TruthbeTold Ministry

Biblie Nr.3
Română Germană

Cornilescu 1921
Menge 1926

Biblie Nr.3 Română Germană

Cornilescu 1921 - Menge 1926

ISBN 9788233906443 (epub)

Dimensiune ebook: 16709 pagini
(Imprimare aprox.: 5,848 pagini)
Emis prima dată la 2017.09.05
Nume fişier: 9788233906443.epub

Drepturi de autor © 2016-2017 TruthBetold Ministry

Toate drepturile îi sus rezervate lui TruthBeTold Ministry cu excepţia versetelor biblice, dicţionarului şi inregistrărilor Strongs, dacă şi în momentul în care sunt pe Domeniul Public. Structura şi navigarea în această carte, sau orice parte din aceasta nu pot fi reproduse în niciun fel. Orice parte, publică sau privată, poate arăta sau cita orice parte a acestei cărţi dacă acest lucru nu se face în scop comercial, pentru copiere sau vânzare. Este nevoie de o permisiune scrisă de către editor dacă există excepţii la cele de mai sus.

@TruthBetold Ministry
Joern Andre Halseth
7607 Levanger
Norvegia

Nr. Org.: 917263752 **Editor:** 978-82-339

Prefață

Acest Studiu Biblic conţine Cornilescu (1921) (Vechiul Testament şi Noul Testament) şi Die Bibel: Übersetzt von Hermann Menge (1926) (Vechiul Testament şi Noul Testament) o traducere paralelă. Are 173,666 de referinţe și arată 2 formate ale Bibliei. Aceasta include Cornilescu şi Die Menge-Bibel (Vechiul Testament şi Noul Testament) formatat după un format uşor de **citit şi navigat**, sau formatul Navi-format, pe scurt. Aici veţi găsi fiecare vers tipărit în paralel în ordinea rom-men. Include o, separată şi neseparată în paralel, copie a luiCornilescu şi Die Menge-Bibel (Vechiul Testament şi Noul Testament), concepută pentru text-to-speech (tts), astfel încât dispozitivul dumneavoastră să vă poată citi Biblia cu voce tare.

Cum funcţionează navigarea generală a Bibliei:

- Un Testament are un indice a cărţilor sale.
- Formatul TTS listează cărţile și capitolele după indicele cărţii.
- Testamentele apar unele după altelte în indicele cărţii.
- Fiecare carte are o referinţă la Testamentul de care aparţine.
- Fiecare carte are o referinţă la cartea anterioară sau următoare.
- Fiecare carte are un indice al capitolelor sale.
- Fiecare capitol are o referinţă la cartea de care aparţine.
- Fiecare capitol are o referinţă la capitolul anterior și/sau următor.
- Fiecare capitol are un indice al versetelor sale.
- Fiecare capitol din TTS are o referinţă a aceluiaşi capitol în formatul Navi.
- Fiecare verset este numerotat și are o referinţă la capitolul de care aparţine.
- Fiecare verset începe pe un rând nou pentru o citire mai bună.
- În formatul TTS, numerele versetelor nu sunt afişate.
- Orice referinţă dintr-un indice vă duce la locaţie.
- Cuprinsul integrat are o referinţă la toate cărţile în toate formatele.

Credem că am creat una dintre cele mai bune, dacă nu cea mai bună navigare care se găseşte într-un ebook ca acesta! Vă pune la dispoziţie orice verset şi este perfectă pentru o căutare rapidă. Iar combinaţia dintre Cornilescu şi Die Menge-Bibel, dicţionare şi navigarea acesteia fac acest ebook unic.

Reţineţi că suportul Text-To-Speech (TTS) variază de la dispozitiv la dispozitiv. Anumite dispozitive nu îl suportă. Altele suportă doar o limbă, iar altele suportă mai multe limbi. Limba utilizată pentru TTS în acest ebook este Română.

Cornilescu 1921

Un fragment din Wikipedia:

Dumitru Cornilescu (n. 4 aprilie 1891, comuna Slaşoma, judeţul Mehedinţi - d. 1975, Elveţia) a fost ierodiacon şi autor al unei traduceri în limba română a Bibliei, publicată în 1921, traducere care este în prezent cea mai răspândită traducere în rândul confesiunilor protestante (inclusiv cele neoprotestante). Această traducere nu este însă aprobată de Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, deoarece Cornilescu a părăsit Biserica Ortodoxă, fiind unul dintre fondatorii Bisericii Evanghelice Române. Notorietatea acestei versiuni, foarte apreciată, se explică prin numărul mare de reeditări (în 1931, 1942, 1946 etc., cu o nouă revizuire în 1989, cu noi tiraje în 1990, 1996, 2000, 2002, 2005).

În urma unor puternice divergenţe doctrinare cu cercurile teologice ale vremii, Cornilescu este sfătuit de însuşi Patriarhul Miron Cristea să plece pentru o vreme din România, motiv pentru care s-a mutat în Elveţia, unde a şi decedat în anul 1975.

Dumitru Cornilescu a fost admis la Seminarul Central în 1904. A fost coleg, între alţii, cu Ion Dobre, care ulterior avea să-şi ia numele Nichifor Crainic. După absolvirea seminarului a devenit student al Facultăţii de Teologie din Bucureşti. În toată această perioadă s-a remarcat deja ca traducător, fiind considerat de arhimandritul Iuliu Scriban (redactorul-şef al revistei Biserica Ortodoxă Română), drept „un om deprins a scrie şi a exprima ideile cât se poate de limpede şi de corect” („Cărţi şi reviste” în BOR, dec. 1921, p. 239), sau „cel mai harnic dintre teologii tineri pe ogorul scrisului creştinesc.” („Studiul pastoralei în biserica românească” în Revista teologică, anul XII, ian.-martie 1922, nr. 1-3, p. 15).

Traducerea Bibliei în limba română modernă, respectiv limba care se vorbea în primul sfert de veac al secolului XX, care i-a luat 4 ani, a fost începută de Cornilescu în înţelegere cu principesa Ralu Callimachi, cea care a finanţat tipărirea Noului Testament în 1920 şi a Bibliei în 1921. Principesa, născută la Nisa pe 22 septembrie 1867, era fiica cea mai mare a lui Teodor şi Zenaida Callimachi.

În perioada când şi-a început Cornilescu activitatea, Biblia fusese tradusă şi tipărită în numeroase rânduri de Societatea Biblică Britanică (prima ediţie integrală 1871, revizuită şi republicată în 1873 şi 1874, 1905, 1911). Conform reglementărilor introduse de Cuza, toate aceste ediţii au fost tipărite cu caractere latine. Prima versiune oficială a Sfântului Sinod a fost tipărită în 1914. Textul acesteia reprezenta revizuirea Bibliei de la Buzău (1854-1856) tipărit de episcopul Filotei.

Activitatea de traducător a lui Cornilescu a început de timpuriu, simultan cu cea publicistică, între primele sale articole numărându-se: „O trebuinţă a vremurilor de acum” (după o scriere a pastorului elveţian Frank Thomas, 1862-1928), în Păstorul ortodox, IX (1910), 12.

Cornilescu obişnuia să traducă broşuri de teologie evanghelică încă din anii de seminar. Catalogul Bibiliotecii Academiei Române conţine circa 40 de broşuri traduse de el în perioada 1922-1925.

Imboldul traducerii este sintetizat în întrebarea pe care şi-a pus-o: "Dacă viaţa creştină a poporului izvorăşte din cunoaşterea Bibliei, iar eu nu pot înţelege ce este scris acolo, cum va înţelege oare poporul?".

Traducerea Bibliei în limba română modernă, respectiv limba care se vorbea în primul sfert de veac al secolului XX, care i-a luat 4 ani, a fost începută de Cornilescu din cauza dificultăţii limbajului utilizat de traducerile Bibliei existente în acea vreme.

Die Menge-Bibel

Dies ist ein Auszug aus Wikipedia:

Im Ruhestand beschäftigte sich Menge intensiv mit der Bibel und ihren Übersetzungen. Seine eigene Übersetzung des Neuen Testaments in modernes Deutsch erschien im Mai 1909. Die folgenden zwölf Jahre widmete er sich einer zunächst privaten Übersetzung des Alten Testaments. Die Württembergische Bibelanstalt bewog ihn jedoch, auch diesen Teil zu veröffentlichen, und brachte die Menge-Bibel erstmals 1926 auf den Markt. Für seine Verdienste um die Bibelübersetzung wurde ihm von der Theologischen Fakultät der Universität Münster zwei Jahre später ein Ehrendoktortitel verliehen. Menge revidierte seinen Text bis kurz vor seinem Tod immer wieder.

Die Kriterien, die ihn bei seinen Übersetzungen leiteten, stellte er selbst so dar:

> „Ich habe … mich daher überall bemüht, mit philologischer Genauigkeit, an die ich während meiner langjährigen Amtstätigkeit, sowie infolge meiner schriftstellerischen Arbeiten gewöhnt war, die Übersetzung im engen Anschluss an den biblischen Urtext so treu wie möglich zu gestalten, d.h nicht sowohl in ängstlicher Weise am Buchstaben zu kleben, als vielmehr sinngetreu zu übersetzen, ohne zu dem überlieferten etwas hinzuzutun noch etwas davon wegzulassen.Sodann ist es mein ernstes Bestreben gewesen, meine Übertragung nicht nur in ein verständliches und klares, auch von Fremdwörtern möglichst gereinigtes Deutsch zu kleiden, sondern auch auf die Stimmung und Färbung jedes Buches und Abschnittes, ja jeder Stelle bedacht zu sein, um ebensowohl die unvergleichliche Einfalt und Natürlichkeit der geschichtlichen Stücke zum Ausdruck zu bringen, als auch den mannigfaltigen Stilformen der Psalmen und der Reden in den prophetischen und lehrhaften Büchern gerecht zu werden. Außerdem habe ich es mir angelegen sein lassen, das

> Erfassen des Sinnes durch reichlich angebrachte Überschriften zu erleichtern und die Übersichtlichkeit durch sorgfältige Gliederung der Teile zu fördern, was vornehmlich bei Reden und in Briefen, sowie in den poetischen, prophetischen und lehrhaften Stücken unzweifelhaft von hohem Werte istEs gibt in der heiligen Schrift eine Anzahl von Stellen, deren Sinn sich nicht mit unzweifelhafter Sicherheit feststellen lässt, die deshalb von jeher verschiedene und gleichberechtigte Erklärungen gefunden haben. Derartige Stellen habe ich durchweg so behandelt, dass ich die Worte des Urtextes mit möglichster Genauigkeit wiedergegeben und dem Leser die Aufgabe überlassen habe, durch eigenes Nachdenken zur Ergründung des Sinnes zu gelangen und sich selbst ein Urteil zu bilden."
> **- aus dem Vorwort der Bibelübersetzung**

Das Ergebnis ist ein philologisch geprägter, aber auch literarisch geschätzter Bibeltext. Zum Hinweis auf alternative Übersetzungsmöglichkeiten verwendete Menge teils Fußnoten, teils Klammerbemerkungen im laufenden Text. Zur Verdeutlichung der Gliederung benutzte er ein mehrstufiges System von Überschriften.

Introducerea Bibliei noastre

Cuvântul lui Dumnezeu este cu siguranță cel mai frumos și uluitor text oferit omenirii de-a lungul timpului. Doar un studiu aprofundat al acestuia îi poate arăta secretele. Credem că este vital, nu doar în acest moment, să înțelegem natura lui Dumnezeu. În momentul de față toate lucrurile par să meargă pe dos, când binele este rău și răul este bine. Orientarea şi sensul nostru sunt să aflăm că Dumnezeu și-a scris cuvântul pentru a rezista în timp din moment ce El l-a scris în mod profetic, văzând sfârșitul de la început. De unde ştim? Ştim acest lucru pentru că El a confirmat multe dintre evenimentele care se întâmplă în lume şi s-au întâmplat de-a lungul scurtei noastre vieţi. Dumnezeu a vorbit profetic despre evenimente din lume în Biblie, iar acest profeţii sunt unice. Nu veţi găsi ceva similar Bibliei pe Terra cu o asemenea acurateţe incredibilă şi precizie. Dar, la un nivel mai mic, fiecare bărbat şi femeie trebuie să se decidă şi să se supună cuvântului lui Dumnezeu. Acesta este momentul în care ne urmăresc semnele şi minunile, prin acţionarea şi încrederea în Cuvântul lui Dumnezeu, în Biblie este într-adevăr scris că Iisus Cristos este autorul credinţei noastre şi ce alte aşteptări mai putem avea. Personal, am văzut persoane vindecate de boli incurabile precum HIV. Prin autoritatea pe care Isus ne-a dat-o, am alungat Demoni, am văzut cum metalul a ieşit dintr-un corp şi a fost înlocuit cu oase normale. Am scăpat oamenii de cele mai uşoare boli la boli terminale şi pot confirma bucuria imensă care precede o bătălie căştigată! Există mulţi martori ai semnelor şi minunilor care li se întâmplă celor care aleg să creadă în Dumnezeu şi aleg să fie buni şi la vorbe şi la fapte. Sigur, corpul lui Iisus este activ şi viu şi Dumnezeu este bun cu copiii lui! Dar, trebuie să ţinem seamă de cuvântul Lui şi să căutăm cunoaşterea pe care o are pentru noi. Nu doar prin cuvânt, ci prin apropierea de Dumnezeu şi de asocierea cu fraţii şi surorile noastre. Spiritul Divin va confirma mereu adevărul pe care Iisus Cristos din Nazaret vrea să-l împărtăşească cu noi.

Dar, să nu luăm acest lucru de bun. Cuvintele lui Dumnezeu cu siguranţă pot să fie cercetate, testate, verificate şi vrednice. Dar, pentru a le încorpora în viaţa voastră şi pentru a vedea realitatea acestora, este nevoie de credinţă. Credinţă vie, nu moartă. Câte un pas o dată, zi cu zi, nutrind sper Cuvântul lui Dumnezeu şi bucurându-ne de roadele Spiritului. Când îl întrebăm pe Dumnezeu, când urmăm adevărul pe care ni l-a pregătit, cu siguranţă El ne va răspunde la timp. Nu credeţi că nu veţi ajunge departe, deoarece chiar aşa va fi. Aici nu este vorba despre un lucru fără sens în care vor crede necredincioşii, ornat cu poveşti frumoase ale miracolelor şi aşa mai departe. Departe de adevăr. Am văzut acest lucru în repetate rânduri. Adevărul este singular şi creatorul nostru are dreptate și este Singurul "Eu sunt". Nu există mai mulţi Dumnezei aici, aceasta este o minciună de la diavol. Nici Dumnezeu nu este o entitate conștientă de sine inventată de fiecare fiinţă. Pământul, sau Gaia, fiind numit de multe persoane o ficţiune sau un basm. Ne-am împiedicat, am căzut sau am văzut moartea în jurul nostru, dar nu ne-a luminat niciodată până când Iisus Cristos din Nazaret nu a venit şi ne-a arătat adevărul şi doar adevărul. Cu siguranţă El este calea, adevărul şi viaţa. Dacă o persoană nu crede în cunoştinţele lui Dumnezeu, acea persoană va continua să fie un „somnambul” până la sfârşit. Un astfel de sfârşit ar fi trist, cel mai probabil. Treziţi-vă acum și apropiaţi-vă de bunătatea lui Dumnezeu și el se va apropia de voi! Iar dacă v-aţi trezit deja, dar simţiţi că nu aveţi sens: *luptaţi* pentru a nu adormi din nou, căutaţi-l pe Dumnezeu cu toată inima, mintea şi sufletul şi fiţi atenţi când faceţi acest lucru! Chiar și aşa, trebuie să recunosc că nu ştiu cum Dumnezeu a reuşit să construiască Biblia în felul în care a făcut-o. În ceea ce mă priveşte, m-am uitat la Biblie ca la un lucru fără defecte, fără nevoie de a fi modificată şi plină de basme. Dar acest lucru a fost înainte de a-l primi pe Iisus Cristos ca Dumnezeul și Salvatorul meu şi am trăit puterea lui Dumnezeu printr-un evanghelist care a citit Biblia literalmente. Semnele și minunile nu s-a oprit de atunci. Nu din cauza mea, ci pentru că Dumnezeu nu se schimbă niciodată şi cu siguranţă a arătat ca vrea ca toată lumea să fie salvată! Fără îndoială, acestea sunt cele mai bune veşti pe care le-am auzit şi experimentat vreodată! Iubeşte-ţi Dumnezeul din toată inima, cu toată puterea şi tot ce ai cu siguranţă va cuceri lucrurile care sunt împotriva ta, indiferent de cât sunt de puternice. Dumnezeu îţi caută inima, atenţia şi afecţiunea. Prin El, vei depăşi dorinţele şi poftele acestei lumi şi vei trăi o viaţă prină de abundenţă pentru eternitate.

Vă rog iertaţi-mă că am fost atât de dur şi direct. Vă doresc să urmaţi binecuvântarea pe care Dumnezeu o are pentru voi. Unii dintre voi pare că mergeţi prin deşert, dar amintiţi-vă că Dumnezeu îi va pedepsi pe cei pe care Îi iubeşte. Nu pentru că îi urăşte, din contră. El este Tatăl Nostru dacă îi permitem acest lucru, iar El va fi acolo de fiecare dată, iar dacă îl ascultăm, ne va oferi mai multe bucurii. Iar, uneori, este nevoie de un drum prin deşert. Chiar şi aşa, vă rog nu vă temeţi, deoarece Dumnezeu este cu siguranţă de partea vostră când îl căutaţi cu toată inima. Cu siguranţă, nimic nu este imposibil cu Tatăl nostru din ceruri. Dacă El a spus acest lucru, acest lucru se va întâmpla! Dumnezeu să fie cinstit!!

≡ Iacov 1:22-25

[22] Fiţi împlinitori ai Cuvîntului, nu numai ascultători, înşelîndu-vă singuri.
[23] Căci dacă ascultă cineva Cuvîntul, şi nu- l împlineşte cu fapta, seamănă cu un om, care îşi priveşte faţa firească într'o oglindă; [24] şi, dupăce s'a privit, pleacă şi uită îndată cum era. [25] Dar cine îşi va adînci privirile în legea desăvîrşită, care este legea slobozeniei, şi va stărui în ea, nu ca un ascultător uituc, ci ca un împlinitor cu fapta, va fi fericit în lucrarea lui. ○-○

Cum să ne contactaţi!

Dacă aveţi întrebări sau sugestii, sau pur şi simplu doriţi să vă conectaţi cu noi, ne puteţi trimite un e-mail la telluz@gmail.com. Vă rugăm reţineţi că trebuie să scrieţi în engleză sau norvegiană când ne contactaţi. Dacă apreciaţi ceea ce facem şi doriţi să primiţi un buletin informativ vă rugăm mergeţi la http://eepurl.com/b9q2SL şi abonaţi-vă! Dacă doriţi să donaţi pentru a ne ajuta activitatea vă rugăm utilizaţi paypal.me/JHalseth.

Dumnezeu să vă binecuvânteze!

TruthBeTold Ministry
Norvegia, 2012-2017

Vechiul Testament

Cornilescu (1921) şi Die Bibel: Übersetzt von Hermann Menge (1926)
⇊ Noul Testament

Indice Carte:
01: Geneza
02: Exodul
03: Leviticul
04: Numeri
05: Deuteronom
06: Iosua
07: Judecători
08: Rut
09: 1 Samuel
10: 2 Samuel
11: 1 Regi
12: 2 Regi
13: 1 Cronici
14: 2 Cronici
15: Ezra
16: Neemia
17: Estera
18: Iov
19: Psalmii
20: Proverbe
21: Eclesiastul
22: Cântarea Cântărilor
23: Isaia
24: Ieremia
25: Plângeri
26: Ezechiel

27: Daniel
28: Osea
29: Ioel
30: Amos
31: Obadia
32: Iona
33: Mica
34: Naum
35: Habacuc
36: Ţefania
37: Hagai
38: Zaharia
39: Maleahi

Geneza

Număr 1/66

⮅ Vechiul Testament

↦ Exodul

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Geneza 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza

↦ Geneza 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Geneza 1 :1
rom La început, Dumnezeu a făcut cerurile şi pămîntul.
men IM Anfang schuf Gott den Himmel und die Erde;

Geneza 1 :2
rom Pămîntul era pustiu şi gol; peste faţa adîncului de ape era întunerec, şi Duhul lui Dumnezeu se mişca pe deasupra apelor.
men die Erde war aber eine Wüstenei und Öde, und Finsternis lag über der weiten Flut, und der Geist Gottes schwebte (brütend) über der Wasserfläche*.

Geneza 1 :3
rom Dumnezeu a zis: 'Să fie lumină!' Şi a fost lumină.
men Da sprach Gott: «Es werde Licht!» und es ward Licht.

Geneza 1 :4
rom Dumnezeu a văzut că lumina era bună; şi Dumnezeu a despărţit lumina de întunerec.
men Und Gott sah, daß das Licht gut war; da schied Gott das Licht von der Finsternis

Geneza 1 :5

rom Dumnezeu a numit lumina zi, iar întunerecul l- a numit noapte. Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua întîi.
men und nannte das Licht «Tag», der Finsternis aber gab er den Namen «Nacht». Und es wurde Abend und wurde Morgen: erster Tag.

Geneza 1 :6
rom Dumnezeu a zis: 'Să fie o întindere între ape, şi ea să despartă apele de ape.'
men DANN sprach Gott: «Es entstehe ein festes Gewölbe inmitten der Wasser und bilde eine Scheidewand zwischen den beiderseitigen Wassern!» Und es geschah so.

Geneza 1 :7
rom Şi Dumnezeu a făcut întinderea, şi ea a despărţit apele cari sînt dedesuptul întinderii de apele cari sînt deasupra întinderii. Şi aşa a fost.
men So machte Gott das feste Gewölbe und schied dadurch die Wasser unterhalb des Gewölbes von den Wassern oberhalb des Gewölbes.

Geneza 1 :8
rom Dumnezeu a numit întinderea cer. Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a doua.
men Und Gott nannte das feste Gewölbe «Himmel». Und es wurde Abend und wurde Morgen: zweiter Tag.

Geneza 1 :9
rom Dumnezeu a zis: 'Să se strîngă la un loc apele cari sînt dedesuptul cerului, şi să se arate uscatul!' Şi aşa a fost.
men DANN sprach Gott: «Es sammle sich das Wasser unterhalb des Himmels an einen besonderen Ort, damit das Trockene sichtbar wird!» Und es geschah so.

Geneza 1 :10
rom Dumnezeu a numit uscatul pămînt, iar grămada de ape a numit- o mări. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.

men Und Gott nannte das Trockene «Erde», dem Wasser aber, das sich gesammelt hatte, gab er den Namen «Meer». Und Gott sah, daß es gut war.

Geneza 1 :11
rom Apoi Dumnezeu a zis: 'Să dea pămîntul verdeaţă, iarbă cu sămînţă, pomi roditori, cari să facă rod după soiul lor şi cari să aibă în ei sămînţa lor pe pămînt.' Şi aşa a fost.
men Dann sprach Gott: «Die Erde lasse junges Grün sprossen, samentragende Pflanzen und Bäume, die je nach ihrer Art Früchte mit Samen darin auf der Erde tragen!» Und es geschah so:

Geneza 1 :12
rom Pămîntul a dat verdeaţă, iarbă cu sămînţă după soiul ei, şi pomi cari fac rod şi cari îşi au sămînţa în ei, după soiul lor. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.
men die Erde ließ junges Grün hervorgehen, Kräuter, die je nach ihrer Art Samen trugen, und Bäume, die Früchte mit Samen darin je nach ihrer Art trugen. Und Gott sah, daß es gut war.

Geneza 1 :13
rom Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a treia.
men Und es wurde Abend und wurde Morgen: dritter Tag.

Geneza 1 :14
rom Dumnezeu a zis: 'Să fie nişte luminători în întinderea cerului, ca să despartă ziua de noapte; ei să fie nişte semne cari să arate vremile, zilele şi anii;
men DANN sprach Gott: «Es sollen Lichter am Himmelsgewölbe entstehen, um Tag und Nacht voneinander zu scheiden; die sollen Merkzeichen sein und zur (Bestimmung von) Festzeiten, sowie zur (Zählung von) Tagen und Jahren dienen;

Geneza 1 :15
rom şi să slujească de luminători în întinderea cerului, ca să lumineze pămîntul.' Şi aşa a fost.
men und sie sollen Lichter am Himmelsgewölbe sein, um Licht über die Erde zu verbreiten!» Und es geschah so.

Geneza 1 :16
rom Dumnezeu a făcut cei doi mari luminători, şi anume: luminătorul cel mai mare ca să stăpînească ziua, şi luminătorul cel mai mic ca să stăpînească noaptea; a făcut şi stelele.
men Da machte Gott die beiden großen Lichter: das größere Licht zur Herrschaft über den Tag und das kleinere Licht zur Herrschaft über die Nacht, dazu auch die Sterne.

Geneza 1 :17
rom Dumnezeu i- a aşezat în întinderea cerului, ca să lumineze pămîntul,
men Gott setzte sie dann an das Himmelsgewölbe, damit sie Licht über die Erde verbreiteten

Geneza 1 :18
rom să stăpînească ziua şi noaptea, şi să despartă lumina de întunerec. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.
men und am Tage und in der Nacht die Herrschaft führten und das Licht von der Finsternis schieden. Und Gott sah, daß es gut war.

Geneza 1 :19
rom Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a patra.
men Und es wurde Abend und wurde Morgen: vierter Tag.

Geneza 1 :20
rom Dumnezeu a zis: 'Să mişune apele de vieţuitoare, şi să sboare păsări deasupra pămîntului pe întinderea cerului.'
men DANN sprach Gott: «Es wimmle das Wasser von einem Gewimmel

lebender Wesen, und Vögel sollen über der Erde am Himmelsgewölbe hin fliegen!»

Geneza 1 :21
rom Dumnezeu a făcut peştii cei mari şi toate vieţuitoarele cari se mişcă şi de cari mişună apele, după soiurile lor; a făcut şi orice pasăre înaripată după soiul ei. Dumnezeu a văzut că erau bune.
men Da schuf Gott die großen Seetiere und alle Arten der kleinen Lebewesen, die da sich regen, von denen die Gewässer wimmeln, dazu alle Arten der beschwingten Vögel. Und Gott sah, daß es gut war.

Geneza 1 :22
rom Dumnezeu le- a binecuvîntat, şi a zis: 'Creşteţi, înmulţiţi-vă, şi umpleţi apele mărilor; să se înmulţească şi păsările pe pămînt'.
men Da segnete Gott sie mit den Worten: «Seid fruchtbar und mehret euch und erfüllet das Wasser in den Meeren, und auch die Vögel sollen sich auf der Erde mehren!»

Geneza 1 :23
rom Astfel a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a cincea.
men Und es wurde Abend und wurde Morgen: fünfter Tag.

Geneza 1 :24
rom Dumnezeu a zis: 'Să dea pămîntul vieţuitoare după soiul lor, vite, tîrîtoare şi fiare pămînteşti, după soiul lor.' Şi aşa a fost.
men DANN sprach Gott: «Die Erde bringe alle Arten lebender Wesen hervor, Vieh, Kriechgetier und wilde Landtiere, jedes nach seiner Art!» Und es geschah so.

Geneza 1 :25
rom Dumnezeu a făcut fiarele pămîntului după soiul lor, vitele după soiul lor şi toate tîrîtoarele pămîntului după soiul lor. Dumnezeu a văzut că erau bune.

men Da machte Gott alle Arten der wilden Landtiere und alle Arten des Viehs und alles Getier, das auf dem Erdboden kriecht, jedes nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.

Geneza 1 :26
rom Apoi Dumnezeu a zis: 'Să facem om după chipul Nostru, după asemănarea Noastră; el să stăpînească peste peştii mării, peste păsările cerului, peste vite, peste tot pămîntul şi peste toate tîrîtoarele cari se mişcă pe pămînt.'
men Dann sprach Gott: «Laßt uns Menschen machen nach unserm Bilde, uns ähnlich, die da herrschen sollen über die Fische im Meer und über die Vögel des Himmels, über das (zahme) Vieh und über alle (wilden) Landtiere und über alles Gewürm, das auf dem Erdboden kriecht!»

Geneza 1 :27
rom Dumnezeu a făcut pe om după chipul Său, l- a făcut după chipul lui Dumnezeu; parte bărbătească şi parte femeiască i- a făcut.
men Da schuf Gott den Menschen nach seinem Bilde: nach dem Bilde Gottes schuf er ihn; als Mann und Weib schuf er sie.

Geneza 1 :28
rom Dumnezeu i- a binecuvîntat, şi Dumnezeu le- a zis: 'Creşteţi, înmulţiţi-vă, umpleţi pămîntul, şi supuneţi- l; şi stăpîniţi peste peştii mării, peste păsările cerului, şi peste orice vieţuitoare care se mişcă pe pămînt.'
men Gott segnete sie dann mit den Worten: «Seid fruchtbar und mehrt euch, füllt die Erde an und macht sie euch untertan und herrscht über die Fische im Meer und über die Vögel des Himmels und über alle Lebewesen, die auf der Erde sich regen!»

Geneza 1 :29
rom Şi Dumnezeu a zis: 'Iată că v'am dat orice iarbă care face sămînţă şi care este pe faţa întregului pămînt, şi orice pom, care are în el rod cu sămînţă: aceasta să fie hrana voastră.'

men Dann fuhr Gott fort: «Hiermit übergebe ich euch alle samentragenden Pflanzen auf der ganzen Erde und alle Bäume mit samentragenden Früchten: die sollen euch zur Nahrung dienen!

Geneza 1 :30
rom Iar tuturor fiarelor pămîntului, tuturor păsărilor cerului, şi tuturor vietăţilor cari se mişcă pe pămînt, cari au în ele o suflare de viaţă, le-am dat ca hrană toată iarba verde.' Şi aşa a fost.
men Aber allen Tieren der Erde und allen Vögeln des Himmels und allem, was auf der Erde kriecht, was Lebensodem in sich hat, weise ich alles grüne Kraut der Pflanzen zur Nahrung an.» Und es geschah so.

Geneza 1 :31
rom Dumnezeu S'a uitat la tot ce făcuse; şi iată că erau foarte bune. Astfel a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a şasea.
men Und Gott sah alles an, was er geschaffen hatte, und siehe: es war sehr gut. Und es wurde Abend und wurde Morgen: der sechste Tag.

Geneza 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 1
↦ Geneza 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Geneza 2 :1
rom Astfel au fost sfîrşite cerurile şi pămîntul, şi toată oştirea lor.
men SO waren der Himmel und die Erde mit ihrem ganzen Heer vollendet.

Geneza 2 :2
rom În ziua a şaptea Dumnezeu Şi- a sfîrşit lucrarea, pe care o făcuse; şi în ziua a şaptea S'a odihnit de toată lucrarea Lui pe care o făcuse.
men Da brachte Gott am siebten Tage sein Werk, das er geschaffen hatte, zur Vollendung und ruhte am siebten Tage von aller seiner Arbeit, die er vollbracht hatte.

Geneza 2 :3
rom Dumnezeu a binecuvîntat ziua a şaptea şi a sfinţit- o, pentrucă în ziua aceasta S'a odihnit de toată lucrarea Lui, pe care o zidise şi o făcuse.
men Und Gott segnete den siebten Tag und heiligte ihn; denn an ihm hat Gott von seinem ganzen Schöpfungswerk und seiner Arbeit geruht.

Geneza 2 :4
rom Iată istoria cerurilor şi a pămîntului, cînd au fost făcute.
men Dies ist die Entstehungsgeschichte des Himmels und der Erde, als sie geschaffen wurden. ZUR Zeit, als Gott der HErr Erde und Himmel schuf,

Geneza 2 :5
rom În ziua cînd a făcut Domnul Dumnezeu un pămînt şi ceruri, nu era încă pe pămînt nici un copăcel de cîmp şi nici o iarbă de pe cîmp nu încolţea încă: fiindcă Domnul Dumnezeu nu dăduse încă ploaie pe pămînt şi nu era nici un om ca să lucreze pămîntul.
men als es auf der Erde noch keine Sträucher auf dem Felde gab und noch keine Pflanzen auf den Fluren gewachsen waren, weil Gott der HErr noch keinen Regen auf die Erde hatte fallen lassen und auch noch keine Menschen da waren, um den Ackerboden zu bestellen

Geneza 2 :6
rom Ci un abur se ridica de pe pămînt şi uda toată faţa pămîntului.
men es stieg aber ein Wasserdunst von der Erde auf und tränkte die ganze Oberfläche des Erdbodens -:

Geneza 2 :7
rom Domnul Dumnezeu a făcut pe om din ţărîna pămîntului, i- a suflat în nări suflare de viaţă, şi omul s'a făcut astfel un suflet viu.
men da bildete Gott der HErr den Menschen aus Erde vom Ackerboden und blies ihm den Lebensodem in die Nase; so wurde der Mensch zu einem lebenden Wesen.

Geneza 2 :8
rom Apoi Domnul Dumnezeu a sădit o grădină în Eden, spre răsărit; şi a pus acolo pe omul pe care- l întocmise.
men Hierauf pflanzte Gott der HErr einen Garten in Eden nach Osten hin und versetzte dorthin den Menschen, den er gebildet hatte.

Geneza 2 :9
rom Domnul Dumnezeu a făcut să răsară din pămînt tot felul de pomi, plăcuţi la vedere şi buni la mîncare, şi pomul vieţii în mijlocul grădinii, şi pomul cunoştinţei binelui şi răului.
men Dann ließ Gott der HErr allerlei Bäume aus dem Erdboden

hervorwachsen, die lieblich anzusehen waren und wohlschmeckende Früchte trugen, dazu auch den Baum des Lebens mitten im Garten und den Baum der Erkenntnis des Guten und des Bösen.

Geneza 2 :10
rom Un rîu ieşea din Eden şi uda grădina; şi de acolo se împărţea şi se făcea patru braţe.
men ES entsprang aber ein Strom in Eden, um den Garten zu bewässern, und teilte sich von dort aus, und zwar in vier Arme.

Geneza 2 :11
rom Numele celui dintîi este Pison; el înconjoară toată ţara Havila, unde se găseşte aur.
men Der erste heißt Pison: dieser ist es, der das ganze Land Hawila umfließt, woselbst sich das Gold findet,

Geneza 2 :12
rom Aurul din ţara aceasta este bun; acolo se găseşte şi bedelion şi piatră de onix.
men und das Gold dieses Landes ist kostbar; dort kommt auch das Bedolachharz vor und der Edelstein Soham.

Geneza 2 :13
rom Numele rîului al doilea este Ghihon; el înconjoară toată ţara Cuş.
men Der zweite Strom heißt Gihon: dieser ist es, der das ganze Land Kusch umfließt.

Geneza 2 :14
rom Numele celui de al treilea este Hidechel: el curge la răsăritul Asiriei. Al patrulea rîu este Eufratul.
men Der dritte Strom heißt Hiddekel: dieser ist es, der östlich von Assyrien fließt; und der vierte Strom ist der Euphrat.

Geneza 2 :15

rom Domnul Dumnezeu a luat pe om şi l- a aşezat în grădina Edenului, ca s'o lucreze şi s'o păzească.
men ALS nun Gott der HErr den Menschen genommen und ihn in den Garten Eden versetzt hatte, damit er ihn bestelle und behüte,

Geneza 2 :16
rom Domnul Dumnezeu a dat omului porunca aceasta: 'Poţi să mănînci după plăcere din orice pom din grădină;
men gab Gott der HErr dem Menschen die Weisung: «Von allen Bäumen des Gartens darfst du nach Belieben essen;

Geneza 2 :17
rom dar din pomul cunoştinţei binelui şi răului să nu mănînci, căci în ziua în care vei mînca din el, vei muri negreşit.'
men aber vom Baum der Erkenntnis des Guten und des Bösen - von dem darfst du nicht essen; denn sobald du von diesem ißt, mußt du des Todes sterben.»

Geneza 2 :18
rom Domnul Dumnezeu a zis: 'Nu este bine ca omul să fie singur; am să- i fac un ajutor potrivit pentru el.'
men HIERAUF sagte Gott der HErr: «Es ist nicht gut für den Menschen, daß er allein ist: ich will ihm eine Hilfe schaffen, die zu ihm paßt.»

Geneza 2 :19
rom Domnul Dumnezeu a făcut din pămînt toate fiarele cîmpului şi toate păsările cerului; şi le- a adus la om, ca să vadă cum are să le numească; şi orice nume pe care- l dădea omul fiecărei vieţuitoare, acela- i era numele.
men Da bildete Gott der HErr aus Erde alle Tiere des Feldes und alle Vögel des Himmels und brachte sie zu dem Menschen, um zu sehen, wie er sie benennen würde; und wie der Mensch sie alle benennen würde, so sollten sie heißen.

Geneza 2 :20

rom Şi omul a pus nume tuturor vitelor, păsărilor cerului şi tuturor fiarelor cîmpului; dar, pentru om, nu s'a găsit niciun ajutor, care să i se potrivească.
men So legte denn der Mensch allem Vieh und den Vögeln des Himmels und allen wilden Tieren Namen bei; aber für einen Menschen fand er keine Hilfe darunter, die zu ihm gepaßt hätte-a-.

Geneza 2 :21
rom Atunci Domnul Dumnezeu a trimes un somn adînc peste om, şi omul a adormit; Domnul Dumnezeu a luat una din coastele lui şi a închis carnea la locul ei.
men Da ließ Gott der HErr einen tiefen Schlaf auf den Menschen fallen, so daß er einschlief; dann nahm er eine von seinen Rippen heraus und verschloß deren Stelle wieder mit Fleisch;

Geneza 2 :22
rom Din coasta pe care o luase din om, Domnul Dumnezeu a făcut o femeie şi a adus- o la om.
men die Rippe aber, die Gott aus dem Menschen genommen hatte, gestaltete er zu einem Weibe und führte dieses dem Menschen zu.

Geneza 2 :23
rom Şi omul a zis: 'Iată în sfîrşit aceea care este os din oasele mele şi carne din carnea mea! Ea se va numi, femeie, pentrucă a fost luată din om.'
men Da rief der Mensch aus: «Diese endlich ist es: Gebein von meinem Gebein und Fleisch von meinem Fleisch! Diese soll,Männin' heißen; denn vom Manne ist diese genommen.»

Geneza 2 :24
rom Deaceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mama sa, şi se va lipi de nevasta sa, şi se vor face un singur trup.
men Darum verläßt ein Mann seinen Vater und seine Mutter und hängt seinem Weibe an, und sie werden ein Fleisch sein.

Geneza 2 :25
rom Omul şi nevasta lui erau amîndoi goi, şi nu le era ruşine.
men Und sie waren beide nackt, der Mensch und sein Weib, und doch schämten sie sich nicht (vor einander).

Geneza 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 2
↦ Geneza 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Geneza 3 :1
rom Şarpele era mai şiret decît toate fiarele cîmpului pe cari le făcuse Domnul Dumnezeu. El a zis femeii: 'Oare a zis Dumnezeu cu adevărat: 'Să nu mîncaţi din toţi pomii din grădină?'
men NUN war die Schlange listiger als alle Tiere des Feldes, die Gott der HErr geschaffen hatte; die sagte zum Weibe: «Sollte Gott wirklich gesagt haben: ‚Ihr dürft von allen Bäumen des Gartens nicht essen!'»

Geneza 3 :2
rom Femeia a răspuns şarpelui: 'Putem să mîncăm din rodul tuturor pomilor din grădină.'
men Da antwortete das Weib der Schlange: «Von den Früchten der Bäume im Garten dürfen wir essen;

Geneza 3 :3
rom Dar despre rodul pomului din mijlocul grădinii, Dumnezeu a zis: 'Să nu mîncaţi din el, şi nici să nu vă atingeţi de el, ca să nu muriţi.'
men nur von den Früchten des Baumes, der mitten im Garten steht, hat Gott gesagt: ‚Ihr dürft von ihnen nicht essen, ja sie nicht einmal anrühren, sonst müßt ihr sterben!'»

Geneza 3 :4

rom Atunci şarpele a zis femeii: 'Hotărît, că nu veţi muri:
men Da erwiderte die Schlange dem Weibe: «Ihr werdet sicherlich nicht sterben;

Geneza 3 :5
rom dar Dumnezeu ştie că, în ziua cînd veţi mînca din el, vi se vor deschide ochii, şi veţi fi ca Dumnezeu, cunoscînd binele şi răul'.
men sondern Gott weiß wohl, daß, sobald ihr davon eßt, euch die Augen aufgehen werden und ihr wie Gott selbst sein werdet, indem ihr erkennt, was gut und was böse ist.»

Geneza 3 :6
rom Femeia a văzut că pomul era bun de mîncat şi plăcut de privit, şi că pomul era de dorit ca să deschidă cuiva mintea. A luat deci din rodul lui, şi a mîncat; a dat şi bărbatului ei, care era lîngă ea, şi bărbatul a mîncat şi el.
men Da nun das Weib sah, daß von dem Baume gut zu essen sei und daß er eine Lust für die Augen und ein begehrenswerter Baum sei, weil man durch ihn klug werden könne, so nahm sie eine von seinen Früchten und aß und gab auch ihrem Manne, der bei ihr war, und der aß auch.

Geneza 3 :7
rom Atunci li s'au deschis ochii la amîndoi; au cunoscut că erau goi, au cusut laolaltă frunze de smochin şi şi-au făcut şorţuri din ele.
men Da gingen ihnen beiden die Augen auf, und sie nahmen wahr, daß sie nackt waren; darum hefteten sie Blätter vom Feigenbaum zusammen und machten sich Schürze daraus.

Geneza 3 :8
rom Atunci au auzit glasul Domnului Dumnezeu, care umbla prin grădină în răcoarea zilei: şi omul şi nevasta lui s'au ascuns de Faţa Domnului Dumnezeu printre pomii din grădină.
men ALS sie dann aber die Stimme Gottes des HErrn hörten, der in der Abendkühle im Garten sich erging, versteckten sie sich, der Mann (Adam)

und sein Weib, vor Gott dem HErrn unter den Bäumen des Gartens.

Geneza 3 :9
rom Dar Domnul Dumnezeu a chemat pe om, şi i- a zis: 'Unde eşti?'
men Aber Gott der HErr rief nach dem Mann mit den Worten: «Wo bist du?»

Geneza 3 :10
rom El a răspuns: 'Ţi-am auzit glasul în grădină; şi mi- a fost frică, pentrucă eram gol, şi m'am ascuns.'
men Da antwortete er: «Als ich deine Stimme im Garten hörte, fürchtete ich mich, weil ich nackt bin; darum habe ich mich versteckt.»

Geneza 3 :11
rom Şi Domnul Dumnezeu a zis: 'Cine ţi- a spus că eşti gol? Nu cumva ai mîncat din pomul din care îţi poruncisem să nu mănînci?'
men Da fragte Gott: «Wer hat dir gesagt, daß du nackt bist? Du hast doch nicht etwa von dem Baume gegessen, von dem zu essen ich dir verboten habe?»

Geneza 3 :12
rom Omul a răspuns: 'Femeia pe care mi-ai dat- o ca să fie lîngă mine, ea mi- a dat din pom şi am mîncat.'
men Da antwortete Adam: «Das Weib, das du mir beigesellt hast, die hat mir von dem Baume gegeben, da habe ich gegessen.»

Geneza 3 :13
rom Şi Domnul Dumnezeu a zis femeii: 'Ce ai făcut?' Femeia a răspuns: 'Şarpele m'a amăgit, şi am mîncat din pom.'
men Da sagte Gott der HErr zu dem Weibe: «Warum hast du das getan?» Das Weib antwortete: «Die Schlange hat mich verführt; da habe ich gegessen.»

Geneza 3 :14

rom Domnul Dumnezeu a zis şarpelui: 'Fiindcă ai făcut lucrul acesta, blestemat eşti între toate vitele şi între toate fiarele de pe cîmp; în toate zilele vieţii tale să te tîrăşti pe pîntece, şi să mănînci ţărînă.
men Da sagte Gott der HErr zu der Schlange: «Weil du das getan hast, sollst du verflucht sein vor allen Tieren, zahmen und wilden! Auf dem Bauche sollst du kriechen und Staub fressen dein Leben lang!

Geneza 3 :15
rom Vrăşmăşie voi pune între tine şi femeie, între sămînţa ta şi sămînţa ei. Aceasta îţi va zdrobi capul, şi tu îi vei zdrobi călcîiul.'
men Und ich will Feindschaft setzen zwischen dir und dem Weibe und zwischen deinem Samen und ihrem Samen: er wird dir nach dem Kopfe treten, und du wirst ihm nach der Ferse schnappen.»

Geneza 3 :16
rom Femeii i- a zis: 'Voi mări foarte mult suferinţa şi însărcinarea ta; cu durere vei naşte copii, şi dorinţele tale se vor ţinea după bărbatul tău, iar el va stăpîni peste tine.'
men Zum Weibe aber sagte er: «Viele Mühsal will ich dir bereiten, wenn du Mutter wirst: mit Schmerzen sollst du Kinder gebären und doch nach deinem Manne Verlangen tragen; er aber soll dein Herr sein!»

Geneza 3 :17
rom Omului i- a zis: 'Fiindcă ai ascultat de glasul nevestei tale, şi ai mîncat din pomul despre care îţi poruncisem:, Să nu mănînci deloc din el,` blestemat este acum pămîntul din pricina ta. Cu multă trudă să-ţi scoţi hrana din el în toate zilele vieţii tale;
men Zu dem Manne aber sagte er: «Weil du der Aufforderung deines Weibes nachgekommen bist und von dem Baume gegessen hast, von dem zu essen ich dir ausdrücklich verboten hatte, so soll der Ackerboden verflucht sein um deinetwillen: mit Mühsal sollst du dich von ihm nähren dein Leben lang!

Geneza 3 :18

rom spini şi pălămidă să-ţi dea, şi să mănînci iarba de pe cîmp.
men Dornen und Gestrüpp soll er dir wachsen lassen, und du sollst dich vom Gewächs des Feldes nähren!

Geneza 3 :19
rom În sudoarea feţei tale să-ţi mănînci pînea, pînă te vei întoarce în pămînt, căci din el ai fost luat; căci ţărînă eşti, şi în ţărînă te vei întoarce.'
men Im Schweiße deines Angesichts sollst du dein Brot essen, bis du zum Erdboden zurückkehrst, von dem du genommen bist; denn Staub bist du, und zu Staub mußt du wieder werden!»

Geneza 3 :20
rom Adam a pus nevestei sale numele Eva: căci ea a fost mama tuturor celor vii.
men ADAM gab dann seinem Weibe den Namen Eva; denn sie ist die Stammutter aller Lebenden geworden.

Geneza 3 :21
rom Domnul Dumnezeu a făcut lui Adam şi nevestei lui haine de piele, şi i-a îmbrăcat cu ele.
men Darauf machte Gott der HErr dem Manne und seinem Weibe Röcke von Fellen und bekleidete sie (damit).

Geneza 3 :22
rom Domnul Dumnezeu a zis: 'Iată că omul a ajuns ca unul din Noi, cunoscînd binele şi răul. Să- l împedecăm dar acum ca nu cumva să-şi întindă mîna, să ia şi din pomul vieţii, să mănînce din el, şi să trăiască în veci.'
men Und Gott der HErr sagte: «Der Mensch ist jetzt ja geworden wie unsereiner, insofern er gut und böse zu unterscheiden weiß. Nun aber - daß er nur nicht seine Hand ausstreckt und auch (Früchte) vom Baume des Lebens nimmt und (sie) ißt und unsterblich wird!»

Geneza 3 :23

rom Deaceea Domnul Dumnezeu l- a izgonit din grădina Edenului, ca să lucreze pămîntul, din care fusese luat.
men So stieß ihn denn Gott der HErr aus dem Garten Eden hinaus, damit er den Erdboden bestelle, von dem er genommen war;

Geneza 3 :24
rom Astfel a izgonit El pe Adam; şi la răsăritul grădinii Edenului a pus nişte heruvimi, cari să învîrtească o sabie învăpăiată, ca să păzească drumul care duce la pomul vieţii.
men und als er den Menschen hinausgetrieben hatte, ließ er östlich vom Garten Eden die Cherube sich lagern und die Flamme des kreisenden Schwertes, damit sie den Zugang zum Baume des Lebens bewachten.

Geneza 4

⥣ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 3
↦ Geneza 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Geneza 4 :1
rom Adam s'a împreunat cu nevastă-sa Eva; ea a rămas însărcinată, şi a născut pe Cain. Şi a zis: 'Am căpătat un om cu ajutorul Domnului!'
men EVA gebar dann dem Adam, ihrem Gatten, einen Sohn Kain. Da sagte sie: «Einen Mann habe ich ins Dasein gerufen mit Hilfe des HErrn!»

Geneza 4 :2
rom A mai născut şi pe fratele său Abel. Abel era cioban, iar Cain era plugar.
men Hierauf gebar sie nochmals, nämlich seinen Bruder Abel; und Abel wurde ein Hirt von Kleinvieh, Kain aber ein Ackerbauer.

Geneza 4 :3
rom După o bucată de vreme, Cain a adus Domnului o jertfă de mîncare din roadele pămîntului.
men Nun begab es sich nach Verlauf geraumer Zeit, daß Kain dem HErrn eine Opfergabe von den Früchten des Ackers darbrachte;

Geneza 4 :4
rom Abel a adus şi el o jertfă de mîncare din oile întîi născute ale turmei lui şi din grăsimea lor. Domnul a privit cu plăcere spre Abel şi spre jertfa

lui;
men und auch Abel opferte von den Erstgeburten seiner Herde, und zwar von ihren Fettstücken. Da schaute der HErr (mit Wohlgefallen) auf Abel und seine Opfergabe;

Geneza 4 :5
rom dar spre Cain şi spre jertfa lui, n'a privit cu plăcere. Cain s'a mîniat foarte tare, şi i s'a posomorît faţa.
men aber Kain und seine Gabe sah er nicht an. Darüber geriet Kain in heftige Erregung, so daß sein Angesicht sich finster senkte.

Geneza 4 :6
rom Şi Domnul a zis lui Cain: 'Pentruce te-ai mîniat, şi pentruce ţi s'a posomorît faţa?
men Da sagte der HErr zu Kain: «Warum bist du erregt geworden, und warum hat dein Angesicht sich finster gesenkt?

Geneza 4 :7
rom Nu- i aşa? Dacă faci bine, vei fi bine primit; dar dacă faci rău, păcatul pîndeşte la uşă; dorinţa lui se ţine după tine, dar tu să- l stăpîneşti.'
men Wird nicht, wenn du recht handelst, dein Opfer angenommen? lagert nicht, wenn du böse handelst, die Sünde vor der Tür (als ein Feind, dessen) Verlangen auf dich gerichtet ist, den du aber bezwingen sollst?»

Geneza 4 :8
rom Însă Cain a zis fratelui său Abel: 'Haidem să ieşim la cîmp.' Dar pe cînd erau la cîmp, Cain s'a ridicat împotriva fratelui său Abel, şi l- a omorît.
men Hierauf sagte Kain zu seinem Bruder Abel: [«Laß uns aufs Feld gehen!»] und als sie auf dem Felde waren, fiel Kain über seinen Bruder Abel her und schlug ihn tot.

Geneza 4 :9
rom Domnul a zis lui Cain: 'Unde este fratele tău Abel?' El a răspuns: 'Nu

ştiu. Sînt eu păzitorul fratelui meu?'
men DA sagte der HErr zu Kain: «Wo ist dein Bruder Abel?» Er antwortete: «Ich weiß es nicht; bin ich etwa meines Bruders Hüter?»

Geneza 4 :10
rom Şi Dumnezeu a zis: 'Ce ai făcut? Glasul sîngelui fratelui tău strigă din pămînt la Mine.
men Gott aber sagte: «Was hast du getan? Ich höre das Blut deines Bruders zu mir aus dem Erdboden schreien!

Geneza 4 :11
rom Acum blestemat eşti tu, isgonit din ogorul acesta, care şi- a deschis gura ca să primească din mîna ta sîngele fratelui tău!
men Und nun - verflucht sollst du sein, (hinweggetrieben) vom Ackerboden, der seinen Mund aufgetan hat, um das von deiner Hand vergossene Blut deines Bruders in sich aufzunehmen!

Geneza 4 :12
rom Cînd vei lucra pămîntul, să nu-ţi mai dea bogăţia lui. Pribeag şi fugar să fii pe pămînt.'
men Wenn du den Acker bestellst, soll er dir hinfort keinen Ertrag mehr geben: unstet und flüchtig sollst du auf der Erde sein!»

Geneza 4 :13
rom Cain a zis Domnului: 'Pedeapsa mea e prea mare ca s'o pot suferi.
men Da sagte Kain zum HErrn: «Meine Strafe ist zu groß, als daß ich sie tragen könnte!

Geneza 4 :14
rom Iată că Tu mă izgoneşti azi de pe faţa pămîntului; eu voi trebui să mă ascund de Faţa Ta, şi să fiu pribeag şi fugar pe pămînt; şi oricine mă va găsi, mă va omorî.'
men Du treibst mich ja heute von dem Ackerland hinweg, und ich muß mich vor deinen Augen verbergen und werde unstet und flüchtig auf der

Erde sein; so wird denn jeder, der mich antrifft, mich totschlagen!»

Geneza 4 :15
rom Domnul i- a zis: 'Nicidecum; ci dacă va omorî cineva pe Cain, Cain să fie răzbunat de şeapte ori.' Şi Domnul a hotărît un semn pentru Cain, ca oricine îl va găsi, să nu- l omoare.
men Aber der HErr antwortete ihm: «Nicht also! Jeder, der Kain totschlägt, soll siebenfältiger Rache verfallen!» Hierauf brachte der HErr an Kain ein Wahrzeichen-a- an, damit ihn niemand erschlüge, der mit ihm zusammenträfe. -a) vgl. Hes. 9,4.

Geneza 4 :16
rom Apoi, Cain a ieşit din Faţa Domnului, şi a locuit în ţara Nod, la răsărit de Eden.
men So ging denn Kain vom Angesicht des HErrn hinweg und ließ sich im Lande Nod östlich von Eden nieder.

Geneza 4 :17
rom Cain s'a împreunat cu nevastă-sa; ea a rămas însărcinată şi a născut pe Enoh. El a început apoi să zidească o cetate, şi a pus acestei cetăţi numele fiului său Enoh.
men DEM Kain gebar hierauf sein Weib einen Sohn, Henoch; und als Kain dann eine Stadt erbaute, benannte er sie nach seines Sohnes Namen Henoch.

Geneza 4 :18
rom Enoh a fost tatăl lui Irad; Irad a fost tatăl lui Mehuiael; Mehuiael a fost tatăl lui Metuşael; şi Metuşael a fost tatăl lui Lameh.
men Dem Henoch wurde dann Irad geboren; dieser wurde der Vater Mehujaels, Mehujael wurde der Vater Methusaels und Methusael der Vater Lamechs.

Geneza 4 :19
rom Lameh şi- a luat două neveste: numele uneia era Ada, şi numele

celeilalte era Ţila.
men Lamech aber nahm sich zwei Frauen, von denen die eine Ada, die andere Zilla hieß.

Geneza 4 :20
rom Ada a născut pe Iabal: el a fost tatăl celor ce locuiesc în corturi şi păzesc vitele.
men Ada gebar dann den Jabal; dieser wurde der Stammvater der Zeltbewohner und Herdenbesitzer.

Geneza 4 :21
rom Numele fratelui său era Iubal: el a fost tatăl tuturor celor ce cîntă cu alăuta şi cu cavalul.
men Sein Bruder hieß Jubal; dieser wurde der Stammvater aller Zither- und Flötenspieler.

Geneza 4 :22
rom Ţila, de partea ei, a născut şi ea pe Tubal-Cain, făuritorul tuturor uneltelor de aramă şi de fer. Sora lui Tubal-Cain era Naama.
men Auch Zilla gebar einen Sohn, nämlich Thubalkain, den Hämmerer von allen schneidenden Geräten aus Kupfer und Eisen. Die Schwester Thubalkains war Naama.

Geneza 4 :23
rom Lameh a zis nevestelor sale: 'Ada şi Ţila, ascultaţi glasul meu! Nevestele lui Lameh, ascultaţi cuvîntul meu! Am omorît un om pentru rana mea, Şi un tînăr pentru vînătăile mele.
men Lamech aber sagte (einst) zu seinen Frauen: «Ada und Zilla, höret meine Rede! ihr Weiber Lamechs, vernehmet meinen Spruch! Einen Mann erschlage ich, wenn er mich verwundet, und einen Jüngling, wenn er mir eine Strieme beibringt!

Geneza 4 :24
rom Cain va fi răsbunat de şeapte ori, Iar Lameh de şaptezeci de ori cîte

şapte.'
men Denn wenn Kain siebenfältig gerächt werden soll, so Lamech siebenundsiebzigfach!»

Geneza 4 :25
rom Adam s'a împreunat iarăş cu nevastă-sa; ea a născut un fiu, şi i- a pus numele Set; 'căci', a zis ea, 'Dumnezeu mi- a dat o altă sămînţă în locul lui Abel, pe care l- a ucis Cain.'
men DEM Adam aber gebar sein Weib (Eva) nochmals einen Sohn, dem sie den Namen Seth gab; «denn», sagte sie, «Gott hat mir einen andern Sproß verliehen an Stelle Abels, weil Kain ihn erschlagen hat.»

Geneza 4 :26
rom Lui Set i s'a născut şi lui un fiu, şi i- a pus numele Enos. Atunci au început oamenii să cheme Numele Domnului.
men Auch dem Seth wurde ein Sohn geboren, den er Enos nannte. Damals fing man an, den Namen des HErrn-a- anzurufen.

Geneza 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 4
↦ Geneza 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Geneza 5 :1
rom Iată cartea neamurilor lui Adam. În ziua cînd a făcut Dumnezeu pe om, l- a făcut după asemănarea lui Dumnezeu.
men Dies ist die Geschlechtstafel Adams: Am Tage, als Gott den Adam schuf, gestaltete er ihn nach Gottes Ebenbild;

Geneza 5 :2
rom I- a făcut parte bărbătească şi parte femeiască, i- a binecuvîntat, şi le- a dat numele de' om', în ziua cînd au fost făcuţi.
men als Mann und Weib schuf er sie und segnete sie und gab ihnen den Namen «Mensch» damals, als sie geschaffen wurden.

Geneza 5 :3
rom La vîrsta de o sută treizeci de ani, Adam a născut un fiu după chipul şi asemănarea lui, şi i- a pus numele Set.
men Adam aber war 130 Jahre alt, als ihm ein Sohn geboren wurde, der ihm als sein Abbild glich und den er Seth nannte.

Geneza 5 :4
rom După naşterea lui Set, Adam a trăit opt sute de ani; şi a născut fii şi fiice.

men Nach der Geburt Seths lebte Adam noch 800 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :5
rom Toate zilele pe cari le- a trăit Adam, au fost de nouă sute trei zeci de ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Adams 930 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :6
rom La vîrsta de o sută cinci ani, Set a născut pe Enos.
men Als Seth 105 Jahre alt war, wurde ihm Enos geboren.

Geneza 5 :7
rom După naşterea lui Enos, Set a mai trăit opt sute şapte ani, şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt des Enos lebte Seth noch 807 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :8
rom Toate zilele lui Set au fost de nouă sute doisprezece ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Seths 912 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :9
rom La vrîsta de nouăzeci de ani, Enos a născut pe Cainan.
men Als Enos 90 Jahre alt war, wurde ihm Kenan geboren.

Geneza 5 :10
rom După naşterea lui Cainan, Enos a mai trăit opt sute cincisprezece ani, şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Kenans lebte Enos noch 815 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :11
rom Toate zilele lui Enos au fost de nouă sute cinci ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit des Enos 905 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :12
rom La vrîsta de şapte zeci de ani, Cainan a născut pe Mahalaleel.
men Als Kenan 70 Jahre alt war, wurde ihm Mahalalel geboren.

Geneza 5 :13
rom După naşterea lui Mahalaleel, Cainan a mai trăit opt sute patruzeci de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Mahalalels lebte Kenan noch 840 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :14
rom Toate zilele lui Cainan au fost de nouă sute zece ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Kenans 910 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :15
rom La vrîsta de şase zeci şi cinci de ani, Mahalaleel a născut pe Iared.
men Als Mahalalel 65 Jahre alt war, wurde ihm Jered geboren.

Geneza 5 :16
rom După naşterea lui Iared, Mahalaleel a mai trăit opt sute treizeci de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Jereds lebte Mahalalel noch 830 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :17
rom Toate zilele lui Mahalaleel au fost de opt sute nouăzeci şi cinci de ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Mahalalels 895 Jahre; dann

starb er.

Geneza 5 :18
rom La vrîsta de o sută şasezeci şi doi de ani, Iared a născut pe Enoh.
men Als Jered 162 Jahre alt war, wurde ihm Henoch geboren.

Geneza 5 :19
rom După naşterea lui Enoh, Iared a mai trăit opt sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Henochs lebte Jered noch 800 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :20
rom Toate zilele lui Iared au fost de nouă sute şase zeci şi doi de ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Jereds 962 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :21
rom La vrîsta de şase zeci şi cinci de ani, Enoh a născut pe Metusala.
men Als Henoch 65 Jahre alt war, wurde ihm Methusalah geboren.

Geneza 5 :22
rom După naşterea lui Metusala, Enoh a umblat cu Dumnezeu trei sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Henoch wandelte mit Gott; er lebte nach der Geburt Methusalahs noch 300 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :23
rom Toate zilele lui Enoh au fost trei sute şase zeci şi cinci de ani.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Henochs 365 Jahre.

Geneza 5 :24
rom Enoh a umblat cu Dumnezeu; apoi nu s'a mai văzut, pentru că l- a

luat Dumnezeu.
men Henoch wandelte mit Gott und war plötzlich nicht mehr da, denn Gott hatte ihn hinweggenommen-a-. - -a) vgl. Hebr. 11,5.

Geneza 5 :25
rom La vrîsta de o sută opt zeci şi şapte de ani, Metusala a născut pe Lameh.
men Als Methusalah 187 Jahre alt war, wurde ihm Lamech geboren.

Geneza 5 :26
rom După naşterea lui Lameh, Metusala a mai trăit şapte sute opt zeci şi doi de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Lamechs lebte Methusalah noch 782 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :27
rom Toate zilele lui Metusala au fost de nouă sute şase zeci şi nouă de ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Methusalahs 969 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :28
rom La vîrsta de o sută optzeci şi doi de ani, Lameh a născut un fiu.
men Als Lamech 182 Jahre alt war, wurde ihm ein Sohn geboren,

Geneza 5 :29
rom El i- a pus numele Noe, zicînd: 'Acesta ne va mîngîia pentru osteneala şi truda mînilor noastre, cari vin din acest pămînt, pe care l- a blestemat Domnul.'
men den er Noah nannte; «denn», sagte er, «dieser wird uns Trost verschaffen bei unserer Arbeit und bei der Mühsal, die unsere Hände durch den Acker haben, den der HErr verflucht hat.»

Geneza 5 :30

rom După naşterea lui Noe, Lameh a mai trăit cinci sute nouă zeci şi cinci de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Noahs lebte Lamech noch 595 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 5 :31
rom Toate zilele lui Lameh au fost de şapte sute şaptezeci şi şapte de ani; apoi a murit.
men Demnach betrug die ganze Lebenszeit Lamechs 777 Jahre; dann starb er.

Geneza 5 :32
rom Noe, la vrîsta de cinci sute de ani, a născut pe Sem, Ham şi Iafet.
men Als Noah 500 Jahre alt war, wurden ihm seine Söhne Sem, Ham und Japheth geboren.

Geneza 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 5
↦ Geneza 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Geneza 6 :1
rom Cînd au început oamenii să se înmulţească pe faţa pămîntului, şi li s'au născut fete,
men ALS nun die Menschen sich auf der Oberfläche des Erdbodens zu vermehren begannen und ihnen auch Töchter geboren wurden

Geneza 6 :2
rom fiii lui Dumnezeu au văzut că fetele oamenilor erau frumoase; şi din toate şi-au luat de neveste pe acelea pe cari şi le-au ales.
men und die Gottessöhne* die Schönheit der Menschentöchter sahen, nahmen sie sich von ihnen diejenigen zu Frauen, die ihnen besonders gefielen.

Geneza 6 :3
rom Atunci Domnul a zis: 'Duhul Meu nu va rămînea pururea în om, căci şi omul nu este decît carne păcătoasă: totuş zilele lui vor fi de o sută douăzeci de ani.'
men Da sagte der HErr: «Mein Geist soll nicht für immer im Menschen erniedrigt sein(?), weil er ja Fleisch ist; so sollen denn seine Tage (fortan) nur noch hundertundzwanzig Jahre betragen!»

Geneza 6 :4

rom Uriaşii erau pe pămînt în vremurile acelea, şi chiar şi după ce s'au împreunat fiii lui Dumnezeu cu fetele oamenilor, şi le-au născut ele copii: aceştia erau vitejii cari au fost în vechime, oameni cu nume.
men Zu jener Zeit waren die Riesen auf der Erde und auch später noch, solange die Gottessöhne mit den Menschentöchtern verkehrten und diese ihnen (Kinder) gebaren. Das sind die Helden, die in der Urzeit lebten, die hochberühmten Männer.

Geneza 6 :5
rom Domnul a văzut că răutatea omului era mare pe pămînt, şi că toate întocmirile gîndurilor din inima lui erau îndreptate în fiecare zi numai spre rău.
men ALS nun der HErr sah, daß die Bosheit der Menschen groß war auf der Erde und alles Sinnen und Trachten ihres Herzens immerfort nur böse war,

Geneza 6 :6
rom I- a părut rău Domnului că a făcut pe om pe pămînt, şi S'a mîhnit în inima Lui.
men da gereute es ihn, die Menschen auf der Erde geschaffen zu haben, und er wurde in seinem Herzen tief betrübt.

Geneza 6 :7
rom Şi Domnul a zis: 'Am să şterg de pe faţa pămîntului pe omul pe care l-am făcut, dela om pînă la vite, pînă la tîrîtoare, şi pînă la păsările cerului; căci Îmi pare rău că i-am făcut.'
men Darum sagte der HErr: «Ich will die Menschen, die ich geschaffen habe, vom ganzen Erdboden weg vertilgen, die Menschen wie das Vieh, das Gewürm wie die Vögel des Himmels; denn ich bereue es, sie geschaffen zu haben.»

Geneza 6 :8
rom Dar Noe a căpătat milă înaintea Domnului.
men Noah aber hatte Gnade beim HErrn gefunden.

Geneza 6 :9
rom Iată cari sînt urmaşii lui Noe. Noe era un om neprihănit şi fără pată între cei din vremea lui: Noe umbla cu Dumnezeu.
men DIES ist die Geschichte Noahs: Noah war ein frommer, unsträflicher-a- Mann unter seinen Zeitgenossen: mit Gott wandelte Noah. -a) vgl. 1.Mo. 17,1.

Geneza 6 :10
rom Noe a născut trei fii: Sem, Ham şi Iafet.
men Er hatte drei Söhne: Sem, Ham und Japheth.

Geneza 6 :11
rom Pămîntul era stricat înaintea lui Dumnezeu, pămîntul era plin de silnicie.
men Die Erde wurde aber immer verderbter vor Gott und war voll von Gewalttaten.

Geneza 6 :12
rom Dumnezeu S'a uitat spre pămînt, şi iată că pămîntul era stricat; căci orice făptură îşi stricase calea pe pămînt.
men Als nun Gott die Erde ansah und die völlige Verderbtheit wahrnahm - denn alles Fleisch hatte sich in ihrem ganzen Tun auf Erden zum Bösen gewandt -,

Geneza 6 :13
rom Atunci Dumnezeu a zis lui Noe: 'Sfîrşitul oricărei făpturi este hotărît înaintea Mea, fiindcă au umplut pămîntul de silnicie; iată, am să- i nimicesc împreună cu pămîntul.
men da sagte Gott zu Noah: «Das Ende aller lebenden Geschöpfe ist bei mir beschlossen; denn die Erde ist durch ihre Schuld voll von Gewalttaten; darum will ich sie mitsamt der Erde verderben.

Geneza 6 :14

rom Fă-ţi o corabie din lemn de gofer(chiparos); corabia aceasta s'o împarţi în cămăruţe, şi s'o tencuieşti cu smoală pe dinlăuntru şi pe dinafară.
men Baue dir eine Arche aus Tannenholz; mit lauter Zellen sollst du die Arche versehen und sie von innen und von außen mit Erdharz verpichen.

Geneza 6 :15
rom Iată cum s'o faci: corabia să aibă trei sute de coţi în lungime, cincizeci de coţi în lăţime şi treizeci de coţi în înălţime.
men Und so sollst du sie bauen: dreihundert Ellen soll die Länge der Arche betragen, fünfzig Ellen ihre Breite und dreißig Ellen ihre Höhe.

Geneza 6 :16
rom Să faci corăbiei o fereastră, sus, lată de un cot; uşa s'o pui în laturea corăbiei; şi să faci un rînd de cămări jos, altul la mijloc şi altul sus.
men Eine Lichtöffnung sollst du an der Arche anbringen, und zwar eine Elle hoch sollst du sie ganz herum hoch oben herstellen, und den Eingang zur Arche an ihrer Seite anbringen und ein unteres, ein mittleres und ein oberes Stockwerk in ihr anlegen.

Geneza 6 :17
rom Şi, iată că Eu am să fac să vină un potop de ape pe pămînt, ca să nimicească orice făptură de supt cer, care are suflare de viaţă; tot ce este pe pămînt va pieri.
men Denn wisse wohl: ich will die große Flut über die Erde kommen lassen, um alle Geschöpfe, die Lebensodem in sich haben, unter dem ganzen Himmel zu vertilgen: alles, was auf der Erde lebt, soll umkommen!

Geneza 6 :18
rom Dar cu tine fac un legămînt; să intri în corabie, tu şi fiii tăi, nevastă-ta şi nevestele fiilor tăi împreună cu tine.
men Mit dir aber will ich einen Bund schließen: du sollst in die Arche gehen, du und mit dir deine Söhne und dein Weib und die Weiber deiner

Söhne.

Geneza 6 :19
rom Din tot ce trăieşte, din orice făptură, să iei în corabie cîte două din fiecare soi, ca să le ţii vii cu tine: să fie o parte bărbătească şi o parte femeiască.
men Und von allen lebenden Wesen, von allen Tieren, sollst du je ein Paar in die Arche mit hineinnehmen, um sie mit dir am Leben zu erhalten: je ein Männliches und ein Weibliches sollen es sein.

Geneza 6 :20
rom Din păsări după soiul lor, din vite după soiul lor, şi din toate tîrîtoarele de pe pămînt după soiul lor, să vină la tine înlăuntru cîte două din fiecare soi, ca să le ţii cu viaţă.
men Von jeder Art der Vögel und von jeder Art der Vierfüßler, von jeder Art der Kriechtiere des Erdbodens - von diesen allen soll immer ein Paar zu dir in die Arche hineinkommen, damit sie am Leben erhalten bleiben.

Geneza 6 :21
rom Şi tu, ia-ţi din toate bucatele cari se mănîncă, şi fă-ţi merinde din ele, ca să-ţi slujească de hrană ţie şi lor.'
men Du selbst aber nimm dir alle Arten von Nahrungsmitteln, die als Speise genossen werden, und sammle bei dir Vorräte davon, damit sie dir und ihnen zur Nahrung dienen.»

Geneza 6 :22
rom Aşa a şi făcut Noe: a făcut tot ce- i poruncise Dumnezeu.
men Und Noah tat es; er machte alles genau so, wie Gott es ihm geboten hatte.

Geneza 7

↟ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 6
↦ Geneza 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Geneza 7 :1
rom Domnul a zis lui Noe: 'Intră în corabie, tu şi toată casa ta; căci te-am văzut fără prihană înaintea Mea în neamul acesta de oameni.
men DANN sagte der HErr zu Noah: «Gehe du mit deiner ganzen Familie in die Arche, denn dich habe ich als gerecht vor mir erfunden unter diesem Geschlecht.

Geneza 7 :2
rom Ia cu tine cîte şapte perechi din toate dobitoacele curate, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască; o pereche din dobitoacele care nu sînt curate, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască;
men Von allen reinen Tieren nimm je sieben Paare zu dir, immer ein Männchen und sein Weibchen, aber von den unreinen Tieren nur je zwei Stück, ein Männchen und sein Weibchen;

Geneza 7 :3
rom şi cîte şapte perechi de asemenea, din pasările cerului, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască, pentru ca să le ţii vie sămînţa pe toată faţa pămîntului.
men auch von den Vögeln des Himmels je sieben Paare, Männchen und Weibchen, damit Nachkommenschaft auf der ganzen Erde am Leben erhalten bleibt;

Geneza 7 :4
rom Căci după şapte zile, voi face să ploaie pe pămînt patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi; şi voi şterge astfel de pe faţa pămîntului toate făpturile pe cari le-am făcut.'
men denn es sind nur noch sieben Tage, dann will ich es vierzig Tage und vierzig Nächte hindurch auf die Erde regnen lassen und will den ganzen Bestand an Lebewesen, die ich geschaffen habe, vom ganzen Erdboden vertilgen.»

Geneza 7 :5
rom Noe a făcut tot ce- i poruncise Domnul.
men Da tat Noah alles genau so, wie der HErr es ihm geboten hatte.

Geneza 7 :6
rom Noe era de şase sute de ani, cînd a venit potopul pe pămînt.
men Noah war aber sechshundert Jahre alt, als die Sintflut über die Erde kam.

Geneza 7 :7
rom Şi Noe a intrat în corabie cu fiii săi, cu nevastă-sa şi cu nevestele fiilor săi, din pricina apelor potopului.
men Da ging Noah und mit ihm seine Söhne, sein Weib und seine Schwiegertöchter in die Arche hinein vor den Gewässern der Sintflut.

Geneza 7 :8
rom Din dobitoacele curate şi din dobitoacele necurate, din păsări şi din tot ce se tîrăşte pe pămînt,
men Von den reinen und von den unreinen Vierfüßlern, sowie von den Vögeln und von allem, was auf dem Erdboden kriecht,

Geneza 7 :9
rom au intrat în corabie la Noe, două cîte două, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască, aşa cum poruncise Dumnezeu lui Noe.

men kamen immer zwei, ein Männchen und ein Weibchen, zu Noah in die Arche hinein, wie Gott ihm geboten hatte.

Geneza 7 :10
rom După cele şapte zile, au venit apele potopului pe pămînt.
men Und nach Ablauf der sieben Tage, da kamen die Gewässer der Sintflut über die Erde.

Geneza 7 :11
rom În anul al şasesutelea al vieţii lui Noe, în luna a doua, în ziua a şaptesprezecea a lunii, în ziua aceea, s'au rupt toate izvoarele Adîncului celui mare şi s'au deschis stăvilarele cerurilor.
men ES war im sechshundertsten Lebensjahre Noahs, am siebzehnten Tage des zweiten Monats: an diesem Tage brachen alle Quellen der großen Tiefe auf, und die Fenster des Himmels öffneten sich,

Geneza 7 :12
rom Ploaia a căzut pe pămînt patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi.
men und der Regen strömte vierzig Tage und vierzig Nächte hindurch auf die Erde.

Geneza 7 :13
rom În aceeaş zi au intrat în corabie: Noe, Sem, Ham şi Iafet, fiii lui Noe, nevasta lui Noe şi cele trei neveste ale fiilor lui cu ei:
men An eben diesem Tage ging Noah mit seinen Söhnen Sem, Ham und Japheth und mit seinem Weibe und seinen drei Schwiegertöchtern in die Arche hinein,

Geneza 7 :14
rom ei, şi toate fiarele cîmpului, după soiul lor, toate vitele după soiul lor, toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt după soiul lor, toate păsările după soiul lor, toate păsărelele, tot ce are aripi.
men sie und alle Arten der wilden Tiere und alle Arten des Viehs und alle Arten des Gewürms, das auf der Erde kriecht, auch alle Arten der Vögel,

alles, was Flügel hatte und beschwingt war;

Geneza 7 :15
rom Au intrat în corabie la Noe, două cîte două, din orice făptură care are suflare de viaţă.
men die kamen zu Noah in die Arche hinein, je ein Paar von allen Geschöpfen, die Lebensodem in sich hatten;

Geneza 7 :16
rom Cele cari au intrat, erau cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască, din orice făptură, după cum poruncise Dumnezeu lui Noe. Apoi Domnul a închis uşa după el.
men und die da hineinkamen, waren immer ein Männchen und ein Weibchen von allem Fleische, wie Gott ihm geboten hatte. Hierauf schloß der HErr hinter ihm zu.

Geneza 7 :17
rom Potopul a fost patruzeci de zile pe pămînt. Apele au crescut şi au ridicat corabia, şi ea s'a înălţat deasupra pămîntului.
men Da kam die Sintflut vierzig Tage lang über die Erde, und das Wasser stieg und hob die Arche empor, so daß sie hoch über der Erde schwamm.

Geneza 7 :18
rom Apele au ajuns mari şi au crescut foarte mult pe pămînt, şi corabia plutea pe deasupra apelor.
men Und das Wasser nahm gewaltig zu und stieg hoch über der Erde, so daß die Arche auf der weiten Flut dahinfuhr.

Geneza 7 :19
rom Apele au ajuns din ce în ce mai mari şi toţi munţii înalţi, cari sînt supt cerul întreg, au fost acoperiţi.
men Und das Wasser stieg immer noch höher über der Erde, so daß alle höchsten Berge, die unter dem ganzen Himmel sind, überflutet wurden.

Geneza 7 :20
rom Cu cincisprezece coţi s'au înălţat apele deasupra munţilor, cari au fost acoperiţi.
men Fünfzehn Ellen hoch ging das Wasser über sie hin, so daß die Berge überflutet wurden.

Geneza 7 :21
rom Şi a pierit orice făptură care se mişca pe pămînt, atît păsările cît şi vitele şi fiarele, tot ce se tîra pe pămînt, şi toţi oamenii.
men Damals kamen alle Geschöpfe um, die auf der Erde sich regten: was an Vögeln, an Vieh und an wilden Tieren da war, sowie alles Gewürm, von dem die Erde wimmelte, und auch alle Menschen:

Geneza 7 :22
rom Tot ce răsufla, tot ce avea suflare de duh de viaţă în nări, tot ce era pe pămîntul uscat, a murit.
men alles, in dessen Nase ein Hauch von Lebensodem war, das starb, alles, soweit es auf dem Trockenen lebte.

Geneza 7 :23
rom Toate făpturile cari erau pe faţa pămîntului au fost nimicite, dela om pînă la vite, pînă lă tîrîtoare şi pînă la păsările cerului: au fost nimicite de pe pămînt. N'a rămas decît Noe şi ce era cu el în corabie.
men So vertilgte Gott alle Geschöpfe, die auf dem ganzen Erdboden waren, vom Menschen bis zum Vieh, bis zum Gewürm und bis zu den Vögeln des Himmels: sie wurden alle von der Erde vertilgt; nur Noah blieb übrig und was sich bei ihm in der Arche befand.

Geneza 7 :24
rom Apele au fost mari pe pămînt o sută cincizeci de zile.
men Das Wasser aber stieg unaufhörlich über der Erde hundertundfünfzig Tage lang.

Geneza 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 7
↦ Geneza 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Geneza 8 :1
rom Dumnezeu Şi- a adus aminte de Noe, de toate vieţuitoarele şi de toate vitele cari erau cu el în corabie; şi Dumnezeu a făcut să sufle un vînt pe pămînt, şi apele s'au potolit.
men DA dachte Gott an Noah und an alle wilden Tiere und an all das Vieh, das bei ihm in der Arche war; und Gott ließ einen Wind über die Erde wehen, so daß die Wasser sanken;

Geneza 8 :2
rom Izvoarele Adîncului şi stăvilarele cerurilor au fost închise, şi ploaia din cer a fost oprită.
men die Quellen der Tiefe und die Fenster des Himmels schlossen sich, und dem Regen vom Himmel her wurde Einhalt getan.

Geneza 8 :3
rom Apele au scăzut de pe faţa pămîntului, scurgîndu-se şi împuţinîndu-se, şi, după o sutăcincizeci de zile, apele s'au micşorat.
men Da verlief sich das Wasser allmählich von der Erde und begann nach Ablauf der hundertundfünfzig Tage zu fallen;

Geneza 8 :4
rom În luna a şaptea, în ziua a şaptesprezecea a lunii, corabia s'a oprit pe

munţii Ararat.
men und am siebzehnten Tage des siebten Monats saß die Arche auf einem der Berge von Ararat fest.

Geneza 8 :5
rom Apele au mers scăzînd pînă în luna a zecea. În luna a zecea, în ziua întîi a lunii, s'au văzut vîrfurile munţilor.
men Das Wasser nahm dann immerfort ab bis zum zehnten Monat: am ersten Tage des zehnten Monats kamen die Gipfel der Berge zum Vorschein.

Geneza 8 :6
rom După patruzeci de zile, Noe a deschis fereastra corăbiei pe care o făcuse.
men Nach Verlauf von vierzig Tagen aber öffnete Noah das Fenster der Arche, das er angebracht hatte,

Geneza 8 :7
rom A dat drumul unui corb, care a ieşit, ducîndu-se şi întorcîndu-se, pînă cînd au secat apele de pe pămînt.
men und ließ den Raben ausfliegen; der flog hin und her, bis das Wasser auf der Erde abgetrocknet war.

Geneza 8 :8
rom A dat drumul şi unui porumbel, ca să vadă dacă scăzuseră apele de pe faţa pămîntului.
men Hierauf ließ er die Taube ausfliegen, um zu erfahren, ob das Wasser sich auf der Erdoberfläche verlaufen habe.

Geneza 8 :9
rom Dar porumbelul n'a găsit nici un loc ca să-şi pună piciorul, şi s'a întors la el în corabie, căci erau ape pe toată faţa pămîntului. Noe a întins mîna, l- a luat, şi l- a băgat la el în corabie.
men Da die Taube aber keinen Ort fand, wo ihre Füße hätten ruhen

können, kehrte sie zu ihm zu der Arche zurück; denn das Wasser bedeckte noch die Oberfläche der ganzen Erde. Da streckte er seine Hand hinaus, ergriff sie und nahm sie wieder zu sich in die Arche.

Geneza 8 :10
rom A mai aşteptat alte şapte zile, şi iarăş a dat drumul porumbelului din corabie.
men Hierauf wartete er noch weitere sieben Tage und ließ dann die Taube zum zweitenmal aus der Arche fliegen.

Geneza 8 :11
rom Porumbelul s'a întors la el spre seară; şi iată că în ciocul lui era o frunză de măslin ruptă de curînd. Noe a cunoscut astfel că apele scăzuseră pe pămînt.
men Da kam die Taube um die Abendzeit zu ihm zurück, und siehe da: sie hatte ein frisches Ölbaumblatt im Schnabel! Daran erkannte Noah, daß das Wasser auf der Erde sich verlaufen hatte.

Geneza 8 :12
rom A mai aşteptat alte şapte zile; şi a dat drumul porumbelului. Dar porumbelul nu s'a mai întors la el.
men Nun wartete er nochmals weitere sieben Tage und ließ die Taube wieder ausfliegen; doch diesmal kehrte sie nicht wieder zu ihm zurück.

Geneza 8 :13
rom În anul şase sute unu, în luna întîi, în ziua întîi a lunii, apele secaseră pe pămînt. Noe a ridicat învelitoarea corăbiei: s'a uitat, şi iată că faţa pămîntului se uscase.
men Und im sechshundertundersten Lebensjahre Noahs, am ersten Tage des ersten Monats, da war das Wasser von der Erde weggetrocknet. Als jetzt Noah das Dach von der Arche abnahm und Ausschau hielt, da war der Erdboden abgetrocknet;

Geneza 8 :14

rom În luna a doua, în a douăzeci şi şaptea zi a lunii, pămîntul era uscat de tot.
men und am siebenundzwanzigsten Tage des zweiten Monats war die Erde ganz trocken geworden.

Geneza 8 :15
rom Atunci Dumnezeu a vorbit lui Noe, şi i- a zis:
men Da gebot Gott dem Noah:

Geneza 8 :16
rom 'Ieşi din corabie, tu şi nevastă-ta, fiii tăi şi nevestele fiilor tăi cu tine!
men «Verlaß (jetzt) die Arche, du und mit dir dein Weib und deine Söhne und deine Schwiegertöchter!

Geneza 8 :17
rom Scoate afară împreună cu tine toate vieţuitoarele de tot felul cari sînt cu tine, atît păsările cît şi vitele şi toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt: să mişune pe pămînt, să crească şi să se înmulţească pe pămînt.'
men Sämtliche Tiere von allen Arten, die bei dir sind, Vögel, Vieh und alles Gewürm, das auf der Erde kriecht, laß mit dir hinausgehen, damit sie sich auf der Erde frei bewegen und fruchtbar seien und sich mehren auf der Erde.»

Geneza 8 :18
rom Şi Noe a ieşit afară cu fiii săi, cu nevastă-sa şi cu nevestele fiilor săi.
men Da ging Noah mit seinen Söhnen, seinem Weibe und seinen Schwiegertöchtern hinaus;

Geneza 8 :19
rom Toate dobitoacele, toate tîrîtoarele, toate păsările, tot ce se mişcă pe pămînt, după soiurile lor, au ieşit din corabie.
men auch alle vierfüßigen Tiere, alles Gewürm, alle Vögel, alles, was sich auf der Erde regt, gingen nach ihren Arten aus der Arche hinaus.

Geneza 8 :20
rom Noe a zidit un altar Domnului; a luat din toate dobitoacele curate şi din toate păsările curate, şi a adus arderi de tot pe altar.
men NOAH baute dann dem HErrn einen Altar, nahm von allen reinen Tieren und von allen reinen Vögeln (je ein Stück) und brachte Brandopfer auf dem Altar dar.

Geneza 8 :21
rom Domnul a mirosit un miros plăcut; şi Domnul a zis în inima Lui: 'Nu voi mai blestema pămîntul, din pricina omului, pentrucă întocmirile gîndurilor din inima omului sînt rele din tinereţa lui; şi nu voi mai lovi tot ce este viu, cum am făcut.
men Als nun der HErr den lieblichen Duft roch, sagte er bei sich selbst: «Ich will hinfort den Erdboden nicht noch einmal um der Menschen willen verfluchen; denn das Sinnen und Trachten-a- des Menschenherzens ist böse von Jugend auf; auch will ich hinfort nicht noch einmal alles Lebende sterben lassen, wie ich es getan habe.

Geneza 8 :22
rom Cît va fi pămîntul, nu va înceta sămănatul şi seceratul, frigul şi căldura, vara şi iarna, ziua şi noaptea!'
men Hinfort, solange die Erde steht, sollen Säen und Ernten, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht nicht mehr aufhören!»

Geneza 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 8
↦ Geneza 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Geneza 9 :1
rom Dumnezeu a binecuvîntat pe Noe şi pe fiii săi, şi le- a zis: 'Creşteţi, înmulţiţi-vă, şi umpleţi pămîntul.
men DANN segnete Gott Noah und seine Söhne mit folgenden Worten: «Seid fruchtbar und mehret euch und füllet die Erde.

Geneza 9 :2
rom S'apuce groaza şi frica de voi pe orice dobitoc de pe pămînt, pe orice pasăre a cerului, pe tot ce se mişcă pe pămînt şi pe toţi peştii mării: vi le- am dat în mînile voastre!
men Die Furcht und der Schrecken vor euch soll auf allem Getier und der Erde liegen und auf allen Vögeln des Himmels! Alles, was sich auf dem Erdboden regt, auch alle Fische des Meeres: - in eure Gewalt sind sie gegeben.

Geneza 9 :3
rom Tot ce se mişcă şi are viaţă, să vă slujească de hrană: toate acestea vi le dau, ca şi iarba verde.
men Alles, was sich regt und was da lebt, soll euch zur Nahrung dienen: wie (einstmals) die grünenden Pflanzen, so weise ich euch (jetzt) alles zu.

Geneza 9 :4
rom Numai carne cu viaţa ei, adică sîngele ei, să nu mîncaţi.
men Nur Fleisch, das noch seine Seele, nämlich sein Blut, in sich hat, dürft ihr nicht essen.

Geneza 9 :5
rom Căci voi cere înapoi sîngele vieţilor voastre; îl voi cere înapoi dela orice dobitoc; şi voi cere înapoi viaţa omului din mîna omului, din mîna oricărui om, care este fratele lui.
men Jedoch euer eigenes Blut, um wessen Leben es sich auch bei euch handle, will ich rächen; an jedem Tiere will ich es rächen; und auch an jedem Menschen, an euch untereinander, will ich das Leben jedes Menschen rächen:

Geneza 9 :6
rom Dacă varsă cineva sîngele omului, şi sîngele lui să fie vărsat de om; căci Dumnezeu a făcut pe om după chipul Lui.
men Wer Menschenblut vergießt, dessen Blut soll wieder durch Menschen vergossen werden; denn nach seinem Bilde hat Gott den Menschen geschaffen.

Geneza 9 :7
rom Iar voi, creşteţi şi înmulţiţi-vă; răspîndiţi-vă pe pămînt, şi înmulţiţi-vă pe el!'
men Ihr aber - seid fruchtbar und mehret euch, wimmelt auf der Erde und werdet zahlreich auf ihr!»

Geneza 9 :8
rom Dumnezeu a mai vorbit lui Noe şi fiilor lui cari erau cu el, şi a zis:
men WEITER sagte Gott zu Noah und seinen Söhnen, die bei ihm waren, folgendes:

Geneza 9 :9
rom 'Iată, Eu fac un legămînt cu voi, şi cu sămînţa voastră, care va veni

după voi;
men «Ich will (jetzt) einen Bund mit euch aufrichten und mit eurer Nachkommenschaft, die nach euch sein wird,

Geneza 9 :10
rom cu toate vieţuitoarele, cari sînt cu voi, atît păsările cît şi vitele, şi toate fiarele de pe pămînt cari sînt cu voi; cu toate cele cari au ieşit din corabie şi cu orice alte dobitoace de pe pămînt.
men auch mit allen lebenden Wesen, die bei euch sind, mit den Vögeln, den zahmen und allen wilden Tieren, die bei euch sind, nämlich mit allen denen, die aus der Arche herausgegangen sind, mit allem Getier der Erde.

Geneza 9 :11
rom Fac un legămînt cu voi că nicio făptură nu va mai fi nimicită de apele potopului, şi nu va mai veni potop ca să pustiască pămîntul.'
men Ich schließe also meinen Bund mit euch dahin, daß hinfort niemals wieder alle lebenden Geschöpfe durch das Wasser einer Sintflut vertilgt werden sollen und daß niemals wieder eine Sintflut eintreten soll, um die Erde zu verheeren!»

Geneza 9 :12
rom Şi Dumnezeu a zis: 'Iată semnul legămîntului pe care- l fac între Mine şi voi, şi între toate vieţuitoarele cari sînt cu voi, pentru toate neamurile de oameni în veci:
men Dann fuhr Gott fort: «Dies soll das Zeichen des Bundes sein, den ich zwischen mir und euch und allen lebenden Wesen, die bei euch sind, auf ewige Zeiten festsetze:

Geneza 9 :13
rom curcubeul Meu, pe care l-am aşezat în nor, el va sluji ca semn al legămîntului dintre Mine şi pămînt.
men meinen Bogen stelle ich in die Wolken; der soll das Zeichen des Bundes zwischen mir und der Erde sein!

Geneza 9 :14
rom Cînd voi strînge nori deasupra pămîntului, curcubeul se va arăta în nor;
men Wenn ich hinfort Gewölk über der Erde sammle und der Bogen in den Wolken sichtbar wird,

Geneza 9 :15
rom şi Eu Îmi voi aduce aminte de legămîntul dintre Mine şi voi şi dintre toate vieţuitoarele de orice trup; şi apele nu se vor mai face un potop, ca să nimicească orice făptură.
men dann will ich meines Bundes gedenken, der zwischen mir und euch und allen lebenden Wesen jeglicher Fleischesart besteht; und das Wasser soll niemals wieder zu einer Sintflut werden, um alle lebenden Geschöpfe zu vertilgen.

Geneza 9 :16
rom Curcubeul va fi în nor; şi Eu Mă voi uita la el, ca să-Mi aduc aminte de legămîntul cel vecinic dintre Dumnezeu şi toate vieţuitoarele de orice trup de pe pămînt'.
men Nein, wenn der Bogen in den Wolken steht, so will ich ihn anschauen, um des ewigen Bundes zwischen Gott und allen lebenden Wesen von jeglicher Fleischesart, die auf der Erde ist, zu gedenken.»

Geneza 9 :17
rom Şi Dumnezeu a zis lui Noe: 'Acesta este semnul legămîntului pe care l-am făcut între Mine şi orice făptură de pe pămînt.'
men Und Gott schloß mit den Worten an Noah: «Dies ist das Zeichen des Bundes, den ich zwischen mir und allen lebenden Wesen auf der Erde aufgerichtet habe.»

Geneza 9 :18
rom Fiii lui Noe, cari au ieşit din corabie, erau: Sem, Ham şi Iafet: Ham este tatăl lui Canaan.
men DIE Söhne Noahs, die aus der Arche gingen, waren Sem, Ham und

Japheth; Ham aber ist der Vater Kanaans.

Geneza 9 :19
rom Aceştia au fost cei trei fii ai lui Noe, şi din ei s'au răspîndit oameni peste tot pămîntul.
men Diese drei waren die Söhne Noahs, und von diesen aus ist die ganze Erde bevölkert worden.

Geneza 9 :20
rom Noe a început să fie lucrător de pămînt, şi a sădit o vie.
men Noah aber wurde nun ein Landmann und legte auch einen Weinberg an.

Geneza 9 :21
rom A băut vin, s'a îmbătat şi s'a desgolit în mijlocul cortului său.
men Als er dann aber von dem Weine trank, wurde er trunken und lag entblößt in seinem Zelt.

Geneza 9 :22
rom Ham, tatăl lui Canaan, a văzut goliciunea tatălui său, şi a spus celor doi fraţi ai lui afară.
men Als nun Ham, der Vater Kanaans, seinen Vater entblößt hatte daliegen sehen, erzählte er es seinen beiden Brüdern draußen.

Geneza 9 :23
rom Atunci Sem şi Iafet au luat mantaua, au pus- o pe umeri, au mers dea'ndăratelea şi au acoperit goliciunea tatălui lor; fiindcă feţele le erau întoarse înapoi, n'au văzut goliciunea tatălui lor.
men Da nahmen Sem und Japheth das Obergewand (ihres Vaters), legten es beide gemeinsam auf ihre Schultern, traten rückwärts hinzu und bedeckten ihren entblößten Vater damit; ihr Gesicht aber war dabei abgewandt, so daß sie die Blöße ihres Vaters nicht sahen.

Geneza 9 :24

rom Noe s'a trezit din ameţeala vinului, şi a aflat ce- i făcuse fiul său cel mai tînăr.
men Als nun Noah von seinem Rausch erwachte und erfuhr, wie sein jüngster Sohn sich gegen ihn benommen hatte,

Geneza 9 :25
rom Si a zis: 'Blestemat să fie Canaan! Să fie robul robilor fraţilor lui!'
men rief er aus: «Verflucht sei Kanaan! der niedrigste Knecht soll er seinen Brüdern sein!»

Geneza 9 :26
rom El a mai zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Sem, Şi Canaan să fie robul lui!
men Dann fuhr er fort: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Sems! Kanaan aber soll sein Knecht sein!

Geneza 9 :27
rom Dumnezeu să lărgească locurile stăpînite de Iafet, Iafet să locuiască în corturile lui Sem, Şi Canaan să fie robul lor!'
men Weiten Raum schaffe Gott dem Japheth, und er wohne in den Zelten Sems! Kanaan aber soll sein Knecht sein!»

Geneza 9 :28
rom Noe a trăit, după potop, trei sute cincizeci de ani.
men Nach der Sintflut lebte Noah noch dreihundertfünfzig Jahre;

Geneza 9 :29
rom Toate zilele lui Noe au fost de nouă sute cincizeci de ani; apoi a murit.
men demnach betrug die ganze Lebenszeit Noahs neunhundertundfünfzig Jahre; dann starb er.

Geneza 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 9
↦ Geneza 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Geneza 10 :1
rom Iată spiţa neamului fiilor lui Noe: Sem, Ham şi Iafet. După potop li s'au născut fii.
men DIES ist der Stammbaum der Noahsöhne, Sem, Ham und Japheth; Söhne wurden ihnen erst nach der Sintflut geboren.

Geneza 10 :2
rom Fiii lui Iafet au fost: Gomer, Magog, Madai, Iavan, Tubal, Meşec şi Tiras.
men Die Söhne Japheths waren: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Thubal, Mesech und Thiras.

Geneza 10 :3
rom Fiii lui Gomer: Aşchenaz, Rifat şi Togarma.
men Die Söhne Gomers waren: Askenas, Riphath und Thogarma.

Geneza 10 :4
rom Fiii lui Iavan: Elişa, Tarşiş, Chitim, şi Dodanim.
men Und die Söhne Jawans: Elisa und Tharsis, die Kitthiter und die Dodaniter.

Geneza 10 :5
rom Dela ei se trag popoarele din ţările neamurilor de pe malul mării, după ţinuturile lor, după limba fiecăruia, după familiile lor, după seminţiile lor.
men Von diesen aus haben sich die Bewohner der Meeresländer der (heidnischen) Völker abgezweigt. Dies sind die Söhne Japheths nach ihren Ländern, jeder nach seiner Sprache, nach ihren Geschlechtern, nach ihren Völkerschaften.

Geneza 10 :6
rom Fiii lui Ham au fost: Cuş, Miţraim, Put şi Canaan. -
men Die Söhne Hams waren: Kusch, Mizraim, Put und Kanaan.

Geneza 10 :7
rom Fiii lui Cuş: Seba, Havila, Sabta, Raema şi Sabteca. Fiii lui Raema: Şeba şi Dedan.
men Und die Söhne Kuschs: Seba, Hawila, Sabtha, Ragma und Sabthecha; und die Söhne Ragma's: Seban und Dedan.

Geneza 10 :8
rom Cuş a născut şi pe Nimrod: el este acela care a început să fie puternic pe pămînt.
men Kusch war der Vater Nimrods; dieser wurde der erste Gewalthaber auf der Erde.

Geneza 10 :9
rom El a fost un viteaz vînător înaintea Domnului; iată de ce se zice: 'Ca Nimrod, viteaz vînător înaintea Domnului.'
men Er war ein gewaltiger Jäger vor dem HErrn; darum pflegt man zu sagen: «Ein gewaltiger Jäger vor dem HErrn wie Nimrod.»

Geneza 10 :10
rom El a domnit la început peste Babel, Erec, Acad şi Calne, în ţara Şinear.
men Den Anfang seines Königtums bildeten Babel, Erech, Akkad und

Kalne im Lande Sinear.

Geneza 10 :11
rom Din ţara aceasta a intrat în Asiria; a zidit Ninive, Rehobot-Ir, Calah
men Von diesem Lande zog er nach Assur und erbaute Ninive, Rehoboth-Ir und Kalah,

Geneza 10 :12
rom şi Resen între Ninive şi Calah; aceasta este cetatea cea mare. -
men dazu Resen zwischen Ninive und Kalah, das ist die große Stadt.

Geneza 10 :13
rom Miţraim a născut pe Ludimi, Anamimi, Lehabimi, Naftuhimi,
men Von Mizraim sodann stammen die Luditer, Anamiter, Lehabiter, Naphthuchiter,

Geneza 10 :14
rom Patrusimi, Casluhimi, (din cari au ieşit Filistenii) şi pe Caftorimi.
men Pathrusiter, Kasluchiter und Kaphthoriter, von denen die Philister ausgegangen sind.

Geneza 10 :15
rom Canaan a născut pe Sidon, întîiul lui născut, şi pe Het;
men Kanaan aber hatte zu Söhnen Sidon, seinen Erstgeborenen, und Heth,

Geneza 10 :16
rom şi pe Iebusiţi, pe Amoriţi, pe Ghirgasiţi,
men ferner die Jebusiter, Amoriter, Girgasiter,

Geneza 10 :17
rom pe Heviţi, pe Archiţi, pe Siniţi,
men Hewiter, Arkiter, Siniter,

Geneza 10 :18
rom pe Arvadiţi, pe Ţemariţi, pe Hamatiţi. În urmă, familiile Cananiţilor s'au împrăştiat.
men Arwaditer, Zemariter und Hamathiter. Später haben sich dann die Geschlechter der Kanaaniter zerstreut,

Geneza 10 :19
rom Hotarele Cananiţilor se întindeau dela Sidon, cum mergi spre Gherar, pînă la Gaza, şi cum mergi spre Sodoma, Gomora, Adma şi Ţeboim, pînă la Leşa.
men so daß das Gebiet der Kanaaniter von Sidon in der Richtung auf Gerar bis Gaza, dann in der Richtung auf Sodom und Gomorrha, Adma und Zeboim bis Lesa reichte.

Geneza 10 :20
rom Aceştia sînt fiii lui Ham, după familiile lor, după limbile lor, după ţările lor, după neamurile lor.
men Dies sind die Söhne Hams nach ihren Stämmen, ihren Sprachen, ihren Ländern, ihren Völkerschaften.

Geneza 10 :21
rom Şi lui Sem, tatăl tuturor fiilor lui Eber, şi fratele cel mai mare al lui Iafet, i s'au născut fii.
men Aber auch dem Sem, dem Stammvater aller Söhne Ebers, dem älteren Bruder Japheths, wurden Söhne geboren.

Geneza 10 :22
rom Fiii lui Sem au fost: Elam, Asur, Arpacşad, Lud şi Aram.
men Die Söhne Sems waren: Elam, Assur, Arpachsad, Lud und Aram.

Geneza 10 :23
rom Fii lui Aram: Uţ, Hul, Gheter şi Maş.
men Und die Söhne Arams waren: Uz, Hul, Gether und Mas.

Geneza 10 :24
rom Arpacşad a născut pe Şelah; şi Şelah a născut pe Eber.
men Arpachsad aber war der Vater Selahs und Selah der Vater Ebers.

Geneza 10 :25
rom Lui Eber i s'au născut doi fii: numele unuia era Peleg, numit aşa pentru că pe vremea lui s'a împărţit pămîntul; iar numele fratelui său era Ioctan.
men Dem Eber aber wurden zwei Söhne geboren; der eine hieß Peleg, weil sich die Erde zu seiner Zeit teilte; und sein Bruder hieß Joktan.

Geneza 10 :26
rom Ioctan a născut pe Almodad, pe Şelef, pe Aţarmavet, pe Ierah,
men Joktan hatte zu Söhnen Almodad, Seleph, Hazarmaweth, Jerah,

Geneza 10 :27
rom pe Adoram, pe Uzal, pe Dicla,
men Hadoram, Usal, Dikla,

Geneza 10 :28
rom pe Obal, pe Abimael, pe Seba,
men Obal, Abimael, Seba,

Geneza 10 :29
rom pe Ofir, pe Havila, şi pe Iobab. Toţi aceştia au fost fiii lui Ioctan.
men Ophir, Hawila und Jobab; diese alle waren Söhne Joktans,

Geneza 10 :30
rom Ei au locuit dela Meşa, cum mergi spre Sefar, pînă la muntele răsăritului.
men und ihre Wohnsitze erstreckten sich von Mesa in der Richtung auf Sephar bis zum Ostgebirge.

Geneza 10 :31

rom Aceştia sînt fiii lui Sem, după familiile lor, după limbile lor, după ţările lor, după neamurile lor.
men Dies sind die Söhne Sems nach ihren Geschlechtern, nach ihren Sprachen, ihren Ländern, ihren Völkerschaften.

Geneza 10 :32
rom Acestea sînt familiile fiilor lui Noe, după spiţa neamului lor, după neamurile lor. Şi din ei au ieşit neamurile cari s'au răspîndit pe pămînt după potop.
men Dies sind die Geschlechter der Söhne Noahs nach ihrer Abstammung, nach ihren Völkerschaften; und von ihnen aus haben sich die Völker auf der Erde nach der Sintflut abgezweigt.

Geneza 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 10
↦ Geneza 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Geneza 11 :1
rom Tot pămîntul avea o singură limbă şi aceleaşi cuvinte.
men ES hatte aber die ganze Erdbevölkerung eine einzige Sprache und einerlei Worte.

Geneza 11 :2
rom Pornind ei înspre răsărit, au dat peste o cîmpie în ţara Şinear; şi au descălecat acolo.
men Als sie nun nach Osten hin zogen, fanden sie eine Tiefebene im Lande Sinear und blieben dort wohnen.

Geneza 11 :3
rom Şi au zis unul către altul: 'Haidem! să facem cărămizi, şi să le ardem bine în foc.' Şi cărămida le- a ţinut loc de piatră, iar smoala le- a ţinut loc de var.
men Da sagten sie zueinander: «Auf! wir wollen Ziegel streichen und sie im Feuer hart brennen!» So dienten ihnen denn die Ziegel als Bausteine, und das Erdharz diente ihnen als Mörtel.

Geneza 11 :4
rom Si au mai zis: 'Haidem! să ne zidim o cetate şi un turn al cărui vîrf să

atingă cerul, şi să ne facem un nume, ca să nu fim împrăştiaţi pe toată faţa pămîntului.'
men Dann sagten sie: «Auf! wir wollen uns eine Stadt und einen Turm bauen, dessen Spitze bis in den Himmel reichen soll, und wollen uns einen Namen schaffen, damit wir uns nicht über die ganze Erde hin zerstreuen!»

Geneza 11 :5
rom Domnul S'a pogorît să vadă cetatea şi turnul, pe care- l zideau fiii oamenilor.
men Da fuhr der HErr herab, um sich die Stadt und den Turm anzusehen, welche die Menschen erbauten.

Geneza 11 :6
rom Şi Domnul a zis: 'Iată, ei sînt un singur popor, şi toţi au aceeaş limbă; şi iacă de ce s'au apucat; acum nimic nu i-ar împedeca să facă tot ce şi-au pus în gînd.
men Da sagte der HErr: «Fürwahr, sie sind ein einziges Volk und haben alle dieselbe Sprache, und dies ist erst der Anfang ihres Unternehmens: hinfort wird ihnen nichts mehr unausführbar sein, was sie sich vornehmen.

Geneza 11 :7
rom Haidem! să Ne pogorîm şi să le încurcăm acolo limba, ca să nu-şi mai înţeleagă vorba unii altora.'
men Auf! wir wollen hinabfahren und ihre Sprache dort verwirren, so daß keiner mehr die Sprache des andern versteht!»

Geneza 11 :8
rom Şi Domnul i- a împrăştiat de acolo pe toată faţa pămîntului; aşa că au încetat să zidească cetatea.
men So zerstreute sie denn der HErr von dort über die ganze Erde, so daß sie den Bau der Stadt aufgeben mußten.

Geneza 11 :9
rom De aceea cetatea a fost numită Babel, căci acolo a încurcat Domnul limba întregului pămînt, şi de acolo i- a împrăştiat Domnul pe toată faţa pămîntului.
men Daher gab man der Stadt den Namen Babel; denn dort hat der HErr die Sprache der ganzen Erdbevölkerung verwirrt und sie von dort über die ganze Erde zerstreut.

Geneza 11 :10
rom Iată spiţa neamului lui Sem. La vîrsta de o sută de ani, Sem a născut pe Arpacşad, la doi ani după potop.
men DIES ist der Stammbaum Sems: Als Sem 100 Jahre alt war, wurde ihm Arpachsad geboren, zwei Jahre nach der Sintflut.

Geneza 11 :11
rom După naşterea lui Arpacşad, Sem a trăit cincisute de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Arpachsads aber lebte Sem noch 500 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :12
rom La vrîsta de treizeci şi cinci de ani, Arpacşad a născut pe Şelah.
men Als Arpachsad 35 Jahre alt war, wurde er der Vater Selahs.

Geneza 11 :13
rom După naşterea lui Şelah, Arpacşad a mai trăit patrusute trei ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Selahs lebte Arpachsad noch 403 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :14
rom La vrîsta de treizeci de ani, Şelah a născut pe Eber.
men Als Selah 30 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Eber geboren.

Geneza 11 :15
rom După naşterea lui Eber, Şelah a mai trăit patrusute trei ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Ebers lebte Selah noch 403 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :16
rom La vîrsta de treizeci şi patru de ani, Eber a născut pe Peleg.
men Als Eber 34 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Peleg geboren.

Geneza 11 :17
rom După naşterea lui Peleg, Eber a mai trăit patrusute treizeci de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Pelegs lebte Eber noch 430 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :18
rom La vîrsta de treizeci de ani, Peleg a născut pe Reu.
men Als Peleg 30 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Rehu geboren.

Geneza 11 :19
rom După naşterea lui Reu, Peleg a mai trăit douăsute nouă ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Rehus lebte Peleg noch 209 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :20
rom La vîrsta de treizeci şi doi de ani, Reu a născut pe Serug.
men Als Rehu 32 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Serug geboren.

Geneza 11 :21
rom După naşterea lui Serug, Reu a mai trăit douăsute şapte ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Serugs lebte Rehu noch 207 Jahre und hatte Söhne

und Töchter.

Geneza 11 :22
rom La vîrsta de treizeci de ani, Serug a născut pe Nahor.
men Als Serug 30 Jahre alt war, wurde er der Vater Nahors.

Geneza 11 :23
rom După naşterea lui Nahor, Serug a mai trăit două sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Nahors lebte Serug noch 200 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :24
rom La vîrsta de douăzeci şi nouă de ani, Nahor a născut pe Terah.
men Als Nahor 29 Jahre alt war, wurde er der Vater Tharahs.

Geneza 11 :25
rom După naşterea lui Terah, Nahor a mai trăit o sută nouăsprezece ani; şi a născut fii şi fiice.
men Nach der Geburt Tharahs lebte Nahor noch 119 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Geneza 11 :26
rom La vîrsta de şaptezeci de ani, Terah a născut pe Avram, pe Nahor şi pe Haran.
men Als Tharah 70 Jahre alt war, wurden ihm seine Söhne Abram, Nahor und Haran geboren.

Geneza 11 :27
rom Iată spiţa neamului lui Terah. Terah a născut pe Avram, pe Nahor şi pe Haran. -Haran a născut pe Lot.
men UND dies ist der Stammbaum Tharahs: Tharah hatte drei Söhne: Abram, Nahor und Haran; Haran aber war der Vater Lots.

Geneza 11 :28
rom Şi Haran a murit în faţa tatălui său Terah, în ţara în care se născuse, în Ur în Haldea. -
men Haran starb dann noch bei Lebzeiten seines Vaters Tharah in seinem Geburtslande, zu Ur in Chaldäa.

Geneza 11 :29
rom Avram şi Nahor şi-au luat neveste. Numele nevestei lui Avram era Sarai, şi numele nevestei lui Nahor era Milca, fiica lui Haran, tatăl Milcăi şi Iscăi.
men Abram und Nahor aber nahmen sich ebenfalls Frauen: Abrams Frau hieß Sarai, und Nahors Frau hieß Milka; diese war eine Tochter Harans, des Vaters der Milka und der Jiska.

Geneza 11 :30
rom Sarai era stearpă: n'avea copii deloc.
men Sarai aber war unfruchtbar: sie hatte keine Kinder.

Geneza 11 :31
rom Terah a luat pe fiul său Avram, şi pe Lot, fiul lui Haran, fiul fiului său, şi pe Sarai, noru-sa, nevasta fiului său Avram. Au ieşit împreună din Ur din Haldea, ca să meargă în ţara Canaan. Au venit pînăla Haran, şi s'au aşezat acolo.
men Da nahm Tharah seinen Sohn Abram und seinen Enkel Lot, den Sohn Harans, und seine Schwiegertochter Sarai, die Frau seines Sohnes Abram, und zog mit ihnen aus Ur in Chaldäa weg, um sich ins Land Kanaan zu begeben; als sie aber bis Haran gekommen waren, blieben sie daselbst wohnen.

Geneza 11 :32
rom Zilele lui Terah au fost de două sute cinci ani; şi Terah a murit în Haran.
men Tharah brachte hierauf sein Leben auf zweihundertfünf Jahre; dann starb er in Haran.

Geneza 12

↥↥ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 11
↦ Geneza 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Geneza 12 :1
rom Domnul zisese lui Avram: 'Ieşi din ţara ta, din rudenia ta, şi din casa tatălui tău, şi vino în ţara pe care ţi- o voi arăta.
men DER HErr sprach zu Abram: «Verlaß dein Land und deine Verwandtschaft und deines Vaters Haus (und ziehe) in das Land, das ich dir zeigen werde;

Geneza 12 :2
rom Voi face din tine un neam mare, şi te voi binecuvînta; îţi voi face un nume mare, şi vei fi o binecuvîntare.
men denn ich will dich zu einem großen Volke machen und will dich segnen und deinen Namen groß machen, und du sollst ein Segen werden.

Geneza 12 :3
rom Voi binecuvînta pe ceice te vor binecuvînta, şi voi blestema pe cei ce te vor blestema; şi toate familiile pămîntului vor fi binecuvîntate în tine.
men Ich will die segnen, die dich segnen, und wer dich verflucht, den will ich verfluchen; und in dir sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.»

Geneza 12 :4
rom Avram a plecat, cum îi spusese Domnul, şi a plecat şi Lot împreună

cu el. Avram avea şaptezeci şi cinci de ani, cînd a ieşit din Haran.
men DA machte sich Abram auf den Weg, wie der HErr ihm geboten hatte, auch Lot zog mit ihm; Abram aber war fünfundsiebzig Jahre alt, als er aus Haran aufbrach.

Geneza 12 :5
rom Avram a luat pe Sarai, nevastă-sa, şi pe Lot, fiul fratelui său, împreună cu toate averile, pe cari le strînseseră şi cu toate slugile pe cari le cîştigaseră în Haran. Au plecat în ţara Canaan, şi au ajuns în ţara Canaan.
men Abram nahm also seine Frau Sarai und Lot, den Sohn seines Bruders (Haran), und alle Habe, die sie besaßen, und alles Gesinde, das sie in Haran erworben hatten, und so zogen sie aus, um nach dem Lande Kanaan zu wandern. Als sie nun in diesem Lande angekommen waren,

Geneza 12 :6
rom Avram a străbătut ţara pînă la locul numit Sihem, pînă la stejarul lui More. Cananiţii erau atunci în ţară.
men zog Abram im Lande umher bis zu der heiligen Stätte von Sichem, bis zur Orakel-Terebinthe; die Kanaanäer wohnten damals im Lande.

Geneza 12 :7
rom Domnul S'a arătat lui Avram, şi i- a zis: 'Toată ţara aceasta o voi da seminţei tale.' Şi Avram a zidit acolo un altar Domnului, care i Se arătase.
men Da erschien der HErr dem Abram und sagte zu ihm: «Deinen Nachkommen will ich dieses Land geben!» Da baute er dort dem HErrn, der ihm erschienen war, einen Altar.

Geneza 12 :8
rom De acolo a pornit spre munte, la răsărit de Betel, şi şi- a întins cortul, avînd Betelul la apus şi Ai la răsărit. A zidit şi acolo un altar Domnului, şi a chemat Numele Domnului.
men Hierauf zog er von dort weiter nach dem Berglande östlich von Bethel und schlug sein Zelt zwischen Bethel im Westen und Ai im Osten

auf; dort baute er dem HErrn einen Altar und rief den Namen des HErrn an.

Geneza 12 :9
rom Avram şi- a urmat drumul, înaintînd mereu spre meazăzi.
men Dann brach er wieder auf und zog immer weiter nach dem Südgau zu.

Geneza 12 :10
rom A venit însă o foamete în ţară; şi Avram s'a pogorît în Egipt, ca să locuiască pentru cîtăva vreme acolo; căci era mare foamete în ţară.
men ALS dann eine Hungersnot im Lande ausbrach, zog Abram nach Ägypten hinab, um dort als Fremdling eine Zeitlang zu verbleiben; denn die Hungersnot lag schwer auf dem Lande.

Geneza 12 :11
rom Cînd era aproape să intre în Egipt, a zis nevestei sale Sarai: 'Iată, ştiu că eşti o femeie frumoasă la faţă.
men Als er nun auf seinem Zuge von Ägypten nicht mehr weit entfernt war, sagte er zu seiner Frau Sarai: «Ich weiß sehr wohl, daß du eine Frau von großer Schönheit bist.

Geneza 12 :12
rom Cînd te vor vedea Egiptenii, vor zice:, Aceasta este nevasta lui!` Şi pe mine mă vor omorî, iar pe tine te vor lăsa cu viaţă.
men Wenn dich nun die Ägypter sehen und denken: ‚Das ist seine Frau', dann werden sie mich erschlagen, während sie dich am Leben lassen.

Geneza 12 :13
rom Spune, rogu-te, că eşti sora mea, ca să-mi meargă bine din pricina ta, şi sufletul meu să trăiască datorită ţie.'
men Sage doch, du seiest meine Schwester, damit es mir um deinetwillen gut ergehe und ich, soweit es sich um dich handelt, am Leben bleibe.»

Geneza 12 :14
rom Cînd a ajuns Avram în Egipt, Egiptenii au văzut că nevasta lui era foarte frumoasă.
men Als nun Abram in Ägypten ankam, sahen die Ägypter, daß die Frau überaus schön war;

Geneza 12 :15
rom Slujbaşii cei mai de frunte ai lui Faraon au văzut- o şi ei, şi au lăudat- o la Faraon; şi femeia a fost adusă în casa lui Faraon.
men und als die Hofleute des Pharaos sie zu Gesicht bekommen hatten, rühmten sie die Frau dem Pharao gegenüber; da wurde sie in dessen Palast geholt.

Geneza 12 :16
rom Pe Avram l- a primit bine din pricina ei; şi Avram a căpătat oi, boi, măgari, robi şi roabe, măgăriţe şi cămile.
men Dem Abram aber bewies sich der Pharao um ihretwillen wohlwollend, so daß er Kleinvieh und Rinder, Esel, Knechte und Mägde, Eselinnen und Kamele geschenkt erhielt.

Geneza 12 :17
rom Dar Domnul a lovit cu mari urgii pe Faraon şi casa lui, din pricina nevestei lui Avram Sarai.
men Aber der HErr suchte den Pharao und sein Haus mit schweren Plagen heim wegen Sarais, der Frau Abrams.

Geneza 12 :18
rom Atunci Faraon a chemat pe Avram, şi i- a zis: 'Ce mi-ai făcut? Pentruce nu mi-ai spus că este nevastă-ta?
men Da ließ der Pharao Abram rufen und sagte zu ihm: «Was hast du mir da angetan! Warum hast du mir nicht mitgeteilt, daß sie deine Frau ist?

Geneza 12 :19
rom De ce ai zis:, Este sora mea` , şi am luat- o astfel de nevastă? Acum,

iată-ţi nevasta; ia- o, şi pleacă!'
men Warum hast du sie für deine Schwester ausgegeben, so daß ich sie mir zur Frau genommen habe? Doch nun - hier hast du deine Frau: nimm sie und gehe!»

Geneza 12 :20
rom Şi Faraon a dat poruncă oamenilor lui să- l petreacă pe el, pe nevastă-sa şi tot ce avea.
men Hierauf entbot der Pharao seinethalben Leute, die ihn samt seiner Frau und seiner ganzen Habe (aus dem Lande) geleiten mußten.

Geneza 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 12
↦ Geneza 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Geneza 13 :1
rom Avram s'a suit din Egipt în ţara dela meazăzi, el, nevastă-sa, şi tot ce avea, împreună cu Lot.
men SO zog denn Abram mit seiner Frau und mit all seinem Hab und Gut aus Ägypten wieder hinauf nach dem Südgau; auch Lot war bei ihm.

Geneza 13 :2
rom Avram era foarte bogat în vite, în argint, şi în aur.
men Abram war aber sehr reich an Herden, an Silber und Gold;

Geneza 13 :3
rom Din ţara dela meazăzi s'a îndreptat şi a mers pînă la Betel, pînă la locul unde fusese cortul lui la început, între Betel şi Ai,
men und er zog weiter von einem Lagerplatz zum andern aus dem Südgau bis nach Bethel, bis an die Stätte, wo sein Zelt anfangs gestanden hatte-a-, zwischen Bethel und Ai,

Geneza 13 :4
rom în locul unde era altarul, pe care- l făcuse mai înainte. Şi acolo, Avram a chemat Numele Domnului.
men zu der Stätte, wo der Altar stand, den er dort zuvor gebaut hatte; und Abram rief dort den Namen des HErrn an.

Geneza 13 :5
rom Lot, care călătorea împreună cu Avram, avea şi el oi, boi şi corturi.
men ABER auch Lot, der mit Abram zog, besaß Kleinvieh, Rinder und Zelte.

Geneza 13 :6
rom Şi ţinutul acela nu- i încăpea să locuiască împreună; căci averile lor erau aşa de mari, încît nu puteau să locuiască împreună.
men So reichte denn das Land nicht aus, daß beide hätten beisammen bleiben können; denn ihr Hab und Gut war groß geworden; daher konnten sie nicht beieinander bleiben.

Geneza 13 :7
rom S'a iscat o ceartă între păzitorii vitelor lui Avram şi păzitorii vitelor lui Lot. Cananiţii şi Feresiţii locuiau atunci în ţară.
men So entstand denn Streit zwischen den Hirten von Abrams Herden und den Hirten von Lots Vieh; es waren nämlich die Kanaanäer und Pherissiter damals im Lande ansässig.

Geneza 13 :8
rom Avram a zis lui Lot: 'Te rog, să nu fie ceartă între mine şi tine, şi între păzitorii mei şi păzitorii tăi, căci sîntem fraţi.
men Da sagte Abram zu Lot: «Laß doch keine Streitigkeiten zwischen mir und dir und zwischen meinen und deinen Hirten herrschen: wir sind ja Brüder.

Geneza 13 :9
rom Nu- i oare toată ţara înaintea ta? Mai bine desparte-te de mine: dacă apuci tu la stînga, eu voi apuca la dreapta; dacă apuci tu la dreapta, eu voi apuca la stînga.'
men Steht dir nicht das ganze Land zur freien Verfügung? Trenne dich lieber von mir! Willst du nach der linken Seite, so gehe ich nach rechts, und willst du nach der rechten Seite, so gehe ich nach links.»

Geneza 13 :10
rom Lot şi- a ridicat ochii, şi a văzut că toată Cîmpia Iordanului era bine udată în întregime. Înainte de a nimici Domnul Sodoma şi Gomora, pînă la Ţoar, era ca o grădină a Domnului, ca ţara Egiptului.
men DA hob Lot seine Augen auf und sah, daß die ganze Gegend am Jordan überall wohlbewässertes Land war - bevor nämlich der HErr Sodom und Gomorrha zerstört hatte -, wie der Garten Gottes, wie das Land Ägypten, bis nach Zoar hin.

Geneza 13 :11
rom Lot şi- a ales toată Cîmpia Iordanului, şi a mers spre răsărit. Astfel s'au despărţit ei unul de altul.
men Da wählte Lot für sich die ganze Gegend am Jordan und zog ostwärts. So trennten sich beide voneinander:

Geneza 13 :12
rom Avram a locuit în ţara Canaan, iar Lot a locuit în cetăţile din Cîmpie, şi şi- a întins corturile pînă la Sodoma.
men Abram blieb im Lande Kanaan wohnen, während Lot sich in den Ortschaften der Jordanaue niederließ und mit seinen Zelten bis nach Sodom zog.

Geneza 13 :13
rom Oamenii din Sodoma erau răi, şi afară din cale de păcătoşi împotriva Domnului.
men Die Einwohner von Sodom aber waren böse Leute und arge Sünder vor dem HErrn.

Geneza 13 :14
rom Domnul a zis lui Avram, după ce s'a despărţit Lot de el: 'Ridică-ţi ochii, şi, din locul în care eşti, priveşte spre miazănoapte şi spre miazăzi, spre răsărit şi spre apus;
men DER HErr aber sagte zu Abram, nachdem Lot sich von ihm getrennt

hatte: «Hebe deine Augen auf und schaue von der Stelle, auf der du stehst, nach Norden und Süden, nach Osten und Westen:

Geneza 13 :15
rom căci toată ţara pe care o vezi, ţi- o da ţie şi seminţei tale în veac.
men denn das ganze Land, das du siehst, will ich dir und deinen Nachkommen auf ewige Zeiten geben

Geneza 13 :16
rom Îţi voi face sămînţa ca pulberea pămîntului de mare; aşa că, dacă poate număra cineva pulberea pămîntului, şi sămînţa ta va putea să fie numărată.
men und will deine Nachkommenschaft so zahlreich werden lassen wie den Staub der Erde, so daß, wenn jemand den Staub der Erde zu zählen vermöchte, auch deine Nachkommenschaft zählbar sein sollte.

Geneza 13 :17
rom Scoală-te, străbate ţara în lung şi în lat; căci ţie ţi- o voi da'.
men Wohlan, durchziehe das Land nach seiner Länge und Breite, denn dir will ich es geben!»

Geneza 13 :18
rom Avram şi- a ridicat corturile, şi a venit de a locuit lîngă stejarii lui Mamre, cari sînt lîngă Hebron. Şi acolo a zidit un altar Domnului.
men Da zog Abram mit seinen Zelten weiter und nahm (endlich) seinen Wohnsitz unter den Terebinthen Mamre's-a-, die bei Hebron stehen; dort baute er dem HErrn einen Altar.

Geneza 14

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 13
↦ Geneza 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Geneza 14 :1
rom Pe vremea lui Amrafel, împăratul Şinearului, lui Arioc, împăratul Elasarului, lui Chedorlaomer, împăratul Elamului, şi lui Tideal, împăratul Goiimului,
men ES begab sich dann zur Zeit Amraphels, des Königs von Sinear, Ariochs, des Königs von Ellasar, Kedorlaomers, des Königs von Elam, und Thideals, des Königs von Gojim:

Geneza 14 :2
rom s'a întîmplat că ei au făcut război cu Bera, împăratul Sodomei, cu Birşa, împăratul Gomorei, cu Şineab, împăratul Admei, cu Şemeeber, împăratul Ţeboimului şi cu împăratul Belei sau Ţoarului.
men die fingen Krieg an mit Bera, dem König von Sodom, und mit Birsa, dem König von Gomorrha, mit Sineab, dem König von Adma, mit Semheber, dem König von Zebojim, und mit dem König von Bela, das ist Zoar.

Geneza 14 :3
rom Aceştia din urmă s'au adunat cu toţii în valea Sidim, adică Marea Sărată.
men Alle diese kamen als Verbündete im Tale von Siddim zusammen, wo jetzt das Salzmeer liegt.

Geneza 14 :4

rom Timp de doisprezece ani fuseseră supuşi lui Chedorlaomer; şi în anul al treisprezecelea s'au răsculat.

men Zwölf Jahre lang waren sie dem Kedorlaomer untertan gewesen, aber im dreizehnten Jahre waren sie von ihm abgefallen.

Geneza 14 :5

rom Dar, în anul al patrusprezecelea Chedorlaomer şi împăraţii cari erau cu el au pornit, şi au bătut pe Refaimi la Aşterot-Carnaim, pe Zuzimi la Ham, pe Emimi la Şave-Chiriataim,

men Im vierzehnten Jahre kamen dann Kedorlaomer und die mit ihm verbündeten Könige und schlugen die Rephaiter bei Astheroth-Karnajim und die Susiter bei Ham und die Emiter in der Eben von Kirjathajim

Geneza 14 :6

rom şi pe Horiţi în muntele lor Seir, pînă la stejarul Paran, care este lîngă pustie.

men und die Horiter auf ihrem Gebirge Seir bis nach El-Paran, das am Rand der Wüste liegt.

Geneza 14 :7

rom Apoi s'au întors, au venit la En-Mişpat, sau Cades, şi au bătut pe Amaleciţi pe tot ţinutul lor, ca şi pe Amoriţi, cari locuiau la Haţaţon-Tamar.

men Darauf kehrten sie um und kamen nach En-Mispat, das ist Kades, und verwüsteten das ganze Gefilde der Amalekiter, sowie auch das Gebiet der Amoriter, die in Hazazon-Thamar wohnten.

Geneza 14 :8

rom Atunci au ieşit împăratul Sodomei, împăratul Gomorei, împăratul Admei, împăratul Ţeboimului şi împăratul Belei sau Ţoarului, şi s'au aşezat în linie de bătae împotriva lor, în valea Sidim,

men Da zogen der König von Sodom und die Könige von Gomorrha, von

Adma, von Zebojim und von Bela - das ist Zoar - aus und stellten sich gegen sie zur Schlacht auf im Siddimtal,

Geneza 14 :9
rom şi anume: împotriva lui Chedorlaomer, împăratul Elamului, împotriva lui Tideal, împăratul Goiimului, împotriva lui Amrafel, împăratul Şinearului şi împotriva lui Arioc, împăratul Elasarului: patru împăraţi împotriva a cinci.
men nämlich gegen Kedorlaomer, den König von Elam, und Thideal, den König von Gojim, und Amraphel, den König von Sinear, und Arioch, den König von Ellasar: vier Könige gegen die fünf.

Geneza 14 :10
rom Valea Sidim era acoperită cu fîntîni de smoală. Împăratul Sodomei şi împăratul Gomorei au luat- o la fugă, şi au căzut în ele; ceilalţi au fugit spre munte.
men Das Siddimtal war aber voll von Gruben mit Erdharz. Als nun der König von Sodom und der von Gomorrha in die Flucht geschlagen waren, gerieten sie da hinein, die Überlebenden aber flohen ins Gebirge (Juda).

Geneza 14 :11
rom Biruitorii au luat toate bogăţiile Sodomei şi Gomorei, şi toate merindele lor, şi au plecat.
men Da plünderten jene Sodom und Gomorrha ganz aus, raubten alle ihre Lebensmittel und zogen damit ab;

Geneza 14 :12
rom Au luat şi pe Lot, fiul fratelui lui Avram, care locuia în Sodoma; au luat şi averile lui, şi au plecat.
men sie nahmen auch Lot, Abrams Brudersohn, der damals in Sodom wohnte, samt seinem Hab und Gut mit sich und zogen ab.

Geneza 14 :13
rom A venit unul, care scăpase, şi a dat de ştire lui Avram, Evreul; acesta

locuia lîngă ştejarii lui Mamre, Amoritul, fratele lui Eşcol, şi fratele lui Aner, cari făcuseră legătură de pace cu Avram.
men DA kam ein Flüchtling und meldete es Abram, dem Hebräer; dieser wohnte damals unter den Terebinthen des Amoriters Mamre, der ein Bruder Eskols und Aners, der Bundesgenossen Abrams, war.

Geneza 14 :14
rom Cum a auzit Avram că fratele său fusese luat prins de război, a înarmat treisute optsprezece din cei mai viteji slujitori ai lui, născuţi în casa lui, şi a urmărit pe împăraţii aceia pînă la Dan.
men Als nun Abram die Kunde erhielt, daß sein Brudersohn (Lot) gefangen weggeführt worden war, da bot er seine waffengeübten Leute, dreihundert und achtzehn Mann, die in seinem Hause geboren waren, zum Kampfe auf und eilte jenen nach bis Dan.

Geneza 14 :15
rom Şi- a împărţit oamenii în mai multe cete, s'a aruncat asupra lor noaptea, i- a bătut, şi i- a urmărit pînă la Hoba, care este la stînga Damascului.
men Hier teilte er seine Leute in mehrere Haufen, überfiel die Feinde zur Nachtzeit mit seinen Knechten, schlug sie und verfolgte sie bis Hoba, das nördlich von Damaskus liegt.

Geneza 14 :16
rom A adus înapoi toate bogăţiile; a luat înapoi şi pe fratele său Lot, cu averile lui, precum şi pe femei, şi norodul.
men So brachte er die gesamte Habe zurück; auch seinen Brudersohn Lot und dessen Hab und Gut brachte er zurück, ebenso die Frauen und das Volk.

Geneza 14 :17
rom Dupăce s'a întors Avram dela înfrîngerea lui Chedorlaomer şi a împăraţilor cari erau împreună cu el, împăratul Sodomei i- a ieşit în întîmpinare în valea Şave, sau Valea Împăratului.

men ALS Abram nun von seinem Siege über Kedorlaomer und die mit ihm verbündeten Könige zurückkehrte, ging ihm der König von Sodom entgegen in das Tal Sawe, das ist das Königstal.

Geneza 14 :18
rom Melhisedec, împăratul Salemului, a adus pîne şi vin: el era preot al Dumnezeului Celui Prea Înalt.
men Melchisedek aber, der König von Salem, brachte Brot und Wein aus der Stadt heraus; er war aber ein Priester des höchsten Gottes.

Geneza 14 :19
rom Melhisedec a binecuvîntat pe Avram, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Avram de Dumnezeul Cel Prea Înalt, Ziditorul cerului şi al pămîntului.
men Er segnete ihn dann mit den Worten: «Gesegnet seist du, Abram, vom höchsten Gott, dem Schöpfer des Himmels und der Erde,

Geneza 14 :20
rom Binecuvîntat să fie Dumnezeul Cel Prea Înalt, care a dat pe vrăjmaşii tăi în mînile tale!' Şi Avram i- a dat zeciuială din toate.
men und gepriesen sei der höchste Gott, der dir deine Feinde in die Hand geliefert hat!» Ihm gab (Abram) alsdann den Zehnten von allem-a-. -
a) Hebr. 7,2.

Geneza 14 :21
rom Împăratul Sodomei a zis lui Avram: 'Dă-mi oamenii, şi ţine bogăţiile pentru tine.'
men DA sagte der König von Sodom zu Abram: «Gib mir die (gefangenen) Leute und behalte die Habe für dich!»

Geneza 14 :22
rom Avram a răspuns împăratului Sodomei: 'Ridic mîna spre Domnul, Dumnezeul Cel Prea Înalt, Ziditorul cerului şi al pămîntului,
men Aber Abram antwortete dem König von Sodom: «Ich hebe meine Hand zum HErrn auf, zum höchsten Gott, dem Schöpfer des Himmels und

der Erde, (und schwöre):

Geneza 14 :23
rom şi jur că nu voi lua nimic din tot ce este al tău, nici măcar un fir de aţă, nici măcar o curea de încălţăminte, ca să un zici:, Am îmbogăţit pe Avram.` Nimic pentru mine!
men Keinen Faden und keinen Schuhriemen, überhaupt nichts von deinem ganzen Eigentum will ich behalten! Du sollst nicht sagen können, du habest Abram reich gemacht.

Geneza 14 :24
rom afară de ce au mîncat flăcăii, şi partea oamenilor cari au mers cu mine, Aner, Eşcol şi Mamre: ei pot să-şi ia partea lor!'
men Ich will nichts davon! Nur was die Knechte verzehrt haben und den Beuteanteil, der den mit mir verbündeten Männern Aner, Eskol und Mamre zukommt: - die sollen ihren Anteil nehmen!»

Geneza 15

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 14
↦ Geneza 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Geneza 15 :1
rom După aceste întîmplări, Cuvîntul Domnului a vorbit lui Avram într'o vedenie, şi a zis: 'Avrame, nu te teme; Eu sînt scutul tău, şi răsplata ta cea foarte mare.'
men NACH diesen Begebenheiten erging das Wort des HErrn an Abram in einem Gesicht also: «Fürchte dich nicht, Abram! Ich bin ja dein Schild; dein Lohn soll sehr groß sein.»

Geneza 15 :2
rom Avram a răspuns: 'Doamne Dumnezeule, ce-mi vei da? Căci mor fără copii; şi moştenitorul casei mele este Eliezer din Damasc.'
men Abram aber antwortete: «Ach HErr, mein Gott, was könntest du mir geben? Ich gehe ja als kinderloser Mann dahin, und der Besitzer meines Vermögens wird (mein hausgeborener Knecht) Elieser von Damaskus sein.»

Geneza 15 :3
rom Şi Avram a zis: 'Iată că nu mi-ai dat sămînţă, şi slujitorul născut în casa mea va fi moştenitorul meu.'
men Dann fuhr Abram fort: «Ach, du hast mir ja keine Kinder gegeben; [darum wird einer von den Knechten meines Hauses mein Erbe sein!]»

Geneza 15 :4
rom Atunci Cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel: 'Nu el va fi moştenitorul tău, ci cel ce va ieşi din tine, acela va fi moştenitorul tău.'
men Aber da erging das Wort des HErrn an ihn also: «Nicht dieser soll dein Erbe sein; sondern ein leiblicher Sproß soll es sein, der dich beerbt.»

Geneza 15 :5
rom Şi, după ce l- a dus afară, i- a zis: 'Uită-te spre cer, şi numără stelele, dacă poţi să le numeri.' Şi i- a zis: 'Aşa va fi sămînţa ta.'
men Darauf ließ er ihn ins Freie hinaustreten und sagte: «Blicke zum Himmel empor und zähle die Sterne, wenn du sie zählen kannst!» Dann fuhr er fort: «So (unzählbar) soll deine Nachkommenschaft sein!»

Geneza 15 :6
rom Avram a crezut pe Domnul, şi Domnul i- a socotit lucrul acesta ca neprihănire.
men Da glaubte Abram dem HErrn, und das rechnete dieser ihm als Gerechtigkeit an-a-. -a) Röm. 4,3.

Geneza 15 :7
rom Domnul i- a mai zis: 'Eu sînt Domnul, care te-am scos din Ur din Haldea, ca să-ţi dau în stăpînire ţara aceasta.'
men DANN sagte Gott zu ihm: «Ich bin der HErr, der dich aus Ur in Chaldäa hat auswandern lassen, um dir dieses Land zum Besitz zu geben.»

Geneza 15 :8
rom Avram a răspuns: 'Doamne Dumnezeule, prin ce voi cunoaşte că o voi stăpîni?'
men Abram erwiderte: «HErr, mein Gott! woran soll ich erkennen, daß ich es besitzen werde?»

Geneza 15 :9
rom Şi Domnul i- a zis: 'Ia o juncană de trei ani, o capră de trei ani, un

berbec de trei ani, o turturea şi un pui de porumbel.'
men Da antwortete er ihm: «Hole mir eine dreijährige Kuh, eine dreijährige Ziege und einen dreijährigen Widder, dazu eine Turteltaube und eine junge Taube!»

Geneza 15 :10
rom Avram a luat toate dobitoacele acestea, le- a despicat în două, şi a pus fiecare bucată una în faţa alteia; dar pasările nu le- a despicat.
men Da holte er ihm alle diese Tiere, schnitt sie in der Mitte durch und legte die Hälften eines jeden Tieres einander gegenüber; die Vögel aber schnitt er nicht entzwei.

Geneza 15 :11
rom Păsările răpitoare s'au năpustit peste stîrvuri; dar Avram le- a izgonit.
men Da stießen die Raubvögel auf die Fleischstücke herab, aber Abram verscheuchte sie.

Geneza 15 :12
rom La apusul soarelui, un somn adînc a căzut peste Avram; şi iată că l- a apucat o groază şi un mare întunerec.
men Als nun die Sonne sich zum Untergang neigte, fiel ein tiefer Schlaf auf Abram, und zugleich stellte sich eine Beängstigung, tiefe Finsternis, bei ihm ein.

Geneza 15 :13
rom Şi Domnul a zis lui Avram: 'Să ştii hotărît că sămînţa ta va fi străină într'o ţară, care nu va fi a ei; acolo va fi robită, şi o vor apăsa greu, timp de patru sute de ani.
men Da sprach er zu Abram: «Sicher wissen sollst du, daß deine Nachkommen als Fremdlinge in einem Lande weilen werden, das ihnen nicht gehört; dort werden sie als Knechte dienen müssen, und man wird sie bedrücken vierhundert Jahre lang.

Geneza 15 :14

rom Dar pe neamul căruia îi va fi roabă, îl voi judeca Eu: şi pe urmă va ieşi deacolo cu mari bogăţii.
men Aber auch das Volk, dem sie dienen müssen, will ich zur Rechenschaft ziehen; und darnach werden sie mit reicher Habe ausziehen.

Geneza 15 :15
rom Tu vei merge în pace la părinţii tăi; vei fi îngropat după o bătrîneţă fericită.
men Du aber sollst in Frieden zu deinen Vätern eingehen und in gutem Alter begraben werden.

Geneza 15 :16
rom În al patrulea neam, ea se va întoarce aici; căci nelegiuirea Amoriţilor nu şi- a atins încă vîrful.'
men Aber erst das vierte Geschlecht von ihnen wird hierher zurückkehren; denn das Maß der Sündenschuld der Amoriter ist bis jetzt noch nicht voll.»

Geneza 15 :17
rom După ce a asfinţit soarele, s'a făcut un întunerec adînc; şi iată că a ieşit un fum ca dintr'un cuptor, şi nişte flăcări au trecut printre dobitoacele despicate.
men Als dann die Sonne untergegangen und tiefe Dunkelheit eingetreten war, da war es wie ein rauchender Backofen und eine Feuerfackel, was zwischen jenen Fleischstücken hindurchfuhr.

Geneza 15 :18
rom În ziua aceea, Domnul a făcut un legămînt cu Avram, şi i- a zis: 'Seminţei tale dau ţara aceasta, dela rîul Egiptului pînă la rîul cel mare, rîul Eufrat,
men An jenem Tage schloß der HErr einen Bund mit Abram und erklärte: «Deiner Nachkommenschaft will ich dieses Land geben vom Bach Ägyptens bis an den großen Strom, den Euphratstrom:

Geneza 15 :19
rom şi anume; ţara Cheniţilor, a Cheniziţilor, a Cadmoniţilor,
men die Keniter, Kenissiter, Kadmoniter,

Geneza 15 :20
rom a Hetiţilor, a Fereziţilor, a Refaimiţilor,
men Hethiter, Pherissiter, Rephaiter,

Geneza 15 :21
rom a Amoriţilor, a Cananiţilor, a Ghirgasiţilor şi a Iebusiţilor.'
men Amoriter, Kanaaniter, Girgasiter und Jebusiter.»

Geneza 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 15
↦ Geneza 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Geneza 16 :1
rom Sarai, nevasta lui Avram, nu- i născuse deloc copii. Ea avea o roabă egipteancă numită Agar.
men SARAI, Abrams Frau, hatte ihm keine Kinder geboren; sie hatte aber eine ägyptische Leibmagd, namens Hagar.

Geneza 16 :2
rom Şi Sarai a zis lui Avram: 'Iată, Domnul m'a făcut stearpă; intră, te rog, la roaba mea; poate că voi avea copii dela ea.' Avram a ascultat cele spuse de Sarai.
men Da sagte Sarai zu Abram: «Du siehst, daß der HErr mir Kindersegen versagt hat. So gehe doch ein zu meiner Leibmagd: vielleicht komme ich durch sie zu Kindern.» Als Abram auf diesen Vorschlag seiner Frau einging,

Geneza 16 :3
rom Atunci Sarai, nevasta lui Avram, a luat pe Egipteanca Agar, roaba ei, şi a dat- o de nevastă bărbatului său Avram, după ce Avram locuise ca străin zece ani în ţara Canaan.
men nahm Sarai, Abrams Frau, ihre ägyptische Leibmagd Hagar und gab sie ihrem Manne Abram zum Weibe. - Abram hatte damals aber zehn Jahre lang im Lande Kanaan gewohnt.

Geneza 16 :4
rom El a intrat la Agar, şi ea a rămas însărcinată. Cînd s'a văzut ea însărcinată, a privit cu dispreţ pe stăpînă-sa.
men Abram ging dann zu Hagar ein, und sie wurde guter Hoffnung; als sie aber merkte, daß sie Mutter werden würde, sah sie ihre Herrin geringschätzig an.

Geneza 16 :5
rom Şi Sarai a zis lui Avram: 'Asupra ta să cadă batjocura aceasta, care mi se face! Eu însumi ţi-am dat în braţe pe roaba mea; şi ea, cînd a văzut că a rămas însărcinată, m'a privit cu dispreţ. Să judece Domnul între mine şi tine!'
men Da sagte Sarai zu Abram: «Die Kränkung, die mir zugefügt wird, ist deine Schuld! Ich selbst habe dir meine Leibmagd in die Arme gegeben; jetzt aber, da sie fühlt, daß sie Mutter werden wird, sieht sie mich geringschätzig an: der HErr sei Richter zwischen mir und dir!»

Geneza 16 :6
rom Avram a răspuns Saraiei: 'Iată, roaba ta este în mîna ta; fă- i ce-ţi place!' Atunci Sarai s'a purtat rău cu ea; şi Agar a fugit de ea.
men Da sagte Abram zu Sarai: «Deine Leibmagd steht ja doch unter deiner Gewalt: verfahre mit ihr, wie es dich gut dünkt!» Als nun Sarai sie hart behandelte, entfloh sie ihr.

Geneza 16 :7
rom Îngerul Domnului a găsit- o lîngă un izvor de apă în pustie, şi anume lîngă izvorul care este pe drumul ce duce la Şur.
men DA fand der Engel des HErrn sie an einer Wasserquelle in der Wüste, an der Quelle auf dem Wege nach Sur,

Geneza 16 :8
rom El a zis: 'Agar, roaba Saraiei, de unde vii, şi unde te duci?' Ea a răspuns: 'Fug de stăpîna mea Sarai.'

men und fragte sie: «Hagar, Leibmagd der Sarai, woher kommst du, und wohin willst du?» Sie antwortete: «Ich bin auf der Flucht vor meiner Herrin Sarai.»

Geneza 16 :9
rom Îngerul Domnului i- a zis: 'Intoarce-te la stăpînă-ta, şi supune-te supt mîna ei.'
men Da sagte der Engel des HErrn zu ihr: «Kehre zu deiner Herrin zurück und unterwirf dich ihrer Gewalt.»

Geneza 16 :10
rom Îngerul Domnului i- a zis: 'Îţi voi înmulţi foarte mult sămînţa, şi ea va fi atît de multă la număr, că nu va putea fi numărată.'
men Dann fuhr der Engel des HErrn fort: «Ich will deine Nachkommenschaft überaus zahlreich werden lassen, so daß man sie vor Menge nicht soll zählen können.»

Geneza 16 :11
rom Îngerul Domnului i- a zis: 'Iată, acum eşti însărcinată, şi vei naşte un fiu, căruia îi vei pune numele Ismael; căci Domnul a auzit mîhnirea ta.
men Weiter sagte der Engel des HErrn zu ihr: «Du bist jetzt guter Hoffnung und wirst Mutter eines Sohnes werden, den du Ismael nennen sollst; denn der HErr hat auf deinen Notschrei gehört.

Geneza 16 :12
rom El va fi ca un măgar sălbatic printre oameni; mîna lui va fi împotriva tuturor oamenilor, şi mîna tuturor oamenilor va fi împotriva lui; şi va locui în faţa tuturor fraţilor lui.'
men Der wird ein Mensch wie ein Wildesel sein: seine Hand gegen alle und die Hand aller gegen ihn, und allen seinen Brüdern wird er trotzig gegenüberstehen.»

Geneza 16 :13
rom Ea a numit Numele Domnului care- i vorbise: 'Tu eşti Dumnezeu care

mă vede!' Căci a zis ea: 'Cu adevărat, am văzut aici spatele Celuice m'a văzut!'
men Da nannte sie den Namen des HErrn, der zu ihr geredet hatte: «Du bist der Gott des Schauens; denn», sagte sie, «ich habe wirklich hier den geschaut, der nach mir geschaut hat.»

Geneza 16 :14
rom De aceea fîntîna aceea s'a numit' Fîntîna Celui viu care mă vede'; ea este între Cades şi Bared.
men Darum hat man den Brunnen «Brunnen des Lebendigen, der nach mir schaut» genannt; er liegt bekanntlich zwischen Kades und Bered.

Geneza 16 :15
rom Agar a născut lui Avram un fiu; şi Avram a pus fiului, pe care i l- a născut Agar, numele Ismael.
men Hagar gebar dann dem Abram einen Sohn, und Abram gab seinem Sohne, den Hagar ihm geboren hatte, den Namen Ismael.

Geneza 16 :16
rom Avram era de optzeci şi şase de ani, cînd i- a născut Agar pe Ismael.
men Abram war aber sechsundachtzig Jahre alt, als Hagar ihm den Ismael gebar.

Geneza 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 16
↦ Geneza 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Geneza 17 :1
rom Cînd a fost Avram în vîrstă de nouăzeci şi nouă ani, Domnul i S'a aratat, şi i- a zis: 'Eu sînt Dumnezeul Cel atotputernic. Umblă înaintea Mea, şi fii fără prihană.
men ALS nun Abram neunundneunzig Jahre alt war, erschien ihm der HErr und sagte zu ihm: «Ich bin der allmächtige Gott: wandle vor mir und sei fromm!

Geneza 17 :2
rom Voi face un legămînt între Mine şi tine, şi te voi înmulţi nespus de mult'.
men Ich will einen Bund zwischen mir und dir stiften und dich überaus zahlreich werden lassen.»

Geneza 17 :3
rom Avram s'a aruncat cu faţa la pămînt; şi Dumnezeu i- a vorbit astfel:
men Da warf sich Abram auf sein Angesicht nieder; Gott aber redete weiter mit ihm so:

Geneza 17 :4
rom 'Iată legămîntul Meu, pe care- l fac cu tine: vei fi tatăl multor

neamuri.
men «Wisse wohl: mein Bund mit dir geht dahin, daß du der Stammvater einer Menge von Völkern werden sollst.

Geneza 17 :5
rom Nu te vei mai numi Avram; ci numele tău va fi Avraam; căci te fac tatăl multor neamuri.
men Darum sollst du hinfort nicht mehr Abram heißen, sondern dein Name soll jetzt Abraham lauten; denn zum Stammvater einer Menge von Völkern habe ich dich bestimmt.

Geneza 17 :6
rom Te voi înmulţi nespus de mult; voi face din tine neamuri întregi; şi din tine vor ieşi împăraţi.
men Ich will dich also überaus zahlreich werden lassen und dich zu (ganzen) Völkern machen; auch Könige sollen von dir abstammen.

Geneza 17 :7
rom Voi pune legămîntul Meu între Mine şi tine şi sămînţa ta după tine din neam în neam; acesta va fi un legămînt vecinic, în puterea căruia, Eu voi fi Dumnezeul tău şi al seminţei tale după tine.
men Und ich will meinen Bund errichten zwischen mir und dir und deinen Nachkommen nach dir, Geschlecht für Geschlecht, als einen ewigen Bund, um dein Gott zu sein und (der Gott) deiner Nachkommen nach dir.

Geneza 17 :8
rom Ţie, şi seminţei tale după tine, îţi voi da ţara în care locuieşti acum ca străin, şi anume îţi voi da toată ţara Canaanului în stăpînire vecinică; şi Eu voi fi Dumnezeul lor.'
men Und ich will dir und deinen Nachkommen nach dir das Land, in dem du (jetzt) als Fremdling weilst, nämlich das ganze Land Kanaan, zum ewigen Besitz geben und will ihr Gott sein.»

Geneza 17 :9
rom Dumnezeu a zis lui Avraam: 'Să păzeşti legămîntul Meu, tu şi sămînţa ta după tine, din neam în neam.
men WEITER sagte Gott zu Abraham: «Was dich aber betrifft, so sollst du den Bund mit mir halten, du samt deinen Nachkommen nach dir, Geschlecht für Geschlecht!

Geneza 17 :10
rom Acesta este legămîntul Meu pe care să- l păziţi între Mine şi voi, şi sămînţa ta după tine: tot ce este de parte bărbătească între voi să fie tăiat împrejur.
men Dies aber ist mein Bund, den ihr halten sollt und der zwischen mir und euch und deinen Nachkommen nach dir besteht: Alles Männliche soll bei euch beschnitten werden!

Geneza 17 :11
rom Să vă tăiaţi împrejur în carnea prepuţului vostru: şi acesta să fie semnul legămîntului dintre Mine şi voi.
men Und zwar sollt ihr am Fleisch eurer Vorhaut beschnitten werden: das soll das Zeichen des Bundes zwischen mir und euch sein!

Geneza 17 :12
rom La vîrsta de opt zile, orice copil de parte bărbătească dintre voi să fie tăiat împrejur, neam după neam: fie că este rob născut în casă, fie că este cumpărat cu bani dela vreun străin, care nu face parte din neamul tău.
men Jedes Knäblein soll im Alter von acht Tagen bei euch die Beschneidung empfangen, Geschlecht für Geschlecht, auch der im Hause geborene, sowie der für Geld von irgend einem Fremden gekaufte Knecht, mag er auch nicht zu deiner Nachkommenschaft gehören.

Geneza 17 :13
rom Va trebui tăiat împrejur atît robul născut în casă cît şi cel cumpărat cu bani; şi astfel legămîntul Meu să fie întărit în carnea voastră ca un legămînt vecinic.

men Ja, beschnitten soll werden sowohl der in deinem Hause geborene als auch der für Geld von dir gekaufte Knecht: darin soll mein Bundeszeichen an eurem Leibe bestehen als ein ewiges Bundeszeichen!

Geneza 17 :14
rom Un copil de parte bărbătească netăiat împrejur în carnea prepuţului lui, să fie nimicit din mijlocul neamului său: a călcat legămîntul Meu.'
men Ein unbeschnittener Männlicher aber, der am Fleisch seiner Vorhaut nicht beschnitten worden ist, - ein solcher Mensch soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden: meinen Bund hat er gebrochen!»

Geneza 17 :15
rom Dumnezeu a zis lui Avraam: 'Să nu mai chemi Sarai pe nevastă-ta Sarai; ci numele ei să fie Sara.
men WEITER sprach Gott zu Abraham: «Deine Frau Sarai sollst du nicht mehr Sarai nennen, sondern Sara soll ihr Name sein.

Geneza 17 :16
rom Eu o voi binecuvînta, şi îţi voi da un fiu din ea; da, o voi binecuvînta, şi ea va fi mama unor neamuri întregi; chiar împăraţi de noroade vor ieşi din ea.'
men Denn ich will sie segnen und dir auch von ihr einen Sohn geben; ja ich will sie segnen, daß sie zu (ganzen) Völkern werden soll; sogar Könige von Völkerschaften sollen von ihr abstammen.»

Geneza 17 :17
rom Avraam s'a aruncat cu faţa la pămînt şi a rîs, căci a zis în inima lui: 'Să i se mai nască oare un fiu unui bărbat de o sută de ani? Şi să mai nască oare Sara la nouăzeci de ani?'
men Da warf sich Abraham auf sein Angesicht nieder und lachte; denn er dachte bei sich: «Einem Hundertjährigen soll noch (ein Sohn) geboren werden? und die neunzigjährige Sara soll noch Mutter werden?»

Geneza 17 :18

rom Şi Avraam a zis lui Dumnezeu: 'Să trăiască Ismael înaintea Ta!'
men So sagte denn Abraham zu Gott: «Ach möchte nur Ismael vor dir am Leben bleiben!»

Geneza 17 :19
rom Dumnezeu a zis: 'Cu adevărat, nevastă-ta Sara îţi va naşte un fiu; şi- i vei pune numele Isaac. Eu voi încheia legămîntul Meu cu el, ca un legămînt vecinic pentru sămînţa lui după el.
men Doch Gott antwortete: «Ganz gewiß wird deine Frau Sara dir einen Sohn gebären, den du Isaak nennen sollst; und ich will meinen Bund mit ihm aufrichten als einen ewigen Bund für seine Nachkommen nach ihm.

Geneza 17 :20
rom Dar şi cu privire la Ismael te-am ascultat. Iată, îl voi binecuvînta, îl voi face să crească, şi îl voi înmulţi nespus de mult; doisprezece voievozi va naşte, şi voi face din el un neam mare.
men Aber auch in betreff Ismaels habe ich dich erhört; wisse wohl: ich will ihn segnen und fruchtbar werden lassen und ihm eine überaus zahlreiche Nachkommenschaft verleihen: zwölf Fürsten soll er zu Nachkommen haben, und zu einem großen Volke will ich ihn machen.

Geneza 17 :21
rom Dar legămîntul meu îl voi încheia cu Isaac, pe care ţi- l va naşte Sara la anul pe vremea aceasta.'
men Jedoch meinen Bund will ich mit Isaak aufrichten, der dir von Sara übers Jahr um diese Zeit geboren werden soll.»

Geneza 17 :22
rom Cînd a isprăvit de vorbit cu el, Dumnezeu S'a înălţat dela Avraam.
men Als Gott nun seine Unterredung mit Abraham beendet hatte, fuhr er (zum Himmel) empor von Abraham weg.

Geneza 17 :23
rom Avraam a luat pe fiul său Ismael, pe toţi ceice se născuseră în casa

lui, şi pe toţi robii cumpăraţi cu bani, adică pe toţi cei de parte bărbătească dintre oamenii din casa lui Avraam, şi le- a tăiat împrejur carnea preputului, chiar în ziua aceea, după porunca, pe care i- o dăduse Dumnezeu.
men DARAUF nahm Abraham seinen Sohn Ismael und alle in seinem Hause geborenen Knechte, sowie alle für Geld von ihm gekauften Knechte, alle männlichen Personen unter den Leuten in seinem Hause, und vollzog die Beschneidung an ihnen noch an eben diesem Tage, wie Gott es ihm geboten hatte.

Geneza 17 :24
rom Avraam era în vîrstă de nouăzeci şi nouă de ani, cînd a fost tăiat împrejur în carnea prepuţului său.
men Abraham war aber neunundneunzig Jahre alt, als er vorschriftsgemäß beschnitten wurde,

Geneza 17 :25
rom Fiul său Ismael era în vîrstă de treisprezece ani, cînd a fost tăiat împrejur în carnea prepuţului său.
men und sein Sohn Ismael war dreizehn Jahre alt, als man ihn vorschriftsgemäß beschnitt.

Geneza 17 :26
rom Avraam şi fiul său Ismael au fost tăiaţi împrejur chiar în ziua aceea.
men An einem und demselben Tage wurden Abraham und sein Sohn Ismael beschnitten;

Geneza 17 :27
rom Şi toţi oamenii din casa lui: robi născuţi în casa lui, sau cumpăraţi cu bani dela străini, au fost tăiaţi împrejur împreună cu el.
men und mit ihm wurden alle männlichen Personen in seinem Hause beschnitten, sowohl die im Hause geborenen als auch die für Geld von Fremden gekauften Knechte.

Geneza 18

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 17
↦ Geneza 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33

Geneza 18 :1
rom Domnul i S'a arătat la stejarii lui Mamre, pe cînd Avraam şedea la uşa cortului, în timpul zădufului zilei.
men DANN erschien ihm der HErr bei den Terebinthen Mamre's, während er gerade um die Zeit der Mittagshitze am Eingang seines Zeltes saß.

Geneza 18 :2
rom Avraam a ridicat ochii, şi s'a uitat: şi iată că trei bărbaţi stăteau în picioare lîngă el. Cînd i- a văzut, a alergat înaintea lor, dela uşa cortului, şi s'a plecat pînă la pămînt.
men Als er nämlich aufblickte und hinsah, standen plötzlich drei Männer vor ihm. Kaum hatte er sie erblickt, da eilte er ihnen vom Eingang seines Zeltes aus entgegen, verneigte sich vor ihnen bis auf den Boden

Geneza 18 :3
rom Apoi a zis: 'Doamne, dacă am căpătat trecere în ochii Tăi, nu trece, rogu-Te, pe lîngă robul Tău.
men und sagte: «O Herr, wenn ich irgend Gnade in deinen Augen gefunden habe, so gehe doch nicht an deinem Knechte vorüber!

Geneza 18 :4

rom Îngăduie să se aducă puţină apă, ca să vi se spele picioarele; şi odihniţi-vă subt copacul acesta.
men Man soll euch etwas Wasser bringen, damit ihr euch die Füße waschen könnt; dann ruht euch unter dem Baume aus,

Geneza 18 :5
rom Am să mă duc să iau o bucată de pîne, ca să prindeţi la inimă, şi după aceea vă veţi vedea de drum; căci pentru aceasta treceţi pe lîngă robul vostru.' 'Fă cum ai zis', i-au răspuns ei.
men und ich will euch etwas zu essen holen, damit ihr euch erquickt: danach mögt ihr weiter ziehen; ihr seid doch nun einmal bei eurem Knecht vorübergekommen.» Sie antworteten: «Tu so, wie du gesagt hast!»

Geneza 18 :6
rom Avraam s'a dus repede în cort la Sara, şi a zis: 'Ia repede, trei măsuri de făină albă, frămîntă, şi fă turte.'
men Da eilte Abraham zu Sara ins Zelt und sagte: «Nimm schnell drei Maß Mehl, feines Mehl, knete es und backe Kuchen!»

Geneza 18 :7
rom Şi Avraam a alergat la vite, a luat un viţel tînăr şi bun, şi l- a dat unei slugi să- l gătească în grabă.
men Dann eilte Abraham zu den Rindern, nahm ein zartes, gutes Kalb und übergab es dem Knechte; der mußte es schnell zubereiten.

Geneza 18 :8
rom Apoi a luat unt şi lapte, împreună cu viţelul pe care- l gătise, şi l- a pus înaintea lor. El însuş a stătut lîngă ei, sub copac, şi le- a slujit până ce au mîncat.
men Dann holte er Sauermilch und süße Milch sowie das Kalb, das er hatte zubereiten lassen, und setzte es ihnen vor; er selbst aber bediente sie unter dem Baume, während sie aßen.

Geneza 18 :9
rom Atunci ei i-au zis: 'Unde este nevastă-ta Sara?' 'Uite- o în cort,' a răspuns el.
men Da fragten sie ihn: «Wo ist deine Frau Sara?» Er antwortete: «Drinnen im Zelt.»

Geneza 18 :10
rom Unul dintre ei a zis: 'La anul pe vremea aceasta, Mă voi întoarce negreşit la tine; şi iată că Sara, nevastă-ta, va avea un fiu.' Sara asculta la uşa cortului, care era înapoia lui.
men Da sagte jener: «Übers Jahr um diese Zeit will ich wieder zu dir kommen: dann wird deine Frau Sara einen Sohn haben.» Sara horchte aber am Zelteingang, der hinter ihm war.

Geneza 18 :11
rom Avraam şi Sara erau bătrîni, înaintaţi în vîrstă; şi Sarei nu- i mai venea rînduiala femeilor.
men Abraham und Sara waren aber alt und hochbetagt, so daß Sara nach ihrer leiblichen Beschaffenheit keine Kinder mehr erwarten konnte.

Geneza 18 :12
rom Sara a rîs în sine, zicînd: 'Acum, cînd am îmbătrînit, să mai am pofte? Domnul meu bărbatul de asemenea este bătrîn.'
men Darum lachte Sara in sich hinein und dachte: «Jetzt, nachdem ich verwelkt bin, sollte ich noch an Liebeslust denken? und mein Eheherr ist ja auch ein Greis.»

Geneza 18 :13
rom Domnul a zis lui Avraam: 'Pentru ce a rîs Sara, zicînd:, Cu adevărat să mai pot avea copil eu, care sînt bătrînă?`
men Da sagte der HErr zu Abraham: «Warum hat denn Sara gelacht und denkt: ‚Sollte ich alte Frau wirklich noch Mutter werden können?'

Geneza 18 :14

rom Este oare ceva prea greu pentru Domnul? La anul pe vremea aceasta, Mă voi întoarce la tine, şi Sara va avea un fiu.'
men Ist etwa für den HErrn irgend etwas unmöglich? Zu der genannten Zeit, übers Jahr, komme ich wieder zu dir: dann wird Sara einen Sohn haben.»

Geneza 18 :15
rom Sara a tăgăduit, şi a zis: 'N'am rîs.' Căci i- a fost frică. Dar El a zis: 'Ba da, ai rîs.'
men Da leugnete Sara und sagte: «Ich habe nicht gelacht!» denn sie fürchtete sich. Er aber entgegnete: «Doch, du hast gelacht!»

Geneza 18 :16
rom Bărbaţii aceia s'au sculat să plece, şi s-au uitat înspre Sodoma. Avraam a plecat cu ei, să- i petreacă.
men NUNMEHR brachen die drei Männer von dort auf und schauten aus nach Sodom hinab, während Abraham mit ihnen ging, um ihnen das Geleit zu geben.

Geneza 18 :17
rom Atunci Domnul a zis: 'Să ascund Eu oare de Avraam ce am să fac?...
men Da dachte der HErr: «Soll ich vor Abraham geheim halten, was ich zu tun vorhabe?

Geneza 18 :18
rom Căci Avraam va ajunge negreşit un neam mare şi puternic, şi în el vor fi binecuvîntate toate neamurile pămîntului.
men Abraham soll ja doch zu einem großen und mächtigen Volk werden, und in ihm sollen alle Völker der Erde gesegnet werden;

Geneza 18 :19
rom Căci Eu îl cunosc şi ştiu că are să poruncească fiilor lui şi casei lui după el să ţină Calea Domnului, făcînd ce este drept şi bine, pentruca astfel Domnul să împlinească faţă de Avraam ce i- a făgăduit'...

men denn ich habe ihn dazu ausersehen, daß er seinen Söhnen und seinem ganzen Hause nach ihm ans Herz lege, den Weg des HErrn innezuhalten, indem sie Gerechtigkeit und Recht üben, damit der HErr für Abraham alles in Erfüllung gehen lasse, was er in Bezug auf ihn verheißen hat.»

Geneza 18 :20
rom Şi Domnul a zis: 'Strigătul împotriva Sodomei şi Gomorei s'a mărit, şi păcatul lor într'adevăr este nespus de greu.
men So sagte denn der HErr: «Das Geschrei über Sodom und Gomorrha ist gar groß geworden, und ihre Sünde ist wahrlich sehr schwer.

Geneza 18 :21
rom Deaceea Mă voi pogorî acum să văd dacă în adevăr au lucrat în totul după zvonul venit pînă la Mine; şi dacă nu va fi aşa, voi şti.'
men Darum will ich hinabgehen und zusehen, ob sie wirklich ganz so gehandelt haben, wie die lauten Klagen, die zu mir gedrungen sind, von ihnen melden, oder ob es sich nicht so verhält: ich will es erkunden.»

Geneza 18 :22
rom Bărbaţii aceia s'au depărtat, şi au plecat spre Sodoma. Dar Avraam stătea tot înaintea Domnului.
men Hierauf wandten sich die (andern beiden) Männer von dort weg und gingen auf Sodom zu, während Abraham noch vor dem HErrn stehen blieb.

Geneza 18 :23
rom Avraam s'a apropiat, şi a zis: 'Vei nimici Tu oare şi pe cel bun împreună cu cel rău?'
men Da trat Abraham näher heran und sagte: «Willst du wirklich die Gerechten zugleich mit den Gottlosen wegraffen?

Geneza 18 :24
rom Poate că în mijlocul cetăţii sînt cincizeci de oameni buni: îi vei nimici

oare şi pe ei, şi nu vei ierta locul acela din pricina celor cinci zeci de oameni buni, cari sînt în mijlocul ei?
men Vielleicht gibt es fünfzig Gerechte innerhalb der Stadt: willst du die wirklich umkommen lassen und nicht lieber dem Orte vergeben um der fünfzig Gerechten willen, die in ihm sind?

Geneza 18 :25
rom Să omori pe cel bun împreună cu cel rău, aşa ca cel bun să aibă aceeaşi soartă ca cel rău, departe de Tine aşa ceva! Departe de Tine! Cel ce judecă tot pămîntul nu va face oare dreptate?'
men Fern sei es von dir, so zu handeln, die Gerechten zusammen mit den Gottlosen ums Leben zu bringen, so daß es den Gerechten ebenso ergeht wie den Gottlosen: das sei fern von dir! Der Richter der ganzen Erde muß doch Gerechtigkeit üben!»

Geneza 18 :26
rom Şi Domnul a zis: 'Dacă voi găsi în Sodoma cincizeci de oameni buni în mijlocul cetăţii, voi ierta tot locul acela din pricina lor.'
men Da antwortete der HErr: «Wenn ich in Sodom fünfzig Gerechte innerhalb der Stadt finden sollte, so will ich dem ganzen Ort um ihretwillen vergeben.»

Geneza 18 :27
rom Avraam a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Iată, am îndrăsnit să vorbesc Domnului, eu care nu sînt decît praf şi cenuşă.
men Darauf nahm Abraham wieder das Wort und sagte: «Ach siehe, ich habe es gewagt, zu dem Allherrn zu reden, obgleich ich nur Staub und Asche bin.

Geneza 18 :28
rom Poate că din cincizeci de oameni buni vor lipsi cinci: pentru cinci, vei nimici Tu oare toată cetatea?' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, dacă voi găsi în ea patruzeci şi cinci de oameni buni.'
men Vielleicht fehlen an den fünfzig Gerechten noch fünf: willst du da

wegen dieser fünf die ganze Stadt vernichten?» Er antwortete: «Nein ich will sie nicht vernichten, wenn ich dort fünfundvierzig finde.»

Geneza 18 :29
rom Avraam I- a vorbit mai departe, şi a zis: 'Poate că se vor găsi în ea numai patruzeci de oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici pentru cei patruzeci.'
men Darauf fuhr Abraham fort, ihn nochmals anzureden, und sagte: «Vielleicht finden sich deren dort nur vierzig.» Jener erwiderte: «Ich will ihnen um der vierzig willen nichts tun.»

Geneza 18 :30
rom Avraam a zis: 'Să nu Te mînii, Doamne, dacă voi mai vorbi. Poate că se vor găsi în ea numai treizeci de oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, dacă voi găsi în ea treizeci de oameni buni.'
men Abraham sagte: «Möge doch der Allherr nicht zürnen, wenn ich nochmals rede: vielleicht finden sich dort nur dreißig.» Er antwortete: «Ich will ihnen nichts tun, wenn ich dort dreißig finde.»

Geneza 18 :31
rom Avraam a zis: 'Iată, am îndrăsnit să vorbesc Domnului. Poate că se vor găsi în ea numai douăzeci de oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, pentru cei douăzeci.'
men Er sagte weiter: «Siehe doch, ich habe es gewagt, zu dem Allherrn zu reden: vielleicht finden sich dort nur zwanzig.» Er antwortete: «Ich will sie schon um der zwanzig willen nicht vernichten.»

Geneza 18 :32
rom Avraam a zis: 'Să nu Te mînii, Doamne, dacă voi mai vorbi numai de data aceasta. Poate că se vor găsi în ea numai zece oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, pentru cei zece oameni buni.'
men Da sagte er: «Möge doch der Allherr nicht zürnen, wenn ich noch dies eine Mal rede: vielleicht finden sich dort nur zehn.» Er erwiderte: «Ich will sie schon um der zehn willen nicht vernichten.»

Geneza 18 :33
rom După ce a isprăvit de vorbit lui Avraam, Domnul a plecat. Şi Avraam s'a întors la locuinţa lui. Cei doi îngeri la Sodoma.
men Hierauf ging der HErr weg, nachdem er das Gespräch mit Abraham beendet hatte; Abraham aber kehrte nach Hause zurück.

Geneza 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 18
↦ Geneza 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Geneza 19 :1
rom Cei doi îngeri au ajuns la Sodoma seara; şi Lot şedea la poarta Sodomei. Cînd i- a văzut Lot, s'a sculat, le- a ieşit înainte, şi s'a plecat pînă la pămînt.
men ALS nun die beiden Engel am Abend nach Sodom kamen, saß Lot gerade am Tor von Sodom. Sobald Lot sie erblickte, erhob er sich vor ihnen, verneigte sich mit dem Angesicht bis zur Erde

Geneza 19 :2
rom Apoi a zis: 'Domnii mei, intraţi, vă rog, în casa robului vostru, ca să rămîneţi peste noapte în ea şi spălaţi-vă picioarele; mîne vă veţi scula de dimineaţă, şi vă veţi vedea de drum.' 'Nu', au răspuns ei, 'ci vom petrece noaptea în uliţă'.
men und sagte: «Bitte, meine Herren! kehrt doch im Hause eures Knechtes ein, um dort zu übernachten, und wascht euch die Füße; morgen früh mögt ihr euch dann wieder aufmachen und eures Weges ziehen.» Sie aber antworteten: «Nein, wir wollen hier im Freien übernachten.»

Geneza 19 :3
rom Dar Lot a stăruit de ei pînă au venit şi au intrat în casa lui. Le- a

pregătit o cină, a pus să coacă azimi şi au mîncat.
men Da nötigte er sie dringend, bis sie bei ihm einkehrten und in sein Haus eintraten. Dann bereitete er ihnen ein Mahl und ließ ungesäuerte Kuchen backen, die sie aßen.

Geneza 19 :4
rom Dar nu se culcaseră încă, şi oamenii din cetate, bărbaţii din Sodoma, tineri şi bătrîni, au înconjurat casa; tot norodul a alergat din toate colţurile.
men Noch hatten sie sich aber nicht schlafen gelegt, als die Männer der Stadt, die Bürger von Sodom, das Haus umzingelten, jung und alt, die ganze Bevölkerung bis auf den letzten Mann.

Geneza 19 :5
rom Au chemat pe Lot, şi i-au zis: 'Unde sînt oamenii cari au intrat la tine în noaptea aceasta? Scoate- i afară la noi, ca să ne împreunăm cu ei.'
men Die riefen nach Lot und sagten zu ihm: «Wo sind die Männer, die heute abend zu dir gekommen sind? Bringe sie zu uns heraus, damit wir uns an sie machen!»

Geneza 19 :6
rom Lot a ieşit afară la ei la uşă, a încuiat uşa după el,
men Da trat Lot zu ihnen hinaus an den Eingang des Hauses, schloß aber die Tür hinter sich zu

Geneza 19 :7
rom şi a zis: 'Fraţilor, vă rog, nu faceţi o asemenea răutate!
men und sagte: «Meine Brüder, vergeht euch doch nicht so arg!

Geneza 19 :8
rom Iată că am două fete cari nu ştiu de bărbat; am să vi le aduc afară, şi le veţi face ce vă va plăcea. Numai, nu faceţi nimic acestor oameni, fiindcă au venit supt umbra acoperişului casei mele.'
men Hört: ich habe zwei Töchter, die noch mit keinem Manne zu tun

gehabt haben; die will ich zu euch herausbringen: macht dann mit ihnen, was euch beliebt. Nur diesen Männern tut nichts zuleide, nachdem sie einmal unter den Schatten meines Daches getreten sind!»

Geneza 19 :9
rom Ei au strigat: 'Pleacă!' Şi au zis: 'Omul acesta a venit să locuiască aici ca un străin, şi acum vrea să facă pe judecătorul. Ei bine, o să-ţi facem mai rău decît lor.' Şi împingînd pe Lot cu sila, s'au apropiat să spargă uşa.
men Doch sie antworteten: «Zurück da!» und weiter sagten sie: «Der ist der einzige Fremde, der gekommen ist, um hier zu wohnen, und will nun den Herrn spielen! Warte nur, wir wollen es mit dir noch schlimmer machen als mit jenen!» So drangen sie denn auf den Mann, auf Lot, mit Gewalt ein und gingen daran, die Tür zu erbrechen;

Geneza 19 :10
rom Dar bărbaţii aceia au întins mîna, au tras pe Lot înlăuntru la ei în casă, şi au încuiat uşa.
men doch die Männer griffen mit ihren Händen hinaus, zogen Lot zu sich ins Haus herein und verschlossen die Tür;

Geneza 19 :11
rom Iar pe oamenii care erau la uşa casei i-au lovit cu orbire, dela cel mai mic pînă la cel mai mare, aşa că degeaba se trudeau să găsească uşa.
men dann schlugen sie die Männer vor dem Eingang des Hauses mit Blindheit, klein und groß, so daß sie sich vergebens bemühten, den Eingang zu finden.

Geneza 19 :12
rom Bărbaţii aceia au zis lui Lot: 'Pe cine mai ai aici? Gineri, fii şi fiice, şi tot ce ai în cetate: scoate- i din locul acesta.
men DARAUF sagten die Männer zu Lot: «Wen du sonst noch hier hast - einen Schwiegersohn, sowie deine Söhne und Töchter und wer dir sonst noch in der Stadt angehört -, die laß aus diesem Orte weggehen;

Geneza 19 :13

rom Căci avem să nimicim locul acesta, pentru că a ajuns mare plîngere înaintea Domnului împotriva locuitorilor lui. De aceea ne- a trimes Domnul, ca să- l nimicim.'

men denn wir wollen diesen Ort zerstören, weil schlimme Klagen über ihn vor dem HErrn laut geworden sind; daher hat der HErr uns gesandt, die Stadt zu zerstören.»

Geneza 19 :14

rom Lot a ieşit, şi a vorbit cu ginerii săi, cari luaseră pe fetele lui: 'Sculaţi-vă,' a zis el, 'ieşiţi din locul acesta; căci Domnul are să nimicească cetatea.' Dar ginerii lui credeau că glumeşte.

men Da ging Lot aus dem Hause hinaus und sagte zu seinen Schwiegersöhnen, die seine Töchter geheiratet hatten: «Macht euch auf und verlaßt diesen Ort! denn der HErr will die Stadt zerstören.» Aber er kam seinen Schwiegersöhnen vor wie einer, der Scherz (mit ihnen) trieb.

Geneza 19 :15

rom Cînd s'a crăpat de ziuă, îngerii au stăruit de Lot, zicînd: 'Scoală-te, ia-ţi nevasta şi cele două fete, cari se aflā aici, ca să nu pieri şi tu în nelegiuirea cetăţii.'

men Als dann die Morgenröte aufstieg, drängten die Engel Lot zur Eile mit den Worten: «Auf! nimm deine Frau und deine beiden Töchter, die hier bei dir anwesend sind, damit du nicht auch wegen der Sündhaftigkeit der Stadt ums Leben kommst.»

Geneza 19 :16

rom Şi fiindcă Lot zăbovea, bărbaţii aceia l-au apucat de mînă, pe el, pe nevastă-sa şi pe cele două fete ale lui, căci Domnul voia să- l cruţe; l-au scos, şi l-au lăsat afară din cetate.

men Als er aber immer noch zögerte, faßten die Männer ihn und seine Frau und seine beiden Töchter bei der Hand, weil der HErr ihn verschonen wollte; sie führten ihn hinaus und ließen ihn erst draußen vor der Stadt wieder los.

Geneza 19 :17
rom După ce i-au scos afară, unul din ei a zis: 'Scapă-ţi viaţa; să nu te uiţi înapoi, şi să nu te opreşti în vreun loc din Cîmpie: scapă la munte, ca să nu pieri.'
men Als sie nun mit ihnen draußen im Freien waren, sagte der eine: «Rette dich: es gilt dein Leben! Sieh dich nicht um und bleibe nirgends in der Jordan-Ebene stehen! Rette dich in das Gebirge, damit du nicht auch ums Leben kommst!»

Geneza 19 :18
rom Lot le- a zis: 'O! nu, Doamne!
men Da antwortete ihnen Lot: «Ach nein, mein Herr!

Geneza 19 :19
rom Iată că am căpătat trecere înaintea Ta, şi ai arătat mare îndurare faţă de mine, păstrîndu-mi viaţa; dar nu pot să fug la munte, înainte ca să mă atingă prăpădul, şi voi peri.
men Bedenke doch: dein Knecht hat (nun einmal) Gnade in deinen Augen gefunden, und du hast mir die große Barmherzigkeit erwiesen, mich am Leben zu erhalten; aber ich vermag mich nicht in das Gebirge zu retten: das Verderben würde mich ereilen, so daß ich sterben müßte!

Geneza 19 :20
rom Iată, cetatea aceasta este destul de aproape ca să fug în ea, şi este mică. O! de aş putea să fug acolo,... este aşa de mică... şi să scap cu viaţa!'
men Siehe, dort ist eine Ortschaft in der Nähe, so daß ich dahin fliehen könnte, und sie ist ja ganz klein: dorthin möchte ich mich retten; sie ist ja doch ganz klein; dann könnte ich am Leben bleiben!»

Geneza 19 :21
rom Şi El i- a zis: 'Iată că-ţi fac şi hatîrul acesta, şi nu voi nimici cetatea de care vorbeşti.
men Da antwortete er ihm: «Nun gut, ich will dir auch in diesem Stück zu

Willen sein, indem ich den Ort, von dem du sprichst, nicht mit zerstöre.

Geneza 19 :22
rom Grăbeşte-te de fugi în ea, căci nu pot face nimic pînă nu vei ajunge acolo.' Pentru aceea s'a pus cetăţii aceleia numele Ţoar.
men Flüchte dich eilends dorthin! denn ich kann nichts tun, bis du dorthin gekommen bist.» Daher hat der Ort den Namen Zoar erhalten.

Geneza 19 :23
rom Răsărea soarele pe pămînt, cînd a intrat Lot în Ţoar.
men Als dann die Sonne über der Erde aufgegangen und Lot in Zoar angekommen war,

Geneza 19 :24
rom Atunci Domnul a făcut să ploaie peste Sodoma şi peste Gomora pucioasă şi foc dela Domnul din cer.
men ließ der HErr Schwefel und Feuer vom Himmel herab auf Sodom und Gomorrha regnen

Geneza 19 :25
rom A nimicit cu desăvîrşire cetăţile acelea, toată Cîmpia şi pe toţi locuitorii cetăţilor, şi tot ce creştea pe pămînt.
men und vernichtete diese Städte und die ganze Jordan-Ebene samt allen Bewohnern der Ortschaften und allem, was auf den Fluren gewachsen war.

Geneza 19 :26
rom Nevasta lui Lot s'a uitat înapoi, şi s'a prefăcut într'un stîlp de sare.
men Lots Frau aber hatte sich hinter ihm umgeschaut; da wurde sie zu einer Salzsäule.

Geneza 19 :27
rom Avraam s'a sculat a doua zi dis de dimineaţă, şi s'a dus la locul unde stătuse înaintea Domnului.

men Als Abraham sich nun am folgenden Morgen in der Frühe an den Ort begab, wo er vor dem HErrn gestanden hatte,

Geneza 19 :28
rom Şi- a îndreptat privirile spre Sodoma şi Gomora, şi spre toată Cîmpia; şi iată că a văzut ridicîndu-se de pe pămînt un fum, ca fumul unui cuptor.
men und nach Sodom und Gomorrha hinabschaute und die ganze Fläche der Jordan-Ebene überblickte, da sah er, wie der Rauch vom Lande aufstieg gleich dem Rauch von einem Schmelzofen.

Geneza 19 :29
rom Cînd a nimicit Dumnezeu cetăţile Cîmpiei, Şi- a adus aminte de Avraam; şi a scăpat pe Lot din mijlocul prăpădului, prin care a surpat din temelie cetăţile unde îşi aşezase Lot locuinţa.
men Gott aber hatte, als er die Städte in der Jordan-Ebene zerstörte, an Abraham gedacht und Lot mitten aus der Zerstörung hinausgeführt, als er die Städte zerstörte, in denen Lot gewohnt hatte.

Geneza 19 :30
rom Lot a ieşit din Ţoar şi a rămas pe munte, cu cele două fete ale lui, căci s'a temut să rămînă în Ţoar. A locuit într'o peşteră, cu cele două fete ale lui.
men LOT aber zog aus Zoar weiter aufwärts und nahm seinen Wohnsitz zusammen mit seinen beiden Töchtern im Gebirge, denn er fürchtete sich, in Zoar zu bleiben; er ließ sich vielmehr mit seinen beiden Töchtern in einer Höhle nieder.

Geneza 19 :31
rom Cea mai mare a zis celei mai tinere: 'Tatăl nostru este bătrîn; şi nu mai este nici un bărbat în ţinutul acesta, ca să intre la noi, după obiceiul tuturor ţărilor.
men Da sagte die ältere zu der jüngeren: «Unser Vater ist alt, und kein Mann ist sonst im Lande, der Umgang mit uns haben könnte, wie es in aller Welt Brauch ist.

Geneza 19 :32
rom Vino, să punem pe tatăl nostru să bea vin, şi să ne culcăm cu el, ca să ne păstrăm sămînţa prin tatăl nostru.'
men Komm, wir wollen unserm Vater Wein zu trinken geben und uns zu ihm legen, damit wir von unserm Vater Nachkommenschaft ins Leben rufen.»

Geneza 19 :33
rom Au făcut dar pe tatăl lor de a băut vin în noaptea aceea; şi cea mai mare s'a dus şi s'a culcat cu tatăl ei. El n'a băgat de seamă nici cînd s'a culcat ea, nici cînd s'a sculat.
men So gaben sie denn ihrem Vater an jenem Abend Wein zu trinken, und die ältere ging dann hinein und legte sich zu ihrem Vater; er aber merkte nichts davon, weder wie sie sich hinlegte, noch als sie aufstand.

Geneza 19 :34
rom A doua zi, cea mai mare a zis celei mai tinere: 'Iată, eu m'am culcat în noaptea trecută cu tatăl meu; haidem să- i dăm să bea vin şi în noaptea aceasta, şi du-te de te culcă şi tu cu el, ca să ne păstrăm sămînţa prin tatăl nostru.'
men Am andern Morgen sagte dann die ältere zu der jüngeren: «Siehst du, ich habe in der vorigen Nacht bei meinem Vater gelegen. Wir wollen ihm nun auch heute abend Wein zu trinken geben; dann gehst du hinein und legst dich zu ihm, damit wir von unserm Vater Nachkommenschaft ins Leben rufen.»

Geneza 19 :35
rom Au dat tatălui lor de a băut vin şi în noaptea aceea; apoi cea mai tînără s'a dus şi s'a culcat cu el. El n'a băgat de seamă nici cînd s'a culcat ea, nici cînd s'a sculat.
men So gaben sie denn ihrem Vater auch an diesem Abend Wein zu trinken, und die jüngere stand auf und legte sich zu ihm; er aber merkte nichts davon, weder als sie sich hinlegte, noch als sie aufstand.

Geneza 19 :36
rom Cele două fete ale lui Lot au rămas astfel însărcinate de tatăl lor.
men So wurden denn die beiden Töchter Lots von ihrem Vater schwanger.

Geneza 19 :37
rom Cea mai mare a născut un fiu, căruia i- a pus numele Moab; el este tatăl Moabiţilor din ziua de azi.
men Und die ältere gebar einen Sohn und nannte ihn «Moab»; der ist der Stammvater der heutigen Moabiter.

Geneza 19 :38
rom Cea mai tînără a născut şi ea un fiu, căruia i- a pus numele Ben-Ammi: el este tatăl Amoniţilor din ziua de azi.
men Die jüngere gebar auch einen Sohn und gab ihm den Namen «Ben-Ammi»; der ist der Stammvater der heutigen Ammoniter.

Geneza 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 19
↦ Geneza 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Geneza 20 :1
rom Avraam a plecat de acolo în ţara de meazăzi, s'a aşezat între Cades şi Şur, şi a locuit ca străin în Gherar.
men ABRAHAM brach dann von dort auf (und zog) in den Südgau, wo er seinen Wohnsitz zwischen Kades und Sur nahm. Er hielt sich aber zeitweise als Fremdling auch in Gerar auf

Geneza 20 :2
rom Avraam zicea despre Sara, nevastă-sa: 'Este sora-mea!' S'a temut să spună că este nevastă-sa, ca să nu- l omoare oamenii din cetate din pricina ei. Abimelec, împăratul Gherarei, a trimes şi a luat pe Sara.
men und gab dort seine Frau Sara für seine Schwester aus. Da sandte Abimelech, der König von Gerar, hin und ließ Sara zu sich holen.

Geneza 20 :3
rom Atunci Dumnezeu S'a arătat noaptea în vis lui Abimelec, şi i- a zis: 'Iată, ai să mori din pricina femeii, pe care ai luat- o, căci este nevasta unui bărbat.'
men Aber in der Nacht kam Gott zu Abimelech im Traum und sagte zu ihm: «Jetzt bist du des Todes wegen der Frau, die du dir hast holen lassen: sie ist ja eines Mannes Ehefrau!»

Geneza 20 :4
rom Abimelec, care nu se apropiase de ea, a răspuns: 'Doamne, vei omorî Tu oare chiar şi un neam nevinovat?
men Abimelech war ihr aber noch nicht nahe gekommen; darum antwortete er: «O Herr, du wirst doch nicht ein schuldloses Volk umbringen?

Geneza 20 :5
rom Nu mi- a spus el că este soră-sa? Şi n'a zis ea însăş că el este frate-său? Eu am lucrat cu inimă curată şi cu mîni nevinovate.'
men Hat er nicht selbst zu mir gesagt, daß sie seine Schwester sei? und auch sie selbst hat erklärt, er sei ihr Bruder. In der Unschuld meines Herzens und mit reinen Händen habe ich dies getan!»

Geneza 20 :6
rom Dumnezeu i- a zis în vis: 'Ştiu şi Eu că ai lucrat cu inimă curată: deaceea te-am şi ferit să păcătuieşti împotriva Mea. Iată de ce n'am îngăduit să te atingi de ea.
men Da sagte Gott weiter im Traum zu ihm: «Auch ich weiß wohl, daß du in der Unschuld deines Herzens so gehandelt hast, und ich selbst habe dich davor behütet, daß du dich gegen mich versündigt hast; darum habe ich auch nicht zugelassen, daß du sie berührtest.

Geneza 20 :7
rom Acum, dă omului nevasta înapoi; căci el este prooroc, se va ruga pentru tine, şi vei trăi. Dar, dacă n'o dai înapoi, să ştii că vei muri negreşit, tu şi tot ce- i al tău.'
men So gib also jetzt dem Manne seine Frau zurück, denn er ist ein Prophet; dann soll er Fürbitte für dich einlegen, so daß du am Leben bleibst. Gibst du sie aber nicht zurück, so wisse, daß du mit allen deinen Angehörigen sterben mußt!»

Geneza 20 :8
rom Abimelec s'a sculat disdedimineaţă, a chemat pe toţi slujitorii săi, şi

le- a spus tot ce se întîmplase. Şi oamenii aceia au fost cuprinşi de o mare spaimă.
men Am andern Morgen in der Frühe berief Abimelech eiligst alle seine Diener und teilte ihnen den ganzen Vorfall mit; da gerieten die Männer in große Bestürzung.

Geneza 20 :9
rom Abimelec a chemat şi pe Avraam şi i- a zis: 'Ce ne-ai făcut? Şi cu ce am păcătuit eu împotriva ta, de ai făcut să vină peste mine şi peste împărăţia mea un păcat atît de mare? Ai făcut faţă de mine lucruri cari nu trebuiau nicidecum făcute.'
men Abimelech ließ dann Abraham rufen und sagte zu ihm: «Was hast du uns da angetan? Worin habe ich mich dir gegenüber verfehlt, daß du eine so große Verschuldung über mich und mein Reich gebracht hast? Du hast an mir in einer Weise gehandelt, wie es nicht recht ist!»

Geneza 20 :10
rom Şi Abimelec a zis lui Avraam: 'Ce ai văzut de ai făcut lucrul acesta?'
men Weiter sagte Abimelech zu Abraham: «Was hast du dir denn dabei gedacht, daß du so gehandelt hast?»

Geneza 20 :11
rom Avraam a răspuns: 'Îmi ziceam că, fără îndoială, nu- i nici o frică de Dumnezeu în ţara aceasta, şi că au să mă omoare din pricina nevestei mele.
men Da antwortete Abraham: «Ja, ich dachte, es sei sicherlich keine Gottesfurcht an diesem Orte zu finden und man werde mich um meiner Frau willen ums Leben bringen.

Geneza 20 :12
rom Dealtfel este adevărat că este sora mea, fiica tatălui meu; numai că nu- i fiica mamei mele; şi a ajuns să-mi fie nevastă.
men Übrigens ist sie wirklich meine Schwester, die Tochter meines Vaters, nur nicht die Tochter meiner Mutter, und so hat sie meine Frau werden

können.

Geneza 20 :13
rom Cînd m'a scos Dumnezeu din casa tatălui meu, am zis Sarei:, Iată hatîrul pe care ai să mi- l faci: în toate locurile unde vom merge, spune despre mine că sînt fratele tău.'
men Als mich nun Gott einst aus meines Vaters Hause ins Ungewisse wegziehen hieß, da habe ich zu ihr gesagt: ‚Erweise mir die Liebe, daß du überall, wohin wir kommen werden, von mir sagst, ich sei dein Bruder.'»

Geneza 20 :14
rom Abimelec a luat oi şi boi, robi şi roabe, şi le- a dat lui Avraam; şi i- a dat înapoi şi pe Sara, nevastă-sa.
men Da nahm Abimelech Kleinvieh und Rinder, Knechte und Mägde und schenkte sie dem Abraham, auch seine Frau Sara gab er ihm zurück.

Geneza 20 :15
rom Abimelec a zis: 'Iată, ţara mea este înaintea ta; locuieşte unde-ţi va plăcea.'
men Dann fügte er hinzu: «Mein Land steht dir nunmehr offen: nimm deinen Wohnsitz, wo es dir gefällt!»

Geneza 20 :16
rom Şi Sarei i- a zis: 'Iată, dau fratelui tău o mie de arginţi; aceasta să-ţi fie o dovadă de cinste, faţă de toţi cei ce sînt cu tine, aşa că înaintea tuturor vei fi fără vină.'
men Zu Sara aber sagte er: «Hier gebe ich deinem Bruder tausend Silberstücke: das soll für dich ein Sühnegeld in den Augen aller sein, die bei dir sind, so daß du nun in allem gerechtfertigt dastehst!»

Geneza 20 :17
rom Avraam s'a rugat lui Dumnezeu, şi Dumnezeu a însănătoşat pe Abimelec, pe nevasta şi roabele lui, aşa că au putut să nască.
men Darauf legte Abraham Fürbitte bei Gott ein, und Gott ließ Abimelech,

seine Frau und seine Mägde wieder gesund werden, so daß sie wieder Kinder bekommen konnten;

Geneza 20 :18
rom Fiindcă Domnul încuiase pîntecele tuturor femeilor din casa lui Abimelec, din pricina Sarei, nevasta lui Avraam.
men denn der HErr hatte den Mutterschoß aller Frauen im Hause Abimelechs verschlossen um Saras, der Frau Abrahams, willen.

Geneza 21

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 20
↦ Geneza 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Geneza 21 :1
rom Domnul Şi- a adus aminte de cele ce spusese Sarei, şi Domnul a împlinit faţă de Sara ce făgăduise.
men DER HErr suchte dann Sara gnädig heim, wie er verheißen hatte, und tat an ihr, wie er zugesagt hatte:

Geneza 21 :2
rom Sara a rămas însărcinată, şi a născut lui Avraam un fiu la bătrîneţă, la vremea hotărîtă, despre care- i vorbise Dumnezeu.
men Sara wurde guter Hoffnung und gebar dem Abraham in seinem Greisenalter einen Sohn zu der Zeit, die Gott ihm im voraus angegeben hatte.

Geneza 21 :3
rom Avraam a pus fiului său nou născut, pe care i- l născuse Sara, numele Isaac.
men Abraham gab dann seinem Sohne, der ihm geboren worden war, den Sara ihm geboren hatte, den Namen Isaak-a- -a) vgl. 1.Mo. 17,19.

Geneza 21 :4
rom Avraam a tăiat împrejur pe fiul său Isaac, la vîrsta de opt zile, cum îi

poruncise Dumnezeu.
men und beschnitt seinen Sohn, als er acht Tage alt war, wie Gott ihm geboten hatte.

Geneza 21 :5
rom Avraam era în vîrstă de o sută de ani, la naşterea fiului său Isaac.
men Hundert Jahre war Abraham alt, als ihm sein Sohn Isaak geboren wurde.

Geneza 21 :6
rom Şi Sara a zis: 'Dumnezeu m'a făcut de rîs: oricine va auzi, va rîde de mine.'
men Da sagte Sara: «Ein Lachen hat mir Gott bereitet: jeder, der von der Sache hört, wird über mich lachen.»

Geneza 21 :7
rom Şi a adăugat: 'Cine s'ar fi gîndit să spună lui Avraam că Sara va da ţîţă la copii? Şi totuş i-am născut un fiu la bătrîneţă!'
men Weiter sagte sie: «Wer hätte wohl je dem Abraham gesagt, daß Sara noch Kinder an der Brust nähren würde? Und nun habe ich ihm doch noch einen Sohn in seinem Greisenalter geboren!»

Geneza 21 :8
rom Copilul s'a făcut mare, şi a fost înţercat. Avraam a făcut un ospăţ mare în ziua cînd a fost înţercat Isaac.
men Und der Knabe wuchs heran und wurde entwöhnt; da veranstaltete Abraham am Tage der Entwöhnung Isaaks ein großes Festmahl.

Geneza 21 :9
rom Sara a văzut rîzînd pe fiul pe care- l născuse lui Avraam Egipteanca Agar.
men ALS nun Sara den Sohn der Ägypterin Hagar, den diese dem Abraham geboren hatte, mit ihrem Sohne Isaak spielen sah,

Geneza 21 :10
rom Şi a zis lui Avraam: 'Izgoneşte pe roaba aceasta şi pe fiul ei; căci fiul roabei acesteia nu va moşteni împreună cu fiul meu, cu Isaac.'
men sagte sie zu Abraham: «Verstoße die Magd da und ihren Sohn! denn der Sohn dieser Magd soll nicht mit meinem Sohn, mit Isaak, erben!»

Geneza 21 :11
rom Cuvintele acestea n'au plăcut de loc lui Avraam, din pricina fiului său.
men Dieses Wort betrübte Abraham sehr mit Rücksicht auf seinen Sohn;

Geneza 21 :12
rom Dar Dumnezeu a zis lui Avraam: 'Să nu te mîhneşti de cuvintele acestea, din pricina copilului şi din pricina roabei tale: fă Sarei tot ce-ţi cere; căci numai din Isaac va ieşi o sămînţă, care va purta cu adevărat numele tău.
men aber Gott sagte zu Abraham: «Laß es dir um den Knaben und um deine Magd nicht leid sein: gehorche der Sara in allem, was sie von dir verlangt; denn nur nach Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden.

Geneza 21 :13
rom Dar şi pe fiul roabei tale îl voi face un neam, căci este sămînţa ta.'
men Doch auch den Sohn der Magd will ich zu einem Volke werden lassen, weil er dein Sohn ist.»

Geneza 21 :14
rom A doua zi, Avraam s'a sculat de dimineaţă; a luat pîne şi un burduf cu apă, pe care l- a dat Agarei şi i l- a pus pe umăr; i- a dat şi copilul, şi i- a dat drumul. Ea a plecat, şi a rătăcit prin pustia Beer-Şeba.
men So stand denn Abraham am andern Morgen früh auf, nahm Brot und einen Schlauch mit Wasser und gab dies der Hagar; den Knaben aber setzte er ihr auf die Schulter und entließ so beide. Da ging sie weg und irrte in der Wüste von Beerseba umher.

Geneza 21 :15
rom Cînd s'a isprăvit apa din burduf, a aruncat copilul subt un tufiş,
men Als dann das Wasser im Schlauch zu Ende gegangen war, warf sie den Knaben unter einen der Sträucher,

Geneza 21 :16
rom şi s- a dus de a şezut în faţa lui la o mică depărtare de el, ca la o aruncătură de arc; căci zicea ea: 'Să nu văd moartea copilului!' A şezut dar în faţa lui la o parte, a ridicat glasul, şi a început să plîngă.
men ging weg und setzte sich abseits ihm gegenüber, wohl einen Bogenschuß weit entfernt; «denn», sagte sie, «ich kann das Sterben des Knaben nicht ansehen!» Sie setzte sich also ihm gegenüber; er aber fing an, laut zu weinen.

Geneza 21 :17
rom Dumnezeu a auzit glasul copilului; şi Îngerul lui Dumnezeu a strigat din cer pe Agar, şi i- a zis: 'Ce ai tu, Agar? Nu te teme, căci Dumnezeu a auzit glasul copilului în locul unde este.
men Da hörte Gott das Schreien des Knaben, und der Engel Gottes rief der Hagar vom Himmel her die Worte zu: «Was ist dir, Hagar? Fürchte dich nicht! denn Gott hat das Schreien des Knaben gehört, ebendort wo er liegt.

Geneza 21 :18
rom Scoală-te, ia copilul şi ţine- l de mînă; căci voi face din el un neam mare.'
men Stehe auf, nimm den Knaben und halte ihn fest an der Hand, denn ich will ihn zu einem großen Volke werden lassen.»

Geneza 21 :19
rom Şi Dumnezeu i- a deschis ochii, şi ea a văzut un izvor de apă; s'a dus de a umplut burduful cu apă, şi a dat copilului să bea.
men Dann tat Gott ihr die Augen auf, so daß sie eine Quelle mit Wasser

erblickte; da ging sie hin, füllte den Schlauch mit Wasser und gab dem Knaben zu trinken.

Geneza 21 :20
rom Dumnezeu a fost cu copilul, care a crescut, a locuit în pustie, şi a ajuns vînător cu arcul.
men Und Gott war mit dem Knaben, so daß er heranwuchs; er nahm seinen Aufenthalt in der Wüste und wurde ein gewaltiger Bogenschütze;

Geneza 21 :21
rom A locuit în pustiul Paran, şi mamă-sa i- a luat o nevastă din ţara Egiptului.
men und zwar nahm er seinen Aufenthalt in der Wüste Paran, und seine Mutter nahm ihm eine Ägypterin zur Frau.

Geneza 21 :22
rom În vremea aceea, Abimelec, însoţit de Picol, căpetenia oştirii lui, a vorbit astfel lui Avraam: 'Dumnezeu este cu tine în tot ce faci.
men ZU derselben Zeit hatte Abimelech nebst seinem Heerführer Pichol eine Unterredung mit Abraham und sagte: «Gott ist mit dir in allem, was du unternimmst.

Geneza 21 :23
rom Jură-mi acum aici, pe Numele lui Dumnezeu, că nu mă vei înşela nici odată, nici pe mine, nici pe copiii mei, nici pe nepoţii mei, şi că vei avea faţă de mine şi faţă de ţara, în care locuieşti ca străin, aceeaş bunăvoinţă pe care o am eu faţă de tine.'
men Darum schwöre mir jetzt hier bei Gott, daß du weder gegen mich noch gegen meine Kinder und Kindeskinder jemals treulos handeln, sondern dieselbe Freundschaft, die ich dir erwiesen habe, auch mir und dem Lande erweisen willst, in welchem du als Fremdling dich aufhältst!»

Geneza 21 :24
rom Avraam a zis: 'Jur!'

men Da antwortete Abraham: «Ja, ich will den Schwur leisten.»

Geneza 21 :25
rom Dar Avraam a băgat vină lui Abimelec pentru o fîntînă de apă, pe care puseseră mîna cu sila robii lui Abimelec.
men Abraham machte aber dem Abimelech Vorhalt wegen des Wasserbrunnens, den die Knechte Abimelechs sich mit Gewalt angeeignet hatten.

Geneza 21 :26
rom Abimelec a răspuns: 'Nu ştiu cine a făcut lucrul acesta; nici tu nu mi-ai dat de ştire, şi nici eu nu aflu decît azi.'
men Abimelech erwiderte: «Ich weiß nicht, wer das getan hat: weder hast du mir bisher etwas davon mitgeteilt, noch habe ich bis heute etwas davon gehört.»

Geneza 21 :27
rom Şi Avraam a luat oi şi boi, pe cari i- a dat lui Abimelec; şi au făcut legămînt amîndoi.
men Hierauf nahm Abraham Kleinvieh und Rinder und gab sie dem Abimelech, und sie schlossen beide einen Vertrag miteinander.

Geneza 21 :28
rom Avraam a pus de o parte şapte mieluşele din turmă.
men Als nun Abraham noch sieben Schaflämmer abgesondert stellte,

Geneza 21 :29
rom Şi Abimelec a zis lui Avraam: 'Ce sînt aceste şapte mieluşele, pe cari le-ai pus deoparte?'
men fragte Abimelech den Abraham: «Was sollen die sieben Lämmer hier bedeuten, die du besonders gestellt hast?»

Geneza 21 :30
rom El a răspuns: 'Trebuie să primeşti din mîna mea aceste şapte

mieluşele, pentru ca să-mi slujească de mărturie că am săpat fîntîna aceasta.'
men Er antwortete: «Die sieben Lämmer mußt du von mir annehmen, damit dies mir zum Zeugnis diene, daß ich diesen Brunnen gegraben habe.»

Geneza 21 :31
rom Iată de ce locul acela se numeşte Beer-Şeba; căci acolo şi-au jurat ei credinţă unul altuia.
men Darum nennt man jenen Ort «Beerseba», weil sie beide dort einander geschworen haben.

Geneza 21 :32
rom Astfel au făcut ei legămînt la Beer Şeba. După aceea, Abimelec s'a sculat împreună cu Picol, căpetenia oştirii sale, şi s'au întors în ţara Filistenilor.
men Nachdem sie so einen Vertrag zu Beerseba geschlossen hatten, brach Abimelech mit seinem Heerführer Pichol auf, und sie kehrten ins Philisterland zurück.

Geneza 21 :33
rom Avraam a sădit un tamarisc la Beer-Şeba; şi a chemat acolo Numele Domnului, Dumnezeului celui vecinic.
men (Abraham) aber pflanzte eine Tamariske in Beerseba und rief dort den Namen des HErrn, des ewigen Gottes, an.

Geneza 21 :34
rom Avraam a locuit multă vreme ca străin în ţara Filistenilor.
men Abraham hielt sich dann noch geraume Zeit als Fremdling im Philisterlande auf.

Geneza 22

⇈ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 21
↦ Geneza 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Geneza 22 :1
rom După aceste lucruri, Dumnezeu a pus la încercare pe Avraam, şi i- a zis: 'Avraame!' 'Iată-mă', a răspuns el.
men NACH diesen Begebenheiten wollte Gott den Abraham auf die Probe stellen und sagte zu ihm: «Abraham!» Dieser antwortete: «Hier bin ich!»

Geneza 22 :2
rom Dumnezeu i- a zis: 'Ia pe fiul tău, pe singurul tău fiu, pe care- l iubeşti, pe Isaac; du-te în ţara Moria, şi adu- l ardere de tot acolo, pe un munte pe care ţi- l voi spune.'
men Da sagte Gott: «Nimm Isaak, deinen Sohn, deinen einzigen, den du lieb hast, und begib dich (mit ihm) in die Landschaft Morija und bringe ihn dort als Brandopfer dar auf einem der Berge, den ich dir angeben werde!»

Geneza 22 :3
rom Avraam s'a sculat dis de dimineaţă, a pus şaua pe măgar, şi a luat cu el două slugi şi pe fiul său Isaac. A tăiat lemne pentru arderea de tot, şi a pornit spre locul, pe care i- l spusese Dumnezeu.
men DA sattelte Abraham am andern Morgen früh seinen Esel und nahm zwei von seinen Knechten und seinen Sohn Isaak mit sich; er spaltete Holzscheite für das Brandopfer und machte sich dann auf den Weg nach

dem Orte, den Gott ihm angegeben hatte.

Geneza 22 :4
rom A treia zi, Avraam a ridicat ochii, şi a văzut locul de departe.
men Als er am dritten Tage die Augen aufschlug, sah er den Ort in der Ferne liegen.

Geneza 22 :5
rom Şi Avraam a zis slugilor sale: 'Rămîneţi aici cu măgarul; eu şi băiatul, ne vom duce pînă colo să ne închinăm, şi apoi ne vom întoarce la voi.'
men Da sagte Abraham zu seinen Knechten: «Bleibt ihr für euch hier mit dem Esel; ich aber und der Knabe wollen dorthin gehen und anbeten; dann kommen wir wieder zu euch zurück.»

Geneza 22 :6
rom Avraam a luat lemnele pentru arderea de tot, le- a pus în spinarea fiului său Isaac, şi a luat în mînă focul şi cuţitul. Şi au mers astfel amîndoi împreună.
men Hierauf nahm Abraham das Holz für das Brandopfer und belud seinen Sohn Isaak damit; er selbst aber nahm das Feuer und das Schlachtmesser in die Hand, und so gingen die beiden zusammen weiter.

Geneza 22 :7
rom Atunci Isaac, vorbind cu tatăl său Avraam, a zis: 'Tată!' 'Ce este, fiule?' i- a răspuns el. Isaac a zis din nou: 'Iată focul şi lemnele; dar unde este mielul pentru arderea de tot?'
men Da sagte Isaak zu seinem Vater Abraham: «Mein Vater!» Abraham antwortete: «Was willst du, mein Sohn?» Da sagte er: «Wir haben hier wohl Feuer und Holz; aber wo ist das Schaf für das Brandopfer?»

Geneza 22 :8
rom 'Fiule', a răspuns Avraam, 'Dumnezeu însuş va purta grijă de mielul pentru arderea de tot.' Şi au mers amîndoi împreună înainte.
men Abraham erwiderte: «Gott wird schon für ein Schaf zum Brandopfer

sorgen, mein Sohn.» So gingen die beiden zusammen weiter.

Geneza 22 :9
rom Cînd au ajuns la locul pe care i- l spusese Dumnezeu, Avraam a zidit acolo un altar, şi a aşezat lemnele pe el. A legat pe fiul său Isaac, şi l- a pus pe altar, deasupra lemnelor.
men ALS sie nun an den Ort gekommen waren, den Gott ihm angegeben hatte, errichtete Abraham daselbst einen Altar und legte die Holzscheite auf ihm zurecht; dann band er seinen Sohn Isaak und legte ihn auf den Altar oben über die Scheite;

Geneza 22 :10
rom Apoi Avraam a întins mîna, şi a luat cuţitul, ca să junghie pe fiul său.
men darauf streckte er seine Hand aus und nahm das Messer, um seinen Sohn zu schlachten.

Geneza 22 :11
rom Atunci Îngerul Domnului l- a strigat din ceruri, şi a zis: 'Avraame! Avraame!' 'Iată-mă!' a răspuns el.
men Da rief ihm der Engel des HErrn vom Himmel her die Worte zu: «Abraham, Abraham!» Er antwortete: «Hier bin ich!»

Geneza 22 :12
rom Îngerul a zis: 'Să nu pui mîna pe băiat, şi să nu- i faci nimic; căci ştiu acum că te temi de Dumnezeu, întrucît n'ai cruţat pe fiul tău, pe singurul tău fiu, pentru Mine.'
men Jener rief: «Lege deine Hand nicht an den Knaben und tu ihm nichts zuleide! denn jetzt weiß ich, daß du gottesfürchtig bist, weil du mir deinen einzigen Sohn nicht vorenthalten hast.»

Geneza 22 :13
rom Avraam a ridicat ochii, şi a văzut înapoia lui un berbece, încurcat cu coarnele într'un tufiş; şi Avraam s'a dus de a luat berbecele, şi l- a adus ca ardere de tot în locul fiului său.

men Als Abraham dann um sich blickte, sah er hinter sich einen Widder, der sich mit seinen Hörnern im Dickicht verfangen hatte. Da ging Abraham hin, holte den Widder und brachte ihn statt seines Sohnes als Brandopfer dar.

Geneza 22 :14
rom Avraam a pus locului aceluia numele: 'Domnul va purta de grijă. Deaceea se zice şi azi: 'La muntele unde Domnul va purta de grijă.'
men Abraham nannte dann jenen Ort: «Der HErr sieht»; deshalb sagt man noch heutigentags: «Auf dem Berge, wo der HErr gesehen wird».

Geneza 22 :15
rom Ingerul Domnului a chemat a doua oară din ceruri pe Avraam,
men HIERAUF rief der Engel des HErrn dem Abraham zum zweitenmal vom Himmel her die Worte zu:

Geneza 22 :16
rom şi a zis: 'Pe Mine însumi jur, zice Domnul: pentrucă ai făcut lucrul acesta, şi n'ai cruţat pe fiul tău, pe singurul tău fiu,
men «Ich schwöre bei mir selbst» - so lautet der Ausspruch des Herrn -: «darum, daß du so gehandelt und mir deinen einzigen Sohn nicht vorenthalten hast,

Geneza 22 :17
rom te voi binecuvînta foarte mult şi-ţi voi înmulţi foarte mult sămînţa, şi anume: ca stelele cerului şi ca nisipul de pe ţărmul mării; şi sămînţa ta va stăpîni cetăţile vrăjmaşilor ei.
men will ich dich reichlich segnen und deine Nachkommenschaft überaus zahlreich machen wie die Sterne am Himmel und wie den Sand am Gestade des Meeres; und deine Nachkommen sollen die Tore ihrer Feinde besitzen;

Geneza 22 :18
rom Toate neamurile pămîntului vor fi binecuvîntate în sămînţa ta,

pentrucă ai ascultat de porunca Mea!'
men und in deiner Nachkommenschaft sollen alle Völker der Erde gesegnet werden zum Lohn dafür, daß du meiner Aufforderung nachgekommen bist!»

Geneza 22 :19
rom Avraam s- a întors la slugile sale, şi s-au sculat şi au plecat împreună la Beer-Şeba, căci Avraam locuia la Beer-Şeba.
men Darauf kehrte Abraham zu seinen Knechten zurück; und sie machten sich auf den Weg und begaben sich miteinander nach Beerscheba; dort nahm Abraham seinen dauernden Wohnsitz.

Geneza 22 :20
rom După aceste lucruri, i s'a spus lui Avraam: 'Iată, Milca a născut şi ea copii fratelui tău Nahor,
men NACH diesen Begebenheiten wurde dem Abraham gemeldet: «Auch Milka hat deinem Bruder Nahor Söhne geboren,

Geneza 22 :21
rom şi anume pe Uţ, întîiul său născut, pe Buz, fratele său, pe Chemuel, tatăl lui Aram,
men nämlich seinen Erstgeborenen Uz und dessen Bruder Bus und Kemuel, den Vater von Aram,

Geneza 22 :22
rom pe Chesed, pe Hazo, pe Pildaş, pe Iidlaf şi pe Betuel.
men und Kesed sowie Haso, Pildas, Jidlaph und Bethuel»;

Geneza 22 :23
rom Betuel a născut pe Rebeca. Aceştia sînt cei opt fii, pe cari i- a născut Milca lui Nahor, fratele lui Avraam.
men (Bethuel aber war der Vater der Rebekka). Diese acht Söhne gebar Milka dem Nahor, dem Bruder Abrahams.

Geneza 22 :24
rom Ţiitoarea lui, numită Reuma, a născut şi ea, pe Tebah, Gaham, Tahaş şi Maaca.
men Auch sein Nebenweib namens Rehuma hatte Söhne geboren, nämlich Tebah und Gaham, Thahas und Maacha.

Geneza 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 22
↦ Geneza 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Geneza 23 :1
rom Viaţa Sarei a fost de o sută douăzeci şi şapte de ani: aceştia sînt anii vieţii Sarei.
men ALS Sara nun ihr Leben auf hundertundsiebenundzwanzig Jahre gebracht hatte,

Geneza 23 :2
rom Sara a murit la Chiriat-Arba, adică Hebron, în ţara Canaan; şi Avraam a venit să jălească pe Sara şi s'o plîngă.
men starb sie in Kirjath-Arba, das ist Hebron, im Lande Kanaan. Da ging Abraham hinein, um Sara zu beklagen und zu beweinen.

Geneza 23 :3
rom Avraam s'a sculat apoi dinaintea moartei sale, şi a vorbit astfel fiilor lui Het:
men Hierauf stand Abraham von der Seite seiner Verstorbenen auf und verhandelte mit den Hethitern so:

Geneza 23 :4
rom 'Eu sînt străin şi venetic printre voi, daţi-mi un ogor, ca loc de îngropare la voi, ca să-mi îngrop moarta şi s'o ridic dinaintea mea.'
men «Ich bin (nur) ein Fremdling und Beisasse hier bei euch: überlaßt mir

doch ein Erbbegräbnis bei euch, damit ich meine Tote, die in meinem Hause liegt, begraben kann!»

Geneza 23 :5
rom Fiii lui Het au răspuns astfel lui Avraam:
men Die Hethiter gaben dem Abraham folgende Antwort:

Geneza 23 :6
rom 'Ascultă-ne, domnule! Tu eşti ca un domnitor al lui Dumnezeu în mijlocul nostru; îngroapă-ţi moarta în cel mai bun din mormintele noastre! Niciunul din noi nu te va opri să-ţi îngropi moarta în mormîntul lui.'
men «Höre uns an, Herr! Du lebst hier als ein Gottesfürst unter uns: begrabe deine Tote in dem besten von unsern Gräbern: keiner von uns wird dir seine Grabstätte zur Bestattung deiner Toten versagen.»

Geneza 23 :7
rom Avraam s'a sculat şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea norodului ţării, adică înaintea fiilor lui Het.
men Da erhob sich Abraham, verneigte sich tief vor den Bewohnern des Landes, den Hethitern,

Geneza 23 :8
rom Şi le- a vorbit astfel: 'Dacă găsiţi cu cale să-mi îngrop moarta şi s'o iau dinaintea ochilor mei, ascultaţi-mă, şi rugaţi pentru mine pe Efron, fiul lui Ţohar,
men und sagte weiter zu ihnen: «Wenn ihr damit einverstanden seid, daß ich meine Tote, die in meinem Hause liegt, hier begrabe, so erweist mir die Liebe und legt ein gutes Wort für mich bei Ephron, dem Sohne Zohars, ein,

Geneza 23 :9
rom să-mi dea peştera Macpela, care- i a lui, şi care este chiar la marginea ogorului lui; să mi- o dea în schimbul preţului ei, ca să-mi slujească drept

loc pentru îngropare în mijlocul vostru.'
men daß er mir die Höhle in der Machpela überläßt, die ihm gehört und am Ende seines Feldes liegt; für den vollen Wert möge er sie mir zu einem Erbbegräbnis hier in eurer Mitte überlassen!»

Geneza 23 :10
rom Efron era şi el acolo în mijlocul fiilor lui Het. Şi Efron, Hetitul, a răspuns lui Avraam, în auzul fiilor lui Het şi în auzul tuturor celor ce treceau pe poarta cetăţii:
men Nun saß Ephron mitten unter den Hethitern und gab dem Abraham vor den versammelten Hethitern im Beisein aller, die ins Tor seiner Stadt gekommen waren, folgende Antwort:

Geneza 23 :11
rom 'Nu, domnul meu, ascultă-mă! Îţi dăruiesc ogorul şi-ţi dăruiesc şi peştera care este în el. Ţi le dăruiesc în faţa fiilor norodului meu: şi îngroapă-ţi moarta.'
men «Nicht doch, Herr! höre mich an! Das Feld schenke ich dir; auch die Höhle darauf schenke ich dir; im Beisein meiner Volksgenossen schenke ich sie dir: begrabe nur deine Tote!»

Geneza 23 :12
rom Avraam s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea norodului ţării.
men Da verneigte sich Abraham tief vor den Bewohnern des Landes

Geneza 23 :13
rom Şi a vorbit astfel lui Efron, în auzul norodului ţării: 'Ascultă-mă, te rog! Îţi dau preţul ogorului: primeşte- l dela mine; şi-mi voi îngropa moarta în el.'
men und sagte dann zu Ephron, im Beisein aller Bewohner des Landes: «O doch! wenn du mich nur anhören wolltest! Ich zahle dir den Preis für das Grundstück: nimm ihn von mir an, so will ich meine Tote dort begraben!»

Geneza 23 :14
rom Şi Efron a răspuns astfel lui Avraam:
men Darauf antwortete Ephron dem Abraham:

Geneza 23 :15
rom 'Domnul meu, ascultă-mă! O bucată de pămînt de patru sute de sicli de argint, ce este aceasta între mine şi tine? Îngroapă-ţi dar moarta!'
men «Höre mich doch an, Herr! Ein Stück Land im Wert von vierhundert Schekel Silber - was will das zwischen mir und dir besagen?! Begrabe nur deine Tote!»

Geneza 23 :16
rom Avraam a înţeles pe Efron. Şi Avraam a cîntărit lui Efron preţul cumpărării despre care vorbise, în faţa fiilor lui Het: patru sute de sicli de argint, cari mergeau la orice negustor.
men Abraham nahm die Forderung Ephrons an und wog ihm den Kaufpreis dar, den Betrag, welchen jener im Beisein der Hethiter gefordert hatte, nämlich vierhundert Schekel Silber, nach der beim Kauf und Verkauf üblichen Währung.

Geneza 23 :17
rom Ogorul lui Efron din Macpela, care este faţă în faţă cu Mamre, ogorul şi peştera din el, şi toţi copacii cari se aflau în ogor şi în toate hotarele lui dejur împrejur,
men So wurde das Grundstück Ephrons, das in der Machpela östlich von Mamre lag, das Feld samt der Höhle darauf nebst allen Bäumen, die auf dem Grundstück in seinem ganzen Umfang ringsum standen,

Geneza 23 :18
rom au fost întărite astfel ca moşie a lui Avraam, în faţa fiilor lui Het şi a tuturor celor ce treceau pe poarta cetăţii.
men dem Abraham rechtskräftig als Eigentum abgetreten im Beisein der Hethiter, soviele ihrer ins Tor seiner Stadt gekommen waren.

Geneza 23 :19

rom După aceea, Avraam a îngropat pe Sara, nevastă-sa, în peştera din ogorul Macpela, care este faţă în faţă cu Mamre, adică Hebron, în ţara Canaan.

men Hierauf begrub Abraham seine Frau Sara in der Höhle auf dem Grundstück in der Machpela östlich von Mamre, das ist Hebron, im Lande Kanaan.

Geneza 23 :20

rom Ogorul şi peştera din el au fost întărite astfel lui Avraam ca ogor pentru înmormîntare, de către fiii lui Het.

men So wurde das Grundstück samt der Höhle darauf dem Abraham als Erbbegräbnis von den Hethitern rechtskräftig überlassen.

Geneza 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 23
↦ Geneza 25

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67

Geneza 24 :1
rom Avraam era bătrîn, înaintat în vîrstă; şi Domnul binecuvîntase pe Avraam în orice lucru.
men ALS nun Abraham alt und hochbetagt geworden war und der HErr ihn in allem gesegnet hatte,

Geneza 24 :2
rom Avraam a zis celui mai bătrîn rob din casa lui, care era îngrijitorul tuturor averilor lui: 'Pune-ţi te rog, mîna subt coapsa mea;
men sagte Abraham zu dem ältesten Knechte seines Hauses, der seinen gesamten Besitz zu verwalten hatte: «Lege deine Hand unter meine Hüfte:

Geneza 24 :3
rom şi te voi pune să juri, pe Domnul, Dumnezeul cerului şi Dumnezeul pămîntului, că nu vei lua fiului meu o nevastă dintre fetele Cananiţilor, în mijlocul cărora locuiesc,
men ich will dir beim HErrn, dem Gott des Himmels und dem Gott der Erde, einen Eid abnehmen, daß du für meinen Sohn keine Frau aus den Töchtern der Kanaanäer nehmen willst, unter denen ich hier wohne;

Geneza 24 :4
rom ci te vei duce în ţara şi la rudele mele să iei nevastă fiului meu Isaac.'
men nein du sollst in mein Vaterland und zu meiner Verwandtschaft gehen und dort um eine Frau für meinen Sohn Isaak werben!»

Geneza 24 :5
rom Robul i- a răspuns: 'Poate că femeia n'are să vrea să mă urmeze în ţara aceasta; va trebui să duc oare pe fiul tău în ţara de unde ai ieşit tu?'
men Da antwortete ihm der Knecht: «Vielleicht wird das Weib mir in dieses Land nicht folgen wollen; soll ich alsdann deinen Sohn wieder in das Land zurückführen, aus dem du ausgewandert bist?»

Geneza 24 :6
rom Avraam i- a zis: 'Să nu care cumva să duci pe fiul meu acolo!
men Abraham antwortete ihm: «Hüte dich wohl, meinen Sohn dorthin zurückzuführen!

Geneza 24 :7
rom Domnul, Dumnezeul cerului, care m'a scos din casa tatălui meu şi din patria mea, care mi- a vorbit şi mi- a jurat, zicînd: 'Seminţei tale voi da ţara aceasta,' va trimete pe Îngerul Său înaintea ta; şi de acolo vei lua o nevastă fiului meu.
men Der HErr, der Gott des Himmels, der mich aus meines Vaters Hause und aus meinem Heimatlande weggeführt und der mir zugesagt und mir zugeschworen hat: ‚Deinen Nachkommen will ich dieses Land geben': - der wird seinen Engel vor dir her senden, so daß du von dort eine Frau für meinen Sohn gewinnst.

Geneza 24 :8
rom Dacă femeia nu va vrea să te urmeze, vei fi dezlegat de jurămîntul acesta, pe care te pun să- l faci. Cu nici un chip să nu duci însă acolo pe fiul meu.'
men Wenn das Weib dir aber nicht folgen will, so sollst du von diesem mir geleisteten Eide entbunden sein; nur darfst du meinen Sohn nicht dorthin

zurückführen!»

Geneza 24 :9
rom Robul şi- a pus mîna subt coapsa stăpînului său Avraam, şi i- a jurat că are să păzească aceste lucruri.
men Da legte der Knecht seine Hand seinem Herrn Abraham unter die Hüfte und leistete ihm in dieser Sache den verlangten Eid.

Geneza 24 :10
rom Robul a luat zece cămile dintre cămilele stăpînului său, şi a plecat, avînd cu el toate lucrurile de preţ ale stăpînului său. S'a sculat, şi a plecat în Mesopotamia, în cetatea lui Nahor.
men HIERAUF nahm der Knecht zehn Kamele von den Kamelen seines Herrn und allerlei Kostbarkeiten seines Herrn zu sich, machte sich auf den Weg und zog nach Mesopotamien nach der Stadt Nahors, (Haran).

Geneza 24 :11
rom A lăsat cămilele să se odihnească, în genunchi, afară din cetate, lîngă o fîntînă. Era seara, pe vremea cînd ies femeile să scoată apă.
men Dort ließ er die Kamele draußen vor der Stadt bei dem Wasserbrunnen sich lagern zur Abendzeit, zu der Zeit, wo die Frauen herauszukommen pflegen, um Wasser zu holen.

Geneza 24 :12
rom Şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul stăpînului meu Avraam! Te rog, dă-mi izbîndă astăzi, şi îndură-Te de stăpînul meu Avraam.
men Dann betete er: «O HErr, du Gott meines Herrn Abraham! laß es mir doch heute glücken und erweise meinem Herrn Abraham Gnade!

Geneza 24 :13
rom Iată, stau lîngă izvorul acesta de apă, şi fetele oamenilor din cetate vin să scoată apă.
men Siehe, ich stehe jetzt hier bei der Quelle, und die Töchter der Stadtbewohner werden herauskommen, um Wasser zu holen.

Geneza 24 :14
rom Fă ca fata căreia îi voi zice: 'Pleacă-ţi vadra, te rog, ca să beau,' şi care va răspunde: 'Bea, şi am să dau de băut şi cămilelor tale,' să fie aceea, pe care ai rînduit- o Tu pentru robul Tău Isaac! Şi prin aceasta voi cunoaşte că Te-ai îndurat de stăpînul meu.'
men Wenn ich nun zu einem Mädchen sage: ‚Neige, bitte, deinen Krug, damit ich trinke!' und sie mir dann antwortet: ‚Trinke! und auch deinen Kamelen will ich zu trinken geben!' so möge diese es sein, die du für deinen Knecht Isaak bestimmt hast; und daran will ich erkennen, daß du meinem Herrn Gnade erwiesen hast.»

Geneza 24 :15
rom Nu sfîrşise el încă de vorbit, şi- a ieşit, cu vadra pe umăr, Rebeca, fata lui Betuel, fiul Milcăi, nevasta lui Nahor, fratele lui Avraam.
men Er hatte noch nicht zu Ende geredet, da kam schon Rebekka heraus, die Tochter Bethuels, der ein Sohn der Milka, der Frau Nahors, des Bruders Abrahams, war; sie trug ihren Krug auf der Schulter.

Geneza 24 :16
rom Fata era foarte frumoasă; era fecioară, şi nici un bărbat n'avusese legături cu ea. Ea s'a pogorît la izvor, şi- a umplut vadra şi s'a suit iarăş.
men Das Mädchen war von großer Schönheit und noch unverheiratet, eine Jungfrau; sie stieg zur Quelle hinab, füllte ihren Krug und kam wieder herauf.

Geneza 24 :17
rom Robul a alergat înaintea ei, şi a zis: 'Dă-mi, te rog, să beau puţină apă din vadra ta.'
men Da eilte der Knecht auf sie zu und sagte: «Laß mich doch ein wenig Wasser aus deinem Kruge trinken!»

Geneza 24 :18
rom 'Bea, domnul meu,' a răspuns ea. Şi s'a grăbit de a plecat vadra pe

mînă, şi i- a dat să bea.
men Sie antwortete: «Trinke, Herr!» und ließ sogleich ihren Krug (von der Schulter) auf ihre Hand herab und ließ ihn trinken.

Geneza 24 :19
rom După ce i- a dat şi a băut de s'a săturat, a zis: 'Am să scot apă şi pentru cămilele tale, pînă vor bea şi se vor sătura.'
men Als sie aber seinen Durst gestillt hatte, sagte sie: «Auch für deine Kamele will ich Wasser schöpfen, bis sie sich satt getrunken haben.»

Geneza 24 :20
rom A vărsat în grabă vadra în adăpătoare, şi a alergat iarăş la fîntînă ca să scoată apă; şi a scos pentru toate cămilele lui.
men Mit diesen Worten goß sie ihren Krug eilends in die Tränkrinne aus, lief dann nochmals zum Brunnen, um Wasser zu schöpfen, und schöpfte so für alle seine Kamele,

Geneza 24 :21
rom Omul o privea cu mirare şi fără să zică nimic, ca să vadă dacă Domnul a făcut să- i izbutească sau nu călătoria.
men während jener ihr verwundert zusah, ohne jedoch ein Wort zu sagen, um zu erkennen, ob der HErr Glück zu seiner Reise gegeben habe oder nicht.

Geneza 24 :22
rom Cînd s'au săturat cămilele de băut, omul a luat o verigă de aur, de greutatea unei jumătăţi de siclu şi două brăţări, grele de zece sicli de aur.
men ALS nun die Kamele sich satt getrunken hatten, nahm der Mann einen goldenen Nasenring, einen halben Schekel schwer, und zwei Spangen für ihre Arme, zehn Schekel Goldes schwer,

Geneza 24 :23
rom Şi a zis: 'A cui fată eşti? Spune-mi, te rog. Este loc pentru noi în casa tatălui tău, ca să rămînem peste noapte?'

men und fragte sie: «Wessen Tochter bist du? teile es mir doch mit! Ist wohl im Hause deines Vaters Platz für uns zum Übernachten?»

Geneza 24 :24
rom Ea a răspuns: 'Eu sînt fata lui Betuel, fiul Milcăi şi al lui Nahor.'
men Sie antwortete ihm: «Ich bin die Tochter Bethuels, des Sohnes der Milka, den sie dem Nahor geboren hat»-a-. -a) vgl. 1.Mo. 22,23.

Geneza 24 :25
rom Şi i- a zis mai departe: 'Avem paie şi nutreţ din belşug, şi este şi loc de găzduit peste noapte.'
men Dann fuhr sie fort: «Sowohl Stroh als auch Futter haben wir in Menge und auch Platz zum Übernachten.»

Geneza 24 :26
rom Atunci omul a plecat capul, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului,
men Da verneigte sich der Mann, warf sich vor dem HErrn nieder

Geneza 24 :27
rom zicînd: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul stăpînului meu Avraam, care n'a părăsit îndurarea şi credincioşia Lui faţă de stăpînul meu! Domnul m'a îndreptat în casa fraţilor stăpînului meu.'
men und rief aus: «Gepriesen sei der HErr, der Gott meines Herrn Abraham, der seine Güte und Treue meinem Herrn nicht entzogen hat! Gerades Weges zum Hause des Verwandten meines Herrn hat mich der Ewige geführt!»

Geneza 24 :28
rom Fata a alergat şi a istorisit mamei sale acasă cele întîmplate.
men Das Mädchen aber war unterdessen hingelaufen und hatte im Hause ihrer Mutter alles erzählt, was sich zugetragen hatte.

Geneza 24 :29

rom Rebeca avea un frate, numit Laban. Şi Laban a alergat afară la omul acela, la izvor.
men Nun hatte Rebekka einen Bruder namens Laban; dieser eilte zu dem Manne hinaus an die Quelle.

Geneza 24 :30
rom Văzuse veriga şi brăţările în mînile sorei sale, şi auzise pe soru-sa Rebeca spunînd: 'Aşa mi- a vorbit omul acela.' A venit dar la omul acela, care stătea lîngă cămile la izvor,
men Sobald er nämlich den Nasenring und die Spangen an den Armen seiner Schwester erblickt und seine Schwester Rebekka hatte erzählen hören, was der Mann zu ihr gesagt habe, ging er zu dem Manne hinaus, der immer noch bei den Kamelen an der Quelle stand.

Geneza 24 :31
rom şi a zis: 'Vino, binecuvîntatul Domnului! Pentruce stai afară? Am pregătit casa, şi am pregătit un loc pentru cămile.'
men Er sagte nun zu ihm: «Komm in mein Haus, du Gesegneter des HErrn! warum stehst du hier draußen? Ich habe das Haus schon aufräumen lassen und Platz für die Kamele geschafft!»

Geneza 24 :32
rom Omul a intrat în casă. Laban a pus să descarce cămilele, a dat paie şi nutreţ cămilelor şi a adus apă pentru spălat picioarele omului aceluia şi ale oamenilor cari erau cu el.
men So kam denn der Mann in das Haus; dort zäumte Laban die Kamele ab, gab ihnen Stroh und Futter und brachte ihm sowie den Leuten, die bei ihm waren, Wasser zum Waschen der Füße.

Geneza 24 :33
rom Apoi, i- a dat să mănînce. Dar el a zis: 'Nu mănînc pînă nu voi spune ce am de spus.' 'Vorbeşte!' a zis Laban.
men Als man ihm aber zu essen vorsetzte, sagte er: «Ich werde nicht eher essen, als bis ich meine Sache vorgetragen habe.» Jener erwiderte: «So

rede!»

Geneza 24 :34
rom Atunci el a zis: 'Eu sînt robul lui Avraam.
men DA berichtete er: «Ich bin ein Knecht Abrahams.

Geneza 24 :35
rom Domnul a umplut de binecuvîntări pe stăpînul meu, care a ajuns la mare propăşire. I- a dat oi şi boi, argint şi aur, robi şi roabe, cămile şi măgari.
men Gott der HErr hat meinen Herrn außerordentlich gesegnet, so daß er reich geworden ist; denn er hat ihm Kleinvieh und Rinder, Silber und Gold, Knechte und Mägde, Kamele und Esel gegeben.

Geneza 24 :36
rom Sara, nevasta stăpînului meu, a născut, la bătrîneţă, un fiu stăpînului meu; şi lui i- a dat el tot ce are.
men Dazu hat Sara, die Frau meines Herrn, ihm noch in ihrem Alter einen Sohn geboren; dem hat er alles übergeben, was er besitzt.

Geneza 24 :37
rom Stăpînul meu m'a pus să jur, şi a zis: 'Să nu iei fiului meu o nevastă dintre fetele Cananiţilor, în ţara cărora locuiesc;
men Nun hat mein Herr mir folgenden Eid abgenommen: ‚Du darfst meinem Sohne keine Frau aus den Töchtern der Kanaanäer nehmen, in deren Lande ich wohne,

Geneza 24 :38
rom ci să te duci în casa tatălui meu şi la rudele mele, ca deacolo să iei nevastă fiului meu.'
men sondern sollst zu meines Vaters Hause und zu meiner Verwandtschaft ziehen, um für meinen Sohn dort eine Frau zu nehmen.'

Geneza 24 :39

rom Eu am zis stăpînului meu: 'Poatecă femeia n'are să vrea să mă urmeze.'
men Ich entgegnete meinem Herrn: ‚Vielleicht wird das Weib mir nicht folgen wollen.'

Geneza 24 :40
rom Şi el mi- a răspuns: 'Domnul, înaintea căruia umblu, va trimete pe Îngerul Său cu tine, şi-ţi va da izbîndă în călătorie, şi vei lua fiului meu o nevastă din rudele şi din casa tatălui meu.
men Da erwiderte er mir: ‚Gott der HErr, vor dessen Angesicht ich gewandelt bin, wird seinen Engel mit dir senden und dir Glück zu deiner Reise geben, damit du für meinen Sohn eine Frau aus meiner Verwandtschaft und zwar aus dem Hause meines Vaters gewinnst.

Geneza 24 :41
rom Vei fi deslegat de jurămîntul pe care mi- l faci, dacă te vei duce la rudele mele; şi dacă nu ţi- o vor da, vei fi deslegat de jurămîntul pe care mi- l faci.'
men Dann sollst du von dem mir geleisteten Eid entbunden sein, wenn du zu meiner Verwandtschaft kommst und man sie dir dort nicht geben will - dann bist du von dem mir geleisteten Eid entbunden.'

Geneza 24 :42
rom Eu am ajuns azi la izvor, şi am zis: 'Doamne, Dumnezeul stăpînului meu Avraam, dacă binevoieşti să-mi dai izbîndă în călătoria pe care o fac,
men Nun bin ich heute zu der Quelle gekommen und habe gebetet: ‚O HErr, du Gott meines Herrn Abraham! wenn du doch Glück zu der Reise geben möchtest, auf der ich mich jetzt befinde!

Geneza 24 :43
rom iată, eu stau la izvorul de apă, şi fata care va ieşi să scoată apă, şi căreia îi voi zice: 'Dă-mi, te rog, să beau puţină apă din vadra ta,'
men Siehe, ich stehe jetzt hier an der Quelle: laß es doch geschehen, daß das Mädchen, das herauskommt, um Wasser zu holen, und zu der ich

sage: ‚Gib mir, bitte, ein wenig Wasser aus deinem Kruge zu trinken!'

Geneza 24 :44
rom şi care îmi va răspunde: 'Bea tu însuţi, şi voi da de băut şi cămilelor tale,' fata aceea să fie nevasta pe care a rînduit- o Domnul pentru fiul stăpînului meu!'
men daß die mir dann antwortet: ‚Trinke du selbst, und auch für deine Kamele will ich Wasser schöpfen!' - so möge diese es sein, die Gott der HErr dem Sohne meines Herrn zur Frau bestimmt hat!'

Geneza 24 :45
rom Înainte de a sfîrşi de vorbit în inima mea, iată că a ieşit Rebeca, cu vadra pe umăr, s'a coborît la izvor, şi a scos apă. Eu i-am zis: 'Dă-mi să beau, te rog.'
men Ich hatte dieses bei mir noch nicht zu Ende geredet, da kam auch schon Rebekka aus dem Orte heraus mit ihrem Kruge auf ihrer Schulter; sie stieg zur Quelle hinab und schöpfte Wasser. Da bat ich sie: ‚Gib mir, bitte, zu trinken!'

Geneza 24 :46
rom Ea s'a grăbit, şi- a plecat vadra deasupra umărului, şi a zis: 'Bea, şi voi da de băut şi cămilelor tale.' Am băut, şi a dat de băut şi cămilelor mele.
men Sogleich ließ sie ihren Krug (von der Schulter) herab und sagte: ‚Trinke, und auch deinen Kamelen will ich zu trinken geben!' Da trank ich, und sie tränkte dann auch die Kamele.

Geneza 24 :47
rom Eu am întrebat- o, şi am zis: 'A cui fată eşti?' Ea a răspuns: 'Sînt fata lui Betuel, fiul lui Nahor şi al Milcăi.' I-am pus veriga în nas, şi brăţările la mîni.
men Hierauf fragte ich sie, wessen Tochter sie sei, und sie antwortete: ‚Die Tochter Bethuels, des Sohnes Nahors, den Milka ihm geboren hat.' Da legte ich ihr den Ring an die Nase und die Spangen an ihre Arme;

Geneza 24 :48
rom Apoi am plecat capul, m'am aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului, şi am binecuvîntat pe Domnul, Dumnezeul stăpînului meu Avraam, că m'a călăuzit pe calea cea dreaptă, ca să iau pe fata fratelui stăpînului meu pentru fiul lui.
men dann verneigte ich mich vor Gott dem HErrn, warf mich vor ihm nieder und pries den HErrn, den Gott meines Herrn Abraham, der mich den rechten Weg geführt hatte, um die Tochter des Verwandten meines Herrn für seinen Sohn zu gewinnen.

Geneza 24 :49
rom Acum, dacă voiţi să arătaţi bunăvoinţă şi credincioşie faţă de stăpînul meu, spuneţi-mi; dacă nu, spuneţi-mi iarăş, ca să mă îndrept la dreapta sau la stînga.'
men Und nun, wenn ihr meinem Herrn Liebe und Treue erweisen wollt, so sagt es mir! Wo nicht, so sagt es mir auch, damit ich mich zur Rechten oder zur Linken wende!»

Geneza 24 :50
rom Laban şi Betuel, drept răspuns, au zis: 'Dela Domnul vine lucrul acesta; noi nu-ţi mai putem spune nici rău nici bine.
men DA antworteten Laban und Bethuel: «Von Gott dem HErrn ist dies ausgegangen: wir können dir nichts dazu sagen, weder ja noch nein.

Geneza 24 :51
rom Iată, Rebeca este înaintea ta; ia- o şi du-te, ca să fie nevasta fiului stăpînului tău, cum a spus Domnul.'
men Rebekka steht dir zur Verfügung: nimm sie und ziehe hin, damit sie die Frau des Sohnes deines Herrn wird, wie Gott der HErr es bestimmt hat!»

Geneza 24 :52
rom Cînd a auzit robul lui Avraam cuvintele lor, s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului.

men Sobald der Knecht Abrahams diese ihre Worte gehört hatte, verbeugte er sich vor Gott dem HErrn bis auf die Erde;

Geneza 24 :53
rom Şi robul a scos scule de argint, scule de aur, şi îmbrăcăminte, pe cari le- a dat Rebecii; a dat de asemenea daruri bogate fratelui său şi mamei sale.
men dann holte er silberne und goldene Geräte und Gewänder hervor und schenkte sie der Rebekka; auch ihrem Bruder und ihrer Mutter schenkte er Kostbarkeiten.

Geneza 24 :54
rom După aceea, au mîncat şi au băut, el şi oamenii cari erau împreună cu el şi s'au culcat. Dimineaţa cînd s'au sculat, robul a zis: 'Lăsaţi-mă să mă întorc la stăpînul meu.'
men Dann aßen und tranken sie, er und die Leute, die bei ihm waren, und blieben über Nacht da. Am andern Morgen aber, als sie aufgestanden waren, sagte er: «Laßt mich nun zu meinem Herrn ziehen!»

Geneza 24 :55
rom Fratele şi mama fetei au zis: 'Fata să mai rămînă cîtva timp cu noi, măcar vreo zece zile: pe urmă, poate să plece.'
men Da erwiderten ihm ihr Bruder und ihre Mutter: «Laß doch das Mädchen noch einige Zeit oder (wenigstens) zehn Tage bei uns bleiben, dann magst du aufbrechen.»

Geneza 24 :56
rom El le- a răspuns: 'Nu mă opriţi, fiindcă Domnul mi- a dat izbîndă în călătoria mea; lăsaţi-mă să plec, şi să mă duc la stăpînul meu.'
men Doch er entgegnete ihnen: «Haltet mich nicht auf! Da Gott der HErr Glück zu meiner Reise gegeben hat, so laßt mich nun ziehen, damit ich zu meinem Herrn zurückkehre.»

Geneza 24 :57

rom Atunci ei au răspuns: 'Să chemăm pe fată, şi s'o întrebăm.'
men Da sagten sie: «Wir wollen das Mädchen rufen und sie selbst entscheiden lassen.»

Geneza 24 :58
rom Au chemat dar pe Rebeca, şi i-au zis: 'Vrei să te duci cu omul acesta?' 'Da, vreau,' a răspuns ea.
men So riefen sie denn Rebekka und fragten sie: «Willst du mit diesem Manne ziehen?» Sie antwortete: «Ja, ich will mit ihm ziehen.»

Geneza 24 :59
rom Şi au lăsat pe sora lor Rebeca să plece cu doica ei, cu robul lui Avraam şi cu oamenii lui.
men Da ließen sie ihre Schwester Rebekka samt ihrer Amme und ebenso den Knecht Abrahams samt seinen Leuten ziehen

Geneza 24 :60
rom Au binecuvîntat pe Rebeca, şi i-au zis: 'O, sora noastră, să ajungi mama a mii de zeci de mii, şi sămînţa ta să stăpînească cetăţile vrăjmaşilor săi!'
men und segneten Rebekka mit den Worten: «Du, unsere Schwester, werde die Mutter von tausendmal Tausenden, und deine Nachkommen mögen die Tore ihrer Feinde besetzen!»

Geneza 24 :61
rom Rebeca s'a sculat, împreună cu slujnicele ei, au încălecat pe cămile, şi au urmat pe omul acela. Robul a luat pe Rebeca, şi a plecat.
men So machte sich denn Rebekka mit ihren Dienerinnen auf den Weg; sie setzten sich auf die Kamele und zogen hinter dem Manne her: der Knecht hatte Rebekka übernommen und zog von dannen.

Geneza 24 :62
rom Isaac se întorsese dela fîntîna' Lahai-Roi,' căci locuia în ţara de meazăzi.

men ISAAK aber war gerade auf der Heimkehr von einem Gang nach dem «Brunnen des Lebendigen, der mich sieht»-a-; er wohnte nämlich im Südgau -a) 1.Mo. 16,14.

Geneza 24 :63
rom Într'o seară, cînd Isaac ieşise să cugete în taină pe cîmp, a ridicat ochii, şi s'a uitat; şi iată că veneau nişte cămile.
men und war gegen Abend aufs Feld hinausgegangen, um mit seinen Gedanken allein zu sein. Als er nun aufblickte, sah er auf einmal Kamele daherkommen.

Geneza 24 :64
rom Rebeca a ridicat şi ea ochii, a văzut pe Isaac, şi s'a dat jos de pe cămilă.
men Als nun auch Rebekka ihre Augen aufschlug und den Isaak erblickte, ließ sie sich rasch vom Kamele herab

Geneza 24 :65
rom Şi a zis robului: 'Cine este omul acesta, care vine înaintea noastră pe cîmp?' Robul a răspuns: 'Este stăpînul meu!' Atunci ea şi- a luat măhrama, şi s'a acoperit.
men und fragte den Knecht: «Wer ist der Mann dort, der uns auf dem Felde entgegenkommt?» Der Knecht antwortete: «Das ist mein Herr!» Da nahm sie den Schleier und verhüllte sich.

Geneza 24 :66
rom Robul a istorisit lui Isaac toate lucrurile pe cari le făcuse.
men Der Knecht erzählte dann dem Isaak alles, wie es ihm ergangen war.

Geneza 24 :67
rom Isaac a dus pe Rebeca în cortul mamei sale Sara; a luat pe Rebeca, ea a fost nevasta lui, şi el a iubit- o. Astfel a fost mîngîiat Isaac pentru pierderea mamei sale.
men Isaak aber führte Rebekka in das Zelt seiner (verstorbenen) Mutter

Sara und nahm sie auf: sie wurde seine Frau, und er gewann sie lieb. So tröstete sich Isaak nach dem Hingang seiner Mutter.

Geneza 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 24
↦ Geneza 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Geneza 25 :1
rom Avraam a mai luat o nevastă, numită Chetura.
men ABRAHAM aber nahm nochmals eine Frau namens Ketura;

Geneza 25 :2
rom Ea i- a născut pe Zimran, pe Iocşan, pe Medan, pe Madian, pe Işbac şi Şuah.
men die gebar ihm Simran und Joksan, Medan und Midian, Jisbak und Suah.

Geneza 25 :3
rom Iocşan a născut pe Seba şi pe Dedan. Fiii lui Dedan au fost Aşurimii, Letuşimii şi Leumimii. -
men Joksan wurde dann der Vater Seba's und Dedans; und die Söhne Dedans waren die Assuriter und Letusiter und die Leummiter.

Geneza 25 :4
rom Fiii lui Madian au fost: Efa, Efer, Enoh, Abida şi Eldaa. Toţi aceştia sînt fiii Cheturei.
men Die Söhne Midians waren Epha und Epher, Henoch, Abida und Eldaba. Alle diese sind Nachkommen der Ketura.

Geneza 25 :5
rom Avraam a dat lui Isaac toate averile sale.
men Abraham aber übergab seinen gesamten Besitz dem Isaak;

Geneza 25 :6
rom Dar a dat daruri fiilor ţiitoarelor sale; şi, pe cînd era încă în viaţă, i- a îndepărtat de lîngă fiul său Isaac înspre răsărit, în ţara Răsăritului.
men dagegen den Söhnen, die er von den Nebenweibern hatte, gab er nur Geschenke und ließ sie noch bei seinen Lebzeiten von seinem Sohn Isaak hinweg ostwärts in das Ostland ziehen.

Geneza 25 :7
rom Iată zilele anilor vieţii lui Avraam: el a trăit o sută şaptezeci şi cinci de ani.
men Dies aber ist die Zeit der Lebensjahre, die Abraham gelebt hat: hundertfünfundsiebzig Jahre;

Geneza 25 :8
rom Avraam şi- a dat duhul, şi a murit, după o bătrîneţă fericită, înaintat în vîrstă şi sătul de zile; şi a fost adăugat la poporul său.
men da verschied und starb er in gesegnetem Alter, hochbetagt und lebenssatt, und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt.

Geneza 25 :9
rom Isaac şi Ismael, fiii săi, l-au îngropat în peştera Macpela, în ogorul lui Efron, fiul lui Ţohar, Hetitul, care este faţă în faţă cu Mamre.
men Seine Söhne Isaak und Ismael begruben ihn in der Höhle der Machpela auf dem Felde des Hethiters Ephron, des Sohnes Zohars, das östlich von Mamre lag,

Geneza 25 :10
rom Acesta este ogorul, pe care- l cumpărase Avraam dela fiii lui Het. Acolo au fost îngropaţi Avraam şi nevastă-sa Sara.

men auf dem Felde, das Abraham von den Hethitern käuflich erworben hatte; dort sind Abraham und seine Frau Sara begraben worden.

Geneza 25 :11
rom După moartea lui Avraam, Dumnezeu a binecuvîntat pe fiul său Isaac. El locuia lîngă fîntîna' Lahai-Roi.'
men Nach Abrahams Tode aber segnete Gott dessen Sohn Isaak; dieser wohnte bei dem «Brunnen des Lebendigen, der mich sieht»-a-. -a) 1.Mo. 16,14.

Geneza 25 :12
rom Iată spiţa neamului lui Ismael, fiul lui Avraam, pe care- l născuse lui Avraam Egipteanca Agar, roaba Sarei.
men DIES ist der Stammbaum Ismaels, des Sohnes Abrahams, den die Ägypterin Hagar, die Leibmagd Sara's, dem Abraham geboren hat;

Geneza 25 :13
rom Iată numele fiilor lui Ismael, după numele lor, după neamurile lor: Nebaiot, întîiul născut al lui Ismael; Chedar, Adbeel, Mibsam,
men dies sind die Namen der Söhne Ismaels nach ihrer Geburtsfolge: Der erstgeborene Sohn Ismaels war Nebajoth, sodann Kedar, Abdeel und Mibsam,

Geneza 25 :14
rom Mişma, Duma, Masa;
men Misma, Duma und Massa,

Geneza 25 :15
rom Hadad, Tema, Ietur, Nafiş şi Chedma.
men Hadad und Thema, Jetur, Naphis und Kedma.

Geneza 25 :16
rom Aceştia sînt fiii lui Ismael; acestea sînt numele lor, după satele şi taberele lor. Ei au fost cei doisprezece voievozi, după neamurile lor.

men Dies waren die Söhne Ismaels und dies ihre Namen nach ihren Niederlassungen und ihren Zeltlagern: zwölf Fürsten entsprechend ihren Völkerschaften.

Geneza 25 :17
rom Şi iată anii vieţii lui Ismael: o sută treizeci şi şapte de ani. El şi- a dat duhul, şi a murit, şi a fost adăugat la poporul său.
men Und dies war die Lebensdauer Ismaels: hundertsiebenunddreißig Jahre; da verschied er und starb und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt.

Geneza 25 :18
rom Fiii lui au locuit dela Havila pînă la Şur, care este în faţa Egiptului, cum mergi spre Asiria. El s'a aşezat în faţa tuturor fraţilor lui.
men Sie hatten aber ihre Wohnsitze von Hawila an bis nach Sur, das östlich von Ägypten liegt, in der Richtung nach Assyrien hin: er hatte sich ostwärts von allen seinen Brüdern niedergelassen.

Geneza 25 :19
rom Iată spiţa neamului lui Isaac, fiul lui Avraam. Avraam a născut pe Isaac.
men DIES ist der Stammbaum Isaaks, des Sohnes Abrahams: Abraham war der Vater Isaaks;

Geneza 25 :20
rom Isaac era în vîrstă de patruzeci de ani, cînd a luat de nevastă pe Rebeca, fata lui Betuel, Arameul din Padan-Aram, şi sora lui Laban, Arameul.
men und Isaak war vierzig Jahre alt, als er Rebekka, die Tochter des Aramäers Bethuel aus Nord-Mesopotamien, die Schwester des Aramäers Laban, zur Frau nahm.

Geneza 25 :21
rom Isaac s'a rugat Domnului pentru nevastă-sa, căci era stearpă; şi

Domnul l- a ascultat: nevastă-sa Rebeca a rămas însărcinată.
men Und Isaak betete zum HErrn für seine Frau, denn sie hatte keine Kinder; da ließ der HErr sich von ihm erbitten, so daß seine Frau Rebekka guter Hoffnung wurde.

Geneza 25 :22
rom Copiii se băteau în pîntecele ei; şi ea a zis: 'Dacă- i aşa, pentru ce mai sînt însărcinată?' S'a dus să întrebe pe Domnul.
men Als aber die beiden Kinder sich in ihrem Schoße stießen, sagte sie: «Wenn es so steht, wozu bin ich da in diesen Zustand gekommen?» und sie ging hin, um den HErrn zu befragen.

Geneza 25 :23
rom Şi Domnul i- a zis: 'Două neamuri sînt în pîntecele tău, Şi două noroade se vor despărţi la ieşirea din pîntecele tău. Unul din noroadele acestea va fi mai tare decît celalt. Şi cel mai mare va sluji celui mai mic.'
men Da antwortete ihr der HErr: «Zwei Völker sind in deinem Mutterschoße, und zwei Volksstämme werden sich von deinem Leibe ausscheiden; der eine Stamm wird stärker sein als der andere, und der Ältere wird dem Jüngeren dienen.»

Geneza 25 :24
rom S'au împlinit zilele cînd avea să nască; şi iată că în pîntecele ei erau doi gemeni.
men Als nun die Zeit ihrer Niederkunft da war, stellte es sich wirklich heraus, daß Zwillinge in ihrem Leibe waren.

Geneza 25 :25
rom Cel dintîi a ieşit roş de tot: ca o manta de păr, şi de aceea i-au pus numele Esau.
men Der erste, der zum Vorschein kam, war rotbraun, rauh am ganzen Leibe wie ein haariger Mantel; darum nannte man ihn Esau.

Geneza 25 :26

rom Apoi a ieşit fratele său, care ţinea cu mîna de călcîi pe Esau; şi deaceea i-au pus numele Iacov. Isaac era în vîrstă de şasezeci de ani, cînd s'au născut ei.
men Hierauf kam sein Bruder zum Vorschein, der mit seiner Hand die Ferse Esaus gefaßt hielt; darum nannte man ihn Jakob. Isaak aber war bei ihrer Geburt sechzig Jahre alt.

Geneza 25 :27
rom Băieţii aceştia s'au făcut mari. Esau a ajuns un vînător îndemînatic, un om care îşi petrecea vremea mai mult pe cîmp; dar Iacov era un om liniştit, care stătea acasă în corturi.
men Als nun die Knaben heranwuchsen, wurde Esau ein tüchtiger Jäger, ein Mann des freien Feldes; Jakob dagegen war ein stiller Mann, der in den Zelten blieb.

Geneza 25 :28
rom Isaac iubea pe Esau, pentrucă mînca din vînatul lui; Rebeca însă iubea mai mult pe Iacov.
men Isaak hatte den Esau lieber, weil er gern Wildbret aß; Rebekka aber hatte Jakob lieber.

Geneza 25 :29
rom Odată, pe cînd ferbea Iacov o ciorbă, Esau s'a întors dela cîmp, rupt de oboseală.
men NUN hatte Jakob eines Tages ein Gericht gekocht, als Esau ganz erschöpft vom Felde heimkam.

Geneza 25 :30
rom Şi Esau a zis lui Iacov: 'Dă-mi, te rog, să mănînc din ciorba aceasta roşiatică, fiindcă sînt rupt de oboseală.' Pentru aceea s'a dat lui Esau numele Edom.
men Da sagte Esau zu Jakob: «Laß mich doch schnell essen von dem Roten, dem roten Gericht da, denn ich bin ganz erschöpft!» Darum gab man ihm den Namen Edom.

Geneza 25 :31
rom Iacov a zis: 'Vinde-mi azi dreptul tău de întîi născut!'
men Aber Jakob antwortete: «Verkaufe mir zuvor dein Erstgeburtsrecht!»

Geneza 25 :32
rom Esau a răspuns: 'Iată-mă, sînt pe moarte; la ce-mi slujeşte dreptul acesta de întîi născut?'
men Da erwiderte Esau: «Ach, ich muß ja doch (bald) sterben: wozu nützt mir da das Erstgeburtsrecht?»

Geneza 25 :33
rom Şi Iacov a zis: 'Jură-mi întîi.' Esau i- a jurat, şi astfel şi- a vîndut dreptul de întîi născut lui Iacov.
men Jakob aber sagte: «Schwöre mir zuvor!» Da schwur er ihm und verkaufte so dem Jakob sein Erstgeburtsrecht.

Geneza 25 :34
rom Atunci Iacov a dat lui Esau pîne şi ciorbă de linte. El a mîncat şi a băut; apoi s'a sculat şi a plecat. Astfel şi- a nesocotit Esau dreptul de întîi născut.
men Hierauf gab Jakob dem Esau Brot und von dem Linsengericht. Als er dann gegessen und getrunken hatte, stand er auf und ging seines Weges. So gab Esau sein Erstgeburtsrecht geringschätzig preis.-a

Geneza 26

↾↾ Vechiul Testament
↾ Geneza
↤ Geneza 25
↦ Geneza 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Geneza 26 :1
rom În ţară a venit o foamete, afară de foametea dintîi, care fusese pe vremea lui Avraam. Isaac s'a dus la Abimelec, împăratul Filistenilor, la Gherar.
men ES kam aber eine Hungersnot über das Land, wie schon früher einmal eine zur Zeit Abrahams geherrscht hatte; darum begab sich Isaak nach Gerar zu dem Philisterkönig Abimelech-a-. -a) vgl. 1.Mo. 20,2.

Geneza 26 :2
rom Domnul i S'a arătat, şi i- a zis: 'Nu te pogorî în Egipt! Rămîi în ţara în care îţi voi spune.
men Denn der HErr war ihm erschienen und hatte zu ihm gesagt: «Ziehe nicht nach Ägypten hinab, sondern nimm deinen Wohnsitz in dem Lande, das ich dir angeben werde!

Geneza 26 :3
rom Locuieşte ca străin în ţara aceasta; Eu voi fi cu tine, şi te voi binecuvînta; căci toate ţinuturile acestea ţi le voi da ţie şi seminţei tale, şi voi ţinea jurămîntul pe care l-am făcut tatălui tău Avraam.'
men Bleibe als Fremdling in diesem Lande wohnen; ich will mit dir sein und dich segnen; denn dir und deinen Nachkommen will ich alle diese

Länder geben und so den Eid erfüllen, den ich deinem Vater Abraham geschworen habe:

Geneza 26 :4
rom Îţi voi înmulţi sămînţa, ca stelele cerului; voi da seminţei tale toate ţinuturile acestea; şi toate neamurile pămîntului vor fi binecuvîntate în sămînţa ta, ca răsplată
men ich will deine Nachkommen so zahlreich werden lassen wie die Sterne am Himmel und will deinen Nachkommen alle diese Länder geben; und in deiner Nachkommenschaft sollen alle Völker der Erde gesegnet werden,

Geneza 26 :5
rom pentrucă Avraam a ascultat de porunca Mea, şi a păzit ce i-am cerut, a păzit poruncile Mele, orînduirile Mele, şi legile Mele.'
men zum Lohn dafür, daß Abraham meinen Weisungen gehorsam gewesen ist und meine Anordnungen beobachtet hat, meine Gebote, meine Satzungen und meine Gesetze.»

Geneza 26 :6
rom Astfel Isaac a rămas la Gherar.
men So blieb denn Isaak in Gerar wohnen.

Geneza 26 :7
rom Cînd îi puneau oamenii locului aceluia întrebări cu privire la nevasta lui, el zicea: 'Este sora mea.' Căci îi era frică să spună că este nevastă-sa, ca să nu- l omoare oamenii locului aceluia, fiindcă Rebeca era frumoasă la chip.
men ALS nun die Bewohner des Ortes sich nach seiner Frau erkundigten, sagte er: «Sie ist meine Schwester»; er scheute sich nämlich zu sagen: «Sie ist meine Frau»; «denn», dachte er, «es könnten sonst die Leute des Ortes mich um Rebekka's willen ums Leben bringen; sie ist ja von großer Schönheit.»

Geneza 26 :8
rom Fiindcă şederea lui acolo se lungise, s'a întîmplat că Abimelec, împăratul Filistenilor, uitîndu-se pe fereastră, a văzut pe Isaac jucîndu-se cu nevastă-sa Rebeca.
men Als er sich nun längere Zeit dort aufgehalten hatte, schaute der Philisterkönig Abimelech einmal zum Fenster hinaus und sah, wie Isaak seine Frau Rebekka herzte.

Geneza 26 :9
rom Abimelec a trimes să cheme pe Isaac, şi i- a zis: 'Nu mai încape îndoială că e nevastă-ta. Cum ai putut zice: 'E soru-mea?' Isaac i- a răspuns: 'Am zis aşa, ca să nu mor din pricina ei.'
men Da ließ Abimelech den Isaak rufen und sagte: «Sie ist ja doch deine Frau! wie hast du sie da für deine Schwester ausgeben können?» Isaak antwortete ihm: «Ja, ich dachte, ich müßte sonst ihretwegen sterben.»

Geneza 26 :10
rom Şi Abimelec a zis: 'Ce ne-ai făcut? Ce uşor s'ar fi putut ca vreunul din norod să se culce cu nevastă-ta, şi ne-ai fi făcut vinovaţi.'
men Da erwiderte Abimelech: «Was hast du uns da angetan! Wie leicht hätte es geschehen können, daß einer aus dem Volke hier deiner Frau Gewalt angetan hätte! dann würdest du eine Verschuldung über uns gebracht haben.»

Geneza 26 :11
rom Atunci Abimelec a dat următoarea poruncă întregului norod: 'Cine se va atinge de omul acesta sau de nevasta lui, va fi omorît.'
men Hierauf gebot Abimelech dem ganzen Volke: «Wer sich an diesem Manne oder an seiner Frau vergreift, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden!»

Geneza 26 :12
rom Isaac a făcut sămănături în ţara aceea, şi a strîns rod însutit în anul acela; căci Domnul l- a binecuvîntat.

men ISAAK säte dann in jenem Lande und erntete in jenem Jahre das Hundertfache; denn der HErr segnete ihn.

Geneza 26 :13
rom Astfel omul acesta s'a îmbogăţit, şi a mers îmbogăţindu-se din ce în ce mai mult, pînă ce a ajuns foarte bogat.
men So wurde er denn ein reicher Mann und wurde immer reicher, bis er über die Maßen reich war;

Geneza 26 :14
rom Avea cirezi de vite şi turme de oi, şi un mare număr de robi: de aceea Filistenii îl pismuiau.
men denn er besaß Herden von Kleinvieh und Herden von Rindern und ein zahlreiches Gesinde, so daß die Philister neidisch auf ihn wurden.

Geneza 26 :15
rom Toate fîntînile, pe cari le săpaseră robii tatălui său, pe vremea tatălui său Avraam, Filistenii le-au astupat şi le-au umplut cu ţărînă.
men Daher verschütteten die Philister alle Brunnen, welche die Knechte seines Vaters einst bei Lebzeiten seines Vaters Abraham gegraben hatten, und füllten sie mit Schutt an.

Geneza 26 :16
rom Şi Abimelec a zis lui Isaac: 'Pleacă dela noi, căci ai ajuns mult mai puternic decît noi.'
men Da sagte Abimelech zu Isaak: «Verlaß unser Land, denn du bist uns zu stark geworden.»

Geneza 26 :17
rom Isaac a plecat de acolo şi a tăbărît în valea Gherar, unde s'a aşezat cu locuinţa.
men Da zog Isaak von dort weg, schlug sein Lager im Tale von Gerar auf und nahm dort seinen Wohnsitz.

Geneza 26 :18
rom Isaac a săpat din nou fîntînile de apă, pe cari le săpaseră robii tatălui său Avraam, şi pe cari le astupaseră Filistenii, după moartea lui Avraam; şi le- a pus iarăş aceleaşi nume, pe cari le pusese tatăl său.
men Hierauf ließ Isaak die Wasserbrunnen, welche man bei Lebzeiten seines Vaters Abraham gegraben und die die Philister nach dem Tode Abrahams verschüttet hatten, wieder aufgraben und legte ihnen dieselben Namen bei, die sein Vater ihnen gegeben hatte.

Geneza 26 :19
rom Robii lui Isaac au mai săpat în vale, şi au dat acolo peste o fîntînă cu apă de izvor.
men Auch gruben die Leute Isaaks im Talgrunde nach und fanden dort einen Brunnen mit Quellwasser.

Geneza 26 :20
rom Păstorii din Gherar s'au certat însă cu păstorii lui Isaac, zicînd: 'Apa este a noastră.' Şi a pus fîntînii numele Esec, pentrucă se certaseră cu el.
men Aber die Hirten von Gerar fingen mit den Hirten Isaaks Streit an, indem sie behaupteten, das Wasser gehöre ihnen. Da nannte er den Brunnen «Zankbrunnen», weil sie sich dort mit ihm gezankt hatten.

Geneza 26 :21
rom Apoi au săpat o altă fîntînă, pentru care iar au făcut gîlceavă, de aceea a numit- o Sitna.
men Dann gruben sie einen andern Brunnen, gerieten aber auch über diesen in Streit; daher nannte er ihn «Anfeindung».

Geneza 26 :22
rom Pe urmă s'a mutat de acolo, şi a săpat o altă fîntînă, pentru care nu s'au mai certat; şi a numit- o Rehobot; 'căci', a zis el, 'Domnul ne- a făcut loc larg, ca să ne putem întinde în ţară.'
men Darauf zog er von dort weiter und grub wieder einen Brunnen, über den dann kein Streit mehr entstand; daher nannte er ihn «Freier Raum»,

indem er sagte: «Jetzt hat der HErr uns freien Raum geschafft, so daß wir uns im Lande ausbreiten können.»

Geneza 26 :23
rom De acolo s'a suit la Beer-Şeba.
men Von dort zog er dann nach Beerseba hinauf.

Geneza 26 :24
rom Domnul i S'a arătat chiar în noaptea aceea, şi i- a zis: 'Eu sînt Dumnezeul tatălui tău Avraam; nu te teme, căci Eu sînt cu tine; te voi binecuvînta, şi îţi voi înmulţi sămînţa, din pricina robului Meu Avraam.'
men Da erschien ihm der HErr in jener Nacht und sprach: «Ich bin der Gott deines Vaters Abraham. Fürchte dich nicht, denn ich bin mit dir; ich will dich segnen und deine Nachkommenschaft zahlreich werden lassen um meines Knechtes Abraham willen.»

Geneza 26 :25
rom Isaac a zidit acolo un altar, a chemat Numele Domnului, şi şi- a întins cortul acolo. Robii lui Isaac au săpat acolo o fîntînă.
men Da baute er dort einen Altar, rief den Namen des HErrn an und schlug dort sein Zelt auf; hierauf gruben die Knechte Isaaks dort nach einem Brunnen.

Geneza 26 :26
rom Abimelec a venit din Gherar la el, cu prietenul său Ahuzat, şi cu Picol, căpetenia oştirii lui.
men DA kam Abimelech mit seinem Freunde Ahussath und seinem Heerführer Pichol-a- aus Gerar zu ihm. -a) 1.Mo. 21,22.

Geneza 26 :27
rom Isaac le- a zis: 'Pentru ce veniţi la mine, voi cari mă urîţi şi m'aţi izgonit dela voi?'
men Isaak fragte sie: «Warum kommt ihr zu mir, da ihr doch feindlich gegen mich gesinnt seid und mich aus eurem Lande vertrieben habt?»

Geneza 26 :28
rom Ei au răspuns: 'Vedem lămurit că Domnul este cu tine. De aceea zicem: 'Să fie un jurămînt între noi, între noi şi tine, şi să facem un legămînt cu tine!
men Da antworteten sie: «Wir haben klar erkannt, daß der HErr mit dir ist; darum haben wir gedacht, es solle doch ein eidliches Abkommen zwischen uns beiden, zwischen uns und dir, zustande kommen, und wir wollen einen Vertrag mit dir schließen,

Geneza 26 :29
rom Anume, jură că nu ne vei face nici un rău, după cum nici noi nu ne-am atins de tine, ci ţi-am făcut numai bine, şi te-am lăsat să pleci în pace. Tu acum eşti binecuvîntat de Domnul.'
men daß du uns nichts zuleide tun willst, wie auch wir dir keinen Schaden zugefügt, sondern dir nur Gutes erwiesen und dich in Frieden haben ziehen lassen: du bist nun einmal der Gesegnete des HErrn!»

Geneza 26 :30
rom Isaac le- a dat un ospăţ, şi au mîncat şi au băut.
men Da richtete er ihnen ein Gastmahl aus, und sie aßen und tranken.

Geneza 26 :31
rom S'au sculat dis de dimineaţă, şi s'au legat unul cu altul printr'un jurămînt. Isaac i- a lăsat apoi să plece, şi ei l-au părăsit în pace.
men Am andern Morgen in der Frühe aber leisteten sie einander den Schwur; dann ließ Isaak sie ziehen, und sie schieden als Freunde von ihm.

Geneza 26 :32
rom In aceeaş zi, nişte robi ai lui Isaac au venit să- i vorbească de fîntîna pe care o săpau, şi i-au zis: 'Am dat de apă!'
men An demselben Tage kamen dann die Knechte Isaaks und berichteten ihm von dem Brunnen, den sie gegraben hatten, mit den Worten: «Wir haben Wasser gefunden!»

Geneza 26 :33
rom Şi el a numit- o Şiba. De aceea s'a pus cetăţii numele Beer-Şeba pînă în ziua de azi.
men Da nannte er ihn «Sibea». Daher heißt die Stadt dort «Beerseba» bis auf den heutigen Tag.

Geneza 26 :34
rom La vîrsta de patruzeci de ani, Esau a luat de neveste pe Iudita, fata Hetitului Beeri, şi pe Basmat, fata Hetitului Elon.
men ALS nun Esau vierzig Jahre alt war, heiratete er Judith, die Tochter des Hethiters Beeri, und Basmath, die Tochter des Hethiters Elon:

Geneza 26 :35
rom Ele au fost o pricină de mare amărăciune pentru Isaac şi Rebeca.
men die waren ein Herzenskummer für Isaak und Rebekka.

Geneza 27

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 26
↦ Geneza 28

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Geneza 27 :1
rom Isaac îmbătrînise, şi ochii îi slăbiseră, aşa că nu mai vedea. Atunci a chemat pe Esau, fiul lui cel mai mare, şi i- a zis: 'Fiule!' 'Iată-mă,' i- a răspuns el.
men ALS aber Isaak alt geworden und sein Augenlicht erloschen war, so daß er nicht mehr sehen konnte, berief er seinen älteren Sohn Esau und sagte zu ihm: «Mein Sohn!» Er antwortete ihm: «Hier bin ich!»

Geneza 27 :2
rom Isaac a zis: 'Iacă am îmbătrînit, şi nu ştiu ziua morţii mele.
men Jener fuhr fort: «Du siehst, ich bin alt geworden und weiß nicht, wie bald ich sterben werde.

Geneza 27 :3
rom Acum dar, te rog, ia-ţi armele, tolba şi arcul, du-te la cîmp, şi adu-mi vînat.
men So nimm nun doch deine Jagdgeräte, deinen Köcher und Bogen, und gehe aufs Feld hinaus und erjage ein Stück Wild für mich;

Geneza 27 :4
rom Fă-mi o mîncare, cum îmi place mie, şi adu-mi s'o mănînc, ca să te

binecuvinteze sufletul meu înainte de a muri.'
men dann bereite mir ein schmackhaftes Gericht, wie ich es liebe, und bringe es mir herein, damit ich esse und dich dann segne, bevor ich sterbe.»

Geneza 27 :5
rom Rebeca a ascultat ce spunea Isaac fiului său Esau. Şi Esau s'a dus la cîmp, ca să prindă vînatul şi să- l aducă.
men REBEKKA hatte aber zugehört, als Isaak so zu seinem Sohne Esau redete. Während nun Esau aufs Feld hinausging, um ein Stück Wild zu erjagen und heimzubringen,

Geneza 27 :6
rom Apoi Rebeca a zis fiului său Iacov: 'Iată, am auzit pe tatăl tău vorbind astfel fratelui tău Esau:
men sagte Rebekka zu ihrem Sohne Jakob: «Ich habe soeben gehört, wie dein Vater mit deinem Bruder Esau geredet hat und zu ihm sagte:

Geneza 27 :7
rom 'Adu-mi vînat, şi fă-mi o mîncare ca să mănînc; şi te voi binecuvînta înaintea Domnului, înainte de moartea mea.'
men,Bringe mir doch ein Stück Wild und bereite mir ein schmackhaftes Gericht, damit ich esse und dich dann vor dem Angesicht des HErrn segne, bevor ich sterbe.'

Geneza 27 :8
rom Acum, fiule, ascultă sfatul meu, şi fă ce îţi poruncesc.
men So höre nun, mein Sohn, auf den Rat, den ich dir jetzt gebe!

Geneza 27 :9
rom Du-te de ia-mi din turmă doi iezi buni, ca să fac din ei tatălui tău o mîncare gustoasă cum îi place;
men Gehe hin zur Herde und hole mir von dort zwei gute Ziegenböckchen; die will ich dann für deinen Vater zu einem

schmackhaften Gericht zubereiten, wie er es liebt;

Geneza 27 :10
rom tu ai s'o duci tatălui tău s'o mănînce, ca să te binecuvinteze înainte de moartea lui.'
men das bringst du dann deinem Vater hinein, damit er es ißt und dich dann noch vor seinem Tode segnet.»

Geneza 27 :11
rom Iacov a răspuns mamei sale: 'Iată, fratele meu Esau este păros, iar eu n'am păr deloc.
men Da erwiderte Jakob seiner Mutter Rebekka: «Ja, aber mein Bruder Esau ist stark behaart, während ich eine glatte Haut habe.

Geneza 27 :12
rom Poate că tatăl meu mă va pipăi, şi voi trece drept mincinos înaintea lui, şi, în loc de binecuvîntare, voi face să vină peste mine blestemul.'
men Vielleicht wird mein Vater mich betasten: dann würde ich als Betrüger vor ihm dastehen und einen Fluch statt des Segens über mich bringen.»

Geneza 27 :13
rom Mamă-sa i- a zis: 'Blestemul acesta, fiule, să cadă peste mine! Ascultă numai sfatul meu, şi du-te de adu-mi- i.'
men Aber seine Mutter antwortete ihm: «Den Fluch, der dich treffen könnte, nehme ich auf mich, mein Sohn! Folge du nur meinem Rat: geh hin und hole mir die Böckchen!»

Geneza 27 :14
rom Iacov s'a dus de i- a luat, şi i- a adus mamei sale, care a făcut o mîncare, cum îi plăcea tatălui său.
men Da ging er hin, holte die Böckchen und brachte sie seiner Mutter; und diese bereitete davon ein schmackhaftes Gericht, wie sein Vater es liebte.

Geneza 27 :15
rom În urmă, Rebeca a luat hainele cele bune ale lui Esau, fiul ei cel mai mare, cari se găseau acasă, şi le- a pus pe Iacov, fiul ei cel mai tînăr.
men Hierauf holte Rebekka die Festtagskleider ihres älteren Sohnes Esau, die sich bei ihr in der Wohnung befanden, und gab sie ihrem jüngeren Sohne Jakob zum Anziehen;

Geneza 27 :16
rom I- a acoperit cu pielea iezilor mînile şi gîtul, care era fără păr.
men die Felle der Ziegenböckchen aber legte sie ihm um die Arme und um die glatten Stellen seines Halses;

Geneza 27 :17
rom Şi a dat în mîna fiului său Iacov mîncarea gustoasă şi pînea, pe cari le pregătise.
men dann gab sie das schmackhafte Essen nebst dem Brot, das sie gebacken hatte, ihrem Sohne Jakob in die Hand.

Geneza 27 :18
rom El a venit la tatăl său, şi a zis: 'Tată!' 'Iată-mă', a zis Isaac. 'Cine eşti tu, fiule?'
men SO ging er denn zu seinem Vater hinein und sagte: «Mein Vater!» Dieser antwortete: «Hier bin ich! wer bist du, mein Sohn?»

Geneza 27 :19
rom Iacov a răspuns tatălui său: 'Eu sînt Esau, fiul tău cel mai mare; am făcut ce mi-ai spus. Scoală-te, rogu-te, şezi de mănîncă din vînatul meu, pentru ca să mă binecuvinteze sufletul tău!'
men Jakob erwiderte seinem Vater: «Ich bin Esau, dein erstgeborener Sohn; ich habe getan, wie du mir aufgetragen hast. Richte dich nun auf, setze dich und iß von meinem Wildbret, damit du mich dann segnest.»

Geneza 27 :20

rom Isaac a zis fiului său: 'Cum, l-ai şi găsit, fiule?' Şi Iacov a răspuns: 'Domnul, Dumnezeul tău, mi l- a scos înainte.'
men Da fragte Isaak seinen Sohn: «Wie hast du denn so schnell etwas gefunden, mein Sohn?» Er antwortete: «Ja, der HErr, dein Gott, hat es mir entgegenlaufen lassen.»

Geneza 27 :21
rom Isaac a zis lui Iacov: 'Apropie-te dar, să te pipăi, fiule, ca să ştiu dacă eşti cu adevărat fiul meu Esau, sau nu.'
men Da sagte Isaak zu Jakob: «Tritt doch näher heran, mein Sohn, damit ich dich betaste, ob du wirklich mein Sohn Esau bist oder nicht!»

Geneza 27 :22
rom Iacov s'a apropiat de tatăl său Isaac, care l- a pipăit, şi a zis: 'Glasul este glasul lui Iacov, dar mînile sînt mînile lui Esau.'
men Da trat Jakob nahe an seinen Vater Isaak heran, und als dieser ihn betastet hatte, sagte er: «Die Stimme ist Jakobs Stimme, aber die Arme sind Esau's Arme;»

Geneza 27 :23
rom Nu l- a cunoscut, pentrucă mînile îi erau păroase, ca mînile fratelui său Esau; şi l- a binecuvîntat.
men und er erkannte ihn nicht, weil seine Arme behaart waren wie die Arme seines Bruders Esau; so segnete er ihn denn.

Geneza 27 :24
rom Isaac a zis: 'Tu eşti deci fiul meu Esau?' Şi Iacov a răspuns: 'Eu sînt.'
men Er fragte nämlich: «Du bist doch wirklich mein Sohn Esau?» Jener antwortete: «Ja ich bin's.»

Geneza 27 :25
rom Isaac a zis: 'Adu-mi să mănînc din vînatul fiului meu, ca sufletul meu să te binecuvinteze.' Iacov i- a adus, şi el a mîncat; i- a adus şi vin, şi a băut.

men Da fuhr er fort: «So reiche es mir her, damit ich von dem Wildbret meines Sohnes esse und ich dich dann segne.» Da reichte er es ihm hin, und er aß; er brachte ihm auch Wein, den er trank.

Geneza 27 :26
rom Atunci tatăl său Isaac i- a zis: 'Apropie-te dar, şi sărută-mă, fiule.'
men Hierauf sagte sein Vater Isaak zu ihm: «Tritt nun nahe heran, mein Sohn, und küsse mich!»

Geneza 27 :27
rom Iacov s'a apropiat, şi l- a sărutat. Isaac a simţit mirosul hainelor lui; apoi l- a binecuvîntat, şi a zis: 'Iată, mirosul fiului meu este ca mirosul unui cîmp, pe care l- a binecuvîntat Domnul.
men Da trat er heran und küßte ihn; dabei roch jener den Geruch seiner Kleider und segnete ihn mit den Worten: «Ja, der Geruch meines Sohnes ist wie der Geruch eines Feldes, das der HErr gesegnet hat.

Geneza 27 :28
rom Să-ţi dea Dumnezeu rouă din cer, Şi grăsimea pămîntului, Grîu şi vin din belşug!
men So gebe Gott dir denn vom Tau des Himmels und von den Fruchtgefilden der Erde Überfluß sowohl an Korn als auch an Wein!

Geneza 27 :29
rom Să-ţi fie supuse noroade, Şi neamuri să se închine înaintea ta! Să fii stăpînul fraţilor tăi, Şi fiii mamei tale să se închine înaintea ta! Blestemat să fie oricine te va blestema, Şi binecuvîntat să fie oricine te va binecuvînta.'
men Völker sollen dir dienen und Völkerschaften sich vor dir beugen! Sei ein Herr über deine Brüder, und bücken sollen sich vor dir die Söhne deiner Mutter! Wer dir flucht, der sei verflucht, und wer dich segnet, der soll gesegnet sein!»

Geneza 27 :30

rom Isaac sfîrşise de binecuvîntat pe Iacov, şi abea plecase Iacov dela tatăl său Isaac, cînd fratele său Esau s'a întors dela vînătoare.
men ALS nun Isaak mit der Segnung Jakobs eben zu Ende war und Jakob kaum von seinem Vater Isaak hinausgegangen war, da kam sein Bruder Esau von seiner Jagd zurück.

Geneza 27 :31
rom A făcut şi el o mîncare gustoasă, pe care a adus- o tatălui său. Şi a zis tatălui său: 'Tată, scoală-te şi mănîncă din vînatul fiului tău, pentruca să mă binecuvinteze sufletul tău!'
men Er bereitete gleichfalls ein schmackhaftes Gericht, brachte es seinem Vater hinein und sagte zu ihm: «Richte dich auf, mein Vater, und iß vom Wildbret deines Sohnes, damit du mich dann segnest!»

Geneza 27 :32
rom Tatăl său Isaac i- a zis: 'Cine eşti tu?' Şi el a răspuns: 'Eu sînt fiul tău cel mai mare, Esau.'
men Da fragte ihn sein Vater Isaak: «Wer bist du?» Er antwortete: «Ich bin dein erstgeborener Sohn Esau.»

Geneza 27 :33
rom Isaac s'a spăimîntat foarte tare, şi a zis: 'Cine este atunci cel ce a prins vînat, şi mi l- a adus? Eu am mîncat din toate, înainte de a veni tu, şi l-am binecuvîntat. Deaceea va rămînea binecuvîntat.
men Da erbebte Isaak über alle Maßen und sagte: «Wer ist denn der gewesen, der ein Stück Wild erjagt und es mir gebracht hat? Ich habe von allem gegessen, ehe du kamst, und habe ihn gesegnet; so wird er nun auch gesegnet bleiben.»

Geneza 27 :34
rom Cînd a auzit Esau cuvintele tatălui său, a scos mari ţipete, pline de amărăciune, şi a zis tatălui său: 'Binecuvintează-mă şi pe mine, tată!'
men Sobald Esau diese Worte seines Vaters vernahm, erhob er ein überaus lautes und klägliches Geschrei und bat seinen Vater: «Segne

auch mich, mein Vater!»

Geneza 27 :35
rom Isaac a zis: 'Fratele tău a venit cu vicleşug, şi ţi- a luat binecuvîntarea.'
men Isaak aber antwortete: «Dein Bruder ist mit List gekommen und hat den dir gebührenden Segen vorweggenommen.»

Geneza 27 :36
rom Esau a zis: 'Da, nu degeaba i-au pus numele Iacov; căci m'a înşelat de două ori. Mi- a luat dreptul de întîi născut, şi iată- l acum că a venit de mi- a luat şi binecuvîntarea!' Şi a zis: 'N-ai păstrat nici o binecuvîntare pentru mine?'
men Da sagte Esau: «Ja, er heißt mit Recht Jakob; denn er hat mich nun schon zweimal überlistet: mein Erstgeburtsrecht hat er mir genommen, und jetzt hat er mich auch um meinen Segen gebracht!» Dann fragte er: «Hast du denn für mich keinen Segen zurückbehalten?»

Geneza 27 :37
rom Isaac a răspuns, şi a zis lui Esau: 'Iată, l-am făcut stăpîn peste tine, şi i-am dat ca slujitori pe toţi fraţii lui, l-am înzestrat cu grîu şi vin din belşug: ce mai pot face oare pentru tine, fiule?'
men Da antwortete Isaak dem Esau mit den Worten: «Ich habe ihn nun einmal zum Herrn über dich gesetzt und alle seine Brüder ihm zu Knechten gegeben; mit Korn und Wein habe ich ihn versorgt! was könnte ich also nun noch für dich tun, mein Sohn?»

Geneza 27 :38
rom Esau a zis tatălui său: 'N'ai decît această singură binecuvîntare, tată? Binecuvintează-mă şi pe mine, tată!' Şi Esau a ridicat glasul şi a plîns.
men Da sagte Esau zu seinem Vater: «Hast du denn nur den einen Segen, mein Vater? Segne auch mich, mein Vater!» und Esau begann laut zu weinen.

Geneza 27 :39
rom Tatăl său Isaac a răspuns, şi i- a zis: 'Iată! Locuinţa ta va fi lipsită de grăsimea pămîntului Şi de roua cerului, de sus.
men Da antwortete ihm sein Vater Isaak mit den Worten: «Ach, ohne fetten Erdboden wird dein Wohnsitz sein und ohne Tau vom Himmel droben!

Geneza 27 :40
rom Vei trăi din sabia ta, Şi vei sluji fratelui tău; Dar cînd te vei răscula, Vei scutura jugul lui de pe gîtul tău!'
men Mittels deines Schwertes mußt du leben, und deinem Bruder sollst du dienstbar sein. Wenn du aber rüttelst, wirst du sein Joch dir vom Nacken abschütteln.

Geneza 27 :41
rom Esau a prins ură pe Iacov, din pricina binecuvîntării, cu care- l binecuvîntase tatăl său. Şi Esau zicea în inima sa: 'Zilele de bocet pentru tatăl meu sînt aproape, şi apoi am să ucid pe fratele meu Iacov.'
men SO wurde denn Esau dem Jakob feind wegen des Segens, den sein Vater ihm erteilt hatte; und Esau dachte bei sich: «Bald werden die Tage der Trauer um meinen Vater kommen, dann will ich meinen Bruder Jakob totschlagen!»

Geneza 27 :42
rom Şi au spus Rebecii cuvintele lui Esau, fiul ei cel mai mare. Ea a trimes atunci de a chemat pe Iacov, fiul ei cel mai tînăr, şi i- a zis: 'Iată, fratele tău Esau vrea să se răsbune pe tine, omorîndu-te.
men Als nun der Rebekka diese Äußerungen ihres älteren Sohnes Esau hinterbracht wurden, ließ sie ihren jüngeren Sohn Jakob rufen und sagte zu ihm: «Wisse: dein Bruder Esau sinnt auf Rache gegen dich und will dich totschlagen!

Geneza 27 :43
rom Acum, fiule, ascultă sfatul meu: scoală-te, fugi la fratele meu Laban în

Haran;
men Darum höre nun, was ich dir rate, mein Sohn! Mache dich auf, fliehe zu meinem Bruder Laban nach Haran

Geneza 27 :44
rom şi rămîi la el cîtăva vreme, pînă se va potoli mînia fratelui tău,
men und bleibe einige Zeit bei ihm, bis der Groll deines Bruders sich gelegt hat!

Geneza 27 :45
rom pînă va trece dela tine urgia fratelui tău, şi va uita ce i-ai făcut. Atunci voi trimete să te cheme. Pentru ce să fiu lipsită de voi amîndoi într'o zi?'
men Wenn dann sein Zorn gegen dich geschwunden ist und er vergessen hat, was du ihm angetan hast, dann will ich hinsenden und dich von dort zurückholen lassen. Warum soll ich euch beide an einem Tage verlieren?»

Geneza 27 :46
rom Rebeca a zis lui Isaac: 'M'am scîrbit de viaţă, din pricina fetelor lui Het. Dacă Iacov va lua o asemenea nevastă, dintre fetele lui Het, dintre fetele ţării acesteia, la ce-mi mai este bună viaţa?'
men Hierauf sagte Rebekka zu Isaak: «Das Leben wird mir verleidet durch diese Hethiterinnen! Wenn auch Jakob sich solch eine Hethiterin zur Frau nähme, eine von den Töchtern des Landes, was hätte ich da noch vom Leben?»

Geneza 28

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 27
↦ Geneza 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Geneza 28 :1
rom Isaac a chemat pe Iacov, l- a binecuvîntat, şi i- a dat porunca aceasta: 'Să nu-ţi iei nevastă dintre fetele lui Canaan.
men DA ließ Isaak den Jakob rufen, segnete ihn und gebot ihm: «Du darfst dir keine Frau aus den Töchtern der Kanaanäer nehmen.

Geneza 28 :2
rom Scoală-te, du-te la Padan-Aram, în casa lui Betuel, tatăl mamei tale, şi ia-ţi de acolo o nevastă, dintre fetele lui Laban, fratele mamei tale.
men Mache dich auf, gehe nach Nord-Mesopotamien zum Hause Bethuels, des Vaters deiner Mutter, und hole dir von dort eine Frau, eine von den Töchtern Labans, des Bruders deiner Mutter!

Geneza 28 :3
rom Dumnezeul cel atotputernic să te binecuvinteze, să te facă să creşti şi să te înmulţeşti, ca să ajungi o ceată de noroade!
men Der allmächtige Gott aber segne dich, er mache dich fruchtbar und lasse dich zahlreich werden, so daß du zu einem Haufen von Völkern wirst!

Geneza 28 :4
rom Să-ţi dea binecuvîntarea lui Avraam, ţie şi seminţei tale cu tine, ca să

stăpîneşti ţara în care locuieşti ca străin, şi pe care a dat- o lui Avraam.'
men und er gewähre dir den Segen Abrahams, dir und deinen Nachkommen mit dir, damit du das Land, in dem du bis jetzt als Fremdling gewohnt hast und das Gott dem Abraham verliehen hat, in Besitz nimmst.»

Geneza 28 :5
rom Şi Isaac a trimes pe Iacov, care s'a dus la Padan-Aram, la Laban, fiul lui Betuel, Arameul, fratele Rebecii, mama lui Iacov şi a lui Esau.
men So ließ Isaak den Jakob ziehen, und dieser machte sich auf den Weg nach Nord-Mesopotamien zu Laban, dem Sohne des Aramäers Bethuel, dem Bruder Rebekka's, der Mutter Jakobs und Esau's.

Geneza 28 :6
rom Esau a văzut că Isaac binecuvîntase pe Iacov, şi- l trimesese la Padan-Aram, ca să-şi ia nevastă de acolo, şi că, binecuvîntîndu- l, îi dăduse porunca aceasta: 'Să nu-ţi iei nevastă dintre fetele lui Canaan.'
men ALS nun Esau sah, daß Isaak den Jakob gesegnet und ihn nach Nord-Mesopotamien hatte ziehen lassen, damit er sich von dort eine Frau hole, und daß er ihn gesegnet und ihm die Weisung gegeben hatte, keine Frau von den Töchtern der Kanaanäer zu nehmen,

Geneza 28 :7
rom A văzut că Iacov ascultase de tatăl său şi de mama sa, şi plecase la Padan-Aram.
men und daß Jakob seinem Vater und seiner Mutter gehorsam gewesen und nach Nord-Mesopotamien gezogen war:

Geneza 28 :8
rom Esau a înţeles astfel că fetele lui Canaan nu- i plăceau tatălui său Isaac.
men da merkte Esau, daß die Töchter der Kanaanäer seinem Vater mißfielen.

Geneza 28 :9
rom Şi Esau s'a dus la Ismael. El a mai luat de nevastă, pe lîngă nevestele pe cari le avea, pe Mahalat, fata lui Ismael, fiul lui Avraam, şi sora lui Nebaiot.
men Darum begab er sich zu Ismael und nahm zu seinen Frauen noch eine andere Frau hinzu, nämlich Mahalath, die Tochter Ismaels, des Sohnes Abrahams, die Schwester Nebajoths.

Geneza 28 :10
rom Iacov a plecat din Beer-Şeba, şi şi- a luat drumul spre Haran.
men ALS Jakob aber von Beerseba aufgebrochen war und sich auf die Wanderschaft nach Haran begeben hatte,

Geneza 28 :11
rom A ajuns într'un loc unde a rămas peste noapte, căci asfinţise soarele. A luat o piatră de acolo, a pus- o căpătîi, şi s'a culcat în locul acela.
men gelangte er an die (heilige) Stätte, und blieb daselbst über Nacht; denn die Sonne war schon untergegangen. Er nahm also einen von den Steinen, die dort lagen, machte ihn zu seinem Kopflager und legte sich daselbst schlafen.

Geneza 28 :12
rom Şi a visat o scară rezemată de pămînt, al cărei vîrf ajungea pînă la cer. Îngerii lui Dumnezeu se suiau şi se pogorau pe scara aceea.
men Da hatte er einen Traum: er sah eine Leiter, die auf der Erde stand und mit ihrer Spitze bis an den Himmel reichte, und die Engel Gottes stiegen auf ihr hinauf und herab.

Geneza 28 :13
rom Şi Domnul stătea deasupra ei, şi zicea: 'Eu sînt Domnul, Dumnezeul tatălui tău Avraam, şi Dumnezeul lui Isaac.' Pămîntul pe care eşti culcat, ţi- l voi da ţie şi seminţei tale.
men Plötzlich stand dann der HErr auf ihr und sagte: «Ich bin der HErr, der Gott deines Vaters Abraham und der Gott Isaaks; das Land, auf dem

du liegst, will ich dir und deinen Nachkommen geben;

Geneza 28 :14
rom Sămînţa ta va fi ca pulberea pămîntului; te vei întinde la apus şi la răsărit, la mează-noapte şi la mează-zi; şi toate familiile pămîntului vor fi binecuvîntate în tine şi în sămînţa ta.
men und deine Nachkommen sollen so zahlreich werden wie der Staub der Erde; und du sollst dich nach Westen und Osten, nach Norden und Süden hin ausbreiten, und in dir und in deinen Nachkommen sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.

Geneza 28 :15
rom Iată, Eu sînt cu tine; te voi păzi pretutindeni pe unde vei merge, şi te voi aduce înapoi în ţara aceasta; căci nu te voi părăsi, pînă nu voi împlini ce-ţi spun.'
men Und siehe, ich will mit dir sein und dich überall behüten, wohin du gehst, und will dich auch in dieses Land zurückbringen; denn ich will dich nicht verlassen, bis ich das ausgeführt habe, was ich dir verheißen habe.»

Geneza 28 :16
rom Iacov s'a trezit din somn, şi a zis: 'Cu adevărat, Domnul este în locul acesta, şi eu n'am ştiut.'
men DA erwachte Jakob aus seinem Schlaf und sagte: «Wahrlich, der HErr ist an dieser Stätte gegenwärtig, ohne daß ich es wußte!»

Geneza 28 :17
rom I- a fost frică, şi a zis: 'Cît de înfricoşat este locul acesta! Aici este casa lui Dumnezeu, aici este poarta cerurilor!'
men Da fürchtete er sich und rief aus: «Wie schaurig ist diese Stätte! Ja, hier ist das Haus Gottes und hier die Pforte des Himmels!»

Geneza 28 :18
rom Şi Iacov s'a sculat dis de dimineaţă, a luat piatra pe care o pusese căpătîi, a pus- o ca stîlp de aducere aminte, şi a turnat untdelemn pe

vîrful ei.
men Am Morgen aber in aller Frühe stand Jakob auf, nahm den Stein, den er sich zum Lager für sein Haupt gemacht hatte, richtete ihn als Denkstein auf und goß Öl oben darauf.

Geneza 28 :19
rom A dat locului acestuia numele Betel; dar mai înainte cetatea se chema Luz.
men Er gab dann jener Stätte den Namen «Bethel» - vordem hatte die Ortschaft «Lus» geheißen

Geneza 28 :20
rom Iacov a făcut o juruinţă, şi a zis: 'Dacă va fi Dumnezeu cu mine şi mă va păzi în timpul călătoriei pe care o fac, dacă-mi va da pîne să mănînc şi haine să mă îmbrac,
men und sprach hierauf folgendes Gelübde aus: «Wenn Gott mit mir ist und mich auf dem Wege, den ich jetzt gehen muß, behütet und mir Brot zur Nahrung und Kleidung zum Anziehen gibt

Geneza 28 :21
rom şi dacă mă voi întoarce în pace în casa tatălui meu, atunci Domnul va fi Dumnezeul meu;
men und ich glücklich in mein Vaterhaus zurückkehre, so soll der HErr mein Gott sein,

Geneza 28 :22
rom piatra aceasta, pe care am pus- o ca stîlp de aducere aminte, va fi casa lui Dumnezeu, şi Îţi voi da a zecea parte din tot ce-mi vei da.'
men und dieser Stein, den ich als Denkstein aufgerichtet habe, soll zu einem Gotteshause werden, und von allem, was du mir geben wirst, will ich dir getreulich den Zehnten entrichten!»

Geneza 29

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 28
↦ Geneza 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Geneza 29 :1
rom Iacov a pornit la drum, şi s'a dus în ţara celor ce locuiesc la Răsărit.
men HIERAUF setzte Jakob seine Wanderung fort und gelangte in das Land, das gegen Osten lag.

Geneza 29 :2
rom S'a uitat înainte, şi iată că pe cîmp era o fîntînă; şi lîngă ea erau trei turme de oi, cari se odihneau; căci la fîntîna aceasta obicinuiau ciobanii să-şi adape turmele. Şi piatra de pe gura fîntînii era mare.
men Als er sich dort umsah, gewahrte er auf dem Felde einen Brunnen, an dem gerade drei Herden Kleinvieh lagerten; denn aus diesem Brunnen pflegte man die Herden zu tränken; über der Öffnung des Brunnens aber lag ein großer Stein.

Geneza 29 :3
rom Toate turmele se strîngeau acolo; ciobanii prăvăleau piatra de pe gura fîntînii, adăpau turmele, şi apoi puneau piatra iarăş la loc pe gura fîntînii.
men Diesen wälzte man erst dann, wenn alle Herden dort zusammengetrieben waren, von der Brunnenöffnung ab und tränkte das Kleinvieh; darauf legte man den Stein wieder zurück an seinen Platz über

der Öffnung des Brunnens.

Geneza 29 :4
rom Iacov a zis păstorilor: 'Fraţilor, de unde sînteţi?' 'Din Haran,' au răspuns ei.
men Da sagte Jakob zu den Leuten: «Meine Brüder, woher seid ihr?» Sie antworteten: «Wir sind aus Haran.»

Geneza 29 :5
rom El le- a zis: 'Cunoaşteţi pe Laban, fiul lui Nahor?' 'Îl cunoaştem,' i-au răspuns ei.
men Hierauf fragte er sie: «Kennt ihr Laban, den Sohn Nahors?» Sie antworteten: «Ja, den kennen wir.»

Geneza 29 :6
rom El le- a zis: 'Este sănătos?' 'Sănătos', au răspuns ei. Şi tocmai atunci venea Rahela, fata lui, cu oile.
men Da fragte er sie: «Geht es ihm gut?» Sie erwiderten: «Ja; und da kommt gerade seine Tochter Rahel mit dem Kleinvieh!»

Geneza 29 :7
rom El a zis: 'Iată, soarele este încă sus, şi- i prea devreme ca să strîngeţi vitele: adăpaţi oile, apoi duceţi-vă şi paşteţi-le iarăş.'
men Da sagte er: «Es ist ja noch hoch am Tage, und noch ist's nicht die Zeit, das Vieh zusammenzutreiben; tränkt doch das Kleinvieh und laßt es dann wieder weiden!»

Geneza 29 :8
rom Ei au răspuns: 'Nu putem, pînă nu se vor strînge toate turmele; atunci se prăväleşte piatra de pe gura fîntînii, şi vom adăpa oile.'
men Sie antworteten: «Das können wir nicht, bis alle Herden beisammen sind; dann erst wälzt man den Stein von der Öffnung des Brunnens ab, und wir tränken das Kleinvieh.»

Geneza 29 :9
rom Pe cînd le vorbea el încă, vine Rahela cu oile tatălui său; căci ea le păzea.
men WÄHREND er noch mit ihnen redete, war Rahel mit dem Kleinvieh ihres Vaters herangekommen; denn sie war eine Hirtin.

Geneza 29 :10
rom Cînd a văzut Iacov pe Rahela, fata lui Laban, fratele mamei sale, şi turma lui Laban, fratele mamei sale, s'a apropiat, a prăvălit piatra de pe gura fîntînii, şi a adăpat turma lui Laban, fratele mamei sale.
men Sobald nun Jakob Rahel, die Tochter seines Oheims Laban, und das Kleinvieh seines Oheims Laban erblickt hatte, trat er hinzu, wälzte den Stein von der Brunnenöffnung ab und tränkte das Kleinvieh seines Oheims Laban.

Geneza 29 :11
rom Apoi Iacov a sărutat pe Rahela, şi a început să plîngă tare.
men Dann küßte er Rahel, weinte laut

Geneza 29 :12
rom Iacov a spus Rahelei că este rudă cu tatăl ei, că este fiul Rebecii. Şi ea a dat fuga de a spus tatălui său.
men und teilte ihr mit, daß er ein Neffe ihres Vaters und zwar ein Sohn Rebekka's sei; da eilte sie weg und berichtete es ihrem Vater.

Geneza 29 :13
rom Cum a auzit Laban de Iacov, fiul sorei sale, i- a alergat înainte, l- a îmbrăţişat, l- a sărutat, şi l- a adus în casă. Iacov a istorisit lui Laban toate cele întîmplate.
men Als nun Laban die Nachricht über Jakob, den Sohn seiner Schwester, vernahm, lief er ihm entgegen, umarmte und küßte ihn und führte ihn in sein Haus; da erzählte er dem Laban seine ganze Lebensgeschichte.

Geneza 29 :14

rom Şi Laban i- a zis: 'Cu adevărat, tu eşti os din oasele mele, şi carne din carnea mea!' Iacov a stat la Laban o lună.
men Laban aber sagte zu ihm: «Fürwahr, du bist von meinem Fleisch und Bein.» ALS Jakob nun einen Monat lang bei Laban geblieben war,

Geneza 29 :15
rom Apoi Laban a zis lui Iacov: 'Fiindcă eşti rudă cu mine, să-mi slujeşti oare degeaba? Spune-mi ce simbrie vrei?'
men sagte dieser zu ihm: «Du bist doch mein Verwandter: solltest du da umsonst für mich arbeiten? Laß mich wissen, was dein Lohn sein soll!»

Geneza 29 :16
rom Laban însă avea două fete: cea mai mare se numea Lea, şi cea mai mică Rahela.
men Nun hatte Laban zwei Töchter: die ältere hieß Lea, die jüngere Rahel;

Geneza 29 :17
rom Lea avea ochii slabi; dar Rahela era frumoasă la statură şi mîndră la faţă.
men Lea hatte matte Augen, während Rahel schön von Gestalt und schön von Angesicht war.

Geneza 29 :18
rom Iacov iubea pe Rahela, şi a zis: 'Îţi voi sluji şapte ani pentru Rahela, fata ta cea mai mică.'
men Daher hatte Jakob die Rahel lieb gewonnen und sagte: «Ich will dir sieben Jahre lang um deine jüngere Tochter Rahel dienen.»

Geneza 29 :19
rom Şi Laban a răspuns: 'Mai bine să ţi- o dau ţie, decît s'o dau altuia. Rămîi la mine!'
men Laban antwortete: «Es ist besser, ich gebe sie dir als einem fremden Manne: bleibe also bei mir!»

Geneza 29 :20
rom Astfel Iacov a slujit şapte ani pentru Rahela; şi anii aceştia i s'au părut ca vreo cîteva zile, pentrucă o iubea.
men So diente denn Jakob um Rahel sieben Jahre, und diese kamen ihm wie wenige Tage vor: so lieb hatte er Rahel.

Geneza 29 :21
rom În urmă Iacov a zis lui Laban: 'Dă-mi nevasta, căci mi s- a împlinit sorocul, ca să intru la ea.'
men Hierauf sagte Jakob zu Laban: «Meine Zeit ist abgelaufen: gib mir nun meine Frau, damit ich mich mit ihr verheirate.»

Geneza 29 :22
rom Laban a adunat pe toţi oamenii locului şi a făcut un ospăţ.
men Da lud Laban alle Einwohner des Ortes ein und veranstaltete ein Festmahl;

Geneza 29 :23
rom Seara, a luat pe fiică-sa Lea, şi a adus- o la Iacov, care s- a culcat cu ea.
men am Abend aber nahm er seine Tochter Lea und brachte sie zu ihm hinein, und er wohnte ihr bei;

Geneza 29 :24
rom Şi Laban a dat ca roabă fetei sale Lea pe roaba sa Zilpa.
men und Laban gab seiner Tochter Lea seine Magd Silpa zur Leibmagd.

Geneza 29 :25
rom A doua zi dimineaţă, iată că era Lea. Atunci Iacov a zis lui Laban: 'Ce mi-ai făcut? Nu ţi-am slujit oare pentru Rahela? Pentru ce m'ai înşelat?'
men m andern Morgen aber stellte es sich heraus, daß es Lea war. 25. Als er nun zu Laban sagte: «Was hast du mir da angetan! Habe ich nicht um Rahel bei dir gedient? Warum hast du mich betrogen?»

Geneza 29 :26
rom Laban a răspuns: 'În locul acesta nu- i obicei să se dea cea mai tînără înaintea celei mai mari.
men antwortete Laban: «Hier zu Lande ist es nicht Sitte, die jüngere Tochter vor der älteren wegzugeben.

Geneza 29 :27
rom Ispräveşte săptămîna cu aceasta, şi-ţi vom da şi pe cealaltă pentru slujba, pe care o vei mai face la mine alţi şapte ani.'
men Bringe die Brautwoche mit dieser zu Ende, dann soll dir auch die andere gegeben werden für den Dienst, den du mir noch weitere sieben Jahre leisten mußt.»

Geneza 29 :28
rom Iacov a făcut aşa, şi a isprăvit săptămîna cu Lea; apoi Laban i- a dat de nevastă pe fiică-sa Rahela.
men Jakob willigte ein und hielt die Brautwoche mit Lea aus; dann gab Laban ihm auch seine Tochter Rahel zur Frau;

Geneza 29 :29
rom Şi Laban a dat ca roabă fetei sale Rahela, pe roaba sa Bilha.
men und Laban gab seiner Tochter Rahel seine Magd Bilha zur Leibmagd.

Geneza 29 :30
rom Iacov a intrat şi la Rahela, pe care o iubea mai mult decît pe Lea; şi a mai slujit la Laban alţi şapte ani.
men Jakob ging nun auch zu Rahel ein, hatte aber Rahel lieber als Lea; er blieb dann noch weitere sieben Jahre bei Laban im Dienst.

Geneza 29 :31
rom Domnul a văzut că Lea nu era iubită; şi a făcut- o să aibă copii, pe cînd Rahela era stearpă.
men ALS nun der HErr sah, daß Lea ungeliebt war, machte er sie fruchtbar, während Rahel kinderlos blieb.

Geneza 29 :32
rom Lea a rămas însărcinată, şi a născut un fiu, căruia i- a pus numele Ruben(Vedeţi fiu); 'căci', a zis ea, 'Domnul a văzut mîhnirea mea, şi acum bărbatul meu are să mă iubească negreşit.'
men Lea wurde also guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den sie Ruben nannte; «denn», sagte sie, «der HErr hat mein Elend angesehen; ja, nun wird mein Mann mich lieb gewinnen.»

Geneza 29 :33
rom A rămas iarăş însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'Domnul a auzit că nu eram iubită, şi mi- a dat şi pe acesta.' De aceea, i- a pus numele Simeon(Ascultare).
men Hierauf wurde sie wieder guter Hoffnung, und als sie einen Sohn geboren hatte, sagte sie: «Weil der HErr gehört hat, daß ich ungeliebt bin, hat er mir auch diesen Sohn gegeben»; darum nannte sie ihn Simeon.

Geneza 29 :34
rom Iar a rămas însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'De data aceasta, bărbatul meu se va alipi de mine, căci i-am născut trei fii.' De aceea i- a pus numele Levi(Alipire).
men Als sie dann wieder guter Hoffnung geworden war und einen Sohn gebar, sagte sie: «Nun endlich wird mein Mann mir anhangen, denn ich habe ihm drei Söhne geboren»; darum nannte sie ihn Levi.

Geneza 29 :35
rom A rămas iarăş însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'De data aceasta, voi lăuda pe Domnul.' Deaceea i- a pus numele Iuda(Lăudat fie Domnul). Şi a încetat să mai nască.
men Hierauf wurde sie nochmals guter Hoffnung und gebar einen Sohn; da sagte sie: «Diesmal will ich den HErrn preisen!» darum nannte sie ihn Juda. Danach bekam sie kein Kind mehr.

Geneza 30

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 29
↦ Geneza 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Geneza 30 :1
rom Cînd a văzut Rahela că nu face copii lui Iacov, a pismuit pe soru-sa, şi a zis lui Iacov: 'Dă-mi copii, ori mor!'
men ALS nun Rahel sah, daß sie dem Jakob keine Kinder gebar, wurde sie auf ihre Schwester neidisch und sagte zu Jakob: «Schaffe mir Kinder, oder ich sterbe!»

Geneza 30 :2
rom Iacov s'a mîniat pe Rahela, şi a zis: 'Sînt eu oare în locul lui Dumnezeu, care te- a oprit să ai copii?'
men Da geriet Jakob in Zorn gegen Rahel und sagte: «Stehe ich etwa an Gottes Statt, der dir Kindersegen versagt hat?»

Geneza 30 :3
rom Ea a zis: 'Iată roaba mea Bilha; culcă-te cu ea, ca să nască pe genunchii mei, şi să am şi eu copii prin ea.'
men Da erwiderte sie: «Hier hast du meine Leibmagd Bilha; gehe zu ihr ein, damit sie auf meinen Knieen gebiert und auch ich durch sie zu Kindern komme!»

Geneza 30 :4

rom Şi i- a dat de nevastă pe roaba ei Bilha; şi Iacov s'a culcat cu ea.
men So gab sie ihm ihre Leibmagd Bilha zum (Neben-)Weib, und Jakob ging zu ihr ein;

Geneza 30 :5
rom Bilha a rămas însărcinată, şi a născut lui Iacov un fiu.
men da wurde Bilha guter Hoffnung und gebar dem Jakob einen Sohn.

Geneza 30 :6
rom Rahela a zis: 'Mi- a făcut Dumnezeu dreptate, şi mi- a auzit glasul, şi mi- a dăruit un fiu.' De aceea i- a pus numele Dan(A judecat).
men Rahel aber sagte: «Gott hat mich mein Recht finden lassen und auch meine Bitte erhört und mir einen Sohn geschenkt!» darum gab sie ihm den Namen Dan.

Geneza 30 :7
rom Bilha, roaba Rahelii, a rămas iar însărcinată, şi a născut lui Iacov un al doilea fiu.
men Hierauf wurde Bilha, die Leibmagd Rahels, wieder guter Hoffnung und gebar dem Jakob einen zweiten Sohn.

Geneza 30 :8
rom Rahela a zis: 'Am luptat cu Dumnezeu împotriva sorei mele, şi am biruit.' Deaceea i- a pus numele Neftali(Luptele lui Dumnezeu).
men Da sagte Rahel: «Gotteskämpfe habe ich mit meiner Schwester gekämpft und habe auch gesiegt!» Darum nannte sie ihn Naphthali.

Geneza 30 :9
rom Cînd a văzut Lea că nu mai naşte, a luat pe roaba sa Zilpa, şi a dat- o lui Iacov de nevastă.
men ALS nun Lea sah, daß sie nicht mehr Mutter wurde, nahm sie ihre Leibmagd Silpa und gab sie dem Jakob zum (Neben-)Weibe.

Geneza 30 :10

rom Zilpa, roaba Leii, a născut lui Iacov un fiu.
men So gebar denn Silpa, die Leibmagd Lea's, dem Jakob einen Sohn.

Geneza 30 :11
rom 'Cu noroc!' a zis Lea. De aceea i- a pus numele Gad(Noroc).
men Da sagte Lea: «Glückauf!» und gab ihm den Namen Gad.

Geneza 30 :12
rom Zilpa, roaba Leii, a născut un al doilea fiu lui Iacov.
men Hierauf gebar Silpa, die Leibmagd Lea's, dem Jakob noch einen zweiten Sohn.

Geneza 30 :13
rom 'Ce fericită sînt!' a zis Lea; 'căci femeile mă vor numi fericită.` De aceea i- a pus numele Aşer(Fericit).
men Da sagte Lea: «Ich Glückliche! Ja glücklich werden mich die Töchter des Volkes preisen!» Darum nannte sie ihn Asser.

Geneza 30 :14
rom Ruben a ieşit odată afară, pe vremea seceratului grîului, şi a găsit mandragore pe cîmp. Le- a adus mamei sale Lea. Atunci Rahela a zis Leii: 'Dă-mi, te rog, din mandragorele fiului tău.'
men ALS nun Ruben einmal in den Tagen der Weizenernte ausging, fand er Liebesäpfel auf dem Felde und brachte sie seiner Mutter Lea. Da sagte Rahel zu Lea: «Gib mir doch einige von den Liebesäpfeln deines Sohnes!»

Geneza 30 :15
rom Ea i- a răspuns: 'Nu-ţi ajunge că mi-ai luat bărbatul, de vrei să iei şi mandragorele fiului meu?' Şi Rahela a zis: 'Ei bine! poate să se culce cu tine în noaptea aceasta, pentru mandragorele fiului tău.'
men Aber sie antwortete ihr: «Ist es nicht genug, daß du mir meinen Mann genommen hast? Willst du mir nun auch noch die Liebesäpfel meines Sohnes nehmen?» Darauf antwortete Rahel: «So mag Jakob denn diese Nacht bei dir verbringen zum Entgelt für die Liebesäpfel deines

Sohnes!»

Geneza 30 :16
rom Seara, pe cînd se întorcea Iacov dela cîmp, Lea i- a ieşit înainte, şi a zis: 'La mine ai să vii, căci te-am cumpărat cu mandragorele fiului meu.' Şi în noaptea aceea s'a culcat cu ea.
men Als Jakob nun am Abend vom Felde heimkam, ging Lea hinaus ihm entgegen und sagte: «Zu mir mußt du eingehen; denn ich habe dich um vollen Preis mit den Liebesäpfeln meines Sohnes erkauft!» So verbrachte er denn jene Nacht bei ihr;

Geneza 30 :17
rom Dumnezeu a ascultat pe Lea, care a rămas însărcinată, şi a născut lui Iacov al cincilea fiu.
men und Gott erhörte die Bitte der Lea, so daß sie guter Hoffnung wurde und dem Jakob einen fünften Sohn gebar.

Geneza 30 :18
rom Lea a zis: 'M'a răsplătit Dumnezeu, pentrucă am dat bărbatului meu pe roaba mea.' De aceea i- a pus numele Isahar(Răsplătire).
men Da sagte Lea: «Gott hat mir meinen Lohn dafür gegeben, daß ich meine Leibmagd meinem Manne überlassen habe»; darum gab sie ihm den Namen Issaschar.

Geneza 30 :19
rom Lea a rămas iarăş însărcinată, şi a născut un al şaselea fiu lui Iacov.
men Hierauf wurde Lea noch einmal guter Hoffnung und gebar dem Jakob einen sechsten Sohn.

Geneza 30 :20
rom Lea a zis: 'Frumos dar mi- a dat Dumnezeu! De data aceasta, bărbatul meu va locui cu mine, căci i-am născut şase fii.' Deaceea i- a pus numele Zabulon(Locuinţă).
men Da sagte Lea: «Gott hat mich mit einem schönen Geschenk bedacht:

nun endlich wird mein Mann bei mir wohnen; denn ich habe ihm sechs Söhne geboren!» Darum nannte sie ihn Sebulon.

Geneza 30 :21
rom În urmă, a născut o fată, căreia i- a pus numele Dina(Judecată).
men Später gebar sie noch eine Tochter, die sie Dina-a- nannte. -a) vgl. 1.Mo. 34.

Geneza 30 :22
rom Dumnezeu Şi- a adus aminte de Rahela, a ascultat- o, şi a făcut- o să aibă copii.
men NUN dachte Gott auch an Rahel: Gott erhörte sie und vergönnte ihr Mutterfreuden;

Geneza 30 :23
rom Ea a rămas însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'Mi- a luat Dumnezeu ocara!'
men sie wurde guter Hoffnung und gebar einen Sohn. Da sagte sie: «Gott hat meine Schmach hinweggenommen!»

Geneza 30 :24
rom Şi i- a pus numele Iosif(Adaos), zicînd: 'Domnul să-mi mai adauge un fiu!'
men Darum gab sie ihm den Namen Joseph, indem sie sagte: «Der HErr möge mir noch einen Sohn hinzufügen!»

Geneza 30 :25
rom După ce a născut Rahela pe Iosif, Iacov a zis lui Laban: 'Lasă-mă să plec, ca să mă duc acasă, în ţara mea.
men ALS nun Rahel den Joseph geboren hatte, sagte Jakob zu Laban: «Laß mich ziehen! ich möchte in meine Heimat und in mein Vaterland zurückkehren.

Geneza 30 :26

rom Dă-mi nevestele şi copiii, pentru cari ţi-am slujit, şi voi pleca; fiindcă ştii ce slujbă ţi-am făcut.'
men Gib mir meine Frauen und meine Kinder, um die ich dir gedient habe, damit ich hinziehen kann; du weißt ja selbst, welche Dienste ich dir geleistet habe.»

Geneza 30 :27
rom Laban i- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, mai zăboveşte; văd bine că Domnul m'a binecuvîntat din pricina ta;
men Da antwortete ihm Laban: «Erweise mir doch eine Liebe! Es ist mir klar geworden, daß der HErr mich um deinetwillen gesegnet hat.»

Geneza 30 :28
rom hotărăşte-mi simbria ta, şi ţi- o voi da.'
men Dann fuhr er fort: «Bestimme nur den Lohn, den du von mir verlangst, so will ich ihn dir geben.»

Geneza 30 :29
rom Iacov i- a răspuns: 'Ştii cum ţi-am slujit, şi cum ţi-au propăşit vitele cu mine;
men Da antwortete er ihm: «Du weißt selbst, wie ich dir gedient habe und was aus deinem Viehbesitz unter meiner Hut geworden ist.

Geneza 30 :30
rom căci puţinul pe care- l aveai înainte de venirea mea, a crescut mult, şi Domnul te- a binecuvîntat ori încotro am mers eu. Acum, cînd am să muncesc şi pentru casa mea?'
men Du besaßest ja vor meiner Ankunft nur wenig; aber nun hat er sich gewaltig vermehrt, und der HErr hat dich bei allem, was ich unternommen habe, gesegnet. Nun aber - wann soll auch ich für meine Familie sorgen?»

Geneza 30 :31
rom Laban a zis: 'Ce să-ţi dau?' Şi Iacov a răspuns: 'Să nu-mi dai nimic.

Dacă te învoieşti cu ce-ţi voi spune, îţi voi paşte turma şi mai departe, şi o voi păzi.
men Da fragte jener: «Was soll ich dir geben?» Jakob antwortete: «Du brauchst mir gar nichts zu geben! Wenn du nur auf folgenden Vorschlag von mir eingehst, so will ich dein Kleinvieh von neuem weiden und hüten:

Geneza 30 :32
rom Azi am să trec prin toată turma ta; am să pun deoparte din oi orice miel sein şi pestriţ şi orice miel negru, şi din capre tot ce este pestriţ şi sein. Aceasta să fie simbria mea.
men ich will heute durch dein sämtliches Kleinvieh hindurchgehen, indem ich daraus alle gesprenkelten und gefleckten Tiere und überdies jedes dunkelfarbige Stück unter den Schaflämmern und alle gefleckten und gesprenkelten Ziegen absondere; und nur solche Tiere sollen mein Lohn sein.

Geneza 30 :33
rom Iată cum se va dovedi cinstea mea: deacum încolo, cînd ai să vii să-mi vezi simbria, tot ce nu va fi sein şi pestriţ între capre şi negru între miei, şi se va găsi la mine, să fie socotit ca furat.'
men Und darin soll an irgend einem künftigen Tage meine Ehrlichkeit sich klar erweisen: Wenn du kommst, um dir meinen Lohn anzusehen, so soll jedes Stück, das unter den Ziegen nicht gesprenkelt oder gefleckt und unter den Schafen nicht dunkelfarbig ist, als von mir gestohlen gelten.»

Geneza 30 :34
rom Laban a zis: 'Bine! fie aşa cum ai zis.'
men Da sagte Laban: «Gut! dein Vorschlag soll gelten!»

Geneza 30 :35
rom În aceeaş zi, a pus deoparte ţapii bălţaţi şi pestriţi, toate caprele seine şi pestriţe, toate cele ce aveau alb pe ele, şi toţi mieii cari erau negri. Le- a dat în mînile fiilor săi.
men ER sonderte dann noch an demselben Tage die gestreiften und

gefleckten Ziegenböcke und alle gesprenkelten und gefleckten Ziegen ab, jedes Stück, woran nur etwas Weißes war, und alles, was unter den Schafen dunkelfarbig war, und übergab diese Tiere der Hut seiner Söhne.

Geneza 30 :36
rom Apoi a pus o depărtare de trei zile de drum între el şi Iacov; şi Iacov păştea celelalte oi ale lui Laban.
men Sodann setzte er einen Zwischenraum von drei Tagereisen zwischen sich und Jakob fest; Jakob aber blieb als Hirt bei dem übrigen Kleinvieh Labans.

Geneza 30 :37
rom Iacov a luat nuiele verzi de plop, de migdal şi de platan; a despoiat de pe ele făşii de coajă, şi a făcut să se vadă albeaţa care era pe nuiele.
men Nun holte sich Jakob frische Stäbe von Weißpappeln, sowie von Mandelbäumen und Platanen und schälte an ihnen weiße Streifen heraus, indem er das Weiße an den Stäben bloßlegte;

Geneza 30 :38
rom Apoi a pus nuielele, pe cari le despoiase de coajă în jgheaburi, în adăpători, subt ochii oilor cari veneau să bea, ca atunci cînd vor veni să bea, să zămislească.
men dann stellte er die Stäbe, die er geschält hatte in die Wassertröge, in die Wassertränkrinnen, zu denen das Kleinvieh zum Trinken zu kommen pflegte, gerade vor die Tiere hin. Wenn dann die Tiere, die zur Tränke kamen, brünstig wurden

Geneza 30 :39
rom Oile zămisleau uitîndu-se la nuiele, şi făceu miei bălţaţi, seini şi pestriţi.
men und sich vor den Stäben begatteten, so brachten sie gestreifte, gesprenkelte und gefleckte Junge zur Welt.

Geneza 30 :40

rom Iacov despărţea mieii aceştia, şi abătea feţele oilor din turma lui Laban către cele seine şi bălţate. Şi- a făcut astfel turme deosebite, pe cari nu le- a împreunat cu turma lui Laban.
men Jakob sonderte dann die Lämmer ab und richtete die Blicke der Tiere auf das Gestreifte und alles Dunkelfarbige unter dem Kleinvieh Labans, und legte (so) für sich besondere Herden an, die er nicht zu dem Kleinvieh Labans tat.

Geneza 30 :41
rom Oridecîteori se înferbîntau oile cele mai tari, Iacov punea nuielele în jghiaburi, subt ochii oilor, ca ele să zămislească uitîndu-se la nuiele.
men Und so oft fortan das kräftige Kleinvieh brünstig wurde, stellte Jakob die Stäbe den Tieren vor die Augen in die Wassertröge, damit sie sich vor den Stäben begatteten;

Geneza 30 :42
rom Cînd oile erau slabe, nu punea nuielele; aşa că cele slabe erau pentru Laban, iar cele tari pentru Iacov.
men wenn dagegen die Tiere schwächlich waren, stellte er sie nicht hin; so kam es, daß die schwächlichen Tiere dem Laban, die kräftigen aber dem Jakob zuteil wurden.

Geneza 30 :43
rom Omul acela s'a îmbogăţit astfel din ce în ce mai mult; a avut multe turme, robi şi roabe, cămile şi măgari.
men So wurde er ein außerordentlich reicher Mann, und er erwarb sich große Herden, auch Mägde und Knechte, Kamele und Esel.

Geneza 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 30
↦ Geneza 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55

Geneza 31 :1
rom Iacov a auzit vorbele fiilor lui Laban, cari ziceau: 'Iacov a luat tot ce era al tatălui nostru, şi cu averea tatălui nostru şi- a agonisit el toată bogăţia aceasta.'
men DA erhielt Jakob Kunde von den Äußerungen der Söhne Labans, die da sagten: «Jakob hat das ganze Hab und Gut unsers Vaters an sich gebracht und seinen ganzen jetzigen Reichtum aus dem Besitz unsers Vaters gewonnen.»

Geneza 31 :2
rom Iacov s'a uitat şi la faţa lui Laban; şi iată că ea nu mai era ca înainte.
men Zugleich merkte Jakob an Labans Gesichtsausdruck wohl, daß er gegen ihn nicht mehr so gesinnt war wie früher.

Geneza 31 :3
rom Atunci Domnul a zis lui Iacov: 'Întoarce-te în ţara părinţilor tăi şi în locul tău de naştere; şi Eu voi fi cu tine.'
men Da sagte der HErr zu Jakob: «Kehre in das Land deiner Väter und zu deiner Verwandtschaft zurück; ich will mit dir sein!»

Geneza 31 :4
rom Iacov a trimes de a chemat pe Rahela şi pe Lea, la cîmp la turma lui.
men DA sandte Jakob hin, ließ Rahel und Lea auf das Feld zu seiner Herde rufen

Geneza 31 :5
rom El le- a zis: 'După faţa tatălui vostru, văd bine că el nu mai este ca înainte; dar Dumnezeul tatălui meu a fost cu mine.
men und sagte zu ihnen: «Ich sehe es dem Gesicht eures Vaters an, daß er gegen mich nicht mehr so gesinnt ist wie früher, obgleich doch der Gott meines Vaters mit mir gewesen ist.

Geneza 31 :6
rom Voi înşivă ştiţi că am slujit tatălui vostru cu toată puterea mea.
men Ihr selbst wißt ja, daß ich eurem Vater mit meiner ganzen Kraft gedient habe;

Geneza 31 :7
rom Şi tatăl vostru m'a înşelat: de zece ori mi- a schimbat simbria; dar Dumnezeu nu i- a îngăduit să mă păgubească.
men doch euer Vater hat mich betrogen und mir den Lohn schon zehnmal abgeändert, Gott aber hat ihm nicht gestattet, mir Schaden zuzufügen.

Geneza 31 :8
rom Ci cînd zicea el: 'Mieii pestriţi să fie simbria ta,' toate oile făceau miei pestriţi. Şi cînd zicea: 'Mieii bălţaţi să fie simbria ta,' toate oile făceau miei bălţaţi.
men So oft er nämlich sagte: ‚Die gesprenkelten Tiere sollen dein Lohn sein!' warf die ganze Herde gesprenkelte Lämmer, und so oft er sagte: ‚Die gestreiften Tiere sollen dein Lohn sein!' warf die ganze Herde gestreifte Lämmer.

Geneza 31 :9
rom Dumnezeu a luat astfel toată turma tatălui vostru, şi mi- a dat- o mie.

men So hat Gott eurem Vater den Viehbesitz genommen und ihn mir gegeben.

Geneza 31 :10
rom Pe vremea cînd se înferbîntau oile, eu am ridicat ochii, şi am văzut în vis că ţapii şi berbecii cari săreau pe capre şi pe oi, erau bălţaţi, pestriţi şi seini.
men In der Brunstzeit des Kleinviehs nämlich hob ich meine Augen auf und sah im Traume, wie die Böcke, welche das Kleinvieh belegten, gestreift, gesprenkelt und getüpfelt waren.

Geneza 31 :11
rom Şi Îngerul lui Dumnezeu mi- a zis în vis: 'Iacove!' 'Iată-mă', am răspuns eu.
men Der Engel Gottes aber sagte im Traume zu mir: ‚Jakob!' Ich antwortete: ‚Hier bin ich!'

Geneza 31 :12
rom El a zis: 'Ridică ochii, şi priveşte: toţi ţapii şi berbecii, cari sar pe capre şi pe oi, sînt bălţaţi, pestriţi şi seini; căci am văzut tot ce ţi- a făcut Laban.
men Da sagte er: ‚Hebe doch deine Augen auf und sieh: alle Böcke, die das Kleinvieh belegen, sind gestreift, gesprenkelt und getüpfelt! Denn ich habe alles gesehen, was Laban dir angetan hat.

Geneza 31 :13
rom Eu sînt Dumnezeul din Betel, unde ai uns un stîlp de aducere aminte, unde Mi-ai făcut o juruinţă. Acum, scoală-te, ieşi din ţara aceasta, şi întoarce-te în ţara ta de naştere.'
men Ich bin der Gott von Bethel, wo du einen Denkstein gesalbt und wo du mir ein Gelübde getan hast. Mache dich jetzt auf, verlaß dieses Land und kehre in dein Heimatland zurück!'»

Geneza 31 :14
rom Rahela şi Lea au răspuns, şi i-au zis: 'Mai avem noi oare parte şi

moştenire în casa tatălui nostru?
men Da antworteten ihm Rahel und Lea mit den Worten: «Haben wir etwa noch ein Teil und Erbe im Hause unsers Vaters?

Geneza 31 :15
rom Nu sîntem noi oare privite de el ca nişte străine, fiindcă ne- a vîndut, şi ne- a mîncat şi banii?
men Haben wir ihm nicht als Fremde gegolten? Er hat uns ja verhandelt und den Erlös für uns längst vollständig verbraucht.

Geneza 31 :16
rom Toată bogăţia, pe care a luat- o Dumnezeu dela tatăl nostru, este a noastră, şi a copiilor noştri. Fă acum tot ce ţi- a spus Dumnezeu.'
men Ja der ganze Reichtum, den Gott unserm Vater entzogen hat, gehört uns und unsern Söhnen. Tu also nun alles, was Gott dir geboten hat!»

Geneza 31 :17
rom Iacov s'a sculat, şi a pus pe copiii şi nevestele sale călări pe cămile.
men DA machte Jakob sich auf, setzte seine Kinder und seine Frauen auf die Kamele

Geneza 31 :18
rom Şi- a luat toată turma şi toate averile pe cari le avea: turma, pe care o agonisise în Padan-Aram; şi a plecat la tatăl său Isaac, în ţara Canaan.
men und nahm sein sämtliches Vieh und all sein Hab und Gut mit, das er erworben hatte, das Vieh, das ihm gehörte, das er in Nord-Mesopotamien erworben hatte, um sich zu seinem Vater Isaak nach dem Lande Kanaan zu begeben.

Geneza 31 :19
rom Pe cînd Laban se dusese să-şi tundă oile, Rahela a furat idolii tatălui său;
men Während aber Laban hingegangen war, um seine Schafe zu scheren, entwandte Rahel das Bild des Hausgottes ihres Vaters;

Geneza 31 :20
rom şi Iacov a înşelat pe Laban, Arameul, căci nu l- a înştiinţat de fuga sa.
men und auch Jakob täuschte den Aramäer Laban, insofern er ihm nichts davon mitteilte, daß er sich heimlich entfernen wollte.

Geneza 31 :21
rom A fugit astfel cu tot ce avea; s'a sculat, a trecut Rîul(Eufrat), şi s- a îndreptat spre muntele Galaad.
men Er entfloh also mit allem, was ihm gehörte, und machte sich auf den Weg; er setzte über den Euphratstrom und schlug den Weg nach dem Gebirge Gilead ein.

Geneza 31 :22
rom A treia zi, au dat de veste lui Laban că Iacov a fugit.
men Erst am dritten Tage erfuhr Laban, daß Jakob entflohen war.

Geneza 31 :23
rom Laban a luat cu el pe fraţii săi, l- a urmărit cale de şapte zile, şi l- a ajuns la muntele Galaad.
men Da nahm er seine Stammesgenossen mit sich, verfolgte ihn sieben Tagereisen weit und holte ihn am Gebirge Gilead ein.

Geneza 31 :24
rom Dar Dumnezeu S- a arătat noaptea în vis lui Laban, Arameul, şi i- a zis: 'Fereşte-te să spui o vorbă rea lui Iacov!'
men Aber Gott erschien dem Aramäer Laban nachts im Traum und sagte zu ihm: «Hüte dich wohl, mit Jakob anders als freundlich zu reden!»

Geneza 31 :25
rom Laban a ajuns dar pe Iacov. Iacov îşi întinsese cortul pe munte; Laban şi- a întins şi el cortul cu fraţii lui, pe muntele Galaad.
men ALS nun Laban den Jakob eingeholt hatte - Jakob hatte aber sein Zelt auf dem Berge aufgeschlagen, und auch Laban lagerte sich mit

seinen Stammesgenossen im Gebirge Gilead -,

Geneza 31 :26
rom Atunci Laban a zis lui Iacov: 'Ce-ai făcut? Pentruce m'ai înşelat, şi mi-ai luat fetele ca pe nişte roabe luate cu sabia?
men da sagte Laban zu Jakob: «Warum hast du es unternommen, mich zu täuschen, und hast meine Töchter wie Kriegsgefangene entführt?

Geneza 31 :27
rom Pentruce ai fugit pe ascuns, m'ai înşelat, şi nu mi-ai dat de ştire? Te-aş fi lăsat să pleci în mijlocul veseliei şi al cîntecelor, în sunet de timpane şi alăută.
men Warum bist du heimlich entflohen und hast mich hintergangen und mir nichts davon mitgeteilt - ich hätte dir sonst mit Sang und Klang, mit Paukenschall und Saitenspiel das Geleit gegeben -,

Geneza 31 :28
rom Nu mi-ai îngăduit nici măcar să-mi sărut nepoţii şi fetele! Ca un nebun ai lucrat.
men und hast mir nicht einmal verstattet, meine Enkel und Töchter (zum Abschied) zu küssen? Ja, du hast töricht gehandelt!

Geneza 31 :29
rom Mîna mea este destul de tare ca să vă fac rău; dar Dumnezeul tatălui vostru mi- a zis în noaptea trecută: 'Fereşte-te să spui o vorbă rea lui Iacov!'
men Es stände nun wohl in meiner Macht, dir übel mitzuspielen; aber der Gott deines Vaters hat gestern Nacht zu mir gesagt: ‚Hüte dich ja davor, mit Jakob anders als freundlich zu reden!'

Geneza 31 :30
rom Dar acum, odată ce ai plecat, pentrucă te topeşti de dor după casa tatălui tău, de ce mi-ai furat dumnezeii mei?'
men Nun gut, du bist von mir weggegangen, weil du so starke Sehnsucht

nach dem Hause deines Vaters hattest; aber warum hast du mir meinen (Haus-)Gott gestohlen?»

Geneza 31 :31
rom Drept răspuns, Iacov a zis lui Laban: 'Am fugit, fiindcă mi-era frică, gîndindu-mă că poate îmi vei lua înapoi fetele tale.
men Da antwortete Jakob dem Laban: «(Ich bin geflohen,) weil ich mich fürchtete; denn ich dachte, du würdest mir deine Töchter entreißen.

Geneza 31 :32
rom Dar să piară acela la care îţi vei găsi dumnezeii tăi! În faţa fraţilor noştri, cercetează şi vezi ce- i la mine din ale tale, şi ia-ţi- l.' Iacov nu ştia că Rahela îi furase.
men Bei wem du aber dein Götterbild findest, der soll nicht am Leben bleiben! Durchsuche im Beisein unserer Stammesgenossen alles, was ich bei mir habe, und nimm das an dich, was dir gehört!» Jakob wußte nämlich nicht, daß Rahel (das Götterbild) entwandt hatte.

Geneza 31 :33
rom Laban a intrat în cortul lui Iacov, în cortul Leii, în cortul celor două roabe, şi n'a găsit nimic. A ieşit din cortul Leii, şi a intrat în cortul Rahelii.
men Da ging Laban in Jakobs Zelt und in Leas Zelt und in das Zelt der beiden Mägde, fand aber nichts. Aus dem Zelt der Lea ging er dann in das Zelt der Rahel.

Geneza 31 :34
rom Rahela luase idolii, îi pusese subt samarul cămilei, şi şezuse deasupra. Laban a scotocit tot cortul, dar n'a găsit nimic.
men Diese hatte aber das Götterbild genommen und es in den Sattelkorb des Kamels gelegt und sich daraufgesetzt. Laban durchsuchte nun das ganze Zelt, fand aber nichts.

Geneza 31 :35
rom Ea a zis tatălui său: 'Domnul meu, să nu te superi dacă nu mă pot

scula înaintea ta; căci mi- a venit rînduiala femeilor.' A căutat peste tot, dar n'a găsit idolii.
men Sie hatte nämlich zu ihrem Vater gesagt: «O Herr, sei nicht ungehalten darüber, daß ich vor dir nicht aufstehen kann! ich bin eben unwohl nach der Frauen Weise.» So hatte er denn trotz seines Suchens das Götterbild nicht gefunden.

Geneza 31 :36
rom Iacov s'a mîniat, şi a certat pe Laban. A luat din nou cuvîntul, şi i- a zis: 'Care este nelegiuirea mea şi care este păcatul meu, de mă urmăreşti cu atîta înverşunare?
men NUNMEHR geriet Jakob in Zorn und machte Laban laute Vorwürfe mit den Worten: «Was habe ich nun verbrochen, was verschuldet, daß du mich so hitzig verfolgt hast?

Geneza 31 :37
rom Mi-ai scormonit toate lucrurile, şi ce ai găsit din lucrurile din casa ta? Scoate-le aici înaintea fraţilor mei şi fraţilor tăi, ca să judece ei între noi amîndoi!
men Du hast nun all meinen Hausrat durchstöbert: was hast du denn von deinem gesamten Hausrat gefunden? Lege es hierher vor meine und deine Stammesgenossen: sie sollen entscheiden, wer von uns beiden im Recht ist!

Geneza 31 :38
rom Iată, am stat la tine două zeci de ani; oile şi caprele nu ţi s'au stărpit, şi n'am mîncat berbeci din turma ta.
men Zwanzig Jahre bin dich jetzt bei dir gewesen: deine Mutterschafe und deine Ziegen haben nie fehlgeworfen, und von den Böcken deines Kleinviehs habe ich keinen gegessen.

Geneza 31 :39
rom Nu ţi-am adus acasă vite sfăşiate de fiare: eu însumi te-am despăgubit pentru ele; îmi cereai înapoi ce mi se fura ziua, sau ce mi se

fura noaptea.
men Wenn ein Stück Vieh (von wilden Tieren) zerrissen war, habe ich es nicht zu dir bringen dürfen, nein, ich habe es ersetzen müssen: von mir hast du es gefordert, mochte es bei Tage oder in der Nacht geraubt sein.

Geneza 31 :40
rom Ziua mă topeam de căldură, iar noaptea mă prăpădeam de frig, şi-mi fugea somnul de pe ochi.
men So ging es mir: bei Tage kam ich vor Hitze um und nachts vor Frost, und kein Schlaf kam in meine Augen.

Geneza 31 :41
rom Iată, douăzeci de ani am stat în casa ta, ţi-am slujit patrusprezece ani pentru cele două fete ale tale, şi şase ani pentru turma ta, şi de zece ori mi-ai schimbat simbria.
men Jetzt sind es zwanzig Jahre, daß ich dir in deinem Hause gedient habe: vierzehn Jahre um deine beiden Töchter und sechs Jahre bei deinem Kleinvieh; und zehnmal hast du mir den Lohn abgeändert.

Geneza 31 :42
rom Dacă n'aş fi avut cu mine pe Dumnezeul tatălui meu, pe Dumnezeul lui Avraam, pe Acela de care se teme Isaac, mi-ai fi dat drumul acum cu mîinile goale. Dar Dumnezeu a văzut suferinţa mea şi osteneala mîinilor mele, şi ieri noapte a rostit judecata.'
men Wenn nicht der Gott meines Vaters, der Gott Abrahams, den auch Isaak verehrt, auf meiner Seite gestanden hätte, ja, dann hättest du mich jetzt mit leeren Händen ziehen lassen! Aber Gott hat mein Elend und die mühselige Arbeit meiner Hände gesehen und gestern Nacht sein Urteil abgegeben!»

Geneza 31 :43
rom Drept răspuns, Laban a zis lui Iacov: 'Fiicele acestea sînt fiicele mele, copiii aceştia sînt copiii mei, turma aceasta este turma mea, şi tot ce vezi este al meu. Şi ce pot face eu azi pentru fiicele mele, sau pentru copiii lor,

pe cari i-au născut?
men DA gab Laban dem Jakob zur Antwort: «Die Töchter sind meine Töchter, und die Kinder sind meine Kinder, das Vieh ist mein Vieh, und alles, was du hier siehst, gehört mir! Aber was könnte ich heute noch für diese meine Töchter tun oder für ihre Kinder, die sie geboren haben?

Geneza 31 :44
rom Vino, să facem amîndoi un legămînt, şi legămîntul acesta să slujească de mărturie între mine şi tine!'
men So komm denn, laß uns beide einen Vertrag miteinander schließen, der soll als Zeuge zwischen mir und dir dienen!»

Geneza 31 :45
rom Iacov a luat o piatră, şi a pus- o ca stîlp de aducere aminte.
men Hierauf nahm Jakob einen Stein und richtete ihn als Denkstein auf;

Geneza 31 :46
rom Iacov a zis fraţilor săi: 'Strîngeţi pietre.' Ei au strîns petre, şi au făcut o movilă; şi au mîncat acolo pe movilă.
men dann sagte er zu seinen Stammesgenossen: «Lest Steine zusammen!» Da holten sie Steine und machten einen Haufen davon; dann hielten sie dort auf dem Steinhaufen ein Mahl.

Geneza 31 :47
rom Laban a numit- o Iegar-Sahaduta(Movila mărturiei), şi Iacov a numit- o Galed(Movila mărturiei).
men Und Laban nannte ihn «Jegar-Sahadutha», Jakob aber nannte ihn «Galed».

Geneza 31 :48
rom Laban a zis: 'Movila aceasta să slujească azi de mărturie între mine şi tine!' Deaceea i-au pus numele Galed.
men Darauf sagte Laban: «Dieser Steinhaufe ist heute ein Zeuge zwischen mir und dir!» Darum nannte er ihn «Galed»;

Geneza 31 :49
rom Se mai numeşte şi Miţpa(Veghiere), pentrucă Laban a zis: 'Domnul să vegheze asupra mea şi asupra ta, cînd ne vom pierde din vedere unul pe altul.
men und den Denkstein, den er aufgerichtet hatte, nannte er «Mizpa», indem er sagte: «Der HErr sei Wächter zwischen mir und dir, wenn wir einander aus den Augen gekommen sind!

Geneza 31 :50
rom Dacă vei asupri pe fetele mele, şi dacă vei mai lua şi alte neveste afară de fetele mele, ia bine seama că nu un om va fi cu noi, ci Dumnezeu va fi martor între mine şi tine.'
men Solltest du je meine Töchter schlecht behandeln oder noch andere Frauen zu meinen Töchtern hinzunehmen, wenn dann auch kein Mensch bei uns sein sollte: - bedenke wohl: Gott ist Zeuge zwischen mir und dir!»

Geneza 31 :51
rom Laban a zis lui Iacov: 'Iată movila aceasta, şi iată stîlpul acesta, pe care l-am ridicat între mine şi tine.
men Weiter sagte Laban zu Jakob: «Siehe, der Steinhaufe hier und der Denkstein hier, den ich zwischen mir und dir aufgerichtet habe:

Geneza 31 :52
rom Movila aceasta să fie martoră şi stîlpul acesta să fie martor că nici eu nu voi trece la tine peste movila aceasta, şi nici tu nu vei trece la mine peste movila aceasta şi peste stîlpul acesta, ca să ne facem rău.
men dieser Steinhaufe soll ein Zeuge und der Denkstein hier ein Zeugnis sein, daß weder ich über diesen Steinhaufen zu dir hinausgehen darf, noch du über diesen Steinhaufen und diesen Denkstein zu mir in böser Absicht hinausgehen darfst.

Geneza 31 :53
rom Dumnezeul lui Avraam şi al lui Nahor, Dumnezeul tatălui lor să

judece între noi.' Iacov a jurat pe Acela de care se temea Isaac.
men Der Gott Abrahams und der Gott Nahors sollen Richter zwischen uns sein, der Gott je ihres Stammvaters!» Als dann Jakob bei dem Gott, den sein Vater Isaak verehrte-a-, geschworen hatte, -a) vgl. V. 42.

Geneza 31 :54
rom Iacov a adus o jertfă pe munte, şi a poftit pe fraţii lui să mănînce; ei au mîncat, şi au rămas toată noaptea pe munte.
men brachte er ein Schlachtopfer auf dem Berge dar und lud seine Stammesgenossen zur Teilnahme am Mahl ein. So hielten sie denn das Mahl und übernachteten auf dem Berge.

Geneza 31 :55
rom Laban s'a sculat disdedimineaţă, şi- a sărutat nepoţii şi fetele, şi i- a binecuvîntat. Apoi a plecat şi s'a întors la locuinţa lui.
men AM andern Morgen aber in der Frühe küßte Laban seine Enkel und seine Töchter und nahm Abschied von ihnen; dann brach er auf und kehrte an seinen Wohnort zurück.

Geneza 32

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 31
↦ Geneza 33

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Geneza 32 :1
rom Iacov şi- a văzut de drum; şi l-au întîlnit îngerii lui Dumnezeu.
men ALS nun auch Jakob seines Weges zog, begegneten ihm Engel Gottes.

Geneza 32 :2
rom Cînd i- a văzut, Iacov a zis: 'Aceasta este tabăra lui Dumnezeu!' De aceea a pus locului aceluia numele Mahanaim(Tabără îndoită).
men Sobald Jakob sie erblickte, sagte er: «Hier ist Gottes Heerlager!» Darum nannte er jenen Ort «Mahanaim».

Geneza 32 :3
rom Iacov a trimes înainte nişte soli la fratele său Esau, în ţara Seir, în ţinutul lui Edom.
men HIERAUF sandte Jakob Boten voraus an seinen Bruder Esau nach der Landschaft Seir, ins Gebiet der Edomiter,

Geneza 32 :4
rom El le- a dat porunca următoare: 'Iată ce să spuneţi domnului meu Esau: 'Aşa vorbeşte robul tău Iacov: 'Am locuit la Laban, şi am rămas la el pînă acum;

men und gab ihnen folgenden Auftrag: «So sollt ihr zu meinem Herrn, zu Esau, sagen: ‚Dein Knecht Jakob läßt dir folgendes melden: Ich habe bei Laban in der Fremde gelebt und mich bis jetzt dort aufgehalten;

Geneza 32 :5
rom am boi, măgari, oi, robi şi roabe, şi trimet să dea de ştire lucrul acesta domnului meu, ca să capăt trecere înaintea ta.'
men ich habe mir dort Rinder und Esel, Kleinvieh, Knechte und Mägde erworben und sende nun Boten, um es meinem Herrn mitzuteilen, damit ich Gnade in deinen Augen finde.'»

Geneza 32 :6
rom Solii s'au întors înapoi la Iacov, şi au zis: 'Ne-am dus la fratele tău Esau; şi el vine înaintea ta, cu patru sute de oameni.'
men Die Boten kehrten dann zu Jakob zurück mit der Meldung: «Wir sind zu deinem Bruder Esau gekommen, und er zieht dir auch schon in Begleitung von vierhundert Mann entgegen.»

Geneza 32 :7
rom Iacov s'a spăimîntat foarte mult, şi l- a apucat groaza. A împărţit în două tabere oamenii pe cari- i avea cu el, oile, boii şi cămilele,
men Da geriet Jakob in große Angst, und es wurde ihm bange; er teilte daher die Leute, die er bei sich hatte, und ebenso das Kleinvieh, sowie die Rinder und Kamele in zwei Heere;

Geneza 32 :8
rom şi a zis: 'Dacă vine Esau împotriva uneia din tabere şi o bate, tabăra care va rămînea, va putea să scape.'
men denn er dachte: «Wenn Esau den einen Zug überfällt und niederschlägt, so wird doch der andere Zug entrinnen können.»

Geneza 32 :9
rom Iacov a zis: 'Dumnezeul tatălui meu Avraam, Dumnezeul tatălui meu Isaac! Tu Doamne, care mi-ai zis: 'Întoarce-te în ţara ta şi în locul tău de

naştere, şi voi îngriji ca să-ţi meargă bine!
men DANN betete Jakob: «Gott meines Vaters Abraham und meines Vaters Isaak, HErr, der du mir geboten hast: ‚Kehre in dein Vaterland und zu deiner Verwandtschaft zurück, ich will dir Gutes tun':

Geneza 32 :10
rom Eu sînt prea mic pentru toate îndurările şi pentru toată credincioşia, pe care ai arătat- o faţă de robul Tău; căci am trecut Iordanul acesta numai cu toiagul meu, şi iată că acum fac două tabere.
men ich bin zu gering für all die Gnadenerweise und all die Treue, die du deinem Knecht erwiesen hast! denn nur mit meinem Wanderstabe bin ich (einst) über den Jordan dort gezogen und bin jetzt zu zwei Heeren geworden.

Geneza 32 :11
rom Izbăveşte-mă, Te rog, din mîna fratelui meu, din mîna lui Esau! Căci mă tem de el, ca să nu vină şi să mă lovească, pe mine, pe mame şi pe copii.
men Ach errette mich nun aus der Hand meines Bruders, aus der Hand Esaus! denn ich bin in Angst vor ihm, daß er kommt und uns erschlägt, die Mütter samt den Kindern!

Geneza 32 :12
rom Şi Tu ai zis: 'Eu voi îngriji ca să-ţi meargă bine, şi-ţi voi face sămînţa ca nisipul mării, care, de mult ce este, nu se poate număra.'
men Du hast mir doch verheißen: ‚Gewiß, ich will dir Gutes tun und deine Nachkommen so zahlreich werden lassen, daß sie sind wie der Sand am Meer, den man vor Menge nicht zählen kann.'»

Geneza 32 :13
rom Iacov a petrecut noaptea în locul acela. A luat din ce mai avea cu el, şi a pus de- o parte, ca dar pentru fratele său Esau:
men ER blieb dann in jener Nacht dort und wählte aus dem Vieh, das ihm gerade zur Hand war, ein Geschenk für seinen Bruder Esau aus,

Geneza 32 :14
rom două sute de capre şi douăzeci de ţapi, două sute de oi şi două zeci de berbeci,
men nämlich zweihundert Ziegen und zwanzig Böcke, zweihundert Mutterschafe und zwanzig Widder,

Geneza 32 :15
rom treizeci de cămile alăptătoare cu mînjii lor, patruzeci de vaci şi zece tauri, douăzeci de măgăriţe şi zece măgăruşi.
men dreißig säugende Kamele nebst ihren Füllen, vierzig junge Kühe und zehn junge Stiere, zwanzig Eselinnen und zehn Eselfüllen.

Geneza 32 :16
rom Le- a dat robilor săi, turmă cu turmă deosebit, şi a poruncit robilor săi: 'Treceţi înaintea mea, şi lăsaţi o depărtare între fiecare turmă.'
men Er übergab diese seinen Knechten, jede Herde besonders, und befahl seinen Knechten: «Zieht vor mir her und laßt einen Abstand zwischen den einzelnen Herden!»

Geneza 32 :17
rom A dat celui dintîi porunca următoare: 'Cînd te va întîlni fratele meu Esau, şi te va întreba: 'Al cui eşti? Unde te duci? Şi a cui este turma aceasta dinaintea ta?'
men Dann gab er dem ersten folgende Weisung: «Wenn mein Bruder Esau dir begegnet und dich fragt: ‚Wem gehörst du, und wohin willst du, und wem gehören die Tiere, die du da treibst?'

Geneza 32 :18
rom să răspunzi: 'A robului tău Iacov; ea este un dar, trimes domnului meu Esau; şi el însuş vine în urma noastră.'
men so antworte: ‚Sie gehören deinem Knecht Jakob; es ist das ein Geschenk, das er meinem Herrn Esau sendet; er selbst kommt gleich hinter uns her.'»

Geneza 32 :19
rom A dat aceeaş poruncă celui de al doilea, celui de al treilea, şi tuturor celor ce mînau turmele: 'Aşa să vorbiţi domnului meu Esau, cînd îl veţi întîlni.
men Dieselbe Weisung gab er auch dem zweiten und dem dritten und allen anderen, welche die Herden trieben, nämlich: «Ganz ebenso sollt ihr zu Esau sagen, wenn ihr ihm begegnet,

Geneza 32 :20
rom Să spuneţi: 'Iată, robul tău Iacov vine şi el după noi.' Căci îşi zicea el: 'Îl voi potoli cu darul acesta, care merge înaintea mea; în urmă îl voi vedea faţă în faţă, şi poate că mă va primi cu bunăvoinţă.'
men und sollt weiter sagen: ‚Dein Knecht Jakob kommt selbst gleich hinter uns her.'» Er dachte nämlich: «Ich will ihn durch das Geschenk versöhnen, das mir vorauszieht; erst dann will ich ihm selber vor die Augen treten; vielleicht nimmt er mich dann freundlich an.»

Geneza 32 :21
rom Astfel darul a trecut înainte, iar el a rămas în tabără în noaptea aceea.
men So zog also das Geschenk vor ihm her, während er selbst jene Nacht im Lager zubrachte.

Geneza 32 :22
rom Tot în noaptea aceea s'a sculat, a luat pe cele două neveste ale lui, pe cele două roabe, şi pe cei unsprezece copii ai lui, şi a trecut vadul Iabocului.
men ER machte sich aber noch in derselben Nacht auf, nahm seine beiden Frauen und seine beiden Leibmägde samt seinen elf Söhnen und setzte über die Furt des Jabbok.

Geneza 32 :23
rom I- a luat, i- a trecut pîrîul, şi a trecut tot ce avea.
men Er nahm sie also und ließ sie über den Fluß fahren, und als er dann

auch alle seine Habe hinübergebracht hatte,

Geneza 32 :24
rom Iacov însă a rămas singur. Atunci un om s'a luptat cu el pînă în revărsatul zorilor.
men blieb er allein zurück. Da rang ein Mann mit ihm bis zum Aufgang der Morgenröte.

Geneza 32 :25
rom Văzînd că nu- l poate birui, omul acesta l- a lovit la încheietura coapsei, aşa că i s'a scrîntit încheietura coapsei lui Iacov, pe cînd se lupta cu el.
men Als dieser nun sah, daß er ihn nicht bezwingen konnte, gab er ihm einen Schlag auf das Hüftgelenk; dadurch wurde Jakobs Hüftgelenk während seines Ringens mit ihm verrenkt.

Geneza 32 :26
rom Omul acela a zis: 'Lasă-mă să plec, căci se revarsă zorile.' Dar Iacov a răspuns: 'Nu Te voi lăsa să pleci pînă nu mă vei binecuvînta.'
men Da sagte jener: «Laß mich los, denn die Morgenröte ist schon heraufgezogen!» Jakob aber antwortete: «Ich lasse dich nicht los, bevor du mich gesegnet hast.»

Geneza 32 :27
rom Omul acela i- a zis: 'Cum îţi este numele?' 'Iacov,' a răspuns el.
men Da fragte jener ihn: «Wie heißt du?» Er antwortete: «Jakob.»

Geneza 32 :28
rom Apoi a zis: 'Numele tău nu va mai fi Iacov, ci te vei chema Israel(Celce luptă cu Dumnezeu); căci ai luptat cu Dumnezeu şi cu oameni, şi ai fost biruitor.'
men Da sagte er: «Du sollst hinfort nicht mehr Jakob heißen, sondern «Israel»; denn du hast mit Gott und mit Menschen gekämpft und bist Sieger geblieben.»

Geneza 32 :29
rom Iacov l- a întrebat: 'Spune-mi, Te rog, numele Tău.' El a răspuns: 'Pentru ce Îmi ceri numele?' Şi l- a binecuvîntat acolo.
men Da richtete Jakob die Bitte an ihn: «Teile mir doch deinen Namen mit!» Er aber erwiderte: «Warum willst du meinen Namen wissen?» Hierauf segnete er ihn dort.

Geneza 32 :30
rom Iacov a pus locului aceluia numele Peniel(Faţa lui Dumnezeu); 'căci', a zis el, 'am văzut pe Dumnezeu faţă în faţă, şi totuş am scăpat cu viaţă.'
men Jakob nannte dann jenen Ort «Pniel»; «denn», sagte er, «ich habe Gott von Angesicht zu Angesicht gesehen und bin doch am Leben geblieben.»

Geneza 32 :31
rom Răsărea soarele cînd a trecut pe lîngă Peniel. Însă Iacov şchiopăta din coapsă.
men Als er dann an Pniel vorübergezogen war, ging ihm die Sonne auf; er hinkte aber an seiner Hüfte.

Geneza 32 :32
rom Iată de ce, pînă în ziua de azi, Israeliţii nu mănîncă vîna de la încheietura coapsei; căci Dumnezeu a lovit pe Iacov la încheietura coapsei în vînă.
men Darum essen die Israeliten bis auf den heutigen Tag den Muskel nicht, der über der Hüftpfanne liegt, weil er dem Jakob einen Schlag auf die Hüftpfanne, den Hüftmuskel, versetzt hatte.

Geneza 33

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 32
↦ Geneza 34

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Geneza 33 :1
rom Iacov a ridicat ochii, şi s'a uitat; şi iată că Esau venea cu patru sute de oameni. Atunci a împărţit copiii între Lea, Rahela, şi cele două roabe.
men ALS nun Jakob aufblickte und seinen Bruder Esau mit vierhundert Mann herankommen sah, verteilte er die Kinder auf Lea, auf Rahel und auf die beiden Leibmägde,

Geneza 33 :2
rom A pus în frunte roabele cu copiii lor, apoi pe Lea cu copiii ei, şi la urmă pe Rahela cu Iosif.
men und zwar stellte er die Leibmägde mit ihren Kindern vornan, dann Lea mit ihren Kindern hinter sie und Rahel mit Joseph zuletzt.

Geneza 33 :3
rom El însuş a trecut înaintea lor; şi s'a aruncat cu faţa la pămînt de şapte ori, pînă ce s'a apropiat de tot de fratele său.
men Er selbst aber ging vor ihnen her und verneigte sich siebenmal bis zur Erde, bis er nahe an seinen Bruder herangekommen war.

Geneza 33 :4
rom Esau a alergat înaintea lui; l- a îmbrăţişat, i s'a aruncat pe grumaz, şi l- a sărutat. Şi au plîns.

men Esau aber eilte ihm entgegen und umarmte ihn, fiel ihm um den Hals und küßte ihn, und sie weinten beide.

Geneza 33 :5
rom Esau, ridicînd ochii, a văzut femeile şi copiii, şi a zis: 'Cine sînt aceia?' Şi Iacov a răspuns: 'Sînt copiii, pe cari i- a dat Dumnezeu robului tău.'
men Als Esau dann aufblickte und die Frauen mit den Kindern gewahrte, fragte er: «Wer sind diese da bei dir?» Er antwortete: «Es sind die Kinder, mit denen Gott deinen Knecht gesegnet hat.»

Geneza 33 :6
rom Roabele s'au apropiat, cu copiii lor, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt;
men Da traten die beiden Leibmägde mit ihren Kindern herzu und verneigten sich;

Geneza 33 :7
rom Lea şi copiii ei deasemenea s'au apropiat, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt; în urmă s'au apropiat Iosif şi Rahela şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.
men dann trat auch Lea mit ihren Kindern herzu, indem sie sich verneigten; zuletzt traten Joseph und Rahel herzu und verneigten sich.

Geneza 33 :8
rom Esau a zis: 'Ce ai de gînd să faci cu toată tabăra aceea pe care am întîlnit- o?' Şi Iacov a răspuns: 'Voiesc să capăt trecere cu ea înaintea domnului meu.'
men Hierauf fragte Esau weiter: «Was hat denn dieser ganze Zug (des Viehs) zu bedeuten, auf den ich gestoßen bin?» Jakob antwortete: «Ich wollte dadurch die Gunst meines Herrn gewinnen.»

Geneza 33 :9
rom Esau a zis: 'Eu am din belşug, păstrează, frate, ce este al tău.'
men Da sagte Esau: «Ich habe Besitz genug, lieber Bruder: behalte, was dir gehört!»

Geneza 33 :10
rom Şi Iacov a răspuns: 'Nu; te rog, dacă am căpătat trecere înaintea ta, primeşte darul acesta din mîna mea; căci m'am uitat la faţa ta cum se uită cineva la Faţa lui Dumnezeu, şi tu m'ai primit cu bunăvoinţă.
men Aber Jakob erwiderte: «Ach nein! wenn du mir eine Liebe erweisen willst, so nimm mein Geschenk von mir an! denn als ich dein Angesicht sah, war es mir, als hätte ich Gottes Angesicht gesehen: so freundlich hast du mich angesehen.

Geneza 33 :11
rom Primeşte deci darul meu, care ţi- a fost adus, fiindcă Dumnezeu m'a umplut de bunătăţi, şi am de toate.' Astfel a stăruit de el, şi Esau a primit.
men Nimm doch mein Bewillkommnungsgeschenk an, das dir überbracht worden ist! Gott hat mich ja reich gesegnet, und ich habe alles vollauf.» So nötigte er ihn mit Bitten, bis er es annahm.

Geneza 33 :12
rom Esau a zis: 'Haidem să plecăm şi să pornim la drum; eu voi merge înaintea ta.'
men HIERAUF sagte Esau: «Laß uns nun aufbrechen und weiterziehen! ich will vor dir herziehen.»

Geneza 33 :13
rom Iacov i- a răspuns: 'Domnul meu vede că copiii sînt micşori, şi am oi şi vaci fătate; dacă le-am sili la drum o singură zi, toată turma va pieri.
men Aber Jakob antwortete ihm: «Mein Herr sieht selbst, daß die Kinder noch zart sind und daß ich noch Bedacht auf die säugenden Schafe und Kühe nehmen muß; wenn man diese auch nur einen Tag übertriebe, so würde die ganze Herde zugrunde gehen.

Geneza 33 :14
rom Domnul meu s'o ia înaintea robului său; şi eu voi veni încet pe urmă, la pas cu turma, care va merge înaintea mea, şi la pas cu copiii, pînă voi

ajunge la domnul meu în Seir.'
men Mein Herr wolle doch seinem Knecht vorausziehen; ich aber will ganz langsam weiterziehen, wie eben das Vieh, das ich zu treiben habe, und die Kinder fortkommen können, bis ich zu meinem Herrn nach Seir gelange.»

Geneza 33 :15
rom Esau a zis: 'Vreau să las cu tine măcar o parte din oamenii mei.' Şi Iacov a răspuns: 'Pentruce aceasta? Mi-ajunge să capăt trecere înaintea ta, domnul meu!'
men Da sagte Esau: «So will ich wenigstens einen Teil meiner Leute bei dir zurücklassen.» Doch er antwortete: «Wozu das? Möchte ich nur Gnade in den Augen meines Herrn finden!»

Geneza 33 :16
rom În aceeaş zi, Esau a luat drumul înapoi la Seir.
men So kehrte denn Esau an jenem Tage um und zog seines Weges nach Seir zurück.

Geneza 33 :17
rom Iacov a plecat mai departe la Sucot. Şi- a zidit o casă, şi a făcut colibi pentru turme. Deaceea s'a dat locului aceluia numele Sucot(Colibi).
men JAKOB aber brach nach Sukkoth auf, wo er sich ein Haus baute und für sein Vieh Ställe errichtete; daher erhielt der Ort den Namen Sukkoth.

Geneza 33 :18
rom La întoarcerea lui din Padan-Aram, Iacov a ajuns cu bine în cetatea Sihem, în ţara Canaan, şi a tăbărît înaintea cetăţii.
men Darauf kam Jakob bei seiner Rückkehr aus Nord-Mesopotamien wohlbehalten nach der Stadt Sichem, die im Lande Kanaan liegt, und schlug dort östlich von der Stadt sein Lager auf.

Geneza 33 :19
rom Partea de ogor, pe care îşi întinsese cortul, a cumpărat- o dela fiii lui

Hamor, tatăl lui Sihem, cu o sută de chesita.
men Das Stück Land aber, auf dem er sein Zelt aufgeschlagen hatte, kaufte er von den Söhnen Hemors, des Vaters Sichems, für hundert Silberstücke;

Geneza 33 :20
rom Şi acolo, a ridicat un altar, pe care l- a numit El-Elohe-Israel(Domnul este Dumnezeul lui Israel).
men und er baute dort einen Altar, den er «Allgott ist der Gott Israels» nannte.

Geneza 34

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 33
↦ Geneza 35

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Geneza 34 :1
rom Dina, fata pe care o născuse lui Iacov Lea, a ieşit să vadă pe fetele ţării.
men ALS Dina, die Tochter Jakobs, welche Lea ihm geboren hatte, einst ausging, um sich unter den Mädchen des Landes umzusehen,

Geneza 34 :2
rom Ea a fost zărită de Sihem, fiul Hevitului Hamor, domnitorul ţării. El a pus mîna pe ea, s'a culcat cu ea şi a necinstit- o.
men da sah Sichem sie, der Sohn des Hewiters Hemor, des Landesfürsten; der ergriff sie und tat ihr Gewalt an.

Geneza 34 :3
rom S'a lipit cu toată inima de Dina, fata lui Iacov, a iubit fata, şi a căutat s'o liniştească.
men Sein Herz hing aber an Dina, der Tochter Jakobs; er gewann das Mädchen lieb und redete ihr freundlich zu.

Geneza 34 :4
rom După aceea Sihem a zis tatălui său Hamor: 'Ia-mi de nevastă pe fata aceasta!'

men Er sagte daher zu seinem Vater Hemor: «Nimm mir dieses Mädchen zur Frau!»

Geneza 34 :5
rom Iacov a aflat că- i necinstise pe fiică-sa Dina; şi fiindcă fiii săi erau cu vitele la păşune, Iacov a tăcut pînă la întoarcerea lor.
men Nun hatte Jakob zwar von der Entehrung seiner Tochter Dina Kunde erhalten; weil aber seine Söhne gerade bei seinem Vieh auf dem Felde waren, verhielt er sich ruhig, bis sie heimkamen.

Geneza 34 :6
rom Hamor, tatăl lui Sihem, s'a dus la Iacov ca să- i vorbească.
men DA begab sich Hemor, der Vater Sichems, zu Jakob hinaus, um mit ihm zu reden.

Geneza 34 :7
rom Dar cînd s'au întors fiii lui Iacov dela păşune, şi au auzit lucrul acesta, s'au supărat şi s'au mîniat foarte tare; pentrucă Sihem săvîrşise o mişelie în Israel, culcîndu-se cu fata lui Iacov: aşa ceva n'ar fi trebuit să se facă niciodată.
men Als nun die Söhne Jakobs vom Felde heimgekommen waren und von dem Vorfall hörten, fühlten die Männer sich schwer gekränkt und gerieten in lodernden Zorn; denn eine Schandtat hatte Sichem an Israel durch die Entehrung der Tochter Jakobs verübt: derartiges hätte nicht geschehen dürfen!

Geneza 34 :8
rom Hamor le- a vorbit astfel: 'Fiul meu Sihem s'a lipit cu toată inima de fata voastră; vă rog, daţi- i- o de nevastă,
men Da sprach sich Hemor folgendermaßen gegen sie aus: «Mein Sohn Sichem hat sein Herz an eure Tochter gehängt; gebt sie ihm doch zur Frau

Geneza 34 :9
rom şi încuscriţi-vă cu noi; voi daţi-ne fetele voastre, şi luaţi pentru voi pe

ale noastre.
men und verschwägert euch (überhaupt) mit uns: gebt uns eure Töchter und nehmt euch die unsrigen

Geneza 34 :10
rom Locuiţi cu noi; ţara vă stă înainte, rămîneţi în ea, faceţi negoţ şi cumpăraţi pămînturi în ea.'
men und bleibt bei uns wohnen! Das Land soll euch zur Verfügung stehen: bleibt darin wohnen und durchzieht es und macht euch darin ansässig!»

Geneza 34 :11
rom Sihem a zis tatălui şi fraţilor Dinei: 'Să capăt trecere înaintea voastră, şi vă voi da ce-mi veţi cere.
men Sichem aber sagte zu ihrem Vater und zu ihren Brüdern: «Gewährt mir doch meine Bitte! Alles, was ihr von mir verlangt, will ich geben!

Geneza 34 :12
rom Cereţi-mi o zestre cît de mare şi cît de multe daruri, şi voi da tot ce-mi veţi zice; numai daţi-mi fata de nevastă.'
men Mögt ihr auch noch so viel als Heiratsgabe und Brautgeschenk von mir fordern: ich will euch geben, soviel ihr von mir verlangt; nur gebt mir das Mädchen zur Frau!»

Geneza 34 :13
rom Fiii lui Iacov au răspuns, şi au vorbit cu vicleşug lui Sihem şi tatălui său Hamor, pentrucă Sihem necinstise pe sora lor Dina.
men DA gaben die Söhne Jakobs dem Sichem und seinem Vater Hemor eine arglistige Antwort - es redeten nämlich die, deren Vollschwester Dina er entehrt hatte -;

Geneza 34 :14
rom Ei i-au zis: 'Este un lucru pe care nu- l putem face să dăm pe sora noastră unui om netăiat împrejur; căci ar fi o ocară pentru noi.

men sie sagten nämlich zu ihnen: «Darauf können wir uns nicht einlassen, unsere Schwester einem unbeschnittenen Manne zu geben; denn das wäre eine Schande für uns.

Geneza 34 :15
rom Nu ne vom învoi la aşa ceva decît dacă vă faceţi şi voi ca noi, şi dacă orice parte bărbătească dintre voi se va tăia împrejur.
men Nur unter der Bedingung wollen wir euch zu Willen sein, wenn ihr so werden wollt, wie wir sind, nämlich wenn alles, was männlichen Geschlechts bei euch ist, sich beschneiden läßt.

Geneza 34 :16
rom Atunci vă vom da pe fetele noastre, şi vom lua pentru noi pe ale voastre; vom locui cu voi, şi vom face împreună un singur norod.
men In diesem Falle wollen wir euch unsere Töchter geben und auch eure Töchter uns zu Frauen nehmen und wollen bei euch wohnen bleiben und zu einem Volk mit euch werden.

Geneza 34 :17
rom Dar dacă nu voiţi să ne ascultaţi şi să vă tăiaţi împrejur, ne vom lua fata şi vom pleca.'
men Wollt ihr aber auf unsern Vorschlag, euch beschneiden zu lassen, nicht eingehen, so nehmen wir unsere Tochter und ziehen von hier weg.»

Geneza 34 :18
rom Cuvintele lor au plăcut lui Hamor şi lui Sihem, fiul lui Hamor.
men Ihr Vorschlag gefiel dem Hemor und seinem Sohne Sichem,

Geneza 34 :19
rom Tînărul n'a pregetat să facă lucrul acesta, căci iubea pe fata lui Iacov, şi era cel mai bine văzut în casa tatălui său.
men und der junge Mann zögerte nicht, darauf einzugehen; denn er war in die Tochter Jakobs verliebt; auch war er der Angesehenste in der ganzen Familie seines Vaters.

Geneza 34 :20
rom Hamor şi fiul lui Sihem s'au dus la poarta cetăţii, şi au vorbit astfel oamenilor din cetatea lor:
men So gingen denn Hemor und sein Sohn Sichem auf den Marktplatz ihrer Stadt, besprachen sich mit ihren Mitbürgern und sagten:

Geneza 34 :21
rom 'Oamenii aceştia au gînduri de pace faţă de noi; să rămînă dar în ţară, şi să facă negoţ; ţara este destul de largă pentru ei. Noi vom lua de neveste pe fetele lor, şi le vom da de neveste pe fetele noastre.
men «Diese Männer sind friedlich gegen uns gesinnt; so mögen sie bei uns im Lande wohnen bleiben und darin umherziehen; das Land ist ja groß genug für sie nach allen Seiten hin. Wir wollen uns ihre Töchter zu Frauen nehmen und ihnen unsere Töchter geben.

Geneza 34 :22
rom Dar oamenii aceştia nu vor voi să locuiască împreună cu noi, ca să alcătuim un singur popor, decît dacă orice parte bărbătească dintre noi se va tăia împrejur, după cum şi ei înşişi sînt tăiaţi împrejur.
men Jedoch nur unter der Bedingung sind die Männer gewillt, bei uns zu bleiben und ein Volk mit uns zu bilden, wenn alles, was männlichen Geschlechts bei uns ist, beschnitten wird, wie sie selbst beschnitten sind;

Geneza 34 :23
rom Turmele lor, averile lor şi toate vitele lor, vor fi atunci ale noastre. Să primim numai ce cer ei, ca să rămînă la noi.'
men ihre Herden, ihr Hab und Gut und all ihr Vieh würden alsdann uns gehören. Ja, wir wollen ihre Forderung annehmen, damit sie bei uns wohnen bleiben.»

Geneza 34 :24
rom Toţi ceice treceau pe poarta cetăţii, au ascultat pe Hamor şi pe fiul său Sihem; şi toţi bărbaţii au fost tăiaţi împrejur, toţi ceice treceau pe

poarta cetăţii.
men Der Vorschlag Hemors und seines Sohnes Sichem fand die Zustimmung aller, die zum Tor seiner Stadt hinauszugehen pflegten: alle männlichen Personen, alle, die zum Tor seiner Stadt hinauszugehen pflegten, ließen sich beschneiden.

Geneza 34 :25
rom A treia zi, pe cînd sufereau ei încă, cei doi fii ai lui Iacov, Simeon şi Levi, fraţii Dinei, şi-au luat fiecare sabia, s'au năpustit asupra cetăţii, care se credea în linişte, şi au ucis pe toţi bărbaţii.
men AM dritten Tage aber, als sie im Wundfieber lagen, da nahmen die beiden Söhne Jakobs, Simeon und Levi, die Vollbrüder der Dina, jeder sein Schwert, drangen in die Stadt ein, die nichts Böses ahnte, und erschlugen alles Männliche;

Geneza 34 :26
rom Au trecut de asemenea prin ascuţişul săbiei pe Hamor şi pe fiul său Sihem; au ridicat pe Dina din casa lui Sihem, şi au ieşit afară.
men auch Hemor und seinen Sohn Sichem erschlugen sie mit der Schärfe des Schwertes, holten Dina aus dem Hause Sichems und zogen davon.

Geneza 34 :27
rom Fiii lui Iacov s'au aruncat asupra celor morţi, şi au jăfuit cetatea, pentrucă necinstiseră pe sora lor.
men Die (übrigen) Söhne Jakobs fielen dann über die Erschlagenen her und plünderten die Stadt, weil man ihre Schwester entehrt hatte.

Geneza 34 :28
rom Le-au luat oile, boii şi măgarii, tot ce era în cetate şi ce era pe cîmp;
men Ihr Kleinvieh, ihre Rinder und Esel, sowohl was in der Stadt als auch was draußen auf dem Felde war, nahmen sie weg,

Geneza 34 :29
rom le-au luat ca pradă de război toate bogăţiile, copiii şi nevestele, şi tot

ce se găsea în case.
men überhaupt ihren gesamten Besitz, auch alle ihre Kinder und Frauen führten sie als Gefangene und als Beute weg und raubten alles, was in den Häusern war.

Geneza 34 :30
rom Atunci Iacov a zis lui Simeon şi lui Levi: 'Voi m'aţi nenorocit, făcîndu-mă urît locuitorilor ţării, Cananiţilor şi Feresiţilor. N'am supt porunca mea decît un mic număr de oameni; ei se vor strînge împotriva mea, mă vor bate, şi voi fi nimicit, eu şi casa mea.'
men DA sagte Jakob zu Simeon und Levi: «Ihr habt mich ins Unglück gestürzt, indem ihr mich bei den Bewohnern des Landes, den Kanaanäern und Pherissitern, tödlich verhaßt gemacht habt, und ich bilde doch nur ein leicht zählbares Häuflein. Wenn sie sich jetzt gegen mich zusammentun, so werden sie mich erschlagen, und ich gehe samt meinem Hause zugrunde!»

Geneza 34 :31
rom Ei au răspuns: 'Se cuvenea oare să se poarte cu sora noastră cum se poartă cu o curvă?'
men Sie aber antworteten: «Durfte er denn mit unserer Schwester wie mit einer Dirne verfahren?»

Geneza 35

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 34
↦ Geneza 36

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Geneza 35 :1
rom Dumnezeu a zis lui Iacov: 'Scoală-te, suie-te la Betel, locuieşte acolo, şi ridică acolo un altar Dumnezeului, care ţi S'a arătat cînd fugeai de fratele tău Esau.'
men DA gebot Gott dem Jakob: «Mache dich auf, ziehe nach Bethel hinauf, nimm dort deinen Wohnsitz und errichte dort einen Altar für den Gott, der dir erschienen ist, als du vor deinem Bruder Esau flohst!»

Geneza 35 :2
rom Iacov a zis casei lui şi tuturor celor ce erau cu el: 'Scoateţi dumnezeii străini cari sînt în mijlocul vostru, curăţiţi-vă, şi schimbaţi-vă hainele,
men Da befahl Jakob seiner Familie und allen anderen, die bei ihm waren: «Schafft die fremden Götter weg, die ihr bei euch habt, reinigt euch und legt andere Kleider an!

Geneza 35 :3
rom ca să ne sculăm, şi să ne suim la Betel; căci acolo voi ridica un altar Dumnezeului, care m'a ascultat în ziua necazului meu, şi care a fost cu mine în călătoria, pe care am făcut- o.'
men Wir wollen aufbrechen und nach Bethel hinaufziehen: dort will ich einen Altar errichten dem Gott, der mich zur Zeit meiner Not erhört hat

und auf dem Wege, den ich gezogen bin, mit mir gewesen ist.»

Geneza 35 :4
rom Ei au dat lui Iacov toţi dumnezeii străini, cari erau în mînile lor, şi cerceii pe cari- i purtau în urechi. Iacov i- a îngropat în pămînt supt stejarul de lîngă Sihem.
men Darauf übergaben sie dem Jakob alle fremden Götter, die in ihrem Besitz waren, und ebenso ihre Ohrringe, und Jakob vergrub sie unter der Terebinthe, die bei Sichem steht.

Geneza 35 :5
rom Apoi au plecat. Groaza lui Dumnezeu s'a răspîndit peste cetăţile, cari- i înconjurau, aşa că locuitorii lor n'au urmărit pe fiii lui Iacov.
men Als sie dann aufbrachen, fiel ein Schrecken Gottes auf die Ortschaften der ganzen Umgegend, so daß sie die Söhne Jakobs nicht verfolgten.

Geneza 35 :6
rom Iacov şi toţi ceice erau cu el, au ajuns la Luz, adică Betel, în ţara Canaan.
men SO kam denn Jakob nach Lus, das im Lande Kanaan liegt - das ist Bethel -, er samt allen Leuten, die sich bei ihm befanden.

Geneza 35 :7
rom A zidit acolo un altar, şi a numit locul acela: 'El-Betel' (Dumnezeul Betelului), căci acolo i se descoperise Dumnezeu, cînd fugea de fratele său.
men Er baute dort einen Altar und nannte die Stätte «der Gott von Bethel», weil Gott sich ihm dort geoffenbart hatte, als er vor seinem Bruder floh.

Geneza 35 :8
rom Debora, doica Rebecii, a murit; şi a fost îngropată mai jos de Betel, subt stejarul căruia i s'a pus numele: 'Stejarul jalei.'

men Damals starb Debora, die Amme der Rebekka, und wurde unterhalb Bethels unter der Eiche begraben, die seitdem die «Klageeiche» heißt.

Geneza 35 :9
rom Dumnezeu S'a arătat iarăş lui Iacov, după întoarcerea lui din Padan-Aram, şi l- a binecuvîntat.
men DA erschien Gott dem Jakob zum zweitenmal seit seiner Rückkehr aus Nord-Mesopotamien und segnete ihn;

Geneza 35 :10
rom Dumnezeu i- a zis: 'Numele tău este Iacov; dar nu te vei mai chema Iacov, ci numele tău va fi Israel.' Şi i- a pus numele Israel.
men und Gott sagte zu ihm: «Dein Name ist Jakob; aber künftig sollst du nicht mehr Jakob heißen, sondern,Israel' soll dein Name sein»; so gab er ihm den Namen Israel-a-. -a) 1.Mo. 32,28.

Geneza 35 :11
rom Dumnezeu i- a zis: 'Eu sînt Dumnezeul Cel Atotputernic. Creşte şi înmulţeşte-te; un neam şi o mulţime de neamuri se vor naşte din tine, şi chiar împăraţi vor ieşi din coapsele tale.
men Weiter sagte Gott zu ihm: «Ich bin der allmächtige Gott; sei fruchtbar und mehre dich! Ein Volk, ja eine ganze Menge von Völkern soll aus dir werden, und Könige sollen unter deinen leiblichen Nachkommen sein.

Geneza 35 :12
rom Ţie îţi voi da ţara pe care am dat- o lui Avraam şi lui Isaac, şi voi da ţara aceasta seminţei tale după tine.'
men Und das Land, das ich Abraham und Isaak gegeben habe, will ich dir geben und es auch deiner Nachkommenschaft nach dir verleihen.»

Geneza 35 :13
rom Dumnezeu S'a înălţat dela el, în locul unde îi vorbise.
men Hierauf fuhr Gott von ihm in die Höhe empor an der Stätte, wo er mit ihm geredet hatte.

Geneza 35 :14
rom Şi Iacov a ridicat un stîlp de aducere aminte în locul unde îi vorbise Dumnezeu, un stîlp de piatră, pe care a adus o jertfă de băutură, şi a turnat untdelemn.
men Da errichtete Jakob einen Denkstein an der Stätte, wo er mit ihm geredet hatte, ein Denkmal von Stein, und goß ein Trankopfer auf dasselbe aus und begoß es mit Öl.

Geneza 35 :15
rom Iacov a numit locul unde îi vorbise Dumnezeu, Betel.
men Und Jakob nannte die Stätte, wo Gott mit ihm geredet hatte, «Bethel».

Geneza 35 :16
rom Apoi au plecat din Betel; şi mai era o depărtare bunicică pînă la Efrata, cînd Rahelei i-au venit durerile naşterii. A avut o naştere grea;
men HIERAUF zogen sie von Bethel weiter; und als sie nur noch eine Strecke Weges bis nach Ephrath zu gehen hatten, wurde Rahel von Geburtswehen befallen und hatte eine schwere Niederkunft.

Geneza 35 :17
rom şi în timpul durerilor naşterii, moaşa i- a zis: 'Nu te teme, căci mai ai un fiu!'
men Als sie nun bei der Geburt schwer zu leiden hatte, sagte die Wehmutter zu ihr: «Laß dir nicht bange sein! denn du wirst auch diesmal einen Sohn haben.»

Geneza 35 :18
rom Şi pe cînd îşi dădea ea sufletul, căci trăgea să moară, i- a pus numele Ben-Oni(Fiul durerii mele): dar tatăl său l- a numit Beniamin(Fiul dreptei).
men Als ihr dann aber die Seele entfloh - denn sie mußte sterben -, nannte sie ihn «Benoni», sein Vater aber nannte ihn «Benjamin».

Geneza 35 :19
rom Rahela a murit, şi a fost îngropată pe drumul care duce la Efrata, sau Betleem.
men So starb Rahel und wurde auf dem Wege nach Ephrath, das jetzt Bethlehem heißt, begraben.

Geneza 35 :20
rom Iacov a ridicat un stîlp pe mormîntul ei: acesta este stîlpul depe mormîntul Rahelei, care este şi azi.
men Jakob errichtete dann einen Denkstein auf ihrem Grabe; das ist der Denkstein, der auf dem Grabe Rahels noch heute steht.

Geneza 35 :21
rom Israel a plecat mai departe; şi şi- a întins cortul dincolo de Migdal-Eder.
men HIERAUF zog Israel weiter und schlug sein Zelt jenseits von Migdal-Eder auf.

Geneza 35 :22
rom Pe cînd locuia Israel în ţinutul acesta, Ruben s'a dus şi s'a culcat cu Bilha, ţiitoarea tatălui său. Şi Israel a aflat.
men Während nun Israel sich in jener Gegend aufhielt, ging Ruben hin und verging sich mit Bilha, dem Nebenweibe seines Vaters; und Israel erfuhr es. - Jakob hatte aber zwölf Söhne.

Geneza 35 :23
rom Fiii Leii: Ruben, întîiul născut al lui Iacov, Simeon, Levi, Iuda, Isahar, şi Zabulon. -
men Die Söhne der Lea waren: Ruben, der Erstgeborene Jakobs, ferner Simeon, Levi, Juda Issaschar und Sebulon.

Geneza 35 :24
rom Fiii Rahelii: Iosif şi Beniamin.

men Die Söhne der Rahel waren: Joseph und Benjamin.

Geneza 35 :25
rom Fiii Bilhei, roaba Rahelii: Dan şi Neftali. -
men Die Söhne der Bilha, der Leibmagd Rahels, waren: Dan und Naphthali,

Geneza 35 :26
rom Fiii Zilpei, roaba Leii: Gad şi Aşer. Aceştia sînt fiii lui Iacov, cari i s'au născut în Padan-Aram.
men und die Söhne der Silpa, der Leibmagd Lea's, waren: Gad und Asser. Dies sind die Söhne Jakobs, die ihm in Nord-Mesopotamien geboren worden waren.

Geneza 35 :27
rom Iacov a ajuns la tatăl său Isaac, la Mamre la Chiriat-Arba, care este tot una cu Hebronul, unde locuiseră ca străini Avraam şi Isaac.
men Jakob kam dann zu seinem Vater Isaak nach Mamre, der Stadt Arba's, das ist Hebron, woselbst Abraham und Isaak als Fremdlinge gewohnt hatten.

Geneza 35 :28
rom Zilele vieţii lui Isaac au fost de o sutăoptzeci de ani.
men Isaak brachte aber sein Leben auf hundertundachtzig Jahre;

Geneza 35 :29
rom Isaac şi- a dat duhul şi a murit, şi a fost adăugat la poporul său, bătrîn şi sătul de zile. Fiii săi Esau şi Iacov l-au îngropat.
men da verschied Isaak und starb und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt, alt und lebenssatt; und seine Söhne Esau und Jakob begruben ihn.

Geneza 36

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 35
↦ Geneza 37

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Geneza 36 :1
rom Iată spiţa neamului lui Esau, adică Edom.
men DIES sind die Nachkommen Esau's, das ist Edoms-a-. -a) vgl. 1.Mo. 25,30.

Geneza 36 :2
rom Esau şi- a luat neveste dintre fetele Canaanului pe: Ada, fata Hetitului Elon, pe Oholibama, fata Anei, fata Hevitului Ţibeon,
men Esau hatte seine Frauen aus den Kanaanäerinnen genommen, nämlich Ada, die Tochter des Hethiters Elon, und Oholibama, die Tochter Ana's, die Enkelin des Hewiters Zibeon-a-, -a) 1.Mo. 26,34.

Geneza 36 :3
rom şi pe Basmat, fata lui Ismael, sora lui Nebaiot. -
men und Basmath, die Tochter Ismaels, die Schwester Nebajoths-a-. -
a) 1.Mo. 28,9.

Geneza 36 :4
rom Ada a născut lui Esau pe Elifaz; Basmat a născut pe Reuel;
men Ada gebar dann dem Esau den Eliphas, und Basmath gebar den Reguel;

Geneza 36 :5
rom şi Oholibama a născut pe Ieuş, Iaelam şi Core. Aceştia sînt fiii lui Esau, cari i s'au născut în ţara Canaan. -
men und Oholibama gebar Jehus und Jaglam und Korah. Dies sind die Söhne Esau's, die ihm im Lande Kanaan geboren wurden.

Geneza 36 :6
rom Esau şi- a luat nevestele, fiii şi fiicele, toată lumea din casă, turmele, toate vitele, şi toată averea pe care şi- o agonisise în ţara Canaan, şi s'a dus într'o altă ţară, departe de fratele său Iacov.
men Dann nahm Esau seine Frauen, seine Söhne und Töchter, überhaupt alle Personen, die zu seinem Hause gehörten, dazu auch seinen Besitz, sowohl all sein Vieh als auch seine ganze Habe, die er im Lande Kanaan erworben hatte, und zog von seinem Bruder Jakob weg in ein anderes Land;

Geneza 36 :7
rom Căci bogăţiile lor erau prea mari ca să poată locui împreună, şi ţinutul în care locuiau ca străini nu le mai putea ajunge din pricina turmelor lor.
men denn ihr Besitz war zu groß, als daß sie hätten beieinander bleiben können, und das Land, in dem sie als Fremdlinge wohnten, reichte für sie wegen der Menge ihrer Herden nicht aus.

Geneza 36 :8
rom Esau s'a aşezat în muntele Seir. Esau înseamnă Edom.
men So ließ sich denn Esau im Gebirge Seir nieder: Esau, das ist Edom.

Geneza 36 :9
rom Iată spiţa neamului lui Esau, tatăl Edomiţilor, în muntele Seir.
men DIES sind die Nachkommen Esau's, des Stammvaters der Edomiter im Gebirge Seir.

Geneza 36 :10
rom Iată numele fiilor lui Esau: Elifaz, fiul Adei, nevasta lui Esau; Reuel, fiul Basmatei, nevasta lui Esau. -
men Dies sind die Namen der Söhne Esau's: Eliphas, der Sohn der Ada, der Frau Esau's; Reguel, der Sohn der Basmath, der Frau Esau's.

Geneza 36 :11
rom Fiii lui Elifaz au fost: Teman, Omar, Ţefo, Gaetam şi Chenaz.
men Die Söhne des Eliphas waren: Theman, Omar, Zepho, Gaetham und Kenas.

Geneza 36 :12
rom Şi Timna era ţiitoarea lui Elifaz, fiul lui Esau; ea a născut lui Elifaz pe Amalec. Aceştia sînt fiii Adei, nevasta lui Esau.
men Thimna aber war ein Nebenweib des Eliphas, des Sohnes Esau's; die gebar dem Eliphas den Amalek. Dies sind die Nachkommen der Ada, der Frau Esau's.

Geneza 36 :13
rom Iată fiii lui Reuel: Nahat, Zerah, Şama şi Miza. Aceştia sînt fiii Basmatei, nevasta lui Esau. -
men Die Söhne Reguels aber sind diese: Nahath und Serah, Samma und Missa. Dies waren die Nachkommen der Basmath, der Frau Esau's.

Geneza 36 :14
rom Iată fiii Oholibamei, fata Anei, fata lui Ţibeon, nevasta lui Esau: Ea a născut lui Esau pe Ieuş, Iaelam şi Core.
men Und die Söhne von Esau's Frau Oholibama, der Tochter Ana's, der Enkelin Zibeons, die sie dem Esau gebar, waren diese: Jehus, Jaglam und Korah.

Geneza 36 :15
rom Iată căpeteniile seminţiilor ieşite din fiii lui Esau. -Iată fiii lui Elifaz, întîiul născut al lui Esau: căpetenia Teman, căpetenia Omar, căpetenia

Ţefo, căpetenia Chenaz,
men DIES sind die Gaufürsten unter den Nachkommen Esau's: Die Söhne des Eliphas, des erstgeborenen Sohnes Esau's, waren: der Häuptling Theman, der Häuptling Omar, der Häuptling Zepho, der Häuptling Kenas,

Geneza 36 :16
rom căpetenia Core, căpetenia Gaetam, căpetenia Amalec. Aceştia sînt căpeteniile ieşite din Elifaz, în ţara Edom. Aceştia sînt fiii Adei. -
men der Häuptling Korah, der Häuptling Gaetham, der Häuptling Amalek. Dies sind die Häuptlinge, die von Eliphas im Lande Edom abstammen, die Abkömmlinge der Ada.

Geneza 36 :17
rom Iată fiii lui Reuel, fiul lui Esau: căpetenia Nahat, căpetenia Zerah, căpetenia Şama, căpetenia Miza. Aceştia sînt căpeteniile ieşite din Reuel, în ţara Edom. Aceştia sînt fiii Basmatei, nevasta lui Esau.
men Und dies sind die Söhne Reguels, des Sohnes Esau's: der Häuptling Nahath, der Häuptling Serah, der Häuptling Samma, der Häuptling Missa. Dies sind die Häuptlinge, die von Reguel im Lande Edom abstammen, die Abkömmlinge der Basmath, der Frau Esau's.

Geneza 36 :18
rom Iată fiii Oholibamei, nevasta lui Esau: căpetenia Ieuş, căpetenia Iaelam, căpetenia Core. Aceştia sînt căpeteniile ieşite din Oholibama, fata Anei, nevasta lui Esau.
men Und dies sind die Söhne der Oholibama, der Frau Esau's: der Häuptling Jehus, der Häuptling Jaglam, der Häuptling Korah. Dies sind die Häuptlinge, die von Esau's Frau Oholibama, der Tochter Ana's, abstammen.

Geneza 36 :19
rom Aceştia sînt fiii lui Esau, şi aceştia sînt căpeteniile seminţiilor lor. Esau înseamnă Edom.
men Dies sind die Söhne Esau's und dies ihre Häuptlinge: das ist Edom.

Geneza 36 :20
rom Iată fiii lui Seir, Horitul, vechii locuitori ai ţării: Lotan, Şobal, Ţibeon, Ana,
men DIES sind die Söhne des Horiters Seir, die früher im Lande wohnten: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana,

Geneza 36 :21
rom Dişon, Eţer şi Dişan. Aceştia sînt căpeteniile Horiţilor, fiii lui Seir, în ţara Edom. -
men Dison, Ezer und Disan. Dies sind die Gaufürsten der Horiter, der Söhne Seirs, im Lande Edom.

Geneza 36 :22
rom Fiii lui Lotan au fost: Hori şi Hemam. Sora lui Lotan a fost Timna.
men Die Söhne Lotans waren: Hori und Hemam, und Lotans Schwester hieß Thimna.

Geneza 36 :23
rom Iată fiii lui Şobal: Alvan, Manahat, Ebal, Şefo şi Onam. -
men Und dies sind die Söhne Sobals: Alwan und Manahath und Ebal, Sepho und Onam.

Geneza 36 :24
rom Iată fiii lui Ţibeon: Aia şi Ana. Ana acesta a găsit izvoarele calde în pustie, cînd păştea măgarii tatălui său Ţibeon.
men Und dies sind die Söhne Zibeons: Ajja und Ana. Das ist derselbe Ana, der die heißen Quellen(?) in der Wüste entdeckte, als er seinem Vater Zibeon die Esel hütete.

Geneza 36 :25
rom Iată fiii lui Ana: Dişon şi Oholibama, fata lui Ana. -
men Die Söhne Ana's aber sind diese: Dison; und Oholibama war die Tochter Ana's.

Geneza 36 :26

rom Iată fiii lui Dişon: Hemdan, Eşban, Itran şi Cheran. -
men Und dies sind die Söhne Disons: Hemdan, Esban, Jithran und Cheran.

Geneza 36 :27

rom Iată fiii lui Eţer: Bilhan, Zaavan şi Acan. -
men Dies sind die Söhne Ezers: Bilhan, Saawan und Akan.

Geneza 36 :28

rom Iată fiii lui Dişan: Uţ şi Aran.
men Dies sind die Söhne Disans: Uz und Aran.

Geneza 36 :29

rom Iată căpeteniile Horiţilor: căpetenia Lotan, căpetenia Şobal, căpetenia Ţibeon, căpetenia Ana,
men Dies sind die Häuptlinge der Horiter: der Häuptling Lotan, der Häuptling Sobal, der Häuptling Zibeon, der Häuptling Ana,

Geneza 36 :30

rom căpetenia Dişon, căpetenia Eţer, căpetenia Dişan. Aceştia sînt căpeteniile Horiţilor, căpeteniile pe cari le-au avut în ţara lui Seir.
men der Häuptling Dison, der Häuptling Ezer, der Häuptling Disan. Das sind die Häuptlinge der Horiter nach ihren Stämmen im Lande Seir.

Geneza 36 :31

rom Iată împăraţii cari au împărăţit în ţara Edom, înainte de a împărăţi un împărat peste copiii lui Israel. -
men UND dies sind die Könige, die im Lande Edom geherrscht haben, ehe ein König der Israeliten geherrscht hat:

Geneza 36 :32

rom Bela, fiul lui Beor, a împărăţit peste Edom; şi numele cetăţii lui era

Dinhaba. -
men Bela, der Sohn Beors, war König in Edom, und seine Stadt hieß Dinhaba.

Geneza 36 :33
rom Bela a murit; şi în locul lui a împărăţit Iobab, fiul lui Zerah din Boţra. -
men Nach Bela's Tode wurde König an seiner Statt Jobab, der Sohn Serahs, aus Bozra.

Geneza 36 :34
rom Iobab a murit; şi în locul lui, a împărăţit Huşam, din ţara Temaniţilor. -
men Nach Jobabs Tode wurde König an seiner Statt Husam aus der Landschaft der Themaniter.

Geneza 36 :35
rom Huşam a murit; şi, în locul lui, a împărăţit Hadad, fiul lui Bedad. El a bătut pe Madian în cîmpia Moabului. Numele cetăţii lui era Avit.
men Nach Husams Tode wurde König an seiner Statt Hadad, der Sohn Bedads, der die Midianiter auf der Hochebene der Moabiter besiegte; seine Stadt hieß Awith.

Geneza 36 :36
rom Hadad a murit; şi, în locul lui, a împărăţit Samla, din Masreca.
men Nach Hadads Tode wurde Samla aus Masreka König an seiner Statt.

Geneza 36 :37
rom Samla a murit; şi, în locul lui, a împărăţit Saul, din Rehobot pe Rîul.
men Nach Samla's Tode wurde Saul aus Rehoboth am Euphratstrom König an seiner Statt.

Geneza 36 :38
rom Saul a murit; şi, în locul lui a împărăţit Baal-Hanan, fiul lui Acbor.
men Nach Sauls Tode wurde König an seiner Statt Baal-Hanan, der Sohn

Achbors.

Geneza 36 :39
rom Baal-Hanan, fiul lui Acbor, a murit; şi, în locul lui a împărăţit Hadar. Numele cetăţii lui era Pau; şi numele nevestei lui era Mehetabeel, fata lui Matred, fata lui Mezahab.
men Als Baal-Hanan, der Sohn Achbors, starb, wurde König an seiner Statt Hadar, dessen Hauptstadt Pagu hieß; seine Frau hieß Mehetabeel und war die Tochter Matreds, die Enkelin Mesahabs.

Geneza 36 :40
rom Iată numele căpeteniilor ieşite din Esau, după seminţiile lor, după ţinuturile lor, şi după numele lor: căpetenia Timna, căpetenia Alva, căpetenia Ietet,
men DIES sind die Namen der Gaufürsten Esau's nach ihren Geschlechtern, nach ihren Wohnplätzen und mit ihren Namen: der Häuptling von Thimna, der Häuptling von Alwa, der Häuptling von Jetheth,

Geneza 36 :41
rom căpetenia Oholibama, căpetenia Ela, căpetenia Pinon,
men der Häuptling von Oholibama, der Häuptling von Ela, der Häuptling von Pinon,

Geneza 36 :42
rom căpetenia Chenaz, căpetenia Teman, căpetenia Mibţar,
men der Häuptling von Kenas, der Häuptling von Theman, der Häuptling von Mibzar,

Geneza 36 :43
rom căpetenia Magdiel, căpetenia Iram. Aceştia sînt căpeteniile lui Edom, după locuinţele lor, în ţara, pe care o aveau. Acesta este Esau, tatăl Edomiţilor.
men der Häuptling von Magdiel, der Häuptling von Iram. Das sind die

Häuptlinge der Edomiter nach ihren Wohnsitzen in dem Lande, das sie in Besitz genommen hatten. Das ist Esau, der Stammvater der Edomiter.

Geneza 37

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 36
↦ Geneza 38

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Geneza 37 :1
rom Iacov a locuit în ţara Canaan, unde locuise ca străin tatăl său.
men JAKOB aber blieb in dem Lande wohnen, in dem sich sein Vater als Fremdling aufgehalten hatte, im Lande Kanaan.

Geneza 37 :2
rom Iată istoria lui Iacov. Iosif, la vîrsta de şaptesprezece ani, păştea oile cu fraţii lui; băiatul acesta era cu fiii Bilhei şi cu fiii Zilpei, nevestele tatălui său. Şi Iosif spunea tatălui lor vorbele lor cele rele.
men Dies ist die Geschichte Jakobs: Als Joseph siebzehn Jahre alt war, hütete er das Kleinvieh mit seinen Brüdern, und zwar war er als junger Bursche bei den Söhnen der Bilha und Silpa, der Frauen seines Vaters, und was man diesen Übles nachsagte, hinterbrachte er ihrem Vater.

Geneza 37 :3
rom Israel iubea pe Iosif mai mult decît pe toţi ceilalţi fii ai săi, pentrucă îl născuse la bătrîneţă; şi i- a făcut o haină pestriţă.
men Israel hatte aber Joseph lieber als alle seine anderen Söhne, weil er ihm in seinem Alter geboren war; und so ließ er ihm ein langes Ärmelkleid machen.

Geneza 37 :4
rom Fraţii lui au văzut că tatăl lor îl iubea mai mult decît pe ei toţi, şi au început să- l urască. Nu puteau să- i spună nicio vorbă prietenească.
men Als nun seine Brüder sahen, daß ihr Vater ihn lieber hatte als alle seine Brüder, faßten sie einen Haß gegen ihn und gewannen es nicht über sich, ein freundliches Wort mit ihm zu reden.

Geneza 37 :5
rom Iosif a visat un vis, şi l- a istorisit fraţilor săi, cari l-au urît şi mai mult.
men EINST hatte Joseph einen Traum und teilte ihn seinen Brüdern mit; seitdem haßten sie ihn noch mehr.

Geneza 37 :6
rom El le- a zis: 'Ia ascultaţi ce vis am visat!
men Er sagte nämlich zu ihnen: «Hört einmal diesen Traum, den ich gehabt habe!

Geneza 37 :7
rom Noi eram la legatul snopilor în mijlocul cîmpului; şi iată că snopul meu s'a ridicat şi a stătut în picioare; iar snopii voştri l-au înconjurat, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.'
men Wir waren gerade damit beschäftigt, Garben draußen auf dem Felde zu binden, und denkt nur: meine Garbe richtete sich empor und blieb auch aufrecht stehen, eure Garben aber stellten sich rings im Kreise um sie auf und verneigten sich vor meiner Garbe.»

Geneza 37 :8
rom Fraţii lui i-au zis: 'Doar n'ai să împărăţeşti tu peste noi? Doar n'ai să ne cîrmuieşti tu pe noi?' Şi l-au urît şi mai mult, din pricina visurilor lui şi din pricina cuvintelor lui.
men Da sagten seine Brüder zu ihm: «Du möchtest wohl gern König über uns werden oder gar Herrscher über uns sein?» Seitdem haßten sie ihn noch mehr wegen seiner Träume und wegen seiner Reden.

Geneza 37 :9
rom Iosif a mai visat un alt vis, şi l- a istorisit fraţilor săi. El a zis: 'Am mai visat un vis! Soarele, luna, şi unsprezece stele se aruncau cu faţa la pămînt înaintea mea.'
men Ein andermal hatte er wieder einen Traum, den er seinen Brüdern so erzählte: «Hört, ich habe wieder einen Traum gehabt! Denkt nur: die Sonne, der Mond und elf Sterne verneigten sich vor mir!»

Geneza 37 :10
rom L- a istorisit tatălui său şi fraţilor săi. Tatăl său l- a mustrat, şi i- a zis: 'Ce înseamnă visul acesta, pe care l-ai visat? Nu cumva vom veni, eu, mama ta şi fraţii tăi, să ne aruncăm cu faţa la pămînt înaintea ta?'
men Als er das seinem Vater und seinen Brüdern erzählte, schalt ihn sein Vater und sagte zu ihm: «Was ist das für ein Traum, den du da gehabt hast! Meinst du, ich und deine Mutter und deine Brüder sollen kommen und uns vor dir zur Erde verneigen?»

Geneza 37 :11
rom Fraţii săi au început să- l pismuiască; dar tatăl său a ţinut minte lucrurile acestea.
men So wurden denn seine Brüder eifersüchtig auf ihn, sein Vater aber behielt das Wort im Gedächtnis.

Geneza 37 :12
rom Fraţii lui Iosif se duseseră la Sihem, ca să pască oile tatălui lor.
men ALS nun seine Brüder einst hingegangen waren, um das Kleinvieh ihres Vaters bei Sichem zu weiden,

Geneza 37 :13
rom Israel a zis lui Iosif: 'Fraţii tăi pasc oile la Sihem! Vino, căci vreau să te trimet la ei.' 'Iată-mă, sînt gata,' a răspuns el.
men sagte Israel zu Joseph: «Du weißt, deine Brüder sind auf der Weide bei Sichem: komm, ich will dich zu ihnen schicken.» Joseph antwortete ihm: «Ich bin bereit!»

Geneza 37 :14
rom Israel i- a zis: 'Du-te, rogu-te, şi vezi dacă fraţii tăi sînt sănătoşi, şi dacă oile sînt bine; şi adu-mi veşti.' L- a trimes astfel din valea Hebronului şi Iosif a ajuns la Sihem.
men Da sagte er zu ihm: «Gehe doch hin und sieh zu, wie es deinen Brüdern geht und wie es um das Vieh steht, und bringe mir Bescheid!» So sandte er ihn aus dem Tal von Hebron, und Joseph kam nach Sichem.

Geneza 37 :15
rom Pe cînd rătăcea pe cîmp, l- a întîlnit un om. Omul acela l- a întrebat: 'Ce cauţi?'
men Während er nun dort auf dem Felde umherirrte, traf ihn ein Mann; der fragte ihn: «Was suchst du?»

Geneza 37 :16
rom 'Caut pe fraţii mei,' a răspuns Iosif; 'spune-mi, te rog, unde pasc ei oile?'
men Er antwortete: «Meine Brüder suche ich; sage mir doch, wo sie jetzt weiden!»

Geneza 37 :17
rom Şi omul acela a zis: 'Au plecat de aici; căci i-am auzit spunînd: 'Haidem la Dotan.' Iosif s'a dus după fraţii săi, şi i- a găsit la Dotan.
men Der Mann antwortete: «Sie sind von hier weggezogen; denn ich habe sie sagen hören: ‚Wir wollen nach Dothan gehen.'» Da ging Joseph hinter seinen Brüdern her und fand sie bei Dothan.

Geneza 37 :18
rom Ei l-au zărit de departe, şi pînă să se apropie de ei, s'au sfătuit să- l omoare.'
men Als sie ihn nun von weitem sahen, machten sie, ehe er noch in ihre Nähe gekommen war, einen Anschlag auf sein Leben

Geneza 37 :19

rom Ei au zis unul către altul: 'Iată că vine făuritorul de visuri!

men und sagten zueinander: «Da kommt ja der Träumer her!

Geneza 37 :20

rom Veniţi acum, să- l omorîm şi să- l aruncăm într'una din aceste gropi; vom spune că l- a mîncat o fiară sălbatică, şi vom vedea ce se va alege de visurile lui.'

men Nun wohlan! wir wollen ihn totschlagen und in eine der Gruben werfen und dann sagen, ein wildes Tier habe ihn gefressen; dann werden wir ja sehen, was aus seinen Träumen wird!»

Geneza 37 :21

rom Ruben a auzit lucrul acesta, şi l- a scos din mînile lor. El a zis: 'Să nu- i luăm viaţa!'

men ALS Ruben das hörte, suchte er ihn aus ihren Händen zu retten, indem er sagte: «Wir wollen ihn nicht totschlagen!»

Geneza 37 :22

rom Ruben le- a zis: 'Să nu vărsaţi sînge; ci mai bine aruncaţi- l în groapa aceasta care este în pustie, şi nu puneţi mîna pe el.' Căci avea de gînd să- l scape din mînile lor, şi să- l aducă înapoi la tatăl său.

men Dann sagte Ruben weiter zu ihnen: «Vergießt kein Blut! Werft ihn in die Grube dort in der Steppe, aber legt nicht Hand an ihn!» - er wollte ihn nämlich aus ihrer Hand retten und ihn dann wieder zu seinem Vater bringen.

Geneza 37 :23

rom Cînd a ajuns Iosif la fraţii săi, aceştia l-au desbrăcat de haina lui, de haina cea pestriţă, pe care o avea pe el.

men Sobald nun Joseph bei seinen Brüdern angekommen war, zogen sie ihm seinen Rock aus, das lange Ärmelkleid, das er anhatte,

Geneza 37 :24

rom L-au luat şi l-au aruncat în groapă. Groapa aceasta era goală: nu era apă în ea.
men ergriffen ihn hierauf und warfen ihn in die Grube; die Grube war aber leer, es befand sich kein Wasser darin.

Geneza 37 :25
rom 'Apoi au şezut să mănînce. Ridicîndu-şi ochii, au văzut o ceată de Ismaeliţi venind din Galaad; cămilele lor erau încărcate cu tămîie, cu leac alinător şi smirnă, pe cari le duceau în Egipt.
men Als sie sich dann niedergesetzt hatten, um zu essen, und in die Ferne schauten, sahen sie eine Karawane von Ismaelitern, die aus Gilead herkamen und deren Kamele mit Tragakanth, Mastix und Ladanum beladen waren; sie wollten damit nach Ägypten hinabziehen.

Geneza 37 :26
rom Atunci Iuda a zis fraţilor săi: 'Ce vom cîştiga să ucidem pe fratele nostru şi să- i ascundem sîngele?
men Da sagte Juda zu seinen Brüdern: «Welchen Vorteil hätten wir davon, wenn wir unsern Bruder erschlügen und seine Ermordung verheimlichten?

Geneza 37 :27
rom Veniţi mai bine să- l vindem Ismaeliţilor, şi să nu punem mîna pe el, căci este fratele nostru, carne din carnea noastră.' Şi fraţii lui l-au ascultat.
men Kommt, wir wollen ihn an die Ismaeliter verkaufen, aber nicht selbst Hand an ihn legen: er ist ja doch unser Bruder, unser Fleisch und Blut!» Seine Brüder gingen auf den Vorschlag ein.

Geneza 37 :28
rom La trecerea negustorilor madianiţi, au tras şi au scos pe Iosif afară din groapă, şi l-au vîndut cu douăzeci de sicli de argint Ismaeliţilor, cari l-au dus în Egipt.
men ALS nun die midianitischen Kaufleute vorüberkamen, zogen sie Joseph aus der Grube herauf und verkauften ihn für zwanzig Silberstücke

an die Ismaeliter; diese brachten Joseph dann nach Ägypten.

Geneza 37 :29
rom Ruben s'a întors la groapă; şi iată că Iosif nu mai era în groapă. El şi- a rupt hainele,
men Als Ruben nun zu der Grube zurückkehrte und Joseph sich nicht mehr in der Grube befand, da zerriß er seine Kleider,

Geneza 37 :30
rom s'a întors la fraţii săi, şi a zis: 'Băiatul nu mai este! Ce mă voi face eu?'
men kehrte zu seinen Brüdern zurück und rief aus: «Der Knabe ist nicht mehr da! Wohin soll ich nun gehen?»

Geneza 37 :31
rom Ei au luat atunci haina lui Iosif; şi junghiind un ţap, i-au muiat haina în sînge.
men Hierauf nahmen sie Josephs Rock, schlachteten einen Ziegenbock und tauchten den Rock in das Blut;

Geneza 37 :32
rom Au trimes tatălui lor haina cea pestriţă, punînd să- i spună: 'Iată ce am găsit! Vezi dacă este haina fiului tău sau nu.'
men dann ließen sie das lange Ärmelkleid durch einen Boten ihrem Vater überbringen und ihm sagen: «Dieses haben wir gefunden: sieh doch genau zu, ob es der Rock deines Sohnes ist oder nicht!»

Geneza 37 :33
rom Iacov a cunoscut- o, şi a zis: 'Este haina fiului meu! O fiară sălbatică l-a mîncat! Da, Iosif a fost făcut bucăţi!'
men ER sah es genau an und rief aus: «Es ist der Rock meines Sohnes! Ein wildes Tier hat ihn gefressen! Ja, ja, Joseph ist zerfleischt worden!»

Geneza 37 :34
rom Şi şi- a rupt hainele, şi- a pus un sac pe coapse, şi a jălit multă vreme

pe fiul său.
men Und Jakob zerriß seine Kleider, legte ein härenes Gewand um seine Hüften und trauerte um seinen Sohn lange Zeit.

Geneza 37 :35
rom Toţi fiii şi toate fiicele lui au venit ca să- l mîngîie; dar el nu voia să primească nici o mîngîiere, ci zicea: 'Plîngînd mă voi pogorî la fiul meu în locuinţa morţilor.' Şi plîngea astfel pe fiul său.
men Alle seine Söhne und alle seine Töchter bemühten sich zwar, ihn zu trösten, aber er wies jeden Trost zurück und sagte: «Nein, im Trauerkleid will ich zu meinem Sohn in die Unterwelt hinabfahren!» So beweinte ihn sein Vater.

Geneza 37 :36
rom Madianiţii l-au vîndut în Egipt lui Potifar, un dregător al lui Faraon, şi anume căpetenia străjerilor.
men Die Midianiter aber verkauften Joseph nach Ägypten an Potiphar, einen Hofbeamten des Pharao, den Obersten der Leibwächter.

Geneza 38

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 37
↦ Geneza 39

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Geneza 38 :1
rom În vremea aceea, Iuda a părăsit pe fraţii săi, şi a tras la un om din Adulam, numit Hira.
men UM diese Zeit begab es sich, daß Juda sich von seinen Brüdern trennte und sich an einen Mann aus Adullam namens Hira anschloß.

Geneza 38 :2
rom Acolo, Iuda a văzut pe fata unui Cananit, numit Şua; a luat- o de nevastă, şi s'a culcat cu ea.
men Dort sah Juda die Tochter eines Kanaanäers namens Sua; die nahm er zur Frau und lebte mit ihr.

Geneza 38 :3
rom Ea a rămas însărcinată, şi a născut un fiu, pe care l- a numit Er.
men Sie wurde guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den er Ger nannte.

Geneza 38 :4
rom A rămas iarăş însărcinată, şi a mai născut un fiu, căruia i- a pus numele Onan.
men Hierauf wurde sie wieder guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den sie Onan nannte.

Geneza 38 :5

rom A mai născut iarăş un fiu, căruia i- a pus numele Şela; Iuda era la Czib, cînd a născut ea.

men Sodann wurde sie nochmals Mutter eines Sohnes, dem sie den Namen Sela gab; sie befand sich aber in Chesib, als sie ihn gebar.

Geneza 38 :6

rom Iuda a luat întîiului său născut Er, o nevastă numită Tamar.

men Juda nahm dann für seinen erstgeborenen Sohn Ger eine Frau namens Thamar.

Geneza 38 :7

rom Er, întîiul născut al lui Iuda, era rău înaintea Domnului; şi Domnul l- a omorît.

men Aber Ger, der Erstgeborene Juda's, zog sich das Mißfallen des HErrn zu; daher ließ der HErr ihn sterben.

Geneza 38 :8

rom Atunci Iuda a zis lui Onan: 'Du-te la nevasta fratelui tău, ia- o de nevastă, ca cumnat, şi ridică sămînţă fratelui tău.'

men Da sagte Juda zu Onan: «Gehe zu der Frau deines Bruders ein und leiste ihr die Schwagerpflicht, damit du das Geschlecht deines Bruders fortpflanzest!»

Geneza 38 :9

rom Onan, ştiind că sămînţa aceasta n'are să fie a lui, vărsa sămînţa pe pămînt ori de cîte ori se culca cu nevasta fratelui său, ca să nu dea sămînţă fratelui său.

men Da Onan aber wußte, daß die Kinder nicht als seine eigenen gelten würden, ließ er, so oft er zu der Frau seines Bruders einging, (den Samen) zur Erde fallen, um seinem Bruder keine Nachkommen zu verschaffen.

Geneza 38 :10

rom Ce făcea el n'a plăcut Domnului, care l- a omorît şi pe el.
men Dieses sein Tun mißfiel aber dem HErrn, und so ließ er auch ihn sterben.

Geneza 38 :11
rom Atunci Iuda a zis norei sale Tamar: 'Rămîi văduvă în casa tatălui tău, pînă va creşte fiul meu Şela.' Zicea aşa ca să nu moară şi Şela ca fraţii lui. Tamar s'a dus, şi a locuit în casa tatălui ei.
men Da sagte Juda zu seiner Schwiegertochter Thamar: «Bleibe als Witwe im Hause deines Vaters wohnen, bis mein Sohn Sela herangewachsen ist!» Er fürchtete nämlich, daß auch dieser sterben würde wie seine Brüder. So ging denn Thamar hin und wohnte im Hause ihres Vaters.

Geneza 38 :12
rom Au trecut multe zile, şi fata lui Şua, nevasta lui Iuda, a murit. După ce au trecut zilele de jale, Iuda s'a suit la Timna, la cei ce- i tundeau oile, el şi prietenul său Hira, Adulamitul.
men ALS nun geraume Zeit vergangen war, starb die Tochter Sua's, die Frau Juda's; und als die Trauerzeit vorüber war, ging Juda (einmal) mit seinem Freunde Hira, dem Adullamiter, nach Thimna hinauf, um seine Schafe zu scheren.

Geneza 38 :13
rom Au dat de veste Tamarei despre lucrul acesta, şi i-au zis: 'Iată că socru-tău se suie la Timna, ca să-şi tundă oile.'
men Als nun der Thamar berichtet wurde, daß ihr Schwiegervater sich gerade zur Schafschur nach Thimna hinauf begäbe,

Geneza 38 :14
rom Atunci ea şi- a lepădat hainele de văduvă, s'a acoperit cu o măhramă, s'a îmbrăcat în alte haine, şi a şezut jos la intrarea în Enaim, pe drumul care duce la Timna; căci vedea că Şela se făcuse mare, şi ea nu- i fusese dată de nevastă.

men legte sie ihre Witwenkleidung ab, hüllte sich dicht in einen Schleier und setzte sich an den Eingang von Enaim, das am Wege nach Thimna liegt; denn sie hatte gesehen, daß Sela erwachsen war, ohne daß man sie ihm zur Frau gegeben hatte.

Geneza 38 :15
rom Iuda a văzut- o, şi a luat- o drept curvă, pentru că îşi acoperise faţa.
men Als nun Juda sie da sitzen sah, hielt er sie für eine Dirne; denn sie hatte ihr Gesicht verhüllt.

Geneza 38 :16
rom S'a abătut la ea din drum, şi a zis: 'Lasă-mă să mă culc cu tine!' Căci n'a cunoscut- o că era noru-sa. Ea a zis: 'Ce-mi dai ca să te culci cu mine?'
men Er bog also zu ihr ab zu der Stelle des Weges hin, wo sie saß, und sagte: «Komm her, sei mir zu Willen!» denn er wußte nicht, daß sie seine Schwiegertochter war. Sie antwortete: «Was willst du mir dafür geben, wenn ich dir zu Willen bin?»

Geneza 38 :17
rom El a răspuns: 'Am să-ţi trimet un ied din turma mea.' Ea a zis: 'Îmi dai un zălog, pînă îl vei trimete?'
men Er sagte: «Ich will dir ein Böckchen von der Herde herschicken.» Sie erwiderte: «Ja, wenn du mir so lange ein Pfand gibst, bis du es herschickst.»

Geneza 38 :18
rom El a răspuns: 'Ce zălog să-ţi dau?' Ea a zis: 'Inelul tău, lanţul tău, şi toiagul pe care- l ai în mînă.' El i le- a dat. Apoi s'a culcat cu ea; şi ea a rămas însărcinată dela el.
men Da fragte er: «Was für ein Pfand ist es, das ich dir geben soll?» Sie antwortete: «Deinen Siegelring, deine Schnur und den Stab, den du da in der Hand hast.» Da gab er es ihr und wohnte ihr bei, und sie wurde schwanger von ihm.

Geneza 38 :19
rom Ea s'a sculat, şi a plecat; şi- a scos mahrama şi s'a îmbrăcat iarăş în hainele de văduvă.
men Hierauf stand sie auf, entfernte sich, legte ihren Schleier ab und zog ihre Witwenkleidung wieder an.

Geneza 38 :20
rom Iuda a trimes iedul prin prietenul său Adulamitul, ca să scoată zălogul din mînile femeii. Dar acesta n'a găsit- o.
men Juda schickte nun das Böckchen durch seinen Freund, den Adullamiter, um das Pfand von dem Weibe zurückzuerhalten; aber der fand sie nicht;

Geneza 38 :21
rom A întrebat pe oamenii locului, şi a zis: 'Unde este curva aceea, care stătea aici la Enaim, pe drum?' Ei au răspuns: 'N'a fost nici o curvă aici.'
men und als er bei den Leuten jenes Ortes nachfragte: «Wo ist die geweihte Buhlerin, die hier bei Enaim am Wege gesessen hat?» antworteten sie ihm: «Hier ist keine geweihte Buhlerin gewesen.»

Geneza 38 :22
rom Adulamitul s'a întors la Iuda, şi i- a spus: 'N'am găsit- o; şi chiar oamenii de acolo au zis: 'N'a fost nici o curvă aici.'
men So kehrte er denn zu Juda zurück und sagte: «Ich habe sie nicht gefunden; auch haben die Leute des Ortes gesagt, es sei dort keine geweihte Buhlerin gewesen.»

Geneza 38 :23
rom Iuda a zis: 'Ţină ce a luat, numai să nu ne facem de rîs. Iată, am trimes iedul acesta, şi n'ai găsit- o.'
men Da erwiderte Juda: «So mag sie es für sich behalten, damit wir uns nicht den Spott der Leute zuziehen! Du weißt ja, daß ich dies Böckchen geschickt habe; du hast sie aber nicht gefunden.»

Geneza 38 :24
rom Cam după trei luni, au venit şi au spus lui Iuda: 'Tamar, noru-ta, a curvit, şi a rămas chiar însărcinată în urma curvirii ei.' Şi Iuda a zis: 'Scoateţi- o afară ca să fie arsă.'
men UNGEFÄHR drei Monate später wurde dem Juda als sicher berichtet: «Deine Schwiegertochter Thamar hat sich verführen lassen und ist infolge ihrer Ausschweifung schwanger geworden.» Da gebot Juda: «Führt sie hinaus, damit sie verbrannt wird!»

Geneza 38 :25
rom După ce au scos- o afară, ea a trimes să spună socrului său: 'Dela omul acela, ale cui sînt lucrurile acestea, am rămas eu însărcinată; vezi, te rog, al cui este inelul acesta, lanţurile acestea, şi toiagul acesta.'
men Als sie nun hinausgeführt werden sollte, schickte sie zu ihrem Schwiegervater und ließ ihm sagen: «Von dem Manne, dem diese Sachen hier gehören, bin ich schwanger»; und weiter ließ sie ihm sagen: «Sieh doch genau zu, wem dieser Siegelring, diese Schnur und dieser Stab gehören!»

Geneza 38 :26
rom Iuda le- a cunoscut, şi a zis: 'Ea este mai puţin vinovată decît mine, fiindcă n'am dat- o de nevastă fiului meu Şela.' Şi nu s'a mai împreunat cu ea deatunci.
men Als nun Juda die Sachen genau angesehen hatte, sagte er: «Sie ist mir gegenüber im Recht: warum habe ich sie meinem Sohne Sela nicht zur Frau gegeben!» Er vollzog aber hinfort keine Beiwohnung mehr mit ihr.

Geneza 38 :27
rom Cînd i- a venit vremea să nască, iată că în pîntecele ei erau doi gemeni.
men ALS nun die Zeit ihrer Niederkunft da war, ergab es sich, daß Zwillinge in ihrem Mutterschoße waren;

Geneza 38 :28
rom Şi în timpul naşterii, unul a scos mîna înainte; moaşa i- a apucat mîna, şi a legat- o cu un fir roş, zicînd: 'Acesta a ieşit cel dintîi.'
men und bei der Geburt streckte das eine Kind die Hand vor; da griff die Wehmutter zu, band ihm einen roten Faden um die Hand und sagte: «Dieser ist zuerst zum Vorschein gekommen.»

Geneza 38 :29
rom Dar el a tras mîna înapoi, şi a ieşit frate-său. Atunci moaşa a zis: 'Ce spărtură ai făcut!' De aceea i- a pus numele Pereţ(Spărtură).
men Doch (das Kind) zog seine Hand wieder zurück, und nun kam sein Bruder zum Vorschein. Da sagte sie: «Was für einen Riß hast du dir da gerissen!» Daher nannte man ihn «Perez».

Geneza 38 :30
rom În urmă a ieşit fratele lui, care avea firul roş la mînă; de aceea i-au pus numele Zerah(Cărămiziu). Iosif în Egipt.
men Darauf kam sein Bruder zum Vorschein, an dessen Hand der rote Faden war; daher nannte man ihn «Serah».

Geneza 39

↑↑ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 38
↦ Geneza 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Geneza 39 :1
rom Iosif a fost dus în Egipt; şi Potifar, dregătorul lui Faraon, căpetenia străjerilor, un Egiptean, l- a cumpărat dela Ismaeliţii cari- l aduseseră acolo.
men ALS aber Joseph nach Ägypten gebracht worden war, kaufte ihn Potiphar, ein Ägypter, ein Hofbeamter des Pharaos, der Oberste der Leibwächter-a-, von den Ismaelitern, die ihn dorthin gebracht hatten. - a) vgl. 1.Mo. 37,36.

Geneza 39 :2
rom Domnul a fost cu Iosif, aşa că toate îi mergeau bine; el locuia în casa stăpînului său, Egipteanul.
men Gott der HErr aber war mit Joseph, so daß ihm alles gelang, während er im Hause seines Herrn, des Ägypters, war.

Geneza 39 :3
rom Stăpînul lui a văzut că Domnul era cu el, şi că Domnul făcea să- i meargă bine ori dece se apuca.
men Weil nun sein Herr sah, daß Gott mit ihm war und daß Gott alles, was er vornahm, ihm gelingen ließ,

Geneza 39 :4

rom Iosif a căpătat mare trecere înaintea stăpînului său, care l- a luat în slujba lui, l- a pus mai mare peste casa lui, şi i- a încredinţat tot ce avea.
men wandte er dem Joseph seine Gunst zu, so daß er sich selbst von ihm bedienen ließ; dann machte er ihn zum Aufseher über sein Hauswesen und vertraute ihm alles an, was er besaß.

Geneza 39 :5
rom De îndată ce Potifar l- a pus mai mare peste casa lui şi peste tot ce avea, Domnul a binecuvîntat casa Egipteanului, din pricina lui Iosif; şi binecuvîntarea Domnului a fost peste tot ce avea el, fie acasă, fie la cîmp.
men Und von der Zeit an, wo er ihn zum Aufseher über sein Haus und zum Verwalter seines ganzen Besitzes gemacht hatte, segnete Gott das Haus des Ägypters um Josephs willen, so daß der Segen Gottes auf allem ruhte, was er besaß, im Hause und auf dem Felde.

Geneza 39 :6
rom Egipteanul a lăsat pe mînile lui Iosif tot ce avea, şi n'avea altă grijă decît să mănînce şi să bea. Dar Iosif era frumos la statură, şi plăcut la chip.
men Daher überließ er sein ganzes Besitztum der Verwaltung Josephs: er selbst kümmerte sich neben ihm um nichts mehr als um seine Mahlzeiten. JOSEPH war aber schön von Gestalt und schön von Angesicht.

Geneza 39 :7
rom După cîtăva vreme, s'a întîmplat că nevasta stăpînului său a pus ochii pe Iosif, şi a zis: 'Culcă-te cu mine!'
men So kam es schließlich dahin, daß die Gattin seines Herrn ihre Augen auf Joseph richtete und ihn verführen wollte.

Geneza 39 :8
rom El n'a voit, şi a zis nevestei stăpînului său: 'Vezi că stăpînul meu nu-mi cere socoteala de nimic din casă, şi mi- a dat pe mînă tot ce are.
men Er weigerte sich aber und sagte zu der Gattin seines Herrn: «Bedenke

doch! mein Herr kümmert sich neben mir um nichts im Hause und hat mir alles anvertraut, was er besitzt.

Geneza 39 :9
rom El nu este mai mare decît mine în casa aceasta, şi nu mi- a oprit nimic, afară de tine, pentrucă eşti nevasta lui. Cum aş putea să fac eu un rău atît de mare şi să păcătuiesc împotriva lui Dumnezeu?'
men Er selbst hat in diesem Hause keine größere Geltung als ich, und nichts hat er mir vorenthalten als dich allein, weil du ja sein Weib bist. Wie sollte ich da ein so großes Unrecht begehen und mich gegen Gott versündigen!»

Geneza 39 :10
rom Măcar că ea vorbea în toate zilele lui Iosif, el n'a voit să se culce şi să se împreune cu ea.
men Obgleich sie daher Tag für Tag auf Joseph einredete, hörte er doch nicht auf sie, daß er sich zu ihr getan und sich mit ihr vergangen hätte.

Geneza 39 :11
rom Într'o zi, cînd intrase în casă, ca să-şi facă lucrul, şi cînd nu era acolo nici unul din oamenii casei,
men Nun begab es sich eines Tages, daß Joseph, wie gewöhnlich, ins Haus kam, um seine Geschäfte zu besorgen, während gerade keiner von den Hausangehörigen drinnen im Hause anwesend war.

Geneza 39 :12
rom ea l- a apucat de haină, zicînd: 'Culcă-te cu mine!' El i- a lăsat haina în mînă, şi a fugit afară din casă.
men Da faßte sie ihn am Gewand mit den Worten: «Sei mir zu Willen!» Er aber ließ sein Gewand in ihrer Hand, ergriff die Flucht und eilte zum Hause hinaus.

Geneza 39 :13
rom Cînd a văzut ea că- i lăsase haina în mînă, şi fugise afară,

men Als sie nun sah, daß er sein Gewand in ihrer Hand gelassen hatte und zum Hause hinausgeflohen war,

Geneza 39 :14
rom a chemat oamenii din casă, şi le- a zis: 'Vedeţi, ne- a adus un Evreu ca să-şi bată joc de noi! Omul acesta a venit la mine ca să se culce cu mine, dar eu am ţipat în gura mare.
men rief sie die Leute ihres Hauses herbei und sagte zu ihnen: «Seht doch! er hat uns da einen Hebräer hereingebracht, daß er seinen Mutwillen an uns auslasse! Der ist zu mir hereingekommen, um mich zu verführen; ich habe aber laut geschrieen,

Geneza 39 :15
rom Şi, cînd a văzut că ridic glasul şi strig, şi- a lăsat haina lîngă mine şi a fugit afară.'
men und als er hörte, daß ich ein lautes Geschrei erhob und um Hilfe rief, hat er sein Gewand neben mir liegen lassen und ist zum Hause hinaus entflohen!»

Geneza 39 :16
rom Şi a pus haina lui Iosif lîngă ea pînă s'a întors acasă stăpînul lui.
men Dann ließ sie sein Gewand neben sich liegen, bis sein Herr nach Hause kam;

Geneza 39 :17
rom Atunci i- a vorbit astfel: 'Robul acela evreu, pe care ni l-ai adus, a venit la mine ca să-şi bată joc de mine.
men und sie erzählte ihm den Vorfall mit denselben Worten, nämlich: «Der hebräische Sklave, den du uns hergebracht hast, ist zu mir hereingekommen, um seinen Mutwillen an mir auszulassen;

Geneza 39 :18
rom Şi cum am ridicat glasul şi am ţipat, şi- a lăsat haina lîngă mine, şi a fugit afară.'

men als ich aber ein lautes Geschrei erhob und um Hilfe rief, hat er sein Gewand neben mir liegen lassen und ist zum Hause hinausgeflohen!»

Geneza 39 :19
rom După ce a auzit cuvintele nevestei sale, care- i zicea: 'Iată ce mi- a făcut robul tău,' stăpînul lui Iosif s'a mîniat foarte tare.
men ALS nun sein Herr die Mitteilung seiner Frau hörte, die ihm berichtete: «So und so hat dein Sklave sich gegen mich benommen!» da stieg der Zorn in ihm auf;

Geneza 39 :20
rom A luat pe Iosif, şi l- a aruncat în temniţă în locul unde erau închişi întemniţaţii împăratului; şi astfel Iosif a stat acolo, în temniţă.
men und der Herr Josephs ließ ihn ergreifen und ins Gefängnis werfen, an den Ort, wo die Gefangenen des Königs in Gewahrsam lagen; dort saß er nun im Gefängnis.

Geneza 39 :21
rom Domnul a fost cu Iosif, şi Şi- a întins bunătatea peste el. L- a făcut să capete trecere înaintea mai marelui temniţei.
men Aber Gott der HErr war mit Joseph und ließ ihn die Zuneigung aller gewinnen und wandte ihm auch die Gunst des obersten Aufsehers des Gefängnisses zu.

Geneza 39 :22
rom Şi mai marele temniţei a pus subt privegherea lui pe toţi întemniţaţii cari erau în temniţă. Şi nimic nu se făcea acolo decît prin el.
men Dieser übergab alle Gefangenen, die sich im Gefängnis befanden, dem Joseph zur Aufsicht; und alles, was es dort zu tun gab, hatte dieser zu besorgen.

Geneza 39 :23
rom Mai marele temniţei nu se mai îngrijea de nimic din ce avea Iosif în mînă, pentrucă Domnul era cu el. Şi Domnul îi dădea izbîndă în tot ce

făcea.
men Der oberste Aufseher des Gefängnisses kümmerte sich um gar nichts bei allem, was ihm anvertraut war; denn Gott der HErr war mit ihm, und Gott ließ alles gelingen, was er vornahm.

Geneza 40

↥↥ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 39
↦ Geneza 41

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Geneza 40 :1
rom După cîtăva vreme, s'a întîmplat că paharnicul şi pitarul împăratului Egiptului au supărat pe stăpînul lor, împăratul Egiptului.
men NUN begab es sich einige Zeit danach, daß der Mundschenk und der Bäcker des Königs von Ägypten sich gegen ihren Herrn, den König von Ägypten, verfehlten.

Geneza 40 :2
rom Faraon s'a mîniat pe cei doi dregători ai săi: pe mai marele paharnicilor şi pe mai marele pitarilor.
men Da geriet der Pharao über seine beiden Hofbeamten, den Obermundschenken und den Oberbäcker, in Zorn,

Geneza 40 :3
rom Şi i- a pus subt pază în casa căpeteniei străjerilor, în temniţă, în locul unde fusese închis Iosif.
men und er ließ sie im Hause des Obersten der Leibwächter-a- in Haft legen, ins Gefängnis, an den Ort, wo auch Joseph gefangen lag. -a) vgl. 1.Mo. 37,36.

Geneza 40 :4
rom Căpetenia străjerilor i- a pus subt priveghere lui Iosif, care făcea de

slujbă lîngă ei; şi au stat mai multă vreme în temniţă.
men Der Oberste der Leibwächter aber betraute Joseph mit der Fürsorge für sie, so daß er sie zu bedienen hatte; und so befanden sie sich eine Zeitlang in Haft.

Geneza 40 :5
rom Paharnicul şi pitarul împăratului Egiptului, cari erau închişi în temniţă, au visat într'o noapte amîndoi cîte un vis, şi anume fiecare cîte un vis, care putea să capete o tălmăcire deosebită.
men DA träumten sie beide in einer und derselben Nacht einen Traum, und zwar jeder einen eigenen Traum von besonderer Bedeutung, der Mundschenk und der Bäcker des Königs von Ägypten, die im Kerker gefangen saßen.

Geneza 40 :6
rom Iosif, cînd a venit dimineaţa la ei, s'a uitat la ei; şi i- a văzut trişti.
men Als nun Joseph am Morgen zu ihnen hineinkam und bemerkte, daß sie mißgestimmt waren,

Geneza 40 :7
rom Atunci a întrebat pe dregătorii lui Faraon, cari erau cu el în temniţa stăpînului său, şi le- a zis: 'Pentruce aveţi o faţă aşa de posomorîtă azi?'
men fragte er sie, die beiden Hofbeamten des Pharaos, die sich mit ihm im Hause seines Herrn in Haft befanden: «Warum seht ihr denn heute so mißmutig aus?»

Geneza 40 :8
rom Ei i-au răspuns: 'Am visat un vis, şi nu este nimeni care să- l tălmăcească.' Iosif le- a zis: 'Tălmăcirile sînt ale lui Dumnezeu. Istorisiţi-mi dar visul vostru.'
men Sie antworteten ihm: «Wir haben einen Traum gehabt, und nun ist niemand da, der ihn uns deuten könnte.» Da sagte Joseph zu ihnen: «Traumdeutungen sind Sache Gottes: erzählt mir doch eure Träume!»

Geneza 40 :9

rom Mai marele paharnicilor şi- a istorisit lui Iosif visul, şi i- a zis: 'În visul meu, se făcea că înaintea mea era o viţă.

men DA erzählte der Obermundschenk dem Joseph seinen Traum folgendermaßen: «In meinem Traume war es mir, als ob ich einen Weinstock vor mir stehen sähe;

Geneza 40 :10

rom Viţa aceasta avea trei mlădiţe. Cînd a început să dea lăstari, i s'a deschis floarea, şi ciorchinele au făcut struguri copţi.

men an diesem Weinstock waren drei Reben; und sowie er anfing zu treiben, brachen auch schon seine Blüten hervor, und die Trauben brachten die Beeren zur Reife.

Geneza 40 :11

rom Paharul lui Faraon era în mîna mea. Eu am luat strugurii, i-am stors în paharul lui Faraon, şi am pus paharul în mîna lui Faraon.'

men Ich aber hielt den Becher des Pharaos in der Hand, nahm die Trauben, preßte sie aus in den Becher des Pharaos und gab dann den Becher dem Pharao in die Hand.»

Geneza 40 :12

rom Iosif i- a zis: 'Iată tîlmăcirea visului. Cele trei mlădiţe sînt trei zile.

men Da sagte Joseph zu ihm: «Dies ist die Deutung: Die drei Weinreben sind drei Tage;

Geneza 40 :13

rom Peste trei zile Faraon te va scoate din temniţă, te va pune iarăş în slujba ta, şi vei pune iarăş paharul în mîna lui Faraon, cum obicinuiai mai înainte, cînd erai paharnicul lui.

men in drei Tagen von heute ab wird der Pharao dir das Haupt erheben, indem er dich wieder in dein Amt einsetzt, so daß du ihm den Becher in die Hand gibst ganz nach der früheren Weise, als du noch sein Mundschenk warst.

Geneza 40 :14

rom Dar adu-ţi aminte şi de mine, cînd vei fi fericit, şi arată, rogu-te, bunătate faţă de mine; pune o vorbă bună pentru mine la Faraon, şi scoate-mă din casa aceasta.

men Aber halte dann auch die Erinnerung an mich fest, wenn es dir wieder gut geht, erweise mir dann die Liebe, den Pharao auf mich aufmerksam zu machen, und bringe mich aus diesem Hause hinaus!

Geneza 40 :15

rom Căci am fost luat cu sila din ţara Evreilor, şi chiar aici n'am făcut nimic ca să fiu aruncat în temniţă.'

men Denn ich bin aus dem Lande der Hebräer heimlich gestohlen worden und habe auch hier gar nichts begangen, daß man mich in den Kerker geworfen hat.»

Geneza 40 :16

rom Mai marele pitarilor, văzînd că Iosif dăduse o tălmăcire îmbucurătoare, a zis: 'Iată, şi în visul meu, se făcea că port trei coşuri cu pîne albă pe capul meu.

men ALS nun der Oberbäcker sah, daß Joseph eine günstige Deutung gegeben hatte, sagte er zu Joseph: «Auch in meinem Traume war es mir, als trüge ich drei Körbe mit feinem Gebäck auf meinem Haupte;

Geneza 40 :17

rom În coşul de deasupra de tot erau tot felul de bucate pentru Faraon: prăjituri coapte în cuptor; şi păsările mîncau din coşul care era deasupra de tot pe capul meu.'

men und in dem obersten Korb befanden sich allerlei Eßwaren für den Pharao, wie sie der Bäcker herstellt; aber die Vögel fraßen sie aus dem Korbe auf meinem Haupte weg.»

Geneza 40 :18

rom Iosif a răspuns, şi a zis: 'Iată- i tîlmăcirea. Cele trei coşuri sînt trei zile.

men Da sagte Joseph: «Dies ist die Deutung des Traumes: Die drei Körbe sind drei Tage;

Geneza 40 :19
rom Peste trei zile, Faraon îţi va lua capul, te va spînzura de un lemn, şi carnea ţi- o vor mînca păsările.'
men in drei Tagen von heute ab wird der Pharao dir das Haupt erheben, nämlich dich an einen Baum hängen lassen; da werden dann die Vögel das Fleisch von dir oben wegfressen.»

Geneza 40 :20
rom A treia zi, era ziua naşterii lui Faraon. El a dat un ospăţ tuturor slujitorilor săi; şi a scos afară din temniţă pe mai marele paharnicilor şi pe mai marele pitarilor, în faţa slujitorilor săi:
men DREI Tage später nun war der Geburtstag des Pharaos; da veranstaltete er ein Festmahl für alle seine Diener und erhob seinem Obermundschenken und seinem Oberbäcker das Haupt inmitten seiner Diener;

Geneza 40 :21
rom pe mai marele paharnicilor l- a pus iarăş în slujba lui de paharnic, ca să pună paharul în mîna lui Faraon;
men den Obermundschenken setzte er wieder in sein Schenkenamt ein, so daß er dem Pharao wieder den Becher zu reichen hatte;

Geneza 40 :22
rom iar pe mai marele pitarilor l- a spînzurat, după tîlmăcirea pe care le- o dăduse Iosif.
men den Oberbäcker aber ließ er hängen, ganz so, wie Joseph ihnen (die Träume) gedeutet hatte.

Geneza 40 :23
rom Mai marele paharnicilor nu s'a mai gîndit însă la Iosif. L- a uitat.

men Aber der Obermundschenk dachte nicht mehr an Joseph, sondern vergaß ihn.

Geneza 41

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 40
↦ Geneza 42

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57

Geneza 41 :1
rom După doi ani, Faraon a visat un vis. I se părea că stătea lîngă rîu(Nil).
men NUN begab es sich nach Verlauf von zwei vollen Jahren, daß der Pharao einen Traum hatte: ihm war es, er stehe am Nil.

Geneza 41 :2
rom Şi iată că şapte vaci frumoase la vedere şi grase la trup s'au suit din rîu, şi au început să pască prin mlaştini.
men Da sah er aus dem Strom sieben schöne, wohlgenährte Kühe heraufsteigen und im Riedgras weiden.

Geneza 41 :3
rom După ele s'au mai suit din rîu alte şapte vaci urîte la vedere şi slabe la trup, şi s'au aşezat lîngă ele pe marginea rîului.
men Dann sah er nach diesen sieben andere Kühe aus dem Strom heraufsteigen, die sahen häßlich aus und waren mager am Fleisch und traten neben die anderen Kühe am Ufer des Stromes;

Geneza 41 :4
rom Vacile urîte la vedere şi slabe la trup au mîncat pe cele şapte vaci

frumoase la vedere şi grase la trup. Şi Faraon s'a trezit.
men hierauf fraßen die häßlichen und mageren Kühe die sieben schönen und wohlgenährten Kühe auf. Da erwachte der Pharao.

Geneza 41 :5
rom A adormit din nou, şi a visat un al doilea vis. Se făcea că şapte spice de grîu grase şi frumoase au crescut pe acelaş pai.
men Als er dann wieder eingeschlafen war, hatte er einen zweiten Traum; und zwar sah er sieben Ähren oben an einem Halme wachsen, dicke und schöne;

Geneza 41 :6
rom Şi după ele au răsărit alte şapte spice slabe şi arse de vîntul de răsărit.
men nach diesen aber schossen sieben dünne und vom Ostwind versengte Ähren hervor,

Geneza 41 :7
rom Spicele slabe au înghiţit pe cele şapte spice grase şi pline. Şi Faraon s'a trezit. Iată visul.
men und diese dünnen Ähren verschlangen die sieben dicken und vollen Ähren. Da erwachte der Pharao und merkte, daß es ein (bedeutungsvoller) Traum war.

Geneza 41 :8
rom Dimineaţa, Faraon s'a turburat, şi a trimes să cheme pe toţi magii şi pe toţi înţelepţii Egiptului. Le- a istorisit visurile lui. Dar nimeni n'a putut să le tîlmăcească lui Faraon.
men Am Morgen fühlte er sich darüber innerlich beunruhigt, so daß er alle Schriftkundigen Ägyptens und alle Weisen des Landes rufen ließ; er erzählte ihnen seine Träume, aber es war keiner da, der sie dem Pharao zu deuten vermochte.

Geneza 41 :9

rom Atunci mai marele paharnicilor a luat cuvîntul, şi a zis lui Faraon: 'Mi-aduc aminte astăzi de greşala mea.
men DA nahm der Obermundschenk das Wort und sagte zum Pharao: «Ich muß heute meine Verfehlungen in Erinnerung bringen.

Geneza 41 :10
rom Faraon se mîniase pe slujitorii lui; şi mă aruncase în temniţă, în casa căpeteniei străjerilor, pe mine şi pe mai marele pitarilor.
men Als der Pharao (einst) über seine Diener in Zorn geraten war und mich im Hause des Obersten der Leibwächter in Gewahrsam hatte legen lassen, mich und den Oberbäcker,

Geneza 41 :11
rom Amîndoi am visat cîte un vis în aceeaş noapte; şi anume, fiecare din noi a visat un vis, care a primit o tîlmăcire deosebită.
men da hatten wir beide in einer und derselben Nacht einen Traum, ich und er, und zwar jeder einen Traum von besonderer Bedeutung.

Geneza 41 :12
rom Era acolo cu noi un tînăr Evreu, rob al căpeteniei străjerilor. I-am istorisit visurile noastre, şi el ni le- a tîlmăcit, şi ne- a spus întocmai ce înseamnă visul fiecăruia.
men Nun befand sich dort ein hebräischer junger Mann bei uns, ein Sklave des Obersten der Leibwächter; dem erzählten wir's, und er deutete uns unsere Träume: er gab dem Traum eines jeden die entsprechende Deutung,

Geneza 41 :13
rom Lucrurile s'au întîmplat întocmai după tîlmăcirea pe care ne- o dăduse el. Pe mine Faraon m'a pus iarăş în slujba mea, iar pe mai marele pitarilor l- a spînzurat.'
men und ganz so, wie er uns die Deutung gegeben hatte, so ist es eingetroffen: mich hat (der Pharao) wieder in mein Amt eingesetzt, und jenen hat er hängen lassen.»

Geneza 41 :14
rom Faraon a trimes să cheme pe Iosif. L-au scos în grabă din temniţă. Iosif s'a ras, şi- a schimbat hainele, şi s'a dus la Faraon.
men Da sandte der Pharao hin und ließ Joseph rufen; man holte ihn in aller Eile aus dem Gefängnis; er mußte sich scheren lassen und andere Kleider anziehen und trat dann vor den Pharao.

Geneza 41 :15
rom Faraon a zis lui Iosif: 'Am visat un vis. Nimeni nu l- a putut tîlmăci; şi am aflat că tu tîlmăceşti un vis, îndată dupăce l-ai auzit.'
men DA sagte der Pharao zu Joseph: «Ich habe einen Traum gehabt, aber niemand weiß ihn zu deuten. Nun habe ich von dir sagen hören, du brauchtest einen Traum nur zu hören, so könntest du ihn schon deuten.»

Geneza 41 :16
rom Iosif a răspuns lui Faraon: 'Nu eu! Dumnezeu este Acela care va da un răspuns prielnic lui Faraon!'
men Da antwortete Joseph dem Pharao: «O nein, nicht ich! aber Gott wird etwas kundtun, was dem Pharao Segen bringt.»

Geneza 41 :17
rom Faraon a început să istorisească atunci lui Iosif: 'În visul meu, se făcea că stăteam pe malul rîului.
men Nun sagte der Pharao zu Joseph: «In meinem Traume war es mir, ich stände am Ufer des Nils;

Geneza 41 :18
rom Şi deodată şapte vaci grase la trup şi frumoase la chip s'au suit din rîu, şi au început să pască prin mlaştini.
men da sah ich sieben wohlgenährte, schöne Kühe aus dem Strom heraufsteigen und im Riedgras weiden.

Geneza 41 :19

rom După ele s'au suit alte şapte vaci, slabe, foarte urîte la chip, şi sfrijite: n'am mai văzut altele aşa de urîte în toată ţara Egiptului.
men Nach diesen sah ich sieben andere Kühe heraufsteigen, die dürr und sehr häßlich und mager am Fleisch waren; ich habe in ganz Ägypten nirgends so häßliche gesehen wie diese.

Geneza 41 :20
rom Vacile cele sfrijite şi slabe au mîncat pe cele şapte vaci dintîi, cari erau grase.
men Hierauf fraßen die mageren und häßlichen Kühe die sieben ersten wohlgenährten Kühe auf;

Geneza 41 :21
rom Le-au înghiţit, fără să se poată cunoaşte că intraseră în pîntecele lor; ba încă înfăţişarea lor era tot aşa de urîtă ca mai înainte. Şi m'am deşteptat.
men aber auch als sie in ihren Leib gekommen waren, merkte man ihnen nicht an, daß sie in ihren Leib gekommen waren; nein, ihr Aussehen blieb so häßlich wie im Anfang. Da wachte ich auf.

Geneza 41 :22
rom Am mai văzut în vis şapte spice pline şi frumoase, cari creşteau pe acelaş pai.
men Dann sah ich in meinem Traume sieben Ähren, die oben an einem Halme wuchsen, volle und schöne.

Geneza 41 :23
rom Şi după ele au răsărit şapte spice goale, slabe, arse de vîntul de răsărit.
men Nach diesen aber schossen sieben dürre, dünne, vom Ostwind versengte Ähren hervor;

Geneza 41 :24
rom Spicele slabe au înghiţit pe cele şapte spice frumoase. Am spus

aceste lucruri magilor, dar nimeni nu mi le- a putut tîlmăci.'
men und die dünnen Ähren verschlangen die sieben schönen Ähren. Ich habe dies schon den Schriftkundigen-a- mitgeteilt, aber keiner hat mir eine Erklärung geben können.» -a) V. 8.

Geneza 41 :25
rom Iosif a zis lui Faraon: 'Ce a visat Faraon însemnează un singur lucru: Dumnezeu a arătat mai dinainte lui Faraon ce are să facă.
men Da sagte Joseph zum Pharao: «(Beides,) was der Pharao geträumt hat, bedeutet ein und dasselbe: Gott hat dem Pharao angekündigt, was er zu tun gedenkt.

Geneza 41 :26
rom Cele şapte vaci frumoase înseamnă şapte ani; şi cele şapte spice frumoase înseamnă şapte ani: este un singur vis.
men Die sieben schönen Kühe bedeuten sieben Jahre, und die sieben schönen Ähren bedeuten auch sieben Jahre: es ist ein und derselbe Traum.

Geneza 41 :27
rom Cele şapte vaci sfrijite şi urîte, cari se suiau după cele dintîi, înseamnă şapte ani; şi cele şapte spice goale, arse de vîntul de răsărit, vor fi şapte ani de foamete.
men Auch die sieben mageren und häßlichen Kühe, die nach ihnen (aus dem Strom) heraufstiegen, sind sieben Jahre, und die sieben leeren, vom Ostwind versengten Ähren bedeuten, daß sieben Hungerjahre kommen werden.

Geneza 41 :28
rom Astfel, după cum am spus lui Faraon, Dumnezeu a arătat lui Faraon, ce are să facă.
men Das meinte ich, als ich (vorhin) zum Pharao sagte: ‚Gott hat dem Pharao geoffenbart, was er zu tun gedenkt.'

Geneza 41 :29
rom Iată, vor fi şapte ani de mare belşug în toată ţara Egiptului.
men Wisse: es werden sieben Jahre mit großem Überfluß im ganzen Land Ägypten kommen;

Geneza 41 :30
rom După ei vor veni şapte ani de foamete, aşa că se va uita tot belşugul acesta în ţara Egiptului, şi foametea va topi ţara.
men aber nach diesen werden sieben Hungerjahre eintreten, so daß der ganze Überfluß im Lande Ägypten vergessen sein wird; und die Hungersnot wird das Land so verzehren,

Geneza 41 :31
rom Foametea aceasta care va urma va fi aşa de mare că nu se va mai cunoaşte belşugul în ţară.
men daß man von dem früheren Überfluß im Lande Ägypten nichts mehr merken wird infolge der späteren Hungersnot; denn diese wird überaus schwer sein.

Geneza 41 :32
rom Cît priveşte faptul că Faraon a visat visul de două ori, înseamnă că lucrul este hotărît din partea lui Dumnezeu, şi că Dumnezeu se va grăbi să- l aducă la îndeplinire.
men Daß aber der Traum sich dem Pharao zweimal wiederholt hat, das bedeutet: die Sache ist bei Gott fest beschlossen, und Gott wird sie ohne Verzug ausführen.»

Geneza 41 :33
rom Acum, Faraon să aleagă un om priceput şi înţelept, şi să- l pună în fruntea ţării Egiptului.
men «UND nun möge der Pharao sich nach einem einsichtigen und weisen Manne umsehen, den er über das Land Ägypten setze!

Geneza 41 :34

rom Faraon să pună prefecţi în ţară, ca să ridice o cincime din roadele Egiptului în timpul celor şapte ani de belşug.
men und der Pharao wolle Vorsorge tragen, daß er Aufseher über das Land bestelle, und erhebe den fünften Teil des Ertrages vom Lande Ägypten während der sieben Jahre des Überflusses!

Geneza 41 :35
rom Să se strîngă toate bucatele din aceşti ani buni cari au să vină; să se facă, la îndemîna lui Faraon, grămezi de grîu, provizii în cetăţi, şi să le păzească.
men Man sammle so den gesamten Ernteertrag jener guten Jahre, die nun kommen werden, und speichere das Getreide unter der Obhut des Pharaos als Vorrat in den Städten auf und verwahre es dort.

Geneza 41 :36
rom Bucatele acestea vor fi provizia ţării, pentru cei şapte ani de foamete, cari vor veni în ţara Egiptului, pentruca ţara să nu fie prăpădită de foamete.'
men Dann wird dieser Vorrat dem Lande einen Rückhalt für die sieben Hungerjahre gewähren, die im Lande Ägypten eintreten werden, und das Land wird durch die Hungersnot nicht zugrunde gerichtet werden.»

Geneza 41 :37
rom Cuvintele acestea au plăcut lui Faraon şi tuturor slujitorilor lui.
men DIESE Darlegung fand den Beifall des Pharaos und aller seiner Diener;

Geneza 41 :38
rom Şi Faraon a zis slujitorilor săi: 'Am putea noi oare să găsim un om ca acesta, care să aibă în el Duhul lui Dumnezeu?'
men und der Pharao sagte zu seinen Dienern: «Könnten wir wohl noch einen Mann finden, in dem der Geist Gottes wohnt wie in diesem?»

Geneza 41 :39

rom Şi Faraon a zis lui Iosif: 'Fiindcă Dumnezeu ţi- a făcut cunoscut toate aceste lucruri, nu este nimeni care să fie atît de priceput şi atît de înţelept ca tine.
men Zu Joseph aber sagte der Pharao: «Nachdem Gott dir dieses alles geoffenbart hat, gibt es keinen, der so einsichtig und weise wäre wie du.

Geneza 41 :40
rom Te pun mai mare peste casa mea, şi tot poporul meu va asculta de poruncile tale. Numai scaunul meu de domnie mă va ridica mai pe sus de tine.'
men Du selber sollst über mein Haus gesetzt sein, und deinen Befehlen soll mein ganzes Volk sich fügen; nur den Besitz des Thrones will ich vor dir voraushaben.»

Geneza 41 :41
rom Faraon a zis lui Iosif: 'Uite, îţi dau stăpînire peste toată ţara Egiptului.'
men Weiter sagte der Pharao zu Joseph: «Hiermit setze ich dich über das ganze Land Ägypten!»

Geneza 41 :42
rom Faraon şi- a scos inelul din deget, şi l- a pus în degetul lui Iosif; l- a îmbrăcat cu haine de in subţire, şi i- a pus un lanţ de aur la gît.
men Darauf zog der Pharao seinen Siegelring vom Finger und steckte ihn dem Joseph an die Hand, ließ ihn in Gewänder von Byssus kleiden und legte ihm die goldene Kette um den Hals.

Geneza 41 :43
rom L- a suit în carul care venea după al lui, şi strigau înaintea lui: 'În genunchi!' Astfel i- a dat Faraon stăpînire peste toată ţara Egiptului.
men Außerdem ließ er ihn auf seinem zweiten Staatswagen fahren, und man rief vor ihm her aus: «Abrek!». So setzte er ihn über das ganze Land Ägypten.

Geneza 41 :44

rom Şi a mai zis lui Iosif: 'Eu sînt Faraon! Dar fără tine nimeni nu va ridica mîna nici piciorul în toată ţara Egiptului.'
men Sodann sagte der Pharao zu Joseph: «Ich bin der Pharao; aber ohne deine Einwilligung soll niemand die Hand oder den Fuß im ganzen Lande Ägypten rühren.»

Geneza 41 :45
rom Faraon a pus lui Iosif numele: Ţafnat-Paeneah(Descoperitor de taine), şi i- a dat de nevastă pe Asnat, fata lui Poti-Fera, preotul lui On. Şi Iosif a pornit să cerceteze ţara Egiptului.
men Außerdem verlieh der Pharao dem Joseph den Titel «Zaphenath-Paneah» und gab ihm Asenath, die Tochter Potiphera's, des Priester von On zur Frau. So gebot denn Joseph über das (ganze) Land Ägypten.

Geneza 41 :46
rom Iosif era în vîrstă de treizeci de ani cînd s'a înfăţişat înaintea lui Faraon, împăratul Egiptului, şi a plecat de la Faraon şi a străbătut toată ţara Egiptului.
men DREISSIG Jahre war Joseph alt, als er in den Dienst des Pharaos, des Königs von Ägypten, trat. Nachdem Joseph sich nun vom Pharao wegbegeben hatte, durchzog er das ganze Land Ägypten.

Geneza 41 :47
rom În timpul celor şapte ani de rod, pămîntul a dat bucate din belşug.
men Das Land trug aber während der sieben Jahre des Überflusses (Getreide) in Hülle und Fülle.

Geneza 41 :48
rom Iosif a strîns toate bucatele din aceşti şapte ani de belşug în ţara Egiptului. A făcut provizii în cetăţi, punînd în fiecare cetate bucatele de pe cîmpul de primprejur.
men Da sammelte er den ganzen Ernteertrag der sieben guten Jahre, die über Ägypten kamen, und ließ das Getreide in die Städte schaffen: nämlich in jede Stadt brachte er den Ertrag der umliegenden Felder

hinein.

Geneza 41 :49
rom Iosif a strîns grîu, ca nisipul mării, atît de mult, că au încetat să- l mai măsoare, pentru că era fără măsură.
men So speicherte Joseph Getreide auf wie Sand am Meer, unendlich viel, bis man aufhörte, es zu messen, denn es war nicht mehr zu messen.

Geneza 41 :50
rom Înaintea anilor de foamete, i s'au născut lui Iosif doi fii, pe care i- a născut Asnat, fata lui Poti-Fera, preotul lui On.
men Noch ehe das Hungerjahr kam, wurden dem Joseph zwei Söhne geboren von Asenath, der Tochter Potiphera's, des Priesters von On.

Geneza 41 :51
rom Iosif a pus întîiului născut numele Manase(Uitare); 'căci', a zis el, 'Dumnezeu m'a făcut să uit toate necazurile mele şi toată casa tatălui meu.'
men Joseph nannte seinen erstgeborenen Sohn Manasse; «denn», sagte er, «Gott hat mich all mein Unglück und mein ganzes Vaterhaus vergessen lassen».

Geneza 41 :52
rom Şi celui de al doilea i- a pus numele Efraim(Rodire); 'căci', a zis el, 'Dumnezeu m'a făcut roditor în ţara întristării mele.'
men Den zweiten aber nannte er Ephraim; «denn», sagte er, «Gott hat mich fruchtbar werden lassen im Land meines Elends».

Geneza 41 :53
rom Cei şapte ani de belşug cari au fost în ţara Egiptului, au trecut.
men ALS dann die sieben Jahre des Überflusses, der im Lande Ägypten geherrscht hatte, zu Ende waren,

Geneza 41 :54

rom Şi au început să vină cei şapte ani de foamete, aşa cum vestise Iosif. În toată ţările era foamete; dar în toată ţara Egiptului era pîne.
men da brachen die sieben Hungerjahre an, ganz so wie Joseph es vorausgesagt hatte; und es entstand eine Hungersnot in allen Ländern; aber in ganz Ägypten hatte man Brot.

Geneza 41 :55
rom Cînd a flămînzit, în sfîrşit, toată ţara Egiptului, poporul a strigat la Faraon să- i dea pîne. Faraon a spus tuturor Egiptenilor: 'Duceţi-vă la Iosif, şi faceţi ce vă va spune el.'
men Als dann aber auch das ganze Land Ägypten Hunger litt und das Volk zum Pharao um Brot schrie, sagte der Pharao zu allen Ägyptern: «Wendet euch an Joseph; was der euch sagen wird, das tut!»

Geneza 41 :56
rom Foametea bîntuia în toată ţara. Iosif a deschis toate locurile cu provizii, şi a vîndut grîu Egiptenilor. Foametea creştea din ce în ce mai mult în ţara Egiptului.
men Die Hungersnot erstreckte sich aber über die ganze Erde. Da ließ Joseph allenthalben die Kornhäuser öffnen und den Ägyptern Getreide verkaufen; und doch wurde die Hungersnot immer drückender in Ägypten.

Geneza 41 :57
rom Şi din toate ţările venea lumea în Egipt, ca să cumpere grîu dela Iosif; căci în toate ţările era foamete mare.
men Da kam die ganze Erdbevölkerung zu Joseph nach Ägypten, um Getreide zu kaufen; denn auf der ganzen Erde herrschte drückende Hungersnot.

Geneza 42

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 41
↦ Geneza 43

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Geneza 42 :1
rom Cînd a auzit Iacov că este grîu în Egipt, a zis fiilor săi: 'Pentruce staţi şi vă uitaţi unii la alţii?'
men ALS nun Jakob erfuhr, daß in Ägypten Getreide zu haben sei, sagte er zu seinen Söhnen: «Was seht ihr euch lange an?»

Geneza 42 :2
rom Şi a zis: 'Iată, aud că este grîu în Egipt; pogorîţi-vă, şi cumpăraţi-ne grîu de acolo, ca să trăim şi să nu murim.'
men Dann fuhr er fort: «Wisset wohl: ich habe gehört, daß in Ägypten Getreide zu haben ist; zieht hinab und kauft uns dort Getreide, damit wir zu leben haben und nicht verhungern!»

Geneza 42 :3
rom Zece fraţi ai lui Iosif s'au pogorît în Egipt, ca să cumpere grîu.
men So machten sich denn zehn von den Brüdern Josephs auf den Weg, um Getreide in Ägypten zu kaufen;

Geneza 42 :4
rom Iacov n'a trimes cu ei pe Beniamin, fratele lui Iosif, de teamă să nu i se întîmple vreo nenorocire.

men Benjamin aber, den Vollbruder Josephs, ließ Jakob nicht mit seinen Brüdern ziehen; denn er fürchtete, es könne ihm ein Unfall zustoßen.

Geneza 42 :5
rom Fiii lui Israel au venit să cumpere şi ei grîu, împreună cu cei ce veneau pentru acelaş lucru; căci în Canaan era foamete.
men So kamen denn die Söhne Israels, um Getreide zu kaufen wie andere Leute, die auch hinzogen; denn es herrschte Hungersnot im Lande Kanaan.

Geneza 42 :6
rom Iosif era mai mare în ţară; el vindea grîu la tot poporul din ţară. Fraţii lui Iosif au venit, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
men NUN war Joseph der Gebieter im Lande; er war es, der allem Volk im Lande das Getreide verkaufte. Als nun die Brüder Josephs zu ihm kamen, verneigten sie sich vor ihm mit dem Angesicht bis zur Erde.

Geneza 42 :7
rom Iosif, cum a văzut pe fraţii săi, i- a cunoscut; dar s'a făcut că le este străin, le- a vorbit aspru, şi le- a zis: 'De unde veniţi?' Ei au răspuns: 'Venim din ţara Canaan, ca să cumpărăm merinde.'
men Sobald Joseph seine Brüder sah, erkannte er sie, gab sich ihnen aber nicht zu erkennen, sondern redete sie hart an und fragte sie: «Woher seid ihr gekommen?» Sie antworteten: «Aus dem Lande Kanaan, um Lebensmittel zu kaufen.»

Geneza 42 :8
rom Iosif a cunoscut pe fraţii săi, dar ei nu l-au cunoscut.
men Wiewohl Joseph nun seine Brüder erkannt hatte, erkannten sie ihn doch nicht.

Geneza 42 :9
rom Iosif şi- a adus aminte de visurile, pe cari le visase cu privire la ei, şi le- a zis: 'Voi sînteţi iscoade; aţi venit numai ca să cercetaţi locurile slabe

ale ţării.'
men Da mußte Joseph an die Träume denken, die er einst in bezug auf sie geträumt hatte, und er sagte zu ihnen: «Kundschafter seid ihr! Ihr seid nur hergekommen, um zu erspähen, wo das Land offen steht!»

Geneza 42 :10
rom Ei i-au răspuns: 'Nu, domnul meu; robii tăi au venit să cumpere hrană.
men Sie antworteten ihm: «O nein, Herr! deine Knechte sind gekommen, um Lebensmittel zu kaufen.

Geneza 42 :11
rom Noi toţi sîntem fiii aceluiaş om; sîntem oameni de treabă, robii tăi nu sînt iscoade.'
men Wir alle sind Söhne eines Mannes, ehrliche Leute sind wir, deine Knechte sind keine Kundschafter!»

Geneza 42 :12
rom El le- a zis: 'Ba nu; aţi venit să cercetaţi locurile slabe ale ţării.'
men Doch er antwortete ihnen: «Nein, sondern ihr seid hergekommen, um zu erkunden, wo das Land offen steht!»

Geneza 42 :13
rom Ei au răspuns: 'Noi, robii tăi, sîntem doisprezece fraţi, fii ai aceluiaş om, din ţara Canaan; şi iată, cel mai tînăr este azi cu tatăl nostru, iar unul nu mai este în viaţă.'
men Sie erwiderten: «Wir, deine Knechte, sind zwölf Brüder, die Söhne eines Mannes im Lande Kanaan; der jüngste ist allerdings augenblicklich bei unserm Vater, und der eine ist nicht mehr da.»

Geneza 42 :14
rom Iosif le- a zis: 'V'am spus că sînteţi iscoade.
men Aber Joseph entgegnete ihnen: «Es ist doch so, wie ich euch gesagt habe: ihr seid Kundschafter!

Geneza 42 :15
rom Iată cum veţi fi încercaţi. Pe viaţa lui Faraon că nu veţi ieşi de aici pînă nu va veni fratele vostru cel tînăr!
men Daran sollt ihr geprüft werden: Beim Leben des Pharaos! ihr sollt von hier nicht weggehen, wenn euer jüngster Bruder nicht hierher kommt.

Geneza 42 :16
rom Trimeteţi pe unul din voi să aducă pe fratele vostru; iar voi, rămîneţi la opreală. Cuvintele voastre vor fi puse astfel la încercare, şi voi şti dacă adevărul este cu voi sau nu; altfel, pe viaţa lui Faraon că sînteţi nişte iscoade.'
men Schickt einen von euch hin, daß er euren Bruder hole! ihr anderen aber bleibt solange gefangen, bis eure Aussagen geprüft sind, ob ihr mit der Wahrheit umgeht oder nicht! So wahr der Pharao lebt: ihr seid Kundschafter!»

Geneza 42 :17
rom Şi i- a aruncat pe toţi, trei zile în temniţă.
men Hierauf ließ er sie beisammen drei Tage lang in Gewahrsam nehmen.

Geneza 42 :18
rom A treia zi, Iosif le- a zis: 'Faceţi lucrul acesta, şi veţi trăi. Eu mă tem de Dumnezeu!
men AM dritten Tage aber sagte Joseph zu ihnen: «Wollt ihr am Leben bleiben, so müßt ihr es folgendermaßen machen! denn ich bin ein gottesfürchtiger Mann.

Geneza 42 :19
rom Dacă sînteţi oameni de treabă, să rămînă unul din fraţii voştri închis în temniţa voastră; iar ceilalţi plecaţi, luaţi grîu ca să vă hrăniţi familiile,
men Wenn ihr ehrliche Leute seid, so soll nur einer von euch Brüdern als Gefangener hier in eurem bisherigen Gewahrsam zurückbleiben; ihr anderen aber mögt hinziehen und Getreide für den Bedarf eurer Familien

mitnehmen!

Geneza 42 :20
rom şi aduceţi-mi pe fratele vostru cel tînăr, pentru ca vorbele voastre să fie puse astfel la încercare şi să scăpaţi de moarte.' Şi aşa au făcut.
men Aber euren jüngsten Bruder müßt ihr zu mir herbringen; dann sollen eure Aussagen als wahr gelten, und ihr braucht nicht zu sterben!» Sie gingen darauf ein,

Geneza 42 :21
rom Ei au zis atunci unul către altul: 'Da; am fost vinovaţi faţă de fratele nostru; căci am văzut neliniştea sufletului lui, cînd ne ruga, şi nu l-am ascultat! Pentru aceea vine peste noi necazul acesta.'
men sagten aber einer zum andern: «Wahrlich, das haben wir an unserm Bruder verschuldet! denn wir sahen seine Seelenangst, als er uns anflehte, aber wir hörten nicht auf ihn; deshalb ist jetzt dieses Unglück über uns gekommen!»

Geneza 42 :22
rom Ruben a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Nu vă spuneam eu să nu faceţi o astfel de nelegiuire faţă de băiatul acesta?' Dar n'aţi ascultat. Acum iată că ni se cere socoteală pentru sîngele lui.'
men Da antwortete ihnen Ruben: «Habe ich euch damals nicht gesagt: ‚Versündigt euch nicht an dem Knaben!' aber ihr wolltet nicht hören; so wird denn jetzt auch sein Blut von uns gefordert!»

Geneza 42 :23
rom Ei nu ştiau că Iosif îi înţelegea, căci vorbea cu ei printr'un tîlmaci.
men Sie wußten aber nicht, daß Joseph sie verstand; denn er verhandelte mit ihnen durch einen Dolmetscher.

Geneza 42 :24
rom Iosif a plecat la oparte dela ei, ca să plîngă. În urmă s'a întors, şi le- a vorbit; apoi a luat dintre ei pe Simeon, şi a pus să- l lege cu lanţuri în faţa

lor.
men Da wandte er sich von ihnen ab und weinte. Als er dann wieder zu ihnen zurückgekehrt war und mit ihnen gesprochen hatte, ließ er Simeon aus ihrer Mitte ergreifen und vor ihren Augen in Fesseln legen.

Geneza 42 :25
rom Iosif a poruncit să li se umple sacii cu grîu, să pună argintul fiecăruia în sacul lui, şi să li se dea merinde pentru drum. Şi aşa s'a făcut.
men DANN gab Joseph Befehl, man solle ihre Säcke mit Getreide füllen, ihr Geld aber einem jeden wieder in seinen Sack legen und ihnen auch Zehrung für den Weg mitgeben. Als das geschehen war,

Geneza 42 :26
rom Ei şi-au încărcat grîul pe măgari, şi au plecat.
men luden sie ihr Getreide auf ihre Esel und zogen von dannen.

Geneza 42 :27
rom Unul din ei şi- a deschis sacul ca să dea nutreţ măgarului în locul unde au mas peste noapte. A văzut argintul la gura sacului,
men Als aber einer von ihnen in der Herberge seinen Sack öffnete, um seinem Esel Futter zu geben, bemerkte er sein Geld, das in seinem Sack obenauf lag.

Geneza 42 :28
rom şi a zis fraţilor săi: 'Argintul meu mi s'a dat înapoi, şi iată- l în sacul meu.' Atunci li s'a tăiat inima; şi au zis unul altuia, tremurînd: 'Ce ne- a făcut Dumnezeu?'
men Da sagte er zu seinen Brüdern: «Mein Geld ist wieder da! Denkt euch nur: es liegt hier in meinem Sack!» Da entfiel ihnen der Mut; sie sahen einander erschrocken an und riefen aus: «Was hat Gott uns da angetan!»

Geneza 42 :29
rom S'au întors la tatăl lor Iacov, în ţara Canaan, şi i-au istorisit tot ce li se întîmplase. Ei au zis:

men Als sie hierauf zu ihrem Vater Jakob ins Land Kanaan zurückkamen, erzählten sie ihm alles, was sie erlebt hatten, mit den Worten:

Geneza 42 :30
rom 'Omul acela, care este domnul ţării, ne- a vorbit aspru, şi ne- a luat drept iscoade.
men «Der Mann, der im Lande Herr ist, hat uns hart angelassen und uns wie Leute behandelt, die das Land auskundschaften wollten;

Geneza 42 :31
rom Noi i-am spus: 'Sîntem oameni de treabă, nu sîntem iscoade.
men und als wir zu ihm sagten: ‚Wir sind ehrliche Leute, wir sind nie Kundschafter gewesen;

Geneza 42 :32
rom Sîntem doisprezece fraţi, fii ai tatălui nostru; unul nu mai este, şi cel mai tînăr este azi cu tatăl nostru în ţara Canaan.'
men zwölf Brüder sind wir, die Söhne unsers Vaters; der eine ist nicht mehr da, und der jüngste befindet sich zur Zeit bei unserm Vater im Lande Kanaan',

Geneza 42 :33
rom Şi omul acela, care este domnul ţării, ne- a zis: 'Iată cum voi cunoaşte dacă sînteţi oameni de treabă. Lăsaţi la mine pe unul din fraţii voştri, luaţi merinde pentru familiile voastre, plecaţi,
men da erwiderte uns der Mann, der im Lande Herr ist: ‚Daran will ich erkennen, ob ihr ehrliche Leute seid: laßt einen von euch Brüdern bei mir zurück und nehmt den Bedarf für eure hungernden Familien mit und kehrt heim;

Geneza 42 :34
rom şi aduceţi-mi pe fratele vostru cel tînăr. Voi şti astfel că nu sînteţi iscoade, ci sînteţi oameni de treabă; apoi vă voi da înapoi pe fratele vostru, şi veţi putea să străbateţi ţara în voie.'

men bringt dann aber euren jüngsten Bruder zu mir! Daran werde ich erkennen, daß ihr keine Kundschafter, sondern ehrliche Leute seid; dann will ich euch auch euren Bruder zurückgeben, und ihr könnt im Lande frei verkehren.'»

Geneza 42 :35
rom Cînd şi-au golit sacii, iată că legătura cu argintul fiecăruia era în sacul lui. Ei şi tatăl lor au văzut legăturile cu argintul, şi s'au temut.
men Als sie dann ihre Säcke leerten, fand jeder seinen Geldbeutel in seinem Sack; und als sie samt ihrem Vater sahen, daß es ihre Beutel waren, erschraken sie.

Geneza 42 :36
rom Tatăl lor Iacov le- a zis: 'Voi mă lipsiţi de copii: Iosif nu mai este, Simeon nu mai este, şi voiţi să luaţi şi pe Beniamin. Toate acestea pe mine mă lovesc!'
men Da sagte ihr Vater Jakob zu ihnen: «Ihr beraubt mich meiner Kinder! Joseph ist nicht mehr da, Simeon ist nicht mehr da, und nun sollt ihr Benjamin holen! Über mich ist all dieses Leid hereingebrochen!»

Geneza 42 :37
rom Ruben a zis tatălui său: 'Să-mi omori pe amîndoi fiii mei, dacă nu-ţi voi aduce înapoi pe Beniamin; dă- l în mîna mea, şi ţi- l voi aduce înapoi.'
men Da antwortete Ruben seinem Vater: «Meine beiden Söhne magst du töten, wenn ich ihn nicht zu dir zurückbringe! Vertraue ihn mir an: ich bringe ihn zu dir zurück!»

Geneza 42 :38
rom Iacov a zis: 'Fiul meu nu se poate pogorî împreună cu voi; căci fratele lui a murit, şi el a rămas singur; dacă i s'ar întîmpla vreo nenorocire în călătoria pe care o faceţi, cu durere îmi veţi pogorî perii mei cei albi în locuinţa morţilor.'
men Doch Jakob entgegnete: «Mein Sohn soll nicht mit euch hinabziehen! Sein rechter Bruder ist tot, und er ist allein übrig geblieben;

wenn ihm ein Unfall auf dem Wege zustieße, den ihr ziehen müßt, so würdet ihr mein graues Haar mit Herzeleid in die Unterwelt bringen!»

Geneza 43

⥣ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 42
↦ Geneza 44

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Geneza 43 :1
rom Foametea bîntuia greu în ţară.
men DIE Hungersnot lag aber schwer auf dem Lande.

Geneza 43 :2
rom Cînd au isprăvit de mîncat grîul, pe care- l aduseseră din Egipt, Iacov a zis fiilor săi: 'Duceţi-vă iarăş, şi cumpăraţi-ne ceva merinde.'
men Als nun das Getreide, das sie aus Ägypten geholt hatten, vollständig aufgezehrt war, sagte ihr Vater zu ihnen: «Zieht noch einmal hin und kauft uns etwas Getreide zur Nahrung!»

Geneza 43 :3
rom Iuda i- a răspuns: 'Omul acela ne- a spus curat:, Să nu-mi mai vedeţi faţa, dacă fratele vostru nu va fi cu voi.`
men Da antwortete ihm Juda: «Der Mann hat uns eindringlich gewarnt mit den Worten: ‚Ihr dürft mir nicht mehr vor die Augen treten, wenn euer Bruder nicht bei euch ist!'

Geneza 43 :4
rom Dacă vrei deci să trimeţi pe fratele nostru cu noi, ne vom pogorî, şi-ţi vom cumpăra merinde.

men Willst du uns also unsern Bruder mitgeben, dann wollen wir hinabziehen und Lebensmittel für dich kaufen;

Geneza 43 :5
rom Dar dacă nu vrei să- l trimeţi, nu ne vom pogorî, căci omul acela ne- a spus: 'Să nu-mi mai vedeţi faţa, dacă fratele vostru nu va fi cu voi!'
men willst du ihn aber nicht mitgehen lassen, so ziehen wir nicht hinab; denn der Mann hat zu uns gesagt: ‚Ihr dürft mir nicht vor die Augen treten, wenn euer Bruder nicht bei euch ist!'»

Geneza 43 :6
rom Israel a zis atunci: 'Pentruce mi-aţi făcut un astfel de rău, şi aţi spus omului aceluia că mai aveţi un frate?'
men Da sagte Israel: «Warum habt ihr mir das zuleide getan, dem Manne mitzuteilen, daß ihr noch einen Bruder habt?»

Geneza 43 :7
rom Ei au răspuns: 'Omul acela ne- a întrebat despre noi şi familia noastră, şi a zis:, Mai trăieşte tatăl vostru? Mai aveţi vreun frate?` Şi noi am răspuns la întrebările acestea. Puteam noi să ştim că are să zică:, Aduceţi pe fratele vostru?'
men Sie antworteten: «Der Mann erkundigte sich genau nach uns und unserer Familie und fragte: ‚Lebt euer Vater noch? habt ihr noch einen Bruder?' Da haben wir ihm auf seine Fragen Auskunft gegeben. Konnten wir denn wissen, daß er verlangen würde: ‚Bringt euren Bruder her!'?»

Geneza 43 :8
rom Iuda a zis tatălui său Israel:, Trimete copilul cu mine, ca să ne sculăm şi să plecăm, şi vom trăi şi nu vom muri, noi, tu şi copiii noştri.
men Juda aber sagte zu seinem Vater Israel: «Laß den Knaben mit mir gehen: dann wollen wir uns auf den Weg machen und hinziehen, damit wir am Leben bleiben und nicht verhungern, weder wir selbst noch du und unsere Familien!

Geneza 43 :9
rom Răspund eu pentru el; ai să- l ceri înapoi din mîna mea. Dacă nu- l voi aduce înapoi la tine, şi dacă nu- l voi pune înaintea ta, vinovat să fiu faţă de tine pentru totdeauna.
men Ich will Bürge für ihn sein; von meiner Hand sollst du ihn zurückfordern! Wenn ich ihn nicht wieder zu dir bringe und ihn dir nicht vor die Augen stelle, so will ich Zeit meines Lebens schuldbeladen vor dir dastehen!

Geneza 43 :10
rom Căci dacă n'am mai fi zăbovit, de două ori ne-am fi întors pînă acum.'
men Ja, hätten wir nicht so lange gezögert, gewiß, wir wären jetzt schon zweimal wieder zurückgekehrt.»

Geneza 43 :11
rom Israel, tatăl lor, le- a zis: 'Fiindcă trebuie, faceţi aşa. Luaţi-vă în saci ceva din cele mai bune roade ale ţării, ca să duceţi un dar omului aceluia, şi anume: puţin leac alinător, şi puţină miere, mirodenii, smirnă, fisticuri şi migdale.
men Da erwiderte ihnen ihr Vater Israel: «Wenn es denn sein muß, so macht es folgendermaßen: Nehmt von den besten Erzeugnissen des Landes etwas in euren Säcken mit und überbringt es dem Manne als Geschenk: etwas Mastixbalsam und etwas Honig, Gewürzkräuter und Ladanum, Pistaziennüsse und Mandeln!

Geneza 43 :12
rom Luaţi cu voi argint îndoit, şi duceţi înapoi argintul, pe care vi- l puseseră la gura sacilor: poate că a fost o greşeală.
men Außerdem nehmt an Geld den doppelten Betrag mit! denn auch das Geld, das sich oben in euren Säcken wiedergefunden hat, müßt ihr wieder mit euch nehmen: vielleicht liegt ein Versehen vor.

Geneza 43 :13
rom Luaţi şi pe fratele vostru, sculaţi-vă şi întoarceţi-vă la omul acela.

men Auch euren Bruder nehmt mit und macht euch auf den Weg und zieht wieder hin zu dem Manne!

Geneza 43 :14
rom Dumnezeul Cel Atotputernic să vă facă să căpătaţi trecere înaintea omului aceluia, şi să lase să se întoarcă împreună cu voi pe celalt frate al vostru şi pe Beniamin! Iar eu, dacă trebuie să fiu lipsit de copiii mei, lipsit să fiu!'
men Der allmächtige Gott aber lasse euch Erbarmen bei dem Manne finden, daß er euren andern Bruder wieder mit euch ziehen läßt und auch Benjamin! Ich aber - wie ich einstmals kinderlos gewesen bin, so habe ich auch jetzt wieder keine Kinder!»

Geneza 43 :15
rom Au luat darul; au luat cu ei argint îndoit, precum şi pe Beniamin; s'au sculat, s'au pogorît în Egipt, şi s'au înfăţişat înaintea lui Iosif.
men So nahmen denn die Männer das betreffende Geschenk und den doppelten Betrag an Geld mit sich, dazu auch den Benjamin, machten sich auf den Weg, zogen nach Ägypten hinab und traten vor Joseph.

Geneza 43 :16
rom Cum a văzut Iosif pe Beniamin cu ei, a zis economului său: 'Bagă pe oamenii aceştia în casă, taie vite şi găteşte; căci oamenii aceştia au să mănînce cu mine la amează.'
men ALS nun Joseph den Benjamin bei ihnen sah, befahl er seinem Hausverwalter: «Führe die Männer ins Haus hinein, laß ein Schlachttier schlachten und richte zu, denn die Männer sollen zu Mittag bei mir speisen.»

Geneza 43 :17
rom Omul acela a făcut ce- i poruncise Iosif, şi a dus pe oamenii aceia în casa lui Iosif.
men Der Mann tat, wie Joseph ihm befohlen hatte, und führte die Männer in Josephs Haus.

Geneza 43 :18
rom Ei s'au temut cînd au văzut că- i bagă în casa lui Iosif, şi au zis: 'Ne bagă înlăuntru din pricina argintului pus în sacii noştri data trecută; vor să se năpustească peste noi, ca să ne ia robi, şi să pună mîna pe măgarii noştri.'
men Da fürchteten sie sich, daß sie in das Haus Josephs geführt wurden, und dachten: «Wegen des Geldes, das vorigesmal wieder in unsere Säcke geraten ist, werden wir hineingeführt: man will sich auf uns stürzen, uns überwältigen und uns zu Sklaven machen samt unsern Eseln.»

Geneza 43 :19
rom S'au apropiat de economul casei lui Iosif, şi au intrat în vorbă cu el la uşa casei;
men Darum traten sie an den Hausverwalter Josephs heran und redeten ihn noch am Eingang des Hauses so an:

Geneza 43 :20
rom şi au zis: 'Domnule, noi ne-am mai pogorît odată aici, ca să cumpărăm merinde.
men «Bitte, mein Herr! wir sind schon einmal hergekommen, um Lebensmittel zu kaufen.

Geneza 43 :21
rom Apoi, cînd am ajuns la locul unde trebuia să rămînem peste noapte, ne-am deschis sacii; şi iatăcă argintul fiecăruia era la gura sacului său, argintul nostru, după greutatea lui: şi l-am adus înapoi cu noi.
men Als wir dann aber in die Herberge gekommen waren und unsere Säcke öffneten, da fand sich das Geld eines jeden oben in seinem Sack, unser Geld in vollem Betrage. Darum haben wir es jetzt wieder mitgebracht,

Geneza 43 :22
rom Am adus şi alt argint, ca să cumpărăm merinde. Nu ştim cine a pus

argintul în sacii noştri.'
men haben aber auch noch anderes Geld bei uns, um Lebensmittel zu kaufen. Wir wissen nicht, wer uns damals unser Geld in unsere Säcke gelegt hat.»

Geneza 43 :23
rom Economul a răspuns: 'Fiţi pe pace! Nu vă temeţi de nimic. Dumnezeul vostru, Dumnezeul tatălui vostru, v'a pus pe ascuns o comoară în saci. Argintul vostru a trecut prin mînile mele.' Şi le- a adus şi pe Simeon.
men Da antwortete jener: «Seid unbesorgt, ihr habt nichts zu fürchten! Euer Gott und eures Vaters Gott hat euch da heimlich einen Schatz in eure Säcke gelegt; euer Geld ist richtig an mich gekommen.» Dann führte er Simeon zu ihnen heraus.

Geneza 43 :24
rom Omul acesta i- a băgat în casa lui Iosif; le- a dat apă de şi-au spălat picioarele; a dat şi nutreţ măgarilor lor.
men Hierauf ließ er die Männer in das Haus Josephs eintreten, gab ihnen Wasser zum Füßewaschen und ließ ihren Eseln Futter geben.

Geneza 43 :25
rom Ei şi-au pregătit darul pînă la venirea lui Iosif, la amează; căci aflaseră că au să mănînce la el.
men Sie legten aber das Geschenk zurecht und warteten dann, bis Joseph zur Mittagszeit kommen würde; sie hatten nämlich gehört, daß sie dort speisen sollten.

Geneza 43 :26
rom Cînd a ajuns Iosif acasă, i-au dat darul, pe care i- l aduseseră, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
men ALS nun Joseph nach Hause gekommen war, brachten sie ihm das Geschenk, das sie bei sich hatten, ins Zimmer hinein und verneigten sich vor ihm bis zur Erde.

Geneza 43 :27

rom El i- a întrebat de sănătate; şi a zis: 'Bătrînul vostru tată, de care aţi vorbit, este sănătos? Mai trăieşte?'

men Er begrüßte sie freundlich und fragte sie: «Geht es eurem alten Vater wohl, von dem ihr mir erzählt habt? ist er noch am Leben?»

Geneza 43 :28

rom Ei au răspuns: 'Robul tău, tatăl nostru, este sănătos; trăieşte încă'. Şi s'au plecat şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.

men Sie antworteten: «Deinem Knecht, unserm Vater, geht es wohl; ja, er ist noch am Leben.» Dabei verbeugten sie sich wiederholt tief.

Geneza 43 :29

rom Iosif a ridicat ochii; şi, aruncînd o privire spre frate-său Beniamin, fiul mamei sale, a zis: 'Acesta este fratele vostru cel tînăr, despre care mi-aţi vorbit?' Şi a adăugat: 'Dumnezeu să aibă milă de tine, fiule!'

men Als er dann hinblickte und Benjamin, seinen Vollbruder, den Sohn seiner eigenen Mutter, sah, fragte er: «Ist dies euer jüngster Bruder, von dem ihr mir erzählt habt?» Dann fügte er hinzu: «Gott sei dir gnädig, mein Sohn!»

Geneza 43 :30

rom Iosif a isprăvit repede, căci i se rupea inima pentru fratele său, şi simţea nevoie să plîngă; a intrat de grab într'o odaie, şi a plîns acolo.

men Hierauf aber brach Joseph schnell ab, denn sein Gefühl überwältigte ihn beim Anblick seines Bruders, so daß er weinen mußte; er ging deshalb ins Innengemach und weinte sich dort aus.

Geneza 43 :31

rom Dupăce s'a spălat pe faţă, a ieşit din odaie; şi, silindu-se să se stăpînească, a zis: 'Aduceţi de mîncare!'

men Dann wusch er sich das Gesicht und kam wieder heraus, nahm sich zusammen und befahl: «Tragt das Essen auf!»

Geneza 43 :32
rom Au adus de mîncare lui Iosif deoparte, şi fraţilor lui de o parte; Egiptenilor, cari mîncau cu el, le-au adus deasemenea mîncare de o parte; căci Egiptenii nu puteau să mănînce cu Evreii, fiindcă lucrul acesta pentru ei este o urîciune.
men Da trug man für ihn besonders auf und für sie besonders und auch für die Ägypter, die bei ihm speisten, besonders; denn die Ägypter dürfen nicht mit den Hebräern zusammen speisen, weil das für die Ägypter eine Verunreinigung sein würde.

Geneza 43 :33
rom Fraţii lui Iosif s'au aşezat la masă în faţa lui: dela întîiul născut, după dreptul lui de întîi născut, şi pînă la cel mai tînăr, aşezaţi după vîrstă; şi se uitau unii la alţii cu mirare.
men Sie hatten aber ihre Plätze nach seiner Anweisung, vom Ältesten bis zum Jüngsten, genau nach ihrem Alter; darüber sahen sie sich einander verwundert an.

Geneza 43 :34
rom Iosif a pus să le dea din bucatele cari erau înaintea lui; iar Beniamin a căpătat de cinci ori mai mult decît ceilalţi. Şi au băut, şi s'au veselit împreună cu el.
men Hierauf ließ er von den vor ihm stehenden Gerichten Anteile zu ihnen hintragen; es war aber dessen, was man Benjamin vorlegte, fünfmal so viel, als was man allen anderen vorlegte. Und sie tranken mit ihm und wurden guter Dinge.

Geneza 44

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 43
↦ Geneza 45

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Geneza 44 :1
rom Iosif a dat următoarea poruncă economului casei lui: 'Umple cu merinde sacii oamenilor acestora, cît vor putea să ducă, şi pune argintul fiecăruia la gura sacului său.
men HIERAUF befahl er seinem Hausverwalter: «Fülle den Männern ihre Säcke mit Getreide, soviel sie fortschaffen können, und lege einem jeden sein Geld (wieder) oben in seinen Sack!

Geneza 44 :2
rom Să pui şi paharul meu, paharul de argint, la gura sacului celui mai tînăr, împreună cu argintul cuvenit pentru preţul grîului lui'. Economul a făcut cum îi poruncise Iosif.
men Meinen Becher aber, den silbernen Becher, sollst du dem Jüngsten oben in seinen Sack legen samt dem Gelde für sein Getreide!» Jener tat nach dem von Joseph ihm erteilten Befehl.

Geneza 44 :3
rom Dimineaţa, cum s'a crăpat de ziuă, au dat drumul oamenilor acestora împreună cu măgarii lor.
men Am andern Morgen, als es hell wurde, ließ man die Männer mit ihren Eseln ziehen.

Geneza 44 :4

rom Dar abia ieşiseră din cetate, şi nu se depărtaseră deloc de ea, cînd Iosif a zis economului său: 'Scoală-te, aleargă după oamenii aceia; şi, cînd îi vei ajunge, să le spui:, Pentruce aţi răsplătit binele cu rău?
men Als sie aber kaum zur Stadt hinausgezogen und noch nicht weit gekommen waren, befahl Joseph seinem Hausverwalter: «Auf! eile den Männern nach! und hast du sie eingeholt, so sage zu ihnen: ‚Warum habt ihr Gutes mit Bösem vergolten?

Geneza 44 :5

rom De ce aţi furat paharul din care bea domnul meu, şi de care se slujeşte pentru ghicit? Rău aţi făcut că v'aţi purtat astfel.'
men Warum habt ihr den silbernen Becher gestohlen? Es ist gerade der Becher, aus dem mein Herr trinkt und mittels dessen er auch wahrzusagen pflegt. Ihr habt da schlecht gehandelt!'»

Geneza 44 :6

rom Economul i- a ajuns, şi le- a spus aceste cuvinte.
men Als er sie nun eingeholt hatte, sagte er diese Worte zu ihnen.

Geneza 44 :7

rom Ei i-au răspuns: 'Domnule, pentruce vorbeşti astfel? Să ferească Dumnezeu pe robii tăi să fi săvîrşit o asemenea faptă!
men Da antworteten sie ihm: «O Herr, wie kannst du so etwas sagen? Es liegt deinen Knechten fern, so etwas zu tun!

Geneza 44 :8

rom Iată, noi ţi-am adus din ţara Canaanului argintul, pe care l-am găsit la gura sacilor noştri; cum am fi putut să furăm argint sau aur din casa domnului tău?
men Wir haben dir ja doch auch das Geld, das wir oben in unsern Säcken gefunden hatten, aus dem Lande Kanaan zurückgebracht: wie sollten wir da jetzt aus dem Hause deines Herrn Silber oder Gold gestohlen haben?

Geneza 44 :9
rom Să moară acela dintre robii tăi la care se va găsi paharul, şi noi înşine să fim robi ai domnului nostru!'
men Bei wem von deinen Knechten (der Becher) gefunden wird, der soll sterben, und auch wir anderen wollen Sklaven meines Herrn werden!»

Geneza 44 :10
rom El a zis: 'Fie după cuvintele voastre! Acela la care se va găsi paharul, să fie robul meu; iar voi veţi fi nevinovaţi.'
men Er antwortete: «Gut! es sei, wie ihr gesagt habt: bei wem er gefunden wird, der soll mein Sklave sein; ihr anderen aber sollt frei ausgehen!»

Geneza 44 :11
rom Îndată, şi- a pogorît fiecare sacul la pămînt. Fiecare şi- a deschis sacul.
men Da setzten sie jeder seinen Sack schnell auf die Erde nieder, und jeder öffnete seinen Sack.

Geneza 44 :12
rom Economul i- a scotocit, începînd cu cel mai în vîrstă şi sfîrşind cu cel mai tînăr; şi paharul a fost găsit în sacul lui Beniamin.
men Er aber fing an zu suchen; beim Ältesten fing er an, und beim Jüngsten hörte er auf: da fand sich der Becher im Sack Benjamins.

Geneza 44 :13
rom Ei şi-au rupt hainele, şi- a încărcat fiecare măgarul, şi s'au întors în cetate.
men Da zerrissen sie ihre Kleider; ein jeder belud seinen Esel wieder, und sie kehrten in die Stadt zurück.

Geneza 44 :14
rom Iuda şi fraţii lui au ajuns la casa lui Iosif, pe cînd era el încă acolo, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.

men ALS nun Juda und seine Brüder in das Haus Josephs gekommen waren - dieser war aber dort noch anwesend -, warfen sie sich vor ihm auf die Erde nieder.

Geneza 44 :15
rom Iosif le- a zis: 'Ce faptă aţi făcut? Nu ştiţi că un om ca mine are putere să ghicească?'
men Da sagte Joseph zu ihnen: «Was für eine Tat habt ihr da begangen! Wußtet ihr nicht, daß ein Mann wie ich sich auf Zeichendeutung versteht?»

Geneza 44 :16
rom Iuda a răspuns: 'Ce să mai spunem domnului nostru? Cum să mai vorbim? Cum să ne mai îndreptăţim?' Dumnezeu a dat pe faţă nelegiuirea robilor tăi. Iată-ne robi ai domnului nostru: noi, şi acela la care s'a găsit paharul.'
men Da antwortete Juda: «Was sollen wir zu meinem Herrn sagen? was sollen wir reden und wie uns rechtfertigen? Gott hat die Schuld deiner Knechte ans Licht gebracht: wir (alle) gehören jetzt meinem Herrn als Sklaven, wir ebensogut wie der, in dessen Besitz der Becher gefunden worden ist.»

Geneza 44 :17
rom Dar Iosif a zis: 'Să mă ferească Dumnezeu să fac aşa ceva! Omul la care s'a găsit paharul, va fi robul meu; dar voi, suiţi-vă înapoi în pace la tatăl vostru.'
men Joseph aber antwortete: «Fern sei es von mir, so zu verfahren! Nur der, in dessen Besitz der Becher sich gefunden hat, soll mein Sklave werden; ihr anderen aber mögt ungehindert zu eurem Vater zurückkehren!»

Geneza 44 :18
rom Atunci Iuda s'a apropiat de Iosif, şi a zis: 'Te rog, domnul meu, dă voie robului tău să spună o vorbă domnului meu, şi să nu te mînii pe

robul tău! Căci tu eşti ca Faraon.
men Da trat Juda an ihn heran und sagte: «Bitte, mein Herr! laß doch deinen Knecht ein Wort an dich richten, mein Herr, ohne daß dein Zorn gegen deinen Knecht entbrennt, obgleich du so hoch stehst wie der Pharao!

Geneza 44 :19
rom Domnul meu a întrebat pe robii săi, zicînd: 'Mai trăeşte tatăl vostru, şi mai aveţi vreun frate?'
men Mein Herr hat vordem seine Knechte gefragt: ‚Habt ihr noch einen Vater oder einen Bruder?'

Geneza 44 :20
rom Noi am răspuns domnului meu: 'Avem un tată bătrîn, şi un frate tînăr, copil făcut la bătrîneţa lui; băiatul acesta avea un frate care a murit, şi care era dela aceeaş mamă; el a rămas singur, şi tatăl lui îl iubeşte.'
men Da antworteten wir meinem Herrn: ‚Wir haben noch einen alten Vater und einen noch jungen Bruder, der ihm im Alter geboren ist; dessen rechter Bruder ist tot, und so ist er ihm allein von seiner Mutter übriggeblieben und ist deshalb der Liebling seines Vaters.'

Geneza 44 :21
rom Tu ai spus robilor tăi: 'Aduceţi- l la mine ca să- l văd cu ochii mei.'
men Da befahlst du deinen Knechten: ‚Bringt ihn zu mir her, ich will ihn mit eigenen Augen zu sehen bekommen!'

Geneza 44 :22
rom Noi am răspuns domnului meu: 'Băiatul nu poate părăsi pe tatăl său; dacă- l va părăsi, tatăl său are să moară.'
men Da antworteten wir meinem Herrn: ‚Der Knabe kann seinen Vater nicht verlassen; denn wenn er seinen Vater verließe, so würde dieser sterben.'

Geneza 44 :23

rom Tu ai spus robilor tăi: 'Dacă nu se va pogorî şi fratele vostru împreună cu voi, să nu-mi mai vedeţi faţa.'
men Aber du antwortetest deinen Knechten: ‚Kommt euer jüngster Bruder nicht mit euch her, so dürft ihr mir nicht wieder vor die Augen treten!'

Geneza 44 :24
rom Cînd ne-am suit la tatăl meu, robul tău, i-am spus cuvintele domnului meu.
men Als wir dann zu deinem Knecht, meinem Vater, zurückgekehrt waren, teilten wir ihm die Worte meines Herrn mit;

Geneza 44 :25
rom Tatăl nostru a zis: 'Duceţi-vă iarăş să ne cumpăraţi ceva merinde.'
men und als später unser Vater sagte: ‚Zieht wieder hin und kauft uns etwas Getreide!'

Geneza 44 :26
rom Noi am răspuns: 'Nu putem să ne ducem; dar dacă fratele nostru cel tînăr va fi cu noi, ne vom duce; căci nu putem vedea faţa omului aceluia, de cît dacă fratele nostru cel tînăr va fi cu noi.'
men da antworteten wir: ‚Wir können nicht hinabziehen; nur wenn unser jüngster Bruder uns begleitet, wollen wir hinabziehen; denn wir dürfen uns vor dem Manne nicht sehen lassen, wenn unser jüngster Bruder nicht bei uns ist.'

Geneza 44 :27
rom Robul tău, tatăl nostru, ne- a zis: 'Voi ştiţi că nevastă-mea mi- a născut doi fii.
men Da erwiderte uns dein Knecht, mein Vater: ‚Ihr wißt selbst, daß meine Frau mir nur zwei Söhne geboren hat;

Geneza 44 :28
rom Unul a ieşit dela mine, şi cred că a fost sfîşiat negreşit de fiare, căci

nu l-am mai văzut pînă astăzi.
men der eine ist von mir weggegangen, und ich mußte mir sagen: Sicherlich hat ihn ein Tier zerrissen! und ich habe ihn bis heute nicht wiedergesehen.

Geneza 44 :29
rom Dacă-mi mai luaţi şi pe acesta, şi i se va întîmpla vreo nenorocire, cu durere îmi veţi pogorî bătrîneţele în locuinţa morţilor.'
men Wenn ihr mir nun auch diesen noch wegnehmt und ihm ein Unglück zustößt, so werdet ihr mein graues Haar mit Jammer in die Unterwelt hinabbringen!'

Geneza 44 :30
rom Acum, dacă mă voi întoarce la robul tău, tatăl meu, fără să avem cu noi băiatul de sufletul căruia este nedeslipit sufletul lui,
men Käme ich jetzt also zu deinem Knecht, meinem Vater, heim und der Knabe wäre nicht bei uns, an dem doch sein ganzes Herz hängt,

Geneza 44 :31
rom el are să moară, cînd va vedea că băiatul nu este; şi robii tăi vor pogorî cu durere în locuinţa morţilor bătrîneţele robului tău, tatăl nostru.
men und müßte er sehen, daß der Knabe nicht da ist, so würde er sterben, und deine Knechte hätten wirklich das graue Haar deines Knechtes, unsers Vaters, mit Herzeleid-a- in die Unterwelt hinabgebracht! -a) 1.Mo. 42,38.

Geneza 44 :32
rom Căci robul tău s'a pus chezăş pentru copil, şi a zis tatălui meu: 'Dacă nu- l voi aduce înapoi la tine, vinovat să fiu pentru totdeauna faţă de tatăl meu.'
men Weil nun dein Knecht sich bei meinem Vater für den Knaben verbürgt und gelobt hat: ‚Wenn ich ihn dir nicht zurückbringe, so will ich Zeit meines Lebens vor meinem Vater schuldbeladen dastehen!'

Geneza 44 :33
rom Îngăduie, dar, te rog, robului tău să rămînă în locul băiatului, ca rob al domnului meu; iar băiatul să se suie înapoi cu fraţii săi.
men so laß doch jetzt deinen Knecht anstatt des Knaben als Sklaven meines Herrn hier bleiben, den Knaben aber laß mit seinen Brüdern heimziehen!

Geneza 44 :34
rom Cum mă voi putea sui eu la tatăl meu, dacă băiatul nu este cu mine? Ah! să nu văd mîhnirea tatălui meu!'
men Denn wie könnte ich zu meinem Vater zurückkehren, ohne daß der Knabe bei mir wäre? Ich könnte den Jammer nicht mitansehen, der meinen Vater träfe!»

Geneza 45

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 44
↦ Geneza 46

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Geneza 45 :1
rom Iosif nu s'a mai putut stăpîni înaintea tuturor celor ce- l înconjurau. Şi a strigat: 'Scoateţi afară pe toată lumea.' Şi n'a mai rămas nimeni cu Iosif, cînd s'a făcut cunoscut fraţilor săi.
men DA vermochte Joseph nicht länger an sich zu halten vor allen, die um ihn her standen, sondern er rief aus: «Laßt jedermann von mir weg hinausgehen!» So war denn niemand zugegen, als Joseph sich seinen Brüdern zu erkennen gab.

Geneza 45 :2
rom A izbucnit într'un plîns aşa de tare că l-au auzit Egiptenii şi casa lui Faraon.
men Er brach aber in ein so lautes Weinen aus, daß die Ägypter es hörten und auch das Haus des Pharaos Kunde davon erhielt.

Geneza 45 :3
rom Iosif a zis fraţilor săi: 'Eu sînt Iosif! Mai trăieşte tatăl meu?' Dar fraţii lui nu i-au putut răspunde, aşa de încremeniţi rămăseseră înaintea lui.
men Joseph sagte aber zu seinen Brüdern: «Ich bin Joseph! Lebt mein Vater noch?» Seine Brüder vermochten aber nicht, ihm zu antworten: so bestürzt standen sie vor ihm.

Geneza 45 :4
rom Iosif a zis fraţilor săi: 'Apropiaţi-vă de mine.' Şi ei s'au apropiat. El a zis: 'Eu sînt fratele vostru Iosif, pe care l-aţi vîndut ca să fie dus în Egipt.
men Da sagte er zu seinen Brüdern: «Tretet doch nahe an mich heran!» Als sie nun näher getreten waren, sagte er: «Ich bin euer Bruder Joseph, den ihr nach Ägypten verkauft habt!

Geneza 45 :5
rom Acum, nu vă întristaţi şi nu fiţi mîhniţi că m'aţi vîndut ca să fiu adus aici, căci ca să vă scap viaţa m'a trimes Dumnezeu înaintea voastră.
men Nun beunruhigt euch aber nicht und macht euch keine Vorwürfe darüber, daß ihr mich hierher verkauft habt! denn um uns alle am Leben zu erhalten, hat Gott mich euch vorausgesandt.

Geneza 45 :6
rom Iată sînt doi ani decînd bîntuie foametea în ţară; şi încă cinci ani, nu va fi nici arătură, nici seceriş.
men DENN jetzt herrscht die Hungersnot erst zwei Jahre im Lande, und fünf Jahre stehen noch bevor, in denen kein Pflügen und kein Ernten stattfinden wird.

Geneza 45 :7
rom Dumnezeu m'a trimes înaintea voastră ca să vă rămînă sămînţa vie în ţară, şi ca să vă păstreze viaţa printr'o mare izbăvire.
men Darum hat Gott mich euch vorausgesandt, um das Fortbestehen eures Geschlechts auf Erden zu sichern und um euch, eine große Schar von Erretteten, am Leben zu erhalten.

Geneza 45 :8
rom Aşa că nu voi m'aţi trimes aici, ci Dumnezeu; El m'a făcut ca un tată al lui Faraon, stăpîn peste toată casa lui, şi cîrmuitorul întregei ţări a Egiptului.
men So habt also nicht ihr mich hierher gebracht, sondern Gott; der hat

mich dem Pharao zum Vater gemacht und zum Herrn über sein ganzes Haus und zum Gebieter im ganzen Lande Ägypten.

Geneza 45 :9

rom Grăbiţi-vă de vă suiţi la tatăl meu, şi spuneţi- i: 'Aşa a vorbit fiul tău Iosif:, Dumnezeu m'a pus domn peste tot Egiptul; pogoară-te la mine şi nu zăbovi!

men Zieht nun eilends zu meinem Vater hinauf und meldet ihm: ‚So läßt dir dein Sohn Joseph sagen: Gott hat mich zum Gebieter von ganz Ägypten gemacht: komm zu mir herab, säume nicht!

Geneza 45 :10

rom Vei locui în ţinutul Gosen, şi vei fi lîngă mine, tu, fiii tăi, şi fiii fiilor tăi, oile tale şi boii tăi, şi tot ce este al tău.

men Du sollst im Lande Gosen wohnen und in meiner Nähe sein, du, deine Kinder und Kindeskinder samt deinem Kleinvieh und deinen Rindern und deinem ganzen Hab und Gut.

Geneza 45 :11

rom Acolo te voi hrăni, căci vor mai fi încă cinci ani de foamete; şi astfel nu vei pieri, tu, casa ta, şi tot ce este al tău.

men Ich will dich daselbst versorgen, denn noch fünf Jahre wird die Hungersnot dauern, damit du nicht verarmst, du und dein Haus und alles, was du besitzest.'

Geneza 45 :12

rom Voi vedeţi cu ochii voştri, şi fratele meu Beniamin vede cu ochii lui că eu însumi vă vorbesc.

men Ihr seht es ja mit eigenen Augen und auch mein Bruder Benjamin sieht es mit eigenen Augen, daß ich persönlich es bin, der zu euch redet.

Geneza 45 :13

rom Istorisiţi tatălui meu toată slava pe care o am în Egipt, şi tot ce aţi văzut; şi aduceţi aici cît mai curînd pe tatăl meu.'

men Berichtet also meinem Vater alle die hohen Ehren, die ich in Ägypten habe, und alles, was ihr gesehen habt, und bringt meinen Vater eilends hierher!»

Geneza 45 :14
rom El s'a aruncat pe gîtul fratelui său Beniamin, şi a plîns; şi Beniamin a plîns şi el pe gîtul lui.
men Darauf fiel er seinem Bruder Benjamin um den Hals und weinte, und auch Benjamin weinte an seinem Halse;

Geneza 45 :15
rom A îmbrăţişat de asemenea pe toţi fraţii lui, plîngînd. După aceea, fraţii lui au stat de vorbă cu el.
men dann küßte er alle seine Brüder und umarmte sie unter Tränen; nun erst vermochten auch seine Brüder mit ihm zu reden.

Geneza 45 :16
rom S'a răspîndit vestea în casa lui Faraon că au venit fraţii lui Iosif; lucrul acesta a plăcut lui Faraon şi slujitorilor lui.
men ALS nun die Kunde von der Ankunft der Brüder Josephs in den Palast des Pharaos drang, war sie dem Pharao und seinen Dienern angenehm.

Geneza 45 :17
rom Faraon a zis lui Iosif: 'Spune fraţilor tăi:, Iată ce să faceţi:, Încărcaţi-vă dobitoacele, şi plecaţi în ţara Canaanului;
men Daher sagte der Pharao zu Joseph: «Sage deinen Brüdern: ‚Tut also: beladet eure Lasttiere und zieht heim ins Land Kanaan,

Geneza 45 :18
rom luaţi pe tatăl vostru şi familiile voastre, şi veniţi la mine. Eu vă voi da ce este mai bun în ţara Egiptului, şi veţi mînca grăsimea ţării.
men holt euren Vater und eure Familien und kommt zu mir! ich will euch den besten Teil des Landes Ägypten geben, damit ihr das Fett des Landes genießen könnt.'

Geneza 45 :19
rom Ai poruncă să le spui: 'Aşa să faceţi! Luaţi-vă din ţara Egiptului cară pentru pruncii voştri şi pentru nevestele voastre; aduceţi pe tatăl vostru, şi veniţi.
men Du bist ermächtigt, (ihnen zu sagen): ‚Tut also: nehmt euch aus Ägypten Wagen mit für eure Kinder und Frauen, laßt auch euren Vater aufsteigen und kommt hierher!

Geneza 45 :20
rom Să nu vă pară rău de ceeace veţi lăsa; căci tot ce este mai bun în ţara Egiptului va fi pentru voi.'
men Laßt es euch um euren Hausrat nicht leid sein! denn das Beste vom ganzen Land Ägypten soll euch zuteil werden.'»

Geneza 45 :21
rom Fiii lui Israel au făcut aşa. Iosif le- a dat cară, după porunca lui Faraon; le- a dat şi merinde pentru drum.
men SO taten denn die Söhne Israels also, und Joseph gab ihnen Wagen nach dem Befehl des Pharaos und außerdem Zehrung für die Reise.

Geneza 45 :22
rom Le- a dat la toţi haine de schimb, iar lui Beniamin i- a dat trei sute de sicli de argint şi cinci haine de schimb.
men Ihnen allen schenkte er, einem jeden, einen Festtagsanzug; dem Benjamin aber schenkte er dreihundert Silberstücke und fünf Festtagsanzüge.

Geneza 45 :23
rom Tatălui său i- a trimes zece măgari încărcaţi cu ce era mai bun în Egipt, şi zece măgăriţe încărcate cu grîu, pîne şi merinde, pentru ca să aibă pe drum.
men Seinem Vater aber sandte er dementsprechend: zehn Esel, die mit den besten Erzeugnissen Ägyptens beladen waren, und zehn Eselinnen,

die Getreide, Brot und Reisekost für seinen Vater trugen.

Geneza 45 :24
rom Apoi a dat drumul fraţilor săi, cari au plecat; şi le- a zis: 'Să nu vă certaţi pe drum.'
men Alsdann entließ er seine Brüder, und sie zogen ab, nachdem er sie noch ermahnt hatte: «Erzürnt euch nicht unterwegs!»

Geneza 45 :25
rom Ei au ieşit din Egipt, şi au ajuns în ţara Canaanului, la tatăl lor Iacov.
men SO zogen sie denn aus Ägypten ab und kamen ins Land Kanaan zu ihrem Vater Jakob,

Geneza 45 :26
rom Şi i-au spus: 'Iosif tot mai trăieşte, şi chiar el cîrmuieşte toată ţara Egiptului.' Dar inima lui Iacov a rămas rece, pentrucă nu- i credea.
men dem sie berichteten: «Joseph lebt noch und ist Gebieter über das ganze Land Ägypten!» Aber sein Herz blieb kalt dabei, denn er glaubte ihnen nicht.

Geneza 45 :27
rom Cînd i-au istorisit însă tot ce le spusese Iosif, şi a văzut carele pe cari le trimesese Iosif ca să- l ducă, duhul tatălui lor, Iacov, s'a înviorat.
men Als sie ihm aber alles erzählten, was Joseph ihnen aufgetragen hatte, und als er die Wagen sah, die Joseph geschickt hatte, um ihn zu holen, da kam wieder Leben in den Geist ihres Vaters Jakob,

Geneza 45 :28
rom Şi Israel a zis: 'Destul! Fiul meu Iosif tot mai trăieşte! Vreau să mă duc să- l văd înainte de moarte.'
men so daß er ausrief: «Genug! mein Sohn Joseph lebt noch! Ich will hinziehen und ihn noch einmal sehen, ehe ich sterbe!»

Geneza 46

⥣ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 45
↦ Geneza 47

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Geneza 46 :1
rom Israel a plecat, cu tot ce avea. A ajuns la Beer-Şeba, şi a adus jertfe Dumnezeului tatălui său Isaac.
men SO brach denn Israel mit allen seinen Angehörigen auf, und als er nach Beerseba gekommen war, brachte er dort dem Gott seines Vaters Isaak Schlachtopfer dar.

Geneza 46 :2
rom Dumnezeu a vorbit lui Israel, într'o vedenie noaptea, şi a zis: 'Iacove! Iacove!' Israel a răspuns: 'Iată-mă!'
men Da redete Gott mit Israel nachts in einem Gesicht und sagte: «Jakob, Jakob!» Er antwortete: «Hier bin ich!»

Geneza 46 :3
rom Şi Dumnezeu a zis: 'Eu sînt Dumnezeu, Dumnezeul tatălui tău. Nu te teme să te pogori în Egipt, căci acolo te voi face să ajungi un neam mare.
men Darauf sagte Gott: «Ich bin Gott, der Gott deines Vaters! Fürchte dich nicht, nach Ägypten hinabzuziehen; denn ich will dich dort zu einem großen Volk machen.

Geneza 46 :4

rom Eu însumi Mă voi pogorî cu tine în Egipt, şi Eu însumi te voi scoate iarăş de acolo; iar Iosif îţi va închide ochii.'
men Ich selbst will mit dir nach Ägypten hinabziehen, und ich selbst will dich (einst) auch wieder zurückführen, und Josephs Hand soll dir die Augen zudrücken.»

Geneza 46 :5
rom Iacov a părăsit Beer-Şeba; şi fiii lui Israel au pus pe tatăl lor Iacov, cu copilaşii şi nevestele lor, în carele pe cari le trimesese Faraon ca să- l ducă.
men Da brach Jakob von Beerseba auf, und seine Söhne ließen ihren Vater Jakob nebst ihren Kindern und ihren Frauen auf den Wagen fahren, die der Pharao geschickt hatte, um ihn zu holen.

Geneza 46 :6
rom Şi-au luat şi turmele şi averile, pe cari le agonisiseră în ţara Canaanului. Şi Iacov s'a dus în Egipt, cu toată familia lui.
men Sie nahmen auch ihr Vieh und ihre Habe mit, die sie im Lande Kanaan erworben hatten, und kamen so nach Ägypten, Jakob mit seiner gesamten Nachkommenschaft:

Geneza 46 :7
rom A luat cu el în Egipt pe fiii lui şi pe fiii fiilor lui, pe fiicele lui şi pe fiicele fiilor lui, şi pe toată familia lui.
men seine Söhne und Enkel, seine Töchter und Enkelinnen, überhaupt seine ganze Nachkommenschaft brachte er mit sich nach Ägypten.

Geneza 46 :8
rom Iată numele fiilor lui Israel, cari au venit în Egipt. Iacov şi fiii lui. Întîiul născut al lui Iacov: Ruben.
men DIES aber sind die Namen der Nachkommen Israels, die nach Ägypten kamen: Jakob und seine Söhne. Der erstgeborene Sohn Jakobs war Ruben;

Geneza 46 :9
rom Fiii lui Ruben: Enoh, Palu, Heţron şi Carmi.
men und die Söhne Rubens waren Hanoch, Pallu, Hezron und Karmi.

Geneza 46 :10
rom -Fiii lui Simeon: Iemuel, Iamin, Ohad, Iachin şi Ţohar; şi Saul, fiu dintr'o femeie Cananită.
men Die Söhne Simeons waren Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn der Kanaanäerin.

Geneza 46 :11
rom -Fiii lui Levi: Gherşon, Chehat, şi Merari. -
men Die Söhne Levi's waren Gerson, Kehath und Merari.

Geneza 46 :12
rom Fiii lui Iuda: Er, Onan, Şela, Pereţ şi Zarah; dar Er şi Onan au murit în ţara Canaanului. Fiii lui Pereţ au fost: Heţron şi Hamul. -
men Die Söhne Juda's waren Ger, Onan, Sela, Perez und Serah; aber Ger und Onan waren schon im Lande Kanaan gestorben, und die Söhne des Perez waren Hezron und Hamul.

Geneza 46 :13
rom Fiii lui Isahar: Tola, Puva, Iov şi Şimron. -
men Die Söhne Issaschars waren Thola, Puwwa, Job und Simron.

Geneza 46 :14
rom Fiii lui Zabulon: Sered, Elon şi Iahleel.
men Die Söhne Sebulons waren Sered, Elon und Jahleel.

Geneza 46 :15
rom Aceştia sînt fiii, pe cari i- a născut lui Iacov Lea în Padan-Aram, împreună cu fiică-sa Dina. Fiii şi fiicele lui alcătuiau în totul treizeci şi trei de inşi.
men Dies sind die Söhne der Lea, die sie dem Jakob in Nord-

Mesopotamien geboren hatte, dazu seine Tochter Dina, insgesamt dreiunddreißig Söhne und Töchter.

Geneza 46 :16
rom Fiii lui Gad: Ţifion, Haggi, Şuni, Eţbon, Eri, Arodi şi Areeli. -
men Die Söhne Gads aber waren Ziphjon und Haggi, Suni und Ezbon, Heri, Arodi und Areli.

Geneza 46 :17
rom Fiii lui Aşer: Imna, Işva, Işvi şi Beria; şi Serah, sora lor. Şi fiii lui Beria: Heber şi Malchiel.
men Die Söhne Assers waren Jimna, Jiswa, Jiswi, Beria und ihre Schwester Serah; und die Söhne Beria's waren Heber und Malkiel.

Geneza 46 :18
rom Aceştia sînt fiii Zilpei, pe care o dăduse Laban fetei sale Lea; pe aceştia i- a născut ea lui Iacov. În totul şaisprezece inşi.
men Dies sind die Söhne der Silpa, die Laban seiner Tochter Lea (als Leibmagd) gegeben hatte; diese hatte sie dem Jakob geboren, zusammen sechzehn Seelen.

Geneza 46 :19
rom Fiii Rahelei, nevasta lui Iacov: Iosif şi Beniamin. -
men Die Söhne der Rahel, der Frau Jakobs, waren Joseph und Benjamin.

Geneza 46 :20
rom Lui Iosif i s'au născut, în ţara Egiptului: Manase şi Efraim, pe cari i- a născut Asnat fata lui Poti-Fera, preotul lui On. -
men Dem Joseph aber waren in Ägypten Manasse und Ephraim geboren, die ihm Asenath, die Tochter Potiphera's, des Priester von On, geboren hatte.

Geneza 46 :21
rom Fiii lui Beniamin; Bela, Becher, Aşbel, Ghera, Naaman, Ehi, Roş,

Mupim, Hupim şi Ard.
men Die Söhne Benjamins waren Bela, Becher und Asbel, Gera und Naaman, Ehi und Ros, Muppim und Huppim und Ard.

Geneza 46 :22
rom Aceştia sînt fiii Rahelei, pe cari i- a născut lui Iacov. În totul patrusprezece inşi.
men Dies sind die Söhne der Rahel, die dem Jakob geboren waren, insgesamt vierzehn Seelen.

Geneza 46 :23
rom Fiii lui Dan: Huşim.
men Die Söhne Dans aber waren: Husim;

Geneza 46 :24
rom Fiii lui Neftali: Iahţeel, Guni, Ieţer şi Şilem.
men und die Söhne Naphthali's: Jahzeel, Guni, Jezer und Sillem.

Geneza 46 :25
rom Aceştia sînt fiii Bilhei, pe care o dăduse Laban fetei sale Rahela; şi pe aceştia i- a născut ea lui Iacov. În totul, şapte inşi.
men Dies sind die Söhne der Bilha, die Laban seiner Tochter Rahel (als Leibmagd) gegeben hatte; diese hatte sie dem Jakob geboren, insgesamt sieben Seelen.

Geneza 46 :26
rom Sufletele cari au venit cu Iacov în Egipt şi cari ieşiseră din el, erau în totul şasezeci şi şase, fără să numărăm nevestele fiilor lui Iacov.
men Die Gesamtzahl der Seelen, die mit Jakob nach Ägypten kamen, seine leiblichen Nachkommen, ungerechnet die Frauen der Söhne Jakobs, betrug sechsundsechzig.

Geneza 46 :27
rom Şi Iosif avea doi fii, cari i se născuseră în Egipt. -Toate sufletele din

familia lui Iacov, cari au venit în Egipt, erau în număr de şaptezeci.
men Die Söhne Josephs aber, die ihm in Ägypten geboren wurden, waren zwei Seelen. Daher betrug die Gesamtzahl der Seelen des Hauses Jakobs, die nach Ägypten kamen, siebzig.

Geneza 46 :28
rom Iacov a trimes pe Iuda înainte la Iosif, ca să- i dea de ştire să- i iasă înainte în Gosen.
men JAKOB hatte aber Juda zu Joseph vorausgesandt, damit dieser ihm die Landschaft Gosen im voraus anweisen lasse. Als sie nun im Lande Gosen angekommen waren,

Geneza 46 :29
rom Şi au venit în ţinutul Gosen. Iosif şi- a pregătit carul şi s'a suit ca să se ducă în Gosen, în întîmpinarea tatălui său Israel. Cum l- a văzut, s'a aruncat pe gîtul lui, şi a plîns multă vreme pe gîtul lui.
men ließ Joseph seinen Wagen anspannen und fuhr seinem Vater Israel nach Gosen entgegen; und als er vor ihm erschien, fiel er ihm um den Hals und weinte lange an seinem Halse.

Geneza 46 :30
rom Israel a zis lui Iosif: 'Acum pot să mor, fiindcă ţi-am văzut faţa, şi tu tot mai trăieşti.'
men Israel aber sagte zu Joseph: «Nun will ich gern sterben, nachdem ich dein Angesicht gesehen habe (und weiß), daß du noch am Leben bist.»

Geneza 46 :31
rom Iosif a zis fraţilor săi şi familiei tatălui său: 'Mă duc să înştiinţez pe Faraon, şi să- i spun:, Fraţii mei şi familia tatălui meu, cari erau în ţara Canaan, au venit la mine.
men Hierauf sagte Joseph zu seinen Brüdern und zu den anderen Angehörigen seines Vaters: «Ich will jetzt hinfahren und dem Pharao Bericht erstatten und ihm melden: ‚Meine Brüder, sowie die Angehörigen meines Vaters, die bisher im Lande Kanaan gewohnt haben, sind zu mir

gekommen.

Geneza 46 :32
rom Oamenii aceştia sînt păstori, căci cresc vite; ei şi-au adus oile şi boii, şi tot ce este al lor.'
men Diese Leute sind Hirten von Kleinvieh - sie sind von jeher Viehzüchter gewesen -, und sie haben ihr Kleinvieh, ihre Rinder und ihren gesamten Besitz mitgebracht.'

Geneza 46 :33
rom Şi, cînd vă va chema Faraon şi vă va întreba: 'Cu ce vă îndeletniciţi?'
men Wenn euch dann der Pharao rufen läßt und euch fragt: ‚Was ist euer Gewerbe?'

Geneza 46 :34
rom voi să răspundeţi: 'Robii tăi au crescut vite, din tinereţa noastră pînă acum, atît noi cît şi părinţii noştri.` În felul acesta, veţi locui în ţinutul Gosen, căci toţi păstorii sînt o urîciune pentru Egipteni.'
men so antwortet: ‚Deine Knechte sind von Jugend auf bis jetzt Viehzüchter gewesen, wir wie auch schon unsere Väter', - damit ihr im Lande Gosen wohnen dürft; denn alle Hirten von Kleinvieh sind den Ägyptern ein Greuel.»

Geneza 47

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 46
↦ Geneza 48

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Geneza 47 :1
rom Iosif s'a dus să înştiinţeze pe Faraon, şi i- a spus: 'Fraţii mei şi tatăl meu au sosit din ţara Canaan, cu oile şi boii, şi cu tot avutul lor; şi sînt în ţinutul Gosen.'
men SO ging denn Joseph hin und erstattete dem Pharao Bericht mit den Worten: «Mein Vater und meine Brüder sind mit ihrem Kleinvieh, ihren Rindern und ihrem gesamten Besitz aus dem Lande Kanaan angekommen und befinden sich jetzt im Lande Gosen.»

Geneza 47 :2
rom A luat pe cinci din fraţii lui, şi i- a adus înaintea lui Faraon.
men Er hatte aber aus der Gesamtzahl seiner Brüder fünf Männer mitgebracht, die er dem Pharao vorstellte.

Geneza 47 :3
rom Faraon a întrebat pe fraţii lui Iosif: 'Cu ce vă îndeletniciţi?' Ei au răspuns lui Faraon: 'Robii tăi sînt păstori, cum erau şi părinţii noştri.'
men Als nun der Pharao die Brüder Josephs fragte: «Was ist euer Gewerbe?» antworteten sie dem Pharao: «Deine Knechte sind Hirten von Kleinvieh, wir wie auch schon unsere Väter.»

Geneza 47 :4
rom Şi au mai zis lui Faraon: 'Noi am venit ca să locuim o vreme aici în ţară, pentrucă nu mai este păşune pentru oile robilor tăi, şi este o mare foamete în ţara Canaanului; îngăduie dar robilor tăi să locuiască în ţinutul Gosen.'
men Weiter sagten sie zum Pharao: «Wir sind hergekommen, um eine Zeitlang als Fremdlinge hier im Lande zu wohnen, weil deine Knechte keine Weide mehr für ihr Kleinvieh haben: so schwer liegt die Hungersnot auf dem Lande Kanaan. Laß nun doch deine Knechte im Lande Gosen wohnen!»

Geneza 47 :5
rom Faraon a zis lui Iosif: 'Tatăl tău şi fraţii tăi au venit la tine.
men Da sagte der Pharao zu Joseph: «Dein Vater und deine Brüder sind zu dir gekommen:

Geneza 47 :6
rom Ţara Egiptului este deschisă înaintea ta; aşează pe tatăl tău şi pe fraţii tăi în cea mai bună parte a ţării. Să locuiască în ţinutul Gosen; şi dacă găseşti printre ei oameni destoinici, pune- i în fruntea turmelor mele.'
men das Land Ägypten steht dir zur Verfügung; laß deinen Vater und deine Brüder im besten Teil des Landes wohnen! Sie dürfen im Lande Gosen wohnen; und wenn du siehst, daß tüchtige Leute unter ihnen sind, so mache sie zu Oberhirten über meine eigenen Herden!»

Geneza 47 :7
rom Iosif a adus pe tatăl său Iacov, şi l- a înfăţişat înaintea lui Faraon. Şi Iacov a binecuvîntat pe Faraon.
men HIERAUF ließ Joseph auch seinen Vater Jakob eintreten und stellte ihn dem Pharao vor; Jakob aber begrüßte den Pharao mit einem Segenswunsch.

Geneza 47 :8
rom Faraon a întrebat pe Iacov: 'Care este numărul zilelor anilor vieţii

tale?'
men Da sagte der Pharao zu Jakob: «Wie groß ist die Zahl deiner Lebensjahre?»

Geneza 47 :9
rom Iacov a răspuns lui Faraon: 'Zilele anilor călătoriei mele sînt o sută treizeci de ani. Zilele anilor vieţii mele au fost puţine la număr şi rele, şi n'au atins zilele anilor vieţii părinţilor mei, în timpul călătoriei lor.'
men Jakob antwortete dem Pharao: «Die Zahl der Jahre meiner Wanderschaft beträgt hundertunddreißig Jahre; gering an Zahl und mühselig sind die Tage meiner Lebensjahre gewesen und reichen nicht an die Tage der Lebensjahre meiner Väter in der Zeit ihrer Wanderschaft heran.»

Geneza 47 :10
rom Iacov a binecuvîntat iarăş pe Faraon, şi a plecat dinaintea lui Faraon.
men Hierauf entfernte sich Jakob vom Pharao mit einem Segenswunsch für ihn.

Geneza 47 :11
rom Iosif a aşezat pe tatăl său şi pe fraţii săi, şi le- a dat o moşie în ţara Egiptului, în cea mai bună parte a ţării, în ţinutul lui Ramses, cum poruncise Faraon.
men Joseph aber wies seinem Vater und seinen Brüdern Wohnsitze an und verlieh ihnen eigenen Grundbesitz in Ägypten, im besten Teile des Landes, nämlich in der Landschaft Ramses, wie der Pharao befohlen hatte.

Geneza 47 :12
rom Iosif a hrănit cu pîne pe tatăl său, pe fraţii săi, şi pe toată familia tatălui său, după numărul copiilor.
men Und Joseph versorgte seinen Vater, seine Brüder und alle Angehörigen seines Vaters mit Brotkorn, einen jeden nach der Zahl seiner Familienglieder.

Geneza 47 :13
rom Nu mai era pîne în toată ţara, căci foametea era foarte mare; ţara Egiptului şi ţara Canaanului tînjeau, din pricina foametei.
men ES gab aber kein Brotkorn im ganzen Lande; denn die Hungersnot war überaus drückend, so daß Ägypten ebenso wie das Land Kanaan infolge der Hungersnot am Verschmachten war.

Geneza 47 :14
rom Iosif a strîns tot argintul, care se găsea în ţara Egiptului şi în ţara Canaanului, în schimbul grîului, pe care- l cumpărau oamenii, şi astfel a făcut ca tot argintul acesta să intre în casa lui Faraon.
men So brachte denn Joseph (schließlich) alles Geld, das sich im Lande Ägypten und in Kanaan vorfand, in seiner Hand zusammen für das Brotkorn, das man kaufen mußte; und Joseph lieferte das Geld an das Haus des Pharaos ab.

Geneza 47 :15
rom Cînd s'a sfîrşit argintul din ţara Egiptului şi din ţara Canaanului, toţi Egiptenii au venit la Iosif, şi au zis: 'Dă-ne pîne! Pentruce să murim în faţa ta? Căci argint nu mai avem.'
men Als dann im Lande Ägypten und in Kanaan kein Geld mehr vorhanden war, kamen alle Ägypter zu Joseph und sagten: «Schaffe uns Brot! Warum sollen wir vor deinen Augen sterben? denn das Geld ist zu Ende gegangen!»

Geneza 47 :16
rom Iosif a zis: 'Daţi vitele voastre, şi vă voi da pîne în schimbul vitelor voastre, dacă nu mai aveţi argint.'
men Joseph antwortete: «Bringt euer Vieh her, so will ich euch Brotkorn als Entgelt für euer Vieh geben, wenn ihr kein Geld mehr habt.»

Geneza 47 :17
rom Şi-au adus vitele la Iosif, şi Iosif le- a dat pîne în schimbul cailor, în

schimbul turmelor de oi şi de boi, şi în schimbul măgarilor. Le- a dat astfel pîne în anul acela în schimbul tuturor turmelor lor.
men Da brachten sie ihr Vieh zu Joseph, und dieser gab ihnen Brotkorn als Entgelt für die Pferde, für die Schaf- und Rinderherden und für die Esel; so versorgte er sie in jenem Jahr mit Brotkorn um den Preis ihres gesamten Viehs.

Geneza 47 :18
rom Dupăce a trecut anul acela, au venit la Iosif în anul următor, şi i-au zis: 'Nu putem să ascundem domnului nostru faptul că argintul s'a sfîrşit, şi turmele de vite au trecut în stăpînirea domnului nostru; nu mai rămîn înaintea domnului nostru de cît trupurile şi pămînturile noastre.
men Als nun dieses Jahr zu Ende war, kamen sie im nächsten Jahre wieder zu ihm und sagten: «Wir können es unserm Herrn nicht verhehlen, daß das Geld zu Ende ist und, weil auch unser Bestand an Vieh schon an unsern Herrn übergegangen ist, nichts mehr zur Verfügung unsers Herrn übriggeblieben ist als unser Leib und unsere Äcker.

Geneza 47 :19
rom Pentruce să murim subt ochii tăi, noi şi pămînturile noastre? Cumpără-ne împreună cu pămînturile noastre în schimbul pînii, şi vom fi ai domnului nostru, noi şi pămînturile noastre. Dă-ne sămînţă să sămănăm, ca să trăim şi să nu murim, şi să nu ne rămînă pămînturile pustii.'
men Warum sollen wir vor deinen Augen zugrunde gehen, wir samt unserm Landbesitz? Kaufe uns und unsern Landbesitz um Brotkorn, so wollen wir samt unserm Landbesitz dem Pharao leibeigen sein; aber gib uns Saatkorn, damit wir am Leben bleiben und nicht verhungern und die Felder nicht zur Wüste werden!»

Geneza 47 :20
rom Iosif a cumpărat pentru Faraon toate pămînturile Egiptului; căci Egiptenii şi-au vîndut fiecare ogorul, pentrucă îi silea foametea. Şi ţara a ajuns în stăpînirea lui Faraon.

men So kaufte denn Joseph alles Ackerland der Ägypter für den Pharao auf; denn die Ägypter verkauften ein jeder seine Felder, weil die Hungersnot schwer auf ihnen lastete; und so wurde das Land Eigentum des Pharaos.

Geneza 47 :21

rom Cît despre popor, l- a mutat în cetăţi, dela o margine hotarelor Egiptului pînă la cealaltă.

men Und was die Bevölkerung betrifft, so machte er sie leibeigen von einem Ende des ägyptischen Gebiets bis zum andern.

Geneza 47 :22

rom Numai pămînturile preoţilor nu le- a cumpărat, pentrucă era o lege a lui Faraon, dată în folosul preoţilor, cari trăiau din venitul pe care li- l dădea Faraon: de aceea ei nu şi-au vîndut pămînturile.

men Nur die Ländereien der Priester kaufte er nicht an; denn die Priester bezogen ein festes Einkommen vonseiten des Pharaos und lebten von ihrem festen Einkommen, das der Pharao ihnen angewiesen hatte; deshalb brauchten sie ihre Ländereien nicht zu verkaufen.

Geneza 47 :23

rom Iosif a zis poporului: 'V'am cumpărat azi cu pămînturile voastre, pentru Faraon; iată, vă dau sămînţă, ca să puteţi sămăna pămîntul.

men Joseph aber sagte zum Volk: «Ich habe nunmehr euch und eure Äcker für den Pharao angekauft; hier habt ihr Saatkorn zum besäen der Äcker!

Geneza 47 :24

rom La vremea roadelor, veţi da a cincea parte lui Faraon; iar celelalte patru părţi vă vor rămînea vouă, ca să sămănaţi ogoarele, şi să vă hrăniţi împreună cu copiii voştri şi cu cei ce sînt în casele voastre.'

men Aber von dem Ertrage müßt ihr ein Fünftel an den Pharao abgeben; die übrigen vier Fünftel dagegen sollt ihr behalten zur Aussaat für die Felder, sowie zur Nahrung für euch und euer Gesinde und zur Ernährung eurer Familien.»

Geneza 47 :25
rom Ei au zis: 'Tu ne-ai scăpat viaţa! Să căpătăm trecere înaintea domnului nostru, şi vom fi robi ai lui Faraon.'
men Da antworteten sie: «Du hast uns am Leben erhalten! Möchten wir nur Gnade finden vor den Augen unsers Herrn, so wollen wir gern dem Pharao leibeigen sein!»

Geneza 47 :26
rom Iosif a făcut din aceasta o lege, care a rămas în picioare pînă în ziua de azi, şi după care, a cincea parte din venitu pămînturilor Egiptului este a lui Faraon; numai pămînturile preoţilor nu sînt ale lui Faraon.
men So machte Joseph es zu einer gesetzlichen Verpflichtung, die bis auf diesen Tag für den Grundbesitz der Ägypter besteht, daß dem Pharao der fünfte Teil des Ernteertrages gehört; nur die Ländereien der Priester allein kamen nicht in den Besitz des Pharaos.

Geneza 47 :27
rom Israel a locuit în ţara Egiptului, în ţinutul Gosen. Ei s'au înstărit, au crescut şi s'au înmulţit foarte mult.
men SO siedelten sich denn die Israeliten in Ägypten, in der Landschaft Gosen, an; sie setzten sich darin fest und mehrten sich so, daß sie überaus zahlreich wurden.

Geneza 47 :28
rom Iacov a trăit şaptesprezece ani în ţara Egiptului; şi zilele anilor vieţii lui Iacov au fost de o sută patruzeci şi şapte de ani.
men Jakob aber lebte in Ägypten noch siebzehn Jahre, so daß seine ganze Lebensdauer 147 Jahre betrug.

Geneza 47 :29
rom Cînd s'a apropiat Israel de clipa morţii, a chemat pe fiul său Iosif, şi i-a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, pune, rogu-te, mîna subt

coapsa mea, şi poartă-te cu bunătate şi credincioşie faţă de mine: să nu mă îngropi în Egipt.
men Als dann die Zeit herankam, daß er sterben sollte, ließ er seinen Sohn Joseph rufen und sagte zu ihm: «Wenn ich dir etwas gelte, so lege deine Hand unter meine Hüfte und erweise mir die Liebe und Treue, mich nicht in Ägypten zu begraben,

Geneza 47 :30
rom Ci cînd mă voi culca lîngă părinţii mei, să mă scoţi afară din Egipt, şi să mă îngropi în mormîntul lor.' Iosif a răspuns: 'Voi face după cuvîntul tău.'
men sondern ich möchte bei meinen Vätern ruhen! Darum bringe mich aus Ägypten weg und begrabe mich in ihrer Ruhestätte!» Da antwortete er: «Ja, ich werde nach deinem Wunsche tun.»

Geneza 47 :31
rom Iacov a zis: 'Jură-mi.' Şi Iosif i- a jurat. Apoi Israel s'a plecat cu faţa pe căpătîiul patului.
men Da sagte er: «Schwöre es mir!» und er schwur ihm: Israel aber beugte sich anbetend auf das Kopfende des Bettes hin.

Geneza 48

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 47
↦ Geneza 49

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Geneza 48 :1
rom După aceea, au venit şi au spus lui Iosif: 'Tatăl tău este bolnav.' Şi Iosif a luat cu el pe cei doi fii ai săi, Manase şi Efraim.
men NACH diesen Begebenheiten meldete man dem Joseph: «Wisse, dein Vater ist erkrankt»; da nahm er seine beiden Söhne Manasse und Ephraim mit sich.

Geneza 48 :2
rom Au dat de ştire lui Iacov, şi i-au spus: 'Iată că fiul tău Iosif vine la tine.' Şi Israel şi- a adunat puterile, şi s'a aşezat pe pat.
men Als man nun dem Jakob mitteilte: «Dein Sohn Joseph kommt zu dir», da machte Israel sich stark, setzte sich im Bett aufrecht hin

Geneza 48 :3
rom Iacov a zis lui Iosif: 'Dumnezeul Cel Atotputernic mi S'a arătat la Luz, în ţara Canaan, şi m'a binecuvîntat.
men und sagte dann zu Joseph: «Der allmächtige Gott ist mir einst zu Lus im Lande Kanaan erschienen und hat mich gesegnet

Geneza 48 :4
rom El mi- a zis: 'Te voi face să creşti, te voi înmulţi, şi voi face din tine o ceată de popoare; voi da ţara aceasta seminţei tale după tine, ca s'o

stăpînească pentru totdeauna.
men mit den Worten-a-: ‚Ich will dich fruchtbar machen und mehren und dich zu einer Menge von Stämmen werden lassen und will dieses Land deiner Nachkommenschaft nach dir zu ewigem Besitz geben.'

Geneza 48 :5
rom Acum, cei doi fii, cari ţi s'au născut în ţara Egiptului, înainte de venirea mea la tine în Egipt, vor fi ai mei; Efraim şi Manase vor fi ai mei, ca şi Ruben şi Simeon.
men Und nun sollen deine beiden Söhne, die dir im Lande Ägypten geboren worden sind, ehe ich zu dir nach Ägypten kam, mir gehören: Ephraim und Manasse sollen mir gehören wie Ruben und Simeon.

Geneza 48 :6
rom Dar copiii, pe cari i-ai născut după ei, vor fi ai tăi; ei vor purta numele fraţilor lor în partea lor de moştenire.
men Deine übrigen Kinder aber, die dir nach ihnen geboren sind, sollen dir gehören: den Namen (eines) ihrer (beiden) Brüder sollen sie in ihrem Erbteil führen.

Geneza 48 :7
rom La întoarcerea mea din Padan, Rahela a murit pe drum lîngă mine, în ţara Canaan, la o depărtare bunicică de Efrata; şi am îngropat- o acolo, pe drumul care duce la Efrata, sau Betleem.'
men Was mich aber betrifft: - als ich aus Mesopotamien heimkehrte, starb mir Rahel unterwegs im Lande Kanaan, als nur noch eine Strecke Weges bis Ephrath zu gehen war, und ich begrub sie dort am Wege nach Ephrath, [das ist Bethlehem]»-a-. -a) vgl. 1.Mo. 35,16-20.

Geneza 48 :8
rom Israel s'a uitat la fiii lui Iosif, şi a zis: 'Cine sînt aceştia?'
men ALS nun Israel die Söhne Josephs sah, fragte er: «Wer sind diese?»

Geneza 48 :9

rom Iosif a răspuns tatălui său: 'Sînt fiii mei, pe cari mi i- a dat Dumnezeu aici.' Israel a zis: 'Apropie- i, te rog, de mine, ca să- i binecuvintez.'
men Joseph antwortete seinem Vater: «Es sind meine Söhne, die Gott mir hier geschenkt hat.» Da sagte er: «Bringe sie her zu mir, damit ich sie segne!»

Geneza 48 :10
rom Ochii lui Israel erau îngreuiaţi de bătrîneţă, aşa că nu mai putea să vadă. Iosif i- a apropiat de el; şi Israel i- a sărutat, şi i- a îmbrăţişat.
men Israels Augen waren nämlich infolge des Alters schwach geworden, so daß er nicht (mehr) sehen konnte. Als er sie nun dicht an ihn heran gebracht hatte, küßte und umarmte er sie.

Geneza 48 :11
rom Israel a zis lui Iosif: 'Nu credeam că am să-ţi mai văd faţa, şi iată că Dumnezeu m'a făcut să-ţi văd şi sămînţa.'
men Hierauf sagte Israel zu Joseph: «Ich hatte nicht gehofft, dein Angesicht je wiederzusehen; und nun hat Gott mich sogar noch Kinder von dir sehen lassen!»

Geneza 48 :12
rom Iosif i- a dat la o parte de lîngă genunchii tatălui său, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
men Darauf zog Joseph sie wieder von seinen Knieen weg und verneigte sich vor ihm bis zur Erde.

Geneza 48 :13
rom Apoi Iosif i- a luat pe amîndoi, pe Efraim cu mîna dreaptă, la stînga lui Israel, şi pe Manase cu mîna stîngă, la dreapta lui Israel, şi i- a adus aproape de el.
men Dann nahm Joseph sie beide, Ephraim mit seiner rechten Hand auf der linken Seite Israels und Manasse mit seiner linken Hand auf der rechten Seite Israels, und ließ sie so an ihn herantreten.

Geneza 48 :14
rom Israel şi- a întins mîna dreaptă şi a pus- o pe capul lui Efraim, care era cel mai tînăr, iar mîna stîngă a pus- o pe capul lui Manase; înadins şi- a încrucişat mînile astfel, căci Manase era cel dintîi născut.
men Da streckte Israel seine rechte Hand aus und legte sie auf das Haupt Ephraims, obgleich er der jüngere war, und seine linke Hand auf das Haupt Manasse's, indem er seine Arme übers Kreuz legte; denn Manasse war der Erstgeborene.

Geneza 48 :15
rom A binecuvîntat pe Iosif, şi a zis: 'Dumnezeul, înaintea căruia au umblat părinţii mei, Avraam şi Isaac, Dumnezeul, care m'a călăuzit de cînd m'am născut, pînă în ziua aceasta,
men Dann segnete er Joseph mit den Worten: «Der Gott, vor dessen Angesicht meine Väter Abraham und Isaak gewandelt sind, der Gott, der mein Hirt gewesen ist, seitdem ich lebe, bis auf diesen Tag,

Geneza 48 :16
rom Îngerul, care m'a izbăvit de orice rău, să binecuvinteze pe copiii aceştia! Ei să poarte numele meu şi numele părinţilor mei, Avraam şi Isaac, şi să se înmulţească foarte mult în mijlocul ţării!'
men der Engel, der mich aus allem Unglück errettet hat: er segne diese Knaben, daß durch sie mein Name und der Name meiner Väter Abraham und Isaak fortlebt und sie sich zu einer großen Menge auf Erden vermehren!»

Geneza 48 :17
rom Lui Iosif nu i- a venit bine cînd a văzut că tatăl său îşi pune mîna dreaptă pe capul lui Efraim; deaceea a apucat mîna tatălui său, ca s'o ia de pe capul lui Efraim, şi s'o îndrepte pe al lui Manase.
men Als nun Joseph sah, daß sein Vater seine rechte Hand andauernd auf das Haupt Ephraims legte, mißfiel ihm dies; er faßte daher die Hand seines Vaters, um sie vom Haupt Ephraims auf das Haupt Manasse's zu legen,

Geneza 48 :18
rom Şi Iosif a zis tatălui său: 'Nu aşa, tată, căci acela este cel întîi născut; pune-ţi mîna dreaptă pe capul lui.'
men indem er dabei zu seinem Vater sagte: «Nicht so, lieber Vater! denn dieser ist der Erstgeborene; lege deine rechte Hand auf sein Haupt!»

Geneza 48 :19
rom Tatăl său n'a vrut, ci a zis: 'Ştiu, fiule, ştiu; şi el va ajunge un popor, şi el va fi mare; dar fratele lui cel mai mic va fi mai mare decît el; şi sămînţa lui va ajunge o ceată de neamuri.'
men Aber sein Vater wollte nicht und sagte: «Ich weiß es wohl, mein Sohn, ich weiß es! auch dieser wird zu einem Volk werden, und auch er wird groß werden; jedoch sein jüngerer Bruder wird größer sein als er, und seine Nachkommen werden zu einer Menge von Völkern werden.»

Geneza 48 :20
rom El i- a binecuvîntat în ziua aceea, şi a zis: 'Numele tău îl vor întrebuinţa Israeliţii cînd vor binecuvînta, zicînd:, Dumnezeu să Se poarte cu tine cum S'a purtat cu Efraim şi cu Manase!' Şi a pus astfel pe Efraim înaintea lui Manase.
men So segnete er sie denn an jenem Tage mit den Worten: «Mit deinem Namen werden die Israeliten einen Segenswunsch aussprechen, indem sie sagen: ‚Gott mache dich gleich Ephraim und gleich Manasse!'» Damit stellte er Ephraim vor Manasse.

Geneza 48 :21
rom Israel a zis lui Iosif: 'Iată că în curînd am să mor! Dar Dumnezeu va fi cu voi, şi vă va aduce înapoi în ţara părinţilor voştri.
men HIERAUF sagte Israel zu Joseph: «Ich werde nun sterben; aber Gott wird mit euch sein und euch in das Land eurer Väter zurückkehren lassen.

Geneza 48 :22
rom Îţi dau, mai mult decît fraţilor tăi, o parte, pe care am luat- o din mîna

Amoriţilor cu sabia mea şi cu arcul meu.'
men Ich aber gebe dir einen Landstrich, den du vor deinen Brüdern voraus haben sollst; ich habe ihn den Amoritern einst mit meinem Schwert und meinem Bogen abgenommen.»

Geneza 49

⮅ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 48
↦ Geneza 50

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Geneza 49 :1
rom Iacov a chemat pe fiii săi, şi a zis: 'Strîngeţi-vă, şi vă voi vesti ce vi se va întîmpla în vremile cari vor veni.
men DANN berief Jakob seine Söhne und sagte: «Versammelt euch, damit ich euch das verkünde, was euch in künftigen Tagen widerfahren wird!

Geneza 49 :2
rom 'Strîngeţi-vă, şi ascultaţi, fii ai lui Iacov! Ascultaţi pe tatăl vostru Israel!
men Schart euch zusammen und hört zu, ihr Söhne Jakobs, ja, hört euren Vater Israel an!»

Geneza 49 :3
rom Ruben, tu, întîiul meu născut, Puterea mea şi pîrga tăriei mele, Întîiul în vrednicie, şi întîiul în putere,
men «Du, Ruben, bist mein erstgeborener Sohn, meine Kraft und der Erstling meiner Stärke, bevorzugt an Würde und bevorzugt an Macht!

Geneza 49 :4
rom Năvalnic ca apele, -tu nu vei mai avea întîietatea! Căci te-ai suit în patul tatălui tău, Mi-ai spurcat patul, suindu-te în el.

men Doch überwallend wie Wasser, sollst du keinen Vorzug genießen! Denn du hast deines Vaters Lager bestiegen-a-: damals hast du es entweiht: mein Bett hat er bestiegen!» -a) 1.Mo. 35,22.

Geneza 49 :5
rom Simeon şi Levi sînt fraţi; Săbiile lor sînt nişte unelte de sîlnicie.
men «Simeon und Levi sind Brüder; Werkzeuge der Gewalttat sind ihre Schwerter:

Geneza 49 :6
rom Nu vreau să intre sufletul meu la sfaturile lor, Nu vreau să se unească duhul meu cu adunarea lor! Căci, în mînia lor, au ucis oameni, Şi, în răutatea lor, au tăiat vinele taurilor.
men ich will nichts zu schaffen haben mit ihren Ratschlägen, will keine Gemeinschaft haben mit ihren Entschlüssen! Denn in ihrem Zorn haben sie Männer erschlagen und in ihrem Mutwillen Stiere verstümmelt.

Geneza 49 :7
rom Blestemată să fie mînia lor, pentrucă a fost prea turbată, Şi furia lor, căci a fost prea sălbatică! Îi voi împărţi în Iacov, Şi- i voi risipi în Israel.
men Verflucht sei ihr Zorn, daß er so gewalttätig ist, und ihre Wut, daß sie sich so grausam zeigt! Ich will sie zerteilen in Jakob und will sie zerstreuen in Israel!»

Geneza 49 :8
rom Iudo, tu vei primi laudele fraţilor tăi; Mîna ta va apuca de ceafă pe vrăjmaşii tăi. Fiii tatălui tău se vor închina pînă la pămînt înaintea ta.
men «Juda, du bist's, den deine Brüder preisen werden! Deine Hand wird deinen Feinden auf dem Nacken liegen; vor dir werden sich verbeugen die Söhne deines Vaters.

Geneza 49 :9
rom Iuda este un pui de leu. Tu te-ai întors dela măcel, fiule! Iuda îşi pleacă genunchii, se culcă întocmai ca un leu, Ca o leoaică: cine- l va

scula?
men Ein junger Löwe ist Juda: vom Raub bist du emporgestiegen, mein Sohn. Er kauert sich nieder, streckt sich hin wie ein Löwe und wie eine Löwin; wer darf ihn aufstören?

Geneza 49 :10
rom Toiagul de domnie nu se va depărta din Iuda, Nici toiagul de cîrmuire dintre picioarele lui, Pînă va veni Şilo, Şi de El vor asculta popoarele.
men Nicht wird das Zepter von Juda weichen, noch der Herrscherstab zwischen seinen Füßen hinweg, bis der kommt, dem er gebührt, und die Völker werden ihm Gehorsam leisten.

Geneza 49 :11
rom El îşi leagă măgarul de viţă, Şi de cel mai bun butuc de viţă mînzul măgăriţei lui; Îşi spală haina în vin, Şi mantaua în sîngele strugurilor.
men Er bindet sein Eselfüllen an den Weinstock und das Junge seiner Eselin an die Edelrebe; er wäscht im Wein sein Gewand und im Blut der Trauben seinen Mantel;

Geneza 49 :12
rom Are ochii roşi de vin, Şi dinţii albi de lapte.
men trübe sind ihm die Augen vom Wein und die Zähne schimmern von Milch.»

Geneza 49 :13
rom Zabulon va locui pe ţărmul mărilor, Lîngă limanul corăbiilor, Şi hotarul lui se va întinde înspre Sidon.
men «Sebulon wird bis hin zum Meeresstrand wohnen und zwar am Gestade der Schiffe, und mit dem Rücken wird er sich an Sidon lehnen.»

Geneza 49 :14
rom Isahar este un măgar osos, Care se culcă în grajduri.
men «Issaschar ist ein starkknochiger Esel, der zwischen den Hürden lagert.

Geneza 49 :15
rom Vede că locul unde se odihneşte este plăcut, Şi că ţinutul lui este măreţ; Îşi pleacă umărul subt povară, Şi se supune birului.
men Als er sah, daß die Ruhe etwas schönes und sein Land gar lieblich sei, da beugte er seinen Nacken zum Lasttragen und wurde zum dienstbaren Fronknecht.»

Geneza 49 :16
rom Dan va judeca pe poporul său, Ca una din seminţiile lui Israel.
men «Dan wird seinem Volke Recht schaffen wie irgend einer von den Stämmen Israels;

Geneza 49 :17
rom Dan va fi un şarpe pe drum, O năpîrcă pe cărare, Muşcînd călcîiele calului, Făcînd să cadă călăreţul pe spate.
men Dan wird eine Schlange am Wege sein, eine Hornotter am Pfad, die das Roß in die Fersen sticht, so daß sein Reiter rücklings zu Boden stürzt.

Geneza 49 :18
rom În ajutorul Tău, nădăjduiesc, Doamne!
men Auf dein Heil harre ich, HErr!»

Geneza 49 :19
rom Peste Gad vor da iuruş cete înarmate, Dar şi el va da iuruş peste ele şi le va urmări.
men «Gad - Kriegsscharen werden ihn bedrängen, er aber wird ihnen nachdrängen auf der Ferse.»

Geneza 49 :20
rom Aşer dă o hrană minunată; El va da bucate alese împăraţilor.
men «Asser hat Brot im Überfluß; auch Königsleckerbissen wird er liefern.»

Geneza 49 :21

rom Neftali este o cerboaică slobodă: Rosteşte cuvinte frumoase.

men «Naphthali ist eine flüchtige Hirschkuh; er ist's, der schöne Lieder vernehmen läßt.»

Geneza 49 :22

rom Iosif este vlăstarul unui pom roditor, Vlăstarul unui pom roditor sădit lîngă un izvor; Ramurile lui se înalţă deasupra zidului.

men «Joseph ist eine junge Fruchtrebe, eine junge Fruchtrebe am Quell: ihre Schößlinge ranken über die Mauer empor.

Geneza 49 :23

rom Arcaşii l-au aţîţat, au aruncat săgeţi, Şi l-au urmărit cu ura lor.

men Wenn die Pfeilschützen ihm zusetzen und ihn beschießen und befehden,

Geneza 49 :24

rom Dar arcul lui a rămas tare, Şi mînile lui au fost întărite De mînile Puternicului lui Iacov: Şi a ajuns astfel păstorul, stînca lui Israel.

men bleibt sein Bogen doch beständig gespannt, und gelenkig sind seine Arme und Hände infolge der Hilfe des starken Gottes Jakobs, von dorther, wo der Hirt, der Felsen Israels ist,

Geneza 49 :25

rom Aceasta este lucrarea Dumnezeului tatălui tău, care te va ajuta; Aceasta este lucrarea Celui Atotputernic, care te va binecuvînta Cu binecuvîntările cerurilor de sus, Cu binecuvîntările apelor de jos, Cu binecuvîntările ţîţelor şi ale pîntecelui mamei.

men von dem Gott deines Vaters - er helfe dir! - und mit dem Beistand des Allmächtigen - er segne dich mit Segensfülle vom Himmel droben, mit Segensfülle aus der Urflut, die in der Tiefe lagert, mit Segensfülle aus Brüsten und Mutterschoß!

Geneza 49 :26

rom Binecuvîntările tatălui tău Întrec binecuvîntările părinţilor mei, şi se înalţă Pînă în creştetul dealurilor vecinice: Ele să vină peste capul lui Iosif, Peste creştetul capului domnului fraţilor săi!
men Die Segnungen deines Vater überragen die Segensfülle der uralten Berge, die köstlichen Gaben der ewigen Höhen; mögen sie zuteil werden dem Haupte Josephs und dem Scheitel des Geweihten unter seinen Brüdern!»

Geneza 49 :27
rom Beniamin este un lup care sfăşie; Dimineaţa, mănîncă prada, Iar seara, împarte prada răpită.'
men «Benjamin ist ein räuberischer Wolf: am Morgen noch wird er den Raub verzehren und abends Beute verteilen.»

Geneza 49 :28
rom Aceştia sînt toţi ceice alcătuiesc cele douăsprezece seminţii ale lui Israel. Şi acestea sînt lucrurile, pe cari li le- a spus tatăl lor, cînd i- a binecuvîntat. I- a binecuvîntat, pe fiecare cu o binecuvîntare deosebită.
men DIES sind die zwölf Stämme Israels insgesamt, und dies ist es, was ihr Vater zu ihnen geredet und womit er sie gesegnet hat, einen jeden mit einem besonderen Segen.

Geneza 49 :29
rom Apoi le- a dat porunca următoare: 'Eu am să fiu adăugat la poporul meu; deci să mă îngropaţi împreună cu părinţii mei, în peştera care este în ogorul Hetitului Efron,
men Dann erteilte er ihnen folgenden Auftrag: «Wenn ich jetzt zu meinen Stammesgenossen versammelt bin, so begrabt mich bei meinen Vätern in der Höhle auf dem Felde des Hethiters Ephron,

Geneza 49 :30
rom în peştera din ogorul Macpela, care este faţă în faţă cu Mamre, în ţara Canaan. Acesta este ogorul, pe care l- a cumpărat Avraam de la Hetitul Efron, ca moşie de înmormîntare.

men in der Höhle auf dem Felde Machpela östlich von Mamre im Lande Kanaan, welche (Höhle) Abraham samt dem Felde von dem Hethiter Ephron zum Erbbegräbnis gekauft hat.

Geneza 49 :31
rom Acolo au îngropat pe Avraam şi pe Sara, nevasta lui; acolo au îngropat pe Isaac şi pe Rebeca, nevasta lui; şi acolo am îngropat eu pe Lea.
men Dort ist Abraham und seine Frau Sara begraben, dort ist Isaak und seine Frau Rebekka begraben, und dort habe ich Lea begraben.

Geneza 49 :32
rom Ogorul şi peştera care se află acolo au fost cumpărate dela fiii lui Het.'
men Abgekauft ist das Feld mit der Höhle darauf den Hethitern.»

Geneza 49 :33
rom Cînd a inspră̆vit Iacov de dat porunci fiilor săi, şi- a tras picioarele în pat, şi- a dat duhul, şi a fost adăugat la poporul său.
men Als nun Jakob mit der Mitteilung seines letzten Willens an seine Söhne zu Ende war, zog er seine Füße auf das Bett zurück und verschied und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt.

Geneza 50

↿↾ Vechiul Testament
↥ Geneza
↤ Geneza 49
↦ Exodul

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Geneza 50 :1
rom Iosif s'a aruncat pe faţa tatălui său, l- a plîns, şi l- a sărutat.
men DA warf sich Joseph über seinen Vater hin, weinte über ihn gebeugt und küßte ihn.

Geneza 50 :2
rom A poruncit doftorilor, cari erau în slujba lui, să îmbălsămeze pe tatăl său; şi doftorii au îmbălsămat pe Israel.
men Hierauf befahl Joseph den Ärzten, die in seinem Dienst standen, seinen Vater einzubalsamieren; da balsamierten die Ärzte Israel ein.

Geneza 50 :3
rom Patruzeci de zile au trecut astfel şi au fost întrebuinţate cu îmbălsămarea lui. Şi Egiptenii l-au plîns şaptezeci de zile.
men Darüber vergingen vierzig Tage; denn so lange Zeit ist zum Einbalsamieren erforderlich; und die Ägypter trauerten siebzig Tage lang um ihn.

Geneza 50 :4
rom Dupăce au trecut zilele de jale, Iosif a vorbit oamenilor din casa lui Faraon, şi le- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea voastră, spuneţi, vă

rog, lui Faraon, ce vă spun eu.
men Als dann die Zeit der Trauer um ihn vorüber war, sagte Joseph zu den Hofbeamten des Pharaos: «Wenn ich Gnade bei euch gefunden habe, so bringt doch folgendes zur Kenntnis des Pharaos:

Geneza 50 :5
rom Tatăl meu m'a pus să jur, zicînd: 'Iată, în curînd eu am să mor! Să mă îngropi în mormîntul, pe care mi l-am săpat în ţara Canaan.` Aş vrea dar să mă sui acolo, ca să îngrop pe tatăl meu; şi după aceea mă voi întoarce.'
men Mein Vater hat mir einen Eid abgenommen und mir geboten: ‚Wenn ich tot bin, sollst du mich in meinem Grabe beisetzen, das ich mir im Lande Kanaan angelegt habe!' Deshalb möchte ich nun hinaufziehen, um meinen Vater zu begraben; dann kehre ich wieder zurück.»

Geneza 50 :6
rom Faraon a răspuns: 'Suie-te, şi îngroapă pe tatăl tău, după jurămîntul pe care te- a pus să- l faci.'
men Da ließ ihm der Pharao sagen: «Ziehe hinauf und begrabe deinen Vater, wie du ihm hast schwören müssen!»

Geneza 50 :7
rom Iosif s'a suit, ca să îngroape pe tatăl său. Împreună cu el s'au suit toţi slujitorii lui Faraon, bătrînii casei lui, toţi bătrînii ţării Egiptului,
men So zog denn Joseph hin, um seinen Vater zu begraben, und mit ihm zogen alle Diener des Pharaos, die höchsten Beamten seines Hofes und alle Würdenträger des Landes Ägypten,

Geneza 50 :8
rom toată casa lui Iosif, fraţii săi, şi casa tatălui său; n'au lăsat în ţinutul Gosen decît pruncii, oile şi boii.
men dazu die ganze Familie Josephs, seine Brüder und überhaupt die Angehörigen seines Vaters; nur ihre kleinen Kinder, sowie ihr Kleinvieh und ihre Rinder ließen sie im Lande Gosen zurück.

Geneza 50 :9
rom Împreună cu Iosif mai erau cară şi călăreţi, aşa că alaiul era foarte mare.
men Ebenso zogen sowohl Wagen als auch Reiter mit ihm, so daß es ein gewaltiger Zug war.

Geneza 50 :10
rom Cînd au ajuns la aria lui Atad, care este dincolo de Iordan, au făcut plîngere mare şi jalnică; şi Iosif a ţinut în cinstea tatălui său un bocet de şapte zile.
men Als sie nun nach Goren-Haatad, das jenseit des Jordans liegt, gekommen waren, veranstalteten sie dort eine große und sehr feierliche Totenklage, und (Joseph) stellte um seinen Vater eine siebentägige Leichenfeier an.

Geneza 50 :11
rom Locuitorii ţării, Cananiţii, au fost martori la bocetul acesta din aria lui Atad, şi au zis: 'Iată un mare bocet printre Egipteni!' De aceea s'a dat acestei arii numele Abel-Miţraim(Jalea Egiptenilor); ea este dincolo de Iordan.
men Als nun die dort wohnenden Kanaanäer die Trauerfeier bei Goren-Haatad sahen, sagten sie: «Da findet eine ernste Trauerfeier der Ägypter statt»; daher gab man dem Ort den Namen «Trauerfeier der Ägypter»; er liegt jenseit des Jordans.

Geneza 50 :12
rom Astfel au împlinit fiii lui Iacov poruncile tatălui lor.
men Seine Söhne hielten es dann mit ihm so, wie er ihnen befohlen hatte:

Geneza 50 :13
rom L-au dus în ţara Canaan şi l-au îngropat în peştera din ogorul Macpela, pe care- l cumpărase Avraam dela Hetitul Efron, ca moşie de înmormîntare, şi care este faţă în faţă cu Mamre.
men sie brachten ihn nämlich in das Land Kanaan und bestatteten ihn in

der Höhle auf dem Felde Machpela, welche (Höhle) Abraham samt dem Felde zum Erbbegräbnis von dem Hethiter Ephron gekauft hatte, östlich von Mamre.

Geneza 50 :14
rom Iosif, după ce a îngropat pe tatăl său, s'a întors în Egipt, împreună cu fraţii săi şi cu toţi cei ce se suiseră cu el, ca să îngroape pe tatăl său.
men Hierauf kehrte Joseph, nachdem er seinen Vater bestattet hatte, nach Ägypten zurück, er und seine Brüder und alle, die mit ihm hinaufgezogen waren, um seinen Vater zu bestatten.

Geneza 50 :15
rom Cînd au văzut fraţii lui Iosif că tatăl lor a murit, au zis: 'Dacă va prinde Iosif ură pe noi, şi ne va întoarce tot răul, pe care i l-am făcut?'
men ALS nun die Brüder Josephs sahen, daß ihr Vater tot war, sagten sie: «Wie nun, wenn Joseph feindselig gegen uns aufträte und uns all das Böse vergälte, das wir ihm zugefügt haben?»

Geneza 50 :16
rom Şi au trimes să spună lui Iosif: 'Tatăl tău a dat porunca aceasta înainte de moarte:
men Darum sandten sie zu Joseph und ließen ihm sagen: «Dein Vater hat uns vor seinem Tode folgende Weisung gegeben:

Geneza 50 :17
rom 'Aşa să vorbiţi lui Iosif:, Oh! iartă nelegiuirea fraţilor tăi şi păcatul lor, căci ţi-au făcut rău!` Iartă acum păcatul robilor Dumnezeului tatălui tău!' Iosif a plîns cînd a auzit cuvintele acestea.
men,So sollt ihr zu Joseph sagen: Ach bitte, vergib doch deinen Brüdern ihr Vergehen und ihre Verschuldung, daß sie so übel an dir gehandelt haben!' So vergib uns nun doch unser Vergehen; wir sind ja doch auch Knechte des Gottes deines Vaters!» Da weinte Joseph, als sie ihm das sagen ließen.

Geneza 50 :18
rom Fraţii lui au venit şi s'au aruncat ei înşişi cu faţa la pămînt înaintea lui, şi i-au zis: 'Sîntem robii tăi.'
men Hierauf gingen seine Brüder selbst hin, warfen sich vor ihm nieder und sagten: «Hier sind wir als deine Knechte!»

Geneza 50 :19
rom Iosif le- a zis: 'Fiţi fără teamă; căci sînt eu oare în locul lui Dumnezeu?
men Joseph aber antwortete ihnen: «Seid ohne Furcht! denn stehe ich etwa an Gottes Statt?

Geneza 50 :20
rom Voi, negreşit, v'aţi gîndit să-mi faceţi rău: dar Dumnezeu a schimbat răul în bine, ca să împlinească ceeace se vede azi, şi anume, să scape viaţa unui popor în mare număr.
men Ihr freilich hattet Böses gegen mich im Sinn, aber Gott gedachte es zum Guten zu wenden, um das auszuführen, was jetzt klar zutage liegt, nämlich um ein zahlreiches Volk am Leben zu erhalten.

Geneza 50 :21
rom Fiţi dar fără teamă, căci eu vă voi hrăni, pe voi şi pe copiii voştri.' Şi i-a mîngăiat, şi le- a îmbărbătat inimile.
men Fürchtet euch also nicht! Ich selbst werde euch und eure Kinder versorgen.» So tröstete er sie und redete ihnen freundlich zu.

Geneza 50 :22
rom Iosif a locuit în Egipt, el şi casa tatălui său; şi a trăit o sută zece ani.
men SO wohnte denn Joseph in Ägypten samt der ganzen Familie seines Vaters, und Joseph wurde 110 Jahre alt.

Geneza 50 :23
rom Iosif a văzut pe fiii lui Efraim pînă la al treilea neam; şi fiii lui Machir, fiul lui Manase, s'au născut pe genunchii lui.
men Von Ephraim sah er Urenkel, und auch die Söhne Machirs, des

Sohnes Manasse's, wurden noch bei Lebzeiten Josephs geboren.

Geneza 50 :24
rom Iosif a zis fraţilor săi: 'Eu am să mor! Dar Dumnezeu vă va cerceta, şi vă va face să vă suiţi din ţara aceasta în ţara, pe care a jurat că o va da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov.'
men Da sagte Joseph zu seinen Brüdern: «Ich stehe nun nahe vor dem Tode; Gott aber wird sich euer sicherlich gnädig annehmen und euch aus diesem Lande in das Land zurückführen, das er Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.»

Geneza 50 :25
rom Iosif a pus pe fiii lui Israel să jure, zicînd: 'Cînd vă va cerceta Dumnezeu, să luaţi şi oasele mele de aici.'
men Hierauf ließ Joseph die Söhne Israels folgendes beschwören: «Wenn Gott sich (dereinst) euer gnädig annehmen wird, dann sollt ihr meine Gebeine von hier mitnehmen.»

Geneza 50 :26
rom Iosif a murit, în vîrstă de o sută zece ani. L-au îmbălsămat, şi l-au pus într'un sicriu în Egipt
men Dann starb Joseph im Alter von 110 Jahren; man balsamierte ihn ein und legte ihn in Ägypten in einen Sarg.

Exodul

Număr 2/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Geneza
↦ Leviticul

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Exodul 1

↥↥ Vechiul Testament
↥ Exodul

↦ Exodul 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Exodul 1 :1
rom Iată numele fiilor lui Israel, intraţi în Egipt; au intrat cu Iacov fiecare cu familia lui:
men DIES sind die Namen der Söhne Israels, die nach Ägypten gekommen waren - mit Jakob waren sie gekommen, ein jeder mit seiner Familie -:

Exodul 1 :2
rom Ruben, Simeon, Levi, Iuda,
men Ruben, Simeon, Levi und Juda;

Exodul 1 :3
rom Isahar, Zabulon, Beniamin,
men Issaschar, Sebulon und Benjamin;

Exodul 1 :4
rom Dan, Neftali, Gad şi Aşer.
men Dan und Naphthali, Gad und Asser.

Exodul 1 :5
rom Sufletele ieşite din coapsele lui Iacov erau şaptezeci de toate. Iosif era atunci în Egipt.
men Die Gesamtzahl der leiblichen Nachkommen Jakobs betrug siebzig

Seelen; Joseph aber hatte sich (bereits) in Ägypten befunden.

Exodul 1 :6
rom Iosif a murit, şi toţi fraţii lui, şi toată vîrsta aceea de oameni.
men Als aber Joseph und alle seine Brüder, überhaupt alle gestorben waren, welche in jener Zeit gelebt hatten,

Exodul 1 :7
rom Fiii lui Israel s'au înmulţit, s'au mărit, au crescut şi au ajuns foarte puternici. Şi s'a umplut ţara de ei.
men vermehrten sich die Israeliten gewaltig und wurden über alle Maßen zahlreich und stark, so daß das Land voll von ihnen wurde.

Exodul 1 :8
rom Peste Egipt s'a ridicat un nou împărat, care nu cunoscuse pe Iosif.
men Da kam ein neuer König in Ägypten zur Regierung, der Joseph nicht gekannt hatte.

Exodul 1 :9
rom El a zis poporului său: 'Iată că poporul copiilor lui Israel este mai mare şi mai puternic decît noi.
men Der sagte zu seinem Volk: «Seht, das Volk der Israeliten wird uns zu zahlreich und zu stark.

Exodul 1 :10
rom Veniţi să ne arătăm dibaci faţă de el, ca să nu crească, pentru ca nu cumva, dacă se va întîmpla un război, să se unească şi el cu vrăjmaşii noştri, să ne bată şi să iasă apoi din ţară.'
men Wohlan, wir wollen klug gegen sie zu Werke gehen, damit ihrer nicht noch mehr werden; sonst könnte es geschehen, daß, wenn ein Krieg ausbräche, sie sich auch noch zu unsern Feinden schlügen und gegen uns kämpften und aus dem Lande wegzögen.»

Exodul 1 :11

rom Şi au pus peste ei isprăvnicei, ca să- i asuprească prin munci grele. Astfel a zidit el cetăţile Pitom şi Ramses, ca să slujească de hambare lui Faraon.
men So setzten sie denn Fronvögte über das Volk, um es mit den Fronarbeiten, die sie ihm auferlegten, zu bedrücken; und es mußte für den Pharao Vorratsstädte bauen, nämlich Pithom und Ramses.

Exodul 1 :12
rom Dar cu cît îl asupreau mai mult, cu atît se înmulţea şi creştea; şi s'au scîrbit de copiii lui Israel.
men Aber je mehr man das Volk bedrückte, desto zahlreicher wurde es, und desto mehr breitete es sich aus, so daß die Ägypter ein Grauen vor den Israeliten empfanden.

Exodul 1 :13
rom Atunci Egiptenii au adus pe copiii lui Israel la o aspră robie.
men Daher zwangen die Ägypter die Israeliten gewaltsam zum Knechtsdienst

Exodul 1 :14
rom Le-au făcut viaţa amară prin lucrări grele de lut şi cărămizi, şi prin tot felul de lucrări depe cîmp: în toate muncile acestea pe cari- i sileau să le facă, erau fără nici un pic de milă.
men und verleideten ihnen das Leben durch harte Fronarbeit in Lehm- und Ziegelsteinen und durch allerlei Feldarbeit, lauter Dienstleistungen, die sie zwangsweise von ihnen verrichten ließen.

Exodul 1 :15
rom Împăratul Egiptului a poruncit moaşelor Evreilor, numite una Şifra, şi cealaltă Pua,
men DA erteilte der König von Ägypten den hebräischen Hebammen, von denen die eine Siphra, die andere Pua hieß, folgenden Befehl:

Exodul 1 :16

rom şi le- a zis: 'Cînd veţi împlini slujba de moaşe pe lîngă femeile Evreilor, şi le veţi vedea pe scaunul de naştere, dacă este băiat, să- l omorîţi; iar dacă este fată, s'o lăsaţi să trăiască.'
men «Wenn ihr den Hebräerinnen bei der Geburt Hilfe leistet, so gebt bei der Entbindung wohl acht: wenn das Kind ein Knabe ist, so tötet ihn! ist es aber ein Mädchen, so mag es am Leben bleiben!»

Exodul 1 :17
rom Dar moaşele s'au temut de Dumnezeu, şi n'au făcut ce le poruncise împăratul Egiptului: ci au lăsat pe copiii de parte bărbătească să trăiască.
men Aber die Hebammen waren gottesfürchtig und befolgten den Befehl des Königs von Ägypten nicht, sondern ließen die Knaben am Leben.

Exodul 1 :18
rom Împăratul Egiptului a chemat pe moaşe, şi le- a zis: 'Pentruce aţi făcut lucrul acesta, şi aţi lăsat pe copiii de parte bărbătească să trăiască?'
men Da rief der König von Ägypten die Hebammen zu sich und fragte sie: «Warum verfahrt ihr so und laßt die Knaben am Leben?»

Exodul 1 :19
rom Moaşele au răspuns lui Faraon: 'Pentrucă femeile Evreilor nu sînt ca Egiptencele; ele sînt vînjoase şi nasc înainte de venirea moaşei.'
men Die Hebammen antworteten dem Pharao: «Ja, die hebräischen Frauen sind nicht so (schwächlich) wie die ägyptischen, sondern haben eine kräftige Natur; ehe noch die Hebamme zu ihnen kommt, haben sie schon geboren.»

Exodul 1 :20
rom Dumnezeu a făcut bine moaşelor; şi poporul s'a înmulţit şi a ajuns foarte mare la număr.
men Gott aber ließ es den Hebammen gut ergehen. So vermehrte sich denn das Volk stark und wurde sehr zahlreich;

Exodul 1 :21

rom Pentrucă moaşele se temuseră de Dumnezeu, Dumnezeu le- a făcut case.
men und weil die Hebammen gottesfürchtig waren, verlieh Gott ihnen reichen Kindersegen.

Exodul 1 :22
rom Atunci Faraon a dat următoarea poruncă la tot poporul lui: 'Să aruncaţi în rîu pe orice băiat care se va naşte, şi să lăsaţi pe toate fetele să trăiască.'
men Da befahl der Pharao seinem ganzen Volke: «Jeden neugeborenen Knaben (der Hebräer) werft in den Nil, alle Mädchen aber laßt am Leben!»

Exodul 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 1
↦ Exodul 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Exodul 2 :1
rom Un om din casa lui Levi luase de nevastă pe o fată a lui Levi.
men NUN ging ein Mann aus dem Stamme Levi hin und heiratete eine Levitin.

Exodul 2 :2
rom Femeia aceasta a rămas însărcinată, şi a născut un fiu. A văzut că este frumos, şi l- a ascuns trei luni.
men Diese Frau wurde Mutter eines Sohnes; und als sie sah, daß es ein schönes Kind war, verbarg sie ihn drei Monate lang.

Exodul 2 :3
rom Ne mai putînd să- l ascundă, a luat un sicriaş de papură, pe care l- a uns cu lut şi cu smoală; a pus copilul în el, şi l- a aşezat între trestii, pe malul rîului.
men Als sie ihn dann nicht länger verborgen halten konnte, nahm sie für ihn ein Kästchen von Papyrusrohr, machte es mit Erdharz und Pech dicht, legte das Knäblein hinein und setzte es in das Schilf am Ufer des Nils.

Exodul 2 :4
rom Sora copilului pîndea la o depărtare oarecare, ca să vadă ce are să i se întîmple.

men Seine Schwester aber mußte sich in einiger Entfernung hinstellen, um zu sehen, was mit ihm geschehen würde.

Exodul 2 :5
rom Fata lui Faraon s'a pogorît la rîu, să se scalde; şi fetele cari o însoţeau se plimbau pe marginea rîului. Ea a zărit sicriaşul în mijlocul trestiilor, şi a trimes pe roaba ei să- l ia.
men Da kam die Tochter des Pharaos an den Nil hinab, um zu baden, während ihre Dienerinnen am Ufer des Stromes hin und her gingen. Da erblickte sie das Kästchen mitten im Schilf und ließ es durch ihre Leibmagd holen.

Exodul 2 :6
rom L- a deschis şi a văzut copilul: era un băieţaş care plîngea. I- a fost milă de el, şi a zis: 'Este un copil de al Evreilor!'
men Als sie es dann öffnete, siehe, da lag ein weinendes Knäblein darin! Da fühlte sie Mitleid mit ihm und sagte: «Das ist eins von den Kindern der Hebräer.»

Exodul 2 :7
rom Atunci sora copilului a zis fetei lui Faraon: 'Să mă duc să-ţi chem o doică dintre femeile Evreilor, ca să-ţi alăpteze copilul?'
men Da fragte seine Schwester die Tochter des Pharaos: «Soll ich hingehen und dir eine Amme von den Hebräerinnen holen, damit sie dir den Knaben nährt?»

Exodul 2 :8
rom 'Du-te', i- a răspuns fata lui Faraon. Şi fata s'a dus şi a chemat pe mama copilului.
men Die Tochter des Pharaos antwortete ihr: «Ja, gehe hin!» Da ging das Mädchen hin und holte die Mutter des Kindes.

Exodul 2 :9
rom Fata lui Faraon i- a zis: 'Ia copilul acesta, alăptează-mi- l, şi îţi voi

plăti.' Femeia a luat copilul, şi l- a alăptat.
men Die Tochter des Pharaos sagte zu dieser: «Nimm dieses Knäblein mit und nähre es mir! ich will dir den Lohn dafür geben.» So nahm denn die Frau das Knäblein und nährte es.

Exodul 2 :10
rom Copilul a crescut, şi ea l- a adus fetei lui Faraon; şi el i- a fost fiu. I- a pus numele Moise(Scos); 'căci', a zis ea, 'l-am scos din ape.'
men Als der Knabe dann größer geworden war, brachte sie ihn der Tochter des Pharaos; die nahm ihn als Sohn an und gab ihm den Namen Mose; «denn», sagte sie, «ich habe ihn aus dem Wasser gezogen.»

Exodul 2 :11
rom În vremea aceea, Moise, crescînd mare, a ieşit pe la fraţii săi, şi a fost martor la muncile lor grele. A văzut pe un Egiptean, care bătea pe un Evreu, unul dintre fraţii lui.
men ZU jener Zeit nun, als Mose zum Mann geworden war, ging er (einmal) zu seinen Volksgenossen hinaus und sah ihren Fronarbeiten zu. Da sah er, wie ein Ägypter einen Hebräer, einen von seinen Volksgenossen, schlug.

Exodul 2 :12
rom S'a uitat în toate părţile, şi, văzînd că nu este nimeni, a omorît pe Egiptean şi l- a ascuns în nisip.
men Da blickte er sich nach allen Seiten um, und als er sah, daß kein Mensch sonst zugegen war, erschlug er den Ägypter und verscharrte ihn im Sand.

Exodul 2 :13
rom A ieşit şi în ziua următoare; şi iată că doi Evrei se certau. A zis celui ce n'avea dreptate: 'Pentru ce loveşti pe semenul tău?'
men Am folgenden Tage ging er wieder hinaus und sah, wie zwei Hebräer sich miteinander zankten. Da sagte er zu dem, der im Unrecht war: «Warum schlägst du deinen Volksgenossen?»

Exodul 2 :14
rom Şi omul acela a răspuns: 'Cine te- a pus pe tine mai mare şi judecător peste noi? Nu cumva ai de gînd să mă omori şi pe mine, cum ai omorît pe Egipteanul acela?' Moise s'a temut şi a zis: 'Nu mai încape îndoială că faptul este cunoscut.
men Der gab zur Antwort: «Wer hat dich zum Obmann und Richter über uns bestellt? Willst du mich etwa auch totschlagen, wie du den Ägypter totgeschlagen hast?» Da erschrak Mose, denn er sagte sich: «So ist also die Sache doch ruchbar geworden!»

Exodul 2 :15
rom Faraon a aflat ce se petrecuse, şi căuta să omoare pe Moise. Dar Moise a fugit dinaintea lui Faraon, şi a locuit în ţara Madian. A şezut lîngă o fîntînă.
men ALS nun auch der Pharao von dem Vorfall erfuhr und Mose töten lassen wollte, floh Mose vor dem Pharao und nahm seinen Wohnsitz im Lande Midian. Er hatte sich nämlich (nach seiner Ankunft dort) am Brunnen niedergesetzt.

Exodul 2 :16
rom Preotul din Madian avea şapte fete. Ele au venit să scoată apă, şi au umplut jghiaburile ca să adape turma tatălui lor.
men Nun hatte der Priester der Midianiter sieben Töchter; die kamen und wollten Wasser schöpfen und die Tränkrinnen füllen, um das Kleinvieh ihres Vaters zu tränken.

Exodul 2 :17
rom Dar au venit păstorii, şi le-au luat la goană. Atunci Moise s'a sculat, le- a ajutat, şi le- a adăpat turma.
men Aber die Hirten kamen dazu und wollten sie wegdrängen. Da erhob sich Mose, leistete ihnen Beistand und tränkte ihre Herde.

Exodul 2 :18

rom Cînd s'au întors ele la tatăl lor Reuel, el a zis: 'Pentru ce vă întoarceţi aşa de curînd azi?'
men Als sie nun zu ihrem Vater Reguel heimkamen, fragte er sie: «Warum kommt ihr heute so früh heim?»

Exodul 2 :19
rom Ele au răspuns: 'Un Egiptean ne- a scăpat din mîna păstorilor, şi chiar ne- a scos apă, şi a adăpat turma.'
men Sie antworteten: «Ein ägyptischer Mann hat uns gegen die Hirten in Schutz genommen, ja, er hat sogar das Schöpfen für uns besorgt und die Herde getränkt.»

Exodul 2 :20
rom Şi el a zis fetelor: 'Unde este? Pentruce aţi lăsat acolo pe omul acela! Chemaţi- l să mănînce pîne!'
men Da sagte er zu seinen Töchtern: «Und wo ist er? Warum habt ihr denn den Mann dort draußen gelassen? Ladet ihn doch zum Essen ein!»

Exodul 2 :21
rom Moise s'a hotărît să locuiască la omul acela, care i- a dat de nevastă pe fiică-sa Sefora.
men Mose entschloß sich dann, bei dem Manne zu bleiben, und dieser gab ihm seine Tochter Zippora zur Frau.

Exodul 2 :22
rom Ea a născut un fiu, căruia el i- a pus numele Gherşom(Sînt străin aici); 'căci', a zis el, 'locuiesc ca străin într- o ţară străină.'
men Als sie ihm einen Sohn gebar, gab er ihm den Namen Gersom; «denn», sagte er, «ein Gast bin ich in einem fremden Lande geworden.»

Exodul 2 :23
rom După multă vreme, împăratul Egiptului a murit; şi copiii lui Israel gemeau încă din pricina robiei, şi scoteau strigăte desnădăjduite. Strigătele acestea, pe cari li le smulgea robia, s'au suit pînă la Dumnezeu.

men ES begab sich dann während jener langen Zeit, daß der König von Ägypten starb. Die Israeliten aber seufzten unter dem Frondienst und schrieen auf, und ihr Hilferuf wegen des Frondienstes stieg zu Gott empor.

Exodul 2 :24
rom Dumnezeu a auzit gemetele lor, şi Şi- a adus aminte de legămîntul Său făcut cu Avraam, Isaac, şi Iacov.
men Als Gott nun ihr Wehklagen hörte, gedachte er seines Bundes mit Abraham, Isaak und Jakob;

Exodul 2 :25
rom Dumnezeu a privit spre copiii lui Israel, şi a luat cunoştinţă de ei.
men und Gott sah die Israeliten an, und Gott nahm Kenntnis davon.

Exodul 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 2
↦ Exodul 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Exodul 3 :1
rom Moise păştea turma socrului său Ietro, preotul Madianului. Odată a mînat turma pînă dincolo de pustie, şi a ajuns la muntele lui Dumnezeu, la Horeb.
men MOSE aber weidete das Kleinvieh seines Schwiegervaters Jethro, des Priesters der Midianiter. Als er nun einst die Herde über die Steppe hinaus getrieben hatte, kam er an den Berg Gottes, an den Horeb.

Exodul 3 :2
rom Îngerul Domnului i S'a arătat într'o flacără de foc, care ieşea din mijlocul unui rug. Moise s'a uitat; şi iată că rugul era tot un foc, şi rugul nu se mistuia deloc.
men Da erschien ihm der Engel des HErrn als eine Feuerflamme, die mitten aus einem Dornbusch hervorschlug; und als er hinblickte, sah er, daß der Dornbusch im Feuer brannte, ohne jedoch vom Feuer verzehrt zu werden.

Exodul 3 :3
rom Moise a zis: 'Am să mă întorc să văd ce este această vedenie minunată, şi pentru ce nu se mistuie rugul.'
men Da dachte Mose: «Ich will doch hingehen und mir diese wunderbare Erscheinung ansehen, warum der Dornbusch nicht verbrennt.»

Exodul 3 :4
rom Domnul a văzut că el se întoarce să vadă; şi Dumnezeu l- a chemat din mijlocul rugului, şi a zis: 'Moise! Moise!' El a răspuns: 'Iată-mă!'
men Als nun der HErr sah, daß er herankam, um nachzusehen, rief Gott ihm aus dem Dornbusch heraus die Worte zu: «Mose, Mose!» Er antwortete: «Hier bin ich!»

Exodul 3 :5
rom Dumnezeu a zis: 'Nu te apropia de locul acesta; scoate-ţi încălţămintele din picioare, căci locul pe care calci este un pămînt sfînt.'
men Da sagte er: «Tritt nicht näher heran! Ziehe dir die Schuhe aus von den Füßen! denn die Stätte, auf der du stehst, ist heiliger Boden.»

Exodul 3 :6
rom Şi a adăugat: 'Eu sînt Dumnezeul tatălui tău, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov.' Moise şi- a ascuns faţa, căci se temea să privească pe Dumnezeu.
men Dann fuhr er fort: «Ich bin der Gott deines Vaters, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs.» Da verhüllte Mose sein Gesicht; denn er fürchtete sich, Gott anzuschauen.

Exodul 3 :7
rom Domnul a zis: 'Am văzut asuprirea poporului Meu, care este în Egipt, şi am auzit strigătele pe care le scoate din pricina asupritorilor lui; căci îi cunosc durerile.
men Hierauf sagte der HErr: «Ich habe das Elend meines Volkes in Ägypten gesehen und ihr Geschrei über ihre Fronvögte gehört; ja, ich kenne ihre Leiden!

Exodul 3 :8
rom M'am pogorît ca să- l izbăvesc din mîna Egiptenilor, şi să- l scot din ţara aceasta şi să- l duc într- o ţară bună şi întinsă, într'o ţară unde curge lapte şi miere, şi anume, în locurile, pe cari le locuiesc Cananiţii, Hetiţii,

Amoriţii, Fereziţii, Heviţii şi Iebusiţii.
men Daher bin ich herabgekommen, um sie aus der Gewalt der Ägypter zu erretten und sie aus jenem Lande in ein schönes, geräumiges Land zu führen, in ein Land, das von Milch und Honig überfließt, in die Wohnsitze der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter.

Exodul 3 :9
rom Iată că strigătele Israeliţilor au ajuns pînă la Mine, şi am văzut chinul cu care îi chinuesc Egiptenii.
men Weil also jetzt das Wehgeschrei der Israeliten zu mir gedrungen ist und ich auch gesehen habe, wie schwer die Ägypter sie bedrücken,

Exodul 3 :10
rom Acum, vino, Eu te voi trimete la Faraon, şi vei scoate din Egipt pe poporul Meu, pe copiii lui Israel.'
men so gehe jetzt hin! denn ich will dich zum Pharao senden, damit du mein Volk, die Israeliten, aus Ägypten hinausführst.»

Exodul 3 :11
rom Moise a zis lui Dumnezeu: 'Cine sînt eu, ca să mă duc la Faraon, şi să scot din Egipt pe copiii lui Israel?'
men Da sagte Mose zu Gott: «Wer bin ich, daß ich zum Pharao gehen und die Israeliten aus Ägypten hinausführen sollte?»

Exodul 3 :12
rom Dumnezeu a zis: 'Eu voi fi negreşit cu tine; şi iată care va fi pentru tine semnul că Eu te-am trimes: după ce vei scoate pe popor din Egipt, veţi sluji lui Dumnezeu pe muntele acesta.'
men Er antwortete: «Ich selbst werde mit dir sein! und dies soll dir das Wahrzeichen dafür sein, daß ich dich gesandt habe: Wenn du das Volk aus Ägypten wegführst, werdet ihr an diesem Berge Gott dienen.»

Exodul 3 :13
rom Moise a zis lui Dumnezeu: 'Iată, cînd mă voi duce la copiii lui Israel, şi

le voi spune:, Dumnezeul părinţilor voştri m'a trimes la voi` ; şi mă vor întreba:, Care este Numele Lui?` ce le voi răspunde?'
men DA sagte Mose zu Gott: «Wenn ich nun aber zu den Israeliten komme und ihnen sage: ‚Der Gott eurer Väter hat mich zu euch gesandt', und wenn sie mich dann fragen: ‚Wie heißt er denn?' was soll ich ihnen dann antworten?»

Exodul 3 :14
rom Dumnezeu a zis lui Moise: 'Eu sînt Cel ce sînt.' Şi a adăugat: 'Vei răspunde copiilor lui Israel astfel: 'Cel ce se numeşte, Eu sînt` , m'a trimes la voi.'
men Da sagte Gott zu Mose: «Ich bin, der ich bin.» Dann fuhr er fort: «So sollst du zu den Israeliten sagen: Der‚Ich bin' hat mich zu euch gesandt!»

Exodul 3 :15
rom Dumnezeu a mai zis lui Moise: 'Aşa să vorbeşti copiilor lui Israel:, Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov, m'a trimes la voi. Acesta este Numele Meu pentru vecinicie, acesta este Numele Meu din neam în neam.
men Und weiter sagte Gott zu Mose: «So sollst du zu den Israeliten sagen: ‚Der HErr, der Gott eurer Väter, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs, hat mich zu euch gesandt.' Das ist mein Name in Ewigkeit und meine Benennung von Geschlecht zu Geschlecht.»

Exodul 3 :16
rom Du-te, strînge pe bătrînii lui Israel, şi spune-le:, Mi s'a arătat Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri, Dumnezeul lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov. El a zis:, V'am văzut, şi am văzut ce vi se face în Egipt,
men «GEHE hin und versammle die Ältesten der Israeliten und sage zu ihnen: ‚Der HErr, der Gott eurer Väter, ist mir erschienen, der Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs, und hat gesagt: Ich habe auf euch und auf das, was euch in Ägypten widerfahren ist, genau achtgegeben

Exodul 3 :17

rom şi am zis:, Vă voi scoate din suferinţa Egiptului, şi vă voi duce în ţara Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Fereziţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor, într'o ţară unde curge lapte şi miere.`
men und habe beschlossen, euch aus dem Elend Ägyptens in das Land der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter wegzuführen, in ein Land, das von Milch und Honig überfließt.'

Exodul 3 :18
rom Ei vor asculta de glasul tău; şi te vei duce, tu şi bătrînii lui Israel, la împăratul Egiptului, şi îi veţi spune:, Domnul, Dumnezeul Evreilor, s'a întîlnit cu noi. Dă-ne voie să mergem cale de trei zile în pustie, ca să aducem jertfe Domnului, Dumnezeului nostru.`
men Wenn sie dann auf dich hören, sollst du mit den Ältesten der Israeliten zum König von Ägypten hingehen, und ihr sollt zu ihm sagen: ‚Der HErr, der Gott der Hebräer, ist uns erschienen; und nun möchten wir drei Tagereisen weit in die Wüste ziehen, um dort dem HErrn, unserm Gott, zu opfern.'

Exodul 3 :19
rom Ştiu că împăratul Egiptului n'are să vă lase să plecaţi decît silit de o mînă puternică.
men Ich weiß aber, daß der König von Ägypten euch nicht wird ziehen lassen, wenn er nicht durch eine starke Hand dazu gezwungen wird.

Exodul 3 :20
rom Eu Îmi voi întinde mîna, şi voi lovi Egiptul cu tot felul de minuni, pe cari le voi face în mijlocul lui. După aceea, are să vă lase să plecaţi.`
men Darum werde ich dann meine Hand ausstrecken und das Ägyptervolk mit all meinen Wundertaten schlagen, die ich in seiner Mitte verrichten werde; daraufhin wird er euch ziehen lassen.

Exodul 3 :21
rom Voi face chiar ca poporul acesta să capete trecere înaintea Egiptenilor; şi, cînd veţi pleca, nu veţi pleca cu mînile goale.

men Auch will ich dieses Volk bei den Ägyptern Gunst finden lassen, so daß ihr bei eurem Auszug nicht mit leeren Händen ausziehen sollt,

Exodul 3 :22
rom Fiecare femeie va cere dela vecina ei şi dela cea care locuieşte în casa ei, vase de argint, vase de aur, şi haine, pe cari le veţi pune pe fiii şi fiicele voastre. Şi veţi jăfui astfel pe Egipteni.'
men nein, jede Frau soll sich von ihrer Nachbarin und ihrer Hausgenossin silberne und goldene Schmucksachen und Kleider geben lassen; die sollt ihr dann euren Söhnen und Töchtern anlegen und so die Ägypter ausplündern.»

Exodul 4

⇈ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 3
↦ Exodul 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Exodul 4 :1
rom Moise a răspuns, şi a zis: 'Iată că n'au să mă creadă, nici n'au să asculte de glasul meu. Ci vor zice:, Nu ţi s'a arătat Domnul!`
men MOSE aber entgegnete: «Ach, sie werden mir nicht glauben und auf meine Aussagen nicht hören, sondern behaupten: ‚Der HErr ist dir nicht erschienen!'»

Exodul 4 :2
rom Domnul i- a zis:, Ce ai în mînă?` El a răspuns:, Un toiag.`
men Da erwiderte ihm der HErr: «Was hast du da in deiner Hand?» Er antwortete: «Einen Stab.»

Exodul 4 :3
rom Domnul a zis:, Aruncă- l la pămînt.` El l- a aruncat la pămînt, şi toiagul s'a prefăcut într'un şarpe. Moise fugea de el.
men Da sagte er: «Wirf ihn auf die Erde!» Als er ihn nun auf die Erde geworfen hatte, wurde er zu einer Schlange, vor welcher Mose die Flucht ergriff.

Exodul 4 :4
rom Domnul a zis lui Moise:, Întinde-ţi mîna, şi apucă- l de coadă.` El a

întins mîna şi l- a apucat; şi şarpele s'a prefăcut iarăş într-un toiag în mîna lui.
men Da sagte der HErr zu Mose: «Strecke deine Hand aus und ergreif sie beim Schwanz!» Er streckte seine Hand aus und faßte sie: da wurde sie wieder zum Stab in seiner Hand:

Exodul 4 :5
rom, Iată`, a zis Domnul,, ce vei face, ca să creadă că ţi s'a arătat Domnul, Dumnezeul părinţilor lor: Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov.`
men «damit sie glauben, daß dir der HErr erschienen ist, der Gott ihrer Väter, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs.»

Exodul 4 :6
rom Domnul i- a mai zis:, Bagă-ţi mîna în sîn.` El şi- a băgat mîna în sîn; apoi a scos- o, şi iată că mîna i se acoperise de lepră, şi se făcuse albă ca zăpada.
men Weiter sagte der HErr zu ihm: «Stecke deine Hand in deinen Busen!» Er steckte seine Hand in den Busen, und als er sie wieder herauszog, war seine Hand vom Aussatz weiß wie Schnee.

Exodul 4 :7
rom Domnul a zis:, Bagă-ţi din nou mîna în sîn.` El şi- a băgat din nou mîna în sîn; apoi a scos- o din sîn; şi iată că mîna se făcuse iarăş cum era carnea lui.
men Dann sagte er: «Stecke deine Hand noch einmal in deinen Busen!» Als er es getan hatte und die Hand dann wieder aus seinem Busen hervorzog, da war sie wieder wie sein übriges Fleisch geworden.

Exodul 4 :8
rom, Dacă nu te vor crede,` a zis Domnul,, şi nu vor asculta de glasul celui dintîi semn, vor crede glasul celui de al doilea semn.
men «Wenn sie dir also nicht glauben und sich von dem ersten Zeichen nicht überzeugen lassen, so werden sie doch auf das zweite Zeichen hin

glauben.

Exodul 4 :9
rom Dacă nu vor crede nici aceste două semne, şi nu vor asculta de glasul tău, să iei apă din rîu, şi s'o torni pe pămînt; şi apa, pe care o vei lua din rîu, se va preface în sînge pe pămînt.'
men Sollten sie aber selbst auf diese beiden Zeichen hin nicht glauben und auf deine Aussagen nicht hören, so nimm etwas Wasser aus dem Nil und schütte es auf den trockenen Boden, dann wird das Wasser, das du aus dem Strom genommen hast, auf dem trocknen Boden zu Blut werden.»

Exodul 4 :10
rom Moise a zis Domnului: 'Ah! Doamne, eu nu sînt un om ori vorbirea uşoară; şi cusurul acesta nu- i nici de ieri, nici de alaltăieri, nici măcar de cînd vorbeşti Tu robului Tău; căci vorba şi limba mi-este încurcată.'
men MOSE aber sagte zum HErrn: «Bitte, HErr! ich bin kein Mann, der zu reden versteht; ich bin es früher nicht gewesen und bin es auch jetzt nicht, seitdem du zu deinem Knecht redest, sondern ich bin mit Mund und Zunge unbeholfen.»

Exodul 4 :11
rom Domnul i- a zis: 'Cine a făcut gura omului? Şi cine face pe om mut sau surd, cu vedere sau orb? Oare nu Eu, Domnul?
men Da antwortete ihm der HErr: «Wer hat dem Menschen den Mund geschaffen, oder wer macht ihn stumm oder taub, sehend oder blind? Bin ich es nicht, der HErr?

Exodul 4 :12
rom Du-te, dar; Eu voi fi cu gura ta, şi te voi învăţa ce vei avea de spus.'
men So gehe also hin! ich will schon mit deinem Munde sein und dich lehren, was du reden sollst.»

Exodul 4 :13

rom Moise a zis: 'Ah! Doamne, trimete pe cine vei vrea să trimeţi.'
men Doch er antwortete: «Bitte, HErr! sende lieber einen andern, wen du willst!»

Exodul 4 :14
rom Atunci Domnul S'a mîniat pe Moise, şi a zis: 'Nu- i oare acolo fratele tău Aaron, Levitul? Ştiu că el vorbeşte uşor. Iată că el însuş vine înaintea ta; şi, cînd te va vedea, se va bucura în inima lui.
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Mose, und er sagte: «Ist nicht dein Bruder Aaron da, der Levit? Ich weiß, daß der trefflich zu reden versteht; auch ist er schon im Begriff, dir entgegenzugehen, und wenn er dich sieht, wird er sich herzlich freuen.

Exodul 4 :15
rom Tu îi vei vorbi, şi vei pune cuvintele în gura lui; şi Eu voi fi cu gura ta şi cu gura lui; şi vă voi învăţa ce veţi avea de făcut.
men Dann sollst du dich mit ihm besprechen und ihm die Worte in den Mund legen; ich aber will mit deinem und mit seinem Munde sein und euch angeben, was ihr zu tun habt.

Exodul 4 :16
rom El va vorbi poporului pentru tine, îţi va sluji drept gură, şi tu vei ţinea pentru el locul lui Dumnezeu.
men Er soll also für dich zum Volk reden und zwar so, daß er für dich der Mund ist und du für ihn an Gottes Statt bist.

Exodul 4 :17
rom Ia în mînă toiagul acesta, cu care vei face semnele.'
men Und den Stab da nimm in die Hand, um mit ihm die Wunderzeichen zu tun!»

Exodul 4 :18
rom Moise a plecat; şi, cînd s'a întors la socrul său Ietro, i- a zis: 'Lasă-mă, te rog, să plec şi să mă întorc la fraţii mei, cari sînt în Egipt, ca să văd dacă

mai trăiesc.' Ietro a zis lui Moise: 'Du-te în pace!'
men HIERAUF kehrte Mose zu seinem Schwiegervater Jethro zurück und sagte zu ihm: «Ich möchte doch einmal zu meinen Angehörigen nach Ägypten zurückkehren, um zu sehen, ob sie noch am Leben sind.» Jethro antwortete ihm: «Ziehe hin in Frieden!»

Exodul 4 :19
rom Domnul a zis lui Moise, în Madian: 'Du-te, întoarce-te în Egipt: căci toţi ceice umblau să-ţi ia viaţa, au murit.'
men Da sagte der HErr zu Mose im Midianiterlande: «Kehre nunmehr nach Ägypten zurück! denn alle die Leute, die dir nach dem Leben getrachtet haben, sind tot.»

Exodul 4 :20
rom Moise şi- a luat nevasta şi copiii, i- a pus călări pe măgari, şi s'a întors în ţara Egiptului. Şi- a luat în mînă toiagul lui Dumnezeu.
men So nahm denn Mose seine Frau und seine Söhne, setzte sie auf Esel und trat die Rückkehr nach Ägypten an; den Gottesstab aber nahm er in die Hand.

Exodul 4 :21
rom Domnul a zis lui Moise: 'Plecînd ca să te întorci în Egipt, vezi, toate minunile pe cari ţi le pun în mînă, să le faci înaintea lui Faraon. Eu îi voi împetri inima, şi nu va lăsa pe popor să plece.
men Da sagte der HErr zu Mose: «Wenn du jetzt nach Ägypten zurückkommst, so sieh wohl zu, daß du alle die Wunderzeichen, deren Vollführung ich dir aufgetragen habe, vor dem Pharao verrichtest! Ich aber werde sein Herz verhärten, daß er das Volk nicht ziehen läßt.

Exodul 4 :22
rom Tu vei zice lui Faraon:, Aşa vorbeşte Domnul:, Israel este fiul Meu, întîiul Meu născut.
men Dann sollst du zum Pharao sagen: ‚So hat der HErr gesprochen: Israel ist mein erstgeborener Sohn;

Exodul 4 :23
rom Îţi spun:, Lasă pe fiul Meu să plece, ca să-Mi slujească; dacă nu vrei să- l laşi să plece, voi ucide pe fiul tău, pe întîiul tău născut.'
men daher fordere ich dich auf: Laß meinen Sohn ziehen, damit er mir diene! Weigerst du dich aber, ihn ziehen zu lassen, so werde ich deinen erstgeborenen Sohn sterben lassen!'»

Exodul 4 :24
rom În timpul călătoriei, într'un loc unde a rămas Moise peste noapte, l- a întîlnit Domnul, şi a vrut să- l omoare.
men UNTERWEGS aber, in der Nachtherberge, überfiel der HErr den Mose und wollte ihn töten.

Exodul 4 :25
rom Sefora a luat o piatră ascuţită, a tăiat prepuţul fiului său, şi l- a aruncat la picioarele lui Moise, zicînd: 'Tu eşti un soţ de sînge pentru mine.'
men Da nahm Zippora einen scharfen Stein, schnitt damit die Vorhaut ihres Sohnes ab, warf sie ihm vor die Füße und sagte: «Ein Blutbräutigam bist du mir!»

Exodul 4 :26
rom Şi Domnul l- a lăsat. Atunci a zis ea: 'Soţ de sînge!' din pricina tăierii împrejur.
men Da ließ er von ihm ab. Damals sagte sie,Blutbräutigam' im Hinblick auf die Beschneidung.

Exodul 4 :27
rom Domnul a zis lui Aaron: 'Du-te înaintea lui Moise în pustie.' Aaron a plecat: a întîlnit pe Moise la muntele lui Dumnezeu, şi l- a sărutat.
men DER HErr aber hatte dem Aaron geboten: «Gehe Mose entgegen nach der Wüste zu!» Da machte er sich auf und traf ihn am Berge Gottes und küßte ihn.

Exodul 4 :28
rom Moise a făcut cunoscut lui Aaron toate cuvintele Domnului, care- l trimesese, şi toate semnele, pe cari- i poruncise să le facă.
men Mose teilte nun dem Aaron alles mit, was der HErr ihm bei der Sendung aufgetragen, und alle Wunderzeichen, die er ihm geboten hatte.

Exodul 4 :29
rom Moise şi Aaron şi-au văzut de drum, şi au adunat pe toţi bătrînii copiilor lui Israel.
men Darauf gingen Mose und Aaron hin und versammelten alle Ältesten der Israeliten;

Exodul 4 :30
rom Aaron a istorisit toate cuvintele pe cari le spusese Domnul lui Moise; şi Moise a făcut semnele înaintea poporului.
men und Aaron teilte ihnen alles mit, was der HErr dem Mose aufgetragen hatte, und dieser verrichtete die Wunderzeichen vor den Augen des Volkes.

Exodul 4 :31
rom Poporul a crezut. Astfel au aflat că Domnul cercetase pe copiii lui Israel, că le văzuse suferinţa; şi s'au plecat şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.
men Da schenkte ihm das Volk Glauben, und als sie hörten, daß der HErr sich der Israeliten gnädig angenommen und ihr Elend angesehen habe, verneigten sie sich und warfen sich zur Erde nieder.

Exodul 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 4
↦ Exodul 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Exodul 5 :1
rom Moise şi Aaron s'au dus apoi la Faraon, şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Lasă pe poporul Meu să plece, ca să prăznuiască în pustie un praznic în cinstea Mea.'
men HIERAUF gingen Mose und Aaron hin und sagten zum Pharao: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Laß mein Volk ziehen, damit sie mir ein Fest in der Wüste feiern!'»

Exodul 5 :2
rom Faraon a răspuns: 'Cine este Domnul, ca să ascult de glasul Lui, şi să las pe Israel să plece?' Eu nu cunosc pe Domnul, şi nu voi lăsa pe Israel să plece.'
men Der Pharao aber antwortete: «Wer ist der HErr, daß ich seinen Befehlen gehorchen und Israel ziehen lassen müßte? Ich kenne (diesen) HErrn nicht und will auch Israel nicht ziehen lassen.»

Exodul 5 :3
rom Ei au zis: 'Ni S'a arătat Dumnezeul Evreilor. Dă-ne voie să facem un drum de trei zile în pustie, ca să aducem jertfe Domnului, pentruca să nu ne bată cu ciumă sau cu sabie.'
men Da entgegneten sie: «Der Gott der Hebräer ist uns erschienen; wir möchten nun drei Tagereisen weit in die Wüste ziehen und dem HErrn,

unserm Gott, dort Schlachtopfer darbringen, damit er uns nicht mit der Pest oder mit dem Schwert heimsucht!»

Exodul 5 :4
rom Şi împăratul Egiptului le- a zis: 'Moise şi Aaron, pentruce abateţi poporul de la lucrul lui? Plecaţi la lucrările voastre.'
men Aber der König von Ägypten erwiderte ihnen: «Warum wollt ihr, Mose und Aaron, das Volk von seiner Arbeit abziehen? Geht an eure Frondienste!»

Exodul 5 :5
rom Faraon a zis: 'Iată că poporul acesta s'a înmulţit acum în ţară, şi voi mai voiţi să- l faceţi să-şi înceteze lucrările?'
men Dann fuhr der Pharao fort: «Es gibt schon genug Gesindel im Land; und da wollt ihr sie noch von ihren Frondiensten feiern lassen?!»

Exodul 5 :6
rom Şi chiar în ziua aceea, Faraon a dat următoarea poruncă isprăvniceilor norodului şi logofeţilor:
men AN demselben Tage erteilte dann der Pharao den Fronvögten und Aufsehern des Volkes den Befehl:

Exodul 5 :7
rom 'Să nu mai daţi poporului paie ca mai înainte pentru facerea cărămizilor; ci să se ducă singuri să strîngă paie.
men «Ihr sollt dem Volk nicht mehr wie bisher Stroh zur Anfertigung der Ziegel liefern! sie sollen selbst hingehen und sich Stroh zusammensuchen!

Exodul 5 :8
rom Totuş să le cereţi acelaş număr de cărămizi, pe cari le făceau mai înainte; să nu le scădeţi nimic din ele, căci sînt nişte leneşi; de aceea strigă mereu:, Haidem să aducem jertfe Dumnezeului nostru.`
men Dabei sollt ihr ihnen aber dieselbe Zahl von Ziegeln, die sie bisher

gefertigt haben, auferlegen, ohne etwas davon zu erlassen! denn sie sind träge; darum schreien sie immerfort: ‚Wir wollen hinziehen und unserm Gott Opfer darbringen!'

Exodul 5 :9
rom Să se dea mult de lucru oamenilor acestora, ca să aibă de lucru, şi să nu mai umble după năluci.'
men Die Arbeit soll den Leuten erschwert werden, damit sie daran zu schaffen haben und nicht auf Lügenreden achten!»

Exodul 5 :10
rom Isprăvniceii poporului şi logofeţii au venit şi au spus poporului: 'Aşa vorbeşte Faraon:, Nu vă mai dau paie;
men Da gingen die Fronvögte und Aufseher des Volkes hinaus und sagten zum Volk: «So hat der Pharao befohlen: ‚Ich lasse euch hinfort kein Stroh mehr liefern:

Exodul 5 :11
rom duceţi-vă singuri de vă luaţi paie de unde veţi găsi; dar nu vi se scade nimic din lucrul vostru.'
men geht selbst hin und holt euch Stroh, wo ihr es findet! doch von eurer Arbeit wird euch nichts erlassen.'»

Exodul 5 :12
rom Poporul s'a răspîndit în toată ţara Egiptului, ca să strîngă mirişte în loc de paie.
men Da zerstreute sich das Volk im ganzen Lande Ägypten, um Stoppeln zu sammeln zu Häckerling;

Exodul 5 :13
rom Isprăvniceii îi sileau, zicînd: 'Isprăviţi-vă lucrul, zi de zi, ca şi atunci cînd erau paie!'
men die Fronvögte aber drängten sie mit der Forderung: «Ihr müßt Tag für Tag die volle Arbeit leisten wie früher, als es noch Stroh gab.»

Exodul 5 :14
rom Au bătut chiar pe logofeţii copiilor lui Israel, puşi peste ei de isprăvniceii lui Faraon. 'Pentruce', li se zicea, 'n'aţi isprăvit ieri şi azi, ca mai înainte, numărul de cărămizi, care vă fusese hotărît?'
men Und die israelitischen Aufseher, welche die Fronvögte des Pharaos über sie gesetzt hatten, erhielten Stockschläge, und man sagte zu ihnen: «Warum habt ihr weder gestern noch heute euren bestimmten Satz Ziegel fertiggestellt wie früher?»

Exodul 5 :15
rom Logofeţii copiilor lui Israel s'au dus să se plîngă la Faraon, şi i-au zis: 'Pentruce te porţi aşa cu robii tăi?
men Da gingen die israelitischen Aufseher hin und wehklagten beim Pharao mit den Worten: «Warum behandelst du deine Knechte so?

Exodul 5 :16
rom Robilor tăi nu li se mai dau paie ca mai înainte, şi totuş ni se spune:, Faceţi cărămizi!` Ba încă, robii tăi sînt şi bătuţi, ca şi cînd poporul tău ar fi vinovat.'
men Stroh wird deinen Knechten nicht mehr geliefert, und doch heißt es: ‚Schafft Ziegel!' Und nun werden deine Knechte sogar geschlagen, und die Schuld wird auf dein Volk geschoben!»

Exodul 5 :17
rom Faraon a răspuns: 'Sînteţi nişte leneşi şi nişte trîntori! De aceea ziceţi:, Haidem să aducem jertfe Domnului!`
men Er aber antwortete: «Träge seid ihr, träge! Darum sagt ihr: ‚Wir möchten hinziehen, um dem HErrn zu opfern.'

Exodul 5 :18
rom Acum, duceţi-vă îndată de lucraţi; nu vi se vor da paie, şi veţi face acelaş număr de cărămizi.'
men Und nun marsch an die Arbeit! Stroh wird euch nicht geliefert, aber

die festgesetzte Zahl von Ziegeln habt ihr zu liefern!»

Exodul 5 :19
rom Logofeţii copiilor lui Israel au văzut în ce stare nenorocită erau, cînd li se zicea: 'Nu vi se scade nimic din numărul de cărămizi; ci în fiecare zi să faceţi lucrul cuvenit unei zile.'
men So sahen sich denn die israelitischen Aufseher in eine üble Lage versetzt, nämlich (ihren Volksgenossen) sagen zu müssen: «Von den Ziegeln, die ihr Tag für Tag zu liefern habt, dürft ihr keinen Abzug machen!»

Exodul 5 :20
rom Cînd au ieşit dela Faraon, au întîlnit pe Moise şi pe Aaron, care îi aşteptau.
men Als sie nun aus dem Palast des Pharaos herauskamen, stießen sie auf Mose und Aaron, die auf sie warteten.

Exodul 5 :21
rom Şi le-au zis: 'Să vă vadă Domnul, şi să judece! Voi ne-aţi făcut urîţi lui Faraon şi slujitorilor lui; ba încă le-aţi dat sabia în mînă ca să ne omoare.'
men Da sagten sie zu ihnen: «Der HErr möge es euch gedenken und euch dafür richten, daß ihr uns beim Pharao und seinen Beamten ganz verhaßt gemacht und ihnen das Schwert in die Hand gegeben habt, uns umzubringen!»

Exodul 5 :22
rom Moise s'a întors la Domnul, şi a zis: 'Doamne, pentruce ai făcut un astfel de rău poporului acestuia? Pentruce m'ai trimes?
men DA wandte sich Mose wieder an den HErrn und sagte: «Herr! warum läßt du diesem Volk solches Unheil widerfahren? warum hast du mich hergesandt?

Exodul 5 :23
rom De cînd m'am dus la Faraon ca să- i vorbesc în Numele Tău, el face şi

mai rău poporului acestuia; şi n'ai izbăvit pe poporul Tău.'
men Denn seitdem ich zum Pharao gegangen bin, um in deinem Namen zu reden, hat er dies Volk erst recht mißhandelt, und du hast zur Rettung deines Volkes nichts getan!»

Exodul 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 5
↦ Exodul 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Exodul 6 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Vei vedea acum ce voi face lui Faraon: o mînă puternică îl va sili să- i lase să plece; da, o mînă puternică îl va sili să- i izgonească din ţara lui.'
men Da sagte der HErr zu Mose: «Jetzt sollst du sehen, was ich mit dem Pharao machen werde: Durch eine starke Hand gezwungen, wird er sie ziehen lassen, ja durch eine starke Hand gezwungen, wird er sie aus seinem Lande wegtreiben!»

Exodul 6 :2
rom Dumnezeu a mai vorbit lui Moise, şi i- a zis: 'Eu sînt Domnul.
men DA redete Gott mit Mose und sagte zu ihm: «Ich bin der HErr.

Exodul 6 :3
rom Eu M'am arătat lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, ca Dumnezeul Cel Atotputernic; dar n-am fost cunoscut de el subt Numele Meu ca, Domnul.'
men Ich bin dem Abraham, Isaak und Jakob als,der allmächtige Gott' erschienen, aber mit meinem Namen,Gott der HErr' habe ich mich ihnen nicht geoffenbart.

Exodul 6 :4

rom De asemenea Mi-am încheiat legămîntul Meu cu ei, ca să le dau ţara Canaan, ţara călătoriilor lor sfinte, în care au locuit ca străini.
men Auch habe ich meinen Bund mit ihnen geschlossen, ihnen das Land Kanaan zu geben, das Land ihrer Fremdlingschaft, in dem sie als Gäste sich aufgehalten haben.

Exodul 6 :5
rom Acum însă am auzit gemetele copiilor lui Israel, pe cari- i ţin Egiptenii în robie, şi Mi-am adus aminte de legămîntul Meu.
men Ich habe auch die Klagen der Israeliten gehört, die von den Ägyptern geknechtet werden, und habe meines Bundes gedacht.

Exodul 6 :6
rom De aceea spune copiilor lui Israel:, Eu sînt Domnul: Eu vă voi izbăvi din muncile cu cari vă apasă Egiptenii, vă voi izbăvi din robia lor, şi vă voi scăpa cu braţ întins şi cu mari judecăţi.
men Darum sage zu den Israeliten: ‚Ich bin der HErr und will euch von dem Druck der Fronarbeiten der Ägypter freimachen und euch aus ihrem Zwangsdienst erretten und euch erlösen mit hoch erhobenem Arm und mit gewaltigen Strafgerichten.

Exodul 6 :7
rom Vă voi lua ca popor al Meu; Eu voi fi Dumnezeul vostru, şi veţi cunoaşte că Eu, Domnul, Dumnezeul vostru, vă izbăvesc de muncile cu cari vă apasă Egiptenii.
men Und ich will euch zu meinem Volk annehmen und will euer Gott sein, und ihr sollt erkennen, daß ich der HErr, euer Gott, bin, der euch vom Druck des Frondienstes der Ägypter frei macht.

Exodul 6 :8
rom Eu vă voi aduce în ţara, pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov; Eu vă voi da- o în stăpînire; Eu, Domnul.'
men Ich will euch auch in das Land bringen, dessen Verleihung ich dem Abraham, Isaak und Jakob durch einen feierlichen Eid zugesagt habe,

und will es euch zum erblichen Besitz geben, ich, der HErr!'»

Exodul 6 :9
rom Astfel a vorbit Moise copiilor lui Israel. Dar desnădejdea şi robia aspră în care se aflau, i-au împedicat să asculte pe Moise.
men MOSE berichtete dies den Israeliten; aber sie hörten nicht auf ihn aus Kleinmut und wegen des harten Frondienstes.

Exodul 6 :10
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Da sagte Gott zu Mose:

Exodul 6 :11
rom 'Du-te de vorbeşte lui Faraon, împăratul Egiptului, să lase pe copiii lui Israel să iasă afară din ţara lui.'
men «Gehe hin, fordere den Pharao, den König von Ägypten, auf, die Israeliten aus seinem Lande ziehen zu lassen!»

Exodul 6 :12
rom Moise a răspuns în faţa Domnului: 'Iată că nici copiii lui Israel nu m'au ascultat: cum are să m'asculte Faraon pe mine, care n'am o vorbire uşoară?'
men Aber Mose sprach sich vor dem HErrn offen so aus: «Nicht einmal die Israeliten haben auf mich gehört: wie sollte da der Pharao mich anhören, zumal da ich im Reden ungewandt bin!»

Exodul 6 :13
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi le- a dat porunci cu privire la copiii lui Israel şi cu privire la Faraon, împăratul Egiptului, ca să scoată din ţara Egiptului pe copiii lui Israel.
men Da redete der HErr mit Mose und Aaron und ordnete sie ab an die Israeliten und an den Pharao, den König von Ägypten, um die Israeliten aus Ägypten wegzuführen.

Exodul 6 :14
rom Iată căpeteniile familiilor lor. Fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel: Enoh, Palu, Heţron şi Carmi. Acestea sînt familiile lui Ruben.
men DIES sind ihre Familienhäupter: Die Söhne Rubens, des erstgeborenen Sohnes Israels, waren: Hanoch und Pallu, Hezron und Karmi; dies sind die Geschlechter Rubens.

Exodul 6 :15
rom Fiii lui Simeon: Iemuel, Iamin, Ohad, Iachin şi Ţohar; şi Saul, fiu născut dintr'o femeie Cananită. Acestea sînt familiile lui Simeon.
men Und die Söhne Simeons waren: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn der Kanaanäerin; dies sind die Geschlechter Simeons.

Exodul 6 :16
rom Iată numele fiilor lui Levi, după spiţa neamului lor: Gherşon, Chehat şi Merari. Anii vieţii lui Levi au fost o sută treizeci şi şapte de ani.
men Und dies sind die Namen der Söhne Levi's nach ihren Geschlechtern: Gerson, Kehath und Merari; Levi aber wurde 137 Jahre alt.

Exodul 6 :17
rom Fiii lui Gherşon: Libni şi Şimei, şi familiile lor. -
men Die Söhne Gersons waren: Libni und Simei nach ihren Familien.

Exodul 6 :18
rom Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel. Anii vieţii lui Chehat au fost o sutătreizeci şi trei de ani. -
men Die Söhne Kehaths waren: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel; Kehath aber wurde 133 Jahre alt.

Exodul 6 :19
rom Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi. -Acestea sînt familiile lui Levi, după spiţa neamului lor.
men Und die Söhne Merari's waren: Mahli und Musi; das sind die Familien Levi's nach ihren Geschlechtern.

Exodul 6 :20
rom Amram a luat de nevastă pe mătuşă-sa Iochebed; şi ea i- a născut pe Aaron şi pe Moise. Anii vieţii lui Amram au fost o sutătreizeci şi şapte de ani. -
men Amram aber heiratete seine Muhme Jochebed; die gebar ihm Aaron und Mose; Amram wurde dann 137 Jahre alt.

Exodul 6 :21
rom Fiii lui Iţehar: Core, Nefeg şi Zicri. -
men Die Söhne Jizhars aber waren: Korah, Nepheg und Sichri;

Exodul 6 :22
rom Fiii lui Uziel: Mişael, Elţafan şi Sitri.
men und die Söhne Ussiels waren: Misael, Elzaphan und Sithri.

Exodul 6 :23
rom Aaron a luat de nevastă pe Elişeba, fata lui Aminadab, sora lui Nahşon; şi ea i- a născut pe Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
men Aaron aber heiratete Eliseba, die Tochter Amminadabs, die Schwester Nahsons; die gebar ihm Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.

Exodul 6 :24
rom Fiii lui Core: Asir, Elcana şi Abiasaf. Acestea sînt familiile Coriţilor.
men Und die Söhne Korahs waren: Assir, Elkana und Abiasaph; dies sind die Familien der Korahiten.

Exodul 6 :25
rom Eleazar, fiul lui Aaron, a luat de nevastă pe una din fetele lui Putiel; şi ea i- a născut pe Fineas. Aceştia sînt căpeteniile familiilor Leviţilor cu familiile lor.
men Eleasar aber, der Sohn Aarons, heiratete eine von den Töchtern Putiels; die gebar ihm den Pinehas. Dies sind die Stammhäupter der

Leviten nach ihren Geschlechtern.

Exodul 6 :26
rom Aceştia sînt Aaron acela şi Moise acela, cărora le- a zis Domnul: 'Scoateţi din ţara Egiptului pe copiii lui Israel, după oştirile lor.'
men Dieser Aaron und dieser Mose sind es, denen der HErr geboten hatte: «Führt die Israeliten aus dem Lande Ägypten hinaus nach ihren Heerscharen!»

Exodul 6 :27
rom Ei sînt aceia cari au vorbit lui Faraon, împăratul Egiptului, ca să scoată din Egipt pe copiii lui Israel. Aceştia sînt Moise acela şi Aaron acela.
men Diese sind es, die mit dem Pharao, dem König von Ägypten, verhandelten, um die Israeliten aus Ägypten wegzuführen: dieser Mose und dieser Aaron.

Exodul 6 :28
rom Cînd a vorbit Domnul lui Moise în ţara Egiptului,
men DAMALS nun, als der HErr mit Mose im Lande Ägypten redete,

Exodul 6 :29
rom Domnul a zis lui Moise: 'Eu sînt Domnul. Spune lui Faraon, împăratul Egiptului, tot ce-ţi spun.'
men sagte der HErr zu Mose folgendes: «Ich bin der HErr! Vermelde dem Pharao, dem König von Ägypten, alles, was ich dir sagen werde.»

Exodul 6 :30
rom Şi Moise a răspuns înaintea Domnului: 'Iată că eu nu vorbesc uşor: cum are să m'asculte Faraon?'
men Mose aber antwortete vor dem HErrn: «Ach, ich bin im Reden ungewandt: wie sollte da der Pharao auf mich hören!»

Exodul 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 6
↦ Exodul 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Exodul 7 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Iată că te fac Dumnezeu pentru Faraon; şi fratele tău Aaron va fi proorocul tău.
men Da erwiderte der HErr dem Mose: «Siehe, ich mache dich für den Pharao zu einem Gott, und dein Bruder Aaron soll dein Prophet sein-a-. - a) vgl. 2.Mo. 4,16.

Exodul 7 :2
rom Tu vei spune tot ce-ţi voi porunci Eu, iar fratele tău Aaron va vorbi lui Faraon, ca să lase pe copiii lui Israel să plece din ţara lui.
men Du sollst ihm alles sagen, was ich dir auftragen werde, doch dein Bruder Aaron soll mit dem Pharao verhandeln, daß er die Israeliten aus seinem Lande ziehen lasse.

Exodul 7 :3
rom Eu voi împietri inima lui Faraon, şi Îmi voi înmulţi semnele şi minunile în ţara Egiptului.
men Ich aber will das Herz des Pharaos verhärten, um viele Zeichen und Wunder im Lande Ägypten zu verrichten.

Exodul 7 :4
rom Totuş Faraon n'are să v'asculte. Apoi Îmi voi întinde mîna asupra

Egiptului, şi voi scoate din ţara Egiptului oştile Mele, pe poporul Meu, pe copiii lui Israel, prin mari judecăţi.
men Wenn der Pharao nun auf euch nicht hört, so will ich meine Hand an die Ägypter legen und meine Heerscharen, mein Volk, die Israeliten, aus Ägypten unter gewaltigen Strafgerichten wegführen.

Exodul 7 :5
rom Egiptenii vor cunoaşte că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi întinde mîna asupra Egiptului, şi cînd voi scoate din mijlocul lor pe copiii lui Israel.'
men Dann werden die Ägypter zur Erkenntnis kommen, daß ich der HErr bin, wenn ich meine Hand gegen die Ägypter ausgestreckt und die Israeliten aus ihrer Mitte weggeführt habe.»

Exodul 7 :6
rom Moise şi Aaron au făcut ce le poruncise Domnul: aşa au făcut.
men Da taten Mose und Aaron so, wie der HErr ihnen geboten hatte, genau so taten sie.

Exodul 7 :7
rom Moise era în vîrstă de optzeci de ani, iar Aaron de optzeci şi trei de ani, cînd au vorbit lui Faraon.
men Mose war aber achtzig und Aaron dreiundachtzig Jahre alt, als sie mit dem Pharao verhandelten.

Exodul 7 :8
rom Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron:
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose und zu Aaron:

Exodul 7 :9
rom 'Dacă vă va vorbi Faraon, şi vă va zice:, Faceţi o minune!` să zici lui Aaron:, Ia-ţi toiagul, şi aruncă- l înaintea lui Faraon. Şi toiagul se va preface într'un şarpe.'
men «Wenn der Pharao euch auffordert, ein Wunder zu eurer Beglaubigung zu verrichten, so sollst du zu Aaron sagen: ‚Nimm deinen

Stab und wirf ihn vor den Pharao hin!' dann wird er zu einer großen Schlange werden.»

Exodul 7 :10
rom Moise şi Aaron s'au dus la Faraon, şi au făcut cum poruncise Domnul. Aaron şi- a aruncat toiagul înaintea lui Faraon şi înaintea slujitorilor lui; şi toiagul s'a prefăcut într-un şarpe.
men Da gingen Mose und Aaron zum Pharao und taten so, wie der HErr ihnen geboten hatte: Aaron warf seinen Stab vor den Pharao und dessen Hofleute hin, und er verwandelte sich in eine große Schlange.

Exodul 7 :11
rom Dar Faraon a chemat pe nişte înţelepţi şi pe nişte vrăjitori, şi vrăjitorii Egiptului au făcut şi ei la fel prin vrăjitoriile lor.
men Aber der Pharao ließ auch seinerseits die Weisen und Zauberer kommen, und auch sie, die ägyptischen Zauberkünstler, taten dasselbe vermittels ihrer Geheimkünste:

Exodul 7 :12
rom Toţi şi-au aruncat toiegele, şi s'au prefăcut în şerpi. Dar toiagul lui Aaron a înghiţit toiegele lor.
men jeder warf seinen Stab hin, da verwandelten diese sich in Schlangen; jedoch Aarons Stab verschlang ihre Stäbe.

Exodul 7 :13
rom Inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul.
men Aber das Herz des Pharaos blieb hart, so daß er nicht auf sie hörte, wie der HErr es vorausgesagt hatte.

Exodul 7 :14
rom Domnul a zis lui Moise: 'Faraon are inima împietrită: nu vrea să lase poporul să plece.
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Das Herz des Pharaos ist

verstockt: er weigert sich, das Volk ziehen zu lassen.

Exodul 7 :15
rom Du-te la Faraon dis de dimineaţă, cînd are să iasă să se ducă la apă, şi să te înfăţişezi înaintea lui pe malul rîului. Să-ţi iei în mînă toiagul, care a fost prefăcut în şarpe,
men Begib dich morgen früh zum Pharao - da geht er nämlich an den Fluß - und tritt ihm am Ufer des Nils entgegen; den Stab, der sich in eine Schlange verwandelt hat, nimm in deine Hand

Exodul 7 :16
rom şi să zici lui Faraon:, Domnul, Dumnezeul Evreilor, m'a trimes la tine, să-ţi spun:, Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească în pustie. Dar iată că pînă acum n'ai ascultat.`
men und sage zu ihm: ‚Der HErr, der Gott der Hebräer, hat mich zu dir gesandt mit der Weisung: Laß mein Volk ziehen, damit es mir in der Wüste diene! doch du hast bisher nicht gehorchen wollen.

Exodul 7 :17
rom Acum, aşa vorbeşte Domnul:, Iată cum vei cunoaşte că Eu sînt Domnul. Am să lovesc apele rîului cu toiagul din mîna mea; şi ele se vor preface în sînge.
men Daher spricht der HErr so: Daran sollst du erkennen, daß ich der HErr bin: ich werde jetzt mit dem Stabe, den ich hier in der Hand habe, auf das Wasser im Nil schlagen, dann wird es sich in Blut verwandeln,

Exodul 7 :18
rom Peştii din rîu vor pieri, rîul se va împuţi, aşa că le va fi greaţă Egiptenilor să bea din apa rîului.'
men die Fische im Strom werden sämtlich sterben, und der Strom wird stinkend werden, so daß die Ägypter vor Ekel kein Wasser mehr aus dem Strom trinken werden.'»

Exodul 7 :19

rom Domnul a zis lui Moise: 'Spune lui Aaron:, Ia-ţi toiagul, şi întinde-ţi mîna peste apele Egiptenilor, peste rîurile lor, peste pîraiele lor, peste iazurile lor, şi peste toate bălţile lor. Ele se vor preface în sînge; şi va fi sînge în toată ţara Egiptului, atît în vasele de lemn cît şi în vasele de piatră.'
men Weiter sagte der HErr zu Mose: «Befiehl dem Aaron: ‚Nimm deinen Stab und strecke deine Hand aus über die Gewässer in Ägypten, über seine Stromarme, seine Kanäle und Teiche und über alle seine Wasserbehälter, damit sie zu Blut werden! und Blut soll überall in Ägypten sein, selbst in den hölzernen und steinernen Gefäßen!'»

Exodul 7 :20
rom Moise şi Aaron au făcut cum le poruncise Domnul. Aaron a ridicat toiagul, şi a lovit apele rîului, subt ochii lui Faraon şi subt ochii slujitorilor lui; şi toate apele rîului s'au prefăcut în sînge.
men Mose und Aaron taten so, wie der HErr ihnen geboten hatte: Aaron hob den Stab hoch und schlug mit ihm auf das Wasser im Nil vor den Augen des Pharaos und seiner Diener: da verwandelte sich alles Wasser im Strom in Blut;

Exodul 7 :21
rom Peştii din rîu au pierit, rîul s'a împuţit, aşa că Egiptenii nu mai puteau să bea apa rîului, şi a fost sînge în toată ţara Egiptului.
men die Fische im Strom starben sämtlich, und der Strom wurde stinkend, so daß die Ägypter das Wasser aus dem Strom nicht mehr trinken konnten; und das Blut war überall im Land Ägypten.

Exodul 7 :22
rom Dar vrăjitorii Egiptului au făcut şi ei la fel prin vrăjitoriile lor. Inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul.
men Aber die ägyptischen Zauberer taten dasselbe vermittels ihrer Geheimkünste; daher blieb das Herz des Pharaos hart, und er hörte nicht auf sie, wie der HErr es vorausgesagt hatte:

Exodul 7 :23
rom Faraon s'a întors dela rîu, şi s'a dus acasă; dar nu şi- a pus la inimă aceste lucruri.
men der Pharao wandte sich ab und ging nach Hause und nahm sich auch dieses nicht zu Herzen.

Exodul 7 :24
rom Toţi Egiptenii au săpat în împrejurimile rîului, ca să găsească apă de băut; căci nu puteau să bea din apa rîului.
men Alle Ägypter aber gruben rings um den Nil nach Trinkwasser; denn von dem Nilwasser konnten sie nicht trinken.

Exodul 7 :25
rom Au trecut şapte zile, după ce a lovit Domnul rîul.
men So vergingen volle sieben Tage, nachdem der HErr den Strom geschlagen hatte.
[**men 7:26** HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Gehe zum Pharao und sage zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!]
[**men 7:27** Wenn du dich aber weigerst, es ziehen zu lassen, so will ich dein ganzes Gebiet mit Fröschen heimsuchen.]
[**men 7:28** Der Nil soll dann von Fröschen wimmeln; die sollen heraufkommen und in deinen Palast, in dein Schlafgemach und auf dein Bett kriechen und in die Häuser deiner Diener und unter dein Volk, auch in deine Backöfen und Backtröge dringen;]
[**men 7:29** ja an dir selbst und deinen Untertanen und an all deinen Dienern sollen die Frösche hinaufkriechen!'»]

Exodul 8

⥣ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 7
↦ Exodul 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Exodul 8 :1

rom Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la Faraon, şi spune- i:, Aşa vorbeşte Domnul:, Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.

men Hierauf gebot der HErr dem Mose: «Sage zu Aaron: ‚Strecke deine Hand mit deinem Stabe aus über die Stromarme, die Kanäle und Teiche, und laß die Frösche über das Land Ägypten heraufkommen!'»

Exodul 8 :2

rom Dacă nu vrei să- l laşi să plece, am să aduc broaşte pe toată întinderea ţării tale.

men Da streckte Aaron seine Hand über die Gewässer Ägyptens aus, und die Frösche kamen herauf und bedeckten das Land Ägypten.

Exodul 8 :3

rom Rîul va mişuna de broaşte; ele se vor sui, şi vor intra în casa ta, în odaia ta de dormit şi în patul tău, în casa slujitorilor tăi şi în casele poporului tău, în cuptoarele şi în postăvile de frămîntat pînea.

men Aber auch die Zauberer taten dasselbe vermittels ihrer Geheimkünste: auch sie ließen die Frösche über das Land Ägypten kommen.

Exodul 8 :4
rom Ba încă broaştele se vor sui şi pe tine, pe poporul tău, şi pe toţi slujitorii tăi.'
men Da ließ der Pharao Mose und Aaron kommen und sagte: «Legt beim HErrn Fürbitte für mich ein, daß er die Frösche von mir und meinem Volk entferne! dann will ich das Volk ziehen lassen, damit es dem HErrn opfert.»

Exodul 8 :5
rom Domnul a zis lui Moise: 'Spune lui Aaron:, Întinde-ţi mîna cu toiagul peste rîuri, peste pîraie şi peste iazuri, şi scoate broaşte din ele peste ţara Egiptului!'
men Mose antwortete dem Pharao: «Verfüge über mich! Auf wann soll ich für dich, für deine Diener und dein Volk die Vertilgung der Frösche erbitten, damit sie von dir und aus deinen Palästen verschwinden und nur noch im Nil verbleiben?»

Exodul 8 :6
rom Aaron şi- a întins mîna peste apele Egiptului; şi au ieşit broaştele şi au acoperit ţara Egiptului.
men Er antwortete: «Auf morgen!» Da sagte Mose: «Wie du wünschest, so sei es! Du sollst erkennen, daß niemand dem HErrn, unserm Gott, gleich ist.

Exodul 8 :7
rom Dar şi vrăjitorii au făcut la fel prin vrăjitoriile lor: au scos şi ei broaşte peste toată ţara Egiptului.
men Die Frösche sollen also von dir und aus deinen Palästen, von deinen Dienern und deinem Volk weichen; nur im Nil sollen sie verbleiben!»

Exodul 8 :8
rom Faraon a chemat pe Moise, şi pe Aaron, şi a zis: 'Rugaţi-vă Domnului, să depărteze broaştele dela mine şi dela poporul meu; şi am să las pe popor să plece să aducă jertfe Domnului.'

men Als Mose und Aaron dann vom Pharao weggegangen waren, betete Mose laut zum HErrn wegen der Frösche, mit denen er den Pharao heimgesucht hatte.

Exodul 8 :9
rom Moise a zis lui Faraon: 'Hotărăşte-mi, cînd să mă rog Domnului pentru tine, pentru slujitorii tăi şi pentru poporul tău, ca să îndepărteze broaştele dela tine şi din casele tale? Nu vor mai rămînea decît în rîu.'
men Da tat der HErr nach der Bitte Mose's, so daß die Frösche in den Häusern, in den Gehöften und auf den Feldern hinwegstarben;

Exodul 8 :10
rom El a răspuns: 'Mîne'. Şi Moise a zis: 'Aşa va fi, ca să ştii că nimeni nu este ca Domnul, Dumnezeul nostru.
men man schüttete sie überall in Haufen zusammen, und das Land stank davon.

Exodul 8 :11
rom Broaştele se vor depărta dela tine şi din casele tale, dela slujitorii tăi şi dela poporul tău; nu vor mai rămînea decît în rîu.'
men Als aber der Pharao merkte, daß er Luft bekommen hatte, verstockte er sein Herz weiter und hörte nicht auf sie, wie der HErr es vorausgesagt hatte.

Exodul 8 :12
rom Moise şi Aaron au ieşit de la Faraon. Şi Moise a strigat către Domnul cu privire la broaştele cu cari lovise pe Faraon.
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Befiehl dem Aaron: ‚Strecke deinen Stab aus und schlage mit ihm den Staub auf dem Erdboden, damit er sich in ganz Ägypten in Stechmücken verwandelt!'»

Exodul 8 :13
rom Domnul a făcut cum cerea Moise; şi broaştele au pierit în case, în curţi şi în ogoare.

men Und sie taten so: Aaron streckte seine Hand mit dem Stabe aus und schlug damit den Staub auf dem Erdboden; da kamen die Stechmücken an die Menschen und an das Vieh; aller Staub auf dem Erdboden wurde zu Stechmücken in ganz Ägypten.

Exodul 8 :14
rom Le-au strîns grămezi, şi ţara s'a împuţit.
men Die ägyptischen Zauberer bemühten sich mit ihren Geheimkünsten ebenso, Stechmücken hervorzubringen, vermochten es aber nicht; die Stechmücken aber saßen an Menschen und Vieh.

Exodul 8 :15
rom Faraon, văzînd că are răgaz să răsufle în voie, şi- a împietrit inima, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spuse Domnul.
men Da sagten die Zauberer zum Pharao: «Das ist eines Gottes Finger!» Doch das Herz des Pharaos blieb hart, und er hörte nicht auf sie, wie der HErr es vorausgesagt hatte.

Exodul 8 :16
rom Domnul a zis lui Moise: 'Spune lui Aaron:, Intinde-ţi toiagul, şi loveşte ţărîna pămîntului, şi se va preface în păduchi, în toată ţara Egiptului.'
men Hierauf gebot der HErr dem Mose: «Mache dich morgen in der Frühe auf und tritt vor den Pharao hin, wenn er hinaus an den Fluß geht, und sage zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!

Exodul 8 :17
rom Aşa au făcut. Aaron şi- a întins mîna cu toiagul, şi a lovit ţărîna pămîntului; şi s'a prefăcut în păduchi pe toţi oamenii şi pe toate dobitoacele. Toată ţărîna pămîntului s'a prefăcut în păduchi, în toată ţara Egiptului.
men Denn wenn du mein Volk nicht ziehen läßt, so will ich Hundsfliegen über dich und deine Diener, über dein Volk und deine Paläste kommen lassen, so daß die Häuser der Ägypter und sogar der Erdboden, auf dem

sie stehen, voll von Hundsfliegen sein werden.

Exodul 8 :18
rom Vrăjitorii au căutat să facă şi ei păduchi prin vrăjitoriile lor; dar n'au putut. Păduchii erau pe oameni şi pe dobitoace.
men Aber an demselben Tage will ich das Land Gosen, wo mein Volk wohnt, absondern, so daß es dort keine Hundsfliegen geben soll, damit du erkennst, daß ich der HErr bin inmitten dieses Landes.

Exodul 8 :19
rom Şi vrăjitorii au zis lui Faraon: 'Aici este degetul lui Dumnezeu!' Dar inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul.
men Ich will also eine Scheidung zwischen meinem und deinem Volk eintreten lassen: morgen soll dies Zeichen geschehen!'»

Exodul 8 :20
rom Domnul a zis lui Moise: 'Scoală-te dis de dimineaţă, şi du-te înaintea lui Faraon, cînd are să iasă să se ducă la apă. Să- i spui:, Aşa vorbeşte Domnul:, Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
men Und der HErr tat so: es kamen Hundsfliegen in gewaltiger Menge in den Palast des Pharaos und in die Wohnungen seiner Diener und über das ganze Land Ägypten, und das Land litt schwer unter den Hundsfliegen.

Exodul 8 :21
rom Dacă nu vei lăsa pe poporul Meu să plece, am să trimet muşte cîneşti împotriva ta, împotriva slijitorilor tăi, împotriva poporului tău şi împotriva caselor tale; casele Egiptenilor vor fi pline de muşte, şi pămîntul va fi acoperit de ele.
men Da ließ der Pharao Mose und Aaron rufen und sagte: «Geht hin und opfert eurem Gott hier im Lande!»

Exodul 8 :22
rom Dar, în ziua aceea voi deosebi ţinutul Gosen, unde locueşte poporul

Meu, şi acolo nu vor fi muşte, pentruca să cunoşti că Eu, Domnul, sînt în mijlocul ţinutului acestuia.
men Da antwortete Mose: «Es geht nicht an, daß wir das tun; denn wir bringen dem HErrn, unserm Gott, Opfer dar, die den Ägyptern ein Greuel sind. Wenn wir nun vor den Augen der Ägypter Opfer darbrächten, die ihnen ein Greuel sind, würden sie uns da nicht steinigen?

Exodul 8 :23
rom Voi face o deosebire între poporul Meu şi poporul tău. Semnul acesta va fi mîne.'
men Nein, drei Tagereisen weit wollen wir in die Wüste ziehen und dem HErrn, unserm Gott, dort opfern, wie er uns geboten hat.»

Exodul 8 :24
rom Domnul a făcut aşa. A venit un roi de muşte cîneşti în casa lui Faraon şi a slujitorilor lui, şi toată ţara Egiptului a fost pustiită de muşte cîneşti.
men Da sagte der Pharao: «Ich will euch ziehen lassen, damit ihr dem HErrn, eurem Gott, in der Wüste opfern könnt; nur entfernt euch nicht zu weit und legt Fürbitte für mich ein!»

Exodul 8 :25
rom Faraon a chemat pe Moise şi pe Aaron, şi le- a zis: 'Duceţi-vă de aduceţi jertfe Dumnezeului vostru aici în ţară.'
men Mose antwortete: «Sobald ich dich jetzt verlassen habe, will ich beim HErrn Fürbitte einlegen, daß die Hundsfliegen morgen vom Pharao, von seinen Dienern und seinem Volk verschwinden; nur möge dann der Pharao uns nicht abermals täuschen, indem er das Volk doch nicht ziehen läßt, damit es dem HErrn opfern kann!»

Exodul 8 :26
rom Moise a răspuns: 'Nu este deloc potrivit să facem aşa; căci am aduce Domnului, Dumnezeului nostru, jertfe, care sînt o urîciune pentru Egipteni. Şi dacă am aduce, subt ochii lor, jertfe cari sînt o urîciune pentru Egipteni, nu ne vor ucide ei oare cu pietre?

men Als Mose hierauf vom Pharao weggegangen war und zum HErrn gebetet hatte,

Exodul 8 :27
rom Vom face mai bine un drum de trei zile în pustie, şi acolo vom aduce jertfe Domnului, Dumnezeului nostru, după cum ne va spune.'
men erfüllte der HErr dem Mose seine Bitte: er ließ die Hundsfliegen vom Pharao, von seinen Dienern und seinem Volk verschwinden, so daß keine einzige übrigblieb.

Exodul 8 :28
rom Faraon a zis: 'Vă voi lăsa să plecaţi, ca să aduceţi jertfe Domnului, Dumnezeului vostru, în pustie; numai, să nu vă depărtaţi prea mult, dacă plecaţi. Rugaţi-vă pentru mine.'
men Aber der Pharao verstockte sein Herz auch diesmal und ließ das Volk nicht ziehen.

Exodul 8 :29
rom Moise a răspuns: 'Am să ies dela tine, şi am să mă rog Domnului. Mîne, muştele se vor depărta dela Faraon, dela slujitorii lui, şi dela poporul lui. Dar, să nu ne mai înşele Faraon, ne vrînd să lase pe popor să plece, ca să aducă jertfe Domnului.'
men - - -

Exodul 8 :30
rom Moise a ieşit dela Faraon, şi s'a rugat Domnului.
men - - -

Exodul 8 :31
rom Domnul a făcut cum cerea Moise; şi muştele s'au depărtat dela Faraon, dela slujitorii lui, şi dela poporul lui. N'a mai rămas una.
men - - -

Exodul 8 :32

rom Dar Faraon, şi de data aceasta, şi- a împietrit inima, şi n'a lăsat pe popor să plece.
men - - -

Exodul 9

⇈ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 8
↦ Exodul 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Exodul 9 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la Faraon, şi spune- i:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul Evreilor:, Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Gehe zum Pharao und sage zu ihm: ‚So hat der HErr, der Gott der Hebräer, gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!

Exodul 9 :2
rom Dacă nu vrei să- l laşi să plece, şi dacă- l mai opreşti,
men Denn wenn du dich weigerst, es ziehen zu lassen, und sie noch länger zurückhältst,

Exodul 9 :3
rom iată, mîna Domnului va fi peste turmele tale de pe cîmp; peste cai, peste măgari, peste cămile, peste boi şi peste oi; şi anume va fi o ciumă foarte mare.
men so wird die Hand des HErrn über dein Vieh auf dem Felde kommen, über die Pferde, Esel und Kamele, über die Rinder und das Kleinvieh mit einer sehr schlimmen Seuche.

Exodul 9 :4
rom Dar Domnul va face deosebire între turmele lui Israel şi turmele Egiptenilor, aşa că nu va pieri nimic din tot ce este al copiilor lui Israel.'
men Der HErr wird dabei aber einen Unterschied zwischen dem Vieh der Israeliten und dem Vieh der Ägypter machen, so daß von dem gesamten Besitz der Israeliten kein Stück fallen wird.'»

Exodul 9 :5
rom Domnul a hotărît vremea, şi a zis: 'Mîne, va face Domnul lucrul acesta în ţară.'
men Darauf setzte der HErr eine bestimmte Zeit fest mit den Worten: «Morgen schon wird der HErr dies im Lande geschehen lassen!»

Exodul 9 :6
rom Şi Domnul a făcut aşa, chiar de a doua zi. Toate turmele Egiptenilor au perit, dar n'a perit nici o vită din turmele copiilor lui Israel.
men Und am andern Tage ließ der HErr dies wirklich eintreten: alles Vieh der Ägypter starb, während vom Vieh der Israeliten kein einziges Stück fiel.

Exodul 9 :7
rom Faraon a trimes să vadă ce se întîmplase: şi iată că nici o vită din turmele lui Israel nu pierise. Dar inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a lăsat pe popor să plece.
men Als der Pharao nämlich hinsandte, um nachzusehen, stellte es sich heraus, daß vom Vieh der Israeliten kein einziges Stück gefallen war. Aber das Herz des Pharao blieb trotzdem verstockt, so daß er das Volk nicht ziehen ließ.

Exodul 9 :8
rom Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron: 'Umpleţi-vă mînile cu cenuşă din cuptor, şi Moise s'o arunce spre cer, subt ochii lui Faraon.
men Hierauf gebot der HErr dem Mose und Aaron: «Nehmt euch eure beiden Hände voll Ofenruß, und Mose soll ihn vor den Augen des Pharaos

himmelwärts streuen!

Exodul 9 :9
rom Ea se va preface într'o ţărînă, care va acoperi toată ţara Egiptului; şi va da naştere, în toată ţara Egiptului, pe oameni şi pe dobitoace, la nişte bube pricinuite de nişte beşici ferbinţi.'
men dann wird er sich als feiner Staub über das ganze Land Ägypten verbreiten und an Menschen und am Vieh zu Beulen werden, die als Geschwüre aufbrechen, im ganzen Lande Ägypten!»

Exodul 9 :10
rom Ei au luat cenuşă din cuptor, şi s'au înfăţişat înaintea lui Faraon; Moise a aruncat- o spre cer, şi ea a dat naştere, pe oameni şi pe dobitoace, la nişte bube pricinuite de nişte beşici ferbinţi.
men Da nahmen sie Ofenruß und traten vor den Pharao, und Mose streute ihn himmelwärts; da wurde er zu Beulen, die als Geschwüre an den Menschen und am Vieh aufbrachen.

Exodul 9 :11
rom Vrăjitorii nu s'au putut arăta înaintea lui Moise, din pricina bubelor; căci bubele erau pe vrăjitori, ca şi pe toţi Egiptenii.'
men Die Zauberer aber konnten nicht vor Mose treten wegen der Beulen; denn die Beulen waren an den Zauberern ebenso wie an allen anderen Ägyptern aufgebrochen.

Exodul 9 :12
rom Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul lui Moise.
men Doch der HErr verhärtete das Herz des Pharaos, so daß er nicht auf sie hörte, wie der HErr es dem Mose vorausgesagt hatte.

Exodul 9 :13
rom Domnul a zis lui Moise: 'Scoală-te dis de dimineaţă, du-te înaintea lui Faraon, şi spune- i:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul Evreilor:, Lasă pe

poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Tritt morgen in der Frühe vor den Pharao und sage zu ihm: ‚So hat der HErr, der Gott der Hebräer gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!

Exodul 9 :14
rom Fiindcă, de data aceasta, am să trimet toate urgiile Mele împotriva inimii tale, împotriva slujitorilor tăi şi împotriva poporului tău, ca să ştii că nimeni nu este ca Mine pe tot pămîntul.
men Denn diesmal will ich alle meine Plagen gegen dich selbst, sowie gegen deine Diener und dein Volk loslassen, damit du erkennst, daß niemand mir gleichkommt auf der ganzen Erde!

Exodul 9 :15
rom Dacă Mi-aş fi întins mîna, şi te-aş fi lovit cu ciumă, pe tine şi pe poporul tău, ai fi pierit de pe pămînt.
men Denn schon jetzt hätte ich meine Hand ausstrecken und dich samt deinem Volk mit der Pest schlagen können, so daß du von der Erde vertilgt worden wärst;

Exodul 9 :16
rom Dar te-am lăsat să rămîi în picioare, ca să vezi puterea Mea, şi Numele Meu să fie vestit în tot pămîntul.
men aber ich habe dich absichtlich leben lassen, um an dir meine Kraft zu erweisen, und damit mein Name auf der ganzen Erde gepriesen wird.

Exodul 9 :17
rom Dacă te mai ridici împotriva poporului Meu, şi dacă nu- l laşi să plece,
men Wenn du dich noch länger dagegen sträubst, mein Volk ziehen zu lassen,

Exodul 9 :18
rom iată, mîne, la ceasul acesta, voi face să bată o piatră aşa de mare, cum n'a mai fost în Egipt, din ziua întemeierii lui şi pînă azi.

men so will ich morgen um diese Zeit einen sehr schweren Hagel niedergehen lassen, wie ein solcher nie zuvor in Ägypten dagewesen ist vom Tage seiner Gründung an bis jetzt.

Exodul 9 :19
rom Pune-ţi dar la adăpost turmele şi tot ce ai pe cîmp. Piatra are să bată pe toţi oamenii şi toate vitele de pe cîmp, cari nu vor fi intrat în case; şi vor peri.'
men Sende also hin und laß dein Vieh und alles, was du im Freien hast, in Sicherheit bringen: denn alle Menschen und alle Tiere, die sich im Freien befinden und nicht unter Dach und Fach gebracht worden sind, werden sterben, wenn der Hagel auf sie niederfällt!'»

Exodul 9 :20
rom Aceia dintre slujitorii lui Faraon, cari s'au temut de Cuvîntul Domnului, şi-au adunat în case robii şi turmele.
men Wer nun von den Leuten des Pharaos die Drohung des HErrn fürchtete, der brachte seine Knechte und sein Vieh unter Dach und Fach in Sicherheit;

Exodul 9 :21
rom Dar cei ce nu şi-au pus la inimă Cuvîntul Domnului, şi-au lăsat robii şi turmele pe cîmp.
men wer aber die Drohung des HErrn nicht beachtete, der ließ seine Knechte und sein Vieh im Freien.

Exodul 9 :22
rom Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna spre cer; şi are să bată piatra în toată ţara Egiptului pe oameni, pe vite, şi pe toată iarba de pe cîmp în ţara Egiptului!'
men Da gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand gen Himmel aus, damit Hagel in ganz Ägypten falle auf Menschen und Vieh und auf alles, was in Ägypten auf den Feldern gewachsen ist!»

Exodul 9 :23
rom Moise şi- a întins toiagul spre cer; şi Domnul a trimes tunete şi piatră, de cădea foc pe pămînt. Domnul a făcut să bată piatra peste ţara Egiptului.
men Als nun Mose seinen Stab gen Himmel ausstreckte, ließ der HErr donnern und hageln, und Feuer fuhr zur Erde nieder, und der HErr ließ Hagel auf Ägypten regnen;

Exodul 9 :24
rom A bătut piatra, şi focul se amesteca cu piatra; piatra era aşa de mare încît nu mai bătuse piatră ca aceea în toată ţara Egiptului de cînd este el locuit de oameni.
men mit dem Hagel aber kamen unaufhörliche Blitze mitten in den Hagel hinein so furchtbar, wie man etwas derartiges in ganz Ägypten noch nicht erlebt hatte, seit es von einem Volk bewohnt war.

Exodul 9 :25
rom Piatra a nimicit, în toată ţara Egiptului, tot ce era pe cîmp, dela oameni pînă la dobitoace; piatra a nimicit şi toată iarba de pe cîmp, şi a frînt toţi copacii de pe cîmp.
men Der Hagel erschlug in ganz Ägypten alles, was sich im Freien befand, Menschen wie Tiere; auch alle Feldgewächse zerschlug der Hagel und zerschmetterte alle Bäume auf dem Felde.

Exodul 9 :26
rom Numai în ţinutul Gosen, unde erau copiii lui Israel, n'a bătut piatra,
men Nur im Lande Gosen, wo die Israeliten wohnten, fiel kein Hagel.

Exodul 9 :27
rom Faraon a trimes să cheme pe Moise şi pe Aaron, şi le- a zis: 'De data aceasta, am păcătuit; Domnul are dreptate, iar eu şi poporul meu sîntem vinovaţi.
men Da ließ der Pharao Mose und Aaron rufen und sagte zu ihnen: «Diesmal habe ich mich versündigt: der HErr ist im Recht, ich aber und

mein Volk sind im Unrecht!

Exodul 9 :28
rom Rugaţi-vă Domnului, ca să nu mai fie tunete şi piatră; şi vă voi lăsa să plecaţi, şi nu veţi mai fi opriţi.'
men Legt Fürbitte beim HErrn ein! denn der Donnerschläge Gottes und des Hagels ist nun mehr als genug: ich will euch ziehen lassen, und ihr sollt nicht länger hier bleiben!»

Exodul 9 :29
rom Moise i- a zis: 'Cînd voi eşi din cetate, voi ridica mînile spre Domnul, tunetele vor înceta şi nu va mai bate piatra, ca să ştii că al Domnului este pămîntul!
men Da antwortete ihm Mose: «Sobald ich zur Stadt hinausgehe, will ich meine Hände zum HErrn ausbreiten; dann werden die Donnerschläge aufhören, und kein Hagel wird mehr fallen, damit du erkennst, daß die Erde dem HErrn gehört.

Exodul 9 :30
rom Dar ştiu că tu şi slujitorii tăi tot nu vă veţi teme de Domnul Dumnezeu.'
men Aber ich weiß wohl: du und deine Diener, ihr fürchtet euch immer noch nicht vor Gott dem HErrn.»

Exodul 9 :31
rom Inul şi orzul se prăpădiseră, pentrucă orzul tocmai dăduse în spic, iar inul era în floare;
men Der Flachs und die Gerste waren zerschlagen, denn die Gerste stand schon in Ähren und der Flachs in Blüte;

Exodul 9 :32
rom grîul şi ovăzul nu se stricaseră, pentru că erau tîrzii.
men aber der Weizen und der Spelt waren nicht zerschlagen, weil sie spätzeitig sind.

Exodul 9 :33
rom Moise a plecat dela Faraon, şi a eşit afară din cetate; şi- a ridicat mînile spre Domnul, tunetele şi piatra au încetat, şi n'a mai căzut ploaia pe pămînt.
men Als Mose dann vom Pharao hinweg aus der Stadt hinausgegangen war, breitete er seine Hände zum HErrn aus; da hörten die Donnerschläge und der Hagel auf, und auch der Regen strömte nicht mehr auf die Erde nieder.

Exodul 9 :34
rom Faraon, văzînd că ploaia, piatra şi tunetele încetaseră, n'a contenit să păcătuiască şi şi- a împietrit inima, el şi slujitorii lui.
men Als nun der Pharao sah, daß der Regen, der Hagel und der Donner aufgehört hatten, fuhr er fort zu sündigen und verstockte sein Herz, er samt seinen Dienern.

Exodul 9 :35
rom Lui Faraon i s'a împietrit inima şi n'a lăsat pe copiii lui Israel să plece, după cum spusese Domnul prin Moise.
men So blieb denn das Herz des Pharaos hart, und er ließ die Israeliten nicht ziehen, wie der HErr es durch Mose vorausgesagt hatte.

Exodul 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 9
↦ Exodul 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Exodul 10 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la Faraon, căci i-am împietrit inima lui şi a slujitorilor lui, ca să fac semnele Mele în mijlocul lor,
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Gehe zum Pharao! denn ich selbst habe ihm und seinen Dienern das Herz verhärtet, um diese meine Zeichen in ihrer Mitte zu verrichten,

Exodul 10 :2
rom şi ca să istoriseşti fiului tău şi fiului fiului tău cum M'am purtat cu Egiptenii, şi ce semne am făcut în mijlocul lor. Şi veţi cunoaşte că Eu sînt Domnul.'
men und damit du deinen Kindern und Kindeskindern einst erzählen kannst, wie ich gegen die Ägypter vorgegangen bin und welche Zeichen ich unter ihnen vollführt habe: erkennen sollt ihr, daß ich der HErr bin!»

Exodul 10 :3
rom Moise şi Aaron s'au dus la Faraon, şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul Evreilor:, Pînă cînd ai de gînd să nu vrei să te smereşti înaintea Mea? Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
men Da gingen Mose und Aaron zum Pharao und sagten zu ihm: «So hat der HErr, der Gott der Hebräer, gesprochen: ‚Wie lange willst du dich noch

sträuben, dich vor mir zu demütigen? Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!

Exodul 10 :4
rom Dacă nu vrei să laşi pe poporul Meu să plece, iată, voi trimete mîne nişte lăcuste pe toată întinderea ţării tale.
men Denn wenn du dich weigerst, mein Volk ziehen zu lassen, so will ich morgen Heuschrecken in dein Land kommen lassen;

Exodul 10 :5
rom Ele vor acoperi faţa pămîntului, de nu se va mai putea vedea pămîntul; vor mînca ce a mai rămas nevătămat, vor mînca ce v'a lăsat piatra, vor mînca toţi copacii, cari cresc pe cîmpiile voastre,
men die werden die Oberfläche des Erdbodens so bedecken, daß man den Erdboden nicht mehr wird sehen können, und sollen alles auffressen, was von dem Hagelwetter verschont geblieben und euch noch übriggelassen ist; sie sollen auch alle Bäume abfressen, die euch auf dem Felde wachsen;

Exodul 10 :6
rom îţi vor umplea casele tale, casele tuturor slujitorilor tăi şi casele tuturor Egiptenilor. Părinţii tăi şi părinţii părinţilor tăi n'au văzut aşa ceva de cînd sînt ei pe pămînt pînă în ziua de azi.' Moise a plecat şi a ieşit dela Faraon.
men sie sollen auch deine Paläste und die Häuser aller deiner Diener und die Häuser aller Ägypter anfüllen, wie es deine Väter und die Väter deiner Väter, seitdem sie auf dem Erdboden gewesen sind, bis auf den heutigen Tag nicht erlebt haben!'» Damit wandte er sich und verließ den Pharao.

Exodul 10 :7
rom Slujitorii lui Faraon i-au zis: 'Pînă cînd are să fie omul acesta o pacoste pentru noi? Lasă pe oamenii aceştia să plece, şi să slujească Domnului, Dumnezeului lor. Tot nu vezi că piere Egiptul?'
men Da sagten die Diener des Pharaos zu ihm: «Wie lange soll dieser

Mensch uns noch unglücklich machen? Laß doch die Leute ziehen, damit sie dem HErrn, ihrem Gott, dienen! Siehst du noch nicht ein, daß Ägypten zugrunde gerichtet wird?»

Exodul 10 :8
rom Au întors la Faraon pe Moise şi Aaron. 'Duceţi-vă,' le- a zis el, 'şi slujiţi Domnului, Dumnezeului vostru. Cari şi cine sînt ceice vor merge?'
men Hierauf holte man Mose und Aaron zum Pharao zurück, und er sagte zu ihnen: «Zieht hin und dient dem HErrn, eurem Gott! Wer soll denn alles hinziehen?»

Exodul 10 :9
rom Moise a răspuns: 'Vom merge cu copiii şi cu bătrînii noştri, cu fiii şi fiicele noastre, cu oile şi boii noştri; căci avem să ţinem o sărbătoare în cinstea Domnului.'
men Da antwortete Mose: «Mit jung und alt wollen wir hinausziehen, mit unsern Söhnen und unsern Töchtern, mit unserm Kleinvieh und unsern Rindern wollen wir hinausziehen; denn wir haben ein Fest des HErrn zu feiern.»

Exodul 10 :10
rom Faraon le- a zis: 'Aşa să fie Domnul cu voi, cum vă voi lăsa eu să plecaţi, pe voi şi pe copiii voştri! Luaţi seama, căci este rău ce aveţi de gînd să faceţi!
men Da antwortete er ihnen: «Möge der HErr ebenso mit euch sein, wie ich euch mit Weib und Kind ziehen lasse! Seht ihr wohl, daß ihr Böses im Sinn habt?

Exodul 10 :11
rom Nu, nu; ci duceţi-vă, voi bărbaţii, şi slujiţi Domnului, căci aşa aţi cerut.' Şi i-au izgonit dinaintea lui Faraon.
men Daraus wird nichts! Ihr Männer mögt hinziehen und dem HErrn dienen: das ist ja auch euer Begehr gewesen!» Hierauf wies man sie vom Pharao weg.

Exodul 10 :12
rom Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna peste ţara Egiptului, ca să vină lăcustele peste ţara Egiptului, şi să mănînce toată iarba pămîntului, tot ce a lăsat piatra.'
men Da gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand über das Land Ägypten aus, damit die Heuschrecken über das Land kommen und alle Feldgewächse abfressen, alles, was der Hagel übriggelassen hat!»

Exodul 10 :13
rom Moise şi- a întins toiagul peste ţara Egiptului; şi Domnul a făcut să sufle un vînt dinspre răsărit peste ţară toată ziua şi toată noaptea aceea. Dimineaţa, vîntul dinspre răsărit adusese lăcustele.
men Da streckte Mose seinen Stab über das Land Ägypten aus, und der HErr ließ einen Ostwind über das Land hin wehen jenen ganzen Tag und die ganze Nacht; als es dann Morgen wurde, hatte der Ostwind die Heuschrecken herbeigebracht.

Exodul 10 :14
rom Lăcustele au venit peste ţara Egiptului, şi s'au aşezat pe toată întinderea Egiptului; erau în număr atît de mare cum nu mai fusese şi nu va mai fi un astfel de roi de lăcuste.
men So kamen denn die Heuschrecken über das ganze Land Ägypten und ließen sich in allen Teilen Ägyptens in gewaltiger Menge nieder; nie zuvor waren so viele Heuschrecken dagewesen wie damals, und künftig wird es nie wieder so viele geben.

Exodul 10 :15
rom Au acoperit toată faţa pămîntului, de nu se mai vedea pămîntul; au mîncat toată iarba depe pămînt şi tot rodul pomilor, tot ce lăsase piatra; şi n'a rămas nimic verde în copaci, nici în iarba de pe cîmp, în toată ţara Egiptului.
men Sie bedeckten die Oberfläche des ganzen Landes, so daß der Erdboden nicht mehr zu sehen war, und sie fraßen alle Feldgewächse ab

und alle Baumfrüchte, die der Hagel übriggelassen hatte, so daß nichts Grünes mehr an den Bäumen und an den Feldgewächsen im ganzen Lande Ägypten übrigblieb.

Exodul 10 :16
rom Faraon a chemat îndată pe Moise şi pe Aaron, şi a zis: 'Am păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului vostru, şi împotriva voastră.
men Da ließ der Pharao in aller Eile Mose und Aaron rufen und sagte: «Ich habe mich am HErrn, eurem Gott, und an euch versündigt!

Exodul 10 :17
rom Dar iartă-mi păcatul numai de data aceasta; şi rugaţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, să depărteze dela mine şi urgia aceasta de moarte!'
men Und nun vergib mir meine Verfehlung nur noch dies eine Mal und betet zum HErrn, eurem Gott, daß er wenigstens dieses Verderben von mir abwende!»

Exodul 10 :18
rom Moise a ieşit dela Faraon, şi s'a rugat Domnului.
men Als nun (Mose) vom Pharao weggegangen war und zum HErrn gebetet hatte,

Exodul 10 :19
rom Domnul a făcut să sufle un vînt foarte puternic dinspre apus, care a luat lăcustele, şi le- a aruncat în marea Roşie; n'a rămas o lăcustă pe toată întinderea Egiptului.
men da wandte der HErr den Wind, so daß er sehr stark aus dem Westen wehte; der hob die Heuschrecken auf und warf sie ins Schilfmeer, so daß keine einzige Heuschrecke im ganzen Bereich von Ägypten übrigblieb.

Exodul 10 :20
rom Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a lăsat pe copiii lui Israel să plece.
men Aber der HErr verhärtete das Herz des Pharaos, so daß er die

Israeliten nicht ziehen ließ.

Exodul 10 :21
rom Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna spre cer, şi va fi întunerec peste ţara Egiptului, aşa de întunerec de să se poată pipăi.'
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand gen Himmel aus, damit eine Finsternis über das Land Ägypten komme, so dicht, daß man sie greifen kann.»

Exodul 10 :22
rom Moise şi- a întins mîna spre cer; şi a fost întunerec besnă în toată ţara Egiptului, timp de trei zile.
men Als nun Mose seine Hand gen Himmel ausgestreckt hatte, entstand eine Finsternis im ganzen Land Ägypten drei Tage lang.

Exodul 10 :23
rom Nici nu se vedeau unii pe alţii, şi nimeni nu s'a sculat din locul lui timp de trei zile. Dar, în locurile unde locuiau toţi copiii lui Israel, era lumină.
men Kein Mensch konnte den andern sehen, und keiner erhob sich von seinem Platz drei Tage lang; aber die Israeliten hatten alle hellen Tag in ihren Wohnsitzen.

Exodul 10 :24
rom Faraon a chemat pe Moise, şi a zis: 'Duceţi-vă, şi slujiţi Domnului! Să nu rămînă în ţară decît oile şi boii voştri; copiii voştri vor putea merge şi ei împreună cu voi.'
men Da ließ der Pharao Mose rufen und sagte: «Zieht hin, dient dem HErrn! Nur euer Kleinvieh und eure Rinder sollen hier zurückbleiben; auch eure Frauen und Kinder mögen mit euch gehen!»

Exodul 10 :25
rom Moise a răspuns: 'Chiar să ne dai tu însuţi jertfele şi arderile de tot, pe cari le vom aduce Domnului, Dumnezeului nostru,

men Da antwortete Mose: «Nicht nur mußt du selbst uns Tiere zu Schlacht- und Brandopfern mitgeben, damit wir sie dem HErrn, unserm Gott, darbringen,

Exodul 10 :26
rom şi turmele noastre tot trebuie să meargă cu noi, şi să nu rămînă o unghie din ele; căci din ele vom lua ca să slujim Domnului, Dumnezeului nostru; iar pînă vom ajunge acolo, nu ştim ce vom alege ca să aducem Domnului.'
men sondern auch unser Vieh muß mit uns ziehen: keine Klaue darf zurückbleiben! denn davon müssen wir Tiere zur Verehrung des HErrn, unsers Gottes, nehmen; wir wissen ja nicht, was wir dem HErrn zu opfern haben, ehe wir an Ort und Stelle sind.»

Exodul 10 :27
rom Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a vrut să- i lase să plece.
men Aber der HErr verhärtete das Herz des Pharaos, so daß er sie nicht ziehen lassen wollte,

Exodul 10 :28
rom Faraon a zis lui Moise: 'Ieşi dela mine! Să nu cumva să te mai arăţi înaintea mea, căci în ziua în care te vei arăta înaintea mea, vei muri.'
men sondern zu Mose sagte: «Hinweg von mir! hüte dich, mir nochmals vor die Augen zu treten! denn sobald du dich wieder vor mir sehen läßt, bist du des Todes!»

Exodul 10 :29
rom 'Da!' a răspuns Moise, 'nu mă voi mai arăta înaintea ta.'
men Da antwortete Mose: «Du hast recht geredet: ich werde dir nicht wieder vor die Augen treten!»

Exodul 11

↑↑ Vechiul Testament
↑ Exodul
↤ Exodul 10
↦ Exodul 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Exodul 11 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Voi mai aduce o urgie asupra lui Faraon şi asupra Egiptului. După aceea, vă va lăsa să plecaţi de aici. Cînd vă va lăsa să plecaţi de tot, chiar vă va izgoni de aici.
men DARAUF sagte der HErr zu Mose: «Noch eine einzige Plage will ich über den Pharao und über Ägypten kommen lassen; alsdann wird er euch von hier ziehen lassen, ja er wird, wenn er euch bedingungslos entläßt, euch sogar gewaltsam von hier wegtreiben.

Exodul 11 :2
rom Vorbeşte cu poporul, ca atunci fiecare să ceară dela vecinul său şi fiecare dela vecina ei, vase de argint şi vase de aur.'
men Gib nun dem Volke die bestimmte Weisung, daß sie sich insgesamt, Männer wie Weiber, silberne und goldene Wertsachen von ihren Nachbarn und Nachbarinnen erbitten.»

Exodul 11 :3
rom Domnul a făcut ca poporul să capete trecere înaintea Egiptenilor. Chiar Moise era foarte bine văzut în ţara Egiptului, înaintea slujitorilor lui Faraon şi înaintea poporului.
men Der HErr stimmte dann die Ägypter günstig gegen das Volk; auch stand Mose in den Augen der Diener des Pharaos und des ganzen

ägyptischen Volkes als ein großer Mann da.

Exodul 11 :4
rom Moise a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pela miezul nopţii, voi trece prin Egipt;
men Hierauf sagte Mose: «So hat der HErr gesprochen: ‚Um Mitternacht will ich mitten durch Ägypten schreiten;

Exodul 11 :5
rom şi toţi întîii născuţi din ţara Egiptului vor muri, dela întîiul născut al lui Faraon, care şade pe scaunul lui de domnie, pînă la întîiul-născut al roabei care stă la rîşniţă, şi pînă la toţi întîii-născuţi ai dobitoacelor.
men da soll dann jede Erstgeburt in Ägypten sterben, vom erstgeborenen Sohn des Pharaos an, der auf seinem Thron sitzt, bis zum Erstgeborenen der Magd, die hinter der Handmühle sitzt, auch alles Erstgeborene vom Vieh.

Exodul 11 :6
rom În toată ţara Egiptului vor fi ţipete mari, aşa cum n'au fost şi nu vor mai fi.
men Da wird sich ein großes Wehgeschrei im ganzen Land Ägypten erheben, wie ein solches noch nie dagewesen ist und nie wieder stattfinden wird.

Exodul 11 :7
rom Dar dintre toţi copiii lui Israel, dela oameni pînă la dobitoace, nici măcar un cîne nu va chelălăi cu limba lui, ca să ştiţi ce deosebire face Domnul între Egipteni şi Israel.
men Aber gegen keinen Israeliten, weder gegen einen Menschen noch gegen das Vieh, soll auch nur ein Hund ein Knurren hören lassen, damit ihr erkennt, daß der HErr eine Scheidung zwischen den Ägyptern und den Israeliten macht.'

Exodul 11 :8

rom Atunci toţi aceşti slujitori ai tăi se vor pogorî la mine şi se vor închina pînă la pămînt înaintea mea, zicînd: 'Ieşi, tu şi tot poporul care te urmează!' După aceea, voi ieşi. Moise a ieşit dela Faraon, aprins de mînie.
men Dann werden alle diese deine Diener zu mir herabkommen, sich vor mir niederwerfen und bitten: ‚Ziehe weg, du und das ganze Volk, das deiner Leitung folgt!' und danach werde ich wegziehen.» Hierauf ging (Mose) vom Pharao weg in glühendem Zorn.

Exodul 11 :9
rom Domnul a zis lui Moise: 'Faraon n'are s'asculte de voi, pentru ca să se înmulţească minunile Mele în ţara Egiptului.'
men DER HErr hatte aber zu Mose gesagt: «Der Pharao wird nicht auf euch hören, damit meine Wunder in Ägypten zahlreich werden.»

Exodul 11 :10
rom Moise şi Aaron au făcut toate aceste minuni înaintea lui Faraon; Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a lăsat pe copiii lui Israel să plece din ţara lui.
men So haben denn Mose und Aaron alle diese Wunder vor dem Pharao vollführt; aber der HErr verstockte das Herz des Pharaos, so daß er die Israeliten aus seinem Lande nicht ziehen ließ.

Exodul 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 11
↦ Exodul 13

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51

Exodul 12 :1
rom Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron în ţara Egiptului:
men DARAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron im Lande Ägypten folgendes:

Exodul 12 :2
rom 'Luna aceasta va fi pentru voi cea dintîi lună; ea va fi pentru voi cea dintîi lună a anului.
men «Der gegenwärtige Monat soll euch als Anfangsmonat gelten! der erste soll er euch unter den Monaten des Jahres sein!

Exodul 12 :3
rom Vorbiţi întregei adunări a lui Israel, şi spuneţi- i:, În ziua a zecea a acestei luni, fiecare om să ia un miel de fiecare familie, un miel de fiecare casă.
men Gebt der ganzen Gemeinde Israel folgende Weisungen: Am zehnten Tage dieses Monats, da nehme sich jeder (Hausvater) ein Lamm, für je eine Familie ein Lamm;

Exodul 12 :4

rom Dacă sînt prea puţini în casă pentru un miel, să- l ia cu vecinul lui cel mai de aproape, după numărul sufletelor; să faceţi socoteala cît poate mînca fiecare din mielul acesta.
men und wenn eine Familie zu klein für ein ganzes Lamm ist, so nehme er und sein ihm zunächst wohnender Nachbar eins gemeinsam nach der Zahl der Seelen! Ihr sollt auf das Lamm so viele Personen rechnen, als zum Verzehren erforderlich sind!

Exodul 12 :5
rom Să fie un miel fără cusur, de parte bărbătească, de un an; veţi putea să luaţi un miel sau un ied.
men Es müssen fehlerlose, männliche, einjährige Lämmer sein; von den Schafen oder von den Ziegen sollt ihr sie nehmen.

Exodul 12 :6
rom Să- l păstraţi pînă în ziua a patrusprezecea a lunii acesteia; şi toată adunarea lui Israel să- l junghie seara.
men Bis zum vierzehnten Tage dieses Monats sollt ihr sie in Verwahrung haben; dann soll die gesamte Volksgemeinde Israel sie zwischen den beiden Abenden schlachten!

Exodul 12 :7
rom Să ia din sîngele lui, şi să ungă amîndoi stîlpii uşii şi pragul de sus al caselor unde îl vor mînca.
men Hierauf sollen sie etwas von dem Blut nehmen und es an die beiden Türpfosten und an die Oberschwelle an den Häusern streichen, in denen sie die Mahlzeit halten.

Exodul 12 :8
rom Carnea s'o mănînce chiar în noaptea aceea, friptă la foc; şi anume s'o mănînce cu azimi şi cu verdeţuri amare.
men Sie sollen dann das Fleisch noch in derselben Nacht essen, und zwar am Feuer gebraten, und dazu ungesäuertes Brot; mit bitteren Kräutern sollen sie es essen.

Exodul 12 :9
rom Să nu- l mîncaţi crud sau fiert în apă; ci să fie fript la foc: atît capul, cît şi picioarele şi măruntaiele.
men Ihr dürft nichts davon roh oder im Wasser gekocht genießen, sondern am Feuer gebraten, und zwar so, daß der Kopf noch mit den Beinen und mit dem Rumpf zusammenhängt!

Exodul 12 :10
rom Să nu lăsaţi nimic din el pînă a doua zi dimineaţa; şi, dacă va rămînea ceva din el pe a doua zi dimineaţa, să- l ardeţi în foc.
men Ihr dürft nichts davon bis zum andern Morgen übriglassen, sondern was etwa davon bis zum Morgen übrigbleibt, sollt ihr im Feuer verbrennen.

Exodul 12 :11
rom Cînd îl veţi mînca, să aveţi mijlocul încins, încălţămintele în picioare, şi toiagul în mînă; şi să- l mîncaţi în grabă; căci sînt Paştele Domnului.
men Und auf folgende Weise sollt ihr es essen: eure Hüften gegürtet, eure Schuhe an den Füßen und euren Stab in der Hand; und in ängstlicher Hast sollt ihr es essen: ein Vorübergehen des HErrn ist es.

Exodul 12 :12
rom În noaptea aceea, Eu voi trece prin ţara Egiptului, şi voi lovi pe toţi întîii-născuţi din ţara Egiptului, dela oameni pînă la dobitoace; şi voi face judecată împrotiva tuturor zeilor Egiptului; Eu, Domnul.
men Denn ich will in dieser Nacht durch das Land Ägypten schreiten und alle Erstgeburt in Ägypten sterben lassen sowohl von den Menschen als vom Vieh, und ich will an allen ägyptischen Göttern ein Strafgericht vollziehen, ich, der HErr!

Exodul 12 :13
rom Sîngele vă va sluji ca semn pe casele unde veţi fi. Eu voi vedea sîngele, şi voi trece pe lîngă voi, aşa că nu vă va nimici nici o urgie, atunci

cînd voi lovi ţara Egiptului.
men Dabei soll dann das Blut an den Häusern, in denen ihr euch befindet, ein Zeichen zu eurem Schutz sein; denn wenn ich das Blut sehe, will ich schonend an euch vorübergehen, und es soll euch kein tödliches Verderben treffen, wenn ich den Schlag gegen das Land Ägypten führe.»

Exodul 12 :14
rom Şi pomenirea acestei zile s'o păstraţi, şi s'o prăznuiţi printr'o sărbătoare în cinstea Domnului; s'o prăznuiţi ca o lege vecinică pentru urmaşii voştri.
men «DIESER Tag soll dann für euch ein Gedächtnistag sein, den ihr zu Ehren des HErrn festlich begehen sollt! Von Geschlecht zu Geschlecht sollt ihr ihn als eine ewige Satzung feiern!

Exodul 12 :15
rom Timp de şapte zile, veţi mînca azimi. Din cea dintîi zi veţi scoate aluatul din casele voastre: căci oricine va mînca pîne dospită, din ziua întîi pînă în ziua a şaptea, va fi nimicit din Israel.
men Sieben Tage lang sollt ihr ungesäuertes Brot essen; gleich am ersten Tage sollt ihr allen Sauerteig aus euren Häusern entfernen; denn jeder, der vom ersten bis zum siebten Tage gesäuertes ißt, ein solcher Mensch soll aus Israel ausgerottet werden!

Exodul 12 :16
rom În ziua dintîi veţi avea o adunare de sărbătoare sfîntă; şi în ziua a şaptea, veţi avea o adunare de sărbătoare sfîntă. Să nu faceţi nici o muncă în zilele acelea; veţi putea numai să pregătiţi mîncarea fiecărui ins.
men Weiter soll am ersten Tage eine heilige Festversammlung bei euch stattfinden und ebenso am siebten Tage eine heilige Festversammlung: keinerlei Arbeit darf an diesen (beiden Tagen) verrichtet werden! nur was ein jeder zum Essen nötig hat, das allein darf von euch zubereitet werden!

Exodul 12 :17

rom Să ţineţi sărbătoarea azimilor, căci chiar în ziua aceea voi scoate oştile voastre din ţara Egiptului; să ţineţi ziua aceea ca o lege vecinică pentru urmaşii voştri.
men So beobachtet denn das Fest der ungesäuerten Brote! denn an eben diesem Tage habe ich eure Heerscharen aus dem Land Ägypten hinausgeführt; darum sollt ihr diesen Tag von Geschlecht zu Geschlecht als eine ewige Satzung beobachten!

Exodul 12 :18
rom În luna întîi, din a patrusprezecea zi a lunii, seara, să mîncaţi azimi, pînă în seara zilei a douăzeci şi una a lunii.
men Im ersten Monat, am vierzehnten Tage des Monats, am Abend sollt ihr ungesäuertes Brot essen bis zum Abend des einundzwanzigsten Tages des Monats!

Exodul 12 :19
rom Timp de şapte zile, să nu se găsească aluat în casele voastre; căci oricine va mînca pîne dospită, va fi nimicit din adunarea lui Israel, fie străin, fie băştinaş.
men Sieben Tage lang darf kein Sauerteig in euren Häusern zu finden sein; denn wer da Gesäuertes ißt, ein solcher Mensch soll aus der Gemeinde Israel ausgerottet werden, er sei ein Fremder oder ein Einheimischer im Lande!

Exodul 12 :20
rom Să nu mîncaţi pîne dospită; ci, în toate locuinţele voastre, să mîncaţi azimi.'
men Nichts Gesäuertes dürft ihr essen: überall, wo ihr auch wohnen mögt, sollt ihr ungesäuertes Brot essen!»

Exodul 12 :21
rom Moise a chemat pe toţi bătrînii lui Israel, şi le- a zis: 'Duceţi-vă de luaţi un miel pentru familiile voastre, şi junghiaţi Paştele.
men DA berief Mose alle Ältesten der Israeliten und sagte zu ihnen: «Geht

hin und holt euch Kleinvieh, für jede Familie ein Stück, und schlachtet es als Passah!

Exodul 12 :22
rom Să luaţi apoi un mănunchi de isop, să- l muiaţi în sîngele din strachină, şi să ungeţi pragul de sus şi cei doi stîlpi ai uşii cu sîngele din strachină. Nimeni din voi să nu iasă din casă pînă dimineaţa.
men Dann nehmt einen Büschel Isop, taucht ihn in das Blut im Becken und streicht etwas von dem Blut im Becken an die Oberschwelle und an die beiden Pfosten der Tür; keiner von euch darf aber bis zum andern Morgen aus der Tür seines Hauses hinausgehen!

Exodul 12 :23
rom Cînd va trece Domnul ca să lovească Egiptul, şi va vedea sîngele pe pragul de sus şi pe cei doi stîlpi ai uşii, Domnul va trece pe lîngă uşă, şi nu va îngădui Nimicitorului să intre în casele voastre ca să vă lovească.
men Wenn dann der HErr einherschreitet, um die Ägypter sterben zu lassen, und er das Blut an der Oberschwelle und an den beiden Türpfosten sieht, so wird der HErr an der Tür schonend vorübergehen und dem Würgengel nicht gestatten, in eure Häuser einzutreten, um euch sterben zu lassen.

Exodul 12 :24
rom Să păziţi lucrul acesta ca o lege pentru voi şi pentru copiii voştri în veac.
men Ihr sollt aber dieses Gebot als eine Satzung für euch und eure Kinder auf ewige Zeiten beobachten!

Exodul 12 :25
rom Cînd veţi intra în ţara, pe care v'o va da Domnul, după făgăduinţa Lui, să ţineţi acest obicei sfînt.
men Auch wenn ihr in das Land kommt, das der HErr euch nach seiner Verheißung geben wird, sollt ihr diesen heiligen Brauch stets beobachten!

Exodul 12 :26
rom Şi cînd vă vor întreba copiii voştri:, Ce însemnează obiceiul acesta?`
men Wenn eure Kinder euch dann fragen: ‚Was bedeutet dieser Brauch bei euch?'

Exodul 12 :27
rom să răspundeţi:, Este jertfa de Paşte în cinstea Domnului, care a trecut pe lîngă casele copiilor lui Israel în Egipt, cînd a lovit Egiptul, şi ne- a scăpat casele noastre.' Poporul s'a plecat, şi s'a închinat pînă la pămînt.
men so sollt ihr antworten: ‚Es ist das Passahopfer für den HErrn, der in Ägypten an den Häusern der Israeliten schonend vorübergegangen ist: während er die Ägypter sterben ließ, hat er unsere Häuser verschont.'» Da verneigte sich das Volk und warf sich zur Erde nieder.

Exodul 12 :28
rom Şi copiii lui Israel au plecat, şi au făcut cum poruncise Domnul lui Moise şi lui Aaron; aşa au făcut.
men Hierauf gingen die Israeliten hin und taten so; wie der HErr dem Mose und Aaron geboten hatte, so taten sie.

Exodul 12 :29
rom La miezul-nopţii, Domnul a lovit pe toţi întîii născuţi din ţara Egiptului, dela întîiul-născut al lui Faraon, care şedea pe scaunul lui de domnie, pînă la întîiul-născut al celui închis în temniţă, şi pînă la toţi întîii-născuţi ai dobitoacelor.
men UM Mitternacht aber begab es sich, daß der HErr alle Erstgeburten im Lande Ägypten sterben ließ, vom erstgeborenen Sohn des Pharaos an, der auf seinem Thron saß, bis zum Erstgeborenen des Gefangenen, der im Kerker lag, auch alles Erstgeborene des Viehs.

Exodul 12 :30
rom Faraon s'a sculat noaptea, el şi toţi slujitorii lui, şi toţi Egiptenii; şi au fost mari ţipete în Egipt, căci nu era casă unde să nu fie un mort.
men Da stand der Pharao in dieser Nacht auf, er und alle seine Diener und

alle übrigen Ägypter, und es erhob sich ein großes Wehgeschrei in Ägypten; denn es gab kein Haus, in dem nicht ein Toter gelegen hätte.

Exodul 12 :31
rom În aceeaş noapte Faraon a chemat pe Moise şi pe Aaron, şi le- a zis: 'Sculaţi-vă, ieşiţi din mijlocul poporului meu, voi şi copiii lui Israel. Duceţi-vă să slujiţi Domnului, cum aţi zis.
men Da ließ (der Pharao) noch in der Nacht Mose und Aaron rufen und sagte: «Macht euch auf, zieht aus meinem Volk hinweg, sowohl ihr als auch die Israeliten! Geht hin und dient dem HErrn, wie ihr gesagt habt!

Exodul 12 :32
rom Luaţi-vă şi oile şi boii, cum aţi zis, duceţi-vă, şi binecuvîntaţi-mă.'
men Auch euer Kleinvieh und eure Rinder nehmt mit, wie ihr gesagt habt: geht hin und bittet auch für mich um Segen!»

Exodul 12 :33
rom Egiptenii zoreau poporul, şi se grăbeau să- i scoată din ţară, căci ziceau: 'Altfel, toţi vom pieri.'
men Auch die Ägypter drängten das Volk zu schleunigem Aufbruch aus dem Lande; denn sie dachten: «Wir sind (sonst) alle des Todes!»

Exodul 12 :34
rom Poporul şi- a luat plămădeala(coca), înainte de a se dospi. Şi-au învelit postăvile cu plămădeala în haine, şi le-au pus pe umeri.
men Da nahm das Volk seinen Brotteig, noch ehe er gesäuert war, ihre Backschüsseln, die sie, in ihre Mäntel gewickelt, auf den Schultern trugen.

Exodul 12 :35
rom Copiii lui Israel au făcut ce spusese Moise, şi au cerut Egiptenilor vase de argint, vase de aur şi haine.
men Die Israeliten hatten aber (zuvor) die Weisung Mose's befolgt und sich von den Ägyptern silberne und goldene Wertsachen, sowie Kleider

erbeten;

Exodul 12 :36
rom Domnul a făcut ca poporul să capete trecere înaintea Egiptenilor, cari le-au împlinit cererea. Şi astfel au jăfuit pe Egipteni.
men und der HErr hatte dabei die Ägypter gegen das Volk günstig gestimmt, so daß sie ihnen das Erbetene gewährten; und so plünderten sie die Ägypter aus.

Exodul 12 :37
rom Copiii lui Israel au plecat din Ramses spre Sucot, în număr de aproape şase sute de mii de oameni cari mergeau pe jos, afară de copii.
men SO brachen denn die Israeliten von Ramses nach Sukkoth zu auf, ungefähr 600 000 Mann zu Fuß, die Männer allein, ungerechnet die Weiber und Kinder.

Exodul 12 :38
rom O mulţime de oameni de tot soiul s'au suit împreună cu ei; aveau şi turme însemnate de oi şi boi.
men Auch viel zusammengelaufenes Volk zog mit ihnen, dazu Kleinvieh und Rinder, eine gewaltige Menge Vieh.

Exodul 12 :39
rom Cu plămădeala, pe care o luaseră din Egipt şi care nu se dospise încă, au făcut turte fără aluat; căci fuseseră izgoniţi de Egipteni, fără să mai poată zăbovi, şi fără să-şi ia merinde cu ei.
men Aus dem Teig aber, den sie aus Ägypten mitgenommen hatten, buken sie (unterwegs) ungesäuerte Brotkuchen; denn er war ungesäuert, weil man sie aus Ägypten vertrieben und ihnen keine Zeit gelassen hatte; daher hatten sie auch für keine Wegzehrung sorgen können.

Exodul 12 :40
rom Şederea copiilor lui Israel în Egipt a fost de patru sute treizeci de ani.
men Die Zeit aber, während welcher die Israeliten in Ägypten gewohnt

hatten, betrug 430 Jahre;

Exodul 12 :41
rom Şi, după patru sute treizeci de ani, tocmai în ziua aceea, toate oştile Domnului au ieşit din ţara Egiptului.
men und nach Ablauf dieser 430 Jahre, und zwar an eben jenem Tage, zogen alle Heerscharen des HErrn aus dem Land Ägypten weg.

Exodul 12 :42
rom Noaptea aceea trebuie prăznuită în cinstea Domnului, pentrucă atunci i- a scos din ţara Egiptului; noaptea aceea trebuie prăznuită în cinstea Domnului de toţi copiii lui Israel şi de urmaşii lor.
men Eine Nacht des Wachens für den HErrn war das, damit er sie aus Ägypten wegführe; eben diese Nacht ist dem HErrn geweiht als ein von allen Israeliten für alle ihre künftigen Geschlechter zu beobachtendes Wachen.

Exodul 12 :43
rom Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron: 'Iată porunca privitoare la Paşte: niciun străin să nu mănînce din ele.
men DA sagte der HErr zu Mose und Aaron: «Dies ist die Verordnung für das Passah: Kein Fremder darf davon essen;

Exodul 12 :44
rom Să tai împrejur pe orice rob cumpărat cu bani, şi apoi să mănînce din ele.
men aber jeder für Geld gekaufte Knecht darf davon essen, sobald er beschnitten worden ist.

Exodul 12 :45
rom Veneticul şi simbriaşul să nu mănînce.
men Ein Beisasse oder Lohnarbeiter dürfen nicht davon essen.

Exodul 12 :46

rom Să nu le mănînce decît într'o singură casă; să nu luaţi deloc carne afară din casă, şi să nu zdrobiţi niciun os.
men In einem und demselben Hause muß es gegessen werden; man darf nichts von dem Fleisch aus dem Hause hinausbringen, und keinen Knochen dürft ihr an ihm zerbrechen-a-. -a) vgl. Jn 19,36.

Exodul 12 :47
rom Toată adunarea lui Israel să facă Paştele.
men Die ganze Gemeinde der Israeliten soll es feiern;

Exodul 12 :48
rom Dacă un străin, care va locui la tine, va vrea să facă Paştele Domnului, orice parte bărbătească din casa lui va trebui tăiată împrejur; apoi se va apropia să le facă, şi va fi ca şi băştinaşul; dar niciun netăiat împrejur să nu mănînce din ele.
men und wenn ein Fremder sich unter euch aufhält und das Passah zu Ehren des HErrn feiern will, so müssen zuvor alle männlichen Personen seiner Familie beschnitten werden: alsdann darf er an der Feier teilnehmen und soll den Einheimischen des Landes gleichgeachtet sein; aber kein Unbeschnittener darf davon essen.

Exodul 12 :49
rom Aceeaş lege va fi pentru băştinaş ca şi pentru străinul, care va locui în mijlocul vostru.'
men Ein und dasselbe Gesetz soll für den Einheimischen und für den Fremden gelten, der in eurer Mitte weilt!»

Exodul 12 :50
rom Toţi copiii lui Israel au făcut cum poruncise Domnul lui Moise şi lui Aaron; aşa au făcut.
men Da taten alle Israeliten so; wie der HErr dem Mose und Aaron geboten hatte, genau so taten sie.

Exodul 12 :51

rom Şi chiar în ziua aceea, Domnul a scos din ţara Egiptului pe copiii lui Israel, după oştile lor.
men An eben diesem Tage, an welchem der HErr die Israeliten aus Ägypten nach ihren Heerscharen hinwegführte,

Exodul 13

↿↾ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 12
↦ Exodul 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Exodul 13 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men gebot der HErr dem Mose folgendes:

Exodul 13 :2
rom 'Pune-Mi deoparte ca sfînt pe orice întîi-născut, pe orice întîi născut dintre copiii lui Israel, atît dintre oameni cît şi dintre dobitoace: este al Meu.'
men «Heilige mir alles Erstgeborene, alles, was bei den Israeliten zuerst aus dem Mutterschoß ans Tageslicht hervortritt, von Menschen wie vom Vieh: es gehört mir!»

Exodul 13 :3
rom Moise a zis poporului: 'Aduceţi-vă aminte de ziua aceasta, cînd aţi ieşit din Egipt, din casa robiei; căci cu mînă puternică v'a scos Domnul de acolo. Să nu mîncaţi pîne dospită.
men HIERAUF sagte Mose zum Volk: «Gedenkt des heutigen Tages, an dem ihr aus Ägypten weggezogen seid, aus dem Hause der Knechtschaft! denn mit starker Hand hat der HErr euch von dort weggeführt; daher darf nichts Gesäuertes gegessen werden!

Exodul 13 :4

rom Astăzi ieşiţi, în luna spicelor.
men Heute zieht ihr aus im Monat Abib.

Exodul 13 :5
rom Cînd te va duce Domnul în ţara Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor, pe care a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da, ţară unde curge lapte şi miere, să ţii următoarea slujbă în luna aceasta.
men Wenn dich nun der HErr in das Land der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Hewiter und Jebusiter gebracht hat, dessen Verleihung er deinen Vätern einst zugeschworen hat, ein Land, das von Milch und Honig überfließt, so sollst du diesen heiligen Brauch in diesem Monat beobachten:

Exodul 13 :6
rom Timp de şapte zile, să mănînci azimi; şi în ziua a şaptea, să fie o sărbătoare în cinstea Domnului.
men Sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot essen, und am siebten Tage findet ein Fest zu Ehren des HErrn statt!

Exodul 13 :7
rom În timpul celor şapte zile, să mîncaţi azimi; să nu se vadă la tine nimic dospit, nici aluat, pe toată întinderea ţării tale.
men Während der sieben Tage soll ungesäuertes Brot gegessen werden, und nichts Gesäuertes und kein Sauerteig darf in deinem ganzen Gebiet zu finden sein!

Exodul 13 :8
rom Să spui atunci fiului tău:, Aceasta este spre pomenirea celor ce a făcut Domnul pentru mine, cînd am ieşit din Egipt.`
men Deinen Kindern aber sollst du an diesem Tage folgendes kundtun: , (Diesen Brauch beobachte ich) zur Erinnerung an das, was der HErr an mir getan hat, als ich aus Ägypten auszog.'

Exodul 13 :9

rom Să-ţi fie ca un semn pe mînă şi ca un semn de aducere aminte pe frunte între ochii tăi, pentruca legea Domnului să fie totdeauna în gura ta; căci cu mînă puternică te- a scos Domnul din Egipt.
men Und (dieser Brauch) soll dir gleichsam ein Denkzeichen an deiner Hand und ein Erinnerungsmal auf deiner Stirn sein, damit das Gesetz des HErrn in deinem Munde lebendig bleibt; denn mit starker Hand hat der HErr dich aus Ägypten weggeführt.

Exodul 13 :10
rom Să ţii porunca aceasta la vremea hotărîtă, din an în an.
men Darum sollst du diese Satzung zur bestimmten Zeit Jahr für Jahr beobachten!»

Exodul 13 :11
rom Cînd te va aduce Domnul în ţara Cananiţilor, cum a jurat ţie şi părinţilor tăi, şi cînd ţi- o va da,
men «WENN der HErr dich dann, wie er es dir und deinen Vätern zugeschworen hat, in das Land der Kanaanäer gebracht und es dir zum Besitz gegeben hat,

Exodul 13 :12
rom să închini Domnului pe orice întîi-născut, chiar pe orice întîi-născut din vitele, pe cari le vei avea: orice parte bărbătească este a Domnului.
men so sollst du dem HErrn alles weihen, was zuerst aus dem Mutterschoß ans Tageslicht hervortritt! auch jeder erste Wurf des Viehs, der dir zuteil wird, soweit er männlich ist, gehört dem HErrn.

Exodul 13 :13
rom Să răscumperi cu un miel pe orice întîi-născut al măgăriţei; iar dacă nu- l vei răscumpăra, să- i frîngi gîtul. Să răscumperi de asemenea pe orice întîi-născut de parte bărbătească dintre fiii tăi.
men Jedes erstgeborene Eselfüllen aber sollst du mit einem Stück Kleinvieh loskaufen; oder, wenn du es nicht loskaufen willst, so brich ihm das Genick! Weiter sollst du jede Erstgeburt vom Menschen bei deinen

Söhnen loskaufen!

Exodul 13 :14
rom Şi cînd te va întreba fiul tău într'o zi:, Ce înseamnă lucrul acesta?` să-i răspunzi:, Prin mîna Lui cea atotputernică, Domnul ne- a scos din Egipt, din casa robiei;
men Wenn dann dein Sohn künftig die Frage an dich richtet: ‚Was bedeutet dieser Brauch?' so antworte ihm: ‚Mit starker Hand hat der HErr uns aus Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, weggeführt.

Exodul 13 :15
rom şi, fiindcă Faraon se încăpăţîna şi nu voia să ne lase să plecăm, Domnul a omorît pe toţi întîii-născuţi din ţara Egiptului, dela întîii-născuţi ai oamenilor pînă la întîii-născuţi ai dobitoacelor. Iată de ce aduc jertfă Domnului pe orice întîi-născut de parte bărbătească, şi răscumpăr pe orice întîi-născut dintre fiii mei.
men Denn weil der Pharao sich hartnäckig dagegen sträubte, uns ziehen zu lassen, hat der HErr alle Erstgeburt in Ägypten sterben lassen, von den Erstgeborenen der Menschen an bis zur Erstgeburt des Viehs; darum opfere ich dem HErrn alle männlichen Erstgeburten, aber jeden Erstgeborenen meiner Söhne kaufe ich los.'

Exodul 13 :16
rom Să-ţi fie ca un semn pe mînă şi ca un semn de aducere aminte pe frunte între ochi; căci prin mîna Lui atotputernică ne- a scos Domnul din Egipt.'`
men Und dieser Brauch soll dir gleichsam ein Denkzeichen an deiner Hand und ein Erinnerungsmal auf deiner Stirn sein; denn mit starker Hand hat der HErr uns aus Ägypten weggeführt!»

Exodul 13 :17
rom După ce a lăsat Faraon pe popor să plece, Dumnezeu nu l- a dus pe drumul care dă în ţara Filistenilor, măcar că era mai aproape; căci a zis Dumnezeu: 'S'ar putea să- i pară rău poporului văzînd războiul, şi să se

întoarcă în Egipt.'
men ALS nun der Pharao das Volk hatte ziehen lassen, führte Gott sie nicht in der Richtung nach dem Lande der Philister, obgleich dies der nächste Weg gewesen wäre; denn Gott dachte: Das Volk könnte es sich gereuen lassen, wenn es Krieg in Aussicht hätte, und möchte wieder nach Ägypten zurückkehren.

Exodul 13 :18
rom Ci Dumnezeu a pus pe popor să facă un ocol pe drumul care duce spre pustie, spre marea Roşie. Copiii lui Israel au eşit înarmaţi din ţara Egiptului.
men Darum ließ Gott das Volk sich seitwärts in der Richtung nach der Wüste, gegen das Schilfmeer hin, wenden, und kampfgerüstet zogen die Israeliten aus Ägypten ab.

Exodul 13 :19
rom Moise a luat cu el oasele lui Iosif; căci Iosif pusese pe fiii lui Israel să jure, zicînd: 'Cînd vă va cerceta Dumnezeu, să luaţi cu voi oasele mele de aici.'
men Mose nahm aber die Gebeine Josephs mit; denn dieser hatte die Israeliten feierlich schwören lassen und gebeten-a-: «Wenn Gott sich einst an euch gnädig erweist, dann nehmt meine Gebeine von hier mit euch!» - a) vgl. 1.Mo. 50,25.

Exodul 13 :20
rom Au plecat din Sucot, şi au tăbărît la Etam, la marginea pustiei.
men So brachen sie denn von Sukkoth auf und lagerten in Etham am Rande der Wüste.

Exodul 13 :21
rom Domnul mergea înaintea lor, ziua într'un stîlp de nor, ca să- i călăuzească pe drum, iar noaptea într'un stîlp de foc, ca să- i lumineze, pentru ca să meargă şi ziua şi noaptea.
men Der HErr aber zog vor ihnen her, bei Tage in einer Wolkensäule, um

ihnen den Weg zu zeigen, und nachts in einer Feuersäule, um ihnen zu leuchten, damit sie bei Tag und bei Nacht wandern könnten:

Exodul 13 :22
rom Stîlpul de nor nu se depărta dinaintea poporului în timpul zilei, nici stîlpul de foc în timpul nopţii.
men nicht wich die Wolkensäule bei Tage und nicht die Feuersäule nachts von der Spitze des Zuges.

Exodul 14

⥣ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 13
↦ Exodul 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Exodul 14 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DA gebot der HErr dem Mose folgendes:

Exodul 14 :2
rom 'Spune copiilor lui Israel să se întoarcă, şi să tăbărască înaintea Pihahirotului, între Migdol şi mare, faţă în faţă cu Baal-Ţefon: în dreptul locului acestuia să tăbărîţi, lîngă mare.
men «Befiehl den Israeliten umzukehren und östlich von Pi-Hahiroth zwischen Migdol und dem Meer zu lagern! Gerade gegenüber von Baal-Zephon sollt ihr am Meer lagern!

Exodul 14 :3
rom Faraon va zice despre copiii lui Israel:, S'au rătăcit prin ţară; îi închide pustia.`
men Dann wird der Pharao von den Israeliten denken: ‚Ratlos irren sie im Lande umher, die Wüste hält sie umschlossen!'

Exodul 14 :4
rom Eu voi împietri inima lui Faraon, şi- i va urmări; dar Faraon şi toată oastea lui vor face să se arate slava Mea, şi Egiptenii vor şti că Eu sînt

Domnul.' Copiii lui Israel au făcut aşa.
men Dann will ich das Herz des Pharaos verhärten, daß er sie verfolgt, damit ich mich am Pharao und an seiner ganzen Heeresmacht verherrliche und damit die Ägypter erkennen, daß ich der HErr bin.» Und sie taten so.

Exodul 14 :5
rom S'a dat de ştire împăratului Egiptului că poporul a luat fuga. Atunci inima lui Faraon şi inima slujitorilor lui s'a schimbat faţă de popor. Ei au zis: 'Ce am făcut de am lăsat pe Israel să plece şi să nu ne mai slujească?'
men ALS nun dem König von Ägypten gemeldet wurde, daß das Volk entwichen sei, trat bei ihm und seinen Dienern eine Sinnesänderung dem Volk gegenüber ein, und sie sagten: «Was haben wir da getan, daß wir die Israeliten aus unserm Dienst entlassen haben!»

Exodul 14 :6
rom Faraon şi- a pregătit carul de război, şi şi- a luat oamenii de război cu el.
men So ließ er denn seinen Streitwagen anschirren und nahm sein Kriegsvolk mit sich;

Exodul 14 :7
rom A luat şase sute de cară de luptă cu oameni aleşi, şi toate carăle Egiptului; în toate erau luptători.
men sechshundert auserlesene Kriegswagen nahm er mit und was sonst an Kriegswagen in Ägypten vorhanden war, und die besten Kämpfer auf einem jeden von ihnen.

Exodul 14 :8
rom Domnul a împietrit inima lui Faraon, împăratul Egiptului, şi Faraon a urmărit pe copiii lui Israel. Copiii lui Israel ieşiseră gata de luptă.
men Denn der HErr hatte das Herz des Pharaos, des Königs von Ägypten, verhärtet, so daß er die Israeliten verfolgte, obgleich diese mit hocherhobener Hand ausgezogen waren.

Exodul 14 :9
rom Egiptenii i-au urmărit; şi toţi caii, carăle lui Faraon, călăreţii lui şi oştirea lui, i-au ajuns tocmai cînd erau tăbărîţi lîngă mare lîngă Pi-Hahirot, faţă în faţă cu Baal-Ţefon.
men So setzten denn die Ägypter ihnen nach und holten sie ein, als sie sich eben am Meer gelagert hatten, alle Rosse und Wagen des Pharaos, seine Reiter und überhaupt seine Heeresmacht, bei Pi-Hahiroth, Baal-Zephon gegenüber.

Exodul 14 :10
rom Faraon se apropia. Copiii lui Israel şi-au ridicat ochii, şi iată că Egiptenii veneau după ei. Şi copiii lui Israel s'au spăimîntat foarte tare, şi au strigat către Domnul după ajutor.
men ALS nun der Pharao nahe herangekommen war und die Israeliten hinschauten und die Ägypter erblickten, die hinter ihnen herzogen, da gerieten die Israeliten in große Angst und schrieen zum HErrn

Exodul 14 :11
rom Ei au zis lui Moise: 'Nu erau oare morminte în Egipt, ca să nu mai fi fost nevoie să ne aduci să murim în pustie? Ce ne-ai făcut de ne-ai scos din Egipt?
men und sagten zu Mose: «Hast du uns etwa deshalb, weil es in Ägypten keine Gräber gab, mitgenommen, damit wir in der Wüste sterben? Was hast du uns da angetan, daß du uns aus Ägypten weggeführt hast!

Exodul 14 :12
rom Nu-ţi spuneam noi în Egipt:, Lasă-ne să slujim ca robi Egiptenilor, căci vrem mai bine să slujim ca robi Egiptenilor decît să murim în pustie?'
men Haben wir dir nicht schon in Ägypten aufs bestimmteste erklärt: ‚Laß uns in Ruhe: wir wollen den Ägyptern dienen!' denn besser wäre es für uns, den Ägyptern zu dienen, als hier in der Wüste zu sterben!»

Exodul 14 :13

rom Moise a răspuns poporului: 'Nu vă temeţi de nimic, staţi pe loc, şi veţi vedea izbăvirea, pe care v'o va da Domnul în ziua aceasta; căci pe Egiptenii aceştia, pe care- i vedeţi azi, nu- i veţi mai vedea niciodată.
men Da entgegnete Mose dem Volk: «Fürchtet euch nicht! Haltet nur stand, so werdet ihr sehen, welche Rettung euch der HErr heute noch schaffen wird! denn so, wie ihr die Ägypter heute seht, werdet ihr sie in alle Ewigkeit nicht wieder sehen.

Exodul 14 :14
rom Domnul Se va lupta pentru voi; dar voi, staţi liniştiţi.'
men Der HErr wird für euch streiten, verhaltet ihr euch nur ruhig!»

Exodul 14 :15
rom Domnul a zis lui Moise: 'Ce rost au strigătele acestea? Spune copiilor lui Israel să pornească înainte.
men Da sagte der HErr zu Mose: «Was schreist du zu mir? Befiehl den Israeliten aufzubrechen.

Exodul 14 :16
rom Tu, ridică-ţi toiagul, întinde ţi mîna spre mare, şi despică- o; şi copiii lui Israel vor trece prin mijlocul mării ca pe uscat.
men Du aber hebe deinen Stab empor, strecke deine Hand über das Meer aus und spalte es, damit die Israeliten mitten durch das Meer hindurch auf trockenem Boden ziehen können.

Exodul 14 :17
rom Eu voi împietri inima Egiptenilor, ca să intre în mare după ei. Şi Faraon şi toată oastea lui, carăle şi călăreţii lui, vor face să se arate slava Mea.
men Ich aber will dann das Herz der Ägypter verhärten, daß sie hinter ihnen herziehen, und will mich am Pharao und an seiner ganzen Heeresmacht, an seinen Wagen und Reitern, verherrlichen;

Exodul 14 :18

rom Şi vor şti Egiptenii că Eu sînt Domnul cînd Faraon, carăle şi călăreţii lui, vor face să se arate slava Mea.'
men und die Ägypter sollen erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich mich am Pharao, an seinen Wagen und Reitern verherrlicht habe.»

Exodul 14 :19
rom Îngerul lui Dumnezeu, care mergea înaintea taberei lui Israel, Şi- a schimbat locul, şi a mers înapoia lor, şi stîlpul de nor care mergea înaintea lor, şi- a schimbat locul, şi a stat înapoia lor.
men Da änderte der Engel Gottes, der (bisher) vor dem Heer der Israeliten hergezogen war, seine Stellung und trat hinter sie; infolgedessen ging auch die Wolkensäule vorn vor ihnen weg und trat hinter sie,

Exodul 14 :20
rom El s'a aşezat între tabăra Egiptenilor şi tabăra lui Israel. Norul acesta pe o parte era întunecos, iar pe cealaltă lumina noaptea. Şi toată noaptea cele două tabere nu s'au apropiat una de alta.
men so daß sie zwischen das Heer der Ägypter und das Heer der Israeliten zu stehen kam; und sie zeigte sich dort als Wolke und Finsternis, während sie hier die Nacht erleuchtete; so gerieten beide Heere die ganze Nacht hindurch nicht feindlich aneinander.

Exodul 14 :21
rom Moise şi- a întins mîna spre mare. Şi Domnul a pus marea în mişcare printr'un vînt dinspre răsărit, care a suflat cu putere toată noaptea; el a uscat marea, şi apele s'au despărţit în două.
men ALS dann Mose seine Hand über das Meer ausstreckte, drängte der HErr das Meer durch einen starken Ostwind die ganze Nacht hindurch zurück und legte den Meeresboden trocken, und die Wasser spalteten sich.

Exodul 14 :22
rom Copiii lui Israel au trecut prin mijlocul mării ca pe uscat, şi apele stăteau ca un zid la dreapta şi la stînga lor.

men So gingen denn die Israeliten trocknen Fußes mitten durch das Meer, während die Wasser ihnen wie eine Wand zur Rechten und zur Linken standen.

Exodul 14 :23
rom Egiptenii i-au urmărit; şi toţi caii lui Faraon, carăle şi călăreţii lui au intrat după ei în mijlocul mării.
men Die Ägypter aber eilten ihnen nach und zogen hinter ihnen her, alle Rosse des Pharaos, seine Wagen und seine Reiter, mitten ins Meer hinein.

Exodul 14 :24
rom În straja dimineţii, Domnul, din stîlpul de foc şi de nor, S'a uitat spre tabăra Egiptenilor, şi a aruncat învălmăşala în tabăra Egiptenilor.
men Zur Zeit der Morgenwache aber schaute der HErr in der Feuer- und Wolkensäule hin auf das Heer der Ägypter und brachte ihren Zug in Verwirrung;

Exodul 14 :25
rom A scos roatele carălor şi le- a îngreuiat mersul. Egiptenii au zis atunci: 'Haidem să fugim dinaintea lui Israel, căci Domnul Se luptă pentru el împotriva Egiptenilor.'
men er ließ die Räder ihrer Wagen abspringen und machte, daß sie nur mühsam vorwärts kamen. Da riefen die Ägypter: «Laßt uns vor den Israeliten fliehen, denn der HErr streitet für sie gegen die Ägypter!»

Exodul 14 :26
rom Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna spre mare; şi apele au să se întoarcă peste Egipteni, peste carăle lor şi peste călăreţii lor.'
men Da gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand über das Meer aus: damit die Wasser auf die Ägypter, auf ihre Wagen und ihre Reiter, zurückströmen!»

Exodul 14 :27
rom Moise şi- a întins mîna spre mare. Şi în spre dimineaţă, marea şi- a

luat iarăş repeziciunea cursului, şi la apropierea ei Egiptenii au luat- o la fugă; dar Domnul a năpustit pe Egipteni în mijlocul mării.
men So streckte denn Mose seine Hand über das Meer aus, da kehrte das Meer bei Tagesanbruch in sein altes Bett zurück, während die Ägypter ihm gerade entgegen flohen; und der HErr stürzte die Ägypter mitten ins Meer hinein.

Exodul 14 :28
rom Apele s'au întors, şi au acoperit carăle, călăreţii şi toată oastea lui Faraon, cari intraseră în mare după copiii lui Israel; niciunul măcar n'a scăpat.
men Denn als die Wasser zurückgeströmt waren, bedeckten sie die Wagen und die Reiter der ganzen Heeresmacht des Pharaos, die hinter ihnen her ins Meer gezogen waren, so daß auch nicht einer von ihnen am Leben blieb.

Exodul 14 :29
rom Dar copiii lui Israel au trecut prin mijlocul mării ca pe uscat, în timp ce apele stăteau ca un zid la dreapta şi la stînga lor.
men Die Israeliten aber waren trocknen Fußes mitten durch das Meer gezogen, während die Wasser ihnen wie eine Wand zur Rechten und zur Linken standen.

Exodul 14 :30
rom În ziua aceea, Domnul a izbăvit pe Israel din mîna Egiptenilor; şi Israel a văzut pe Egipteni morţi pe ţărmul mării.
men So rettete der HErr die Israeliten an diesem Tage aus der Hand der Ägypter, und Israel sah die Ägypter tot am Meeresufer liegen.

Exodul 14 :31
rom Israel a văzut mîna puternică, pe care o îndreptase Domnul împotriva Egiptenilor. Şi poporul s'a temut de Domnul, şi a crezut în Domnul şi în robul Său Moise.
men Als die Israeliten aber die große Wundertat sahen, die der HErr an

den Ägyptern vollbracht hatte, da fürchtete das Volk den HErrn, und sie glaubten an den HErrn und an seinen Knecht Mose.

Exodul 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 14
↦ Exodul 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Exodul 15 :1
rom Atunci Moise şi copiii lui Israel au cîntat Domnului cîntarea aceasta. Ei au zis: 'Voi cînta Domnului, căci Şi- a arătat slava: A năpustit în mare pe cal şi pe călăreţ.
men DAMALS sangen Mose und die Israeliten zum Preise des HErrn folgendes Lied: Singen will ich dem HErrn, denn hocherhaben ist er; Rosse und Reiter hat er ins Meer gestürzt.

Exodul 15 :2
rom Domnul este tăria mea şi temeiul cîntărilor mele de laudă: El m'a scăpat. El este Dumnezeul meu: pe El Îl voi lăuda; El este Dumnezeul tatălui meu: pe El Îl voi preamări.
men Meine Stärke und mein Lobgesang ist der HErr, der mir Rettung geschafft hat; er ist mein Gott: ihn will ich preisen, meiner Väter Gott: ihn will ich erheben!

Exodul 15 :3
rom Domnul este un războinic viteaz: Numele Lui este Domnul.
men Der HErr ist ein Kriegsheld, HErr ist sein Name.

Exodul 15 :4

rom El a aruncat în mare carăle lui Faraon şi oastea lui; Luptătorii lui aleşi au fost înghiţiţi în marea Roşie.
men Die Wagen des Pharaos und seine Macht hat er ins Meer gestürzt, seine auserlesenen Krieger sind im Schilfmeer versunken.

Exodul 15 :5
rom I-au acoperit valurile, Şi s'au pogorît în fundul apelor, ca o piatră.
men Die Fluten haben sie bedeckt, wie Steine sind sie in die Tiefen gefahren.

Exodul 15 :6
rom Dreapta Ta, Doamne, şi- a făcut vestită tăria; Mîna Ta cea dreaptă, Doamne, a zdrobit pe vrăjmaşi.
men Deine Rechte, o HErr, ist herrlich durch Kraft; deine Rechte, o HErr, zerschmettert den Feind.

Exodul 15 :7
rom Prin mărimea măreţiei Tale, Tu trînteşti la pămînt pe vrăjmaşii Tăi; Îţi deslănţuieşti mînia, Şi ea- i mistuie ca pe o trestie.
men Durch die Fülle deiner Hoheit vernichtest du deine Gegner; du läßt deine Zornglut ausgehn: die verzehrt sie wie Spreu.

Exodul 15 :8
rom La suflarea nărilor Tale, s'au îngrămădit apele, S'au ridicat talazurile ca un zid, Şi s'au închegat valurile în mijlocul mării.
men Durch den Hauch deiner Nase türmten die Wasser sich hoch, wie ein Wall standen die Fluten aufrecht, die Wogen erstarrten mitten im Meer.

Exodul 15 :9
rom Vrăjmaşul zicea: 'Îi voi urmări, îi voi ajunge, Voi împărţi prada de război; Îmi voi răzbuna pe ei, Voi scoate sabia, şi- i voi nimici cu mîna mea!'
men Da dachte der Feind: «Ich will nachsetzen, einholen, will Beute verteilen, meine Gier soll sich letzen an ihnen! zücken will ich mein

Schwert, meine Hand soll sie tilgen!»

Exodul 15 :10
rom Dar Tu ai suflat cu suflarea Ta: Şi marea i- a acoperit; Ca plumbul s'au afundat În adîncimea apelor.
men Da bliesest du mit deinem Odem: - das Meer bedeckte sie; wie Blei versanken sie in den gewaltigen Wogen.

Exodul 15 :11
rom Cine este ca Tine între dumnezei, Doamne? Cine este ca Tine minunat în sfinţenie, Bogat în fapte de laudă, Şi făcător de minuni?
men Wer ist dir gleich, HErr, unter den Göttern? wer ist wie du so herrlich an Majestät, furchtbar an Ruhmeswerken, ein Wundertäter?

Exodul 15 :12
rom Tu Ţi-ai întins mîna dreaptă: Şi i- a înghiţit pămîntul.
men Du hast deine Rechte ausgestreckt: da verschlang sie die Erde.

Exodul 15 :13
rom Prin îndurarea Ta, Tu ai călăuzit, Şi ai izbăvit pe poporul acesta; Iar prin puterea Ta îl îndrepţi Spre locaşul sfinţeniei Tale.
men Mit deiner Huld hast du das Volk geleitet, das du erlöst hast; mit deiner Kraft hast du es geführt zu deiner heiligen Wohnstatt.

Exodul 15 :14
rom Popoarele vor afla lucrul acesta, şi se vor cutremura: Apucă groaza pe Filisteni,
men Die Völker vernahmen's und bebten, Angst befiel die Bewohner des Philisterlandes.

Exodul 15 :15
rom Se înspăimîntă căpeteniile Edomului, Şi un tremur apucă pe războinicii lui Moab; Toţi locuitorii Canaanului leşină dela inimă.
men Da erschraken die Fürsten von Edom, Zittern ergriff die Häuptlinge

Moabs, die Bewohner Kanaans verzagten alle;

Exodul 15 :16
rom Îi va apuca teama şi spaima; Iar văzînd măreţia braţului Tău, Vor sta muţi ca o piatră, Pînă va trece poporul Tău, Doamne! Pînă va trece Poporul, pe care Ţi l-ai răscumpărat.
men Entsetzen und Angst überfiel sie; ob der Kraft deines Armes wurden sie starr wie ein Stein, bis dein Volk hindurchzog, HErr, bis das Volk hindurchzog, das du erworben.

Exodul 15 :17
rom Tu îi vei aduce şi- i vei aşeza pe muntele moştenirii Tale, În locul, pe care Ţi l-ai pregătit ca locaş, Doamne, La Templul, pe care mînile Tale l-au întemeiat, Doamne!
men Du brachtest sie hinein und pflanztest sie ein auf den Berg deines Eigentums, an die Stätte, die du, HErr, zur Wohnung dir bereitet, in das Heiligtum, Herr, das deine Hände gegründet.

Exodul 15 :18
rom Şi Domnul va împărăţi în veac şi în veci de veci.
men Der HErr ist König immer und ewig!

Exodul 15 :19
rom Căci caii lui Faraon, carăle şi călăreţii lui au intrat în mare, Şi Domnul a adus peste ei apele mării; Dar copiii lui Israel au mers ca pe uscat prin mijlocul mării.'
men Als nämlich die Rosse des Pharaos mit seinen Wagen und Reitern ins Meer gekommen waren, hatte der HErr die Fluten des Meeres über sie zurückströmen lassen, während die Israeliten trocknen Fußes mitten durchs Meer gezogen waren.

Exodul 15 :20
rom Maria, proorociţa, sora lui Aaron, a luat în mînă o timpană, şi toate femeile au venit după ea, cu timpane şi jucînd.

men DARAUF nahm die Prophetin Mirjam, Aarons Schwester, die Handpauke zur Hand, und alle Frauen zogen mit Handpauken und im Reigenschritt tanzend hinter ihr her.

Exodul 15 :21
rom Maria răspundea copiilor lui Israel:
men Und Mirjam sang den Männern als Antwort zu: Singet dem HErrn! denn hocherhaben ist er; Rosse und Reiter hat er ins Meer gestürzt!

Exodul 15 :22
rom Moise a pornit pe Israel dela marea Roşie. Au apucat înspre pustia Şur; şi, după trei zile de mers în pustie, n'au găsit apă.
men HIERAUF ließ Mose die Israeliten vom Schilfmeer aufbrechen, und sie zogen weiter in die Wüste Sur hinein; drei Tage lang wanderten sie in der Wüste, ohne Wasser zu finden.

Exodul 15 :23
rom Au ajuns la Mara; dar n'au putut să bea apă din Mara, pentrucă era amară. De aceea locul acela a fost numit Mara(Amărăciune).
men Als sie dann nach Mara kamen, konnten sie das Wasser dort nicht trinken, weil es bitter war; daher hieß der Ort Mara.

Exodul 15 :24
rom Poporul a cîrtit împotriva lui Moise, zicînd: 'Ce avem să bem?'
men Da murrte das Volk gegen Mose und sagte: «Was sollen wir trinken?»

Exodul 15 :25
rom Moise a strigat către Domnul; şi Domnul i- a arătat un lemn, pe care l- a aruncat în apă. Şi apa s'a făcut dulce. Acolo a dat Domnul poporului legi şi porunci, şi acolo l- a pus la încercare.
men Da flehte er laut zum HErrn, und der HErr zeigte ihm ein Holz; als Mose dieses in das Wasser geworfen hatte, wurde das Wasser süß. Dort gab er dem Volk Gesetze und Verordnungen und stellte es dort auf die Probe,

Exodul 15 :26
rom El a zis: 'Dacă vei asculta cu luare aminte glasul Domnului, Dumnezeului tău, dacă vei face ce este bine înaintea Lui, dacă vei asculta de poruncile Lui, şi dacă vei păzi toate legile Lui, nu te voi lovi cu niciuna din bolile cu cari am lovit pe Egipteni; căci Eu sînt Domnul, care te vindecă.'
men indem er sagte: «Wenn du auf die Weisungen des HErrn, deines Gottes, willig hörst und das tust, was ihm wohlgefällt, wenn du seinen Befehlen gehorchst und alle seine Gebote beobachtest, so will ich von allen Heimsuchungen, die ich über die Ägypter verhängt habe, keine über dich kommen lassen; denn ich, der HErr, bin dein Arzt.»

Exodul 15 :27
rom Au ajuns la Elim, unde erau douăsprezece izvoare de apă şi şaptezeci de finici. Şi au tăbărît acolo, lîngă apă.
men Hierauf kamen sie nach Elim; dort waren zwölf Wasserquellen und siebzig Palmbäume; und sie lagerten dort am Wasser.

Exodul 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 15
↦ Exodul 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Exodul 16 :1
rom Toată adunarea copiilor lui Israel a plecat din Elim; şi au ajuns în pustia Sin, care este între Elim şi Sinai, în a cincisprezecea zi a lunii a doua după ieşirea lor din ţara Egiptului.
men DANN brachen sie von Elim auf, und die ganze Gemeinde der Israeliten gelangte in die Wüste Sin, die zwischen Elim und dem Sinai liegt, am fünfzehnten Tage des zweiten Monats nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten.

Exodul 16 :2
rom Şi toată adunarea copiilor lui Israel a cîrtit în pustia aceea împotriva lui Moise şi Aaron.
men DA murrte die ganze Gemeinde der Israeliten gegen Mose und Aaron in der Wüste;

Exodul 16 :3
rom Copiii lui Israel le-au zis: 'Cum de n'am murit loviţi de mîna Domnului în ţara Egiptului, cînd şedeam lîngă oalele noastre cu carne, cînd mîncam pîne de ne săturam? Căci ne-aţi adus în pustia aceasta ca să faceţi să moară de foame toată mulţimea aceasta.'
men und die Israeliten sagten zu ihnen: «Wären wir doch durch die Hand

des HErrn in Ägypten gestorben, als wir bei den Fleischtöpfen saßen und reichlich Brot zu essen hatten! Jetzt habt ihr uns in diese Wüste hinausgeführt, um diese ganze Volksgemeinde Hungers sterben zu lassen!»

Exodul 16 :4
rom Domnul a zis lui Moise: 'Iată că voi face să vă ploaie pîne din ceruri. Poporul va ieşi afară, şi va strînge, cît îi trebuie pentru fiecare zi, ca să- l pun la încercare, şi să văd dacă va umbla sau nu după legea Mea.
men Da sagte der HErr zu Mose: «Gut! ich will euch Brot vom Himmel regnen lassen; das Volk braucht dann nur hinauszugehen und sich seinen täglichen Bedarf Tag für Tag zu sammeln; damit will ich es auf die Probe stellen, ob es nach meinen Weisungen wandeln will oder nicht.

Exodul 16 :5
rom În ziua a şasea, cînd vor pregăti ce au adus acasă, vor avea de două ori mai mult de cît vor strînge în fiecare zi.'
men Wenn sie aber am sechsten Tage das, was sie heimgebracht haben, zubereiten, so wird es das Doppelte von dem sein, was sie sonst tagtäglich gesammelt haben.»

Exodul 16 :6
rom Moise şi Aaron au zis tuturor copiilor lui Israel: 'Astăseară, veţi înţelege că Domnul este Acela, care v'a scos din ţara Egiptului.
men Da sagten Mose und Aaron zu allen Israeliten: «Heute abend werdet ihr erkennen, daß der HErr es gewesen ist, der euch aus Ägypten weggeführt hat;

Exodul 16 :7
rom Şi mîne dimineaţă, veţi vedea slava Domnului; pentrucă v'a auzit cîrtirile împotriva Domnului; căci ce sîntem noi, ca să cîrtiţi împotriva noastră?'
men und morgen früh, da werdet ihr die Herrlichkeit des HErrn zu sehen bekommen! denn er hat gehört, wie ihr gegen ihn gemurrt habt; wir

dagegen - was sind wir, daß ihr gegen uns murren könntet?»

Exodul 16 :8
rom Moise a zis: 'Domnul vă va da astăseară carne de mîncat, şi mîne dimineaţă vă va da pîne să vă săturaţi, pentrucă a auzit Domnul cîrtirile, pe cari le-aţi rostit împotriva Lui; căci ce sîntem noi? Cîrtirile voastre nu se îndreaptă împotriva noastră, ci împotriva Domnului.'
men Dann fuhr Mose fort: «Ja, daran werdet ihr (die Herrlichkeit des HErrn) erkennen, daß der HErr euch heute abend Fleisch zu essen gibt und morgen früh Brot zum Sattwerden, weil der HErr gehört hat, wie ihr gegen ihn laut gemurrt habt. Denn was sind wir? Euer Murren ist nicht gegen uns gerichtet, sondern gegen den HErrn.»

Exodul 16 :9
rom Moise a zis lui Aaron: 'Spune întregei adunări a copiilor lui Israel:, Apropiaţi-vă înaintea Domnului; căci v'a auzit cîrtirile.'
men Hierauf sagte Mose zu Aaron: «Befiehl der ganzen Gemeinde der Israeliten: ‚Tretet heran vor den HErrn! denn er hat euer Murren gehört.'»

Exodul 16 :10
rom Şi, pe cînd vorbea Aaron întregei adunări a lui Israel, s'au uitat înspre pustie, şi iată că slava Domnului s'a arătat în nor.
men Als dann Aaron dies der ganzen Gemeinde der Israeliten mitgeteilt hatte und sie sich nach der Wüste hin gewandt hatten, da erschien plötzlich die Herrlichkeit des HErrn in der Wolke.

Exodul 16 :11
rom Domnul, vorbind lui Moise, a zis:
men Darauf sagte der HErr zu Mose:

Exodul 16 :12
rom 'Am auzit cîrtirile copiilor lui Israel. Spune-le:, Între cele două seri aveţi să mîncaţi carne, şi dimineaţa vă veţi sătura de pîne; şi veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'

men «Ich habe das Murren der Israeliten gehört; mache ihnen folgendes bekannt: ‚Gegen Abend sollt ihr Fleisch zu essen bekommen und morgen früh euch an Brot satt essen und sollt erkennen, daß ich, der HErr, euer Gott bin.'»

Exodul 16 :13
rom Seara, au venit nişte prepeliţe şi au acoperit tabăra; şi, dimineaţa, s'a aşezat un strat gros de rouă în jurul taberii.
men Und wirklich: am Abend kamen Wachteln herangezogen und bedeckten das Lager; und am anderen Morgen lag eine Tauschicht rings um das Lager her;

Exodul 16 :14
rom Cînd s'a luat roua aceasta, pe faţa pustiei era ceva mărunt ca nişte grăunţe, mărunt ca bobiţele de ghiaţă albă pe pămînt.
men und als die Tauschicht vergangen war, da lag überall auf der Wüstenfläche etwas Feines, Körniges, fein wie der Reif auf der Erde.

Exodul 16 :15
rom Copiii lui Israel s'au uitat la ea, şi au zis unul către altul: 'Ce este aceasta?' căci nu ştiau ce este. Moise le- a zis: 'Este pînea, pe care v'o dă Domnul ca hrană.
men Als das die Israeliten sahen, fragten sie einer den andern: «Was ist das?» denn sie wußten nicht, was es war. Da sagte Mose zu ihnen: «Dies ist das Brot, das der HErr euch zum Essen gegeben hat.»

Exodul 16 :16
rom Iată ce a poruncit Domnul:, Fiecare din voi să strîngă cît îi trebuie pentru hrană, şi anume un omer de cap, după numărul sufletelor voastre; fiecare să ia din ea pentru cei din cortul lui.'
men «FOLGENDES ist es, was der HErr euch gebietet: ‚Sammelt euch davon, jeder soviel er für sich zum Essen nötig hat, je einen Gomer-a- für den Kopf; nach der Zahl der Seelen, die jeder in seinem Zelt hat, sollt ihr euch holen.'»

Exodul 16 :17
rom Israeliţii au făcut aşa; şi au strîns unii mai mult, alţii mai puţin.
men Da taten die Israeliten so und sammelten, der eine viel, der andere wenig;

Exodul 16 :18
rom În urmă o măsurau cu omerul, şi cine strînsese mai mult, n'avea nimic de prisos, iar cine strînsese mai puţin, nu ducea lipsă de loc. Fiecare strîngea tocmai cît îi trebuia pentru hrană.
men als sie es dann aber mit dem Gomer maßen, da hatte der, welcher viel gesammelt hatte, keinen Überschuß, und wer wenig gesammelt hatte, dem mangelte nichts: jeder hatte so viel gesammelt, als er zu seiner Nahrung bedurfte.

Exodul 16 :19
rom Moise le- a zis: 'Nimeni să nu lase ceva din ea pînă a doua zi dimineaţă.'
men Hierauf befahl ihnen Mose: «Niemand hebe etwas davon bis zum anderen Morgen auf!»

Exodul 16 :20
rom N'au ascultat de Moise, şi s'au găsit unii, care au lăsat ceva din ea pînă dimineaţa; dar a făcut viermi şi s'a împuţit. Moise s'a mîniat pe oamenii aceia.
men Aber sie hörten nicht auf Mose, sondern manche hoben etwas davon bis zum anderen Morgen auf; aber da waren Würmer darin gewachsen, und es roch übel; Mose aber wurde zornig über sie.

Exodul 16 :21
rom Astfel, în toate dimineţile, fiecare strîngea cît îi trebuia pentru hrană; şi, cînd venea căldura soarelui, se topea.
men So sammelten sie es denn alle Morgen, ein jeder nach seinem Bedarf; sobald aber die Sonne heiß schien, zerschmolz es.

Exodul 16 :22
rom În ziua a şasea, au strîns hrană îndoit, şi anume doi omeri de fiecare. Toţi fruntaşii adunării au venit şi au spus lui Moise lucrul acesta.
men Am sechsten Tage aber hatten sie doppelt so viel Brot gesammelt, zwei Gomer für jede Person. Da kamen alle Vorsteher der Gemeinde und berichteten es dem Mose.

Exodul 16 :23
rom Şi Moise le- a zis: 'Domnul a poruncit aşa. Mîne este ziua de odihnă, Sabatul închinat Domnului; coaceţi ce aveţi de copt, fierbeţi ce aveţi de fiert, şi păstraţi pînă a doua zi dimineaţa tot ce va rămînea!'
men Dieser antwortete ihnen: «Folgendes ist es, was der HErr geboten hat: ‚Ein Ruhetag, ein dem HErrn heiliger Feiertag ist morgen!' Was ihr backen wollt, das backt, und was ihr kochen wollt, das kocht; alles aber, was übrig bleibt, legt beiseite und hebt es euch für morgen auf!»

Exodul 16 :24
rom Au lăsat- o pînă a doua zi dimineaţa, cum poruncise Moise; şi nu s'a împuţit, şi n'a făcut viermi.
men Da hoben sie es bis zum folgenden Morgen auf, wie Mose angeordnet hatte, und diesmal wurde es nicht übelriechend, und auch kein Wurm war darin.

Exodul 16 :25
rom Moise a zis: 'Mîncaţi- o azi, căci este ziua Sabatului; azi nu veţi găsi mană pe cîmp.
men Da sagte Mose: «Eßt es heute! denn heute ist Sabbatfeier für den HErrn: heute werdet ihr auf dem Felde nichts finden.

Exodul 16 :26
rom Veţi strînge timp de şase zile; dar în ziua a şaptea, care este Sabatul, nu va fi.'
men Sechs Tage sollt ihr es sammeln; aber am siebten Tage ist Sabbat, an

diesem gibt es keins.»

Exodul 16 :27
rom În ziua a şaptea, unii din popor au ieşit să strîngă mană, şi n'au găsit.
men Als trotzdem am siebten Tage einige vom Volk hinausgingen, um zu sammeln, fanden sie nichts.

Exodul 16 :28
rom Atunci Domnul a zis lui Moise: 'Pînă cînd aveţi de gînd să nu păziţi poruncile şi legile Mele?
men Da sagte der HErr zu Mose: «Wie lange wollt ihr euch noch weigern, meine Gebote und Weisungen zu befolgen?

Exodul 16 :29
rom Vedeţi că Domnul v'a dat Sabatul; de aceia vă dă în ziua a şasea hrană pentru două zile. Fiecare să rămînă la locul lui, şi, în ziua a şaptea, nimeni să nu iasă din locul în care se găseşte.'
men Seht doch! weil der HErr euch den Sabbat eingesetzt hat, darum gibt er euch am sechsten Tage Brot für zwei Tage. Bleibt also alle daheim: niemand verlasse am siebten Tage seine Wohnung!»

Exodul 16 :30
rom Şi poporul s'a odihnit în ziua a şaptea.
men So ruhte denn das Volk am siebten Tage.

Exodul 16 :31
rom Casa lui Israel a numit hrana aceasta' mană'. Ea semăna cu bobul de coriandru; era albă, şi avea un gust de turtă cu miere.
men DIE Israeliten nannten es aber Manna; es sah weißlich aus wie Koriandersamen und schmeckte wie Honigkuchen.

Exodul 16 :32
rom Moise a zis: 'Iată ce a poruncit Domnul:, Să se păstreze un omer plin cu mană pentru urmaşii voştri, ca să vadă şi ei pînea pe care v'am dat- o

s'o mîncaţi în pustie, după ce v'am scos din ţara Egiptului.'
men Hierauf sagte Mose: «Folgendes hat der HErr geboten: ‚Ein Gomer voll soll davon für eure künftigen Geschlechter aufbewahrt werden, damit sie das Brot sehen, mit dem ich euch in der Wüste gespeist habe, als ich euch aus dem Lande Ägypten wegführte.'»

Exodul 16 :33
rom Şi Moise a zis lui Aaron: 'Ia un vas, pune în el un omer plin cu mană, şi aşează- l înaintea Domnului, ca să fie păstrat pentru urmaşii voştri.'
men Da befahl Mose dem Aaron: «Nimm einen Krug, tu einen Gomer Manna hinein und stelle ihn hin vor den HErrn zur Aufbewahrung für eure künftigen Geschlechter!»

Exodul 16 :34
rom După porunca dată de Domnul lui Moise, Aaron l'a pus înaintea chivotului mărturiei, ca să fie păstrat.
men Nach dem Befehl, den der HErr dem Mose gegeben hatte, stellte Aaron (den Krug später) vor die Gesetzestafeln in der Bundeslade zur Aufbewahrung.

Exodul 16 :35
rom Copiii lui Israel au mîncat mană patruzeci de ani, pînă la sosirea lor într- o ţară locuită; au mîncat mană pînă la sosirea lor la hotarele ţării Canaanului.
men Die Israeliten haben aber das Manna vierzig Jahre lang gegessen, bis sie in bewohntes Land kamen; sie haben das Manna gegessen, bis sie an die Grenze des Landes Kanaan kamen-a-. -a) vgl. Jos 5,12.

Exodul 16 :36
rom Omerul este a zecea parte dintr'o efă.
men Ein Gomer aber ist der zehnte Teil eines Epha.

Exodul 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 16
↦ Exodul 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Exodul 17 :1
rom Toată adunarea copiilor lui Israel a plecat din pustia Sin, după călătoriile zilnice, pe cari poruncise Domnul să le facă; şi au tăbărît la Refidim. Acolo poporul n'a găsit apă de băut.
men HIERAUF zog die ganze Gemeinde der Israeliten nach dem Befehl des HErrn aus der Wüste Sin weiter, einen Tagemarsch nach dem andern, und lagerte in Rephidim, wo es aber kein Trinkwasser für das Volk gab.

Exodul 17 :2
rom Atunci poporul a căutat ceartă cu Moise. Ei au zis: 'Dă-ne apă să bem!' Moise le- a răspuns: 'Pentruce căutaţi ceartă cu mine? Pentruce ispitiţi pe Domnul?'
men Da haderte das Volk mit Mose und rief: «Gebt uns Wasser zum Trinken!» Aber Mose antwortete ihnen: «Was hadert ihr mit mir? Was versucht ihr den HErrn?»

Exodul 17 :3
rom Poporul stătea acolo, chinuit de sete, şi cîrtea împotriva lui Moise. El zicea: 'Pentruce ne-ai scos din Egipt, ca să ne faci să murim de sete aici cu copiii şi turmele noastre?'
men Weil aber das Volk dort infolge des Wassermangels Durst litt, murrte es gegen Mose und sagte: «Warum hast du uns nur aus Ägypten

hergeführt? etwa um mich und meine Kinder und mein Vieh hier verdursten zu lassen?»

Exodul 17 :4
rom Moise a strigat către Domnul, şi a zis: 'Ce să fac cu poporul acesta? Încă puţin, şi au să mă ucidă cu pietre.'
men Da betete Mose laut zum HErrn mit den Worten: «Was soll ich mit diesem Volk machen? Es fehlt nicht viel, so steinigen sie mich!»

Exodul 17 :5
rom Domnul a zis lui Moise: 'Treci înaintea poporului, şi ia cu tine vreo cîţiva din bătrînii lui Israel; ia-ţi în mînă şi toiagul cu care ai lovit rîul, şi porneşte!
men Da antwortete der HErr dem Mose: «Tritt an die Spitze des Volkes und nimm einige von den Ältesten der Israeliten mit dir! Auch deinen Stab, mit dem du den Nil geschlagen hast, nimm in die Hand und gehe!

Exodul 17 :6
rom Iată, Eu voi sta înaintea ta pe stînca Horebului; vei lovi stînca, şi va ţîşni apă din ea, şi poporul va bea.' Moise a făcut aşa, în faţa bătrînilor lui Israel.
men Dann will ich dort vor dich auf den Felsen am Horeb treten, und wenn du dann an den Felsen geschlagen hast, wird Wasser aus ihm hervorfließen, so daß das Volk zu trinken hat.» Mose tat so vor den Augen der Ältesten Israels.

Exodul 17 :7
rom El a numit locul acela' Masa şi Meriba' (Ispită şi ceartă), căci copiii lui Israel se certaseră, şi ispitiseră pe Domnul, zicînd: 'Este oare Domnul în mijlocul nostru, sau nu este?'
men Darauf nannte er den Ort Massa und Meriba, weil die Israeliten dort gehadert und den HErrn geprüft hatten, indem sie sagten: «Ist der HErr in unserer Mitte oder nicht?»

Exodul 17 :8
rom Amalec a venit să bată pe Israel la Refidim.
men ALS darauf die Amalekiter heranrückten, um mit den Israeliten bei Rephidim zu kämpfen,

Exodul 17 :9
rom Atunci Moise a zis lui Iosua: 'Alege nişte bărbaţi, şi ieşi de luptă împotriva lui Amalec. Iar eu voi sta mîne pe vîrful dealului cu toiagul lui Dumnezeu în mînă.'
men befahl Mose dem Josua: «Wähle uns Männer aus und ziehe zum Kampf mit den Amalekitern aus! Morgen will ich mich mit dem Gottesstabe in der Hand auf die Spitze des Hügels stellen.»

Exodul 17 :10
rom Iosua a făcut ce- i spusese Moise, şi a ieşit să lupte împotriva lui Amalec. Iar Moise, Aaron şi Hur s'au suit pe vîrful dealului.
men Josua tat, wie Mose ihm befohlen hatte, (und zog aus,) um mit den Amalekitern zu kämpfen, während Mose, Aaron und Hur auf die Spitze des Hügels stiegen.

Exodul 17 :11
rom Cînd îşi ridica Moise mîna, era mai tare Israel; şi cînd îşi lăsa mînă în jos, era mai tare Amalec.
men Solange nun Mose seinen Arm hochhielt, hatten die Israeliten die Oberhand; sobald er aber seinen Arm ruhen ließ, waren die Amalekiter siegreich.

Exodul 17 :12
rom Mînile lui Moise fiind trudite, ei au luat o piatră, au pus- o subt el, şi el a şezut pe ea. Aaron şi Hur îi sprijineau mînile, unul deoparte, iar altul de alta; şi mînile lui au rămas întinse pînă la asfinţitul soarelui.
men Als nun schließlich die Arme Mose's erlahmten, nahmen sie einen Stein und legten den unter ihn, und er setzte sich darauf; dann stützen Aaron und Hur seine Arme, der eine auf dieser, der andere auf jener Seite;

so blieben seine Arme fest bis zum Sonnenuntergang,

Exodul 17 :13
rom Şi Iosua a biruit pe Amalec şi poporul lui, cu tăişul săbiei.
men so daß Josua die Amalekiter und ihr Kriegsvolk mit der Schärfe des Schwertes niederhieb.

Exodul 17 :14
rom Domnul a zis lui Moise: 'Scrie lucrul acesta în carte, ca să se păstreze aducerea aminte, şi spune lui Iosua că voi şterge pomenirea lui Amalec de subt ceruri.'
men Da sagte der HErr zu Mose: «Schreibe dies zu dauernder Erinnerung in ein Buch und schärfe es dem Josua ein, daß ich das Andenken an die Amalekiter unter dem Himmel ganz und gar austilgen werde!»

Exodul 17 :15
rom Moise a zidit un altar, şi i- a pus numele' Domnul, steagul meu.'
men Darauf baute Mose einen Altar und nannte ihn,der HErr ist mein Banner';

Exodul 17 :16
rom El a zis: 'Pentrucă şi- a ridicat mîna împotriva scaunului de domnie al Domnului, Domnul va purta război împotriva lui Amalec, din neam în neam!'
men «denn», sagte er, «die Hand an das Banner des HErrn! Krieg führt der HErr mit den Amalekitern von Geschlecht zu Geschlecht!»

Exodul 18

↿↾ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 17
↦ Exodul 19

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Exodul 18 :1
rom Ietro, preotul Madianului, socrul lui Moise, a aflat tot ce făcuse Dumnezeu pentru Moise şi poporul Său Israel; a aflat că Domnul scosese pe Israel din Egipt.
men JETHRO aber, der Priester der Midianiter, der Schwiegervater Mose's, hatte alles erfahren, was Gott an Mose und an seinem Volke Israel getan hatte, daß der HErr nämlich die Israeliten aus Ägypten weggeführt hatte.

Exodul 18 :2
rom Ietro, socrul lui Moise, a luat pe Sefora, nevasta lui Moise, care fusese trimeasă acasă.
men Da nahm Jethro, der Schwiegervater Mose's, Zippora, Mose's Frau, die dieser zurückgesandt hatte,

Exodul 18 :3
rom A luat şi pe cei doi fii ai Seforei; unul se numea Gherşom(Străin), căci Moise zisese: 'Locuiesc ca străin într'o ţară străină,'
men samt ihren beiden Söhnen, von denen der eine Gersom hieß, weil Mose gesagt hatte: «Ein Gast bin ich in einem fremden Lande geworden»-a-, -a) vgl. 2.Mo. 2,22.

Exodul 18 :4
rom iar celalt se numea Eliezer(Ajutorul lui Dumnezeu), căci zisese: 'Dumnezeul tatălui meu mi- a ajutat, şi m'a scăpat de sabia lui Faraon.'
men während der andere Elieser hieß, denn «der Gott meines Vaters ist meine Hilfe gewesen und hat mich vor dem Schwert des Pharaos errettet»;

Exodul 18 :5
rom Ietro, socrul lui Moise, a venit cu fiii şi nevasta lui Moise în pustie unde tăbăra el, la muntele lui Dumnezeu.
men Jethro also, der Schwiegervater Mose's, kam mit den Söhnen Mose's und dessen Frau zu Mose in die Wüste, wo jener sich am Berge Gottes gelagert hatte,

Exodul 18 :6
rom A trimes vorbă lui Moise să- i spună: 'Eu, socrul tău Ietro, vin la tine cu nevastă-ta şi cu cei doi fii ai tăi.'
men und ließ dem Mose sagen: «Ich, dein Schwiegervater Jethro, komme zu dir mit deiner Frau und ihren beiden Söhnen, die bei ihr sind.»

Exodul 18 :7
rom Moise a ieşit înaintea socrului său, s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi l-a sărutat. S'au întrebat unul pe altul de sănătate, şi au intrat în cortul lui Moise.
men Da ging Mose seinem Schwiegervater entgegen, verneigte sich vor ihm und (jener) küßte ihn; nachdem sie dann einander begrüßt hatten, traten sie in das Zelt ein.

Exodul 18 :8
rom Moise a istorisit socrului său tot ce făcuse Domnul împotriva lui Faraon şi împotriva Egiptului, din pricina lui Israel, toate suferinţele cari veniseră peste ei pe drum, şi cum îi izbăvise Domnul din ele.
men Hierauf erzählte Mose seinem Schwiegervater alles, was der HErr am

Pharao und an den Ägyptern um der Israeliten willen getan hatte, und alle die Leiden, die ihnen unterwegs zugestoßen waren, und wie der HErr sie errettet hatte.

Exodul 18 :9
rom Ietro s'a bucurat pentru tot binele, pe care- l făcuse Domnul lui Israel, şi pentru că- l izbăvise din mîna Egiptenilor.
men Da freute sich Jethro über alles Gute, das der HErr den Israeliten erwiesen hatte, indem er sie aus der Gewalt der Ägypter errettete.

Exodul 18 :10
rom Şi Ietro a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, care v'a izbăvit din mîna Egiptenilor şi din mîna lui Faraon, El, care a izbăvit poporul din mîna Egiptenilor!
men Und Jethro rief aus: «Gepriesen sei der HErr, der euch aus der Gewalt der Ägypter und aus der Gewalt des Pharaos errettet und der das Volk aus der Gewaltherrschaft der Ägypter befreit hat!

Exodul 18 :11
rom Cunosc acum că Domnul este mai mare decît toţi dumnezeii; căci în lucrul în care s'au purtat cu trufie, El a fost mai pesus de ei.'
men Nun erkenne ich, daß der HErr größer ist als alle Götter; er hat es bewiesen, als (jene) sich übermütig gegen sie benahmen.»

Exodul 18 :12
rom Ietro, socrul lui Moise, a adus lui Dumnezeu o ardere de tot şi o jertfă de mîncare. Aaron şi toţi bătrînii lui Israel au venit şi au luat parte la masă cu socrul lui Moise, înaintea lui Dumnezeu.
men Darauf ließ Jethro, Mose's Schwiegervater, Tiere zu einem Brand- und Schlachtopfer für Gott herbeibringen, und Aaron nebst allen Ältesten der Israeliten kamen herbei, um mit dem Schwiegervater Mose's das Opfermahl vor Gott zu halten.

Exodul 18 :13

rom A doua zi, Moise s'a aşezat să judece poporul; şi poporul a stat înaintea lui de dimineaţa pînă seara.
men AM folgenden Tage aber hielt Mose eine Gerichtssitzung ab, um dem Volke Recht zu sprechen; und das Volk stand vor Mose vom Morgen bis zum Abend.

Exodul 18 :14
rom Socrul lui Moise a văzut tot ce făcea el pentru popor, şi a zis: 'Ce faci tu acolo cu poporul acela? De ce stai singur, şi tot poporul stă înaintea ta, de dimineaţa pînă seara?'
men Als nun der Schwiegervater Mose's sah, was er alles mit dem Volk zu tun hatte, sagte er: «Was machst du dir da mit dem Volk so viel zu schaffen? Warum sitzest du allein zu Gericht, während das ganze Volk vom Morgen bis zum Abend vor dir steht?»

Exodul 18 :15
rom Moise a răspuns socrului său: 'Poporul vine la mine ca să ceară sfat lui Dumnezeu.
men Mose antwortete seinem Schwiegervater: «Ja, das Volk kommt zu mir, um Gott zu befragen;

Exodul 18 :16
rom Cînd au vreo treabă, vin la mine; eu judec între ei, şi fac cunoscut poruncile lui Dumnezeu şi legile Lui.'
men so oft sie einen Rechtshandel haben, kommen sie zu mir, damit ich Schiedsrichter zwischen den Parteien sei und ihnen Gottes Rechtssprüche und Entscheidungen kundtue.»

Exodul 18 :17
rom Socrul lui Moise i- a zis: 'Ce faci tu nu este bine.
men Da sagte sein Schwiegervater zu ihm: «Dein Verfahren ist nicht zweckmäßig;

Exodul 18 :18

rom Te istoveşti singur, şi vei istovi şi poporul acesta, care este cu tine; căci lucrul este mai pe sus de puterile tale şi nu- l vei putea face singur.
men dabei mußt du selbst und ebenso auch diese Leute, die bei dir stehen, ganz erschöpft werden; denn die Sache ist zu schwer für dich, und du allein kannst sie nicht durchführen.

Exodul 18 :19
rom Acum ascultă glasul meu; am să-ţi dau un sfat, şi Dumnezeu va fi cu tine! Fii tîlmaciul poporului înaintea lui Dumnezeu, şi du pricinile înaintea lui Dumnezeu.
men Nun höre mich an: ich will dir einen Rat geben, und Gott möge mit dir sein! Sei du der Vertreter des Volkes Gott gegenüber und bringe du ihre Anliegen vor Gott!

Exodul 18 :20
rom Învaţă- i poruncile şi legile; şi arată-le calea, pe care trebuie s'o urmeze şi ce trebuie să facă.'
men Mache ihnen daneben die Rechtssprüche und Entscheidungen klar und gib ihnen den Weg an, den sie innezuhalten haben, und das Verfahren, das sie beobachten müssen.

Exodul 18 :21
rom Alege din tot poporul oameni destoinici, temători de Dumnezeu, oameni de încredere, vrăjmaşi ai lăcomiei; pune- i peste popor drept căpetenii peste o mie, căpetenii peste o sută, căpetenii peste cinci zeci şi căpetenii peste zece.
men Zugleich sieh dich aber unter dem ganzen Volke nach tüchtigen, gottesfürchtigen und zuverlässigen Männern um, die keiner Bestechung zugänglich sind, und setze diese als Obmänner über sie, die einen über tausend, andere über hundert, andere über fünfzig und andere über zehn,

Exodul 18 :22
rom Ei să judece poporul în tot timpul; să aducă înaintea ta toate pricinile

însemnate, iar pricinile cele mai mici, să le judece ei înşişi. În felul acesta îţi vei uşura sarcina, căci o vor purta şi ei împreună cu tine.
men damit sie dem Volke jederzeit Recht sprechen, und zwar so, daß sie alle wichtigen Sachen vor dich bringen, alle geringfügigen Sachen aber selbst entscheiden! Auf diese Weise verschaffe dir Erleichterung und laß sie die Last mit dir tragen!

Exodul 18 :23
rom Dacă vei face lucrul acesta, şi dacă Dumnezeu îţi va porunci aşa, vei putea face faţă lucrurilor, şi tot poporul acesta va ajunge fericit la locul lui.'
men Wenn du es so machst und Gott es dir gestattet, so wirst du dabei bestehen können, und auch alle diese Leute werden befriedigt nach Hause zurückkehren.»

Exodul 18 :24
rom Moise a ascultat sfatul socrului său, şi a făcut tot ce spusese el.
men Mose befolgte den Rat seines Schwiegervaters und tat alles, was er ihm vorgeschlagen hatte:

Exodul 18 :25
rom Moise a ales oameni destoinici din tot Israelul, şi i- a pus căpetenii ale poporului, căpetenii peste o mie, căpetenii peste o sută, căpetenii peste cincizeci şi căpetenii peste zece.
men er wählte tüchtige Männer aus allen Israeliten aus und setzte sie zu Obmännern über das Volk ein, die einen über tausend, andere über hundert, andere über fünfzig und über zehn.

Exodul 18 :26
rom Ei judecau poporul în tot timpul; aduceau înaintea lui Moise pricinile grele, iar toate pricinile mici le judecau ei înşişi.
men Diese hatten dem Volk zu jeder Zeit Recht zu sprechen: die schwierigen Sachen legten sie dem Mose vor, aber alle geringfügigen Sachen entschieden sie selbst.

Exodul 18 :27
rom Apoi Moise a trimes pe socrul său în ţara lui.
men Hierauf ließ Mose seinen Schwiegervater ziehen, und dieser kehrte in sein Land zurück.

Exodul 19

⥣ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 18
↦ Exodul 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Exodul 19 :1
rom În luna a treia după ieşirea lor din ţara Egiptului, copiii lui Israel au ajuns în ziua aceea în pustia Sinai.
men IM dritten Monat nach dem Auszug der Israeliten aus Ägypten, an diesem Tage kamen sie in die Wüste Sinai.

Exodul 19 :2
rom Dupăce au plecat de la Refidim, au ajuns în pustia Sinai, şi au tăbărît în pustie. Israel a tăbărît acolo, în faţa muntelui.
men Sie waren nämlich von Rephidim aufgebrochen und in die Wüste Sinai gelangt und lagerten sich dort in der Wüste, und zwar dem Berg gegenüber.

Exodul 19 :3
rom Moise s'a suit la Dumnezeu. Si Domnul l- a chemat de pe munte, zicînd: 'Aşa să vorbeşti casei lui Iacov, şi să spui copiilor lui Israel:
men Als Mose dann zu Gott hinaufstieg, rief der HErr ihm vom Berge herab die Worte zu: «So sollst du zum Hause Jakobs sprechen und den Kindern Israels verkündigen:

Exodul 19 :4
rom 'Aţi văzut ce am făcut Egiptului, şi cum v'am purtat pe aripi de vultur

şi v'am adus aici la Mine.
men,Ihr habt selbst gesehen, was ich an den Ägyptern getan und wie ich euch auf Adlersflügeln getragen und euch hierher zu mir gebracht habe.

Exodul 19 :5
rom Acum, dacă veţi asculta glasul meu, şi dacă veţi păzi legămîntul Meu, veţi fi ai Mei dintre toate popoarele, căci tot pămîntul este al Meu;
men Und nun wenn ihr meinen Weisungen willig gehorcht und meinen Bund haltet, so sollt ihr aus allen Völkern mein besonderes Eigentum sein; denn mir gehört die ganze Erde;

Exodul 19 :6
rom Îmi veţi fi o împărăţie de preoţi şi un neam sfînt. Acestea sînt cuvintele pe cari le vei spune copiilor lui Israel.'
men ihr aber sollt mir ein Königreich von Priestern und ein heiliges Volk sein.' Das sind die Worte, die du den Israeliten verkünden sollst.»

Exodul 19 :7
rom Moise a venit de a chemat pe bătrînii poporului, şi le- a pus înainte toate cuvintele acestea, cum îi poruncise Domnul.
men Da ging Mose hin, berief die Ältesten des Volkes und teilte ihnen alle diese Worte mit, die der HErr ihm aufgetragen hatte.

Exodul 19 :8
rom Tot poporul a răspuns: 'Vom face tot ce a zis Domnul!' Moise a spus Domnului cuvintele poporului.
men Das ganze Volk aber antwortete einmütig: «Alles, was der HErr geboten hat, wollen wir tun!» Als hierauf Mose dem HErrn die Antwort des Volkes überbracht hatte,

Exodul 19 :9
rom Şi Domnul a zis lui Moise: 'Iată, voi veni la tine într-un nor gros, pentruca să audă poporul cînd îţi voi vorbi, şi să aibă totdeauna încredere în tine.' Moise a spus Domnului cuvintele poporului.

men sagte der HErr zu Mose: «Ich werde diesmal in dichtem Gewölk zu dir kommen, damit das Volk es hört, wenn ich mit dir rede, und dir für immer Glauben schenkt.» [Mose aber berichtete dem HErrn die Antwort des Volkes.]

Exodul 19 :10
rom Şi Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la popor, sfinţeşte- i azi şi mîne, şi pune- i să-şi spele hainele.
men Dann sagte der HErr weiter zu Mose: «Gehe zum Volk und laß sie sich heute und morgen heiligen und ihre Kleider waschen,

Exodul 19 :11
rom Să fie gata pentru a treia zi; căci a treia zi Domnul Se va pogorî, în faţa întregului popor, pe muntele Sinai.
men damit sie übermorgen bereit sind! denn übermorgen wird der HErr vor den Augen des ganzen Volkes auf den Berg Sinai herabfahren.

Exodul 19 :12
rom Să hotărăşti poporului anumite margini dejurîmprejur, şi să spui:, Să nu cumva să vă suiţi pe munte sau să vă atingeţi de poalele lui. Oricine se va atinge de munte, va fi pedepsit cu moartea.
men Bestimme daher dem Volk ringsum eine Grenze und sage ihnen: ‚Hütet euch wohl, an dem Berge emporzusteigen oder auch nur seinen Fuß zu berühren! wer den Berg berührt, der ist des Todes!

Exodul 19 :13
rom Nici o mînă să nu se atingă de el; ci pe oricine se va atinge, să- l omoare cu pietre, sau să- l străpungă cu săgeţi: dobitoc sau om, nu va trăi.` Cînd va suna trîmbiţa, ei vor înainta spre munte.'
men Niemandes Hand darf ihn berühren, sondern ein solcher soll gesteinigt oder erschossen werden: weder ein Tier noch ein Mensch darf am Leben bleiben! Erst wenn das Widderhorn geblasen wird, dürfen sie am Berge emporsteigen.'»

Exodul 19 :14
rom Moise s'a pogorît de pe munte la popor: a sfinţit poporul, şi ei şi-au spălat hainele.
men Darauf stieg Mose vom Berge zum Volk hinab und ließ das Volk sich heiligen, und sie wuschen ihre Kleider-a-; -a) vgl. V. 10.

Exodul 19 :15
rom Şi a zis poporului: 'Fiţi gata în trei zile; să nu vă apropiaţi de vreo femeie.'
men auch gebot er dem Volke: «Haltet euch für übermorgen bereit: keiner nahe sich bis dahin einem Weibe!»

Exodul 19 :16
rom A treia zi dimineaţa, au fost tunete, fulgere, şi un nor gros pe munte; trîmbiţa răsuna cu putere, şi tot poporul din tabără a fost apucat de spaimă.
men AM dritten Tage aber, als es Morgen wurde, entstand ein Donnern und Blitzen; schweres Gewölk lag auf dem Berge, und gewaltiger Posaunenschall ertönte, so daß das ganze Volk, das sich im Lager befand, zitterte.

Exodul 19 :17
rom Moise a scos poporul din tabără, spre întîmpinarea lui Dumnezeu, şi s'au aşezat la poalele muntelui.
men Da führte Mose das Volk aus dem Lager hinaus, Gott entgegen, und sie stellten sich am Fuß des Berges auf.

Exodul 19 :18
rom Muntele Sinai era tot numai fum, pentrucă Domnul Se pogorîse pe el în mijlocul focului. Fumul acesta se înălţa ca fumul unui cuptor, şi tot muntele se cutremura cu putere.
men Der Berg Sinai aber war ganz in Rauch gehüllt, weil der HErr im Feuer auf ihn herabgefahren war; Rauch stieg von ihm auf wie der Rauch von einem Schmelzofen, und der ganze Berg erbebte stark.

Exodul 19 :19
rom Trîmbiţa răsuna tot mai puternic. Moise vorbea, şi Dumnezeu îi răspundea cu glas tare.
men Und der Posaunenschall wurde immer stärker: Mose redete, und Gott antwortete ihm mit lauter Stimme.

Exodul 19 :20
rom Domnul S'a pogorît pe muntele Sinai, şi anume pe vîrful muntelui. Domnul a chemat pe Moise pe vîrful muntelui. Şi Moise s'a suit sus.
men Als nun der HErr auf den Berg Sinai, auf den Gipfel des Berges, hinabgefahren war, berief er Mose auf den Gipfel des Berges, und Mose stieg hinauf.

Exodul 19 :21
rom Domnul a zis lui Moise: 'Pogoară-te şi porunceşte poporului cu totdinadinsul să nu dea busna spre Domnul, ca să se uite, pentru ca nu cumva să piară un mare număr dintre ei.
men Da befahl der HErr dem Mose: «Steige hinab, warne das Volk, daß sie ja nicht zum HErrn durchbrechen, um ihn zu schauen, sonst würde eine große Zahl von ihnen ums Leben kommen!

Exodul 19 :22
rom Preoţii, cari se apropie de Domnul, să se sfinţească şi ei, ca nu cumva să- i lovească Domnul cu moartea.'
men Auch die Priester, die sonst dem HErrn nahen dürfen, müssen die Heiligung an sich vollziehen, damit der HErr nicht gegen sie losfährt.»

Exodul 19 :23
rom Moise a zis Domnului: 'Poporul nu va putea să se suie pe muntele Sinai, căci ne-ai oprit cu tot dinadinsul, zicînd:, Hotărăşte anumite margini în jurul muntelui, şi sfinţeşte- l.'
men Da erwiderte Mose dem HErrn: «Das Volk kann ja nicht auf den Berg Sinai hinaufsteigen; denn du selbst hast uns gewarnt und mir geboten,

eine Grenze um den Berg festzusetzen und ihn für unnahbar zu erklären.»

Exodul 19 :24
rom Domnul i- a zis: 'Du-te, pogoară-te, şi suie-te apoi iarăş cu Aaron; dar preoţii şi poporul să nu dea busna să se suie la Domnul, ca nu cumva să- i lovească cu moartea.'
men Doch der HErr antwortete ihm: «Steige hinab und komm dann mit Aaron wieder herauf! Die Priester aber und das Volk dürfen die festgesetzte Grenze nicht überschreiten, um zum HErrn hinaufzusteigen, damit er nicht gegen sie losfährt.»

Exodul 19 :25
rom Moise s'a pogorît la popor, şi i- a spus aceste lucruri.
men Da stieg Mose zum Volk hinab und kündigte es ihnen an.

Exodul 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 19
↦ Exodul 21

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Exodul 20 :1
rom Atunci Dumnezeu a rostit toate aceste cuvinte, şi a zis:
men HIERAUF redete Gott alle diese Worte und sprach:

Exodul 20 :2
rom 'Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
men «Ich bin der HErr, dein Gott, der dich aus dem Land Ägypten hinausgeführt hat, aus dem Diensthause.

Exodul 20 :3
rom Să nu ai alţi dumnezei afară de Mine.
men Du sollst keine anderen Götter haben neben mir!

Exodul 20 :4
rom Să nu-ţi faci chip cioplit, nici vreo înfăţişare a lucrurilor cari sînt sus în ceruri, sau jos pe pămînt, sau în apele mai de jos de cît pămîntul.
men Du sollst dir kein Gottesbild anfertigen, noch irgend ein Abbild weder von dem, was oben im Himmel, noch von dem, was unten auf der Erde, noch von dem, was im Wasser unterhalb der Erde ist!

Exodul 20 :5
rom Să nu te închini înaintea lor, şi să nu le slujeşti; căci Eu, Domnul, Dumnezeul tău, sînt un Dumnezeu gelos, care pedepsesc nelegiuirea părinţilor în copii pînă la al treilea şi la al patrulea neam al celor ce Mă urăsc,
men Du sollst dich vor ihnen nicht niederwerfen und ihnen nicht dienen! denn ich, der HErr, dein Gott, bin ein eifriger Gott, der die Verschuldung der Väter heimsucht an den Kindern, an den Enkeln und Urenkeln bei denen, die mich hassen,

Exodul 20 :6
rom şi Mă îndur pînă la al miilea neam de cei ce Mă iubesc şi păzesc poruncile Mele.
men der aber Gnade erweist an Tausenden von Nachkommen derer, die mich lieben und meine Gebote halten.

Exodul 20 :7
rom Să nu iei în deşert Numele Domnului, Dumnezeului tău; căci Domnul nu va lăsa nepedepsit pe cel ce va lua în deşert Numele Lui.
men Du sollst den Namen des HErrn, deines Gottes, nicht mißbrauchen!; denn der HErr wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen mißbraucht.

Exodul 20 :8
rom Adu-ţi aminte de ziua de odihnă, ca s'o sfinţeşti.
men Gedenke des Sabbattages, daß du ihn heilig hältst!

Exodul 20 :9
rom Să lucrezi şase zile, şi să-ţi faci lucrul tău.
men Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Geschäfte verrichten!

Exodul 20 :10
rom Dar ziua a şaptea este ziua de odihnă închinată Domnului, Dumnezeului tău: să nu faci nicio lucrare în ea, nici tu, nici fiul tău, nici

fiica ta, nici robul tău, nici roaba ta, nici vita ta, nici străinul care este în casa ta.
men Aber der siebte Tag ist ein Feiertag zu Ehren des HErrn, deines Gottes: da darfst du keinerlei Geschäft verrichten, weder du selbst noch dein Sohn oder deine Tochter, weder dein Knecht, noch deine Magd, noch dein Vieh, noch der Fremdling, der bei dir in deinen Ortschaften weilt!

Exodul 20 :11
rom Căci în şase zile a făcut Domnul cerurile, pămîntul şi marea, şi tot ce este în ele, iar în ziua a şaptea S'a odihnit: de aceea a binecuvîntat Domnul ziua de odihnă şi a sfinţit- o.
men Denn in sechs Tagen hat der HErr den Himmel und die Erde geschaffen, das Meer und alles, was in ihnen ist; aber am siebten Tage hat er geruht; darum hat der HErr den Sabbattag gesegnet und ihn für heilig erklärt.

Exodul 20 :12
rom Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta, pentruca să ţi se lungească zilele în ţara, pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
men Ehre deinen Vater und deine Mutter, damit du lange lebst in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir geben wird!

Exodul 20 :13
rom Să nu ucizi.
men Du sollst nicht töten!

Exodul 20 :14
rom Să nu preacurveşti.
men Du sollst nicht ehebrechen!

Exodul 20 :15
rom Să nu furi.
men Du sollst nicht stehlen!

Exodul 20 :16
rom Să nu mărturiseşti strîmb împotriva aproapelui tău.
men Du sollst kein falsches Zeugnis ablegen gegen deinen Nächsten!

Exodul 20 :17
rom Să nu pofteşti casa aproapelui tău; să nu pofteşti nevasta aproapelui tău, nici robul lui, nici roaba lui, nici boul lui, nici măgarul lui, nici vreun alt lucru, care este al aproapelui tău.
men Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus! Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib, noch seinen Knecht, noch seine Magd, noch sein Rind, noch seinen Esel, noch irgend etwas, was deinem Nächsten gehört.

Exodul 20 :18
rom Tot poporul auzea tunetele şi sunetul trîmbiţei şi vedea flacările muntelui, care fumega. La priveliştea aceasta, poporul tremura, şi stătea în depărtare.
men ALS aber das ganze Volk die Donnerschläge und die flammenden Blitze, den Posaunenschall und den rauchenden Berg wahrnahm, da zitterten sie und blieben in der Ferne stehen

Exodul 20 :19
rom Ei au zis lui Moise: 'Vorbeşte-ne tu însuţi, şi te vom asculta: dar să nu ne mai vorbească Dumnezeu, ca să nu murim.'
men und sagten zu Mose: «Rede du mit uns, dann wollen wir zuhören; Gott aber möge nicht mit uns reden, sonst müssen wir sterben!»

Exodul 20 :20
rom Moise a zis poporului: 'Nu vă spăimîntaţi; căci Dumnezeu a venit tocmai ca să vă pună la încercare, şi ca să aveţi frica Lui înaintea ochilor voştri, pentru ca să nu păcătuiţi.'
men Da antwortete Mose dem Volk: «Fürchtet euch nicht! denn Gott ist nur deshalb gekommen, um euch auf die Probe zu stellen und damit die

Furcht vor ihm euch gegenwärtig bleibt, auf daß ihr nicht sündigt.»

Exodul 20 :21
rom Poporul stătea în depărtare; iar Moise s'a apropiat de norul în care era Dumnezeu.
men So blieb denn das Volk in der Ferne stehen; Mose aber trat an das dunkle Gewölk heran, in welchem Gott war.

Exodul 20 :22
rom Domnul a zis lui Moise: 'Aşa să vorbeşti copiilor lui Israel:, Aţi văzut că v'am vorbit din ceruri.
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «So sollst du zu den Israeliten sagen: ‚Ihr habt selbst gesehen, daß ich vom Himmel her mit euch geredet habe.

Exodul 20 :23
rom Să nu faceţi dumnezei de argint şi dumnezei de aur, ca să- i puneţi alături de Mine; să nu vă faceţi alţi dumnezei.
men Darum sollt ihr keine anderen Götter neben mir anfertigen: Götter von Silber und Götter von Gold sollt ihr euch nicht anfertigen!

Exodul 20 :24
rom Să-Mi ridici un altar de pămînt, pe care să-ţi aduci arderile-de-tot şi jertfele de mulţămire, oile şi boii. În orice loc în care Îmi voi aduce aminte de Numele Meu, voi veni la tine, şi te voi binecuvînta.
men Einen Altar von Erde sollst du mir herstellen und auf ihm deine Brandopfer und Heilsopfer, dein Kleinvieh und deine Rinder darbringen! An jeder Stätte, wo ich ein Gedächtnis meines Namens stiften werde, will ich zu dir kommen und dich segnen.

Exodul 20 :25
rom Dacă-Mi vei ridica un altar de piatră, să nu- l zideşti din pietre cioplite; căci cum îţi vei pune dalta în piatră, o vei pîngări.
men Willst du mir aber einen Altar von Steinen errichten, so darfst du ihn

nicht von behauenen Steinen bauen! denn sobald du mit deinem Meißel über sie hingefahren bist, hast du sie entweiht.

Exodul 20 :26
rom Să nu te sui la altarul Meu pe trepte, ca să nu ţi se descopere goliciunea înaintea lui.'
men Auch darfst du nicht auf Stufen zu meinem Altar hinaufsteigen, damit deine Blöße nicht vor ihm sichtbar wird!'»

Exodul 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 20
↦ Exodul 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Exodul 21 :1
rom 'Iată legile, pe cari le vei pune înaintea lor.
men «UND dies sind die Rechtssatzungen, die du ihnen vorlegen sollst»:

Exodul 21 :2
rom Dacă vei cumpăra un rob evreu, să slujească şase ani ca rob; dar în al şaptelea, să iasă slobod, fără să plătească nimic ca despăgubire.
men Wenn du einen hebräischen Knecht kaufst, soll er dir sechs Jahre lang dienen; aber im siebten Jahre soll er unentgeltlich freigelassen werden.

Exodul 21 :3
rom Dacă a intrat singur, să iasă singur; dacă era însurat, să iasă şi nevastă-sa împreună cu el.
men Ist er allein gekommen, so soll er auch allein wieder gehen; war er aber verheiratet, so soll auch seine Frau mit ihm freigelassen werden.

Exodul 21 :4
rom Dacă stăpînul lui i- a dat o nevastă, şi a avut fii şi fiice cu ea, nevasta şi copiii să fie ai stăpînului lui, iar el să iasă singur.
men Hat ihm dagegen sein Herr eine Frau gegeben und diese ihm Söhne

oder Töchter geboren, so soll die Frau samt ihren Kindern ihrem Herrn verbleiben, und er soll allein entlassen werden.

Exodul 21 :5
rom Dacă robul va zice:, Eu iubesc pe stăpînul meu, pe nevastă-mea şi copiii mei, şi nu vreau să ies slobod,`
men Erklärt aber der Knecht ausdrücklich: «Ich habe meinen Herrn, meine Frau und meine Kinder lieb, ich will nicht freigelassen werden»,

Exodul 21 :6
rom atunci stăpînul lui să- l ducă înaintea lui Dumnezeu, să- l apropie de uşă sau de stîlpul uşii, şi stăpînul lui să- i găurească urechea cu o sulă, şi robul să rămînă pentru totdeauna în slujba lui.
men so soll sein Herr ihn vor Gott hintreten lassen und ihn an die Tür oder an den Türpfosten stellen: dort soll sein Herr ihm das Ohr mit einer Pfrieme durchbohren, und er soll dann zeitlebens sein Knecht bleiben.

Exodul 21 :7
rom Dacă un om îşi va vinde fata ca roabă, ea să nu iasă cum ies robii.
men Wenn aber jemand seine Tochter als Magd verkauft, so darf sie nicht wie die Knechte freigelassen werden.

Exodul 21 :8
rom Dacă nu va plăcea stăpînului ei, care o luase de nevastă, el să- i înlesnească răscumpărarea; dar nu va avea dreptul s'o vîndă unor străini, dacă nu-şi va ţinea cuvîntul.
men Wenn sie ihrem Herrn, der sie für sich bestimmt hatte, mißfällt, so lasse er sie loskaufen; jedoch sie an fremde Leute zu verkaufen, dazu hat er kein Recht, weil er treulos an ihr gehandelt hat.

Exodul 21 :9
rom Dacă o dă de nevastă fiului său, să se poarte cu ea după dreptul fiicelor.
men Wenn er sie aber für seinen Sohn bestimmt, so hat er sie nach dem

Recht der Töchter zu behandeln.

Exodul 21 :10
rom Dacă- i va lua o altă nevastă, nu va scădea nimic pentru cea dintîi din hrană, din îmbrăcăminte, şi din dreptul ei de soţie.
men Nimmt er sich noch eine andere, so darf er ihr doch die Fleischkost, die Kleidung und die Beiwohnung nicht verkürzen.

Exodul 21 :11
rom Dacă nu- i face aceste trei lucruri, ea va putea ieşi, fără nicio despăgubire, fără să dea bani.
men Will er ihr aber diese drei Verpflichtungen nicht gewähren, so soll sie umsonst, ohne Entgelt, frei ausgehen.

Exodul 21 :12
rom Cine va lovi pe altul cu o lovitură de moarte, să fie pedepsit cu moartea.
men WER einen andern so schlägt, daß er stirbt, soll mit dem Tode bestraft werden.

Exodul 21 :13
rom Dacă nu i- a întins laţuri, şi dacă Dumnezeu l- a făcut să- i cadă în mînă, îţi voi hotărî un loc unde va putea să fugă.
men Hat er es aber nicht vorsätzlich getan, sondern hat Gott es seiner Hand widerfahren lassen, so will ich dir eine Stätte bestimmen, wohin er fliehen soll.

Exodul 21 :14
rom Dar dacă lucrează cineva cu răutate împotriva aproapelui său, folosindu-se de viclenie ca să- l omoare, chiar şi dela altarul Meu să- l smulgi, ca să fie omorît.
men Wenn sich aber jemand gegen einen andern so weit vergißt, daß er ihn hinterlistig ums Leben bringt, so sollst du ihn sogar von meinem Altar wegholen, damit er stirbt!

Exodul 21 :15
rom Cine va lovi pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea.
men Wer seinen Vater oder seine Mutter schlägt, soll mit dem Tode bestraft werden!

Exodul 21 :16
rom Cine va fura un om, şi- l va vinde sau îl va ţinea în mînile lui, să fie pedepsit cu moartea.
men Wer einen Menschen raubt, sei es, daß er ihn verkauft hat oder daß der Betreffende noch in seiner Gewalt gefunden wird, soll mit dem Tode bestraft werden.*

Exodul 21 :17
rom Cine va blestema pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea.
men Auch wer seinem Vater oder seiner Mutter flucht, soll mit dem Tode bestraft werden!

Exodul 21 :18
rom Dacă se vor certa doi oameni, şi unul din ei va lovi pe celalt cu o piatră sau cu pumnul, fără să- i pricinuiască moartea, dar silindu- l să stea în pat,
men WENN Männer in Streit geraten und einer den andern mit einem Stein oder mit der Faust so schlägt, daß er zwar nicht stirbt, aber doch bettlägerig wird,

Exodul 21 :19
rom cel ce l- a lovit să nu fie pedepsit, dacă celalt se va scula şi se va plimba afară, sprijinit pe un toiag. Numai să- l despăgubească pentru încetarea lucrului lui şi să- l îngrijească pînă la vindecare.
men so soll, wenn er wieder aufkommt und draußen an seiner Krücke umhergehen kann, der andere, der ihn geschlagen hat, straflos bleiben; nur soll er ihm den Schaden ersetzen, der ihm aus der Arbeitsunfähigkeit

erwachsen ist, und für die Heilkosten aufkommen!

Exodul 21 :20
rom Dacă un om va lovi cu băţul pe robul său, fie bărbat fie femeie, şi robul moare subt mîna lui, stăpînul să fie pedepsit.
men Wenn jemand seinen Knecht oder seine Magd mit dem Stock so schlägt, daß sie ihm unter der Hand sterben, so muß das bestraft werden;

Exodul 21 :21
rom Dar dacă mai trăieşte o zi sau două, stăpînul să nu fie pedepsit; căci este argintul lui.
men wenn jedoch der Betreffende noch einen oder zwei Tage am Leben bleibt, so soll keine Bestrafung stattfinden, denn es handelt sich um sein eigenes Geld.

Exodul 21 :22
rom Dacă se ceartă doi oameni, şi lovesc pe o femeie însărcinată, şi o fac doar să nască înainte de vreme, fără altă nenorocire, să fie pedepsiţi cu o gloabă, pusă de bărbatul femeii, şi pe care o vor plăti după hotărîrea judecătorilor.
men Wenn Männer in Streit geraten und dabei eine schwangere Frau so stoßen, daß eine Frühgeburt eintritt, ihr sonst aber kein Schaden entsteht, so soll der Schuldige diejenige Geldbuße zahlen, die der Ehemann der Frau ihm auferlegt, und zwar nach Anhörung von Schiedsrichtern.

Exodul 21 :23
rom Dar dacă se întîmplă o nenorocire, vei da viaţă pentru viaţă,
men Wenn aber ein bleibender Leibesschaden entsteht, so sollst du geben: Leben um Leben,

Exodul 21 :24
rom ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mînă pentru mînă, picior pentru picior,

men Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, Fuß um Fuß,

Exodul 21 :25
rom arsură pentru arsură, rană pentru rană, vînătaie pentru vînătaie.
men Brandmal um Brandmal, Wunde um Wunde, Strieme um Strieme!

Exodul 21 :26
rom Dacă un om loveşte ochiul robului său, fie bărbat fie femeie, şi- l face să-şi piardă ochiul, să- i dea drumul, ca despăgubire pentru ochiul lui.
men Schlägt jemand seinen Knecht oder seine Magd so ins Auge, daß er es zugrunde richtet, so soll er sie zur Entschädigung für ihr Auge freilassen!

Exodul 21 :27
rom Şi dacă face să cadă un dinte robului său, fie bărbat fie femeie, ca despăgubire pentru dintele lui, să- i dea drumul.
men und schlägt er seinem Knecht oder seiner Magd einen Zahn aus, so soll er sie zur Entschädigung für ihren Zahn freilassen!

Exodul 21 :28
rom Dacă un bou va împunge şi va omorî pe un bărbat sau pe o femeie, boul să fie ucis cu pietre, carnea să nu i se mănînce, iar stăpînul boului să nu fie pedepsit.
men WENN ein Rind einen Mann oder eine Frau so stößt, daß der Tod eintritt, so soll das Rind gesteinigt, sein Fleisch aber nicht gegessen werden; der Eigentümer des Rindes jedoch bleibt straflos.

Exodul 21 :29
rom Dar dacă boul avea obicei mai înainte să împungă, şi stăpînul fusese înştiinţat de lucrul acesta, şi nu l- a închis, boul să fie ucis cu pietre, dacă va ucide un bărbat sau o femeie, şi stăpînul lui să fie pedepsit cu moartea.
men Wenn aber das Rind schon früher stößig war und sein Eigentümer trotz erfolgter Verwarnung es nicht gehörig gehütet hatte, so soll das Rind, wenn es einen Mann oder eine Frau tötet, gesteinigt und auch sein

Eigentümer mit dem Tode bestraft werden.

Exodul 21 :30
rom Dacă i se pune stăpînului un preţ pentru răscumpărarea vieţii lui, va plăti tot ce i se va cere.
men Wenn ihm nur eine Geldbuße auferlegt wird, so soll er als Lösegeld für sein Leben so viel bezahlen, als ihm auferlegt wird.

Exodul 21 :31
rom Cînd boul va împunge pe un băiat sau pe o fată, i se va face după legea aceasta;
men Wenn das Rind einen Knaben oder ein Mädchen stößt, so soll mit ihm nach derselben Rechtsbestimmung verfahren werden.

Exodul 21 :32
rom dar dacă boul împunge pe un rob, fie bărbat fie femeie, să se dea trei sicli de argint stăpînului robului, şi boul să fie ucis cu pietre.
men Stößt das Rind aber einen Knecht oder eine Magd, so soll sein Eigentümer ihrem Herrn dreißig Schekel* Silber bezahlen; das Rind aber soll gesteinigt werden.

Exodul 21 :33
rom Dacă un om descopere o groapă, sau dacă un om sapă o groapă şi n'o acopere, şi cade în ea un bou sau un măgar,
men LÄSST jemand eine Grube offen stehen, oder gräbt jemand eine Grube aus und deckt sie nicht zu, und es fällt ein Rind oder ein Esel hinein,

Exodul 21 :34
rom stăpînul gropii să plătească stăpînului lor preţul vitei în argint, iar vita moartă să fie a lui.
men so soll der Eigentümer der Grube Ersatz leisten: mit Geld soll er den Eigentümer des Tieres entschädigen; das tote Tier aber gehört dann ihm.

Exodul 21 :35

rom Dacă boul unui om împunge boul unui alt om, şi boul acesta moare, vor vinde boul cel viu şi preţul lui îl vor împărţi; vor împărţi şi boul mort.

men Wenn jemandes Rind das Rind eines andern so stößt, daß es stirbt, so sollen sie das lebende Rind verkaufen und sich in den dadurch gewonnenen Erlös teilen, und auch das tote Tier sollen sie unter sich teilen.

Exodul 21 :36

rom Dar dacă se ştia că boul avea obicei mai înainte să împungă, şi stăpînul lui nu l- a închis, stăpînul acesta să dea bou pentru bou, iar boul cel mort să- l ia el.

men War es jedoch bekannt, daß das Rind schon vorher stößig war, und hatte sein Eigentümer trotzdem es nicht gehörig gehütet, so soll er unweigerlich ein Rind für das Rind als Ersatz geben, das tote Tier aber soll ihm gehören.

[**men 21:37** Wenn jemand ein Rind oder ein Stück Kleinvieh stiehlt und es schlachtet oder verkauft, so soll er für das eine Rind fünf Rinder und für das eine Stück Kleinvieh vier Stück erstatten.]

Exodul 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 21
↦ Exodul 23

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Exodul 22 :1
rom Dacă un om fură un bou sau o oaie, şi- l taie sau îl vinde, să dea cinci boi pentru boul furat şi patru oi pentru oaia furată.
men Wird ein Dieb beim Einbruch betroffen und totgeschlagen, so ist dies für den Täter nicht als Mord anzusehen; -V. 1-3: Versreihenfolge in Originalüs: 3, 2b, 1, 2a. 1) o: Blutschuld.

Exodul 22 :2
rom Dacă hoţul este prins spărgînd, şi e lovit şi moare, cel ce l- a lovit nu va fi vinovat de omor faţă de el;
men (a) wenn aber die Sonne zur Zeit der Tat über ihm schon aufgegangen war, so soll ein Mord für ihn als vorliegend angenommen werden.* (b) Ersatz muß er unbedingt leisten; wenn er nichts besitzt, so soll er zum Ersatz für das von ihm Gestohlene verkauft werden.

Exodul 22 :3
rom dar dacă a răsărit soarele, va fi vinovat de omor faţă de el. Hoţul trebuie să dea înapoi ce este dator să dea; dacă n'are nimic, să fie vîndut rob, ca despăgubire pentru furtul lui;
men Wird das gestohlene Tier, es sei ein Rind oder ein Esel oder ein Stück Kleinvieh, noch lebend in seinem Besitz vorgefunden, so soll er nur

doppelten Ersatz leisten;

Exodul 22 :4
rom dacă ceeace a furat, fie bou, fie măgar, sau oaie, se găseşte încă viu în mînile lui, să dea îndoit înapoi.
men Läßt jemand ein Feld oder einen Baumgarten abweiden und sein Vieh dabei frei laufen, so daß es auf dem Felde eines andern weidet, so hat er mit dem besten Ertrage seines Feldes und mit dem besten Ertrage seines Baumgartens Ersatz zu leisten.

Exodul 22 :5
rom Dacă cineva face stricăciune într-un ogor sau într'o vie, şi îşi lasă vita să pască pe ogorul altuia, să dea ca despăgubire cel mai bun rod din ogorul şi via lui.
men Wenn Feuer ausbricht und Dornhecken ergreift und es wird ein Garbenhaufen oder das auf dem Halm stehende Getreide oder das Feld dadurch verbrannt, so soll der, welcher den Brand verursacht hat, den Schaden ersetzen.

Exodul 22 :6
rom Dacă izbucneşte un foc şi întîlneşte mărăcini în cale, şi arde grîul în snopi sau în picioare, sau cîmpul, cel ce a pus foc să fie silit să dea o despăgubire deplină.
men WENN jemand einem andern Geld oder Wertsachen zur Aufbewahrung übergibt und es wird dies aus dem Hause des Betreffenden gestohlen, so hat der Dieb, wenn er ausfindig gemacht wird, doppelten Ersatz zu leisten.

Exodul 22 :7
rom Dacă un om dă altuia bani sau unelte spre păstrare, şi le fură cineva din casa acestuia din urmă, hoţul trebuie să întoarcă îndoit, dacă va fi găsit.
men Wird aber der Dieb nicht ausfindig gemacht, so soll der Besitzer des Hauses vor Gott-a- hintreten, damit festgestellt wird, ob er sich nicht an

dem Eigentum des andern vergriffen hat! - -a) vgl. 2.Mo. 21,6.

Exodul 22 :8
rom Dacă hoţul nu se găseşte, stăpînul casei să se înfăţişeze înaintea lui Dumnezeu, ca să spună că n'a pus mîna pe avutul aproapelui său.
men Bei jedem Fall von Veruntreuung, mag es sich um ein Rind, einen Esel, ein Stück Kleinvieh, ein Kleidungsstück, kurz um irgend etwas abhanden Gekommenes handeln, wovon jemand behauptet, daß es sein Eigentum sei, soll die Angelegenheit beider vor Gott-a- kommen, und wen Gott für schuldig erklärt, der soll dem andern doppelten Ersatz leisten. - - a) vgl. 2.Mo. 21,6.

Exodul 22 :9
rom În orice pricină de înşelăciune cu privire la un bou, un măgar, o oaie, o haină, sau un lucru pierdut, despre care se va zice:, Uite- l!` -pricina amîndoror părţilor să meargă pînă la Dumnezeu; acela, pe care- l va osîndi Dumnezeu, trebuie să întoarcă îndoit aproapelui său.
men Wenn jemand einem andern einen Esel oder ein Rind oder ein Stück Kleinvieh oder sonst irgend ein Stück Vieh zur Hut übergibt und dieses zu Tode oder zu Schaden kommt oder geraubt wird, ohne daß jemand es gesehen hat,

Exodul 22 :10
rom Dacă un om dă altuia un măgar, un bou, o oaie, sau un dobitoc, oarecare să i- l păstreze, şi dobitocul moare, îşi strică un mădular, sau e luat cu sila dela el, fără să fi văzut cineva,
men so soll ein Eid bei Gott zwischen den beiden Parteien entscheiden, ob der Betreffende sich nicht am Eigentum des andern vergriffen hat. Der Eigentümer des Tieres muß dann den Verlust hinnehmen, und (der andere) braucht keinen Ersatz zu leisten.

Exodul 22 :11
rom să se facă un jurămînt în Numele Domnului între cele două părţi; şi cel ce a păstrat dobitocul, va mărturisi că n'a pus mîna pe avutul

aproapelui său; stăpînul dobitocului va primi jurămîntul acesta, şi celalt nu va fi dator să i- l înlocuiască.
men Ist es ihm aber wirklich gestohlen worden, so hat er dem Eigentümer Ersatz zu leisten.

Exodul 22 :12
rom Dar dacă dobitocul a fost furat dela el, va fi dator faţă de stăpînul lui să i- l înlocuiască.
men Ist es dagegen (von einem Raubtier) zerrissen worden, so mag er das zerrissene Tier zum Beweis beibringen: für das Zerrissene braucht er keinen Ersatz zu leisten.

Exodul 22 :13
rom Dacă dobitocul a fost sfăşiat de fiare sălbatice, îl va aduce ca dovadă, şi nu va fi dator să- i înlocuiască dobitocul sfăşiat.
men Wenn ferner jemand ein Stück Vieh von einem andern entlehnt hat und dieses zu Schaden oder zu Tode kommt, so muß er, wenn sein Eigentümer nicht zugegen war, unweigerlich Ersatz leisten;

Exodul 22 :14
rom Dacă un om împrumută altuia o vită, şi vita îşi strică un mădular sau moare în lipsa stăpînului ei, va trebui s'o plăteacă.
men war jedoch der Eigentümer zugegen, so braucht er keinen Ersatz zu leisten. Wenn das Tier (um Geld) gemietet war, so ist der Schaden in dem Mietgeld eingeschlossen.

Exodul 22 :15
rom Dacă stăpînul e de faţă, nu i- o va plăti. Dacă vita a fost dată cu chirie, preţul chiriei va fi deajuns.
men WENN jemand eine Jungfrau verführt, die noch nicht verlobt ist, und ihr beiwohnt, so muß er sie sich durch Erlegung der Heiratsgabe zur Ehefrau erkaufen.

Exodul 22 :16

rom Dacă un om înşală pe o fată nelogodită, şi se culcă cu ea, îi va plăti zestrea şi o va lua de nevastă.
men Wenn ihr Vater sich aber durchaus weigert, sie ihm zu geben, so soll er das als Heiratsgabe für Jungfrauen übliche Kaufgeld bezahlen.

Exodul 22 :17
rom Dacă tatăl nu vrea să i- o dea, el va plăti în argint preţul zestrei cuvenite fetelor.
men Eine Zauberin sollst du nicht am Leben lassen.

Exodul 22 :18
rom Pe vrăjitoare să n'o laşi să trăiască.
men Wer einem Tiere beiwohnt, soll mit dem Tode bestraft werden.

Exodul 22 :19
rom Oricine se culcă cu un dobitoc, să fie pedepsit cu moartea.
men Wer den Göttern opfert außer dem HErrn allein, soll dem Bann verfallen.

Exodul 22 :20
rom Cine aduce jertfe altor dumnezei decît Domnului singur, să fie nimicit cu desăvîrşire.
men Einen Fremdling sollst du nicht übervorteilen und nicht bedrücken; denn ihr selbst seid Fremdlinge im Land Ägypten gewesen.

Exodul 22 :21
rom Să nu chinuieşti pe străin, şi să nu- l asupreşti, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului.
men Keine Witwe oder Waise sollt ihr bedrücken.

Exodul 22 :22
rom Să nu asupreşti pe văduvă, nici pe orfan.
men Wenn du sie irgendwie bedrückst und sie dann zu mir schreien, so werde ich ihr Schreien gewißlich erhören,

Exodul 22 :23

rom Dacă- i asupreşti, şi ei strigă la Mine după ajutor, Eu le voi auzi strigătele;

men und mein Zorn wird entbrennen, und ich werde euch durch das Schwert sterben lassen, so daß eure Frauen zu Witwen und eure Kinder zu Waisen werden.

Exodul 22 :24

rom mînia Mea se va aprinde, şi vă voi nimici cu sabia; nevestele voastre vor rămînea văduve, şi copiii voştri vor rămînea orfani.

men Wenn du jemandem aus meinem Volk, einem Armen, der neben dir wohnt, Geld leihst, so sollst du dich nicht als Wucherer gegen ihn benehmen: ihr sollt keine Zinsen von ihm fordern.

Exodul 22 :25

rom Dacă împrumuţi bani vreunuia din poporul Meu, săracului care este cu tine, să nu fii faţă de el ca un cămătar, şi să nu ceri camătă dela el.

men Wenn du dir von einem andern den Mantel als Pfand geben läßt, so sollst du ihm diesen bis zum Sonnenuntergang zurückgeben;

Exodul 22 :26

rom Dacă iei zălog haina aproapelui tău, să i- o dai înapoi înainte de apusul soarelui;

men denn das ist seine einzige Decke, die einzige Hülle für seinen Leib: worauf soll er sonst beim Schlafen liegen? Wenn er zu mir schriee, so würde ich ihn erhören; denn ich bin gnädig.

Exodul 22 :27

rom căci este singura lui învelitoare, este haina cu care îşi înveleşte trupul: cu ce are să se culce? Dacă strigă spre Mine după ajutor, Eu îl voi auzi, căci Eu sînt milostiv.

men Gott sollst du nicht lästern und einem Fürsten in deinem Volk nicht fluchen-a-.

Exodul 22 :28
rom Să nu huleşti pe Dumnezeu, şi să nu blestemi pe mai marele poporului tău.
men Mit der Abgabe von dem Überfluß deiner Tenne und von dem Abfluß deiner Kelter sollst du nicht zögern. - Den Erstgeborenen deiner Söhne sollst du mir geben.

Exodul 22 :29
rom Să nu pregeţi să-Mi aduci pîrga secerişului tău şi a culesului viei tale. Să-Mi dai pe întîiul născut din fiii tăi.
men Ebenso sollst du es mit deinen Rindern und deinem Kleinvieh halten! Sieben Tage soll (das Erstgeborene) bei seiner Mutter bleiben, und am achten Tage sollst du es mir darbringen.

Exodul 22 :30
rom Să-Mi dai şi întîiul născut al vacii tale şi al oii tale; să rămînă şapte zile cu mamă-sa, iar în ziua a opta să Mi- l aduci.
men Heilige Männer sollt ihr mir sein und Fleisch von einem auf dem Feld zerrissenen Tiere nicht essen: den Hunden sollt ihr es vorwerfen.

Exodul 22 :31
rom Să-Mi fiţi nişte oameni sfinţi. Să nu mîncaţi carne sfîşiată de fiare pe cîmp, ci s'o aruncaţi la cîni.
men - - -

Exodul 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 22
↦ Exodul 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Exodul 23 :1
rom Să nu răspîndeşti zvonuri neadevărate. Să nu te uneşti cu cel rău, ca să faci o mărturisire mincinoasă pentru el.
men DU sollst kein falsches Gerücht verbreiten. - Biete dem, der eine ungerechte Sache hat, nicht die Hand, daß du ein falscher Zeuge für ihn würdest.

Exodul 23 :2
rom Să nu te iei după mulţime ca să faci rău; şi la judecată să nu mărturiseşti trecînd de partea celor mulţi, ca să abaţi dreptatea.
men Du sollst dich nicht der großen Menge zu bösem Tun anschließen und bei einem Rechtsstreit nicht so aussagen, daß du dich nach der großen Menge richtest, um das Recht zu beugen.

Exodul 23 :3
rom Să nu părtineşti pe sărac la judecată.
men Den Vornehmen sollst du in seinem Rechtshandel nicht begünstigen.

Exodul 23 :4
rom Dacă întîlneşti boul vrăjmaşului tău sau măgarul lui rătăcit, să i- l

aduci acasă.
men Wenn du das Rind deines Feindes oder seinen Esel umherirrend antriffst, so sollst du ihm das Tier unweigerlich wieder zuführen.

Exodul 23 :5
rom Dacă vezi măgarul vrăjmaşului tău căzut subt povara lui, să nu treci pe lîngă el, ci să- i ajuţi să ia povara de pe măgar.
men Wenn du den Esel deines Widersachers unter seiner Last zusammengebrochen siehst, so hüte dich, ihn bei dem Tier allein zu lassen! Du sollst unweigerlich im Verein mit ihm die Hilfeleistung vollbringen.

Exodul 23 :6
rom La judecată, să nu te atingi de dreptul săracului.
men Beuge nicht das Recht eines von den Armen deines Volkes in einem Rechtshandel!*

Exodul 23 :7
rom Fereşte-te de o învinuire nedreaptă, şi să nu omori pe cel nevinovat şi pe cel drept; căci nu voi ierta pe cel vinovat.
men Von falscher Anklage halte dich fern und hilf nicht dazu, einen Unschuldigen, der im Recht ist, ums Leben zu bringen! denn ich lasse den Schuldigen nicht Recht haben.

Exodul 23 :8
rom Să nu primeşti daruri; căci darurile orbesc pe ceice au ochii deschişi, şi sucesc hotărîrile celor drepţi.
men Nimm keine Bestechungsgeschenke an; denn Geschenke machen die Sehenden blind und verdrehen die Sache der Unschuldigen.

Exodul 23 :9
rom Să nu asupreşti pe străin; ştiţi ce simte străinul, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului.
men Einen Fremdling sollst du nicht bedrücken! Ihr wißt ja selbst, wie

einem Fremdling zumute ist; denn ihr seid selbst Fremdlinge im Land Ägypten gewesen.

Exodul 23 :10
rom Timp de şase ani, să sameni pămîntul, şi să- i strîngi rodul.
men SECHS Jahre sollst du dein Land bestellen und seinen Ertrag einernten;

Exodul 23 :11
rom Dar în al şaptelea, să- i dai răgaz, şi să- l laşi să se odihnească; din rodul lui să mănînce săracii poporului tău, iar ce va mai rămînea, să mănînce fiarele depe cîmp. Tot aşa să faci cu via şi măslinii tăi.
men aber im siebten Jahre sollst du es ruhen lassen und es freigeben, damit die Armen deines Volkes sich davon nähren können; und was diese übriglassen, soll das Getier des Feldes fressen. Ebenso sollst du es mit deinen Weinbergen und mit deinen Ölbaumgärten halten.

Exodul 23 :12
rom Timp de şase zile, să-ţi faci lucrarea. Dar în ziua a şaptea să te odihneşti, pentru ca boul şi măgarul tău să aibă odihnă, pentruca fiul roabei tale şi străinul să aibă răgaz şi să răsufle.
men Sechs Tage hindurch sollst du deine Arbeit verrichten; aber am siebten Tage sollst du feiern, damit dein Ochs und dein Esel ausruhen und der Sohn deiner Magd, sowie der Fremdling Atem schöpfen können.

Exodul 23 :13
rom Să păziţi tot ce v'am spus, şi să nu rostiţi numele altor dumnezei: numele lor să nu se audă ieşind din gura voastră.
men Auf alles, was ich euch geboten habe, sollt ihr acht geben. Den Namen anderer Götter aber sollt ihr nicht aussprechen: er soll nicht über deine Lippen kommen.

Exodul 23 :14
rom De trei ori pe an, să prăznuieşti sărbători în cinstea Mea.

men Dreimal im Jahre sollst du mir ein Fest feiern.

Exodul 23 :15
rom Să ţii sărbătoarea azimilor; timp de şapte zile, la vremea hotărîtă, în luna spicelor, să mănînci azimi, cum ţi-am poruncit; căci în luna aceasta ai ieşit din Egipt; şi să nu vii cu mînile goale înaintea Mea.
men Das Fest der ungesäuerten Brote sollst du beobachten: sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot essen, wie ich dir geboten habe, zur bestimmten Zeit im Monat Abib! denn in diesem Monat bist du aus Ägypten ausgezogen. Man darf aber nicht mit leeren Händen vor meinem Angesicht erscheinen.

Exodul 23 :16
rom Să ţii sărbătoarea secerişului, a celor dintîi roade din munca ta, din ceeace vei sămăna pe cîmp; şi să ţii sărbătoarea strîngerii roadelor, la sfîrşitul anului, cînd vei strînge depe cîmp rodul muncii tale.
men Sodann das Fest der Ernte, der Erstlinge deines Ackerbaus, dessen, was du auf dem Feld ausgesät hast, und das Fest der Lese beim Ausgang des Jahres, wenn du deinen Ertrag vom Feld einsammelst.

Exodul 23 :17
rom De trei ori pe an toată partea bărbătească să se înfăţişeze înaintea Domnului, Dumnezeu.
men Dreimal im Jahr sollen alle deine männlichen Personen vor dem Angesicht Gottes, des HErrn, erscheinen.

Exodul 23 :18
rom Să n'aduci cu pîne dospită sîngele jertfei Mele; şi grăsimea praznicului Meu să nu rămînă toată noaptea pînă dimineaţa.
men Du sollst das Blut meiner Schlachtopfer nicht zusammen mit gesäuertem Brot opfern, und von dem Fett meiner Festopfer soll nichts bis zum andern Morgen übrig bleiben.

Exodul 23 :19

rom Să aduci în casa Domnului, Dumnezeului tău, pîrga celor dintîi roade ale pămîntului.
men Das Beste von den Erstlingen deiner Felder sollst du in das Haus des HErrn, deines Gottes, bringen. - Ein Böckchen sollst du nicht in der Milch seiner Mutter kochen.

Exodul 23 :20
rom Iată, Eu trimet un Înger înaintea ta, ca să te ocrotească pe drum, şi să te ducă în locul, pe care l-am pregătit.
men WISSE wohl: ich will einen Engel vor dir hergehen lassen, um dich unterwegs zu behüten und dich an den Ort zu bringen, den ich dir bestimmt habe.

Exodul 23 :21
rom Fii cu ochii în patru înaintea Lui, şi ascultă glasul Lui; să nu te împotriveşti Lui, pentrucă nu vă va ierta păcatele, căci Numele Meu este în El.
men Nimm dich vor ihm in acht, gehorche seinen Weisungen und sei nicht widerspenstig gegen ihn; denn er würde euch eure Verschuldungen nicht vergeben, weil ich persönlich in ihm bin.

Exodul 23 :22
rom Dar dacă vei asculta glasul Lui, şi dacă vei face tot ce-ţi voi spune, Eu voi fi vrăjmaşul vrăjmaşilor tăi şi protivnicul protivnicilor tăi.
men Doch wenn du seinen Weisungen willig gehorchst und alles tust, was ich (dir durch ihn) gebieten werde, so will ich der Feind deiner Feinde und der Bedränger deiner Bedränger sein.

Exodul 23 :23
rom Îngerul Meu va merge înaintea ta, şi te va duce la Amoriţi, Hetiţi, Fereziţi, Cananiţi, Heviţi şi Iebusiţi, şi- i voi nimici.
men Wenn mein Engel nun vor dir hergeht und dich in das Land der Amoriter, Hethiter, Pherissiter, Kanaanäer, Hewiter und Jebusiter bringt und ich sie ausrotte:

Exodul 23 :24
rom Să nu te închini înaintea dumnezeilor lor, şi să nu le slujeşti; să nu te iei după popoarele acestea, în purtarea lor, ci să le nimiceşti cu desăvîrşire, şi să le dărîmi capiştele.
men dann wirf dich vor ihren Göttern nicht nieder, diene ihnen nicht und ahme ihr Tun nicht nach! Nein du sollst ihre Götzenbilder allesamt niederreißen und ihre Malsteine-a- zertrümmern. -a) vgl. 5.Mo. 7,5.

Exodul 23 :25
rom Voi să slujiţi Domnului, Dumnezeului vostru, şi El vă va binecuvînta pînea şi apele, şi voi depărta boala din mijlocul tău.
men Dient vielmehr dem HErrn, eurem Gott, so will ich dein Brot und dein Wasser segnen und Krankheiten von dir fernhalten;

Exodul 23 :26
rom Nu va fi în ţara ta nici femeie care să-şi lepede copilul, nici femeie stearpă. Numărul zilelor tale îl voi face să fie deplin.
men keine Frau soll in deinem Lande eine Fehlgeburt tun oder kinderlos bleiben, und ich will deine Lebenstage auf die volle Zahl bringen.

Exodul 23 :27
rom Voi trimete groaza Mea înaintea ta, voi pune pe fugă pe toate popoarele la cari vei ajunge, şi voi face ca toţi vrăjmaşii tăi să dea dosul înaintea ta.
men Meinen Schrecken will ich vor dir hergehen lassen und alle Völker, zu denen du kommst, verzagt machen und alle deine Feinde vor dir die Flucht ergreifen lassen.

Exodul 23 :28
rom Voi trimete viespile bondăreşti înaintea ta, şi vor izgoni dinaintea ta pe Heviţi, Cananiţi şi Hetiţi.
men Die Hornissen-a- will ich vor dir hersenden, damit sie die Hewiter, Kanaanäer und Hethiter vor dir vertreiben. -a) vgl. 5.Mo. 7,20.

Exodul 23 :29
rom Nu- i voi izgoni într'un singur an dinaintea ta, pentruca ţara să n'ajungă o pustie şi să nu se înmulţească împotriva ta fiarele de pe cîmp.
men Nicht in einem Jahr will ich sie vor dir her vertreiben, sonst würde das Land zur Wüste werden und die wilden Tiere zu deinem Schaden überhand nehmen;

Exodul 23 :30
rom Ci le voi izgoni încetul cu încetul dinaintea ta, pînă vei creşte la număr şi vei putea să intri în stăpînirea ţării.
men nein, nach und nach will ich sie vor dir vertreiben, bis du so zahlreich geworden bist, daß du das ganze Land in Besitz nehmen kannst.

Exodul 23 :31
rom Îţi voi întinde hotarele dela marea Roşie pînă la marea Filistenilor, şi dela pustie pînă la Rîu(Eufrat). Căci voi da în mînile voastre pe locuitorii ţării, şi- i vei izgoni dinaintea ta.
men Und ich will dein Gebiet sich ausdehnen lassen vom Schilfmeer bis zum Meer der Philister und von der Wüste bis an den Euphratstrom; denn ich will die Bewohner des Landes in deine Gewalt geben, daß du sie vor dir her vertreibst.

Exodul 23 :32
rom Să nu faci legămînt cu ei, nici cu dumnezeii lor.
men Du darfst mit ihnen und mit ihren Göttern keinen Vertrag schließen;

Exodul 23 :33
rom Ei să nu locuiască în ţara ta, ca să nu te facă să păcătuieşti împotriva Mea; căci atunci ai slujii dumnezeilor lor, şi aceasta ar fi o cursă pentru tine.'
men sie dürfen in deinem Lande nicht wohnen bleiben, damit sie dich nicht zur Sünde gegen mich verführen; denn wenn du ihren Göttern dientest, so würde das dich ins Verderben stürzen.

Exodul 24

⇈ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 23
↦ Exodul 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Exodul 24 :1
rom Dumnezeu a zis lui Moise: 'Suie-te la Domnul, tu şi Aaron, Nadab şi Abihu, şi şaptezeci de bătrîni ai lui Israel, şi să vă închinaţi de departe, aruncîndu-vă cu faţa la pămînt.
men HIERAUF gebot er dem Mose: «Steige zum HErrn herauf, du nebst Aaron, Nadab und Abihu und siebzig von den Ältesten der Israeliten, und bringt von fern eure Verehrung dar.

Exodul 24 :2
rom Numai Moise să se apropie de Domnul; ceilalţi să nu se apropie şi poporul să nu se suie cu el.'
men Mose aber soll dann allein nahe an den HErrn herantreten; die anderen dagegen sollen nicht näher hinzutreten, und auch das Volk darf nicht mit ihm heraufsteigen.»

Exodul 24 :3
rom Moise a venit şi a spus poporului toate cuvintele Domnului şi toate legile. Tot poporul a răspuns într'un glas: 'Vom face tot ce a zis Domnul.'
men Hierauf kam Mose und teilte dem Volke alle Verordnungen des HErrn und alle Rechtssatzungen mit. Da gab das ganze Volk einstimmig die Erklärung ab: «Alle Verordnungen, die der HErr erlassen hat, wollen wir ausführen.»

Exodul 24 :4
rom Moise a scris toate cuvintele Domnului. Apoi s'a sculat dis de dimineaţă, a zidit un altar la poalele muntelui, şi a ridicat douăsprezece pietre pentru cele douăsprezece seminţii ale lui Israel.
men Da schrieb Mose alles, was der HErr geboten hatte, nieder und baute am andern Morgen früh einen Altar am Fuß des Berges und (errichtete) zwölf Malsteine entsprechend den zwölf Stämmen Israels.

Exodul 24 :5
rom A trimes pe nişte tineri dintre copiii lui Israel, să aducă Domnului arderi-de-tot, şi să junghie tauri ca jertfe de mulţămire.
men Dann erteilte er den jungen israelitischen Männern den Auftrag, Brandopfer(tiere) herzubringen und junge Stiere als Heilsopfer für den HErrn zu schlachten.

Exodul 24 :6
rom Moise a luat jumătate din sînge, şi l- a pus în străchini, iar cealaltă jumătate a stropit- o pe altar.
men Hierauf nahm Mose die eine Hälfte des Blutes und goß es in die Opferschalen; die andere Hälfte des Blutes aber sprengte er an den Altar.

Exodul 24 :7
rom A luat cartea legămîntului, şi a citit- o în faţa poporului. Ei au zis: 'Vom face şi vom asculta tot ce a zis Domnul.'
men Hierauf nahm er das Bundesbuch und las es dem Volke laut vor; und sie erklärten: «Alles, was der HErr geboten hat, wollen wir tun und willig erfüllen.»

Exodul 24 :8
rom Moise a luat sîngele, şi a stropit poporul, zicînd: 'Iată sîngele legămîntului, pe care l- a făcut Domnul cu voi pe temeiul tuturor acestor cuvinte.'
men Dann nahm Mose das Blut und besprengte mit ihm das Volk, wobei

er ausrief: «Dies ist das Blut des Bundes, den der HErr mit euch auf Grund aller dieser Gebote geschlossen hat!»

Exodul 24 :9
rom Moise s'a suit împreună cu Aaron, Nadab şi Abihu, şi cu şaptezeci de bătrîni ai lui Israel.
men ALS hierauf Mose und Aaron, Nadab und Abihu und siebzig von den Ältesten der Israeliten hinaufgestiegen waren,

Exodul 24 :10
rom Ei au văzut pe Dumnezeul lui Israel; subt picioarele Lui era un fel de lucrare de safir străveziu, întocmai ca cerul în curăţia lui.
men schauten sie den Gott Israels: (der Boden) unter seinen Füßen war wie ein Gebilde von Saphirplatten und wie der Himmel selbst an hellem Glanz.

Exodul 24 :11
rom El nu Şi- a întins mîna împotriva aleşilor copiilor lui Israel. Ei au văzut pe Dumnezeu, şi totuş au mîncat şi au băut.
men Er streckte aber seine Hand nicht aus gegen die Auserwählten der Israeliten: nein, sie schauten Gott und aßen und tranken.

Exodul 24 :12
rom Domnul a zis lui Moise: 'Suie-te la Mine pe munte, şi rămîi acolo. Eu îţi voi da nişte table de piatră cu Legea şi poruncile, pe cari le-am scris pentru învăţătura lor.'
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Steige zu mir auf den Berg herauf und verweile dort, damit ich dir die Steintafeln mit dem Gesetz und den Geboten gebe, die ich zu ihrer Unterweisung aufgeschrieben habe.»

Exodul 24 :13
rom Moise s'a sculat, împreună cu Iosua, care- i slujea: şi Moise s'a suit pe muntele lui Dumnezeu.

men Da machte sich Mose mit seinem Diener Josua auf den Weg und stieg auf den Berg Gottes hinauf.

Exodul 24 :14
rom El a zis bătrînilor: 'Aşteptaţi-ne aici, pînă ne vom întoarce la voi. Iată, Aaron şi Hur vor rămînea cu voi; dacă va avea cineva vreo neînţelegere, să meargă la ei.'
men Zu den Ältesten aber hatte er gesagt: «Wartet hier auf uns, bis wir zu euch zurückkehren. Aaron und Hur sind ja bei euch: wer irgend einen Rechtshandel hat, wende sich an sie.»

Exodul 24 :15
rom Moise s'a suit pe munte, şi norul a acoperit muntele.
men Als Mose dann auf den Berg gestiegen war, verhüllte Gewölk den Berg,

Exodul 24 :16
rom Slava Domnului s'a aşezat pe muntele Sinai, şi norul l- a acoperit timp de şase zile. În ziua a şaptea, Domnul a chemat pe Moise din mijlocul norului.
men und die Herrlichkeit des HErrn ließ sich auf den Berg Sinai nieder, und das Gewölk verhüllte den Berg sechs Tage lang; erst am siebten Tage rief er dem Mose aus dem Gewölk heraus zu.

Exodul 24 :17
rom Înfăţişarea slavei Domnului era ca un foc mistuitor pe vîrful muntelui, înaintea copiilor lui Israel.
men Die Herrlichkeit des HErrn zeigte sich aber vor den Augen der Israeliten wie ein verzehrendes Feuer auf der Spitze des Berges.

Exodul 24 :18
rom Moise a intrat în mijlocul norului, şi s'a suit pe munte. Moise a rămas pe munte patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi.
men Da begab sich Mose mitten in das Gewölk hinein und stieg auf den

Berg hinauf. Und Mose verweilte auf dem Berge vierzig Tage und vierzig Nächte.

Exodul 25

⥣ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 24
↦ Exodul 26

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Exodul 25 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DER HErr sprach dann zu Mose folgendermaßen:

Exodul 25 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel: Să-Mi aducă un dar; să- l primiţi pentru Mine dela orice om care- l va da cu tragere de inimă.
men «Fordere die Israeliten auf, eine Beisteuer an mich zu entrichten! Von einem jeden, den sein Herz dazu treibt, sollt ihr die Abgabe an mich annehmen!

Exodul 25 :3
rom Iată ce veţi primi dela ei ca dar: aur, argint şi aramă;
men und zwar besteht die Abgabe, die ihr von ihnen erheben sollt, in folgendem: in Gold, Silber und Kupfer;

Exodul 25 :4
rom materii vopsite în albastru, purpuriu, cîrmiziu, pînză de in subţire şi păr de capră;
men in blauem und rotem Purpur und Karmesin, in Byssus-a- und Ziegenhaar;

Exodul 25 :5
rom piei de berbeci vopsite în roş şi piei de viţel de mare; lemn de salcîm;
men in rotgefärbten Widderfellen und Seekuhhäuten; in Akazienholz;

Exodul 25 :6
rom untdelemn pentru sfeşnic, mirodenii pentru untdelemnul ungerii şi pentru tămîia mirositoare;
men in Öl zur Beleuchtung, in Gewürzkräutern für das Salböl und für das wohlriechende Räucherwerk;

Exodul 25 :7
rom pietre de onix şi alte pietre pentru efod(umărar) şi pieptar.
men in Onyxsteinen und anderen Edelsteinen zum Besatz für das Schulterkleid und für das Brustschild.

Exodul 25 :8
rom Să-Mi facă un locaş sfînt, şi Eu voi locui în mijlocul lor.
men Sie sollen mir nämlich ein Heiligtum herstellen, damit ich mitten unter ihnen wohne.

Exodul 25 :9
rom Să faceţi cortul şi toate vasele lui după chipul pe care ţi- l voi arăta.'
men Genau so, wie ich dir das Musterbild der Wohnung und das Musterbild aller ihrer Geräte zeigen werde, so sollt ihr es herstellen.»

Exodul 25 :10
rom Să facă un chivot de lemn de salcîm; lungimea lui să fie de două coturi şi jumătate, lăţimea de un cot şi jumătate, şi înălţimea de un cot şi jumătate.
men «SIE sollen also eine Lade-a- aus Akazienholz anfertigen, zweieinhalb Ellen lang, anderthalb Ellen breit und anderthalb Ellen hoch-b-.

Exodul 25 :11
rom Să- l poleieşti cu aur curat, să- l poleieşti pe din lăuntru şi pe din afară, şi să- i faci un chenar de aur de jur împrejur.
men Du sollst sie mit feinem Gold überziehen, und zwar inwendig und auswendig, und oben einen goldenen Kranz ringsum an ihr anbringen.

Exodul 25 :12
rom Să torni pentru el patru verigi de aur, şi să le pui la cele patru colţuri ale lui: două verigi deoparte şi două verigi de cealaltă parte.
men Sodann gieße für sie vier goldene Ringe und befestige sie unten an ihren vier Ecken, und zwar zwei Ringe an ihrer einen Seite und zwei Ringe an ihrer andern Seite.

Exodul 25 :13
rom Să faci nişte drugi de lemn de salcîm, şi să- i poleieşti cu aur.
men Weiter fertige zwei Stangen von Akazienholz an, überziehe sie mit Gold

Exodul 25 :14
rom Să vîri drugii în verigile de pe laturile chivotului, ca să slujească la ducerea chivotului;
men und stecke diese Stangen in die Ringe an den Seiten der Lade, damit man die Lade vermittels ihrer tragen kann.

Exodul 25 :15
rom drugii vor rămînea în verigile chivotului, şi nu vor fi scoşi din ele.
men Die Stangen sollen in den Ringen der Lade verbleiben: sie dürfen nicht daraus entfernt werden.

Exodul 25 :16
rom Să pui în chivot mărturia, pe care ţi- o voi da.
men In die Lade sollst du dann das Gesetz legen, das ich dir geben werde.

Exodul 25 :17

rom Să faci un capac al ispăşirii de aur curat; lungimea lui să fie de doi coţi şi jumătate, şi lăţimea lui de un cot şi jumătate.
men Sodann fertige eine Deckplatte aus feinem Gold an, zweieinhalb Ellen lang und anderthalb Ellen breit.

Exodul 25 :18
rom Să faci doi heruvimi de aur, să- i faci de aur bătut, la cele două capete ale capacului ispăşirii;
men Weiter sollst du zwei goldene Cherube anfertigen, und zwar in getriebener Arbeit, an den beiden Enden der Deckplatte.

Exodul 25 :19
rom să faci un heruvim la un capăt şi un heruvim la celalt capăt; să faceţi heruvimii aceştia ieşind din capacul ispăşirii la cele două capete ale lui.
men Den einen Cherub sollst du am Ende der einen Seite und den andern Cherub am Ende der andern Seite anbringen; mit der Deckplatte zu einem Stück verbunden sollt ihr die Cherube an den beiden Enden der Deckplatte anbringen.

Exodul 25 :20
rom Heruvimii să fie cu aripile întinse pedeasupra, acoperind cu aripile lor capacul ispăşirii, şi cu feţele întoarse una spre alta; heruvimii să aibă faţa întoarsă spre capacul ispăşirii.
men Die Cherube sollen die Flügel nach oben hin ausgebreitet halten, so daß sie die Deckplatte mit ihren Flügeln überdecken; ihre Gesichter sollen einander zugekehrt und zugleich zur Deckplatte hin gerichtet sein.

Exodul 25 :21
rom Să pui capacul ispăşirii pe chivot, şi în chivot să pui mărturia, pe care ţi- o voi da.
men Die Deckplatte sollst du dann oben auf die Lade legen; und in die Lade sollst du das Gesetz tun, das ich dir geben werde.

Exodul 25 :22

rom Acolo Mă voi întîlni cu tine; şi dela înălţimea capacului ispăşirii, dintre cei doi heruvimi aşezaţi pe chivotul mărturiei, îţi voi da toate poruncile Mele pentru copiii lui Israel.
men Daselbst will ich mit dir dann zusammenkommen; und von der Deckplatte herab, aus dem Raum zwischen den beiden Cheruben hervor, die auf der Gesetzeslade stehen, will ich dir alles mitteilen, was ich den Israeliten durch dich aufzutragen habe.»

Exodul 25 :23
rom Să faci o masă de lemn de salcîm; lungimea ei să fie de doi coţi, lăţimea de un cot, şi înălţimea de un cot şi jumătate.
men «Ferner sollst du einen Tisch-a- aus Akazienholz anfertigen, zwei Ellen lang, eine Elle breit und anderthalb Ellen hoch. -a) vgl. 2.Mo. 37,10-16.

Exodul 25 :24
rom S'o poleieşti cu aur curat, şi să- i faci un chenar de aur de jur împrejur.
men Überziehe ihn mit feinem Gold und bringe an ihm ringsum einen goldenen Kranz an.

Exodul 25 :25
rom Să- i faci împrejur un pervaz de un lat de mînă; peste el să pui un chenar de aur de jur împrejur.
men Sodann bringe an ihm ringsum eine Einfassung an, die eine Handbreit hoch ist, und an dieser Einfassung wiederum einen goldenen Kranz ringsum.

Exodul 25 :26
rom Să faci pentru masă patru verigi de aur, şi să pui verigile în cele patru colţuri, cari vor fi la cele patru picioare ale ei.
men Dann fertige für ihn vier goldene Ringe an und befestige diese Ringe an den vier Ecken bei seinen vier Füßen.

Exodul 25 :27
rom Verigile să fie lîngă pervaz, şi în ele se vor vîrî drugii ca să ducă masa.
men Dicht an der Einfassung sollen sich die Ringe befinden zur Aufnahme der Stangen, mit denen man den Tisch tragen kann.

Exodul 25 :28
rom Drugii să- i faci din lemn de salcîm, şi să- i acoperi cu aur; şi ei vor sluji la ducerea mesei.
men Die Stangen verfertige aus Akazienholz und überziehe sie mit Gold; mit ihnen soll der Tisch getragen werden.

Exodul 25 :29
rom Să- i faci farfurii, căţui, potire şi ceşti, ca să slujească la jertfele de băutură: să le faci de aur curat.
men Weiter fertige die für ihn erforderlichen Schüsseln und Schalen, die Kannen und Becher an, die zu den Trankopfern gebraucht werden; aus feinem Gold sollst du sie herstellen.

Exodul 25 :30
rom Să pui pe masă pînile pentru punerea înainte, ca să fie necurmat înaintea Mea.
men Auf den Tisch aber sollst du beständig Schaubrote vor mich hinlegen.»

Exodul 25 :31
rom Să faci un sfeşnic de aur curat: sfeşnicul acesta să fie făcut de aur bătut: piciorul, fusul, potiraşele, gămălioarele şi florile lui să fie dintr'o bucată.
men «Weiter sollst du einen Leuchter-a- aus feinem Gold anfertigen; in getriebener Arbeit soll der Leuchter, sein Fuß und sein Schaft, angefertigt werden; seine Blumenkelche - Knäufe mit Blüten - sollen aus einem Stück mit ihm gearbeitet sein. -a) vgl. 2.Mo. 37,17-24.

Exodul 25 :32

rom Din laturile lui să iasă şase braţe; trei braţe ale sfeşnicului dintr'o parte, şi trei braţe ale sfeşnicului din cealaltă parte.
men Sechs Arme sollen von seinen Seiten ausgehen, drei Arme auf jeder Seite des Leuchters.

Exodul 25 :33
rom Pe un braţ să fie trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor, şi pe celalt braţ trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor; tot aşa să fie şi cele şase braţe cari ies din sfeşnic.
men Drei mandelblütenförmige Blumenkelche - je ein Knauf mit einer Blüte - sollen sich an jedem Arm befinden; so soll es bei allen sechs Armen sein, die von dem Leuchter ausgehen.

Exodul 25 :34
rom Pe fusul sfeşnicului, să fie patru potiraşe în chip de floare cu migdal, cu gămălioarele şi florile lor.
men Am Schaft selbst aber sollen sich vier mandelblütenförmige Blumenkelche - Knäufe mit Blüten - befinden,

Exodul 25 :35
rom Să fie o gămălioară subt cele două braţe cari ies din fusul sfeşnicului, o gămălioară subt alte două braţe, şi o gămălioară subt alte două braţe; tot aşa să fie şi subt cele şase braţe, cari ies din sfeşnic.
men und zwar soll sich an ihm immer ein Knauf unter jedem Paar der sechs Arme befinden, die vom Schaft des Leuchters ausgehen.

Exodul 25 :36
rom Gămălioarele şi braţele sfeşnicului să fie dintr'o singură bucată; totul să fie de aur bătut, de aur curat.
men Ihre Knäufe und Arme sollen aus einem Stück mit ihm bestehen: der ganze Leuchter soll eine einzige getriebene Arbeit von feinem Gold sein.

Exodul 25 :37

rom Să faci cele şapte candele, care vor fi puse deasupra, aşa ca să lumineze în faţă.
men Sodann sollst du sieben Lampen für ihn anfertigen; und man soll ihm diese Lasmpen so aufsetzen, daß sie den vor dem Leuchter liegenden Raum erleuchten.

Exodul 25 :38
rom Mucările şi cenuşarele lui să fie de aur curat.
men Auch die zugehörigen Lichtscheren und Pfannen sollen aus feinem Gold bestehen.

Exodul 25 :39
rom Se va întrebuinţa un talant de aur curat pentru facerea sfeşnicului cu toate uneltele lui.
men Aus einem Talent feinen Goldes soll man ihn nebst allen diesen Geräten herstellen.

Exodul 25 :40
rom Vezi să faci după chipul, care ţi s'a arătat pe munte.
men Gib wohl acht, daß du alles genau nach dem Musterbild anfertigst, das dir auf dem Berge gezeigt werden soll.»

Exodul 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 25
↦ Exodul 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Exodul 26 :1
rom Cortul să- l faci din zece covoare de in subţire răsucit, şi din materii vopsite în albastru, purpuriu şi cărmiziu; pe el să faci heruvimi lucraţi cu măiestrie.
men «DIE Wohnung aber sollst du aus zehn Teppichen herstellen; von gezwirntem Byssus, blauem und rotem Purpur und Karmesin, mit Cherubbildern, wie sie der Kunstweber wirkt, sollst du sie herstellen.

Exodul 26 :2
rom Lungimea unui covor să fie de două zeci şi opt de coţi, iar lăţimea unui covor să fie de patru coţi; toate covoarele să aibă aceeaş măsură.
men Die Länge eines jeden Teppichs soll 28 Ellen und die Breite 4 Ellen betragen; alle Teppiche sollen dieselbe Größe haben.

Exodul 26 :3
rom Cinci din aceste covoare să fie prinse împreună, iar celelalte cinci covoare să fie de asemenea prinse împreună.
men Je fünf dieser Teppiche sollen zu einem Stück zusammengefügt werden, einer an den andern.

Exodul 26 :4

rom La marginea covorului cu care se sfîrşeşte cea dintîi împreunare de covoare, să faci nişte chiotori albastre; tot aşa să faci şi la marginea covorului cu care se sfîrşeşte a doua împreunare de covoare.
men Sodann sollst du Schleifen von blauem Purpur am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengefügten Stückes anbringen; und ebenso sollst du es am Saum des äußersten Teppichs bei dem andern zusammengefügten Stück machen.

Exodul 26 :5
rom La cel dintăi covor să faci cincizeci de chiotori, iar la marginea covorului cu care se sfîrşeşte a doua împreunare de covoare să faci tot cincizeci de chiotori. Chiotorile acestea să se potrivească unele cu altele şi să vină faţă în faţă.
men Fünfzig Schleifen sollst du an dem einen Teppich anbringen und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des Teppichs, der zu dem andern zusammengesetzten Stück gehört, die Schleifen müssen einander genau gegenüberstehen.

Exodul 26 :6
rom Apoi să faci cincizeci de copci de aur, şi cu copcile acestea să prinzi covoarele unul de altul, aşa încît cortul să alcătuiască un întreg.
men Sodann fertige fünfzig goldene Haken an und verbinde die Teppiche durch die Haken miteinander, so daß die Wohnung ein Ganzes bildet.»

Exodul 26 :7
rom Să mai faci nişte covoare de păr de capră, ca să slujească de acoperiş peste cort; să faci unsprezece covoare de acestea.
men «Weiter sollst du Teppiche aus Ziegenhaar zu einer Zeltdecke über der Wohnung anfertigen; elf Teppiche sollst du zu diesem Zweck anfertigen.

Exodul 26 :8
rom Lungimea fiecărui covor să fie de treizeci de coţi, şi lăţimea fiecărui covor să fie de patru coţi; toate cele unsprezece covoare să aibă aceeaş

măsură.
men Die Länge eines jeden Teppichs soll 30 Ellen und die Breite 4 Ellen betragen; die elf Teppiche sollen dieselbe Größe haben.

Exodul 26 :9
rom Pe cinci din aceste covoare să le legi împreună deosebit, şi pe celelalte şase deosebit, iar pe al şaselea covor să- l îndoieşti în faţa cortului.
men Dann sollst du fünf von diesen Teppichen zu einem Stück für sich zusammenfügen und ebenso die anderen sechs Teppiche für sich, und zwar sollst du den sechsten Teppich an der Vorderseite des Zeltes doppelt legen.

Exodul 26 :10
rom Să pui apoi cincizeci de chiotori la marginea covorului cu care se sfîrşeşte cea dintîi împreunare de covoare, şi cincizeci de chiotori la marginea covorului cu care se sfîrşeşte a doua împreunare de covoare.
men Weiter sollst du fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengefügten Stückes anbringen und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des andern zusammengesetzten Stückes.

Exodul 26 :11
rom Să faci cincizeci de copci de aramă, şi să pui copcile în chiotori. Să împreuni astfel acoperişul cortului, aşa încît să alcătuiască un întreg.
men Dann fertige fünfzig kupferne Haken an, stecke diese Haken in die Schleifen und füge die Zeltdecke so zusammen, daß sie ein Ganzes bildet.

Exodul 26 :12
rom Fiindcă va mai trece ceva din covoarele acoperişului cortului, jumătate din ce trece dintr'un covor, să acopere partea dinapoi a cortului;
men Was aber das Überhangen des Überschusses an den Zeltteppichen betrifft, so soll die Hälfte des überschüssigen Teppichs an der Hinterseite der Wohnung herabhangen;

Exodul 26 :13
rom iar ce mai trece din lungimea celorlalte covoare ale acoperişului cortului, să cadă cîte un cot deoparte, şi un cot de cealaltă parte, peste cele două laturi ale cortului, aşa încît să le acopere.
men und von dem, was an der Länge der Zeltteppiche überschüssig ist, soll auf beiden Seiten je eine Elle auf den Langseiten der Wohnung überhangen und so zu ihrer Bedeckung dienen.

Exodul 26 :14
rom Să mai faci apoi pentru acoperişul cortului o învelitoare de piei de berbeci văpsite în roş, şi peste ea o învelitoare de piei de viţel de mare.
men Außerdem sollst du für das Zeltdach noch eine Schutzdecke von rotgefärbten Widderfellen und oben darüber noch eine andere Schutzdecke von Seekuhhäuten anfertigen.»

Exodul 26 :15
rom Apoi să faci nişte scînduri pentru cort; scîndurile acestea să fie de lemn de salcîm, puse în picioare.
men «WEITER sollst du die Bretter für die Wohnung aus Akazienholz anfertigen; sie sollen aufrecht stehen;

Exodul 26 :16
rom Lungimea fiecărei scînduri să fie de zece coţi, şi lăţimea fiecărei scînduri să fie de un cot şi jumătate.
men die Länge jedes Brettes soll zehn Ellen und die Breite anderthalb Ellen betragen.

Exodul 26 :17
rom Fiecare scîndură să aibă două urechi unite una cu alta; aşa să faci la toate scîndurile cortului.
men An jedem Brett sollen zwei Zapfen sitzen, einer dem andern gegenüber eingefügt; so sollst du es an allen Brettern der Wohnung machen.

Exodul 26 :18
rom Să faci douăzeci de scînduri pentru cort, înspre laturea de miazăzi.
men Und zwar sollst du an Brettern für die Wohnung herrichten: zwanzig Bretter für die Mittagsseite südwärts,

Exodul 26 :19
rom Supt cele douăzeci de scînduri, să pui patruzeci de picioare de argint, cîte două picioare subt fiecare scîndură pentru cele două urechi ale ei.
men und unter diesen zwanzig Brettern sollst du vierzig silberne Füße anbringen, nämlich je zwei Füße unter jedem Brett für seine beiden Zapfen.

Exodul 26 :20
rom Pentru a doua lature a cortului, latura de miază noapte, de asemenea să faci douăzeci de scînduri,
men Ebenso für die andere Seite der Wohnung, nämlich für die Nordseite, zwanzig Bretter

Exodul 26 :21
rom împreună cu cele patruzeci de picioare de argint ale lor: cîte două picioare subt fiecare scîndură.
men und vierzig silberne Füße, nämlich je zwei Füße unter jedes Brett.

Exodul 26 :22
rom Pentru fundul cortului, înspre laturea de apus, să faci şase scînduri.
men Für die Hinterseite der Wohnung aber nach Westen zu, sollst du sechs Bretter anfertigen,

Exodul 26 :23
rom Să mai faci două scînduri pentru unghiurile din fundul cortului;
men außerdem noch zwei Bretter für die Ecken der Wohnung an der Hinterseite.

Exodul 26 :24
rom să fie cîte două la un loc, începînd de jos, şi bine legate la vîrf cu un cerc; amîndouă aceste scînduri, cari sînt puse în cele două unghiuri, să fie la fel.
men Diese sollen unten und gleicherweise oben vollständig sein bis an den ersten Ring hin(?). So soll es bei beiden sein: die beiden Eckstücke sollen sie bilden.

Exodul 26 :25
rom Vor fi astfel opt scînduri, cu picioarele lor de argint, adică şaisprezece picioare, cîte două picioare subt fiecare scîndură.
men Demnach sollen es im ganzen acht Bretter sein und ihre Füße von Silber: sechzehn Füße, immer zwei Füße unter jedem Brett.»

Exodul 26 :26
rom Să faci apoi cinci drugi de lemn de salcîm pentru scîndurile uneia din părţile cortului,
men «Sodann sollst du Riegel aus Akazienholz anfertigen, fünf für die Bretter der einen Langseite der Wohnung

Exodul 26 :27
rom cinci drugi pentru scîndurile din a doua parte a cortului, şi cinci drugi pentru scîndurile din partea din fundul cortului din spre apus.
men und fünf Riegel für die Bretter der andern Langseite der Wohnung und fünf Riegel für die Bretter an der Hinterseite der Wohnung gegen Westen;

Exodul 26 :28
rom Drugul dela mijloc să ajungă dela un capăt la celalt al scîndurilor.
men und der mittlere Riegel soll in der Mitte der Bretter von einem Ende bis zum andern durchlaufen.

Exodul 26 :29
rom Să poleieşti scîndurile cu aur, şi verigile în cari vor intra drugii, să le

faci de aur, iar drugii să- i poleieşti tot cu aur.
men Die Bretter aber sollst du mit Gold überziehen und die dazu gehörigen Ringe, die zur Aufnahme der Riegel dienen, aus Gold anfertigen und auch die Riegel mit Gold überziehen.

Exodul 26 :30
rom Cortul să- l faci după chipul care ţi s'a arătat pe munte.
men Dann sollst du die Wohnung in der erforderlichen Weise aufrichten, wie es dir auf dem Berg gezeigt worden ist.»

Exodul 26 :31
rom Să faci apoi o perdea albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in subţire răsucit; să fie lucrată cu măiestrie, şi să aibă pe ea heruvimi.
men «WEITER sollst du einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von Karmesin und gezwirntem Byssus anfertigen, und zwar in Kunstweberarbeit mit (eingewirkten) Cherubbildern.

Exodul 26 :32
rom S'o prinzi de patru stîlpi de salcîm, poleiţi cu aur; stîlpii aceştia să aibă nişte cîrlige de aur, şi să stea pe patru picioare de argint.
men Du sollst ihn dann an vier mit Gold überzogenen Ständern von Akazienholz aufhängen, deren Haken von Gold sind und die auf vier silbernen Füßen-a- stehen;

Exodul 26 :33
rom Să atîrni perdeaua de copci, şi în dosul perdelei să vîri chivotul mărturiei: perdeaua să facă despărţirea între Locul sfînt şi Locul prea sfînt.
men und zwar sollst du den Vorhang unter den Teppichhaken anbringen und dorthin, hinter den Vorhang, die Lade mit dem Gesetz-a- bringen, so daß der Vorhang für euch eine Scheidewand zwischen dem Heiligen und dem Allerheiligsten bildet.

Exodul 26 :34

rom Să pui capacul ispăşirii pe chivotul mărturiei, în Locul prea sfînt.
men Dann sollst du die Deckplatte auf die Gesetzeslade im Allerheiligsten legen,

Exodul 26 :35
rom Masa s'o pui dincoace de perdea, şi sfeşnicul în faţa mesei, în partea dinspre miazăzi a cortului; iar masa s'o pui înspre partea de miază noapte.
men den Tisch aber draußen vor dem Vorhang aufstellen und den Leuchter dem Tisch gegenüber an die Südseite der Wohnung setzen, während du den Tisch an die Nordseite stellst.

Exodul 26 :36
rom La intrarea cortului să mai faci o perdea albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in subţire răsucit; aceasta să fie o lucrare de cusătură la gherghef.
men Ferner fertige für den Eingang des Zeltes einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von Karmesin und gezwirntem Byssus in Buntwirkerarbeit an.

Exodul 26 :37
rom Pentru perdeaua aceasta să faci cinci stîlpi de salcîm şi să- i îmbraci cu aur; stîlpii aceştia să aibă cîrlige de aur, şi să torni pentru ei cinci picioare de aramă.
men Für diesen Vorhang fertige fünf Ständer von Akazienholz an und überziehe sie mit Gold; ihre Haken sollen von Gold sein, und fünf kupferne Fußgestelle sollst du für sie gießen.»

Exodul 27

↿↾ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 26
↦ Exodul 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Exodul 27 :1
rom Altarul să- l faci din lemn de salcîm; lungimea lui să fie de cinci coţi, şi lăţimea lui de cinci coţi. Altarul să fie în patru colţuri, şi înălţimea lui să fie de cinci coţi.
men «DEN (Brandopfer)altar-a- sollst du aus Akazienholz anfertigen, fünf Ellen lang und fünf Ellen breit - viereckig soll der Altar sein - und drei Ellen hoch.

Exodul 27 :2
rom În cele patru colţuri, să faci nişte coarne care să fie dintr'o bucată cu altarul; şi să- l acoperi cu aramă.
men Die zu ihm gehörenden Hörner sollst du an seinen vier Ecken anbringen; sie sollen mit ihm aus einem Stück bestehen; und du sollst ihn mit Kupfer überziehen.

Exodul 27 :3
rom Să faci pentru altar oale de scos cenuşa, lopeţi, lighene, furculiţe şi tigăi pentru cărbuni; toate uneltele lui să le faci de aramă.
men Sodann verfertige die zugehörigen, zur Wegräumung der Fettasche dienenden Töpfe, sowie die zugehörigen Schaufeln, Becken, Gabeln und Pfannen; alle erforderlichen Geräte sollst du aus Kupfer herstellen.

Exodul 27 :4
rom Să faci altarului un grătar de aramă, în chip de reţea, şi să pui patru verigi de aramă la cele patru colţuri ale reţelei.
men Weiter fertige ein Gitterwerk, netzartig, aus Kupfer für den Altar an, und setze an das Netzwerk vier kupferne Ringe an seine vier Ecken,

Exodul 27 :5
rom Grătarul să- l pui subt straşina altarului, începînd de jos, aşa că grătarul să vină pînă la jumătatea altarului.
men und bringe es unterhalb der Einfassung des Altars von unten auf an, so daß das Netzwerk bis zur halben Höhe des Altars hinaufgeht.

Exodul 27 :6
rom Să faci apoi nişte drugi pentru altar, drugi de lemn de salcîm, şi să- i acoperi cu aramă.
men Sodann fertige Tragstangen für den Altar an, Stangen von Akazienholz, und überziehe sie mit Kupfer.

Exodul 27 :7
rom Să vîri drugii în verigi; şi drugii să fie de amîndouă părţile altarului, cînd îl vor purta.
men Diese seine Stangen sollen dann in die Ringe gesteckt werden, so daß sich die Stangen an den beiden Seiten des Altars befinden, wenn man ihn trägt.

Exodul 27 :8
rom Să- l faci din scînduri şi gol pe din lăuntru. Să fie făcut aşa cum ţi s'a arătat pe munte.
men Du sollst ihn aus Brettern so herstellen, daß er inwendig hohl ist; wie man es dir auf dem Berge gezeigt hat, so soll man ihn anfertigen.»

Exodul 27 :9
rom Curtea cortului s'o faci astfel. În spre partea de miazăzi, pentru alcătuirea curţii, să fie nişte pînze de in subţire răsucit, pe o lungime de o

sută de coţi pentru această întîie lature,
men «Den Vorhof-a- der Wohnung aber sollst du so herstellen: auf der Mittagseite, nach Süden zu, Umhänge für den Vorhof aus gezwirntem Byssus, hundert Ellen lang, für die eine Seite; -a) vgl. 2.Mo. 38,9-20.

Exodul 27 :10
rom cu douăzeci de stîlpi, cari să stea pe douăzeci de picioare de aramă; cîrligile stîlpilor şi beţele lor de legătură, să fie de argint.
men dazu zwanzig Ständer nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel und Ringbänder der Säulen müssen von Silber sein.

Exodul 27 :11
rom Înspre partea de miază noapte să fie deasemenea nişte pînze, pe o lungime de o sută de coţi, cu douăzeci de stîlpi şi cu cele douăzeci de picioare ale lor de aramă; cîrligile stîlpilor şi beţele lor de legătură, să fie de argint.
men Ebenso auf der nördlichen Langseite: Umhänge von hundert Ellen Länge; dazu zwanzig Ständer nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel und Ringbänder der Säulen müssen von Silber sein.

Exodul 27 :12
rom În spre partea de apus, să fie pentru lăţimea curţii nişte pînze de cincizeci de coţi, cu zece stîlpi şi cele zece picioare ale lor.
men Ferner auf der westlichen Breitseite des Vorhofs: Umhänge von fünfzig Ellen Länge; dazu zehn Ständer nebst den zugehörigen zehn Füßen.

Exodul 27 :13
rom Înspre partea de răsărit, pe lîngă cei cincizeci de coţi pentru lăţimea curţii,
men Die Breite der östlichen Vorderseite des Vorhofs soll fünfzig Ellen betragen,

Exodul 27 :14

rom să mai fie cincisprezece coţi de pînză pentru o aripă, cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor,
men und zwar fünfzehn Ellen Umhänge für die eine Seite mit ihren drei Säulen und deren drei Füßen,

Exodul 27 :15
rom şi cincisprezece coţi de pînză pentru a doua aripă, cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor.
men und ebenso fünfzehn Ellen Umhänge für die andere Seite mit ihren drei Säulen und deren drei Füßen.

Exodul 27 :16
rom Pentru poarta curţii cortului, să fie o perdea lată de douăzeci de coţi, albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in subţire răsucit, lucrată la gherghef, cu patru stîlpi şi cele patru picioare ale lor.
men Am Eingang zum Vorhof aber soll sich ein Vorhang von zwanzig Ellen Breite befinden, aus blauem und rotem Purpur, aus Karmesin und gezwirntem Byssus in Buntwirkerarbeit gefertigt; dazu vier Säulen nebst deren vier Füßen.

Exodul 27 :17
rom Toţi stîlpii curţii de jur împrejur să aibă beţe de legătură de argint, cîrlige de argint, şi picioare de aramă.
men Alle Säulen rings um den Vorhof sollen mit silbernen Ringbändern versehen sein, auch ihre Nägel von Silber, ihre Füße aber von Kupfer.

Exodul 27 :18
rom Lungimea curţii să fie de o sută de coţi, lăţimea de cincizeci de coţi de fiecare parte, şi înălţimea de cinci coţi; pînzele să fie de in subţire răsucit, iar picioarele să fie de aramă.
men Die Länge des Vorhofs soll hundert Ellen, die Breite je fünfzig und die Höhe fünf Ellen betragen, nämlich Umhänge von gezwirntem Byssus; ihre Füße aber sollen von Kupfer sein.

Exodul 27 :19
rom Toate uneltele rînduite pentru slujba cortului, toţi ţăruşii lui, şi toţi ţăruşii curţii, să fie de aramă.
men Alle Gerätschaften der Wohnung für den gesamten Dienst an ihr, auch alle ihre Pflöcke und alle Pflöcke des Vorhofs sollen von Kupfer sein.»

Exodul 27 :20
rom Să porunceşti copiilor lui Israel să-ţi aducă pentru sfeşnic untdelemn curat de măsline fără drojdii, ca să ardă în candele necurmat.
men «Sodann befiehl du den Israeliten, dir ganz reines Öl aus zerstoßenen Oliven für den Leuchter zu bringen, damit man beständig Lampen aufsetzen kann.

Exodul 27 :21
rom Aaron şi fiii săi să- l pregătească în cortul întîlnirii, dincoace de perdeaua care este înaintea chivotului mărturiei, pentru ca să ardă de seara pînă dimineaţa înaintea Domnului. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii lor, şi pe care copiii lui Israel vor trebui s'o ţină.
men Im Offenbarungszelt, außerhalb des Vorhangs, der sich vor (der Lade mit) dem Gesetz befindet, soll Aaron mit seinen Söhnen die Lampen zurechtmachen, damit sie vom Abend bis zum Morgen vor dem HErrn brennen. Diese Verordnung soll ewige Geltung für die Israeliten von Geschlecht zu Geschlecht haben!»

Exodul 28

⇈ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 27
↦ Exodul 29

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Exodul 28 :1
rom Apropie de tine pe fratele tău Aaron şi pe fiii săi, şi ia- i dintre copiii lui Israel şi pune- i deoparte în slujba Mea ca preoţi: pe Aaron şi pe fiii lui Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
men «DU aber sollst deinen Bruder Aaron nebst seinen Söhnen aus der Mitte der Israeliten zu dir herantreten lassen, damit er mir als Priester diene, nämlich Aaron und seine Söhne Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.

Exodul 28 :2
rom Fratelui tău Aaron, să- i faci haine sfinte, ca să- i slujească de cinste şi podoabă.
men Du sollst also für deinen Bruder Aaron heilige Kleider anfertigen lassen, ihm zur Ehre und zum Schmuck.

Exodul 28 :3
rom Vorbeşte cu toţi cei destoinici, cărora le-am dat un duh de pricepere, să facă veşmintele lui Aaron, ca să fie sfinţit, şi să-Mi împlinească slujbă de preot.
men Besprich dich also mit allen kunstverständigen Personen, die ich mit kunstsinnigem Geist erfüllt habe, daß sie die Kleider Aarons anfertigen,

damit man ihn darin weihe und er mir als Priester dienen kann.

Exodul 28 :4
rom Iată veşmintele pe cari le vor face: un pieptar, un efod, o mantie, o tunică lucrată la gherghef, o mitră şi un brîu. Să facă fratelui tău Aaron şi fiilor săi, veşminte sfinte, ca să-Mi împlinească slujba de preot.
men Folgendes aber sind die Kleidungsstücke, die sie anfertigen sollen: das Brustschild, das Schulterkleid, das Obergewand, das Unterkleid aus gewürfeltem Stoff, der Kopfbund und der Gürtel. Diese heiligen Kleider sollen sie für deinen Bruder Aaron und seine Söhne anfertigen, damit er mir als Priester diene;

Exodul 28 :5
rom Să întrebuinţeze aur, materii văpsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu şi subţire.
men und zwar sollen sie Gold, blauen und roten Purpur, Karmesin und Byssus-a- dazu verwenden.» -a) vgl. 1.Mo. 41,42.

Exodul 28 :6
rom Efodul să- l facă de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit; să fie lucrat cu măiestrie.
men «DAS Schulterkleid sollen sie aus Gold, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus in Kunstweberarbeit anfertigen.

Exodul 28 :7
rom Să aibă doi umerari uniţi cu el; la cele două capete ale lui, să fie legat de ei.
men Es soll ein Paar zusammenfügbarer Schulterstücke haben und an seinen beiden (oberen) Enden mittels derselben zusammengefügt werden.

Exodul 28 :8
rom Brîul să fie de aceeaş lucrătură ca efodul şi prins pe el; să fie de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.

men Die Binde, die sich an ihm befindet und dazu dient, es fest anzulegen, soll von gleicher Arbeit und aus einem Stück mit ihm bestehen, nämlich aus Goldfäden, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus.

Exodul 28 :9
rom Să iei apoi două pietre de onix, şi să sapi pe ele numele fiilor lui Israel:
men Ferner sollst du zwei Onyxsteine nehmen und die Namen der Söhne Israels in sie eingraben,

Exodul 28 :10
rom şase din numele lor pe o piatră, şi alte şase pe a doua piatră, după şirul naşterilor.
men sechs ihrer Namen auf den einen Stein und die sechs übrigen Namen auf den andern Stein, und zwar nach ihrer Geburtsfolge.

Exodul 28 :11
rom Pe cele două pietre să sapi numele fiilor lui Israel, cum se face săpătura pe pietre şi pe peceţi; să le legi într'o ferecătură de aur.
men In Steinschneiderarbeit, mittels Siegelstecherkunst, sollst du die beiden Steine mit den Namen der Söhne Israels stechen lassen, und mit einer Einfassung von goldenem Flechtwerk sollst du sie versehen.

Exodul 28 :12
rom Amîndouă aceste pietre să le pui pe umerarii efodului, ca aducere aminte de fiii lui Israel; şi Aaron le va purta numele înaintea Domnului, pe cei doi umeri ai lui, ca aducere aminte de ei.
men Dann sollst du die beiden Steine auf die beiden Schulterstücke des Schulterkleides als Steine des Gedenkens an die Israeliten setzen, damit Aaron ihre Namen vor dem HErrn auf seinen beiden Schultern zur Erinnerung trägt.

Exodul 28 :13

rom Să faci apoi nişte ferecături de aur,
men Ferner sollst du Geflechte von Golddraht anfertigen

Exodul 28 :14
rom şi două lănţişoare de aur curat, pe cari să le împleteşti în chip de sfori; şi lanţurile acestea, împletite astfel, să le pui în ferecături.
men und zwei Kettchen von feinem Gold; in Gestalt von gedrehten Schnüren sollst du sie anfertigen und diese aus Schnüren geflochtenen Kettchen an den Goldgeflechten befestigen.»

Exodul 28 :15
rom Să faci apoi pieptarul judecăţii, lucrat cu măiestrie, să- l faci din aceeaş lucrătură ca efodul; să- l faci de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.
men «SODANN fertige das Orakel-Brustschild in Kunstweberarbeit an; ganz so, wie das Schulterkleid gearbeitet ist, sollst du es anfertigen, nämlich aus Gold, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus sollst du es herstellen.

Exodul 28 :16
rom Să fie în patru colţuri şi îndoit; lungimea lui să fie de o palmă, şi lăţimea tot de o palmă.
men Viereckig soll es sein, doppelt gelegt, eine Spanne lang und eine Spanne breit.

Exodul 28 :17
rom În el să ţeşi o ţesătură de pietre, şi anume patru rînduri de pietre: în rîndul întîi, un sardonix, un topaz, şi un smaragd;
men Besetze es mit einem Besatz von Edelsteinen in vier Reihen von Steinen; eine Reihe: ein Karneol, ein Topas und ein Smaragd sollen die erste Reihe bilden;

Exodul 28 :18
rom în al doilea rînd, un rubin, un safir, şi un diamant;

men die zweite Reihe: ein Rubin, ein Saphir und ein Jaspis;

Exodul 28 :19
rom în al treilea rînd, un opal, un agat, şi un ametist;
men die dritte Reihe: ein Hyazinth, ein Achat und ein Amethyst;

Exodul 28 :20
rom în al patrulea rînd, un hrisolit, un onix, şi un iaspis. Aceste pietre să fie legate în ferecătura lor de aur.
men die vierte Reihe: ein Chrysolith, ein Soham-a- und ein Onyx; in Goldgeflecht sollen sie bei ihrer Einsetzung gefaßt sein. -a) 1.Mo. 2,12.

Exodul 28 :21
rom Să fie douăsprezece, după numele fiilor lui Israel, săpate ca nişte peceţi, fiecare cu numele uneia din cele douăsprezece seminţii. -
men Die Steine sollen also entsprechend den Namen der Söhne Israels zwölf sein, nach deren Namen; mittels Siegelstecherkunst sollen sie, ein jeder mit seinem besonderen Namen nach den zwölf Stämmen versehen sein.

Exodul 28 :22
rom Pentru pieptar să faci nişte lănţişoare de aur curat, împletite ca nişte sfori.
men An dem Brustschild sollst du dann schnurähnlich geflochtene Kettchen von feinem Gold befestigen.

Exodul 28 :23
rom Să faci pentru pieptar două verigi de aur, şi aceste două verigi de aur să le pui la cele două capete ale pieptarului.
men Du sollst nämlich zwei goldene Ringe an dem Brustschilde anbringen und diese zwei Ringe an den beiden (oberen) Ecken des Brustschildes befestigen.

Exodul 28 :24

rom Cele două lanţuri de aur împletite să le prinzi de cele două verigi dela cele două capete ale pieptarului.
men Hierauf befestige die beiden goldenen Schnüre an den beiden Ringen, die sich an den (oberen) Ecken des Brustschildes befinden,

Exodul 28 :25
rom Iar celelalte două capete ale celor două lanţuri împletite să le prinzi de cele două ferecături, şi să le pui peste umerarii efodului, în partea dinainte.
men und befestige die beiden (anderen) Enden der beiden Schnüre an den beiden Geflechten und diese wiederum an den Schulterstücken des Schulterkleides auf dessen Vorderseite.

Exodul 28 :26
rom Să mai faci două verigi de aur, şi să le pui la celelalte două capete de jos ale pieptarului, pe marginea din lăuntru care este îndreptată spre efod.
men Dann fertige noch zwei goldene Ringe an und setze sie an die beiden (unteren) Ecken des Brustschildes, und zwar an seinen inneren Saum, der dem Schulterkleide zugekehrt ist.

Exodul 28 :27
rom Şi să mai faci alte două verigi de aur, pe cari să le pui jos la cei doi umărari ai efodului pe partea dinainte a lui, tocmai acolo unde se îmbucă efodul cu umărarii, deasupra brîului efodului.
men Fertige dann noch zwei goldene Ringe an und setze sie an die beiden Schulterstücke des Schulterkleides, unten an seine Vorderseite, dicht bei der Stelle, wo das Schulterkleid zusammengeht, oberhalb der Binde des Schulterkleides.

Exodul 28 :28
rom Pieptarul cu verigile lui, să- l lege de verigile efodului cu o sfoară albastră, pentruca pieptarul să stea ţapăn deasupra brîului efodului, şi să nu poată să se mişte de pe efod.

men Hierauf knüpfe man das Brustschild mit seinen Ringen vermittels einer Schnur von blauem Purpur an die Ringe des Schulterkleides, so daß das Brustschild über der Binde des Schulterkleides fest anliegt und das Brustschild sich nicht von seiner Stelle auf dem Schulterkleide verschieben kann.

Exodul 28 :29
rom Cînd va intra Aaron în sfîntul locaş, va purta pe inima lui numele fiilor lui Israel, săpate pe pieptarul judecăţii, ca să păstreze totdeauna aducerea aminte de ei înaintea Domnului. -
men Aaron soll so die Namen der Söhne Israels an dem Orakel-Brustschild-a- auf seinem Herzen tragen, so oft er in das Heiligtum hineingeht, zur beständigen Erinnerung vor dem HErrn. -a) vgl. V. 15.

Exodul 28 :30
rom Să pui în pieptarul judecăţii Urim şi Tumim, cari să fie pe inima lui Aaron, cînd se va înfăţişa el înaintea Domnului. Astfel, Aaron va purta necurmat pe inima lui judecata copiilor lui Israel, cînd se va înfăţişa înaintea Domnului.
men In das Orakel-Brustschild aber sollst du die (heiligen Lose) Urim und Thummim tun, damit sie auf dem Herzen Aarons liegen, so oft er vor den HErrn tritt; und Aaron soll so das Orakel für die Israeliten beständig vor dem HErrn auf seinem Herzen tragen.»

Exodul 28 :31
rom Mantia de supt efod s'o faci întreagă de materie albastră.
men «SODANN sollst du das Obergewand zu dem Schulterkleide ganz aus blauem Purpur anfertigen.

Exodul 28 :32
rom La mijloc, să aibă o gură pentru intrarea capului; şi gura aceasta să aibă de jur împrejur o tivitură ţesută, ca gura unei platoşe, ca să nu se rupă.
men Seine Kopföffnung soll sich in der Mitte befinden, und rings um diese

Öffnung soll ein Saum in Weberarbeit gehen; eine Öffnung soll es haben wie die eines Panzerhemdes, damit es nicht einreißt.

Exodul 28 :33
rom Pe margine, de jur împrejurul tiviturii, să pui nişte rodii de coloare albastră, purpurie şi cărmizie, presărate cu clopoţei de aur:
men Unten an seinem Saum sollst du Granatäpfel aus blauem und rotem Purpur und Karmesin ringsum anbringen und zwischen ihnen goldene Glöckchen ringsum,

Exodul 28 :34
rom un clopoţel de aur şi o rodie, un clopoţel de aur şi o rodie, pe toată marginea mantiei de jur împrejur.
men so daß am ganzen Saum des Obergewandes ringsum immer auf ein goldenes Glöckchen ein Granatapfel folgt.

Exodul 28 :35
rom Aaron se va îmbrăca cu ea ca să facă slujba; cînd va intra în locaşul sfînt înaintea Domnului, şi cînd va ieşi din el, se va auzi sunetul clopoţeilor, aşa că el nu va muri.
men Aaron soll (dieses Kleid) tragen, um den heiligen Dienst darin zu versehen, damit man es klingeln hört, so oft er in das Heiligtum vor den HErrn hineingeht und so oft er hinausgeht, damit er nicht stirbt.»

Exodul 28 :36
rom Să faci şi o tablă de aur curat, şi să sapi pe ea, cum se sapă pe o pecete:, Sfinţenie Domnului.`
men «WEITER sollst du ein Stirnblatt aus feinem Gold anfertigen und auf ihm mittels Siegelstecherarbeit die Worte eingraben: ‚Dem HErrn geweiht.'

Exodul 28 :37
rom S'o legi cu o sfoară albastră de mitră, în partea dinainte a mitrei.
men Du sollst es dann mit einer Schnur von blauem Purpur versehen,

damit es am Kopfbund angebracht werden kann: an dessen Vorderseite soll es sich befinden,

Exodul 28 :38
rom Ea să fie pe fruntea lui Aaron; şi Aaron va purta fărădelegile săvîrşite de copiii lui Israel cînd îşi aduc toate darurile lor sfinte; ea va fi necurmat pe fruntea lui înaintea Domnului, pentruca ei să fie plăcuţi înaintea Lui.
men und zwar soll es auf der Stirn Aarons liegen, damit Aaron die Verfehlungen in betreff der heiligen Gaben, welche die Israeliten weihen, auf sich nimmt, welche heiligen Gaben sie auch darbringen mögen. Es soll also beständig auf seiner Stirn liegen, um die Israeliten wohlgefällig vor dem HErrn zu machen.

Exodul 28 :39
rom Tunica s'o faci de in subţire; să faci o mitră de in subţire, şi să faci un brîu lucrat la gherghef.
men Sodann sollst du das Unterkleid aus Byssus würfelförmig gemustert weben und einen Kopfbund aus Byssus anfertigen, auch einen Gürtel in Buntwirkerarbeit herstellen.»

Exodul 28 :40
rom Fiilor lui Aaron să le faci tunici, să le faci brîne, şi să le faci scufii, spre cinste şi podoabă.
men «FERNER sollst du für die Söhne Aarons Unterkleider herstellen und ihnen Gürtel und hohe Mützen zur Ehre und zum Schmuck anfertigen.

Exodul 28 :41
rom Să îmbraci cu ele pe fratele tău Aaron, şi pe fiii lui împreună cu el. Să-i ungi, să- i închini în slujbă, să- i sfinţeşti, şi-Mi vor sluji ca preoţi.
men Dann sollst du deinen Bruder Aaron und ebenso seine Söhne damit bekleiden und sollst sie salben, sie in ihr Amt einsetzen und sie weihen, damit sie mir als Priester dienen.

Exodul 28 :42

rom Fă-le ismene de in, ca să-şi acopere goliciunea, dela brîu pînă la glesne.
men Auch fertige ihnen leinene Unterbeinkleider an zur Verhüllung ihrer Blöße; diese sollen von den Hüften bis an die Schenkel reichen,

Exodul 28 :43
rom Aaron şi fiii lui le vor purta, cînd vor intra în cortul întîlnirii, sau cînd se vor apropia de altar, ca să facă slujba în locaşul sfînt; astfel ei nu se vor face vinovaţi, şi nu vor muri. Aceasta este o lege vecinică pentru Aaron şi pentru urmaşii lui după el.
men und Aaron sowie seine Söhne sollen sie tragen, so oft sie in das Offenbarungszelt hineingehen oder an den Altar treten, um den Dienst im Heiligtum zu verrichten, damit sie keine Verschuldung auf sich laden und nicht sterben müssen. Diese Verordnung soll für ihn und seine Nachkommen nach ihm ewige Gültigkeit haben.»

Exodul 29

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 28
↦ Exodul 30

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Exodul 29 :1

rom Iată ce vei face pentruca să- i sfinţeşti şi să-Mi împlinească slujba de preoţi. Ia un viţel şi doi berbeci fără cusur.

men «BEHUFS ihrer Weihe für den Priesterdienst, den sie mir zu verrichten haben, sollst du folgendermaßen verfahren: Nimm einen jungen Stier und zwei fehlerlose Widder,

Exodul 29 :2

rom Fă, cu făină aleasă de grîu, nişte azimi, turte nedospite, frămîntate cu untdelemn, şi plăcinte nedospite, stropite cu untdelemn.

men ungesäuertes Brot und ungesäuerte, mit Öl gemengte Kuchen, sowie ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen; aus feinem Weizenmehl sollst du sie bereiten.

Exodul 29 :3

rom Să le pui într'un coş, şi să le aduci împreună cu viţelul şi cei doi berbeci.

men Lege sie dann in einen Korb und bringe sie in dem Korbe herbei, dazu den jungen Stier und die beiden Widder.

Exodul 29 :4

rom Să aduci apoi pe Aaron şi pe fiii lui la uşa cortului întîlnirii, şi să- i speli cu apă.
men Dann laß Aaron und seine Söhne an den Eingang des Offenbarungszeltes treten und laß sie eine Abwaschung mit Wasser an sich vornehmen.

Exodul 29 :5
rom Să iei veşmintele; să îmbraci pe Aaron cu tunica, cu mantia efodului, cu efodul şi cu pieptarul, şi să- l încingi cu brîul efodului.
men Hierauf nimm die heiligen Kleider und laß Aaron das Unterkleid und das zum Schulterkleid gehörige Obergewand, sowie das Schulterkleid selbst nebst dem Brustschild anlegen und gürte ihm die Binde des Schulterkleides fest um;

Exodul 29 :6
rom Să- i pui mitra pe cap, şi pe mitră să pui tabla sfinţeniei.
men setze ihm dann den Kopfbund aufs Haupt und befestige das heilige Diadem am Kopfbund.

Exodul 29 :7
rom Să iei untdelemnul pentru ungere, să i- l torni pe cap, şi să- l ungi.
men Hierauf nimm das Salböl, gieße ihm (etwas davon) aufs Haupt und salbe ihn so.

Exodul 29 :8
rom Să aduci apoi pe fiii lui, şi să- i îmbraci cu tunicile.
men Sodann laß auch seine Söhne herantreten und sich die Unterkleider anlegen;

Exodul 29 :9
rom Să încingi pe Aaron şi pe fiii lui cu un brîu, şi să pui scufiile pe capetele fiilor lui Aaron. Preoţia va fi a lor printr'o lege vecinică. Astfel să închini pe Aaron şi pe fiii lui în slujba Mea.
men umgürte sie mit dem Gürtel [Aaron und seine Söhne] und laß sie die

hohen Mützen aufsetzen, damit ihnen das Priestertum kraft einer ewig gültigen Einsetzung zusteht. Wenn du so Aaron und seine Söhne in ihr Amt eingesetzt hast-a-, -a) vgl. 2.Mo. 28,41.

Exodul 29 :10
rom Să aduci viţelul înaintea cortului întîlnirii, şi Aaron şi fiii lui să-şi pună mînile pe capul viţelului.
men sollst du den jungen Stier vor das Offenbarungszelt führen lassen, und Aaron nebst seinen Söhnen sollen ihre Hände fest auf den Kopf des Stieres legen.

Exodul 29 :11
rom Să junghii viţelul înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii.
men Dann schlachte den Stier vor dem HErrn am Eingang des Offenbarungszeltes,

Exodul 29 :12
rom Să iei cu degetul tău din sîngele viţelului, să pui pe coarnele altarului, iar celalt sînge să- l verşi la picioarele altarului.
men nimm etwas von dem Blut des Stieres und streiche es mit deinem Finger an die Hörner des Altars; alles übrige Blut aber schütte an den Fuß des Altars.

Exodul 29 :13
rom Să iei toată grăsimea care acopere măruntaiele şi prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea care- i acopere, şi să le arzi pe altar.
men Sodann nimm das gesamte Fett, welches die Eingeweide überzieht, sowie den Leberlappen und die beiden Nieren samt dem daransitzenden Fett und laß es auf dem Altar in Rauch aufgehen;

Exodul 29 :14
rom Dar carnea viţelului, pielea şi balega lui să le arzi în foc, afară din tabără: aceasta este o jertfă pentru păcat.
men das Fleisch des Stieres aber, sowie sein Fell und den Inhalt seiner

Gedärme verbrenne im Feuer außerhalb des Lagers: es ist ein Sündopfer.

Exodul 29 :15
rom Să iei pe unul din cei doi berbeci; şi Aaron şi fiii lui să-şi pună mînile pe capul berbecului.
men Dann nimm den einen Widder, und Aaron nebst seinen Söhnen sollen ihre Hände fest auf den Kopf des Widders legen.

Exodul 29 :16
rom Să junghii berbecele; să- i iei sîngele, şi să- l stropeşti pe altar dejur împrejur.
men Hierauf schlachte den Widder, nimm sein Blut und sprenge es an den Altar ringsum;

Exodul 29 :17
rom Apoi să tai berbecele în bucăţi, şi să- i speli măruntaiele şi picioarele, şi să le pui lîngă celelalte bucăţi şi lîngă capul lui.
men den Widder aber zerlege in seine Stücke, wasche seine Eingeweide und Beine ab und lege sie zu seinen übrigen Stücken und zu seinem Kopf

Exodul 29 :18
rom Berbecele să- l arzi de tot pe altar; aceasta este o ardere-de-tot pentru Domnul, este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men und laß dann den ganzen Widder auf dem Altar in Rauch aufgehen: es ist ein Brandopfer für den HErrn, ein lieblicher Geruch; ein Feueropfer ist es für den HErrn.

Exodul 29 :19
rom Să iei apoi pe celalt berbece; şi Aaron şi fiii lui să-şi pună mînile pe capul berbecelui.
men Hierauf nimm den zweiten Widder, und Aaron nebst seinen Söhnen sollen ihre Hände fest auf den Kopf des Widders legen.

Exodul 29 :20

rom Să junghii berbecele; să iei din sîngele lui, să pui pe vîrful urechii drepte a lui Aaron şi pe vîrful urechii drepte a fiilor lui, pe degetul cel mare al mînii lor drepte şi pe degetul cel mare al piciorului lor drept, iar celalt sînge să- l stropeşti pe altar de jur împrejur.

men Darauf schlachte den Widder, nimm etwas von seinem Blut und bestreiche damit das rechte Ohrläppchen Aarons und das rechte Ohrläppchen seiner Söhne, sowie den Daumen ihrer rechten Hand und die große Zehe ihres rechten Fußes; das übrige Blut aber sprenge auf den Altar ringsum.

Exodul 29 :21

rom Să iei din sîngele de pe altar şi din untdelemnul pentru ungere, şi să stropeşti pe Aaron şi veşmintele lui, pe fiii lui şi veşmintele lor. Astfel vor fi închinaţi, Aaron şi veşmintele lui, fiii şi veşmintele lor în slujba Domnului.

men Sodann nimm etwas von dem Blut, das sich auf dem Altar befindet, sowie von dem Salböl und besprenge mit ihm Aaron und seine Kleider, ebenso seine Söhne und deren Kleider, damit er und seine Kleider und ebenso seine Söhne und deren Kleider geheiligt sind.

Exodul 29 :22

rom Să iei apoi grăsimea berbecelui, coada, grăsimea care acopere măruntaiele, prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea care- i acopere şi spata dreaptă, căci acesta este un berbece de închinare în slujba Domnului;

men Nimm dann von dem Widder das Fett, nämlich den Fettschwanz und das Fett, welches die Eingeweide überzieht, sowie den Leberlappen und die beiden Nieren samt dem daransitzenden Fett, sowie die rechte Keule - denn es ist ein Einweihungswidder -,

Exodul 29 :23

rom din coş să iei din azimile, puse înaintea Domnului, o turtă de pîne, o turtă cu untdelemn şi o plăcintă.

men dazu einen Laib Brot, einen mit Öl gemengten Brotkuchen und einen

Fladen aus dem Korb mit den ungesäuerten Broten, der vor den HErrn hingestellt ist;

Exodul 29 :24
rom Toate acestea să le pui în mînile lui Aaron şi în mînile fiilor lui, şi să le legeni într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat înaintea Domnului.
men lege dies alles dem Aaron und seinen Söhnen in die Hände und laß es als Webeopfer-a- vor dem HErrn weben.

Exodul 29 :25
rom Să le iei apoi din mînile lor, şi să le arzi pe altar, deasupra arderii-de-tot; aceasta este o jertfă mistuită de foc înaintea Domnului, de un miros plăcut Domnului.
men Dann nimm es ihnen wieder aus den Händen und laß es auf dem Altar über dem Brandopfer in Rauch aufgehen zu einem lieblichen Geruch vor dem HErrn: ein Feueropfer ist es für den HErrn.

Exodul 29 :26
rom Să iei şi pieptul berbecelui care va sluji la închinarea lui Aaron în slujba Domnului, şi să- l legeni într'o parte şi în alta, ca un dar legănat înaintea Domnului: aceasta va fi partea ta.
men Hierauf nimm die Brust von dem Einweihungswidder, der für Aaron bestimmt ist, und webe sie als Webeopfer vor dem HErrn: dann soll sie dir als Anteil zufallen.

Exodul 29 :27
rom Să sfinţeşti pieptul legănat şi spata ridicată din berbecele care va sluji la închinarea lui Aaron şi a fiilor lui în slujba Domnului, pieptul legănîndu- l într'o parte şi într'alta, spata înfăţişînd- o înaintea Domnului prin ridicare.
men Darum sollst du die Brust des Webeopfers und die Hebekeule, die von dem für Aaron und für seine Söhne bestimmten Einweihungswidder gewebt und als Hebe entnommen sind, für geweiht erklären:

Exodul 29 :28
rom Ele vor fi ale lui Aaron şi ale fiilor lui, printr'o lege vecinică, pe care o vor ţinea copiii lui Israel; căci este o jertfă adusă prin ridicare; şi, în jertfele de mulţămire ale copiilor lui Israel, jertfa adusă prin ridicare va fi a Domnului.
men sie sollen für Aaron und seine Söhne eine vonseiten der Israeliten ewig zu leistende Gebühr sein; denn es ist ein Hebeopfer und soll seitens der Israeliten als Hebeopfer von ihren Heilsopfern abgegeben werden, als ihr Hebeopfer für den HErrn.»

Exodul 29 :29
rom Veşmintele sfinte ale lui Aaron vor fi după el ale fiilor lui, cari le vor pune cînd vor fi unşi şi cînd vor fi închinaţi în slujbă.
men «Die heiligen Kleider Aarons aber sollen nach ihm an seine Söhne kommen, damit man sie darin salbe und sie darin in ihr Amt einsetze-a-. -a) vgl. 2.Mo. 28,41.

Exodul 29 :30
rom Vor fi purtate timp de şapte zile de acela din fiii lui, care îi va urma în slujba preoţiei, şi care va intra în cortul întîlnirii, ca să facă slujba în sfîntul locaş.
men Sieben Tage lang soll sie derjenige von seinen Söhnen tragen, der an seiner Statt Priester wird und in das Offenbarungszelt hineingehen wird, um den Dienst im Heiligtum zu verrichten.»

Exodul 29 :31
rom Să iei apoi berbecele pentru închinarea în slujba Domnului, şi să pui să- i fiarbă carnea într'un loc sfînt.
men «Den Einweihungswidder aber sollst du nehmen und sein Fleisch an heiliger Stätte kochen.

Exodul 29 :32
rom Aaron şi fiii lui să mănînce, la uşa cortului întîlnirii, carnea berbecului şi pînea din coş.

men Dann sollen Aaron und seine Söhne das Fleisch des Widders samt dem Brot, das sich in dem Korbe befindet, am Eingang des Offenbarungszeltes verzehren:

Exodul 29 :33
rom Să mănînce astfel tot ce a slujit la facerea ispăşirii, ca să fie închinaţi în slujbă şi sfinţiţi; nimeni altul să nu mănînce din ele, căci sînt lucruri sfinte.
men sie sollen die Stücke verzehren, durch welche die Sühne für sie bewirkt wurde, als man sie in ihr Amt einsetzte-a- und sie weihte; aber ein Fremder darf nicht davon essen, denn sie sind heilig.

Exodul 29 :34
rom Dacă va rămînea ceva din carnea întrebuinţată pentru închinarea în slujbă şi din pîne pînă dimineaţa, să arzi în foc ce va rămînea; să nu se mănînce, căci este un lucru sfînt.
men Und wenn von dem Fleisch des Einweihungsopfers oder von dem Brot etwas bis zum Morgen übrigbleibt, so sollst du das Übriggebliebene im Feuer verbrennen: es darf nicht mehr gegessen werden, denn es ist heilig.

Exodul 29 :35
rom Să urmezi, cu privire la Aaron şi la fiii lui, toate poruncile, pe cari ţi le-am dat. În şapte zile să- i închini în slujbă.
men So also sollst du mit Aaron und seinen Söhnen verfahren, genau so, wie ich dir geboten habe: sieben Tage soll die Einweihung dauern!»

Exodul 29 :36
rom În fiecare zi să mai aduci un viţel ca jertfă pentru păcat, pentru ispăşire; să curăţeşti altarul, făcînd ispăşirea aceasta, şi să- l ungi ca să- l sfinţeşti.
men «UND für jeden Tag sollst du einen jungen Stier als Sündopfer zum Vollzug der Sühne darbringen und den Altar entsündigen, indem du die Sühngebräuche an ihm vollziehst, und sollst ihn salben, um ihn zu

weihen.

Exodul 29 :37
rom Timp de şapte zile, să faci ispăşire pentru altar, şi să- l sfinţeşti; şi astfel altarul va fi prea sfînt, şi oricine se va atinge de altar, va fi sfinţit.
men Sieben Tage hindurch sollst du die Sühngebräuche am Altar vornehmen, um ihn zu weihen, damit der Altar hochheilig werde: jeder, der den Altar berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein!»

Exodul 29 :38
rom Iată ce să jertfeşti pe altar: doi miei de un an, în fiecare zi, necurmat.
men «FOLGENDES aber ist es, was du auf dem Altar opfern sollst: zwei einjährige Lämmer an jedem Tage ohne Ausnahme.

Exodul 29 :39
rom Un miel să- l jertfeşti dimineaţa, iar celalt miel seara.
men Das eine Lamm sollst du am Morgen opfern, das andere gegen Abend-a-, -a) vgl. 2.Mo. 12,6.

Exodul 29 :40
rom Împreună cu cel dintîi miel, să aduci a zecea parte dintr'o efă de floare de făină, frămîntată într'un sfert de hin de untdelemn de măsline fără drojdii, şi o jertfă de băutură de un sfert de hin de vin.
men und außerdem ein Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem Viertel Hin Öl von zerstoßenen Oliven gemengt ist; und als Trankopfer soll ein Viertel Hin Wein zu dem einen Lamm kommen.

Exodul 29 :41
rom Pe al doilea miel să- l jertfeşti seara, şi să aduci împreună cu el o jertfă de mîncare şi o jertfă de băutură ca cele de dimineaţă; aceasta este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Das zweite Lamm aber sollst du gegen Abend opfern - mit dem Speisopfer und dem zugehörigen Trankopfer sollst du es dabei halten wie am Morgen - zu einem lieblichen Geruch, als ein Feueropfer für den

HErrn:

Exodul 29 :42
rom Aceasta este arderea de tot necurmată, care va fi adusă de urmaşii voştri, la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului; acolo Mă voi întîlni cu voi, şi îţi voi vorbi.
men ein regelmäßiges Brandopfer (soll es bei euch sein) für eure Geschlechter vor dem HErrn am Eingang zum Offenbarungszelt, wo ich mit euch in Verkehr treten werde, um dort mit dir zu reden.»

Exodul 29 :43
rom Acolo Mă voi întîlni cu copiii lui Israel, şi locul acela va fi sfinţit de slava Mea.
men «ICH will dort nämlich mit den Israeliten in Verkehr treten, und es wird durch meine Herrlichkeit geheiligt werden.

Exodul 29 :44
rom Voi sfinţi cortul întîlnirii şi altarul; voi sfinţi pe Aaron şi pe fiii lui, ca să fie în slujba Mea ca preoţi.
men Ich will also das Offenbarungszelt und den Altar heiligen; auch Aaron und seine Söhne will ich heiligen, damit sie mir als Priester dienen;

Exodul 29 :45
rom Eu voi locui în mijlocul copiilor lui Israel, şi voi fi Dumnezeul lor.
men und ich will inmitten der Israeliten wohnen und will ihr Gott sein,

Exodul 29 :46
rom Ei vor cunoaşte că Eu sînt Domnul Dumnezeul lor, care i-am scos din ţara Egiptului, ca să locuiesc în mijlocul lor. Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor.
men und sie sollen erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin, der ich sie aus Ägypten hinausgeführt habe, um mitten unter ihnen zu wohnen, ich, der HErr, ihr Gott.»

Exodul 30

↿↾ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 29
↦ Exodul 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Exodul 30 :1
rom Să faci apoi un altar pentru arderea tămîiei, şi anume să- l faci din lemn de salcîm.
men «SODANN sollst du einen Altar-a- herstellen, um Räucherwerk auf ihm zu verbrennen; aus Akazienholz sollst du ihn anfertigen; -a) vgl. 2.Mo. 37,25-28.

Exodul 30 :2
rom Lungimea lui să fie de un cot, iar lăţimea tot de un cot; să fie în patru colţuri, şi înălţimea lui să fie de doi coţi. Coarnele altarului să fie dintr'o bucată cu el.
men eine Elle lang und eine Elle breit, viereckig soll er sein und zwei Ellen hoch; seine Hörner sollen aus einem Stück mit ihm bestehen.

Exodul 30 :3
rom Să- i poleieşti cu aur curat, atît partea de sus, cît şi păreţii lui de jur împrejur şi coarnele; şi să- i faci o cunună de aur de jur împrejur.
men Du sollst ihn, sowohl seine Platte als auch die Wände ringsum und die Hörner, mit feinem Gold überziehen und einen goldenen Kranz ringsum an ihm anbringen.

Exodul 30 :4
rom Dedesubtul cununii să- i faci două verigi de aur de amîndouă laturile, în cele două unghiuri, pentru punerea drugilor, cari vor sluji la ducerea lui.
men Zwei goldene Ringe sollst du für ihn anfertigen und sie unterhalb seines Kranzes an seinen beiden Seiten anbringen; die sollen zur Aufnahme der Stangen dienen, mittels derer man ihn tragen kann.

Exodul 30 :5
rom Drugii să- i faci din lemn de salcîm, şi să- i poleieşti cu aur.
men Die Stangen sollst du aus Akazienholz anfertigen und sie mit Gold überziehen.

Exodul 30 :6
rom Să aşezi altarul în faţa perdelei dinlăuntru, care este înaintea chivotului mărturiei, în faţa capacului ispăşirii, care este deasupra mărturiei, şi unde Mă voi întîlni cu tine.
men Du sollst den Altar dann vor dem Vorhang aufstellen, der sich vor der Gesetzeslade befindet-a-, der Deckplatte gegenüber, die über dem Gesetz liegt, woselbst ich mit dir in Verkehr treten-b- werde. -a) vgl. 2.Mo. 25,16. b) vgl. 2.Mo. 29,43.

Exodul 30 :7
rom Aaron va arde pe el tămîie mirositoare; va arde tămîie în fiecare dimineaţă, cînd va pregăti candelele;
men Aaron soll dann auf ihm wohlriechendes Räucherwerk verbrennen; an jedem Morgen, wenn er die Lampen zurechtmacht, soll er es verbrennen;

Exodul 30 :8
rom va arde şi seara cînd va aşeza candelele. Astfel se va arde necurmat din partea voastră tămîie înaintea Domnului din neam în neam.
men ebenso soll Aaron es verbrennen, wenn er gegen Abend die Lampen aufsetzt: ein regelmäßiges Rauchopfer vor dem HErrn soll es für ewige

Zeiten sein.

Exodul 30 :9
rom Să nu aduceţi pe altar altfel de tămîie, nici ardere de tot, nici jertfă de mîncare, şi să nu turnaţi pe el nici o jertfă de băutură.
men Ihr dürft kein ungehöriges Räucherwerk und kein Brand- oder Speisopfer auf ihm darbringen; auch kein Trankopfer dürft ihr auf ihm ausgießen.

Exodul 30 :10
rom Numai odată pe fie care an, Aaron va face ispăşire pe coarnele altarului. Ispăşirea aceasta o va face odată pe an cu sîngele dobitocului adus ca jertfă pentru ispăşirea păcatului, printre urmaşii voştri. Acesta va fi un lucru prea sfînt înaintea Domnului.'
men Aaron soll einmal im Jahr die Sühnehandlung an seinen Hörnern vornehmen; mit dem Blut des Versöhnungsopfers soll er einmal im Jahr die Sühnehandlung an ihm vornehmen, von Geschlecht zu Geschlecht: hochheilig ist er dem HErrn.»

Exodul 30 :11
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose folgendes:

Exodul 30 :12
rom 'Cînd vei socoti pe copiii lui Israel şi le vei face numărătoarea, fiecare din ei să dea Domnului un dar în bani, pentru răscumpărarea sufletului lui, ca să nu fie loviţi de nici o urgie, cu prilejul acestei numărători.
men «Wenn du die Kopfzahl der Israeliten, soweit sie gemustert werden, aufnimmst, so sollen sie ein jeder ein Lösegeld für ihr Leben dem HErrn bei ihrer Musterung entrichten, damit keine schlimme Heimsuchung bei ihrer Musterung über sie kommt.

Exodul 30 :13
rom Iată ce vor da toţi ceice vor fi cuprinşi în numărătoarea aceasta: o

jumătate de siclu, după siclul sfîntului locaş, care este de douăzeci de ghere; o jumătate de siclu va fi darul ridicat pentru Domnul.
men Es soll also ein jeder, der sich der Musterung zu unterziehen hat, einen halben Schekel entrichten - nach dem Schekel des Heiligtums, wobei zwanzig Gera auf den Schekel gehen -, einen halben Schekel als Abgabe an den HErrn.

Exodul 30 :14
rom Orice om cuprins în numărătoare, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, va plăti darul ridicat pentru Domnul.
men Jeder, der sich der Musterung zu unterziehen hat, von zwanzig Jahren an und darüber, soll die Abgabe an den HErrn entrichten:

Exodul 30 :15
rom Bogatul să nu plătească mai mult, şi săracul să nu plătească mai puţin de o jumătate de siclu, ca dar ridicat pentru Domnul, pentru răscumpărarea sufletelor.
men der Reiche soll nicht mehr und der Arme nicht weniger als einen halben Schekel geben, wenn ihr die Abgabe an den HErrn entrichtet, um die Deckung eures Lebens zu bewirken.

Exodul 30 :16
rom Să ridici dela copiii lui Israel argintul pentru răscumpărare, şi să- l întrebuinţezi pentru slujba cortului întîlnirii; aceasta va fi pentru copiii lui Israel o aducere aminte înaintea Domnului pentru răscumpărarea sufletelor lor.'
men Du sollst also dieses Sühnegeld von den Israeliten erheben und es zur Bestreitung der Kosten des Dienstes am Offenbarungszelt verwenden; so wird es den lsraeliten zum (gnädigen) Gedenken vor dem HErrn dienen, um Deckung eures Lebens zu bewirken.»

Exodul 30 :17
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Weiter sagte der HErr zu Mose folgendes:

Exodul 30 :18
rom 'Să faci un lighean de aramă, cu piciorul lui de aramă, pentru spălat; să- l aşezi între cortul întîlnirii şi altar, şi să torni apă în el,
men «Fertige auch ein kupfernes Becken-a- nebst einem kupfernen Gestell dazu für die Waschungen an, stelle es zwischen dem Offenbarungszelt und dem Altar auf und tu Wasser hinein, -a) vgl. 2.Mo. 37,8.

Exodul 30 :19
rom ca să-şi spele în el Aaron şi fiii lui mînile şi picioarele.
men damit Aaron und seine Söhne ihre Hände und Füße daraus waschen;

Exodul 30 :20
rom Cînd vor intra în cortul întîlnirii, se vor spăla cu apa aceasta, ca să nu moară; şi se vor spăla şi cînd se vor apropia de altar, ca să facă slujba şi ca să aducă Domnului jertfe arse de foc.
men so oft sie in das Offenbarungszelt hineingehen, sollen sie sich mit Wasser waschen, damit sie nicht sterben, oder auch, wenn sie an den Altar treten, um ihren Dienst zu verrichten, indem sie Feueropfer für den HErrn in Rauch aufgehen lassen.

Exodul 30 :21
rom Îşi vor spăla mînile şi picioarele ca să nu moară. Aceasta va fi o lege necurmată pentru Aaron, pentru fiii lui şi pentru urmaşii lor.'
men Da sollen sie sich dann ihre Hände und Füße waschen, damit sie nicht sterben; und dies soll eine ewiggültige Verordnung für sie sein, für Aaron und seine Nachkommen von Geschlecht zu Geschlecht.»

Exodul 30 :22
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Exodul 30 :23

rom 'Ia din cele mai bune mirodenii, cinci sute de sicli de smirnă foarte curată, jumătate, adică două sute cincizeci de sicli, de scorţişoară mirositoare, două sute cincizeci de sicli de trestie mirositoare,
men «Nimm du dir Wohlgerüche von der besten Sorte, nämlich Stakte fünfhundert Schekel, wohlriechenden Zimt halb soviel, also zweihundertundfünfzig Schekel, ferner wohlriechenden Kalmus ebenfalls zweihundertundfünfzig Schekel

Exodul 30 :24
rom cincisute de sicli de casia, după siclul sfîntului locaş, şi un hin de untdelemn de măslin.
men und Kassia fünfhundert Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums, dazu ein Hin Olivenöl,

Exodul 30 :25
rom Cu ele să faci un untdelemn pentru ungerea sfîntă, o amestecătură mirositoare, făcută după meşteşugul făcătorului de mir; acesta va fi untdelemnul pentru ungerea sfîntă.
men und stelle daraus ein heiliges Salböl her, eine Salbenmischung, wie sie der Salbenmischer herstellt: heiliges Salböl soll es sein.

Exodul 30 :26
rom Cu el să ungi cortul întîlnirii şi chivotul mărturiei,
men Du sollst damit das Offenbarungszelt und die Gesetzeslade salben,

Exodul 30 :27
rom masa şi toate uneltele ei, sfeşnicul şi uneltele lui, altarul tămîierii,
men ferner den Tisch samt allen seinen Geräten, den Leuchter samt den zugehörigen Geräten und den Räucheraltar,

Exodul 30 :28
rom altarul arderilor de tot cu toate uneltele lui şi ligheanul cu piciorul lui.
men ferner den Brandopferaltar samt allen seinen Geräten und das

Becken nebst seinem Gestell.

Exodul 30 :29
rom Să sfinţeşti aceste lucruri, şi ele vor fi prea sfinte; oricine se va atinge de ele, va fi sfinţit.
men So sollst du sie heiligen, damit sie hochheilig werden: jeder, der sie berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein!

Exodul 30 :30
rom Să ungi de asemenea pe Aaron şi pe fiii lui, şi să- i sfinţeşti, ca să fie în slujba Mea ca preoţi.
men Auch Aaron und seine Söhne sollst du salben und sie dadurch zu Priestern für meinen Dienst weihen.

Exodul 30 :31
rom Să vorbeşti copiilor lui Israel, şi să le spui:, Acesta Îmi va fi untdelemnul pentru ungerea sfîntă, printre urmaşii voştri.
men Den Israeliten aber sollst du folgendes gebieten: ‚Als ein mir heiliges Salböl soll dieses euch für alle eure Geschlechter gelten!

Exodul 30 :32
rom Să nu se ungă cu el trupul niciunui om, şi să nu faceţi un alt untdelemn ca el după aceeaş întocmire; el este sfînt, şi voi să- l priviţi ca sfînt.
men Auf keines Menschen Leib darf es gegossen werden! und ihr dürft solches Salböl nicht in der gleichen Zusammensetzung für euren eigenen Gebrauch bereiten: es ist heilig und soll euch auch als heilig gelten!

Exodul 30 :33
rom Oricine va face un untdelemn ca el, sau va unge cu el pe altul, va fi nimicit din poporul lui.'
men Wer ein gleiches durch Mischung herstellt und etwas davon an eine unbefugte Person bringt, der soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden!'»

Exodul 30 :34
rom Domnul a zis lui Moise: 'Ia mirodenii, stacte, onice mirositoare, halvan, şi tămîie curată, în aceeaş măsură.
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes: «Nimm dir Gewürzkräuter, nämlich Stakte-a-, Räucherklaue, Galban, [Gewürzkräuter] und reinen Weihrauch, alle zu gleichen Teilen,

Exodul 30 :35
rom Cu ele să faci tămîie, o amestecătură mirositoare, alcătuită după meşteşugul făcătorului de mir; să fie sărată, curată şi sfîntă.
men und stelle daraus ein Räucherwerk her, eine würzige Mischung, wie sie der Salbenmischer herstellt, mit (etwas) Salz vermengt, sonst rein, zu heiligem Gebrauch bestimmt.

Exodul 30 :36
rom S'o pisezi mărunt, şi s'o pui înaintea mărturiei, în cortul întîlnirii, unde Mă voi întîlni cu tine. Acesta va fi pentru voi un lucru prea sfînt.
men Zerstoße etwas davon zu feinem Pulver und lege etwas davon vor die Gesetzeslade im Offenbarungszelt, woselbst ich in Verkehr mit dir treten werde-a-: als hochheilig soll es euch gelten! -a) vgl. 2.Mo. 29, 43.

Exodul 30 :37
rom Tămîie ca aceasta, în aceeaş întocmire, să nu vă faceţi, ci s'o priviţi ca sfîntă, şi păstrată pentru Domnul.
men Das Räucherwerk aber, das ihr für euch selbst bereitet, dürft ihr nicht in dem gleichen Mischungsverhältnis herstellen; nein, es soll dir als dem HErrn geheiligt gelten!

Exodul 30 :38
rom Oricine va face tămîie ca ea, ca s'o miroase, va fi nimicit din poporul lui.'
men Wer sich das gleiche Räucherwerk bereitet, um seinen Wohlgeruch zu genießen, soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden!»

Exodul 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 30
↦ Exodul 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Exodul 31 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER sagte der HErr zu Mose folgendes:

Exodul 31 :2
rom 'Să ştii că am ales pe Beţaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din seminţia lui Iuda.
men «Wisse wohl: ich habe Bezaleel, den Sohn Uri's, den Enkel Hurs, aus dem Stamme Juda, namentlich berufen

Exodul 31 :3
rom Lam umplut cu Duhul lui Dumnezeu, i-am dat un duh de înţelepciune, pricepere, şi ştiinţă pentru tot felul de lucrări,
men und ihn mit göttlichem Geist erfüllt, mit Kunstsinn und Einsicht, mit Verstand und allerlei Fertigkeiten,

Exodul 31 :4
rom i-am dat putere să născocească tot felul de lucrări meşteşugite, să lucreze în aur, în argint şi în aramă,
men um Kunstwerke zu ersinnen, Arbeiten in Gold, in Silber und in Kupfer auszuführen,

Exodul 31 :5
rom să sape în pietre şi să le lege, să lucreze în lemn, şi să facă tot felul de lucrări.
men Edelsteine zu schneiden, um Kunstwerke damit zu besetzen, Holz zu schnitzen, kurz Werke jeder Art kunstvoll auszuführen.

Exodul 31 :6
rom Şi iată că i-am dat ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminţia lui Dan. Am dat pricepere în mintea tuturor celor ce sînt iscusiţi, ca să facă tot ce ţi-am poruncit:
men Zugleich habe ich ihm Oholiab, den Sohn Ahisamachs, aus dem Stamme Dan, beigegeben und allen Kunstverständigen die erforderliche Begabung verliehen, damit sie alles, was ich dir geboten habe, herstellen,

Exodul 31 :7
rom cortul întîlnirii, chivotul mărturiei, capacul ispăşirii care va fi deasupra lui, şi toate uneltele cortului;
men nämlich das Offenbarungszelt und die Gesetzeslade mit der Deckplatte darauf und alle anderen Geräte des Zeltes,

Exodul 31 :8
rom masa cu uneltele ei, sfeşnicul de aur curat cu toate uneltele lui, altarul tămîierii;
men nämlich den Tisch mit allen seinen Geräten, den Leuchter aus feinem Gold samt allen zugehörigen Geräten, den Räucheraltar,

Exodul 31 :9
rom altarul arderilor de tot cu toate uneltele lui, ligheanul cu piciorul lui;
men den Brandopferaltar mit allen seinen Geräten, das Becken mit seinem Gestell;

Exodul 31 :10
rom veşmintele pentru slujbă, veşmintele sfinte ale preotului Aaron, veşmintele fiilor lui pentru slujbele preoţeşti;

men sodann die [Prachtkleider und] heiligen Kleider für den Priester Aaron, sowie die Kleider seiner Söhne, die mir als Priester dienen sollen;

Exodul 31 :11
rom untdelemnul pentru ungere, şi tămîia mirositoare pentru sfîntul locaş. Le vor face după toate poruncile, pe cari ţi le-am dat.'
men ferner das Salböl und das wohlriechende Räucherwerk für das Heiligtum. Genau so, wie ich dir geboten habe, sollen sie alles ausführen!»

Exodul 31 :12
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Exodul 31 :13
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Să nu care cumva să nu ţineţi sabatele Mele, căci acesta va fi între Mine şi voi, şi urmaşii voştri, un semn după care se va cunoaşte că Eu sînt Domnul, care vă sfinţesc.
men «Du aber präge den Israeliten folgendes Gebot ein: ‚Beobachtet ja meine Sabbate! denn sie sind ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und euch für eure künftigen Geschlechter, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es bin, der euch heiligt.

Exodul 31 :14
rom Să ţineţi Sabatul, căci el va fi pentru voi ceva sfînt. Cine îl va călca, va fi pedepsit cu moartea; cine va face vreo lucrare în ziua aceasta, va fi nimicit din mijlocul poporului său.
men Beobachtet also den Sabbat! denn er soll euch heilig sein; wer ihn entweiht, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden; ja wer irgend eine Arbeit an diesem Tage verrichtet, ein solcher Mensch soll aus der Mitte seiner Volksgenossen ausgerottet werden:

Exodul 31 :15
rom Să lucrezi şase zile; dar a şaptea este Sabatul, ziua de odihnă,

închinată Domnului. Cine va face vreo lucrare în ziua Sabatului, va fi pedepsit cu moartea.
men Sechs Tage lang darf gearbeitet werden, aber am siebten Tage ist der dem HErrn geheiligte Feiertag mit vollständiger Ruhe: wer irgend am Sabbattag eine Arbeit verrichtet, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden!

Exodul 31 :16
rom Copiii lui Israel să păzească Sabatul, prăznuindu- l, ei şi urmaşii lor, ca un legămînt necurmat.
men So sollen also die Israeliten den Sabbat beobachten, indem sie den Ruhetag von Geschlecht zu Geschlecht feiern, als eine ewige Verpflichtung.

Exodul 31 :17
rom Aceasta va fi între Mine şi copiii lui Israel un semn vecinic; căci în şase zile a făcut Domnul cerurile şi pămîntul, iar în ziua a şaptea S'a odihnit şi a răsuflat.'
men Für ewige Zeiten soll er ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und den Israeliten sein! denn in sechs Tagen hat der HErr den Himmel und die Erde geschaffen, aber am siebten Tag hat er gefeiert und geruht.'»

Exodul 31 :18
rom Cînd a isprăvit Domnul de vorbit cu Moise pe muntele Sinai, i- a dat cele două table ale mărturiei, table de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu.
men ALS der HErr nun seine Unterredung mit Mose auf dem Berge Sinai beendet hatte, übergab er ihm die beiden Gesetzestafeln, steinerne Tafeln, die vom Finger Gottes beschrieben waren.

Exodul 32

↟↟ Vechiul Testament
↟ Exodul
↤ Exodul 31
↦ Exodul 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Exodul 32 :1
rom Poporul, văzînd că Moise zăboveşte să se pogoare de pe munte, s'a strîns în jurul lui Aaron, şi i- a zis: 'Haide! fă-ne un dumnezeu care să meargă înaintea noastră; căci Moise, omul acela care ne- a scos din ţara Egiptului, nu ştim ce s'a făcut.'
men ALS aber das Volk sah, daß Mose mit seiner Rückkehr vom Berge auf sich warten ließ, sammelte sich das Volk um Aaron und sagte zu ihm: «Auf! mache uns einen Gott, der vor uns herziehen soll! denn von diesem Mose, dem Mann, der uns aus dem Land Ägypten hierher geführt hat, wissen wir nicht, was aus ihm geworden ist.»

Exodul 32 :2
rom Aaron le- a răspuns: 'Scoateţi cerceii de aur din urechile nevestelor, fiilor şi fiicelor voastre, şi aduceţi- i la mine.'
men Da antwortete ihnen Aaron: «Reißt die goldenen Ringe ab, die eure Frauen und eure Söhne und Töchter in den Ohren tragen, und bringt sie mir her!»

Exodul 32 :3
rom Şi toţi şi-au scos cerceii de aur din urechi, şi i-au adus lui Aaron.
men Da riß das gesamte Volk sich die goldenen Ringe ab, die sie in den

Ohren trugen, und brachten sie zu Aaron.

Exodul 32 :4
rom El i- a luat din mînile lor, a bătut aurul cu dalta, şi a făcut un viţel turnat. Şi ei au zis: 'Israele! iată dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului.'
men Der nahm sie von ihnen in Empfang, bearbeitete das Gold mit dem Meißel und machte ein gegossenes Kalb daraus. Da riefen sie: «Dies ist dein Gott, Israel, der dich aus dem Land Ägypten hergeführt hat!»

Exodul 32 :5
rom Cînd a văzut Aaron lucrul acesta, a zidit un altar înaintea lui, şi a strigat: 'Mîne, va fi o sărbătoare în cinstea Domnului!'
men Als Aaron das sah, errichtete er einen Altar vor dem Stierbild und ließ ausrufen: «Morgen findet ein Fest statt zu Ehren des HErrn!»

Exodul 32 :6
rom A doua zi, s'au sculat dis de dimineaţă, şi au adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire. Poporul a şezut de a mîncat şi a băut; apoi s'au sculat să joace.
men Da machten sie sich am andern Morgen früh auf, opferten Brandopfer und brachten Heilsopfer dar, und das Volk setzte sich nieder, um zu essen und zu trinken; dann standen sie auf, um sich zu belustigen.

Exodul 32 :7
rom Domnul a zis lui Moise: 'Scoală şi pogoară-te; căci poporul tău, pe care l-ai scos din ţara Egiptului, s'a stricat.
men DA sagte der HErr zu Mose: «Auf! gehe hinab! denn dein Volk, das du aus Ägypten hergeführt hast, begeht eine große Sünde:

Exodul 32 :8
rom Foarte curînd s'au abătut dela calea, pe care le- o poruncisem Eu; şi-au făcut un viţel turnat, s'au închinat pînă la pămînt înaintea lui, i-au adus jertfe, şi au zis:, Israele! iată dumnezeul tău, care te- a scos din ţara

Egiptului!'
men gar schnell sind sie von dem Wege abgewichen, den ich ihnen geboten habe; sie haben sich ein gegossenes Stierbild gemacht und es angebetet, haben ihm geopfert und ausgerufen: ‚Dies ist dein Gott, Israel, der dich aus dem Land Ägypten hergeführt hat!'»

Exodul 32 :9
rom Domnul a zis lui Moise: 'Văd că poporul acesta este un popor încăpăţînat.
men Dann fuhr der HErr fort: «Ich habe dieses Volk beobachtet und sehe wohl: es ist ein halsstarriges Volk.

Exodul 32 :10
rom Acum, lasă-Mă; mînia Mea are să se aprindă împotriva lor: şi- i voi mistui; dar pe tine te voi face strămoşul unui neam mare.'
men Nun so laß mich, daß mein Zorn gegen sie entbrenne und ich sie vernichte! Dich aber will ich zu einem großen Volk machen!»

Exodul 32 :11
rom Moise s'a rugat Domnului, Dumnezeului său, şi a zis: 'Pentru ce să se aprindă, Doamne, mînia Ta împotriva poporului Tău, pe care l-ai scos din ţara Egiptului cu mare putere şi cu mînă tare?
men Mose aber suchte den HErrn, seinen Gott, zu besänftigen, indem er sagte: «Warum, o HErr, soll dein Zorn gegen dein Volk entbrennen, das du mit großer Kraft und starkem Arm aus dem Land Ägypten herausgeführt hast?

Exodul 32 :12
rom Pentruce să zică Egiptenii:, Spre nenorocirea lor i- a scos, ca să- i omoare prin munţi, şi ca să- i şteargă de pe faţa pămîntului?` Întoarce-Te din iuţeala mîniei Tale şi lasă-Te de răul acesta, pe care vrei să- l faci poporului Tău.
men Warum sollen die Ägypter sagen: ‚In böser Absicht hat er sie hinausgeführt, um sie in den Bergen umkommen zu lassen und sie vom

Erdboden zu vertilgen'? Laß ab von deiner Zornesglut und laß dir das Unheil leid sein, das du deinem Volk zugedacht hast!

Exodul 32 :13
rom Adu-ţi aminte de Avraam, de Isaac şi de Israel, robii Tăi, cărora le-ai spus, jurîndu-Te pe Tine însuţi:, Voi înmulţi sămînţa voastră ca stelele cerului, voi da urmaşilor voştri toată ţara aceasta, de care am vorbit, şi ei o vor stăpîni în veac.'
men Denke an deine Knechte Abraham, Isaak und Israel, denen du bei dir selbst zugeschworen und verheißen hast: ‚Ich will eure Nachkommenschaft so zahlreich machen wie die Sterne am Himmel und will dies ganze Land, von dem ich geredet habe, euren Nachkommen zu ewigem Besitz geben.'»

Exodul 32 :14
rom Şi Domnul S'a lăsat de răul, pe care spusese că vrea să- l facă poporului Său.
men Da ließ der HErr sich das Unheil leid sein, das er seinem Volk zugedacht hatte.

Exodul 32 :15
rom Moise s'a întors şi s'a pogorît de pe munte, cu cele două table ale mărturiei în mînă. Tablele erau scrise pe amîndouă părţile, pe o parte şi pe alta.
men Mose aber machte sich auf den Rückweg und stieg vom Berge hinab mit den beiden Gesetzestafeln in der Hand, Tafeln, die auf ihren beiden Seiten, vorn und hinten, beschrieben waren.

Exodul 32 :16
rom Tablele erau lucrarea lui Dumnezeu, şi scrisul era scrisul lui Dumnezeu, săpat pe table.
men Diese Tafeln waren von Gott selbst angefertigt, und die Schrift war Gottes Schrift, in die Tafeln eingegraben.

Exodul 32 :17
rom Iosua a auzit glasul poporului, care scotea strigăte, şi a zis lui Moise: 'În tabără este un strigăt de război!'
men Als nun Josua das laute Jubelgeschrei des Volkes hörte, sagte er zu Mose: «Kriegslärm ist im Lager!»

Exodul 32 :18
rom Moise a răspuns: 'Strigătul aceasta nu- i nici strigăt de biruitori, nici strigăt de biruiţi; ce aud eu, este glasul unor oameni cari cîntă!'
men Der aber antwortete: «Das klingt nicht wie Geschrei von Siegern und auch nicht wie Geschrei von Besiegten: nein, lautes Singen höre ich!»

Exodul 32 :19
rom Şi, pe cînd se apropia de tabără, a văzut viţelul şi jocurile. Moise s'a aprins de mînie, a aruncat tablele din mînă, şi le- a sfărîmat de piciorul muntelui.
men ALS er sich dann dem Lager genähert hatte und das Stierbild und die Reigentänze sah, da geriet Mose in lodernden Zorn, so daß er die Tafeln aus seinen Händen schleuderte und sie am Fuß des Berges zertrümmerte.

Exodul 32 :20
rom A luat viţelul, pe care- l făcuseră ei, şi l- a ars în foc; l- a prefăcut în cenuşă, a presărat cenuşa pe faţa apei, şi a dat- o copiilor lui Israel s'o bea.
men Dann nahm er das Stierbild, das sie angefertigt hatten, verbrannte es im Feuer und zerstieß es zu feinem Staub, den streute er aufs Wasser und ließ es die Israeliten trinken.

Exodul 32 :21
rom Moise a zis lui Aaron: 'Ce ţi- a făcut poporul acesta, de ai adus asupra lui un păcat atît de mare?'
men Hierauf sagte Mose zu Aaron: «Was hat dir dieses Volk getan, daß du es zu einer so großen Sünde verführt hast?»

Exodul 32 :22

rom Aaron a răspuns: 'Să nu se aprindă de mînie domnul meu! Tu singur ştii că poporul acesta este pornit la rău.

men Aaron antwortete: «Mein Herr möge nicht in Zorn geraten! Du weißt selbst, wie das Volk zum Bösen geneigt ist.

Exodul 32 :23

rom Ei mi-au zis:, Fă-ne un dumnezeu, care să meargă înaintea noastră; căci Moise, omul acela care ne- a scos din ţara Egiptului, nu ştim ce s'a făcut!`

men Sie forderten mich auf: ‚Mache uns einen Gott, der vor uns herziehen soll! denn von diesem Mose, dem Mann, der uns aus dem Land Ägypten hergeführt hat, wissen wir nicht, was aus ihm geworden ist.'

Exodul 32 :24

rom Eu le-am zis:, Cine are aur, să- l scoată!` Şi mi l-au dat; l-am aruncat în foc, şi din el a ieşit viţelul acesta.'

men Da antwortete ich ihnen: ‚Wer Goldschmuck hat, der reiße ihn von sich ab!' Sie gaben es mir dann, und ich warf es ins Feuer; da kam dieses Stierbild heraus.»

Exodul 32 :25

rom Moise a văzut că poporul era fără frîu, căci Aaron îl făcuse să fie fără frîu, spre batjocura vrăjmaşilor săi; -

men Als nun Mose sah, daß das Volk zügellos geworden war: - denn Aaron hatte ihm die Zügel schießen lassen zur Schadenfreude für ihre Feinde -,

Exodul 32 :26

rom s'a aşezat la uşa taberii, şi a zis: 'Cine este pentru Domnul, să vină la mine!' Şi toţi copiii lui Levi s'au strîns la el.

men trat Mose in das Tor des Lagers und rief aus: «Her zu mir, wer es mit dem HErrn hält!» Da scharten sich alle Leviten um ihn.

Exodul 32 :27
rom El le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Fiecare din voi să se încingă cu sabia; mergeţi şi străbateţi tabăra dela o poartă la alta, şi fiecare să omoare pe fratele, pe prietenul şi pe ruda sa.'
men Zu diesen sagte er: «So spricht der HErr, der Gott Israels: ‚Gürtet euch ein jeder sein Schwert an die Hüfte, geht im Lager hin und her von einem Tor zum andern und erschlagt ein jeder den eigenen Bruder und ein jeder seine Freunde und Verwandten!'»

Exodul 32 :28
rom Copiii lui Levi au făcut după porunca lui Moise; şi aproape trei mii de oameni au pierit în ziua aceea din popor.
men Die Leviten kamen dem Befehl Mose's nach, und so fielen an diesem Tage von dem Volk gegen dreitausend Mann.

Exodul 32 :29
rom Moise a zis: 'Predaţi-vă azi în slujba Domnului, chiar cu jertfa fiului şi fratelui vostru, pentruca binecuvîntarea Lui să vină astăzi peste voi!'
men Da sagte Mose: «Weiht euch heute dem HErrn zu Priestern! denn ein jeder ist sogar gegen den eigenen Sohn und gegen den eigenen Bruder schonungslos vorgegangen; darum soll euch heute Segen verliehen werden!»

Exodul 32 :30
rom A doua zi, Moise a zis poporului: 'Aţi făcut un păcat foarte mare. Am să mă sui acum la Domnul: poate că voi căpăta iertare pentru păcatul vostru.'
men AM andern Tage aber sagte Mose zum Volk: «Ihr habt eine schwere Sünde begangen; darum will ich jetzt zum HErrn hinaufsteigen! vielleicht kann ich euch Sühne für eure Sünde erwirken.»

Exodul 32 :31
rom Moise s'a întors la Domnul, şi a zis: 'Ah! poporul acesta a făcut un păcat foarte mare! Şi-au făcut un dumnezeu de aur.

men So kehrte denn Mose zum HErrn zurück und sagte: «Ach bitte! dieses Volk hat eine schwere Sünde begangen: es hat sich einen Gott aus Gold angefertigt!

Exodul 32 :32
rom Iartă-le acum păcatul! Dacă nu, atunci, şterge-mă din cartea Ta, pe care ai scris- o!'
men Und nun - vergib ihnen doch ihre Sünde! Wo nicht, so streiche lieber mich aus deinem Buche aus, das du geschrieben hast!»

Exodul 32 :33
rom Domnul a zis lui Moise: 'Pe cel ce a păcătuit împotriva Mea, pe acela îl voi şterge din cartea Mea.
men Der HErr aber antwortete dem Mose: «Wer gegen mich gesündigt hat, nur den werde ich aus meinem Buche ausstreichen.

Exodul 32 :34
rom Du-te dar, şi du poporul unde ţi-am spus. Iată, Îngerul Meu va merge înaintea ta, dar în ziua răzbunării Mele, îi voi pedepsi pentru păcatul lor!'
men Jetzt aber gehe hin und führe das Volk dahin, wohin ich dir geboten habe! Jedoch nur mein Engel wird vor dir hergehen; und am Tage meines Strafgerichts will ich sie für ihre Versündigung büßen lassen!»

Exodul 32 :35
rom Domnul a lovit cu urgie poporul, pentru că făcuse viţelul făurit de Aaron.
men So suchte denn der HErr fortan das Volk heim (zur Strafe) dafür, daß sie das Stierbild hatten machen lassen, welches Aaron angefertigt hatte.

Exodul 33

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 32
↦ Exodul 34

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Exodul 33 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Du-te, şi porneşte de aici cu poporul, pe care l-ai scos din ţara Egiptului; suie-te în ţara, pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, zicînd:, Seminţei tale o voi da!`
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Ziehe nunmehr weiter, hinweg von hier, du und das Volk, das du aus dem Land Ägypten hergeführt hast, in das Land, das ich Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen habe mit den Worten: ‚Deinen Nachkommen will ich es geben!'

Exodul 33 :2
rom Voi trimite înaintea ta un înger, şi voi izgoni pe Cananiţi, Amoriţi, Hetiţi, Fereziţi, Heviţi şi Iebusiţi.
men Ich will aber einen Engel vor dir hersenden und die Kanaanäer, Amoriter, Hethiter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter vertreiben, - in ein Land, das von Milch und Honig überfließt.

Exodul 33 :3
rom Suie-te în ţara aceasta unde curge lapte şi miere. Dar Eu nu Mă voi sui în mijlocul tău, ca să nu te prăpădesc pe drum, căci eşti un popor încăpăţînat.'
men Doch ich selbst will nicht in deiner Mitte hinaufziehen, weil du ein halsstarriges Volk bist; ich müßte dich sonst unterwegs vertilgen.»

Exodul 33 :4
rom Cînd a auzit poporul aceste triste cuvinte, toţi s'au întristat; şi nimeni nu şi- a pus podoabele pe el.
men Als das Volk diese schlimme Botschaft vernahm, wurde es betrübt, und keiner legte seinen Schmuck an;

Exodul 33 :5
rom Şi Domnul a zis lui Moise: 'Spune copiilor şi lui Israel:, Voi sînteţi un popor încăpăţînat; numai o clipă dacă M-aş sui în mijlocul tău, te-aş prăpădi. Aruncă-ţi acum podoabele depe tine, şi voi vedea ce-ţi voi face.'
men denn der HErr hatte zu Mose gesagt: «Sage den Israeliten: ‚Ihr seid ein halsstarriges Volk; wenn ich auch nur einen Augenblick in deiner Mitte einherzöge, müßte ich dich vertilgen. So lege denn jetzt deinen Schmuck von dir ab, dann will ich sehen, was ich für dich tun kann!'»

Exodul 33 :6
rom Copiii lui Israel şi-au scos de pe ei podoabele, şi au plecat dela muntele Horeb.
men Da legten die Israeliten ihren Schmuck ab, vom Berge Horeb an.

Exodul 33 :7
rom Moise a luat cortul lui şi l- a întins afară din tabără, la o depărtare oare care; l- a numit cortul întîlnirii. Şi toţi ceice întrebau pe Domnul, se duceau la cortul întîlnirii, care era afară din tabără.
men MOSE aber nahm jedesmal das Zelt und schlug es für sich außerhalb des Lagers in einiger Entfernung vom Lager auf und gab ihm den Namen‚Offenbarungszelt'. So oft nun jemand den HErrn befragen wollte, ging er zu dem Offenbarungszelt hinaus, das außerhalb des Lagers lag.

Exodul 33 :8
rom Cînd se ducea Moise la cort, tot poporul se scula în picioare; fiecare stătea la uşa cortului său, şi urmărea cu ochii pe Moise, pînă intra el în cort.

men So oft aber Mose zu dem Zelt hinausging, standen alle Leute auf und traten ein jeder in den Eingang seines Zeltes und blickten hinter Mose her, bis er in das Zelt eingetreten war.

Exodul 33 :9
rom Şi cînd intra Moise în cort, stîlpul de nor se pogora şi se oprea la uşa cortului, şi Domnul vorbea cu Moise.
men Sobald dann Mose in das Zelt getreten war, senkte sich die Wolkensäule herab und nahm ihren Stand am Eingang des Zeltes, solange der HErr mit Mose redete.

Exodul 33 :10
rom Tot poporul vedea stîlpul de nor oprindu-se la uşa cortului; tot poporul se scula şi se arunca cu faţa la pămînt la uşa cortului lui.
men Wenn nun das ganze Volk die Wolkensäule am Eingang des Zeltes stehen sah, erhob sich das ganze Volk, und jeder warf sich im Eingang seines Zeltes nieder.

Exodul 33 :11
rom Domnul vorbea cu Moise faţă în faţă, cum vorbeşte un om cu prietenul lui. Apoi Moise se întorcea în tabără, dar tînărul lui slujitor, Iosua, fiul lui Nun, nu ieşea deloc din mijlocul cortului.
men Der HErr aber redete mit Mose von Angesicht zu Angesicht, wie jemand mit seinem Freunde redet. Mose kehrte dann wieder ins Lager zurück, während sein Diener Josua, der Sohn Nuns, ein junger Mann, das Innere des Zeltes nie verließ.

Exodul 33 :12
rom Moise a zis Domnului: 'Iată, Tu îmi zici:, Du pe poporul acesta!` Şi nu-mi arăţi pe cine vei trimete cu mine. Însă, Tu ai zis:, Eu te cunosc pe nume, şi ai căpătat trecere înaintea Mea!`
men HIERAUF sagte Mose zum HErrn: «Siehe, du hast mir wohl geboten, dieses Volk (nach Kanaan) hinaufzuführen, hast mich aber nicht wissen lassen, wen du mit mir senden willst; und doch hast du zu mir gesagt: ‚Ich

kenne dich mit Namen, und du hast auch Gnade bei mir gefunden!'

Exodul 33 :13
rom Acum, dacă am căpătat trecere înaintea Ta, arată-mi căile Tale; atunci Te voi cunoaşte, şi voi avea trecere înaintea Ta. Şi gîndeşte-Te că neamul aceasta este poporul Tău!'
men Wenn ich denn wirklich Gnade bei dir gefunden habe, so laß mich doch deine Pläne wissen, damit ich dich erkenne und damit ich (inne werde, daß ich) Gnade bei dir gefunden habe! Bedenke doch auch, daß dies Volk dein Volk ist!»

Exodul 33 :14
rom Domnul a răspuns: 'Voi merge Eu însumi cu tine, şi îţi voi da odihnă.'
men Da antwortete der HErr: «Wenn ich in Person mitzöge, würde ich dir dadurch Beruhigung verschaffen?»

Exodul 33 :15
rom Moise i- a zis: 'Dacă nu mergi Tu însuţi cu noi, nu ne lăsa să plecăm de aici.
men Da entgegnete ihm Mose: «Wenn du nicht in Person mitziehst, so laß uns lieber nicht von hier wegziehen!

Exodul 33 :16
rom Cum se va şti că am căpătat trecere înaintea Ta, eu şi poporul Tău? Oare nu cînd vei merge Tu cu noi, şi cînd prin aceasta vom fi deosebiţi, eu şi poporul Tău, de toate popoarele de pe faţa pămîntului?'
men Woran soll man denn sonst erkennen, daß ich samt deinem Volk Gnade bei dir gefunden habe? doch eben daran, daß du mit uns ziehst und daß wir, ich und dein Volk, dadurch vor allen Völkern auf dem Erdboden ausgezeichnet werden.»

Exodul 33 :17
rom Domnul a zis lui Moise: 'Voi face şi ceea ce-mi ceri acum, căci ai căpătat trecere înaintea Mea, şi te cunosc pe nume!'

men Da antwortete der HErr dem Mose: «Auch diese Bitte, die du jetzt ausgesprochen, will ich dir erfüllen; denn du hast Gnade bei mir gefunden, und ich kenne dich mit Namen.»

Exodul 33 :18
rom Moise a zis: 'Arată-mi slava Ta!'
men ALS Mose nun bat: «Laß mich doch deine Herrlichkeit schauen!»

Exodul 33 :19
rom Domnul a răspuns: 'Voi face să treacă pe dinaintea ta toată frumuseţea Mea, şi voi chema Numele Domnului înaintea ta; Eu Mă îndur de cine vreau să Mă îndur, şi am milă de cine vreau să am milă!'
men antwortete der HErr: «Ich will all meine Schöne vor deinen Augen vorüberziehen lassen und will den Namen des HErrn laut vor dir ausrufen, nämlich daß ich Gnade erweise, wem ich eben gnädig bin, und Barmherzigkeit dem erzeige, dessen ich mich erbarmen will.»

Exodul 33 :20
rom Domnul a zis: 'Faţa nu vei putea să Mi- o vezi, căci nu poate omul să Mă vadă şi să trăiască!'
men Dann fuhr er fort: «Mein Angesicht kannst du nicht schauen; denn kein Mensch, der mich schaut, bleibt am Leben.»

Exodul 33 :21
rom Domnul a zis: 'Iată un loc lîngă Mîne; vei sta pe stîncă.
men Doch der HErr fuhr fort: «Siehe, es ist ein Platz neben mir: da magst du dich auf den Felsen stellen!

Exodul 33 :22
rom Şi cînd va trece slava Mea, te voi pune în crăpătura stîncii, şi te voi acoperi cu mîna Mea, pînă voi trece.
men Wenn ich dann in meiner Herrlichkeit vorüberziehe, will ich dich in die Höhlung des Felsens stellen und meine Hand schirmend über dich halten, bis ich vorübergezogen bin.

Exodul 33 :23

rom Iar cînd Îmi voi trage mîna la o parte dela tine, Mă vei vedea pe dinapoi; dar Faţa Mea nu se poate vedea.'

men Habe ich dann meine Hand zurückgezogen, so wirst du meine Rückseite schauen; mein Angesicht aber kann nicht geschaut werden.»

Exodul 34

↿↾ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 33
↦ Exodul 35

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Exodul 34 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Taie două table de piatră ca cele dintîi, şi Eu voi scrie pe ele cuvintele cari erau pe tablele dintîi pe cari le-ai sfărîmat.
men DARAUF gebot der HErr dem Mose: «Haue dir zwei Steintafeln zurecht, wie die ersten waren, dann will ich auf die Tafeln die Worte schreiben, die auf den ersten Tafeln gestanden haben, die du zertrümmert hast!

Exodul 34 :2
rom Fii gata disdedimineaţă şi suie-te de dimineaţă pe muntele Sinai; să stai acolo înaintea Mea, pe vîrful muntelui.
men Halte dich für morgen bereit, gleich früh auf den Berg Sinai zu steigen und dort auf der Spitze des Berges vor mich zu treten!

Exodul 34 :3
rom Nimeni să nu se suie cu tine, şi nimeni să nu se arate pe tot muntele; şi nici boi, nici oi să nu pască pe lîngă muntele acesta.'
men Es soll aber niemand mit dir heraufsteigen, und es darf sich auch niemand am ganzen Berge blicken lassen; sogar das Kleinvieh und die Rinder dürfen nicht gegen diesen Berg hin weiden!»

Exodul 34 :4

rom Moise a tăiat două table de piatră ca şi cele dintîi; s'a sculat dis de dimineaţă, şi s'a suit pe muntele Sinai, după cum îi poruncise Domnul; şi a luat în mînă cele două table de piatră.

men So hieb sich denn Mose zwei Steintafeln zurecht, wie die ersten gewesen waren, und machte sich dann am andern Morgen früh auf und stieg zum Berge Sinai hinauf, wie der HErr ihm geboten hatte; die beiden Steintafeln trug er in der Hand.

Exodul 34 :5

rom Domnul S'a pogorît într'un nor, a stătut acolo lîngă el, şi a rostit Numele Domnului.

men DA fuhr der HErr im Gewölk hernieder, und er trat dort neben ihn und rief den Namen des HErrn an.

Exodul 34 :6

rom Şi Domnul a trecut pe dinaintea lui, şi a strigat: 'Domnul, Dumnezeu este un Dumnezeu plin de îndurare şi milostiv, încet la mînie, plin de bunătate şi credincioşie,

men Da zog der HErr vor seinen Augen vorüber und rief aus: «Der HErr, der HErr ist ein barmherziger und gnädiger Gott, langmütig und reich an Gnade und Treue,

Exodul 34 :7

rom care Îşi ţine dragostea pînă în mii de neamuri de oameni, iartă fărădelegea, răzvrătirea şi păcatul, dar nu socoteşte pe cel vinovat drept nevinovat, şi pedepseşte fărădelegea părinţilor în copii şi în copiii copiilor lor pînă la al treilea şi al patrulea neam!'

men der Gnade auf Tausende hin bewahrt, der Unrecht, Übertretung und Sünde vergibt, doch auch (den Schuldigen) keineswegs ungestraft läßt, sondern die Schuld der Väter an Kindern und Kindeskindern heimsucht, am dritten und am vierten Glied.»

Exodul 34 :8

rom Îndată Moise s'a plecat pînă la pămînt şi s'a închinat.
men Da verneigte sich Mose eilends bis zur Erde, warf sich nieder

Exodul 34 :9
rom El a zis: 'Doamne, dacă am căpătat trecere înaintea Ta, Te rog să mergi în mijlocul nostru, Doamne; poporul acesta este în adevăr un popor încăpăţînat, dar iartă-ne fărădelegile şi păcatele noastre, şi ia-ne în stăpînirea Ta!'
men und sagte: «Habe ich irgend Gnade bei dir, o Herr, gefunden, so wolle mein Herr doch in unserer Mitte einherziehen! denn es ist ein halsstarriges Volk. Aber vergib uns unsere Schuld und Sünde und laß uns dein Eigentum sein!»

Exodul 34 :10
rom Domnul a răspuns: 'Iată, Eu fac un legămînt. Voi face, în faţa întregului popor, minuni cari n'au avut loc în nicio ţară şi la niciun neam; tot poporul care este în jurul tău, va vedea lucrarea Domnului, şi prin tine voi face lucruri înfricoşate.
men DA antwortete der HErr: «Wohlan, ich schließe einen Bund: vor deinem ganzen Volk will ich Wunder tun, wie sie auf der ganzen Erde und unter allen Völkern noch nie vollführt sind, und das ganze Volk, in dessen Mitte du lebst, soll das Walten des HErrn wahrnehmen; denn wunderbar soll das sein, was ich an dir tun werde.

Exodul 34 :11
rom Ia seama la ceea ce-ţi poruncesc azi. Iată, voi izgoni dinaintea ta pe Amoriţi, Cananiţi, Hetiţi, Fereziţi, Heviţi şi Iebusiţi.
men Beobachte wohl, was ich dir heute gebiete! Siehe, ich will vor dir die Amoriter, Kanaanäer, Hethiter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter vertreiben.

Exodul 34 :12
rom Să nu cumva să faci legămînt cu locuitorii ţării unde ai să intri, ca să nu fie o cursă pentru tine, dacă vor locui în mijlocul tău.

men Hüte dich wohl, mit den Bewohnern des Landes, in das du kommen wirst, einen Vertrag zu schließen, damit sie für dich nicht, wenn sie unter dir wohnen bleiben, ein Fallstrick werden!

Exodul 34 :13
rom Dimpotrivă să le dărîmaţi altarele, să le sfărîmaţi stîlpii idoleşti şi să le trîntiţi la pămînt idolii.
men Ihr sollt vielmehr ihre Altäre niederreißen, ihre Malsteine-a- zertrümmern und ihre Götzenbäume umhauen.

Exodul 34 :14
rom Să nu te închini înaintea unui alt dumnezeu; căci Domnul se numeşte gelos, este un Dumnezeu gelos.
men Denn du sollst keinen andern Gott anbeten! denn der HErr heißt,Eiferer' und ist ein eifersüchtiger Gott.

Exodul 34 :15
rom Fereşte-te să faci legămînt cu locuitorii ţării, ca nu cumva, curvind înaintea dumnezeilor lor, şi, aducîndu-le jertfe, să te poftească şi pe tine, şi să mănînci din jertfele lor,
men Schließe daher ja keinen Vertrag mit den Bewohnern des Landes, damit du nicht, wenn sie ihren Götzendienst treiben und ihren Göttern opfern und sie dich dazu einladen, an ihren Opfermahlen teilnimmst.

Exodul 34 :16
rom ca nu cumva să iei din fetele lor neveste fiilor tăi, şi astfel, fetele lor, curvind înaintea dumnezeilor lor, să tîrască şi pe fiii tăi să curvească înaintea dumnezeilor lor.
men Du würdest dann auch von ihren Töchtern manche für deine Söhne zu Frauen nehmen, und diese würden, wenn sie ihren Götzendienst treiben, deine Söhne zu demselben Götzendienst verführen.»

Exodul 34 :17
rom Să nu-ţi faci un dumnezeu turnat.

men «DU sollst dir keine gegossenen Gottesbilder machen!

Exodul 34 :18
rom 'Să ţii sărbătoarea azimilor: timp de şapte zile, la vremea hotărîtă, în luna spicelor, să mănînci azimi, cum ţi-am poruncit, căci în luna spicelor ai ieşit din Egipt.
men Das Fest der ungesäuerten Brote sollst du beobachten! Sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot essen, wie ich dir geboten habe, zur bestimmten Zeit des Monats Abib; denn im Monat Abib bist du aus Ägypten ausgezogen.

Exodul 34 :19
rom Orice întîi născut este al Meu, chiar orice întîi născut de parte bărbătească din turmele de vaci sau de oi.
men Alle Erstgeburt gehört mir, auch von all deinem Vieh jede männliche Erstgeburt, der erste Wurf vom Rind- und Kleinvieh.

Exodul 34 :20
rom Să răscumperi cu un miel pe întîiul născut al măgăriţei; iar dacă nu- l răscumperi, să- i frîngi gîtul. Să răscumperi pe orice întîi născut al fiilor tăi; şi să nu te înfăţişezi cu mînile goale înaintea Mea.
men Aber das Erstgeborene vom Esel sollst du entweder mit einem Lamm lösen oder, wenn du das nicht willst, ihm das Genick brechen. Jeden Erstgeborenen von deinen Söhnen sollst du lösen! Und man darf vor mir nicht mit leeren Händen erscheinen!

Exodul 34 :21
rom Şase zile să lucrezi, iar în ziua a şaptea să te odihneşti; să te odihneşti, chiar în vremea aratului şi seceratului.
men Sechs Tage lang sollst du arbeiten, aber am siebten Tage sollst du ruhen! auch während der Zeit des Pflügens und der Ernte sollst du ruhen!

Exodul 34 :22
rom Să ţii sărbătoarea săptămînilor, a celor dintîi roade din secerişul

grîului, şi sărbătoarea strîngerii roadelor la sfîrşitul anului.
men Auch das Wochenfest sollst du feiern, nämlich das Fest der Erstlinge der Weizenernte, sowie das Fest der Lese an der Wende des Jahres!

Exodul 34 :23
rom De trei ori pe an, toţi cei de parte bărbătească să se înfăţişeze înaintea Domnului Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel.
men Dreimal im Jahr sollen alle deine männlichen Personen vor Gott dem HErrn, dem Gott Israels, erscheinen.

Exodul 34 :24
rom Căci voi izgoni neamurile dinaintea ta, şi-ţi voi întinde hotarele; şi nimeni nu-ţi va pofti ţara, în timpul cînd te vei sui de trei ori pe an, ca să te înfăţişezi înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men Denn ich werde die Heidenvölker vor dir austreiben und dein Gebiet weit ausdehnen; und niemand soll nach deinem Land Verlangen tragen, während du hinaufziehst, um dich vor dem HErrn, deinem Gott, sehen zu lassen dreimal im Jahr.

Exodul 34 :25
rom Să n'aduci cu pîne dospită sîngele dobitocului jertfit în cinstea Mea; şi carnea din jertfa praznicului Paştelor să nu fie ţinută în timpul nopţii pînă dimineaţa.
men Du sollst das Blut meines Schlachtopfers nicht zusammen mit gesäuertem Brot darbringen! und vom Opferfleisch des Passahfestes darf nichts über Nacht bis zum andern Morgen übrigbleiben!

Exodul 34 :26
rom Să aduci în casa Domnului, Dumnezeului tău, pîrga celor dintîi roade ale pămîntului. Iedul să nu- l fierbi în laptele mamei lui.'
men Das Vorzüglichste von den Erstlingen deines Feldes sollst du in das Haus des HErrn, deines Gottes, bringen! - Du sollst kein Böckchen in der Milch seiner Mutter kochen!»

Exodul 34 :27
rom Domnul a zis lui Moise: 'Scrie-ţi cuvintele acestea, căci pe temeiul acestor cuvinte închei legămînt cu tine şi cu Israel!'
men WEITER gebot der HErr dem Mose: «Schreibe dir diese Verordnungen auf! denn auf Grund dieser Verordnungen habe ich mit dir und mit Israel einen Bund geschlossen.»

Exodul 34 :28
rom Moise a stat acolo cu Domnul patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi. N'a mîncat deloc pîne, şi n'a băut deloc apă. Şi Domnul a scris pe table cuvintele legămîntului, cele zece porunci.
men Hierauf verweilte Mose dort beim HErrn vierzig Tage und vierzig Nächte, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken; und er schrieb auf die Tafeln die Gebote des Bundes, die zehn Gebote.

Exodul 34 :29
rom Moise s'a pogorît de pe muntele Sinai, cu cele două table ale mărturiei în mînă. Cînd se pogora de pe munte, nu ştia că pielea feţei lui strălucea, pentrucă vorbise cu Domnul.
men ALS Mose dann vom Berge Sinai hinabstieg - die beiden Gesetzestafeln hatte er in der Hand, als er vom Berge hinabstieg -, da wußte Mose nicht, daß die Haut seines Angesichts infolge seiner Unterredung mit dem HErrn strahlend geworden war.

Exodul 34 :30
rom Aaron şi toţi copiii lui Israel s'au uitat la Moise, şi iată că pielea feţei lui strălucea; şi se temeau să se apropie de el.
men Als nun Aaron und alle Israeliten Mose ansahen (und wahrnahmen), daß die Haut seines Angesichts strahlte, da fürchteten sie sich, ihm nahe zu kommen.

Exodul 34 :31
rom Moise i- a chemat; Aaron şi toţi fruntaşii adunării s'au întors la el, şi el le- a vorbit.

men Als Mose sie aber herbeirief, wandten sich Aaron und alle Vorsteher der Gemeinde ihm wieder zu, und Mose redete mit ihnen.

Exodul 34 :32
rom După aceea, toţi copiii lui Israel s'au apropiat, şi el le- a dat toate poruncile, pe cari le primise dela Domnul, pe muntele Sinai.
men Darauf traten auch alle Israeliten nahe an ihn heran, und er teilte ihnen alles mit, was der HErr ihm auf dem Berge Sinai aufgetragen hatte.

Exodul 34 :33
rom Cînd a încetat să le vorbească, şi- a pus o măhramă pe faţă.
men Als er dann mit seinen Mitteilungen zu Ende war, legte er eine Hülle auf sein Angesicht.

Exodul 34 :34
rom Cînd intra Moise înaintea Domnului, ca să- I vorbească, îşi scotea măhrama pînă ce ieşea; iar cînd ieşea, spunea copiilor lui Israel ce i se poruncise.
men So oft Mose nun vor den HErrn trat, um mit ihm zu reden, legte er die Hülle ab, bis er wieder hinausging; und wenn er hinausgekommen war, teilte er den Israeliten alles mit, was ihm geboten worden war.

Exodul 34 :35
rom Copiii lui Israel se uitau la faţa lui Moise, şi vedeau că pielea feţei lui strălucea; şi Moise îşi punea iarăş măhrama pe faţă pînă ce intra ca să vorbească cu Domnul.
men Dabei bekamen dann die Israeliten das Gesicht Mose's zu sehen (und machten die Beobachtung), daß die Haut in seinem Gesicht strahlend geworden war; Mose aber legte dann die Hülle wieder auf sein Gesicht, bis er wieder hineinging, um mit dem HErrn zu reden.

Exodul 35

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 34
↦ Exodul 36

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Exodul 35 :1
rom Moise a strîns toată adunarea copiilor lui Israel, şi le- a zis: 'Iată lucrurile, pe cari a poruncit Domnul să le faceţi.
men HIERAUF versammelte Mose die ganze Gemeinde der Israeliten und sagte zu ihnen: «Dies ist es, was der HErr zu tun geboten hat:

Exodul 35 :2
rom Şase zile să lucraţi, dar ziua a şaptea să vă fie sfîntă; acesta este Sabatul, ziua de odihnă, închinată Domnului. Cine va face vreo lucrare în ziua aceea, să fie pedepsit cu moartea.
men Sechs Tage lang soll gearbeitet werden; aber der siebente Tag soll euch heilig sein als ein Feiertag mit völliger Ruhe zu Ehren des HErrn! Wer an diesem Tage eine Arbeit verrichtet, soll den Tod erleiden!

Exodul 35 :3
rom Să n'aprinzi foc, în niciuna din locuinţele voastre, în ziua Sabatului.'
men Am Sabbattage dürft ihr kein Feuer in allen euren Wohnungen anzünden!»

Exodul 35 :4
rom Moise a vorbit întregei adunări a copiilor lui Israel, şi a zis: 'Iată ce a

poruncit Domnul.
men Weiter sagte Mose zu der ganzen Gemeinde der Israeliten: «Dies ist es, was der HErr geboten hat:

Exodul 35 :5
rom Luaţi din ce aveţi şi aduceţi un prinos Domnului. -Fiecare să aducă prinos Domnului ce- l lasă inima: aur, argint, şi aramă;
men Bringt von eurem Besitz eine Abgabe für den HErrn! Jeder, den sein Herz dazu treibt, möge die Abgabe für den HErrn herbringen: Gold, Silber und Kupfer,

Exodul 35 :6
rom materii vopsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu, in subţire şi păr de capră;
men blauen und roten Purpur und Karmesin, Byssus und Ziegenhaar,

Exodul 35 :7
rom piei de berbeci vopsite în roş şi piei de viţel de mare; lemn de salcîm,
men rotgefärbte Widderfelle und Seekuhhäute, Akazienholz,

Exodul 35 :8
rom untdelemn pentru sfeşnic, mirodenii pentru untdelemnul ungerii şi pentru tămîia mirositoare;
men Öl für den Leuchter, sowie Gewürzkräuter für das Salböl und für das wohlriechende Räucherwerk,

Exodul 35 :9
rom pietre de onix şi alte pietre pentru împodobirea efodului şi a pieptarului.
men Onyxsteine und andere Edelsteine zum Besatz für das Schulterkleid und für das Brustschild.

Exodul 35 :10
rom Toţi cei iscusiţi dintre voi să vină şi să facă tot ce a poruncit Domnul:

men Und alle, die kunstverständig unter euch sind, mögen kommen und alles herstellen, was der HErr geboten hat,

Exodul 35 :11
rom locaşul, cortul şi acoperişul lui, copcile, scîndurile, drugii, stîlpii şi picioarele lui;
men nämlich die Wohnung mit ihrem Zelt und ihrer Überdachung, ihren Haken und Brettern, ihren Riegeln, Säulen und deren Füßen,

Exodul 35 :12
rom chivotul şi drugii lui, capacul ispăşirii şi perdeaua dinlăuntru pentru acoperirea chivotului;
men die Lade mit ihren Tragstangen, die Deckplatte und den abschließenden Vorhang;

Exodul 35 :13
rom masa şi drugii ei, cu toate uneltele ei, şi pînile pentru punerea înaintea Domnului;
men den Tisch mit seinen Tragstangen und all seinen Geräten und den Schaubroten;

Exodul 35 :14
rom sfeşnicul cu uneltele lui, candelele lui, şi untdelemnul pentru sfeşnic;
men den Leuchter zur Beleuchtung mit seinen Geräten und seinen Lampen und das Öl für den Leuchter;

Exodul 35 :15
rom altarul pentru tămîie şi drugii lui, untdelemnul pentru ungere şi tămîia mirositoare, şi perdeaua uşii de afară dela intrarea cortului;
men den Räucheraltar mit seinen Tragstangen, das Salböl und das wohlriechende Räucherwerk; 16. den Türvorhang für den Eingang der Wohnung;

Exodul 35 :16

rom altarul pentru arderile de tot, grătarul lui de aramă, drugii lui, şi toate uneltele lui, ligheanul cu piciorul lui,
men en Brandopferaltar mit dem kupfernen Gitterwerk daran, samt seinen Tragstangen und all seinen Geräten; das Becken mit seinem Gestell;

Exodul 35 :17
rom pînzele curţii, stîlpii ei, picioarele ei, şi perdeaua dela poarta curţii;
men die Umhänge für den Vorhof samt den dazugehörigen Säulen und deren Füßen, sowie den Vorhang für das Tor am Vorhof;

Exodul 35 :18
rom ţăruşii cortului, ţăruşii curţii, şi funiile lor;
men die Pflöcke der Wohnung und die Pflöcke des Vorhofs nebst den erforderlichen Stricken;

Exodul 35 :19
rom veşmintele preoţeşti pentru slujba sfîntului locaş, veşmintele sfinte ale preotului Aaron, şi veşmintele fiilor lui pentru slujbele preoţeşti.'
men [die Prachtkleider für den Dienst im Heiligtum,] die heiligen Kleider für den Priester Aaron und die Kleider seiner Söhne für den Priesterdienst.»

Exodul 35 :20
rom Toată adunarea copiilor lui Israel a ieşit dinaintea lui Moise.
men HIERAUF ging die ganze Gemeinde der Israeliten von Mose weg;

Exodul 35 :21
rom Toţi cei cu tragere de inimă şi bunăvoinţă au venit şi au adus un prinos Domnului pentru lucrarea cortului întîlnirii, pentru toată slujba lui, şi pentru veşmintele sfinte.
men dann aber kam ein jeder, den sein Herz dazu trieb, und jeder, der einen willigen Sinn besaß, brachte die Beisteuer für den HErrn zur Herstellung des Offenbarungszeltes und für den gesamten heiligen Dienst

in ihm und für die heiligen Kleider;

Exodul 35 :22
rom Au venit îndată bărbaţii şi femeile, toţi cei cu tragere de inimă, şi au adus belciuge de nas, inele, cercei, brăţări, salbe şi tot felul de lucruri de aur; fiecare a adus prinosul de aur, pe care- l închinase Domnului.
men und zwar kamen sowohl die Männer als auch die Frauen, jeder, den sein Herz dazu trieb; sie brachten Spangen, Ohrringe, Fingerringe und Halsgeschmeide, goldene Schmucksachen aller Art; und jeder, der dem HErrn etwas von Gold als Weihgabe darzubringen beschlossen hatte, brachte es herbei;

Exodul 35 :23
rom Toţi cei ce aveau ştofe(materii) văpsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu, in subţire şi păr de capră, piei de berbeci văpsite în roş, şi piei de viţel de mare, le-au adus.
men und jeder, in dessen Besitz sich blauer und roter Purpur und Karmesin, Byssus und Ziegenhaar, rotgefärbte Widderfelle und Seekuhhäute befanden, brachte sie herbei;

Exodul 35 :24
rom Toţi cei ce puteau aduce prin ridicare un prinos de argint şi de aramă, au adus prinosul Domnului. Toţi cei ce aveau lemn de salcîm bun pentru lucrările rînduite pentru slujbă, l-au adus.
men jeder, der eine Beisteuer an Silber und Kupfer leisten wollte, brachte die Spende für den HErrn herbei; und jeder, in dessen Besitz sich Akazienholz zu irgend einer Verwendung befand, brachte es herbei.

Exodul 35 :25
rom Toate femeile iscusite au tors cu mînile lor, şi au adus lucrul lor, şi anume: tort văpsit în albastru, în purpuriu, în cărmiziu şi in subţire.
men Und alle Frauen, welche die erforderliche Geschicklichkeit besaßen, spannen eigenhändig und brachten das Gespinst herbei: blauen und roten Purpur, karmesinfarbige Garne und Byssus;

Exodul 35 :26
rom Toate femeile cu tragere de inimă şi iscusite au tors păr de capră.
men und alle Frauen, die sich infolge ihrer Geschicklichkeit dazu getrieben fühlten, verspannen die Ziegenhaare.

Exodul 35 :27
rom Fruntaşii poporului au adus pietre de onix şi alte pietre pentru efod şi pieptar;
men Die Stammfürsten aber brachten Onyxsteine und andere Edelsteine zum Besatz für das Schulterkleid und für das Brustschild,

Exodul 35 :28
rom mirodenii şi untdelemn, pentru sfeşnic, pentru untdelemnul ungerii şi pentru tămîia mirositoare.
men ferner die Gewürzkräuter und das Öl zur Beleuchtung und zum Salböl und zum wohlriechenden Räucherwerk.

Exodul 35 :29
rom Toţi copiii lui Israel, bărbaţi şi femei, pe cari- i trăgea inima să ajute la lucrul poruncit de Domnul prin Moise, au adus Domnului daruri de bună voie.
men So brachten die Israeliten, alle Männer und Frauen, die sich dazu getrieben fühlten, zu dem ganzen Werk, dessen Ausführung der HErr durch Mose geboten hatte, etwas beizutragen, freiwillige Gaben für den HErrn dar.

Exodul 35 :30
rom Moise a zis copiilor lui Israel: 'Să ştiţi că Domnul a ales pe Beţaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din seminţia lui Iuda.
men HIERAUF sagte Mose zu den Israeliten: «Wisset wohl: der HErr hat Bezaleel, den Sohn Uri's, den Enkel Hurs, vom Stamme Juda, namentlich berufen

Exodul 35 :31
rom L- a umplut cu Duhul lui Dumnezeu, duh de înţelepciune, pricepere, şi ştiinţă, pentru tot felul de lucrări.
men und ihn mit göttlichem Geist erfüllt, mit Kunstsinn, Einsicht, Verstand und allerlei Fertigkeiten,

Exodul 35 :32
rom I- a dat putere să născocească planuri, să lucreze în aur, în argint şi în aramă,
men nämlich um Kunstwerke zu ersinnen, Arbeiten in Gold, Silber und Kupfer auszuführen,

Exodul 35 :33
rom să sape în pietre şi să le lege, să lucreze lemnul cu meşteşug, şi să facă tot felul de lucrări meşteşugite.
men Edelsteine zu schneiden, um Kunstwerke damit zu besetzen, Holz zu schnitzen, kurz Werke jeder Art kunstvoll herzustellen.

Exodul 35 :34
rom I- a dat şi darul să înveţe pe alţii, atît lui cît şi lui Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminţia lui Dan.
men Aber auch die Gabe, andere zu unterweisen, hat er ihm verliehen, ihm und Oholiab, dem Sohn Ahisamachs, vom Stamme Dan.

Exodul 35 :35
rom I- a umplut cu pricepere, ca să facă toate lucrările de săpătură în piatră, de cioplitură meşteşugită, de lucrat la gherghef şi de ţesut materii vopsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu şi in subţire, să facă tot felul de lucrări şi născociri de planuri.
men Er hat sie beide mit Kunstsinn reich ausgestattet, um alle Arten von Arbeiten auszuführen, wie sie die Künstler in festen Stoffen, sowie die Kunstweber und Buntwirker in blauem und rotem Purpur, in Karmesin und Byssus schaffen, und die (einfachen) Weber liefern, indem sie Arbeiten aller Art ausführen und Kunstwerke ersinnen!»

Exodul 36

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 35
↦ Exodul 37

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Exodul 36 :1
rom Beţaleel, Oholiab, şi toţi bărbaţii iscusiţi în cari pusese Domnul înţelepciune şi pricepere, ca să ştie să facă lucrările rînduite pentru slujba sfîntului locaş, au făcut totul după cum poruncise Domnul.
men «So werden denn Bezaleel und Oholiab und alle kunstverständigen Männer, denen der HErr Kunstsinn und Einsicht verliehen hat, so daß sie sich auf die Ausführung aller für das Heiligtum erforderlichen Arbeiten verstehen, alles nach den Anordnungen des HErrn ausführen.»

Exodul 36 :2
rom Moise a chemat pe Beţaleel, Oholiab, şi pe toţi bărbaţii iscusiţi în mintea cărora pusese Domnul pricepere, şi anume pe toţi cei cu tragere de inimă la lucrul acesta ca să- l facă.
men Hierauf berief Mose den Bezaleel und Oholiab und alle kunstverständigen Männer, denen der HErr Kunstsinn verliehen hatte, alle, die sich dazu getrieben fühlten, sich an der Ausführung des Werkes zu beteiligen.

Exodul 36 :3
rom Ei au luat dinaintea lui Moise toate prinoasele, pe cari le aduseseră copiii lui Israel ca să facă lucrările rînduite pentru slujba sfîntului locaş.

Chiar şi dupăce se începuse lucrarea, tot se mai aduceau lui Moise, în fiecare dimineaţă, daruri de bună voie.
men Sie empfingen dann von Mose alle die Gaben, welche die Israeliten zur Ausführung der Arbeiten für das Heiligtum beigesteuert hatten; man brachte ihm aber an jedem Morgen immer noch freiwillige Geschenke.

Exodul 36 :4
rom Atunci toţi bărbaţii iscusiţi, prinşi la toate lucrările sfîntului locaş, şi-au lăsat fiecare lucrul pe care- l făceau,
men Da kamen alle Künstler, welche die ganze Arbeit für das Heiligtum auszuführen hatten, Mann für Mann, von der besonderen Arbeit, mit der sie beschäftigt waren,

Exodul 36 :5
rom şi au venit de au spus lui Moise: 'Poporul aduce mult mai mult decît trebuie pentru facerea lucrărilor, pe cari a poruncit Domnul să le facem.'
men und sagten zu Mose: «Das Volk bringt viel mehr, als zur Verwendung für die Arbeiten, deren Ausführung der HErr geboten hat, erforderlich ist.»

Exodul 36 :6
rom Moise a pus să strige în tabără că nimeni, fie bărbat fie femeie, să nu mai aducă daruri pentru sfîntul locaş. Au oprit astfel pe popor să mai aducă daruri.
men Da ließ Mose durch Ausruf im Lager bekannt machen: «Niemand, weder Mann noch Frau, möge fernerhin noch eine Arbeit als Beisteuer für das Heiligtum anfertigen!» Da mußte das Volk aufhören, noch weitere Spenden zu bringen;

Exodul 36 :7
rom Materialul adus era de ajuns pentru toate lucrările cari trebuiau făcute, ba încă mai şi trecea.
men denn der gelieferte Vorrat reichte für die Ausführung aller Arbeiten aus, ja es blieb davon noch übrig.

Exodul 36 :8
rom Toţi bărbaţii iscusiţi şi lucrătorii au făcut cortul din zece covoare de in subţire şi răsucit din fir albastru, purpuriu şi cărmiziu; pe ele au ţesut heruvimi lucraţi cu măiestrie.
men SO stellten denn alle kunstverständigen Männer unter den Werkleuten die Wohnung aus zehn Teppichen her; aus gezwirntem Byssus, blauem und rotem Purpur und Karmesin, mit Cherubbildern in Kunstweberarbeit stellte er sie her.

Exodul 36 :9
rom Lungimea unui covor era de douăzeci şi opt de coţi; iar lăţimea unui covor era de patru coţi. Toate covoarele aveau aceeaş măsură.
men Die Länge jedes einzelnen Teppichs betrug achtundzwanzig Ellen und die Breite vier Ellen: alle Teppiche hatten dieselbe Größe.

Exodul 36 :10
rom Cinci din aceste covoare au fost prinse la un loc; celelalte cinci de asemenea au fost prinse la un loc.
men Je fünf Teppiche fügte er dann zu einem Stück zusammen, einen an den andern.

Exodul 36 :11
rom Au făcut chiotori albastre la marginea covorului cu care se sfîrşea cea dintîi împreunare; tot aşa au făcut şi la marginea covorului cu care se sfîrşea a doua împreunare de covoare.
men Sodann brachte er Schleifen von blauem Purpur am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengesetzten Stückes an, und ebenso machte er es am Saum des äußersten Teppichs bei dem andern zusammengesetzten Stück.

Exodul 36 :12
rom Au făcut cincizeci de chiotori la cel dintîi covor, şi cincizeci de chioturi la marginea covorului cu care se sfîrşea a doua împreunare de covoare; chiotorile acestea erau una în faţa alteia.

men Fünfzig Schleifen brachte er an dem einen Teppich an und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des Teppichs, der zu dem andern zusammengesetzten Stück gehörte, so daß die Schleifen einander genau gegenüberstanden.

Exodul 36 :13
rom Au făcut cincizeci de copci de aur, şi au prins covoarele unul de altul cu copcile, aşa în cît cortul alcătuia un întreg.
men Sodann fertigte er fünfzig goldene Haken an und verband die Teppiche vermittels der Haken miteinander, so daß die Wohnung ein Ganzes bildete.

Exodul 36 :14
rom Au făcut nişte covoare din păr de capră, ca să slujească de acoperiş pentru cort: unsprezece covoavoare de acestea au făcut.
men Weiter fertigte er Teppiche aus Ziegenhaar zu einer Zeltdecke über der Wohnung an; elf Teppiche fertigte er dazu an.

Exodul 36 :15
rom Lungimea unui covor era de treizeci de coţi, şi lăţimea unui covor era de patru coţi: cele unsprezece covoare aveau aceeaş măsură.
men Die Länge jedes Teppichs betrug dreißig Ellen und die Breite vier Ellen: alle elf Teppiche hatten dieselbe Größe.

Exodul 36 :16
rom Au prins împreună deoparte cinci din aceste covoare, iar pe celelalte şase de altă parte.
men Dann fügte er fünf von diesen Teppichen zu einem Stück für sich zusammen und ebenso die sechs anderen Teppiche für sich.

Exodul 36 :17
rom Au făcut cincizeci de chiotori la marginea covorului cu care se sfîrşea o împreunare de covoare, şi cincizeci de chioturi la marginea covorului cu care se sfîrşea a doua împreunare de covoare.

men Dann brachte er fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengesetzten Stückes an und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des andern zusammengesetzten Stückes.

Exodul 36 :18
rom Au mai făcut şi cincizeci de copci de aramă, cu cari să se împreune acoperişul cortului, ca să alcătuiască un întreg.
men Hierauf fertigte er fünfzig kupferne Haken an, um die Zeltdecke zusammenzufügen, so daß sie ein Ganzes bildete.

Exodul 36 :19
rom Au făcut pentru acoperişul cortului o învelitoare de piei de berbeci văpsite în roş, şi o învelitoare de piei de viţel de mare, care trebuia pusă pedeasupra.
men Sodann verfertigte er für das Zeltdach eine Schutzdecke von rotgefärbten Widderfellen und darüber noch eine andere Schutzdecke von Seekuhhäuten.

Exodul 36 :20
rom Scîndurile pentru cort, le-au făcut din lemn de salcîm, aşezate în picioare.
men WEITER fertigte er die Bretter für die Wohnung aus Akazienholz an, sie standen aufrecht;

Exodul 36 :21
rom Lungimea unei scînduri era de zece coţi, şi lăţimea unei scînduri era de un cot şi jumătate.
men die Länge jedes Brettes betrug zehn Ellen und die Breite anderthalb Ellen;

Exodul 36 :22
rom Fiecare scîndură avea două urechi, unite una cu alta; tot aşa au făcut la toate scîndurile cortului.

men an jedem Brett saßen zwei Zapfen, einer dem andern gegenüber eingefügt; so machte er es an allen Brettern der Wohnung.

Exodul 36 :23
rom Au făcut douăzeci de scînduri pentru cort, înspre partea de miază-zi.
men Und zwar stellte er an Brettern für die Wohnung her: zwanzig Bretter für die Mittagsseite südwärts;

Exodul 36 :24
rom Au pus patruzeci de picioare de argint subt cele douăzeci de scînduri, cîte două picioare subt fiecare scîndură, pentru cele două urechi ale ei.
men und er brachte unter diesen zwanzig Brettern vierzig silberne Füße an, je zwei Füße unter jedem Brett für seine beiden Zapfen.

Exodul 36 :25
rom Au făcut apoi douăzeci de scînduri pentru a doua lature a cortului, laturea dinspre miazănoapte,
men Ebenso fertigte er für die andere Seite der Wohnung, nämlich für die Nordseite, zwanzig Bretter an

Exodul 36 :26
rom cu cele patruzeci de picioare de argint ale lor, cîte două picioare sub fiecare scîndură.
men und vierzig silberne Füße dazu, je zwei Füße unter jedem Brett.

Exodul 36 :27
rom Au făcut apoi şase scînduri pentru fundul cortului, înspre apus.
men Aber für die Hinterseite der Wohnung, nach Westen zu, fertigte er sechs Bretter an,

Exodul 36 :28
rom Au făcut două scînduri pentru cele două unghiuri ale cortului în partea din fund;
men außerdem noch zwei Bretter für die Ecken der Wohnung an der

Hinterseite.

Exodul 36 :29
rom acestea erau făcute din două bucăţi, începînd dela partea de jos, şi bine legate la vîrf printr'un cerc; la fel au făcut pentru amîndouă scîndurile din cele două unghiuri.
men Diese waren unten und gleicherweise oben vollständig bis an den ersten Ring hin; so machte er es bei beiden für die beiden Ecken.

Exodul 36 :30
rom Erau astfel opt scînduri, cu picioarele lor de argint, adică şaseprezece picioare, cîte două picioare subt fiecare scîndură.
men Demnach waren es im ganzen acht Bretter, dazu ihre Füße von Silber: sechzehn Füße, immer zwei Füße unter jedem Brett.

Exodul 36 :31
rom Au făcut cinci drugi din lemn de salcîm pentru scîndurile uneia din laturile cortului,
men Sodann fertigte er Riegel aus Akazienholz an: fünf für die Bretter der einen Seitenwand der Wohnung

Exodul 36 :32
rom cinci drugi pentru scîndurile celei de a doua laturi a cortului, şi cinci drugi pentru scîndurile laturii cortului din fundul dinspre apus;
men und fünf Riegel für die Bretter der andern Seitenwand der Wohnung und fünf Riegel für die Bretter an der Hinterseite der Wohnung gegen Westen.

Exodul 36 :33
rom drugul dela mijloc l-au făcut aşa ca să treacă prin mijlocul scîndurilor, dela un capăt la celalt.
men Den mittleren Riegel aber machte er so, daß er in der Mitte der Bretter von einem Ende bis zum andern durchlief.

Exodul 36 :34
rom Au poleit scîndurile cu aur, şi verigile lor de aur le-au făcut aşa ca să se poată petrece drugii prin ele; şi drugii i-au poleit cu aur. Cele două perdele.
men Die Bretter aber überzog er mit Gold, und auch die dazugehörigen Ringe, die zur Aufnahme der Riegel dienten, stellte er aus Gold her und überzog die Riegel gleichfalls mit Gold.

Exodul 36 :35
rom Perdeaua din lăuntru au făcut- o de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit; au lucrat- o cu măiestrie; şi au făcut heruvimi pe ea.
men WEITER fertigte er den Vorhang aus blauem und rotem Purpur, aus Karmesin und gezwirntem Byssus an, und zwar in Kunstweberarbeit mit Cherubbildern.

Exodul 36 :36
rom Au făcut patru stîlpi de salcîm pentru ea, şi i-au poleit cu aur; cîrligele lor erau de aur, şi au turnat pentru stîlpii aceştia patru picioare de argint.
men Dann fertigte er für ihn vier Säulen von Akazienholz an und überzog sie mit Gold; auch ihre Nägel waren von Gold; und er goß für sie vier silberne Füße.

Exodul 36 :37
rom Pentru uşa cortului au făcut o perdea de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit; aceasta era o lucrare făcută la gherghef.
men Sodann fertigte er für den Eingang des Zeltes einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von Karmesin und gezwirntem Byssus in Buntwirkerarbeit;

Exodul 36 :38
rom Au făcut cei cinci stîlpi ai ei cu cîrligele lor, iar căpătîiele şi beţele lor de legătură le-au poleit cu aur; cele cinci picioare ale lor erau de aramă.
men außerdem die dazugehörigen fünf Säulen und ihre Nägel. Ihre Köpfe

und Ringbänder überzog er mit Gold; die fünf dazugehörigen Füße aber waren von Kupfer.

Exodul 37

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 36
↦ Exodul 38

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Exodul 37 :1
rom Apoi Beţaleel a făcut chivotul din lemn de salcîm; lungimea lui era de doi coţi şi jumătate, lăţimea de un cot şi jumătate şi înălţimea tot de un cot şi jumătate.
men WEITER fertigte Bezaleel die Lade aus Akazienholz an, zweieinhalb Ellen lang, anderthalb Ellen breit und anderthalb Ellen hoch.

Exodul 37 :2
rom L- a poleit cu aur curat pe dinlăuntru şi pe din afară, şi i- a făcut un chenar de jur împrejur.
men Er überzog sie inwendig und auswendig mit feinem Gold und brachte an ihr einen goldenen Kranz ringsum an.

Exodul 37 :3
rom A turnat pentru el patru verigi de aur, pe cari le- a pus la cele patru colţuri ale lui: două verigi de o parte şi două verigi de cealaltă parte.
men Dann goß er für sie vier goldene Ringe und befestigte diese an ihren vier Ecken, und zwar zwei Ringe an ihrer einen Seite und zwei Ringe an ihrer andern Seite.

Exodul 37 :4

rom A făcut nişte drugi de lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aur.
men Sodann fertigte er Tragstangen von Akazienholz an und überzog sie mit Gold;

Exodul 37 :5
rom A vîrît drugii în verigile dela cele două laturi ale chivotului, ca să ducă chivotul.
men darauf steckte er die Stangen in die Ringe an den Seiten der Lade, so daß man die Lade tragen konnte.

Exodul 37 :6
rom A făcut şi capacul ispăşirii de aur curat; lungimea lui era de doi coţi şi jumătate, şi lăţimea de un cot şi jumătate.
men Weiter fertigte er eine Deckplatte von feinem Gold an, zweieinhalb Ellen lang und anderthalb Ellen breit.

Exodul 37 :7
rom A făcut doi heruvimi de aur bătut, la cele două capete ale capacului ispăşirii;
men Auch fertigte er zwei goldene Cherube an, und zwar in getriebener Arbeit, an den beiden Enden der Deckplatte;

Exodul 37 :8
rom un heruvim la un capăt, şi un heruvim la celalt capăt; heruvimii i- a făcut pe capacul ispăşirii la cele două capete ale lui.
men den einen Cherub brachte er am Ende der einen Seite und den andern Cherub am Ende der andern Seite an, und zwar mit der Deckplatte zu einem Stück verbunden, an ihren beiden Enden.

Exodul 37 :9
rom Heruvimii erau cu aripile întinse deasupra, acoperind capacul ispăşirii cu aripile lor, şi uitîndu-se unul la altul. Heruvimii stăteau cu faţa întoarsă spre capacul ispăşirii.
men Die Cherube breiteten ihre Flügel nach oben hin aus, so daß sie die

Deckplatte mit ihren Flügeln überdeckten und ihre Gesichter einander zugekehrt waren; nach der Deckplatte hin waren die Gesichter der Cherube gerichtet.

Exodul 37 :10
rom A făcut masa din lemn de salcîm; lungimea ei era de doi coţi, lăţimea de un cot şi înălţimea de un cot şi jumătate.
men SODANN fertigte er den Tisch aus Akazienholz an, zwei Ellen lang, eine Elle breit und anderthalb Ellen hoch.

Exodul 37 :11
rom A poleit- o cu aur curat, şi i- a făcut un chenar de jur împrejur.
men Er überzog ihn mit feinem Gold und brachte einen goldenen Kranz ringsum an ihm an.

Exodul 37 :12
rom I- a făcut împrejur un pervaz de un lat de mînă, pe care a făcut un chenar de jur împrejur.
men Außerdem brachte er an ihm ringsum noch eine Einfassung an, die eine Handbreite hoch war, und an dieser Einfassung wieder einen goldenen Kranz ringsherum.

Exodul 37 :13
rom A turnat pentru masă petru verigi de aur, şi a pus verigile în cele patru colţuri, cari erau la cele patru picioare ale ei.
men Weiter goß er für ihn vier goldene Ringe und befestigte diese Ringe an den vier Ecken bei seinen vier Füßen.

Exodul 37 :14
rom Verigile erau lîngă pervaz, şi în ele erau vîrîţi drugii pentru ducerea mesei.
men Dicht an der Einfassung befanden sich die Ringe und dienten zur Aufnahme der Stangen, damit man den Tisch tragen konnte.

Exodul 37 :15
rom A făcut drugii de lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aur; ei slujeau la ducerea mesei.
men Die Stangen aber verfertigte er aus Akazienholz und überzog sie mit Gold, damit man den Tisch tragen konnte.

Exodul 37 :16
rom A făcut apoi uneltele, cari trebuiau puse pe masă, farfuriile, căţuile, potirele, şi ceştile ei, cari slujeau la jertfele de băutură; le- a făcut de aur curat.
men Weiter fertigte er die Geräte an, die auf dem Tische stehen sollten, nämlich die erforderlichen Schüsseln und Schalen, die Becher und Kannen, mit denen Trankopfer gespendet werden sollten, (alles) aus feinem Gold.

Exodul 37 :17
rom A făcut sfeşnicul de aur curat; a făcut sfeşnicul de aur curat, bătut; piciorul, fusul, potiraşele, gămălioarele, şi florile lui erau dintr'o bucată cu el.
men SODANN fertigte er den Leuchter aus feinem Gold an; in getriebener Arbeit stellte er den Leuchter, seinen Fuß und seinen Schaft, her; seine Blumenkelche - Knäufe mit Blüten - waren aus einem Stück mit ihm gearbeitet.

Exodul 37 :18
rom Din amîndouă părţile lui ieşeau şase braţe: trei braţe dintr'o lature, şi trei braţe din cealaltă lature.
men Sechs Arme gingen von seinen beiden Seiten aus, drei Arme auf jeder Seite des Leuchters.

Exodul 37 :19
rom Pe un braţ erau trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor, şi pe un alt braţ alte trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor; aşa era la toate cele şase

braţe, cari ieşeau din sfeşnic.
men Drei mandelblütenförmige Blumenkelche - je ein Knauf mit einer Blüte - befanden sich an jedem Arm; so war es bei allen sechs Armen, die von dem Leuchter ausgingen.

Exodul 37 :20
rom Pe fusul sfeşniciului erau patru potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor.
men Am Schaft selbst aber befanden sich vier mandelblütenförmige Blumenkelche - Knäufe mit Blüten -,

Exodul 37 :21
rom Era o gămălioară sub două braţe cari ieşeau din sfeşnic, o gămălioară subt alte două braţe, şi o gămălioară subt alte două braţe; aşa era la toate cele şase braţe cari ieşeau din sfeşnic.
men und zwar befand sich an ihm immer ein Knauf unter jedem Paar der sechs Arme, die vom Schaft des Leuchters ausgingen.

Exodul 37 :22
rom Gămălioarele şi braţele sfeşnicului erau dintr'o bucată cu el, bătut în întregime dintr'o bucată de aur curat.
men Ihre Knäufe und Arme bestanden aus einem Stück mit ihm: der ganze Leuchter war eine einzige getriebene Arbeit aus feinem Gold.

Exodul 37 :23
rom A făcut apoi cele şapte candele ale lui, mucările şi cenuşarele lui, toate de aur curat.
men Sodann fertigte er auch die sieben Lampen für ihn an nebst den erforderlichen Lichtputzscheren und den Pfannen aus feinem Gold.

Exodul 37 :24
rom A întrebuinţat un talant de aur curat pentru facerea sfeşnicului cu toate uneltele lui.
men Aus einem Talent feinen Goldes stellte er ihn nebst allen

zugehörigen Geräten her.

Exodul 37 :25
rom Apoi a făcut altarul pentru tămîie din lemn de salcîm; lungimea lui era de un cot, şi lăţimea de un cot; era în patru muchi, şi înălţimea lui era de doi coţi. Coarnele erau dintr'o bucată cu el.
men WEITER fertigte er den Räucheraltar aus Akazienholz an, eine Elle lang und eine Elle breit, viereckig, und zwei Ellen hoch; seine Hörner waren aus einem Stück mit ihm.

Exodul 37 :26
rom L- a poleit cu aur curat, atît partea de sus cît şi laturile de jur împrejur şi coarnele. Şi i- a făcut o cunună de jur împrejur.
men Er überzog ihn, sowohl die Platte als auch die Wände ringsum, sowie die Hörner mit feinem Gold und brachte an ihm einen goldenen Kranz ringsherum an.

Exodul 37 :27
rom Subt cunună a făcut două verigi de aur, pe cari le- a pus în cele două unghiuri din cele două laturi, ca să se vîre în ele drugii, cari slujeau la ducerea lui.
men Außerdem brachte er zwei goldene Ringe unterhalb seines Kranzes an den beiden Ecken auf jeder der beiden Seiten an, zur Aufnahme der Stangen, mittels derer man ihn tragen sollte.

Exodul 37 :28
rom A făcut nişte drugi din lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aur.
men Die Stangen fertigte er aus Akazienholz an und überzog sie mit Gold.

Exodul 37 :29
rom A făcut untdelemnul pentru ungerea sfîntă, şi tămîia mirositoare, curată, alcătuită după meşteşugul făcătorului de mir.
men DANN bereitete er das heilige Salböl und das wohlriechende

Räucherwerk aus reinen Gewürzkräutern, wie es der Salbenmischer herstellt.

Exodul 38

⥣ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 37
↦ Exodul 39

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Exodul 38 :1

rom A făcut altarul pentru arderile de tot din lemn de salcîm; lungimea lui era de cinci coţi, şi lăţimea de cinci coţi; era în patru muchi, şi înălţimea lui era de trei coţi.

men HIERAUF fertigte er den Brandopferaltar aus Akazienholz an, fünf Ellen lang und fünf Ellen breit, viereckig, und drei Ellen hoch.

Exodul 38 :2

rom La cele patru colţuri i- a făcut nişte coarne dintr'o bucată cu el, şi l- a poleit cu aramă.

men Die zu ihm gehörenden Hörner brachte er an seinen vier Ecken an; diese Hörner waren mit ihm aus einem Stück gearbeitet; und er überzog ihn mit Kupfer.

Exodul 38 :3

rom A făcut toate uneltele altarului: oalele pentru cenuşă, lopeţile, ligheanele, furculiţele şi tigăile pentru cărbuni; toate uneltele acestea le- a făcut de aramă.

men Sodann verfertigte er alle für den Altar erforderlichen Geräte: die Töpfe und Schaufeln, die Becken, Gabeln und Pfannen; alle erforderlichen Geräte stellte er aus Kupfer her.

Exodul 38 :4

rom A făcut pentru altar un grătar de aramă, ca o reţea, pe care a pus- o subt pervazul altarului, începînd de jos, aşa că venea pînă la jumătatea altarului.

men Weiter verfertigte er für den Altar ein Gitterwerk, eine netzartige Arbeit aus Kupfer, und brachte es unterhalb seiner Einfassung von unten her bis zur halben Höhe (des Altars) an.

Exodul 38 :5

rom A turnat apoi patru verigi, pe cari le- a pus în cele patru colţuri ale grătarului de aramă, ca să vîre drugii în ele.

men Ferner goß er vier Ringe und setzte sie an die vier Ecken des kupfernen Gitterwerks zur Aufnahme der Stangen.

Exodul 38 :6

rom A făcut drugii din lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aramă.

men Die Stangen fertigte er aus Akazienholz und überzog sie mit Kupfer.

Exodul 38 :7

rom A vîrît drugii în verigile de pe laturile altarului ca să- l ducă. L- a făcut din scînduri, gol pe dinlăuntru.

men Sodann steckte er die Stangen in die Ringe an den Seiten des Altars, damit man ihn mittels ihrer tragen könnte; aus Brettern stellte er ihn so her, daß er (inwendig) hohl war.

Exodul 38 :8

rom A făcut ligheanul de aramă, cu piciorul lui de aramă, din oglinzile femeilor, cari slujeau la uşa cortului întîlnirii.

men Hierauf verfertigte er das Becken aus Kupfer und sein Gestell gleichfalls aus Kupfer [aus den Spiegeln der diensttuenden Frauen, die am Eingang des Offenbarungszeltes den Dienst versahen].

Exodul 38 :9

rom Apoi a făcut curtea. Înspre partea de miazăzi, pentru curte, erau nişte pînze de in subţire răsucit, pe o lungime de o sută de coţi,
men SODANN stellte er den Vorhof so her: auf der Mittagseite, nach Süden zu, die Umhänge für den Vorhof aus gezwirntem Byssus, hundert Ellen lang;

Exodul 38 :10
rom cu douăzeci de stîlpi aşezaţi pe douăzeci de picioare de aramă; cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint.
men dazu zwanzig Säulen nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder waren von Silber.

Exodul 38 :11
rom În spre partea de miazănoapte, erau o sută de coţi de pînză, cu douăzeci de stîlpi şi cu cele douăzeci de picioare de aramă ale lor; cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint.
men Ebenso fertigte er für die Nordseite die Umhänge an, hundert Ellen lang; dazu zwanzig Säulen nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder waren von Silber.

Exodul 38 :12
rom Înspre partea de sus, erau cinci zeci de coţi de pînză, cu zece stîlpi şi cele zece picioare ale lor; cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint.
men Ferner verfertigte er für die Westseite Umhänge von fünfzig Ellen; dazu zehn Säulen nebst den zugehörigen zehn Füßen; die Nägel der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder waren von Silber.

Exodul 38 :13
rom Înspre partea de răsărit, pe cei cincizeci de coţi lăţime, erau:
men Weiter für die Ostseite, gegen Morgen, Umhänge von fünfzig Ellen,

Exodul 38 :14
rom pentru o aripă, cincisprezece coţi de pînză, cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor,
men nämlich fünfzehn Ellen Umhänge für die eine Seite mit ihren drei Säulen und deren drei Füßen,

Exodul 38 :15
rom şi pentru a doua aripă, care era în faţa ei, de cealaltă parte a porţii curţii, cincisprezece coţi de pînză cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor.
men und ebenso für die andere Seite fünfzehn Ellen Umhänge; dazu drei Säulen nebst den zugehörigen drei Füßen.

Exodul 38 :16
rom Toate pînzele de jur împrejurul curţii erau de in subţire răsucit.
men Alle Umhänge des Vorhofes ringsum waren von gezwirntem Byssus;

Exodul 38 :17
rom Picioarele stîlpilor erau de aramă, cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint, şi căpătîiele lor erau poleite cu argint. Toţi stîlpii curţii erau legaţi între ei cu beţe de argint.
men und die Füße der Säulen bestanden aus Kupfer, die Haken der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder aus Silber und der Überzug ihrer Köpfe gleichfalls aus Silber; es waren aber die Säulen des Vorhofes alle mit silbernen Ringbändern versehen.

Exodul 38 :18
rom Perdeaua dela poarta curţii cortului era o lucrătură făcută la gherghef din fir albastru, purpuriu, cărmiziu, şi din in subţire răsucit; avea o lungime de douăzeci de coţi, şi înălţimea era de cinci coţi, ca lăţimea pînzelor curţii;
men Der Vorhang aber für den Eingang zum Vorhof war Buntwirkerarbeit von blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus; und zwar betrug die Länge zwanzig Ellen, die Höhe, beziehungsweise die Breite, fünf Ellen, entsprechend den übrigen Umhängen des Vorhofs.

Exodul 38 :19
rom cei patru stîlpi ai ei şi cele patru picioare ale lor erau de aramă; cîrligele şi beţele lor de legătură erau de argint; iar căpătîiele erau poleite cu argint.
men Die zugehörigen vier Säulen aber nebst ihren vier Füßen waren von Kupfer, ihre Nägel von Silber und der Überzug ihrer Köpfe und ihre Ringbänder auch von Silber.

Exodul 38 :20
rom Toţi ţăruşii din jurul cortului şi curţii erau de aramă.
men Alle Pflöcke aber an der Wohnung und am Vorhof ringsum waren von Kupfer.

Exodul 38 :21
rom Iată socoteala locaşului cortului întîlnirii, făcută după porunca lui Moise, prin îngrijirea Leviţilor, subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.
men FOLGENDES ist die Kostenberechnung für die Wohnung, nämlich für die Wohnung des Gesetzes, wie sie auf Befehl Mose's durch die Dienstleistung der Leviten unter der Leitung des Priesters Ithamar, des Sohnes Aarons, aufgestellt worden ist.

Exodul 38 :22
rom Beţaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din seminţia lui Iuda, a făcut tot ce poruncise lui Moise Domnul.
men Bezaleel, der Sohn Uri's, der Enkel Hurs, aus dem Stamm Juda, hatte alles angefertigt, was der HErr dem Mose geboten hatte;

Exodul 38 :23
rom El a avut ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminţia lui Dan, meşter la săpat în pietre, la cioplit cu meşteşug, şi la lucrat pe gherghef în materiile văpsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu, şi în in subţire.
men und mit ihm Oholiab, der Sohn Ahisamachs, aus dem Stamm Dan,

ein Künstler in festen Stoffen, sowie ein Kunstweber und Buntwirker in blauem und rotem Purpur, in Karmesin und Byssus.

Exodul 38 :24
rom Tot aurul întrebuinţat la lucru pentru toate lucrările sfîntului locaş, aur ieşit din daruri, se suia la douăzeci şi nouă de talanţi şi şapte sute treizeci de sicli, după siclul cortului.
men Was das gesamte Gold betrifft, das bei der Herstellung des Heiligtums für alle Arbeiten verbraucht worden ist, so betrug das freiwillig beigesteuerte Gold 29 Talente und 730 Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums*.

Exodul 38 :25
rom Argintul celor ieşiţi la numărătoare, din adunare, se suia la o sută de talanţi şi o mie şapte sute şaptezeci şi cinci de sicli, după siclul sfîntului locaş:
men Das Silber aber, das infolge der Musterung der Gemeinde eingegangen war, betrug 100 Talente und 1 775 Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums*,

Exodul 38 :26
rom Cîte o jumătate de siclu de cap, o jumătate de siclu, după siclul sfîntului locaş, pentru fiecare om cuprins în numărătoare, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, adică pentru şase sute trei mii cinci sute cincizeci de oameni.
men je ein Beka auf den Kopf, die Hälfte eines Schekels, nach dem Gewicht des Heiligtums, von allen, die sich der Musterung unterzogen hatten, von zwanzig Jahren an und darüber, im ganzen von 603 550 Mann.

Exodul 38 :27
rom Din cei o sută de talanţi de argint s'au turnat picioarele sfîntului locaş şi picioarele perdelei din lăuntru, adică o sută de picioare la cei o sută de talanţi, cîte un talant de picior.

men Es dienten aber die 100 Talente Silber zum Gießen der Füße des Heiligtums und der Füße des Vorhangs, 100 Talente für 100 Füße, also ein Talent für jeden Fuß.

Exodul 38 :28
rom Şi cu cei o mie şapte sute şaptezeci şi cinci de sicli s'au făcut cîrligele şi beţele de legătură dintre stîlpi, şi le-au poleit căpătîiele.
men Aus den 1 775 Schekeln aber fertigte (Bezaleel) die Nägel für die Säulen an und überzog damit ihre Köpfe und versah sie mit Ringbändern.

Exodul 38 :29
rom Arama dăruită se suia la şaptezeci de talanţi şi două mii patru sute de sicli.
men Das freiwillig beigesteuerte Kupfer aber betrug 70 Talente und 2 400 Schekel.

Exodul 38 :30
rom Din ea au făcut picioarele dela uşa cortului întîlnirii; altarul de aramă cu grătarul lui, şi toate uneltele altarului;
men Daraus verfertigte er die Füße (der Säulen) am Eingang des Offenbarungszeltes, sowie den kupfernen Altar nebst seinem kupfernen Gitterwerk und alle Geräte des Altars,

Exodul 38 :31
rom picioarele stîlpilor curţii, de jur împrejur, şi picioarele stîlpilor dela poarta curţii; şi toţi ţăruşii din jurul cortului şi ai curţii.
men ferner die Füße des Vorhofs ringsum und die Füße (der Säulen) am Eingang des Vorhofs, sowie alle Pflöcke der Wohnung und alle Pflöcke des Vorhofs ringsum.

Exodul 39

⮅ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 38
↦ Exodul 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Exodul 39 :1
rom Cu materiile văpsite în albastru, în purpuriu şi în cărmiziu, au făcut veşmintele preoţilor pentru slujba sfîntului locaş, şi au făcut veşminte sfinte lui Aaron, cum poruncise lui Moise Domnul.
men AUS dem blauen und roten Purpur aber und dem Karmesin verfertigten sie die Prachtkleider für den Dienst im Heiligtum, und zwar stellten sie die heiligen Kleidungsstücke für Aaron so her, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :2
rom Au făcut efodul de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.
men DAS Schulterkleid fertigten sie also aus Gold, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus an.

Exodul 39 :3
rom Au întins nişte plăci de aur, şi le-au tăiat în fire subţiri, pe cari le-au ţesut în materiile vopsite în albastru, în purpuriu şi în cărmiziu, şi în in subţire; era lucrat cu măestrie.
men Sie hämmerten nämlich das Gold zu breiten Blechen und zerschnitten sie dann in dünne Fäden, um diese mittels Kunstweberarbeit

mit dem blauen und roten Purpur, dem Karmesin und dem Byssus zu verweben.

Exodul 39 :4
rom I-au făcut nişte umărari cari se împreunau cu el, aşa că la cele două capete ale lui, efodul era legat cu ei.
men Sie fertigten (zwei) zusammenfügbare Schulterstücke an, mittels derer das Kleid an seinen beiden (oberen) Enden zusammengefügt wurde.

Exodul 39 :5
rom Brîul era de aceeaş lucrătură ca efodul şi prins de el; era de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Die Binde aber, die sich an ihm befand und dazu diente, es fest anzulegen, war aus einem Stück mit ihm angefertigt und von gleicher Arbeit, nämlich aus Goldfäden, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus gearbeitet, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :6
rom Au pregătit pietrele de onix, le-au prins în legături de aur şi au săpat pe ele numele fiilor lui Israel, cum se sapă peceţile.
men Sodann richteten sie die (beiden) Onyxsteine so zu, daß sie in ein Geflecht von Golddraht eingefaßt und mittels Siegelstecherkunst mit den (eingestochenen) Namen der Söhne Israels versehen waren.

Exodul 39 :7
rom Le-au pus pe umărarii efodului, ca pietre de aducere aminte pentru fiii lui Israel, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Diese setzte man auf die Schulterstücke des Schulterkleides als Steine des Gedenkens an die Israeliten-a-, wie der HErr dem Mose geboten hatte. -a) vgl. 2.Mo. 28,12.

Exodul 39 :8

rom Au făcut apoi pieptarul, lucrat cu măestrie, din aceeaş lucrătură ca efodul: de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.
men HIERAUF fertigten sie das Brustschild in Kunstweberarbeit an, ganz so, wie das Schulterkleid gearbeitet war, nämlich aus Goldfäden, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus.

Exodul 39 :9
rom Era în patru colţuri. Pieptarul l-au făcut îndoit; lungimea lui era de o palmă, şi lăţimea de o palmă; era îndoit.
men Viereckig war es; doppelt gelegt fertigten sie das Brustschild an, eine Spanne lang und eine Spanne breit, doppelt gelegt.

Exodul 39 :10
rom Au pus în el patru şiruri de pietre: în şirul întîi era: un sardonix, un topaz şi un smaragd;
men Sie besetzten es dann mit vier Reihen von Edelsteinen: ein Karneol, ein Topas und ein Smaragd bildeten die erste Reihe;

Exodul 39 :11
rom în al doilea şir: un rubin, un safir şi un diamant;
men die zweite Reihe bestand aus einem Rubin, einem Saphir und einem Jaspis;

Exodul 39 :12
rom în al treilea şir: un opal, un agat şi un ametist;
men die dritte Reihe aus einem Hyazinth, einem Achat und einem Amethyst;

Exodul 39 :13
rom iar în al patrulea şir: un hrisolit, un onix şi un iaspis. Pietrele acestea erau legate în ferecăturile lor de aur.
men die vierte Reihe aus einem Chrysolith, einem Soham-a- und einem Onyx; in ein Geflecht von Gold gefaßt, bildeten sie den Besatz. -a) 1.Mo. 2,12.

Exodul 39 :14
rom Erau douăsprezece, după numele fiilor lui Israel; erau săpate ca nişte peceţi, fiecare cu numele uneia din cele douăsprezece seminţii.
men Die Steine waren aber, entsprechend den Namen der Söhne Israels, nach deren Namen, zwölf (an Zahl); mittels Siegelstecherkunst waren sie, ein jeder mit seinem besonderen Namen, für die zwölf Stämme versehen.

Exodul 39 :15
rom Pe pieptar au făcut apoi nişte lănţişoare de aur curat, împletite ca nişte sfori.
men Dann befestigten sie an dem Brustschilde schnurähnlich geflochtene Kettchen von feinem Gold.

Exodul 39 :16
rom Au făcut două ferecături de aur şi două verigi de aur, şi au pus cele două verigi la cele două capete ale pieptarului.
men Weiter verfertigten sie zwei goldene Geflechte und zwei goldene Ringe und setzten die beiden Ringe an die beiden (oberen) Ecken des Brustschildes.

Exodul 39 :17
rom Apoi cele două lănţişoare împletite, de aur, le-au vîrît în cele două verigi dela cele două capete ale pieptarului;
men Dann befestigten sie die beiden goldenen Schnüre an den beiden Ringen an den (oberen) Ecken des Brustschildes;

Exodul 39 :18
rom iar celelalte două capete ale celor două lănţişoare le-au agăţat de cele două ferecături şi le-au pus pe umărarii efodului în partea dinainte. -
men die beiden anderen Enden der beiden Schnüre aber befestigten sie an den beiden Geflechten und (hefteten) diese wiederum an die beiden Schulterstücke des Schulterkleides auf dessen Vorderseite.

Exodul 39 :19

rom Au mai făcut două verigi de aur, pe cari le-au pus la cele două capete de jos ale pieptarului, pe marginea dinlăuntru dinspre efod.

men Dann fertigten sie noch zwei goldene Ringe an und setzten sie an die beiden (unteren) Ecken des Brustschildes, und zwar an seinen (inneren) Saum, der dem Schulterkleide zugekehrt war.

Exodul 39 :20

rom Apoi au făcut alte două verigi de aur, pe cari le-au pus la cei doi umărari ai efodului, jos, pe partea dinainte a lui, tocmai acolo unde se împreună efodul cu umărarii, deasupra brîului efodului.

men Dann fertigten sie noch zwei goldene Ringe an und setzten sie an die beiden Schulterstücke des Schulterkleides, unten auf seine Vorderseite, dicht bei der Stelle, wo das Schulterkleid zusammenging, oberhalb der Binde des Schulterkleides.

Exodul 39 :21

rom Au legat pieptarul cu verigile lui de verigile efodului cu o sfoară albastră, aşa ca pieptarul să stea ţapăn deasupra brîului efodului, şi să nu se poată mişca de pe efod, cum poruncise lui Moise Domnul. Facerea mantiei efodului.

men Hierauf knüpften sie das Brustschild mit seinen Ringen vermittels einer Schnur von blauem Purpur an die Ringe des Schulterkleides an, so daß das Brustschild oberhalb der Binde des Schulterkleides fest anlag und sich nicht von seiner Stelle auf dem Schulterkleide verschieben konnte: so wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :22

rom Au făcut mantia de subt efod, ţesută toată cu meşteşug din materie albastră.

men SODANN fertigten sie das zu dem Schulterkleid gehörige Obergewand in Weberarbeit an, ganz aus blauem Purpur.

Exodul 39 :23

rom La mijlocul mantiei, sus, era o gură ca gura unei platoşe; gura aceasta era tivită de jur împrejur, ca să nu se rupă.
men Die Halsöffnung des Obergewandes befand sich in seiner Mitte (und war) wie die Öffnung eines Panzers; einen Saum hatte die Halsöffnung ringsum, damit sie nicht einrisse.

Exodul 39 :24
rom Pe marginea mantiei au făcut nişte rodii de coloare albastră, purpurie şi cărmizie, din fir răsucit;
men Hierauf brachten sie unten am Saum des Obergewandes Granatäpfel aus blauem und rotem Purpur, aus Karmesin und gezwirntem Byssus an.

Exodul 39 :25
rom au făcut şi nişte clopoţei de aur curat, şi clopoţeii i-au pus între rodii, de jur împrejurul mantiei:
men Weiter verfertigten sie Glöckchen aus feinem Gold und setzten diese Glöckchen zwischen die Granatäpfel an den Saum des Obergewandes ringsum zwischen die Granatäpfel,

Exodul 39 :26
rom venea un clopoţel şi o rodie, un clopoţel şi o rodie pe toată marginea dimprejurul mantiei, pentru slujbă, cum poruncise lui Moise Domnul.
men so daß immer auf ein Glöckchen ein Granatapfel am Saum des Obergewandes ringsum folgte, zur Verwendung beim heiligen Dienst, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :27
rom Au făcut şi tunicile de in subţire ţesute cu măestrie, pentru Aaron şi fiii lui;
men DANN fertigten sie die Unterkleider aus Byssus in Weberarbeit für Aaron und seine Söhne an,

Exodul 39 :28
rom mitra de in subţire, şi scufiile de in subţire cari slujeau ca podoabă;

ismenele de in subţire răsucit;
men ferner den Kopfbund aus Byssus und die hohen Mützen aus Byssus und die leinenen Unterbeinkleider aus gezwirntem Byssus;

Exodul 39 :29
rom brîul de in subţire răsucit, lucrat la gherghef, şi de coloare albastră, purpurie şi cărmizie, cum poruncise lui Moise Domnul.
men endlich den Gürtel aus gezwirntem Byssus, aus blauem und rotem Purpur und Karmesin in Buntwirkerarbeit, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :30
rom Au făcut apoi şi placa de aur curat, cununa împărătească sfîntă, şi au săpat pe ea, cum se sapă pe o pecete: 'Sfînt Domnului'.
men HIERAUF fertigten sie das Stirnblatt, das heilige Diadem, aus feinem Gold an und gruben auf ihm in Siegelstecherschrift die Worte ein: «Dem HErrn geweiht!»

Exodul 39 :31
rom Au legat- o de mitră sus, cu o sfoară albastră, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Sie banden daran eine Schnur von blauem Purpur fest, um es oben am Kopfbund zu befestigen, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :32
rom Astfel au fost isprăvite toate lucrările locaşului cortului întîlnirii. Copiii lui Israel au făcut tot ce poruncise lui Moise Domnul: aşa au făcut.
men SO wurde die ganze Arbeit für die Wohnung des Offenbarungszeltes fertiggestellt: die Israeliten hatten alles genau so gemacht, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 39 :33
rom Au adus locaşul la Moise: cortul şi toate uneltele lui, copcile, scîndurile, drugii, stîlpii şi picioarele lui;

men So brachten sie denn alles zur Wohnung Gehörige zu Mose: das Zelt mit allen seinen Geräten, seinen Haken, Brettern, Riegeln, Säulen und Füßen;

Exodul 39 :34
rom învelitoarea de piei de berbece văpsite în roş, învelitoarea de piei de viţel de mare, şi perdeaua de despărţire;
men ferner die Schutzdecke von rotgefärbten Widderfellen, die Schutzdecke von Seekuhhäuten und den abschließenden (inneren) Vorhang;

Exodul 39 :35
rom chivotul mărturiei şi drugii lui, şi capacul ispăşirii;
men die Gesetzeslade mit ihren Tragstangen und der Deckplatte;

Exodul 39 :36
rom masa cu toate uneltele ei, şi pînile pentru punerea înaintea Domnului;
men den Tisch mit allen seinen Geräten und den Schaubroten;

Exodul 39 :37
rom sfeşnicul de aur curat, candelele lui aşezate în rînd şi toate uneltele lui, şi untdelemnul pentru sfeşnic;
men den Leuchter aus feinem Gold mit seinen in einer Reihe aufgesetzten Lampen und allen seinen Geräten, sowie das Öl zur Beleuchtung;

Exodul 39 :38
rom altarul de aur, curat, untdelemnul pentru ungere şi tămîia mirositoare, şi perdeaua dela uşa cortului;
men ferner den goldenen Altar, das Salböl, das wohlriechende Räucherwerk und den Vorhang für den Eingang zum Zelt;

Exodul 39 :39
rom altarul de aramă, grătarul lui de aramă, drugii lui şi toate uneltele lui;

ligheanul cu piciorul lui;
men den kupfernen Altar mit dem zugehörigen kupfernen Gitterwerk, seinen Tragstangen und allen seinen Geräten; das Becken nebst seinem Gestell;

Exodul 39 :40
rom pînzele curţii, stîlpii ei şi picioarele lor, perdeaua dela poarta curţii, funiile ei, ţăruşii ei, şi toate uneltele pentru slujba locaşului cortului întîlnirii;
men die Umhänge des Vorhofs nebst seinen Säulen und Füßen; den Vorhang für den Eingang des Vorhofs nebst den zugehörigen Stricken und Pflöcken, sowie alle Geräte für den Dienst in der Wohnung des Offenbarungszeltes;

Exodul 39 :41
rom veşmintele pentru slujbă, pentru făcut slujba în Locul sfînt, veşmintele sfinte pentru preotul Aaron, şi veşmintele fiilor lui pentru slujbele preoţeşti.
men die heiligen Kleider für den Priester Aaron, sowie die Kleider seiner Söhne für den priesterlichen Dienst.

Exodul 39 :42
rom Copiii lui Israel au făcut toate aceste lucrări după toate poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
men Genau so wie der HErr dem Mose geboten hatte, war die ganze Arbeit von den Israeliten ausgeführt worden.

Exodul 39 :43
rom Mosie a cercetat toate lucrările; şi iată, le făcuseră cum poruncise Domnul, aşa le făcuseră. Şi Moise i- a binecuvîntat.
men Als Mose dann alles von ihnen Hergestellte besichtigt und sich überzeugt hatte, daß sie es genau nach den Anordnungen des HErrn ausgeführt hatten, dankte er ihnen unter Segenswünschen.

Exodul 40

↟ Vechiul Testament
↥ Exodul
↤ Exodul 39
↦ Leviticul

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Exodul 40 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Exodul 40 :2
rom 'În ziua întîi a lunii întîi, să întinzi locaşul cortului întîlnirii.
men «Am ersten Tage des ersten Monats sollst du die Wohnung des Offenbarungszeltes aufschlagen,

Exodul 40 :3
rom Să pui în el chivotul mărturiei, şi înaintea chivotului să atîrni perdeaua dinlăuntru.
men die Lade mit dem Gesetz hineinstellen und den Vorhang vor der Lade aufhängen!

Exodul 40 :4
rom Apoi să aduci masa, şi să pui pe ea cele rînduite. După aceea, să aduci sfeşnicul, şi să- i aşezi candelele.
men Dann sollst du den Tisch hineinbringen, die erforderlichen (Schaubrotschichten) auf ihm zurechtlegen, auch den Leuchter hineinbringen und die zu ihm gehörigen Lampen aufsetzen!

Exodul 40 :5

rom Altarul de aur pentru tămîie să- l aşezi înaintea chivotului mărturiei, şi să atîrni perdeaua la uşa cortului.

men Dann stelle den goldenen Räucheraltar vor (den Vorhang vor der) Gesetzeslade-a- und hänge den Vorhang am Eingang zur Wohnung auf! - a) vgl. V. 26.

Exodul 40 :6

rom Să aşezi altarul pentru arderile de tot înaintea uşii locaşului cortului întîlnirii.

men Hierauf stelle den Brandopferaltar vor dem Eingang zur Wohnung des Offenbarungszeltes auf

Exodul 40 :7

rom Ligheanul să- l aşezi între cortul întîlnirii şi altar, şi să pui apă în el.

men und setze das Becken zwischen das Offenbarungszelt und den Altar und tu Wasser hinein!

Exodul 40 :8

rom Să aşezi curtea de jur împrejur, şi să pui perdeaua la poarta curţii.

men Weiter laß den Vorhof ringsum aufrichten und den Vorhang am Eingang des Vorhofs anbringen!

Exodul 40 :9

rom Să iei untdelemnul pentru ungere, să ungi cu el cortul şi tot ce cuprinde el, şi să- l sfinţeşti, cu toate uneltele lui; şi va fi sfînt.

men Dann nimm das Salböl und salbe die Wohnung nebst allem, was sich darin befindet: weihe sie dadurch samt allen ihren Geräten, damit sie heilig sei!

Exodul 40 :10

rom Să ungi altarul pentru arderile de tot şi toate uneltele lui, şi să sfinţeşti altarul; şi altarul va fi prea sfînt.

men Ebenso salbe den Brandopferaltar samt allen seinen Geräten und weihe so den Altar, damit er hochheilig sei!

Exodul 40 :11
rom Să ungi ligheanul cu piciorul lui, şi să- l sfinţeşti.
men Auch das Becken samt seinem Gestell mußt du salben und es dadurch heiligen!

Exodul 40 :12
rom Apoi să aduci pe Aaron şi pe fiii lui la uşa cortului întîlnirii, şi să- i speli cu apă.
men Hierauf laß Aaron und seine Söhne an den Eingang des Offenbarungszeltes herantreten und laß sie eine Abwaschung mit Wasser an sich vornehmen!

Exodul 40 :13
rom Să îmbraci pe Aaron cu veşmintele sfinte, să- l ungi, şi să- l sfinţeşti, ca să-Mi facă slujba de preot.
men Sodann laß Aaron die heiligen Kleider anlegen und salbe ihn und weihe ihn so zur Ausübung des Priesterdienstes für mich!

Exodul 40 :14
rom Să chemi şi pe fiii lui, să- i îmbraci cu tunicile,
men Ebenso laß seine Söhne herantreten und die Unterkleider anziehen;

Exodul 40 :15
rom şi să- i ungi cum ai uns pe tatăl lor, ca să-Mi facă slujba de preoţi. În puterea acestei ungeri, ei vor avea pururea dreptul preoţiei, printre urmaşii lor.'
men dann salbe sie, wie du ihren Vater gesalbt hast, damit sie mir als Priester dienen! und diese Salbung soll ihnen das Priestertum für ewige Zeiten von Geschlecht zu Geschlecht verleihen!»

Exodul 40 :16

rom Moise a făcut întocmai cum îi poruncise Domnul; aşa a făcut.
men DA Mose alles genau nach den Anordnungen des HErrn ausführte,

Exodul 40 :17
rom În ziua întîi a lunii întîi a anului al doilea, cortul era aşezat.
men wurde die Wohnung im zweiten Jahr (nach dem Auszuge aus Ägypten), am ersten Tage des ersten Monats aufgeschlagen.

Exodul 40 :18
rom Moise a aşezat cortul; i- a pus picioarele, a aşezat scîndurile şi verigile, şi a ridicat stîlpii.
men Als Mose damals die Wohnung aufrichten ließ, legte er ihre Füße fest, stellte die zugehörigen Bretter darauf, brachte ihre Riegel an und richtete ihre Säulen auf;

Exodul 40 :19
rom A întins învelitoarea care slujea de acoperiş deasupra cortului, şi pe deasupra a pus învelitoarea acoperişului cortului, cum poruncise lui Moise Domnul.
men dann breitete er das Zeltdach über der Wohnung aus und legte die Schutzdecke des Zeltes oben darüber, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 40 :20
rom Apoi a luat mărturia, şi a pus- o în chivot; a pus drugii la chivot, şi a aşezat capacul ispăşirii deasupra chivotului.
men Dann nahm er die (beiden) Gesetzestafeln und legte sie in die Lade, steckte die Tragstangen an die Lade und legte die Deckplatte oben auf die Lade;

Exodul 40 :21
rom A adus chivotul în cort; a atîrnat perdeaua despărţitoare înaintea lui, şi a acoperit astfel chivotul mărturirei, cum poruncise lui Moise Domnul.
men alsdann brachte er die Lade in die Wohnung hinein und hängte den

abschließenden Vorhang so auf, daß er die Lade mit dem Gesetz abschloß, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 40 :22
rom A aşezat masa în cortul întîlnirii, în partea de miazănoapte a cortului, dincoace de perdeaua dinlăuntru;
men Darauf stellte er den Tisch in das Offenbarungszelt an die Nordseite der Wohnung, außerhalb des Vorhangs,

Exodul 40 :23
rom şi a pus pe ea pînile, înaintea Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
men und legte auf ihm die Schichten der Schaubrote vor dem HErrn zurecht, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 40 :24
rom Apoi a aşezat sfeşnicul în cortul întîlnirii, în faţa mesei, în partea de miazăzi a cortului;
men Dann stellte er den Leuchter in das Offenbarungszelt dem Tisch gegenüber, an die Südseite der Wohnung,

Exodul 40 :25
rom şi i- a aşezat candelele, înaintea Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
men und setzte die Lampen vor dem HErrn auf, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 40 :26
rom Apoi a aşezat altarul de aur în cortul întîlnirii în faţa perdelei dinlăuntru;
men Darauf stellte er den goldenen Altar in das Offenbarungszelt vor den Vorhang

Exodul 40 :27

rom a ars pe el tămîie mirositoare, cum poruncise lui Moise Domnul.
men und verbrannte wohlriechendes Räucherwerk auf ihm, wie der HErr ihm geboten hatte.

Exodul 40 :28
rom A aşezat perdeaua la uşa cortului.
men Dann hängte er den Vorhang für den Eingang der Wohnung auf,

Exodul 40 :29
rom A aşezat altarul pentru arderile de tot la uşa locaşului cortului întîlnirii; şi a adus pe el arderea de tot şi jertfa de mîncare, cum poruncise lui Mosie Domnul.
men stellte den Brandopferaltar vor den Eingang der Wohnung des Offenbarungszeltes und brachte das Brandopfer und das Speisopfer auf ihm dar, wie der HErr ihm geboten hatte.

Exodul 40 :30
rom A aşezat ligheanul între cortul întîlnirii şi altar, şi a pus în el apă pentru spălat.
men Dann ließ er den Kessel zwischen dem Offenbarungszelt und dem Altar aufstellen und Wasser für die Waschungen hineintun,

Exodul 40 :31
rom Moise, Aaron şi fiii lui şi-au spălat mîinile şi picioarele în el;
men damit Mose und Aaron nebst dessen Söhnen sich die Hände und Füße daraus wuschen;

Exodul 40 :32
rom cînd intrau în cortul întîlnirii şi se apropiau de altar, se spălau, cum poruncise lui Moise Domnul.
men so oft sie in das Offenbarungszelt hineingingen oder an den Altar herantraten, wuschen sie sich daraus, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Exodul 40 :33
rom Apoi a ridicat curtea împrejurul cortului şi altarului, şi a pus perdeaua la poarta curţii. Astfel a isprăvit Moise lucrarea.
men Schließlich richtete er den Vorhof rings um die Wohnung und um den Altar auf und brachte den Vorhang am Tor des Vorhofs an.

Exodul 40 :34
rom Atunci norul a acoperit cortul întîlnirii, şi slava Domnului a umplut cortul.
men ALS Mose so das ganze Werk vollendet hatte, verhüllte die Wolke das Offenbarungszelt, und die Herrlichkeit des HErrn erfüllte die Wohnung,

Exodul 40 :35
rom Moise nu putea să intre în cortul întîlnirii, pentrucă norul stătea deasupra lui, şi slava Domnului umplea cortul.
men so daß Mose nicht in das Offenbarungszelt hineingehen konnte, weil die Wolke sich auf dasselbe niedergelassen hatte und die Herrlichkeit des HErrn die Wohnung erfüllte.

Exodul 40 :36
rom Cît au ţinut călătoriile lor, copiii lui Israel porneau numai cînd se ridica norul deasupra cortului.
men So oft sich nun die Wolke von der Wohnung erhob, brachen die Israeliten auf während der ganzen Dauer ihrer Wanderungen;

Exodul 40 :37
rom Şi cînd nu se ridica norul, nu porneau, pînă ce nu se ridica.
men wenn aber die Wolke sich nicht erhob, brachen sie nicht auf bis zu dem Tage, wo sie sich erhob.

Exodul 40 :38
rom Norul Domnului era deasupra cortului ziua; iar noaptea, era un foc, înaintea întregei case a lui Israel, în timpul tuturor călătoriilor lor
men Denn bei Tage lag die Wolke des HErrn über der Wohnung; bei Nacht

aber war sie, mit Feuerschein erfüllt, dem ganzen Hause Israel sichtbar während der ganzen Dauer ihrer Wanderzüge.

Leviticul

Număr 3/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Exodul
↦ Numeri

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27

Leviticul 1

⇈ Vechiul Testament
↥ Leviticul

↦ Leviticul 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Leviticul 1 :1
rom Domnul a chemat pe Moise; i- a vorbit din cortul întîlnirii, şi a zis:
men DER HErr berief hierauf Mose und gebot ihm aus dem Offenbarungszelte folgendes:

Leviticul 1 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: Cînd cineva dintre voi va aduce un dar Domnului, să- l aducă din vite, fie din cireadă fie din turmă.
men «Rede zu den Israeliten und befiehl ihnen: Wenn jemand von euch dem HErrn eine Opfergabe darbringen will, so sollt ihr eure Opfergabe vom Vieh, und zwar von den Rindern und vom Kleinvieh, darbringen.»

Leviticul 1 :3
rom Dacă darul lui va fi o ardere de tot din cireadă, să- l aducă din partea bărbătească fără cusur; şi anume să- l aducă la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului, ca să fie plăcut Domnului.
men «WENN seine Opfergabe in einem Brandopfer bestehen soll und zwar von einem Rind, so muß er ein fehlerloses männliches Tier opfern. Er bringe dieses an den Eingang des Offenbarungszeltes, damit es ihm das Wohlgefallen des HErrn verschaffe.

Leviticul 1 :4
rom Să-şi pună mîna pe capul dobitocului adus ca ardere de tot, şi va fi

primit de Domnul, ca să facă ispăşire pentru el.
men Dann lege er seine Hand fest auf den Kopf des Brandopfertieres, so wird es wohlgefällig aufgenommen werden und ihm Sühne verschaffen.

Leviticul 1 :5
rom Să junghie viţelul înaintea Domnului; şi preoţii, fiii lui Aaron, să aducă sîngele, şi să- l stropească de jur împrejur pe altarul dela uşa cortului întîlnirii.
men Hierauf schlachte man das junge Rind vor dem HErrn; und die Priester, die Söhne Aarons, sollen das Blut herzubringen, und zwar so, daß sie das Blut ringsum an den Altar sprengen, der am Eingang des Offenbarungszeltes steht.

Leviticul 1 :6
rom Să jupoaie viţelul adus ca ardere de tot, şi să- l taie în bucăţi.
men Dann soll man dem Brandopfertier die Haut abziehen und es in seine Stücke zerlegen;

Leviticul 1 :7
rom Fiii preotului Aaron să facă foc pe altar şi să pună lemne pe foc.
men die Söhne Aarons aber, die Priester, sollen Feuer auf den Altar tun und Holzstücke über dem Feuer aufschichten;

Leviticul 1 :8
rom Preoţii, fiii lui Aaron, să aşeze bucăţile, capul şi grăsimea, pe lemnele puse pe focul de pe altar.
men sodann sollen die Söhne Aarons, die Priester, die Stücke, auch den Kopf und das Fett, auf dem Holz, das auf dem Altar über dem Feuer liegt, gehörig zurechtlegen.

Leviticul 1 :9
rom Să spele cu apă măruntaiele şi picioarele; şi preotul să le ardă toate pe altar. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.

men Die Eingeweide und Beine des Tieres aber soll man mit Wasser waschen, und der Priester soll dann das Ganze auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Brandopfer, ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

Leviticul 1 :10
rom Dacă darul lui va fi o ardere de tot din turmă, de miei sau capre, să aducă o parte bărbătească fără cusur.
men «WENN aber seine Opfergabe, die ein Brandopfer sein soll, in einem Stück Kleinvieh, einem Schaf oder einer Ziege, besteht, so muß es ein männliches, fehlerloses Tier sein, das er zum Opfer bringt.

Leviticul 1 :11
rom Să- l junghie în partea de miazănoapte a altarului, înaintea Domnului; şi preoţii, fiii lui Aaron, să- i stropească sîngele pe altar de jur împrejur.
men Man schlachte dieses vor dem HErrn an der Nordseite des Altars; die Söhne Aarons aber, die Priester, sollen das Blut des Tieres ringsum an den Altar sprengen.

Leviticul 1 :12
rom El să- l taie în bucăţi; şi preotul să le pună, împreună cu capul şi grăsimea, pe lemnele din focul de pe altar.
men Dann soll man es in seine Stücke zerlegen, und der Priester soll diese, und zwar auch den Kopf und das Fett, auf dem Holz, das auf dem Altar über dem Feuer liegt, gehörig zurechtlegen.

Leviticul 1 :13
rom Să spele cu apă măruntaiele şi picioarele, şi preotul să le aducă pe toate, şi să le ardă pe altar. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Die Eingeweide und Beine aber soll man mit Wasser waschen, und der Priester soll dann das Ganze darbringen und es auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Brandopfer, ein Feueropfer zu

lieblichem Geruch für den HErrn.»

Leviticul 1 :14
rom Dacă darul adus de el Domnului va fi o ardere de tot din păsări, să- l aducă din turturele sau din pui de porumbel.
men «WENN aber seine Opfergabe für den HErrn, die ein Brandopfer sein soll, in Geflügel besteht, so müssen es Turteltauben oder junge Tauben sein, die er als Opfergabe darbringt.

Leviticul 1 :15
rom Preotul să aducă pasărea pe altar; să- i despice capul cu unghia, şi s'o ardă pe altar, iar sîngele să i se scurgă pe un perete al altarului.
men Der Priester bringe das Tier an den Altar, knicke ihm den Kopf ab und lasse diesen auf dem Altar in Rauch aufgehen; das Blut aber lasse er an die Wand des Altars auslaufen.

Leviticul 1 :16
rom Să scoată guşa cu penele ei, şi s'o arunce lîngă altar, spre răsărit, în locul unde se strînge cenuşa.
men Darauf soll er den Kropf mit seinem Unrat entfernen und ihn neben den Altar gegen Osten auf die Aschenstelle werfen.

Leviticul 1 :17
rom Să- i frîngă aripile, fără să le deslipească; şi preotul să ardă pasărea pe altar, pe lemnele de pe foc. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Hierauf soll er dem Vogel die Flügel einreißen, jedoch ohne sie ganz abzutrennen, und der Priester soll ihn auf dem Altar, auf dem Holz, das über dem Feuer liegt, in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Brandopfer, ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

Leviticul 2

↟↟ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 1
↦ Leviticul 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Leviticul 2 :1
rom Cînd va aduce cineva Domnului un dar ca jertfă de mîncare, darul lui să fie din floarea făinii: să toarne untdelemn peste ea, şi să adauge şi tămîie.
men «WENN aber jemand dem HErrn ein Speisopfer als Opfergabe darbringen will, so muß seine Gabe aus Feinmehl bestehen, das er mit Öl übergießen und zu dem er Weihrauch hinzufügen muß.

Leviticul 2 :2
rom S'o aducă preoţilor, fiilor lui Aaron; preotul să ia un pumn din această floare a făinii, stropită cu untdelemn, împreună cu toată tămîia, şi s'o ardă pe altar ca jertfă de aducere aminte. Acesta este un dar de mîncare de un miros plăcut Domnului.
men Wenn er es dann den Söhnen Aarons, den Priestern, gebracht hat, soll der Priester eine Handvoll davon nehmen, nämlich von dem dargebrachten Feinmehl und Öl samt dem ganzen zugehörigen Weihrauch, und der Priester soll den zum Duftopfer bestimmten Teil auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.

Leviticul 2 :3
rom Ce va rămînea din darul acesta de mîncare, să fie al lui Aaron şi al

fiilor lui; acesta este un lucru prea sfînt între jertfele de mîncare, mistuite de foc înaintea Domnului.
men Was dann von dem Speisopfer noch übrig ist, soll Aaron und seinen Söhnen gehören als etwas Hochheiliges von den Feueropfern des HErrn.

Leviticul 2 :4
rom Dacă vei aduce ca jertfă de mîncare un dar din ceea ce se coace în cuptor, să aduci nişte turte nedospite, făcute din floare de făină, frămîntate cu untdelemn, şi nişte plăcinte nedospite, stropite cu untdelemn.
men Willst du aber als Opfergabe eines Speisopfers etwas im Ofen Gebackenes darbringen, so muß es aus Feinmehl bereitet sein: ungesäuerte, mit Öl gemengte Kuchen oder ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen.

Leviticul 2 :5
rom Dacă darul tău, adus ca jertfă de mîncare, va fi o turtă coaptă în tigae, să fie făcută din floarea făinii, nedospită şi frămîntată cu untdelemn.
men Soll aber deine Opfergabe in einem Speisopfer auf der Platte bestehen, so muß es aus ungesäuertem, mit Öl gemengtem Feinmehl bereitet sein.

Leviticul 2 :6
rom S'o frîngi în bucăţi, şi să torni untdelemn pe ea; acesta este un dar adus ca jertfă de mîncare.
men Wenn du es dann in Stücke zerbrichst und Öl darübergießest, so ist es ein Speisopfer.

Leviticul 2 :7
rom Dacă darul tău adus ca jertfă de mîncare va fi o turtă coaptă pe grătar, să fie făcută din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn.
men Soll deine Opfergabe aber ein in der Pfanne bereitetes Speisopfer sein, so muß es aus Feinmehl mit Öl hergestellt sein.»

Leviticul 2 :8
rom Darul de mîncare făcut din aceste lucruri să- l aduci Domnului; şi anume, să fie dat preotului, care- l va aduce pe altar.
men «DU sollst dann das Speisopfer, das aus diesen Zutaten bereitet ist, dem HErrn hinbringen, und zwar übergebe man es dem Priester, damit der es an den Altar trage.

Leviticul 2 :9
rom Preotul va lua din darul de mîncare partea care trebuie adusă ca aducere aminte, şi o va arde pe altar. Acesta este un dar adus ca jertfă de mîncare, de un miros plăcut Domnului.
men Der Priester soll dann von dem Speisopfer den zum Duftopfer bestimmten Teil abheben und diesen auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.

Leviticul 2 :10
rom Ce va rămînea din darul acesta de mîncare, să fie al lui Aaron şi al fiilor lui; acesta este un lucru prea sfînt între darurile mistuite de foc înaintea Domnului.
men Was dann von dem Speisopfer noch übrig ist, soll Aaron und seinen Söhnen gehören als etwas Hochheiliges von den Feueropfern des HErrn.

Leviticul 2 :11
rom Niciunul din darurile, pe cari le veţi aduce ca jertfă de mîncare înaintea Domnului, să nu fie făcut cu aluat; căci nu trebuie să ardeţi nimic cu aluat sau cu miere, ca jertfă de mîncare mistuită de foc înaintea Domnului.
men Kein Speisopfer, das ihr dem HErrn darbringt, darf aus Gesäuertem hergestellt sein; denn aller Sauerteig und aller Honig - davon dürft ihr dem HErrn kein Feueropfer darbringen;

Leviticul 2 :12
rom Ca jertfă de mîncare din cele dintîi roade, veţi putea să le aduceţi Domnului; dar ca dar de mîncare de un miros plăcut, să nu fie aduse pe

altar.
men als Erstlingsgabe dürft ihr sie dem HErrn darbringen, aber auf den Altar dürfen sie nicht zum lieblichen Geruch kommen.

Leviticul 2 :13
rom Toate darurile tale de mîncare să le sărezi cu sare; să nu laşi să lipsească niciodată de pe darurile tale de mîncare sarea, care este semnul legămîntului Dumnezeului tău; la toate darurile tale de mîncare să aduci sare.
men Alle deine Gaben aber, die du als Speisopfer darbringst, mußt du gehörig salzen und darfst niemals das Salz des Bundes-a- deines Gottes bei deinen Speisopfern fehlen lassen: zu allen deinen Opfergaben mußt du auch Salz darbringen.» -a) vgl. 4.Mo. 18,19.

Leviticul 2 :14
rom Dacă vei aduce Domnului un dar ca jertfă de mîncare din cele dintîi roade, să aduci ca dar de mîncare din cele dintîi roade ale tale, spice coapte de curînd, prăjite la foc şi boabe noi pisate.
men «WILLST du aber dem HErrn ein Speisopfer von den Erstlingsfrüchten darbringen, so mußt du am Feuer geröstete Ähren (oder) zerstoßene Körner von der frischen Frucht als Speisopfer von deinen Erstlingsfrüchten darbringen.

Leviticul 2 :15
rom Să torni untdelemn pe ele, şi să adaugi şi tămîie; acesta este un dar de mîncare.
men Wenn du Öl daraufgießest und Weihrauch hinzufügst, so ist es ein Speisopfer.

Leviticul 2 :16
rom Preotul să ardă ca aducere aminte o parte din boabele pisate şi din untdelemn, cu toată tămîia. Acesta este un dar adus ca jertfă de mîncare, mistuită de foc înaintea Domnului.
men Der Priester soll dann den zum Duftopfer bestimmten Teil von ihm -

von seinen zerstoßenen Körnern und von seinem Öl - samt dem ganzen zugehörigen Weihrauch in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Feueropfer für den HErrn.»

Leviticul 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 2
↦ Leviticul 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Leviticul 3 :1
rom Cînd cineva va aduce Domnului un dar ca jertfă de mulţămire: Dacă îl va aduce din cireadă, fie parte bărbătească, fie parte femeiască, s'o aducă fără cusur, înaintea Domnului.
men «SOLL aber seine Opfergabe ein Heilsopfer sein, so soll er, wenn er sie von den Rindern darbringen will, mag es ein männliches oder ein weibliches Tier sein, ein fehlerloses Tier vor den HErrn bringen.

Leviticul 3 :2
rom Să pună mîna pe capul dobitocului, să- l junghie la uşa cortului întîlnirii; şi preoţii, fiii lui Aaron, să stropească sîngele pe altar de jur împrejur.
men Dann lege er seine Hand fest auf den Kopf seines Opfertieres, und man schlachte es am Eingang des Offenbarungszeltes; die Söhne Aarons aber, die Priester, sollen das Blut ringsum an den Altar sprengen.

Leviticul 3 :3
rom Din această jertfă de mulţămire, să aducă drept jertfă mistuită de foc înaintea Domnului: grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de măruntae;
men Hierauf soll er von dem Heilsopfer dem HErrn ein Feueropfer darbringen, nämlich das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett,

das an den Eingeweiden sitzt,

Leviticul 3 :4
rom cei doi rărunchi, şi grăsimea de pe ei şi de pe coapse, şi prapurul de pe ficat, pe care- l va deslipi delîngă rărunchi.
men ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll er es ablösen.

Leviticul 3 :5
rom Fiii lui Aaron să le ardă pe altar, deasupra arderii de tot care va fi pe lemnele de pe foc. Aceasta este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Wenn die Söhne Aarons es dann auf dem Altar über dem Brandopfer, das auf dem Holz über dem Feuer liegt, in Rauch aufgehen lassen, so ist es ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

Leviticul 3 :6
rom Dacă darul pe care- l aduce ca jertfă de mulţămire Domnului, va fi din turmă, fie parte bărbătească fie parte femeiască, s'o aducă fără cusur.
men «WENN aber seine Opfergabe, die er dem HErrn als Heilsopfer darbringen will, dem Kleinvieh entnommen ist, so muß es ein fehlerloses männliches oder weibliches Tier sein, das er opfert.

Leviticul 3 :7
rom Dacă va aduce jertfă un miel, să- l aducă înaintea Domnului.
men Bringt er ein Schaf als seine Opfergabe dar, so bringe er es vor den HErrn,

Leviticul 3 :8
rom Să-şi pună mîna pe capul dobitocului, şi să- l junghie înaintea cortului întîlnirii; fiii lui Aaron să- i stropească sîngele pe altar dejur împrejur.
men lege seine Hand fest auf den Kopf seines Opfertieres, und man

schlachte es dann vor dem Offenbarungszelt; die Söhne Aarons aber sollen sein Blut ringsum an den Altar sprengen.

Leviticul 3 :9
rom Din această jertfă de mulţămire, să aducă o jertfă mistuită de foc înaintea Domnului, şi anume: grăsimea, coada întreagă, pe care o va desface dela osul spinării, grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de măruntaie,
men Hierauf soll er dem HErrn von dem Heilsopfer ein Feueropfer darbringen, nämlich das Fett des Tieres: den ganzen Fettschwanz, den man dicht am Steißbein ablösen muß, ferner das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt,

Leviticul 3 :10
rom cei doi rărunchi şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, pe care- l va deslipi de lîngă rărunchi.
men ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll man es ablösen.

Leviticul 3 :11
rom Preotul să le ardă pe altar. Aceasta este mîncarea unei jertfe mistuite de foc înaintea Domnului.
men Wenn der Priester es dann auf dem Altar in Rauch aufgehen läßt, so ist es eine Feueropferspeise für den HErrn.»

Leviticul 3 :12
rom Dacă darul lui va fi o capră, s'o aducă înaintea Domnului.
men «Wenn aber seine Opfergabe in einer Ziege besteht, so soll er sie vor den HErrn bringen,

Leviticul 3 :13
rom Să-şi pună mîna pe capul vitei, şi s'o junghie înaintea cortului întîlnirii; şi fiii lui Aaron să- i stropească sîngele pe altar dejur împrejur.

men dann seine Hand fest auf ihren Kopf legen, und man schlachte sie dann vor dem Offenbarungszelt; die Söhne Aarons aber sollen ihr Blut ringsum an den Altar sprengen.

Leviticul 3 :14
rom Apoi din ea, să aducă drept jertfă mistuită de foc înaintea Domnului: grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de ele,
men Hierauf soll er dem HErrn von ihr seine Gabe als Feueropfer darbringen, nämlich das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt,

Leviticul 3 :15
rom cei doi rărunchi şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, pe care- l va deslipi de lîngă rărunchi.
men ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll man es ablösen.

Leviticul 3 :16
rom Preotul să le ardă pe altar. Aceasta este mîncarea unei jertfe mistuite de foc, de un miros plăcut Domnului. Toată grăsimea este a Domnului.
men Wenn der Priester es dann auf dem Altar in Rauch aufgehen läßt, so ist es eine Feueropferspeise zu lieblichem Geruch für den HErrn. Alles Fett gehört dem HErrn.

Leviticul 3 :17
rom Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile unde veţi locui: cu nici un chip să nu mîncaţi nici grăsime, nici sînge.'
men Das ist eine ewiggültige Satzung für eure Geschlechter, wo ihr auch wohnen mögt: keinerlei Fett und keinerlei Blut dürft ihr genießen!»

Leviticul 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 3
↦ Leviticul 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Leviticul 4 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 4 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune: 'Cînd va păcătui cineva fără voie împotriva vreuneia din poruncile Domnului, făcînd lucruri cari nu trebuiesc făcute; şi anume:
men «Rede zu den Israeliten und befiehl ihnen: Wenn jemand sich unvorsätzlich gegen irgend ein Verbot des HErrn (über Dinge) vergeht, die nicht getan werden dürfen, und gegen irgend eins von ihnen verstößt, (so sollen folgende Bestimmungen gelten)»:

Leviticul 4 :3
rom Dacă a păcătuit preotul care a primit ungerea, şi prin aceasta a adus vina asupra poporului, să aducă Domnului un viţel fără cusur, ca jertfă de ispăşire pentru păcatul pe care l- a făcut.
men «WENN sich der gesalbte Priester versündigt, so daß er eine Verschuldung über das Volk bringt, so soll er für sein Vergehen, das er begangen hat, dem HErrn einen fehlerlosen jungen Stier als Sündopfer darbringen.

Leviticul 4 :4
rom Să aducă viţelul la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului, să-şi pună mîna pe capul viţelului, şi să- l junghie înaintea Domnului.
men Er hat also den Stier vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes zu bringen, dann seine Hand fest auf den Kopf des Stieres zu legen und den Stier vor dem HErrn zu schlachten.

Leviticul 4 :5
rom Preotul, care a primit ungerea, să ia din sîngele viţelului, şi să- l aducă în cortul întîlnirii:
men Hierauf nehme der gesalbte Priester etwas von dem Blut des Stieres und bringe es in das Offenbarungszelt hinein.

Leviticul 4 :6
rom să-şi moaie degetul în sînge, şi să stropească de şapte ori înaintea Domnului, în faţa perdelei dinlăuntru a sfîntului locaş.
men Dort tauche der Priester seinen Finger in das Blut und sprenge etwas von dem Blut siebenmal vor dem HErrn, nämlich vor den Vorhang des Heiligtums.

Leviticul 4 :7
rom Apoi preotul să ungă cu sînge coarnele altarului pentru tămîia mirositoare, care este înaintea Domnului în cortul întîlnirii; iar tot celalt sînge al viţelului să- l verse la picioarele altarului pentru arderile de tot, care este la uşa cortului întîlnirii.
men Dann streiche der Priester etwas von dem Blut an die Hörner des für das wohlriechende Räucherwerk bestimmten Altars, der vor dem HErrn im Offenbarungszelt steht; alles übrige Blut des jungen Stieres aber schütte er an den Fuß des Brandopferaltars, der am Eingang des Offenbarungszeltes steht.

Leviticul 4 :8
rom Să ia toată grăsimea viţelului adus ca jertfă de ispăşire, şi anume:

grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de ele,
men Dann löse er alles Fett von dem Sündopferstier ab, nämlich das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt,

Leviticul 4 :9
rom cei doi rărunchi, şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, pe care- l va deslipi de lîngă rărunchi. Preotul să ia aceste părţi,
men ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, sowie den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll er es ablösen -,

Leviticul 4 :10
rom cum se iau de la viţelul adus ca jertfă de mulţămire, şi să le ardă pe altarul pentru arderile de tot.
men so wie es von dem Stier bei einem Heilsopfer abgelöst wird; dann lasse der Priester (alle Fettstücke) auf dem Brandopferaltar in Rauch aufgehen.

Leviticul 4 :11
rom Dar pielea viţelului, toată carnea lui, cu capul, picioarele, măruntaiele şi balega lui,
men Aber das Fell des Stieres und all sein Fleisch samt dem Kopf und den Beinen, sowie seine Eingeweide und seinen Gedärmeinhalt,

Leviticul 4 :12
rom adică tot viţelul care a mai rămas, să- l scoată afară din tabără, într'un loc curat, unde se aruncă cenuşa, şi să- l ardă cu lemne pe foc; să fie ars pe grămada de cenuşă.
men also das ganze Tier soll man an einen reinen Ort außerhalb des Lagers hinausschaffen, an den Platz, wohin man die Fettasche schüttet, und ihn dort auf Holzscheiten im Feuer verbrennen: an dem Ort, wohin man die Fettasche schüttet, soll er verbrannt werden.»

Leviticul 4 :13

rom Dacă toată adunarea lui Israel a păcătuit fără voie şi fără să ştie, făcînd împotriva uneia din poruncile Domnului lucruri cari nu trebuiesc făcute, şi făcîndu-se astfel vinovată,
men «WENN aber die ganze Gemeinde Israel sich unvorsätzlich verfehlt hat, ohne daß das Volk sich dessen bewußt gewesen ist, und sie gegen irgend ein Verbot des HErrn verstoßen haben und dadurch in Verschuldung geraten sind,

Leviticul 4 :14
rom şi dacă păcatul săvîrşit s'a descoperit, adunarea să aducă un viţel ca jertfă de ispăşire, şi anume să- l aducă înaintea cortului întîlnirii.
men so soll die Gemeinde, sobald das Vergehen, dessen sie sich durch die Übertretung schuldig gemacht haben, erkannt worden ist, einen jungen Stier als Sündopfer darbringen und ihn vor das Offenbarungszelt führen.

Leviticul 4 :15
rom Bătrînii adunării să-şi pună mînile pe capul viţelului înaintea Domnului, şi să junghie viţelul înaintea Domnului.
men Dort sollen die Ältesten der Gemeinde ihre Hände vor dem HErrn fest auf den Kopf des Stieres legen, und dann soll man den Stier vor dem HErrn schlachten.

Leviticul 4 :16
rom Preotul care a primit ungerea, să aducă din sîngele viţelului în cortul întîlnirii;
men Hierauf bringe der gesalbte Priester etwas von dem Blut des Stieres in das Offenbarungszelt hinein,

Leviticul 4 :17
rom să-şi moaie degetul în sînge, şi să stropească cu el de şapte ori înaintea Domnului, în faţa perdelei dinlăuntru.
men tauche dort seinen Finger in das Blut und sprenge etwas von dem Blut siebenmal vor dem HErrn, nämlich vor den Vorhang.

Leviticul 4 :18
rom Să ungă cu sîngele acesta coarnele altarului care este înaintea Domnului în cortul întîlnirii; şi să verse tot sîngele care a mai rămas la picioarele altarului pentru arderile de tot, care este la uşa cortului întîlnirii.
men Dann streiche er etwas von dem Blut an die Hörner des Altars, der vor dem HErrn im Offenbarungszelte steht; alles übrige Blut aber schütte er an den Fuß des Brandopferaltars, der am Eingang des Offenbarungszeltes steht.

Leviticul 4 :19
rom Toată grăsimea viţelului s'o ia şi s'o ardă pe altar.
men Dann soll er alles Fett von ihm ablösen und es auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen

Leviticul 4 :20
rom Cu viţelul acesta să facă întocmai cum a făcut cu viţelul adus ca jertfă de ispăşire; să facă la fel. Astfel să facă preotul ispăşire pentru ei, şi li se va ierta.
men und hierauf mit dem Stiere so verfahren, wie er es mit dem eigenen Stier beim Sündopfer getan hat: genau so soll er auch mit ihm verfahren. Wenn der Priester ihnen so Sühne erwirkt hat, wird ihnen Vergebung zuteil werden.

Leviticul 4 :21
rom Viţelul rămas, să- l scoată apoi afară din tabără, şi să- l ardă ca şi pe viţelul dintîi. Aceasta este o jertfă de ispăşire pentru adunare.
men Den Stier aber soll man vor das Lager hinausschaffen und ihn dort so verbrennen, wie man den zuerst erwähnten Stier verbrannt hat. Dies ist das Sündopfer für die Gemeinde.»

Leviticul 4 :22
rom Dacă o căpetenie a păcătuit, făcînd fără voie împotriva uneia din poruncile Domnului, Dumnezeului său, lucruri cari nu trebuiesc făcute şi

s'a făcut astfel vinovat,
men «WENN ein Stammfürst sich versündigt und unvorsätzlich irgend etwas tut, wovon der HErr, sein Gott, geboten hat, daß man es nicht tun dürfe, und er dadurch in Verschuldung geraten ist,

Leviticul 4 :23
rom şi ajunge să descopere păcatul pe care l- a făcut, să aducă jertfă un ţap fără cusur!
men so soll er, sobald das Vergehen, dessen er sich schuldig gemacht hat, ihm bekannt geworden ist, einen fehlerlosen Ziegenbock als seine Opfergabe darbringen.

Leviticul 4 :24
rom Să-şi pună mîna pe capul ţapului, şi să- l junghie în locul unde se junghie arderile de tot înaintea Domnului. Aceasta este o jertfă de ispăşire.
men Er lege dabei seine Hand fest auf den Kopf des Bockes und man schlachte ihn an dem Ort, wo man die Brandopfer vor dem HErrn schlachtet: so ist es ein Sündopfer.

Leviticul 4 :25
rom Preotul să ia cu degetul din sîngele jertfei de ispăşire, să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar celalt sînge să- l verse la picioarele altarului pentru arderile de tot.
men Alsdann soll der Priester mit seinem Finger etwas von dem Blut des Sündopfers nehmen und es an die Hörner des Brandopferaltars streichen, sein übriges Blut aber an den Fuß des Brandopferaltars schütten.

Leviticul 4 :26
rom Toată grăsimea s'o ardă pe altar, cum a ars grăsimea de la jertfa de mulţămire. Astfel va face preotul pentru căpetenia aceea ispăşirea păcatului lui, şi i se va ierta.
men Hierauf soll er das gesamte Fett des Tieres auf dem Altar in Rauch

aufgehen lassen wie das Fett des Heilsopfers. Wenn der Priester ihm so Sühne wegen seiner Versündigung erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.»

Leviticul 4 :27
rom Dacă cineva din poporul de rînd a păcătuit fără voie, făcînd împotriva uneia din poruncile Domnului lucruri cari nu trebuiesc făcute şi s'a făcut astfel vinovat,
men «WENN sich aber jemand aus dem gemeinen Volk unvorsätzlich versündigt, indem er irgend etwas von dem tut, was nach den Geboten des HErrn nicht getan werden darf, und dadurch in Verschuldung geraten ist,

Leviticul 4 :28
rom şi ajunge să descopere păcatul pe care l- a făcut, să aducă jertfă o iadă fără cusur, pentru păcatul pe care l- a făcut.
men so soll er, sobald das Vergehen, dessen er sich schuldig gemacht hat, ihm bekannt geworden ist, eine fehlerlose Ziege als Opfergabe für sein Vergehen bringen, das er sich hat zu Schulden kommen lassen.

Leviticul 4 :29
rom Să-şi pună mîna pe capul jertfei de ispăşire, şi s'o junghie în locul unde se junghie arderile de tot.
men Er lege dann seine Hand fest auf den Kopf des Sündopfers, und man schlachte das Sündopfer an dem für die Brandopfer bestimmten Ort.

Leviticul 4 :30
rom Preotul să ia cu degetul din sîngele jertfei, să ungă coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot celalt sînge să- l verse la picioarele altarului.
men Darauf soll der Priester mit seinem Finger etwas von dem Blut nehmen und es an die Hörner des Brandopferaltars streichen, das gesamte übrige Blut des Tieres aber an den Fuß des Altars schütten.

Leviticul 4 :31

rom Preotul să ia toată grăsimea, cum se ia grăsimea jertfei de mulţămire, şi s'o ardă pe altar, şi ea va fi de un miros plăcut Domnului. Astfel va face preotul ispăşirea pentru omul acesta, şi i se va ierta.
men Hierauf soll man alles Fett des Tieres ablösen, wie das Fett von einem Heilsopfer abgelöst wird, und der Priester soll es auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen zum lieblichen Geruch für den HErrn. Wenn der Priester ihm so Sühne erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.

Leviticul 4 :32
rom Dacă va aduce ca jertfă de ispăşire un miel, să aducă o parte femeiască fără cusur.
men Wenn er aber ein Schaf als seine Gabe zum Sündopfer bringen will, so muß es ein fehlerloses weibliches Tier sein, das er bringt.

Leviticul 4 :33
rom Să-şi pună mîna pe capul jertfei, şi s'o junghie ca jertfă de ispăşire în locul unde se junghie arderile de tot.
men Er lege dann seine Hand fest auf den Kopf des Sündopfers, und man schlachte es als Sündopfer an dem Ort, wo man die Brandopfer schlachtet.

Leviticul 4 :34
rom Preotul să ia cu degetul din sîngele jertfei, să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot celalt sînge să- l verse la picioarele altarului.
men Darauf soll der Priester mit seinem Finger etwas von dem Blut des Sündopfers nehmen und es an die Hörner des Brandopferaltars streichen, das gesamte übrige Blut aber an den Fuß des Altars schütten.

Leviticul 4 :35
rom Preotul să ia toată grăsimea, cum se ia grăsimea mielului adus ca jertfă de mulţămire, şi s'o ardă pe altar, peste jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel va face preotul pentru omul acesta ispăşirea păcatului pe care l- a săvîrşit, şi i se va ierta.

men Hierauf soll man alles Fett ablösen, wie das Fett des Schafes von einem Heilsopfer abgelöst wird, und der Priester soll es auf dem Altar, über den Feueropfern des HErrn, in Rauch aufgehen lassen. Wenn der Priester ihm so Sühne für das Vergehen, das er sich hat zuschulden kommen lassen, erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.»

Leviticul 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 4
↦ Leviticul 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Leviticul 5 :1
rom Cînd cineva, fiind pus subt jurămînt ca martor, va păcătui, nespunînd ce a văzut sau ce ştie, şi va cădea astfel subt vină,
men «WENN jemand sich dadurch vergeht, daß er nach Anhörung der gerichtlichen Verfluchung (über einen Verbrecher), obgleich er als Zeuge auftreten könnte, weil er entweder die Tat gesehen oder die Sache sonst in Erfahrung gebracht hat, trotzdem keine Aussage macht und so in Verschuldung gerät;

Leviticul 5 :2
rom sau cînd cineva, fără să ştie, se va atinge de ceva necurat, fie de hoitul unei fiare sălbatice necurate, fie de hoitul unei vite de casă necurate, fie de hoitul unei tîrîtoare necurate, şi va băga apoi de seamă şi se va face astfel vinovat;
men oder wenn jemand irgend etwas Unreines berührt, sei es das Aas eines unreinen wilden Tieres oder das Aas eines unreinen Haustieres oder das Aas eines unreinen Kriechtieres, ohne sich dessen (zunächst) bewußt zu sein, aber doch so, daß er unrein geworden ist und sich dessen bewußt wird;

Leviticul 5 :3
rom sau cînd cineva, fără să ia seama, se va atinge de vreo spurcăciune

omenească, de orice spurcăciune care face pe cineva necurat, şi va băga de seamă mai tîrziu, şi se va face astfel vinovat;
men oder wenn er mit der Unreinigkeit eines Menschen in Berührung kommt, mit irgend einer Unreinigkeit, durch die man sich verunreinigen kann, ohne daß er es (zunächst) weiß, nachher aber Kenntnis davon erhält und er sich schuldig fühlt;

Leviticul 5 :4
rom sau cînd cineva, vorbind cu uşurinţă, jură că are să facă ceva rău sau bine, şi nebăgînd de seamă la început, bagă de seamă mai tîrziu, şi se va face astfel vinovat:
men oder wenn jemand unbesonnen schwört, indem der Schwur seinen Lippen entfährt, daß er etwas Gutes oder Böses tun wolle, wie ja jemandem ein Schwur unbesonnenerweise entfahren mag, ohne daß er sich dessen (zunächst) bewußt ist, nachher aber zur Erkenntnis kommt und so in bezug auf irgend etwas derartiges sich schuldig fühlt:

Leviticul 5 :5
rom Cînd cineva, deci, se va face vinovat de unul din aceste lucruri, trebuie să-şi mărturisească păcatul.
men so soll er, wenn er durch irgend etwas derartiges eine Schuld auf sich geladen hat, das Vergehen, dessen er sich schuldig gemacht hat, bekennen

Leviticul 5 :6
rom Apoi să aducă lui Dumnezeu ca jertfă de vină, pentru păcatul pe care l- a făcut, o parte femeiască din turmă, şi anume, o oaie sau o capră, ca jertfă ispăşitoare. Şi preotul să facă pentru el ispăşirea păcatului lui.
men und dann dem HErrn als Buße für das Vergehen, das er sich hat zuschulden kommen lassen, ein weibliches Stück Kleinvieh, ein Schaf oder eine Ziege, als Sündopfer darbringen; und der Priester soll ihm dadurch Sühne für sein Vergehen erwirken.»

Leviticul 5 :7

rom Dacă nu va putea să aducă o oaie sau o capră, să aducă Domnului ca jertfă de vină pentru păcatul lui două turturele sau doi pui de porumbel, unul ca jertfă de ispăşire, iar celalt ca ardere de tot.
men «WENN aber sein Vermögen zur Beschaffung eines Stückes Kleinvieh nicht ausreicht, so bringe er als seine Buße für das, wodurch er sich vergangen hat, dem HErrn zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben dar, die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer.

Leviticul 5 :8
rom Să le aducă preotului, care va jertfi întîi pe cea care are să slujească drept jertfă de ispăşire. Preotul să- i frîngă cu unghia capul dela grumaz, fără să- l despartă;
men Er bringe sie also zum Priester, und dieser soll die zum Sündopfer bestimmte zuerst darbringen, und zwar so, daß er ihr den Kopf dicht beim Genick abknickt, doch ohne ihn ganz abzutrennen.

Leviticul 5 :9
rom să stropească un perete al altarului cu sîngele jertfei de ispăşire, iar celalt sînge să- l stoarcă la picioarele altarului: aceasta este o jertfă de ispăşire.
men Dann soll er etwas von dem Blut des Sündopfers an die Wand des Altars sprengen, das übrige Blut aber an den Fuß des Altars ausdrücken: so ist es ein Sündopfer.

Leviticul 5 :10
rom Cealaltă pasăre s'o pregătească drept ardere de tot, după rînduielile aşezate. Astfel va face preotul pentru omul acesta ispăşirea păcatului pe care l- a făcut, şi i se va ierta.
men Die andere Taube aber soll er in der vorgeschriebenen Weise zum Brandopfer herrichten. Wenn der Priester ihm so Sühne für das Vergehen, das er sich hat zuschulden kommen lassen, erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.

Leviticul 5 :11

rom Dacă nu poate să aducă nici două turturele sau doi pui de porumbel, să aducă pentru păcatul lui, ca dar, a zecea parte dintr'o efă de floarea făinii, şi anume ca dar de ispăşire; să nu pună untdelemn pe ea, şi să n'adauge nici tămîie, căci este un dar de ispăşire.
men Wenn aber sein Vermögen nicht einmal zur Beschaffung zweier Turteltauben oder zweier jungen Tauben ausreicht, so bringe er als seine Opfergabe für das, wodurch er sich vergangen hat, ein Zehntel Epha Feinmehl als Sündopfer dar, ohne jedoch Öl daraufzugießen oder Weihrauch hinzuzufügen; denn es ist ein Sündopfer.

Leviticul 5 :12
rom S'o aducă la preot, şi preotul să ia din ea un pumn plin, ca aducere aminte, şi s'o ardă pe altar, ca şi pe darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului: acesta este un dar de ispăşire.
men Er bringe es also zum Priester, und der Priester nehme eine Handvoll davon als den zum Duftopfer bestimmten Teil und lasse es auf dem Altar über den Feueropfern des HErrn in Rauch aufgehen: so ist es ein Sündopfer.

Leviticul 5 :13
rom Astfel va face preotul pentru omul acela ispăşirea păcatului pe care l-a făcut faţă de unul din aceste lucruri, şi i se va ierta. Cealaltă parte care va mai rămînea din darul acesta, să fie a preotului, ca şi la darul de mîncare.'
men Wenn der Priester ihm so für sein Vergehen, das er sich in irgend einem der ebengenannten Fälle hat zuschulden kommen lassen, Sühne erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden. (Was dann von dem Sündopfer noch übrig ist), soll dem Priester gehören wie das (gewöhnliche) Speisopfer.»

Leviticul 5 :14
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 5 :15
rom 'Cînd cineva va face o nelegiuire şi va păcătui fără voie faţă de lucrurile închinate Domnului, să aducă Domnului ca jertfă de vină pentru păcatul lui un berbece fără cusur din turmă, după preţuirea ta, în sicli de argint, după siclul sfîntului locaş.
men «Wenn jemand eine Veruntreuung begeht, daß er sich unvorsätzlich an Dingen vergreift, die dem HErrn geheiligt sind, so soll er dem HErrn als sein Schuldopfer einen fehlerlosen Widder von seinem Kleinvieh, der nach deiner Schätzung mindestens zwei Schekel Silber nach dem Gewicht des Heiligtums-a- wert ist, als Schuldopfer darbringen.

Leviticul 5 :16
rom Să mai adaoge a cincea parte la preţul lucrului, cu care a înşelat sfîntul locaş, şi să- l încredinţeze preotului. Şi preotul să facă ispăşire pentru el cu berbecele adus ca jertfă pentru vină, şi i se va ierta.
men Außerdem soll er den Betrag, um den er das Heiligtum freventlich geschädigt hat, erstatten und noch ein Fünftel des Betrags dazulegen und es dem Priester übergeben. Wenn der Priester ihm dann durch den als Schuldopfer dargebrachten Widder Sühne erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.»

Leviticul 5 :17
rom Cînd va păcătui cineva făcînd, fără să ştie, împotriva uneia din poruncile Domnului, lucruri cari nu trebuiesc făcute, şi se va face vinovat, purtîndu-şi astfel vina,
men «WENN sich aber jemand vergeht, indem er unwissentlich irgend etwas tut, was man nach den Geboten des HErrn nicht tun darf, und er unbewußt in Schuld geraten ist und ein Unrecht auf sich geladen hat,

Leviticul 5 :18
rom să aducă preotului ca jertfă pentru vină un berbece fără cusur, luat din turmă, după preţuirea ta. Şi preotul să facă pentru el ispăşirea greşelii pe care a făcut- o fără să ştie; şi i se va ierta.
men so soll er einen fehlerlosen Widder von seinem Kleinvieh nach

deiner Schätzung als Schuldopfer zum Priester bringen. Wenn der Priester ihm dann für sein Vergehen, das er unwissentlich begangen hat, Sühne erwirkt hat, so wird ihm Vergebung zuteil werden.

Leviticul 5 :19
rom Aceasta este o jertfă pentru vină. Omul acesta se făcuse vinovat faţă de Domnul.'
men Es ist ein Schuldopfer; er hat sich ja doch gegen den HErrn verschuldet.»
[**men 5:20** WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:]
[**men 5:21** «Wenn jemand sich versündigt und sich eine Veruntreuung gegen den HErrn zuschulden kommen läßt, indem er seinem Volksgenossen gegenüber etwas Anvertrautes oder Hinterlegtes oder Entwendetes ableugnet oder seinen Volksgenossen um etwas übervorteilt]
[**men 5:22** oder etwas Verlorenes gefunden hat und es verhehlt, oder wenn er falsch schwört in bezug auf irgend eine Handlung, durch die sich jemand versündigen kann:]
[**men 5:23** wenn er sich also auf solche Weise vergangen hat und in Verschuldung geraten ist, so soll er das Entwendete, das er an sich gebracht, oder das Erpreßte, das er sich mit Unrecht angeeignet hat, oder das Anvertraute, das ihm in Verwahrung gegeben worden ist, oder das Verlorene, das er gefunden hat, zurückgeben]
[**men 5:24** oder alles, in bezug worauf er falsch geschworen hat, zurückerstatten, und zwar soll er es nach seinem vollen Wert erstatten und noch ein Fünftel des Betrags dazulegen: wem es zukommt, dem soll er es erstatten am Tage, an dem er sein Schuldopfer darbringt.]
[**men 5:25** Als seine Buße für den HErrn aber soll er einen fehlerlosen Widder von seinem Kleinvieh nach deiner Schätzung als Schuldopfer zum Priester bringen.]
[**men 5:26** Wenn der Priester ihm dann Sühne vor dem HErrn erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden für alle Handlungen, durch deren Begehung er sich eine Verschuldung zugezogen hat.»]

Leviticul 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 5
↦ Leviticul 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Leviticul 6 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 6 :2
rom 'Cînd va păcătui cineva şi va săvîrşi o nelegiuire faţă de Domnul, tăgăduind aproapelui său un lucru încredinţat lui, sau dat în păstrarea lui, sau luat cu sila, sau va înşela pe aproapele lui,
men «Gib Aaron und seinen Söhnen folgende Weisungen: Diese Vorschriften gelten für das Brandopfer: Dieses, das Brandopfer, soll auf dem Altar da, wo es angezündet worden ist, die ganze Nacht hindurch bis zum Morgen verbleiben, und das Altarfeuer soll dadurch brennend erhalten werden.

Leviticul 6 :3
rom tăgăduind că a găsit un lucru perdut, sau făcînd un jurămînt strîmb cu privire la un lucru oarecare pe care- l face omul şi păcătuieşte;
men Der Priester soll sein linnenes Gewand anziehen und sich die linnenen Beinkleider an den Leib legen und die Fettasche, in welche das Feuer das Brandopfer auf dem Altar verbrannt hat, wegräumen und sie neben den Altar schütten.

Leviticul 6 :4
rom cînd va păcătui astfel şi se va face vinovat, să dea înapoi lucrul luat cu sila sau luat prin înşelăciune, sau încredinţat lui, sau lucrul perdut pe care l- a găsit,
men Alsdann soll er seine (linnenen) Kleider ausziehen und andere (gewöhnliche) Kleider anlegen und die Asche an einen reinen Ort vor das Lager hinausschaffen.

Leviticul 6 :5
rom sau lucru pentru care a făcut un jurămînt strîmb-ori care ar fi-să- l dea înapoi întreg, să mai adauge a cincea parte din preţul lui, şi să- l dea în mîna stăpînului lui, chiar în ziua cînd îşi va aduce jertfa lui pentru vină.
men Das Feuer aber auf dem Altar soll dadurch-a- in Brand erhalten werden und darf nicht erlöschen: jeden Morgen soll der Priester Holzscheite auf dem Altar anzünden und das (Morgen-)Brandopfer auf ihm zurechtlegen und über ihm die Fettstücke der Heilsopfer in Rauch aufgehen lassen. -a) vgl. V. 2.

Leviticul 6 :6
rom Iar ca jertfă pentru vină, să aducă Domnului pentru păcatul lui un berbece fără cusur, luat din turmă, după preţuirea ta, şi să- l dea preotului.
men Ein beständiges Feuer soll auf dem Altar unterhalten werden; es darf nie erlöschen!»

Leviticul 6 :7
rom Şi preotul va face pentru el ispăşirea înaintea Domnului, şi i se va ierta, ori care ar fi greşeala, de care se va fi făcut vinovat.'
men «FOLGENDE Vorschriften aber gelten für das Speisopfer: Die Söhne Aarons sollen es vor den HErrn an die Vorderseite des Altars heranbringen.

Leviticul 6 :8

rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Dann nehme er eine Handvoll davon, nämlich von dem Feinmehl des Speisopfers und von dessen Öl, dazu den gesamten Weihrauch, der auf dem Speisopfer liegt, und lasse es auf dem Altar in Rauch aufgehen als ein Feueropfer lieblichen Geruchs, als den Duftteil davon für den HErrn.

Leviticul 6 :9
rom 'Dă următoarea poruncă lui Aaron şi fiilor săi, şi zi: 'Iată legea arderii de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea pînă dimineaţa, şi în felul acesta focul să ardă pe altar.
men Was dann (von dem Speisopfer) noch übrig ist, das sollen Aaron und seine Söhne essen: ungesäuert soll es an heiliger Stätte verzehrt werden; im Vorhof des Offenbarungszeltes sollen sie es essen.

Leviticul 6 :10
rom Preotul să se îmbrace cu tunica de in, să-şi acopere goliciunea cu ismenele, să ia cenuşa făcută de focul, care va mistui arderea de tot de pe altar, şi s'o verse lîngă altar.
men Es darf nicht mit Sauerteig gebacken werden; es ist ihr Anteil, den ich ihnen von meinen Feueropfern zugewiesen habe: hochheilig ist es wie das Sündopfer und wie das Schuldopfer.

Leviticul 6 :11
rom Apoi să se desbrace de veşmintele lui şi să se îmbrace cu altele, ca să scoată cenuşa afară din tabără, într'un loc curat.
men Alle männlichen Personen unter den Nachkommen Aarons dürfen es genießen; eine für ewige Zeiten festgesetzte Gebühr von den Feueropfern des HErrn soll es von Geschlecht zu Geschlecht sein. Jeder (Unbefugte), der diese Dinge berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein.»

Leviticul 6 :12
rom Focul să ardă pe altar şi să nu se stingă deloc: în fiecare dimineaţă, preotul să aprindă lemne pe altar, să aşeze arderea de tot pe ele, şi să

ardă deasupra grăsimea jertfelor de mulţămire.
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 6 :13
rom Focul să ardă necurmat pe altar şi să nu se stingă deloc.
men «Dies soll die Opfergabe Aarons und seiner Söhne sein, die sie dem HErrn darzubringen haben an dem Tage, an welchem er gesalbt wird: ein Zehntel Epha Feinmehl als regelmäßiges Speisopfer, die eine Hälfte davon am Morgen, die andere Hälfte am Abend.

Leviticul 6 :14
rom 'Iată legea darului adus ca jertfă de mîncare. Fiii lui Aaron s'o aducă înaintea Domnului, înaintea altarului.
men Auf einer Platte soll es mit Öl zubereitet werden; zusammengerührt sollst du es darbringen; zerbröckelt zu einem Brockenspeisopfer sollst du es darbringen als einen lieblichen Geruch für den HErrn.

Leviticul 6 :15
rom Preotul să ia un pumn din floarea făinii şi din untdelemn, cu toată tămîia adăugată la darul de mîncare, şi s'o ardă pe altar ca aducere aminte de un miros plăcut Domnului.
men Auch der Priester, der an Aarons Statt aus der Zahl seiner Söhne gesalbt ist, soll es als eine auf ewige Zeiten festgesetzte Gebühr für den HErrn herrichten: als Ganzopfer soll es verbrannt werden;

Leviticul 6 :16
rom Aaron şi fiii lui să mănînce ce va mai rămînea din darul de mîncare; s'o mănînce fără aluat, într'un loc sfînt, în curtea cortului întîlnirii.
men denn jedes Speisopfer eines Priesters soll ein Ganzopfer sein: es darf nichts davon gegessen werden.»

Leviticul 6 :17
rom Să n'o coacă cu aluat. Aceasta este partea pe care le-am dat- o Eu din darurile Mele de mîncare mistuite de foc. Ea este un lucru prea sfînt, ca şi

jertfa de ispăşire şi ca şi jertfa pentru vină.
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 6 :18
rom Toată partea bărbătească dintre copiii lui Aaron să mănînce din ea. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, cu privire la darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului: oricine se va atinge de ele va fi sfinţit.'
men «Rede mit Aaron und seinen Söhnen und gebiete ihnen: Folgende Vorschriften gelten für das Sündopfer: An dem Orte, wo das Brandopfer geschlachtet wird, soll auch das Sündopfer vor dem HErrn geschlachtet werden: es ist hochheilig.

Leviticul 6 :19
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Der Priester, der das Sündopfer darbringt, soll es verzehren; an heiliger Stätte soll es gegessen werden, nämlich im Vorhof des Offenbarungszeltes.

Leviticul 6 :20
rom 'Iată darul pe care îl vor face Domnului Aaron şi fiii lui, în ziua cînd vor primi ungerea: a zecea parte dintr'o efă de floarea făinii, ca dar de mîncare vecinic, jumătate dimineaţa şi jumătate seara.
men Jeder (Unbefugte), der sein Fleisch berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein; und wenn etwas von seinem Blut an ein Kleid spritzt, so mußt du das Kleidungsstück, an das es gespritzt ist, an heiliger Stätte waschen.

Leviticul 6 :21
rom Să fie pregătită în tigaie cu untdelemn, şi s'o aduci prăjită; s'o aduci coaptă şi tăiată în bucăţi, ca un dar de mîncare de un miros plăcut Domnului.
men Ein irdenes Gefäß, in dem man es gekocht hat, muß zerbrochen werden; ist es aber in einem kupfernen Gefäß gekocht worden, so muß

dieses gescheuert und mit Wasser ausgespült werden.

Leviticul 6 :22
rom Preotul dintre fiii lui Aaron, care va fi uns în locul lui, să aducă darul acesta ca jertfă de mîncare. Aceasta este o lege vecinică înaintea Domnului: să fie arsă întreagă.
men Alle männlichen Personen der Priesterschaft dürfen davon essen: es ist hochheilig.

Leviticul 6 :23
rom Orice dar de mîncare al unui preot să fie ars în întregime: să nu se mănînce.'
men Aber von allen Sündopfern, von deren Blut ein Teil in das Offenbarungszelt gebracht worden ist, (damit) im Heiligtum die Sühnung zu vollziehen, darf nichts gegessen werden, sondern sie sind im Feuer zu verbrennen.»

Leviticul 6 :24
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men - - -

Leviticul 6 :25
rom 'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi zi: 'Iată legea jertfei de ispăşire. Vita pentru jertfa de ispăşire să fie junghiată înaintea Domnului în locul unde se junghie arderea de tot: ea este un lucru prea sfînt.
men - - -

Leviticul 6 :26
rom Preotul care va aduce jertfa de ispăşire, acela s'o mănînce; şi anume să fie mîncată într'un loc sfînt, în curtea cortului întîlnirii.
men - - -

Leviticul 6 :27
rom Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfinţit. Dacă va sări sînge din ea

pe vre un veşmînt, locul stropit cu sînge să fie spălat într'un loc sfînt.
men - - -

Leviticul 6 :28
rom Vasul de pămînt în care se va fierbe, să se spargă; dacă s'a fiert într'un vas de aramă, vasul să fie frecat şi spălat cu apă.
men - - -

Leviticul 6 :29
rom Toată partea bărbătească dintre preoţi să mănînce din ea: ea este un lucru prea sfînt.
men - - -

Leviticul 6 :30
rom Dar să nu se mănînce nici o jertfă de ispăşire din al cărei sînge se va aduce în cortul întîlnirii pentru facerea ispăşirii în sfîntul locaş: ci aceea să fie arsă în foc.
men - - -

Leviticul 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 6
↦ Leviticul 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Leviticul 7 :1
rom Iată legea jertfei pentru vină: ea este un lucru prea sfînt.
men «FOLGENDE Vorschriften gelten für das Schuldopfer: es ist hochheilig.

Leviticul 7 :2
rom În locul unde se junghie arderea de tot, să se junghie şi vita care slujeşte ca jertfă pentru vină. Sîngele ei să se stropească pe altar dejur împrejur.
men An dem Orte, wo man das Brandopfer schlachtet, soll man auch das Schuldopfer schlachten, und sein Blut soll man ringsum an den Altar sprengen;

Leviticul 7 :3
rom Să i se aducă toată grăsimea, coada, grăsimea care acopere măruntaiele,
men das gesamte Fett des Tieres aber soll man darbringen, nämlich den Fettschwanz und das Fett, das die Eingeweide bedeckt,

Leviticul 7 :4
rom cei doi rărunchi şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul

ficatului, care va fi deslipit de lîngă rărunchi.
men ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll man es ablösen.

Leviticul 7 :5
rom Preotul să le ardă pe altar ca jertfă mistuită de foc înaintea Domnului. Aceasta este o jertfă pentru vină.
men Dies alles soll der Priester dann auf dem Altar als ein Feueropfer für den HErrn in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Schuldopfer.

Leviticul 7 :6
rom Toată partea bărbătească dintre preoţi să mănînce din ea; şi anume s'o mănînce într'un loc sfînt, căci este un lucru prea sfînt.
men Alle männlichen Personen der Priesterschaft dürfen davon essen; an heiliger Stätte muß es gegessen werden: es ist hochheilig.

Leviticul 7 :7
rom Cu jertfa pentru vină este ca şi cu jertfa de ispăşire; aceeaş lege este pentru amîndouă aceste jertfe: vita jertfită va fi a preotului care va face ispăşirea.
men Wie mit dem Sündopfer, so soll auch mit dem Schuldopfer verfahren werden; dieselbe Bestimmung soll für beide gelten: es soll dem Priester gehören, der die Sühnung mit ihm vollzogen hat.

Leviticul 7 :8
rom Preotul care va aduce arderea de tot a cuiva, să aibă pentru el pielea arderii de tot pe care a adus- o.
men EBENSO soll dem Priester, der jemandes Brandopfer darbringt, das Fell des Brandopfertieres gehören, das er dargebracht hat.

Leviticul 7 :9
rom Orice jertfă de mîncare, coaptă în cuptor, gătită pe grătar sau în tigaie, să fie a preotului care a adus- o.

men Ebenso soll jedes Speisopfer, das im Ofen gebacken, sowie alles, was in der Pfanne oder auf der Platte-a- zubereitet worden ist, dem Priester gehören, der es darbringt. -a) vgl. 3.Mo. 2,7.

Leviticul 7 :10
rom Iar orice jertfă de mîncare, frămîntată cu untdelemn şi uscată, să fie a tuturor fiilor lui Aaron, a unuia ca şi a celuilalt.
men Aber jedes Speisopfer, das mit Öl gemengt oder trocken ist, soll allen Söhnen Aarons gehören, dem einen wie dem andern.»

Leviticul 7 :11
rom Iată legea jertfei de mulţămire, care se va aduce Domnului.
men «FOLGENDE Vorschriften gelten für das Heilsopfer, das man dem HErrn darbringt:

Leviticul 7 :12
rom Dacă cineva o aduce ca jertfă de laudă, să aducă, împreună cu jertfa de mulţămire, nişte turte nedospite, frămîntate cu untdelemn, nişte plăcinte nedospite, stropite cu untdelemn, şi nişte turte din floarea de făină, prăjite şi frămîntate cu untdelemn.
men Wenn jemand es zum Zweck der Danksagung darbringt, so soll er außer dem Dank-Schlachtopfer noch ungesäuerte, mit Öl gemengte Kuchen und ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen und mit Öl eingerührtes Feinmehl darbringen;

Leviticul 7 :13
rom Pe lîngă aceste turte, să aducă şi pîne dospită pentru darul lui de mîncare, împreună cu jertfa lui de laudă şi de mulţămire.
men nebst Kuchen von gesäuertem Brotteig soll er seine Opfergabe darbringen, außer dem Opfertier, in welchem sein Dank-Heilsopfer besteht.

Leviticul 7 :14
rom Din toate acele daruri să aducă Domnului cîte o bucată, ca dar

ridicat; ea să fie a preotului care stropeşte sîngele jertfei de mulţămire.
men Und zwar soll er davon je ein Stück von jeder Opfergabe als Hebe für den HErrn darbringen; (was dann noch übrig ist) soll dem Priester gehören, der das Blut des Heilsopfers an den Altar gesprengt hat.

Leviticul 7 :15
rom Carnea jertfei de laudă şi de mulţămire să fie mîncată chiar în ziua în care este adusă; să nu se lase nimic din ea pînă dimineaţa.
men Das Fleisch des Tieres aber, das als Dank-Heilsopfer geschlachtet wird, muß noch am Tage seiner Darbringung gegessen werden: man darf nichts davon bis zum nächsten Morgen übriglassen.

Leviticul 7 :16
rom Dacă aduce cineva o jertfă pentru împlinirea unei juruinţe, sau ca dar de bună voie, jertfa să fie mîncată chiar în ziua cînd o va aduce; iar ce va rămînea din ea, să se mănînce a doua zi.
men Wenn aber die Opfergabe eines Schlachttieres infolge eines Gelübdes dargebracht wird oder eine freiwillige Leistung ist, so soll zwar das Fleisch am Tage der Darbringung des Schlachtopfers gegessen werden; jedoch darf das, was etwa davon übriggeblieben ist, auch noch am folgenden Tage gegessen werden.

Leviticul 7 :17
rom Ce va mai rămînea din carnea vitei pănă a treia zi, să fie ars în foc.
men Was aber dann noch vom Fleisch des Opfertieres am dritten Tage übrig ist, muß im Feuer verbrannt werden;

Leviticul 7 :18
rom Dacă s'ar întîmpla să mănînce cineva a treia zi din carnea jertfei lui de mulţămire, jertfa lui nu va fi primită, şi nu se va ţinea în seamă celui ce a adus- o: ci va fi un lucru urîcios, şi oricine va mînca din ea îşi va purta vina.
men denn wenn man vom Fleisch seines Heilsopfers noch am dritten Tage äße, so würde dies nicht gottwohlgefällig sein; es würde dem, der es

dargebracht hat, nicht zugerechnet werden, sondern als Greuel gelten, und jeder, der davon äße, würde eine Verschuldung auf sich laden.

Leviticul 7 :19
rom Nici carnea care s'a atins de ceva necurat nu trebuie mîncată: ci trebuie arsă în foc. Orice om curat poate să mănînce carne;
men Auch solches Fleisch, das mit etwas Unreinem in Berührung gekommen ist, darf nicht gegessen werden, sondern ist im Feuer zu verbrennen. Was sonst aber das Opferfleisch betrifft, so darf jeder Reine es genießen;

Leviticul 7 :20
rom dar acela care, găsindu-se în stare de necurăţenie, va mînca din carnea jertfei de mulţămire, care este a Domnului, să fie nimicit din poporul său.
men aber ein Mensch, der im Zustand der Unreinheit Fleisch von einem Heilsopfer genießt, das dem HErrn gehört, die Seele eines solchen Menschen soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.

Leviticul 7 :21
rom Şi cine se va atinge de ceva necurat, fie de vreo spurcăciune omenească, fie de un dobitoc necurat, fie de o altă spurcăciune, şi va mînca din carnea jertfei de mulţămire care este a Domnului, să fie nimicit din poporul său.'
men Wenn ferner jemand mit irgend etwas Unreinem in Berührung gekommen ist, sei es mit einem unreinen Menschen oder mit einem unreinen Haustier oder mit irgend einem unreinen Gewürm und trotzdem von dem Fleisch eines Heilsopfers ißt, das dem HErrn gehört, ein solcher Mensch-a- soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.» -a) vgl. V. 20.

Leviticul 7 :22
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 7 :23
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune:, Să nu mîncaţi grăsime de bou, de miel sau de capră.
men «Gib den Israeliten folgende Weisung: Keinerlei Fett von Rindern, Schafen und Ziegen dürft ihr genießen!

Leviticul 7 :24
rom Grăsimea unui dobitoc mort sau sfîşiat de fiară va putea să fie întrebuinţată la orice alt ceva, numai să n'o mîncaţi.
men Das Fett von verendeten oder zerrissenen Tieren darf zwar zu beliebigen Zwecken verwendet werden, aber genießen dürft ihr es nimmermehr;

Leviticul 7 :25
rom Căci cine va mînca din grăsimea dobitoacelor din cari se aduc Domnului jertfe mistuite de foc, va fi nimicit din poporul său.
men denn jeder, der Fett von den Haustieren genießt, von denen man dem HErrn Feueropfer darbringt, dessen Seele soll, weil er es genossen hat, aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.

Leviticul 7 :26
rom Să nu mîncaţi sînge, nici de pasăre, nici de vită, în toate locurile în cari veţi locui.
men Ebenso dürft ihr, wo ihr auch wohnen mögt, kein Blut genießen, weder von Vögeln noch von vierfüßigen Tieren.

Leviticul 7 :27
rom Cine va mînca vreun fel de sînge, va fi nimicit din poporul său!'
men Ein jeder, der irgend welches Blut genießt, dessen Seele soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.»

Leviticul 7 :28
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:

men WEITER gebot der HErr dem Mose:

Leviticul 7 :29
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cine va aduce Domnului jertfa lui de mulţămire, să aducă Domnului darul lui, luat din jertfa lui de mulţămire.
men «Gib den Israeliten folgende Weisungen: Wer dem HErrn ein Heilsopfer darbringt, soll dem HErrn von seinem Heilsopfer den gebührenden Anteil zukommen lassen.

Leviticul 7 :30
rom Să aducă cu mînile lui ceea ce trebuie mistuit de foc înaintea Domnului; şi anume să aducă grăsimea cu pieptul, pieptul ca să- l legene într'o parte şi într'alta, ca dar legănat înaintea Domnului.
men Mit eigenen Händen soll er die zum Feueropfer für den HErrn bestimmten Stücke herbeibringen: nämlich das Fett samt der Brust soll er herbeibringen, und zwar die Brust, damit sie als Webeopfer-a- vor dem HErrn gewebt werde.

Leviticul 7 :31
rom Preotul să ardă grăsimea pe altar, iar pieptul să fie al lui Aaron şi al fiilor lui.
men Das Fett soll der Priester dann auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen, die Brust aber soll Aaron und seinen Söhnen gehören.

Leviticul 7 :32
rom Din jertfele voastre de mulţămire, să daţi preotului şi spata dreaptă, aducînd- o ca dar luat prin ridicare.
men Auch die rechte Keule sollt ihr als Hebe dem Priester von euren Heilsopfern geben.

Leviticul 7 :33
rom Spata aceea dreaptă să fie partea aceluia dintre fiii lui Aaron, care va aduce sîngele şi grăsimea jertfei de mulţămire.

men Wer von den Söhnen Aarons das Blut und das Fett der Heilsopfer darbringt, dem soll die rechte Keule als Anteil gehören.

Leviticul 7 :34
rom Căci Eu iau din jertfele de mulţămire, aduse de copiii lui Israel, pieptul care va fi legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat, şi spata, care va fi adusă ca dar luat prin ridicare, şi le dau preotului Aaron şi fiilor lui, printr'o lege vecinică, pe care o vor păzi totdeauna copiii lui Israel.
men Denn die Webebrust und die Hebekeule habe ich von den Israeliten als meinen Anteil an ihren Heilsopfern genommen und habe sie dem Priester Aaron und seinen Söhnen als eine von seiten der Israeliten ewig zu leistende Gebühr überwiesen.»

Leviticul 7 :35
rom Acesta este dreptul, pe care li- l va da ungerea lui Aaron şi a fiilor lui asupra jertfelor mistuite de foc înaintea Domnului, din ziua cînd vor fi înfăţişaţi ca să fie în slujba Mea ca preoţi.
men DIES ist der Anteil Aarons und seiner Söhne an den Feueropfern des HErrn, der ihnen überwiesen worden ist an dem Tage, als der HErr sie zu sich herantreten ließ, damit sie ihm als Priester dienten.

Leviticul 7 :36
rom Iată ce porunceşte Domnul să le dea copiii lui Israel din ziua ungerii lor; aceasta va fi o lege vecinică printre urmaşii lor.'
men Diesen Anteil hat der HErr ihnen als eine von seiten der Israeliten zu leistende Gebühr an dem Tage, als er sie salbte, überwiesen; es ist eine ewige, für ihre Geschlechter verbindliche Gebühr.

Leviticul 7 :37
rom Aceasta este legea arderii de tot, a darului de mîncare, a jertfei de ispăşire, a jertfei pentru vină, a închinării în slujba Domnului, şi a jertfei de mulţămire.
men Dies sind die Vorschriften in betreff des Brandopfers, des Speisopfers, des Sündopfers, des Schuldopfers, des Einweihungsopfers

und des Heilsopfers,

Leviticul 7 :38
rom Domnul a dat- o lui Moise pe muntele Sinai, în ziua cînd a poruncit copiilor lui Israel să-şi aducă darurile înaintea Domnului, în pustia Sinai.
men wie sie der HErr dem Mose auf dem Berge Sinai geboten hat an dem Tage, als er den Israeliten gebot, ihre Opfergaben dem HErrn darzubringen, in der Wüste Sinai.

Leviticul 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 7
↦ Leviticul 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Leviticul 8 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 8 :2
rom 'Ia pe Aaron şi pe fiii lui împreună cu el, veşmintele, untdelemnul pentru ungere, viţelul pentru jertfa de ispăşire, cei doi berbeci şi coşul cu azimile,
men «Nimm Aaron und seine Söhne mit ihm, dazu die heiligen Kleider und das Salböl, ferner den jungen Stier zum Sündopfer, die beiden Widder, sowie den Korb mit dem ungesäuerten Backwerk,

Leviticul 8 :3
rom şi cheamă toată adunarea la uşa cortului întîlnirii.'
men und versammle die ganze Gemeinde am Eingang des Offenbarungszeltes!»

Leviticul 8 :4
rom Moise a făcut cum îi poruncise Domnul; şi adunarea s'a strîns la uşa cortului întîlnirii.
men Mose tat, wie der HErr ihm geboten hatte; und als die Gemeinde sich

am Eingang des Offenbarungszeltes versammelt hatte,

Leviticul 8 :5
rom Moise a zis adunării: 'Iată ce a poruncit Domnul să se facă.'
men sagte Mose zu der Gemeinde: «Dies ist es, was der HErr zu tun geboten hat.»

Leviticul 8 :6
rom Moise a adus pe Aaron şi pe fiii lui, şi i- a spălat cu apă.
men HIERAUF ließ Mose Aaron mit seinen Söhnen herantreten und nahm eine Waschung mit Wasser an ihnen vor;

Leviticul 8 :7
rom A pus tunica pe Aaron, l- a încins cu brîul, l- a îmbrăcat cu mantia, şi a pus pe el efodul, pe care l- a strîns cu brîul efodului cu care l- a îmbrăcat.
men dann ließ er ihn das Unterkleid anlegen, umgürtete ihn mit dem Gürtel, bekleidete ihn mit dem Obergewand, legte ihm das Schulterkleid darüber an, umgürtete ihn mit der Binde des Schulterkleides und legte es ihm vermittels dieser fest an.

Leviticul 8 :8
rom I- a pus pieptarul, şi a pus în pieptar Urim şi Tumim.
men Dann befestigte er auf demselben das Brustschild und tat die heiligen Lose Urim und Thummim-a- in das Brustschild hinein.

Leviticul 8 :9
rom I- a pus mitra pe cap, iar pe partea dinainte a mitrei a aşezat placa de aur, cununa împărătească sfîntă, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Hierauf setzte er ihm den Kopfbund auf das Haupt und befestigte an der Vorderseite des Kopfbundes das goldene Stirnblatt, das heilige Diadem, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 8 :10
rom Moise a luat untdelemnul pentru ungere, a uns sfîntul locaş şi toate

lucrurile, cari erau în el, şi le- a sfinţit.
men Dann nahm Mose das Salböl, salbte die heilige Wohnung und alles, was sich in ihr befand, und heiligte sie so;

Leviticul 8 :11
rom A stropit cu el altarul de şapte ori, şi a uns altarul şi toate uneltele lui, şi ligheanul cu piciorul lui, ca să le sfinţească.
men auch sprengte er etwas davon siebenmal auf den Altar und salbte den Altar nebst allen seinen Geräten, auch das Becken samt seinem Gestell, um sie dadurch zu weihen.

Leviticul 8 :12
rom Din untdelemnul pentru ungere a turnat pe capul lui Aaron, şi l- a uns, ca să- l sfinţească.
men Hierauf goß er dem Aaron etwas von dem Salböl auf das Haupt und salbte ihn, um ihn dadurch zu weihen.

Leviticul 8 :13
rom Moise a adus şi pe fiii lui Aaron; i- a îmbrăcat cu tunicile, i- a încins cu brîiele, şi le- a legat scufiile, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Dann ließ Mose die Söhne Aarons herantreten, ließ sie die Unterkleider anziehen, umgürtete sie mit den Gürteln und setzte ihnen die hohen Mützen auf, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 8 :14
rom A apropiat apoi viţelul adus ca jertfă de ispăşire; şi Aaron şi fiii lui şi- au pus mînile pe capul viţelului adus ca jertfă de ispăşire.
men DANN ließ er den jungen Stier zum Sündopfer heranführen, und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände fest auf den Kopf des Sündopferstieres.

Leviticul 8 :15
rom Moise l- a junghiat, a luat sînge, şi a uns cu degetul coarnele altarului de jur împrejur, şi a curăţit altarul; celalt sînge l- a turnat la picioarele

altarului, şi l- a sfinţit astfel, făcînd ispăşire pentru el.
men Hierauf schlachtete man ihn, Mose nahm das Blut, strich etwas davon mit seinem Finger an die Hörner des Altars ringsum und entsündigte so den Altar; das (übrige) Blut aber goß er an den Fuß des Altars und heiligte ihn so, indem er die Sühngebräuche an ihm vollzog.

Leviticul 8 :16
rom A luat apoi toată grăsimea care acopere măruntaiele, prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea lor, şi le- a ars pe altar.
men Dann nahm man das ganze Fett, das an den Eingeweiden saß, sowie den Lappen an der Leber und die beiden Nieren samt dem Fett daran, und Mose ließ es auf dem Altar in Rauch aufgehen;

Leviticul 8 :17
rom Iar cealaltă parte care a mai rămas din viţel şi anume: pielea, carnea şi balega, le- a ars în foc, afară din tabără, cum poruncise lui Moise Domnul.
men den Stier aber samt seinem Fell, seinem Fleisch und dem Inhalt seiner Gedärme verbrannte man in einem Feuer außerhalb des Lagers, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 8 :18
rom A apropiat apoi berbecele pentru arderea de tot; şi Aaron şi fiii lui şi- au pus mînile pe capul berbecelui.
men DANN ließ er den Widder zum Brandopfer herbeibringen, und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände fest auf den Kopf des Widders.

Leviticul 8 :19
rom Moise l- a junghiat, şi a stropit sîngele pe altar de jur împrejur.
men Dann schlachtete man ihn, und Mose sprengte das Blut ringsum an den Altar;

Leviticul 8 :20
rom A tăiat berbecele în bucăţi, şi a ars capul, bucăţile şi grăsimea.

men den Widder aber zerlegte man in seine Stücke, und Mose ließ den Kopf, sowie die Fleischstücke und das Fett in Rauch aufgehen.

Leviticul 8 :21
rom A spălat cu apă măruntaiele şi picioarele, şi a ars tot berbecele pe altar: aceasta a fost arderea de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Nachdem man dann die Eingeweide und die Beine mit Wasser abgewaschen hatte, ließ Mose den ganzen Widder auf dem Altar in Rauch aufgehen: so war es ein Brandopfer zu lieblichem Geruch, ein Feueropfer für den HErrn, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 8 :22
rom A adus apoi celalt berbece, adică berbecele pentru închinarea în slujba Domnului; şi Aaron şi fiii lui şi-au pus mînile pe capul berbecelui.
men HIERAUF ließ er den zweiten Widder, den Einweihungswidder, herbeibringen, und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände fest auf den Kopf des Widders.

Leviticul 8 :23
rom Moise a junghiat berbecele, a luat din sîngele lui, şi a pus pe marginea urechii drepte a lui Aaron, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare de la piciorul lui cel drept.
men Dann schlachtete man ihn, und Mose nahm etwas von seinem Blut und strich es an das rechte Ohrläppchen Aarons, sowie an den Daumen seiner rechten Hand und an die große Zehe seines rechten Fußes.

Leviticul 8 :24
rom A adus pe fiii lui Aaron, a pus sînge pe marginea urechii lor drepte, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare dela piciorul lor cel drept, iar sîngele rămas l- a stropit pe altar de jur împrejur.
men Dann ließ Mose die Söhne Aarons herantreten und strich etwas von dem Blut an ihr rechtes Ohrläppchen, sowie an ihren rechten Daumen und an die große Zehe ihres rechten Fußes; das (übrige) Blut aber

sprengte Mose ringsum an den Altar.

Leviticul 8 :25
rom A luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acopere măruntaiele, prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea lor, şi spata dreaptă;
men Hierauf nahm er das Fett, nämlich den Fettschwanz und alles Fett, das an den Eingeweiden saß, ferner den Lappen an der Leber, sowie die beiden Nieren samt ihrem Fett und die rechte Keule;

Leviticul 8 :26
rom a luat de asemenea din coşul cu azimi, pus înaintea Domnului, o turtă fără aluat, o turtă de pîne făcută cu untdelemn şi o plăcintă, şi le- a pus pe grăsime şi pe spata dreaptă.
men weiter nahm er aus dem Korbe mit dem ungesäuerten Backwerk, der vor dem HErrn stand, einen ungesäuerten Kuchen, sowie einen mit Öl zubereiteten Brotkuchen und einen Fladen, legte dies auf die Fettstücke und auf die rechte Keule,

Leviticul 8 :27
rom Toate aceste lucruri le- a pus în mînile lui Aaron şi în mînile fiilor săi, şi le- a legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat înaintea Domnului.
men gab dann dies alles dem Aaron und seinen Söhnen in die Hände und ließ es als Webeopfer vor dem HErrn weben.

Leviticul 8 :28
rom Apoi Moise le- a luat din mînile lor, şi le- a ars pe altar, deasupra arderii de tot; aceasta a fost jertfa de închinare în slujba Domnului, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Dann nahm Mose ihnen alles wieder aus den Händen zurück und ließ es auf dem Altar über dem Brandopfer in Rauch aufgehen: so war es ein Einweihungsopfer zu lieblichem Geruch, ein Feueropfer für den HErrn.

Leviticul 8 :29

rom Moise a luat pieptul berbecelui de închinare în slujba Domnului şi l- a legănat într'o parte şi într'alta ca dar legănat înaintea Domnului; aceasta a fost partea lui Moise, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Dann nahm Mose die Brust und webte sie als Webeopfer vor dem HErrn; von dem Einweihungswidder fiel sie dem Mose als Anteil zu, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 8 :30
rom Moise a luat din untdelemnul pentru ungere şi din sîngele de pe altar; a stropit cu el pe Aaron şi veşmintele lui, pe fiii lui Aaron şi veşmintele lor; şi a sfinţit astfel pe Aaron şi veşmintele lui, pe fiii lui Aaron şi veşmintele lor împreună cu el.
men Hierauf nahm Mose etwas von dem Salböl und von dem Blut, das sich auf dem Altar befand, und besprengte damit Aaron und seine Kleider, sowie dessen Söhne und deren Kleider und weihte so Aaron und seine Kleider, sowie dessen Söhne mit ihm nebst deren Kleidern.

Leviticul 8 :31
rom Moise a zis lui Aaron şi fiilor lui: 'Fierbeţi carnea la uşa cortului întîlnirii; acolo s'o mîncaţi, împreună cu pînea care este în coş pentru jertfa de închinare în slujba Domnului, cum am poruncit, zicînd:, Aaron şi fiii lui s'o mănînce.`
men HIERAUF gebot Mose dem Aaron und dessen Söhnen: «Kocht das Fleisch am Eingang zum Offenbarungszelt und eßt es dort mitsamt dem Brot, das sich in dem zum Einweihungsopfer gehörigen Korb befindet, wie es mir geboten worden ist mit den Worten: ‚Aaron und seine Söhne sollen es essen.'

Leviticul 8 :32
rom Iar partea care va mai rămînea din carne şi din pîne, s'o ardeţi în foc.
men Was dann aber von dem Fleisch und dem Brot übrigbleibt, müßt ihr im Feuer verbrennen.

Leviticul 8 :33

rom Timp de şapte zile, să nu ieşiţi de loc din uşa cortului întîlnirii, pînă se vor împlini zilele pentru închinarea voastră în slujba Domnului; căci şapte zile se vor întrebuinţa pentru închinarea voastră în slujba Domnului.
men Auch dürft ihr sieben Tage lang nicht vom Eingang des Offenbarungszeltes weggehen bis zu dem Tage, an dem die für euer Einweihungsopfer festgesetzte Zeit abgelaufen ist; denn sieben Tage lang soll eure Einweihung dauern.

Leviticul 8 :34
rom Ce s'a făcut azi, Domnul a poruncit să se facă şi deacum încolo ca ispăşire pentru voi.
men Wie man heute verfahren ist, so soll man nach des HErrn Gebot (auch an den folgenden Tagen) tun, um Sühne für euch zu erwirken.

Leviticul 8 :35
rom Să rămîneţi dar şapte zile la uşa cortului întîlnirii, zi şi noapte, şi să păziţi poruncile Domnului, ca să nu muriţi; căci aşa mi s'a poruncit.'
men Ihr müßt also sieben Tage lang Tag und Nacht am Eingang des Offenbarungszeltes bleiben und die Verordnungen des HErrn beobachten, damit ihr nicht sterbt; denn so ist mir geboten worden.»

Leviticul 8 :36
rom Aaron şi fiii lui au făcut toate cele poruncite de Domnul prin Moise.
men So taten denn Aaron und seine Söhne alles, was der HErr durch Mose geboten hatte.

Leviticul 9

⇈ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 8
↦ Leviticul 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Leviticul 9 :1
rom În ziua a opta, Moise a chemat pe Aaron şi pe fiii lui, şi pe bătrînii lui Israel.
men AM achten Tage aber berief Mose Aaron und dessen Söhne, sowie die Ältesten der Israeliten

Leviticul 9 :2
rom Şi a zis lui Aaron: 'Ia un viţel pentru jertfa de ispăşire, şi un berbece pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, şi adu- i înaintea Domnului.
men und gebot dem Aaron: «Nimm dir ein junges Rind zum Sündopfer und einen Widder zum Brandopfer, beides fehlerlose Tiere, und bringe sie vor dem HErrn dar.

Leviticul 9 :3
rom Să vorbeşti copiilor lui Israel, şi să le spui:, Luaţi un ţap, pentru jertfa de ispăşire, un viţel şi un miel de un an şi fără cusur, pentru arderea de tot;
men Den Israeliten aber gebiete folgendes: ‚Nehmt einen Ziegenbock zum Sündopfer, sowie ein Kalb und ein Schaf, beides einjährige, fehlerlose Tiere, zum Brandopfer;

Leviticul 9 :4

rom un taur şi un berbece, pentru jertfa de mulţămire, ca să- i jertfiţi înaintea Domnului, şi un dar de mîncare, frămîntat cu untdelemn. Căci azi vi se va arăta Domnul.'
men ferner einen Stier und einen Widder zum Heilsopfer, um sie vor dem HErrn zu schlachten; dazu ein mit Öl gemengtes Speisopfer; denn heute wird der HErr euch erscheinen.'»

Leviticul 9 :5
rom Ei au adus înaintea cortului întîlnirii tot ce poruncise Moise; şi toată adunarea s'a apropiat, şi a stătut înaintea Domnului.
men Da brachten sie das, was Mose befohlen hatte, vor das Offenbarungszelt, und die ganze Gemeinde kam herbei und stellte sich vor dem HErrn auf.

Leviticul 9 :6
rom Moise a zis: 'Să faceţi ce a poruncit Domnul; şi vi se va arăta slava Domnului.'
men Dann sagte Mose: «Dies ist es, was der HErr euch zu tun geboten hat, damit euch die Herrlichkeit des HErrn erscheine.»

Leviticul 9 :7
rom Moise a zis lui Aaron: 'Apropie-te de altar; adu-ţi jertfa ta de ispăşire şi arderea ta de tot, şi fă ispăşire pentru tine şi pentru popor; adu şi jertfa poporului şi fă ispăşire pentru el, cum a poruncit Domnul.'
men Hierauf sagte Mose zu Aaron: «Tritt an den Altar und bringe dein Sündopfer und dein Brandopfer dar, damit du für dich (und für das Volk) Sühne erwirkst; danach bringe die Opfergabe des Volkes dar, damit du auch für sie Sühne erwirkst, wie der HErr geboten hat.»

Leviticul 9 :8
rom Aaron s'a apropiat de altar, şi a junghiat viţelul pentru jertfa lui de ispăşire.
men DA trat Aaron an den Altar heran und schlachtete das Kalb, das zum Sündopfer für ihn selbst bestimmt war.

Leviticul 9 :9
rom Fiii lui Aaron i-au adus sîngele la el; el şi- a muiat degetul în sînge, a uns coarnele altarului, iar celalt sînge l- a turnat la picioarele altarului.
men Hierauf reichten seine Söhne ihm das Blut dar, und er tauchte seinen Finger in das Blut und strich etwas davon an die Hörner des Altars; das (übrige) Blut aber goß er an den Fuß des Altars.

Leviticul 9 :10
rom A ars pe altar grăsimea, rărunchii, şi prapurul ficatului dela viţelul pentru jertfa de ispăşire, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Dann ließ er das Fett, sowie die Nieren und den Lappen an der Leber von dem Sündopfertier auf dem Altar in Rauch aufgehen, wie der HErr dem Mose geboten hatte;

Leviticul 9 :11
rom Iar carnea şi pielea le- a ars în foc afară din tabără.
men das Fleisch aber und das Fell verbrannte man in einem Feuer außerhalb des Lagers.

Leviticul 9 :12
rom A junghiat apoi arderea de tot. Fiii lui Aaron i-au adus sîngele la el, şi el l- a stropit pe altar dejur împrejur.
men Hierauf schlachtete er das Brandopfertier, und seine Söhne reichten ihm das Blut, das er ringsum an den Altar sprengte.

Leviticul 9 :13
rom I-au adus şi arderea de tot tăiată în bucăţi, cu cap cu tot, şi le- a ars pe altar.
men Dann reichten sie ihm das in Stücke zerlegte Brandopfer samt dem Kopf, und er ließ es auf dem Altar in Rauch aufgehen.

Leviticul 9 :14
rom A spălat măruntaiele şi picioarele, şi le- a ars pe altar, deasupra

arderii de tot.
men Nachdem er dann die Eingeweide und die Beine gewaschen hatte, ließ er sie auf dem Altar über dem Brandopfer in Rauch aufgehen.

Leviticul 9 :15
rom În urmă, a adus jertfa pentru popor. A luat ţapul pentru jertfa de ispăşire a poporului, l- a junghiat, şi l- a adus jertfă de ispăşire, ca şi pe cea dintîi jertfă.
men HIERAUF brachte er die Opfergabe des Volkes dar: er nahm den Bock, der zum Sündopfer für das Volk bestimmt war, schlachtete ihn und brachte ihn als Sündopfer dar wie das vorige Sündopfer.

Leviticul 9 :16
rom A adus apoi arderea de tot, şi a jertfit- o, după rînduielile aşezate.
men Dann brachte er das Brandopfer dar und verfuhr dabei auf die vorgeschriebene Weise.

Leviticul 9 :17
rom A adus şi jertfa de mîncare, a umplut un pumn din ea, şi a ars- o pe altar, afară de arderea de tot de dimineaţă.
men Weiter brachte er das Speisopfer dar, nahm von demselben eine Handvoll und ließ es auf dem Altar in Rauch aufgehen, [außer dem Morgenbrandopfer].

Leviticul 9 :18
rom A junghiat apoi taurul şi berbecele, ca jertfă de mulţămire pentru popor. Fiii lui Aaron au adus sîngele la el, şi el a stropit pe altar de jur împrejur.
men Endlich schlachtete er das Rind und den Widder als Heilsopfer für das Volk; seine Söhne reichten ihm dabei das Blut, das er ringsum an den Altar sprengte.

Leviticul 9 :19
rom I-au adus apoi grăsimea taurului şi a berbecelui, coada, grăsimea

care acopere măruntaiele, rărunchii, şi prapurul ficatului;
men Die Fettstücke von dem Rind aber, ferner von dem Widder den Fettschwanz und das die Eingeweide bedeckende Fett nebst den Nieren und dem Lappen an der Leber,

Leviticul 9 :20
rom au pus grăsimile acestea deasupra piepturilor, şi el a ars grăsimile pe altar.
men diese Fettstücke legten sie auf die Bruststücke, und er ließ dann die Fettstücke auf dem Altar in Rauch aufgehen;

Leviticul 9 :21
rom Aaron a legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat înaintea Domnului, piepturile şi spata dreaptă, cum poruncise lui Moise Domnul.
men die Bruststücke aber und die rechte Keule webte Aaron als Webeopfer-a- vor dem HErrn, wie Mose geboten hatte.

Leviticul 9 :22
rom Aaron şi- a ridicat mînile spre popor, şi l- a binecuvîntat. Apoi, dupăce a adus jertfa de ispăşire, ardereadetot şi jertfa de mulţămire, s'a pogorît.
men HIERAUF erhob Aaron seine Hände gegen das Volk hin und segnete es; dann stieg er (vom Altar) herab, nachdem er das Sündopfer, das Brandopfer und das Heilsopfer dargebracht hatte.

Leviticul 9 :23
rom Moise şi Aaron au intrat în cortul întîlnirii. Cînd au ieşit din el, au binecuvîntat poporul. Şi slava Domnului s'a arătat întregului popor.
men Dann begaben sich Mose und Aaron in das Offenbarungszelt hinein, und als sie wieder herausgetreten waren, segneten sie das Volk. Da erschien die Herrlichkeit des HErrn dem ganzen Volk:

Leviticul 9 :24
rom Un foc a eşit dinaintea Domnului, şi a mistuit pe altar arderea de tot

şi grăsimile. Tot poporul a văzut lucrul acesta; au scos strigăte de bucurie, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.
men Feuer ging von dem HErrn aus und verzehrte das Brandopfer und die Fettstücke auf dem Altar. Als das ganze Volk dies sah, jubelten sie und warfen sich auf ihr Angesicht nieder.

Leviticul 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 9
↦ Leviticul 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Leviticul 10 :1
rom Fiii lui Aaron, Nadab şi Abihu, şi-au luat fiecare cădelniţa, au pus foc în ea, şi au pus tămîie pe foc; şi au adus astfel înaintea Domnului foc străin, lucru pe care El nu li- l poruncise.
men DIE Söhne Aarons aber, Nadab und Abihu, nahmen beide ihre Räucherpfannen, taten glühende Kohlen hinein, legten Räucherwerk darauf und brachten so dem HErrn ein ungehöriges Feueropfer dar, das er ihnen nicht geboten hatte.

Leviticul 10 :2
rom Atunci a ieşit un foc dinaintea Domnului, i- a mistuit şi au murit înaintea Domnului.
men Da ging Feuer vom HErrn aus und verzehrte sie, so daß sie vor dem HErrn starben.

Leviticul 10 :3
rom Moise a zis lui Aaron: 'Aceasta este ce a spus Domnul, cînd a zis:, Voi fi sfinţit de cei ce se apropie de Mine, şi voi fi proslăvit în faţa întregului popor.' Aaron a tăcut.
men Da sagte Mose zu Aaron: «Hier trifft das ein, was der HErr angekündigt hat mit den Worten: ‚An denen, die mir nahestehen, will ich mich als den Heiligen erweisen und vor dem ganzen Volk meine

Herrlichkeit offenbaren.'» Aaron aber sagte kein Wort.

Leviticul 10 :4
rom Şi Moise a chemat pe Mişael şi Elţafan, fiii lui Uziel, unchiul lui Aaron, şi le- a zis: 'Apropiaţi-vă, scoateţi pe fraţii voştri din sfîntul locaş, şi duceţi-i afară din tabără.'
men Darauf rief Mose den Misael und den Elzaphan, die Söhne Ussiels, des Oheims Aarons, herbei und befahl ihnen: «Tretet herzu und tragt eure Verwandten aus dem Heiligtum hinweg vor das Lager hinaus!»

Leviticul 10 :5
rom Ei s'au apropiat, şi i-au scos afară din tabără, îmbrăcaţi în tunicile lor, cum zisese Moise.
men Da traten sie herzu und trugen sie in ihren (leinenen) Unterkleidern weg vor das Lager hinaus, wie Mose ihnen befohlen hatte.

Leviticul 10 :6
rom Moise a zis lui Aaron, lui Eleazar şi lui Itamar, fiii lui Aaron: 'Să nu vă descoperiţi capetele, şi să nu vă rupeţi hainele, ca nu cumva să muriţi, şi să Se mînie Domnul împotriva întregei adunări. Lăsaţi pe fraţii voştri, pe toată casa lui Israel, să plîngă arderea care a venit dela Domnul.
men DARAUF sagte Mose zu Aaron und dessen Söhnen Eleasar und Ithamar: «Ihr dürft euer Haupthaar nicht auflösen und eure Kleider nicht zerreißen-a-; sonst müßtet ihr sterben, und der HErr würde der ganzen Gemeinde zürnen. Doch eure Volksgenossen, das ganze Haus Israel, mögen über den Brand weinen, den der HErr angerichtet hat.

Leviticul 10 :7
rom Voi să nu ieşiţi din uşa cortului întîlnirii, ca să nu muriţi; căci untdelemnul ungerii Domnului este peste voi.' Ei au făcut cum zisese Moise.
men Auch dürft ihr euch nicht vom Eingang des Offenbarungszeltes entfernen, damit ihr nicht sterbt; denn das Salböl des HErrn ist auf euch (gekommen).» So taten sie denn nach der Weisung Mose's.

Leviticul 10 :8
rom Domnul a vorbit lui Aaron, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Aaron folgendes:

Leviticul 10 :9
rom 'Tu şi fiii tăi împreună cu tine, să nu beţi vin, nici băutură ameţitoare, cînd veţi intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriţi: aceasta va fi o lege vecinică printre urmaşii voştri,
men «Wein und berauschendes Getränk dürft ihr, du und deine Söhne mit dir, nicht trinken, wenn ihr in das Offenbarungszelt eintretet, damit ihr nicht sterbt - das ist eine ewiggültige Verordnung für alle eure Geschlechter -:

Leviticul 10 :10
rom ca să puteţi deosebi ce este sfînt de ce nu este sfînt, ce este necurat de ce nu este curat,
men (ihr sollt lernen,) einen Unterschied zwischen dem Heiligen und Unheiligen, zwischen dem Reinen und Unreinen zu machen,

Leviticul 10 :11
rom şi să puteţi învăţa pe copiii lui Israel toate legile, pe cari li le- a dat Domnul prin Moise.'
men und sollt die Israeliten in allen Satzungen unterweisen, die der HErr euch durch den Mund Mose's verkündigt hat.»

Leviticul 10 :12
rom Moise a zis lui Aaron, lui Eleazar şi lui Itamar, cei doi fii cari mai rămăseseră lui Aaron: 'Luaţi partea din darul de mîncare rămasă din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului, şi mîncaţi- o fără aluat lîngă altar: căci este un lucru prea sfînt.
men HIERAUF gebot Mose dem Aaron und dessen Söhnen Eleasar und Ithamar, die ihm noch übriggeblieben waren: «Nehmt das Speisopfer, das von den Feueropfern des HErrn noch übrig ist, und eßt es ungesäuert

neben dem Altar; denn es ist hochheilig.

Leviticul 10 :13
rom S'o mîncaţi într'un loc sfînt; acesta este dreptul tău şi dreptul fiilor tăi, ca parte din darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului; căci aşa mi- a fost poruncit.
men Und zwar müßt ihr es an heiliger Stätte verzehren, denn es ist der für dich und deine Söhne bestimmte Anteil von den Feueropfern des HErrn: - so ist mir geboten worden.

Leviticul 10 :14
rom Să mîncaţi de asemenea într'un loc curat, tu, fiii tăi şi fiicele tale împreună cu tine, pieptul care a fost legănat într'o parte şi alta, şi spata care a fost adusă ca jertfă prin ridicare; căci ele vă sînt date, ca un drept cuvenit ţie şi ca un drept cuvenit fiilor tăi, din jertfele de mulţămire ale copiilor lui Israel.
men Die Webebrust aber und die Hebekeule sollt ihr, du und deine Söhne und deine Töchter mit dir, an einer reinen Stätte essen; denn als der für dich und deine Söhne bestimmte Anteil von den Heilsopfern der Israeliten sind sie euch überwiesen worden.

Leviticul 10 :15
rom Împreună cu grăsimile rînduite să fie mistuite de foc, ei vor aduce spata adusă ca jertfă prin ridicare, şi pieptul care se leagănă într'o parte şi alta înaintea Domnului; ele vor fi ale tale şi ale fiilor tăi împreună cu tine, printr'o lege vecinică, aşa cum a poruncit Domnul.'
men Die Hebekeule und die Webebrust soll man mitsamt den zu Feueropfern bestimmten Fettstücken herbringen, um sie als Webeopfer vor dem HErrn zu weben; dann sollen sie dir und deinen Söhnen mit dir als eine für ewige Zeiten festgesetzte Gebühr zufallen, wie der HErr geboten hat.»

Leviticul 10 :16
rom Moise a căutat ţapul adus ca jertfă de ispăşire; şi iată că fusese ars.

Atunci s'a mîniat pe Eleazar şi Itamar, fiii cari mai rămăseseră lui Aaron, şi a zis:
men ALS Mose dann aber eifrig nach dem Sündopferbock suchte, stellte es sich heraus, daß er verbrannt worden war! Da geriet er über Eleasar und Ithamar, die übriggebliebenen Söhne Aarons, in heftigen Zorn und fragte:

Leviticul 10 :17
rom 'Pentru ce n'aţi mîncat jertfa de ispăşire într'un loc sfînt? Ea este un lucru prea sfînt; şi Domnul v'a dat- o, ca să purtaţi nelegiuirea adunării, şi să faceţi ispăşire pentru ea înaintea Domnului.
men «Warum habt ihr das Sündopferfleisch nicht an heiliger Stätte gegessen? Es ist ja doch hochheilig, und der HErr hat es euch gegeben, damit ihr die Schuld der Gemeinde wegschafft, indem ihr ihnen Sühne vor dem HErrn erwirkt.

Leviticul 10 :18
rom Iată că sîngele jertfei n'a fost dus înlăuntrul sfîntului locaş; trebuiaţi s'o mîncaţi în sfîntul locaş, cum am poruncit.'
men Bedenkt doch! das Blut davon ist nicht ins Innere des Heiligtums gebracht worden; darum hättet ihr es unbedingt im heiligen Bezirk essen müssen, wie ich geboten habe!»

Leviticul 10 :19
rom Aaron a răspuns lui Moise: 'Iată, ei şi-au adus azi jertfa de ispăşire şi arderea lor de tot înaintea Domnului; şi, după cele ce mi s'au întîmplat, dacă aş fi mîncat azi jertfa de ispăşire, ar fi fost bine oare înaintea Domnului?'
men Da antwortete Aaron dem Mose: «Bedenke doch: heute haben (meine Söhne) ihr Sündopfer und ihr Brandopfer vor dem HErrn dargebracht, und mich hat trotzdem solches Geschick betroffen! Wenn ich nun heute Sündopferfleisch genossen hätte, würde das dem HErrn wohlgefällig gewesen sein?»

Leviticul 10 :20
rom Moise a auzit şi a fost mulţămit cu aceste cuvinte.
men Als Mose das hörte, erkannte er es als begründet an.

Leviticul 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 10
↦ Leviticul 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Leviticul 11 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi le- a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

Leviticul 11 :2
rom 'Vorbiţi copiilor lui Israel, şi spuneţi-le:, Iată dobitoacele pe cari le veţi mînca dintre toate dobitoacele depe pămînt.
men «Teilt den Israeliten folgende Verordnung mit: Dies sind die Tiere, die ihr von allen Vierfüßlern auf der Erde essen dürft:

Leviticul 11 :3
rom Să mîncaţi orice dobitoc care are unghia despicată, copita despărţită şi rumegă.
men Alles, was unter den Vierfüßlern gespaltene Klauen hat, und zwar ganz durchgespaltene Klauen, und was zugleich wiederkäut, das dürft ihr essen.

Leviticul 11 :4
rom Dar să nu mîncaţi din cele ce rumegă numai, sau cari au numai unghia despicată. Astfel, să nu mîncaţi cămila, care rumegă, dar n'are unghia despicată: s'o priviţi ca necurată.

men Nur folgende Tiere dürft ihr von den Wiederkäuern und von denen, die gespaltene Klauen haben, nicht essen: das Kamel, denn es ist zwar ein Wiederkäuer, hat aber keine durchgespaltenen Klauen: als unrein soll es euch gelten;

Leviticul 11 :5
rom Să nu mîncaţi iepurele de casă, care rumegă, dar n'are unghia despicată: să- l priviţi ca necurat.
men ferner den Klippdachs-a-; denn er ist zwar ein Wiederkäuer, hat aber keine gespaltenen Klauen: als unrein soll er euch gelten; - -a) vgl. Ps 104,18.

Leviticul 11 :6
rom Să nu mîncaţi iepurele, care rumegă, dar n'are unghia despicată: să- l priviţi ca necurat.
men ferner den Hasen; denn er ist zwar ein Wiederkäuer, hat aber keine gespaltenen Klauen: als unrein soll er euch gelten;

Leviticul 11 :7
rom Să nu mîncaţi porcul, care are unghia despicată şi copita despărţită, dar nu rumegă; să- l priviţi ca necurat.
men ferner das Schwein; denn es hat zwar gespaltene Klauen und sogar ganz durchgespaltene Klauen, ist aber kein Wiederkäuer: als unrein soll es euch gelten.

Leviticul 11 :8
rom Să nu mîncaţi din carnea lor, şi să nu vă atingeţi de trupurile lor moarte: să le priviţi ca necurate.
men Vom Fleisch dieser Tiere dürft ihr nicht essen und ihren toten Körper nicht berühren: als unrein sollen sie euch gelten.»

Leviticul 11 :9
rom Iată vieţuitoarele, pe cari să le mîncaţi dintre toate cele ce sînt în ape. Să mîncaţi din toate cele ce au aripi(înotătoare) şi solzi, şi cari sînt în ape,

fie în mări, fie în rîuri.
men «Folgende Tiere dürft ihr von allen im Wasser lebenden Tieren essen: Alles, was Flossen und Schuppen hat im Wasser, in den Meeren und in den Flüssen, das dürft ihr essen;

Leviticul 11 :10
rom Dar să priviţi ca o urîciune pe toate cele ce n'au aripi şi solzi, din tot ce mişună în ape şi tot ce trăieşte în ape, fie în mări, fie în rîuri.
men alles aber, was in den Meeren und Flüssen keine Flossen und Schuppen hat unter allen Geschöpfen, von denen das Wasser wimmelt, und unter allen lebenden Wesen, die sich im Wasser befinden, die sollen euch ein Greuel sein,

Leviticul 11 :11
rom Să le priviţi ca o urîciune, să nu mîncaţi din carnea lor, şi trupurile lor moarte să le priviţi ca o urîciune.
men ja ein Greuel sollen sie euch sein: von ihrem Fleisch dürft ihr nichts genießen, und vor ihren toten Körpern sollt ihr einen Abscheu haben.

Leviticul 11 :12
rom Să priviţi ca o urîciune pe toate cele cari n'au aripi şi solzi în ape.
men Alle Wassertiere, die keine Flossen und Schuppen haben, sollen euch ein Greuel sein.»

Leviticul 11 :13
rom Iată dintre păsări, cele pe cari le veţi privi ca o urîciune, şi din cari să nu mîncaţi: vulturul, gripsorul şi vulturul de mare;
men «Von den Vögeln aber sollt ihr folgende verabscheuen, die nicht gegessen werden dürfen, sondern ein Greuel sind: den Adler, den Bartgeier, den Lämmergeier,

Leviticul 11 :14
rom şorecarul, şoimul şi tot ce este din neamul lui;
men die Weihe, alle Falkenarten,

Leviticul 11 :15
rom corbul şi toate soiurile lui;
men alle Arten der Raben,

Leviticul 11 :16
rom struţul, bufniţa, pescărelul, coroiul şi tot ce ţine de neamul lui;
men den Strauß, die Schwalbe, die Möwe, alle Arten Habichte,

Leviticul 11 :17
rom huhurezul, heretele şi cocostîrcul;
men das Käuzchen, den Sturzpelikan, den Uhu,

Leviticul 11 :18
rom lebăda, pelicanul şi corbul de mare;
men die Eule, den Pelikan, den Erdgeier,

Leviticul 11 :19
rom barza, bîtlanul, şi ce este din neamul lui, pupăza şi liliacul.
men den Storch und alle Reiherarten, den Wiedehopf und die Fledermaus.»

Leviticul 11 :20
rom Să priviţi ca o urîciune orice tîrîtoare care sboară şi umblă pe patru picioare.
men «Alle kleinen geflügelten Tiere, [die auf vier Beinen gehen,] sollen euch ein Greuel sein.

Leviticul 11 :21
rom Dar, dintre toate tîrîtoarele cari sboară şi umblă pe patru picioare, să mîncaţi pe cele ce au fluerul picioarelor dinapoi mai lung, ca să poată sări pe pămînt.
men Nur diejenigen von allen geflügelten kleinen Tieren dürft ihr essen, die auf vier Beinen gehen und oberhalb ihrer vier Beine noch ein Paar

Springbeine haben, um mit ihnen auf der Erde zu hüpfen.

Leviticul 11 :22
rom Iată pe cari să le mîncaţi: lăcusta, lăcusta solam, lăcusta hargol şi lăcusta hagab, după soiurile lor.
men Von diesen dürft ihr die folgenden essen: alle Arten der Zugheuschrecke, alle Arten der Solhamheuschrecke, alle Arten der Hargolheuschrecke und alle Arten der Hagabheuschrecke.

Leviticul 11 :23
rom Pe toate celelalte tîrîtoare cari sboară şi cari au patru picioare să le priviţi ca o urîciune.
men Aber alle übrigen geflügelten kleinen Tiere, [die vier Beine haben,] sollen euch ein Greuel sein.»

Leviticul 11 :24
rom Ele vă vor face necuraţi: oricine se va atinge de trupurile lor moarte, va fi necurat pînă seara,
men «DURCH folgende Tiere also verunreinigt ihr euch - jeder, der ihre toten Körper berührt, ist bis zum Abend unrein,

Leviticul 11 :25
rom şi oricine va purta trupurile lor moarte, să-şi spele hainele, şi va fi necurat pînă seara.
men und jeder, der etwas von ihrem toten Körper trägt, muß seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein -:

Leviticul 11 :26
rom Să priviţi ca necurat orice dobitoc cu unghia despicată, dar care n'are copita despărţită şi nu rumegă: oricine se va atinge de el va fi necurat.
men ihr werdet also unrein durch alle Tiere, die zwar gespaltene, aber nicht ganz durchgespaltene Klauen haben und keine Wiederkäuer sind: sie sollen euch als unrein gelten; wer sie berührt, wird dadurch unrein.

Leviticul 11 :27
rom Să priviţi ca necurate toate acele dobitoace cu patru picioare, cari umblă pe labele lor: ori cine se va atinge de trupurile lor moarte, va fi necurat pînă seara;
men Auch alle vierfüßigen Tiere, die auf Tatzen gehen, sollen euch als unrein gelten; wer ihre toten Körper berührt, ist bis zum Abend unrein,

Leviticul 11 :28
rom şi ori cine le va purta trupurile moarte, îşi va spăla hainele şi va fi necurat pînă seara. Să le priviţi ca necurate.
men und wer ihre toten Körper trägt, muß seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein; sie sollen euch als unrein gelten.»

Leviticul 11 :29
rom Iată, din vietăţile cari se tîrăsc pe pămînt, cele pe cari le veţi privi ca necurate: cîrtiţa, şoarecele şi şopîrla, după soiurile lor;
men «Weiter sollen folgende Tiere euch unter den kleinen Tieren, von denen die Erde wimmelt, als unrein gelten: das Wiesel, die Maus, alle Arten Eidechsen, nämlich

Leviticul 11 :30
rom ariciul, broasca, broasca ţestoasă, melcul şi cameleonul.
men der Mauergeko, der Dornschwanz, der Schleuderschwanz, der Salamander und das Chamäleon.

Leviticul 11 :31
rom Să le priviţi ca necurate dintre toate tîrîtoarele: oricine se va atinge de ele moarte, va fi necurat pînă seara.
men Diese sollen euch unter allen kleinen Tieren als unrein gelten; wer sie berührt, wenn sie tot sind, ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 11 :32
rom Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte, va fi necurat, fie vas de lemn, fie haină, fie piele, fie sac, fie orice alt lucru care

se întrebuinţează la ceva; să fie pus în apă, şi va rămînea necurat pînă seara; după aceea va fi curat.
men Auch jeder Gegenstand, auf den eins von ihnen, wenn sie tot sind, gefallen ist, wird unrein: jedes Holzgerät oder Kleidungsstück oder Fell oder Sack, jedes Gerät, mit dem irgend eine Arbeit verrichtet wird, muß ins Wasser getan werden und ist bis zum Abend unrein; dann wird es wieder rein.

Leviticul 11 :33
rom Tot ce se va găsi într'un vas de pămînt în care va cădea ceva din aceste trupuri moarte, va fi necurat, şi veţi sparge vasul.
men Auch jedes irdene Geschirr, in das eins von ihnen hineinfällt, wird samt seinem ganzen Inhalt unrein, und ihr müßt es zerschlagen.

Leviticul 11 :34
rom Orice lucru de mîncare, pe care va cădea ceva din apa aceasta, va fi necurat; şi orice băutură care se întrebuinţează la băut, oricare ar fi vasul în care se va găsi, va fi necurată.
men Jede Speise, die gegessen zu werden pflegt und an die solches Wasser kommt, wird unrein; und jede Flüssigkeit, die man zu trinken pflegt, wird in jedem (derartigen) Gefäß unrein.

Leviticul 11 :35
rom Orice lucru, pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte, va fi necurat; cuptorul şi vatra să se dărîme: vor fi necurate, şi le veţi privi ca necurate.
men Auch alles, worauf eins von solchen toten Tieren fällt, wird unrein; ein Backofen oder Kochherd muß eingerissen werden: sie sind unrein und sollen euch als unrein gelten;

Leviticul 11 :36
rom Numai izvoarele şi fîntînile, cari alcătuiesc grămezi de ape, vor rămînea curate; dar cine se va atinge de trupurile lor moarte, va fi necurat.

men nur Quellen und Zisternen, also Wasseransammlungen, bleiben rein; wer aber das hineingefallene tote Tier berührt, wird unrein.

Leviticul 11 :37
rom Dacă se întîmplă să cadă ceva din trupurile lor moarte pe o sămînţă care trebuie sămănată, ea va rămînea curată.
men Wenn ferner eins von solchen toten Tieren auf irgendwelche Sämereien fällt, die gesät werden sollen, so bleiben diese rein;

Leviticul 11 :38
rom Dar dacă se pusese apă pe sămînţă, şi cade pe ea ceva din trupurile lor moarte, va fi necurată.
men wenn aber Wasser auf die Sämereien gegossen worden ist und dann eins von solchen toten Tieren darauffällt, so sollen sie euch als unrein gelten.»

Leviticul 11 :39
rom Dacă moare una din vitele cari vă slujesc ca hrană, cine se va atinge de trupul ei mort, va fi necurat pînă seara;
men «Wenn ferner ein Stück von den Haustieren stirbt, deren Fleisch ihr essen dürft, so wird der, welcher das tote Tier berührt, bis zum Abend unrein;

Leviticul 11 :40
rom cine va mînca din trupul ei mort, îşi va spăla hainele şi va fi necurat pînă seara; şi cine va purta trupul ei mort, îşi va spăla hainele şi va fi necurat pînă seara.
men wer aber etwas von einem solchen toten Tiere genießt, muß seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein; ebenso muß der, welcher solch ein totes Tier trägt, seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein.»

Leviticul 11 :41
rom Pe orice tîrîtoare care se tîrăşte pe pămînt, s'o priviţi ca necurată; să

nu se mănînce.
men «ALLE kleinen Kriechtiere ferner, von denen die Erde wimmelt, sind ein Greuel: sie dürfen nicht gegessen werden.

Leviticul 11 :42
rom Din toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt, din toate cele ce se tîrăsc pe pîntece, să nu mîncaţi; nici din toate cele ce umblă pe patru picioare sau pe un mare număr de picioare; ci să le priviţi ca o urîciune.
men Alles, was auf dem Bauche kriecht, und alles, was sich auf vier Füßen bewegt, auch alle vielfüßigen Tiere, überhaupt alle kleinen Kriechtiere, die auf der Erde wimmeln, dürft ihr nicht essen, denn sie sind ein Greuel.»

Leviticul 11 :43
rom Să nu vă faceţi urîcioşi prin toate aceste tîrîtoare cari se tîrăsc; să nu vă faceţi necuraţi prin ele, să nu vă spurcaţi prin ele.
men «MACHT euch nicht selbst zum Greuel durch irgend ein kleines Kriechtier und verunreinigt euch nicht durch sie, so daß ihr durch sie unrein werdet!

Leviticul 11 :44
rom Căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru; voi să vă sfinţiţi, şi fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt; să nu vă faceţi necuraţi prin toate aceste tîrîtoare cari se tîrăsc pe pămînt.
men denn ich bin der HErr, euer Gott. Heiligt euch also und seid heilig! denn ich bin heilig. Verunreinigt euch nicht selbst durch irgend ein Gewürm, das auf der Erde kriecht!

Leviticul 11 :45
rom Căci Eu sînt Domnul, care v'am scos din ţara Egiptului, ca să fiu Dumnezeul vostru, şi să fiţi sfinţi; căci Eu sînt sfînt.
men denn ich bin der HErr, der euch aus Ägypten hergeführt hat, um euer Gott zu sein; darum sollt ihr heilig sein, denn ich bin heilig.»

Leviticul 11 :46

rom Aceasta este legea privitoare la dobitoacele, păsările, toate vieţuitoarele cari se mişcă în ape, şi toate vietăţile cari se tîrăsc pe pămînt,
men Dies sind die Vorschriften in betreff der vierfüßigen Tiere, der Vögel und aller lebenden Wesen, die sich im Wasser regen, und all der Wesen, von denen die Erde wimmelt,

Leviticul 11 :47
rom ca să faceţi deosebire între ce este necurat şi ce este curat, între dobitocul care se mănîncă şi dobitocul care nu se mănîncă.'
men damit man einen Unterschied macht zwischen dem Unreinen und dem Reinen, zwischen den Tieren, die man essen darf, und denen, die nicht gegessen werden dürfen.

Leviticul 12

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 11
↦ Leviticul 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Leviticul 12 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 12 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd o femeie va rămînea însărcinată, şi va naşte un copil de parte bărbătească, să fie necurată şapte zile; să fie necurată ca în vremea sorocului ei.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Weib Mutter wird und einen Knaben gebiert, so ist sie sieben Tage lang unrein! ebenso lange wie in den Tagen ihrer Unreinheit infolge ihres regelmäßigen Unwohlseins ist sie unrein.

Leviticul 12 :3
rom În ziua a opta, copilul să fie tăiat împrejur.
men Am achten Tage soll dann das Kind an seiner Vorhaut beschnitten werden.

Leviticul 12 :4
rom Femeia să mai rămînă încă treizeci şi trei de zile, ca să se curețe de sîngele ei; să nu se atingă de nici un lucru sfînt, şi să nu se ducă la sfîntul locaş, pînă nu se vor împlini zilele curăţirii ei.

men Alsdann muß sie noch dreiunddreißig Tage während der Zeit ihrer Blutreinigung (zu Hause) bleiben: sie darf nichts Heiliges berühren und nicht ins Heiligtum kommen, bis die Tage ihrer Reinigung abgelaufen sind.

Leviticul 12 :5
rom Dacă naşte o fată, să fie necurată două săptămîni, ca pe vremea cînd i- a venit sorocul; şi să rămînă şase zeci şi şase de zile ca să se curăţească de sîngele ei.
men Gebiert sie aber ein Mädchen, so ist sie zwei Wochen lang unrein, wie bei ihrer regelmäßigen Unreinheit, und muß dann noch sechsundsechzig Tage während der Zeit ihrer Blutreinigung (zu Hause) bleiben.

Leviticul 12 :6
rom Cînd se vor împlini zilele curăţirii ei, pentru un fiu sau pentru o fiică, să aducă preotului, la uşa cortului întîlnirii, un miel de un an pentru arderea de tot, şi un pui de porumbel sau o turturea pentru jertfa de ispăşire.
men Sobald dann die Tage ihrer Reinigung abgelaufen sind, so soll sie, mag das Kind ein Knabe oder ein Mädchen sein, ein einjähriges Lamm zum Brandopfer und eine junge Taube oder eine Turteltaube zum Sündopfer an den Eingang des Offenbarungszeltes zu dem Priester bringen.

Leviticul 12 :7
rom Preotul să le jertfească înaintea Domnului, şi să facă ispăşire pentru ea; şi astfel, ea va fi curăţită de curgerea sîngelui ei. Aceasta este legea pentru femeia care naşte un băiat sau o fată.
men Dieser soll dann die Opfertiere vor dem HErrn darbringen und ihr dadurch Sühne erwirken, dann wird sie von ihrem Blutfluß rein sein. Diese Vorschriften gelten für die Wöchnerinnen, mag das Kind ein Knabe oder ein Mädchen sein.

Leviticul 12 :8
rom Dacă nu poate să aducă un miel, să ia două turturele sau doi pui de porumbel, unul pentru arderea de tot, altul pentru jertfa de ispăşire. Preotul să facă ispăşire pentru ea, şi va fi curată.'
men Sollte ihr Vermögen aber zur Beschaffung eines Lammes nicht ausreichen, so soll sie zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben nehmen, die eine zum Brandopfer, die andere zum Sündopfer. Wenn der Priester ihr dann Sühne erwirkt hat, wird sie rein sein.»

Leviticul 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 12
↦ Leviticul 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59

Leviticul 13 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose und dem Aaron folgendes:

Leviticul 13 :2
rom 'Cînd un om va avea pe pielea trupului o umflătură, o pecingine, sau o pată albă, care va semăna cu o rană de lepră pe pielea trupului lui, trebuie adus la preotul Aaron, sau la unul din fiii lui, cari sînt preoţi.
men «Wenn sich bei einem Menschen auf seiner bloßen Haut eine Anschwellung oder ein Ausschlag oder ein heller Fleck bildet und sich so auf seiner Haut ein aussatzartiges Leiden entwickeln könnte, so soll der betreffende zu dem Priester Aaron oder zu einem von dessen Söhnen, den Priestern, gebracht werden.

Leviticul 13 :3
rom Preotul să cerceteze rana de pe pielea trupului. Dacă părul din rană s'a făcut alb, şi dacă rana se arată mai adîncă decît pielea trupului, este o rană de lepră: preotul care va face cercetarea, să declare pe omul acela necurat.
men Wenn dann der Priester die betroffene Stelle auf der Haut ansieht

und dabei findet, daß die Haare auf der betroffenen Stelle weiß geworden sind und daß die betroffene Stelle tiefer liegend erscheint als die sie umgebende Haut, so handelt es sich um wirklichen Aussatz; und sobald der Priester dies wahrnimmt, soll er den Betreffenden für unrein erklären.

Leviticul 13 :4
rom Dacă pe pielea trupului va fi o pată albă, care nu se arată mai adîncă decît pielea, şi dacă părul nu s'a făcut alb, preotul să închidă şapte zile pe cel cu rana.
men Wenn sich aber ein weißer Fleck auf der Haut befindet, der nicht tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut und auf dem die Haare nicht weiß geworden sind, so soll der Priester den Betroffenen sieben Tage lang einschließen.

Leviticul 13 :5
rom A şaptea zi preotul să- l cerceteze iarăş. Dacă i se pare că rana a stat pe loc şi nu s'a întins pe piele, preotul să- l închidă a doua oară încă şapte zile.
men Wenn der Priester ihn dann am siebenten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß die betroffene Stelle sich in ihrem Aussehen gleichgeblieben ist, da das Übel sich auf der Haut nicht weiter ausgebreitet hat, so soll der Priester ihn noch einmal sieben Tage lang einschließen.

Leviticul 13 :6
rom Preotul să- l cerceteze a doua oară în ziua a şaptea. Dacă rana a mai scăzut şi nu s'a întins pe piele, preotul va spune că omul acesta este curat: este o pecingine; el să-şi spele hainele, şi va fi curat.
men Wenn dann der Priester ihn am siebenten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß die betroffene Stelle blässer geworden ist und das Übel sich auf der Haut nicht weiter ausgebreitet hat, so soll ihn der Priester für rein erklären: es ist nur ein gewöhnlicher Ausschlag; der Betreffende muß seine Kleider waschen und ist dann rein.

Leviticul 13 :7
rom Dar dacă pecinginea s'a întins pe piele, dupăce s'a arătat el preotului şi după ce acesta l- a declarat curat, să se mai supună încă odată cercetării preotului.
men Wenn aber der Ausschlag, nachdem der Betreffende, um rein zu werden, sich dem Priester gezeigt hat, auf der Haut immer weiter um sich greift, so soll er sich dem Priester zum zweitenmal zeigen;

Leviticul 13 :8
rom Preotul îl va cerceta. Dacă pecinginea s'a întins pe piele, preotul îl va declara necurat: este lepră.
men wenn ihn dann der Priester untersucht und dabei findet, daß der Ausschlag sich auf der Haut weiter ausgebreitet hat, so soll der Priester ihn für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.»

Leviticul 13 :9
rom Cînd se va arăta o rană de lepră pe un om, să- l aducă la preot.
men «WENN sich ein aussatzartiges Leiden an einem Menschen zeigt, so soll er zum Priester gebracht werden.

Leviticul 13 :10
rom Preotul să- l cerceteze. Şi dacă are pe piele o umflătură albă, dacă umflătura aceasta a făcut ca părul să albească, şi în umflătură este şi o urmă de carne vie,
men Wenn der Priester ihn dann untersucht und dabei findet, daß sich eine weiße Anschwellung auf der Haut befindet, auf der die Haare weiß geworden sind, und daß wildes Fleisch auf der Anschwellung wuchert,

Leviticul 13 :11
rom atunci pe pielea trupului omului acestuia este o lepră învechită: preotul să- l declare necurat; să nu- l închidă, căci este necurat.
men so ist das ein bereits veralteter Aussatz auf seiner Haut; darum soll der Priester ihn für unrein erklären, ohne ihn erst einzuschließen; denn er

ist wirklich unrein.

Leviticul 13 :12
rom Dacă lepra va face o spuzeală pe piele, şi va acoperi toată pielea celui cu rana, din cap pînă în picioare, pretutindeni pe unde-şi va arunca preotul privirile,
men Wenn aber der Aussatz auf der Haut so wuchert, daß der Aussatz die ganze Haut des Betroffenen vom Kopf bis zu den Füßen überzieht, soweit die Augen des Priesters blicken mögen,

Leviticul 13 :13
rom preotul să- l cerceteze; şi dacă va vedea că lepra a acoperit tot trupul, să declare curat pe cel cu rana: fiindcă s'a făcut toată albă, el este curat.
men wenn also der Priester bei seiner Besichtigung findet, daß der Aussatz den ganzen Körper überzogen hat, so soll er den Betroffenen für rein erklären: er ist ganz und gar weiß geworden und daher rein.

Leviticul 13 :14
rom Dar în ziua cînd se va vedea în el carne vie, va fi necurat;
men Sobald sich aber wildes Fleisch an ihm sehen läßt, ist er unrein.

Leviticul 13 :15
rom cînd preotul va vedea carnea vie, să- l declare necurat: carnea vie este necurată, este lepră.
men Sobald daher der Priester das wilde Fleisch wahrnimmt, soll er ihn für unrein erklären: das wilde Fleisch ist unrein, es ist wirklicher Aussatz.

Leviticul 13 :16
rom Dacă se schimbă carnea vie şi se face albă, să se ducă la preot;
men Wenn jedoch das wilde Fleisch wieder weggeht und der Betreffende wieder weiß wird, so soll er zum Priester gehen.

Leviticul 13 :17
rom preotul să- l cerceteze, şi dacă rana s'a făcut albă, preotul să declare

curat pe cel cu rana: el este curat.
men Wenn dieser ihn dann untersucht und dabei findet, daß die kranke Stelle wieder weiß geworden ist, so soll der Priester den Betroffenen für rein erklären: er ist wirklich rein.»

Leviticul 13 :18
rom Cînd un om va avea pe pielea trupului său o bubă care a fost tămăduită,
men «WENN sich ferner an jemandes Leibe auf der Haut ein Geschwür bildet und wieder heilt,

Leviticul 13 :19
rom şi pe locul unde era buba se va arăta o umflătură albă sau o pată de un alb roşietic, omul acela să se arate preotului.
men dann aber an der Stelle des Geschwürs eine weiße Anschwellung oder ein weiß-rötlicher Fleck entsteht, so soll der Betreffende sich dem Priester zeigen.

Leviticul 13 :20
rom Preotul să- l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decît pielea, şi dacă părul s'a făcut alb, preotul să- l declare necurat: este o rană de lepră, care a dat în bubă.
men Wenn dieser ihn dann untersucht und dabei findet, daß die Stelle tiefer liegend erscheint als die sie umgebende Haut und daß die Haare darauf weiß geworden sind, so soll der Priester ihn für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz, der in dem Geschwür zum Ausbruch gekommen ist.

Leviticul 13 :21
rom Dacă preotul vede că nu este păr alb în pată, că ea nu este mai adîncă decît pielea, şi că a mai scăzut, să închidă pe omul acela şapte zile.
men Wenn aber der Priester bei der Besichtigung der Stelle findet, daß keine weißen Haare darauf vorhanden sind und daß der Fleck nicht tiefer liegt als die ihn umgebende Haut und blaß aussieht, so soll der Priester den Betreffenden sieben Tage lang einschließen.

Leviticul 13 :22
rom Dacă s'a întins pata pe piele, preotul să- l declare necurat: este o rană de lepră.
men Wenn sich dann (der Fleck) auf der Haut immer weiter ausgebreitet hat, so soll der Priester ihn für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.

Leviticul 13 :23
rom Dar dacă pata a rămas pe loc şi nu s'a întins, este semnul rănii uscate unde a fost buba; preotul să- l declare curat.
men Wenn aber der Fleck ruhig stehengeblieben ist, ohne weiter um sich gegriffen zu haben, so ist es nur ein vernarbtes Geschwür, und der Priester darf ihn für rein erklären.»

Leviticul 13 :24
rom Cînd un om va avea pe pielea trupului o arsură pricinuită de foc, şi se va arăta pe urma arsurii o pată albă sau de un alb roşietic,
men «ODER wenn sich auf jemandes Haut eine Brandwunde befindet und das in der Brandwunde sich bildende Fleisch einen weiß-rötlichen oder weißen Fleck darstellt

Leviticul 13 :25
rom preotul să- l cerceteze. Dacă părul din pată s'a făcut alb, şi ea pare mai adîncă decît pielea, este lepră, care a dat în arsură; preotul să declare pe omul acela necurat: este o rană de lepră.
men und der Priester bei dessen Besichtigung findet, daß die Haare auf dem Fleck weiß geworden sind und (der Fleck) tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut, so liegt wirklicher Aussatz vor, der in der Brandwunde zum Ausbruch gekommen ist; darum soll der Priester den Betreffenden für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.

Leviticul 13 :26
rom Dacă preotul vede că nu este păr alb în pată, că ea nu este mai adîncă decît pielea, şi că a mai scăzut, să închidă pe omul acela şapte zile.

men Wenn aber der Priester bei seiner Besichtigung findet, daß keine weißen Haare auf dem Fleck vorhanden sind und daß (der Fleck) nicht tiefer liegt als die ihn umgebende Haut und blaß aussieht, so soll der Priester den Betreffenden sieben Tage lang einschließen.

Leviticul 13 :27
rom Preotul să- l cerceteze a şaptea zi. Şi dacă pata s'a întins pe piele, preotul să- l declare necurat: este o rană de lepră.
men Wenn ihn dann der Priester am siebenten Tage untersucht, so soll er, falls (der Fleck) sich auf der Haut weiter ausgebreitet hat, den Betreffenden für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.

Leviticul 13 :28
rom Dar dacă pata a rămas pe loc, nu s'a întins pe piele, şi a mai scăzut, este o rană pricinuită de umflătura arsurii; preotul să- l declare curat, căci este semnul rănii vindecate a arsurii.
men Wenn aber der Fleck ruhig stehengeblieben ist, ohne auf der Haut weiter um sich gegriffen zu haben, und blaß aussieht, so liegt nur eine Anschwellung der Brandwunde vor; darum soll der Priester den Betreffenden für rein erklären, denn es ist nur eine vernarbte Brandwunde.»

Leviticul 13 :29
rom Cînd un bărbat sau o femeie va avea o rană pe cap sau la barbă,
men «WENN ferner ein Mann oder eine Frau einen Ausschlag am Kopf oder am Bart bekommt

Leviticul 13 :30
rom preotul să cerceteze rana. Dacă pare mai adîncă decît pielea şi are păr gălbui şi subţire, preotul să declare pe omul acela necurat: este rîie de cap, este lepră de cap sau de barbă.
men und der Priester bei der Untersuchung des Ausschlags findet, daß er tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut und daß sich feine, goldgelbe Haare darauf befinden, so soll der Priester den Betreffenden

für unrein erklären: es ist bösartiger Grind, der Aussatz des Kopfes oder des Bartes.

Leviticul 13 :31
rom Dacă preotul vede că rana rîiei nu pare mai adîncă decît pielea, şi n'are păr negru, să închidă şapte zile pe cel cu rana de rîie la cap.
men Wenn der Priester aber den bösen Grind besichtigt und dabei findet, daß (die kranke Stelle) zwar nicht tiefer liegend erscheint als die sie umgebende Haut, daß aber keine dunklen Haare darauf vorhanden sind, so soll der Priester den des Grindleidens Verdächtigen sieben Tage lang einschließen.

Leviticul 13 :32
rom Preotul să cerceteze rana a şaptea zi. Dacă rîia nu s'a întins, dacă n'are păr gălbui, şi dacă nu pare mai adîncă decît pielea,
men Wenn dann der Priester die betroffene Stelle am siebten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß der Grind sich nicht weiter ausgebreitet hat und keine goldgelben Haare darauf vorhanden sind und der Grind nicht tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut,

Leviticul 13 :33
rom cel cu rîia la cap să se radă, dar să nu radă locul unde este rîia; şi preotul să- l închidă a doua oară şapte zile.
men so soll der Betreffende sich scheren lassen - nur die grindige Stelle darf er nicht scheren -; und der Priester soll dann den des Grindleidens Verdächtigen noch einmal sieben Tage lang einschließen.

Leviticul 13 :34
rom Preotul să cerceteze rîia a şaptea zi. Dacă rîia nu s'a întins pe piele, şi nu pare mai adîncă decît pielea, preotul să- l declare curat; el să-şi spele hainele, şi va fi curat.
men Wenn der Priester dann den Grind am siebten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß der Grind sich auf der Haut nicht weiter ausgebreitet hat und daß er nicht tiefer liegend erscheint als die ihn

umgebende Haut, so erkläre der Priester den Betreffenden für rein; er muß dann seine Kleider waschen und soll als rein gelten.

Leviticul 13 :35
rom Dar dacă rîia s'a întins pe piele, dupăce a fost declarat curat,
men Wenn aber, nachdem der Betreffende für rein erklärt worden ist, der Grind sich auf der Haut weiter ausbreitet

Leviticul 13 :36
rom preotul să- l cerceteze. Şi dacă rîia s'a întins pe piele, preotul n'are să mai caute să vadă dacă are păr galbui: este necurat.
men und der Priester bei der Untersuchung findet, daß der Grind auf der Haut weiter um sich gegriffen hat, so braucht der Priester nicht erst noch nach goldgelben Haaren zu suchen: der Betreffende ist unrein.

Leviticul 13 :37
rom Dacă i se pare că rîia a stătut pe loc, şi că din ea a crescut păr negru, rîia este vindecată: este curat, şi preotul să- l declare curat.
men Ist der Grind sich aber in seinem Aussehen gleichgeblieben und sind dunkle Haare darauf gewachsen, so ist der Grind geheilt: der Betreffende ist rein, und der Priester soll ihn für rein erklären.»

Leviticul 13 :38
rom Cînd un bărbat sau o femeie va avea pete pe pielea trupului, şi anume pete albe,
men «WENN ferner ein Mann oder eine Frau auf der Haut helle Flecke, weiße, helle Flecke bekommt

Leviticul 13 :39
rom preotul să- l cerceteze. Dacă pe pielea trupului lui sînt pete de un alb gălbui, acestea nu sînt decît nişte pete cari au făcut spuzeală pe piele: este curat.
men und der Priester bei seiner Untersuchung nur blasse, weiße Flecke auf ihrer Haut findet, so ist es ein ungefährlicher Ausschlag, der auf der

Haut zum Ausbruch gekommen ist: der Betreffende ist rein.»

Leviticul 13 :40
rom Cînd unui om îi va cădea părul de pe cap, este pleşuv: este curat.
men «Wenn ferner einem Manne das Haupthaar ausgeht, so ist er ein Hinter-Kahlkopf: ein solcher ist rein;

Leviticul 13 :41
rom Dacă i- a căzut părul de pe cap numai în partea dinainte, este pleşuv în partea dinainte: este curat.
men und wenn ihm das Haupthaar nach der Gesichtsseite zu ausgeht, so ist er ein Vorder-Kahlkopf: ein solcher ist ebenfalls rein.

Leviticul 13 :42
rom Dar dacă în partea pleşuvă dinainte sau dinapoi este o rană de un alb roşietic, este lepră, care a făcut spuzeală în partea pleşuvă dinainte sau dinapoi.
men Wenn sich aber vorn oder hinten auf seiner Glatze ein weiß-rötlicher Ausschlag zeigt, so ist es der Aussatz, der vorn oder hinten auf seiner Glatze zum Ausbruch gekommen ist.

Leviticul 13 :43
rom Preotul să- l cerceteze. Dacă în partea pleşuvă dinapoi sau dinainte este o umflătură de rană de un alb roşietic, asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,
men Wenn also der Priester bei seiner Untersuchung findet, daß die Anschwellung des Ausschlags vorn oder hinten auf seiner Glatze weiß-rötlich aussieht, wie sonst der Aussatz auf der Haut des Leibes aussieht,

Leviticul 13 :44
rom este lepros, este necurat: preotul să- l declare necurat; rana lui este pe cap.
men so ist der Betreffende ein Aussätziger und daher unrein; der Priester muß ihn unbedingt für unrein erklären: er hat das Aussatzleiden an

seinem Kopfe.»

Leviticul 13 :45
rom Leprosul, atins de această rană, să-şi poarte hainele sfîşiate, şi să umble cu capul gol; să-şi acopere barba, şi să strige:, Necurat! Necurat!`
men «WAS nun den Aussätzigen betrifft, der dieses Leiden an sich hat, so soll er zerrissene Kleider tragen und sein Haupthaar ohne Pflege wachsen lassen; seinen Lippenbart soll er verhüllen und,unrein! unrein!' ausrufen.

Leviticul 13 :46
rom Cîtă vreme va avea rana, va fi necurat: este necurat. Să locuiască singur; locuinţa lui să fie afară din tabără.
men Solange die Krankheit an ihm haftet, soll er unrein sein: er ist unrein und soll abgesondert wohnen; außerhalb des Lagers soll seine Wohnung sein.»

Leviticul 13 :47
rom Cînd se va arăta o rană de lepră pe o haină, fie haină de lînă, fie haină de in,
men «WENN ferner eine aussätzige Stelle an einem Kleidungsstück, es sei von Wolle oder von Leinen, zum Vorschein kommt

Leviticul 13 :48
rom în urzeală sau în bătătură de in sau de lînă, pe o piele sau pe vreun lucru de piele,
men oder an gewebten oder gewirkten Stoffen von Leinen oder von Wolle oder an einer Lederhaut oder an irgend einem Gegenstand von Leder

Leviticul 13 :49
rom şi rana va fi verzuie sau roşietică pe haină sau pe piele, în urzeală sau în bătătură, sau pe vreun lucru de piele, este o rană de lepră, şi trebuie arătată preotului.
men und die betroffene Stelle an dem Kleide oder am Leder oder an dem gewebten oder gewirkten Stoff oder an irgend einem Gegenstand von

Leder grünlich oder rötlich aussieht, so liegt Aussatz vor, und man soll es vom Priester beschauen lassen.

Leviticul 13 :50
rom Preotul să cerceteze rana, şi să închidă şapte zile lucrul cu rana.
men Der Priester soll dann den vorliegenden Schaden beschauen und den betroffenen Gegenstand sieben Tage lang unter Verschluß halten.

Leviticul 13 :51
rom Să cerceteze a şaptea zi rana. Dacă rana s'a întins pe haină, în urzeală sau în bătătură, pe piele sau pe lucrul acela de piele, este o rană de lepră învechită: lucrul acela este necurat.
men Wenn er dann am siebten Tage bei der Besichtigung des betroffenen Gegenstandes findet, daß der Schaden an dem Kleidungsstück oder dem gewebten oder gewirkten Stoff oder am Leder - an irgend einem Gegenstand, zu welchem Leder verarbeitet wird - weiter um sich gegriffen hat, so ist der Ausschlag ein bösartiger Aussatz: (der betreffende Gegenstand) ist unrein,

Leviticul 13 :52
rom Să ardă haina, urzeala sau bătătura de lînă sau de in, sau lucrul de piele pe care se găseşte rana, căci este o lepră învechită: să fie ars în foc.
men und man soll das Kleidungsstück oder den gewebten oder gewirkten Stoff von Wolle oder von Leinen oder jeden ledernen Gegenstand, an dem der Aussatz haftet, verbrennen; denn es ist ein bösartiger Aussatz: (der betreffende Gegenstand) muß im Feuer verbrannt werden.

Leviticul 13 :53
rom Dar dacă preotul vede că rana nu s'a întins pe haină, pe urzeală sau pe bătătură, sau pe lucrul acela de piele,
men Wenn der Priester aber bei der Besichtigung findet, daß der Schaden an dem Kleidungsstück oder dem gewebten oder gewirkten Stoff oder an irgend einem Gegenstand von Leder nicht weiter um sich gegriffen hat,

Leviticul 13 :54
rom să poruncească să se spele partea atinsă de rană, şi să- l închidă a doua oară şapte zile.
men so soll der Priester anordnen, daß man den Gegenstand, an welchem der Ausschlag haftet, wasche, und soll ihn dann noch einmal sieben Tage lang unter Verschluß halten.

Leviticul 13 :55
rom Preotul să cerceteze rana, după ce se va spăla. Şi dacă rana nu şi- a schimbat înfăţişarea şi nu s'a întins, lucrul acela este necurat: să fie ars în foc, căci o parte din faţă sau din dos a fost roasă.
men Wenn der Priester dann den betroffenen Gegenstand nach der Waschung besichtigt und dabei findet, daß die betroffene Stelle ihr Aussehen nicht verändert hat, so ist der Gegenstand, wenn auch der Ausschlag nicht weiter um sich gegriffen hat, dennoch unrein: du sollst ihn im Feuer verbrennen; es ist eine eingefressene Vertiefung auf seiner Hinter- oder seiner Vorderseite.

Leviticul 13 :56
rom Dacă preotul vede că rana a mai scăzut, după ce a fost spălată, s'o rupă din haină sau din piele, din urzeală sau din bătătură.
men Findet der Priester aber bei der Besichtigung, daß die betroffene Stelle nach der Waschung blaß geworden ist, so soll er sie aus dem Kleidungsstück oder dem Leder oder dem gewebten oder gewirkten Stoff herausreißen.

Leviticul 13 :57
rom Şi dacă se mai iveşte pe haină, în urzeală sau în bătătură, sau pe lucrul de piele, înseamnă că este o spuzeală de lepră: lucrul atins de rană să fie ars în foc.
men Wenn (der Ausschlag) aber wiederum an dem Kleidungsstück oder dem gewebten oder gewirkten Stoff oder an irgend einem Gegenstande von Leder zum Vorschein kommt, so ist es ein frisch ausbrechender Aussatz; darum mußt du den (ganzen) Gegenstand, an dem der Ausschlag

haftet, im Feuer vernichten.

Leviticul 13 :58
rom Haina, urzeala sau bătătura, sau vreun lucru de piele, care a fost spălat, şi unde a pierit rana, să se mai spele a doua oară, şi va fi curat.
men Das Kleidungsstück aber oder der gewebte oder gewirkte Stoff oder jeder lederne Gegenstand, an welchem der Ausschlag nach der Waschung verschwunden ist, muß noch einmal gewaschen werden und soll dann als rein gelten.»

Leviticul 13 :59
rom Aceasta este legea privitoare la rana leprei, cînd loveşte hainele de lînă sau de in, urzeala sau bătătura, sau un lucru oarecare de piele, şi după care vor fi declarate curate sau necurate.'
men Dies sind die Vorschriften bezüglich des Aussatzes an Kleidungsstücken von Wolle oder von Leinen oder an gewebten oder gewirkten Stoffen oder an irgend einem Gegenstand von Leder, um (derartige Sachen) für rein oder für unrein zu erklären.

Leviticul 14

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 13
↦ Leviticul 15

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57

Leviticul 14 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gab der HErr dem Mose folgende Weisungen:

Leviticul 14 :2
rom 'Iată care va fi legea cu privire la cel lepros, în ziua curăţirii lui. Să- l aducă înaintea preotului.
men «Folgende Vorschriften gelten für einen Aussätzigen am Tage, da er für rein erklärt wird: Er soll zu dem Priester geführt werden;

Leviticul 14 :3
rom Preotul să iasă afară din tabără, şi să cerceteze pe cel lepros. Dacă leprosul este tămăduit de rana leprei,
men und zwar muß der Priester vor das Lager hinausgehen. Wenn der Priester ihn dann untersucht und dabei findet, daß der bösartige Aussatz an dem Aussätzigen zur Heilung gekommen ist,

Leviticul 14 :4
rom preotul să poruncească să se ia, pentru cel ce trebuie curăţit, două păsări vii şi curate, lemn de cedru, cărmîz şi isop.

men so soll der Priester anordnen, daß man für den, der als rein erklärt werden soll, zwei lebende reine Vögel, sowie ein Stück Zedernholz, Karmesinfäden und Isop bringe.

Leviticul 14 :5
rom Preotul să poruncească să se junghie una din aceste păsări într'un vas de pămînt, în apă curgătoare.
men Sodann soll der Priester anordnen, daß man den einen Vogel über einem irdenen Gefäß mit Quell- oder Flußwasser schlachte.

Leviticul 14 :6
rom Să ia pasărea cea vie, lemnul de cedru, cărmîzul şi isopul, şi să le moaie, împreună cu pasărea cea vie, în sîngele păsării junghiate în apa curgătoare.
men Den lebenden Vogel aber nebst dem Zedernholz, dem Karmesin und dem Isop-a- soll er nehmen und dies alles, auch den lebenden Vogel, in das Blut des über dem Quell- oder Flußwasser geschlachteten Vogels eintauchen. -a) 2.Mo. 12,22.

Leviticul 14 :7
rom Să stropească de şapte ori pe cel ce trebuie curăţit de lepră. Apoi să- l declare curat, şi să dea drumul păsării celei vii pe cîmp.
men Hierauf soll er den, welcher für rein vom Aussatz erklärt werden soll, siebenmal damit besprengen und ihn so reinigen; den lebenden Vogel aber soll er ins freie Feld fliegen lassen.

Leviticul 14 :8
rom Cel ce se curăţeşte, trebuie să-şi spele hainele, să-şi radă tot părul, şi să se scalde în apă; şi va fi curat. În urmă va putea să intre în tabără, dar să rămînă şapte zile afară din cort.
men Hierauf soll der, welcher sich reinigen läßt, seine Kleider waschen, sein gesamtes Haar abscheren und ein Wasserbad nehmen: dann ist er rein. Danach darf er zwar wieder ins Lager kommen, muß aber noch sieben Tage außerhalb seines Zeltes bleiben.

Leviticul 14 :9
rom În ziua a şaptea, să-şi radă tot părul, capul, barba şi sprîncenele: tot părul să şi- l radă; să-şi spele hainele şi să-şi scalde trupul în apă, şi va fi curat.
men Am siebten Tage sodann soll er alle seine Haare abermals scheren, Kopfhaar, Bart und Augenbrauen, überhaupt sein gesamtes Haar soll er abscheren, seine Kleider waschen und seinen Leib im Wasser baden: dann ist er rein.»

Leviticul 14 :10
rom A opta zi, să ia doi miei fără cusur, şi o oaie de un an fără cusur, trei zecimi dintr'o efă de floarea făinii, ca dar de mîncare frămîntat cu untdelemn, şi un log(pahar) de untdelemn.
men «HIERAUF soll er am achten Tage zwei fehlerlose (männliche) Lämmer und ein einjähriges, fehlerloses weibliches Lamm nehmen, außerdem drei Zehntel Epha Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, zum Speisopfer, und ein Log Öl.

Leviticul 14 :11
rom Preotul care face curăţirea să aducă înaintea Domnului pe omul care se curăţeşte şi toate lucrurile acestea, la uşa cortului întîlnirii.
men Der Priester aber, der die Reinigung vollzieht, soll denjenigen, der sich reinigen läßt, samt jenen Opfergaben vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes stellen.

Leviticul 14 :12
rom Preotul să ia unul din miei, şi să- l aducă jertfă pentru vină, împreună cu logul de untdelemn; să le legene într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, ca dar legănat.
men Dann nehme der Priester das eine (männliche) Lamm, bringe es als Schuldopfer dar nebst dem Log Öl und webe beides als Webeopfer-a- vor dem HErrn.

Leviticul 14 :13
rom Să junghie mielul în locul unde se junghie jertfele de ispăşire şi arderile de tot, adică în locul sfînt; căci, la jertfa pentru vină, ca şi la jertfa de ispăşire, dobitocul pentru jertfă va fi al preotului: el este un lucru prea sfînt.
men Dann schlachte er das andere Lamm an der Stätte, wo man die Sündopfer und die Brandopfer zu schlachten pflegt, an heiliger Stätte; denn wie das Sündopfer, so gehört auch das Schuldopfer dem Priester: es ist hochheilig.

Leviticul 14 :14
rom Preotul să ia din sîngele jertfei de ispăşire; să pună pe marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare dela mîna dreaptă a lui, şi pe degetul cel mare dela piciorul drept.
men Hierauf nehme der Priester etwas von dem Blut des Schuldopfers und streiche es dem, der sich reinigen läßt, an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes.

Leviticul 14 :15
rom Preotul să ia untdelemn din log, şi să toarne în palma mînii stîngi.
men Dann nehme der Priester etwas von dem Log Öl und gieße es in seine linke Hand,

Leviticul 14 :16
rom Preotul să-şi moaie degetul mînii drepte în untdelemnul din palma mînii stîngi, şi să stropească din untdelemn de şapte ori cu degetul înaintea Domnului.
men tauche dann seinen rechten Finger in das Öl, das sich in seiner linken Hand befindet, und sprenge von dem Öl mit seinem Finger siebenmal vor den HErrn.

Leviticul 14 :17
rom Din untdelemnul care- i mai rămîne în mînă, preotul să pună

pe(moalele) marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare al piciorului drept, deasupra sîngelui dela jertfa pentru vină.
men Von dem übrigen Öl aber, das sich in seiner Hand befindet, streiche der Priester dem, der sich reinigen läßt, etwas an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes auf die Stelle, wo sich schon das Blut des Schuldopfers befindet.

Leviticul 14 :18
rom Iar untdelemnul care- i mai rămîne în mînă, preotul să- l pună pe capul celui ce se curăţeşte; şi preotul să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului.
men Was dann von dem Öl in der Hand des Priesters noch übrig ist, das tue er dem, der sich reinigen läßt, auf den Kopf, um ihm so Sühne vor dem HErrn zu erwirken.

Leviticul 14 :19
rom Apoi preotul să aducă jertfa de ispăşire; şi să facă ispăşire pentru cel ce se curăţeşte de întinăciunea lui. În urmă să junghie arderea de tot.
men Hierauf richte der Priester das Sündopfer her und erwirke dadurch dem, welcher sich reinigen läßt, Sühne wegen seiner Unreinheit; darauf schlachte er das Brandopfertier.

Leviticul 14 :20
rom Preotul să aducă pe altar arderea de tot şi darul de mîncare; şi să facă ispăşire pentru omul acesta, şi va fi curat.
men Wenn dann der Priester das Brandopfer und das Speisopfer auf dem Altar dargebracht und ihm so Sühne erwirkt hat, so ist der Betreffende rein.»

Leviticul 14 :21
rom Dacă este sărac şi nu poate să aducă toate aceste lucruri, atunci să ia un singur miel, care să fie adus ca jertfă pentru vină, după ce a fost

legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat, şi să facă ispăşire pentru el. Să ia o zecime din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare, şi un log de untdelemn.
men «WENN er aber arm ist und sein Vermögen nicht ausreicht, so soll er nur ein einziges Lamm als Schuldopfer zur Vollziehung der Webe nehmen, damit ihm Sühne erwirkt werde, ferner nur ein einziges Zehntel Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, zum Speisopfer und ein Log Öl,

Leviticul 14 :22
rom Să ia şi două turturele sau doi pui de porumbel, după mijloacele lui, unul ca jertfă de ispăşire, celalt ca ardere de tot.
men dazu zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben, je nach seinem Vermögen, und zwar die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer.

Leviticul 14 :23
rom În ziua a opta, să aducă pentru curăţirea lui toate aceste lucruri la preot, la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului.
men Er bringe sie am achten Tage, nachdem er für rein erklärt worden ist, zu dem Priester an den Eingang des Offenbarungszeltes vor den HErrn.

Leviticul 14 :24
rom Preotul să ia mielul pentru jertfa de vină, şi logul cu untdelemn; şi să le legene într'o parte şi într'alta, ca dar legănat, înaintea Domnului.
men Der Priester nehme dann das zum Schuldopfer bestimmte Lamm, sowie das Log Öl und webe beides als Webeopfer-a- vor dem HErrn.

Leviticul 14 :25
rom Să junghie mielul jertfei pentru vină. Preotul să ia din sîngele jertfei pentru vină; să pună pe marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare al piciorului drept.
men Hierauf schlachte man das zum Schuldopfer bestimmte Lamm, und der Priester nehme etwas von dem Blut des Schuldopfers und streiche es

dem, der sich reinigen läßt, an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes.

Leviticul 14 :26
rom Preotul să toarne untdelemn în palma mînii stîngi.
men Dann gieße der Priester etwas von dem Öl in seine linke Hand

Leviticul 14 :27
rom Preotul să stropească de şapte ori cu degetul de la mîna dreaptă înaintea Domnului din untdelemnul care este în mîna stîngă a lui.
men und sprenge mit seinem rechten Finger von dem Öl, das sich in seiner linken Hand befindet, siebenmal vor den HErrn.

Leviticul 14 :28
rom Iar din untdelemnul din mîna lui, preotul să pună pe marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare al mînii drepte, şi pe degetul cel mare al piciorului drept, în locul unde a pus din sîngele jertfei pentru vină.
men Dann streiche der Priester etwas von dem Öl, das sich in seiner Hand befindet, dem, welcher sich reinigen läßt, an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes auf die Stelle, wo sich schon das Blut des Schuldopfers befindet.

Leviticul 14 :29
rom Ce mai rămîne din untdelemn în mînă, preotul să- l pună pe capul celui ce se curăţeşte, ca să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului.
men Was dann von dem Öl in der Hand des Priesters noch übrig ist, das tue er dem, der sich reinigen läßt, auf den Kopf, um ihm so Sühne vor dem HErrn zu erwirken.

Leviticul 14 :30
rom Apoi să aducă una din turturele sau un pui de porumbel, cum va

putea,
men Hierauf richte der Priester die eine von den Turteltauben oder von den jungen Tauben her, für deren Beschaffung das Vermögen des Betreffenden ausgereicht hat,

Leviticul 14 :31
rom unul ca jertfă de ispăşire, şi altul ca ardere de tot, împreună cu darul de mîncare; şi preotul să facă ispăşire înaintea Domnului pentru cel ce se curăţeşte.
men die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer samt dem Speisopfer. So erwirke der Priester dem, der sich reinigen läßt, Sühne vor dem HErrn.»

Leviticul 14 :32
rom Aceasta este legea pentru curăţirea celui ce are o rană de lepră, şi nu poate să aducă tot ce este rînduit pentru curăţirea lui.'
men Dies sind die Vorschriften in betreff eines Aussätzigen, dessen Vermögen bei seiner Reinigung für die regelmäßigen Opfer nicht zureicht.

Leviticul 14 :33
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

Leviticul 14 :34
rom 'După ce veţi intra în ţara Canaanului, pe care v'o dau în stăpînire, dacă voi trimete o rană de lepră pe vreo casă din ţara pe care o veţi stăpîni,
men «Wenn ihr in das Land Kanaan kommt, das ich euch zum Eigentum geben will, und ich in dem Lande, das euch alsdann gehört, an einem Hause einen Aussatzschaden entstehen lasse,

Leviticul 14 :35
rom cel cu casa să se ducă să spună preotului, şi să zică:, Mi se pare că este ceva ca o rană în casa mea.`

men so soll der Eigentümer des Hauses hingehen und dem Priester die Anzeige machen: ‚Es zeigt sich mir an meinem Hause etwas, das wie Aussatzschaden aussieht.'

Leviticul 14 :36
rom Preotul, înainte de a intra ca să cerceteze rana, să poruncească să se deşerte casa, ca nu cumva tot ce este în ea să se facă necurat. După aceea să intre preotul şi să cerceteze casa.
men Dann soll der Priester anordnen, daß man, noch ehe er selbst zur Besichtigung des Schadens hineingeht, das Haus ausräume, damit nicht alles, was sich im Hause befindet, unrein werde; hierauf soll der Priester hingehen, um das Haus zu besichtigen.

Leviticul 14 :37
rom Preotul să cerceteze rana. Dacă vede că pe zidurile casei sînt nişte gropişoare verzui sau roşietice, părînd mai adînci decît zidul,
men Wenn er dann bei der Besichtigung des Ausschlags findet, daß der Ausschlag sich an den Wänden des Hauses in Gestalt grünlicher oder rötlicher Vertiefungen zeigt und diese tiefer liegend erscheinen als die sie umgebende Wand,

Leviticul 14 :38
rom să iasă din casă, şi, cînd va ajunge la uşă, să pună să încuie casa şapte zile.
men so soll der Priester aus dem Hause hinaus an den Eingang des Hauses gehen und das Haus auf sieben Tage verschließen.

Leviticul 14 :39
rom În ziua a şaptea, preotul să se întoarcă în ea. Şi dacă va vedea că rana s'a întins pe zidurile casei
men Wenn der Priester dann am siebten Tage wiederkommt und bei der Besichtigung findet, daß der Schaden sich an den Wänden des Hauses weiter verbreitet hat,

Leviticul 14 :40
rom să poruncească să se scoată pietrele atinse de rană, şi să le arunce afară din cetate într'un loc necurat.
men so soll der Priester anordnen, daß man die Steine, an denen sich der Schaden zeigt, herausbreche und sie außerhalb der Ortschaft an einen unreinen Ort hinwerfe.

Leviticul 14 :41
rom Să pună să răzăluiască toată partea din lăuntru a casei, şi tencuiala răzăluită să se arunce afară din cetate, într'un loc necurat.
men Das Haus aber lasse er im Inneren überall abkratzen, und den abgekratzten Bewurf schütte man außerhalb der Ortschaft an einen unreinen Ort hin.

Leviticul 14 :42
rom Să ia alte pietre şi să le pună în locul celor dintîi; şi să se ia altă tencuială ca să se tencuiască din nou casa.
men Dann soll man andere Steine nehmen und sie an die Stelle der ausgebrochenen Steine einsetzen; auch soll man andern Lehm nehmen und das Haus damit bewerfen.

Leviticul 14 :43
rom Dacă rana se va întoarce şi va izbucni din nou în casă, după ce au scos pietrele, după ce au răzăluit şi tencuit din nou casa,
men Wenn dann der Ausschlag wiederkehrt und am Hause ausbricht, nachdem man die Steine ausgebrochen und das Haus abgekratzt und neu beworfen hat,

Leviticul 14 :44
rom preotul să se întoarcă în ea. Şi dacă vede că rana s'a întins în casă, este o lepră învechită în casă: casa este necurată.
men so soll der Priester wiederkommen. Wenn er dann bei der Besichtigung findet, daß der Ausschlag am Hause weiter um sich gegriffen hat, so ist es ein bösartiger Aussatz am Hause: es ist unrein.

Leviticul 14 :45
rom Să dărîme casa, lemnele, şi toată tencuiala casei; şi să scoată aceste lucruri afară din cetate, într'un loc necurat.
men Man soll deshalb das Haus niederreißen, seine Steine, sein Holzwerk und allen Bewurf des Hauses, und soll dies alles außerhalb der Ortschaft an einen unreinen Ort schaffen.

Leviticul 14 :46
rom Cine va intra în casă în tot timpul cînd era închisă, va fi necurat pînă seara.
men Und wer in das Haus hineingegangen ist, solange es verschlossen ist, soll bis zum Abend als unrein gelten,

Leviticul 14 :47
rom Cine se va culca în casă, să-şi spele hainele. Cine va mînca în casă, deasemenea să-şi spele hainele.
men und wer in dem Hause geschlafen hat, muß seine Kleider waschen; ebenso muß der, welcher in dem Hause gegessen hat, seine Kleider waschen.

Leviticul 14 :48
rom Dacă preotul, care s'a întors în casă, vede că rana nu s'a întins, dupăce a fost tencuită din nou casa, să declare casa curată, căci rana este vindecată.
men Wenn aber der Priester hineingeht und bei der Besichtigung findet, daß der Ausschlag am Hause, nachdem das Haus neu beworfen worden ist, nicht weiter um sich gegriffen hat, so soll der Priester das Haus für rein erklären; denn der Schaden ist geheilt.

Leviticul 14 :49
rom Pentru curăţirea casei să ia două păsări, lemn de cedru, cărmîz şi isop.
men Er soll dann zur Entsündigung des Hauses zwei Vögel nehmen,

ferner ein Stück Zedernholz, Karmesinfäden und Isop,

Leviticul 14 :50
rom Să junghie una din păsări într'un vas de pămînt, într'o apă curgătoare.
men und soll den einen Vogel über einem irdenen Gefäß mit Quell- oder Flußwasser schlachten.

Leviticul 14 :51
rom Să ia lemnul de cedru, isopul, cărmîzul şi pasărea cea vie; să le moaie în sîngele păsării junghiate şi în apa curgătoare, şi să stropească de şapte ori casa.
men Dann nehme er das Zedernholz, den Isop, den Karmesin und den lebenden Vogel und tauche das alles in das Blut des geschlachteten Vogels und in das Quell- oder Flußwasser, besprenge damit das Haus siebenmal

Leviticul 14 :52
rom Să cureţe casa cu sîngele pasării, cu apa curgătoare, cu pasărea cea vie, cu lemnul de cedru, cu isopul şi cărmîzul.
men und entsündige so das Haus mit dem Blut des Vogels und mit dem Quell- oder Flußwasser, sowie mit dem lebenden Vogel und dem Zedernholz, mit dem Isop und dem Karmesin;

Leviticul 14 :53
rom Să dea drumul păsării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispăşire pentru casă, şi ea va fi curată.
men den lebenden Vogel aber lasse er außerhalb der Ortschaft ins freie Feld fliegen. Wenn er so dem Hause Sühne erwirkt hat, so ist es rein.»

Leviticul 14 :54
rom Aceasta este legea pentru orice rană de lepră şi pentru rîia de cap,
men DIES sind die Vorschriften bezüglich aller Arten von Aussatz und bezüglich des Grindes,

Leviticul 14 :55
rom pentru lepra de pe haine şi de pe case,
men ferner bezüglich des Aussatzes an Kleidungsstücken und an Häusern,

Leviticul 14 :56
rom pentru umflături, pentru pecingini şi pentru pete:
men ferner bezüglich der Anschwellungen, sowie des Ausschlags und der hellen Flecken,

Leviticul 14 :57
rom ea arată cînd un lucru este necurat, şi cînd este curat. Aceasta este legea pentru lepră.'
men um Belehrung darüber zu geben, wann etwas für unrein und wann für rein zu erklären ist. Dies sind die Vorschriften über den Aussatz.

Leviticul 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 14
↦ Leviticul 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Leviticul 15 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

Leviticul 15 :2
rom 'Vorbiţi copiilor lui Israel, şi spuneţi-le:, Orice om care are o scurgere din trupul lui, prin chiar faptul acesta este necurat.
men «Teilt den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Mann einen Ausfluß aus seiner Scham hat, so ist dieser sein Ausfluß etwas Unreines;

Leviticul 15 :3
rom Din pricina scurgerii lui este necurat: fie că trupul lui lasă să se facă scurgerea, fie că o opreşte, este necurat.
men und zwar steht es mit seiner Unreinheit infolge seines Ausflusses so: Mag der Ausfluß aus seiner Scham dauernd sein oder nur zeitweise eintreten: in beiden Fällen liegt Unreinheit für ihn vor.

Leviticul 15 :4
rom Orice pat în care se va culca, va fi necurat; şi orice lucru pe care va şedea, va fi necurat.

men Jedes Lager, auf dem der mit einem Ausfluß Behaftete liegt, wird unrein, und jedes Gerät, auf dem er sitzt, wird unrein.

Leviticul 15 :5
rom Cine se va atinge de patul lui, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men Wer sein Lager berührt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :6
rom Cine va şedea pe lucrul pe care a şezut el, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi să fie necurat pînă seara.
men Auch wer sich auf das Gerät setzt, auf dem der mit einem Ausfluß Behaftete gesessen hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :7
rom Cine se va atinge de trupul lui, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men Wer den Leib eines mit einem Ausfluß Behafteten berührt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :8
rom Dacă omul acela scuipă pe un om curat, acesta să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men Wenn ferner der mit einem Ausfluß Behaftete einen Reinen anspeit, so muß dieser seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :9
rom Ori ce şea pe care va călări el, va fi necurată.
men Alles Reitzeug, auf dem der mit einem Ausfluß Behaftete beim Reiten sitzt, ist unrein;

Leviticul 15 :10
rom Cine se va atinge de vreun lucru care a fost subt el, va fi necurat pînă seara; şi cine va ridica lucrul acela, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men und wer irgend etwas berührt, was er unter sich gehabt hat, wird bis zum Abend unrein; und wer etwas derartiges wegträgt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :11
rom Cine va fi atins de cel cu scurgerea, şi nu-şi va spăla mînile în apă, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men Jeder, den der mit einem Ausfluß Behaftete berührt, ohne sich zuvor die Hände mit Wasser abgespült zu haben, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :12
rom Orice vas de pămînt care va fi atins de el, să fie spart, şi orice vas de lemn să fie spălat în apă.
men Ein irdenes Gefäß, das der mit einem Ausfluß Behaftete berührt, muß zerschlagen werden; und jedes Holzgerät muß im Wasser abgespült werden.»

Leviticul 15 :13
rom După ce va fi curăţit de scurgerea lui, omul acela să numere şapte zile pentru curăţirea lui; să-şi spele hainele, să-şi scalde trupul în apă curgătoare, şi va fi curat.
men «Wenn aber der mit einem Ausfluß Behaftete von seinem Leiden befreit wird, so soll er von dem Zeitpunkte, wo er rein geworden ist, sieben Tage zählen; dann wasche er seine Kleider und bade seinen Leib in Quell- oder Flußwasser: so ist er rein.

Leviticul 15 :14
rom În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumbel, să se

ducă înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii, şi să- i dea preotului.
men Am achten Tage aber nehme er sich zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben, trete damit vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes und übergebe sie dem Priester;

Leviticul 15 :15
rom Preotul să- i aducă, unul ca jertfă de ispăşire, şi celalt ca ardere de tot; şi preotul să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.
men dieser soll sie dann herrichten, die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer, und der Priester soll ihm so Sühne vor dem HErrn wegen seines Ausflusses erwirken.»

Leviticul 15 :16
rom Omul care va avea o scurgere a seminţei în somn să-şi scalde tot trupul în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men «Wenn ferner ein Mann einen unfreiwilligen Samenerguß hat, so soll er seinen ganzen Leib im Wasser baden und ist bis zum Abend unrein;

Leviticul 15 :17
rom Orice haină şi ori ce piele cari vor fi atinse de scurgerea lui, vor fi spălate cu apă, şi vor fi necurate pînă seara.
men und jedes Kleidungsstück und alles Leder, an welches der Samenerguß gekommen ist, muß im Wasser gewaschen werden und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :18
rom Dacă o femeie s'a culcat cu un astfel de om, să se scalde amîndoi în apă, şi vor fi necuraţi pînă seara.
men Wenn ferner ein Mann bei einer Frau liegt und ein Samenerguß erfolgt, so müssen beide ein Wasserbad nehmen und sind bis zum Abend unrein.»

Leviticul 15 :19

rom Femeia care va avea o scurgere, şi anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă şapte zile în necurăţia ei. Oricine se va atinge de ea, va fi necurat pînă seara.
men «WENN aber eine weibliche Person einen Ausfluß hat und zwar ihren gewöhnlichen Blutfluß, so soll ihre Unreinheit sieben Tage lang dauern, und jeder, der sie während dieser Zeit berührt, wird bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :20
rom Orice pat în care se va culca ea în timpul necurăţiei ei, va fi necurat; şi orice lucru pe care va şedea ea, va fi necurat.
men Alles, worauf sie während ihrer Unreinheit liegt, wird unrein, ebenso alles, worauf sie sitzt,

Leviticul 15 :21
rom Oricine se va atinge de patul ei, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men und jeder, der ihr Lager berührt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :22
rom Oricine se va atinge de un lucru pe care a şezut ea, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men Und jeder, der irgend ein Gerät berührt, auf dem sie gesessen hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :23
rom Dacă este ceva pe patul sau pe lucrul pe care a şezut ea, cine se va atinge de lucrul acela, va fi necurat pînă seara.
men Auch wenn einer etwas berührt, das sich auf ihrem Lager oder auf dem Gerät befindet, auf dem sie gesessen hat, so ist er bis zum Abend unrein.

Leviticul 15 :24
rom Dacă se culcă cineva cu ea, şi vine peste el necurăţia femeii aceleia, el va fi necurat timp de şapte zile, şi orice pat în care se va culca, va fi necurat.
men Und wenn etwa ein Mann ihr beiwohnt und etwas von ihrer Unreinigkeit an ihn kommt, so ist er sieben Tage lang unrein, und jedes Lager, auf dem er liegt, wird unrein.»

Leviticul 15 :25
rom Femeia care va avea o scurgere de sînge timp de mai multe zile, afară de soroacele ei obicinuite, sau a cărei scurgere va ţinea mai mult ca deobicei, va fi necurată tot timpul scurgerii ei, ca pe vremea cînd îi vine sorocul.
men «Wenn aber eine weibliche Person außer der Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit an einem langdauernden Blutfluß leidet oder über die Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit hinaus den Blutfluß hat, so soll von ihr während der ganzen Dauer ihres unreinen Flusses dasselbe gelten, wie während der Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit: sie ist unrein.

Leviticul 15 :26
rom Orice pat în care se va culca în timpul cît va ţinea scurgerea aceasta, va fi ca şi patul din timpul cînd ea este la scurgerea dela soroc; şi orice lucru pe care va şedea, va fi necurat ca atunci cînd este ea la scurgerea dela soroc.
men Jedes Lager, auf dem sie während der ganzen Dauer ihres Flusses liegt, soll für sie gelten wie das Lager zur Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit; und jedes Gerät, auf dem sie sitzt, wird gerade so unrein wie während der Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit;

Leviticul 15 :27
rom Oricine se va atinge de ele, va fi necurat; să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
men wer also irgend ein solches (Gerät) berührt, wird dadurch unrein: er muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und bleibt bis

zum Abend unrein.

Leviticul 15 :28
rom După ce va fi curăţită de scurgerea ei, să numere şapte zile, şi apoi va fi curată.
men Wenn sie aber von ihrem Fluß rein geworden ist, so soll sie noch sieben Tage zählen: dann soll sie als rein gelten.

Leviticul 15 :29
rom A opta zi, să ia două turturele sau doi pui de porumbel, şi să- i ducă preotului, la uşa cortului întîlnirii.
men Am achten Tage aber nehme sie sich zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben und bringe sie zu dem Priester an den Eingang des Offenbarungszeltes;

Leviticul 15 :30
rom Preotul să aducă unul ca jertfă de ispăşire, şi altul ca ardere de tot; şi preotul să facă ispăşire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea care o făcea necurată.
men der Priester soll dann die eine als Sündopfer, die andere als Brandopfer darbringen und ihr so Sühne vor dem HErrn wegen ihres unreinen Flusses erwirken.»

Leviticul 15 :31
rom Aşa să depărtaţi pe copiii lui Israel de necurăţiile lor, ca să nu moară din pricina necurăţiilor lor, dacă pîngăresc cortul Meu, care este în mijlocul lor.
men «SO sollt ihr die Israeliten von ihrer Unreinheit befreien, damit sie nicht infolge ihrer Unreinheit sterben, wenn sie meine Wohnung, die sich mitten unter ihnen befindet, verunreinigen.»

Leviticul 15 :32
rom Aceasta este legea pentru cel ce are o scurgere sau este întinat printr'o lepădare de sămînţă în somn,

men Diese Vorschriften gelten für den mit einem Ausfluß Behafteten, sowie für den, der durch Samenerguß verunreinigt wird,

Leviticul 15 :33
rom pentru cea care este la curgerea dela soroc, pentru bărbatul sau femeia care are o scurgere, şi pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată.'
men ferner für weibliche Personen, die an ihrer regelmäßigen Unreinheit leiden, und für jeden, der einen Ausfluß hat, es sei ein Mann oder eine weibliche Person, sowie für den Mann, der einer unreinen Frau beiwohnt.

Leviticul 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 15
↦ Leviticul 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Leviticul 16 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, morţi cînd s'au înfăţişat înaintea Domnului.
men WEITER redete der HErr mit Mose nach dem Tode der beiden Söhne Aarons, die da hatten sterben müssen, als sie (mit einem ungehörigen Opfer) vor den HErrn getreten waren.

Leviticul 16 :2
rom Domnul a zis lui Moise: 'Vorbeşte fratelui tău Aaron, şi spune- i să nu intre în tot timpul în sfîntul locaş, dincolo de perdeaua din lăuntru, înaintea capacului ispăşirii, care este pe chivot, ca să nu moară; căci deasupra capacului ispăşirii Mă voi arăta în nor.
men Der HErr gebot damals dem Mose: «Sage deinem Bruder Aaron, er dürfe nicht zu jeder beliebigen Zeit in das (innerste) Heiligtum hinter den Vorhang eintreten vor die Deckplatte, die über der Lade liegt, er müßte sonst sterben; denn ich offenbare mich in der Wolke über der Deckplatte.

Leviticul 16 :3
rom Iată cum să intre Aaron în sfîntul locaş. Să ia un viţel pentru jertfa de ispăşire şi un berbece pentru arderea de tot.
men Nur in dem Falle darf Aaron in das (innerste) Heiligtum eintreten,

wenn er mit einem jungen Stier zum Sündopfer und mit einem Widder zum Brandopfer erscheint.

Leviticul 16 :4
rom Să se îmbrace cu tunica sfinţită de in, şi să-şi pună pe trup ismenele de in; să se încingă cu brîul de in, şi să-şi acopere capul cu mitra de in; acestea sînt veşmintele sfinţite, cu cari se va îmbrăca el dupăce îşi va spăla trupul în apă.
men Er muß ferner ein heiliges Unterkleid von Leinen anhaben und Unterbeinkleider von Leinen auf dem bloßen Leibe tragen und mit einem Gürtel von Leinen umgürtet sein und sich einen Kopfbund von Leinen umgebunden haben; das sind die heiligen Kleider, die er anlegen muß, nachdem er ein Wasserbad genommen hat.

Leviticul 16 :5
rom Să ia, dela adunarea copiilor lui Israel, doi ţapi pentru jertfa de ispăşire, şi un berbece pentru arderea de tot.
men Von der Gemeinde der Israeliten aber soll er sich zwei Ziegenböcke zum Sündopfer und einen Widder zum Brandopfer geben lassen.»

Leviticul 16 :6
rom Aaron să-şi aducă viţelul lui pentru jertfa de ispăşire, şi să facă ispăşire, pentru el şi pentru casa lui.
men «HIERAUF soll Aaron den jungen Stier, der zum Sündopfer für ihn selbst bestimmt ist, herzubringen und sich und seinem Hause Sühne erwirken.

Leviticul 16 :7
rom Să ia cei doi ţapi, şi să- i pună înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii.
men Dann soll er die beiden Böcke nehmen und sie vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes stellen.

Leviticul 16 :8

rom Aaron să arunce sorţi pentru cei doi ţapi: un sorţ pentru Domnul, şi un sorţ pentru Azazel.
men Hierauf soll Aaron Lose über die beiden Böcke werfen, das eine Los für den HErrn, das andere Los für Asasel.

Leviticul 16 :9
rom Aaron să ia ţapul care a ieşit la sorţi pentru Domnul, şi să- l aducă jertfă de ispăşire.
men Dann soll Aaron den Bock, auf den das für den HErrn bestimmte Los gefallen ist, heranbringen und ihn als Sündopfer herrichten;

Leviticul 16 :10
rom Iar ţapul care a ieşit la sorţi pentru Azazel, să fie pus viu înaintea Domnului, ca să slujească pentru facerea ispăşirii, şi să i se dea drumul în pustie pentru Azazel.
men der Bock aber, auf den das für Asasel bestimmte Los gefallen ist, soll lebend vor den HErrn gestellt werden, damit man über ihm die Sühnehandlungen vollziehe und ihn dann zu Asasel in die Wüste schicke.»

Leviticul 16 :11
rom Aaron să-şi aducă viţelul lui pentru jertfa de ispăşire, şi să facă ispăşire pentru el şi pentru casa lui. Să-şi junghie viţelul pentru jertfa lui de ispăşire.
men «AARON soll also den jungen Stier, der zum Sündopfer für ihn selbst bestimmt ist, herzubringen, um für sich und sein Haus Sühne zu erwirken. Er schlachte demnach den Stier, der zum Sündopfer für ihn bestimmt ist,

Leviticul 16 :12
rom Să ia o cădelniţă plină cu cărbuni aprinşi de pe altarul dinaintea Domnului, şi doi pumni de tămîie mirositoare pisată mărunt; să ducă aceste lucruri dincolo de perdeaua dinlăuntru;
men nehme dann die Räucherpfanne voll glühender Kohlen von dem

Altar, der vor dem HErrn steht, und seine beiden Hände voll feinzerstoßenen, wohlriechenden Räucherwerks und bringe es hinein in den Raum hinter dem Vorhang.

Leviticul 16 :13
rom să pună tămîia pe foc înaintea Domnului, pentru ca norul de fum de tămîie să acopere capacul ispăşirii depe chivotul mărturiei, şi astfel nu va muri.
men Dort tue er das Räucherwerk vor dem HErrn auf die Kohlenglut, damit die Wolke des Räucherwerks die Deckplatte, die auf der Gesetzeslade liegt, verhülle und er nicht zu sterben braucht.

Leviticul 16 :14
rom Să ia din sîngele viţelului şi să stropească cu degetul pe partea dinainte a capacului ispăşirii spre răsărit; să stropească din sînge de şapte ori cu degetul lui înaintea capacului ispăşirii.
men Dann nehme er etwas von dem Blut des Stieres und sprenge es mit seinem Finger auf die Vorderseite der Deckplatte, und auf die Stelle vor der Deckplatte sprenge er siebenmal von dem Blut mit seinem Finger.»

Leviticul 16 :15
rom Să junghie ţapul adus ca jertfă de ispăşire pentru popor, şi să- i ducă sîngele dincolo de perdeaua dinlăuntru. Cu sîngele acesta să facă întocmai cum a făcut cu sîngele viţelului, să stropească cu el spre capacul ispăşirii şi înaintea capacului ispăşirii.
men «HIERAUF schlachte er den Bock, der zum Sündopfer für das Volk bestimmt ist, und bringe sein Blut in den Raum hinter dem Vorhang. Dort verfahre er mit diesem Blut ebenso, wie er mit dem Blut des Stieres verfahren ist: er sprenge es auf die Deckplatte und auf die Stelle vor die Deckplatte

Leviticul 16 :16
rom Astfel să facă ispăşire pentru sfîntul locaş, pentru necurăţiile copiilor lui Israel şi pentru toate călcările de lege, prin cari au păcătuit ei. Să facă

la fel pentru cortul întîlnirii, care este cu ei în mijlocul necurăţiilor lor.
men und erwirke so dem Heiligtum Sühne wegen der Verunreinigungen durch die Israeliten und wegen aller Übertretungen, die sie sich haben zuschulden kommen lassen; ebenso verfahre er dann auch mit dem Offenbarungszelt dessen, der bei ihnen mitten unter ihren Versündigungen wohnt.

Leviticul 16 :17
rom Să nu fie nimeni în cortul întîlnirii cînd va intra Aaron să facă ispăşirea în sfîntul locaş, pînă va ieşi din ei. Să facă ispăşire pentru el şi pentru casa lui, şi pentru toată adunarea lui Israel.
men Es darf aber kein Mensch im Offenbarungszelt anwesend sein, wenn er hineingeht, um im Heiligtum die Sühnehandlungen vorzunehmen, bis er wieder herausgekommen ist. So erwirke er Sühne für sich und sein Haus und für die ganze Gemeinde Israel.

Leviticul 16 :18
rom După ce va ieşi, să se ducă la altarul care este înaintea Domnului, şi să facă ispăşire pentru altar; să ia din sîngele viţelului şi ţapului, şi să pună pe coarnele altarului de jur împrejur.
men Alsdann soll er an den Altar hinausgehen, der vor dem HErrn steht, und auch an diesem die Entsündigung vollziehen. Er nehme nämlich etwas von dem Blut des Stieres und vom Blut des Bockes und streiche es an die Hörner des Altars ringsum;

Leviticul 16 :19
rom Să stropească pe altar cu degetul lui de şapte ori din sînge, şi astfel să- l curăţe şi să- l sfinţească de necurăţiile copiilor lui Israel.
men dann sprenge er etwas von dem Blut siebenmal mit seinem Finger an den Altar und heilige ihn so und reinige ihn von den Versündigungen der Israeliten.»

Leviticul 16 :20
rom Cînd va isprăvi de făcut ispăşirea pentru sfîntul locaş, pentru cortul

întîlnirii şi pentru altar, să aducă ţapul cel viu.
men «NACHDEM er so die Sühnung des Heiligtums und des Offenbarungszeltes und des Altars vollzogen hat, soll er den noch lebenden Bock herbeiholen.

Leviticul 16 :21
rom Aaron să-şi pună amîndouă mînile pe capul ţapului celui viu, şi să mărturisească peste el toate fărădelegile copiilor lui Israel şi toate călcările lor de lege cu cari au păcătuit ei; să le pună pe capul ţapului, apoi să- l izgonească în pustie, printr'un om care va avea însărcinarea aceasta.
men Aaron lege diesem Bock seine beiden Hände fest auf den Kopf, bekenne über ihm alle Verschuldungen der Israeliten und alle Übertretungen, die sie sich irgendwie haben zuschulden kommen lassen; er lege sie auf den Kopf des Bockes und lasse diesen durch einen bereitstehenden Mann in die Wüste fortschaffen.

Leviticul 16 :22
rom Ţapul acela va duce asupra lui toate fărădelegile lor într'un pămînt pustiit; în pustie, să- i dea drumul.
men So soll der Bock alle ihre Verschuldungen auf sich nehmen und sie in eine abgeschiedene Gegend tragen; (der Mann) soll ihn dann in der Wüste loslassen.»

Leviticul 16 :23
rom Aaron să intre în cortul întîlnirii; să-şi lepede veşmintele de in, pe cari le îmbrăcase la intrarea în sfîntul locaş, şi să le pună acolo.
men «HIERAUF soll Aaron wieder in das Offenbarungszelt hineingehen und die leinenen Kleider, die er bei seinem Eintritt in das innerste Heiligtum angezogen hatte, ausziehen und sie dort niederlegen.

Leviticul 16 :24
rom Să-şi spele trupul cu apă într'un loc sfînt, şi să-şi ia din nou veşmintele. Apoi să iasă afară, să-şi aducă arderea lui de tot şi arderea de

tot a poporului, şi să facă ispăşire pentru el şi pentru popor.
men Darauf soll er an heiliger Stätte ein Wasserbad nehmen, dann seine gewöhnlichen Amtskleider anziehen, hierauf wieder hinausgehen und das Brandopfer für sich und das Brandopfer für das Volk herrichten, um dadurch sich und dem Volke Sühne zu erwirken.

Leviticul 16 :25
rom Iar grăsimea jertfei de ispăşire s'o ardă pe altar.
men Das Fett des Sündopfers soll er auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen.

Leviticul 16 :26
rom Cel ce va izgoni ţapul pentru Azazel, să-şi spele hainele, şi să-şi scalde trupul în apă; după aceea, să intre iarăş în tabără.
men Der Mann aber, der den Bock zu Asasel hinausgeschafft hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen: dann darf er wieder ins Lager kommen.

Leviticul 16 :27
rom Să scoată afară din tabără viţelul ispăşitor şi ţapul ispăşitor, al căror sînge a fost dus în sfîntul locaş pentru facerea ispăşirii, şi să le ardă în foc pieile, carnea şi balega.
men Den Sündopferstier aber und den Sündopferbock, deren Blut hineingebracht worden ist, um im innersten Heiligtum zur Vollziehung der Sühnehandlungen zu dienen, soll man vor das Lager hinausschaffen und ihre Felle, ihr Fleisch und ihren Eingeweideinhalt im Feuer verbrennen.

Leviticul 16 :28
rom Cel ce le va arde, să-şi spele hainele şi să-şi scalde trupul în apă; după aceea, să intre iarăş în tabără.
men Der (Mann), welcher die Verbrennung besorgt hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen: dann darf er wieder ins Lager kommen.»

Leviticul 16 :29
rom Aceasta să vă fie o lege vecinică: în luna a şaptea, în a zecea zi a lunii, să vă smeriţi sufletele, să nu faceţi nici o lucrare, nici băştinaşul, nici străinul care locuieşte în mijlocul vostru.
men «UND folgendes soll für euch eine ewiggültige Verordnung sein: Im siebten Monat, am zehnten Tage des Monats, sollt ihr eure Seelen beugen und dürft keinerlei Arbeit verrichten, weder der Einheimische noch der Fremdling, der sich bei euch aufhält;

Leviticul 16 :30
rom Căci în ziua aceasta se va face ispăşire pentru voi, ca să vă curăţiţi: veţi fi curăţiţi de toate păcatele voastre înaintea Domnului.
men denn an diesem Tage erwirkt man für euch Sühne, um euch zu reinigen: von all euren Sünden sollt ihr da vor dem HErrn rein werden.

Leviticul 16 :31
rom Aceasta să fie pentru voi o zi de Sabat, o zi de odihnă, în care să vă smeriţi sufletele. Aceasta să fie o lege vecinică.
men Ein Tag völliger Ruhe soll es für euch sein, und ihr sollt fasten; das ist eine ewiggültige Verordnung.

Leviticul 16 :32
rom Ispăşirea să fie făcută de preotul care a primit ungerea şi care a fost închinat în slujba Domnului, ca să urmeze tatălui său în slujba preoţiei; să se îmbrace cu veşmintele de in, cu veşmintele sfinţite.
men Die Sühnung soll aber der Priester vollziehen, den man gesalbt und in sein Amt eingesetzt haben wird, damit er an Stelle seines Vaters den Priesterdienst versehe; und er soll die leinenen Kleider, die heiligen Gewänder, anlegen

Leviticul 16 :33
rom Să facă ispăşire pentru Locul prea sfînt, să facă ispăşire pentru cortul întîlnirii şi pentru altar, şi să facă ispăşire pentru preoţi şi pentru tot

poporul adunării.
men und das Allerheiligste entsündigen; ebenso soll er das Offenbarungszelt und den Altar entsündigen und auch den Priestern und der gesamten Volksgemeinde Sühne erwirken.

Leviticul 16 :34
rom Aceasta să fie pentru voi o lege vecinică: odată pe an să se facă ispăşire pentru copiii lui Israel, pentru păcatele lor.' Aaron a făcut întocmai cum poruncise lui Moise Domnul.
men Dies soll für euch eine ewiggültige Verordnung sein, daß man den Israeliten einmal im Jahr Sühne für all ihre Sünden erwirken soll.» - Und (Aaron) tat, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 17

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 16
↦ Leviticul 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Leviticul 17 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 17 :2
rom 'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi tuturor copiilor lui Israel, şi spune-le:, Iată ce a poruncit Domnul.
men «Rede mit Aaron und seinen Söhnen und mit allen Israeliten und sage ihnen: Dies ist es, was der HErr geboten hat»:

Leviticul 17 :3
rom Dacă cineva din casa lui Israel junghie în tabără sau afară din tabără un bou, un miel sau o capră,
men «JEDERMANN vom Hause Israel, der ein Rind oder ein Schaf oder eine Ziege innerhalb oder außerhalb des Lagers schlachten will,

Leviticul 17 :4
rom şi nu- l aduce la uşa cortului întîlnirii, ca să- l aducă dar Domnului înaintea cortului Domnului, sîngele acesta va fi pus în socoteala omului aceluia: a vărsat sînge; omul acela va fi nimicit din mijlocul poporului său.
men (das Tier) aber nicht an den Eingang des Offenbarungszeltes bringt, um es dem HErrn als Opfergabe vor der Wohnung des HErrn

darzubringen, einem solchen Manne soll das als Blutschuld angerechnet werden: Blut hat er vergossen, darum soll ein solcher Mann aus der Mitte seines Volkes ausgerottet werden!

Leviticul 17 :5
rom De aceea copiii lui Israel, în loc să-şi junghie jertfele pe cîmp, trebuie să le aducă la preot, înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii, şi să le aducă Domnului ca jertfe de mulţămire.
men Die Israeliten sollen also ihre Schlachttiere, die sie jetzt auf freiem Felde zu schlachten pflegen, herbeibringen, und zwar sollen sie sie für den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes zu dem Priester bringen und sie als Heilsopfer für den HErrn schlachten.

Leviticul 17 :6
rom Preotul să le stropească sîngele pe altarul Domnului, la uşa cortului întîlnirii; şi să ardă grăsimea, care va fi de un miros plăcut Domnului.
men Der Priester soll dann das Blut an den Altar des HErrn, der vor dem Eingang des Offenbarungszeltes steht, sprengen und das Fett zum lieblichen Geruch für den HErrn in Rauch aufgehen lassen.

Leviticul 17 :7
rom Să nu-şi mai aducă jertfele lor la idolii cu cari curvesc. Aceasta va fi o lege vecinică pentru ei şi pentru urmaşii lor.
men Sie sollen also ihre Schlachttiere hinfort nicht mehr den bösen Geistern schlachten, deren Götzendienst sie jetzt treiben! Dies soll für sie eine ewiggültige Verordnung von Geschlecht zu Geschlecht sein.»

Leviticul 17 :8
rom Să le spui dar: Dacă un om din casa lui Israel sau dintre străinii cari locuiesc în mijlocul lor, aduce o ardere de tot sau vreo altă jertfă,
men «WEITER sollst du ihnen sagen: Wenn jemand vom Hause Israel und von den Fremdlingen, die sich als Gäste bei ihnen aufhalten, ein Brandopfer oder ein Schlachtopfer darbringen will

Leviticul 17 :9
rom şi n'o aduce la uşa cortului întîlnirii, ca s'o aducă jertfă Domnului, omul acela să fie nimicit din poporul lui.
men und es nicht an den Eingang des Offenbarungszeltes bringt, um es für den HErrn herzurichten, so soll ein solcher Mensch aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.»

Leviticul 17 :10
rom Dacă un om din casa lui Israel sau din străinii cari locuiesc în mijlocul lor, mănîncă sînge de orice fel, Îmi voi întoarce Faţa împotriva celui ce mănîncă sîngele, şi- l voi nimici din mijlocul poporului său.
men «WENN ferner jemand vom Hause Israel und von den Fremdlingen, die sich bei ihnen aufhalten, irgend welches Blut genießt: gegen einen solchen Menschen, der Blut genießt, will ich mein Angesicht richten und ihn aus der Mitte seines Volkes ausrotten.

Leviticul 17 :11
rom Căci viaţa trupului este în sînge. Vi l-am dat ca să- l puneţi pe altar, ca să slujească de ispăşire pentru sufletele noastre, căci prin viaţa din el face sîngele ispăşire.
men Denn das Leben des Leibes liegt im Blut, und ich habe es euch für den Altar bestimmt, damit ihr euch dadurch Sühne für eure Sünden erwirkt; denn das Blut ist es, das Sühne durch das in ihm enthaltene Leben bewirkt.

Leviticul 17 :12
rom De aceea am zis copiilor lui Israel:, Nimeni dintre voi să nu mănînce sînge, şi nici străinul care locuieşte în mijlocul vostru să nu mănînce sînge.
men Darum habe ich den Israeliten geboten: Niemand von euch darf Blut genießen! Auch der Fremdling, der als Gast unter euch lebt, darf kein Blut genießen!»

Leviticul 17 :13

rom Dacă vreunul din copiii lui Israel sau din străinii cari locuiesc în mijlocul lor vînează o fiară sau o pasăre care se mănîncă, să- i verse sîngele şi să- l acopere cu ţărînă.
men «WENN also jemand von den Israeliten und von den Fremdlingen, die als Gäste unter ihnen leben, ein Stück Wild oder Geflügel erjagt, das gegessen werden darf, so soll er das Blut des Tieres auslaufen lassen und es mit Erde bedecken.

Leviticul 17 :14
rom Căci viaţa oricărui trup stă în sîngele lui, care este în el. De aceea am zis copiilor lui Israel:, Să nu mîncaţi sîngele niciunui trup; căci viaţa oricărui trup este sîngele lui: oricine va mînca din el, va fi nimicit.
men Denn was das Leben alles Fleisches betrifft, so liegt sein Leben in seinem Blut. Darum habe ich den Israeliten geboten: Von keinem Fleisch dürft ihr das Blut genießen, denn das Leben alles Fleisches liegt in seinem Blut: jeder, der es genießt, soll ausgerottet werden.

Leviticul 17 :15
rom Oricine, fie băştinaş, fie străin, care va mînca dintr'o fiară moartă sau sfîşiată, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat.
men Und wer das Fleisch eines gefallenen oder von Raubtieren zerrissenen Tieres genießt, er sei ein Einheimischer oder ein Fremdling, der soll seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein: alsdann ist er wieder rein.

Leviticul 17 :16
rom Dacă nu-şi spală hainele, şi nu-şi scaldă trupul, îşi va purta fărădelegea lui.'
men Wenn er aber (seine Kleider) nicht wäscht und sich nicht badet, so hat er seine Verschuldung zu tragen.»

Leviticul 18

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 17
↦ Leviticul 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30

Leviticul 18 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 18 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel şi spune-le:, Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Ich bin der HErr, euer Gott!

Leviticul 18 :3
rom Să nu faceţi ce se face în ţara Egiptului unde aţi locuit, şi să nu faceţi ce se face în ţara Canaanului unde vă duc Eu: să nu vă luaţi după obiceiurile lor.
men Nach der Weise der Bewohner des Landes Ägypten, in dem ihr gewohnt habt, dürft ihr nicht verfahren; auch nach der Weise der Bewohner des Landes Kanaan, wohin ich euch bringen werde, dürft ihr nicht verfahren und nach ihren Satzungen nicht wandeln;

Leviticul 18 :4
rom Să împliniţi poruncile Mele, şi să ţineţi legile Mele: să le urmaţi. Eu

sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men nein, meine Gebote sollt ihr befolgen und meine Satzungen beobachten, um in ihnen zu wandeln: ich bin der HErr, euer Gott!

Leviticul 18 :5
rom Să păziţi legile şi poruncile Mele: omul care le va împlini, va trăi prin ele. Eu sînt Domnul!
men So beobachtet denn meine Satzungen und meine Gebote; denn der Mensch, der nach ihnen tut, wird durch sie das Leben haben: ich bin der HErr!»

Leviticul 18 :6
rom Nici unul din voi să nu se apropie de ruda lui de sînge, ca să- i descopere goliciunea. Eu sînt Domnul.
men «KEINER von euch darf sich irgend einer seiner nächsten Blutsverwandten nahen, um mit ihr geschlechtlichen Umgang zu haben: ich bin der HErr!

Leviticul 18 :7
rom Să nu descoperi goliciunea tatălui tău, nici goliciunea mamei tale. Ţi- este mamă: să nu- i descoperi goliciunea.
men Mit deinem Vater-a- und mit deiner Mutter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; sie ist deine Mutter: du darfst ihr nicht beiwohnen. -a) vgl. 1.Mo. 19,30ff.

Leviticul 18 :8
rom Să nu descoperi goliciunea nevestei tatălui tău. Este goliciunea tatălui tău.
men Mit deiner Stiefmutter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben: dein Vater allein hat ein Recht an sie.

Leviticul 18 :9
rom Să nu descoperi goliciunea sorei tale, fata tatălui tău, sau fata mamei tale, născută în casă sau afară din casă.

men Mit deiner Schwester, der Tochter deines Vaters oder der Tochter deiner Mutter, mag sie im Hause geboren oder auswärts geboren sein, darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben.

Leviticul 18 :10
rom Să nu descoperi goliciunea fetei fiului tău sau a fetei tale. Căci este goliciunea ta.
men Mit der Tochter deines Sohnes oder mit der Tochter deiner Tochter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; denn sie sind (wie) deine eigenen Töchter(?).

Leviticul 18 :11
rom Să nu descoperi goliciunea fetei nevestei tatălui tău, născută din tatăl tău. Ţi-este soră.
men Mit der Tochter der Frau deines Vaters, die dein Vater gezeugt hat - sie ist (wie) deine Schwester - darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben.

Leviticul 18 :12
rom Să nu descoperi goliciunea sorei tatălui tău. Este rudă de aproape cu tatăl tău.
men Mit der Schwester deines Vaters darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben: sie ist deines Vaters nächste Blutsverwandte.

Leviticul 18 :13
rom Să nu descoperi goliciunea sorei mamei tale. Este rudă de aproape cu mama ta.
men Mit der Schwester deiner Mutter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben, denn sie ist die nächste Blutsverwandte deiner Mutter.

Leviticul 18 :14
rom Să nu descoperi goliciunea fratelui tatălui tău. Să nu te apropii de nevasta lui. Ţi-este mătuşă.
men Mit der Frau des Bruders deines Vaters darfst du keinen

geschlechtlichen Umgang haben; seinem Weibe darfst du nicht nahen, sie ist deine Muhme.

Leviticul 18 :15
rom Să nu descoperi goliciunea nurorei tale. Este nevasta fiului tău: să nu- i descoperi goliciunea.
men Mit deiner Schwiegertochter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; sie ist das Weib deines Sohnes: du darfst ihr nicht beiwohnen.

Leviticul 18 :16
rom Să nu descoperi goliciunea nevestei fratelui tău. Este goliciunea fratelui tău.
men Mit der Frau deines Bruders darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; nur dein Bruder hat ein Recht an sie.

Leviticul 18 :17
rom Să nu descoperi goliciunea unei femei şi a fetei ei. Să nu iei pe fata fiului ei, nici pe fata fetei ei, ca să le descoperi goliciunea. Îţi sînt rude de aproape: este o nelegiuire.
men Mit einer Frau und zugleich ihrer Tochter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; die Tochter ihres Sohnes und die Tochter ihrer Tochter darfst du nicht nehmen, um ihnen beizuwohnen; sie sind nächste Blutsverwandte: es wäre eine Schandtat.

Leviticul 18 :18
rom Să nu iei pe sora nevestei tale, ca să- i faci în necaz, descoperindu- i goliciunea alături de nevastă-ta, cît timp ea este încă în viaţă.
men Auch darfst du eine Frau nicht zu ihrer Schwester als Nebenfrau hinzunehmen, um ihr neben jener, solange sie lebt, beizuwohnen.»

Leviticul 18 :19
rom Să nu te apropii de o femeie în timpul necurăţiei ei, cînd este la soroc, ca să- i descoperi goliciunea.

men «DU darfst ferner einer Frau während der Zeit ihrer Unreinheit nicht nahen, um ihr beizuwohnen.

Leviticul 18 :20
rom Să nu te împreuni cu nevasta semenului tău, ca să te pîngăreşti cu ea.
men Mit der Ehefrau deines Nächsten darfst du nicht den Beischlaf vollziehen, weil du dich dadurch verunreinigen würdest.

Leviticul 18 :21
rom Să nu dai pe nici unul din copiii tăi ca să fie adus jertfă lui Moloh, şi să nu pîngăreşti Numele Dumnezeului tău. Eu sînt Domnul.
men Von deinen Kindern darfst du keines hingeben, um es dem Moloch zur Opferung zu weihen, damit du den Namen deines Gottes nicht entweihst: ich bin der HErr.

Leviticul 18 :22
rom Să nu te culci cu un bărbat cum se culcă cineva cu o femeie. Este o urîciune.
men Bei einem Manne darf man nicht liegen, wie man bei einer Frau liegt; das wäre eine Greueltat.

Leviticul 18 :23
rom Să nu te culci cu o vită, ca să te pîngăreşti cu ea. Femeia să nu se apropie de o vită, ca să curvească cu ea. Este o mare mişelie.
men Auch mit keinem Tiere darfst du dich paaren und dich dadurch verunreinigen; und eine weibliche Person darf sich nicht vor ein Tier hinstellen, um sich von ihm begatten zu lassen; das wäre eine schändliche Versündigung.»

Leviticul 18 :24
rom Să nu vă spurcaţi cu nici unul din aceste lucruri, căci prin toate aceste lucruri s'au spurcat neamurile pe cari le voi izgoni dinaintea voastră.
men «VERUNREINIGT euch nicht durch etwas derartiges! denn durch alles

dieses haben sich die Völkerschaften verunreinigt, die ich vor euch vertreiben werde.

Leviticul 18 :25
rom Ţara a fost spurcată prin ele; Eu îi voi pedepsi fărădelegea, şi pămîntul va vărsa din gura lui pe locuitorii lui.
men [Da das Land dadurch verunreinigt wurde, habe ich seine Verschuldung an ihm heimgesucht, so daß das Land seine Bewohner ausgespieen hat.]

Leviticul 18 :26
rom Păziţi dar legile şi poruncile Mele, şi nu faceţi niciuna din aceste spurcăciuni, nici băştinaşul, nici străinul care locuieşte în mijlocul vostru.
men Ihr aber sollt meine Satzungen und meine Gebote beobachten und dürft keinen von allen solchen Greueln verüben, weder der Einheimische noch der Fremdling, der als Gast unter euch lebt

Leviticul 18 :27
rom Căci toate aceste spurcăciuni le-au făcut oamenii din ţara aceasta, cari au fost înaintea voastră în ea; şi astfel ţara a fost pîngărită.
men denn alle diese Greuel haben die Leute verübt, die vor euch im Lande gewohnt haben, und das Land ist dadurch verunreinigt worden -:

Leviticul 18 :28
rom Luaţi seama ca nu cumva să vă verse şi pe voi ţara din gura ei, dacă o spurcaţi, cum a vărsat pe neamurile cari erau în ea înaintea voastră.
men das Land würde auch euch sonst ausspeien, wenn ihr es verunreinigt, wie es das Volk ausgespieen hat, das vor euch da war.

Leviticul 18 :29
rom Căci toţi cei ce vor face vreuna din aceste spurcăciuni, vor fi nimiciţi din mijlocul poporului lor.
men Denn wer irgend einen von diesen Greueln verübt: - alle, die derartiges verüben, sollen aus der Mitte ihres Volkes ausgerottet werden.

Leviticul 18 :30
rom Păziţi poruncile Mele, şi nu faceţi niciunul din obiceiurile urîte cari se făceau înaintea voastră, ca să nu vă spurcaţi cu ele. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.'
men So beobachtet denn, was mir gegenüber zu beobachten ist, daß ihr keinen von den greulichen Bräuchen übt, die vor euch geübt worden sind, und euch dadurch nicht verunreinigt: ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 18
↦ Leviticul 20

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Leviticul 19 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 19 :2
rom 'Vorbeşte întregei adunări a copiilor lui Israel, şi spune-le: Fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt, Eu, Domnul, Dumnezeul vostru.
men «Teile der ganzen Gemeinde der Israeliten folgende Verordnungen mit: Ihr sollt heilig sein, denn ich, der HErr, euer Gott, bin heilig!

Leviticul 19 :3
rom Fiecare din voi să cinstească pe mamă-sa şi pe tatăl său, şi să păzească Sabatele Mele. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Ihr sollt ein jeder Ehrfurcht vor seiner Mutter und seinem Vater haben und meine Ruhetage beobachten: ich bin der HErr, euer Gott.

Leviticul 19 :4
rom Să nu vă întoarceţi spre idoli, şi să nu vă faceţi dumnezei turnaţi. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Wendet euch nicht den Götzen zu und fertigt euch keine gegossenen Götterbilder an: ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 19 :5
rom Cînd veţi aduce Domnului o jertfă de mulţămire, s'o aduceţi aşa ca să fie primită.
men «Wenn ihr dem HErrn ein Heilsopfer schlachten wollt, sollt ihr es so opfern, daß ihr Wohlgefallen (beim HErrn) dadurch erlangt.

Leviticul 19 :6
rom Jertfa să fie mîncată în ziua cînd o veţi jertfi, sau a doua zi; ce va mai rămînea pînă a treia zi, să se ardă în foc.
men Am Tage, an dem ihr es opfert, und am Tage darauf muß es gegessen werden; was aber bis zum dritten Tage übriggeblieben ist, muß im Feuer verbrannt werden.

Leviticul 19 :7
rom Dacă va mînca cineva din ea a treia zi, faptul acesta va fi un lucru urît: jertfa nu va fi primită.
men Sollte dennoch am dritten Tage davon gegessen werden, so würde das als verdorbenes Fleisch gelten und nicht wohlgefällig aufgenommen werden:

Leviticul 19 :8
rom Cine va mînca din ea, îşi va purta vina păcatului său, căci necinsteşte ce a fost închinat Domnului: omul acela va fi nimicit din poporul lui.
men wer es äße, würde eine Verschuldung auf sich laden; denn er hätte das dem HErrn Geheiligte entweiht, und ein solcher Mensch soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.»

Leviticul 19 :9
rom Cînd veţi secera holdele ţării, să laşi nesecerat un colţ din cîmpul tău, şi să nu strîngi spicele rămase pe urma secerătorilor.
men «Wenn ihr die Ernte eures Landes schneidet, so sollst du dein Feld nicht ganz bis an den äußersten Rand abernten und auch keine Nachlese nach deiner Ernte halten.

Leviticul 19 :10
rom Nici să nu culegi strugurii rămaşi după cules în via ta, şi să nu strîngi boabele cari vor cădea din ei. Să le laşi săracului şi străinului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Auch in deinem Weinberge sollst du keine Nachlese vornehmen und die abgefallenen Beeren in deinem Weinberge nicht auflesen; dem Armen und dem Fremdling sollst du sie überlassen: ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 19 :11
rom Să nu furaţi, şi să nu minţiţi, nici să nu vă înşelaţi unii pe alţii.
men «Ihr sollt nicht stehlen und nicht ableugnen und euch nicht untereinander betrügen.

Leviticul 19 :12
rom Să nu juraţi strîmb pe Numele Meu, căci ai necinsti astfel Numele Dumnezeului tău. Eu sînt Domnul.
men Ihr sollt bei meinem Namen nicht falsch schwören, daß du den Namen deines Gottes entweihst: ich bin der HErr!

Leviticul 19 :13
rom Să nu asupreşti pe aproapele tău, şi să nu storci nimic dela el prin silă. Să nu opreşti pînă a doua zi plata celui tocmit cu ziua.
men Du sollst deinen Nächsten nicht bedrücken und nicht berauben; der Lohn eines Tagelöhners soll von dir nicht über Nacht bis zum (andern) Morgen zurückbehalten werden.

Leviticul 19 :14
rom Să nu vorbeşti de rău pe un surd, şi să nu pui înaintea unui orb nimic care să- l poată face să cadă; ci să te temi de Dumnezeul tău. Eu sînt Domnul.
men Du sollst einem Tauben nicht fluchen und einem Blinden keinen Anstoß in den Weg legen, sondern dich vor deinem Gott fürchten: ich bin der HErr!»

Leviticul 19 :15
rom Să nu faceţi nedreptate la judecată: să nu cauţi la faţa săracului, şi să nu părtineşti pe nimeni din cei mari, ci să judeci pe aproapele tău după dreptate.
men «Begeht kein Unrecht beim Rechtsprechen; sieh die Person eines Geringen nicht an, begünstige aber auch keinen Vornehmen, sondern richte deinen Nächsten dem Rechte gemäß.

Leviticul 19 :16
rom Să nu umbli cu bîrfeli în poporul tău. Să nu te ridici împotriva vieţii aproapelui tău. Eu sînt Domnul.
men Geh nicht als Verleumder unter deinen Volksgenossen umher; tritt im Gericht nicht gegen das Blut deines Nächsten auf: ich bin der HErr!

Leviticul 19 :17
rom Să nu urăşti pe fratele tău în inima ta; să mustri pe aproapele tău, dar să nu te încarci cu un păcat din pricina lui.
men Du sollst gegen deinen Bruder keinen Haß in deinem Herzen hegen, sondern sollst deinen Nächsten ernstlich zurechtweisen, damit du seinetwegen keine Verschuldung auf dich lädst.

Leviticul 19 :18
rom Să nu te răsbuni, şi să nu ţii necaz pe copiii poporului tău. Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi. Eu sînt Domnul.
men Du sollst den Angehörigen deines Volkes gegenüber nicht rachgierig sein und ihnen nichts nachtragen, sondern sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst: ich bin der HErr!»

Leviticul 19 :19
rom Să păziţi legile Mele. Să nu împreuni vite de două soiuri deosebite; să nu sameni în ogorul tău două feluri de seminţe; şi să nu porţi o haină ţesută din două feluri de fire.
men «MEINE Gebote sollt ihr beobachten! Du darfst bei deinem Vieh nicht

zweierlei Arten sich paaren lassen, auch dein Feld nicht mit zweierlei Samen besäen; und kein Kleid, das aus zweierlei Stoffen gewebt ist, darf auf deinen Leib kommen.»

Leviticul 19 :20
rom Cînd un om se va culca cu o femeie, roabă logodită cu un alt bărbat, şi ea n'a fost răscumpărată de tot sau slobozită, să fie pedepsiţi amîndoi, dar nu pedepsiţi cu moartea, pentrucă ea nu era slobodă.
men «Wenn ein Mann bei einem Weibe liegt und ihr beiwohnt, die eine Sklavin ist, die als Nebenweib einem andern Manne angehört, aber weder losgekauft noch freigelassen ist, so soll eine Bestrafung stattfinden; doch sie sollen nicht den Tod erleiden, weil sie keine Freie gewesen ist.

Leviticul 19 :21
rom El să aducă Domnului pentru vina lui, la uşa cortului întîlnirii, un berbece ca jertfă pentru vină.
men Er soll jedoch Gott dem HErrn als seine Buße einen Widder als Schuldopfer an den Eingang des Offenbarungszeltes bringen;

Leviticul 19 :22
rom Preotul să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului, pentru păcatul pe care l- a făcut, cu berbecele adus ca jertfă pentru vină; şi păcatul pe care l- a făcut, îi va fi iertat.
men und der Priester soll ihm mittels des Schuldopferwidders Sühne vor dem HErrn wegen seiner Sünde erwirken, die er begangen hat; dann wird ihm seine Sünde, die er begangen hat, vergeben werden.»

Leviticul 19 :23
rom Cînd veţi intra în ţară, şi veţi sădi tot felul de pomi roditori, roadele lor să le priviţi ca netăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi; să nu mîncaţi din ele.
men «Wenn ihr in das (verheißene) Land gekommen seid und allerlei Obstbäume pflanzt, so sollt ihr deren Vorhaut - das heißt ihren Fruchtertrag - als Vorhaut ansehen: drei Jahre lang sollen sie euch als

unbeschnitten gelten, so daß nichts von ihnen gegessen werden darf.

Leviticul 19 :24
rom În al patrulea an, toate roadele să fie închinate Domnului, spre lauda Lui.
men Im vierten Jahre aber soll ihr ganzer Fruchtertrag dem HErrn als Gabe des Dankes (?) geweiht sein.

Leviticul 19 :25
rom În al cincilea an, să mîncaţi roadele, ca ele să vi se înmulţească din ce în ce mai mult: Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Erst im fünften Jahr dürft ihr Früchte von ihnen genießen und werdet alsdann einen um so reicheren Ertrag erlangen: ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 19 :26
rom Să nu mîncaţi nimic cu sînge. Să nu ghiciţi după vîrcolaci, nici după nori.
men «Ihr dürft nichts essen, was Blut enthält. - Ihr dürft nicht Wahrsagerei noch Zauberei treiben.

Leviticul 19 :27
rom Să nu vă tăiaţi rotund colţurile părului, şi să nu-ţi razi colţurile bărbii.
men Ihr dürft euer Haupthaar an den Schläfen nicht rund scheren; auch darfst du den Rand deines Bartes nicht stutzen.

Leviticul 19 :28
rom Să nu vă faceţi tăieturi în carne pentru un mort, şi să nu vă faceţi slove săpate pe voi. Eu sînt Domnul.
men Wegen eines Toten dürft ihr euch keine Einschnitte an eurem Leibe machen und keine Ätzschrift an euch anbringen: ich bin der HErr!

Leviticul 19 :29
rom Să nu-ţi necinsteşti fata, dînd- o să fie curvă, pentruca nu cumva ţara

să ajungă un loc de curvie, şi să se umple de fărădelegi.
men Du sollst deine Tochter nicht entweihen, indem du eine Buhldirne aus ihr machst; denn das Land soll keine Buhlerei treiben, und das Land darf nicht voll von Unzucht werden.»

Leviticul 19 :30
rom Să păziţi Sabatele Mele, şi să cinstiţi locaşul Meu cel sfînt. Eu sînt Domnul.
men «Meine Ruhetage sollt ihr beobachten und vor meinem Heiligtum Ehrfurcht haben: ich bin der HErr!

Leviticul 19 :31
rom Să nu vă duceţi la ceice cheamă duhurile morţilor, nici la vrăjitori: să nu- i întrebaţi, ca să nu vă spurcaţi cu ei. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Wendet euch nicht an die Totengeister und an die Wahrsagegeister; sucht sie nicht auf, damit ihr nicht durch sie verunreinigt werdet: ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 19 :32
rom Să te scoli înaintea perilor albi, şi să cinsteşti pe bătrîn. Să te temi de Dumnezeul tău. Eu sînt Domnul.
men «VOR einem grauen Haupte sollst du aufstehen und die Person eines Greises ehren und dich vor deinem Gott fürchten: ich bin der HErr!

Leviticul 19 :33
rom Dacă un străin vine să locuiască împreună cu voi în ţara voastră, să nu- l asupriţi.
men Wenn ein Fremdling sich bei dir in eurem Lande als Gast aufhält, so sollt ihr ihn nicht bedrücken;

Leviticul 19 :34
rom Să vă purtaţi cu străinul care locuieşte între voi ca şi cu un băştinaş din mijlocul vostru; să- l iubiţi ca pe voi înşivă, căci şi voi aţi fost străini în

ţara Egiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men wie ein Einheimischer aus eurer eigenen Mitte soll euch der Fremdling gelten, der unter euch lebt, und du sollst ihn lieben wie dich selbst; denn ihr seid ja selbst Fremdlinge im Lande Ägypten gewesen: ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 19 :35
rom Să nu faceţi nedreptate la judecată, nici în măsurile de lungime, nici în greutăţi, nici în măsurile de încăpere.
men «Ihr sollt kein Unrecht verüben weder beim Rechtsprechen noch mit dem Längenmaß, mit dem Gewicht und dem Hohlmaß;

Leviticul 19 :36
rom Să aveţi cumpene drepte, greutăţi drepte, efe drepte, şi hine drepte. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am scos din ţara Egiptului.
men richtige Waage, richtige Gewichtstücke, richtiges Getreide- und Flüssigkeitsmaß sollt ihr führen: ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Lande Ägypten weggeführt hat.

Leviticul 19 :37
rom Să păziţi toate legile Mele şi toate poruncile Mele, şi să le împliniţi. Eu sînt Domnul.'
men So beobachtet denn alle meine Satzungen und alle meine Gebote und handelt nach ihnen: ich bin der HErr!»

Leviticul 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 19
↦ Leviticul 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Leviticul 20 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 20 :2
rom 'Spune copiilor lui Israel:, Dacă un om dintre copiii lui Israel sau dintre străinii cari locuiesc în Israel, dă lui Moloh pe unul din copiii lui, omul acela să fie pedepsit cu moartea: poporul din ţară să- l ucidă cu pietre.
men «Den Israeliten sollst du sagen: Wenn irgend einer von den Israeliten oder von den Fremdlingen, die in Israel als Gäste leben, eins von seinen Kindern dem Moloch-a- hingibt, so soll er unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: das Volk des Landes soll ihn steinigen! -a) 3.Mo. 18,21.

Leviticul 20 :3
rom Şi Eu Îmi voi întoarce Faţa împotriva omului aceluia, şi- l voi nimici din mijlocul poporului său, pentrucă a dat lui Moloh pe unul din copiii săi, a spurcat locaşul Meu cel sfînt, şi a necinstit Numele Meu cel sfînt.
men Ich selbst will mein Angesicht gegen einen solchen Menschen kehren und ihn aus der Mitte seines Volkes ausrotten, weil er eins von seinen Kindern dem Moloch hingegeben und so mein Heiligtum verunreinigt

und meinen heiligen Namen entweiht hat.

Leviticul 20 :4
rom Dacă poporul ţării închide ochii faţă de omul acela, care dă lui Moloh copii de ai săi, şi nu- l omoară,
men Wenn also das Volk des Landes die Augen vor einem solchen Menschen, der eins von seinen Kindern dem Moloch hingibt, verschließen sollte, so daß es ihn nicht tötet,

Leviticul 20 :5
rom Îmi voi întoarce Eu Faţa împotriva omului aceluia şi împotriva familiei lui, şi- l voi nimici din mijlocul poporului lui, împreună cu toţi cei ce curvesc ca el cu Moloh.
men so will ich selbst mein Angesicht gegen den betreffenden Menschen und gegen sein ganzes Geschlecht kehren und ihn samt allen, die denselben Götzendienst treiben und sich dem Moloch mit ihrem Götzendienst ergeben, aus der Mitte ihres Volkes ausrotten.

Leviticul 20 :6
rom Dacă cineva se duce la cei ce cheamă pe morţi şi la ghicitori, ca să curvească după ei, Îmi voi întoarce Faţa împotriva omului aceluia, şi- l voi nimici din mijlocul poporului lui.
men Wenn sich ferner jemand an die Totenbeschwörer und die Wahrsager-a- wendet, um Götzendienst mit ihnen zu treiben, so will ich mein Angesicht gegen einen solchen Menschen kehren und ihn aus der Mitte seines Volkes ausrotten.» -a) vgl. 3.Mo. 19,31.

Leviticul 20 :7
rom Voi, să vă sfinţiţi, şi să fiţi sfinţi, căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men «SO heiligt euch denn, daß ihr heilig werdet; denn ich bin der HErr, euer Gott;

Leviticul 20 :8

rom Să păziţi legile Mele, şi să le împliniţi. Eu sînt Domnul, care vă sfinţesc.
men beobachtet meine Satzungen und tut nach ihnen: ich, der HErr, bin es, der euch heiligt.»

Leviticul 20 :9
rom Dacă un om oarecare blastămă pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea; a blestemat pe tatăl său sau pe mama sa: sîngele lui să cadă asupra lui.
men «Ein jeder, der seinem Vater oder seiner Mutter flucht, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden! Er hat seinem Vater oder seiner Mutter geflucht: Blutschuld lastet auf ihm.»

Leviticul 20 :10
rom Dacă un om preacurveşte cu o femeie măritată, dacă preacurveşte cu nevasta aproapelui său, omul acela şi femeia aceea preacurvari să fie pedepsiţi cu moartea.
men «Wenn ferner ein Mann Ehebruch mit einer verheirateten Frau treibt, wenn er mit der Ehefrau seines Nächsten Ehebruch treibt, so sollen beide, der Ehebrecher und die Ehebrecherin, unfehlbar mit dem Tode bestraft werden.

Leviticul 20 :11
rom Dacă un om se culcă cu nevasta tatălui său, şi descopere astfel goliciunea tatălui său, omul acela şi femeia aceea să fie pedepsiţi cu moartea; sîngele lor să cadă asupra lor.
men Wenn ein Mann der Frau seines Vaters beiwohnt, so hat er seinen Vater geschändet; beide Schuldige sollen unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: Blutschuld lastet auf ihnen.

Leviticul 20 :12
rom Dacă un om se culcă cu noru-sa, amîndoi să fie pedepsiţi cu moartea; au făcut o amestecătură de sînge: sîngele lor să cadă asupra lor.
men Wenn ein Mann seiner Schwiegertochter beiwohnt, so sollen beide

unfehlbar mit dem Tode bestraft werden; sie haben eine schändliche Befleckung verübt: Blutschuld lastet auf ihnen-a-. - -a) vgl. V. 11.

Leviticul 20 :13
rom Dacă un om se culcă cu un om cum se culcă cineva cu o femeie, amîndoi au făcut un lucru scîrbos; să fie pedepsiţi cu moartea, sîngele lor să cadă asupra lor.
men Wenn ein Mann bei einem andern Manne liegt, wie man einem Weibe beiwohnt, so haben beide eine Greueltat begangen; sie sollen unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: Blutschuld lastet auf ihnen.

Leviticul 20 :14
rom Dacă un om ia de nevastă pe fată şi pe mama ei, este o nelegiuire: să-i ardă în foc, pe el şi pe ele, ca nelegiuirea aceasta să nu fie în mijlocul vostru.
men Wenn ein Mann eine Frau ehelicht und zugleich ihre Mutter, so ist das eine Schandtat: man soll ihn und die beiden Frauen verbrennen, damit keine solche Schandtat unter euch verübt werde.

Leviticul 20 :15
rom Dacă un om se culcă cu o vită, să fie pedepsit cu moartea; şi vita s'o omorîţi.
men Wenn sich ferner ein Mann mit einem Tiere paart, so soll er unfehlbar mit dem Tode bestraft werden, und auch das Tier sollt ihr töten.

Leviticul 20 :16
rom Dacă o femeie se apropie de o vită, ca să curvească cu ea, să ucizi şi pe femeie şi pe vită; să fie omorîte: sîngele lor să cadă asupra lor.
men Und wenn ein Weib sich irgend einem Tiere naht, um sich mit ihm zu paaren, so sollst du das Weib samt dem Tiere töten; sie sollen unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: Blutschuld lastet auf ihnen-a-. - -
a) vgl. V. 11.

Leviticul 20 :17
rom Dacă un om ia pe soru-sa, fata tatălui său sau fata mamei lui, dacă îi vede goliciunea ei şi ea îi vede pe a lui, este o mişelie; să fie nimiciţi subt ochii copiilor poporului lor; el a descoperit goliciunea sorei lui, îşi va lua pedeapsa pentru păcatul lui.
men Wenn ein Mann seine Schwester nimmt, die Tochter seines Vaters oder die Tochter seiner Mutter, und den Beischlaf im Einverständnis mit ihr vollzieht, so ist das Blutschande: sie sollen vor den Augen ihrer Volksgenossen ausgerottet werden: er hat seiner Schwester beigewohnt: er soll für seine Verschuldung büßen!

Leviticul 20 :18
rom Dacă un om se culcă cu o femeie care este la sorocul femeilor, şi- i descopere goliciunea, dacă- i descopere scurgerea, şi ea îşi descopere scurgerea sîngelui ei, amîndoi să fie nimiciţi din mijlocul poporului lor.
men Wenn ferner ein Mann mit einer weiblichen Person zur Zeit ihres monatlichen Unwohlseins geschlechtlichen Umgang gehabt hat, wenn er also den Quell ihres Blutes enthüllt und sie (selbst) den Quell ihres Blutes aufgedeckt hat, so sollen beide aus der Mitte ihres Volkes ausgerottet werden!

Leviticul 20 :19
rom Să nu descoperi goliciunea sorei mamei tale, nici a sorei tatălui tău, căci înseamnă să descoperi pe ruda ta de aproape: amîndoi aceştia îşi vor lua pedeapsa păcatului.
men Mit der Schwester deiner Mutter und mit der Schwester deines Vaters darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; denn wer das tut, der hat sich mit seiner nächsten Blutsverwandten geschlechtlich vergangen: sie sollen für ihre Verschuldung büßen.

Leviticul 20 :20
rom Dacă un om se culcă cu mătuşă-sa, a descoperit goliciunea unchiului său; îşi vor lua pedeapsa păcatului lor: vor muri fără copii.
men Wenn ferner ein Mann der Frau seines Oheims-a- beiwohnt, so hat er

seinen Oheim geschändet; sie sollen für ihre Sünde büßen: kinderlos werden sie sterben. -a) vgl. 3.Mo. 18,14.

Leviticul 20 :21
rom Dacă un om ia pe nevasta fratelui său, este o necurăţie; a descoperit goliciunea fratelui său: nu vor avea copii.
men Und wenn ein Mann die Frau seines Bruders zum Weibe nimmt, so ist das Blutschande; er hat damit seinen Bruder geschändet: sie werden kinderlos bleiben.»

Leviticul 20 :22
rom Să păziţi toate legile Mele şi toate poruncile Mele, şi să le împliniţi, pentruca ţara în care vă duc să vă aşez, să nu vă verse din gura ei.
men «SO beobachtet denn alle meine Satzungen und alle meine Gebote und tut nach ihnen, damit euch das Land nicht ausspeie, in das ich euch bringen will, damit ihr darin wohnt.

Leviticul 20 :23
rom Să nu trăiţi după obiceiurile neamurilor, pe cari le voi izgoni dinaintea voastră; căci ele au făcut toate aceste lucruri, şi Mi-este scîrbă de ele.
men Ihr dürft also nicht nach den Satzungen der Völkerschaften wandeln, die ich vor euch vertreiben werde; denn alle diese Sünden haben sie verübt, so daß sie mir zum Ekel geworden sind.

Leviticul 20 :24
rom V'am spus:, Voi le veţi stăpîni ţara; Eu vă voi da- o în stăpînire: este o ţară în care curge lapte şi miere.` Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am pus de o parte dintre popoare.
men Euch aber habe ich verheißen: Ihr sollt ihr Land in Besitz nehmen, und ich will es euch zu eigen geben, ein Land, das von Milch und Honig überfließt: ich bin der HErr, euer Gott, der ich euch von den übrigen Völkern abgesondert habe.

Leviticul 20 :25
rom Să faceţi deosebire între dobitoacele curate şi necurate, între păsările curate şi necurate, ca să nu vă spurcaţi prin dobitoacele, prin păsările, prin toate tîrîtoarele de pe pămînt, pe cari v'am învăţat să le deosebiţi ca necurate.
men So macht denn einen Unterschied zwischen den reinen und den unreinen vierfüßigen Tieren und zwischen den unreinen und den reinen Vögeln, und macht euch nicht selbst zu einem Greuel durch (unreine) vierfüßige Tiere oder durch Vögel oder durch irgendwelche Tiere, die sich auf dem Erdboden regen, die ich euch als unrein bezeichnet und ausgesondert habe.

Leviticul 20 :26
rom Voi să-Mi fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt, Eu, Domnul; Eu v'am pus de o parte dintre popoare, ca să fiţi ai Mei.
men Ihr sollt mir also heilig sein, denn ich, der HErr, bin heilig und habe euch von den übrigen Völkern abgesondert, damit ihr mir angehört.»

Leviticul 20 :27
rom Dar dacă un om sau o femeie cheamă duhul unui mort, sau se îndeletniceşte cu ghicirea, să fie pedepsiţi cu moartea; să- i ucideţi cu pietre: sîngele lor să cadă asupra lor.'
men «WENN ferner ein Mann oder ein Weib einen Geist der Totenbeschwörung oder einen Wahrsagegeist in sich hat, so sollen sie unfehlbar mit dem Tode bestraft werden; man soll sie steinigen: Blutschuld lastet auf ihnen.»

Leviticul 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 20
↦ Leviticul 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Leviticul 21 :1
rom Domnul a zis lui Moise: 'Vorbeşte preoţilor, fiilor lui Aaron, şi spune-le:, Un preot să nu se atingă de un mort din poporul său, ca să nu se facă necurat;
men WEITER gebot der HErr dem Mose: «Teile den Priestern, den Söhnen Aarons, folgende Verordnungen mit: (Ein Priester) darf sich unter seinen Volksgenossen an keiner Leiche verunreinigen;

Leviticul 21 :2
rom afară de rudele lui cele mai deaproape, de mama lui, de tatăl lui, de fiul lui, de fratele lui,
men nur an seinen nächsten Blutsverwandten, nämlich an seiner Mutter und seinem Vater, an seinem Sohn und seiner Tochter und seinem Bruder,

Leviticul 21 :3
rom şi de soru-sa care- i încă fecioară, stă lîngă el şi nu este măritată, afară de aceştia, să nu se atingă de niciun alt mort.
men auch an seiner Schwester, wenn sie noch Jungfrau ist und ihm darum nahe steht und noch keinem Manne angehört hat, - an dieser darf er sich verunreinigen.

Leviticul 21 :4
rom Ca unul care este fruntaş în poporul lui, să nu se facă necurat, atingîndu-se de un mort.
men Er darf sich nicht als Gatte unter seinen Volksgenossen verunreinigen, so daß er dadurch entweiht würde.

Leviticul 21 :5
rom Preoţii să nu-şi facă un loc pleşuv în cap, pentru un mort, să nu-şi radă colţurile bărbii, şi să nu-şi facă tăieturi în carne.
men Sie dürfen sich an ihrem Haupt keine Glatze scheren und den Rand ihres Bartes nicht stutzen und sich keine Einschnitte in ihren Leib machen.

Leviticul 21 :6
rom Să fie sfinţi pentru Dumnezeul lor, şi să nu necinstească Numele Dumnezeului lor; căci ei aduc Domnului jertfele mistuite de foc, mîncarea Dumnezeului lor: de aceea să fie sfinţi.
men Sie sollen ihrem Gott heilig sein und den Namen ihres Gottes nicht entweihen; denn sie haben die Feueropfer des HErrn, die Speise ihres Gottes, darzubringen; darum sollen sie heilig sein.

Leviticul 21 :7
rom Să nu-şi ia de nevastă o curvă sau o spurcată, nici o femeie lăsată de bărbatul ei, căci ei sînt sfinţi pentru Dumnezeul lor.
men Eine Buhldirne oder eine Entehrte dürfen sie nicht zur Ehefrau nehmen, ebensowenig eine von ihrem Manne verstoßene Frau; denn (der Priester) ist seinem Gott geweiht.

Leviticul 21 :8
rom Să- l socoteşti ca sfînt, căci el aduce mîncarea Dumnezeului tău; el să fie sfînt pentru tine, căci Eu sînt sfînt, Eu, Domnul, care vă sfinţesc.
men Darum sollst du ihn für heilig achten, denn er bringt die Speise deines Gottes dar: als heilig soll er dir gelten, denn ich bin heilig, der HErr, der euch heiligt.

Leviticul 21 :9
rom Dacă fata unui preot se necinsteşte curvind, necinsteşte pe tatăl ei: să fie arsă în foc.
men Und wenn die Tochter eines Priesters sich durch Unzucht entweiht, so entweiht sie dadurch ihren Vater: im Feuer soll sie verbrannt werden!»

Leviticul 21 :10
rom Preotul care este mare preot între fraţii lui, pe capul căruia a fost turnat untdelemnul pentru ungere, şi care a fost închinat în slujba Domnului şi îmbrăcat în veşminte sfinţite, să nu-şi descopere capul, şi să nu-şi sfîşie veşmintele.
men «Der Priester aber, welcher der oberste unter seinen Amtsgenossen ist, auf dessen Haupt das Salböl gegossen worden ist und den man in sein Amt eingesetzt hat, damit er die heiligen Kleider anziehe, darf sein Haupthaar (in der Trauer) nicht auflösen und seine Kleider nicht zerreißen.

Leviticul 21 :11
rom Să nu se ducă la niciun mort; să nu se facă necurat, şi să nu se atingă nici chiar de tatăl său sau de mama sa.
men Er darf auch zu keiner Leiche hineingehen; sogar an seinem Vater und an seiner Mutter darf er sich nicht verunreinigen.

Leviticul 21 :12
rom Să nu iasă din sfîntul locaş, şi să nu necinstească sfîntul locaş al Dumnezeului său; căci untdelemnul ungerii Dumnezeului său este o cunună pe el. Eu sînt Domnul.
men Aus dem Heiligtum darf er sich nicht entfernen, damit er das Heiligtum seines Gottes nicht entweiht; denn die Weihe des Salböls seines Gottes befindet sich auf ihm: ich bin der HErr.

Leviticul 21 :13
rom Femeia pe care o va lua el de nevastă, să fie fecioară.

men Zur Ehefrau muß er sich eine Jungfrau nehmen;

Leviticul 21 :14
rom Să nu ia nici o văduvă, nici o femeie despărţită de bărbat, nici o femeie spurcată sau curvă; ci femeia pe care o va lua de nevastă din poporul său, să fie fecioară.
men eine Witwe oder eine verstoßene Frau oder eine Entehrte oder eine Buhldirne - diese darf er nicht ehelichen; sondern eine Jungfrau aus seinen Volksgenossen muß er sich zur Frau nehmen,

Leviticul 21 :15
rom Să nu-şi necinstească sămînţa în poporul lui; căci Eu sînt Domnul, care- l sfinţesc.'
men damit er seine Nachkommenschaft unter seinen Volksgenossen nicht entweiht; denn ich bin der HErr, der ihn heiligt.»

Leviticul 21 :16
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 21 :17
rom 'Vorbeşte lui Aaron, şi spune- i:, Niciun om din neamul tău şi din urmaşii tăi care va avea o meteahnă trupească, să nu se apropie ca să aducă mîncarea Dumnezeului lui.
men «Teile dem Aaron folgende Verordnungen mit: Wenn irgend einer von deinen Nachkommen in ihren künftigen Geschlechtern einen Leibesfehler an sich hat, so darf er nicht herantreten, um die Speise seines Gottes darzubringen;

Leviticul 21 :18
rom Niciun om care va avea o meteahnă trupească nu va putea să se apropie: şi anume nici un om orb, şchiop, cu nasul cîrn sau cu un mădular mai lung;
men denn keiner, der ein leibliches Gebrechen an sich hat, darf mir

nahen, kein Blinder oder Lahmer, kein im Gesicht Entstellter oder einer, an dem ein Glied zu lang ist;

Leviticul 21 :19
rom nici un om cu piciorul frînt sau cu mîna frîntă;
men auch keiner, der einen Beinbruch oder einen Armbruch hat,

Leviticul 21 :20
rom nici un om ghebos sau pipernicit, cu albeaţă în ochi, care are rîie, pecingine sau boşit.
men auch kein Buckliger und kein Zwerg, keiner, der weiße Flecken im Auge hat oder der mit Krätze oder mit Flechten behaftet oder der entmannt ist.

Leviticul 21 :21
rom Niciun om din neamul preotului Aaron, care va avea vreo meteahnă trupească, să nu se apropie ca să aducă Domnului jertfele mistuite de foc; are o meteahnă trupească: să nu se apropie ca să aducă mîncarea Dumnezeului lui.
men Keiner von den Nachkommen des Priesters Aaron, der ein Gebrechen an sich hat, darf mir nahen, um die Feueropfer des HErrn darzubringen; hat er ein Gebrechen an sich, so darf er mir nicht nahen, um die Speise seines Gottes darzubringen.

Leviticul 21 :22
rom Din mîncarea Dumnezeului lui, fie lucruri prea sfinte, fie lucruri sfinte, va putea să mănînce.
men Von der Speise seines Gottes, sowohl von den hochheiligen als auch von den heiligen Gaben, darf er essen;

Leviticul 21 :23
rom Dar să nu se ducă la perdeaua dinlăuntru, şi să nu se apropie de altar, căci are o meteahnă trupească; să nu-Mi necinstească locaşurile Mele cele sfinte, căci Eu sînt Domnul, care îi sfinţesc.'

men doch zu dem (inneren) Vorhang darf er nicht hineingehen und an den Altar nicht treten, weil er ein Gebrechen an sich hat; sonst würde er meine Heiligtümer entweihen; denn ich bin der HErr, der sie heiligt.»

Leviticul 21 :24
rom Astfel a vorbit Moise lui Aaron şi fiilor săi, şi tuturor copiilor lui Israel.
men Mose teilte dies dann dem Aaron und dessen Söhnen und allen Israeliten mit.

Leviticul 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 21
↦ Leviticul 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Leviticul 22 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 22 :2
rom Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, ca să se ferească de lucrurile sfinte, cari Îmi sînt închinate de copiii lui Israel, şi să nu necinstească Numele Meu cel sfînt. Eu sînt Domnul.
men «Befiehl Aaron und seinen Söhnen, daß sie den heiligen Gaben gegenüber, die die Israeliten mir weihen, Zurückhaltung beobachten, damit sie meinen heiligen Namen nicht entweihen: ich bin der HErr.

Leviticul 22 :3
rom Spune-le: 'Orice om dintre urmaşii voştri şi din neamul vostru, care se va apropia de lucrurile sfinte pe cari le închină Domnului copiii lui Israel, şi care va avea pe el o necurăţie, omul acela să fie nimicit dinaintea Mea. Eu sînt Domnul.
men Sage zu ihnen: (Diese Verordnung gilt) für alle eure künftigen Geschlechter: Wenn irgend einer von all euren Nachkommen den heiligen Gaben, welche die Israeliten dem HErrn weihen, nahekommt, während er eine Unreinheit an sich hat, ein solcher Mensch soll von meinem

Angesicht hinweg ausgerottet werden: ich bin der HErr!

Leviticul 22 :4
rom Orice om din neamul lui Aaron, care va avea lepră sau scurgere de sămînţă, să nu mănînce din lucrurile sfinte pînă nu va fi curat. Tot aşa şi cel ce se va atinge de cineva spurcat prin atingerea de vreun mort, de cel ce va avea o lepădare de sămînţă în somn,
men Wer von den Nachkommen Aarons mit Aussatz oder mit einem Ausfluß behaftet ist, darf von den heiligen Gaben nicht mitessen, bis er wieder rein ist; und wer irgend einen durch eine Leiche Verunreinigten berührt oder wer einen Samenerguß gehabt hat

Leviticul 22 :5
rom cel ce se va atinge de o tîrîtoare şi se va spurca, sau un om atins de vreo necurăţie oarecare şi care se va fi făcut necurat prin ea.
men oder wer irgend ein kriechendes Tier berührt hat, durch das man unrein wird, oder einen Menschen, durch den man in irgend einer Beziehung unrein wird:

Leviticul 22 :6
rom Cine se va atinge de aceste lucruri, va fi necurat pînă seara; să nu mănînce din lucrurile sfinte, decît dupăce îşi va scălda trupul în apă;
men einer, der etwas derartiges berührt hat, ist bis zum Abend unrein und darf nichts von den heiligen Gaben genießen, es sei denn, daß er zuvor ein Wasserbad genommen hat.

Leviticul 22 :7
rom după asfinţitul soarelui, va fi curat; şi în urmă va mînca din lucrurile sfinte, căci aceasta este hrana lui.
men Nach Sonnenuntergang aber ist er wieder rein und darf alsdann von den heiligen Gaben essen; denn sie sind die ihm zukommende Speise.

Leviticul 22 :8
rom Să nu mănînce dintr'o vită moartă sau sfîşiată, ca să nu se spurce cu

ea. Eu sînt Domnul.
men Ein gefallenes oder (von Raubtieren) zerrissenes Tier darf er nicht essen; er würde dadurch unrein werden: ich bin der HErr.

Leviticul 22 :9
rom Să păzească poruncile Mele, ca să nu-şi ia pedeapsa pentru păcatul lor şi să nu moară, pentrucă au necinstit lucrurile sfinte. Eu sînt Domnul, care îi sfinţesc.
men So sollen sie denn meine Verordnungen befolgen, damit sie nicht wegen einer Übertretung Sünde auf sich laden und infolge einer Entweihung des Geheiligten sterben müssen: ich bin der HErr, der sie heiligt!»

Leviticul 22 :10
rom Nici un străin să nu mănînce din lucrurile sfinte; cel ce locuieşte la un preot ca oaspe, şi cel tocmit cu ziua, să nu mănînce din lucrurile sfinte.
men «Kein Unbefugter darf etwas Geheiligtes genießen; kein Beisasse eines Priesters und keiner von seinen Tagelöhnern darf etwas Geheiligtes genießen.

Leviticul 22 :11
rom Dar robul cumpărat de preot cu preţ de argint, va putea să mănînce, tot aşa şi cel născut în casa lui; ei să mănînce din hrana lui.
men Wenn aber ein Priester einen Sklaven für Geld erwirbt, so darf dieser davon (mit)essen; ebenso dürfen die in seinem Hause geborenen Sklaven von seiner Speise (mit)essen.

Leviticul 22 :12
rom Fata unui preot, măritată după un străin, să nu mănînce din lucrurile sfinte aduse jertfă prin ridicare.
men Wenn ferner die Tochter eines Priesters einen Nichtpriester geheiratet hat, so darf sie von den Hebeopfern der heiligen Gaben nichts genießen.

Leviticul 22 :13
rom Dar fata unui preot, care va fi rămas văduvă sau despărţită de bărbat, fără să aibă copii, şi care se va întoarce în casa tatălui său, ca atunci cînd era fată, va putea să mănînce din hrana tatălui ei. Dar niciun străin să nu mănînce din ea.
men Wenn aber die Tochter eines Priesters Witwe oder (von ihrem Mann) geschieden wird, ohne Kinder zu haben, und in das Haus ihres Vaters zurückkehrt, so darf sie, gerade wie in ihrer Jugend, von der Speise ihres Vaters (mit)essen; dagegen darf kein Unbefugter etwas davon genießen.

Leviticul 22 :14
rom Dacă un om mănîncă dintr'un lucru sfînt, fără să bage de seamă, să dea preotului preţul lucrului sfînt, adăugînd încă o cincime la el.
men Wenn ferner jemand aus Versehen etwas Geheiligtes genießt, so soll er den fünften Teil des Wertes hinzufügen und das Geheiligte dem Priester erstatten.

Leviticul 22 :15
rom Preoţii să nu necinstească lucrurile sfinte aduse de copiii lui Israel, pe cari le-au adus ei Domnului ca jertfă prin ridicare;
men Die Priester aber sollen die heiligen Gaben der Israeliten, die sie als Hebeopfer für den HErrn empfangen, nicht entweihen,

Leviticul 22 :16
rom ei vor face să apese astfel asupra lor păcatul de care s'ar face vinovaţi mîncînd din lucrurile sfinte: căci Eu sînt Domnul, care îi sfinţesc.'
men damit sie ihnen kein Vergehen und keine Schuld dadurch aufladen, daß sie ihre heiligen Gaben genießen; denn ich bin der HErr, der sie heiligt.»

Leviticul 22 :17
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 22 :18
rom 'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi tuturor copiilor lui Israel, şi spune-le:, Orice om din casa lui Israel sau dintre străinii din Israel, care va aduce o ardere de tot Domnului, fie pentru împlinirea unei juruinţe, fie ca dar de bună voie,
men «Teile dem Aaron und seinen Söhnen und allen Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn irgend jemand vom Hause Israel oder von den Fremdlingen in Israel seine Opfergabe darbringen will - es seien irgendwelche gelobte oder freiwillige Gaben, die sie dem HErrn als Brandopfer darbringen wollen -,

Leviticul 22 :19
rom să ia o parte bărbătească fără cusur din boi, miei sau capre, pentruca jertfa să fie primită.
men so muß es, um euch wohlgefällig zu machen, ein fehlerloses männliches Tier von den Rindern, von den Schafen oder den Ziegen sein.

Leviticul 22 :20
rom Să nu aduceţi niciuna care să aibă vreun cusur, căci n'ar fi primită.
men Kein Tier, das einen Fehler an sich hat, dürft ihr darbringen; denn es würde euch nicht wohlgefällig machen.

Leviticul 22 :21
rom Dacă un om aduce Domnului din boi sau din oi o jertfă de mulţămire, fie pentru împlinirea unei juruinţe, fie ca dar de bună voie, vita pentru jertfă să fie fără cusur, ca să fie primită; să n'aibă niciun cusur în ea.
men Und wenn jemand dem HErrn ein Heilsopfer darbringen will, ein Rind oder ein Stück Kleinvieh, sei es um ein Gelübde zu erfüllen oder als freiwillige Gabe, so darf es, um wohlgefällig zu sein, keinen Fehler, keinerlei Gebrechen an sich haben.

Leviticul 22 :22
rom Să n'aduceţi niciuna care să fie oarbă, slută, sau ciuntită, care să aibă bube, rîie sau pecingine; din acestea să n'aduceţi pe altar ca jertfă

mistuită de foc înaintea Domnului.
men Ist es blind oder hat es ein gebrochenes Glied oder einen Wundschaden oder ist es mit Geschwüren oder mit Krätze oder mit Flechten behaftet: derartige Tiere dürft ihr dem HErrn nicht darbringen und kein Feueropfer von ihnen dem HErrn auf den Altar legen.

Leviticul 22 :23
rom Ca dar de bună voie vei putea să jertfeşti un bou sau un miel cu un mădular prea lung sau prea scurt; dar, ca dar pentru împlinirea unei juruinţe, nu va fi primit.
men Ein Rind oder ein Stück Kleinvieh, an dem ein Glied zu lang oder zu kurz ist, magst du als freiwillige Gabe opfern, aber als Gelübdeopfer würde es nicht wohlgefällig aufgenommen werden.

Leviticul 22 :24
rom Să n'aduceţi Domnului un dobitoc cu boaşele frînte, stricate, smulse sau tăiate; să nu- l aduceţi ca jertfă în ţara voastră.
men Ein Tier ferner, dem die Hoden zerquetscht oder zerschlagen oder ausgerissen oder ausgeschnitten sind, dürft ihr dem HErrn nicht darbringen; weder dürft ihr Tiere in eurem Lande zu verstümmelten (Tieren) machen,

Leviticul 22 :25
rom Nici să nu luaţi dela străin vreunul din aceste dobitoace, ca să- l aduceţi ca mîncare Dumnezeului vostru; căci sînt sluţite, au metehne: şi n'ar fi primite.'
men noch solche von einem Ausländer kaufen und sie als Speise eurem Gott darbringen; denn eine Verstümmelung, ein Gebrechen haftet ihnen an; sie würden euch nicht wohlgefällig machen.»

Leviticul 22 :26
rom Domnul a zis lui Moise:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 22 :27
rom 'Viţelul, mielul sau iedul, după naştere, să mai rămînă şapte zile cu mamă-sa, şi apoi, dela a opta zi înainte, va fi primit să fie adus Domnului ca jertfă mistuită de foc.
men «Ein Rind oder ein Schaf oder ein Ziegenlamm soll nach der Geburt sieben Tage lang unter seiner Mutter bleiben; erst vom achten Tage an und weiterhin wird es (als Opfergabe) wohlgefällig sein, wenn man es als Feueropfer dem HErrn darbringt.

Leviticul 22 :28
rom Vaca, oaia sau capra, să n'o junghiaţi ca jertfă în aceeaş zi cu fătul lor.
men Ein Rind oder ein Stück Kleinvieh dürft ihr nicht zugleich mit seinem Jungen an einem und demselben Tage schlachten.

Leviticul 22 :29
rom Cînd veţi aduce Domnului o jertfă de mulţămire, s'o aduceţi aşa ca să fie primită.
men Wenn ihr ferner dem HErrn ein Dankschlachtopfer darbringen wollt, sollt ihr es so opfern, daß ihr Wohlgefallen dadurch erlangt:

Leviticul 22 :30
rom Vita să se mănînce în aceeaş zi; să nu lăsaţi nimic din ea pînă a doua zi dimineaţa. Eu sînt Domnul.
men es muß noch an demselben Tage verzehrt werden; ihr dürft nichts davon bis zum andern Morgen übriglassen: ich bin der HErr!»

Leviticul 22 :31
rom Să păziţi poruncile Mele, şi să le împliniţi. Eu sînt Domnul.
men «SO beobachtet denn meine Gebote und tut nach ihnen: ich bin der HErr!

Leviticul 22 :32
rom Să nu necinstiţi Numele Meu cel sfînt, ca să fiu sfinţit în mijlocul copiilor lui Israel. Eu sînt Domnul, care vă sfinţesc,

men und entweiht meinen heiligen Namen nicht, damit ich inmitten der Israeliten geheiligt werde: ich bin der HErr, der euch heiligt,

Leviticul 22 :33
rom şi care v'am scos din ţara Egiptului, ca să fiu Dumnezeul vostru. Eu sînt Domnul.'
men der euch aus Ägypten herausgeführt hat, um euer Gott zu sein: ich bin der HErr!»

Leviticul 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 22
↦ Leviticul 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

Leviticul 23 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 23 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Iată sărbătorile Domnului, pe cari le veţi vesti ca adunări sfinte, iată sărbătorile Mele:
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Die Feste des HErrn, die ihr als Festversammlungen am Heiligtum ausrufen sollt, meine Feste, sind folgende:

Leviticul 23 :3
rom Şase zile să lucraţi; dar ziua a şaptea este Sabatul, ziua de odihnă, cu o adunare sfîntă. Să nu faceţi nici o lucrare în timpul ei: este Sabatul Domnului, în toate locuinţele voastre.
men SECHS Tage hindurch soll gearbeitet werden, aber der siebente Tag ist ein Tag völliger Ruhe mit Versammlung am Heiligtum; da dürft ihr keinerlei Arbeit verrichten: es ist ein Ruhetag zu Ehren des HErrn in allen euren Wohnsitzen.»

Leviticul 23 :4

rom Iată sărbătorile Domnului, cu adunări sfinte, pe cari le veţi vesti la vremile lor hotărîte.
men «FOLGENDES sind die Feste des HErrn mit Versammlungen am Heiligtum, die ihr zu dem für sie festgesetzten Zeitpunkt ausrufen sollt:

Leviticul 23 :5
rom În luna întîia, în a patrusprezecea zi a lunii, între cele două seri, vor fi Paştele Domnului.
men Am vierzehnten Tage des ersten Monats gegen Abend findet die Passahfeier für den HErrn statt;

Leviticul 23 :6
rom Şi în a cinsprezecea zi a lunii acesteia, va fi sărbătoarea azimilor în cinstea Domnului; şapte zile să mîncaţi azimi.
men und am fünfzehnten Tage desselben Monats wird das Fest der ungesäuerten Brote zu Ehren des HErrn gefeiert; da sollt ihr sieben Tage lang ungesäuerte Brote essen.

Leviticul 23 :7
rom În ziua întîia, să aveţi o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă.
men Am ersten Tage habt ihr eine Festversammlung am Heiligtum zu halten: da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten

Leviticul 23 :8
rom Şapte zile să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc. În ziua a şaptea să fie o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă.'
men und sollt dem HErrn sieben Tage lang ein Feueropfer darbringen. Am siebten Tage soll wieder eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden: da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.»

Leviticul 23 :9
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 23 :10
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd veţi intra în ţara pe care v'o dau, şi cînd veţi secera sămănăturile, să aduceţi preotului un snop, ca pîrgă a secerişului vostru.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, das ich euch geben werde, und ihr die Ernte dort abhaltet, so sollt ihr von eurer Ernte die Erstlingsgarbe zum Priester bringen.

Leviticul 23 :11
rom El să legene snopul într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, ca să fie primit: preotul să- l legene într'o parte şi într'alta, a doua zi după Sabat.
men Dieser soll dann die gespendete Garbe vor dem HErrn weben, damit sie euch wohlgefällig mache; am Tage nach dem Sabbat soll der Priester sie weben;

Leviticul 23 :12
rom În ziua cînd veţi legăna snopul, să aduceţi, ca ardere de tot Domnului, un miel de un an fără cusur;
men und ihr sollt an dem Tage, an welchem ihr die Garbe weben laßt, dem HErrn ein fehlerloses einjähriges Lamm als Brandopfer darbringen;

Leviticul 23 :13
rom să adăugaţi la el două zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, ca dar de mîncare mistuit de foc, de un miros plăcut Domnului; şi să aduceţi o jertfă de băutură de un sfert de hin de vin.
men dazu als Speisopfer für ihn zwei Zehntel Epha Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, als ein Feueropfer für den HErrn zu lieblichem Geruch; dazu als Trankopfer für ihn ein Viertel Hin Wein-a-. -a) vgl. 2.Mo. 29,40.

Leviticul 23 :14
rom Să nu mîncaţi nici pîne, nici spice prăjite sau pisate, pînă în ziua aceasta, cînd veţi aduce un dar de mîncare Dumnezeului vostru. Aceasta

este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.
men Brot (vom neuen Getreide) und geröstete oder zerstoßene Körner (der frischen Frucht) dürft ihr bis zu eben diesem Tage, bis ihr eurem Gott die Opfergabe dargebracht habt, nicht essen: diese Verordnung soll ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter in allen euren Wohnsitzen haben.»

Leviticul 23 :15
rom De a doua zi după Sabat, din ziua cînd veţi aduce snopul ca să fie legănat într'o parte şi într'alta, să număraţi şapte săptămîni întregi.
men «HIERAUF sollt ihr euch vom Tage nach dem Sabbat an, von dem Tage an, wo ihr die Webegarbe dargebracht habt, sieben Wochen abzählen: volle Wochen sollen es sein;

Leviticul 23 :16
rom Să număraţi cincizeci de zile pînă în ziua care vine după al şaptelea Sabat; şi atunci să aduceţi Domnului un nou dar de mîncare.
men bis zu dem Tage, der auf den siebten Sabbat folgt, sollt ihr fünfzig Tage abzählen und dann dem HErrn ein Speisopfer vom neuen Getreide darbringen.

Leviticul 23 :17
rom Să aduceţi din locuinţele voastre două pîni, ca să fie legănate într'o parte şi într'alta; să fie făcute cu două zecimi de efă din floarea făinii, şi coapte cu aluat: acestea sînt cele dintîi roade pentru Domnul.
men Aus euren Wohnsitzen sollt ihr zwei Webebrote darbringen, die aus zwei Zehntel Epha Feinmehl hergestellt und mit Sauerteig gebacken sein müssen, als Erstlingsgaben für den HErrn.

Leviticul 23 :18
rom Afară de aceste pîni, să aduceţi ca ardere de tot Domnului şapte miei de un an fără cusur, un viţel şi doi berbeci; să adăugaţi la ei darul de mîncare şi jertfa de băutură obicinuite, ca dar de mîncare mistuit de foc,

de un miros plăcut Domnului.
men Weiter sollt ihr zu den Broten sieben fehlerlose einjährige Lämmer und einen jungen Stier und zwei Widder darbringen - die sollen für den HErrn ein Brandopfer sein - samt dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern, als ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.

Leviticul 23 :19
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, şi doi miei de un an ca jertfă de mulţămire.
men Ferner sollt ihr einen Ziegenbock zum Sündopfer und zwei einjährige Lämmer zum Heilsopfer herrichten.

Leviticul 23 :20
rom Preotul să legene aceste dobitoace într'o parte şi într'alta ca dar legănat înaintea Domnului, împreună cu pînea adusă ca pîrgă şi cu cei doi miei: ele să fie închinate Domnului, şi să fie ale preotului.
men Der Priester soll sie dann samt den Erstlingsbroten als Webeopfer vor dem HErrn weben zugleich mit den beiden Lämmern; sie sollen dem HErrn geheiligt sein und dem Priester gehören.

Leviticul 23 :21
rom În aceeaş zi, să vestiţi sărbătoarea, şi să aveţi o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.
men Und ihr sollt an eben diesem Tage ausrufen lassen: ‚Eine Festversammlung am Heiligtum sollt ihr abhalten und keinerlei Werktagsarbeit verrichten!' Diese Verordnung soll ewige Geltung in allen euren Wohnsitzen für eure künftigen Geschlechter haben!

Leviticul 23 :22
rom Cînd veţi secera sămănăturile din ţara voastră, să laşi nesecerat un colţ din cîmpul tău, şi să nu strîngi ce rămîne de pe urma secerătorilor. Să laşi săracului şi străinului aceste spice. Eu sînt Domnul, Dumnezeul

vostru.'
men Wenn ihr aber die Ernte eures Landes schneidet, sollst du das Feld nicht bis zum äußersten Rand abernten und auch keine Nachlese nach deiner Ernte vornehmen; nein, dem Armen und dem Fremdling sollst du beides überlassen: ich bin der HErr, euer Gott-a-.»

Leviticul 23 :23
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 23 :24
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, În luna a şaptea, în cea dintîi zi a lunii, să aveţi o zi de odihnă, vestită cu sunet de trîmbiţe, şi o adunare sfîntă.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Am ersten Tage des siebten Monats soll bei euch ein Ruhetag sein, ein Gedenktag mit Posaunenschall, eine Festversammlung am Heiligtum.

Leviticul 23 :25
rom Atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă, şi să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc.'
men Da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten und sollt dem HErrn ein Feueropfer darbringen.»

Leviticul 23 :26
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 23 :27
rom 'În ziua a zecea a acestei a şaptea luni, va fi ziua ispăşirii: atunci să aveţi o adunare sfîntă, să vă smeriţi sufletele, şi să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc.
men «Sodann fällt auf den zehnten Tag desselben siebten Monats der Versöhnungstag; da sollt ihr eine Festversammlung am Heiligtum halten

und sollt fasten und dem HErrn ein Feueropfer darbringen.

Leviticul 23 :28
rom Să nu faceţi nici o lucrare în ziua aceea, căci este ziua ispăşirii, cînd trebuie făcută ispăşire pentru voi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru.
men Keinerlei Arbeit dürft ihr an eben diesem Tage verrichten, denn es ist der Versöhnungstag, an dem man euch Sühne vor dem HErrn, eurem Gott, erwirken soll.

Leviticul 23 :29
rom Oricine nu se va smeri în ziua aceea, va fi nimicit din poporul lui.
men Denn wer an eben diesem Tage nicht fastet, der soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden;

Leviticul 23 :30
rom Pe oricine va face în ziua aceea vreo lucrare oarecare, îl voi nimici din mijlocul poporului lui.
men und wer irgend eine Arbeit an eben diesem Tage verrichtet, einen solchen Menschen will ich aus der Mitte seines Volkes vertilgen.

Leviticul 23 :31
rom Să nu faceţi nici o lucrare atunci. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.
men Keinerlei Arbeit dürft ihr verrichten; diese Verordnung soll ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter in allen euren Wohnsitzen haben.

Leviticul 23 :32
rom Aceasta să fie pentru voi o zi de Sabat, o zi de odihnă, şi să vă smeriţi sufletele în ziua aceasta; din seara zilei a noua pînă în seara următoare, să prăznuiţi Sabatul vostru.'
men Ein Tag völliger Ruhe soll es für euch sein, und ihr sollt fasten! am neunten Tage des Monats, am Abend, von einem Abend bis wieder zum

Abend, sollt ihr den euch gebotenen Ruhetag halten!»

Leviticul 23 :33
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 23 :34
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel şi spune-le:, În a cincisprezecea zi a acestei a şaptea luni, va fi sărbătoarea corturilor, în cinstea Domnului, timp de şapte zile.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Am fünfzehnten Tage desselben siebten Monats findet das (Laub-)Hüttenfest sieben Tage lang zu Ehren des HErrn statt.

Leviticul 23 :35
rom În ziua întîi să fie o adunare sfîntă: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în timpul ei.
men Am ersten Tage soll eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.

Leviticul 23 :36
rom Timp de şapte zile, să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc. A opta zi, să aveţi o adunare sfîntă, şi să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc; aceasta să fie o adunare de sărbătoare: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în timpul ei.
men Sieben Tage hindurch sollt ihr dem HErrn ein Feueropfer darbringen, dann am achten Tage nochmals eine Festversammlung am Heiligtum abhalten und dem HErrn ein Feueropfer darbringen. Es ist dies der Schlußfesttag, an dem ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten dürft.»

Leviticul 23 :37
rom Acestea sînt sărbătorile Domnului, în cari veţi vesti adunări sfinte, ca să se aducă Domnului jertfe mistuite de foc, arderi de tot, daruri de mîncare, jertfe de vite şi jertfe de băutură, fiecare lucru la ziua hotărîtă.

men «DIES sind die Feste des HErrn, zu denen ihr Festversammlungen am Heiligtum ausrufen sollt, um dem HErrn Feueropfer darzubringen: Brandopfer und Speisopfer, Schlachtopfer und Trankopfer, wie sie für jeden einzelnen Tag geboten sind,

Leviticul 23 :38
rom Afară de aceasta să păziţi Sabatele Domnului, şi să vă aduceţi darurile voastre Domnului, să aduceţi toate jertfele făcute pentru împlinirea unei juruinţe şi toate darurile vostre făcute de bună voie.
men abgesehen von den Sabbaten des HErrn und abgesehen von euren Gaben, sowie von all euren Gelübdeopfern, und abgesehen von all euren freiwilligen Gaben, die ihr dem HErrn darbringen werdet.»

Leviticul 23 :39
rom În a cincisprezecea zi a lunii acesteia a şaptea, cînd veţi strînge rodurile ţării, să prăznuiţi o sărbătoare în cinstea Domnului, timp de şapte zile: cea dintîi zi să fie o zi de odihnă, şi a opta să fie tot o zi de odihnă.
men «JEDOCH am fünfzehnten Tage des siebten Monats, wenn ihr den Ertrag des Landes eingeerntet habt, sollt ihr das Fest des HErrn sieben Tage lang feiern. Am ersten Tage soll Ruhetag sein und ebenso am achten Tage;

Leviticul 23 :40
rom În ziua întîi să luaţi poame din pomii cei frumoşi, ramuri de finici, ramuri de copaci stufoşi şi de sălcii de rîu, şi să vă bucuraţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, şapte zile.
men und ihr sollt euch am ersten Tage schöne Baumfrüchte holen, Palmenwedel und Zweige von dichtbelaubten Bäumen und von Bachweiden und sollt sieben Tage lang vor dem HErrn, eurem Gott, fröhlich sein.

Leviticul 23 :41
rom În fiecare an să prăznuiţi sărbătoarea aceasta în cinstea Domnului, timp de şapte zile. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri. În

luna a şaptea s'o prăznuiţi.
men Dies Fest sollt ihr alljährlich sieben Tage lang zu Ehren des HErrn feiern; diese Verordnung hat ewige Geltung für alle eure künftigen Geschlechter: im siebten Monat sollt ihr es feiern.

Leviticul 23 :42
rom Şapte zile să locuiţi în corturi; toţi băştinaşii din Israel să locuiască în corturi,
men Da sollt ihr sieben Tage lang in (Laub-)Hütten wohnen; alle, die zum Volk Israel gehören, sollen in (Laub-)Hütten wohnen,

Leviticul 23 :43
rom pentruca urmaşii voştri să ştie că am făcut pe copiii lui Israel să locuiască în corturi, după ce i-am scos din ţara Egiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
men damit eure künftigen Geschlechter erfahren, daß ich die Kinder Israel habe in Hütten wohnen lassen, als ich sie aus Ägypten wegführte, ich, der HErr, euer Gott.»

Leviticul 23 :44
rom Aşa a spus Moise copiilor lui Israel cari sînt sărbătorile Domnului.
men So belehrte Mose die Israeliten über die Festzeiten des HErrn.

Leviticul 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 23
↦ Leviticul 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Leviticul 24 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 24 :2
rom 'Porunceşte copiilor lui Israel să-ţi aducă pentru sfeşnic untdelemn curat de măsline tescuite, ca să ţină candelele aprinse neîncetat.
men «Gib den Israeliten die Weisung, dir reines Öl von zerstoßenen Oliven für den Leuchter zu bringen, damit beständig Lampen aufgesetzt werden können.

Leviticul 24 :3
rom Aaron să- l pregătească dincoace de perdeaua dinlăuntru, care este înaintea mărturiei, în cortul întîlnirii, pentruca să ardă neîncetat de seara pînă dimineaţa în faţa Domnului. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri.
men Außerhalb des Vorhangs vor der Lade mit dem Gesetz im Offenbarungszelt soll Aaron (den Leuchter) zurichten, damit er vom Abend bis zum Morgen ohne Unterbrechung vor dem HErrn brenne-a-. Diese Verordnung hat ewige Geltung für alle eure künftigen Geschlechter: -a) vgl. 2.Mo. 27,20.21.

Leviticul 24 :4
rom Să aşeze candelele în sfeşnicul de aur curat, ca să ardă neîncetat înaintea Domnului.
men auf dem Leuchter von reinem Gold soll er die Lampen zu beständigem Brennen vor dem HErrn zurichten.»

Leviticul 24 :5
rom Să iei floare de făină, şi să faci din ea douăsprezece turte; fiecare turtă să fie făcută din două zecimi de efă.
men «Sodann sollst du Feinmehl nehmen und daraus zwölf Kuchen backen; zwei Zehntel Epha sollen auf jeden Kuchen kommen.

Leviticul 24 :6
rom Să le pui în două şiruri, cîte şase în fiecare şir, pe masa de aur curat, înaintea Domnului.
men Du sollst sie dann in zwei Schichten, je sechs in einer Schicht, auf den Tisch von reinem Gold vor dem HErrn auflegen.

Leviticul 24 :7
rom Peste fiecare şir să pui tămîie curată, care să fie pe pîne ca aducere aminte, ca un dar de mîncare mistuit de foc înaintea Domnului.
men Dann sollst du auf jede Schicht reinen Weihrauch tun, der für das Brot als Duftteil dienen soll, als ein Feueropfer für den HErrn.

Leviticul 24 :8
rom În fiecare zi de Sabat să se pună aceste pîni înaintea Domnului, neîncetat: acesta este un legămînt vecinic pe care- l vor ţinea copiii lui Israel.
men An jedem Sabbattage soll er (die Brote) regelmäßig so vor dem HErrn aufschichten; zu dieser Leistung sollen die Israeliten für ewige Zeiten verpflichtet sein.

Leviticul 24 :9
rom Pînile acestea să fie ale lui Aaron şi ale fiilor lui, şi să le mănînce

într'un loc sfînt; căci ele sînt pentru ei un lucru prea sfînt, o parte din darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului. Aceasta este o lege vecinică.'
men Die Brote sollen dann Aaron und seinen Söhnen gehören; die sollen sie an heiliger Stätte verzehren; denn als ein Hochheiliges sollen sie ihm von den Feueropfern des HErrn zuteil werden als eine ewige Gebühr.»

Leviticul 24 :10
rom Fiul unei femei israelite şi al unui bărbat egiptean, venind în mijlocul copiilor lui Israel, s'a certat în tabără cu un bărbat israelit.
men DER Sohn einer Israelitin - er war aber der Sohn eines Ägypters - begab sich einst unter die Israeliten; da gerieten sie im Lager in Streit miteinander, der Sohn der Israelitin und ein israelitischer Mann.

Leviticul 24 :11
rom Fiul femeii israelite a hulit şi a blestemat Numele lui Dumnezeu. L-au adus la Moise. Mamă-sa se numea Şelomit, fata lui Dibri, din seminţia lui Dan.
men Dabei lästerte der Sohn der Israelitin den Namen (des HErrn) und fluchte dazu; da brachte man ihn vor Mose - seine Mutter aber hieß Selomith und war die Tochter Dibri's, vom Stamme Dan.

Leviticul 24 :12
rom L-au aruncat în temniţă, pînă va spune Moise ce va porunci Domnul.
men Hierauf legten sie ihn in Gewahrsam, bis Mose ihnen Verhaltensmaßregeln auf Grund einer Weisung des HErrn gäbe.

Leviticul 24 :13
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Da gebot der HErr dem Mose:

Leviticul 24 :14
rom 'Scoate din tabără pe cel ce a hulit; toţi ceice l-au auzit, să-şi pună mînile pe capul lui, şi toată adunarea să- l ucidă cu pietre.

men «Laß den Lästerer vor das Lager hinausführen, und alle, die es gehört haben, sollen ihm die Hände fest auf den Kopf legen, und dann soll die ganze Gemeinde ihn steinigen.

Leviticul 24 :15
rom Să vorbeşti copiilor lui Israel, şi să le spui:, Oricine va blestema pe Dumnezeul lui, îşi va lua pedeapsa pentru păcatul lui.
men Zu den Israeliten aber sollst du sagen: Wenn jemand seinem Gott flucht, so lädt er Sünde auf sich,

Leviticul 24 :16
rom Cine va blestema Numele Domnului, va fi pedepsit cu moartea: toată adunarea să- l ucidă cu pietre. Fie străin, fie băştinaş, să moară, pentrucă a hulit Numele lui Dumnezeu.
men und wer den Namen des HErrn lästert, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: die ganze Gemeinde soll ihn steinigen; der Fremde wie der Einheimische soll den Tod erleiden, wenn er den Namen (des HErrn) lästert.

Leviticul 24 :17
rom Cine va da unui om o lovitură de moarte, să fie pedepsit cu moartea.
men Wenn ferner jemand irgend einen Menschen erschlägt, soll er unfehlbar mit dem Tode bestraft werden;

Leviticul 24 :18
rom Cine va da unui dobitoc o lovitură de moarte, să- l înlocuiască: viaţă pentru viaţă.
men wer aber ein Stück Vieh erschlägt, soll es ersetzen: Leben um Leben.

Leviticul 24 :19
rom Dacă cineva răneşte pe aproapele lui, să i se facă aşa cum a făcut şi el:
men Wenn ferner jemand seinem Nächsten einen Leibesschaden zufügt, so soll man ihm ebenso tun, wie er getan hat:

Leviticul 24 :20
rom frîntură pentru frîntură, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; să i se facă aceeaş rană pe care a făcut- o el aproapelui său.
men Bruch um Bruch, Auge um Auge, Zahn um Zahn; derselbe Leibesschaden, den er dem andern zugefügt hat, soll auch ihm zugefügt werden.

Leviticul 24 :21
rom Cine va ucide un dobitoc, să- l înlocuiască; dar cine va ucide un om, să fie pedepsit cu moartea.
men Wer also ein Stück Vieh erschlägt, soll es ersetzen; wer aber einen Menschen erschlägt, soll den Tod erleiden.

Leviticul 24 :22
rom Să aveţi aceeaş lege pentru străin ca şi pentru băştinaş; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
men Das gleiche Recht soll bei euch für den Fremden wie für den Einheimischen gelten; denn ich bin der HErr, euer Gott!»

Leviticul 24 :23
rom Moise a vorbit copiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe cel ce hulise, şi l-au ucis cu pietre. Copiii lui Israel au făcut după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul.
men Als Mose dies den Israeliten verkündigt hatte, führten sie den Lästerer vor das Lager hinaus und steinigten ihn dort; die Israeliten taten so, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Leviticul 25

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 24
↦ Leviticul 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55

Leviticul 25 :1
rom Domnul a vorbit cu Moise pe muntele Sinai, şi a zis:
men UND der HErr gebot dem Mose auf dem Berge Sinai folgendes:

Leviticul 25 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd veţi intra în ţara pe care v'o dau, pămîntul să se odihnească, să ţină un Sabat în cinstea Domnului.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, das ich euch geben werde, so soll das Land dem HErrn einen Sabbat halten.

Leviticul 25 :3
rom Şase ani să-ţi semeni ogorul, şase ani să-ţi tai via, şi să strîngi roadele.
men Sechs Jahre sollst du dein Feld bestellen und sechs Jahre deinen Weinberg beschneiden und den Ertrag des Landes einbringen;

Leviticul 25 :4
rom Dar anul al şaptelea să fie un Sabat, o vreme de odihnă pentru pămînt, un Sabat ţinut în cinstea Domnului: în anul acela să nu-ţi semeni

ogorul, şi să nu-ţi tai via.
men aber im siebten Jahre soll das Land einen Sabbat der Ruhe haben, eine dem HErrn geweihte Ruhezeit: da darfst du dein Feld nicht bestellen und deinen Weinberg nicht beschneiden;

Leviticul 25 :5
rom Să nu seceri ce va ieşi din grăunţele căzute dela seceriş, şi să nu culegi strugurii din via ta netăiată: acesta să fie un an de odihnă pentru pămînt.
men auch den Wildwuchs deiner (vorjährigen) Ernte darfst du nicht einheimsen und die Trauben von deinem unbeschnittenen Weinstock nicht lesen: es soll ein Sabbatjahr für das Land sein.

Leviticul 25 :6
rom Ceeace va ieşi dela sine din pămînt în timpul Sabatului lui, să vă slujească de hrană, ţie, robului şi roabei tale, celui tocmit de tine cu ziua şi străinului care locuieşte cu tine,
men Was das Land während seiner Ruhezeit von selbst hervorbringt, soll euch zur Nahrung dienen, dir sowie deinen Knechten und Mägden, deinen Tagelöhnern und den Beisassen, die bei dir als Gäste leben;

Leviticul 25 :7
rom vitelor tale şi fiarelor din ţara ta; tot venitul pămîntului să slujească de hrană.
men auch deinem Vieh und den wilden Tieren, die in deinem Lande leben, soll der gesamte Ertrag (dieses Jahres) zur Nahrung dienen.»

Leviticul 25 :8
rom Să numeri şapte săptămîni de ani, de şapte ori şapte ani, şi zilele acestor şapte săptămîni de ani vor face patruzeci şi nouă de ani.
men «SODANN sollst du dir sieben solcher Sabbatjahre, also siebenmal sieben Jahre, abzählen, so daß dir die Zeit der sieben Sabbatjahre neunundvierzig Jahre beträgt.

Leviticul 25 :9
rom În a zecea zi a lunii a şaptea, să pui să sune cu trîmbiţa răsunătoare; în ziua ispăşirii, să sunaţi cu trîmbiţa în toată ţara voastră.
men Dann sollst du am zehnten Tage des siebten Monats die Lärmposaune erschallen lassen; am Versöhnungstage sollt ihr die Posaunen überall in eurem Lande erschallen lassen

Leviticul 25 :10
rom Şi să sfinţiţi astfel anul al cincizecilea, să vestiţi slobozenia în ţară pentru toţi locuitorii ei: acesta să fie pentru voi anul de veselie; fiecare din voi să se întoarcă la moşia lui, şi fiecare din voi să se întoarcă în familia lui.
men und so das fünfzigste Jahr heiligen, und sollt im Lande Freiheit für alle seine Bewohner ausrufen: ein Halljahr soll es für euch sein, in dem ein jeder von euch wieder zu seinem Besitz kommen und ein jeder zu seiner Familie zurückkehren soll.

Leviticul 25 :11
rom Anul al cincizecilea să fie pentru voi anul de veselie; atunci să nu sămănaţi, să nu seceraţi ce vor aduce ogoarele dela ele, şi să nu culegeţi via netăiată.
men Ein Halljahr soll also jedes fünfzigste Jahr für euch sein; da dürft ihr weder säen, noch das, was von selbst gewachsen ist, einernten, noch Trauben von den unbeschnittenen Weinstöcken lesen;

Leviticul 25 :12
rom Căci este anul de veselie: să- l priviţi ca ceva sfînt. Să mîncaţi ce vă vor da ogoarele voastre.
men denn ein Halljahr ist es: es soll euch heilig sein; vom Felde weg sollt ihr essen, was es von selbst hervorbringt.»

Leviticul 25 :13
rom În anul acesta de veselie, fiecare din voi să se întoarcă la moşia lui.
men «In solchem Halljahr soll ein jeder von euch wieder zu seinem Besitz

kommen.

Leviticul 25 :14
rom Dacă vindeţi ceva aproapelui vostru, sau dacă cumpăraţi ceva dela aproapele vostru, niciunul din voi să nu înşele pe fratele lui.
men Wenn du also deinem Nächsten etwas verkaufst oder von deinem Nächsten etwas kaufst, so sollt ihr einander nicht übervorteilen,

Leviticul 25 :15
rom Să cumperi dela aproapele tău, socotind anii dela anul de veselie, şi el să-ţi vîndă socotind anii de rod.
men sondern nach der Zahl der Jahre, die seit dem (letzten) Halljahr verflossen sind, sollst du von deinem Nächsten kaufen, und nach der Zahl der Erntejahre soll er dir verkaufen.

Leviticul 25 :16
rom Cu cît vor fi mai mulţi ani, cu atît să ridici preţul; şi cu cît vor fi mai puţini ani, cu atît să- l scazi; căci el îţi vinde numai numărul secerişurilor.
men Bei einer größeren Zahl von Jahren (bis zum nächsten Halljahr) sollst du den Kaufpreis für ein Grundstück verhältnismäßig erhöhen und bei einer kleineren Zahl von Jahren den Kaufpreis verhältnismäßig verringern; denn er verkauft dir nur eine (bestimmte) Anzahl von Ernten.

Leviticul 25 :17
rom Niciunul din voi să nu înşele deci pe aproapele lui, şi să te temi de Dumnezeul tău; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Keiner übervorteile also den andern, sondern du sollst dich vor deinem Gott fürchten; denn ich bin der HErr, euer Gott.»

Leviticul 25 :18
rom Împliniţi legile Mele, păziţi poruncile Mele şi împliniţi-le; şi veţi locui fără frică în ţară.
men «So verfahrt denn nach meinen Anordnungen und beobachtet meine Gebote und handelt nach ihnen, so werdet ihr in eurem Lande in

Sicherheit wohnen.

Leviticul 25 :19
rom Ţara îşi va da rodurile, veţi mînca din ele şi vă veţi sătura, şi veţi locui fără frică în ea.
men Dann wird das Land euch seinen Ertrag geben, so daß ihr euch satt essen könnt und in Sicherheit darin wohnt.

Leviticul 25 :20
rom Dacă veţi zice:, Ce vom mînca în anul al şaptelea, fiindcă nu vom sămăna şi nu vom strînge rodurile?`
men Wenn ihr aber fragt: ‚Wovon sollen wir uns denn im siebten Jahre nähren, wenn wir doch weder säen noch den erforderlichen Ertrag einernten dürfen?'

Leviticul 25 :21
rom Eu vă voi da binecuvîntarea Mea în anul al şaselea, şi pămîntul va da roade pentru trei ani.
men so sollt ihr wissen: ich werde euch im sechsten Jahre meinen Segen zuwenden, daß es euch den Ertrag für drei Jahre liefern soll.

Leviticul 25 :22
rom Cînd veţi sămăna în anul al optulea, veţi mînca tot din vechile roduri; pînă la al nouălea an, pînă la noile roduri, veţi mînca tot din cele vechi.
men Obgleich ihr daher erst im achten Jahre säet, werdet ihr doch immer noch von dem früheren Ertrage altes Getreide zu essen haben; bis ins neunte Jahr, bis dessen Ernte eingebracht ist, werdet ihr altes Getreide zu essen haben.»

Leviticul 25 :23
rom Pămînturile să nu se vîndă de veci; căci ţara este a Mea, iar voi sînteţi la Mine ca nişte străini şi venetici.
men «Der Landbesitz darf also nicht für immer verkauft werden, denn mir gehört das Land: ihr seid ja nur Fremdlinge und Beisassen bei mir.

Leviticul 25 :24

rom De aceea în toată ţara pe care o veţi stăpîni, să daţi dreptul de răscumpărare pentru pămînturi.

men Daher sollt ihr in dem ganzen Lande, das ihr innehabt, für euren Landbesitz die Wiedereinlösung gestatten.»

Leviticul 25 :25

rom Dacă fratele tău sărăceşte şi vinde o bucată din moşia lui, cel ce are dreptul de răscumpărare, ruda lui cea mai deaproape, să vină şi să răscumpere ce a vîndut fratele său.

men «WENN einer deiner Volksgenossen verarmt und etwas von seinem Grundbesitz verkauft, so soll sein nächster Verwandter als Löser für ihn eintreten und das wieder einlösen dürfen, was sein Verwandter verkauft hat.

Leviticul 25 :26

rom Dacă un om n'are pe nimeni care să aibă dreptul de răscumpărare, şi- i stă în putinţă lui singur să facă răscumpărarea,

men Wenn ferner jemand keinen Löser hat, aber selbst soviel Geld aufzubringen vermag, als zur Wiedereinlösung seines Besitzes erforderlich ist,

Leviticul 25 :27

rom să socotească anii dela vînzare, să dea înapoi cumpărătorului ce prisoseşte, şi să se întoarcă la moşia lui.

men so soll er die Jahre, die seit seinem Verkauf verflossen sind, in Anrechnung bringen und das Überschüssige demjenigen zurückzahlen, an den er verkauft hat, damit er so wieder zu seinem Besitz kommt.

Leviticul 25 :28

rom Dacă n'are cu ce să- i dea înapoi, lucrul vîndut să rămînă în mînile cumpărătorului pînă la anul de veselie; la anul de veselie, el să se întoarcă la moşia lui, şi cumpărătorul să iasă din ea.

men Wenn er aber nicht soviel Geld aufbringen kann, als zum Rückkauf erforderlich ist, so soll das von ihm verkaufte Grundstück im Besitz des Käufers bis zum Halljahr verbleiben; aber im Halljahr soll es frei werden, so daß er wieder zu seinem Eigentum kommt.»

Leviticul 25 :29
rom Dacă un om vinde o casă de locuit într'o cetate înconjurată cu ziduri, să aibă drept de răscumpărare pînă la împlinirea unui an dela vînzare; dreptul lui de răscumpărare să ţină un an.
men «Wenn ferner jemand ein Wohnhaus in einer ummauerten Stadt verkauft, so soll das Rückkaufsrecht für ihn bestehen, bis ein Jahr nach dem Verkauf des Hauses vergangen ist: ein volles Jahr soll das Rückkaufsrecht für ihn bestehen.

Leviticul 25 :30
rom Dar dacă această casă, aşezată într'o cetate înconjurată cu ziduri, nu este răscumpărată înainte de împlinirea unui an întreg, ea va rămînea de veci cumpărătorului şi urmaşilor lui; iar în anul de veselie să nu iasă din ea.
men Wenn ein Rückkauf aber bis zum Ablauf eines vollen Jahres nicht stattgefunden hat, so soll das Haus, das in einer ummauerten Stadt liegt, dem Käufer und seinen Nachkommen für immer verbleiben: es soll im Halljahr nicht frei werden.

Leviticul 25 :31
rom Casele din sate, cari nu sînt înconjurate cu ziduri, să fie privite ca ţarini de pămînt: ele vor putea fi răscumpărate, şi cumpărătorul va ieşi din ele în anul de veselie.
men Dagegen die Häuser in den Gehöften, die von keiner Mauer umgeben sind, sollen als zum Feldbesitz gehörig angesehen werden: es soll (unbeschränktes) Rückkaufsrecht für sie gelten, und im Halljahr sollen sie frei werden.

Leviticul 25 :32

rom Cît priveşte cetăţile Leviţilor şi casele pe cari le vor avea ei în aceste cetăţi, Leviţii să aibă un drept necurmat de răscumpărare.
men Was ferner die Städte der Leviten, die Häuser in den Städten betrifft, die ihnen zum Eigentum überwiesen sind, so soll den Leviten ein ewiges Rückkaufsrecht zustehen.

Leviticul 25 :33
rom Cine va cumpăra dela Leviţi o casă, să iasă în anul de veselie din casa vîndută lui şi din cetatea în care o avea; căci casele din cetăţile Leviţilor sînt averea lor în mijlocul copiilor lui Israel.
men Wenn jedoch einer von den Leviten sein verkauftes Haus nicht wieder einlöst, so soll es, wenn es in einer ihm zugewiesenen Stadt liegt, im Halljahr wieder frei werden; denn die Häuser in den Städten der Leviten sind ihr Erbbesitz inmitten der Israeliten.

Leviticul 25 :34
rom Ogoarele aşezate în jurul cetăţilor Leviţilor nu se vor putea vinde; căci ei le vor stăpîni de veci.
men Das zu ihren Städten gehörende Weideland aber darf überhaupt nicht verkauft werden, denn es gehört ihnen als ewiges Eigentum.»

Leviticul 25 :35
rom Dacă fratele tău sărăceşte, şi nu mai poate munci lîngă tine, să- l sprijineşti, fie ca străin, fie ca venetic, ca să trăiască împreună cu tine.
men «WENN ferner einer deiner Volksgenossen verarmt, so daß er sich neben dir nicht zu halten vermag, so sollst du ihn unterstützen, so daß er wie ein Fremdling oder Beisasse neben dir lebt.

Leviticul 25 :36
rom Să nu iei dela el nici dobîndă nici camătă: să te temi de Dumnezeul tău, şi fratele tău să trăiască împreună cu tine.
men Du darfst nicht Zins und Aufschlag von ihm nehmen, sondern sollst dich vor deinem Gott fürchten, damit dein Bruder neben dir leben kann.

Leviticul 25 :37
rom Să nu- i împrumuţi banii tăi cu dobîndă, şi să nu- i împrumuţi merindele tale pe camătă.
men Du darfst ihm dein Geld nicht um Zins geben und deine Nahrungsmittel nicht um Aufschlag:

Leviticul 25 :38
rom Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care v'am scos din ţara Egiptului, ca să vă dau ţara Canaanului, ca să fiu Dumnezeul vostru.
men ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Lande Ägypten geführt hat, um euch das Land Kanaan zu geben und euer Gott zu sein!»

Leviticul 25 :39
rom Dacă fratele tău sărăceşte lîngă tine, şi se vinde ţie, să nu- l pui să-ţi facă muncă de rob.
men «Wenn ferner einer deiner Volksgenossen neben dir verarmt und sich dir verkauft, so sollst du ihn keine Sklavenarbeit verrichten lassen,

Leviticul 25 :40
rom Ci să fie la tine ca un om tocmit cu ziua, ca un venetic; să stea în slujba ta pînă la anul de veselie.
men nein, wie ein Tagelöhner, wie ein Beisasse soll er bei dir sein: nur bis zum Halljahr soll er bei dir dienen,

Leviticul 25 :41
rom Atunci să iasă dela tine, el şi copiii lui cari vor fi cu el, şi să se întoarcă în familia lui, la moşia părinţilor lui.
men dann aber soll er frei von dir ausgehen, er und seine Kinder mit ihm, und zu seinem Geschlecht zurückkehren und wieder in den Besitz seiner Väter eintreten.

Leviticul 25 :42
rom Căci ei sînt slujitorii Mei, pe cari i-am scos din ţara Egiptului; să nu fie vînduţi cum se vînd robii.

men Denn meine Dienstknechte sind sie, die ich aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe: sie dürfen nicht wie gewöhnliche Sklaven verkauft werden.

Leviticul 25 :43
rom Să nu- l stăpîneşti cu asprime, şi să te temi de Dumnezeul tău.
men Du sollst nicht mit Härte über ihn herrschen, sondern dich vor deinem Gott fürchten!

Leviticul 25 :44
rom Dacă vrei să ai robi şi roabe, să- i iei dela neamurile cari vă înconjoară; dela ele să cumpăraţi robi şi roabe.
men Was aber deine leibeigenen Knechte und Mägde betrifft, die du besitzen wirst, so mögt ihr euch solche Knechte und Mägde von den Heidenvölkern kaufen, die rings um euch her wohnen.

Leviticul 25 :45
rom Veţi putea să- i cumpăraţi şi dintre copiii străinilor cari vor locui la tine, şi din familiile lor, pe cari le vor naşte în ţara voastră; ei vor fi averea voastră.
men Auch aus den Kindern der Beisassen, die bei euch als Gäste leben, - aus ihnen könnt ihr euch welche kaufen, sowie aus ihren Nachkommen, die bei euch leben und die sie in eurem Lande gezeugt haben: diese mögen euch als Eigentum gehören,

Leviticul 25 :46
rom Îi puteţi lăsa moştenire copiilor voştri după voi, ca pe o moşie; şi puteţi să- i ţineţi astfel robi pe veci. Dar cît despre fraţii voştri, copiii lui Israel, niciunul din voi să nu stăpînească pe fratele său cu asprime.
men und ihr könnt sie auf eure Kinder nach euch vererben, damit diese sie als Eigentum besitzen: auf ewig könnt ihr diese als Sklaven dienen lassen. Aber über eure Brüder, die Israeliten, - da darfst du nicht, einer über den andern, mit Härte herrschen!»

Leviticul 25 :47
rom Dacă un străin, sau un venetic se îmbogăţeşte, şi fratele tău sărăceşte lîngă el, şi se vinde străinului care locuieşte la tine sau vreunuia din familia străinului,
men «Wenn ferner ein Fremdling oder Beisasse neben dir Vermögen erwirbt, während einer deiner Volksgenossen neben ihm verarmt und sich dem Fremdling, dem Beisassen neben dir, oder einem Abkömmling aus der Familie eines Fremdlings als Sklaven verkauft,

Leviticul 25 :48
rom el să aibă dreptul de răscumpărare, după ce se va fi vîndut: unul din fraţii lui să poată să- l răscumpere.
men so soll, nachdem er sich verkauft hat, das Loskaufsrecht für ihn bestehen: einer von seinen Volksgenossen mag ihn loskaufen;

Leviticul 25 :49
rom Unchiul lui, sau fiul unchiului lui, sau una din rudele lui de aproape, va putea să- l răscumpere; sau, dacă are mijloace, să se răscumpere singur.
men oder sein Oheim oder der Sohn seines Oheims mag ihn loskaufen, oder sonst einer von seinen nächsten Blutsverwandten aus seinem Geschlecht darf ihn loskaufen; oder wenn er selbst soviel Geld aufbringt, kann er sich selbst loskaufen.

Leviticul 25 :50
rom Să facă socoteala cu cel ce l- a cumpărat, din anul cînd s'a vîndut pînă în anul de veselie; şi preţul de plătit va atîrna de numărul anilor, cari vor fi preţuiţi ca ai unui om tocmit cu plată.
men Und zwar soll er mit dem, der ihn gekauft hat, die Zeit von dem Jahre ab, wo er sich verkauft hat, bis zum Halljahr berechnen, und der Preis, um den er sich ihm verkauft hat, soll auf die Zahl der Jahre gleichmäßig verteilt werden: wie bei einem Lohnarbeiter soll die Dienstzeit bei ihm berechnet werden.

Leviticul 25 :51
rom Dacă mai sînt încă mulţi ani pănă la anul de veselie, îşi va plăti răscumpărarea după preţul anilor acelora şi să- l scadă din preţul cu care a fost cumpărat;
men Wenn also der Jahre noch viele (bis zum Halljahr) sind, so soll er diesen entsprechend sein Lösegeld von der Kaufsumme zurückzahlen;

Leviticul 25 :52
rom dacă mai rămîn puţini ani pînă la anul de veselie, să le facă socoteala, şi să-şi plătească răscumpărarea după aceşti ani.
men wenn aber nur noch wenige Jahre bis zum Halljahr übrig sind, so muß er danach die Berechnung anstellen: nach Maßgabe seiner Dienstjahre hat er sein Lösegeld zurückzuzahlen.

Leviticul 25 :53
rom Să fie la el ca unul tocmit cu anul; şi acela la care va fi, să nu se poarte cu asprime cu el subt ochii tăi.
men Wie ein Mietling, der Jahr für Jahr um Lohn arbeitet, soll er bei seinem Herrn sein, und dieser darf ihn vor deinen Augen nicht mit Härte als Herr behandeln.

Leviticul 25 :54
rom Iar dacă nu este răscumpărat în niciunul din aceste feluri, să iasă dela el în anul de veselie, el şi copiii lui cari vor fi împreună cu el.
men Wird er aber nicht auf diese Weise losgekauft, so soll er im Halljahr frei ausgehen, er und seine Kinder mit ihm.

Leviticul 25 :55
rom Căci copiii lui Israel sînt robii Mei; ei sînt robii Mei, pe cari i-am scos din ţara Egiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men Denn mir gehören die Israeliten als Dienstknechte; meine Dienstknechte sind sie, die ich aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe, ich, der HErr, euer Gott!»

Leviticul 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 25
↦ Leviticul 27

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Leviticul 26 :1
rom Să nu vă faceţi idoli, să nu vă ridicaţi nici chip cioplit, nici stîlp de aducere aminte; să nu puneţi în ţara voastră nici o piatră împodobită cu chipuri, ca să vă închinaţi înaintea ei; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
men «IHR sollt euch keine Götzen verfertigen und dürft euch keine Schnitzbilder und Malsteine-a- aufrichten, auch keine Steine mit Bildwerk in eurem Lande aufstellen, um euch davor niederzuwerfen; denn ich, der HErr, bin euer Gott! -a) 5.Mo. 7,5.

Leviticul 26 :2
rom Să păziţi Sabatele Mele, şi să cinstiţi locaşul Meu cel sfînt. Eu sînt Domnul.
men Meine Sabbate sollt ihr beobachten und mein Heiligtum fürchten: ich bin der HErr!»

Leviticul 26 :3
rom Dacă veţi urma legile Mele, dacă veţi păzi poruncile Mele şi le veţi împlini,
men «WENN ihr in meinen Satzungen wandelt und meine Gebote beobachtet und nach ihnen tut,

Leviticul 26 :4
rom vă voi trimete ploi la vreme, pămîntul îşi va da roadele, şi pomii de pe cîmp îşi vor da rodurile.
men so will ich euch Regen zu rechter Zeit geben, damit das Land seinen Ertrag liefert und die Bäume auf dem Felde ihre Früchte spenden.

Leviticul 26 :5
rom Abea veţi treiera grîul, şi veţi începe culesul viei, şi culesul viei va ţinea pînă la sămănătură; veţi avea pîne din belşug, veţi mînca şi vă veţi sătura şi veţi locui fără frică în ţara voastră.
men Dann wird die Dreschzeit bei euch bis an die Weinlese reichen und die Weinlese bis an die Saatzeit; und ihr sollt Brot reichlich zu essen haben und sicher in eurem Lande wohnen.

Leviticul 26 :6
rom Voi da pace în ţară, şi nimeni nu vă va turbura somnul; voi face să piară din ţară fiarele sălbatice, şi sabia nu va trece prin ţara voastră.
men Dann will ich Frieden im Lande herrschen lassen, daß ihr euch niederlegen könnt, ohne daß jemand euch aufschreckt; auch die wilden Tiere will ich aus dem Lande verschwinden lassen, und kein Schwert soll durch euer Land ziehen.

Leviticul 26 :7
rom Veţi urmări pe vrăjmaşii voştri, şi ei vor cădea ucişi de sabie înaintea voastră.
men Ihr werdet eure Feinde in die Flucht schlagen, und sie sollen vor euch durch das Schwert fallen;

Leviticul 26 :8
rom Cinci din voi vor urmări o sută, şi o sută din voi vor urmări zece mii, şi vrăjmaşii voştri vor cădea ucişi de sabie înaintea voastră.
men fünf von euch sollen hundert in die Flucht schlagen und hundert von euch zehntausend vor sich her treiben, und eure Feinde sollen vor euch

durch das Schwert fallen.

Leviticul 26 :9
rom Eu Mă voi întoarce spre voi, vă voi face să creşteţi, vă voi înmulţi, şi Îmi voi ţinea legămîntul Meu cu voi.
men Ich will mich euch gnädig zuwenden, will euch zahlreich werden lassen und euch mehren und meinen Bund mit euch aufrecht halten.

Leviticul 26 :10
rom Veţi mînca din roadele cele vechi, şi veţi scoate afară pe cele vechi, ca să faceţi loc celor noi.
men Ihr werdet altes Getreide von der vorletzten Ernte zu essen haben und das vorjährige wegschaffen müssen, um für das neue Raum zu schaffen.

Leviticul 26 :11
rom Îmi voi aşeza locaşul Meu în mijlocul vostru, şi sufletul Meu nu vă va urî.
men Und ich will meine Wohnung in eurer Mitte aufschlagen, und mein Herz wird keine Abneigung gegen euch hegen,

Leviticul 26 :12
rom Voi umbla în mijlocul vostru; Eu voi fi Dumnezeul vostru, şi voi veţi fi poporul Meu.
men sondern ich will in eurer Mitte wandeln und euer Gott sein und ihr sollt mein Volk sein.

Leviticul 26 :13
rom Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am scos din ţara Egiptului, care v'am scos din robie; Eu am rupt legăturile jugului vostru, şi v'am făcut să mergeţi cu capul ridicat.
men Ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt hat, damit ihr ihnen nicht länger als Knechte dienen solltet; ich habe die Stäbe eures Joches zerbrochen und euch aufrecht

einhergehen lassen.»

Leviticul 26 :14
rom Dar dacă nu Mă ascultaţi şi nu împliniţi toate aceste porunci,
men «WENN ihr mir aber nicht gehorcht und nicht alle diese Gebote erfüllt,

Leviticul 26 :15
rom dacă nesocotiţi legile Mele, şi dacă sufletul vostru urăşte rînduielile Mele, aşa încît să nu împliniţi toate poruncile Mele şi să rupeţi legămîntul Meu,
men sondern meine Satzungen mißachtet und im Herzen Widerwillen gegen meine Verordnungen hegt, so daß ihr nicht alle meine Gebote befolgt, sondern den Bund mit mir brecht,

Leviticul 26 :16
rom iată ce vă voi face atunci. Voi trimete peste voi groaza, lingoarea şi frigurile, cari vor face să vi se stingă ochii, şi să piară viaţa din voi. Sămînţa o veţi sămăna în zădar, căci o vor mînca vrăjmaşii voştri.
men so will auch ich dementsprechend mit euch verfahren und schreckliche Heimsuchungen über euch verhängen: Schwindsucht und Fieber, daß euch das Augenlicht erlöschen soll und das Leben qualvoll dahinschwindet. Vergebens sollt ihr dann euren Samen aussäen, denn eure Feinde werden ihn verzehren;

Leviticul 26 :17
rom Îmi voi întoarce Faţa împotriva voastră, şi veţi fi bătuţi şi veţi fugi dinaintea vrăjmaşilor voştri; cei ce vă urăsc vă vor subjuga, şi veţi fugi fără să fiţi urmăriţi chiar.
men und ich werde mein Angesicht gegen euch kehren, daß ihr vor euren Feinden die Flucht ergreifen müßt; und eure Widersacher sollen über euch herrschen, und ihr sollt fliehen, auch wenn niemand euch verfolgt.»

Leviticul 26 :18

rom Dacă, cu toate acestea, nu Mă veţi asculta, vă voi pedepsi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
men «UND wenn ihr mir auch dann noch nicht gehorcht, so will ich euch noch siebenmal härter strafen um eurer Sünden willen;

Leviticul 26 :19
rom Voi frînge mîndria puterii voastre, voi face ca deasupra voastră cerul să fie de fier, şi pămîntul de aramă.
men den trotzigen Hochmut werde ich euch dann brechen und will den Himmel über euch hart wie Eisen machen und euren Erdboden wie Erz,

Leviticul 26 :20
rom Vi se va istovi puterea fără folos: pămîntul vostru nu-şi va da roadele, şi pomii de pe pămînt nu-şi vor da rodurile.
men so daß eure Kraft und Arbeit sich nutzlos erschöpfen wird; denn euer Land wird euch keinen Ertrag geben und die Bäume auf dem Felde keine Früchte spenden.»

Leviticul 26 :21
rom Dacă şi după aceasta vă veţi împotrivi, şi nu veţi voi să Mă ascultaţi, vă voi lovi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
men «UND wenn ihr mir auch dann noch widerstrebt und mir nicht gehorchen wollt, so will ich fortfahren, euch noch siebenmal härter um eurer Sünden willen zu schlagen.

Leviticul 26 :22
rom Voi trimete împotriva voastră fiarele de pe cîmp, cari vă vor lăsa fără copii, vă vor nimici vitele, şi vă vor împuţina; aşa că vă vor rămînea drumurile pustii.
men Dann will ich die wilden Tiere gegen euch loslassen, daß sie euch eure Kinder rauben und euer Vieh zerreißen und eure Zahl vermindern, so daß eure Straßen öde werden.»

Leviticul 26 :23

rom Dacă pedepsele acestea nu vă vor îndrepta, şi dacă vă veţi împotrivi Mie,
men «UND wenn ihr euch auch dadurch nicht von mir warnen laßt, sondern mir immer noch widerstrebt,

Leviticul 26 :24
rom Mă voi împotrivi şi Eu vouă, şi vă voi lovi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
men so will auch ich euch widerstreben und euch auch meinerseits siebenfach für eure Sünden schlagen.

Leviticul 26 :25
rom Voi face să vină împotriva voastră sabie, care va răsbuna călcarea legămîntului Meu; şi cînd vă veţi strînge în cetăţile voastre, voi trimete ciuma în mijlocul vostru, şi veţi fi daţi în mînile vrăjmaşului.
men Ich will das Schwert über euch kommen lassen, das die Rache für den Bundesbruch vollziehen soll; und wenn ihr euch dann in eure Städte zurückzieht, so werde ich die Pest unter euch senden, und ihr sollt in Feindeshand fallen.

Leviticul 26 :26
rom Cînd vă voi trimete lipsă de pîne, zece femei vă vor coace pîne într'un singur cuptor, şi vi se va da pînea cu cîntarul; veţi mînca, dar nu vă veţi sătura.
men Wenn ich euch dann noch die Stütze des Brotes zerbreche, so daß zehn Frauen Brot für euch in einem einzigen Ofen backen und sie euch das Brot abgewogen zurückbringen, so werdet ihr essen, ohne satt zu werden.»

Leviticul 26 :27
rom Dacă, cu toate acestea, nu Mă veţi asculta, şi dacă vă veţi împotrivi Mie,
men «UND wenn ihr mir trotzdem nicht gehorsam seid und mir immer noch widerstrebt,

Leviticul 26 :28
rom Mă voi împotrivi şi Eu vouă cu mînie, şi vă voi pedepsi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
men so will auch ich im Grimm euch widerstreben und euch siebenfach für eure Sünden züchtigen.

Leviticul 26 :29
rom Veţi mînca pănă şi carnea fiilor voştri, veţi mînca pănă şi carnea fiicelor voastre.
men Ihr sollt dann das Fleisch eurer eigenen Söhne essen und das Fleisch eurer eigenen Töchter verzehren;

Leviticul 26 :30
rom Vă voi nimici înălţimile pentru jertfă, vă voi dărîma stîlpii închinaţi soarelui, voi arunca trupurile voastre moarte peste trupurile moarte ale idolilor voştri, şi sufletul Meu vă va urî.
men und ich werde eure Höhentempel zerstören und eure Sonnensäulen umstürzen; eure Leichname werde ich auf die Leichname eurer Götzen werfen, und mein Herz wird euch verabscheuen.

Leviticul 26 :31
rom Vă voi lăsa cetăţile pustii, vă voi pustii locaşurile sfinte, şi nu voi mai mirosi mirosul plăcut al tămîii voastre.
men Eure Städte will ich in Trümmerstätten verwandeln und eure Heiligtümer verwüsten und euren lieblichen Opferduft nicht mehr riechen.

Leviticul 26 :32
rom Voi pustii ţara, aşa că vrăjmaşii voştri cari o vor locui vor rămînea încremeniţi văzînd- o.
men Ja, ich selbst werde das Land veröden, so daß eure Feinde, die dort ihren Wohnsitz nehmen, sich darüber entsetzen sollen.

Leviticul 26 :33
rom Vă voi împrăştia printre neamuri, şi voi scoate sabia după voi. Ţara voastră va fi pustiită, şi cetăţile voastre vor rămînea pustii.
men Euch aber werde ich unter die (heidnischen) Völker zerstreuen und das Schwert hinter euch her zücken; euer Land soll zur Wüste werden und eure Städte zu Schutthaufen.

Leviticul 26 :34
rom Atunci ţara se va bucura de Sabatele ei, tot timpul cît va fi pustiită şi cît veţi fi în ţara vrăjmaşilor voştri; atunci ţara se va odihni, şi se va bucura de Sabatele ei.
men Da wird dann das Land seine Ruhezeiten ersetzt bekommen die ganze Zeit hindurch, in der es verwüstet daliegt, während ihr im Lande eurer Feinde weilt; ja, da wird dann das Land Ruhe haben und seine Ruhezeiten nachholen;

Leviticul 26 :35
rom Tot timpul cît va fi pustiită, va avea odihna pe care n'o avusese în anii voştri de Sabat, cînd o locuiaţi.
men die ganze Zeit hindurch, in der es verwüstet daliegt, wird es die Ruhe haben, die ihm in den euch gebotenen Ruhezeiten versagt war, als ihr in ihm wohntet.

Leviticul 26 :36
rom În inima acelora dintre voi cari vor mai rămînea în viaţă, în ţara vrăjmaşilor lor, voi băga frica; şi îi va urmări pănă şi foşnetul unei frunze suflate de vînt; vor fugi ca de sabie, şi vor cădea fără să fie urmăriţi.
men Die aber dann von euch noch übrig sind, denen will ich in den Ländern ihrer Feinde Verzagtheit ins Herz legen, so daß das Rascheln eines verwehten Blattes sie aufschreckt und sie davor fliehen sollen, wie man sonst vor dem Schwerte flieht, und sie fallen sollen, obwohl niemand sie verfolgt.

Leviticul 26 :37

rom Se vor prăvăli unii peste alţii ca înaintea săbiei, fără să fie urmăriţi. Nu veţi putea să staţi în picioare în faţa vrăjmaşilor voştri;
men Sie sollen dann einer über den andern hinstürzen, wie wenn es gälte, vor dem Schwerte zu fliehen, obgleich doch niemand sie verfolgt; und es wird für euch kein Standhalten vor euren Feinden geben:

Leviticul 26 :38
rom veţi pieri printre neamuri, şi vă va mînca ţara vrăjmaşilor voştri.
men ja, ihr sollt unter den Heidenvölkern umkommen, und das Land eurer Feinde soll euch fressen.

Leviticul 26 :39
rom Iar pe aceia dintre voi cari vor mai rămînea în viaţă, îi va apuca durerea pentru fărădelegile lor, în ţara vrăjmaşilor lor; îi va apuca durerea şi pentru fărădelegile părinţilor lor.
men Und diejenigen von euch, die dann noch übrig sind, sollen in den Ländern eurer Feinde infolge ihrer Sündenschuld verschmachten und auch infolge der Sünden ihrer Väter hinschwinden mit ihnen.»

Leviticul 26 :40
rom Îşi vor mărturisi fărădelegile lor şi fărădelegile părinţilor lor, călcările de lege pe cari le-au săvîrşit faţă de Mine, şi împotrivirea cu care Mi s'au împotrivit, păcate din pricina cărora
men «DA werden sie dann ihre Schuld bekennen und auch die Schuld ihrer Väter infolge ihres Treubruchs, den sie gegen mich begangen haben, und werden auch eingestehen, daß, weil sie mir widerstrebt haben,

Leviticul 26 :41
rom şi Eu M'am împotrivit lor, şi i-am adus în ţara vrăjmaşilor lor. Şi atunci inima lor netăiată împrejur se va smeri, şi vor plăti datoria fărădelegilor lor.
men auch ich ihnen widerstrebt und sie in das Land ihrer Feinde gebracht habe. Wenn alsdann ihr unbeschnittenes Herz sich demütigt und sie dann die Strafe für ihre Verschuldung büßen,

Leviticul 26 :42
rom Atunci Îmi voi aduce aminte de legămîntul Meu cu Iacov, Îmi voi aduce aminte de legămîntul Meu cu Isaac şi de legămîntul Meu cu Avraam, şi Îmi voi aduce aminte de ţară.
men so will ich an meinen Bund mit Jakob gedenken und ebenso an meinen Bund mit Isaak und an meinen Bund mit Abraham gedenken und will des Landes gedenken.

Leviticul 26 :43
rom Ţara însă va trebui să fie părăsită de ei, şi se va bucura de Sabatele ei în timpul cînd va rămînea pustiită departe de ei; şi ei vor plăti datoria fărădelegilor lor, pentrucă au nesocotit poruncile Mele, şi pentrucă sufletul lor a urît legile Mele.
men Jedoch zuvor muß das Land von ihnen verlassen sein und die ihm zukommenden Ruhezeiten vergütet erhalten, solange es nach ihrer Entfernung verödet liegt; und sie selbst müssen die Strafe für ihre Verschuldung erleiden, weil sie ja doch meine Gebote mißachtet und in ihrem Herzen gegen meine Satzungen einen Widerwillen gehegt haben.

Leviticul 26 :44
rom Dar, şi cînd vor fi în ţara vrăjmaşilor lor, nu- i voi lepăda de tot, şi nu- i voi urî pănă acolo încît să- i nimicesc de tot, şi să rup legămîntul Meu cu ei; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor.
men Aber selbst auch dann, wenn sie sich im Lande ihrer Feinde befinden, will ich sie nicht so verwerfen und keinen solchen Widerwillen gegen sie hegen, daß ich sie ganz vertilge und meinen Bund mit ihnen breche, denn ich bin der HErr, ihr Gott.

Leviticul 26 :45
rom Ci Îmi voi aduce aminte spre binele lor de vechiul legămînt, prin care i-am scos din ţara Egiptului, în faţa neamurilor, ca să fiu Dumnezeul lor. Eu sînt Domnul.'
men Nein, zu ihrem Heil will ich meines Bundes mit ihren Vorfahren

gedenken, die ich vor den Augen der Heidenvölker aus dem Lande Ägypten weggeführt habe, um ihr Gott zu sein: ich, der HErr.»

Leviticul 26 :46
rom Acestea sînt rînduielile, poruncile şi legile, pe cari le- a statornicit Domnul între El şi copiii lui Israel, pe muntele Sinai, prin Moise.
men DIES sind die Satzungen, Verordnungen und Weisungen, die der HErr auf dem Berge Sinai zwischen sich und den Israeliten durch Vermittlung Mose's gegeben hat.

Leviticul 27

↿↾ Vechiul Testament
↥ Leviticul
↤ Leviticul 26
↦ Numeri

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Leviticul 27 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis: 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Leviticul 27 :2
rom, Cînd se vor face juruinţe Domnului, dacă e vorba de oameni, ei să fie ai Domnului, după preţuirea ta.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn jemand dem HErrn ein besonderes Gelübde erfüllen will und zwar in betreff von Personen nach dem Schätzungswert,

Leviticul 27 :3
rom Iar preţuirea pe care o vei face unui bărbat dela douăzeci pînă la şasezeci de ani, să fie de cincizeci de sicli de argint, după siclul sfîntului locaş:
men so soll der Schätzungswert einer männlichen Person im Alter von zwanzig bis zu sechzig Jahren fünfzig Silberschekel nach dem Gewicht des Heiligtums betragen;

Leviticul 27 :4

rom dacă este femeie, preţuirea să fie de treizeci de sicli.
men ist es aber eine weibliche Person, so soll der Schätzungswert dreißig Schekel betragen.

Leviticul 27 :5
rom Dela cinci pînă la douăzeci de ani, preţuirea să fie de douăzeci de sicli pentru un băiat, şi de zece sicli pentru o fată.
men Wenn es sich aber um eine Person im Alter von fünf bis zu zwanzig Jahren handelt, so soll der Schätzungswert einer männlichen Person zwanzig Schekel und bei einer weiblichen Person zehn Schekel betragen.

Leviticul 27 :6
rom Dela o lună pînă la cinci ani, preţuirea să fie de cinci sicli de argint pentru un băiat, şi de trei sicli de argint pentru o fată.
men Bei Kindern aber im Alter von einem Monat bis zu fünf Jahren soll der Schätzungswert eines Knaben fünf Silberschekel und der Schätzungswert eines Mädchens drei Silberschekel betragen.

Leviticul 27 :7
rom De la şasezeci de ani în sus, preţuirea să fie de cincisprezece sicli pentru un bărbat, şi de zece sicli pentru o femeie.
men Wenn ferner die Person sechzig Jahre alt ist oder darüber, so soll der Schätzungswert, wenn es sich um einen Mann handelt, fünfzehn Schekel betragen, bei einer weiblichen Person dagegen zehn Schekel.

Leviticul 27 :8
rom Dacă cel ce a făcut juruinţa este prea sărac ca să plătească preţuirea aceasta făcută de tine, să- l aducă la preot, să- l preţuiască; şi preotul să facă o preţuire potrivit cu mijloacele omului aceluia.
men Ist der Betreffende aber für die Entrichtung dieses Schätzungswertes zu arm, so stelle man ihn vor den Priester, damit dieser ihn abschätze; nach Maßgabe dessen, was der Gelobende zu leisten vermag, soll der Priester ihn abschätzen.»

Leviticul 27 :9

rom Dacă este vorba de dobitoacele cari pot fi aduse ca jertfă Domnului, orice dobitoc care se va da Domnului, va fi ceva sfînt.

men «Handelt es sich ferner um Vieh, von dem man dem HErrn eine Opfergabe darbringen kann, so soll jedes Stück, das man von solchem Vieh dem HErrn gibt, als geheiligt gelten:

Leviticul 27 :10

rom Să nu- l schimbe, şi să nu pună unul rău în locul unuia bun, nici unul bun în locul unuia rău; dacă s'ar întîmpla să se înlocuiască un dobitoc cu altul, şi unul şi celalt va fi sfînt.

men man darf es nicht umwechseln noch vertauschen, weder ein gutes Stück gegen ein schlechtes, noch ein schlechtes Stück gegen ein gutes; und wenn jemand dennoch ein Stück Vieh gegen ein anderes vertauscht, so soll sowohl jenes als auch das eingetauschte dem Heiligtum verfallen sein.

Leviticul 27 :11

rom Dacă este vorba de dobitoacele necurate, cari nu pot fi aduse ca jertfă Domnului, să aducă dobitocul la preot,

men Handelt es sich aber um irgend ein Stück unreinen Viehs, von dem man dem HErrn keine Opfergabe darbringen kann, so stelle man das betreffende Stück Vieh vor den Priester;

Leviticul 27 :12

rom care- i va face preţuirea după cum va fi bun sau rău, şi va rămînea la preţuirea preotului.

men dieser soll es dann abschätzen, je nachdem es gut oder schlecht ist; bei der Abschätzung des Priesters soll es dann sein Bewenden haben.

Leviticul 27 :13

rom Dacă vrea să- l răscumpere, să mai adauge o cincime la preţuirea lui.

men Will der Betreffende es aber einlösen, so hat er noch ein Fünftel zu dem Schätzungswert hinzuzufügen.»

Leviticul 27 :14
rom Dacă cineva îşi închină Domnului casa, hărăzind- o Domnului ca un dar sfînt, preotul să- i facă preţuirea după cum va fi bună sau rea, şi să rămînă la preţuirea făcută de preot.
men «Wenn ferner jemand sein Haus als heilige Gabe dem HErrn weiht, so soll der Priester es abschätzen, je nachdem es gut oder schlecht ist; wie der Priester es abschätzt, so soll der Wert festgesetzt sein.

Leviticul 27 :15
rom Dacă cel ce şi- a închinat Domnului casa, vrea s'o răscumpere, să adauge o cincime la preţul preţuirii ei, şi va fi a lui.
men Wenn dann der, welcher sein Haus geweiht hat, es wieder einlösen will, so hat er noch ein Fünftel des Betrags zu dem Schätzungswert hinzuzufügen: dann bleibt es sein Eigentum.»

Leviticul 27 :16
rom Dacă cineva închină Domnului un ogor din moşia lui, preţuirea ta să fie după cîtimea de sămînţă pe care o dă, şi anume cincizeci de sicli de argint pentru un omer de sămînţă de orz.
men «Wenn ferner jemand ein Stück von seinem ererbten Grundbesitz dem HErrn weiht, so soll sich der Schätzungswert nach dem Maß der dafür erforderlichen Aussaat richten: ein Homer Gerste Aussaat soll zu fünfzig Silberschekel gerechnet werden.

Leviticul 27 :17
rom Dacă îşi închină Domnului ogorul, cu începere chiar din anul de veselie, să rămînă la preţuirea ta;
men Wenn der Betreffende sein Stück Land vom Halljahr ab weiht, so soll es nach dem vollen Schätzungswert zu stehen kommen;

Leviticul 27 :18
rom dar dacă îşi închină Domnului ogorul după anul de veselie, atunci preotul să- i socotească preţul după numărul anilor cari mai rămîn pînă la

anul de veselie, şi să- l scadă din preţuirea ta.
men wenn er aber sein Stück Land erst nach dem Halljahr weiht, so soll der Priester ihm den Geldbetrag mit Rücksicht auf die Zahl der Jahre berechnen, die bis zum (nächsten) Halljahr noch ausstehen, so daß also von dem Schätzungswert ein verhältnismäßiger Abzug gemacht wird.

Leviticul 27 :19
rom Dacă cel ce şi- a închinat Domnului ogorul, vrea să- l răscumpere, atunci să mai adauge o cincime la argintul preţuit de tine, şi ogorul să rămînă al lui.
men Will aber der, welcher das Stück Land geweiht hat, es wieder einlösen, so hat er noch ein Fünftel des Betrages zu dem Schätzungswert hinzuzufügen: dann soll es ihm verbleiben.

Leviticul 27 :20
rom Dacă nu-şi răscumpără ogorul, şi- l vinde altui om, nu va mai putea fi răscumpărat.
men Hat er aber das Stück Land nicht eingelöst, und er verkauft es trotzdem an einen andern, so kann es nicht mehr eingelöst werden,

Leviticul 27 :21
rom Şi cînd va ieşi cumpărătorul din el la anul de veselie, ogorul acela să fie închinat Domnului, ca ogor hărăzit Lui; să fie moşia preotului.
men sondern das Stück Land soll, wenn es im Halljahr frei wird, als dem HErrn geweiht gelten wie ein mit dem Bann belegtes Stück Land: es soll dem Priester als Eigentum gehören.»

Leviticul 27 :22
rom Dacă cineva închină Domnului un ogor cumpărat de el, care nu face parte din moşia lui,
men «Wenn ferner jemand ein von ihm gekauftes Stück Land, das nicht zu seinem ererbten Grundbesitz gehört, dem HErrn weiht,

Leviticul 27 :23

rom preotul să- i socotească preţul după cît face preţuirea pînă la anul de veselie, şi omul acela să plătească în aceeaş zi preţul hotărît de tine, ca lucru închinat Domnului.
men so soll ihm der Priester den Betrag des Schätzungswertes bis zum (nächsten) Halljahr berechnen, und der Betreffende soll diese Schätzungssumme an demselben Tage als eine dem HErrn geweihte Gabe entrichten.

Leviticul 27 :24
rom În anul de veselie, ogorul să se întoarcă la acela dela care fusese cumpărat şi din moşia căruia făcea parte.
men Im Halljahr aber soll das Stück Land wieder an den zurückfallen, von dem er es gekauft hatte, also an den, welchem das Landstück als Erbbesitz zusteht.»

Leviticul 27 :25
rom Toate preţuirile să se facă în sicli sfîntului locaş: siclul are douăzeci de ghere.
men «Jede (priesterliche) Schätzung aber soll nach dem Schekel des Heiligtums erfolgen: der Schekel gilt zwanzig Gera.»

Leviticul 27 :26
rom Nimeni nu va putea să închine Domnului pe întîiul născut din vita lui, care chiar este al Domnului ca întîi născut; fie bou, fie miel, este al Domnului.
men «JEDOCH die Erstlinge vom Vieh, die als Erstgeburten dem HErrn an sich schon zustehen, darf niemand weihen; sei es ein Rind oder ein Stück Kleinvieh: es gehört dem HErrn.

Leviticul 27 :27
rom Dacă este vorba însă de un dobitoc necurat, să- l răscumpere cu preţul preţuit de tine, mai adăugînd încă o cincime; dacă nu este răscumpărat, să fie vîndut după preţuirea ta.
men Wenn es sich aber um eine Erstgeburt von einem unreinen Haustier

handelt, so muß der Betreffende sie nach dem Schätzungswert lösen und noch ein Fünftel des Betrags hinzufügen. Wird sie aber nicht gelöst, so soll sie nach dem Schätzungswert verkauft werden.»

Leviticul 27 :28
rom Tot ce va dărui un om Domnului prin făgăduinţă, din ce are, nu va putea nici să se vîndă, nici să se răscumpere: fie om, fie dobitoc, fie un ogor din moşia lui; tot ce va fi dăruit Domnului prin făgăduinţă, va fi un lucru prea sfînt pentru Domnul.
men «JEDOCH alles mit dem Bann Belegte, das jemand von seinem gesamten Besitz dem HErrn mittels des Bannes weiht, es seien Menschen oder Vieh oder Stücke von seinem ererbten Grundbesitz, darf weder verkauft noch eingelöst werden: alles Gebannte ist dem HErrn hochheilig.

Leviticul 27 :29
rom Niciun om închinat Domnului prin făgăduinţă nu va putea fi răscumpărat, ci va fi omorît.
men Handelt es sich dabei um Menschen, die mit dem Bann belegt sind, so dürfen sie nicht losgekauft, sondern müssen unbedingt getötet werden.»

Leviticul 27 :30
rom Orice zeciuială din pămînt, fie din roadele pămîntului, fie din rodul pomilor, este a Domnului; este un lucru închinat Domnului.
men «FERNER sollen alle Zehnten des Landes, vom Saatertrag des Feldes wie von den Früchten der Bäume, dem HErrn gehören: sie sind dem HErrn geweiht.

Leviticul 27 :31
rom Dacă vrea cineva să răscumpere ceva din zeciuiala lui, să mai adauge o cincime.
men Wenn aber jemand einen Teil von seinem Zehnten einlösen will, so hat er ein Fünftel des Betrags mehr zu bezahlen.

Leviticul 27 :32
rom Orice zeciuială din cirezi şi din turme, din tot ce trece subt toiag, să fie o zeciuială închinată Domnului.
men Was ferner allen Zehnten von Rindern und vom Kleinvieh betrifft, so soll von allen Tieren, die unter dem Hirtenstabe hindurchgehen, immer das zehnte Stück dem HErrn geheiligt sein.

Leviticul 27 :33
rom Să nu se cerceteze dacă dobitocul este bun sau rău, şi să nu se schimbe; dacă se înlocuieşte un dobitoc cu un altul, şi unul şi celalt va fi sfînt, şi nu vor putea fi răscumpăraţi'.
men Man soll dabei nicht untersuchen, ob es gut oder schlecht sei, und man darf es auch nicht vertauschen; wenn man es aber doch vertauscht, so soll sowohl das betreffende als auch das eingetauschte Tier dem Heiligtum verfallen sein und darf nicht gelöst werden.»

Leviticul 27 :34
rom Acestea sînt poruncile, pe cari le- a dat lui Moise Domnul pentru copiii lui Israel, pe muntele Sinai
men - - -

Numeri

Număr 4/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Leviticul
↦ Deuteronom

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Numeri 1

↥↥ Vechiul Testament
↥ Numeri

↦ Numeri 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54

Numeri 1 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise în pustia Sinai, în cortul întîlnirii, în cea dintîi zi a lunii a doua, în al doilea an după ieşirea lor din ţara Egiptului. El a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose in der Wüste Sinai, im Offenbarungszelt, am ersten Tage des zweiten Monats im zweiten Jahr nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten folgendes:

Numeri 1 :2
rom 'Faceţi numărătoarea întregei adunări a copiilor lui Israel, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd pe cap numele tuturor bărbaţilor,
men «Nehmt die Kopfzahl der gesamten Gemeinde der Israeliten auf nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, mit Aufzählung der einzelnen Namen, alle männlichen Personen Kopf für Kopf;

Numeri 1 :3
rom dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei din Israel cari sînt în stare să poarte armele; să le faceţi numărătoarea după cetele lor, tu şi Aaron.
men von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was in Israel zum

Heeresdienst tauglich ist, die sollt ihr mustern, Schar für Schar, du und Aaron.

Numeri 1 :4
rom Să fie cu voi cîte un bărbat de fiecare seminţie, căpetenie a casei părinţilor săi.
men Dabei soll euch je ein Mann von jedem Stamm Beistand leisten, nämlich der Obmann der Familien seines Stammes.

Numeri 1 :5
rom Iată numele bărbaţilor cari vor fi împreună cu voi. Pentru Ruben: Eliţur, fiul lui Şedeur;
men Und dies sind die Namen der Männer, die euch dabei zur Seite stehen sollen: für Ruben: Elizur, der Sohn Sedeurs;

Numeri 1 :6
rom pentru Simeon: Şelumiel, fiul lui Ţurişadai;
men für Simeon: Selumiel, der Sohn Zurisaddai's;

Numeri 1 :7
rom pentru Iuda: Nahşon, fiul lui Aminadab;
men für Juda: Nahson, der Sohn Amminadabs;

Numeri 1 :8
rom pentru Isahar: Netaneel, fiul lui Ţuar;
men für Issaschar: Nethaneel, der Sohn Zuars;

Numeri 1 :9
rom pentru Zabulon: Eliab, fiul lui Helon;
men für Sebulon: Eliab, der Sohn Helons;

Numeri 1 :10
rom pentru fiii lui Iosif, -pentru Efraim: Elişama, fiul lui Amihud; pentru Manase: Gamliel, fiul lui Pedahţur;

men für die Söhne Josephs, für Ephraim: Elisama, der Sohn Ammihuds; für Manasse: Gamliel, der Sohn Pedazurs;

Numeri 1 :11
rom pentru Beniamin: Abidan, fiul lui Ghideoni;
men für Benjamin: Abidan, der Sohn Gideoni's;

Numeri 1 :12
rom pentru Dan: Ahiezer, fiul lui Amişadai;
men für Dan: Ahieser, der Sohn Ammisaddai's;

Numeri 1 :13
rom pentru Aşer: Paguiel, fiul lui Ocran;
men für Asser: Pagiel, der Sohn Ochrans;

Numeri 1 :14
rom pentru Gad: Eliasaf, fiul lui Deuel;
men für Gad: Eljasaph, der Sohn Deguels;

Numeri 1 :15
rom pentru Neftali: Ahira, fiul lui Enan.
men für Naphthali: Ahira, der Sohn Enans.»

Numeri 1 :16
rom Aceştia sînt cei ce au fost aleşi de adunare, mai marii seminţiilor părinţilor lor, căpeteniile miilor lui Israel.
men Dies waren die aus der Gemeinde Berufenen, die Fürsten ihrer väterlichen Stämme, die Häupter der Tausendschaften Israels.

Numeri 1 :17
rom Moise şi Aaron au luat pe bărbaţii aceştia cari fuseseră chemaţi pe nume,
men Hierauf ließen Mose und Aaron diese Männer, die ihnen mit Namen bezeichnet worden waren, zu sich kommen

Numeri 1 :18
rom şi au strîns toată adunarea, în cea dintîi zi a lunii a doua. I-au trecut în cărţile cari cuprindeau spiţa neamului, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd pe cap numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus.
men und versammelten dann die ganze Gemeinde am ersten Tage des zweiten Monats. Da ließen sie sich in die Geburtsverzeichnisse eintragen nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, mit Aufzählung der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, Kopf für Kopf;

Numeri 1 :19
rom Moise a făcut numărătoarea în pustia Sinai, cum îi poruncise Domnul.
men wie der HErr dem Mose geboten hatte, so musterte er sie in der Wüste Sinai.

Numeri 1 :20
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd pe cap numele tuturor bărbaţilor, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men ES beliefen sich aber die Nachkommen Rubens, des erstgeborenen Sohnes Israels, ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, Kopf für Kopf, alle männlichen Personen von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :21
rom bărbaţii din seminţia lui Ruben ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci şi şase de mii cinci sute.
men soviele ihrer vom Stamme Ruben gemustert wurden, auf 46 500.

Numeri 1 :22

rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Simeon, după familiile lor, după casele părinţilor lor; le-au făcut numărătoarea, numărînd pe cap numele tuturor bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Simeons beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, [seine Gemusterten] nach der Zahl der einzelnen Namen, Kopf für Kopf, alle männlichen Personen von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :23
rom bărbaţii din seminţia lui Simeon ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi nouă de mii trei sute.
men soviele ihrer vom Stamme Simeon gemustert wurden, auf 59 300.

Numeri 1 :24
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Gad, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Gads beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :25
rom bărbaţii din seminţia lui Gad ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci şi cinci de mii şase sute cincizeci.
men soviele ihrer vom Stamme Gad gemustert wurden, auf 45 650.

Numeri 1 :26
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Iuda, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Juda's beliefen sich ihre Abkömmlinge nach

ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :27
rom bărbaţii din seminţia lui Iuda ieşiţi la numărătoare, au fost şaptezeci şi patru de mii şase sute.
men soviele ihrer vom Stamme Juda gemustert wurden, auf 74 600.

Numeri 1 :28
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Isahar, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Issaschars beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :29
rom bărbaţii din seminţia lui Isahar, ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi patru de mii patru sute.
men soviele ihrer vom Stamme Issaschar gemustert wurden, auf 54 400.

Numeri 1 :30
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Zabulon, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Sebulons beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :31
rom bărbaţii din seminţia lui Zabulon ieşiţi la numărătoare, au fost

cincizeci şi şapte de mii patru sute.
men soviele ihrer vom Stamme Sebulon gemustert wurden, auf 57 400.

Numeri 1 :32
rom Au trecut în cărţile neamului dintre fiii lui Iosif, pe fiii lui Efraim, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Was die Nachkommen Josephs betrifft, so beliefen sich bei den Nachkommen Ephraims ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :33
rom bărbaţii din seminţia lui Efraim ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci de mii cinci sute.
men soviele ihrer vom Stamme Ephraim gemustert wurden, auf 40 500.

Numeri 1 :34
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Manase, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Manasse's beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :35
rom bărbaţii din seminţia lui Manase ieşiţi la numărătoare, au fost treizeci şi două de mii două sute.
men soviele ihrer vom Stamme Manasse gemustert wurden, auf 32 200.

Numeri 1 :36
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Beniamin, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de

douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Benjamins beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :37
rom bărbaţii din seminţia lui Beniamin ieşiţi la numărătoare, au fost treizeci şi cinci de mii patru sute.
men soviele ihrer vom Stamme Benjamin gemustert wurden, auf 35 400.

Numeri 1 :38
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Dan, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Dans beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :39
rom bărbaţii din seminţia lui Dan ieşiţi la numărătoare, au fost şasezeci şi două de mii şapte sute.
men soviele ihrer vom Stamme Dan gemustert wurden, auf 62 700.

Numeri 1 :40
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Aşer, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Assers beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :41
rom bărbaţii din seminţia lui Aşer, ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci şi una de mii cinci sute.
men soviele ihrer vom Stamme Asser gemustert wurden, auf 41 500.

Numeri 1 :42
rom Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Neftali, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
men Bei den Nachkommen Naphthali's beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,

Numeri 1 :43
rom bărbaţii din seminţia lui Neftali ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi trei de mii patru sute.
men soviele ihrer vom Stamme Naphthali gemustert wurden, auf 53 400.

Numeri 1 :44
rom Aceştia sînt aceia a căror numărătoare a fost făcută de Moise şi Aaron, şi de cei doisprezece bărbaţi, mai mari ai lui Israel; era cîte un bărbat pentru fiecare din casele părinţilor lor.
men Dies sind die Gemusterten, die Mose und Aaron mit den Fürsten der Israeliten musterten; die letzteren waren zwölf Männer, und zwar je ein Mann für die zu seinem Stamm gehörigen Familien.

Numeri 1 :45
rom Toţi aceia dintre copiii lui Israel ieşiţi la numărătoare, după casele părinţilor lor, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, toţi aceia din Israel cari erau în stare să poarte armele,
men Und es beliefen sich alle, die von den Israeliten nach ihren Familien, von zwanzig Jahren an und darüber, gemustert worden waren, alles, was in Israel zum Heeresdienst tauglich war:

Numeri 1 :46
rom toţi cei ieşiţi la numărătoare, au fost şase sute trei mii cincisute cinci zeci.
men es beliefen sich also alle Gemusterten auf 603 550.

Numeri 1 :47
rom Leviţii, după seminţia părinţilor lor, n'au intrat în numărătoarea aceasta.
men DIE Leviten aber nach ihrem väterlichen Stamm waren in dieser Musterung nicht inbegriffen.

Numeri 1 :48
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Der HErr hatte nämlich dem Mose folgendes geboten:

Numeri 1 :49
rom 'Să nu faci numărătoarea seminţiei lui Levi, şi să nu- i numeri capetele în mijlocul celorlalţi copii ai lui Israel.
men «Nur die zum Stamm Levi Gehörigen sollst du nicht mustern und ihre Kopfzahl nicht mit den übrigen Israeliten aufnehmen;

Numeri 1 :50
rom Dă în grija Leviţilor cortul întîlnirii, toate uneltele lui şi tot ce ţine de el. Ei vor duce cortul şi toate uneltele lui, vor face slujba în el, şi vor tăbărî în jurul cortului.
men sondern bestelle du die Leviten zum Dienst an der Wohnung des Gesetzes und über ihre sämtlichen Geräte und über alles, was zu ihr gehört: sie sollen die Wohnung und ihre sämtlichen Geräte tragen, und sie sollen den Dienst an ihr versehen und rings um die Wohnung her lagern.

Numeri 1 :51
rom Cînd va porni cortul, Leviţii să- l desfacă; şi cînd se va opri cortul,

Leviţii să- l întindă; iar străinul care se va apropia de el, să fie pedepsit cu moartea.
men Und wenn die Wohnung weiterwandert, sollen die Leviten sie abbrechen; und wenn die Wohnung haltmacht, sollen die Leviten sie aufschlagen; jeder Nichtzugehörige aber, der an sie herantritt, soll sterben.

Numeri 1 :52
rom Copiii lui Israel să tăbărască fiecare în tabăra lui, fiecare lîngă steagul lui, după cetele lor.
men Und die übrigen Israeliten sollen nach ihren Heerscharen ein jeder auf seinem Lagerplatz und ein jeder bei seiner Fahne lagern;

Numeri 1 :53
rom Dar Leviţii să tăbărască în jurul cortului întîlnirii, pentru ca să nu izbucnească mînia Mea împotriva adunării copiilor lui Israel; şi Leviţii să aibă paza cortului întîlnirii.'
men die Leviten aber sollen rings um die Wohnung des Gesetzes her lagern, damit kein Zorn Gottes über die Gemeinde der Israeliten hereinbricht. Die Leviten sollen also den Dienst an der Wohnung des Gesetzes versehen.»

Numeri 1 :54
rom Copiii lui Israel au făcut întocmai după toate poruncile, pe cari le dăduse lui Moise Domnul; aşa au făcut.
men So machten denn die Israeliten alles genau so, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 1
↦ Numeri 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Numeri 2 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

Numeri 2 :2
rom 'Copiii lui Israel au să tăbărască fiecare lîngă steagul lui, subt semnele casei părinţilor lui; să tăbărască în faţa şi împrejurul cortului întîlnirii.
men «Die Israeliten sollen ein jeder bei seinem Panier, bei den Feldzeichen ihrer Stämme, lagern; dem Offenbarungszelt gegenüber sollen sie ringsum lagern.

Numeri 2 :3
rom La răsărit, tabăra lui Iuda, cu steagul ei, şi cu oştirile sale. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Iuda, Nahşon, fiul lui Aminadab,
men Und zwar sollen folgende ostwärts gegen Sonnenaufgang lagern: das Panier des Lagers Juda's nach seinen Heerscharen, und als Anführer des Stammes Juda Nahson, der Sohn Amminadabs;

Numeri 2 :4
rom cu oştirea lui, alcătuită din şaptezeci şi patru de mii şase sute de

oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 74 600 gemusterte Männer.

Numeri 2 :5
rom Lîngă el să tăbărască seminţia lui Isahar, şi mai marele fiilor lui Isahar, Netaneel, fiul lui Ţuar,
men Neben ihm soll der Stamm Issaschar lagern, und als Anführer des Stammes Issaschar Nethaneel, der Sohn Zuars;

Numeri 2 :6
rom cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi patru de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
men sein Heer beläuft sich auf 54 400 gemusterte Männer.

Numeri 2 :7
rom apoi seminţia lui Zabulon, şi mai marele fiilor lui Zabulon, Eliab, fiul lui Helon,
men Ferner der Stamm Sebulon, und als Anführer des Stammes Sebulon Eliab, der Sohn Helons;

Numeri 2 :8
rom cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi şapte de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 57 400 gemusterte Männer.

Numeri 2 :9
rom Toţi cei din tabăra lui Iuda, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută optzeci şi şase de mii patru sute de bărbaţi, după oştirea lor. Ei să pornească cei dintîi.
men Alle Gemusterten im Lager Juda's machen nach ihren Heerscharen 186 400 Mann aus: sie sollen (beim Abmarsch) zuerst aufbrechen.»

Numeri 2 :10
rom La miazăzi, tabăra lui Ruben, cu steagul ei, şi cu oştirile ei. Acolo să

tăbărască mai marele fiilor lui Ruben, Eliţur, fiul lui Şedeur,
men «Das Panier des Lagers Rubens soll südwärts nach seinen Heerscharen lagern, und als Anführer des Stammes Ruben Elizur, der Sohn Sedeurs;

Numeri 2 :11
rom cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci şi şase de mii cinci sute de bărbaţi, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 46 500 gemusterte Männer.

Numeri 2 :12
rom Lîngă el să tăbărască seminţia lui Simeon şi mai marele fiilor lui Simeon, Şelumiel, fiul lui Ţurişadai,
men Neben ihm soll der Stamm Simeon lagern, und als Anführer des Stammes Simeon Selumiel, der Sohn Zurisaddai's;

Numeri 2 :13
rom cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi nouă de mii trei sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
men sein Heer beläuft sich auf 59 300 gemusterte Männer.

Numeri 2 :14
rom apoi seminţia lui Gad, şi mai marele fiilor lui Gad, Elisa, fiul lui Deuel,
men Ferner der Stamm Gad, und als Anführer des Stammes Gad Eljasaph, der Sohn Reguels;

Numeri 2 :15
rom cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci şi cinci de mii şase sute cincizeci de oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 45 650 gemusterte Männer.

Numeri 2 :16
rom Toţi cei din tabăra lui Ruben, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută cincizeci şi unu de mii patru sute cincizeci de oameni, după oştirile lor. Ei

să pornească în al doilea rînd.
men Alle Gemusterten im Lager Rubens machen nach ihren Heerscharen 151 450 Mann aus: sie sollen an zweiter Stelle aufbrechen.»

Numeri 2 :17
rom Apoi va porni cortul întîlnirii, împreună cu tabăra Leviţilor, aşezată în mijlocul celorlalte tabere. Pe drum vor ţinea şirul în care au tăbărît, fiecare la rîndul lui, după steagul lui.
men «Dann soll das Offenbarungszelt, das Lager der Leviten, in der Mitte der übrigen Lager aufbrechen; wie sie gelagert sind, so sollen sie aufbrechen, ein jeder an seiner Stelle, nach ihren Panieren.»

Numeri 2 :18
rom La apus, tabăra lui Efraim, cu steagul său, şi cu oştirile sale. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Efraim, Elişama, fiul lui Amihud,
men «Das Panier des Lagers Ephraims soll nach seinen Heerscharen westwärts lagern, und als Anführer des Stammes Ephraim Elisama, der Sohn Ammihuds;

Numeri 2 :19
rom cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci de mii cinci sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 40 500 gemusterte Männer.

Numeri 2 :20
rom Lîngă el să tăbărască seminţia lui Manase şi mai marele fiilor lui Manase, Gamliel, fiul lui Pedahţur,
men Neben ihm soll sich der Stamm Manasse lagern, und als Anführer des Stammes Manasse Gamliel, der Sohn Pedazurs;

Numeri 2 :21
rom cu oştirea lui, alcătuită din treizeci şi două de mii două sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
men sein Heer beläuft sich auf 32 200 gemusterte Männer.

Numeri 2 :22
rom apoi seminţia lui Beniamin şi mai marele fiilor lui Beniamin, Abidan, fiul lui Ghideoni,
men Ferner der Stamm Benjamin, und als Anführer des Stammes Benjamin Abidan, der Sohn Gideoni's;

Numeri 2 :23
rom cu oştirea lui, alcătuită din treizeci şi cinci de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 35 400 gemusterte Männer.

Numeri 2 :24
rom Toţi cei din tabăra lui Efraim, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută opt mii o sută de oameni, după oştirile lor. Ei să pornească în al treilea rînd.
men Alle Gemusterten im Lager Ephraims machen nach ihren Heerscharen 108 100 Mann aus: sie sollen an dritter Stelle aufbrechen.»

Numeri 2 :25
rom La miază noapte, tabăra lui Dan, cu steagul ei, şi cu oştirile ei. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Dan, Ahiezer, fiul lui Amişadai,
men «Das Panier des Lagers Dans soll nordwärts nach seinen Heerscharen lagern, und als Anführer des Stammes Dan Ahieser, der Sohn Ammisaddai's;

Numeri 2 :26
rom cu oştirea lui, alcătuită din şasezeci şi două de mii şapte sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 62 700 gemusterte Männer.

Numeri 2 :27
rom Lîngă el să tăbărască seminţia lui Aşer şi mai marele fiilor lui Aşer. Paguiel, fiul lui Ocran,
men Neben ihm soll der Stamm Asser lagern, und als Anführer des

Stammes Asser Pagiel, der Sohn Ochrans;

Numeri 2 :28
rom cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci şi unu de mii cinci sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
men sein Heer beläuft sich auf 41 500 gemusterte Männer.

Numeri 2 :29
rom apoi seminţia lui Neftali, şi mai marele fiilor lui Neftali, Ahira, fiul lui Enan,
men Ferner der Stamm Naphthali, und als Anführer des Stammes Naphthali Ahira, der Sohn Enans;

Numeri 2 :30
rom cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi trei de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
men sein Heer beläuft sich auf 53 400 gemusterte Männer.

Numeri 2 :31
rom Toţi cei din tabăra lui Dan, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută cincizeci şi şapte de mii şase sute de oameni. Ei să pornească cei din urmă, după steagul lor.
men Alle Gemusterten im Lager Dans machen 157 600 Mann aus: sie sollen zuletzt nach ihren Panieren aufbrechen.»

Numeri 2 :32
rom Aceştia sînt copiii lui Israel ieşiţi la numărătoare, după casele părinţilor lor. Toţi cei ieşiţi la numărătoare, şi cari au alcătuit taberile, după oştirile lor, au fost şase sute trei mii cinci sute cincizeci.
men Dies sind die Gemusterten der Israeliten nach ihren Stämmen; sämtliche Gemusterte der einzelnen Lager nach ihren Heerscharen beliefen sich auf 603 550 Mann.

Numeri 2 :33

rom Leviţii, după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul' n'au intrat la numărătoare în mijlocul copiilor lui Israel.
men Die Leviten aber waren in dieser Musterung der Israeliten nicht inbegriffen, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 2 :34
rom Şi copiii lui Israel au făcut întocmai după toate poruncile, pe cari le dăduse lui Moise Domnul. Aşa tăbărau ei, după steagurile lor; şi astfel porneau la drum, fiecare după familia lui, după casa părinţilor lui.
men So taten denn die Israeliten genau so, wie der HErr dem Mose geboten hatte: also lagerten sie nach ihren Panieren, und also brachen sie auf ein jeder nach seinem Geschlecht bei seiner Familie.

Numeri 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 2
↦ Numeri 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

Numeri 3 :1
rom Iată sămînţa lui Aaron şi a lui Moise, pe vremea cînd a vorbit Domnul cu Moise, pe muntele Sinai.
men DIES sind die Nachkommen Aarons [und Mose's] zu der Zeit, als der HErr mit Mose auf dem Berge Sinai redete.

Numeri 3 :2
rom Iată numele fiilor lui Aaron: Nadab, întîiul născut, Abihu, Eleazar şi Itamar.
men Und zwar sind dies die Namen der Söhne Aarons: der Erstgeborene war Nadab, sodann Abihu, Eleasar und Ithamar.

Numeri 3 :3
rom Acestea sînt numele fiilor lui Aaron, cari au primit ungerea preoţească, şi cari au fost închinaţi în slujba preoţiei.
men Dies sind die Namen der Söhne Aarons, der gesalbten Priester, die in ihr Amt eingesetzt worden waren-a-, um den Priesterdienst zu verrichten. -a) vgl. 3.Mo. 8,28.

Numeri 3 :4

rom Nadab şi Abihu au murit înaintea Domnului, cînd au adus înaintea Domnului foc străin, în pustia Sinai; ei n'aveau fii. Eleazar şi Itamar au împlinit slujba preoţiei, în faţa tatălui lor Aaron.
men Aber Nadab und Abihu starben (im Dienst) vor dem HErrn, als sie in der Wüste Sinai ein ungehöriges Feueropfer vor dem HErrn darbrachten, und hatten keine Söhne. So versahen denn Eleasar und Ithamar den Priesterdienst unter der Aufsicht ihres Vaters Aaron.

Numeri 3 :5
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DER HErr gebot aber dem Mose folgendes:

Numeri 3 :6
rom 'Apropie seminţia lui Levi, şi pune- o înaintea preotului Aaron, ca să fie în slujba lui.
men «Laß den Stamm Levi herantreten und stelle ihn vor den Priester Aaron, damit sie ihm Dienste leisten;

Numeri 3 :7
rom Ei să aibă grijă de tot ce este dat în paza lui şi de tot ce este poruncit întregii adunări, înaintea cortului întîlnirii: să facă slujba cortului.
men denn sie sollen alles das besorgen, was ihm und was der ganzen Gemeinde vor dem Offenbarungszelt zu beobachten obliegt, so daß sie den Dienst an der heiligen Wohnung verrichten.

Numeri 3 :8
rom Să aibă grijă de toate uneltele cortului întîlnirii, şi de tot ce este poruncit copiilor lui Israel: ei să facă slujba cortului.
men Sie sollen also die sämtlichen Geräte des Offenbarungszeltes und alles besorgen, was den Israeliten zu besorgen obliegt, und so den Dienst an der heiligen Wohnung versehen.

Numeri 3 :9
rom Să dai pe Leviţi lui Aaron şi fiilor lui; ei să- i fie daţi lui în totul, din

partea copiilor lui Israel.
men Du sollst also die Leviten dem Aaron und seinen Söhnen beigeben; ganz zu eigen sollen sie ihm von seiten der Israeliten überwiesen sein.

Numeri 3 :10
rom Pe Aaron şi pe fiii lui să- i pui să păzească slujba preoţiei lor; iar străinul care se va apropia, să fie pedepsit cu moartea.'
men Aaron aber und seine Söhne sollst du dazu bestellen, daß sie ihres Priesteramts warten; ein Unbefugter aber, der das Amt ausübt, soll sterben.»

Numeri 3 :11
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER sagte der HErr zu Mose folgendes:

Numeri 3 :12
rom 'Iată că am luat pe Leviţi din mijlocul copiilor lui Israel, în locul tuturor întîilor născuţi, cari se nasc întăi dintre copiii lui Israel; şi Leviţii vor fi ai Mei.
men «Wisse wohl: ich selbst habe die Leviten aus der Mitte der Israeliten herausgenommen als Ersatz für alle Erstgeborenen, als Ersatz für alle Kinder, die unter den Israeliten zuerst zur Welt gekommen sind, damit die Leviten mir gehören.

Numeri 3 :13
rom Căci orice întîi născut este al Meu; în ziua cînd am lovit pe toţi întîii născuţi din ţara Egiptului, Mi-am închinat Mie pe toţi întîii născuţi din Israel, atît din oameni cît şi din dobitoace: ei vor fi ai Mei. Eu sînt Domnul.'
men Denn mir gehören alle Erstgeborenen; an dem Tage, als ich alle Erstgeburten im Lande Ägypten sterben ließ, habe ich mir alles Erstgeborene in Israel geweiht sowohl von Menschen als auch von Tieren: mir sollen sie gehören, mir, dem HErrn.»

Numeri 3 :14

rom Domnul a vorbit lui Moise, în pustia Sinai, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose in der Wüste Sinai folgendes:

Numeri 3 :15
rom 'Fă numărătoarea copiilor lui Levi, după casele părinţilor lor, după familiile lor; şi anume, fă numărătoarea tuturor celor de parte bărbătească, dela vîrsta de o lună în sus.
men «Mustere die Leviten nach ihren Familien und nach ihren Geschlechtern; alle männlichen Personen von einem Monat an und darüber sollst du bei ihnen mustern.»

Numeri 3 :16
rom Moise le- a făcut numărătoarea, după porunca Domnului, întocmai cum poruncise.
men Da nahm Mose nach dem Befehl des HErrn die Musterung bei ihnen vor, wie ihm geboten worden war.

Numeri 3 :17
rom Iată cari sînt fiii lui Levi, după numele lor: Gherşon, Chehat şi Merari. -
men Und dies waren die Söhne Levi's mit ihren Namen: Gerson, Kehath und Merari.

Numeri 3 :18
rom Iată numele fiilor lui Gherşon, după familiile lor: Libni şi Şimei.
men Und dies sind die Namen der Söhne Gersons nach ihren Geschlechtern: Libni und Simei;

Numeri 3 :19
rom Iată fiii lui Chehat, după familiile lor: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel;
men und die Söhne Kehaths nach ihren Geschlechtern: Amram und Jizhar, Hebron und Ussiel;

Numeri 3 :20
rom şi fiii lui Merari, după familiile lor: Mahli şi Muşi. Acestea sînt familiile

lui Levi, după casele părinţilor lor.
men und die Söhne Merari's nach ihren Geschlechtern: Mahli und Musi. Das sind die Geschlechter der Leviten nach ihren Familien.

Numeri 3 :21
rom Din Gherşon se pogoară familia lui Libni şi familia lui Şimei, alcătuind familiile Gherşoniţilor.
men Von Gerson stammt also das Geschlecht der Libniten und das Geschlecht der Simeiten; dies sind die Geschlechter der Gersoniten.

Numeri 3 :22
rom Cei ieşiţi la numărătoare, cînd au numărat pe toţi bărbaţii dela vîrsta de o lună în sus, au fost şapte mii cinci sute.
men Ihre Gemusterten, nach der Zahl aller männlichen Personen bei ihnen von einem Monat an und darüber, beliefen sich auf 7 500.

Numeri 3 :23
rom Familiile Gherşoniţilor tăbărau înapoia cortului la apus.
men Die Geschlechter der Gersoniten lagerten hinter der heiligen Wohnung gegen Westen;

Numeri 3 :24
rom Căpetenia casei părinteşti a Gherşoniţilor era Elisaf, fiul lui Lael.
men und der Fürst des Hauses der Gersoniten war Eljasaph, der Sohn Laels.

Numeri 3 :25
rom În ce priveşte cortul întîlnirii, în grija fiilor lui Gherşon era dat: cortul şi acoperişul cortului, învelitoarea acoperişului cortului şi perdeaua de la uşa cortului întîlnirii;
men Die Dienstleistung der Gersoniten im Offenbarungszelt betraf die heilige Wohnung und das Zeltdach, seine Überdecke und den Vorhang am Eingang des Offenbarungszeltes,

Numeri 3 :26
rom apoi pînzele curţii şi perdeaua de la poarta curţii cortului dejur împrejurul cortului şi altarului, şi toate funiile pentru slujba cortului.
men ferner die Umhänge des Vorhofs und den Vorhang am Eingang des Vorhofs, der die heilige Wohnung und den Altar rings umgab, sowie die zugehörigen Seile nebst allem, was es dabei zu tun gab.

Numeri 3 :27
rom Din Chehat se pogoară familia Amramiţilor, familia Iţehariţilor, familia Hebroniţilor şi familia Uzieliţilor, alcătuind familiile Chehatiţilor.
men Von Kehath stammt das Geschlecht der Amramiten, sowie das Geschlecht der Jizhariten, das Geschlecht der Hebroniten und das Geschlecht der Ussieliten: dies sind die Geschlechter der Kehathiten.

Numeri 3 :28
rom Numărînd pe toţi bărbaţii dela vîrsta de o lună în sus, s'au găsit opt mii şase sute de bărbaţi, însărcinaţi cu îngrijirea sfîntului locaş.
men Ihre Gemusterten, nach der Zahl aller männlichen Personen von einem Monat an und darüber, beliefen sich auf 8 600, denen der Dienst im Heiligtum oblag.

Numeri 3 :29
rom Familiile fiilor lui Chehat tăbărau în partea de miazăzi a cortului.
men Die Geschlechter der Kehathiten lagerten an der südlichen Längsseite der heiligen Wohnung;

Numeri 3 :30
rom Căpetenia casei părinteşti a familiilor Chehatiţilor era Eliţafan, fiul lui Uziel.
men und das Familienoberhaupt der Geschlechter der Kehathiten war Elizaphan, der Sohn Ussiels.

Numeri 3 :31
rom În grija lor au dat chivotul, masa, sfeşnicul, altarele, uneltele sfîntului

locaş, cu cari îşi făceau slujba, perdeaua dinlăuntru, şi tot ce ţine de ea.
men Ihre Dienstleistung betraf die Lade und den Tisch, den Leuchter, die Altäre, die heiligen Geräte, die beim Dienst gebraucht wurden, ferner den Vorhang (vor dem Allerheiligsten) nebst allem, was es dabei zu tun gab.

Numeri 3 :32
rom Căpetenia căpeteniilor Leviţilor era Eleazar, fiul preotului Aaron; el avea privigherea asupra celor însărcinaţi să îngrijească de sfîntul locaş.
men Das Oberhaupt der Levitenoberhäupter aber war Eleasar, der Sohn des Priesters Aaron; er hatte die Aufsicht über die, welche Dienste am Heiligtum zu leisten hatten.

Numeri 3 :33
rom Din Merari se pogoară familia lui Mahli şi familia lui Muşi, alcătuind familiile Merariţilor.
men Von Merari stammte das Geschlecht der Mahliten und das Geschlecht der Musiten; dies sind die Geschlechter Merari's.

Numeri 3 :34
rom Cei ieşiţi la numărătoare, cînd au numărat pe toţi bărbaţii de la vîrsta de o lună în sus, au fost şase sute de mii două sute.
men Ihre Gemusterten, nach der Zahl aller männlichen Personen von einem Monat an und darüber, beliefen sich auf 6 200.

Numeri 3 :35
rom Căpetenia casei părinteşti a familiilor lui Merari era Ţuriel, fiul lui Abihail. Ei tăbărau în partea de miazănoapte a cortului.
men Das Familienoberhaupt der Geschlechter Merari's war Zuriel, der Sohn Abihails. Sie lagerten an der nördlichen Längsseite der heiligen Wohnung;

Numeri 3 :36
rom În paza şi grija fiilor lui Merari au dat: scîndurile cortului, drugii, stîlpii şi picioarele lor, toate uneltele şi tot ce ţine de ele;

men und die Dienstleistung der Merariten betraf die Bretter der heiligen Wohnung, sowie ihre Riegel, ihre Säulen und Füße, nebst allen zugehörigen Geräten und allem, was es dabei zu tun gab,

Numeri 3 :37
rom apoi stîlpii curţii de jur împrejur, picioarele lor, ţăruşii lor şi funiile lor.
men ferner die Säulen des Vorhofs ringsum nebst ihren Füßen, ihren Pflöcken und Seilen.

Numeri 3 :38
rom Moise, Aaron şi fiii lui tăbărau înaintea cortului, la răsărit, înaintea cortului întîlnirii, spre răsăritul soarelui; ei aveau să îndeplinească la sfîntul locaş, tot ce fusese poruncit copiilor lui Israel; iar străinul care se va apropia, să fie pedepsit cu moartea.
men Diejenigen aber, welche vor der heiligen Wohnung nach Osten hin, vor dem Offenbarungszelt gegen Sonnenaufgang, lagerten, waren Mose und Aaron mit seinen Söhnen, die den Dienst am Heiligtum zu verrichten hatten, nämlich alles das, was den Israeliten dabei zu besorgen oblag. - Der Unbefugte aber, der den Dienst ausübte, sollte sterben.

Numeri 3 :39
rom Toţi Leviţii a căror numărătoare au făcut- o Moise şi Aaron, după porunca Domnului, după familiile lor, toţi bărbaţii, dela vîrsta de o lună în sus, au fost douăzeci şi două de mii.
men Die Kopfzahl sämtlicher Leviten, die Mose und Aaron auf Befehl des HErrn nach ihren Geschlechtern gemustert hatten, alle männlichen Personen von einem Monat an und darüber, belief sich auf 22 000.

Numeri 3 :40
rom Domnul a zis lui Moise: 'Fă numărătoarea tuturor întîilor născuţi de parte bărbătească dintre copiii lui Israel, dela vîrsta de o lună în sus, şi numără- i după numele lor.
men WEITER gebot der HErr dem Mose: «Mustere nun auch alle männlichen Erstgeborenen bei den Israeliten von einem Monat an und

darüber und nimm die Zahl ihrer Namen auf.

Numeri 3 :41
rom Să iei pe Leviţi pentru Mine, Domnul, în locul tuturor întîilor născuţi din copiii lui Israel, şi vitele Leviţilor în locul tuturor întîilor născuţi din vitele copiilor lui Israel!'
men Du sollst aber die Leviten für mich, den HErrn, als Ersatz für alle Erstgeborenen unter den Israeliten nehmen und ebenso das Vieh der Leviten als Ersatz für alle Erstgeburten unter dem Vieh der Israeliten.»

Numeri 3 :42
rom Moise a făcut numărătoarea tuturor întîilor născuţi dintre copiii lui Israel, după porunca pe care i- o dăduse Domnul.
men So musterte denn Mose alle Erstgeborenen unter den Israeliten, wie der HErr ihm geboten hatte;

Numeri 3 :43
rom Toţi întîii născuţi de parte bărbătească, a căror numărătoare au făcut- o, numărîndu-le numele, dela vîrsta de o lună în sus, au fost douăzeci şi două de mii două sute şapte zeci şi trei.
men und es belief sich die Gesamtzahl der männlichen Erstgeborenen, nach der Zahl der Namen von einem Monat an und darüber, soviele ihrer gemustert waren, auf 22 273.

Numeri 3 :44
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Hierauf gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 3 :45
rom 'Ia pe Leviţi în locul tuturor întîilor născuţi din copiii lui Israel, şi vitele Leviţilor în locul vitelor lor; şi Leviţii vor fi ai Mei. Eu sînt Domnul.
men «Nimm die Leviten als Ersatz für alle Erstgeborenen unter den Israeliten und das Vieh der Leviten als Ersatz für das Vieh jener, damit die Leviten mir gehören, mir, dem HErrn.

Numeri 3 :46
rom Pentru răscumpărarea celor două sute şaptezeci şi trei, cari trec peste numărul Leviţilor, dintre întîii născuţi ai copiilor lui Israel,
men Was aber den Loskauf der 273 israelitischen Erstgeborenen betrifft, welche über die Zahl der Leviten überschüssig sind,

Numeri 3 :47
rom să iei cîte cinci sicli de cap, după siclul sfîntului locaş, care este de douăzeci de ghere.
men so sollst du fünf Schekel für jeden Kopf erheben; nach dem Gewicht des Heiligtums sollst du sie erheben, den Schekel zu zwanzig Gera gerechnet.

Numeri 3 :48
rom Să dai argintul acesta lui Aaron şi fiilor lui, pentru răscumpărarea celor ce trec peste numărul Leviţilor.'
men Dies Geld sollst du als Lösegeld für die, welche überzählig bei ihnen sind, Aaron und seinen Söhnen übergeben.»

Numeri 3 :49
rom Moise a luat argintul pentru răscumpărarea celor ce treceau peste numărul celor răscumpăraţi de Leviţi;
men So erhob denn Mose das Loskaufgeld von denen, welche über die durch die Leviten Ausgelösten überzählig waren;

Numeri 3 :50
rom a luat argintul întîilor născuţi din copiii lui Israel: o mie trei sute şasezeci şi cinci de sicli, după siclul sfîntului locaş.
men von den Erstgeborenen der Israeliten erhob er das Geld, 1 365 Schekel, nach dem Gewicht des Heiligtums.

Numeri 3 :51
rom Şi Moise a dat argintul de răscumpărare lui Aaron şi fiilor lui, după

porunca Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Dann übergab Mose das Lösegeld dem Aaron und seinen Söhnen nach dem Befehl des HErrn, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 3
↦ Numeri 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Numeri 4 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

Numeri 4 :2
rom 'Numără pe fiii lui Chehat dintre copiii lui Levi, după familiile lor, după casele părinţilor lor,
men «Nehmt unter den Leviten die Kopfzahl der Kehathiten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien auf,

Numeri 4 :3
rom dela vîrsta de treizeci de ani în sus, pînă la vîrsta de cincizeci de ani, pe toţi cei destoinici să facă vreo slujbă la cortul întîlnirii.
men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich sind, so daß sie am Offenbarungszelt tätig sein können.»

Numeri 4 :4
rom Iată slujbele fiilor lui Chehat, în cortul întîlnirii: ele privesc Locul prea sfînt.
men «Dies soll der Dienst der Kehathiten am Offenbarungszelt sein: (die

Sorge für) das Hochheilige.

Numeri 4 :5
rom La pornirea taberii, Aaron şi fiii lui să vină să dea jos perdeaua dinlăuntru, şi să acopere cu ea chivotul mărturiei;
men Wenn nämlich das Lager aufbricht, sollen Aaron und seine Söhne hineingehen und den abschließenden Vorhang abnehmen und die Gesetzeslade mit ihm bedecken.

Numeri 4 :6
rom să pună deasupra ei o învelitoare de piele de viţel de mare, şi să întindă pe deasupra un covor făcut în întregime din materie albastră; apoi să pună drugii chivotului.
men Dann sollen sie eine Decke von Seekuhfell darauflegen und ein ganz aus blauem Purpur bestehendes Tuch oben darüberbreiten und dann die zugehörigen Tragstangen anlegen.

Numeri 4 :7
rom Să întindă un covor albastru peste masa pînilor pentru punerea înainte, şi deasupra să pună străchinile, căţuile, ceştile şi potirele pentru jertfele de băutură; deasupra să fie şi pînea care se pune necurmat înaintea Domnului;
men Auch über den Schaubrottisch sollen sie ein Tuch von blauem Purpur breiten und die Schüsseln, Schalen und Becher, sowie die Kannen für das Trankopfer daraufstellen; auch das regelmäßig aufzulegende Brot soll sich auf ihm befinden.

Numeri 4 :8
rom peste toate aceste lucruri să întindă un covor cărmiziu, şi să- l acopere cu o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să pună drugii mesei.
men Dann sollen sie über das alles ein Tuch von Karmesin breiten, dieses mit einer Decke von Seekuhfell überdecken und dann die zugehörigen Tragstangen anlegen.

Numeri 4 :9
rom Să ia un covor albastru, şi să acopere sfeşnicul, candelele lui, mucările lui, cenuşarele lui şi toate vasele lui pentru untdelemn, cari se întrebuinţează pentru slujba lui;
men Hierauf sollen sie ein Tuch von blauem Purpur nehmen und den lichtspendenden Leuchter damit überdecken samt den zugehörigen Lampen, Lichtputzscheren, Näpfen und allen Ölgefäßen, mit denen man ihn zu bedienen pflegt;

Numeri 4 :10
rom să- l pună cu toate uneltele lui într'o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să- l pună pe targă.
men dann sollen sie ihn nebst allen seinen Geräten in eine Decke von Seekuhfell tun und auf die Tragbahre legen.

Numeri 4 :11
rom Peste altarul de aur să întindă un covor albastru, şi să- l acopere cu o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să- i pună drugii.
men Auch über den goldenen Altar sollen sie ein Tuch von blauem Purpur breiten und ihn mit einer Decke von Seekuhfell überdecken und die zugehörigen Tragstangen anlegen.

Numeri 4 :12
rom Să ia apoi toate uneltele întrebuinţate pentru slujbă în sfîntul locaş, şi să le pună într'un covor albastru, şi să le acopere cu o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să le pună pe targă.
men Weiter sollen sie alle für den Dienst erforderlichen Geräte, mit denen man den Dienst im Heiligtum zu verrichten pflegt, nehmen, sie in ein Tuch von blauem Purpur tun, sie dann mit einer Decke von Seekuhfell überdecken und auf die Tragbahre legen.

Numeri 4 :13
rom Să ia cenuşa din altar, şi să întindă peste altar un covor de purpură;

men Hierauf sollen sie den (Brandopfer-)Altar von der Fettasche reinigen und ein Tuch von rotem Purpur über ihn breiten;

Numeri 4 :14
rom să pună deasupra toate uneltele pentru slujba lui, tigăile pentru cărbuni, furculiţele, lopeţile, ligheanele, toate uneltele altarului, şi deasupra să întindă o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să- i pună drugii.
men auf dieses sollen sie dann alle zugehörigen Geräte legen, mit denen man den Dienst auf ihm zu verrichten pflegt: die Kohlenpfannen, Gabeln, Schaufeln, Becken, überhaupt alle zum Altar gehörigen Geräte; darüber sollen sie eine Decke von Seekuhfell breiten und die zugehörigen Tragstangen anlegen.

Numeri 4 :15
rom Dupăce Aaron şi fiii lui vor isprăvi de acoperit sfîntul locaş şi toate uneltele sfîntului locaş, fiii lui Chehat să vină, la pornirea taberii, ca să le ducă; dar să nu se atingă de lucrurile sfinte, ca să nu moară. Acestea sînt lucrurile pe cari au să le ducă fiii lui Chehat din cortul întîlnirii.
men Wenn dann Aaron und seine Söhne beim Aufbruch des Lagers mit der Einhüllung des Heiligen und aller heiligen Geräte fertig sind, so sollen danach die Kehathiten kommen, um alles zu tragen; sie dürfen aber die heiligen Gegenstände nicht berühren, sonst würden sie sterben. Dies ist es, was die Kehathiten vom Offenbarungszelt zu tragen haben.»

Numeri 4 :16
rom Eleazar, fiul preotului Aaron, să aibă subt privigherea lui untdelemnul pentru sfeşnic, tămîia mirositoare, darul de pîne de toate zilele şi untdelemnul pentru ungere; să aibă în grija lui tot cortul şi tot ce cuprinde el, sfîntul locaş şi uneltele lui.'
men «Eleasar aber, dem Sohne des Priesters Aaron, ist das Öl für den Leuchter und das wohlriechende Räucherwerk, sowie das regelmäßige Speisopfer und das Salböl anvertraut, ferner die Aufsicht über die ganze heilige Wohnung und über alles das, was sich an heiligen Gegenständen

und an zugehörigen Geräten in ihr befindet.»

Numeri 4 :17
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men Hierauf gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

Numeri 4 :18
rom 'Să nu cumva să puneţi neamul familiilor Chehatiţilor în primejdie să fie nimicit din mijlocul Leviţilor.
men «Laßt den Stamm der Geschlechter der Kehathiten nicht aus der Mitte der Leviten der Vernichtung anheimfallen,

Numeri 4 :19
rom Iată ce să faceţi pentru ei, ca să trăiască şi să nu moară cînd se vor apropia de Locul prea sfînt: Aaron şi fiii lui să vină, şi să pună pe fiecare din ei la slujba şi sarcina lui.
men sondern tut folgendes für sie, damit sie am Leben bleiben und nicht sterben müssen, wenn sie an die hochheiligen Gegenstände herantreten: Aaron und seine Söhne sollen hineingehen und jeden einzelnen von ihnen anstellen, um das zu verrichten und das zu tragen, was ihm obliegt;

Numeri 4 :20
rom Să nu intre ei să învelească lucrurile sfinte, ca să nu moară.'
men aber sie selbst sollen nicht hineingehen, um auch nur einen Augenblick die heiligen Gegenstände anzusehen; sonst müssen sie sterben.»

Numeri 4 :21
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Weiter gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 4 :22
rom 'Numără şi pe fiii lui Gherşon, după casele părinţilor lor, după familiile lor;

men «Nimm nun auch die Kopfzahl der Gersoniten nach ihren Familien und nach ihren Geschlechtern auf;

Numeri 4 :23
rom şi anume, să faci numărătoarea, începînd dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cincizeci de ani, a tuturor celor ce sînt în stare să împlinească vreo slujbă în cortul întîlnirii.
men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren sollst du sie mustern, alle, die zum Dienst tauglich sind, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden können.

Numeri 4 :24
rom Iată slujbele familiilor Gherşoniţilor, slujba pe care vor trebui s'o facă şi ce vor trebui să ducă.
men Darin soll der Dienst der Geschlechter der Gersoniten bezüglich der ihnen obliegenden Verrichtungen und der zu tragenden Gegenstände bestehen:

Numeri 4 :25
rom Să ducă covoarele cortului şi cortul întîlnirii, învelitoarea lui şi învelitoarea de piele de viţel de mare, care se pune deasupra, perdeaua de la uşa cortului întîlnirii;
men sie haben die Teppiche der heiligen Wohnung und das Offenbarungszelt zu tragen, auch seine Decke und die Decke von Seekuhfell, die oben darüber liegt, sowie den Vorhang am Eingang zum Offenbarungszelt,

Numeri 4 :26
rom pînzele curţii şi perdeaua dela uşa porţii curţii, dejur împrejurul cortului şi altarului, funiile lor şi toate uneltele cari ţin de ele. Şi ei să facă toată slujba privitoare la aceste lucruri.
men ferner die Umhänge des Vorhofes, und den Vorhang am Eingangstor des Vorhofes, der die heilige Wohnung und den Brandopferaltar rings umgibt, samt den zugehörigen Seilen und allen Geräten, die zu diesem

Dienst nötig sind; überhaupt alles, was dabei zu tun ist, sollen sie besorgen.

Numeri 4 :27
rom În slujbele lor, fiii Gherşoniţilor să fie subt poruncile lui Aaron şi fiilor lui, pentru tot ce vor duce şi pentru toată slujba pe care vor trebui s'o facă; în grija lor să daţi tot ce au de dus.
men Nach der Anordnung Aarons und seiner Söhne soll der ganze Dienst der [Söhne der] Gersoniten vor sich gehen bei allem, was sie zu tragen, und bei allem, was sie zu verrichten haben; und zwar sollt ihr ihnen alles, was sie zu tragen haben, Stück für Stück überweisen.

Numeri 4 :28
rom Acestea sînt slujbele familiilor fiilor Gherşoniţilor în cortul întîlnirii, şi ce au ei de păzit subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.
men Dies ist der Dienst, den die Geschlechter der [Söhne der] Gersoniten am Offenbarungszelt zu verrichten haben; und die Aufsicht über ihre Verrichtungen soll Ithamar, dem Sohn des Priesters Aaron, obliegen.»

Numeri 4 :29
rom Să faci numărătoarea fiilor lui Merari, după familiile lor, după casele părinţilor lor;
men «Auch die Merariten sollst du nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien mustern;

Numeri 4 :30
rom şi anume, să faci numărătoarea, începînd dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cinci zeci de ani, a tuturor celor ce sînt în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii.
men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren sollst du sie mustern, alle, die zum Dienst tauglich sind, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden können.

Numeri 4 :31

rom Iată ce este dat în grija lor şi ce au ei de dus, pentru toate slujbele din cortul întîlnirii: scîndurile cortului, drugii lui, stîlpii lui, picioarele lui;
men Und dies ist es, was ihnen zu tragen obliegt und worin ihr ganzer Dienst am Offenbarungszelt besteht: die Bretter der heiligen Wohnung, sowie ihre Riegel, Säulen und Füße,

Numeri 4 :32
rom stîlpii curţii de jur împrejur, picioarele lor, ţăruşii lor, funiile lor, toate uneltele cari ţin de ei şi tot ce este rînduit pentru slujba lor. Să spuneţi pe nume lucrurile cari sînt date în grija lor şi pe cari le au ei de purtat.
men ferner die Säulen rings um den Vorhof samt ihren Füßen, ihren Pflöcken und Seilen, samt allen zugehörigen Geräten und nebst allem, was es dabei zu tun gibt; und zwar sollt ihr ihnen die Geräte, deren Fortschaffung ihnen obliegt, Stück für Stück zuweisen.

Numeri 4 :33
rom Acestea sînt slujbele familiilor fiilor lui Merari, toate slujbele pe cari au să le facă ei în cortul întîlnirii, subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.'
men Dies ist der Dienst der Geschlechter der Merariten, alles, was sie am Offenbarungszelt unter der Aufsicht Ithamars, des Sohnes des Priesters Aaron, zu verrichten haben.»

Numeri 4 :34
rom Moise, Aaron şi mai marii adunării au făcut numărătoarea fiilor Chehatiţilor, după familiile lor şi după casele părinţilor lor,
men SO musterten denn Mose und Aaron samt den Stammesfürsten der Gemeinde die [Söhne der] Kehathiten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien,

Numeri 4 :35
rom şi anume a tuturor acelora cari, dela vîrsta de treizeci de ani în sus, pînă la vîrsta de cincizeci de ani, erau în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii.

men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich waren, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden konnten.

Numeri 4 :36
rom Cei ieşiţi la numărătoare, după familiile lor, au fost două mii şapte sute cinci zeci.
men Und es belief sich die Zahl derer, welche aus ihnen nach ihren Geschlechtern gemustert wurden, auf 2 750.

Numeri 4 :37
rom Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare din familiile Chehatiţilor, toţi cei ce făceau vreo slujbă în cortul întîlnirii; Moise şi Aaron le-au făcut numărătoarea, după porunca Domnului dată prin Moise.
men So viele waren die aus den Geschlechtern der Kehathiten Gemusterten, alle, welche Dienste am Offenbarungszelte zu leisten hatten und welche Mose und Aaron nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn gemustert hatten.

Numeri 4 :38
rom Fiii lui Gherşon ieşiţi la numărătoare, după familiile lor şi după casele părinţilor lor,
men Was sodann diejenigen betrifft, welche aus den Gersoniten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert wurden,

Numeri 4 :39
rom dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cincizeci de ani, şi anume toţi cei ce erau în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii,
men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich waren, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden konnten,

Numeri 4 :40
rom cei ieşiţi la numărătoare, după familiile lor, după casele părinţilor lor,

au fost două mii şase sute treizeci.
men so belief sich die Zahl derer, welche aus ihnen nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert wurden, auf 2 630.

Numeri 4 :41
rom Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare din familiile fiilor lui Gherşon, toţi cei ce făceau vreo slujbă în cortul întîlnirii; Moise şi Aaron le-au făcut numărătoarea după porunca Domnului.
men So viele waren die aus den Geschlechtern der Gersoniten Gemusterten, alle, welche Dienste am Offenbarungszelt zu leisten hatten und welche Mose und Aaron nach dem Befehl des HErrn gemustert hatten.

Numeri 4 :42
rom Cei ieşiţi la numărătoare dintre familiile fiilor lui Merari, după familiile lor, după casele părinţilor lor,
men Was ferner diejenigen betrifft, welche aus den Geschlechtern der Merariten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert wurden,

Numeri 4 :43
rom dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cincizeci de ani, toţi cei ce erau în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii,
men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich waren, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden konnten,

Numeri 4 :44
rom cei ieşiţi la numărătoare, după familiile lor, au fost trei mii două sute.
men so beliefen sich die, welche aus ihnen nach ihren Geschlechtern gemustert wurden, auf 3 200.

Numeri 4 :45
rom Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare din familiile fiilor lui Merari;

Moise şi Aaron le-au făcut numărătoarea după porunca Domnului dată prin Moise.
men So viele waren die aus den Geschlechtern der Merariten Gemusterten, welche Mose und Aaron nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn gemustert hatten.

Numeri 4 :46
rom Toţi aceia dintre Leviţi a căror numărătoare au făcut- o Moise, Aaron şi mai marii lui Israel, după familiile lor şi după casele părinţilor lor,
men Was aber die Gesamtzahl der gemusterten Leviten betrifft, welche Mose und Aaron samt den Stammesfürsten der Israeliten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert hatten,

Numeri 4 :47
rom dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cinci zeci de ani, toţi cei ce erau în stare să facă vreo slujbă şi să ducă cortul întîlnirii,
men von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, welche tauglich waren, um bei den Dienstleistungen und bei der Verrichtung des Tragens Verwendung am Offenbarungszelt zu finden,

Numeri 4 :48
rom toţi cei ieşiţi la numărătoare, au fost opt mii cincisute optzeci.
men so belief sich die Zahl der aus ihnen Gemusterten auf 8 580.

Numeri 4 :49
rom Le-au făcut numărătoarea după porunca Domnului dată prin Moise, arătînd fiecăruia slujba pe care trebuia s'o facă şi ce trebuia să ducă; le-au făcut numărătoarea după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul.
men Nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn wies man dem einzelnen von ihnen das zu, was er zu verrichten und zu tragen hatte; und sie wurden so angestellt, wie es der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 4
↦ Numeri 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Numeri 5 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 5 :2
rom 'Porunceşte copiilor lui Israel să izgonească din tabără pe orice lepros, şi pe oricine are o lepădare de sămînţă, sau este întinat prin atingerea de un mort.
men «Befiehl den Israeliten, daß sie alle Aussätzigen und alle mit einem Ausfluß Behafteten, sowie alle, die sich an einer Leiche verunreinigt haben, aus dem Lager entfernen;

Numeri 5 :3
rom Fie bărbaţi fie femei, să- i scoateţi afară din tabără; să- i scoateţi afară, ca să nu spurce tabăra în mijlocul căreia Îmi am Eu locuinţa.'
men sowohl Männer als Weiber sollt ihr hinausschaffen, vor das Lager hinaus sollt ihr sie schaffen, damit sie ihre Lager nicht verunreinigen, da doch ich in deren Mitte wohne.»

Numeri 5 :4
rom Copiii lui Israel au făcut aşa, şi i-au scos afară din tabără; cum

poruncise lui Moise Domnul, aşa au făcut copiii lui Israel.
men Da taten die Israeliten so und schafften sie vor das Lager hinaus; wie der HErr dem Mose geboten hatte, so taten die Israeliten.

Numeri 5 :5
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 5 :6
rom 'Spune copiilor lui Israel: Cînd un bărbat sau o femeie va păcătui împotriva aproapelui său, făcînd o călcare de lege faţă de Domnul, şi se va face astfel vinovat,
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Mann oder ein Weib irgend eine von den mannigfachen Sünden begeht, wie Menschen sie zu begehen pflegen, so daß sie eine Veruntreuung gegen den HErrn verüben und der Betreffende dadurch eine Verschuldung auf sich lädt,

Numeri 5 :7
rom să-şi mărturisească păcatul, şi să dea înapoi în întregime preţul lucrului cîştigat prin mijloace necinstite, adăugînd a cincea parte; să- l dea aceluia faţă de care s- a făcut vinovat.
men so sollen sie die Sünde, die sie begangen haben, bekennen, und der Betreffende soll das von ihm Veruntreute nach seinem vollen Wert zurückerstatten und noch ein Fünftel des Betrages hinzufügen und es dem geben, an dem er sich verschuldet hat.

Numeri 5 :8
rom Dacă nu este nimeni care să aibă drept să ia înapoi lucrul cîştigat prin mijloace necinstite, lucrul acela să se întoarcă la Domnul, la preot, afară de berbecele adus ca jertfă de ispăşire cu care se va face ispăşire pentru cel vinovat.
men Wenn dieser Mann aber keinen nächsten Verwandten hat, dem der Ersatz geleistet werden könnte, so soll die Buße, die dem HErrn zu

erstatten ist, dem Priester gehören, abgesehen von dem Sühnewidder, mittels dessen man ihm Sühne erwirkt.

Numeri 5 :9
rom Orice dar ridicat din lucrurile închinate Domnului de copiii lui Israel, să fie al preotului, căruia îi sînt aduse.
men Ebenso soll jede Hebe von allen heiligen Gaben, welche die Israeliten dem Priester bringen, diesem gehören.

Numeri 5 :10
rom Lucrurile închinate Domnului vor fi ale preotului: tot ce i se va da preotului, al lui să fie.'
men Ihm sollen also die heiligen Gaben eines jeden gehören: was irgend jemand dem Priester gibt, soll diesem gehören.»

Numeri 5 :11
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 5 :12
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: Dacă păcătuieşte nevasta cuiva faţă de bărbatul ei, şi- i este necredincioasă;
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn jemandes Ehefrau sich vergeht und ihrem Manne untreu wird,

Numeri 5 :13
rom dacă altul se culcă cu ea, şi lucrul este ascuns de bărbatul ei; dacă ea s'a pîngărit în ascuns, fără să fie vreun martor împotriva ei, şi fără să fie prinsă asupra faptului; -
men so daß ein anderer fleischlichen Umgang mit ihr hat, ohne daß jedoch ihr Mann etwas davon weiß, und ihr tatsächlicher Ehebruch unentdeckt geblieben ist, auch kein Zeuge gegen sie da ist, weil man sie bei der Tat nicht ertappt hat,

Numeri 5 :14
rom şi dacă bărbatul este apucat de un duh de gelozie şi are bănuieli asupra nevestei lui, care s'a pîngărit, sau dacă este cuprins de un duh de gelozie şi are bănuieli asupra nevestei lui, care nu s'a pîngărit; -
men es kommt nun aber der Geist der Eifersucht über den Mann, so daß er auf seine Frau, die sich wirklich vergangen hat, eifersüchtig wird; - oder auch es kommt der Geist der Eifersucht über den Mann, so daß er auf seine Frau eifersüchtig wird, ohne daß sie sich tatsächlich vergangen hat -:

Numeri 5 :15
rom omul acela să-şi aducă nevasta la preot, şi, ca dar de mîncare pentru ea, să aducă a zecea parte dintr'o efă de floare de făină de orz; să nu toarne untdelemn pe ea, şi să nu pună tămîie pe ea, căci acesta este un dar de mîncare adus pentru gelozie, un dar de descoperire, care descopere o fărădelege.
men so soll der Mann seine Frau zum Priester bringen und zugleich die ihrethalben erforderliche Opfergabe mitbringen, nämlich ein Zehntel Epha Gerstenmehl; doch darf er kein Öl darüber gießen und keinen Weihrauch darauftun, denn es ist ein Speisopfer der Eifersucht, ein Speisopfer der Offenbarung, das eine Verschuldung offenbar machen soll.

Numeri 5 :16
rom Preotul s'o apropie, şi s'o pună să stea în picioare înaintea Domnului.
men Hierauf soll der Priester sie herantreten lassen und sie vor den HErrn stellen.

Numeri 5 :17
rom Preotul să ia apă sfîntă într'un vas de pămînt; să ia ţărînă de pe podeala cortului şi s'o pună în apă.
men Dann nehme der Priester heiliges Wasser in einem irdenen Gefäß; weiter nehme der Priester etwas von dem Staube, der auf dem Fußboden der Wohnung liegt, und tue es in das Wasser.

Numeri 5 :18
rom Preotul să pună pe femeie să stea în picioare înaintea Domnului; să descopere capul femeii, şi să- i pună în mîni darul de mîncare adus pentru descoperire, darul de mîncare adus pentru gelozie; preotul să aibă în mînă apele amare aducătoare de blestem.
men Dann lasse der Priester die Frau vor den HErrn treten, löse ihr das Haupthaar auf und gebe ihr das Offenbarungs-Speisopfer auf die Hände - es ist ein Speisopfer der Eifersucht -; aber das fluchbringende Wasser des bitteren Wehs behalte der Priester in der Hand.

Numeri 5 :19
rom Preotul să pună pe femeie să jure, şi să- i zică:, Dacă niciun om nu s'a culcat cu tine, şi dacă, fiind subt puterea bărbatului tău, nu te-ai abătut dela el ca să te pîngăreşti cu altul, să nu-ţi facă niciun rău aceste ape amare aducătoare de blestem!
men Sodann beschwöre sie der Priester und sage zu der Frau: ‚Wenn kein (fremder) Mann dir beigewohnt hat und du, die du deinem Gatten angehörst, dich nicht vergangen und verunreinigt hast, so sollst du durch dieses fluchbringende Wasser des bitteren Wehs unversehrt bleiben!

Numeri 5 :20
rom Dar dacă, fiind subt puterea bărbatului tău, te-ai abătut dela el şi te-ai pîngărit, şi dacă un alt om decît bărbatul tău s'a culcat cu tine, -
men Wenn du dich aber, obgleich du deinem Gatten angehörst, vergangen und verunreinigt hast, so daß ein Mann außer deinem Gatten dir beigewohnt hat,'

Numeri 5 :21
rom şi preotul să pună pe femeie să jure cu un jurămînt de blestem, şi să-i zică:, Domnul să te facă să ajungi de blestem şi de urgie în mijlocul poporului tău, făcînd să ţi se usuce coapsa şi să ţi se umfle pîntecele,
men es beschwöre also der Priester die Frau mit feierlicher Verfluchung und spreche so zu der Frau -: ‚so mache der HErr dich zum

abschreckenden Beispiel einer feierlichen Verfluchung inmitten deines Volkes, indem der HErr deine Hüften schwinden macht und deinen Leib anschwellen läßt;

Numeri 5 :22
rom şi apele acestea aducătoare de blestem să intre în măruntaiele tale, ca să facă să ţi se umfle pîntecele şi să ţi se usuce coapsa!` Şi femeia să zică:, Amin! Amin!`
men und es möge dieses fluchbringende Wasser in deine Eingeweide dringen, so daß dein Leib anschwillt und deine Hüften schwinden!' Die Frau aber soll sagen: ‚Ja, so geschehe es! Amen!'

Numeri 5 :23
rom Preotul să scrie blestemurile acestea într'o carte, apoi să le şteargă cu apele cele amare.
men Dann schreibe der Priester diese Verfluchungen auf ein Blatt und wasche die Schrift wieder ab in das Wasser des bitteren Wehs hinein.

Numeri 5 :24
rom Şi să dea femeii să bea apele amare aducătoare de blestem; şi apele aducătoare de blestem vor intra în ea şi- i vor pricinui amărăciunea.
men Hierauf gebe er der Frau das fluchbringende Wasser des bitteren Wehs zu trinken, damit das fluchbringende Wasser in sie eindringe zu bitterem Weh.

Numeri 5 :25
rom Preotul să ia din mînile femeii darul de mîncare adus pentru gelozie, să legene darul într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, şi să- l aducă pe altar.
men Dann nehme der Priester der Frau das Eifersuchts-Speisopfer aus der Hand, webe das Speisopfer vor dem HErrn und bringe es hin zum Altar;

Numeri 5 :26

rom Apoi preotul să ia un pumn din darul acesta, ca aducere aminte, şi să- l ardă pe altar. După aceea, să dea femeii să bea apele.
men dort nehme der Priester von dem Speisopfer eine Handvoll, nämlich den zum Duftopfer bestimmten Teil, und lasse es auf dem Altar in Rauch aufgehen; danach gebe er der Frau das Wasser zu trinken.

Numeri 5 :27
rom Dupăce îi va da să bea apele, dacă ea s'a pîngărit şi a fost necredincioasă bărbatului ei, apele aducătoare de blestem vor intra în ea, şi- i vor pricinui amărăciunea; pîntecele i se va umfla, coapsa i se va usca, şi femeia aceasta va fi de blestem în mijlocul poporului ei.
men Hat er sie nun das Wasser trinken lassen, so wird, falls sie sich vergangen hat und ihrem Mann untreu gewesen ist, das fluchbringende Wasser zu bitterem Weh in sie eindringen: ihr Leib wird anschwellen, und ihre Hüften werden schwinden, und die Frau wird zum abschreckenden Beispiel einer Verfluchung inmitten ihres Volkes werden.

Numeri 5 :28
rom Dar dacă femeia nu s'a pîngărit şi este curată, va rămînea neatinsă, şi va avea copii.
men Wenn aber die Frau sich nicht verunreinigt hat, sondern schuldlos ist, so wird sie unversehrt bleiben und kann wieder Mutter von Kindern werden.»

Numeri 5 :29
rom Aceasta este legea asupra geloziei, pentru împrejurarea cînd o femeie, care este subt puterea bărbatului ei, se abate şi se pîngăreşte,
men Dies ist die Verordnung bezüglich der Eifersucht: Wenn eine Frau, die einem Ehemann angehört, sich vergeht und sich verunreinigt,

Numeri 5 :30
rom şi pentru împrejurarea cînd un bărbat, apucat de un duh de gelozie, are bănuieli asupra nevestei lui: preotul s'o pună să stea în picioare înaintea Domnului, şi să- i facă întocmai după legea aceasta.

men oder auch wenn über einen Mann der Geist der Eifersucht kommt, so daß er auf seine Frau eifersüchtig wird, so soll er die Frau vor den HErrn treten lassen, und der Priester soll genau nach dieser Verordnung mit ihr verfahren.

Numeri 5 :31
rom Bărbatul va fi scutit de vină, dar femeia aceea îşi va lua pedeapsa nelegiuirii ei.'
men Der Mann soll dabei außer Schuld bleiben, eine solche Frau aber muß ihre Schuld büßen.

Numeri 6

⇈ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 5
↦ Numeri 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27

Numeri 6 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 6 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd un bărbat sau o femeie se va despărţi de ceilalţi, făcînd o juruinţă de nazireat, ca să se închine Domnului,
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Mann oder ein Weib das Absonderungsgelübde eines Nasiräers ablegen will, um sich dem HErrn zu weihen,

Numeri 6 :3
rom să se ferească de vin şi de băutură îmbătătoare; să nu bea nici oţet făcut din vin, nici oţet făcut din vreo băutură îmbătătoare; să nu bea nicio băutură stoarsă din struguri, şi să nu mănînce struguri proaspeţi nici uscaţi.
men so muß er sich des Weines und jedes andern berauschenden Getränks enthalten; auch Essig von Wein oder Essig von berauschendem Getränk darf er nicht trinken; ebenso darf er keinerlei aus Trauben hergestellte Flüssigkeit trinken und keine Trauben, weder frische noch

getrocknete, genießen.

Numeri 6 :4
rom În tot timpul nazireatului lui, să nu mănînce nimic care vine din viţă, dela sîmburi pînă la pieliţa strugurelui.
men Während der ganzen Dauer seiner Weihezeit darf er von allem, was vom Weinstock kommt, nichts genießen, auch keine unreifen Trauben und keine Rankenspitzen.

Numeri 6 :5
rom În tot timpul nazireatului, briciul să nu treacă pe capul lui; pînă la împlinirea zilelor pentru cari s'a închinat Domnului, va fi sfînt; să-şi lase părul să crească în voie.
men Während der ganzen Dauer seines Weihegelübdes darf kein Schermesser auf sein Haupt kommen; bis zum Ablauf der Zeit, für die er sich dem HErrn geweiht hat, soll er als geheiligt gelten: er hat sein Haupthaar frei wachsen zu lassen.

Numeri 6 :6
rom În tot timpul cît s'a făgăduit Domnului prin jurămînt, să nu se apropie de un mort;
men Während der ganzen Zeit, für die er sich dem HErrn geweiht hat, darf er zu keinem Toten hineingehen;

Numeri 6 :7
rom să nu se pîngărească nici la moartea tatălui său, nici a mamei sale, nici a fratelui său, nici a sorei sale, căci poartă pe cap închinarea Dumnezeului lui.
men selbst wenn ihm Vater oder Mutter, Bruder oder Schwester sterben, darf er sich an ihren Leichen nicht verunreinigen; denn die Weihe seines Gottes ruht auf seinem Haupt:

Numeri 6 :8
rom În tot timpul nazireatului, să fie închinat Domnului.

men solange seine Weihe dauert, ist er dem HErrn heilig.»

Numeri 6 :9
rom Dacă moare cineva de moarte năpraznică lîngă el, şi capul lui închinat se face astfel necurat, să-şi radă capul în ziua curăţirii, şi anume să şi- l radă a şaptea zi.
men «SOLLTE aber jemand ganz plötzlich neben ihm sterben und er dadurch sein geweihtes Haupt verunreinigen, so soll er an dem Tage, an dem er wieder rein wird, sein Haupt scheren, also am siebten Tage;

Numeri 6 :10
rom În ziua a opta, să aducă preotului două turturele sau doi pui de porumbel, la uşa cortului întîlnirii.
men und am achten Tage soll er zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben zu dem Priester an den Eingang des Offenbarungszeltes bringen.

Numeri 6 :11
rom Preotul să jertfească pe unul ca jertfă de ispăşire, iar pe celalt ca ardere de tot, şi să facă pentru el ispăşirea păcatului lui, făcut cu prilejul mortului. Nazireul să-şi sfinţească apoi capul chiar în ziua aceea.
men Der Priester soll dann die eine zum Sündopfer und die andere zum Brandopfer herrichten und ihm so Sühne erwirken dafür, daß er sich an der Leiche (verunreinigt und sich dadurch) versündigt hat. Dann soll er an demselben Tage sein Haupt nochmals für geheiligt erklären

Numeri 6 :12
rom Să închine din nou Domnului zilele nazireatului lui dinainte, şi să aducă un miel de un an ca jertfă pentru vină; zilele dinainte nu vor fi socotite, pentrucă nazireatul lui a fost pîngărit.
men und sich dem HErrn für die gelobte Zeit von neuem weihen, auch ein einjähriges Lamm als Schuldopfer darbringen; die vorige Zeit aber soll als verfallen gelten, weil seine Weihe unrein geworden war.»

Numeri 6 :13

rom Iată legea nazireului. În ziua cînd se va împlini vremea nazireatului lui, să fie adus la uşa cortului întîlnirii.
men «FOLGENDE Vorschriften aber gelten für den Nasiräer: An dem Tage, an welchem die von ihm gelobte Weihezeit zu Ende ist, führe man ihn an den Eingang des Offenbarungszeltes;

Numeri 6 :14
rom Ca dar, să aducă Domnului: un miel de un an fără cusur, pentru arderea de tot, o oaie de un an şi fără cusur pentru jertfa de ispăşire, şi un berbece fără cusur, pentru jertfa de mulţămire;
men und er hat dem HErrn seine Opfergabe darzubringen, nämlich ein einjähriges, fehlerloses Lamm zum Brandopfer und ein einjähriges, fehlerloses weibliches Lamm zum Sündopfer, ferner einen fehlerlosen Widder zum Heilsopfer;

Numeri 6 :15
rom un coş cu azimi, turte făcute din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, şi plăcinte fără aluat, stropite cu untdelemn, împreună cu darul de mîncare şi jertfa de băutură obicinuite.
men außerdem einen Korb mit ungesäuertem Backwerk von Feinmehl, nämlich mit Öl gemengte Kuchen und ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen, nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.

Numeri 6 :16
rom Preotul să aducă aceste lucruri înaintea Domnului şi să aducă jertfa lui de ispăşire şi arderea de tot;
men Der Priester soll dann dies alles vor den HErrn bringen und das Sündopfer und das Brandopfer für ihn herrichten;

Numeri 6 :17
rom să pregătească berbecele ca jertfă de mulţămire Domnului, împreună cu coşul cu azimi, şi să pregătească şi darul lui de mîncare şi jertfa lui de băutură.

men den Widder aber soll er als Heilsopfer für den HErrn herrichten samt dem Korbe mit dem ungesäuerten Backwerk; auch das Speisopfer und das Trankopfer soll der Priester für ihn darbringen.

Numeri 6 :18
rom Nazireul să-şi radă, la uşa cortului întîlnirii, capul închinat Domnului; să ia părul capului său închinat Domnului, şi să- l pună pe focul care este subt jertfa de mulţămire.
men Sodann schere der Nasiräer sein geweihtes Haupt am Eingang des Offenbarungszeltes, nehme sein geweihtes Haupthaar und lege es in das Feuer, das unter dem Heilsopfer brennt.

Numeri 6 :19
rom Preotul să ia spata dreaptă fiartă a berbecelui, o turtă nedospită din coş, şi o plăcintă nedospită; şi să le pună în mînile Nazireului, după ce acesta şi- a ras capul închinat Domnului.
men Hierauf nehme der Priester den gekochten Bug von dem Widder nebst einem ungesäuerten Kuchen und einem ungesäuerten Fladen aus dem Korbe und lege dies alles dem Nasiräer auf die Hände, nachdem dieser sich das geweihte Haar abgeschoren hat.

Numeri 6 :20
rom Preotul să le legene într'o parte şi într'alta înaintea Domnului: acesta este un lucru sfînt, care este al preotului, împreună cu pieptul legănat şi spata adusă ca jertfă prin ridicare. Apoi, nazireul va putea să bea vin.
men Sodann webe der Priester dieses alles als Webeopfer vor dem HErrn: es ist eine dem Priester zufallende heilige Gabe samt der Webebrust und der Hebekeule. Danach darf der Nasiräer wieder Wein trinken.»

Numeri 6 :21
rom Aceasta este legea pentru cel ce a făcut juruinţa de nazireat: acesta este darul lui, care trebuie adus Domnului pentru nazireatul lui, afară de ce- i vor îngădui mijloacele lui. Să împlinească tot ce este poruncit pentru juruinţa pe care a făcut- o, după legea nazireatului.'

men Diese Vorschriften gelten für den Gottgeweihten, der ein Gelübde abgelegt hat, nämlich bezüglich seiner Opfergabe, die er dem HErrn aufgrund seiner Weihe darzubringen hat, abgesehen von dem, was er sonst noch zu leisten vermag. Aufgrund seines Gelübdes, das er abgelegt hat, soll er nach den für seine Weihe geltenden Vorschriften verfahren.

Numeri 6 :22
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DER HErr gebot alsdann dem Mose folgendes:

Numeri 6 :23
rom 'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi spune-le:, Aşa să binecuvîntaţi pe copiii lui Israel, şi să le ziceţi:
men «Gib Aaron und seinen Söhnen folgende Weisung: Mit diesen Worten sollt ihr den Segen über die Israeliten aussprechen:

Numeri 6 :24
rom, Domnul să te binecuvinteze, şi să te păzească!
men,Der HErr segne dich und behüte dich!

Numeri 6 :25
rom Domnul să facă să lumineze Faţa Lui peste tine, şi să Se îndure de tine!
men Der HErr lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig!

Numeri 6 :26
rom Domnul să-Şi înalţe Faţa peste tine, şi-să-ţi dea pacea!
men Der HErr erhebe sein Angesicht zu dir hin und gewähre dir Frieden!'

Numeri 6 :27
rom Astfel să pună Numele Meu peste copiii lui Israel, şi Eu îi voi binecuvînta.'
men Wenn sie so meinen Namen auf die Israeliten legen, will ich sie segnen.»

Numeri 7

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 6
↦ Numeri 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89

Numeri 7 :1
rom Cînd a isprăvit Moise de aşezat cortul, l- a uns şi l- a sfinţit împreună cu toate uneltele lui, precum şi altarul cu toate uneltele lui; le- a uns şi le- a sfinţit.
men AN dem Tage nun, als Mose mit der Errichtung der heiligen Wohnung fertig war und sie gesalbt und geheiligt hatte samt allen ihren Geräten, auch den Brandaltar mit allen seinen Geräten gesalbt und geweiht hatte,

Numeri 7 :2
rom Atunci mai marii lui Israel, căpeteniile caselor părinţilor lor, şi-au adus darurile lor: aceştia erau mai marii seminţiilor, cari luaseră parte la numărătoare.
men da brachten die Fürsten der Israeliten, die Häupter der einzelnen Stämme - das sind die Stammesfürsten, die als Vorsteher die Musterung vorgenommen hatten -,

Numeri 7 :3
rom Ei şi-au adus ca dar înaintea Domnului: şase cară acoperite şi doisprezece boi, adică un car la două căpetenii, şi un bou de fiecare

căpetenie; şi le-au adus înaintea cortului.
men da brachten sie ihre Opfergabe vor den HErrn, nämlich sechs überdeckte Wagen und zwölf Rinder, je einen Wagen auf zwei Fürsten und je ein Rind von jedem: die brachten sie vor die heilige Wohnung.

Numeri 7 :4
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Da gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 7 :5
rom 'Ia dela ei aceste lucruri, şi să le întrebuinţezi pentru slujba cortului întîlnirii; să le dai Leviţilor, fiecăruia după cum cere slujba lui.'
men «Nimm sie von ihnen an, damit sie beim Dienst am Offenbarungszelt Verwendung finden, und übergib sie den Leviten unter Berücksichtigung des von jedem zu leistenden Dienstes.»

Numeri 7 :6
rom Moise a luat carăle şi boii, şi le- a dat Leviţilor.
men So nahm denn Mose die Wagen und die Rinder und übergab sie den Leviten.

Numeri 7 :7
rom A dat două cară şi patru boi fiilor lui Gherşon, după cum cereau slujbele lor;
men Zwei von den Wagen und vier Rinder übergab er den Gersoniten mit Rücksicht auf den von ihnen zu leistenden Dienst;

Numeri 7 :8
rom a dat patru cară şi opt boi fiilor lui Merari, după cum cereau slujbele lor, subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.
men die andern vier Wagen und acht Rinder aber übergab er den Merariten mit Rücksicht auf den Dienst, den sie unter der Aufsicht Ithamars, des Sohnes des Priesters Aaron, zu leisten hatten.

Numeri 7 :9
rom Dar n'a dat niciunul fiilor lui Chehat, pentrucă, după cum cereau slujbele lor, ei trebuiau să ducă lucrurile sfinte pe umeri.
men Den Kehathiten aber übergab er nichts; denn ihnen lag die Besorgung der heiligsten Gegenstände ob, die sie auf der Schulter tragen mußten.

Numeri 7 :10
rom Căpeteniile şi-au adus darurile pentru tîrnosirea altarului, în ziua cînd l-au uns; căpeteniile şi-au adus darurile înaintea altarului.
men Sodann brachten die Fürsten die Einweihungsgaben für den Altar an dem Tage dar, an welchem er gesalbt wurde, und zwar brachten die Fürsten ihre Opfergaben vor den Altar.

Numeri 7 :11
rom Domnul a zis lui Moise: 'Căpeteniile să vină unul cîte unul, şi anume fiecare în cîte o zi deosebită, ca să-şi aducă darul pentru tîrnosirea altarului.'
men Da gebot der HErr dem Mose: «Tag für Tag soll jedesmal nur einer der Fürsten seine Opfergabe zur Einweihung des Altars darbringen.»

Numeri 7 :12
rom Cel ce şi- a adus darul în ziua întîi, a fost Nahşon, fiul lui Aminadab, din seminţia lui Iuda.
men Derjenige nun, welcher am ersten Tage seine Opfergabe darbrachte, war Nahson, der Sohn Amminadabs, vom Stamme Juda.

Numeri 7 :13
rom El a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des

Heiligtums-a-, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer; -a) vgl. 3.Mo. 5,15.

Numeri 7 :14
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie,
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :15
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :16
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :17
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Nahşon, fiul lui Aminadab.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Nahsons, des Sohnes Amminadabs.

Numeri 7 :18
rom A doua zi, şi- a adus darul Netaneel, fiul lui Ţuar, căpetenia lui Isahar.
men Am zweiten Tage opferte Nethaneel, der Sohn Zuars, der Fürst von Issaschar.

Numeri 7 :19
rom El a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Er brachte als seine Opfergabe dar: eine silberne Schüssel, 130

Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :20
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :21
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men einen jungen Stier, einen Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :22
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men einen Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :23
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Netaneel, fiul lui Ţuar.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Nethaneels, des Sohnes Zuars.

Numeri 7 :24
rom A treia zi, căpetenia fiilor lui Zabulon, Eliab, fiul lui Helon,
men Am dritten Tage opferte der Fürst des Stammes Sebulon, Eliab, der Sohn Helons.

Numeri 7 :25
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer,

ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :26
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :27
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :28
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :29
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Eliab, fiul lui Helon.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Eliabs, des Sohnes Helons.

Numeri 7 :30
rom A patra zi, căpetenia fiilor lui Ruben, Eliţur, fiul lui Şedeur,
men Am vierten Tage opferte der Fürst des Stammes Ruben, Elizur, der Sohn Sedeurs.

Numeri 7 :31
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer,

ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :32
rom o căţuie de aur de zece sicli plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :33
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :34
rom un ţap pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :35
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Eliţur, fiul lui Şedeur.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Elizurs, des Sohnes Sedeurs.

Numeri 7 :36
rom A cincea zi, capetenia fiilor lui Simeon, Şelumiel, fiul lui Ţurişadai,
men Am fünften Tage opferte der Fürst des Stammes Simeon, Selumiel, der Sohn Zurisaddai's.

Numeri 7 :37
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer,

ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :38
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :39
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :40
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :41
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul de mîncare al lui Şelumiel, fiul lui Ţurişadai.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Selumiels, des Sohnes Zurisaddai's.

Numeri 7 :42
rom A şasea zi, căpetenia fiilor lui Gad, Eliasaf, fiul lui Deuel,
men Am sechsten Tage opferte der Fürst des Stammes Gad, Eljasaph, der Sohn Deguels.

Numeri 7 :43
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină frămîntată cu untdelemn, pentru darul

de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :44
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :45
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :46
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :47
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Eliasaf, fiul lui Deuel.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Eljasaphs, des Sohnes Deguels.

Numeri 7 :48
rom A şaptea zi, căpetenia fiilor lui Efraim, Elişama, fiul lui Amihud,
men Am siebten Tage opferte der Fürst des Stammes Ephraim, Elisama, der Sohn Ammihuds.

Numeri 7 :49
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş,

amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :50
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :51
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot:
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :52
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire:
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :53
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Elişama, fiul lui Amihud.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Elisama's, des Sohnes Ammihuds.

Numeri 7 :54
rom A opta zi, căpetenia fiilor lui Manase, Gamliel, fiul lui Pedahţur,
men Am achten Tage opferte der Fürst des Stammes Manasse, Gamliel, der Sohn Pedazurs.

Numeri 7 :55
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un

lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :56
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :57
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :58
rom un ţap pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :59
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Gamliel, fiul lui Pedahţur.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Gamliels, des Sohnes Pedazurs.

Numeri 7 :60
rom A noua zi, căpetenia fiilor lui Beniamin, Abidan, fiul lui Ghideoni,
men Am neunten Tage opferte der Fürst des Stammes Benjamin, Abidan, der Sohn Gideoni's.

Numeri 7 :61

rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şapte zeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :62
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :63
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :64
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :65
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Abidan, fiul lui Ghideoni.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Abidans, des Sohnes Gideoni's.

Numeri 7 :66
rom A zecea zi, căpetenia fiilor lui Dan, Ahiezer, fiul lui Amişadai,
men Am zehnten Tage opferte der Fürst des Stammes Dan, Ahieser, der Sohn Ammisaddai's.

Numeri 7 :67
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :68
rom o căţuie de aur, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :69
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :70
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :71
rom şi pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Ahiezer, fiul lui Amişadai.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Ahiesers, des Sohnes Ammisaddai's.

Numeri 7 :72
rom A unsprezecea zi, căpetenia fiilor lui Aşer, Paguiel, fiul lui Ocran,
men Am elften Tage opferte der Fürst des Stammes Asser, Pagiel, der Sohn Ochrans.

Numeri 7 :73
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :74
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :75
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :76
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :77
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Paguiel, fiul lui Ocran.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Pagiels, des Sohnes Ochrans.

Numeri 7 :78
rom A douăsprezecea zi, căpetenia fiilor lui Neftali, Ahira, fiul lui Enan,
men Am zwölften Tage opferte der Fürst des Stammes Naphthali, Ahira, der Sohn Enans.

Numeri 7 :79
rom a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighian de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
men Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;

Numeri 7 :80
rom o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
men eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

Numeri 7 :81
rom un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
men ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

Numeri 7 :82
rom un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
men ein Ziegenbock zum Sündopfer;

Numeri 7 :83
rom şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Ahira, fiul lui Enan.
men ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Ahiras, des Sohnes Enans.

Numeri 7 :84
rom Acestea au fost darurile aduse de căpeteniile lui Israel pentru tîrnosirea altarului, în ziua cînd l-au uns. Au fost douăsprezece farfurii de argint, douăsprezece ligheane de argint, douăsprezece căţuii de aur;

men Dies waren von seiten der Fürsten der Israeliten die Gaben zur Einweihung des Altars an dem Tage, an welchem er gesalbt wurde, nämlich 12 silberne Schüsseln, 12 silberne Becken, 12 goldene Schalen,

Numeri 7 :85
rom fiecare farfurie de argint cîntărea o sută treizeci de sicli, şi fiecare lighian cîntărea şaptezeci de sicli, aşa că argintul acestor unelte se ridica în totul la două mii patru sute de sicli, după siclul sfîntului locaş.
men jede silberne Schüssel 130 Schekel, jedes Becken 70 Schekel schwer; das gesamte Silber der Gefäße betrug also 2 400 Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums;

Numeri 7 :86
rom Au fost douăsprezece căţui de aur pline cu tămîie, cîte zece sicli căţuia, după siclul sfîntului locaş; aurul căţuiilor se ridica în totul la o sută douăzeci de sicli.
men ferner 12 goldene Schalen, mit Räucherwerk gefüllt, jede Schale 10 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums; das gesamte Gold der Schalen betrug also 120 Schekel.

Numeri 7 :87
rom Toate dobitoacele pentru arderea de tot au fost doisprezece viţei, doisprezece berbeci, doisprezece miei de un an, cu darurile de mîncare obicinuite, doisprezece ţapi, pentru jertfa de ispăşire.
men Die Gesamtzahl der Rinder zum Brandopfer belief sich auf 12 junge Stiere, dazu 12 Widder, 12 einjährige Lämmer nebst dem zugehörigen Speisopfer und 12 Ziegenböcke zum Sündopfer.

Numeri 7 :88
rom Toate dobitoacele pentru jertfa de mulţămire: douăzeci şi patru de boi, şasezeci de berbeci, şasezeci de ţapi, şasezeci de miei de un an. Acestea au fost darurile aduse pentru tîrnosirea altarului, după ce l-au uns.
men Die sämtlichen Rinder zum Heilsopfer beliefen sich auf 24 junge

Stiere, dazu 60 Widder, 60 Böcke, 60 einjährige Lämmer. Dies waren die Gaben zur Einweihung des Altars, nachdem er gesalbt worden war.

Numeri 7 :89
rom Cînd intra Moise în cortul întîlnirii ca să vorbească cu Domnul, auzea glasul care- i vorbea de pe capacul ispăşirii care era aşezat pe chivotul mărturiei, între cei doi heruvimi. Şi vorbea cu Domnul.
men WENN nun Mose in das Offenbarungszelt hineinging, um mit dem HErrn zu reden, hörte er die Stimme zu sich reden von der Deckplatte her, die über der Gesetzeslade lag, und zwar von dem Raum zwischen den beiden Cheruben her; und so redete er zu ihm.

Numeri 8

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 7
↦ Numeri 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Numeri 8 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 8 :2
rom 'Vorbeşte lui Aaron, şi spune- i: Cînd vei aşeza candelele în sfeşnic, cele şapte candele vor trebui să lumineze în partea dinainte a sfeşnicului.'
men «Gib dem Aaron folgende Weisung: Wenn du die Lampen aufsetzst, so sollen die sieben Lampen ihr Licht nach der Vorderseite des Leuchters hin werfen.»

Numeri 8 :3
rom Aaron a făcut aşa; a aşezat candelele în partea dinainte a sfeşnicului, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Da machte Aaron es so: an der Vorderseite des Leuchters setzte er dessen Lampen auf, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 8 :4
rom Sfeşnicul era de aur bătut; atît piciorul cît şi florile lui, erau de aur bătut. Moise făcuse sfeşnicul după chipul, pe care i- l arătase Domnul.
men Der Leuchter war aber aus Gold in getriebener Arbeit hergestellt:

sowohl sein Schaft als auch seine Blüten - alles war getriebene Arbeit; nach dem Muster, das der HErr dem Mose gezeigt hatte, so hatte er den Leuchter anfertigen lassen.

Numeri 8 :5
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 8 :6
rom 'Ia pe Leviţi din mijlocul copiilor lui Israel, şi curăţeşte- i.
men «Sondere die Leviten aus der Mitte der Israeliten aus und reinige sie;

Numeri 8 :7
rom Iată cum să- i curăţeşti: Stropeşte- i cu apă ispăşitoare; să lase să treacă briciul peste tot trupul lor, să-şi spele hainele, şi să se curăţească.
men und zwar sollst du behufs ihrer Reinigung so mit ihnen verfahren: Besprenge sie mit Entsündigungswasser; dann sollen sie ein Schermesser über ihren ganzen Leib gehen lassen und ihre Kleider waschen und so sich reinigen.

Numeri 8 :8
rom Să ia apoi un viţel, cu darul de mîncare obicinuit, făcut din floare de făină, frămîntată cu untdelemn; şi să mai iei un alt viţel pentru jertfa de ispăşire.
men Hierauf sollen sie einen jungen Stier nehmen nebst dem zugehörigen Speisopfer, nämlich Feinmehl, das mit Öl gemengt ist; und einen zweiten jungen Stier sollst du zum Sündopfer nehmen.

Numeri 8 :9
rom Să apropii pe Leviţi înaintea cortului întîlnirii, şi să strîngi toată adunarea copiilor lui Israel.
men Dann sollst du die Leviten vor das Offenbarungszelt treten lassen und die ganze Gemeinde der Israeliten dort versammeln.

Numeri 8 :10
rom Să apropii pe Leviţi înaintea Domnului; şi copiii lui Israel să-şi pună mînile pe Leviţi.
men Hierauf laß die Leviten vor den HErrn treten, und die Israeliten sollen ihre Hände fest auf die Leviten legen;

Numeri 8 :11
rom Aaron să legene pe Leviţi într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, ca un dar legănat din partea copiilor lui Israel; şi să fie închinaţi astfel în slujba Domnului.
men dann soll Aaron die Leviten vor dem HErrn als ein von seiten der Israeliten dargebrachtes Webeopfer weben, damit sie den Dienst des HErrn zu verrichten geeignet werden.

Numeri 8 :12
rom Leviţii să-şi pună mînile pe capul viţeilor, şi să aduci unul ca jertfă de ispăşire, şi altul ca ardere de tot, ca să faci ispăşire pentru Leviţi.
men Nachdem dann die Leviten ihre Hände fest auf den Kopf der Stiere gelegt haben, sollst du den einen Stier zum Sündopfer, den andern zum Brandopfer für den HErrn herrichten, um den Leviten Sühne zu erwirken.

Numeri 8 :13
rom Să pui pe Leviţi în picioare înaintea lui Aaron şi înaintea fiilor lui, şi să- i legeni într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat Domnului.
men Dann laß die Leviten vor Aaron und seine Söhne treten und webe sie als Webeopfer für den HErrn:

Numeri 8 :14
rom Aşa să desparţi pe Leviţi din mijlocul copiilor lui Israel; şi Leviţii vor fi ai Mei.
men auf diese Weise sollst du die Leviten aus der Mitte der Israeliten aussondern, damit die Leviten mir gehören.

Numeri 8 :15

rom După aceea, Leviţii să vină să facă slujba în cortul întîlnirii. Astfel să- i curăţeşti şi să- i legeni într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat.
men Darnach sollen die Leviten hineingehen, um den Dienst am Offenbarungszelt zu verrichten. So sollst du sie reinigen und als Webeopfer weben;

Numeri 8 :16
rom Căci ei Îmi sînt daţi cu totul din mijlocul copiilor lui Israel: Eu i-am luat pentru Mine în locul întîilor născuţi, din toţi întîii născuţi ai copiilor lui Israel.
men denn sie sind mir aus der Mitte der Israeliten ganz zu eigen gegeben: als Ersatz für alle Erstgeburten, für alle Kinder, die unter den Israeliten zuerst zur Welt kommen, habe ich sie für mich genommen.

Numeri 8 :17
rom Căci orice întîi născut al copiilor lui Israel este al Meu, atît din oameni cît şi din dobitoace; Mie Mi i-am închinat în ziua cînd am lovit pe toţi întîii născuţi în ţara Egiptului.
men Denn mir gehört alles Erstgeborene in Israel, von den Menschen wie vom Vieh; an dem Tage, als ich alle Erstgeburten im Lande Ägypten sterben ließ, habe ich sie mir geheiligt.

Numeri 8 :18
rom Şi Eu am luat pe Leviţi în locul tuturor întîilor născuţi ai copiilor lui Israel.
men So habe ich denn die Leviten als Ersatz für alle Erstgeborenen unter den Israeliten genommen

Numeri 8 :19
rom Am dat pe Leviţi în totul lui Aaron şi fiilor lui, din mijlocul copiilor lui Israel, ca să facă slujbă pentru copiii lui Israel în cortul întîlnirii, să facă ispăşire pentru copiii lui Israel, şi astfel copiii lui Israel să nu fie loviţi cu nici o urgie, cînd se vor apropia de sfîntul locaş.'
men und habe die Leviten dem Aaron und seinen Söhnen aus der Mitte

der Israeliten zu eigen gegeben, damit sie den von den Israeliten zu leistenden Dienst am Offenbarungszelt verrichten und den Israeliten als Deckung dienen, auf daß kein Unglücksschlag die Israeliten trifft, wenn sie selbst sich dem Heiligtum nähern würden.»

Numeri 8 :20
rom Moise, Aaron şi toată adunarea copiilor lui Israel, au făcut cu Leviţii tot ce poruncise lui Moise Domnul despre Leviţi; aşa au făcut copiii lui Israel cu ei.
men Hierauf verfuhren Mose und Aaron und die ganze Gemeinde der Israeliten mit den Leviten genau so, wie der HErr dem Mose bezüglich der Leviten geboten hatte: genau so verfuhren die Israeliten mit ihnen.

Numeri 8 :21
rom Leviţii s'au curăţit, şi şi-au spălat hainele. Aaron i- a legănat într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat înaintea Domnului, şi a făcut ispăşire pentru ei, ca să- i curăţească.
men Die Leviten ließen sich nämlich entsündigen und wuschen ihre Kleider; Aaron webte sie dann als Webeopfer vor dem HErrn, und Aaron vollzog zu ihrer Reinigung die Sühnehandlungen für sie.

Numeri 8 :22
rom După aceea, Leviţii au venit să-şi facă slujba în cortul întîlnirii, în faţa lui Aaron şi a fiilor lui. Întocmai cum poruncise lui Moise Domnul cu privire la Leviţi, aşa s'a făcut cu ei.
men Danach gingen die Leviten hinein, um ihren Dienst am Offenbarungszelt unter der Aufsicht Aarons und seiner Söhne zu verrichten; wie der HErr dem Mose in betreff der Leviten geboten hatte, so verfuhren sie mit ihnen.

Numeri 8 :23
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF sagte der HErr weiter zu Mose:

Numeri 8 :24
rom 'Iată legea privitoare la Leviţi. Dela vîrsta de douăzeci şi cinci de ani în sus, orice Levit va intra în slujba cortului întîlnirii ca să îndeplinească o slujbă acolo.
men «Folgende Vorschriften sollen in betreff der Leviten gelten: Im Alter von fünfundzwanzig Jahren und darüber soll der Levit im Dienst zur Besorgung der Verrichtungen am Offenbarungszelt tätig sein;

Numeri 8 :25
rom Dela vîrsta de cincizeci de ani încolo, să iasă din slujbă, şi să nu mai slujească.
men aber von fünfzig Jahren an soll er von den Dienstleistungen befreit sein und nicht mehr dienen.

Numeri 8 :26
rom Va putea să ajute pe fraţii lui în cortul întîlnirii, să păzească ce le este dat în grijă; dar să nu mai facă slujbă. Aşa să faci cu Leviţii în ce priveşte slujbele lor.'
men Er mag alsdann seinen Brüdern im Offenbarungszelt behilflich sein, wenn sie ihren Dienst verrichten, aber regelmäßigen Dienst soll er nicht mehr leisten. So sollst du es mit den Leviten bezüglich ihrer Amtsgeschäfte halten.»

Numeri 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 8
↦ Numeri 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Numeri 9 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, în pustia Sinai, în luna întîi a anului al doilea, după ieşirea lor din ţara Egiptului. Şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose in der Wüste Sinai im zweiten Jahr nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten, im ersten Monat, folgendes:

Numeri 9 :2
rom 'Copiii lui Israel să prăznuiască Paştele la vremea hotărîtă.
men «Die Israeliten sollen das Passah zur festgesetzten Zeit feiern:

Numeri 9 :3
rom Să le prăznuiţi la vremea hotărîtă, în a patrusprezecea zi a lunii acesteia, seara; să le prăznuiţi după toate legile, şi după toate poruncile privitoare la ele.'
men am vierzehnten Tage in diesem Monat gegen Abend sollt ihr es zur festgesetzten Zeit feiern; nach allen darauf bezüglichen Bestimmungen und nach allen dafür geltenden Vorschriften sollt ihr es feiern.»

Numeri 9 :4
rom Moise a vorbit copiilor lui Israel, să prăznuiască Paştele.
men Da befahl Mose den Israeliten, das Passah zu feiern;

Numeri 9 :5
rom Şi au prăznuit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii întîi, seara, în pustia Sinai; copiii lui Israel au făcut întocmai după toate poruncile, pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
men und sie feierten es im ersten Monat, am vierzehnten Tage des Monats, gegen Abend in der Wüste Sinai; ganz wie der HErr dem Mose geboten hatte, so verfuhren die Israeliten dabei.

Numeri 9 :6
rom S'a întîmplat că nişte oameni, fiind necuraţi din pricină că se atinseseră de un mort, nu puteau prăznui Paştele în ziua aceea. Ei s'au înfăţişat în aceeaş zi înaintea lui Moise şi înaintea lui Aaron.
men Nun waren aber einige Männer da, die sich an einer Menschenleiche verunreinigt hatten und deshalb das Passah an jenem Tage nicht feiern konnten. Diese traten nun an jenem Tage vor Mose und Aaron

Numeri 9 :7
rom Şi oamenii aceia au zis lui Moise: 'Noi sîntem necuraţi din pricina unui mort; de ce să fim nevoiţi să nu ne aducem la vremea hotărîtă darul cuvenit Domnului în mijlocul copiilor lui Israel?'
men und sagten zu ihm: «Wir sind durch eine Menschenleiche unrein geworden: warum sollen wir benachteiligt werden, daß wir die Opfergabe für den HErrn nicht zur festgesetzten Zeit inmitten der Israeliten darbringen dürfen?»

Numeri 9 :8
rom Moise le- a răspuns: 'Aşteptaţi să văd ce vă porunceşte Domnul.'
men Mose antwortete ihnen: «Wartet, ich will hören, was der HErr euretwegen anordnet!»

Numeri 9 :9
rom Şi Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Der HErr aber gebot dem Mose folgendes:

Numeri 9 :10
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Dacă cineva dintre voi sau dintre urmaşii voştri este necurat din pricina unui mort, sau este într'o călătorie lungă, totuş să prăznuiască Paştele în cinstea Domnului.
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn irgend jemand von euch oder von euren Nachkommen sich an einer Leiche verunreinigt hat oder sich auf einer Reise in der Ferne befindet, so soll er doch das Passah zu Ehren des HErrn feiern:

Numeri 9 :11
rom Şi, să le prăznuiască în luna a doua, în ziua a patrusprezecea, seara; să le mănînce cu azimi şi ierburi amare.
men im zweiten Monat, am vierzehnten Tage, gegen Abend sollen die Betreffenden es feiern; mit ungesäuertem Brot und bitteren Kräutern sollen sie es verzehren.

Numeri 9 :12
rom Să nu lase din ele nimic pînă a doua zi dimineaţa, şi să nu frîngă niciun os din ele. Să le prăznuiască după toate poruncile privitoare la Paşte.
men Sie dürfen nichts davon bis zum folgenden Morgen übriglassen, auch keinen Knochen an ihm zerbrechen; nach allen für das Passah geltenden Bestimmungen sollen sie es feiern.

Numeri 9 :13
rom Dacă cineva nu este necurat, nici nu este în călătorie, şi totuş nu prăznuieşte Paştele, sufletul acela să fie nimicit din poporul lui; pentru că n'a adus darul cuvenit Domnului la vremea hotărîtă, omul acela să-şi ia pedeapsa pentru păcatul lui.
men Wer aber rein ist und sich auf keiner Reise befindet und die Passahfeier trotzdem unterläßt, ein solcher Mensch soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden, weil er dem HErrn die Opfergabe nicht zur festgesetzten Zeit dargebracht hat: ein solcher Mensch soll für seine Sünde büßen!

Numeri 9 :14
rom Dacă un străin, care locuieşte între voi, prăznuieşte Paştele Domnului, să se ţină de legile şi poruncile privitoare la Paşte. Aceeaş lege să fie între voi, pentru străin ca şi pentru băştinaş.'
men Wenn ferner ein Fremdling sich unter euch aufhält und dem HErrn das Passah feiern will, so soll er es nach den für das Passah geltenden Bestimmungen und Vorschriften feiern; die gleichen Bestimmungen sollen für euch gelten, sowohl für den Fremdling als auch für den im Lande Geborenen.»

Numeri 9 :15
rom În ziua cînd a fost aşezat cortul, norul a acoperit locaşul cortului întîlnirii; şi, de seara pînă dimineaţa deasupra cortului era ca înfăţişarea unui foc.
men AN dem Tage aber, an welchem man die heilige Wohnung aufgeschlagen hatte, bedeckte die Wolke die Wohnung, nämlich das Zelt mit dem Gesetz; doch am Abend lag sie über der Wohnung wie ein Feuerschein bis zum Morgen.

Numeri 9 :16
rom Totdeauna era aşa: ziua, norul acoperea cortul, iar noaptea avea înfăţişarea unui foc.
men So blieb es die ganze Folgezeit hindurch: die Wolke bedeckte die Wohnung, und zwar nachts als ein Feuerschein.

Numeri 9 :17
rom Cînd se ridica norul de pe cort, porneau şi copiii lui Israel; şi acolo unde se oprea norul, tăbărau şi copiii lui Israel.
men Sobald sich nun die Wolke von dem Zelt erhob, brachen die Israeliten alsbald danach auf; und an dem Orte, wo die Wolke sich wieder niederließ, da lagerten die Israeliten:

Numeri 9 :18

rom Copiii lui Israel porneau după porunca Domnului şi tăbărau după porunca Domnului; tăbărau atîta vreme cît rămînea norul deasupra cortului.
men nach dem Befehl des HErrn brachen die Israeliten auf, und nach dem Befehl des HErrn lagerten sie; solange die Wolke ruhig über der Wohnung lag, solange blieben sie gelagert.

Numeri 9 :19
rom Cînd norul rămînea mai multă vreme deasupra cortului, copiii lui Israel ascultau de porunca Domnului, şi nu porneau.
men Auch wenn die Wolke viele Tage lang über der Wohnung stehenblieb, beobachteten die Israeliten die Weisung des HErrn und zogen nicht weiter.

Numeri 9 :20
rom Cînd norul rămînea mai puţine zile deasupra cortului, ei tăbărau după porunca Domnului, şi porneau după porunca Domnului.
men Es kam aber auch vor, daß die Wolke nur wenige Tage über der Wohnung stehenblieb: - nach dem Befehl des HErrn lagerten sie, und nach dem Befehl des HErrn brachen sie auf.

Numeri 9 :21
rom Dacă norul se oprea de seara pînă dimineaţa, şi se ridica dimineaţa, atunci porneau şi ei. Dacă norul se ridica după o zi şi o noapte, atunci porneau şi ei.
men Es kam auch vor, daß die Wolke nur vom Abend bis zum Morgen blieb; wenn sie sich dann am Morgen erhob, so brach man auf; oder wenn die Wolke einen Tag und eine Nacht blieb und sich dann erhob, so brach man auf;

Numeri 9 :22
rom Dacă norul se oprea deasupra cortului două zile, sau o lună, sau un an, copiii lui Israel rămîneau tăbărîţi, şi nu porneau; şi cînd se ridica, porneau şi ei.

men oder wenn die Wolke zwei Tage oder einen Monat oder noch längere Zeit blieb, indem die Wolke über der Wohnung haltmachte und auf ihr ruhte, so blieben die Israeliten gelagert und brachen nicht auf; sobald sie sich aber erhob, brachen sie auf:

Numeri 9 :23
rom Tăbărau după porunca Domnului, şi porneau după porunca Domnului; ascultau de porunca Domnului, de porunca Domnului dată prin Moise.
men nach dem Geheiß des HErrn blieben sie gelagert, und nach dem Geheiß des HErrn brachen sie auf: sie beobachteten die Weisung des HErrn nach dem durch Mose übermittelten Geheiß des HErrn.

Numeri 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 9
↦ Numeri 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Numeri 10 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 10 :2
rom 'Fă-ţi două trîmbiţe de argint; să le faci de argint bătut. Ele să-ţi slujească pentru chemarea adunării şi pentru pornirea taberilor.
men «Fertige dir zwei silberne Trompeten an; in getriebener Arbeit sollst du sie anfertigen, und sie sollen dir dazu dienen, die Gemeinde zusammenzurufen und das Zeichen zum Aufbruch der Lager zu geben.

Numeri 10 :3
rom Cînd se va suna cu ele, toată adunarea să se strîngă la tine, la uşa cortului întîlnirii.
men Sobald mit ihnen (beiden) geblasen wird, soll sich die ganze Gemeinde bei dir am Eingang des Offenbarungszeltes versammeln;

Numeri 10 :4
rom Cînd se va suna numai cu o trîmbiţă, să se strîngă la tine căpeteniile, mai marii peste miile lui Israel.
men wird aber nur mit einer geblasen, so sollen sich die Fürsten, die

Häupter der Tausendschaften der Israeliten, bei dir versammeln.

Numeri 10 :5
rom Cînd veţi suna cu vîlvă, să pornească ceice tăbărăsc la răsărit;
men Wenn aber Alarm geblasen wird, so sollen die ostwärts liegenden Lager aufbrechen;

Numeri 10 :6
rom cînd veţi suna a doua oară cu vîlvă, să pornească ceice tăbărăsc la miază-zi: pentru plecarea lor, să se sune cu vîlvă.
men und wenn zum zweitenmal Alarm geblasen wird, sollen die südwärts liegenden Lager aufbrechen: Alarm soll geblasen werden zu ihrem Aufbruch.

Numeri 10 :7
rom Cînd va fi vorba de strîngerea adunării, să sunaţi, dar să nu sunaţi cu vîlvă.
men Wenn es sich aber um die Versammlung der Gemeinde handelt, sollt ihr einfache Trompetenzeichen geben, aber keinen Alarm blasen.

Numeri 10 :8
rom Din trîmbiţe să sune fiii lui Aaron, preoţii. Aceasta să fie o lege vecinică pentru voi şi pentru urmaşii voştri.
men Das Blasen der Trompeten soll den Söhnen Aarons, den Priestern, obliegen; diese Vorschriften sollen bei euch ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter haben.

Numeri 10 :9
rom Cînd veţi merge la război, în ţara voastră, împotriva vrăjmaşului care va lupta împotriva voastră, să sunaţi cu vîlvă din trîmbiţe, şi Domnul, Dumnezeul vostru, Îşi va aduce aminte de voi, şi veţi fi izbăviţi de vrăjmaşii voştri.
men Und wenn ihr in eurem Lande gegen den Feind, der euch bedrängt, in den Krieg zieht und Alarm mit den Trompeten blast, so wird euer beim

HErrn, eurem Gott, gedacht werden, so daß ihr Rettung von euren Feinden erlangt.

Numeri 10 :10
rom În zilele voastre de bucurie, la sărbătorile voastre, şi la lunile noi ale voastre, să sunaţi din trîmbiţe, cînd vă veţi aduce arderile de tot şi jertfele de mulţămire; şi ele vor face ca Dumnezeul vostru să-Şi aducă aminte de voi. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
men Auch an euren Freudentagen und Festen, sowie an euren Neumonden sollt ihr zu euren Brandopfern und zu euren Heilsopfern die Trompeten blasen, damit sie euch zu gnädigem Gedenken bei eurem Gott verhelfen: ich bin der HErr, euer Gott!»

Numeri 10 :11
rom În ziua a douăsprezecea a lunii a doua a anului al doilea, s'a ridicat norul de pe cortul întîlnirii.
men IM zweiten Jahr, am zwanzigsten Tage des zweiten Monats, erhob sich die Wolke von der Wohnung des Gesetzes.

Numeri 10 :12
rom Şi copiii lui Israel au pornit din pustia Sinai după taberile lor. Norul s'a oprit în pustia Paran.
men Da brachen die Israeliten aus der Wüste Sinai auf, nach ihren Zügen; und die Wolke ließ sich in der Wüste Paran nieder.

Numeri 10 :13
rom Această întîie plecare au făcut- o după porunca Domnului dată prin Moise.
men SO brachen sie denn zum erstenmal nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn auf;

Numeri 10 :14
rom Întăi a pornit steagul taberii fiilor lui Iuda, împreună cu oştirile lui. Peste oştirea lui Iuda era mai mare Nahşon, fiul lui Aminadab;

men und zwar brach zuerst das Panier des Lagers des Stammes Juda auf, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Nahson, der Sohn Amminadabs.

Numeri 10 :15
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Isahar era Netaneel, fiul lui Ţuar;
men Das Heer des Stammes Issaschar aber befehligte Nethaneel, der Sohn Zuars;

Numeri 10 :16
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Zabulon, era Eliab, fiul lui Helon.
men und das Heer des Stammes Sebulon befehligte Eliab, der Sohn Helons.

Numeri 10 :17
rom Cînd a fost desfăcut cortul, au pornit întăi fiii lui Gherşon şi fiii lui Merari, ducînd cortul.
men Als dann die heilige Wohnung niedergelegt war, brachen die Gersoniten und die Merariten auf, welche die (heilige) Wohnung zu tragen hatten.

Numeri 10 :18
rom Apoi a pornit steagul taberii lui Ruben, împreună cu oştirile lui. Peste oştirea lui Ruben era mai mare Eliţur, fiul lui Şedeur;
men Hierauf brach das Panier des Lagers Rubens auf, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Elizur, der Sohn Sedeurs.

Numeri 10 :19
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Simeon, era Şelumiel, fiul lui Ţurişadai;
men Das Heer des Stammes Simeon aber befehligte Selumiel, der Sohn Zurisaddai's;

Numeri 10 :20
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Gad era Eliasaf, fiul lui Deuel.
men und das Heer des Stammes Gad befehligte Eljasaph, der Sohn Deguels.

Numeri 10 :21
rom Apoi au pornit Chehatiţii, ducînd sfîntul locaş; până la venirea lor ceilalţi întinseseră cortul.
men Dann brachen die Kehathiten auf, die das (Hoch-)Heilige zu tragen hatten; man hatte aber die (heilige) Wohnung bis zu der Ankunft dieser schon aufgerichtet.

Numeri 10 :22
rom Apoi a pornit steagul taberii fiilor lui Efraim, împreună cu oştirile lui. Peste oştirea lui Efraim era mai mare Elişama, fiul lui Amihud;
men Hierauf brach das Panier des Lagers der Ephraimiten auf, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Elisama, der Sohn Ammihuds.

Numeri 10 :23
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Manase era Gamliel, fiul lui Pedahţur;
men Das Heer des Stammes Manasse aber befehligte Gamliel, der Sohn Pedazurs;

Numeri 10 :24
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Beniamin era Abidan, fiul lui Ghideoni.
men und das Heer des Stammes Benjamin befehligte Abidan, der Sohn Gideoni's.

Numeri 10 :25
rom Apoi a pornit steagul taberii fiilor lui Dan, împreună cu oştirile lui: ei erau coada tuturor taberilor. Peste oştirea lui Dan era mai mare Ahiezer, fiul lui Amişadai;

men Hierauf brach das Panier des Lagers des Stammes Dan auf, das die Nachhut sämtlicher Lager bildete, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Ahieser, der Sohn Ammisaddai's.

Numeri 10 :26
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Aşer era Paguiel, fiul lui Ocran;
men Das Heer des Stammes Asser aber befehligte Pagiel, der Sohn Ochrans;

Numeri 10 :27
rom peste oştirea seminţiei fiilor lui Neftali era Ahira, fiul lui Enan.
men und das Heer des Stammes Naphthali befehligte Ahira, der Sohn Enans.

Numeri 10 :28
rom Acesta a fost şirul în care au pornit copiii lui Israel, după oştirile lor; aşa au plecat.
men Dies war die Marschordnung, in der die Israeliten aufbrachen, eine Heerschar nach der andern.

Numeri 10 :29
rom Moise a zis lui Hobab, fiul lui Reuel, Madianitul, socrul lui Moise: 'Noi plecăm spre locul despre care Domnul a zis:, Eu vi- l voi da.` Vino cu noi, şi îţi vom face bine, căci Domnul a făgăduit că va face bine lui Israel.'
men DA sagte Mose zu Hobab, dem Sohn des Midianiters Reguel, des Schwiegervaters Mose's: «Wir brechen jetzt nach dem Lande auf, von dem der HErr verheißen hat: ‚Ich will es euch geben.' Ziehe mit uns, wir wollen es dir gut lohnen; denn der HErr hat Israel Gutes verheißen.»

Numeri 10 :30
rom Hobab i- a răspuns: 'Nu pot să merg; ci mă voi duce în ţara mea şi în locul meu de naştere.'
men Der aber antwortete ihm: «Nein, ich mag nicht mitziehen, sondern will in meine Heimat und zu meiner Verwandtschaft zurückkehren.»

Numeri 10 :31
rom Şi Moise a zis: 'Nu ne părăsi, te rog; fiindcă tu cunoşti locurile unde putem să tăbărîm în pustie; deci tu să ne fii călăuză.
men Da bat ihn Mose: «Verlaß uns doch nicht! denn da gerade du die Plätze kennst, wo wir in der Wüste lagern können, so sollst du unser Auge sein.

Numeri 10 :32
rom Şi dacă vii cu noi, te vom face să te bucuri de binele, pe care ni- l va face Domnul.'
men Wenn du mit uns ziehst und jenes Glück uns zuteil wird, mit dem der HErr uns segnen will, so wollen wir es dir gut lohnen.»

Numeri 10 :33
rom Ei au plecat dela muntele Domnului, şi au mers trei zile; chivotul legămîntului Domnului a pornit înaintea lor, şi a făcut un drum de trei zile, ca să le caute un loc de odihnă.
men SO brachen sie denn vom Berge des HErrn auf, drei Tagereisen weit, indem die Bundeslade des HErrn vor ihnen her zog, drei Tagereisen weit, um einen Lagerplatz für sie ausfindig zu machen;

Numeri 10 :34
rom Norul Domnului era deasupra lor în timpul zilei, cînd porneau din tabără.
men dabei stand die Wolke des HErrn bei Tage über ihnen, wenn sie aus dem Lager aufbrachen.

Numeri 10 :35
rom Cînd pornea chivotul, Moise zicea: 'Scoală-Te, Doamne, ca să se împrăştie vrăjmaşii Tăi, şi să fugă dinaintea Feţei Tale cei ce Te urăsc!'
men Und so oft die Lade sich in Bewegung setzte, rief Mose aus: «Erhebe dich, HErr, auf daß deine Feinde zerstieben und deine Widersacher vor dir fliehen!»

Numeri 10 :36
rom Iar cînd îl aşezau, zicea: 'Întoarce-Te, Doamne, la zecile de mii ale miilor lui Israel!'
men Und so oft sie haltmachte, rief er aus: «Kehre zurück, HErr, zu den Zehntausenden der Tausende Israels!»

Numeri 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 10
↦ Numeri 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Numeri 11 :1

rom Poporul a cîrtit în gura mare împotriva Domnului, zicînd că- i merge rău. Cînd a auzit Domnul, S'a mîniat. S'a aprins între ei focul Domnului şi a mistuit o parte din marginea taberii.

men DA erging sich das Volk in lauten Klagen über sein Ungemach vor den Ohren des HErrn. Als der HErr es hörte, entbrannte sein Zorn, und das Feuer des HErrn zündete unter ihnen und richtete am Ende des Lagers Verheerung an.

Numeri 11 :2

rom Poporul a strigat către Moise. Moise s'a rugat Domnului, şi focul s'a stins.

men Da schrie das Volk zu Mose, und dieser betete zum HErrn: da erlosch das Feuer.

Numeri 11 :3

rom Locului aceluia i-au pus numele Tabeera(Ardere), pentrucă se aprinsese focul Domnului printre ei.

men Man gab deshalb diesem Orte den Namen Thabera, weil dort das Feuer des HErrn gegen sie aufgelodert war.

Numeri 11 :4
rom Adunăturii de oameni, cari se aflau în mijlocul lui Israel, i- a venit poftă, ba chiar şi copiii lui Israel au început să plîngă, şi să zică: 'Cine ne va da carne să mîncăm?
men DAS Gesindel aber, das sich unter ihnen befand, wurde lüstern; da fingen auch die Israeliten wieder an, zu jammern, und klagten: «Wer gibt uns Fleisch zu essen?

Numeri 11 :5
rom Ne aducem aminte de peştii pe cari- i mîncam în Egipt, şi cari nu ne costau nimic, de castraveţi, de pepeni, de praji, de ceapă şi de usturoi.
men Wir denken an die Fische zurück, die wir in Ägypten umsonst zu essen hatten, an die Gurken und Melonen, an den Lauch, die Zwiebeln und den Knoblauch!

Numeri 11 :6
rom Acum ni s'a uscat sufletul: nu mai este nimic! Ochii noştri nu văd decît mana aceasta.'
men Jetzt aber sind wir ganz ausgehungert; gar nichts ist da! nichts bekommen wir zu sehen als das Manna!»

Numeri 11 :7
rom Mana semăna cu grăuntele de coriandru, şi la vedere era ca bedeliumul.
men Das Manna aber sah aus wie Koriandersamen und glich dem Bedolachharz-a-. -a) 2.Mo. 16,31.

Numeri 11 :8
rom Poporul se risipea şi o strîngea, o măcina la rîşniţă, sau o pisa într'o piuă; o fierbea în oală, şi făcea turte din ea. Mana avea gustul unei turte făcute cu untdelemn.
men Das Volk streifte umher und las es auf; hierauf zermahlten sie es mit Handmühlen oder zerstießen es in Mörsern, kochten es dann in Töpfen oder bereiteten Kuchen daraus; es schmeckte wie Ölbackwerk.

Numeri 11 :9
rom Cînd cădea roua noaptea în tabără, cădea şi mana.
men Wenn der Tau nachts auf das Lager herabfiel, fiel das Manna mit auf ihn herab.

Numeri 11 :10
rom Moise a auzit pe popor plîngînd, fiecare în familia lui şi la uşa cortului lui. Mînia Domnului s'a aprins cu tărie. Moise s'a întristat,
men ALS nun Mose das Volk in allen Familien wehklagen hörte, einen jeden am Eingang seines Zeltes, und der Zorn des HErrn heftig entbrannt war, da regte sich der Unwille in Mose,

Numeri 11 :11
rom şi a zis Domnului: 'Pentru ce mîhneşti Tu pe robul Tău, şi pentru ce n'am căpătat eu trecere înaintea Ta, de ai pus peste mine sarcina acestui popor întreg?
men so daß er zum HErrn sagte: «Warum verfährst du so übel mit deinem Knecht, und warum nimmst du so wenig Rücksicht auf mich, daß du die Last (der Sorge) für dieses ganze Volk auf mich legst?

Numeri 11 :12
rom Oare eu am zămislit pe poporul acesta? Oare eu l-am născut, ca să-mi zici:, Poartă- l la sînul tău, cum poartă doica pe copil,` pînă în ţara pe care ai jurat părinţilor lui că i- o vei da?
men Habe ich denn Mutterpflichten gegen dieses ganze Volk zu erfüllen, oder habe ich es in die Welt gesetzt, daß du zu mir sagen dürftest: ‚Trage es auf deinen Armen, wie die Wärterin den Säugling trägt, und bringe es in das Land, das du ihren Vätern zugeschworen hast?'

Numeri 11 :13
rom De unde să iau carne, ca să dau la tot poporul acesta? Căci ei plîng la mine, zicînd:, Dă-ne carne ca să mîncăm!`
men Woher soll ich Fleisch nehmen, um es diesem ganzen Volke zu

geben? Mir jammern sie ja ihre Not vor und rufen: ‚Gib uns Fleisch zu essen!'

Numeri 11 :14
rom Eu singur nu pot să port pe tot poporul acesta, căci este prea greu pentru mine.
men Ich allein vermag die Last (der Sorge) für dieses ganze Volk nicht zu tragen; sie ist für mich zu schwer!

Numeri 11 :15
rom Decît să Te porţi aşa cu mine, mai bine omoară-mă, Te rog, dacă mai am vreo trecere înaintea Ta, ca să nu-mi mai văd nenorocirea.'
men Willst du trotzdem so mit mir verfahren, so bringe mich doch lieber gleich um, wenn du es gut mit mir meinst, damit ich mein Unglück nicht länger anzusehen brauche!»

Numeri 11 :16
rom Domnul a zis lui Moise: 'Adună la Mine şaptezeci de bărbaţi, dintre bătrînii lui Israel, din cei pe cari- i cunoşti ca bătrîni ai poporului şi cu putere asupra lor; adu- i la cortul întîlnirii, şi să se înfăţişeze acolo împreună cu tine.
men DA antwortete der HErr dem Mose: «Versammle mir siebzig Männer aus den Ältesten der Israeliten, von denen du weißt, daß sie wirklich Älteste des Volkes und seine Obmänner sind; führe sie dann zum Offenbarungszelt und laß sie sich dort neben dir aufstellen.

Numeri 11 :17
rom Eu Mă voi pogorî, şi îţi voi vorbi acolo; voi lua din duhul care este peste tine, şi- l voi pune peste ei ca să poarte împreună cu tine sarcina poporului, şi să n'o porţi tu singur.
men Ich will dann herabkommen und dort zu dir reden und will von dem Geist, der auf dir ruht, etwas nehmen und es ihnen mitteilen, damit sie im Verein mit dir die Last (der Sorge) für das Volk tragen und du sie nicht mehr allein zu tragen brauchst.

Numeri 11 :18
rom Să spui poporului:, Sfinţiţi-vă pentru mîne, şi aveţi să mîncaţi carne, fiindcă aţi plîns în auzul Domnului, şi aţi zis:, Cine ne va da carne să mîncăm? Căci noi o duceam bine în Egipt!` Domnul vă va da carne, şi veţi mînca.
men Zu dem Volke aber sollst du sagen: ‚Heiligt-a- euch für morgen! da sollt ihr Fleisch zu essen bekommen; denn ihr habt vor den Ohren des HErrn gejammert und ausgerufen: ‚Wer gibt uns Fleisch zu essen? In Ägypten hatten wir es so gut!' Darum wird der HErr euch Fleisch geben, damit ihr zu essen habt. -a) vgl. 2.Mo. 19,10.

Numeri 11 :19
rom Aveţi să mîncaţi carne, nu o zi, nici două zile, nici cinci zile, nici zece zile, nici două zeci de zile,
men Nicht nur einen Tag sollt ihr es zu essen haben, auch nicht nur zwei oder fünf oder zehn oder zwanzig Tage:

Numeri 11 :20
rom ci o lună întreagă, pînă vă va ieşi pe nări, şi vă veţi scîrbi de ea, pentrucă n'aţi ascultat de Domnul care este în mijlocul vostru, şi pentrucă aţi plîns înaintea Lui, zicînd:, Pentruce am ieşit noi oare din Egipt?.'
men nein, einen ganzen Monat lang, bis ihr es nicht mehr riechen könnt und es euch zum Ekel wird! Denn ihr habt den HErrn, der in eurer Mitte weilt, mißachtet und vor ihm gejammert und geklagt: ‚Warum sind wir nur aus Ägypten weggezogen!''»

Numeri 11 :21
rom Moise a zis: 'Şase sute de mii de oameni cari merg pe jos alcătuiesc poporul în mijlocul căruia sînt eu, şi Tu zici:, Le voi da carne, şi vor mînca o lună întreagă!`
men Da erwiderte Mose: «Sechshunderttausend Mann zu Fuß zählt das Volk, unter dem ich lebe, und doch sagst du: ‚Fleisch will ich ihnen geben,

daß sie einen ganzen Monat lang zu essen haben'?

Numeri 11 :22
rom Putem tăia oare atîtea oi şi atîţia boi, ca să ajungă? Sau nu cumva avem să prindem toţi peştii mării, ca să le ajungă?'
men Können so viele Stück Kleinvieh und Rinder für sie geschlachtet werden, daß es für sie ausreicht? oder sollen alle Fische des Meeres für sie eingefangen werden, daß es für sie ausreicht?»

Numeri 11 :23
rom Domnul a răspuns lui Moise: 'Nu cumva s'a scurtat oare mîna Domnului? Vei vedea acum dacă ceeace ţi-am spus se va întîmpla sau nu.'
men Da antwortete der HErr dem Mose: «Ist etwa der Arm des HErrn zu kurz? Jetzt sollst du sehen, ob mein Wort sich dir erfüllt oder nicht!»

Numeri 11 :24
rom Moise a ieşit, şi a spus poporului cuvintele Domnului. A adunat şaptezeci de bărbaţi din bătrînii poporului, şi i- a pus în jurul cortului.
men HIERAUF ging Mose hinaus und teilte dem Volk die Worte des HErrn mit; dann berief er siebzig Männer aus den Ältesten des Volkes und ließ sie sich rings um das (heilige) Zelt aufstellen.

Numeri 11 :25
rom Domnul S'a pogorît în nor, şi a vorbit lui Moise; a luat din duhul care era peste el, şi l- a pus peste cei şaptezeci de bătrîni. Şi de îndată ce duhul s'a aşezat peste ei, au început să proorocească; dar după aceea n'au mai proorocit.
men Da fuhr der HErr in der Wolke herab und redete zu ihm, nahm dann etwas von dem Geist, der auf ihm ruhte, und teilte ihn den siebzig Ältesten zu. Sobald nun der Geist auf sie gekommen war, gerieten sie in prophetische Begeisterung, später aber nicht wieder.

Numeri 11 :26
rom Doi oameni, unul numit Eldad, şi altul Medad, rămăseseră în tabără,

şi duhul s'a aşezat şi peste ei; căci erau dintre cei scrişi, măcar că nu se duseseră la cort. Şi au început să proorocească şi ei în tabără.
men Es waren aber zwei Männer im Lager zurückgeblieben, von denen der eine Eldad hieß, der andere Medad; auch auf diese ließ der Geist sich nieder - sie gehörten nämlich zu der Zahl der Aufgeschriebenen, waren aber nicht ans Zelt hinausgegangen -; diese gerieten nun im Lager in prophetische Begeisterung.

Numeri 11 :27
rom Un tînăr a alergat şi a dat de ştire lui Moise, zicînd: 'Eldad şi Medad proorocesc în tabără.'
men Da kam ein Jüngling gelaufen und meldete dem Mose: «Eldad und Medad sind im Lager in prophetische Begeisterung geraten!»

Numeri 11 :28
rom Şi Iosua, fiul lui Nun, care slujea lui Moise din tinereţa lui, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Domnule Moise, opreşte- i.'
men Da brach Josua, der Sohn Nuns, der schon von seiner Jünglingszeit an der Diener Mose's gewesen war, in die Worte aus: «O Mose, mein Herr, gebiete ihnen Einhalt!»

Numeri 11 :29
rom Moise i- a răspuns: 'Eşti gelos pentru mine? Să dea Dumnezeu ca tot poporul Domnului să fie alcătuit din prooroci, şi Domnul să-Şi pună Duhul Lui peste ei!'
men Aber Mose entgegnete ihm: «Gerätst du aus Sorge für mich in solchen Eifer? Möchte doch das ganze Volk des HErrn zu Propheten werden, daß der HErr seinen Geist auf sie kommen ließe!»

Numeri 11 :30
rom Apoi Moise s'a întors în tabără, el şi bătrînii lui Israel.
men Hierauf begab sich Mose mit den Ältesten der Israeliten ins Lager zurück.

Numeri 11 :31
rom Domnul a făcut să sufle de peste mare un vînt, care a adus prepeliţe, şi le- a răspîndit peste tabără cale cam de o zi într'o parte şi cale cam de o zi de cealaltă parte în jurul taberii. Aveau o înălţime de aproape doi coţi dela faţa pămîntului.
men DA erhob sich ein vom HErrn gesandter Wind, der führte Wachteln vom Meere herüber und ließ sie auf das Lager hineinfallen, ungefähr eine Tagereise weit nach allen Seiten rings um das Lager, und sie flogen nur etwa zwei Ellen hoch über der Erde.

Numeri 11 :32
rom În tot timpul zilei aceleia şi toată noaptea, şi toată ziua următoare, poporul s'a sculat şi a strîns prepeliţe; cel ce strînsese cel mai puţin avea zece omeri. Ei şi le-au întins în jurul taberii.
men Da machte sich das Volk jenen ganzen Tag und die ganze Nacht und den ganzen folgenden Tag daran und sammelte Wachteln; wer auch nur wenig sammelte, brachte es doch auf zehn Homer; dann breiteten sie sich diese (zum Dörren) weithin aus rings um das Lager her.

Numeri 11 :33
rom Pe cînd carnea era încă în dinţii lor, fără să fie mestecată, Domnul S'a aprins de mînie împotriva poporului; şi Domnul a lovit poporul cu o urgie foarte mare.
men Als sie aber das Fleisch noch zwischen ihren Zähnen hatten, noch ehe es verzehrt war, da entbrannte der Zorn des HErrn gegen das Volk, und der HErr ließ ein verheerendes Sterben unter dem Volke ausbrechen.

Numeri 11 :34
rom Au pus locului aceluia numele Chibrot-Hataava(Mormintele lăcomiei), pentrucă acolo au îngropat pe poporul apucat de poftă.
men Daher gab man diesem Orte den Namen Kibroth Hattaawa, weil man dort die Leute begraben hatte, die ihrem Gelüst gefrönt hatten.

Numeri 11 :35

rom Dela Chibrot-Hataava, poporul a plecat la Haţerot, şi s'a oprit la Haţerot.
men Von den Lustgräbern zog das Volk dann weiter nach Hazeroth, woselbst sie längere Zeit blieben.

Numeri 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 11
↦ Numeri 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Numeri 12 :1
rom Maria şi Aaron au vorbit împotriva lui Moise din pricina femeii etiopiane pe care o luase el de nevastă; căci luase o femeie etiopiană.
men MIRJAM und Aaron aber redeten gegen Mose wegen des kuschitischen Weibes, das er zur Frau genommen hatte; er hatte nämlich eine Kuschitin geheiratet.

Numeri 12 :2
rom Şi au zis: 'Oare numai prin Moise vorbeşte Domnul? Nu vorbeşte oare şi prin noi?' Şi Domnul a auzit- o.
men Außerdem sagten sie: «Hat der HErr etwa nur mit Mose geredet? hat er nicht auch mit uns geredet?» 3. Der HErr hörte dies;

Numeri 12 :3
rom Moise însă era un om foarte blînd, mai blînd decît orice om de pe faţa pămîntului.
men ose aber war ein überaus sanftmütiger Mann, sanftmütiger als irgend ein anderer Mensch auf der Erde.

Numeri 12 :4
rom Deodată Domnul a zis lui Moise, lui Aaron şi Mariei: 'Duceţi-vă, cîteşi trei la cortul întîlnirii.' Şi s-au dus cîteşi trei.

men DA sagte der HErr sofort zu Mose, zu Aaron und zu Mirjam: «Begebt euch alle drei zum Offenbarungszelt hinaus!» Als nun die drei hinausgegangen waren,

Numeri 12 :5
rom Domnul S'a pogorît în stîlpul de nor, şi a stătut la uşa cortului. A chemat pe Aaron şi pe Maria, şi ei s'au apropiat amîndoi.
men fuhr der HErr in einer Wolkensäule herab und trat an den Eingang des Zeltes; als er dann Aaron und Mirjam gerufen hatte und die beiden hinausgegangen waren,

Numeri 12 :6
rom Şi a zis: 'Ascultaţi bine ce vă spun! Cînd va fi printre voi un prooroc, Eu, Domnul, Mă voi descoperi lui într'o vedenie sau îi voi vorbi într-un vis.
men sagte er: «Hört jetzt meine Worte! Wenn ein Prophet des HErrn unter euch ist, so offenbare ich mich ihm durch Gesichte und rede zu ihm durch Träume.

Numeri 12 :7
rom Nu tot aşa este însă cu robul Meu Moise. El este credincios în toată casa Mea.
men So steht es aber nicht bei meinem Knecht Mose: der ist mit meinem ganzen Hause betraut;

Numeri 12 :8
rom Eu îi vorbesc gură către gură, Mă descopăr lui nu prin lucruri grele de înţeles, ci el vede chipul Domnului. Cum de nu v'aţi temut deci să vorbiţi împotriva robului Meu, împotriva lui Moise?'
men von Mund zu Mund rede ich mit ihm, unzweideutig und nicht in Rätseln, und er darf die Gestalt des HErrn selbst schauen. Warum habt ihr euch also nicht gescheut, gegen meinen Knecht, gegen Mose, übel zu reden?»

Numeri 12 :9

rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lor. Şi a plecat.
men Darauf entbrannte der Zorn des HErrn gegen sie, und er verschwand.

Numeri 12 :10
rom Norul s'a depărtat de pe cort. Şi iată că Maria era plină de lepră, albă ca zăpada. Aaron s'a întors spre Maria; şi iată că ea avea lepră.
men Als aber die Wolke sich vom Zelt entfernt hatte, war Mirjam plötzlich vom Aussatz weiß wie Schnee geworden; und als Aaron sich zu Mirjam hinwandte, sah er, daß sie aussätzig war.

Numeri 12 :11
rom Atunci Aaron a zis lui Moise: 'Ah, domnul meu, nu ne face să purtăm pedeapsa păcatului pe care l-am făcut ca nişte nechibzuiţi, şi de care ne-am făcut vinovaţi!'
men DA sagte Aaron zu Mose: «Ach, bitte, mein Herr, laß uns doch nicht für die Sünde büßen, daß wir in Unbesonnenheit gehandelt und uns vergangen haben!

Numeri 12 :12
rom Să nu fie Maria ca un copii născut mort, a cărui carne este pe jumătate putredă cînd iese din pîntecele mamei lui'!
men Laß doch Mirjam nicht wie ein totes Kind sein, dessen Leib beim Austritt aus dem Mutterschoß schon halb verwest ist!»

Numeri 12 :13
rom Moise a strigat către Domnul, zicînd: 'Dumnezeule, Te rog, vindecă-o!'
men Darauf flehte Mose laut zum HErrn mit den Worten: «Ach Gott! laß sie doch wieder gesund werden!»

Numeri 12 :14
rom Şi Domnul a zis lui Moise: 'Dacă ar fi scuipat- o tatăl ei în obraz, n'ar fi fost ea oare de ocară timp de şapte zile? Să fie închisă deci şapte zile afară din tabără; după aceea, să fie primită în tabără.'

men Da antwortete der HErr dem Mose: «Wenn ihr Vater ihr ins Gesicht gespieen hätte, müßte sie sich da nicht sieben Tage lang schämen? Sie soll sieben Tage lang außerhalb des Lagers eingeschlossen bleiben; alsdann mag sie wieder Aufnahme im Lager finden.»

Numeri 12 :15
rom Maria a fost închisă şapte zile afară din tabără. Şi poporul n'a pornit, pănă ce a intrat din nou Maria în tabără.
men So wurde denn Mirjam sieben Tage lang außerhalb des Lagers eingeschlossen; das Volk aber zog nicht eher weiter, als bis Mirjam wieder ins Lager aufgenommen war.

Numeri 12 :16
rom După aceea, poporul a plecat din Haţerot, şi a tăbărît în pustia Paran.
men Danach brach das Volk von Hazeroth auf und lagerte in der Wüste Paran.

Numeri 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 12
↦ Numeri 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Numeri 13 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 13 :2
rom 'Trimete nişte oameni să iscodească ţara Canaanului, pe care o dau copiilor lui Israel. Să trimeţi cîte un om pentru fiecare din seminţiile părinţilor lor, toţi să fie dintre fruntaşii lor.'
men «Sende Männer aus, damit sie das Land Kanaan auskundschaften, das ich den Israeliten geben will; je einen Mann aus jedem Stamme seiner Väter sollt ihr aussenden, lauter Fürsten unter ihnen.»

Numeri 13 :3
rom Moise i- a trimes din pustia Paran, după porunca Domnului; toţi oamenii aceştia erau căpetenii ale copiilor lui Israel.
men So sandte denn Mose sie nach dem Befehl des HErrn aus der Wüste Paran aus, allesamt Männer, welche Stammeshäupter der Israeliten waren,

Numeri 13 :4
rom Iată numele lor: pentru seminţia lui Ruben: Şamua, fiul lui Zacur;

men und dies sind ihre Namen: vom Stamme Ruben: Sammua, der Sohn Sakkurs;

Numeri 13 :5
rom pentru seminţia lui Simeon: Şafat, fiul lui Hori;
men vom Stamme Simeon: Saphat, der Sohn Hori's;

Numeri 13 :6
rom pentru seminţia lui Iuda: Caleb, fiul lui Iefune;
men vom Stamme Juda: Kaleb, der Sohn Jephunne's;

Numeri 13 :7
rom pentru seminţia lui Isahar: Igual, fiul lui Iosif;
men vom Stamme Issaschar: Jigal, der Sohn Josephs;

Numeri 13 :8
rom pentru seminţia lui Efraim: Hosea, fiul lui Nun;
men vom Stamme Ephraim: Hosea, der Sohn Nuns;

Numeri 13 :9
rom pentru seminţia lui Beniamin: Palti, fiul lui Rafu;
men vom Stamme Benjamin: Palti, der Sohn Raphu's;

Numeri 13 :10
rom pentru seminţia lui Zabulon: Gadiel, fiul lui Sodi;
men vom Stamme Sebulon: Gaddiel, der Sohn Sodi's;

Numeri 13 :11
rom pentru seminţia lui Iosif, seminţia lui Manase: Gadi, fiul lui Susi;
men [vom Stamme Joseph] vom Stamme Manasse: Gaddi, der Sohn Susi's;

Numeri 13 :12
rom pentru seminţia lui Dan: Amiel, fiul lui Ghemali;

men vom Stamme Dan: Ammiel, der Sohn Gemalli's;

Numeri 13 :13
rom pentru seminţia lui Aşer: Setur, fiul lui Micael;
men vom Stamme Asser: Sethur, der Sohn Michaels;

Numeri 13 :14
rom pentru seminţia lui Neftali: Nahbi, fiul lui Vofsi;
men vom Stamme Naphthali: Nahbi, der Sohn Wophsi's;

Numeri 13 :15
rom pentru seminţia lui Gad: Gheuel, fiul lui Machi.
men vom Stamme Gad: Geuel, der Sohn Machi's.

Numeri 13 :16
rom Acestea sînt numele bărbaţilor, pe cari i- a trimes Moise să iscodească ţara. Lui Hosea, fiul lui Nun, Moise i- a pus numele Iosua.
men Dies sind die Namen der Männer, die Mose entsandte, um das Land auszukundschaften. Mose hatte aber Hosea, dem Sohne Nuns, den Namen Josua gegeben.

Numeri 13 :17
rom Moise i- a trimes să iscodească ţara Canaanului. El le- a zis: 'Mergeţi de aici spre miazăzi, şi apoi să vă suiţi pe munte.
men MOSE entsandte sie also, um das Land Kanaan auszukundschaften, und befahl ihnen: «Zieht hier hinauf im Südland und steigt dann auf das Hochland hinauf;

Numeri 13 :18
rom Vedeţi ţara, vedeţi cum este ea, cum este poporul care o locuieşte, dacă este tare sau slab, dacă este mic sau mare la număr;
men seht zu, wie das Land beschaffen ist, und ob das Volk, das darin wohnt, stark oder schwach, spärlich oder zahlreich ist;

Numeri 13 :19
rom vedeţi cum este ţara în care locuieşte: dacă este bună sau rea; cum sînt cetăţile în cari locuieşte: dacă sînt deschise sau întărite;
men auch wie das Land beschaffen ist, in dem es wohnt, ob fruchtbar oder unfruchtbar, und wie die Ortschaften beschaffen sind, in denen es wohnt, ob in offenen Lagern oder in festen Plätzen;

Numeri 13 :20
rom cum este pămîntul: dacă este gras sau sterp, dacă sînt sau nu copaci pe el. Fiţi cu inimă, şi luaţi cu voi roade din ţară.' Era pe vremea cînd încep să se coacă strugurii.
men auch wie der Boden beschaffen ist, ob fett oder mager, ob Bäume darauf stehen oder nicht. Zeigt euch mutig und bringt auch von den Früchten des Landes einige mit!» Es war aber damals gerade die Zeit der ersten Trauben.

Numeri 13 :21
rom Ei s'au suit, şi au iscodit ţara, dela pustia Ţin pînă la Rehob, pe drumul care duce la Hamat.
men SO zogen sie denn hinauf und kundschafteten das Land aus von der Wüste Zin bis Rehob, wo der Weg nach Hamath geht.

Numeri 13 :22
rom S'au suit pe la miazăzi, şi au mers pînă la Hebron, unde se aflau Ahiman, Şeşai şi Talmai, copiii lui Anac. Hebronul fusese zidit cu şapte ani înainte de cetatea Ţoan din Egipt.
men Sie zogen also im Südland hinauf und kamen bis Hebron, wo die Enakssöhne Ahiman, Sesai und Thalmai wohnten; Hebron aber war sieben Jahre vor der ägyptischen Stadt Zoan gegründet worden.

Numeri 13 :23
rom Au ajuns pînă la valea Eşcol; acolo au tăiat o ramură de viţă cu un strugur, şi l-au dus cîte doi cu ajutorul unei prăjini, au luat şi rodii şi smochine.

men Als sie dann ins Tal Eskol gekommen waren, schnitten sie dort eine Rebe mit einer einzigen Weintraube ab, die sie zu zweien an einer Stange trugen, auch einige Granatäpfel und Feigen.

Numeri 13 :24
rom Locul acela l-au numit valea Eşcol(Strugure), din pricina strugurelui pe care l-au tăiat de acolo copiii lui Israel.
men Die betreffende Örtlichkeit nannte man Tal Eskol wegen der Traube, welche die Israeliten dort abgeschnitten hatten.

Numeri 13 :25
rom S'au întors dela iscodirea ţării după patruzeci de zile împlinite,
men NACH Verlauf von vierzig Tagen machten sie sich dann auf den Rückweg, nachdem sie das Land ausgekundschaftet hatten.

Numeri 13 :26
rom Au plecat şi au ajuns la Moise şi la Aaron, şi la toată adunarea copiilor lui Israel, la Cades, în pustia Paran. Le-au adus ştiri, lor şi întregei adunări, şi le-au arătat roadele ţării.
men Als sie nun zu Mose und Aaron und zur ganzen Gemeinde der Israeliten in die Wüste Paran nach Kades zurückgekehrt waren, erstatteten sie ihnen und der ganzen Gemeinde Bericht und zeigten ihnen die Früchte des Landes.

Numeri 13 :27
rom Iată ce au istorisit lui Moise: 'Ne-am dus în ţara în care ne-ai trimes. Cu adevărat, este o ţară în care curge lapte şi miere, şi iată- i roadele.
men Sie trugen ihm aber folgenden Bericht vor: «Wir haben uns in das Land begeben, in das du uns gesandt hast: es fließt wirklich von Milch und Honig über, und dies hier sind Früchte von dort.

Numeri 13 :28
rom Dar poporul care locuieşte în ţara aceasta este puternic, cetăţile sînt întărite şi foarte mari. Ba încă am văzut acolo şi pe fiii lui Anac.

men Jedoch das Volk, das im Lande wohnt, ist stark, und die Städte sind befestigt und sehr groß; auch die Enakssöhne haben wir dort gesehen.

Numeri 13 :29
rom Amaleciţii locuiesc ţinutul dela miază-zi; Iebusiţii şi Amoriţii locuiesc muntele; şi Cananiţii şi Hetiţii locuiesc lîngă mare şi dealungul Iordanului.'
men Die Amalekiter bewohnen das Südland, die Hethiter, Jebusiter und Amoriter wohnen im Berglande, und die Kanaanäer wohnen am Meer und an der Seite des Jordans.»

Numeri 13 :30
rom Caleb a potolit poporul, care cîrtea împotriva lui Moise. El a zis: 'Haidem să ne suim, şi să punem mîna pe ţară, căci vom fi biruitori!'
men KALEB suchte nun den Unwillen des Volkes gegen Mose zu beschwichtigen, indem er ausrief: «Laßt uns nur hinaufziehen und (das Land) in Besitz nehmen! denn wir können es sicherlich überwältigen.»

Numeri 13 :31
rom Dar bărbaţii cari fuseseră împreună cu el au zis: 'Nu putem să ne suim împotriva poporului acestuia, căci este mai tare decît noi.'
men Jedoch die Männer, die mit ihm hinaufgezogen waren, erklärten: «Wir sind nicht imstande, gegen das Volk hinaufzuziehen; denn es ist uns zu stark.»

Numeri 13 :32
rom Şi au înegrit înaintea copiilor lui Israel ţara pe care o iscodiseră. Ei au zis: 'Ţara pe care am străbătut- o, ca s'o iscodim, este o ţară care mănîncă pe locuitorii ei; toţi aceia pe cari i-am văzut acolo sînt oameni de statură înaltă.
men Dann entwarfen sie den Israeliten eine schlimme Schilderung von dem Lande, das sie ausgekundschaftet hatten, mit den Worten: «Das Land, das wir durchzogen haben, um es auszukundschaften, ist ein Land, das seine Bewohner frißt; und alles Volk, das wir darin gesehen haben,

sind hochgewachsene Leute;

Numeri 13 :33
rom Apoi am mai văzut în ea pe uriaşi, pe copiii lui Anac, cari se trag din neamul uriaşilor: înaintea noastră şi faţă de ei parcă eram nişte lăcuste.'
men auch die Riesen haben wir dort gesehen, die Enakssöhne vom Geschlecht der Riesen; wir kamen uns selbst gegen sie wie Heuschrecken vor, und ebenso erschienen wir ihnen.»

Numeri 14

↟ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 13
↦ Numeri 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

Numeri 14 :1
rom Toată adunarea a ridicat glasul şi a început să ţipe. Şi poporul a plîns în noaptea aceea.
men DA erhob die ganze Gemeinde ein lautes Geschrei, und das Volk weinte in jener Nacht;

Numeri 14 :2
rom Toţi copiii lui Israel au cîrtit împotriva lui Moise şi Aaron, şi toată adunarea le- a zis: 'De ce n'om fi murit noi în ţara Egiptului, sau de ce n'om fi murit în pustia aceasta?
men alle Israeliten murrten über Mose und Aaron, und die ganze Gemeinde klagte vor ihnen: «Ach wären wir doch im Lande Ägypten gestorben! oder wären wir doch hier in der Wüste gestorben!

Numeri 14 :3
rom Pentruce ne duce Domnul în ţara aceasta, în care vom cădea ucişi de sabie, iar nevestele noastre şi copilaşii noştri vor fi de jaf? Nu este oare mai bine să ne întoarcem în Egipt?'
men Warum führt uns der HErr in dieses Land? Damit wir durch das Schwert fallen? damit unsere Frauen und kleinen Kinder (den Feinden) zur Beute werden? Ist es nicht das Beste für uns, wir kehren nach Ägypten

zurück?»

Numeri 14 :4
rom Şi au zis unul altuia: 'Să ne alegem o căpetenie, şi să ne întoarcem în Egipt.'
men Und sie sagten einer zum andern: «Wir wollen uns einen Anführer wählen und nach Ägypten zurückkehren!»

Numeri 14 :5
rom Moise şi Aaron au căzut cu faţa la pămînt, în faţa întregei adunări a copiilor lui Israel care era strînsă la o laltă.
men Da warfen sich Mose und Aaron vor der ganzen versammelten Gemeinde der Israeliten auf ihr Angesicht nieder.

Numeri 14 :6
rom Şi, dintre cei ce iscodiseră ţara, Iosua, fiul lui Nun, şi Caleb, fiul lui Iefune, şi-au rupt hainele,
men JOSUA aber, der Sohn Nuns, und Kaleb, der Sohn Jephunne's, die zu denen gehörten, welche das Land ausgekundschaftet hatten, zerrissen ihre Kleider

Numeri 14 :7
rom şi au vorbit astfel întregei adunări a copiilor lui Israel: 'Ţara pe care am străbătut- o noi ca s'o iscodim, este o ţară foarte bună, minunată.
men und gaben vor der ganzen Gemeinde der Israeliten folgende Erklärung ab: «Das Land, das wir als Kundschafter durchzogen haben, ist ein außerordentlich schönes Land!

Numeri 14 :8
rom Dacă Domnul va fi binevoitor cu noi, ne va duce în ţara aceasta, şi ne-o va da: este o ţară în care curge lapte şi miere.
men Wenn der HErr uns wohlwill, so wird er uns schon in dieses Land bringen und es uns geben, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.

Numeri 14 :9
rom Numai, nu vă răzvrătiţi împotriva Domnului, şi nu vă temeţi de oamenii din ţara aceea, căci îi vom mînca. Ei nu mai au niciun sprijin: Domnul este cu noi, nu vă temeţi de ei!'
men Nur empört euch nicht gegen den HErrn und fürchtet euch ja nicht vor den Bewohnern des Landes! denn wie einen Bissen Brot werden wir sie verspeisen; der Schutz ihrer Götter ist von ihnen gewichen, aber mit uns ist der HErr: fürchtet euch nicht vor ihnen!»

Numeri 14 :10
rom Toată adunarea vorbea să- i ucidă cu pietre, cînd slava Domnului s'a arătat peste cortul întîlnirii, înaintea tuturor copiilor lui Israel.
men ALS nun die ganze Gemeinde schon daran dachte, sie zu steinigen, erschien die Herrlichkeit des HErrn allen Israeliten am Offenbarungszelt;

Numeri 14 :11
rom Şi Domnul a zis lui Moise: 'Pînă cînd Mă va nesocoti poporul acesta? Pînă cînd nu va crede el în Mine, cu toate minunile pe cari le fac în mijlocul lui?
men und der HErr sagte zu Mose: «Wie lange will dieses Volk mich noch verhöhnen und wie lange noch mir kein Vertrauen schenken trotz aller Wunderzeichen, die ich unter ihnen getan habe?

Numeri 14 :12
rom De aceea, îl voi lovi cu ciumă, şi- l voi nimici, dar pe tine te voi face un neam mai mare şi mai puternic decît el.'
men Ich will sie mit der Pest schlagen und sie ausrotten; dich aber will ich zu einem Volk machen, das größer und stärker ist als sie!»

Numeri 14 :13
rom Moise a zis Domnului: 'Egiptenii vor auzi lucrul acesta, ei, din mijlocul cărora ai scos pe poporul acesta prin puterea Ta.
men Da erwiderte Mose dem HErrn: «Die Ägypter haben es vernommen, daß du dieses Volk mit deiner Kraft aus ihrer Mitte hergeführt hast,

Numeri 14 :14
rom Şi vor spune locuitorilor ţării aceleia. Ei ştiau că Tu, Domnul, eşti în mijlocul poporului acestuia; că Te arătai în chip văzut, Tu, Domnul; că norul Tău stă peste el; că Tu mergi înaintea lui ziua într'un stîlp de nor, şi noaptea într'un stîlp de foc.
men und man wird es auch den Bewohnern dieses Landes sagen, welche gehört haben, daß du, HErr, inmitten dieses Volkes weilst, daß du dich ihm Auge in Auge offenbarst und daß deine Wolke über ihnen steht und du in einer Wolkensäule bei Tage und in einer Feuersäule bei Nacht vor ihnen herziehst.

Numeri 14 :15
rom Dacă omori pe poporul acesta ca pe un singur om, neamurile, cari au auzit vorbindu-se de Tine, vor zice:
men Wenn du nun dieses Volk wie einen Mann tötest, so werden die Völkerschaften, welche Kunde von dir vernommen haben, laut aussprechen:

Numeri 14 :16
rom, Domnul n'avea putere să ducă pe poporul acesta în ţara pe care jurase că i- o va da: de aceea l- a omorît în pustie!`
men,Weil der HErr nicht imstande war, dieses Volk in das Land zu bringen, das er ihnen zugeschworen hatte, darum hat er sie in der Wüste abgeschlachtet!'

Numeri 14 :17
rom Acum, să se arate puterea Domnului în mărimea ei, cum ai spus cînd ai zis:
men So möge sich denn jetzt deine Kraft, o HErr, groß erweisen, wie du es verheißen hast, als du sagtest-a-: -a) 2.Mo. 34,6.7.

Numeri 14 :18
rom, Domnul este încet la mînie şi bogat în bunătate, iartă fărădelegea şi

răsvrătirea; dar nu ţine pe cel vinovat drept nevinovat, şi pedepseşte fărădelegea părinţilor în copii pînă la al treilea şi la al patrulea neam.
men,Der HErr ist langmütig und reich an Gnade; er vergibt Unrecht und Übertretung, läßt aber auch den Schuldigen keineswegs ungestraft, sondern sucht die Schuld der Väter an den Kindern heim bis ins dritte und vierte Glied.'

Numeri 14 :19
rom Iartă dar fărădelegea poporului acestuia, după mărimea îndurării Tale, cum ai iertat poporului acestuia din Egipt pînă aici.'
men So vergib doch diesem Volk seine Schuld nach deiner großen Gnade und so, wie du diesem Volke von Ägypten an bis hierher verziehen hast!»

Numeri 14 :20
rom Şi Domnul a spus: 'Iert cum ai cerut.
men Da antwortete der HErr: «Ich habe ihm vergeben, wie du es erbeten hast.

Numeri 14 :21
rom Dar cît este de adevărat că Eu sînt viu şi că slava Domnului va umplea tot pămîntul,
men Aber wahrlich, so wahr ich lebe und so wahr die ganze Erde von der Herrlichkeit des HErrn erfüllt werden soll:

Numeri 14 :22
rom atît este de adevărat că toţi ceice au văzut cu ochii lor slava Mea, şi minunile pe cari le-am făcut în Egipt şi în pustie, şi totuş M'au ispitit de zece ori acum, şi n'au ascultat glasul Meu,
men alle die Männer, die meine Herrlichkeit und meine Wunderzeichen, die ich in Ägypten und in der Wüste getan habe, gesehen und mich trotzdem nun schon zehnmal versucht und nicht auf meine Weisungen gehört haben,

Numeri 14 :23

rom toţi aceia nu vor vedea ţara pe care am jurat părinţilor lor că le- o voi da, şi anume, toţi cei ce M'au nesocotit, n'o vor vedea.
men sie sollen das Land, das ich ihren Vätern zugeschworen habe, nicht zu sehen bekommen! nein, keiner von allen, die mich verhöhnt haben, soll es zu sehen bekommen!

Numeri 14 :24
rom Iar pentrucă robul Meu Caleb a fost însufleţit de un alt duh, şi a urmat în totul calea Mea, îl voi face să intre în ţara în care s'a dus, şi urmaşii lui o vor stăpîni.
men Nur meinen Knecht Kaleb, der einen andern Geist gezeigt und mir vollen Gehorsam bewiesen hat, den will ich in das Land bringen, das er schon einmal betreten hat, und seine Nachkommen sollen es besitzen;

Numeri 14 :25
rom Amaleciţii şi Canaaniţii locuiesc valea aceasta: deci mîne, întoarceţi-vă, şi plecaţi în pustie, pe calea care duce spre Marea Roşie.'
men die Amalekiter aber und die Kanaanäer bleiben in der Niederung wohnen! Morgen kehrt um und brecht nach der Wüste auf in der Richtung nach dem Schilfmeer zu!»

Numeri 14 :26
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose und Aaron:

Numeri 14 :27
rom 'Pînă cînd voi lăsa această rea adunare să cîrtească împotriva Mea? Am auzit cîrtirile copiilor lui Israel, cari cîrteau împotriva Mea.
men «Wie lange soll es noch dauern, daß diese nichtswürdige Gemeinde gegen mich murrt? Ich habe das Murren wohl gehört, das die Israeliten gegen mich erheben.

Numeri 14 :28
rom Spune-le:, Pe viaţa Mea!` zice Domnul,, că vă voi face întocmai cum

aţi vorbit în auzul urechilor Mele.
men Sage ihnen: ‚So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -: ‚ich will es euch genau so ergehen lassen, wie ihr es laut vor meinen Ohren ausgesprochen habt!

Numeri 14 :29
rom Trupurile voastre moarte vor cădea în pustia aceasta. Voi toţi, a căror numărătoare s'a făcut, numărîndu-vă dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, şi cari aţi cîrtit împotriva Mea,
men In der Wüste hier sollen eure Leiber tot hinfallen, und zwar ihr alle, die gemustert worden sind, ihr alle vollzählig von zwanzig Jahren an und darüber, die ihr gegen mich gemurrt habt.

Numeri 14 :30
rom nu veţi intra în ţara pe care jurasem că vă voi da- o s'o locuiţi, afară de Caleb, fiul lui Iefune, şi Iosua, fiul lui Nun.
men Ihr sollt nimmermehr in das Land kommen, das ich euch durch einen Eid zum Wohnsitz zugesagt habe, keiner außer Kaleb, dem Sohne Jephunne's, und Josua, dem Sohne Nuns.

Numeri 14 :31
rom Pe copilaşii voştri însă, despre cari aţi zis că vor fi de jaf, îi voi face să intre în ea, ca să cunoască ţara pe care aţi nesocotit- o voi.
men Eure kleinen Kinder aber, von denen ihr gesagt habt, sie würden (den Feinden) zur Beute werden, die will ich hineinbringen, und sie sollen das Land kennenlernen, das ihr verschmäht habt;

Numeri 14 :32
rom Iar cît despre voi, trupurile voastre moarte vor cădea în pustie.
men eure eigenen Leiber aber sollen in der Wüste hier tot hinfallen,

Numeri 14 :33
rom Şi copiii voştri vor rătăci patruzeci de ani în pustie, şi vor ispăşi astfel păcatele voastre, pînă ce toate trupurile voastre moarte vor cădea în

pustie.
men und eure Söhne sollen vierzig Jahre lang als Hirten in der Wüste umherziehen und für euren treulosen Abfall von mir büßen, bis eure Leiber in der Wüste aufgerieben sind.

Numeri 14 :34
rom După cum în patruzeci de zile aţi iscodit ţara, tot aşa, patruzeci de ani veţi purta pedeapsa fărădelegilor voastre; adică un an de fiecare zi: şi veţi şti atunci ce înseamnă să-Mi trag Eu mîna de la voi.
men Nach der Zahl der vierzig Tage, in denen ihr das Land ausgekundschaftet habt - immer ein Tag für ein Jahr gerechnet -, sollt ihr vierzig Jahre lang für eure Verschuldungen büßen und sollt erfahren, was es auf sich hat, wenn ich mich von euch abwende!

Numeri 14 :35
rom Eu, Domnul, am vorbit! În adevăr, aşa voi face acestei rele adunări, care s'a unit împotriva Mea; vor fi nimiciţi în pustia aceasta şi în ea vor muri.'
men Ich, der HErr, habe es ausgesprochen! Wahrlich, so will ich mit dieser ganzen nichtswürdigen Gemeinde verfahren, die sich gegen mich zusammengerottet hat: in der Wüste hier sollen sie aufgerieben werden, und hier sollen sie sterben!'»

Numeri 14 :36
rom Bărbaţii pe cari îi trimesese Moise să iscodească ţara, şi cari, la întoarcerea lor, făcuseră ca toată adunarea să cîrtească împotriva lui, înegrind ţara;
men DIE Männer aber, die Mose zur Auskundschaftung des Landes ausgesandt hatte und die nach ihrer Rückkehr die ganze Gemeinde zum Murren gegen ihn durch ihren ungünstigen Bericht über das Land verleitet hatten -:

Numeri 14 :37
rom oamenii aceştia, cari înegriseră ţara, au murit acolo înaintea

Domnului, loviţi de o moarte năprasnică.
men diese Männer, die über das Land ungünstig berichtet hatten, starben eines plötzlichen Todes vor dem HErrn.

Numeri 14 :38
rom Numai Iosua, fiul lui Nun, şi Caleb, fiul lui Iefune, au rămas cu viaţă dintre oamenii aceia cari se duseseră să iscodească ţara.
men Nur Josua, der Sohn Nuns, und Kaleb, der Sohn Jephunne's, blieben am Leben von jenen Männern, die zur Auskundschaftung des Landes ausgezogen waren.

Numeri 14 :39
rom Moise a spus aceste lucruri tuturor copiilor lui Israel; şi poporul a fost într'o mare jale.
men ALS nun Mose diese Drohworte des HErrn allen Israeliten mitgeteilt hatte, da geriet das Volk in tiefe Betrübnis.

Numeri 14 :40
rom S'au sculat dis de dimineaţă a doua zi, şi s'au suit pe vîrful muntelui, zicînd: 'Iată-ne! sîntem gata să ne suim în locul de care a vorbit Domnul, căci am păcătuit.'
men Sie machten sich also am andern Morgen in der Frühe fertig, auf die Höhe des Gebirges hinaufzuziehen, und sagten: «Wir sind jetzt bereit, in die Gegend hinaufzuziehen, von welcher der HErr geredet hat; denn wir haben gesündigt.»

Numeri 14 :41
rom Moise a zis: 'Pentruce călcaţi porunca Domnului? Nu veţi izbuti.
men Aber Mose antwortete: «Warum wollt ihr doch den Befehl des HErrn übertreten? Das wird euch nicht gelingen!

Numeri 14 :42
rom Nu vă suiţi, căci Domnul nu este în mijlocul vostru! Nu căutaţi să fiţi bătuţi de vrăjmaşii voştri.

men Zieht ja nicht hinauf, denn der HErr ist nicht in eurer Mitte; ihr werdet sonst von euren Feinden geschlagen werden;

Numeri 14 :43
rom Căci Amaleciţii şi Cananiţii sînt înaintea voastră, şi veţi cădea ucişi de sabie; odată ce v'aţi abătut de la Domnul, Domnul nu va fi cu voi.'
men denn die Amalekiter und Kanaanäer stehen euch dort gegenüber, und ihr werdet durch das Schwert fallen: durch euren Abfall vom HErrn habt ihr nun einmal verschuldet, daß der HErr nicht mit euch sein wird!»

Numeri 14 :44
rom Ei s'au îndărătnicit şi s'au suit pe vîrful muntelui; dar chivotul legămîntului şi Moise n'au ieşit din mijlocul taberii.
men Trotzdem blieben sie in ihrer Vermessenheit dabei, auf die Höhe des Gebirges hinaufzuziehen; doch die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn und Mose verließen das Innere des Lagers nicht.

Numeri 14 :45
rom Atunci s'au pogorît Amaleciţii şi Cananiţii, cari locuiau pe muntele acela, i-au bătut, şi i-au tăiat în bucăţi pînă la Horma.
men Da kamen die Amalekiter und Kanaanäer, die in jenem Gebirge wohnten, herab, schlugen sie und zersprengten sie bis Horma.

Numeri 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 14
↦ Numeri 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Numeri 15 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 15 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd veţi intra în ţara pe care v'o dau ca să vă aşezaţi locuinţele în ea,
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, das ich euch zum Wohnsitz geben will,

Numeri 15 :3
rom şi veţi aduce Domnului o jertfă mistuită de foc, fie o ardere de tot, fie o jertfă adusă pentru împlinirea unei juruinţe sau ca dar de bunăvoie, sau la sărbătorile voastre, ca să faceţi din cirezile sau turmele voastre un miros plăcut Domnului, -
men und ihr dem HErrn ein Feueropfer darbringen wollt, ein Brandopfer oder ein Schlachtopfer, sei es, um ein besonderes Gelübde zu erfüllen oder bei einer freiwilligen Gabe oder an euren Festen, um dem HErrn einen lieblichen Duft zu bereiten, von den Rindern oder vom Kleinvieh:

Numeri 15 :4

rom cel ce îşi va aduce darul său Domnului să aducă Domnului ca dar de mîncare a zecea parte dintr'o efă de floare de făină frămîntată într'un sfert de hin de untdelemn;
men so soll der, welcher dem HErrn seine Opfergabe darbringt, zugleich auch als Speisopfer ein Zehntel Epha Feinmehl darbringen, das mit einem Viertel Hin Öl gemengt ist;

Numeri 15 :5
rom iar vin pentru jertfa de băutură la arderea de tot sau la jertfă, să aducă un sfert de hin de fiecare miel.
men und an Wein zum Trankopfer sollst du neben dem Brandopfer oder zu dem Schlachtopfer noch ein Viertel Hin für jedes Lamm herrichten.

Numeri 15 :6
rom Pentru un berbece, să aduci ca dar de mîncare două zecimi de efă din floarea făinii frămîntată într'o treime de hin de untdelemn,
men Für einen Widder dagegen sollst du als Speisopfer zwei Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem Drittel Hin Öl gemengt ist, herrichten

Numeri 15 :7
rom şi să faci o jertfă de băutură de o treime de hin de vin, ca dar de mîncare de un miros plăcut Domnului.
men und an Wein zum Trankopfer ein Drittel Hin als lieblichen Duft für den HErrn darbringen.

Numeri 15 :8
rom Dacă aduci un viţel, fie ca ardere de tot, fie ca jertfă pentru împlinirea unei juruinţe, sau ca jertfă de mulţămire Domnului,
men Wenn du ferner ein junges Rind als Brandopfer oder als Schlachtopfer herrichten willst, um ein besonderes Gelübde zu erfüllen oder als Heilsopfer für den HErrn,

Numeri 15 :9
rom să aduci ca dar de mîncare, împreună cu viţelul, trei zecimi de efă din

floarea făinii, frămîntată într'o jumătate de hin de untdelemn,
men so soll man neben dem jungen Rind noch drei Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem halben Hin Öl gemengt ist, als Speisopfer darbringen;

Numeri 15 :10
rom şi să faci o jertfă de băutură de o jumătate de hin de vin: aceasta este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men und an Wein sollst du als Trankopfer ein halbes Hin beim Feueropfer zu lieblichem Duft für den HErrn darbringen.

Numeri 15 :11
rom Aşa să se facă pentru fiecare bou, pentru fiecare berbece, pentru fiecare miel sau ied.
men So soll es bei jedem Rind, sowie bei jedem Widder und bei jedem Schaf- oder Ziegenlamm gehalten werden:

Numeri 15 :12
rom După numărul vitelor, aşa să faceţi pentru fiecare, după numărul lor.
men nach der Zahl (der Tiere), die ihr darbringt, sollt ihr bei jedem einzelnen Stück so verfahren.

Numeri 15 :13
rom Aşa să facă lucrurile acestea orice băştinaş, cînd va aduce o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Jeder Einheimische soll hierbei in dieser Weise verfahren, wenn er dem HErrn ein Feueropfer zu lieblichem Geruch darbringt;

Numeri 15 :14
rom Dacă un străin care locuieşte la voi, sau care se va găsi în viitor în mijlocul vostru, aduce o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului, s'o aducă în acelaş fel ca voi.
men und wenn sich ein Fremdling als Gast bei euch aufhält oder wenn sonst einmal jemand in eurer Mitte weilt und ein Feueropfer zu lieblichem

Geruch für den HErrn herrichtet, so soll er ebenso verfahren, wie ihr es tut.

Numeri 15 :15
rom Să fie o singură lege pentru toată adunarea, atît pentru voi cît şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul vostru; aceasta să fie o lege necurmată printre urmaşii voştri: cu străinul să fie ca şi cu voi, înaintea Domnului.
men Für die ganze Bevölkerung gilt eine und dieselbe Satzung, für euch wie für den Fremdling, der sich als Gast bei euch aufhält; eine ewiggültige Satzung soll es für euch von Geschlecht zu Geschlecht sein: vor dem HErrn soll der Fremdling ebenso dastehen wie ihr selbst.

Numeri 15 :16
rom O singură lege şi o singură poruncă să fie atît pentru voi cît şi pentru străinul care locuieşte printre voi.'
men Das gleiche Gesetz und das gleiche Recht soll für euch und für den Fremdling gelten, der sich als Gast bei euch aufhält.»

Numeri 15 :17
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 15 :18
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd veţi intra în ţara în care vă voi duce,
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, in das ich euch bringen werde,

Numeri 15 :19
rom şi cînd veţi mînca pîne din ţara aceea, să luaţi întîi un dar ridicat pentru Domnul.
men so sollt ihr, wenn ihr von dem Brotkorn des Landes eßt, für den HErrn ein Hebeopfer abgeben.

Numeri 15 :20

rom Ca dar ridicat să aduceţi o turtă din pîrga plămădelii voastre; s'o aduceţi cum aduceţi darul care se ia întîi din arie.

men Als Erstling eures Schrotmehls sollt ihr einen Kuchen als Hebeopfer abgeben; wie die Hebe von der Tenne, ebenso sollt ihr auch diese abgeben.

Numeri 15 :21

rom Din pîrga plămădelii voastre să luaţi întîi un dar ridicat pentru Domnul din neam în neam.

men Von den Erstlingen eures Schrotmehls sollt ihr dem HErrn ein Hebeopfer abgeben in allen euren künftigen Geschlechtern.»

Numeri 15 :22

rom Dacă păcătuiţi fără voie, şi nu păziţi toate poruncile pe cari le- a făcut cunoscut lui Moise Domnul,

men «UND wenn ihr euch unabsichtlich vergeht und irgend eins von diesen Geboten, die der HErr dem Mose aufgetragen hat, unbefolgt laßt,

Numeri 15 :23

rom tot ce v'a poruncit Domnul prin Moise, din ziua cînd a dat Domnul porunci şi mai tîrziu din neam în neam;

men irgend etwas von dem, was der HErr euch durch Mose geboten hat seit dem Tage, wo der HErr euch Gebote gegeben hat und weiterhin von Geschlecht zu Geschlecht,

Numeri 15 :24

rom dacă păcatul a fost făcut fără voie, şi fără să ştie adunarea, toată adunarea să aducă un viţel ca ardere de tot de un miros plăcut Domnului, împreună cu darul său de mîncare şi cu jertfa sa de băutură, după rînduielile aşezate; să mai aducă şi un ţap ca jertă de ispăşire.

men so soll, wenn das Vergehen unabsichtlich von der Gemeinde in Übereilung begangen ist, die ganze Gemeinde einen jungen Stier als

Brandopfer zu lieblichem Geruch für den HErrn samt dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer nach der vorgeschriebenen Weise herrichten, außerdem einen Ziegenbock als Sündopfer.

Numeri 15 :25
rom Preotul să facă ispăşire pentru toată adunarea copiilor lui Israel şi li se va ierta; căci au păcătuit fără voie, şi şi-au adus darul lor, o jertfă mistuită de foc în cinstea Domnului şi o jertfă de ispăşire înaintea Domnului, pentru păcatul pe care l-au săvîrşit fără voie.
men Wenn der Priester so der ganzen Gemeinde der Israeliten Sühne erwirkt hat, so wird ihnen Vergebung zuteil werden; denn es hat nur ein Versehen stattgefunden, und sie haben dem HErrn ihre Opfergabe in Gestalt eines Feueropfers, dazu auch ihr Sündopfer vor dem HErrn wegen ihres Versehens dargebracht.

Numeri 15 :26
rom Se va ierta întregei adunări a copiilor lui Israel, şi străinului care locuieşte în mijlocul lor, căci tot poporul a păcătuit fără voie.
men So wird dann der ganzen Gemeinde der Israeliten, sowie den Fremdlingen, die sich als Gäste bei ihnen aufhalten, Vergebung zuteil werden; denn es lag ein Versehen des ganzen Volkes vor.»

Numeri 15 :27
rom Dacă unul singur a păcătuit fără voie, să aducă o capră de un an ca jertfă pentru păcat.
men «Wenn sich aber ein einzelner unabsichtlich verfehlt, so soll er eine einjährige Ziege als Sündopfer darbringen.

Numeri 15 :28
rom Preotul să facă ispăşire pentru cel ce a păcătuit fără voie înaintea Domnului; cînd va face ispăşire pentru el, i se va ierta.
men Wenn dann der Priester einem solchen, der sich unvorsätzlich ein Vergehen gegen den HErrn hat zuschulden kommen lassen, Sühne durch

Vollziehung der Sühnegebräuche erwirkt hat, so wird ihm Vergebung zuteil werden.

Numeri 15 :29
rom Atît pentru băştinaşul dintre copiii lui Israel, cît şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul lor, să fie aceeaş lege, cînd va păcătui fără voie.
men Für den Einheimischen unter den Israeliten und für den als Gast im Lande weilenden Fremdling soll die gleiche Bestimmung bei euch gelten, wenn sich jemand unvorsätzlich ein Vergehen zuschulden kommen läßt.

Numeri 15 :30
rom Dar dacă cineva, fie băştinaş fie străin, păcătuieşte cu voie, huleşte pe Domnul: acela va fi nimicit din mijlocul poporului său,
men Wenn sich aber jemand vorsätzlich vergeht, mag es ein Einheimischer oder ein Fremdling sein, ein solcher gilt als Gotteslästerer, und der Betreffende soll aus seinem Volk ausgerottet werden;

Numeri 15 :31
rom căci a nesocotit cuvîntul Domnului, şi a călcat porunca Lui; va fi nimicit şi îşi va lua astfel pedeapsa pentru nelegiuirea lui.
men denn er hat das Wort des HErrn verachtet und sein Gebot übertreten; ein solcher Mensch soll ohne Gnade ausgerottet werden: seine Schuld komme über ihn!»

Numeri 15 :32
rom Cînd erau copiii lui Israel în pustie, au găsit pe un om strîngînd lemne în ziua Sabatului.
men ALS die Israeliten sich in der Wüste befanden, trafen sie einen Mann, der am Sabbattage Holz auflas.

Numeri 15 :33
rom Cei ce- l găsiseră strîngînd lemne, l-au adus la Moise, la Aaron şi la toată adunarea.
men Da brachten die, welche ihn beim Holzlesen angetroffen hatten, ihn

zu Mose und Aaron und zu der ganzen Gemeinde,

Numeri 15 :34
rom L-au aruncat în temniţă, căci nu se spusese ce trebuiau să- i facă.
men und man legte ihn in Gewahrsam; denn es lag noch keine Bestimmung darüber vor, was mit ihm geschehen solle.

Numeri 15 :35
rom Domnul a zis lui Moise: 'Omul acesta să fie pedepsit cu moartea, toată adunarea să- l ucidă cu pietre afară din tabără.'
men Da gebot der HErr dem Mose: «Der Mann soll unbedingt mit dem Tode bestraft werden: die ganze Gemeinde soll ihn außerhalb des Lagers steinigen!»

Numeri 15 :36
rom Toată adunarea l- a scos afară din tabără şi l- a ucis cu pietre; şi a murit, cum poruncise lui Moise Domnul.
men So führte ihn denn die ganze Gemeinde vor das Lager hinaus, und man warf ihn mit Steinen tot, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 15 :37
rom Domnul a zis lui Moise:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 15 :38
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le să-şi facă, din neam în neam, un ciucure la colţurile veşmintelor lor, şi să pună un fir albastru peste ciucurele acesta din colţurile veşmintelor.
men «Gib den Israeliten die Weisung, daß sie sich Quasten an die Zipfel ihrer Obergewänder setzen, sie und ihre kommenden Geschlechter, und daß sie an jeder Zipfelquaste eine Schnur von blauem Purpur anbringen.

Numeri 15 :39
rom Cînd veţi avea ciucurele acesta, să vă uitaţi la el, şi să vă aduceţi

aminte de toate poruncile Domnului, ca să le împliniţi şi să nu urmaţi după poftele inimilor voastre şi după poftele ochilor voştri, ca să vă lăsaţi tîrîţi la curvie.
men Die Quasten sollen euch dann dazu dienen, daß ihr bei ihrem Anblick aller Gebote des HErrn gedenkt, um nach ihnen zu tun und nicht von mir abzufallen nach den Gelüsten eures Herzens und eurer Augen, durch die ihr euch zum Treubruch verführen laßt.

Numeri 15 :40
rom Să vă aduceţi astfel aminte de poruncile Mele, să le împliniţi, şi să fiţi sfinţi pentru Dumnezeul vostru.
men Ihr sollt vielmehr aller meiner Gebote eingedenk bleiben und nach ihnen tun und so eurem Gott geheiligt sein:

Numeri 15 :41
rom Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am scos din ţara Egiptului, ca să fiu Dumnezeul vostru.'
men ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Land Ägypten weggeführt hat, um euer Gott zu sein, ich, der HErr, euer Gott!»

Numeri 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 15
↦ Numeri 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Numeri 16 :1
rom Core, fiul lui Iţehar, fiul lui Chehat, fiul lui Levi, s'a răsculat împreună cu Datan şi Abiram, fiii lui Eliab, şi On, fiul lui Pelet, cîteşi trei fiii lui Ruben.
men ES empörte sich aber Korah, der Sohn Jizhars, des Sohnes Kahaths, des Sohnes Levi's, und mit ihm Dathan und Abiram, die Söhne Eliabs, des Sohnes Pallu's, des Sohnes Rubens.

Numeri 16 :2
rom S'au răsculat împotriva lui Moise, împreună cu două sute cincizeci de oameni din copiii lui Israel, din fruntaşii adunării, din ceice erau chemaţi la sfat, şi cari erau oameni cu nume.
men Diese empörten sich gegen Mose und mit ihnen zweihundertundfünfzig Israeliten, welche Vorsteher der Gemeinde, aus der Gemeindeversammlung berufene-a- und hochangesehene Männer waren.

Numeri 16 :3
rom Ei s'au adunat împotriva lui Moise şi Aaron, şi le-au zis: 'Destul! căci toată adunarea, toţi sînt sfinţi, şi Domnul este în mijlocul lor. Pentruce vă ridicaţi voi mai pesus de adunarea Domnului?'
men Sie rotteten sich also gegen Mose und Aaron zusammen und sagten

zu ihnen: «Ihr beansprucht für euch zu viel; denn die ganze Gemeinde, alle ohne Ausnahme sind heilig, weil der HErr in ihrer Mitte weilt: warum erhebt ihr euch da über die Gemeinde des HErrn?»

Numeri 16 :4
rom Cînd a auzit Moise lucrul acesta, a căzut cu faţa la pămînt.
men ALS Mose das hörte, warf er sich auf sein Angesicht nieder;

Numeri 16 :5
rom A vorbit lui Core şi la toată ceata lui, şi a zis: 'Mîne, Domnul va arăta cine este al Lui şi cine este sfînt, şi- l va lăsa să se apropie de El; va lăsa să se apropie de El pe acela pe care- l va alege.
men dann sagte er zu Korah und seinem ganzen Anhang: «Morgen, da wird der HErr kundtun, wer ihm angehört und wer geweiht ist, so daß er ihn zu sich nahen läßt; wen er sich dann erwählt, den wird er zu sich nahen lassen.

Numeri 16 :6
rom Iată ce să faceţi. Luaţi cădelniţe, Core şi toată ceata lui.
men Tut folgendes: Nehmt euch Räucherpfannen, du, Korah, und ihr, sein ganzer Anhang,

Numeri 16 :7
rom Mîne, puneţi foc în ele, şi puneţi tămîie pe el înaintea Domnului. Acela pe care- l va alege Domnul, va fi sfînt. Destul, copiii lui Levi.'
men tut morgen Feuer hinein und legt vor dem HErrn Räucherwerk darauf; wen dann der HErr erwählt, der soll als geweiht gelten! Damit gebt euch zufrieden, ihr Söhne Levi's!»

Numeri 16 :8
rom Moise a zis lui Core: 'Ascultaţi dar, copiii lui Levi!
men Mose sagte dann weiter zu Korah: «Hört doch, ihr Söhne Levi's!

Numeri 16 :9

rom Prea puţin lucru este oare pentru voi că Dumnezeul lui Israel v'a ales din adunarea lui Israel, lăsîndu-vă să vă apropiaţi de El, ca să fiţi întrebuinţaţi la slujba cortului Domnului, şi să vă înfăţişaţi înaintea adunării ca să- i slujiţi?
men Genügt es euch nicht, daß der Gott Israels euch aus der Gemeinde der Israeliten ausgesondert hat, um euch zu sich nahen zu lassen, damit ihr den Dienst an der Wohnung des HErrn verrichtet und im Dienst der Gemeinde dieses Amt verwaltet?

Numeri 16 :10
rom V'a lăsat să vă apropiaţi de El, pe tine, şi pe toţi fraţii tăi, pe copiii lui Levi, şi acum mai voiţi şi preoţia!
men Dich und alle deine Brüder mit dir, die Leviten, hat er zu sich nahen lassen, und nun verlangt ihr auch noch die Priesterwürde?

Numeri 16 :11
rom De aceea te aduni tu şi ceata ta împotriva Domnului! Căci cine este Aaron, ca să cîrtiţi împotriva lui?'
men Somit rottet ihr euch gegen den HErrn zusammen, du und dein ganzer Anhang; denn was ist Aaron, daß ihr gegen ihn murrt?»

Numeri 16 :12
rom Moise a trimes să cheme pe Datan şi pe Abiram, fiii lui Eliab. Dar ei au zis: 'Nu ne suim.
men HIERAUF ließ Mose Dathan und Abiram, die Söhne Eliabs, durch Boten rufen; aber sie ließen sagen: «Wir kommen nicht zu dir hinauf!

Numeri 16 :13
rom N'ajunge că ne-ai scos dintr'o ţară, unde curge lapte şi miere, ca să ne faci să murim în pustie, de vrei să mai şi stăpîneşti peste noi?
men Ist es nicht genug, daß du uns aus einem Lande, das von Milch und Honig überfließt, hierhergeführt hast, um uns in der Wüste sterben zu lassen? Willst du dich gar noch zum Herrscher über uns aufwerfen?

Numeri 16 :14
rom Ce bine ne-ai mai dus într'o ţară unde curge lapte şi miere, şi ce bine ne-ai mai dat în stăpînire ogoare şi vii! Crezi că poţi să iei ochii oamenilor? Nu ne suim!'
men Du hast uns wahrlich nicht in ein Land gebracht, das von Milch und Honig überfließt, und uns keine Äcker und Weinberge zum Erbbesitz gegeben! Willst du etwa den Leuten hier Sand in die Augen streuen? Wir kommen nicht zu dir hinauf!»

Numeri 16 :15
rom Moise s'a mîniat foarte tare, şi a zis Domnului: 'Nu căuta la darul lor. Nu le-am luat nici măcar un măgar, şi n'am făcut rău niciunuia din ei.'
men Darüber geriet Mose in heftigen Zorn und betete zum HErrn: «Wende dich nicht zu ihrer Opfergabe! Keinem von ihnen habe ich auch nur einen Esel genommen und keinem von ihnen etwas zuleide getan!»

Numeri 16 :16
rom Moise a zis lui Core: 'Tu şi toată ceata ta, mîne să fiţi înaintea Domnului, tu şi ei, împreună cu Aaron.
men HIERAUF sagte Mose zu Korah: «Du und dein ganzer Anhang, ihr mögt morgen vor dem HErrn erscheinen, du und sie und auch Aaron.

Numeri 16 :17
rom Luaţi-vă fiecare cădelniţa lui, puneţi tămîie în ea, şi aduceţi fiecare înaintea Domnului cădelniţa lui: două sute cincizeci de cădelniţe; tu şi Aaron, să vă luaţi şi voi fiecare cădelniţa lui.'
men Nehmt dann ein jeder seine Räucherpfanne und legt Räucherwerk darauf; dann bringe ein jeder seine Räucherpfanne vor den HErrn, zweihundertundfünfzig Räucherpfannen, auch du und Aaron, ein jeder seine Räucherpfanne!»

Numeri 16 :18
rom Şi-au luat fiecare cădelniţa, au pus foc în ea, au pus tămîie în foc, şi au stătut la uşa cortului întîlnirii, împreună cu Moise şi Aaron.

men So nahmen sie denn ein jeder seine Räucherpfanne, taten feurige Kohlen hinein und legten Räucherwerk darauf; dann traten sie an den Eingang des Offenbarungszeltes, auch Mose und Aaron.

Numeri 16 :19
rom Şi Core a chemat toată adunarea împotriva lui Moise şi Aaron, la uşa cortului întîlnirii. Atunci slava Domnului s'a arătat întregei adunări.
men Korah hatte aber die ganze Gemeinde am Eingang des Offenbarungszeltes gegen sie versammelt. Da erschien der ganzen Gemeinde die Herrlichkeit des HErrn;

Numeri 16 :20
rom Şi Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men und der HErr gab dem Mose und Aaron folgende Weisung:

Numeri 16 :21
rom 'Despărţiţi-vă din mijlocul acestei adunări, şi- i voi topi într'o clipă.'
men «Sondert euch von dieser Gemeinde ab: ich will sie in einem Augenblick vertilgen!»

Numeri 16 :22
rom Ei au căzut cu feţele la pămînt, şi au zis: 'Dumnezeule, Dumnezeul duhurilor oricărui trup! Un singur om a păcătuit, şi să Te mînii împotriva întregei adunări?'
men Da warfen sie sich (beide) auf ihr Angesicht nieder und beteten: «O Gott, du Herr über Leben und Tod alles Fleisches! Willst du denn, wenn ein einzelner Mann gesündigt hat, der ganzen Gemeinde zürnen?»

Numeri 16 :23
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Da gebot der HErr dem Mose:

Numeri 16 :24
rom 'Vorbeşte adunării, şi spune- i:, Daţi-vă la o parte din preajma

locuinţei lui Core, Datan şi Abiram!'
men «Befiehl der Gemeinde, sich aus der Umgebung der Wohnung Korahs, Dathans und Abirams zu entfernen!»

Numeri 16 :25
rom Moise s'a sculat, şi s'a dus la Datan şi Abiram; şi bătrînii lui Israel au mers după el.
men NUN erhob sich Mose und begab sich zu Dathan und Abiram, und es folgten ihm die Ältesten der Israeliten.

Numeri 16 :26
rom A vorbit adunării, şi a zis: 'Depărtaţi-vă de corturile acestor oameni răi, şi nu vă atingeţi de nimic din ce este al lor, ca să nu periţi odată cu pedepsirea lor pentru toate păcatele lor.'
men Dann gab er der Gemeinde die Weisung: «Entfernt euch ja von den Zelten dieser gottlosen Männer und rührt nichts von dem an, was ihnen gehört, damit ihr nicht auch hinweggerafft werdet um all ihrer Sünden willen!»

Numeri 16 :27
rom Ei s'au depărtat din preajma locuinţei lui Core, Datan şi Abiram. Datan şi Abiram au ieşit afară, şi au stătut la uşa corturilor lor, cu nevestele, copiii şi pruncii lor.
men Da entfernten sie sich aus der Umgebung der Wohnung Korahs, Dathans und Abirams. Dathan und Abiram aber waren herausgetreten und standen mit ihren Frauen und ihren großen und kleinen Kindern im Eingang ihrer Zelte.

Numeri 16 :28
rom Moise a zis: 'Iată cum veţi cunoaşte că Domnul m'a trimes să fac toate aceste lucruri, şi să nu lucrez din capul meu.
men Da sagte Mose: «Daran sollt ihr erkennen, daß der HErr es ist, der mich gesandt hat, um alle diese Taten zu vollbringen, und daß ich nicht nach eigenem Ermessen gehandelt habe:

Numeri 16 :29
rom Dacă oamenii aceştia vor muri cum mor toţi oamenii şi dacă vor avea aceeaş soartă ca toţi oamenii, nu m'a trimes Domnul;
men wenn diese hier so sterben, wie alle andern Menschen sterben, und von dem gewöhnlichen Schicksal der Menschen betroffen werden, dann hat der HErr mich nicht gesandt;

Numeri 16 :30
rom dar dacă Domnul va face un lucru ne mai auzit, dacă pămîntul îşi va deschide gura ca să- i înghită cu tot ce au, aşa încît se vor pogorî de vii în locuinţa morţilor, -atunci veţi şti că oamenii aceştia au hulit pe Domnul.'
men wenn aber der HErr etwas noch nie Vorgekommenes geschehen läßt und der Erdboden seinen Mund auftut und sie mit allem, was ihnen gehört, verschlingt, so daß sie lebendig in das Totenreich hinabfahren, so werdet ihr daran erkennen, daß diese Männer Verächter des HErrn gewesen sind!»

Numeri 16 :31
rom Pe cînd isprăvea el de spus toate aceste vorbe, pămîntul de subt ei s'a despicat în două.
men Kaum hatte er diese Worte zu Ende gesprochen, da spaltete sich der Erdboden unter ihren Füßen,

Numeri 16 :32
rom Pămîntul şi- a deschis gura, şi i- a înghiţit, pe ei şi casele lor, împreună cu toţi oamenii lui Core şi toate averile lor.
men und die Erde tat ihren Mund auf und verschlang sie samt ihren Familien sowie alle Anhänger Korahs mit ihrer gesamten Habe:

Numeri 16 :33
rom Şi s'au pogorît astfel de vii în locuinţa morţilor, ei şi tot ce aveau; pămîntul i- a acoperit de tot, şi au perit din mijlocul adunării.
men lebend fuhren sie mit allem, was sie besaßen, in das Totenreich

hinab, die Erde schloß sich über ihnen, und sie waren aus der Mitte der Gemeinde verschwunden.

Numeri 16 :34
rom Tot Israelul, care era în jurul lor, cînd au ţipat ei, a fugit; căci ziceau: 'Să fugim ca să nu ne înghită pămîntul!'
men Alle Israeliten aber, die rings um sie her standen, flohen bei ihrem Geschrei; denn sie dachten, die Erde würde auch sie verschlingen.

Numeri 16 :35
rom Un foc a ieşit dela Domnul, şi a mistuit pe cei două sute cinci zeci de oameni cari aduceau tămîia.
men Und es ging Feuer vom HErrn aus und verzehrte die zweihundertundfünfzig Männer, die das Räucherwerk dargebracht hatten.

Numeri 16 :36
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men - - -

Numeri 16 :37
rom 'Spune lui Eleazar, fiul preotului Aaron, să scoată cădelniţele din foc şi să lepede focul din ele, căci sînt sfinţite.
men - - -

Numeri 16 :38
rom Cu cădelniţele acestor oameni cari au păcătuit şi au ispăşit păcatul cu viaţa lor, să se facă nişte plăci întinse, cu cari să se acopere altarul. Fiindcă au fost aduse înaintea Domnului şi sînt sfinţite, să slujească de aducere aminte copiilor lui Israel.
men - - -

Numeri 16 :39
rom Preotul Eleazar a luat cădelniţele de aramă, pe cari le aduseseră cei

arşi, şi a făcut din ele nişte plăci pentru acoperirea altarului.
men - - -

Numeri 16 :40
rom Acesta este un semn de aducere aminte pentru copiii lui Israel, pentru ca niciun străin, care nu este din neamul lui Aaron, să nu se apropie să aducă tămîie înaintea Domnului, şi să nu i se întîmple ca lui Core şi cetei lui, după cum spusese Domnul prin Moise.
men - - -

Numeri 16 :41
rom A doua zi, toată adunarea copiilor lui Israel a cîrtit împotriva lui Moise şi împotriva lui Aaron, zicînd: 'Voi aţi omorît pe poporul Domnului!'
men - - -

Numeri 16 :42
rom Pe cînd se strîngea adunarea împotriva lui Moise şi împotriva lui Aaron, şi pe cînd îşi îndreptau privirile spre cortul întîlnirii, iată că l- a acoperit norul, şi s'a arătat slava Domnului.
men - - -

Numeri 16 :43
rom Atunci Moise şi Aaron au venit înaintea cortului întîlnirii.
men - - -

Numeri 16 :44
rom Şi Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men - - -

Numeri 16 :45
rom 'Daţi-vă la o parte din mijlocul acestei adunări, şi- i voi topi într'o clipă!' Ei au căzut cu feţele la pămînt;
men - - -

Numeri 16 :46
rom şi Moise a zis lui Aaron: 'Ia cădelniţa, pune foc în ea de pe altar, pune tămîie în ea, du-te repede la adunare, şi fă ispăşire pentru ei; căci a izbucnit mînia Domnului, şi a început urgia.'
men - - -

Numeri 16 :47
rom Aaron a luat cădelniţa, cum zisese Moise, şi a alergat în mijlocul adunării; şi iată că începuse urgia printre popor. El a tămîiat şi a făcut ispăşire pentru norod.
men - - -

Numeri 16 :48
rom S'a aşezat între cei morţi şi între cei vii, şi urgia a încetat.
men - - -

Numeri 16 :49
rom Patrusprezece mii şapte sute de inşi au murit de urgia aceasta, afară de ceice muriseră din pricina lui Core.
men - - -

Numeri 16 :50
rom Aaron s'a întors la Moise, la uşa cortului întîlnirii. Urgia încetase.
men - - -

Numeri 17

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 16
↦ Numeri 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Numeri 17 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 17 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi ia dela ei un toiag, după casele părinţilor lor, adică douăsprezece toiege din partea căpeteniilor lor, după casele părinţilor lor. Să scrii numele fiecăruia pe toiagul lui;
men «Befiehl Eleasar, dem Sohne des Priesters Aaron, er solle die Räucherpfannen von der Brandstätte aufheben und die feurigen Kohlen in einiger Entfernung von hier umherstreuen;

Numeri 17 :3
rom şi să scrii numele lui Aaron pe toiagul lui Levi; căci va fi cîte un toiag de fiecare căpetenie a caselor părinţilor lor.
men denn dem Heiligtum sind die Räucherpfannen dieser Männer verfallen, die durch ihre Sünde ihr Leben verwirkt haben. Man mache daraus breitgehämmerte Bleche zu einem Überzug für den Altar; denn da sie die Pfannen vor den HErrn gebracht haben, sind sie dem Heiligtum verfallen und sollen nun ein Wahrzeichen für die Israeliten bleiben.»

Numeri 17 :4

rom Să le pui în cortul întîlnirii, înaintea mărturiei, unde Mă întîlnesc cu voi.
men Da nahm der Priester Eleasar die kupfernen Räucherpfannen, welche die vom Feuer Getöteten vor den HErrn gebracht hatten, und man hämmerte sie breit zu einem Überzug für den Altar.

Numeri 17 :5
rom Bărbatul pe care- l voi alege, va fi acela al cărui toiag va înflori, şi voi pune capăt dinaintea Mea cîrtirilor pe cari le ridică împotriva voastră copiii lui Israel.'
men So bildeten sie denn ein Erinnerungszeichen für die Israeliten, damit kein Unbefugter, der nicht zu den Nachkommen Aarons gehört, herantrete, um Räucherwerk vor dem HErrn zu verbrennen, und damit es ihm nicht ergehe wie Korah und seiner Rotte, wie der HErr es ihm durch Mose hatte ankündigen lassen.

Numeri 17 :6
rom Moise a vorbit copiilor lui Israel; şi toate căpeteniile lor i-au dat cîte un toiag, fiecare căpetenie cîte un toiag, după casele părinţilor lor, adică douăsprezece toiege. Toiagul lui Aaron era în mijlocul toiegelor lor.
men AM folgenden Tage aber murrte die ganze Gemeinde der Israeliten gegen Mose und Aaron; sie riefen: «Ihr habt das Volk des HErrn umgebracht!»

Numeri 17 :7
rom Moise a pus toiegele înaintea Domnului, în cortul mărturiei.
men Als sich nun die Gemeinde gegen Mose und Aaron zusammenrottete, wandten (diese) sich dem Offenbarungszelt zu, und siehe: die Wolke bedeckte es, und die Herrlichkeit des HErrn wurde sichtbar.

Numeri 17 :8
rom A doua zi, cînd a intrat Moise în cortul mărturiei, iatăcă toiagul lui Aaron, care era pentru casa lui Levi, înverzise, făcuse muguri, înflorise, şi copsese migdale.

men Als dann Mose und Aaron vor das Offenbarungszelt getreten waren,

Numeri 17 :9
rom Moise a luat dinaintea Domnului toate toiegele, şi le- a dus tuturor copiilor lui Israel, ca să le vadă şi să-şi ia fiecare toiagul lui.
men gebot der HErr dem Mose:

Numeri 17 :10
rom Domnul a zis lui Moise: 'Pune toiagul lui Aaron înapoi înaintea mărturiei, şi să fie păstrat ca un semn pentru cei răzvrătiţi, ca să pui astfel capăt înaintea Mea cîrtirilor lor, şi să nu moară.'
men «Entfernt euch aus der Mitte dieser Gemeinde: ich will sie in einem Augenblick vernichten!» Da warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder,

Numeri 17 :11
rom Moise a făcut aşa; a făcut întocmai după porunca pe care i- o dăduse Domnul.
men und Mose rief dem Aaron zu: «Nimm die Räucherpfanne, tu feurige Kohlen vom Altar hinein und leg Räucherwerk darauf! trage es dann eilends unter die Gemeinde und erwirke ihnen dadurch Sühne! Denn das Zorngericht ist bereits vom HErrn ausgegangen, und das Sterben hat schon begonnen!»

Numeri 17 :12
rom Copiii lui Israel au zis lui Moise: 'Iată că murim, perim, perim cu toţii!
men Da nahm Aaron (die Räucherpfanne), wie Mose ihm befohlen hatte, und lief mitten in die Volksmenge hinein, wo das Sterben beim Volk wirklich schon begonnen hatte. Dann legte er Räucherwerk auf und erwirkte dem Volk dadurch Sühne;

Numeri 17 :13
rom Oricine se apropie de cortul Domnului, moare. Va trebui oare să murim cu toţii?'
men denn als er mitten zwischen den Toten und den Lebenden dastand,

wurde dem Sterben Einhalt getan.
[**men 17:14** Es belief sich aber die Zahl derer, die durch das Sterben ums Leben gekommen waren, auf 14 700, abgesehen von denen, die um Korahs willen ihr Leben verloren hatten.]
[**men 17:15** Hierauf kehrte Aaron zu Mose an den Eingang des Offenbarungszeltes zurück, als das Sterben ein Ende genommen hatte.]
[**men 17:16** DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:]
[**men 17:17** «Rede mit den Israeliten und laß dir von ihnen je einen Stab für jeden Stamm geben, von allen ihren Fürsten Stamm für Stamm, zwölf Stäbe. Schreibe auf jeden Stab den Namen des betreffenden Fürsten;]
[**men 17:18** auf den Stab Levi's aber schreibe den Namen Aarons; denn ein Stab soll für jedes Haupt ihrer Stämme sein.]
[**men 17:19** Dann lege sie im Offenbarungszelt vor der Gesetzeslade nieder, da, wo ich mich euch zu offenbaren pflege.]
[**men 17:20** Da soll dann der Stab des Mannes, den ich mir erwähle, grünen, und ich will so dem Murren der Israeliten, das sie gegen euch erheben, ein Ende machen, [damit es mich nicht nochmals belästigt].»]
[**men 17:21** Als nun Mose dies den Israeliten mitgeteilt hatte, übergaben ihm alle ihre Fürsten, Stamm für Stamm, je einen Stab für jeden Fürsten, (im ganzen) zwölf Stäbe; auch der Stab Aarons war unter ihren Stäben.]
[**men 17:22** Darauf legte Mose die Stäbe vor dem HErrn im Offenbarungszelt nieder.]
[**men 17:23** Als nun Mose am folgenden Tage in das Offenbarungszelt hineinging, siehe, da hatte der Stab Aarons, der dem Stamme Levi angehörte, gesproßt, und zwar hatte er Schosse getrieben und Blüten hervorgebracht und trug reife Mandeln.]
[**men 17:24** Mose holte nun alle Stäbe aus dem Heiligtum des HErrn heraus und legte sie allen Israeliten vor; diese besahen sie und nahmen ein jeder seinen Stab zurück.]
[**men 17:25** Der HErr aber gebot dem Mose: «Bringe den Stab Aarons wieder vor die Gesetzeslade zurück; er soll dort als ein Mahnzeichen für die Widerspenstigen aufbewahrt werden, damit du ihrem Murren gegen mich ein Ende machst und sie nicht zu sterben brauchen.»]
[**men 17:26** Mose tat es; wie der HErr ihm geboten hatte, so tat er.]

[**men 17:27** DIE Israeliten aber sagten zu Mose: «Wehe! wir kommen um, wir sind verloren, alle sind wir verloren!]
[**men 17:28** Wer irgend der Wohnung des HErrn nahekommt, muß sterben! Sollen wir denn rettungslos ums Leben kommen?»]

Numeri 18

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 17
↦ Numeri 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Numeri 18 :1
rom Domnul a zis lui Aaron: 'Tu şi fiii tăi, şi casa tatălui tău cu tine, să purtaţi pedeapsa fărădelegilor făcute în sfîntul locaş; tu şi fiii tăi împreună cu tine, să purtaţi pedeapsa fărădelegilor făcute în împlinirea slujbei voastre preoţeşti.
men DER HErr sagte dann zu Aaron: «Du und deine Söhne und das Haus deines Vaters mit dir, ihr sollt die Verfehlungen am Heiligtum auf euch nehmen; und du und deine Söhne mit dir, ihr habt die Verfehlungen an eurem Priesteramt zu tragen.

Numeri 18 :2
rom Apropie de asemenea de tine, pe fraţii tăi, seminţia lui Levi, seminţia tatălui tău, ca să fie legaţi de tine şi să-ţi slujească, atunci cînd tu, şi fiii tăi împreună cu tine, veţi fi înaintea cortului întîlnirii.
men Aber auch deine Brüder, den Stamm Levi, deinen väterlichen Stamm, laß mit dir herantreten: sie sollen sich dir anschließen und dir behilflich sein, während du und deine Söhne mit dir den Dienst vor dem Offenbarungszelt verrichtet.

Numeri 18 :3
rom Ei să păzească ce le vei porunci tu şi cele privitoare la tot cortul; dar

să nu se apropie nici de uneltele sfîntului locaş, nici de altar, ca să nu muriţi, şi ei şi voi.
men Und zwar sollen sie das besorgen, was zu deiner Bedienung und zur Bedienung des ganzen Zeltes erforderlich ist; nur an die heiligen Geräte und an den Altar dürfen sie nicht herantreten, sonst müßt sowohl ihr als auch sie sterben.

Numeri 18 :4
rom Ei să se alipească de tine, şi să păzească tot ce priveşte cortul întîlnirii pentru toată slujba cortului. Niciun străin să nu se apropie de voi.
men Sie sollen sich also dir anschließen und den Dienst am Offenbarungszelt in seinem ganzen Umfang besorgen, und kein Unbefugter darf sich neben euch daran beteiligen.

Numeri 18 :5
rom Să păziţi cele privitoare la sfîntul locaş şi altar, ca să nu mai fie mînie împotriva copiilor lui Israel.
men Ihr aber sollt den Dienst im Heiligtum und den Dienst am Altar verrichten, damit nicht nochmals ein Strafgericht über die Israeliten ergeht.

Numeri 18 :6
rom Iată că am luat pe fraţii voştri Leviţii, din mijlocul copiilor lui Israel, ca unii cari sunt daţi Domnului: ei vă sînt încredinţaţi vouă în dar, ca să facă slujba cortului întîlnirii.
men Bedenkt wohl: ich selbst habe eure Brüder, die Leviten, aus der Mitte der Israeliten als ein Geschenk für euch herausgenommen, als solche, die dem HErrn zu eigen gegeben sind, um den Dienst am Offenbarungszelt zu verrichten.

Numeri 18 :7
rom Tu, şi fiii tăi, împreună cu tine, să păziţi slujbele preoţiei voastre în tot ce priveşte altarul şi tot ce este dincolo de perdeaua din lăuntru: aceasta este slujba pe care o veţi face. Vă dau în dar slujba preoţiei. Străinul care

se va apropia, va fi omorît.'
men Du aber und deine Söhne mit dir, ihr habt eures Priesteramts zu warten bezüglich aller Geschäfte, die den Altar betreffen, und bezüglich aller Verrichtungen drinnen hinter dem Vorhange und sollt so den Dienst versehen; als einen geschenkten Dienst überweise ich euch das Priestertum; der Unbefugte aber, der es ausübt, soll den Tod erleiden.»

Numeri 18 :8
rom Domnul a zis lui Aaron: 'Iată, din toate lucrurile pe cari Mi le închină copiii lui Israel, îţi dau pe cele cari Îmi sînt aduse prin ridicare; ţi le dau, ţie şi fiilor tăi, ca drept al ungerii, printr'o lege vecinică.
men WEITER sagte der HErr zu Aaron: «Ich selbst überweise dir hiermit das, was von meinen Hebeopfern (nicht verbrannt wird, sondern) den Abhub bildet: von allen heiligen Gaben der Israeliten verleihe ich sie dir und deinen Söhnen als Anteil, als eine ewige Gebühr.

Numeri 18 :9
rom Iată ce va fi al tău dintre lucrurile prea sfinte cari nu sînt mistuite de foc: toate darurile din jertfele lor de mîncare, toate jertfele lor de ispăşire, şi toate jertfele pentru vină, pe cari Mi le vor aduce; lucrurile acestea prea sfinte să fie ale tale şi ale fiilor tăi.
men Folgendes soll von den hochheiligen Gaben, soweit sie nicht verbrannt werden, dir zustehen: alles, was von ihnen dargebracht wird an Speisopfern, sowie an Sündopfern und an Schuldopfern, die sie mir als Ersatz für Veruntreuungen darbringen; diese (Opfergaben) sollen dir und deinen Söhnen als etwas Hochheiliges zustehen.

Numeri 18 :10
rom Să le mîncaţi într'un loc prea sfînt; orice bărbat să mănînce din ele; să le priviţi ca sfinte.
men An einer hochheiligen Stätte sollst du sie verzehren; jede männliche Person darf davon essen; als heilig sollen sie dir gelten.

Numeri 18 :11

rom Iată ce va mai fi al tău: toate darurile pe cari le vor aduce copiii lui Israel prin ridicare şi legănîndu-le într'o parte şi în alta, ţi le dau ţie, fiilor tăi şi fiicelor tale împreună cu tine, printr'o lege vecinică. Oricine va fi curat în casa ta să mănînce din ele.
men Auch folgendes soll dir als Hebe von ihren Gaben zustehen: alle Webeopfer der Israeliten; dir und deinen Söhnen und Töchtern mit dir weise ich sie als eine ewige Gebühr zu: wer rein ist in deinem Hause, darf davon essen.

Numeri 18 :12
rom Îţi dau cele dintîi roade pe cari le vor aduce Domnului: tot ce va fi mai bun din untdelemn, tot ce va fi mai bun din must şi grîu.
men Alles Beste vom Öl und alles Beste vom Most und vom Getreide, ihre Erstlingsgaben, die sie dem HErrn weihen, das weise ich dir zu:

Numeri 18 :13
rom Cele dintîi roade ale pămîntului lor, pe cari le vor aduce Domnului, să fie ale tale. Oricine va fi curat în casa ta să mănînce din ele.
men die Erstlinge von allen Früchten, die in ihrem Lande wachsen und die sie dem HErrn darbringen, sollen dir gehören: wer rein ist in deinem Hause, darf davon essen.

Numeri 18 :14
rom Tot ce va fi închinat Domnului prin făgăduinţă în Israel, să fie al tău.
men Alles, was in Israel mit dem Bann belegt worden ist, soll dir gehören.

Numeri 18 :15
rom Orice întîi născut din orice trup, pe care- l vor aduce Domnului, atît din oameni cît şi din dobitoace, să fie al tău. Numai, să laşi să se răscumpere întîiul născut al omului, şi să laşi să se răscumpere şi întîiul născut al unui dobitoc necurat.
men Alles Erstgeborene von allem Fleisch, das man dem HErrn darzubringen hat, vom Menschen wie vom Vieh, soll dir gehören; jedoch sollst du die Erstgeburten der Menschen unbedingt lösen lassen, und

auch die Erstgeburten der unreinen Tiere sollst du lösen lassen.

Numeri 18 :16
rom Să laşi să se răscumpere întăii născuţi ai oamenilor, dela vîrsta de o lună, după preţuirea ta, cu preţul de cinci sicli de argint, după siclul sfîntului locaş, care este de douăzeci de ghere.
men Was aber die Lösung (einer menschlichen Erstgeburt) betrifft, so sollst du sie im Alter von einem Monat an lösen lassen, und zwar nach deiner Schätzung, für einen Betrag von fünf Schekeln Silber nach dem Schekel des Heiligtums, der zwanzig Gera beträgt-a-. -a) vgl. 2.Mo. 30,13.

Numeri 18 :17
rom Dar să nu laşi să se răscumpere întîiul născut al vacii, nici întîiul născut al oii, nici întîiul născut al caprei: acestea sînt lucruri sfinte. Sîngele lor să- l stropeşti pe altar, şi să le arzi grăsimea: aceasta va fi o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Jedoch das Erstgeborene eines Rindes oder das Erstgeborene eines Schafes oder einer Ziege darfst du nicht lösen lassen, sie sind heilig; ihr Blut sollst du an den Altar sprengen und ihr Fett als Feueropfer zum lieblichen Geruch für den HErrn in Rauch aufgehen lassen;

Numeri 18 :18
rom Carnea lor să fie a ta, ca şi pieptul care se leagănă într'o parte şi în alta şi ca şi spata dreaptă.
men ihr Fleisch aber soll dir gehören: wie die Webebrust und wie die rechte Keule soll es dir gehören.

Numeri 18 :19
rom Îţi dau ţie, fiilor tăi şi fiicelor tale împreună cu tine, printr'o lege vecinică, toate darurile sfinte pe cari le vor aduce Domnului copiii lui Israel prin ridicare. Acesta este un legămînt de necălcat şi pe vecie înaintea Domnului, pentru tine şi pentru sămînţa ta împreună cu tine.'
men Alle Hebeopfer von heiligen Gaben, welche die Israeliten dem HErrn von ihrem Besitz darbringen, überweise ich dir und deinen Söhnen und

Töchtern bei dir als ewige Gebühr: das soll ein ewiger Salzbund vor dem HErrn für dich und deine Nachkommen bei dir sein!»

Numeri 18 :20
rom Domnul a zis lui Aaron: 'Tu să n'ai nici o moştenire în ţara lor, şi să n'ai nici o parte de moşie în mijlocul lor. Eu sînt moştenirea şi partea ta de moşie, în mijlocul copiilor lui Israel.
men WEITER sagte der HErr zu Aaron: «In ihrem Lande sollst du keinen Erbbesitz haben und keinen Teil des Landes unter ihnen besitzen: ich bin dein Anteil und dein Erbbesitz inmitten der Israeliten!

Numeri 18 :21
rom Fiilor lui Levi le dau ca moştenire orice zeciuială în Israel, pentru slujba pe care o fac ei, pentru slujba cortului întîlnirii.
men (Als Entgelt) aber überweise ich hiermit den Leviten alle Zehnten in Israel zum Erbbesitz für ihren Dienst, den sie zu verrichten haben, für den Dienst am Offenbarungszelte.

Numeri 18 :22
rom Copiii lui Israel să nu se mai apropie de cortul întîlnirii, ca să nu se facă vinovaţi de vreun păcat şi să moară.
men Die Israeliten nämlich dürfen künftighin am Offenbarungszelt nicht mehr tätig sein, weil sie sonst Sünde auf sich laden würden und sterben müßten.

Numeri 18 :23
rom Ci Leviţii să facă slujba cortului întîlnirii, şi să rămînă încărcaţi cu fărădelegile lor. Ei să n'aibă nici o moştenire în mijlocul copiilor lui Israel: aceasta să fie o lege vecinică printre urmaşii voştri.
men Vielmehr sollen die Leviten den Dienst am Offenbarungszelt verrichten, und sie sollen für etwaige Verfehlungen verantwortlich sein: diese Bestimmung hat ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter. Aber einen Erbbesitz sollen sie inmitten der Israeliten nicht haben;

Numeri 18 :24
rom Leviţilor le dau de moştenire zeciuelile pe cari le vor aduce copiii lui Israel Domnului prin ridicare; de aceea zic cu privire la ei: 'Să n'aibă nici o moştenire în mijlocul copiilor lui Israel.'
men denn den Zehnten, den die Israeliten als Hebeopfer an den HErrn abgeben, habe ich den Leviten als Erbbesitz überwiesen; darum habe ich in Bezug auf sie verordnet, daß sie keinen Erbbesitz inmitten der Israeliten zu eigen haben sollen.»

Numeri 18 :25
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 18 :26
rom 'Să vorbeşti Leviţilor, şi să le spui:, Cînd veţi primi de la copiii lui Israel zeciuiala pe care v'o dau din partea lor, ca moştenire a voastră, să luaţi întîi din ea un dar pentru Domnul, şi anume: a zecea parte din zeciuială;
men «Teile den Leviten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr von den Israeliten den Zehnten in Empfang nehmt, den ich euch von ihnen als euren Erbbesitz zugewiesen habe, so sollt ihr davon ein Hebeopfer für den HErrn abgeben, nämlich den Zehnten vom Zehnten.

Numeri 18 :27
rom şi darul vostru vi se va socoti ca grîul care se ia întîi din arie şi ca mustul care se ia întîi din teasc.
men Dann soll dies euer Hebeopfer euch so angerechnet werden, wie (wenn die anderen Israeliten) das Getreide von der Tenne und die Fülle von der Kelter (abgeben).

Numeri 18 :28
rom Astfel să luaţi şi voi întîi un dar pentru Domnul, din toate zeciuielile pe cari le veţi primi de la copiii lui Israel, şi să daţi preotului Aaron darul pe care- l veţi lua întîi din ele pentru Domnul.

men Ebenso sollt auch ihr ein Hebeopfer für den HErrn von allen euren Zehnten abgeben, die ihr von den Israeliten in Empfang nehmt, und sollt davon das Hebeopfer, das dem HErrn gebührt, an den Priester Aaron abführen.

Numeri 18 :29
rom Din toate darurile cari vi se vor da, să luaţi întîi toate darurile pentru Domnul; din tot ce va fi mai bun, să luaţi întîi partea închinată Domnului.
men Von allen Gaben, die euch zufallen, sollt ihr ein unverkürztes Hebeopfer für den HErrn abgeben, und zwar von allem Besten davon, als die davon zu entrichtende heilige Gebühr.

Numeri 18 :30
rom Să le spui:, După ce veţi lua din ele partea cea mai bună, zeciuiala va fi socotită Leviţilor ca venitul de la arie şi ca venitul de la teasc.
men Sage also zu ihnen: ‚Wenn ihr das Beste davon abgebt, so soll (das übrige) euch, den Leviten so angerechnet werden wie (den anderen Israeliten) der Ertrag der Tenne und wie der Ertrag der Kelter,

Numeri 18 :31
rom Să- l mîncaţi într'un loc oarecare, voi şi casa voastră; căci aceasta este plata voastră pentru slujba pe care o faceţi în cortul întîlnirii.
men so daß ihr es an jedem beliebigen Ort verzehren dürft, ihr und eure Familie; denn es ist euer Lohn für euren Dienst am Offenbarungszelt.'

Numeri 18 :32
rom Nu vă veţi face vinovaţi pentru aceasta de niciun păcat, dacă veţi lua din ele pentru Domnul ce este mai bun, nici nu veţi pîngări darurile sfinte ale copiilor lui Israel, şi nu veţi muri.'
men Wenn ihr also das Beste davon abgebt, so werdet ihr seinetwegen keine Sünde auf euch laden und werdet die heiligen Gaben der Israeliten nicht entweihen und darum auch nicht sterben müssen.»

Numeri 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 18
↦ Numeri 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Numeri 19 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
men DER HErr sagte dann weiter zu Mose und Aaron folgendes:

Numeri 19 :2
rom 'Iată ce porunceşte legea pe care a dat- o Domnul, zicînd:, Vorbeşte copiilor lui Israel să-ţi aducă o vacă roşie, fără pată, fără vreun cusur trupesc, şi care să nu fi fost pusă la jug.
men «Dies ist die Gesetzesbestimmung, die der HErr erlassen hat durch die Verordnung: Sage den Israeliten, sie sollen dir eine fehlerlose, rötliche Kuh bringen, die kein Gebrechen an sich hat und auf die noch kein Joch gekommen ist.

Numeri 19 :3
rom S'o daţi preotului Eleazar; el s'o scoată din tabără, şi să fie junghiată înaintea lui.
men Die sollt ihr dem Priester Eleasar übergeben, und man soll sie dann vor das Lager hinausführen und sie vor seinen Augen schlachten.

Numeri 19 :4
rom Preotul Eleazar să ia cu degetul din sîngele vacii, şi să stropească de şapte ori înaintea cortului întîlnirii.

men Hierauf nehme der Priester Eleasar mit seinem Finger etwas von ihrem Blut und sprenge siebenmal von ihrem Blut in der Richtung nach der Vorderseite des Offenbarungszeltes hin.

Numeri 19 :5
rom Vaca să fie arsă subt ochii lui; să- i ardă pielea, carnea şi sîngele, împreună cu baliga.
men Dann verbrenne man die Kuh vor seinen Augen: alles, ihre Haut, ihr Fleisch und ihr Blut samt dem Inhalt ihrer Eingeweide soll man verbrennen.

Numeri 19 :6
rom Preotul să ia lemn de cedru, isop şi cîrmîz, şi să le arunce în mijlocul flăcărilor cari vor mistui vaca.
men Hierauf nehme der Priester Zedernholz, Isop und Karmesinwolle und werfe es mitten in das Feuer, in welchem die Kuh verbrannt wird.

Numeri 19 :7
rom Preotul să-şi spele hainele, şi să-şi scalde trupul în apă; apoi să intre iarăş în tabără, şi să fie necurat pînă seara.
men Dann wasche der Priester seine Kleider und nehme ein Wasserbad; hierauf darf er wieder ins Lager kommen, bleibt jedoch bis zum Abend unrein.

Numeri 19 :8
rom Celce va arde vaca, să-şi spele hainele în apă, şi să-şi scalde trupul în apă; şi să fie necurat pînă seara.
men Auch derjenige, welcher die Kuh verbrannt hat, muß seine Kleider im Wasser waschen und ein Wasserbad nehmen und bleibt bis zum Abend unrein.

Numeri 19 :9
rom Un om curat să strîngă cenuşa vacii, şi s'o pună într'un loc curat afară din tabără; s'o păstreze pentru adunarea copiilor lui Israel, ca să facă apa

de curăţire. Aceasta este o apă de ispăşire.
men Dann soll ein Mann, der rein ist, die Asche der Kuh sammeln und sie außerhalb des Lagers an einen reinen Platz hinschütten, damit sie dort für die Gemeinde der Israeliten zur Herstellung von Reinigungswasser aufbewahrt werde: es ist ein Entsündigungsmittel.

Numeri 19 :10
rom Celce va strînge cenuşa vacii, să-şi spele hainele, şi să fie necurat pînă seara. Aceasta să fie o lege vecinică atît pentru copiii lui Israel cît şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul lor.
men Auch der Mann, welcher die Asche der Kuh gesammelt hat, muß seine Kleider waschen und ist dann noch bis zum Abend unrein.» «Es soll dann aber für die Israeliten und für die Fremdlinge, die sich als Gäste unter ihnen aufhalten, folgende Vorschrift ewige Geltung haben:

Numeri 19 :11
rom Cine se va atinge de vreun mort, de vreun trup omenesc mort, să fie necurat timp de şapte zile.
men Wer einen Toten, irgend eine Menschenleiche, berührt, soll sieben Tage lang unrein sein.

Numeri 19 :12
rom Să se cureţe cu apa aceasta a treia zi şi a şaptea zi, şi va fi curat; dar, dacă nu se curăţeşte a treia zi şi a şaptea zi, nu va fi curat.
men Ein solcher Mensch soll sich damit am dritten und am siebten Tage entsündigen, dann ist er wieder rein; wenn er sich aber am dritten und am siebten Tage nicht entsündigt, so wird er nicht rein.

Numeri 19 :13
rom Cine se va atinge de un mort, de trupul unui om mort, şi nu se va curăţi, pîngăreşte cortul Domnului; acela să fie nimicit din Israel. Fiindcă nu s'a stropit peste el apa de curăţire, este necurat, şi necurăţia lui este încă peste el.
men Wer einen Toten, die Leiche irgend eines gestorbenen Menschen,

berührt und sich danach nicht entsündigt, der hat die Wohnung des HErrn verunreinigt, und ein solcher Mensch soll aus Israel ausgerottet werden. Weil er nicht mit Reinigungswasser besprengt worden ist, bleibt er unrein: seine Unreinheit bleibt an ihm haften.»

Numeri 19 :14
rom Iată legea cînd va muri un om într'un cort: oricine va intra în cort, şi oricine se va afla în cort, va fi necurat şapte zile.
men «FOLGENDE Bestimmung gilt, wenn jemand in einem Zelte stirbt: Jeder, der in das Zelt hineingeht, und jeder, der sich im Zelte befindet, ist sieben Tage lang unrein;

Numeri 19 :15
rom De asemenea, orice vas descoperit, care nu va avea un capac bine strîns pe el, va fi necurat.
men auch jedes offene Gefäß, auf dem sich kein festschließender Deckel befindet, ist unrein.

Numeri 19 :16
rom Oricine se va atinge, pe cîmp, de un om ucis de sabie, sau de un mort, sau de oase omeneşti, sau de vre un mormînt, va fi necurat timp de şapte zile.
men Ebenso soll jeder, der auf freiem Feld einen mit dem Schwert Erschlagenen oder sonst einen Toten oder menschliche Gebeine oder ein Grab anrührt, sieben Tage lang unrein sein.

Numeri 19 :17
rom Pentru cel necurat, să se ia cenuşă dela jertfa de ispăşire care a fost arsă, şi să toarne peste ea apă de izvor într'un vas.
men Für einen so unrein Gewordenen nehme man etwas von der Asche des zur Entsündigung verbrannten Opfertieres und gieße lebendiges Wasser in ein Gefäß darüber.

Numeri 19 :18

rom Un om curat să ia isop, şi să- l moaie în apă; să stropească apoi cu el cortul, toate uneltele, oamenii cari sînt acolo, pe cel ce s'a atins de oase omeneşti, sau de vreun om ucis, sau de vreun mort, sau de vreun mormînt.
men Dann nehme ein reiner Mann einen Isopbüschel, tauche ihn in das Wasser und besprenge damit das Zelt samt allen Geräten und die darin befindlichen Personen, sowie den, der mit Totengebeinen oder einem Erschlagenen oder einem Toten oder einem Grabe in Berührung gekommen ist.

Numeri 19 :19
rom Cel curat să stropească pe cel necurat, a treia zi şi a şaptea zi, şi să- l curăţe în ziua a şaptea. Să-şi spele hainele, şi să se scalde în apă; şi seara, va fi curat.
men Und zwar soll der Reine den Unreinen am dritten und am siebten Tage besprengen und ihn so am siebten Tage entsündigen. Alsdann soll der Betreffende seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen, dann wird er am Abend wieder rein sein.

Numeri 19 :20
rom Un om care va fi necurat, şi nu se va curăţi, va fi nimicit din mijlocul adunării, căci a spurcat sfîntul locaş al Domnului; fiindcă n'a fost stropită peste el apa de curăţire, este necurat.
men Wenn aber jemand unrein wird und sich nicht entsündigt, so soll ein solcher Mensch aus der Gemeinde ausgerottet werden; denn er hat das Heiligtum des HErrn verunreinigt und ist nicht mit dem Reinigungswasser besprengt worden: er ist unrein.

Numeri 19 :21
rom Aceasta să fie o lege vecinică pentru ei. Cel ce va stropi pe altul cu apa de curăţire, să-şi spele hainele, şi cel ce se va atinge de apa de curăţire, să fie necurat pînă seara.
men Diese Verordnung soll bei euch ewige Geltung haben. Und auch der, welcher die Besprengung mit dem Reinigungswasser vorgenommen hat,

muß seine Kleider waschen, und wer das Reinigungswasser berührt, soll bis zum Abend unrein sein.

Numeri 19 :22
rom Orice lucru de care se va atinge cel necurat, va fi necurat; şi cine se va atinge de el, să fie necurat pînă seara.'
men Auch alles, was der Unreine anrührt, wird unrein, und ebenso wird jeder, der ihn berührt, bis zum Abend unrein.»

Numeri 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 19
↦ Numeri 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29

Numeri 20 :1
rom Toată adunarea copiilor lui Israel a ajuns în pustia Ţin în luna întîi. Şi poporul s'a oprit la Cades. Acolo a murit şi a fost îngropată Maria.
men HIERAUF gelangte die ganze Gemeinde der Israeliten in die Wüste Zin im ersten Monat (des vierzigsten Jahres), und das Volk ließ sich in Kades nieder. Dort starb Mirjam und wurde dort begraben.

Numeri 20 :2
rom Adunarea n'avea apă. Şi s'au răsculat împotriva lui Moise şi împotriva lui Aaron.
men Weil aber die Gemeinde kein Wasser hatte, rottete sie sich gegen Mose und Aaron zusammen;

Numeri 20 :3
rom Poporul a căutat ceartă cu Moise. Ei au zis: 'Ce bine ar fi fost să fi murit noi, cînd au murit fraţii noştri înaintea Domnului!
men und das Volk haderte mit Mose und rief laut aus: «Ach, wären wir doch auch umgekommen, als unsere Brüder vor dem HErrn umkamen!

Numeri 20 :4
rom Pentruce aţi adus adunarea Domnului în pustia aceasta, ca să murim

în ea, noi şi vitele noastre?
men Warum habt ihr nur die Gemeinde des HErrn in diese Wüste geführt, daß wir hier mit unserem Vieh sterben müssen!

Numeri 20 :5
rom Pentruce ne-aţi scos din Egipt, şi ne-aţi adus în acest loc rău, unde nu este nici loc de sămănat, nici smochin, nici viţă, nici rodiu, nici apă de băut?'
men Und warum habt ihr uns aus Ägypten hierhergebracht und uns in diese traurige Gegend geführt, an einen Ort, wo man nicht säen kann und wo kein Feigenbaum, kein Weinstock und kein Granatbaum zu finden ist und wo es nicht einmal Trinkwasser gibt!»

Numeri 20 :6
rom Moise şi Aaron au plecat dela adunare şi s'au dus la uşa cortului întîlnirii. Au căzut cu faţa la pămînt, şi li s'a arătat slava Domnului.
men Da gingen Mose und Aaron aus der Versammlung weg an den Eingang des Offenbarungszeltes und warfen sich auf ihr Angesicht nieder; da erschien ihnen die Herrlichkeit des HErrn.

Numeri 20 :7
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Und der HErr gebot dem Mose folgendes:

Numeri 20 :8
rom 'Ia toiagul, şi cheamă adunarea, tu şi fratele tău Aaron. Să vorbiţi stîncii acesteia în faţa lor, şi ea va da apă. Să le scoţi astfel apă din stîncă, şi să adăpi adunarea şi vitele lor.'
men Nimm den Stab und versammle die Gemeinde, du und dein Bruder Aaron; redet dann den Felsen vor ihren Augen an, daß er sein Wasser hergeben solle, 8. so wirst du Wasser für sie aus dem Felsen hervorfließen lassen und so der Gemeinde und ihrem Vieh Trinkwasser verschaffen.»

Numeri 20 :9

rom Moise a luat toiagul dinaintea Domnului, cum îi poruncise Domnul.
men Da holte Mose den Stab vor dem HErrn weg, wie der HErr ihm geboten hatte.

Numeri 20 :10
rom Moise şi Aaron au chemat adunarea înaintea stîncii. Şi Moise le- a zis: 'Ascultaţi, răsvrătiţilor! Vom putea noi oare să vă scoatem apă din stînca aceasta?'
men Darauf ließen Mose und Aaron die Gemeinde vor dem Felsen zusammenkommen, und er sagte zu ihnen: «Hört doch, ihr Widerspenstigen! Können wir wohl Wasser für euch aus diesem Felsen hervorfließen lassen?»

Numeri 20 :11
rom Apoi Moise a ridicat mîna, şi a lovit stînca de două ori cu toiagul. Şi a ieşit apă din belşug, aşa în cît a băut şi adunarea, şi au băut şi vitele.
men Als Mose dann seine Hand erhoben und zweimal mit seinem Stabe an den Felsen geschlagen hatte, da strömte Wasser in Fülle heraus, so daß die Gemeinde und ihr Vieh zu trinken hatten.

Numeri 20 :12
rom Atunci Domnul a zis lui Moise: 'Pentrucă n'aţi crezut în Mine, ca să Mă sfinţiţi înaintea copiilor lui Israel, nu voi veţi duce adunarea aceasta în ţara pe care i- o dau.'
men Der HErr aber sagte zu Mose und Aaron: «Zur Strafe dafür, daß ihr mir kein Vertrauen geschenkt und mir nicht als dem Heiligen die Ehre vor den Augen der Israeliten gegeben habt, darum sollt ihr diese Gemeinde nicht in das Land bringen, das ich für sie bestimmt habe!»

Numeri 20 :13
rom Acestea sînt apele Meriba(Ceartă), unde s'au certat copiii lui Israel cu Domnul care a fost sfinţit între ei.
men Das ist das Haderwasser (von Kades), wo die Israeliten mit dem HErrn gehadert haben und er sich an ihnen als der Heilige erwies.

Numeri 20 :14
rom Dela Cades, Moise a trimes nişte soli la împăratul Edomului, ca să- i spună: 'Aşa vorbeşte fratele tău Israel. Tu ştii toate suferinţele prin cari am trecut.
men VON Kades aus sandte Mose dann Boten an den König der Edomiter: «So lassen dir deine Brüder, die Israeliten, sagen: Du kennst selbst alle Leiden, die uns betroffen haben,

Numeri 20 :15
rom Părinţii noştri s'au pogorît în Egipt, şi am locuit acolo multă vreme. Dar Egiptenii ne-au chinuit, pe noi şi pe părinţii noştri.
men wie unsere Väter nach Ägypten hinabgezogen sind und wir lange Zeit in Ägypten gewohnt haben. Als dann die Ägypter uns und unsere Väter mißhandelten,

Numeri 20 :16
rom Am strigat către Domnul, şi El ne- a auzit glasul. A trimes un Înger, şi ne- a scos din Egipt. Şi iată că sîntem la Cades, cetate care se află la marginea ţinutului tău.
men haben wir zum HErrn um Hilfe geschrieen, und er hat unser Flehen gehört und einen Engel gesandt, der uns aus Ägypten hinausgeführt hat. Jetzt befinden wir uns nun in Kades, einer Stadt an der Grenze deines Gebiets.

Numeri 20 :17
rom Lasă-ne să trecem prin ţara ta; nu vom trece nici prin ogoare, nici prin vii, şi nici nu vom bea apă din fîntîni; vom merge pe drumul împărătesc, fără să ne abatem la dreapta sau la stînga, pînă vom trece de ţinutul tău.'
men Gestatte uns doch den Durchzug durch dein Land! Wir wollen nicht durch die Äcker und durch die Weinberge ziehen, auch kein Wasser aus den Brunnen trinken; nein, auf der Königsstraße wollen wir ziehen, ohne nach rechts und nach links abzubiegen, bis wir dein Gebiet durchzogen

haben.»

Numeri 20 :18
rom Edom i- a răspuns: 'Să nu cumva să treci pela mine, căci altfel îţi voi ieşi înainte cu sabia.'
men Aber der Edomiter antwortete ihm: «Du darfst nicht durch mein Land ziehen, sonst trete ich dir mit bewaffneter Hand entgegen.»

Numeri 20 :19
rom Copiii lui Israel i-au zis: 'Vom merge pe drumul cel mare; şi, dacă vom bea din apa ta, eu şi turmele mele, îţi voi plăti preţul; nu-ţi cer altceva decît să trec cu picioarele!'
men Darauf ließen ihm die Israeliten sagen: «Auf der Landstraße wollen wir ziehen, und wenn wir von deinem Wasser trinken, ich und meine Herden, so will ich den vollen Preis dafür bezahlen; ich will nur - das ist die ganze Sache - zu Fuß hindurchziehen.»

Numeri 20 :20
rom El a răspuns: 'Să nu cumva să treci!' Şi Edom i- a eşit înainte cu multă gloată şi cu mînă tare.
men Doch er antwortete: «Nein, du darfst nicht hindurchziehen!» Zugleich zogen die Edomiter ihm mit zahlreichem Kriegsvolk und mit bewaffneter Hand entgegen.

Numeri 20 :21
rom Astfel Edom n'a vrut să lase pe Israel să treacă prin ţinutul lui. Şi Israel s'a abătut dela el.
men Da die Edomiter also den Israeliten den Durchzug durch ihr Gebiet nicht gestatten wollten, mußten die Israeliten seitwärts von ihnen abbiegen.

Numeri 20 :22
rom Toată adunarea copiilor lui Israel a plecat dela Cades, şi a ajuns la muntele Hor.

men SO brachen sie denn von Kades auf, und die Israeliten, die ganze Gemeinde, kamen an den Berg Hor.

Numeri 20 :23
rom Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron, lîngă muntele Hor, la hotarele ţării lui Edom:
men Da sagte der HErr zu Mose und zu Aaron am Berge Hor, an der Grenze des Edomiterlandes:

Numeri 20 :24
rom Aaron are să fie adăugat la poporul lui; căci nu va intra în ţara pe care o dau copiilor lui Israel, pentrucă v'aţi împotrivit poruncii Mele, la apele Meriba.
men «Aaron soll jetzt zu seinen Volksgenossen versammelt werden; denn er soll nicht in das Land kommen, das ich für die Israeliten bestimmt habe, weil ihr beim Haderwasser meinem Gebot nicht nachgekommen seid.

Numeri 20 :25
rom Ia pe Aaron şi pe fiul său Eleazar, şi suie- i pe muntele Hor.
men Nimm Aaron und seinen Sohn Eleasar und laß sie auf den Berg Hor hinaufsteigen;

Numeri 20 :26
rom Desbracă pe Aaron de veşmintele lui, şi îmbracă pe fiul său Eleazar cu ele. Acolo va fi adăugat Aaron la poporul lui şi va muri.'
men laß dort Aaron seine Gewänder ausziehen und lege sie seinem Sohne Eleasar an; denn Aaron soll (zu seinen Volksgenossen) versammelt werden und dort sterben.»

Numeri 20 :27
rom Moise a făcut ce- i poruncise Domnul. S'au suit pe muntele Hor, în faţa întregei adunări.
men Mose tat, wie der HErr ihm geboten hatte, und sie stiegen vor den

Augen der ganzen Gemeinde auf den Berg Hor hinauf.

Numeri 20 :28
rom Moise a desbrăcat pe Aaron de veşmintele lui, şi a îmbrăcat cu ele pe fiul său Eleazar. Aaron a murit acolo, pe vîrful muntelui. Moise şi Eleazar s'au pogorît de pe munte.
men Dort ließ Mose den Aaron seine Gewänder ausziehen und legte sie dessen Sohne Eleasar an; darauf starb Aaron dort auf dem Gipfel des Berges; Mose aber und Eleasar stiegen wieder vom Berge hinab.

Numeri 20 :29
rom Toată adunarea a văzut că Aaron murise, şi toată casa lui Israel a plîns pe Aaron treizeci de zile.
men Als nun die ganze Gemeinde erfuhr, daß Aaron gestorben sei, trauerte das ganze Haus Israel um Aaron dreißig Tage lang.

Numeri 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 20
↦ Numeri 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Numeri 21 :1
rom Împăratul Aradului, un Cananit, care locuia la miazăzi, a auzit că Israel vine pe drumul Atarim. El s'a luptat împotriva lui Israel şi a luat mai mulţi prinşi de război.
men ALS nun der kanaanäische König von Arad, der im Südland wohnte, die Kunde erhielt, daß die Israeliten auf dem Wege von Atharim heranzögen, griff er die Israeliten an und nahm einige von ihnen gefangen.

Numeri 21 :2
rom Atunci Israel a făcut Domnului o juruinţă, şi a zis: 'Dacă vei da pe poporul acesta în mînile mele, îi voi nimici cu desăvîrşire cetăţile.'
men Da legten die Israeliten ein Gelübde vor dem HErrn ab und versprachen: «Wenn du dieses Volk in unsere Gewalt gibst, so wollen wir an ihren Ortschaften den Bann vollstrecken.»

Numeri 21 :3
rom Domnul a auzit glasul lui Israel, şi a dat pe Cananiţi în mînile lui. Israeliţii i-au nimicit cu desăvîrşire, pe ei şi cetăţile lor; şi locul acela l-au numit Horma(Nimicire deplină).
men Da erhörte der HErr die Bitte der Israeliten und gab ihnen die

Kanaanäer preis. Man vollstreckte dann an ihnen und ihren Ortschaften den Bann und nannte die Stätte seitdem Horma.

Numeri 21 :4
rom Au plecat de la muntele Hor pe drumul care duce spre Marea Roşie, ca să ocolească ţara Edomului. Poporul şi- a perdut răbdarea pe drum
men DANN brachen sie vom Berge Hor auf in der Richtung nach dem Schilfmeer, um das Land der Edomiter zu umgehen. Unterwegs aber wurde das Volk mißmutig

Numeri 21 :5
rom şi a vorbit împotriva lui Dumnezeu şi împotriva lui Moise: 'Pentru ce ne-aţi scos din Egipt, ca să murim în pustie? Căci nu este nici pîne, nici apă, şi ni s'a scîrbit sufletul de această hrană proastă.'
men und erhob Anklage gegen Gott und gegen Mose: «Warum habt ihr uns aus Ägypten hierhergeführt? Um uns in der Wüste sterben zu lassen? Es gibt hier ja weder Brot noch Wasser, und uns ekelt vor diesem erbärmlichen Brotzeug!»

Numeri 21 :6
rom Atunci Domnul a trimes împotriva poporului nişte şerpi înfocaţi, cari au muşcat poporul, aşa încît au murit mulţi oameni în Israel.
men Da sandte der HErr feurige Schlangen unter das Volk; die bissen die Leute, so daß zahlreiche Israeliten starben.

Numeri 21 :7
rom Poporul a venit la Moise, şi a zis: 'Am păcătuit, căci am vorbit împotriva Domnului, şi împotriva ta. Roagă-te Domnului, ca să depărteze de la noi aceşti şerpi.' Moise s'a rugat pentru popor.
men Da kam das Volk zu Mose und bekannte: «Wir haben gesündigt, daß wir Anklagen gegen den HErrn und gegen dich erhoben haben; lege Fürbitte beim HErrn ein, daß er uns von den Schlangen befreie!» Als Mose nun Fürbitte für das Volk einlegte,

Numeri 21 :8
rom Domnul a zis lui Moise: 'Fă-ţi un şarpe înfocat, şi spînzură- l de o prăjină; oricine este muşcat, şi va privi spre el, va trăi.'
men sagte der HErr zu ihm: «Fertige dir ein Schlangenbild an und befestige es an einer Stange; wer dann gebissen ist und es anschaut, soll am Leben bleiben.»

Numeri 21 :9
rom Moise a făcut un şarpe de aramă, şi l- a pus într'o prăjină; şi oricine era muşcat de un şarpe, şi privea spre şarpele de aramă, trăia.
men Da fertigte Mose eine eherne Schlange an und befestigte sie oben an einer Stange. Wenn nun eine Schlange jemanden gebissen hatte und er auf die eherne Schlange hinschaute, so blieb er am Leben.

Numeri 21 :10
rom Copiii lui Israel au plecat, şi au tăbărît la Obot.
men DARAUF zogen die Israeliten weiter und lagerten bei Oboth.

Numeri 21 :11
rom Au plecat din Obot, şi au tăbărît la Iie-Abarim, în pustia din faţa Moabului, spre răsăritul soarelui.
men Dann zogen sie von Oboth weiter und lagerten bei Ijje-Abarim in der Wüste, die vor dem Lande der Moabiter nach Osten liegt.

Numeri 21 :12
rom De acolo au plecat, şi au tăbărît în valea Zered.
men Von dort zogen sie weiter und lagerten im Bachtal Sered.

Numeri 21 :13
rom De acolo au plecat şi au tăbărît dincolo de Arnon, care curge prin pustie, ieşind din ţinutul Amoriţilor; căci Arnonul face hotarul Moabului, între Moab şi Amoriţi.
men Von dort zogen sie weiter und lagerten jenseit des Arnon, [der in der Wüste ist,] der im Lande der Amoriter entspringt; der Arnon bildet

nämlich die Grenze Moabs zwischen den Moabitern und Amoritern.

Numeri 21 :14
rom De aceea se zice în cartea Războaielor Domnului: 'Vaheb în Sufa, Şivoaiele Arnonului,
men Daher heißt es im Buch der Kriege des HErrn: «Waheb in Supha, dazu die Bachtäler des Arnon

Numeri 21 :15
rom Şi scurgerile şivoaielor, Cari se întind înspre Ar şi se ating cu hotarul lui Moab.'
men und den Abhang der Bachtäler, der bis in die Gegend von Ar reicht und sich an die Grenze von Moab anlehnt.»

Numeri 21 :16
rom De acolo s'au dus la Beer(Fîntînă). La această fîntînă Domnul a zis lui Moise: 'Strînge poporul, şi le voi da apă.'
men Von dort (zogen sie) dann nach Beer; das ist der Brunnen, den der HErr meinte, als er zu Mose sagte: «Versammle das Volk, damit ich ihm Wasser gebe.»

Numeri 21 :17
rom Atunci a cîntat Israel cîntarea aceasta: 'Ţîşneşte, fîntînă! Cîntaţi în cinstea ei!
men Damals sangen die Israeliten folgendes Lied: «Quill empor, o Brunnen! singt ihm zu:

Numeri 21 :18
rom Fîntîna, pe care au săpat- o căpeteniile, Pe care au săpat- o mai marii poporului, Cu toiagul de cîrmuire, cu toiegele lor!' Din pustia aceasta s'au dus la Matana;
men,O Brunnen, den Fürsten gegraben, den die Edlen des Volks erschlossen haben mit dem Zepter, mit ihren Stäben!'» Aus der Wüste (zogen sie) dann nach Matthana,

Numeri 21 :19
rom din Matana, la Nahaliel; din Nahaliel, la Bamot;
men von Matthana nach Nahaliel, von Nahaliel nach Bamoth,

Numeri 21 :20
rom din Bamot, la valea din cîmpia Moabului, în vîrful muntelui Pisga, care caută spre pustie.
men von Bamoth in das Tal, das in der moabitischen Ebene liegt an der Höhe des Pisga, der auf die weite Einöde hinabblickt.

Numeri 21 :21
rom Israel a trimes soli la Sihon, împăratul Amoriţilor, ca să- i spună:
men DARAUF sandten die Israeliten Boten zu Sihon, dem König der Amoriter, und ließen ihm sagen:

Numeri 21 :22
rom 'Lasă-mă să trec prin ţara ta; nu vom intra nici în ogoare, nici în vii, şi nu vom bea apă din fîntîni; vom ţinea drumul împărătesc, pînă vom trece de ţinutul tău.'
men «Gestatte uns den Durchzug durch dein Land! Wir wollen nicht auf die Äcker und in die Weinberge abbiegen, auch kein Wasser aus den Brunnen trinken; nein, wir wollen auf der Königsstraße ziehen, bis wir dein Gebiet durchzogen haben.»

Numeri 21 :23
rom Sihon n'a îngăduit lui Israel să treacă prin ţinutul lui. Sihon a strîns tot poporul, şi a ieşit înaintea lui Israel, în pustie. A venit la Iahaţ, şi s'a luptat împotriva lui Israel.
men Aber Sihon gestattete den Israeliten den Durchzug durch sein Gebiet nicht, sondern sammelte sein gesamtes Kriegsvolk und zog den Israeliten in die Wüste entgegen; und als er nach Jahaz gekommen war, griff er die Israeliten an.

Numeri 21 :24

rom Israel l- a bătut cu ascuţişul săbiei şi i- a cucerit ţara dela Arnon pînă la Iaboc, pînă la hotarul copiilor lui Amon; căci hotarul copiilor lui Amon era întărit.

men Diese aber schlugen ihn mit der Schärfe des Schwertes und eroberten sein Land vom Arnon bis zum Jabbok, bis an das Land der Ammoniter; denn Jaser liegt an der Grenze des Ammoniterlandes.

Numeri 21 :25

rom Israel a luat toate cetăţile acelea, şi s'a aşezat în toate cetăţile Amoriţilor, în Hesbon şi în toate satele de prin împrejurimi.

men So nahmen denn die Israeliten alle dortigen Städte ein und ließen sich in allen Städten der Amoriter nieder, in Hesbon und allen dazugehörigen Ortschaften.

Numeri 21 :26

rom Căci Hesbonul era cetatea lui Sihon, împăratul Amoriţilor. El pornise cu război împotriva împăratului dinainte al Moabului, şi- i luase toată ţara pînă la Arnon.

men Denn Hesbon war die Hauptstadt des Amoriterkönigs Sihon; dieser hatte nämlich mit dem vorigen Könige der Moabiter Krieg geführt und ihm sein ganzes Land bis an den Arnon abgenommen.

Numeri 21 :27

rom De aceea zic poeţii: 'Veniţi la Hesbon! Să se zidească din nou şi să se întărească cetatea lui Sihon.

men Darum singen die Dichter: Kommt nach Hesbon! aufgebaut und befestigt werde die Stadt Sihons!

Numeri 21 :28

rom Căci a ieşit un foc din Hesbon, O flacără din cetatea lui Sihon, Şi a mistuit pe Ar-Moab, Pe locuitorii înălţimilor Arnonului.

men Denn Feuer ging (einst) aus von Hesbon, eine Flamme von der Stadt Sihons; die fraß die Städte Moabs und verbrannte die Höhen am Arnon.

Numeri 21 :29
rom Vai de tine, Moab! Eşti pierdut, poporul lui Chemoş! El a făcut pe fiii lui fugari, Şi pe fetele lui le- a dat roabe Lui Sihon, împăratul Amoriţilor.
men Wehe dir, Moab! dem Untergang geweiht bist du, Volk des Kamos, der seine Söhne zu Flüchtlingen gemacht hat und seine Töchter zu Gefangenen für Sihon, den Amoriterkönig.

Numeri 21 :30
rom Noi am aruncat cu săgeţile asupra lor: Din Hesbon pînă la Dibon totul este nimicit; Am pustiit pînă la Nofah, Care se întinde pînă la Medeba.'
men Da haben wir (Moab) niedergeschossen, Hesbon ist verloren gegangen bis Dibon; da haben wir verwüstet bis Nophah: Feuer ging aus bis Medeba.

Numeri 21 :31
rom Israel s'a aşezat astfel în ţara Amoriţilor.
men ALS sich nun die Israeliten im Lande der Amoriter festgesetzt hatten,

Numeri 21 :32
rom Moise a trimes să iscodească Iaezerul. Au luat satele cari ţineau de el, şi au isgonit pe Amoriţii cari erau în ele.
men sandte Mose Männer aus, um Jaser auszukundschaften, und sie nahmen dann die Stadt und die dazugehörigen Ortschaften ein, und man vertrieb die dort ansässigen Amoriter.

Numeri 21 :33
rom Au schimbat apoi drumul, şi s' -au suit pe drumul care duce la Basan. Og, împăratul Basanului, le- a ieşit înainte, cu tot poporul lui, ca să lupte împotriva lor la Edrei.
men Hierauf wandten sie sich und zogen in der Richtung nach Basan hinauf. Da rückte Og, der König von Basan, mit seinem gesamten Kriegsvolk ihnen nach Edrei entgegen, um ihnen eine Schlacht zu liefern.

Numeri 21 :34
rom Domnul a zis lui Moise: 'Nu te teme de el; căci îl dau în mînile tale, pe el şi tot poporul lui, şi toată ţara lui; să- i faci cum ai făcut lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon.'
men Der HErr aber sagte zu Mose: «Fürchte dich nicht vor ihm! denn ich habe ihn mit seinem ganzen Volk und seinem Land in deine Gewalt gegeben: verfahre mit ihm so, wie du mit dem Amoriterkönig Sihon, der in Hesbon wohnte, verfahren bist.»

Numeri 21 :35
rom Şi ei l-au bătut, pe el şi pe fiii lui, şi tot poporul lui, de n'au lăsat să scape unul măcar, şi au pus mîna pe ţara lui.
men Da erschlugen sie ihn nebst seinen Söhnen und seinem ganzen Kriegsvolk, so daß ihm auch nicht einer übrigblieb, der entronnen wäre, und nahmen sein Land in Besitz.

Numeri 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 21
↦ Numeri 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Numeri 22 :1
rom Copiii lui Israel au pornit, şi au tăbărît în şesurile Moabului, dincolo de Iordan, în faţa Ierihonului.
men Hierauf zogen die Israeliten weiter und lagerten in den Steppen der Moabiter jenseit des Jordans, Jericho gegenüber.

Numeri 22 :2
rom Balac, fiul lui Ţipor, a văzut tot ce făcuse Israel Amoriţilor.
men ALS nun Balak, der Sohn Zippors, alles Unheil sah, das die Israeliten den Amoritern zugefügt hatten,

Numeri 22 :3
rom Şi Moab a rămas foarte îngrozit în faţa unui popor atît de mare la număr; l- a apucat groaza în faţa copiilor lui Israel.
men überkam die Moabiter eine große Angst vor dem Volk (Israel), weil es so zahlreich war, und sie empfanden ein Grauen vor den Israeliten.

Numeri 22 :4
rom Moab a zis bătrînilor lui Madian: 'Mulţimea aceasta are să înghită tot ce este în jurul nostru, cum paşte boul verdeaţa de pe cîmp.' Balac, fiul lui Ţipor, era pe atunci împărat al Moabului.

men Da sagten die Moabiter zu den Ältesten der Midianiter: «Nun wird dieser Schwarm alles rings um uns her kahl fressen, wie die Rinder das Grün des Feldes abfressen!» Damals war aber Balak, der Sohn Zippors, König der Moabiter.

Numeri 22 :5
rom El a trimis soli la Balaam, fiul lui Beor, la Petor pe Rîu(Eufrat), în ţara fiilor poporului său, ca să- l cheme, şi să- i spună: 'Iată, un popor a ieşit din Egipt; acopere faţa pămîntului, şi s'a aşezat în faţa mea.
men Dieser sandte Boten zu Bileam, dem Sohne Beors, nach Pethor, das am Euphratstrom liegt, ins Land seiner Volksgenossen, um ihn holen zu lassen, und ließ ihm sagen: «Da ist ein Volk aus Ägypten ausgezogen, das hat sich jetzt über das ganze Land ausgebreitet und sich mir gegenüber festgesetzt.

Numeri 22 :6
rom Vino, te rog, să-mi blastămi pe poporul acesta, căci este mai puternic decît mine; poate că aşa, îl voi putea bate şi- l voi izgoni din ţară, căci ştiu că pe cine binecuvintezi tu este binecuvîntat, şi pe cine blastămi tu este blăstămat.'
men So komm nun doch her und verfluche mir dieses Volk; denn mir ist es zu stark; vielleicht gelingt es mir dann, eine Niederlage unter ihnen anzurichten und es aus dem Lande zu vertreiben; denn ich weiß: wen du segnest, der ist gesegnet, und wem du fluchst, der ist verflucht.»

Numeri 22 :7
rom Bătrînii lui Moab şi bătrînii lui Madian au plecat, avînd cu ei daruri pentru ghicitor. Au ajuns la Balaam, şi i-au spus cuvintele lui Balac.
men DA machten sich die Ältesten der Moabiter samt den Ältesten der Midianiter, nachdem sie sich mit Wahrsagerlohn versehen hatten, auf den Weg, kamen glücklich bei Bileam an und teilten ihm das Anliegen Balaks mit.

Numeri 22 :8

rom Balaam le- a zis: 'Rămîneţi aici peste noapte, şi vă voi da răspuns, după cum îmi va spune Domnul.' Şi căpeteniile Moabului au rămas la Balaam.
men Er aber antwortete ihnen: «Bleibt diese Nacht hier, dann will ich euch Bescheid geben, je nachdem der HErr mir Weisung erteilt.» So blieben denn die Fürsten der Moabiter bei Bileam.

Numeri 22 :9
rom Dumnezeu a venit la Balaam, şi a zis: 'Cine sînt oamenii aceştia pe cari- i ai la tine?'
men Da erschien Gott dem Bileam im Traum und fragte ihn: «Was sind das für Männer bei dir?»

Numeri 22 :10
rom Balaam a răspuns lui Dumnezeu: 'Balac, fiul lui Ţipor, împăratul Moabului, i- a trimes să-mi spună:
men Bileam antwortete Gott: «Balak, der Sohn Zippors, der König der Moabiter, hat mir durch sie sagen lassen:

Numeri 22 :11
rom 'Iată, un popor a ieşit din Egipt, şi acopere faţa pămîntului; vino dar, şi blastămă- l; poate că aşa îl voi putea bate, şi- l voi izgoni.'
men,Da ist ein Volk, das aus Ägypten ausgezogen ist und sich über das ganze Land ausgebreitet hat. So komm nun her und verfluche es mir; vielleicht vermag ich dann den Kampf mit ihm aufzunehmen und es zu vertreiben.'»

Numeri 22 :12
rom Dumnezeu a zis lui Balaam: 'Să nu te duci cu ei; şi nici să nu blastămi poporul acela, căci este binecuvîntat.'
men Gott aber sagte zu Bileam: «Du darfst nicht mit ihnen gehen! du darfst das Volk nicht verfluchen! denn es ist gesegnet.»

Numeri 22 :13

rom Balaam s'a sculat dimineaţa, şi a zis căpeteniilor lui Balac: 'Duceţi-vă înapoi în ţara voastră, căci Domnul nu vrea să mă lase să merg cu voi.'
men Als Bileam nun am Morgen aufgestanden war, sagte er zu den Häuptlingen Balaks: «Kehrt in euer Land zurück; denn der HErr hat mir die Erlaubnis versagt, mit euch zu ziehen.»

Numeri 22 :14
rom Şi mai marii Moabului s'au sculat, s'au întors la Balac, şi i-au spus: 'Balaam n'a vrut să vină cu noi.'
men So machten sich denn die Häuptlinge der Moabiter auf den Weg, kehrten zu Balak zurück und berichteten ihm: «Bileam hat sich geweigert, mit uns zu gehen.»

Numeri 22 :15
rom Balac a trimes din nou mai multe căpetenii mai cu vază decît cele dinainte.
men Da sandte Balak noch einmal Fürsten ab, die zahlreicher und vornehmer waren als die ersten.

Numeri 22 :16
rom Au ajuns la Balaam, şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Balac, fiul lui Ţipor:, Nu mai pune piedici, şi vino la mine;
men Als diese zu Bileam kamen, sagten sie zu ihm: «So läßt Balak, der Sohn Zippors, dir sagen: ‚Weigere dich doch nicht, zu mir zu kommen!

Numeri 22 :17
rom căci îţi voi da multă cinste, şi voi face tot ce-mi vei spune; numai vino, te rog, şi blastămă-mi poporul acesta!'
men denn ich will dich gar hoch ehren und alles tun, was du von mir verlangen wirst. So komm doch her und verfluche mir dieses Volk!'»

Numeri 22 :18
rom Balaam, a răspuns şi a zis slujitorilor lui Balac: 'Să-mi dea Balac chiar şi casa lui plină de argint şi de aur, şi tot n'aş putea să fac niciun lucru, fie

mic fie mare, împotriva poruncii Domnului, Dumnezeului meu.
men Bileam aber gab den Gesandten Balaks die Antwort: «Wenn Balak mir auch alles Silber und Gold geben wollte, soviel in seinen Palast geht, so vermöchte ich doch den Befehl des HErrn, meines Gottes, nicht zu übertreten, weder im Großen noch im Kleinen.

Numeri 22 :19
rom Totuş vă rog, rămîneţi aici la noapte, şi voi vedea ce-mi va mai spune Domnul.'
men Indessen - bleibt doch auch ihr diese Nacht hier, damit ich in Erfahrung bringe, was der HErr mir weiter zu sagen hat.»

Numeri 22 :20
rom Dumnezeu a venit la Balaam în timpul nopţii, şi i- a zis: 'Fiindcă oamenii aceştia au venit să te cheme, scoală-te, şi du-te cu ei; dar să faci numai ce-ţi voi spune.'
men Da erschien Gott dem Bileam in der Nacht und sagte zu ihm: «Wenn die Männer gekommen sind, um dich zu holen, so mache dich auf und gehe mit ihnen; aber du darfst nur das tun, was ich dir sagen werde.»

Numeri 22 :21
rom Balaam s'a sculat dimineaţa, a pus şaua pe măgăriţă, şi a plecat cu căpeteniile lui Moab.
men Da machte sich Bileam am Morgen auf, sattelte seine Eselin und machte sich mit den Häuptlingen der Moabiter auf den Weg.

Numeri 22 :22
rom Dumnezeu S'a aprins de mînie, pentrucă plecase. Şi Îngerul Domnului S'a aşezat în drum, ca să i se împotrivească. Balaam era călare pe măgăriţa lui, şi cei doi slujitori ai lui erau cu el.
men DA entbrannte aber der Zorn Gottes darüber, daß er sich aufgemacht hatte, und der Engel des HErrn stellte sich ihm in den Weg, um ihm feindlich entgegenzutreten, während er auf seiner Eselin dahinritt und zwei seiner Diener ihn begleiteten.

Numeri 22 :23
rom Măgăriţa a văzut pe Îngerul Domnului stînd în drum, cu sabia scoasă din teacă în mînă, s'a abătut din drum, şi a luat- o pe cîmp. Balaam şi- a bătut măgăriţa ca s'o aducă la drum.
men Als nun die Eselin den Engel des HErrn sah, der mit gezücktem Schwert in der Hand ihm den Weg vertrat, bog sie vom Wege ab und ging ins Feld; da schlug Bileam die Eselin, um sie wieder auf den Weg zu bringen.

Numeri 22 :24
rom Îngerul Domnului S'a aşezat într'o cărare dintre vii, şi de fiecare parte a cărării era cîte un zid.
men Hierauf stellte sich der Engel des HErrn in einem Hohlwege zwischen den Weinbergen auf, wo zu beiden Seiten eine Mauer war.

Numeri 22 :25
rom Măgăriţa a văzut pe Îngerul Domnului; s'a strîns spre zid, şi a strîns piciorul lui Balaam de zid. Balaam a bătut- o din nou.
men Als nun die Eselin den Engel des HErrn erblickte, drückte sie sich fest an die Mauer und preßte dabei den Fuß Bileams gegen die Mauer; da schlug er sie zum zweitenmal.

Numeri 22 :26
rom Îngerul Domnului a trecut mai departe, şi S'a aşezat într'un loc unde nu era chip să te întorci nici la dreapta nici la stînga.
men Hierauf ging der Engel des HErrn nochmals eine Strecke weiter und blieb an einer engen Stelle stehen, wo ein Ausweichen nach rechts oder links unmöglich war.

Numeri 22 :27
rom Măgăriţa a văzut pe Îngerul Domnului, şi s'a culcat subt Balaam. Balaam s'a aprins de mînie, şi a bătut măgăriţa cu un băţ.
men Als nun die Eselin den Engel des HErrn erblickte, legte sie sich unter

Bileam auf den Boden nieder. Da geriet Bileam in Zorn, so daß er die Eselin mit dem Stock schlug.

Numeri 22 :28
rom Domnul a deschis gura măgăriţei, şi ea a zis lui Balaam: 'Ce ţi-am făcut, de m'ai bătut de trei ori?'
men Der HErr aber tat der Eselin den Mund auf, und sie sagte zu Bileam: «Was habe ich dir getan, daß du mich nun schon dreimal geschlagen hast?»

Numeri 22 :29
rom Balaam a răspuns măgăriţei: 'Pentrucă ţi-ai bătut joc de mine; dacă aş avea o sabie în mînă, te-aş ucide pe loc.'
men Bileam antwortete der Eselin: «Weil du mich zum besten gehabt hast! Hätte ich nur ein Schwert in der Hand, so hätte ich dich längst umgebracht!»

Numeri 22 :30
rom Măgăriţa a zis lui Balaam: 'Nu sînt eu oare măgăriţa ta, pe care ai călărit în tot timpul pînă în ziua de azi? Am eu oare obicei să-ţi fac aşa?' Şi el a răspuns: 'Nu.'
men Da sagte die Eselin zu Bileam: «Bin ich nicht deine Eselin, auf der du Zeit deines Lebens bis auf den heutigen Tag geritten bist? Ist es denn jemals meine Art gewesen, mich so gegen dich zu benehmen?» Er antwortete: «Nein.»

Numeri 22 :31
rom Domnul a deschis ochii lui Balaam, şi Balaam a văzut pe Îngerul Domnului stînd în drum, cu sabia scoasă în mînă. Şi s'a plecat, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt.
men Nun tat der HErr dem Bileam die Augen auf, so daß er den Engel des HErrn auf dem Wege mit dem gezückten Schwert in der Hand stehen sah. Da verneigte er sich und warf sich auf sein Angesicht nieder.

Numeri 22 :32
rom Îngerul Domnului i- a zis: 'Pentru ce ţi-ai bătut măgăriţa de trei ori? Iată, Eu am ieşit ca să-ţi stau împotrivă, căci drumul pe care mergi, este un drum care duce la perzare, înaintea Mea.
men Der Engel des HErrn aber sagte zu ihm: «Warum hast du deine Eselin nun schon dreimal geschlagen? Wisse wohl: ich habe mich aufgemacht, um dir feindlich entgegenzutreten; denn diese deine Reise ist unheilvoll und gegen meinen Willen.

Numeri 22 :33
rom Măgăriţa M'a văzut, şi s'a abătut de trei ori dinaintea Mea; dacă nu s'ar fi abătut dinaintea Mea, pe tine te-aş fi omorît, iar pe ea aş fi lăsat- o vie.'
men Die Eselin aber hat mich gesehen und ist alle drei Male vor mir ausgewichen; hätte sie das nicht getan, so hätte ich dich längst erschlagen, sie aber am Leben gelassen.»

Numeri 22 :34
rom Balaam a zis Îngerului Domnului: 'Am păcătuit, căci nu ştiam că te-ai aşezat înaintea mea în drum; şi acum, dacă nu găseşti că e bine ce fac eu, mă voi întoarce.'
men Da sagte Bileam zu dem Engel des HErrn: «Ich habe mich vergangen; ich wußte ja nicht, daß du mir auf dem Wege entgegenstandest. Nun aber will ich, wenn mein Vorhaben dir mißfällt, wieder umkehren!»

Numeri 22 :35
rom Îngerul Domnului a zis lui Balaam: 'Du-te cu oamenii aceştia; dar să spui numai cuvintele pe cari ţi le voi spune Eu.' Şi Balaam a plecat înainte cu căpeteniile lui Balac.
men Da antwortete der Engel des HErrn dem Bileam: «Gehe mit den Männern hin; aber du darfst nur das reden, was ich dir eingeben werde.» So zog nun Bileam mit den Häuptlingen Balaks weiter.

Numeri 22 :36

rom Balac a auzit că vine Balaam, şi i- a ieşit înainte pînă la cetatea Moabului, care este la hotarul Arnonului, la hotarul cel mai depărtat.
men ALS nun Balak hörte, daß Bileam komme, zog er ihm bis Ar-Moab entgegen, das am Grenzfluß Arnon, an der äußersten Grenze seines Landes, lag.

Numeri 22 :37
rom Balac a zis lui Balaam: 'N'am trimes eu oare la tine să te cheme? Pentru ce n'ai venit la mine? Cum, nu pot eu oare să-ţi dau cinste?'
men Da sagte Balak zu Bileam: «Habe ich nicht in angemessener Weise zu dir gesandt, um dich rufen zu lassen? warum bist du nicht sofort zu mir gekommen? Meinst du vielleicht, ich sei nicht imstande, dich zu ehren?»

Numeri 22 :38
rom Balaam a răspuns lui Balac: 'Iată că am venit la tine; acum, îmi va fi oare îngăduit să spun ceva? Voi spune cuvintele pe cari mi le va pune Dumnezeu în gură.'
men Da antwortete ihm Bileam: «Ich bin jetzt ja doch zu dir gekommen; aber werde ich wohl irgend etwas kundtun können? Nur die Worte, die der HErr mir in den Mund legt, die werde ich kundtun.»

Numeri 22 :39
rom Balaam a mers cu Balac, şi au ajuns la Chiriat-Huţot.
men So ging denn Bileam mit Balak, bis sie nach Kirjath-Huzoth kamen.

Numeri 22 :40
rom Balac a jertfit boi şi oi, şi a trimes din ei lui Balaam şi căpeteniilor cari erau cu el.
men Dort schlachtete Balak Rinder und Kleinvieh und schickte davon an Bileam und an die Fürsten, die bei ihm waren.

Numeri 22 :41
rom Dimineaţa, Balac a luat pe Balaam, şi l- a suit pe Bamot-Baal, de unde Balaam putea să vadă o parte din popor.

men Am folgenden Morgen aber nahm Balak den Bileam mit sich und führte ihn nach Bamoth-Baal hinauf, von wo er den äußersten Teil des (israelitischen) Volkes sehen konnte.

Numeri 23

⇈ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 22
↦ Numeri 24

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Numeri 23 :1
rom Balaam a zis lui Balac: 'Zideşte-mi aici şapte altare, şi pregăteşte-mi aici şapte viţei şi şapte berbeci.'
men DA sagte Bileam zu Balak: «Baue mir hier sieben Altäre und stelle mir hier sieben junge Stiere und sieben Widder bereit.»

Numeri 23 :2
rom Balac a făcut cum spusese Balaam; şi Balac şi Balaam au adus cîte un viţel şi cîte un berbece pe fiecare altar.
men Balak kam der Aufforderung Bileams nach, und beide opferten je einen Stier und einen Widder auf jedem Altar.

Numeri 23 :3
rom Balaam a zis lui Balac: 'Stai lîngă arderea ta de tot, şi eu mă voi depărta de ea; poate că Domnul îmi va ieşi înainte; şi ce-mi va descoperi, îţi voi spune.' Şi s'a dus pe un loc înalt.
men Hierauf sagte Bileam zu Balak: «Bleibe du hier bei deinem Brandopfer stehen, während ich einen Gang mache; vielleicht kommt der HErr mir entgegen, und was immer er mir offenbart, das will ich dir kundtun.» Dann begab er sich auf eine kahle Anhöhe.

Numeri 23 :4
rom Dumnezeu a venit înaintea lui Balaam; şi Balaam I- a zis: 'Am ridicat şapte altare, şi pe fiecare altar am adus cîte un viţel şi cîte un berbece.'
men Da kam Gott dem Bileam wirklich entgegen, und dieser sagte zu ihm: «Die sieben Altäre habe ich errichtet und auf jedem Altar einen jungen Stier und einen Widder geopfert.»

Numeri 23 :5
rom Domnul a pus cuvinte în gura lui Balaam, şi a zis: 'Întoarce-te la Balac, şi aşa să- i vorbeşti.'
men Da legte der HErr dem Bileam Worte in den Mund und gebot ihm: «Kehre zu Balak zurück und sprich so zu ihm!»

Numeri 23 :6
rom Balaam s'a întors la Balac; şi iată că Balac stătea lîngă arderea lui de tot, el şi toate căpeteniile Moabului.
men Als er nun zu ihm zurückgekehrt war, stand jener immer noch neben seinem Brandopfer, er mit allen Häuptlingen der Moabiter.

Numeri 23 :7
rom Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Balac m'a adus din Aram(Mesopotamia). Împăratul Moabului m'a chemat din munţii Răsăritului, zicînd:, Vino, şi blastămă-mi pe Iacov! Vino, şi defaimă-mi pe Israel!`
men DA trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Aus Aram hat Balak mich holen lassen, Moabs König von den Bergen des Ostens: ‚Komm her, verfluche mir Jakob! ja komm, verwünsche Israel!' -

Numeri 23 :8
rom Cum să blastăm eu pe cel ce nu- l blastămă Dumnezeu? Cum să defaim eu pe cel ce nu- l defaimă Domnul?
men Wie soll ich den verfluchen, den Gott nicht verflucht? und wie den verwünschen, den der HErr nicht verwünscht?

Numeri 23 :9
rom Îl văd din vîrful stîncilor, Îl privesc de pe înălţimea dealurilor: Este un popor care locuieşte deoparte, Şi nu face parte dintre neamuri.
men Ja, vom Felsengipfel erblicke ich es, und von den Höhen herab erschaue ich es; ein Volk zeigt sich mir, das für sich abgesondert wohnt und sich nicht zu den übrigen Völkern rechnet.

Numeri 23 :10
rom Cine poate să numere pulberea lui Iacov, Şi să spună numărul unui sfert din Israel? O, de aş muri de moartea celor neprihăniţi, Şi sfîrşitul meu să fie ca al lor!'
men Wer könnte den Staub Jakobs zählen-a- oder nur den vierten Teil Israels berechnen? Möchte ich doch den Tod dieser Gerechten sterben und mein Ende dem ihren gleichen!»

Numeri 23 :11
rom Balac a zis lui Balaam: 'Ce mi-ai făcut? Te-am luat să blestemi pe vrăjmaşul meu, şi iată că tu- l binecuvintezi!'
men Da sagte Balak zu Bileam: «Was hast du mir da angetan! Um meine Feinde zu verfluchen, habe ich dich holen lassen, und nun hast du sie sogar gesegnet!»

Numeri 23 :12
rom El a răspuns, şi a zis: 'Nu trebuie oare să spun ce-mi pune Domnul în gură?'
men Da gab jener ihm zur Antwort: «Ich muß doch das, was der HErr mir in den Mund legt, getreulich aussprechen!»

Numeri 23 :13
rom Balac i- a zis: 'Vino, te rog, cu mine în alt loc, de unde îl poţi vedea; căci aici nu vezi decît o parte din el, nu- l vezi întreg. Şi de acolo să mi- l blastămi.'
men NUN sagte Balak zu ihm: «Komm doch mit mir an einen anderen Ort, von wo aus du (das Volk) sehen kannst; du siehst hier nur den äußersten

Teil von ihm und kannst es nicht ganz überblicken; verfluche es mir dann von dort aus!»

Numeri 23 :14
rom L- a dus în cîmpul Ţofim, spre vîrful muntelui Pisga; a zidit şapte altare, şi a adus cîte un viţel şi un berbece pe fiecare altar.
men Hierauf nahm er ihn mit sich nach dem Späherfeld, auf den Gipfel des Pisga, baute dort sieben Altäre und opferte auf jedem Altar einen jungen Stier und einen Widder.

Numeri 23 :15
rom Balaam a zis lui Balac: 'Stai aici, lîngă arderea ta de tot, şi eu mă voi duce înaintea lui Dumnezeu.'
men Dann sagte Bileam zu Balak: «Bleibe hier neben deinem Brand-opfer stehen; ich aber will dort einer Kundgebung entgegengehen.»

Numeri 23 :16
rom Domnul a venit înaintea lui Balaam; i- a pus cuvinte în gură, şi a zis: 'Întoarce-te la Balac, şi aşa să- i vorbeşti.'
men Da kam der HErr dem Bileam entgegen, legte ihm Worte in den Mund und sagte: «Kehre zu Balak zurück und sprich so zu ihm!»

Numeri 23 :17
rom Balaam s'a întors la el; şi iată că Balac stătea lîngă arderea lui de tot, cu căpeteniile Moabului. Balac i- a zis: 'Ce ţi- a spus Domnul?'
men Als er nun zu ihm zurückgekehrt war, stand jener immer noch neben seinem Brandopfer, und die Häuptlinge der Moabiter waren bei ihm.
18. ALS nun Balak ihn fragte: «Was hat der HErr gesagt?»,

Numeri 23 :18
rom Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Scoală-te, Balac, şi ascultă! Ia aminte la mine, fiul lui Ţipor!
men rug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Wohlan, Balak, höre zu! leihe mir dein Ohr, Sohn Zippors!

Numeri 23 :19
rom Dumnezeu nu este un om ca să mintă, Nici un fiu al omului, ca să- I pară rău. Ce a spus, oare nu va face? Ce a făgăduit oare, nu va împlini?
men Gott ist nicht ein Mensch, daß er lüge, noch ein Menschenkind, daß ihn etwas gereue: sollte er etwas sagen und es nicht ausführen? sollte er etwas verheißen und es nicht erfüllen?

Numeri 23 :20
rom Iată că am primit poruncă să binecuvintez. Da, El a binecuvîntat, şi eu nu pot întoarce.
men Siehe, zu segnen ist mir aufgetragen, und hat er gesegnet, so kann ich's nicht ändern.

Numeri 23 :21
rom El nu vede nici o fărădelege în Iacov, Nu vede nici o răutate în Israel. Domnul, Dumnezeul lui, este cu el, El este Împăratul lui, veselia lui.
men Man erblickt kein Unheil in Jakob und gewahrt kein Leid in Israel: der HErr, sein Gott, ist mit ihm, und Königsjubel erschallt in seiner Mitte.

Numeri 23 :22
rom Dumnezeu i- a scos din Egipt, Tăria Lui este pentru el ca a bivolului.
men Gott, der sie aus Ägypten geführt, ist ihm wie die Hörner eines Wildstiers!

Numeri 23 :23
rom Descîntecul nu poate face nimic împotriva lui Iacov, Nici vrăjitoria împotriva lui Israel; Acum se poate spune despre Iacov şi Israel: Ce lucruri mari a făcut Dumnezeu!
men Ja, keine Zauberei haftet an Jakob und keine Beschwörung gegen Israel. Jetzt sagt man von Jakob und Israel: ‚Wie Großes hat Gott vollführt!'

Numeri 23 :24

rom Da, poporul acesta se scoală ca o leoaică, Şi se ridică întocmai ca un leu; Nu se culcă pînă ce n'a mîncat prada, Şi n'a băut sîngele celor ucişi.'
men Sieh, welch ein Volk! es steht auf wie die Löwin und erhebt sich wie der Leu; es legt sich nicht nieder, ehe es Raub verzehrt und das Blut der Erschlagenen getrunken.»

Numeri 23 :25
rom Balac a zis lui Balaam: 'Nu- l blestema, dar măcar nici nu- l binecuvînta!'
men Da sagte Balak zu Bileam: «Wenn du es nicht verfluchen willst, so brauchst du es doch nicht zu segnen!»

Numeri 23 :26
rom Balaam a răspuns, şi a zis lui Balac: 'Nu ţi-am spus că voi face tot ce va spune Domnul?'
men Bileam aber antwortete dem Balak: «Habe ich dir nicht bestimmt erklärt: Alles, was der HErr (mir) mitteilen wird, das werde ich tun?»

Numeri 23 :27
rom Balac a zis lui Balaam: 'Vino, te rog, te voi duce într'un alt loc; poate că Dumnezeu va găsi cu cale să-mi blestemi de acolo pe poporul acesta!'
men NUN sagte Balak zu Bileam: «Komm, ich will dich an einen andern Ort mitnehmen; vielleicht gefällt es Gott dann, daß du mir das Volk von dort aus verfluchst.»

Numeri 23 :28
rom Balac a dus pe Balaam pe vîrful muntelui Peor, care este cu faţa spre pustie.
men So nahm denn Balak den Bileam mit sich auf den Gipfel des Peor, der über die weite Einöde emporragt.

Numeri 23 :29
rom Balaam a zis lui Balac: 'Zideşte-mi aici şapte altare, şi pregăteşte-mi aici şapte viţei şi şapte berbeci!'

men Dort sagte Bileam zu Balak: «Bau mir hier sieben Altäre und stelle mir hier sieben junge Stiere und sieben Widder bereit.»

Numeri 23 :30
rom Balac a făcut cum zisese Balaam, şi a adus cîte un viţel şi cîte un berbece pe fiecare altar.
men Balak kam der Aufforderung Bileams nach und opferte einen Stier und einen Widder auf jedem Altar.

Numeri 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 23
↦ Numeri 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Numeri 24 :1
rom Balaam a văzut că Domnul găseşte cu cale să binecuvinteze pe Israel, şi n'a mai alergat ca în celelalte rînduri la descîntece; ci şi- a întors faţa spre pustie.
men Da Bileam aber erkannte, daß es der Wille des HErrn war, Israel zu segnen, ging er nicht, wie die vorigen Male, auf Wahrzeichen aus, sondern wandte sein Gesicht nach der Wüste hin.

Numeri 24 :2
rom Balaam a ridicat ochii, şi a văzut pe Israel tăbărît în corturi, după seminţiile lui. Atunci Duhul lui Dumnezeu a venit peste el.
men ALS er nun seine Augen aufschlug und Israel nach seinen Stämmen gelagert sah, da kam der Geist Gottes über ihn,

Numeri 24 :3
rom Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Iată ce zice Balaam, fiul lui Beor, Omul cu ochii deschişi,
men und er trug seinen Spruch folgendermaßen vor: «So spricht Bileam, der Sohn Beors, und so spricht der Mann, dessen Auge geschlossen ist;

Numeri 24 :4
rom Celce aude cuvintele lui Dumnezeu, Celce vede vedenia Celui

Atotputernic, Celce cade cu faţa la pămînt, şi ai cărui ochi sînt deschişi:
men so spricht der, der Gottes Worte vernimmt und die Gedanken des Höchsten kennt, der die Offenbarungen des Allmächtigen schaut, der hingesunken ist und dessen Augen enthüllt sind:

Numeri 24 :5
rom 'Ce frumoase sînt corturile tale, Iacove! Locuinţele tale, Israele!
men Wie schön sind deine Zelte, Jakob, deine Wohnungen, Israel!

Numeri 24 :6
rom Ele se întind ca nişte văi, Ca nişte grădini lîngă un rîu, Ca nişte copaci de aloe pe cari i- a sădit Domnul, Ca nişte cedri pe lîngă ape.
men wie Täler, die sich weithin dehnen, wie Gärten an einem Strom, wie Aloebäume, die der HErr gepflanzt, wie Zedern am Wasser!

Numeri 24 :7
rom Apa curge din găleţile lui, Şi sămînţa lui este udată de ape mari. Împăratul lui se înalţă mai pe sus de Agag, Şi împărăţia lui ajunge puternică.
men Wasser rinnt aus seinen Eimern, und seine Saat ist reichlich getränkt. Sein König ist mächtiger als Agag-a-, und sein Königtum steigt stolz empor. -a) vgl. 1.Sam. 15,8.20.32 f.

Numeri 24 :8
rom Dumnezeu l- a scos din Egipt, Tăria lui este ca a bivolului pentru el. El nimiceşte neamurile cari se ridică împotriva lui, Le sfarmă oasele, şi le prăpădeşte cu săgeţile lui.
men Gott, der aus Ägypten es geführt, ist ihm wie die Hörner eines Wildstiers. Es frißt die ihm feindlichen Völker und zermalmt ihre Gebeine, es zerschmettert sie mit seinen Pfeilen(?).

Numeri 24 :9
rom Îndoaie genunchii, se culcă întocmai ca un leu, Ca o leoaică: Cine- l va scula? Binecuvîntat să fie oricine te va binecuvînta, Şi blestemat să fie

oricine te va blestema!'
men Es hat sich hingestreckt, liegt da wie ein Leu und wie eine Löwin: wer will es aufstören? Wer dich segnet, ist gesegnet, und wer dir flucht, ist verflucht!»

Numeri 24 :10
rom Balac s'a aprins de mînie împotriva lui Balaam; a bătut din mîni, şi a zis lui Balaam: 'Eu te-am chemat să-mi blestemi vrăjmaşii, şi iată că de trei ori tu i-ai binecuvîntat!
men DA geriet Balak in Zorn gegen Bileam, so daß er die Hände zusammenschlug. Dann sagte Balak zu Bileam: «Um meine Feinde zu verfluchen, habe ich dich holen lassen, und nun hast du sie sogar gesegnet, nun schon dreimal!

Numeri 24 :11
rom Fugi acum, şi du-te acasă! Spusesem că-ţi voi da cinste, dar Domnul te- a împedecat s'o primeşti.'
men Kehre jetzt nur sofort in deine Heimat zurück! Ich hatte gedacht, dich hoch zu ehren; doch nun hat der HErr dich um die Ehre gebracht!»

Numeri 24 :12
rom Balaam a răspuns lui Balac: 'Eh! n'am spus eu oare solilor pe cari mi i-ai trimes,
men Da antwortete Bileam dem Balak: «Habe ich nicht schon deinen Boten, die du an mich gesandt hattest, ausdrücklich erklärt-a-: -a) 4.Mo. 22,18.

Numeri 24 :13
rom că dacă mi-ar da Balac chiar şi casa lui plină cu argint şi cu aur, tot n'aş putea să fac dela mine însumi nici bine nici rău împotriva poruncii Domnului, ci voi spune întocmai ce va zice Domnul?
men,Wenn Balak mir auch sein ganzes Haus voll Silber und Gold geben wollte, so vermöchte ich doch den Befehl des HErrn nicht zu übertreten, um nach eigenem Belieben etwas zu tun, sei es zum Guten oder zum

Bösen; sondern nur, was der HErr mir eingäbe, das würde ich kundtun'?

Numeri 24 :14
rom Şi acum iată că mă duc la poporul meu. Vino, şi-ţi voi vesti ce va face poporul acesta poporului tău în vremile cari vor urma.'
men Weil ich denn jetzt zu meinem Volk zurückkehre, so komm: ich will dir verkünden, was dieses Volk deinem Volk in künftigen Zeiten antun wird!»

Numeri 24 :15
rom Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Aşa zice Balaam, fiul lui Beor, Aşa zice omul care are ochii deschişi,
men HIERAUF trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «So spricht Bileam, der Sohn Beors, und so spricht der Mann, dessen Auge geschlossen ist;

Numeri 24 :16
rom Aşa zice cel ce aude cuvintele lui Dumnezeu, Cel ce cunoaşte planurile Celui Prea Înalt, Cel ce vede vedenia Celui Atotputernic, Cel ce cade cu faţa la pămînt şi ai cărui ochi sînt deschişi:
men so spricht der, welcher Gottes Worte vernimmt und die Gedanken des Höchsten kennt, der die Offenbarungen des Allmächtigen schaut, der hingesunken ist und dessen Augen enthüllt sind:

Numeri 24 :17
rom Îl văd, dar nu acum, Îl privesc, dar nu de aproape. O stea răsare din Iacov, Un toiag de cîrmuire se ridică din Israel. El străpunge laturile Moabului, Şi prăpădeşte pe toţi copiii lui Set.
men Ich sehe ihn, doch nicht schon jetzt, ich gewahre ihn, doch noch nicht in der Nähe; es geht ein Stern aus Jakob auf, und ein Herrscherstab ersteht aus Israel, der zerschmettert die Schläfen Moabs, den Scheitel aller Söhne Seths.

Numeri 24 :18

rom Se face stăpîn pe Edom, Se face stăpîn pe Seir, vrăjmaşii lui. Israel face fapte mari.
men Und Edom wird sein Eigentum werden und Seir sein Eigentum, sie, seine Feinde; Israel aber wird große Taten verrichten.

Numeri 24 :19
rom Cel ce se naşte din Iacov domneşte ca stăpînitor, Şi pierde pe cei ce scapă din cetăţi.'
men Von Jakob wird der Herrscher ausgehn und Entronnene vertilgen aus den Städten.»

Numeri 24 :20
rom Balaam a văzut pe Amalec, şi a rostit următoarea proorocie: 'Amalec este cel dintîi dintre neamuri, Dar într'o zi va fi nimicit.'
men ALS er dann die Amalekiter erblickte, trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Der Völker erstes ist Amalek, doch sein Ende fällt dem Untergang anheim!»

Numeri 24 :21
rom Balaam a văzut pe Cheniţi, şi a rostit următoarea proorocie: 'Locuinţa ta este tare de tot, Şi cuibul tău este pus pe stîncă.
men Als er dann die Keniter-a- erblickte, trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Fest ist dein Wohnsitz, (Kain,) und auf Felsen gebaut dein Nest; -a) 1S 15,6.

Numeri 24 :22
rom Dar Cain va fi pustiit, Pînă ce te va lua prins Asur.'
men gleichwohl ist Kain dem Untergang geweiht: wie lange noch, so führt Assur dich in Gefangenschaft!»

Numeri 24 :23
rom Balaam a rostit următoarea proorocie: 'Vai! cine va mai putea trăi cînd va face Dumnezeu acest lucru?
men Dann trug er nochmals seinen Spruch folgendermaßen vor: «Wehe!

wer wird am Leben bleiben, wenn Gott dies eintreten läßt?

Numeri 24 :24
rom Dar nişte corăbii vor veni din Chitim, Vor smeri pe Asur, vor smeri pe Eber, Şi la urmă vor fi nimicite şi ele.'
men Denn Schiffe kommen vom Strand der Kittäer, die demütigen Assur und demütigen Eber; doch auch der wird dem Untergang verfallen!»

Numeri 24 :25
rom Balaam s'a sculat, a plecat, şi s'a întors acasă. Balac a plecat şi el acasă.
men Hierauf machte Bileam sich auf den Weg und kehrte in seine Heimat zurück; und auch Balak ging seines Weges.

Numeri 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 24
↦ Numeri 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Numeri 25 :1
rom Israel locuia în Sitim; şi poporul a început să se dea la curvie cu fetele lui Moab.
men ALS aber die Israeliten sich in Sittim niedergelassen hatten, fing das Volk an, mit den Moabitinnen Unzucht zu treiben.

Numeri 25 :2
rom Ele au poftit poporul la jertfele dumnezeilor lor; şi poporul a mîncat, şi s'a închinat pînă la pămînt înaintea dumnezeilor lor.
men Diese luden das Volk zu den Opferfesten ihrer Götter ein, und das Volk nahm an ihren Opfermahlen teil und betete ihre Götter an.

Numeri 25 :3
rom Israel s'a alipit de Baal-Peor, şi Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel.
men Als nun die Israeliten sich so an Baal-Peor gehängt hatten, entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel,

Numeri 25 :4
rom Domnul a zis lui Moise: 'Strînge pe toate căpeteniile poporului, şi spînzură pe cei vinovaţi înaintea Domnului în faţa soarelui, pentru ca să se întoarcă dela Israel mînia aprinsă a Domnului.'

men so daß der HErr dem Mose gebot: «Nimm alle Häupter des Volkes und hänge sie angesichts der Sonne auf, damit der lodernde Zorn des HErrn sich von Israel abwende.»

Numeri 25 :5
rom Moise a zis judecătorilor lui Israel: 'Fiecare din voi să ucidă pe aceia dintre ai lui cari s'au lipit de Baal-Peor.'
men Da befahl Mose den Richtern der Israeliten: «Tötet ein jeder diejenigen von seinen Leuten, die sich an Baal-Peor gehängt haben!»

Numeri 25 :6
rom Şi iată că un bărbat dintre copiii lui Israel a venit şi a adus la fraţii lui pe o Madianită, subt ochii lui Moise şi subt ochii întregii adunări a copiilor lui Israel, pe cînd plîngeau la uşa cortului întîlnirii.
men DA kam gerade einer von den Israeliten (ins Lager) und brachte eine Midianitin zu seinen Volksgenossen mit vor den Augen Mose's und vor den Augen der ganzen Gemeinde der Israeliten, während diese am Eingang des Offenbarungszeltes wehklagten.

Numeri 25 :7
rom La vederea acestui lucru, Fineas, fiul lui Eleazar, fiul preotului Aaron, s'a sculat din mijlocul adunării, şi a luat o suliţă în mînă.
men Als Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, des Sohnes Aarons, das sah, trat er aus der Mitte der Gemeinde heraus, nahm einen Speer in seine Hand,

Numeri 25 :8
rom S'a luat după omul acela din Israel pînă în cortul lui, i- a străpuns prin pîntece pe amîndoi: atît pe bărbatul acela din Israel, cît şi pe femeea aceea. Şi a încetat astfel urgia care izbucnise printre copiii lui Israel.
men ging dann dem Israeliten in das Schlafgemach nach und durchbohrte beide, den israelitischen Mann und das Weib, und zwar letzteres durch ihren Unterleib. Da wurde dem Sterben unter den Israeliten Einhalt getan.

Numeri 25 :9
rom Douăzeci şi patru de mii au murit loviţi de urgia aceea.
men Es belief sich aber die Zahl derer, die durch das Sterben umgekommen waren, auf 24 000.

Numeri 25 :10
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Hierauf sagte der HErr zu Mose:

Numeri 25 :11
rom 'Fineas, fiul lui Eleazar, fiul preotului Aaron, a abătut mînia Mea dela copiii lui Israel, prin rîvna pe care a avut- o pentru Mine în mijlocul lor; şi n'am nimicit, în mînia Mea, pe copiii lui Israel.
men «Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, des Sohnes Aarons, hat meinen Zorn von den Israeliten dadurch abgewandt, daß er denselben Eifer, der mir eigen ist, unter ihnen bewiesen hat; darum habe ich die Israeliten trotz meines Eifers nicht ganz vertilgt.

Numeri 25 :12
rom De aceea să spui că închei cu el un legămînt de pace.
men So mache denn bekannt: Ich schließe hierdurch mit ihm meinen Bund, daß ihm Heil widerfahren soll;

Numeri 25 :13
rom Acesta va fi pentru el şi pentru sămînţa lui după el legămîntul unei preoţii vecinice, pentrucă a fost plin de rîvnă pentru Dumnezeul lui şi a făcut ispăşire pentru copiii lui Israel.'
men und zwar soll ihm und seinen Nachkommen nach ihm das Priestertum auf ewige Zeiten zustehen, zum Lohn dafür, daß er für seinen Gott geeifert und den Israeliten Sühne erwirkt hat.»

Numeri 25 :14
rom Bărbatul acela din Israel, care a fost ucis împreună cu Madianita, se

numea Zimri, fiul lui Salu; el era căpetenia unei case părinteşti a Simeoniţilor.
men Der damals getötete Israelit aber, der mitsamt der Midianitin getötet worden war, hieß Simri; er war der Sohn Salu's und das Haupt eines Geschlechts der Simeoniten;

Numeri 25 :15
rom Femeia care a fost ucisă, se numea Cozbi, fata lui Ţur, căpetenia seminţiilor ieşite dintr'o casă părintească din Madian.
men die damals getötete Midianitin aber hieß Kosbi; sie war die Tochter Zurs, des Hauptes einer Familie, eines midianitischen Geschlechts.

Numeri 25 :16
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 25 :17
rom 'Priviţi pe Madianiţi ca vrăjmaşi, şi ucideţi- i;
men «Behandelt die Midianiter als Feinde und erschlagt sie!

Numeri 25 :18
rom căci şi ei vi s'au arătat vrăjmaşi, amăgindu-vă prin vicleşugurile lor, în fapta lui Peor, şi în fapta Cozbiei, fata unei căpetenii a lui Madian, sora lor, ucisă în ziua urgiei care a avut loc cu prilejul faptei lui Peor.'
men denn sie haben feindlich gegen euch gehandelt durch ihre Ränke, die sie gegen euch verübt haben in betreff des Peor und in betreff ihrer Landsmännin Kosbi, der Tochter eines midianitischen Fürsten, die am Tage des wegen des Peor verhängten Sterbens getötet worden ist.»

Numeri 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 25
↦ Numeri 27

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65

Numeri 26 :1
rom În urma acestei urgii, Domnul a zis lui Moise şi lui Eleazar, fiul preotului Aaron:
men NACHDEM aber das Sterben zu Ende war, gebot der HErr dem Mose und Eleasar, dem Sohne des Priesters Aaron folgendes:

Numeri 26 :2
rom 'Faceţi numărătoarea întregei adunări a copiilor lui Israel, dela vîsta de douăzeci de ani în sus, după casele părinţilor lor, a tuturor celor din Israel cari sînt în stare să poarte armele.'
men «Stellt die Kopfzahl der ganzen Gemeinde der Israeliten fest, von zwanzig Jahren an und darüber, Geschlecht für Geschlecht, alle, die zum Kriegsdienst in Israel tauglich sind!»

Numeri 26 :3
rom Moise şi preotul Eleazar le-au vorbit în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului. Şi au zis:
men Da nahmen Mose und der Priester Eleasar die Musterung vor in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber,

Numeri 26 :4
rom 'Să se facă numărătoarea, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, cum poruncise lui Moise şi copiilor lui Israel Domnul, cînd au ieşit din ţara Egiptului.'
men von zwanzig Jahren an und darüber, wie der HErr dem Mose geboten hatte. ES waren aber die Israeliten, die aus Ägypten ausgezogen waren:

Numeri 26 :5
rom Ruben, întîiul născut al lui Israel. Fiii lui Ruben au fost: Enoh, din care se coboară familia Enohiţilor; Palu, din care se coboară familia Paluiţilor;
men Ruben, der Erstgeborene Israels. Die Söhne Rubens waren: Hanok, von dem das Geschlecht der Hanokiten stammt; von Pallu das Geschlecht der Palluiten;

Numeri 26 :6
rom Heţron, din care se coboară familia Heţroniţilor; Carmi, din care se pogoară familia Carmiţilor.
men von Hezron das Geschlecht der Hezroniten; von Karmi das Geschlecht der Karmiten.

Numeri 26 :7
rom Acestea sînt familiile Rubeniţilor: cei ieşiţi la numărătoare au fost patruzeci şi trei de mii şapte sute treizeci. -
men Dies sind die Geschlechter der Rubeniten, und die Zahl ihrer Gemusterten betrug 43 730.

Numeri 26 :8
rom Fiii lui Palu au fost: Eliab.
men Der Sohn Pallu's war Eliab;

Numeri 26 :9
rom Fiii lui Eliab au fost: Nemuel, Datan şi Abiram. Datan acesta şi Abiram acesta au fost din ceice erau chemaţi la adunare, şi cari s'au răsculat

împotriva lui Moise şi Aaron, în adunarea lui Core, cînd cu răscoala lor împotriva Domnului.
men und die Söhne Eliabs: Nemuel, Dathan und Abiram. Dieser Dathan und Abiram waren die zur Gemeindeversammlung Berufenen, die sich gegen Mose und Aaron mit der Rotte Korahs aufgelehnt hatten, als sie sich gegen den HErrn auflehnten,

Numeri 26 :10
rom Pămîntul şi- a deschis gura, şi i- a înghiţit împreună cu Core, cînd au murit ceice se adunaseră, şi cînd a mistuit focul pe cei două sute cinci zeci de oameni: ei au slujit poporului ca pildă.
men worauf die Erde ihren Mund auftat und sie samt Korah verschlang, während die Rotte dadurch umkam, daß das Feuer die 250 Männer verzehrte, so daß sie zu einem abschreckenden Beispiel wurden.

Numeri 26 :11
rom Fiii lui Core, n'au murit.
men Die Söhne Korahs aber waren nicht mit umgekommen.

Numeri 26 :12
rom Fiii lui Simeon, după familiile lor: din Nemuel se pogoară familia Nemueliţilor; din Iamin, familia Iaminiţilor; din Iachin, familia Iachiniţilor;
men Die Söhne Simeons nach ihren Geschlechtern waren diese: von Nemuel stammte das Geschlecht der Nemueliten; von Jamin das Geschlecht der Jaminiten; von Jachin das Geschlecht der Jachiniten;

Numeri 26 :13
rom din Zerah, familia Zerahiţilor; din Saul, familia Sauliţilor.
men von Serah das Geschlecht der Sarchiten; von Saul das Geschlecht der Sauliten.

Numeri 26 :14
rom Acestea sînt familiile Simeoniţilor: douăzeci şi două de mii două sute.

men Dies sind die Geschlechter der Simeoniten: 22 200.

Numeri 26 :15
rom Fiii lui Gad, după familiile lor: din Ţefon se pogoară familia Ţefoniţilor; din Haghi, familia Haghiţilor; din Şuni, familia Şuniţilor;
men Die Söhne Gads nach ihren Geschlechtern waren: von Zephon das Geschlecht der Zephoniten; von Haggi das Geschlecht der Haggiten; von Suni das Geschlecht der Suniten;

Numeri 26 :16
rom din Ozni, familia Ozniţilor; din Eri, familia Eriţilor;
men von Osni das Geschlecht der Osniten; von Eri das Geschlecht der Eriten;

Numeri 26 :17
rom din Arod, familia Arodiţilor; din Areli, familia Areliţilor.
men von Arod das Geschlecht der Aroditen; von Areli das Geschlecht der Areliten.

Numeri 26 :18
rom Acestea sînt familiile fiilor lui Gad, după cei ieşiţi la numărătoare: patruzeci de mii cinci sute.
men Dies sind die Geschlechter der Söhne Gads, soviele von ihnen gemustert wurden: 40 500.

Numeri 26 :19
rom Fiii lui Iuda: Er şi Onan; dar Er şi Onan au murit în ţara Canaanului.
men Die Söhne Juda's waren: Er und Onan, die beide im Lande Kanaan starben.

Numeri 26 :20
rom Iată fiii lui Iuda, după familiile lor: din Şela se pogoară familia Şelaniţilor; din Pereţ, familia Pereţiţilor; din Zerah, familia Zerahiţilor.
men Es waren aber die Söhne Juda's nach ihren Geschlechtern: von Sela

das Geschlecht der Selaniten; von Perez das Geschlecht der Parziten; von Serah das Geschlecht der Sariten.

Numeri 26 :21
rom Fiii lui Pereţ au fost: Heţron, din care se pogoară familia Heţroniţilor; Hamul, din care se pogoară familia Hamuliţilor.
men Die Söhne des Perez aber waren: von Hezron das Geschlecht der Hezroniten; von Hamul das Geschlecht der Hamuliten.

Numeri 26 :22
rom Acestea sînt familiile lui Iuda, după numărătoarea lor: şaptezeci şi şase de mii cinci sute.
men Dies sind die Geschlechter Juda's, soviele von ihnen gemustert wurden: 76 500.

Numeri 26 :23
rom Fiii lui Isahar, după familiile lor: din Tola se pogoară familia Tolaiţilor; din Puva, familia Puviţilor;
men Die Söhne Issaschars nach ihren Geschlechtern waren: von Thola das Geschlecht der Tholaiten; von Puwwa das Geschlecht der Puwwiten;

Numeri 26 :24
rom din Iaşub, familia Iaşubiţilor; din Şimron, familia Şimroniţilor.
men von Jasub das Geschlecht der Jasubiten; von Simron das Geschlecht der Simroniten.

Numeri 26 :25
rom Acestea sînt familiile lui Isahar, după numărătoarea lor: şasezeci şi patru de mii trei sute.
men Dies sind die Geschlechter Issaschars, soviele von ihnen gemustert wurden: 64 300.

Numeri 26 :26
rom Fiii lui Zabulon, după familiile lor: din Sered se pogoară familia

Seredişilor; din Elon, familia Eloniţilor; din Iahleel, familia Iahleeliţilor.
men Die Söhne Sebulons nach ihren Geschlechtern waren: von Sered das Geschlecht der Sarditen; von Elon das Geschlecht der Eloniten; von Jahleel das Geschlecht der Jahleeliten.

Numeri 26 :27
rom Acestea sînt familiile Zabuloniţilor, după numărătoarea lor: şasezeci de mii cinci sute.
men Dies sind die Geschlechter der Sebuloniten, soviele von ihnen gemustert wurden: 60 500.

Numeri 26 :28
rom Fiii lui Iosif, după familiile lor: Manase şi Efraim.
men Die Söhne Josephs nach ihren Geschlechtern waren: Manasse und Ephraim.

Numeri 26 :29
rom Fiii lui Manase: din Machir se pogoară familia Machiriţilor. -Machir a născut pe Galaad. Din Galaad se pogoară familia Galaadiţilor.
men Die Söhne Manasse's waren: von Machir das Geschlecht der Machiriten. Machir war der Vater Gileads; von Gilead stammt das Geschlecht der Gileaditen.

Numeri 26 :30
rom Iată fiii lui Galaad: Iezer, din care se pogoară familia Iezeriţilor; Helec, familia Helechiţilor;
men Dies sind die Söhne Gileads: von Jeser stammt das Geschlecht der Jesriten; von Helek das Geschlecht der Helkiten;

Numeri 26 :31
rom Asriel, familia Asrieliţilor; Sihem, familia Sihemiţilor;
men von Asriel das Geschlecht der Asrieliten; von Sichem das Geschlecht der Sichmiten;

Numeri 26 :32
rom Şemida, familia Şemidaiţilor; Hefer, familia Heferiţilor.
men von Semida das Geschlecht der Semidaiten; von Hepher das Geschlecht der Hephriten.

Numeri 26 :33
rom Ţelofhad, fiul lui Hefer, n'a avut fii, dar a avut fete. Iată numele fetelor lui Ţelofhad: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirţa.
men Zelophhad aber, der Sohn Hephers, hatte keine Söhne, sondern nur Töchter, die hießen Mahla und Noa, Hogla, Milka und Thirza.

Numeri 26 :34
rom Acestea sînt familiile lui Manase, după numărătoarea lor: cincizeci şi două de mii şapte sute.
men Dies sind die Geschlechter Manasse's, soviele von ihnen gemustert wurden: 52 700.

Numeri 26 :35
rom Iată fiii lui Efraim, după familiile lor: din Şutelah se pogoară familia Şutelahiţilor; din Becher, familia Becheriţilor; din Tahan, familia Tahaniţilor.
men Dies waren die Söhne Ephraims nach ihren Geschlechtern: von Suthelah das Geschlecht der Suthalhiten; von Becher das Geschlecht der Bachriten; von Thachan das Geschlecht der Thachaniten.

Numeri 26 :36
rom Iată fiii lui Şutelah: din Eran se pogoară familia Eraniţilor.
men Und dies waren die Söhne Suthelahs: von Eran das Geschlecht der Eraniten.

Numeri 26 :37
rom Acestea sînt familiile fiilor lui Efraim, după numărătoarea lor: treizeci şi două de mii cinci sute. Aceştia sînt fiii lui Iosif, după familiile lor.
men Dies sind die Geschlechter der Söhne Ephraims, soviele von ihnen

gemustert wurden: 32 500. Dies sind die Söhne Josephs nach ihren Geschlechtern.

Numeri 26 :38
rom Fiii lui Beniamin, după familiile lor: din Bela se pogoară familia Belaiţilor; din Aşbel, familia Aşbeliţilor; din Ahiram, familia Ahiramiţilor;
men Die Söhne Benjamins nach ihren Geschlechtern waren: von Bela das Geschlecht der Baliten; von Asbel das Geschlecht der Asbeliten; von Ahiram das Geschlecht der Ahiramiten;

Numeri 26 :39
rom din Şufam, familia Şufamiţilor; din Hufam, familia Hufamiţilor. -
men von Supham das Geschlecht der Suphamiten; von Hupham das Geschlecht der Huphamiten.

Numeri 26 :40
rom Fiii lui Bela au fost: Ard şi Naaman. Din Ard se pogoară familia Ardiţilor; din Naaman, familia Naamaniţilor.
men Und die Söhne Bela's waren: Ard und Naaman; von Ard stammt das Geschlecht der Arditen, von Naaman das Geschlecht der Naamaniten.

Numeri 26 :41
rom Aceştia sînt fiii lui Beniamin, după familiile lor şi după numărătoarea lor: patruzeci şi cinci de mii şase sute.
men Dies sind die Söhne Benjamins nach ihren Geschlechtern, soviele von ihnen gemustert wurden: 45 600.

Numeri 26 :42
rom Iată fiii lui Dan, după familiile lor: din Şuham se pogoară familia Şuhamiţilor. Acestea sînt familiile lui Dan, după familiile lor.
men Dies waren die Söhne Dans nach ihren Geschlechtern: von Suham das Geschlecht der Suhamiten.

Numeri 26 :43

rom Toate familiile Şuhamiţilor, după numărătoarea lor: şasezeci şi patru de mii patru sute.
men Dies sind die Söhne Dans nach ihren Geschlechtern. Alle Geschlechter der Suhamiten, soviele von ihnen gemustert wurden, beliefen sich auf 64 400.

Numeri 26 :44
rom Fiii lui Aşer, după familiile lor: din Imna se pogoară familia Imniţilor; din Işvi, familia Işviţilor; din Beria, familia Beriiţilor. -
men Die Söhne Assers nach ihren Geschlechtern waren: von Jimna das Geschlecht der Jimniten; von Jiswi das Geschlecht der Jiswiten; von Beria das Geschlecht der Beriiten.

Numeri 26 :45
rom Din fiii lui Beria se pogoară: din Heber, familia Heberiţilor; din Malchiel, familia Malchieliţilor.
men Von den Söhnen Beria's: von Heber das Geschlecht der Hebriten; von Malkiel das Geschlecht der Malkieliten.

Numeri 26 :46
rom Numele fetei lui Aşer era Serah.
men Und die Tochter Assers hieß Serah.

Numeri 26 :47
rom Acestea sînt familiile fiilor lui Aşer, după numărătoarea lor: cinci zeci şi trei de mii patru sute.
men Dies sind die Geschlechter der Söhne Assers, soviele von ihnen gemustert wurden: 53 400.

Numeri 26 :48
rom Fiii lui Neftali, după familiile lor: din Iahţeel se pogoară familia Iahţeeliţilor; din Guni, familia Guniţilor;
men Die Söhne Naphthali's nach ihren Geschlechtern waren: von Jahzeel das Geschlecht der Jahzeeliten; von Guni das Geschlecht der Guniten;

Numeri 26 :49
rom din Ieţer, familia Ieţeriţilor; din Şilem, familia Şilemiţilor.
men von Jezer das Geschlecht der Jizriten; von Sillem das Geschlecht der Sillemiten.

Numeri 26 :50
rom Acestea sînt familiile lui Neftali, după familiile lor şi după numărătoarea lor: patruzeci şi cinci de mii patru sute.
men Dies sind die Söhne Naphthali's nach ihren Geschlechtern; und ihre Gemusterten beliefen sich auf 45 400.

Numeri 26 :51
rom Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare dintre copiii lui Israel: şase sute una de mii şapte sute treizeci.
men Dies ist die Gesamtzahl der gemusterten Israeliten: 601 730.

Numeri 26 :52
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi i- a zis:
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose folgendes:

Numeri 26 :53
rom 'Ţara să se împartă între ei, ca să fie moştenirea lor, după numărul numelor.
men «Unter diese soll das Land als erblicher Besitz nach der Kopfzahl verteilt werden;

Numeri 26 :54
rom Celor ce sînt în număr mai mare să le dai o parte mai mare, şi celor ce sînt în număr mai mic să le dai o parte mai mică; să se dea fiecăruia partea lui după cei ieşiţi la numărătoare.
men den größeren Stämmen sollst du einen größeren Erbbesitz geben, dagegen den kleineren einen weniger großen Erbbesitz zuteilen: jedem Stamme soll sein Erbbesitz nach der Zahl der aus ihm Gemusterten

zugeteilt werden.

Numeri 26 :55
rom Dar împărţirea ţării să se facă prin sorţi; s'o ia în stăpînire după numele seminţiilor părinţilor lor.
men Doch soll die Verteilung des Landes durch das Los erfolgen: nach den Namen ihrer väterlichen Stämme sollen sie es in Besitz nehmen;

Numeri 26 :56
rom Ţara să fie împărţită prin sorţi între cei ce sînt în mare număr şi între cei ce sînt în mic număr.
men nach der Entscheidung des Loses soll der Erbbesitz zwischen den größeren und den kleineren Stämmen verteilt werden.»

Numeri 26 :57
rom Iată Leviţii a căror numărătoare s'a făcut după familiile lor: din Gherşon se pogoară familia Gherşoniţilor; din Chehat, familia Chehatiţilor; din Merari, familia Merariţilor. -
men UND folgendes sind die Leviten, soviele von ihnen nach ihren Geschlechtern gemustert wurden: von Gerson das Geschlecht der Gersoniten, von Kehath das Geschlecht der Kehathiten, von Merari das Geschlecht der Merariten.

Numeri 26 :58
rom Iată familiile lui Levi: familia Libniţilor, familia Hebroniţilor, familia Mahliţilor, familia Muşiţilor, familia Coriţilor. Chehat a născut pe Amram.
men Dies sind die Geschlechter Levi's: das Geschlecht der Libniten, das Geschlecht der Hebroniten, das Geschlecht der Mahliten, das Geschlecht der Musiten, das Geschlecht der Korhiten. Kehath aber war der Vater Amrams.

Numeri 26 :59
rom Numele nevestei lui Amram era Iochebed, fata lui Levi, care i s'a născut lui Levi, în Egipt; ea a născut lui Amram: pe Aaron, pe Moise, şi pe

Maria, sora lor.
men Und die Frau Amrams hieß Jochebed, eine Tochter Levi's, die dem Levi in Ägypten geboren war; diese gebar dem Amram Aaron und Mose und deren Schwester Mirjam.

Numeri 26 :60
rom Lui Aaron i s'au născut: Nadab şi Abihu, Eleazar şi Itamar.
men Dem Aaron aber wurden Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar geboren;

Numeri 26 :61
rom Nadab şi Abihu au murit, cînd au adus înaintea Domnului foc străin.
men aber Nadab und Abihu kamen ums Leben, als sie ein ungehöriges Feueropfer vor dem HErrn darbrachten.

Numeri 26 :62
rom Cei ieşiţi la numărătoare, toţi bărbaţii dela vîrsta de o lună în sus, au fost de douăzeci şi trei de mii. Ei n'au fost cuprinşi în numărătoarea copiilor lui Israel, pentrucă nu li s'a dat moştenire în mijlocul copiilor lui Israel.
men Es belief sich aber die Zahl der aus ihnen Gemusterten auf 23 000 Seelen, alle männlichen Personen von einem Monat an und darüber; sie waren nämlich nicht mit unter den übrigen Israeliten gemustert worden, weil ihnen kein Erbbesitz inmitten der Israeliten zugeteilt wurde.

Numeri 26 :63
rom Aceştia sînt aceia dintre copiii lui Israel a căror numărătoare au făcut-o Moise şi preotul Eleazar în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului.
men DIES war die Musterung, die Mose und der Priester Eleasar bei den Israeliten in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber, vorgenommen haben.

Numeri 26 :64

rom Între ei, nu era niciunul din copiii lui Israel a căror numărătoare o făcuse Moise şi preotul Aaron în pustia Sinai.
men Unter diesen befand sich aber kein einziger Mann mehr von denen, die von Mose und dem Priester Aaron einst in der Wüste am Sinai gemustert worden waren.

Numeri 26 :65
rom Căci Domnul zisese: 'Vor muri în pustie, şi nu va rămînea niciunul din ei, afară de Caleb, fiul lui Iefune, şi Iosua, fiul lui Nun.'
men Der HErr hatte ihnen ja angekündigt, daß sie in der Wüste sterben sollten. So war denn kein einziger von ihnen übriggeblieben außer Kaleb, dem Sohne Jephunne's, und Josua, dem Sohne Nuns.

Numeri 27

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 26
↦ Numeri 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Numeri 27 :1
rom Fetele lui Ţelofhad, fiul lui Hefer, fiul lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase, din familiile lui Manase, fiul lui Iosif, şi ale căror nume erau: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirţa,
men DA traten herzu die Töchter Zelophhads, des Sohnes Hephers, des Sohnes Gileads, des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasse's, aus den Geschlechtern Manasse's, des Sohnes Josephs; und die Namen seiner Töchter waren Mahla, Noa, Hogla, Milka und Thirza.

Numeri 27 :2
rom s'au apropiat şi s'au înfăţişat înaintea lui Moise, înaintea preotului Eleazar, înaintea mai marilor şi înaintea întregei adunări, la uşa cortului întîlnirii. Ele au zis:
men Die traten also vor Mose und vor den Priester Eleasar, vor die Stammesfürsten und die ganze Gemeinde am Eingang des Offenbarungszeltes und sagten:

Numeri 27 :3
rom 'Tatăl nostru a murit în pustie; el nu era în mijlocul cetei celor ce s'au răsvrătit împotriva Domnului, în mijlocul cetei lui Core, ci a murit pentru păcatul lui, şi n'a avut fii.
men «Unser Vater ist in der Wüste gestorben, hat aber nicht zu der Rotte

derer gehört, die sich gegen den HErrn zusammengetan haben, zu der Rotte Korahs, sondern er ist wegen seiner eigenen Sündhaftigkeit gestorben, ohne Söhne zu hinterlassen.

Numeri 27 :4
rom Pentru ce să se stingă numele tatălui nostru din mijlocul familiei lui, pentrucă n'a avut fii? Dă-ne şi nouă deci o moştenire între fraţii tatălui nostru.'
men Warum soll nun der Name unsers Vaters aus seinem Geschlecht gestrichen werden, weil er keinen Sohn gehabt hat? Gib uns einen Erbbesitz unter den Geschlechtsgenossen unsers Vaters!»

Numeri 27 :5
rom Moise a adus pricina lor înaintea Domnului.
men Als nun Mose ihre Rechtssache dem HErrn (zur Entscheidung) vorlegte,

Numeri 27 :6
rom Şi Domnul a zis lui Moise:
men gab der HErr dem Mose folgenden Bescheid:

Numeri 27 :7
rom 'Fetele lui Ţelofhad au dreptate. Să le dai de moştenire o moşie între fraţii tatălui lor, şi să treci asupra lor moştenirea tatălui lor.
men «Die Töchter Zelophhads haben recht; du sollst ihnen daher unweigerlich einen Erbbesitz unter den Geschlechtsgenossen ihres Vaters geben und sollst den ihrem Vater zustehenden Erbbesitz auf sie übergehen lassen.

Numeri 27 :8
rom Iar copiilor lui Israel, să le vorbeşti şi să le spui: 'Cînd un om va muri fără să le lase fii, să treceţi moştenirea lui asupra fetei lui.
men Den Israeliten aber sollst du folgende Verordnung kundtun: ‚Wenn ein Mann stirbt, ohne einen Sohn zu hinterlassen, so sollt ihr seinen

Erbbesitz auf seine Tochter übergehen lassen;

Numeri 27 :9
rom Dacă n'are nici o fată, moştenirea lui s'o daţi fraţilor lui.
men und wenn er keine Tochter hat, so sollt ihr seinen Erbbesitz seinen Brüdern geben;

Numeri 27 :10
rom Dacă n'are nici fraţi, moştenirea lui s'o daţi fraţilor tatălui său.
men wenn er auch keine Brüder hat, so sollt ihr seinen Erbbesitz den Brüdern seines Vaters geben;

Numeri 27 :11
rom Şi dacă nici tatăl lui n'are fraţi, moştenirea lui s'o daţi rudei celei mai apropiate din familia lui, şi ea s'o stăpînească. Aceasta să fie o lege şi un drept pentru copiii lui Israel, cum a poruncit lui Moise Domnul.'
men und wenn sein Vater keine Brüder hat, so sollt ihr seinen Erbbesitz seinem nächsten Blutsverwandten aus seinem Geschlecht geben, damit er ihn in Besitz nimmt.'» Dies soll für die Israeliten eine Rechtsbestimmung sein, wie der HErr dem Mose geboten hat.

Numeri 27 :12
rom Domnul a zis lui Moise: 'Suie-te pe muntele acesta Abarim, şi priveşte ţara pe care am dat- o copiilor lui Israel.
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose-a-: «Steige auf das Gebirge Abarim hier und sieh dir das Land an, das ich für die Israeliten bestimmt habe. -a) vgl. 5.Mo. 32,48-52.

Numeri 27 :13
rom S'o priveşti, dar şi tu vei fi adăugat la poporul tău, cum a fost adăogat fratele tău Aaron;
men Wenn du es dir angeschaut hast, sollst auch du zu deinen Volksgenossen versammelt werden, wie dein Bruder Aaron zu ihnen bereits versammelt worden ist,

Numeri 27 :14
rom pentrucă v'aţi împotrivit poruncii Mele, în pustia Ţin, cînd cu cearta adunării, şi nu M'aţi sfinţit înaintea lor cu prilejul apelor.' (Acestea sînt apele de ceartă, la Cades, în pustia Ţin.)
men weil ihr in der Wüste Zin, als die Gemeinde mit mir haderte, meinem Geheiß, mich durch Beschaffung von Wasser vor ihnen zu verherrlichen, nicht nachgekommen seid» - das bezieht sich auf das Haderwasser von Kades in der Wüste Zin-a-. -a) vgl. 4.Mo. 20,1-13.

Numeri 27 :15
rom Moise a vorbit Domnului, şi a zis:
men Da antwortete Mose dem HErrn folgendermaßen:

Numeri 27 :16
rom 'Domnul, Dumnezeul duhurilor oricărui trup, să rînduiască peste adunare un om
men «Gott, der HErr über Leben und Tod alles Fleisches-a-, wolle einen Mann über die Gemeinde bestellen, -a) vgl. 4.Mo. 16,22.

Numeri 27 :17
rom care să iasă înaintea lor, şi să intre înaintea lor, care să- i scoată afară şi să- i vîre înăuntru, pentru ca adunarea Domnului să nu fie ca nişte oi cari n'au păstor.'
men der an ihrer Spitze aus- und einziehe, der sie ins Feld hinausführe und wieder zurückführe, damit die Gemeinde des HErrn nicht wie eine Herde ohne Hirten sei!»

Numeri 27 :18
rom Domnul a zis lui Moise: 'Ia-ţi pe Iosua, fiul lui Nun, bărbat în care este Duhul Meu, şi să-ţi pui mîna peste el.
men Da gebot der HErr dem Mose: «Nimm Josua zu dir, den Sohn Nuns, einen Mann, in dem (mein) Geist wohnt, und lege deine Hand fest auf ihn;

Numeri 27 :19
rom Să- l aşezi înaintea preotului Eleazar şi înaintea întregii adunări, şi să-i dai porunci subt ochii lor.
men laß ihn dann vor den Priester Eleasar und vor die ganze Gemeinde treten, setze ihn vor ihren Augen in sein Amt ein

Numeri 27 :20
rom Să- l faci părtaş la dregătoria ta, pentruca toată adunarea copiilor lui Israel să- l asculte.
men und teile ihm etwas von deiner Hoheit mit, damit die ganze Gemeinde der Israeliten ihm gehorsam ist.

Numeri 27 :21
rom Să se înfăţişeze înaintea preotului Eleazar, care să întrebe pentru el judecata lui Urim înaintea Domnului; şi Iosua, toţi copiii lui Israel, împreună cu el, şi toată adunarea, să iasă după porunca lui Eleazar şi să intre după porunca lui.
men Er soll sich dann (bei jeder Gelegenheit) an den Priester Eleasar wenden, damit dieser für ihn das Urim-Orakel-a- vor dem HErrn befragt: nach dessen Weisung sollen sie zum Kampf ausziehen und ebenso nach dessen Weisung wieder heimkehren, er und alle Israeliten mit ihm, überhaupt die ganze Gemeinde.» -a) vgl. 2.Mo. 28,29.30.

Numeri 27 :22
rom Moise a făcut cum îi poruncise Domnul. A luat pe Iosua, şi l- a pus înaintea preotului Eleazar şi înaintea întregii adunări.
men Mose tat, wie der HErr ihm geboten hatte: er nahm Josua, ließ ihn vor den Priester Eleasar und vor die ganze Gemeinde treten,

Numeri 27 :23
rom Şi- a pus mînile peste el, şi i- a dat porunci, cum spusese Domnul prin Moise.
men legte dann seine Hände fest auf ihn und setzte ihn so in sein Amt ein, wie der HErr es durch Mose angeordnet hatte.

Numeri 28

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 27
↦ Numeri 29

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Numeri 28 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 28 :2
rom 'Porunceşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Să aveţi grijă să-Mi aduceţi la vremea hotărîtă, darul Meu de mîncare, hrana jertfelor Mele mistuite de foc, cari Îmi sînt de un plăcut miros.`
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Ihr sollt darauf achten, meine Opfergaben, meine Speise in Gestalt der mir zukommenden Feueropfer zu lieblichem Geruch für mich, mir zu rechter Zeit darzubringen!»

Numeri 28 :3
rom Să le spui:, Iată jertfa mistuită de foc pe care o veţi aduce Domnului: în fiecare zi, cîte doi miei de un an fără cusur, ca ardere de tot necurmată.
men «SAGE ihnen also: Dies ist das Feueropfer, das ihr dem HErrn darbringen sollt: täglich zwei fehlerlose, einjährige Lämmer als regelmäßiges Brandopfer.

Numeri 28 :4

rom Să aduci un miel dimineaţa, şi celalt miel seara;
men Das eine Lamm sollst du am Morgen opfern und das andere Lamm gegen Abend herrichten;

Numeri 28 :5
rom iar, ca dar de mîncare, să aduci a zecea parte dintr'o efă de floarea făinii, frămîntată într'un sfert de hin de untdelemn de măsline sfărîmate.
men dazu als Speisopfer ein Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem Viertel Hin Öl von zerstoßenen Oliven gemengt ist.

Numeri 28 :6
rom Aceasta este arderea de tot necurmată, care a fost adusă la muntele Sinai; o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men Dies ist das regelmäßige Brandopfer, das am Berge Sinai zum lieblichen Geruch als Feueropfer für den HErrn eingesetzt worden ist;

Numeri 28 :7
rom Jertfa de băutură să fie de un sfert de hin pentru fiecare miel; jertfa de băutură de vin s'o faci Domnului în locul sfînt.
men dazu als zugehöriges Trankopfer ein Viertel Hin Wein für das eine Lamm; im Heiligtum sollst du das Trankopfer von starkem Getränk dem HErrn spenden.

Numeri 28 :8
rom Al doilea miel să- l aduci seara, ca un dar de mîncare şi o jertfă de băutură ca cele de dimineaţă; aceasta este o jertfă mistuită prin foc, de un miros plăcut Domnului.
men Das zweite Lamm aber sollst du gegen Abend herrichten; mit einem Speisopfer wie am Morgen und dem zugehörigen Trankopfer sollst du es herrichten als ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

Numeri 28 :9
rom În ziua Sabatului, să aduceţi doi miei de un an fără cusur, şi ca dar de mîncare, două zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn,

împreună cu jertfa de băutură.
men «FERNER am Sabbattage: zwei fehlerlose, einjährige Lämmer und zwei Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer nebst dem zugehörigen Trankopfer.

Numeri 28 :10
rom Aceasta este arderea de tot pentru fiecare zi de Sabat, afară de arderea de tot necurmată şi jertfa ei de băutură.
men Dies ist das Sabbat-Brandopfer, das an jedem Sabbat außer dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Trankopfer darzubringen ist.»

Numeri 28 :11
rom La începutul lunilor voastre, să aduceţi ca ardere de tot Domnului: doi viţei, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur;
men «FERNER sollt ihr an jedem ersten Tage eurer Monate dem HErrn als Brandopfer darbringen: zwei junge Stiere und einen Widder, sieben fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 28 :12
rom şi, ca dar de mîncare pentru fiecare viţel, trei zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn; ca dar de mîncare pentru berbece, să aduceţi două zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn;
men und zu jedem Stier drei Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer und zu dem einen Widder zwei Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer;

Numeri 28 :13
rom ca dar de mîncare pentru fiecare miel, să aduceţi o zecime de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
men und zu jedem Lamm ein Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer: - das (alles) als Brandopfer zu lieblichem Geruch, als

Feueropfer für den HErrn.

Numeri 28 :14
rom Jertfele de băutură să fie de o jumătate de hin de vin pentru un viţel, a treia parte dintr'un hin pentru un berbece, şi un sfert de hin pentru un miel. Aceasta este arderea de tot pentru începutul lunii, în fiecare lună, în toate lunile anului.
men Was ferner die zugehörigen Trankopfer betrifft, so soll ein halbes Hin Wein auf jeden Stier und ein Drittel Hin auf den Widder und ein Viertel Hin auf jedes Lamm kommen. Das ist das an jedem Neumondstage des Jahres, Monat für Monat, darzubringende Brandopfer.

Numeri 28 :15
rom Să se aducă Domnului un ţap, ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată şi jertfa ei de băutură.
men Außerdem soll neben dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Trankopfer dem HErrn ein Ziegenbock als Sündopfer dargebracht werden.»

Numeri 28 :16
rom În luna întîi, în ziua a patrusprezecea a lunii, vor fi Paştele Domnului.
men «SODANN findet am vierzehnten Tage des ersten Monats das Passahfest zu Ehren des HErrn statt.

Numeri 28 :17
rom Ziua a cincisprezecea a acestei luni să fie o zi de sărbătoare. Timp de şapte zile să se mănînce azimi.
men Und am fünfzehnten Tage dieses Monats wird Festfeier gehalten; sieben Tage lang soll ungesäuertes Brot gegessen werden.

Numeri 28 :18
rom În ziua dintîi, să fie o adunare sfîntă: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în ea.
men Am ersten Tage findet eine Festversammlung am Heiligtum statt; da

dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten

Numeri 28 :19
rom Să aduceţi ca ardere de tot Domnului o jertfă mistuită de foc: doi viţei, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur.
men und habt als Feueropfer, als Brandopfer, für den HErrn darzubringen: zwei junge Stiere, einen Widder und sieben einjährige Lämmer - fehlerlose Tiere müssen es sein -;

Numeri 28 :20
rom Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi de efă pentru un viţel, două zecimi pentru un berbece,
men sodann als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel Epha sollt ihr zu jedem Stiere und zwei Zehntel zu dem Widder herrichten;

Numeri 28 :21
rom şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.
men und je ein Zehntel sollst du zu jedem Lamm von den sieben Lämmern herrichten;

Numeri 28 :22
rom Să aduceţi un ţap ca jertfă de ispăşire, ca să facă ispăşire pentru voi.
men außerdem noch einen Ziegenbock zum Sündopfer, um euch Sühne zu erwirken.

Numeri 28 :23
rom Să aduceţi aceste jertfe, afară de arderea de tot de dimineaţă, care este o ardere de tot necurmată.
men Außer dem Morgen-Brandopfer, welches das regelmäßige Brandopfer bildet, sollt ihr dies alles darbringen.

Numeri 28 :24

rom să le aduceţi în fiecare zi, timp de şapte zile, ca hrana unei jertfe mistuite de foc, de un miros plăcut Domnului. Să fie aduse afară de arderea de tot necurmată şi jertfa ei de băutură.
men Dieselben Opfer sollt ihr täglich, alle sieben Tage hindurch, als eine Feueropferspeise zu lieblichem Geruch für den HErrn herrichten; außer dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Trankopfer soll es hergerichtet werden.

Numeri 28 :25
rom În ziua a şaptea să aveţi o adunare sfîntă: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în ea.
men Am siebten Tage aber soll bei euch wieder eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.»

Numeri 28 :26
rom În ziua celor dintîi roade, cînd veţi aduce Domnului un dar de mîncare, la sărbătoarea încheierii săptămînilor(Cincizecimea), să aveţi o adunare sfîntă; să nu faceţi nici o lucrare de slugă în ea.
men «FERNER am Tage der Erstlingsfrüchte, wenn ihr dem HErrn ein Speisopfer vom neuen Getreide darbringt, an eurem Wochenfest, soll bei euch eine Versammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.

Numeri 28 :27
rom Să aduceţi ca ardere de tot, de un miros plăcut Domnului: doi viţei, un berbece, şi şapte miei de un an.
men Und als Brandopfer zu lieblichem Geruch für den HErrn sollt ihr darbringen: zwei junge Stiere, einen Widder, sieben einjährige Lämmer (lauter fehlerlose Tiere);

Numeri 28 :28
rom Să mai adăugaţi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, cîte trei zecimi de fiecare viţel, două zecimi pentru berbece,

men dazu als zugehöriges Speisopfer Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, nämlich drei Zehntel zu jedem Stier, zwei Zehntel zu dem einen Widder,

Numeri 28 :29
rom şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.
men je ein Zehntel zu jedem Lamm von den sieben Lämmern;

Numeri 28 :30
rom Să aduceţi şi un ţap, ca să facă ispăşire pentru voi.
men außerdem einen Ziegenbock, um euch Sühne zu erwirken;

Numeri 28 :31
rom Să aduceţi aceste jertfe, afară de arderea de tot necurmată şi darul ei de mîncare. Mieii să fie fără cusur, şi să adăugaţi şi jertfele lor de băutură.
men außer dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Speisopfer sollt ihr dies alles herrichten - fehlerlose Tiere müssen es sein - nebst den erforderlichen Trankopfern.»

Numeri 29

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 28
↦ Numeri 30

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Numeri 29 :1

rom În luna a şaptea, în cea dintîi zi a lunii, să aveţi o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nicio lucrare de slugă. Ziua aceasta să fie vestită între voi cu sunet de trîmbiţă.
men «FERNER am ersten Tage des siebten Monats soll bei euch eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten: der Tag des Posaunenblasens soll es euch sein.

Numeri 29 :2

rom Să aduceţi ca ardere de tot, de un miros plăcut Domnului, un viţel, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur.
men Da sollt ihr als Brandopfer zu lieblichem Geruch für den HErrn darbringen: einen jungen Stier, einen Widder und sieben fehlerlose, einjährige Lämmer;

Numeri 29 :3

rom Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi pentru viţel, două zecimi pentru berbece,
men dazu als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel Epha zu dem Stier, zwei Zehntel zu dem Widder

Numeri 29 :4
rom şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.
men und ein Zehntel zu jedem Lamm von den sieben Lämmern;

Numeri 29 :5
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, ca să facă ispăşire pentru voi.
men außerdem einen Ziegenbock als Sündopfer, um euch Sühne zu erwirken;

Numeri 29 :6
rom Să aduceţi aceste jertfe, afară de arderea de tot şi darul ei de mîncare din fiecare lună, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare, şi jertfele de băutură, cari se adaugă la ele, după rînduielile aşezate. Acestea sînt nişte jertfe mistuite de foc, de un miros plăcut Domnului.
men außer dem Neumond-Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern, in der vorgeschriebenen Weise, zu lieblichem Geruch, als ein Feueropfer für den HErrn.»

Numeri 29 :7
rom În ziua a zecea a acestei luni a şaptea, să aveţi o adunare sfîntă, şi să vă smeriţi sufletele; atunci să nu faceţi nicio lucrare.
men «FERNER am zehnten Tage desselben siebten Monats soll bei euch eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden, und ihr sollt fasten-a-; keinerlei Werktagsarbeit dürft ihr da verrichten. -a) vgl. 3.Mo 16,29.

Numeri 29 :8
rom Să aduceţi ca ardere de tot, de un miros plăcut Domnului: un viţel, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur.
men Als Brandopfer sollt ihr dabei für den HErrn zu lieblichem Geruch herrichten: einen jungen Stier, einen Widder, sieben einjährige Lämmer -

fehlerlose Tiere müssen es sein -;

Numeri 29 :9
rom Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi pentru viţel, două zecimi pentru berbece,
men außerdem als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel zu dem Stier, zwei Zehntel zu dem einen Widder,

Numeri 29 :10
rom şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.
men je ein Zehntel zu jedem Lamm von den sieben Lämmern;

Numeri 29 :11
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de jertfa de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată cu darul ei de mîncare, şi jertfele de băutură obicinuite.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem Versöhnungs-Sündopfer und dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.»

Numeri 29 :12
rom În ziua a cincisprezecea a lunii a şaptea, să aveţi o adunare sfîntă; atunci să nu faceţi nicio lucrare de slugă. Să prăznuiţi o sărbătoare în cinstea Domnului, timp de şapte zile.
men «FERNER am fünfzehnten Tage des siebten Monats soll bei euch eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten, sondern sollt dem HErrn ein Fest sieben Tage lang feiern.

Numeri 29 :13
rom Să aduceţi ca ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului: treisprezece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur.

men Dabei sollt ihr als Brandopfer, als Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn, darbringen: dreizehn junge Stiere, zwei Widder, vierzehn einjährige Lämmer - fehlerlose Tiere müssen es sein -;

Numeri 29 :14
rom Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi pentru fiecare din cei treisprezece viţei, două zecimi pentru fiecare din cei doi berbeci,
men dazu als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel zu jedem von den dreizehn Stieren, zwei Zehntel zu jedem von den beiden Widdern

Numeri 29 :15
rom şi o zecime pentru fiecare din cei patrusprezece miei.
men und je ein Zehntel zu jedem Lamm von den vierzehn Lämmern;

Numeri 29 :16
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa sa de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

Numeri 29 :17
rom A doua zi, să aduceţi doisprezece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
men «Sodann am zweiten Tage: zwölf junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :18
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach

ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :19
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfele de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.»

Numeri 29 :20
rom A treia zi, să aduceţi unsprezece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
men «Sodann am dritten Tage: elf junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :21
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :22
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

Numeri 29 :23
rom A patra zi, să aduceţi zece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
men «Sodann am vierten Tage: zehn junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :24
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :25
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer, dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

Numeri 29 :26
rom În ziua a cincea, să aduceţi nouă viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
men «Sodann am fünften Tage: neun junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :27
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :28
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

Numeri 29 :29
rom În ziua a şasea, să aduceţi opt viţei, doi berbeci şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
men «Sodann am sechsten Tage: acht junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :30
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :31
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfele de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer, dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.»

Numeri 29 :32
rom În ziua a şaptea, să aduceţi şapte viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
men «Sodann am siebten Tage: sieben junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :33
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :34
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfă de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer, dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

Numeri 29 :35
rom În ziua a opta, să aveţi o adunare de sărbătoare: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă.
men «Am achten Tage soll bei euch eine Festversammlung stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.

Numeri 29 :36
rom Să aduceţi ca ardere de tot o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului: un viţel, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur,
men Und als Brandopfer, als Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn, sollt ihr darbringen: einen jungen Stier, einen Widder, sieben fehlerlose, einjährige Lämmer

Numeri 29 :37
rom împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţel, berbece şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
men nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu dem Stier, zu dem Widder und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;

Numeri 29 :38
rom Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
men auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

Numeri 29 :39
rom Acestea sînt jertfele pe cari să le aduceţi Domnului la sărbătorile voastre, afară de arderile voastre de tot, de darurile voastre de mîncare şi de jertfele voastre de băutură, şi de jertfele voastre de mulţămire, ca împlinire a unei juruinţe sau ca daruri de bună voie.'
men «DIESE Opfer sollt ihr an euren Festen für den HErrn herrichten, abgesehen von dem, was ihr infolge von Gelübden und als freiwillige Gaben sowohl an Brandopfern und Speisopfern als auch an Trankopfern und Heilsopfern darbringen werdet.»

Numeri 29 :40
rom Moise a spus copiilor lui Israel tot ce- i poruncise Domnul.
men - - -

Numeri 30

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 29
↦ Numeri 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Numeri 30 :1
rom Moise a vorbit căpeteniilor seminţiilor copiilor lui Israel, şi a zis: 'Iată ce porunceşte Domnul.
men Mose teilte dies alles den Israeliten genauso mit, wie der HErr es ihm geboten hatte.

Numeri 30 :2
rom Cînd un om va face o juruinţă Domnului, sau un jurămînt prin care se va lega printr'o făgăduială, să nu-şi calce cuvîntul, ci să facă potrivit cu tot ce i- a ieşit din gură.
men DARAUF sagte Mose zu den Stammeshäuptern der Israeliten: «Folgendes hat der HErr geboten:»

Numeri 30 :3
rom Cînd o femeie va face o juruinţă Domnului şi se va lega printr'o făgăduială, în tinereţa ei şi în casa tatălui ei,
men «Wenn ein Mann dem HErrn ein Gelübde ablegt oder einen Eid schwört, durch den er sich zu einer Enthaltung verpflichtet, so darf er sein Wort nicht brechen: genauso, wie er es ausgesprochen hat, soll er es auch ausführen.

Numeri 30 :4

rom şi tatăl ei va afla de juruinţa pe care a făcut- o ea şi de făgăduiala cu care s'a legat, -dacă nu- i zice nimic în ziua cînd află de juruinţa ei, toate juruinţele ei vor fi primite, şi orice făgăduială cu care s'a legat ea, va fi primită;
men Wenn aber eine weibliche Person, die in ihrer Jugend im Hause ihres Vaters lebt, dem HErrn ein Gelübde ablegt oder sich zu einer Enthaltung verpflichtet

Numeri 30 :5
rom dar dacă tatăl ei nu- i dă voie în ziua cînd ia cunoştinţă de juruinţa ei, toate juruinţele ei şi toate făgăduielile cu cari se va fi legat ea, nu vor avea nici o tărie; şi Domnul o va ierta, pentrucă nu i- a dat voie tatăl ei.
men und ihr Vater von ihrem Gelübde oder von der Enthaltung, zu der sie sich verpflichtet hat, Kunde erhält und dann ihr gegenüber dazu schweigt, so sollen alle ihre Gelübde gültig sein, und auch jede Enthaltung, zu der sie sich verpflichtet hat, soll zu Recht bestehen.

Numeri 30 :6
rom Cînd se va mărita, după ce a făcut juruinţe sau după ce s'a legat printr'un cuvînt ieşit de pe buzele ei,
men Wenn aber ihr Vater an dem Tage, an dem er davon erfährt, ihr die Genehmigung versagt, so sollen alle ihre Gelübde und alle ihre Enthaltungen, zu denen sie sich verpflichtet hat, ungültig sein; und der HErr wird ihr verzeihen, weil ihr Vater ihr die Genehmigung versagt hat.»

Numeri 30 :7
rom şi bărbatul ei va lua cunoştinţă de lucrul acesta, şi nu- i va zice nimic în ziua cînd va lua cunoştinţă de ele, juruinţele ei vor rămînea în picioare; şi făgăduielile cu cari se va fi legat ea vor rămînea în picioare;
men «Wenn sie sich dann aber verheiraten sollte, während ihre Gelübde oder ein unbedachter Ausspruch ihrer Lippen, durch den sie sich eine Enthaltung auferlegt hat, für sie noch verbindlich sind,

Numeri 30 :8

rom dar dacă bărbatul ei nu- i dă voie în ziua cînd ia cunoştinţă de juruinţa ei, el va desfiinţa juruinţa pe care a făcut- o şi cuvîntul scăpat de pe buzele ei, cu care s'a legat ea; şi Domnul o va ierta.
men und ihr Mann erhält Kunde davon, schweigt aber ihr gegenüber an dem Tage, an dem er davon hört, so sollen ihre Gelübde gültig sein, und die Enthaltungen, zu denen sie sich verpflichtet hat, sollen zu Recht bestehen.

Numeri 30 :9
rom Juruinţa unei femei văduve sau despărţite de bărbat, făgăduinţa cu care se va fi legat ea, va rămînea în picioare pentru ea.
men Wenn aber ihr Mann an dem Tage, an dem er davon erfährt, ihr die Genehmigung versagt, so macht er dadurch das Gelübde, das auf ihr ruht, und den unbedachten Ausspruch ihrer Lippen, durch den sie sich eine Enthaltung auferlegt hat, ungültig, und der HErr wird ihr verzeihen.

Numeri 30 :10
rom Cînd o femeie, fiind încă în casa bărbatului ei, va face juruinţe sau se va lega cu vreun jurămînt,
men Aber das Gelübde einer Witwe oder einer verstoßenen Frau, alles, wozu sie sich verpflichtet hat, soll für sie verbindlich sein.»

Numeri 30 :11
rom şi bărbatul ei va afla de lucru acesta, -dacă nu- i zice nimic şi n'o opreşte, toate juruinţele ei vor rămînea în picioare, şi toate făgăduinţele prin cari se va fi legat ea, vor rămînea în picioare;
men «Wenn ferner eine Frau im Hause ihres Mannes etwas gelobt oder sich durch einen Eid zu einer Enthaltung verpflichtet hat

Numeri 30 :12
rom dar dacă bărbatul ei nu le primeşte în ziua cînd află de ele, orice juruinţă şi orice făgăduială ieşite de pe buzele ei nu vor avea nici un preţ, bărbatul ei nu le- a primit; şi Domnul o va ierta.
men und ihr Mann Kunde davon erhält, aber ihr gegenüber dazu schweigt

und ihr nicht die Genehmigung versagt, so sollen alle ihre Gelübde gültig sein, und jede Enthaltung, zu der sie sich verpflichtet hat, soll zu Recht bestehen.

Numeri 30 :13
rom Bărbatul ei poate întări şi bărbatul ei poate desfiinţa orice juruinţă, orice jurămînt cu care se leagă ea ca să-şi mîhnească sufletul.
men Wenn ihr Mann aber an dem Tage, an dem er davon hört, sie für ungültig erklärt hat, so soll nichts von dem, was sie bezüglich ihrer Gelübde und bezüglich der Verpflichtungen zu einer Enthaltung ausgesprochen hat, Gültigkeit haben: ihr Mann hat sie für ungültig erklärt, darum wird der HErr ihr verzeihen.»

Numeri 30 :14
rom Şi anume, dacă nu- i zice nimic zi de zi, după ce află de lucrul acesta, el întăreşte astfel toate juruinţele şi toate făgăduielile cu cari s'a legat ea; le întăreşte pentru că nu i- a zis nimic în ziua cînd a aflat de ele.
men «JEDES Gelübde und jedes eidliche Versprechen einer Enthaltung behufs einer Selbstkasteiung kann ihr Mann für gültig und ebenso für ungültig erklären.

Numeri 30 :15
rom Dar dacă nu le primeşte, după ce a trecut ziua în care le- a aflat, va fi vinovat de păcatul nevestei lui.'
men Wenn aber ihr Mann von einem Tage bis zum andern stillschweigt, so bestätigt er dadurch alle ihre Gelübde oder alle die Enthaltungen, die auf ihr ruhen; er hat sie dadurch bestätigt, daß er ihr gegenüber an dem Tage, an welchem er Kunde davon erhielt, geschwiegen hat.

Numeri 30 :16
rom Acestea sînt legile pe cari le- a dat lui Moise Domnul, ca să aibă putere între un bărbat şi nevasta lui, între un tată şi fata lui, cînd ea este în tinereţă şi acasă la tatăl ei.
men Wenn er sie aber erst später aufhebt, nachdem er schon vorher

davon gehört hat, so hat er die Verschuldung (seiner Frau) zu tragen.»
[**men 30:17** Das sind die Verordnungen, die der HErr dem Mose geboten hat, damit sie Geltung haben zwischen einem Manne und seiner Frau und zwischen einem Vater und seiner Tochter, solange diese in ihrer Jugend im Hause ihres Vaters lebt.]

Numeri 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 30
↦ Numeri 32

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54

Numeri 31 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men DER HErr gebot hierauf dem Mose folgendes:

Numeri 31 :2
rom 'Răsbună pe copiii lui Israel împotriva Madianiţilor, apoi vei fi adăugat la poporul tău.'
men «Nimm Rache für die Israeliten an den Midianitern! danach sollst du zu deinen Volksgenossen versammelt werden.»

Numeri 31 :3
rom Moise a vorbit poporului şi a zis: 'Înarmaţi dintre voi nişte bărbaţi pentru oştire, şi să meargă împotriva Madianului, ca să aducă la îndeplinire răzbunarea Domnului împotriva Madianului.
men Da befahl Mose dem Volke folgendes: «Rüstet aus eurer Mitte Männer zu einem Kriegszuge aus, sie sollen gegen die Midianiter ziehen, um die Rache des HErrn an den Midianitern zu vollstrecken.

Numeri 31 :4
rom Să trimeteţi la oaste cîte o mie de oameni de seminţie, din toate

seminţiile lui Israel.'
men Je tausend Mann von einem Stamm, und zwar von allen Stämmen der Israeliten, sollt ihr zu dem Kriegszuge entsenden.»

Numeri 31 :5
rom Au luat dintre miile lui Israel cîte o mie de oameni de seminţie, adică douăsprezece mii de oameni înarmaţi pentru oaste.
men So wurden denn aus den Stämmen der Israeliten je tausend Mann von jedem Stamme ausgehoben, im ganzen zwölftausend kriegsgerüstete Männer.

Numeri 31 :6
rom Moise a trimes la oaste pe aceşti o mie de oameni de seminţie, şi a trimes cu ei pe fiul preotului Eleazar, Fineas, care ducea uneltele sfinte şi trîmbiţele răsunătoare.
men Diese sandte Mose, tausend Mann von jedem Stamm, zum Kriegszuge aus und mit ihnen Pinehas, den Sohn des Priesters Eleasar, zum Kriegszuge; der hatte die heiligen Geräte und die Alarmtrompeten-a- bei sich. -a) vgl. 4.Mo. 10,1-10.

Numeri 31 :7
rom Au înaintat împotriva Madianului, după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul; şi au omorît pe toţi bărbaţii.
men So zogen sie denn gegen die Midianiter zu Felde, wie der HErr dem Mose geboten hatte, und töteten alle männlichen Personen.

Numeri 31 :8
rom Împreună cu toţi ceilalţi, au omorît şi pe împăraţii Madianului: Evi, Rechem, Ţur, Hur şi Reba, cei cinci împăraţi ai Madianului; au ucis cu sabia şi pe Balaam, fiul lui Beor.
men Auch die Könige der Midianiter töteten sie zu den anderen hinzu, die von ihnen erschlagen waren, nämlich: Ewi, Rekem, Zur, Hur und Reba, die fünf Könige der Midianiter; auch Bileam, den Sohn Beors, machten sie mit dem Schwert nieder.

Numeri 31 :9

rom Copiii lui Israel au luat prinse pe femeile Madianiţilor cu pruncii lor, şi le-au jăfuit toate vitele, toate turmele şi toate bogăţiile.

men Hierauf führten die Israeliten die midianitischen Frauen und ihre Kinder gefangen weg, erbeuteten ihr sämtliches Lastvieh und alle ihre Herden und ihre gesamte Habe

Numeri 31 :10

rom Le-au ars toate cetăţile pe cari le locuiau şi toate ocoalele lor.

men und verbrannten alle Ortschaften in ihren Wohnsitzen und alle ihre Zeltlager mit Feuer.

Numeri 31 :11

rom Au luat toată prada şi toate jafurile de oameni şi dobitoace;

men Dann nahmen sie die gesamte Beute und alles, was sie an Menschen und Vieh geraubt hatten,

Numeri 31 :12

rom şi pe cei prinşi, prada şi jafurile, le-au adus lui Moise, preotului Eleazar, şi adunării copiilor lui Israel, cari erau tăbărîţi în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului.

men und brachten die Gefangenen, sowie den Raub und die Beute zu Mose und zu dem Priester Eleasar und zu der Gemeinde der Israeliten ins Lager, in die moabitischen Steppen, die am Jordan, Jericho gegenüber, lagen.

Numeri 31 :13

rom Moise, preotul Eleazar, şi toţi mai marii adunării, le-au ieşit înainte, afară din tabără.

men DA gingen Mose und der Priester Eleasar und alle Fürsten der Gemeinde ihnen entgegen vor das Lager hinaus.

Numeri 31 :14

rom Şi Moise s'a mîniat pe căpeteniile oştirii, pe căpeteniile peste o mie şi pe căpeteniile peste o sută, cari se întorceau dela război.
men Mose aber geriet in Zorn über die Befehlshaber des Heeres, die Hauptleute der Tausendschaften und die Hauptleute der Hundertschaften, die von dem Feldzuge zurückkehrten;

Numeri 31 :15
rom El le- a zis: 'Cum? Aţi lăsat cu viaţă pe toate femeile?
men und Mose sagte zu ihnen: «Habt ihr denn alle Frauen am Leben gelassen?

Numeri 31 :16
rom Iată, ele sînt acelea cari, după cuvîntul lui Balaam, au tîrît pe copiii lui Israel să păcătuiască împotriva Domnului, în fapta lui Peor; şi atunci a izbucnit urgia în adunarea Domnului.
men Sie sind es ja gerade, die auf den Rat Bileams den Israeliten ein Anlaß geworden sind, Untreue gegen den HErrn zu begehen [in betreff des Peor], so daß das Sterben über die Gemeinde des HErrn kam.

Numeri 31 :17
rom Acum, dar, omorîţi pe orice prunc de parte bărbătească, şi omorîţi pe orice femeie care a cunoscut pe un bărbat culcîndu-se cu el;
men So tötet nun alle männlichen Kinder unter ihnen, und ebenso tötet alle weiblichen Personen, die schon mit einem Manne zu tun gehabt haben;

Numeri 31 :18
rom dar lăsaţi cu viaţă pentru voi toţi pruncii de parte femeiască şi pe toate fetele cari n'au cunoscut împreunarea cu un bărbat.
men aber alle Kinder weiblichen Geschlechts, die noch mit keinem Manne zu tun gehabt haben, laßt für euch am Leben.

Numeri 31 :19
rom Iar voi, tăbărîţi şapte zile afară din tabără; toţi aceia dintre voi cari au

ucis pe cineva, şi toţi cei ce s'au atins de vre un mort, să se cureţe a treia şi a şaptea zi, ei şi cei prinşi de voi.
men Ihr selbst aber müßt sieben Tage lang außerhalb des Lagers bleiben: jeder, der einen Menschen getötet, und jeder, der einen Erschlagenen berührt hat, muß sich am dritten und am siebten Tage entsündigen, ihr selbst und eure Gefangenen-a-. -a) vgl. 4.Mo. 19,17-19.

Numeri 31 :20
rom Să curăţiţi deasemenea orice haină, orice lucru de piele, orice lucru de păr de capră şi orice unealtă de lemn.'
men Auch alle Kleider und alle Gegenstände von Leder, sowie alles aus Ziegenhaaren Gefertigte und alle hölzernen Geräte müßt ihr entsündigen!»

Numeri 31 :21
rom Preotul Eleazar a zis ostaşilor, cari se duseseră la război: 'Iată ce este poruncit prin legea pe care a dat- o lui Moise Domnul.
men Hierauf sagte der Priester Eleasar zu den Kriegsleuten, die an dem Feldzuge teilgenommen hatten: «Dies ist eine Bestimmung des Gesetzes, das der HErr dem Mose zur Pflicht gemacht hat:

Numeri 31 :22
rom Aurul, argintul, arama, ferul, cositorul şi plumbul,
men das Gold und das Silber, das Kupfer, Eisen, Zinn und Blei,

Numeri 31 :23
rom orice lucru care poate suferi focul, să- l treceţi prin foc ca să se curăţească. Dar tot ce nu poate suferi focul, să fie curăţit cu apa de curăţire; să- l treceţi prin apă.
men überhaupt alles, was das Feuer verträgt, müßt ihr durchs Feuer gehen lassen, dann wird es rein sein; jedoch muß es auch noch mit dem Reinigungswasser-a- entsündigt werden. Alles aber, was kein Feuer verträgt, müßt ihr durchs Wasser gehen lassen. -a) vgl. 4.Mo. 19,18ff.

Numeri 31 :24
rom Să vă spălaţi hainele în ziua a şaptea şi veţi fi curaţi; apoi, veţi putea intra în tabără.'
men Wenn ihr also am siebten Tage eure Kleider gewaschen habt, dann werdet ihr rein sein und dürft danach wieder ins Lager kommen.»

Numeri 31 :25
rom Domnul a zis lui Moise:
men HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

Numeri 31 :26
rom 'Fă, împreună cu preotul Eleazar şi cu căpeteniile caselor adunării, socoteala prăzii luate, fie oameni fie dobitoace.
men «Nimm von allem, was ihr als Beute an Menschen und an Vieh weggeführt habt, die Gesamtzahl auf, du mit dem Priester Eleasar und den Stammeshäuptern der Gemeinde;

Numeri 31 :27
rom Împarte prada între luptătorii cari s'au dus la oaste şi între toată adunarea.
men und teile die Beute zur Hälfte zwischen denen, die als Teilnehmer am Kriege ins Feld gezogen sind, und zwischen der ganzen übrigen Gemeinde.

Numeri 31 :28
rom Să iei întîi din partea ostaşilor cari s'au dus la oaste o dare pentru Domnul, şi anume: unul din cinci sute, atît din oameni cît şi din boi, măgari şi oi.
men Dann erhebe von den Kriegsleuten, die ins Feld gezogen sind, eine Abgabe für den HErrn, nämlich je ein Stück von fünf Hunderten, sowohl von den Menschen als auch von den Rindern, von den Eseln und vom Kleinvieh;

Numeri 31 :29

rom Să le luaţi din jumătatea cuvenită lor, şi să le dai preotului Eleazar ca un dar ridicat pentru Domnul.
men von der ihnen zufallenden Hälfte sollt ihr sie nehmen, und du sollst sie dem Priester Eleasar als ein Hebeopfer für den HErrn übergeben.

Numeri 31 :30
rom Şi din jumătatea care se cuvine copiiilor lui Israel să iei unul din cincizeci, atît din oameni cît şi din boi, măgari şi oi, din orice dobitoc; şi să le dai Leviţilor, cari păzesc cortul Domnului.'
men Von der den (anderen) Israeliten zufallenden Hälfte aber sollst du aus fünfzig Stück immer eins herausgreifen, sowohl aus den Menschen als auch aus den Rindern, den Eseln und dem Kleinvieh, also aus dem gesamten Vieh, und sollst sie den Leviten übergeben, die den Dienst an der Wohnung des HErrn zu verrichten haben.»

Numeri 31 :31
rom Moise şi preotul Eleazar au făcut ce poruncise lui Moise Domnul.
men Da taten Mose und der Priester Eleasar, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 31 :32
rom Prada de război, rămasă din jaful celor ce făcuseră parte din oaste, era de şase sute şaptezeci şi cinci de mii de oi,
men Es betrug aber das Erbeutete, das, was von der Beute, die das Kriegsvolk gemacht hatte, übriggeblieben war: 675 000 Stück Kleinvieh,

Numeri 31 :33
rom şaptezeci şi două de mii de boi,
men 72 000 Rinder

Numeri 31 :34
rom şasezeci şi una de mii de măgari,
men und 61 000 Esel;

Numeri 31 :35
rom şi treizeci şi două de mii de suflete, adică femei cari nu cunoscuseră împreunarea cu un bărbat.
men und was die Menschen betrifft, so belief sich die Zahl der Mädchen, die noch mit keinem Manne zu tun gehabt hatten, auf insgesamt 32 000 Seelen.

Numeri 31 :36
rom Jumătatea care alcătuia partea celor ce se duseseră la oaste, a fost de trei sute treizeci şi şapte de mii cinci sute de oi,
men So betrug also die Hälfte, nämlich der Anteil derer, die als Kriegsleute ins Feld gezogen waren, 337 500 Stück Kleinvieh,

Numeri 31 :37
rom din cari şase sute şaptezeci şi cinci au fost luaţi ca dare Domnului;
men und die Abgabe vom Kleinvieh für den HErrn betrug 675 Stück;

Numeri 31 :38
rom treizeci şi şase de mii de boi, din cari şaptezeci şi doi luaţi ca dare Domnului;
men die Zahl der Rinder betrug 36 000 Stück und die Abgabe davon für den HErrn 72;

Numeri 31 :39
rom treizeci de mii cinci sute de măgari, din cari şasezeci şi unu luaţi ca dare Domnului;
men ferner die Zahl der Esel 30 500 und die Abgabe davon für den HErrn 61;

Numeri 31 :40
rom şi şasesprezece mii de inşi, din cari treizeci şi doi luaţi ca dare Domnului.
men sodann die Zahl der Menschen 16 000 und die Abgabe davon für den HErrn 32 Seelen.

Numeri 31 :41
rom Moise a dat preotului Eleazar darea luată ca dar ridicat pentru Domnul, după cum îi poruncise Domnul.
men Mose übergab dann die zum Hebeopfer für den HErrn bestimmte Abgabe dem Priester Eleasar, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 31 :42
rom Jumătatea cuvenită copiilor lui Israel, pe care a despărţit- o Moise de a bărbaţilor cari merseseră la oaste,
men Endlich von der den Israeliten zufallenden Hälfte, die Mose von dem für die Kriegsleute bestimmten Anteil abgesondert hatte

Numeri 31 :43
rom şi care era partea adunării, a fost de trei sute treizeci şi şapte de mii cinci sute de oi,
men es belief sich aber die der Gemeinde zukommende Hälfte ebenfalls auf 337 500 Stück Kleinvieh,

Numeri 31 :44
rom treizeci şi şase de mii de boi,
men 36 000 Rinder,

Numeri 31 :45
rom treizeci de mii cinci sute de măgari,
men 30 500 Esel

Numeri 31 :46
rom şi şasesprezece mii de suflete.
men und 16 000 Menschen -,

Numeri 31 :47
rom Din această jumătate care se cuvenea copiilor lui Israel, Moise a luat unul din cincizeci, atît din oameni cît şi din dobitoace; şi le- a dat Leviţilor,

cari păzesc cortul Domnului, după cum îi poruncise Domnul.
men von der den Israeliten zukommenden Hälfte also nahm Mose immer ein Stück, das er aus je fünfzig Stück herausgegriffen hatte, sowohl von den Menschen als auch vom Vieh und übergab sie den Leviten, die den Dienst an der Wohnung des HErrn zu verrichten hatten, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri 31 :48
rom Căpeteniile oştirii, căpeteniile peste o mie şi căpeteniile peste o sută, s'au apropiat de Moise,
men Nun traten zu Mose die Befehlshaber über die Abteilungen des Heeres, die Hauptleute der Tausendschaften und die Hauptleute der Hundertschaften,

Numeri 31 :49
rom şi i-au zis: 'Robii tăi au făcut socoteala ostaşilor cari erau subt poruncile noastre, şi nu lipseşte niciun om dintre noi.
men und sagten zu Mose: «Deine Knechte haben die Gesamtzahl der Kriegsleute festgestellt, die unter unserm Befehl gestanden haben, und es ist dabei kein einziger von unseren Leuten vermißt worden.

Numeri 31 :50
rom Noi aducem deci, ca dar Domnului, fiecare ce a găsit ca scule de aur, şi anume: lănţişoare, brăţări, inele, cercei şi salbe, ca să se facă ispăşire pentru sufletele noastre înaintea Domnului.'
men Darum bringen wir jetzt als Opfergabe für den HErrn das dar, was ein jeder an Goldschmuck erbeutet hat: Armketten und Armspangen, Fingerringe, Ohrringe und Geschmeide, um für unsere Seelen Sühne vor dem HErrn zu erlangen.»

Numeri 31 :51
rom Moise şi preotul Eleazar au primit de la ei toate aceste scule lucrate în aur.
men Da nahmen Mose und der Priester Eleasar das Gold, allerlei künstlich

gearbeitete Sachen, von ihnen in Empfang;

Numeri 31 :52
rom Tot aurul, pe care l-au adus Domnului căpeteniile peste o mie şi căpeteniile peste o sută, ca dar ridicat, cîntărea şasesprezece mii şapte sute cincizeci de sicli.
men und es belief sich alles Gold, das sie zum Hebeopfer für den HErrn bestimmt hatten, auf 16 750 Schekel von seiten der Hauptleute über tausend und der Hauptleute über hundert Mann;

Numeri 31 :53
rom Oamenii din oaste au păstrat fiecare pentru sine prada pe care o făcuse.
men die gemeinen Kriegsleute aber hatten ein jeder für sich Beute gemacht.

Numeri 31 :54
rom Moise şi preotul Eleazar au luat aurul de la căpeteniile peste o mie şi dela căpeteniile peste o sută, şi l-au adus în cortul întîlnirii, ca aducere aminte pentru copiii lui Israel înaintea Domnului.
men Mose und der Priester Eleasar nahmen also das Gold von den Hauptleuten der Tausendschaften und der Hundertschaften in Empfang und brachten es in das Offenbarungszelt, damit es dort den Israeliten vor dem HErrn zum gnädigen Gedächtnis diene.

Numeri 32

↿↾ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 31
↦ Numeri 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Numeri 32 :1
rom Fiii lui Ruben şi fiii lui Gad aveau o mare mulţime de vite, şi au văzut că ţara lui Iaezer şi ţara Galaadului erau un loc bun pentru vite.
men DIE Stämme Ruben und Gad besaßen aber außerordentlich viel Vieh. Als sie sich nun die Landschaft Jaser und die Landschaft Gilead ansahen, erkannten sie, daß die Gegend zur Viehzucht geeignet war.

Numeri 32 :2
rom Atunci fiii lui Gad, şi fiii lui Ruben au venit la Moise, la preotul Eleazar şi la mai marii adunării, şi le-au zis:
men So gingen denn die Stämme Gad und Ruben hin und sagten zu Mose und zu dem Priester Eleasar und zu den Häuptern der Gemeinde:

Numeri 32 :3
rom 'Atarot, Dibon, Iaezer, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo şi Beon,
men «Ataroth, Dibon, Jaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo und Beon,

Numeri 32 :4
rom ţara aceasta pe care a lovit- o Domnul înaintea adunării lui Israel, este un loc bun pentru vite, şi robii tăi au vite.'

men das Land, das der HErr der Gemeinde Israel unterworfen hat, ist ein zur Viehzucht geeignetes Land, und deine Knechte besitzen viel Vieh.»

Numeri 32 :5
rom Apoi au adăugat: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, să se dea ţara aceasta în stăpînirea robilor tăi, şi să nu ne treci peste Iordan.'
men Dann fuhren sie fort: «Wenn du uns eine Liebe erweisen willst, so möge diese Landschaft deinen Knechten als Erbbesitz überwiesen werden: laß uns nicht mit über den Jordan ziehen!»

Numeri 32 :6
rom Moise a răspuns fiilor lui Gad şi fiilor lui Ruben: 'Fraţii voştri să meargă oare la război, şi voi să rămîneţi aici?
men Darauf antwortete Mose den Stämmen Gad und Ruben: «Eure Brüder sollen also in den Krieg ziehen, und ihr wollt ruhig hierbleiben?

Numeri 32 :7
rom Pentru ce voiţi să muiaţi inima copiilor lui Israel şi să- i faceţi să nu treacă în ţara pe care le- o dă Domnul?
men Warum wollt ihr denn die (übrigen) Israeliten von dem Entschluß abbringen, in das Land hinüberzuziehen, das der HErr für sie bestimmt hat?

Numeri 32 :8
rom Aşa au făcut şi părinţii voştri cînd i-am trimes din Cades-Barnea să iscodească ţara.
men Ebenso haben es auch eure Väter gemacht, als ich sie von Kades-Barnea zur Besichtigung des Landes aussandte-a-. -a) vgl. 4.Mo. 13,17-33.

Numeri 32 :9
rom S'au suit pînă la valea Eşcol, şi, după ce au iscodit ţara, au muiat inima copiilor lui Israel, şi i-au făcut să nu intre în ţara pe care le- o dădea Domnul.
men Als sie nämlich bis zum Tal Eskol hinaufgezogen waren und sich das

Land angesehen hatten, brachten sie die Israeliten von ihrem Entschluß ab, so daß sie nicht in das Land ziehen wollten, das der HErr für sie bestimmt hatte.

Numeri 32 :10
rom Şi Domnul S'a aprins de mînie în ziua aceea, şi a jurat zicînd:
men Da entbrannte aber der Zorn des HErrn an jenem Tage, so daß er mit einem Schwur aussprach:

Numeri 32 :11
rom, Oamenii aceştia cari s'au suit din Egipt, de la vîrsta de douăzeci de ani în sus, nu vor vedea ţara pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, căci n'au urmat în totul calea Mea,
men,Die Männer, die aus Ägypten ausgezogen sind, von zwanzig Jahren an und darüber, die sollen nimmermehr das Land zu sehen bekommen, das ich Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen habe, denn sie sind mir nicht in allen Stücken gehorsam gewesen,

Numeri 32 :12
rom afară de Caleb, fiul lui Iefune, Chenizitul, şi Iosua, fiul lui Nun, cari au urmat în totul calea Domnului.
men außer dem Kenissiter Kaleb, dem Sohne Jephunne's, und außer Josua, dem Sohne Nuns; denn diese beiden sind dem HErrn in allen Stücken gehorsam gewesen.'

Numeri 32 :13
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a făcut să rătăcească în pustie timp de patruzeci de ani, pînă la stingerea întregului leat de oameni care făcuseră rău înaintea Domnului.
men So entbrannte also der Zorn des HErrn gegen Israel, und er ließ sie vierzig Jahre lang in der Wüste umherirren, bis das ganze Geschlecht, das in den Augen des HErrn übel gehandelt hatte, ausgestorben war.

Numeri 32 :14

rom Şi iată că voi luaţi locul părinţilor voştri, ca nişte odrasle de oameni păcătoşi, ca să faceţi pe Domnul să Se aprindă şi mai tare de mînie împotriva lui Israel.
men Und jetzt seid ihr an Stelle eurer Väter aufgetreten, ein Nachwuchs von Sündern, um den lodernden Zorn des HErrn gegen Israel noch zu mehren!

Numeri 32 :15
rom Căci, dacă vă întoarceţi de la El, El va lăsa mai departe pe Israel să rătăcească în pustie, şi veţi aduce perderea poporului acestuia întreg.'
men Wenn ihr euch vom Gehorsam gegen ihn abwendet, so wird er das Volk noch länger in der Wüste belassen, und ihr werdet so dies ganze Volk zugrunde richten!»

Numeri 32 :16
rom Ei s'au apropiat de Moise, şi au zis: 'Vom face aici ocoale pentru vitele noastre şi cetăţi pentru pruncii noştri:
men DA traten sie an ihn heran und sagten: «Wir wollen hier nur Viehhürden für unsere Herden und feste Wohnorte für unsere Frauen und Kinder bauen;

Numeri 32 :17
rom apoi ne vom înarma în grabă şi vom merge înaintea copiilor lui Israel, pînă îi vom duce în locul care le este rînduit; şi pruncii noştri vor locui în aceste cetăţi întărite, din pricina locuitorilor ţării acesteia.
men wir selbst aber wollen kampfgerüstet an der Spitze der Israeliten einherziehen, bis wir sie in ihre Wohnsitze gebracht haben; unterdessen sollen unsere Frauen und Kinder wegen der (feindseligen) Bewohner des Landes in den befestigten Ortschaften bleiben.

Numeri 32 :18
rom Nu ne vom întoarce în casele noastre mai înainte ca fiecare din copiii lui Israel să fi pus stăpînire pe moştenirea lui,
men Wir wollen nicht eher in unsere Häuser zurückkehren, als bis die

Israeliten sämtlich ihren Erbbesitz empfangen haben;

Numeri 32 :19
rom şi nu vom stăpîni nimic cu ei dincolo de Iordan, nici mai departe, pentrucă noi ne vom avea moştenirea noastră dincoace de Iordan, la răsărit.'
men denn wir beanspruchen keinen Besitz neben ihnen jenseit des Jordans und weiterhin, wenn uns unser Erbbesitz diesseit des Jordans gegen Osten zuteil geworden ist.»

Numeri 32 :20
rom Moise le- a zis: 'Dacă faceţi aşa, dacă vă înarmaţi ca să luptaţi înaintea Domnului,
men DA sagte Mose zu ihnen: «Wenn ihr das wirklich tut, daß ihr euch vor dem HErrn zum Kriege rüstet

Numeri 32 :21
rom dacă toţi aceia dintre voi cari se vor înarma trec Iordanul înaintea Domnului, pînă ce va izgoni pe vrăjmaşii Lui dinaintea Lui,
men und ihr alle gerüstet vor den Augen des HErrn über den Jordan zieht, bis er seine Feinde vor sich her ausgetrieben hat,

Numeri 32 :22
rom şi dacă vă veţi întoarce înapoi numai după ce ţara va fi supusă înaintea Domnului, -atunci veţi fi fără vină înaintea Domnului şi înaintea lui Israel, şi ţinutul acesta va fi moşia voastră înaintea Domnului.
men und ihr erst dann wieder heimkehrt, nachdem das Land vor dem HErrn unterworfen ist, so sollt ihr eurer Verpflichtungen gegen den HErrn und gegen Israel los und ledig sein, und dieses Land soll euch als Erbbesitz vor dem HErrn zuteil werden.

Numeri 32 :23
rom Dar dacă nu faceţi aşa, păcătuiţi împotriva Domnului, şi să ştiţi că păcatul vostru vă va ajunge.

men Wenn ihr aber nicht so handelt, so habt ihr euch damit gegen den HErrn versündigt und werdet die Folgen eurer Versündigung zu fühlen bekommen!

Numeri 32 :24
rom Zidiţi cetăţi pentru pruncii voştri şi ocoale pentru vitele voastre, şi faceţi ce aţi spus cu gura voastră.'
men Baut euch also Städte für eure Frauen und Kinder und Hürden für euer Kleinvieh, tut aber auch, was ihr versprochen habt!»

Numeri 32 :25
rom Fiii lui Gad şi fiii lui Ruben au zis lui Moise: 'Robii tăi vor face tot ce porunceşte domnul nostru.
men Da gaben die Stämme Gad und Ruben dem Mose folgende Versicherung: «Deine Knechte werden tun, wie du, Herr, befiehlst:

Numeri 32 :26
rom Pruncii noştri, nevestele, turmele noastre şi toate vitele noastre, vor rămînea în cetăţile Galaadului;
men unsere Kinder, unsere Frauen, unsere Herden und all unsere Lasttiere sollen hier in den Ortschaften Gileads bleiben,

Numeri 32 :27
rom iar robii tăi, toţi înarmaţi pentru război, vor merge să se lupte înaintea Domnului, cum zice domnul nostru.'
men wir aber, deine Knechte, werden alle, soweit sie waffenfähig sind, vor dem HErrn her zum Kampf hinüberziehen, wie du, Herr, befohlen hast.»

Numeri 32 :28
rom Moise a dat porunci cu privire la ei preotului Eleazar, lui Iosua, fiul lui Nun, şi capilor de familie din seminţiile copiilor lui Israel.
men Darauf gab Mose ihretwegen dem Priester Eleasar und Josua, dem Sohne Nuns, und den Stammeshäuptern der Israeliten Anweisung,

Numeri 32 :29
rom El le- a zis: 'Dacă fiii lui Gad şi fiii lui Ruben trec cu voi Iordanul, înarmaţi cu toţii ca să lupte înaintea Domnului, după ce ţara va fi supusă înaintea voastră, să le daţi în stăpînire ţinutul Galaadului.
men indem er ihnen auftrug: «Wenn die Gaditen und Rubeniten, alle Waffenfähigen, mit euch zum Kriege vor dem HErrn her über den Jordan ziehen, so sollt ihr, wenn das Land unterworfen vor euch daliegt, ihnen die Landschaft Gilead zum Erbbesitz geben;

Numeri 32 :30
rom Dar dacă nu vor merge înarmaţi împreună cu voi, să se aşeze în mijlocul vostru în ţara Canaanului.'
men wenn sie aber nicht kampfgerüstet mit euch hinüberziehen, so sollen sie unter euch im Lande Kanaan angesiedelt werden.»

Numeri 32 :31
rom Fiii lui Gad şi fiii lui Ruben au răspuns: 'Vom face tot ce a spus robilor tăi Domnul.
men Da gaben die Gaditen und Rubeniten folgende Erklärung ab: «Wie der HErr deinen Knechten geboten hat, so wollen wir tun:

Numeri 32 :32
rom Vom trece înarmaţi înaintea Domnului în ţara Canaanului; dar noi să ne avem moştenirea noastră dincoace de Iordan.'
men wir wollen kampfgerüstet vor dem HErrn her in das Land Kanaan hinüberziehen, damit uns unser Erbbesitz diesseit des Jordans verbleibt.»

Numeri 32 :33
rom Moise a dat fiilor lui Gad şi fiilor lui Ruben, şi la jumătate din seminţia lui Manase, fiul lui Iosif, împărăţia lui Sihon, împăratul Amoriţilor, şi împărăţia lui Og, împăratul Basanului, ţara cu cetăţile ei, cu ţinuturile cetăţilor ţării de jur împrejur.

men Darauf überwies Mose ihnen - den Stämmen Gad und Ruben und dem halben Stamme Manasse's, des Sohnes Josephs, - das Reich des Amoriterkönigs Sihon und das Reich des Königs Og von Basan, das Land mit den darin liegenden Städten samt den zugehörigen Gebieten ringsum.

Numeri 32 :34
rom Fiii lui Gad au zidit Dibonul, Atarotul, Aroerul,
men DA bauten die Gaditen Dibon, Ataroth, Aroer,

Numeri 32 :35
rom Atrot-Şofan, Iaezer, Iogbeha,
men Ateroth-Sophan, Jaser, Jogbeha,

Numeri 32 :36
rom Bet-Nimra şi Bet-Haran, cetăţi întărite, şi au făcut staule pentru turme.
men Beth-Nimra und Beth-Haran wieder auf, feste Städte und Hürden für das Kleinvieh.

Numeri 32 :37
rom Fiii lui Ruben au zidit Hesbonul, Eleale, Chiriataim,
men Die Rubeniten aber bauten Hesbon, Eleale, Kirjathaim,

Numeri 32 :38
rom Nebo şi Baal-Meon, ale căror nume au fost schimbate, şi Sibma, şi au pus alte nume cetăţilor pe cari le-au zidit.
men Nebo, Baal-Meon [mit verändertem Namen zu sprechen!] und Sibma wieder auf; sie gaben aber den Städten, die sie wieder aufgebaut hatten, andere Namen.

Numeri 32 :39
rom Fiii lui Machir, fiul lui Manase, au mers împotriva Galaadului, şi au pus mîna pe el; au izgonit pe Amoriţii cari erau acolo.

men DIE Söhne Machirs aber, des Sohnes Manasse's, zogen nach Gilead, eroberten es und trieben die Amoriter aus, die darin wohnten.

Numeri 32 :40
rom Moise a dat Galaadului lui Machir, fiul lui Manase, care s'a aşezat acolo.
men Mose verlieh dann Gilead dem Machir, dem Sohne Manasse's, und dieser siedelte sich dort an.

Numeri 32 :41
rom Iair, fiul lui Manase, a pornit şi el, şi a luat tîrgurile, şi le- a numit tîrgurile lui Iair.
men Jair aber, der Sohn Manasse's, zog hin, bemächtigte sich ihrer Zeltdörfer und gab ihnen den Namen «Zeltdörfer Jairs».

Numeri 32 :42
rom Nobah a pornit şi el şi a luat Chenatul împreună cu cetăţile cari ţineau de el, şi l- a numit Nobah, după numele lui.
men Auch Nobah zog hin, nahm Kenath und die dazugehörigen Ortschaften ein und benannte es nach seinem Namen Nobah.

Numeri 33

↟ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 32
↦ Numeri 34

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56

Numeri 33 :1
rom Iată popasurile copiilor lui Israel cari au ieşit din ţara Egiptului, după oştirile lor, subt povăţuirea lui Moise şi lui Aaron.
men FOLGENDES sind die einzelnen Züge der Israeliten, in denen sie aus Ägypten nach ihren Heerscharen unter der Führung Mose's und Aarons ausgezogen sind.

Numeri 33 :2
rom Moise a scris călătoriile lor din popas în popas, după porunca Domnului. Şi iată popasurile lor, după călătoriile lor.
men Mose hatte nämlich auf Befehl des HErrn die Orte aufgeschrieben, von denen ihre Auszüge erfolgt waren; und folgendes sind ihre Züge von einem Aufbruchsort zum andern:

Numeri 33 :3
rom Au pornit din Ramses în luna întîi, în ziua a cincisprezecea a lunii întîi. A doua zi după Paşte, copiii lui Israel au ieşit gata de luptă în faţa tuturor Egiptenilor,
men Sie brachen von Ramses am fünfzehnten Tage des ersten Monats auf; am Tage nach dem Passah zogen die Israeliten mit hoch erhobener

Hand-a- vor den Augen aller Ägypter aus, -a) vgl. 2.Mo. 14,8.

Numeri 33 :4
rom în timp ce Egiptenii îşi îngropau pe toţi întîii lor născuţi, pe cari- i lovise Domnul dintre ei. Căci Domnul făcuse chiar şi pe dumnezeii lor să simtă puterea Lui.
men während die Ägypter alle Erstgeborenen begruben, die der HErr unter ihnen hatte sterben lassen; denn der HErr hatte auch an ihren Göttern ein Strafgericht vollzogen.

Numeri 33 :5
rom Copiii lui Israel au pornit din Ramses şi au tăbărît la Sucot.
men Die Israeliten brachen also von Ramses auf und lagerten in Sukkoth.

Numeri 33 :6
rom Au pornit din Sucot, şi au tăbărît la Etam, care este la marginea pustiei.
men Von Sukkoth zogen sie dann weiter und lagerten in Etham, das am Rande der Wüste liegt.

Numeri 33 :7
rom Au pornit din Etam, s'au întors înapoi la Pi-Hahirot, faţă în faţă cu Baal-Ţefon, şi au tăbărît înaintea Migdolului.
men Von Etham zogen sie weiter und wandten sich nach Pi-Hahiroth, das Baal-Zephon gegenüber liegt, und lagerten östlich von Migdol.

Numeri 33 :8
rom Au pornit dinaintea Pi-Hahirotului, şi au trecut prin mijlocul mării în spre pustie; au făcut un drum de trei zile în pustia Etamului, şi au tăbărît la Mara.
men Von Pi-Hahiroth brachen sie auf und zogen mitten durch das Meer nach der Wüste hin; sie wanderten dann drei Tagereisen weit in der Wüste Etham und lagerten in Mara.

Numeri 33 :9
rom Au pornit dela Mara, şi au ajuns la Elim; la Elim erau douăsprezece izvoare de apă şi şaptezeci de finici: acolo au tăbărît.
men Von Mara zogen sie weiter und kamen nach Elim; dort waren zwölf Wasserquellen und siebzig Palmbäume, und sie lagerten daselbst.

Numeri 33 :10
rom Au pornit din Elim, şi au tăbărît lîngă marea Roşie.
men Von Elim zogen sie weiter und lagerten am Schilfmeer.

Numeri 33 :11
rom Au pornit dela marea Roşie, şi au tăbărît în pustia Sin.
men Vom Schilfmeer zogen sie weiter und lagerten in der Wüste Sin.

Numeri 33 :12
rom Au pornit din pustia Sin, şi au tăbărît la Dofca.
men Aus der Wüste Sin zogen sie weiter und lagerten in Dophka.

Numeri 33 :13
rom Au pornit din Dofca, şi au tăbărît la Aluş.
men Von Dophka zogen sie weiter und lagerten in Alus.

Numeri 33 :14
rom Au pornit din Aluş, şi au tăbărît la Refidim, unde poporul n'a găsit apă de băut.
men Von Alus zogen sie weiter und lagerten in Rephidim; dort hatte das Volk kein Wasser zu trinken.

Numeri 33 :15
rom Au pornit din Refidim, şi au tăbărît în pustia Sinai.
men Von Rephidim zogen sie weiter und lagerten in der Wüste Sinai.

Numeri 33 :16
rom Au pornit din pustia Sinai, şi au tăbărît la Chibrot-Hataava.

men Aus der Wüste Sinai zogen sie weiter und lagerten bei den Lustgräbern.

Numeri 33 :17
rom Au pornit dela Chibrot-Hataava, şi au tăbărît la Haţerot.
men Von den Lustgräbern zogen sie weiter und lagerten in Hazeroth.

Numeri 33 :18
rom Au pornit din Haţerot, şi au tăbărît la Ritma.
men Von Hazeroth zogen sie weiter und lagerten in Rithma.

Numeri 33 :19
rom Au pornit dela Ritma, şi au tăbărît la Rimon-Pereţ.
men Von Rithma zogen sie weiter und lagerten in Rimmon-Perez.

Numeri 33 :20
rom Au pornit din Rimon-Pereţ, şi au tăbărît la Libna.
men Von Rimmon-Perez zogen sie weiter und lagerten in Libna.

Numeri 33 :21
rom Au pornit din Libna, şi au tăbărît la Risa.
men Von Libna zogen sie weiter und lagerten in Rissa.

Numeri 33 :22
rom Au pornit din Risa, şi au tăbărît la Chehelata.
men Von Rissa zogen sie weiter und lagerten in Kehelatha.

Numeri 33 :23
rom Au pornit din Chehelata, şi au tăbărît la muntele Şafer.
men Von Kehelatha zogen sie weiter und lagerten am Berge Sepher.

Numeri 33 :24
rom Au pornit dela muntele Şafer, şi au tăbărît la Harada.
men Vom Berge Sepher zogen sie weiter und lagerten in Harada.

Numeri 33 :25
rom Au pornit din Harada, şi au tăbărît la Machelot.
men Von Harada zogen sie weiter und lagerten in Makheloth.

Numeri 33 :26
rom Au pornit din Machelot, şi au tăbărît la Tahat.
men Von Makheloth zogen sie weiter und lagerten in Thahath.

Numeri 33 :27
rom Au pornit din Tahat, şi au tăbărît la Tarah.
men Von Thahath zogen sie weiter und lagerten in Therah.

Numeri 33 :28
rom Au pornit din Tarah, şi au tăbărît la Mitca.
men Von Therah zogen sie weiter und lagerten in Mithka.

Numeri 33 :29
rom Au pornit din Mitca, şi au tăbărît la Haşmona.
men Von Mithka zogen sie weiter und lagerten in Hasmona.

Numeri 33 :30
rom Au pornit din Haşmona, şi au tăbărît la Moserot.
men Von Hasmona zogen sie weiter und lagerten in Moseroth.

Numeri 33 :31
rom Au pornit din Moserot, şi au tăbărît la Bene-Iaacan.
men Von Moseroth zogen sie weiter und lagerten in Bene-Jaakan.

Numeri 33 :32
rom Au pornit din Bene-Iaacan, şi au tăbărît la Hor-Ghidgad.
men Von Bene-Jaakan zogen sie weiter und lagerten in Hor-Hagidgad.

Numeri 33 :33

rom Au pornit din Hor-Ghidgad, şi au tăbărît la Iotbata.
men Von Hor-Hagidgad zogen sie weiter und lagerten in Jotbatha.

Numeri 33 :34
rom Au pornit din Iotbata, şi au tăbărît la Abrona.
men Von Jotbatha zogen sie weiter und lagerten in Abrona.

Numeri 33 :35
rom Au pornit din Abrona, şi au tăbărît la Eţion-Gheber.
men Von Abrona zogen sie weiter und lagerten in Ezjon-Geber.

Numeri 33 :36
rom Au pornit din Eţion-Gheber, şi au tăbărît în pustia Ţin, adică la Cades.
men Von Ezjon-Geber zogen sie weiter und lagerten in der Wüste Zin, das ist Kades.

Numeri 33 :37
rom Au pornit din Cades, şi au tăbărît la muntele Hor, la marginea ţării Edomului.
men Von Kades zogen sie weiter und lagerten am Berge Hor, an der Grenze des Landes der Edomiter.

Numeri 33 :38
rom Preotul Aaron s'a suit pe muntele Hor, după porunca Domnului; şi a murit acolo, în al patruzecilea an după ieşirea copiilor lui Israel din ţara Egiptului, în luna a cincea, în cea dintîi zi a lunii.
men Da stieg der Priester Aaron nach dem Befehl des HErrn auf den Berg Hor hinauf und starb daselbst im vierzigsten Jahr nach dem Auszug der Israeliten aus dem Lande Ägypten am ersten Tage des fünften Monats;

Numeri 33 :39
rom Aaron era în vîrstă de o sută douăzeci şi trei de ani cînd a murit pe muntele Hor.
men Aaron war aber 123 Jahre alt, als er auf dem Berge Hor starb.

Numeri 33 :40
rom Împăratul Aradului, Cananitul, care locuia în partea de miazăzi a ţării Canaanului, a aflat de sosirea copiilor lui Israel.
men [Und der Kanaanäer, der König von Arad, der im südlichen Teile des Landes Kanaan wohnte, hörte vom Heranrücken der Israeliten.]

Numeri 33 :41
rom Au pornit dela muntele Hor, şi au tăbărît la Ţalmona.
men Vom Berge Hor zogen sie dann weiter und lagerten in Zalmona.

Numeri 33 :42
rom Au pornit din Ţalmona, şi au tăbărît la Punon.
men Von Zalmona zogen sie weiter und lagerten in Phunon.

Numeri 33 :43
rom Au pornit din Punon, şi au tăbărît la Obot.
men Von Phunon zogen sie weiter und lagerten in Oboth.

Numeri 33 :44
rom Au pornit din Obot, şi au tăbărît la Iie-Abarim, la hotarul Moabului.
men Von Oboth zogen sie weiter und lagerten in Ijje-Abarim an der Grenze des Moabiterlandes.

Numeri 33 :45
rom Au pornit din Iie-Abarim, şi au tăbărît la Dibon-Gad:
men Von Ijjim zogen sie weiter und lagerten in Dibon-Gad.

Numeri 33 :46
rom Au pornit din Dibon-Gad, şi au tăbărît la Almon-Diblataim.
men Von Dibon-Gad zogen sie weiter und lagerten in Almon-Diblathaim.

Numeri 33 :47
rom Au pornit din Almon-Diblataim, şi au tăbărît la munţii Abarim,

înaintea muntelui Nebo.
men Von Almon-Diblathaim zogen sie weiter und lagerten am Gebirge Abarim östlich vom Nebo.

Numeri 33 :48
rom Au pornit dela munţii Abarim, şi au tăbărît în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului.
men Vom Gebirge Abarim zogen sie weiter und lagerten sich in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber;

Numeri 33 :49
rom Au tăbărît lîngă Iordan, dela Bet-Ieşimot pînă la Abel-Sitim, în cîmpia Moabului.
men und zwar lagerten sie am Jordan von Beth-Jesimoth bis Abel-Sittim in den Steppen der Moabiter.

Numeri 33 :50
rom Domnul a vorbit lui Moise în cîmpia Moabului, lîngă Iordan în faţa Ierihonului. Şi a zis:
men DER HErr gebot dann dem Mose in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber:

Numeri 33 :51
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le:, Dupăce veţi trece Iordanul şi veţi intra în ţara Canaanului,
men Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: 51. Wenn ihr über den Jordan in das Land Kanaan hinübergezogen seid,

Numeri 33 :52
rom să izgoniţi dinaintea voastră pe toţi locuitorii ţării, să le dărîmaţi toţi idolii de piatră, să le nimiciţi toate icoanele turnate, şi să le nimiciţi toate înălţimile pentru jertfe.
men sollt ihr alle Bewohner des Landes vor euch her austreiben und alle ihre Götzenbilder vernichten; auch alle ihre Gußbilder sollt ihr vernichten

und alle ihre Höhen zerstören.

Numeri 33 :53
rom Să luaţi ţara în stăpînire, şi să vă aşezaţi în ea; căci Eu v'am dat ţara aceasta, ca să fie moşia voastră.
men Ihr sollt dann das Land in Besitz nehmen und darin wohnen; denn euch habe ich das Land als Eigentum verliehen.

Numeri 33 :54
rom Să împărţiţi ţara prin sorţi, după familiile voastre. Celor ce sînt în număr mai mare, să le daţi o parte mai mare, şi celor ce sînt în număr mai mic, să le daţi o parte mai mică. Fiecare să stăpînească ce- i va cădea la sorţi; s'o luaţi în stăpînire, după seminţiile părinţilor voştri.
men Und zwar sollt ihr euch das Land durch das Los als Erbbesitz zuteilen entsprechend euren Stämmen: den größeren Stämmen sollt ihr einen größeren Erbbesitz geben und den kleineren einen weniger großen Erbbesitz zuteilen; doch wohin immer einem jeden das Los fällt, da soll es ihm als Eigentum zuteil werden: nach euren väterlichen Stämmen sollt ihr euch das Land als Erbbesitz zuteilen.

Numeri 33 :55
rom Dar dacă nu veţi izgoni dinaintea voastră pe locuitorii ţării, aceia dintre ei pe cari îi veţi lăsa, vă vor fi ca nişte spini în ochi şi ca nişte ghimpi în coaste: vă vor fi vrăjmaşi în ţara în care veţi merge să vă aşezaţi.
men Wenn ihr aber die Bewohner des Landes nicht vor euch her austreibt, so werden die, welche ihr von ihnen übriglaßt, zu Dornen in euren Augen und zu Stacheln in euren Seiten werden und euch in dem Lande, in dem ihr wohnen werdet, bedrängen.

Numeri 33 :56
rom Şi vă voi face şi vouă cum hotărîsem să le fac lor.'
men Die Folge wird dann sein, daß ich euch das Geschick widerfahren lasse, das ich ihnen zugedacht hatte.»

Numeri 34

⇈ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 33
↦ Numeri 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Numeri 34 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER sagte der HErr zu Mose:

Numeri 34 :2
rom 'Dă porunca aceasta copiilor lui Israel, şi spune-le:, Cînd veţi intra în ţara Canaanului, ţara aceasta va fi moştenirea voastră, ţara Canaanului, ale cărei hotare iată-le:
men «Folgende Verordnungen sollst du den Israeliten mitteilen: Wenn ihr in das Land Kanaan kommt, so soll dies das Gebiet sein, das euch als Erbbesitz zufällt: das Land Kanaan in seinem ganzen Umfang.

Numeri 34 :3
rom Hotarul din partea de miazăzi va începe din pustia Ţin, lîngă Edom. Astfel, hotarul vostru de miază zi va începe dela marginea mării Sărate, spre răsărit;
men Und zwar soll die Südseite sich euch von der Wüste Zin an, Edom entlang, hinziehen, so daß eure Südgrenze im Osten am (südlichen) Ende des Salzmeeres beginnt.

Numeri 34 :4

rom se va întoarce la miază zi de înălţimea Acrabim, va trece prin Ţin, şi se va întinde pînă la miazăzi de Cades-Barnea; va urma mai departe prin Haţar-Adar, şi va trece spre Aţmon:
men Dann soll eure Grenze südlich vom Skorpionenstieg umbiegen und sich nach Zin hinüberziehen, wo sie südlich von Kades-Barnea endigt; von dort soll sie weiter nach Hazar-Addar hin laufen und nach Azmon hinübergehen;

Numeri 34 :5
rom dela Aţmon, se va întoarce pînă la pîrîul Egiptului, şi va ieşi la mare.
men und von Azmon wende sich die Grenze nach dem Bach Ägyptens hin und endige nach dem Westmeer zu.

Numeri 34 :6
rom Hotarul vostru dinspre apus va fi Marea cea Mare(Mediterana): aceasta va fi hotarul vostru la apus.
men Was sodann die Westgrenze betrifft, so gelte euch da das große Meer zugleich als Grenze; das soll eure Westgrenze sein.

Numeri 34 :7
rom Iată care va fi hotarul vostru spre miază-noapte: începînd dela Marea cea Mare să trageţi hotarul pînă la muntele Hor;
men Und folgendes soll eure Nordgrenze sein: vom großen Westmeer an sollt ihr euch eine Grenzlinie bis zum Berge Hor ziehen;

Numeri 34 :8
rom dela muntele Hor, să- l trageţi prin Hamat, şi să ajungă pînă la Ţedad;
men vom Berge Hor an sollt ihr euch eine Grenzlinie in der Richtung auf Hamath hin ziehen, und das Ende der Grenze soll nach Zedad hin sein;

Numeri 34 :9
rom să urmeze mai departe prin Zifron, ca să ajungă la Haţar-Enan: acesta să vă fie hotarul înspre miază noapte.
men dann laufe die Grenze weiter nach Siphron hin und erreiche ihr Ende

bei Hazar-Enan. Das soll eure Nordgrenze sein.

Numeri 34 :10
rom Să vă trageţi hotarul spre răsărit dela Haţar-Enan pînă la Şefam;
men Als Ostgrenze aber sollt ihr euch eine Linie von Hazar-Enan nach Sepham festsetzen;

Numeri 34 :11
rom să se pogoare din Şefam spre Ribla, la răsărit de Ain; se va pogorî, şi se va întinde dealungul mării Chineret(Ghenezaret), la răsărit;
men und von Sepham gehe die Grenze nach Ha-Ribla hinab östlich von Ain; dann ziehe sich die Grenze noch weiter hinab und stoße auf den Höhenzug östlich vom See Genezareth;

Numeri 34 :12
rom se va pogorî iarăş spre Iordan, ca să ajungă la marea Sărată. Aceasta va fi ţara voastră, cu hotarele ei de jur împrejur.'
men dann ziehe sich die Grenze den Jordan entlang hinab und erreiche ihr Ende am Salzmeer. Dies soll euer Land nach seinen Grenzen ringsum sein.»

Numeri 34 :13
rom Moise a dat porunca aceasta copiilor lui Israel, şi a zis: 'Aceasta este ţara pe care o veţi împărţi prin sorţi, şi pe care a poruncit Domnul s'o dea celor nouă seminţii şi jumătate.
men Mose gab dann den Israeliten folgende Weisung: «Dies ist das Land, das ihr euch durchs Los als euren Erbbesitz zuteilen sollt und das der HErr den neun Stämmen und dem halben Stamm (Manasse) zu geben geboten hat.

Numeri 34 :14
rom Căci seminţia fiilor lui Ruben, după casele lor părinteşti, şi seminţia fiilor lui Gad, după casele părinţilor lor, precum şi jumătate din seminţia lui Manase şi-au luat moştenirea.

men Denn alle zu den beiden Stämmen Ruben und Gad gehörenden Familien und der halbe Stamm Manasse haben ihren Erbbesitz bereits empfangen.

Numeri 34 :15
rom Aceste două seminţii şi jumătate şi-au luat moştenirea dincoace de Iordan, în faţa Ierihonului, în spre răsărit.'
men Diese zweieinhalb Stämme haben ihren Erbbesitz auf der andern Seite des Jordans, Jericho gegenüber, im Osten, nach Sonnenaufgang hin, bereits erhalten.»

Numeri 34 :16
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men WEITER sagte der HErr zu Mose folgendes:

Numeri 34 :17
rom 'Iată numele bărbaţilor cari vor împărţi ţara între voi: preotul Eleazar, şi Iosua, fiul lui Nun.
men «Dies sind die Namen der Männer, die das Land als Erbbesitz unter euch verteilen sollen: der Priester Eleasar und Josua, der Sohn Nuns;

Numeri 34 :18
rom Să mai luaţi cîte o căpetenie din fiecare seminţie, ca să facă împărţirea ţării.
men dazu sollt ihr von jedem Stamm einen Fürsten zu der Verteilung des Landes hinzuziehen.

Numeri 34 :19
rom Iată numele bărbaţilor acestora. Pentru seminţia lui Iuda: Caleb, fiul lui Iefune;
men Und dies sind die Namen der Männer: für den Stamm Juda: Kaleb, der Sohn Jephunne's;

Numeri 34 :20

rom pentru seminţia fiilor lui Simeon: Samuel, fiul lui Amihud;
men für den Stamm Simeon: Samuel, der Sohn Ammihuds;

Numeri 34 :21
rom pentru seminţia lui Beniamin: Elidad, fiul lui Chislon;
men für den Stamm Benjamin: Elidad, der Sohn Kislons;

Numeri 34 :22
rom pentru seminţia fiilor lui Dan: căpetenia Buchi, fiul lui Iogli;
men für den Stamm Dan als Fürst: Bukki, der Sohn Jogli's;

Numeri 34 :23
rom pentru fiii lui Iosif, -pentru seminţia fiilor lui Manase: căpetenia Haniel, fiul lui Efod; -
men für die Nachkommen Josephs: für den Stamm Manasse als Fürst: Hanniel, der Sohn Ephods,

Numeri 34 :24
rom şi pentru seminţia fiilor lui Efraim: căpetenia Chemuel, fiul lui Şiftan;
men und für den Stamm Ephraim als Fürst: Kemuel, der Sohn Siphtans;

Numeri 34 :25
rom pentru seminţia fiilor lui Zabulon: căpetenia Eliţafan, fiul lui Parnac;
men für den Stamm Sebulon als Fürst: Elizaphan, der Sohn Parnachs;

Numeri 34 :26
rom pentru seminţia fiilor lui Isahar: căpetenia Paltiel, fiul lui Azan;
men für den Stamm Issaschar als Fürst: Paltiel, der Sohn Assans;

Numeri 34 :27
rom pentru seminţia fiilor lui Aşer: căpetenia Ahihud, fiul lui Şelomi;
men für den Stamm Asser als Fürst: Ahihud, der Sohn Selomi's;

Numeri 34 :28

rom pentru seminţia fiilor lui Neftali: căpetenia Pedahel, fiul lui Amihud.'
men für den Stamm Naphthali als Fürst: Pedahel, der Sohn Ammihuds.»

Numeri 34 :29
rom Aceştia sînt aceia cărora le- a poruncit Domnul să împartă ţara Canaanului între copiii lui Israel.
men Diese waren es, denen der HErr gebot, den Israeliten ihren Erbbesitz im Lande Kanaan zuzuteilen.

Numeri 35

⮅ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 34
↦ Numeri 36

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Numeri 35 :1
rom Domnul a vorbit lui Moise, în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului. Şi a zis:
men WEITER gebot der HErr dem Mose in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber, folgendes:

Numeri 35 :2
rom 'Porunceşte copiilor lui Israel, să dea Leviţilor, din moştenirea pe care o vor avea, nişte cetăţi în cari să poată locui. Să mai daţi Leviţilor şi un loc gol împrejurul acestor cetăţi.
men «Befiehl den Israeliten, daß sie von ihrem Erbbesitz den Leviten Städte zum Wohnen geben; und zu den Städten sollt ihr auch eine Weidetrift rings um sie her den Leviten geben.

Numeri 35 :3
rom Cetăţile să fie ale lor, ca să locuiască în ele; iar locurile goale să fie pentru vitele lor, pentru averile lor şi pentru toate dobitoacele lor.
men Die Städte sollen ihnen dann als Wohnsitze dienen, während die zugehörigen Weidetriften für ihr Lastvieh und ihre Herden und für alle ihre übrigen Tiere bestimmt sind.

Numeri 35 :4
rom Locurile goale din jurul cetăţilor pe cari le veţi da Leviţilor, să aibă, începînd dela zidul cetăţii în afară, o mie de coţi de jur împrejur.
men Es sollen sich aber die Weidetriften bei den Städten, die ihr den Leviten zu geben habt, von der Stadtmauer nach außen hin tausend Ellen weit ringsum erstrecken;

Numeri 35 :5
rom Să măsuraţi afară din cetate, două mii de coţi în partea de răsărit, două mii de coţi în partea de miazăzi, două mii de coţi în partea de apus, şi două mii de coţi în partea de miază noapte, aşa în cît cetatea să fie la mijloc. Acestea să fie locurile goale din jurul cetăţilor lor.
men und ihr sollt außerhalb der Stadt auf der Ostseite zweitausend Ellen abmessen und ebenso auf der Südseite zweitausend Ellen und auf der Westseite zweitausend Ellen und auf der Nordseite zweitausend Ellen, so daß die Stadt selbst in der Mitte liegt; dies sollen für sie die Weideplätze bei den Städten sein.

Numeri 35 :6
rom Dintre cetăţile pe cari le veţi da Leviţilor, şase să fie cetăţi de scăpare unde va putea să fugă ucigaşul, şi afară de acestea, să le mai daţi alte patruzeci şi două de cetăţi.
men Unter den Städten aber, die ihr den Leviten zu geben habt, sollen sich die sechs Freistädte befinden, die ihr ihnen abtreten sollt, damit dorthin fliehen kann, wer einen Totschlag begangen hat; außer diesen aber sollt ihr ihnen noch zweiundvierzig Städte geben:

Numeri 35 :7
rom Toate cetăţile pe cari le veţi da Leviţilor să fie patruzeci şi opt de cetăţi, împreună cu locurile lor goale.
men die Gesamtzahl der Städte, die ihr den Leviten zu geben habt, soll sich auf achtundvierzig Städte nebst den zugehörigen Weidetriften belaufen.

Numeri 35 :8
rom Cetăţile pe cari le veţi da din moşiile copiilor lui Israel să fie date mai multe de cei ce au mai multe, şi mai puţine de ceice au mai puţine; fiecare să dea Leviţilor din cetăţile lui după moştenirea pe care o va avea.'
men Was aber die Städte betrifft, die ihr von dem Besitztum der Israeliten abzugeben habt, so sollt ihr von den größeren Stämmen eine größere Anzahl und von den kleineren Stämmen eine kleinere Anzahl von Städten nehmen: jeder Stamm soll nach Maßgabe seines Erbbesitzes, den er erhalten wird, von seinen Städten eine bestimmte Zahl an die Leviten abtreten.»

Numeri 35 :9
rom Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men Der HErr gebot dann weiter dem Mose folgendes:

Numeri 35 :10
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel şi spune-le:, Cînd veţi trece Iordanul şi veţi intra în ţara Canaanului,
men «Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr über den Jordan in das Land Kanaan hinüberkommt,

Numeri 35 :11
rom să vă alegeţi nişte cetăţi cari să vă fie cetăţi de scăpare, unde să poată scăpa ucigaşul care va omorî pe cineva fără voie.
men sollt ihr euch passend gelegene Städte auswählen, die euch als Freistädte dienen sollen, damit ein Totschläger dahin fliehen kann, der einen Menschen unvorsätzlich erschlagen hat.

Numeri 35 :12
rom Aceste cetăţi să vă slujească drept cetăţi de scăpare împotriva răzbunătorului sîngelui, pentruca ucigaşul să nu fie omorît înainte de a se înfăţişa în faţa adunării ca să fie judecat.
men Diese Städte sollen euch nämlich als Zufluchtsorte vor dem Bluträcher dienen, damit der Totschläger nicht getötet wird, ehe er vor

der Gemeinde gestanden hat, um abgeurteilt zu werden.

Numeri 35 :13
rom Din cetăţile pe cari le veţi da, şase să vă fie cetăţi de scăpare.
men Es sollen aber die Städte, die ihr zu solchen Freistädten herzugeben habt, sechs an Zahl sein:

Numeri 35 :14
rom Să daţi trei cetăţi dincoace de Iordan, şi trei cetăţi în ţara Canaanului: acestea să vă fie cetaţi de scăpare.
men drei Städte sollt ihr diesseit des Jordans dazu bestimmen und drei Städte im Lande Kanaan dazu hergeben: Freistädte sollen es sein.

Numeri 35 :15
rom Aceste şase cetăţi să fie cetăţi de scăpare pentru copiii lui Israel, pentru străin şi pentru celce locuieşte în mijlocul vostru: acolo va putea să scape orice om care va ucide pe cineva fără voie.
men Für die Israeliten wie für die Fremdlinge und die Beisassen, die unter ihnen leben, sollen diese sechs Städte als Zufluchtsorte dienen, damit jeder dorthin fliehen kann, der einen Menschen unvorsätzlich erschlagen hat.»

Numeri 35 :16
rom Dacă un om loveşte pe aproapele său cu o unealtă de fer, şi acesta moare, este un ucigaş: ucigaşul să fie pedepsit cu moartea.
men «WENN er ihn aber mit einem eisernen Werkzeug geschlagen hat, so daß er daran gestorben ist, so ist er ein Mörder: als solcher muß er unbedingt mit dem Tode bestraft werden.

Numeri 35 :17
rom Dacă- l loveşte cu o piatră pe care o ţine în mînă, de care poate muri, şi moare, este un ucigaş: ucigaşul să fie pedepsit cu moartea.
men Wenn er ihn ferner mit einem Stein, den er in der Hand hatte und der den Tod verursachen kann, geschlagen hat, so daß jener daran gestorben

ist, so ist er ein Mörder: als solcher muß er unbedingt mit dem Tode bestraft werden.

Numeri 35 :18
rom Dacă- l loveşte cu vreo unealtă de lemn pe care o ţine în mînă, de care poate muri, şi moare, este un ucigaş; ucigaşul să fie pedepsit cu moartea.
men Oder wenn er ihn mit einem hölzernen Werkzeug, das er in der Hand hatte und durch das jemand getötet werden kann, geschlagen hat, so daß jener daran gestorben ist, so ist er ein Mörder: als solcher muß er unbedingt mit dem Tode bestraft werden;

Numeri 35 :19
rom Răzbunătorul sîngelui să omoare pe ucigaş; cînd îl va întîlni, să- l omoare.
men der Bluträcher soll den Mörder töten; sobald er ihn antrifft, soll er ihn töten.

Numeri 35 :20
rom Dacă un om împinge pe aproapele său din ură, sau dacă- l pîndeşte şi aruncă ceva asupra lui şi moare,
men Wenn ferner jemand einem andern aus Haß einen Stoß versetzt oder vorsätzlich nach ihm geworfen hat, so daß jener daran gestorben ist,

Numeri 35 :21
rom sau dacă- l loveşte cu mîna din vrăjmăşie, şi moare, cel ce l- a lovit să fie pedepsit cu moartea; este un ucigaş: răzbunătorul sîngelui să omoare pe ucigaş, cînd îl va întîlni.
men oder wenn er ihn aus Feindschaft mit der Hand geschlagen hat, so daß jener daran gestorben ist, so muß der, welcher ihn geschlagen hat, unbedingt mit dem Tode bestraft werden: er ist ein Mörder: der Bluträcher soll den Mörder töten, sobald er ihn antrifft.»

Numeri 35 :22

rom Dar dacă un om împinge pe aproapele lui fără veste şi nu din vrăjmăşie, sau dacă aruncă ceva asupra lui fără să- l fi pîndit,
men «Hat er ihn aber von ungefähr, nicht aus Feindschaft, gestoßen oder unabsichtlich irgend einen Gegenstand auf ihn geworfen

Numeri 35 :23
rom sau dacă aruncă asupra lui din nebăgare de seamă o piatră care- i poate pricinui moartea, şi moare, fără să- l urască şi fără să caute să- i facă rău:
men oder, ohne ihn zu sehen, irgend einen Stein, durch den jemand getötet werden kann, auf ihn fallen lassen und jener ist daran gestorben, obgleich er ihm nicht feindlich gesinnt war und ohne daß er ihm Schaden zufügen wollte:

Numeri 35 :24
rom Iată legile după cari va judeca adunarea între cel ce l- a lovit şi răzbunătorul sîngelui.
men so soll die Gemeinde zwischen dem Totschläger und dem Bluträcher nach diesen Rechtsbestimmungen entscheiden,

Numeri 35 :25
rom Adunarea va izbăvi pe ucigaş din mîna răzbunătorului sîngelui, şi- l va face să se întoarcă în cetatea de scăpare unde fugise. Să locuiască acolo pînă la moartea marelui preot care este uns cu untdelemn sfînt.
men und die Gemeinde soll den Totschläger vor der Gewalttätigkeit des Bluträchers schützen, und die Gemeinde soll ihn in die ihm zustehende Freistadt, in die er sich geflüchtet hatte, zurückbringen, und er soll darin wohnen bleiben bis zum Tode des Hohenpriesters, den man mit dem heiligen Öl gesalbt hat.

Numeri 35 :26
rom Dacă ucigaşul iese din hotarul cetăţii de scăpare unde fugise,
men Wenn aber der Totschläger aus dem Gebiet der ihm zustehenden Freistadt, in die er geflohen ist, hinausgeht

Numeri 35 :27
rom şi dacă răzbunătorul sîngelui îl întîlneşte afară din hotarul cetăţii de scăpare şi ucide pe ucigaş, nu va fi vinovat de omor.
men und der Bluträcher ihn außerhalb des Gebiets der betreffenden Freistadt antrifft und den Totschläger tötet, so lädt er keine Blutschuld auf sich;

Numeri 35 :28
rom Căci ucigaşul trebuia să locuiască în cetatea lui de scăpare pînă la moartea marelui preot; şi după moartea marelui preot, putea să se întoarcă la moşia lui.
men denn jener hat in der ihm zustehenden Freistadt bis zum Tode des Hohenpriesters zu bleiben, und erst nach dem Tod des Hohenpriesters darf der Totschläger an den Ort, wo sein Erbbesitz liegt, zurückkehren.

Numeri 35 :29
rom Iată poruncile de drept pentru voi şi pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.
men Diese Rechtsbestimmungen sollen bei euch für eure künftigen Geschlechter in allen euren Wohnsitzen zu Recht bestehen.»

Numeri 35 :30
rom Dacă un om omoară pe cineva, ucigaşul să fie omorît, pe mărturia martorilor. Un singur martur nu va fi deajuns ca să fie osîndit cineva la moarte.
men «Wenn irgend jemand einen Menschen erschlägt, so soll man den Mörder auf die Aussage von Zeugen mit dem Tode bestrafen; aber das Zeugnis eines einzelnen soll nicht hinreichen, um jemand zum Tode zu verurteilen.

Numeri 35 :31
rom Să nu primiţi răscumpărare pentru viaţa unui ucigaş vinovat de moarte, ci să fie pedepsit cu moartea.

men Ihr dürft auch kein Lösegeld für das Leben eines Mörders, der des Todes schuldig ist, annehmen, vielmehr soll er unbedingt mit dem Tode bestraft werden.

Numeri 35 :32
rom Să nu primiţi răscumpărare pentru cel ce trebue să fugă în cetatea lui de scăpare, ca să se întoarcă să locuiască în ţară pînă la moartea preotului.
men Auch dürft ihr kein Lösegeld für jemand, der in die ihm zustehende Freistadt geflohen ist, zu dem Zweck annehmen, daß er schon vor dem Tode des Hohenpriesters zurückkehren und irgendwo im Lande wohnen dürfe.

Numeri 35 :33
rom Să nu pîngăriţi ţara unde veţi fi, căci sîngele celui nevinovat pîngăreşte ţara; şi ispăşirea sîngelui vărsat în ţară nu se va putea face decît prin sîngele celui ce- l va vărsa.
men Ihr sollt das Land, in dem ihr wohnt, nicht entweihen; denn das Blut entweiht das Land, und dem Lande kann für das Blut, das darin vergossen worden ist, keine Sühne geschafft werden außer durch das Blut dessen, der es vergossen hat.

Numeri 35 :34
rom Să nu pîngăriţi deci ţara în care veţi merge să locuiţi, şi în mijlocul căreia voi locui şi Eu, căci Eu sînt Domnul, care locuieşte în mijlocul copiilor lui Israel.'
men So verunreinigt denn das Land nicht, in dem ihr wohnt und in dessen Mitte auch ich wohne; denn ich, der HErr, wohne inmitten der Israeliten.»

Numeri 36

⇈ Vechiul Testament
↥ Numeri
↤ Numeri 35
↦ Deuteronom

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Numeri 36 :1
rom Căpeteniile familiei lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase, dintre familiile fiilor lui Iosif, s'au apropiat şi au vorbit înaintea lui Moise şi înaintea mai marilor peste casele părinteşti ale copiilor lui Israel.
men DIE Familienhäupter des Geschlechts, das von Gilead, dem Sohne Machirs, dem Enkel Manasse's, stammte und zu den von Joseph stammenden Geschlechtern gehörte, traten auf und trugen dem Mose und den Fürsten, den Stammeshäuptern der Israeliten,

Numeri 36 :2
rom Ei au zis: 'Domnule, ţie ţi- a poruncit Domnul să dai copiilor lui Israel ţara ca moştenire prin sorţi. Tu, domnule, ai primit deasemenea poruncă de la Domnul ca moştenirea fratelui nostru Ţelofhad, s'o dai fetelor lui.
men folgendes Anliegen vor: «Gott hat dir, o Herr, geboten, den Israeliten das Land durch das Los zum Erbbesitz zu geben; auch hast du, Herr, von Gott die Weisung erhalten, den Erbbesitz unsers Stammgenossen Zelophhad seinen Töchtern zu überweisen.

Numeri 36 :3
rom Dar dacă ele se mărită după unul din fiii altei seminţii a copiilor lui Israel, moştenirea lor va fi ştearsă din moştenirea părinţilor noştri, şi adăugată la a seminţiei din care vor face parte; şi astfel moştenirea care

ne- a căzut nouă la sorţi se va micşora.
men Wenn diese sich nun aber mit einem Manne verheiraten, der zu einem andern Stamme der Israeliten gehört, so geht ihr Erbbesitz dem Erbbesitz unserer Väter verloren und wird zu dem Erbbesitz des Stammes geschlagen, dem sie (nach ihrer Verheiratung) angehören, während er dem Losteile unseres Erbbesitzes verloren geht.

Numeri 36 :4
rom Şi cînd va veni anul de veselie pentru copiii lui Israel, moştenirea lor va rămînea adăugată la a seminţiei din care vor face parte, şi va fi ştearsă astfel din moştenirea seminţiei părinţilor noştri.'
men Und auch wenn das Halljahr für die Israeliten kommt, so bleibt ihr Erbbesitz mit dem Erbbesitz des Stammes vereinigt, dem sie (nach ihrer Verheiratung) angehören; aber dem Erbbesitz des Stammes unserer Väter geht ihr Erbbesitz verloren.»

Numeri 36 :5
rom Moise a poruncit copiilor lui Israel din partea Domnului, şi a zis: 'Seminţia fiilor lui Iosif are dreptate.
men DA gab Mose den Israeliten nach dem Geheiß des HErrn folgende Weisung: «Der Stamm der Nachkommen Josephs hat recht.

Numeri 36 :6
rom Iată ce porunceşte Domnul cu privire la fetele lui Ţelofhad: să se mărite după cine vor vrea, numai să se mărite într'o familie din seminţia părinţilor lor.
men So lautet die Verordnung, die der HErr in betreff der Töchter Zelophhads erlassen hat: Sie mögen sich ganz nach ihrem Gefallen verheiraten; jedoch dürfen sie nur mit einem Manne aus einem Geschlecht ihres väterlichen Stammes die Ehe eingehen,

Numeri 36 :7
rom Nici o moştenire a copiilor lui Israel să nu treacă de la o seminţie la alta, ci fiecare din copiii lui Israel să se ţină lipit de moştenirea seminţiei

părinţilor lui.
men damit nicht ein Erbbesitz der Israeliten von einem Stamm an einen andern übergeht; denn die Israeliten sollen ein jeder den Erbbesitz ihres väterlichen Stammes ungeschmälert erhalten.

Numeri 36 :8
rom Şi orice fată, care are o moştenire în seminţiile copiilor lui Israel, să se mărite după cineva dintr'o familie din seminţia tatălui ei, pentru ca fiecare din copiii lui Israel să-şi aibă moştenirea părinţilor săi.
men Darum darf jedes Mädchen, das in einem von den israelitischen Stämmen zu Grundbesitz gelangt, nur einen Mann aus einem Geschlecht ihres väterlichen Stammes heiraten, damit die Israeliten allesamt ihren väterlichen Erbbesitz ungeschmälert erhalten

Numeri 36 :9
rom Nici o moştenire să nu treacă de la o seminţie la alta, ci seminţiile copiilor lui Israel să se ţină fiecare de moştenirea sa.'
men und kein Erbbesitz von einem Stamm an einen andern übergeht; denn die Stämme der Israeliten sollen ein jeder seinen Erbbesitz ungeschmälert erhalten.»

Numeri 36 :10
rom Fetele lui Ţelofhad au făcut întocmai după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul.
men Wie der HErr dem Mose geboten hatte, so taten die Töchter Zelophhads;

Numeri 36 :11
rom Mahla, Tirţa, Hogla, Milca şi Noa, fetele lui Ţelofhad, s-au măritat după fiii unchilor lor;
men denn Mahla, Thirza, Hogla, Milka und Noa, die Töchter Zelophhads, verheirateten sich mit den Söhnen ihrer Oheime;

Numeri 36 :12

rom s'au măritat în familiile fiilor lui Manase, fiul lui Iosif, şi moştenirea lor a rămas în seminţia familiei tatălui lor.
men mit Männern aus den Geschlechtern, die von Manasse, dem Sohne Josephs, stammten, verheirateten sie sich, und so verblieb ihr Erbbesitz bei dem Stamme, dem das Geschlecht ihres Vaters angehörte.

Numeri 36 :13
rom Acestea sînt poruncile şi legile pe cari le- a dat Domnul prin Moise copiilor lui Israel, în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului
men DIES sind die Gebote und Verordnungen, die der HErr an die Israeliten in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber, durch Vermittlung Mose's hat ergehen lassen.

Deuteronom

Număr 5/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Numeri
↦ Iosua

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Deuteronom 1

⇈ Vechiul Testament
↥ Deuteronom

↦ Deuteronom 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Deuteronom 1 :1
rom Iată cuvintele pe cari le- a spus Moise întregului Israel, dincoace de Iordan, în pustie, într'o cîmpie, faţă în faţă cu Suf, între Paran, Tofel, Laban, Haţerot şi Di-Zahab.
men DIES sind die Worte, die Mose an ganz Israel gerichtet hat jenseit des Jordans in der Wüste, in der Steppe, gegenüber Suph, zwischen Paran, Thophel, Laban, Hazeroth und Disahab.

Deuteronom 1 :2
rom (Dela Horeb pînă la Cades-Barnea, pe drumul care duce la muntele Seir, este o depărtare de unsprezece zile).
men Elf Tagereisen lang ist der Weg vom Horeb nach dem Gebirge Seir bis Kades-Barnea.

Deuteronom 1 :3
rom În al patruzecilea an, în luna unsprezecea, în ziua întîi a lunii, Moise a vorbit copiilor lui Israel şi le- a spus tot ce- i poruncise Domnul să le spună.
men Im vierzigsten Jahre, am ersten Tage des elften Monats, war es: da trug Mose den Israeliten alles genauso vor, wie der HErr es ihm für sie geboten hatte,

Deuteronom 1 :4
rom Aceasta era după ce a bătut pe Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon, şi pe Og, împăratul Basanului, care locuia la Aştarot şi la Edrei.
men nachdem er den Amoriterkönig Sihon, der in Hesbon wohnte, und Og, den König von Basan, der in Astharoth wohnte, bei Edrei geschlagen hatte.

Deuteronom 1 :5
rom Dincoace de Iordan, în ţara Moabului, Moise a început să lămurească legea aceasta şi a zis:
men Jenseit des Jordans, im Lande der Moabiter, unternahm es Mose, die folgende Unterweisung vorzutragen:

Deuteronom 1 :6
rom Domnul, Dumnezeul nostru, ne- a vorbit la Horeb, zicînd: 'Aţi locuit destulă vreme în muntele acesta.
men «DER HErr, unser Gott, hat am Horeb so zu uns gesprochen: ‚Ihr habt nun lange genug an diesem Berge verweilt;

Deuteronom 1 :7
rom Întoarceţi-vă, şi plecaţi; duceţi-vă la muntele Amoriţilor şi în toate împrejurimile: în cîmpie, pe munte, în vale, în partea de miază-zi, pe ţărmul mării, în ţara Cananiţilor şi în Liban, pînă la rîul cel mare, rîul Eufrat.
men brecht jetzt auf und zieht unverweilt nach dem Bergland der Amoriter und zu all ihren Nachbarn, die in der Jordanebene, in dem Bergland, in der Niederung, im Südland und an der Meeresküste wohnen, (also) in das Land der Kanaanäer und nach dem Libanon bis an den großen Strom, den Euphratstrom.

Deuteronom 1 :8
rom Vedeţi, v'am pus ţara înainte; intraţi şi luaţi în stăpînire ţara pe care domnul a jurat părinţilor voştri, Avraam, Isaac şi Iacov, că o va da lor şi

seminţei lor după ei.'
men Ich übergebe euch hiermit das Land: zieht hinein und nehmt es in Besitz, das Land, dessen Verleihung der HErr euren Vätern Abraham, Isaak und Jakob und ihrer Nachkommenschaft nach ihnen eidlich zugesagt hat'»-a-. -a) vgl. 1.Mo. 15,18.

Deuteronom 1 :9
rom În vremea aceea, v'am spus: 'Eu nu văpot purta singur.
men «DAMALS sagte ich zu euch: ‚Ich allein bin nicht imstande, (die Sorge für) eure Angelegenheiten zu tragen.

Deuteronom 1 :10
rom Domnul, Dumnezeul vostru, v'a înmulţit, şi azi sînteţi foarte mulţi la număr, ca stelele cerului.
men Der HErr, euer Gott, hat euch so zahlreich werden lassen, daß ihr schon jetzt den Sternen des Himmels an Menge gleichkommt.

Deuteronom 1 :11
rom Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri, să vă mărească de o mie de ori pe atît, şi să vă binecuvinteze, după cum a făgăduit!
men Der HErr, der Gott eurer Väter, möge eure jetzige Zahl noch tausendmal größer werden lassen und euch so segnen, wie er euch verheißen hat!

Deuteronom 1 :12
rom Cum aş putea să port eu singur pricinile voastre, povara voastră şi certurile voastre?
men Wie vermöchte ich aber allein die Last und Bürde eurer Angelegenheiten und eurer Streitsachen zu tragen?

Deuteronom 1 :13
rom Luaţi din seminţiile voastre nişte bărbaţi înţelepţi, pricepuţi şi cunoscuţi, şi- i voi pune în fruntea voastră.'
men Bringt aus euren Stämmen weise, verständige und erfahrene Männer

her, damit ich sie zu Oberhäuptern über euch einsetze!'

Deuteronom 1 :14
rom Voi mi-aţi răspuns, şi aţi zis: 'Ceea ce spui tu să facem este un lucru bun.'
men Da antwortetet ihr mir: ‚Der Vorschlag, den du gemacht hast, eignet sich trefflich zur Ausführung.'

Deuteronom 1 :15
rom Am luat atunci pe căpeteniile seminţiilor voastre, bărbaţi înţelepţi şi cunoscuţi, şi i-am pus în fruntea voastră drept căpetenii peste o mie, căpetenii peste o sută, căpetenii peste cincizeci, şi căpetenii peste zece, ca dregători în seminţiile voastre.
men Da nahm ich eure Stammeshäupter, weise und erfahrene Männer, und setzte sie zu Oberhäuptern über euch ein als Oberste über die Tausendschaften oder Hundertschaften und als Anführer von je fünfzig oder je zehn und auch als Obmänner für eure Stämme.

Deuteronom 1 :16
rom Am dat, în acelaş timp, următoarea poruncă judecătorilor voştri: 'Să ascultaţi pe fraţii voştri, şi să judecaţi după dreptate neînţelegerile fiecăruia cu fratele lui sau cu străinul.
men Zu gleicher Zeit gab ich euren Richtern folgende Anweisung: ‚Wenn ihr eure Volksgenossen bei Streitsachen verhört, so entscheidet mit Gerechtigkeit, mag jemand mit einem von seinen Volksgenossen oder mit einem bei ihm wohnenden Fremdling einen Streit haben!

Deuteronom 1 :17
rom Să nu căutaţi la faţa oamenilor în judecăţile voastre; să ascultaţi pe cel mic ca şi pe cel mare; să nu vă temeţi de nimeni, căci Dumnezeu e Cel care face dreptate. Şi cînd veţi găsi o pricină prea grea, s'o aduceţi înaintea mea, ca s'o aud.'
men Ihr dürft beim Rechtsprechen die Person nicht ansehen: den Niedrigsten müßt ihr ebenso wie den Vornehmsten anhören und euch vor

niemand scheuen; denn das Gericht ist Gottes Sache. Sollte aber ein Rechtsfall für euch zu schwierig sein, so legt ihn mir vor, damit ich die Untersuchung dabei führe.'

Deuteronom 1 :18
rom Aşa v'am poruncit, în vremea aceea, tot ce aveaţi de făcut.
men So gab ich euch damals Anweisung für alles, was ihr tun solltet.»

Deuteronom 1 :19
rom Am plecat din Horeb, şi am străbătut toată pustia aceea mare şi grozavă pe care aţi văzut- o; am luat drumul care duce în muntele Amoriţilor, cum ne poruncise Domnul, Dumnezeul nostru, şi am ajuns la Cades-Barnea.
men «ALS wir dann vom Horeb aufgebrochen waren, durchwanderten wir jene ganze große und schreckliche Wüste, die ihr gesehen habt, in der Richtung nach dem Bergland der Amoriter hin, wie der HErr, unser Gott, uns geboten hatte, und kamen bis Kades-Barnea.

Deuteronom 1 :20
rom Şi eu v'am zis: 'Aţi ajuns la muntele Amoriţilor pe care ni- l dă Domnul, Dumnezeul nostru.
men Da sagte ich zu euch: ‚Ihr seid nun bis zum Bergland der Amoriter gekommen, das der HErr, unser Gott, uns geben will.

Deuteronom 1 :21
rom Iată că Domnul, Dumnezeul tău, îţi pune ţara înainte; suie-te, ia- o în stăpînire, cum ţi- a spus Domnul Dumnezeul părinţilor tăi; nu te teme, şi nu te înspăimînta.'
men Ihr wißt, daß der HErr, euer Gott, euch dies Land übergeben hat; so zieht denn hinauf und nehmt es nach dem Befehl des HErrn, des Gottes eurer Väter, in Besitz: fürchtet euch nicht und seid unverzagt!'

Deuteronom 1 :22
rom Voi v'aţi apropiat cu toţii de mine, şi aţi zis: 'Să trimetem nişte

oameni înaintea noastră, ca să iscodească ţara, şi să ne aducă răspuns cu privire la drumul pe care ne vom sui în ea şi asupra cetăţilor în cari vom ajunge.'
men Da tratet ihr alle zu mir und sagtet: ‚Wir wollen einige Männer vor uns her senden, die uns das Land auskundschaften und uns Bericht erstatten sollen über den Weg, auf dem wir hinaufziehen müssen, und über die Städte, zu denen wir gelangen werden.'

Deuteronom 1 :23
rom Părerea aceasta mi s'a părut bună; şi am luat doisprezece oameni dintre voi, cîte un om de fiecare seminţie.
men Weil der Vorschlag mir zusagte, wählte ich zwölf Männer aus eurer Mitte, je einen Mann für den Stamm.

Deuteronom 1 :24
rom Ei au plecat, au trecut muntele, şi au ajuns pînă la valea Eşcol, şi au iscodit ţara.
men Die zogen dann unverweilt in das Bergland hinauf und kamen bis zum Tal Eskol und kundschafteten (das Land) aus.

Deuteronom 1 :25
rom Au luat în mîni din roadele ţării şi ni le-au adus; ne-au făcut o dare de seamă, şi au zis: 'Bună ţară ne dă Domnul, Dumnezeul nostru.'
men Sie nahmen auch einige von den Früchten des Landes mit, brachten sie zu uns herab und erstatteten uns Bericht mit den Worten: ‚Es ist ein schönes Land, das der HErr, unser Gott, uns geben will.'

Deuteronom 1 :26
rom Dar voi n'aţi vrut să vă suiţi în ea, şi v'aţi răsvrătit împotriva poruncii Domnului, Dumnezeului vostru.
men Doch ihr wolltet nicht hinaufziehen, sondern widersetztet euch dem Befehl des HErrn, eures Gottes,

Deuteronom 1 :27

rom Aţi cîrtit în corturile voastre, şi aţi zis: 'Pentrucă ne urăşte, de aceea ne- a scos Domnul din ţara Egiptului, ca să ne dea în mînile Amoriţilor şi să ne nimicească.
men und sagtet murrend in euren Zelten: ‚Weil der HErr uns haßte, hat er uns aus Ägypten weggeführt, um uns in die Hand der Amoriter fallen zu lassen, damit sie uns vernichten.

Deuteronom 1 :28
rom Unde să ne suim? Fraţii noştri ne-au muiat inima, zicînd: 'Poporul acela este un popor mai mare şi mai înalt la statură decît noi; cetăţile sînt mari şi întărite pînă la cer; ba încă, am văzut acolo şi copii de ai lui Anac.'
men Wohin sollen wir hinaufziehen? Unsere Volksgenossen haben uns das Herz mutlos gemacht, indem sie berichtet haben: Die Leute sind dort zahlreicher als wir und höher gewachsen, die Städte groß und bis an den Himmel befestigt, und sogar Riesen-a- haben wir dort gesehen.'» -a) 4.Mo. 13,33.

Deuteronom 1 :29
rom Eu v'am zis: 'Nu vă spăimîntaţi, şi nu vă fie frică de ei.
men «DA sagte ich zu euch: ‚Laßt euch nicht entmutigen und fürchtet euch nicht vor ihnen!

Deuteronom 1 :30
rom Domnul, Dumnezeul vostru, care merge înaintea voastră, se va lupta El însuş pentru voi, potrivit cu tot ce a făcut pentru voi subt ochii voştri în Egipt.
men Der HErr, euer Gott, der vor euch einherzieht, wird selbst für euch streiten, ganz so, wie er euch in Ägypten sichtbar geholfen hat

Deuteronom 1 :31
rom Apoi în pustie, ai văzut că Domnul, Dumnezeul tău, te- a purtat cum poartă un om pe fiul său, pe tot drumul pe care l-aţi făcut pînă la sosirea voastră în locul acesta.'
men und auch in der Wüste, wo, wie ihr gesehen habt, der HErr, euer Gott,

euch getragen hat, wie ein Vater seinen Sohn trägt, auf dem ganzen Wege, den ihr gezogen seid, bis zu eurer Ankunft an diesem Orte.'

Deuteronom 1 :32
rom Cu toate acestea, voi n'aţi avut încredere în Domnul, Dumnezeul vostru,
men Aber trotz alledem bliebt ihr ohne Vertrauen auf den HErrn, euren Gott,

Deuteronom 1 :33
rom care mergea înaintea voastră pe drum, ca să vă caute un loc de poposire: noaptea într'un foc, ca să vă arate drumul pe care trebuiaţi să mergeţi, şi ziua într'un nor.
men der doch auf dem Wege vor euch einherzog, um einen Platz zum Aufschlagen eurer Lager für euch ausfindig zu machen: bei Nacht im Feuer, damit ihr auf dem Wege sehen könntet, den ihr ziehen solltet, und bei Tag in der Wolke.»

Deuteronom 1 :34
rom Domnul a auzit glasul cuvintelor voastre. S'a mîniat, şi a jurat, zicînd:
men «ALS nun der HErr euer lautes Reden vernahm, wurde er zornig und schwur:

Deuteronom 1 :35
rom 'Niciunul din bărbaţii cari fac parte din acest neam rău nu va vedea ţara aceea bună pe care am jurat că o voi da părinţilor voştri,
men,Wahrlich, kein einziger von diesen Männern, von diesem nichtswürdigen Geschlecht, soll das schöne Land zu sehen bekommen, dessen Verleihung ich euren Vätern zugeschworen habe,

Deuteronom 1 :36
rom afară de Caleb, fiul lui Iefune. El o va vedea, şi ţara în care a mers, o voi da lui şi copiilor lui, pentrucă a urmat în totul calea Domnului.'
men außer Kaleb, dem Sohn Jephunne's; dieser soll es zu sehen

bekommen, und ihm und seinen Söhnen will ich das Land geben, dessen Boden er bereits betreten hat, zum Lohn dafür, daß er dem HErrn in allen Stücken gehorsam gewesen ist.'

Deuteronom 1 :37
rom Domnul S'a mîniat şi pe mine, din pricina voastră, şi a zis: 'Nici tu nu vei intra în ea.
men Auch mir zürnte der HErr um euretwillen, so daß er aussprach: ‚Auch du sollst nicht dorthin kommen:

Deuteronom 1 :38
rom Iosua, fiul lui Nun, slujitorul tău, va intra în ea; întăreşte- l, căci el va pune pe Israel în stăpînirea ţării aceleia.
men Josua, der Sohn Nuns, dein Diener, der soll dorthin kommen; ihm sprich Mut ein, denn er soll das Land den Israeliten als Erbbesitz austeilen.

Deuteronom 1 :39
rom Şi pruncii voştri, despre cari aţi zis: 'Vor fi de jaf!' şi fiii voştri, cari nu cunosc azi nici binele nici răul, ei vor intra în ea; da, lor le- o voi da, şi ei o vor stăpîni.
men Auch eure kleinen Kinder, von denen ihr gesagt habt, sie würden eine Beute (der Feinde) werden, und eure jungen Söhne, die heute noch nicht Gutes und Böses zu unterscheiden wissen, die sollen dorthin kommen! denn ihnen will ich das Land geben, und sie sollen es in Besitz nehmen.

Deuteronom 1 :40
rom Dar voi, întoarceţi-vă înapoi, şi plecaţi în pustie, în spre marea Roşie.'
men Ihr aber - kehrt um und zieht in die Wüste in der Richtung nach dem Schilfmeer!'»

Deuteronom 1 :41
rom Voi aţi răspuns, şi mi-aţi zis: 'Am păcătuit împotriva Domnului; ne

vom sui şi ne vom bate, cum ne- a poruncit Domnul, Dumnezeul nostru.' Şi v'aţi încins fiecare armele, şi v'aţi încumetat să vă suiţi pe munte.
men «Da gabt ihr mir zur Antwort: ‚Wir haben uns gegen den HErrn versündigt; wir wollen nun doch hinaufziehen und kämpfen, ganz wie der HErr, unser Gott, uns geboten hat!' So gürtetet ihr euch denn sämtlich eure Waffen um und wolltet leichtfertig in das Bergland hinaufziehen.

Deuteronom 1 :42
rom Domnul mi- a zis: 'Spune-le:, Nu vă suiţi şi nu vă luptaţi, căci Eu nu sînt în mijlocul vostru; nu căutaţi să fiţi bătuţi de vrăjmaşii voştri.'
men Da gebot mir der HErr: ‚Warne sie hinaufzuziehen und zu kämpfen! denn ich bin nicht in eurer Mitte; sonst werdet ihr von euren Feinden eine Niederlage erleiden!'

Deuteronom 1 :43
rom Eu v'am spus, dar n'aţi ascultat; ci v'aţi răzvrătit împotriva poruncii Domnului, şi v'aţi suit semeţi pe munte.
men Ich warnte euch also, doch ihr wolltet nicht hören, sondern widersetztet euch dem Befehl des HErrn und zogt in Vermessenheit in das Bergland hinauf.

Deuteronom 1 :44
rom Atunci Amoriţii, cari locuiesc pe muntele acesta, v'au ieşit înainte, şi v'au urmărit ca albinele; v'au bătut din Seir, pînă la Horma.
men Da rückten die Amoriter, die in jenem Gebirge wohnten, euch entgegen und verfolgten euch wie ein Bienenschwarm und zersprengten euch [in Seir] bis Horma.

Deuteronom 1 :45
rom La întoarcerea voastră, aţi plîns înaintea Domnului; dar Domnul nu v'a ascultat glasul, şi n'a luat aminte la voi.
men Nach eurer Rückkehr jammertet ihr dann vor dem HErrn; er aber achtete nicht auf euer Wehklagen und schenkte euch kein Gehör.

Deuteronom 1 :46
rom Şi aşa aţi rămas la Cades, unde aţi stat multă vreme.
men So mußtet ihr denn in Kades die lange Zeit bleiben, die ihr dort zugebracht habt.»

Deuteronom 2

⥣ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 1
↦ Deuteronom 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Deuteronom 2 :1
rom Ne-am întors, şi am plecat în pustie, pe drumul care duce la marea Roşie, cum îmi poruncise Domnul; şi am ocolit multă vreme munte Seir.
men «SO machten wir denn kehrt, zogen nach der Wüste hin in der Richtung nach dem Schilfmeer, wie der HErr mir geboten hatte, und wanderten lange Zeit im Bogen um das Gebirge Seir herum.

Deuteronom 2 :2
rom Domnul mi- a zis:
men Da sagte der HErr zu mir:

Deuteronom 2 :3
rom 'Vă ajunge de cînd ocoliţi muntele acesta. Întoarceţi-vă spre miazănoapte.
men,Ihr seid nun lange genug um dieses Gebirge herumgezogen; wendet euch jetzt nordwärts

Deuteronom 2 :4
rom Dă următoarea poruncă poporului: 'Acum aveţi să treceţi prin hotarele fraţilor voştri, copiii lui Esau, cari locuiesc în Seir. Ei se vor teme de voi; dar să vă păziţi bine.

men und gib dem Volk folgende Weisung: Ihr seid jetzt im Begriff, das Gebiet eurer Brüder, der Nachkommen Esau's, die in Seir wohnen, zu durchziehen, und sie werden Furcht vor euch haben; aber hütet euch wohl,

Deuteronom 2 :5
rom Să nu vă încăieraţi cu ei; căci nu vă voi da în ţara lor nici măcar o palmă de loc: muntele Seir l-am dat în stăpînire lui Esau.
men Krieg mit ihnen anzufangen! denn ich werde euch nichts von ihrem Lande geben, auch nicht einen Fuß breit, weil ich das Gebirge Seir dem Esau als Erbbesitz gegeben habe.

Deuteronom 2 :6
rom Să cumpăraţi de la ei cu preţ de argint, hrana pe care o veţi mînca, şi să cumpăraţi dela ei cu preţ de argint, chiar şi apa pe care o veţi bea.
men Lebensmittel für euren Bedarf sollt ihr von ihnen für Geld kaufen, und sogar Wasser zum Trinken sollt ihr von ihnen für Geld erstehen;

Deuteronom 2 :7
rom Căci Domnul, Dumnezeul tău, te- a binecuvîntat în tot lucrul mîinilor tale şi ţi- a cunoscut călătoria în această mare pustie. Iată, de patruzeci de ani de cînd Domnul Dumnezeul tău este cu tine, şi n'ai dus lipsă de nimic.'
men denn der HErr, dein Gott, hat dich in all deinen Unternehmungen gesegnet; er hat sich deiner während deiner Wanderung durch diese große Wüste angenommen; nun schon vierzig Jahre hindurch ist der HErr, dein Gott, mit dir gewesen, so daß es dir an nichts gemangelt hat.'»

Deuteronom 2 :8
rom Am trecut pe departe de fraţii noştri, copiii lui Esau, cari locuiesc în Seir, şi pe departe de drumul care duce în cîmpie, departe de Elat şi de Eţion-Gheber; apoi ne-am întors şi am apucat spre pustia Moabului.
men «So wanderten wir denn weiter, weg von unseren Brüdern, den Nachkommen Esau's, die in Seir wohnten, weg von der Straße durch die Niederung (am Jordan), weg von Elath und Ezjon-Geber, änderten dann

die Marschrichtung und schlugen den Weg nach der Steppe der Moabiter ein.

Deuteronom 2 :9
rom Domnul mi- a zis: 'Nu face război cu Moab, şi nu te apuca la luptă cu el; căci nu-ţi voi da nimic să stăpîneşti în ţara lui:, Arul l-am dat în stăpînire copiilor lui Lot.
men Da sagte der HErr zu mir: ‚Greife die Moabiter nicht an und laß dich in keinen Krieg mit ihnen ein! denn ich werde dir von ihrem Lande nichts zum Besitz geben, weil ich Ar den Nachkommen Lots als Besitztum gegeben habe.'

Deuteronom 2 :10
rom (Mai înainte aici locuiau Emimii: un popor mare, mult la număr şi de statură înaltă, ca Anachimii.
men [Ehemals haben die Emiter darin gewohnt, ein großes, zahlreiches und hochgewachsenes Volk wie die Enakiter.

Deuteronom 2 :11
rom Ei treceau drept Refaimiţi, ca şi Anachimii; dar Moabiţii îi numeau Emimi.
men Auch sie wurden, wie die Enakiter, für Rephaiter gehalten; die Moabiter aber nannten sie Emiter.

Deuteronom 2 :12
rom Seir era locuit altă dată de Horiţi; copiii lui Esau i-au izgonit, i-au nimicit dinaintea lor, şi s'au aşezat în ţara pe care o stăpîneşte şi pe care i-a dat- o Domnul.)
men Und in Seir wohnten ehemals die Horiter; aber die Nachkommen Esau's verdrängten sie aus ihrem Besitz, rotteten sie vor sich her aus und ließen sich an ihrer Statt nieder, gerade so wie Israel es mit dem von ihm besetzten Lande gemacht hat, das der HErr ihnen gegeben hatte.]

Deuteronom 2 :13

rom Acum sculaţi-vă şi treceţi pîrîul Zered.' Am trecut pîrîul Zered.
men,Macht euch also jetzt auf und zieht über den Fluß Sered!' Da zogen wir über den Fluß Sered.

Deuteronom 2 :14
rom Vremea cît au ţinut călătoriile noastre dela Cades-Barnea pînă la trecerea pîrîului Zered a fost de treizeci şi opt de ani, pînă a perit din mijlocul taberei tot neamul oamenilor de război, cum le jurase Domnul.
men Die Zeit unserer Wanderung aber von Kades-Barnea bis zu unserm Übergang über den Fluß Sered hat achtunddreißig Jahre betragen, bis das ganze Geschlecht der kriegstüchtigen Männer aus dem Lager weggestorben war, wie der HErr es ihnen zugeschworen hatte.

Deuteronom 2 :15
rom Mîna Domnului a fost împotriva lor ca să- i nimicească din mijlocul taberei, pînă ce au perit.
men Es war aber auch die Hand des HErrn gegen sie gewesen, um sie aus dem Lager bis auf den letzten Mann zu vertilgen.»

Deuteronom 2 :16
rom După ce au perit toţi bărbaţii de război, murind în mijlocul poporului,
men «Als nun die kriegstüchtigen Männer sämtlich aus dem Volke weggestorben waren,

Deuteronom 2 :17
rom Domnul mi- a vorbit şi a zis:
men sagte der HErr so zu mir:

Deuteronom 2 :18
rom 'Să treci azi hotarul Moabului, la cetatea Ar,
men,Du bist jetzt im Begriff, die Grenze der Moabiter zu überschreiten, an Ar vorüber,

Deuteronom 2 :19

rom şi să te apropii de copiii lui Amon. Să nu faci război cu ei, şi să nu te iei la luptă cu ei; căci nu-ţi voi da nimic de stăpînit în ţara copiilor lui Amon: am dat- o în stăpînire copiilor lui Lot.
men und wirst nun in die Nähe des Gebiets der Ammoniter kommen. Greife sie nicht an und laß dich in keinen Krieg mit ihnen ein! denn ich werde dir vom Lande der Ammoniter nichts zum Besitz geben, weil ich es den Nachkommen Lots zum Erbbesitz verliehen habe.'

Deuteronom 2 :20
rom Ţara aceasta trecea deasemenea ca o ţară a lui Refaim; mai înainte locuiau în ea Refaimiţii; şi Amoniţii îi numeau Zamzumimi:
men [Für ein Land der Rephaiter wird auch dieses gehalten: Rephaiter haben ehemals in ihm gewohnt, welche die Ammoniter aber Samsummiter nannten:

Deuteronom 2 :21
rom un popor mare, mult la număr şi de statură înaltă, ca Anachimii. Domnul i- a nimicit dinaintea Amoniţilor, cari i-au izgonit şi s'au aşezat în locul lor.
men ein großes, zahlreiches und hochgewachsenes Volk wie die Enakiter; aber der HErr rottete sie vor ihnen her aus, so daß diese ihnen ihr Land wegnahmen und sich an ihrer Statt niederließen,

Deuteronom 2 :22
rom (Aşa a făcut Domnul şi pentru copiii lui Esau cari locuiesc în Seir, cînd a nimicit pe Horiţi dinaintea lor; ei i-au izgonit şi s'au aşezat în locul lor, pînă în ziua de azi.
men wie er es auch bei den Nachkommen Esau's, die in Seir wohnen, getan hat, vor denen er die Horiter ausrottete, so daß sie ihnen ihr Land wegnahmen und sich an ihrer Statt bis auf den heutigen Tag niedergelassen haben.

Deuteronom 2 :23
rom Deasemenea, Aviţii, cari locuiau în sate pînă la Gaza, au fost nimiciţi

de Caftoriţi, ieşiţi din Caftor, cari s'au aşezat în locul lor.)
men Auch die Awwiter, die in Gehöften bis Gaza hin wohnten, wurden von den Kaphthoritern ausgerottet, die aus Kaphthor ausgewandert waren und sich an ihrer Statt ansiedelten.]

Deuteronom 2 :24
rom Sculaţi-vă, plecaţi, şi treceţi pîrîul Arnon. Iată, îţi dau în mîini pe Sihon, împăratul Hesbonului, Amoritul, şi ţara lui. Începe cucerirea, fă război cu el!
men,Brecht nun unverweilt auf und geht über den Fluß Arnon! ich gebe hiermit den Amoriter Sihon, den König von Hesbon, und sein Land in deine Gewalt. Mache dich sofort an die Eroberung und greife ihn mit den Waffen an!

Deuteronom 2 :25
rom De azi încolo voi băga groaza şi frica de tine în toate popoarele de subt cer; şi, la auzul faimei tale, vor tremura şi se vor îngrozi de tine.'
men Vom heutigen Tage an will ich Furcht und Schrecken vor dir sich auf die Völker unter dem ganzen Himmel lagern lassen: wenn sie nur die Kunde von dir vernehmen, sollen sie vor dir zittern und beben!'»

Deuteronom 2 :26
rom Din pustia Chedemot, am trimes soli la Sihon, împăratul Hesbonului, cu vorbe de pace. Am trimes să- i spună:
men «DA schickte ich Gesandte aus der Wüste Kedemoth an Sihon, den König von Hesbon, mit folgender friedlicher Botschaft:

Deuteronom 2 :27
rom 'Lasă-mă să trec prin ţara ta; voi ţinea drumul mare, fără să mă abat nici la dreapta nici la stînga.
men,Laß mich durch dein Land hindurchziehen! ich will überall auf der Landstraße bleiben und weder nach rechts noch nach links davon abweichen.

Deuteronom 2 :28
rom Să-mi vinzi pe preţ de argint hrana pe care o voi mînca, şi să-mi dai cu preţ de argint apa de care o voi bea; nu voi face altceva decît să trec cu piciorul, -
men Lebensmittel zum Unterhalt sollst du mir für Geld verkaufen und ebenso Wasser zum Trinken mir für Geld überlassen: ich will lediglich zu Fuß hindurchziehen

Deuteronom 2 :29
rom lucru pe care mi l-au îngăduit copiii lui Esau cari locuiesc în Seir, şi Moabiţii cari locuiesc în Ar-îngăduieşte-mi şi tu lucrul acesta, pînă voi trece Iordanul ca să intru în ţara pe care ne- o dă Domnul, Dumnezeul nostru.'
men wie auch die Nachkommen Esau's, die in Seir wohnen, und die Moabiter, die in Ar wohnen, es mit mir gehalten haben -, bis ich über den Jordan in das Land hinüberziehe, das der HErr, unser Gott, uns geben will.'

Deuteronom 2 :30
rom Dar Sihon, împăratul Hesbonului, n'a vrut să ne lase să trecem pela el; căci Domnul, Dumnezeul tău, i- a făcut duhul neînduplecat, şi i- a împietrit inima, ca să- l dea în mîinile tale, cum vezi azi.
men Aber Sihon, der König von Hesbon, wollte uns den Durchzug durch sein Land nicht gestatten; denn der HErr, dein Gott, hatte seinen Sinn hart und sein Herz trotzig gemacht, um ihn in deine Gewalt zu geben, wie der heutige Tag es klar zeigt.

Deuteronom 2 :31
rom Domnul mi- a zis: 'Vezi, acum încep să-ţi dau pe Sihon şi ţara lui; începe şi tu dar să- i iei în stăpînire ţara ca s'o moşteneşti.'
men Da sagte der HErr zu mir: ‚Du weißt, daß ich Sihon und sein Land dir bereits preisgegeben habe; mache dich sofort an die Besetzung seines Landes, um es einzunehmen!'

Deuteronom 2 :32
rom Sihon ne- a ieşit înainte, cu tot poporul lui, ca să lupte împotriva noastră, la Iahaţ.
men Als nun Sihon uns mit seinem ganzen Kriegsvolk entgegenzog, um bei Jahaz mit uns zu kämpfen,

Deuteronom 2 :33
rom Domnul, Dumnezeul nostru, ni l- a dat în mîni, şi l-am bătut, pe el, şi pe fiii lui, şi pe tot poporul lui.
men gab ihn der HErr, unser Gott, in unsere Gewalt, so daß wir ihn samt seinen Söhnen und seinem ganzen Kriegsvolk besiegten.

Deuteronom 2 :34
rom I-am luat atunci toate cetăţile, şi le-am nimicit cu desăvîrşire: bărbaţi, femei şi prunci i-am nimicit cu desăvîrşire, şi n'am lăsat să scape niciunul măcar.
men Wir eroberten damals alle seine Städte und vollstreckten in jeder Ortschaft den Bann an Männern, Weibern und Kindern, ohne einen einzigen entrinnen zu lassen;

Deuteronom 2 :35
rom Numai vitele le-am răpit pentru noi, precum şi prada din cetăţile pe cari le luaserăm.
men nur das Vieh und den Raub aus den von uns eroberten Städten behielten wir als Beute für uns.

Deuteronom 2 :36
rom Dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, şi dela cetatea care este în vale, pînă la Galaad, n'a fost nici o cetate prea tare pentru noi: Domnul, Dumnezeul nostru, ni le- a dat pe toate în mînă.
men Von Aroer, das am Ufer des Arnonflusses liegt, und überhaupt von den Städten, die an dem Flusse liegen, bis nach Gilead hin gab es keinen einzigen festen Platz, der für uns uneinnehmbar gewesen wäre, alles gab der HErr, unser Gott, in unsere Gewalt.

Deuteronom 2 :37

rom Dar de ţara copiilor lui Amon nu te-ai apropiat, de toate malurile pîrîului Iaboc, de cetăţile dela munte, şi de toate locurile pe cari te- a oprit Domnul, Dumnezeul tău, să le loveşti.

men Nur das Land der Ammoniter habt ihr unberührt gelassen, alles, was seitwärts vom Flusse Jabbok liegt, und die Ortschaften im Berglande, überhaupt alles, was der HErr, unser Gott, uns verboten hatte.»

Deuteronom 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 2
↦ Deuteronom 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Deuteronom 3 :1

rom Ne-am întors, şi ne-am suit pe drumul care duce la Basan. Og, împăratul Basanului, ne- a ieşit înainte, cu tot poporul lui, ca să lupte împotriva noastră la Edrei.

men «ALS wir uns dann wieder aufmachten und in der Richtung nach Basan weiterzogen, rückte uns Og, der König von Basan, mit seinem ganzen Kriegsvolk entgegen, um bei Edrei mit uns zu kämpfen.

Deuteronom 3 :2

rom Domnul mi- a zis: 'Nu te teme de el; căci îl dau în mînile tale, pe el şi tot poporul lui, şi ţara lui; să te porţi cu el cum te-ai purtat cu Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon.'

men Da sagte der HErr zu mir: ‚Fürchte dich nicht vor ihm! denn ich habe ihn samt seinem ganzen Volk und seinem Lande in deine Gewalt gegeben, und du sollst mit ihm verfahren, wie du mit dem Amoriterkönig Sihon getan hast, der in Hesbon wohnte.'

Deuteronom 3 :3

rom Şi Domnul, Dumnezeul nostru, a mai dat în mînile noastre şi pe Og, împăratul Basanului, cu tot poporul lui; l-am bătut şi n'am lăsat să scape niciunul din oamenii lui.

men So gab denn der HErr, unser Gott, auch Og, den König von Basan, samt seinem ganzen Kriegsvolk in unsere Gewalt, und wir schlugen ihn so, daß kein einziger von ihnen entkam und übrigblieb.

Deuteronom 3 :4
rom I-am luat atunci toate cetăţile, şi n'a fost una care să nu cadă în stăpînirea noastră: şasezeci de cetăţi, tot ţinutul Argob, împărăţia lui Og din Basan.
men Damals eroberten wir alle seine Städte; es gab keine Ortschaft, die wir ihnen nicht entrissen hätten: sechzig Städte, die ganze Landschaft Argob, alles, was zum Königreich Ogs in Basan gehörte,

Deuteronom 3 :5
rom Toate cetăţile acestea erau întărite, cu ziduri înalte, cu porţi şi zăvoare, afară de cetăţile fără ziduri cari erau foarte multe la număr.
men lauter Städte, die mit hohen Mauern, Toren und Riegeln befestigt waren, abgesehen von der großen Zahl der offenen Landstädte.

Deuteronom 3 :6
rom Lo-am nimicit cu desăvîrşire, cum făcusem cu Sihon, împăratul Hesbonului; am nimicit cu desăvîrşire toate cetăţile împreună cu bărbaţii, femeile şi pruncii.
men Wir vollstreckten dann den Bann an ihnen, wie wir es bei Sihon, dem König von Hesbon, gemacht hatten, indem wir den Bann in jeder Ortschaft an Männern, Weibern und Kindern vollstreckten;

Deuteronom 3 :7
rom Iar toate vitele şi prada din cetăţi le-am luat pentru noi.
men alles Vieh aber und den Raub aus den Städten behielten wir als Beute für uns.»

Deuteronom 3 :8
rom Astfel în vremea aceea am cucerit dela cei doi împăraţi ai Amoriţilor ţara de dincoace de Iordan, dela pîrîul Arnon pînă la muntele Hermon,

men «SO entrissen wir damals der Gewalt der beiden Amoriterkönige das Land diesseit des Jordans vom Fluß Arnon bis zum Gebirge Hermon

Deuteronom 3 :9
rom (Sidoniţii zic Hermonului Sirion, şi Amoriţii îl numesc Senir),
men [- die Phönizier nennen den Hermon Sirjon, die Amoriter dagegen nennen ihn Senir]

Deuteronom 3 :10
rom toate cetăţile din cîmpie, tot Galaadul şi tot Basanul pînă la Salca şi Edrei, cetăţi din împărăţia lui Og în Basan.
men alle Städte in der Ebene und ganz Gilead, sowie ganz Basan bis Salcha und Edrei, die zum Königreich Ogs gehörenden Städte in Basan.

Deuteronom 3 :11
rom (Numai Og, împăratul Basanului, mai rămăsese din neamul Refaimiţilor. Patul lui, un pat de fer, este la Raba, cetatea copiilor lui Amon. Lungimea lui este de nouă coţi, şi lăţimea de patru coţi, după cotul unui om.)
men [Denn Og, der König von Basan, war der einzige, der vom Rest der Rephaiter noch übriggeblieben war; sein Sarg, ein Sarg von Basalt, befindet sich bekanntlich zu Rabba im Ammoniterlande; seine Länge beträgt neun Ellen und seine Breite vier Ellen, nach der gewöhnlichen Elle gemessen.]

Deuteronom 3 :12
rom Atunci am luat în stăpînire ţara aceasta. Am dat Rubeniţilor şi Gadiţilor ţinutul de la Aroer, care este pe pîrîul Arnon, şi jumătatea muntelui Galaad cu cetăţile lui.
men Dieses Land nahmen wir also damals in Besitz. (Das Land) von Aroer an, das am Fluß Arnon liegt, und die Hälfte des Berglandes Gilead samt seinen Städten übergab ich den Stämmen Ruben und Gad;

Deuteronom 3 :13

rom Am dat la jumătate din seminţia lui Manase ce mai rămînea din Galaad şi toată împărăţia lui Og din Basan: tot ţinutul Argob, cu tot Basanul, care purta numele de ţara Refaimiţilor.
men das übrige Gilead aber und ganz Basan, das Reich Ogs, übergab ich dem halben Stamm Manasse, die ganze Landschaft Argob. [Dieser ganze Teil von Basan wird Land der Rephaiter genannt.

Deuteronom 3 :14
rom Iair, fiul lui Manase, a luat tot ţinutul Argob pînă la hotarul Gheşuriţilor şi Maacatiţilor, şi a pus numele lui tîrgurilor Basanului, numite şi azi tîrgurile lui Iair.
men Jair, der Sohn Manasse's, eroberte die ganze Landschaft Argob bis zum Gebiet der Gesuriter und der Maachathiter und nannte diesen Teil von Basan nach seinem Namen die,Zeltdörfer Jairs', wie sie noch bis auf den heutigen Tag heißen.

Deuteronom 3 :15
rom Am dat Galaadul lui Machir.
men Dem Machir aber gab ich Gilead,

Deuteronom 3 :16
rom Rubeniţilor şi Gadiţilor le-am dat o parte din Galaad pînă la pîrîul Arnon, al cărui mijloc slujeşte ca hotar, şi pînă la pîrîul Iaboc, hotarul copiilor lui Amon;
men und den beiden Stämmen Ruben und Gad gab ich von Gilead: das Land bis zum Fluß Arnon, bis zur Mitte des Flusses nebst dem zugehörigen Gebiet, und bis zum Fluß Jabbok, der Grenze der Ammoniter,

Deuteronom 3 :17
rom le-am mai dat cîmpia, mărginită de Iordan, dela Chineret pînă la marea cîmpiei, Marea Sărată, la picioarele muntelui Pisga spre răsărit.
men ferner die Ebene mit dem Jordan und dem zugehörigen Gebiet, vom See Genezareth an bis zum Meer der Steppe, dem Salzmeer, am Fuße der

Abhänge des Pisga, gegen Osten.»]

Deuteronom 3 :18
rom În vremea aceea, v'am dat porunca aceasta: 'Domnul, Dumnezeul vostru, vă dă în mînă ţara aceasta ca s'o stăpîniţi. Voi toţi, cei buni de luptă, să mergeţi înarmaţi înaintea copiilor lui Israel.
men «DARAUF gab ich ihnen damals folgende Weisung: ‚Der HErr, euer Gott, hat euch zwar dieses Land zum Besitz gegeben; aber ihr müßt nun kampfgerüstet, soviele von euch waffenfähige Männer sind, an der Spitze eurer Volksgenossen, der Israeliten, hinüberziehen.

Deuteronom 3 :19
rom Numai femeile voastre, pruncii şi vitele voastre-ştiu că aveţi multe vite-să rămînă în cetăţile pe cari vi le-am dat,
men Nur eure Frauen und kleinen Kinder und euer Vieh - ich weiß ja, daß ihr viel Vieh besitzt - sollen in euren Städten, die ich euch gegeben habe, zurückbleiben,

Deuteronom 3 :20
rom pînă ce Domnul va da odihnă fraţilor voştri ca şi vouă, şi vor lua şi ei în stăpînire ţara pe care le- o dă Domnul, Dumnezeul vostru, dincolo de Iordan. După aceea vă veţi întoarce fiecare în moştenirea pe care v'am dat- o.
men bis der HErr euren Volksgenossen, ebenso wie euch, Ruhe geschafft hat und auch sie das Land in Besitz genommen haben, das der HErr, euer Gott, ihnen jenseit des Jordans geben wird; dann mögt ihr wieder heimkehren, ein jeder zu seinem Besitztum, das ich euch gegeben habe.'

Deuteronom 3 :21
rom În vremea aceea, am poruncit lui Iosua, şi i-am zis: 'Ochii tăi au văzut tot ce a făcut Domnul, Dumnezeul vostru, acestor doi împăraţi: aşa va face Domnul tuturor împărăţiilor împotriva cărora vei merge.
men Dem Josua aber habe ich damals folgende Weisung gegeben: ‚Du hast mit eigenen Augen alles gesehen, was der HErr, euer Gott, diesen

beiden Königen hat widerfahren lassen. Ebenso wird der HErr es mit allen anderen Königreichen machen, in die du hinüberziehen wirst.

Deuteronom 3 :22
rom Nu te teme de ei; căci Domnul, Dumnezeul vostru, va lupta El însuş pentru voi.'
men Fürchtet euch nicht vor ihnen! denn der HErr, euer Gott, wird selbst für euch streiten.'»

Deuteronom 3 :23
rom În vremea aceea, m'am rugat Domnului, şi am zis:
men «AUCH betete ich in jener Zeit zum HErrn mit den Worten:

Deuteronom 3 :24
rom 'Stăpîne Doamne! Tu ai început să arăţi robului Tău mărirea Ta şi mîna Ta cea puternică; căci care este dumnezeul acela, în cer şi pe pămînt, care să poată face lucrări ca ale Tale şi să aibă o putere ca a Ta?
men,O HErr, mein Gott, du hast deinen Knecht bisher schon oft deine Größe und deine starke Hand sehen lassen; denn wo gäbe es einen Gott im Himmel und auf der Erde, der solche Werke und so gewaltige Taten vollbringen könnte wie du?

Deuteronom 3 :25
rom Lasă-mă, Te rog, să trec, şi să văd ţara aceea bună de dincolo de Iordan, munţii aceia frumoşi şi Libanul!'
men Laß mich doch hinüberziehen und das schöne Land jenseit des Jordans sehen, dieses schöne Bergland und (besonders) den Libanon!'

Deuteronom 3 :26
rom Dar Domnul S'a mîniat pe mine, din pricina voastră, şi nu m'a ascultat. Domnul mi- a zis: 'Destul! Nu-Mi mai vorbi de lucrul acesta.
men Aber der HErr, der um euretwillen Zorn gegen mich hegte, erhörte meine Bitte nicht, sondern antwortete mir: ‚Laß es genug sein! rede nicht noch weiter zu mir in dieser Sache!

Deuteronom 3 :27
rom Suie-te pe vîrful muntelui Pisga, uită-te spre apus, spre miază noapte, spre miază zi şi spre răsărit, şi priveşte- o doar cu ochii; căci nu vei trece Iordanul acesta.
men Steige auf den Gipfel des Pisga hinauf und richte deine Blicke nach Westen und Norden, nach Süden und Osten und sieh dir das Land mit deinen Augen an; denn du wirst nicht über den Jordan da gehen.

Deuteronom 3 :28
rom Dă porunci lui Iosua, întăreşte- l, şi îmbărbătează- l; căci el va merge înaintea poporului acestuia şi- l va pune în stăpînirea ţării pe care o vei vedea.'
men Gib also dem Josua Anweisung, sprich ihm Mut ein und stärke ihn; denn er soll an der Spitze dieses Volkes hinüberziehen, und er soll ihnen das Land, das du sehen wirst, zum Erbbesitz geben.'

Deuteronom 3 :29
rom Şi am rămas astfel în vale, îndreptul Bet-Peorului.
men So blieben wir denn im Tale liegen, Beth-Peor gegenüber.»

Deuteronom 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 3
↦ Deuteronom 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Deuteronom 4 :1

rom Acum, Israele, ascultă legile şi poruncile pe cari vă învăţ să le păziţi. Împliniţi-le, pentruca să trăiţi, şi să intraţi în stăpînirea ţării pe care v'o dă Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri.

men «UND nun, Israel, höre auf die Satzungen und auf die Verordnungen, deren Beobachtung ich euch lehren will, damit ihr am Leben bleibt und in den Besitz des Landes kommt, das der HErr, der Gott eurer Väter, euch geben will!

Deuteronom 4 :2

rom Să n'adăugaţi nimic la cele ce vă poruncesc eu, şi să nu scădeţi nimic din ele; ci să păziţi poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, aşa cum vi le dau eu.

men Ihr sollt zu den Geboten, die ich euch zur Pflicht mache, nichts hinzufügen und nichts davon wegnehmen, damit ihr die Gebote des HErrn, eures Gottes, beobachtet, die ich euch zur Pflicht mache.

Deuteronom 4 :3

rom Aţi văzut cu ochii voştri ce a făcut Domnul cu prilejul faptei lui Baal-Peor: Domnul, Dumnezeul tău, a nimicit din mijlocul tău pe ţoti aceia cari se duseseră după Baal-Peor.

men Ihr habt mit eigenen Augen gesehen, was der HErr wegen des Baal-Peor-a- getan hat; denn alle Männer, die dem Baal-Peor nachgingen, hat der HErr, dein Gott, aus deiner Mitte vertilgt, -a) 4.Mo. 25.

Deuteronom 4 :4
rom Iar voi, cari v'aţi alipit de Domnul, Dumnezeul vostru, sînteţi toţi vii astăzi.
men während ihr, die ihr am HErrn, eurem Gott, festgehalten habt, heute noch alle am Leben seid.

Deuteronom 4 :5
rom Iată, v'am învăţat legi şi porunci, cum mi- a poruncit Domnul, Dumnezeul meu, ca să le împliniţi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire.
men Bedenkt wohl: ich habe euch Satzungen und Verordnungen gelehrt, wie der HErr, mein Gott, mir geboten hat, damit ihr nach ihnen handelt in dem Lande, in das ihr einzieht, um es in Besitz zu nehmen.

Deuteronom 4 :6
rom Să le păziţi şi să le împliniţi; căci aceasta va fi înţelepciunea şi priceperea voastră înaintea popoarelor, cari vor auzi vorbindu-se de toate aceste legi şi vor zice: 'Acest neam mare este un popor cu totul înţelept şi priceput!'
men So beobachtet sie denn und haltet sie! denn darin soll eure Weisheit und eure Einsicht nach dem Urteil der übrigen Völker bestehen, die, wenn sie von all diesen Satzungen Kenntnis erhalten werden, bekennen müssen: ‚Wahrlich, ein weises und einsichtiges Volk ist diese große Volksgemeinde!'

Deuteronom 4 :7
rom Care este, în adevăr, neamul acela aşa de mare încît să fi avut pe dumnezeii lui aşa de aproape cum avem noi pe Domnul, Dumnezeul nostru, ori de cîte ori Îl chemăm?
men Denn wo gäbe es sonst noch ein großes Volk, das eine Gottheit hätte, die ihm so nahestände, wie der HErr, unser Gott, zu uns steht, so oft

wir zu ihm rufen?

Deuteronom 4 :8
rom Şi care este neamul acela aşa de mare încît să aibă legi şi porunci aşa de drepte, cum este toată legea aceasta pe care v'o pun astăzi înainte?
men Und wo gäbe es sonst noch ein großes Volk, das so gerechte Satzungen und Verordnungen hätte wie dies ganze Gesetz, das ich euch heute vorlege?»

Deuteronom 4 :9
rom Numai, ia seama asupra ta, şi veghează cu luare aminte asupra sufletului tău, în toate zilele vieţii tale, ca nu cumva să uiţi lucrurile pe cari ţi le-au văzut ochii, şi să-ţi iasă din inimă; fă-le cunoscut copiilor tăi şi copiilor copiilor tăi.
men «NUR hüte dich und nimm dich wohl in acht, daß du die Ereignisse nicht vergißt, die du mit eigenen Augen gesehen hast, und laß sie dir dein ganzes Leben lang nicht aus der Erinnerung entschwinden! nein, tu sie deinen Kindern und Kindeskindern kund!

Deuteronom 4 :10
rom Adu-ţi aminte de ziua cînd te-ai înfăţişat înaintea Domnului, Dumnezeului tău, la Horeb, cînd Domnul mi- a zis: 'Strînge poporul la Mine! Căci vreau să- i fac să audă cuvintele Mele, ca să înveţe să se teamă de Mine tot timpul cît vor trăi pe pămînt; şi să înveţe şi pe copiii lor să le păzească.'
men (Gedenke insbesondere) des Tages, als du am Horeb vor dem HErrn, deinem Gott, standest, als der HErr mir gebot-a-: ‚Versammle mir das Volk: ich will sie meine Worte hören lassen, damit sie mich fürchten lernen, solange sie auf dem Erdboden leben, und es auch ihre Kinder lehren!' -a) vgl. 2.Mo. 19,17ff.

Deuteronom 4 :11
rom Voi v'aţi apropiat şi aţi stătut la poalele muntelui. Muntele era aprins, şi flacările se ridicau pînă în inima cerului. Era întunerec, nori şi negură

deasă.
men Da tratet ihr nahe heran und stelltet euch am Fuß des Berges auf, während der Berg bis in das Innerste des Himmels hinein in Feuerglut brannte, von Finsternis, Gewölk und Wetterdunkel umgeben.

Deuteronom 4 :12
rom Şi Domnul v'a vorbit din mijlocul focului; voi aţi auzit sunetul cuvintelor Lui, dar n'aţi văzut nici un chip, ci aţi auzit doar un glas.
men Der HErr redete dann zu euch mitten aus dem Feuer heraus; den Schall seiner Worte vernahmt ihr wohl, aber nur den Schall; eine Gestalt dagegen nahmt ihr nicht wahr.

Deuteronom 4 :13
rom El Şi- a vestit legămîntul Său, pe care v'a poruncit să- l păziţi, cele zece porunci; şi le- a scris pe două table de piatră.
men Er verkündete euch seinen Bund, den er euch zu halten gebot, die zehn Gebote, die er dann auf zwei Steintafeln schrieb.

Deuteronom 4 :14
rom În vremea aceea, Domnul mi- a poruncit să vă învăţ legi şi porunci, ca să le împliniţi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire.
men Mir aber trug der HErr damals auf, euch Satzungen und Verordnungen zu lehren, die ihr befolgen solltet in dem Lande, in das ihr hinüberziehen würdet, um es in Besitz zu nehmen.

Deuteronom 4 :15
rom Fiindcă n'aţi văzut nici un chip în ziua cînd v'a vorbit Domnul din mijlocul focului, la Horeb, vegheaţi cu luare aminte asupra sufletelor voastre,
men Da ihr nun an dem Tage, als der HErr am Horeb aus dem Feuer heraus zu euch redete, keinerlei Gestalt von ihm gesehen habt,

Deuteronom 4 :16
rom ca nu cumva să vă stricaţi, şi să vă faceţi un chip cioplit, sau o

înfăţişare a vreunui idol, sau chipul vreunui om sau chipul vreunei femei,
men so hütet euch mit aller Sorgfalt davor, euch dadurch zu versündigen, daß ihr euch ein Gottesbild in der Gestalt irgend einer Bildsäule anfertigt, die Nachbildung eines männlichen oder weiblichen Wesens,

Deuteronom 4 :17
rom sau chipul vreunui dobitoc de pe pămînt, sau chipul vreunei păsări care sboară în ceruri,
men die Nachbildung irgend eines vierfüßigen Tieres, das auf der Erde lebt, die Nachbildung eines beschwingten Vogels, der am Himmel fliegt,

Deuteronom 4 :18
rom sau chipul vreunui dobitoc care se tîrăşte pe pămînt, sau chipul vreunui peşte care trăieşte în apele dedesubtul pămîntului.
men die Nachbildung irgend eines Tieres, das auf dem Erdboden kriecht, die Nachbildung irgend eines Fisches, der im Wasser unter der Erde lebt.

Deuteronom 4 :19
rom Veghează asupra sufletului tău, ca nu cumva, ridicîndu-ţi ochii spre cer, şi văzînd soarele, luna şi stelele, toată oştirea cerurilor, să fii tîrît să te închini înaintea lor şi să le slujeşti: căci acestea sînt lucruri pe cari Domnul, Dumnezeul tău, le- a făcut şi le- a împărţit ca să slujească tuturor popoarelor, subt cerul întreg.
men Laß dich auch, wenn du deine Augen zum Himmel hin erhebst, durch den Anblick der Sonne, des Mondes und der Sterne, des ganzen Himmelsheeres, nicht dazu verführen, dich vor ihnen niederzuwerfen und ihnen zu dienen. Denn der HErr, dein Gott, hat sie allen anderen Völkern unter dem ganzen Himmel zur Verehrung zugewiesen:

Deuteronom 4 :20
rom Dar pe voi, Domnul v'a luat, şi v'a scos din cuptorul de fer al Egiptului, ca să- I fiţi un popor pus de o parte, cum sînteţi azi.
men euch aber hat der HErr genommen und euch aus dem Eisenschmelzofen, aus Ägypten, herausgeführt, damit ihr sein

Eigentumsvolk würdet, wie ihr es am heutigen Tage seid.

Deuteronom 4 :21
rom Şi Domnul S'a mîniat pe mine, din pricina voastră: şi a jurat că eu să nu trec Iordanul, şi să nu intru în ţara aceea bună pe care ţi- o dă ca moştenire Domnul, Dumnezeul tău.
men Gegen mich aber ist der HErr um euretwillen in solchen Zorn geraten, daß er geschworen hat, ich solle nicht den Jordan überschreiten und nicht das schöne Land betreten, das der HErr, dein Gott, dir zum Besitz geben will;

Deuteronom 4 :22
rom Eu voi muri deci în ţara aceasta de aici, nu voi trece Iordanul; dar voi îl veţi trece, şi veţi stăpîni ţara aceea bună.
men sondern ich muß in diesem Lande sterben, ohne über den Jordan zu kommen, während ihr hinüberziehen werdet und jenes schöne Land in Besitz nehmt.

Deuteronom 4 :23
rom Vegheaţi asupra voastră, ca să nu daţi uitării legămîntul pe care l- a încheiat cu voi Domnul, Dumnezeul vostru, şi să nu faceţi vreun chip cioplit, nici vreo înfăţişare oarecare, pe care ţi- a oprit Domnul, Dumnezeul tău, s'o faci.
men So hütet euch nun, den Bund, den der HErr, euer Gott, mit euch geschlossen hat, zu vergessen und euch ein Gottesbild anzufertigen, ein Abbild von irgend etwas, das der HErr, dein Gott, dir verboten hat;

Deuteronom 4 :24
rom Căci Domnul, Dumnezeul tău, este un foc mistuitor, un Dumnezeu gelos.
men denn der HErr, dein Gott, ist ein verzehrendes Feuer, ein eifersüchtiger Gott.»

Deuteronom 4 :25

rom Cînd vei avea copii, şi copii din copiii tăi, şi vei fi de multă vreme în ţară, dacă vă veţi strica, dacă vă veţi face chipuri cioplite, înfăţişeri ale vreunui lucru, dacă veţi face ce este rău înaintea Domnului Dumnezeului vostru, ca să- L mîniaţi, -
men «WENN euch dann Kinder und Kindeskinder geboren sind und ihr euch in dem Lande eingelebt habt und euch dann versündigt, indem ihr euch ein Gottesbild in irgend einer Gestalt anfertigt und somit tut, was dem HErrn, eurem Gott, mißfällt, so daß ihr ihn erbittert,

Deuteronom 4 :26
rom iau astăzi martor împotriva voastră cerul şi pămîntul, -că veţi peri de o moarte repede din ţara pe care o veţi lua în stăpînire dincolo de Iordan, şi nu veţi avea zile multe în ea, căci veţi fi nimiciţi de tot.
men so rufe ich heute den Himmel und die Erde zu Zeugen gegen euch an, daß ihr dann unfehlbar gar bald aus dem Lande verschwinden werdet, in das ihr jetzt über den Jordan zieht, um es in Besitz zu nehmen. Ihr werdet dann nicht lange Zeit in ihm wohnen bleiben, sondern gänzlich daraus vertilgt werden.

Deuteronom 4 :27
rom Domnul vă va împrăştia printre popoare, şi nu veţi rămînea decît un mic număr în mijlocul neamurilor unde vă va duce Domnul.
men Der HErr wird euch dann unter die Völker zerstreuen, und nur eine geringe Zahl von euch wird übrigbleiben unter den Heidenvölkern, zu denen der HErr euch führen wird.

Deuteronom 4 :28
rom Şi acolo veţi sluji unor dumnezei, cari sînt o lucrare făcută de mîni omeneşti, de lemn şi de piatră, cari nu pot nici să vadă, nici să audă, nici să mănînce, nici să miroasă.
men Dort werdet ihr dann Göttern dienen, die von Menschenhänden aus Holz und Stein gemacht sind, die weder sehen noch hören, nicht essen und nicht atmen können.

Deuteronom 4 :29
rom Şi dacă de acolo vei căuta pe Domnul, Dumnezeul tău, Îl vei găsi dacă- L vei căuta din toată inima ta şi din tot sufletul tău.
men Aber von dort aus wirst du den HErrn, deinen Gott, suchen, und du wirst ihn finden, wenn du mit ganzem Herzen und ganzer Seele nach ihm verlangst.

Deuteronom 4 :30
rom Şi după ce ţi se vor întîmpla toate aceste lucruri în strîmtorarea ta, în zilele de pe urmă, te vei întoarce la Domnul, Dumnezeul tău, şi vei asculta glasul Lui;
men Wenn du in Bedrängnis bist und alle diese Leiden dich in zukünftigen Tagen treffen, so wirst du zum HErrn, deinem Gott, zurückkehren und seinen Befehlen gehorchen.

Deuteronom 4 :31
rom căci Domnul, Dumnezeul tău, este un Dumnezeu plin de îndurare, care nu te va părăsi şi nu te va nimici; El nu va uita legămîntul pe care l- a încheiat prin jurămînt cu părinţii tăi.
men Denn der HErr, dein Gott, ist ein barmherziger Gott: er wird dich nicht verlassen und dich nicht ins Verderben geraten lassen und wird den Bund nicht vergessen, den er deinen Vätern mit einem Eide bekräftigt hat.»

Deuteronom 4 :32
rom Întreabă vremurile străvechi, cari au fost înaintea ta, din ziua cînd a făcut Dumnezeu pe om pe pămînt, şi cercetează dela o margine a cerului la cealaltă: a fost vreodată vreo întîmplare aşa de mare, şi s'a auzit vreodată aşa ceva?
men «DENN forsche doch in den früheren Zeiten nach, die vor dir gewesen sind, seit dem Tage, wo Gott Menschen auf der Erde geschaffen hat, und forsche von einem Ende des Himmels bis zu dessen anderem Ende nach, ob je etwas so Großes sich zugetragen hat oder etwas Derartiges gehört worden ist:

Deuteronom 4 :33
rom A fost vreodată vreun popor care să fi auzit glasul lui Dumnezeu vorbind din mijlocul focului, cum l-ai auzit tu, şi să fi rămas viu?
men ob je ein Volk die Stimme Gottes mitten aus dem Feuer heraus hat reden hören, wie du sie gehört hast, und dennoch am Leben geblieben ist;

Deuteronom 4 :34
rom A fost vreodată vreun dumnezeu care să fi căutat să ia un neam din mijlocul altui neam, prin încercări, semne, minuni şi lupte, cu mînă tare şi braţ întins, şi cu minuni înfricoşate, cum a făcut cu voi Domnul, Dumnezeul vostru, în Egipt şi subt ochii voştri?
men oder ob je ein Gott auch nur den Versuch gemacht hat, auf die Erde zu kommen, um sich ein Volk mitten aus einem andern Volk herauszuholen durch Prüfungen, durch Zeichen und Wunder, durch Krieg, mit starker Hand und hocherhobenem Arm und durch schreckenerregende Großtaten, wie das alles der HErr, euer Gott, in Ägypten vor euren Augen an euch getan hat.

Deuteronom 4 :35
rom Numai tu ai fost martor la aceste lucruri, ca să cunoşti că numai Domnul este Dumnezeu şi că nu este alt Dumnezeu afară de El.
men Du hast es zu sehen bekommen, um zu erkennen, daß der HErr der (einzige) Gott ist und daß es keinen anderen außer ihm gibt.

Deuteronom 4 :36
rom Din cer, te- a făcut să auzi glasul Lui, ca să te înveţe; şi, pe pămînt, te-a făcut să vezi focul Lui cel mare, şi ai auzit cuvintele Lui din mijlocul focului.
men Vom Himmel her hat er dich seine Stimme hören lassen, um dich zu unterweisen, und auf der Erde hat er dich sein gewaltiges Feuer sehen lassen, und aus dem Feuer heraus hast du seine Worte vernommen.

Deuteronom 4 :37
rom El a iubit pe părinţii tăi, şi de aceea a ales sămînţa lor după ei; El însuş te- a scos din Egipt, prin puterea Lui cea mare.
men Weil er also deine Väter geliebt und ihre Nachkommen nach ihnen erwählt und in eigener Person mit seiner großen Kraft dich aus Ägypten herausgeführt hat,

Deuteronom 4 :38
rom El a izgonit dinaintea ta neamuri mai mari la număr şi mai tari decît tine, ca să te ducă în ţara lor, şi să ţi- o dea în stăpînire, cum vezi azi.
men um Völker, die dir an Größe und Macht überlegen waren, vor dir zu vertreiben und um dich herzubringen, damit er dir ihr Land als Eigentum gebe, wie es am heutigen Tage der Fall ist:

Deuteronom 4 :39
rom Să ştii dar în ziua aceasta, şi pune-ţi în inimă că numai Domnul este Dumnezeu, sus în cer şi jos pe pămînt, şi că nu este alt Dumnezeu afară de El.
men so erkenne es heute und nimm es dir zu Herzen, daß der HErr (allein) Gott ist oben im Himmel und unten auf der Erde, sonst aber keiner.

Deuteronom 4 :40
rom Păzeşte dar legile şi poruncile Lui, pe cari ţi le dau azi, ca să fii fericit, tu şi copiii tăi după tine, şi să ai zile multe în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, pe vecie.'
men Darum beobachte seine Satzungen und Gebote, die ich dir heute zur Pflicht mache, damit es dir und deinen Kindern nach dir gut ergeht und du lange in dem Lande wohnen bleibst, das der HErr, dein Gott, dir für immer geben will.»

Deuteronom 4 :41
rom Atunci Moise a ales trei cetăţi dincoace de Iordan, la răsărit,
men DAMALS sonderte Mose im Ostjordanlande drei Städte aus,

Deuteronom 4 :42
rom pentruca să slujească de scăpare ucigaşului care ar fi omorît fără voie pe aproapele lui, fără să- i fi fost vrăjmaş mai dinainte, şi să-şi poată scăpa astfel viaţa, fugînd într'una din aceste cetăţi.
men damit ein Totschläger, der einen andern unvorsätzlich getötet hätte, ohne vorher mit ihm verfeindet gewesen zu sein, in eine von diesen Städten fliehen und dadurch sein Leben retten könnte.

Deuteronom 4 :43
rom Aceste cetăţi erau: Beţer, în pustie, în cîmpie, la Rubeniţi; Ramot, în Galaad, la Gadiţi, şi Golan, în Basan, la Manasiţi.
men Diese Städte waren: Bezer in der Steppe, im Gebiet der Hochebene, für den Stamm Ruben, ferner Ramoth in Gilead für den Stamm Gad und Golan in Basan für den Stamm Manasse.

Deuteronom 4 :44
rom Aceasta este legea pe care a dat- o Moise copiilor lui Israel.
men UND dies ist das Gesetz, das Mose den Israeliten vorlegte;

Deuteronom 4 :45
rom Iată învăţăturile, legile şi poruncile pe cari le- a dat Moise copiilor lui Israel, după ieşirea lor din Egipt.
men dies sind die Zeugnisse und die Satzungen und die Verordnungen, die Mose den Israeliten bei ihrem Auszug aus Ägypten vortrug,

Deuteronom 4 :46
rom Aceasta era dincoace de Iordan, în vale, faţă în faţă cu Bet-Peor, în ţara lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon, şi care a fost bătut de Moise şi copiii lui Israel, după ieşirea lor din Egipt.
men und zwar jenseit des Jordans in dem Tal gegenüber von Beth-Peor im Lande des ehemaligen Amoriterkönigs Sihon, der in Hesbon gewohnt hatte und den Mose und die Israeliten bei ihrem Auszug aus Ägypten geschlagen

Deuteronom 4 :47
rom Ei au pus mîna pe ţara lui şi pe ţara lui Og, împăratul Basanului. Aceşti doi împăraţi ai Amoriţilor erau dincoace de Iordan, la răsărit.
men und dessen Land sie in Besitz genommen hatten ebenso wie das Land Ogs, des Königs von Basan, (das Land) der beiden Amoriterkönige, die im Ostjordanlande gewohnt hatten

Deuteronom 4 :48
rom Ţinutul lor se întindea dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, pînă la muntele Sionului care este Hermonul,
men von Aroer am Ufer des Arnonflusses an bis zum Berge Sion - das ist der Hermon -,

Deuteronom 4 :49
rom şi cuprindea toată cîmpia de dincoace de Iordan, la răsărit, pînă la marea cîmpiei, supt poalele muntelui Pisga.
men nebst der ganzen Steppe auf der Ostseite des Jordans bis an das Meer der Steppe am Fuß der Abhänge des Pisga.

Deuteronom 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 4
↦ Deuteronom 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33

Deuteronom 5 :1
rom Moise a chemat pe tot Israelul, şi i- a zis: 'Ascultă, Israele, legile şi poruncile pe cari vi le spun astăzi în auzul vostru. Învăţaţi-le, şi împliniţi-le cu scumpătate.
men DA berief Mose alle Israeliten und sagte zu ihnen: «Vernimm, Israel, die Satzungen und Verordnungen, die ich euch heute laut vortrage: lernt sie und beobachtet sie genau!

Deuteronom 5 :2
rom Domnul, Dumnezeul nostru, a încheiat cu noi un legămînt la Horeb.
men Der HErr, unser Gott, hat am Horeb einen Bund mit uns geschlossen.

Deuteronom 5 :3
rom Nucu părinţii noştri a încheiat Domnul legămîntul acesta, ci cu noi, cari sîntem toţi vii astăzi aici.
men Nicht mit unsern Vätern hat der HErr diesen Bund geschlossen, sondern mit uns hier, die wir alle heute noch am Leben sind.

Deuteronom 5 :4
rom Domnul v'a vorbit faţă în faţă pe munte, din mijlocul focului.
men Von Angesicht zu Angesicht hat der HErr auf dem Berge aus dem

Feuer heraus mit euch geredet,

Deuteronom 5 :5
rom Eu am stat atunci între Domnul şi voi, ca să vă vestesc cuvîntul Domnului; căci vă era frică de foc, şi nu v'aţi suit pe munte. El a zis:
men während ich selbst damals zwischen dem HErrn und euch stand, um euch die Worte des HErrn zu verkündigen; denn ihr fürchtetet euch vor dem Feuer und waret nicht auf den Berg gestiegen. Die Worte aber lauteten so:

Deuteronom 5 :6
rom 'Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te-am scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
men,ICH bin der HErr, dein Gott, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Diensthause, hinausgeführt hat.

Deuteronom 5 :7
rom Să n'ai alţi dumnezei afară de Mine.
men Du sollst keine anderen Götter haben neben mir!

Deuteronom 5 :8
rom Să nu-ţi faci chip cioplit, nici vreo înfăţişare a lucrurilor cari sînt sus în ceruri, sau jos pe pămînt, sau în ape supt pămînt.
men Du sollst dir kein Gottesbild anfertigen, irgend ein Abbild von dem, was oben im Himmel oder unten auf der Erde oder im Wasser unterhalb der Erde ist!

Deuteronom 5 :9
rom Să nu te închini înaintea lor, şi să nu le slujeşti; căci Eu, Domnul, Dumnezeul tău, sînt un Dumnezeu gelos, care pedepsesc fărădelegea părinţilor în copii pînă la al treilea şi la al patrulea neam al celor ce Mă urăsc;
men Du sollst dich vor ihnen nicht niederwerfen und ihnen nicht dienen; denn ich, der HErr, dein Gott bin ein eifriger Gott, der die Verschuldung

der Väter heimsucht an den Kindern, ja an den Enkeln und Urenkeln derer, die mich hassen,

Deuteronom 5 :10
rom şi Mă îndur pînă la al miilea neam de ceice Mă iubesc şi păzesc poruncile Mele.
men der aber Gnade erweist an Tausenden von Nachkommen derer, die mich lieben und meine Gebote halten.

Deuteronom 5 :11
rom Să nu iei în deşert Numele Domnului, Dumnezeului tău; căci Domnul nu va lăsa nepedepsit pe cel ce va lua în deşert Numele Lui.
men Du sollst den Namen des HErrn, deines Gottes, nicht mißbrauchen!-a-; denn der HErr wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen mißbraucht. -a) vgl. 2.Mo. 20,7.

Deuteronom 5 :12
rom Ţine ziua de odihnă, ca s'o sfinţeşti, cum ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău.
men Beobachte den Sabbattag, daß du ihn heilig hältst, wie der HErr, dein Gott, dir geboten hat!

Deuteronom 5 :13
rom Şase zile să lucrezi, şi să-ţi faci toate treburile.
men Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Geschäfte verrichten!

Deuteronom 5 :14
rom Dar ziua a şaptea este ziua de odihnă a Domnului, Dumnezeului tău: să nu faci nicio lucrare în ea, nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici robul tău, nici roaba ta, nici boul tău, nici măgarul tău, nici vreunul din dobitoacele tale, nici străinul care este în locurile tale, pentru ca şi robul şi roaba ta să se odihnească întocmai ca tine.
men Aber der siebte Tag ist ein Feiertag zu Ehren des HErrn, deines Gottes: da darfst du keinerlei Arbeit verrichten, weder du selbst, noch

dein Sohn oder deine Tochter, weder dein Knecht noch deine Magd, weder dein Ochs, noch dein Esel, noch all dein Vieh, noch der Fremdling, der sich bei dir in deinen Ortschaften aufhält, damit dein Knecht und deine Magd ausruhen können wie du selbst.

Deuteronom 5 :15
rom Adu-ţi aminte că şi tu ai fost rob în ţara Egiptului, şi Domnul, Dumnezeul tău, te- a scos din ea cu mînă tare şi cu braţ întins: de aceea ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău, să ţii ziua de odihnă.
men Denke daran, daß du selbst ein Knecht gewesen bist im Lande Ägypten und daß der HErr, dein Gott, dich von dort mit starker Hand und hocherhobenem Arm weggeführt hat; darum hat der HErr, dein Gott, dir geboten, den Sabbattag zu feiern.

Deuteronom 5 :16
rom Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta, cum ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău, ca să ai zile multe şi să fii fericit în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
men Ehre deinen Vater und deine Mutter, wie der HErr, dein Gott, dir geboten hat, damit du lange lebst und damit es dir wohlergeht in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir geben wird!

Deuteronom 5 :17
rom Să nu ucizi.
men Du sollst nicht töten!

Deuteronom 5 :18
rom Să nu preacurveşti.
men Du sollst nicht ehebrechen!

Deuteronom 5 :19
rom Să nu furi.
men Du sollst nicht stehlen!

Deuteronom 5 :20
rom Să nu mărturiseşti strîmb împotriva aproapelui tău.
men Du sollst kein falsches Zeugnis ablegen gegen deinen Nächsten!

Deuteronom 5 :21
rom Să nu pofteşti nevasta aproapelui tău; să nu pofteşti casa aproapelui tău, nici ogorul lui, nici robul lui, nici roaba lui, nici boul lui, nici măgarul lui, nici un alt lucru care este al aproapelui tău.'
men Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib und sollst dich nicht nach dem Hause deines Nächsten gelüsten lassen, nach seinem Felde, nach seinem Knecht und seiner Magd, nach seinem Ochsen und seinem Esel und nach allem, was deinem Nächsten gehört!'»

Deuteronom 5 :22
rom Acestea sînt cuvintele pe cari le- a rostit Domnul cu glas tare pe munte, din mijlocul focului din nori şi din negură deasă, şi le- a spus la toată adunarea voastră, fără să adauge ceva. Le- a scris pe două table de piatră, şi mi le- a dat.
men «DIESE Worte hat der HErr auf dem Berge zu eurer ganzen Versammlung mit lauter Stimme mitten aus dem Feuer und dem dunklen Gewölk heraus gesprochen und nichts weiter hinzugefügt; er hat sie dann auf zwei Steintafeln geschrieben und diese mir übergeben.

Deuteronom 5 :23
rom Cînd aţi auzit glasul acela din mijlocul întunerecului, şi pe cînd tot muntele era aprins, căpeteniile seminţiilor voastre şi bătrînii voştri s'au apropiat toţi de mine,
men Als ihr aber die Stimme mitten aus dem Dunkel heraus vernahmt, während der Berg in Feuerglut brannte, da tratet ihr zu mir heran, alle eure Stammeshäupter und eure Ältesten,

Deuteronom 5 :24
rom şi aţi zis: 'Iată că Domnul, Dumnezeul nostru, ne- a arătat slava şi mărimea Lui şi noi I-am auzit glasul din mijlocul focului; astăzi, am văzut

că Dumnezeu a vorbit unor oameni, şi totuş au rămas vii.
men und sagtet: ‚Der HErr, unser Gott, hat uns nunmehr seine Herrlichkeit und Größe sehen lassen, und wir haben seine Stimme aus dem Feuer heraus gehört: heute haben wir erlebt, daß, wenn der HErr mit Menschen redet, diese doch am Leben bleiben.

Deuteronom 5 :25
rom Şi acum pentruce să murim? Căci acest foc mare ne va mistui; dacă vom auzi şi mai departe glasul Domnului, Dumnezeului nostru, vom muri.
men Aber warum sollen wir uns jetzt noch in Todesgefahr begeben? denn dieses gewaltige Feuer wird uns verzehren! Wenn wir selbst die Stimme des HErrn, unseres Gottes, noch weiter hören, so werden wir sterben.

Deuteronom 5 :26
rom Cine este, în adevăr, omul acela, care să fi auzit vreodată, ca noi, glasul Dumnezeului celui viu vorbind din mijlocul focului, şi totuş să fi rămas viu?
men Denn wo gäbe es in der ganzen Menschheit jemanden, der wie wir die Stimme des lebendigen Gottes aus dem Feuer heraus hätte reden hören und doch am Leben geblieben wäre?

Deuteronom 5 :27
rom Apropie-te mai bine, tu, şi ascultă tot ce-ţi va spune Domnul, Dumnezeul nostru; apoi să ne spui tu însuţi tot ce-ţi va spune Domnul, Dumnezeul nostru, şi noi vom asculta, şi vom face.'
men Tritt du hinzu und höre alles an, was der HErr, unser Gott, sagen wird; berichte du uns dann alles, was der HErr, unser Gott, dir sagen wird, so wollen wir es hören und befolgen.'

Deuteronom 5 :28
rom Domnul a auzit cuvintele pe cari mi le-aţi spus. Şi Domnul mi- a zis: 'Am auzit cuvintele pe cari ţi le- a spus poporul acesta: tot ce au zis este bine.
men Als nun der HErr diese Worte vernahm, die ihr mit lauter Stimme an

mich gerichtet hattet, sagte der HErr zu mir: ‚Ich habe die Worte gehört, die dieses Volk mit lauter Stimme an dich gerichtet hat; sie haben recht in allem, was sie zu dir gesagt haben.

Deuteronom 5 :29
rom O! de ar rămînea ei cu aceeaş inimă ca să se teamă de Mine şi să păzească toate poruncile Mele, ca să fie fericiţi pe vecie, ei şi copiii lor!
men Möchte doch dieser ihr Vorsatz ihnen verbleiben, daß sie mich allezeit fürchten und alle meine Gebote halten! dann sollte es ihnen und ihren Kindern immerdar gut ergehen.

Deuteronom 5 :30
rom Du-te de spune-le: 'Întoarceţi-vă în corturile voastre.'
men Gehe hin und sage ihnen: Kehrt zu euren Zelten zurück!

Deuteronom 5 :31
rom Dar tu, rămîi aici cu Mine, şi-ţi voi spune toate poruncile, legile şi rînduielile, pe cari să- i înveţi să le împlinească în ţara pe care le- o dau în stăpînire.'
men Du aber bleibe hier bei mir stehen, damit ich dir alle Verordnungen und die Satzungen und Gebote mitteile, die du sie lehren sollst, damit sie danach tun in dem Lande, das ich ihnen zum Besitz geben will.'

Deuteronom 5 :32
rom Luaţi seama dar, să faceţi aşa cum v'a poruncit Domnul, Dumnezeul vostru; să nu vă abateţi de la cele ce a poruncit El nici la dreapta, nici la stînga.
men So achtet denn darauf, daß ihr so tut, wie der HErr, euer Gott, euch geboten hat: weicht weder zur Rechten noch zur Linken davon ab!

Deuteronom 5 :33
rom Să urmaţi în totul calea pe care v'a poruncit Domnul Dumnezeul vostru, să umblaţi, ca să trăiţi şi să fiţi fericiţi, şi să aveţi zile multe în ţara pe care o veţi lua în stăpînire.

men Wandelt genau auf dem Wege, den der HErr, euer Gott, euch geboten hat, damit ihr das Leben behaltet und es euch wohlgeht und ihr lange in dem Lande wohnen bleibt, das ihr in Besitz nehmen sollt.»

Deuteronom 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 5
↦ Deuteronom 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Deuteronom 6 :1
rom Iată poruncile, legile şi rînduielile pe cari a poruncit Domnul, Dumnezeul vostru, să vă învăţ să le împliniţi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire;
men «DIES ist nun das Gesetz, die Satzungen und die Verordnungen, die ich euch nach dem Befehl des HErrn, eures Gottes, lehren soll, damit ihr nach ihnen lebt in dem Lande, zu dessen Eroberung ihr jetzt hinüberzieht,

Deuteronom 6 :2
rom ca să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, păzind, în toate zilele vieţii tale, tu, fiul tău, şi fiul fiului tău, toate legile şi toate poruncile Lui pe cari ţi le dau, şi să ai zile multe.
men auf daß ihr, du und deine Kinder und Kindeskinder, den HErrn, euren Gott, euer ganzes Leben lang fürchtet und alle seine Satzungen und Gebote beobachtet, die ich dir zur Pflicht mache, und auf daß deine Tage lange Dauer haben.

Deuteronom 6 :3
rom Ascultă-le dar, Israele, şi caută să le împlineşti, ca să fii fericit şi să vă înmulţiţi mult, cum ţi- a spus Domnul, Dumnezeul părinţilor tăi, cînd ţi- a făgăduit ţara în care curge lapte şi miere.

men So höre sie denn, Israel, und achte darauf, sie zu befolgen, damit es dir wohlgeht und ihr sehr zahlreich werdet, wie der HErr, der Gott deiner Väter, es dir zugesagt hat, - in einem von Milch und Honig überfließenden Lande.»

Deuteronom 6 :4
rom Ascultă, Israele! Domnul, Dumnezeul nostru, este singurul Domn.
men «Höre, Israel: Der HErr ist unser Gott, der HErr allein!

Deuteronom 6 :5
rom Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău şi cu toată puterea ta.
men So liebe denn den HErrn, deinen Gott, mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele und mit all deiner Kraft!

Deuteronom 6 :6
rom Şi poruncile acestea, pe cari ţi le dau astăzi, să le ai în inima ta.
men So mögen denn diese Worte, die ich dir heute gebiete, dir am Herzen liegen,

Deuteronom 6 :7
rom Să le întipăreşti în mintea copiilor tăi, şi să vorbeşti de ele cînd vei fi acasă, cînd vei pleca în călătorie, cînd te vei culca şi cînd te vei scula.
men und du sollst sie deinen Kindern einschärfen und von ihnen reden, wenn du in deinem Hause sitzst und wenn du auf der Wanderung begriffen bist, wenn du dich niederlegst und wenn du aufstehst.

Deuteronom 6 :8
rom Să le legi ca un semn de aducere aminte la mîni, şi să-ţi fie ca nişte fruntarii între ochi.
men Du sollst sie dir als ein Gedenkzeichen an die Hand binden und sie als Binde zwischen deinen Augen tragen

Deuteronom 6 :9

rom Să le scrii pe uşiorii casei tale şi pe porţile tale.
men und sollst sie auf die Pfosten deines Hauses und an deine Tore schreiben.»

Deuteronom 6 :10
rom Domnul, Dumnezeul tău, te va face să intri în ţara pe care a jurat părinţilor tăi, lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, că ţi- o va da. Vei stăpîni cetăţi mari şi bune pe cari nu tu le-ai zidit,
men «AUCH wenn der HErr, dein Gott, dich in das Land bringen wird, das er dir, wie er deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat, zu eigen geben will, große und schöne Städte, die du nicht gebaut hast,

Deuteronom 6 :11
rom case pline de tot felul de bunuri pe cari nu tu le-ai umplut, puţuri de apă săpate pe cari nu tu le-ai săpat, vii şi măslini pe cari nu tu i-ai sădit. Cînd vei mînca şi te vei sătura,
men und Häuser, angefüllt mit Gütern jeder Art, die du nicht angefüllt hast, in Fels gehauene Brunnen, die du nicht ausgehauen hast, Weinberge und Olivengärten, die du nicht angelegt hast, und du dich dann satt daran ißt:

Deuteronom 6 :12
rom vezi să nu uiţi pe Domnul, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
men so hüte dich wohl, den HErrn zu vergessen, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, ausgeführt hat!

Deuteronom 6 :13
rom Să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, să- I slujeşti, şi pe Numele Lui să juri.
men Den HErrn, deinen Gott, sollst du fürchten und ihm dienen und bei seinem Namen schwören.

Deuteronom 6 :14

rom Să nu vă duceţi după alţi dumnezei, dintre dumnezeii popoarelor din jurul vostru;
men Ihr dürft keinem andern Gott von den Göttern der Völker, die rings um euch her wohnen, anhangen;

Deuteronom 6 :15
rom căci Domnul, Dumnezeul tău, este un Dumnezeu gelos în mijlocul tău. Altfel, Domnul, Dumnezeul tău, S'ar aprinde de mînie împotriva ta, şi te-ar nimici de pe faţa pămîntului.
men denn der HErr, dein Gott, ist ein eifriger Gott in deiner Mitte; es möchte sonst der Zorn des HErrn, deines Gottes, gegen dich entbrennen und er dich vom Erdboden vertilgen.»

Deuteronom 6 :16
rom Să nu ispitiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, cum L-aţi ispitit la Masa.
men «IHR sollt den HErrn, euren Gott, nicht versuchen, wie ihr ihn in Massa-a- versucht habt; -a) 2.Mo. 17,1-7.

Deuteronom 6 :17
rom Ci să păziţi poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, poruncile Lui şi legile lui pe cari vi le- a dat.
men ihr sollt vielmehr die Gebote des HErrn, eures Gottes, getreulich beobachten, sowie seine Zeugnisse und seine Verordnungen, die er dir zur Pflicht gemacht hat;

Deuteronom 6 :18
rom Să faci ce este plăcut şi bine înaintea Domnului, ca să fii fericit, şi să intri în stăpînirea ţării aceleia bune, pe care Domnul a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da,
men und du sollst das tun, was in den Augen des HErrn recht und gut ist, damit es dir wohlergeht und du in das schöne Land, das der HErr deinen Vätern zugeschworen hat, einziehst und es in Besitz nimmst,

Deuteronom 6 :19

rom după ce va izgoni pe toţi vrăjmaşii tăi dinaintea ta, cum a spus Domnul.
men indem du alle deine Feinde vor dir her vertreibst, wie der HErr es verheißen hat.»

Deuteronom 6 :20
rom Cînd fiul tău te va întreba într- o zi: 'Ce însemnează învăţăturile acestea, legile acestea şi poruncile acestea, pe cari vi le- a dat Domnul, Dumnezeul nostru?'
men «WENN dann dein Sohn dich künftig fragt: ‚Was hat es denn mit den Zeugnissen, den Satzungen und den Verordnungen auf sich, die der HErr, unser Gott, euch geboten hat?'

Deuteronom 6 :21
rom să răspunzi fiului tău: 'Noi eram robi ai lui Faraon în Egipt, şi Domnul ne- a scos din Egipt cu mîna Lui cea puternică.
men so sollst du deinem Sohne antworten: ‚Wir waren Knechte des Pharaos in Ägypten; aber der HErr hat uns mit starker Hand aus Ägypten hinausgeführt,

Deuteronom 6 :22
rom Domnul a făcut, subt ochii noştri, minuni şi semne mari şi nenorocite împotriva Egiptului, împotriva lui Faraon şi împotriva întregei lui case;
men und der HErr hat vor unsern Augen große und furchtbare Zeichen und Wunder in Ägypten am Pharao und seinem ganzen Hause getan;

Deuteronom 6 :23
rom şi ne- a scos de acolo, ca să ne aducă în ţara pe care jurase părinţilor noştri că ne- o va da.
men uns aber hat er von dort weggeführt, um uns hierher zu bringen, damit er uns das Land gäbe, das er unsern Vätern zugeschworen hatte.

Deuteronom 6 :24
rom Domnul ne- a poruncit atunci să împlinim toate aceste legi şi să ne

temem de Domnul, Dumnezeul nostru, ca să fim totdeauna fericiţi, şi să ne ţină în viaţă, cum face astăzi.
men Daher hat der HErr uns geboten, alle diese Satzungen zu beobachten, indem wir den HErrn, unsern Gott, fürchteten, damit es uns allezeit wohlergehe und er uns am Leben erhalte, wie es noch an diesem Tage der Fall ist.

Deuteronom 6 :25
rom Vom avea parte de îndurarea Lui, dacă vom împlini cu scumpătate toate aceste porunci înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, cum ne- a poruncit El.'
men So werden wir denn als gerecht dastehen, wenn wir es uns angelegen sein lassen, dieses ganze Gesetz vor dem HErrn, unserm Gott, zu erfüllen, wie er uns geboten hat.'»

Deuteronom 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 6
↦ Deuteronom 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Deuteronom 7 :1
rom Cînd Domnul, Dumnezeul tău, te va aduce în ţara în care vei intra şi o vei lua în stăpînire, şi va izgoni dinaintea ta multe neamuri: pe Hetiţi, pe Ghirgasiţi, pe Amoriţi, pe Cananiţi, pe Fereziţi, pe Heviţi şi pe Iebusiţi, şapte neamuri mai mari la număr şi mai puternice decît tine;
men «WENN der HErr, dein Gott, dich in das Land gebracht hat, in das du jetzt ziehst, um es in Besitz zu nehmen, und viele Völkerschaften, die Hethiter, Girgasiter, Amoriter, Kanaanäer, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter, sieben Völkerschaften, die an Zahl und Stärke dir überlegen sind, vor dir her vertrieben hat,

Deuteronom 7 :2
rom cînd Domnul, Dumnezeul tău, ţi le va da în mîni, şi le vei bate, să le nimiceşti cu desăvîrşire, să nu închei legămînt cu ele, şi să n'ai milă de ele.
men und wenn der HErr, dein Gott, sie in deine Gewalt gegeben hat und du sie besiegt hast, so sollst du den Bann schonungslos an ihnen vollstrecken: du darfst kein Abkommen mit ihnen treffen und keine Gnade gegen sie üben.

Deuteronom 7 :3

rom Să nu te încuscreşti cu popoarele acestea, să nu măriţi pe fetele tale după fiii lor, şi să nu iei pe fetele lor de neveste pentru fiii tăi;
men Du darfst dich auch nicht mit ihnen verschwägern, weder deine Töchter an ihre Söhne verheiraten, noch ihre Töchter für deine Söhne zu Frauen nehmen;

Deuteronom 7 :4
rom căci ar abate dela Mine pe fiii tăi, şi ar sluji astfel altor dumnezei; Domnul S'ar aprinde de mînie împotriva voastră şi te-ar nimici îndată.
men denn sie würden deine Söhne von mir abwendig machen, so daß sie anderen Göttern dienen, und der Zorn des HErrn würde gegen euch entbrennen und euch schnell vertilgen.

Deuteronom 7 :5
rom Dimpotrivă, iată cum să vă purtaţi cu ele: să le surpaţi altarele, să le sfărîmaţi stîlpii idoleşti, să le tăiaţi pomii închinaţi dumnezeilor lor şi să ardeţi în foc chipurile lor cioplite.
men Vielmehr sollt ihr so mit ihnen verfahren: ihre Altäre sollt ihr niederreißen, ihre Malsteine-a- zertrümmern, ihre Götzenbäume umhauen und ihre geschnitzten Götterbilder im Feuer verbrennen. -
a) vgl. 2.Mo. 34,13.

Deuteronom 7 :6
rom Căci tu eşti un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău; Domnul Dumnezeul tău te- a ales, ca să fii un popor al Lui dintre toate popoarele de pe faţa pămîntului.
men Denn du bist ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk: dich hat der HErr, dein Gott, aus allen Völkern, die auf dem Erdboden sind, zu seinem Eigentumsvolk erwählt.

Deuteronom 7 :7
rom Nu doar pentrucă întreceţi la număr pe toate celelalte popoare S'a alipit Domnul de voi şi v'a ales, căci voi sînteţi cel mai mic dintre toate popoarele.

men Nicht deshalb, weil ihr zahlreicher wäret als alle anderen Völker, hat der HErr sich euch zugewandt und euch erwählt - ihr seid ja das kleinste unter allen Völkern -;

Deuteronom 7 :8
rom Ci, pentru că Domnul vă iubeşte, pentru că a vrut să ţină jurămîntul pe care l- a făcut părinţilor voştri, pentru aceea v'a scos Domnul cu mîna Lui puternică, şi v'a izbăvit din casa robiei, din mîna Lui Faraon, împăratul Egiptului.
men nein, weil der HErr Liebe zu euch hegte und weil er den Eid halten wollte, den er euren Vätern zugeschworen hatte, deshalb hat der HErr euch mit starker Hand weggeführt und euch aus dem Hause der Knechtschaft, aus der Gewalt des Pharaos, des Königs von Ägypten, erlöst.

Deuteronom 7 :9
rom Să ştii dar că Domnul, Dumnezeul tău, este singurul Dumnezeu. El este un Dumnezeu credincios şi Îşi ţine legămîntul şi îndurarea pînă la al miilea neam de oameni faţă de cei ce- L iubesc şi păzesc poruncile Lui.
men So erkenne denn, daß der HErr, dein Gott, der (wahre) Gott ist, der treue Gott, der den Bund und die Gnade bis ins tausendste Glied denen bewahrt, die ihn lieben und seine Gebote halten,

Deuteronom 7 :10
rom Dar răsplăteşte îndată pe cei ce- L urăsc, şi- i perde; nu dă nici o păsuire celui ce- L urăşte, ci- i răsplăteşte îndată.
men aber denen, die ihn hassen, mit Vernichtung ihrer eigenen Person vergilt und seinen Widersachern keinen Aufschub gewährt, sondern ihnen an ihrer eigenen Person vergilt.

Deuteronom 7 :11
rom De aceea păzeşte poruncile, legile şi rînduielile pe cari ţi le dau azi, şi împlineşte-le.
men So halte denn das Gesetz, sowohl die Satzungen als auch die

Verordnungen, deren Beobachtung ich dir heute gebiete.»

Deuteronom 7 :12
rom Dacă veţi asculta aceste porunci, dacă le veţi păzi şi împlini, Domnul, Dumnezeul tău, va ţinea faţă de tine legămîntul şi îndurarea cu care S'a jurat părinţilor tăi.
men «WENN du nun diesen Verordnungen gehorchst und sie in deinem ganzen Tun beobachtest, so wird der HErr, dein Gott, dir dafür den Bund und die Gnade bewahren, die er deinen Vätern zugeschworen hat,

Deuteronom 7 :13
rom El te va iubi, te va binecuvînta şi te va înmulţi; va binecuvînta rodul trupului tău şi rodul pămîntului tău, grîul tău, mustul şi untdelemnul tău, rodul cirezilor tale de vite şi rodul turmelor tale de oi, în ţara pe care a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da.
men und wird dich lieben und segnen und dich zahlreich werden lassen, dir Kindersegen bescheren und deine Feldfrüchte, dein Getreide, deinen Wein und dein Öl, die Jungen deiner Rinder und den Nachwuchs deines Kleinviehs in dem Lande segnen, das du, wie er deinen Vätern zugeschworen hat, besitzen sollst.

Deuteronom 7 :14
rom Vei fi binecuvîntat mai mult decît toate popoarele; şi la tine nu va fi nici bărbat, nici femeie stearpă, nici vită stearpă în turmele tale.
men Gesegnet wirst du vor allen Völkern sein: kein Mann und kein Weib unter dir soll unfruchtbar sein und ebenso auch kein Stück von deinem Vieh.

Deuteronom 7 :15
rom Domnul va depărta de tine orice boală; nu-ţi va trimete niciuna din acele molime rele din Egipt pe cari le cunoşti, ci va lovi cu ele pe toţi ceice te urăsc.
men Der HErr wird auch alle Krankheiten von dir fernhalten und keine von den bösen Seuchen Ägyptens, die du kennst, über dich kommen

lassen, sondern alle deine Feinde damit heimsuchen.»

Deuteronom 7 :16
rom Să nimiceşti toate popoarele pe cari ţi le va da în mînă Domnul, Dumnezeul tău; să n'arunci nici o privire de milă spre ele, şi să nu slujeşti dumnezeilor lor, căci aceasta va fi o cursă pentru tine.
men «Du sollst aber alle Völker vernichten, die der HErr, dein Gott, in deine Gewalt gibt: dein Auge soll sie nicht mitleidig ansehen, und du sollst ihren Göttern nicht dienen, denn das würde ein Fallstrick für dich sein.

Deuteronom 7 :17
rom Poate că vei zice în inima ta: 'Neamurile acestea sînt mai mari la număr decît mine; cum voi putea să le izgonesc?'
men Wenn du aber bei dir denken solltest: ‚Diese Völkerschaften sind mir zu stark, wie sollte ich sie vertreiben können?' -:

Deuteronom 7 :18
rom Să nu te temi de ele. Adu-ţi aminte ce a făcut Domnul, Dumnezeul tău, lui Faraon şi întregului Egipt;
men fürchte dich nicht vor ihnen! denke vielmehr an das zurück, was der HErr, dein Gott, am Pharao und an allen Ägyptern getan hat,

Deuteronom 7 :19
rom adu-ţi aminte de marile încercări pe cari ţi le-au văzut ochii, de minunile şi semnele, de mîna tare şi de braţul întins, cu cari te- a scos Domnul, Dumnezeul tău. Aşa va face Domnul, Dumnezeul tău, tuturor popoarelor de cari te temi.
men an die großen Machterweise, die du mit eigenen Augen gesehen hast, an die Zeichen und Wunder, an die starke Hand und den hocherhobenen Arm, mit dem der HErr, dein Gott, dich herausgeführt hat: ebenso wird der HErr, dein Gott, mit allen Völkern verfahren, vor denen du dich jetzt fürchtest.

Deuteronom 7 :20
rom Domnul, Dumnezeul tău, va trimete chiar şi vespii bondăreşti împotriva lor pînă la deplina nimicire a celor ce vor scăpa şi se vor ascunde de tine.
men Auch die Hornissen-a- wird der HErr, dein Gott, gegen sie loslassen, bis die Übriggebliebenen und die sich vor dir Versteckenden umgekommen sind. -a) 2.Mo. 23,28.

Deuteronom 7 :21
rom Să nu te înspăimînţi de ei; căci Domnul, Dumnezeul tău, este în mijlocul tău, Dumnezeul cel mare şi înfricoşat.
men Habe also keine Angst vor ihnen! denn der HErr, dein Gott, ist in deiner Mitte, ein großer und furchtbarer Gott.

Deuteronom 7 :22
rom Şi Domnul, Dumnezeul tău, va izgoni încetul cu încetul aceste neamuri dinaintea ta: nu le vei putea nimici îndată, ca să nu se înmulţească fiarele cîmpului împotriva ta.
men Doch der HErr, dein Gott, wird diese Völker nur nach und nach vor dir vertreiben: du darfst sie nicht schnell vernichten, sonst würden die wilden Tiere zu deinem Schaden überhandnehmen.

Deuteronom 7 :23
rom Dar Domnul, Dumnezeul tău, le va da în mîna ta; şi le va pune cu totul pe fugă, pînă vor fi nimicite.
men Jedoch wird der HErr, dein Gott, sie dir preisgeben und sie in große Bestürzung versetzen, bis sie ausgerottet sind;

Deuteronom 7 :24
rom Pe împăraţii lor îi va da în mînile tale, şi le vei şterge numele de subt ceruri; niciunul din aceste popoare nu va putea să stea împotriva ta, pînă le vei nimici.
men und er wird ihre Könige in deine Gewalt geben, und du wirst ihre Namen unter dem Himmel austilgen: niemand soll vor dir standhalten,

bis du sie ausgerottet hast.

Deuteronom 7 :25
rom Chipurile cioplite ale dumnezeilor lor să le ardeţi în foc. Să nu pofteşti şi să nu iei pentru tine argintul şi aurul de pe ele, ca nu cumva aceste lucruri să ajungă pentru tine o cursă; căci ele sînt o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men Ihre geschnitzten Götzenbilder sollt ihr im Feuer verbrennen: du sollst nach dem Silber und Gold, das sich an ihnen befindet, kein Verlangen tragen und es nicht für dich hinnehmen, damit du dadurch nicht ins Verderben gerätst, denn es ist ein Greuel für den HErrn, deinen Gott,

Deuteronom 7 :26
rom Să nu aduci nici un lucru urîcios în casa ta, ca să nu fii nimicit cu desăvîrşire, tu şi lucrul acela; să-ţi fie groază de el, să-ţi fie scîrbă de el, căci este un lucru blestemat.
men und du sollst einen solchen Greuel nicht in dein Haus kommen lassen, um nicht gleich ihm dem Bann zu verfallen; du sollst es vielmehr mit Ekel verabscheuen und es durchaus für etwas Greuelhaftes halten, denn es ist dem Banne geweiht.»

Deuteronom 8

⇈ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 7
↦ Deuteronom 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Deuteronom 8 :1
rom Să păziţi şi să împliniţi toate poruncile pe cari vi le dau astăzi, ca să trăiţi, să vă înmulţiţi, şi să intraţi în stăpînirea ţării pe care a jurat Domnul că o va da părinţilor voştri.
men «DAS ganze Gesetz, das ich dir heute gebiete, sollt ihr gewissenhaft befolgen, damit ihr am Leben bleibt und zahlreich werdet und hineinkommt, um das Land in Besitz zu nehmen, das der HErr euren Vätern zugeschworen hat.

Deuteronom 8 :2
rom Adu-ţi aminte de tot drumul pe care te- a călăuzit Domnul, Dumnezeul tău, în timpul acestor patruzeci de ani în pustie, ca să te smerească şi să te încerce, ca să-ţi cunoască pornirile inimii şi să vadă dacă ai să păzeşti sau nu poruncile Lui.
men Und du sollst des ganzen Weges gedenken, den der HErr, dein Gott, dich nun vierzig Jahre lang in der Wüste hat wandern lassen, um dich demütig zu machen und dich zu erproben, damit er erkenne, wie es um dein Herz steht, ob du nämlich seine Gebote halten wirst oder nicht.

Deuteronom 8 :3
rom Astfel, te- a smerit, te- a lăsat să suferi de foame, şi te- a hrănit cu mană, pe care nici tu n'o cunoşteai şi nici părinţii tăi n'o cunoscuseră, ca

să te înveţe că omul nu trăieşte numai cu pîne, ci cu orice lucru care iese din gura Domnului trăieşte omul.
men So demütigte er dich denn und ließ dich Hunger leiden; dann aber speiste er dich wieder mit dem Manna, das weder du noch deine Väter gekannt hatten, um dich zu der Erkenntnis zu führen, daß der Mensch nicht vom Brot allein lebt, sondern daß der Mensch von allem lebt, was vom Mund des HErrn ausgeht.

Deuteronom 8 :4
rom Haina nu ţi s'a învechit pe tine, şi nici nu ţi s'au umflat picioarele, în timpul acestor patruzeci de ani.
men Die Kleider, die du anhattest, haben sich nicht abgenutzt, und die Füße sind dir während dieser vierzig Jahre nicht geschwollen.

Deuteronom 8 :5
rom Recunoaşte dar în inima ta că Domnul, Dumnezeul tău, te mustră cum mustră un om pe copilul lui.
men So erkenne denn in deinem Herzen, daß der HErr, dein Gott, ebenso dein Erzieher ist, wie ein Vater seinen Sohn erzieht,

Deuteronom 8 :6
rom Să păzeşti poruncile Domnului, Dumnezeului tău, ca să umbli în căile Lui, şi să te temi de El.
men und befolge die Gebote des HErrn, deines Gottes, indem du auf seinen Wegen wandelst und ihn fürchtest.»

Deuteronom 8 :7
rom Căci Domnul, Dumnezeul tău, are să te ducă într'o ţară bună, ţară cu pîraie de apă, cu izvoare şi cu lacuri, cari ţîsnesc din văi şi munţi;
men «DENN der HErr, dein Gott, will dich in ein schönes Land bringen, in ein Land mit Wasserbächen, Quellen und Grundwassern, die in der Niederung und im Gebirge entspringen,

Deuteronom 8 :8

rom ţară cu grîu, cu orz, cu vii, cu smochini şi cu rodii; ţară cu măslini şi cu miere;
men ein Land mit Weizen und Gerste, mit Weinstöcken, Feigenbäumen und Granaten, ein Land mit Ölbäumen und Honig,

Deuteronom 8 :9
rom ţară unde vei mînca pîne din belşug, unde nu vei duce lipsă de nimic; ţară, ale cărei petre sînt de fer, şi din ai cărei munţi vei scoate aramă.
men ein Land, in welchem du dein Brot nicht kärglich zu essen brauchst, sondern an nichts Mangel leiden wirst, ein Land, das in seinem Gestein Eisen birgt und aus dessen Bergen du Kupfer heraushauen wirst.

Deuteronom 8 :10
rom Cînd vei mînca şi te vei sătura, să binecuvîntezi pe Domnul, Dumnezeul tău, pentru ţara cea bună pe care ţi- a dat- o.
men Wenn du dann gegessen hast und satt geworden bist, so preise den HErrn, deinen Gott, für das schöne Land, das er dir gegeben hat.»

Deuteronom 8 :11
rom Vezi să nu uiţi pe Domnul, Dumnezeul tău, pînă acolo încît să nu păzeşti poruncile, rînduielile şi legile Lui, pe cari ţi le dau azi.
men «HÜTE dich ja, alsdann den HErrn, deinen Gott, zu vergessen, so daß du seine Verordnungen, sowohl seine Gebote als auch seine Satzungen, deren Befolgung ich dir heute zur Pflicht mache, nicht beobachtest.

Deuteronom 8 :12
rom Cînd vei mînca şi te vei sătura, cînd vei zidi şi vei locui în case frumoase,
men Laß nicht, während du dich satt ißt und dir schöne Häuser zum Bewohnen baust

Deuteronom 8 :13
rom cînd vei vedea înmulţindu-ţi-se cirezile de boi şi turmele de oi, mărindu-ţi-se argintul şi aurul, şi crescîndu-ţi tot ce ai,

men und deine Rinder und dein Kleinvieh sich mehren und Silber und Gold sich dir mehren und dein gesamter Besitz zunimmt,

Deuteronom 8 :14
rom ia seama să nu ţi se umfle inima de mîndrie şi să nu uiţi pe Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei;
men dein Herz sich überheben und vergiß nicht den HErrn, deinen Gott, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, herausgeführt,

Deuteronom 8 :15
rom care te- a dus în acea pustie mare şi grozavă, unde erau şerpi înfocaţi şi scorpioni, în locuri uscate şi fără apă, care a făcut să-ţi ţîşnească apă din stînca cea mai tare,
men der dich durch die große und furchtbare Wüste mit ihren feurigen-a-Schlangen und Skorpionen geleitet hat, durch wasserlose, dürre Gegenden, und der dir Wasser aus dem kieselharten Felsen hat sprudeln lassen; -a) vgl. 4.Mo. 21,6.

Deuteronom 8 :16
rom şi care ţi- a dat să mănînci în pustie mana aceea necunoscută de părinţii tăi, ca să te smerească şi să te încerce, şi să-ţi facă bine apoi.
men der dich mit Manna, das deine Väter nicht gekannt hatten, in der Wüste gespeist hat, um dich demütig zu machen und auf die Probe zu stellen, damit er dir zuletzt Gutes erweisen könnte.

Deuteronom 8 :17
rom Vezi să nu zici în inima ta: 'Tăria mea şi puterea mînii mele mi-au cîştigat aceste bogăţii.'
men Denke dann nicht etwa bei dir selbst: ‚Meine Kraft und meine starken Arme haben mir diesen Wohlstand verschafft!'

Deuteronom 8 :18
rom Ci adu-ţi aminte de Domnul, Dumnezeul tău, căci El îţi va da putere

să le cîştigi, ca să întărească legămîntul încheiat cu părinţii voştri prin jurămînt, cum face astăzi.
men denke vielmehr daran, daß der HErr, dein Gott, es ist, der dir die Kraft verliehen hat, solchen Wohlstand zu erwerben, weil er seinen Bund aufrecht halten will, den er deinen Vätern zugeschworen hat, [wie es an diesem Tage offenbar ist].

Deuteronom 8 :19
rom Dacă vei uita pe Domnul, Dumnezeul tău, şi vei merge după alţi dumnezei, dacă le vei sluji şi te vei închina înaintea lor, vă spun hotărît azi că veţi peri.
men Wenn du aber trotzdem den HErrn, deinen Gott, vergißt und anderen Göttern nachgehst und ihnen dienst und sie anbetest, so bezeuge ich euch heute feierlich, daß ihr unfehlbar zugrunde gehen werdet!

Deuteronom 8 :20
rom Veţi peri ca şi neamurile pe cari le- a pierdut Domnul dinaintea voastră, pentrucă nu veţi asculta glasul Domnului, Dumnzeului vostru.
men Wie die Völkerschaften, die der HErr vor euch vernichtet, so werdet auch ihr alsdann zugrunde gehen zur Strafe dafür, daß ihr nicht auf die Stimme des HErrn, eures Gottes, gehört habt.»

Deuteronom 9

↟ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 8
↦ Deuteronom 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Deuteronom 9 :1

rom Ascultă, Israele! Astăzi vei trece Iordanul, ca să te faci stăpîn pe nişte neamuri mai mari şi mai puternice decît tine, pe cetăţi mari şi întărite pînă la cer,

men «HÖRE, Israel! du bist jetzt im Begriff, über den Jordan zu ziehen, um dir drüben Völker zu unterwerfen, die größer und stärker sind als du: große und bis an den Himmel befestigte Städte,

Deuteronom 9 :2

rom pe un popor mare şi înalt la statură, pe copiii lui Anac, pe cari- i cunoşti şi despre cari ai auzit zicîndu-se: 'Cine va putea să stea împotriva copiilor lui Anac!'

men ein großes und hochgewachsenes Volk, die Enakiter-a-, die du selbst schon kennst und von denen du selbst hast sagen hören: ‚Wer könnte es mit den Enakitern aufnehmen?' -a) 4.Mo. 13,33.

Deuteronom 9 :3

rom Să ştii azi că Domnul, Dumnezeul tău, va merge El însuş înaintea ta, ca un foc mistuitor; El îi va nimici, El îi va smeri înaintea ta; şi tu îi vei izgoni, îi vei perde curînd, cum ţi- a spus Domnul.

men So sollst du denn jetzt erkennen, daß der HErr, dein Gott, selbst es ist, der an deiner Spitze als ein verzehrendes Feuer hinüberzieht: er wird sie vernichten, und er wird sie vor dir her niederwerfen, so daß du sie schnell aus ihrem Besitz vertreiben und sie vernichten kannst, wie der HErr es dir verheißen hat.

Deuteronom 9 :4
rom Cînd îi va izgoni Domnul, Dumnezeul tău, dinaintea ta, să nu zici în inima ta: 'Pentru bunătatea mea m'a făcut Domnul să intru în stăpînirea ţării acesteia.' Căci din pricina răutăţii neamurilor acelora le izgoneşte Domnul dinaintea ta.
men Denke nun nicht bei dir selbst, wenn der HErr, dein Gott, sie vor dir her vertreibt: ‚Um meines Verdienstes willen hat der HErr mich hierher geführt, damit ich dieses Land in Besitz nehme', [während der HErr diese Völkerschaften doch wegen ihrer Verworfenheit vor dir her ausrottet].

Deuteronom 9 :5
rom Nu, nu pentru bunătatea ta, nici pentru curăţia inimii tale intri tu în stăpînirea ţării lor; ci din pricina răutăţii acestor neamuri le izgoneşte Domnul, Dumnezeul tău, dinaintea ta, şi ca să împlinească astfel cuvîntul prin care Domnul S'a jurat părinţilor tăi, lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov.
men Nicht um deines Verdienstes willen und nicht wegen deines aufrichtigen Herzens gelangst du in den Besitz ihres Landes, sondern der HErr, dein Gott, rottet diese Völkerschaften vor dir her aus wegen ihrer Verworfenheit und auch um die Verheißung zu erfüllen, die der HErr deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.

Deuteronom 9 :6
rom Să ştii dar că nu din pricina bunătăţii tale îţi dă Domnul, Dumnezeul tău, acea ţară bună ca s'o stăpîneşti; căci tu eşti un popor tare încăpăţînat.
men Bedenke also wohl, daß der HErr, dein Gott, dir dieses schöne Land nicht um deines Verdienstes willen zum Eigentum gibt; denn du bist ein halsstarriges Volk.»

Deuteronom 9 :7
rom Adu-ţi aminte, şi nu uita cum ai aţîţat mînia Domnului, Dumnezeului tău, în pustie. Din ziua cînd ai ieşit din ţara Egiptului pînă la sosirea voastră în locul acesta, tot răsvrătiţi împotriva Domnului aţi fost!
men «DENKE daran und vergiß es nicht, daß du den HErrn, deinen Gott, in der Wüste erzürnt hast! Von dem Tage an, da ihr aus dem Land Ägypten ausgezogen seid, bis zu eurer Ankunft an diesem Ort habt ihr euch widerspenstig gegen den HErrn gezeigt.

Deuteronom 9 :8
rom La Horeb, atîta aţi aţîţat mînia Domnului, încît Domnul S'a mîniat pe voi şi voia să vă nimicească.
men Besonders am Horeb habt ihr ihn erzürnt, und der HErr wurde gegen euch so aufgebracht, daß er euch vertilgen wollte.

Deuteronom 9 :9
rom Cînd m'am suit pe munte, ca să iau tablele de piatră, tablele legămîntului pe care l- a făcut Domnul cu voi, am rămas pe munte patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi, fără să mănînc pîne şi fără să beau apă;
men Als ich auf den Berg gestiegen war, um die Steintafeln, die Tafeln des Bundes, den der HErr mit euch geschlossen hatte, in Empfang zu nehmen, da blieb ich vierzig Tage und vierzig Nächte auf dem Berge, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken.

Deuteronom 9 :10
rom şi Domnul mi- a dat cele două table de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu, şi cuprinzînd toate cuvintele pe cari vi le spusese Domnul pe munte, din mijlocul focului, în ziua cînd tot poporul era adunat.
men Da übergab der HErr mir die beiden Steintafeln, die vom Finger Gottes beschrieben waren und auf denen alle die Worte standen, die der HErr am Tage der Versammlung an dem Berge aus dem Feuer heraus zu euch geredet hatte.

Deuteronom 9 :11

rom După acele patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi Domnul mi- a dat cele două table de piatră, tablele legămîntului.

men Als nun der HErr mir damals nach Verlauf von vierzig Tagen und vierzig Nächten die beiden Steintafeln, die Tafeln des Bundes, übergeben hatte,

Deuteronom 9 :12

rom Domnul mi- a zis atunci: 'Scoală-te şi pogoară-te în grabă de aici; căci poporul tău, pe care l-ai scos din Egipt, s'a stricat. S'au abătut curînd dela calea pe care le-am arătat- o; şi-au făcut un chip turnat.'

men sagte der HErr zu mir: ‚Auf! steige schnell von hier hinab, denn dein Volk, das du aus Ägypten hergeführt hast, handelt sündhaft: sie sind schnell von dem Wege abgewichen, den ich ihnen geboten habe; sie haben sich ein gegossenes Bild gemacht.'

Deuteronom 9 :13

rom Domnul mi- a zis: 'Eu văd că poporul acesta este un popor tare încăpăţînat.

men Dann sagte der HErr weiter zu mir: ‚Ich habe dieses Volk beobachtet und erkenne wohl: es ist ein halsstarriges Volk.

Deuteronom 9 :14

rom Lasă-mă să- i nimicesc şi să le şterg numele de subt ceruri; iar pe tine te voi face un neam mai puternic şi mai mare la număr decît poporul acesta.'

men Laß mich sie nun vertilgen und ihren Namen unter dem Himmel auslöschen! Dich will ich dafür zu einem Volk machen, das stärker und zahlreicher ist als sie.'

Deuteronom 9 :15

rom M'am întors şi m'am pogorît de pe munte care era tot numai foc, cu cele două table ale legămîntului în amîndouă mînile mele.

men Hierauf kehrte ich um und stieg vom Berge hinunter, während der

Berg im Feuer brannte und die beiden Bundestafeln in meinen beiden Händen waren.

Deuteronom 9 :16
rom M'am uitat, şi iată că păcătuiserăţi împotriva Domnului, Dumnezeului vostru, vă făcuserăţi un viţel turnat, vă depărtaserăţi curînd dela calea pe care v'o arătase Domnul.
men Da sah ich denn wirklich, daß ihr gegen den HErrn, euren Gott, gesündigt und euch ein gegossenes Stierbild gemacht hattet; ihr wart schnell von dem Wege abgewichen, den der HErr euch geboten hatte.

Deuteronom 9 :17
rom Am apucat atunci cele două table, le-am aruncat din mînile mele, şi le-am sfărîmat subt ochii voştri.
men Da faßte ich die beiden Tafeln, schleuderte sie weg aus meinen beiden Händen und zertrümmerte sie vor euren Augen.

Deuteronom 9 :18
rom M'am aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului, ca mai înainte, patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi, fără să mănînc şi fără să beau apă, din pricina tuturor păcatelor pe cari le săvîrşiserăţi, făcînd ce este rău înaintea Domnului, ca să- L mîniaţi.
men Darauf aber warf ich mich vor dem HErrn nieder wie das erste Mal, vierzig Tage und vierzig Nächte lang, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken, wegen all der Sünden, die ihr begangen hattet, indem ihr etwas tatet, was dem HErrn mißfiel und ihn erzürnen mußte;

Deuteronom 9 :19
rom Căci mă îngrozisem la vederea mîniei şi urgiei de care era cuprins Domnul împotriva voastră, pînă acolo încît voia să vă nimicească. Dar Domnul m'a ascultat şi de data aceasta.
men denn mir war bange vor dem Zorn und Grimm, den der HErr gegen euch hegte, so daß er euch vertilgen wollte. Und der HErr erhörte mich auch diesmal.

Deuteronom 9 :20
rom Domnul de asemenea era foarte mîniat şi pe Aaron, aşa încît voia să-l piardă, şi eu m'am rugat atunci şi pentru el.
men Auch gegen Aaron war der HErr heftig erzürnt, so daß er ihn vertilgen wollte; darum legte ich damals auch für Aaron Fürbitte ein.

Deuteronom 9 :21
rom Am luat viţelul pe care- l făcuserăţi, isprava păcatului vostru, l-am ars în foc, l-am sfărîmat pînă s'a făcut praf, şi am aruncat praful acela în pîrîul care curgea din munte.
men Das Machwerk eurer Sünde aber, das Stierbild, das ihr angefertigt hattet, nahm ich und verbrannte es im Feuer, ich zerschlug es in Stücke und zermalmte es, bis es zu feinem Staub geworden war; und diesen Staub warf ich in den Bach, der vom Berge herabfloß.»

Deuteronom 9 :22
rom Apoi la Tabeera, la Masa, şi la Chibrot-Hataava, voi iarăşi aţi aţîţat mînia Domnului.
men «AUCH bei Thabera-a- und Massa-b- und bei den Lustgräbern-c- habt ihr den HErrn immerfort erzürnt; -a) 4.Mo. 11,1-3. b) 2.Mo. 17,2-7. c) 4.Mo. 11,4-34.

Deuteronom 9 :23
rom Şi cînd v'a trimes Domnul de la Cades-Barnea, zicînd: 'Suiţi-vă, şi luaţi în stăpînire ţara pe care v'o dau!' voi v'aţi răzvrătit împotriva poruncii Domnului, Dumnezeului vostru, n'aţi avut credinţă în El, şi n'aţi ascultat glasul Lui.
men und als der HErr euch aus Kades-Barnea-a- aufbrechen hieß mit dem Befehl: ‚Zieht hinauf und besetzt das Land, das ich euch bestimmt habe!' da habt ihr euch dem Befehl des HErrn, eures Gottes, widersetzt und kein Vertrauen zu ihm gehabt und seiner Weisung nicht gehorcht: -a) 4.Mo. 13.

Deuteronom 9 :24
rom V'aţi tot răsvrătit împotriva Domnului de cînd vă cunosc.
men widerspenstig seid ihr gegen den HErrn gewesen, seit ich euch kenne!»

Deuteronom 9 :25
rom M'am aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului: patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi, m'am aruncat cu faţa la pămînt, pentrucă Domnul spusese că vrea să vă nimicească.
men «ALS ich nun jene vierzig Tage und vierzig Nächte vor dem HErrn am Boden hingestreckt gelegen hatte - denn der HErr hatte es ausgesprochen, daß er euch vertilgen wolle -,

Deuteronom 9 :26
rom M'am rugat Domnului, şi am zis: 'Stăpîne Doamne, nu nimici pe poporul Tău, moştenirea Ta, pe care ai răscumpărat- o, în mărimea Ta, pe care ai scos- o din Egipt, prin mîna Ta cea puternică.
men da betete ich zum HErrn folgendermaßen: O HErr, unser Gott! vernichte nicht dieses Volk und dein Eigentum, das du durch deine große Macht befreit, das du mit starker Hand aus Ägypten herausgeführt hast!

Deuteronom 9 :27
rom Adu-ţi aminte de robii tăi, Avraam, Isaac şi Iacov. Nu căuta la îndărătnicia acestui popor, la răutatea lui şi la păcatul lui,
men Gedenke an deine Knechte Abraham, Isaak und Jakob! kehre dich nicht an die Halsstarrigkeit dieses Volkes und an seine Bosheit und Sünde,

Deuteronom 9 :28
rom ca nu cumva ţara din care ne-ai scos să zică:, Pentrucă Domnul n'avea putere să- i ducă în ţara pe care le- o făgăduise şi pentrucă- i ura, de aceea i- a scos ca să- i omoare în pustie.`
men damit man in dem Lande, aus dem du uns weggeführt hast, nicht sagen kann: ‚Weil der HErr nicht imstande war, sie in das Land zu bringen,

das er ihnen zugesagt hatte, und weil er sie haßte, hat er sie hinausgeführt, um sie in der Wüste sterben zu lassen!'

Deuteronom 9 :29
rom Totuş ei sînt poporul Tău şi moştenirea Ta, pe care ai scos- o din Egipt cu mîna Ta cea puternică şi cu braţul Tău cel întins.'
men Sie sind ja doch dein Volk und dein Eigentum, das du mit deiner großen Kraft und deinem hocherhobenen Arm hinausgeführt hast.»

Deuteronom 10

⇈ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 9
↦ Deuteronom 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Deuteronom 10 :1
rom 'În vremea aceea, Domnul mi- a zis:, Taie două table de piatră ca cele dintîi, şi suie-te la Mine pe munte; fă şi un chivot de lemn.
men «Damals sagte der HErr zu mir: ‚Haue dir zwei Steintafeln zurecht, wie die ersten waren, und steige zu mir auf den Berg herauf; fertige dir auch eine hölzerne Lade an.

Deuteronom 10 :2
rom Eu voi scrie pe aceste două table cuvintele cari erau scrise pe tablele dintîi pe cari le-ai sfărîmat, şi să le pui în chivot.`
men Ich will dann auf die Tafeln die Worte schreiben, die auf den ersten Tafeln gestanden haben, welche du zertrümmert hast; dann sollst du sie in die Lade legen.'

Deuteronom 10 :3
rom Am făcut un chivot de lemn de salcîm, am tăiat două table de piatră ca cele dintîi, şi m'am suit pe munte cu cele două table în mînă.
men So fertigte ich denn eine Lade von Akazienholz an, hieb zwei Steintafeln zurecht wie die ersten waren, und stieg mit den beiden Tafeln in der Hand auf den Berg hinauf.

Deuteronom 10 :4

rom Domnul a scris pe table ce fusese scris pe cele dintîi, cele zece porunci cari vă fuseseră spuse pe munte, din mijlocul focului, în ziua adunării; şi Domnul mi le- a dat.
men Da schrieb er auf die Tafeln in derselben Schrift, wie das erste Mal, die zehn Gebote, die der HErr am Tage der Versammlung an dem Berge aus dem Feuer heraus euch zugerufen hatte, und übergab mir (die Tafeln).

Deuteronom 10 :5
rom M'am întors apoi şi m'am pogorît de pe munte, am pus tablele în chivotul pe care- l făcusem, şi ele au rămas acolo, cum îmi poruncise Domnul.
men Als ich dann umgekehrt und vom Berge wieder hinabgestiegen war, legte ich die Tafeln in die Lade, die ich angefertigt hatte; dort sind sie liegengeblieben, wie der HErr mir geboten hatte.»

Deuteronom 10 :6
rom Copiii lui Israel au plecat din Beerot-Bene-Iaacan la Mosera. Acolo a murit Aaron, şi a fost îngropat; Eleazar, fiul lui, i- a urmat în slujba preoţiei.
men «Die Israeliten aber brachen von Beeroth-Bene-Jaakan nach Mosera-a- auf; dort starb Aaron und wurde dort begraben, und sein Sohn Eleasar trat als Priester an seine Stelle-b-. -a) vgl. 4.Mo. 33,30.31. b) 4.Mo. 20,22-29.

Deuteronom 10 :7
rom Apoi deacolo au pornit la Gudgoda, şi dela Gudgoda la Iotbata, ţară unde sînt pîraie de ape.
men Von da zogen sie nach Gudgoda weiter und von Gudgoda nach Jotba, einem reichbewässerten Landstrich.

Deuteronom 10 :8
rom În vremea aceea, Domnul a despărţit seminţia lui Levi, şi i- a poruncit să ducă chivotul legămîntului Domnului, să stea înaintea Domnului ca să-

I slujească, şi să binecuvînteze poporul în Numele Lui; lucru pe care l- a făcut pînă în ziua de azi.
men Damals sonderte der HErr den Stamm Levi dazu aus, die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn zu tragen und als seine Diener vor ihm zu stehen und in seinem Namen zu segnen-a-, wie es bis auf den heutigen Tag geschieht. -a) 4.Mo. 6,22-27.

Deuteronom 10 :9
rom Deaceea Levi n'are nici parte de moşie, nici moştenire cu fraţii lui: Domnul este moştenirea lui, cum i- a spus Domnul, Dumnezeul tău.
men Darum haben die Leviten kein Erbteil und kein Besitztum erhalten wie ihre Brüder: der HErr ist ihr Erbteil, wie der HErr, dein Gott, ihnen zugesagt hat.»

Deuteronom 10 :10
rom Eu am rămas pe munte, ca şi mai înainte, patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi. Domnul m'a ascultat şi de data aceasta; Domnul n'a voit să vă nimicească.
men «Als ich aber auf dem Berge ebenso lange wie das erste Mal, nämlich vierzig Tage und vierzig Nächte, geblieben war, erhörte der HErr mich auch diesmal; der HErr wollte dich nicht verderben

Deuteronom 10 :11
rom Domnul mi- a zis:, Scoală-te, du-te, şi mergi în fruntea poporului. Să se ducă să ia în stăpînire ţara pe care am jurat părinţilor lor că le- o voi da.`
men und gebot mir: ‚Mache dich auf den Weg und brich an der Spitze des Volkes auf, damit sie ans Ziel kommen und das Land in Besitz nehmen, das ich ihnen geben will, wie ich ihren Vätern eidlich versprochen habe!'»

Deuteronom 10 :12
rom Acum, Israele, ce alta cere dela tine Domnul, Dumnezeul tău, decît să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, să umbli în toate căile Lui, să iubeşti şi să slujeşti Domnului, Dumnezeului tău, din toată inima ta şi din tot

sufletul tău,
men «UND nun, Israel, was fordert der HErr, dein Gott, von dir? Doch nur, daß du den HErrn, deinen Gott, fürchtest und immerdar auf seinen Wegen wandelst und daß du ihn liebst und dem HErrn, deinem Gott, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele dienst,

Deuteronom 10 :13
rom să păzeşti poruncile Domnului şi legile Lui pe cari ţi le dau astăzi, ca să fii fericit?
men indem du die Gebote und die Satzungen des HErrn, die ich dir heute gebiete, zu deinem eigenen Wohlergehen beobachtest.

Deuteronom 10 :14
rom Iată, ale Domnului, Dumnezeului tău, sînt cerurile şi cerurile cerurilor, pămîntul şi tot ce cuprinde el.
men Bedenke wohl: dem HErrn, deinem Gott, gehört der Himmel und zwar der innerste Himmel, die Erde und alles, was auf ihr ist;

Deuteronom 10 :15
rom Şi numai de părinţii tăi S'a alipit Domnul ca să- i iubească; şi după ei, pe sămînţa lor, pe voi v'a ales El dintre toate popoarele, cum vedeţi azi.
men und doch hat der HErr sich nur deinen Vätern in Liebe zugewandt und hat euch, die Nachkommen jener, aus allen Völkern auserwählt, wie es an diesem Tage offenbar ist.

Deuteronom 10 :16
rom Să vă tăiaţi dar inima împrejur, şi să nu vă mai înţepeniţi gîtul.
men So beschneidet denn die Vorhaut eures Herzens und zeigt euch nicht länger halsstarrig!

Deuteronom 10 :17
rom Căci Domnul, Dumnezeul vostru, este Dumnezeul dumnezeilor, Domnul domnilor, Dumnezeul cel mare, puternic şi înfricoşat, care nu caută la faţa oamenilor şi nu primeşte daruri;

men Denn der HErr, euer Gott, ist der Gott der Götter und der Herr der Herren, der große, starke und furchtbare Gott, der die Person nicht ansieht und sich nicht bestechen läßt,

Deuteronom 10 :18
rom care face dreptate orfanului şi văduvei, care iubeşte pe străin şi- i dă hrană şi îmbrăcăminte.
men der den Waisen und Witwen Recht schafft und den Fremdling liebhat, so daß er ihm Brot und Kleidung gibt.

Deuteronom 10 :19
rom Să iubiţi pe străin, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului.
men Darum sollt ihr auch den Fremdling lieben; denn ihr seid selbst Fremdlinge im Lande Ägypten gewesen.

Deuteronom 10 :20
rom Să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, să- I slujeşti, să te alipeşti de El, şi pe Numele Lui să juri.
men Den HErrn, deinen Gott, sollst du fürchten, ihm sollst du dienen, ihm anhangen und nur bei seinem Namen schwören!

Deuteronom 10 :21
rom El este slava ta, El este Dumnezeul tău. El a făcut în mijlocul tău aceste lucruri mari şi grozave pe cari ţi le-au văzut ochii.
men Er ist dein Ruhm und er dein Gott, der an dir jene großen und wunderbaren Taten vollführt hat, die du mit eigenen Augen gesehen hast.

Deuteronom 10 :22
rom Părinţii tăi s'au pogorît în Egipt în număr de şaptezeci de inşi; acum Domnul, Dumnezeul tău, a făcut din tine o mulţime ca stelele cerului.'
men Siebzig Seelen an Zahl sind einst deine Väter nach Ägypten hinabgezogen, und jetzt hat der HErr, dein Gott, dich so zahlreich gemacht wie die Sterne am Himmel.»

Deuteronom 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 10
↦ Deuteronom 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32

Deuteronom 11 :1
rom Să iubeşti dar pe Domnul, Dumnezeul tău, şi să păzeşti totdeauna învăţăturile Lui, legile Lui, rînduielile Lui şi poruncile Lui.
men «SO liebe denn den HErrn, deinen Gott, und beobachte allezeit, was er beobachtet wissen will, seine Satzungen, seine Verordnungen und seine Gebote,

Deuteronom 11 :2
rom Recunoaşteţi astăzi-ce n'au putut recunoaşte şi vedea copiii voştri-pedepsele Domnului, Dumnezeului vostru, mărimea Lui, mîna Lui cea tare şi braţul Lui cel întins,
men und erkennet heute - denn nicht zu euren Kindern rede ich, welche die Zucht des HErrn, eures Gottes, nicht miterlebt und seine große Macht nicht gesehen haben, seine starke Hand und seinen hocherhobenen Arm,

Deuteronom 11 :3
rom semnele Lui şi faptele pe cari le- a săvîrşit în mijlocul Egiptului împotriva lui Faraon, împăratul Egiptului, şi împotriva întregei lui ţări.
men seine Wunderzeichen und seine Taten, die er in Ägypten am Pharao, dem König von Ägypten, und an seinem ganzen Lande vollführt hat,

Deuteronom 11 :4
rom Recunoaşteţi ce a făcut El oştirii Egiptului, cailor lui şi carălor lui, cum a făcut să vină peste ei apele mării Roşii,
men und was er der Heeresmacht der Ägypter, ihren Rossen und Kriegswagen, hat widerfahren lassen, über die er die Wasser des Schilfmeeres hinströmen ließ, als sie euch verfolgten, und die der HErr so bis auf den heutigen Tag vernichtet hat;

Deuteronom 11 :5
rom cînd vă urmăreau, şi i- a nimicit pentru totdeauna;
men und was er sodann an euch in der Wüste bis zu eurer Ankunft an diesem Ort vollbracht hat,

Deuteronom 11 :6
rom ce v'a făcut în pustie, pînă la venirea voastră în locul acesta; ce a făcut lui Datan şi lui Abiram, fiii lui Eliab, fiul lui Ruben, cum pămîntul şi- a deschis gura şi i- a înghiţit, cu casele şi corturile lor, şi cu tot ce aveau în mijlocul întregului Israel.
men und was er an Dathan und Abiram, den Söhnen des Rubeniten Eliab, getan hat, wie da die Erde ihren Mund auftat und sie samt ihren Familien und Zelten und dem ganzen Bestand, der zu ihnen gehörte, inmitten aller Israeliten verschlang:

Deuteronom 11 :7
rom Căci aţi văzut cu ochii voştri toate lucrurile mari pe cari le- a făcut Domnul.
men nein, zu euch rede ich, die ihr mit eigenen Augen alle die großen Taten gesehen habt, die der HErr vollbracht hat.

Deuteronom 11 :8
rom Astfel, să păziţi toate poruncile pe cari vi le dau eu astăzi, ca să puteţi pune mîna pe ţara în care veţi trece ca s'o luaţi în stăpînire,
men So beobachtet denn das ganze Gesetz, das ich euch heute gebiete, damit ihr stark seid und dazu kommt, das Land in Besitz zu nehmen, in

das ihr hinüberzieht, um es zu erobern,

Deuteronom 11 :9
rom şi să aveţi zile multe în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor voştri că le- o va da, lor şi seminţei lor, ţară în care curge lapte şi miere.
men und damit ihr lange in dem Lande wohnen bleibt, dessen Verleihung der HErr euren Vätern und ihren Nachkommen zugeschworen hat, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.»

Deuteronom 11 :10
rom Căci ţara în stăpînirea căreia vei intra, nu este ca ţara Egiptului, din care aţi ieşit, unde îţi aruncai sămînţa în ogoare şi le udai cu piciorul ca pe o grădină de zarzavat.
men «DENN das Land, in das du einziehst, um es in Besitz zu nehmen, ist nicht so, wie das Land Ägypten, aus dem ihr ausgezogen seid, wo du die Saat, die du gesät hattest, wie einen Gemüsegarten (durch Schöpfräder) mit den Füßen bewässern mußtest;

Deuteronom 11 :11
rom Ţara pe care o veţi stăpîni este o ţară cu munţi şi văi, care se adapă din ploaia cerului;
men nein, das Land, in das ihr hinüberzieht, um es in Besitz zu nehmen, ist ein Land mit Bergen und Tälern, das vom Regen des Himmels getränkt wird,

Deuteronom 11 :12
rom este o ţară de care îngrijeşte Domnul, Dumnezeul tău, şi asupra căreia Domnul, Dumnezeul tău, are neîncetat ochii, dela începutul pînă la sfîrşitul anului.
men ein Land, für das der HErr, dein Gott, Sorge trägt und auf das die Augen des HErrn, deines Gottes, beständig gerichtet sind vom Anfang des Jahres bis zum Ende des Jahres.

Deuteronom 11 :13

rom Dacă veţi asculta de poruncile mele pe cari vi le dau astăzi, dacă veţi iubi pe Domnul, Dumnezeul vostru, şi dacă- I veţi sluji din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru,
men Wenn ihr nun den Geboten, die ich euch heute zur Pflicht mache, getreulich nachkommt, indem ihr den HErrn, euren Gott, liebt und ihm von ganzem Herzen und mit ganzer Seele dient,

Deuteronom 11 :14
rom El va da ţării voastre ploaie la vreme, ploaie timpurie şi ploaie tîrzie, şi-ţi vei strînge grîul, mustul şi untdelemnul;
men,so wird er eurem Lande zu rechter Zeit Regen geben, Frühregen und Spätregen, damit du dein Getreide, deinen Wein und dein Öl einbringen kannst;

Deuteronom 11 :15
rom de asemenea va da iarbă în cîmpiile tale pentru vite, şi vei mînca şi te vei sătura.
men auch wird er auf deinen Feldern Futter für dein Vieh wachsen lassen, so daß du zu essen hast und satt wirst.'

Deuteronom 11 :16
rom Vedeţi să nu vi se amăgească inima, şi să vă abateţi, ca să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor.
men Hütet euch (aber) wohl, daß euer Herz sich nicht betören läßt und ihr nicht abfallt und anderen Göttern dient und sie anbetet!

Deuteronom 11 :17
rom Căci atunci Domnul S'ar aprinde de mînie împotriva voastră; ar închide cerurile, şi n'ar mai fi ploaie; pămîntul nu şi-ar mai da roadele, şi aţi pieri curînd din ţara aceea bună pe care v'o dă Domnul.
men Sonst wird der Zorn des HErrn gegen euch entbrennen, und er wird den Himmel verschließen, so daß kein Regen mehr fällt und der Erdboden keinen Ertrag mehr gibt und ihr schnell aus dem schönen Lande verschwindet, das der HErr euch geben will.»

Deuteronom 11 :18
rom Puneţi-vă dar în inimă şi în suflet aceste cuvinte pe cari vi le spun. Să le legaţi ca un semn de aducere aminte pe mînile voastre, şi să fie ca nişte fruntarii între ochii voştri.
men «LASST also diese meine Worte Eingang in euer Herz finden und euch ganz durchdringen, bindet sie euch als ein Gedenkzeichen an eure Hand und tragt sie als Binde auf eurer Stirn-a-,

Deuteronom 11 :19
rom Să învăţaţi pe copiii voştri în ele, şi să le vorbeşti despre ele cînd vei fi acasă, cînd vei merge în călătorie, cînd te vei culca şi cînd te vei scula.
men lehrt sie auch eure Kinder, indem ihr davon redet, wenn ihr zu Hause sitzt oder auf der Wanderung begriffen seid, wenn ihr euch niederlegt und wenn ihr aufsteht;

Deuteronom 11 :20
rom Să le scrii pe uşiorii casei tale şi pe porţile tale.
men und schreibt sie auf die Türpfosten eurer Häuser und an eure Tore,

Deuteronom 11 :21
rom Şi atunci zilele voastre şi zilele copiilor voştri, în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor voştri că le- o va da, vor fi tot atît de multe cît vor fi zilele cerurilor deasupra pămîntului.
men damit ihr und eure Kinder in dem Lande, dessen Verleihung der HErr euren Vätern zugeschworen hat, so lange wohnen bleibt, wie der Himmel über der Erde steht.

Deuteronom 11 :22
rom Căci dacă veţi păzi toate aceste porunci pe cari vi le dau, şi dacă le veţi împlini, dacă veţi iubi pe Domnul, Dumnezeul vostru, veţi umbla în toate căile Lui şi vă veţi alipi de El,
men Denn wenn ihr dieses ganze Gesetz, dessen Beobachtung ich euch heute gebiete, gewissenhaft beobachtet, indem ihr den HErrn, euren

Gott, liebt, allezeit auf seinen Wegen wandelt und ihm anhangt,

Deuteronom 11 :23
rom Domnul va izgoni dinaintea voastră pe toate aceste neamuri, şi vă veţi face stăpîni pe toate aceste neamuri cari sînt mai mari şi mai puternice decît voi.
men so wird der HErr alle diese Völkerschaften vor euch her ausrotten, und ihr werdet Völkerschaften aus ihrem Besitz verdrängen, die größer und stärker sind als ihr.

Deuteronom 11 :24
rom Orice loc pe care- l va călca talpa piciorului vostru, va fi al vostru: hotarul vostru se va întinde din pustie pînă la Liban, şi de la rîul Eufrat pînă la marea de apus.
men Das ganze Gebiet, das eure Fußsohle betreten wird, soll euer Eigentum werden: von der Wüste bis an den Libanon, von dem Strome, dem Euphratstrom, bis an das Meer im Westen soll euer Gebiet reichen;

Deuteronom 11 :25
rom Nimeni nu va putea să stea împotriva voastră. Domnul, Dumnezeul vostru, va răspîndi, cum v'a spus, frica şi groaza de tine peste toată ţara în care veţi merge.
men niemand soll euch gegenüber standhalten können; Furcht und Schrecken vor euch wird der HErr, euer Gott, über das ganze Land verbreiten, das ihr betreten werdet, wie er es euch zugesagt hat.»

Deuteronom 11 :26
rom Iată, pun azi înaintea voastră binecuvîntarea şi blestemul:
men «Seht, ich lege euch heute Segen und Fluch zur Wahl vor:

Deuteronom 11 :27
rom binecuvîntarea, dacă veţi asculta de poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, pe cari vi le dau în ziua aceasta;
men den Segen, wenn ihr den Geboten des HErrn, eures Gottes, gehorcht,

die ich euch heute gebiete;

Deuteronom 11 :28
rom blestemul, dacă nu veţi asculta de poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, şi dacă vă veţi abate dela calea pe care v'o dau în ziua aceasta, şi vă veţi duce după alţi dumnezei pe cari nu- i cunoaşteţi.
men aber den Fluch, wenn ihr den Geboten des HErrn, eures Gottes, nicht gehorcht und von dem Wege, den ich euch heute gebiete, abweicht, um anderen Göttern anzuhangen, von denen ihr vorher nichts gewußt habt.»

Deuteronom 11 :29
rom Şi cînd Domnul, Dumnezeul tău, te va aduce în ţara pe care o vei lua în stăpînire, să rosteşti binecuvîntarea pe muntele Garizim, şi blestemul pe muntele Ebal.
men «WENN nun der HErr, dein Gott, dich in das Land gebracht hat, in das du jetzt ziehst, um es in Besitz zu nehmen, so sollst du den Segen auf dem Berge Garizim und den Fluch auf dem Berge Ebal erteilen.

Deuteronom 11 :30
rom Munţii aceştia sînt dincolo de Iordan, înapoia drumului care merge spre apus, în ţara Cananiţilor cari locuiesc în cîmpie, faţă în faţă cu Ghilgal, lîngă stejarii More.
men Diese liegen bekanntlich jenseit des Jordans, westlich von der nach Sonnenuntergang führenden Straße, im Lande der Kanaanäer, die in der Jordanebene wohnen, Gilgal gegenüber, neben dem Terebinthenhain von More.

Deuteronom 11 :31
rom Căci veţi trece Iordanul şi veţi intra în stăpînirea ţării pe care v'o dă Domnul, Dumnezeul vostru, ca s'o stăpîniţi, şi să locuiţi în ea.
men Denn ihr seid im Begriff, den Jordan zu überschreiten, um in den Besitz des Landes zu gelangen, das der HErr, euer Gott, euch geben will. Wenn ihr es dann besetzt habt und in ihm wohnt,

Deuteronom 11 :32
rom Să păziţi şi să împliniţi toate legile şi poruncile pe cari vi le dau eu astăzi.
men so seid auf die Erfüllung aller Satzungen und Verordnungen bedacht, die ich euch heute vorlege.»

Deuteronom 12

↟ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 11
↦ Deuteronom 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Deuteronom 12 :1
rom Iată legile şi poruncile pe cari să le păziţi şi să le împliniţi, cît veţi trăi, în ţara pe care v'o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri.
men «DIES sind die Satzungen und die Verordnungen, die ihr in dem Lande, das der HErr, der Gott eurer Väter, euch zum Eigentum bestimmt hat, allezeit beobachten sollt, solange ihr auf dem Erdboden lebt»:

Deuteronom 12 :2
rom Să nimiciţi toate locurile în cari slujesc dumnezeilor lor neamurile pe cari le veţi izgoni, fie pe munţi înalţi, fie pe dealuri, şi subt orice copac verde.
men «Ihr sollt alle Stätten von Grund aus zerstören, an denen die Völkerschaften, die ihr aus ihrem Besitz verdrängen werdet, ihre Götter verehrt haben, auf den hohen Bergen wie auf den Hügeln und unter jedem dichtbelaubten Baum.

Deuteronom 12 :3
rom Să le surpaţi altarele, să le sfărîmaţi stîlpii idoleşti, să le ardeţi în foc copacii închinaţi idolilor lor, să dărîmaţi chipurile cioplite ale dumnezeilor lor, şi să faceţi să le piară numele din locurile acelea.
men Ihr sollt also ihre Altäre niederreißen und ihre Malsteine-a-

zertrümmern, ihre Götzenbäume im Feuer verbrennen, ihre geschnitzten Götterbilder zerschlagen und ihren Namen von den betreffenden Stätten verschwinden lassen.» -a) vgl. 2.Mo. 34,13.

Deuteronom 12 :4
rom Voi să nu faceţi aşa faţă de Domnul, Dumnezeul vostru!
men «Mit dem HErrn, eurem Gott, dürft ihr es nicht so halten, (wie jene Völker mit ihren Göttern);

Deuteronom 12 :5
rom Ci să- L căutaţi la locaşul Lui, şi să mergeţi la locul pe care- l va alege Domnul Dumnezeul vostru, din toate seminţiile voastre, ca să-Şi aşeze acolo Numele Lui.
men vielmehr nur die eine Stätte, die der HErr, euer Gott, aus all euren Stammesgebieten erwählen wird, um seinen Namen dorthin zu versetzen und dort Wohnung zu nehmen, die sollt ihr aufsuchen und euch dorthin begeben;

Deuteronom 12 :6
rom Acolo să vă aduceţi arderile voastre de tot, jertfele voastre, zeciuielile voastre, cele dintîi roade, darurile aduse ca împlinire a unei juruinţe, darurile de bună voie, şi întîii-născuţi din cirezile şi turmele voastre.
men und dorthin sollt ihr eure Brandopfer und Schlachtopfer, eure Zehnten und die Hebeopfer, die ihr darbringt, eure Gelübdeopfer und freiwilligen Gaben, sowie die Erstgeburten eurer Rinder und eures Kleinviehs bringen.

Deuteronom 12 :7
rom Acolo să mîncaţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, şi să vă bucuraţi, împreună cu familiile voastre, de toate bunurile cu cari vă va fi binecuvîntat Domnul, Dumnezeul vostru.
men Dort sollt ihr auch eure Opfermahlzeiten vor dem HErrn, eurem Gott, halten, ihr und eure Familien, und euch der Freude über alles das hingeben, was ihr mit eurer Hände Arbeit beschafft habt und womit der

HErr, dein Gott, dich gesegnet hat.

Deuteronom 12 :8
rom Să nu faceţi dar cum facem noi acum aici, unde fiecare face ce- i place,
men Ihr dürft es künftig nicht mehr so machen, wie wir es heutigentags hier ein jeder ganz nach seinem Belieben zu tun pflegen;

Deuteronom 12 :9
rom fiindcă n'aţi ajuns încă în locul de odihnă şi în moştenirea pe care v'o dă Domnul, Dumnezeul vostru.
men denn bis jetzt seid ihr noch nicht zum ruhigen Besitz des Erbteils gekommen, das der HErr, dein Gott, dir geben wird.

Deuteronom 12 :10
rom Dar veţi trece Iordanul, şi veţi locui în ţara pe care v'o va da în stăpînire Domnul, Dumnezeul vostru. El vă va da odihnă, dupăce vă va izbăvi de toţi vrăjmaşii voştri cari vă înconjoară, şi veţi locui fără frică.
men Wenn ihr aber den Jordan überschritten habt und in dem Lande wohnt, das der HErr, euer Gott, euch als Erbbesitz verleihen will, und wenn er euch Ruhe vor allen euren Feinden ringsum verschafft hat, so daß ihr in Sicherheit wohnt,

Deuteronom 12 :11
rom Atunci va fi un loc, pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul vostru, ca să facă să locuiască Numele Lui acolo. Acolo să aduceţi tot ce vă poruncesc, arderile voastre de tot, jertfele, zeciuielile, cele dintîi roade, şi darurile alese pe cari le veţi face Domnului pentru împlinirea juruinţelor voastre.
men dann sollt ihr an die Stätte, die der HErr, euer Gott, zur Wohnung für seinen Namen erwählen wird, alles das bringen, was ich euch gebiete: eure Brand- und Schlachtopfer, eure Zehnten und die Hebeopfer, die ihr darbringt, und alle eure auserlesenen Gelübdeopfer, die ihr dem HErrn geloben werdet.

Deuteronom 12 :12
rom Acolo să vă bucuraţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, voi, fiii voştri şi fiicele voastre, robii şi roabele voastre, şi Levitul care va fi în locurile voastre, căci el n'are nici parte de moşie, nici moştenire cu voi.
men Dort sollt ihr auch vor dem HErrn, eurem Gott, fröhlich sein, ihr und eure Söhne und Töchter, eure Knechte und Mägde, auch die Leviten, die in euren Ortschaften wohnen; denn sie haben keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil gleich euch.»

Deuteronom 12 :13
rom Vezi să n'aduci arderile tale de tot în toate locurile pe cari le vei vedea;
men «Hüte dich wohl, deine Brandopfer an jedem beliebigen Ort, den du dir ersehen wirst, darzubringen!

Deuteronom 12 :14
rom ci să-ţi aduci arderile de tot în locul pe care- l va alege Domnul în una din seminţiile tale, şi acolo să faci tot ce-ţi poruncesc eu.
men vielmehr sollst du nur an der Stätte, die der HErr in einem deiner Stammesgebiete erwählen wird, deine Brandopfer darbringen und dort alles das verrichten, was ich dir gebiete.

Deuteronom 12 :15
rom Totuş, cînd vei dori, vei putea să junghii vite şi să mănînci carne în toate cetăţile tale, cît îţi va fi dat prin binecuvîntarea Domnului, Dumnezeului tău; cel ce va fi necurat şi cel ce va fi curat vor putea să mănînce din ea, cum se mănîncă din căprioară şi din cerb.
men Doch darfst du in all deinen Wohnorten ganz nach Herzenslust schlachten und Fleisch essen, je nachdem der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat: der Reine wie der Unreine darf es essen, wie das Fleisch einer Gazelle oder eines Hirsches;

Deuteronom 12 :16

rom Numai sîngele să nu- l mîncaţi, ci să- l vărsaţi pe pămînt ca apa.
men nur das Blut dürft ihr nicht genießen: auf die Erde müßt ihr es wie Wasser schütten.

Deuteronom 12 :17
rom Nu vei putea să mănînci în cetăţile tale zeciuiala din grîul tău, din mustul tău şi din untdelemnul tău, nici întîii născuţi din cirezile şi turmele tale, nici vreunul din darurile aduse de tine pentru împlinirea unei juruinţe, nici darurile tale de bună voie, nici cele dintîi roade ale tale.
men Du darfst nicht in deinen Wohnorten den Zehnten deines Getreides und Weins und Öls verzehren, auch nicht die Erstgeburten deiner Rinder und deines Kleinviehs und keins von deinen Gelübdeopfern, die du geloben wirst, auch nicht deine freiwilligen Gaben und die Hebeopfer, die du darbringen wirst;

Deuteronom 12 :18
rom Ci pe acestea să le mănînci înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, tu, fiul tău şi fiica ta, robul şi roaba ta, şi Levitul care va fi în cetăţile tale; şi să te bucuri înaintea Domnului, Dumnezeului tău, de toate bunurile pe cari le vei avea.
men sondern vor dem HErrn, deinem Gott, sollst du sie an der Stätte verzehren, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, du und dein Sohn und deine Tochter, dein Knecht und deine Magd, auch die Leviten, die in deinen Wohnorten leben, und sollst dich vor dem HErrn, deinem Gott, an allem erfreuen, was du mit deiner Hände Arbeit beschafft hast.

Deuteronom 12 :19
rom Cît vei trăi în ţara ta, vezi să nu cumva să părăseşti pe Levit.
men Hüte dich, die Leviten unbeachtet zu lassen, solange du in deinem Lande lebst!»

Deuteronom 12 :20
rom Cînd Domnul, Dumnezeul tău, îţi va lărgi hotarele, cum ţi- a făgăduit, şi dorinţa să mănînci carne te va face să zici: 'Aş vrea să mănînc carne!' vei

putea să mănînci după dorinţa ta.
men «WENN der HErr, dein Gott, dein Gebiet erweitert, wie er dir zugesagt hat, und du dann denkst: ‚Ich möchte wohl Fleisch essen!' weil du Verlangen nach Fleisch trägst, so magst du ganz nach Herzenslust Fleisch essen.

Deuteronom 12 :21
rom Dacă locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să-Şi aşeze acolo Numele, este departe de tine, vei putea să tai vite din cireadă şi din turmă, cum ţi-am poruncit, şi vei putea să mănînci din ele în cetăţile tale, după dorinţa ta.
men Wenn (in diesem Fall) die Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dorthin zu versetzen, weit von dir entfernt ist, so schlachte von deinen Rindern und deinem Kleinvieh, die der HErr dir gegeben hat, wie ich dir geboten habe, und iß davon in deinen Wohnorten ganz nach Herzenslust.

Deuteronom 12 :22
rom Să mănînci din ele cum se mănîncă din căprioară şi cerb; cel ce va fi necurat şi cel ce va fi curat vor mînca şi ei amîndoi.
men Jedoch sollst du es so essen, wie man Fleisch von der Gazelle und vom Hirsch genießt: der Reine wie der Unreine darf es ohne Unterschied essen.

Deuteronom 12 :23
rom Numai, vezi să nu cumva să mănînci sîngele, căci sîngele este viaţa(sufletul); şi să nu mănînci sufletul împreună cu carnea.
men Nur halte daran fest, kein Blut zu genießen; denn das Blut ist die Seele, und du darfst die Seele nicht zugleich mit dem Fleisch essen.

Deuteronom 12 :24
rom Să nu- l mănînci, ci să- l verşi pe pămînt ca apa.
men Du darfst es nicht genießen: schütte es vielmehr wie Wasser auf die Erde.

Deuteronom 12 :25
rom Să nu- l mănînci, ca să fii fericit, tu şi copiii tăi după tine, făcînd ce este plăcut înaintea Domnului.
men Du darfst es nicht genießen, damit es dir und deinen Kindern nach dir gut ergeht, wenn du tust, was dem HErrn wohlgefällig ist.

Deuteronom 12 :26
rom Dar lucrurile pe cari vei voi să le închini Domnului şi darurile pe cari le vei aduce pentru împlinirea unei juruinţe, să te duci să le aduci în locul pe care- l va alege Domnul.
men Jedoch die heiligen Gaben, die dir obliegen, und deine Gelübdeopfer sollst du nehmen und dich mit ihnen an die Stätte begeben, die der HErr sich erwählen wird,

Deuteronom 12 :27
rom Să-ţi aduci arderile de tot, carnea şi sîngele, pe altarul Domnului, Dumnezeului tău: în celelalte jertfe ale tale, sîngele să fie vărsat pe altarul Domnului, Dumnezeului tău, iar carnea s'o mănînci.
men und du sollst deine Brandopfer, das Fleisch und das Blut, auf dem Altar des HErrn, deines Gottes, darbringen, und zwar soll das Blut deiner Schlachtopfer an den Altar des HErrn, deines Gottes, geschüttet werden, das Fleisch aber darf von dir gegessen werden.»

Deuteronom 12 :28
rom Păzeşte şi ascultă toate aceste lucruri pe cari ţi le poruncesc, ca să fii fericit, tu şi copiii tăi după tine, pe vecie, făcînd ce este bine şi ce este plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men «Beachte und befolge alle diese Gebote, die ich dir zur Pflicht mache, damit es dir und deinen Kindern nach dir allezeit gut ergeht, wenn du tust, was in den Augen des HErrn, deines Gottes, gut und recht ist.»

Deuteronom 12 :29

rom După ce Domnul, Dumnezeul tău, va nimici toate neamurile pe cari le vei izgoni dinaintea ta, dupăce le vei izgoni şi te vei aşeza în ţara lor,
men «WENN der HErr, dein Gott, die Völkerschaften, zu deren Vertreibung du ausziehst, vor dir her ausgerottet hat und du nach ihrer Vertreibung in ihrem Lande wohnst,

Deuteronom 12 :30
rom vezi să nu te laşi prins în cursă, călcînd pe urmele lor, dupăce vor fi nimicite dinaintea ta. Fereşte-te să nu cercetezi despre dumnezeii lor şi să zici: 'Cum slujeau neamurile acestea dumnezeilor lor? Şi eu vreau să fac la fel.'
men so hüte dich wohl, dich durch ihr Beispiel zur Nachahmung verführen zu lassen, nachdem sie vor dir vertilgt worden sind, und dich nach ihren Göttern zu erkundigen, indem du fragst: ‚Wie haben diese Völkerschaften ihre Götter verehrt?' und dann sagst: ‚Ich will es auch so machen!'

Deuteronom 12 :31
rom Tu să nu faci aşa faţă de Domnul, Dumnezeul tău; căci ele slujeau dumnezeilor lor, făcînd toate urîciunile pe cari le urăşte Domnul, şi ele chiar îşi ardeau în foc fiii şi fiicele lor în cinstea dumnezeilor lor.
men So darfst du gegen den HErrn, deinen Gott, nicht verfahren; denn alles Mögliche, was für den HErrn ein Greuel ist, den er verabscheut, haben sie bei ihrem Götterdienst verübt; sogar ihre Söhne und Töchter haben sie ja ihren Göttern zu Ehren im Feuer verbrannt!»

Deuteronom 12 :32
rom Voi să păziţi şi să împliniţi toate lucrurile pe cari vi le poruncesc eu; să n'adăugaţi nimic la ele, şi să nu scoateţi nimic din ele.
men - - -

Deuteronom 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 12
↦ Deuteronom 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Deuteronom 13 :1
rom Dacă se va ridica în mijlocul tău un prooroc sau un visător de vise care-ţi va vesti un semn sau o minune,
men «Alle Gebote, die ich euch zur Pflicht mache, sollt ihr gewissenhaft beobachten, ohne etwas hinzuzufügen oder etwas davon wegzulassen.»

Deuteronom 13 :2
rom şi se va împlini semnul sau minunea aceea de care ţi- a vorbit el zicînd: 'Haidem după alţi dumnezei', -dumnezei pe cari tu nu- i cunoşti, - 'şi să le slujim'!
men «WENN in deiner Mitte ein Prophet oder ein Träumer auftritt und dir ein Zeichen oder Wunder angibt,

Deuteronom 13 :3
rom să n'asculţi cuvintele acelui prooroc sau visător de vise, căci Domnul, Dumnezeul vostru, vă pune la încercare ca să ştie dacă iubiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru.
men das dann auch wirklich seiner Ankündigung entsprechend eintrifft, und hierauf die Aufforderung an dich richtet: ‚Laßt uns andere Götter verehren - die dir bisher unbekannt gewesen sind - und ihnen dienen!'

Deuteronom 13 :4

rom Voi să mergeţi după Domnul, Dumnezeul vostru, şi de El să vă temeţi; poruncile Lui să le păziţi; de glasul Lui să ascultaţi; Lui să- I slujiţi, şi de El să vă alipiţi.
men so sollst du den Worten eines solchen Propheten oder eines solchen Traumsehers kein Gehör schenken; denn der HErr, euer Gott, will euch damit nur auf die Probe stellen, um sich zu überzeugen, ob ihr wirklich den HErrn, euren Gott, von ganzem Herzen und mit ganzer Seele liebt.

Deuteronom 13 :5
rom Proorocul sau visătorul acela de vise să fie pedepsit cu moartea, căci a vorbit de răsvrătire împotriva Domnului, Dumnezeului vostru, care v'a scos din ţara Egiptului şi v'a izbăvit din casa robiei, şi a voit să te abată dela calea în care ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău, să umbli. Să scoţi astfel răul din mijlocul tău.
men Dem HErrn, eurem Gott, sollt ihr nachfolgen und ihn fürchten, seine Gebote sollt ihr beobachten und auf seine Weisungen hören, ihm dienen und ihm anhangen!

Deuteronom 13 :6
rom Dacă fratele tău, fiul mamei tale, sau fiul tău, sau fiica ta, sau nevasta care se odihneşte la sînul tău, sau prietenul tău pe care- l iubeşti ca pe tine însuţi, te aţîţă în taină, zicînd: 'Haidem, şi să slujim altor dumnezei!' - dumnezei pe cari nici tu, nici părinţii tăi nu i-aţi cunoscut,
men Jener Prophet aber oder jener Traumseher soll den Tod erleiden! denn er hat Abfall gepredigt vom HErrn, eurem Gott, der euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt und dich aus dem Hause der Knechtschaft erlöst hat, und ist darauf ausgegangen, dich von dem Wege abzubringen, auf dem du nach dem Gebot des HErrn, deines Gottes, wandeln sollst: schaffe das Böse aus deiner Mitte hinweg!»

Deuteronom 13 :7
rom dintre dumnezeii popoarelor cari vă înconjoară, lîngă tine sau departe de tine, dela o margine a pămîntului pănă la cealaltă-
men «Wenn dein Bruder, sogar dein Vollbruder, oder dein Sohn oder

deine Tochter oder das Weib an deinem Busen oder dein Freund, der dir so lieb ist wie dein eigenes Leben, dich insgeheim verleiten will, indem er dich auffordert: ‚Laß uns hingehen und anderen Göttern dienen!' - solchen Göttern, die dir und deinen Vätern bisher unbekannt gewesen sind

Deuteronom 13 :8
rom să nu te învoieşti şi să nu- l asculţi; să n'arunci spre el o privire de milă, să nu- l cruţi, şi să nu- l ascunzi.
men und die den Völkern rings um euch her angehören, mögen diese in deiner Nähe oder fern von dir wohnen, von dem einen Ende der Erde bis zum andern -:

Deuteronom 13 :9
rom Ci să- l omori; întăi mîna ta să se ridice asupra lui ca să- l omoare, şi apoi mîna întregului popor;
men so sollst du ihm nicht zu Willen sein und nicht auf ihn hören, sollst auch keinen Blick des Mitleids für ihn haben und keine Schonung gegen ihn üben oder seine Schuld verheimlichen,

Deuteronom 13 :10
rom să- l ucizi cu pietre, şi să moară, pentrucă a căutat să te abată dela Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
men sondern sollst ihn unbedingt ums Leben bringen: deine Hand soll die erste sein, die sich gegen ihn erhebt, um ihm den Tod zu geben, und danach die Hand des ganzen Volkes;

Deuteronom 13 :11
rom Să se facă aşa, pentruca tot Israelul să audă şi să se teamă, şi să nu se mai săvîrşească o faptă aşa de nelegiuită în mijlocul tău.
men und zwar sollst du ihn zu Tode steinigen; denn er ist darauf ausgegangen, dich vom HErrn, deinem Gott, abwendig zu machen, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, herausgeführt hat;

Deuteronom 13 :12
rom Dacă vei auzi spunîndu-se despre una din cetăţile pe cari ţi le- a dat ca locuinţă Domnul, Dumnezeul tău:
men und ganz Israel soll Kunde davon erhalten und sich fürchten, damit keiner wieder etwas so Böses in deiner Mitte verübt.»

Deuteronom 13 :13
rom 'Nişte oameni răi au ieşit din mijlocul tău, şi au amăgit pe locuitorii din cetatea lor zicînd:, Haidem şi să slujim altor dumnezei!' -dumnezei pe cari tu nu- i cunoşti-
men «WENN du von einer deiner Ortschaften, die der HErr, dein Gott, dir zu Wohnsitzen gibt, sagen hörst,

Deuteronom 13 :14
rom să faci cercetări, să cauţi şi să întrebi cu deamănuntul. Dacă este adevărat, dacă lucrul este întemeiat, dacă urîciunea aceasta a fost făcută în mijlocul tău,
men es seien dort nichtswürdige Leute aus deiner Mitte aufgetreten, die ihre Mitbürger mit der Aufforderung verführt hätten: ‚Laßt uns hingehen und anderen Göttern dienen!' - solchen Göttern, die euch vorher unbekannt gewesen sind -,

Deuteronom 13 :15
rom atunci să treci prin ascuţişul săbiei pe locuitorii din cetatea aceea, s'o nimiceşti cu desăvîrşire împreună cu tot ce va fi în ea, şi să- i treci chiar şi vitele prin ascuţişul săbiei.
men so sollst du eine genaue Untersuchung und sorgfältige Nachforschung anstellen, und wenn die Sache sich dann in der Tat so verhält, wie dir berichtet ist, und ein solcher Greuel in deiner Mitte wirklich verübt worden ist,

Deuteronom 13 :16
rom Să strîngi toată prada în mijlocul pieţei, şi să arzi de tot cu foc cetatea

şi toată prada ei, înaintea Domnului, Dumnezeului tău: să rămînă pentru totdeauna un morman de dărîmături, şi nici o dată să nu fie zidită din nou.
men so sollst du die Bewohner der betreffenden Ortschaft mit der Schärfe des Schwertes schlagen, indem du an ihr und an allem, was in ihr ist, auch an ihrem Vieh, den Bann mit der Schärfe des Schwertes vollstreckst.

Deuteronom 13 :17
rom Nimic din ce va fi blestemat ca să fie nimicit cu desăvîrşire, să nu se lipească de mîna te, pentru ca Domnul să Se întoarcă din iuţimea mîniei Lui, să Se îndure de tine, să te ierte, şi să te înmulţească, după cum a jurat lucrul acesta părinţilor tăi,
men Dann sollst du alles in ihr Erbeutete auf dem dortigen Marktplatz zusammenhäufen und die Ortschaft samt der gesamten Beute als ein Ganzopfer für den HErrn, deinen Gott, verbrennen, und sie soll für immer ein Schutthaufen bleiben: sie darf nie wieder aufgebaut werden,

Deuteronom 13 :18
rom dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, păzind toate poruncile Lui pe cari ţi le dau astăzi, şi făcînd ce este plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men und von dem Banngut darf nichts an deiner Hand hängen bleiben, damit der HErr von seiner Zornglut wieder abläßt und sich dir gnädig erweist und infolge seines Erbarmens dich zahlreich werden läßt, wie er deinen Vätern zugeschworen hat,
[**men 13:19** wenn du nämlich auf die Stimme des HErrn, deines Gottes, hörst, indem du alle seine Gebote hältst, die ich dir heute zu befolgen gebiete, und du das tust, was vor dem HErrn, deinem Gott, das Richtige ist.»]

Deuteronom 14

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 13
↦ Deuteronom 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Deuteronom 14 :1
rom Voi sînteţi copiii Domnului, Dumnezeului vostru. Să nu vă faceţi crestături şi să nu vă radeţi între ochi pentru un mort.
men «IHR seid Söhne für den HErrn, euren Gott; darum dürft ihr euch wegen eines Toten keine Einschnitte ins Fleisch machen und euch über der Stirn nicht kahlscheren;

Deuteronom 14 :2
rom Căci tu eşti un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău, şi Domnul Dumnezeul tău te- a ales, ca să fii un popor al Lui dintre toate popoarele de pe faţa pămîntului.
men denn du bist ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk, und dich hat der HErr, dein Gott, aus allen Völkern, die es auf dem ganzen Erdboden gibt, zu seinem Eigentumsvolk erwählt.»

Deuteronom 14 :3
rom Să nu mănînci niciun lucru urîcios.
men «Du sollst nichts Greuelhaftes essen!

Deuteronom 14 :4
rom Iată dobitoacele pe cari să le mîncaţi: boul, oaia şi capra;

men Dies sind die Vierfüßler, die ihr essen dürft: Rind, Schaf und Ziege,

Deuteronom 14 :5
rom cerbul, căprioara şi bivolul; zimbrul, capra neagră, capra sălbatică şi girafa.
men Hirsch, Gazelle, Damwild, Steinbock, Antilope, wilder Ochs und Bergziege

Deuteronom 14 :6
rom Să mîncaţi din orice dobitoc care are copita despicată, unghia despărţită în două şi rumegă.
men und überhaupt alle Vierfüßler, die gespaltene Hufe haben, und zwar ganz durchgespaltene, also zwei Hufe, und die zugleich Wiederkäuer unter den Vierfüßlern sind: diese dürft ihr essen.

Deuteronom 14 :7
rom Dar să nu mîncaţi din cele ce rumegă numai, sau cari au numai copita despicată şi unghia despărţită în două. Astfel, să nu mîncaţi cămila, iepurele şi iepurele de casă, cari rumegă, dar n'au copita despicată: să le priviţi ca necurate.
men Dagegen folgende dürft ihr von den Wiederkäuern und von denen, welche ganz durchgespaltene Hufe haben, nicht essen: das Kamel, den Hasen und den Klippdachs-a-; denn sie sind zwar Wiederkäuer, haben aber keine gespaltenen Hufe: als unrein sollen sie euch gelten;

Deuteronom 14 :8
rom Să nu mîncaţi porcul, care are copita despicată, dar nu rumegă: să- l priviţi ca necurat. Să nu mîncaţi din carnea lor, şi să nu vă atingeţi de trupurile lor moarte.
men ferner das Schwein, denn es hat zwar gespaltene Klauen, ist aber kein Wiederkäuer: als unrein soll es euch gelten; vom Fleisch dieser Tiere dürft ihr nichts genießen und ihre toten Leiber nicht anrühren.

Deuteronom 14 :9

rom Iată dobitoacele din cari veţi mînca, din toate cele ce sînt în ape: să mîncaţi din toate cele ce au înotătoare şi solzi.
men Dies ist es, was ihr von allen im Wasser lebenden Tieren essen dürft: alles, was Flossen und Schuppen hat: diese dürft ihr essen;

Deuteronom 14 :10
rom Dar să nu mîncaţi din niciunul din cele ce n'au înotătoare şi solzi: să le priviţi ca necurate.
men aber alles, was keine Flossen und Schuppen hat, dürft ihr nicht genießen: als unrein soll es euch gelten.

Deuteronom 14 :11
rom Să mîncaţi orice pasăre curată.
men Alle reinen Vögel dürft ihr essen;

Deuteronom 14 :12
rom Dar iată pe acelea pe cari nu le puteţi mînca: vulturul, gripsorul şi vulturul de mare;
men folgende aber sind es, von denen ihr nichts essen dürft: der Adler, der Lämmergeier, der Bartgeier,

Deuteronom 14 :13
rom şorecarul, şoimul, gaia şi tot ce ţine de neamul său;
men die Weihe, der Habicht, die verschiedenen Falkenarten,

Deuteronom 14 :14
rom corbul şi toate soiurile lui;
men alle Arten von Raben,

Deuteronom 14 :15
rom struţul, bufniţa, pescărelul, coroiul şi ce ţine de neamul lui;
men der Strauß, die Schwalbe, die Möwe, alle Habichtarten,

Deuteronom 14 :16

rom huhurezul, cocostîrcul şi lebăda;
men das Käuzchen, der Uhu, die Eule,

Deuteronom 14 :17
rom pelicanul, corbul de mare şi heretele,
men der Pelikan, der Aasgeier, der Sturzpelikan,

Deuteronom 14 :18
rom barza, bătlanul şi ce ţine de neamul lui, pupăza şi liliacul.
men der Storch, die verschiedenen Arten der Regenpfeifer, der Wiedehopf und die Fledermaus.

Deuteronom 14 :19
rom Să priviţi ca necurată orice tîrîtoare care sboară: să nu mîncaţi din ea.
men Auch alle geflügelten Insekten sollen euch als unrein gelten und dürfen nicht gegessen werden.

Deuteronom 14 :20
rom Să mîncaţi orice pasăre curată.
men Alles reine Geflügel dürft ihr essen.

Deuteronom 14 :21
rom Să nu mîncaţi din nici o mortăciune; s'o dai străinului care va fi în cetăţile tale, s'o mănînce, sau s'o vinzi unui străin; căci tu eşti un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău. Să nu fierbi iedul în laptele mamei lui.
men Von gefallenen Tieren dürft ihr nichts genießen; dem Fremdling, der in deinen Ortschaften lebt, magst du sie zum Essen geben oder magst sie an einen Nichtisraeliten verkaufen; denn du bist ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk. - Ein Böckchen darfst du nicht in der Milch seiner Mutter kochen.»

Deuteronom 14 :22
rom Să iei zeciuiala din tot ce-ţi va aduce sămînţa, din ce-ţi va aduce

ogorul în fiecare an.
men «DEN ganzen Ertrag deiner Aussaat, alles, was dir auf dem Felde wächst, sollst du Jahr für Jahr gewissenhaft verzehnten

Deuteronom 14 :23
rom Şi să mănînci înaintea Domnului Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege ca să-Şi aşeze Numele acolo, zeciuiala din grîul tău, din mustul tău şi din untdelemnul tău, şi întîii născuţi din cireada şi turma ta, ca să te înveţi să te temi totdeauna de Domnul, Dumnezeul tău.
men und sollst den Zehnten deines Getreides, deines Weins und deines Öls, sowie die Erstgeburten deiner Rinder und deines Kleinviehs vor dem HErrn, deinem Gott, an der Stätte, die er erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen, verzehren, damit du den HErrn, deinen Gott, allezeit fürchten lernst.

Deuteronom 14 :24
rom Poate cînd te va binecuvînta Domnul, Dumnezeul tău, drumul va fi prea lung ca să-ţi poţi duce zeciuiala acolo, din pricina depărtării tale de locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să-Şi pună acolo Numele Lui.
men Wenn dir aber der Weg zu weit ist, so daß du, wenn der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat, den Zehnten nicht hinbringen kannst, weil die Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dorthin zu versetzen, zu weit von dir entfernt liegt:

Deuteronom 14 :25
rom Atunci, să-ţi prefaci zeciuala în argint, să strîngi argintul acela în mînă, şi să te duci la locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău.
men so mache den Zehnten zu Geld, nimm dann das Geld wohlbewahrt mit dir und begib dich an den Ort, den der HErr, dein Gott, erwählen wird.

Deuteronom 14 :26
rom Acolo, să cumperi cu argintul acela tot ce vei dori: boi, oi, vin şi băuturi tari, tot ce-ţi va plăcea, să le mănînci înaintea Domnului,

Dumnezeului tău, şi să te bucuri tu şi familia ta.
men Dort gib das Geld aus für alles, wonach dein Herz Verlangen tragen mag, für Rinder und Kleinvieh, für Wein und starke Getränke, kurz für alles, wonach dich gelüsten mag; halte dann dort vor dem HErrn, deinem Gott, ein Mahl und sei mit deinen Angehörigen fröhlich.

Deuteronom 14 :27
rom Să nu părăseşti pe Levitul care va fi în cetăţile tale, căci n'are nici parte de moşie, nici moştenire cu tine.
men Dabei vergiß aber auch die Leviten nicht, die in deinen Wohnorten leben; denn sie haben keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil gleich dir»-a-. -a) vgl. 5.Mo. 12,12.

Deuteronom 14 :28
rom După trei ani, să scoţi toată zeciuiala din venitul tău din anul al treilea, şi s'o pui în cetăţile tale.
men «Nach Verlauf von je drei Jahren sollst du den gesamten Zehnten deines Ertrags von jenem Jahre für sich besonders nehmen und ihn in deinen Wohnorten niederlegen;

Deuteronom 14 :29
rom Atunci să vină Levitul, care n'are nici parte, nici moştenire cu tine, străinul, orfanul şi văduva, cari vor fi în cetăţile tale, şi să mănînce şi să se sature, pentrucă Domnul, Dumnezeul tău, să te binecuvinteze în toate lucrările pe cari le vei face cu mînile tale.
men dann sollen die Leviten, die ja keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil gleich dir haben, sowie die Fremdlinge, die Witwen und die Waisen, die in deinen Wohnorten leben, herbeikommen und sich satt essen, damit der HErr, dein Gott, dich segne bei aller Arbeit deiner Hände, bei allem, was du unternimmst.»

Deuteronom 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 14
↦ Deuteronom 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Deuteronom 15 :1
rom La fiecare şapte ani, să dai iertare.
men «ALLE sieben Jahre sollst du einen Erlaß eintreten lassen;

Deuteronom 15 :2
rom Şi iată cum se va face iertarea. Cînd se va vesti iertarea în cinstea Domnului, orice creditor care va fi împrumutat pe aproapele său, să- i ierte împrumutul, să nu silească pe aproapele său şi pe fratele său să- i plătească datoria.
men und mit dem Erlaß soll es folgendermaßen gehalten werden: Jeder Gläubiger soll das Handdarlehen, das er seinem Nächsten gewährt hat, erlassen; er soll seinen Nächsten und besonders seinen Volksgenossen nicht drängen; denn man hat einen Erlaß zu Ehren des HErrn ausgerufen.

Deuteronom 15 :3
rom Vei putea să sileşti pe străin să-ţi plătească; dar să ierţi ce ai la fratele tău.
men Einen Nichtisraeliten magst du drängen; was du aber bei einem von deinen Volksgenossen ausstehen hast, das sollst du aus deinem Besitz fahren lassen.

Deuteronom 15 :4

rom Totuş, la tine să nu fie niciun sărac, căci Domnul te va binecuvînta în ţara pe care ţi- o va da de moştenire Domnul, Dumnezeul tău;
men Es sollte zwar eigentlich keine Armen bei dir geben; denn der HErr wird dich in dem Lande, das er dir als Erbteil zum Besitz geben wird, reichlich segnen,

Deuteronom 15 :5
rom numai să asculţi de glasul Domnului, Dumnezeului tău, împlinind cu scumpătate toate aceste porunci pe cari ţi le dau astăzi.
men wenn du nur den Weisungen des HErrn, deines Gottes, willig gehorchst, indem du dieses ganze Gesetz genau beobachtest, das ich dir heute gebiete.

Deuteronom 15 :6
rom Domnul, Dumnezeul tău, te va binecuvînta, cum ţi- a spus, aşa încît vei da cu împrumut multor neamuri, dar tu nu vei lua cu împrumut dela ele; tu vei stăpîni peste multe neamuri, dar ele nu vor stăpîni peste tine.
men Denn der HErr, dein Gott, hat dir, wie er dir zugesagt hat, Segen verliehen, so daß du vielen Völkerschaften wirst leihen können, während du selbst nichts zu entleihen brauchst, und daß du über viele Völkerschaften herrschen wirst, während sie über dich nicht herrschen sollen.»

Deuteronom 15 :7
rom Dacă va fi la tine vreun sărac dintre fraţii tăi, în vreuna din cetăţile tale, în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, să nu-ţi împietreşti inima şi să nu-ţi închizi mîna înaintea fratelui tău celui lipsit.
men «WENN sich bei dir ein Armer, irgend einer von deinen Volksgenossen, in einer deiner Ortschaften in deinem Lande befindet, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, so sollst du nicht hartherzig sein und deine Hand gegenüber deinem armen Volksgenossen nicht verschließen,

Deuteronom 15 :8
rom Ci să- i deschizi mîna, şi să- l împrumuţi cu ce- i trebuie ca să facă faţă

nevoilor lui.
men sondern sollst deine Hand für ihn weit auftun und ihm bereitwillig leihen nach Maßgabe des Bedürfnisses, soviel er nötig hat.

Deuteronom 15 :9
rom Vezi să nu fii aşa de rău ca să zici în inima ta: 'Ah! se apropie anul al şaptelea, anul iertării!' Vezi să n'ai un ochi fără milă pentru fratele tău cel lipsit şi să nu- i dai. Căci atunci el ar striga către Domnul împotriva ta, şi te-ai face vinovat de un păcat:
men Hüte dich wohl, in deinem Herzen den nichtswürdigen Gedanken aufkommen zu lassen: ‚Das siebte Jahr, das Erlaßjahr, steht nahe bevor!' und sieh deinen armen Volksgenossen nicht mit unfreundlichem Blick an, so daß du ihm nichts gibst und eine Sünde auf dir lastet, wenn er den HErrn gegen dich anruft!

Deuteronom 15 :10
rom ci să- i dai şi să nu dai cu părere de rău în inimă; căci pentru aceasta te va binecuvînta Domnul, Dumnezeul tău, în toate lucrările de cari te vei apuca.
men Nein, du sollst ihm bereitwillig geben, und dein Herz soll nicht in verdrießlicher Stimmung sein, wenn du ihm gibst; denn um solcher Handlungsweise willen wird der HErr, dein Gott, dich in allem segnen, was du tust und unternimmst.

Deuteronom 15 :11
rom Totdeauna vor fi săraci în ţară; de aceea îţi dau porunca aceasta: 'Săţi deschizi mîna faţă de fratele tău, fată de sărac şi faţă de cel lipsit din ţara ta.'
men Weil es an Armen inmitten des Landes niemals fehlen wird, darum gebe ich dir das Gebot: ‚Du sollst deine Hand für deinen dürftigen und armen Volksgenossen in deinem Lande weit auftun!'»

Deuteronom 15 :12
rom Dacă unul din fraţii tăi evrei, bărbat sau femeie, se vinde ţie, să-ţi

slujească şase ani; dar în anul al şaptelea, să- i dai drumul dela tine şi să fie slobod.
men «WENN einer deiner Volksgenossen, ein Hebräer oder eine Hebräerin, sich dir verkauft, so soll er dir sechs Jahre lang dienen, aber im siebten Jahre sollst du ihn als einen Freien von dir entlassen;

Deuteronom 15 :13
rom Şi cînd îi vei da drumul ca să se ducă slobod dela tine, să nu- i dai drumul cu mîna goală;
men und wenn du ihn dann freiläßt, sollst du ihn nicht mit leeren Händen ziehen lassen,

Deuteronom 15 :14
rom să- i dai daruri din cireada ta, din aria ta, din teascul tău, din ce vei avea, prin binecuvîntarea Domnului, Dumnezeului tău.
men sondern ihn gehörig ausstatten von deinem Kleinvieh, von deiner Tenne und von deiner Kelter: von dem, womit der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat, sollst du ihm geben

Deuteronom 15 :15
rom Să-ţi aduci aminte că şi tu ai fost rob în ţara Egiptului, şi că Domnul, Dumnezeul tău, te- a răscumpărat: de aceea îţi dau astăzi porunca aceasta.
men und sollst bedenken, daß du selbst einst ein Knecht im Lande Ägypten gewesen bist und daß der HErr, dein Gott, dich (aus der Knechtschaft) erlöst hat; deshalb gebe ich dir heute dieses Gebot.

Deuteronom 15 :16
rom Dacă însă robul tău îţi va zice: 'Nu vreau să ies dela tine,' -pentrucă te iubeşte, pe tine şi casa ta, şi se simte bine la tine, -
men Wenn er aber zu dir sagen sollte: ‚Ich möchte nicht von dir weggehen!' - weil er dich und die Deinen liebgewonnen hat, da er sich bei dir wohl fühlt -,

Deuteronom 15 :17
rom atunci să iei o sulă şi să- i găureşti urechea de uşă, şi să-ţi fie rob pentru totdeauna. Tot aşa să faci şi cu roaba ta.
men so nimm eine Pfrieme und durchbohre ihm damit das Ohr in die Tür hinein: dann soll er für immer als Knecht in deinem Dienst bleiben; und auch mit deiner Magd sollst du es so machen.

Deuteronom 15 :18
rom Să nu-ţi pară rău cînd îl vei lăsa să plece slobod dela tine, căci ţi- a slujit şase ani, ceea ce face de două ori cît simbria unui om tocmit cu plată; şi Domnul, Dumnezeul tău, te va binecuvînta în tot ce vei face.
men Du darfst keine Härte darin sehen, daß du ihn als einen Freien von dir fortlassen mußt; denn er hat dir sechs Jahre lang das Doppelte des Lohnes eines Taglöhners erarbeitet, und der HErr, dein Gott, wird dich dafür segnen in allem, was du unternimmst.»

Deuteronom 15 :19
rom Să închini Domnului, Dumnezeului tău, pe orice întîi născut de parte bărbătească din cireada şi turma ta. Să nu munceşti cu întîiul născut al vacii tale, să nu tunzi pe întîiul născut al oilor tale.
men «JEDE männliche Erstgeburt, die unter deinem Rindvieh und deinem Kleinvieh zur Welt kommt, sollst du dem HErrn, deinem Gott, weihen: du darfst keines von deinen erstgeborenen Rindern zur Arbeit verwenden und die Erstgeborenen deines Kleinviehs nicht scheren:

Deuteronom 15 :20
rom Să- l mănînci în fiecare an, tu şi familia ta înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege El.
men vor dem HErrn, deinem Gott, sollst du und deine Familie es Jahr für Jahr an der Stätte verzehren, die der HErr erwählen wird.

Deuteronom 15 :21
rom Dacă are vreun cusur, dacă este şchiop sau orb, sau are vreo meteahnă trupească, să nu- l aduci ca jertfă Domnului, Dumnezeului tău.

men Wenn sich jedoch ein Gebrechen an ihm findet, so daß es lahm oder blind ist oder sonst einen häßlichen Fehler an sich hat, so sollst du es dem HErrn, deinem Gott, nicht schlachten.

Deuteronom 15 :22
rom Să- l mănînci în cetăţile tale: cel ce va fi necurat şi cel ce va fi curat vor putea să- l mănînce amîndoi, cum se mănîncă acum căprioara sau cerbul.
men In deinen Wohnorten magst du es verzehren, der Unreine und der Reine ohne Unterschied, wie das Fleisch der Gazelle und des Hirsches-a-.
-a) vgl. 5.Mo. 12,16.

Deuteronom 15 :23
rom Numai sîngele să nu i- l mănînci, ci să- l verşi pe pămînt ca apa.
men Nur sein Blut darfst du nicht genießen: auf die Erde mußt du es wie Wasser schütten.»

Deuteronom 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 15
↦ Deuteronom 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Deuteronom 16 :1
rom Păzeşte luna spicelor, şi prăznuieşte sărbătoarea Paştelor în cinstea Domnului, Dumnezeului tău; căci în luna spicelor te- a scos Domnul, Dumnezeul tău, din Egipt, noaptea.
men «BEOBACHTE den Monat Abib und feiere das Passah zu Ehren des HErrn, deines Gottes; denn im Monat Abib hat der HErr, dein Gott, dich bei Nacht aus Ägypten hinausgeführt.

Deuteronom 16 :2
rom Să jertfeşti Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeului tău, jertfele tale de oi şi boi, în locul pe care- l va alege Domnul ca să-Şi aşeze Numele acolo.
men Du sollst dann für den HErrn, deinen Gott, als Passahopfer Kleinvieh und Rinder an der Stätte schlachten, die der HErr erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen.

Deuteronom 16 :3
rom În timpul sărbătorii, să nu mănînci pîne dospită, ci şapte zile să mănînci azimi, pînea întristării, căci ai ieşit în grabă din ţara Egiptului: aşa să faci, ca să-ţi aduci aminte toată viaţa ta de ziua cînd ai ieşit din ţara Egiptului.
men Du darfst nichts Gesäuertes dazu essen: sieben Tage lang sollst du

ungesäuertes Brot als,Elendskost' dazu genießen - denn in ängstlicher Eile bist du aus dem Lande Ägypten weggezogen -, damit du an den Tag deines Auszugs aus dem Lande Ägypten zurückdenkst, solange du lebst.

Deuteronom 16 :4
rom Să nu se vadă aluat la tine, pe toată întinderea ţării tale, timp de şapte zile; şi nicio parte din vitele pe cari le vei jertfi în seara celei dintîi zile să nu fie păstrată peste noapte pînă dimineaţa.
men Sieben Tage lang darf bei dir kein Sauerteig in deinem ganzen Gebiet zu finden sein, und von dem Fleisch, das du am Abend des ersten Tages schlachtest, darf nichts über Nacht bis zum folgenden Morgen übrigbleiben.

Deuteronom 16 :5
rom Nu vei putea să jertfeşti Paştele în vreunul din locurile pe cari ţi le dă Domnul, Dumnezeul tău, ca locuinţă;
men Du darfst das Passah nicht in irgend einem deiner Wohnorte schlachten, die der HErr, dein Gott, dir gibt,

Deuteronom 16 :6
rom ci în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să-Şi aşeze Numele în el, acolo să jertfeşti Paştele, seara, la apusul soarelui, pe vremea ieşirii tale din Egipt.
men sondern an der Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen: dort sollst du das Passah abends bei Sonnenuntergang zu der Zeit deines Auszugs aus Ägypten schlachten

Deuteronom 16 :7
rom Să fierbi vita tăiată, şi s'o mănînci în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău. Şi dimineaţa, vei putea să te întorci şi să te duci în corturile tale.
men und sollst es kochen und essen an der Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird; am folgenden Morgen aber sollst du umkehren und zu deinen Zelten zurückkehren.

Deuteronom 16 :8
rom Şase zile, să mănînci azimi, şi a şaptea zi să fie o adunare de sărbătoare în cinstea Domnului, Dumnezeului tău: să nu faci nici o lucrare în ea.
men Nachdem du dann sechs Tage lang ungesäuerte Brote gegessen hast, findet am siebenten Tage eine Festversammlung zu Ehren des HErrn, deines Gottes, statt; da darfst du keine Arbeit verrichten.»

Deuteronom 16 :9
rom Să numeri şapte săptămîni; de cînd vei începe induseceratul grîului, să începi să numeri şapte săptămîni.
men «Sieben Wochen sollst du dir abzählen: von da an, wo man die Sichel zuerst an die Saat legt, sollst du anfangen, sieben Wochen zu zählen,

Deuteronom 16 :10
rom Apoi să prăznuieşti sărbătoarea săptămînilor, şi să aduci daruri de bună voie, după binecuvîntarea pe care ţi- o va da Domnul, Dumnezeul tău.
men und sollst dann das Wochenfest zu Ehren des HErrn, deines Gottes, nach Maßgabe der freiwilligen Gaben feiern, die du von deinem Besitz darbringen wirst, je nachdem der HErr, dein Gott, dich segnet;

Deuteronom 16 :11
rom Să te bucuri înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să locuiască Numele Lui acolo, tu, fiul tău şi fiica ta, robul şi roaba ta, Levitul care va fi în cetăţile tale, şi străinul, orfanul şi văduva cari vor fi în mijlocul tău.
men und du sollst mit deinen Söhnen und Töchtern, deinen Knechten und Mägden und den Leviten, die in deinen Wohnorten leben, und den Fremdlingen, den Waisen und Witwen, die bei dir wohnen, vor dem HErrn, deinem Gott, fröhlich sein an der Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen.

Deuteronom 16 :12
rom Să-ţi aduci aminte că ai fost rob în Egipt, şi să păzeşti şi să împlineşti legile acestea.
men Dabei sollst du daran gedenken, daß du (einst) ein Knecht in Ägypten gewesen bist, und sollst diese Satzungen gewissenhaft beobachten.»

Deuteronom 16 :13
rom Să prăznuieşti sărbătoarea corturilor şapte zile, dupăce îţi vei strînge roadele din arie şi din teasc.
men «Das Laubhüttenfest sollst du sieben Tage lang, wenn du die Obstlese hältst, von dem Ertrag deiner Tenne und Kelter feiern

Deuteronom 16 :14
rom Să te bucuri la sărbătoarea aceasta, tu, fiul tău şi fiica ta, robul şi roaba ta, şi Levitul, străinul, orfanul şi văduva cari vor fi în cetăţile tale.
men und sollst an diesem deinem Feste mit deinen Söhnen und Töchtern, deinen Knechten und Mägden und den Leviten, sowie mit den Fremdlingen, den Waisen und Witwen, die in deinen Wohnorten leben, fröhlich sein:

Deuteronom 16 :15
rom Să prăznuieşti sărbătoarea şapte zile în cinstea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege Domnul; căci Domnul, Dumnezeul tău, te va binecuvînta în toate rodurile tale şi în tot lucrul mînilor tale, şi de aceea să fii vesel.
men sieben Tage lang sollst du das Fest zu Ehren des HErrn, deines Gottes, an der Stätte feiern, die der HErr erwählen wird; denn der HErr wird dich bei deinem ganzen Ernteertrag und bei der ganzen Arbeit deiner Hände segnen; darum sollst du dich durchaus der Freude hingeben!»

Deuteronom 16 :16
rom De trei ori pe an, toţi bărbaţii să se înfăţişeze înaintea Domnului,

Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege El: la sărbătoarea azimilor, la sărbătoarea săptămînilor, şi la sărbătoarea corturilor. Să nu se înfăţişeze cu mînile goale înaintea Domnului.
men «DREIMAL im Jahr sollen alle Personen männlichen Geschlechts bei dir vor dem HErrn, deinem Gott, an der Stätte erscheinen, die er erwählen wird, nämlich am Fest der ungesäuerten Brote, am Wochenfest und am Laubhüttenfest. Man soll aber vor dem HErrn nicht mit leeren Händen erscheinen,

Deuteronom 16 :17
rom Fiecare să dea ce va putea, după binecuvîntarea pe care i- o va da Domnul, Dumnezeul tău.
men sondern jeder mit dem, was er zu geben vermag nach Maßgabe des Segens, den der HErr, dein Gott, dir beschert hat.»

Deuteronom 16 :18
rom Să pui judecători şi dregători în toate cetăţile pe cari ţi le dă Domnul, Dumnezeul tău, după seminţiile tale; şi ei să judece poporul cu dreptate.
men «RICHTER und Obmänner-a- sollst du dir in allen deinen Ortschaften, die der HErr, dein Gott, dir in jedem deiner Stämme gibt, einsetzen, damit sie dem Volke mit Gerechtigkeit Recht sprechen. -a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Deuteronom 16 :19
rom Să n'atingi niciun drept, să nu cauţi la faţa oamenilor, şi să nu iei daruri, căci darurile orbesc ochii înţelepţilor şi sucesc cuvintele celor drepţi.
men Du darfst das Recht nicht beugen, darfst die Person nicht ansehen und Geschenke nicht annehmen; denn Geschenke machen die Augen der Weisesten blind und bringen die Sache derer, die im Recht sind, zu Fall.

Deuteronom 16 :20
rom Să urmezi cu scumpătate dreptatea, ca să trăieşti şi să stăpîneşti ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.

men Der Gerechtigkeit allein sollst du die Ehre geben, damit du am Leben bleibst und das Land im Besitz behältst, das der HErr, dein Gott, dir geben wird.»

Deuteronom 16 :21
rom Să nu-ţi aşezi niciun idol de lemn lîngă altarul pe care- l vei ridica Domnului, Dumnezeului tău.
men «DU sollst dir neben dem Altar, den du dir für den HErrn, deinen Gott, errichten wirst, keinen Baumstamm irgend welcher Art als Götzenbaum pflanzen

Deuteronom 16 :22
rom Să nu ridici nici stîlpi idoleşti, cari sînt urîţi de Domnul, Dumnezeul tău.
men und dir keinen Malstein aufstellen, weil der HErr, dein Gott, ihn haßt-a-. - -a) vgl. 2.Mo. 34,13.

Deuteronom 17

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 16
↦ Deuteronom 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Deuteronom 17 :1
rom Să n'aduci jertfă Domnului, Dumnezeului tău, vreun bou, sau vreun miel care să aibă vreun cusur sau vreo meteahnă trupească; căci ar fi o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men Du sollst dem HErrn, deinem Gott, kein Rind und kein Stück Kleinvieh opfern, das einen Fehler, irgend etwas Häßliches, an sich hat; denn das ist ein Greuel für den HErrn, deinen Gott.»

Deuteronom 17 :2
rom Se va găsi poate în mijlocul tău, într'una din cetăţile pe cari ţi le dă Domnul, Dumnezeul tău, un bărbat sau o femeie care să facă ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului tău, şi care să calce legămîntul Lui;
men «WENN in deiner Mitte, in einem deiner Wohnorte, die der HErr, dein Gott, dir geben wird, ein Mann oder eine Frau sich findet, die das tun, was dem HErrn, deinem Gott, mißfällt, indem sie seinen Bund übertreten,

Deuteronom 17 :3
rom care să meargă după alţi dumnezei ca să le slujească şi să se închine înaintea lor, după soare, lună sau toată oştirea cerurilor, aşa cum eu n'am poruncit.
men so daß sie hingehen und anderen Göttern dienen und sich vor ihnen und besonders vor der Sonne oder vor dem Mond oder vor dem ganzen

Sternenheere des Himmels niederwerfen, was ich verboten habe,

Deuteronom 17 :4
rom De îndată ce vei lua cunoştinţă şi vei afla lucrul acesta, să faci cercetări amănunţite. Dacă lucrul este adevărat, dacă faptul este întemeiat, dacă urîciunea aceasta a fost săvîrşită în Israel,
men und es dir angezeigt wird und du es erfährst, so sollst du eine genaue Untersuchung anstellen. Wenn sich dann der Sachbericht als zutreffend herausstellt und solcher Greuel in Israel wirklich verübt worden ist,

Deuteronom 17 :5
rom atunci să aduci la porţile cetăţii tale pe bărbatul sau femeia care va fi vinovat de această faptă rea, şi să ucizi cu pietre sau să pedepseşti cu moartea pe bărbatul acela sau pe femeia aceea.
men so sollst du den betreffenden Mann oder jene Frau, die etwas so Schlimmes begangen haben, zu deinen Toren hinausführen, den Mann oder die Frau, und sie zu Tode steinigen.

Deuteronom 17 :6
rom Cel vinovat de moarte să fie omorît pe mărturia a doi sau trei martori; să nu fie omorît pe mărturia unui singur martor.
men Auf die Aussage von zwei oder drei Zeugen hin soll ein solcher, der sterben muß, den Tod erleiden; auf die Aussage eines einzigen Zeugen hin darf er nicht getötet werden.

Deuteronom 17 :7
rom Întăi mîna martorilor să se ridice asupra lui ca să- l omoare, şi apoi mîna întregului popor. Să scoţi astfel răul din mijlocul tău.
men Die Hand des Zeugen soll die erste sein, die sich zu seiner Tötung erhebt, danach die Hand des ganzen übrigen Volkes: so sollst du das Böse aus deiner Mitte beseitigen!»

Deuteronom 17 :8

rom Dacă ţi se va părea prea greu de judecat o pricină privitoare la un omor, la o neînţelegere, sau la o rănire, şi va da prilej la ceartă în lăuntrul cetăţii tale, să te scoli şi să te sui la locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău.
men «WENN die Entscheidung einer Rechtssache, bei der es sich um Blutvergießen, um Eigentumsfragen, um tödliche Mißhandlung, überhaupt um irgend welche Streitsachen in deinen Wohnorten handelt, für dich zu schwierig ist, so sollst du dich aufmachen und dich an den Ort begeben, den der HErr, dein Gott, erwählen wird.

Deuteronom 17 :9
rom Să te duci la preoţi, Leviţi, şi la cel ce va împlini atunci slujba de judecător; să- i întrebi, şi ei îţi vor spune hotărîrea legii.
men Wende dich dann dort an die levitischen Priester und an den Richter, der zu jener Zeit im Amt sein wird, und frage bei ihnen an: sie werden dir dann den Rechtsspruch kundtun.

Deuteronom 17 :10
rom Să faci cum îţi vor spune ei în locul pe care- l va alege Domnul, şi să ai grijă să faci cum te vor învăţa ei.
men Du sollst dich alsdann an den Spruch halten, den sie dir von jenem Orte aus, den der HErr erwählen wird, kundtun werden und sollst genau nach ihrer Anweisung verfahren:

Deuteronom 17 :11
rom Să faci după legea pe care te vor învăţa şi după hotărîrea pe care o vor rosti ei, să nu te abaţi dela ce-ţi vor spune ei, nici la dreapta nici la stînga.
men nach Maßgabe der Weisung, die sie dir geben, und nach der Rechtsentscheidung, die sie dir mitteilen werden, sollst du handeln, ohne von dem Wortlaut, den sie dir verkündigen werden, nach rechts oder links abzuweichen.

Deuteronom 17 :12

rom Omul care, din mîndrie, nu va asculta de preotul pus acolo ca să slujească Domnului, Dumnezeului tău, sau care nu va asculta de judecător, omul acela să fie pedepsit cu moartea. Să scoţi astfel răul din mijlocul lui Israel,
men Sollte aber jemand sich so vermessen benehmen, daß er auf den Priester, der im Amt ist, um den Dienst des HErrn, deines Gottes, daselbst zu verrichten, oder auf den Richter nicht hören will: ein solcher Mensch soll sterben! So sollst du das Böse aus Israel beseitigen;

Deuteronom 17 :13
rom pentruca tot poporul să audă şi să se teamă, şi să nu se mai îngîmfe.
men das ganze Volk aber soll es erfahren, damit es sich fürchte und fernerhin nicht mehr vermessen handle.»

Deuteronom 17 :14
rom Dupăce vei intra în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, şi o vei stăpîni, după ce-ţi vei aşeza locuinţa, şi vei zice: 'Vreau să pun peste mine un împărat, ca toate neamurile cari mă înconjoară,' -
men «WENN du in das Land gekommen bist, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, und es in Besitz genommen hast und darin wohnst und dann denkst: ‚Ich will einen König über mich setzen, wie alle Völkerschaften rings um mich her',

Deuteronom 17 :15
rom să pui peste tine ca împărat pe acela pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, şi anume să iei un împărat din mijlocul fraţilor tăi; nu vei putea să pui împărat pe un străin, care să nu fie fratele tău.
men so magst du immerhin einen solchen König über dich setzen, den der HErr, dein Gott, erwählen wird: aus der Mitte deiner Volksgenossen sollst du einen König über dich setzen; einen nichtisraelitischen Mann, der nicht dein Bruder ist, darfst du nicht über dich setzen.

Deuteronom 17 :16
rom Dar să n'aibă mulţi cai, şi să nu întoarcă pe popor în Egipt ca să aibă

mulţi cai; căci Domnul v'a zis: 'Să nu vă mai întoarceţi pe drumul acela.'
men Nur darf er sich nicht viele Rosse anschaffen und darf das Volk nicht nach Ägypten zurückführen, um sich viele Rosse anzuschaffen; denn der HErr hat zu euch gesagt: ‚Ihr dürft auf diesem Wege nie wieder zurückkehren!'

Deuteronom 17 :17
rom Să n'aibă un mare număr de neveste, ca să nu i se abată inima; şi să nu strîngă mari grămezi de argint şi aur.
men Auch soll er sich nicht viele Frauen nehmen, damit sein Herz sich nicht (vom HErrn) abwendet; auch Silber und Gold soll er sich nicht im Übermaß sammeln.

Deuteronom 17 :18
rom Cînd se va aşeza pe scaunul de domnie al împărăţiei lui, să scrie pentru el, într'o carte, o copie a acestei legi, pe care s'o ia dela preoţii din neamul Leviţilor.
men Und wenn er den Königsthron bestiegen hat, soll er sich eine Abschrift dieses Gesetzes aus dem Buche, das sich unter der Aufsicht der levitischen Priester befindet, in ein Buch schreiben.

Deuteronom 17 :19
rom Va trebui s'o aibă cu el şi s'o citească în toate zilele vieţii lui, ca să înveţe să se teamă de Domnul, Dumnezeul lui, să păzească şi să împlinească toate cuvintele din legea aceasta şi toate poruncile acestea,
men Dieses soll er immer bei sich haben und soll täglich darin lesen, solange er lebt, um den HErrn, seinen Gott, fürchten zu lernen und alle Vorschriften dieses Gesetzes und diese Verordnungen gewissenhaft zu beobachten,

Deuteronom 17 :20
rom pentruca inima lui să nu se înalţe mai pe sus de fraţii lui, şi să nu se abată dela poruncile acestea nici la dreapta nici la stînga, şi să aibă astfel multe zile în împărăţia lui, el şi copiii lui, în mijlocul lui Israel.

men damit er sich in seinem Herzen nicht über seine Volksgenossen erhebt und damit er von dem Gebot weder nach rechts noch nach links abweicht, auf daß er samt seinen Söhnen lange Tage in seiner Königsherrschaft inmitten Israels verbleibt.»

Deuteronom 18

↟ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 17
↦ Deuteronom 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Deuteronom 18 :1
rom Preoţii, Leviţii, şi toată seminţia lui Levi, să n'aibă nici parte de moşie, nici moştenire în Israel; să se hrănească din jertfele mistuite de foc în cinstea Domnului şi din darurile aduse Domnului.
men «DIE levitischen Priester, der ganze Stamm Levi, sollen keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil wie die übrigen Israeliten haben: von den Feueropfern des HErrn und den ihm als Gebühr zustehenden Abgaben sollen sie ihren Unterhalt haben.

Deuteronom 18 :2
rom Să n'aibă moştenire în mijlocul fraţilor lor: Domnul va fi moştenirea lor, cum le- a spus.
men Aber eigenen Erbbesitz soll dieser Stamm inmitten seiner Volksgenossen nicht haben: der HErr ist sein Erbbesitz, wie er ihm zugesagt hat.

Deuteronom 18 :3
rom Iată care va fi dreptul preoţilor dela popor: cei ce vor aduce o jertfă, fie bou, fie miel, să dea preotului spata, fălcile şi pîntecele.
men Folgendes ist es aber, was der Priester vom Volk, nämlich von denen zu beanspruchen hat, die ein Schlachtopfer darbringen, sei es ein Rind oder ein Stück Kleinvieh: man soll davon dem Priester den Bug und die

beiden Kinnbacken und den Magen geben.

Deuteronom 18 :4
rom Să- i dai cele dintîi roade din grîul tău, din mustul tău şi din untdelemnul tău, şi pîrga din lîna oilor tale;
men Die Erstlinge von deinem Getreide, deinem Wein und deinem Öl und die Erstlinge von der Schur deines Kleinviehs sollst du ihm geben;

Deuteronom 18 :5
rom căci pe el l- a ales Domnul, Dumnezeul tău, dintre toate seminţiile, ca să facă slujba în Numele Domnului, el şi fiii lui, în toate zilele.
men denn ihn hat der HErr, dein Gott, aus allen deinen Stämmen erwählt, damit er und seine Söhne allezeit zur Verfügung stehen, um den priesterlichen Dienst im Namen des HErrn zu verrichten.

Deuteronom 18 :6
rom Cînd va pleca un Levit din una din cetăţile tale, din locul unde locuieşte el în Israel, ca să se ducă, după deplina dorinţă a sufletului său, în locul pe care- l va alege Domnul,
men Und wenn ein Levit aus irgend einer deiner Ortschaften, aus ganz Israel, wo er sich als Fremdling aufhält, an die Stätte kommt, die der HErr erwählen wird, - es steht aber ganz in seinem Belieben, ob er kommen will -:

Deuteronom 18 :7
rom şi va face slujbă în Numele Domnului, Dumnezeului tău, ca toţi fraţii lui Leviţi cari stau înaintea Domnului:
men so darf er im Namen des HErrn, seines Gottes, den Dienst verrichten wie alle seine Brüder, die Leviten, die dort im Dienst des HErrn stehen:

Deuteronom 18 :8
rom va primi ca hrană o parte la fel cu a lor, şi, pe lîngă ea, se va bucura şi de veniturile ieşite din vînzarea averii lui părinteşti.
men den gleichen Anteil (wie diese) sollen sie (an den Einkünften) zu

ihrem Unterhalt haben, abgesehen von dem Erlös aus seinem väterlichen Vermögen(?).»

Deuteronom 18 :9
rom Dupăce vei intra în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, să nu te înveţi să faci după urîciunile neamurilor acelora.
men «WENN du in das Land kommst, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, so sollst du dich nicht daran gewöhnen, die Greuel der dortigen Völkerschaften nachzuahmen.

Deuteronom 18 :10
rom Să nu fie la tine nimeni care să-şi treacă pe fiul sau pe fiica lui prin foc, nimeni care să aibă meşteşugul de ghicitor, de cititor în stele, de vestitor al viitorului, de vrăjitor,
men Es soll sich niemand in deiner Mitte finden, der seinen Sohn oder seine Tochter als Opfer verbrennen läßt, niemand, der Wahrsagerei, Zeichendeuterei oder Beschwörungskünste und Zauberei treibt,

Deuteronom 18 :11
rom de descîntător, nimeni care să întrebe pe cei ce cheamă duhurile sau dau cu ghiocul, nimeni care să întrebe pe morţi.
men niemand, der Geister bannt oder Totengeister beschwört, keiner, der einen Wahrsagegeist befragt oder sich an die Toten wendet;

Deuteronom 18 :12
rom Căci oricine face aceste lucruri este o urîciune înaintea Domnului; şi din pricina acestor lucruri va izgoni Domnul, Dumnezeul tău, pe aceste neamuri dinaintea ta.
men denn ein jeder, der sich mit solchen Dingen befaßt, ist für den HErrn ein Greuel, und um dieser Greuel willen vertreibt der HErr, dein Gott, diese Völker vor dir her.

Deuteronom 18 :13
rom Tu să te ţii în totul totului tot, numai de Domnul Dumnezeul tău.

men Du sollst dem HErrn, deinem Gott, gegenüber unsträflich dastehen!

Deuteronom 18 :14
rom Căci neamurile acelea pe cari le vei izgoni, ascultă de cei ce citesc în stele şi de ghicitori; dar ţie, Domnul, Dumnezeul tău, nu-ţi îngăduie lucrul acesta.
men Denn diese Völkerschaften, die du verdrängen wirst, hören auf Zeichendeuter und Wahrsager; dir aber erlaubt der HErr, dein Gott, etwas Derartiges nicht.

Deuteronom 18 :15
rom Domnul, Dumnezeul tău, îţi va ridica din mijlocul tău, dintre fraţii tăi, un prooroc ca mine: să ascultaţi de el!
men Einen Propheten gleich mir wird der HErr, dein Gott, dir jeweils aus deiner Mitte, aus deinen Volksgenossen, erstehen lassen: auf den sollt ihr hören!

Deuteronom 18 :16
rom Astfel el va răspunde la cererea pe care ai făcut- o Domnului, Dumnezeului tău, la Horeb, în ziua adunării poporului, cînd ziceai: 'Să nu mai aud glasul Domnului, Dumnezeului meu, şi să nu mai văd acest foc mare, ca să nu mor.'
men ganz so, wie du den HErrn, deinen Gott, am Horeb am Tage der Versammlung gebeten hast, als du sagtest: ‚Ich möchte die Stimme des HErrn, meines Gottes, nicht länger hören und dieses gewaltige Feuer nicht mehr sehen, damit ich nicht sterbe!'

Deuteronom 18 :17
rom Atunci Domnul mi- a zis: 'Ce au zis ei, este bine.
men Damals sagte der HErr zu mir: ‚Sie haben mit ihrer Bitte recht!

Deuteronom 18 :18
rom Le voi ridica din mijlocul fraţilor lor un prooroc ca tine, voi pune cuvintele Mele în gura lui, şi el le va spune tot ce- i voi porunci Eu.

men Einen Propheten gleich dir will ich ihnen aus der Mitte ihrer Volksgenossen erstehen lassen und will ihm meine Worte in den Mund legen, und er soll ihnen alles verkünden, was ich ihm gebieten werde.

Deuteronom 18 :19
rom Şi dacă cineva nu va asculta de cuvintele Mele, pe cari le va spune el în Numele Meu, Eu îi voi cere socoteală.
men Wer alsdann meinen Worten, die er in meinem Namen verkünden wird, nicht gehorcht, den will ich selbst dafür zur Rechenschaft ziehen.

Deuteronom 18 :20
rom Dar proorocul care va avea îndrăsneala să spună în Numele Meu un cuvînt pe care nu- i voi porunci să- l spună, sau care va vorbi în numele altor dumnezei, proorocul acela să fie pedepsit cu moartea.'
men Sollte sich aber ein Prophet vermessen, in meinem Namen etwas zu verkünden, dessen Verkündigung ich ihm nicht geboten habe, oder sollte er im Namen anderer Götter reden: ein solcher Prophet soll sterben!'

Deuteronom 18 :21
rom Poate că vei zice în inima ta: 'Cum vom cunoaşte cuvîntul pe care nu-l va spune Domnul?'
men Solltest du aber bei dir denken: ‚Woran sollen wir das Wort erkennen, das der HErr nicht geredet hat?' 22. so wisse:

Deuteronom 18 :22
rom Cînd ceeace va spune proorocul acela în Numele Domnului nu va avea loc şi nu se va întîmpla, va fi un cuvînt pe care nu l- a spus Domnul. Proorocul acela l- a spus din îndrăsneală: să n'ai teamă de el.
men enn das, was ein Prophet im Namen des HErrn verkündet, nicht eintrifft und nicht in Erfüllung geht, so ist das ein Wort, das der HErr nicht geredet hat; in Vermessenheit hat der Prophet es ausgesprochen: dir braucht vor ihm nicht bange zu sein!»

Deuteronom 19

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 18
↦ Deuteronom 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Deuteronom 19 :1
rom Dupăce Domnul, Dumnezeul tău, va nimici toate neamurile acelea a căror ţară ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, dupăce le vei izgoni şi vei locui în cetăţile şi în casele lor,
men «WENN der HErr, dein Gott, die Völkerschaften ausrottet, deren Land der HErr, dein Gott, dir geben will, und du nach ihrer Vertreibung in ihren Städten und Häusern wohnst,

Deuteronom 19 :2
rom să desparţi trei cetăţi în mijlocul ţării pe care ţi- o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul tău.
men so sollst du dir in deinem Lande, das der HErr, dein Gott, dir zum Besitz gibt, drei Städte aussondern.

Deuteronom 19 :3
rom Să faci drumuri, şi să împarţi în trei părţi ţinutul ţării pe care ţi- o va da ca moştenire Domnul, Dumnezeul tău. Să faci aşa, pentruca orice ucigaş să poată fugi în cetăţile acestea.
men Du sollst dir die Wege dahin in guten Stand setzen und das Gebiet deines Landes, das der HErr, dein Gott, dir zu eigen geben wird, in drei Teile zerlegen; und das soll dazu dienen, daß jeder Totschläger sich dorthin flüchten kann.

Deuteronom 19 :4
rom Legea aceasta să fie pentru ucigaşul care va fugi acolo ca să-şi scape viaţa, cînd va omorî fără voie pe aproapele său, fără să- i fi fost vrăjmaş mai înainte.
men Es soll aber für den Totschläger, der sich dorthin flüchten darf, um am Leben zu bleiben, folgende Bestimmung gelten: Wer einen andern unvorsätzlich erschlägt, ohne ihm von früher her feind gewesen zu sein,

Deuteronom 19 :5
rom Aşa, de pildă, un om se va duce să taie lemne în pădure cu un alt om; ridică securea cu mîna, ca să taie copacul, ferul scapă din coadă, loveşte pe tovarăşul său, şi- l omoară. Atunci el să fugă într'una din cetăţile acestea ca să-şi scape viaţa;
men wenn zum Beispiel jemand mit einem andern in den Wald geht, um Holz zu fällen, und seine Hand holt mit der Axt aus, um einen Baum umzuhauen, und das Eisen fliegt vom Stiel ab und trifft den andern so, daß er stirbt -: ein solcher soll in eine dieser Städte fliehen, um sein Leben zu retten,

Deuteronom 19 :6
rom pentru ca nu cumva răsbunătorul sîngelui, aprins de mînie şi urmărind pe ucigaş, să- l ajungă, fiind prea lung drumul, şi să lovească de moarte pe cel ce nu era vinovat de moarte, fiindcă mai înainte nu fusese vrăjmaş aproapelui său.
men damit nicht der Bluträcher, wenn er in leidenschaftliche Erregung geraten ist, dem Totschläger nacheilt und ihn wegen der Länge des Weges einholt und totschlägt, wiewohl er des Todes nicht schuldig ist, weil er (dem andern) ja von früher her nicht feind gewesen war.

Deuteronom 19 :7
rom De aceea îţi dau porunca aceasta: Să desparţi trei cetăţi.
men Darum gebiete ich dir so: Du sollst dir drei Städte aussondern.

Deuteronom 19 :8

rom Cînd Domnul, Dumnezeul tău, îţi va lărgi hotarele, cum a jurat părinţilor tăi, şi-ţi va da toată ţara pe care a făgăduit părinţilor tăi că ţi- o va da,

men Wenn aber der HErr, dein Gott, dein Gebiet erweitert, wie er deinen Vätern zugeschworen hat, und dir nach seiner deinen Vätern gegebenen Verheißung das ganze Land zu eigen gegeben hat

Deuteronom 19 :9

rom -numai să păzeşti şi să împlineşti toate aceste porunci pe cari ţi le dau astăzi, ca să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, şi să umbli totdeauna pe căile Lui-atunci să mai adaugi trei cetăţi la cele trei,

men - sofern du nämlich auf die Beobachtung aller dieser Gebote, die ich dir heute zur Pflicht mache, bedacht bist, indem du den HErrn, deinen Gott, liebst und allezeit auf seinen Wegen wandelst -, so sollst du dir zu diesen drei Städten noch drei andere hinzufügen,

Deuteronom 19 :10

rom pentruca să nu fie vărsat sîngele celui nevinovat în mijlocul ţării pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău, şi astfel să fii vinovat de omor.

men damit in deinem Lande, das der HErr, dein Gott, dir zu eigen geben wird, kein unschuldiges Blut vergossen wird und dadurch Blutschuld auf dich kommt.

Deuteronom 19 :11

rom Dar dacă un om fuge într'una din aceste cetăţi, dupăce a întins laţuri aproapelui său din vrăjmăşie împotriva lui, dupăce s'a aruncat asupra lui şi l- a lovit aşa încît i- a pricinuit moartea,

men Wenn dagegen jemand einem andern feind ist und ihm auflauert, ihn überfällt und niederschlägt, so daß er stirbt, und er dann in eine dieser Städte flieht,

Deuteronom 19 :12

rom bătrînii din cetatea lui să trimeată să- l prindă şi să- l dea în mînile răzbunătorului sîngelui, ca să moară.
men so sollen die Ältesten der Stadt, zu der er gehört, hinsenden und ihn von dort holen lassen und ihn dem Bluträcher ausliefern, damit er den Tod erleidet.

Deuteronom 19 :13
rom Să n'ai milă de el, şi să ştergi din Israel sîngele celui nevinovat, ca să fii fericit.
men Du darfst keinen Blick des Mitleids für ihn haben, sondern sollst unschuldig vergossenes Blut aus Israel hinwegschaffen: dann wird es dir gut ergehen.»

Deuteronom 19 :14
rom Să nu muţi hotarele aproapelui tău, puse de strămoşii tăi, în moştenirea pe care vei avea- o în ţara pe care ţi- o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul tău.
men «DU sollst nicht die Grenze deines Nachbars, welche die Vorfahren gezogen haben, in deinem Erbbesitz verrücken, den du in dem Lande erhalten wirst, das der HErr, dein Gott, dir zum Eigentum geben will.»

Deuteronom 19 :15
rom Un singur martur nu va fi deajuns împotriva unui om, ca să adeverească vreo nelegiuire sau vreun păcat oarecare; un fapt nu va putea fi întemeiat decît pe mărturia a doi sau trei marturi.
men «Es darf nicht ein einzelner Zeuge gegen jemand auftreten, wenn es sich um irgend ein Verbrechen oder irgend eine Verschuldung, um irgend ein Vergehen handelt, das jemand begehen kann; erst aufgrund der Aussage von zwei oder von drei Zeugen soll eine Sache endgültig entschieden werden.

Deuteronom 19 :16
rom Cînd un martor mincinos se va ridica împotriva cuiva ca să- l învinuiască de vreo nelegiuire,

men Wenn ein gewissenloser Zeuge gegen jemand auftritt, um ihn einer Übertretung des Gesetzes zu beschuldigen,

Deuteronom 19 :17
rom cei doi oameni cu pricina să se înfăţişeze înaintea Domnului, înaintea preoţilor şi judecătorilor cari vor fi atunci în slujbă.
men so sollen die beiden Männer, die den Rechtsstreit miteinander haben, vor den HErrn, vor die derzeitigen Priester und die Richter treten.

Deuteronom 19 :18
rom Judecătorii să facă cercetări amănunţite. Dacă se va afla că martorul acela este un martor mincinos, şi că a făcut o mărturisire mincinoasă împotriva fratelui său,
men Dann sollen die Richter die Sache gründlich untersuchen, und wenn es sich herausstellt, daß der Zeuge ein lügnerischer Zeuge ist, daß er die Unwahrheit gegen seinen Volksgenossen ausgesagt hat,

Deuteronom 19 :19
rom atunci să- i faceţi cum avea el de gînd să facă fratelui său. Să scoţi astfel răul din mijlocul tău.
men so sollt ihr dieselbe Strafe über ihn verhängen, die er über seinen Volksgenossen zu bringen gedachte: so sollst du das Böse aus deiner Mitte beseitigen.

Deuteronom 19 :20
rom În felul acesta, ceilalţi vor auzi şi se vor teme, şi nu se va mai face o faptă aşa de nelegiuită în mijlocul tău.
men Die Übrigen aber sollen es erfahren, damit sie in Furcht geraten und hinfort eine derartige Schlechtigkeit in deiner Mitte nicht wieder verüben.

Deuteronom 19 :21
rom Să n'ai nici o milă, ci să ceri: viaţă pentru viaţă, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mînă pentru mînă, picior pentru picior.
men Und du sollst keinen Blick des Mitleids (für den Betreffenden) haben:

Leben um Leben, Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, Fuß um Fuß!»

Deuteronom 20

⇈ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 19
↦ Deuteronom 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Deuteronom 20 :1
rom Cînd vei merge la război împotriva vrăjmaşilor tăi, şi vei vedea cai şi cară, şi un popor mai mare la număr de cît tine, să nu te temi de ei, căci Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, este cu tine.
men «WENN du zum Krieg gegen deine Feinde ausziehst und Rosse und Kriegswagen, ein dir an Zahl überlegenes Heer erblickst, so fürchte dich nicht vor ihnen! denn der HErr, dein Gott, der dich aus dem Lande Ägypten hergeführt hat, ist mit dir.

Deuteronom 20 :2
rom La apropierea luptei, preotul să vină şi să vorbească poporului.
men Und wenn ihr zum Kriege ausrückt, so soll der Priester vortreten und zum Volk so sprechen:

Deuteronom 20 :3
rom Să le spună: 'Ascultă, Israele! Voi astăzi sînteţi aproape de luptă împotriva vrăjmaşilor voştri. Să nu vi se turbure inima, fiţi fără teamă, nu vă spăimîntaţi, nu vă îngroziţi dinaintea lor.
men,Höre, Israel! ihr zieht heute in den Kampf gegen eure Feinde: euer Herz werde nicht verzagt! Fürchtet euch nicht und seid ohne Angst und erschreckt nicht vor ihnen!

Deuteronom 20 :4
rom Căci Domnul, Dumnezeul vostru, merge cu voi, ca să bată pe vrăjmaşii voştri, ca să vă mîntuiască.
men denn der HErr, euer Gott, ist es, der mit euch zieht, um für euch mit euren Feinden zu kämpfen und euch den Sieg zu verleihen!'

Deuteronom 20 :5
rom Mai marii oştirii să vorbească apoi poporului şi să zică: 'Cine a zidit o casă nouă, şi nu s'a aşezat încă în ea, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moară în luptă şi să se aşeze altul în ea.
men Hierauf sollen die Obmänner-a- zu dem Kriegsvolk folgendes sagen: ‚Ist jemand unter euch, der ein neues Haus gebaut und es noch nicht eingeweiht hat? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, sonst könnte er im Kriege umkommen und ein anderer das Haus einweihen. - a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Deuteronom 20 :6
rom Cine a sădit o vie, şi n'a mîncat încă din ea, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moară în luptă şi să mănînce altul din ea.
men Ist ferner jemand unter euch, der einen Weinberg angelegt und ihn noch nicht in Nutznießung genommen hat? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, sonst könnte er im Kriege umkommen und ein anderer ihn in Nutznießung nehmen.

Deuteronom 20 :7
rom Cine s'a logodit cu o femeie, şi n'a luat- o încă, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moară în luptă şi s'o ia altul'.
men Ist ferner jemand da, der sich mit einem Weibe verlobt, sie aber noch nicht geheiratet hat? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, sonst könnte er im Kriege umkommen und ein anderer die Braut heimführen.'

Deuteronom 20 :8
rom Mai marii oştirii să vorbească mai departe poporului, şi să spună: 'Cine este fricos şi slab la inimă, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu

moaie inima fraţilor lui'.
men Dann sollen die Obmänner-a- weiter zu dem Kriegsvolk sagen: ‚Ist jemand unter euch, der Angst hat und verzagten Herzens ist? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, damit er seine Volksgenossen nicht ebenso mutlos macht, wie er selbst ist.' -a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Deuteronom 20 :9
rom După ce mai marii oştirii vor isprăvi de vorbit poporului, să aşeze pe căpeteniile oştirii în fruntea poporului.
men Wenn dann die Obmänner mit ihrer Ansprache an das Kriegsvolk fertig sind, soll man Anführer an die Spitze des Kriegsvolkes stellen.»

Deuteronom 20 :10
rom Cînd te vei apropia de o cetate ca să te baţi împotriva ei, s'o îmbii cu pace.
men «WENN du gegen eine Stadt heranziehst, um sie zu belagern, so sollst du sie zu einem friedlichen Abkommen auffordern.

Deuteronom 20 :11
rom Dacă primeşte pacea şi-ţi deschide porţile, tot poporul care se va afla în ea să-ţi dea bir şi să-ţi fie supus.
men Antwortet sie dir dann in friedfertiger Weise und öffnet sie dir freiwillig die Tore, so soll die ganze Bevölkerung, die sich darin befindet, dir fronpflichtig und dienstbar werden.

Deuteronom 20 :12
rom Dacă nu primeşte pacea cu tine şi vrea să facă război cu tine, atunci s'o împresori.
men Will sie aber auf ein friedliches Abkommen mit dir nicht eingehen, sondern Krieg mit dir führen, so sollst du sie belagern;

Deuteronom 20 :13
rom Şi dupăce Domnul, Dumnezeul tău, o va da în mînile tale, să treci prin ascuţişul săbiei pe toţi cei de parte bărbătească.

men und wenn der HErr, dein Gott, sie in deine Gewalt gibt, so sollst du alle männlichen Personen in ihr mit der Schärfe des Schwertes niederhauen;

Deuteronom 20 :14
rom Dar să iei pentru tine nevestele, copiii, vitele, şi tot ce va mai fi în cetate, toată prada, şi să mănînci toată prada vrăjmaşilor tăi, pe cari ţi- i va da în mînă Domnul, Dumnezeul tău.
men jedoch die Weiber und Kinder, das Vieh und alles, was sonst in der Stadt ist, ihre gesamte Beute, sollst du für dich als geraubtes Gut hinnehmen und über das bei deinen Feinden Erbeutete, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat, frei verfügen.

Deuteronom 20 :15
rom Aşa să faci cu toate cetăţile cari vor fi foarte departe de tine, şi cari nu fac parte din cetăţile neamurilor acestora.
men So sollst du es mit allen Städten halten, die in sehr weiter Entfernung von dir liegen und die nicht zu den Städten der hiesigen Völkerschaften gehören.

Deuteronom 20 :16
rom Dar în cetăţile popoarelor acestora, a căror ţară ţi- o dă ca moştenire Domnul, Dumnezeul tău, să nu laşi cu viaţă nimic care suflă.
men Dagegen von den Städten der hiesigen Völker, die der HErr, dein Gott, dir zu eigen gibt, darfst du nichts, was Odem hat, am Leben lassen,

Deuteronom 20 :17
rom Ci să nimiceşti cu desăvîrşire popoarele acelea, pe Hetiţi, pe Amoriţi, pe Cananiţi, pe Fereziţi, pe Heviţi, şi Iebusiţi, cum ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău,
men sondern mußt den Bann unerbittlich an ihnen vollstrecken, nämlich an den Hethitern und Amoritern, den Kanaanäern und Pherissitern, den Hewitern und Jebusitern, wie der HErr, dein Gott, dir geboten hat,

Deuteronom 20 :18

rom ca să nu vă înveţe să faceţi după toate urîciunile pe cari le fac ele pentru dumnezeii lor, şi să păcătuiţi astfel împotriva Domnului, Dumnezeului vostru.

men damit sie euch nicht zur Nachahmung all ihrer Greuel verleiten, die sie im Dienst ihrer Götter verübt haben, und ihr euch nicht gegen den HErrn, euren Gott, versündigt.»

Deuteronom 20 :19

rom Dacă vei împresura multe zile o cetate cu care eşti în război, ca s'o cucereşti, pomii să nu- i strici, tăindu- i cu securea; să mănînci din ei şi să nu- i tai; căci pomul de pe cîmp este oare un om ca să fie nimicit prin împresurare de tine?

men «Wenn du eine Stadt lange Zeit belagern mußt, um sie mit Waffengewalt zu erobern, so sollst du die zu ihr gehörenden Bäume nicht verderben, indem du die Axt an sie legst; sondern genieße ihre Früchte, sie selbst aber sollst du nicht umhauen; denn sind etwa die Bäume des Feldes Menschen, daß sie durch dich in Belagerungszustand versetzt werden müßten?

Deuteronom 20 :20

rom Numai copacii pe cari- i vei şti că nu sînt pomi buni de mîncat, vei putea să- i strici şi să- i tai, şi vei putea să faci cu ei întărituri împotriva cetăţii care este în război cu tine, pînă va cădea.

men Nur solche Bäume, von denen du weißt, daß sie keine eßbaren Früchte tragen, die darfst du vernichten und umhauen und magst von ihnen gegen die Stadt, die mit dir im Kriege liegt, Belagerungswerke aufführen, bis sie gefallen ist.»

Deuteronom 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 20
↦ Deuteronom 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Deuteronom 21 :1
rom Dacă, în ţara pe care ţi- o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul tău, se găseşte întins în mijlocul unui cîmp un om ucis, fără să se ştie cine l- a lovit,
men «WENN man in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir zum Eigentum gibt, einen Erschlagenen auf dem Felde liegend findet, von dem nicht bekannt ist, wer ihn erschlagen hat,

Deuteronom 21 :2
rom bătrînii şi judecătorii tăi să se ducă să măsoare depărtarea dela trupul mort pînă în cetăţile de primprejur.
men so sollen deine Ältesten und deine Richter hinausgehen und die Entfernungen bis zu den Ortschaften abmessen, die rings um den Erschlagenen liegen.

Deuteronom 21 :3
rom Cînd se va hotărî cetatea cea mai apropiată de trupul mort, bătrînii din cetatea aceea să ia o viţea care să nu fi fost pusă la muncă şi care să nu fi tras la jug.
men Dann sollen die Ältesten derjenigen Ortschaft, die dem Erschlagenen am nächsten liegt, eine junge Kuh nehmen, die noch nicht zur Arbeit benutzt und noch nie ins Joch gespannt worden ist,

Deuteronom 21 :4
rom Să ducă viţeaua aceea într'o vale cu apă care nu seacă niciodată şi unde nu se ară nici nu se seamănă; şi acolo, să taie capul viţelei în vale.
men und die Ältesten der betreffenden Ortschaft sollen die Kuh zu einem immer fließenden Bach hinführen, in dem nicht gearbeitet und an dem nicht gesät wird, und sollen der Kuh dort das Genick brechen, so daß das Blut in den Bach hineinfließt.

Deuteronom 21 :5
rom Atunci să se apropie preoţii, fiii lui Levi; căci pe ei i- a ales Domnul, Dumnezeul tău, ca să- I slujească şi să binecuvinteze în Numele Domnului, şi ei trebuie să hotărască în orice ceartă şi în orice rănire.
men Hierauf sollen die Priester vom Stamm Levi herantreten; denn sie hat der HErr, dein Gott, erwählt, damit sie ihm dienen und im Namen des HErrn segnen, und nach ihrem Ausspruch soll bei jedem Rechtshandel und jedem Verbrechen verfahren werden.

Deuteronom 21 :6
rom Toţi bătrînii din cetatea aceea cea mai apropiată de trupul mort să-şi spele mînile pe viţeaua căreia i-au tăiat capul în vale.
men Dann sollen alle Ältesten der betreffenden Ortschaft, weil sie dem Erschlagenen am nächsten wohnen, über der Kuh, der man das Genick in den Bach hinein gebrochen hat, ihre Hände waschen

Deuteronom 21 :7
rom Şi, luînd cuvîntul, să zică: 'Mînile noastre n'au vărsat sîngele acesta, şi ochii noştri nu l-au văzut vărsîndu-se.
men und mit erhobener Stimme aussagen: ‚Unsere Hände haben dieses Blut nicht vergossen, und unsere Augen haben nichts von der Tat gesehen!

Deuteronom 21 :8
rom Iartă, Doamne, pe poporul Tău Israel, pe care l-ai răscumpărat; nu

pune sîngele nevinovat în socoteala poporului Tău Israel.' Şi sîngele acela nu- i va fi pus în socoteală.
men Vergib, o HErr, deinem Volke Israel, das du erlöst hast, und mache dein Volk Israel nicht für unschuldig in seiner Mitte vergossenes Blut verantwortlich!' dann wird die Blutschuld für sie gesühnt sein!

Deuteronom 21 :9
rom Astfel trebuie să curăţi din mijlocul tău sîngele nevinovat, făcînd ce este plăcut înaintea Domnului.
men So sollst du das unschuldig vergossene Blut aus deiner Mitte wegschaffen, indem du das tust, was in den Augen des HErrn das Richtige ist.»

Deuteronom 21 :10
rom Cînd vei merge la război împotriva vrăjmaşilor tăi, dacă Domnul îi dă în mînile tale, şi vei lua prinşi din ei,
men «WENN du zum Kriege gegen deine Feinde ausziehst und der HErr, dein Gott, sie in deine Gewalt gibt und du Gefangene von ihnen erbeutest

Deuteronom 21 :11
rom poate că printre cei prinşi vei vedea o femeie frumoasă, şi vei dori s'o iei de nevastă.
men und du unter den Gefangenen ein Weib von schöner Gestalt siehst und sie liebgewinnst, so daß du sie zur Frau nehmen möchtest,

Deuteronom 21 :12
rom Atunci s'o aduci înlăuntrul casei tale. Ea să-şi radă capul şi să-şi taie unghiile,
men so sollst du sie in dein Haus hineinführen; sie schere sich dann das Haupt, beschneide ihre Nägel,

Deuteronom 21 :13
rom să-şi lepede hainele pe cari le purta cînd a fost prinsă, să locuiască în casa ta, şi să plîngă pe tatăl şi pe mama ei o lună de zile. După aceea, să te

duci la ea, să- i fii bărbat, şi ea să-ţi fie nevastă.
men lege die Kleidung ab, die sie als Gefangene getragen hat, bleibe in deinem Hause und betrauere ihre Eltern einen Monat lang; danach darfst du zu ihr eingehen und die Ehe mit ihr vollziehen, und sie darf als deine Frau gelten.

Deuteronom 21 :14
rom Dacă nu-ţi va mai place, s'o laşi să plece unde va voi, dar nu vei putea s'o vinzi pe argint, nici să te porţi cu ea ca cu o roabă, pentrucă ai înjosit-o.
men Wenn du dich aber nicht mehr zu ihr hingezogen fühlst, so hast du sie gehen zu lassen, wohin es ihr beliebt; aber für Geld darfst du sie keinesfalls verkaufen, darfst sie auch nicht gewalttätig (als Sklavin) behandeln, weil du ehelich mit ihr gelebt hast.»

Deuteronom 21 :15
rom Dacă un om, care are două neveste, iubeşte pe una şi nu iubeşte pe cealaltă, şi dacă are copii cu ele, din cari întîiul născut este dela nevasta pe care n'o iubeşte,
men «WENN ein Mann zwei Frauen hat, von denen ihm die eine lieb, die andere ungeliebt ist, und sie beide ihm Söhne gebären, die geliebte wie die ungeliebte, und der erstgeborene Sohn von der ungeliebten Frau stammt,

Deuteronom 21 :16
rom cînd îşi va împărţi averile între fiii lui, nu va putea face întîi născut pe fiul aceleia pe care o iubeşte, în locul fiului aceleia pe care n'o iubeşte, şi care este întîiul născut.
men so darf er an dem Tage, an welchem er sein Vermögen an seine Söhne als Erbgut verteilt, nicht dem Sohne der geliebten Frau die Rechte der Erstgeburt verleihen zum Schaden des Sohnes der ungeliebten, welcher doch tatsächlich der Erstgeborene ist;

Deuteronom 21 :17

rom Ci să recunoască de întîi născut pe fiul aceleia pe care n'o iubeşte, şi să- i dea o parte îndoită din averea lui; căci fiul acesta este cel dintîi rod al puterii lui, şi lui i se cuvine dreptul de întîi născut.
men sondern er muß den Erstgeborenen, den Sohn der ungeliebten Frau, als solchen anerkennen, indem er ihm zwei Teile von seinem gesamten Vermögen überweist; denn dieser ist der Erstling seiner Kraft-a-: ihm steht das Erstgeburtsrecht zu.»

Deuteronom 21 :18
rom Dacă un om are un fiu neascultător şi îndărătnic, care n'ascultă nici de glasul tatălui său, nici de glasul mamei lui, şi nu- i ascultă nici chiar după ce l-au pedepsit,
men «WENN jemand einen störrischen und widerspenstigen Sohn hat, der auf die Mahnungen seines Vaters und seiner Mutter nicht hört und ihnen trotz aller Zurechtweisungen nicht gehorcht,

Deuteronom 21 :19
rom tatăl şi mama să- l ia, şi să- l ducă la bătrînii cetăţii lui şi la poarta locului în care locuieşte.
men so sollen seine Eltern ihn ergreifen und ihn vor die Ältesten der betreffenden Ortschaft und zwar an das Tor des betreffenden Ortes führen

Deuteronom 21 :20
rom Să spună bătrînilor cetăţii lui: 'Iată, fiul nostru este neascultător şi îndărătnic, n'ascultă de glasul nostru, şi este lacom şi beţiv.'
men und sollen zu den Ältesten der Ortschaft sagen: ‚Dieser unser Sohn ist störrisch und widerspenstig; er hört nicht auf unsere Mahnungen, ist ein Verschwender und Trinker!'

Deuteronom 21 :21
rom Şi toţi oamenii din cetatea lui să- l ucidă cu pietre, şi să moară. Astfel să curăţi răul din mijlocul tău, pentruca tot Israelul s'audă şi să se teamă.
men Dann sollen alle Männer der betreffenden Ortschaft ihn zu Tode

steinigen. So sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen, und alle Israeliten sollen es erfahren und es sich zur Warnung dienen lassen.»

Deuteronom 21 :22
rom Dacă se va omorî un om care a săvîrşit o nelegiuire vrednică de pedeapsa cu moartea, şi l-ai spînzurat de un lemn,
men «WENN jemand ein todeswürdiges Verbrechen begangen hat und man ihn nach seiner Tötung an einen Baum hängt,

Deuteronom 21 :23
rom trupul lui mort să nu stea noaptea pe lemn; ci să- l îngropi în aceeaş zi, căci cel spînzurat este blestemat înaintea lui Dumnezeu, şi să nu spurci ţara pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău.
men so soll sein Leichnam nicht über Nacht an dem Baume hängenbleiben, sondern du sollst ihn unbedingt noch an demselben Tage begraben; denn ein Gehenkter ist von Gott verflucht, und du darfst dein Land, das der HErr, dein Gott, dir zum Eigentum geben will, nicht verunreinigen.»

Deuteronom 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 21
↦ Deuteronom 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Deuteronom 22 :1
rom Dacă vezi rătăcindu-se boul sau oaia fratelui tău, să nu le ocoleşti, ci să le aduci la fratele tău.
men «WENN du siehst, daß das Rind eines deiner Volksgenossen oder ein Stück seines Kleinviehs sich verlaufen hat, so sollst du ihnen deine Hilfe nicht versagen, sollst sie vielmehr deinen Volksgenossen zurückbringen.

Deuteronom 22 :2
rom Dacă fratele tău nu locuieşte lîngă tine, şi nu- l cunoşti, să iei dobitocul la tine acasă, şi să rămînă la tine pînă ce- l cere fratele tău; şi atunci să i- l dai.
men Wenn aber dein Volksgenosse nicht in deiner Nähe wohnt oder du ihn nicht kennst, so sollst du das Tier in dein Haus aufnehmen, und es soll bei dir bleiben, bis dein Volksgenosse es sucht: dann gib es ihm zurück.

Deuteronom 22 :3
rom Tot aşa să faci şi cu măgarul lui, tot aşa să faci şi cu haina lui, şi tot aşa să faci cu orice lucru pierdut de el şi găsit de tine: să nu le ocoleşti.
men Ebenso sollst du es mit seinem Esel und ebenso mit einem Kleidungsstück von ihm machen, überhaupt mit allem, was einem von deinen Volksgenossen verloren geht oder ihm abhanden kommt und was

du findest: du darfst ihm deine Hilfe nicht versagen.

Deuteronom 22 :4
rom Dacă vezi măgarul fratelui tău sau boul lui căzut pe drum, să nu- l ocoleşti, ci să- i ajuţi să- l ridice.
men Wenn du den Esel oder das Rind eines deiner Volksgenossen auf dem Wege zusammengebrochen daliegen siehst, sollst du ihm deine Hilfe nicht versagen, vielmehr sollst du das Tier mit ihm wieder auf die Beine bringen.»

Deuteronom 22 :5
rom Femeia să nu poarte îmbrăcăminte bărbătească, şi bărbatul să nu se îmbrace cu haine femeieşti; căci oricine face lucrurile acestea este o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men «EINE Frau soll keine Männerkleider tragen und ein Mann keine Frauenkleider anziehen; denn wer dieses tut, ist für den HErrn, deinen Gott, ein Greuel.»

Deuteronom 22 :6
rom Dacă întîlneşti pe drum un cuib de pasăre, într'un copac sau pe pămînt, cu pui sau ouă şi mama lor şezînd peste pui sau peste ouă, să nu iei şi pe mama şi pe puii ei,
men «Wenn dir bei einer Wanderung ein Vogelnest auf irgend einem Baum oder auf der Erde mit Jungen oder mit Eiern zu Gesicht kommt und die Vogelmutter auf den Jungen oder auf den Eiern sitzt, so sollst du nicht die Vogelmutter samt den Jungen nehmen;

Deuteronom 22 :7
rom ci să dai drumul mamei şi să nu iei decît puii, ca să fii fericit şi să ai zile multe.
men laß vielmehr die Mutter fliegen und nimm dir nur die Jungen, damit es dir wohl ergeht und du lange lebst.»

Deuteronom 22 :8

rom Cînd zideşti o casă nouă, să-ţi faci un pălimar împrejurul acoperişului, ca să nu aduci vină de sînge asupra casei tale, dacă s'ar întîmpla să cadă cineva de pe ea.
men «Wenn du ein neues Haus baust, so sollst du ein Geländer an deinem Dach anbringen, damit du keine Blutschuld auf dein Haus bringst, wenn jemand von ihm abstürzen sollte.»

Deuteronom 22 :9
rom Să nu sameni în via ta două feluri de seminţe, ca nu cumva să întinezi şi rodul seminţei pe care ai sămănat- o şi rodul viei.
men «Du darfst deinen Weinberg nicht mit zweierlei Gewächsen bepflanzen-a-, damit nicht der volle Weinbergertrag, sowohl die Anpflanzung, die du gemacht hast, als auch der Ertrag des Weinbergs, dem Heiligtum verfällt.

Deuteronom 22 :10
rom Să nu ari cu un bou şi un măgar înjugaţi împreună.
men Du sollst nicht mit einem Ochsen und einem Esel zusammen ackern.

Deuteronom 22 :11
rom Să nu porţi o haină ţesută din felurite fire, din lînă şi in unite împreună.
men Du sollst kein Zeug von verschiedenartigen Stoffen anziehen, das aus Wolle und Leinen zusammen hergestellt ist.

Deuteronom 22 :12
rom Să faci ciucuri la cele patru colţuri ale hainei cu care te vei înveli.
men An den vier Zipfeln deines Obergewandes, mit dem du dich umhüllst, sollst du dir Quasten anbringen»-a-.

Deuteronom 22 :13
rom Dacă un om, care şi- a luat o nevastă şi s'a împreunat cu ea, o urăşte
men «WENN ein Mann eine Frau geheiratet und mit ihr ehelich gelebt hat, dann aber ihrer überdrüssig wird

Deuteronom 22 :14
rom apoi, o învinuieşte de lucruri nelegiuite şi- i scoate nume rău, zicînd: 'Am luat pe femeia aceasta, m'am apopiat de ea, şi n'am găsit- o fecioară', -
men und ihr schandbare Dinge, die nur Gerede sind, zur Last legt und sie in üblen Ruf bringt, indem er sagt: ‚Diese Frau habe ich geheiratet, aber als ich mich ihr nahte, habe ich die Zeichen der Jungfräulichkeit nicht an ihr gefunden',

Deuteronom 22 :15
rom atunci tatăl şi mama fetei să ia semnele fecioriei ei şi să le aducă înaintea bătrînilor cetăţii, la poartă.
men so sollen die Eltern der jungen Frau die Zeichen der Jungfräulichkeit der jungen Frau nehmen und vor die Ältesten der Ortschaft an das Tor hinausbringen;

Deuteronom 22 :16
rom Tatăl fetei să spună bătrînilor: 'Am dat pe fiică-mea de nevastă omului acestuia, şi el a început s'o urască;
men dann soll der Vater der jungen Frau zu den Ältesten sagen: ‚Ich habe meine Tochter diesem Mann zur Frau gegeben, aber er ist ihrer überdrüssig geworden

Deuteronom 22 :17
rom acum o învinuieşte de lucruri nelegiuite, zicînd:, N'am găsit fecioară pe fiică-ta.` Dar iată semnele fecioriei fetei mele.' Şi să desfacă haina ei înaintea bătrînilor cetăţii.
men und legt ihr nun schandbare Dinge, die nichts als Gerede sind, zur Last, indem er behauptet: ‚Ich habe an deiner Tochter die Zeichen der Jungfräulichkeit nicht gefunden'; und hier sind doch die Beweise für die Jungfräulichkeit meiner Tochter!' und sie sollen dabei das betreffende Stück Zeug vor den Ältesten der Ortschaft ausbreiten.

Deuteronom 22 :18
rom Bătrînii cetăţii să ia atunci pe omul acela şi să- l pedepsească;
men Hierauf sollen die Ältesten jener Ortschaft den Mann ergreifen und ihn züchtigen;

Deuteronom 22 :19
rom şi, pentrucă a scos nume rău unei fecioare din Israel, să- l osîndească la o gloabă de o sută sicli de argint, pe cari să- i dea tatălui fetei. Ea să rămînă nevasta lui, şi el nu va putea s'o gonească toată viaţa lui.
men auch sollen sie ihm eine Geldstrafe von hundert Silberschekeln auferlegen und diese dem Vater der jungen Frau geben, weil er eine israelitische Jungfrau in üblen Ruf gebracht hat. Auch soll sie ihm dann als Frau angehören, die er zeitlebens nicht entlassen kann.

Deuteronom 22 :20
rom Dar dacă faptul este adevărat, dacă fata nu s'a găsit fecioară,
men Wenn aber jene Behauptung: ‚Es ist kein Zeichen der Jungfräulichkeit an der jungen Frau gefunden worden' auf Wahrheit beruht,

Deuteronom 22 :21
rom să scoată pe fată la uşa casei tatălui ei; să fie ucisă cu pietre de oamenii din cetate, şi să moară, pentrucă a săvîrşit o mişelie în Israel, curvind în casa tatălui ei. Să curăţi astfel răul din mijlocul tău.
men so soll man die junge Frau an den Eingang ihres Vaterhauses führen, und die Männer der betreffenden Ortschaft sollen sie zu Tode steinigen, weil sie eine Schandtat in Israel verübt hat, indem sie in ihrem Vaterhause Unzucht trieb. So sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen!»

Deuteronom 22 :22
rom Dacă se va găsi un bărbat culcat cu o femeie măritată, să moară amîndoi: şi bărbatul care s'a culcat cu femeia, şi femeia. Să curăţi astfel răul din mijlocul lui Israel.
men «WIRD ein Mann im Ehebruch mit der Ehefrau eines andern ertappt,

so sollen sie alle beide sterben, der Mann, der sich mit der Frau vergangen hat, und die Frau. So sollst du das Böse aus Israel wegschaffen!»-a- -a) vgl. 3.Mo. 20,10.

Deuteronom 22 :23
rom Dacă o fată fecioară este logodită, şi o întîlneşte un om în cetate şi se culcă cu ea,
men «Wenn ein Mädchen, eine Jungfrau, einem Manne verlobt ist und jemand sie innerhalb der Ortschaft trifft und ihr beiwohnt,

Deuteronom 22 :24
rom să- i aduceţi pe amîndoi la poarta cetăţii, să- i ucideţi cu pietre, şi să moară amîndoi: fata, pentrucă n'a ţipat în cetate, şi omul, pentrucă a necinstit pe nevasta aproapelui său. Să curăţi astfel răul din mijlocul tău.
men so sollt ihr sie beide zum Tor der betreffenden Ortschaft hinausführen und sie zu Tode steinigen: das Mädchen deshalb, weil sie in der Ortschaft nicht um Hilfe geschrien hat, und den Mann deshalb, weil er die Braut eines andern entehrt hat. So sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen!

Deuteronom 22 :25
rom Dar dacă omul acela întîlneşte în cîmp pe fata logodită, o apucă cu sila şi se culcă cu ea, numai omul care s'a culcat cu ea să fie pedepsit cu moartea.
men Wenn aber der Mann das verlobte Mädchen auf dem Felde angetroffen und sie ergriffen und ihr beigewohnt hat, so soll der Mann, der ihr Gewalt angetan hat, allein sterben;

Deuteronom 22 :26
rom Fetei să nu- i faci nimic; ea nu este vinovată de o nelegiuire vrednică de pedeapsa cu moarte, căci e ca şi cu un om care se aruncă asupra aproapelui lui şi- l omoară.
men dem Mädchen aber soll man nichts tun: sie hat sich kein todeswürdiges Verbrechen zuschulden kommen lassen; denn es verhält

sich in diesem Falle ebenso, wie wenn ein Mann einen andern überfällt und ihn ums Leben bringt.

Deuteronom 22 :27
rom Fata logodită, pe care a întîlnit- o omul acela pe cîmp, a putut să strige fără să fie cineva să- i sară în ajutor.
men Er hat sie ja auf dem Felde getroffen; und wenn das verlobte Mädchen auch geschrien hätte, so würde doch kein Retter für sie dagewesen sein.»

Deuteronom 22 :28
rom Dacă un om întîlneşte o fată fecioară nelogodită, o apucă cu sila şi se culcă cu ea, şi se întîmplă să fie prinşi,
men «Wenn ein Mann ein Mädchen, eine Jungfrau, die nicht verlobt ist, antrifft und sie ergreift und ihr beiwohnt und man ihn ertappt,

Deuteronom 22 :29
rom omul care s'a culcat cu ea să dea tatălui fetei cincizeci de sicli de argint; şi, pentrucă a necinstit- o, s'o ia de nevastă, şi nu va putea s'o gonească, toată viaţa lui.
men so soll der Mann, der ihr beigewohnt hat, dem Vater des Mädchens fünfzig Schekel Silber geben, und sie soll ihm als Frau angehören; zur Strafe dafür, daß er sie entehrt hat, darf er sie zeitlebens nicht entlassen.»

Deuteronom 22 :30
rom Nimeni să nu ia pe nevasta tatălui său, şi nici să nu ridice învelitoarea tatălui său.
men - - -

Deuteronom 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 22
↦ Deuteronom 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Deuteronom 23 :1
rom Cel scopit sau famenul să nu intre în adunarea Domnului.
men «Niemand darf die Frau seines Vaters zum Weibe nehmen und überhaupt nicht die Bettdecke seines Vaters aufdecken»-a-.

Deuteronom 23 :2
rom Cel născut din curvie să nu intre în adunarea Domnului, nici chiar al zecilea neam al lui să nu intre în adunarea Domnului.
men «KEINER, dem die Hoden zerquetscht oder die Harnröhre abgeschnitten ist, darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden.

Deuteronom 23 :3
rom Amonitul şi Moabitul să nu intre în adunarea Domnului, nici chiar al zecilea neam, pe vecie,
men Kein Bastard darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden; nicht einmal das zehnte Geschlecht der Nachkommen des Betreffenden darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden.

Deuteronom 23 :4
rom pentru că nu v'au ieşit înainte cu pîne şi apă, pe drum, la ieşirea voastră din Egipt, şi pentru că au adus, pe preţ de argint, împotriva ta pe Balaam, fiul lui Beor, din Petor din Mesopotamia, ca să te blesteme.

men Kein Ammoniter und kein Moabiter darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden; nicht einmal das zehnte Geschlecht der Nachkommen von ihnen darf jemals in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden,

Deuteronom 23 :5
rom Dar Domnul, Dumnezeul tău, n'a voit să asculte pe Balaam; şi Domnul, Dumnezeul tău, a schimbat blestemul acela în binecuvîntare, pentru că tu eşti iubit de Domnul, Dumnezeul tău.
men deshalb weil sie euch auf eurer Wanderung, als ihr aus Ägypten auszogt, nicht mit Brot und Wasser entgegengekommen sind und weil sie Bileam, den Sohn Beors, aus Pethor in Mesopotamien gegen dich in Sold genommen haben, damit er dich verfluche-a-. -a) vgl. 4.Mo. 22 - 24.

Deuteronom 23 :6
rom Să nu-ţi pese nici de propăşirea lor, nici de bună starea lor, toată viaţa ta, pe vecie.
men Aber der HErr, dein Gott, wollte Bileam nicht erhören, sondern der HErr, dein Gott, verwandelte dir den Fluch in Segen; denn der HErr, dein Gott, hat dich lieb.

Deuteronom 23 :7
rom Să nu urăşti pe Edomit, căci este fratele tău; să nu urăşti pe Egiptean, căci ai fost străin în ţara lui:
men Sei niemals, solange du lebst, darauf bedacht, ihnen etwas Gutes oder eine Liebe zu erweisen!»

Deuteronom 23 :8
rom fiii cari li se vor naşte, în al treilea neam, să intre în adunarea Domnului.
men «Einen Edomiter sollst du nicht verabscheuen, denn er ist dein Bruder. - Einen Ägypter sollst du nicht verabscheuen, denn du hast als Gast in seinem Lande gewohnt.

Deuteronom 23 :9
rom Cînd vei ieşi cu oastea împotriva vrăjmaşilor tăi, fereşte-te de orice lucru rău.
men Von den Kindern, die ihnen geboren werden, dürfen die zum dritten Geschlecht Gehörenden in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden.»

Deuteronom 23 :10
rom Dacă va fi la tine cineva care să nu fie curat, în urma vreunei întîmplări din timpul nopţii, să iasă din tabără, şi să nu intre în tabără;
men «WENN du als Kriegsheer gegen deine Feinde ausziehst, so sollst du dich vor allem Ungehörigen hüten.

Deuteronom 23 :11
rom spre seară, să se scalde în apă, şi după asfinţitul soarelui va putea să se întoarcă în tabără.
men Ist ein Mann unter dir, der infolge eines nächtlichen Begegnisses unrein geworden ist, so soll er aus dem Lager hinausgehen: er darf nicht wieder in das Lager hineinkommen;

Deuteronom 23 :12
rom Să ai un loc afară din tabără, şi acolo să ieşi afară.
men gegen Abend soll er dann eine Waschung an sich vornehmen und darf hierauf bei Sonnenuntergang ins Lager zurückkehren.

Deuteronom 23 :13
rom Între uneltele tale să ai o lopată, cu care să sapi şi să-ţi acoperi murdăriile ieşite din tine, cînd vei ieşi afară.
men Auch sollst du außerhalb des Lagers einen Seitenplatz haben, wohin du austreten kannst;

Deuteronom 23 :14
rom Căci Domnul Dumnezeul tău, merge în milocul taberei tale, ca să te ocrotească şi să-ţi dea în mînă pe vrăjmaşii tăi dinaintea ta; tabăra ta va

trebui deci să fie sfîntă, pentruca Domnul să nu vadă la tine nimic necurat, şi să nu Se abată dela tine.
men und unter deinen Geräten sollst du einen Spaten haben, mit dem du, wenn du draußen deine Notdurft verrichtest, ein Loch graben und deinen Unrat wieder bedecken sollst.

Deuteronom 23 :15
rom Să nu dai înapoi stăpînului său pe un rob care va fugi la tine dupăce l-a părăsit.
men Denn der HErr, dein Gott, zieht inmitten deines Lagers einher, um dich zu erretten und deine Feinde dir preiszugeben; darum soll dein Lager heilig sein, damit er nichts Häßliches bei dir wahrnimmt und sich nicht von dir abwendet.»

Deuteronom 23 :16
rom Să rămînă la tine, în mijlocul tău, în locul pe care- l va alege el, într'una din cetăţile tale, unde îi va plăcea: să nu- l asupreşti.
men «EINEN Knecht, der sich vor seinem Herrn zu dir geflüchtet hat, sollst du seinem Herrn nicht ausliefern:

Deuteronom 23 :17
rom Să nu fie nicio curvă din fetele lui Israel, şi să nu fie niciun sodomit din fiii lui Israel.
men er soll bei dir, in deiner Mitte, wohnen an dem Ort, den er in einer deiner Ortschaften erwählt, wo es ihn gut dünkt: du sollst ihm keine Schwierigkeiten machen!»

Deuteronom 23 :18
rom Să n'aduci în casa Domnului, Dumnezeului tău, cîştigul unei curve, nici preţul unui cîne, ca împlinire a unei juruinţe oarecare; căci şi unul şi altul sînt o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men «Unter den Töchtern der Israeliten soll es keine der Unzucht geweihte Dirne geben, und unter den Söhnen der Israeliten soll es keinen zur Unzucht bestimmten Buhler geben.

Deuteronom 23 :19
rom Să nu ceri nicio dobîndă dela fratele tău: nici pentru argint, nici pentru merinde, pentru nimic care se împrumută cu dobîndă.
men Du darfst keinen Hurenlohn und kein Hundegeld aus irgendeinem Gelübde in das Haus des HErrn, deines Gottes, bringen; denn ein Greuel für den HErrn, deinen Gott, sind sie alle beide.»

Deuteronom 23 :20
rom Dela străin vei putea să iei dobîndă, dar dela fratele tău să nu iei, pentruca Domnul, Dumnezeul tău, să te binecuvinteze în tot ce vei face în ţara pe care o vei lua în stăpînire.
men «Du sollst von deinem Volksgenossen keinen Zins verlangen, weder für geliehenes Geld, noch für gelieferte Lebensmittel, noch für irgend etwas anderes, das man gegen Zinsen verleihen kann.

Deuteronom 23 :21
rom Dacă faci o juruinţă Domnului, Dumnezeului tău, să nu pregeţi s'o împlineşti; căci Domnul, Dumnezeul tău, îţi va cere socoteala, şi te vei face vinovat de un păcat.
men Von einem Ausländer magst du dir Zinsen zahlen lassen, nicht aber von einem deiner Volksgenossen, damit der HErr, dein Gott, dich bei allen deinen Unternehmungen segnet in dem Lande, in das du kommst, um es in Besitz zu nehmen.»

Deuteronom 23 :22
rom 22. Dacă te fereşti să faci o juruinţă, nu faci un păcat.
men «Wenn du dem HErrn, deinem Gott, ein Gelübde leistest, so säume nicht, es zu erfüllen! denn der HErr, dein Gott, wird es sicherlich von dir fordern, und du würdest dir eine Verschuldung aufgeladen haben.

Deuteronom 23 :23
rom Dar să păzeşti şi să împlineşti ce-ţi va ieşi de pe buze, şi anume juruinţele pe cari le vei face de bună voie Domnului, Dumnezeului tău, şi

pe cari le vei rosti cu gura ta.
men Wenn du aber das Geloben unterläßt, so ziehst du dir dadurch keine Verschuldung zu;

Deuteronom 23 :24
rom Dacă intri în via aproapelui tău, vei putea să mănînci struguri, după plac, pînă te vei sătura; dar în vas să nu iei.
men nur was deine Lippen ausgesprochen haben, mußt du auch halten und ausführen, weil du dem HErrn, deinem Gott, freiwillig gelobt hast, was du mit deinem Munde ausgesprochen hast.»

Deuteronom 23 :25
rom Dacă intri în holdele aproapelui tău, vei putea să culegi spice cu mîna, dar secerea în holdele aproapelui tău, să n'o pui.
men «Wenn du in den Weinberg eines deiner Volksgenossen kommst, so magst du Trauben nach deinem Begehren essen, bis du satt bist; aber in dein Gefäß darfst du keine tun.
[**men 23:26** Wenn du an das Kornfeld eines deiner Volksgenossen kommst, so magst du Ähren mit der Hand abpflücken; aber eine Sichel darfst du nicht an das Getreide eines deiner Volksgenossen legen.»]

Deuteronom 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 23
↦ Deuteronom 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Deuteronom 24 :1
rom Cînd cineva îşi va lua o nevastă şi se va însura cu ea, şi s'ar întîmpla ca ea să nu mai aibă trecere înaintea lui, pentru că a descoperit ceva ruşinos în ea, să- i scrie o carte de despărţire, şi, după ce- i va da- o în mînă, să- i dea drumul din casa lui.
men «Wenn ein Mann eine Frau nimmt und die Ehe mit ihr vollzieht, später aber sich nicht mehr zu ihr hingezogen fühlt, weil er etwas Häßliches an ihr entdeckt hat, und er hat ihr einen Scheidebrief geschrieben und ihn ihr eingehändigt und sie aus seinem Hause entlassen,

Deuteronom 24 :2
rom Ea să iasă de la el, să plece, şi va putea să se mărite după un alt bărbat.
men wenn sie also aus seinem Hause weggegangen ist und die Ehe mit einem andern Manne vollzogen hat

Deuteronom 24 :3
rom Dacă şi acesta din urmă începe s'o urască, îi scrie o carte de despărţire, şi după ce i- o dă în mînă, îi dă drumul din casa lui; sau, dacă acest bărbat din urmă care a luat- o de nevastă, moare,
men und der zweite Mann ihr ebenfalls abgeneigt wird und ihr auch einen

Scheidebrief schreibt und ihn ihr einhändigt und sie so aus seinem Hause entläßt, oder wenn der zweite Mann, der sie geheiratet hat, stirbt:

Deuteronom 24 :4
rom atunci bărbatul dintîi, care îi dăduse drumul, nu va putea s'o ia iarăş de nevastă, după ce s'a pîngărit ea, căci lucrul acesta este o urîciune înaintea Domnului, şi să nu faci vinovată de păcat ţara pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău.
men so darf ihr erster Mann, der sie verstoßen hatte, sie nicht nochmals zur Frau nehmen, nachdem sie verunreinigt worden ist; denn das würde ein Greuel in den Augen des HErrn sein, und du sollst das Land, das der HErr, dein Gott, dir zum Erbbesitz geben will, nicht mit Sünde beladen.»

Deuteronom 24 :5
rom Cînd un om va fi însurat de curînd, să nu se ducă la oaste, şi să nu se pună nici o sarcină peste el; să fie scutit, din pricina familiei, timp de un an, şi să veselească astfel pe nevasta pe care şi- a luat- o.
men «Wenn jemand neuvermählt ist, so braucht er nicht mit dem Heere ins Feld zu ziehen, und keinerlei Verpflichtung soll ihm auferlegt werden: er soll ein Jahr lang für sein Haus frei sein und seine Frau erfreuen, die er geheiratet hat.»

Deuteronom 24 :6
rom Să nu iei zălog cele două pietre de rîşniţă, nici chiar piatra de rîşniţă de deasupra; căci ar însemna că iei zălog însăş viaţa cuiva.
men «Man darf nicht die Handmühle oder auch nur den oberen Mühlstein pfänden, denn damit würde man das Leben zum Pfande nehmen.»

Deuteronom 24 :7
rom Dacă se va găsi cineva care să fi furat pe vreunul din fraţii lui, pe vreunul din copiii lui Israel, şi să- l fi făcut rob sau să- l fi vîndut, hoţul acela să fie pedepsit cu moartea. Să curăţi astfel răul din mijlocul tău.
men «Wird jemand dabei ertappt, daß er einen von seinen Volksgenossen, von den Israeliten, geraubt und ihn gewaltsam (als

Sklaven) behandelt oder ihn verkauft hat, so soll ein solcher Menschendieb sterben: so sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen!»

Deuteronom 24 :8
rom Ia seama bine şi păzeşte-te de rana leprei; şi să faceţi tot ce vă vor învăţa preoţii dintre Leviţi, să aveţi grijă să lucraţi după poruncile pe cari li le-am dat.
men «Nimm dich bei der Erkrankung an Aussatz wohl in acht, daß du aufs sorgfältigste alle Weisungen befolgst, die euch die levitischen Priester erteilen werden: verfahrt genau so, wie ich ihnen geboten habe.

Deuteronom 24 :9
rom Adu-ţi aminte ce a făcut Domnul, Dumnezeul tău, Mariei, pe drum, la ieşirea voastră din Egipt.
men Denke daran, was der HErr, dein Gott, an Mirjam unterwegs bei eurem Auszug aus Ägypten getan hat!»-a- - -a) vgl. 4.Mo. 12,4-15.

Deuteronom 24 :10
rom Dacă ai vreo datorie la aproapele tău, să nu intri în casa lui ca să- i iei lucrul pus zălog;
men «Wenn du deinem Nächsten ein Darlehen von irgendwelchem Betrage gewährst, so sollst du nicht in sein Haus hineingehen, um ihm ein Pfand abzunehmen;

Deuteronom 24 :11
rom ci să stai afară, şi cel pe care l-ai împrumutat să-ţi aducă afară lucrul pus zălog.
men nein, du sollst draußen auf der Straße stehen bleiben, und der Mann, dem du leihst, soll das Pfand zu dir herausbringen;

Deuteronom 24 :12
rom Dacă omul acela este sărac, să nu te culci cu lucrul luat zălog dela el la tine;

men und wenn er ein dürftiger Mann ist, so sollst du dich mit seinem Pfand nicht schlafen legen,

Deuteronom 24 :13
rom să i- l dai înapoi la apusul soarelui, ca să se culce în haina lui, şi să te binecuvinteze; şi lucrul acesta ţi se va socoti ca un lucru bun înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men sondern ihm vielmehr das Pfand bei Sonnenuntergang zurückgeben, damit er sich in seinem Mantel schlafen legen kann und dich segnet; dann wird dir das als Gerechtigkeit vor dem HErrn, deinem Gott, gelten.»

Deuteronom 24 :14
rom Să nu nedreptăţeşti pe simbriaşul sărac şi nevoiaş, fie că este unul din fraţii tăi, fie că este unul din străinii cari locuiesc în ţara ta, în cetăţile tale.
men «Bedrücke keinen dürftigen und armen Tagelöhner, der zu deinen Volksgenossen oder zu den Fremden gehört, die bei dir in deinem Lande, in deinen Ortschaften leben!

Deuteronom 24 :15
rom Să- i dai plata pentru ziua lui înainte de apusul soarelui; căci e sărac, şi o doreşte mult. Altfel, ar striga către Domnul împotriva ta, şi te-ai face vinovat de un păcat.
men Noch an demselben Tage sollst du ihm seinen Lohn geben, ehe noch die Sonne darüber untergeht; denn er ist arm, und sein Herz sehnt sich danach; er würde sonst vielleicht den HErrn gegen dich anrufen, und du hättest eine Verschuldung auf dich geladen.»

Deuteronom 24 :16
rom Să nu omori pe părinţi pentru copii, şi să nu omori pe copii pentru părinţi; fiecare să fie omorît pentru păcatul lui.
men «Väter sollen nicht wegen (einer Verschuldung) ihrer Kinder mit dem Tode bestraft werden, und Kinder sollen nicht wegen (einer

Verschuldung) ihrer Väter sterben; ein jeder soll nur wegen seines eigenen Vergehens mit dem Tode bestraft werden!»

Deuteronom 24 :17
rom Să nu te atingi de dreptul străinului şi al orfanului, şi să nu iei zălog haina văduvei.
men «Du sollst das Recht eines Nichtisraeliten und einer Waise nicht beugen und das Kleid einer Witwe nicht pfänden;

Deuteronom 24 :18
rom Să-ţi aduci aminte că ai fost rob în Egipt, şi că Domnul, Dumnezeul tău, te- a răscumpărat de acolo; de aceea îţi dau aceste porunci ca să le împlineşti.
men du sollst vielmehr daran gedenken, daß du selbst einst ein Knecht in Ägypten gewesen bist und daß der HErr, dein Gott, dich von dort erlöst hat. Darum gebiete ich dir, so zu verfahren.»

Deuteronom 24 :19
rom Cînd îţi vei secera ogorul, şi vei uita un snop pe cîmp, să nu te întorci să- l iei: să fie al străinului, al orfanului şi al văduvei, pentruca Domnul, Dumnezeul tău, să te binecuvinteze în tot lucrul mînilor tale.
men «Wenn du beim Abernten deines Feldes eine Garbe auf dem Felde vergessen hast, so sollst du nicht umkehren, um sie zu holen: sie soll den Fremdlingen, den Waisen und den Witwen gehören, damit der HErr, dein Gott, dich bei allem, was du unternimmst, segnet.

Deuteronom 24 :20
rom Cînd îţi vei scutura măslinii, să nu culegi a două oară roadele rămase pe ramuri: ele să fie ale străinului, ale orfanului şi ale văduvei.
men Wenn du deine Ölbäume abklopfst, sollst du hinterher nicht noch Nachlese an den Zweigen halten: was an Früchten noch übrig ist, soll den Fremdlingen, den Waisen und den Witwen zugute kommen.

Deuteronom 24 :21

rom Cînd îţi vei culege via, să nu culegi a doua oară ciorchinele cari rămîn pe urma ta: ele să fie ale străinului, ale orfanului şi ale văduvei.
men Wenn du die Lese in deinem Weinberge hältst, sollst du hinterher nicht noch eine Nachlese vornehmen: was (an Trauben) noch übrig ist, soll den Fremdlingen, den Waisen und den Witwen zufallen.

Deuteronom 24 :22
rom Adu-ţi aminte că ai fost rob în ţara Egiptului; de aceea îţi dau poruncile acestea, ca să le împlineşti.
men Denn du sollst daran gedenken, daß du selbst einst ein Knecht im Lande Ägypten gewesen bist; darum gebiete ich dir, so zu verfahren.»

Deuteronom 25

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 24
↦ Deuteronom 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Deuteronom 25 :1
rom Cînd doi oameni vor avea o ceartă între ei, şi se vor înfăţişa înaintea judecăţii ca să fie judecaţi, celui nevinovat să- i dea drumul, iar pe cel vinovat să- l osîndească.
men «WENN es zwischen Männern zu einem Rechtsstreit kommt und sie vor Gericht getreten sind und man das Urteil über sie gesprochen hat, indem man den Unschuldigen freigesprochen und den Schuldigen verurteilt hat,

Deuteronom 25 :2
rom Dacă cel vinovat este osîndit să fie bătut, judecătorul să pună să- l întindă la pămînt şi să- i dea în faţa lui un număr de lovituri potrivit cu greutatea vinei lui.
men so soll, wenn der Schuldige Prügelstrafe verdient hat, der Richter ihn sich hinlegen lassen, und man soll ihm in seiner Gegenwart eine bestimmte Anzahl von Schlägen nach Maßgabe seiner Verschuldung geben.

Deuteronom 25 :3
rom Să nu pună să- i dea mai mult de patruzeci de lovituri, ca nu cumva, dîndu- i mai multe lovituri decît atît, fratele tău să fie înjosit înaintea ta.
men Vierzig Schläge darf er ihm geben lassen, aber nicht mehr, damit

dein Volksgenosse nicht, wenn man fortführe, ihm eine noch größere Zahl von Schlägen zu versetzen, in deinen Augen verächtlich gemacht wird.»

Deuteronom 25 :4
rom Să nu legi gura boului, cînd treieră grîul.
men «Du sollst einem Ochsen, während er drischt, das Maul nicht verbinden.»

Deuteronom 25 :5
rom Cînd fraţii vor locui împreună, şi unul din ei va muri fără să lase copii, nevasta mortului să nu se mărite afară cu un străin, ci cumnatul ei să se ducă la ea, s'o ia de nevastă, şi să se însoare cu ea ca cumnat.
men «WENN Brüder beisammen wohnen und einer von ihnen stirbt, ohne einen Sohn zu hinterlassen, so soll sich die Ehefrau des Verstorbenen nicht nach auswärts an einen fremden Mann verheiraten, sondern ihr Schwager soll zu ihr eingehen und sie zu seiner Frau nehmen und die Schwagerehe mit ihr vollziehen;

Deuteronom 25 :6
rom Întîiul născut, pe care- l va naşte, să moştenească pe fratele cel mort şi să- i poarte numele, pentruca numele acesta să nu fie şters din Israel.
men der erste Sohn aber, den sie dann gebiert, soll auf den Namen seines verstorbenen Bruders (in die Geschlechtsregister) eingetragen werden, damit dessen Name in Israel nicht ausstirbt.

Deuteronom 25 :7
rom Dacă omul acesta nu vrea să ia pe cumnată-sa, ea să se suie la poarta cetăţii, la bătrîni, şi să spună: 'Cumnatul-meu nu vrea să ridice în Israel numele fratelui său, nu vrea să mă ia de nevastă după dreptul de cumnat.'
men Wenn aber der Mann sich nicht dazu verstehen will, seine Schwägerin zu heiraten, so soll seine Schwägerin ans Tor zu den Ältesten hingehen und sagen: ‚Mein Schwager weigert sich, den Namen seines Bruders in Israels fortzupflanzen: er will die Schwagerehe nicht mit mir

eingehen!'

Deuteronom 25 :8
rom Bătrînii cetăţii să- l cheme, şi să- i vorbească. Dacă el stăruieşte, şi zice: 'Nu vreau s'o iau,'
men Dann sollen die Ältesten der betreffenden Ortschaft ihn rufen lassen und ihm Vorstellungen machen; und wenn er trotzdem darauf besteht und erklärt: ‚Ich bin nicht geneigt, sie zu heiraten!'

Deuteronom 25 :9
rom atunci cumnată-sa să se apropie de el în faţa bătrînilor, să- i scoată încălţămintea din picior, şi să- l scuipe în faţă. Şi luînd cuvîntul, să zică: 'Aşa să se facă omului care nu voieşte să ridice casa fratelui său.'
men so soll seine Schwägerin vor den Augen der Ältesten zu ihm hintreten, soll ihm den Schuh vom Fuß ziehen, ihm ins Angesicht speien und laut ausrufen: ‚So soll es dem Mann ergehen, der das Haus seines Bruders nicht bauen will!'

Deuteronom 25 :10
rom Şi casa lui se va numi în Israel' casa celui descălţat'.
men Mit einem Spottnamen soll dann sein Haus in Israel die‚Barfüßerfamilie' heißen.»

Deuteronom 25 :11
rom Cînd doi oameni se vor certa unul cu altul, şi nevasta unuia se va apropia să scoată pe bărbatul său din mîna celui ce- l loveşte, dacă întinde mîna şi apucă pe acesta din urmă de părţile ruşinoase,
men «WENN zwei Männer, Volksgenossen, miteinander handgemein werden und die Frau des einen, die herbeigeeilt ist, um ihren Mann aus den Händen dessen, der ihn schlägt, zu retten, jenen mit ihrer Hand bei den Geschlechtsteilen faßt,

Deuteronom 25 :12
rom să- i tai mîna: să n'ai nicio milă de ea.

men so sollst du ihr die Hand abhauen, ohne einen Blick des Mitleids für sie zu haben!»

Deuteronom 25 :13
rom Să n'ai în sacul tău două feluri de greutăţi, una mare şi alta mică.
men «Du sollst in deinem Beutel nicht zweierlei Gewichtssteine, einen größeren und einen kleineren, haben;

Deuteronom 25 :14
rom Să n'ai în casă două feluri de efă, una mare şi alta mică.
men du sollst in deinem Hause nicht zweierlei Hohlmaße, ein größeres und ein kleineres, haben:

Deuteronom 25 :15
rom Ci să ai o greutate adevărată şi dreaptă, să ai o efă adevărată şi dreaptă, pentruca să ai zile multe în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
men volle und richtige Gewichte und volle und richtige Maße sollst du haben, damit du lange in dem Lande lebst, das der HErr, dein Gott, dir geben wird;

Deuteronom 25 :16
rom Căci oricine face aceste lucruri, oricine săvîrşeşte o nedreptate, este o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men denn ein Greuel für den HErrn, deinen Gott, ist jeder, der solches tut, jeder, der Unredlichkeit übt.»

Deuteronom 25 :17
rom Adu-ţi aminte ce ţi- a făcut Amalec pe drum, la ieşirea voastră din Egipt:
men «DENKE daran, was die Amalekiter dir unterwegs bei eurem Auszug aus Ägypten angetan haben:

Deuteronom 25 :18

rom cum te- a întîlnit pe drum, şi, fără nici o teamă de Dumnezeu, s'a aruncat asupra ta pe dinapoi, asupra tuturor celor ce se tîrau la coadă, cînd erai obosit şi sleit de puteri.
men daß sie dich, während du müde und matt warst, auf der Wanderung ohne Furcht vor Gott überfallen und alle die niedergehauen haben, welche bei dir vor Ermattung zurückgeblieben waren-a-. -a) 2.Mo. 17,8-16.

Deuteronom 25 :19
rom Cînd îţi va da Domnul, Dumnezeul tău, odihnă, după ce te va izbăvi de toţi vrăjmaşii cari te înconjoară, în ţara pe care Domnul, Dumnezeul tău, ţi- o dă ca moştenire şi spre stăpînire, să ştergi pomenirea lui Amalec de subt ceruri: să nu uiţi lucrul acesta.
men Wenn dir also der HErr, dein Gott, Ruhe vor allen deinen Feinden ringsum geschafft hat in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir als Erbgut zu seiner Besetzung geben wird, so sollst du das Andenken an die Amalekiter unter dem ganzen Himmel austilgen: vergiß es nicht!»-a- -a) vgl. 1.Sam. 15,1-9.

Deuteronom 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 25
↦ Deuteronom 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Deuteronom 26 :1
rom Cînd vei intra în ţara pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău, cînd o vei stăpîni şi te vei aşeza în ea,
men «WENN du nun in das Land gekommen bist, das der HErr, dein Gott, dir zu eigen geben wird, und du es in Besitz genommen hast und in ihm wohnst,

Deuteronom 26 :2
rom să iei cele dintîi roade din toate rodurile pe cari le vei scoate din pămînt, în ţara pe care ţi- o dă Domnul Dumnezeul tău, să le pui într'un coş, şi să te duci la locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să facă să locuiască Numele Lui acolo.
men so sollst du einen Teil von den Erstlingen aller Feldfrüchte, die du von deinem Lande, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, geerntet hast, nehmen und sie in einen Korb legen und dich damit an die Stätte begeben, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen daselbst wohnen zu lassen.

Deuteronom 26 :3
rom Să te duci la preotul care va fi în zilele acelea, şi să- i spui: 'Mărturisesc astăzi înaintea Domnului, Dumnezeului tău, că am intrat în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor noştri că ne- o va da.'

men Dort sollst du dann zu dem Priester treten, der zu jener Zeit im Amt sein wird, und zu ihm sagen: ‚Ich bezeuge heute dem HErrn, deinem Gott, daß ich wirklich in das Land gekommen bin, dessen Verleihung an uns der HErr unsern Vätern zugeschworen hat.'

Deuteronom 26 :4
rom Preotul să ia coşul din mîna ta, şi să- l pună înaintea altarului Domnului, Dumnezeului tău.
men Hierauf soll der Priester den Korb aus deiner Hand nehmen und ihn vor den Altar des HErrn, deines Gottes, hinstellen.

Deuteronom 26 :5
rom Apoi să iei iarăş cuvîntul, şi să spui înaintea Domnului, Dumnezeului tău: 'Tatăl meu era un Arameu pribeag, gata să piară; s'a pogorît în Egipt cu puţini inşi, şi s'a aşezat acolo pentru o vreme. Acolo, a ajuns un neam mare, puternic şi mare la număr.
men Du aber sollst dann vor dem HErrn, deinem Gott, folgende Worte aussprechen: ‚Ein umherirrender Aramäer war mein Stammvater; mit einer Mannschaft von wenigen Leuten zog er nach Ägypten hinab und lebte dort als Fremdling, wuchs dort aber zu einem großen, starken und zahlreichen Volk heran.

Deuteronom 26 :6
rom Egiptenii ne-au chinuit, ne-au asuprit, şi ne-au supus la grea robie.
men Weil aber die Ägypter uns mißhandelten und bedrückten und uns harte Zwangsarbeit auferlegten,

Deuteronom 26 :7
rom Noi am strigat către Domnul, Dumnezeul părinţilor noştri. Domnul ne- a auzit glasul, şi a văzut asuprirea, chinurile şi necazurile noastre.
men schrien wir zum HErrn, dem Gott unserer Väter, um Hilfe, und der HErr erhörte unser Flehen und sah unser Elend, unsere Mühsal und Bedrängnis;

Deuteronom 26 :8
rom Şi Domnul ne- a scos din Egipt, cu mînă tare şi cu braţ întins, cu arătări înfricoşătoare, cu semne şi minuni.
men und der HErr führte uns mit starker Hand und hocherhobenem Arm, mit schreckenerregender Macht und unter Zeichen und Wundern aus Ägypten hinaus;

Deuteronom 26 :9
rom El ne- a adus în locul acesta, şi ne- a dat ţara aceasta, ţară în care curge lapte şi miere.
men er brachte uns an diesen Ort und gab uns dieses Land, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.

Deuteronom 26 :10
rom Acum iată, aduc cele dintîi roade din rodurile pămîntului pe care mi l-ai dat Tu, Doamne!' Să le pui înaintea Domnului, Dumnezeului tău, şi să te închini înaintea Domnului Dumnezeului tău.
men Und nun bringe ich hier die Erstlinge von den Früchten des Feldes, das du, HErr, mir gegeben hast.' Dann stelle sie vor den HErrn, deinen Gott, hin, wirf dich vor dem HErrn, deinem Gott, anbetend nieder

Deuteronom 26 :11
rom Apoi să te bucuri, cu Levitul şi cu străinul care va fi în mijlocul tău, de toate bunurile pe cari ţi le- a dat Domnul, Dumnezeul tău, ţie şi casei tale.
men und erfreue dich mit den Leviten und den Fremdlingen, die in deiner Mitte wohnen, an all dem Guten, das der HErr, dein Gott, dir und deinem Hause gegeben hat.»

Deuteronom 26 :12
rom După ce vei isprăvi de luat toată zeciuiala din rodurile tale, în anul al treilea, anul zeciuielii, s'o dai Levitului, străinului, orfanului şi văduvei; şi ei să mănînce şi să se sature, în cetăţile tale.
men «WENN du im dritten Jahre, dem Zehntjahr-a-, den gesamten Zehnten von deinem Ernteertrag vollständig entrichtet und ihn den

Leviten, den Fremdlingen, den Waisen und Witwen übergeben hast, damit sie ihn in deinen Ortschaften verzehren und sich satt essen, -a) vgl. 5.Mo. 14,28.29.

Deuteronom 26 :13
rom Să spui înaintea Domnului, Dumnezeului tău: 'Am scos din casa mea ce este sfinţit, şi l-am dat Levitului, străinului, orfanului şi văduvei, după toate poruncile pe cari mi le-ai dat Tu; n'am călcat, nici n'am uitat niciuna din poruncile Tale.
men so sollst du vor dem HErrn, deinem Gott, so sprechen: ‚Ich habe die heilige Abgabe aus meinem Hause hinausgeschafft und sie den Leviten und Fremdlingen, den Waisen und Witwen genauso übergeben, wie du mir geboten hast: ich habe keines von deinen Geboten übertreten noch vergessen.

Deuteronom 26 :14
rom N'am mîncat nimic din aceste lucruri în timpul meu de jale, n'am îndepărtat nimic din ele pentru vre o întrebuinţare necurată, şi n'am dat nimic din ele cu prilejul unui mort; am ascultat de glasul Domnului, Dumnezeului meu, am lucrat după toate poruncile pe cari mi le-ai dat.
men Ich habe nichts davon gegessen in meiner Trauer und nichts davon weggeschafft, während ich unrein war, und habe nichts davon für eine Totenspeisung verwandt, nein, ich bin den Weisungen des HErrn, meines Gottes, nachgekommen und habe mich genau an seine Gebote gehalten.

Deuteronom 26 :15
rom Priveşte din locaşul Tău cel sfînt, din ceruri, şi binecuvintează pe poporul Tău Israel, şi ţara pe care ne-ai dat- o, cum ai jurat părinţilor noştri, ţara aceasta în care curge lapte şi miere.'
men Blicke von deiner heiligen Wohnung, vom Himmel, herab und segne dein Volk Israel und das Land, das du uns gegeben hast, wie du unsern Vätern zugeschworen hast, ein Land, das von Milch und Honig überfließt!'»

Deuteronom 26 :16
rom Astăzi, Domnul, Dumnezeul tău, îţi porunceşte să împlineşti legile şi poruncile acestea; să le păzeşti şi să le împlineşti din toată inima ta şi din tot sufletul tău.
men «AM heutigen Tage gebietet dir der HErr, dein Gott, diese Satzungen und Verordnungen zu befolgen: so beobachte und befolge sie denn von ganzem Herzen und mit ganzer Seele!

Deuteronom 26 :17
rom Astăzi, tu ai mărturisit înaintea Domnului că El va fi Dumnezeul tău, că vei umbla în căile Lui, vei păzi legile, poruncile şi rînduielile Lui, şi vei asculta de glasul Lui.
men Du hast dir heute vom HErrn verkünden lassen, daß er dein Gott sein wolle und daß es dir zukomme, auf seinen Wegen zu wandeln, seine Satzungen, Vorschriften und Verordnungen zu beobachten und seinen Weisungen zu gehorchen.

Deuteronom 26 :18
rom Şi azi, Domnul ţi- a mărturisit că vei fi un popor al Lui, cum ţi- a spus, dacă vei păzi toate poruncile Lui,
men Der HErr aber hat dich heute die Erklärung aussprechen lassen, daß du sein Eigentumsvolk sein wollest, wie er dir geboten hat, und daß es dir zukomme, alle seine Gebote zu beobachten,

Deuteronom 26 :19
rom şi îţi va da asupra tuturor neamurilor pe cari le- a făcut: întîietate în slavă, în faimă şi în măreţie, şi vei fi un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău, cum ţi- a spus.'
men und daß er dich über alle Völker, die er geschaffen hat, zu Ruhm und Ehre und Ansehen erhöhen wolle und daß du ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk sein wollest, wie er dir geboten hat.»

Deuteronom 27

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 26
↦ Deuteronom 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Deuteronom 27 :1
rom Moise şi bătrînii lui Israel au dat următoarea poruncă poporului: 'Păziţi toate poruncile pe cari vi le dau astăzi.
men WEITER geboten Mose und die Ältesten der Israeliten dem Volke folgendes: «Beobachtet alle Gebote, die ich euch heute zur Pflicht mache!

Deuteronom 27 :2
rom Dupăce veţi trece Iordanul, ca să intraţi în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, să ridici nişte pietre mari, şi să le tencuieşti cu var.
men Sobald ihr also über den Jordan in das Land gezogen seid, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, so richte dir große Steine auf, überstreiche sie mit Tünchkalk

Deuteronom 27 :3
rom Să scrii pe pietrele acestea toate cuvintele din legea aceasta, dupăce vei trece Iordanul, ca să intri în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, ţară în care curge lapte şi miere, cum ţi- a spus Domnul, Dumnezeul părinţilor tăi.
men und schreibe, sobald du hinübergezogen bist, alle Worte dieses Gesetzes auf sie, damit du in das Land hineinkommst, das der HErr, dein

Gott, dir geben will, ein Land, das von Milch und Honig überfließt, wie der HErr, der Gott deiner Väter, dir verheißen hat.

Deuteronom 27 :4
rom Dupăce veţi trece Iordanul, să ridicaţi pe muntele Ebal pietrele acestea, pe cari vă poruncesc azi să le ridicaţi, şi să le tencuiţi cu var.
men Sobald ihr also über den Jordan gezogen seid, sollt ihr diese Steine, auf die sich mein heutiger Befehl bezieht, auf dem Berge Ebal aufrichten und sie mit Tünchkalk überstreichen.

Deuteronom 27 :5
rom Acolo, să zideşti un altar Domnului, Dumnezeului tău, un altar de pietre, peste cari să nu treacă ferul;
men Auch sollst du dort dem HErrn, deinem Gott, einen Altar erbauen, und zwar einen Altar von Steinen, die du mit keinem eisernen Werkzeug bearbeiten darfst:

Deuteronom 27 :6
rom din pietre întregi să zideşti altarul Domnului, Dumnezeului tău. Să aduci pe altarul acesta arderi de tot Domnului, Dumnezeului tău;
men aus unbehauenen Steinen sollst du den Altar des HErrn, deines Gottes, erbauen und dem HErrn, deinem Gott, Brandopfer auf ihm darbringen;

Deuteronom 27 :7
rom să aduci jertfe de mulţămire, şi să mănînci acolo şi să te bucuri înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
men und du sollst Dankopfer schlachten und ein Opfermahl dort halten und vor dem HErrn, deinem Gott, fröhlich sein.

Deuteronom 27 :8
rom Să scrii pe aceste pietre toate cuvintele legii acesteia, săpîndu-le foarte desluşit.'
men Auf die Steine aber sollst du alle Worte dieses Gesetzes schreiben,

indem du sie sorgfältig eingräbst.»

Deuteronom 27 :9
rom Moise şi preoţii din neamul Leviţilor au vorbit întregului Israel, şi au zis: 'Israele, ia aminte şi ascultă! Astăzi, tu te-ai făcut poporul Domnului, Dumnezeului tău.
men HIERAUF richteten Mose und die levitischen Priester folgende Worte an ganz Israel: «Beobachte Schweigen, Israel, und höre zu! Am heutigen Tage bist du zum Volk des HErrn, deines Gottes, geworden.

Deuteronom 27 :10
rom Să asculţi de glasul Domnului, Dumnezeului tău, şi să împlineşti poruncile şi legile Lui pe cari ţi le dau astăzi.'
men So gehorche denn den Weisungen des HErrn, deines Gottes, und halte seine Gebote und seine Satzungen, die ich dir heute gebiete!»

Deuteronom 27 :11
rom În aceeaş zi, Moise a mai dat următoarea poruncă poporului:
men An demselben Tage erteilte Mose dem Volke folgenden Befehl:

Deuteronom 27 :12
rom 'După ce veţi trece Iordanul, Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Iosif şi Beniamin, să stea pe muntele Garizim, ca să binecuvinteze poporul;
men «Wenn ihr über den Jordan gezogen seid, so sollen die einen sich auf dem Berge Garizim aufstellen, um das Volk zu segnen, nämlich Simeon, Levi, Juda, Issaschar, Joseph und Benjamin;

Deuteronom 27 :13
rom iar Ruben, Gad, Aşer, Zabulon, Dan şi Neftali, să stea pe muntele Ebal, ca să rostească blestemul.
men die anderen aber sollen sich, um den Fluch auszusprechen, auf dem Berge Ebal aufstellen, nämlich Ruben, Gad und Asser und Sebulon, Dan und Naphthali.

Deuteronom 27 :14
rom Şi Leviţii să ia cuvîntul, şi să spună cu glas tare întregului Israel:
men Danach sollen die Leviten anheben und mit hocherhobener Stimme zu allen Männern Israels sagen:

Deuteronom 27 :15
rom 'Blestemat să fie omul care va face un chip cioplit sau un chip turnat, căci este o urîciune înaintea Domnului, un lucru ieşit din mîni de meşter, şi care- l va pune într'un loc ascuns!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men,VERFLUCHT sei, wer ein geschnitztes oder gegossenes Bild, einen Greuel für den HErrn, ein Machwerk von Künstlerhand, anfertigt und es heimlich aufstellt!' und das ganze Volk soll antworten: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :16
rom 'Blestemat să fie cel ce va nesocoti pe tatăl său şi pe mama sa!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men,Verflucht sei, wer seinen Vater oder seine Mutter mißachtet!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :17
rom 'Blestemat să fie cel ce va muta hotarele aproapelui său!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men,Verflucht sei, wer die Grenze seines Nächsten verrückt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :18
rom 'Blestemat să fie cel ce va face pe un orb să rătăcească pe drum!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men,Verflucht sei, wer einen Blinden auf dem Wege irreführt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :19
rom 'Blestemat să fie cel ce se atinge de dreptul străinului, orfanului şi văduvei!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'

men‚Verflucht sei, wer das Recht von Fremdlingen, von Waisen und Witwen beugt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :20
rom 'Blestemat să fie cel ce se va culca cu nevasta tatălui său, căci ridică învelitoarea tatălui său!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men‚Verflucht sei, wer sich mit dem Weibe seines Vaters vergeht; denn er hat die Bettdecke seines Vaters aufgedeckt!'-a- und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :21
rom 'Blestemat să fie cel ce se va culca cu vreo vită oarecare!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men‚Verflucht sei, wer irgend ein Tier zur Unzucht mißbraucht!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :22
rom 'Blestemat să fie cel ce se va culca cu soru-sa, fiica tatălui său sau fiica mamei sale!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men‚Verflucht sei, wer sich mit seiner Schwester, der Tochter seines Vaters oder der Tochter seiner Mutter, vergeht!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :23
rom 'Blestemat să fie cel ce se va culca cu soacră-sa!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men‚Verflucht sei, wer sich mit seiner Schwägerin vergeht!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :24
rom 'Blestemat să fie cel ce va lovi pe aproapele lui în ascuns!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men‚Verflucht sei, wer seinen Nächsten heimlich erschlägt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :25
rom 'Blestemat să fie cel ce va primi un dar ca să verse sîngele celui nevinovat!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men,Verflucht sei, wer sich durch Bestechung dazu bringen läßt, jemand zu erschlagen, unschuldiges Blut zu vergießen!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'

Deuteronom 27 :26
rom 'Blestemat să fie cine nu va împlini cuvintele legii acesteia, şi cine nu le va face!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
men,Verflucht sei, wer nicht die Bestimmungen dieses Gesetzes durch ihre Erfüllung aufrecht hält!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'»

Deuteronom 28

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 27
↦ Deuteronom 29

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68

Deuteronom 28 :1
rom Dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, păzind şi împlinind toate poruncile Lui pe cari ţi le dau astăzi, Domnul, Dumnezeul tău, îţi va da întîietate asupra tuturor neamurilor de pe pămînt.
men «WENN du aber den Weisungen des HErrn, deines Gottes, gewissenhaft nachkommst, indem du auf die Beobachtung aller seiner Gebote, die ich dir heute zur Pflicht mache, bedacht bist, so wird der HErr, dein Gott, dich über alle Völker der Erde erhöhen,

Deuteronom 28 :2
rom Iată toate binecuvîntările cari vor veni peste tine şi de cari vei avea parte, dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău:
men und alle die folgenden Segnungen werden dir zuteil werden und bei dir eintreffen, wenn du den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nachkommst:

Deuteronom 28 :3
rom Vei fi binecuvîntat în cetate, şi vei fi binecuvîntat la cîmp.
men Gesegnet wirst du sein in der Stadt und gesegnet auf dem Felde.

Deuteronom 28 :4
rom Rodul pîntecelui tău, rodul pămîntului tău, rodul turmelor tale, fătul vacilor şi oilor tale, toate acestea vor fi binecuvîntate.
men Gesegnet wird die Frucht deines Mutterleibes sein und die Frucht deines Ackers und die Frucht deines Viehs, der Wurf deiner Rinder und der Nachwuchs deines Kleinviehs.

Deuteronom 28 :5
rom Coşniţa şi postava ta vor fi binecuvîntate.
men Gesegnet wird dein Fruchtkorb und dein Backtrog sein.

Deuteronom 28 :6
rom Vei fi binecuvîntat la venirea ta, şi vei fi binecuvîntat la plecarea ta.
men Gesegnet wirst du bei deinem Eingang sein und gesegnet bei deinem Ausgang.

Deuteronom 28 :7
rom Domnul îţi va da biruinţă asupra vrăjmaşilor tăi cari se vor ridica împotriva ta; pe un drum vor ieşi împotriva ta, dar pe şapte drumuri vor fugi dinaintea ta.
men Der HErr wird deine Feinde, die sich gegen dich erheben, niedergeworfen vor dir erliegen lassen: auf einem einzigen Wege werden sie gegen dich zu Felde ziehen, aber auf sieben Wegen vor dir fliehen.

Deuteronom 28 :8
rom Domnul va face ca binecuvîntarea să fie cu tine în grînarele tale şi în toate lucrurile pe cari vei pune mîna. Te va binecuvînta în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
men Der HErr wird bei dir den Segen walten lassen in deinen Speichern und bei allen deinen Unternehmungen und dich in dem Lande segnen, das der HErr, dein Gott, dir geben wird.

Deuteronom 28 :9
rom Vei fi pentru Domnul un popor sfînt, cum ţi- a jurat El, dacă vei păzi

poruncile Domnului, Dumnezeului tău, şi vei umbla pe căile Lui.
men Der HErr wird dich zu einem ihm geheiligten Volke erheben, wie er dir zugeschworen hat, wenn du die Gebote des HErrn, deines Gottes, beobachtest und auf seinen Wegen wandelst;

Deuteronom 28 :10
rom Toate popoarele vor vedea că tu porţi Numele Domnului, şi se vor teme de tine.
men da werden denn alle Völker der Erde sehen, daß du mit Recht das Volk des HErrn genannt wirst, und werden sich vor dir fürchten.

Deuteronom 28 :11
rom Domnul te va copleşi cu bunătăţi, înmulţind rodul trupului tău, rodul turmelor tale şi rodul pămîntului tău, în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da.
men Und der HErr wird dich durch die Frucht deines Mutterleibes und durch die Frucht deines Viehs und die Frucht deines Feldes zum Überfluß an Gütern gelangen lassen in dem Lande, das der HErr, wie er deinen Vätern zugeschworen hat, dir geben wird.

Deuteronom 28 :12
rom Domnul îţi va deschide comoara Lui cea bună, cerul, ca să trimeată ţării tale ploaie la vreme şi ca să binecuvinteze tot lucrul mînilor tale: vei da cu împrumut multor neamuri, dar tu nu vei lua cu împrumut.
men Der HErr wird dir seine reiche Schatzkammer, den Himmel, auftun, um deinem Lande zu rechter Zeit den Regen zu spenden und alle Arbeiten deiner Hand zu segnen, so daß du vielen Völkern wirst leihen können, ohne selbst etwas entlehnen zu müssen.

Deuteronom 28 :13
rom Domnul te va face să fii cap, nu coadă; totdeauna vei fi sus, şi niciodată nu vei fi jos, dacă vei asculta de poruncile Domnului, Dumnezeului tău, pe cari ţi le dau astăzi, dacă le vei păzi şi le vei împlini,
men So wird der HErr dich zum Haupt und nicht zum Schwanz machen,

und es wird mit dir immer nur aufwärts gehen und nicht abwärts, wenn du den Geboten des HErrn, deines Gottes, deren genaue Beobachtung ich dir heute zur Pflicht mache, gehorsam bleibst

Deuteronom 28 :14
rom şi nu te vei abate nici la dreapta nici la stînga dela toate poruncile pe cari vi le dau astăzi, ca să vă duceţi după alţi dumnezei şi să le slujiţi.
men und von allen Weisungen, die ich euch heute gebiete, weder nach rechts noch nach links abweichst, indem du anderen Göttern nachgehst, um ihnen zu dienen.»

Deuteronom 28 :15
rom Dar dacă nu vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, dacă nu vei păzi şi nu vei împlini toate poruncile Lui şi toate legile Lui, pe cari ţi le dau astăzi, iată toate blestemurile cari vor veni peste tine şi de cari vei avea parte.
men «WENN du aber den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nicht gehorchst, daß du auf die sorgfältige Beobachtung seiner Gebote und Satzungen, die ich dir heute zur Pflicht mache, bedacht sein sollst, so werden alle folgenden Flüche über dich kommen und dich treffen:

Deuteronom 28 :16
rom Vei fi blestemat în cetate, şi vei fi blestemat pe cîmp.
men Verflucht wirst du sein in der Stadt und verflucht auf dem Felde.

Deuteronom 28 :17
rom Coşniţa şi postava ta vor fi blestemate.
men Verflucht wird dein Fruchtkorb und dein Backtrog sein.

Deuteronom 28 :18
rom Rodul trupului tău, rodul pămîntului tău, fătul vacilor tale şi fătul oilor tale, toate vor fi blestemate.
men Verflucht wird die Frucht deines Mutterleibes und die Frucht deines Ackers sein, der Wurf deiner Rinder und der Nachwuchs deines

Kleinviehs.

Deuteronom 28 :19
rom Vei fi blestemat la venirea ta, şi vei fi blestemat la plecarea ta.
men Verflucht wirst du bei deinem Eingang sein und verflucht bei deinem Ausgang.

Deuteronom 28 :20
rom Domnul va trimete împotriva ta blestemul, turburarea şi ameninţarea, în mijlocul tuturor lucrurilor de cari te vei apuca, pînă vei fi nimicit, pînă vei pieri curînd, din pricina răutăţii faptelor tale, care te- a făcut să Mă părăseşti.
men Der HErr wird den Fluch, die Bestürzung und die Verwünschung gegen dich senden bei allen Geschäften, die du unternimmst, bis du wegen deines frevelhaften Tuns, weil du mich verlassen hast, vertilgt bist und schnellen Untergang gefunden hast.

Deuteronom 28 :21
rom Domnul va trimete peste tine ciuma, pînă te va nimici în ţara pe care o vei lua în stăpînire.
men Der HErr wird die Pest an dir haften lassen, bis er dich aus dem Lande ausgerottet hat, in das du jetzt ziehst, um es in Besitz zu nehmen.

Deuteronom 28 :22
rom Domnul te va lovi cu lingoare, cu friguri, cu obrinteală, cu căldură arzătoare, cu secetă, cu rugină în grîu şi cu tăciune, cari te vor urmări pînă vei pieri.
men Der HErr wird dich mit Schwindsucht und Fieber, mit Entzündung und Hitze, mit Dürre, Kornbrand und Vergilbung des Getreides heimsuchen, und dies alles wird dich verfolgen, bis du zugrunde gegangen bist.

Deuteronom 28 :23
rom Cerul deasupra capului tău va fi de aramă, şi pămîntul subt tine va fi

de fer.
men Der Himmel über deinem Haupt wird zu Erz werden und die Erde unter deinen Füßen zu Eisen.

Deuteronom 28 :24
rom Domnul va trimete ţării tale în loc de ploaie praf şi pulbere, care va cădea din cer peste tine pînă vei fi nimicit.
men Der HErr wird als Regen für dein Land Flugsand und Staub geben: vom Himmel wird er auf dich herabfallen, bis du vertilgt bist.

Deuteronom 28 :25
rom Domnul te va face să fii bătut de vrăjmaşii tăi; pe un drum vei ieşi împotriva lor, dar pe şapte drumuri vei fugi dinaintea lor; şi vei fi o groază pentru toate împărăţiile pămîntului.
men Der HErr wird dich niedergeworfen vor deinen Feinden erliegen lassen: auf einem einzigen Wege wirst du gegen sie ausziehen und auf sieben Wegen vor ihnen fliehen; und du wirst für alle Reiche der Erde ein Schreckbild sein.

Deuteronom 28 :26
rom Trupul tău mort va fi hrana tuturor păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului; şi nu va fi nimeni care să le sperie.
men Deine Leichen werden allen Vögeln des Himmels und den wilden Tieren zum Fraß dienen, ohne daß jemand sie verscheucht.

Deuteronom 28 :27
rom Domnul te va bate cu buba rea a Egiptului, cu bube rele la şezut, cu rîie şi cu pecingine, de cari nu vei putea să te vindeci.
men Der HErr wird dich mit den Geschwüren Ägyptens und mit Pocken, mit Aussatz und Grind schlagen, daß du nicht wirst geheilt werden können.

Deuteronom 28 :28
rom Domnul te va lovi cu nebunie, cu orbire, cu rătăcire a minţii,

men Der HErr wird dich mit Wahnsinn, mit Blindheit und geistiger Zerrüttung schlagen,

Deuteronom 28 :29
rom şi vei bîjbăi pe întunerec ziua nameaza mare, ca orbul pe întunerec; nu vei avea noroc în treburile tale, şi în toate zilele vei fi apăsat, prădat, şi nu va fi nimeni care să-ţi vină în ajutor.
men so daß du am hellen Mittag umhertappen mußt, wie der Blinde im Finstern tappt; und du wirst bei deinen Unternehmungen kein Gelingen haben, sondern allezeit nur vergewaltigt und beraubt sein, ohne daß jemand dir hilft.

Deuteronom 28 :30
rom Vei avea logodnică, şi altul se va culca cu ea; vei zidi casă, şi n'o vei locui; vei sădi vie, şi nu vei mînca din ea.
men Mit einem Weibe wirst du dich verloben, aber ein anderer Mann wird bei ihr schlafen; ein Haus wirst du dir bauen, aber nicht in ihm wohnen; einen Weinberg wirst du anlegen, aber seine Früchte nicht genießen.

Deuteronom 28 :31
rom Boul tău va fi junghiat subt ochii tăi, şi nu vei mînca din el; ţi se va răpi măgarul dinaintea ta, şi nu ţi se va da înapoi; oile tale vor fi date vrăjmaşilor tăi, şi nu va fi nimeni care să-ţi vină în ajutor.
men Dein Rind wird vor deinen Augen geschlachtet werden, ohne daß du von ihm zu essen bekommst; dein Esel wird dir vor deinen Augen geraubt werden und nicht wieder zu dir zurückkehren; dein Kleinvieh wird deinen Feinden gegeben werden, ohne daß dir ein Helfer erscheint.

Deuteronom 28 :32
rom Fiii tăi şi fiicele tale vor fi date ca roabe pe mîna altui popor; ţi se vor topi ochii de dor, uitîndu-te toată ziua după ei, şi mîna ta va fi fără putere.
men Deine Söhne und Töchter fallen einem anderen Volke (als Sklaven) in die Hände; deine Augen müssen es ansehen und den ganzen Tag vor Sehnsucht nach ihnen schmachten, du aber vermagst nichts dagegen zu

tun.

Deuteronom 28 :33
rom Un popor, pe care nu- l cunoşti, va mînca rodul pămîntului tău şi tot venitul lucrului tău, şi în toate zilele vei fi apăsat şi sdrobit.
men Die Früchte deines Feldes und den ganzen Ertrag deiner Arbeit wird ein Volk verzehren, das du bis dahin nicht gekannt hast, und du wirst allezeit nur der Vergewaltigte und Mißhandelte sein:

Deuteronom 28 :34
rom Priveliştea pe care o vei avea subt ochi te va face să înebuneşti.
men wahnsinnig wirst du werden beim Anblick dessen, was deine Augen zu sehen bekommen.

Deuteronom 28 :35
rom Domnul te va lovi cu o bubă rea la genunchi şi la coapse, şi nu te vei putea vindeca de ea, te va lovi dela talpa piciorului pînă în creştetul capului.
men Der HErr wird dich mit bösen Geschwüren an den Knien und Schenkeln schlagen, von denen du nicht wirst geheilt werden können, von der Fußsohle bis zum Scheitel.

Deuteronom 28 :36
rom Domnul te va duce, pe tine şi împăratul pe care- l vei pune peste tine, la un neam pe care nu l-ai cunoscut, nici tu, nici părinţii tăi. Şi acolo, vei sluji altor dumnezei, de lemn şi de piatră.
men Der HErr wird dich und deinen König, den du über dich setzen wirst, zu einem Volke führen, das dir und deinen Vätern bis dahin unbekannt gewesen ist; dort wirst du anderen Göttern, Götzen von Holz und Stein, dienen müssen

Deuteronom 28 :37
rom Şi vei fi de pomină, de batjocură şi de rîs, printre toate popoarele la cari te va duce Domnul.

men und wirst ein Gegenstand des Entsetzens, des Spottes und Hohns bei allen Völkern werden, wohin der HErr dich führen wird.

Deuteronom 28 :38
rom Vei sămăna multă sămînţă pe cîmpul tău, şi vei strînge puţin; căci o vor mînca toate lăcustele.
men Aussaat wirst du in Menge aufs Feld hinausbringen, aber nur wenig einernten; denn die Heuschrecken werden es abfressen;

Deuteronom 28 :39
rom Vei sădi vii şi le vei lucra, dar vin nu vei bea, ba nici n'o vei culege, căci o vor mînca viermii.
men Weinberge wirst du anpflanzen und bearbeiten, aber Wein weder trinken noch einkellern, denn der Wurm wird ihn abfressen.

Deuteronom 28 :40
rom Vei avea măslini, pe toată întinderea ţării tale: şi nu te vei unge cu untdelemn, căci măslinele vor cădea.
men Ölbäume wirst du überall in deinem Gebiet haben, aber dich nicht mit Öl salben; denn deine Ölbäume werden die Früchte abfallen lassen.

Deuteronom 28 :41
rom Vei naşte fii şi fiice; dar nu vor fi ai tăi, căci se vor duce în robie.
men Söhne und Töchter wirst du zeugen, aber sie werden dir nicht verbleiben, denn sie müssen in die Gefangenschaft wandern.

Deuteronom 28 :42
rom Omizile îţi vor mînca toţi pomii şi rodul pămîntului.
men Alle deine Bäume und die Früchte deines Ackers wird das Ungeziefer aufzehren.

Deuteronom 28 :43
rom Străinul care va fi în mijlocul tău se va ridica tot mai sus peste tine, iar tu te vei pogorî tot mai jos;

men Der Fremdling, der in deiner Mitte lebt, wird immer höher über dich emporsteigen, während du immer tiefer hinabsinkst:

Deuteronom 28 :44
rom el îţi va da cu împrumut, şi tu nu- i vei da cu împrumut; el va fi fruntea şi tu vei fi coada.
men er wird dir leihen, du aber wirst ihm nichts zu leihen haben; er wird zum Haupt, du aber wirst zum Schwanz werden.»

Deuteronom 28 :45
rom Toate blestemurile acestea vor veni peste tine, te vor urmări şi te vor ajunge pînă vei fi nimicit, pentrucă n'ai ascultat de glasul Domnului, Dumnezeului tău, pentrucă n'ai păzit poruncile Lui şi legile Lui, pe cari ţi le- a dat.
men «Alle diese Flüche werden über dich kommen, dich verfolgen und dich treffen, bis du vernichtet bist, weil du den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nicht gehorcht hast und seinen Geboten und Satzungen, die er dir zur Pflicht gemacht hat, nicht nachgekommen bist;

Deuteronom 28 :46
rom Ele vor fi vecinic ca nişte semne şi minuni pentru tine şi sămînţa ta.
men und sie werden an dir und deinen Nachkommen als Zeichen und Wunder bis in Ewigkeit haften.»

Deuteronom 28 :47
rom Pentrucă, în mijlocul belşugului tuturor lucrurilor, n'ai slujit Domnului, Dumnezeului tău, cu bucurie şi cu dragă inimă,
men «ZUR Strafe dafür, daß du dem HErrn, deinem Gott, trotz des Überflusses an allem nicht mit freudigem und bereitwilligem Herzen gedient hast,

Deuteronom 28 :48
rom vei sluji în mijlocul foamei, setei, goliciunii şi lipsei de toate, vrăjmaşilor tăi, pe cari- i va trimete Domnul împotriva ta. El îţi va pune pe

grumaz un jug de fer, pînă te va nimici.
men wirst du deinen Feinden, die der HErr gegen dich senden wird, dienen müssen bei Hunger und Durst, bei Mangel an Kleidung und bei völliger Verarmung; und er wird dir ein eisernes Joch auf den Nacken legen, bis er dich vertilgt hat.

Deuteronom 28 :49
rom Domnul va aduce de departe, dela marginile pămîntului, un neam care va cădea peste tine cu sbor de vultur, un neam a cărui limbă n'o vei înţelege,
men Der HErr wird gegen dich aus der Ferne, vom Ende der Erde her, ein Volk heranführen, das so schnell wie ein Adler daherfliegt, ein Volk, dessen Sprache du nicht verstehst,

Deuteronom 28 :50
rom un neam cu înfăţişarea sălbatică, şi care nu se va sfii de cel bătrîn, nici nu va avea milă de copii.
men ein Volk mit wildtrotzigem Angesicht, das auch auf einen Greis keine Rücksicht nimmt und mit keinem Kinde Erbarmen hat.

Deuteronom 28 :51
rom El va mînca rodul turmelor tale şi rodul pămîntului tău, pînă vei fi nimicit; nu-ţi va lăsa nici grîu, nici must, nici untdelemn, nici viţeii dela vaci, nici mieii de la oi, pînă te va face să pieri.
men Es wird den Ertrag deines Viehstandes und den Ertrag deines Feldes verzehren, bis du vertilgt bist, da es dir vom Getreide, vom Wein und Öl, vom Wurf deiner Rinder und vom Nachwuchs deines Kleinviehs nichts übriglassen wird, bis es dich zugrunde gerichtet hat.

Deuteronom 28 :52
rom Te va împresura în toate cetăţile tale, pînă îţi vor cădea zidurile, aceste ziduri înalte şi tari, în cari îţi pusesei încrederea pe toată întinderea ţării tale; te va împresura în toate cetăţile tale, în toată ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.

men Es wird dich in all deinen Städten belagern, bis deine hohen und starken Mauern, auf die du dein Vertrauen setzst, in deinem ganzen Lande gefallen sind, und es wird dich in all deinen Städten belagern, in deinem ganzen Lande, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat.

Deuteronom 28 :53
rom În strîmtorarea şi necazul în care te va aduce vrăjmaşul tău, vei mînca rodul trupului tău, carnea fiilor şi fiicelor tale, pe care ţi- i va da Domnul, Dumnezeul tău.
men Da wirst du dann in der Angst und Bedrängnis, in die dein Feind dich versetzen wird, deine leiblichen Kinder verzehren, das Fleisch deiner Söhne und Töchter, die der HErr, dein Gott, dir geschenkt hat.

Deuteronom 28 :54
rom Omul cel mai gingaş şi cel mai milos dintre voi se va uita rău la fratele său, la nevasta care se odihneşte pe sînul lui, la copiii pe cari i- a cruţat:
men Sogar der an Wohlleben und die größte Üppigkeit gewöhnte Mann bei dir wird dann auf seinen Bruder und auf das Weib an seinem Busen und auf den Rest seiner Kinder, die er noch übrigbehalten hat, voll Mißgunst blicken,

Deuteronom 28 :55
rom nu va da nici unuia din ei din carnea copiilor lui cu care se hrăneşte, fiindcă nu- i va mai rămînea nimic în mijlocul strîmtorării şi necazului în care te va aduce vrăjmaşul tău în toate cetăţile tale.
men so daß er keinem von ihnen etwas von dem Fleisch seiner Kinder abgibt, die er, ohne sich irgendeins übrig zu lassen, in der Angst und Bedrängnis verzehrt, in die dich dein Feind in all deinen Ortschaften versetzen wird.

Deuteronom 28 :56
rom Femeia cea mai gingaşă şi cea mai miloasă dintre voi, care, de gingaşă şi miloasă ce era, nu ştia să calce mai uşor cu piciorul pe pămînt, va privi fără milă pe bărbatul care se odihneşte la sînul ei, pe fiul şi pe fiica

ei:
men Sogar die an Wohlleben und die größte Üppigkeit gewöhnte Frau bei dir, die vor Verzärtelung und Verweichlichung noch nie versucht hat, ihre Fußsohle auf die Erde zu setzen, - auch deren Auge wird auf den Mann an ihrem Busen und auf ihren Sohn und ihre Tochter voll Mißgunst blicken

Deuteronom 28 :57
rom nu le va da nimic din pieliţa noului născut, pieliţă ieşită dintre picioarele ei şi din copiii pe cari- i va naşte, căci, ducînd lipsă de toate, îi va mînca în ascuns, din pricina strîmtorării şi necazului în care te va aduce vrăjmaşul tău în cetăţile tale.
men und wird ihnen die Nachgeburt mißgönnen, die aus ihrem Schoß hervorgeht, und die Kinder, die sie zur Welt gebracht hat; denn bei dem Mangel an allem wird sie diese heimlich verzehren in der Angst und Bedrängnis, in die dich dein Feind in deinen Ortschaften versetzen wird.»

Deuteronom 28 :58
rom Dacă nu vei păzi şi nu vei împlini toate cuvintele legii acesteia, scrise în cartea aceasta, dacă nu te vei teme de acest Nume slăvit şi înfricoşat, adică de Domnul, Dumnezeul tău,
men «Wenn du nicht auf die Beobachtung aller Bestimmungen dieses Gesetzes, die in diesem Buch aufgezeichnet stehen, bedacht bist, indem du diesen ruhmvollen und furchtbaren Namen, den HErrn, deinen Gott, fürchtest,

Deuteronom 28 :59
rom Domnul te va lovi în chip minunat, pe tine şi sămînţa ta, cu răni mari şi îndelungate, cu boli grele şi necurmate.
men so wird der HErr über dich und deine Nachkommen außergewöhnliche Unglücksschläge verhängen, schwere und andauernde Unglücksschläge und bösartige und andauernde Krankheiten.

Deuteronom 28 :60

rom Va aduce peste tine toate bolile Egiptului de cari tremurai, şi ele se vor lipi de tine.
men Er wird dann alle Seuchen Ägyptens bei dir einkehren lassen, vor denen du einst Grauen empfunden hast, und sie werden an dir haften bleiben.

Deuteronom 28 :61
rom Ba încă, Domnul va aduce peste tine, pînă vei fi nimicit, toate felurile de boli şi de răni cari nu sînt pomenite în cartea legii acesteia.
men Auch alle Krankheiten und alle Heimsuchungen, die in diesem Gesetzbuch nicht verzeichnet stehen, - auch die wird der HErr über dich kommen lassen, bis du vertilgt bist;

Deuteronom 28 :62
rom Dupăce aţi fost atît de mulţi ca stelele cerului, nu veţi mai rămînea decît un mic număr, pentrucă n'ai ascultat de glasul Domnului, Dumnezeului tău.
men und es werden Männer von euch nur in geringer Anzahl übrigbleiben, statt daß ihr vorher den Sternen des Himmels an Menge gleichkamt, weil du den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nicht nachgekommen bist.

Deuteronom 28 :63
rom După cum Domnul Se bucura să vă facă bine şi să vă înmulţească, tot aşa Domnul Se va bucura să vă piardă şi să vă nimicească; şi veţi fi smulşi din ţara pe care o vei lua în stăpînire.
men Und wie der HErr vorher seine Freude daran gehabt hatte, euch Gutes zu erweisen und euch zahlreich werden zu lassen, ebenso wird der HErr dann bei euch seine Freude daran haben, euch zugrunde zu richten und zu vertilgen, so daß ihr aus dem Lande herausgerissen werdet, in das du jetzt einziehst, um es in Besitz zu nehmen.

Deuteronom 28 :64
rom Domnul te va împrăştia printre toate neamurile, dela o margine a

pămîntului pînă la cealaltă: şi acolo, vei sluji altor dumnezei pe cari nu i-ai cunoscut nici tu, nici părinţii tăi, dumnezei de lemn şi de piatră.
men Der HErr wird dich alsdann unter alle Völker von einem Ende der Erde bis zum andern zerstreuen, und du wirst dort andern Göttern dienen müssen, von denen ihr, du und deine Väter, nichts gewußt habt, Götzen von Holz und Stein.

Deuteronom 28 :65
rom Între aceste neamuri, nu vei fi liniştit, şi nu vei avea un loc de odihnă pentru talpa picioarelor tale. Domnul îţi va face inima fricoasă, ochii lîncezi, şi sufletul îndurerat.
men Und du wirst unter jenen Völkern zu keiner Ruhe kommen, und für deine Fußsohle wird es keine Stätte der Rast geben, sondern der HErr wird dir dort ein immer zitterndes Herz und vor Sehnsucht schmachtende Augen und eine verzweifelnde Seele geben.

Deuteronom 28 :66
rom Viaţa îţi va sta nehotărîtă înainte, vei tremura zi şi noapte, nu vei fi sigur de viaţa ta.
men Dein Leben wird dir an einem Faden zu hangen scheinen, so daß du bei Tag und bei Nacht in Angst schwebst und dich deines Lebens niemals sicher fühlst,

Deuteronom 28 :67
rom În groaza care-ţi va umplea inima şi în faţa lucrurilor pe care ţi le vor vedea ochii, dimineaţa vei zice: 'O, de ar veni seara!' şi seara vei zice: 'O, de ar veni dimineaţa!'
men am Morgen wirst du sagen: ‚Ach, wäre es doch erst Abend!' und am Abend wirst du wünschen: ‚Ach, wäre es doch schon Morgen!' infolge der Angst deines Herzens, die du empfinden wirst, und infolge des Anblicks der Schrecknisse, die dir vor Augen stehen.

Deuteronom 28 :68
rom Şi Domnul te va întoarce pe corăbii în Egipt, şi vei face drumul acesta

despre care-ţi spusesem: 'Să nu- l mai vezi!' Acolo, vă veţi vinde vrăjmaşilor voştri, ca robi şi roabe: şi nu va fi nimeni să vă cumpere.'
men Und der HErr wird dich auf Schiffen nach Ägypten zurückkehren lassen auf dem Wege, von dem ich dir gesagt habe-a-: ‚Du sollst ihn nie mehr wiedersehen!' Dort werdet ihr euch dann euren Feinden zu Sklaven und Sklavinnen verkaufen wollen, aber es wird sich kein Käufer finden.»
[**men 28:69** DIES sind die Worte des Bundes, den Mose auf Befehl des HErrn mit den Israeliten im Lande der Moabiter geschlossen hat, außer dem Bunde, den er am Horeb mit ihnen geschlossen hatte.]

Deuteronom 29

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 28
↦ Deuteronom 30

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Deuteronom 29 :1
rom Iată cuvintele legămîntului pe care a poruncit lui Moise Domnul să- l încheie cu copiii lui Israel în ţara Moabului, afară de legămîntul pe care- l încheiase cu ei la Horeb.
men MOSE berief also alle Israeliten und sagte zu ihnen: 2. «Ihr habt selbst alles gesehen, was der HErr vor euren Augen im Lande Ägypten dem Pharao und allen seinen Knechten und seinem ganzen Lande hat widerfahren lassen:

Deuteronom 29 :2
rom Moise a chemat pe tot Israelul şi le- a zis: 'Aţi văzut tot ce a făcut Domnul subt ochii voştri, în ţara Egiptului, lui Faraon, tuturor supuşilor lui, şi întregei lui ţări:
men - - -

Deuteronom 29 :3
rom marile încercări pe cari ţi le-au văzut ochii, minunile şi semnele acelea mari
men die großen Machterweise, die du mit eigenen Augen gesehen hast, jene großen Zeichen und Wunder.

Deuteronom 29 :4
rom Dar Domnul nu v'a dat minte să pricepeţi, nici ochi să vedeţi, nici urechi să auziţi, pînă în ziua de azi.
men Aber bis auf den heutigen Tag hat der HErr euch kein Herz zum Erkennen, keine Augen zum Sehen und keine Ohren zum Hören gegeben.

Deuteronom 29 :5
rom Totuş El zice: 'Eu v'am călăuzit patruzeci de ani în pustie; hainele nu vi s-au învechit pe voi, şi încălţămintea nu vi s'a învechit în picior:
men Und doch habe ich euch vierzig Jahre lang in der Wüste wandern lassen: eure Kleider sind euch dabei nicht am Leibe zerfallen, und deine Schuhe haben sich an deinen Füßen nicht abgenutzt;

Deuteronom 29 :6
rom pîne n'aţi mîncat, şi n'aţi băut nici vin, nici băutură tare, ca să cunoaşteţi că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
men ihr habt kein Brot zu essen gehabt und keinen Wein und kein starkes Getränk getrunken, weil ihr erkennen solltet, daß ich der HErr, euer Gott, bin.

Deuteronom 29 :7
rom Aţi ajuns în locul acesta; Sihon, împăratul Hesbonului, şi Og, împăratul Basanului, ne-au ieşit înainte, ca să ne bată, şi i-am bătut.
men Als ihr dann in diese Gegend gelangtet, zogen Sihon, der König von Hesbon, und Og, der König von Basan, uns zum Kampf entgegen, aber wir schlugen sie

Deuteronom 29 :8
rom Le-am luat ţara, şi am dat- o în stăpînire Rubeniţilor, Gadiţilor şi la jumătate din seminţia Manasiţilor.
men und eroberten ihr Land und gaben es den Stämmen Ruben und Gad und dem halben Stamm Manasse zum Erbbesitz.

Deuteronom 29 :9

rom Să păziţi dar cuvintele legămîntului acestuia, şi să le împliniţi, ca să izbutiţi în tot ce veţi face.
men So beobachtet denn die Bestimmungen dieses Bundes und befolgt sie, damit ihr bei allen euren Unternehmungen glücklichen Erfolg habet!»

Deuteronom 29 :10
rom Astăzi staţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, voi toţi, căpeteniile seminţiilor voastre, bătrînii voştri, mai marii oştirii voastre, toţi bărbaţii din Israel,
men «IHR steht heute allesamt vor dem HErrn, eurem Gott: eure Stammeshäupter, eure Richter(?), eure Ältesten und Obmänner, alle Männer Israels,

Deuteronom 29 :11
rom copiii voştri, nevestele voastre, şi străinul care este în mijlocul taberii tale, dela cel ce-ţi taie lemne, pînă la cel ce-ţi scoate apă.
men eure Kinder, eure Weiber und die Nichtisraeliten, die sich bei dir inmitten deines Lagers befinden, von den Holzhauern an bis zu den Wasserträgern bei dir,

Deuteronom 29 :12
rom Stai ca să intri în legămînt cu Domnul, Dumnezeul tău, în legămîntul acesta încheiat cu jurămînt, şi pe care Domnul, Dumnezeul tău, îl încheie cu tine în ziua aceasta,
men damit du in den Bund mit dem HErrn, deinem Gott, und zwar in seine Eidgemeinschaft eintretest, den der HErr, dein Gott, heute mit dir schließt,

Deuteronom 29 :13
rom ca să te facă azi poporul Lui şi El să fie Dumnezeul tău, cum ţi- a spus, şi cum a jurat părinţilor tăi, Avraam, Isaac şi Iacov.
men weil er dich heute zu seinem Volk einsetzen und er dein Gott sein will, wie er dir zugesagt und wie er deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.

Deuteronom 29 :14
rom Nu numai cu voi închei legămîntul acesta încheiat cu jurămînt,
men Aber nicht mit euch allein schließe ich diesen Bund und diesen Fluchvertrag,

Deuteronom 29 :15
rom ci atît cu cei ce sînt aici printre noi, de faţă în ziua aceasta înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, cît şi cu cei ce nu sînt aici printre noi în ziua aceasta.
men sondern sowohl mit denen, die heute hier mit uns vor dem HErrn, unserm Gott, stehen, als auch mit denen, die heute noch nicht mit uns hier zugegen sind.»

Deuteronom 29 :16
rom Ştiţi cum am locuit în ţara Egiptului şi cum am trecut prin mijlocul neamurilor pe cari le-aţi străbătut.
men «IHR wißt ja selbst, wie wir im Lande Ägypten gewohnt haben und wie wir mitten durch die Völker gezogen sind, die ihr durchzogen habt;

Deuteronom 29 :17
rom Aţi văzut urîciunile şi idolii lor, lemnul şi piatra, argintul şi aurul, cari erau la ele.
men und ihr habt ihre Scheusale und Götzen von Holz und Stein, Silber und Gold gesehen, die es bei ihnen gibt.

Deuteronom 29 :18
rom Să nu fie între voi nici bărbat, nici femeie, nici familie, nici seminţie, a căror inimă să se abată azi de la Domnul, Dumnezeul nostru, ca să se ducă să slujească dumnezeilor neamurilor acelora. Să nu fie printre voi nici o rădăcină care să aducă otravă şi pelin.
men Daß nur ja kein Mann oder Weib, kein Geschlecht oder Stamm sich unter euch befinde, dessen Herz sich heute vom HErrn, unserm Gott, abwendet, daß er hingeht, den Göttern jener Völker zu dienen! Daß sich

unter euch nur ja keine Wurzel finde, die Schierling und Wermut als Frucht hervorbringt!

Deuteronom 29 :19
rom Nimeni, după ce a auzit cuvintele legămîntului acestuia încheiat cu jurămînt, să nu se laude în inima lui şi să zică: 'Voi avea pacea, chiar dacă aş urma după pornirile inimii mele, şi chiar dacă aş adăuga beţia la sete.'
men niemand, der, wenn er die Worte dieses Fluchvertrags vernimmt, dann sich in seinem Herzen glücklich preist, indem er denkt: ‚Gut wird es mir ergehen, wenn ich auch in der Verstocktheit meines Herzens wandle!' - das würde zur Folge haben, daß alles, das bewässerte Land mitsamt dem trockenen, hinweggerafft würde.

Deuteronom 29 :20
rom Pe acela Domnul nu- l va ierta. Ci atunci mînia şi gelozia Domnului se vor aprinde împotriva omului aceluia, toate blestemurile scrise în cartea aceasta vor veni peste el, şi Domnul îi va şterge numele de subt ceruri.
men Einem solchen Menschen wird der HErr nicht gewillt sein zu verzeihen, nein, lodern wird alsdann der Zorn und Eifer des HErrn gegen den betreffenden Mann, und alle Flüche, die in diesem Buch aufgezeichnet stehen, werden auf ihn einstürmen, und der HErr wird seinen Namen unter dem Himmel austilgen,

Deuteronom 29 :21
rom Domnul îl va despărţi, spre peirea lui, din toate seminţiile lui Israel, şi- i va face după toate blestemurile legămîntului scris în această carte a legii.
men und der HErr wird ihn aus allen Stämmen Israels zum Unheil aussondern, wie es allen Flüchen des Bundes entspricht, der in diesem Gesetzbuch aufgezeichnet steht.

Deuteronom 29 :22
rom Vîrsta de oameni care va veni, copiii voştri cari se vor naşte după voi şi străinul care va veni dintr'o ţară depărtată, -la vederea urgiilor şi bolilor

cu cari va lovi Domnul ţara aceasta,
men Die späteren Geschlechter aber, eure Kinder, die nach euch erstehen werden, und die Ausländer, die aus fernen Ländern kommen, werden fragen, wenn sie die Unglücksschläge und Krankheiten sehen, mit denen der HErr dieses Land heimgesucht hat,

Deuteronom 29 :23
rom la vederea pucioasei, sării, şi arderii întregului ţinut, unde nu va fi nici sămînţă, nici rod, nici o iarbă care să crească, întocmai ca la surparea Sodomei, Gomorei, Admei şi Ţeboimului, pe cari le- a nimicit Domnul, în mînia şi urgia Lui, -
men den Schwefel und das Salz - eine Brandstätte wird sein ganzer Boden sein, so daß er nicht besät werden kann und nichts sprossen läßt und keine Pflanze in ihm aufkommt, eine Verwüstung wie die von Sodom und Gomorrha, Adama und Zeboim, die der HErr in seinem Zorn und Grimm dem Untergang preisgegeben hat -,

Deuteronom 29 :24
rom toate neamurile vor zice: 'Pentruce a făcut Domnul astfel ţării acesteia? Pentruce această mînie aprinsă, această mare urgie?'
men ja, alle Völker werden fragen: ‚Warum hat der HErr diesem Lande solches Geschick widerfahren lassen? welchen Grund hat diese schreckliche Zornesglut?'

Deuteronom 29 :25
rom Şi li se va răspunde: 'Pentru că au părăsit legămîntul încheiat cu ei de Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, cînd i- a scos din ţara Egiptului;
men Dann wird man antworten: ‚Das ist die Strafe dafür, daß sie den Bund mit dem HErrn, dem Gott ihrer Väter, verlassen haben, den er mit ihnen geschlossen hatte, als er sie aus dem Lande Ägypten herausführte,

Deuteronom 29 :26
rom pentru că s'au dus să slujească altor dumnezei şi să se închine înaintea lor, dumnezei pe cari ei nu- i cunoşteau şi pe cari nu li- i dăduse

Domnul.
men und daß sie dazu übergegangen sind, anderen Göttern zu dienen und sich vor ihnen niederzuwerfen, Göttern, die ihnen vorher unbekannt gewesen waren und die er ihnen nicht zugeteilt hatte:

Deuteronom 29 :27
rom De aceea S'a aprins Domnul de mînie împotriva acestei ţări, şi a adus peste ea toate blestemurile scrise în cartea aceasta.
men darum ist der Zorn des HErrn gegen dieses Land entbrannt, so daß er den ganzen Fluch, der in diesem Buche aufgezeichnet steht, über das Land hat kommen lassen;

Deuteronom 29 :28
rom Domnul i- a smuls din ţara lor cu mînie, cu urgie, cu o mare iuţime, şi i- a aruncat într'o altă ţară, cum se vede azi.'
men und darum hat der HErr sie im Zorn und Grimm und in gewaltiger Erbitterung aus ihrem Lande herausgerissen und sie in ein anderes Land geschleudert, wie es heutigentags der Fall ist.'»

Deuteronom 29 :29
rom Lucrurile ascunse sînt ale Domnului, Dumnezeului nostru, iar lucrurile descoperite sînt ale noastre şi ale copiilor noştri, pe vecie, ca să împlinim toate cuvintele legii acesteia.
men «Das noch Verborgene steht beim HErrn, unserm Gott, aber das bereits offenbar Gewordene ist für uns und unsere Kinder für alle Ewigkeit bestimmt, damit wir alle Worte dieses Gesetzes erfüllen.»

Deuteronom 30

⇈ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 29
↦ Deuteronom 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Deuteronom 30 :1
rom 'Cînd se vor întîmpla toate aceste lucruri, binecuvîntarea şi blestemul pe cari le pun înaintea ta, dacă le vei pune la inimă în mijlocul tuturor neamurilor între cari te va risipi Domnul, Dumnezeul tău,
men «WENN nun alle diese Worte, der Segen und der Fluch, die ich dir vorgetragen habe, (einst) bei dir eintreffen werden und du es unter allen Völkern, unter die der HErr, dein Gott, dich (alsdann) verstoßen hat, dir zu Herzen nehmen wirst

Deuteronom 30 :2
rom dacă te vei întoarce la Domnul, Dumnezeul tău, şi dacă vei asculta de glasul Lui din toată inima ta şi din tot sufletul tău, tu şi copiii tăi, potrivit cu tot ce-ţi poruncesc azi,
men und du samt deinen Kindern von ganzem Herzen und mit ganzer Seele zum HErrn, deinem Gott, zurückkehrst und seinen Weisungen in allem, was ich dir heute gebiete, gehorsam bist:

Deuteronom 30 :3
rom atunci Domnul, Dumnezeul tău, va aduce înapoi robii tăi şi va avea milă de tine, te va strînge iarăş din mijlocul tuturor popoarelor la cari te va împrăştia Domnul, Dumnezeul tău.
men so wird der HErr, dein Gott, dein Geschick wenden und sich deiner

erbarmen und wird dich wieder aus all den Völkern sammeln, unter die der HErr, dein Gott, dich zerstreut hat.

Deuteronom 30 :4
rom Chiar dacă ai fi risipit pînă la cealaltă margine a cerului, chiar şi de acolo te va strînge Domnul, Dumnezeul tău, şi acolo Se va duce să te caute.
men Wenn deine verstoßenen (Söhne) sich auch am Ende des Himmels befinden sollten, wird der HErr, dein Gott, dich doch von dort sammeln und von dort dich zurückholen;

Deuteronom 30 :5
rom Domnul, Dumnezeul tău, te va aduce în ţara pe care o stăpîneau părinţii tăi, şi o vei stăpîni; îţi va face bine, şi te va înmulţi mai mult decît pe părinţii tăi.
men und der HErr, dein Gott, wird dich in das Land zurückbringen, das deine Väter besessen hatten, damit du es wieder in Besitz nimmst, und er wird dich glücklicher und zahlreicher werden lassen, als deine Väter waren.

Deuteronom 30 :6
rom Domnul, Dumnezeul tău, îţi va tăia împrejur inima ta şi inima seminţei tale, şi vei iubi pe Domnul Dumnezeul tău, din toată inima ta şi din tot sufletul tău, ca să trăieşti.
men Und der HErr wird dir und deinen Nachkommen das Herz beschneiden, damit du den HErrn, deinen Gott, von ganzem Herzen und mit ganzer Seele liebst um deines Lebens willen;

Deuteronom 30 :7
rom Domnul, Dumnezeul tău, va face ca toate aceste blestemuri să cadă peste vrăjmaşii tăi, peste cei ce te vor urî şi te vor prigoni.
men und der HErr, dein Gott, wird alle jene Flüche über deine Feinde und über deine Widersacher hereinbrechen lassen, die dich verfolgt haben.

Deuteronom 30 :8

rom Şi tu, te vei întoarce la Domnul, vei asculta de glasul Lui, şi vei împlini toate aceste porunci pe cari ţi le dau astăzi.

men Du aber wirst wieder den Weisungen des HErrn gehorchen und alle seine Gebote befolgen, die ich dir heute zur Pflicht mache.

Deuteronom 30 :9

rom Domnul, Dumnezeul tău, te va umplea de bunătăţi, făcînd să propăşească tot lucrul mînilor tale, rodul trupului tău, rodul turmelor tale şi rodul pămîntului tău; căci Domnul se va bucura din nou de fericirea ta, cum se bucura de fericirea părinţilor tăi,

men Alsdann wird der HErr, dein Gott, dir Überfluß an Glück bei allem, was du unternimmst, verleihen durch Kindersegen, durch reichen Viehbesitz und reichen Ertrag deiner Felder; denn der HErr wird zu deinem Heil wieder Freude an dir haben, wie er an deinen Vätern Freude gehabt hat,

Deuteronom 30 :10

rom dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, păzind poruncile şi rînduielile Lui scrise în cartea aceasta a legii, dacă te vei întoarce la Domnul, Dumnezeul tău, din toată inima ta şi din tot sufletul tău.

men wenn du nämlich den Weisungen des HErrn, deines Gottes, gehorchst, so daß du seine Gebote und Satzungen beobachtest, alles, was in diesem Gesetzbuch aufgezeichnet steht, wenn du dich von ganzem Herzen und mit ganzer Seele zum HErrn, deinem Gott, bekehrst.»

Deuteronom 30 :11

rom Porunca aceasta pe care ţi- o dau eu azi, nu este mai pesus de puterile tale, nici departe de tine.

men «DENN dieses Gesetz, das ich dir heute gebiete, ist für dich nicht zu schwer und nicht unerreichbar;

Deuteronom 30 :12

rom Nu este în cer, ca să zici: 'Cine se va sui pentru noi în cer şi să ne- o aducă, pentru ca s'o auzim şi s'o împlinim?'
men es ist nicht im Himmel, daß du sagen müßtest: ‚Wer wird für uns in den Himmel hinaufsteigen, um es uns zu holen und es uns zu verkündigen, damit wir es befolgen können?'

Deuteronom 30 :13
rom Nu este nici dincolo de mare, ca să zici: 'Cine va trece pentru noi dincolo de mare şi să ne- o aducă, pentru ca s'o auzim şi s'o împlinim?'
men Es ist auch nicht jenseit des Meeres, daß du sagen müßtest: ‚Wer wird für uns über das Meer hinüberfahren, um es uns zu holen und es uns zu verkündigen, damit wir es befolgen können?'

Deuteronom 30 :14
rom Dimpotrivă, este foarte aproape de tine, în gura ta şi în inima ta, ca s'o împlineşti.
men Nein, ganz nahe ist dir das Wort: in deinem Munde und in deinem Herzen hast du es, so daß du es befolgen kannst.»

Deuteronom 30 :15
rom Iată, îţi pun azi înainte viaţa şi binele, moartea şi răul.
men «BEDENKE wohl: ich habe dir heute das Leben und das Glück und (andrerseits) den Tod und das Unglück zur Wahl vorgelegt.

Deuteronom 30 :16
rom Căci îţi poruncesc azi să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, să umbli pe căile Lui, şi să păzeşti poruncile Lui, legile Lui şi rînduielile Lui, ca să trăieşti şi să te înmulţeşti, şi ca Domnul, Dumnezeul tău să te binecuvinteze în ţara pe care o vei lua în stăpînire.
men Was ich dir heute gebiete, ist: den HErrn, deinen Gott, zu lieben, auf seinen Wegen zu wandeln und seine Gebote, seine Satzungen und Verordnungen zu beobachten, damit du am Leben bleibst und zahlreich wirst und der HErr, dein Gott, dich segnet in dem Lande, in das du jetzt einziehst, um es in Besitz zu nehmen.

Deuteronom 30 :17
rom Dar dacă inima ta se va abate, dacă nu vei asculta, şi te vei lăsa amăgit să te închini înaintea altor dumnezei şi să le slujeşti,
men Wenn aber dein Herz sich abwendet und du nicht gehorsam bist, sondern dich dazu verführen läßt, andere Götter anzubeten und ihnen zu dienen,

Deuteronom 30 :18
rom vă spun astăzi că veţi peri, şi nu veţi avea zile multe în ţara pe care o veţi lua în stăpînire, după ce veţi trece Iordanul.
men so kündige ich euch heute schon an, daß ihr unfehlbar zugrunde gehen werdet: ihr werdet alsdann nicht lange in dem Lande wohnen bleiben, in das du jetzt über den Jordan ziehst, um es in Besitz zu nehmen.

Deuteronom 30 :19
rom Iau azi cerul şi pămîntul martori împotriva voastră că ţi-am pus înainte viaţa şi moartea, binecuvîntarea şi blestemul. Alege viaţa, ca să trăieşti, tu şi sămînţa ta,
men Ich rufe heute den Himmel und die Erde zu Zeugen gegen euch an: das Leben und den Tod habe ich euch vorgelegt, den Segen und den Fluch. So wähle denn das Leben, damit du am Leben bleibst, du und deine Nachkommen,

Deuteronom 30 :20
rom iubind pe Domnul, Dumnezeul tău, ascultînd de glasul Lui, şi lipindu-te de El: căci de aceasta atîrnă viaţa ta şi lungimea zilelor tale, şi numai aşa vei putea locui în ţara pe care a jurat Domnul că o va da părinţilor tăi, lui Avraam, Isaac şi Iacov'.
men indem du den HErrn, deinen Gott, liebst, seinen Weisungen gehorchst und fest an ihm hältst; denn davon hängt dein Leben und die Dauer deiner Tage ab, während deren du in dem Lande wohnst, dessen

Verleihung der HErr deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.»

Deuteronom 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 30
↦ Deuteronom 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Deuteronom 31 :1
rom Moise s'a dus şi a mai spus următoarele cuvinte întregului Israel:
men NUN ging Mose daran, folgende Worte an ganz Israel zu richten;

Deuteronom 31 :2
rom 'Astăzi', le- a zis el, 'eu sînt în vîrstă de o sută douăzeci de ani: nu voi mai putea merge în fruntea voastră şi Domnul mi- a zis: 'Tu să nu treci Iordanul!'
men er sagte zu ihnen: «Ich bin heute 120 Jahre alt: ich vermag nicht mehr den Anforderungen meines Amtes zu genügen; auch hat der HErr zu mir gesagt: ‚Du sollst den Jordan da nicht überschreiten!'

Deuteronom 31 :3
rom Domnul, Dumnezeul tău, va merge El însuş înaintea ta, va nimici neamurile acestea dinaintea ta, şi vei pune stăpînire pe ele. Iosua va merge înaintea ta, cum a spus Domnul.
men Der HErr, dein Gott, wird selbst an deiner Spitze hinüberziehen: er selbst wird diese Völker vor dir her vernichten, daß du ihr Land in Besitz nehmen kannst. Josua wird an deiner Spitze hinüberziehen, wie der HErr geboten hat,

Deuteronom 31 :4

rom Domnul va face neamurilor acestora cum a făcut lui Sihon şi Og, împăraţii Amoriţilor şi ţării lor, pe cari i- a nimicit.

men und der HErr wird mit ihnen verfahren, wie er mit Sihon und Og, den Königen der Amoriter, und mit ihrem Lande verfahren ist, die er vernichtet hat.

Deuteronom 31 :5

rom Domnul vi le va da în mînă, şi le veţi face după poruncile pe cari vi le- am dat.

men Wenn der HErr sie aber in eure Gewalt gibt, so sollt ihr mit ihnen genau nach der Weisung verfahren, die ich euch gegeben habe.

Deuteronom 31 :6

rom Întăriţi-vă şi îmbărbătaţi-vă! Nu vă temeţi şi nu vă înspăimîntaţi de ei, căci Domnul, Dumnezeul tău, va merge El însuş cu tine, nu te va părăsi şi nu te va lăsa'.

men Seid mutig und stark! fürchtet euch nicht und seid ohne Angst vor ihnen! denn der HErr, dein Gott, zieht selbst mit dir: er wird dir seine Hilfe nicht versagen und dich nicht verlassen.»

Deuteronom 31 :7

rom Moise a chemat pe Iosua, şi i- a zis în faţa întregului Israel: 'Întăreşte-te şi îmbărbătează-te. Căci tu vei intra cu poporul acesta în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor lor că le- o va da, şi tu îi vei pune în stăpînirea ei.

men Hierauf berief Mose den Josua und sagte zu ihm in Gegenwart aller Israeliten: «Sei mutig und stark! denn du sollst mit diesem Volk in das Land kommen, dessen Besitz der HErr ihren Vätern zugeschworen hat, und du sollst es als Erbbesitz unter sie verteilen.

Deuteronom 31 :8

rom Domnul însuş va merge înaintea ta, El însuş va fi cu tine, nu te va părăsi şi nu te va lăsa; nu te teme, şi nu te spăimînta!'

men Der HErr selbst aber wird vor dir herziehen; er wird mit dir sein, wird dir seine Hilfe nicht versagen und dich nicht verlassen: fürchte dich nicht und sei ohne Angst!»

Deuteronom 31 :9
rom Moise a scris legea aceasta, şi a încredinţat- o preoţilor, fiii lui Levi, cari duceau chivotul legămîntului Domnului, şi tuturor bătrînilor lui Israel.
men DANN schrieb Mose dieses Gesetz nieder und übergab es den Priestern, den Leviten, welche die Lade mit dem Bundesgesetze des HErrn zu tragen hatten, und allen Ältesten Israels.

Deuteronom 31 :10
rom Moise le- a dat porunca aceasta: 'La fiecare şapte ani, pe vremea anului iertării, la sărbătoarea corturilor,
men Mose gab ihnen dabei folgenden Befehl: «Alle sieben Jahre, zur festgesetzten Zeit des Erlaßjahres-a-, am Laubhüttenfeste-b-, -a) vgl. 5.Mo. 15,1. b) 5.Mo. 16,13.

Deuteronom 31 :11
rom cînd tot Israelul va veni să se înfăţişeze înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege El, să citeşti legea aceasta înaintea întregului Israel, în auzul lor.
men wenn ganz Israel sich einfindet, um vor dem HErrn, deinem Gott, an der Stätte zu erscheinen, die er erwählen wird, sollst du dieses Gesetz vor ganz Israel laut vorlesen, so daß alle es hören.

Deuteronom 31 :12
rom Să strîngi poporul, bărbaţii, femeile, copiii şi străinul care va fi în cetăţile tale, ca să audă, şi să înveţe să se teamă de Domnul, Dumnezeul vostru, să păzească şi să împlinească toate cuvintele legii acesteia.
men Laß das Volk, die Männer, die Frauen und die Kinder, auch die Fremdlinge, die bei dir in deinen Ortschaften wohnen, sich versammeln, damit sie es hören und kennenlernen und den HErrn, euren Gott, fürchten und alle Bestimmungen dieses Gesetzes gewissenhaft befolgen.

Deuteronom 31 :13
rom Pentruca şi copiii lor, cari n'o vor cunoaşte, s'o audă, şi să înveţe să se teamă de Domnul, Dumnezeul vostru, în tot timpul cît veţi trăi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire, dupăce veţi trece Iordanul.'
men Auch ihre Kinder, die es noch nicht kennen, sollen es hören, damit sie den HErrn, euren Gott, fürchten lernen während der ganzen Zeit, die ihr in dem Lande leben werdet, in das ihr jetzt über den Jordan zieht, um es in Besitz zu nehmen.»

Deuteronom 31 :14
rom Domnul a zis lui Moise: 'Iată că se apropie clipa cînd vei muri. Cheamă pe Iosua, şi înfăţişaţi-vă în cortul întîlnirii. Eu voi da poruncile Mele.' Moise şi Iosua s'au dus şi s'au înfăţişat în cortul întîlnirii.
men HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Nun ist die Zeit für dich gekommen, daß du sterben mußt. Rufe Josua und tretet in das Offenbarungszelt, damit ich ihn zu seinem Amt bestelle!» Da gingen Mose und Josua hin und traten in das Offenbarungszelt;

Deuteronom 31 :15
rom Şi Domnul S'a arătat în cort, într'un stîlp de nor: şi stîlpul de nor s'a oprit la uşa cortului.
men der HErr aber erschien im Zelte in einer Wolkensäule, und die Wolkensäule blieb am Eingang des Zeltes stehen.

Deuteronom 31 :16
rom Domnul a zis lui Moise: 'Iată, tu vei adormi împreună cu părinţii tăi. Şi poporul acesta se va scula şi va curvi după dumnezeii străini ai ţării în care intră. Pe Mine Mă va părăsi, şi va călca legămîntul Meu, pe care l-am încheiat cu el.
men Da sagte der HErr zu Mose: «Du bist nun im Begriff, dich zu deinen Vätern zu legen; dann wird dieses Volk sich daran machen, mit den fremden Göttern inmitten des Landes, in das es jetzt einzieht, Abgötterei zu treiben; es wird mich dann verlassen und den Bund mit mir, den ich

mit ihnen geschlossen habe, brechen.

Deuteronom 31 :17

rom În ziua aceea, Mă voi aprinde de mînie împotriva lui. Îi voi părăsi, şi-Mi voi ascunde Faţa de ei. El va fi prăpădit, şi- l vor ajunge o mulţime de rele şi necazuri; şi atunci va zice:, Oare nu m'au ajuns aceste rele din pricină că Dumnezeul meu nu este în mijlocul meu?`

men Da wird dann mein Zorn gegen sie zu jener Zeit entbrennen, und ich werde sie verlassen und mein Angesicht vor ihnen verbergen; dann wird es der Vertilgung anheimfallen, und viele Leiden und Drangsale werden es treffen. Da wird es dann zu jener Zeit sagen: ‚Haben diese Leiden mich nicht deshalb getroffen, weil mein Gott nicht mehr in meiner Mitte ist?'

Deuteronom 31 :18

rom Şi Eu Îmi voi ascunde Faţa în ziua aceea, din pricina tot răului pe care- l va face, întorcîndu-se spre alţi dumnezei.

men Ich aber will dann zu jener Zeit mein Angesicht gänzlich (vor ihm) verbergen wegen all des Bösen, das dieses Volk verübt hat, indem es sich anderen Göttern zuwandte.»

Deuteronom 31 :19

rom Acum, scrieţi-vă cîntarea aceasta. Învaţă pe copiii din Israel s'o cînte, pune-le- o în gură, şi cîntarea aceasta să-Mi fie martoră împotriva copiilor lui Israel.

men «UND nun schreibt euch das nachfolgende Lied auf und lehre es die Israeliten; lege es ihnen in den Mund, damit dieses Lied mir zum Zeugnis gegen die Israeliten diene.

Deuteronom 31 :20

rom Căci voi duce pe poporul acesta în ţara pe care am jurat părinţilor lui că i- o voi da, ţară unde curge lapte şi miere; el va mînca, se va sătura şi se va îngrăşa; apoi se va întoarce la alţi dumnezei şi le va sluji, iar pe Mine Mă va nesocoti şi va călca legămîntul Meu.

men Denn ich werde sie allerdings in das Land bringen, das ich ihren

Vätern zugeschworen habe, (ein Land,) das von Milch und Honig überfließt; aber wenn sie dann essen und satt werden und fett geworden sind, werden sie sich anderen Göttern zuwenden und ihnen dienen, mich aber werden sie verwerfen und den Bund mit mir brechen.

Deuteronom 31 :21
rom Cînd va fi lovit atunci cu o mulţime de rele şi necazuri, cîntarea aceasta, care nu va fi uitată şi pe care uitarea n'o va şterge din gura urmaşilor, va sta ca martoră împotriva acestui popor. Căci Eu îi cunosc pornirile, cari se arată şi azi, înainte chiar ca să- l fi dus în ţara pe care am jurat că i- o voi da'.
men Wenn dann viele Leiden und Drangsale sie treffen, dann soll dieses Lied - denn es wird im Munde ihrer Nachkommen unvergessen fortleben - Zeugnis gegen sie ablegen, daß ich ihr Sinnen und Trachten, mit dem sie schon heute umgehen, gekannt habe, noch ehe ich sie in das Land habe gelangen lassen, das ich (ihnen) zugeschworen habe.»

Deuteronom 31 :22
rom În ziua aceea, Moise a scris cîntarea aceasta, şi a învăţat pe copiii lui Israel s'o cînte.
men So schrieb denn Mose dieses Lied noch an demselben Tage auf und lehrte es die Israeliten;

Deuteronom 31 :23
rom Domnul a poruncit lui Iosua, fiul lui Nun, şi a zis: 'Întăreşte-te şi îmbărbătează-te, căci tu vei duce pe copiii lui Israel în ţara pe care am jurat că le- o voi da; şi Eu însumi voi fi cu tine'.
men dem Josua aber, dem Sohne Nuns, erteilte der HErr folgenden Auftrag: «Sei mutig und stark! denn du sollst die Israeliten in das Land bringen, das ich ihnen zugeschworen habe, und ich selbst will mit dir sein.»

Deuteronom 31 :24
rom Dupăce a isprăvit Moise în totul de scris într'o carte cuvintele legii

acesteia,
men ALS nun Mose dieses Gesetz nach seinem Wortlaut vollständig bis zu Ende in ein Buch geschrieben hatte,

Deuteronom 31 :25
rom a dat următoarea poruncă Leviţilor, cari duceau chivotul legămîntului Domnului:
men gab er den Leviten, welche die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn zu tragen hatten, folgenden Befehl:

Deuteronom 31 :26
rom 'Luaţi cartea aceasta a legii, şi puneţi- o lîngă chivotul legămîntului Domnului, Dumnezeului vostru, ca să fie acolo ca martoră împotriva ta.
men «Nehmt dieses Gesetzbuch und legt es neben die Bundeslade des HErrn, eures Gottes, damit es dort zum Zeugnis gegen euch dient.

Deuteronom 31 :27
rom Căci eu îţi cunosc duhul tău de răzvrătire şi încăpăţînarea ta cea mare. Dacă vă răzvrătiţi voi împotriva Domnului cît trăiesc eu încă în mijlocul vostru, cu cît mai răzvrătiţi veţi fi după moartea mea!
men Denn ich kenne deine Widerspenstigkeit und deine Halsstarrigkeit wohl. Wenn ihr schon jetzt, während ich noch als Lebender unter euch weile, widerspenstig gegen den HErrn gewesen seid: wieviel mehr wird es da nach meinem Tode so sein!

Deuteronom 31 :28
rom Strîngeţi înaintea mea pe toţi bătrînii seminţiilor voastre şi pe căpeteniile oştirii voastre; voi spune cuvintele acestea în faţa lor, şi voi lua martor împotriva lor cerul şi pămîntul.
men Beruft zu einer Versammlung bei mir alle Ältesten eurer Stämme und eure Obmänner-a-, ich will ihnen diese Worte laut vorlesen und den Himmel und die Erde zu Zeugen gegen sie anrufen. -a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Deuteronom 31 :29

rom Căci ştiu că după moartea mea vă veţi strica, şi vă veţi abate dela calea pe care v'am arătat- o; şi în cele din urmă vă va ajunge nenorocirea, dacă veţi face ce este rău înaintea Domnului, pînă acolo încît să- L mîniaţi prin lucrul mînilor voastre'.
men Denn ich weiß, daß ihr nach meinem Tode ganz verwerflich handeln und von dem Wege abweichen werdet, den ich euch zur Pflicht gemacht habe. So wird denn schließlich das Unglück über euch hereinbrechen, weil ihr tun werdet, was dem HErrn mißfällt, indem ihr ihn durch euer ganzes Tun zum Zorn reizt.»

Deuteronom 31 :30
rom Moise a rostit toate cuvintele cîntării acesteia, în faţa întregei adunări a lui Israel:
men Hierauf trug Mose der ganzen Gemeindeversammlung der Israeliten den Wortlaut des folgenden Liedes bis zu Ende vor:

Deuteronom 32

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 31
↦ Deuteronom 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Deuteronom 32 :1
rom 'Luaţi aminte ceruri, şi voi vorbi; Ascultă, pămîntule, cuvintele gurii mele.
men HORCHT auf, ihr Himmel, denn ich will reden, und die Erde vernehme die Worte meines Mundes!

Deuteronom 32 :2
rom Ca ploaia să curgă învăţăturile mele, Ca roua să cadă cuvîntul meu, Ca ploaia repede pe verdeaţă, Ca picăturile de ploaie pe iarbă!
men Wie Regen ergieße sich meine Belehrung, wie Tau riesele meine Rede, wie Regenschauer auf junges Grün und wie Regentropfen auf Pflanzen!

Deuteronom 32 :3
rom Căci voi vesti Numele Domnului. Daţi slavă Dumnezeului nostru!
men Denn den Namen des HErrn will ich verkünden: gebt unserm Gott die Ehre!

Deuteronom 32 :4
rom El este Stînca; lucrările Lui sînt desăvîrşite, Căci toate căile Lui sînt

drepte; El este un Dumnezeu credincios şi fără nedreptate, El este drept şi curat.
men Er ist ein Fels, vollkommen ist sein Tun, denn alle seine Wege sind recht; ein Gott der Treue und ohne Falsch, gerecht und wahrhaftig ist er.

Deuteronom 32 :5
rom Ei s'au stricat; Netrebnicia copiilor Lui, este ruşinea lor! Neam îndărătnic şi stricat!
men Übel haben an ihm gehandelt, die wegen ihrer Verworfenheit nicht seine Söhne sind, ein verderbtes und verkehrtes Geschlecht.

Deuteronom 32 :6
rom Pe Domnul îl răsplătiţi astfel! Popor nechibzuit şi fără înţelepciune! Nu este El oare Tatăl tău, care te- a făcut, Te- a întocmit, şi ţi- a dat fiinţă?
men Durftest du dem HErrn so vergelten, du törichtes und unverständiges Volk? Ist nicht er dein Vater, der dich geschaffen? hat nicht er dich gemacht und bereitet?

Deuteronom 32 :7
rom Adu-ţi aminte de zilele din vechime, Socoteşte anii, vîrstă de oameni după vîrstă de oameni, Întreabă pe tatăl tău, şi te va învăţa, Pe bătrînii tăi, şi îţi vor spune.
men Gedenke der Tage der Vorzeit, betrachte die Jahre von Geschlecht zu Geschlecht! Frag deinen Vater, der wird dir's kundtun, deine Greise, die werden dir's erzählen:

Deuteronom 32 :8
rom Cînd Cel Prea Înalt a dat o moştenire neamurilor, Cînd a despărţit pe copiii oamenilor, A pus hotare popoarelor, După numărul copiilor lui Israel,
men Als der Höchste den Völkern ihren Erbbesitz zuteilte, als er die Menschenkinder voneinander schied, da setzte er die Gebiete der Stämme fest nach der Zahl der Kinder Israel.

Deuteronom 32 :9
rom Căci partea Domnului, este poporul Lui, Iacov este partea Lui de moştenire.
men Denn der Anteil des HErrn ist sein Volk, Jakob der Bezirk seines Erbguts.

Deuteronom 32 :10
rom El l- a găsit într'un ţinut pustiu, Într'o singurătate plină de urlete înfricoşate; L- a înconjurat, l- a îngrijit, Şi l- a păzit ca lumina ochiului Lui.
men Er fand es im Bereich der Wüste, in der Einöde voll Geheul der Wildnis; er umhegte es schützend, nahm sich seiner an, hütete es wie seinen Augapfel.

Deuteronom 32 :11
rom Ca vulturul care îşi scutură cuibul, Sboară deasupra puilor, Îşi întinde aripile, îi ia, Şi- i poartă pe penele lui:
men Wie ein Adler, der seine Brut aus dem Nest hinausführt und über seinen Jungen flatternd schwebt, seine Fittiche über sie breitet, sie aufnimmt, sie trägt auf seinen Schwingen:

Deuteronom 32 :12
rom Aşa a călăuzit Domnul singur pe poporul Său, Şi nu era niciun dumnezeu străin cu El.
men so leitete der HErr allein das Volk, kein fremder Gott war mit ihm.

Deuteronom 32 :13
rom L- a suit pe înălţimile ţării, Şi Israel a mîncat roadele cîmpului, I- a dat să sugă miere din stîncă, Untdelemnul care iese din stînca cea mai tare,
men Er ließ es auf den Höhen der Erde einherfahren, und es aß die Erträgnisse des Gefildes; er ließ es Honig aus Felsen schlürfen und Öl aus Kieselgestein;

Deuteronom 32 :14
rom Untul dela vaci şi laptele oilor, Cu grăsimea mieilor, A berbecilor din

Basan şi a ţapilor, Cu grăsimea grîului, Şi ai băut vinul, sîngele strugurelui.
men Sahne von Kühen und Milch vom Kleinvieh, dazu das Fett von Lämmern und Widdern, Sprößlinge von Basan und Böcke samt dem Nierenfett des Weizens, und Traubenblut trankst du, feurigen Wein.

Deuteronom 32 :15
rom Israel s'a îngrăşat, şi a asvîrlit din picior; -Te-ai îngrăşat, te-ai îngroşat şi te-ai lăţit! -Şi a părăsit pe Dumnezeu, Ziditorul lui, A nesocotit Sînca mîntuirii lui,
men Da wurde Jeschurun fett und schlug aus - ja fett wurdest du, wurdest dick, wurdest feist! - und verwarf den Gott, der ihn geschaffen, und verachtete den Felsen seines Heils.

Deuteronom 32 :16
rom L-au întărîtat la gelozie prin dumnezei străini, L-au mîniat prin urîciuni;
men Sie reizten ihn zur Eifersucht durch fremde Götter, erbitterten ihn durch greulichen Götzendienst:

Deuteronom 32 :17
rom Au adus jertfe dracilor, unor idoli cari nu sînt dumnezei, Unor dumnezei pe cari nu- i cunoşteau, Dumnezei noi, veniţi de curînd, De cari nu se temuseră părinţii voştri.
men sie opferten den Dämonen, die nicht Gott sind, Göttern, die (vorher) ihnen unbekannt gewesen, neuen Göttern, die erst vor kurzem aufgekommen waren, die eure Väter nicht verehrt hatten.

Deuteronom 32 :18
rom Ai părăsit Stînca cea care te- a născut, Şi ai uitat pe Dumnezeul, care te- a întocmit.
men Des Felsens, der dir das Dasein gegeben, gedachtest du nicht mehr und vergaßest den Gott, dem du das Entstehn verdanktest.

Deuteronom 32 :19

rom Domnul a văzut lucrul acesta, şi S'a mîniat, S'a supărat pe fiii şi fiicele Lui.
men Der HErr sah es und verwarf sie voll Unmuts über seine Söhne und Töchter;

Deuteronom 32 :20
rom El a zis: 'Îmi voi ascunde Faţa de ei, Şi voi vedea care le va fi sfîrşitul, Căci sînt un neam stricat, Şînt nişte copii necredincioşi.
men er sprach: «Ich will mein Angesicht vor ihnen verbergen, will sehen, welches ihr Ausgang sein wird; denn ein Geschlecht voll Verkehrtheit sind sie, Kinder, in denen keine Treue wohnt.

Deuteronom 32 :21
rom Mi-au întărîtat gelozia prin ceea ce nu este Dumnezeu, M'au mîniat prin idolii lor deşerţi; Şi Eu îi voi întărîta la gelozie printr'un popor care nu este un popor. Îi voi mînia printr'un neam fără pricepere.
men Sie haben mich zur Eifersucht gereizt durch Nicht-Götter, mich erbittert durch ihre nichtigen Götzen; so will auch ich sie zur Eifersucht reizen durch ein Nicht-Volk, durch einen unverständigen Volksstamm sie erbittern.

Deuteronom 32 :22
rom Căci focul mîniei Mele s'a aprins, Şi va arde pînă în fundul locuinţei morţilor, Va nimici pămîntul şi roadele lui, Va arde temeliile munţilor.
men Denn ein Feuer ist durch meinen Zorn entbrannt und hat bis in die Tiefen der Unterwelt gelodert; es hat die Erde samt ihrem Ertrag verzehrt und die Grundfesten der Berge in Flammen gesetzt.

Deuteronom 32 :23
rom Voi îngrămădi toate nenorocirile peste ei, Îmi voi arunca toate săgeţile împotriva lor.
men Ich will Leiden auf sie häufen, meine Pfeile gegen sie verbrauchen:

Deuteronom 32 :24

rom Vor fi topiţi de foame, stinşi de friguri, Şi de boli cumplite; Voi trimete în ei dinţii fiarelor sălbatice Şi otrava şerpilor.
men sind sie vor Hunger verschmachtet und von Fieberglut und giftigen Seuchen verzehrt, so will ich den Zahn wilder Tiere gegen sie loslassen samt dem Gift der im Staube kriechenden Schlangen.

Deuteronom 32 :25
rom Afară, vor peri de sabie, Şi înlăuntru, vor peri de groază: Şi tînărul şi fata, Şi copilul de ţîţă ca şi bătrînul.
men Draußen soll das Schwert sie (der Angehörigen) berauben und drinnen daheim der Schrecken (sie wegraffen), den Jüngling wie die Jungfrau, den Säugling mitsamt dem Graukopf.»

Deuteronom 32 :26
rom Voiam să zic:, Îi voi lua cu o suflare` , Le voi şterge pomenirea dintre oameni!
men Ich hätte gesagt: «Zerstreuen will ich sie, ihr Gedächtnis unter den Menschen verschwinden lassen!»

Deuteronom 32 :27
rom Dar Mă tem de ocările vrăjmaşului, Mă tem ca nu cumva vrăjmaşii lor să se amăgească, Şi să zică:, Mînă noastră cea puternică, Şi nu Domnul a făcut toate aceste lucruri` .
men wenn nicht Verdruß ich vom Feinde her fürchtete, daß nämlich ihre Widersacher es falsch deuteten, daß sie sagen möchten: «Unsere Hand hat obgesiegt, und nicht der HErr hat dies alles vollbracht!»

Deuteronom 32 :28
rom Ei nu sînt un neam care şi- a perdut bunul simţ, Şi nu- i pricepere în ei.
men Denn ein Volk sind sie, dem alle Einsicht abgeht, und kein Verständnis findet sich bei ihnen.

Deuteronom 32 :29

rom Dacă ar fi fost înţelepţi, ar înţelege, Şi s'ar gîndi la ce li se va întîmpla.
men Wären sie weise, daß sie dies begriffen, so würden sie bedenken, welches ihr Endgeschick sein wird.

Deuteronom 32 :30
rom Cum ar urmări unul singur o mie din ei, Şi cum ar pune doi pe fugă zece mii, Dacă nu i-ar fi vîndut Stînca, Dacă nu i-ar fi vîndul Domnul?
men Wie könnte ein einziger Tausend vor sich her treiben und zwei Zehntausend in die Flucht schlagen, hätte nicht ihr Fels sie verkauft und der HErr sie preisgegeben?

Deuteronom 32 :31
rom Căci stînca lor nu este ca Stînca noastră, Vrăjmaşii noştri înşişi sînt judecători în această privinţă.
men Denn nicht wie unser Fels ist ihr Fels; das müssen unsere Feinde selbst anerkennen.

Deuteronom 32 :32
rom Ci viţa lor este din sadul Sodomei Şi din ţinutul Gomorei; Strugurii lor sînt struguri otrăviţi, Bobiţele lor sînt amare;
men Doch vom Weinstock Sodoms stammt ihr Weinstock und aus den Gefilden Gomorrha's: ihre Trauben sind Gifttrauben, gallenbittere Beeren haben sie;

Deuteronom 32 :33
rom Vinul lor este venin de şerpi, Este otravă cumplită de aspidă.
men Schlangengeifer ist ihr Wein und grausiges Otterngift.

Deuteronom 32 :34
rom Oare nu este ascuns lucrul acesta la Mine, Pecetluit în comorile Mele?
men Liegt das nicht bei mir aufbewahrt, versiegelt in meinen Schatzkammern?

Deuteronom 32 :35

rom A Mea este răsbunarea şi Eu voi răsplăti, Cînd va începe să le alunece piciorul! Căci ziua nenorocirii lor este aproape, Şi ceea ce- i aşteaptă nu va zăbovi.' -
men Mir steht die Rache und Vergeltung zu für die Zeit, da ihr Fuß wanken wird; denn nahe ist der Tag ihres Verderbens, und eilends kommt das ihnen bestimmte Schicksal heran.

Deuteronom 32 :36
rom Domnul va judeca pe poporul Său, Dar va avea milă de robii Săi, Văzînd că puterea le este sleită, Şi că nu mai este nici rob nici slobod.
men Denn der HErr wird sein Volk richten, aber seiner Knechte sich erbarmen, wenn er sieht, daß jeder Halt geschwunden und daß dahin sind Hörige wie Freie.

Deuteronom 32 :37
rom El va zice: 'Unde sînt dumnezeii lor, Stînca aceea care le slujea de adăpost,
men Da wird er sagen: «Wo sind nun ihre Götter, der Fels, auf den sie sich verließen?

Deuteronom 32 :38
rom Dumnezeii aceia cari mîncau grăsimea jertfelor lor, Cari beau vinul jertfelor lor de băutură? Să se scoale, să vă ajute, Şi să vă ocrotească!
men Wo sind die, welche das Fett ihrer Schlachtopfer aßen, den Wein ihrer Gußopfer tranken? Sie mögen auftreten und euch helfen, damit sie euer Schirm sind!

Deuteronom 32 :39
rom Să ştiţi dar că Eu sînt Dumnezeu, Şi că nu este alt dumnezeu afară de Mine; Eu dau viaţă şi Eu omor, Eu rănesc şi Eu tămăduiesc, Şi nimeni nu poate scoate pe cineva din mîna Mea.
men Erkennet jetzt, daß ich allein es bin und neben mir kein andrer Gott besteht! Ich bin's, der tötet und lebendig macht, ich verwunde, aber heile auch wieder, und niemand kann aus meiner Hand erretten!

Deuteronom 32 :40
rom Căci Îmi ridic mîna spre cer, Şi zic:, Cît este de adevărat că trăiesc în veci,
men Nun denn, ich erhebe meine Hand zum Himmel und gelobe: «So wahr ich ewig lebe:

Deuteronom 32 :41
rom Atît este de adevărat că atunci cînd voi ascuţi fulgerul săbiei Mele, Şi voi pune mîna să fac judecată, Mă voi răzbuna împotriva protivnicilor Mei, Şi voi pedepsi pe cei ce Mă urăsc;
men Hab ich mein blitzendes Schwert geschärft und hat meine Hand zum Gericht gegriffen, so werde ich Rache an meinen Feinden nehmen und denen vergelten, die mich hassen!

Deuteronom 32 :42
rom Sabia Mea le va înghiţi carnea, Şi-Mi voi îmbăta săgeţile de sînge, De sîngele celor ucişi şi prinşi, Din capetele fruntaşilor vrăjmaşului.`
men Meine Pfeile will ich mit Blut trunken machen - und mein Schwert soll Fleisch fressen - mit dem Blut der Erschlagenen und Gefangenen, vom Haupt der Fürsten des Feindes!»

Deuteronom 32 :43
rom Neamuri, cîntaţi laudele poporului Lui! Căci Domnul răzbună sîngele robilor Săi, El Se răzbună împotriva protivnicilor Săi, Şi face ispăşire pentru ţara Lui, pentru poporul Lui.'
men Jubelt ihr Heidenvölker, über sein Volk! denn er wird das Blut seiner Knechte rächen und Rache an seinen Bedrängern nehmen und entsünd'gen sein Land, sein Volk.

Deuteronom 32 :44
rom Moise a venit şi a rostit toate cuvintele cîntării acesteia în faţa poporului; Iosua, fiul lui Nun, era cu el.
men MOSE ging dann hin und trug den ganzen Wortlaut dieses Liedes

dem Volke laut vor, er und Hosea, der Sohn Nuns-a-.

Deuteronom 32 :45
rom Dupăce a isprăvit Moise de rostit toate cuvintele acestea înaintea întregului Israel,
men Als Mose aber dieses ganze Lied allen Israeliten bis zu Ende vorgetragen hatte,

Deuteronom 32 :46
rom le- a zis: 'Puneţi-vă la inimă toate cuvintele pe cari vă jur astăzi să le porunciţi copiilor voştri, ca să păzească şi să împlinească toate cuvintele legii acesteia.
men sagte er zu ihnen: «Beherzigt all diese Worte, die ich euch heute feierlich ans Herz lege! Ihr sollt sie euren Kindern einprägen, damit sie auf die sorgfältige Beobachtung aller Bestimmungen dieses Gesetzes bedacht sind;

Deuteronom 32 :47
rom Căci nu este un lucru fără însemnătate pentru voi; este viaţa voastră, şi prin aceasta vă veţi lungi zilele în ţara pe care o veţi lua în stăpînire, dupăce veţi trece Iordanul.
men denn es ist kein bedeutungsloses Wort für euch, sondern euer Leben hängt davon ab, und durch die Beobachtung dieses Wortes werdet ihr ein langes Bestehen in dem Lande gewinnen, in das ihr jetzt über den Jordan zieht, um es in Besitz zu nehmen.»

Deuteronom 32 :48
rom În aceeaş zi, Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
men An demselben Tage aber sagte der HErr zu Mose-a-: -a) vgl. 4.Mo. 27,12ff.

Deuteronom 32 :49
rom, Suie-te pe muntele acesta Abarim, pe muntele Nebo în ţara Moabului, în faţa Ierihonului; şi priveşte ţara Canaanului pe care o dau în

stăpînire copiilor lui Israel.
men «Steige auf das Gebirge Abarim hier, auf den Berg Nebo, der im Lande der Moabiter, Jericho gegenüber, liegt, und sieh dir das Land Kanaan an, das ich den Israeliten zum Eigentum geben will.

Deuteronom 32 :50
rom Tu vei muri pe muntele pe care te vei sui, şi vei fi adăugat la poporul tău, după cum Aaron, fratele tău, a murit pe muntele Hor şi a fost adăugat la poporul lui,
men Dann sollst du auf dem Berge, auf den du hinaufsteigen wirst, sterben und zu deinen Stammesgenossen versammelt werden, wie dein Bruder Aaron auf dem Berge Hor gestorben und zu seinen Stammesgenossen versammelt worden ist.

Deuteronom 32 :51
rom pentrucă aţi păcătuit împotriva Mea în mijlocul copiilor lui Israel, lîngă apele Meriba, la Cades, în pustia Ţin, şi nu M'aţi sfinţit în mijlocul copiilor lui Israel.
men Denn ihr habt euch inmitten der Israeliten am Haderwasser von Kades in der Wüste Zin treulos gegen mich erwiesen, weil ihr inmitten der Israeliten mir nicht als dem Heiligen die Ehre gegeben habt.

Deuteronom 32 :52
rom Tu vei vedea doar de departe ţara dinaintea ta; dar nu vei intra în ţara pe cre o dau copiilor lui Israel.`
men Denn nur gegenüber sollst du in das Land, das ich den Israeliten geben will, hineinsehen, aber nicht in das Land selbst hineinkommen!»

Deuteronom 33

↿↾ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 32
↦ Deuteronom 34

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Deuteronom 33 :1
rom Iată binecuvîntarea cu care Moise, omul lui Dumnezeu, a binecuvîntat pe copiii lui Israel, înainte de moartea lui.
men DIES ist der Segen, den Mose, der Mann Gottes, über die Israeliten vor seinem Tode ausgesprochen hat.

Deuteronom 33 :2
rom El a zis:, Domnul a venit din Sinai, Şi a răsărit peste ei din Seir, A strălucit din muntele Paran, Şi a ieşit din mijlocul zecilor de mii de sfinţi, Avînd în dreapta Lui focul legii.
men Er sprach (damals): «Der HErr kam vom Sinai her und erschien seinem Volk von Seir her in strahlendem Glanz; er ließ sein Licht vom Gebirge Paran leuchten und kam aus der Mitte heiliger Zehntausend-Scharen; zu seiner Rechten war loderndes Feuer für sie(?).

Deuteronom 33 :3
rom Da, El iubeşte popoarele; Toţi sfinţii sînt în mîna Ta. Ei au stătut la picioarele Tale, Au primit cuvintele Tale.
men Ja, er umgab mit Liebe die Stämme; alle seine Heiligen sind in seiner Hand; sie waren gelagert längs deiner Bahn, so daß jeder etwas von deinen Aussprüchen empfing.

Deuteronom 33 :4
rom Moise ne- a dat legea, Moştenirea adunării lui Iacov.
men Das Gesetz hat Mose uns verordnet als Erbbesitz der Gemeinde Jakobs.

Deuteronom 33 :5
rom El era împărat în Israel, Cînd se adunau căpeteniile poporului Şi seminţiile lui Israel.
men So ist er denn König in Jeschurun-a- geworden, als die Häupter des Volks sich versammelten, die Stämme Israels allzumal.» -a) vgl. 5.Mo. 32,15.

Deuteronom 33 :6
rom Trăiască Ruben şi să nu moară, Şi bărbaţii lui să fie mulţi la număr!`
men «RUBEN lebe, er sterbe nicht, und seine Mannen seien eine Anzahl!»

Deuteronom 33 :7
rom Iată ce a zis despre Iuda:, Ascultă, Doamne, glasul lui Iuda, Şi adu- l la poporul lui. Puternice să- i fie mînile, Şi să- i fii în ajutor împotriva vrăjmaşilor lui!`
men Und dies ist der Segen für Juda, und zwar sagte er: «Erhöre, HErr, die Stimme Juda's und bring ihn zurück zu seinem Volk! - mit seinen Händen hat er ja für es gestritten(?) -, und sei ihm Hilfe wider seine Feinde!»

Deuteronom 33 :8
rom Despre Levi a zis:, Tumim şi urim au fost încredinţaţi bărbatului sfînt, Pe care l-ai ispitit la Masa, Şi cu care Te-ai certat la apele Meriba.`
men Und von Levi sagte er: «Dein Recht-Orakel und dein Licht-Orakel-a- gehört den Männern deines Getreuen, den du bei Massa versucht hast, für den du an den Wassern von Meriba gestritten hast,

Deuteronom 33 :9
rom Levi a zis despre tatăl său şi despre mama sa:, Nu i-am văzut!` Şi

despre fraţii lui:, Nu vă cunosc!` Iar de copii n'a vrut să mai ştie.' Căci ei păzesc Cuvîntul Tău, Şi ţin legămîntul Tău;
men jenen Männern, die von Vater und Mutter sagten: ‚Ich kenne sie nicht!'-a- und die ihre Brüder nicht ansahen, von ihren Kindern nichts wissen wollten; denn sie bewahrten dein Gebot und hielten an deinem Bunde fest. -a) vgl. 2.Mo. 32,29.

Deuteronom 33 :10
rom Ei învaţă pe Iacov poruncile Tale, Şi pe Israel legea Ta; Ei pun tămîie subt nările Tale, Şi ardere de tot pe altarul Tău.
men Sie sollen Jakob deine Verordnungen lehren und Israel dein Gesetz; sie sollen Weihrauchduft zum Einatmen vor dich bringen und Ganzopfer auf deinen Altar.

Deuteronom 33 :11
rom Binecuvintează tăria lui, Doamne! Primeşte lucrarea mînilor lui! Frînge şalele protivnicilor lui, Şi vrăjmaşii lui să nu se mai scoale!'
men Segne, HErr, seine Kraft und laß dir das Tun seiner Hände gefallen! Zerschmettre seinen Gegnern die Hüften und seinen Widersachern, daß sie nicht mehr aufstehn!»

Deuteronom 33 :12
rom Despre Beniamin a zis: 'El este prea iubitul Domnului, El va locui la adăpost lîngă Dînsul. Domnul îl va ocroti totdeauna, Şi se va odihni între umerii Lui.'
men Von Benjamin sagte er: «Als Liebling des HErrn wird er in Ruhe bei ihm wohnen; er beschirmt ihn allezeit und wohnt zwischen seinen Schultern.»

Deuteronom 33 :13
rom Despre Iosif a zis: 'Ţara lui va primi dela Domnul, ca semn de binecuvîntare, Cel mai bun dar al cerului, roua, Cele mai bune ape cari sînt jos,
men Und von Joseph sagte er: «Gesegnet vom HErrn ist sein Land mit der

köstlichsten Himmelsgabe, mit Tau, und mit der Wasserflut, die drunten lagert;

Deuteronom 33 :14
rom Cele mai bune roade ale soarelui, Cele mai bune roade ale fiecărei luni,
men mit dem Köstlichsten, was die Sonne hervorbringt, und dem Köstlichsten, was die Monde sprossen lassen;

Deuteronom 33 :15
rom Cele mai bune roduri din munţii cei vechi, Cele mai bune roade de pe dealurile cele vecinice,
men mit dem Besten, was vom Gipfel der uralten Berge kommt, und dem Köstlichsten der ewigen Hügel;

Deuteronom 33 :16
rom Cele mai bune roade ale pămîntului şi din tot ce cuprinde el. Bunăvoinţa Celui ce S'a arătat în rug Să vină peste capul lui Iosif, Pe creştetul capului domnului fraţilor lui!
men mit dem Köstlichsten der Erde und ihrer Fülle! Und das Wohlgefallen dessen, der im Dornbusch wohnte-a-, das möge kommen auf das Haupt Josephs und auf den Scheitel des Geweihten unter seinen Brüdern! -
a) vgl. 2.Mo. 3,2.

Deuteronom 33 :17
rom El are frumuseţa întîiului născut al taurului; Coarnele lui sînt cum sînt coarnele bivolului; Cu ele va împunge pe toate popoarele, Pînă la marginile pămîntului: Ele sînt zecile de mii ale lui Efraim, Ele sînt miile lui Manase.'
men Ein erstgeborener Stier ist er - etwas Herrliches! und seine Hörner sind die eines Wildochsen; mit ihnen stößt er Völker nieder, allesamt die Enden der Erde. So sind die Zehntausende Ephraims und so die Tausende Manasse's.»

Deuteronom 33 :18
rom Despre Zabulon a zis: 'Bucură-te, Zabuloane, de alergările tale, Şi tu, Isahar, de corturile tale!
men Und von Sebulon sagte er: «Freue dich, Sebulon, deiner Meerfahrten und du, Issaschar, deiner Zelte!

Deuteronom 33 :19
rom Ei vor chema popoarele pe munte; Acolo, vor aduce jertfe de dreptate, Căci vor suge bogăţia mării, Şi comorile ascunse în nisip.'
men Sie laden Völker ein auf den Berg, dort opfern sie rechte Opfer; denn den Reichtum der Meere saugen sie ein und die verborgensten Schätze des Sandes.»

Deuteronom 33 :20
rom Despre Gad a zis: 'Binecuvîntat să fie cine lărgeşte pe Gad: Gad se odihneşte ca un leu, şi sfîşie la braţe şi capete.
men Und von Gad sagte er: «Gepriesen sei der HErr, der Gad weiten Raum schafft! Wie eine Löwin hat er sich gelagert und zerfleischt Arm und Schädel.

Deuteronom 33 :21
rom El a ales cea dintîi parte a ţării, Căci acolo stă ascunsă moştenirea legiuitorului; El a mers cu fruntaşii poporului, A adus la îndeplinire dreptatea Domnului, Şi poruncile Lui faţă de Israel.'
men Er hat sich das Erstlingsgebiet ersehen; denn dort ward ihm sein Anteil vom Anführer bestimmt. Doch ist er zu den Häuptern des Volkes gekommen, hat die Gerechtigkeit des HErrn vollstreckt und seine Strafgerichte gemeinsam mit Israel.»

Deuteronom 33 :22
rom Despre Dan a zis: 'Dan este un pui de leu, Care s'aruncă din Basan.'
men Und von Dan sagte er: «Dan ist ein junger Löwe, der aus Basan hervorstürmt.»

Deuteronom 33 :23
rom Despre Neftali a zis: 'Neftali, sătul de bunăvoinţă, Şi copleşit cu binecuvîntări dela Domnul, Ia în stăpînire partea de apus şi miazăzi!'
men Und von Naphthali sagte er: «Naphthali ist gesättigt mit Glück und reichlich bedacht mit dem Segen des HErrn; Meer und Südland nimm in Besitz!»

Deuteronom 33 :24
rom Despre Aşer a zis: 'Binecuvîntat să fie Aşer între copiii lui Israel! Plăcut să fie fraţilor lui, Şi să-şi moaie piciorul în untdelemn!
men Und von Asser sagte er: «Der gesegnetste unter den Söhnen sei Asser! Er sei der Liebling seiner Brüder und tauche seinen Fuß in Öl!

Deuteronom 33 :25
rom Zăvoarele tale să fie de fer şi de aramă, Şi puterea ta să ţină cît zilele tale!'
men Von Eisen und Erz seien deine Riegel, und solange du lebst, währe deine Ruhe!»

Deuteronom 33 :26
rom Nimeni nu este ca Dumnezeul lui Israel, El trece pe ceruri ca să-ţi vină în ajutor, Trece cu măreţie pe nori.
men «KEINER ist dem Gott Jeschuruns-a- gleich, der über den Himmel dahinfährt als dein Helfer und in seiner Hoheit auf den Wolken. -a) vgl. 5.Mo. 32,15.

Deuteronom 33 :27
rom Dumnezeul cel vecinic este un loc de adăpost, Şi subt braţele Lui cele vecinice este un loc de scăpare. El a izgonit pe vrăjmaş dinaintea ta, Şi a zis: 'Nimiceşte- l.'
men Eine Zuflucht für dich ist der Gott der Urzeit, und unter dir sind ewige Arme ausgebreitet; er hat den Feind vor dir her vertrieben und dir geboten: ‚Vertilge!'

Deuteronom 33 :28
rom Israel este fără frică în locuinţa lui, Isvorul lui Iacov este deoparte Într'o ţară plină de grîu şi de must, Şi cerul lui picură roua.
men So wohnt denn Israel in Sicherheit, abgesondert für sich der Quell Jakobs in einem Land voll Korn und Wein, und sein Himmel träufelt Tau.

Deuteronom 33 :29
rom Ferice de tine, Israele! Cine este ca tine, Un popor mîntuit de Domnul, Scutul care îţi dă ajutor, Şi sabia care te face slăvit? Vrăjmaşii tăi vor face pe prietenii înaintea ta, Şi tu vei călca peste înălţimile lor.'
men Heil dir, Israel! wer ist dir gleich? ein Volk, gerettet durch den HErrn! Er ist der Schild, der dich schirmt, und das Schwert, das dir Ruhm verschafft; deine Feinde müssen dir huldigen, du aber schreitest dahin auf ihren Höhen!»

Deuteronom 34

⮅ Vechiul Testament
↥ Deuteronom
↤ Deuteronom 33
↦ Iosua

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Deuteronom 34 :1
rom Moise s'a suit din cîmpia Moabului pe muntele Nebo, pe vîrful muntelui Pisga, în faţa Ierihonului. Şi Domnul i- a arătat toată ţara: dela Galaad pînă la Dan,
men ALS Mose dann aus den Steppen der Moabiter auf den Berg Nebo, den Gipfel des Pisga, der Jericho gegenüber liegt, gestiegen war, ließ der HErr ihn das ganze Land sehen: Gilead bis nach Dan

Deuteronom 34 :2
rom tot ţinutul lui Neftali, ţara lui Efraim şi Manase, toată ţara lui Iuda pînă la marea de apus,
men und ganz Naphthali, das Land Ephraim und Manasse und die ganze Landschaft Juda bis an das westliche Meer,

Deuteronom 34 :3
rom partea de miază-zi, împrejurimile Iordanului, valea Ierihonului, cetatea finicilor, pînă la Ţoar.
men sowie das Südland und die Jordan-Aue, die Tiefebene der Palmenstadt Jericho bis nach Zoar.

Deuteronom 34 :4
rom Domnul i- a zis: 'Aceasta este ţara pe care am jurat că o voi da lui

Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, zicînd:, O voi da seminţei tale.` Ţi-am arătat ca s'o vezi cu ochii tăi; dar nu vei intra în ea.'
men Hierauf sagte der HErr zu ihm: «Dies ist das Land, das ich Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen habe mit den Worten: ‚Deiner Nachkommenschaft will ich es geben!' Ich habe es dich mit eigenen Augen sehen lassen, aber hinüber sollst du nicht kommen!»

Deuteronom 34 :5
rom Moise, robul Domnului, a murit acolo, în ţara Moabului, după porunca Domnului.
men So starb denn dort Mose, der Knecht des HErrn, im Lande der Moabiter nach dem Befehl des HErrn;

Deuteronom 34 :6
rom Şi Domnul l- a îngropat în vale, în ţara Moabului, faţă în faţă cu Bet-Peor. Nimeni nu i- a cunoscut mormîntul pînă în ziua de azi.
men und er begrub ihn im Tal im Lande der Moabiter, Beth-Peor gegenüber; aber niemand kennt sein Grab bis auf den heutigen Tag.

Deuteronom 34 :7
rom Moise era în vîrstă de o sută douăzeci de ani cînd a murit; vederea nu- i slăbise, şi puterea nu- i trecuse.
men Mose war bei seinem Tode hundertundzwanzig Jahre alt; seine Augen waren nicht schwach geworden, und seine Rüstigkeit war nicht geschwunden.

Deuteronom 34 :8
rom Copiii lui Israel au plîns pe Moise treizeci de zile, în cîmpia Moabului; şi zilele acelea de plîns şi de jale pentru Moise s'au sfîrşit.
men Die Israeliten beweinten Mose in den Steppen der Moabiter dreißig Tage lang, bis die Tage des Weinens in der Trauer um ihn zu Ende waren.

Deuteronom 34 :9
rom Iosua, fiul lui Nun, era plin de duhul înţelepciunii, căci Moise îşi

pusese mînile peste el. Copiii lui Israel au ascultat de el, şi au făcut potrivit cu poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
men Josua aber, der Sohn Nuns, war mit dem Geist der Weisheit erfüllt, denn Mose hatte ihm die Hände fest aufgelegt; daher gehorchten ihm die Israeliten und taten, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Deuteronom 34 :10
rom În Israel nu s'a mai ridicat prooroc ca Moise, pe care Domnul să- l fi cunoscut faţă în faţă.
men ES ist aber hinfort kein Prophet mehr in Israel aufgestanden wie Mose, mit dem der HErr von Angesicht zu Angesicht verkehrt hätte;

Deuteronom 34 :11
rom Niciunul nu poate fi pus alături de el, în ce priveşte toate semnele şi minunile pe cari a trimes Dumnezeu să le facă în ţara Egiptului împotriva lui Faraon, împotriva supuşilor lui şi împotriva întregei ţări,
men (keiner ist mit ihm zu vergleichen) hinsichtlich all der Zeichen und Wunder, die der HErr ihn als seinen Gesandten in Ägypten am Pharao und all seinen Dienern und an seinem ganzen Lande hat vollführen lassen,

Deuteronom 34 :12
rom şi în ce priveşte toate semnele înfricoşătoare pe cari le- a făcut Moise cu mînă tare înaintea întregului Israel
men und hinsichtlich aller Erweise von gewaltiger Kraft und hinsichtlich aller erstaunlichen Großtaten, die Mose vor den Augen von ganz Israel vollbracht hat.

Iosua

Număr 6/66

⇈ Vechiul Testament
↤ Deuteronom
↦ Judecători

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Iosua 1

⇈ Vechiul Testament
↥ Iosua

↦ Iosua 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Iosua 1 :1
rom După moartea lui Moise, robul Domnului, Domnul a zis lui Iosua, fiul lui Nun, slujitorul lui Moise:
men NACH dem Tode Mose's, des Knechtes des HErrn, sagte der HErr zu Josua, dem Sohne Nuns, dem Diener Mose's:

Iosua 1 :2
rom 'Robul Meu Moise a murit: acum, scoală-te, treci Iordanul acesta, tu şi tot poporul acesta, şi intraţi în ţara pe care o dau copiilor lui Israel.
men «Mein Knecht Mose ist tot; so mache du dich nun auf und ziehe über den Jordan dort, du und das ganze Volk da, in das Land hinüber, das ich ihnen, den Israeliten, geben will.

Iosua 1 :3
rom Orice loc pe care- l va călca talpa piciorului vostru, vi- l dau, cum am spus lui Moise.
men Allen Grund und Boden, auf den eure Fußsohle treten wird, gebe ich euch, wie ich es Mose zugesagt habe.

Iosua 1 :4
rom Ţinutul vostru se va întinde dela pustie şi Liban pînă la rîul cel mare, rîul Eufrat, toată ţara Hetiţilor, şi pînă la marea cea mare, spre apusul soarelui.

men Von der Wüste und dem Libanon dort bis an den großen Strom, den Euphratstrom, das ganze Land der Hethiter, bis zu dem großen Meer im Westen soll euer Gebiet reichen.

Iosua 1 :5
rom Nimeni nu va putea să stea împotriva ta, cît vei trăi. Eu voi fi cu tine, cum am fost cu Moise; nu te voi lăsa, nici nu te voi părăsi.
men Niemand soll vor dir standhalten können, solange du lebst: wie ich mit Mose gewesen bin, so will ich auch mit dir sein; ich will dir meine Hilfe nicht entziehen und dich nicht verlassen.

Iosua 1 :6
rom Întăreşte-te şi îmbărbătează-te, căci tu vei da în stăpînire poporului acestuia ţara pe care am jurat părinţilor lor că le- o voi da.
men Sei mutig und stark! denn du sollst diesem Volk das Land als Erbe austeilen, dessen Verleihung ich ihren Vätern zugeschworen habe.

Iosua 1 :7
rom Întăreşte-te numai, şi îmbărbătează-te, lucrînd cu credincioşie după toată legea pe care ţi- a dat- o robul Meu Moise; nu te abate dela ea nici la dreapta nici la stînga, ca să isbuteşti în tot ce vei face.
men Nur sei stark und festentschlossen, auf die Beobachtung aller Weisungen des Gesetzes bedacht zu sein, das mein Knecht Mose dir zur Pflicht gemacht hat; weiche davon weder nach rechts noch nach links ab, damit du bei allen deinen Unternehmungen glücklichen Erfolg hast.

Iosua 1 :8
rom Cartea aceasta a legii să nu se depărteze de gura ta; cugetă asupra ei zi şi noapte, căutînd să faci tot ce este scris în ea; căci atunci vei izbîndi în toate lucrările tale, şi atunci vei lucra cu înţelepciune.
men Höre nicht auf, von diesem Gesetzbuch zu reden, und sinne Tag und Nacht darüber nach, damit du auf die Beobachtung alles dessen, was darin geschrieben steht, bedacht bist; denn alsdann wirst du glücklichen Erfolg bei deinen Unternehmungen haben, und alsdann wird dir alles

gelingen.

Iosua 1 :9
rom Nu ţi-am dat Eu oare porunca aceasta:, Întăreşte-te şi îmbărbătează-te? Nu te înspăimînta şi nu te îngrozi, căci Domnul, Dumnezeul tău, este cu tine în tot ce vei face.'
men Ich habe dir also zur Pflicht gemacht: Sei stark und entschlossen! Habe keine Angst und verzage nicht! denn mit dir ist der HErr, dein Gott, bei allem, was du unternimmst.»

Iosua 1 :10
rom Iosua a dat căpeteniilor oştirii poporului următoarea poruncă:
men DA gab Josua den Obmännern-a- des Volkes folgenden Befehl: -
a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Iosua 1 :11
rom 'Treceţi prin tabără, şi iată ce să porunciţi poporului:, Pregătiţi-vă merinde, căci peste trei zile veţi trece Iordanul acesta ca să mergeţi să cuceriţi ţara, pe care v'o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul vostru.'
men «Geht hin und her im Lager und gebt dem Volke folgenden Befehl: ‚Versorgt euch mit Lebensmitteln! denn (schon) in drei Tagen werdet ihr über den Jordan dort ziehen, um in den Besitz des Landes zu kommen, das der HErr, euer Gott, euch zum Eigentum geben will.'»

Iosua 1 :12
rom Iosua a zis Rubeniţilor, Gadiţilor şi jumătăţii din seminţia lui Manase:
men ZU den Stämmen Ruben und Gad und dem halben Stamm Manasse aber sagte Josua:

Iosua 1 :13
rom 'Aduceţi-vă aminte ce v'a poruncit Moise, robul Domnului, cînd a zis:, Domnul, Dumnezeul vostru, v'a dat odihnă, şi v'a dat ţara aceasta.
men «Denkt an das Wort, das Mose, der Knecht des HErrn, euch zur Pflicht gemacht hat, als er sagte: ‚Der HErr, euer Gott, hat euch ans Ziel

gelangen lassen und euch dieses Land gegeben.'

Iosua 1 :14
rom Nevestele voastre, pruncii voştri şi vitele voastre să rămînă în ţara pe care v'a dat- o Moise dincoace de Iordan; dar voi toţi bărbaţii voinici, să treceţi înarmaţi înaintea fraţilor voştri, şi să- i ajutaţi,
men Eure Frauen, eure kleinen Kinder und euer Vieh mögen in dem Lande bleiben, das euch Mose auf dieser Seite des Jordans angewiesen hat; ihr aber, alle kriegstüchtigen Männer, müßt kampfgerüstet an der Spitze eurer Brüder hinüberziehen und ihnen Beistand leisten,

Iosua 1 :15
rom pînă ce Domnul va da odihnă fraţilor voştri ca şi vouă, şi pînă ce vor fi şi ei în stăpînirea ţării pe care le- o dă Domnul, Dumnezeul vostru. Apoi să vă întoarceţi să stăpîniţi ţara care este moşia voastră, şi pe care v'a dat- o Moise, robul Domnului, dincoace de Iordan, spre răsăritul soarelui.'
men bis der HErr eure Brüder ebenso wie euch ans Ziel gebracht hat und auch sie das Land in Besitz genommen haben, das der HErr, euer Gott, ihnen geben will. Alsdann sollt ihr in euer eigenes Land zurückkehren und es als Besitz innehaben, das Mose, der Knecht des HErrn, euch im Ostjordanlande angewiesen hat.»

Iosua 1 :16
rom Ei au răspuns lui Iosua, şi au zis: 'Vom face tot ce ne-ai poruncit, şi ne vom duce ori unde ne vei trimete.
men Da gaben sie dem Josua folgende Antwort: «Alles, was du uns befohlen hast, wollen wir tun, und wohin du uns auch sendest, dahin wollen wir gehen.

Iosua 1 :17
rom Te vom asculta în totul, cum am ascultat pe Moise. Numai Domnul, Dumnezeul tău, să fie cu tine, cum a fost cu Moise!
men Ganz so, wie wir Mose gehorcht haben, wollen wir auch dir gehorchen. Nur möge der HErr, dein Gott, mit dir sein, wie er mit Mose

gewesen ist!

Iosua 1 :18
rom Orice om care se va răzvrăti împotriva poruncii tale, şi care nu va asculta de tot ce- i vei porunci, să fie pedepsit cu moartea! Întăreşte-te numai, şi îmbărbătează-te!'
men Jeder, der sich deinen Befehlen widersetzt und deinen Anordnungen nicht gehorcht, so oft du uns etwas gebietest, soll mit dem Tode bestraft werden. Nur sei stark und entschlossen!»

Iosua 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 1
↦ Iosua 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Iosua 2 :1
rom Iosua, fiul lui Nun, a trimes în ascuns din Sitim doi oameni, ca iscoade, zicîndu-le: 'Duceţi-vă de cercetaţi ţara, şi mai ales Ierihonul.' Cei doi oameni au plecat, şi au ajuns în casa unei curve, care se chema Rahav, şi s'au culcat acolo.
men HIERAUF sandte Josua, der Sohn Nuns, von Sittim aus heimlich zwei Männer als Kundschafter aus mit der Weisung: «Geht hin, seht euch das Land und besonders Jericho an!» Da machten sie sich auf den Weg und kamen in das Haus einer Dirne namens Rahab und legten sich dort schlafen.

Iosua 2 :2
rom S'a dat de ştire împăratului din Ierihon, şi i-au spus: 'Iată că nişte oameni dintre copiii lui Israel au venit aici, astă noapte, ca să iscodească ţara.'
men Als nun dem König von Jericho die Meldung zuging: «Wisse wohl: es sind heute abend einige Männer von den Israeliten hierhergekommen, um das Land auszukundschaften»,

Iosua 2 :3
rom Împăratul Ierihonului a trimes la Rahav să- i spună: 'Scoate afară pe bărbaţii cari au venit la tine, şi cari au intrat în casa ta; căci au venit să

iscodească ţara.'
men da sandte der König von Jericho zu Rahab und ließ ihr sagen: «Gib die Männer heraus, die zu dir gekommen und in deinem Hause eingekehrt sind; denn sie sind hergekommen, um das ganze Land auszukundschaften.»

Iosua 2 :4
rom Femeia a luat pe cei doi bărbaţi, şi i- a ascuns; şi a zis: 'Este adevărat că bărbaţii aceştia au venit la mine, dar nu ştiam de unde sînt;
men Das Weib aber hatte die beiden Männer genommen und sie versteckt und sagte nun: «Jawohl, die Männer sind bei mir gewesen, aber ich wußte nicht, woher sie waren;

Iosua 2 :5
rom şi, fiindcă poarta a trebuit să se închidă noaptea, bărbaţii aceştia au ieşit afară; nu ştiu unde s'au dus: grăbiţi-vă de- i urmăriţi, şi- i veţi ajunge.'
men und als nun das Stadttor beim Dunkelwerden geschlossen werden sollte, sind die Männer weggegangen; ich weiß nicht, wohin die Männer sich begeben haben. Jagt ihnen schnell nach; denn ihr könnt sie noch einholen.»

Iosua 2 :6
rom Ea îi suise pe acoperiş, şi- i ascunsese subt nişte mănunchiuri de in, pe care- l întinsese pe acoperiş.
men Sie hatte sie jedoch auf das Dach hinaufgeführt und sie dort unter Flachsbündeln versteckt, die sie sich auf dem Dache aufgeschichtet hatte.

Iosua 2 :7
rom Oamenii aceia i-au urmărit pe drumul care duce la vadul Iordanului, şi după ce au ieşit ei, s'a închis poarta.
men Die Männer verfolgten sie nun in der Richtung nach dem Jordan hin bis zu den Furten; das Stadttor aber schloß man, sobald die zur Verfolgung ausgesandten Leute draußen waren.

Iosua 2 :8
rom Înainte de a se culca iscoadele, Rahav s'a suit la ei pe acoperiş,
men BEVOR aber jene sich schlafen legten, stieg das Weib zu ihnen auf das Dach hinauf

Iosua 2 :9
rom şi le- a zis: 'Ştiu că Domnul v'a dat ţara aceasta, căci ne- a apucat groaza de voi, şi toţi locuitorii ţării tremură înaintea voastră.
men und sagte zu den Männern: «Ich weiß, daß der HErr euch das Land verliehen und daß uns ein Schrecken vor euch befallen hat, so daß alle Bewohner des Landes verzagt vor euch sind.

Iosua 2 :10
rom Fiindcă am auzit cum, la ieşirea voastră din Egipt, Domnul a secat înaintea voastră apele mării Roşii, şi am auzit ce aţi făcut celor doi împăraţi ai Amoriţilor dincolo de Iordan, lui Sihon şi Og, pe cari i-aţi nimicit cu desăvîrşire.
men Denn wir haben davon gehört, daß der HErr bei eurem Auszug aus Ägypten das Wasser im Schilfmeer vor euch hat vertrocknen lassen und wie ihr mit den beiden Königen der Amoriter jenseit des Jordans, mit Sihon und Og, verfahren seid, an denen ihr den Bann vollstreckt habt.

Iosua 2 :11
rom De cînd am auzit lucrul acesta, ni s'a tăiat inima, şi toţi ne-am pierdut nădejdea înaintea voastră; căci Domnul, Dumnezeul vostru, este Dumnezeu sus în ceruri şi jos pe pămînt.
men Als wir das vernahmen, ist uns alles Vertrauen entschwunden, und niemand hat euch gegenüber noch Mut behalten; denn der HErr, euer Gott, ist Gott im Himmel oben und auf der Erde unten.

Iosua 2 :12
rom Şi acum, vă rog, juraţi-mi pe Domnul că veţi avea faţă de casa tatălui meu aceeaş bunăvoinţă pe care am avut- o eu faţă de voi. Daţi-mi un semn de încredinţare

men Und nun schwört mir doch beim HErrn, daß, weil ich euch Gutes erwiesen habe, auch ihr meines Vaters Hause Gutes erweisen wollt, und gebt mir ein sicheres Zeichen,

Iosua 2 :13
rom că veţi lăsa cu viaţă pe tatăl meu, pe mama mea, pe fraţii mei, pe surorile mele, şi pe toţi ai lor, şi că ne veţi scăpa dela moarte.'
men daß ihr meine Eltern und meine Geschwister samt allen ihren Angehörigen am Leben lassen und uns vor dem Tode retten wollt.»

Iosua 2 :14
rom Bărbaţii aceia i-au răspuns: 'Sîntem gata să murim pentru voi, dacă nu ne daţi pe faţă; şi cînd Domnul ne va da ţara aceasta, ne vom purta cu tine cu bunăvoinţă şi credincioşie.'
men Da antworteten ihr die Männer: «Wir bürgen mit unserem Leben für das eurige! Wenn ihr an dieser unserer Verabredung nicht zu Verrätern werdet, so wollen wir, wenn der HErr uns das Land gibt, dir Liebe und Treue widerfahren lassen!»

Iosua 2 :15
rom Ea i- a pogorît cu o funie pe fereastră, căci casa în care locuia era lîngă zidul cetăţii.
men Hierauf ließ sie die beiden an einem Seil durch das Fenster hinunter; denn ihr Haus war an die Stadtmauer angebaut, weil sie an der Stadtmauer wohnte.

Iosua 2 :16
rom Şi le- a zis: 'Duceţi-vă spre munte, ca să nu vă întîlnească ceice vă urmăresc; ascundeţi-vă acolo trei zile, pînă se vor întoarce; după aceea, să vă vedeţi de drum.'
men Dann sagte sie zu ihnen: «Geht ins Gebirge, sonst könnten die Verfolger euch begegnen, und haltet euch dort drei Tage lang verborgen, bis die Verfolger zurückgekehrt sind; alsdann könnt ihr eures Weges ziehen.»

Iosua 2 :17
rom Bărbaţii aceia i-au zis: 'Iată cum vom fi deslegaţi de jurămîntul pe care ne-ai pus să- l facem.
men Da sagten die Männer zu ihr: «Wir werden uns dieses Eides entledigen, den du uns hast schwören lassen.

Iosua 2 :18
rom La intrarea noastră în ţară, leagă funia aceasta de fir cărmiziu la fereastra prin care ne-ai pogorît, şi strînge la tine în casă pe tatăl tău, pe mama ta, pe fraţii tăi, şi pe toată familia tatălui tău.
men Wisse wohl: wenn wir ins Land kommen, mußt du diese purpurrote Schnur am Fenster befestigen, durch das du uns hinuntergelassen hast, und mußt deine Eltern und Geschwister, überhaupt alle zu deines Vaters Hause Gehörigen bei dir in deinem Hause versammeln.

Iosua 2 :19
rom Dacă vreunul din ei va ieşi pe poarta casei tale, ca să meargă afară pe uliţă, sîngele lui va cădea asupra capului lui, şi noi vom fi nevinovaţi: dar dacă va pune cineva mîna pe vreunul din ceice vor fi cu tine în casă, sîngele lui va cădea asupra capului nostru.
men Jeder, der dann aus der Tür deines Hauses auf die Straße hinausgeht, ist selbst für sein Leben verantwortlich, während wir frei von Schuld sind; wer aber bei dir im Hause sein wird, für dessen Leben tragen wir die Verantwortung, wenn Hand an ihn gelegt wird.

Iosua 2 :20
rom Şi dacă ne vei da pe faţă, vom fi deslegaţi de jurămîntul pe care ne-ai pus să- l facem.'
men Auch wenn du treulos gegen diese unsere Verabredung handelst, sind wir des dir geleisteten Eides ledig, den du uns hast schwören lassen.»

Iosua 2 :21

rom Ea a răspuns: 'Fie după cuvintele voastre.' Şi- a luat rămas bun dela ei, şi ei au plecat. Ea a legat funia cărmizie la fereastră.
men Sie antwortete: «Wie ihr gesagt habt, so soll es abgemacht sein!» Dann ließ sie sie gehen, und sie entfernten sich; sie aber knüpfte die Purpurschnur an das Fenster.

Iosua 2 :22
rom Ei au plecat, şi au ajuns la munte, unde au rămas trei zile, pînă s'au întors cei cari- i urmăreau. Cei care- i urmăreau i-au căutat pe tot drumul, dar nu i-au găsit.
men ALS jene nun weggegangen und in das Gebirge gekommen waren, blieben sie dort drei Tage, bis die Verfolger zurückgekehrt waren; diese hatten (nämlich) bei der Verfolgung überall auf dem Wege nach ihnen gesucht, aber sie nicht gefunden.

Iosua 2 :23
rom Cei doi oameni s'au întors, s'au pogorît din munte, şi au trecut Iordanul. Au venit la Iosua, fiul lui Nun, şi i-au istorisit tot ce li se întîmplase.
men Nun traten die beiden Männer den Heimweg an, stiegen vom Gebirge hinab, setzten über den Jordan und begaben sich zu Josua, dem Sohne Nuns, dem sie alles erzählten, was ihnen begegnet war.

Iosua 2 :24
rom Ei au zis lui Iosua: 'Cu adevărat, Domnul a dat toată ţara în mînile noastre, şi toţi locuitorii ţării tremură înaintea noastră.'
men Sie berichteten aber dem Josua: «Der HErr hat das ganze Land in unsere Gewalt gegeben; auch sind alle Bewohner des Landes vor uns verzagt.»

Iosua 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 2
↦ Iosua 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Iosua 3 :1
rom Iosua, sculîndu-se disdedimineaţă, a pornit din Sitim cu toţi copiii lui Israel. Au ajuns la Iordan; şi au rămas acolo peste noapte, înainte de a trece.
men DARAUF ließ Josua am andern Morgen früh aufbrechen, und sie kamen von Sittim an den Jordan, er mit allen Israeliten; und sie blieben dort über Nacht, ehe sie hinüberzogen.

Iosua 3 :2
rom După trei zile, căpeteniile oastei au trecut prin tabără,
men Nach drei Tagen aber gingen die Obmänner-a- im ganzen Lager hin und her -a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Iosua 3 :3
rom şi au dat poporului următoarea poruncă: 'Cînd veţi vedea chivotul legămîntului Domnului, Dumnezeului vostru, dus de preoţi, cari sînt din neamul Leviţilor, să plecaţi din locul în care sînteţi, şi să porniţi după el.
men und gaben dem Volke folgenden Befehl: «Sobald ihr die Bundeslade des HErrn, eures Gottes, erblickt, wie sie von den levitischen Priestern aufgehoben wird, so brecht auch ihr von eurem Standort auf und zieht hinter ihr her;

Iosua 3 :4
rom Dar între voi şi el să fie o depărtare de aproape două mii de coţi: să nu vă apropiaţi de el. El vă va arăta drumul pe care trebuie să- l urmaţi, căci n'aţi mai trecut pe drumul acesta.'
men doch muß zwischen euch und ihr ein Abstand von etwa zweitausend Ellen bleiben - ihr dürft ihr nicht zu nahe kommen -, damit ihr den Weg wisset, den ihr einzuschlagen habt; denn ihr seid bisher noch nie auf solchem Wege gezogen.»

Iosua 3 :5
rom Iosua a zis poporului: 'Sfinţiţi-vă, căci mîne Domnul va face lucruri minunate în mijlocul vostru.'
men Weiter befahl Josua dem Volke: «Heiligt euch, denn morgen wird der HErr Wunder unter euch tun!»

Iosua 3 :6
rom Şi Iosua a zis preoţilor: 'Luaţi chivotul legămîntului, şi treceţi înaintea poporului.' Ei au luat chivotul legămîntului, şi au pornit înaintea poporului.
men Dann gab Josua den Priestern die Weisung: «Hebt die Bundeslade auf und zieht vor dem Volke her hinüber!» Da hoben sie die Bundeslade auf und zogen vor dem Volke einher.

Iosua 3 :7
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Astăzi, voi începe să te înalţ înaintea întregului Israel, ca să ştie că voi fi cu tine cum am fost cu Moise.
men DER HErr aber sagte zu Josua: «Heute will ich anfangen, dich in den Augen von ganz Israel groß zu machen, damit sie erkennen, daß ich mit dir sein werde, wie ich mit Mose gewesen bin.

Iosua 3 :8
rom Să dai următoarea poruncă preoţilor cari duc chivotul legămîntului:, Cînd veţi ajunge la marginea apelor Iordanului, să vă opriţi în Iordan.'
men Gib du nun den Priestern, welche die Bundeslade tragen, folgenden

Befehl: ‚Wenn ihr beim Jordan an den Rand des Wassers gekommen seid, so bleibt am Jordan stehen!'»

Iosua 3 :9
rom Iosua a zis copiilor lui Israel: 'Apropiaţi-vă, şi ascultaţi cuvintele Domnului, Dumnezeului vostru.'
men Dann sagte Josua zu den Israeliten: «Tretet herzu und vernehmt die Worte des HErrn, eures Gottes!»

Iosua 3 :10
rom Iosua a zis: 'Prin aceasta veţi cunoaşte că Dumnezeul cel viu este în mijlocul vostru, şi că va izgoni dinaintea voastră pe Cananiţi, pe Hetiţi, pe Heviţi, pe Fereziţi, pe Ghirgasiţi, pe Amoriţi şi pe Iebusiţi:
men Dann hielt Josua folgende Ansprache: «Daran sollt ihr erkennen, daß ein lebendiger Gott in eurer Mitte ist und daß er die Kanaanäer, Hethiter, Hewiter, Pherissiter, Girgasiter, Amoriter und Jebusiter gewißlich vor euch her vertreiben wird:

Iosua 3 :11
rom Iată, chivotul legămîntului Domnului întregului pămînt va trece înaintea voastră în Iordan.
men sehet, die Bundeslade des Herrn der ganzen Erde wird vor euch her durch den Jordan ziehen.

Iosua 3 :12
rom Acum, luaţi doisprezece bărbaţi din seminţiile lui Israel, cîte un bărbat de fiecare seminţie.
men So wählt euch nun zwölf Männer aus den Stämmen Israels, aus jedem Stamm einen Mann.

Iosua 3 :13
rom Şi de îndată ce preoţii cari duc chivotul Domnului, Dumnezeului întregului pămînt, vor pune talpa piciorului în apele Iordanului, apele Iordanului se vor despica în două, şi anume ape cari se pogoară din sus,

se vor opri grămadă.'
men Sobald dann die Fußsohlen der Priester, welche die Lade Gottes, des Herrn der ganzen Erde, tragen, in das Wasser des Jordans eintauchen, wird das Wasser des Jordans, nämlich das Wasser, das von oben her zufließt, auf einmal von dem übrigen Wasser abgeschnitten werden und wie ein einziger Damm stehenbleiben.»

Iosua 3 :14
rom Poporul a ieşit din corturi, ca să treacă Iordanul, şi preoţii cari duceau chivotul legămîntului au pornit înaintea poporului.
men ALS nun das Volk aus seinen Zelten aufbrach, um über den Jordan zu ziehen, indem die Priester die Bundeslade vor dem Volke her trugen,

Iosua 3 :15
rom Cînd preoţii, cari duceau chivotul, au ajuns la Iordan, şi cînd li s'au muiat picioarele în marginea apei, -căci Iordanul se varsă peste toate malurile lui în tot timpul secerişului,
men und als die Träger der Lade an den Jordan kamen und die Füße der Priester, der Träger der Lade, in den Rand des Wassers eintauchten - der Jordan ist aber während der ganzen Erntezeit vollströmend bis über alle seine Ufer hinaus -,

Iosua 3 :16
rom -apele cari se pogoară din sus s'au oprit, şi s'au înălţat grămadă, la o foarte mare depărtare de lîngă cetatea Adam, care este lîngă Ţartan; iar cele ce se pogorau spre marea cîmpiei, care este marea Sărată, s'au scurs de tot. Poporul a trecut în faţa Ierihonului.
men da blieb das von oben her zufließende Wasser stehen: es erhob sich wie ein einziger Damm in weiter Entfernung bei der Ortschaft Adam, die seitwärts von Zarthan liegt; dagegen das nach dem Steppensee, dem Toten Meer, hinabfließende Wasser verlief sich völlig. So zog denn das Volk hindurch, Jericho gegenüber.

Iosua 3 :17

rom Preoţii cari duceau chivotul legămîntului Domnului s'au oprit pe uscat, în mijlocul Iordanului, în timp ce tot Israelul trecea pe uscat, pînă a isprăvit tot poporul de trecut Iordanul.
men Die Priester aber, welche die Bundeslade des HErrn trugen, standen festen Fußes mitten im Jordan auf trockenem Boden, während ganz Israel trockenen Fußes hindurchzog, bis das ganze Volk den Übergang über den Jordan vollständig bewerkstelligt hatte.

Iosua 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 3
↦ Iosua 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Iosua 4 :1
rom Dupăce a isprăvit tot poporul de trecut Iordanul, Domnul a zis lui Iosua:
men ALS nun das ganze Volk den Übergang über den Jordan vollständig bewerkstelligt hatte, gebot der HErr dem Josua folgendes:

Iosua 4 :2
rom 'Ia doisprezece bărbaţi din popor, cîte un bărbat din fiecare seminţie.
men «Wählt euch aus dem Volke zwölf Männer, aus jedem Stamme einen Mann,

Iosua 4 :3
rom Dă-le porunca următoare:, Luaţi de aici, din mijlocul Iordanului, din locul unde s'au oprit preoţii, douăsprezece pietre, pe cari să le duceţi cu voi, şi să le puneţi în locul unde veţi petrece noaptea aceasta.'
men und erteilt ihnen folgenden Befehl: ‚Nehmt euch von hier, aus der Mitte des Jordans, von der Stelle, wo die Füße der Priester festgestanden haben, zwölf Steine auf, schafft sie mit euch hinüber und legt sie auf dem Lagerplatz nieder, wo ihr diese Nacht zubringen werdet.'»

Iosua 4 :4
rom Iosua a chemat pe cei doisprezece bărbaţi, pe cari i- a ales dintre

copiii lui Israel, cîte un bărbat de fiecare seminţie.
men Da berief Josua die zwölf Männer, die er aus den Israeliten hatte wählen lassen, aus jedem Stamme einen Mann,

Iosua 4 :5
rom Şi le- a zis: 'Treceţi înaintea chivotului Domnului, Dumnezeului vostru, în mijlocul Iordanului, şi fiecare din voi să ia o piatră pe umăr, după numărul seminţiilor copiilor lui Israel,
men und befahl ihnen: «Geht hin vor die Lade des HErrn, eures Gottes, mitten in den Jordan hinein und ladet euch ein jeder einen Stein auf seine Schulter, entsprechend der Zahl der israelitischen Stämme,

Iosua 4 :6
rom pentru ca acesta să fie un semn de aducere aminte în mijlocul vostru. Cînd vor întreba copiii voştri într'o zi:, Ce însemnează pietrele acestea pentru voi?`
men damit dies ein Wahrzeichen unter euch werde! Wenn dann eure Kinder euch künftig fragen: ‚Was haben diese Steine für euch zu bedeuten?'

Iosua 4 :7
rom să le spuneţi:, Apele Iordanului s'au despicat în două înaintea chivotului legămîntului Domnului; cînd a trecut chivotul Iordanul, apele Iordanului s'au despicat în două, şi pietrele acestea să fie totdeauna o aducere aminte pentru copiii lui Israel.'
men so sollt ihr ihnen antworten: ‚Daß das Wasser des Jordans vor der Bundeslade des HErrn zu fließen aufgehört hat; als die durch den Jordan zog, hat das Wasser des Jordans zu fließen aufgehört; deshalb sollen diese Steine für die Israeliten ein ewiges Denkmal sein!'»

Iosua 4 :8
rom Copiii lui Israel au făcut aşa cum le poruncise Iosua. Au luat douăsprezece pietre din mijlocul Iordanului, cum spusese lui Iosua Domnul, după numărul seminţiilor copiilor lui Israel, le-au luat cu ei, şi le-

au pus în locul unde aveau să rămînă peste noapte.
men Da taten die Israeliten so, wie Josua befohlen hatte: sie hoben zwölf Steine mitten aus dem Jordan auf, wie der HErr dem Josua geboten hatte, entsprechend der Zahl der israelitischen Stämme, nahmen sie mit sich nach dem Platze des Nachtlagers hinüber und legten sie dort nieder.

Iosua 4 :9
rom Iosua a ridicat şi el douăsprezece pietre în mijlocul Iordanului, în locul unde se opriseră picioarele preoţilor cari duceau chivotul legămîntului; şi ele au rămas acolo pînă în ziua de azi.
men Zwölf andere Steine aber ließ Josua mitten im Jordan an der Stelle aufrichten, wo die Füße der Priester, welche die Bundeslade trugen, gestanden hatten; dort befinden sie sich noch heutigen Tages.

Iosua 4 :10
rom Preoţii cari duceau chivotul au stătut în mijlocul Iordanului pînă la deplina împlinire a celor ce poruncise lui Iosua Domnul să spună poporului, potrivit cu tot ce poruncise Moise lui Iosua. Şi poporul s'a grăbit să treacă.
men Die Priester aber, welche die Lade trugen, blieben mitten im Jordan stehen, bis alle Arbeit ausgeführt war, die Josua nach dem Befehl des HErrn dem Volk geboten hatte, genauso, wie Mose dem Josua geboten hatte; und das Volk zog eilends hinüber.

Iosua 4 :11
rom După ce a isprăvit de trecut tot poporul, chivotul Domnului şi preoţii au trecut înaintea poporului.
men Als dann das ganze Volk den Übergang vollständig bewerkstelligt hatte, zog auch die Lade des HErrn hinüber und die Priester angesichts des Volkes.

Iosua 4 :12
rom Fiii lui Ruben, fiii lui Gad, şi jumătate din seminţia lui Manase, au trecut înarmaţi înaintea copiilor lui Israel, cum le spusese Moise.

men Es waren aber die Stämme Ruben und Gad und der halbe Stamm Manasse kampfgerüstet an der Spitze der Israeliten hinübergezogen, wie Mose ihnen geboten hatte.

Iosua 4 :13
rom Aproape patruzeci de mii de bărbaţi, pregătiţi de război, au trecut gata de luptă înaintea Domnului în cîmpia Ierihonului.
men In der Zahl von etwa vierzigtausend kampfgerüsteten Männern waren sie vor dem HErrn her zum Kampf in die Steppen von Jericho hinübergezogen.

Iosua 4 :14
rom În ziua aceea, Domnul a înălţat pe Iosua înaintea întregului Israel; şi s'au temut de el, cum se temuseră de Moise, în toate zilele vieţii lui.
men AN jenem Tage machte der HErr den Josua groß-a- in den Augen von ganz Israel, so daß sie Ehrfurcht vor ihm hatten während seines ganzen Lebens, wie sie vor Mose Ehrfurcht gehabt hatten. -a) vgl. Jos 3,7.

Iosua 4 :15
rom Domnul a zis lui Iosua:
men Hierauf gebot der HErr dem Josua folgendes:

Iosua 4 :16
rom 'Porunceşte preoţilor cari duc chivotul mărturiei, să iasă din Iordan.'
men «Befiehl den Priestern, welche die Gesetzeslade tragen, aus dem Jordan heraufzusteigen.»

Iosua 4 :17
rom Şi Iosua a poruncit preoţilor: 'Ieşiţi din Iordan.'
men Da gab Josua den Priestern den Befehl: «Steigt aus dem Jordan herauf!»

Iosua 4 :18
rom Cînd au ieşit preoţii, cari duceau chivotul legămîntului Domnului, din

mijlocul Iordanului, şi cînd au călcat cu talpa picioarelor pe uscat, apele Iordanului s'au întors la locul lor, şi s'au revărsat ca mai înainte peste toate malurile lui.
men Als nun die Priester, welche die Bundeslade des HErrn trugen, aus dem Jordan heraufgestiegen waren und die Fußsohlen der Priester kaum das trockene Ufer betreten hatten, da kehrte das Wasser des Jordans in sein Bett zurück und ergoß sich wie früher überall über seine Ufer.

Iosua 4 :19
rom Poporul a ieşit din Iordan în ziua a zecea a lunii întîi, şi a tăbărît la Ghilgal, la marginea de răsărit a Ierihonului.
men Das Volk war aber aus dem Jordan am zehnten Tage des ersten Monats heraufgestiegen und lagerte in Gilgal an der Ostgrenze des Gebiets von Jericho.

Iosua 4 :20
rom Iosua a ridicat la Ghilgal cele douăsprezece pietre pe cari le luaseră din Iordan.
men Da ließ Josua jene zwölf Steine, die sie aus dem Jordan mitgebracht hatten, in Gilgal aufrichten

Iosua 4 :21
rom El a zis copiilor lui Israel: 'Cînd vor întreba copiii voştri într'o zi pe părinţii lor:, Ce însemnează pietrele acestea?`
men und sagte dabei zu den Israeliten: «Wenn eure Kinder künftig an ihre Väter die Frage richten: ‚Was haben diese Steine zu bedeuten?'

Iosua 4 :22
rom să învăţaţi pe copiii voştri, şi să le spuneţi:, Israel a trecut Iordanul acesta pe uscat.
men so gebt euren Kindern folgende Auskunft: ‚Trockenen Fußes ist Israel hier durch den Jordan gezogen,

Iosua 4 :23

rom Căci Domnul, Dumnezeul vostru, a secat înaintea voastră apele Iordanului pînă ce aţi trecut, după cum făcuse Domnul, Dumnezeul vostru, la Marea Roşie, pe care a secat- o înaintea noastră pînă am trecut,
men weil der HErr, euer Gott, das Wasser des Jordans vor euch her hat vertrocknen lassen, bis ihr hindurchgezogen wart, ebenso wie der HErr, euer Gott, es mit dem Schilfmeer gemacht hat, das er vor uns hat vertrocknen lassen, bis wir hindurchgezogen waren;

Iosua 4 :24
rom pentru ca toate popoarele pămîntului să ştie că mîna Domnului este puternică, şi să vă temeţi totdeauna de Domnul, Dumnezeul vostru.'
men denn alle Völker der Erde sollten erkennen, daß die Hand des HErrn stark ist, damit ihr den HErrn, euren Gott, allezeit fürchtet.'»

Iosua 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 4
↦ Iosua 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Iosua 5 :1
rom Cînd au auzit toţi împăraţii Amoriţilor dela apusul Iordanului, şi toţi împăraţii Cananiţilor de lîngă mare că Domnul secase apele Iordanului înaintea copiilor lui Israel pînă am trecut, li s'a tăiat inima şi au rămas îngroziţi înaintea copiilor lui Israel.
men ALS nun alle Könige der Amoriter, die jenseit des Jordans nach Westen hin wohnten, und alle Könige der Kanaanäer an der Meeresküste die Kunde erhielten, daß der HErr das Wasser des Jordans vor den Israeliten hatte vertrocknen lassen, bis sie hinübergezogen waren, da schwand ihnen alles Vertrauen, und sie hatten den Israeliten gegenüber keinen Mut mehr.

Iosua 5 :2
rom În vremea aceea, Domnul a zis lui Iosua: 'Fă-ţi nişte cuţite de piatră, şi taie împrejur pe copiii lui Israel, a doua oară.'
men Damals gebot der HErr dem Josua: «Fertige dir Steinmesser an und beschneide wiederum die Israeliten zum zweitenmal!»

Iosua 5 :3
rom Iosua şi- a făcut nişte cuţite de piatră şi a tăiat împrejur pe copiii lui Israel pe dealul Aralot.
men Da machte sich Josua Steinmesser und beschnitt mit ihnen die

Israeliten am Hügel Araloth.

Iosua 5 :4
rom Iată pricina pentru care i- a tăiat Iosua împrejur. Tot poporul ieşit din Egipt, bărbaţii, toţi oamenii de luptă muriseră în pustie, pe drum, după ieşirea lor din Egipt.
men Der Grund aber, weshalb Josua die Beschneidung vornahm, war folgender: Das gesamte Volk männlichen Geschlechts, das aus Ägypten ausgezogen war, alle Kriegsleute, waren nach ihrem Auszug aus Ägypten während der Wanderung in der Wüste gestorben.

Iosua 5 :5
rom Tot poporul acela ieşit din Egipt era tăiat împrejur; dar tot poporul născut în pustie, pe drum, după ieşirea din Egipt, nu fusese tăiat împrejur.
men Das ganze Volk nämlich, welches auszog, war beschnitten gewesen; aber das gesamte Volk, das nach dem Auszug aus Ägypten während der Wanderung in der Wüste geboren war, hatte die Beschneidung nicht empfangen.

Iosua 5 :6
rom Căci copiii lui Israel umblaseră patruzeci de ani prin pustie pînă la nimicirea întregului neam de oameni de război cari ieşiseră din Egipt şi cari nu ascultaseră de glasul Domnului. Domnul le- a jurat că nu- i va lăsa să vadă ţara pe care jurase părinţilor lor că ne- o va da, ţară în care curge lapte şi miere.
men Denn vierzig Jahre lang waren die Israeliten in der Wüste gewandert, bis die Gesamtheit der Kriegsleute nach dem Auszug aus Ägypten weggestorben war, weil sie den Weisungen des HErrn nicht nachgekommen waren; deshalb hatte der HErr ihnen geschworen, er wolle sie das Land nicht sehen lassen, das er uns, wie er ihren Vätern zugeschworen hatte, geben wollte, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.

Iosua 5 :7

rom În locul lor a ridicat pe copiii lor; şi Iosua i- a tăiat împrejur, căci erau netăiaţi împrejur, pentrucă nu- i tăiaseră împrejur pe drum.
men Aber ihre Söhne, die der HErr an ihrer Statt hatte aufwachsen lassen, diese beschnitt jetzt Josua; denn sie waren unbeschnitten geblieben, weil man sie während der Wanderung nicht beschnitten hatte.

Iosua 5 :8
rom După ce a isprăvit de tăiat împrejur pe tot poporul, au rămas pe loc în tabără pînă la vindecare.
men Als nun die Beschneidung am ganzen Volke vorgenommen worden war, blieben sie an Ort und Stelle gelagert, bis sie genesen waren.

Iosua 5 :9
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Astăzi, am ridicat ocara Egiptului de deasupra voastră.' Şi locului aceluia i-au pus numele Ghilgal(Prăvălire) pînă în ziua de azi.
men Der HErr aber sagte zu Josua: «Heute habe ich die ägyptische Schmach von euch abgewälzt.» Daher heißt dieser Ort Gilgal bis auf den heutigen Tag.

Iosua 5 :10
rom Copiii lui Israel au tăbărît la Ghilgal; şi au prăznuit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii, spre seară, în cîmpia Ierihonului.
men WÄHREND nun die Israeliten in Gilgal gelagert waren, feierten sie das Passah am vierzehnten Tage des Monats am Abend in den Steppen von Jericho

Iosua 5 :11
rom A doua zi de Paşte au mîncat din grîul ţării, azimi şi boabe prăjite; chiar în ziua aceea au mîncat.
men und aßen am anderen Tage nach dem Passah von den Erzeugnissen des Landes, nämlich ungesäuertes Brot und geröstetes Getreide, an eben diesem Tage.

Iosua 5 :12
rom Mana a încetat a doua zi de Paşte, cînd au mîncat din grîul ţării. Copiii lui Israel n'au mai avut mană, ci au mîncat din roadele ţării Canaanului în anul acela.
men Da hörte am folgenden Morgen das Manna auf, weil sie jetzt von den Erzeugnissen des Landes zu essen hatten, und es gab hinfort für die Israeliten kein Manna mehr, sondern sie nährten sich in jenem Jahre von den Erzeugnissen des Landes Kanaan.

Iosua 5 :13
rom Pe cînd Iosua era lîngă Ierihon, a ridicat ochii, şi s'a uitat. Şi iată un om stătea în picioare înaintea lui, cu sabia scoasă din teacă în mînă. Iosua s'a dus spre el, şi i- a zis: 'Eşti dintre ai noştri sau dintre vrăjmaşii noştri?'
men WÄHREND sich nun Josua bei Jericho befand, begab es sich, daß er seine Augen aufschlug und einen Mann, der ein gezücktes Schwert in der Hand hatte, sich gegenüber stehen sah. Josua ging auf ihn zu und fragte ihn: «Gehörst du zu uns oder zu unsern Feinden?»

Iosua 5 :14
rom El a răspuns: 'Nu, ci Eu sînt Căpetenia oştirii Domnului, şi acum am venit.' Iosua s'a aruncat cu faţa la pămînt, s'a închinat, şi I- a zis: 'Ce spune Domnul meu robului Său?'
men Da antwortete er: «Nein, sondern ich bin der Oberste des Heeres des HErrn; soeben bin ich gekommen.» Da warf sich Josua auf sein Angesicht nieder, um ihm zu huldigen, und fragte ihn dann: «Was hat mein Herr seinem Knecht zu sagen?»

Iosua 5 :15
rom Şi Căpetenia oştirii Domnului a zis lui Iosua: 'Scoate-ţi încălţămintele din picioare, căci locul pe care stai este sfînt.' Şi Iosua a făcut aşa.
men Da antwortete der Heeresoberste des HErrn dem Josua: «Ziehe dir die Schuhe aus von deinen Füßen! denn die Stätte, auf der du stehst, ist heilig.» Da tat Josua so.

Iosua 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 5
↦ Iosua 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Iosua 6 :1
rom Ierihonul era închis şi întărit de teama copiilor lui Israel. Nimeni nu ieşea din el şi nimeni nu intra în el.
men JERICHO aber hatte (seine Tore) geschlossen und blieb den Israeliten gegenüber verriegelt, so daß niemand aus- oder eingehen konnte.

Iosua 6 :2
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Iată, dau în mînile tale Ierihonul şi pe împăratul lui, pe vitejii lui ostaşi.
men Da sagte der HErr zu Josua: «Hiermit gebe ich Jericho und seinen König samt den streitbaren Männern in deine Gewalt.

Iosua 6 :3
rom Înconjuraţi cetatea, voi toţi bărbaţii de război, dînd ocol cetăţii odată. Aşa să faci şase zile.
men So zieht denn um die Stadt herum, alle Kriegsleute, einmal rings um die Stadt her. So sollst du es sechs Tage lang tun;

Iosua 6 :4
rom Şapte preoţi să poarte înaintea chivotului şapte trîmbiţe de corn de

berbece; în ziua a şaptea, să înconjuraţi cetatea de şapte ori, şi preoţii să sune din trîmbiţe.
men dabei sollen sieben Priester sieben Lärmposaunen-a- vor der Lade her tragen. Am siebten Tage aber sollt ihr siebenmal um die Stadt herumziehen, und die Priester sollen dabei in die Posaunen stoßen. -
a) vgl. 3.Mo. 25,9.10; 2.Mo. 19,13.

Iosua 6 :5
rom Cînd vor suna lung din cornul de berbece, şi cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, tot poporul să scoată mari strigăte. Atunci zidul cetăţii se va prăbuşi, şi poporul să se suie, fiecare drept înainte.'
men Wenn man dann ein Zeichen mit dem Lärmhorn gibt, soll das gesamte Volk, sobald ihr den Posaunenschall hört, ein lautes Kriegsgeschrei erheben; dann wird die Stadtmauer von selbst in sich zusammenstürzen, und das Volk soll sie ersteigen, wo ein jeder gerade steht.»

Iosua 6 :6
rom Iosua, fiul lui Nun, a chemat pe preoţi, şi le- a zis: 'Luaţi chivotul legămîntului, şi şapte preoţi să poarte cele şapte trîmbiţe de corn de berbece înaintea chivotului Domnului.'
men DARAUF berief Josua, der Sohn Nuns, die Priester und befahl ihnen: «Hebt die Bundeslade auf, und sieben Priester sollen sieben Lärmposaunen vor der Lade des HErrn her tragen!»

Iosua 6 :7
rom Şi a zis poporului: 'Porniţi, înconjuraţi cetatea, şi bărbaţii înarmaţi să treacă înaintea chivotului Domnului.'
men Hierauf befahl er dem Volk: «Zieht rings um die Stadt herum, und zwar sollen die Gewappneten vor der Lade des HErrn herziehen!»

Iosua 6 :8
rom Dupăce a vorbit Iosua poporului, cei şapte preoţi cari purtau înaintea Domnului cele şapte trîmbiţe de corn de berbece au pornit şi au sunat din

trîmbiţe. Chivotul legămîntului Domnului mergea în urma lor.
men Als nun Josua dem Volk diesen Befehl erteilt hatte, da setzten sich die sieben Priester in Bewegung, welche die sieben Lärmposaunen vor dem HErrn her trugen, und stießen in die Posaunen, während die Bundeslade des HErrn ihnen nachfolgte;

Iosua 6 :9
rom Bărbaţii înarmaţi mergeau înaintea preoţilor, cari sunau din trîmbiţe, şi coada oştirii mergea după chivot; în timpul mersului, preoţii sunau din trîmbiţe.
men die Gewappneten aber zogen vor den Priestern einher, die in die Posaunen stießen, und die Nachhut zog hinter der Lade her, während man dabei fortwährend in die Posaunen stieß.

Iosua 6 :10
rom Iosua dăduse porunca aceasta poporului: 'Voi să nu strigaţi, să nu vi se audă glasul, şi să nu vă iasă o vorbă din gură, pînă în ziua cînd vă voi spune:, Strigaţi!` Atunci să strigaţi.'
men Dem Volk aber hatte Josua streng geboten: «Ihr dürft kein Kriegsgeschrei erheben und eure Stimme nicht hören lassen, und kein Wort darf aus eurem Munde kommen bis zu dem Tage, an dem ich euch zurufe: ‚Laßt ein Geschrei erschallen!' dann müßt ihr das Kriegsgeschrei erheben.»

Iosua 6 :11
rom Chivotului Domnului a înconjurat cetatea, şi i- a dat ocol odată; apoi au intrat în tabără, şi au rămas în tabără peste noapte.
men So ließ er denn die Lade des HErrn einmal den Umzug rings um die Stadt machen; hierauf begaben sie sich wieder ins Lager und blieben über Nacht im Lager.

Iosua 6 :12
rom Iosua s'a sculat cu noaptea'n cap, şi preoţii au luat chivotul Domnului.

men Am folgenden Morgen machte sich Josua früh auf, und die Priester trugen wiederum die Lade des HErrn;

Iosua 6 :13
rom Cei şapte preoţi, cari purtau cele şapte trîmbiţe de corn de berbece înaintea chivotului Domnului, au pornit şi au sunat din trîmbiţe. Bărbaţii înarmaţi mergeau înaintea lor, şi coada oştirii venea după chivotul Domnului; în timpul mersului, preoţii sunau din trîmbiţe.
men und die sieben Priester, welche die sieben Lärmposaunen vor der Lade des HErrn her trugen, stießen beim Gehen fortwährend in die Posaunen, während die Gewappneten vor ihnen herzogen und die Nachhut hinter der Lade des HErrn folgte, indem man dabei immerfort in die Posaunen stieß.

Iosua 6 :14
rom Au înconjurat cetatea odată, a doua zi; apoi s'au întors în tabără. Au făcut acelaş lucru timp de şase zile.
men So zogen sie am zweiten Tage einmal um die Stadt herum und kehrten dann wieder ins Lager zurück. So machten sie es sechs Tage lang.

Iosua 6 :15
rom În ziua a şaptea, s'au sculat în zorii zilei, şi au înconjurat în acelaş fel cetatea de şapte ori; aceasta a fost singura zi cînd au înconjurat cetatea de şapte ori.
men AM siebten Tage aber machten sie sich früh beim Aufgang der Morgenröte auf und zogen in derselben Weise siebenmal um die Stadt herum; nur an diesem Tage umzogen sie die Stadt siebenmal.

Iosua 6 :16
rom A şaptea oară, pe cînd preoţii sunau din trîmbiţe, Iosua a zis poporului: 'Strigaţi, căci Domnul v'a dat cetatea în mînă!
men Beim siebten Umzug aber, als die Priester in die Posaunen gestoßen hatten, rief Josua dem Volke zu: «Erhebt das Kriegsgeschrei! denn der HErr hat die Stadt in eure Gewalt gegeben!

Iosua 6 :17
rom Cetatea să fie dată Domnului spre nimicire, ea şi tot ce se află în ea; dar să lăsaţi cu viaţă pe curva Rahav şi pe toţi cei ce vor fi cu ea în casă, pentrucă a ascuns pe solii pe cari- i trimeseserăm noi.
men Aber die Stadt mit allem, was darin ist, soll dem Bann für den HErrn geweiht sein; nur die Dirne Rahab soll am Leben bleiben, sie nebst allen denen, die sich bei ihr im Hause befinden; denn sie hat die Kundschafter versteckt, die wir ausgesandt hatten.

Iosua 6 :18
rom Feriţi-vă numai de ceeace va fi dat spre nimicire; căci dacă veţi lua ceva din ceeace va fi dat spre nimicire, veţi face ca tabăra lui Israel să fie dată spre nimicire şi o veţi nenoroci.
men Nehmt ihr euch aber ja vor dem gebannten Gut in acht, daß ihr nicht, obgleich ihr es dem Bann geweiht habt, euch doch etwas von dem gebannten Gut aneignet und dadurch das Lager der Israeliten dem Bannfluch überliefert und es ins Unglück stürzt!

Iosua 6 :19
rom Tot argintul şi tot aurul, toate lucrurile de aramă şi de fer, să fie închinate Domnului, şi să intre în vistieria Domnului.'
men Alles Silber und Gold nebst den kupfernen und eisernen Geräten soll dem HErrn geheiligt sein und in den Schatz des HErrn kommen!»

Iosua 6 :20
rom Poporul a scos strigăte, şi preoţii au sunat din trîmbiţe. Cînd a auzit poporul sunetul trîmbiţei, a strigat tare, şi zidul s'a prăbuşit; poporul s'a suit în cetate, fiecare drept înainte. Au pus mîna pe cetate,
men Da erhob das Volk das Kriegsgeschrei, und die Posaunen ertönten; und als das Volk den Posaunenschall vernahm und ein lautes Kriegsgeschrei erhoben hatte, da stürzte die Mauer in sich zusammen, und das Volk drang in die Stadt ein, ein jeder da, wo er gerade stand. Als sie so die Stadt eingenommen hatten,

Iosua 6 :21
rom şi au nimicit- o cu desăvîrşire, trecînd prin ascuţişul săbiei tot ce era în cetate, bărbaţi şi femei, copii şi bătrîni, pînă la boi, oi şi măgari.
men vollstreckten sie den Bann an allem, was sich in der Stadt befand, an Männern wie an Weibern, an jung und alt, an den Rindern wie am Kleinvieh und an den Eseln: alles wurde mit der Schärfe des Schwertes niedergemacht.

Iosua 6 :22
rom Iosua a zis celor doi bărbaţi cari iscodiseră ţara: 'Intraţi în casa curvei, şi scoateţi din ea pe femeia aceea şi pe toţi ai ei, cum i-aţi jurat.'
men DEN beiden Männern aber, die das Land ausgekundschaftet hatten, hatte Josua befohlen: «Geht in das Haus der Dirne und führt das Weib mit allen ihren Angehörigen von dort heraus, wie ihr es ihr zugeschworen habt!»

Iosua 6 :23
rom Tinerii, iscoadele, au intrat şi au scos pe Rahav, pe tatăl ei, pe mama ei, pe fraţii ei, şi pe toţi ai ei; au scos afară pe toţi cei din familia ei, şi i-au aşezat afară din tabăra lui Israel.
men Da gingen die jungen Männer, die beiden Kundschafter, hin und führten Rahab nebst ihren Eltern und Geschwistern und allen ihren Angehörigen hinaus: alle ihre Verwandten führten sie hinaus und brachten sie an einem Orte außerhalb des israelitischen Lagers unter.

Iosua 6 :24
rom Cetatea au ars- o împreună cu tot ce se afla în ea; numai argintul, aurul, şi toate lucrurile de aramă şi de fier le-au pus în vistieria casei Domnului.
men Die Stadt aber mit allem, was darin war, ließen sie in Flammen aufgehen; nur das Silber und Gold, sowie die kupfernen und eisernen Geräte taten sie in den Schatz im Hause des HErrn.

Iosua 6 :25
rom Iosua a lăsat cu viaţă pe curva Rahav, casa tatălui ei, şi pe toţi ai ei; ea a locuit în mijlocul lui Israel pînă în ziua de azi, pentrucă ascunsese solii, pe cari- i trimesese Iosua să iscodească Ierihonul.
men Die Dirne Rahab aber nebst ihrer Familie und allen ihren Angehörigen ließ Josua am Leben, und sie ist inmitten der Israeliten bis auf den heutigen Tag wohnen geblieben, weil sie die Boten versteckt hatte, die Josua zur Auskundschaftung Jericho's ausgesandt hatte.

Iosua 6 :26
rom Atunci a jurat Iosua, şi a zis: 'Blestemat să fie înaintea Domnului omul care se va scula să zidească din nou cetatea aceasta a Ierihonului! Cu preţul întîiului său născut îi va pune temeliile şi cu preţul celui mai tînăr fiu al lui îi va aşeza porţile!'
men Damals ließ Josua (das Volk) folgenden Eid schwören: «Verflucht vor dem HErrn sei der Mann, der es unternimmt, diese Stadt Jericho wieder aufzubauen! Um den Preis seines Erstgeborenen wird er ihren Grundstein legen und um den Preis seines jüngsten Sohnes ihre Tore einsetzen!»-a

Iosua 6 :27
rom Domnul a fost cu Iosua, şi i s'a dus vestea în toată ţara.
men Der HErr aber war mit Josua, so daß sein Ruhm sich durch das Land verbreitete.

Iosua 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 6
↦ Iosua 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Iosua 7 :1
rom Copiii lui Israel au păcătuit cu privire la lucrurile date spre nimicire. Acan, fiul lui Carmi, fiul lui Zabdi, fiul lui Zerah, din seminţia lui Iuda, a luat din lucrurile date spre nimicire. Şi Domnul S'a aprins de mînie împotriva copiilor lui Israel.
men DIE Israeliten hatten sich aber eine Veruntreuung an dem gebannten Gut zuschulden kommen lassen; denn Achan, der Sohn Karmi's, des Sohnes Sabdi's, des Sohnes Serahs, vom Stamme Juda, hatte sich etwas von dem gebannten Gut angeeignet. Darob entbrannte der Zorn des HErrn gegen die Israeliten.

Iosua 7 :2
rom Iosua a trimes din Ierihon nişte bărbaţi la Ai, care este lîngă Bet-Aven, la răsărit de Betel. Şi le- a zis: 'Suiţi-vă, şi iscodiţi ţara.' Şi oamenii aceia s'au suit, şi au iscodit cetatea Ai.
men Nun sandte Josua einige Männer von Jericho aus nach Ai, das bei Beth-Awen östlich von Bethel liegt, mit der Weisung: «Geht hinauf und kundschaftet die Gegend aus!» Als nun die Männer hinaufgegangen waren und Ai ausgekundschaftet hatten,

Iosua 7 :3

rom S'au întors la Iosua, şi i-au spus: 'Degeaba mai faci să mai meargă tot poporul; două sau trei mii de oameni vor ajunge ca să baţi cetatea Ai; nu osteni tot poporul; căci oamenii aceia sînt puţin la număr.'
men berichteten sie dem Josua nach ihrer Rückkehr: «Nicht das gesamte Volk braucht hinaufzuziehen; zwei- bis dreitausend Mann genügen, um Ai zu erobern. Bemühe nicht das ganze Volk dorthin; denn die Zahl ihrer Leute ist gering.»

Iosua 7 :4
rom Aproape trei mii de oameni au pornit, dar au luat- o la fugă dinaintea oamenilor din Ai.
men So zogen denn von dem Volk etwa dreitausend Mann dorthin, wurden aber von den Aiten in die Flucht geschlagen,

Iosua 7 :5
rom Oamenii din Ai le-au omorît aproape treizeci şi şase de oameni; i-au urmărit dela poartă pînă la Şebarim, şi i-au bătut la vale. Poporul a rămas încremenit şi cu inima moale ca apa.
men und die Aiten erschlugen etwa sechsunddreißig Mann von ihnen, verfolgten sie dann von dem Stadttor bis an die Steinbrüche und schlugen sie am Bergabhang. Da schwand dem Volk aller Mut und schlug in Verzagtheit um;

Iosua 7 :6
rom Iosua şi- a sfîşiat hainele, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt pînă seara înaintea chivotului Domnului, el şi bătrînii lui Israel, şi şi-au presărat capul cu ţărînă.
men Josua aber zerriß seine Kleider, warf sich vor der Lade des HErrn auf sein Angesicht zur Erde nieder bis zum Abend, er samt den Ältesten der Israeliten, und sie streuten sich Staub aufs Haupt.

Iosua 7 :7
rom Iosua a zis: 'Ah! Doamne Dumnezeule, pentruce ai trecut pe poporul acesta Iordanul, ca să ne dai în mînile Amoriţilor şi să ne prăpădeşti? De

am fi ştiut să rămînem de cealaltă parte a Iordanului!
men Darauf betete Josua: «Ach, HErr, mein Gott! warum hast du dieses Volk über den Jordan geführt? Um uns in die Hand der Amoriter fallen zu lassen, damit sie uns vernichten? O hätten wir uns doch daran genügen lassen, jenseit des Jordans wohnen zu bleiben!

Iosua 7 :8
rom Dar Doamne, ce voi zice, după ce Israel a dat dosul înaintea vrăjmaşilor lui?
men Verzeihe, HErr! was soll ich sagen, nachdem Israel sich vor seinen Feinden zur Flucht gewandt hat?

Iosua 7 :9
rom Cananiţii şi toţi locuitorii ţării vor afla; ne vor înconjura, şi ne vor şterge numele de pe pămînt. Şi ce vei face Tu Numelui Tău celui mare?'
men Wenn das die Kanaanäer und alle übrigen Bewohner des Landes erfahren, so werden sie von allen Seiten über uns herfallen und unsern Namen von der Erde vertilgen! Was willst du nun für deinen großen Namen tun?»

Iosua 7 :10
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Scoală-te! Pentruce stai culcat astfel pe faţa ta?
men DA antwortete der HErr dem Josua: «Stehe auf! wozu liegst du da auf deinem Angesicht?

Iosua 7 :11
rom Israel a păcătuit; au călcat legămîntul Meu pe care li l-am dat, au luat din lucrurile date spre nimicire, le-au furat şi au minţit, şi le-au ascuns printre lucrurile lor.
men Israel hat sich versündigt! denn sie haben sowohl mein Bundesgebot übertreten, das ich ihnen zur Pflicht gemacht habe, als auch sich etwas von dem gebannten Gut angeeignet; so haben sie sowohl einen Diebstahl begangen, als auch das Gestohlene versteckt und unter

ihre eigenen Geräte getan.

Iosua 7 :12
rom De aceea copiii lui Israel nu pot să ţină piept vrăjmaşilor lor: vor da dosul în faţa vrăjmaşilor lor, căci sînt daţi spre nimicire; Eu nu voi mai fi cu voi, dacă nu nimiciţi ce este dat spre nimicire din mijlocul vostru.
men Daher vermögen die Israeliten jetzt vor ihren Feinden nicht mehr standzuhalten, sondern müssen vor ihren Feinden die Flucht ergreifen; denn sie sind selbst dem Bann verfallen. Ich werde hinfort nicht mehr mit euch sein, wenn ihr das gebannte Gut nicht aus eurer Mitte wegschafft.

Iosua 7 :13
rom Scoală-te, sfinţeşte poporul. Spune-le:, Sfinţiţi-vă pentru mîne. Căci aşa zice Domnul, Dumnezeul lui Israel:, În mijlocul tău este un lucru dat spre nimicire, Israele; nu vei putea să ţii piept vrăjmaşilor tăi, pînă nu veţi scoate lucrul dat spre nimicire din mijlocul vostru.
men Stehe auf, laß das Volk sich heiligen und mache bekannt: ‚Heiligt euch auf morgen!' denn so hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Gebanntes Gut befindet sich in deiner Mitte, Israel; du wirst deinen Feinden nicht eher zu widerstehen vermögen, als bis ihr das gebannte Gut aus eurer Mitte weggeschafft habt.'

Iosua 7 :14
rom Să vă apropiaţi mîne dimineaţă după seminţiile voastre; şi seminţia pe care o va arăta Domnul prin sorţi se va apropia pe familii, şi familia pe care o va arăta Domnul prin sorţi se va apropia pe case, şi casa pe care o va arăta Domnul prin sorţi se va apropia pe bărbaţi.
men Darum sollt ihr morgen früh antreten, Stamm für Stamm; und der Stamm, den der HErr durch das Los bezeichnet, soll herantreten, ein Geschlecht nach dem andern; und das Geschlecht, das der HErr durch das Los bezeichnet, soll herantreten, eine Familie nach der andern; und die Familie, die der HErr durch das Los bezeichnet, soll Mann für Mann herantreten.

Iosua 7 :15
rom Cine va fi arătat prin sorţi că a luat din ce era dat spre nimicire, va fi ars în foc, el şi tot ce este al lui, pentrucă a călcat legămîntul Domnului şi a făcut o mişelie în Israel.'
men Wer dann als dem Bann verfallen durch das Los bezeichnet wird, soll mit allem, was er besitzt, im Feuer verbrannt werden, weil er das Bundesgebot des HErrn übertreten und eine Schandtat in Israel begangen hat!»

Iosua 7 :16
rom Iosua s'a sculat disdedimineaţă, şi a apropiat pe Israel, după seminţiile lui, şi a fost arătată prin sorţi seminţia lui Iuda.
men DA ließ Josua am andern Morgen in der Frühe die Israeliten antreten, Stamm für Stamm; da wurde der Stamm Juda durch das Los getroffen.

Iosua 7 :17
rom A apropiat familiile lui Iuda, şi a fost arătată prin sorţi familia lui Zerah. A apropiat familia lui Zerah pe case, şi a fost arătată prin sorţi casa lui Zabdi.
men Als er dann die Geschlechter von Juda herantreten ließ, wurde das Geschlecht der Sarchiten getroffen. Als er dann das Geschlecht der Sarchiten herantreten ließ, eine Familie nach der andern, wurde die Familie Sabdi's getroffen;

Iosua 7 :18
rom A apropiat casa lui Zabdi pe bărbaţi, şi a fost arătat prin sorţi Acan, fiul lui Carmi, fiul lui Zabdi, fiul lui Zerah, din seminţia lui Iuda.
men und als er dessen Familie Mann für Mann herantreten ließ, wurde Achan getroffen, der Sohn Karmi's, des Sohnes Sabdi's, des Sohnes Serahs, vom Stamme Juda.

Iosua 7 :19
rom Iosua a zis lui Acan: 'Fiule, dă slavă Domnului, Dumnezeului lui Israel,

mărturiseşte şi spune-mi ce ai făcut, nu-mi ascunde nimic'.
men Da sagte Josua zu Achan: «Mein Sohn, gib doch dem HErrn, dem Gott Israels, die Ehre und lege ein offenes Bekenntnis vor ihm ab: gestehe mir, was du getan hast: verhehle mir nichts!»

Iosua 7 :20
rom Acan a răspuns lui Iosua, şi a zis: 'Este adevărat că am păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului lui Israel, şi iată ce am făcut.
men Da antwortete Achan dem Josua: «Fürwahr, ich habe mich am HErrn, dem Gott Israels, versündigt! So und so habe ich getan:

Iosua 7 :21
rom Am văzut în pradă o manta frumoasă de Şinear, două sute de sicli de argint, şi o placă de aur în greutate de cincizeci de sicli; le-am poftit, şi le-am luat; iată, sînt ascunse în pămînt în mijlocul cortului meu, şi argintul este pus subt ele'.
men ich sah unter den Beutestücken einen schönen babylonischen Mantel, dazu zweihundert Schekel Silber und eine Goldstange, fünfzig Schekel an Gewicht; da gelüstete mich nach diesen Sachen, und ich eignete sie mir an; sie sind jetzt mitten in meinem Zelt im Boden vergraben, und das Silber liegt zuunterst.»

Iosua 7 :22
rom Iosua a trimes nişte oameni, cari au alergat în cort; şi iată că lucurile erau ascunse în cortul lui Acan, şi argintul era subt ele.
men Da sandte Josua Boten hin, die liefen zum Zelt, und man fand die Sachen wirklich in seinem Zelt vergraben, und das Silber lag zuunterst.

Iosua 7 :23
rom Le-au luat din mijlocul cortului, le-au adus lui Iosua şi tuturor copiilor lui Israel, şi le-au pus înaintea Domnului.
men Da nahmen sie die Sachen aus dem Zelte mit, brachten sie zu Josua und zu allen Israeliten und legten sie vor den HErrn hin.

Iosua 7 :24

rom Iosua şi tot Israelul împreună cu el au luat pe Acan, fiul lui Zerah, argintul, mantaua, placa de aur, pe fiii şi fiicele lui Acan, boii lui, măgarii, oile, cortul lui şi tot ce era al lui; şi i-au suit în valea Acor.

men Nun nahm Josua, und ganz Israel mit ihm, Achan, den Sohn Serahs, und das Silber, den Mantel und die Goldstange, dazu seine Söhne und Töchter, auch seine Rinder, seine Esel und sein Kleinvieh, ferner sein Zelt und alles, was er sonst noch besaß, und brachten das alles in das Tal Achor hinauf.

Iosua 7 :25

rom Iosua a zis: 'Pentruce ne-ai nenorocit? Şi pe tine te va nenoroci Domnul azi'. Şi tot Israelul i- a ucis cu pietre. I-au ars în foc, i-au ucis cu pietre,

men Dort sagte Josua zu Achan: «Wie hast du uns ins Unglück gestürzt! Dafür möge der HErr auch dich heute ins Unglück stürzen!» Hierauf steinigten ihn alle Israeliten, [und man verbrannte sie im Feuer und vollzog die Steinigung an ihnen];

Iosua 7 :26

rom şi au ridicat peste Acan un morman mare de pietre, care se vede pînă în ziua de azi. Şi Domnul S'a întors din iuţimea mîniei Lui. Din pricina acestei întîmplări s'a dat pînă în ziua de azi locului aceluia numele de valea Acor(Turburare).

men dann errichteten sie über ihm einen großen Steinhaufen, der noch heutigentags dort liegt. Da ließ der HErr von seiner Zornesglut ab. Daher heißt jener Ort bis auf den heutigen Tag das Tal Achor.

Iosua 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 7
↦ Iosua 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Iosua 8 :1
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Nu te teme, şi nu te spăimînta! Ia cu tine pe toţi oamenii de război, scoală-te, suie-te împotriva cetăţii Ai. Iată că îţi dau în mînile tale pe împăratul din Ai şi pe poporul lui, cetatea lui şi ţara lui.
men HIERAUF sagte der HErr zu Josua: «Fürchte dich nicht und sei ohne Angst! Nimm das gesamte Kriegsvolk mit dir und mache dich auf, ziehe gegen Ai hinauf: hiermit gebe ich den König von Ai samt seinem Volk, seiner Stadt und seinem Lande in deine Gewalt.

Iosua 8 :2
rom Să faci cetăţii Ai cum ai făcut Ierihonului şi împăratului lui: să păstraţi pentru voi numai prada de război şi vitele. Pune nişte oameni la pîndă înapoia cetăţii'.
men Du sollst mit Ai und seinem König so verfahren, wie du mit Jericho und seinem König verfahren bist; jedoch die dortige Beute und das Vieh dürft ihr für euch behalten. Lege dir einen Hinterhalt gegen die Stadt auf ihrer Westseite!»

Iosua 8 :3
rom Iosua s'a sculat cu toţi oamenii de război ca să se suie împotriva cetăţii Ai. A ales treizeci de mii de bărbaţi viteji, pe cari i- a pornit noaptea,

men Da machte sich Josua mit dem gesamten Kriegsvolk auf, um gegen Ai hinaufzuziehen. Er wählte aber 30 000 Mann tapfere Krieger aus und sandte sie bei Nacht ab,

Iosua 8 :4
rom şi le- a dat următoarea poruncă: 'Ascultaţi! Să vă puneţi la pîndă înapoia cetăţii; să nu vă depărtaţi mult de cetate, şi toţi să fiţi gata.
men nachdem er ihnen folgenden Befehl gegeben hatte: «Wisset wohl: ihr sollt euch gegen die Stadt in den Hinterhalt legen, und zwar auf der Westseite der Stadt; entfernt euch nicht zu weit von der Stadt und haltet euch allesamt bereit!

Iosua 8 :5
rom Iar eu şi tot poporul care este cu mine ne vom apropia de cetate. Şi cînd vor ieşi înaintea noastră, ca întîiaş dată, noi o s'o luăm la fugă dinaintea lor.
men Ich aber und das ganze Kriegsvolk, das bei mir ist, werden gegen die Stadt anrücken, und wenn sie dann wie das vorige Mal einen Ausfall gegen uns machen, wollen wir vor ihnen fliehen.

Iosua 8 :6
rom Ei ne vor urmări pînă cînd îi vom trage departe de cetate, căci vor zice:, Fug dinaitea noastră, ca întîiaş dată!` Şi vom fugi dinaintea lor.
men Sie werden dann herauskommen, um uns zu verfolgen, bis wir sie von der Stadt ganz abgezogen haben; denn sie werden denken: ‚Die fliehen vor uns wie das vorige Mal'; und wir wollen ja auch wirklich vor ihnen fliehen.

Iosua 8 :7
rom Voi să ieşiţi atunci dela pîndă şi să puneţi mîna pe cetate, şi Domnul, Dumnezeul vostru, o va da în mînile voastre.
men Dann müßt ihr aus dem Hinterhalt hervorbrechen und euch der Stadt bemächtigen; denn der HErr, euer Gott, wird sie in eure Gewalt geben.

Iosua 8 :8

rom Dupăce veţi lua cetatea, să- i puneţi foc, să faceţi cum a zis Domnul: aceasta este porunca pe care v'o dau'.

men Wenn ihr aber die Stadt eingenommen habt, so steckt sie in Brand: nach dem Gebot des HErrn sollt ihr verfahren! Das sind meine Befehle für euch.»

Iosua 8 :9

rom Iosua i- a pornit, şi s'au dus de s'au aşezat la pîndă între Betel şi Ai, la apus de Ai. Iar Iosua a petrecut noaptea aceea în mijlocul poporului.

men Als Josua sie so entlassen hatte, zogen sie in den Hinterhalt und nahmen Stellung zwischen Bethel und Ai, und zwar auf der Westseite von Ai, während Josua jene Nacht inmitten des übrigen Kriegsvolkes verbrachte.

Iosua 8 :10

rom Iosua s'a sculat dis de dimineaţă, a cercetat poporul, şi a pornit împotriva cetăţii Ai, în fruntea poporului, el şi bătrînii lui Israel.

men Josua machte sich dann am folgenden Morgen früh auf und zog, nachdem er das Kriegsvolk gemustert hatte, mit den Ältesten der Israeliten an der Spitze des Heeres gegen Ai hinauf.

Iosua 8 :11

rom Toţi oamenii de război cari erau cu el s'au suit şi s'au apropiat de cetate; cînd au ajuns în faţa cetăţii, au tăbărît la miază noapte de Ai, de care erau despărţiţi prin vale.

men Das gesamte Kriegsvolk, das bei ihm war, zog hinauf und rückte heran und kam vor der Stadt an; sie lagerten nördlich von Ai, so daß das Tal zwischen ihnen und Ai lag.

Iosua 8 :12

rom Iosua a luat aproape cinci mii de oameni, şi i- a pus la pîndă între Betel şi Ai, la apus de cetate.

men [Er hatte aber etwa fünftausend Mann genommen und sie als Hinterhalt zwischen Bethel und Ai, auf der Westseite der Stadt, Stellung nehmen lassen.

Iosua 8 :13
rom Dupăce s'a aşezat toată tabăra la miază noapte de cetate, şi cei de pîndă la apus de cetate, Iosua a înaintat în noaptea aceea în mijlocul văii.
men Dann stellten sie das Volk auf, das ganze Heer, das sich nördlich von der Stadt befand, und dessen Hinterhalt westlich von der Stadt; Josua aber begab sich in jener Nacht mitten in das Tal.]

Iosua 8 :14
rom Cînd a văzut împăratul cetăţii Ai lucrul acesta, oamenii din Ai s'au sculat în grabă disdedimineaţă, şi au ieşit înaintea lui Israel, ca să- l bată. Împăratul s'a îndreptat, cu tot poporul lui, spre un loc hotărît, înspre cîmpie, şi nu ştia că înapoia cetăţii o mînă de oameni stăteau la pîndă împotriva lui.
men ALS nun der König von Ai dies sah, machten sich die Männer der Stadt in der Frühe eilends auf und zogen aus, den Israeliten zum Kampf entgegen, er und sein ganzes Volk, an den bestimmten Ort vor der Steppe, ohne zu wissen, daß ihm auf der Westseite der Stadt ein Hinterhalt gelegt war.

Iosua 8 :15
rom Iosua şi tot Israelul s'au prefăcut că sînt bătuţi, şi au fugit pe drumul dinspre pustie.
men Da ließen sich Josua und ganz Israel von ihnen schlagen und flohen in der Richtung nach der Steppe zu.

Iosua 8 :16
rom Atunci tot poporul care era în cetate s'a strîns ca să- i urmărească. Au urmărit pe Iosua şi au fost traşi departe din cetate.
men Darauf wurde das gesamte Volk, das noch in der Stadt war, zu ihrer Verfolgung aufgeboten, und sie verfolgten Josua und ließen sich so von

der Stadt weglocken:

Iosua 8 :17
rom N'a rămas niciun om în Ai şi în Betel care să nu fi ieşit împotriva lui Israel. Au lăsat cetatea deschisă, şi au urmărit pe Israel.
men kein Mann blieb in Ai [und Bethel] zurück, der nicht zur Verfolgung der Israeliten ausgezogen wäre; die Stadt aber ließen sie hinter sich offenstehen und verfolgten die Israeliten.

Iosua 8 :18
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Întinde spre Ai suliţa pe care o ai în mînă, căci am s'o dau în mîna ta!' Şi Iosua a întins spre cetate suliţa pe care o avea în mînă.
men Da sagte der HErr zu Josua: «Strecke die Lanze, die du in der Hand hast, gegen Ai aus, denn ich gebe es in deine Gewalt.» Da streckte Josua die Lanze, die er in der Hand hatte, gegen die Stadt aus.

Iosua 8 :19
rom Deîndată ce şi- a întins mîna, bărbaţii, cari stăteau la pîndă, au ieşit repede din locul unde erau; au pătruns în cetate, au luat- o, şi s'au grăbit de i-au pus foc.
men Nun verließ der Hinterhalt in aller Eile seinen Standort und gelangte, als Josua seine Hand ausgestreckt hatte, im Lauf zur Stadt, die sie einnahmen und sofort in Brand steckten.

Iosua 8 :20
rom Oamenii din Ai, uitîndu-se înapoi, au văzut fumul cetăţii suindu-se spre cer, şi n'au mai putut să scape în nici o parte. Poporul care fugea spre pustie s'a întors împotriva celor ce- l urmăreau;
men Als nun die Aiten sich umwandten und den Rauch von der Stadt zum Himmel aufsteigen sahen, hatten sie keine Möglichkeit mehr, hierhin oder dorthin zu fliehen; denn das israelitische Heer, das nach der Wüste hin geflohen war, wandte sich gegen seine Verfolger um.

Iosua 8 :21
rom căci Iosua şi tot Israelul, văzînd cetatea luată de cei ce stăteau la pîndă, şi fumul cetăţii suindu-se în sus, s'au întors şi au bătut pe oamenii din Ai.
men Denn als Josua und alle Israeliten sahen, daß der Hinterhalt die Stadt eingenommen hatte und daß der Rauch von der Stadt aufstieg, machten sie kehrt und schlugen die Aiten.

Iosua 8 :22
rom Ceilalţi deasemenea le-au ieşit înainte din cetate, şi oamenii din Ai au fost înconjuraţi de Israel din toate părţile. Israel i- a bătut, fără să lase unul cu viaţă, nici vreun fugar;
men Jene anderen aber waren ihnen aus der Stadt entgegengezogen, so daß sich die Aiten mitten zwischen den Israeliten befanden, da die einen von dieser, die anderen von jener Seite kamen; und sie machten sie nieder, bis kein einziger von ihnen übrig war, der sich hätte retten oder entfliehen können.

Iosua 8 :23
rom pe împăratul din Ai, l-au prins viu, şi l-au adus la Iosua.
men Den König von Ai aber nahmen sie lebendig gefangen und brachten ihn zu Josua.

Iosua 8 :24
rom După ce a isprăvit Israel de ucis pe toţi locuitorii din Ai, în cîmp şi în pustie, unde îi urmăriseră ei, şi după ce toţi au fost trecuţi în totul prin ascuţişul săbiei, tot Israelul s'a întors la Ai şi a trecut cetatea prin ascuţişul săbiei.
men ALS nun die Israeliten alle Bewohner von Ai auf dem freien Felde und in der Wüste, wohin die sie verfolgt hatten, niedergemacht hatten und diese alle bis auf den letzten Mann durch das Schwert gefallen waren, da wandten sich alle Israeliten wieder gegen Ai und machten alle Einwohner ohne Gnade nieder.

Iosua 8 :25
rom În totul au fost douăsprezece mii de inşi ucişi în ziua aceea, bărbaţi şi femei, toţi oameni din Ai.
men Die Zahl aller, die an diesem Tage fielen, Männer und Weiber, betrug zwölftausend, die ganze Einwohnerschaft von Ai.

Iosua 8 :26
rom Iosua nu şi- a tras mîna pe care o ţinea întinsă cu suliţa, pînă ce toţi locuitorii au fost nimiciţi cu desăvîrşire.
men Josua hatte nämlich seine Hand, die er mit der Lanze ausgestreckt hatte, nicht eher zurückgezogen, als bis der Bann an allen Bewohnern von Ai vollstreckt war.

Iosua 8 :27
rom Israel a păstrat pentru sine doar vitele şi prada din cetatea aceasta, după porunca pe care o dăduse lui Iosua Domnul.
men Nur das Vieh und die Beute dieser Stadt behielten die Israeliten für sich, nach der Weisung, die der HErr dem Josua erteilt hatte.

Iosua 8 :28
rom Iosua a ars cetatea Ai, şi a făcut din ea pentru totdeauna un morman de dărîmături, care se vede pînă în ziua de azi.
men Josua verbrannte dann Ai und machte es für ewige Zeiten zu einem Schutthaufen, zu einer wüsten Stätte, bis auf den heutigen Tag.

Iosua 8 :29
rom A spînzurat de un lemn pe împăratul din Ai, şi l- a lăsat pe lemn pînă seara. La apusul soarelui, Iosua a poruncit să i se pogoare trupul de pe lemn; l-au aruncat la intrarea porţii cetăţii, şi au ridicat pe el o mare grămadă de pietre, care este pînă în ziua de azi.
men Den König von Ai aber ließ er bis zur Abendzeit an einen Baum hängen; doch bei Sonnenuntergang nahm man seinen Leichnam auf Befehl Josua's von dem Baume ab und warf ihn an den Eingang des Stadttores, wo man über ihm einen großen Steinhaufen errichtete, der

dort noch bis zum heutigen Tage vorhanden ist.

Iosua 8 :30
rom Atunci Iosua a zidit un altar Domnului, Dumnezeului lui Israel, pe muntele Ebal,
men DAMALS baute Josua dem HErrn, dem Gott Israels, einen Altar auf dem Berge Ebal,

Iosua 8 :31
rom cum poruncise copiilor lui Israel Moise, robul Domnului, şi cum este scris în cartea legii lui Moise: era un altar de pietre necioplite, peste cari nu trecuse ferul. Pe altarul acesta au adus Domnului arderi de tot, şi jertfe de mulţămiri.
men wie Mose, der Knecht des HErrn, den Israeliten geboten hatte, wie im Gesetzbuch Mose's geschrieben steht-a-, einen Altar aus unbehauenen Steinen, an die noch kein eisernes Werkzeug gekommen war; und sie brachten auf ihm dem HErrn Brandopfer dar und schlachteten Dankopfer.

Iosua 8 :32
rom Şi acolo Iosua a scris pe pietre o copie a legii pe care o scrisese Moise înaintea copiilor lui Israel.
men Dann schrieb er dort auf Steine eine Abschrift des mosaischen Gesetzes, das (Mose) einst in Gegenwart der Israeliten geschrieben hatte.

Iosua 8 :33
rom Tot Israelul, bătrînii, mai marii oastei şi judecătorii lui, stăteau de amîndouă părţile chivotului, înaintea preoţilor, din neamul Leviţilor, cari duceau chivotul legămîntului Domnului; erau de faţă atît străinii cît şi copiii lui Israel, jumătate în dreptul muntelui Garizim, şi jumătate în dreptul muntelui Ebal, după porunca pe care o dăduse mai înainte Moise, robul Domnului, ca să binecuvinteze pe poporul lui Israel.
men Und ganz Israel mit seinen Ältesten und Obmännern-a- und seinen Richtern stand zu beiden Seiten der Lade den levitischen Priestern gegenüber, welche die Bundeslade des HErrn zu tragen hatten, sowohl

die Fremdlinge als auch die Einheimischen, die eine Hälfte von ihnen nach dem Berge Garizim zu, die andere Hälfte nach dem Berge Ebal hin, wie Mose, der Knecht des HErrn, einstmals geboten hatte, das Volk Israel zu segnen. -a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Iosua 8 :34
rom Iosua a citit apoi toate cuvintele legii, binecuvîntările şi blestemurile, după cum este scris în cartea legii.
men Darnach las Josua alle Worte des Gesetzes laut vor, den Segen wie den Fluch, genau so, wie es im Gesetzbuch geschrieben steht:

Iosua 8 :35
rom N'a rămas nimic din tot ce poruncise Moise, pe care să nu- l fi citit Iosua în faţa întregei adunări a lui Israel, în faţa femeilor, copiilor şi străinilor cari mergeau în mijlocul lor.
men es gab kein Wort von allem, was Mose geboten hatte, das Josua nicht vor der ganzen Versammlung der Israeliten, auch vor den Frauen und Kindern und den Fremdlingen, die unter ihnen mitzogen, laut vorgelesen hätte.

Iosua 9

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 8
↦ Iosua 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Iosua 9 :1

rom La auzul acestor lucruri, toţi împăraţii cari erau dincoace de Iordan, în munte şi în vale, şi pe toată coasta mării celei mari, pînă lîngă Liban, Hetiţii, Amoriţii, Cananiţii, Fereziţii, Heviţii şi Iebusiţii,

men ALS nun alle Könige dies vernahmen, die diesseit des Jordans im Berglande, in der Niederung und an der ganzen Küste des großen Meeres nach dem Libanon hin wohnten, nämlich die Hethiter und die Amoriter, die Kanaanäer, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter,

Iosua 9 :2

rom s'au unit împreună într'o înţelegere ca să lupte împotriva lui Iosua şi împotriva lui Israel.

men da taten sie sich alle zusammen, um einmütig gegen Josua und die Israeliten zu kämpfen.

Iosua 9 :3

rom Locuitorii din Gabaon, de partea lor, cînd au auzit ce făcuse Iosua Ierihonului şi cetăţii Ai,

men ALS aber die Einwohner von Gibeon vernahmen, wie Josua mit Jericho und Ai verfahren war,

Iosua 9 :4
rom au întrebuinţat un vicleşug, şi au pornit la drum cu merinde pentru călătorie. Au luat nişte saci vechi pe măgarii lor, şi nişte burdufuri vechi pentru vin, rupte şi cîrpite,
men gingen sie ihrerseits mit List zu Werke: sie machten sich auf den Weg, und zwar versorgten sie sich mit Lebensmitteln, nahmen alte Säcke für ihre Esel und alte, geborstene und geflickte Weinschläuche,

Iosua 9 :5
rom iar în picioare purtau încălţăminte veche şi cîrpită, şi erau îmbrăcaţi cu nişte haine vechi pe ei; iar toată pînea pe care o aveau pentru hrană era uscată şi mucegăise.
men zogen alte, geflickte Schuhe und abgetragene Kleider an, und alles Brot, das sie als Mundvorrat bei sich hatten, war vertrocknet und zerbröckelt.

Iosua 9 :6
rom S'au dus la Iosua în tabără la Ghilgal, şi i-au zis lui şi tuturor celor din Israel: 'Noi venim dintr'o ţară depărtată, acum deci faceţi legămînt cu noi'.
men Als sie so zu Josua ins Lager nach Gilgal gekommen waren, sagten sie zu ihm und zu den Israeliten: «Aus einem fernen Lande sind wir gekommen; so schließt denn jetzt einen Vertrag mit uns.»

Iosua 9 :7
rom Bărbaţii lui Israel au răspuns Heviţilor acestora: 'Poate că voi locuiţi în mijlocul nostru, cum să facem noi legămînt cu voi?'
men Da antworteten die Israeliten den Hewitern: «Vielleicht wohnt ihr mitten unter uns: wie könnten wir da einen Vertrag mit euch schließen?»

Iosua 9 :8
rom Ei au zis lui Iosua: 'Noi sîntem robii tăi.' Şi Iosua le- a zis: 'Cine sînteţi voi, şi de unde veniţi?'
men Da sagten sie zu Josua: «Wir sind deine Knechte.» Als Josua sie nun fragte: «Wer seid ihr, und woher kommt ihr?»

Iosua 9 :9
rom Ei i-au răspuns: 'Robii tăi vin dintr'o ţară foarte depărtată, pentru faima Domnului, Dumnezeului tău; căci am auzit vorbindu-se de El, de tot ce a făcut în Egipt,
men antworteten sie ihm: «Aus einem ganz fernen Lande sind deine Knechte infolge des Ruhmes des HErrn, deines Gottes, gekommen; denn wir haben die Kunde von ihm vernommen, sowohl alles, was er an Ägypten getan hat,

Iosua 9 :10
rom şi de ce a făcut celor doi împăraţi ai Amoriţilor dincolo de Iordan, lui Sihon, împăratul Hesbonului, şi lui Og, împăratul Basanului, care era la Aştarot.
men als auch alles, was er an den beiden Königen der Amoriter jenseit des Jordans getan hat, an Sihon, dem König von Hesbon, und an Og, dem König von Basan, der zu Astaroth wohnte.

Iosua 9 :11
rom Şi bătrînii noştri şi toţi locuitorii din ţara noastră ne-au zis:, Luaţi cu voi merinde pentru călătorie, duceţi-vă înaintea lor, şi spuneţi-le:, Noi sîntem robii voştri; acum deci faceţi legămînt cu noi.
men Da haben unsere Ältesten und alle Bewohner unseres Landes zu uns gesagt: ‚Nehmt Lebensmittel mit euch auf den Weg, geht ihnen entgegen und sagt zu ihnen: Wir sind eure Knechte; so schließt nun einen Vertrag mit uns!'

Iosua 9 :12
rom Iată pînea noastră: era caldă cînd am luat- o ca merinde de acasă, în ziua cînd am plecat să venim la voi, şi acum s'a uscat şi s'a mucegăit.
men Hier ist unser Brot: es war noch warm, als wir es aus unseren Häusern als Reisekost mitnahmen an dem Tage, als wir aufbrachen, um zu euch zu ziehen; nun aber seht ihr, daß es vertrocknet und zerbröckelt geworden ist.

Iosua 9 :13
rom Burdufurile acestea de vin, cînd le-am umplut, erau noi de tot, şi iată-le s'au rupt; hainele şi încălţămintea noastră s'au învechit de lungimea prea mare a drumului'.
men Und hier sind unsere Weinschläuche, die neu waren, als wir sie füllten; nun aber sind sie geborsten, wie ihr seht, und unsere Kleider und Schuhe hier sind von dem sehr weiten Wege ganz abgenutzt.»

Iosua 9 :14
rom Bărbaţii lui Israel au luat din merindele lor, şi n'au întrebat pe Domnul.
men Da ließen sich die israelitischen Männer etwas von ihrem Mundvorrat geben, aber einen Ausspruch des HErrn holten sie nicht ein,

Iosua 9 :15
rom Iosua a făcut pace cu ei, şi a încheiat un legămînt prin care trebuia să- i lase cu viaţă, şi căpeteniile adunării le-au jurat lucrul acesta.
men sondern Josua gewährte ihnen Frieden und schloß einen Vertrag mit ihnen, daß er sie am Leben lassen wolle; und die Fürsten der Gemeinde leisteten ihnen einen Eid.

Iosua 9 :16
rom La trei zile după încheierea acestui legămînt, copiii lui Israel au aflat că erau vecini cu ei, şi că locuiau în mijlocul lor.
men ALS aber nach Abschluß des Vertrags mit ihnen drei Tage vergangen waren, da erfuhr man, daß jene ganz aus der Nähe waren und mitten unter ihnen wohnten.

Iosua 9 :17
rom Căci copiii lui Israel au plecat, şi a treia zi au ajuns la cetăţile lor; cetăţile lor erau Gabaon, Chefira, Beerot şi Chiriat-Iearim.
men Denn als die Israeliten weiter zogen, kamen sie am dritten Tage zu ihren Städten, nämlich zu den Ortschaften Gibeon, Kephira, Beeroth und

Kirjath-Jearim.

Iosua 9 :18
rom Dar nu i-au bătut, pentrucă fruntaşii adunării le juraseră pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, că- i vor lăsa cu viaţă. Şi toată adunarea a cîrtit împotriva căpeteniilor.
men Die Israeliten taten ihnen aber nichts zuleide, weil die Fürsten der Gemeinde ihnen beim HErrn, dem Gott Israels, geschworen hatten. Als nun die ganze Gemeinde über die Fürsten murrte,

Iosua 9 :19
rom Toate căpeteniile au zis întregei adunări: 'Le-am jurat pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, şi acum nu putem să ne atingem de ei.
men sagten diese alle zu der ganzen Gemeinde: «Wir haben ihnen beim HErrn, dem Gott Israels, einen Eid geleistet; darum dürfen wir uns jetzt nicht an ihnen vergreifen.

Iosua 9 :20
rom Iată ce le vom face: îi vom lăsa cu viaţă, ca să n'aducem peste noi mînia Domnului, din pricina jurămîntului pe care li l-am făcut'.
men Wir wollen so mit ihnen verfahren, daß wir sie am Leben lassen, damit kein Zorngericht über uns komme wegen des Eides, den wir ihnen geschworen haben.»

Iosua 9 :21
rom 'Să trăiască', le-au zis căpeteniile. Dar au fost întrebuinţaţi la tăiat lemne şi la scos apă pentru toată adunarea, cum le spuseseră căpeteniile.
men Die Fürsten gaben also (vor dem Volk) die Erklärung ab: «Sie sollen am Leben bleiben, aber Holzhauer und Wasserträger für die ganze Gemeinde werden.» (Da taten die Israeliten,) wie die Fürsten ihnen vorgeschlagen hatten.

Iosua 9 :22
rom Iosua i- a chemat, şi le- a vorbit astfel: 'Pentruce ne-aţi înşelat zicînd:,

Sîntem foarte departe de voi` , cînd voi locuiţi în mijlocul nostru?
men Hierauf ließ Josua sie rufen und sagte bei der Unterredung zu ihnen: «Warum habt ihr uns getäuscht, indem ihr vorgabt: ‚Wir wohnen sehr weit von euch weg', während ihr doch mitten unter uns wohnt?

Iosua 9 :23
rom Acum sînteţi blestemaţi, şi nu veţi înceta să fiţi în robie, să tăiaţi lemne şi să scoateţi apă pentru casa Dumnezeului meu'.
men Nun denn, so sollt ihr verflucht sein und in Zukunft immer Knechte, sowohl Holzhauer als Wasserträger, für das Haus meines Gottes sein!»

Iosua 9 :24
rom Ei au răspuns lui Iosua, şi au zis: 'Robii tăi au auzit de poruncile date de Domnul, Dumnezeul tău, robului Său Moise, ca să vă dea în mînă toată ţara şi să nimicească dinaintea voastră pe toţi locuitorii ei; şi venirea voastră a băgat mare frică în noi cu privire la viaţa noastră: iată de ce am lucrat aşa.
men Da gaben sie dem Josua zur Antwort: «Deinen Knechten wurde als gewiß mitgeteilt, daß der HErr, dein Gott, seinem Knechte Mose geboten hat, euch dies ganze Land zu geben, und ihr solltet alle Bewohner des Landes vor euch her vertilgen. Da gerieten wir vor euch in große Furcht für unser Leben und haben so gehandelt.

Iosua 9 :25
rom Şi acum iată-ne în mînile tale; fă cu noi ce vei crede că este bine şi drept să faci'.
men Und nun - wir sind ja in deiner Gewalt: verfahre mit uns so, wie es dich gut und recht dünkt!»

Iosua 9 :26
rom Iosua le- a făcut aşa cum hotărîse; i- a izbăvit din mîna copiilor lui Israel, cari nu i-au omorît;
men Da verfuhr er in der angegebenen Weise mit ihnen und rettete sie aus der Hand der Israeliten, so daß diese sie nicht ums Leben brachten.

Iosua 9 :27
rom dar din ziua aceea i- a pus să taie lemne şi să scoată apă pentru adunare, şi pentru altarul Domnului în locul pe care l-ar alege Domnul: ceeace fac până în ziua de azi.
men Josua machte sie also damals zu Holzhauern und Wasserträgern für die Gemeinde und für den Altar des HErrn an der Stätte, die der HErr erwählen würde; und so ist's geblieben bis auf den heutigen Tag.

Iosua 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 9
↦ Iosua 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Iosua 10 :1
rom Adoni-Ţedec, împăratul Ierusalimului, a aflat că Iosua pusese mîna pe Ai şi o nimicise cu desăvîrşire, că făcuse cetăţii Ai şi împăratului ei cum făcuse Ierihonului şi împăratului lui, şi că locuitorii Gabaonului făcuseră pace cu Israel şi erau în mijlocul lor.
men ALS nun Adoni-Zedek, der König von Jerusalem, die Kunde erhielt, daß Josua Ai erobert und den Bann an der Stadt vollstreckt habe, daß er mit Ai und seinem König ebenso wie mit Jericho und seinem König verfahren sei und daß die Bewohner von Gibeon Frieden mit den Israeliten geschlossen hätten und mitten unter ihnen wohnen geblieben seien,

Iosua 10 :2
rom Atunci i- a fost foarte mare frică; fiindcă Gabaon era o cetate mare ca una din cetăţile împărăteşti, mai mare chiar decît Ai, şi toţi bărbaţii ei erau viteji.
men da fürchteten sie sich sehr; denn Gibeon war eine bedeutende Stadt, so groß wie irgend eine von den Königsstädten und noch größer als Ai, und alle ihre Männer tapfere Krieger.

Iosua 10 :3

rom Adoni-Ţedec, împăratul Ierusalimului, a trimes să spună lui Hoham, împăratul Hebronului, lui Piream, împăratul Iarmutului, lui Iafia, împăratul Lachisului, şi lui Debir, împăratul Eglonului:
men Daher schickte Adoni-Zedek, der König von Jerusalem, Gesandte an Hoham, den König von Hebron, sowie an Piream, den König von Jarmuth, an Japhia, den König von Lachis, und an Debir, den König von Eglon, und ließ ihnen sagen:

Iosua 10 :4
rom 'Suiţi-vă la mine, şi ajutăţi-mă, ca să batem Gabaonul, căci a făcut pace cu Iosua şi cu copiii lui Israel'.
men «Zieht zu mir herauf und helft mir, Gibeon dafür zu strafen, daß es mit Josua und den Israeliten Frieden geschlossen hat.»

Iosua 10 :5
rom Cei cinci împăraţi ai Amoriţilor: împăratul Ierusalimului, împăratul Hebronului, împăratul Iarmutului, împăratul Lachisului, şi împăratul Eglonului, s'au adunat astfel şi s'au suit împreună cu toate oştile lor; au venit şi au tăbărît lîngă Gabaon, şi au început să lupte împotriva lui.
men Da vereinigten sich und zogen hinauf die fünf Amoriterkönige: der König von Jerusalem, der König von Hebron, der König von Jarmuth, der König von Lachis und der König von Eglon mit allen ihren Heeren und belagerten Gibeon und bestürmten es.

Iosua 10 :6
rom Oamenii din Gabaon au trimes să spună lui Iosua, în tabăra din Ghilgal: 'Nu părăsi pe robii tăi, suie-te la noi în grabă, izbăveşte-ne, dă-ne ajutor; căci toţi împăraţii Amoriţilor, cari locuiesc pe munte, s'au strîns împotriva noastră'.
men Da sandten die Gibeoniten Boten zu Josua in das Lager nach Gilgal und ließen ihm sagen: «Laß deine Knechte nicht im Stich! Komm eilends zu uns herauf, rette uns und hilf uns! denn alle Könige der Amoriter, die das Bergland bewohnen, haben sich gegen uns verbündet.»

Iosua 10 :7
rom Iosua s'a suit din Ghilgal, el şi toţi oamenii de război cu el, şi toţi cei viteji.
men Da zog Josua mit seinem gesamten Kriegsvolk, lauter tapferen Männern, von Gilgal aus hinauf;

Iosua 10 :8
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Nu te teme de ei, căci îi dau în mînile tale, şi niciunul din ei nu va putea să stea împotriva ta'.
men und der HErr sagte zu ihm: «Fürchte dich nicht vor ihnen! denn ich habe sie in deine Gewalt gegeben: kein einziger von ihnen soll vor dir standhalten können.»

Iosua 10 :9
rom Iosua a venit fără veste peste ei, după ce a mers toată noaptea dela Ghilgal.
men Als Josua sie nun plötzlich überfiel - die ganze Nacht hindurch war er von Gilgal hinaufgezogen -,

Iosua 10 :10
rom Domnul i- a pus în învălmăşeală dinaintea lui Israel; şi Israel le- a pricinuit o mare înfrîngere la Gabaon, i- a urmărit pe drumul care suie la Bet-Horon, şi i- a bătut pînă la Azeca şi pînă la Macheda.
men ließ der HErr unter ihnen einen plötzlichen Schrecken vor den Israeliten entstehen, so daß diese ihnen eine schwere Niederlage bei Gibeon beibrachten und sie in der Richtung nach dem Berghang von Beth-Horon verfolgten und sie bis Aseka und Makkeda schlugen.

Iosua 10 :11
rom Pe cînd fugeau ei dinaintea lui Israel, şi se pogorau din Bet-Horon, Domnul a făcut să cadă din cer peste ei nişte pietre mari pînă la Azeca, şi au perit; cei ce au murit de pietrele grindinei au fost mai mulţi decît cei ucişi cu sabia de copiii lui Israel.
men ALS sie sich nun auf der Flucht vor den Israeliten am Abhang von

Beth-Horon befanden, ließ der HErr große Steine vom Himmel bis nach Aseka hin auf sie herabfallen, so daß sie dadurch den Tod fanden; die Zahl derer, welche durch den Steinhagel das Leben verloren, war größer als die Zahl derer, welche durch das Schwert der Israeliten gefallen waren.

Iosua 10 :12
rom Atunci Iosua a vorbit Domnului, în ziua cînd a dat Domnul pe Amoriţi în mînile copiilor lui Israel, şi a zis în faţa lui Israel: 'Opreşte-te, soare, asupra Gabaonului, Şi tu, lună, asupra văii Aialonului!'
men Damals betete Josua zum HErrn, an dem Tage, an dem der HErr die Amoriter den Israeliten preisgab, und zwar rief er angesichts der Israeliten aus: «Sonne, stehe still zu Gibeon und du, Mond, im Tal von Ajjalon!»

Iosua 10 :13
rom Şi soarele s'a oprit, şi luna şi- a întrerupt mersul, Pînă ce poporul şi- a răzbunat pe vrăjmaşii lui. Lucrul acesta nu este scris oare în Cartea Dreptului? Soarele s'a oprit în mijlocul cerului, şi nu s'a grăbit să apună, aproape o zi întreagă.
men Da stand die Sonne still, und der Mond blieb stehen, bis das Volk Rache an seinen Feinden genommen hatte. Das steht bekanntlich im «Buch des Braven» geschrieben. Die Sonne blieb also mitten am Himmel stehen und eilte beinahe einen ganzen Tag lang nicht zum Untergang.

Iosua 10 :14
rom N'a mai fost nici o zi ca aceea, nici înainte nici după aceea, cînd Domnul să fi ascultat glasul unui om; căci Domnul lupta pentru Israel.
men Einen Tag wie diesen hat es weder vorher noch später gegeben, daß der HErr auf die Stimme eines Menschen gehört hätte; denn der HErr stritt für Israel.

Iosua 10 :15
rom Şi Iosua şi tot Israelul împreună cu el, s'a întors în tabără la Ghigal.

men [Hierauf kehrte Josua und ganz Israel mit ihm in das Lager nach Gilgal zurück.]

Iosua 10 :16
rom Cei cinci împăraţi au fugit, şi s'au ascuns într'o peşteră la Macheda.
men JENE fünf Könige aber waren geflohen und hatten sich in der Höhle bei Makkeda versteckt.

Iosua 10 :17
rom S'a spus lucrul acesta lui Iosua, zicînd: 'Cei cinci împăraţi se află ascunşi într'o peşteră la Macheda'.
men Als nun Josua die Meldung erhielt, daß man die fünf Könige versteckt in der Höhle bei Makkeda gefunden habe,

Iosua 10 :18
rom Iosua a zis: 'Prăvăliţi nişte petre mari la intrarea peşterii, şi puneţi nişte oameni să- i păzească.
men gab er den Befehl: «Wälzt große Steine vor den Eingang der Höhle und stellt Leute zu ihrer Bewachung daneben auf!

Iosua 10 :19
rom Şi voi nu vă opriţi, ci urmăriţi pe vrăjmaşii voştri, şi bateţi- i pe dinapoi; nu- i lăsaţi să intre în cetăţile lor, căci Domnul, Dumnezeul vostru, i- a dat în mînile voastre.'
men Ihr anderen aber steht nicht still, sondern verfolgt eure Feinde und haut ihre Nachzügler nieder! laßt sie nicht in ihre Städte entkommen; denn der HErr, euer Gott, hat sie in eure Gewalt gegeben.»

Iosua 10 :20
rom După ce Iosua şi copiii lui Israel le-au pricinuit o foarte mare înfrîngere, şi i-au bătut cu desăvîrşire, ceice au putut scăpa au intrat în cetăţile întărite,
men Als nun Josua und die Israeliten eine sehr schwere Niederlage unter ihnen bis zur völligen Vernichtung angerichtet hatten - diejenigen von

ihnen, welche entkommen waren, hatten sich in die festen Plätze geflüchtet

Iosua 10 :21
rom şi tot poporul s'a întors liniştit în tabără la Iosua în Macheda, fără ca cineva să fi crîcnit cu limba lui împotriva copiilor lui Israel.
men und als das ganze Kriegsvolk unangefochten zu Josua in das Lager nach Makkeda zurückgekehrt war, ohne daß jemand den Israeliten auch nur das Geringste hatte anhaben können,

Iosua 10 :22
rom Iosua a zis atunci: 'Deschideţi intrarea peşterii, scoateţi afară din ea pe cei cinci împăraţi, şi aduceţi- i la mine.'
men da gab Josua den Befehl: «Macht den Eingang der Höhle frei und bringt jene fünf Könige aus der Höhle zu mir heraus!»

Iosua 10 :23
rom Ei au făcut aşa, şi au adus la el pe cei cinci împăraţi, pe cari- i scoseseră din peşteră: pe împăratul Ierusalimului, pe împărtul Hebronului, pe împăratul Iarmutului, pe împăratul Lachisului, şi pe împăratul Eglonului.
men Man kam dem Befehl nach und brachte jene fünf Könige aus der Höhle zu ihm heraus, die Könige von Jerusalem, von Hebron, von Jarmuth, von Lachis und von Eglon.

Iosua 10 :24
rom După ce au adus pe aceşti împăraţi înaintea lui Iosua, Iosua a chemat pe toţi bărbaţii lui Israel, şi a zis căpeteniilor oamenilor de război, cari merseseră cu el: 'Apropiaţi-vă şi puneţi-vă picioarele pe grumajii împăraţilor acestora.' Ei s'au apropiat, şi au pus picioarele pe grumajii lor.
men Als man diese Könige nun zu Josua herausgeführt hatte, rief Josua alle Israeliten herbei und sagte zu den Anführern der Kriegsleute, die mit ihm gezogen waren: «Tretet heran und setzt diesen Königen den Fuß auf den Nacken!» Da traten sie heran und setzten ihnen den Fuß auf den

Nacken.

Iosua 10 :25
rom Iosua le- a zis: 'Nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi, ci întăriţi-vă şi îmbărbătaţi-vă, căci aşa va face Domnul tuturor vrăjmaşilor voştri împotriva cărora vă veţi lupta'.
men Dann fuhr Josua fort: «Fürchtet euch nicht und habt keine Angst, seid mutig und stark! denn ebenso wird der HErr es mit allen euren Feinden machen, mit denen ihr noch zu kämpfen habt.»

Iosua 10 :26
rom După aceea, Iosua i- a lovit, şi i- a omorît; i- a spînzurat de cinci copaci, şi au rămas spînzuraţi de copaci pînă seara.
men Hierauf ließ Josua sie totschlagen und an fünf Bäumen aufhängen; und sie blieben an den Bäumen bis zum Abend hängen.

Iosua 10 :27
rom Pela apusul soarelui, Iosua a poruncit să- i pogoare din copaci, i-au aruncat în peştera în care se ascunseseră, şi au pus la intrarea peşterii nişte pietre mari, cari au rămas acolo pînă în ziua de azi.
men Bei Sonnenuntergang aber nahm man sie auf Befehl Josua's von den Bäumen ab und warf sie in die Höhle, in der sie sich versteckt hatten, und legte große Steine an den Eingang der Höhle, die noch bis zum heutigen Tage dort liegen.

Iosua 10 :28
rom Iosua a luat Macheda chiar în ziua aceea, şi a trecut- o prin ascuţişul săbiei; a nimicit cu desăvîrşire pe împărat, cetatea şi pe toţi cei ce se aflau în ea; n'a lăsat să scape niciunul, şi împăratului din Macheda i- a făcut cum făcuse împăratului Ierihonului.
men JOSUA eroberte dann an jenem Tage noch Makkeda und schlug es mit der Schärfe des Schwertes, indem er am dortigen König, an der Stadt und der gesamten Einwohnerschaft den Bann vollstreckte; er verschonte keinen einzigen von ihnen und verfuhr mit dem König von Makkeda, wie

er mit dem König von Jericho verfahren war.

Iosua 10 :29
rom Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, a trecut din Macheda la Libna, şi a dat luptă împotriva Libnei.
men Hierauf zog Josua mit allen Israeliten von Makkeda weiter nach Libna und bestürmte es;

Iosua 10 :30
rom Domnul a dat- o şi pe ea, împreună cu împăratul ei, în mînile lui Israel, şi a trecut- o prin ascuţişul săbiei, pe ea şi pe toţi ceice se găseau în ea; n'a lăsat să scape niciunul, şi a făcut împăratului ei cum făcuse împăratului Ierihonului.
men und der HErr ließ auch diese Stadt in die Hand der Israeliten fallen samt ihrem König, und er schlug sie mit der Schärfe des Schwertes samt der ganzen Einwohnerschaft; er verschonte keinen einzigen von ihnen und verfuhr mit dem dortigen König, wie er mit dem König von Jericho verfahren war.

Iosua 10 :31
rom Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, a trecut din Libna în Lachis, a tăbărît înaintea ei, şi a început lupta împotriva ei.
men Dann zog Josua mit allen Israeliten von Libna weiter nach Lachis, das er belagerte und bestürmte.

Iosua 10 :32
rom Domnul a dat cetatea Lachis în mînile lui Israel, care a luat- o a doua zi, şi a trecut- o prin ascuţişul săbiei, pe ea şi pe toţi cei ce se aflau în ea, cum făcuse cu Libna.
men Und der HErr ließ auch Lachis in die Gewalt der Israeliten fallen, so daß Josua es am zweiten Tage eroberte und die Stadt samt der ganzen Einwohnerschaft mit der Schärfe des Schwertes schlug, genauso, wie er es mit Libna gemacht hatte.

Iosua 10 :33
rom Atunci Horam, împăratul Ghezerului, s'a suit ca să dea ajutor Lachisului. Iosua l- a bătut, pe el şi pe poporul lui, fără să lase pe cineva să scape.
men Damals zog Horam, der König von Geser, herauf, um Lachis Hilfe zu leisten; aber Josua schlug ihn und sein Kriegsvolk so, daß kein einziger von ihnen am Leben blieb.

Iosua 10 :34
rom Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, a trecut din Lachis la Eglon; au tăbărît înaintea ei, şi au început lupta.
men Dann zog Josua mit allen Israeliten von Lachis weiter nach Eglon, das sie belagerten und bestürmten.

Iosua 10 :35
rom Au luat- o în aceeaş zi, şi au trecut- o prin ascuţişul săbiei, pe ea şi pe toţi ceice se aflau în ea; Iosua a nimicit- o cu desăvîrşire chiar în ziua aceea, cum făcuse cu Lachis.
men Sie eroberten es noch an demselben Tage und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes; an der ganzen Einwohnerschaft vollstreckte er an jenem Tage den Bann, genauso, wie er es mit Lachis gemacht hatte.

Iosua 10 :36
rom Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, s'a suit din Eglon la Hebron, şi au început lupta împotriva lui.
men Hierauf zog Josua mit allen Israeliten von Eglon nach Hebron hinauf, das sie bestürmten;

Iosua 10 :37
rom L-au luat, şi l-au trecut prin ascuţişul săbiei, pe el, pe împăratul lui, toate cetăţile cari ţineau de el, şi pe toţi ceice se aflau în el; Iosua n'a lăsat pe niciunul să scape, cum făcuse cu Eglonul, şi l- a nimicit cu desăvîrşire împreună cu toţi ceice se aflau în el.
men sie eroberten es und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes

samt seinem König und allen zugehörigen Ortschaften und deren gesamten Einwohnerschaft, ohne einen einzigen zu verschonen, genauso, wie er es mit Eglon gemacht hatte, indem er an der Stadt und allen ihren Einwohnern den Bann vollstreckte.

Iosua 10 :38
rom Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, s'a îndreptat împotriva Debirului, şi a început lupta împotriva lui.
men Dann wandte sich Josua mit allen Israeliten gegen Debir, das er bestürmte.

Iosua 10 :39
rom L- a luat, pe el, pe împăratul lui, şi toate cetăţile cari ţineau de el; le-au trecut prin ascuţişul săbiei, şi au nimicit cu desăvîrşire pe toţi cei ce se aflau în ele, fără să lase să scape vreunul; Iosua a făcut Debirului şi împăratului lui cum făcuse Hebronului şi cum făcuse Libnei şi împăratului ei.
men Er nahm die Stadt ein samt ihrem König und allen zugehörigen Ortschaften; und sie schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes und vollzogen an der gesamten Einwohnerschaft den Bann, ohne einen einzigen zu verschonen; wie er es mit Hebron gemacht hatte und wie er mit Libna und dem dortigen König verfahren war, ebenso machte er es auch mit Debir und dem dortigen König.

Iosua 10 :40
rom Iosua a bătut astfel toată ţara, muntele, partea de miazăzi, cîmpia şi costişele, şi a bătut pe toţi împăraţii; n'a lăsat să scape nimeni, şi a nimicit cu desăvîrşire tot ce avea suflare, cum poruncise Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men So unterwarf Josua das ganze Land, nämlich das Bergland und das Südland, die Niederung und das Hügelland samt allen ihren Königen, ohne auch nur einen einzigen übrig zu lassen; und an allem Lebenden vollstreckte er den Bann, wie der HErr, der Gott Israels, geboten hatte.

Iosua 10 :41
rom Iosua i- a bătut dela Cades-Barnea pînă la Gaza, a bătut toată ţara Gosen pînă la Gabaon.
men Josua unterwarf sie von Kades-Barnea bis Gaza und das ganze Land Gosen bis Gibeon;

Iosua 10 :42
rom Iosua a luat în acelaş timp pe toţi împăraţii aceia şi ţara lor, căci Domnul, Dumnezeul lui Israel, lupta pentru Israel.
men und zwar brachte Josua alle diese Könige und ihr Land auf einmal in seine Gewalt, denn der HErr, der Gott Israels, stritt für Israel.

Iosua 10 :43
rom Şi Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, s'a întors în tabără la Ghilgal. Mare bătălie la apele Merom.
men Hierauf kehrte Josua mit allen Israeliten in das Lager nach Gilgal zurück.

Iosua 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 10
↦ Iosua 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Iosua 11 :1
rom Iabin, împăratul Haţorului, auzind de aceste lucruri, a trimes soli la Iobab, împăratul Madonului, la împăratul Şimronului, la împăratul Acşafului,
men ALS nun Jabin, der König von Hazor, Kunde davon erhielt, schickte er Gesandte an Jobab, den König von Madon, sowie an den König von Simron und an den König von Achsaph

Iosua 11 :2
rom la împăraţii cari erau la miază noapte de munte, în cîmpia dela miazăzi de Chineret, în vale, şi pe înălţimile Dorului la apus,
men und an die Könige, die im Norden im Berglande, sowie in der Jordanebene südlich vom See Genezareth und in der Niederung und im Hügelgelände von Dor gegen Westen wohnten,

Iosua 11 :3
rom Cananiţilor dela răsărit şi dela apus, Amoriţilor, Hetiţilor, Fereziţilor, Iebusiţilor în munte, şi Heviţilor la poalele Hermonului în ţara Miţpa.
men an die Kanaanäer gegen Osten und gegen Westen und an die Amoriter, Hethiter, Pherissiter und Jebusiter im Berglande und an die Hewiter am Fuß des Hermon in der Landschaft Mizpa.

Iosua 11 :4
rom Au ieşit, ei şi toate oştirile lor împreună cu ei, alcătuind un popor fără număr, ca nisipul care este pe marginea mării, şi avînd cai şi cară în foarte mare număr.
men So zogen sie denn mit allen ihren Heeren ins Feld, ein Kriegsvolk unzählig wie der Sand am Meeresufer, auch mit sehr vielen Rossen und Streitwagen.

Iosua 11 :5
rom Toţi împăraţii aceştia au hotărît un loc de întîlnire, şi au venit de au tăbărît împreună la apele Merom, ca să lupte împotriva lui Israel.
men Alle diese Könige, die sich verbündet hatten, rückten ins Feld und schlugen gemeinsam ihr Lager am Wasser von Merom auf, um den Israeliten eine Schlacht zu liefern.

Iosua 11 :6
rom Domnul a zis lui Iosua: 'Nu te teme de ei, căci mîne, pe vremea aceasta, îi voi da bătuţi pe toţi înaintea lui Israel. Cailor să le tai vinele picioarelor, iar carăle lor să le arzi în foc'.
men Da sagte der HErr zu Josua: «Fürchte dich nicht vor ihnen! denn morgen um diese Zeit will ich es fügen, daß sie alle erschlagen vor den Israeliten daliegen; ihre Rosse aber sollst du lähmen und ihre Streitwagen im Feuer verbrennen.»

Iosua 11 :7
rom Iosua, cu toţi oamenii lui de război, au venit pe neaşteptate peste ei la apele Merom, şi s'au năpustit în mijlocul lor.
men Als dann Josua sie mit seiner ganzen Heeresmacht plötzlich am Wasser von Merom überfiel und sich auf sie warf,

Iosua 11 :8
rom Domnul i- a dat în mînile lui Israel; ei i-au bătut şi i-au urmărit pînă la Sidonul cel mare, pînă la Misrefot-Maim, şi pînă în valea Miţpa la răsărit; i-au bătut, fără să lase să scape vreunul.

men gab der HErr sie in die Gewalt der Israeliten, so daß diese sie besiegten und bis Groß-Sidon und bis Misrephoth-Majim und bis in die Talebene von Mizpe gegen Osten verfolgten und ein Blutbad unter ihnen anrichteten, bis kein einziger von ihnen mehr übrig war.

Iosua 11 :9
rom Iosua le- a făcut cum îi spusese Domnul: cailor le- a tăiat vinele picioarelor, iar carăle lor le- a ars în foc.
men Josua verfuhr dann mit ihnen, wie der HErr ihm geboten hatte: ihre Rosse lähmte er, und ihre Kriegswagen verbrannte er im Feuer.

Iosua 11 :10
rom La întoarcere, şi în acelaş timp, Iosua a luat Haţorul, şi a trecut prin sabie pe împăratul lui. Haţorul era mai înainte capitala tuturor acestor împărăţii.
men DANN machte Josua wieder Kehrt zu jener Zeit, eroberte Hazor und ließ den dortigen König mit dem Schwert erschlagen; Hazor war nämlich ehedem die Hauptstadt aller jener Reiche.

Iosua 11 :11
rom Au trecut prin ascuţişul săbiei şi au nimicit cu desăvîrşire pe toţi ceice se găseau în el: n'a rămas nimic din ce avea suflare de viaţă, şi au pus foc Haţorului.
men Sie machten dann die ganze dortige Einwohnerschaft mit der Schärfe des Schwertes nieder, indem sie den Bann an ihnen vollstreckten: nichts blieb übrig, was Odem hatte, und Hazor selbst ließ er in Flammen aufgehen.

Iosua 11 :12
rom Iosua a luat deasemenea toate cetăţile împăraţilor acelora, şi pe toţi împăraţii lor i- a trecut prin ascuţişul săbiei, şi i- a nimicit cu desăvîrşire, cum poruncise Moise, robul Domnului.
men Alle Städte jener Könige samt allen ihren Königen brachte Josua in seine Gewalt; er schlug sie mit der Schärfe des Schwertes und

vollstreckte den Bann an ihnen, wie Mose, der Knecht Gottes, geboten hatte.

Iosua 11 :13
rom Dar Israel n'a ars niciuna din cetăţile aşezate pe dealuri, afară numai de Haţor, care a fost ars de Iosua.
men Jedoch alle Städte, die auf den dortigen Anhöhen lagen, verbrannten die Israeliten nicht, mit alleiniger Ausnahme von Hazor, das Josua in Flammen aufgehen ließ.

Iosua 11 :14
rom Copiii lui Israel au păstrat pentru ei toată prada cetăţilor acelora şi vitele; dar au trecut prin ascuţişul săbiei pe toţi oamenii, pînă i-au nimicit, fără să lase ceva din ce are suflare de viaţă.
men Alle Beute aber aus diesen Ortschaften und das Vieh nahmen die Israeliten für sich hin, doch alle Menschen machten sie mit der Schärfe des Schwertes nieder bis zu völliger Vernichtung: sie verschonten nichts Lebendes.

Iosua 11 :15
rom Iosua a împlinit poruncile date de Domnul robului Său Moise, şi de Moise lui Iosua; n'a lăsat nimic neîmplinit din tot ce poruncise lui Moise Domnul.
men Wie der HErr seinem Knecht Mose geboten hatte, so hatte Mose es dem Josua zur Pflicht gemacht, und so führte Josua es auch aus: er ließ nicht das Geringste unbefolgt von allem, was der HErr dem Mose geboten hatte.

Iosua 11 :16
rom Astfel Iosua a luat toată ţara aceasta, muntele, toată partea de miazăzi, toată ţara Gosen, valea, cîmpia, muntele lui Israel şi văile lui,
men SO unterwarf Josua dieses ganze Land, nämlich das Bergland wie das ganze Südland, die ganze Landschaft Gosen, die Niederung, das Jordantal und das Bergland von Israel mit der dazugehörigen Niederung,

Iosua 11 :17
rom dela muntele cel pleşuv care se înalţă spre Seir pînă la Baal-Gad, în valea Libanului, la poalele muntelui Hermon. A luat pe toţi împăraţii lor, i-a bătut şi i- a omorît.
men von dem kahlen Gebirge an, das sich nach Seir hin erhebt, bis nach Baal-Gad in der Talebene des Libanons am Fuße des Hermongebirges. Auch alle dortigen Könige bekam er in seine Gewalt: er schlug sie und ließ sie sterben.

Iosua 11 :18
rom Războiul, pe care l- a purtat Iosua împotriva tuturor acestor împăraţi, a ţinut multă vreme.
men Lange Zeit führte Josua mit allen diesen Königen Krieg.

Iosua 11 :19
rom N'a rămas nicio cetate, care să fi făcut pace cu copiii lui Israel, afară de Heviţi, cari locuiau în Gabaon; pe toate le-au luat prin luptă.
men Es gab keine Stadt, die sich freiwillig den Israeliten ergeben hätte, außer den Hewitern, die in Gibeon wohnten; alles andere mußten sie mit Waffengewalt erobern.

Iosua 11 :20
rom Căci Domnul a îngăduit ca popoarele acelea să-şi împetrească inima şi să lupte împotriva lui Israel, pentru ca Israel să le nimicească cu desăvîrşire, fără să aibă milă de ele, şi să le nimicească, după cum poruncise lui Moise Domnul.
men Denn vom HErrn geschah es, daß er ihr Herz zum Krieg mit den Israeliten verhärtete, damit der Bann an ihnen vollstreckt werden könnte, ohne daß ihnen Gnade gewährt würde, vielmehr damit sie ausgerottet würden, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Iosua 11 :21
rom În acelaş timp, Iosua a pornit, şi a nimicit pe Anachimi, din muntele

Hebronului, din Debir, din Anab, din tot muntele lui Iuda şi din tot muntele lui Israel; Iosua i- a nimicit cu desăvîrşire, împreună cu cetăţile lor.
men ZU jener Zeit zog Josua hin und vernichtete die Enakiter im Gebirge: in Hebron, in Debir, in Anab, sowie im ganzen Berglande Juda und im ganzen Berglande Israel; an ihnen wie an ihren Ortschaften vollstreckte Josua den Bann.

Iosua 11 :22
rom N'au rămas deloc Anachimi în ţara copiilor lui Israel; n'au rămas decît la Gaza, la Gat şi la Asdod.
men Es blieben keine Enakiter im Lande der Israeliten übrig; nur in Gaza, in Gath und in Asdod erhielten sich Reste von ihnen.

Iosua 11 :23
rom Iosua a pus stăpînire deci pe toată ţara, potrivit cu tot ce spusese lui Moise Domnul. Şi Iosua a dat- o de moştenire lui Israel, fiecăruia i- a dat partea lui, după seminţiile lor. Apoi ţara s'a odihnit de război.
men So eroberte denn Josua das ganze Land genauso, wie der HErr dem Mose geboten hatte, und Josua gab es den Israeliten zum Erbbesitz nach ihren Abteilungen in den einzelnen Stämmen; das Land bekam dann Ruhe vom Kriege.

Iosua 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 11
↦ Iosua 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Iosua 12 :1
rom Iată împăraţii pe cari i-au bătut copiii lui Israel, şi a căror ţară au luat-o în stăpînire de cealaltă parte a Iordanului, spre răsăritul soarelui, dela pîrîul Arnon pînă la muntele Hermonului, cu toată cîmpia de la răsărit:
men DIES sind die Könige des Landes, welche die Israeliten besiegt und deren Land sie in Besitz genommen haben: im Ostjordanlande (die Gebiete) vom Fluß Arnon an bis zum Hermongebirge nebst der ganzen Steppe östlich vom Jordan:

Iosua 12 :2
rom Pe Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon. Stăpînirea lui se întindea dela Aroer, care este pe malul pîrîului Arnon, şi, dela mijlocul pîrîului, peste jumătate din Galaad, pînă la pîrîul Iaboc, hotarul copiilor lui Amon;
men Sihon, der König der Amoriter, der in Hesbon seinen Sitz hatte; er herrschte von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und zwar von der Mitte des Flußtals an und über die Hälfte von Gilead bis zum Fluß Jabbok, der Grenze der Ammoniter,

Iosua 12 :3
rom dela cîmpie pînă la marea Chineret la răsărit, şi pînă la marea cîmpiei, care este marea Sărată, la răsărit, spre Bet-Ieşimot; şi dela

miazăzi, subt poalele muntelui Pisga.
men und über das Jordantal bis an die Ostseite des Sees Genezareth und bis an die Ostseite des Meeres der Steppe, des Salzsees, nach Beth-Jesimoth hin und südwärts (über das Land) am Fuß der Abhänge des Pisgagebirges.

Iosua 12 :4
rom Pe Og, împăratul Basanului, singura rămăşiţă a Refaimiţilor, cari locuiau la Aştarot şi la Edrei.
men Sodann das Gebiet Ogs, des Königs von Basan, der zu den Überresten der Rephaiter gehörte und in Astaroth und Edrei seinen Sitz hatte;

Iosua 12 :5
rom Stăpînirea lui se întindea peste muntele Hermonului, peste Salca, peste tot Basanul, pînă la hotarul Gheşuriţilor şi Maacatiţilor, şi peste jumătate din Galaad, hotarul lui Sihon, împăratul Hesbonului.
men er herrschte über das Hermongebirge, über Salcha und ganz Basan bis an die Grenze der Gesuriter und Maachathiter und über die Hälfte von Gilead bis an das Gebiet Sihons, des Königs von Hesbon.

Iosua 12 :6
rom Moise, robul Domnului, şi copiii lui Israel, i-au bătut; şi Moise, robul Domnului, le- a dat ţara lor în stăpînirea Rubeniţilor, Gadiţilor, şi la jumătate din seminţia lui Manase.
men Mose, der Knecht des HErrn, und die Israeliten hatten sie besiegt, und Mose, der Knecht des HErrn, hatte ihr Gebiet den beiden Stämmen Ruben und Gad und dem halben Stamm Manasse zum Besitz gegeben.

Iosua 12 :7
rom Iată împăraţii pe cari i-au bătut Iosua şi copiii lui Israel dincoace de Iordan, la apus, dela Baal-Gad în valea Libanului pînă la muntele cel pleşuv, care se înalţă spre Seir. Iosua a dat ţara lor în stăpînire seminţiilor lui Israel, fiecăreia i- a dat partea ei,

men UND dies sind die Könige des Landes, welche Josua und die Israeliten im Westjordanlande besiegt haben, von Baal-Gad im Libanontal an bis zu dem kahlen Gebirge, das nach Seir hin ansteigt, und deren Land Josua den israelitischen Stämmen zum Besitz überwies, jedem Stamme einen Teil,

Iosua 12 :8
rom în munte, în vale, în cîmpie, pe costişe, în pustie, şi în partea de miazăzi ţara Hetiţilor, Amoriţilor, Cananiţilor, Fereziţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor.
men im Berglande wie in der Niederung und im Jordantal, an den Bergabhängen wie in der Wüste und im Südlande, die (Gebiete der) Hethiter, Amoriter, Kanaanäer, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter:

Iosua 12 :9
rom Împăratul Ierihonului, unul; împăratul din Ai, lîngă Betel, unul;
men der König von Jericho (war) einer; der König von Ai, das seitwärts von Bethel liegt, einer;

Iosua 12 :10
rom împăratul Ierusalimului, unul; împăratul Hebronului, unul;
men der König von Jerusalem einer; der König von Hebron einer;

Iosua 12 :11
rom împăratul Iarmutului, unul; împăratul din Lachis, unul;
men der König von Jarmuth einer; der König von Lachis einer;

Iosua 12 :12
rom împăratul Eglonului, unul; împăratul Ghezerului, unul;
men der König von Eglon einer; der König von Geser einer;

Iosua 12 :13
rom împăratul Debirului unul; împăratul Ghederului, unul;
men der König von Debir einer; der König von Geder einer;

Iosua 12 :14
rom împăratul din Horma, unul; împăratul Aradului, unul;
men der König von Horma einer; der König von Arad einer;

Iosua 12 :15
rom împăratul Libnei, unul; împăratul Adulamului, unul;
men der König von Libna einer; der König von Adullam einer;

Iosua 12 :16
rom împăratul din Macheda, unul; împăratul Betelului, unul;
men der König von Makkeda einer; der König von Bethel einer;

Iosua 12 :17
rom împăratul Tapuahului, unul; împăratul Heferului, unul;
men der König von Thappuah einer; der König von Hepher einer;

Iosua 12 :18
rom împăratul Afecului, unul; împăratul Laşaronului, unul;
men der König von Aphek einer; der König von Saron einer;

Iosua 12 :19
rom împăratul Madonului, unul; împăratul Haţorului, unul;
men der König von Madon einer; der König von Hazor einer;

Iosua 12 :20
rom împăratul Şimron-Meronului, unul; împăratul Acşafului, unul;
men der König von Simron-Meron einer; der König von Achsaph einer;

Iosua 12 :21
rom împăratul Taanacului, unul; împăratul din Meghido, unul;
men der König von Thaanach einer; der König von Megiddo einer;

Iosua 12 :22

rom împăratul din Chedeş, unul; împăratul Iocneamului, la Carmel, unul;
men der König von Kedes einer; der König von Jokneam am Karmel einer;

Iosua 12 :23
rom împăratul Dorului, pe înălţimile Dorului, unul; împăratul Goimului, lîngă Ghilgal, unul;
men der König von Dor in dem Hügelgelände von Dor einer; der König von Gojim in Gilgal einer;

Iosua 12 :24
rom împăratul din Tirţa, unul. Peste tot treizeci şi unu de împăraţi.
men der König von Thirza einer. Im ganzen waren es einunddreißig Könige.

Iosua 13

⥣ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 12
↦ Iosua 14

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Iosua 13 :1
rom Iosua era bătrîn, înaintat în vîrstă. Domnul i- a zis atunci: 'Tu ai îmbătrînit, ai înaintat în vîrstă, şi ţara care-ţi mai rămîne de supus este foarte mare.
men ALS nun Josua alt und hochbetagt geworden war, sagte der HErr zu ihm: «Du bist nun alt und hochbetagt, und von dem Lande sind sehr viele Teile bisher noch unerobert geblieben.

Iosua 13 :2
rom Iată ţara care mai rămîne: toate ţinuturile Filistenilor şi tot ţinutul Gheşuriţilor,
men Dies ist das noch uneroberte Land: sämtliche Bezirke der Philister und das ganze Gesuriterland.

Iosua 13 :3
rom dela Şihor, care curge înaintea Egiptului, pînă la hotarul Ecronului la miazănoapte, ţinut care trebuie socotit drept cananit, şi care este stăpînit de cei cinci domnitori ai Filistenilor: cel din Gaza, cel din Asdod, cel din Ascalon, cel din Gat şi cel din Ecron, şi de Aviţi;
men Vom Sihorbach an, der östlich von Ägypten fließt, bis an das Gebiet von Ekron im Norden - es wird zum Gebiet der Kanaanäer gerechnet -: die

fünf Fürsten der Philister, nämlich der von Gaza, der von Asdod, der von Askalon, der von Gath und der von Ekron, sowie die Awwiter

Iosua 13 :4
rom începînd dela miazăzi, toată ţara Cananiţilor, şi Meara, care este a Sidoniţilor, pînă la Afec, pînă la hotarul Amoriţilor;
men im Süden; 4. ferner das ganze Land der Kanaanäer und Meara, das den Sidoniern gehört, bis nach Aphek, bis an die Grenze der Amoriter;

Iosua 13 :5
rom ţara Ghibliţilor şi tot Libanul spre răsăritul soarelui, dela Baal-Gad, la poalele muntelui Hermon, pînă la intrarea Hamatului;
men sodann das Land der Gibliter und der ganze Libanon östlichen Teils, von Baal-Gad am Fuß des Hermongebirges bis dahin, wo man nach Hamath kommt.

Iosua 13 :6
rom toţi locuitorii de pe munte, dela Liban pînă la Misrefot-Maim, toţi Sidoniţii. Eu îi voi izgoni dinaintea copiilor lui Israel. Dă numai ţara aceasta de moştenire prin sorţi lui Israel, cum ţi-am poruncit;
men Alle Gebirgsbewohner vom Libanon an bis Misrephoth-Majim, alle Sidonier, werde ich selbst vor den Israeliten her vertreiben; verlose es immerhin an Israel als Erbbesitz, wie ich dir geboten habe.

Iosua 13 :7
rom şi împarte acum ţara aceasta ca moştenire între cele nouă seminţii şi între jumătate din seminţia lui Manase'.
men So verteile also jetzt dieses Land als Erbbesitz an die neun Stämme und an den halben Stamm Manasse.»

Iosua 13 :8
rom Rubeniţii şi Gadiţii, cu cealaltă jumătate din seminţia lui Manase, şi-au primit moştenirea, pe care le- a dat- o Moise de cealaltă parte a Iordanului, la răsărit, cum le- a dat- o Moise, robul Domnului:

men MIT dem andern halben Stamm Manasse nämlich hatten die Stämme Ruben und Gad ihren Erbbesitz bereits empfangen, den ihnen Mose im Ostjordanlande angewiesen hatte, wie ihn Mose, der Knecht des HErrn, ihnen angewiesen hatte:

Iosua 13 :9
rom dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, şi dela cetatea care este în mijlocul văii, toată cîmpia Medeba, pînă la Dibon;
men von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und überhaupt von den Städten an, die mitten im Flußtal liegen, dazu die ganze Hochebene von Medeba bis Dibon,

Iosua 13 :10
rom toate cetăţile lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care domnea la Hesbon, pînă la hotarul copiilor lui Amon;
men ferner sämtliche Städte des Amoriterkönigs Sihon, der in Hesbon geherrscht hatte, bis an das Gebiet der Ammoniter;

Iosua 13 :11
rom Galaadul, ţinutul Gheşuriţilor şi al Maacatiţilor, tot muntele Hermonului, şi tot Basanul, pînă la Salca;
men sodann Gilead und das Gebiet der Gesuriter und der Maachathiter, sowie das ganze Hermongebirge und ganz Basan bis nach Salcha,

Iosua 13 :12
rom toată împărăţia lui Og în Basan, care domnea în Aştarot şi în Edrei, şi care era singura rămăşiţă a Refaimiţilor. Moise a bătut pe aceşti împăraţi, şi i- a izgonit.
men das ganze Reich Ogs in Basan, der in Astharoth und Edrei geherrscht hatte, - er war vom Überrest der Rephaiter noch übriggeblieben -; diese hatte Mose besiegt und aus ihrem Besitz vertrieben.

Iosua 13 :13
rom Dar copiii lui Israel n'au izgonit pe Gheşuriţi şi pe Maacatiţi, cari au

locuit în mijlocul lui Israel pînă în ziua de azi.
men Die Israeliten dagegen haben die Gesuriter und Maachathiter nicht aus ihrem Besitz vertrieben, sondern diese beiden Völkerschaften sind mitten unter den Israeliten bis auf den heutigen Tag wohnen geblieben.

Iosua 13 :14
rom Seminţia lui Levi a fost singura căreia Moise nu i- a dat parte de moştenire; jertfele mistuite de foc înaintea Domnului, Dumnezeului lui Israel, aceasta a fost moştenirea lui, cum îi spusese El.
men Nur dem Stamme Levi hatte (Mose) keinen Erbbesitz verliehen: die Feueropfer des HErrn, des Gottes der Israeliten, die sind dessen Erbbesitz, wie er ihm zugesagt hat.

Iosua 13 :15
rom Moise dăduse seminţiei fiilor lui Ruben o parte de moştenire, după familiile lor.
men MOSE hatte aber dem Stamme der Rubeniten Landbesitz nach ihren Geschlechtern angewiesen,

Iosua 13 :16
rom Ei au avut ca ţinut al lor: dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, şi cetatea care este în mijlocul văii, toată cîmpia de lîngă Medeba,
men so daß ihnen folgendes Gebiet zuteil wurde: das Gebiet von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und überhaupt von den Städten an, die mitten im Flußtal liegen, dazu die ganze Hochebene bis Medeba;

Iosua 13 :17
rom Hesbonul, şi toate cetăţile lui din cîmpie, Dibonul, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon,
men Hesbon mit allen zugehörigen Ortschaften, die auf der Hochebene liegen, nämlich Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon,

Iosua 13 :18
rom Iahaţ, Chedemot, Mefaat,

men Jahza, Kedemoth, Mephaath,

Iosua 13 :19
rom Chiriataim, Sibma, Ţeret-Haşahar, pe muntele văii,
men Kirjathaim, Sibma, Zereth-Sahar auf dem Berge in der Talebene,

Iosua 13 :20
rom Bet-Peor, poalele muntelui Pisga, Bet-Ieşimot,
men Beth-Peor, die Abhänge des Pisga, Beth-Jesimoth

Iosua 13 :21
rom toate cetăţile cîmpiei, şi toată împărăţia lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care domnea la Hesbon: Moise îl bătuse, pe el şi pe domnitorii Madianului, pe Evi, Rechem, Ţur, Hur şi Reba, domnitori cari se trăgeau din Sihon, şi cari locuiau în ţară.
men und alle übrigen Ortschaften der Hochebene; ferner das ganze Reich des Amoriterkönigs Sihon, der in Hesbon geherrscht hatte, - Mose hatte ihn besiegt, ihn mitsamt den Fürsten der Midianiter, nämlich Ewi, Rekem, Zur, Hur und Reba, den Häuptlingen Sihons, die im Lande gewohnt hatten.

Iosua 13 :22
rom Între cei pe cari i-au ucis copiii lui Israel, nimiciseră cu sabia şi pe ghicitorul Balaam, fiul lui Beor.
men Auch den Wahrsager Bileam, den Sohn Beors, hatten die Israeliten mit dem Schwert getötet außer den anderen von ihnen Erschlagenen.

Iosua 13 :23
rom Hotarul ţinutului fiilor lui Ruben era Iordanul. Aceasta este moştenirea fiilor lui Ruben, după familiile lor: cetăţile şi satele lor.
men Die (westliche) Grenze des Stammes Ruben aber bildete der Jordan und sein Uferland. Dies war der Erbbesitz der Rubeniten nach ihren Geschlechtern: die genannten Städte mit den zugehörigen Gehöften.

Iosua 13 :24
rom Moise dăduse seminţiei lui Gad, fiilor lui Gad, o parte de moştenire, după familiile lor.
men Sodann hatte Mose dem Stamme Gad, den Gaditen, Landbesitz nach ihren Geschlechtern angewiesen,

Iosua 13 :25
rom Ţinutul lor a fost Iaezerul, toate cetăţile Galaadului, jumătate din ţara copiilor lui Amon pînă la Aroer, faţă în faţă cu Raba,
men so daß ihnen folgendes Gebiet zuteil wurde: Jaser und sämtliche Ortschaften in Gilead und das halbe Ammoniterland bis Aroer, das östlich von Rabba liegt;

Iosua 13 :26
rom dela Hesbon pînă la Ramat-Miţpe şi Betonim, dela Mahanaim pînă la hotarul Debirului,
men ferner das Land von Hesbon bis Ramath-Mizpe und Betonim und von Mahanaim bis an das Gebiet von Lidebir;

Iosua 13 :27
rom şi, în vale, Bet-Haram, Bet-Nimra, Sucot şi Ţafon, rămăşiţă din împărăţia lui Sihon, împăratul Hesbonului, avînd ca hotar Iordanul pînă la marginea mării Chineret, de cealaltă parte a Iordanului, la răsărit.
men sodann in der Talebene: Beth-Haram, Beth-Nimra, Sukkoth und Zaphon, der Rest vom Reiche Sihons, des Königs von Hesbon, der Jordan mit seinem Uferland bis an das Ende des Sees Genezareth auf der Ostseite des Jordans.

Iosua 13 :28
rom Aceasta este moştenirea fiilor lui Gad, după familiile lor: cetăţile şi satele lor.
men Das war der Erbbesitz der Gaditen nach ihren Geschlechtern, die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 13 :29
rom Moise dăduse la jumătate din seminţia lui Manase, fiilor lui Manase, o parte de moştenire după familiile lor.
men Ferner hatte Mose dem halben Stamm Manasse Landbesitz angewiesen, so daß dem halben Stamme der Manassiten nach ihren Geschlechtern folgendes Gebiet zuteil wurde:

Iosua 13 :30
rom Ţinutul lor a fost: dela Mahanaim, tot Basanul, toată împărăţia lui Og, împăratul Basanului, şi toate tîrguşoarele lui Iair în Basan, şasezeci de cetăţi.
men das Land von Mahanaim an, das ganze Basan, das ganze Reich Ogs, des Königs von Basan, und sämtliche Zeltdörfer Jairs, die in Basan liegen, sechzig Ortschaften;

Iosua 13 :31
rom Jumătate din Galaad, Aştarot şi Edrei, cetăţi din împărăţia lui Og, în Basan, au căzut fiilor lui Machir, fiul lui Manase, adică la jumătate din fiii lui Machir, după familiile lor.
men ferner die Hälfte von Gilead, sowie Astaroth und Edrei, die Hauptstädte des Reiches Ogs in Basan. Dies alles wurde den Nachkommen Machirs, des Sohnes Manasse's, und zwar der Hälfte der Nachkommen Machirs, nach ihren Geschlechtern zuteil.

Iosua 13 :32
rom Acestea sînt părţile de moştenire pe cari le- a dat Moise, cînd era în cîmpia Moabului, de cealaltă parte a Iordanului, în faţa Ierihonului, la răsărit.
men DIESE Gebiete sind es, die Mose in den Steppen der Moabiter jenseit des Jordans, östlich von Jericho, ausgeteilt hatte.

Iosua 13 :33
rom Moise n'a dat nici o moştenire seminţiei lui Levi; Domnul, Dumnezeul lui Israel, este moştenirea lui, cum îi spusese El.

men Dem Stamme Levi aber hatte Mose keinen Erbbesitz gegeben: der HErr, der Gott Israels, der sollte ihr Erbbesitz sein, wie er ihnen zugesagt hatte.

Iosua 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 13
↦ Iosua 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Iosua 14 :1
rom Iată locurile pe cari le-au primit copiii lui Israel ca moştenire în ţara Canaanului, pe cari li le-au împărţit între ei preotul Eleazar, Iosua, fiul lui Nun, şi căpeteniile de familie ale seminţiilor copiilor lui Israel.
men UND dies sind die Gebiete, welche die Israeliten im Lande Kanaan als Erbbesitz empfangen haben, die ihnen der Priester Eleasar und Josua, der Sohn Nuns, und die Häupter der israelitischen Stämme

Iosua 14 :2
rom Împărţirea s'a făcut prin sorţi, cum poruncise Domnul prin Moise, pentru cele nouă seminţii şi jumătate.
men als ihren Erbbesitz durch das Los zugeteilt haben, wie der HErr es durch Mose bezüglich der neuneinhalb Stämme verordnet hatte;

Iosua 14 :3
rom Căci Moise dăduse o moştenire celor două seminţii şi jumătate de cealaltă parte a Iordanului; dar Leviţilor nu le dăduse moştenire printre ei.
men denn den zweieinhalb Stämmen hatte Mose ihren Erbbesitz jenseit des Jordans angewiesen, den Leviten aber keinen Erbbesitz unter den Israeliten verliehen.

Iosua 14 :4

rom Fiii lui Iosif, alcătuiau două seminţii: Manase şi Efraim; şi Leviţilor nu li s'a dat parte în ţară, afară de cetăţile pentru locuit, cu locurile goale dimprejurul lor pentru turmele şi averile lor.

men Die Nachkommen Josephs bildeten nämlich zwei Stämme, Manasse und Ephraim; den Leviten aber gab man keinen Anteil am Landbesitz, sondern nur einzelne Städte zum Bewohnen nebst den zugehörigen Weidetriften für ihr Vieh und ihre Habe.

Iosua 14 :5

rom Copiii lui Israel au făcut întocmai după poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul, şi au împărţit ţara.

men Wie der HErr dem Mose geboten hatte, so verfuhren die Israeliten bei der Verteilung des Landes.

Iosua 14 :6

rom Fiii lui Iuda s'au apropiat de Iosua, la Ghilgal; şi Caleb, fiul lui Iefune, Chenizitul, i- a zis: 'Ştii ce a spus Domnul lui Moise, omul lui Dumnezeu, cu privire la mine şi cu privire la tine, la Cades-Barnea.

men DA traten die Judäer vor Josua in Gilgal, und Kaleb, der Sohn Jephunne's, der Kenissite, sagte zu Josua: «Du weißt selbst, was der HErr zu Mose, dem Manne Gottes, in bezug auf mich und auf dich in Kades-Barnea gesagt hat.

Iosua 14 :7

rom Eram în vîrstă de patruzeci de ani cînd m'a trimes Moise, robul Domnului, din Cades-Barnea, ca să iscodesc ţara, şi i-am adus ştiri aşa cum îmi spunea inima mea curată.

men Vierzig Jahre war ich alt, als Mose, der Knecht des HErrn, mich von Kades-Barnea zur Auskundschaftung des Landes aussandte, und ich erstattete ihm Bericht, wie ich in meinem Herzen wirklich dachte.

Iosua 14 :8

rom Fraţii mei cari se suiseră împreună cu mine au tăiat inima poporului,

dar eu am urmat în totul calea Domnului, Dumnezeului meu.
men Meine Volksgenossen aber, die mit mir hinaufgezogen waren, machten dem Volk das Herz verzagt, während ich dem HErrn, meinem Gott, vollen Gehorsam bewies.

Iosua 14 :9
rom Şi în ziua aceea Moise a jurat, şi a zis: 'Ţara în care a călcat piciorul tău, va fi moştenirea ta pe vecie, pentru tine şi pentru copiii tăi, pentrucă ai urmat în totul voia Domnului, Dumnezeului meu'.
men Da sprach Mose an jenem Tage folgenden Schwur aus: ‚Fürwahr das Land, das dein Fuß betreten hat, soll dir und deinen Nachkommen auf ewige Zeiten als Erbbesitz zuteil werden, weil du dem HErrn, meinem Gott, vollkommen gehorsam gewesen bist!'

Iosua 14 :10
rom Acum iată că Domnul m'a ţinut în viaţă, cum a spus. Sînt patruzeci şi cinci de ani decînd vorbea Domnul astfel lui Moise, cînd umbla Israel prin pustie; şi acum iată că azi sînt în vîrstă de optzeci şi cinci de ani.
men Und nun hat mich der HErr, wie du siehst, seiner Verheißung gemäß noch fünfundvierzig Jahre am Leben erhalten seit der Zeit, als der HErr jenes Wort zu Mose gesprochen hat und während die Israeliten in der Wüste umhergezogen sind; und so bin ich jetzt fünfundachtzig Jahre alt.

Iosua 14 :11
rom Şi astăzi, sînt tot aşa de tare ca în ziua cînd m'a trimes Moise; am tot atîta putere cît aveam atunci, fie pentru luptă, fie pentru ca să merg în fruntea voastră.
men Ich bin heute noch so rüstig wie damals, als Mose mich aussandte; wie meine Kraft damals war, so ist sie jetzt noch zum Kriegsdienst, zum Ausmarsch und zur Heimkehr ausreichend.

Iosua 14 :12
rom Dă-mi dar muntele acesta despre care a vorbit Domnul pe vremea aceea; căci ai auzit atunci că acolo sînt Anachimi, şi că sînt cetăţi mari şi

întărite. Domnul va fi, poate, cu mine, şi- i voi izgoni, cum a spus Domnul'.
men So überweise mir nun dieses Bergland, von dem der HErr damals gesprochen hat; du selbst hast ja damals gehört, daß es dort noch Enakiter-a- und große, feste Städte gibt; vielleicht ist der HErr mit mir, so daß ich sie nach der Verheißung des HErrn aus ihrem Besitz vertreiben kann.» -a) Jos 11,21.

Iosua 14 :13
rom Iosua a binecuvîntat pe Caleb, fiul lui Iefune, şi i- a dat ca moştenire Hebronul.
men Da segnete Josua den Kaleb, den Sohn Jephunne's, und verlieh ihm Hebron als Erbbesitz.

Iosua 14 :14
rom Astfel Caleb, fiul lui Iefune, Chenizitul, a avut de moştenire pînă în ziua de azi Hebronul, pentrucă urmase în totul calea Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Auf diese Weise ist Hebron an Kaleb, den Sohn Jephunne's, den Kenissiten, als Erbbesitz bis auf den heutigen Tag gekommen, weil er nämlich dem HErrn, dem Gott Israels, vollen Gehorsam bewiesen hatte.

Iosua 14 :15
rom Hebronul se chema mai înainte Chiriat-Arba: Arba fusese omul cel mai mare dintre Anachimi. Şi ţara s'a odihnit de război.
men Hebron hieß aber ehemals Kirjath-Arba; Arba war der größte Mann unter den Enakitern gewesen. - Und das Land hatte Ruhe vom Kriege.

Iosua 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 14
↦ Iosua 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63

Iosua 15 :1
rom Partea căzută prin sorţi seminţiei fiilor lui Iuda, după familiile lor, se întindea spre hotarul Edomului pînă la pustia Ţin, la miazăzi. Acesta a fost hotarul cel mai de miazăzi.
men FÜR die einzelnen Geschlechter des Stammes Juda aber fiel das Los südwärts nach dem Gebiet der Edomiter, nach der Wüste Zin hin im äußersten Süden des Landes;

Iosua 15 :2
rom Astfel, hotarul lor de miazăzi pornea dela capătul mării Sărate, dela sînul care caută spre miazăzi.
men und zwar geht ihre Südgrenze vom Ende des Salzmeeres, von seiner Südspitze aus,

Iosua 15 :3
rom Ieşea spre miazăzi de suişul Acrabim, trecea prin Ţin, şi se suia la miazăzi de Cades-Barnea; de acolo trecea înainte prin Heţron, suia spre Adar, şi se întorcea la Carcaa;
men läuft dann weiter gegen die Südseite der Skorpionenhöhe, dann nach Zin hinüber, steigt aufwärts südlich von Kades-Barnea, geht dann

weiter nach Hezron, zieht sich aufwärts nach Addar, wendet sich herum nach Karka,

Iosua 15 :4
rom trecea apoi prin Aţmon, mergea pînă la pîrîul Egiptului, şi ieşea la mare. Acesta să vă fie hotarul de miazăzi.
men geht dann nach Azmon hinüber und setzt sich fort bis an den Bach Ägyptens, bis sie nach dem Meere hin ihr Ende erreicht: dies soll eure Südgrenze sein.

Iosua 15 :5
rom Hotarul de răsărit era marea Sărată pînă la îmbucătura Iordanului. Hotarul de miazănoapte pornea dela sînul mării care este la îmbucătura Iordanului.
men Die Ostgrenze aber bildet das Salzmeer bis zur Jordanmündung; - und die Nordgrenze geht vom Nordende des Salzmeeres, von der Jordanmündung aus;

Iosua 15 :6
rom Suia spre Bet-Hogla, trecea pela miazănoapte de Bet-Araba, şi se ridica pînă la piatra lui Bohan, fiul lui Ruben;
men dann zieht sich die Grenze hinauf nach Beth-Hogla und läuft weiter bis nördlich von Beth-Araba; dann zieht die Grenze sich aufwärts zum Felsen Bohans, des Sohnes Rubens,

Iosua 15 :7
rom suia mai departe la Debir, la o depărtare bunicică de valea Acor, şi se îndrepta spre miazănoapte înspre Ghilgal, care este în faţa suişului Adumim la miazăzi de pîrîu. Trecea pe lîngă apele En-Şemeş, şi mergea pînă la En-Roguel.
men geht dann vom Tal Achor aufwärts nach Debir, läuft mit veränderter Richtung nordwärts nach Gilgal, das der Anhöhe Adummim gegenüber liegt, die sich südlich von dem Bache befindet; dann zieht sich die Grenze hinüber nach dem Wasser En-Semes und läuft weiter nach der Quelle

Rogel;

Iosua 15 :8
rom Suia deacolo prin valea Ben-Hinom în spre miazăzi de Iebus, care este Ierusalimul; apoi se ridica pînă în vîrful muntelui, care este în dreptul văii Hinom la apus, şi la capătul văii Refaimiţilor la miazănoapte.
men sodann geht sie im Tale Ben-Hinnom hinauf südlich vom Bergrücken der Jebusiter, das ist Jerusalem; weiter zieht die Grenze sich hinauf zu dem Gipfel des Berges, der westlich vor dem Tale Hinnom am Nordende der Talebene Rephaim liegt;

Iosua 15 :9
rom Din vîrful muntelui, hotarul se întindea pînă la izvorul apelor Neftoah, ieşea la cetăţile muntelui Efron, şi trecea prin Baala, sau Chiriat-Iearim.
men dann biegt die Grenze vom Gipfel des Berges um nach der Quelle des Wassers Nephthoah, läuft weiter nach den Ortschaften des Ephrongebirges hin und zieht mit veränderter Richtung nach Baala, das ist Kirjath-Jearim;

Iosua 15 :10
rom Din Baala se întorcea la apus spre muntele Seir, trecea prin partea de miazănoapte a muntelui Iearim, sau Chesalon, se pogora la Bet-Şemeş, şi trecea prin Timna.
men von Baala wendet sie sich dann westwärts nach dem Gebirge Seir, geht hierauf hinüber nach der Nordseite des Berges Jearim, das ist Kesalon, senkt sich hinab nach Beth-Semes und weiter nach Thimna;

Iosua 15 :11
rom Apoi ieşea în laturea de miazănoapte a Ecronului, se întindea spre Şicron, trecea prin muntele Baala, ajungea pînă la Iabneel şi ieşea la mare.
men dann läuft die Grenze weiter an den Nordabhang des Berges Ekron und mit veränderter Richtung nach Sikkeron, geht dann hinüber nach

dem Berge von Baala, läuft weiter bis Jabneel und erreicht schließlich ihr Ende am Meer.

Iosua 15 :12
rom Hotarul de apus era marea cea mare şi ţărmul ei. Acestea au fost, dejur împrejur, hotarele fiilor lui Iuda, după familiile lor.
men Die Westgrenze aber bildet das große Meer und sein Küstenland. Das ist die Grenze des Stammes der Judäer ringsum für ihre Geschlechter.

Iosua 15 :13
rom Lui Caleb, fiul lui Iefune, i-au dat o parte în mijlocul fiilor lui Iuda, cum poruncise lui Iosua Domnul; lui i-au dat Chiriat-Arba, adică Hebronul: Arba era tatăl lui Anac.
men KALEB aber, dem Sohne Jephunne's, gab Josua einen Landbesitz mitten im Stamme Juda nach dem Befehl des HErrn an Josua, nämlich die Stadt Arba's, des Stammvaters der Enakiter-a-, das ist Hebron. -a) vgl. Jos 14,12.

Iosua 15 :14
rom Caleb a izgonit de acolo pe cei trei fii ai lui Anac: Şeşai, Ahiman şi Talmai, copiii lui Anac.
men Kaleb vertrieb dann von dort die drei Enakssöhne Sesai, Ahiman und Thalmai, die Abkömmlinge Enaks,

Iosua 15 :15
rom De acolo s'a suit împotriva locuitorilor Debirului: Debirul se numea mai înainte Chiriat-Sefer.
men und zog von dort weiter gegen die Bewohner von Debir, das ehemals Kirjath-Sepher geheißen hatte.

Iosua 15 :16
rom Caleb a zis: 'Celui ce va bate cetatea Chiriat-Sefer şi o va lua, îi voi da de nevastă pe fiică-mea Acsa.'
men Als nun Kaleb bekanntmachte: «Wer Kirjath-Sepher bezwingt und

erobert, dem gebe ich meine Tochter Achsa zur Frau»

Iosua 15 :17
rom Otniel, fiul lui Chenaz, fratele lui Caleb, a pus mîna pe ea; şi Caleb i- a dat de nevastă pe fiică-sa Acsa.
men und Othniel, der Sohn des Kenas, ein Bruder Kalebs, die Stadt eroberte, gab er ihm seine Tochter Achsa zur Frau.

Iosua 15 :18
rom După ce a intrat ea la Otniel, l- a sfătuit să ceară dela tatăl ei un ogor. Ea s'a pogorît de pe măgarul ei, şi Caleb i- a zis: 'Ce vrei?'
men Als sie ihm nun zugeführt wurde, überredete sie ihn, ein Stück Ackerland von ihrem Vater erbitten zu dürfen, und als sie dann vom Esel herabsprang und Kaleb sie fragte: «Was wünschest du?»

Iosua 15 :19
rom Ea a răspuns: 'Fă-mi un dar, căci mi-ai dat un pămînt secetos; dă-mi şi izvoare de apă.' Şi el i- a dat izvoarele de sus şi izvoarele de jos.
men antwortete sie: «Gib mir doch ein Abschiedsgeschenk! Weil du mich in das Südland verheiratet hast, so gib mir auch Wasserquellen!» Da gab er ihr die oberen und die unteren Brunnen.

Iosua 15 :20
rom Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Iuda, după familiile lor.
men FOLGENDES ist der Erbbesitz der einzelnen Geschlechter des Stammes Juda.

Iosua 15 :21
rom Cetăţile aşezate în ţinutul dela miazăzi, la marginea cea mai depărtată a seminţiei fiilor lui Iuda, spre hotarul Edomului, erau: Cabţeel, Eder, Iagur,
men Es liegen nämlich im südlichen Teil des Stammes Juda nach dem Gebiet der Edomiter hin die Ortschaften: Kabzeel, Eder, Jagur,

Iosua 15 :22
rom China, Dimona, Adada,
men Kina, Dimona, Adada,

Iosua 15 :23
rom Chedeş, Haţor, Itnan,
men Kedes, Hazor und Jithnan;

Iosua 15 :24
rom Zif, Telem, Bealot,
men Siph, Telem, Bealoth,

Iosua 15 :25
rom Haţor-Hadata, Cheriot-Heţron, care este Haţor,
men Hazor-Hadattha und Kerioth-Hezron, das ist Hazor;

Iosua 15 :26
rom Amam, Şema, Molada,
men Amam, Sema, Molada,

Iosua 15 :27
rom Haţar-Gada, Heşmon, Bet-Palet,
men Hazar-Gadda, Hesmon, Beth-Pelet,

Iosua 15 :28
rom Haţar-Şual, Beer-Şeba, Biziotia,
men Hazar-Sual, Beerseba, Bisjothja;

Iosua 15 :29
rom Baala, Iim, Aţem,
men Baala, Jjjim, Ezem,

Iosua 15 :30
rom Eltolad, Chesil, Horma,

men Eltholad, Kesil, Horma,

Iosua 15 :31
rom Ţiclag, Madmana, Sansana,
men Ziklag, Madmanna, Sansanna,

Iosua 15 :32
rom Lebaot, Şilhim, Ain, şi Rimon. Toate cetăţile: douăzeci şi nouă, împreună cu satele lor.
men Lebaoth, Silhim, Ain und Rimmon: im ganzen 29 Ortschaften nebst den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :33
rom În cîmpie: Eştaol, Ţorea, Aşna,
men In der Niederung: Esthaol, Zora, Asna,

Iosua 15 :34
rom Zanoah, En-Ganim, Tapuah, Enam,
men Sanoah und En-Gannim, Thappuah und Enam,

Iosua 15 :35
rom Iarmut, Adulam, Soco, Azeca,
men Jarmuth und Adullam, Socho, Aseka,

Iosua 15 :36
rom Şaaraim, Aditaim, Ghedera, şi Ghederotaim; patruzeci de cetăţi, şi satele lor.
men Saaraim, Adithaim, Gedera und Gederothaim: 14 Ortschaften nebst den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :37
rom Ţenan, Hadaşa, Migdal-Gad,
men Zenan, Hadasa, Migdal-Gad,

Iosua 15 :38
rom Dilean, Miţpe, Iocteel,
men Dilgan, Mizpe und Joktheel,

Iosua 15 :39
rom Lachis, Boţcat, Eglon,
men Lachis, Bozkath, Eglon,

Iosua 15 :40
rom Cabon, Lahmas, Chitliş,
men Kabbon, Lahmas, Kithlis

Iosua 15 :41
rom Ghederot, Bet-Dagon, Naama, şi Macheda; şasesprezece cetăţi, şi satele lor.
men und Gederoth, Beth-Dagon, Naama und Makkeda: 16 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :42
rom Libna, Eter, Aşan,
men Libna, Ether, Asan,

Iosua 15 :43
rom Iiftah, Aşna, Neţib,
men Jiphthah, Asna, Nezib,

Iosua 15 :44
rom Cheila, Aczib, şi Mareşa; nouă cetăţi, şi satele lor.
men Kegila, Achsib und Maresa: 9 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :45
rom Ecron, cetăţile şi satele lui;
men Ekron mit den zugehörigen Ortschaften und Dörfern.

Iosua 15 :46
rom dela Ecron şi la apus, toate cetăţile de lîngă Asdod, şi satele lor,
men Von Ekron an, und zwar nach dem Meere zu, alles, was seitlich von Asdod und den zugehörigen Dörfern liegt:

Iosua 15 :47
rom Asdod, cetăţile şi satele lui; Gaza, cetăţile şi satele ei, pînă la pîrîul Egiptului, şi la marea cea mare, care slujeşte ca hotar.
men Asdod mit den zugehörigen Ortschaften und Dörfern; Gaza mit den zugehörigen Ortschaften und Dörfern bis an den Bach Ägyptens; die Westgrenze aber bildet das große Meer nebst seinem Küstenlande.

Iosua 15 :48
rom În munte: Şamir, Iatir, Soco,
men Ferner im Berglande: Samir, Jatthir, Socho,

Iosua 15 :49
rom Dana, Chiriat-Sana, care este Debirul,
men Danna, Kirjath-Sanna, das ist Debir,

Iosua 15 :50
rom Anab, Eştemo, Anim,
men Anab, Esthemo, Anim,

Iosua 15 :51
rom Gosen, Holon, şi Ghilo, unsprezece cetăţi şi satele lor.
men Gosen, Holon und Gilo: 11 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :52
rom Arab, Duma, Eşean,
men Arab, Duma, Esgan,

Iosua 15 :53

rom Janum, Bet-Tapuah, Afeca,
men Janum, Beth-Thappuah, Apheka,

Iosua 15 :54
rom Humta, Chiriat-Arba, care este Hebronul, şi Ţior; nouă cetăţi, şi satele lor.
men Humta, Kirjath-Arba, das ist Hebron, und Zior: 9 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :55
rom Maon, Carmel, Zif, Iuta,
men Maon, Karmel, Siph, Juta,

Iosua 15 :56
rom Iizreel, Iocdeam, Zanoah,
men Jesreel, Jokdeam, Sanoah,

Iosua 15 :57
rom Cain, Ghibea, şi Timna; zece cetăţi şi satele lor.
men Kain, Gibea und Thimna: 10 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :58
rom Halhul, Bet-Ţur, Ghedor,
men Halhul, Beth-Zur, Gedor,

Iosua 15 :59
rom Maarat, Bet-Anot, şi Eltecon; şase cetăţi şi satele lor.
men Maarath, Beth-Anoth und Elthekon: 6 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :60
rom Chiriat-Baal, care este Chiriat-Iearim, şi Raba; două cetăţi, şi satele lor.

men Kirjath-Baal, das ist Kirjath-Jearim, und Rabba: 2 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :61
rom În pustie: Bet-Araba, Midin, Secaca,
men In der Steppe: Beth-Araba, Middin, Sechacha,

Iosua 15 :62
rom Nibşan, Ir-Hamelah, şi En-Ghedi; şase cetăţi şi satele lor.
men Nibsan und die Salzstadt und Engedi: 6 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 15 :63
rom Fiii lui Iuda n'au putut izgoni pe Iebusiţii cari locuiau la Ierusalim; şi Iebusiţii au locuit cu fiii lui Iuda la Ierusalim pînă în ziua de azi.
men Was aber die Jebusiter, die Bewohner von Jerusalem, anbetrifft, so vermochte der Stamm Juda sie nicht zu vertreiben; daher sind die Jebusiter in Jerusalem neben den Judäern wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.

Iosua 16

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 15
↦ Iosua 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Iosua 16 :1
rom Partea căzută la sorţi fiilor lui Iosif se întindea dela Iordan, lîngă Ierihon, spre apele Ierihonului, la răsărit. Hotarul urma pustia care se ridică dela Ierihon la Betel prin munte.
men SODANN fiel den Nachkommen Josephs durch das Los ihr Anteil zu vom Jordan bei Jericho an und begriff im Osten das Uferland von Jericho, dann die Wüste, die sich von Jericho an aufsteigend im Gebirge nach Bethel erstreckt.

Iosua 16 :2
rom Mergea mai departe dela Betel la Luz, şi trecea spre hotarul Archiţilor prin Atarot.
men Die Grenze läuft dann von Bethel weiter nach Lus und zieht sich hinüber nach dem Gebiet der Arkiter, nach Atharoth,

Iosua 16 :3
rom Apoi se pogora la apus spre hotarul Iafletiţilor, pînă la hotarul Bet-Horonului de jos şi pînă la Ghezer, ieşind la mare.
men läuft hierauf westwärts hinab zum Gebiet der Japhletiter bis zum Gebiet von Unter-Beth-Horon und bis Geser; ihr Endpunkt liegt dann am Meer.

Iosua 16 :4
rom Acolo şi-au primit moştenirea fiii lui Iosif: Manase şi Efraim.
men Dies ist der Erbbesitz, den die Nachkommen Josephs, die Stämme Manasse und Ephraim, erhielten.

Iosua 16 :5
rom Iată hotarele fiilor lui Efraim, după familiile lor. Hotarul moştenirii lor era, la răsărit, Atarot-Adar pînă la Bet-Horonul de sus.
men DIES aber ist das Gebiet der Geschlechter des Stammes Ephraim: Die Grenze ihres Erbteils geht nämlich im Osten von Ateroth-Addar bis Ober-Beth-Horon;

Iosua 16 :6
rom Ieşea spre mare la Micmetat în partea de miazănoapte, se întorcea la răsărit pînă la Taanat-Silo, şi trecea în spre răsărit prin Ianoah.
men von da läuft die Grenze dem Meere zu. - Im Norden bildet Michmethath die Grenze, und zwar wendet sich die Grenze ostwärts nach Thaanath-Silo und geht daran östlich vorbei nach Janoha.

Iosua 16 :7
rom Din Ianoah pogora la Atarot şi la Naarata, atingea Ierihonul, şi mergea pînă la Iordan.
men Von Janoha senkt sie sich nach Ataroth und Naarath hinab, berührt dann Jericho und endet am Jordan.

Iosua 16 :8
rom Din Tapuah mergea spre apus pînă la pîrîul Cana, şi ieşea la mare. Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Efraim, după familiile lor.
men Von Thappuah aus geht die Grenze westwärts an den Bach Kana und erreicht ihr Ende am Meer. Dies ist der Erbbesitz des Stammes Ephraim, auf die einzelnen Geschlechter verteilt.

Iosua 16 :9
rom Fiii lui Efraim aveau şi cetăţi deosebite în mijlocul moştenirii fiilor lui

Manase, toate cu satele lor.
men Dazu kommen noch die Städte, die für die Ephraimiten mitten im Erbteil der Manassiten abgesondert waren, sämtliche Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 16 :10
rom Ei n'au izgonit pe Cananiţii cari locuiau în Ghezer, şi Cananiţii au locuit în mijlocul lui Efraim pînă în ziua de azi, dar au fost puşi să plătească un bir.
men Sie vertrieben aber die Kanaanäer nicht, die in Geser wohnten; daher sind die Kanaanäer mitten unter den Ephraimiten wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag und sind nur fronpflichtig geworden.

Iosua 17

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 16
↦ Iosua 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Iosua 17 :1
rom O parte a căzut prin sorţi seminţiei lui Manase, căci el era întîiul născut al lui Iosif. Machir, întîiul născut al lui Manase şi tatăl lui Galaad, avusese Galaadul şi Basanul, pentru că era un bărbat de război.
men SODANN fiel dem Stamm Manasse - dieser war nämlich der erstgeborene Sohn Josephs - sein Losanteil zu. Machir, dem erstgeborenen Sohne Manasse's, dem Vater Gileads, wurde Gilead und Basan zuteil, denn er war ein Kriegsmann.

Iosua 17 :2
rom Au dat prin sorţi o parte celorlalţi fii ai lui Manase, după familiile lor, fiilor lui Abiezer, fiilor lui Helec, fiilor lui Asriel, fiilor lui Sihem, fiilor lui Hefer, fiilor lui Şemida: aceştia sînt copiii de parte bărbătească ai lui Manase, fiul lui Iosif, după familiile lor.
men Sodann erhielten die übrigen Nachkommen Manasse's, Geschlecht für Geschlecht, ihren Anteil, nämlich die Nachkommen Abiesers, die Nachkommen Heleks, die Nachkommen Asriels, die Nachkommen Sichems, die Nachkommen Hephers und die Nachkommen Semida's; dies waren die männlichen Nachkommen Manasse's, des Sohnes Josephs, Geschlecht für Geschlecht.

Iosua 17 :3

rom Ţelofhad, fiul lui Hefer, fiul lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase, n'a avut fii, dar a avut fiice, ale căror nume sînt acestea: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirţa.
men ABER Zelophhad, der Sohn Hephers, des Sohnes Gileads, des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasse's, hatte keine Söhne, sondern nur Töchter; deren Namen waren Mahla, Noa, Hogla, Milka und Thirza.

Iosua 17 :4
rom Ele s'au înfăţişat înaintea preotului Eleazar, înaintea lui Iosua, fiul lui Nun, şi înaintea mai marilor, şi au zis: 'Domnul a poruncit lui Moise să ne dea o moştenire între fraţii noştri.' Şi li s'a dat, după porunca Domnului, o moştenire între fraţii tatălui lor.
men Diese traten nun vor den Priester Eleasar und vor Josua, den Sohn Nuns, und vor die Fürsten und sagten: «Der HErr hat Mose geboten, uns ein Erbteil unter unsern Stammesgenossen zu geben.» Da überwies er ihnen nach dem Befehl des HErrn ein Erbteil unter den Stammesgenossen ihres Vaters;

Iosua 17 :5
rom Au căzut zece părţi lui Manase, afară de ţara Galaadului şi a Basanului, care este de cealaltă parte a Iordanului.
men und so fielen dem Stamm Manasse zehn Losanteile zu, abgesehen von der Landschaft Gilead und Basan, die jenseit des Jordans liegen;

Iosua 17 :6
rom Căci fetele lui Manase au avut o moştenire între fiii lui, şi ţara Galaadului a fost pentru ceilalţi fii ai lui Manase.
men denn die weiblichen Nachkommen Manasse's erhielten ein Erbteil gerade wie seine männlichen Nachkommen; die Landschaft Gilead aber kam an die übrigen Nachkommen Manasse's.

Iosua 17 :7
rom Hotarul lui Manase se întindea de la Aşer pînă la Micmetat, care este la răsărit de Sihem, şi ducea la dreapta pînă la locuitorii din En-Tapuah.

men ES geht aber die Grenze des Stammes Manasse von Asser nach Michmethath, das östlich von Sichem liegt; dann geht die Grenze südwärts zu den Bewohnern von En-Thappuah hin.

Iosua 17 :8
rom Ţara Tapuahului era a fiilor lui Manase, dar Tapuahul de pe hotarul lui Manase era al fiilor lui Efraim.
men Die Landschaft Thappuah gehört zum Stamm Manasse; die Stadt Thappuah selbst aber, an der Grenze von Manasse, gehört zum Stamme Ephraim.

Iosua 17 :9
rom Hotarul se pogora pînă la pîrîul Cana, la miazăzi de pîrîu. Cetăţile acestea ale lui Efraim erau în mijlocul cetăţilor lui Manase. Hotarul lui Manase era pe partea de miazănoapte a pîrîului şi ieşea la mare.
men Dann geht die Grenze hinab zum Bache Kana, südlich von dem Bache - die dort mitten unter den Städten Manasse's liegenden Ortschaften gehören zum Stamm Ephraim -; alsdann aber läuft die Grenze nördlich vom Bache und endet am Meer;

Iosua 17 :10
rom Ţinutul dela miazăzi era al lui Efraim, cel dela miazănoapte al lui Manase, şi marea le slujea ca hotar; la miazănoapte se întîlneau cu Aşer şi la răsărit cu Isahar.
men die Südseite ist ephraimitisch, die Nordseite manassitisch, und das Meer bildet hier die Grenze; nordwärts aber stoßen sie an Asser, ostwärts an Issaschar.

Iosua 17 :11
rom Manase stăpînea în Isahar şi în Aşer: Bet-Şean cu satele lui, Ibleam cu satele lui, locuitorii Dorului cu satele lui, locuitorii din En-Dor cu satele lui, locuitorii din Taanac cu satele lui, şi locuitorii din Meghido cu satele lui, cele trei înălţimi.
men Außerdem erhielt der Stamm Manasse in Issaschar und in Asser

folgende Städte: Beth-Sean mit den zugehörigen Ortschaften, ferner Jibleam mit den zugehörigen Ortschaften sowie die Bewohner von Dor und von En-Dor mit den zugehörigen Ortschaften, die Bewohner von Thaanach mit den zugehörigen Ortschaften und die Bewohner von Megiddo mit den zugehörigen Ortschaften: das Dreihügelgebiet.

Iosua 17 :12
rom Fiii lui Manase n'au putut să izgonească pe locuitorii din aceste cetăţi, şi Cananiţii au izbutit astfel să rămînă în ţara aceasta.
men Der Stamm Manasse vermochte jedoch nicht diese Städte zu erobern; daher gelang es den Kanaanäern, in dieser Gegend wohnen zu bleiben.

Iosua 17 :13
rom Cînd copiii lui Israel au fost destul de tari, au supus pe Cananiţi la un bir, dar nu i-au izgonit.
men Als später aber die Israeliten erstarkten, machten sie die Kanaanäer fronpflichtig, ohne sie jedoch ganz vertreiben zu können.

Iosua 17 :14
rom Fiii lui Iosif au vorbit lui Iosua, şi i-au zis: 'Pentruce ne-ai dat de moştenire numai un sorţ şi numai o parte, cînd noi sîntem un popor mare la număr şi Domnul ne- a binecuvîntat pînă acum?'
men DA wandten sich die beiden Josephstämme an Josua und trugen ihm folgendes vor: «Warum hast du mir nur ein Los und einen einzigen Anteil als Erbbesitz gegeben, obgleich ich doch ein zahlreiches Volk bin, da der HErr mich bisher gesegnet hat?»

Iosua 17 :15
rom Iosua le- a zis: 'Dacă sînteţi un popor mare la număr, suiţi-vă în pădure, şi tăiaţi- o, ca să vă faceţi loc în ţara Fereziţilor şi a Refaimiţilor, fiindcă muntele lui Efraim este prea strîmt pentru voi.'
men Josua antwortete ihnen: «Wenn du ein zahlreiches Volk bist, so ziehe doch in den Wald hinauf und schaffe dir dort im Lande der Pherissiter

und der Rephaiter durch Ausroden des Waldes Raum zum Wohnen, wenn dir das Bergland Ephraim zu enge ist.»

Iosua 17 :16
rom Fiii lui Iosif au zis: 'Muntele nu ne va ajunge, şi toţi Cananiţii cari locuiesc în vale, ceice sînt la Bet-Şean şi în satele lui, şi cei ce sînt în valea lui Izreel au cară de fier.'
men Da entgegneten die Nachkommen Josephs: «Das Bergland reicht für uns nicht aus; alle Kanaanäer aber, die unten in der Ebene wohnen, haben eiserne Streitwagen, sowohl die, welche in Beth-Sean und den zugehörigen Ortschaften, als auch die, welche in der Ebene Jesreel wohnen.»

Iosua 17 :17
rom Iosua a zis casei lui Iosif, lui Efraim şi lui Manase: 'Voi sînteţi un popor mare la număr, şi puterea voastră este mare, nu veţi avea un singur sorţ.
men Da antwortete Josua den beiden Josephstämmen Ephraim und Manasse: «Du bist ein sehr zahlreiches und sehr starkes Volk; so sollst du nicht nur ein Los erhalten;

Iosua 17 :18
rom Ci veţi avea muntele, căci veţi tăia pădurea, şi ieşirile ei vor fi ale voastre, şi veţi izgoni pe Cananiţi, cu toate carăle lor de fer şi cu toată tăria lor.'
men denn ein Bergland wird dir zuteil werden. Da es Wald ist, mußt du ihn ausroden: dann werden auch die Ausläufer dir zuteil werden; denn du wirst die Kanaanäer vertreiben, wenn sie auch eiserne Wagen haben und wenn sie auch stark sind.»

Iosua 18

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 17
↦ Iosua 19

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Iosua 18 :1
rom Toată adunarea copiilor lui Israel s'a strîns la Silo, şi au aşezat acolo cortul întîlnirii. Ţara era supusă înaintea lor.
men HIERAUF versammelte sich die ganze Volksgemeinde der Israeliten in Silo und schlug dort das Offenbarungszelt auf; denn das Land lag unterworfen vor ihnen da.

Iosua 18 :2
rom Mai rămîneau şapte seminţii ale copiilor lui Israel, cari nu-şi primiseră încă partea de moştenire.
men Nun waren aber unter den Israeliten noch sieben Stämme übrig, deren Erbbesitz man noch nicht ausgeteilt hatte.

Iosua 18 :3
rom Iosua a zis copiilor lui Israel: 'Pînă cînd vă veţi lenevi să mergeţi să luaţi în stăpînire ţara pe care v'a dat- o Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri?
men Da sagte Josua zu den Israeliten: «Wie lange wollt ihr noch lässig bleiben, statt hinzugehen, um das Land in Besitz zu nehmen, das der HErr, der Gott eurer Väter, euch gegeben hat?

Iosua 18 :4
rom Alegeţi trei bărbaţi de fiecare seminţie, şi- i voi porni. Să se scoale, să străbată ţara, să facă un plan în vederea împărţelii, şi să se întoarcă la mine.
men Bestimmt doch drei Männer aus jedem Stamm, so will ich sie aussenden, damit sie sich daran machen, das Land zu durchwandern und es schriftlich aufzunehmen mit Rücksicht auf den für sie erforderlichen Erbbesitz. Wenn sie dann zu mir zurückgekommen sind,

Iosua 18 :5
rom S'o împartă în şapte părţi; Iuda să rămînă în hotarele lui la miazăzi, şi casa lui Iosif să rămînă în hotarele ei la miază noapte.
men mögen sie es in sieben Teile unter sich verteilen. Juda soll sein Gebiet im Süden behalten und das Haus Josephs auf seinem Gebiet im Norden bleiben;

Iosua 18 :6
rom Voi dar, să faceţi un plan al ţării împărţite în şapte părţi, şi să mi- l aduceţi aici. Voi arunca sorţul pentru voi înaintea Domnului, Dumnezeului nostru.
men ihr aber fertigt schriftlich eine Übersicht des Landes bei Zerlegung in sieben Teile an und bringt die Aufzeichnung mir hierher, so will ich das Los für euch werfen hier vor dem HErrn, unserm Gott.

Iosua 18 :7
rom Dar Leviţii să n'aibă parte în mijlocul vostru, căci moştenirea lor este preoţia Domnului; şi Gad, Ruben şi jumătate din seminţia lui Manase, şi- au primit moştenirea, pe care le- a dat- o Moise, robul Domnului, de cealaltă parte a Iordanului, la răsărit.'
men Denn die Leviten erhalten keinen Landbesitz unter euch, weil das Priestertum des HErrn ihr Erbteil ist; Gad aber und Ruben und der halbe Stamm Manasse haben ihren Erbbesitz bereits im Ostjordanlande empfangen, den ihnen Mose, der Knecht Gottes, angewiesen hat.»

Iosua 18 :8

rom Cînd s'au sculat bărbaţii şi au pornit să facă planul ţării, Iosua le- a dat porunca aceasta: 'Duceţi-vă, străbateţi ţara, faceţi-mi un plan, şi întoarceţi-vă la mine; apoi eu voi arunca pentru voi sorţul înaintea Domnului, la Silo.'

men Da machten sich die Männer auf den Weg, und Josua gab ihnen, als sie zur schriftlichen Aufnahme des Landes aufbrachen, die Weisung: «Geht hin, durchwandert das Land und nehmt es schriftlich auf; dann kommt wieder zu mir, so will ich hier zu Silo das Los für euch vor dem HErrn werfen.»

Iosua 18 :9

rom Bărbaţii aceştia au plecat, au străbătut ţara, şi au făcut planul după cetăţi, într'o carte, împărţind- o în şapte părţi, şi s'au întors la Iosua în tabără la Silo.

men So machten sich denn die Männer auf den Weg, zogen durch das Land und trugen es Stadt für Stadt unter Zerlegung in sieben Teile in ein Buch ein; dann kehrten sie zu Josua ins Lager nach Silo zurück.

Iosua 18 :10

rom Iosua a aruncat înaintea Domnului sorţi pentru ei la Silo, şi a împărţit ţara între copiii lui Israel, dînd fiecăruia partea lui.

men Da warf Josua das Los für sie zu Silo vor dem HErrn, und Josua verteilte dort das Land unter die Israeliten, wie es ihren Anteilen entsprach.

Iosua 18 :11

rom Sorţul a căzut pe seminţia fiilor lui Beniamin, după familiile lor, şi partea care le- a căzut prin sorţi îşi avea hotarele între fiii lui Iuda şi fiii lui Iosif.

men SO kam denn das Los für die Geschlechter des Stammes Benjamin heraus, und zwar kam das Gebiet, das ihnen durchs Los zufiel, zwischen die Stämme Juda und Joseph zu liegen.

Iosua 18 :12
rom În spre miază-noapte, hotarul lor pornea dela Iordan. Suia pela miază noapte de Ierihon, se ridica în munte spre apus, şi ieşea în pustia Bet-Aven.
men Ihre Nordgrenze begann aber am Jordan, zieht sich dann aufwärts nach dem Bergzuge nördlich von Jericho und von da auf das Gebirge nach Westen zu und endet nach der Wüste von Beth-Awen hin.

Iosua 18 :13
rom De acolo trecea prin Luz, la miazăzi de Luz, adică Betel, şi se pogora la Atarot-Adar, peste muntele care este la miază-zi de Bet-Horonul de jos.
men Von dort geht die Grenze dann nach Lus hinüber, nach dem Höhenzuge südlich von Lus, das ist Bethel; dann senkt sich die Grenze hinab nach Ateroth-Addar über den Berg, der südlich von Unter-Beth-Horon liegt.

Iosua 18 :14
rom Înspre apus, hotarul mergea şi se întorcea pela miazăzi de muntele care este în faţa Bet-Horonului; mergea spre miazăzi, şi ieşea la Chiriat-Baal, care este Chiriat-Iearim, cetatea fiilor lui Iuda. Aceasta era partea de apus.
men Sodann zieht die Grenze in veränderter Richtung auf ihrer Westseite nach Süden von dem Berg an, der südlich Beth-Horon gegenüber liegt, und endet bei Kirjath-Baal, das ist die judäische Stadt Kirjath-Jearim. Dies ist die Westseite.

Iosua 18 :15
rom Partea de miazăzi începea dela capătul Chiriat-Iearimului. Hotarul mergea spre apus pînă la izvorul apelor Neftoahului.
men Die Südseite aber beginnt bei der Stadtgrenze von Kirjath-Jearim und setzt sich dann westwärts fort nach der Quelle des Wassers von Nephthoah;

Iosua 18 :16

rom Se pogora pela capătul muntelui care este în faţa văii Ben-Hinom, în valea Refaimiţilor, la miazănoapte. Se pogora prin valea Hinom, pe partea de miazăzi a Iebusiţilor, pînă la En-Roguel.
men dann läuft die Grenze hinab bis an das Ende des Berges, der östlich vom Tal Ben-Hinnom und nördlich von der Talebene Rephaim liegt, zieht dann in das Hinnomtal hinab südlich vom Bergrücken der Jebusiter und weiter hinab zur Quelle Rogel;

Iosua 18 :17
rom Se îndrepta spre miază noapte la En-Şemeş, apoi la Ghelilot, care este în faţa suişului Adumim, şi se pogora pela piatra lui Bohan, fiul lui Ruben.
men alsdann läuft sie mit veränderter Richtung nordwärts und zwar nach En-Semes und weiter nach Geliloth hin, das der Anhöhe Adummim gegenüber liegt, senkt sich dann hinab zum Felsen Bohans, des Sohnes Rubens,

Iosua 18 :18
rom Trecea pe partea de miazănoapte în faţa Arabei, se pogora pela Araba,
men und geht hinüber zu dem Höhenzug, der nordwärts der Araba gegenüber liegt; hierauf senkt die Grenze sich in die Araba hinab,

Iosua 18 :19
rom mergea înainte pe partea de miazănoapte de Bet-Hogla, şi ieşea la sînul de miazănoapte al mării Sărate, spre îmbucătura Iordanului la miazăzi. Acesta era hotarul de miazăzi.
men läuft dann hinüber bis nördlich vom Bergrücken von Beth-Hogla und erreicht ihr Ende an der Nordspitze des Salzmeeres, am südlichen Ende des Jordans. Dies ist die Südgrenze.

Iosua 18 :20
rom Înspre răsărit hotarul îl făcea Iordanul. Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Beniamin, după familiile lor, cu hotarele ei de jur împrejur.

men Der Jordan aber bildet die Grenze auf der Ostseite. Dies ist der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Benjamin nach seinen Grenzen ringsum.

Iosua 18 :21
rom Cetăţile seminţiei fiilor lui Beniamin, după familiile lor, erau: Ierihonul, Bet-Hogla, Emec-Cheţiţ,
men Die Städte der Geschlechter des Stammes Benjamin aber sind: Jericho, Beth-Hogla, Emek-Keziz,

Iosua 18 :22
rom Bet-Araba, Ţemaraim, Betel,
men Beth-Araba, Zemaraim, Bethel,

Iosua 18 :23
rom Avim, Para, Ofra,
men Awwim, Para, Ophra,

Iosua 18 :24
rom Chefar-Amonai, Ofni şi Gheba; douăsprezece cetăţi, şi satele lor.
men Kephar-Ammoni, Ophni und Geba: 12 Städte mit den zugehörigen Dörfern;

Iosua 18 :25
rom Gabaon, Rama, Beerot,
men Gibeon, Rama, Beeroth,

Iosua 18 :26
rom Miţpe, Chefira, Moţa
men Mizpe, Kephira, Moza,

Iosua 18 :27
rom Rechem, Iirpeel, Tareala,
men Rekem, Jirpeel, Tharala,

Iosua 18 :28

rom Ţela, Elef, Iebus, adică Ierusalimul, Ghibeat şi Chiriat; patrusprezece cetăţi, şi satele lor. Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Beniamin, după familiile lor.

men Zela, Eleph und die Jebusiterstadt, das ist Jerusalem, Gibeath, Kirjath: 14 Städte mit den zugehörigen Dörfern. Das ist der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Benjamin.

Iosua 19

↟ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 18
↦ Iosua 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51

Iosua 19 :1
rom A doua parte a căzut prin sorţi lui Simeon, seminţiei fiilor lui Simeon, după familiile lor. Moştenirea lor era în mijlocul moştenirii fiilor lui Iuda.
men DANN kam das zweite Los heraus für Simeon, für die Geschlechter des Stammes der Simeoniten; und zwar lag ihr Erbteil mitten im Erbbesitz der Judäer.

Iosua 19 :2
rom Ei au avut în moştenirea lor: Beer-Şeba, Şeba, Molada,
men Es wurde ihnen aber als ihr Erbbesitz zuteil: Beerseba, Seba, Molada,

Iosua 19 :3
rom Haţar-Şual, Bala, Aţem,
men Hazar-Sual, Bala, Ezem,

Iosua 19 :4
rom Eltolad, Betul, Horma,
men Eltholad, Bethul, Horma,

Iosua 19 :5

rom Ţiclag, Bet-Marcabot, Haţar-Susa,
men Ziklag, Beth-Markaboth, Hazar-Susa,

Iosua 19 :6
rom Bet-Lebaot, şi Şaruhen, treisprezece cetăţi şi satele lor;
men Beth-Lebaoth und Saruhen: 13 Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :7
rom Ain, Rimon, Eter, şi Aşan, patru cetăţi, şi satele lor;
men Ferner Ain, Rimmon, Ether und Asan: 4 Städte mit den zugehörigen Dörfern;

Iosua 19 :8
rom şi toate satele din împrejurimile acestor cetăţi, pînă la Baalat-Beer, care este Ramatul de miazăzi, Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Simeon, după familiile lor.
men außerdem alle Dörfer, die rings um diese Städte liegen bis nach Baalath-Beer, dem Rama des Südlandes. Dies ist der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Simeon.

Iosua 19 :9
rom Moştenirea fiilor lui Simeon a fost luată din partea de moştenire a fiilor lui Iuda; căci partea fiilor lui Iuda era prea mare pentru ei, şi de aceea fiii lui Simeon şi-au primit pe a lor în mijlocul moştenirii lor.
men Von dem Anteil der Judäer war der Erbbesitz der Simeoniten genommen; denn der Anteil der Judäer war für diese zu groß; daher erhielten die Simeoniten ihren Erbbesitz mitten in deren Besitztum.

Iosua 19 :10
rom A treia parte a căzut prin sorţi fiilor lui Zabulon după familiile lor.
men HIERAUF kam das dritte Los heraus für die Geschlechter des Stammes Sebulon; und die Grenze ihres Erbbesitzes reichte bis Sarid.

Iosua 19 :11

rom Hotarul moştenirii lor se întindea pînă la Sarid. La apus se suia spre Mareala, şi atingea Dabeşet, apoi pîrîul care curge înaintea Iocneamului.
men Ihre Grenze geht aber westwärts hinauf und zwar nach Marala hin, berührt Dabbeseth und stößt an den Bach, der östlich von Jokneam fließt.

Iosua 19 :12
rom Din Sarid se întorcea spre răsărit, spre răsăritul soarelui, pînă la hotarul Chislot-Taborului, mergea înainte la Dabrat, şi suia la Iafia.
men Aber auf der östlichen Seite von Sarid, gegen Sonnenaufgang, wendet sie sich nach dem Gebiet von Kisloth-Thabor, geht weiter nach Daberath, zieht sich aufwärts nach Japhia,

Iosua 19 :13
rom De acolo trecea la răsărit prin Ghita-Hefer, prin Ita-Caţin, mergea la Rimon, şi se întorcea pînă la Nea.
men läuft von da ostwärts, gegen Sonnenaufgang, nach Gath-Hepher, nach Eth-Kazin hinüber, läuft aus bei Rimmon und erstreckt sich nach Nea hin;

Iosua 19 :14
rom Se întorcea apoi înspre miazănoapte spre Hanaton, şi ieşea la valea Iiftah-El.
men dann zieht sich die Grenze mit veränderter Richtung um dasselbe herum nördlich von Hannathon und erreicht ihr Ende im Tal von Jiphthah-El.

Iosua 19 :15
rom Coprindea Catat, Nahalal, Şimron, Iideala, Betleem: douăsprezece cetăţi, şi satele lor.
men... und Kattath, Nahalal, Simron, Jidala und Bethlehem: 12 Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :16

rom Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Zabulon, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
men Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Sebulon: die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :17
rom A patra parte a căzut prin sorţi lui Isahar, fiilor lui Isahar, după familiile lor.
men FÜR Issaschar kam das vierte Los heraus, für die Geschlechter der Issaschariten.

Iosua 19 :18
rom Hotarul lor trecea prin Izreel, Chesulot, Sunem,
men Ihr Gebiet erstreckte sich über Jesreel, Kesulloth, Sunem,

Iosua 19 :19
rom Hafaraim, Şion, Anaharat,
men Hapharaim, Sion, Anaharath,

Iosua 19 :20
rom Rabit, Chişion, Abeţ,
men Rabbith, Kisjon, Ebez,

Iosua 19 :21
rom Remet, En-Ganim, En-Hada, şi Bet-Paţeţ;
men Remeth, En-Gannim, En-Hadda und Beth-Pazzez.

Iosua 19 :22
rom atingea Taborul, Şahaţima, Bet-Şemeş, şi ieşea la Iordan: şasesprezece cetăţi, şi satele lor.
men Die Grenze berührt Thabor, Sahazima und Beth-Semes, und ihre Grenze endet am Jordan: 16 Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :23

rom Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Isahar, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
men Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes der Issaschariten: die Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :24
rom A cincea parte a căzut prin sorţi seminţiei fiilor lui Aşer, după familiile lor.
men DANN kam das fünfte Los heraus für die Geschlechter des Stammes Asser.

Iosua 19 :25
rom Hotarul lor trecea prin Helcat, Hali, Beten, Acşaf,
men Ihr Gebiet umfaßte Helkath, Hali, Beten, Achsaph,

Iosua 19 :26
rom Alamelec, Amead şi Mişeal; atingea, spre apus, Carmelul şi Şihor-Libnat;
men Allammelech, Amgad und Miseal und stößt westwärts an den Karmel und an den Sihor von Libnath.

Iosua 19 :27
rom apoi se întorcea în spre răsărit la Bet-Dagon, se atingea de Zabulon şi de valea Iiftah-El la miazănoapte de Bet-Emec şi Neiel, şi se întindea spre Cabul, la stînga,
men Sodann wendet sich die Grenze ostwärts nach Beth-Dagon, berührt Sebulon und das Tal Jiphthah-El im Norden, dann Beth-Emek und Negiel und setzt sich nordwärts fort nach Kabul,

Iosua 19 :28
rom şi spre Ebron, Rehob, Hamon şi Cana, pînă la Sidonul cel mare.
men Ebron, Rehob, Hammon und Kana bis zu der großen Stadt Sidon;

Iosua 19 :29

rom Se întorcea apoi spre Rama pînă la cetatea cea tare a Tirului, şi spre Hosa, şi ieşea la mare, prin ţinutul Aczib.
men dann zieht die Grenze mit veränderter Richtung nach Rama und bis zu der festen Stadt Tyrus, sodann mit veränderter Richtung nach Hossa und endet am Meer. Mahaleb, Aksib,

Iosua 19 :30
rom Cuprindea: Uma, Afec şi Rehob; douăzeci şi două de cetăţi, şi satele lor.
men Umma, Aphek und Rehob: 22 Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :31
rom Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Aşer, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
men Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Asser: die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :32
rom A şasea parte a căzut prin sorţi fiilor lui Neftali, după familiile lor.
men FÜR den Stamm Naphthali kam das sechste Los heraus, für die Geschlechter der Naphthaliten.

Iosua 19 :33
rom Hotarul lor se întindea dela Helef, dela Alon, prin Ţaananim, Adami-Necheb şi Iabneel, pînă la Lacum, şi ieşea la Iordan.
men Ihre Grenze geht von Heleph, von der Eiche bei Zaanannim, über Adami-Nekeb und Jabneel bis Lakkum und endet am Jordan;

Iosua 19 :34
rom Se întorcea spre apus la Aznot-Tabor, şi de acolo mergea înainte la Hucoc; se atingea de Zabulon, în spre miazăzi, de Aşer în spre apus, şi de Iuda; în spre răsărit era Iordanul.
men dann geht die Grenze mit veränderter Richtung westwärts nach Asnoth-Thabor, setzt sich fort nach Hukkok hin, berührt dann im Süden

Sebulon, stößt im Westen an Asser und im Osten an den Jordan.

Iosua 19 :35
rom Cetăţile tari erau: Ţidim, Ţer, Hamat, Racat, Chineret,
men Die festen Städte waren: Ziddim, Zer und Hammath, Rakkath, Kinnereth,

Iosua 19 :36
rom Adama, Rama, Haţor,
men Adama, Rama, Hazor,

Iosua 19 :37
rom Chedeş, Edrei, En-Haţor,
men Kedes, Edrei, En-Hazor,

Iosua 19 :38
rom Iireon, Migdal-El, Horem, Bet-Anat şi Bet-Şemeş: nouăsprezece cetăţi, şi satele lor.
men Jireon, Migdal-El, Horem, Beth-Anath und Beth-Semes: 19 Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :39
rom Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Neftali, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
men Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes der Naphthaliten: die Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :40
rom A şaptea parte a căzut prin sorţi seminţiei fiilor lui Dan, după familiile lor.
men FÜR die Geschlechter des Stammes Dan kam das siebte Los heraus.

Iosua 19 :41
rom Hotarul moştenirii lor era Ţorea, Eştaol, Ir-Şemeş,

men Das Gebiet ihres Erbteils umfaßte: Zorga, Esthaol, Ir-Semes,

Iosua 19 :42
rom Şaalabin, Aialon, Iitla,
men Saalabbin, Ajjalon, Jithla,

Iosua 19 :43
rom Elon, Timnata, Ecron,
men Elon, Thimnath, Ekron,

Iosua 19 :44
rom Elteche, Ghibeton, Baalat,
men Eltheke, Gibbethon, Baalath,

Iosua 19 :45
rom Iehud, Bene-Berac, Gat-Rimon,
men Jehud, Bene-Berak, Gath-Rimmon,

Iosua 19 :46
rom Me-Iarcon şi Racon, cu hotarul care este faţă în faţă cu Iafo.
men Me-Jarkon und Rakkon samt dem Gebiete gegen Japho hin.

Iosua 19 :47
rom Ţinutul fiilor lui Dan se întindea şi în afară de acestea. Fiii lui Dan s'au suit şi s'au luptat împotriva lui Leşem; au pus mîna pe el şi l-au trecut prin ascuţişul săbiei; au pus stăpînire pe el, s'au aşezat în el şi l-au numit Dan, după numele tatălui lor Dan.
men Als das Gebiet den Daniten später zu enge wurde, zogen sie hinauf und bekriegten Lesem; und nachdem sie es erobert und die Einwohner mit der Schärfe des Schwertes niedergemacht hatten, nahmen sie es in Besitz, siedelten sich dort an und gaben Lesem den Namen «Dan» nach ihrem Stammvater Dan-a-.

Iosua 19 :48

rom Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Dan, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
men Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Dan: die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Iosua 19 :49
rom Dupăce au isprăvit de împărţit ţara, după hotarele ei, copiii lui Israel au dat lui Iosua, fiul lui Nun, o moştenire în mijlocul lor.
men ALS nun die Israeliten mit der Verteilung des Landes nach seinem ganzen Umfang fertig waren, gaben sie Josua, dem Sohne Nuns, ein Besitztum in ihrer Mitte.

Iosua 19 :50
rom După porunca Domnului, i-au dat cetatea pe care o cerea el: Timnat-Serah, în muntele lui Efraim. El a zidit cetatea din nou, şi şi- a aşezat locuinţa acolo.
men Nach dem Befehl des HErrn gaben sie ihm die Stadt, die er sich erbeten hatte, nämlich Thimnath-Serah im Berglande Ephraim; er befestigte dann die Stadt und ließ sich in ihr nieder.

Iosua 19 :51
rom Acestea sînt moştenirile pe cari le-au împărţit preotul Eleazar, Iosua, fiul lui Nun, şi căpeteniile de familie ale seminţiilor copiilor lui Israel, prin sorţi înaintea Domnului, la Silo, la uşa cortului întîlnirii. Astfel au isprăvit ei împărţirea ţării.
men Dies sind die Erbteile, die der Priester Eleasar und Josua, der Sohn Nuns, und die Stammeshäupter der Israeliten in Silo vor dem HErrn am Eingang des Offenbarungszeltes durch das Los verteilten. ALS sie dann mit der Verteilung des Landes fertig waren,

Iosua 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 19
↦ Iosua 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Iosua 20 :1
rom Domnul a vorbit lui Iosua, şi a zis:
men gebot der HErr dem Josua folgendes:

Iosua 20 :2
rom 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: Hotărîţi-vă cum v'am poruncit prin Moise, cetăţi de scăpare,
men «Mache den Israeliten folgende Mitteilung: ‚Bestimmt euch noch die Zufluchtsstädte, von denen ich zu euch durch Mose gesagt habe-a-,

Iosua 20 :3
rom unde să poată fugi ucigaşul care va omorî pe cineva fără voie, fără să aibă vreun gînd să- l omoare; ele să vă fie un loc de scăpare împotriva răzbunătorului sîngelui.
men daß ein Totschläger dahin fliehen solle, der jemand aus Versehen, unvorsätzlich, getötet hat; die sollen euch als Zufluchtsstätten vor dem Bluträcher dienen.'

Iosua 20 :4
rom Ucigaşul să fugă într'una din aceste cetăţi, să se oprească la intrarea porţii cetăţii, şi să spună întîmplarea lui bătrînilor cetăţii aceleia; ei să- l primească la ei în cetate, şi să- i dea o locuinţă, ca să locuiască împreună

cu ei.
men Flüchtet er sich dann in eine von diesen Städten und bleibt am Eingang des Stadttores stehen und trägt den Ältesten der betreffenden Stadt seine Sache vor, so sollen sie ihn bei sich in der Stadt aufnehmen und ihm einen Ort anweisen, daß er bei ihnen wohnen kann.

Iosua 20 :5
rom Dacă răzbunătorul sîngelui îl va urmări, ei să nu dea pe ucigaş în mînile lui; căci fără să vrea a omorît pe aproapele lui, şi fără să- i fi fost vrăjmaş mai înainte.
men Wenn dann der Bluträcher ihn verfolgt, so dürfen sie ihm den Totschläger nicht ausliefern, weil er den andern unvorsätzlich getötet hat, ohne ihm schon früher feind gewesen zu sein.

Iosua 20 :6
rom El să rămînă în cetatea aceasta pînă se va înfăţişa înaintea adunării ca să fie judecat, pînă la moartea marelui preot care va fi atunci în slujbă. Atunci, ucigaşul să se întoarcă şi să intre iarăş în cetatea şi în casa lui, în cetatea de unde fugise'.
men Er soll vielmehr in der betreffenden Stadt wohnen bleiben, bis er vor der Gemeinde gestanden hat, um abgeurteilt zu werden, und dann bis zum Tode des derzeitigen Hohenpriesters; alsdann darf der Totschläger wieder in seine Ortschaft und in sein Haus zurückkehren, in die Ortschaft, aus der er geflohen war.»

Iosua 20 :7
rom Ei au pus deoparte Chedeşul, în Galileia, în muntele lui Neftali; Sihemul în muntele lui Efraim; şi Chiriat-Arba, sau Hebronul, în muntele lui Iuda.
men DA machten die Israeliten Kedes in Galiläa im Gebirge Naphthali und Sichem im Berglande auf dem Gebirge Ephraim und Kirjath-Arba, das ist Hebron, im Gebirge Juda zu geweihten Zufluchtsstätten.

Iosua 20 :8

rom Şi de cealaltă parte a Iordanului, la răsăritul Ierihonului, a ales Beţerul, în pustie, în cîmpie, în seminţia lui Ruben; Ramot în Galaad, în seminţia lui Gad; şi Golan, în Basan, în seminţia lui Manase.
men Jenseit des Jordans aber, östlich von Jericho, bestimmten sie zu derartigen Städten Bezer in der Steppe, auf der Hochebene im Stamme Ruben, ferner Ramoth in Gilead im Stamme Gad, und Golan in Basan im Stamme Manasse.

Iosua 20 :9
rom Acestea au fost cetăţile hotărîte pentru toţi copiii lui Israel şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul lor, pentru ca cel ce va ucide pe cineva fără voie să poată fugi în ele, şi să nu moară ucis de mîna răzbunătorului sîngelui, înainte de a se înfăţişa înaintea adunării.
men Dies waren die Städte, die man für alle Israeliten und für die unter ihnen lebenden Fremdlinge dazu bestimmte, daß jeder, der einen andern unvorsätzlich getötet hätte, sich dorthin flüchten sollte, damit er nicht durch die Hand des Bluträchers den Tod fände, ehe er vor der Gemeinde gestanden hätte.

Iosua 21

⇈ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 20
↦ Iosua 22

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

Iosua 21 :1
rom Căpeteniile de familie ale Leviţilor s'au apropiat de preotul Eleazar, de Iosua, fiul lui Nun, şi de căpeteniile de familie ale seminţiilor copiilor lui Israel.
men HIERAUF traten die Familienhäupter der Leviten zu dem Priester Eleasar und zu Josua, dem Sohne Nuns, und zu den Häuptern der israelitischen Stämme

Iosua 21 :2
rom Le-au vorbit la Silo, în ţara Canaanului, şi au zis: 'Domnul a poruncit prin Moise ca să ni se dea cetăţi de locuit, cu împrejurimile lor pentru vitele noastre.'
men und sagten zu ihnen in Silo im Lande Kanaan: «Der HErr hat durch Mose geboten, daß man uns Städte zu Wohnsitzen und die zugehörigen Weidetriften für unser Vieh anweise.»

Iosua 21 :3
rom Copiii lui Israel au dat atunci Leviţilor, din moştenirea lor, cetăţile următoare şi împrejurimile lor, după porunca Domnului.
men So überwiesen denn die Israeliten von ihrem Erbbesitz den Leviten nach dem Gebot des HErrn folgende Städte nebst den zugehörigen

Weidetriften:

Iosua 21 :4
rom Au tras la sorţi pentru familiile Chehatiţilor; şi Leviţii, fiii preotului Aaron, au avut prin sorţi treisprezece cetăţi din seminţia lui Iuda, din seminţia lui Simeon şi din seminţia lui Beniamin;
men Als das Los für die Familien der Kahathiten herauskam, erhielten unter den Leviten die Nachkommen des Priesters Aaron von den Stämmen Juda, Simeon und Benjamin durch das Los dreizehn Städte;

Iosua 21 :5
rom ceilalţi fii ai lui Chehat au avut prin sorţi zece cetăţi ale familiilor din seminţia lui Efraim, din seminţia lui Dan, şi din jumătate din seminţia lui Manase.
men die übrigen Nachkommen Kahaths aber erhielten durch das Los zehn Städte von den Geschlechtern der Stämme Ephraim, Dan und halb Manasse.

Iosua 21 :6
rom Fiii lui Gherşon au avut prin sorţi treisprezece cetăţi ale familiilor din seminţia lui Isahar, din seminţia lui Aşer, din seminţia lui Neftali şi din jumătate din seminţia lui Manase în Basan.
men Die Nachkommen Gersons erhielten durch das Los dreizehn Städte von den Geschlechtern der Stämme Issaschar, Asser, Naphthali und halb Manasse in Basan.

Iosua 21 :7
rom Fiii lui Merari, după familiile lor, au avut douăsprezece cetăţi din seminţia lui Ruben, din seminţia lui Gad, şi din seminţia lui Zabulon.
men Die Familien der Nachkommen Merari's erhielten zwölf Städte von den Stämmen Ruben, Gad und Sebulon.

Iosua 21 :8
rom Copiii lui Israel au dat Leviţilor, prin sorţi, aceste cetăţi şi

împrejurimile lor, cum poruncise lui Moise Domnul.
men Diese Städte also mit den zugehörigen Weidetriften wiesen die Israeliten den Leviten durch das Los zu, wie der HErr es durch Mose geboten hatte.

Iosua 21 :9
rom Au dat din seminţia fiilor lui Iuda şi din seminţia fiilor lui Simeon următoarele cetăţi numite pe nume,
men Sie traten aber vonseiten der Stämme Juda und Simeon folgende mit Namen bezeichnete Städte ab:

Iosua 21 :10
rom şi cari au fost ale fiilor lui Aaron dintre familiile Chehatiţilor şi ale fiilor lui Levi, căci ei au ieşit cei dintîi la sorţi.
men den Nachkommen Aarons - denn auf sie fiel das erste Los - wurde von den Familien der Kahathiten unter den Leviten folgendes zuteil:

Iosua 21 :11
rom Le-au dat Chiriat-Arba, sau Hebronul, în muntele lui Iuda, şi locul dimprejur: Arba era tatăl lui Anac.
men man gab ihnen die Stadt Arba's, des Vaters Enaks, das ist Hebron, im Gebirge Juda, samt den zugehörigen Weidetriften rings um die Stadt her;

Iosua 21 :12
rom Cîmpia cetăţii şi satele ei au fost date în stăpînire lui Caleb, fiul lui Iefune.
men aber das zur Stadt gehörige Ackerland nebst den zugehörigen Dörfern hatten sie Kaleb, dem Sohne Jephunne's, als seinen Besitz gegeben.

Iosua 21 :13
rom Au dat deci fiilor preotului Aaron: cetatea de scăpare pentru ucigaşi, Hebronul şi împrejurimile lui, Libna şi împrejurimile ei,
men Sie überwiesen also den Nachkommen des Priesters Aaron Hebron,

die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, außerdem Libna nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :14
rom Iatirul şi împrejurimile lui, Eştemoa şi împrejurimile ei,
men Jatthir nebst den zugehörigen Weidetriften, Esthemoa nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :15
rom Holonul şi împrejurimile lui, Debirul şi împrejurimile lui,
men Holon nebst den zugehörigen Weidetriften, Debir nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :16
rom Ainul şi împrejurimile lui, Iuta şi împrejurimile ei, şi Bet-Şemeşul şi împrejurimile lui: nouă cetăţi din aceste două seminţii;
men Asan-a- nebst den zugehörigen Weidetriften, Jutta nebst den zugehörigen Weidetriften, Beth-Semes nebst den zugehörigen Weidetriften: neun Städte von diesen beiden Stämmen. -a) 1Ch 6,44.

Iosua 21 :17
rom şi din seminţia lui Beniamin: Gabaonul şi împrejurimile lui, Gheba şi împrejurimile ei,
men Ferner vom Stamme Benjamin: Gibeon nebst den zugehörigen Weidetriften, Geba nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :18
rom Anatot şi împrejurimile lui, şi Almonul şi împrejurimile lui: patru cetăţi.
men Anathoth nebst den zugehörigen Weidetriften und Almon nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :19
rom Toate cetăţile preoţilor, fiii lui Aaron, au fost treisprezece cetăţi şi

împrejurimile lor.
men Demnach erhielten die Nachkommen Aarons, die Priester, im ganzen dreizehn Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.

Iosua 21 :20
rom Leviţii din familiile celorlalţi fii ai lui Chehat au avut prin sorţ cetăţi din seminţia lui Efraim.
men Was sodann die Familien der übrigen zu den Leviten gehörenden Nachkommen Kahaths betrifft, so waren die ihnen durch das Los zugefallenen Städte vom Gebiet des Stammes Ephraim genommen;

Iosua 21 :21
rom Le-au dat cetatea de scăpare pentru ucigaşi, Sihemul şi împrejurimile lui, în muntele lui Efraim, Ghezerul şi împrejurimile lui,
men und zwar überwies man ihnen Sichem, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften im Gebirge Ephraim; ferner Geser nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :22
rom Chibţaim şi împrejurimile lui, şi Bet-Horon şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
men Kibzaim nebst den zugehörigen Weidetriften und Beth-Horon nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :23
rom din seminţia lui Dan: Elteche şi împrejurimile ei, Ghibeton şi împrejurimile lui,
men Ferner vom Stamme Dan: Eltheke nebst den zugehörigen Weidetriften, Gibbethon nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :24
rom Aialon şi împrejurimile lui, şi Gat-Rimon şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
men Ajjalon nebst den zugehörigen Weidetriften, Gath-Rimmon nebst

den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :25
rom şi din jumătate din seminţia lui Manase: Taanac şi împrejurimile lui, şi Gat-Rimon şi împrejurimile lui, două cetăţi.
men Sodann vom halben Stamme Manasse: Thaanach nebst den zugehörigen Weidetriften und Gath-Rimmon nebst den zugehörigen Weidetriften: zwei Städte.

Iosua 21 :26
rom Toate cetăţile erau zece, şi împrejurimile lor, pentru familiile celorlalţi fii ai lui Chehat.
men Demnach erhielten die Familien der übrigen Nachkommen Kahaths im ganzen zehn Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.

Iosua 21 :27
rom Au dat fiilor lui Gherşon, dintre familiile Leviţilor: din cealaltă jumătate a seminţiei lui Manase, cetatea de scăpare pentru ucigaşi Golan din Basan şi împrejurimile ei, şi Beeştra şi împrejurimile ei, două cetăţi;
men Weiter erhielten unter den Geschlechtern der Leviten die Nachkommen Gersons vom halben Stamm Manasse: Golan in Basan, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, und Beesthera nebst den zugehörigen Weidetriften: zwei Städte.

Iosua 21 :28
rom din seminţia lui Isahar: Chişion şi împrejurimile lui, Dabrat şi împrejurimile lui,
men Ferner vom Stamme Issaschar: Kisjon nebst den zugehörigen Weidetriften, Daberath nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :29
rom Iarmutul şi împrejurimile lui şi En-Ganim şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
men Jarmuth nebst den zugehörigen Weidetriften und En-Gannim nebst

den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :30
rom din seminţia lui Aşer: Mişeal şi împrejurimile lui, Abdonul şi împrejurimile lui,
men Weiter vom Stamme Asser: Miseal nebst den zugehörigen Weidetriften, Abdon nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :31
rom Helcat şi împrejurimile lui, şi Rehob şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
men Helkath nebst den zugehörigen Weidetriften und Rehob nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :32
rom şi din seminţia lui Neftali: cetatea de scăpare pentru ucigaşi Chedeş din Galilea şi împrejurimile ei, Hamot-Dor şi împrejurimile lui, şi Cartanul şi împrejurimile lui, trei cetăţi.
men Sodann vom Stamme Naphthali: Kedes in Galiläa, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, Hammoth-Dor nebst den zugehörigen Weidetriften, und Karthan nebst den zugehörigen Weidetriften: drei Städte.

Iosua 21 :33
rom Toate cetăţile Gherşoniţilor, după familiile lor, erau treisprezece cetăţi, şi împrejurimile lor.
men Demnach erhielten die Familien der Gersoniten im ganzen dreizehn Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.

Iosua 21 :34
rom Celorlalţi Leviţi, cari făceau parte din familiile fiilor lui Merari, le-au dat: din seminţia lui Zabulon: Iocneamul şi împrejurimile lui, Carta şi împrejurimile ei,
men Die Familien der Nachkommen Merari's aber, die noch übrigen Leviten, erhielten vom Stamme Sebulon: Jokneam nebst den

zugehörigen Weidetriften, Kartha nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :35
rom Dimna şi împrejurimile ei, şi Nahalal, şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
men Dimna nebst den zugehörigen Weidetriften, und Nahalal nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :36
rom din seminţia lui Ruben: Beţerul şi împrejurimile lui, Iahţa şi împrejurimile ei,
men Ferner vom Stamme Ruben: Bezer, (die Zufluchtsstadt für Totschläger), nebst den zugehörigen Weidetriften, Jahza nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :37
rom Chedemot şi împrejurimile lui, şi Mefaat şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
men Kedemoth nebst den zugehörigen Weidetriften, und Mephaath nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Iosua 21 :38
rom şi din seminţia lui Gad: cetatea de scăpare pentru ucigaşi, Ramot din Galaad şi împrejurimile lui, Mahanaim şi împrejurimile lui,
men Weiter vom Stamme Gad: Ramoth in Gilead, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, Mahanaim nebst den zugehörigen Weidetriften,

Iosua 21 :39
rom Hesbonul şi împrejurimile lui, şi Iaezerul şi împrejurimile lui, de toate: patru cetăţi.
men Hesbon nebst den zugehörigen Weidetriften, Jaser nebst den zugehörigen Weidetriften: im ganzen vier Städte.

Iosua 21 :40
rom Toate cetăţile cari au căzut la sorţi fiilor lui Merari, după familiile lor, alcătuind celelalte familii ale Leviţilor, erau douăsprezece cetăţi.
men Demnach erhielten die Familien der Nachkommen Merari's, die von den Geschlechtern der Leviten noch übrig waren, als Losanteil zwölf Städte.

Iosua 21 :41
rom Toate cetăţile Leviţilor din mijlocul moşiilor copiilor lui Israel erau patruzeci şi opt de cetăţi, şi împrejurimile lor.
men Die Gesamtzahl der levitischen Städte inmitten des Erbbesitzes der Israeliten betrug achtundvierzig Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.

Iosua 21 :42
rom Fiecare din aceste cetăţi îşi avea împrejurimile ei de jur împrejur; aşa erau toate cetăţile acestea.
men Diese Städte hatten ausnahmslos ihre Weidetriften rings um sich her: so verhielt es sich bei allen diesen Städten.

Iosua 21 :43
rom Astfel, Domnul a dat lui Israel toată ţara pe care jurase că o va da părinţilor lor; ei au luat- o în stăpînire şi s'au aşezat în ea.
men SO hatte also der HErr den Israeliten das ganze Land gegeben, dessen Verleihung er ihren Vätern zugeschworen hatte; sie hatten es in Besitz genommen und sich darin niedergelassen.

Iosua 21 :44
rom Domnul le- a dat odihnă dejur împrejur, cum jurase părinţilor lor; niciunul din vrăjmaşii lor nu putuse să le stea împotrivă, şi Domnul i- a dat pe toţi în mînile lor.
men Und der HErr verschaffte ihnen Ruhe auf allen Seiten, ganz so, wie er es ihren Vätern zugeschworen hatte; denn keiner von all ihren Feinden hatte ihnen widerstehen können: alle ihre Feinde hatte der HErr in ihre

Gewalt gegeben.

Iosua 21 :45
rom Din toate vorbele bune pe cari le spusese casei lui Israel Domnul, niciuna n'a rămas neîmplinită: toate s'au împlinit.
men Von allen Segensverheißungen, die der HErr dem Hause Israel gegeben hatte, war keine einzige unerfüllt geblieben: alle waren eingetroffen.

Iosua 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 21
↦ Iosua 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Iosua 22 :1
rom Atunci Iosua a chemat pe Rubeniţi, pe Gadiţi şi jumătatea din seminţia lui Manase.
men DAMALS berief Josua die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse

Iosua 22 :2
rom Şi le- a zis: 'Voi aţi păzit tot ce v'a poruncit Moise, robul Domnului, şi aţi ascultat de glasul meu în tot ce v'am poruncit.
men und sagte zu ihnen: «Ihr habt alles erfüllt, was euch Mose, der Knecht des HErrn, geboten hat, und habt euch auch mir gegenüber in allem, was ich euch befohlen habe, gehorsam bewiesen:

Iosua 22 :3
rom N'aţi părăsit pe fraţii voştri, de o bună bucată de vreme pînă în ziua de azi; şi aţi păzit rînduielile şi poruncile Domnului, Dumnezeului vostru.
men ihr habt eure Volksgenossen diese lange Zeit hindurch bis auf den heutigen Tag nicht im Stich gelassen und das Gebot des HErrn, eures Gottes, treu erfüllt.

Iosua 22 :4
rom Acum cînd Domnul, Dumnezeul vostru, a dat odihnă fraţilor voştri,

cum le spusese, întoarceţi-vă şi duceţi-vă la corturile voastre, în ţara dată în stăpînirea voastră, pe care v'a dat- o Moise, robul Domnului, dincolo de Iordan.
men Da nun aber der HErr, euer Gott, euren Volksgenossen Ruhe verschafft hat, wie er ihnen verheißen hatte, so kehrt jetzt zu euren Zelten zurück, in das euch gehörige Land, das euch Mose, der Knecht des HErrn, jenseit des Jordans zugewiesen hat.

Iosua 22 :5
rom Aveţi grijă numai să păziţi şi să împliniţi poruncile şi legile pe cari vi le- a dat Moise, robul Domnului: să iubiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, să umblaţi în toate căile Lui, să ţineţi poruncile Lui, să vă alipiţi de El, şi să- I slujiţi din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru.'
men Nur seid auf die genaue Beobachtung des Gesetzes und der Gebote bedacht, die euch Mose, der Knecht des HErrn, zur Pflicht gemacht hat, daß ihr den HErrn, euren Gott, liebt und allezeit auf seinen Wegen wandelt, seine Gebote beobachtet und ihm treu bleibt und ihm von ganzem Herzen und mit ganzer Seele dient!»

Iosua 22 :6
rom Şi Iosua i- a binecuvîntat şi le- a dat drumul; şi ei au plecat la corturile lor.
men Als Josua sie dann mit Segenswünschen verabschiedet hatte, kehrten sie zu ihren Zelten zurück.

Iosua 22 :7
rom Moise dăduse unei jumătăţi din seminţia lui Manase o moştenire în Basan, şi Iosua a dat celeilalte jumătăţi o moştenire lîngă fraţii lor, dincoace de Iordan, la apus.
men Der einen Hälfte des Stammes Manasse aber hatte Mose in Basan Landbesitz gegeben; der andern Hälfte dagegen hatte Josua bei ihren Volksgenossen im Westjordanlande ihren Erbbesitz angewiesen. Als Josua sie nun in ihre Heimat entließ, segnete er auch sie

Iosua 22 :8
rom Cînd i- a trimes Iosua la corturile lor, i- a binecuvîntat, şi le- a zis: 'Voi vă întoarceţi la corturile voastre cu mari bogăţii, cu foarte multe turme, şi cu o mare mulţime de argint, de aur, de aramă, de fer, şi de îmbrăcăminte. Împărţiţi cu fraţii voştri prada luată dela vrăjmaşii voştri.'
men und sagte zu ihnen: «Kehrt zu euren Zelten zurück mit vielen Schätzen und mit einem sehr großen Viehbesitz, mit Silber und Gold, mit Kupfer, Eisen und Kleidern in großer Menge. Teilt das, was ihr von euren Feinden erbeutet habt, mit euren Brüdern!»

Iosua 22 :9
rom Fiii lui Ruben, fiii lui Gad, şi jumătate din seminţia lui Manase, s'au întors acasă, lăsînd pe copiii lui Israel la Silo, în ţara Canaanului, ca să se ducă în ţara Galaadului, care era moşia lor şi unde se aşezaseră, cum poruncise lui Moise Domnul.
men SO kehrten denn die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse zurück und verließen die übrigen Israeliten in Silo, das im Lande Kanaan liegt, um in das ihnen gehörige Land Gilead heimzuziehen, wo sie sich nach dem durch Mose verkündigten Befehl des HErrn ansässig gemacht hatten.

Iosua 22 :10
rom Cînd au ajuns pe malurile Iordanului, cari fac parte din ţara Canaanului, fiii lui Ruben, fiii lui Gad şi jumătate din seminţia lui Manase, au zidit acolo un altar lîngă Iordan, un altar a cărui mărime izbea privirile.
men Als sie nun an die Steinkreise am Jordan gekommen waren, die noch im Lande Kanaan liegen, da bauten die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse dort einen Altar am Jordan, einen großen, weithin sichtbaren Altar.

Iosua 22 :11
rom Copiii lui Israel au auzit zicîndu-se: 'Iată că fiii lui Ruben; fiii lui Gad şi jumătate din seminţia lui Manase, au zidit un altar în faţa ţării Canaanului, pe malurile Iordanului, în părţile copiilor lui Israel.'

men Als aber die (übrigen) Israeliten die Kunde erhielten: «Die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse haben den Altar gerade dem Lande Kanaan gegenüber bei den Steinkreisen am Jordan, auf der anderen Seite des Gebietes der Israeliten, gebaut»,

Iosua 22 :12
rom Cînd au auzit copiii lui Israel lucrul acesta, toată adunarea copiilor lui Israel s'a strîns la Silo, ca să se suie împotriva lor şi să se bată cu ei.
men als die Israeliten das erfuhren, da versammelte sich die ganze Gemeinde der Israeliten in Silo, um gegen sie zu Felde zu ziehen.

Iosua 22 :13
rom Copiii lui Israel au trimes la fiii lui Ruben, la fiii lui Gad şi la jumătatea din seminţia lui Manase, în ţara Galaadului, pe Fineas, fiul preotului Eleazar,
men Da sandten die Israeliten an die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse in das Land Gilead Pinehas, den Sohn des Priesters Eleasar,

Iosua 22 :14
rom şi zece căpetenii cu el, cîte o căpetenie de fiecare casă părintească pentru fiecare din seminţiile lui Israel; toţi erau căpetenii de casă părintească între miile lui Israel.
men und zehn Fürsten mit ihm, je einen Fürsten von jedem Stamme, von sämtlichen israelitischen Stämmen, von denen jeder das Oberhaupt der Familien seines Stammes unter den Tausendschaften Israels war.

Iosua 22 :15
rom Ei au venit la fiii lui Ruben, la fiii lui Gad şi la jumătate din seminţia lui Manase, în ţara Galaadului, şi le-au vorbit, astfel:
men Als diese zu den Stämmen Ruben, Gad und halb Manasse in das Land Gilead gekommen waren, besprachen sie sich mit ihnen und sagten:

Iosua 22 :16
rom 'Aşa vorbeşte toată adunarea Domnului:, Ce înseamnează păcatul

acesta pe care l-aţi săvîrşit faţă de Dumnezeul lui Israel, şi pentruce vă abateţi acum dela Domnul, zidindu-vă un altar ca să vă răzvrătiţi azi împotriva Domnului?
men «Die ganze Gemeinde des HErrn läßt euch folgendes sagen: Was ist das für eine Treulosigkeit, die ihr euch gegen den Gott Israels habt zuschulden kommen lassen, daß ihr euch heute vom HErrn abwendet, indem ihr euch einen Altar baut und euch so gegen den HErrn auflehnt?

Iosua 22 :17
rom Privim oare ca o nimica nelegiuirea lui Peor, a cărui pată n'am ridicat-o pînă acum de peste noi, cu toată urgia pe care a adus- o ea asupra adunării Domnului?
men Haben wir noch nicht genug an der Versündigung bezüglich Peors-a-, von der wir uns bis auf den heutigen Tag noch nicht gereinigt haben und um deretwillen das Sterben über die Gemeinde des HErrn kam? -
a) vgl. 4.Mo. 25,1-15.

Iosua 22 :18
rom Şi voi vă abateţi astăzi dela Domnul! Dacă vă răzvrătiţi azi împotriva Domnului, mîne El Se va mînia împotriva întregei adunări a lui Israel.
men Und ihr wollt euch dennoch heute vom HErrn lossagen? Die Folge davon wird sein: wenn ihr euch heute gegen den HErrn auflehnt, so wird er morgen seinen Zorn an der ganzen Gemeinde Israel auslassen.

Iosua 22 :19
rom Dacă priviţi ca necurată ţara care este moşia voastră, treceţi în ţara care este moşia Domnului, unde este aşezată locuinţa Domnului, şi aşezaţi-vă în mijlocul nostru; dar nu vă răzvrătiţi împotriva Domnului, şi nu vă despărţiţi de noi, zidindu-vă un altar, afară de altarul Domnului, Dumnezeului nostru!
men Wenn übrigens das Land, das ihr innehabt, nach eurer Ansicht unrein ist, so kommt doch in das Eigentumsland des HErrn herüber, wo sich die Wohnstätte des HErrn befindet, und macht euch mitten unter uns ansässig! Aber lehnt euch nicht gegen den HErrn auf und lehnt euch nicht

gegen uns auf, indem ihr euch außer dem Altar des HErrn, unseres Gottes, noch einen besonderen Altar erbaut!

Iosua 22 :20
rom Acan, fiul lui Zerah, n'a săvîrşit oare un păcat cu privire la lucrurile date spre nimicire, şi nu S'a aprins de mînie Domnul împotriva întregei adunări a lui Israel? Şi el n'a fost singurul care a pierit din pricina nelegiuirii lui.'
men Ist nicht damals, als Achan, der Sohn Serahs, sich treuloserweise an dem gebannten Gut vergriffen hatte, ein Zorngericht über die ganze Gemeinde Israel ergangen, obgleich er nur ein einzelner Mann war? Hat er nicht sein Vergehen mit dem Tode büßen müssen?»

Iosua 22 :21
rom Fiii lui Ruben, fiii lui Gad şi jumătate din seminţia lui Manase, au răspuns astfel căpeteniilor peste miile lui Israel:
men DA antworteten die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse den Häuptern der Tausendschaften Israels folgendermaßen:

Iosua 22 :22
rom 'Domnul Dumnezeu, Cel atot puternic, Domnul Dumnezeu, Cel atot puternic, ştie, şi Israel însuş să ştie lucrul acesta! Dacă din răsvrătire şi păcătuire împotriva Domnului am făcut lucrul acesta, să nu ne vină în ajutor Domnul în ziua aceasta!
men «Der Starke, Gott der HErr, ja der Starke, Gott der HErr, der weiß es, und Israel soll es wissen: Wenn es aus Auflehnung und wenn es aus Treulosigkeit gegen den HErrn geschehen ist, so möge uns am heutigen Tage keine Rettung von dir (o Pinehas) zuteil werden!

Iosua 22 :23
rom Dacă ne-am zidit un altar ca să ne abatem dela Domnul, ca să aducem pe el arderi de tot şi daruri de mîncare, şi ca să aducem pe el jertfe de mulţămiri, Domnul să ne ceară socoteală de aceasta!
men Wenn wir uns einen Altar erbaut haben, um uns vom HErrn

abzuwenden, oder wenn es zu dem Zweck geschehen ist, daß wir auf ihm Brandopfer und Speisopfer darbringen oder Heilsopfer auf ihm herrichten wollten, so möge der HErr selbst es ahnden!

Iosua 22 :24
rom Am făcut lucrul acesta mai degrabă de frică, gîndindu-ne că într'o zi s'ar putea ca fiii voştri să zică fiilor noştri:, Ce legătură este între voi şi Domnul, Dumnezeul lui Israel?
men Nein, nur aus Besorgnis vor einer gewissen Sache haben wir das getan, weil wir nämlich dachten, künftig würden eure Kinder zu unsern Kindern sagen: ‚Was habt ihr mit dem HErrn, dem Gott Israels, gemein?

Iosua 22 :25
rom Domnul a pus Iordanul hotar între noi şi voi, fii ai lui Ruben şi fii ai lui Gad: voi n'aveţi parte de Domnul!` -Şi fiii voştri ar face astfel ca fiii noştri să nu se mai teamă de Domnul.
men Der HErr hat ja doch den Jordan zur Grenze zwischen uns und euch Rubeniten und Gaditen gemacht: ihr habt keinen Anteil am HErrn!'; - dadurch würden eure Kinder dann die unsrigen davon abbringen, den HErrn zu fürchten.

Iosua 22 :26
rom De aceea am zis:, Să ne zidim deci un altar, nu pentru arderi de tot şi pentru jertfe:
men Darum dachten wir: Wir wollen uns doch daranmachen, den Altar zu bauen, nicht für Brandopfer und nicht für Schlachtopfer;

Iosua 22 :27
rom ci ca o mărturie între noi şi voi, între urmaşii noştri şi ai voştri, că voim să slujim Domnului, înaintea Feţei Lui, prin arderile noastre de tot şi prin jertfele noastre de ispăşire şi de mulţămiri, ca să nu zică fiii voştri într'o zi fiilor noştri:, Voi n'aveţi parte de Domnul!`
men sondern er soll zwischen uns und euch und zwischen unsern künftigen Geschlechtern ein Zeugnis sein, daß wir dem Dienst des HErrn

vor ihm mit unsern Brandopfern, unsern Schlachtopfern und unsern Heilsopfern obliegen (wollen); sonst könnten eure Kinder künftig zu unsern Kindern sagen: ‚Ihr habt keinen Anteil am HErrn!'

Iosua 22 :28
rom Noi am zis:, Dacă mai tîrziu ne vor vorbi astfel nouă sau urmaşilor noştri, vom răspunde:, Priviţi chipul altarului Domnului, pe care l-au făcut părinţii noştri, nu pentru arderi de tot şi pentru jertfe, ci ca mărturie între noi şi voi.
men Wir dachten also: Wenn sie künftig zu uns oder unsern Nachkommen so sprechen sollten, dann wollen wir entgegnen: ‚Seht euch doch die Bauart des Gottesaltars an, den unsere Väter errichtet haben, nicht für Brandopfer und nicht für Schlachtopfer, sondern zum Zeugnis zwischen uns und euch!'

Iosua 22 :29
rom Departe de noi gîndul să ne răzvrătim împotriva Domnului şi să ne abatem astăzi dela Domnul, zidind un altar pentru arderi de tot, pentru daruri de mîncare şi pentru jertfe, afară de altarul Domnului, Dumnezeului nostru, care este înaintea locaşului Lui!'
men Fern sei es von uns, daß wir uns gegen den HErrn auflehnen (wollen) und uns heute vom HErrn abwenden, indem wir für Brandopfer, für Speisopfer und für Schlachtopfer noch einen besonderen Altar bauen außer dem Altar des HErrn, unseres Gottes, der vor seiner Wohnung steht!»

Iosua 22 :30
rom Cînd au auzit preotul Fineas, şi căpeteniile adunării, căpeteniile peste miile lui Israel, cari erau cu el, cuvintele pe cari le-au rostit fiii lui Ruben, fiii lui Gad şi fiii lui Manase, au rămas mulţămiţi.
men Als nun der Priester Pinehas und die Fürsten der Gemeinde, die Häupter der Tausendschaften Israels, die ihn begleiteten, diese Erklärung der Rubeniten, Gaditen und Manassiten vernommen hatten, waren sie dadurch zufriedengestellt.

Iosua 22 :31
rom Şi Fineas, fiul preotului Eleazar, a zis fiilor lui Ruben, fiilor lui Gad, şi fiilor lui Manase: 'Cunoaştem acum că Domnul este în mijlocul nostru, fiindcă n'aţi săvîrşit păcatul acesta împotriva Domnului; şi aţi izbăvit astfel pe copiii lui Israel din mîna Domnului'.
men Daher antwortete Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, den Rubeniten, Gaditen und Manassiten: «Heute erkennen wir, daß der HErr wirklich in unserer Mitte ist, weil ihr euch eine solche Treulosigkeit gegen den HErrn nicht habt zuschulden kommen lassen. Dadurch habt ihr die Israeliten vor der Hand des HErrn behütet.»

Iosua 22 :32
rom Fineas, fiul preotului Eleazar, şi căpeteniile, au părăsit pe fiii lui Ruben şi pe fiii lui Gad, şi s'au întors din ţara Galaadului în ţara Canaanului, la copiii lui Israel, cărora le-au făcut o dare de seamă,
men Als hierauf Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, mit den Fürsten aus dem Lande Gilead von den Rubeniten und Gaditen ins Land Kanaan zu den Israeliten zurückgekehrt war und sie ihnen Bericht erstattet hatten,

Iosua 22 :33
rom Copiii lui Israel au rămas mulţămiţi; au binecuvîntat pe Dumnezeu, şi n'au mai vorbit să se suie înarmaţi ca să pustiiască ţara pe care o locuiau fiii lui Ruben şi fiii lui Gad.
men waren die Israeliten dadurch zufriedengestellt; sie priesen Gott und dachten nicht mehr daran, gegen sie mit Heeresmacht auszuziehen, um das Land zu verwüsten, in welchem die Rubeniten und Gaditen wohnten.

Iosua 22 :34
rom Fiii lui Ruben şi fiii lui Gad au numit altarul acela Ed(Martor) 'căci', au zis ei, 'el este martor între noi că Domnul este Dumnezeu'.
men Die Rubeniten und Gaditen aber gaben dem Altar den

Namen,Zeuge'; denn (sie sagten): «Er soll als Zeuge zwischen uns dienen, daß der HErr (der wahre) Gott ist.»

Iosua 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 22
↦ Iosua 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Iosua 23 :1
rom De multă vreme Domnul dăduse odihnă lui Israel, izbăvindu- l de toţi vrăjmaşii cari- l înconjurau. Iosua era bătrîn, înaintat în vîrstă.
men GERAUME Zeit später, nachdem der HErr den Israeliten Ruhe vor allen ihren Feinden ringsum verschafft hatte und Josua alt und hochbetagt geworden war,

Iosua 23 :2
rom Atunci Iosua o chemat pe tot Israelul, pe bătrînii lui, pe căpeteniile lui, pe judecătorii lui, şi pe căpeteniile oastei. Şi le- a zis: 'Eu sînt bătrîn, înaintat în vîrstă.
men berief Josua das gesamte Israel, die Ältesten und die Oberhäupter des Volkes, seine Richter und Obmänner-a-, und sprach zu ihnen: «Ich bin nun alt geworden und hochbetagt;

Iosua 23 :3
rom Aţi văzut tot ce a făcut Domnul, Dumnezeul vostru, tuturor neamurilor acelora dinaintea voastră; căci Domnul, Dumnezeul vostru, a luptat pentru voi.
men ihr aber habt alles gesehen, was der HErr, euer Gott, allen diesen Völkerschaften vor euch her hat widerfahren lassen; denn der HErr, euer Gott, ist es, der für euch gestritten hat.

Iosua 23 :4

rom Vedeţi, v'am dat ca moştenire prin sorţ, după seminţiile voastre, neamurile acestea cari au rămas, începînd dela Iordan, şi toate neamurile pe cari le-am nimicit, pînă la marea cea mare spre apusul soarelui.

men Wisset wohl: ich habe diese Völkerschaften, die noch übriggeblieben sind, durch das Los euren einzelnen Stämmen als Erbteil zugewiesen, gerade so wie alle Völkerschaften, die ich ausgerottet habe, vom Jordan an bis an das große Meer gegen Sonnenuntergang;

Iosua 23 :5

rom Domnul, Dumnezeul vostru, le va izgoni dinaintea voastră şi le va alunga dinaintea voastră; şi voi le veţi stăpîni ţara, cum a spus Domnul, Dumnezeul vostru.

men und der HErr, euer Gott, selbst wird sie vor euch verjagen und vor euch her vertreiben, und ihr werdet ihr Land in Besitz nehmen, wie der HErr, euer Gott, es euch verheißen hat.

Iosua 23 :6

rom Puneţi-vă toată puterea ca să păziţi şi să împliniţi tot ce este scris în cartea legii lui Moise, fără să vă abateţi nici la dreapta nici la stînga.

men So haltet denn unerschütterlich fest daran, alles, was im Gesetzbuch Mose's geschrieben steht, zu beobachten und zu befolgen, ohne nach rechts und nach links davon abzuweichen,

Iosua 23 :7

rom Să nu vă amestecaţi cu neamurile acestea cari au rămas printre voi; să nu rostiţi numele dumnezeilor lor, şi să nu- l întrebuinţaţi în jurămînt; să nu le slujiţi, şi să nu vă închinaţi înaintea lor.

men damit ihr euch mit diesen Völkerschaften, die bei euch noch übriggeblieben sind, nicht vermischt und den Namen ihrer Götter nicht anruft, auch bei ihnen nicht schwört und ihnen nicht dient und sie nicht anbetet;

Iosua 23 :8
rom Ci alipiţi-vă de Domnul Dumnezeul vostru, cum aţi făcut pînă în ziua aceasta.
men sondern am HErrn, eurem Gott, sollt ihr festhalten, wie ihr es bis auf den heutigen Tag getan habt.

Iosua 23 :9
rom Domnul a izgonit dinaintea voastră neamuri mari şi puternice; şi nimeni pînă în ziua aceasta, n'a putut să vă stea împotrivă.
men Der HErr hat ja große und mächtige Völkerschaften vor euch her vertrieben, und niemand hat vor euch bis auf den heutigen Tag standhalten können.

Iosua 23 :10
rom Unul singur dintre voi urmărea o mie din ei, căci Domnul, Dumnezeul vostru, lupta pentru voi, cum v'a spus.
men Ein einziger Mann von euch treibt tausend von ihnen in die Flucht; denn der HErr, euer Gott, ist es, der für euch streitet, wie er euch verheißen hat.

Iosua 23 :11
rom Vegheaţi dar cu luare aminte asupra sufletelor voastre, ca să iubiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru.
men So seid denn um eures Lebens willen eifrig darauf bedacht, den HErrn, euren Gott, zu lieben!

Iosua 23 :12
rom Dacă vă veţi abate şi vă veţi alipi de neamurile acestea cari au rămas printre voi, dacă vă veţi uni cu ele prin căsătorii, şi dacă veţi intra în legături cu ele,
men denn wenn ihr euch irgendwie von ihm abwendet und euch dem Überrest dieser Völkerschaften, die bei euch noch übriggeblieben sind, anschließt und Heiraten mit ihnen eingeht, so daß ihr euch mit ihnen vermischt und sie mit euch:

Iosua 23 :13

rom să fiţi încredinţaţi că Domnul Dumnezeul vostru, nu va mai izgoni aceste neamuri dinaintea voastră; ci ele vă vor fi o cursă şi un laţ, un bici în coaste, şi nişte spini în ochi, pînă veţi pieri de pe faţa acestei ţări bune, pe care v'a dat- o Domnul, Dumnezeul vostru.

men so sollt ihr bestimmt wissen, daß dann der HErr, euer Gott, diese Völkerschaften nicht länger vor euch her vertreiben wird, sondern sie werden für euch zur Schlinge und zum Fallstrick werden, zur Geißel in euren Seiten und zu Dornen in euren Augen, bis ihr aus diesem schönen Lande vertilgt seid, das der HErr, euer Gott, euch gegeben hat.»

Iosua 23 :14

rom Iată că astăzi eu mă duc pe calea pe care merge tot ce este pămîntesc. Recunoaşteţi dar din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru, că niciunul din toate cuvintele bune, rostite asupra voastră de Domnul, Dumnezeul vostru, n'a rămas neîmplinit; toate vi s'au împlinit, niciunul n'a rămas neîmplinit.

men «Seht, ich gehe jetzt den Weg alles Irdischen; so bedenkt denn mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele, daß von all den Segensverheißungen, die der HErr, euer Gott, in bezug auf euch gegeben hat, keine einzige unerfüllt geblieben ist; nein, alle sind bei euch eingetroffen, keine einzige von ihnen ist unerfüllt geblieben.

Iosua 23 :15

rom Şi după cum toate cuvintele bune, pe cari vi le spusese Domnul, Dumnezeul vostru, s'au împlinit pentru voi, tot aşa Domnul va împlini faţă de voi toate cuvintele rele, pînă vă va nimici de pe faţa acestei ţări bune pe care v'a dat- o Domnul, Dumnezeul vostru.

men Aber wie alle Segensverheißungen, die der HErr, euer Gott, euch gegeben hat, bei euch eingetroffen sind, ebenso wird der HErr auch alle Drohungen an euch in Erfüllung gehen lassen, bis er euch aus diesem schönen Lande vertilgt hat, das ihr vom HErrn, eurem Gott, empfangen habt.

Iosua 23 :16
rom Dacă veţi călca legămîntul pe care vi l- a dat Domnul, Dumnezeul vostru, şi dacă vă veţi duce să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor, Domnul Se va aprinde de mînie împotriva voastră, şi veţi pieri de grab din ţara cea bună pe care v'a dat- o El'.
men Wenn ihr den Bund, zu dem der HErr, euer Gott, euch verpflichtet hat, übertretet und hingeht, um anderen Göttern zu dienen und sie anzubeten, so wird der Zorn des HErrn gegen euch entbrennen, und ihr werdet schnell aus dem schönen Lande verschwunden sein, das er euch gegeben hat.»

Iosua 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Iosua
↤ Iosua 23
↦ Judecători

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Iosua 24 :1
rom Iosua a adunat toate seminţiile lui Israel la Sihem, şi a chemat pe bătrînii lui Israel, pe căpeteniile lui, pe judecătorii lui şi pe căpeteniile oastei. Ei s'au înfăţişat înaintea lui Dumnezeu.
men WEITER versammelte Josua alle Stämme der Israeliten in Sichem und berief dorthin die Ältesten der Israeliten, sowie ihre Oberhäupter, ihre Richter und Obmänner. Als sie sich dann vor Gott aufgestellt hatten,

Iosua 24 :2
rom Iosua a zis întregului popor: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Părinţii voştri Terah, tatăl lui Avraam şi tatăl lui Nahor, locuiau în vechime de cealaltă parte a Rîului(Eufrat), şi slujeau altor dumnezei.
men sagte Josua zu dem ganzen Volke: «So spricht der HErr, der Gott Israels: ‚Eure Väter haben vor alters jenseit des Euphratstromes gewohnt, nämlich Tharah, der Vater Abrahams und Nahors, und haben andere Götter verehrt.

Iosua 24 :3
rom Eu am luat pe tatăl vostru Avraam din cealaltă parte a Rîului, şi l-am purtat prin toată ţara Canaanului; i-am înmulţit sămînţa, şi i-am dat pe Isaac.

men Da holte ich euren Vater Abraham aus dem Lande jenseit des Euphratstromes und ließ ihn im ganzen Lande Kanaan umherwandern und gab ihm zahlreiche Nachkommenschaft, nachdem ich ihm Isaak geschenkt hatte.

Iosua 24 :4
rom Lui Isaac i-am dat pe Iacov şi pe Esau: lui Esau i-am dat în stăpînire muntele Seir, iar Iacov şi fiii lui s'au pogorît în Egipt.
men Dem Isaak aber ließ ich Jakob und Esau geboren werden und gab dem Esau das Gebirge Seir zum Besitz, während Jakob und seine Söhne nach Ägypten hinabzogen.

Iosua 24 :5
rom Am trimes pe Moise şi pe Aaron şi am lovit Egiptul cu minunile pe cari le-am făcut în mijlocul lui; apoi v'am scos afară din el.
men Dann sandte ich Mose und Aaron und suchte Ägypten heim mit den Wundertaten, die ich inmitten des Landes verrichtete, und führte euch danach von dort weg.

Iosua 24 :6
rom Am scos pe părinţii voştri din Egipt, şi aţi ajuns la mare. Egiptenii au urmărit pe părinţii voştri pînă la marea Roşie, cu cară şi călăreţi.
men Als ich aber eure Väter aus Ägypten wegführte und ihr an das Meer gekommen wart, verfolgten die Ägypter eure Väter mit Kriegswagen und Reitern bis ans Schilfmeer.

Iosua 24 :7
rom Părinţii voştri au strigat către Domnul. Şi Domnul a pus întunerec între voi şi Egipteni, a adus marea înapoi peste ei, şi i- a acoperit. Aţi văzut cu ochii voştri ce am făcut Egiptenilor. Şi aţi rămas multă vreme în pustie.
men Als sie nun zum HErrn um Hilfe schrien, ließ er dichte Finsternis zwischen euch und die Ägypter treten und ließ das Meer über sie hinströmen, so daß es sie überflutete; ihr habt ja mit eigenen Augen gesehen, was ich den Ägyptern habe widerfahren lassen. Dann habt ihr

geraume Zeit in der Wüste zugebracht.

Iosua 24 :8
rom V'am adus în ţara Amoriţilor, cari locuiau dincolo de Iordan, şi ei au luptat împotriva voastră. I-am dat în mînile voastre; aţi pus stăpînire pe ţara lor, şi i-am nimicit dinaintea voastră.
men Hierauf führte ich euch in das Land der Amoriter, die jenseit des Jordans ansässig waren; und als sie gegen euch kämpften, gab ich sie in eure Gewalt, so daß ihr in den Besitz ihres Landes kamet, und ich vernichtete sie vor euch.

Iosua 24 :9
rom Balac, fiul lui Ţipor, împăratul Moabului, s'a sculat şi a pornit la luptă împotriva lui Israel. A chemat pe Balaam, fiul lui Beor, ca să vă blastăme.
men Als dann der Moabiterkönig Balak, der Sohn Zippors, sich erhob und gegen Israel kämpfen wollte und Bileam, den Sohn Beors, durch Gesandte rufen ließ, damit er euch verfluche,

Iosua 24 :10
rom Dar n'am vrut să ascult pe Balaam: el v'a binecuvîntat, şi v'am izbăvit din mîna lui Balac.
men war ich nicht gewillt, auf Bileam zu hören; er mußte euch vielmehr segnen, und so errettete ich euch aus seiner Gewalt.

Iosua 24 :11
rom Aţi trecut Iordanul, şi aţi ajuns la Ierihon. Locuitorii Ierihonului au luptat împotriva voastră: Amoriţii, Fereziţii, Cananiţii, Hetiţii, Ghirgasiţii, Heviţii şi Iebusiţii. I-am dat în mînile voastre,
men Als ihr hierauf über den Jordan gezogen und nach Jericho gekommen wart und die Bürger von Jericho sowie die Amoriter, Pherissiter, Kanaanäer, Hethiter, Girgasiter, Hewiter und Jebusiter feindlich gegen euch auftraten, gab ich sie in eure Gewalt

Iosua 24 :12

rom am trimes înaintea voastră viespe bondărească, şi i- a izgonit dinaintea voastră, ca pe cei doi împăraţi ai Amoriţilor: nu cu sabia, nici cu arcul tău.
men und sandte die Hornissen-a- vor euch her: die trieben sie vor euch her in die Flucht, die beiden Amoriterkönige, ohne Zutun deines Schwertes und deines Bogens. -a) 2.Mo. 23,28.

Iosua 24 :13
rom V'am dat o ţară pe care n'o munciserăţi, cetăţi pe cari nu le zidiserăţi, dar pe cari le locuiţi, vii şi măslini pe cari nu- i sădiserăţi, dar cari vă slujesc ca hrană.
men So habe ich euch ein Land gegeben, um das du dich nicht hast zu mühen brauchen, und Städte, in denen ihr jetzt wohnt, ohne sie gebaut zu haben; von Weinbergen und Ölbaumgärten, die ihr nicht angelegt habt, genießt ihr die Früchte.'»

Iosua 24 :14
rom Acum, temeţi-vă de Domnul, şi slujiţi- I cu scumpătate şi credincioşie. Depărtaţi dumnezeii cărora le-au slujit părinţii voştri dincolo de Rîu şi în Egipt, şi slujiţi Domnului.
men «So fürchtet nun den HErrn und dient ihm aufrichtig und treu! Schafft die Götter weg, denen eure Väter jenseit des Euphratstromes und in Ägypten gedient haben, und dient dem HErrn!

Iosua 24 :15
rom Şi dacă nu găsiţi cu cale să slujiţi Domnului, alegeţi astăzi cui vreţi să slujiţi: sau dumnezeilor cărora le slujeau părinţii voştri dincolo de Rîu, sau dumnezeilor Amoriţilor în a căror ţară locuiţi. Cît despre mine, eu şi casa mea vom sluji Domnului'.
men Wollt ihr euch aber nicht dazu verstehen, dem HErrn zu dienen, so entscheidet euch heute, wem ihr dienen wollt, ob den Göttern, denen eure Väter jenseit des Euphratstromes gedient haben, oder den Göttern der Amoriter, in deren Lande ihr wohnt. Ich aber und mein Haus, wir wollen dem HErrn dienen!»

Iosua 24 :16
rom Poporul a răspuns, şi a zis: 'Departe de noi gîndul să părăsim pe Domnul, şi să slujim altor dumnezei.
men DA gab das Volk die Erklärung ab: «Fern sei es von uns, den HErrn zu verlassen und anderen Göttern zu dienen!

Iosua 24 :17
rom Căci Domnul este Dumnezeul nostru. El ne- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei, pe noi şi pe părinţii noştri; El a făcut înaintea ochilor noştri acele minuni mari, şi ne- a păzit în tot timpul drumului pe care l-am urmat şi în mijlocul tuturor popoarelor, pela cari am trecut.
men Denn der HErr, unser Gott, ist es, der uns und unsere Väter aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, hergeführt und der vor unsern Augen jene großen Wunder verrichtet und uns auf dem ganzen Wege, den wir gezogen sind, und unter all den Völkerschaften, durch deren Land unsere Wanderung gegangen ist, behütet hat.

Iosua 24 :18
rom El a izgonit dinaintea noastră pe toate popoarele, şi pe Amoriţii cari locuiau ţara aceasta. Şi noi vom sluji Domnului, căci El este Dumnezeul nostru.'
men Ja, der HErr ist es, der alle Völker, auch die Amoriter, die Bewohner des Landes, vor uns her vertrieben hat. Auch wir wollen dem HErrn dienen, denn er ist unser Gott!»

Iosua 24 :19
rom Iosua a zis poporului: 'Voi nu veţi putea să slujiţi Domnului, căci este un Dumnezeu sfînt, un Dumnezeu gelos; El nu vă va ierta fărădelegile şi păcatele.
men Da sagte Josua zum Volk: «Ihr seid nicht imstande, dem HErrn zu dienen; denn er ist ein heiliger Gott; ein eifersüchtiger Gott ist er, der euch eure Übertretungen und eure Sünden nicht vergeben wird.

Iosua 24 :20

rom Cînd veţi părăsi pe Domnul, şi veţi sluji unor dumnezei străini, El Se va întoarce, şi vă va face rău, şi vă va nimici, după ce v'a făcut bine'.
men Wenn ihr den HErrn verlaßt und fremden Göttern dient, so wird er sich (von euch) abwenden und euch Unheil widerfahren lassen und euch vernichten, nachdem er euch Gutes getan hat.»

Iosua 24 :21

rom Poporul a zis lui Iosua: 'Nu! căci vom sluji Domnului'.
men Das Volk aber erklärte dem Josua: «Nein, dem HErrn wollen wir dienen!»

Iosua 24 :22

rom Iosua a zis poporului: 'Voi sînteţi martori împotriva voastră înşivă că aţi ales pe Domnul, ca să- I slujiţi.' Ei au răspuns: 'Sîntem martori!'
men Da sagte Josua zum Volk: «Ihr seid Zeugen gegen euch selbst, daß ihr euch den HErrn erwählt habt, ihm zu dienen.» Sie antworteten: «Ja, wir sind Zeugen!»

Iosua 24 :23

rom 'Scoateţi dar dumnezeii străini cari sînt în mijlocul vostru, şi întoarceţi-vă inima spre Domnul, Dumnezeul lui Israel.'
men «So schafft nun die fremden Götter weg, die noch unter euch sind, und neigt euer Herz dem HErrn, dem Gott Israels, zu!»

Iosua 24 :24

rom Şi poporul a zis lui Iosua: 'Noi vom sluji Domnului, Dumnezeului nostru, şi vom asculta glasul Lui'.
men Da erklärte das Volk dem Josua: «Dem HErrn, unserem Gott, wollen wir dienen und seinen Weisungen gehorchen!»

Iosua 24 :25

rom Iosua a făcut în ziua aceea un legămînt cu poporul, şi i- a dat legi şi porunci, la Sihem.

men So verpflichtete denn Josua das Volk an jenem Tage feierlich auf den Bund und setzte für die Israeliten in Sichem Gesetz und Recht fest.

Iosua 24 :26
rom Iosua a scris aceste lucruri în cartea legii lui Dumnezeu. A luat o piatră mare, şi a ridicat- o acolo subt stejarul care era în locul închinat Domnului.
men Darauf trug Josua dies alles in das Gesetzbuch Gottes ein, nahm dann einen großen Stein und richtete ihn dort unter der Terebinthe-a-auf, die im Heiligtum des HErrn stand.

Iosua 24 :27
rom Şi Iosua a zis întregului popor: 'Iată, piatra aceasta va fi martoră împotriva noastră, căci a auzit toate cuvîntele pe cari ni le- a spus Domnul, ea va fi martoră împotriva voastră, ca să nu fiţi necredincioşi Dumnezeului vostru'.
men Dann sagte Josua zu dem ganzen Volk: «Wisset wohl: dieser Stein da soll als Zeuge gegen uns dienen, denn er hat alle Worte gehört, die der HErr zu uns geredet hat; darum soll er Zeuge gegen euch sein, damit ihr gegen euren Gott nicht treulos handelt!»

Iosua 24 :28
rom Apoi Iosua a dat drumul poporului, şi s'a dus fiecare în moştenirea lui.
men Hierauf entließ Josua das Volk, einen jeden in sein Besitztum.

Iosua 24 :29
rom După aceste lucruri, Iosua, fiul lui Nun, robul Domnului, a murit, în vîrstă de o sută zece ani.
men NACH diesen Begebenheiten starb Josua, der Sohn Nuns, der Knecht des HErrn, im Alter von hundertundzehn Jahren;

Iosua 24 :30
rom L-au înmormîntat în ţinutul care- i căzuse la împărţeală, la Timnat-

Serah, în muntele lui Efraim, la miazănoapte de muntele Gaaş.
men und man begrub ihn im Bereich seines Erbbesitzes zu Thimnath-Serah auf dem Gebirge Ephraim nördlich vom Berge Gaas.

Iosua 24 :31
rom Israel a slujit Domnului în tot timpul vieţii lui Iosua, şi în tot timpul vieţii bătrînilor cari au trăit după Iosua şi cari cunoşteau tot ce făcuse Domnul pentru Israel.
men Die Israeliten aber dienten dem HErrn, solange Josua lebte und während der ganzen Lebenszeit der Ältesten, die Josua noch lange überlebten und die alle die Taten kannten, die der HErr an Israel vollbracht hatte.

Iosua 24 :32
rom Oasele lui Iosif, pe cari le aduseseră copiii lui Israel din Egipt, au fost îngropate la Sihem, în partea ţarinei pe care o cumpărase Iacov dela fiii lui Hamor, tatăl lui Sihem, cu o sută de chesita, şi care a ajuns moştenirea fiilor lui Iosif.
men Die Gebeine Josephs aber, welche die Israeliten aus Ägypten mitgebracht hatten-a-, begrub man zu Sichem auf dem Stück Land, das Jakob einst von den Söhnen Hemors, des Vaters Sichems, um den Preis von hundert Kesita gekauft hatte-b- und das dann in den Besitz der Nachkommen Josephs übergegangen war. -a) vgl. 2.Mo. 13,19. b) vgl. 1.Mo. 33,19.

Iosua 24 :33
rom Eleazar, fiul lui Aaron, a murit, şi a fost îngropat la Ghibeat-Fineas, care fusese dat fiului său Fineas, în muntele lui Efraim
men Als hierauf auch Eleasar, der Sohn Aarons, gestorben war, begrub man ihn in Gibea, der Stadt seines Sohnes Pinehas, die diesem auf dem Gebirge Ephraim zugewiesen worden war.

Judecători

Număr 7/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Iosua
↦ Rut

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Judecători 1

↑↑ Vechiul Testament
↥ Judecători

↦ Judecători 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Judecători 1 :1
rom După moartea lui Iosua, copiii lui Israel au întrebat pe Domnul, şi au zis: 'Cine dintre noi să se suie întîi împotriva Cananiţilor, ca să pornească lupta cu ei?'
men NACH Josua's Tode aber fragten die Israeliten beim HErrn an: «Wer von uns soll zuerst gegen die Kanaanäer hinaufziehen, um mit ihnen zu kämpfen?»

Judecători 1 :2
rom Domnul a răspuns: 'Iuda să se suie; iată că am dat ţara în mînile lui.`
men Der HErr antwortete: «Juda soll hinaufziehen; hiermit gebe ich das Land in seine Gewalt.»

Judecători 1 :3
rom Şi Iuda a zis fratelui său Simeon: 'Suie-te împreună cu mine în ţara care mi- a căzut la sorţ, şi să luptăm împotriva Cananiţilor; şi voi merge şi eu cu tine în ţara care ţi- a căzut la sorţ.' Şi Simeon s'a dus cu el.
men Da richtete Juda die Aufforderung an seinen Bruderstamm Simeon: «Ziehe mit mir in das durchs Los mir zugeteilte Gebiet hinauf und laß uns die Kanaanäer gemeinsam bekriegen; dann will auch ich mit dir in deinen Losanteil ziehen.» So zog denn Simeon mit ihm.

Judecători 1 :4
rom Iuda s'a suit, şi Domnul a dat pe Cananiţi şi pe Fereziţi în mînile lor; au ucis zece mii de oameni la Bezec.
men Als nun die Judäer hinaufgezogen waren, gab der HErr die Kanaanäer und Pherissiter in ihre Gewalt: sie schlugen sie bei Besek, zehntausend Mann.

Judecători 1 :5
rom Au găsit pe Adoni-Bezec la Bezec; au pornit lupta împotriva lui, şi au bătut pe Cananiţi şi Fereziţi.
men Als sie dann bei Besek auf Adoni-Besek stießen, griffen sie ihn an und besiegten die Kanaanäer und Pherissiter.

Judecători 1 :6
rom Adoni-Bezec a luat fuga; dar ei l-au urmărit şi l-au prins, şi i-au tăiat degetele cele mari dela mîni şi dela picioare.
men Als dann Adoni-Besek die Flucht ergriff, verfolgten sie ihn, nahmen ihn gefangen und hieben ihm die Daumen an seinen Händen und die beiden großen Zehen ab.

Judecători 1 :7
rom Adoni-Bezec a zis: 'Şapte zeci de împăraţi, cu degetele cele mari dela mîni şi dela picioare tăiate, strîngeau mîncare subt masa mea; Dumnezeu îmi răsplăteşte şi mie cum am făcut` .` L-au dus la Ierusalim şi a murit acolo.
men Da sagte Adoni-Besek: «Siebzig Könige, denen die Daumen an ihren Händen und die großen Zehen abgehauen waren, haben Brocken unter meinem Tisch, auflesen müssen: wie ich getan habe, so hat Gott mir wieder vergolten.» Man brachte ihn dann nach Jerusalem, wo er starb.

Judecători 1 :8
rom Fiii lui Iuda au pornit lupta împotriva Ierusalimului şi l-au luat; l-au trecut prin ascuţişul săbiei şi au dat foc cetăţii.
men Die Judäer belagerten hierauf Jerusalem, eroberten es, machten die

Einwohnerschaft mit dem Schwert nieder und steckten die Stadt in Brand.

Judecători 1 :9
rom Fiii lui Iuda s'au pogorît apoi, ca să bată pe Cananiţi, cari locuiau muntele, ţinutul de miazăzi şi cîmpia.
men DARAUF zogen die Judäer hinab, um die Kanaanäer zu bekriegen, die im Gebirge, sowie im Südland und in der Niederung wohnten.

Judecători 1 :10
rom Iuda a pornit împotriva Cananiţilor cari locuiau la Hebron, numit mai înainte Chiriat-Arba; şi a bătut pe Şeşai, pe Ahiman şi Talmai.
men Die Judäer zogen also gegen die Kanaanäer, die in Hebron wohnten - Hebron hieß aber früher Kirjath-Arba -, und besiegten den Sesai, den Ahiman und den Thalmai.

Judecători 1 :11
rom De acolo a pornit împotriva locuitorilor Debirului: Debirul se numea mai înainte Chiriat-Sefer.
men Von dort zog er gegen die Einwohner von Debir - Debir hieß aber früher Kirjath-Sepher.

Judecători 1 :12
rom Caleb a zis: 'Voi da pe fiică-mea Acsa de nevastă cui va bate Chiriat-Seferul şi- l va lua.'
men Da machte Kaleb bekannt: «Wer Kirjath-Sepher bezwingt und erobert, dem gebe ich meine Tochter Achsa zur Frau.»

Judecători 1 :13
rom Otniel, fiul lui Chenaz, fratele cel mai mic al lui Caleb, a pus mîna pe cetate; şi Caleb i- a dat de nevastă pe fiică-sa Acsa.
men Als nun Othniel, der Sohn des Kenas, der jüngere Bruder Kalebs, die Stadt eroberte, gab er ihm seine Tochter Achsa zur Frau.

Judecători 1 :14
rom Cînd a intrat ea la Otniel, l- a îndemnat să ceară un ogor dela tatăl ei. Ea s'a pogorît depe măgar; şi Caleb i- a zis: 'Ce vrei?'
men Als sie ihm nun zugeführt wurde, überredete sie ihn, ein Stück Ackerland von ihrem Vater erbitten zu dürfen; und als sie dann vom Esel herabsprang und Kaleb sie fragte: «Was wünschest du?»

Judecători 1 :15
rom Ea i- a răspuns: 'Dă-mi un dar, căci mi-ai dat un pămînt secetos; dă-mi şi izvoare de apă.' Şi Caleb i- a dat Izvoarele de sus şi Izvoarele de jos.
men antwortete sie ihm: «Gib mir doch ein Abschiedsgeschenk! denn da du mich in das Südland verheiratet hast, so gib mir auch Wasserquellen mit!» Da gab Kaleb ihr die oberen und die unteren Quellen-a-. - -a) vgl. Jos 15,16-19.

Judecători 1 :16
rom Fiii Chenitului, socrul lui Moise, s'au suit din cetatea Finicilor, împreună cu fiii lui Iuda, în pustia lui Iuda la miazăzi de Arad, şi s'au dus de s'au aşezat între popor.
men AUCH die Söhne des Keniters (Hobab), des Schwagers Mose's, waren mit den Judäern aus der Palmenstadt in die Steppe Juda hinaufgezogen, die im Süden von Arad liegt; sie machten sich dann auf und siedelten sich unter dem Volke an.

Judecători 1 :17
rom Iuda a pornit cu fratele său Simeon, şi au bătut pe Cananiţi cari locuiau la Ţefat; au nimicit cetatea cu desăvîrşire, şi au numit- o Horma(Nimicire).
men DARAUF zogen die Judäer mit ihrem Bruderstamm Simeon zu Felde; sie besiegten die Kanaanäer, die in Zephath wohnten, vollstreckten den Bann an der Stadt und gaben ihr den Namen Horma.

Judecători 1 :18
rom Iuda a mai pus mîna pe Gaza şi pe ţinutul ei, pe Ascalon şi pe ţinutul

lui, şi pe Ecron şi pe ţinutul lui.
men Doch konnten die Judäer Gaza mit dem zugehörigen Gebiete, sowie Askalon und sein Gebiet und Ekron nebst seinem Gebiet nicht erobern(?);

Judecători 1 :19
rom Domnul a fost cu Iuda; şi Iuda a pus stăpînire pe munte, dar n'a putut să izgonească pe locuitorii din cîmpie, pentrucă aveau cară de fer.
men doch war der HErr mit den Judäern, so daß sie das Bergland in Besitz nahmen; dagegen die Bewohner der Niederung vermochten sie nicht zu vertreiben, weil diese eiserne Streitwagen hatten.

Judecători 1 :20
rom Au dat Hebronul lui Calebm cum spusese Moise; şi el a izgonit deacolo pe cei trei fii ai lui Anac.'
men Hebron aber gaben sie, wie Mose bestimmt hatte, dem Kaleb, und dieser vertrieb dann von dort die drei Enaksöhne.

Judecători 1 :21
rom Fiii lui Beniamin n'au izgonit pe Iebusiţii cari locuiau la Ierusalim; şi Iebusiţii au locuit în Ierusalim cu fiii lui Beniamin pînă în ziua de azi.
men Aber die Jebusiter, die Bewohner Jerusalems, konnten die Benjaminiten nicht vertreiben; daher sind die Jebusiter neben den Benjaminiten in Jerusalem wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.

Judecători 1 :22
rom Casa lui Iosif s'a suit şi ea împotriva Betelului, şi Domnul a fost cu ei.
men DIE vom Hause Joseph aber zogen ebenfalls in den Streit, und zwar gegen Bethel, und der HErr war mit ihnen.

Judecători 1 :23
rom Cei din casa lui Iosif au iscodit Betelul, care mai nainte se chema Luz.
men Das Haus Joseph ließ nämlich Bethel auskundschaften - die Stadt hieß vormals Lus -;

Judecători 1 :24

rom Străjerii au văzut pe un om ieşind din cetate, şi i-au zis: 'Arată-ne pe unde putem intra în cetate, şi vom avea milă de tine.'

men und als die Späher einen Mann aus der Stadt herauskommen sahen, sagten sie zu ihm: «Zeige uns doch einen Zugang in die Stadt, wir wollen dich auch dafür belohnen.»

Judecători 1 :25

rom El le- a arătat pe unde ar putea să intre în cetate. Şi au trecut cetatea prin ascuţişul săbiei; dar pe omul acela l-au lăsat să plece cu toată familia lui.

men Als er ihnen nun eine Stelle gezeigt hatte, wo man in die Stadt eindringen konnte, eroberten sie den Ort und machten alle Einwohner mit dem Schwert nieder; den Mann aber und seine ganze Familie ließen sie frei abziehen.

Judecători 1 :26

rom Omul acela s'a dus în ţara Hetiţilor; a zidit o cetate, şi i- a pus numele Luz, nume pe care l- a purtat pînă în ziua de azi.

men Der Mann begab sich dann in das Land der Hethiter und gründete dort eine Stadt, die er Lus nannte; so heißt der Ort noch heutigen Tages.

Judecători 1 :27

rom Manase n'a izgonit nici el pe locuitorii din Bet-Şean şi din satele dimprejurul lui, din Taanac şi satele lui, din Dor şi satele dimprejurul lui, din Iibleam şi satele dimprejurul lui, din Meghido şi satele dimprejurul lui; aşa încît Cananiţii au izbutit să rămînă în ţara aceasta.

men DER Stamm Manasse aber konnte die Bewohner von Beth-Sean nebst den zugehörigen Ortschaften nicht vertreiben, ebensowenig die Bewohner von Thaanach, von Dor, von Jibleam und von Megiddo nebst den zu ihnen gehörenden Ortschaften; daher gelang es den Kanaanäern, in dieser Gegend wohnen zu bleiben.

Judecători 1 :28

rom Cînd Israel a fost destul de tare, a supus pe Cananiţi la un bir, dar nu i- a izgonit.
men Als später aber die Israeliten erstarkt waren, machten sie die Kanaanäer fronpflichtig, ohne sie jedoch völlig vertreiben zu können.

Judecători 1 :29
rom Efraim n'a izgonit pe Cananiţii cari locuiau la Ghezer, şi Cananiţii au locuit în mijlocul lui Efraim la Ghezer.
men Ebensowenig vertrieb der Stamm Ephraim die Kanaanäer, die in Geser wohnten; daher blieben die Kanaanäer mitten unter ihnen in Geser wohnen.

Judecători 1 :30
rom Zabulon n'a izgonit nici el pe locuitorii din Chitron, nici pe locuitorii din Nahalol; şi Cananiţii au locuit în mijlocul lui Zabulon, dar au fost supuşi la un bir.
men Der Stamm Sebulon vertrieb nicht die Bewohner von Kitron und auch nicht die Bewohner von Nahalol; daher blieben die Kanaanäer mitten unter ihnen wohnen, wurden aber fronpflichtig.

Judecători 1 :31
rom Nici Aşer n'a izgonit pe locuitorii din Aco, nici pe locuitorii din Sidon, nici pe cei din Ahlab, din Aczib, din Helba, din Afic şi din Rehob;
men Asser vertrieb nicht die Bewohner von Akko und die Bewohner von Sidon, sowie von Ahlab, von Achsib, von Helba, von Aphik und von Rehob;

Judecători 1 :32
rom şi Aşeriţii au locuit în mijlocul Cananiţilor, locuitorii ţării, căci nu i-au izgonit.
men daher blieben die Asseriten mitten unter den einheimischen Kanaanäern wohnen, denn sie hatten sie nicht vertreiben können.

Judecători 1 :33

rom Neftali n'a izgonit pe locuitorii din Bet-Şemeş, nici pe locuitorii din Bet-Anat, şi a locuit în mijlocul Cananiţilor, locuitorii ţării; dar locuitorii din Bet-Şemeş şi din Bet-Anat au fost supuşi la un bir.
men Der Stamm Naphthali vertrieb nicht die Bewohner von Beth-Semes und auch nicht die Bewohner von Beth-Anath. So blieb denn dieser Stamm mitten unter den einheimischen Kanaanäern wohnen; doch wurden die Bewohner von Beth-Semes und von Beth-Anath ihnen fronpflichtig.

Judecători 1 :34
rom Amoriţii au dat înapoi în munte pe fiii lui Dan, şi nu i-au lăsat să se coboare în cîmpie.
men Die Amoriter aber drängten den Stamm Dan ins Gebirge zurück und ließen ihn nicht in die Niederung herabkommen.

Judecători 1 :35
rom Amoriţii au izbutit să rămînă la Har-Heres, la Aialon şi la Şaalbim; dar mîna casei lui Iosif a apăsat asupra lor, şi au fost supuşi la un bir.
men So gelang es denn den Amoritern, in Har-Heres, in Ajjalon und in Saalbim wohnen zu bleiben; doch lag die Hand des Stammes Joseph immer schwerer auf ihnen, so daß sie schließlich fronpflichtig wurden.

Judecători 1 :36
rom Ţinutul Amoriţilor se întindea dela suişul Acrabim, dela Sela, şi în sus.
men Das Gebiet der Amoriter aber erstreckte sich von der Skorpionenhöhe bis nach Sela hin und weiter hinauf.

Judecători 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 1
↦ Judecători 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Judecători 2 :1
rom Îngerul Domnului S'a suit din Ghilgal la Bochim, şi a zis: 'Eu v'am scos din Egipt, şi v'am adus în ţara pe care am jurat părinţilor voştri că v'o voi da. Am zis:, Niciodată nu voi rupe legămîntul Meu cu voi;
men DA kam der Engel des HErrn von Gilgal hinauf nach Bochim-a- und sprach: «Ich habe euch aus Ägypten hergeführt und euch in das Land gebracht, das ich euren Vätern zugeschworen hatte mit der Verheißung: ‚Ich werde meinen Bund mit euch in Ewigkeit nicht brechen!

Judecători 2 :2
rom şi voi să nu încheiaţi legămînt cu locuitorii din ţara aceasta, ci să le surpaţi altarele.` Dar voi n'aţi ascultat de glasul Meu. Pentruce aţi făcut lucrul acesta?
men Ihr aber dürft mit den Bewohnern dieses Landes keinen Vertrag schließen, sondern müßt ihre Altäre niederreißen!' Doch ihr seid meinem Befehl nicht nachgekommen: was habt ihr da getan?

Judecători 2 :3
rom Am zis atunci:, Nu- i voi izgoni dinaintea voastră; ci vă vor sta în coaste, şi dumnezeii lor vă vor fi o cursă.'
men So sage auch ich euch nun: ‚Ich werde sie nicht mehr vor euch vertreiben, damit sie euch zu Schlingen und ihre Götter euch zum

Fallstrick werden!'»

Judecători 2 :4
rom După ce a spus Îngerul Domnului aceste vorbe tuturor copiilor lui Israel, poporul a ridicat glasul şi a plîns.
men Als nun der Engel des HErrn diese Drohung gegen alle Israeliten ausgesprochen hatte, fing das Volk laut zu weinen an.

Judecători 2 :5
rom Au pus locului aceluia numele Bochim(Ceice plîng); şi au adus jertfe Domnului acolo.
men Daher nannte man jenen Ort Bochim; und sie brachten dort dem HErrn Schlachtopfer dar.

Judecători 2 :6
rom Iosua a dat drumul poporului, şi copiii lui Israel au plecat fiecare în moştenirea lui, ca să ia ţara în stăpînire.
men ALS nun Josua das Volk entlassen hatte-a- und die Israeliten weggegangen waren, ein jeder in sein Erbteil, um das Land in Besitz zu nehmen, -a) Jos 24,28.

Judecători 2 :7
rom Poporul a slujit Domnului în tot timpul vieţii lui Iosua, şi în tot timpul vieţii bătrînilor cari au trăit după Iosua şi cari văzuseră toate lucrurile mari, pe cari le făcuse Domnul pentru Israel.
men da diente das Volk dem HErrn, solange Josua lebte und während der ganzen Lebenszeit der Ältesten, welche Josua überlebten und all die großen Taten gesehen hatten, die der HErr an Israel vollbracht hatte.

Judecători 2 :8
rom Iosua, fiul lui Nun, robul Domnului, a murit, în vîrstă de o sută zece ani.
men Dann starb aber Josua, der Sohn Nuns, der Knecht des HErrn, im Alter von hundertundzehn Jahren,

Judecători 2 :9
rom L-au îngropat în ţinutul pe care- l avea de moştenire, la Timnat-Heres, în muntele lui Efraim, la miazănoapte de muntele Gaaş.
men und man begrub ihn im Bereich seines Erbbesitzes zu Thimnath-Heres im Gebirge Ephraim, nördlich vom Berge Gaas-a-. -a) vgl. Jos 24,29.30.

Judecători 2 :10
rom Tot neamul acela de oameni a fost adăugat la părinţii lui, şi s'a ridicat după el un alt neam de oameni, care nu cunoştea pe Domnul, nici ce făcuse El pentru Israel.
men Als dann auch jenes ganze Geschlecht zu seinen Vätern versammelt war und ein anderes Geschlecht nach ihnen erstand, das vom HErrn und von den Taten, die er an Israel vollbracht hatte, nichts wußte,

Judecători 2 :11
rom Copiii lui Israel au făcut atunci ce nu plăcea Domnului, şi au slujit Baalilor.
men da taten die Israeliten, was dem HErrn mißfiel, indem sie den Baalen dienten

Judecători 2 :12
rom Au părăsit pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, care- i scosese din ţara Egiptului, şi au mers după alţi dumnezei, dintre dumnezeii popoarelor cari- i înconjurau; s'au închinat înaintea lor, şi au mîniat pe Domnul.
men und den HErrn, den Gott ihrer Väter, verließen, der sie aus dem Land Ägypten herausgeführt hatte; sie gingen andern Göttern nach, nämlich den Göttern der Nachbarvölker ringsumher; sie erwiesen ihnen Anbetung und reizten dadurch den HErrn zum Zorn.

Judecători 2 :13
rom Au părăsit pe Domnul, şi au slujit lui Baal şi Astarteelor.

men WENN sie nun so vom HErrn abfielen und dem Baal und den Astarten dienten,

Judecători 2 :14
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel. El i- a dat în mînile unor prădători cari i-au prădat, i- a vîndut în mînile vrăjmaşilor lor dejurîmprejur, şi nu s'au mai putut împotrivi vrăjmaşilor lor.
men dann entbrannte der Zorn des HErrn gegen die Israeliten, und er gab sie der Gewalt von Räubern preis, die sie ausplünderten, und ließ sie in die Hand ihrer Feinde ringsum fallen, so daß sie vor ihren Feinden nicht mehr standzuhalten vermochten.

Judecători 2 :15
rom Ori unde mergeau, mîna Domnului era împotriva lor ca să le facă rău, cum spusese Domnul, şi cum le jurase Domnul. Au ajuns astfel într'o mare strîmtorare.
men Überall, wohin sie zogen, war die Hand des HErrn gegen sie zum Unheil, wie der HErr es angedroht und wie er ihnen zugeschworen hatte, so daß sie in sehr große Not gerieten.

Judecători 2 :16
rom Domnul a ridicat judecători, ca să- i izbăvească din mîna celor ce- i prădau.
men Da ließ dann der HErr Richter (unter ihnen) erstehen, die sie aus der Gewalt ihrer Räuber befreiten.

Judecători 2 :17
rom Dar ei n'au ascultat nici de judecătorii lor, căci au curvit cu alţi dumnezei şi s'au închinat înaintea lor. În curînd s'au abătut dela calea pe care o urmaseră părinţii lor, şi n'au ascultat de poruncile Domnului, ca şi ei.
men Aber auch ihren Richtern gehorchten sie nicht, sondern wandten sich treulos anderen Göttern zu, denen sie Anbetung erwiesen; sie hatten gar schnell den Weg verlassen, den ihre Väter im Gehorsam gegen die

Gebote des HErrn gewandelt waren: sie handelten nicht wie jene.

Judecători 2 :18
rom Cînd le ridica Domnul judecători, Domnul era cu judecătorul, şi- i izbăvea din mîna vrăjmaşilor lor în tot timpul vieţii judecătorului, căci Domnului I se făcea milă de suspinurile scoase de ei împotriva celor ce- i apăsau şi- i chinuiau.
men So oft nun der HErr Richter unter ihnen erstehen ließ, war der HErr mit dem betreffenden Richter und errettete sie aus der Gewalt ihrer Feinde, solange der Richter lebte; denn der HErr hatte Mitleid mit ihnen, wenn sie über ihre Bedränger und Bedrücker wehklagten.

Judecători 2 :19
rom Dar, după moartea judecătorului, se stricau din nou, mai mult decît părinţii lor, ducîndu-se după alţi dumnezei, ca să le slujească şi să se închine înaintea lor, şi stăruiau în această purtare şi împetrire.
men Sobald aber der Richter gestorben war, trieben sie es aufs neue ärger als ihre Väter, indem sie anderen Göttern nachgingen, um ihnen zu dienen und sie anzubeten: sie ließen von ihrem bösen Tun und ihrem verstockten Wandel nicht ab.

Judecători 2 :20
rom Atunci Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi a zis: 'Fiindcă neamul acesta a călcat legămîntul Meu pe care- l poruncisem părinţilor lor, şi fiindcă n'au ascultat de glasul Meu,
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel, so daß er aussprach: «Zur Strafe dafür, daß dieses Volk die Verordnungen meines Bundes, den ich ihren Vätern zur Pflicht gemacht habe, übertreten und meine Weisungen nicht befolgt hat,

Judecători 2 :21
rom nu voi mai izgoni dinaintea lor niciunul din neamurile pe cari le- a lăsat Iosua cînd a murit.
men so will ich meinerseits hinfort keinen einzigen mehr aus den Völkern,

die Josua bei seinem Tode übriggelassen hat, vor ihnen her vertreiben;

Judecători 2 :22
rom Astfel, prin ele, voi pune pe Israel la încercare, ca să ştiu dacă vor căuta sau nu să urmeze calea Domnului, cum au căutat părinţii lor.'
men nein, ich will Israel durch sie auf die Probe stellen, ob sie den Weg des HErrn innehalten werden, um nach dem Vorgang ihrer Väter darauf zu wandeln, oder nicht.»

Judecători 2 :23
rom Şi Domnul a lăsat în pace pe popoarele acelea pe cari nu le dăduse în mînile lui Iosua, şi nu S'a grăbit să le isgonească.
men Darum hatte also der HErr diese Völkerschaften weiter bestehen lassen, statt sie sogleich zu vertreiben, und hatte sie nicht in Josua's Hand fallen lassen.

Judecători 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 2
↦ Judecători 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Judecători 3 :1
rom Iată neamurile pe cari le- a lăsat Domnul ca să încerce pe Israel prin ele, pe toţi cei ce nu cunoscuseră toate războaiele Canaanului.
men FOLGENDES sind aber die Völkerschaften, die der HErr hat weiter bestehen lassen, um durch sie die Israeliten auf die Probe zu stellen, nämlich alle die, welche die sämtlichen Kämpfe um Kanaan nicht mitgemacht hatten

Judecători 3 :2
rom El voia numai ca vîrstele de oameni ale copiilor lui Israel să cunoască şi să înveţe războiul, şi anume cei ce nu- l cunoscuseră mai înainte.
men [nur damit die Geschlechter der Israeliten Kenntnis von denselben erhielten, um sie die Kriegsführung zu lehren, und zwar nur die, welche von den früheren Kämpfen nichts erlebt] -:

Judecători 3 :3
rom Neamurile acestea erau cei cinci domnitori ai Filistenilor, toţi Cananiţii, Sidoniţii, şi Heviţii cari locuiau în muntele Liban, dela muntele Baal-Hermon pînă la intrarea Hamatului.
men die fünf Fürsten der Philister, alle Kanaanäer, die Sidonier und Hewiter, die im Libanongebirge wohnen, vom Berge Baal-Hermon an bis

in die Gegend von Hamath.

Judecători 3 :4
rom Neamurile acestea au slujit ca să pună pe Israel la încercare, pentruca Domnul să vadă dacă vor asculta de poruncile pe cari le dăduse părinţilor lor prin Moise.
men Durch diese wollte er nämlich Israel auf die Probe stellen, damit es sich zeige, ob sie den Geboten des HErrn gehorchen würden, die er ihren Vätern durch Mose zur Pflicht gemacht hatte.

Judecători 3 :5
rom Şi copiii lui Israel au locuit în mijlocul Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Fereziţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor;
men So hatten denn die Israeliten ihre Wohnsitze mitten unter den Kanaanäern, Hethitern, Amoritern, Pherissitern, Hewitern und Jebusitern;

Judecători 3 :6
rom au luat de neveste pe fetele lor, şi au dat de neveste fiilor lor pe fetele lor, şi au slujit dumnezeilor lor.
men sie nahmen sich deren Töchter zu Frauen und ließen ihre eigenen Töchter Ehen mit den Söhnen jener eingehen und verehrten die Götter jener.

Judecători 3 :7
rom Copiii lui Israel au făcut ce nu plăcea Domnului, au uitat pe Domnul, şi au slujit Baalilor şi idolilor.
men ALS nun die Israeliten taten, was dem HErrn mißfiel, und den HErrn, ihren Gott, vergaßen und den Baalen und den Astarten-a- dienten, -a) vgl. Ri. 2,13.

Judecători 3 :8
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a vîndut în mînile lui Cuşan-Rişeataim, împăratul Mesopotamiei. Şi copiii lui Israel au

fost supuşi opt ani lui Cuşan-Rişeataim.
men da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel, und er ließ sie in die Gewalt des Kusan-Risathaim, des Königs von Mesopotamien, fallen, so daß die Israeliten dem Kusan-Risathaim acht Jahre lang dienstbar wurden.

Judecători 3 :9
rom Copiii lui Israel au strigat către Domnul, şi Domnul le- a ridicat un izbăvitor, care i- a izbăvit: pe Otniel, fiul lui Chenaz, fratele cel mai mic al lui Caleb.
men Als aber die Israeliten den HErrn laut um Hilfe anriefen, ließ der HErr ihnen einen Retter erstehen, der sie befreite, nämlich Othniel, den Sohn des Kenas, den jüngeren Bruder Kalebs.

Judecători 3 :10
rom Duhul Domnului a fost peste el. El a ajuns judecător în Israel, şi a pornit la război. Domnul a dat în mînile lui pe Cuşan-Rişeataim, împăratul Mesopotamiei, şi mîna Lui a fost puternică împotriva lui Cuşan-Rişeataim.
men Über diesen kam also der Geist des HErrn, und er verhalf den Israeliten zu ihrem Recht. Als er nämlich zum Kampf ausgezogen war, gab der HErr den Kusan-Risathaim, den König von Mesopotamien, in seine Gewalt, so daß er ihn völlig besiegte

Judecători 3 :11
rom Ţara a avut odihnă patruzeci de ani. Şi Otniel, fiul lui Chenaz, a murit.
men und das Land vierzig Jahre lang Ruhe hatte. Als dann aber Othniel, der Sohn des Kenas, gestorben war,

Judecători 3 :12
rom Copiii lui Israel au făcut iarăş ce nu plăcea Domnului; şi Domnul a întărit pe Eglon, împăratul Moabului, împotriva lui Israel, pentrucă făcuseră ce nu plăcea Domnului.
men taten die Israeliten wiederum, was dem HErrn mißfiel; da verlieh der HErr dem Eglon, dem König der Moabiter, Macht über die Israeliten, weil

sie taten, was dem HErrn mißfiel.

Judecători 3 :13
rom Eglon a strîns la el pe fiii lui Amon şi pe Amaleciţi, şi a pornit. A bătut pe Israel, şi a luat cetatea Finicilor.
men Der verbündete sich nämlich mit den Ammonitern und Amalekitern, zog heran und besiegte die Israeliten, und sie bemächtigten sich der Palmenstadt (Jericho).

Judecători 3 :14
rom Şi copiii lui Israel au fost supuşi optsprezece ani lui Eglon, împăratul Moabului.
men So waren denn die Israeliten dem Moabiterkönig Eglon achtzehn Jahre lang untertan.

Judecători 3 :15
rom Copiii lui Israel au strigat către Domnul, şi Domnul le- a ridicat un izbăvitor, pe Ehud, fiul lui Ghera, Beniamitul, care nu se slujea de mîna dreaptă. Copiii lui Israel au trimes prin el un dar lui Eglon, împăratul Moabului.
men Da riefen die Israeliten den HErrn laut um Hilfe an, und der HErr ließ ihnen einen Retter erstehen, nämlich Ehud, den Sohn des Benjaminiten Gera, einen Mann, der linkshändig war. Durch diesen schickten nämlich die Israeliten die ihnen auferlegte Abgabe an den Moabiterkönig Eglon.

Judecători 3 :16
rom Ehud şi- a făcut o sabie cu două tăişuri, lungă de un cot, şi a încins- o pe subt haine, în partea dreaptă.
men Ehud hatte sich aber ein zweischneidiges Schwert, eine Elle lang, machen lassen und es unter seinem Rock an seine rechte Hüfte gegürtet.

Judecători 3 :17
rom A dat darul lui Eglon, împăratul Moabului: Eglon era un om foarte gras.

men So überreichte er dem Moabiterkönig Eglon die Abgabe; Eglon war aber ein sehr beleibter Mann.

Judecători 3 :18
rom Cînd a isprăvit de dat darul, a dat drumul oamenilor cari- l aduseseră.
men Als Ehud nun mit der Überreichung der Abgabe fertig war, ging er in Begleitung der Leute, welche die Abgabe getragen hatten, weg,

Judecători 3 :19
rom El însuş s'a întors dela petrăriile de lîngă Ghilgal, şi a zis: 'Împărate, am să-ţi spun ceva în taină.' Împăratul a zis: 'Tăcere!' Şi toţi cei ce erau lîngă el au ieşit afară.
men kehrte dann aber selbst bei den Götzenbildern in der Nähe von Gilgal wieder um und ließ (dem Eglon) sagen: «Ich habe einen geheimen Auftrag an dich, o König!» Als dieser ihm nun zu schweigen geboten hatte, bis alle, die um ihn her standen, hinausgegangen waren,

Judecători 3 :20
rom Ehud a început vorba cu el pe cînd stătea singur în odaia lui de vară, şi a zis: 'Am un cuvînt din partea lui Dumnezeu pentru tine.' Eglon s'a sculat de pe scaun.
men trat Ehud an ihn heran - er saß nämlich in dem kühlen Obergemach, das für ihn allein bestimmt war - und sagte zu ihm: «Ich habe einen Auftrag von Gott an dich!» Als jener nun vom Sessel aufgestanden war,

Judecători 3 :21
rom Atunci Ehud a întins mîna stîngă, a scos sabia din partea dreaptă, şi i-a împlîntat- o în pîntece.
men griff Ehud mit seiner linken Hand zu, nahm das Schwert von seiner rechten Hüfte und stieß es ihm in den Bauch,

Judecători 3 :22
rom Chiar şi mînerul a intrat după fer, şi grăsimea s'a strîns în jurul ferului;

căci n'a putut scoate sabia din pîntece, ci a lăsat- o în trup aşa cum o înfipsese.
men so daß sogar der Griff hinter der Klinge noch eindrang und das Fett sich um die Klinge schloß; denn er hatte ihm das Schwert nicht wieder aus dem Leibe herausgezogen.

Judecători 3 :23
rom Ehud a ieşit prin tindă, a închis uşile dela odaia de sus după el, şi a tras zăvorul.
men Hierauf trat Ehud auf den Söller hinaus, nachdem er die Tür des Obergemachs hinter sich verschlossen und verriegelt hatte.

Judecători 3 :24
rom Dupăce a ieşit el, au venit slujitorii împăratului şi s'au uitat; şi iată că uşile odăii de sus erau închise cu zăvorul. Ei au zis: 'Fără îndoială, îşi acopere picioarele în odaia de vară.'
men Kaum war er nun hinausgegangen, als Eglons Diener kamen und nachsahen; als sie aber die Tür des Obergemachs verriegelt fanden, dachten sie: «Er wird wohl gerade seine Notdurft in dem kühlen Gemach verrichten.»

Judecători 3 :25
rom Au aşteptat multă vreme; şi fiindcă el nu deschidea uşile odăii de sus, au luat cheia şi au descuiat; şi iată că stăpînul lor era mort, întins pe pămînt.
men So warteten sie sich denn zuschanden; schließlich aber, als er die Tür des Obergemachs immer noch nicht öffnete, holten sie einen Schlüssel und öffneten, und siehe: da lag ihr Herr als Leiche am Boden.

Judecători 3 :26
rom Pînă să se dumirească ei, Ehud a luat- o la fugă, a trecut de pietrării, şi a scăpat în Seira.
men Ehud aber war, während sie gezaudert hatten, entronnen; er war schon über die Götzenbilder hinausgelangt und nach Seira entkommen.

Judecători 3 :27
rom Cum a ajuns, a sunat din trîmbiţă în muntele lui Efraim. Copiii lui Israel s'au pogorît cu el din munte, şi el s'a pus în fruntea lor.
men Sobald er dann heimgekehrt war, stieß er im Gebirge Ephraim in die Posaune, und die Israeliten zogen mit ihm vom Gebirge hinab, er an ihrer Spitze;

Judecători 3 :28
rom El le- a zis: 'Veniţi după mine, căci Domnul a dat în mînile voastre pe vrăjmaşii voştri Moabiţi.' Ei s'au pogorît după el, au pus stăpînire pe vadurile Iordanului, în faţa Moabului, şi n'au lăsat pe nimeni să treacă.
men und er rief ihnen zu: «Folgt mir eilends nach! denn der HErr hat eure Feinde, die Moabiter, in eure Hand gegeben!» Da zogen sie unter seiner Führung hinab, besetzten die Jordanfurten, die nach Moab führten, und ließen niemand hinüber.

Judecători 3 :29
rom Au ucis atunci aproape zece mii de oameni din Moab, toţi voinici şi viteji, şi n'a scăpat unul.
men Und sie erschlugen damals den Moabitern gegen zehntausend Mann, lauter kräftige und streitbare Männer, und kein einziger entkam.

Judecători 3 :30
rom În ziua aceea Moabul a fost smerit subt mîna lui Israel. Şi ţara a avut odihnă optzeci de ani.
men So mußten die Moabiter sich damals unter die Gewalt der Israeliten beugen, und das Land hatte achtzig Jahre lang Ruhe.

Judecători 3 :31
rom După el, a urmat Şamgar, fiul lui Anat. El a ucis şase sute de oameni dintre Filisteni cu un otig de plug. Şi el a fost un izbăvitor al lui Israel.
men Nach Ehud aber trat Samgar, der Sohn Anaths, auf und erschlug den

Philistern sechshundert Mann mit einem Ochsentreiberstecken; und auch er brachte Israel Rettung.

Judecători 4

↑↑ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 3
↦ Judecători 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Judecători 4 :1
rom Copiii lui Israel iarăş au făcut ce nu place Domnului, după moartea lui Ehud.
men ALS aber die Israeliten nach Ehuds Tode aufs neue taten, was dem HErrn mißfiel,

Judecători 4 :2
rom Şi Domnul i- a vîndut în mînile lui Iabin, împăratul Canaanului, care domnea la Haţor. Căpetenia oştirii lui era Sisera, şi locuia la Haroşet-Goim.
men ließ der HErr sie in die Gewalt des kanaanäischen Königs Jabin fallen, der in Hazor regierte; sein Feldhauptmann war Sisera, der in Haroseth-Goim wohnte.

Judecători 4 :3
rom Copiii lui Israel au strigat către Domnul, căci Iabin avea nouă sute de cară de fer, şi de douăzeci de ani apăsa cu putere pe copiii lui Israel.
men Da riefen die Israeliten den HErrn laut um Hilfe an; denn Jabin besaß neunhundert eiserne Kriegswagen und bedrückte die Israeliten gewaltsam zwanzig Jahre lang.

Judecători 4 :4

rom Pe vremea aceea judecător în Israel era Debora, proorociţa, nevasta lui Lapidot.
men NUN wirkte damals Debora, eine Prophetin, die Frau Lappidoths, als Richterin in Israel.

Judecători 4 :5
rom Ea şedea subt finicul Deborei, între Rama şi Betel, în muntele lui Efraim; şi copiii lui Israel se suiau la ea ca să fie judecaţi.
men Sie hatte ihren Sitz unter der Debora-Palme zwischen Rama und Bethel im Gebirge Ephraim, und die Israeliten suchten sie dort oben auf, um sich von ihr Recht sprechen zu lassen.

Judecători 4 :6
rom Ea a trimes să cheme pe Barac, fiul lui Abinoam, din Chedeş-Neftali, şi i- a zis: 'Iată porunca pe care a dat- o Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Du-te, îndreaptă-te spre muntele Taborului, şi ia cu tine zece mii de oameni din copiii lui Neftali şi din copiii lui Zabulon;
men Diese nun schickte hin und ließ Barak, den Sohn Abinoams, aus Kedes im Stamme Naphthali rufen und sagte zu ihm: «Wisse wohl: der HErr, der Gott Israels, gebietet dir: ‚Mache dich auf, ziehe auf den Berg Thabor und nimm zehntausend Mann mit dir aus den beiden Stämmen Naphthali und Sebulon.

Judecători 4 :7
rom voi trage spre tine, la pîrîul Chison, pe Sisera, căpetenia oştirii lui Iabin, împreună cu carăle şi oştile lui, şi- l voi da în mînile tale'.
men Ich will dann Sisera, den Heerführer Jabins, samt seinen Wagen und seinen Heerscharen zu dir an den Bach Kison führen und ihn in deine Gewalt geben.'»

Judecători 4 :8
rom Barac i- a zis: 'Dacă vii tu cu mine, mă voi duce; dar dacă nu vii cu mine, nu mă voi duce'.
men Barak antwortete ihr: «Wenn du mit mir gehst, so will ich gehen;

wenn du aber nicht mit mir gehst, so gehe auch ich nicht.»

Judecători 4 :9
rom Ea a răspuns: 'Voi merge cu tine; dar nu vei avea slavă în calea pe care mergi, căci Domnul va da pe Sisera în mînile unei femei'. Şi Debora s'a sculat, şi s'a dus cu Barac la Chedeş.
men Da erwiderte sie: «Gewiß will ich mit dir gehen; doch wird alsdann der Ruhm des Zuges, den du unternimmst, nicht dir zuteil werden, denn der HErr wird den Sisera in die Hand eines Weibes fallen lassen.» So machte sich denn Debora auf den Weg und begab sich mit Barak nach Kedes.

Judecători 4 :10
rom Barac a chemat pe Zabulon şi Neftali la Chedeş; zece mii de oameni mergeau în urma lui, şi Debora a plecat cu el.
men Hierauf entbot Barak die Stämme Sebulon und Naphthali nach Kedes, und zehntausend Mann zogen unter seiner Führung (auf den Berg Thabor) hinauf; auch Debora zog mit ihm hinauf.

Judecători 4 :11
rom Heber, Chenitul, se despărţise de Cheniţi, fiii lui Hobab, socrul lui Moise, şi îşi întinsese cortul pînă la stejarul Ţaanaim, lîngă Chedeş.
men Der Keniter Heber aber hatte sich von den übrigen Kenitern, von der Familie Hobabs, des Schwagers Mose's-a-, getrennt und schlug seine Zelte bis zur Eiche bei Zaanannim in der Nähe von Kedes auf.

Judecători 4 :12
rom Au dat de ştire lui Sisera, că Barac, fiul lui Abinoam, s'a îndreptat spre muntele Taborului.
men ALS nun Sisera die Kunde erhielt, daß Barak, der Sohn Abinoams, auf den Berg Thabor hinaufgezogen sei,

Judecători 4 :13
rom Şi, dela Haroşet-Goim, Sisera şi- a strîns spre pîrîul Chisonului toate

carăle: nouă sute de cară de fer, şi tot poporul care era cu el.
men entbot Sisera alle seine Wagen, neunhundert eiserne Streitwagen, und das gesamte Kriegsvolk, das unter seinem Befehl stand, aus Haroseth-Goim an den Bach Kison.

Judecători 4 :14
rom Atunci Debora a zis lui Barac: 'Scoală-te, căci iată ziua cînd dă Domnul pe Sisera în mînile tale. Într'adevăr, Domnul, merge înaintea ta'. Şi Barac s'a repezit de pe muntele Taborului, cu zece mii de oameni după el.
men Da sagte Debora zu Barak: «Auf! denn dies ist der Tag, an dem der HErr den Sisera in deine Hand gibt! Der HErr ist (selbst) schon vor dir her ausgezogen!» So stieg denn Barak an der Spitze seiner zehntausend Mann vom Berge Thabor hinab,

Judecători 4 :15
rom Domnul a pus pe fugă dinaintea lui Barac, prin ascuţişul săbiei, pe Sisera, toate carăle lui şi toată tabăra. Sisera s'a dat jos din carul lui, şi a fugit pe jos.
men und der HErr setzte Sisera und alle seine Wagen und sein ganzes Heer durch die Ankunft und den wilden Schwertangriff Baraks in solche Verwirrung, daß Sisera vom Wagen stieg und zu Fuß floh.

Judecători 4 :16
rom Barac a urmărit carăle şi oştirea pînă la Haroşet-Goim; şi toată oştirea lui Sisera a căzut subt ascuţişul săbiei, fără să fi rămas un singur om.
men Barak aber verfolgte die Wagen und das Heer bis Haroseth-Goim, und das ganze Heer Sisera's wurde mit dem Schwert niedergemacht: auch nicht ein einziger blieb übrig.

Judecători 4 :17
rom Sisera a fugit pe jos în cortul Iaelei, nevasta lui Heber, Chenitul; căci între Iabin, împăratul Haţorului, şi casa lui Heber, Chenitul, era pace.
men Sisera aber war zu Fuß nach dem Zelte Jaels, der Frau des Keniters

Heber, geflohen; denn zwischen Jabin, dem König von Hazor, und der Familie des Keniters Heber herrschte Friede.

Judecători 4 :18
rom Iael a eşit înaintea lui Sisera, şi i- a zis: 'Intră, domnul meu, intră la mine, şi nu te teme'. El a intrat la ea în cort, şi ea l- a ascuns subt o învelitoare.
men Da trat Jael aus dem Zelte hinaus Sisera entgegen und sagte zu ihm: «Kehre ein, Herr, kehre ein bei mir: fürchte dich nicht!» Da trat er zu ihr ins Zelt, und sie deckte ihn mit einer Schlafdecke zu.

Judecători 4 :19
rom El i- a zis: 'Dă-mi te rog, puţină apă să beau, căci mi- e sete'. Ea a deschis burduful cu lapte, i- a dat să bea, şi l- a acoperit.
men Dann bat er sie: «Gib mir doch ein wenig Wasser zu trinken, denn ich bin durstig!» Da öffnete sie den Milchschlauch, gab ihm zu trinken und deckte ihn wieder zu.

Judecători 4 :20
rom El i- a mai zis: 'Stai la uşa cortului, şi dacă vine cineva şi te întreabă:, Este cineva aici?` să răspunzi:, Nu'.
men Darauf bat er sie: «Stelle dich in den Eingang des Zeltes, und wenn jemand kommt und dich fragt, ob jemand hier sei, so antworte: ‚Nein, kein Mensch!'»

Judecători 4 :21
rom Iael, nevasta lui Heber, a luat un ţăruş de al cortului, a pus mîna pe ciocan, s'a apropiat încet de el, şi i- a bătut ţăruşul în tîmplă, aşa că a răspuns adînc în pămînt. El adormise adînc şi era rupt de oboseală; şi a murit.
men Nun holte Jael, Hebers Frau, einen Zeltpflock, nahm einen Hammer in die Hand, trat leise an ihn heran, während er vor Erschöpfung eingeschlafen war, und schlug ihm den Pflock durch die Schläfe, so daß er noch in den Erdboden eindrang; so starb er.

Judecători 4 :22
rom Pe cînd Barac urmărea pe Sisera, Iael i- a ieşit înainte şi i- a zis: 'Vino, şi-ţi voi arăta pe omul pe care- l cauţi'. El a intrat la ea, şi iată că Sisera stătea întins, mort, cu ţăruşul bătut în tîmplă.
men In diesem Augenblick kam Barak, der den Sisera verfolgte; Jael trat hinaus, ihm entgegen und rief ihm zu: «Komm, ich will dir den Mann zeigen, den du suchst!» Als er dann bei ihr eintrat, fand er wirklich Sisera als Leiche am Boden liegen, und der Pflock steckte ihm noch in der Schläfe.

Judecători 4 :23
rom În ziua aceea, Dumnezeu a smerit pe Iabin, împăratul Canaanului, înaintea copiilor lui Israel.
men So demütigte Gott an jenem Tage den Kanaanäerkönig Jabin vor den Israeliten,

Judecători 4 :24
rom Şi mîna copiilor lui Israel a apăsat greu asupra lui Iabin, împăratul Canaanului, pînă ce au nimicit pe Iabin, împăratul Canaanului.
men deren Hand dann immer schwerer auf Jabin, dem Kanaanäerkönig, lastete, bis sie ihn völlig vernichtet hatten.

Judecători 5

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 4
↦ Judecători 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Judecători 5 :1
rom În ziua aceea, Debora a cîntat această cîntare, cu Barac, fiul lui Abinoam:
men AN jenem Tage sangen Debora und Barak, der Sohn Abinoams, folgendes Lied:

Judecători 5 :2
rom 'Nişte căpetenii s'au pus în fruntea poporului în Israel, Şi poporul s'a arătat gata de luptă: Binecuvîntaţi pe Domnul!
men DASS Führer an der Spitze standen in Israel, daß das Volk sich willig zeigte: drob preiset den HErrn!

Judecători 5 :3
rom Ascultaţi, împăraţi! Luaţi aminte, domnitori! Voi cînta, da, voi cînta Domnului, Voi cînta din alăută Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Hört zu, ihr Könige! merkt auf, ihr Fürsten! ich will, ja ich will dem HErrn lobsingen, will spielen dem HErrn, dem Gott Israels!

Judecători 5 :4
rom Doamne, cînd ai ieşit din Seir, Cînd ai plecat din cîmpiile Edomului, Pămîntul s'a cutremurat, cerurile au picurat, Şi norii au turnat ape cu

găleata;
men HERR, als du auszogst von Seir, als du schrittest von Edoms Gefilden her, da bebte die Erde, es troffen die Himmel, ja die Wolken troffen von Wasser;

Judecători 5 :5
rom Munţii s'au clătinat înaintea Domnului, Sinaiul acela s'a clătinat Domnului, Dumnezeului lui Israel'.
men die Berge wankten vor dem HErrn, der Sinai dort vor dem HErrn, dem Gott Israels-a-. -a) vgl. 5.Mo. 33,2; Ps 68,8.9.

Judecători 5 :6
rom 'Pe vremea lui Şamgar, fiul lui Anat, Pe vremea Iaelei drumurile erau părăsite, Şi călătorii apucau pe căi strîmbe.
men IN den Tagen Samgars, des Sohnes Anaths-a-, in den Tagen Jaels waren öde die Straßen, und die Wegewandrer gingen auf krummen Pfaden;

Judecători 5 :7
rom Căpeteniile erau fără putere în Israel, fără putere, Pînă cînd m'am sculat eu, Debora, Pînă cînd m'am ridicat eu, ca o mamă în Israel.
men es fehlte an Führern in Israel, gebrach, bis du auftratst, Debora, auftratst, eine Mutter in Israel.

Judecători 5 :8
rom El îşi alesese noi dumnezei: Atunci războiul era la porţi; Dar nu vedeai nici scut, nici suliţă La patruzeci de mii în Israel.
men Man wählte sich neue Götter; damals war Kampf schon vor den Toren, und weder Schild noch Lanze war zu sehn bei Vierzigtausenden in Israel.

Judecători 5 :9
rom Inima mea se îndreaptă spre căpeteniile lui Israel, Spre aceia din popor cari s'au arătat gata să lupte. Binecuvîntaţi pe Domnul!

men MEIN Herz gehört den Führern Israels, denen, die willig sich zeigten im Volk: - preiset den HErrn!

Judecători 5 :10
rom Voi, cari călăriţi pe măgăriţe albe, Voi, cari şedeţi pe covoare, Şi voi, cari umblaţi pe drum, -cîntaţi!
men Die ihr reitet auf weißglänzenden Eselinnen, die ihr sitzet auf Teppichen und die zu Fuß ihr wandert: erzählt es euch!

Judecători 5 :11
rom Arcaşii, din mijlocul adăpătoarelor, Să laude cu glasul lor binefacerile Domnului, Binefacerile cîrmuirii Sale în Israel. Atunci poporul Domnului s'a pogorît la porţi:
men Horch!... zwischen den Tränkrinnen! dort preist man die Heilstaten des HErrn, die Heilstaten seiner Führerschaft in Israel. Da zog das Volk des HErrn zu den Toren hinab.

Judecători 5 :12
rom Trezeşte-te, trezeşte-te, Debora! Trezeste-te, trezeşte-te şi zi o cîntare! Scoală-te, Barac, Şi adu-ţi robii de război, Fiul lui Abinoam!
men WACH auf, erwache, Debora! wach auf, erwache und stimme den Sang an! Erhebe dich, Barak, und fange deine Fänger, Sohn Abinoams!

Judecători 5 :13
rom Atunci o rămăşiţă din popor a biruit pe cei puternici, Domnul mi- a dat biruinţa asupra celor viteji.
men Da zog Israel hinab samt seinen Edlen; das Volk des HErrn zog hinab als Heldenschar.

Judecători 5 :14
rom Din Efraim au venit locuitorii lui Amalec. După tine a mers Beniamin în oştirea ta. Din Machir au venit căpeteniile, Şi din Zabulon cîrmuitorii.
men Aus Ephraim kamen die, deren Stammsitz unter Amalek ist, hinter ihnen Benjamin mit seinen Scharen; aus Machir zogen Gebieter hinab

und aus Sebulon die Träger des Führerstabs,

Judecători 5 :15
rom Mai marii lui Isahar au fost cu Debora, Şi Isahar a venit după Barac, A fost trimes pe urma lui în vale. La pîraiele lui Ruben, Au fost mari hotărîri!
men und die Fürsten in Issaschar mit Debora und wie Issaschar so Barak: in die Ebene stürmte er hin zu Fuß. An Rubens Bächen fanden schwere Erwägungen statt:

Judecători 5 :16
rom Pentruce ai rămas în mijlocul staulelor
men «Warum bliebst du zwischen den Hürden sitzen, um das Herdengeblök zu hören?» An Rubens Bächen fanden schwere Erwägungen statt.

Judecători 5 :17
rom Galaadul de dincolo de Iordan nu şi- a părăsit locuinţa. Pentruce a stat Dan pe corăbii? Aşer a stat pe malul mării, Şi s'a odihnit în limanurile lui.
men Gilead blieb ruhig jenseit des Jordans, und Dan - warum weilte er bei den Schiffen? Asser saß still am Gestade des Meeres und blieb ruhig an seinen Buchten;

Judecători 5 :18
rom Zabulon este un popor care a înfruntat moartea, Şi Neftali la fel, pe înălţimile din cîmpie.
men aber Sebulon ist ein Volk, das sein Leben dem Tode preisgibt, auch Naphthali auf den Höhen seines Gefildes.

Judecători 5 :19
rom Împăraţii au venit, s'au luptat; Atunci au luptat împăraţii Canaanului, La Tanaac, la apele Meghido; N'au luat nicio pradă, nici argint.
men KÖNIGE kamen und stritten; damals stritten die Könige Kanaans bei Thaanach an den Wassern Megiddo's: Beute an Silber gewannen sie

nicht.

Judecători 5 :20
rom Din ceruri se luptau, De pe cărările lor stelele se luptau împotriva lui Sisera,
men Vom Himmel her stritten die Sterne, von ihren Bahnen her stritten sie gegen Sisera.

Judecători 5 :21
rom Pîrîul Chison i- a luat, Pîrîul din vremile străvechi, pîrîul Chison! Suflete, calcă-'n picioare pe viteji!
men Der Kisonbach spühlte sie weg, der alte Schlachtenbach, der Kisonbach: tritt sie nieder, meine Seele, mit aller Kraft!

Judecători 5 :22
rom Atunci copitele cailor au răsunat De goana, de goana năbădăioasă a războinicilor lor.
men Damals stampften die Hufe der Rosse vom Rennen, dem Rennen ihrer Helden.

Judecători 5 :23
rom Blestemaţi pe Meroza, a zis Îngerul Domnului, Blestemaţi, blestemaţi pe locuitorii lui; Căci n'au venit în ajutorul Domnului, În ajutorul Domnului, printre oamenii viteji'.
men «Verfluchet Meros!» ruft der Engel des HErrn, «ja, fluchet seinen Bewohnern! denn sie sind dem HErrn nicht zu Hilfe gekommen, dem HErrn nicht zu Hilfe unter den Helden!»

Judecători 5 :24
rom Binecuvîntată să fie între femei Iael, Nevasta lui Heber, Chenitul! Binecuvîntată să fie ea între femeile cari locuiesc în corturi!
men GEPRIESEN vor allen Weibern sei Jael, das Weib des Keniters Heber, vor den Weibern im Zelt gepriesen!

Judecători 5 :25
rom El a cerut apă, şi ea i- a a dat lapte; În pahar împărătesc i- a adus unt.
men Um Wasser bat er, Milch gab sie, im Ehrenbecher reichte sie Sahne.

Judecători 5 :26
rom Cu o mînă a luat ţăruşul, Şi cu dreapta ciocanul lucrătorilor, A lovit pe Sisera, i- a despicat capul, I- a sfărîmat şi străpuns tîmpla.
men Ihre Hand streckte sie aus nach dem Zeltpflock, ihre Rechte nach einem Arbeitshammer, hämmerte los auf Sisera, zermalmte sein Haupt, zerschmetterte und durchbohrte ihm die Schläfe;

Judecători 5 :27
rom El s'a ghemuit: a căzut şi s'a culcat la picioarele ei; S'a ghemuit şi a căzut la picioarele ei; Acolo unde s'a ghemuit, acolo a căzut fără viaţă.
men zu ihren Füßen brach er zusammen, sank hin, lag da; zu ihren Füßen brach er zusammen, sank hin: wo er zusammenbrach, blieb entseelt er liegen.

Judecători 5 :28
rom Pe fereastră, prin zăbrele, Se uită mama lui Sisera, şi strigă: 'Pentruce zăboveşte carul lui să vină? Pentruce vin carăle lui aşa de încet?'
men DURCHS Fenster spähte sie aus und rief in Angst, Sisera's Mutter, durch's Gitter hindurch: «Warum zaudert sein Wagen heimzukommen? warum säumt der Hufschlag seiner Gespanne?»

Judecători 5 :29
rom Cele mai înţelepte dintre femeile ei îi răspund, Şi ea îşi răspunde singură:
men Die klügste ihrer Edelfrauen erwidert ihr, und auch sie selbst gibt sich die Antwort:

Judecători 5 :30
rom 'Negreşit, au găsit pradă! Şi- o împărţesc: O fată, două fete de fiecare om; Pradă de haine văpsite pentru Sisera; Pradă de haine văpsite cusute

la gherghef, Două haine văpsite şi cusute la gherghef, De pus pe grumazul biruitorului!'
men «Sicherlich haben sie Beute zu teilen gefunden, eine Dirne, zwei Dirnen für jeden Mann, Beute an bunten Stoffen für Sisera, Beute an buntgestickten Gewändern, farbiges Zeug, ein Paar gestickte Tücher für den Hals der Herrin.»

Judecători 5 :31
rom Aşa să piară toţi vrăjmaşii Tăi, Doamne! Dar cei ce- L iubesc sînt ca soarele, cînd se arată în puterea lui'. Ţara a avut odihnă patruzeci de ani.
men SO müssen umkommen alle deine Feinde, HErr! Doch die ihn lieben, sind wie der Sonne Aufgang in ihrer Kraft. - Darauf hatte das Land vierzig Jahre lang Ruhe.

Judecători 6

⇈ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 5
↦ Judecători 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Judecători 6 :1
rom Copiii lui Israel au făcut ce nu plăcea Domnului; şi Domnul i- a dat în mînile lui Madian, timp de şapte ani.
men ALS dann die Israeliten wiederum taten, was dem HErrn mißfiel, gab der HErr sie sieben Jahre lang in die Gewalt der Midianiter;

Judecători 6 :2
rom Mîna lui Madian a fost puternică împotriva lui Israel. Ca să scape de Madian, copiii lui Israel fugeau în văgăunile munţilor, în peşteri şi pe stînci întărite.
men und die Hand der Midianiter lag schwer auf Israel. Um sich der Midianiter zu erwehren, richteten die Israeliten sich die Schlupfwinkel ein, die sich in den Bergen befinden, und legten die Höhlen und die Bergfesten an.

Judecători 6 :3
rom Dupăce sămăna Israel, Madian se suia cu Amalec şi fiii Răsăritului, şi porneau împotriva lui.
men Denn so oft die Israeliten gesät hatten, zogen die Midianiter, die Amalekiter und die übrigen Horden des Ostens gegen sie heran,

Judecători 6 :4
rom Tăbărau în faţa lui, nimiceau roadele ţării pînă spre Gaza; şi nu lăsau în Israel nici merinde, nici oi, nici boi, nici măgari.
men lagerten sich gegen sie im Lande und verwüsteten den Ertrag der Felder bis nach Gaza hin und ließen keine Lebensmittel in Israel übrig, auch kein Kleinvieh, keine Rinder und Esel;

Judecători 6 :5
rom Căci se suiau împreună cu turmele şi corturile lor, soseau ca o mulţime de lăcuste, erau fără număr, ei şi cămilele lor, şi veneau în ţară ca s'o pustiască.
men denn wenn sie mit ihren Herden und Zelten heranzogen, kamen sie so zahlreich wie Heuschreckenschwärme, so daß sie selbst und ihre Kamele nicht zu zählen waren; und wenn sie eingedrungen waren, verheerten sie das Land.

Judecători 6 :6
rom Israel a ajuns foarte nenorocit din pricina lui Madian, şi copiii lui Israel au strigat către Domnul.
men Als Israel so von den Midianitern arg mitgenommen wurde, schrieen die Israeliten zum HErrn um Hilfe.

Judecători 6 :7
rom Cînd copiii lui Israel au strigat către Domnul din pricina lui Madian,
men ALS nun die Israeliten den HErrn um Hilfe gegen die Midianiter angerufen hatten,

Judecători 6 :8
rom Domnul a trimes copiilor lui Israel un prooroc. El le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Eu v'am scos din Egipt, Eu v'am scos din casa robiei.
men sandte der HErr einen Propheten zu den Israeliten, der zu ihnen sagte: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ,Ich selbst habe euch aus Ägypten hergebracht und euch aus dem Hause der

Knechtschaft herausgeführt;

Judecători 6 :9
rom V'am scăpat din mîna Egiptenilor şi din mîna tuturor celor ce vă apăsau; i-am izgonit dinaintea voastră, şi v'am dat vouă ţara lor.
men ich habe euch aus der Hand der Ägypter und aus der Gewalt aller eurer Bedrücker errettet und sie vor euch her vertrieben und euch ihr Land gegeben

Judecători 6 :10
rom V'am zis:, Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru; să nu vă temeţi de dumnezeii Amoriţilor, în a căror ţară locuiţi. Dar voi n'aţi ascultat glasul Meu.'
men und habe zu euch gesagt: Ich, der HErr, bin euer Gott: ihr dürft die Götter der Amoriter, in deren Lande ihr wohnt, nicht verehren! aber ihr habt nicht auf meine Mahnung gehört.'»

Judecători 6 :11
rom Apoi a venit Îngerul Domnului, şi S'a aşezat sub stejarul din Ofra, care era al lui Ioas, din familia lui Abiezer. Ghedeon, fiul său, bătea grîu în teasc, ca să- l ascundă de Madian.
men DA kam der Engel des HErrn und setzte sich unter die Terebinthe in Ophra, die dem Abiesriten Joas gehörte, während dessen Sohn Gideon gerade Weizen in der Kelter ausklopfte, um ihn vor den Midianitern in Sicherheit zu bringen.

Judecători 6 :12
rom Îngerul Domnului i S'a arătat, şi i- a zis: 'Domnul este cu tine, viteazule!'
men Diesem erschien also der Engel des HErrn und redete ihn mit den Worten an: «Der HErr ist mit dir, du tapferer Held!»

Judecători 6 :13
rom Ghedeon I- a zis: 'Rogu-te, domnul meu, dacă Domnul este cu noi,

pentruce ni s'au întîmplat toate aceste lucruri? Şi unde sînt toate minunile acelea pe cari ni le istorisesc părinţii noştri cînd spun:, Nu ne- a scos oare Domnul din Egipt?` Acum Domnul ne părăseşte, şi ne dă în mînile lui Madian!'
men Gideon antwortete ihm: «Mit Verlaub, mein Herr! wenn der HErr wirklich mit uns wäre, wie hätte uns da dies alles widerfahren können? Und wo sind alle seine Wundertaten, von denen unsere Väter uns erzählt haben, indem sie sagten: ‚Der HErr ist es gewesen, der uns aus Ägypten hergeführt hat!' Jetzt aber hat der HErr uns verstoßen und uns in die Hand der Midianiter fallen lassen!»

Judecători 6 :14
rom Domnul S'a uitat la el, şi a zis: 'Du-te cu puterea aceasta pe care o ai, şi izbăveşte pe Israel din mîna lui Madian; oare nu te trimet Eu?'
men Da wandte der HErr sich ihm zu und sagte: «Gehe hin in dieser deiner Kraft und rette Israel aus der Gewalt der Midianiter! Ich sende dich ja!»

Judecători 6 :15
rom Ghedeon I- a zis: 'Rogu-te, domnul meu, cu ce să izbăvesc pe Israel? Iată că familia mea eate cea mai săracă din Manase, şi eu sînt cel mai mic din casa tatălui meu.'
men Er aber entgegnete ihm: «Mit Verlaub, mein Herr! wie könnte ich Israel erretten, da doch mein Geschlecht das geringste in Manasse ist und ich der Jüngste in meines Vaters Hause bin?»

Judecători 6 :16
rom Domnul i- a zis: 'Eu voi fi cu tine, şi vei bate pe Madian ca pe un singur om'.
men Da antwortete ihm der HErr: «Ich werde ja mit dir sein, und du sollst die Midianiter schlagen wie einen einzelnen Mann.»

Judecători 6 :17
rom Ghedeon I- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea Ta, dă-mi un

semn ca să-mi arăţi că Tu îmi vorbeşti.
men Da entgegnete er ihm: «Wenn du mir wirklich gnädig gesinnt bist, so gib mir ein Zeichen, daß du selbst es bist, der mit mir redet!

Judecători 6 :18
rom Nu Te depărta de aici pînă mă voi întoarce la Tine, să-mi aduc darul, şi să- l pun înaintea Ta'. Şi Domnul a zis: 'Voi rămînea pînă te vei întoarce.'
men Entferne dich doch nicht von hier, bis ich zu dir zurückkehre und eine Gabe von mir herausbringe und sie dir vorsetze!» Da antwortete er: «Ich will hier sitzen bleiben, bis du wiederkommst.»

Judecători 6 :19
rom Ghedeon a intrat în casă, a pregătit un ied, şi a făcut azimi dintr'o efă de făină. A pus carnea într'un coş şi zeama a turnat- o într'o oală, le- a adus subt stejar, şi I le- a pus înainte.
men Darauf ging Gideon ins Haus hinein und richtete ein Ziegenböckchen zu und ungesäuerte Kuchen von einem Epha Mehl; das Fleisch legte er in einen Korb, und die Brühe tat er in einen Topf und brachte es dann zu ihm hinaus unter die Terebinthe und setzte es ihm vor.

Judecători 6 :20
rom Îngerul lui Dumnezeu i- a zis: 'Ia carnea şi azimile, pune-le pe stînca aceasta şi varsă zeama'. Şi el a făcut aşa.
men Doch der Engel Gottes sagte zu ihm: «Nimm das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen, lege sie auf den Felsen drüben und gieße die Brühe darüber aus!» Als er es getan hatte,

Judecători 6 :21
rom Îngerul Domnului a întins vîrful toiagului pe care- l avea în mînă, şi a atins carnea şi azimile. Atunci, s'a ridicat din stîncă un foc care a mistuit carnea şi azimile. Şi Îngerul Domnului S'a făcut nevăzut dinaintea lui.
men streckte der Engel des HErrn den Stab aus, den er in der Hand hatte, und berührte mit der Spitze (des Stabes) das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen; da schlug Feuer aus dem Gestein hervor und

verzehrte das Fleisch und die Kuchen; der Engel des HErrn aber war vor seinen Augen verschwunden.

Judecători 6 :22
rom Ghedeon, văzînd că fusese Îngerul Domnului, a zis: 'Vai de mine, Stăpîne Doamne! Am văzut pe Îngerul Domnului faţă'n faţă'.
men Da erkannte Gideon, daß es der Engel des HErrn gewesen war, und er rief aus: «Wehe, HErr mein Gott! Ach, ich habe den Engel des HErrn von Angesicht zu Angesicht gesehen!»

Judecători 6 :23
rom Şi Domnul i- a zis: 'Fii pe pace, nu te teme, căci nu vei muri'.
men Aber der HErr antwortete ihm: «Friede dir! fürchte nichts! du wirst nicht sterben!»

Judecători 6 :24
rom Ghedeon a zidit acolo un altar Domnului, şi i- a pus numele' Domnul păcii': altarul acesta este şi astăzi la Ofra, care era a familiei lui Abiezer.
men Darauf erbaute Gideon dort dem HErrn einen Altar und nannte ihn: «Der HErr ist Heil!» Bis auf den heutigen Tag steht er noch in Ophra, dem Wohnort der Abiesriten.

Judecători 6 :25
rom În aceeaş noapte, Domnul a zis lui Ghedeon: 'Ia viţelul tatălui tău, şi un alt taur de şapte ani. Dărîmă altarul lui Baal, care este al tatălui tău, şi taie parul închinat Astartei, care este deasupra.
men IN derselben Nacht gebot ihm dann der HErr: «Nimm den jungen Stier, den dein Vater hat, und außerdem den zweiten siebenjährigen Stier, reiße den Altar Baals, der deinem Vater gehört, nieder und haue den Götzenbaum um, der daneben steht!

Judecători 6 :26
rom Să zideşti apoi şi să întocmeşti, pe vîrful acestei stînci, un altar Domnului, Dumnezeului tău. Să iei taurul al doilea, şi să aduci o ardere de

tot, cu lemnul din stîlpul idolului pe care- l vei tăia'.
men Dann baue dem HErrn, deinem Gott, auf der höchsten Stelle dieser Bergfeste einen Altar aus aufgeschichteten Steinen und nimm den Stier und bringe ihn als Brandopfer dar mit dem Holz des Götzenbaumes, den du umhauen sollst!»

Judecători 6 :27
rom Ghedeon a luat zece oameni dintre slujitorii lui, şi a făcut ce spusese Domnul; dar fiindcă se temea de casa tatălui său, şi de oamenii din cetate, a făcut lucrul acesta noaptea, nu ziua.
men Da nahm Gideon zehn Männer von seinen Knechten und tat, wie der HErr ihm befohlen hatte; weil er sich aber vor seiner Familie und vor den Leuten der Stadt fürchtete, es bei Tage zu tun, tat er es bei Nacht.

Judecători 6 :28
rom Cînd s'au sculat oamenii din cetate dis de dimineaţă, iată că altarul lui Baal era dărîmat, parul închinat idolului deasupra lui era tăiat; şi al doilea taur era adus ca ardere de tot pe altarul care fusese zidit.
men Als nun die Männer der Stadt am nächsten Morgen aufstanden, fanden sie den Altar Baals niedergerissen und den Götzenbaum, der daneben gestanden hatte, umgehauen; der Stier aber war als Brandopfer auf dem neuerbauten Altar dargebracht worden.

Judecători 6 :29
rom Ei şi-au zis unul altuia: 'Cine a făcut lucrul acesta?' Şi au întrebat şi au făcut cercetări. Li s'a spus: 'Ghedeon, fiul lui Ioas, a făcut lucrul acesta'.
men Da fragten sie einer den andern: «Wer hat das getan?» und als sie dann nachforschten und sich erkundigten, hieß es: «Gideon, der Sohn des Joas, hat das getan.»

Judecători 6 :30
rom Atunci oamenii din cetate au zis lui Ioas: 'Scoate pe fiul tău, ca să moară, căci a dărîmat altarul lui Baal şi a tăiat parul sfînt care era deasupra lui'.

men Da sagten die Männer der Stadt zu Joas: «Gib deinen Sohn heraus: er muß sterben, weil er den Altar Baals niedergerissen und den heiligen Baum, der daneben stand, umgehauen hat!»

Judecători 6 :31
rom Ioas a răspuns tuturor celor ce s'au înfăţişat înaintea lui: 'Oare datoria voastră este să apăraţi pe Baal? Voi trebuie să- i veniţi în ajutor? Oricine va lua apărarea lui Baal, să moară pînă dimineaţă. Dacă Baal este un Dumnezeu, să-şi apere el pricina, fiindcă i-au dărîmat altarul'.
men Aber Joas entgegnete allen, die bei ihm standen: «Wollt ihr etwa für Baal streiten, oder wollt ihr für ihn eintreten? Wer für ihn streitet, soll noch diesen Morgen sterben! Wenn Baal ein Gott ist, so mag er für sich selbst eintreten, weil man seinen Altar niedergerissen hat!»

Judecători 6 :32
rom În ziua aceea au pus lui Ghedeon numele Ierubaal(Apere-se Baal), căci au zis: 'Apere-se Baal împotriva lui, fiindcă i- a dărîmat altarul'.
men Daher gab man ihm an jenem Tage den Namen «Jerubbaal», indem man sagte: «Baal möge gegen ihn streiten, weil er seinen Altar niedergerissen hat.»

Judecători 6 :33
rom Tot Madianul, Amalec şi fiii Răsăritului, s'au strîns împreună, au trecut Iordanul, şi au tăbărît în valea Isreel.
men Als sich nun alle Midianiter, dazu auch die Amalekiter und die Horden des Ostens insgesamt vereinigt und sich nach Überschreitung (des Jordans) in der Ebene Jesreel gelagert hatten,

Judecători 6 :34
rom Ghedeon a fost îmbrăcat cu Duhul Domnului; a sunat din trîmbiţă, şi Abiezer a fost chemat ca să meargă după el.
men kam der Geist des HErrn über Gideon, so daß er in die Posaune stieß, worauf die Abiesriter seinem Aufgebot folgten.

Judecători 6 :35
rom A trimes soli în tot Manase, care deasemenea a fost chemat să meargă după el. A trimes soli în Aşer, în Zabulon şi în Neftali, cari s'au suit să le iese înainte.
men Er sandte dann Boten in ganz Manasse umher, und auch dieser Stamm folgte seinem Ruf; ebenso sandte er Boten durch Asser, durch Sebulon und durch Naphthali, und auch diese Stämme zogen zur Hilfeleistung heran.

Judecători 6 :36
rom Ghedeon a zis lui Dumnezeu: 'Dacă vrei să izbăveşti pe Israel prin mîna mea, cum ai spus,
men Nun sagte Gideon zu Gott: «Willst du wirklich Israel durch meine Hand erretten, wie du verheißen hast:

Judecători 6 :37
rom iată, voi pune un val de lînă în arie; dacă numai lîna va fi acoperită de rouă, şi tot pămîntul va rămînea uscat, voi cunoaşte că vei izbăvi pe Israel prin mîna mea, cum ai spus'.
men gut, so will ich ein Schaffell auf der Tenne ausbreiten; wenn dann der Tau bloß auf dem Fell liegen wird, der ganze übrige Boden aber trocken bleibt, so will ich daran erkennen, daß du Israel durch meine Hand erretten willst, wie du verheißen hast.»

Judecători 6 :38
rom Şi aşa s'a întîmplat. În ziua următoare, el s'a sculat disdedimineaţă, a stors lîna, şi a scos roua din ea, care a dat un pahar plin cu apă.
men Und so geschah es: als er am andern Morgen früh das Fell ausdrückte, preßte er Tau aus dem Fell, eine ganze Schale voll Wasser.

Judecători 6 :39
rom Ghedeon a zis lui Dumnezeu: 'Să nu Te aprinzi de mînie împotriva mea, şi nu voi mai vorbi decît de data aceasta. Aş vrea numai să mai fac o încercare cu lîna: numai lîna să rămînă uscată, şi tot pămîntul să se

acopere cu rouă'.
men Darauf sagte Gideon zu Gott: «Gerate nicht in Zorn gegen mich, wenn ich nur diesmal noch rede! Laß mich nur noch diesmal einen Versuch mit dem Fell machen: das Fell allein möge trocken bleiben, auf dem ganzen übrigen Boden aber Tau liegen!»

Judecători 6 :40
rom Şi Dumnezeu a făcut aşa în noaptea aceea. Numai lîna a rămas uscată, şi tot pămîntul s'a acoperit cu rouă.
men Da ließ Gott es in jener Nacht so geschehen: das Fell allein blieb trocken, während sonst auf dem Boden überall Tau lag.

Judecători 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 6
↦ Judecători 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Judecători 7 :1
rom Ierubaal, sau Ghedeon, şi tot poporul care era cu el, s'au sculat disdedimineaţă, şi au tăbărît la izvorul Harod. Tabăra lui Madian era la miazănoapte de Ghedeon, spre dealul More, în vale.
men DA machte sich Jerubbaal, das ist Gideon, in der Frühe mit der gesamten Mannschaft, die bei ihm war, auf den Weg und lagerte sich bei der Quelle Harod, so daß sich das Lager der Midianiter nördlich von ihm in der Ebene nach dem Hügel More hin befand.

Judecători 7 :2
rom Domnul a zis lui Ghedeon: 'Poporul pe care- l ai cu tine este prea mult, pentru ca să dau pe Madian în mînile lui; el ar putea să se laude împotriva Mea, şi să zică:, Mîna mea m'a izbăvit` .
men DA sagte der HErr zu Gideon: «Das Volk, das du bei dir hast, ist zu zahlreich, als daß ich die Midianiter in ihre Gewalt geben sollte; die Israeliten könnten sich sonst mir gegenüber rühmen und behaupten: ‚Wir haben uns durch eigene Kraft gerettet!'

Judecători 7 :3
rom Vesteşte dar lucrul acesta în auzul poporului:, Cine este fricos şi se teme, să se întoarcă şi să se depărteze de muntele Gaaladului'. Douăzeci şi două de mii de oameni din popor s'au întors, şi au mai rămas zece mii.

men Darum laß vor dem Volk laut ausrufen: ‚Wer sich fürchtet und Angst hat, der kehre um [und entferne sich vom Gebirge Gilead]!'» Da zogen 22 000 Mann von dem Kriegsvolk ab, und 10 000 blieben zurück.

Judecători 7 :4
rom Domnul a zis lui Ghedeon: 'Poporul este încă prea mult. Pogoară- i la apă, şi acolo ţi- i voi alege; acela despre care îţi voi spune:, Acesta să meargă cu tine` , va merge cu tine; şi acela despre care îţi voi spune:, Acesta să nu meargă cu tine` , nu va merge cu tine'.
men Der HErr aber sagte zu Gideon: «Das Volk ist immer noch zu zahlreich; führe sie hinab ans Wasser: dort will ich sie dir sichten; und von wem ich dir dann sagen werde: ‚Dieser soll mit dir ziehen!' der soll dich begleiten; aber jeder, von dem ich dir sage: ‚Dieser soll nicht mit dir ziehen!' der soll dich nicht begleiten!»

Judecători 7 :5
rom Ghedeon a pogorît poporul la apă, şi Domnul a zis lui Ghedeon: 'Pe toţi cei ce vor limpăi apă cu limba, cum limpăeşte cînele, să- i desparţi de toţi cei ce vor bea apă din genunchi'.
men Als nun Gideon die Leute an das Wasser hinabgeführt hatte, sagte der HErr zu ihm: «Jeden, der das Wasser mit der Zunge leckt, wie die Hunde es machen, den stelle besonders, und ebenso jeden, der niederkniet, um zu trinken.»

Judecători 7 :6
rom Ceice au limpăit apa, ducînd- o la gură cu mîna, au fost în număr de trei sute de oameni; şi tot poporul celalt a îngenunchiat ca să bea.
men Es belief sich aber die Zahl derer, die das Wasser [mit der Hand in den Mund] geleckt hatten, auf dreihundert Mann; alle übrigen hatten sich auf die Knie niedergelassen, um Wasser (mit der Hand in den Mund) zu trinken.

Judecători 7 :7
rom Şi Domnul a zis lui Ghedeon: 'Cu cei trei sute de oameni cari au

limpăit, vă voi mîntui, şi voi da pe Madian în mînile tale. Toţi ceilalţi din popor să se ducă fiecare acasă.
men Darauf sagte der HErr zu Gideon: «Durch die dreihundert Mann, die (das Wasser) geleckt haben, will ich euch erretten und die Midianiter in deine Hand geben; alle übrigen Leute aber sollen ein jeder in seinen Wohnort zurückkehren!»

Judecători 7 :8
rom Au luat merindele poporului şi trîmbiţele lui. Apoi Ghedeon a trimes pe toţi bărbaţii lui Israel, pe fiecare în cortul lui, şi a ţinut pe cei trei sute de oameni. Tabăra lui Madian era jos în vale.
men Da behielten sie den Mundvorrat der Leute und deren Posaunen bei sich zurück, alle übrigen israelitischen Männer aber entließ er, einen jeden in seine Heimat; nur die dreihundert Mann behielt er bei sich. Das Lager der Midianiter aber befand sich unterhalb von ihm in der Ebene.

Judecători 7 :9
rom Domnul a zis lui Ghedeon în timpul nopţii: 'Scoală-te, şi pogoară-te în tabără, căci am dat- o în mînile tale.
men IN derselben Nacht nun gebot ihm der HErr: «Mache dich auf, ziehe gegen das Lager hinab! denn ich habe es in deine Hand gegeben.

Judecători 7 :10
rom Dacă ţi- e frică să te pogori, pogoară-te cu Pura, slujitorul tău.
men Fürchtest du dich aber hinabzuziehen, so steige mit deinem Knappen Pura zum Lager hinab;

Judecători 7 :11
rom Să asculţi ce vor zice, şi după aceea ţi se vor întări mînile: pogoară-te dar în tabără.' 'El s'a pogorît cu Pura, slujitorul lui, pînă la întîia strajă a taberii.
men wenn du dann belauscht hast, was man dort redet, wirst du alsdann den Mut in dir fühlen, gegen das Lager hinabzuziehen.» Da begab er sich mit seinem Knappen Pura hinab bis zu den Kriegern am äußersten Rande

des Lagers.

Judecători 7 :12
rom Madian, Amalec, şi toţi fiii Răsăritului, erau răspîndiţi în vale, ca o mulţime de lăcuste, şi cămilele lor erau fără număr, ca nisipul de pe marginea mării.
men Die Midianiter aber sowie die Amalekiter und die sämtlichen Horden aus dem Osten hatten sich in der Ebene gelagert so zahllos wie Heuschreckenschwärme, und die Menge ihrer Kamele war unzählbar wie der Sand am Gestade des Meeres.

Judecători 7 :13
rom Ghedeon a sosit; şi iată că un om istorisea tovarăşului său un vis. El zicea: 'Am visat un vis: şi se făcea că o turtă de orz se rostogolea în tabăra lui Madian; a venit de s'a lovit pînă la cort, şi cortul a căzut; l- a răsturnat cu susul în jos, şi cortul a fost dărîmat.'
men Als nun Gideon dort ankam, erzählte ein Mann gerade seinem Kameraden einen Traum mit den Worten: «Denke dir: ich habe einen Traum gehabt! Ich sah, wie ein hartgebackenes Gerstenbrot in das midianitische Lager rollte, bis es an ein Zelt kam und dieses so traf, daß es umfiel: es wurde umgestürzt, das Unterste zuoberst, und so lag das Zelt da.»

Judecători 7 :14
rom Tovarăşul lui a răspuns, şi a zis: 'Aceasta nu este altceva decît sabia lui Ghedeon, fiul lui Ioas, bărbatul lui Israel; Dumnezeu a dat în mînile lui pe Madian şi toată tabăra.'
men Da antwortete der andere: «Das bedeutet nichts anderes als das Schwert des Israeliten Gideon, des Sohnes des Joas! Gott hat die Midianiter und unser ganzes Lager in seine Hand gegeben!»

Judecători 7 :15
rom Cînd a auzit Ghedeon istorisirea visului şi tîlcuirea lui, s'a aruncat cu faţa la pămînt, s'a întors în tabăra lui Israel, şi a zis: 'Sculaţi-vă, căci

Domnul a dat în mînile voastre tabăra lui Madian.'
men Als nun Gideon die Erzählung von dem Traum und seine Deutung gehört hatte, warf er sich danksagend auf die Kniee nieder, kehrte dann ins israelitische Lager zurück und rief: «Auf! der HErr hat das Lager der Midianiter in eure Hand gegeben!»

Judecători 7 :16
rom A împărţit în trei cete pe cei trei sute de oameni, şi le- a dat tuturor trîmbiţe şi ulcioare goale, cu nişte făclii în ulcioare.
men HIERAUF teilte er seine dreihundert Mann in drei Abteilungen und gab ihnen allen Posaunen in die Hand und leere Krüge, in denen sich aber Fackeln befanden.

Judecători 7 :17
rom El le- a zis: 'Să vă uitaţi la mine, şi să faceţi ca mine. Cum voi ajunge în tabără, să faceţi ce voi face eu;
men Dann befahl er ihnen: «Achtet darauf, wie ich es mache, und macht es ebenso! Was ich tun werde, sobald ich unmittelbar vor dem Lager angekommen bin, das tut auch ihr!

Judecători 7 :18
rom şi cînd voi suna din trîmbiţă, eu şi toţi ceice vor fi cu mine, să sunaţi şi voi din trîmbiţă de jur împrejurul taberii, şi să ziceţi:, Sabia Domnului şi a lui Ghedeon!'
men Wenn ich also samt allen Leuten, die zu meiner Abteilung gehören, in die Posaune stoße, so stoßt auch ihr in die Posaunen rings um das ganze Lager und ruft: ‚Für den HErrn und für Gideon!'»

Judecători 7 :19
rom Ghedeon şi cei o sută de oameni cari erau cu el au ajuns la capătul taberii la începutul străjii dela mijlocul nopţii, îndată dupăce puseseră pe păzitori. Au sunat din trîmbiţă, şi au spart ulcioarele pe cari le aveau în mînă.
men Als nun Gideon mit den hundert Mann, die seine Abteilung bildeten,

bei Beginn der mittleren Nachtwache - soeben hatte man die Wachen aufgestellt - unmittelbar vor dem Lager angekommen war, stießen sie in die Posaunen und zerschlugen die Krüge, die sie in der Hand hatten;

Judecători 7 :20
rom Cele trei cete au sunat din trîmbiţă şi au spart ulcioarele; au apucat făcliile cu mîna stîngă şi trîmbiţele cu mîna dreaptă ca să sune, şi au strigat: 'Sabia Domnului şi a lui Ghedeon!'
men und zwar stießen die drei Abteilungen gleichzeitig in die Posaunen und zerschlugen die Krüge, nahmen dann die Fackeln in die linke Hand und die Posaunen in die rechte, um hineinzustoßen, und schrieen: «Schwert für den HErrn und für Gideon!»

Judecători 7 :21
rom Au rămas fiecare la locul lui în jurul taberii, şi toată tabăra a început să alerge, să ţipe, şi să fugă.
men Dabei blieben sie ein jeder ruhig an seiner Stelle rings um das Lager herum stehen. Da geriet das ganze Lager in Bewegung, alles schrie und suchte zu fliehen;

Judecători 7 :22
rom Cei trei sute de oameni au sunat iarăş din trîmbiţă; şi în toată tabăra, Domnul i- a făcut să întoarcă sabia unii împotriva altora. Tabăra a fugit pînă la Bet-Şita spre Ţerera, pînă la hotarul dela Abel-Mehola lîngă Tabat.
men als jene dann aber in die dreihundert Posaunen stießen, richtete der HErr das Schwert eines jeden gegen den andern, und zwar im ganzen Lager, und das Heerlager floh bis Beth-Sitta nach Zerera hin, bis an das (Jordan-)Ufer von Abel-Mehola bei Tabbath.

Judecători 7 :23
rom Bărbaţii lui Israel s'au strîns, cei din Neftali, din Aşer şi din tot Manase, şi au urmărit pe Madian.
men NUN wurden die Mannschaften der Israeliten aus den Stämmen Naphthali, Asser und ganz Manasse aufgeboten und verfolgten die

Midianiter.

Judecători 7 :24
rom Ghedeon a trimes soli în tot muntele lui Efraim, ca să spună: 'Pogorîţi-vă înaintea lui Madian, şi tăiaţi-le trecerea apelor pînă la Bet-Bara, şi Iordan.' Toţi bărbaţii lui Efraim s'au strîns, şi au pus stăpînire pe trecerea apelor pînă la Bet-Bara şi Iordan.'
men Auch hatte Gideon Boten im ganzen Berglande Ephraim umhergesandt mit der Aufforderung: «Kommt herab den Midianitern entgegen und schneidet ihnen das Wasser ab bis Beth-Bara und den Übergang über den Jordan!» Da folgten alle Männer vom Stamm Ephraim dem Rufe und schnitten ihnen das Wasser ab bis Beth-Bara und den Übergang über den Jordan.

Judecători 7 :25
rom Au pus mîna pe două căpetenii ale lui Madian: Oreb şi Zeeb; au ucis pe Oreb la stînca lui Oreb, şi au ucis pe Zeeb la teascul lui Zeeb. Au urmărit pe Madian, şi au adus capetele lui Oreb şi Zeeb la Ghedeon de cealaltă parte a Iordanului.
men Auch nahmen sie die beiden midianitischen Fürsten Oreb und Seeb gefangen und hieben Oreb am Rabenfelsen nieder und erschlugen Seeb bei der Wolfskelter. Nach der Verfolgung der Midianiter aber brachten sie die Köpfe Orebs und Seebs zu Gideon auf die andere Seite des Jordans.

Judecători 8

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 7
↦ Judecători 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Judecători 8 :1
rom Bărbaţii lui Efraim au zis lui Ghideon: 'Ce înseamnă felul acesta de purtare faţă de noi? Pentruce nu ne-ai chemat, cînd ai plecat să te lupţi împotriva lui Madian?' Şi au avut o mare ceartă cu el.
men Die Mannschaft der Ephraimiten aber sagte zu ihm: «Warum hast du uns das zuleide getan, daß du uns nicht gleich gerufen hast, als du zum Kampf gegen die Midianiter auszogst?» und machten ihm schwere Vorwürfe.

Judecători 8 :2
rom Ghedeon le- a răspuns: 'Ce-am făcut eu pe lîngă voi? Oare nu face mai mult culesul ciorchinelor rămase în via lui Efraim de cît culesul întregei vii a lui Abiezer?'
men Doch er entgegnete ihnen: «Was habe ich denn jetzt geleistet im Vergleich mit euch? Ist nicht die Nachlese Ephraims ergiebiger als die Weinlese Abiesers?

Judecători 8 :3
rom În mînile voastre a dat Dumnezeu pe căpeteniile lui Madian: Oreb, şi Zeeb. Ce-am putut face eu deci pe lîngă voi?' Dupăce le- a vorbit astfel, li s'a potolit mînia.

men In eure Hand hat ja Gott die Häuptlinge der Midianiter, Oreb und Seeb, fallen lassen. Was habe ich also im Vergleich mit euch zu leisten vermocht?» Durch diese Worte, die er an sie richtete, wurde ihr Unwille gegen ihn beschwichtigt.

Judecători 8 :4
rom Ghedeon a ajuns la Iordan, şi l- a trecut, el şi cei trei sute de oameni cari erau cu el, obosiţi, dar urmărind mereu pe vrăjmaş.
men ALS nun Gideon an den Jordan gekommen und mit seinen dreihundert Mann, erschöpft von der Verfolgung, übergesetzt war,

Judecători 8 :5
rom El a zis celor din Sucot: 'Daţi, vă rog, cîteva pîni poporului care mă însoţeşte, căci sînt obosiţi, şi sînt în urmărirea lui Zebah şi Ţalmuna, împăraţii Madianului.'
men bat er die Einwohner von Sukkoth: «Gebt doch den Leuten, die mir folgen, einige Laibe Brot, denn sie sind erschöpft; und ich bin auf der Verfolgung der Midianiterkönige Sebah und Zalmunna.»

Judecători 8 :6
rom Căpeteniile din Sucot au răspuns: 'Este oare mîna lui Zebah şi Ţalmuna în stăpînirea ta, ca să dăm pîne oştirii tale?'
men Aber die Vorsteher von Sukkoth antworteten: «Hast du etwa die Faust Sebahs und Zalmunna's schon in deiner Hand, daß wir deiner Mannschaft Brot geben sollten?»

Judecători 8 :7
rom Şi Ghedeon a zis: 'Ei bine! dupăce Domnul va da în mînile noastre pe Zebah şi pe Ţalmuna, vă voi scărpina carnea cu spini din pustie şi cu mărăcini.'
men Da erwiderte Gideon: «Nun gut! wenn der HErr den Sebah und Zalmunna in meine Gewalt gegeben hat, will ich euch den Leib mit Wüstendornen und Stechdisteln zerdreschen!»

Judecători 8 :8
rom De acolo s'a suit la Penuel, şi a făcut celor din Penuel aceeaş rugăminte. Ei i-au răspuns cum îi răspunseseră cei din Sucot.
men Er zog dann von dort weiter nach Pnuel hinauf und richtete an sie die gleiche Bitte; aber die Einwohner von Pnuel gaben ihm dieselbe Antwort wie die Leute von Sukkoth.

Judecători 8 :9
rom Şi a zis şi celor din Penuel: 'Cînd mă voi întoarce în pace, voi dărîma turnul acesta.'
men Da erklärte er auch den Einwohnern von Pnuel: «Wenn ich wohlbehalten zurückkomme, will ich den Turm hier niederreißen!»

Judecători 8 :10
rom Zebah şi Ţalmuna erau la Carcor împreună cu oştirea lor de aproape cincisprezece mii de oameni; toţi ceice mai rămăseseră din toată oştirea fiilor Răsăritului: o sută douăzeci de mii de oameni cari scoteau sabia, fuseseră ucişi.
men SEBAH und Zalmunna aber befanden sich mit ihren Heeren in Karkor, etwa 15 000 Mann, alle, die von dem gesamten Heere der Horden des Ostens übriggeblieben waren; denn 120 000 Mann hatten den Tod gefunden, lauter schwertbewaffnete Männer.

Judecători 8 :11
rom Ghedeon s'a suit pe drumul celor ce locuiesc în corturi, la răsărit de Nobah şi de Iogbeha, şi a bătut oştirea care se credea la adăpost.
men Gideon zog nun auf der Karawanenstraße östlich von Nobah und Jogbeha heran und überfiel das Heer, das in seinem Lager keine Gefahr ahnte.

Judecători 8 :12
rom Zebah şi Ţalmuna au luat fuga; Ghedeon i- a urmărit, a prins pe cei doi împăraţi ai Madianului: Zebah şi Ţalmuna, şi a pus pe fugă toată oştirea.

men Sebah und Zalmunna flohen, er aber verfolgte sie und nahm die beiden midianitischen Könige Sebah und Zalmunna gefangen; das ganze Heer aber hatte er zersprengt.

Judecători 8 :13
rom Ghedeon, fiul lui Ioas, s'a întors dela luptă prin suişul Heres.
men Als dann Gideon, der Sohn des Joas, von der Anhöhe von Heres her aus dem Kampf zurückkehrte,

Judecători 8 :14
rom A prins dintre cei din Sucot un tînăr pe care l- a întrebat, şi care i- a dat în scris numele căpeteniilor şi bătrînilor din Sucot; erau şaptezeci şi şapte de bărbaţi.
men griff er einen jungen Mann auf, der in Sukkoth zu Hause war, und fragte ihn aus; dieser mußte ihm die Namen der Vorsteher von Sukkoth und der dortigen Ältesten aufschreiben, siebenundsiebzig Personen.

Judecători 8 :15
rom Apoi a venit la cei din Sucot, şi a zis: 'Iată pe Zebah şi Ţalmuna, pentru cari m'aţi batjocorit, zicînd:, Oare mîna lui Zebah şi Ţalmuna este în stăpînirea ta, ca să dăm pîne oamenilor tăi obosiţi?'
men Als er dann in Sukkoth ankam, sagte er zu den Männern dort: «Hier sind nun Sebah und Zalmunna, derentwegen ihr mich verhöhnt habt mit der Frage: ‚Hast du etwa die Faust Sebahs und Zalmunna's schon in deiner Hand, daß wir deinen erschöpften Leuten Brot geben sollten?'»

Judecători 8 :16
rom Şi a luat pe bătrînii cetăţii, şi a pedepsit pe oamenii din Sucot cu spini din pustie şi cu mărăcini.
men Darauf ließ er die Ältesten des Orts ergreifen, nahm Wüstendornen und Stechdisteln und ließ damit den Männern von Sukkoth einen Denkzettel geben.

Judecători 8 :17

rom A dărîmat şi turnul din Penuel, şi a ucis pe oamenii cetăţii.
men Den Turm in Pnuel aber zerstörte er und ließ die Männer der Stadt niederhauen.

Judecători 8 :18
rom El a zis lui Zebah şi lui Ţalmuna: 'Cum erau oamenii pe cari i-aţi ucis la Tabor?' Ei au răspuns: 'Erau ca tine, fiecare avea înfăţişarea unui fiu de împărat.'
men DARAUF fragte er Sebah und Zalmunna: «Wie sahen die Männer aus, die ihr am Thabor erschlagen habt?» Sie antworteten: «Ganz wie du, so sahen sie aus, ein jeder wie ein Königssohn an Wuchs.»

Judecători 8 :19
rom El a zis: 'Erau fraţii mei, fiii mamei mele. Viu este Domnul că, dacă i-aţi fi lăsat cu viaţă, nu v'aş ucide.'
men Da rief (Gideon) aus: «Das waren meine Brüder, die Söhne meiner Mutter! So wahr der HErr lebt: hättet ihr sie am Leben gelassen, so wollte ich euch auch nicht ums Leben bringen!»

Judecători 8 :20
rom Şi a zis lui Ieter, întîiul lui născut: 'Scoală-te, şi ucide- i!' Dar tînărul nu şi- a scos sabia, pentrucă- i era teamă, căci era încă un copil.
men Hierauf sagte er zu seinem erstgeborenen Sohne Jether: «Auf! haue sie nieder!» Aber der Knabe zog sein Schwert nicht, denn er fürchtete sich, weil er noch zu jung war.

Judecători 8 :21
rom Zebah şi Ţalmuna au zis: 'Scoală-te tu însuţi şi ucide-ne! Căci cum e omul aşa e şi puterea lui.' Şi Ghedeon s'a sculat, şi a ucis pe Zebah şi Ţalmuna. A luat apoi lunişoarele dela gîtul cămilelor lor.
men Da sagten Sebah und Zalmunna: «Stehe du auf und stoße uns nieder! denn wie der Mann, so seine Kraft.» Da stand Gideon auf und hieb Sebah und Zalmunna nieder; die kleinen Monde aber, die ihre Kamele am Halse trugen, nahm er für sich.

Judecători 8 :22
rom Bărbaţii lui Israel au zis lui Ghedeon: 'Domneşte peste noi, tu, şi fiul tău, şi fiul fiului tău, căci ne-ai izbăvit din mîna lui Madian.'
men HIERAUF baten die Israeliten den Gideon: «Sei unser König, sowohl du als auch dein Sohn und deines Sohnes Sohn! denn du hast uns aus der Gewalt der Midianiter befreit.»

Judecători 8 :23
rom Ghedeon le- a zis: 'Eu nu voi domni peste voi, nici fiii mei nu vor domni peste voi, ci Domnul va domni peste voi.'
men Aber Gideon antwortete ihnen: «Ich will nicht euer König sein, und mein Sohn soll auch nicht über euch herrschen: der HErr soll euer König sein!»

Judecători 8 :24
rom Ghedeon le- a zis: 'Am să vă fac o rugăminte: daţi-mi fiecare verigile de nas pe cari le-aţi luat ca pradă.' -Vrăjmaşii aveau verigi de aur, căci erau Ismaeliţi. -
men Dann fuhr er fort: «Eine Bitte möchte ich an euch richten: gebt mir ein jeder die Ringe, die er erbeutet hat!» - die Midianiter hatten nämlich goldene Ringe getragen, weil sie Ismaeliter waren.

Judecători 8 :25
rom Ei au zis: 'Ţi le vom da cu plăcere.' Şi au întins o manta, pe care a aruncat fiecare verigile pe cari le prădase.
men Da antworteten sie: «Gewiß, die wollen wir dir gern geben.» Da breiteten sie einen Mantel aus, und ein jeder warf die von ihm erbeuteten Ringe darauf.

Judecători 8 :26
rom Greutatea verigilor de aur pe cari le- a cerut Ghedeon, a fost de o mie şapte sute de sicli de aur, afară de lunişoare, de cerceii de aur, şi hainele de purpură, pe cari le purtau împăraţii Madianului, şi afară de lănţişoarele

dela gîtul cămilelor lor.
men Es betrug aber das Gewicht der goldenen Ringe, die er sich erbeten hatte, 1 700 Schekel Gold, abgesehen von den kleinen Monden und den Ohrgehängen und den Purpurgewändern, welche die midianitischen Könige getragen hatten, und abgesehen von den Halsketten, die an den Hälsen ihrer Kamele gehangen hatten.

Judecători 8 :27
rom Ghedeon a făcut din ele un efod, şi l- a pus în cetatea lui, la Ofra, unde a ajuns o pricină de curvie pentru tot Israelul; şi a fost o cursă pentru Ghedeon şi pentru casa lui.
men Gideon ließ dann daraus einen kostbaren Ephod anfertigen und stellte diesen in seinem Wohnort Ophra auf; und ganz Israel trieb dort Abgötterei mit ihm, so daß er für Gideon und sein Haus zum Fallstrick wurde.

Judecători 8 :28
rom Madianul a fost smerit înaintea copiilor lui Israel, şi n'a mai ridicat capul. Şi ţara a avut odihnă patruzeci de ani, în timpul vieţii lui Ghedeon.
men Die Midianiter aber waren von den Israeliten gedemütigt worden, so daß sie das Haupt nicht mehr hochtragen konnten; und das Land hatte vierzig Jahre lang Ruhe, solange Gideon lebte.

Judecători 8 :29
rom Ierubaal, fiul lui Ioas, s'a întors, şi a locuit în casa lui.
men Hierauf ging Jerubbaal, der Sohn des Joas, hin und lebte ruhig in seinem Hause.

Judecători 8 :30
rom Ghedeon a avut şaptezeci de fii, ieşiţi din el, căci a avut mai multe neveste.
men Gideon hatte aber siebzig vollbürtige Söhne, denn er hatte viele Frauen;

Judecători 8 :31
rom Ţiitoarea lui, care era la Sihem, i- a născut de asemenea un fiu, căruia i-au pus numele Abimelec.
men auch von seinem Nebenweibe, die in Sichem wohnte, hatte er einen Sohn, dem er den Namen Abimelech gab.

Judecători 8 :32
rom Ghedeon, fiul lui Ioas, a murit după o bătrîneţă fericită; şi a fost îngropat în mormîntul tatălui său Ioas, la Ofra, care era a familiei lui Abiezer.
men Gideon, der Sohn des Joas, starb dann in hohem Alter und wurde im Grabe seines Vaters Joas zu Ophra, dem Wohnort der Abiesriten, beigesetzt.

Judecători 8 :33
rom După moartea lui Ghedeon, copiii lui Israel au început iarăş să curvească cu Baalii şi au luat pe Baal-Berit ca dumnezeu al lor.
men NACH Gideons Tode aber trieben die Israeliten wiederum Götzendienst mit den Baalen und machten den Bundesbaal-a- zu ihrem Gott; -a) Ri. 9,4.

Judecători 8 :34
rom Copiii lui Israel nu şi-au adus aminte de Domnul, Dumnezeul lor, care- i izbăvise din mîna tuturor vrăjmaşilor cari- i înconjurau.
men denn die Israeliten dachten nicht mehr an den HErrn, ihren Gott, der sie aus der Gewalt aller ihrer Feinde ringsum errettet hatte;

Judecători 8 :35
rom Şi n'au ţinut la casa lui Ierubaal, a lui Ghedeon, după tot binele pe care- l făcuse el lui Israel.
men auch bewiesen sie sich nicht dankbar gegen das Haus Jerubbaal-Gideons für alles Gute, das er an Israel getan hatte.

Judecători 9

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 8
↦ Judecători 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57

Judecători 9 :1
rom Abimelec, fiul lui Ierubaal, s'a dus la Sihem la fraţii mamei lui, şi iată cum le- a vorbit atît lor cît şi la toată familia casei tatălui mamei sale:
men ABIMELECH aber, der Sohn Jerubbaals, begab sich nach Sichem zu den Brüdern seiner Mutter und stellte ihnen, sowie allen, die zu der Familie des Vaters seiner Mutter gehörten, folgendes vor:

Judecători 9 :2
rom 'Spuneţi, vă rog, în auzul tuturor locuitorilor din Sihem:, Este mai bine pentru voi ca şaptezeci de oameni, toţi fii ai lui Ierubaal, să stăpînească peste voi, sau un singur om să stăpînească peste voi?` Şi aduceţi-vă aminte că eu sînt os din oasele voastre şi carne din carnea voastră.'
men «Richtet doch an alle Bürger von Sichem laut die Frage: ‚Was ist vorteilhafter für euch, wenn siebzig Männer, sämtliche Söhne Jerubbaals, über euch herrschen oder wenn ein einziger Mann euer Herrscher ist?' Bedenkt auch, daß ich von eurem Fleisch und Bein bin!»

Judecători 9 :3
rom Fraţii mamei lui au spus toate cuvintele acestea pentru el în auzul

tuturor locuitorilor din Sihem, şi inima lor s'a plecat spre Abimelec; căci îşi ziceau: 'El este frate cu noi.'
men Als nun die Brüder seiner Mutter alle diese Äußerungen vor den Bürgern von Sichem laut aussprachen und für ihn eintraten, da neigten sich ihre Herzen dem Abimelech zu; denn sie sagten: «Er ist unser Bruder.»

Judecători 9 :4
rom I-au dat şaptezeci de sicli de argint, pe cari i-au ridicat din casa lui Baal-Berit. Abimelec a cumpărat cu ei pe nişte oameni fără căpătîi şi neastîmpăraţi, cari au mers după el.
men Sie gaben ihm also siebzig Schekel Silber aus dem Tempel des Bundesbaals, und mit diesem Gelde nahm Abimelech eine Anzahl nichtsnutziger und verwegener Leute in seinen Dienst: sie bildeten sein Gefolge.

Judecători 9 :5
rom A venit în casa tatălui său la Ofra, şi a ucis pe fraţii săi, fiii lui Ierubaal, şaptezeci de oameni, pe aceeaş peatră. N'a scăpat decît Iotam, cel mai tînăr fiu al lui Ierubaal, căci se ascunsese.
men Er begab sich dann nach Ophra in das Haus seines Vaters und ermordete dort seine Brüder, die Söhne Jerubbaals, siebzig Männer, alle auf einem Steine; nur Jotham, der jüngste Sohn Jerubbaals, blieb am Leben, weil er sich versteckt hatte.

Judecători 9 :6
rom Toţi locuitorii din Sihem şi toată casa lui Milo s'au strîns la olaltă, şi au venit de au făcut împărat pe Abimelec, lîngă stejarul sădit în Sihem.
men Darauf versammelten sich alle Bürger von Sichem und alle Bewohner des Millo, begaben sich zu der Denkmalseiche, die in der Nähe von Sichem steht-a-, und machten dort Abimelech zum König.

Judecători 9 :7
rom Iotam a aflat despre lucrul acesta. S'a dus şi s'a aşezat pe vîrful

muntelui Garizim, şi iată ce le- a strigat el cu glas tare: 'Ascultaţi-mă, locuitorii Sihemului, şi Dumnezeu să vă asculte!
men ALS man das dem Jotham hinterbrachte, machte er sich auf, trat auf den Gipfel des Berges Garizim und rief ihnen mit hocherhobener Stimme zu: «Hört mich an, ihr Bürger von Sichem, damit auch Gott euch anhöre!»

Judecători 9 :8
rom Copacii au plecat să ungă un împărat şi să- l pună în fruntea lor. Ei au zis măslinului:, Împărăţeşte peste noi!`
men «Einst gingen die Bäume hin, um einen König über sich zu salben, und sagten zum Ölbaum: ‚Sei du unser König!'

Judecători 9 :9
rom Dar măslinul le- a răspuns:, Să-mi părăsesc eu untdelemnul meu, care îmi aduce laude din partea lui Dumnezeu şi a oamenilor, ca să mă duc să domnesc peste copaci?`
men Aber der Ölbaum erwiderte ihnen: ‚Soll ich etwa meine Fettigkeit aufgeben, um deretwillen Götter und Menschen mich preisen, und soll hingehen, um über den Bäumen zu schweben?'

Judecători 9 :10
rom Şi copacii au zis smochinului:, Vino, tu, de împărăţeşte peste noi!`
men Da sagten die Bäume zum Feigenbaum: ‚Komm du, sei unser König!'

Judecători 9 :11
rom Dar smochinul le- a răspuns:, Să-mi părăsesc eu dulceaţa mea şi rodul meu cel minunat, ca să mă duc să domnesc peste copaci?`
men Aber der Feigenbaum erwiderte ihnen: ‚Soll ich etwa meine Süßigkeit und meine köstlichen Früchte aufgeben und hingehen, um über den Bäumen zu schweben?'

Judecători 9 :12
rom Şi copacii au zis viţei:, Vino, tu, şi domneşte peste noi.`
men Da sagten die Bäume zum Weinstock: ‚Komm du, sei unser König!'

Judecători 9 :13
rom Dar viţa le- a răspuns:, Să-mi părăsesc eu vinul, care înveseleşte pe Dumnezeu şi pe oameni, ca să mă duc să domnesc peste copaci?`
men Aber der Weinstock erwiderte ihnen: ‚Soll ich etwa meinen Wein aufgeben, der Götter und Menschen fröhlich macht, und hingehen, um über den Bäumen zu schweben?'

Judecători 9 :14
rom Atunci toţi copacii au zis spinului:, Vino, tu, şi împărăţeşte peste noi.`
men Da sagten die Bäume alle zum Dornstrauch: ‚Komm du, sei unser König!'

Judecători 9 :15
rom Şi spinul a răspuns copacilor:, Dacă în adevăr vreţi să mă ungeţi ca împărat al vostru, veniţi şi adăpostiţi-vă subt umbra mea; altfel, să iasă un foc din spin, şi să mistuie cedrii Libanului.`
men Da antwortete der Dornstrauch den Bäumen: ‚Wenn ihr mich wirklich zum König über euch salben wollt, so kommt: vertraut euch meinem Schatten an! Wo nicht, so soll Feuer vom Dornstrauch ausgehen und die Zedern des Libanons verzehren!'»

Judecători 9 :16
rom Acum, oare cu adevărat şi cu toată curăţia aţi lucrat voi, făcînd împărat pe Abimelec? Aţi arătat voi bunăvoinţă faţă de Ierubaal şi de casa lui? V'aţi purtat voi oare cu el potrivit cu slujba pe care v'a făcut- o? -
men «Und nun, wenn ihr treu und redlich gehandelt habt, daß ihr Abimelech zum König gemacht, und wenn ihr ehrenhaft an Jerubbaal und seinem Hause gehandelt und euch dankbar für seine Verdienste um euch bewiesen habt

Judecători 9 :17
rom Căci tatăl meu s'a luptat pentru voi; şi- a pus viaţa în primejdie, şi v'a izbăvit din mîna lui Madian;

men denn mein Vater hat für euch gekämpft und sein Leben aufs Spiel gesetzt und euch aus der Gewalt der Midianiter errettet,

Judecători 9 :18
rom şi voi v'aţi ridicat împotriva casei tatălui meu, i-aţi ucis fiii, şaptezeci de oameni, pe aceeaş piatră, şi aţi făcut împărat peste locuitorii din Sihem pe Abimelec, fiul roabei lui, pentrucă este fratele vostru. -
men während ihr euch jetzt gegen das Haus meines Vaters erhoben und seine Söhne ermordet habt, siebzig Männer, alle auf einmal-a-, und habt Abimelech, den Sohn seiner Magd, zum König über die Bürger von Sichem gemacht, weil er euer Bruder ist -;

Judecători 9 :19
rom Dacă în adevăr şi cu toată curăţia v'aţi purtat voi astăzi faţă de Ierubaal şi casa lui, bine! Abimelec să fie bucuria voastră, şi voi să fiţi bucuria lui!
men wenn ihr also heute treu und ehrenhaft an Jerubbaal und seinem Hause gehandelt habt, so wünsche ich euch, Freude an Abimelech zu erleben, und auch er möge euer froh werden!

Judecători 9 :20
rom Dacă nu, să iasă un foc din Abimelec, şi să mistuie pe locuitorii din Sihem şi casa lui Milo; şi un foc să iasă din locuitorii Sihemului şi din casa lui Milo, şi să mistuie pe Abimelec!'
men wenn aber nicht, so möge Feuer von Abimelech ausgehen und die Bürger von Sichem samt den Bewohnern der Burg verzehren, und ebenso möge Feuer von den Bürgern Sichems und von den Bewohnern der Burg ausgehen und den Abimelech verzehren!»

Judecători 9 :21
rom Iotam s'a dat înlături, şi a luat- o la fugă; s'a dus la Beer unde a locuit departe de fratele său Abimelec.
men Darauf entfloh Jotham eilig und kam glücklich nach Beer, wo er sich in weiter Entfernung von seinem Bruder Abimelech niederließ.

Judecători 9 :22
rom Abimelec stăpînise trei ani peste Israel.
men ALS nun Abimelech drei Jahre über Israel geherrscht hatte,

Judecători 9 :23
rom Atunci Dumnezeu a trimes un duh rău între Abimelec şi locuitorii Sihemului şi locuitorii Sihemului au fost necredincioşi lui Abimelec,
men ließ Gott einen bösen Geist zwischen Abimelech und den Bürgern von Sichem entstehen, so daß die Bürger von Sichem von Abimelech abfielen

Judecători 9 :24
rom pentru ca şi cruzimea săvîrşită cu cei şaptezeci de fii ai lui Ierubaal să-şi ia pedeapsa, şi sîngele lor să cadă asupra fratelui lor Abimelec, care-i ucisese, şi asupra locuitorilor Sihemului, cari- l ajutaseră să ucidă pe fraţii săi.
men dies geschah nämlich, damit das an den siebzig Söhnen Jerubbaals begangene Verbrechen gerächt würde und Gott ihr Blut auf ihren Bruder Abimelech, der sie ermordet hatte, und auf die Bürger von Sichem kommen ließe, die ihm bei der Ermordung seiner Brüder behilflich gewesen waren.

Judecători 9 :25
rom Locuitorii Sihemului au pus la pîndă împotriva lui, pe vîrfurile munţilor, nişte oameni, cari jăfuiau pe toţi cei ce treceau pe lîngă ei, pe drum. Şi lucrul acesta a fost adus la cunoştinţa lui Abimelec.
men Die Bürger von Sichem legten also, um ihn verhaßt zu machen, auf den Bergeshöhen Wegelagerer in Hinterhalt; die mußten jeden ausplündern, der auf der Straße an ihnen vorüberzog. Das wurde dem Abimelech hinterbracht.

Judecători 9 :26
rom Gaal, fiul lui Ebed, a venit cu fraţii săi, şi au trecut la Sihem. Locuitorii

Sihemului au avut încredere în el!
men Damals war nämlich Gaal, der Sohn Ebeds, mit seinen Brüdern gekommen und hatte sich in Sichem niedergelassen, und die Bürger von Sichem hatten Vertrauen zu ihm gewonnen.

Judecători 9 :27
rom Au ieşit la cîmp, le-au cules viile, le-au călcat strugurii, şi au început să se veselească; au intrat în casa dumnezeului lor, au mîncat şi au băut, şi au blestemat pe Abimelec.
men Als sie nun einst aufs Feld hinausgezogen waren und die Weinlese gehalten und gekeltert hatten, veranstalteten sie ein Freudenfest, begaben sich in den Tempel ihres Gottes, aßen und tranken und stießen Verwünschungen gegen Abimelech aus.

Judecători 9 :28
rom Şi Gaal, fiul lui Ebed, zicea: 'Cine este Abimelec, şi cine este Sihem, ca să slujim lui Abimelec? Nu este el fiul lui Ierubaal, şi nu este Zebul, îngrijitorul lui? Slujiţi bărbaţilor lui Hamor, tatăl lui Sihem; de ce să slujim lui Abimelec?
men Da rief Gaal, der Sohn Ebeds, aus: «Wer ist Abimelech, und wer sind wir Sichemiten, daß wir seine Untertanen sein sollten? Ist er nicht ein Sohn Jerubbaals und Sebul sein Vogt? Müßte er nicht den Männern Hemors, des Stammvaters von Sichem untertan sein? warum sollen nun wir ihm dienen?

Judecători 9 :29
rom Oh! dacă aş fi eu stăpînul acestui popor, aş răsturna pe Abimelec'. Şi despre Abimelec zicea: 'Strînge-ţi oştirea şi ieşi'!
men Hätte ich nur dies Volk unter meinem Befehl: ich wollte diesem Abimelech schon den Weg weisen und dem Abimelech sagen lassen: ‚Verstärke dein Heer und rücke aus!'»

Judecători 9 :30
rom Zebul, cîrmuitorul cetăţii, a auzit ce zicea Gaal, fiul lui Ebed, şi s'a

aprins de mînie.
men Als nun Sebul, der Stadthauptmann, Kunde von den Reden Gaals, des Sohnes Ebeds, erhielt, geriet er in Zorn;

Judecători 9 :31
rom A trimes pe ascuns nişte soli la Abimelec, ca să- i spună: 'Iată, Gaal, fiul lui Ebed, şi fraţii lui, au venit la Sihem, şi au răsculat cetatea împotriva ta.
men er sandte insgeheim Boten an Abimelech und ließ ihm sagen: «Wisse wohl: Gaal, der Sohn Ebeds, ist mit seinen Brüdern-a- nach Sichem gekommen, und sie wiegeln nun die Stadt gegen dich auf.

Judecători 9 :32
rom Acum, pleacă noaptea, tu şi poporul care este cu tine, şi stai la pîndă în cîmp.
men Mache dich also in der Nacht mit dem Kriegsvolk, das du bei dir hast, auf den Weg und lege dich draußen auf dem Felde in einen Hinterhalt.

Judecători 9 :33
rom Dimineaţa, la răsăritul soarelui, să te arunci cu năvală asupra cetăţii. Şi cînd Gaal şi poporul care este cu el vor ieşi împotriva ta, să- i faci ce-ţi vor îngădui puterile.
men Frühmorgens aber, sobald die Sonne aufgeht, brich auf und überfalle die Stadt. Wenn er dann mit seinen Leuten gegen dich ausrückt, so verfahre mit ihm nach den Umständen.»

Judecători 9 :34
rom Abimelec şi tot poporul care era cu el au plecat noaptea, şi s'au pus la pîndă lîngă Sihem, împărţiţi în patru cete.
men Da machte sich Abimelech mit allem Kriegsvolk, das er bei sich hatte, in der Nacht auf den Weg, und sie legten sich in vier Abteilungen in den Hinterhalt gegen Sichem.

Judecători 9 :35
rom Gaal, fiul lui Ebed, a ieşit, şi a stătut la intrarea porţii cetăţii. Abimelec şi tot poporul care era cu el s'au sculat atunci dela pîndă.
men Als nun Gaal, der Sohn Ebeds, hinausging und an den Eingang des Stadttores trat, brach Abimelech mit seinen Leuten aus dem Hinterhalt hervor.

Judecători 9 :36
rom Gaal a zărit poporul, şi a zis lui Zebul: 'Iată un popor care se pogoară din vîrful munţilor.' Zebul i- a răspuns: 'Este umbra munţilor pe cari- i iei drept oameni.'
men Sobald Gaal die Leute erblickte, sagte er zu Sebul: «Da kommt ja Kriegsvolk von den Berghöhen herab!» Aber Sebul entgegnete ihm: «Den Schatten der Berge siehst du für Männer an.»

Judecători 9 :37
rom Gaal, luînd iarăş cuvîntul, a zis: 'Este chiar un popor care se pogoară de pe înălţimile ţării, şi o ceată vine pe drumul Stejarului Ghicitorilor.'
men Doch Gaal blieb dabei: «Nein, es sind Krieger, die vom Nabel des Landes herabziehen, und dort ist noch eine Schar, die des Weges von der Wahrsager-Eiche her kommt.»

Judecători 9 :38
rom Zebul i- a răspuns: 'Unde îţi este acum gura, cu care ziceai:, Cine este Abimelec, ca să- i slujim? Nu este oare acesta poporul pe care- l dispreţuiai tu? Mergi acum, şi luptă-te cu el!'
men Da rief Sebul ihm zu: «Wo ist denn nun dein großes Maul, mit dem du ausgerufen hast: ‚Wer ist Abimelech, daß wir seine Untertanen sein sollten?' Das ist ja das Kriegsvolk, das du verachtet hast! So ziehe nun jetzt aus und kämpfe mit ihm!»

Judecători 9 :39
rom Gaal a înaintat în fruntea locuitorilor Sihemului, şi s'a luptat cu Abimelec.

men Da zog Gaal an der Spitze der Bürger von Sichem aus und wurde mit Abimelech handgemein;

Judecători 9 :40
rom Urmărit de Abimelec, a luat- o la fugă dinaintea lui, şi mulţi oameni au căzut morţi pînă la intrarea porţii.
men dieser aber schlug ihn zurück, und er mußte vor ihm fliehen, und viele blieben erschlagen liegen bis an den Eingang des Stadttores.

Judecători 9 :41
rom Abimelec s'a oprit la Aruma. Şi Zebul a izgonit pe Gaal şi pe fraţii lui, cari n'au putut să rămînă la Sihem.
men Während Abimelech dann in Aruma blieb, vertrieb Sebul den Gaal und dessen Brüder, so daß sie nicht länger in Sichem bleiben konnten.

Judecători 9 :42
rom A douazi, poporul, a ieşit la cîmp. Abimelec, căruia i s'a dat de ştire,
men ALS dann am folgenden Morgen die Leute aufs Feld hinausgegangen waren, nahm Abimelech, der Kunde davon erhalten hatte,

Judecători 9 :43
rom şi- a luat ceata, a împărţit- o în trei părţi, şi s'a pus la pîndă în cîmp. Văzînd că poporul ieşea din cetate, s'a sculat împotriva lor, şi i- a bătut.
men sein Kriegsvolk, teilte es in drei Abteilungen und legte sich draußen auf dem Felde in den Hinterhalt. Als er nun sah, wie die Leute aus der Stadt herauskamen, fiel er über sie her und machte sie nieder;

Judecători 9 :44
rom Abimelec şi cetele cari erau cu el au pornit înainte şi s'au aşezat la intrarea porţii cetăţii: două din aceste cete s'au aruncat asupra tuturor celorce erau în cîmp, şi i-au bătut.
men dann stürmte er mit seiner Abteilung vor und nahm am Eingang des Stadttores Stellung, während die beiden anderen Abteilungen über alle die herfielen, welche auf dem Felde waren, und sie niederhieben.

Judecători 9 :45
rom Abimelec a bătut cetatea toată ziua; a luat- o, şi a ucis poporul care se afla în ea. Apoi a dărîmat cetatea pînă în temelie, şi a presărat sare peste ea.
men Abimelech bestürmte dann die Stadt jenen ganzen Tag hindurch, und als er sie erobert hatte, ließ er die Einwohner töten, zerstörte die Stadt und streute Salz über die ganze Stätte.

Judecători 9 :46
rom La auzul acestui lucru, toţi locuitorii turnului Sihemului s'au dus în cetăţuia casei dumnezeului Berit.
men Als die Bewohner der Burg von Sichem das vernahmen, begaben sie sich alle in den Keller des Tempels des Bundesgottes.

Judecători 9 :47
rom S'a dat de ştire lui Abimelec că toţi locuitorii turnului Sihemnului s'au strîns acolo.
men Sobald nun dem Abimelech gemeldet wurde, daß alle Bewohner der Burg von Sichem dort beisammen seien,

Judecători 9 :48
rom Atunci Abimelec s'a suit pe muntele Ţalmon, el şi tot poporul care era cu el. A luat o secure în mînă, a tăiat o ramură de copac, a luat- o şi a pus- o pe umăr. Apoi a zis poporului care era cu el: 'Aţi văzut ce am făcut? Grăbiţi-vă şi faceţi şi voi ca mine.'
men stieg er mit seiner gesamten Mannschaft auf den Berg Zalmon; dort nahm Abimelech seine Axt zur Hand, hieb einen Busch Holz ab, lud ihn sich auf die Schultern und befahl seinen Leuten: «Was ihr mich habt tun sehen, das tut auch ihr ohne Verzug!»

Judecători 9 :49
rom Şi au tăiat fiecare cîte o ramură, şi au mers după Abimelec; au aşezat ramurile lîngă cetăţuie, şi i-au dat foc ei şi celor ce se aflau în ea. Aşa au

perit toţi oamenii din turnul Sihemului, în număr de aproape o mie, bărbaţi şi femei.
men Da hieben auch sämtliche Krieger Mann für Mann einen Busch für sich ab, zogen dann hinter Abimelech her, warfen (das Holz) oben auf den Keller und setzten so den Keller von obenher in Brand, so daß nun auch alle Bewohner der Burg von Sichem ihren Tod fanden, ungefähr tausend Männer und Frauen.

Judecători 9 :50
rom Abimelec a pornit împotriva Tebeţului. A împresurat Tebeţul, şi l- a luat.
men Hierauf rückte Abimelech gegen Thebez, belagerte den Ort und eroberte ihn.

Judecători 9 :51
rom În mijlocul cetăţii era un turn tare, unde au fugit toţi locuitorii cetăţii, bărbaţi şi femei; au încuiat uşile după ei, şi s'au suit pe acoperişul turnului.
men Mitten im Ort stand aber ein fester Turm, in den sich alle Männer und Frauen, sämtliche Bürger des Orts, geflüchtet hatten; sie hatten sich daselbst eingeschlossen und waren auf das Dach des Turmes gestiegen.

Judecători 9 :52
rom Abimelec a ajuns pînă la turn; l- a bătut, şi s'a apropiat de uşa turnului ca să- i pună foc.
men Als nun Abimelech an den Turm herangerückt war und ihn bestürmte und dabei bis an den Eingang des Turmes heranging, um Feuer an ihn zu legen,

Judecători 9 :53
rom Atunci o femeie a aruncat o piatră de rîşniţă pe capul lui Abimelec, şi i- a sfărîmat ţeasta capului.
men schleuderte ihm eine Frau den oberen Stein einer Handmühle auf den Kopf und zerschmetterte ihm den Schädel.

Judecători 9 :54
rom Îndată el a chemat pe tînărul care- i purta armele, şi i- a zis: 'Scoate-ţi sabia, şi omoară-mă, ca să nu se zică de mine:, L- a omorît o femeie.' Tînărul l- a străpuns cu sabia, şi a murit.
men Da rief er schnell seinen Waffenträger herbei und befahl ihm: «Ziehe dein Schwert und töte mich vollends, damit man mir nicht nachsagen kann, ein Weib habe mich umgebracht!» Da durchbohrte ihn sein Waffenträger, und er starb.

Judecători 9 :55
rom Cînd au văzut bărbaţii lui Israel că Abimelec a murit, au plecat fiecare acasă.
men Als nun die Israeliten sahen, daß Abimelech tot war, kehrten sie ein jeder in seinen Wohnort zurück.

Judecători 9 :56
rom Astfel a făcut Dumnezeu să cadă asupra lui Abimelec răul pe care- l făcuse tatălui său, ucizînd pe cei şaptezeci de fraţi ai lui;
men So vergalt Gott dem Abimelech das Verbrechen, das er durch die Ermordung seiner siebzig Brüder an seinem Vater begangen hatte;

Judecători 9 :57
rom şi Dumnezeu a făcut să cadă asupra capului oamenilor din Sihem tot răul pe care- l făcuseră. Astfel s'a împlinit faţă de ei blestemul lui Iotam, fiul lui Ierubaal.
men und ebenso ließ Gott alle Freveltaten der Einwohner von Sichem auf ihr Haupt zurückfallen. So erfüllte sich an ihnen der Fluch Jothams, des Sohnes Jerubbaals.

Judecători 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 9
↦ Judecători 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Judecători 10 :1
rom După Abimelec, s'a sculat Tola, fiul lui Pua, fiul lui Dodo, bărbat din Isahar, ca să izbăvească pe Israel; el locuia la Şamir, în muntele lui Efraim.
men NACH Abimelech trat dann zur Errettung Israels ein Mann aus dem Stamm Issaschar auf, nämlich Thola, der Sohn Pua's, des Sohnes Dodo's; er wohnte in Samir im Gebirge Ephraim

Judecători 10 :2
rom Tola a fost judecător în Israel douăzeci şi trei de ani; apoi a murit, şi a fost îngropat la Şamir.
men und waltete als Richter in Israel dreiundzwanzig Jahre lang; dann starb er und wurde in Samir begraben.

Judecători 10 :3
rom După el, s'a sculat Iair, Galaaditul, care a fost judecător în Israel douăzeci şi doi de ani.
men Nach ihm trat Jair aus Gilead auf und richtete Israel zweiundzwanzig Jahre.

Judecători 10 :4
rom El avea treizeci de fii, cari călăreau pe treizeci de mînji de măgari, şi stăpîneau treizeci de cetăţi, numite şi azi cetăţile lui Iair, şi aşezate în ţara

Galaadului.
men Er hatte dreißig Söhne, die auf dreißig Eselsfüllen ritten und dreißig Ortschaften besaßen, die man bis auf den heutigen Tag die «Zeltdörfer Jairs» nennt; sie liegen in der Landschaft Gilead.

Judecători 10 :5
rom Şi Iair a murit, şi a fost îngropat la Camon.
men Dann starb Jair und wurde in Kamon begraben.-a- -a) vgl. 4.Mo. 32,41.

Judecători 10 :6
rom Copiii lui Israel au făcut iarăş ce nu plăcea Domnului; au slujit Baalilor şi Astarteelor, dumnezeilor Siriei, dumnezeilor Sidonului, dumnezeilor Moabului, dumnezeilor fiilor lui Amon, şi dumnezeilor Filistenilor, şi au părăsit pe Domnul, şi nu I-au mai slujit.
men ABER die Israeliten taten wiederum, was dem HErrn mißfiel; denn sie dienten den Baalen und Astarten-a-, den Göttern der Syrer und der Sidonier, den Göttern der Moabiter, der Ammoniter und der Philister; den HErrn aber verließen sie und dienten ihm nicht. -a) vgl. Ri. 2,13.

Judecători 10 :7
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a vîndut în mînile Filistenilor şi în mînile fiilor lui Amon.
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen die Israeliten, so daß er sie in die Gewalt der Philister und in die Hand der Ammoniter fallen ließ;

Judecători 10 :8
rom Ei au apăsat şi au asuprit pe copiii lui Israel în vremea aceea optsprezece ani, şi anume: pe toţi copiii lui Israel cari erau de cealaltă parte a Iordanului în ţara Amoriţilor în Galaad.
men die bedrückten und mißhandelten die Israeliten achtzehn Jahre lang, nämlich alle Israeliten jenseit des Jordans im Lande der Amoriter, die in Gilead wohnten.

Judecători 10 :9
rom Fiii lui Amon au trecut Iordanul ca să se bată şi împotriva lui Iuda, împotriva lui Beniamin şi împotriva casei lui Efraim. Şi Israel era într'o mare strîmtorare.
men Als nun die Ammoniter sogar über den Jordan zogen, um auch Juda, Benjamin und den Stamm Ephraim zu bekriegen, da gerieten die Israeliten in sehr große Angst.

Judecători 10 :10
rom Copiii lui Israel au strigat către Domnul, şi au zis: 'Am păcătuit împotriva Ta, căci am părăsit pe Dumnezeul nostru şi am slujit Baalilor.'
men Da riefen die Israeliten den HErrn laut um Hilfe an und bekannten: «Wir haben gegen dich gesündigt, und zwar dadurch, daß wir unsern Gott verlassen und den Baalen gedient haben!»

Judecători 10 :11
rom Domnul a zis copiilor lui Israel: 'Nu v'am izbăvit Eu de Egipteni, de Amoriţi, de fiii lui Amon, şi de Filisteni?
men Da antwortete der HErr den Israeliten: «Habe ich euch nicht von den Ägyptern und Amoritern, von den Ammonitern und Philistern errettet?

Judecători 10 :12
rom Şi cînd v'au apăsat Sidoniţii, Amalec şi Maon, şi aţi strigat către Mine, nu v'am izbăvit Eu din mînile lor?
men und als die Sidonier, die Amalekiter und die Midianiter euch bedrängten und ihr mich um Hilfe anrieft, habe ich euch da nicht aus ihrer Gewalt befreit?

Judecători 10 :13
rom Dar voi M'aţi părăsit, şi aţi slujit altor dumnezei. De aceea nu vă voi mai izbăvi.
men Ihr aber habt mich verlassen und anderen Göttern gedient; darum will ich euch hinfort nicht mehr erretten.

Judecători 10 :14

rom Duceţi-vă şi chemaţi pe dumnezeii pe cari i-aţi ales; ei să vă izbăvească în vremea strîmtorării voastre!'

men Geht hin und schreit um Hilfe zu den Göttern, die ihr euch erwählt habt: die mögen euch helfen, wenn ihr in Not seid!»

Judecători 10 :15

rom Copiii lui Israel au zis Domnului: 'Am păcătuit, fă-ne ce-Ţi va plăcea. Numai izbăveşte-ne astăzi!'

men Da beteten die Israeliten zum HErrn: «Wir haben gesündigt! verfahre mit uns ganz so, wie es dir wohlgefällt, nur rette uns noch dies eine Mal!»

Judecători 10 :16

rom Şi au scos dumnezeii străini din mijlocul lor, şi au slujit Domnului. El S'a îndurat de suferinţele lui Israel.

men Darauf entfernten sie die fremden Götter aus ihrer Mitte und verehrten den HErrn; da konnte er sein Erbarmen mit der Not Israels nicht länger zurückhalten.

Judecători 10 :17

rom Fiii lui Amon s'au strîns şi au tăbărît în Galaad, şi copiii lui Israel s'au strîns şi au tăbărît la Miţpa.

men ALS nun die Ammoniter nach dem Aufgebot ihrer Kriegsmacht sich in Gilead lagerten und die Israeliten sich gesammelt und ein Lager bei Mizpa bezogen hatten,

Judecători 10 :18

rom Poporul, şi căpeteniile Galaadului şi-au zis unul altuia: 'Cine este omul care va începe lupta împotriva fiilor lui Amon? El va fi căpetenia tuturor locuitorilor Galaadului.'

men da sagte das Volk, die Fürsten von Gilead, zueinander: «Wer ist der Mann, der zuerst den Angriff gegen die Ammoniter wagt? Er soll das Oberhaupt aller Bewohner Gileads sein!»

Judecători 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 10
↦ Judecători 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Judecători 11 :1
rom Iefta, Galaaditul, era un om viteaz. El era fiul unei curve. Galaad născuse pe Iefta.
men Nun war der Gileaditer Jephtha ein tapferer Held, obwohl der Sohn einer Dirne; sein Vater war irgend ein Gileaditer.

Judecători 11 :2
rom Nevasta lui Galaad i- a născut fii, cari, făcîndu-se mari, au izgonit pe Iefta, şi i-au zis: 'Tu nu vei avea moştenire în casa tatălui nostru, căci eşti fiul unei alte femei.'
men Als nun die (rechtmäßige) Frau des (betreffenden) Gileaditers ihm Söhne gebar und die Söhne dieser Frau herangewachsen waren, hatten sie Jephtha ausgestoßen und zu ihm gesagt: «Du sollst in unserer Familie nicht miterben! denn du bist der Sohn einer fremden Frau.»

Judecători 11 :3
rom Şi Iefta a fugit de la fraţii lui, şi a locuit în ţara Tob. Nişte oameni fără căpătîi s-au strîns la Iefta, şi făceau plimbări cu el.
men So war denn Jephtha vor seinen Brüdern geflohen und hatte sich in der Landschaft Tob niedergelassen, wo sich nichtsnutzige Leute um ihn sammelten, die mit ihm Raubzüge unternahmen.

Judecători 11 :4
rom După cîtva timp, fiii lui Amon au pornit cu război împotriva lui Israel.
men Nun begab es sich nach einiger Zeit, daß die Ammoniter Krieg mit den Israeliten anfingen.

Judecători 11 :5
rom Şi pe cînd fiii lui Amon făceau război cu Israel, bătrînii Galaadului s'au dus să caute pe Iefta din ţara Tob.
men Als nun die Ammoniter gegen die Israeliten zu Felde zogen, machten sich die Ältesten der Gileaditer auf den Weg, um Jephtha aus der Landschaft Tob zu holen.

Judecători 11 :6
rom Ei au zis lui Iefta: 'Vino de fii căpetenia noastră, şi să batem pe fiii lui Amon.'
men Sie baten ihn: «Komm und werde unser Anführer, damit wir gegen die Ammoniter kämpfen!»

Judecători 11 :7
rom Iefta a răspuns bătrînilor Galaadului: 'Nu m'aţi urît voi, şi nu m'aţi izgonit voi din casa tatălui meu? Pentruce veniţi la mine acum cînd sînteţi în strîmtorare?'
men Aber Jephtha antwortete den Ältesten der Gileaditer: «Seid ihr es nicht, die mich gehaßt und aus meines Vaters Hause vertrieben haben? Warum kommt ihr jetzt zu mir, wo ihr in Not seid?»

Judecători 11 :8
rom Bătrînii Galaadului au zis lui Iefta: 'Ne întoarcem la tine acum, ca să mergi cu noi, să baţi pe fiii lui Amon, şi să fii căpetenia noastră, căpetenia tuturor locuitorilor Galaadului.'
men Da erwiderten ihm die Ältesten der Gileaditer: «Eben deshalb sind wir jetzt wieder zu dir gekommen, und wenn du mit uns gehst und gegen die Ammoniter kämpfen willst, so sollst du bei uns das Oberhaupt aller

Bewohner Gileads sein!»

Judecători 11 :9
rom Iefta a răspuns bătrînilor Galaadului: 'Dacă mă aduceţi înapoi ca să bat pe fiii lui Amon, şi dacă Domnul îi va da înaintea mea, voi fi eu oare căpetenia voastră?'
men Da antwortete Jephtha den Ältesten der Gileaditer: «Wenn ihr mich zurückholt, damit ich gegen die Ammoniter kämpfe, und der HErr sie von mir besiegt werden läßt, werde ich dann wirklich euer Oberhaupt sein?»

Judecători 11 :10
rom Bătrînii Galaadului au zis lui Iefta: 'Domnul să ne audă, şi să judece, dacă nu vom face ce spui.'
men Da erwiderten ihm die Ältesten von Gilead: «Der HErr sei Zeuge zwischen uns (und strafe uns), wenn wir nicht so tun, wie du es verlangst!»

Judecători 11 :11
rom Şi Iefta a pornit cu bătrînii Galaadului. Poporul l- a pus în fruntea lui, şi l- a aşezat căpetenie, şi Iefta a spus din nou înaintea Domnului, la Miţpa, toate cuvintele pe cari le rostise.
men So ging denn Jephtha mit den Ältesten von Gilead, und das Kriegsvolk machte ihn zu seinem Oberhaupt und zum Befehlshaber über sich, [und Jephtha trug alles, was er zu sagen hatte, dem HErrn in Mizpa vor].

Judecători 11 :12
rom Iefta a trimes soli împăratului fiilor lui Amon, ca să- i spună: 'Ce ai cu mine de vii împotriva mea să faci război împotriva ţării mele?'
men HIERAUF sandte Jephtha Boten an den König der Ammoniter und ließ ihm sagen: «Was willst du von mir, daß du gegen mich herangezogen bist, um mein Land zu bekriegen?»

Judecători 11 :13

rom Împăratul fiilor lui Amon a răspuns solilor lui Iefta: 'Pentrucă Israel, cînd s'a suit din Egipt, a pus mîna pe ţara mea, dela Arnon pînă la Iaboc şi Iordan. Dă-mi- o înapoi acum de bună voie.'
men Der König der Ammoniter antwortete den Boten Jephtha's: «Israel hat mir, als es aus Ägypten heraufzog, mein Land weggenommen vom Arnon bis an den Jabbok und bis an den Jordan: gib es mir also jetzt gutwillig zurück!»

Judecători 11 :14
rom Iefta a trimes iarăş soli împăratului fiilor lui Amon,
men Darauf sandte Jephtha nochmals Boten an den König der Ammoniter

Judecători 11 :15
rom ca să- i spună: 'Aşa vorbeşte Iefta., Israel n'a pus mîna pe ţara Moabului, nici pe ţara fiilor lui Amon.
men und ließ ihm sagen: «Jephtha macht dich auf folgendes aufmerksam: Die Israeliten haben den Moabitern und den Ammonitern ihr Land nicht weggenommen,

Judecători 11 :16
rom Căci, cînd s'a suit Israel din Egipt, a mers în pustie pînă la marea Roşie şi a ajuns la Cades.
men sondern als die Israeliten beim Auszug aus Ägypten durch die Wüste bis ans Schilfmeer gewandert und in Kades angekommen waren,

Judecători 11 :17
rom Atunci Israel a trimes soli împăratului Edomului, ca să- i spună:, Lasă-mă să trec prin ţara ta.` Dar împăratul Edomului n'a voit. A trimes şi la împăratul Moabului, şi nici el n'a vrut. Şi Israel a rămas la Cades.
men schickten sie Gesandte an den König der Edomiter und ließen ihn um freien Durchzug durch sein Land bitten; aber der König der Edomiter wollte davon nichts wissen. Darauf schickten sie auch an den König der Moabiter, aber auch der wollte es nicht bewilligen. So mußten denn die

Israeliten in Kades bleiben,

Judecători 11 :18
rom Apoi a mers prin pustie, a ocolit ţara Edomului şi ţara Moabului, şi a venit la răsăritul ţării Moabului; au tăbărît dincolo de Arnon, fără să intre pe ţinutul Moabului, căci Arnonul era hotarul Moabului.
men dann durch die Wüste ziehen, um das Land der Edomiter und das Land der Moabiter herumwandern und nach ihrer Ankunft auf der Ostseite des Landes der Moabiter jenseit des Arnons lagern, ohne das Gebiet der Moabiter betreten zu haben; denn der Arnon bildet die Grenze der Moabiter.

Judecători 11 :19
rom Israel a trimes soli lui Sihon, împăratul Amoriţilor, împăratul Hesbonului. Şi Israel i- a zis:, Lasă-mă să trec prin ţara ta pînă la locul spre care mergem.`
men Darauf schickten die Israeliten Gesandte an den Amoriterkönig Sihon, der in Hesbon seinen Wohnsitz hatte, und baten ihn um freien Durchzug durch sein Land, um an das Ziel ihrer Wanderung zu gelangen.

Judecători 11 :20
rom Dar Sihon n'a avut încredere în Israel, ca să- l lase să treacă pe ţinutul lui; şi- a strîns tot poporul, a tăbărît la Iahat, şi a luptat împotriva lui Israel.
men Aber Sihon wollte den Israeliten den Durchzug durch sein Gebiet aus Mißtrauen nicht gestatten, sondern bot sein gesamtes Kriegsvolk auf, bezog ein Lager bei Jahaz und griff die Israeliten an.

Judecători 11 :21
rom Domnul, Dumnezeul lui Israel, a dat pe Sihon şi pe tot poporul lui în mînile lui Israel, care i- a bătut. Israel a pus mîna pe toată ţara Amoriţilor, cari erau aşezaţi în ţara aceasta.
men Da ließ der HErr, der Gott Israels, Sihon mit seinem ganzen Heer in die Hand der Israeliten fallen, so daß diese sie besiegten. So nahmen die

Israeliten das ganze Land der Amoriter, die in jenem Lande wohnten, in Besitz

Judecători 11 :22
rom Au pus mîna pe tot ţinutul Amoriţilor, dela Arnon pînă la Iaboc, şi dela pustie pînă la Iordan.
men und bemächtigten sich des ganzen Gebiets der Amoriter vom Arnon bis an den Jabbok und von der Wüste bis zum Jordan.

Judecători 11 :23
rom Şi acum, cînd Domnul, Dumnezeul lui Israel, a izgonit pe Amoriţi dinaintea poporului Său Israel, tu să le stăpîneşti ţara?
men Und jetzt, nachdem der HErr, der Gott Israels, die Amoriter vor seinem Volke Israel vertrieben hat, willst du uns aus ihrem Besitz verdrängen?

Judecători 11 :24
rom Oare ce-ţi dă în stăpînire dumnezeul tău Chemoş, nu vei stăpîni? Şi tot ce ne- a dat în stăpînire Domnul, Dumnezeul nostru, înaintea noastră, noi să nu stăpînim!
men Nicht wahr? was dein Gott Kamos dir zum Besitz gibt, das nimmst du in Besitz; und alles, was der HErr, unser Gott, vor uns vertrieben hat, in dessen Besitz treten wir ein!

Judecători 11 :25
rom Eşti tu mai bun decît Balac, fiul lui Ţipor, împăratul Moabului? S'a certat el cu Israel sau a făcut el război împotriva lui?
men Und nun: bist du etwa besser als der Moabiterkönig Balak, der Sohn Zippors? Hat er etwa mit Israel gerechtet oder je Krieg gegen sie geführt,

Judecători 11 :26
rom Iată că sînt trei sute de ani de cînd locuieşte Israel la Hesbon şi în satele din jurul lui, la Aroer şi în satele din jurul lui şi în toate cetăţile cari sînt pe malul Arnonului: pentruce nu i le-aţi luat în tot timpul acesta?

men während Israel in Hesbon und den zugehörigen Ortschaften, sowie in Aroer und den zugehörigen Ortschaften, und in allen Städten, die auf beiden Seiten des Arnons liegen, dreihundert Jahre lang wohnte? Warum habt ihr sie denn in jener Zeit nicht wieder an euch gerissen?

Judecători 11 :27
rom Eu nu te-am supărat deloc, şi rău te-ai purtat cu mine, făcîndu-mi război. Domnul să judece lucrul acesta. El să fie astăzi judecător între fiii lui Israel şi fiii lui Amon.'
men Ich habe dir also nichts zuleide getan, du aber handelst unrecht gegen mich, indem du Krieg mit mir anfängst: der HErr, der Richter, möge heute zwischen den Israeliten und den Ammonitern richten!»

Judecători 11 :28
rom Împăratul fiilor lui Amon n'a ascultat cuvintele pe cari a trimes Iefta să i le spună.
men Aber der König der Ammoniter ließ die Vorstellungen unbeachtet, die Jephtha ihm hatte entbieten lassen.

Judecători 11 :29
rom Duhul Domnului a venit peste Iefta. Iefta a străbătut Galaadul şi Manase; a trecut la Miţpe în Galaad; şi din Miţpe din Galaad, a pornit împotriva fiilor lui Amon.
men DA kam der Geist des HErrn über Jephtha, und er zog durch Gilead und Manasse, zog dann weiter nach Mizpe in Gilead, und von Mizpe in Gilead zog er gegen die Ammoniter.

Judecători 11 :30
rom Iefta a făcut o juruinţă Domnului, şi a zis: 'Dacă vei da în mînile mele pe fiii lui Amon,
men Damals brachte er dem HErrn folgendes Gelübde dar: «Wenn du die Ammoniter wirklich in meine Gewalt gibst,

Judecători 11 :31

rom ori cine va ieşi pe porţile casei mele înaintea mea, la întoarcerea mea fericită dela fiii lui Amon, va fi închinat Domnului, şi- l voi aduce ca ardere de tot.'
men so soll der, welcher mir (zuerst) aus der Tür meines Hauses entgegenkommt, wenn ich wohlbehalten aus dem Kriege mit den Ammonitern heimkehre, der soll dem HErrn gehören, und ich will ihn als Brandopfer darbringen!»

Judecători 11 :32
rom Iefta a pornit împotriva fiilor lui Amon, şi Domnul i- a dat în mînile lui.
men Hierauf zog Jephtha gegen die Ammoniter, um ihnen eine Schlacht zu liefern, und der HErr gab sie in seine Hand:

Judecători 11 :33
rom Le- a pricinuit o foarte mare înfrîngere, dela Aroer pînă spre Minit, loc care cuprindea douăzeci de cetăţi, şi pînă la Abel-Cheramim. Şi fiii lui Amon au fost smeriţi înaintea copiilor lui Israel.
men er brachte ihnen eine schwere Niederlage bei, von Aroer an bis in die Gegend von Minnith [zwanzig Städte] und bis nach Abel-Keramim. So wurden die Ammoniter von den Israeliten gedemütigt.

Judecători 11 :34
rom Iefta s'a întors acasă la Miţpa. Şi iată că fiică-sa i- a ieşit înainte cu timpane şi jocuri. Ea era singurul lui copil; n'avea fii şi nici altă fată.
men ALS nun Jephtha nach Mizpe in sein Haus zurückkehrte, siehe, da trat seine Tochter heraus ihm entgegen mit Handpauken und im Reigentanz; sie war sein einziges Kind: außer ihr hatte er weder Sohn noch Tochter.

Judecători 11 :35
rom Cum a văzut- o, el şi- a rupt hainele, şi a zis:: 'Ah! fata mea! adînc mă loveşti şi mă turburi! Am făcut o juruinţă Domnului, şi n'o pot întoarce.'
men Bei ihrem Anblick zerriß er seine Kleider und rief aus: «Ach, meine Tochter! du beugst mich tief darnieder! O daß gerade du mich in solches

Leid bringen mußt! Ich habe mich ja gegen den HErrn verpflichtet und kann mein Gelübde nicht zurücknehmen!»

Judecători 11 :36
rom Ea i- a zis: 'Tată, ai făcut o juruinţă Domnului, fă-mi potrivit cu ceeace ţi- a ieşit din gură, acum cînd Domnul te- a răzbunat pe vrăjmaşii tăi, pe fiii lui Amon.'
men Da erwiderte sie ihm: «Lieber Vater, hast du dich durch ein Gelübde gegen den HErrn verpflichtet, so verfahre mit mir nach dem Gelübde, das du ausgesprochen hast, nachdem der HErr dich Rache an deinen Feinden, den Ammonitern, hat nehmen lassen!»

Judecători 11 :37
rom Şi ea a zis tatălui său: 'Atît îngăduie-mi: lasă-mă slobodă două luni, ca să mă duc să mă pogor în munţi, şi să-mi plîng fecioria cu tovarăşele mele.'
men Dann bat sie ihren Vater: «Nur dies eine möge mir noch gewährt werden: laß mir noch zwei Monate Zeit, damit ich mich auf den Bergen ergehe und meine Jungfrauschaft mit meinen Freundinnen beweine!»

Judecători 11 :38
rom El a răspuns: 'Du-te!' Şi a lăsat- o slobodă două luni. Ea s'a dus cu tovarăşele ei, şi şi- a plîns fecioria pe munţi.
men Da antwortete er ihr: «Ja, gehe hin!» und entließ sie auf zwei Monate; und sie ging mit ihren Freundinnen hin und beweinte ihre Jungfrauschaft auf den Bergen.

Judecători 11 :39
rom După cele două luni, s'a întors la tatăl ei, şi el a împlinit cu ea juruinţa pe care o făcuse. Ea nu cunoscuse împreunarea cu bărbat. De atunci s'a făcut în Israel obiceiul
men Aber nach Ablauf von zwei Monaten kehrte sie zu ihrem Vater zurück, und er vollzog an ihr das Gelübde, das er getan hatte; sie hatte aber nie mit einem Manne ein Verhältnis gehabt. Seitdem ist die Sitte in Israel

aufgekommen:

Judecători 11 :40
rom că, în toţi anii, fetele lui Israel se duc să prăznuiască pe fiica lui Iefta, Galaaditul, patru zile pe an.
men alljährlich ziehen die israelitischen Mädchen aus, um die Tochter des Gileaditers Jephtha in Liedern zu feiern, vier Tage im Jahr.

Judecători 12

↟ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 11
↦ Judecători 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Judecători 12 :1
rom Bărbaţii lui Efraim s'au strîns, au pornit spre miază noapte, şi au zis lui Iefta: 'Pentruce te-ai dus să baţi pe fiii lui Amon, fără să ne fi chemat şi pe noi să mergem cu tine? Vrem să-ţi dăm foc casei şi să te ardem împreună cu ea.'
men ES wurden aber die Ephraimiten aufgeboten; sie zogen nordwärts und ließen dem Jephtha sagen: «Warum bist du zum Krieg gegen die Ammoniter ausgezogen, ohne uns zur Teilnahme am Feldzuge aufzufordern? Nun wollen wir dir dein Haus über dem Kopf in Brand stecken!»

Judecători 12 :2
rom Iefta le- a răspuns: 'Eu şi poporul meu am avut mari certuri cu fiii lui Amon; şi cînd v'am chemat, nu m'aţi scăpat din mînile lor.
men Jephtha erwiderte ihnen: «Ich und mein Volk haben einen schweren Streit mit den Ammonitern gehabt, und ich habe euch um Hilfe angerufen, aber ihr habt mir keinen Beistand gegen sie geleistet.

Judecători 12 :3
rom Văzînd că nu-mi vii în ajutor, mi-am pus viaţa în joc, şi am pornit împotriva fiilor lui Amon. Domnul i- a dat în mînile mele. Pentruce vă suiţi dar azi împotriva mea ca să-mi faceţi război?'

men Als ich nun sah, daß du mir nicht zu Hilfe kommen wolltest, setzte ich mein Leben aufs Spiel und zog gegen die Ammoniter zu Felde, und der HErr gab sie in meine Gewalt. Warum zieht ihr also jetzt gegen mich heran, um Händel mit mir anzufangen?»

Judecători 12 :4
rom Iefta a strîns pe toţi bărbaţii Galaadului, şi a început lupta cu Efraim. Bărbaţii Galaadului au bătut pe Efraim, pentrucă Efraimiţii ziceau: 'Sînteţi nişte fugari ai lui Efraim! Galaadul este în mijlocul lui Efraim, în mijlocul lui Manase!'
men Darauf bot Jephtha alle Männer von Gilead auf und griff die Ephraimiten an, und diese wurden von den Gileaditern geschlagen; sie hatten nämlich die Behauptung ausgesprochen: «Flüchtige Ephraimiten seid ihr; Gilead liegt nämlich in der Mitte von Ephraim und Manasse.»

Judecători 12 :5
rom Galaadiţii au pus mîna pe vadurile Iordanului dinspre Efraim. Şi cînd unul din fugarii lui Efraim, zicea: 'Lasă-mă să trec!' bărbaţii Galaadului îl întrebau: 'Eşti Efraimit?' Dacă răspundea: 'Nu,'
men Die Gileaditer aber hatten die Jordanfurten nach Ephraim zu besetzt. So oft nun flüchtige Ephraimiten baten: «Laßt mich hinüber!» fragten ihn die Männer von Gilead, ob er ein Ephratiter sei; antwortete er dann mit nein,

Judecători 12 :6
rom atunci îi ziceau: 'Ei bine, zi Şibolet.' Şi el zicea: 'Sibolet', căci nu putea să- l spună bine. Atunci bărbaţii Galaadului îl apucau, şi- l jungheau lîngă vadurile Iordanului. Astfel au pierit în vremea aceea patruzeci şi două de mii de bărbaţi din Efraim.
men so forderte man ihn auf, das Wort «Schibboleth» auszusprechen. Sagte er dann «Sibboleth», weil ihm die richtige Aussprache unmöglich war, so ergriffen sie ihn und machten ihn an den Jordanfurten nieder. So kamen damals 42 000 Ephraimiten ums Leben.

Judecători 12 :7
rom Iefta a fost judecător în Israel zece ani; apoi Iefta, Galaaditul, a murit, şi a fost îngropat într'una din cetăţile Galaadului.
men Jephtha aber war sechs Jahre lang Richter in Israel; dann starb Jephtha, der Gileaditer, und wurde in einer der Städte Gileads begraben.

Judecători 12 :8
rom După el, a fost judecător în Israel Ibţan din Betleem.
men NACH ihm war Ibzan aus Bethlehem Richter in Israel.

Judecători 12 :9
rom El a avut treizeci de fii, a măritat treizeci de fete în afară, şi a adus pentru fiii lui treizeci de fete de afară. El a fost judecător în Israel şapte ani;
men Er hatte dreißig Söhne, und dreißig Töchter verheiratete er nach auswärts, und dreißig Töchter führte er seinen Söhnen von auswärts als Gattinnen zu. Nachdem er sieben Jahre lang als Richter in Israel gewaltet hatte,

Judecători 12 :10
rom apoi Ibţan a murit, şi a fost îngropat în Betleem.
men starb Ibzan und wurde in Bethlehem begraben.

Judecători 12 :11
rom După el a fost judecător în Israel Elon din Zabulon. El a fost judecător în Israel zece ani;
men Nach ihm war Elon aus dem Stamme Sebulon Richter in Israel und zwar zehn Jahre lang.

Judecători 12 :12
rom apoi Elon din Zabulon a murit, şi a fost îngropat la Aialon, în ţara lui Zabulon.
men Als Elon aus Sebulon dann starb, wurde er in Ajjalon im Lande Sebulon begraben.

Judecători 12 :13
rom După el, a fost judecător în Israel, Abdon, fiul lui Hilel, Piratonitul.
men Nach ihm war Abdon aus Pirathon, der Sohn Hillels, Richter in Israel.

Judecători 12 :14
rom El a avut patruzeci de fii şi treizeci de nepoţi, cari călăreau pe şaptezeci de mînji de măgari. El a fost judecător în Israel opt ani;
men Er hatte vierzig Söhne und dreißig Enkel, die auf siebzig Eselsfüllen ritten. Nachdem er acht Jahre lang Richter in Israel gewesen war,

Judecători 12 :15
rom apoi Abdon, fiul lui Hilel, Piratonitul, a murit şi a fost la îngropat Piraton, în ţara lui Efraim, pe muntele Amaleciţilor.
men starb Abdon aus Pirathon, der Sohn Hillels, und wurde zu Pirathon im Lande Ephraim am Amalekiterberge begraben.

Judecători 13

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 12
↦ Judecători 14

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Judecători 13 :1
rom Copiii lui Israel au făcut iarăş ce nu plăcea Domnului; şi Domnul i- a dat în mînile Filistenilor, timp de patruzeci de ani.
men ALS dann die Israeliten wiederum taten, was dem HErrn mißfiel, ließ der HErr sie in die Hand der Philister fallen, vierzig Jahre lang.

Judecători 13 :2
rom Era un om în Ţorea, din familia Daniţilor, care se chema Manoah. Nevastă-sa era stearpă, şi nu năştea.
men Nun war da ein Mann aus Zora vom Geschlecht der Daniten namens Manoah, dessen Frau unfruchtbar war und keine Kinder hatte.

Judecători 13 :3
rom Îngerul Domnului S'a arătat femeii, şi i- a zis: 'Iată că tu eşti stearpă, şi n'ai copii; dar vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu.
men Da erschien der Engel des HErrn der Frau und sagte zu ihr: «Du bist bis jetzt unfruchtbar gewesen und kinderlos geblieben, aber wisse wohl: du wirst guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden.

Judecători 13 :4
rom Acum ia bine seama, să nu bei nici vin, nici băutură tare, şi să nu mănînci nimic necurat.

men So nimm dich nun fortan in acht, trinke keinen Wein und keine berauschenden Getränke und iß nichts Unreines-a-. -a) vgl. 4.Mo. 6,2-5.

Judecători 13 :5
rom Căci vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu. Briciul nu va trece peste capul lui, pentrucă acest copil va fi închinat lui Dumnezeu din pîntecele mamei lui; şi el va începe să izbăvească pe Israel din mîna Filistenilor.'
men Denn wisse wohl: wenn du guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes geworden bist, so darf kein Schermesser auf sein Haupt kommen; denn der Knabe soll ein Gottgeweihter von Geburt an sein, und er wird den Anfang damit machen, Israel von der Herrschaft der Philister zu befreien.»

Judecători 13 :6
rom Femeia s'a dus şi a spus bărbatului ei: 'Un om al lui Dumnezeu a venit la mine, şi avea înfăţişarea unui înger al lui Dumnezeu, o înfăţişare înfricoşată. Nu l-am întrebat de unde este, şi nici nu mi- a spus care- i este numele.
men Da ging die Frau hin und erzählte ihrem Manne: «Ein Gottesmann ist zu mir gekommen, der ganz wie ein Engel Gottes aussah, sehr furchterregend; ich habe ihn aber nicht gefragt, woher er sei, und seinen Namen hat er mir nicht angegeben.

Judecători 13 :7
rom Dar mi- a zis: 'Tu vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu; şi acum să nu bei nici vin nici băutură tare, şi să nu mănînci nimic necurat, pentrucă acest copil va fi închinat lui Dumnezeu din pîntecele maicii lui, pînă în ziua morţii lui'.
men Er hat mir aber gesagt: ‚Du wirst alsbald guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden. So trinke denn fortan keinen Wein und keine berauschenden Getränke und iß nichts Unreines; denn ein Gottgeweihter soll der Knabe von Geburt an bis zu seinem Todestage sein.'»

Judecători 13 :8

rom Manoah a făcut Domnului următoarea rugăciune: 'Doamne, Te rog, să mai vină odată la noi omul lui Dumnezeu pe care l-ai trimes, şi să ne înveţe ce să facem pentru copilul care se va naşte!'
men Darauf betete Manoah zum HErrn folgendermaßen: «Ach, Allherr, laß doch den Gottesmann, den du gesandt hast, noch einmal zu uns kommen und uns darüber belehren, wie wir es mit dem Knaben, der geboren werden soll, zu halten haben!»

Judecători 13 :9
rom Dumnezeu a ascultat rugăciunea lui Manoah, şi Îngerul lui Dumnezeu a venit iarăş la femeie. Ea şedea într'un ogor, şi Manoah, bărbatul ei, nu era cu ea.
men Und Gott erhörte das Gebet Manoahs, so daß der Engel Gottes nochmals zu der Frau kam, während sie sich gerade auf dem Felde befand und ihr Mann Manoah nicht bei ihr war.

Judecători 13 :10
rom Ea a alergat repede să dea de veste bărbatului ei, şi i- a zis: 'Iată că omul care venise în cealaltă zi la mine, mi s'a arătat iarăş'.
men Da lief die Frau eiligst hin und berichtete es ihrem Manne mit den Worten: «Soeben ist mir der Mann wieder erschienen, der schon neulich zu mir gekommen ist!»

Judecători 13 :11
rom Manoah s'a sculat, a mers după nevastă-sa, s'a dus la omul acela, şi i-a zis: 'Tu ai vorbit femeii acesteia?' El a răspuns: 'Eu'.
men Da machte sich Manoah auf, hinter seiner Frau her, und als er zu dem Manne gekommen war, fragte er ihn: «Bist du der Mann, der meiner Frau die Verheißung gegeben hat?» 12. Er antwortete: «Ja, ich bin es.»

Judecători 13 :12
rom Manoah a zis: 'Acum, dacă se va împlini cuvîntul Tău, ce va trebui să păzim cu privire la copil, şi ce va fi de făcut?'
men a fragte Manoah weiter: «Wenn nun deine Verheißung eintrifft, wie

soll es dann mit dem Knaben gehalten werden, und was hat er zu tun?»

Judecători 13 :13
rom Îngerul Domnului a răspuns lui Manoah: 'Femeia să se ferească de tot ce i-am spus.
men Da antwortete der Engel des HErrn dem Manoah: «Die Frau muß sich vor dem Genuß alles dessen hüten, was ich ihr angegeben habe:

Judecători 13 :14
rom Să nu guste niciun rod din viţă, să nu bea nici vin, nici băutură tare, şi să nu mănînce nimic necurat; să păzească tot ce i-am poruncit.'
men sie darf nichts genießen, was vom Weinstock kommt; Wein und berauschende Getränke darf sie nicht trinken und nichts Unreines essen; sie muß alles beobachten, was ich ihr geboten habe.»

Judecători 13 :15
rom Manoah a zis Îngerului Domnului: 'Îngăduieşte-mi să Te opresc, şi să-Ţi pregătesc un ied'.
men Da sagte Manoah zu dem Engel des HErrn: «Wir möchten dich gern noch länger bei uns behalten und dir ein Ziegenböckchen vorsetzen.»

Judecători 13 :16
rom Îngerul Domnului a răspuns lui Manoah: 'Chiar dacă M'ai opri, n'aş mînca din bucatele tale; dar dacă vrei să aduci o ardere de tot, s'o aduci Domnului'. Manoah nu ştia că este Îngerul Domnului.
men Aber der Engel des HErrn erwiderte dem Manoah: «Wenn du mich auch zum Bleiben veranlaßtest, würde ich doch von deinem Mahl nichts genießen; willst du aber ein Brandopfer zurüsten, so bringe es dem HErrn zu Ehren dar!» - Manoah wußte nämlich nicht, daß es der Engel des HErrn war.

Judecători 13 :17
rom Şi Manoah a zis Îngerului Domnului: 'Care-Ţi este numele, ca să-Ţi aducem slavă, cînd se va împlini cuvîntul Tău?'

men Hierauf fragte Manoah den Engel des HErrn: «Wie heißt du? Wir möchten dir gern eine Ehre antun, wenn deine Verheißung eintrifft.»

Judecători 13 :18
rom Îngerul Domnului i- a răspuns: 'Pentruce Îmi ceri Numele? El este minunat.'
men Aber der Engel des HErrn antwortete ihm: «Warum fragst du da nach meinem Namen, der doch geheimnisvoll ist?»

Judecători 13 :19
rom Manoah a luat iedul şi darul de mîncare, şi a adus jertfă Domnului pe stîncă. S'a făcut o minune, în timp ce Manoah şi nevastă-sa priveau.
men Da holte Manoah das Ziegenböckchen und das (zugehörige) Speisopfer und brachte es auf dem Felsen dem HErrn dar, wobei dieser ein Wunder geschehen ließ, während Manoah und seine Frau zusahen;

Judecători 13 :20
rom Pe cînd flacăra se suia de pe altar spre cer, Îngerul Domnului S'a suit în flacăra altarului. Văzînd lucrul acesta, Manoah şi nevastă-sa au căzut cu faţa la pămînt.
men denn als die Flamme vom Altar gen Himmel aufschlug, fuhr der Engel des HErrn in der Flamme des Altars in die Höhe. Als Manoah und seine Frau das sahen, warfen sie sich auf ihr Angesicht zur Erde nieder;

Judecători 13 :21
rom Îngerul Domnului nu S'a mai arătat lui Manoah şi nevestei lui. Atunci Manoah a înţeles că este Îngerul Domnului,
men der Engel des HErrn aber erschien dem Manoah und seiner Frau fortan nicht wieder. Doch Manoah hatte nun erkannt, daß es der Engel des HErrn gewesen war,

Judecători 13 :22
rom şi a zis nevestei sale: 'Vom muri, căci am văzut pe Dumnezeu.'
men und sagte zu seiner Frau: «Wir müssen sicherlich sterben, denn wir

haben Gott gesehen!»

Judecători 13 :23
rom Nevastă-sa i- a răspuns: 'Dacă ar fi vrut Domnul să ne omoare, n'ar fi primit din mînile noastre arderea de tot şi darul de mîncare, nu ne-ar fi arătat toate acestea, şi nu ne-ar fi făcut să auzim acum asemenea lucruri'.
men Aber seine Frau entgegnete ihm: «Wenn der HErr uns hätte töten wollen, so hätte er kein Brand- und Speisopfer von uns angenommen und hätte uns dies alles nicht sehen lassen und jetzt uns nicht solche Ankündigungen gemacht.»

Judecători 13 :24
rom Femeia a născut un fiu, şi i- a pus numele Samson. Copilul a crescut, şi Domnul l- a binecuvîntat.
men Die Frau aber gebar einen Sohn und nannte ihn Simson; und der Knabe wuchs heran, und der HErr segnete ihn.

Judecători 13 :25
rom Şi Duhul Domnului a început să- l mişte la Mahane-Dan, între Ţorea şi Eştaol.
men ALS dann der Geist des HErrn sich in ihm zu regen begann im Lager Dans-a- zwischen Zora und Esthaol, -a) vgl. Ri. 18,12.

Judecători 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 13
↦ Judecători 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Judecători 14 :1
rom Samson s'a pogorît la Timna, şi a văzut acolo o femeie din fetele Filistenilor.
men ging Simson nach Thimna hinab und lernte dort ein Mädchen unter den Töchtern der Philister kennen.

Judecători 14 :2
rom Cînd s'a suit înapoi, a spus lucrul acesta tatălui său şi mamei sale, şi a zis: 'Am văzut la Timna o femeie din fetele Filistenilor; luaţi-mi- o acum de nevastă'.
men Nach seiner Rückkehr erzählte er es seinen Eltern mit den Worten: «Ich habe in Thimna ein Mädchen unter den Töchtern der Philister kennengelernt: nehmt sie mir nun zur Frau!»

Judecători 14 :3
rom Tatăl său şi mama sa i-au zis: 'Nu este nici o femeie între fetele fraţilor tăi şi în tot poporul nostru, de te duci să-ţi iei nevastă dela Filisteni, cari sînt netăiaţi împrejur?' Şi Samson a zis tatălui său: 'Ia-mi- o, căci îmi place.'
men Da erwiderten ihm seine Eltern: «Gibt's denn unter den Töchtern deiner Stammesgenossen und in unserem ganzen Volke kein Weib mehr, daß du hingehen mußt, um dir eine Frau von den heidnischen Philistern

zu holen?» Doch Simson erwiderte seinem Vater: «Diese nimm mir zur Frau! denn gerade sie gefällt mir»

Judecători 14 :4
rom Tatăl său şi mama sa nu ştiau că lucrul acesta venea dela Domnul: căci Samson căuta un prilej de ceartă din partea Filistenilor. În vremea aceea Filistenii stăpîneau peste Israel.
men seine Eltern wußten eben nicht, daß dies eine Fügung vom HErrn war, der nach einem Anlaß zum Vorgehen gegen die Philister suchte; denn damals waren die Philister Herren über Israel.

Judecători 14 :5
rom Samson s'a pogorît împreună cu tatăl său şi cu mama sa la Timna. Cînd au ajuns la viile din Timna, iată că i- a ieşit înainte un leu tînăr mugind.
men So ging denn Simson mit seinen Eltern nach Thimna hinab, und als sie bei den Weinbergen von Thimna angelangt waren, trat ihm plötzlich ein junger Löwe brüllend in den Weg.

Judecători 14 :6
rom Duhul Domnului a venit peste Samson; şi, fără să aibă ceva în mînă, Samson a sfîşiat pe leu cum se sfîşie un ied. N'a spus tatălui său şi mamei sale ce făcuse.
men Da kam der Geist des HErrn über ihn, so daß er den Löwen zerriß, wie man ein Böckchen zerreißt, ohne daß er irgend etwas in der Hand hatte; seinen Eltern erzählte er aber nichts von dem, was er getan hatte.

Judecători 14 :7
rom S'a pogorît şi a vorbit cu femeia aceea, şi ea i- a plăcut.
men Dann ging er (nach Thimna) hinab und besprach sich mit dem Mädchen; denn sie gefiel ihm wohl.

Judecători 14 :8
rom După cîtva timp, s'a dus iarăşi la Timna ca s'o ia, şi s'a abătut să vadă

hoitul leului. Şi iată că în trupul leului era un roi de albine şi miere.
men Als er dann nach einiger Zeit wieder hinging, um Hochzeit mit ihr zu machen, und vom Wege abbog, um sich den toten Löwen noch einmal anzusehen, da befand sich im Körper des Löwen ein Bienenschwarm und Honig.

Judecători 14 :9
rom A luat mierea în mînă, şi a mîncat- o pe drum; şi cînd a ajuns la tatăl său şi la mama sa, le- a dat, şi au mîncat şi ei din ea. Dar nu le- a spus că luase mierea aceasta din trupul leului.
men Diesen nahm er heraus in seine hohlen Hände und aß im Weitergehen davon; und als er dann zu seinen Eltern gekommen war, gab er auch ihnen davon zu essen, ohne ihnen jedoch mitzuteilen, daß er den Honig aus dem Körper des toten Löwen herausgenommen hatte.

Judecători 14 :10
rom Tatăl lui Samson s'a pogorît la femeia aceea. Şi acolo Samson a făcut un ospăţ, căci aşa făceau tinerii.
men Hierauf brachte sein Vater die Sache mit dem Mädchen in Ordnung, und Simson richtete daselbst ein Gelage her; denn so pflegten es die jungen Leute dort zu halten.

Judecători 14 :11
rom Cum l-au văzut, au poftit treizeci de tovarăşi, cari au stat împreună cu el.
men Als sie ihn nun sahen, holten sie dreißig Brautgesellen herbei, die um ihn sein sollten.

Judecători 14 :12
rom Samson le- a zis: 'Am să vă spun o ghicitoare. Dacă mi- o veţi ghici în cele şapte zile ale ospăţului, şi dacă o veţi deslega, vă voi da treizeci de cămăşi şi treizeci de haine de schimb.
men Zu diesen sagte Simson: «Ich will euch einmal ein Rätsel aufgeben! wenn ihr es mir innerhalb der sieben Tage des Gelages erraten könnt und

die Lösung findet, so gebe ich euch dreißig Unterkleider und dreißig Festgewänder;

Judecători 14 :13
rom Dar dacă n'o veţi ghici, să-mi daţi voi treizeci de cămăşi şi treizeci de haine de schimb'. 'Ei i-au zis:' 'Spune-ne ghicitoarea ta s'o auzim'.
men könnt ihr mir aber die Lösung nicht angeben, so müßt ihr mir dreißig Unterkleider und dreißig Festgewänder geben.» Sie antworteten ihm: «Gib uns dein Rätsel auf, daß wir es hören!»

Judecători 14 :14
rom Şi el le- a zis: 'Din cel ce mănîncă a ieşit ce se mănîncă, Şi din cel tare a ieşit dulceaţă'.
men Da sagte er zu ihnen: «Fraß kam aus dem Fresser, und Süßigkeit kam aus dem Starken.» Drei Tage lang waren sie nicht imstande, das Rätsel zu lösen;

Judecători 14 :15
rom Trei zile, n-au putut deslega ghicitoarea. În ziua a şaptea, au zis nevestei lui Samson: 'Înduplecă pe bărbatul tău să ne deslege ghicitoarea; altfel, te vom arde, pe tine şi casa tatălui tău. Ne-aţi adunat aici ca să ne jăfuiţi, nu- i aşa?'
men am vierten Tage aber sagten sie zu Simsons Frau: «Berede deinen Mann, daß er uns die Lösung des Rätsels angibt; sonst verbrennen wir dich samt deines Vaters Hause mit Feuer! Ihr habt uns wohl hierher eingeladen, um uns arm zu machen?»

Judecători 14 :16
rom Nevasta lui Samson plîngea lîngă el şi zicea: 'Tu n'ai decît ură pentru mine, şi nu mă iubeşti; ai spus o ghicitoare copiilor poporului meu, şi nu mi-ai deslegat- o!' Şi el i- a răspuns: 'N'am deslegat- o nici tatălui meu, nici mamei mele: să ţi- o desleg ţie'?
men Da brach die Frau Simsons in Tränen vor ihm aus und sagte: «Nur Haß hegst du gegen mich, aber keine Liebe! Du hast meinen Landsleuten

das Rätsel aufgegeben und mir die Lösung nicht mitgeteilt!» Da erwiderte er ihr: «Bedenke doch: meinen eigenen Eltern habe ich die Lösung nicht verraten und sollte sie dir angeben?»

Judecători 14 :17
rom Ea a plîns lîngă el tot timpul celor şapte zile cît a ţinut ospătul; şi în ziua a şaptea, i- a deslegat- o, căci îl necăjea. Şi ea a dat copiilor poporului ei deslegarea ghicitorii.
men So weinte sie denn vor ihm die sieben Tage hindurch, solange sie das Gelage hielten; endlich am siebenten Tage teilte er ihr die Lösung mit, weil sie ihm keine Ruhe ließ, sie aber verriet die Lösung ihren Landsleuten.

Judecători 14 :18
rom Oamenii din cetate au zis lui Samson în ziua a şaptea, înainte de apusul soarelui: 'Ce este mai dulce de cît mierea, şi ce este mai tare decît leul? Şi el le- a zis:, Dacă n'aţi fi arat cu juncana mea, Nu mi-aţi fi deslegat ghicitoarea'.
men Da sagten denn die Männer der Stadt am siebten Tage zu ihm, ehe die Sonne unterging: «Was ist süßer als Honig, und was ist stärker als ein Löwe?» Er antwortete ihnen: «Hättet ihr nicht mit meinem Rinde gepflügt, so hättet ihr mein Rätsel nicht erraten!»

Judecători 14 :19
rom Duhul Domnului a venit peste el, şi s'a pogorît la Ascalon. Acolo a ucis treizeci de oameni, le- a luat hainele şi a dat hainele de schimb celor ce deslegaseră ghicitoarea. Era aprins de mînie, şi s'a suit la casa tatălui său.
men Da kam der Geist des HErrn über ihn, so daß er nach Askalon hinabging und dort dreißig Mann von ihnen erschlug; diesen nahm er alles ab, was sie an sich hatten, und gab die Festgewänder denen, die das Rätsel gelöst hatten; dann kehrte er voller Zorn in das Haus seines Vaters zurück.

Judecători 14 :20

rom Nevastă-sa a fost dată unuia din tovarăşii lui, cu care era prieten el.

men Simsons Frau aber wurde an einen von seinen Hochzeitsgenossen verheiratet, der sein Brautführer gewesen war.

Judecători 15

⇈ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 14
↦ Judecători 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Judecători 15 :1
rom După cîtva timp, pe vremea seceratului grîului, Samson s'a dus să-şi vadă nevasta, şi i- a dus un ied. El a zis: 'Vreau să intru la nevastă-mea în odaia ei'.
men NACH einiger Zeit aber, in den Tagen der Weizenernte, wollte Simson seine Frau besuchen, indem er ihr ein Ziegenböckchen mitbrachte; er dachte dabei: «Ich will zu meiner Frau in die Frauenwohnung gehen.» Doch ihr Vater gestattete ihm nicht hineinzugehen,

Judecători 15 :2
rom Dar tatăl nevestei nu i- a îngăduit să intre. 'Am crezut că o urăşti', a zis el, 'şi am dat- o tovarăşului tău. Nu este soru-sa cea tînără mai frumoasă ca ea? Ia- o dar în locul ei.'
men sondern sagte: «Ich mußte doch fest annehmen, daß du nichts mehr von ihr wissen wolltest; daher habe ich sie einem von deinen Hochzeitsgenossen zur Frau gegeben. Aber ihre jüngere Schwester ist noch schöner als sie: die soll deine Frau werden an ihrer Statt!»

Judecători 15 :3
rom Samson le- a zis: 'De data aceasta nu voi fi vinovat faţă de Filisteni, dacă le voi face rău'.
men Da erwiderte ihnen Simson: «Diesmal haben mir die Philister nichts

vorzuwerfen, wenn ich ihnen einen Denkzettel gebe!»

Judecători 15 :4
rom Samson a plecat. A prins trei sute de vulpi, şi a luat nişte făclii: apoi a legat vulpile coadă de coadă, şi a pus cîte o făclie între cele două cozi, la mijloc.
men Er ging also hin und fing dreihundert Füchse, nahm dann Feuerbrände, kehrte Schwanz gegen Schwanz und brachte einen Feuerbrand mitten zwischen je zwei Schwänzen an.

Judecători 15 :5
rom A aprins făcliile, a dat drumul vulpilor în grînele Filistenilor, şi a aprins astfel atît stogurile de snopi, cît şi grîul care era în picioare, ba încă şi grădinile de măslini.
men Hierauf zündete er die Feuerbrände an, jagte die Tiere in die Kornfelder der Philister und setzte dadurch sowohl die Garbenhaufen als auch das auf dem Halm stehende Getreide und selbst die Weinberge und Ölbaumgärten in Brand.

Judecători 15 :6
rom Filistenii au zis: 'Cine a făcut lucrul acesta?' Li s'a răspuns: 'Samson, ginerele Timneanului, pentru că acesta i- a luat nevasta şi a dat- o tovarăşului lui'. Şi Filistenii s'au suit, şi au ars- o pe ea şi pe tatăl ei.
men Als nun die Philister fragten: «Wer hat das getan?» hieß es: «Simson, der Schwiegersohn des Thimniters, weil der ihm seine Frau genommen und sie einem von seinen Hochzeitsgenossen gegeben hat.» Da kamen die Philister herangezogen und verbrannten sie samt ihres Vaters Hause.

Judecători 15 :7
rom Samson le- a zis: 'Aşa faceţi? Nu voi înceta decît după ce-mi voi răzbuna pe voi'.
men Simson aber sagte zu ihnen: «Wenn ihr es so treibt, will ich nicht eher ruhen, als bis ich mich an euch gerächt habe!»

Judecători 15 :8
rom I- a bătut aspru, pe spate şi pe pîntece; apoi s'a pogorît şi a locuit în crăpătura stîncii Etam.
men Hierauf richtete er sie mit Schlägen so zu, daß kein gesundes Glied an ihnen blieb; dann ging er hinab und nahm seinen Wohnsitz in der Felsenkluft von Etham.

Judecători 15 :9
rom Atunci Filistenii au pornit, au tăbărît în Iuda, şi s'au întins pînă la Lehi.
men DA zogen die Philister hinauf, lagerten sich in Juda und breiteten sich bei Lehi aus.

Judecători 15 :10
rom Bărbaţii din Iuda au zis: 'Pentruce v'aţi suit împotriva noastră?' Ei au răspuns: 'Ne-am suit să legăm pe Samson, ca să- i facem aşa cum ne- a făcut el nouă'.
men Als nun die Judäer fragten: «Warum seid ihr gegen uns heraufgezogen?» antworteten sie: «Um Simson gefangenzunehmen, sind wir hergekommen; wir wollen ihm Gleiches mit Gleichem vergelten.»

Judecători 15 :11
rom Atunci trei mii de bărbaţi din Iuda s'au pogorît la crăpătura stîncii Etam, şi au zis lui Samson: 'Nu ştii că Filistenii stăpînesc peste noi? Ce ne- ai făcut deci?' El le- a răspuns: 'Le-am făcut aşa cum mi-au făcut şi ei mie.'
men Da zogen dreitausend Mann aus Juda nach der Felsenkluft von Etham hinab und sagten zu Simson: «Weißt du nicht, daß die Philister Herren über uns sind? Was hast du uns da angerichtet!» Simson antwortete ihnen: «Wie sie mir getan, so habe ich ihnen wieder getan.»

Judecători 15 :12
rom Ei i-au zis: 'Noi ne-am pogorît să te legăm, ca să te dăm în mînile Filistenilor.' Samson le- a zis: 'Juraţi-mi că nu mă veţi omorî'.
men Da sagten sie zu ihm: «Wir sind hergekommen, um dich zu binden

und dich den Philistern auszuliefern.» Simson entgegnete ihnen: «Leistet mir einen Schwur, daß ihr selbst mich nicht erschlagen wollt!»

Judecători 15 :13
rom Ei i-au răspuns: 'Nu; vrem numai să te legăm şi să te dăm în mînile lor, dar nu te vom omorî.' Şi l-au legat cu două funii noi, şi l-au scos din stîncă.
men Sie antworteten ihm: «Nein, wir wollen dich nur binden und dich ihnen dann ausliefern; aber töten wollen wir dich nicht.» Darauf banden sie ihn mit zwei neuen Stricken und führten ihn aus der Felsenkluft weg hinauf.

Judecători 15 :14
rom Cînd a ajuns la Lehi, Filistenii au început să strige de bucurie înaintea lui. Atunci Duhul Domnului a venit peste el. Funiile pe cari le avea la braţe s'au făcut ca nişte fire de in ars în foc, şi legăturile i-au căzut de pe mîni.
men Als er nun bis Lehi gekommen war und die Philister seine Ankunft mit Jubelgeschrei begrüßten, da kam der Geist des HErrn über ihn, so daß die Stricke an seinen Armen wie Flachsfäden wurden, die vom Feuer versengt sind, und seine Fesseln ihm an den Händen zergingen.

Judecători 15 :15
rom El a găsit o falcă de măgar neuscată încă, a întins mîna şi a luat- o şi a ucis cu ea o mie de oameni.
men Als er dann einen noch frischen Eselskinnbacken fand, streckte er seine Hand aus, ergriff ihn und erschlug damit tausend Mann.

Judecători 15 :16
rom Şi Samson a zis: 'Cu o falcă de măgar, o grămadă, două grămezi; Cu o falcă de măgar, am ucis o mie de oameni'.
men Da rief Simson aus: «Mit dem Eselskinnbacken habe ich sie gründlich geschoren! mit dem Eselskinnbacken habe ich tausend Mann erschlagen!»

Judecători 15 :17
rom Dupăce a isprăvit de vorbit, a aruncat falca din mînă. Şi locul acela s'a numit Ramat-Lehi(Aruncarea fălcii).
men Als er diese Worte ausgerufen hatte, warf er den Kinnbacken weg; und man nannte jenen Ort seitdem «Kinnbackenhöhe.»

Judecători 15 :18
rom Fiindu- i foarte sete, a strigat către Domnul, şi a zis: 'Tu ai îngăduit, prin mîna robului Tău, această mare isbăvire; şi acum să mor de sete, şi să cad în mînile celor netăiaţi împrejur?'
men Nun aber dürstete ihn sehr; daher betete er laut zum HErrn: «Du hast durch die Hand deines Knechtes diesen großen Sieg herbeigeführt, und nun soll ich verdursten und den Heiden in die Hände fallen?»

Judecători 15 :19
rom Dumnezeu a despicat crăpătura stîncii din Lehi, şi a ieşit apă din ea. Samson a băut, duhul i s'a întremat, şi s'a înviorat. De aceea s'a numit izvorul acela En-Hacore(Izvorul celui ce strigă); el este şi astăzi la Lehi.
men Da spaltete Gott die Vertiefung in dem Kinnbacken, so daß Wasser daraus hervorfloß; und als er getrunken hatte, kehrten seine Lebensgeister zurück, und er erholte sich wieder; daher nannte man (jenen Ort) «Quelle des Rufers»; sie befindet sich bei Lehi noch heutigen Tages.

Judecători 15 :20
rom Samson a fost două zeci de ani judecător în Israel, pe vremea Filistenilor.
men Er war dann zwanzig Jahre lang Richter in Israel zur Zeit der Herrschaft der Philister.

Judecători 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 15
↦ Judecători 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Judecători 16 :1
rom Samson a plecat la Gaza; acolo a văzut o curvă, şi a intrat la ea.
men ALS Simson sich einst nach Gaza begeben hatte, sah er dort eine Dirne und kehrte bei ihr ein.

Judecători 16 :2
rom S'a spus oamenilor din Gaza: 'Samson a venit aici'. Şi l-au înconjurat, şi au pîndit toată noaptea la poarta cetăţii. Au stat liniştiţi toată noaptea, şi au zis: 'Cînd se va lumina de ziuă, îl vom omorî'.
men Als nun den Einwohnern von Gaza berichtet wurde, Simson sei dorthin gekommen, umstellten sie ihn und lauerten ihm die ganze Nacht am Stadttor auf, verhielten sich aber die ganze Nacht hindurch ruhig, weil sie dachten: «(Wir wollen warten,) bis es am Morgen hell wird, dann wollen wir ihn erschlagen!»

Judecători 16 :3
rom Samson a rămas culcat pînă la miezul nopţii. Pela miezul nopţii, s'a sculat, şi a apucat porţile cetăţii cu amîndoi stîlpii, le- a scos împreună cu zăvorul, le- a pus pe umeri, şi le- a dus pe vîrful muntelui din faţa Hebronului.
men Simson aber blieb nur bis Mitternacht liegen; um Mitternacht aber

stand er auf, faßte die beiden Flügel des Stadttors samt den beiden Pfosten, riß sie mitsamt dem Riegel heraus, lud sie sich auf die Schultern und trug sie auf den Gipfel des Berges, der gegen Hebron hin liegt.

Judecători 16 :4
rom După aceea, a iubit pe o femeie în valea Sorec. Ea se numea Dalila.
men SPÄTER gewann er ein Mädchen im Tale Sorek lieb, die hieß Delila.

Judecători 16 :5
rom Domnitorii Filistenilor s'au suit la ea, şi i-au zis: 'Înduplecă- l, şi află de unde- i vine puterea lui cea mare şi cum am putea să- l biruim, ca să- l legăm şi să- l slăbim, şi-ţi vom da fiecare cîte o mie o sută de sicli de argint.
men Zu dieser kamen die Fürsten der Philister hinauf und sagten zu ihr: «Rede ihm zu und suche zu erfahren, woher seine große Kraft stammt und wie wir ihn überwältigen können, um ihn zu binden und unschädlich zu machen; wir würden dir dann auch jeder 1 100 Silberstücke geben.»

Judecători 16 :6
rom Dalila a zis lui Samson: 'Spune-mi, te rog, de unde-ţi vine puterea ta cea mare, şi cu ce ar trebui să fii legat ca să fii biruit'.
men Da bat Delila den Simson: «Verrate mir doch, woher deine große Kraft kommt und womit man dich binden müßte, um dich zu überwältigen.»

Judecători 16 :7
rom Samson i- a zis: 'Dacă aş fi legat cu şapte funii noi, cari să nu fie uscate încă, aş slăbi şi aş fi ca orice alt om'.
men Simson antwortete ihr: «Wenn man mich mit sieben frischen, noch nicht ausgetrockneten Sehnen bände, so würde ich schwach sein und wie jeder andere Mensch werden.»

Judecători 16 :8
rom Domnitorii Filistenilor au adus Dalilei şapte funii noi, neuscate încă'.

Şi ea l- a legat cu funiile acestea.
men Da brachten die Fürsten der Philister sieben frische, noch nicht ausgetrocknete Sehnen zu ihr hinauf, und sie band ihn damit,

Judecători 16 :9
rom Iar nişte oameni stăteau la pîndă la ea, într'o odaie. Ea i- a zis: 'Filistenii sînt asupra ta Samson'! Şi el a rupt funiile, cum se rupe o aţă de cîlţi cînd se atinge de foc. Şi astfel n'au ştiut de unde- i venea puterea.
men während sich Leute, die ihn überfallen sollten, bei ihr im Frauengemach befanden. Als sie ihm nun zurief: «Die Philister überfallen dich, Simson!» da zerriß er die Sehnen, wie ein Wergfaden zerreißt, wenn er Feuer riecht; und seine Kraft blieb unerklärt.

Judecători 16 :10
rom Dalila a zis lui Samson: 'Vezi, ţi-ai bătut joc de mine, mi-ai spus minciuni. Acum, te rog, arată-mi cu ce trebuie să fii legat'.
men Da sagte Delila zu Simson: «Siehe, du hast mich betrogen und mir Lügen vorgeredet. Verrate mir jetzt doch, womit man dich binden kann!»

Judecători 16 :11
rom El i- a zis: 'Dacă aş fi legat cu funii noi, cari să nu fi fost întrebuinţate niciodată, aş slăbi şi aş fi ca orice alt om'.
men Da antwortete er ihr: «Wenn man mich fest mit neuen Seilen bände, die noch zu keiner Arbeit benutzt sind, so würde ich schwach sein und wie jeder andere Mensch werden.»

Judecători 16 :12
rom Dalila a luat nişte funii noi, şi l- a legat cu ele. Apoi i- a zis: 'Filistenii sînt asupra ta, Samson!' Iar nişte oameni stăteau la pîndă într'o odaie. Şi el a rupt funiile de la braţe ca pe o aţă.
men Da nahm Delila neue Seile und band ihn damit; dann rief sie ihm zu: «Die Philister überfallen dich, Simson!» - es befanden sich aber (auch diesmal) Leute, die ihn überfallen sollten, im Frauengemach -; da riß er die Stricke von seinen Armen ab wie einen Faden.

Judecători 16 :13
rom Dalila a zis lui Samson: 'Pînă acum ţi-ai bătut joc de mine, şi mi-ai spus minciuni. Spune-mi cu ce trebuie să fii legat'. El i- a zis: 'N'ai decît să împleteşti cele şapte şuviţe de păr din capul meu în urzeala ţăsăturii'.
men Nun sagte Delila zu Simson: «Bisher hast du mich betrogen und mir Lügen vorgeredet; verrate mir doch, womit man dich binden kann!» Da antwortete er ihr: «Wenn du die sieben Locken meines Kopfes in den Aufzug eines Gewebes hineinwebtest und sie mit dem Pflock festschlügest, so würde ich schwach sein und wie jeder andere Mensch werden.» Da ließ sie ihn einschlafen, webte die sieben Locken seines Kopfes in den Aufzug eines Gewebes hinein

Judecători 16 :14
rom Şi ea le- a pironit cu un cui de lemn în pămînt. Apoi i- a zis: 'Filistenii sînt asupra ta, Samson!' Şi el s'a trezit din somn, şi a smuls cuiul de lemn din pămînt cu urzeală cu tot.
men und schlug den Aufzug mit dem Pflock fest. Als sie ihm nun zurief: «Die Philister überfallen dich, Simson!» und er aus seinem Schlaf erwachte, riß er den Webepflock samt dem Aufzug heraus.

Judecători 16 :15
rom Ea i- a zis: 'Cum poţi spune:, Te iubesc!` cînd inima ta nu este cu mine? Iată că de trei ori ţi-ai bătut joc de mine, şi nu mi-ai spus de unde-ţi vine puterea ta cea mare.'
men Da sagte sie zu ihm: «Wie kannst du behaupten, du habest mich lieb, während doch dein Herz mir gar nicht gehört? Du hast mich nun schon dreimal betrogen und mir nicht verraten, woher deine große Kraft rührt.»

Judecători 16 :16
rom Fiindcă ea îl necăjea şi- l chinuia în fiecare zi cu stăruinţele ei, sufletul i s'a umplut de o nelinişte de moarte,
men Als sie ihm nun alle Tage mit ihren Reden zusetzte und ihm keine Ruhe ließ, so daß er gar keine Freude mehr am Leben hatte,

Judecători 16 :17

rom şi- a deschis toată inima faţă de ea, şi i- a zis: 'Briciul n'a trecut peste capul meu, pentrucă sînt închinat Domnului din pîntecele maicii mele. Dacă aş fi ras, puterea m'ar părăsi, aş slăbi, şi aş fi ca orice alt om'.

men schüttete er ihr sein ganzes Herz aus, so daß er zu ihr sagte: «Noch kein Schermesser ist auf mein Haupt gekommen; denn ich bin ein Gottgeweihter von meiner Geburt an; würde ich geschoren, so würde meine Kraft von mir weichen; ich würde dann schwach sein und wie alle anderen Menschen werden.»

Judecători 16 :18

rom Dalila, văzînd că îşi deschisese toată inima faţă de ea, a trimes să cheme pe domnitorii Filistenilor, şi a pus să le spună: 'Suiţi-vă de data aceasta, căci mi- a deschis toată inima lui'. Şi domnitorii Filistenilor s'au suit la ea, şi au adus argintul în mîni.

men Da nun Delila erkannte, daß er ihr sein ganzes Herz ausgeschüttet hatte, ließ sie die Fürsten der Philister rufen und ihnen sagen: «Diesmal müßt ihr heraufkommen, denn er hat mir sein ganzes Herz entdeckt.» Da begaben sich die Fürsten der Philister zu ihr hinauf und brachten auch das Geld mit.

Judecători 16 :19

rom Ea l- a adormit pe genunchii ei. Şi chemînd un om, a ras cele şapte suviţe de pe capul lui Samson, şi a început astfel să- l slăbească. El şi- a pierdut puterea.

men Als sie ihn dann auf ihrem Schoße hatte einschlafen lassen, rief sie einen Mann herbei, der die sieben Locken auf seinem Haupt abscheren mußte; da wurde er schwächer und schwächer, und seine Kraft wich von ihm.

Judecători 16 :20

rom Atunci ea a zis: 'Filistenii sînt asupra ta, Samson!' Şi el s'a trezit din somn, şi a zis: 'Voi face ca şi mai înainte, şi mă voi scutura'. Nu ştia că

Domnul Se depărtase de el.
men Als sie nun rief: «Die Philister überfallen dich, Simson!» und er aus seinem Schlaf erwachte, dachte er: «Ich werde mich auch jetzt wie die vorigen Male freimachen und glücklich davonkommen!» er wußte ja nicht, daß der HErr von ihm gewichen war.

Judecători 16 :21
rom Filistenii l-au apucat, şi i-au scos ochii; l-au pogorît la Gaza, şi l-au legat cu nişte lanţuri de aramă. El învîrtea la rîşniţă în temniţă.
men Da ergriffen ihn die Philister, stachen ihm die Augen aus und führten ihn nach Gaza hinab; dort legten sie ihn in eherne Doppelketten, und er mußte im Gefängnis die Handmühle drehen.

Judecători 16 :22
rom Dar părul capului lui a început iarăş să crească, dupăce fusese ras.
men Allmählich wuchs ihm aber das Haupthaar wieder, nachdem es abgeschoren worden war.

Judecători 16 :23
rom Şi domnitorii Filistenilor s'au strîns ca să aducă o mare jertfă dumnezeului lor Dagon, şi ca să se veselească. Ei ziceau: 'Dumnezeul nostru a dat în mînile noastre pe Samson, vrăjmaşul nostru.'
men NUN kamen einst die Fürsten der Philister zusammen, um ihrem Gott Dagon ein großes Schlachtopfer zu veranstalten und ein Freudenfest zu feiern; denn sie sagten: «Unser Gott hat unsern Feind Simson in unsere Hand gegeben!»

Judecători 16 :24
rom Şi cînd l- a văzut poporul, au lăudat pe dumnezeul lor, zicînd: 'Dumnezeul nostru a dat în mînile noastre pe vrăjmaşul nostru, pe acela care ne pustiia ţara, şi ne înmulţea morţii.'
men Als ihn nun das Volk erblickte, priesen sie ihren Gott, indem sie ausriefen: «Unser Gott hat unsern Feind in unsere Hand gegeben, der unsere Felder verwüstet und viele von unsern Leuten erschlagen hat.»

Judecători 16 :25

rom În bucuria inimii lor, au zis: 'Chemaţi pe Samson, ca să ne desfăteze!' Au scos pe Samson din temniţă, şi el a jucat înaintea lor. L-au aşezat între stîlpi.

men Als nun ihr Herz guter Dinge war, riefen sie: «Laßt Simson herkommen, damit er uns belustige!» So ließ man denn Simson aus dem Gefängnis holen, und er mußte vor ihnen spielen. Da man ihn nun zwischen die Säulen (der Halle) gestellt hatte,

Judecători 16 :26

rom Şi Samson a zis tînărului care- l ţinea de mînă: 'Lasă-mă, ca să mă pot atinge de stîlpii pe cari se reazimă casa, şi să mă razim de ei.'

men bat Simson den Burschen, der ihn an der Hand gefaßt hielt: «Laß mich doch mal los, damit ich die Säulen betaste, auf denen das Haus ruht: ich möchte mich an sie anlehnen!»

Judecători 16 :27

rom Casa era plină de bărbaţi şi de femei; toţi domnitorii Filistenilor erau acolo, şi pe acoperiş erau aproape trei mii de inşi, bărbaţi şi femei, cari priveau la Samson, cum juca.

men Das Haus war aber voll von Männern und Frauen; auch alle Fürsten der Philister waren dort anwesend, und auf dem Dache befanden sich gegen dreitausend Männer und Frauen, die dem Spiel Simsons zugesehen hatten.

Judecători 16 :28

rom Atunci Samson a strigat către Domnul, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeule! Adu-ţi aminte de mine, Te rog; Dumnezeule, dă-mi putere numai de data aceasta, şi cu o singură lovitură să-mi răzbun pe Filisteni pentru cei doi ochi ai mei!'

men Da betete Simson zum HErrn mit den Worten: «O HErr, mein Gott! gedenke doch meiner und verleihe mir nur dies eine Mal noch Kraft, o Gott, damit ich Rache an den Philistern nehme für eins von meinen beiden Augen!»

Judecători 16 :29
rom Şi Samson a îmbrăţişat amîndoi stîlpii dela mijloc pe cari se sprijinea casa, şi s'a rezemat de ei; unul era la dreapta lui, şi altul la stînga.
men Darauf umfaßte Simson die beiden Mittelsäulen, auf denen das Haus ruhte, die eine mit seinem rechten, die andere mit seinem linken Arm, und stemmte sich gegen sie;

Judecători 16 :30
rom Samson a zis: 'Să mor împreună cu Filistenii!' S'a plecat cu toată puterea, şi casa a căzut peste domnitori şi peste tot poporul care era acolo. Cei pe cari i- a prăpădit la moartea lui au fost mai mulţi decît cei pe cari- i omorîse în timpul vieţii.
men und indem er ausrief: «Nun will ich mit den Philistern sterben!» neigte er sich mit aller Kraft vornüber. Da stürzte das Haus auf die Fürsten und auf alle Leute, die darin waren, und die Zahl der Toten, die er im Sterben tötete, war größer als die Zahl derer, die er während seines Lebens getötet hatte.

Judecători 16 :31
rom Fraţii lui şi toată casa tatălui său s'au pogorît, şi l-au luat. Cînd s'au suit înapoi, l-au îngropat între Ţorea şi Eştaol, în mormîntul tatălui său Manoah. El fusese judecător în Israel douăzeci de ani.
men Darauf kamen seine Stammesgenossen und seine ganze Familie hinab und holten seinen Leichnam; sie brachten ihn dann hinauf und begruben ihn zwischen Zora und Esthaol im Grabe seines Vaters Manoah. Er war aber zwanzig Jahre lang Richter in Israel gewesen.

Judecători 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 16
↦ Judecători 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Judecători 17 :1
rom Era un om din muntele lui Efraim, numit Mica.
men ES war einst ein Mann vom Gebirge Ephraim mit Namen Micha;

Judecători 17 :2
rom El a zis mamei sale: 'Cei o mie o sută de sicli de argint, cari ţi s'au luat, şi pentru cari ai blestemat chiar în auzul urechilor mele, argintul acesta este în mînile mele, eu îl luasem.' Şi mamă-sa a zis: 'Binecuvîntat să fie fiul meu de Domnul!'
men der sagte zu seiner Mutter: «Die elfhundert Silberstücke, die dir entwendet worden sind und um derenwillen du einen Fluch ausgestoßen und ihn gar vor meinen Ohren ausgesprochen hast -, wisse, das Geld ist in meinem Besitz: ich selbst habe es genommen; nun aber will ich es dir zurückgeben!» Da antwortete seine Mutter: «Gesegnet seist du vom HErrn, mein Sohn!»

Judecători 17 :3
rom El a dat înapoi mamei sale cei o mie o sută sicli de argint; şi mamă-sa a zis: 'Închin cu mîna mea argintul acesta Domnului, ca să fac cu el fiului meu un chip cioplit şi un chip turnat; şi astfel ţi- l voi da înapoi.'
men Als er nun die elfhundert Silberstücke seiner Mutter zurückgegeben hatte, sagte diese: «Ich will das Geld dem HErrn weihen (und es) aus

meiner Hand zugunsten meines Sohnes (hingeben): es soll ein geschnitztes und gegossenes Gottesbild davon angefertigt werden.»

Judecători 17 :4
rom El a dat argintul înapoi mamei sale. Mamă-sa a luat două sute sicli de argint, şi a dat argintul la argintar, care a făcut din el un chip cioplit şi un chip turnat. Chipurile au fost aduse în casa lui Mica.
men Als er nun das Geld seiner Mutter zurückgegeben hatte, nahm diese zweihundert Silberstücke und gab sie einem Goldschmied, der davon ein geschnitztes und gegossenes Gottesbild anfertigte, das nun im Hause Micha's aufgestellt wurde.

Judecători 17 :5
rom Mica acesta avea o casă a lui Dumnezeu; a făcut un efod şi terafimi, şi a sfinţit pe unul din fiii lui ca preot.
men So besaß denn dieser Micha ein Gotteshaus; er ließ dann noch ein kostbares Schulterkleid und einen Hausgott-a- anfertigen und stellte einen seiner Söhne an, daß er ihm als Priester diente.

Judecători 17 :6
rom În vremea aceea, nu era împărat în Israel. Fiecare făcea ce- i plăcea.
men Zu jener Zeit gab es noch keinen König in Israel; ein jeder tat, was ihm beliebte.

Judecători 17 :7
rom Era un tînăr în Betleemul lui Iuda, din familia lui Iuda; era Levit, şi locuia pentru o vreme acolo.
men NUN war da ein junger Mann aus Bethlehem in Juda aus dem Geschlecht Juda's; der war ein Levit und hielt sich dort als Fremder auf.

Judecători 17 :8
rom Omul acesta a plecat din cetatea Betleemul lui Iuda, să-şi caute o locuinţă potrivită. Urmîndu-şi drumul, a ajuns în muntele lui Efraim la casa lui Mica.

men Dieser Mann verließ die Stadt Bethlehem in Juda, um sich an irgend einem anderen Orte, wo es sich gerade träfe, als Fremder niederzulassen, und kam bei seiner Wanderung im Gebirge Ephraim zum Hause Micha's.

Judecători 17 :9
rom Mica i- a zis: 'De unde vii?' El i- a răspuns: 'Eu sînt Levit, din Betleemul lui Iuda, şi merg să-mi caut o locuinţă potrivită.'
men Dieser fragte ihn: «Woher kommst du?» Er antwortete ihm: «Ich bin ein Levit aus Bethlehem in Juda und bin unterwegs, um mich an irgendeinem Ort niederzulassen, wo ich etwas Geeignetes finde.»

Judecători 17 :10
rom Mica i- a zis: 'Rămîi la mine; tu să-mi fii tată şi preot, şi eu îţi voi da zece sicli de argint pe an, hainele de cari vei avea nevoie, şi mijloace de trai.'
men Da sagte Micha zu ihm: «Bleibe bei mir und sei mir ein Vater und Priester, so will ich dir jährlich zehn Silberstücke geben und für Kleidung und deinen Lebensunterhalt aufkommen.» Als er dann dem Leviten weiter zuredete,

Judecători 17 :11
rom Şi Levitul a intrat la el. S'a hotărît astfel să rămînă la omul acesta, care a privit pe tînăr ca pe unul din fiii lui.
men erklärte dieser sich einverstanden, bei dem Manne zu bleiben; und der junge Mann galt ihm wie einer seiner Söhne.

Judecători 17 :12
rom Mica a sfinţit pe Levit, şi tînărul acesta i- a slujit ca preot şi a locuit în casa lui.
men Micha nahm also den Leviten in seinen Dienst, so daß der junge Mann sein Priester wurde und im Hause Micha's blieb.

Judecători 17 :13
rom Şi Mica a zis: 'Acum, ştiu că Domnul îmi va face bine, fiindcă am ca

preot pe Levitul acesta.'
men Micha aber dachte: «Jetzt bin ich gewiß, daß der HErr es mir wird glücken lassen, weil ich einen Leviten zum Priester (gewonnen) habe.»

Judecători 18

↥↥ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 17
↦ Judecători 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Judecători 18 :1
rom În vremea aceea, nu era împărat în Israel; şi seminţia Daniţilor îşi cauta o moşie ca să se aşeze în ea, căci pînă în ziua aceea nu- i căzuse la sorţi nici o moştenire în mijlocul semintiilor lui Israel.
men ZU jener Zeit gab es noch keinen König in Israel; und der Stamm der Daniten suchte sich damals gerade ein Gebiet zur Ansiedlung, denn es war ihm bis dahin inmitten der israelitischen Stämme noch kein Gebiet als Erbbesitz zugefallen.

Judecători 18 :2
rom Fiii lui Dan au luat dintre ei toţi, din familiile lor, cinci oameni viteji, pe cari i-au trimes din Ţorea şi din Eştaol, să iscodească ţara şi s'o cerceteze. Ei le-au zis: 'Duceţi-vă şi cercetaţi ţara.' Ei au ajuns în muntele lui Efraim, la casa lui Mica, şi au rămas peste noapte acolo.
men Daher schickten die Daniten fünf Männer aus der Gesamtheit ihrer Stammesgenossen ab, kriegstüchtige Männer aus Zora und Esthaol, um das Land auszukundschaften und zu erforschen, und gaben ihnen den Auftrag, sich zur Erforschung des Landes aufzumachen. So kamen diese denn auf das Gebirge Ephraim in den Wohnort Micha's und übernachteten dort.

Judecători 18 :3
rom Cînd erau aproape de casa lui Mica, au cunoscut glasul tînărului Levit, s'au apropiat şi i-au zis: 'Cine te- a adus aici? Ce faci tu în locul acesta? Şi ce ai aici?'
men Als sie nun in der Nähe von Micha's Hause waren und den jungen Mann, den Leviten, an seiner Sprache erkannten, kehrten sie dort ein und fragten ihn: «Wer hat dich hierher gebracht? was tust du hier, und wie geht's dir hier?»

Judecători 18 :4
rom El le- a răspuns: 'Mica face cutare şi cutare lucru pentru mine, îmi dă o simbrie, şi eu îi sînt preot.'
men Da antwortete er ihnen: «So und so hat Micha mit mir verhandelt und mich dann in seinen Dienst genommen, und ich bin sein Priester geworden.»

Judecători 18 :5
rom Ei i-au zis: 'Întreabă pe Dumnezeu, ca să ştim dacă vom avea noroc în călătoria noastră.'
men Da baten sie ihn: «Befrage doch Gott, damit wir erfahren, ob das Unternehmen, für das wir jetzt unterwegs sind, glücklichen Erfolg haben wird.»

Judecători 18 :6
rom Şi preotul le- a răspuns: 'Duceţi-vă în pace; călătoria pe care o faceţi este subt privirea Domnului.'
men Der Priester gab ihnen hierauf den Bescheid: «Zieht getrost hin: euer jetziges Unternehmen ist dem HErrn wohlgefällig!»

Judecători 18 :7
rom Cei cinci oameni au plecat, şi au ajuns în Lais. Au văzut poporul de acolo trăind la adăpost, în felul Sidoniţilor, liniştit şi fără grijă; în ţară nu era nimeni care să le facă cel mai mic neajuns stăpînind peste ei; erau departe de Sidoniţi, şi n'aveau nici o legătură cu alţi oameni.

men Da zogen die fünf Männer weiter, gelangten nach Lais und sahen, daß die dortige Bevölkerung nach der Weise der Sidonier sorglos lebte, friedlich und in Sicherheit, und an nichts Mangel hatte, was es auf Erden gibt, vielmehr im Besitz von Reichtum war; daß sie auch von den Sidoniern entfernt wohnten und mit den Aramäern in keiner Verbindung standen.

Judecători 18 :8
rom S'au întors la fraţii lor în Ţorea şi Eştaol, şi fraţii lor le-au zis: 'Ce veste ne aduceţi?'
men Als sie daher zu ihren Stammesgenossen nach Zora und Esthaol zurückgekehrt waren und diese sie fragten: «Welche Auskunft bringt ihr uns?»

Judecători 18 :9
rom 'Haidem', au răspuns ei, 'să ne suim împotriva lor; căci am văzut ţara, şi iată că era foarte bună. Ce! Staţi şi nu ziceţi nimic? Nu fiţi leneşi şi porniţi să puneţi stăpînire pe ţara aceasta.
men antworteten sie: «Auf! laßt uns gegen sie zu Felde ziehen! denn wir haben uns das Land angesehen und gefunden, daß es ganz vortrefflich ist. Und da sitzt ihr noch untätig da? Säumt nicht, euch aufzumachen und hinzuziehen, um das Land in Besitz zu nehmen!

Judecători 18 :10
rom Cînd veţi intra în ea, veţi da peste un popor care stă fără frică. Ţara este mare, şi Dumnezeu a dat- o în mînile voastre; este un loc unde nu lipseşte nimic din tot ce este pe pămînt.'
men Wenn ihr hinkommt, werdet ihr ein sorgloses Volk antreffen, dessen Land sich nach allen Seiten hin weit ausdehnt. Ja, Gott hat es in eure Hand gegeben, eine Gegend, die an nichts Mangel hat, was es auf Erden gibt.»

Judecători 18 :11
rom Şase sute de oameni din familia lui Dan au pornit din Ţorea şi Eştaol,

încinşi cu armele lor de război.
men DA brachen sechshundert wohlbewaffnete Männer von dort aus dem Stamme der Daniten, aus Zora und Esthaol, auf;

Judecători 18 :12
rom S'au suit, şi au tăbărît la Chiriat-Iearim în Iuda; de aceea locul acesta, care este înapoia lui Chiriat-Iearim, a fost chemat pînă în ziua de azi Mahane-Dan(Tabăra lui Dan).
men sie zogen hinauf und lagerten bei Kirjath-Jearim in Juda; daher führt der betreffende Platz den Namen «Dans Lager» bis auf den heutigen Tag; er liegt bekanntlich westlich von Kirjath-Jearim.

Judecători 18 :13
rom Au trecut de acolo în muntele lui Efraim şi au ajuns pînă la casa lui Mica.
men Von dort zogen sie weiter in das Gebirge Ephraim und kamen in den Wohnort Micha's.

Judecători 18 :14
rom Atunci cei cinci oameni cari se duseseră să iscodească ţara Lais, au luat cuvîntul şi au zis fraţilor lor: 'Ştiţi că în casele acestea este un efod, terafimi, un chip cioplit şi un chip turnat? Vedeţi acum ce aveţi de făcut.'
men Da machten die fünf Männer, die vordem zur Auskundschaftung des Gebiets der Stadt Lais ausgezogen waren, ihren Stammesgenossen die Mitteilung: «Wißt ihr wohl, daß sich in den Gehöften hier ein kostbares Priestergewand und ein Hausgott, sowie ein geschnitztes und gegossenes Gottesbild-a- befinden? Bedenkt also, was ihr zu tun habt!» -a) vgl. Ri. 17,4.5.

Judecători 18 :15
rom Ei s'au abătut pe acolo, au intrat în casa tînărului Levit, în casa lui Mica, şi l-au întrebat de sănătate!
men Da bogen sie vom Wege dorthin ab, traten in die Wohnung des jungen Leviten, in das Haus Micha's ein, und begrüßten ihn.

Judecători 18 :16
rom Cei şase sute de oameni din fiii lui Dan, încinşi cu armele lor de război, stăteau la intrarea porţii.
men Während dann die sechshundert bewaffneten Männer, die zu den Daniten gehörten, draußen am Eingang des Tores blieben,

Judecători 18 :17
rom Şi cei cinci oameni cari se duseseră să iscodească ţara, s'au suit şi au intrat în casă; au luat chipul cioplit, efodul, terafimii, şi chipul turnat, în timp ce preotul era la intrarea porţii cu cei şase sute de oameni, încinşi cu armele lor de război.
men stiegen die fünf Männer, die vordem zur Auskundschaftung des Landes hergekommen waren, hinauf, gingen in das Haus hinein und nahmen das geschnitzte Bild, sowie das Priestergewand, den Hausgott und das gegossene Bild an sich, während der Priester draußen am Toreingang bei den sechshundert bewaffneten Kriegern stand.

Judecători 18 :18
rom Cînd au intrat în casa lui Mica, şi au luat chipul cioplit, efodul, terafimii, şi chipul turnat, preotul le- a zis: 'Ce faceţi?'
men Als jene nämlich in das Haus Micha's eingetreten waren und das Schnitzbild, sowie das Priestergewand, den Hausgott und das Gußbild wegnahmen, sagte der Priester zu ihnen: «Was macht ihr da?»

Judecători 18 :19
rom Ei au răspuns: 'Taci, pune-ţi mîna la gură, şi vino cu noi; să ne fii părinte şi preot. Mai bine este să fii preot la casa unui singur om, sau să fii preotul unei seminţii şi unei familii din Israel?'
men Sie antworteten ihm: «Schweige still, lege dir die Hand auf den Mund, komm mit uns und werde unser Vater-a- und Priester! Ist es besser für dich, Priester für das Haus eines einzelnen Mannes zu sein oder Priester für einen ganzen Stamm und für ein Geschlecht in Israel?» -a) Ri. 17,10.

Judecători 18 :20
rom Preotul s'a bucurat în inima lui; a luat efodul, terafimii, şi chipul cioplit, şi s'a unit cu ceata poporului.
men Da erklärte sich der Priester mit Freuden einverstanden: er nahm das Priestergewand, den Hausgott und das geschnitzte Bild und trat mitten unter die Kriegsleute.

Judecători 18 :21
rom Au pornit iarăş la drum şi au plecat, punînd înaintea lor copiii, vitele şi calabalîcurile.
men Darauf wandten sie sich zum Abzug, nachdem sie noch die Frauen mit den Kindern, sowie das Herdenvieh und die wertvollen Gegenstände an ihre Spitze gestellt hatten.

Judecători 18 :22
rom După ce se depărtaseră bine de casa lui Mica, oamenii cari locuiau în casele vecine cu a lui Mica s'au strîns şi au urmărit pe fiii lui Dan.
men Kaum hatten sie sich aber eine Strecke vom Hause Micha's entfernt, als sich die Männer, die in den Gehöften beim Hause Micha's wohnten, zusammenscharten und die Daniten einholten.

Judecători 18 :23
rom Au strigat după fiii lui Dan, cari s'au întors şi au zis lui Mica: 'Ce ai, şi ce înseamnă gloata aceasta de oameni?'
men Als sie dann den Daniten zuriefen, wandten diese sich um und fragten Micha: «Was soll dieser Auflauf bedeuten?»

Judecători 18 :24
rom El a răspuns: 'Dumnezeii mei, pe cari mi- i făcusem, mi i-aţi luat împreună cu preotul şi aţi plecat: ce-mi mai rămîne? Cum puteţi dar să-mi spuneţi:, Ce ai?'
men Er antwortete: «Meinen Gott, den ich mir gemacht habe, habt ihr mit euch genommen samt dem Priester und seid weggezogen: was bleibt mir

da noch? Wie könnt ihr mich nur fragen, was ich hier will?»

Judecători 18 :25
rom Fiii lui Dan i-au zis: 'Să nu-ţi auzim glasul; căci altfel nişte oameni amărîţi se vor arunca asupra voastră, şi te vei perde şi pe tine şi pe cei din casa ta.'
men Aber die Daniten erwiderten ihm: «Laß dein Geschrei uns hier nicht länger hören, sonst könnten erbitterte Männer über euch herfallen, und es könnte dich und deine Angehörigen das Leben kosten!»

Judecători 18 :26
rom Şi fiii lui Dan şi-au văzut mai departe de drum. Mica, văzînd că sînt mai tari decît el, s'a întors şi a venit acasă.
men Darauf zogen die Daniten ihres Weges, und Micha, der wohl einsah, daß sie stärker waren als er, wandte sich um und kehrte nach Hause zurück.

Judecători 18 :27
rom Au ridicat dar ce făcuse Mica, şi au luat pe preotul care era în slujba lui, şi s'au năpustit asupra Laisului, asupra unui popor liniştit şi în pace; l-au trecut prin ascuţişul săbiei, şi au ars cetatea.
men NACHDEM aber die Daniten das Gottesbild-a-, das Micha sich angefertigt hatte, samt dem Priester, der bei ihm gewesen war, mitgenommen hatten, überfielen sie Lais, dessen Bevölkerung friedlich und sorglos war, machten alle Einwohner mit dem Schwert nieder und ließen die Stadt in Flammen aufgehen, -a) V. 24.

Judecători 18 :28
rom Nimeni n'a izbăvit- o, căci era departe de Sidon, şi locuitorii ei n'aveau nicio legătură cu alţi oameni: ea era în valea care se întinde spre Bet-Rehob. Fiii lui Dan au zidit din nou cetatea, şi au locuit în ea;
men ohne daß ihr jemand zu Hilfe gekommen wäre; denn der Ort lag von Sidon weit entfernt und stand auch mit den Aramäern in keiner Verbindung; er lag nämlich in dem Tal, das sich nach Beth-Rehob hin

erstreckt. Sie bauten dann die Stadt wieder auf und siedelten sich in ihr an,

Judecători 18 :29
rom au numit- o Dan, după numele lui Dan, tatăl lor, care se născuse lui Israel; dar cetatea se chema mai înainte Lais.
men nannten aber die Stadt «Dan» nach dem Namen ihres Ahnherrn Dan, dem Sohne Israels, während der Ort früher Lais geheißen hatte.

Judecători 18 :30
rom Au înălţat pentru ei chipul cioplit; şi Ionatan, fiul lui Gherşom, fiul lui Moise, el şi fiii lui au fost preoţii seminţiei Daniţilor, pînă pe vremea robirii ţării.
men Sodann stellten die Daniten das geschnitzte Gottesbild bei sich auf, und Jonathan, der Sohn Gersoms, des Sohnes Mose's, er und seine Nachkommen, waren Priester bei dem Stamme der Daniten bis zu der Zeit, wo die Bevölkerung in die Verbannung ziehen mußte.

Judecători 18 :31
rom Au aşezat pentru ei chipul cioplit pe care- l făcuse Mica, în tot timpul cît a fost casa lui Dumnezeu la Silo.
men Das geschnitzte Bild aber, das Micha hatte anfertigen lassen, war bei ihnen aufgestellt die ganze Zeit hindurch, solange das Haus Gottes sich in Silo befand.

Judecători 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 18
↦ Judecători 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30

Judecători 19 :1
rom Pe vremea cînd nu era împărat în Israel, un Levit, care locuia la marginea muntelui lui Efraim, şi- a luat ca ţiitoare o femeie din Betleemul lui Iuda.
men ZU jener Zeit, als es noch keinen König in Israel gab, begab es sich, daß ein Levit, der ganz hinten im Gebirge Ephraim als Fremdling wohnte, sich ein Mädchen aus Bethlehem in Juda zum Nebenweibe nahm.

Judecători 19 :2
rom Ţiitoarea nu i- a fost credincioasă, şi l- a părăsit ca să se ducă în casa tatălui ei în Betleemul lui Iuda, unde a rămas timp de patru luni.
men Aber sein Nebenweib überwarf sich mit ihm, verließ ihn und kehrte in ihres Vaters Haus nach Bethlehem in Juda zurück; dort blieb sie vier Monate lang.

Judecători 19 :3
rom Bărbatul ei s'a sculat şi s'a dus la ea, ca să- i vorbească inimii şi s'o aducă înapoi. Avea cu el pe sluga lui şi doi măgari. Ea l- a adus în casa tatălui ei; şi cînd l- a văzut tatăl femeii aceleia tinere, l- a primit cu bucurie.
men Da machte ihr Mann sich auf den Weg und zog ihr nach, um sie durch

freundliches Zureden zur Rückkehr zu bewegen; seinen Diener und ein Paar Esel hatte er bei sich. Sie führte ihn dann in das Haus ihres Vaters, und als dieser ihn sah, kam er ihm freundlich entgegen.

Judecători 19 :4
rom Socrul său, tatăl femeii aceleia tinere, l- a ţinut la el trei zile. Au mîncat şi au băut, şi au rămas noaptea acolo.
men Sein Schwiegervater, der Vater des jungen Weibes, hielt ihn dann zurück, so daß er drei Tage bei ihm blieb; sie aßen und tranken miteinander und übernachteten dort.

Judecători 19 :5
rom A patra zi, s'au sculat dis de dimineaţă, şi Levitul se pregătea să plece. Dar tatăl tinerei femei a zis ginerelui său: 'Ia o bucată de pîne, ca să prinzi la inimă; şi apoi veţi pleca.'
men Am vierten Tage aber, als sie in der Frühe aufgestanden waren und er aufbrechen wollte, sagte der Vater des jungen Weibes zu seinem Schwiegersohn: «Stärke dich noch mit einem Imbiß, dann mögt ihr euch auf den Weg machen!»

Judecători 19 :6
rom Şi au şezut de au mîncat şi au băut amîndoi. Apoi tatăl tinerei femei a zis bărbatului: 'Hotărăşte-te dar să rămîi aici la noapte, şi să ţi se veselească inima.'
men So setzten sie sich denn hin, und die beiden aßen und tranken zusammen; dann bat der Vater des jungen Weibes den Mann: «Entschließe dich doch, über Nacht noch hierzubleiben, und sei guter Dinge!»

Judecători 19 :7
rom Bărbatul se scula să plece; dar în urma stăruinţelor socrului său, a rămas acolo şi noaptea aceea.
men und als der Mann aufstand, um sich auf den Weg zu machen, nötigte ihn sein Schwiegervater, so daß er wiederum über Nacht dablieb.

Judecători 19 :8
rom În ziua a cincea, s'a sculat dis de dimineaţă să plece. Atunci tatăl tinerei femei a zis: 'Întăreşte-ţi mai întîi inima, te rog; şi rămîi pînă ce se va pleca ziua spre seară.' Şi au mîncat amîndoi.
men Als er dann am fünften Tage frühmorgens aufbrechen wollte, sagte der Vater des jungen Weibes wiederum: «Stärke dich doch erst und wartet noch bis zum Nachmittag!» und so aßen sie beide nochmals zusammen.

Judecători 19 :9
rom Bărbatul se scula să plece, cu ţiitoarea şi sluga lui; dar socrul-său, tatăl tinerei femei, i- a zis: 'Iată că ziua a trecut, e tîrziu, rămîi dar peste noapte aici; iată că ziua se pleacă spre noapte, rămîi aici peste noapte, şi să ţi se veselească inima; mîne vă veţi scula disdedimineaţă ca să porniţi la drum, şi te vei duce la cortul tău.'
men Als dann der Mann aufstand, um mit seinem Nebenweibe und seinem Diener aufzubrechen, sagte sein Schwiegervater, der Vater des jungen Weibes, zu ihm: «Sieh doch, der Tag geht zu Ende, es will Abend werden: übernachtet doch hier! Sieh doch, wie der Tag schon zur Neige geht; bleibe über Nacht hier und laß dir's bei mir gefallen! Morgen früh macht ihr euch dann auf euren Weg, und du kehrst nach Hause zurück.»

Judecători 19 :10
rom Bărbatul n'a vrut să mai rămînă şi în noaptea aceea, ci s'a sculat şi a plecat. A ajuns pînă în faţa Iebusului, adică Ierusalimul, cu cei doi măgari înşălaţi şi cu ţiitoarea lui.
men Aber der Mann wollte nicht noch einmal über Nacht bleiben, sondern brach auf und zog fort und kam bis in die Gegend von Jebus, das ist Jerusalem; seine beiden gesattelten Esel, sein Nebenweib (und sein Diener) waren bei ihm.

Judecători 19 :11
rom Cînd s'au apropiat de Iebus, ziua se plecase mult spre seară. Sluga a zis atunci stăpînului său: 'Haidem, să ne îndreptăm spre cetatea aceasta a

Iebusiţilor, şi să rămînem în ea peste noapte'.
men ALS sie nun bei Jebus waren und der Tag schon stark zu Ende ging, sagte der Diener zu seinem Herrn: «Komm, laß uns hier in der Jebusiterstadt einkehren und darin übernachten!»

Judecători 19 :12
rom Stăpînul său i- a răspuns: 'Nu putem să intrăm într'o cetate străină, unde nu sînt copii de ai lui Israel, ci să mergem pînă la Ghibea.'
men Aber sein Herr erwiderte ihm: «Nein, wir wollen in keiner Stadt von fremden Leuten einkehren, die nicht zu den Israeliten gehören, sondern wollen bis Gibea weiterziehen.»

Judecători 19 :13
rom A mai zis slugii sale: 'Haidem, să ne apropiem de unul din locurile acestea, Ghibea sau Rama, şi să rămînem acolo peste noapte'.
men Weiter sagte er zu seinem Diener: «Komm, wir wollen eine von den Ortschaften dort zu erreichen suchen und in Gibea oder in Rama über Nacht bleiben!»

Judecători 19 :14
rom Au mers mai departe, şi apunea soarele cînd s'au apropiat de Ghibea, care este a lui Beniamin.
men Als sie nun eiligst weiterzogen, ging die Sonne ihnen unter, als sie nahe bei Gibea waren, das zu Benjamin gehört.

Judecători 19 :15
rom S'au îndreptat într'acolo ca să se ducă să rămînă peste noapte în Ghibea. Levitul a intrat, şi s'a oprit în piaţa cetăţii. Nu s'a găsit nimeni care să- i primească în casă să rămînă peste noapte.
men Da kehrten sie dort ein, um zu einem Nachtquartier in Gibea zu gelangen, und er machte nach seiner Ankunft auf dem Marktplatz der Stadt halt; aber da war niemand, der sie zum Übernachten ins Haus aufgenommen hätte.

Judecători 19 :16
rom Şi iată că un bătrîn se întorcea seara dela munca cîmpului; omul acesta era din muntele lui Efraim, locuia pentru o vreme la Ghibea, şi oamenii din locul acela erau Beniamiţi.
men Endlich kam ein alter Mann abends vom Felde von seiner Arbeit heim; der stammte vom Gebirge Ephraim und lebte als Fremdling in Gibea, während die Bewohner des Ortes Benjaminiten waren.

Judecători 19 :17
rom El a ridicat ochii şi a văzut pe călător în piaţa cetăţii. Şi bătrînul i- a zis: 'Încotro mergi, şi de unde vii?'
men Als dieser nun sich umsah und den Wandersmann auf dem Marktplatz der Stadt erblickte, fragte er: «Wohin willst du, und woher kommst du?»

Judecători 19 :18
rom El i- a răspuns: 'Venim din Betleemul lui Iuda şi mergem pînă la marginea muntelui lui Efraim, de unde sînt. Mă dusesem la Betleemul lui Iuda, şi acum mă duc la casa Domnului. Dar nu se găseşte nimeni să mă primească în casă.
men Der antwortete ihm: «Wir sind auf der Wanderung von Bethlehem in Juda nach dem äußersten Teil des Gebirges Ephraim, wo ich zu Hause bin. Ich war nach Bethlehem in Juda gereist und will jetzt nach meinem Wohnort zurückkehren; aber niemand nimmt mich in sein Haus auf,

Judecători 19 :19
rom Avem însă paie şi nutreţ pentru măgarii noştri; avem şi pîne şi vin pentru mine, pentru roaba ta, şi pentru băiatul care este cu robii tăi. Nu ducem lipsă de nimic.'
men obgleich wir sowohl Stroh als auch Futter für unsere Esel und auch Brot und Wein für mich und deine Magd und für den Burschen, der hier bei uns, deinen Knechten, ist, bei uns haben und nichts weiter bedürfen.»

Judecători 19 :20

rom Bătrînul a zis: 'Pacea să fie cu tine! Toate nevoile tale le iau asupra mea, numai să nu rămîi în piaţă peste noapte.'
men Da sagte der alte Mann: «Friede dir! nur, was du bedarfst, laß meine Sorge sein! Doch auf dem Platz hier sollst du nicht übernachten!»

Judecători 19 :21
rom L- a dus în casa lui, şi a dat nutreţ măgarilor. Călătorii şi-au spălat picioarele; apoi au mîncat şi au băut.
men Dann nahm er ihn in sein Haus mit und mengte Futter für die Esel; und als sie sich die Füße gewaschen hatten, aßen und tranken sie.

Judecători 19 :22
rom Pe cînd se veseleau ei, iată că oamenii din cetate, nişte fii ai lui Belial, oameni stricaţi, au înconjurat casa, au bătut la poartă, şi au zis bătrînului, stăpînul casei: 'Scoate pe omul acela care a intrat la tine, ca să ne împreunăm cu el.'
men WÄHREND sie so sich gütlich taten, umringten die Männer der Stadt, nichtsnutzige Buben, das Haus, schlugen laut an die Tür und riefen dem alten Mann, dem das Haus gehörte, die Worte zu: «Gib den Mann heraus, der bei dir eingekehrt ist: wir wollen uns an ihn machen!»

Judecători 19 :23
rom Stăpînul casei a ieşit la ei, şi le- a zis: 'Nu, fraţilor, vă rog să nu faceţi un lucru aşa de rău; fiindcă omul acesta a intrat în casa mea, nu săvîrşiţi mişelia aceasta.
men Da ging der Besitzer des Hauses zu ihnen hinaus und sagte zu ihnen: «Nicht doch, meine Brüder! begeht doch nichts so Böses! Nachdem dieser Mann in mein Haus gekommen ist, dürft ihr eine solche Schandtat nimmermehr verüben.

Judecători 19 :24
rom Iată că am o fată fecioară, şi omul acesta are o ţiitoare; vi le voi aduce afară: necinstiţi-le, şi faceţi-le ce vă va plăcea. Dar nu săvîrşiţi cu omul acesta o faptă aşa de nelegiuită'.

men Da ist meine Tochter, die Jungfrau, und das Nebenweib dieses Mannes: die will ich euch herausbringen; denen mögt ihr Gewalt antun und mit ihnen machen, was euch gefällt, aber an diesem Manne dürft ihr eine solche Schandtat nicht verüben!»

Judecători 19 :25
rom Oamenii aceia n'au vrut să- l asculte. Atunci omul şi- a luat ţiitoarea, şi le- a adus- o afară. Ei s'au împreunat cu ea, şi şi-au bătut joc de ea toată noaptea pînă dimineaţa: şi i-au dat drumul cînd se lumina de ziuă.
men Aber die Männer wollten nicht auf ihn hören. Da nahm der Mann sein Nebenweib und führte sie zu ihnen hinaus auf die Straße, und sie mißbrauchten sie und taten ihr Gewalt an die ganze Nacht hindurch bis zum Morgen; erst bei Tagesanbruch ließen sie sie gehen.

Judecători 19 :26
rom Către ziuă, femeia aceasta a venit şi a căzut la uşa casei omului la care era bărbatul ei, şi a rămas acolo pînă la ziuă.
men Als nun der Morgen tagte, kam das Weib heim und fiel am Toreingang zum Hause des Mannes, woselbst ihr Herr war, nieder und blieb da liegen, bis es hell wurde.

Judecători 19 :27
rom Şi dimineaţa, bărbatul ei s'a sculat, a deschis uşa casei, şi a ieşit ca să-şi urmeze drumul mai departe. Dar iată că femeia, ţiitoarea lui, era întinsă la uşa casei, cu mînile pe prag.
men Als nun ihr Herr am Morgen aufstand und die Haustür öffnete und hinaustrat, um seines Weges weiter zu ziehen, fand er das Weib, sein Nebenweib, am Toreingang zum Hause liegen mit den Händen auf der Schwelle.

Judecători 19 :28
rom El i- a zis: 'Scoală-te, şi haidem să mergem!' Ea n'a răspuns. Atunci bărbatul a pus- o pe măgar, şi a plecat acasă.
men Er rief ihr zu: «Stehe auf, wir wollen weiterziehen!» aber es erfolgte

keine Antwort. Da hob er sie auf den Esel, machte sich dann auf und zog nach seinem Wohnort.

Judecători 19 :29
rom Cînd a ajuns acasă, a luat un cuţit, a apucat pe ţiitoarea lui, şi a tăiat-o mădular cu mădular în douăsprezece bucăţi, pe cari le- a trimes în tot ţinutul lui Israel.
men Als er dort in sein Haus gekommen war, nahm er ein Messer, ergriff sein Nebenweib, zerschnitt sie Glied für Glied in zwölf Stücke und schickte diese im ganzen Gebiet Israels umher.

Judecători 19 :30
rom Toţi cei ce au văzut lucrul acesta, au zis: 'Niciodată nu s'a întîmplat şi nu s'a văzut aşa ceva, decînd s'au suit copiii lui Israel din Egipt pînă în ziua de azi; luaţi aminte dar la lucrul aceasta, sfătuiţi-vă şi vorbiţi!'
men Da erklärte denn jeder, der das sah: «So etwas ist bisher noch nicht vorgekommen und noch nicht erlebt worden seit der Zeit, wo die Israeliten aus dem Lande Ägypten heraufgezogen sind, bis zum heutigen Tage. Nehmt es zu Herzen, beratet euch und redet!»

Judecători 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 19
↦ Judecători 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

Judecători 20 :1
rom Toţii copiii lui Israel au ieşit dela Dan pînă la Beer-Şeba şi ţara Galaadului, şi adunarea s'a strîns ca un singur om înaintea Domnului, la Miţpa.
men DA zogen alle Israeliten aus, und die Volksgemeinde versammelte sich wie ein Mann von Dan bis Beerseba, auch das Land Gilead, vor dem HErrn in Mizpa;

Judecători 20 :2
rom Căpeteniile întregului popor, toate seminţiile lui Israel, au venit în adunarea poporului lui Dumnezeu: erau patru sute de mii de oameni pedeştri, cari scoteau sabia.
men und die Häupter des ganzen Volkes, der sämtlichen Stämme Israels, stellten sich in der Versammlung des Volkes Gottes ein, 400 000 Mann Fußvolk, mit Schwertern bewaffnet.

Judecători 20 :3
rom Şi fiii lui Beniamin au auzit că se suiseră copiii lui Israel la Miţpa. Copiii lui Israel au zis: 'Spuneţi cum s'a întîmplat această nelegiuire?'
men Und die Benjaminiten hörten, daß die Israeliten nach Mizpa hinaufgezogen seien. Nun fragten die Israeliten: «Sagt an, wie diese Untat

vor sich gegangen ist.»

Judecători 20 :4
rom Atunci Levitul, bărbatul femeii care fusese ucisă, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Ajunsesem, împreună cu ţiitoarea mea, la Ghibea lui Beniamin, ca să rămînem peste noapte acolo.
men Da nahm der Levit, der Mann des ermordeten Weibes, das Wort und berichtete: «Ich war mit meinem Nebenweibe nach Gibea im Stamme Benjamin gekommen, um dort zu übernachten.

Judecători 20 :5
rom Locuitorii din Ghibea s'au sculat împotriva mea, şi au înconjurat noaptea casa în care eram. Aveau de gînd să mă omoare, au siluit pe ţiitoarea mea, pînă cînd a murit.
men Da erhoben sich die Bürger von Gibea gegen mich und umringten nachts das Haus in feindseliger Absicht gegen mich: mich gedachten sie umzubringen, meinem Nebenweibe aber haben sie Gewalt angetan, so daß sie gestorben ist.

Judecători 20 :6
rom Mi-am luat ţiitoarea, şi am tăiat- o în bucăţi, pe cari le-am trimes în tot ţinutul moştenirii lui Israel; căci au săvîrşit o nelegiuire şi o mişelie în Israel.
men Da habe ich mein Nebenweib genommen, habe sie zerstückt und die Stücke in alle Teile des israelitischen Erbbesitzes gesandt; denn man hat ein Verbrechen und eine ruchlose Tat in Israel verübt.

Judecători 20 :7
rom Iată-vă pe toţi, copii ai lui Israel; sfătuiţi-vă, şi luaţi o hotărîre aici!'
men Ihr seid jetzt hier alle versammelt, ihr Israeliten: so beratet denn allhier die Sache und faßt einen Beschluß!»

Judecători 20 :8
rom Tot poporul s'a sculat ca un singur om, şi a zis: 'Niciunul din noi să nu

se ducă în cortul lui, şi nimeni să nu se întoarcă acasă.
men Da erhob sich das ganze Volk wie ein Mann und rief: «Keiner von uns darf in seinen Wohnort zurückkehren und keiner sich nach seinem Hause begeben!

Judecători 20 :9
rom Iată acum ce vom face cetăţii Ghibea: să mergem împotriva ei după cum vom ieşi la sorţ.
men Nein, so wollen wir jetzt mit Gibea verfahren: Wir wollen gegen die Stadt nach dem Lose vorgehen!

Judecători 20 :10
rom Să luăm din toate seminţiile lui Israel zece oameni din o sută, o sută dintr'o mie, şi o mie din zece mii; ei să se ducă să caute merinde pentru popor, pentruca, la întoarcerea lor, să facem cetăţii Ghibea din Beniamin potrivit cu toată mişelia pe care a făcut- o ea în Israel.'
men und zwar wollen wir von allen Stämmen Israels je zehn Männer von hundert und je hundert von tausend und je tausend von zehntausend nehmen, die sollen Lebensmittel für das Kriegsvolk holen, damit wir dann nach ihrer Rückkehr mit Gibea im Stamme Benjamin ganz so verfahren, wie die Schandtat es verdient, die es in Israel verübt hat.»

Judecători 20 :11
rom Astfel toţi bărbaţii lui Israel s'au strîns împotriva cetăţii, uniţi ca un singur om.
men So versammelte sich denn die gesamte Mannschaft der Israeliten gegen die Stadt, wie ein Mann verbündet.

Judecători 20 :12
rom Seminţiile lui Israel au trimes nişte oameni în toate familiile lui Beniamin, ca să- i spună: 'Ce înseamnă nelegiuirea aceasta care s'a făcut între voi?
men HIERAUF sandten die israelitischen Stämme Männer durch den ganzen Stamm Benjamin mit der Botschaft: «Was ist das für eine Untat,

die bei euch verübt worden ist!

Judecători 20 :13
rom Scoateţi afară acum pe oamenii aceia stricaţi din Ghibea, ca să- i omorîm şi să curăţim răul din mijlocul lui Israel.' Dar Beniamiţii n'au vrut să asculte glasul fraţilor lor, copiii lui Israel.
men So gebt nun jetzt die Männer, die ruchlosen Buben, die sich in Gibea befinden, heraus, damit wir sie töten und das Böse aus Israel wegschaffen!» Aber die Benjaminiten wollten der Forderung ihrer Brüder, der Israeliten, nicht nachkommen,

Judecători 20 :14
rom Beniamiţii au ieşit din cetăţile lor, şi s'au strîns la Ghibea, ca să lupte împotriva copiilor lui Israel.
men sie versammelten sich vielmehr aus ihren Ortschaften in Gibea, um zum Kampf mit den Israeliten auszurücken.

Judecători 20 :15
rom Numărul Beniamiţilor ieşiţi în ziua aceea din cetăţi fost de douăzeci şi şase de mii de oameni, cari scoteau sabia, fără să se mai socotească şi locuitorii din Ghibea, cari alcătuiau şapte sute de oameni aleşi.
men Als man damals die Benjaminiten aus den Ortschaften musterte, belief sich ihre Zahl auf 26 000 schwertbewaffnete Männer, abgesehen von den Bewohnern Gibeas selbst, die bei der Musterung 700 auserlesene Krieger stellten.

Judecători 20 :16
rom În tot poporul acesta, erau şapte sute de oameni aleşi cari nu se slujeau de mîna dreaptă; toţi aceştia, aruncînd o piatră cu praştia, puteau să ochească un fir de păr, şi nu dădeau greş.
men Unter all diesen Leuten waren 700 auserlesene Männer linkshändig: ein jeder von ihnen schleuderte mit Steinen haarscharf, ohne zu fehlen.

Judecători 20 :17

rom S'a făcut şi numărătoarea bărbaţilor lui Israel, afară de ai lui Beniamin, şi s'a găsit patru sute de mii cari scoteau sabia, toţi bărbaţii de război.
men Als man dann auch die Mannschaft der Israeliten, außer dem Stamme Benjamin musterte, ergab sich bei ihnen die Zahl von 400 000 schwertbewaffneten Männern, lauter kampffähige Krieger.

Judecători 20 :18
rom Şi copiii lui Israel s'au sculat, s'au suit la Betel, şi au întrebat pe Dumnezeu, zicînd: 'Cine din noi să se suie întîi ca să lupte împotriva fiilor lui Beniamin?' Domnul a răspuns: 'Iuda să se suie întîi.'
men HIERAUF machten die Israeliten sich auf den Weg und zogen nach Bethel hinauf, um Gott zu befragen, wer von ihnen zuerst zum Kampf mit den Benjaminiten ausziehen solle. Der HErr antwortete ihnen: «Juda soll den Anfang machen!»

Judecători 20 :19
rom Copiii lui Israel au pornit disdedimineaţă, şi au tăbărît la Ghibea.
men So brachen denn die Israeliten am folgenden Morgen früh auf und lagerten sich vor Gibea;

Judecători 20 :20
rom Şi bărbaţii lui Israel au înaintat ca să înceapă lupta împotriva bărbaţilor lui Beniamin, şi s'au aşezat în linie de bătae împotriva lor înaintea cetăţii Ghibea.
men dann zogen die Männer von Israel zum Kampf mit den Benjaminiten aus und stellten sich gegen sie in Schlachtordnung vor Gibea auf.

Judecători 20 :21
rom Fiii lui Beniamin au ieşit din Ghibea, şi în ziua aceea au culcat la pămînt douăzeci şi două de mii de oameni din Israel.
men Die Benjaminiten aber brachen aus Gibea hervor und streckten an diesem Tage 22 000 Mann von Israel zu Boden.

Judecători 20 :22
rom Poporul, bărbaţii lui Israel, s'au îmbărbătat, şi s'au aşezat din nou în linie de bătaie în locul unde se aşezaseră în ziua întîi.
men Doch das Kriegsvolk, die israelitische Mannschaft, ließ sich dadurch nicht entmutigen, sondern stellte sich noch einmal in Schlachtordnung auf an derselben Stelle, wo sie sich am ersten Tage aufgestellt hatten.

Judecători 20 :23
rom Şi copiii lui Israel s'au suit, şi au plîns înaintea Domnului pînă seara; au întrebat pe Domnul, şi au zis: 'Să mă mai sui la luptă împotriva fiilor fratelui meu Beniamin?' Domnul a răspuns: 'Suiţi-vă împotriva lui.'
men Zuvor aber zogen die Israeliten (nach Bethel) hinauf und weinten vor dem HErrn bis zum Abend und befragten dann den HErrn, ob sie noch einmal zum Kampfe mit ihren Brüdern, den Benjaminiten, ausrücken sollten. Der HErr gab ihnen die Antwort: «Zieht gegen sie aus!»

Judecători 20 :24
rom Copiii lui Israel au înaintat împotriva fiilor lui Beniamin, în ziua a doua.
men Als nun die Israeliten an diesem zweiten Tage wieder gegen die Benjaminiten anrückten,

Judecători 20 :25
rom Şi în aceeaş zi, Beniamiţii le-au ieşit înainte din Ghibea, şi iarăş au culcat la pămînt optsprezece mii de oameni din copiii lui Israel, toţi în stare să poarte armele.
men zogen diese ihnen auch an diesem zweiten Tage aus Gibea entgegen und streckten von den Israeliten abermals 18 000 Mann zu Boden, lauter Männer, die das Schwert führten.

Judecători 20 :26
rom Toţii copiii lui Israel şi tot poporul s'au suit şi au venit la Betel; au plîns şi au rămas acolo înaintea Domnului, au postit în ziua aceea pînă seara, şi au adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire înaintea Domnului.

men Da zogen die Israeliten allesamt, das ganze Kriegsvolk, nach Bethel hinauf, weinten dort ununterbrochen vor dem HErrn, fasteten während jenes Tages bis zum Abend und brachten Brand- und Heilsopfer vor dem HErrn dar.

Judecători 20 :27
rom Şi copiii lui Israel au întrebat pe Domnul-acolo se găsea atunci chivotul legămîntului lui Dumnezeu,
men Als die Israeliten dann den HErrn befragten - dort befand sich nämlich zu jener Zeit die Bundeslade Gottes,

Judecători 20 :28
rom şi Fineas, fiul lui Eleazar, fiul lui Aaron, stătea pe vremea aceea înaintea lui Dumnezeu, -şi au zis: 'Să mai pornesc la luptă împotriva fiilor fratelui meu Beniamin, sau să mă las?' Domnul a răspuns: 'Suiţi-vă, căci mîne îi voi da în mînile voastre.'
men und Pinehas, der Sohn Eleasars, des Sohnes Aarons, versah damals den Dienst vor ihm - und die Anfrage stellten: «Soll ich noch einmal zum Kampf gegen meine Brüder, die Benjaminiten, ausziehen oder davon abstehen?» gab der HErr die Antwort: «Zieht hin, denn morgen will ich sie in eure Gewalt geben!»

Judecători 20 :29
rom Atunci Israel a pus nişte oameni la pîndă în jurul cetăţii Ghibea.
men DARAUF legte Israel ringsum gegen Gibea Leute in den Hinterhalt.

Judecători 20 :30
rom Copiii lui Israel s'au suit împotriva fiilor lui Beniamin, a treia zi, şi s'au aşezat în linie de bătaie înaintea cetăţii Ghibea, ca şi în celelalte dăţi.
men Als dann die Israeliten am dritten Tage wieder gegen die Benjaminiten heranzogen und sich wie die beiden vorigen Male in Schlachtordnung vor Gibea aufstellten,

Judecători 20 :31

rom Şi fiii lui Beniamin au ieşit înaintea poporului, şi au fost traşi departe de cetate. Au început să lovească de moarte în popor, ca şi în celelalte dăţi, pe drumurile cele mari, cari suie: unul la Betel şi altul la Ghibea prin cîmpie, şi au ucis aproape treizeci de bărbaţi din Israel.
men rückten die Benjaminiten heraus dem (feindlichen) Heere entgegen, ließen sich von der Stadt weglocken und begannen, wie die beiden vorigen Male, einige von dem Heere zu erschlagen auf den Landstraßen, - von denen die eine nach Bethel hinaufgeht, die andere durch die Felder nach Gibeon führt - etwa dreißig Mann von den Israeliten.

Judecători 20 :32
rom Fiii lui Beniamin ziceau: 'Iată- i bătuţi înaintea noastră ca şi mai înainte!' Dar copiii lui Israel ziceau: 'Să fugim, şi să- i tragem departe de cetate la drumul mare.'
men Da dachten die Benjaminiten: «Sie sind von uns geschlagen wie früher»; die Israeliten dagegen hatten verabredet: «Wir wollen fliehen, um sie noch weiter von der Stadt wegzulocken nach den Landstraßen hin!»

Judecători 20 :33
rom Toţi bărbaţii lui Israel şi-au părăsit locurile, şi s'au înşiruit de bătaie la Baal-Tamar; şi oamenii lui Israel, cari stăteau la pîndă, s'au aruncat din locul în care erau, din Maare-Ghibea.
men Daher verließen sie, die gesamte Mannschaft der Israeliten, ihren Standort und stellten sich erst wieder bei Baal-Thamar auf, während die im Hinterhalt liegenden Israeliten aus ihrem Standort westlich von Gibea hervorbrachen.

Judecători 20 :34
rom Zece mii de oameni aleşi din tot Israelul au ajuns înaintea cetăţii Ghibea. Lupta a fost aprigă, şi Beniamiţii nu-şi închipuiau prăpădul prin care aveau să treacă.
men So rückten denn 10 000 Mann, eine aus ganz Israel erlesene Mannschaft, gegen Gibea heran, und ein wütender Kampf entstand; jene aber hatten keine Ahnung davon, daß das Verderben daran war, über sie

hereinzubrechen.

Judecători 20 :35
rom Domnul a bătut pe Beniamin înaintea lui Israel, şi copiii lui Israel au ucis în ziua aceea douăzeci şi cinci de mii o sută de oameni din Beniamin, toţi în stare să poarte armele.
men Da ließ der HErr den Stamm Benjamin von Israel besiegt werden, so daß die Israeliten von den Benjaminiten 25 100 Mann an diesem Tage niedermachten, lauter Männer, die das Schwert führten.

Judecători 20 :36
rom Fiii lui Beniamin credeau că bărbaţii lui Israel sînt bătuţi, căci aceştia făceau loc Beniamiţilor şi se bizuiau pe oamenii pe cari- i puseseră la pîndă împotriva cetăţii Ghibea.
men Da sahen die Benjaminiten, daß sie geschlagen waren; die Israeliten hatten sich nämlich vor den Benjaminiten zurückgezogen, weil sie sich auf den Hinterhalt verließen, den sie gegen Gibea gelegt hatten.

Judecători 20 :37
rom Oamenii dela pîndă s'au aruncat repede asupra cetăţii Ghibea, au pornit înainte şi au trecut toată cetatea prin ascuţişul săbiei.
men Die im Hinterhalt Liegenden warfen sich dann auch eiligst auf Gibea, drangen in die Stadt ein und machten die ganze Bevölkerung mit dem Schwerte nieder.

Judecători 20 :38
rom După un semn asupra căruia se învoiseră cu bărbaţii lui Israel, cei dela pîndă aveau să facă să se înalţe din cetate un fum gros.
men Die Israeliten hatten aber mit den im Hinterhalt Liegenden verabredet, daß sie eine große Rauchwolke aus der Stadt aufsteigen lassen sollten.

Judecători 20 :39
rom Atunci bărbaţii lui Israel s'au întors în luptă. Beniaminţii le omorîseră

aproape treizeci de oameni, şi ziceau: 'Negreşit, iată- i bătuţi înaintea noastră ca în cea dintîi luptă!'
men Als sich nun das israelitische Heer in der Schlacht zur Flucht gewandt und die Benjaminiten schon angefangen hatten, unter den Israeliten einige, etwa dreißig Mann, zu erschlagen, weil sie dachten, jene seien völlig von ihnen geschlagen wie beim früheren Kampf:

Judecători 20 :40
rom Dar un fum gros începea să se înalţe atunci din cetate. Beniamiţii s'au uitat înapoi; şi iată că flăcările se ridicau din cetatea întreagă spre cer.
men da begann das verabredete Zeichen aus der Stadt aufzusteigen, die Rauchsäule; und als die Benjaminiten sich umwandten, sahen sie die Flammen der ganzen Stadt zum Himmel aufsteigen.

Judecători 20 :41
rom Bărbaţii lui Israel se întorseseră; şi bărbaţii lui Beniamin s'au înspăimîntat, văzînd prăpădul care avea să- i ajungă.
men Nun machte das israelitische Heer kehrt, die Benjaminiten aber gerieten in Bestürzung, denn sie erkannten, daß das Unheil sie erreicht hatte.

Judecători 20 :42
rom Au dat dosul înaintea bărbaţilor lui Israel, şi au fugit pe calea care duce în pustie., Dar năvălitorii s'au luat după ei, iar pe cei ce ieşiseră din cetate i-au culcat la pămînt, căci îi prinseseră la mijloc.
men Sie zogen sich dann vor den Israeliten in der Richtung nach der Steppe hin zurück; aber das feindliche Heer folgte ihnen auf dem Fuße nach, und die aus der Stadt Kommenden vernichteten sie in ihrer Mitte.

Judecători 20 :43
rom Au înconjurat pe Beniamin, l-au gonit şi l-au zdrobit de îndată ce voia să se odihnească, pînă în faţa cetăţii Ghibea înspre soare răsare.
men Sie umzingelten die Benjaminiten, verfolgten sie, holten sie ein, wo

sie ausruhen wollten, bis in die Gegend östlich von Gibea(?);

Judecători 20 :44
rom Optsprezece mii de bărbaţi au căzut din Beniamin, toţi voinici.
men dabei fielen von den Benjaminiten 18 000 Mann, lauter tapfere Krieger.

Judecători 20 :45
rom Din ceice au dat dosul ca să fugă spre pustie la stînca Rimon, bărbaţii lui Israel au nimicit cinci mii pe drumuri; i-au urmărit pînă la Ghideom, şi au ucis din ei două mii.
men Die anderen wandten sich zur Flucht gegen die Wüste, nach dem Felsen Rimmon hin, jene aber erschlugen von ihnen auf den Landstraßen nachträglich noch 5 000 Mann und verfolgten sie weiter bis Gideom und machten von ihnen noch 2 000 Mann nieder.

Judecători 20 :46
rom Întreg numărul Beniamiţilor cari au perit în ziua aceea a fost de douăzeci şi cincii de mii de oameni în stare să poarte armele, toţi voinici.
men So betrug die Gesamtzahl der an jenem Tage gefallenen Benjaminiten 25 000 Mann, lauter schwertbewaffnete, tapfere Krieger.

Judecători 20 :47
rom Şase sute de oameni erau ceice dăduseră dosul şi fugiseră spre pustie la stînca Rimon; acolo au rămas patru luni.
men 600 Mann aber, die sich zur Flucht gewandt hatten, waren in die Wüste nach dem Felsen Rimmon entkommen und blieben dort am Felsen Rimmon vier Monate lang.

Judecători 20 :48
rom Bărbaţii lui Israel s'au întors la fiii lui Beniamin, şi i-au trecut prin ascuţişul săbiei, dela oamenii din cetăţi pînă la dobitoace, şi tot ce au găsit. Au pus de asemenea foc tuturor cetăţilor pe cari le-au găsit în cale.
men Die israelitische Mannschaft aber kehrte ins Land der noch übrigen

Benjaminiten zurück und machten mit dem Schwert alles nieder, was sich vorfand, die Menschen in den Ortschaften bis zum Vieh; auch alle Ortschaften, die sich da vorfanden, steckten sie in Brand.

Judecători 21

↟ Vechiul Testament
↥ Judecători
↤ Judecători 20
↦ Rut

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Judecători 21 :1
rom Bărbaţii lui Israel juraseră la Miţpa, zicînd: 'Niciunul din noi să nu-şi dea fata după un Beniamit'.
men DIE Männer von Israel hatten aber in Mizpa folgenden feierlichen Schwur abgelegt: «Keiner von uns darf seine Tochter einem Benjaminiten zur Frau geben!»

Judecători 21 :2
rom Poporul a venit la Betel, şi a stat înaintea lui Dumnezeu pînă seara. Au ridicat glasul, au vărsat multe lacrămi,
men Als nun das Volk nach Bethel gezogen war und dort bis zum Abend vor Gott (beim Heiligtum) verweilte, fingen sie an, laut zu weinen,

Judecători 21 :3
rom şi au zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel, pentruce s'a întîmplat aşa ceva în Israel, să lipsească astăzi o seminţie întreagă din Israel?'
men und wehklagten: «Warum, o HErr, Gott Israels, ist dies in Israel geschehen, daß heute ein ganzer Stamm aus Israel fehlt!»

Judecători 21 :4
rom A doua zi, poporul s'a sculat disdedimineaţă; au zidit acolo un altar, şi au adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire.

men Am folgenden Tage aber in der Frühe baute das Volk dort einen Altar und brachte Brand- und Heilsopfer dar.

Judecători 21 :5
rom Copiii lui Israel au zis: 'Cine dintre toate seminţiile lui Israel nu s'a suit la adunare înaintea Domnului?' Căci făcuseră un jurămînt mare împotriva oricui nu s'ar sui la Domnul la Miţpa, şi ziseseră: 'Să fie pedepsit cu moartea.'
men Dann fragten die Israeliten: «Wer von allen Stämmen Israels ist nicht mit der Gemeinde zum HErrn hergekommen?» Man hatte nämlich in betreff eines jeden, der nicht zum HErrn nach Mizpa hinkommen würde, einen feierlichen Eid ausgesprochen des Inhalts: «Er muß unbedingt sterben.»

Judecători 21 :6
rom Copiilor lui Israel le părea rău de fratele lor Beniamin, şi ziceau: 'Astăzi a fost nimicită o seminţie din Israel.
men Nun tat es aber den Israeliten um ihren Bruderstamm Benjamin leid, so daß sie klagten: «Heute ist ein ganzer Stamm von Israel abgehauen!

Judecători 21 :7
rom Cum să facem rost de neveste celor ce au rămas cu viaţă, fiindcă am jurat pe Domnul să nu le dăm fetele noastre de neveste?'
men Wie können wir nun den Übriggebliebenen zu Frauen verhelfen, da wir doch beim HErrn geschworen haben, daß wir ihnen keine von unsern Töchtern zu Frauen geben wollen?»

Judecători 21 :8
rom Ei au zis deci: 'Este cineva dintre seminţiile lui Israel care să nu se fi suit la Domnul la Miţpa?' Şi nimeni din Iabes din Galaad nu venise în tabără, la adunare.
men Da fragten sie: «Ist etwa einer von den Stämmen Israels nicht zum HErrn nach Mizpa hinaufgekommen?» Da ergab es sich, daß aus Jabes in Gilead niemand ins Lager zur Versammlung gekommen war.

Judecători 21 :9
rom Au făcut numărătoarea poporului, şi nu era acolo nici unul din locuitorii din Iabes din Galaad.
men Man hatte nämlich das Volk gemustert, und da stellte es sich heraus, daß von den Einwohnern von Jabes in Gilead keiner anwesend war.

Judecători 21 :10
rom Atunci adunarea a trimes împotriva lor douăsprezece mii de ostaşi, dîndu-le porunca aceasta: 'Duceţi-vă, şi treceţi prin ascuţişul săbiei pe locuitorii din Iabes din Galaad, cu femeile şi copiii.
men Nun sandte die Volksgemeinde 12 000 Mann von den tapfersten Männern dorthin mit dem Befehl: «Geht hin und erschlagt die Einwohner von Jabes in Gilead mit dem Schwerte, auch die Frauen und die Kinder!

Judecători 21 :11
rom Iată ce să faceţi: să nimiciţi cu desăvîrşire orice bărbat şi orice femeie care a cunoscut împreunarea cu bărbat'.
men Verfahrt dabei aber so: an allen Männern sowie an allen weiblichen Personen, die schon mit Männern zu tun gehabt haben, sollt ihr den Blutbann vollstrecken, (die Jungfrauen aber am Leben lassen und sie hierher ins Lager bringen)!»

Judecători 21 :12
rom Au găsit între locuitorii din Iabes din Galaad patru sute de fete fecioare, cari nu se culcaseră cu bărbat, şi le-au adus în tabără la Silo, care este în ţara Canaanului'.
men Sie fanden aber unter den Bewohnern von Jabes in Gilead vierhundert jungfräuliche Mädchen, die noch mit keinem Mann zu tun gehabt hatten; die brachten sie ins Lager nach Silo, das im Lande Kanaan liegt.

Judecători 21 :13
rom Toată adunarea a trimes soli să vorbească fiilor lui Beniamin cari

erau la stînca Rimon, şi să le vestească pacea.
men Hierauf sandte die ganze Volksgemeinde hin und verhandelte mit den Benjaminiten, die sich noch am Felsen Rimmon befanden, und ließ ihnen Sicherheit entbieten.

Judecători 21 :14
rom În timpul acela Beniamiţii s'au întors şi li s'au dat de neveste acelea pe cari le lăsaseră cu viaţă din femeile din Iabes din Galaad. Dar nu erau destule.
men So kehrten denn die Benjaminiten damals zurück, und man gab ihnen die Mädchen, die man von den weiblichen Personen aus Jabes in Gilead am Leben gelassen hatte, zu Frauen; diese reichten jedoch für sie nicht aus.

Judecători 21 :15
rom Poporului îi părea rău de Beniamin, căci Domnul făcuse o spărtură în seminţiile lui Israel.
men WEIL nun die Benjaminiten dem Volke leid taten, da der HErr einen Riß in den Stämmen Israels hatte entstehen lassen,

Judecători 21 :16
rom Bătrînii adunării au zis: 'Cum să facem rost de neveste pentru cei rămaşi, căci femeile lui Beniamin au fost nimicite?'
men sagten die Ältesten der Gemeinde: «Wie können wir den Übriggebliebenen zu Frauen verhelfen, da ja die Frauen aus Benjamin ausgerottet sind?»

Judecători 21 :17
rom Şi au zis: 'Cei ce au mai rămas din Beniamin, să-şi păstreze moştenirea, ca să nu se şteargă o seminţie din Israel.
men Da sagten sie: «Der Erbbesitz soll den Benjaminiten verbleiben, die mit dem Leben davongekommen sind, damit nicht ein Stamm aus Israel ausgetilgt wird.

Judecători 21 :18
rom Dar noi nu putem să dăm pe fetele noastre după ei, căci copiii lui Israel au jurat, zicînd: 'Blestemat să fie cine va da o nevastă unui Beniamit!'
men Wir aber können ihnen keine von unsern Töchtern zu Frauen geben, denn die Israeliten haben feierlich geschworen: ‚Verflucht sei, wer seine Tochter einem Benjaminiten zur Frau gibt!'»

Judecători 21 :19
rom Şi au zis: 'Iată, în fiecare an este o sărbătoare a Domnului la Silo, care este la miază noapte de Betel, la răsăritul drumului care suie din Betel la Sihem, şi la miază-zi de Lebona.'
men Da sagten sie: «Es findet bekanntlich alle Jahre ein Fest des HErrn in Silo statt (auf dem Platze) nördlich von Bethel, östlich von der Landstraße, die von Bethel nach Sichem hinaufführt, und südlich von Lebona.»

Judecători 21 :20
rom Apoi au dat următoarea poruncă fiilor lui Beniamin: 'Duceţi-vă şi staţi la pîndă în vii.
men Da gaben sie den Benjaminiten folgende Weisung: «Geht hin und versteckt euch in den Weinbergen!

Judecători 21 :21
rom Uitaţi-vă, şi cînd veţi vedea pe fetele din Silo ieşind să joace, să ieşiţi din vii, să vă luaţi fiecare cîte o nevastă din fetele din Silo, şi să vă duceţi în ţara lui Beniamin.
men Wenn ihr dann die Mädchen von Silo herauskommen seht, um Reigentänze aufzuführen, so brecht aus den Weinbergen hervor und erhascht euch ein jeder sein Weib aus den Mädchen von Silo und kehrt mit ihr ins Land Benjamin zurück.

Judecători 21 :22
rom Dacă părinţii sau fraţii lor vor veni să se plîngă la noi, le vom spune:

'Daţi-ni-le nouă, căci n'am luat cîte o nevastă de fiecare în război. Nu voi li le-aţi dat: numai atunci, aţi fi vinovaţi.
men Wenn dann ihre Väter oder Brüder kommen, um sich bei uns (über euch) zu beschweren, so wollen wir zu ihnen sagen: ‚Vergönnt sie ihnen um unsertwillen! [denn wir haben durch den Krieg (gegen Jabes) nicht für jeden eine Frau gewonnen]. Nicht ihr habt sie ihnen ja gegeben; denn in diesem Fall würdet ihr als schuldig dastehen.'»

Judecători 21 :23
rom Fiii lui Beniamin au făcut aşa: şi-au luat neveste, după numărul lor, dintre jucătoarele pe cari le-au răpit; apoi au plecat şi s'au întors în moştenirea lor; au zidit iarăş, cetăţile, şi au locuit acolo.
men Die Benjaminiten befolgten die Weisung: sie holten sich die erforderliche Zahl von Frauen aus den tanzenden Mädchen, die sie raubten, kehrten dann in ihren Erbbesitz zurück, bauten die Ortschaften wieder auf und ließen sich darin nieder.

Judecători 21 :24
rom Şi în acelaş timp copiii lui Israel au plecat de acolo fiecare în seminţia lui şi în familia lui, şi s'a întors fiecare în moştenirea lui.
men Nunmehr zogen auch die Israeliten von dort heim, ein jeder in seinen Stamm und zu seinem Geschlecht, und begaben sich von dort weg, ein jeder in seinen Erbbesitz.

Judecători 21 :25
rom Pe vremea aceea, nu era împărat în Israel, fiecare făcea ce- i plăcea
men Zu jener Zeit gab es noch keinen König in Israel; jeder tat, was ihn gut dünkte.

Rut

Număr 8/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Judecători
↦ 1 Samuel

Indice Capitol:
01 02 03 04

Rut 1

⇈ Vechiul Testament
↥ Rut

↦ Rut 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Rut 1 :1
rom Pe vremea judecătorilor, a fost o foamete în ţară. Un om din Betleemul lui Iuda a plecat cu nevastă-sa şi cu cei doi fii ai lui, să locuiască pentru o vreme în ţara Moabului.
men ZU der Zeit, als die Richter (in Israel) walteten, kam einmal eine Hungersnot über das Land. Da wanderte ein Mann aus Bethlehem in Juda mit seiner Frau und seinen beiden Söhnen aus, um eine Zeitlang im Gebiet der Moabiter als Fremdling zu leben.

Rut 1 :2
rom Numele omului aceluia era Elimelec, numele nevestei lui era Naomi, şi cei doi fii ai lui se numeau Mahlon şi Chilion: erau Efratiţi, din Betleemul lui Iuda. Ajungînd în ţara Moabului, şi-au aşezat locuinţa acolo.
men Der Mann hieß Elimelech, seine Frau Noomi-a-; und seine beiden Söhne hießen Machlon und Kiljon; sie waren Ephrathiter aus Bethlehem in Juda. Sie kamen auch glücklich im Gebiet der Moabiter an und blieben dort.

Rut 1 :3
rom Elimelec, bărbatul Naomei, a murit, şi ea a rămas cu cei doi fii ai ei.
men Da starb Elimelech, der Mann Noomi's, so daß sie mit ihren beiden Söhnen allein zurückblieb.

Rut 1 :4
rom Ei şi-au luat neveste Moabite. Una se numea Orpa, şi cealaltă Rut, şi au locuit acolo aproape zece ani.
men Diese nahmen sich dann moabitische Frauen, von denen die eine Orpa, die andere Ruth hieß. So wohnten sie dort etwa zehn Jahre.

Rut 1 :5
rom Mahlon şi Chilion au murit şi ei amîndoi, şi Naomi a rămas fără cei doi fii ai ei şi fără bărbat.
men Als dann auch die beiden Söhne, Machlon und Kiljon, starben und die Frau, ihrer beiden Söhne und ihres Mannes beraubt, allein stand,

Rut 1 :6
rom Apoi s'a sculat, ea şi nurorile ei, ca să se întoarcă în ţara ei din ţara Moabului, căci aflase în ţara Moabului că Domnul cercetase pe poporul Său şi- i dăduse pîne.
men machte sie sich mit ihren beiden Schwiegertöchtern auf, um aus dem Gebiet der Moabiter in ihre Heimat zurückzukehren; denn sie hatte im Lande der Moabiter in Erfahrung gebracht, daß der HErr sich seines Volkes gnädig angenommen und ihm wieder Brot gegeben habe.

Rut 1 :7
rom Ea a ieşit din locul în care locuia însoţită de cele două nurori ale ei, şi a pornit ca să se întoarcă în ţara lui Iuda.
men SIE verließ also in Begleitung ihrer beiden Schwiegertöchter den Ort, wo sie bis dahin gewohnt hatte. Als sie aber ihres Weges zogen, um ins Land Juda zurückzukehren,

Rut 1 :8
rom Naomi a zis atunci celor două nurori ale ei: 'Duceţi-vă şi întoarceţi-vă fiecare la casa mamei ei! Domnul să Se îndure de voi, cum v'aţi îndurat şi voi de cei ce au murit şi de mine!
men sagte Noomi zu ihren beiden Schwiegertöchtern: «Kehrt jetzt wieder heim, eine jede ins Haus ihrer Mutter. Der HErr segne euch für die Liebe,

die ihr den Verstorbenen und mir erwiesen habt!

Rut 1 :9
rom Să vă dea Domnul să găsiţi odihnă fiecare în casa unui bărbat!' Şi le-a sărutat. Ele au ridicat glasul, şi au plîns;
men Der HErr vergönne euch beiden, ein ruhiges Heim im Hause eines Gatten zu finden!» Als Noomi sie hierauf geküßt hatte, begannen jene laut zu weinen

Rut 1 :10
rom şi i-au zis: 'Nu; noi vom merge cu tine la poporul tău.'
men und sagten zu ihr: «Nein, wir wollen dich zu deinem Volke begleiten!»

Rut 1 :11
rom Naomi a zis: 'Întoarceţi-vă, fiicele mele! Pentruce să veniţi voi cu mine? Mai am eu oare fii în pîntecele meu, ca să poată fi bărbaţii voştri?
men Aber Noomi entgegnete: «Kehrt um, liebe Töchter! warum wollt ihr mit mir gehen? Darf ich etwa noch hoffen, Söhnen das Leben zu geben, daß sie eure Männer werden könnten?

Rut 1 :12
rom Întoarceţi-vă, fiicele mele, şi duceţi-vă! Eu sînt prea bătrînă ca să mă mărit din nou. Şi chiar dacă aş zice că trag nădejde; chiar dacă în noaptea aceasta aş fi cu un bărbat, şi aş naşte fii,
men Nein, kehrt um, liebe Töchter! geht heim! ich bin ja zu alt, um mich nochmals zu verheiraten. Und wenn ich auch dächte, noch Aussicht auf eine neue Ehe zu haben, ja wenn ich noch in dieser Nacht das Weib eines Mannes und sogar Mutter von Söhnen würde:

Rut 1 :13
rom aţi mai aştepta voi pînă să se facă mari şi aţi vrea voi să nu vă măritaţi din pricina lor? Nu, fiicele mele! Eu sînt mult mai amărîtă decît voi, pentrucă mîna Domnului s'a întins împotriva mea.'

men wolltet ihr deshalb warten, bis sie erwachsen wären? wolltet ihr euch deshalb bis dahin einschließen und unverheiratet bleiben? Nein, liebe Töchter! ich bin ja euretwegen tief betrübt, daß die Hand des HErrn mich so schwer getroffen hat!»

Rut 1 :14
rom Şi ele au ridicat glasul, şi iarăş au plîns. Orpa a sărutat pe soacră-sa şi a plecat, dar Rut s'a ţinut de ea.
men Da begannen sie von neuem laut zu weinen; dann küßte aber Orpa ihre Schwiegermutter und ging weg, Ruth aber schloß sie fest in ihre Arme.

Rut 1 :15
rom Naomi a zis către Rut: 'Iată, cumnată-ta s'a întors la poporul ei şi la dumnezeii ei; întoarce-te şi tu după cumnată-ta.'
men Da sagte Noomi zu ihr: «Nachdem nun deine Schwägerin zu ihrem Volk und zu ihrem Gott zurückgekehrt ist, so kehre auch du um und folge deiner Schwägerin!»

Rut 1 :16
rom Rut a răspuns: 'Nu sta de mine să te las, şi să mă întorc dela tine! Încotro vei merge tu voi merge şi eu, unde vei locui tu, voi locui şi eu; poporul tău va fi poporul meu, şi Dumnezeul tău va fi Dumnezeul meu;
men Aber Ruth erwiderte: «Dringe nicht in mich, dich zu verlassen und ohne dich umzukehren: Nein, wohin du gehst, dahin will auch ich gehen, und wo du bleibst, da bleibe ich auch: dein Volk ist mein Volk, und dein Gott ist mein Gott!

Rut 1 :17
rom unde vei muri tu, voi muri şi eu, şi voi fi îngropată acolo. Facă-mi Domnul ce o vrea, dar nimic nu mă va despărţi de tine de cît moartea!'
men Wo du stirbst, da sterbe ich auch, und da will ich begraben sein. Der HErr mache mit mir, was er will: nur der Tod soll mich von dir scheiden!»

Rut 1 :18
rom Naomi, văzînd- o hotărîtă să meargă cu ea, n'a mai stăruit.
men Als Noomi nun sah, daß Ruth fest entschlossen war, mit ihr zu gehen, redete sie nicht weiter auf sie ein.

Rut 1 :19
rom Au călătorit împreună pînă ce au ajuns la Betleem. Şi cînd au intrat în Betleem, toată cetatea s'a pus în mişcare din pricina lor şi femeile ziceau: 'Naomi(Plăcută) este aceasta?'
men SO gingen denn die beiden weiter, bis sie nach Bethlehem gelangten. Als sie aber dort ankamen, geriet der ganze Ort ihretwegen in Aufregung, und alle Frauen fragten: «Ist das nicht Noomi?»

Rut 1 :20
rom Ea le- a zis: 'Nu-mi mai ziceţi Naomi; ziceţi-mi Mara(Amărăciune), căci cel Atotputernic m'a umplut de amărăciune.
men Da antwortete sie ihnen: «Nennt mich nicht Noomi, nennt mich lieber Mara! denn der Allmächtige hat mich viel Bitteres erleben lassen.

Rut 1 :21
rom La plecare eram în belşug, şi acum Domnul mă aduce înapoi cu mînile goale. De ce să-mi mai ziceţi Naomi, cînd Domnul S'a rostit împotriva mea, şi Cel Atotputernic m'a întristat?'
men Voll bin ich weggegangen, und leer hat mich der HErr zurückkehren lassen. Warum nennt ihr mich Noomi? Hat sich doch der HErr selbst gegen mich erklärt und der Allmächtige mich in Leid gestürzt!»

Rut 1 :22
rom Astfel s'au întors din ţara Moabului Naomi şi noru-sa Rut, Moabita. Au ajuns la Betleem la începutul seceratului orzurilor.
men So kehrte Noomi und mit ihr Ruth, ihre Schwiegertochter, die Moabitin, aus dem Lande der Moabiter heim, und zwar kamen sie in Bethlehem an beim Beginn der Gerstenernte.

Rut 2

↿↾ Vechiul Testament
↥ Rut
↤ Rut 1
↦ Rut 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Rut 2 :1
rom Naomi avea o rudă după bărbat. Acesta era un om foarte bogat, din familia lui Elimelec, şi se numea Boaz.
men NUN besaß Noomi einen Verwandten von seiten ihres Mannes, einen sehr wohlhabenden Mann aus der Familie Elimelechs, namens Boas.

Rut 2 :2
rom Rut, Moabita, a zis către Naomi: 'Lasă-mă, te rog, să mă duc să strîng spice de pe cîmpul aceluia înaintea căruia voi căpăta trecere.' Ea i- a răspuns: 'Du-te, fiica mea.'
men Als nun die Moabitin Ruth zu Noomi sagte: «Ich will doch aufs Feld gehen und Ähren lesen hinter einem her, der es mir erlauben wird», erwiderte diese ihr: «Geh nur, meine Tochter!»

Rut 2 :3
rom Ea s'a dus într'un ogor să strîngă spice pe urma secerătorilor. Şi s'a întîmplat că ogorul acela era a lui Boaz, care era din familia lui Elimelec.
men So ging sie denn hin und las auf dem Felde hinter den Schnittern her auf, und der Zufall wollte es, daß das Grundstück dem Boas gehörte, der aus der Familie Elimelechs stammte.

Rut 2 :4

rom Şi iată că Boaz a venit din Betleem, şi a zis secerătorilor: 'Domnul să fie cu voi!' Ei i-au răspuns: 'Domnul să te binecuvinteze!'
men Da kam Boas gerade aus Bethlehem und sagte zu den Schnittern: «Der HErr sei mit euch!»; sie antworteten ihm: «Der HErr segne dich!»

Rut 2 :5
rom Şi Boaz a zis slujitorului însărcinat cu privegherea secerătorilor: 'A cui este tînăra aceasta?'
men Darauf fragte Boas den Großknecht bei seinen Schnittern: «Wem gehört das Mädchen da?»

Rut 2 :6
rom Slujitorul însărcinat cu privegherea secerătorilor a răspuns: 'Este o tînără Moabită, care s'a întors cu Naomi din ţara Moabului.
men Der Großknecht antwortete: «Es ist das moabitische Mädchen, das mit Noomi aus dem Lande der Moabiter heimgekehrt ist.

Rut 2 :7
rom Ea a zis:, Dă-mi voie să strîng şi să culeg spice dintre snopi, rămase pe urma secerătorilor.` Şi de azi dimineaţă, decînd a venit, a stat în picioare pînă acum, şi nu s'a odihnit decît o clipă în casă'.
men Sie hat uns gebeten: ‚Laßt mich doch Ähren lesen und zwischen den Garben sammeln hinter den Schnittern her!' So ist sie denn gekommen und hat ausgehalten vom frühen Morgen an bis jetzt und sich keinen Augenblick Ruhe gegönnt.»

Rut 2 :8
rom Boaz a zis către Rut: 'Ascultă, fiică, să nu te duci să culegi spice în alt ogor; să nu te depărtezi de aici, şi rămîi cu slujnicele mele.
men Da sagte Boas zu Ruth: «Hörst du wohl, meine Tochter? Du brauchst auf kein anderes Feld zu gehen, um dort aufzulesen, und brauchst auch nicht von hier wegzugehen, sondern schließe dich hier an meine Mägde an!

Rut 2 :9
rom Uită-te unde vor secera pe cîmpi, şi du-te după ele. Am poruncit slugilor mele să nu se atingă de tine. Şi cînd îţi va fi sete, să te duci la vase, şi să bei din ce vor scoate slugile.'
men Laß deine Augen immer auf das Feld gerichtet sein, wo sie schneiden, und gehe hinter ihnen her; ich habe auch den Knechten befohlen, dich nicht zu belästigen. Und wenn du Durst hast, so gehe nur zu den Gefäßen und trinke von dem Wasser, das die Knechte geholt haben!»

Rut 2 :10
rom Atunci ea s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi i- a zis: 'Cum am căpătat eu trecere înaintea ta, ca să te îngrijeşti de mine, o străină?'
men Da warf sie sich mit dem Angesicht vor ihm auf die Erde nieder und sagte zu ihm: «Wie kommt's doch, daß du so freundlich gegen mich bist und dich meiner annimmst, da ich doch eine Ausländerin bin?»

Rut 2 :11
rom Boaz i- a răspuns: 'Mi s'a spus tot ce ai făcut pentru soacră-ta, dela moartea bărbatului tău, şi cum ai părăsit pe tatăl tău şi pe mama ta şi ţara în care te-ai născut, ca să mergi la un popor pe care nu- l cunoşteai mai înainte.
men Boas antwortete ihr: «O es ist mir alles genau berichtet worden, was du an deiner Schwiegermutter nach dem Tode deines Mannes getan hast: Vater, Mutter und Heimatland hast du verlassen und bist zu einem Volk gezogen, das du früher nicht kanntest.

Rut 2 :12
rom Domnul să-ţi răsplătească ce ai făcut, şi plata să-ţi fie deplină din partea Domnului, Dumnezeului lui Israel, subt ale cărui aripi ai venit să te adăposteşti!'
men Der HErr vergelte dir dein Tun, und voller Lohn möge dir zuteil werden vom HErrn, dem Gott Israels, unter dessen Flügeln du Schutz zu suchen hergekommen bist!»

Rut 2 :13
rom Şi ea a zis: 'O! să capăt trecere înaintea ta, domnul meu! Căci tu m'ai mîngîiat, şi vorbele tale au mers la inima slujnicei tale. Şi totuş eu nu sînt nici măcar ca una din slujnicele tale.'
men Da antwortete sie: «Ich danke dir für deine Freundlichkeit, mein Herr! denn du hast mich getröstet und deiner Magd mit Herzlichkeit zugesprochen, obgleich ich nicht einmal wie eine von deinen Mägden bin.»

Rut 2 :14
rom La vremea prînzului, Boaz a zis către Rut: 'Apropie-te, mănîncă pîne, şi moaie-ţi bucata în oţet.' Ea a şezut lîngă secerători. I-au dat grăunţe prăjite; a mîncat şi s'a săturat şi ce a rămas a strîns.
men ZUR Essenszeit sagte dann Boas zu ihr: «Komm hierher und iß mit von dem Brot und tunke deinen Bissen in den Essig!» Als sie sich nun neben die Schnitter gesetzt hatte, reichte er ihr geröstete Körner, und sie aß, bis sie satt war, und behielt noch einen Teil übrig.

Rut 2 :15
rom Apoi s'a sculat să culeagă spice. Boaz a dat următoarea poruncă slujitorilor săi: 'Lăsaţi- o să culeagă spice şi între snopi, şi să n'o opriţi;
men Als sie dann aufstand, um wieder zu lesen, gab Boas seinen Knechten den Befehl: «Sie darf auch zwischen den Garben lesen, und ihr sollt ihr nichts zuleide tun!

Rut 2 :16
rom şi chiar voi să- i scoateţi din snopi cîteva spice; s'o lăsaţi să culeagă spice, şi să n'o înfruntaţi.'
men Zieht vielmehr hin und wieder Halme für sie aus den Bündeln heraus und laßt sie liegen; sie mag sie dann auflesen, ohne daß ihr sie scheltet!»

Rut 2 :17
rom Ea a cules spice de pe cîmp pînă seara, şi a bătut ce culesese. A ieşit

aproape o efă de orz.
men So las sie denn auf dem Felde bis zum Abend, und als sie dann das ausklopfte, was sie gesammelt hatte, war es beinahe ein Epha Gerste.

Rut 2 :18
rom A luat- o şi a intrat în cetate, şi soacră-sa a văzut ce culesese. Rut a scos şi rămăşiţele dela prînz şi i le- a dat.
men Sie hob es auf, ging in die Stadt und zeigte ihrer Schwiegermutter, was sie gelesen hatte; dann holte sie auch noch das hervor, was sie vom Essen übrigbehalten hatte, und gab es ihr.

Rut 2 :19
rom Soacră-sa i- a zis: 'Unde ai cules astăzi spice, şi unde ai muncit? Binecuvîntat să fie celce s'a îngrijit de tine!' Şi Rut a spus soacrei sale la cine muncise: 'Omul la care am muncit azi', a zis ea, 'se numeşte Boaz.'
men Da sagte ihre Schwiegermutter zu ihr: «Wo hast du heute so fleißig gelesen? Gesegnet sei, der sich deiner so freundlich angenommen hat!» Nun erzählte sie ihrer Schwiegermutter, auf wessen Felde sie bei der Arbeit gewesen war, und sagte: «Der Mann, auf dessen Felde ich heute bei der Arbeit gewesen bin, heißt Boas.»

Rut 2 :20
rom Naomi a zis nurorei sale: 'Să fie binecuîntat de Domnul, care este plin de îndurare pentru cei vii, cum a fost şi pentru cei ce au murit., Omul acesta este rudă cu noi` , i- a mai spus Naomi,, este din ceice au drept de răscumpărare asupra noastră.'
men Da erwiderte Noomi ihrer Schwiegertochter: «Gesegnet sei er vom HErrn, der seine Güte weder den noch Lebenden noch den schon Toten entzogen hat!» Dann fuhr Noomi fort: «Der Mann ist mit uns nahe verwandt; er ist einer von unsern Lösern-a-.» -a) vgl. 3.Mo. 25,25; 5.Mo. 25,5.

Rut 2 :21
rom Rut, Moabita, a adăugat: 'El mi- a mai zis:' 'Rămîi cu slugile mele,

pînă vor isprăvi de secerat.'
men Darauf sagte die Moabitin Ruth: «Er hat auch zu mir gesagt: ‚Halte dich nur zu meinen Leuten, bis sie mit meiner ganzen Ernte fertig sind!'»

Rut 2 :22
rom Şi Naomi a zis către noru-sa Rut: 'Este bine, fiica mea, să ieşi cu slujnicele lui, şi să nu te întîlnească cineva în alt ogor'.
men Da antwortete Noomi ihrer Schwiegertochter Ruth: «Es ist gut, liebe Tochter, wenn du mit seinen Mägden hinausgehst: so kann man dir auf einem andern Felde nichts zuleide tun.»

Rut 2 :23
rom Ea s'a ţinut dar de slujnicele lui Boaz, ca să culeagă spice, pînă la sfîrşitul seceratului orzurilor şi seceratului grîului. Şi locuia cu soacră-sa.
men So hielt sie sich denn beim Ährenlesen zu den Mägden des Boas, bis die Gersten- und Weizenernte zu Ende war; dann blieb sie bei ihrer Schwiegermutter zu Hause.

Rut 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Rut
↤ Rut 2
↦ Rut 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Rut 3 :1
rom Soacră-sa Naomi i- a zis: 'Fiica mea, aş vrea să-ţi dau un loc de odihnă, ca să fii fericită.
men DA sagte ihre Schwiegermutter Noomi zu ihr: «Liebe Tochter, ich muß dir doch ein sicheres Heim verschaffen, damit du gut versorgt bist.

Rut 3 :2
rom Şi acum Boaz, cu ale cărui slujnice ai fost, nu este el rudă cu noi? Iată, el are să vînture la noapte orzurile în arie.
men Nun denn, Boas, dessen Mägden du dich angeschlossen hast, gehört zu unserer Verwandtschaft; der worfelt gerade diese Nacht die Gerste auf der Tenne.

Rut 3 :3
rom Spală-te şi unge-te, apoi îmbracă-te cu hainele tale, şi pogoară-te la arie. Să nu te faci cunoscută lui, pînă va isprăvi de mîncat şi de băut.
men So bade und salbe dich denn, lege deine besten Kleider an und gehe zur Tenne hinab, laß dich aber von dem Manne nicht eher bemerken, als bis er mit Essen und Trinken fertig ist.

Rut 3 :4
rom Şi cînd se va duce să se culce, însemnă-ţi locul unde se culcă. Apoi

du-te, descopere- i picioarele, şi culcă-te. Şi el însuş îţi va spune ce să faci.'
men Wenn er sich dann schlafen legt, so achte auf den Ort, wohin er sich legt; dann gehe hin, hebe die Decke zu seinen Füßen auf und lege dich dort nieder; er wird dir dann schon sagen, was du zu tun hast.»

Rut 3 :5
rom Ea i- a răspuns: 'Voi face tot ce ai spus.'
men Sie antwortete ihr: «Ganz nach deiner Weisung will ich tun!»

Rut 3 :6
rom Rut s'a pogorît la arie, şi a făcut tot ce poruncise soacră-sa.
men Sie ging also zur Tenne hinab und machte es genau so, wie ihre Schwiegermutter ihr angegeben hatte.

Rut 3 :7
rom Boaz a mîncat şi a băut, şi inima- i era veselă. S'a dus şi s'a culcat la marginea unui stog. Rut a venit atunci încet de tot, i- a descoperit picioarele, şi s'a culcat.
men Als Boas nämlich gegessen und getrunken hatte und guter Dinge geworden war, legte er sich am Ende des Getreidehaufens schlafen; da kam sie leise heran, deckte den Platz zu seinen Füßen auf und legte sich dort nieder.

Rut 3 :8
rom La miezul nopţii, omul s'a speriat; s'a plecat, şi iată că o femeie era culcată la picioarele lui.
men DA, um Mitternacht, fuhr der Mann aus dem Schlafe auf, und als er sich vorbeugte, sah er ein Weib zu seinen Füßen liegen.

Rut 3 :9
rom El a zis: 'Cine eşti tu?' Ea răspuns: 'Eu sînt Rut, slujnica ta; întinde-ţi poala hainei peste slujnica ta, căci ai drept de răscumpărare.'
men Als er nun fragte: «Wer bist du?» antwortete sie: «Ich bin Ruth, deine Magd; breite also deinen Fittich über deine Magd aus; denn du bist Löser

für mich!»

Rut 3 :10
rom Şi el a zis: 'Fii binecuvîntată de Domnul, fiică! Această faptă de pe urmă mărturiseşte şi mai mult pentru tine decît cea dintîi, că n'ai umblat după tineri, săraci sau bogaţi.
men Da erwiderte er: «Gesegnet seist du vom HErrn, meine Tochter! Du hast deine Liebe (zu Noomi) zuletzt noch schöner betätigt als früher, indem du nicht den jungen Männern nachgelaufen bist, sie seien arm oder reich.

Rut 3 :11
rom Acum, fiică, nu te teme, îţi voi face tot ce vei zice, căci toată cetatea ştie că eşti o femeie cinstită.
men Und nun, meine Tochter, sei ohne Angst! Alles, was du wünschest, will ich für dich tun; wissen doch alle Leute, die in unserm Ort auf dem Marktplatze am Stadttor zusammenkommen, daß du ein sittsames Weib bist.

Rut 3 :12
rom Este adevărat că am drept de răscumpărare, dar este o altă rudă mai aproape decît mine.
men Nun bin ich ja allerdings ein Löser für dich; aber es ist noch ein anderer Löser vorhanden, der näher mit dir verwandt ist als ich.

Rut 3 :13
rom Rămîi în noaptea aceasta aici. Şi mîne, dacă vrea să te răscumpere, bine, să te răscumpere; dar dacă nu- i place să te răscumpere, te voi răscumpăra eu, viu este Domnul! Culcă-te aici pînă dimineaţă.'
men Bleibe übernacht hier; morgen wird sich's dann finden: wenn er dich lösen will, gut, so mag er es tun! Hat er aber keine Lust dazu, so will ich dich lösen, so wahr der HErr lebt! Bleibe nur liegen bis zum Morgen!»

Rut 3 :14

rom Ea a rămas culcată la picioarele lui pînă dimineaţă, şi s'a sculat mai înainte de a se putea cunoaşte unul pe altul. Boaz a zis: 'Să nu ştie nimeni că a intrat o femeie în arie!'
men So blieb sie denn zu seinen Füßen liegen bis zum Morgen; dann stand sie auf, ehe noch ein Mensch den andern erkennen konnte; er dachte nämlich: «Es braucht nicht bekannt zu werden, daß ein Weib auf die Tenne gekommen ist.»

Rut 3 :15
rom Şi a adăugat: 'Adu mantaua de pe tine, şi ţine- o.' Ea a ţinut- o, şi el a măsurat şase măsuri de orz, şi le- a pus pe ea. Apoi a intrat în cetate.
men Dann sagte er: «Nimm den Überwurf, den du anhast, und halte ihn fest.» Als sie ihn nun hinhielt, maß er ihr sechs Maß Gerste ab und lud sie ihr auf. So ging sie in die Stadt.

Rut 3 :16
rom Rut s'a întors la soacră-sa, şi Naomi, a zis: 'Tu eşti, fiica mea?' Rut i- a istorisit tot ce- i făcuse omul acela.
men Als sie nun zu ihrer Schwiegermutter heimkam, fragte diese: «Wie ist es dir ergangen, liebe Tochter?» Da erzählte sie ihr alles, wie der Mann sich gegen sie verhalten hatte,

Rut 3 :17
rom Ea a zis: 'Mi- a dat aceste şase măsuri de orz, zicînd:, Să nu te întorci cu mînile goale la soacră-ta.'
men und schloß mit den Worten: «Diese sechs Maß Gerste hat er mir gegeben; denn er sagte: ‚Du sollst nicht mit leeren Händen zu deiner Schwiegermutter zurückkommen.'»

Rut 3 :18
rom Şi Naomi a zis: 'Fii liniştită, fiica mea, pînă vei şti cum se va isprăvi lucrul acesta, căci omul acesta nu va avea odihnă pînă nu va sfîrşi lucrul chiar astăzi.'
men Da sagte diese: «Warte nur ruhig ab, liebe Tochter, bis du erfährst,

wie die Sache abläuft! denn der Mann wird nicht ruhen, bis er die Sache heute noch zur Entscheidung gebracht hat.»

Rut 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Rut
↤ Rut 3
↦ 1 Samuel

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Rut 4 :1
rom Boaz s'a suit la poarta cetăţii, şi s'a oprit acolo. Şi iată că cel ce avea drept de răscumpărare, şi despre care vorbise Boaz, trecea. Boaz i- a zis: 'Hei, cutare, apropie-te, stai aici.' Şi el s'a apropiat, şi s'a oprit.
men BOAS aber war zum Stadttor hinaufgegangen und hatte sich dort niedergesetzt. Als nun gerade der Löser vorüberging, von dem Boas geredet hatte, rief er: «Komm her und setze dich hierher, du Soundso!» Als er nun gekommen war und sich gesetzt hatte,

Rut 4 :2
rom Boaz a luat atunci zece oameni dintre bătrînii cetăţii, şi a zis: 'Şedeţi aici.' Şi ei au şezut jos.
men holte (Boas) zehn Männer von den Ältesten der Stadt und sagte zu ihnen: «Setzt euch hier nieder!» Als sie sich gesetzt hatten,

Rut 4 :3
rom Apoi a zis celui ce avea drept de răscumpărare: 'Naomi, întorcîndu-se din ţara Moabului, a vîndut bucata de pămînt care era a fratelui nostru Elimelec.
men sagte er zu dem Löser: «Das Stück Land, das unserem Verwandten Elimelech gehört hat, will Noomi verkaufen, die aus dem Lande der Moabiter zurückgekehrt ist.

Rut 4 :4

rom Am crezut de datoria mea să te înştiinţez despre aceasta, şi să-ţi spun:, Cumpără- o, în faţa locuitorilor şi în faţa bătrînilor poporului meu. Dacă vrei s'o răscumperi, răscumpără- o; dar dacă nu vrei, spune-mi, ca să ştiu. Căci nu este nimeni înaintea ta care să aibă dreptul de răscumpărare, şi după tine eu am dreptul acesta.' Şi el a răspuns: 'O voi răscumpăra.'

men Nun habe ich gedacht, ich wollte dir einen Vorschlag machen, nämlich: Kaufe es in Gegenwart der hier Sitzenden und in Gegenwart der Ältesten meines Volkes! Willst du Löser sein, so sei Löser; wo nicht, so gib mir eine Erklärung ab, damit ich Bescheid weiß; denn außer dir ist kein Löser da, und ich komme erst nach dir.» Da erklärte jener: «Ja, ich will Löser sein.»

Rut 4 :5

rom Boaz a zis: 'În ziua în care vei cumpăra ţarina din mîna Naomei, o vei cumpăra în acelaş timp şi dela Rut, Moabita, nevasta celui mort, ca să ridici numele mortului în moştenirea lui.'

men Da fuhr Boas fort: «Sobald du das Stück Land von Noomi erwirbst, hast du auch die Moabitin Ruth, die Witwe des Verstorbenen, erkauft, um das Geschlecht des Verstorbenen auf seinem Erbbesitz fortzupflanzen.»

Rut 4 :6

rom Şi cel ce avea drept de răscumpărare a răspuns: 'Nu pot s'o răscumpăr pe socoteala mea, de frică să nu-mi stric moştenirea mea; ia tu dreptul de răscumpărare, căci eu nu pot s'o răscumpăr.'

men Da antwortete der Löser: «In diesem Falle kann ich es nicht für mich einlösen; ich würde sonst mein eigenes Besitztum schädigen; löse du für dich, was ich lösen sollte, denn ich kann nicht Löser sein!»

Rut 4 :7

rom Odinioară în Israel, pentru întărirea unei răscumpărări sau unui schimb, omul îşi scotea încălţămintea şi o dădea celuilalt: aceasta slujea

ca mărturie în Israel.
men Nun bestand ehemals in Israel beim Lösen wie beim Tauschen der Brauch, daß, wenn man irgendeinen Handel fest abmachen wollte, der eine seinen Schuh auszog und ihn dem andern gab; dies galt als Beglaubigung in Israel.

Rut 4 :8
rom Cel ce avea drept de răscumpărare a zis dar lui Boaz: 'Cumpără- o pe socoteala ta!' Şi şi- a scos încălţămintea.
men Als daher der Löser zu Boas gesagt hatte: «Kaufe du es für dich!» zog er seinen Schuh aus.

Rut 4 :9
rom Atunci Boaz a zis bătrînilor şi întregului popor: 'Voi sînteţi martori azi că am cumpărat din mîna Naomei tot ce era al lui Elimelec, al lui Chilion şi al lui Mahlon,
men Darauf sagte Boas zu den Ältesten und zu allen anwesenden Leuten: «Ihr seid heute Zeugen, daß ich alles, was dem Elimelech, und alles, was dem Kiljon und Machlon gehört hat, von Noomi gekauft habe;

Rut 4 :10
rom şi că mi-am cumpărat deasemenea de nevastă pe Rut, Moabita, nevasta lui Mahlon, ca să ridic numele mortului în moştenirea lui, şi pentru ca numele mortului să nu fie şters dintre fraţii lui şi din poarta locului lui. Voi sînteţi martori azi despre aceasta!'
men aber auch die Moabitin Ruth, die Witwe Machlons, habe ich mir zum Weibe erkauft, um den Namen des Verstorbenen auf seinem Erbbesitz fortzupflanzen, damit nicht der Name des Verstorbenen aus dem Kreise seiner Verwandten und aus dem Tor seines Heimatorts verschwindet: dafür seid ihr heute Zeugen!»

Rut 4 :11
rom Tot poporul care era la poartă şi bătrînii au zis: 'Sîntem martori! Domnul să facă pe femeia care intră în casa ta ca Rahela şi ca Lea, cari

amîndouă au zidit casa lui Israel! Arată-ţi puterea în Efrata, şi fă-ţi un nume în Betleem!
men Da erklärten alle im Stadttor Anwesenden und auch die Ältesten: «Ja, wir sind Zeugen! Der HErr gebe, daß die Frau, die in dein Haus einziehen soll, (so fruchtbar) werde wie Rahel und Lea, die beide das Haus Israel aufgebaut haben! Werde glücklich in Ephratha-a- und schaffe dir einen Namen in Bethlehem! -a) vgl. Ru 1,2.

Rut 4 :12
rom Sămînţa pe care ţi- o va da Domnul, prin această tînără femeie, să-ţi facă o casă asemenea casei lui Pereţ, care s'a născut lui Iuda din Tamar!'
men Und dein Haus werde wie das Haus des Perez, den Thamar dem Juda geboren hat-a-, durch die Nachkommenschaft, die der HErr dir von dieser jungen Frau bescheren wird!» -a) vgl. 1.Mo. 38,29; 4.Mo. 26,21.

Rut 4 :13
rom Boaz a luat pe Rut, care i- a fost nevastă, şi el a intrat la ea. Domnul a făcut- o să zămislească, şi ea a născut un fiu.
men SO heiratete denn Boas die Ruth, und sie wurde sein Weib; und als er zu ihr eingegangen war, verlieh ihr der HErr Mutterglück durch die Geburt eines Sohnes.

Rut 4 :14
rom Femeile au zis Naomei: 'Binecuvîntat să fie Domnul, care nu te- a lăsat lipsită azi de un bărbat cu drept de răscumpărare, şi al cărui nume va fi lăudat în Israel!
men Da sagten die Frauen zu Noomi: «Gepriesen sei der HErr, der es dir heute an einem Löser nicht hat fehlen lassen! Möge sein Name in Israel gefeiert werden,

Rut 4 :15
rom Copilul acesta îţi va înviora sufletul, şi va fi sprijinul bătrîneţelor tale; căci l- a născut noru-ta, care te iubeşte, şi care face pentru tine mai mult decît şapte fii.'

men und möge er ein Trost für dein Herz sein und dein Versorger im Alter! Denn deine Schwiegertochter, die dich liebhat, ist seine Mutter, sie, die dir mehr wert ist als sieben Söhne.»

Rut 4 :16
rom Naomi a luat copilul, l- a ţinut în braţe, şi a văzut de el.
men Da nahm Noomi das Kind, legte es auf ihren Schoß und wurde seine Wärterin.

Rut 4 :17
rom Vecinele i-au pus nume, zicînd: 'Un fiu s'a născut Naomei!' Şi l-au numit Obed. Acesta a fost tatăl lui Isai, tatăl lui David.
men Die Nachbarinnen aber legten ihm einen Namen bei, indem sie sagten: «Ein Sohn ist der Noomi geboren!» und sie nannten ihn Obed. Der ist der Vater Isai's, des Vaters Davids.

Rut 4 :18
rom Iată sămînţa lui Pereţ. Pereţ a fost tatăl lui Heţron;
men Dies ist der Stammbaum des Perez: Perez war der Vater Hezrons,

Rut 4 :19
rom Heţron a fost tatăl lui Ram; Ram a fost tatăl lui Aminadab;
men Hezron der Vater Rams, Ram der Vater Amminadabs,

Rut 4 :20
rom Aminadab a fost tatăl lui Nahşon: Nahşon a fost tatăl lui Salmon;
men Amminadab der Vater Nahassons, Nahasson der Vater Salmons,

Rut 4 :21
rom Salmon a fost tatăl lui Boaz; Boaz a fost tatăl lui Obed;
men Salmon der Vater des Boas, Boas der Vater Obeds,

Rut 4 :22

rom Obed a fost tatăl lui Isai; şi Isai a fost tatăl lui David
men Obed der Vater Isai's und Isai der Vater Davids.

1 Samuel

Număr 9/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Rut
↦ 2 Samuel

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Samuel 1

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel

↦ 1 Samuel 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

1 Samuel 1 :1
rom Era un om din Ramataim-Ţofim, din muntele lui Efraim, numit Elcana, fiul lui Ieroham, fiul lui Elihu, fiul lui Tohu, fiul lui Ţuf, Efratit.
men ES war einst ein Mann aus (den Bürgern von) Ramath, ein Zuphit vom Gebirge Ephraim, mit Namen Elkana, ein Sohn Jerohams, des Sohnes Elihu's, des Sohnes Thohu's, des Sohnes Zuphs, ein Ephratiter.

1 Samuel 1 :2
rom El avea două neveste; una se numea Ana, iar cealaltă Penina. Penina avea copii, dar Ana n'avea.
men Der hatte zwei Frauen: die eine hieß Hanna, die andere Peninna; und Peninna hatte Kinder, Hanna aber war kinderlos.

1 Samuel 1 :3
rom Omul acesta se suia în fiecare an din cetatea sa la Silo, ca să se închine... înaintea Domnului oştirilor şi să- I aducă jertfe. Acolo se aflau cei doi fii ai lui Eli, Hofni şi Fineas, preoţi ai Domnului.
men Dieser Mann zog Jahr für Jahr aus seinem Wohnort nach Silo hinauf, um Gott, den HErrn der Heerscharen, dort anzubeten und ihm zu opfern; dort waren die beiden Söhne Eli's, Hophni und Pinehas, Priester des HErrn.

1 Samuel 1 :4
rom În ziua cînd îşi aducea Elcana jertfa, dădea părţi nevestei sale Penina, tuturor fiilor, şi tuturor fiicelor pe cari le avea de la ea.
men So oft nun der Tag da war, an welchem Elkana opferte, gab er seiner Frau Peninna und all ihren Söhnen und Töchtern Anteile;

1 Samuel 1 :5
rom Dar Anei îi dădea o parte îndoită; căci iubea pe Ana. Dar Domnul o făcuse stearpă.
men der Hanna aber gab er einen doppelten Anteil, denn er hatte Hanna lieber, obgleich der HErr ihr Kinder versagt hatte.

1 Samuel 1 :6
rom Protivnica ei o înţepa dese ori, ca s'o facă să se mînie, pentru că Domnul o făcuse stearpă.
men Dann kränkte aber ihre Nebenfrau sie mit lieblosen Reden, um sie zu ärgern, weil der HErr ihr Kindersegen versagt hatte.

1 Samuel 1 :7
rom Şi în toţi anii era aşa. Oridecîteori se suia Ana la casa Domnului, Penina o înţepa la fel. Atunci ea plîngea şi nu mînca.
men So ging es Jahr für Jahr: so oft sie zum Hause des HErrn hinaufzog, kränkte jene sie so, daß sie weinte und nichts aß.

1 Samuel 1 :8
rom Elcana, bărbatul ei, îi zicea: 'Ano, pentruce plîngi, şi nu mănînci? Pentruce ţi-este întristată inima? Oare nu preţuiesc eu pentru tine mai mult decît zece fii?'
men Elkana, ihr Gatte, fragte sie dann: «Hanna, warum weinst du, und warum issest du nicht, und warum bist du so betrübt? Bin ich dir nicht mehr wert als zehn Söhne?»

1 Samuel 1 :9
rom Ana s'a sculat, dupăce au mîncat şi au băut ei la Silo. Preotul Eli

şedea pe un scaun, lîngă unul din uşiorii Templului Domnului.
men ALS man nun einst wieder in Silo in der Halle gegessen und getrunken hatte, stand Hanna auf und trat vor den HErrn, während der Priester Eli gerade auf dem Stuhl an einem der Türpfosten des Tempels des HErrn saß.

1 Samuel 1 :10
rom Şi Ana se ruga Domnului cu sufletul amărît şi plîngea!
men In tiefer Bekümmernis und unter vielen Tränen betete sie zum HErrn

1 Samuel 1 :11
rom Ea a făcut o juruinţă, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul oştirilor! Dacă vei binevoi să cauţi spre întristarea roabei Tale, dacă-Ţi vei aduce... aminte de mine şi nu vei uita pe roaba Ta, şi dacă vei da roabei Tale un copil de parte bărbătească, îl voi închina Domnului pentru toate zilele vieţii lui, şi brici...... nu va trece peste capul lui.'
men und sprach folgendes Gelübde aus: «Gott, HErr der Heerscharen! wenn du das Elend deiner Magd ansehen und meiner gedenken und deine Magd nicht vergessen willst und deiner Magd einen männlichen Sproß schenkst, so will ich ihn dir, HErr, für sein ganzes Leben weihen, und kein Schermesser soll an sein Haupt kommen.»

1 Samuel 1 :12
rom Fiindcă ea stătea multă vreme în rugăciune înaintea Domnului, Eli se uita cu băgare de seamă la gura ei.
men Als sie nun lange Zeit so vor dem HErrn betete, stieg in Eli, der ihren Mund beobachtete

1 Samuel 1 :13
rom Ana vorbea în inima ei, şi numai buzele şi le mişca, dar nu i se auzea glasul. Eli credea că este beată,
men Hanna redete nämlich leise für sich, nur ihre Lippen bewegten sich, während man ihre Stimme nicht hören konnte -, der Gedanke auf, sie sei trunken;

1 Samuel 1 :14
rom şi i- a zis: 'Pînă cînd vei fi beată? Du-te de te trezeşte.'
men und er sagte zu ihr: «Wie lange willst du dich noch wie eine Trunkene benehmen? Werde endlich wieder nüchtern!»

1 Samuel 1 :15
rom Ana a răspuns: 'Nu, domnul meu, eu sînt o femeie care sufere în inima ei, şi n'am băut nici vin, nici băutură ameţitoare; ci îmi vărsam sufletul înaintea Domnului.
men Da erwiderte ihm Hanna: «Ach nein, Herr, ich bin eine unglückliche Frau! Wein und berauschende Getränke habe ich nicht genossen, sondern mein Herz vor dem HErrn ausgeschüttet.

1 Samuel 1 :16
rom Să nu iei pe roaba ta drept o femeie stricată, căci numai prea multa mea durere şi supărare m'a făcut să vorbesc pînă acum.'
men Halte deine Magd nicht für ein verworfenes Weib! denn nur infolge meiner großen Bekümmernis und Traurigkeit habe ich so lange gebetet.»

1 Samuel 1 :17
rom Eli a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Du-te în pace, şi Dumnezeul lui Israel să asculte rugăciunea pe care I-ai făcut- o!'
men Da entgegnete ihr Eli: «Gehe hin in Frieden! Der Gott Israels möge dir die Bitte gewähren, die du an ihn gerichtet hast!»

1 Samuel 1 :18
rom Ea a zis: 'Să capete roaba ta trecerea înaintea ta!' Şi femeia a plecat. A mîncat, şi faţa ei n'a mai fost aceeaş.
men Sie erwiderte: «Laß deine Magd deiner Huld empfohlen sein!» Damit ging die Frau ihres Weges und aß, und ihr trauriges Aussehen war verschwunden.

1 Samuel 1 :19

rom S'au sculat disdedimineaţă, şi, dupăce s'au închinat pînă la pămînt înaintea Domnului, s'au întors şi au venit acasă la Rama.
men AM andern Morgen machten sie sich früh auf und verrichteten ihre Andacht vor dem HErrn, und als sie dann in ihr Haus nach Rama zurückgekehrt waren und Elkana zu seiner Frau einging, da gedachte der HErr der Hanna:

1 Samuel 1 :20
rom Cînd i s'au împlinit zilele, Ana a rămas însărcinată, şi a născut un fiu, căruia i- a pus numele Samuel(Dumnezeu a ascultat), 'căci' a zis ea, 'dela Domnul l-am cerut.'
men sie wurde guter Hoffnung, und als die Zeit um war, gebar sie einen Sohn, dem sie den Namen Samuel gab; «denn», sagte sie, «vom HErrn habe ich ihn erbeten.»

1 Samuel 1 :21
rom Bărbatul său Elcana s'a suit apoi cu toată casa lui, să aducă Domnului jertfa de peste an, şi să-şi împlinească juruinţa.
men Als dann ihr Mann Elkana mit seiner ganzen Familie wieder hinaufzog, um dem HErrn das jährliche Schlachtopfer und, was er gelobt hatte, darzubringen,

1 Samuel 1 :22
rom Dar Ana nu s'a suit, şi a zis bărbatului ei: 'Cînd voi înţerca copilul, îl voi duce, ca să fie pus înaintea Domnului şi să rămînă acolo pentru totdeauna....'
men ging Hanna nicht mit hinauf; denn sie hatte zu ihrem Manne gesagt: «Der Knabe soll erst entwöhnt sein; dann will ich ihn hinbringen, damit er vor dem HErrn erscheint und für immer dort bleibt.»

1 Samuel 1 :23
rom Elcana, bărbatul ei, i- a zis: 'Fă ce vei crede, aşteaptă pînă- l vei înţerca. Numai împlinească-Şi Domnul cuvîntul Lui!' Şi femeia a rămas acasă, şi a dat ţîţă fiului ei, pînă l- a înţercat.

men Da hatte Elkana, ihr Mann, ihr erwidert: «Mache es so, wie du es für gut hältst: bleibe daheim, bis du ihn entwöhnt hast! nur möge der HErr seine Verheißung in Erfüllung gehen lassen!» So blieb denn die Frau daheim und nährte ihren Sohn bis zu seiner Entwöhnung.

1 Samuel 1 :24
rom Cînd l- a înţercat, l- a suit cu ea, şi a luat trei tauri, o efă de făină, şi un burduf cu vin. L- a dus în casa Domnului la Silo: copilul era încă mic de tot.
men Sobald sie ihn aber entwöhnt hatte, nahm sie ihn mit sich hinauf nebst einem dreijährigen Stier, einem Epha Mehl und einem Schlauch Wein: So brachte sie den Knaben, wiewohl er noch sehr jung war, in das Gotteshaus nach Silo.

1 Samuel 1 :25
rom Au junghiat taurii, şi au dus copilul la Eli.
men Als sie dort den Stier geopfert hatten und sie den Knaben zu Eli brachten,

1 Samuel 1 :26
rom Ana a zis: 'Domnul meu, iartă-mă! Cît este de adevărat că sufletul tău trăieşte, domnul meu, atît este de adevărat că eu sînt femeia aceea care stăteam aici lîngă tine şi mă rugam Domnului.
men sagte die Mutter (zu Eli): «Verzeihe, mein Herr! So wahr du lebst, mein Herr: ich bin die Frau, die einst hier bei dir gestanden hat, um zum HErrn zu beten.

1 Samuel 1 :27
rom Pentru copilul acesta mă rugam, şi Domnul a ascultat rugăciunea pe care I- o făceam.
men Um diesen Knaben habe ich damals gebetet; nun hat der HErr mir die Bitte gewährt, die ich ihm vorgetragen habe.

1 Samuel 1 :28

rom De aceea vreau să- l dau Domnului: toată viaţa lui să fie dat Domnului.' Şi s'au închinat acolo înaintea Domnului.
men So habe denn auch ich ihn dem HErrn geweiht: solange er lebt, soll er dem HErrn geweiht sein!» Hierauf beteten sie dort den HErrn an.

1 Samuel 2

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 1
↦ 1 Samuel 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

1 Samuel 2 :1

rom Ana s'a rugat, şi a zis: 'Mi se bucură inima în Domnul, Puterea mea... a fost înălţată de Domnul; Mi s'a deschis larg gura împotriva vrăjmaşilor mei, Căci mă bucur...... de ajutorul Tău.

men HANNA aber betete so: «Mein Herz frohlockt in dem HErrn, hoch ragt mein Horn durch den HErrn; mein Mund hat weit sich aufgetan gegen meine Feinde, denn ich freue mich deiner Hilfe.

1 Samuel 2 :2

rom Nimeni nu este sfînt ca Domnul; Nu este alt Dumnezeu decît Tine; Nu este stîncă aşa ca Dumnezeul nostru.

men Niemand ist heilig wie der HErr, denn keiner ist da außer dir und keiner ein Fels wie unser Gott.

1 Samuel 2 :3

rom Nu mai vorbiţi cu atîta îngîmfare, Să nu vă mai iasă din gură cuvinte de mîndrie; Căci Domnul este un Dumnezeu care ştie totul, Şi toate faptele sînt cîntărite de El.

men Laßt euer ewiges stolzes Reden: kein vermessenes Wort entfahre eurem Munde! denn ein allwissender Gott ist der HErr und ein Gott, von dem die Taten gewogen werden.

1 Samuel 2 :4
rom Arcul celor puternici s'a sfărîmat, Şi cei slabi sînt încinşi cu putere.
men Der Bogen der Starken wird zerbrochen, Strauchelnde aber gürten sich mit Kraft.

1 Samuel 2 :5
rom Cei ce erau sătui, se închiriază pentru pîne, Şi ceice erau flămînzi se odihnesc; Chiar cea stearpă naşte de şapte ori, Şi cea care... avea mulţi copii stă lîncezită.
men Die da satt waren, müssen um Brot sich verdingen, aber die Hunger litten, hungern nicht mehr; sogar die Unfruchtbare wird Mutter von sieben, aber die Kinderreiche welkt dahin.

1 Samuel 2 :6
rom Domnul omoară şi învie, El pogoară în locuinţa morţilor şi El scoate de acolo.
men Der HErr tötet und macht lebendig, er stößt ins Totenreich hinab und führt herauf;

1 Samuel 2 :7
rom Domnul sărăceşte şi El îmbogăţeşte, El smereşte şi El înalţă
men der HErr macht arm und macht reich, er erniedrigt und erhöht auch;

1 Samuel 2 :8
rom El ridică din pulbere pe cel sărac, Ridică din gunoi pe cel lipsit. Ca să-i pună să şadă alături cu cei mari. Şi le dă de moştenire un scaun de domnie îmbrăcat cu slavă; Căci ai Domnului sînt stîlpii... pămîntului, Şi pe ei a aşezat El lumea.
men er hebt den Geringen empor aus dem Staube, erhöht den Armen aus dem Kehricht, um sie neben den Fürsten sitzen zu lassen und den Ehrenstuhl ihnen anzuweisen. Denn in der Hand des HErrn sind die Säulen der Erde, und den Erdkreis hat er darauf gegründet.

1 Samuel 2 :9
rom El va păzi paşii prea iubiţilor Lui, Dar cei răi vor fi nimiciţi în întunerec; Căci omul nu va birui prin putere.
men Die Schritte seiner Frommen behütet er, aber die Gottlosen verstummen in der Finsternis; denn nicht durch (eigene) Kraft gewinnt der Mensch den Sieg.

1 Samuel 2 :10
rom Vrăjmaşii Domnului vor tremura, Din înălţimea cerului El Îşi va arunca tunetul asupra lor; Domnul... va judeca marginile pămîntului. El va da Împăratului Său putere, Şi El va înălţa tăria...... Unsului Lui'.
men Die Widersacher des HErrn werden zerschmettert, über ihnen donnert er im Himmel; der HErr richtet die Enden der Erde. Stärke verleiht er seinem König und erhöht das Horn seines Gesalbten.»

1 Samuel 2 :11
rom Elcana s'a dus acasă, la Rama, şi copilul a rămas în slujba Domnului, înaintea preotului Eli.
men Darauf kehrte Elkana nach Rama in sein Haus zurück; der Knabe aber diente dem HErrn unter der Aufsicht des Priesters Eli.

1 Samuel 2 :12
rom Fiii lui Eli erau nişte oameni răi. Nu cunoşteau pe Domnul.
men DIE Söhne Eli's aber waren nichtswürdige Buben, die sich weder um den HErrn

1 Samuel 2 :13
rom Şi iată care era felul de purtare al acestor preoţi faţă de popor. Cînd aducea cineva o jertfă, venea sluga preotului în clipa cînd se ferbea carnea. Ţinînd în mînă o furculiţă cu trei coarne,
men noch um das Recht der Priester gegenüber dem Volke kümmerten. So oft nämlich jemand ein Schlachtopfer darbrachte, kam, während man das Fleisch noch kochte, der Diener des Priesters mit einer dreizinkigen Gabel in der Hand

1 Samuel 2 :14
rom o vîra în cazan, în căldare, în tigaie sau în oală; şi tot ce apuca cu furculiţa, lua preotul pentru el. Aşa făceau ei tuturor acelora din Israel cari veneau la Silo.
men und stieß damit in den Kessel oder den Topf, in die Pfanne oder den Tiegel, und alles, was die Gabel dann heraufbrachte, nahm der Priester für sich. So machten sie es in Silo bei allen Israeliten, die dorthin kommen.

1 Samuel 2 :15
rom Chiar înainte de a arde grăsimea, venea sluga preotului şi zicea celui ce aducea jertfa: 'Dă pentru preot carnea de fript; el nu va lua dela tine carne fiartă, ci vrea carne crudă'.
men Sogar noch ehe man das Fett in Rauch hatte aufgehen lassen, kam der Diener des Priesters und sagte zu dem, der das Opfer darbrachte: «Gib Fleisch her zum Braten für den Priester! denn er will kein gekochtes Fleisch von dir haben, sondern rohes.»

1 Samuel 2 :16
rom Şi dacă omul zicea: 'După ce se va arde grăsimea, vei lua ce-ţi va plăcea', sluga răspundea: 'Nu! dă mi acum, căci altfel iau cu sila'.
men Wenn dann der betreffende Mann ihm entgegnete: «Zuerst muß doch das Fett verbrannt werden, dann magst du dir nehmen, wie es dir beliebt!», so antwortete er: «Nein, gleich jetzt sollst du es hergeben, sonst nehme ich es mit Gewalt!»

1 Samuel 2 :17
rom Tinerii aceştia se făceau vinovaţi înaintea Domnului de un foarte mare păcat, pentrucă nesocoteau darurile Domnului.
men So war denn die Versündigung der beiden jungen Männer sehr schwer vor dem HErrn, weil sie das Opfer des HErrn geringschätzig behandelten.

1 Samuel 2 :18
rom Samuel făcea slujba înaintea Domnului; şi copilul acesta era îmbrăcat cu un efod de in.
men SAMUEL aber versah den Dienst vor dem HErrn als Tempelknabe, mit einem linnenen Schulterkleid umgürtet;

1 Samuel 2 :19
rom Mamă-sa îi făcea pe fiecare an o mantie mică, şi i- o aducea cînd se suia cu bărbatul ei ca să aducă jertfa din fiecare an.
men dazu pflegte seine Mutter ihm ein kleines Obergewand anzufertigen und brachte es ihm jedes Jahr mit, wenn sie mit ihrem Manne hinaufzog, um das jährliche Schlachtopfer darzubringen.

1 Samuel 2 :20
rom Eli a binecuvîntat pe Elcana şi pe nevastă-sa, şi a a zis: 'Să dea Domnul să ai copii din femeia aceasta, cari să înlocuiască pe acela pe care l- a împrumutat ea Domnului!' Şi s'au întors acasă.
men Dann segnete Eli jedesmal den Elkana und seine Frau mit den Worten: «Der HErr wolle dir Kinder von dieser Frau schenken als Entgelt für das Darlehen, das sie dem HErrn geliehen hat!» Danach kehrten sie nach Hause zurück.

1 Samuel 2 :21
rom Cînd a cercetat Domnul pe Ana, ea a rămas însărcinată, şi a născut trei fii şi două fiice. Şi tînărul Samuel creştea înaintea Domnului.
men Der HErr aber segnete Hanna, so daß sie wiederum guter Hoffnung wurde und noch drei Söhne und zwei Töchter gebar. Der junge Samuel aber wuchs heran beim HErrn.

1 Samuel 2 :22
rom Eli era foarte bătrîn, şi a aflat cum se purtau fiii lui cu tot Israelul; a aflat şi că se culcau cu femeile cari slujeau afară la uşa cortului întîlnirii.
men WENN nun Eli, der ein sehr alter Mann war, von allem hörte, was seine Söhne an allen Israeliten verübten, auch daß sie sich mit den

Weibern vergingen, die draußen vor dem Offenbarungszelt sich einfanden,

1 Samuel 2 :23
rom El le- a zis: 'Pentru ce faceţi astfel de lucruri? Căci aflu dela tot poporul despre faptele voastre rele.
men dann sagte er zu ihnen: «Warum laßt ihr euch dergleichen zu schulden kommen? denn ich höre diese üblen Reden über euch von allen Leuten hier.

1 Samuel 2 :24
rom Nu, copii, ce aud spunîndu-se despre voi, nu este bine; voi faceţi pe poporul Domnului să păcătuiască.
men Nicht doch, meine Söhne! denn das ist kein gutes Gerücht, das vom Volk des HErrn, wie ich höre, über euch verbreitet wird.

1 Samuel 2 :25
rom Dacă un om păcătuieşte împotriva altui om, îl va judeca Dumnezeu; dar dacă păcătuieşte împotriva Domnului, cine se va ruga pentru el?' Totuş ei n'au ascultat de glasul tatălui lor, căci Domnul voia să- i omoare.
men Wenn sich ein Mensch gegen einen Menschen vergeht, so entscheidet die Gottheit als Richter über ihn; wenn sich aber ein Mensch gegen den HErrn vergeht, wer könnte da als Vermittler für ihn eintreten?» Doch sie hörten nicht auf die Mahnungen ihres Vaters, denn der HErr hatte ihren Tod beschlossen.

1 Samuel 2 :26
rom Tînărul Samuel creştea mereu, şi era plăcut Domnului şi oamenilor.
men Der junge Samuel aber wuchs immer mehr heran und gewann an Liebe sowohl beim HErrn als auch bei den Menschen.

1 Samuel 2 :27
rom Un om al lui Dumnezeu a venit la Eli, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Nu M'am descoperit Eu casei tatălui tău, cînd erau în Egipt, în

casa lui Faraon?
men DA kam ein Gottesmann zu Eli und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Allerdings habe ich mich dem Hause deines Vaters (Aaron) geoffenbart, als sie noch in Ägypten (Knechte) des Hauses des Pharaos waren,

1 Samuel 2 :28
rom Eu l-am ales dintre toate seminţiile lui Israel, ca să fie în slujba Mea, în preoţie, ca să se suie la altarul Meu, să ardă tămîia, şi să poarte efodul înaintea Mea; şi am dat casei tatălui tău toate jertfele mistuite de foc şi aduse de copiii lui Israel.
men und habe ihn mir aus allen Stämmen Israels zum Priester erwählt, damit er zu meinem Altar hinaufsteige und Räucherwerk anzünde und das Schulterkleid vor mir trage; und ich habe dem Hause deines Vaters alle Feueropfer der Israeliten zum Unterhalt zugewiesen.

1 Samuel 2 :29
rom Pentruce călcaţi voi în picioare jertfele Mele şi darurile Mele, cari am poruncit să se facă în locaşul Meu? Şi cum se face că tu cinsteşti pe fiii tăi mai mult decît pe Mine, ca să vă îngrăşaţi din cele dintîi roade luate din toate darurile poporului Meu Israel?'
men Warum tretet ihr nun mit Füßen meine Schlachtopfer und meine Speisopfer, die ich für meine Wohnung angeordnet habe? und warum ehrst du deine Söhne mehr als mich, so daß ihr euch von den Erstlingen aller Opfergaben meines Volkes Israel mästet?'

1 Samuel 2 :30
rom De aceea, iată ce zice Domnul Dumnezeul lui Israel: 'Spusesem că şi casa ta şi casa tatălui tău au să umble totdeauna înaintea Mea'. Şi acum, zice Domnul, departe de Mine lucrul acesta! Căci voi cinsti... pe cine Mă cinsteşte, dar ceice Mă dispreţuiesc,...... vor fi dispreţuiţi.
men Darum lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes Israels, so: ‚Ich habe allerdings gesagt: Dein Haus und deines Vaters Haus sollen ewiglich vor mir einhergehen'; jetzt aber lautet der Ausspruch des HErrn so: ‚Fern

sei das von mir! Nein, wer mich ehrt, den will ich wieder ehren, aber wer mich verachtet, der wird erniedrigt werden.

1 Samuel 2 :31
rom Iată că vine vremea cînd voi tăia braţul tău şi braţul casei tatălui tău, aşa încît nu va mai fi niciun bătrîn în casa ta.
men Wisse wohl: es kommt die Zeit, da werde ich deinen Arm und den Arm deines ganzen Geschlechts abhauen, so daß es keinen Betagten mehr in deinem Hause geben soll.

1 Samuel 2 :32
rom Vei vedea un protivnic al tău în locaşul Meu, în timp ce Israel va fi copleşit de bunătăţi de Domnul; şi nu va mai fi niciodată niciun bătrîn în casa ta.
men Dann wirst du neidisch auf alles Glück hinblicken, mit dem der HErr Israel segnen wird, während sich in deinem Hause nie mehr ein Betagter finden wird.

1 Samuel 2 :33
rom Voi lăsa să rămînă la altarul Meu numai unul dintr'ai tăi, ca să ţi se topească ochii de durere şi să ţi se întristeze sufletul; dar toţi ceilalţi din casa ta vor muri în floarea vîrstei.
men Und gesetzt, ich tilge dir einmal einen nicht weg von meinem Altar, um deine Augen nicht verschmachten und dein Herz sich nicht abhärmen zu lassen, so soll doch aller Nachwuchs deines Hauses schon im Mannesalter sterben.

1 Samuel 2 :34
rom Şi iată semnul celor ce se vor întîmpla celor doi fii ai tăi Hofni şi Fineas: amîndoi vor muri într'o zi.
men Und das Schicksal, das deine beiden Söhne Hophni und Pinehas treffen wird, soll dir ein Zeichen sein: an einem Tage werden sie beide sterben!

1 Samuel 2 :35
rom Eu Îmi voi pune un preot credincios, care va lucra după inima Mea şi după sufletul Meu; îi voi zidi o casă stătătoare, şi va umbla totdeauna înaintea Unsului... Meu.
men Mir aber will ich einen treuen Priester erstehen lassen, der nach meinem Herzen und nach meinem Sinn handelt; dem will ich ein Haus bauen, das Bestand hat, und er soll allezeit vor meinem Gesalbten einhergehen.

1 Samuel 2 :36
rom Şi oricine va mai rămînea din casa ta va veni să se arunce cu faţa la pămînt înaintea lui, pentru un ban de argint şi pentru o bucată de pîne, şi va zice: 'Pune-mă, te rog, în una din slujbele preoţiei, ca să am o bucată de pîne să mănînc'.
men Dann wird es dahin kommen, daß jeder, der von deinem Hause noch übriggeblieben ist, herbeikommt und sich vor ihm niederwirft, um ein Geldstück als Almosen oder einen Laib Brot zu erbetteln, und die Bitte ausspricht: Bringe mich doch bei einer der Priesterschaften unter, damit ich ein Stück Brot zu essen habe!'»

1 Samuel 3

↟ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 2
↦ 1 Samuel 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Samuel 3 :1
rom Tînărul Samuel slujea Domnului înaintea lui Eli. Cuvîntul Domnului era rar în vremea aceea, şi vedeniile nu erau dese.
men ZU der Zeit, wo der junge Samuel den Dienst des HErrn unter Eli's Aufsicht versah, waren Offenbarungen des HErrn in Israel etwas Seltenes: Gesichte kamen nicht häufig vor.

1 Samuel 3 :2
rom Tot pe vremea aceea, Eli începea să aibă ochii tulburi, şi nu mai putea să vadă. El stătea culcat la locul lui,
men Nun begab es sich zu jener Zeit, während Eli an seiner gewöhnlichen Stelle schlief - seine Augen waren aber allmählich schwach geworden, so daß er nicht mehr sehen konnte;

1 Samuel 3 :3
rom iar candela lui Dumnezeu nu se stinsese încă; şi Samuel era culcat în Templul Domnului, unde era chivotul lui Dumnezeu.
men die Lampe Gottes war noch nicht erloschen, Samuel aber schlief im Tempel des HErrn da, wo die Lade Gottes stand -:

1 Samuel 3 :4
rom Atunci Domnul a chemat pe Samuel. El a răspuns: 'Iată-mă!'

men da rief der HErr: «Samuel!» Dieser antwortete: «Hier bin ich!»

1 Samuel 3 :5
rom Şi a alergat la Eli, şi a zis: 'Iată-mă, căci m'ai chemat'. Eli a răspuns. 'Nu te-am chemat; întoarce-te şi te culcă'. Şi s'a dus şi s'a culcat.
men und lief dann zu Eli und sagte: «Hier bin ich! du hast mich ja gerufen.» Jener aber erwiderte: «Ich habe nicht gerufen; lege dich wieder schlafen!» Da ging er hin und legte sich schlafen.

1 Samuel 3 :6
rom Domnul a chemat din nou pe Samuel. Şi Samuel s'a sculat, s'a dus la Eli, şi a zis: 'Iată-mă, căci m'ai chemat.' Eli a răspuns: 'Nu te-am chemat, fiule, întoarce-te şi te culcă'.
men Der HErr aber rief wiederum: «Samuel!» Dieser erhob sich, ging zu Eli und sagte: «Hier bin ich! du hast mich ja gerufen.» Jener antwortete: «Ich habe nicht gerufen, mein Sohn; lege dich wieder schlafen!

1 Samuel 3 :7
rom Samuel nu cunoştea încă pe Domnul, şi Cuvîntul Domnului nu- i fusese încă descoperit.
men Samuel hatte nämlich den HErrn noch nicht kennen gelernt, und es war ihm noch keine Offenbarung des HErrn zuteil geworden.

1 Samuel 3 :8
rom Domnul a chemat din nou pe Samuel, pentru a treia oară. Şi Samuel s'a sculat, s'a dus la Eli, şi a zis: 'Iată-mă, căci m'ai chemat'. Eli a înţeles că Domnul cheamă pe copil,
men Nun rief der HErr wiederum zum drittenmal: «Samuel!» Da stand er auf, ging zu Eli und sagte: «Hier bin ich! du hast mich ja gerufen.» Jetzt erkannte Eli, daß der HErr es war, der den Jüngling gerufen hatte;

1 Samuel 3 :9
rom şi a zis lui Samuel: 'Du-te, de te culcă; şi dacă vei mai fi chemat, să spui:, Vorbeşte, Doamne, căci robul Tău ascultă.' Şi Samuel s'a dus să se

culce la locul lui.
men daher sage Eli zu Samuel: «Gehe hin, lege dich schlafen! doch wenn du wieder angerufen wirst, so antworte: ‚Rede, HErr, denn dein Knecht hört!'» So ging denn Samuel hin und legte sich auf seinem Platze schlafen.

1 Samuel 3 :10
rom Domnul a venit, S'a înfăţişat şi l- a chemat ca şi în celelalte dăţi: 'Samuele, Samuele!' Şi Samuel a răspuns: 'Vorbeşte, căci robul Tău ascultă'.
men Da kam der HErr, trat vor ihn hin und rief wie die vorigen Male: «Samuel! Samuel!» Dieser antwortete: «Rede! denn dein Knecht hört.»

1 Samuel 3 :11
rom Atunci Domnul a zis lui Samuel: 'Iată că voi face în Israel un lucru care va asurzi urechile oricui îl va auzi.
men Da sagte der HErr zu Samuel: «Wisse wohl, ich will in Israel etwas vollführen, daß jedem, der es hört, beide Ohren gellen sollen.

1 Samuel 3 :12
rom În ziua aceea voi împlini asupra lui Eli tot ce am rostit împotriva casei lui; voi începe şi voi isprăvi.
men An jenem Tage will ich an Eli alles in Erfüllung gehen lassen, was ich seinem Hause angedroht habe, von Anfang bis zu Ende!

1 Samuel 3 :13
rom I-am spus că vreau să pedepsesc casa lui pentru totdeauna, din pricina fărădelegii de care are cunoştinţă, şi prin care fiii lui... s'au făcut vrednici de lepădat, fără...... ca el să- i fi oprit.
men Denn ich habe ihm ankündigen lassen, daß ich sein Haus für alle Zeit richten will wegen seiner Verschuldung; denn er hat gewußt, daß seine Söhne Gott in Verachtung bringen, und er ist ihnen dennoch nicht entgegengetreten.

1 Samuel 3 :14
rom De aceea jur casei lui Eli că niciodată fărădelegea casei lui Eli nu va fi ispăşită, nici prin jertfe, nici prin daruri de mîncare'.
men Darum habe ich dem Hause Eli's geschworen: ‚Wahrlich, die Verfehlung des Hauses Eli's soll in Ewigkeit nicht, weder durch Schlachtopfer noch durch Speisopfer, gesühnt werden!'»

1 Samuel 3 :15
rom Samuel a rămas culcat pînă dimineaţa, apoi a deschis uşile casei Domnului. Samuel s'a temut să istorisească lui Eli vedenia aceea.
men SAMUEL blieb hierauf bis zum Morgen liegen; dann öffnete er die Türen des Hauses des HErrn, scheute sich jedoch, dem Eli etwas von dem Gesicht mitzuteilen.

1 Samuel 3 :16
rom Dar Eli a chemat pe Samuel, şi a zis: 'Samuele, fiule'! El a răspuns: 'Iată-mă!'
men Aber Eli rief ihn zu sich und sagte: «Samuel, mein Sohn!» Dieser antwortete: «Hier bin ich!»

1 Samuel 3 :17
rom Şi Eli a zis: 'Care este cuvîntul pe care ţi l- a vorbit Domnul? Nu-mi ascunde nimic. Dumnezeu să Se poarte cu tine cu toată asprimea, dacă-mi ascunzi ceva din tot ce ţi- a spus!'
men Da fragte jener: «Was hat er zu dir gesagt? verheimliche mir ja nichts! Gott möge dir's jetzt und künftig vergelten, wenn du mir irgend etwas von allem verheimlichst, was er zu dir gesagt hat!»

1 Samuel 3 :18
rom Samuel i- a istorisit tot, fără să- i ascundă nimic. Şi Eli a zis: 'Domnul este acesta, să facă ce va crede!'
men Da teilte ihm Samuel die ganze Offenbarung mit, ohne ihm etwas zu verschweigen; der aber erwiderte: «Er ist der HErr: er tue, was ihm wohlgefällt!»

1 Samuel 3 :19
rom Samuel creştea, Domnul era cu el, şi n'a lăsat să cadă la pămînt niciunul... din cuvintele sale.
men Samuel aber wuchs heran, und der HErr war mit ihm und ließ nichts unerfüllt von allem, was er angekündigt hatte;

1 Samuel 3 :20
rom Tot Israelul, dela Dan pînă la Beer-Şeba, a cunoscut că Domnul pusese pe Samuel prooroc al Domnului.
men und ganz Israel von Dan bis Beerseba erkannte, daß Samuel zum Propheten des HErrn bestellt worden war.

1 Samuel 3 :21
rom Domnul nu înceta să Se arate în Silo; căci Domnul Se descoperea lui Samuel, în Silo, prin cuvîntul Domnului.
men Der HErr aber erschien auch fernerhin in Silo; denn der HErr offenbarte sich dem Samuel [in Silo durch das Wort des HErrn],

1 Samuel 4

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 3
↦ 1 Samuel 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

1 Samuel 4 :1
rom Chemarea lui Samuel a ajuns la cunoştinţa întregului Israel. Israel a ieşit înaintea Filistenilor, ca să lupte împotriva lor. Au tăbărît lîngă Eben-Ezer, şi Filistenii tăbărîseră la Afec.
men nd Samuel teilte dann die Offenbarungen dem gesamten Israel mit. 1. UND die Israeliten zogen den Philistern zum Kampf entgegen und lagerten bei Eben-Eser-a-, während die Philister ihr Lager bei Aphek aufgeschlagen hatten. -a) vgl. 1.Sam. 7,12.

1 Samuel 4 :2
rom Filistenii s'au aşezat în linie de bătaie împotriva lui Israel, şi lupta a început. Israel a fost bătut de Filisteni, cari au omorît pe cîmpul de bătaie aproape patru mii de oameni.
men Als sich nun die Philister den Israeliten gegenüber in Schlachtordnung aufgestellt hatten und der Kampf sich weit ausbreitete, wurden die Israeliten von den Philistern besiegt, und diese erschlugen in der Schlacht auf offenem Felde gegen viertausend Mann.

1 Samuel 4 :3
rom Poporul s'a întors în tabără, şi bătrînii lui Israel au zis: 'Pentruce ne- a lăsat Domnul să fim bătuţi astăzi de Filisteni? Haidem să luăm dela Silo chivotul legămîntului Domnului, ca să vină în mijlocul nostru, şi să ne

izbăvească din mîna vrăjmaşilor noştri.
men Als dann das Heer ins Lager zurückgekehrt war, sagten die Ältesten der Israeliten: «Warum hat der HErr uns heute den Philistern unterliegen lassen? Wir wollen die Bundeslade des HErrn aus Silo zu uns holen, damit er in unsere Mitte kommt und uns aus der Hand unserer Feinde errettet.»

1 Samuel 4 :4
rom Poporul a trimes la Silo, de unde au adus chivotul legămîntului Domnului oştirilor, care şade între heruvimi. Cei doi fii ai lui Eli, Hofni şi Fineas, erau acolo, împreună cu chivotul legămîntului lui Dumnezeu.
men So sandte denn das Volk nach Silo, und man holte von dort die Bundeslade Gottes, des HErrn der Heerscharen, der über den Cheruben thront; und die beiden Söhne Eli's, Hophni und Pinehas, begleiteten die Bundeslade Gottes.

1 Samuel 4 :5
rom Cînd a intrat chivotul legămîntului Domnului în tabără, tot Israelul a scos strigăte de bucurie, de s'a cutremurat pămîntul.
men ALS nun die Bundeslade des HErrn ins Lager kam, erhob ganz Israel ein so gewaltiges Jubelgeschrei, daß die Erde davon erdröhnte.

1 Samuel 4 :6
rom Răsunetul acestor strigăte a fost auzit de Filisteni, şi au zis:, Ce înseamnă strigătele acestea cari răsună în tabăra Evreilor`? Şi au auzit că sosise chivotul Domnului în tabără.
men Als die Philister den lauten Jubel hörten, fragten sie: «Was hat dies laute Jubelgeschrei im Lager der Hebräer zu bedeuten?» Als sie dann erfuhren, daß die Lade des HErrn ins Lager gekommen sei,

1 Samuel 4 :7
rom Filistenii s'au temut, pentrucă au crezut că Dumnezeu venise în tabără., Vai de noi!` au zis ei,, căci n'a fost aşa ceva pînă acum.
men gerieten die Philister in Angst, denn sie dachten: «Gott ist zu ihnen ins Lager gekommen!» und sie riefen aus: «Wehe uns! denn so etwas ist

vordem nie geschehen!

1 Samuel 4 :8
rom Vai de noi! Cine ne va izbăvi din mîna acestor dumnezei puternici? Dumnezeii aceştia au lovit pe Egipteni cu tot felul de urgii în pustie.
men Wehe uns! wer wird uns aus der Hand dieser mächtigen Gottheit erretten? Das ist ja dieselbe Gottheit, welche die Ägypter in der Wüste mit allerlei Plagen geschlagen hat!

1 Samuel 4 :9
rom Întăriţi-vă, şi fiţi oameni, Filistenilor, ca nu cumva să fiţi robi Evreilor, cum v'au fost ei robi vouă: fiţi oameni şi luptaţi!'
men Haltet euch tapfer und zeigt euch als Männer, ihr Philister, sonst müßt ihr den Hebräern dienen, wie sie euch gedient haben; ja, seid Männer und kämpft!»

1 Samuel 4 :10
rom Filistenii au început lupta, şi Israel a fost bătut. Fiecare a fugit în cortul lui. Înfrîngerea a fost foarte mare, şi din Israel au căzut treizeci de mii de oameni pedeştri.
men Da kämpften denn die Philister, und die Israeliten wurden geschlagen, und sie flohen ein jeder zu seinen Zelten; und die Niederlage war sehr schwer: es fielen von den Israeliten dreißigtausend Mann Fußvolk.

1 Samuel 4 :11
rom Chivotul lui Dumnezeu a fost luat, şi cei doi fii ai lui Eli, Hofni şi Fineas, au murit.
men Auch die Lade Gottes wurde (von den Feinden) erbeutet, und die beiden Söhne Eli's, Hophni und Pinehas, fanden den Tod.

1 Samuel 4 :12
rom Un om din Beniamin a alergat din tabăra de bătaie şi a venit la Silo în aceaş zi cu hainele sfîşiate, şi cu capul acoperit cu ţărînă.

men EIN Benjaminit nun war vom Schlachtfelde weggeeilt und noch an demselben Tage nach Silo gelangt mit zerrissenen Kleidern und mit Erde auf dem Haupt.

1 Samuel 4 :13
rom Cînd a ajuns, Eli, aştepta, stînd pe un scaun lîngă drum, căci inima îi era neliniştită pentru chivotul lui Dumnezeu. La intrarea lui în cetate, omul acesta a dat de veste, şi toată cetatea a strigat.
men Als er dort ankam, saß Eli gerade auf einem Stuhle (neben dem Tor) und spähte die Straße entlang; denn sein Herz bangte um die Lade Gottes. Als nun der Mann ankam, um der Stadt die Nachricht zu bringen, erhob die ganze Stadt ein Wehgeschrei.

1 Samuel 4 :14
rom Eli, auzind aceste strigăte, a zis: 'Ce însemnează zarva aceasta?' Şi îndată omul a venit şi a adus lui Eli vestea aceasta.
men Als Eli das laute Geschrei hörte, fragte er: «Was bedeutet dieses gewaltige Geschrei?» Da kam der Mann herangeeilt und brachte dem Eli die Meldung.

1 Samuel 4 :15
rom Şi Eli era în vîrstă de nouăzeci şi opt de ani, avea ochii întunecaţi şi nu mai putea să vadă.
men Eli war aber achtundneunzig Jahre alt und hatte das Augenlicht verloren, so daß er nicht mehr sehen konnte.

1 Samuel 4 :16
rom Omul a zis lui Eli: 'Vin de pe cîmpul de bătaie, şi din cîmpul de bătaie am fugit astăzi'. Eli a zis: 'Ce s'a întîmplat, fiule?'
men Als nun der Mann zu Eli sagte: «Ich bin der Bote, der vom Schlachtfeld gekommen ist, und zwar bin ich heute vom Schlachtfeld geflohen», da fragte Eli: «Wie ist es (denn dort) gegangen, mein Sohn?»

1 Samuel 4 :17

rom Cel ce aducea vestea aceasta, ca răspuns, a zis: 'Israel a fugit dinaintea Filistenilor, şi poporul a suferit o mare înfrîngere; şi chiar cei doi fii ai tăi, Hofni şi Fineas, au murit, şi chivotul Domnului a fost luat.'
men Der Bote antwortete: «Die Israeliten sind vor den Philistern geflohen; dazu hat unser Heer eine schwere Niederlage erlitten; auch deine beiden Söhne, Hophni und Pinehas, sind tot, und die Lade Gottes ist (von den Feinden) erbeutet.»

1 Samuel 4 :18
rom Abea a pomenit de chivotul lui Dumnezeu, şi Eli a căzut de pe scaun pe spate, lîngă poartă; şi- a rupt ceafa şi a murit, căci era om bătrîn şi greu. El fusese judecător în Israel patruzeci de ani.
men Als er nun die Lade Gottes erwähnte, da fiel Eli rücklings vom Stuhl herab neben dem Tor, brach das Genick und war tot; denn er war alt und ein schwerer Mann. Vierzig Jahre lang war er Richter in Israel gewesen.

1 Samuel 4 :19
rom Noru-sa, nevasta lui Fineas, era însărcinată, şi sta să nască. Cînd a auzit vestea despre luarea chivotului lui Dumnezeu, despre moartea socrului ei şi despre moartea bărbatului ei, s'a înconvoiat şi a născut, căci au apucat- o durerile naşterii.
men Seine Schwiegertochter aber, die Frau des Pinehas, war hochschwanger; als sie nun die Kunde vom Verlust der Lade Gottes und vom Tode ihres Schwiegervaters und ihres Mannes vernahm, brach sie zusammen und gebar, da die Wehen sie plötzlich überfielen.

1 Samuel 4 :20
rom Cînd trăgea să moară, femeile cari erau lîngă ea i-au zis: 'Nu te teme, căci ai născut un fiu!' Dar ea n'a răspuns şi n'a luat seama la ce i se spunea.
men Als es nun mit ihr zum Sterben ging und die Frauen, die um sie standen, zu ihr sagten: «Fürchte dich nicht: du hast einen Sohn geboren!» gab sie keine Antwort und war ganz teilnahmlos;

1 Samuel 4 :21
rom A pus copilului numele I-Cabod! (Nu mai e slavă), zicînd: 'S'a dus slava din Israel!' Spunea lucrul acesta din pricina luării chivotului lui Dumnezeu, şi din pricina socrului şi bărbatului ei.
men doch nannte sie den Knaben Ikabod, womit sie sagen wollte: «Dahin ist die Herrlichkeit Israels!» weil ja die Lade Gottes verloren gegangen war und wegen ihres Schwiegervaters und um ihres Mannes willen.

1 Samuel 4 :22
rom Ea a zis: 'S'a dus slava din Israel, căci chivotul lui Dumnezeu este luat.'
men Sie rief also aus: «Dahin ist die Herrlichkeit Israels, denn die Lade Gottes ist verloren gegangen!»

1 Samuel 5

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 4
↦ 1 Samuel 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

1 Samuel 5 :1
rom Filistenii au luat chivotul lui Dumnezeu, şi l-au dus din Eben-Ezer la Asdod
men DIE Philister aber hatten die Lade Gottes erbeutet und brachten sie von Eben-Eser nach Asdod;

1 Samuel 5 :2
rom După ce au pus mîna pe chivotul lui Dumnezeu, Filistenii l-au dus în casa lui Dagon(Zeul peşte) şi l-au aşezat lîngă Dagon.
men dort nahmen die Philister die Lade Gottes, brachten sie in den Tempel Dagons und stellten sie neben Dagon hin.

1 Samuel 5 :3
rom A doua zi, Asdodenii, cari se sculaseră dis de dimineaţă, au găsit pe Dagon întins cu faţa la pămînt, înaintea chivotului Domnului. Au luat pe Dagon, şi l-au pus înapoi la locul lui.
men Als aber die Einwohner von Asdod am nächsten Morgen früh in den Tempel Dagons kamen, fanden sie Dagon vor der Lade des HErrn am Boden auf dem Angesicht liegen. Da nahmen sie Dagon und stellten ihn wieder an seinen Platz.

1 Samuel 5 :4

rom Şi a doua zi, sculîndu-se disdedimineaţă, au găsit pe Dagon întins cu faţa la pămînt, înaintea chivotului Domnului; capul lui Dagon şi cele două mîni ale lui erau tăiate pe prag, şi nu- i rămăsese decît trunchiul.
men Als sie aber am folgenden Tage frühmorgens kamen, fanden sie Dagon wieder auf seinem Angesicht am Boden vor der Lade des HErrn liegen, und zwar lagen der Kopf Dagons und seine beiden Hände abgetrennt auf der Schwelle des Tempels; nur sein Fischrumpf war neben ihr noch übrig geblieben.

1 Samuel 5 :5
rom De aceea, pînă în ziua de azi, preoţii lui Dagon şi toţi ceice intră în casa lui Dagon, la Asdod, nu calcă pe prag.
men Daher treten in Asdod die Priester Dagons und alle, die in den Dagontempel hineingehen, nicht auf die Schwelle Dagons bis auf den heutigen Tag.

1 Samuel 5 :6
rom Mîna Domnului a apăsat asupra celor din Asdod, şi i- a pustiit; i- a lovit cu bube... la şezut, atît în Asdod cît şi în ţinutul lui.
men Hierauf legte sich die Hand des HErrn schwer auf die Einwohner von Asdod; er setzte sie in Schrecken und suchte die Stadt und ihr Gebiet mit Pestbeulen heim.

1 Samuel 5 :7
rom Cînd au văzut că aşa stau lucrurile, oamenii din Asdod au zis: 'Chivotul Dumnezeului lui Israel să nu rămînă la noi, căci mîna Lui apasă asupra noastră şi asupra lui Dagon, dumnezeul nostru.'
men Als nun die Leute von Asdod diese ihre schlimme Lage erkannten, sagten sie: «Die Lade des Gottes Israels darf nicht bei uns bleiben! denn seine Hand lastet schwer auf uns und unserm Gott Dagon.»

1 Samuel 5 :8
rom Şi au trimes şi au adunat la ei pe toţi domnitorii Filistenilor, şi au zis: 'Ce să facem cu chivotul Dumnezeului lui Israel?' Domnitorii au răspuns:

'Să se ducă la Gat chivotul Dumnezeului lui Israel.' Şi au adus acolo chivotul Dumnezeului lui Israel.'
men Da beriefen sie durch Boten sämtliche Fürsten der Philister in ihre Stadt zusammen und fragten: «Was sollen wir mit der Lade des Gottes Israels machen?» Da antworteten jene: «Nach Gath soll die Lade des Gottes Israels überführt werden!» und sie ließen sie auch wirklich dorthin bringen.

1 Samuel 5 :9
rom Dar după ce a fost dus acolo, mîna Domnului a apăsat asupra cetăţii, şi a fost o mare groază; a lovit... pe oamenii cetăţii dela mic pînă la mare, şi au avut o spuzenie de bube la şezut.
men Aber als sie dorthin geschafft worden war, kam die Hand des HErrn über die Stadt mit einer ganz gewaltigen Bestürzung, und er schlug auch hier die Leute der Stadt, junge und alte, so daß Pestbeulen an ihnen zum Ausbruch kamen.

1 Samuel 5 :10
rom Atunci au trimes chivotul lui Dumnezeu la Ecron. Cînd a intrat chivotul lui Dumnezeu în Ecron, Ecroniţii au strigat: 'Au adus la noi chivotul Dumnezeului lui Israel, ca să ne omoare, pe noi şi poporul nostru.'
men Als man dann die Lade Gottes nach Ekron gebracht hatte, schrieen die Einwohner der Stadt nach Ankunft der Lade Gottes in Ekron: «Man hat die Lade des Gottes Israels zu uns hergebracht, um uns und unsere Einwohnerschaft umzubringen!

1 Samuel 5 :11
rom Şi au trimes şi au strîns pe toţi domnitorii Filistenilor, şi au zis: 'Trimeteţi înapoi chivotul Dumnezeului lui Israel; să se întoarcă la locul lui, ca să nu ne omoare, pe noi şi poporul nostru.' Căci în toată cetatea era o groază de moarte, şi mîna lui Dumnezeu apăsa cu putere.
men Da ließen sie wiederum alle Fürsten der Philister durch Boten zusammenrufen und baten: «Schickt die Lade des Gottes der Israeliten

wieder zurück an den Ort, wohin sie gehört, damit sie nicht uns und unser Volk umbringt!» Denn es war ein tödlicher Schrecken über die ganze Stadt gekommen: überaus schwer lastete die Hand Gottes auf ihr;

1 Samuel 5 :12
rom Oamenii cari nu mureau, erau loviţi cu bube la şezut, şi ţipetele cetăţii se înălţau pînă la cer.
men denn die Leute, die nicht starben, litten qualvoll an Pestbeulen, und das Wehgeschrei der Stadt stieg zum Himmel empor.

1 Samuel 6

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 5
↦ 1 Samuel 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Samuel 6 :1
rom Chivotul Domnuluui a fost şapte luni în ţara Filistenilor.
men NACHDEM sich nun die Lade des HErrn sieben Monate lang im Gebiet der Philister befunden hatte,

1 Samuel 6 :2
rom Şi Filistenii au chemat pe preoţi şi pe ghicitori, şi au zis: 'Ce să facem cu chivotul Domnului? Arătaţi-ne cum trebuie să- l trimetem înapoi la locul lui.'
men beriefen die Philister ihre Priester und Wahrsager und fragten sie: «Was sollen wir mit der Lade des HErrn machen? Laßt uns wissen, auf welche Weise wir sie an den Ort, wohin sie gehört, zurückschicken sollen!»

1 Samuel 6 :3
rom Ei au răspuns: 'Dacă trimeteţi înapoi chivotul Dumnezeului lui Israel, să nu- l trimeteţi cu mîna goală, ci aduceţi lui Dumnezeu o jertfă pentru vină; atunci vă veţi vindeca, şi veţi şti... pentruce nu s'a îndepărtat mîna Lui de peste voi.'
men Jene antworteten: «Wollt ihr die Lade des Gottes Israels zurückschicken, so dürft ihr sie nicht ohne Geschenke ziehen lassen, sondern müßt ihr jedenfalls ein Sühnegeschenk zum Entgelt mitgeben;

alsdann wird es euch wieder gut gehen und ihr werdet auch in Erfahrung bringen, warum seine Hand nicht von euch abläßt.»

1 Samuel 6 :4
rom Filistenii au zis: 'Ce jertfă pentru vină să- I aducem?' Ei au răspuns: 'Cinci umflături de aur şi cinci şoareci de aur, după numărul domnitorilor Filistenilor, căci aceeaş urgie a fost peste voi toţi şi peste domnitorii voştri.
men Da fragten sie: «Worin soll das Sühnegeschenk bestehen, das wir ihm als Entgelt entrichten sollen?» Jene antworteten: «Entsprechend der Zahl der Fürsten der Philister: fünf goldene (Nachbildungen eurer) Pestbeulen und fünf goldene Mäuse; denn die gleiche Plage ist euch allen, auch euren Fürsten widerfahren.

1 Samuel 6 :5
rom Faceţi nişte chipuri după umflăturile voastre şi nişte chipuri după şoarecii voştri cari pustiesc ţara, şi daţi slavă Dumnezeului lui Israel: poate că va înceta... să-Şi apese mîna peste voi, peste dumnezeii...... voştri, şi peste ţara voastră.
men Laßt also Nachbildungen eurer Pestbeulen und Nachbildungen von den Mäusen anfertigen, die euch das Land verwüsten, und erweist so dem Gott Israels eine Ehre; vielleicht läßt er dann seine Hand nicht mehr so schwer auf euch und eurem Gott und eurem Lande lasten.

1 Samuel 6 :6
rom Pentruce să vă împietriţi inima, cum şi-au împietrit inima Egiptenii şi Faraon? Nu i- a pedepsit El şi n'au lăsat ei atunci pe copiii lui Israel să plece?
men Warum wollt ihr euer Herz verhärten, wie die Ägypter und der Pharao einst ihr Herz verhärtet haben? Nicht wahr: erst als er ihnen übel mitgespielt hatte, da ließen sie sie ziehen, und sie durften gehen.

1 Samuel 6 :7
rom Acum, faceţi un car nou de tot, şi luaţi două vaci tinere cari dau ţîţă şi

cari n'au tras la jug; înjugaţi vacile la car, şi mînaţi înapoi acasă viţeii lor cari se ţin după ele.
men Laßt also jetzt einen neuen Wagen fertigen und nehmt ein paar säugende Kühe, auf die noch nie ein Joch gekommen ist; spannt dann die Kühe an den Wagen, ihre Kälber aber treibt von ihnen weg nach Hause zurück.

1 Samuel 6 :8
rom Să luaţi chivotul Domnului, şi să- l puneţi în car; să puneţi alături de el, într'o ladă, lucrurile de aur pe cari le daţi Domnului ca dar pentru vină; apoi să- l trimeteţi, şi va pleca.
men Dann nehmt die Lade des HErrn, stellt sie auf den Wagen und tut die goldenen Kleinodien, die ihr ihm als Sühnegeschenk entrichten wollt, in ein Kästchen neben sie und laßt sie so ihres Weges ziehen.

1 Samuel 6 :9
rom Să- l urmăriţi cu privirea; şi dacă se va sui pe drumul hotarului său spre Bet-Şemeş, Domnul ne- a făcut acest mare rău; dacă nu, vom şti că nu mîna Lui ne- a lovit, ci lucrul acesta a venit peste noi din întîmplare.'
men Gebt aber acht: wenn sie den Heimweg antritt hinauf nach Beth-Semes hin, so ist er es gewesen, der uns dieses große Unglück hat zustoßen lassen; andernfalls wissen wir, daß nicht seine Hand uns heimgesucht hat, sondern daß nur ein Zufall uns begegnet ist.»

1 Samuel 6 :10
rom Oamenii au făcut aşa. Au luat două vaci cari alăptau, le-au înjugat la car, şi le-au închis viţeii acasă.
men DA taten die Leute so: sie nahmen ein Paar säugende Kühe und spannten sie an den Wagen, während sie ihre Kälber zu Hause zurückbehielten.

1 Samuel 6 :11
rom Au pus în car chivotul Domnului, şi lada cu şoarecii de aur şi chipurile umflăturilor lor.

men Dann stellten sie die Lade des HErrn auf den Wagen samt dem Kästchen mit den goldenen Mäusen und den Nachbildungen ihrer Pestbeulen.

1 Samuel 6 :12
rom Vacile au apucat drept pe drum spre Bet-Şemeş; au ţinut mereu acelaş drum, mugind, şi nu s'au abătut nici la dreapta nici la stînga. Domnitorii Filistenilor au mers după ele pînă la hotarul Bet-Şemeşului.
men Da gingen die Kühe geradeaus auf dem Wege nach Beth-Semes zu, verfolgten, unaufhörlich brüllend, dieselbe Straße, ohne nach rechts oder nach links abzubiegen; die Fürsten der Philister aber gingen hinter ihnen her bis an die Feldmark von Beth-Semes.

1 Samuel 6 :13
rom Locuitorii din Bet-Şemeş secerau grînele în vale: au ridicat ochii, au zărit chivotul, şi s'au bucurat cînd l-au văzut.
men Die Einwohner von Beth-Semes aber waren gerade mit der Weizenernte in der Niederung beschäftigt. Als sie nun ihre Augen erhoben und die Lade erblickten, freuten sie sich, sie wiederzusehen.

1 Samuel 6 :14
rom Carul a ajuns în cîmpul lui Iosua din Bet-Şemeş, şi s'a oprit acolo. Acolo era o piatră mare. Au despicat lemnele carului, şi vacile le-au adus ca ardere de tot Domnului.
men Als der Wagen dann auf dem Felde des Bethsemesiters Josua angekommen war, stand er daselbst still. Dort lag ein großer Stein. Sie spalteten nun das Holz des Wagens und brachten die beiden Kühe dem HErrn als Brandopfer dar.

1 Samuel 6 :15
rom Leviţii au pogorît chivotul Domnului, şi lada de lîngă el în care se aflau lucrurile de aur, şi le-au pus pe toate pe piatra cea mare. Oamenii din Bet-Şemeş au adus Domnului în ziua aceea arderi de tot şi jertfe.
men Die Leviten hatten nämlich die Lade des HErrn herabgenommen und

ebenso das neben ihr stehende Kästchen, in welchem sich die goldenen Kleinodien befanden, und hatten sie auf den großen Stein gestellt; hierauf brachten die Einwohner von Beth-Semes dem HErrn noch an demselben Tage Brand- und Schlachtopfer dar.

1 Samuel 6 :16
rom Cei cinci domnitori ai Filistenilor, dupăce au văzut lucrul acesta, s'au întors la Ecron în aceeaş zi.
men Nachdem dann die fünf Fürsten der Philister alles mit angesehen hatten, kehrten sie noch an demselben Tage nach Ekron zurück.

1 Samuel 6 :17
rom Iată umflăturile de aur pe cari le-au dat Domnului Filistenii, ca dar pentru vină; una pentru Asdod, una pentru Gaza, una pentru Ascalon, una pentru Gat, una pentru Ecron.
men Folgendes sind aber die goldenen Pestbeulen, welche die Philister dem HErrn als Sühnegeschenk erstattet haben: für Asdod eine, für Gaza eine, für Askalon eine, für Gath eine, für Ekron eine;

1 Samuel 6 :18
rom Erau şi nişte şoareci de aur, după numărul tuturor cetăţilor Filistenilor, cari erau ale celor cinci căpetenii, atît cetăţi întărite cît şi cetăţi fără ziduri. Lucrul acesta îl adevereşte piatra cea mare pe care au pus chivotul Domnului, şi care este şi astăzi în cîmpul lui Iosua din Bet-Şemeş.
men die goldenen Mäuse aber entsprachen der Zahl aller Ortschaften der Philister unter den fünf Fürsten, sowohl der befestigten Städte als auch der offenen Bauerndörfer. (Zeuge) hierfür ist der große Stein, auf den sie die Lade des HErrn niedergesetzt hatten, der bis auf den heutigen Tag auf dem Felde Josua's, des Bethsemesiters, liegt.

1 Samuel 6 :19
rom Domnul a lovit pe oamenii din Bet-Şemeş, cînd s'au uitat în chivotul Domnului; a lovit(cincizeci de mii) şapte zeci de oameni din popor. Şi

poporul a plîns, pentrucă Domnul îl lovise cu o mare urgie.
men (DER Herr) aber ließ unter den Einwohnern von Beth-Semes ein Sterben ausbrechen, weil sie in die Lade des HErrn hineingeschaut hatten, und ließ unter der Einwohnerschaft siebzig Personen sterben. Da trauerte die Einwohnerschaft darüber, daß der HErr ein so schreckliches Unglück über das Volk hatte kommen lassen;

1 Samuel 6 :20
rom Oamenii din Bet-Şemeş au zis: 'Cine poate sta înaintea Domnului, înaintea acestui Dumnezeu sfînt? Şi la cine trebuie să se suie chivotul, dacă se depărtează dela noi?'
men und die Leute von Beth-Semes riefen aus: «Wer vermag zu bestehen vor dem HErrn, diesem heiligen Gott?!» und: «Zu wem soll er nun hingehen von uns weg?»

1 Samuel 6 :21
rom Au trimes soli la locuitorii din Chiriat-Iearim, ca să le spună: 'Filistenii au adus înapoi chivotul Domnului; pogorîţi-vă şi suiţi- l la voi.'
men Sie sandten dann Boten zu den Einwohnern von Kirjath-Jearim und ließen ihnen sagen: «Die Philister haben die Lade des HErrn zurückgebracht; kommt herab und holt sie zu euch hinauf!»

1 Samuel 7

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 6
↦ 1 Samuel 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

1 Samuel 7 :1
rom Locuitorii din Chiriat-Iearim au venit, şi au suit chivotul Domnului; l-au dus în casa lui Abinadab, pe deal, şi au sfinţit pe fiul său Eleazar ca să păzească chivotul Domnului.
men Da kamen die Männer von Kirjath-Jearim, holten die Lade des HErrn hinauf und brachten sie in das Haus Abinadabs auf der Anhöhe; seinen Sohn Eleasar aber weihten sie zum Hüter der Lade des HErrn.

1 Samuel 7 :2
rom Trecuse destulă vreme din ziua cînd fusese pus chivotul în Chiriat-Iearim. Trecuseră douăzeci de ani. Atunci toată casa lui Israel a plîns după Domnul.
men SEIT dem Tage nun, an welchem die Lade des HErrn in Kirjath-Jearim untergebracht war, verging eine lange Zeit, wohl zwanzig Jahre. Als sich dann das ganze Haus Israel mit Wehklagen an den HErrn wandte,

1 Samuel 7 :3
rom Samuel a zis întregei case a lui Israel: 'Dacă din toată inima voastră vă întoarceţi la Domnul, scoateţi din mijlocul vostru dumnezeii străini şi Astarteele..., îndreptaţi-vă inima...... spre Domnul, şi slujiţi- I numai... Lui; şi El vă va izbăvi din mîna Filistenilor.'
men sagte Samuel zum ganzen Hause Israel: «Wenn ihr mit eurem ganzen

Herzen zum HErrn umkehren wollt, so schafft die fremden Götter und besonders die Astartebilder aus eurer Mitte weg und richtet euer Herz auf den HErrn und dient ihm allein, dann wird er euch aus der Gewalt der Philister erretten.»

1 Samuel 7 :4
rom Şi copiii lui Israel au scos din mijlocul lor Baalii şi Astarteele, şi au slujit numai Domnului.
men Da entfernten die Israeliten die Bilder Baals und der Astarte und dienten dem HErrn allein.

1 Samuel 7 :5
rom Samuel a zis: 'Strîngeţi pe tot Israelul la Miţpa, şi eu mă voi ruga Domnului pentru voi.'
men HIERAUF machte Samuel bekannt: «Laßt ganz Israel in Mizpa zusammenkommen, dann will ich Fürbitte für euch beim HErrn einlegen!»

1 Samuel 7 :6
rom Şi s'au strîns la Miţpa. Au scos apă şi au vărsat- o înaintea Domnului, şi au postit în ziua aceea, zicînd: 'Am păcătuit... împotriva Domnului!' Samuel judeca pe copiii lui Israel la Miţpa.
men Als sie sich nun in Mizpa versammelt hatten, schöpften sie Wasser und gossen es vor dem HErrn aus; zugleich fasteten sie an jenem Tage und legten dort das Bekenntnis ab: «Wir haben gegen den HErrn gesündigt!» Sodann sprach Samuel den Israeliten in Mizpa Recht.

1 Samuel 7 :7
rom Filistenii au aflat că fiii lui Israel se adunaseră la Miţpa, şi domnitorii Filistenilor s'au suit împotriva lui Israel. La vestea aceasta copiii lui Israel s'au temut de Filisteni,
men Als aber die Philister erfuhren, daß die Israeliten sich in Mizpa versammelt hatten, zogen die Fürsten der Philister gegen Israel hinauf. Als die Israeliten Kunde davon erhielten, gerieten sie in Furcht vor den

Philistern

1 Samuel 7 :8
rom şi au zis lui Samuel: 'Nu înceta să strigi pentru noi către Domnul, Dumnezeul nostru, ca să ne scape din mîna Filistenilor.'
men und baten Samuel: «Laß nicht ab, für uns zum HErrn, unserm Gott, laut zu flehen, daß er uns aus der Gewalt der Philister errette!»

1 Samuel 7 :9
rom Samuel a luat un miel sugar, şi l- a adus întreg ca ardere de tot Domnului. A strigat către Domnul pentru Israel, şi Domnul l- a ascultat.
men Da nahm Samuel ein Milchlamm und brachte es dem HErrn als Ganzopfer dar; dabei flehte Samuel laut für Israel zum HErrn, und der HErr erhörte ihn.

1 Samuel 7 :10
rom Pe cînd aducea Samuel arderea de tot, Filistenii s'au apropiat ca să bată pe Israel. Domnul a tunat în ziua aceea cu mare vuiet împotriva Filistenilor, şi i- a pus pe fugă. Au fost bătuţi dinaintea lui Israel.
men Während nämlich Samuel an jenem Tage das Brandopfer darbrachte, waren die Philister zum Angriff gegen Israel herangerückt; aber der HErr ließ ein Gewitter mit furchtbarem Donner über den Philistern ausbrechen und versetzte sie dadurch in solche Bestürzung, daß sie von den Israeliten geschlagen wurden.

1 Samuel 7 :11
rom Bărbaţii lui Israel au ieşit din Miţpa, au urmărit pe Filisteni, şi i-au bătut pînă subt Bet-car.
men Da brachen die Israeliten aus Mizpa hervor, verfolgten die Philister und richteten ein Blutbad unter ihnen an bis unterhalb von Beth-Kar.

1 Samuel 7 :12
rom Samuel a luat o piatră pe care a pus- o între Miţpa şi Şen, şi i- a pus numele Eben-Ezer(Piatră de ajutor), zicînd: 'Pînă aici Domnul ne- a

ajutat.'
men Darauf nahm Samuel einen Stein und stellte ihn zwischen Mizpa und Sen auf und gab ihm den Namen Eben-Eser und sagte: «Bis hierher hat der HErr uns geholfen!»

1 Samuel 7 :13
rom Astfel au fost smeriţi Filistenii, şi n'au mai venit pe ţinutul lui Israel. Mîna Domnului a fost împotriva Filistenilor în tot timpul vieţii lui Samuel.
men SO waren denn die Philister gedemütigt und fielen fortan nicht mehr in das Gebiet der Israeliten ein; denn solange Samuel lebte, lag die Hand des HErrn auf den Philistern.

1 Samuel 7 :14
rom Cetăţile pe cari le luaseră Filistenii dela Israel, s'au întors la Israel, dela Ecron pînă la Gat, cu ţinutul lor; Israel le- a smuls din mîna Filistenilor. Şi a fost pace între Israel şi Amoriţi.
men Auch die Städte, welche die Philister den Israeliten abgenommen hatten, kamen wieder in den Besitz der Israeliten, von Ekron an bis Gath; auch das zu ihnen gehörige Gebiet machte Israel von der Herrschaft der Philister frei. Ebenso bestand Friede zwischen Israel und den Amoritern.

1 Samuel 7 :15
rom Samuel a fost judecător în Israel în tot timpul vieţii lui.
men Samuel waltete dann als Richter in Israel während seines ganzen Lebens.

1 Samuel 7 :16
rom El se ducea în fiecare an de făcea înconjurul Betelului, Ghilgalului şi Miţpei, şi judeca pe Israel în toate locurile acestea.
men Er zog nämlich Jahr für Jahr umher und machte die Runde über Bethel, Gilgal und Mizpa; wenn er dann an allen diesen Orten Gericht in Israel gehalten hatte,

1 Samuel 7 :17

rom Apoi se întorcea la Rama, unde era casa lui; şi acolo judeca pe Israel. Şi a zidit acolo un altar Domnului.
men kehrte er nach Rama zurück; denn dort hatte er seinen Wohnsitz, und dort sprach er den Israeliten Recht; er baute dort dem HErrn auch einen Altar.

1 Samuel 8

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 7
↦ 1 Samuel 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

1 Samuel 8 :1
rom Cînd a îmbătrînit Samuel, a pus pe fiii săi judecători peste Israel.
men ALS aber Samuel alt geworden war, bestellte er seine (beiden) Söhne zu Richtern über Israel.

1 Samuel 8 :2
rom Fiul său întîi născut se numea Ioel, şi al doilea Abia; ei erau judecători la Beer-Şeba.
men Sein ältester Sohn hieß Joel, sein zweiter Abia; sie sprachen in Beerseba Recht.

1 Samuel 8 :3
rom Fiii lui Samuel n'au călcat pe urmele lui; ci se dădeau la lăcomie, luau mită... şi călcau dreptatea.
men Aber seine Söhne wandelten nicht in seinen Wegen, sondern gingen auf Gewinn aus, nahmen Bestechungsgeschenke an und beugten das Recht.

1 Samuel 8 :4
rom Toţi bătrînii lui Israel s'au strîns şi au venit la Samuel la Rama.
men Da versammelten sich alle Ältesten der Israeliten, kamen zu Samuel nach Rama

1 Samuel 8 :5
rom Ei au zis: 'Iată că tu eşti bătrîn, şi copiii tăi nu calcă pe urmele tale; acum pune un împărat peste noi să ne judece, cum au toate neamurile.'
men und sagten zu ihm: «Du bist nun alt geworden, und deine Söhne wandeln nicht in deinen Wegen; so setze nun einen König über uns ein, der uns richten soll, wie es bei allen andern Völkern der Fall ist.»

1 Samuel 8 :6
rom Samuel n'a văzut cu plăcere faptul că ziceau: 'Dă-ne un împărat ca să ne judece.' Şi Samuel s'a rugat Domnului.
men Samuel war zwar unzufrieden damit, daß sie von ihm die Einsetzung eines Königs verlangten, der über sie herrschen sollte; doch als er zum HErrn betete,

1 Samuel 8 :7
rom Domnul a zis lui Samuel: 'Ascultă glasul poporului în tot ce-ţi va spune; căci nu pe tine te leapădă, ci pe Mine mă leapădă, ca să nu mai domnesc peste ei.
men gab der HErr ihm die Antwort: «Komm der Forderung des Volkes in allem nach, was sie von dir verlangen! denn nicht dich haben sie verworfen, sondern mich haben sie verworfen, daß ich nicht (länger) König über sie sein soll.

1 Samuel 8 :8
rom Ei se poartă cu tine cum s'au purtat totdeauna, decînd i-am scos din Egipt pînă în ziua de astăzi; M'au părăsit şi au slujit altor dumnezei.
men Sie machen es jetzt mit dir ebenso, wie sie es mit mir immer gemacht haben seit der Zeit, wo ich sie aus Ägypten hergeführt habe, bis auf diesen Tag, indem sie mich verlassen und andern Göttern gedient haben.

1 Samuel 8 :9
rom Ascultă-le glasul deci; dar înştiinţează- i, şi fă-le cunoscut dreptul

împăratului care va domni peste ei.'
men So komm also ihrer Forderung nach; nur verwarne sie ernstlich und weise sie hin auf die Rechte des Königs, der über sie herrschen wird.»

1 Samuel 8 :10
rom Samuel a spus toate cuvintele Domnului poporului care- i cerea un împărat.
men HIERAUF teilte Samuel dem Volke, das einen König von ihm forderte, alles mit, was der HErr zu ihm gesagt hatte,

1 Samuel 8 :11
rom El a zis: 'Iată care va fi dreptul împăratului care va domni peste voi. El va lua pe fiii voştri, îi va pune la carele sale şi între călăreţii lui, ca să alerge înaintea carului lui;
men und fuhr dann fort: «Folgende Rechte wird der König haben, der über euch herrschen wird: Eure Söhne wird er nehmen, um sie für sich bei seinen Kriegswagen und seinen Reitern zu verwenden; er wird sie auch vor seinem Wagen herlaufen lassen

1 Samuel 8 :12
rom îi va pune căpetenii peste o mie şi căpetenii peste cinzeci, şi- i va întrebuinţa la aratul pămînturilor lui, la seceratul bucatelor lui, la facerea armelor lui de război şi a uneltelor carelor lui.
men und sie als Befehlshaber über Tausend und als Befehlshaber über Fünfzig für sich anstellen; sie werden ferner seine Äcker pflügen müssen und seine Ernte einbringen und ihm Kriegsgeräte und Wagengeschirr anzufertigen haben.

1 Samuel 8 :13
rom Va lua pe fetele voastre să- i facă miresme, de mîncare şi pîne.
men Eure Töchter aber wird er nehmen und sie zum Salbenbereiten, zum Kochen und zum Backen verwenden.

1 Samuel 8 :14

rom Va lua cea mai bună parte din cîmpiile voastre, din viile voastre şi din măslinii voştri, şi o va da slujitorilor lui.
men Von euren Äckern, euren Weinbergen und Ölbaumgärten wird er die besten nehmen und sie seinen Dienern geben;

1 Samuel 8 :15
rom Va lua zeciuială din rodul seminţelor şi viilor voastre, şi o va da famenilor şi slujitorilor lui.
men und von euren Saatfeldern und Weinbergen wird er den Zehnten erheben und ihn seinen Hofleuten und Beamten geben.

1 Samuel 8 :16
rom Va lua pe robii şi roabele voastre, cei mai buni boi şi măgari ai voştri, şi- i va întrebuinţa la lucrările lui.
men Eure Knechte und Mägde, eure schönsten Rinder und Esel wird er nehmen und sie für seine Wirtschaft verwenden.

1 Samuel 8 :17
rom Va lua zeciuială din oile voastre, şi voi înşivă veţi fi slugile lui.
men Von eurem Kleinvieh wird er den Zehnten erheben, und ihr selbst werdet ihm als Knechte dienen müssen.

1 Samuel 8 :18
rom Şi atunci veţi striga împotriva împăratului vostru pe care- l veţi alege, dar Domnul nu vă va asculta.'
men Und wenn ihr dann wegen eures Königs, den ihr euch erwählt habt, zum HErrn schreit, so wird der HErr euch alsdann nicht erhören.»

1 Samuel 8 :19
rom Poporul n'a vrut să asculte glasul lui Samuel. 'Nu!' au zis ei, 'ci să fie un împărat peste noi,
men ABER das Volk wollte auf Samuels Vorstellungen nicht hören, sondern erklärte: «Nein, es soll dennoch ein König an unserer Spitze stehen!

1 Samuel 8 :20
rom ca să fim şi noi ca toate neamurile; împăratul nostru ne va judeca, va merge în fruntea noastră şi ne va cîrmui în războaiele noastre.'
men Wir wollen es ebenso haben wie alle anderen Völker: unser König soll uns Recht sprechen, soll unser Anführer sein und unsere Kriege führen.»

1 Samuel 8 :21
rom Samuel, dupăce a auzit toate cuvintele poporului, le- a spus în auzul Domnului.
men Als nun Samuel alle Worte des Volkes angehört und sie dem HErrn vorgetragen hatte,

1 Samuel 8 :22
rom Şi Domnul a zis lui Samuel: 'Ascultă-le glasul, şi pune un împărat peste ei.' Şi Samuel a zis bărbaţilor lui Israel: 'Duceţi-vă fiecare în cetatea lui.'
men sagte der HErr zu Samuel: «Komm ihrer Forderung nach und setze einen König über sie ein!» Darauf sagte Samuel zu den Männern von Israel: «Geht heim, ein jeder in seinen Wohnort!»

1 Samuel 9

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 8
↦ 1 Samuel 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

1 Samuel 9 :1
rom Era un om din Beniamin, numit Chis, fiul lui Abiel, fiul lui Ţeror, fiul lui Becorat, fiul lui Afiah, fiul unui Beniamit, un om tare şi voinic.
men ES war aber ein Mann aus (Gibea im) Stamme Benjamin namens Kis, ein Sohn Abiels, des Sohnes Zerors, des Sohnes Bechoraths, des Sohnes Aphiahs, ein Benjaminit, ein wohlhabender Mann;

1 Samuel 9 :2
rom El avea un fiu cu numele Saul, tînăr şi frumos, mai frumos decît oricare din copiii lui Israel. Şi- i întrecea pe toţi în înălţime dela umăr în sus.
men der hatte einen Sohn namens Saul, von ungewöhnlicher Schönheit, so daß es unter den Israeliten keinen schöneren Mann gab; alle andern im Volk überragte er um eines Hauptes Länge.

1 Samuel 9 :3
rom Măgăriţele lui Chis, tatăl lui Saul, s'au rătăcit; şi Chis a zis fiului său Saul: 'Ia cu tine o slugă, scoală-te şi du-te de caută măgăriţele.'
men Als nun Kis, dem Vater Sauls, einst die Eselinnen sich verlaufen hatten, sagte Kis zu seinem Sohne Saul: «Nimm einen von den Knechten mit dir und mache dich auf den Weg, um die Eselinnen zu suchen!»

1 Samuel 9 :4

rom Saul a trecut prin muntele lui Efraim, şi a străbătut ţara Şalişa, fără să le găsească; au trecut prin ţara Şaalim, şi nu erau acolo; au străbătut ţara lui Beniamin, şi nu le-au găsit.
men Da durchwanderte er das ephraimitische Bergland und durchzog die Landschaft Salisa, ohne die Tiere zu finden; weiter zogen sie durch die Landschaft Saalim, aber sie waren nicht da; dann ging's durch das Gebiet von Benjamin, aber sie fanden sie auch hier nicht.

1 Samuel 9 :5

rom Ajunseseră în ţara Ţuf, cînd Saul a zis slugii care îl însoţea: 'Haide să ne întoarcem, ca nu cumva tatăl meu, lăsînd măgăriţele, să fie îngrijorat de noi.'
men Als sie endlich in der Landschaft Zuph angelangt waren, sagte Saul zu seinem Knecht, der bei ihm war: «Komm, wir wollen umkehren; sonst könnte sich mein Vater um uns statt um die Eselinnen Sorge machen.»

1 Samuel 9 :6

rom Sluga i- a zis: 'Iată că în cetatea aceasta este un om al lui Dumnezeu, un om cu vază; tot ce spune el, nu se poate să nu se întîmple. Haidem la el dar; poate că ne va arăta drumul pe care trebuie să apucăm.'
men Doch jener entgegnete ihm: «In der Stadt dort wohnt ja ein Gottesmann, ein hochangesehener Mann; alles, was er sagt, trifft sicher ein. Laß uns also dorthin gehen! vielleicht gibt er uns Auskunft in unserer Sache, deretwegen wir unterwegs sind.»

1 Samuel 9 :7

rom Saul a zis slugii sale: 'Dar dacă mergem acolo, ce să aducem omului lui Dumnezeu? Căci nu mai avem merinde în saci şi n'avem niciun dar de adus omului lui Dumnezeu. Ce avem?'
men Saul erwiderte seinem Knechte: «Wenn wir wirklich hingingen, ja was wollten wir dem Manne zukommen lassen? Das Brot in unseren Ranzen ist ausgegangen, und wir haben kein Geschenk, das wir dem

Gottesmanne bringen könnten; was hätten wir noch bei uns?»

1 Samuel 9 :8
rom Sluga a luat din nou cuvîntul, şi a zis lui Saul: 'Uite eu am la mine un sfert de siclu de argint; îl voi da omului lui Dumnezeu, şi ne va arăta drumul.' -
men Da antwortete der Knecht dem Saul noch einmal: «Ich habe hier noch einen Viertelschekel Silber bei mir; den magst du dem Gottesmanne schenken, damit er uns Auskunft in unserer Sache gibt.»

1 Samuel 9 :9
rom Odinioară în Israel, cînd se ducea cineva să întrebe pe Dumnezeu, zicea: 'Haidem, să mergem la văzător!' Căci acela care se numeşte azi prooroc, se numea odinioară văzător. -
men [Ehedem gebrauchte man in Israel, wenn man zur Befragung Gottes ging, die Redensart: «Kommt, laßt uns zum Seher gehen!» denn einen Mann, den man heutzutage Prophet heißt, nannte man ehedem Seher.]

1 Samuel 9 :10
rom Saul a zis slugii: 'Ai dreptate; haidem să mergem!' Şi s'au dus în cetatea unde era omul lui Dumnezeu.
men Da antwortete Saul seinem Knecht: «Dein Vorschlag ist gut! komm, wir wollen (zum Seher) hingehen!» ALS sie nun nach der Stadt hingingen, wo der Gottesmann war,

1 Samuel 9 :11
rom Pe cînd se suiau ei spre cetate, au întîlnit nişte fete cari ieşiseră să scoată apă; şi le-au zis: 'Aici este văzătorul?'
men und gerade den Aufgang zur Stadt hinanstiegen, begegneten ihnen junge Mädchen, die herauskamen, um Wasser zu holen. Diese fragten sie: «Ist der Seher hier anwesend?»

1 Samuel 9 :12
rom Ele le-au răspuns: 'Da, iacă- l înaintea ta; dar du-te repede, astăzi a

venit în cetate, pentrucă poporul aduce jertfă pe înălţime.
men Sie antworteten ihnen: «Jawohl, er ist da gerade vor dir; eile nun hin, denn er ist eben heute in die Stadt gekommen, weil das Volk heute ein Opferfest auf der Höhe hält.

1 Samuel 9 :13
rom Cînd veţi intra în cetate, îl veţi găsi înainte ca să se suie la locul înalt să mănînce; căci poporul nu mănîncă pînă nu vine el, fiindcă el trebuie să binecuvinteze jertfa; după aceea, mănîncă şi cei poftiţi. Suiţi-vă dar, căci acum îl veţi găsi.'
men Wenn ihr in die Stadt kommt, werdet ihr ihn gerade noch treffen, bevor er auf die Höhe zum Essen hinaufgeht; denn die Festgesellschaft ißt nicht eher, als bis er gekommen ist; er muß nämlich das Opfermahl segnen: erst dann essen die Geladenen. Geht also hinauf, denn eben jetzt werdet ihr ihn treffen!»

1 Samuel 9 :14
rom Şi s'au suit în cetate. Tocmai cînd intrau pe poarta cetăţii, au fost întîlniţi de Samuel, care ieşea să se suie pe înălţime.
men So gingen sie denn zur Stadt hinauf; und als sie gerade in das Innere der Stadt getreten waren, kam Samuel heraus, ihnen entgegen, um zur Anhöhe hinaufzugehen.

1 Samuel 9 :15
rom Dar, cu o zi mai înainte de venirea lui Saul, Domnul înştiinţase pe Samuel, şi- i zisese:
men Nun hatte aber der HErr am Tage zuvor, ehe Saul kam, dem Samuel folgende Offenbarung zukommen lassen:

1 Samuel 9 :16
rom 'Mîne, la ceasul acesta, îţi voi trimete un om din ţara lui Beniamin, şi să- l ungi drept căpetenie a poporului Meu Israel. El va scăpa poporul Meu din mîna Filistenilor; căci am căutat cu îndurare spre poporul Meu, pentrucă strigătul lui a ajuns pînă la Mine.'

men «Morgen um diese Stunde werde ich einen Mann aus dem Stamme Benjamin zu dir kommen lassen: den salbe zum Fürsten über mein Volk Israel; er soll mein Volk aus der Gewalt der Philister erretten; denn ich habe das Elend meines Volkes angesehen, weil sein Hilferuf zu mir gedrungen ist.»

1 Samuel 9 :17
rom Cînd a zărit Samuel pe Saul, Domnul i- a zis: 'Iată omul, despre care ţi-am vorbit; el va domni peste poporul Meu.'
men Sobald nun Samuel den Saul erblickte, tat der HErr ihm kund: «Dies ist der Mann, von dem ich dir gesagt habe, daß er über mein Volk herrschen solle!»

1 Samuel 9 :18
rom Saul s'a apropiat de Samuel la mijlocul porţii, şi a zis: 'Arată-mi, te rog, unde este casa văzătorului.'
men Da trat Saul innerhalb des Torplatzes auf Samuel zu mit der Bitte: «Sage mir doch, wo hier die Wohnung des Sehers ist.»

1 Samuel 9 :19
rom Samuel a răspuns lui Saul: 'Eu sînt văzătorul. Suie-te înaintea mea pe înălţime, şi veţi mînca astăzi cu mine. Mîne te voi lăsa să pleci, şi-ţi voi spune tot ce se petrece în inima ta.
men Samuel antwortete dem Saul: «Ich bin der Seher: steige vor mir her die Höhe hinauf! denn ihr müßt heute mit mir essen; morgen früh will ich dich dann ziehen lassen und dir Auskunft über alles geben, was dir auf dem Herzen liegt.

1 Samuel 9 :20
rom Nu te nelinişti de măgăriţele pe cari le-ai pierdut acum trei zile, căci s'au găsit. Şi pentru cine este păstrat tot ce este mai de preţ în Israel? Oare nu pentru tine şi pentru toată casa tatălui tău?'
men Um die Eselinnen aber, die dir heute vor drei Tagen abhanden gekommen sind, brauchst du dir keine Gedanken zu machen; denn sie

haben sich wiedergefunden. Und wem gehört alles, was es Wertvolles in Israel gibt? Doch wohl dir und deines Vaters ganzem Hause?»

1 Samuel 9 :21
rom Saul a răspuns: 'Oare nu sînt eu Beniamit, din una din cele mai mici seminţii ale lui Israel? Şi familia... mea nu este cea mai mică dintre toate familiile din seminţia lui Beniamin? Pentru ce dar îmi vorbeşti astfel?'
men Da entgegnete Saul: «Ich bin doch nur ein Benjaminit, aus einem der kleinsten Stämme Israels, und mein Geschlecht ist das geringste unter allen Geschlechtern des Stammes Benjamin: warum redest du da solche Worte zu mir?»

1 Samuel 9 :22
rom Samuel a luat pe Saul şi pe sluga lui, i- a vîrît în odaia de mîncare, le- a dat locul cel dintîi între cei poftiţi, cari erau aproape treizeci de inşi.
men Samuel aber nahm Saul samt seinem Knecht mit sich, führte sie in die Halle und wies ihnen einen Platz an zuoberst der Gäste, deren ungefähr dreißig anwesend waren.

1 Samuel 9 :23
rom Samuel a zis bucătarului: 'Adu porţia pe care ţi-am dat- o, cînd ţi-am zis:, Pune- o deoparte.'
men Hierauf sagte Samuel zu dem Koch: «Bringe das Stück her, das ich dir übergeben und von dem ich dir gesagt habe, du möchtest es beiseite legen.»

1 Samuel 9 :24
rom Bucătarul a dat spata şi ce era pe ea, şi a pus- o înaintea lui Saul. Şi Samuel a zis: 'Iată ce a fost păstrat, pune- o înainte, şi mănîncă, fiindcă pentru tine s'a păstrat cînd am poftit poporul.' Astfel Saul a mîncat cu Samuel în ziua aceea.
men Da brachte der Koch die Keule mit dem Nierenstück herbei, Samuel aber setzte sie dem Saul vor und sagte: «Siehe, dies Ehrenstück ist für dich aufgehoben! Lege es dir vor und iß! denn bis zur bestimmten Zeit ist

es für dich aufbewahrt worden, schon als ich sagte, ich hätte die Gäste geladen.» So aß denn Saul mit Samuel an jenem Tage.

1 Samuel 9 :25
rom S'au pogorît apoi de pe înălţime în cetate, şi Samuel a stat de vorbă cu Saul pe acoperişul casei.
men Als sie dann von der Anhöhe zur Stadt hinuntergegangen waren, bereitete man dem Saul das Lager auf dem Dach;

1 Samuel 9 :26
rom Apoi s'au sculat disdedimineaţă; şi în revărsatul zorilor, Samuel a chemat pe Saul de pe acoperiş, şi a zis: 'Scoală-te, şi te voi însoţi'. Saul s'a sculat, şi au ieşit amîndoi, el şi Samuel.
men und er legte sich schlafen. ALS dann die Morgenröte aufging, rief Samuel aufs Dach hinauf dem Saul die Worte zu: «Stehe auf! ich will dich geleiten.» Da stand Saul auf, und sie gingen beide, er und Samuel, hinaus auf die Straße.

1 Samuel 9 :27
rom Cînd s'au pogorît la marginea cetăţii, Samuel a zis lui Saul: 'Spune slugii tale să treacă înaintea noastră'. Şi sluga a trecut înainte. 'Opreşte-te acum', a zis iarăş Samuel, 'şi-ţi voi face cunoscut cuvîntul lui Dumnezeu'.
men Während sie nun ans Ende der Stadt hinuntergingen, sagte Samuel zu Saul: «Laß den Knecht uns vorausgehen! Du selbst aber bleibe jetzt hier stehen: Ich will dir ein Gotteswort kundtun!»

1 Samuel 10

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 9
↦ 1 Samuel 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

1 Samuel 10 :1
rom Samuel a luat sticluţa cu untdelemn, şi a turnat- o pe capul lui Saul. Apoi l- a sărutat, şi a zis: 'Nu te- a uns Domnul... ca să fii căpetenia moştenirii...... Lui?
men Hierauf nahm Samuel die Ölflasche und goß sie ihm aufs Haupt, küßte ihn dann und sagte: «Hiermit hat der HErr dich zum Fürsten über sein Eigentumsvolk Israel gesalbt!»

1 Samuel 10 :2
rom Astăzi, după ce mă vei părăsi, vei găsi doi oameni la mormîntul Rahelei, în hotarul lui Beniamin la Ţelţah. Ei îţi vor zice:, Măgăriţele pe care te-ai dus să le cauţi s'au găsit; şi iată că tatăl tău nu se mai gîndeşte la măgăriţe, ci este îngrijorat de voi, şi zice:, Ce să fac pentru fiul meu?'
men «WENN du jetzt von mir weggehst, wirst du beim Grabe der Rahel an der Grenze von Benjamin, in Zelzah, zwei Männer treffen, die zu dir sagen werden: ‚Die Eselinnen, zu deren Aufsuchung du ausgezogen bist, haben sich wiedergefunden; dein Vater denkt jetzt nicht mehr an den Vorfall mit den Eselinnen, macht sich aber um euch Sorge und sagt: Was soll ich wegen meines Sohnes tun?'

1 Samuel 10 :3

rom De acolo vei merge mai departe, şi vei ajunge la stejarul din Tabor, unde vei fi întîmpinat de trei oameni suindu-se la Dumnezeu, în Betel, şi ducînd unul trei iezi, altul trei turte de pîne, iar altul un burduf cu vin.
men Wenn du dann von dort weiterwanderst und zum Terebinthenhain von Thabor gekommen bist, so werden dir dort drei Männer begegnen, die zum Heiligtum Gottes nach Bethel hinaufgehen; der eine trägt drei Böckchen, der andere drei Laibe Brot und der dritte einen Schlauch Wein.

1 Samuel 10 :4
rom Ei te vor întreba de sănătate, şi-ţi vor da două pîni, pe cari le vei lua din mîna lor.
men Sie werden dich begrüßen und dir zwei Brote anbieten, die du von ihnen annehmen sollst.

1 Samuel 10 :5
rom După aceea, vei ajunge la Ghibea Elohim, unde se află garnizoana Filistenilor. Cînd vei intra în cetate, vei întîlni o ceată de prooroci pogorîndu-se... de pe înălţimea pentru jertfă, cu lăute, tîmpene, fluere şi cobze înainte, şi...... proorocind.
men Hierauf wirst du nach Gibea-Elohim kommen, wo die Säule der Philister steht, und beim Eintritt in den Ort wirst du dort einer Schar Propheten begegnen, die von der Höhe herabkommen, und vor ihnen her erschallt Musik von Harfen, Pauken, Flöten und Zithern, während sie selbst sich in prophetischer Begeisterung befinden.

1 Samuel 10 :6
rom Duhul Domnului va veni peste tine, vei prooroci cu ei, şi vei fi prefăcut într'alt om.
men Da wird dann der Geist des HErrn auch über dich kommen, so daß du mit ihnen in Begeisterung gerätst und in einen andern Menschen verwandelt wirst.

1 Samuel 10 :7
rom Cînd ţi se vor împlini semnele acestea, fă ce vei găsi de făcut, căci

Dumnezeu este cu tine.
men Wenn nun diese Zeichen bei dir eingetroffen sind, so tu, wozu du dich gerade getrieben fühlst, denn Gott ist mit dir!

1 Samuel 10 :8
rom Apoi să te pogori înaintea mea la Ghilgal; şi eu mă voi pogorî la tine, ca să aduc arderi de tot şi jertfe de mulţămire. Să mă aştepţi şapte zile acolo, pînă voi ajunge eu la tine şi-ţi voi spune ce ai să faci.'
men Gehe vor mir nach Gilgal hinab; ich werde alsdann zu dir dorthin kommen, um Brandopfer darzubringen und Heilsopfer zu schlachten. Sieben Tage sollst du dort warten, bis ich zu dir komme und dir mitteile, was du zu tun hast.»

1 Samuel 10 :9
rom De îndată ce Saul a întors spatele ca să se despartă de Samuel, Dumnezeu i- a dat o altă inimă, şi toate semnele acestea s'au împlinit în aceeaş zi.
men SOBALD nun Saul den Rücken gewandt hatte, um von Samuel wegzugehen, da verwandelte ihm Gott sein Herz; und alle diese Zeichen trafen an jenem Tage ein.

1 Samuel 10 :10
rom Cînd au ajuns la Ghibea, iată că i- a ieşit înainte o ceată de prooroci. Duhul... lui Dumnezeu a venit peste el, şi el a proorocit în mijlocul lor.
men Denn als sie dorthin, nach Gibea, kamen und ihm die Prophetenschar begegnete, da kam plötzlich der Geist Gottes über ihn, so daß er mitten unter ihnen in prophetische Begeisterung geriet.

1 Samuel 10 :11
rom Toţi cei ce- l cunoscuseră mai înainte, au văzut că proorocea împreună cu proorocii, şi îşi ziceau unul altuia în popor: 'Ce s'a întîmplat cu fiul lui Chis? Oare şi Saul este între prooroci?'
men Als nun alle, die ihn von früher her kannten, sahen, wie er sich gleich den anderen als Prophet gebärdete, fragten die Leute sich untereinander:

«Was ist denn mit dem Sohn des Kis vorgegangen? gehört denn Saul auch zu den Propheten?»

1 Samuel 10 :12
rom Cineva din Ghibea a răspuns: 'Şi cine este tatăl lor?' Deacolo zicala: 'Oare şi Saul este între prooroci?' -
men Da antwortete ein Mann von dort: «Aber wer ist denn deren Vater?» Daher rührt das Sprichwort: «Gehört Saul auch zu den Propheten?»

1 Samuel 10 :13
rom Cînd a sfîrşit de proorocit, s'a dus pe înălţime.
men ALS dann seine prophetische Begeisterung vorüber war und er nach Hause gekommen war,

1 Samuel 10 :14
rom Unchiul lui Saul a zis lui Saul şi slugii lui: 'Unde v'aţi dus?' Saul a răspuns: 'Să căutăm măgăriţele; dar cînd am văzut că nu le găsim, ne-am dus la Samuel.'
men fragte sein Vetter ihn und seinen Knecht: «Wohin seid ihr gegangen?» Er antwortete: «Wir wollten die Eselinnen suchen und als wir sahen, daß sie nirgends zu finden waren, sind wir zu Samuel gegangen.»

1 Samuel 10 :15
rom Unchiul lui Saul a zis din nou: 'Istoriseşte-mi dar ce v'a spus Samuel.'
men Da bat ihn sein Vetter: «Teile mir doch mit, was Samuel euch gesagt hat!»

1 Samuel 10 :16
rom Şi Saul a răspuns unchiului său: 'Ne- a spus că măgăriţele s'au găsit.' Şi nu i- a spus nimic despre împărăţia despre care vorbise Samuel.
men Da erwiderte Saul seinem Vetter: «Nun, er hat uns mitgeteilt, daß die Eselinnen sich wiedergefunden hätten.» Was ihm aber Samuel in betreff des Königtums gesagt hatte, davon verriet er ihm nichts.

1 Samuel 10 :17
rom Samuel a chemat poporul înaintea Domnului la Miţpa,
men HIERAUF berief Samuel das Volk zum (Heiligtum des) HErrn nach Mizpa

1 Samuel 10 :18
rom şi a zis copiilor lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Eu am scos din Egipt pe Israel, şi v'am izbăvit din mîna Egiptenilor şi din mîna tuturor împărăţiilor cari vă apăsau.
men und sagte zu den Israeliten: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich bin's, der Israel aus Ägypten herausgeführt und euch aus der Hand der Ägypter und aus der Gewalt aller Königreiche, die euch bedrängten, errettet hat.

1 Samuel 10 :19
rom Şi astăzi, voi lepădaţi pe Dumnezeul vsotru, care v'a izbăvit din toate relele şi din toate suferinţele voastre, şi- I ziceţi:, Pune un împărat peste noi!` Înfăţişaţi-vă acum înaintea Domnului, după seminţiile voastre şi după miile voastre.'
men Ihr aber habt jetzt euren Gott verworfen, der euch aus allen euren Nöten und Bedrängnissen errettet hat, und habt zu ihm gesagt: ‚Nein, einen König sollst du über uns einsetzen!' Nun denn, so stellt euch vor dem HErrn nach euren Stämmen und nach euren Tausendschaften auf!»

1 Samuel 10 :20
rom Samuel a apropiat toate seminţiile lui Israel, şi a ieşit la sorţi seminţia lui Beniamin.
men Als dann Samuel alle Stämme Israels hatte antreten lassen, wurde der Stamm Benjamin durchs Los getroffen;

1 Samuel 10 :21
rom A apropiat seminţia lui Beniamin pe familii, şi a ieşit la sorţ familia lui Matri. Apoi a ieşit la sorţ Saul, fiul lui Chis. L-au căutat, dar nu l-au găsit.
men und als er den Stamm Benjamin nach seinen Geschlechtern antreten

ließ, wurde das Geschlecht der Matriten und aus diesem Saul, der Sohn des Kis, getroffen; als man aber nach ihm suchte, war er nicht zu finden.

1 Samuel 10 :22
rom Au întrebat din nou pe Domnul: 'A venit oare omul acesta aici?' Şi Domnul a zis: 'Iată că este ascuns între vase.'
men Da fragte man nochmals beim HErrn an: «Ist der Mann überhaupt hergekommen?» Der HErr antwortete: «Jawohl, er hält sich beim Gepäck versteckt.»

1 Samuel 10 :23
rom Au alergat şi l-au scos de acolo, şi el s'a înfăţişat în mijlocul poporului. Îi întrecea pe toţi în înălţime, dela umăr în sus.
men Da eilte man hin und holte ihn von dort; und als er dann mitten unter das Volk trat, überragte er alle anderen um eines Hauptes Länge-a-.
-a) vgl. 1.Sam. 9,2.

1 Samuel 10 :24
rom Samuel a zis întregului popor: 'Vedeţi pe cel pe care l- a ales Domnul? Nu este nimeni în tot poporul care să fie ca el'. Şi tot poporul a strigat: 'Trăiască împăratul'!'
men Da sagte Samuel zu dem ganzen Volk: «Seht ihr wohl, wen der HErr sich erwählt hat? Diesem kommt keiner im ganzen Volke gleich!» Da erhob das ganze Volk ein Jubelgeschrei und rief: «Es lebe der König!»

1 Samuel 10 :25
rom Samuel a făcut cunoscut poporului dreptul împărăţiei, şi l- a scris într'o carte, pe care a pus- o înaintea Domnului. Apoi a dat drumul întregului popor, trimeţînd pe fiecare acasă.
men Darauf brachte Samuel die Rechte des Königtums zur Kenntnis des Volkes und trug sie in ein Buch ein, das er vor den HErrn niederlegte; danach entließ Samuel das ganze Volk, einen jeden in seine Heimat.

1 Samuel 10 :26

rom Şi Saul s'a dus acasă în Ghibea, însoţit de o parte din ostaşi a căror inimă o mişcase Dumnezeu.
men Auch Saul kehrte in seinen Wohnort nach Gibea zurück, und eine Kriegerschar der Tapferen, denen Gott das Herz gerührt hatte, gab ihm das Geleit.

1 Samuel 10 :27
rom S'au găsit însă şi oameni răi, cari ziceau: 'Ce ne poate ajuta acesta?' Şi l-au dispreţuit, şi nu... i-au adus niciun dar. Dar Saul s'a făcut că nu- i aude.
men Einige nichtswürdige Leute aber sagten: «Was wird der uns helfen können?» So verachteten sie ihn und ließen ihm kein Huldigungsgeschenk zukommen; doch er tat, als merkte er es nicht.

1 Samuel 11

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 10
↦ 1 Samuel 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

1 Samuel 11 :1
rom Nahaş, Amonitul, a venit şi a împresurat Iabesul din Galaad. Toţi locuitorii din Iabes au zis lui Nahaş: 'Fă... legămînt cu noi, şi-ţi vom fi supuşi.'
men (NACH ungefähr einem Monat aber) zog der Ammoniter Nahas heran und belagerte Jabes in Gilead. Da ließ die gesamte Bürgerschaft von Jabes dem Nahas sagen: «Schließe einen Vertrag mit uns, so wollen wir uns dir unterwerfen.»

1 Samuel 11 :2
rom Dar Nahaş, Amonitul, le- a răspuns: 'Voi face legămînt cu voi dacă mă lăsaţi să vă scot la toţi ochiul drept, şi să arunc astfel o ocară asupra întregului Israel.'
men Aber der Ammoniter Nahas antwortete ihnen: «Nur unter der Bedingung will ich einen Vertrag mit euch schließen, daß ich jedem von euch das rechte Auge aussteche und dadurch ganz Israel beschimpfe.»

1 Samuel 11 :3
rom Bătrînii din Iabes i-au zis: 'Dă-ne un răgaz de şapte zile, ca să trimetem soli în tot ţinutul lui Israel; şi dacă nu va fi nimeni să ne ajute, ne vom supune ţie'.
men Da ließen ihm die Ältesten von Jabes sagen: «Gewähre uns eine Frist

von sieben Tagen, damit wir Boten in alle Teile Israels senden! Wenn dann niemand uns Hilfe leistet, so wollen wir uns dir ergeben.

1 Samuel 11 :4
rom Solii au ajuns la Ghibea, cetatea lui Saul, şi au spus aceste lucruri în auzul poporului. Şi tot poporul a ridicat glasul, şi a plîns.
men ALS nun die Boten nach Gibea kamen, wo Saul wohnte, und ihr Anliegen dem Volke vortrugen, brachen alle Leute in lautes Weinen aus.

1 Samuel 11 :5
rom Saul tocmai se întorcea dela cîmp, în urma boilor, şi a întrebat: 'Ce are poporul de plînge?' I-au istorisit ce spuseseră cei din Iabes.
men Saul aber kam gerade hinter den Rindern her vom Felde heim und fragte: «Was hat das Volk, daß es weint?» Als man ihm dann mitteilte, was die Männer von Jabes berichtet hatten,

1 Samuel 11 :6
rom Cum a auzit Saul aceste lucruri, Duhul lui Dumnezeu a venit peste el, şi s'a mîniat foarte tare.
men kam beim Vernehmen dieser Nachricht der Geist Gottes über ihn, und er geriet in heftigen Zorn.

1 Samuel 11 :7
rom A luat o păreche de boi, i- a tăiat în bucăţi, şi le- a trimes prin soli în tot ţinutul lui Israel, zicînd: 'Oricine nu va merge după Saul şi Samuel, îşi va vedea boii tăiaţi la fel'. Groaza Domnului a apucat pe popor, care a pornit ca un singur om.
men Er nahm also ein Paar Rinder, zerstückte sie, sandte die Stücke durch Boten in alle Teile Israels und ließ bekannt machen: «Wer nicht mit auszieht hinter Saul und Samuel her, dessen Rindern soll es ebenso ergehen!» Da fiel ein heiliger Schrecken auf das Volk, so daß sie auszogen wie ein Mann;

1 Samuel 11 :8

rom Saul le- a făcut numărătoarea la Bezec; copiii lui Israel erau trei sute de mii, şi bărbaţii lui Iuda treizeci de mii.
men und als er sie bei Besek musterte, waren es 300 000 Israeliten und 30 000 Mann vom Stamme Juda.

1 Samuel 11 :9
rom Ei au zis solilor cari veniseră: 'Aşa să vorbiţi locuitorilor Iabesului din Galaad: Mîne, cînd va dogorî soarele, veţi avea ajutor'. Solii au dus vestea aceasta celor din Iabes, cari s'au umplut de bucurie,
men Man sagte nun zu den Boten, die gekommen waren: «Meldet den Einwohnern von Jabes in Gilead folgendes: «Morgen, wenn die Sonne heiß scheint, wird euch Hilfe werden!» Als nun die Boten bei ihrer Heimkehr dieses den Bürgern von Jabes berichteten, freuten diese sich

1 Samuel 11 :10
rom şi au zis Amoniţilor: 'Mîine ne vom supune vouă, şi ne veţi face ce vă va plăcea'.
men und ließen den Ammonitern sagen: «Morgen wollen wir zu euch hinausziehen; dann mögt ihr mit uns verfahren, wie es euch beliebt!»

1 Samuel 11 :11
rom A două zi, Saul a împărţit poporul în trei cete. Au pătruns în tabăra Amoniţilor în straja dimineţei, şi i-au bătut pînă la căldura zilei. Ceice au scăpat, au fost risipiţi, şi n'au mai rămas doi laolaltă dintre ei.
men Als Saul dann am andern Morgen seine Mannschaft in drei Heerhaufen geteilt hatte und diese in das feindliche Lager zur Zeit der Morgenwache eindrangen, richteten sie ein Blutbad unter den Ammonitern an, bis der Tag am heißesten wurde; und die Übriggebliebenen wurden so zersprengt, daß nicht zwei von ihnen beisammen blieben.

1 Samuel 11 :12
rom Poporul a zis lui Samuel: 'Cine zicea:, Saul să domnească peste noi? ` Daţi încoace pe oamenii aceia, ca să- i omorîm.'

men DA sagte das Volk zu Samuel: «Wer sind die, welche gesagt haben: ‚Saul sollte König über uns sein?' Her mit diesen Männern, daß wir sie totschlagen!»

1 Samuel 11 :13
rom Dar Saul a zis: 'Nimeni nu va fi omorît în ziua aceasta, căci astăzi Domnul a dat o izbăvire lui Israel'.
men Saul aber entgegnete: «Niemand soll heute den Tod erleiden, denn heute hat der HErr dem Volke Israel Rettung geschafft!»

1 Samuel 11 :14
rom Şi Samuel a zis poporului: 'Veniţi, şi să mergem la Ghilgal, ca să întărim acolo împărăţia.'
men Samuel aber forderte das Volk auf: «Kommt, laßt uns nach Gilgal ziehen und dort das Königtum bestätigen!»

1 Samuel 11 :15
rom Tot poporul s'a dus la Ghilgal, şi au pus pe Saul împărat, înaintea Domnului, la Ghilgal. Acolo, au adus jertfe... de mulţămire înaintea Domnului; şi Saul şi toţi oamenii lui Israel s'au veselit foarte mult acolo.
men Da zog das gesamte Volk nach Gilgal und setzte dort Saul vor dem HErrn in Gilgal zum König ein. Man schlachtete dort Heilsopfer vor dem HErrn, und Saul samt allen Israeliten feierten dort ein großes Freudenfest.

1 Samuel 12

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 11
↦ 1 Samuel 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1 Samuel 12 :1
rom Samuel a zis întregului Israel: 'Iată că v'am ascultat glasul în tot ce mi-aţi zis, şi am pus un împărat peste voi.
men DARAUF sagte Samuel zu ganz Israel: «Seht, ich bin in allem, was ihr von mir vorgetragen habt, eurem Wunsche nachgekommen und habe einen König über euch eingesetzt.

1 Samuel 12 :2
rom De acum, iată împăratul care va merge înaintea voastră. Cît despre mine, eu sînt bătrîn, am albit, aşa că fiii mei sînt cu voi; am umblat înaintea voastră, din tinereţă pînă în ziua de azi.
men So wird denn nunmehr der König an eurer Spitze einhergehen. Ich aber bin alt und grau geworden, so daß nun meine Söhne unter euch sind. Ich habe aber meinen Wandel von meiner Jugend an bis auf den heutigen Tag vor euren Augen geführt.

1 Samuel 12 :3
rom Iată-mă! Mărturisiţi împotriva mea, în faţa Domnului şi în faţa unsului Lui: Cui i-am luat boul, sau cui i-am luat măgarul? Pe cine am apăsat, şi pe cine am năpăstuit? De la cine am luat mită ca să închid ochii... asupra lui? Mărturisiţi, şi vă voi da înapoi.'
men Hier stehe ich: tretet vor dem HErrn und seinem Gesalbten gegen

mich auf! Wem habe ich seinen Ochsen, wem seinen Esel weggenommen? wen habe ich übervorteilt, wem Gewalt angetan? oder von wem habe ich ein Geschenk angenommen, daß ich mir dadurch die Augen hätte blenden lassen? - so will ich es euch zurückerstatten!»

1 Samuel 12 :4
rom Ei au răspuns: 'Nu ne-ai apăsat, nu ne-ai năpăstuit, şi nici n'ai primit nimic din mîna nimănui'.
men Da antworteten sie: «Du hast uns nicht übervorteilt und uns keine Gewalt angetan, hast auch von niemand irgend etwas angenommen.»

1 Samuel 12 :5
rom El le- a mai zis: 'Domnul este martor împotriva voastră, şi unsul Lui este martor, în ziua aceasta, că n'aţi găsit nimic în mînile mele'. Şi ei au răspuns: 'Sînt martori!'
men Darauf fuhr er fort: «Der HErr ist heute mein Zeuge euch gegenüber, und ebenso ist auch sein Gesalbter Zeuge, daß ihr gar nichts (von unrechtem Gut) in meinem Besitz gefunden habt.» Sie riefen: «Ja, er ist Zeuge!»

1 Samuel 12 :6
rom Atunci Samuel a zis poporului: 'Domnul a pus pe Moise şi pe Aaron, şi a scos pe părinţii voştri din Egipt.
men HIERAUF sagte Samuel weiter zum Volke: «Ja, Zeuge ist der HErr, der Mose und Aaron geschaffen und der eure Väter aus dem Lande Ägypten hergeführt hat!

1 Samuel 12 :7
rom Acum, înfăţişaţi-vă, ca să vă judec înaintea Domnului pentru toate binefacerile pe cari vi le- a făcut Domnul, vouă şi părinţilor voştri.
men Jetzt aber tretet her, damit ich euch vor dem HErrn ins Gewissen rede und euch alle Wohltaten vorhalte, die der HErr euch und euren Vätern erwiesen hat!

1 Samuel 12 :8
rom Dupăce a venit Iacov în Egipt, părinţii voştri au strigat către Domnul, şi Domnul a trimes... pe Moise şi pe Aaron, cari au scos pe părinţii voştri din Egipt şi i-au adus să locuiască în locul acesta.
men Als Jakob nach Ägypten gekommen war und eure Väter zum HErrn um Hilfe schrieen, da sandte der HErr Mose und Aaron, damit sie eure Väter aus Ägypten wegführten und ihnen Wohnsitze in diesem Lande gäben.

1 Samuel 12 :9
rom Dar ei au uitat pe Domnul Dumnezeul lor; şi El i- a vîndut în mînile lui Sisera, căpetenia oştirii Haţorului, în mînile Filistenilor..., şi în mînile împăratului Moabului......, cari au început lupta împotriva lor.
men Als sie aber den HErrn, ihren Gott, vergaßen, ließ er sie in die Gewalt Sisera's, des Heerführers (des Königs Jabin) von Hazor, fallen und in die Gewalt der Philister und in die Gewalt des Königs der Moabiter; die fingen Kriege mit ihnen an.

1 Samuel 12 :10
rom Au strigat iarăş către Domnul, şi au zis:, Am păcătuit, căci am părăsit pe Domnul, şi am slujit Baalilor şi Astarteelor; izbăveşte-ne... acum din mîna vrăjmaşilor noştri, şi-Ţi vom sluji.'
men Als sie nun zum HErrn um Hilfe schrieen und bekannten: ‚Wir haben gesündigt, daß wir den HErrn verlassen und den Baalen und Astarten gedient haben! Jetzt aber errette uns aus der Gewalt unserer Feinde, so wollen wir dir dienen!'

1 Samuel 12 :11
rom Şi Domnul a trimes pe Ierubaal, şi pe Barac şi pe Iefta, şi pe Samuel..., şi v'a izbăvit din mîna vrăjmaşilor voştri cari vă înconjurau, şi aţi locuit în linişte.
men da sandte der HErr Jerubaal und Barak, Jephthah und Samuel und errettete euch aus der Gewalt eurer Feinde ringsum, so daß ihr in Sicherheit wohnen konntet.»

1 Samuel 12 :12
rom Apoi, cînd aţi văzut că Nahaş, împăratul fiilor lui Amon, mergea împotriva voastră, mi-aţi zis:, Nu!` ci un împărat să domnească peste noi'. 'Şi totuş Domnul..., Dumnezeul vostru, era Împăratul vostru.
men «ALS ihr aber saht, daß Nahas, der König der Ammoniter, gegen euch heranrückte, da sagtet ihr zu mir: ‚Nein, ein König soll über uns herrschen!' während doch der HErr, euer Gott, euer König ist.

1 Samuel 12 :13
rom Iată dar împăratul pe care l-aţi ales, şi pe care l-aţi cerut; iată că Domnul... a pus un împărat peste voi.
men Nun denn, - da ist der König, den ihr erwählt, den ihr verlangt habt; ja, der HErr hat nun einen König über euch eingesetzt.

1 Samuel 12 :14
rom Dacă vă veţi teme de Domnul, dacă- I veţi sluji, dacă veţi asculta de glasul Lui, şi dacă nu vă veţi împotrivi cuvîntului Domnului, vă veţi alipi de Domnul, Dumnezeul vostru, atît voi cît şi împăratul care domneşte peste voi.
men Werdet ihr nun den HErrn fürchten und ihm dienen, seinen Weisungen gehorchen und euch gegen die Befehle des HErrn nicht auflehnen, sondern ihr beide, sowohl ihr selbst als auch der König, der über euch herrscht, dem HErrn, eurem Gott, folgsam sein?

1 Samuel 12 :15
rom Dar dacă nu veţi asculta de glasul Domnului, şi vă veţi împotrivi cuvîntului Domnului, mîna Domnului va fi împotriva voastră, cum a fost împotriva părinţilor voştri.
men Wenn ihr aber den Weisungen des HErrn nicht gehorcht, sondern euch gegen die Befehle des HErrn auflehnt, so wird die Hand des HErrn gegen euch sein, wie sie vormals gegen eure Väter gewesen ist.

1 Samuel 12 :16

rom Acum mai aşteptaţi aici, ca să vedeţi minunea pe care o va face Domnul subt ochii voştri.
men Jetzt aber tretet her und achtet auf das große Ereignis, das der HErr vor euren Augen wird geschehen lassen.

1 Samuel 12 :17
rom Nu sîntem noi la seceratul grînelor? Voi striga către Domnul, şi va trimete tunete şi ploaie. Să ştiţi atunci şi să vedeţi cît de rău... aţi făcut înaintea Domnului cînd aţi cerut un împărat pentru voi'.
men Es ist jetzt doch die Zeit der Weizenernte; ich will aber den HErrn anrufen, er möge Donnerschläge und Regen kommen lassen; dann werdet ihr erkennen und einsehen, ein wie großes Unrecht ihr vor den Augen des HErrn begangen habt, indem ihr einen König für euch verlangtet!»

1 Samuel 12 :18
rom Samuel a strigat către Domnul, şi Domnul a trimes chiar în ziua aceea tunete şi ploaie. Tot poporul a avut o mare frică de Domnul şi de Samuel.
men Als dann Samuel den HErrn anrief, ließ dieser an jenem Tage Donner und Regen kommen, so daß das ganze Volk in große Furcht vor dem HErrn und vor Samuel geriet.

1 Samuel 12 :19
rom Şi tot poporul a zis lui Samuel: 'Roagă-te Domnului, Dumnezeului tău, pentru robii tăi, ca să nu murim; căci la toate păcatele noastre am mai adăugat şi pe acela de a cere un împărat pentru noi'.
men DA richtete das ganze Volk die Aufforderung an Samuel: «Lege Fürbitte für deine Knechte bei dem HErrn, deinem Gott, ein, daß wir nicht zu sterben brauchen, weil wir zu allen unsern Sünden auch noch das Unrecht hinzugefügt haben, einen König für uns zu verlangen!»

1 Samuel 12 :20
rom Samuel a zis poporului: 'Nu vă temeţi! Aţi făcut tot răul acesta; dar nu vă abateţi dela Domnul, şi slujiţi Domnului din toată inima voastră.

men Samuel aber erwiderte dem Volke: «Fürchtet euch nicht! Ihr habt zwar all dieses Unrecht begangen; aber weicht nur nicht vom Gehorsam gegen den HErrn ab, sondern dient dem HErrn mit eurem ganzen Herzen

1 Samuel 12 :21
rom Nu vă abateţi dela El; altfel, aţi merge după lucruri de nimic, cari n'aduc nici folos nici izbăvire, pentrucă sînt lucruri de nimic.
men und fallt nicht von ihm ab, daß ihr den Götzen nachgeht, die nicht helfen und nicht erretten können, weil sie ja nichts sind.

1 Samuel 12 :22
rom Domnul nu va părăsi pe poporul Lui, din pricina Numelui Lui celui mare, căci Domnul a hotărît... să facă din voi poporul Lui.
men Der HErr dagegen wird um seines großen Namens willen sein Volk nicht verstoßen, weil es dem HErrn gefallen hat, euch zu seinem Volke zu machen.

1 Samuel 12 :23
rom Departe iarăş de mine să păcătuiesc împotriva Domnului, încetînd să mă rog pentru voi! Vă voi învăţa calea... cea bună şi cea dreaptă.
men Auch von mir sei es fern, mich am HErrn zu versündigen, daß ich davon ablassen sollte, Fürbitte für euch einzulegen! nein, ich will euch den guten und rechten Weg lehren.

1 Samuel 12 :24
rom Temeţi-vă numai de Domnul, şi slujiţi- I cu credincioşie din toată inima voastră; căci vedeţi ce putere desfăşură... El printre voi.
men Nur fürchtet den HErrn und dient ihm aufrichtig mit eurem ganzen Herzen; denn beachtet wohl, was er Großes an euch getan hat!

1 Samuel 12 :25
rom Dar dacă veţi face răul, veţi peri, voi şi împăratul vostru'.
men Wenn ihr aber dennoch böse handelt, so werdet ihr samt eurem König hinweggerafft werden!»

1 Samuel 13

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 12
↦ 1 Samuel 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

1 Samuel 13 :1
rom Saul era în vîrstă de treizeci de ani, cînd a ajuns împărat, şi a domnit doi ani peste Israel.
men SAUL war... Jahre alt, als er König wurde, und herrschte... Jahre über Israel.

1 Samuel 13 :2
rom Saul şi- a ales trei mii de bărbaţi din Israel: două mii erau cu el la Micmaş şi pe muntele Betel, iar o mie erau cu Ionatan la Ghibea lui Beniamin. Pe ceilalţi din popor i- a trimes pe fiecare la cortul lui.
men Er wählte sich dreitausend Mann aus Israel aus, von denen sich zweitausend bei ihm zu Michmas und im Gebirge von Bethel befanden, während tausend Mann unter Jonathan zu Gibea im Stamme Benjamin standen; das übrige Kriegsvolk hatte er entlassen, einen jeden zu seinen Zelten.

1 Samuel 13 :3
rom Ionatan a bătut tabăra Filistenilor care era la Gheba, şi Filistenii au auzit lucrul acesta. Saul a pus să sune cu trîmbiţa prin toată ţara, zicînd: 'Să audă Evreii lucrul acesta!'
men Da zertrümmerte Jonathan die Säule-a- der Philister, die in Gibea stand. Das kam zur Kenntnis der Philister; Saul aber ließ die Posaune im

ganzen Lande erschallen und sagte: «Die Hebräer sollen es hören!»

1 Samuel 13 :4
rom Tot Israelul a auzit zicîndu-se: 'Saul a bătut tabăra Filistenilor, şi Israel s'a făcut urît Filistenilor'. Şi poporul a fost adunat la Saul în Ghilgal.
men Als nun ganz Israel die Kunde vernahm, Saul habe die Säule der Philister zertrümmert und Israel habe dadurch die Philister tödlich beleidigt, da wurde das Volk aufgeboten, dem Saul nach Gilgal zu folgen.

1 Samuel 13 :5
rom Filistenii s'au strîns să lupte cu Israel. Aveau o mie de cară şi şase mii de călăreţi; şi poporul acesta era fără număr: ca nisipul depe ţărmul mării. Au venit şi au tăbărît la Micmaş, la răsărit de Bet-Aven.
men Die Philister aber sammelten sich zum Kampf mit Israel: dreitausend Kriegswagen und sechstausend Reiter und Fußvolk so zahlreich wie der Sand am Ufer des Meeres; die zogen herauf und lagerten bei Michmas östlich von Beth-Awen.

1 Samuel 13 :6
rom Bărbaţii lui Israel s'au văzut la strîmtoare, căci erau strînşi de aproape şi s'au ascuns în peşteri, în stufişuri, în stînci, în turnuri şi în gropile pentru apă.
men Als nun die Mannschaft der Israeliten sah, daß sie sich in einer schlimmen Lage und in arger Bedrängnis befand, versteckten sich die Leute in den Höhlen und Dickichten, in den Felsspalten, Gräbern und Zisternen;

1 Samuel 13 :7
rom Unii Evrei au trecut Iordanul, ca să se ducă în ţara lui Gad şi Galaad. Saul era tot la Ghilgal, şi tot poporul de lîngă el tremura.
men manche begaben sich sogar (über die Jordanfurten) ins Land der Gaditen und nach Gilead. Saul aber befand sich immer noch in Gilgal, und das ganze Kriegsvolk folgte ihm zitternd.

1 Samuel 13 :8
rom A aşteptat sapte zile, după timpul hotărît de Samuel. Dar Samuel nu venea la Ghilgal, şi poporul se împrăştia de lîngă Saul.
men ER wartete nun sieben Tage bis zu der von Samuel bestimmten Zeit; als Samuel aber nicht nach Gilgal kam und seine Leute ihn verließen und sich zerstreuten,

1 Samuel 13 :9
rom Atunci Saul a zis: 'Aduceţi-mi arderea de tot şi jertfele de mulţămire.' Şi a jertfit arderea de tot.
men befahl Saul: «Bringt mir (die Tiere für) das Brandopfer und die Heilsopfer her!» und er vollzog das Brandopfer.

1 Samuel 13 :10
rom Pe cînd sfîrşea de adus arderea de tot, a venit Samuel, şi Saul i- a ieşit înainte să- i ureze de bine.
men Kaum war er aber mit der Darbringung des Brandopfers fertig, als Samuel erschien. Saul ging hinaus ihm entgegen, um ihn zu begrüßen;

1 Samuel 13 :11
rom Samuel a zis: 'Ce-ai făcut?' Saul a răspuns: 'Cînd am văzut că poporul se împrăştie de lîngă mine, că nu vii la timpul hotărît, şi că Filistenii sînt strînşi la Micmaş,
men Samuel aber fragte: «Was hast du getan?» Saul antwortete: «Weil ich sah, daß das Kriegsvolk mich verließ und sich zerstreute und du zur bestimmten Zeit nicht kamst, die Philister aber sich schon bei Michmas gesammelt haben,

1 Samuel 13 :12
rom mi-am zis: Filistenii se vor pogorî împotriva mea la Ghilgal, şi eu nu m'am rugat Domnului! Atunci am îndrăznit şi am adus arderea de tot.'
men da dachte ich: ‚Jetzt werden die Philister gegen mich nach Gilgal herabziehen, ehe ich noch die Huld des HErrn für mich gewonnen habe'; da habe ich mir denn ein Herz gefaßt und das Brandopfer dargebracht.»

1 Samuel 13 :13

rom Samuel a zis lui Saul: 'Ai lucrat ca un nebun şi n'ai păzit porunca pe care ţi- o dăduse Domnul, Dumnezeul tău. Domnul ar fi întărit pe vecie domnia ta peste Israel;

men Da sagte Samuel zu Saul: «Du hast töricht gehandelt, daß du das Gebot, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat, nicht beobachtet hast; sonst hätte der HErr jetzt dein Königtum über Israel für immer bestätigt;

1 Samuel 13 :14

rom dar acum, domnia ta nu va dăinui. Domnul Şi- a ales un om după inima Lui, şi Domnul l- a rînduit să fie căpetenia poporului Său, pentrucă n'ai păzit ce-ţi poruncise Domnul.'

men nun aber wird dein Königtum keinen Bestand haben. Der HErr hat sich einen Mann nach seinem Herzen gesucht, und der HErr hat ihn zum Fürsten über sein Volk bestellt; denn du hast nicht befolgt, was der HErr dir geboten hatte.»

1 Samuel 13 :15

rom Apoi Samuel s'a sculat, şi s'a suit din Ghilgal la Ghibea lui Beniamin. Saul a făcut numărătoarea poporului care se afla cu el: erau aproape şase sute de oameni.

men HIERAUF machte Samuel sich auf, verließ Gilgal und ging seines Weges; der Rest des Heeres aber folgte dem Saul von Gilgal nach Gibea im Stamme Benjamin; dort musterte Saul das Kriegsvolk, das sich noch bei ihm befand, etwa sechshundert Mann,

1 Samuel 13 :16

rom Saul, fiul său Ionatan, şi poporul care se afla cu ei, se aşezaseră la Gheba lui Beniamin, şi Filistenii tăbărau la Micmaş.

men und verblieb mit seinem Sohne Jonathan und der ihm zur Verfügung stehenden Mannschaft zu Geba im Stamme Benjamin, während die Philister sich bei Michmas gelagert hatten.

1 Samuel 13 :17
rom Din tabăra Filistenilor au ieşit trei cete ca să pustiască: una a luat drumul spre Ofra, spre ţara Şual;
men Da zog die plündernde Schar aus dem Lager der Philister in drei Abteilungen aus: die eine Abteilung wandte sich in der Richtung gegen Ophra in die Landschaft Sual,

1 Samuel 13 :18
rom alta a luat drumul spre Bet-Horon; şi a treia a luat drumul spre hotarul care caută spre valea Ţeboim, înspre pustie.'
men die zweite Abteilung zog in der Richtung gegen Beth-Horon, und die dritte Abteilung schlug die Richtung nach dem Hügel ein, der über die Hyänenschlucht emporragt, nach der Wüste hin.

1 Samuel 13 :19
rom În toată ţara lui Israel nu se găsea niciun fierar; căci Filistenii ziseră: 'Să împedecăm pe Evrei să-şi facă săbii sau suliţe.'
men Es war aber kein Schmied im ganzen Lande Israel zu finden; denn die Philister hatten gedacht: «Die Hebräer sollen sich keine Schwerter und Spieße anfertigen dürfen!»

1 Samuel 13 :20
rom Şi fiecare om din Israel se pogora la Filisteni ca să-şi ascută fierul plugului, coasa, securea şi sapa,
men Daher mußten alle Israeliten zu den Philistern hinabgehen, so oft jemand seine Pflugschar oder Hacke, seine Axt oder seine Sichel zu schärfen hatte,

1 Samuel 13 :21
rom cînd se tocea sapa, coasa, furca cu trei coarne şi securea, şi ca să facă vîrf ţepuşului cu care mîna boii.
men und so oft die Schneiden an den Pflugscharen oder an den Spaten und Hacken und Äxten stumpf geworden waren, und um die Ochsenstecken gerade zu richten.

1 Samuel 13 :22
rom Şi aşa s'a întîmplat că în ziua luptei nu era nici sabie, nici suliţă în mînile întregului popor care era cu Saul şi Ionatan: nu avea decît Saul şi fiul său Ionatan.
men So kam es denn, daß beim Ausbruch des Krieges kein Schwert und kein Spieß in der Hand des ganzen Kriegsvolks, das Saul und Jonathan bei sich hatten, zu finden war; nur Saul und sein Sohn Jonathan besaßen Waffen.

1 Samuel 13 :23
rom O ceată de Filisteni a venit şi s'a aşezat la trecătoarea Micmaşului.
men Ein Posten der Philister aber war nach dem Paß von Michmas vorgerückt.

1 Samuel 14

⥣ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 13
↦ 1 Samuel 15

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

1 Samuel 14 :1
rom Într'o zi, Ionatan, fiul lui Saul, a zis tînărului care- i purta armele: 'Vino, şi să pătrundem pînă la straja Filistenilor, care este dincolo de locul acesta.' Şi n'a spus nimic tatălui său.
men EINES Tages nun sagte Jonathan, der Sohn Sauls, zu dem Burschen, der sein Waffenträger war: «Komm, wir wollen auf den Vorposten der Philister losgehen, der dort drüben steht!» Seinem Vater aber sagte er nichts davon;

1 Samuel 14 :2
rom Saul stătea la marginea cetăţii Ghibea, subt rodiul din Migron, şi poporul care era cu el era aproape şase sute de oameni.
men denn Saul befand sich gerade an der Grenze von Gibea unter dem Granatbaume, der bei Migron steht; und die Leute, die er bei sich hatte, machten ungefähr 600 Mann aus,

1 Samuel 14 :3
rom Ahia, fiul lui Ahitub, fratele lui I-Cabod, fiul lui Fineas, fiul lui Eli, preotul Domnului la Silo, purta... efodul. Poporul nu ştia că Ionatan s'a dus.

men und Ahia, der Sohn Ahitubs, des Bruders Ikabods, des Sohnes des Pinehas, des Sohnes Eli's, des Priesters des HErrn zu Silo, trug damals das priesterliche Schulterkleid; auch das Kriegsvolk wußte nichts davon, daß Jonathan weggegangen war.

1 Samuel 14 :4
rom Între trecătorile prin cari căuta Ionatan să ajungă la straja Filistenilor, era un pisc de stîncă de o parte şi un pisc de stîncă de cealaltă parte; unul purta numele Boţeţ şi celalt Sene.
men Es lag aber an der Übergangsstelle, durch welche Jonathan an den Posten der Philister heranzukommen suchte, eine Felsspitze diesseits und eine Felsspitze jenseits; die eine hieß Bozez, die andere Sene.

1 Samuel 14 :5
rom Unul din aceste piscuri este la miazănoapte, faţă în faţă cu Micmaş, şi celalt la miazăzi, faţă în faţă cu Gheba.
men Die eine Felsspitze fiel steil nach Norden ab gegen Michmas, die andere nach Süden zu gegen Geba.

1 Samuel 14 :6
rom Ionatan a zis tînărului care- i purta armele: 'Vino, şi să pătrundem pînă la straja acestor netăiaţi împrejur. Poate că Domnul va lucra pentru noi, căci nimic nu împiedecă pe Domnul să dea izbăvire printr'un mic număr ca şi printr'un mare număr.'
men Jonathan sagte also zu seinem Waffenträger: «Komm, wir wollen auf den Posten dieser Heiden drüben losgehen; vielleicht läßt der HErr uns etwas ausrichten; denn für den HErrn gibt es kein Hindernis, durch viele oder durch wenige (Leute) zu retten.

1 Samuel 14 :7
rom Cel ce- i ducea armele i- a răspuns: 'Fă tot ce ai în inimă, n'asculta decît de simţimîntul tău, şi iată-mă cu tine, gata să te urmez oriunde.'
men Da antwortete ihm sein Waffenträger: «Mache es ganz so, wie du es beabsichtigst; ich bin mit allem einverstanden und zu allem bereit.»

1 Samuel 14 :8
rom 'Ei bine!' a zis Ionatan, 'haidem la oamenii aceştia şi să ne arătăm lor.
men Jonathan fuhr fort: «Gut! wir gehen hinüber auf die Leute los und wollen uns ihnen zeigen;

1 Samuel 14 :9
rom Dacă ne vor zice:, Opriţi-vă pînă vom veni noi la voi!` vom rămînea pe loc, şi nu ne vom sui la ei.
men wenn sie uns dann zurufen: ‚Steht still, bis wir zu euch hinkommen!' so wollen wir auf unserem Platze stehen bleiben und nicht zu ihnen hinaufsteigen;

1 Samuel 14 :10
rom Dar dacă vor zice:, Suiţi-vă la noi!` ne vom sui, căci Domnul îi dă în mînile noastre. Acesta să ne fie semnul.'
men wenn sie uns aber so zurufen: ‚Kommt nur zu uns herauf!' so wollen wir zu ihnen hinaufsteigen; denn dann hat der HErr sie in unsere Hand gegeben: dies soll uns als Zeichen dienen!»

1 Samuel 14 :11
rom S'au arătat amîndoi străjii Filistenilor, şi Filistenii au zis: 'Iată că Evreii ies din găurile în cari s'au ascuns.'
men Als nun die beiden dem Posten der Philister sichtbar wurden, sagten die Philister: «Seht, da kommen ja Hebräer aus den Löchern hervor, in die sie sich verkrochen haben!»

1 Samuel 14 :12
rom Şi oamenii cari erau de strajă au vorbit astfel lui Ionatan şi celui ce- i ducea armele: 'Suiţi-vă la noi, ca să vă arătăm ceva.' Ionatan a zis celui ce-i ducea armele: 'Suie-te după mine, căci Domnul îi dă în mînile lui Israel.'
men Hierauf riefen die Mannschaften, die dort auf Posten standen, dem Jonathan und seinem Waffenträger zu: «Kommt nur herauf zu uns! wir wollen euch einen Denkzettel geben!» Da sagte Jonathan zu seinem

Waffenträger: «Steige mir nach, denn der HErr hat sie in die Hand Israels gegeben!»

1 Samuel 14 :13
rom Şi Ionatan s'a suit ajutîndu-se cu mînile şi picioarele, şi cel ce- i ducea armele a mers după el. Filistenii au căzut înaintea lui Ionatan, şi cel ce- i ducea armele arunca moartea în urma lui.
men So kletterte denn Jonathan auf Händen und Füßen hinan und sein Waffenträger hinter ihm her. (Jene wollten sich zur Flucht vor Jonathan wenden, aber er hieb sie nieder), und sein Waffenträger tötete sie vollends hinter ihm her.

1 Samuel 14 :14
rom În această întîie înfrîngere, Ionatan şi cel ce- i ducea armele au ucis douăzeci de oameni, pe întindere de aproape o jumătate de pogon de pămînt.
men So belief sich das erste Blutbad, das Jonathan mit seinem Waffenträger anrichtete, auf ungefähr zwanzig Mann, auf einer Strecke nicht größer als eine halbe Hufe Ackers (?).

1 Samuel 14 :15
rom A intrat groaza în tabără, în ţară şi în tot poporul; straja şi chiar şi prădătorii s'au spăimîntat; ţara s'a îngrozit. Era groaza... lui Dumnezeu.
men Da entstand ein Schrecken im Lager auf dem Felde und unter dem ganzen Kriegsvolk; auch die auf Posten Stehenden und die Plünderschar gerieten in Bestürzung; dazu bebte die Erde, und das rief einen Gottesschrecken hervor.

1 Samuel 14 :16
rom Străjerii lui Saul, cari erau la Ghibea lui Beniamin, au văzut că mulţimea se împrăştie şi fuge în toată părţile.
men ALS nun die Späher Sauls, die sich zu Gibea im Stamm Benjamin befanden, ausschauten, da sahen sie, wie die Menge hin und her wogte.

1 Samuel 14 :17
rom Atunci Saul a zis a poporului care era cu el: 'Număraţi, vă rog, şi vedeţi cine a plecat din mijlocul nostru.' Au numărat, şi iată că lipsea Ionatan şi cel ce- i purta armele.
men Nun befahl Saul den Leuten, die bei ihm waren: «Nehmt eine Musterung vor und seht zu, wer von uns weggegangen ist!» Als man nun die Musterung vornahm, stellte es sich heraus, daß Jonathan und sein Waffenträger fehlten.

1 Samuel 14 :18
rom Şi Saul a zis lui Ahia: 'Adu încoace chivotul lui Dumnezeu!' -Căci pe vremea aceea chivotul lui Dumnezeu era cu copiii lui Israel. -
men Da befahl Saul dem Ahia-a-: «Bringe die Lade Gottes her!» denn die Lade Gottes befand sich damals bei den Israeliten.

1 Samuel 14 :19
rom Pe cînd vorbea Saul cu preotul zarva în tabăra Filistenilor se făcea tot mai mare; şi Saul a zis preotului: 'Trage-ţi mîna!'
men Während aber Saul noch mit dem Priester redete, wurde das Getümmel im Lager der Philister immer größer; daher befahl Saul dem Priester: «Laß es sein!»

1 Samuel 14 :20
rom Apoi Saul şi tot poporul care era cu el s'au strîns, şi au înaintat pînă la locul luptei; şi Filistenii au întors sabia, unii împotriva altora, şi învălmăşala era nespus de mare.
men Darauf trat Saul mit der ganzen Mannschaft, die bei ihm war, zum Kampf an; doch als sie an das feindliche Lager kamen (?), fanden sie das Schwert des einen gegen den andern gekehrt, und es herrschte eine heillose Verwirrung.

1 Samuel 14 :21
rom Evreii cari erau mai dinainte la Filisteni, şi cari se suiseră cu ei în tabără de pe unde erau împrăştiaţi, s'au unit cu Israeliţii cari erau cu Saul

şi Ionatan.
men Auch die Hebräer, die es seit längerer Zeit mit den Philistern gehalten hatten und mit ihnen ins Feld gezogen waren, auch diese fielen jetzt ab, um sich den Israeliten unter Saul und Jonathan anzuschließen.

1 Samuel 14 :22
rom Toţi bărbaţii lui Israel cari se ascunseseră în muntele lui Efraim, aflînd că Filistenii fugeau, au început să- i urmărească şi ei în bătaie.
men Als ferner alle Israeliten, die sich im Gebirge Ephraim versteckt hielten, von der Flucht der Philister hörten, setzten sie ihnen gleichfalls nach, um sie zu bekämpfen.

1 Samuel 14 :23
rom Domnul a izbăvit pe Israel în ziua aceea, şi lupta s'a întins pînă dincolo de Bet-Aven.
men So verlieh der HErr den Israeliten an jenem Tage den Sieg. ALS aber der Kampf sich bis über Beth-Awen hin ausbreitete,

1 Samuel 14 :24
rom Ziua aceea a fost obositoare pentru bărbaţii lui Israel. Saul pusese pe popor să jure, zicînd: 'Blestemat să fie omul care va mînca pîne pînă seara, pînă mă voi răzbuna pe vrăjmaşii mei!' Şi nimeni nu mîncase.
men wurde die Mannschaft der Israeliten im Laufe jenes Tages sehr müde. Saul hatte nämlich seine Leute durch folgenden Fluch gebunden: «Verflucht ist jeder, der bis zum Abend etwas genießt, bis ich Rache an meinen Feinden genommen habe!» So nahm denn auch keiner von den Leuten Nahrung zu sich.

1 Samuel 14 :25
rom Tot poporul ajunsese într'o pădure, unde se găsea miere pe faţa pămîntului.
men Nun hatte sich damals die ganze Gegend mit Bienenwirtschaft befaßt, und die Bienenstöcke befanden sich auf freiem Felde.

1 Samuel 14 :26
rom Cînd a intrat poporul în pădure, a văzut mierea curgînd; dar niciunul n'a dus mierea la gură, căci poporul ţinea jurămîntul.
men Als nun das Kriegsvolk zu den Stöcken kam, da flossen sie von Honig über; aber niemand führte seine Hand zum Munde, weil die Leute sich vor dem Fluch scheuten.

1 Samuel 14 :27
rom Ionatan nu ştia de jurămîntul pe care pusese tatăl său pe popor să- l facă; a întins vîrful toiagului pe care- l avea în mînă, l- a vîrît într'un fagure de miere, şi a dus mîna la gură; şi ochii i s'au luminat.
men Da Jonathan es aber nicht gehört hatte, als sein Vater das Kriegsvolk beschwor, streckte er seinen Stab aus, den er in der Hand hatte, tauchte seine Spitze in den Honigseim und führte seine Hand zum Munde: da wurden seine Augen leuchtend.

1 Samuel 14 :28
rom Atunci cineva din popor, vorbindu- i, i- a zis: 'Tatăl tău a pus pe popor să jure, zicînd:, Blestemat să fie omul care va mînca astăzi!' Şi poporul era sleit de puteri.
men Einer von den Mannschaften aber teilte ihm mit: «Dein Vater hat das Heer durch folgenden feierlichen Fluch gebunden: ‚Verflucht ist jeder, der heute etwas genießt!'» Das Heer war aber todmüde,

1 Samuel 14 :29
rom Şi Ionatan a zis: 'Tatăl meu turbură poporul; vedeţi dar cum mi s'au luminat ochii, pentrucă am gustat puţin din mierea aceasta!
men und Jonathan antwortete: «Mein Vater stürzt das Land ins Unglück! Seht doch, wie leuchtend meine Augen geworden sind, weil ich ein wenig von diesem Honig genossen habe!

1 Samuel 14 :30
rom Negreşit, dacă poporul ar fi mîncat azi din prada pe care a găsit- o la vrăjmaşii lui, n'ar fi fost înfrîngerea Filistenilor mai mare?'

men Was wäre es erst gewesen, wenn die Leute von der feindlichen Beute, die sie vorgefunden haben, gehörig hätten essen dürfen! So aber ist die Niederlage unter den Philistern nicht groß geworden.»

1 Samuel 14 :31
rom În ziua aceea au bătut pe Filisteni dela Micmaş pînă la Aialon. Poporul era foarte obosit,
men Sie hatten aber an jenem Tage ein Blutbad unter den Philistern von Michmas bis nach Ajjalon angerichtet, obgleich das Kriegsvolk sehr ermattet war.

1 Samuel 14 :32
rom şi s'a aruncat asupra prăzii. A luat oi, boi şi viţei, i- a junghiat pe pămînt şi i- a mîncat cu sînge cu tot.
men (Am Abend) aber fielen die Leute über die Beute her, nahmen Kleinvieh, Rinder und Kälber und schlachteten sie zur Erde hin, und die Leute aßen das Fleisch samt dem Blut.

1 Samuel 14 :33
rom Au spus lucrul acesta lui Saul, şi i-au zis: 'Iată că poporul păcătuieşte împotriva Domnului, mîncînd cu sînge.' Saul a zis: 'Voi faceţi o nelegiuire; rostogoliţi îndată o piatră mare încoace.'
men Als man nun dem Saul meldete: «Die Leute versündigen sich ja gegen den HErrn, indem sie das Fleisch samt dem Blut essen», rief er aus: «Ihr handelt gottlos! Wälzt mir einen großen Stein hierher!»

1 Samuel 14 :34
rom Apoi a adăugat: 'Împrăştiaţi-vă printre popor, şi spuneţi fiecăruia să-şi aducă boul sau oaia, şi să- l junghie aici. Apoi să mîncaţi, şi nu păcătuiţi împotriva Domnului, mîncînd cu sînge.' Şi peste noapte, fiecare din popor şi- a adus boul cu mîna, ca să- l junghie pe piatră.
men Dann befahl Saul: «Zerstreut euch unter die Leute und macht ihnen bekannt: ‚Bringt ein jeder sein Rind und ein jeder sein Stück Kleinvieh zu mir her und schlachtet die Tiere hier und eßt dann erst! sonst versündigt

ihr euch gegen den HErrn, indem ihr das Fleisch samt dem Blute genießt.'» So brachte denn jeder von den Leuten das Stück Vieh, das in seinem Besitz war, an jenem Abend herbei und schlachtete es dort.

1 Samuel 14 :35
rom Saul a zidit un altar Domnului: acesta a fost cel dintîi altar pe care l- a zidit Domnului.
men Dann baute Saul dem HErrn einen Altar; dies war der erste Altar, den er dem HErrn erbaute.

1 Samuel 14 :36
rom Saul a zis: 'Să ne pogorîm în noaptea aceasta după Filisteni, să- i jefuim pînă la lumina zilei, şi să nu lăsăm să rămînă unul măcar.' Ei au zis: 'Fă tot ce vei crede.' Atunci preotul a zis: 'Să ne apropiem aici de Dumnezeu'.
men HIERAUF sagte Saul: «Laßt uns noch in der Nacht hinabziehen hinter den Philistern her, damit wir bis Tagesanbruch Beute unter ihnen machen und keinen von ihnen übrig lassen!» Sie antworteten: «Tu ganz, wie es dir gut scheint!» Der Priester aber sagte: «Laßt uns zuerst hier vor Gott treten!»

1 Samuel 14 :37
rom Şi Saul a întrebat pe Dumnezeu: 'Să mă pogor după Filisteni? Îi vei da în mînile lui Israel?' Dar în clipa aceea nu i- a dat niciun răspuns.
men Als nun Saul bei Gott anfragte: «Soll ich zur Verfolgung der Philister hinabziehen? wirst du sie in die Hand Israels geben?» erteilte ihm der HErr an jenem Tage keine Antwort.

1 Samuel 14 :38
rom Saul a zis: 'Apropiaţi-vă aici, toate căpeteniile poporului; căutaţi şi vedeţi de cine şi cum a fost săvîrşit păcatul acesta astăzi.
men Da befahl Saul: «Tretet hierher, ihr Anführer des Heeres alle, und untersucht sorgfältig, durch wen diese Versündigung heute begangen worden ist!

1 Samuel 14 :39
rom Căci viu este Domnul, Izbăvitorul lui Israel: chiar dacă l-ar fi săvîrşit fiul meu Ionatan, va muri.' Şi nimeni din tot poporul nu i- a răspuns.
men Denn so wahr der HErr lebt, der Israel den Sieg verliehen hat: - selbst wenn die Schuld sich bei meinem Sohne Jonathan fände, so müßte er unfehlbar sterben!» Aber keiner von allen Leuten gab ihm eine Antwort.

1 Samuel 14 :40
rom Atunci a zis întregului Israel: 'Aşezaţi-vă voi deoparte; şi eu şi fiul meu Ionatan vom sta de cealaltă.' Şi poporul a zis lui Saul: 'Fă ce vei crede.'
men Hierauf befahl er dem gesamten Israel: «Ihr sollt auf der einen Seite stehen, ich aber und mein Sohn Jonathan wollen die andere Seite bilden.» Das Heer antwortete ihm: «Tu, was dir gut dünkt.»

1 Samuel 14 :41
rom Saul a zis Domnului: 'Dumnezeul lui Israel, arată adevărul.' Sorţul a căzut pe Ionatan şi pe Saul, şi poporul a scăpat.
men Dann betete Saul zum HErrn: «Gott Israels, laß die Wahrheit zu Tage treten!» Da wurden Jonathan und Saul getroffen, das Heer aber ging frei aus.

1 Samuel 14 :42
rom Saul a zis: 'Aruncaţi sorţul între mine şi fiul meu Ionatan.' Şi sorţul a căzut pe Ionatan.
men Darauf befahl Saul: «Werft das Los zwischen mir und meinem Sohne Jonathan!» Da wurde Jonathan getroffen.

1 Samuel 14 :43
rom Saul a zis lui Ionatan: 'Spune-mi ce-ai făcut'. Ionatan i- a spus şi a zis: 'Am gustat puţină miere, cu vîrful toiagului pe care- l aveam în mînă: iată-mă, voi muri.'
men Nun sagte Saul zu Jonathan: «Bekenne mir, was du getan hast!»
44. Da bekannte ihm Jonathan: «Ich habe nur ein wenig Honig mit der

Spitze des Stabes gekostet, den ich in meiner Hand hatte: dafür soll ich jetzt sterben?»

1 Samuel 14 :44
rom Şi Saul a zis: 'Dumnezeu să Se poarte cu toată asprimea faţă de mine, dacă nu vei muri, Ionatane!'
men aul erwiderte: «Gott tue mir jetzt und künftig an, was er will: ja, Jonathan, du mußt unbedingt sterben!»

1 Samuel 14 :45
rom Poporul a zis lui Saul: 'Ce! Să moară Ionatan, el, care a făcut această mare izbăvire în Israel? Niciodată! Viu este Domnul, că un păr din capul lui nu va cădea la pămînt, căci cu Dumnezeu a lucrat el în ziua aceasta.' Astfel poporul a scăpat pe Ionatan de la moarte.
men Aber das Heer erklärte dem Saul: «Jonathan soll sterben, der diesen großen Sieg in Israel errungen hat? Das sei ferne! So wahr der HErr lebt: kein Haar soll von seinem Haupt auf die Erde fallen! denn mit Gott im Bunde hat er den Sieg heute errungen!» So machte das Heer den Jonathan frei, daß er nicht zu sterben brauchte.

1 Samuel 14 :46
rom Saul a încetat să mai urmărească pe Filisteni, şi Filistenii s'au dus acasă.
men Hierauf stand Saul von der Verfolgung der Philister ab und zog heim, während die Philister in ihr Land zurückkehrten.

1 Samuel 14 :47
rom După ce a luat Saul domnia peste Israel, a făcut război în toate părţile cu toţi vrăjmaşii lui: cu Moab, cu copiii lui Amon, cu Edom, cu împăraţii din Ţoba, şi cu Filistenii; şi ori încotro se întorcea, era biruitor.
men NACHDEM Saul das Königtum über Israel übernommen hatte, führte er Kriege gegen alle seine Feinde ringsum: gegen die Moabiter, die Ammoniter und die Edomiter, gegen die Könige von Zoba und gegen die Philister, und überall, wohin er sich wandte, war er siegreich.

1 Samuel 14 :48
rom S'a arătat viteaz, a bătut pe Amalec, şi a scăpat pe Israel din mîna celor ce- l jăfuiau.
men Er bewies sich als tapferer Mann, besiegte die Amalekiter und befreite Israel von denen, die es (bis dahin) ausgeplündert hatten.

1 Samuel 14 :49
rom Fiii lui Saul au fost: Ionatan, Işvi şi Malchişua. Cele două fete ale lui se numeau: cea mai mare Merab, iar cea mai mică Mical.
men Die Söhne Sauls waren: Jonathan, Jiswi und Malkisua; und von seinen zwei Töchtern hieß die ältere Merab und die jüngere Michal.

1 Samuel 14 :50
rom Numele nevestei lui Saul era Ahinoam, fata lui Ahimaaţ. Numele căpeteniei oştirii lui era Abner, fiul lui Ner, unchiul lui Saul.
men Sauls Gattin hieß Ahinoam, sie war die Tochter des Ahimaaz; sein Heerführer hieß Abner und war der Sohn Ners, des Oheims Sauls;

1 Samuel 14 :51
rom Chis, tatăl lui Saul, şi Ner, tatăl lui Abner, erau fiii lui Abiel.
men denn Kis, der Vater Sauls, und Ner, der Vater Abners, waren beide Söhne Abiels.

1 Samuel 14 :52
rom În tot timpul vieţii lui Saul a fost un război înverşunat împotriva Filistenilor; şi de îndată ce Saul zărea vreun om tare şi voinic, îl lua cu el.
men Mit den Philistern aber hatte Saul schwere Kämpfe zu bestehen, solange er lebte; wenn Saul daher irgendwo einen tapferen und kriegstüchtigen Mann sah, nahm er ihn in seine Dienste.

1 Samuel 15

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 14
↦ 1 Samuel 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

1 Samuel 15 :1

rom Samuel a zis lui Saul: 'Pe mine m'a trimes Domnul să te ung împărat peste poporul Lui, peste Israel: Ascultă dar ce zice Domnul.
men SAMUEL aber sagte zu Saul: «Mich hat der HErr (einst) gesandt, dich zum König über sein Volk Israel zu salben; so gehorche nun dem bestimmten Befehl des HErrn!

1 Samuel 15 :2

rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Mi-aduc aminte de ceeace a făcut Amalec lui Israel, cînd i- a astupat drumul la ieşirea lui din Egipt.
men So hat Gott, der HErr der Heerscharen, gesprochen: ‚Ich will das Unrecht ahnden, das die Amalekiter einst den Israeliten zugefügt haben, indem sie ihnen beim Auszug aus Ägypten den Weg verlegten.

1 Samuel 15 :3

rom Du-te acum, bate pe Amalec, şi nimiceşte cu desăvîrşire tot ce- i al lui; să nu- i cruţi, şi să omori bărbaţii şi femeile, copiii şi pruncii, cămilele şi măgarii, boii şi oile.'
men Darum ziehe jetzt hin, schlage die Amalekiter und vollstrecke den Bann an ihnen und an allem, was sie besitzen! übe keine Schonung an ihnen, sondern laß alles sterben, Männer wie Weiber, Kinder wie

Säuglinge, Rinder wie Kleinvieh, Kamele wie Esel!'»

1 Samuel 15 :4
rom Saul a adunat poporul, şi l- a numărat la Telaim: erau două sute de mii de oameni pedeştri, şi zece mii de oameni din Iuda.
men Da bot Saul das Volk auf und musterte es in Telaim: 200 000 Mann Fußvolk und 10 000 Mann aus Juda.

1 Samuel 15 :5
rom Saul a mers pînă la cetatea lui Amalec, şi a pus nişte oameni la pîndă în vale.
men Nachdem Saul dann vor die Hauptstadt der Amalekiter gerückt war, legte er einen Hinterhalt im Bachtal;

1 Samuel 15 :6
rom Şi a zis Cheniţilor: 'Duceţi-vă, plecaţi şi ieşiţi din mijlocul lui Amalec, ca să nu vă prăpădesc împreună cu el; căci... voi v'aţi purtat cu bunăvoinţă faţă de copiii lui Israel, cînd s'au suit din Egipt'. Şi Cheniţii au plecat din mijlocul lui Amalec.
men den Kenitern-a- aber ließ er sagen: «Auf! zieht euch zurück und entfernt euch aus der Mitte der Amalekiter, damit ich euch nicht zugleich mit ihnen vernichte! denn ihr habt allen Israeliten bei ihrem Auszuge aus Ägypten Freundschaft erwiesen.» Da zogen die Keniter aus dem Gebiet der Amalekiter weg.

1 Samuel 15 :7
rom Saul a bătut pe Amalec, dela Havila pînă la Şur..., care este în faţa Egiptului.
men Hierauf besiegte Saul die Amalekiter (und richtete ein Blutbad unter ihnen an) von Hawila bis nach Sur, das östlich von Ägypten liegt.

1 Samuel 15 :8
rom A prins viu pe Agag, împăratul lui Amalec, şi a nimicit cu desăvîrşire tot poporul, trecîndu- l prin ascuţişul săbiei.

men Agag, den König der Amalekiter, nahm er lebendig gefangen und vollstreckte den Bann an dem ganzen Volk mit der Schärfe des Schwertes;

1 Samuel 15 :9
rom Dar Saul şi poporul au cruţat pe Agag, şi oile cele mai bune, boii cei mai buni, vitele grase, mieii graşi, şi tot ce era mai bun; n'a vrut să le nimicească cu desvîrşire şi au nimicit numai tot ce era prost şi nebăgat în seamă.
men doch verschonte Saul und seine Leute den Agag und die besten Stücke des Kleinviehs und der Rinder, die feisten Tiere und die Lämmer und überhaupt alles Wertvolle, und sie wollten den Bann an ihnen nicht vollstrecken; nur was vom Vieh gering (und wertlos) war, an dem vollstreckten sie den Bann.

1 Samuel 15 :10
rom Domnul a vorbit lui Samuel, şi i- a zis:
men DA erging das Wort des HErrn an Samuel also:

1 Samuel 15 :11
rom '... mi pare rău că am pus pe Saul împărat, căci se abate dela Mine şi nu păzeşte... cuvintele Mele'. Samuel s'a mîhnit......, şi toată noaptea a strigat către Domnul.
men «Es reut mich, daß ich Saul zum König gemacht habe; denn er hat sich vom Gehorsam gegen mich abgewandt und meine Befehle nicht ausgerichtet.» Darüber geriet Samuel in schmerzliche Aufregung, so daß er die ganze Nacht hindurch zum HErrn schrie.

1 Samuel 15 :12
rom S'a sculat dis de dimineaţă, ca să se ducă înaintea lui Saul. Şi au venit şi i-au spus: 'Saul s'a dus la Carmel, şi iată că şi- a înălţat un semn de biruinţă, apoi s'a întors, şi, trecînd mai departe, s'a pogorît la Ghilgal'.
men Am folgenden Morgen früh aber machte Samuel sich auf, um Saul entgegenzugehen; da wurde ihm die Botschaft gebracht, Saul habe sich

nach Karmel begeben und sich dort ein Denkmal errichtet, sei dann aber umgekehrt und weiter nach Gilgal hinabgezogen.

1 Samuel 15 :13
rom Samuel s'a dus la Saul, şi Saul i- a zis: 'Fii binecuvîntat de Domnul! Am păzit cuvîntul Domnului'.
men Als nun Samuel zu Saul kam, sagte Saul zu ihm: «Gesegnet seist du vom HErrn! Ich habe den Befehl des HErrn ausgeführt.»

1 Samuel 15 :14
rom Samuel a zis: 'Ce înseamnă behăitul acesta de oi care ajunge la urechile mele, şi mugetul acesta de boi pe care- l aud?'
men Da antwortete Samuel: «Was ist denn das für ein Blöken von Kleinvieh, das an meine Ohren dringt, und ein Gebrüll von Rindern, das ich höre?»

1 Samuel 15 :15
rom Saul a răspuns: 'Le-au adus dela Amaleciţi, pentrucă poporul a cruţat oile cele mai bune şi boii cei mai buni, ca să- i jertfească Domnului, Dumnezeului tău; iar pe celelate, le-am nimicit cu desăvîrşire'.
men Saul erwiderte: «Von den Amalekitern haben unsere Leute sie mitgebracht, weil sie die besten Stücke von dem Kleinvieh und den Rindern verschont haben, um sie dem HErrn, deinem Gott, zu opfern; aber an dem Übrigen haben wir den Bann vollstreckt.»

1 Samuel 15 :16
rom Samuel a zis lui Saul: 'Stai, şi-ţi voi spune ce mi- a zis Domnul astănoapte'. Şi Saul i- a zis: 'Vorbeşte'.
men Da entgegnete Samuel dem Saul: «Halt ein! ich will dir mitteilen, was der HErr in dieser Nacht zu mir gesagt hat.» Jener erwiderte ihm: «Rede!»

1 Samuel 15 :17
rom Samuel a zis: 'Cînd erai mic în ochii tăi, n'ai ajuns tu căpetenia seminţiilor lui Israel, şi nu te- a uns Domnul ca să fii împărat peste Israel?

men Da sagte Samuel: «Nicht wahr? obgleich du dir selbst klein vorkamst, bist du doch das Haupt der Stämme Israels geworden; denn der HErr hat dich zum König über Israel gesalbt.

1 Samuel 15 :18
rom Domnul te trimisese, zicînd:, Du-te, şi nimiceşte cu desăvîrşire pe păcătoşii aceia, pe Amaleciţi; războieşte-te cu ei pînă îi vei nimici` .
men Nun hat der HErr dich zu einem Kriegszuge ausgesandt und dir geboten: ‚Ziehe hin, vollstrecke den Bann an den Frevlern, den Amalekitern, und bekriege sie, bis du sie vernichtet hast!'

1 Samuel 15 :19
rom Pentruce n'ai ascultat glasul Domnului? Pentruce te-ai aruncat asupra prăzii, şi ai făcut ce este rău înaintea Domnului?'
men Warum bist du nun der Weisung des HErrn nicht nachgekommen, sondern hast dich über die Beute hergemacht und das getan, was dem HErrn mißfällt?»

1 Samuel 15 :20
rom Saul a răspuns lui Samuel: 'Am ascultat glasul Domnului, şi m'am dus în calea pe care mă trimetea Domnul. Am adus pe Agag, împăratul lui Amalec, şi am nimicit cu desăvîrşire pe Amaleciţi;
men Saul antwortete dem Samuel: «Ich bin ja doch der Weisung des HErrn nachgekommen und habe den Kriegszug, zu dem der HErr mich ausgesandt hatte, ausgeführt und habe Agag, den König der Amalekiter, mitgebracht und an den Amalekitern den Bann vollstreckt.

1 Samuel 15 :21
rom dar poporul a luat din pradă oi şi boi, ca pîrgă din ceeace trebuia nimicit cu desăvîrşire, ca să le jertfească Domnului, Dumnezeului tău, la Ghilgal'.
men Aber das Kriegsvolk hat von der Beute Kleinvieh und Rinder genommen, das Beste von dem Banngut, um es dem HErrn, deinem Gott, in Gilgal zu opfern.»

1 Samuel 15 :22
rom Samuel a zis: 'Îi plac Domnului mai mult arderile de tot şi jertfele decît ascultarea de glasul Domnului? Ascultarea face mai mult decît jertfele, şi păzirea cuvîntului Său face mai mult decît grăsimea berbecilor.
men Da antwortete Samuel: «Hat der HErr etwa an Brandopfern und Schlachtopfern das gleiche Wohlgefallen wie am Gehorsam gegen seine Befehle? Wisse wohl: Gehorsam ist besser als Schlachtopfer, Folgsamkeit besser als das Fett von Widdern;

1 Samuel 15 :23
rom Căci neascultarea este tot atît de vinovată ca ghicirea, şi împotrivirea nu este mai puţin vinovată decît închinarea la idoli şi terafimii. Fiindcă ai lepădat cuvîntul Domnului, te leapădă şi El ca împărat'.
men denn Ungehorsam ist ebenso schlimm wie die Sünde der Zauberei, und Eigenwille ist wie Abgötterei und Götzendienst. Weil du den Befehl des HErrn verworfen hast, hat er dich auch verworfen, daß du nicht mehr König sein sollst!»

1 Samuel 15 :24
rom Atunci Saul a zis lui Samuel: 'Am păcătuit, căci am călcat porunca Domnului, şi n'am ascultat cuvintele tale; mă temeam de popor, şi i-am ascultat glasul.
men Da sagte Saul zu Samuel: «Ich habe gesündigt, weil ich den Befehl des HErrn und deine Weisungen übertreten habe; denn ich habe mich vor dem Kriegsvolk gefürchtet und deshalb seiner Forderung nachgegeben.

1 Samuel 15 :25
rom Acum, te rog, iartă-mi păcatul, întoarce-te cu mine, ca să mă închin pînă la pămînt înaintea Domnului.'
men Doch nun vergib mir meine Versündigung und kehre mit mir um, damit ich den HErrn anbete!»

1 Samuel 15 :26

rom Samuel a zis lui Saul: 'Nu mă voi întoarce cu tine: fiindcă ai lepădat cuvîntul Domnului, şi Domnul te leapădă, ca să nu mai fii împărat peste Israel'.
men Aber Samuel erwiderte ihm: «Ich kehre nicht mit dir um; weil du den Befehl des HErrn verworfen hast, so hat der HErr dich auch verworfen, daß du nicht länger König über Israel sein sollst.»

1 Samuel 15 :27
rom Şi pe cînd se întorcea Samuel să plece, Saul l- a apucat de pulpana hainei, şi s'a rupt.
men Als nun Samuel sich umwandte, um wegzugehen, erfaßte Saul den Zipfel seines Mantels, aber dieser riß ab.

1 Samuel 15 :28
rom Samuel i- a zis: 'Domnul rupe astăzi domnia lui Israel deasupra ta, şi o dă altuia mai bun decît tine.
men Da sagte Samuel zu ihm: «Der HErr hat heute das Königtum über Israel von dir gerissen und gibt es einem andern, der besser ist als du.

1 Samuel 15 :29
rom Cel ce este tăria lui Israel nu minte şi nu Se căieşte, căci nu este un om ca să- I pară rău.'
men Und niemals lügt der ruhmwürdige Gott Israels und empfindet keine Reue; denn er ist kein Mensch, daß ihn etwas gereuen müßte.»

1 Samuel 15 :30
rom Saul a zis iarăş: 'Am păcătuit! Acum, te rog, cinsteşte-mă în faţa bătrînilor poporului meu, şi în faţa lui Israel; întoarce-te cu mine, ca să mă închin înaintea Domnului, Dumnezeului tău.'
men Saul antwortete: «Ich habe gesündigt; aber erweise mir doch jetzt vor den Ältesten meines Volkes und vor Israel die Ehre, mit mir umzukehren, damit ich den HErrn, deinen Gott, anbete!»

1 Samuel 15 :31

rom Samuel s'a întors şi a mers după Saul, şi Saul s'a închinat înaintea Domnului.
men Da kehrte Samuel um, und zwar hinter Saul her, und Saul verrichtete seine Anbetung vor dem HErrn.

1 Samuel 15 :32
rom Apoi Samuel a zis: 'Adu-mi pe Agag, împăratul lui Amalec.' Şi Agag a înaintat vesel spre el, căci zicea: 'Negreşit, a trecut amărăciunea morţii!'
men HIERAUF befahl Samuel: «Bringt Agag, den König der Amalekiter, zu mir her!» Da trat Agag wohlgemut vor ihn und sagte: «Fürwahr, der Tod hat seine Bitterkeit (für mich) verloren!»

1 Samuel 15 :33
rom Samuel a zis: 'După cum sabia ta a lăsat femei fără copii, tot aşa şi mama ta va fi lăsată fără copii între femei.' Şi Samuel a tăiat pe Agag în bucăţi înaintea Domnului, la Ghilgal.
men Samuel aber sagte: «Wie dein Schwert Frauen ihrer Kinder beraubt hat, so soll auch deine Mutter ihrer Kinder unter den Frauen beraubt sein!» Hierauf hieb Samuel den Agag in Stücke vor dem HErrn in Gilgal.

1 Samuel 15 :34
rom Samuel a plecat la Rama, şi Saul s'a suit acasă la Ghibea lui Saul.
men Samuel begab sich dann nach Rama, während Saul nach dem Gibea Sauls heimkehrte.

1 Samuel 15 :35
rom Samuel nu s'a mai dus să vadă pe Saul pînă în ziua morţii sale. Dar Samuel plîngea pe Saul, pentrucă Domnul... Se căise că pusese pe Saul împărat peste Israel.
men Samuel besuchte dann Saul bis zu seinem Todestage nicht wieder; denn Samuel trauerte um Saul, weil der HErr es bereut hatte, Saul zum König über Israel gemacht zu haben.

1 Samuel 16

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 15
↦ 1 Samuel 17

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

1 Samuel 16 :1
rom Domnul a zis lui Samuel: 'Cînd vei înceta să plîngi pe Saul, pentru că l-am lepădat, ca să nu mai domnească peste Israel? Umple-ţi... cornul cu untdelemn, şi du-te; te voi trimite la Isai, Betleemitul, căci pe unul din fiii lui Mi l-am ales...... ca împărat.'
men DA sagte der HErr zu Samuel: «Wie lange willst du noch um Saul trauern, da ich ihn doch für unwürdig erachtet habe, noch länger König über Israel zu sein? Fülle dein Horn mit Öl und mache dich auf den Weg: ich will dich nach Bethlehem zu Isai senden; denn unter seinen Söhnen habe ich mir einen König ersehen.»

1 Samuel 16 :2
rom Samuel a zis: 'Cum să mă duc? Saul are să afle, şi mă va ucide.' Şi Domnul a zis: 'Să iei cu tine un viţel, şi să zici:, Vin să aduc o jertfă Domnului.`
men Samuel antwortete: «Wie kann ich hingehen? Wenn Saul davon hört, bringt er mich um!» Da antwortete der HErr: «Nimm eine junge Kuh mit dir und sage: ‚Ich bin hergekommen, um dem HErrn ein Opfer zu bringen.'

1 Samuel 16 :3
rom Să pofteşti pe Isai la jertfă; Eu îţi voi arăta ce trebuie să faci, şi Îmi vei unge pe acela pe care-ţi voi spune să- l ungi.'

men Wenn du dann Isai zum Opfermahl eingeladen hast, werde ich selbst dir kundtun, was du zu tun hast; denn du sollst mir den salben, den ich dir bezeichnen werde.»

1 Samuel 16 :4
rom Samuel a făcut ce zisese Domnul, şi s'a dus la Betleem. Bătrînii cetăţii au alergat înspăimîntaţi înaintea lui şi au zis: 'Ce vesteşte venirea ta: ceva bun?'
men Samuel tat hierauf, was der HErr ihm geboten hatte, und begab sich nach Bethlehem. Da gingen ihm die Ältesten des Ortes ängstlich entgegen und fragten ihn: «Bedeutet dein Kommen etwas Gutes?»

1 Samuel 16 :5
rom El a răspuns: 'Da; vin să aduc o jertfă Domnului. Sfinţiţi-vă, şi veniţi cu mine la jertfă.' A sfinţit şi pe Isai cu fiii lui, şi i- a pofitit la jertfă.
men Er antwortete: «Ja, Gutes! ich bin gekommen, um dem HErrn ein Opfer zu bringen; heiligt euch also und kommt mit mir zum Opfermahl.» Hierauf ließ er auch Isai und seine Söhne sich heiligen und lud sie zum Opfermahl ein.

1 Samuel 16 :6
rom Cînd au intrat ei, Samuel, văzînd pe Eliab, şi- a zis: 'Negreşit, unsul Domnului este aici înaintea Lui.'
men ALS sie sich nun einfanden und er Eliab sah, dachte er: «Sicherlich (steht hier) vor dem HErrn der, den er zu seinem Gesalbten machen will.»

1 Samuel 16 :7
rom Şi Domnul a zis lui Samuel: 'Nu te uita la înfăţişarea şi înălţimea staturii lui, căci l-am lepădat. Domnul nu se uită la ce se uită omul; omul se uită la ceea ce izbeşte ochii, dar Domnul se uită la inimă.'
men Aber der HErr sagte zu Samuel: «Sieh nicht auf seine äußere Gestalt und seinen hohen Wuchs! denn diesen habe ich nicht erkoren; Gott sieht ja nicht das an, worauf Menschen sehen; denn die Menschen sehen nach den Augen, der HErr aber sieht nach dem Herzen.»

1 Samuel 16 :8

rom Isai a chemat pe Abinadab, şi l- a trecut pe dinaintea lui Samuel; şi Samuel a zis: 'Nici pe acesta nu l- a ales Domnul.'

men Da rief Isai den Abinadab und ließ ihn vor Samuel treten; doch der erklärte: «Auch diesen hat der HErr nicht erwählt.»

1 Samuel 16 :9

rom Isai a trecut pe Şama; şi Samuel a zis: 'Nici pe acesta nu l- a ales Domnul.'

men Da ließ Isai den Samma vortreten, aber Samuel erklärte: «Auch diesen hat der HErr nicht erwählt.»

1 Samuel 16 :10

rom Şi aşa a trecut Isai pe cei şapte fii ai lui pe dinaintea lui Samuel; şi Samuel a zis lui Isai: 'Domnul n'a ales pe niciunul din ei.'

men So führte Isai dem Samuel sieben seiner Söhne vor, aber Samuel erklärte dem Isai: «Von diesen hat der HErr keinen erwählt.»

1 Samuel 16 :11

rom Apoi Samuel a zis lui Isai: 'Aceştia sînt toţi fiii tăi?'. Şi el a răspuns: 'A mai rămas cel mai tînăr, dar paşte oile.' Atunci Samuel a zis lui Isai: 'Trimite să- l aducă, fiindcă nu vom şedea la masă pînă nu va veni aici.'

men Hierauf fragte Samuel den Isai: «Sind das die jungen Leute alle?» Jener erwiderte: «Es ist noch der jüngste übrig; der hütet eben das Kleinvieh.» Da sagte Samuel zu Isai: «Sende hin und laß ihn holen; denn wir werden uns nicht eher (zum Mahl) setzen, als bis er hergekommen ist.»

1 Samuel 16 :12

rom Isai a trimes să- l aducă. Şi el era cu păr bălai, cu ochi frumoşi şi faţă frumoasă. Domnul a zis lui Samuel: 'Scoală-te, şi unge- l, căci el este!'

men Da sandte er hin und ließ ihn holen. (David) war aber bräunlich, hatte schöne Augen und eine kräftige Gestalt. Da sagte der HErr: «Auf!

salbe ihn, denn dieser ist es!»

1 Samuel 16 :13
rom Samuel a luat cornul cu untdelemn, şi l- a uns în mijlocul fraţilor lui. Duhul Domnului a venit peste David, începînd din ziua aceea şi în cele următoare. Samuel s'a sculat, şi s'a dus la Rama.
men Da nahm Samuel das Ölhorn und salbte ihn inmitten seiner Brüder; da kam der Geist des HErrn über David von diesem Tage an und (blieb) auch späterhin (auf ihm). Samuel aber machte sich auf und kehrte nach Rama zurück.

1 Samuel 16 :14
rom Duhul Domnului S'a depărtat dela Saul; şi a fost muncit de un duh rău care venea dela Domnul.
men ALS nun der Geist des HErrn von Saul gewichen war und ihn ein vom HErrn gesandter böser Geist ängstigte,

1 Samuel 16 :15
rom Slujitorii lui Saul i-au zis: 'Iată că un duh rău dela Dumnezeu te munceşte.
men sagten Sauls Diener zu ihm: «Du weißt, daß ein böser Geist Gottes dich ängstigt.

1 Samuel 16 :16
rom Poruncească numai domnul nostru! Robii tăi sînt înaintea ta. Ei vor căuta un om care să ştie să cînte cu arfa; şi, cînd duhul rău trimes de Dumnezeu, va fi peste tine, el va cînta cu mîna, şi vei fi uşurat.'
men Unser Herr braucht nur zu gebieten: deine Knechte stehen dir zu Diensten und werden einen Mann suchen, der sich auf das Saitenspiel versteht; wenn dann der böse Geist von Gott über dich kommt, soll er die Saiten (vor dir) rühren, dann wird dir wohler werden.»

1 Samuel 16 :17
rom Saul a răspuns slujitorilor săi: 'Găsiţi-mi dar un om care să cînte bine,

şi aduceţi- l la mine.'
men Da befahl Saul seinen Dienern: «So seht euch für mich nach einem Manne um, der gut zu spielen versteht, und bringt ihn zu mir!»

1 Samuel 16 :18
rom Unul din slujitori a luat cuvîntul, şi a zis: 'Iată, am văzut pe un fiu al lui Isai, Betleemitul, care ştie să cînte; el este şi un om tare şi voinic, un războinic, vorbeşte bine, este frumos la chip, şi Domnul este cu el.'
men Da nahm einer von den Dienern das Wort und sagte: «Ja, ich habe einen Sohn Isai's in Bethlehem kennen gelernt, der sich auf das Saitenspiel versteht; er ist auch ein tapferer Mann und kriegsgeübt, dazu redegewandt und von schönem Äußeren, und der HErr ist mit ihm.»

1 Samuel 16 :19
rom Saul a trimes nişte oameni la Isai, să- i spună: 'Trimete-mi pe fiul tău David, care este cu oile.'
men Da schickte Saul Boten zu Isai und ließ ihm sagen: «Schicke mir doch deinen Sohn David, der bei dem Kleinvieh ist.»

1 Samuel 16 :20
rom Isai a luat un măgar, l- a încărcat cu pîne, cu un burduf cu vin şi cu un ied, şi a trimes lui Saul aceste lucruri, prin fiul său David.
men Da nahm Isai einen mit Brot beladenen Esel, einen Schlauch Wein und ein Ziegenböckchen und sandte es durch seinen Sohn David an Saul.

1 Samuel 16 :21
rom David a ajuns la Saul, şi s'a înfăţişat înaintea lui; i- a plăcut mult lui Saul, şi a fost pus să- i poarte armele.
men So kam David zu Saul und trat in seine Dienste; und (Saul) gewann ihn sehr lieb, so daß er sein Waffenträger wurde

1 Samuel 16 :22
rom Saul a trimes vorbă lui Isai, zicînd: 'Te rog să laşi pe David în slujba mea, căci a căpătat trecere înaintea mea.'

men und Saul dem Isai sagen ließ: «Laß doch David in meinem Dienste bleiben, denn er gefällt mir wohl.»

1 Samuel 16 :23
rom Şi cînd duhul trimes de Dumnezeu venea peste Saul, David lua arfa şi cînta cu mîna lui; Saul răsufla atunci mai uşor, se simţea uşurat, şi duhul cel rău pleca dela el.
men So oft nun der böse Geist Gottes über Saul kam, nahm David die Zither und spielte; dann fand Saul Erleichterung, so daß er sich wohler fühlte und der böse Geist von ihm wich.

1 Samuel 17

⭱⭱ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 16
↦ 1 Samuel 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58

1 Samuel 17 :1
rom Filistenii şi-au strîns oştile ca să facă război, şi s'au adunat la Soco, o cetate a lui Iuda; au tăbărît între Soco şi Azeca, la Efes-Damim.
men DA boten die Philister ihre Heere zum Kriege auf, sammelten sich bei Socho, das zu Juda gehört, und schlugen ein Lager zwischen Socho und Aseka bei Ephes-Dammim auf.

1 Samuel 17 :2
rom Saul şi bărbaţii lui Israel s'au strîns şi ei; au tăbărît în Valea terebinţilor, şi s'au aşezat în linie de bătaie împotriva Filistenilor.
men Saul aber und die Israeliten sammelten sich und bezogen ein Lager im Terebinthental und rüsteten sich zum Kampf gegen die Philister;

1 Samuel 17 :3
rom Filistenii se aşezaseră pe un munte deoparte, şi Israel pe un munte de cealaltă parte: doar valea îi despărţea.
men die Philister standen am Berge jenseits, die Israeliten am Berge diesseits, so daß das Tal zwischen ihnen lag.

1 Samuel 17 :4

rom Atunci a ieşit un om din tabăra Filistenilor şi a înaintat între cele două oştiri. El se numea Goliat, era din Gat, şi avea o înălţime de şase coţi şi o palmă.
men Da trat aus den Reihen der Philister der Vorkämpfer namens Goliath hervor, ein Gathiter, der sechs Ellen und eine Spanne hoch war;

1 Samuel 17 :5
rom Pe cap avea un coif de aramă, şi purta nişte zale de solzi în greutate de cinci mii de sicli de aramă.
men er trug einen ehernen Helm auf dem Kopfe und hatte einen Schuppenpanzer an, dessen Gewicht fünftausend Schekel Erz betrug.

1 Samuel 17 :6
rom Avea nişte tureci de aramă peste fluierele picioarelor, şi o pavăză de aramă între umeri.
men An den Beinen trug er eherne Schienen und zwischen den Schultern einen ehernen Wurfspieß;

1 Samuel 17 :7
rom Coada suliţei lui era ca un sul de ţesut, şi ferul suliţei cîntărea şase sute de sicli de fer. Cel ce- i purta scutul mergea înaintea lui.
men der Schaft seines Speeres war wie ein Weberbaum, und die Spitze seines Speeres bestand aus sechshundert Schekel Eisen; sein Schildträger ging vor ihm her.

1 Samuel 17 :8
rom Filisteanul s'a oprit; şi, vorbind oştilor lui Israel aşezate în şiruri de bătaie, le- a strigat: 'Pentruce ieşiţi să vă aşezaţi în şiruri de bătaie? Nu sînt eu Filistean, şi nu sînteţi voi slujitorii lui Saul? Alegeţi un om care să se pogoare împotriva mea!
men Er stellte sich hin und rief den in Reihen stehenden Israeliten die Worte zu: «Warum zieht ihr aus, euch in Schlachtordnung aufzustellen? Bin ich nicht da, der Philister, und ihr, die Knechte Sauls? Wählt euch einen Mann aus, der komme zu mir herab!

1 Samuel 17 :9

rom Dacă va putea să se bată cu mine şi să mă omoare, noi vom fi robii voştri; dar dacă- l voi birui şi- l voi omorî eu, voi ne veţi fi robi nouă şi ne veţi sluji.'

men Vermag er mich im Kampfe zu bestehen und erschlägt er mich, so wollen wir euch untertan sein; bin aber ich ihm überlegen und erschlage ich ihn, so sollt ihr uns untertan sein und müßt uns dienen!»

1 Samuel 17 :10

rom Filisteanul a mai zis: 'Arunc astăzi o ocară asupra oştirii lui Israel! Daţi-mi un om, ca să mă lupt cu el.'

men Dann fügte der Philister noch hinzu: «Heute habe ich den in Reihen stehenden Israeliten Hohn geboten: stellt mir einen Mann, daß wir miteinander kämpfen!»

1 Samuel 17 :11

rom Saul şi tot Israelul au auzit aceste cuvinte ale Filisteanului, şi s'au înspăimîntat şi au fost cuprinşi de o mare frică.

men Als Saul und alle Israeliten diese Worte des Philisters hörten, erschraken sie und fürchteten sich sehr.

1 Samuel 17 :12

rom Şi David era fiul Efratitului aceluia din Betleemul lui Iuda, numit Isai, care avea opt... fii. Pe vremea lui Saul el era bătrîn înaintat în vîrstă.

men DAVID aber war der Sohn jenes Ephrathiten aus Bethlehem in Juda, der Isai hieß und acht Söhne hatte und zur Zeit Sauls schon ein älterer, in den Jahren vorgerückter Mann war.

1 Samuel 17 :13

rom Cei trei fii mai mari ai lui Isai urmaseră pe Saul la război; întîiul născut din cei trei fii ai lui, cari porniseră la război, se numea Eliab, al doilea Abinadab, şi al treilea Şama.

men Die drei ältesten Söhne Isai's waren unter Saul in den Krieg gezogen;

von diesen seinen drei Söhnen, die ins Feld gezogen waren, hieß der älteste Eliab, der zweite Abinadab, der dritte Samma;

1 Samuel 17 :14
rom David era cel mai tînăr. Şi cînd cei trei mai mari au urmat pe Saul,
men David aber war der jüngste. Da die drei ältesten unter Saul in den Krieg gezogen waren,

1 Samuel 17 :15
rom David a plecat dela Saul şi s'a întors la Betleem ca să pască oile tatălui său.
men ging David ab und zu von Sauls Hofe heim, um in Bethlehem das Kleinvieh seines Vaters zu hüten.

1 Samuel 17 :16
rom Filisteanul înainta dimineaţa şi seara, şi s'a înfăţişat astfel timp de patruzeci de zile.
men Der Philister aber trat morgens und abends auf und stellte sich vierzig Tage lang (vor die Israeliten) hin.

1 Samuel 17 :17
rom Isai a zis fiului său David: 'Ia pentru fraţii tăi efa aceasta de grîu prăjit şi aceste zece pîni, şi aleargă în tabără la fraţii tăi;
men Da sagte Isai (eines Tages) zu seinem Sohne David: «Nimm doch für deine Brüder ein Epha von diesem gerösteten Getreide und diese zehn Brote und bringe sie schnell zu deinen Brüdern ins Lager;

1 Samuel 17 :18
rom du şi aceste zece caşuri de brînză căpeteniei care este peste mia lor. Să vezi dacă fraţii tăi sînt bine, şi să-mi aduci veşti temeinice.
men diese zehn frischen Käse aber nimm für den Hauptmann der Tausendschaft mit und erkundige dich nach dem Befinden deiner Brüder und laß dir ein Pfand von ihnen mitgeben!»

1 Samuel 17 :19
rom Ei sînt cu Saul şi cu toţi bărbaţii lui Israel în valea terebinţilor, în război cu Filistenii.'
men Saul und sie und alle Israeliten befanden sich nämlich im Terebinthental im Kriege mit den Philistern.

1 Samuel 17 :20
rom David s'a sculat dis de dimineaţă. A lăsat oile în seama unui paznic, şi- a luat lucrurile, şi a plecat, cum îi poruncise Isai. Cînd a ajuns în tabără, oştirea pornise să se aşeze în şiruri de bătaie şi scotea strigăte de război.
men Da machte sich David am andern Morgen früh reisefertig, überließ das Kleinvieh einem Hüter, packte die Lebensmittel ein und begab sich auf den Weg, wie Isai ihm befohlen hatte. Er kam zur Wagenburg, als das Heer gerade in Schlachtordnung ausrückte und man das Kriegsgeschrei erhob;

1 Samuel 17 :21
rom Israel şi Filistenii s'au aşezat în şiruri de bătaie, oştire către oştire.
men Israel und die Philister stellten sich zum Kampf auf, Schlachtreihe gegen Schlachtreihe.

1 Samuel 17 :22
rom David a dat lucrurile pe cari le avea în mînile celui ce păzea calabalîcurile, şi a alergat la şirurile de bătaie. Cum a ajuns, a întrebat pe fraţii săi de sănătate.
men Da übergab David das Gepäck, das er mitgebracht hatte, dem Gepäckhüter, lief dann in die Schlachtreihe und erkundigte sich, als er hinkam, bei seinen Brüdern nach ihrem Ergehen.

1 Samuel 17 :23
rom Pe cînd vorbea cu ei, iată că Filisteanul din Gat, numit Goliat, a înaintat între cele două oştiri, ieşind afară din şirurile Filistenilor. A rostit aceleaşi cuvinte ca mai înainte, şi David le- a auzit.
men Während er sich noch mit ihnen besprach, trat der Vorkämpfer - er

hieß Goliath und war ein Philister aus Gath - aus den Reihen der Philister hervor und führte dieselben Reden wie früher, so daß David es hörte;

1 Samuel 17 :24
rom La vederea acestui om toţi cei din Israel au fugit dinaintea lui, şi i- a apucat o mare frică.
men alle Israeliten aber, die den Mann erblickten, flohen vor ihm und fürchteten sich sehr.

1 Samuel 17 :25
rom Fiecarea zicea: 'Aţi văzut pe omul acesta înaintînd? A înaintat ca să arunce ocara asupra lui Israel! Dacă- l va omorî cineva, împăratul îl va umplea de bogăţii, îi va da de nevastă pe fiică-sa, şi va scuti de dări casa tatălui său în Israel.'
men Da sagte einer von den Israeliten: «Habt ihr diesen Mann gesehen, der da heraufkommt? Ja, um Israel zu verhöhnen, tritt er auf! und wer ihn erschlägt, den will der König mit großem Reichtum belohnen und will ihm seine Tochter geben und seines Vaters Haus steuerfrei in Israel machen!»

1 Samuel 17 :26
rom David a zis oamenilor de lîngă el: 'Ce se va face aceluia care va omorî pe Filisteanul acesta, şi va lua ocara deasupra lui Isral? Cine este Filisteanul acesta, acest netăiat împrejur, ca să ocărască oştirea Dumnezeului celui viu?'
men Da fragte David die Männer, die bei ihm standen: «Wie soll der Mann belohnt werden, der diesen Philister da erschlägt und Israel von der Schande befreit? Wer ist denn dieser Philister, dieser Heide, daß er die Schlachtreihen des lebendigen Gottes beschimpfen darf?»

1 Samuel 17 :27
rom Poporul, spunînd din nou aceleaşi lucruri, i- a zis: 'Aşa şi aşa se va face aceluia care- l va omorî.'
men Da wiederholten ihm die Leute die frühere Mitteilung: «So und so

wird man den Mann belohnen, der ihn erschlägt!»

1 Samuel 17 :28
rom Eliab, fratele lui cel mai mare, care- l auzise vorbind cu oamenii aceştia, s'a aprins de mînie împotriva lui David. Şi a zis: 'Pentru ce te-ai pogorît tu, şi cui ai lăsat acele puţine oi în pustie? Îţi cunosc eu mîndria şi răutatea inimii. Te-ai pogorît ca să vezi lupta.'
men Als nun sein ältester Bruder Eliab hörte, wie er sich mit den Männern unterhielt, geriet er in Zorn über David und rief aus: «Wozu bist du eigentlich hergekommen, und wem hast du die paar Schafe dort in der Steppe überlassen? Ich kenne deinen vorwitzigen und boshaften Sinn wohl: du bist nur hergekommen, um dir den Krieg anzusehen!»

1 Samuel 17 :29
rom David a răspuns: 'Ce-am făcut oare? Nu pot să vorbesc astfel?'
men David entgegnete: «Nun, was habe ich denn jetzt getan? Es war ja nur eine Frage!»

1 Samuel 17 :30
rom Şi s'a întors dela el ca să vorbească cu altul, şi i- a pus aceleaşi întrebări. Poporul i- a răspuns ca şi întîiaş dată.
men Damit wandte er sich von ihm ab, einem andern zu, und wiederholte seine vorige Frage, und die Leute gaben ihm dieselbe Auskunft wie zuvor.

1 Samuel 17 :31
rom Cînd s'au auzit cuvintele rostite de David, au fost spuse înaintea lui Saul, care a trimes să- l caute.
men ALS man nun hörte, wie David sich ausgesprochen hatte, hinterbrachte man es dem Saul, und dieser ließ ihn zu sich kommen.

1 Samuel 17 :32
rom David a zis lui Saul: 'Nimeni să nu-şi piardă nădejdea din pricina Filisteanului acestuia! Robul tău va merge să se bată cu el.'
men Da sagte David zu Saul: «Kein Mensch braucht um den da den Mut zu

verlieren! Dein Knecht will hingehen und mit diesem Philister kämpfen.»

1 Samuel 17 :33
rom Saul a zis lui David: 'Nu poţi să te duci să te baţi cu Filisteanul acesta, căci tu eşti un copil, şi el este un om războinic din tinereţa lui.'
men Saul aber antwortete ihm: «Du kannst diesem Philister nicht entgegentreten, um mit ihm zu kämpfen; denn du bist noch ein Jüngling, er aber ist ein Kriegsmann von Jugend auf!»

1 Samuel 17 :34
rom David a zis lui Saul: 'Robul tău păştea oile tatălui său. Şi cînd un leu sau un urs venea să- i ia o oaie din turmă,
men Da entgegnete David dem Saul: «Dein Knecht hat seinem Vater das Kleinvieh gehütet; wenn da ein Löwe oder ein Bär kam und ein Stück aus der Herde wegtrug,

1 Samuel 17 :35
rom alergam după el, îl loveam, şi- i smulgeam oaia din gură. Dacă se ridica împotriva mea, îl apucam de falcă, îl loveam, şi- l omoram.
men so lief ich ihm nach und erschlug ihn und riß es ihm aus dem Rachen; leistete er mir aber Widerstand, so packte ich ihn am Bart und schlug ihn tot.

1 Samuel 17 :36
rom Aşa a doborît robul tău leul şi ursul; şi cu Filisteanul acesta, cu acest netăiat împrejur, va fi ca şi cu unul din ei, căci a ocărît oştirea Dumnezeului celui viu.'
men Löwen so gut wie Bären hat dein Knecht erschlagen, und diesem Philister, diesem Heiden, soll es ebenso ergehen wie jenen allen; denn er hat die Schlachtreihen des lebendigen Gottes verhöhnt!»

1 Samuel 17 :37
rom David a mai zis: 'Domnul, care m'a izbăvit din ghiara leului, şi din laba ursului, mă va izbăvi şi din mîna acestui Filistean.' Şi Saul a zis lui

David: 'Du-te, şi Domnul să fie cu tine!'
men Dann fuhr David fort: «Der HErr, der mich aus den Krallen der Löwen und aus den Klauen der Bären errettet hat, der wird mich auch aus der Hand dieses Philisters erretten.» Da sagte Saul zu David: «So gehe hin! der HErr wird mit dir sein!»

1 Samuel 17 :38
rom Saul a îmbrăcat pe David cu hainele lui, i- a pus pe cap un coif de aramă, şi l- a îmbrăcat cu o platoşă.
men Hierauf legte Saul dem David seine Rüstung an: er setzte ihm einen ehernen Helm aufs Haupt und zog ihm einen Panzer an;

1 Samuel 17 :39
rom David a încins sabia lui Saul peste hainele lui, şi a vrut să meargă, căci nu încercase însă să meargă cu ele. Apoi a zis lui Saul: 'Nu pot să merg cu armătura aceasta, căci nu sînt obicinuit cu ea.' Şi s'a desbrăcat de ea.
men weiter mußte David Sauls Schwert über seinen Waffenrock gürten und bemühte sich dann zu gehen; denn er hatte es noch nie versucht. Aber er sagte zu Saul: «Ich kann darin nicht gehen, denn ich bin nicht daran gewöhnt.» So legte David denn alles wieder ab,

1 Samuel 17 :40
rom Şi- a luat toiagul în mînă, şi- a ales din pîrău cinci pietre netede, şi le- a pus în traista lui de păstor şi în buzunarul hainei. Apoi, cu praştia în mînă, a înaintat împotriva Filisteanului.
men nahm nur seinen Stecken in die Hand, suchte sich aus dem Bach fünf glatte Kieselsteine aus und tat sie in die Hirtentasche, die ihm als Schleudertasche diente; dann nahm er seine Schleuder in die Hand und ging auf den Philister los.

1 Samuel 17 :41
rom Filisteanul s'a apropiat puţin cîte puţin de David, şi omul care- i ducea scutul mergea înaintea lui.

men DER Philister aber kam immer näher an David heran, während sein Schildträger vor ihm herschritt.

1 Samuel 17 :42
rom Filisteanul s'a uitat, şi cînd a zărit pe David, a rîs de el, căci nu vedea în el decît un copil, cu păr bălai şi cu faţa frumoasă.
men Als nun der Philister hinblickte und David sah, verachtete er ihn, weil er noch so jung war, ein bräunlicher Jüngling von schmuckem Aussehen.

1 Samuel 17 :43
rom Filisteanul a zis lui David: Ce! sînt cîne, de vii la mine cu toiege?' Şi, după ce l- a blestemat pe dumnezeii lui,
men Daher rief der Philister dem David zu: «Bin ich etwa ein Hund, daß du mit Stöcken zu mir kommst?» Hierauf fluchte der Philister dem David bei seinem Gott

1 Samuel 17 :44
rom a adăogat: 'Vino la mine, şi-ţi voi da carnea ta păsărilor cerului şi fiarelor cîmpului.'
men und rief dem David zu: «Komm nur her zu mir, damit ich dein Fleisch den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes gebe!»

1 Samuel 17 :45
rom David a zis Filisteanului: 'Tu vii împotriva mea cu sabie, cu suliţă şi cu pavăză; iar eu vin împotriva ta în Numele Domnului oştirilor, în Numele Dumnezeului oştirii lui Israel, pe care ai ocărît- o.
men David aber erwiderte ihm: «Du trittst mir mit Schwert und Lanze und Wurfspieß entgegen, ich aber trete dir entgegen mit dem Namen des HErrn der Heerscharen, des Gottes der Schlachtreihen Israels, die du verhöhnt hast.

1 Samuel 17 :46
rom Astăzi Domnul te va da în mînile mele, te voi doborî, şi-ţi voi tăia capul; astăzi voi da stîrvurile taberii Filstenilor păsărilor cerului şi fiarelor

pămîntului. Şi tot pămîntul va şti că Israel are un Dumnezeu.
men Am heutigen Tage wird dich der HErr in meine Hand fallen lassen, daß ich dich erschlage und dir den Kopf abhaue; und [deinen Leichnam und] die Leichen des Philisterheeres werde ich noch heute den Vögeln des Himmels und den wilden Tieren des Landes übergeben, damit alle Welt erkennt, daß Israel einen Gott hat!

1 Samuel 17 :47
rom Şi toată mulţimea aceasta va şti că Domnul nu mîntueşte nici prin sabie nici prin suliţă. Căci biruinţa este a Domnului. Şi El vă dă în mînile noastre.'
men und alle, die hier versammelt sind, sollen erkennen, daß der HErr nicht Schwert und Spieß braucht, um den Sieg zu schaffen; denn der HErr hat die Entscheidung im Kampf, und er wird euch in unsere Hand geben!»

1 Samuel 17 :48
rom Îndată ce Filisteanul a pornit să meargă înaintea lui David, David a alergat pe cîmpul de bătaie înaintea Filisteanului.
men Als sich nun der Philister in Bewegung setzte und auf David losging, lief dieser eilends aus der Schlachtreihe, dem Philister entgegen;

1 Samuel 17 :49
rom Şi- a vîrît mîna în traistă, a luat o piatră, şi a aruncat- o cu praştia; a lovit pe Filistean în frunte, şi piatra a intrat în fruntea Filisteanului, care a căzut cu faţa la pămînt.
men dabei griff er mit der Hand in die Tasche, nahm einen Stein heraus, schleuderte ihn und traf den Philister an die Stirn, so daß ihm der Stein in die Stirn eindrang und er vornüber zu Boden fiel.

1 Samuel 17 :50
rom Astfel, cu o praştie şi cu o piatră, David a fost mai tare decît Filisteanul; l- a trîntit la pămînt şi l- a omorît, fără să aibă sabie în mînă.
men So überwältigte David den Philister mit der Schleuder und dem Stein, besiegte den Philister und tötete ihn, ohne ein Schwert in der Hand

zu haben.

1 Samuel 17 :51
rom A alergat, s'a oprit lîngă Filistean, i- a luat sabia, pe care i- a scos- o din teacă, l- a omorît şi i- a tăiat capul. Filistenii, cînd au văzut că uriaşul lor a murit, au luat- o la fugă.
men Er lief nämlich hin, trat an den Philister heran, nahm dessen Schwert, zog es aus der Scheide und tötete ihn vollends, indem er ihm den Kopf damit abhieb. Als nun die Philister sahen, daß ihr stärkster Mann tot war, ergriffen sie die Flucht.

1 Samuel 17 :52
rom Şi bărbaţii lui Israel şi Iuda au dat chiote, şi au pornit în urmărirea Filistenilor pînă în vale şi pînă la porţile Ecronului. Filistenii, răniţi de moarte, au căzut pe drumul care duce la Şaaraim pînă la Gat şi pînă la Ecron.
men Da machten sich die Männer von Israel und Juda auf, erhoben das Kriegsgeschrei und verfolgten die Philister bis nach Gath und bis an die Tore von Ekron, so daß die Leichen der erschlagenen Philister auf dem Wege von Saaraim bis nach Gath und Ekron lagen.

1 Samuel 17 :53
rom Şi copiii lui Israel s'au întors dela urmărirea Filistenilor, şi le-au jăfuit tabăra.
men Als dann die Israeliten von der Verfolgung der Philister zurückkehrten, plünderten sie deren Lager.

1 Samuel 17 :54
rom David a luat capul Filisteanului şi l- a dus la Ierusalim, şi a pus armele Filisteanului în cortul său.
men David aber nahm den Kopf des Philisters und brachte ihn nach Jerusalem; seine Rüstung dagegen legte er in seinem Zelte nieder.

1 Samuel 17 :55

rom Cînd a văzut Saul pe David mergînd împotriva Filisteanului, a zis lui Abner, căpetenia oştirii: 'Al cui fiu este tînărul acesta, Abner?' Abner a răspuns: 'Pe sufletul tău, împărate, că nu ştiu.'
men ALS aber Saul sah, wie David dem Philister entgegenging, fragte er seinen Heerführer Abner: «Wessen Sohn ist denn der Jüngling, Abner?» Dieser antwortete: «Bei deinem Leben, o König: ich weiß es nicht!»

1 Samuel 17 :56
rom 'Întreabă dar al cui fiu este tînărul acesta', a zis împăratul.
men Da gab ihm der König den Auftrag: «Erkundige dich doch, wessen Sohn der junge Mann ist!»

1 Samuel 17 :57
rom Şi cînd s'a întors David după ce omorîse pe Filistean, Abner l- a luat şi l- a adus înaintea lui Saul. David avea în mînă capul Filisteanului.
men Sobald nun David von dem Sieg über den Philister zurückkehrte, nahm ihn Abner mit sich und führte ihn vor Saul, während er den Kopf des Philisters noch in der Hand hatte.

1 Samuel 17 :58
rom Saul i- a zis: 'Al cui fiu eşti, tinere?' Şi David a răspuns: 'Sînt fiul robului tău Isai, Betleemitul.'
men Da fragte ihn Saul: «Wessen Sohn bist du, junger Mann?» und David antwortete: «Der Sohn deines Knechtes Isai aus Bethlehem.»

1 Samuel 18

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 17
↦ 1 Samuel 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

1 Samuel 18 :1
rom David sfîrşise de vorbit cu Saul. Şi de atunci sufletul lui Ionatan s'a alipit de sufletul lui David, şi Ionatan l- a iubit ca pe sufletul din el.
men ALS nun David seine Unterredung mit Saul beendet hatte, da schloß Jonathan den David in sein Herz und gewann ihn lieb wie sein eigenes Leben.

1 Samuel 18 :2
rom În aceeaş zi, Saul a oprit pe David, şi nu l- a lăsat să se întoarcă în casa tatălui său.
men Saul aber nahm David an jenem Tage zu sich und ließ ihn nicht wieder in das Haus seines Vaters zurückkehren.

1 Samuel 18 :3
rom Ionatan a făcut legămînt cu David, pentrucă- l iubea ca pe sufletul lui.
men Da schloß Jonathan einen Freundschaftsbund mit David, weil er ihn wie sich selbst liebte.

1 Samuel 18 :4
rom A scos mantaua pe care o purta, ca s'o dea lui David; şi i- a dat

hainele sale, chiar sabia, arcul şi încingătoarea lui.
men Dabei zog Jonathan den Mantel aus, den er anhatte, und gab ihn David, dazu auch seinen Waffenrock samt seinem Schwerte, seinem Bogen und seinem Gürtel.

1 Samuel 18 :5
rom David se ducea şi izbutea ori unde- l trimetea Saul; a fost pus de Saul în fruntea oamenilor de răboi, şi era plăcut întregului popor, chiar şi slujitorilor lui Saul.
men So oft nun David Kriegszüge unternahm, hatte er überall Glück, wohin Saul ihn sandte; daher übertrug Saul ihm die Stelle eines Anführers in seinem Heere; und er war beim ganzen Volk und auch bei den Hofleuten Sauls beliebt.

1 Samuel 18 :6
rom Pe cînd veneau ei, la întoarcerea lui David dela omorîrea Filisteanului, femeile au ieşit din toate cetăţile lui Israel înaintea împăratului Saul, cîntînd şi jucînd, în sunetul timpanelor şi alăutelor, şi scoţînd strigăte de bucurie.
men ES begab sich aber bei der Heimkehr Sauls und des Heeres, als David nach der Erschlagung des Philisters zurückkehrte: da zogen die Frauen aus allen Ortschaften Israels singend und tanzend, mit Handpauken, Jubelgeschrei und Zimbeln dem König Saul entgegen;

1 Samuel 18 :7
rom Femeile cari cîntau îşi răspundeau unele altora, şi ziceau: 'Saul a bătut miile lui, -iar David zecile lui de mii.'
men und die Frauen hoben im Wechselgesang an: «Saul hat seine Tausende geschlagen, David aber seine Zehntausende!»

1 Samuel 18 :8
rom Saul s'a mîniat foarte tare, şi nu i- a plăcut vorba aceasta. El a zis: 'Lui David îi dau zece mii şi mie-mi dau mii! Nu- i mai lipseşte decît împărăţia.'
men Da geriet Saul in heftigen Zorn, weil dieses Lied ihm durchaus

mißfiel, und er sagte: «Dem David weisen sie zehntausend zu, mir aber nur tausend; nun fehlt ihm nur noch das Königtum!»

1 Samuel 18 :9
rom Şi din ziua aceea Saul a privit cu ochi răi pe David.
men So sah denn Saul den David seit jenem Tage und weiterhin mit Neid an.

1 Samuel 18 :10
rom A doua zi, duhul cel rău, trimes de Dumnezeu, a apucat pe Saul, care s'a înfuriat în mijlocul casei. David cînta, ca şi în celelalte zile, şi Saul era cu suliţa... în mînă.
men AM folgenden Tage nun kam ein böser Geist Gottes über Saul, so daß er im Hause drinnen raste; David aber spielte die Zither, wie er dies alle Tage zu tun pflegte, während Saul den Speer in der Hand hatte.

1 Samuel 18 :11
rom Saul a ridicat suliţa, zicîndu-şi în sine: 'Voi pironi pe David de perete'. Dar David s'a ferit de el de două ori.
men Da zückte Saul den Speer, indem er dachte: «Ich will David an die Wand spießen!» aber David wich ihm zweimal aus.

1 Samuel 18 :12
rom Saul se teamea de David, pentrucă Domnul era cu David şi Se depărtase... dela el.
men Da fürchtete sich Saul vor David, weil der HErr mit ihm war, während er von Saul gewichen war.

1 Samuel 18 :13
rom L- a îndepărtat de lîngă el, şi l- a pus mai mare peste o mie de oameni. David ieşea şi intra în fruntea poporului;
men Darum entfernte ihn Saul aus seiner Nähe und machte ihn zum Hauptmann über tausend Mann. Er unternahm nun Kriegszüge an der Spitze seiner Leute

1 Samuel 18 :14
rom izbutea în tot ce făcea, şi Domnul era cu el.
men und hatte bei allen seinen Unternehmungen Glück, weil der HErr mit ihm war.

1 Samuel 18 :15
rom Saul, văzînd că izbutea totdeauna, se temea de el;
men Als nun Saul sah, daß er außerordentliches Glück hatte, geriet er in Angst vor ihm;

1 Samuel 18 :16
rom dar tot Israelul şi Iuda iubeau pe David, pentrucă ieşea şi intra în fruntea lor.
men aber bei ganz Israel und Juda war David beliebt, weil er bei seinen Kriegszügen an ihrer Spitze aus- und einzog.

1 Samuel 18 :17
rom Saul a zis lui David: 'Iată, îţi voi da de nevastă pe fiică-mea cea mai mare Merab: numai să-mi slujeşti cu vitejie, şi să porţi războaiele Domnului'. Dar Saul îşi zicea: 'Nu vreau să-mi pun mîna... mea pe el, ci mîna Filistenilor să fie asupra lui'.
men DA sagte Saul zu David: «Hier ist meine älteste Tochter Merab, die will ich dir zur Frau geben; nur mußt du dich mir als Held erweisen und die Kriege des HErrn führen.» Saul dachte nämlich: «Ich selbst will nicht Hand an ihn legen, sondern die Philister sollen ihn ums Leben bringen.»

1 Samuel 18 :18
rom David a răspuns lui Saul: 'Cine sînt eu, şi ce este viaţa mea, ce este familia tatălui meu în Israel, ca să fiu ginerele împăratului?'
men Da antwortete David dem Saul: «Wer bin ich, und was ist meine Familie, das Geschlecht meines Vaters, in Israel, daß ich des Königs Schwiegersohn werden sollte!»

1 Samuel 18 :19
rom Venind vremea cînd Merab, fata lui Saul, avea să fie dată lui David, ea a fost dată de nevastă lui Adriel, din Mehola.
men Als dann aber die Zeit kam, wo Merab, die Tochter Sauls, dem David gegeben werden sollte, wurde sie mit Adviel von Mehola verheiratet.

1 Samuel 18 :20
rom Mical, fata lui Saul, iubea pe David. Au spus lui Saul, şi lucrul i- a plăcut.
men ABER Sauls Tochter Michal faßte Liebe zu David. Als Saul Kenntnis davon erhielt, fand die Sache seinen Beifall;

1 Samuel 18 :21
rom El îşi zicea: 'I- o voi da ca să- i fie o cursă, şi să cadă subt mîna Filistenilor'. Şi Saul a zis lui David pentru a doua oară: 'Astăzi îmi vei fi... ginere'.
men er dachte nämlich: «Ich will sie ihm zur Frau geben, damit sie für ihn zur Schlinge wird und er den Philistern in die Hände fällt.» So sagte denn Saul zu David: «Mit der zweiten sollst du jetzt mein Schwiegersohn werden.»

1 Samuel 18 :22
rom Saul a dat slujitorilor săi următoarea poruncă: 'Vorbiţi în taină lui David, şi spuneţi- i:, Iată că împăratul e binevoitor faţă de tine, şi toţi slujitorii lui te iubesc; fii acum ginerele împăratului.'
men Darauf gab er seinen Dienern-a- die Weisung: «Redet vertraulich mit David und sagt ihm: ‚Der König hat offenbar Wohlgefallen an dir, und alle seine Diener haben dich gern; so werde also nun der Schwiegersohn des Königs!'» -a) vgl. 1.Sam. 16,15.

1 Samuel 18 :23
rom Slujitorii lui Saul au spus aceste lucruri la urechile lui David. Şi David a răspuns: 'Credeţi că este uşor să fii ginerele împăratului? Eu sînt un om sărac şi de puţină însemnătate.'

men Als nun die Diener Sauls in dieser Weise dem David zuredeten, entgegnete David: «Dünkt es euch etwas Leichtes, des Königs Schwiegersohn zu werden? Ich bin ja doch nur ein armer und geringer Mann.»

1 Samuel 18 :24
rom Slujitorii lui Saul i-au spus ce răspunsese David.
men Als nun die Diener Sauls diesem berichteten: «So und so hat David sich ausgesprochen»,

1 Samuel 18 :25
rom Saul a zis: 'Aşa să vorbiţi lui David:, Împăratul nu cere nicio zestre; ci doreşte o sută de prepuţuri de ale Filistenilor, ca să-şi răzbune pe vrăjmaşii lui.' Saul avea de gînd... să facă pe David să cadă în mînile Filistenilor.
men antwortete Saul: «Teilt dem David mit, der König begehre keine andere Heiratsgabe als hundert Vorhäute von den Philistern, um Rache an den Feinden des Königs zu nehmen.» Saul gedachte nämlich, David durch die Hand der Philister aus der Welt zu schaffen.

1 Samuel 18 :26
rom Slujitorii lui Saul au spus aceste cuvinte lui David, şi David a primit ce i se ceruse, pentru ca să fie ginerele împăratului. Înainte de vremea hotărîtă,
men Als nun Sauls Diener dem David diese Äußerung hinterbrachten, war David damit einverstanden, des Königs Schwiegersohn zu werden; und ehe noch die Zeit um war,

1 Samuel 18 :27
rom David s'a sculat, a plecat cu oamenii lui, şi a ucis două sute de oameni dintre Filisteni; le- a adus prepuţurile, şi a dat împăratului numărul întreg, ca să fie ginerele împăratului. Atunci Saul i- a dat de nevastă pe fiică-sa Mical.
men machte David sich mit seinen Leuten auf den Weg und erschlug

unter den Philister zweihundert Mann. Er brachte dann ihre Vorhäute heim und lieferte sie dem König vollzählig ab, um des Königs Schwiegersohn zu werden. Da gab ihm Saul seine Tochter Michal zur Frau.

1 Samuel 18 :28
rom Saul a văzut şi a înţeles că Domnul era cu David; şi fiică-sa, Mical, iubea pe David.
men Als aber Saul immer klarer erkannte, daß der HErr mit David war und daß Michal, die Tochter Sauls, ihn liebte,

1 Samuel 18 :29
rom Saul s'a temut din ce în ce mai mult de David, şi toată viaţa i- a fost vrăjmaş.
men fürchtete Saul sich noch mehr vor David und wurde ihm für immer feind.

1 Samuel 18 :30
rom Domnitorii Filistenilor ieşeau la luptă; şi oridecîteori ieşeau, David avea mai multă izbîndă decît toţi slujitorii lui Saul, şi numele lui a ajuns foarte vestit.
men So oft aber die Fürsten der Philister ins Feld zogen, hatte David allemal größeren Erfolg als alle anderen Heerführer Sauls, so daß sein Name in hohen Ehren stand.

1 Samuel 19

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 18
↦ 1 Samuel 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

1 Samuel 19 :1
rom Saul a vorbit fiului său Ionatan, şi tuturor slujitorilor lui, să omoare pe David.
men ALS nun Saul zu seinem Sohne Jonathan und seiner ganzen Umgebung davon redete, daß er David töten wolle,

1 Samuel 19 :2
rom Dar Ionatan, fiul lui Saul, care iubea mult pe David, i- a dat de ştire, şi i- a zis: 'Tatăl meu Saul caută să te omoare. Păzeşte-te dar mîne dimineaţă, stai într'un loc tăinuit, şi ascunde-te.
men hinterbrachte Jonathan, der Sohn Sauls, es dem David, den er sehr lieb hatte, mit den Worten: «Mein Vater Saul trachtet dir nach dem Leben; nimm dich daher morgen früh in acht und halte dich sorgfältig verborgen!

1 Samuel 19 :3
rom Eu voi ieşi şi voi sta lîngă tatăl meu în cîmpul în care vei fi; voi vorbi tatălui mei despre tine, voi vedea ce va zice, şi-ţi voi spune.'
men Ich selbst aber will hinausgehen und auf dem Felde, wo du dich befinden mußt, neben meinen Vater treten; ich will dann mit meinem Vater von dir reden und sehen, wie die Sache steht, und es dir dann mitteilen.»

1 Samuel 19 :4

rom Ionatan a vorbit bine de David tatălui său Saul: 'Să nu facă împăratul', a zis el, 'un păcat faţă de robul său David, căci el n'a făcut niciun păcat faţă de tine. Dimpotrivă, a lucrat pentru binele tău;

men Hierauf trat Jonathan bei der Unterredung mit seinem Vater Saul für David ein, indem er zu ihm sagte: «Der König versündige sich nicht an seinem Diener David; denn er hat sich dir gegenüber nichts zu schulden kommen lassen, sondern sich große Verdienste um dich erworben;

1 Samuel 19 :5

rom şi- a pus în joc viaţa, a ucis pe Filistean, şi Domnul a dat o mare izbăvire pentru tot Israelul. Tu ai văzut, şi te-ai bucurat. Pentru ce să păcătuieşti împotriva unui sînge nevinovat, şi să omori fără pricină pe David?'

men er hat sogar sein Leben aufs Spiel gesetzt und den Philister erschlagen, und so hat der HErr dem ganzen Volk Israel einen herrlichen Sieg verschafft. Du hast es mit angesehen und dich darüber gefreut: warum willst du dich also an unschuldigem Blut versündigen, indem du David ohne Grund tötest?»

1 Samuel 19 :6

rom Saul a ascultat glasul lui Ionatan, şi a jurat, zicînd: 'Viu este Domnul, că David nu va muri!'

men Da schenkte Saul den Vorstellungen Jonathans Gehör und schwur: «So wahr der HErr lebt, er soll nicht sterben!»

1 Samuel 19 :7

rom Ionatan a chemat pe David, şi i- a spus toate cuvintele acestea; apoi l-a adus la Saul; şi David a fost înaintea lui ca mai înainte.

men Nun rief Jonathan den David zu sich und teilte ihm diese ganze Unterredung mit; dann führte er David zu Saul, und er war wieder in der Umgebung des Königs wie früher.

1 Samuel 19 :8
rom Războiul urma înainte. David a mers împotriva Filistenilor, şi s'a bătut cu ei, le- a pricinuit o mare înfrîngere, şi au fugit dinaintea lui.
men ALS dann aber der Krieg aufs neue ausbrach und David, der gegen die Philister ins Feld gezogen war, ihnen eine schwere Niederlage beigebracht und sie in die Flucht geschlagen hatte,

1 Samuel 19 :9
rom Atunci duhul cel rău, trimes de Domnul, a venit peste Saul, care şedea în casă, cu suliţa în mînă. David cînta,
men kam der böse Geist des HErrn wieder über Saul, als er in seinem Hause saß und seinen Speer in der Hand hatte, während David die Zither spielte.

1 Samuel 19 :10
rom şi Saul a vrut să- l pironească cu suliţa de perete. Dar David s'a ferit de el, şi Saul a lovit cu suliţa în perete. David a fugit, şi a scăpat noaptea.
men Da gedachte Saul den David mit dem Speer an die Wand zu spießen; aber David wich dem Saul aus, so daß der Speer in die Wand fuhr und David sich durch die Flucht retten konnte. 11. IN derselben Nacht nun

1 Samuel 19 :11
rom Saul a trimes nişte oameni acasă la David, ca să- l pîndească şi să- l omoare dimineaţa. Dar Mical, nevasta lui David, i- a dat de ştire şi i- a zis: 'Dacă nu fugi în noaptea aceasta, mîne vei fi omorît.'
men andte Saul Boten in Davids Haus, die ihn bewachen sollten, damit er ihn am andern Morgen töten könnte. Aber Davids Frau Michal verriet es ihm und sagte: «Wenn du dein Leben nicht noch in dieser Nacht in Sicherheit bringst, so bist du morgen des Todes!»

1 Samuel 19 :12
rom Ea l- a pogorît pe fereastră, şi David a plecat şi a fugit. Aşa a scăpat.
men Nachdem Michal ihn dann durchs Fenster hinabgelassen hatte, ergriff er die Flucht und entkam glücklich.

1 Samuel 19 :13
rom În urmă Mical a luat terafimul şi l- a pus în pat; i- a pus o piele de capră în jurul capului, şi l- a învelit cu o haină.
men Hierauf nahm Michal den Hausgott-a-, legte ihn aufs Bett, legte dann ein Geflecht von Ziegenhaaren zu seinen Häupten und deckte ihn mit der Decke zu. -a) vgl. 1.Mo. 31,19; Ri. 17,5.

1 Samuel 19 :14
rom Cînd a trimes Saul oamenii să ia pe David, ea a zis: 'Este bolnav.'
men Als nun Saul Boten sandte, um David festnehmen zu lassen, erklärte sie, er sei krank.

1 Samuel 19 :15
rom Saul i- a trimes înapoi să- l vadă, şi a zis: 'Aduceţi- l la mine în patul lui, ca să- l omor.'
men Da sandte Saul die Boten zurück, um nach David zu sehen, mit dem Befehl: «Bringt ihn mitsamt dem Bett zu mir her, damit ich ihn töte.»

1 Samuel 19 :16
rom Oamenii aceia s'au întors, şi iată că terafimul era în pat, şi în jurul capului era o piele de capră.
men Als nun die Boten hinkamen, fanden sie den Hausgott im Bett liegen und das Geflecht von Ziegenhaaren zu seinen Häupten.

1 Samuel 19 :17
rom Saul a zist către Mical: 'Pentru ce m'ai înşelat în felul acesta, şi ai dat drumul vrăjmaşului meu, şi a scăpat?' Mical a răspuns lui Saul: 'El mi- a zis:, Lasă-mă să plec, ori te omor!'
men Da sagte Saul zu Michal: «Warum hast du mich so betrogen und meinen Feind entrinnen lassen, so daß er sich in Sicherheit gebracht hat?» Michal gab ihm zur Antwort: «Er sagte zu mir: ‚Laß mich gehen, sonst muß ich dich töten!'»

1 Samuel 19 :18
rom Aşa a fugit şi a scăpat David. El s'a dus la Samuel la Rama, şi i- a istorisit tot ce- i făcuse Saul. Apoi s'a dus cu Samuel şi a locuit în Naiot.
men DAVID also hatte sich glücklich durch die Flucht gerettet und war nach Rama zu Samuel gekommen, dem er alles mitteilte, was Saul ihm angetan hatte. Er ging dann mit Samuel hin, und (beide) wohnten im Prophetenhause bei Rama.

1 Samuel 19 :19
rom Au spus lucrul acesta lui Saul şi au zis: 'Iată că David este în Naiot, lîngă Rama.'
men Als nun Saul die Kunde erhielt, David halte sich im Prophetenhause bei Rama auf,

1 Samuel 19 :20
rom Saul a trimes nişte oameni să ia pe David. Ei au văzut o adunare de prooroci cari prooroceau, cu Samuel în frunte. Duhul lui Dumnezeu a venit peste trimeşii lui Saul, şi au început şi ei să... proorocească.
men sandte er Boten ab, die David festnehmen sollten. Als diese aber die Versammlung der Propheten sahen, die sich in Begeisterung befanden, und Samuel an ihrer Spitze stehend erblickten, kam der Geist Gottes über die Boten Sauls, so daß auch sie in prophetische Begeisterung gerieten.

1 Samuel 19 :21
rom Au spus lui Saul lucrul acesta; el a trimes alţi oameni, şi au proorocit şi ei. A mai trimes alţii a treia oară, şi au proorocit şi ei.
men Als man das dem Saul meldete, schickte er andere Boten ab, aber auch diese gerieten in Verzückung, und ebenso erging es den Boten, die Saul zum drittenmal sandte.

1 Samuel 19 :22
rom Atunci Saul s'a dus el însuş la Rama. Ajungînd la fîntîna cea mare fără apă, care este la Secu, a întrebat: 'Unde este Samuel şi David?' I s'a răspuns: 'Sînt în Naiot, lîngă Rama.'

men Nun ging er selbst nach Rama; und als er bei der großen Zisterne, die sich in Sechu befindet, angekommen war, fragte er: «Wo sind hier Samuel und David?» Man antwortete ihm: «Im Prophetenhause zu Rama.»

1 Samuel 19 :23
rom Şi s'a îndreptat spre Naiot, lîngă Rama. Duhul lui Dumnezeu a venit şi peste el; şi Saul şi- a văzut de drum proorocind pînă la sosirea lui în Naiot, lîngă Rama.
men Er ging also von dort nach dem Prophetenhause bei Rama; als er aber noch unterwegs war, kam auch über ihn der Geist Gottes, und er befand sich auf dem ganzen Wege in prophetischer Begeisterung bis zu seiner Ankunft im Prophetenhause bei Rama.

1 Samuel 19 :24
rom S'a desbrăcat de haine şi a proorocit şi el înaintea lui Samuel; şi s'a aruncat desbrăcat la pămînt toată ziua aceea şi toată noaptea. De aceea se zice: 'Oare... şi Saul este între prooroci?'
men Dort zog auch er seine Oberkleider aus und war ebenfalls in Verzückung vor Samuel und lag (schließlich) in bloßen Unterkleidern während jenes ganzen Tages und der ganzen Nacht da. Daher pflegt man zu sagen: «Gehört auch Saul zu den Propheten?»

1 Samuel 20

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 19
↦ 1 Samuel 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

1 Samuel 20 :1
rom David a fugit din Naiot, de lîngă Rama. S'a dus la Ionatan, şi a zis: 'Ce-am făcut eu? Care este nelegiuirea mea, care este păcatul meu înaintea tatălui tău, de vrea să-mi ia viaţa?'
men DAVID aber kam heimlich aus der Prophetenwohnung bei Rama zu Jonathan und sagte zu ihm: «Was habe ich verbrochen? worin besteht meine Verschuldung und worin mein Vergehen gegen deinen Vater, daß er mir nach dem Leben trachtet?»

1 Samuel 20 :2
rom Ionatan i- a răspuns: 'Ferească Dumnezeu! Nu vei muri. Tatăl meu nu face niciun lucru, fie mare, fie mic, fără să-mi dea de ştire; pentruce mi-ar ascunde el lucrul acesta? Nu este nimic.'
men Er antwortete ihm: «Behüte Gott! du wirst nicht sterben! Du weißt, mein Vater tut nichts, es sei wichtig oder unbedeutend, ohne mir Mitteilung davon zu machen: warum sollte mein Vater also dies vor mir verheimlichen? Es ist nichts daran!»

1 Samuel 20 :3
rom David a zis iarăş, jurînd: 'Tatăl tău ştie bine că am căpătat trecere înaintea ta, şi va fi zis:, Să nu ştie Ionatan, căci s'ar întrista.` Dar viu este

Domnul şi viu este sufletul tău, că nu este decît un pas între mine şi moarte'.
men Da entgegnete ihm David mit der bestimmten Versicherung: «Dein Vater weiß ganz genau, daß du mich lieb gewonnen hast; darum wird er sich gesagt haben: ‚Dies darf Jonathan nicht erfahren, damit er sich darüber nicht aufregt.' Aber so wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst: zwischen mir und dem Tode ist nur ein Schritt!»

1 Samuel 20 :4
rom Ionatan a zis lui David: 'Pentru tine voi face tot ce vei vrea.'
men Da antwortete Jonathan dem David: «Ich will dir jeden Wunsch erfüllen.»

1 Samuel 20 :5
rom Şi David i- a răspuns: 'Iată că mîne este lună nouă, şi ar trebui să şed să mănînc cu împăratul; lasă-mă să mă duc, şi să mă ascund în cîmpii pînă în seara zilei a treia.
men NUN sagte David zu Jonathan: «Wie du weißt, ist morgen Neumondstag; da müßte ich eigentlich mit dem König zu Tische sitzen; aber laß mich gehen: ich will mich auf dem Felde verbergen bis zum dritten Abend.

1 Samuel 20 :6
rom Dacă tatăl tău va băga de seamă lipsa mea, să- i spui:, David m'a rugat să- l las să se ducă pînă la Betleem în cetatea lui, pentrucă acolo se aduce pentru toată familia o jertfă de peste an` .
men Sollte dein Vater mich etwa vermissen, so sage ihm: ‚David hat mich dringend um Urlaub gebeten, um nach seiner Vaterstadt Bethlehem zu eilen; denn dort findet das jährliche Opferfest für die ganze Familie statt'.

1 Samuel 20 :7
rom Şi dacă va zice:, Bine!` atunci robul tău n'are nimic de temut; dar dacă- l va apuca mînia, să ştii că pieirea mea este lucru hotărît din partea lui.

men Wenn er dann sagt: ‚Gut!', so droht deinem Knecht keine Gefahr; gerät er aber in Zorn, so wisse, daß das Unheil seinerseits beschlossene Sache ist.

1 Samuel 20 :8
rom Arată-ţi dar dragostea pentru robul tău, căci ai făcut cu robul tău un legămînt înaintea Domnului. Şi dacă este vreo nelegiuire... în mine, ia-mi tu viaţa, de ce să mă mai duci pînă la tatăl tău?'
men Gib also deinem Knecht einen Beweis deiner Liebe; du hast ja deinen Knecht in einen heiligen Freundschaftsbund mit dir treten lassen. Sollte aber eine Schuld bei mir liegen, so töte du mich; aber zu deinem Vater bringe mich nicht zurück!»

1 Samuel 20 :9
rom Ionatan i- a zis: 'Departe de tine gîndul să nu-ţi dau de ştire, dacă voi afla că pieirea ta este lucru hotărît din partea tatălui meu şi ameninţă să te ajungă!'
men Da erwiderte Jonathan: «Behüte Gott! Nein, wenn ich erkennen sollte, daß von meinem Vater die Ausführung einer bösen Absicht gegen dich beschlossen ist, so würde ich es dir selbstverständlich mitteilen.»

1 Samuel 20 :10
rom David a zis lui Ionatan: 'Cine-mi va da de ştire dacă tatăl tău ţi-ar răspunde cu asprime?'
men David entgegnete dem Jonathan: «Wenn mir nur jemand eine Mitteilung machen wollte, ob dein Vater dir eine abweisende Antwort gegeben hat!»

1 Samuel 20 :11
rom Şi Ionatan a zis lui David: 'Vino, să ieşim pe cîmp.' Şi au ieşit amîndoi pe cîmp.
men Da sagte Jonathan zu David: «Komm, laß uns aufs Feld hinausgehen!» ALS nun beide aufs Feld hinausgegangen waren,

1 Samuel 20 :12
rom Ionatan a zis lui David: 'Iau martor pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, că voi cerceta de aproape pe tatăl meu mîne sau poimîne; şi de va gîndi bine de David,
men sagte Jonathan zu David: «Der HErr, der Gott Israels, ist Zeuge! Wenn ich morgen um diese Zeit oder übermorgen in sichere Erfahrung gebracht habe, daß mein Vater es gut mit David meint, und ich alsdann nicht zu dir sende und es dich wissen lasse,

1 Samuel 20 :13
rom Domnul să Se poarte cu Ionatan cu toată asprimea, dacă nu voi trimete pe nimeni să-ţi dea de ştire! Dacă tatăl meu va găsi cu cale să-ţi facă rău, iarăş îţi voi da de ştire, şi te voi lăsa să pleci, ca să te duci în pace; şi Domnul să fie cu tine, cum a fost cu tatăl meu!
men so möge der HErr den Jonathan jetzt und später dafür büßen lassen! Wenn aber mein Vater Böses gegen dich im Sinne hat, so will ich dir auch das mitteilen und dich ziehen lassen, daß du dich in Sicherheit bringen kannst. Der HErr möge dann mit dir sein, wie er mit meinem Vater gewesen ist!

1 Samuel 20 :14
rom Dacă voi mai trăi, să te porţi faţă de mine cu o bunătate ca a Domnului; şi dacă voi muri,
men Und nicht nur, während ich noch lebe, und nicht nur an mir erweise du die Barmherzigkeit des HErrn, daß ich nicht sterbe,

1 Samuel 20 :15
rom să nu îţi îndepărtezi niciodată bunătatea faţă de casă mea, nici chiar cînd Domnul va nimici pe fiecare din vrăjmaşii lui David de pe faţa pămîntului.
men sondern auch meinem Hause entziehe niemals deine Güte, auch dann nicht, wenn der HErr die Feinde Davids allesamt vom Erdboden vertilgen wird!»

1 Samuel 20 :16
rom Căci Ionatan a făcut legămînt cu casa lui David! Domnul să se răsbune pe vrăjmaşii lui David!'
men So schloß denn Jonathan einen Bund mit dem Hause Davids und sagte: «Der HErr möge Rache üben an den Feinden Davids!»

1 Samuel 20 :17
rom Ionatan a întărit şi mai mult faţă de David dragostea pe care o avea pentru el, căci îl iubea ca pe sufletul lui.
men Dann schwur Jonathan dem David noch einmal bei seiner Liebe zu ihm; denn er liebte ihn wie sein eigenes Leben.

1 Samuel 20 :18
rom Ionatan i- a zis: 'Mîne este luna nouă; se va băga de seamă lipsa ta, căci locul tău va fi gol.
men HIERAUF sagte Jonathan zu ihm: «Morgen ist Neumondstag; da wird man dich vermissen, wenn dein Platz bei Tisch leer bleibt.

1 Samuel 20 :19
rom Să te pogori a treia zi pînă în fundul locului în care te ascunsesei în ziua cînd cu întîmplarea aceea, şi să rămîi lîngă piatra Ezel.
men Übermorgen aber wird man dich erst recht vermissen; da begib dich an den Ort, wo du dich am Tage des (damaligen) Vorkommnisses verborgen hattest-a-, und verstecke dich neben dem Steinhaufen dort. -a) vgl. 1.Sam. 19,1-3.

1 Samuel 20 :20
rom Eu voi trage trei săgeţi în spre piatra aceasta, ca şi cînd aş lovi la ţintă.
men Ich will dann übermorgen in seiner Nähe drei Pfeile abschießen, als ob ich nach einem Ziele schösse.

1 Samuel 20 :21
rom Şi voi trimete un tînăr, şi- i voi zice:, Du-te de găseşte săgeţile!` Dacă-

i voi zice:, Iată că săgeţile sînt dincoace de tine, ia-le!` atunci să vii, căci este pace pentru tine, şi n'ai să te temi de nimic, viu este Domnul!
men Dann werde ich den Burschen abschicken mit den Worten: ‚Geh, suche die Pfeile!' Wenn ich dann dem Burschen zurufe: ‚Die Pfeile liegen von dir ab herwärts, hole sie!' so komm; denn das bedeutet Gutes für dich, und du hast nichts zu fürchten, so wahr der HErr lebt!

1 Samuel 20 :22
rom Dar dacă voi zice tînărului:, Iată că săgeţile sînt dincolo de tine!` atunci să pleci, căci Domnul te trimete.
men Rufe ich aber dem Jungen so zu: ‚Die Pfeile liegen von dir ab hinwärts!' so gehe! denn der HErr heißt dich weggehen.

1 Samuel 20 :23
rom Domnul este martor pe vecie pentru cuvîntul pe care ni l-am dat unul altuia.'
men Aber für das, was wir beide, ich und du, miteinander besprochen haben, dafür ist der HErr (Zeuge) zwischen mir und dir in Ewigkeit!»

1 Samuel 20 :24
rom David s'a ascuns în cîmp. A venit luna nouă, şi împăratul a luat loc la ospăţ ca să mănînce.
men Hierauf versteckte sich Dawid auf dem Felde. ALS nun der Neumondstag da war, setzte sich der König zu Tisch, um zu speisen,

1 Samuel 20 :25
rom Împăratul a şezut ca de obicei pe scaunul lui lîngă perete. Ionatan s'a sculat, şi Abner a şezut lîngă Saul; dar locul lui David a rămas gol.
men und zwar setzte sich der König auf seinen gewöhnlichen Platz, nämlich auf den Platz an der Wand; Jonathan setzte sich ihm gegenüber und Abner neben Saul, während Davids Platz leer blieb.

1 Samuel 20 :26
rom Saul n'a zis nimic în ziua aceea; 'căci', zicea el, 's'a întîmplat: el nu

este curat, negreşit nu este curat'.
men Saul sagte an diesem Tage nichts, weil er dachte: «Es ist ein Zufall; David wird nicht rein sein, weil er sich noch nicht hat reinigen lassen.»

1 Samuel 20 :27
rom A doua zi, ziua a doua a lunii noi, locul lui David era tot gol. Şi Saul a zis fiului său Ionatan: 'Pentruce n'a venit fiul lui Isai la masă nici eri nici azi?'
men Als aber am anderen Tage, der auf den Neumond folgte, Davids Platz wieder leer blieb, fragte Saul seinen Sohn Jonathan: «Warum ist der Sohn Isai's weder gestern noch heute zum Essen gekommen?»

1 Samuel 20 :28
rom Ionatan a răspuns lui Saul: 'David mi- a cerut voie să se ducă la Betleem.
men Jonathan antwortete dem Saul: «David hat sich dringend Urlaub von mir nach Bethlehem erbeten;

1 Samuel 20 :29
rom El a zis:, Dă-mi drumul, te rog, căci avem în cetate o jertfă de familie, şi frate-meu mi- a spus lucrul acesta; deci dacă am căpătat trecere înaintea ta, dă-mi voie să mă duc în grabă să-mi văd fraţii. Pentru aceea n'a venit la masa împăratului.'
men er hat nämlich zu mir gesagt: ‚Laß mich doch hingehen! denn wir halten ein Familienopfer in der Stadt; mein Bruder selbst hat mich dazu eingeladen. Willst du mir also eine Liebe erweisen, so gib mir Urlaub, damit ich meine Angehörigen besuchen kann!' Darum ist er nicht an der Tafel des Königs erschienen.»

1 Samuel 20 :30
rom Atunci Saul s'a aprins de mînie împotriva lui Ionatan, şi i- a zis: 'Fiu rău şi neascultător, nu ştiu eu că ţi-ai luat ca prieten pe fiul lui Isai, spre ruşinea ta şi spre ruşinea mamei tale?
men Da geriet Saul in Zorn über Jonathan und sagte zu ihm: «O du Sohn

entarteter Widerspenstigkeit! Meinst du, ich wüßte nicht, daß du dir den Sohn Isai's zum Freunde erwählt hast zu deiner Schande und zur Schande der Scham deiner Mutter?

1 Samuel 20 :31
rom Căci cîtă vreme va trăi fiul lui Isai pe pămînt, nu va fi linişte nici pentru tine, nici pentru împărăţia ta. Şi acum trimete să- l caute, şi să mi- l aducă, fiindcă este vrednic de moarte'.
men Denn solange der Sohn Isai's auf Erden lebt, wirst weder du noch dein Königtum festen Bestand haben. So schicke denn jetzt hin und laß ihn mir holen; denn er ist ein Kind des Todes!»

1 Samuel 20 :32
rom Ionatan a răspuns tatălui său Saul, şi i- a zis: 'Pentruce să fie omorît? Ce a făcut?'
men Da gab Jonathan seinem Vater Saul zur Antwort: «Warum soll er sterben? was hat er verbrochen?»

1 Samuel 20 :33
rom Şi Saul şi- a îndreptat suliţa spre el, ca să- l lovească. Ionatan a înţeles că era lucru hotărît din partea tatălui său să omoare pe David.
men Da stieß Saul mit dem Speer nach ihm, um ihn zu durchbohren. Als nun Jonathan erkannte, daß der Tod Davids bei seinem Vater beschlossene Sache war,

1 Samuel 20 :34
rom S'a sculat de la masă într'o mînie aprinsă, şi n'a luat deloc parte la masă în ziua a doua a lunii noi; căci era mîhnit din pricina lui David, pentrucă tatăl său îl ocărîse.
men erhob er sich von der Tafel in glühendem Zorn, ohne an diesem zweiten Neumondstage etwas genossen zu haben; denn er trug um David Leid, weil sein Vater ihn beschimpft hatte.

1 Samuel 20 :35

rom A doua zi de dimineaţă, Ionatan s'a dus pe cîmp în locul în care se învoise cu David, şi era însoţit de un băeţaş.
men AM folgenden Morgen aber ging Jonathan, wie er mit David verabredet hatte, aufs Feld-a- hinaus, und ein junger Bursche begleitete ihn. -a) vgl. 1.Sam. 19,3.

1 Samuel 20 :36
rom El i- a zis: 'Dă fuga şi găseşte săgeţile pe cari le voi trage'. Băiatul a alergat, şi Ionatan a tras o săgeată care a trecut dincolo de el.
men Diesem befahl er: «Lauf und suche mir die Pfeile, die ich abschieße!» Während nun der Bursche hinlief, schoß er den Pfeil über ihn hinaus;

1 Samuel 20 :37
rom Cînd a ajuns băiatul la locul unde era săgeata pe care o trăsese Ionatan, Ionatan a strigat după el: 'Iată că săgeata este dincolo de tine'.
men und als der Bursche an die Stelle kam, wo der von Jonathan abgeschossene Pfeil lag, rief Jonathan hinter dem Burschen her: «Der Pfeil liegt ja von dir hinwärts!»

1 Samuel 20 :38
rom I- a strigat iarăş: 'Iute, grăbeşte-te, nu te opri!' Şi băiatul lui Ionatan a strîns săgeţile, şi s'a întors la stăpînul lui.
men Weiter rief er hinter dem Burschen her: «Mache schnell! halte dich nicht auf!» Da las der Bursche Jonathans die Pfeile auf und kam zu seinem Herrn zurück,

1 Samuel 20 :39
rom Băiatul nu ştia nimic: numai Ionatan şi David înţelegeau lucrul acesta.
men ohne etwas gemerkt zu haben; nur Jonathan und David wußten um die Sache.

1 Samuel 20 :40
rom Ionatan a dat băiatului armele, şi i- a zis: 'Du-te şi du-le în cetate.'

men Dann übergab Jonathan sein Schießgerät seinem Burschen mit der Weisung: «Geh, trage das in die Stadt!»

1 Samuel 20 :41
rom După plecarea băiatului, David s'a sculat din partea de miazăzi, apoi s'a aruncat cu faţa la pămînt şi s'a închinat de trei ori. Cei doi prieteni s'au îmbrăţişat şi au plîns împreună. David mai ales se prăpădea plîngînd.
men Als nun der Bursche sich entfernt hatte, kam David hinter dem Steinhaufen hervor, warf sich mit dem Angesicht zur Erde nieder und verneigte sich dreimal; darauf küßten sie einander und weinten zusammen, bis David seine Fassung wiedergewann.

1 Samuel 20 :42
rom Şi Ionatan a zis lui David: 'Du-te în pace, acum cînd am jurat amîndoi, în Numele Domnului, zicînd:, Domnul să fie pe vecie între mine şi tine, între sămînţa mea şi sămînţa ta!' David s'a sculat şi a plecat, iar Ionatan s'a întors în cetate.
men Jonathan sagte dann zu David: «Gehe in Frieden! Was wir beide uns im Namen des HErrn zugeschworen haben, dafür wird der HErr zwischen mir und dir, zwischen meinen und deinen Nachkommen Zeuge sein in Ewigkeit!»
[**men 20:43** Hierauf machte sich David auf und entfernte sich; Jonathan aber kehrte in die Stadt zurück.]

1 Samuel 21

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 20
↦ 1 Samuel 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

1 Samuel 21 :1
rom David s'a dus la Nob, la preotul Ahimelec, care a alergat speriat înaintea lui, şi i- a zis: 'Pentruce eşti singur şi nu este nimeni cu tine?'
men DAVID kam dann nach Nob zum Priester Ahimelech; 2. dieser kam ihm ängstlich entgegen und fragte ihn: «Warum kommst du allein, ohne einen Begleiter bei dir zu haben?»

1 Samuel 21 :2
rom David a răspuns preotului Ahimelec: 'Împăratul mi- a dat o poruncă şi mi- a zis:, Nimeni să nu ştie nimic de pricina pentru care te trimet şi de porunca pe care ţi-am dat- o.` Am hotărît un loc de întîlnire cu oamenii mei.
men - - -

1 Samuel 21 :3
rom Acum ce ai la îndemînă? Dă-mi cinci pîni, sau ce se va găsi.'
men David antwortete dem Priester Ahimelech: «Der König hat mir einen Auftrag gegeben und zu mir gesagt: ‚Niemand darf etwas von der Sache erfahren, deretwegen ich dich absende und die ich dir aufgetragen habe!' darum habe ich auch meine Leute an einen bestimmten Ort bestellt.

1 Samuel 21 :4

rom Preotul a răspuns lui David: 'N-am pîne obicinuită la îndemnă, ci numai pîne sfinţită; doar dacă oamenii tăi s'au ferit de împreunarea cu femei!'
men Und nun, wenn du einige Lebensmittel zur Verfügung hast, etwa fünf Brote, so gib sie mir, oder was sonst vorhanden ist!»

1 Samuel 21 :5
rom David a răspuns preotului: 'Ne-am ferit de împreunarea cu femei de trei zile decînd am plecat, şi toţi oamenii mei sînt curaţi; de altfel, dacă aceasta este o faptă necurată, va fi sfinţită negreşt azi de acela care o va face.'
men Der Priester antwortete David: «Gewöhnliches Brot ist nicht in meinem Besitz, sondern nur geweihtes Brot ist da; wenn sich die Leute nur von Weibern ferngehalten haben!»

1 Samuel 21 :6
rom Atunci preotul i- a dat pînea sfinţită, căci nu era acolo altă pîne decît pînea pentru punerea înainte, care fusese luată dinaintea Domnului ca să fie înlocuită cu pîne caldă, în clipa cînd luaseră pe cealaltă.
men Da antwortete David dem Priester: «Gewiß! Weiber sind uns schon seit mehreren Tagen versagt gewesen; als ich auszog, waren die Leiber der Leute rein, obwohl es sich nur um ein gewöhnliches Unternehmen handelte; wie viel mehr werden sie heute am Leibe rein sein!»

1 Samuel 21 :7
rom Chiar în ziua aceea, se afla acolo închis înaintea Domnului un om dintre slujitorii lui Saul; era un Edomit, numit Doeg, căpetenia păstorilor lui Saul.
men Da gab ihm der Priester geweihtes Brot, weil dort kein anderes Brot vorhanden war als nur die Schaubrote, die man vor dem Angesicht des HErrn wegnimmt, um neugebackene Brote am Tage ihrer Wegnahme dafür aufzulegen.

1 Samuel 21 :8

rom David a zis lui Ahimelec: 'N'ai la îndemînă o suliţă sau o sabie? Căci nu mi-am luat cu mine nici sabia nici armele, pentrucă porunca împăratului era grabnică.'
men Es war aber an jenem Tage ein Mann dort anwesend, im Heiligtum vor dem HErrn abgesondert, einer von Sauls Dienern-a-, ein Edomiter namens Doeg, der Aufseher der Hirten Sauls.

1 Samuel 21 :9
rom Preotul a răspuns: 'Iată sabia lui Goliat, Filisteanul, pe care l-ai omorît în valea terebinţilor; este învelită într'un covor, în dosul efodului; dacă vrei s'o iei, ia- o, căci nu este alta aici.' Şi David a zis: 'Nu- i alta ca ea; dă-mi- o.'
men David fragte dann Ahimelech: «Hast du hier nicht irgend einen Speer oder ein Schwert zur Hand? Ich habe nämlich weder mein Schwert noch meine anderen Waffen mitgenommen, weil der Auftrag des Königs große Eile hatte.»

1 Samuel 21 :10
rom David s'a sculat şi a fugit chiar în ziua aceea de Saul. A ajuns la Achiş, împăratul Gatului.
men Der Priester antwortete: «Das Schwert des Philisters Goliath, den du im Terebinthental erschlagen hast, das ist noch hier, eingewickelt in ein Tuch, hinter dem Priesterkleide; wenn du es für dich nehmen willst, so nimm es hin; denn ein anderes ist sonst nicht hier.» David erwiderte: «Seinesgleichen gibt es nicht: gib es mir her!»

1 Samuel 21 :11
rom Slujitorii lui Achiş i-au zis: 'Nu este acesta David, împăratul ţării? Nu este el acela pentru care se cînta, jucînd:, Saul şi- a bătut miile lui, Iar David zecile lui de mii?'
men HIERAUF machte sich David auf den Weg und floh an jenem Tage vor Saul und begab sich zu Achis, dem König von Gath.

1 Samuel 21 :12

rom David a pus la inimă aceste cuvinte, şi a avut o mare frică de Achiş, împăratul Gatului.
men Da sagten die Diener des Achis zu diesem: «Das ist ja David, der König des Landes; das ist ja der, zu dessen Ehren sie bei den Reigentänzen singen: ‚Saul hat seine Tausende geschlagen, David aber seine Zehntausende.'»

1 Samuel 21 :13
rom A făcut pe nebunul înaintea lor; făcea năzdrăvănii înaintea lor, făcea zgîrîieturi pe uşile porţilor, şi lăsa să- i curgă balele pe barbă.
men Diese Worte machten David überaus bedenklich, und er geriet in große Furcht vor Achis, dem König von Gath.

1 Samuel 21 :14
rom Achiş a zis slujitorilor săi: 'Vedeţi bine că omul acesta şi- a pierdut minţile; pentruce mi- l aduceţi?
men Daher stellte er sich wahnsinnig vor ihnen und gebärdete sich wie ein Rasender unter ihren Händen, trommelte an die Torflügel und ließ den Speichel in seinen Bart fließen.

1 Samuel 21 :15
rom Oare duc lipsă de nebuni, de-mi aduceţi pe acesta şi mă faceţi martor la năzdrăvăniile lui? Să intre el în casa mea?'
men Da sagte Achis zu seinen Dienern: «Ihr seht doch, daß der Mann verrückt ist: warum bringt ihr ihn zu mir?
[**men 21:16** Fehlt es mir hier etwa an verrückten Leuten, daß ihr mir auch diesen noch hergebracht habt, damit er den Verrückten bei mir spiele? Der sollte mir ins Haus kommen?»]

1 Samuel 22

↥↥ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 21
↦ 1 Samuel 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

1 Samuel 22 :1
rom David a plecat de acolo, şi a scăpat în peştera Adulam. Fraţii lui şi toată casa tatălui său au aflat, şi s'au pogorît la el.
men DA ging David von dort weg und flüchtete sich in die Höhle von Adullam. Als nun seine Brüder und seine ganze Familie dies erfuhren, kamen sie dorthin zu ihm hinab.

1 Samuel 22 :2
rom Toţi ceice se aflau în nevoie, cari aveau datorii, sau cari era nemulţămiţi, s'au strîns la el, şi el a ajuns căpetenia lor. Astfel, s'au unit cu el aproape patru sute de oameni.
men Außerdem sammelten sich bei ihm allerlei Leute, die sich in bedrängter Lage befanden, und alle, die Schulden hatten, und allerlei mißvergnügte Leute, deren Anführer er wurde, so daß etwa vierhundert Mann bei ihm waren.

1 Samuel 22 :3
rom De acolo David s'a dus la Miţpe în ţara Moabului. El a zis împăratului Moabului: 'Dă voie, te rog, tatălui meu şi mamei mele să vină la voi, pînă voi şti ce va face Dumnezeu cu mine.'
men Von dort begab sich David nach Mizpe im Moabiterlande und bat den König der Moabiter: «Laß doch meinen Vater und meine Mutter bei

euch wohnen, bis ich weiß, was Gott mit mir vorhat!»

1 Samuel 22 :4
rom Şi i- a adus înaintea împăratului Moabului, şi au locuit cu el în tot timpul cît a stat David în cetăţuie.
men Da brachte er sie zu dem Moabiterkönig, und sie blieben bei diesem, solange David auf der Bergfeste war.

1 Samuel 22 :5
rom Proorocul Gad a zis lui David: 'Nu şedea în cetăţuie, ci du-te, şi intră în ţara lui Iuda.' Şi David a plecat şi a ajuns la pădurea Heret.
men Als aber der Prophet Gad zu David sagte: «Bleibe nicht auf der Bergfeste, sondern begib dich ins Land Juda!» da brach David auf und kam nach Jaar-Hereth.

1 Samuel 22 :6
rom Saul a aflat că David şi oamenii lui au fost descoperiţi. Saul şedea subt tamarisc, la Ghibea, pe înălţime; avea suliţa în mînă, şi toţi slujitorii lui stăteau lîngă el.
men ALS nun Saul erfuhr, daß David mit seinen Leuten wieder zum Vorschein gekommen war - Saul saß aber gerade in Gibea unter der Tamariske auf der Anhöhe, mit dem Speer in der Hand, während alle seine Diener um ihn herum standen -,

1 Samuel 22 :7
rom Şi Saul a zis slujitorilor săi de lîngă el: 'Ascultaţi, Beniamiţi! Vă va da fiul lui Isai la toţi ogoare şi vii? Va face el din voi toţi căpetenii peste o mie şi căpetenii peste o sută?
men da sagte Saul zu seinen Dienern, die ihn umgaben: «Hört doch, ihr Benjaminiten! wird wohl der Sohn Isai's euch allen auch Äcker und Weinberge schenken und euch alle zu Hauptleuten über Tausendschaften und zu Hauptleuten über hundert Mann machen,

1 Samuel 22 :8

rom Dacă nu, de ce v'aţi unit toţi împotriva mea, şi nimeni nu mi- a dat de ştire despre legămîntul fiului meu cu fiul lui Isai? Pentruce n'a fost nimeni dintre voi pe care să- l doară inima pentru mine, şi să mă înştiinţeze că fiul meu a răsculat pe robul meu împotriva mea, ca să-mi întindă curse, cum face astăzi?'
men daß ihr euch alle gegen mich verschworen habt und niemand mir eine Mitteilung gemacht hat, als mein Sohn einen Freundschaftsbund mit dem Sohne Isai's schloß, und daß niemand von euch Mitgefühl mit mir gehabt und mir eine Mitteilung gemacht hat, als mein Sohn meinen Diener (David) zur Feindschaft gegen mich aufwiegelte, wie es jetzt klar zutage liegt?»

1 Samuel 22 :9
rom Doeg, Edomitul, care era şi el printre slujitorii lui Saul, a răspuns: Eu am văzut pe fiul lui Isai venind la Nob, la Ahimelec, fiul lui Ahitub....
men Da nahm der Edomiter Doeg, der neben den Dienern Sauls stand, das Wort und sagte: «Ich habe gesehen, wie der Sohn Isai's nach Nob zu Ahimelech, dem Sohne Ahitubs, kam.

1 Samuel 22 :10
rom Ahimelec a întrebat pe Domnul pentru el, i- a dat merinde şi i- a dat sabia lui Goliat, Filisteanul.'
men Da hat dieser den HErrn für ihn befragt und ihm auch Zehrung gegeben und ihm das Schwert des Philisters Goliath übergeben.»

1 Samuel 22 :11
rom Împăratul a trimes după Ahimelec, fiul lui Ahitub, preotul, şi după toată casa tatălui său, după preoţii cari erau la Nob. Ei au venit toţi la împărat.
men DA ließ der König den Priester Ahimelech, den Sohn Ahitubs, und sein ganzes Geschlecht, die Priesterschaft, die in Nob war, rufen; und als sie sich alle beim König eingestellt hatten,

1 Samuel 22 :12

rom Saul a zis: 'Ascultă, fiul lui Ahitub!' El a răspuns: 'Iată-mă, domnul meu!'
men sagte Saul: «Höre doch, Sohn Ahitubs!» Dieser antwortete: «Hier bin ich, Herr!»

1 Samuel 22 :13
rom Saul i- a zis: 'Pentruce v'aţi unit împotriva mea, tu şi fiul lui Isai? Pentruce i-ai dat pîne şi o sabie, şi ai întrebat pe Dumnezeu pentru el, ca să se ridice împotriva mea şi să-mi întindă curse, cum face astăzi?'
men Da fuhr Saul fort: «Warum habt ihr euch gegen mich verschworen, du und der Sohn Isai's, daß du ihm Brot und ein Schwert gegeben und Gott für ihn befragt hast, damit er sich gegen mich erhebe und auflehne, wie es jetzt klar zutage liegt?»

1 Samuel 22 :14
rom Ahimelec a răspuns împăratului: 'Care dintre slujitorii tăi poate fi pus alături cu credinciosul David, ginerele împăratului, gata la poruncile lui, şi înconjurat cu cinste în casa ta?
men Ahimelech antwortete: «Aber wer unter allen deinen Dienern ist so treu wie David? Dazu ist er des Königs Schwiegersohn und Oberster über deine Leibwache und geehrt in deinem Hause.

1 Samuel 22 :15
rom Oare de astăzi am început eu să întreb pe Dumnezeu pentru el? Departe de mine aşa ceva! Să nu arunce împăratul nici o vină asupra robului său, nici asupra nimănui din casa tatălui meu, căci robul tău nu ştie nimic din toate acestea, nici lucru mic nici lucru mare.'
men Ist es denn jetzt das erst Mal gewesen, daß ich Gott für ihn befragt habe? Das sei fern von mir! Der König möge doch seinem Knecht und meinem ganzen Geschlecht so etwas nicht zur Last legen! denn dein Knecht hat von allem diesem nicht das Geringste gewußt!»

1 Samuel 22 :16
rom Împăratul a zis: 'Trebuie să mori, Ahimelec, tu şi toată casa tatălui

tău.'
men Doch der König entgegnete: «Ahimelech, du mußt ohne Gnade sterben, du selbst und dein ganzes Geschlecht!»

1 Samuel 22 :17
rom Şi împăratul a zis alergătorilor cari stăteau lîngă el: 'Întoarceţi-vă, şi omorîţi pe preoţii Domnului; căci s'au învoit cu David: au ştiut bine că fuge, şi nu mi-au dat de veste.' Dar slujitorii împăratului n'au voit să întindă mîna ca să lovească pe preoţii Domnului.
men Hierauf gab der König seinen Leibwächtern, die vor ihm standen, den Befehl: «Tretet herzu und tötet die Priester des HErrn! denn auch sie halten es mit David, und obwohl sie wußten, daß er auf der Flucht war, haben sie mir keine Mitteilung gemacht!» Aber die Diener des Königs weigerten sich, Hand an die Priester des HErrn zu legen, um sie niederzustoßen.

1 Samuel 22 :18
rom Atunci împăratul a zis lui Doeg: 'Întoarce-te, şi loveşte pe preoţi.' Şi Doeg, Edomitul, s'a întors, şi a lovit pe preoţi; a omorît în ziua aceea optzeci şi cinci de oameni, cari purtau efodul de in.
men Da befahl der König dem Doeg: «Tritt du herzu und stoße die Priester nieder!» Da trat der Edomiter Doeg heran, und er stieß die Priester nieder; er tötete an jenem Tage fünfundachtzig Männer, die das leinene Priesterkleid trugen.

1 Samuel 22 :19
rom Saul a mai trecut prin ascuţişul săbiei cetatea preoţească Nob; bărbaţi şi femei, copii şi prunci, boi, măgari şi oi: toţi au căzut supt ascuţişul săbiei.
men Sodann ließ er in der Priesterstadt Nob alles Lebende mit dem Schwerte niedermachen, Männer wie Frauen, Kinder wie Säuglinge, Rinder, Esel und das Kleinvieh, alles ließ er mit dem Schwert niedermachen.

1 Samuel 22 :20
rom Un fiu al lui Ahimelec, fiul lui Ahitub, a scăpat. Numele lui era Abiatar. A fugit la David,
men NUR ein einziger Sohn Ahimelechs, des Sohnes Ahitubs, namens Abjathar, rettete sich durch die Flucht zu Davids Gefolgschaft

1 Samuel 22 :21
rom şi i- a spus că Saul a ucis pe preoţii Domnului.
men und berichtete dem David, daß Saul die Priester des HErrn ermordet habe.

1 Samuel 22 :22
rom David a zis lui Abiatar: 'M'am gîndit chiar în ziua aceea că Doeg, Edomitul, fiind acolo, nu se putea să nu spună lui Saul. Eu sînt pricina morţii tuturor sufletelor din casa tatălui tău.
men Da sagte David zu Abjathar: «Ich wußte schon damals, daß der Edomiter Doeg, der dort anwesend war, es Saul sicherlich verraten würde. Ich selbst trage die Schuld am Tode aller Angehörigen deines Geschlechts!

1 Samuel 22 :23
rom Rămîi cu mine, nu te teme de nimic, căci cel ce caută să ia viaţa mea, caută s'o ia şi pe a ta; lîngă mine vei fi bine păzit.'
men Bleibe bei mir und fürchte dich nicht! denn nur wer mir nach dem Leben trachtet, wird auch dir nach dem Leben trachten können: du bist bei mir in voller Sicherheit!»

1 Samuel 23

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 22
↦ 1 Samuel 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29

1 Samuel 23 :1
rom Au venit şi au spus lui David: 'Iată că Filistenii au început lupta împotriva Cheilei, şi au jăfuit ariile.'
men ALS dann die Meldung bei David einlief, daß die Philister Kegila belagerten und die Tennen plünderten,

1 Samuel 23 :2
rom David a întrebat pe Domnul, şi a zis: 'Să mă duc, şi să bat pe Filistenii aceştia?' Şi Domnul i- a răspuns: 'Du-te, bate pe Filisteni, şi izbăveşte Cheila.'
men befragte David den HErrn: «Soll ich hinziehen und die Philister dort schlagen?» Der HErr antwortete ihm: «Ziehe hin, schlage die Philister und entsetze Kegila!»

1 Samuel 23 :3
rom Dar oamenii lui David i-au zis: 'Iată că noi ne temem chiar aici în Iuda; ce va fi cînd vom merge la Cheila, împotriva oştilor Filistenilor?'
men Aber Davids Leute sagten zu ihm: «Wir müssen schon hier in Juda in ewiger Angst leben; wie erst, wenn wir nach Kegila gegen die Schlachtreihen der Philister ziehen!»

1 Samuel 23 :4
rom David a întrebat iarăş pe Domnul. Şi Domnul i- a răspuns: 'Scoală-te şi pogoară-te la Cheila, căci dau pe Filisteni în mînile tale.'
men Da befragte David den HErrn noch einmal und erhielt vom HErrn die Antwort: «Mache dich auf und ziehe nach Kegila hinab! denn ich werde die Philister in deine Hand geben.»

1 Samuel 23 :5
rom David s'a dus dar cu oamenii lui la Cheila, şi s'a bătut împotriva Filistenilor; le- a luat vitele, şi le- a pricinuit o mare înfrîngere. Astfel a izbăvit David pe locuitorii din Cheila.
men Da zog David mit seinen Leuten nach Kegila, griff die Philister an, erbeutete ihre Herden und brachte ihnen eine schwere Niederlage bei. So rettete David die Einwohner von Kegila.

1 Samuel 23 :6
rom Cînd a fugit Abiatar, fiul lui Ahimelec, la David în Cheila, s'a pogorît cu efodul în mînă.
men <Als aber Abjathar, der Sohn Ahimelechs, zu David [nach Kegila] floh, hatte er ein Priesterkleid mitgebracht>.

1 Samuel 23 :7
rom Saul a fost înştiinţat de sosirea lui David la Cheila, şi a zis: 'Dumnezeu îl dă în mînile mele, căci a venit şi s'a închis într'o cetate cu porţi şi zăvoare.'
men Als nun Saul erfuhr, daß David nach Kegila gezogen sei, rief er aus: «Gott hat ihn mir in die Hände geliefert! denn er hat sich selbst eingeschlossen, indem er sich in eine Stadt mit Toren und Riegeln begeben hat.»

1 Samuel 23 :8
rom Şi Saul a chemat tot poporul la război ca să se pogoare la Cheila şi să împresoare pe David şi pe oamenii lui.
men Saul bot also das ganze Volk zum Kriege auf, um nach Kegila zur

Belagerung Davids und seiner Leute hinabzuziehen.

1 Samuel 23 :9
rom David, luînd cunoştinţă de acest plan rău pe care- l punea la cale Saul împotriva lui, a zis preotului Abiatar: 'Adu efodul!'
men Als nun David erkannte, daß Saul Böses gegen ihn im Schilde führe, befahl er dem Priester Abjathar: «Bringe das Priesterkleid herbei!»

1 Samuel 23 :10
rom Şi David a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel, robul Tău a aflat că Saul vrea să vină la Cheila ca să nimicească cetatea din pricina mea.
men Dann betete David: «HErr, Gott Israels! dein Knecht hat als gewiß gehört, daß Saul nach Kegila zu ziehen gedenkt, um die Stadt um meinetwillen zu vernichten.

1 Samuel 23 :11
rom Mă vor da în mînile lui locuitorii din Cheila? Se va pogorî Saul aici, cum a aflat robul Tău? Doamne, Dumnezeul lui Israel binevoieşte şi descopere lucrul acesta robului Tău!' Şi Domnul a răspuns: 'Se va pogorî.'
men Werden die Bürger von Kegila mich ihm ausliefern? wird Saul wirklich herabkommen, wie dein Knecht vernommen hat? HErr, Gott Israels, tu das doch deinem Knechte kund!» Da antwortete der HErr: «Ja, er wird herabkommen.»

1 Samuel 23 :12
rom David a mai zis: 'Mă vor da locuitorii din Cheila pe mine şi pe oamenii mei, în mînile lui Saul?' Şi Domnul a răspuns: 'Te vor da.'
men Dann fragte David weiter: «Werden die Bürger von Kegila mich und meine Leute an Saul ausliefern?» Der HErr antwortete: «Ja, sie werden dich ausliefern.»

1 Samuel 23 :13
rom Atunci David s'a sculat cu oamenii lui în număr de aproape şase sute de inşi; au ieşit din Cheila, şi s'au dus unde au putut. Saul, aflînd că David

a scăpat din Cheila, s'a oprit din mers.
men Da machte sich David mit seinen Leuten, etwa sechshundert Mann, auf und zog aus Kegila ab, und sie streiften aufs Geratewohl umher. Als dann dem Saul gemeldet wurde, David sei aus Kegila entronnen, stand er vom Zug dorthin ab.

1 Samuel 23 :14
rom David a locuit în pustie, în locuri întărite, şi a rămas pe muntele din pustia Zif. Saul îl căuta... mereu, dar Dumnezeu nu l- a dat în mînile lui.
men DAVID hielt sich dann in der Wüste auf den Berghöhen auf, und zwar besonders im Gebirge in der Wüste Siph; und Saul suchte während der ganzen Zeit nach ihm, aber Gott ließ ihn nicht in seine Hände fallen.

1 Samuel 23 :15
rom David, văzînd că Saul a pornit să- i ia viaţa, a stătut în pustia Zif, în pădure.
men Als nun David sah, daß Saul ausgezogen war, um ihn ums Leben zu bringen - er befand sich gerade in Hores in der Wüste Siph

1 Samuel 23 :16
rom Atunci Ionatan, fiul lui Saul, s'a sculat şi s'a dus la David în pădure. El i- a întărit încrederea în Dumnezeu,
men da machte sich Jonathan, der Sohn Sauls, auf und begab sich zu David nach Hores und weckte neues Vertrauen auf Gott in ihm,

1 Samuel 23 :17
rom şi i- a zis: 'Nu te teme de nimic, căci mîna tatălui meu Saul nu te va atinge. Tu vei domni peste Israel, şi eu voi fi al doilea după tine; tatăl meu Saul ştie şi el bine lucrul acesta.'
men indem er zu ihm sagte: «Fürchte dich nicht! denn die Hand meines Vaters Saul wird dich nicht erreichen, sondern du wirst König über Israel werden, und ich werde der Zweite nach dir sein; auch mein Vater Saul weiß das wohl.»

1 Samuel 23 :18
rom Au făcut iarăş amîndoi legămînt înaintea Domnului, şi David a rămas în pădure, iar Ionatan s'a dus acasă.
men Dann schlossen beide einen Bund miteinander vor dem HErrn; und David blieb in Hores, während Jonathan wieder heimkehrte.

1 Samuel 23 :19
rom Zifiţii s'au suit la Saul la Ghibea, şi au zis: 'Nu- i David ascuns între noi în locuri întărite, în pădure, pe dealul Hachila, care este la miazăzi de pustie?
men HIERAUF gingen einige Siphiter zu Saul nach Gibea hinauf und meldeten: «David hält sich bei uns auf den Berghöhen in Hores verborgen, auf dem Höhenzuge Hachila, der südlich von der Öde liegt.

1 Samuel 23 :20
rom Pogoară-te dar, împărate, fiindcă aceasta este toată dorinţa sufletului tău; lasă pe noi dacă e vorba să- l dăm în mînile împăratului.'
men Nun denn, o König, komm zu uns herab, sobald es dir beliebt; unsere Sache soll es alsdann sein, ihn in die Gewalt des Königs zu bringen.»

1 Samuel 23 :21
rom Saul a zis: 'Domnul să vă binecuvinteze că aveţi milă de mine!
men Da antwortete Saul: «Der HErr möge euch dafür segnen, daß ihr Teilnahme für mich bewiesen habt!

1 Samuel 23 :22
rom Duceţi-vă, vă rog, de mai cercetaţi, ca să ştiţi şi să descoperiţi în ce loc şi- a îndreptat paşii, şi cine l- a văzut, căci mi s'a spus că este foarte şiret.
men Geht nun hin, vergewissert euch noch mehr und gebt sorgsam acht, um seinen Aufenthaltsort zu erkunden und wer ihn daselbst gesehen hat; denn man hat mir gesagt, er sei ein sehr listiger Mann.

1 Samuel 23 :23

rom Cercetaţi şi vedeţi toate locurile unde se ascunde, veniţi apoi la mine cu ceva temeinic, şi voi porni cu voi. Dacă este în ţară, îl voi căuta printre toate miile lui Iuda.'
men Wenn ihr alle Schlupfwinkel, wo er sich versteckt hält, sicher erkundet habt, so kommt wieder zu mir mit zuverlässiger Auskunft, dann will ich mit euch gehen; und wenn er wirklich im Lande ist, so will ich ihn schon unter allen Tausendschaften Juda's aufspüren!»

1 Samuel 23 :24
rom S'au sculat dar şi s'au dus la Zif înaintea lui Saul. David şi oamenii lui erau în pustia Maon, şi anume în cîmpia din spre miazăzi de pustie.
men Da machten sich die Siphiter auf und gingen Saul voraus nach Siph; David aber befand sich damals mit seinen Leuten in der Wüste Maon, in der Steppe südlich von der Einöde.

1 Samuel 23 :25
rom Saul a plecat cu oamenii săi în căutarea lui David. Despre lucrul acesta s'a dat de veste lui David, care s'a pogorît la stîncă şi a rămas în pustia Maon. Saul, cînd a auzit, a urmărit pe David în pustia Maon.
men Als nun Saul mit seinen Leuten hinzog, um ihn aufzusuchen, und man es David hinterbrachte, zog er nach dem Felsen hinab, der in der Wüste Maon liegt. Auf die Kunde hiervon folgte Saul dem David eiligst in die Wüste Maon nach.

1 Samuel 23 :26
rom Saul mergea pe o parte a muntelui, şi David cu oamenii lui pe cealaltă parte a muntelui. David fugea repede ca să scape de Saul. Dar Saul şi oamenii lui chiar înconjuraseră pe David şi pe ai lui, ca să pună mîna pe ei,
men Da zog nun Saul auf der einen Seite des Bergzuges und David mit seinen Leuten auf der anderen Seite. Als dann David sich beeilte, dem Saul zu entkommen, war Saul mit seinen Leuten gerade im Begriff, David und seine Leute zu umzingeln, um sie gefangen zu nehmen.

1 Samuel 23 :27
rom cînd un sol a venit şi a spus lui Saul: 'Grăbeşte-te să vii, căci au năvălit Filistenii în ţară.'
men Da traf plötzlich ein Bote bei Saul ein mit der Meldung: «Mache dich schleunigst auf den Weg! denn die Philister sind ins Land eingefallen.»

1 Samuel 23 :28
rom Saul a încetat să urmărească pe David, şi s'a întors să iasă înaintea Filistenilor. De aceea locul acela s'a numit Sela-Hamahlecot(Stînca împărţirii).
men Da mußte Saul die Verfolgung Davids aufgeben und den Philistern entgegenziehen; daher nennt man jenen Ort den «Trennungsfelsen».

1 Samuel 23 :29
rom De acolo David s'a suit spre locurile întărite din En-Ghedi, şi a locuit acolo.
men - - -

1 Samuel 24

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 23
↦ 1 Samuel 25

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

1 Samuel 24 :1
rom Cînd s'a întors Saul de la urmărirea Filistenilor, au venit şi i-au spus: 'Iată că David este în pustia En-Ghedi.'
men DAVID zog dann von dort hinweg und setzte sich auf den Berghöhen von Engedi fest.

1 Samuel 24 :2
rom Saul a luat trei mii de oameni aleşi din tot Israelul, şi s'a dus să caute pe David şi pe oamenii lui pînă pe stîncile ţapilor sălbatici.
men Als nun Saul von der Verfolgung der Philister zurückgekehrt war, meldete man ihm, David sei jetzt in der Wüste von Engedi.

1 Samuel 24 :3
rom A ajuns la nişte stîne de oi, cari erau lîngă drum; şi acolo era o peşteră, în care a intrat să doarmă. David şi oamenii lui erau... în fundul peşterii.
men Da nahm Saul dreitausend Mann, auserlesene Leute aus ganz Israel, und brach auf, um David und seine Leute auf der Ostseite der Steinbocksfelsen zu suchen.

1 Samuel 24 :4
rom Oamenii lui David i-au zis: 'Iată ziua în care Domnul îţi zice:, Dau pe

vrăjmaşul tău în mînile tale; fă- i ce-ţi va plăcea.' David s'a sculat, şi a tăiat încet colţul hainei lui Saul.
men Als er nun zu den Schafhürden am Wege kam, war dort eine Höhle, in die Saul hineinging, um seine Notdurft zu verrichten; David aber saß mit seinen Leuten hinten in der Höhle.

1 Samuel 24 :5
rom După aceea, inima îi bătea, pentrucă tăiase colţul hainei lui Saul.
men Da sagten Davids Leute zu ihm: «Wahrlich, dies ist der Tag, von dem der HErr zu dir gesagt hat: ‚Fürwahr, ich will deinen Feind dir in die Hände liefern, so daß du mit ihm verfahren kannst, wie es dir beliebt.'» Hierauf stand David auf und schnitt unbemerkt einen Zipfel von Sauls Mantel ab.

1 Samuel 24 :6
rom Şi a zis oamenilor săi: 'Să mă ferească Domnul să fac împotriva domnului meu, care este unsul Domnului, o aşa faptă ca să pun mîna pe el! Căci el este unsul Domnului.'
men Hinterher aber schlug ihm doch das Gewissen, daß er den Zipfel von Sauls Mantel abgeschnitten hatte,

1 Samuel 24 :7
rom Cu aceste cuvinte David a oprit pe oamenii săi, şi i- a împedecat să se arunce asupra lui Saul. Apoi Saul s'a sculat să iasă din peşteră, şi şi- a văzut înainte de drum.
men und er sagte zu seinen Leuten: «Der HErr bewahre mich davor, so etwas zu tun und mich an meinem Herrn, dem Gesalbten Gottes, zu vergreifen! er ist ja der Gesalbte Gottes!»

1 Samuel 24 :8
rom După aceea, David s'a sculat şi a ieşit din peşteră. El a început să strige atunci după Saul: 'Împărate, domnul meu!' Saul s'a suit înapoi, şi David s'a plecat cu faţa la pămînt şi s'a închinat.
men Mit diesen Worten trat David seinen Leuten entgegen und gestattete ihnen nicht, Saul ein Leid anzutun. ALS dann Saul die Höhle verlassen

hatte und seines Weges weiterzog,

1 Samuel 24 :9
rom David a zis lui Saul: 'De ce asculţi tu de vorbele oamenilor cari zic:, David îţi vrea răul?`
men machte sich auch David alsbald auf, trat aus der Höhle hinaus und rief hinter Saul her: «Mein Herr und König!» Als Saul sich nun umwandte, verneigte David sich mit dem Angesicht zur Erde nieder und brachte dem Könige seine Huldigung dar;

1 Samuel 24 :10
rom Vezi acum cu ochii tăi că Domnul te dăduse astăzi în mînile mele în peşteră. Oamenii mei mă îndemnau să te omor; dar te-am cruţat, şi am zis:, Nu voi pune mîna pe domnul meu, căci este unsul Domnului.`
men dann rief er dem Saul zu: «Warum hörst du auf das Gerede der Leute, die da sagen, David sinne auf dein Verderben?

1 Samuel 24 :11
rom Uite, părintele meu, uite colţul hainei tale în mîna mea. Fiindcă ţi-am tăiat colţul hainei, şi nu te-am ucis, să ştii şi să vezi că în purtarea mea nu este nici răutate nici răzvrătire, şi că n'am păcătuit împotriva ta. Totuş tu îmi întinzi curse, ca să-mi iei viaţa.
men Siehe, am heutigen Tage hast du mit eigenen Augen sehen können, daß der HErr dich heute in der Höhle in meine Gewalt gegeben hatte; und obgleich man mir zuredete, ich möchte dich umbringen, habe ich dich doch verschont und habe gedacht: ‚Ich will mich nicht an meinem Herrn vergreifen, weil er der Gesalbte Gottes ist.'

1 Samuel 24 :12
rom Judece Domnul între mine şi tine, şi Domnul să mă răzbune pe tine; dar eu nu voi pune mîna pe tine.
men Und nun, mein Vater, sieh her! ja sieh hier den Zipfel deines Mantels in meiner Hand! Daran, daß ich den Zipfel von deinem Mantel abgeschnitten habe, ohne dich zu töten, daran kannst du mit Sicherheit

erkennen, daß ich an nichts Böses und an keinen Verrat gegen dich gedacht und mich nicht an dir versündigt habe, während du mir nachstellst, um mich des Lebens zu berauben.

1 Samuel 24 :13
rom Răul dela cei răi vine, zice vechea zicală. De aceea eu nu voi pune mîna pe tine.
men Der HErr möge Richter zwischen mir und dir sein, und der HErr möge mich an dir rächen! aber meine Hand soll nicht gegen dich sein!

1 Samuel 24 :14
rom Împotriva cui a pornit împăratul lui Israel? Pe cine urmăreşti tu? Un cîne mort, un purice.
men Schon das alte Sprichwort sagt: ‚Von den Gottlosen mag Gottlosigkeit ausgehen!' aber meine Hand soll nicht gegen dich sein!

1 Samuel 24 :15
rom Domnul va judeca şi va hotărî între mine şi tine, El va vedea, El îmi va... apăra pricina şi El îmi va face dreptate, izbăvindu-mă din mîna ta.'
men Hinter wem zieht denn der König von Israel her? wen verfolgst du? Einen toten Hund! einen einzelnen Floh!

1 Samuel 24 :16
rom Cînd a sfîrşit David de spus aceste vorbe lui Saul, Saul a zis: 'Glasul tău este, fiule David?' Şi Saul a ridicat glasul şi a plîns.
men So sei denn der HErr Richter und entscheide zwischen mir und dir! Er möge die Untersuchung in meiner Sache führen und mich vertreten und mir Recht gegen dich schaffen!»

1 Samuel 24 :17
rom Şi a zis lui David: 'Tu eşti mai bun decît mine; căci tu mi-ai făcut... bine, iar eu ţi-am făcut rău.
men Als David diese Worte an Saul gerichtet hatte, antwortete dieser: «Ist das nicht deine Stimme, mein Sohn David?» Hierauf fing Saul an, laut zu

weinen,

1 Samuel 24 :18
rom Tu îţi arăţi azi bunătatea cu care te porţi faţă de mine, căci Domnul mă dăduse în mînile tale, şi nu m'ai omorît.
men und rief dem David zu: «Du bist gerechter als ich; denn du hast mir Gutes erwiesen, während ich böse an dir gehandelt habe.

1 Samuel 24 :19
rom Dacă întîlneşte cineva pe vrăjmaşul lui, îl lasă oare să-şi urmeze drumul în linişte? Domnul să-ţi răsplătească pentru ce mi-ai făcut în ziua aceasta!
men Und heute hast du mir deine Liebe in besonderem Maße dadurch bewiesen, daß du mich nicht getötet hast, als der HErr mich in deine Hand gegeben hatte.

1 Samuel 24 :20
rom Acum iată, ştiu că tu vei domni, şi că împărăţia lui Israel va rămînea în mînile tale.
men Denn wenn jemand seinen Feind antrifft, läßt er ihn da wohl friedlich seines Weges ziehen? So möge denn der HErr dir mit Gutem vergelten, was du heute an mir getan hast!

1 Samuel 24 :21
rom Jură-mi dar pe Domnul că nu-mi vei nimici sămînţa mea după mine, şi că nu-mi vei şterge numele din casa tatălui meu.'
men Und nun, siehe, ich weiß gewiß, daß du König werden wirst und daß in deiner Hand das Königtum über Israel Bestand haben wird.

1 Samuel 24 :22
rom David a jurat lui Saul. Apoi Saul a plecat acasă, iar David şi oamenii lui s'au suit în locul întărit.
men So schwöre mir denn jetzt beim HErrn, daß du meine Nachkommen nach meinem Tode nicht ausrotten und meinen Namen aus meinem

Geschlecht nicht austilgen willst!»
[**men 24:23** Da schwur David es dem Saul; dann zog Saul heim, während David sich mit seinen Leuten auf die Bergfeste begab.]

1 Samuel 25

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 24
↦ 1 Samuel 26

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

1 Samuel 25 :1
rom Samuel a murit. Tot Israelul s'a adunat şi l- a plîns, şi l-au îngropat în locuinţa lui la Rama. Atunci David s'a sculat şi s'a pogorît în pustia... Paran.
men DA starb Samuel, und ganz Israel versammelte sich und hielt um ihn die Totenklage; man begrub ihn dann in seinem Hause zu Rama. DAVID aber machte sich auf und zog in die Wüste Paran hinab.

1 Samuel 25 :2
rom În Maon era un om foarte bogat, a cărui avere era în Carmel; avea trei mii de oi şi o mie de capre, şi se afla la Carmel pentru tunderea oilor lui.
men Nun lebte da in Maon ein Mann, der sein Anwesen in Karmel hatte, ein sehr begüterter Mann, der dreitausend Schafe und tausend Ziegen besaß; und er war gerade mit der Schur seiner Schafe in Karmel beschäftigt.

1 Samuel 25 :3
rom Numele acestui om era Nabal, şi nevasta lui se chema Abigail; era o femee cu judecată şi frumoasă la chip, dar bărbatul ei era aspru şi rău în faptele lui. El se trăgea din Caleb.
men Der Mann hieß Nabal und sein Frau Abigail; die Frau war klug und

von großer Schönheit, der Mann dagegen roh und bösartig in all seinem Tun, ein echter Kalebiter.

1 Samuel 25 :4
rom David a aflat în pustie că Nabal îşi tunde oile.
men Als nun David in der Wüste hörte, daß Nabal eben Schafschur hielt,

1 Samuel 25 :5
rom A trimes la el zece tineri, cărora le- a zis: 'Suiţi-vă la Carmel, şi duceţi-vă la Nabal. Întrebaţi- l de sănătate în numele meu,
men schickte er zehn von seinen Leuten ab mit dem Auftrage: «Geht nach Karmel hinauf, kehrt bei Nabal ein, grüßt ihn von mir

1 Samuel 25 :6
rom şi să- i vorbiţi aşa:, Să trăieşti în pace, şi pacea să fie cu casa ta şi cu tot ce este al tău.
men und sagt zu meinem Bruder: ‚Heil dir und Heil deiner Familie und Heil allem, was du besitzest!

1 Samuel 25 :7
rom Şi acum, am auzit că tunzi oile. Păstorii tăi au fost cu noi; nu i-am ocărît, şi nu li s'a luat nimic în tot timpul cît au fost la Carmel.
men Ich habe jetzt eben vernommen, daß die Schafschur bei dir stattfindet. Da nun deine Hirten sich bei uns hier aufgehalten haben, ohne daß wir ihnen etwas zuleide getan und ohne daß sie während der ganzen Zeit ihres Aufenthalts in Karmel das Geringste vermißt haben

1 Samuel 25 :8
rom Întreabă pe slujitorii tăi, şi-ţi vor spune. Să capete trecere dar tinerii aceştia înaintea ta, fiindcă venim într'o zi de bucurie. Dă dar, te rog, robilor tăi şi fiului tău David, ce te lasă inima.'
men frage nur dein Leute, sie werden es dir bestätigen! - so erweise dich nun freundlich gegen die Leute, zumal da wir an einem Festtage zu dir kommen. Gib also deinen Knechten und deinem Sohne David, was dir

gerade vor die Hand kommt!'»

1 Samuel 25 :9
rom Cînd au ajuns oamenii lui David, au spus lui Nabal toate aceste cuvinte, în numele lui David. Apoi au tăcut.
men Als nun Davids Leute hinkamen, richteten sie den Auftrag im Namen Davids bei Nabal genau aus und warteten dann schweigend.

1 Samuel 25 :10
rom Nabal a răspuns slujitorilor lui David: 'Cine este David, şi cine este fiul lui Isai? Astăzi sînt mulţi slujitori cari fug de la stăpîni.
men Nabal aber gab den Leuten Davids zur Antwort: «Wer ist David, und wer ist der Sohn Isai's? Heutzutage gibt es Knechte genug, die ihren Herren entlaufen!

1 Samuel 25 :11
rom Şi să-mi iau eu pînea, apa, şi vitele mele, pe cari le-am tăiat pentru tunzătorii mei, şi să le dau unor oameni cari sînt de nu ştiu unde?'
men Soll ich etwa mein Brot, mein Wasser und mein Geschlachtetes, das ich für meine Scherer geschlachtet habe, nehmen und es Leuten geben, von denen ich nicht einmal weiß, woher sie sind?»

1 Samuel 25 :12
rom Oamenii lui David şi-au luat drumul înapoi; s'au întors, şi au spus, la sosirea lor, toate aceste cuvinte lui David.
men Darauf wandten sich Davids Leute um und zogen ihres Weges zurück und erstatteten David nach ihrer Rückkehr genauen Bericht über den Vorfall.

1 Samuel 25 :13
rom Atunci David a zis oamenilor săi: 'Fiecare din voi să-şi încingă sabia'! Şi fiecare şi- a încins sabia. David şi- a încins şi el sabia, şi aproape patru sute de inşi s'au suit după el. Au mai rămas doar două sute la calabalîcuri.
men DA befahl David seinen Leuten: «Jeder gürte sein Schwert um!»

Nachdem nun alle dem Befehl nachgekommen waren und auch David sich sein Schwert umgegürtet hatte, zogen sie unter Davids Führung hinauf, etwa vierhundert Mann, während zweihundert beim Gepäck zurückblieben.

1 Samuel 25 :14
rom Unul din slujitorii lui Nabal a venit şi a zis către Abigail, nevasta lui Nabal: 'Iată că David a trimes din pustie nişte soli să întrebe de sănătate pe stăpînul nostru, şi el s'a purtat rău cu ei.
men Inzwischen hatte aber einer von den Knechten der Abigail, der Frau Nabals, berichtet: «David hat soeben Boten aus der Wüste hergeschickt, um unsern Herrn begrüßen zu lassen, der aber hat sie grob angefahren.

1 Samuel 25 :15
rom Şi totuş oamenii aceştia au fost foarte buni cu noi; nu ne-au ocărît, şi nu ni s'a luat nimic, în tot timpul cît am fost cu ei în cîmp.
men Und doch sind die Männer sehr gut gegen uns gewesen; es ist uns von ihnen nichts zuleide geschehen, und wir haben nicht das Geringste vermißt während der ganzen Zeit, die wir bei ihnen auf dem Felde umhergezogen sind;

1 Samuel 25 :16
rom Ne-au fost zid şi zi şi noapte, în tot timpul cît am fost cu ei, la păscutul turmelor.
men nein, sie sind eine Mauer um uns bei Tag und bei Nacht gewesen, solange wir das Kleinvieh in ihrer Nähe gehütet haben.

1 Samuel 25 :17
rom Să ştii acum şi vezi ce ai de făcut, căci perderea stăpînului nostru, şi a întregei lui case este hotărîtă, şi el este aşa de rău încît nimeni nu îndrăzneşte să- i vorbească.
men Überlege jetzt also und sieh zu, was du tun willst! denn unserm Herrn und seinem ganzen Hause steht sicherlich ein Unglück bevor; er selbst aber ist ein zu bösartiger Mann, als daß man mit ihm reden

könnte.»

1 Samuel 25 :18
rom Abigail a luat îndată două sute de pîni, două burdufuri cu vin, cinci oi pregătite, cinci măsuri de grîu prăjit, o sută de turte de stafide, şi două sute de legături de smochine. Le- a pus pe măgari,
men DA nahm Abigail in aller Eile zweihundert Brote und zwei Schläuche Wein, fünf zubereitete Schafe, fünf Scheffel gerüstetes Getreide, hundert Rosinentrauben und zweihundert Feigenkuchen, lud alles auf Esel

1 Samuel 25 :19
rom şi a zis slujitorilor săi: 'Luaţi- o înaintea mea, şi eu voi veni după voi. N'a spus nimic bărbatului ei Nabal.
men und befahl ihren Knechten: «Zieht mir voraus, ich komme sogleich hinter euch her!» Ihrem Manne Nabal aber sagte sie nichts davon.

1 Samuel 25 :20
rom Ea a încălecat pe un măgar, a pogorît muntele pe un drum tufos, şi iată că David şi oamenii lui se pogorau în faţa ei, aşa că i- a întîlnit. -
men Während sie nun an einer durch den Berg verdeckten Stelle auf ihrem Esel abwärts ritt, kam gerade auch David mit seinen Leuten von der entgegengesetzten Seite herab, und sie traf mit ihnen zusammen.

1 Samuel 25 :21
rom David zisese:, În zadar am păzit tot ce are omul acesta în pustie, de nu s'a luat nimic din tot ce are, căci mi- a întors rău pentru bine.
men Nun hatte David bei sich überlegt: «Rein umsonst habe ich diesem Menschen seine gesamte Habe in der Wüste beschützt, so daß ihm nie das Geringste von seinem gesamten Besitz verloren gegangen ist; er aber hat mir Gutes mit Bösem vergolten.

1 Samuel 25 :22
rom Dumnezeu să pedepsească pe robul său David cu toată asprimea, dacă voi mai lăsa să rămînă pînă la lumina zilei pe cineva de parte

bărbătească... din tot ce este al lui Nabal!'
men Gott möge es den Feinden Davids jetzt und künftig gut ergehen lassen, wenn ich von allem, was ihm gehört, bis morgen früh ein einziges Mannesbild übrig lasse!

1 Samuel 25 :23
rom Cînd a zărit Abigail pe David, s'a dat jos repede de pe măgar, a căzut cu faţa la pămînt înaintea lui David, şi s'a închinat pînă la pămînt.
men Als nun Abigail Davids ansichtig wurde, stieg sie schleunigst von ihrem Esel herab, warf sich vor David auf ihr Angesicht nieder, verneigte sich dann zur Erde

1 Samuel 25 :24
rom Apoi, aruncîndu-se la picioarele lui, a zis: 'Eu sînt de vină, domnul meu! Îngăduie roabei tale să-ţi vorbească la urechi, şi ascultă cuvintele roabei tale.
men und rief kniefällig aus: «Auf mir allein, mein Herr, liegt die Schuld! Laß doch deine Magd vor dir reden und schenke den Worten deiner Magd Gehör!

1 Samuel 25 :25
rom Să nu-şi pună domnul meu mintea cu omul acela rău, cu Nabal, căci, cum îi este numele, aşa este şi el; Nabal(Nebun) îi este numele, şi este plin de nebunie. Şi eu, roaba ta, n'am văzut pe oamenii trimeşi de domnul meu.
men Mein Herr gebe doch nichts auf diesen nichtswürdigen Menschen, auf Nabal! denn er ist wirklich so, wie sein Name besagt: er heißt Nabal und verübt nur Torheiten; ich aber, deine Magd, habe die Leute, die du, mein Herr, gesandt hast, nicht zu Gesicht bekommen.

1 Samuel 25 :26
rom Acum, domnul meu, viu este Domnul şi viu este sufletul tău, că Domnul te- a oprit să verşi sînge şi să te ajuţi cu mîna ta. Vrăjmaşii tăi, cei ce vor răul domnului meu, să fie ca Nabal!

men Und nun, mein Herr, so wahr Gott lebt und so wahr du selbst lebst: Gott hat dich davor behütet, in Blutschuld zu geraten und dich mit eigener Hand zu rächen. So mögen nun deine Feinde und alle, die Böses gegen meinen Herrn sinnen, dem Nabal gleich werden!

1 Samuel 25 :27
rom Primeşte darul acesta pe care- l aduce roaba ta domnului meu, şi să se împartă oamenilor cari merg după domnul meu.
men Und nun, dieses Geschenk hier, das deine Magd für meinen Herrn mitgebracht hat, ist für die Leute bestimmt, die meinem Herrn auf seinen Zügen folgen.

1 Samuel 25 :28
rom Iartă, te rog, vina roabei tale, căci Domnul va face domnului meu o casă trainică; iartă, căci domnul meu poartă războaiele Domnului, şi niciodată nu va fi răutate... în tine.
men Vergib deiner Magd ihr Vergehen! denn sicherlich wird Gott meinem Herrn ein Haus bauen, das Bestand hat, weil mein Herr im Dienste Gottes streitet und kein Unrecht sich an dir finden wird, solange du lebst.

1 Samuel 25 :29
rom Dacă se va ridica cineva care să te urmărească şi să vrea să-ţi ia viaţa, sufletul domnului meu va fi legat în mănunchiul celor vii la domnul, Dumnezeul tău, şi să arunce cu praştia sufletul vrăjmaşilor tăi.
men Und wenn ein Mensch sich erheben sollte, dich zu verfolgen und dir nach dem Leben zu trachten, so möge die Seele meines Herrn eingebunden sein im Bündel des Lebens beim HErrn, deinem Gott! die Seele deiner Feinde aber möge er wegschleudern in der Schleuderpfanne!

1 Samuel 25 :30
rom Cînd va face Domnul domnului meu tot binele pe care ţi l- a făgăduit, şi te va pune mai mare peste Israel,
men Wenn Gott dann meinem Herrn all das Glück verleihen wird, das er

dir verheißen hat, und dich zum Fürsten über Israel bestellt,

1 Samuel 25 :31
rom atunci nu va avea domnul meu nici mustrări de cuget şi nici nu- l va durea inima că a vărsat sînge degeaba şi că s'a răzbunat singur. Şi cînd va face Domnul bine domnului meu, adu-ţi aminte de roaba ta.'
men so wirst du dich frei in deinem Inneren fühlen, und mein Herr braucht sich keine Vorwürfe zu machen, daß du, mein Herr, Blut ohne Ursache vergossen und dir mit eigener Hand Recht geschafft habest. Wenn aber Gott meinem Herrn Glück verleihen wird, so gedenke deiner Magd!»

1 Samuel 25 :32
rom David a zis Abigailei: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care te- a trimes astăzi înaintea mea!
men Da antwortete David der Abigail: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der dich mir heute hat entgegenkommen lassen!

1 Samuel 25 :33
rom Binecuvîntată să fie judecata ta, şi binecuvîntată să fii tu, că m'ai oprit în ziua aceasta să vărs sînge, şi mi-ai oprit mîna!
men Und gepriesen sei deine Klugheit und gepriesen du selbst, daß du mich heute davon abgehalten hast, in Blutschuld zu geraten und mir mit eigener Hand Genugtuung zu verschaffen!

1 Samuel 25 :34
rom Dar viu este Domnul, Dumnezeul lui Israel, care m'a oprit să-ţi fac rău, că, dacă nu te-ai fi grăbit să vii înaintea mea, n'ar mai fi rămas nimic din ce este al lui Nabal, pînă la lumina zilei de mîne.'
men Denn so wahr der HErr lebt, der Gott Israels, der mich davor behütet hat, dir ein Leid anzutun: wärst du mir nicht so schnell entgegengekommen, so wäre dem Nabal bis morgen früh kein einziges Mannesbild übrig geblieben!»

1 Samuel 25 :35
rom Şi David a luat din mîna Abigailei ce- i adusese, şi i- a zis: 'Suie-te în pace acasă; vezi, că ţi-am ascultat glasul, şi te-am primit bine.'
men Darauf nahm David von ihr an, was sie ihm mitgebracht hatte; zu ihr selbst aber sagte er: «Kehre in Frieden in dein Haus zurück! Wisse wohl: ich habe dir Gehör geschenkt und Rücksicht auf dich genommen!»

1 Samuel 25 :36
rom Abigail a ajuns la Nabal. Şi tocmai el dădea în casa lui un ospăţ ca un ospăţ împărătesc; inima îi era veselă, şi era beat mort. Ea nu i- a spus nimic, nimic, pînă la lumina zilei.
men ALS dann Abigail zu Nabal zurückkehrte, hielt er gerade ein Gastmahl in seinem Hause, ein geradezu königliches Festgelage, und er befand sich in der fröhlichsten Stimmung. Da er schwer betrunken war, teilte sie ihm nicht das Geringste mit, bis der Morgen anbrach.

1 Samuel 25 :37
rom Dar dimineaţa, după ce trecuse beţia lui Nabal, nevastă-sa i- a istorisit ce se întîmplase. Inima lui Nabal a primit o lovitură de moarte, şi s'a făcut ca o piatră.
men Als er aber am folgenden Morgen seinen Rausch ausgeschlafen hatte, machte seine Frau ihm Mitteilung von allem, was vorgegangen war. Da erlitt er einen Schlaganfall und wurde wie ein Stein;

1 Samuel 25 :38
rom Cam după zece zile, Domnul a lovit pe Nabal, şi a murit.
men und nach etwa zehn Tagen traf ihn die Hand des HErrn, daß er starb.

1 Samuel 25 :39
rom David a aflat că murise Nabal, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, că mi- a apărat pricina în ocara pe care mi- a făcut- o Nabal, şi a împedecat pe robul său să facă rău! Domnul a făcut ca răutatea lui Nabal să cadă asupra capului lui.' David a trimes vorba Abigailei că vrea s'o ia de nevastă.

men Als nun David die Nachricht vom Tode Nabals erhielt, rief er aus: «Gepriesen sei der HErr, der die mir von Nabal zugefügte Schmach gerächt und mich, seinen Knecht, vom Bösestun zurückgehalten, die Bosheit Nabals aber auf ihn selbst hat zurückfallen lassen!» Darauf sandte David hin und warb um Abigail, um sie sich zum Weibe zu nehmen.

1 Samuel 25 :40
rom Slujitorii lui David au ajuns la Abigail la Carmel, şi i-au vorbit aşa: 'David ne- a trimes la tine, ca să te ia de nevastă.'
men Als nun Davids Boten nach Karmel zu Abigail kamen und die Werbung anbrachten mit den Worten: «David hat uns zu dir gesandt: er wünscht dich als sein Weib heimzuführen»,

1 Samuel 25 :41
rom Ea s'a sculat, s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi a zis: 'Iată, roaba ta se socoteşte ca o roabă, gata să spele picioarele slujitorilor domnului meu.'
men da erhob sie sich, verneigte sich mit dem Antlitz bis zur Erde und sagte: «Ja, deine Magd ist bereit, als Dienerin den Knechten meines Herrn die Füße zu waschen!»

1 Samuel 25 :42
rom Şi îndată Abigail a plecat, călare pe un măgar, şi însoţită de cinci fete; a mers după solii lui David, şi i- a fost nevastă.
men Sodann machte Abigail sich schleunigst auf und setzte sich auf ihren Esel; ebenso ihre fünf Dienerinnen, die ihre Begleitung bildeten. So folgte sie den Boten Davids und wurde sein Weib.

1 Samuel 25 :43
rom David luase şi pe Ahinoam din Izreel, şi amîndouă au fost nevestele lui.
men David hatte sich aber auch Ahinoam aus Jesreel (in Juda) geholt; so wurden beide zumal seine Frauen.

1 Samuel 25 :44
rom Şi Saul dăduse pe fiică-sa Mical, nevasta lui David, lui Palti din Galim, fiul lui Laiş.
men Saul dagegen hatte seine Tochter Michal, die mit David verheiratet war, Palti, dem Sohne des Lais aus Gallim, zur Frau gegeben.

1 Samuel 26

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 25
↦ 1 Samuel 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1 Samuel 26 :1
rom Zifiţii s'au dus la Saul la Ghibea, şi au zis: 'Iată că David este ascuns pe dealul Hachila, în faţa pustiei.'
men DA kamen die Siphiter zu Saul nach Gibea und meldeten: «Wisse, David hält sich auf dem Höhenzuge Hachila am Saume der Einöde-a- verborgen.» -a) vgl. 1.Sam. 23,19.

1 Samuel 26 :2
rom Saul s'a sculat şi s'a pogorît în pustia Zif, cu trei mii de oameni aleşi din Israel, ca să caute pe David în pustia Zif.
men Da machte sich Saul mit dreitausend Mann auserlesener Israeliten auf den Weg und zog in die Wüste Siph hinab, um David in der Wüste Siph zu suchen.

1 Samuel 26 :3
rom A tăbărît pe dealul Hachila, în faţa pustiei, lîngă drum. David era în pustie; şi, înţelegînd că Saul merge în urmărirea lui în pustie,
men Saul lagerte sich dann auf dem Höhenzuge Hachila, der am Saume der Einöde an der Straße liegt, während David sich in der Wüste aufhielt. Als dieser nun erfuhr, daß Saul zu seiner Verfolgung in die Wüste gekommen war,

1 Samuel 26 :4
rom a trimes nişte iscoade, şi a aflat că în adevăr Saul venise.
men sandte er Kundschafter aus und erhielt so die sichere Nachricht von der Ankunft Sauls.

1 Samuel 26 :5
rom Atunci David s'a sculat şi a venit la locul unde tăbărîse Saul, şi a văzut locul unde era culcat Saul, cu Abner, fiul lui Ner, căpetenia oştirii lui. Saul era culcat în cort în mijlocul taberii şi poporul era tăbărît în jurul lui.
men Er machte sich also auf und kam an den Ort, wo Saul sich gelagert hatte. Als aber David den Platz sah, wo Saul mit seinem Heerführer Abner, dem Sohne Ners, lag - Saul lag nämlich innerhalb der Wagenburg, während das Kriegsvolk rings um ihn her gelagert war -,

1 Samuel 26 :6
rom David a luat cuvîntul, şi vorbind lui Ahimelec, Hetitul, şi lui Abişai, fiul Ţeruiei şi fratele lui Ioab, a zis: 'Cine vrea să se pogoare cu mine în tabără la Saul?' Şi Abişai a răspuns: 'Eu, mă voi pogorî cu tine.'
men da wandte sich David an den Hethiter Ahimelech und an Abisai, den Sohn der Zeruja, den Bruder Joabs, mit der Frage: «Wer geht mit mir zu Saul in das Lager hinab?» Abisai antwortete: «Ich gehe mit dir hinab!»

1 Samuel 26 :7
rom David şi Abişai s'au dus noaptea la popor. Şi iată că Saul era culcat şi dormea în cort în mijlocul taberii, şi suliţa lui era înfiptă în pămînt la capul lui. Abner şi poporul lui erau culcaţi în jurul lui.
men Als nun David und Abisai nachts zu den Leuten gekommen waren, da fanden sie Saul schlafend innerhalb der Wagenburg liegen, und sein Speer steckte zu seinen Häupten im Boden; Abner aber und das Kriegsvolk lagen um ihn her.

1 Samuel 26 :8
rom Abişai a zis lui David: 'Dumnezeu dă astăzi pe vrăjmaşul tău în mînile tale; lasă-mă, te rog, să- l lovesc cu suliţa mea, şi să- l pironesc dintr'o

lovitură în pămînt, ca să n'am nevoie să- i mai dau alta.'
men Da sagte Abisai zu David: «Heute hat Gott deinen Feind dir in die Hände geliefert; und nun laß mich ihn doch mit seinem Speer an den Boden spießen mit einem Stoß: es soll kein zweiter Stoß für ihn nötig sein!»

1 Samuel 26 :9
rom Dar David a zis lui Abişai: 'Nu- l omorî! Căci cine ar putea pune mîna pe unsul Domnului şi să rămînă nepedepsit?'
men Aber David erwiderte dem Abisai: «Tu ihm nichts zuleide! denn wer könnte Hand an den Gesalbten des HErrn legen und bliebe ungestraft?»

1 Samuel 26 :10
rom Şi David a zis: 'Viu este Domnul, că numai Domnul îl poate lovi; fie că- i va veni ziua să moară, fie că se va pogorî... într'un cîmp de bătaie şi va peri.
men Dann fuhr David fort: «So wahr der HErr lebt, nein! Sicherlich wird die Hand des HErrn ihn treffen, sei es, daß der Tag eines natürlichen Todes für ihn kommt oder daß er in den Krieg zieht und hinweggerafft wird;

1 Samuel 26 :11
rom Să mă ferească Domnul, să pun mîna pe unsul Domnului! Ia numai suliţa dela căpătîiul lui, cu urciorul cu apă, şi să plecăm.'
men aber der HErr behüte mich davor, die Hand an den Gesalbten des HErrn zu legen! Nein, nimm jetzt den Speer, der zu seinen Häupten steht, und den Wasserkrug; dann wollen wir gehen!»

1 Samuel 26 :12
rom David a luat dar suliţa şi urciorul cu apă de la căpătîiul lui Saul, şi au plecat. Nimeni nu i- a văzut, nici n'a băgat de seamă nimic, şi nimeni nu s'a deşteptat, căci Domnul îi cufundase pe toţi într'un somn adînc.
men Hierauf nahm David den Speer und den Wasserkrug, der zu Sauls Häupten stand, und sie entfernten sich, ohne daß jemand sie gesehen

oder etwas gemerkt hätte, und niemand wachte auf; vielmehr schliefen sie allesamt, weil ein tiefer, vom HErrn gesandter Schlaf auf sie gefallen war.

1 Samuel 26 :13
rom David a trecut de cealaltă parte, şi a ajuns departe pe vîrful muntelui, la o mare depărtare de tabără.
men ALS dann David auf die gegenüberliegende Seite (des Tales) gekommen und in einiger Entfernung auf die Spitze des Berges getreten war, so daß ein großer Zwischenraum zwischen ihnen lag,

1 Samuel 26 :14
rom Şi a strigat poporului şi lui Abner, fiul lui Ner: 'N'auzi tu, Abner?' Abner a răspuns: 'Cine eşti tu care strigi către împăratul?'
men rief David dem Kriegsvolk und Abner, dem Sohne Ners, die Worte zu: «Gibst du keine Antwort, Abner?» Da erwiderte Abner: «Wer bist du, daß du dem Könige so zurufst?»

1 Samuel 26 :15
rom Şi David a zis lui Abner: 'Oare nu eşti tu bărbat? Şi cine este ca tine în Israel? Pentruce atunci n'ai păzit pe împărat, stăpînul tău? Căci cineva din popor a venit să omoare pe împăratul, stăpînul tău.
men David antwortete dem Abner: «Du bist mir fürwahr ein rechter Mann, und deinesgleichen gibt es nicht in ganz Israel! Warum hast du auf deinen Herrn, den König, nicht acht gegeben? Es ist ja einer von den Leuten eingedrungen, um deinen Herrn, den König, zu ermorden!

1 Samuel 26 :16
rom Ce ai făcut tu nu este bine. Viu este Domnul, că sînteţi vrednici de moarte, căci n'aţi vegheat asupra stăpînului vostru, asupra unsului Domnului. Uită-te acum unde este suliţa împăratului şi ulciorul de apă, cari erau la căpătîiul lui.'
men Das bringt dir keine Ehre, was du da getan hast. So wahr der HErr lebt: den Tod habt ihr verdient, weil ihr auf euren Herrn, den Gesalbten

Gottes, nicht acht gegeben habt! Und nun sieh doch mal nach, wo der Speer des Königs geblieben ist und wo der Wasserkrug, der zu seinen Häupten gestanden hat!»

1 Samuel 26 :17
rom Saul a cunoscut glasul lui David, şi a zis: 'Glasul tău este, fiul meu David?' Şi David a răspuns: 'Glasul meu, împărate, domnul meu!'
men DA erkannte Saul die Stimme Davids und rief aus: «Ist das nicht deine Stimme, mein Sohn David?» David erwiderte: «Jawohl, mein Herr und König!»

1 Samuel 26 :18
rom Şi a zis: 'Pentruce urmăreşte domnul meu pe robul său? Ce-am făcut, şi cu ce sînt vinovat?
men Dann fuhr er fort: «Warum verfolgt mein Herr seinen Knecht? Was habe ich denn verbrochen, und was für Böses klebt an meiner Hand?

1 Samuel 26 :19
rom Să binevoiască acum împăratul, domnul meu, să asculte cuvintele robului său:, Dacă Domnul este Cel ce te atîţă împotriva mea, să primească mirosul unui dar de mîncare dela noi; dar dacă oamenii te atîţă, blestemaţi să fie înaintea Domnului, fiindcă ei mă izgonesc azi ca să mă deslipească de moştenirea... Domnului, zicîndu-mi:, Du-te de slujeşte unor dumnezei străini!`
men Möchte doch mein Herr, der König, jetzt den Worten seines Knechtes Gehör schenken! Wenn Gott es ist, der dich gegen mich erbittert hat, so möge er den Duft einer Opfergabe zu riechen bekommen; wenn es aber Menschen sind, so seien sie verflucht vor Gott, weil sie mich jetzt von der Teilnahme am Erbbesitz des HErrn ausgeschlossen haben, als wollten sie zu mir sagen: ‚Hinweg mit dir! diene anderen Göttern!'

1 Samuel 26 :20
rom Oh! să nu-mi cadă sîngele pe pămînt departe de Faţa Domnului! Căci împăratul lui Israel a pornit să mă caute ca pe un purice, cum ar urmări o

potîrniche în munţi.'
men So möge nun mein Blut nicht fern vom Angesicht Gottes zur Erde fallen! denn der König von Israel ist ausgezogen, um mein Leben zu erjagen, wie der Habicht auf ein Rebhuhn in den Bergen Jagd macht.»

1 Samuel 26 :21
rom Saul a zis: 'Am păcătuit; întoarce-te, fiul meu David, căci nu-ţi voi mai face rău, fiindcă în ziua aceasta viaţa mea a fost scumpă înaintea ta. Am lucrat ca un nebun, şi am făcut o mare greşală.'
men Da antwortete Saul: «Ich habe unrecht getan: kehre zurück, mein Sohn David! denn ich will dir fortan nichts mehr zuleide tun zum Lohn dafür, daß du mein Leben heute verschont hast. Ja, ich habe töricht gehandelt und mich schwer vergangen!»

1 Samuel 26 :22
rom David a răspuns: 'Iată suliţa împăratului; să vină unul din oamenii tăi s'o ia.
men Darauf antwortete David: «Siehe, hier ist der Speer des Königs: so komme denn einer von den Leuten herüber und hole ihn!

1 Samuel 26 :23
rom Domnul va răsplăti fiecăruia după dreptatea lui şi după credincioşia lui: căci Domnul te dăduse azi în mînile mele, şi eu n'am vrut să pun mîna pe unsul Domnului.
men Der HErr aber vergilt einem jeden seine Gerechtigkeit und seine Treue; denn der HErr hatte dich heute in meine Hand gegeben, ich aber habe mich nicht an dem Gesalbten des HErrn vergreifen wollen.

1 Samuel 26 :24
rom Şi după cum azi viaţa ta a avut un mare preţ înaintea mea, tot aşa şi viaţa mea va avea un mare preţ înaintea Domnului, şi El mă va izbăvi din orice necaz.'
men So wertvoll aber dein Leben heute mir gewesen ist, ebenso wertvoll möge mein Leben dem HErrn sein, daß er mich aus aller Bedrängnis

errette!»

1 Samuel 26 :25
rom Saul a zis lui David: 'Fii binecuvîntat, fiul meu David! Tu vei face lucruri mari şi vei birui.' David şi- a văzut de drum, şi Saul s'a întors acasă.
men Da rief Saul dem David zu: «Gesegnet seist du, mein Sohn David! du wirst deine Sache sicherlich durchführen und glücklich ans Ziel gelangen!» Hierauf ging David seines Weges, Saul aber kehrte nach Hause zurück.

1 Samuel 27

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 26
↦ 1 Samuel 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

1 Samuel 27 :1
rom David şi- a zis în sine: 'Voi peri într'o zi ucis de mîna lui Saul; nu este nimic mai bine pentru mine decît să fug în ţara Filistenilor, pentru ca Saul să înceteze să mă mai caute în tot ţinutul lui Israel; aşa voi scăpa de mîna lui.'
men DAVID aber sagte zu sich selbst: «Eines Tages werde ich doch noch durch Sauls Hand weggerafft werden; es bleibt mir nichts Besseres übrig, als daß ich mich eilends im Lande der Philister in Sicherheit bringe; dann wird Saul davon abstehen, auf mich noch länger in allen Teilen Israels zu fahnden, und ich bin seinen Händen entronnen.»

1 Samuel 27 :2
rom Şi David s'a sculat, el şi cei şase sute de oameni cari erau împreună cu el, şi au trecut la Achiş, fiul lui Maoc, împăratul Gatului.
men So machte David sich denn auf und zog mit den sechshundert Mann, die er bei sich hatte, zu Achis, dem Sohne Maochs, dem König von Gath, hinüber-a-. -a) vgl. 1.Sam. 21,11-16.

1 Samuel 27 :3
rom David şi oamenii lui au rămas în Gat la Achiş; îşi aveau fiecare familia lui, şi David îşi avea cele două neveste: Ahinoam din Izreel şi Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal.

men Er nahm bei diesem seinen Wohnsitz in Gath mit seinen Leuten, ein jeder mit seiner Familie, David selbst mit seinen beiden Frauen, Ahinoam aus Jesreel und Abigail, der Witwe Nabals, aus Karmel.

1 Samuel 27 :4
rom Saul, cînd a aflat că David fugise la Gat, a încetat să- l mai caute.
men Als nun Saul die Nachricht erhielt, daß David nach Gath entwichen sei, gab er es auf, noch länger nach ihm zu suchen.

1 Samuel 27 :5
rom David a zis lui Achiş: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, rogu-te să mi se dea într'una din cetăţile ţării un loc unde să pot locui; căci pentruce să locuiască robul tău cu tine în cetatea împărătească?'
men David aber sagte zu Achis: «Wenn du mir eine Gnade erweisen willst, so laß mir einen Platz in einer der Ortschaften des offenen Landes zum Wohnsitz anweisen; denn warum soll dein Knecht bei dir in der Königsstadt wohnen?»

1 Samuel 27 :6
rom Şi chiar în ziua aceea, Achiş i- a dat Ţiclagul. De aceea Ţiclagul a fost al împăraţilor lui Iuda pînă în ziua de azi.
men Da wies ihm Achis noch an demselben Tage Ziklag an. Infolgedessen hat Ziklag den Königen von Juda bis auf den heutigen Tag gehört.

1 Samuel 27 :7
rom Timpul cît a locuit David în ţara Filistenilor a fost de un an şi patru luni.
men Die ganze Zeit aber, die David im Lande der Philister zubrachte, betrug ein Jahr und vier Monate.

1 Samuel 27 :8
rom David şi oamenii lui se suiau şi năvăleau asupra Gheşuriţilor, Ghirziţilor şi Amaleciţilor; căci neamurile acestea locuiau din vremuri vechi în ţinutul acela pînă la Şur şi pînă în ţara Egiptului.

men DAVID unternahm nun mit seinen Leuten Raubzüge und machte Einfälle in das Gebiet der Gesuriter, der Girsiter und der Amalekiter; denn das sind die Bewohner des Landes von alters her bis nach Sur hin und bis nach Ägypten.

1 Samuel 27 :9
rom David pustia ţinutul acesta; nu lăsa cu viaţă nici bărbat nici femeie, le lua oile, boii, măgarii, cămilele, hainele, şi apoi se întorcea şi se ducea la Achiş.
men So oft er aber in ihr Land einfiel, ließ er weder Männer noch Frauen am Leben und raubte Kleinvieh, Rinder, Esel, Kamele und Kleidungsstücke; darauf kehrte er wieder zu Achis zurück.

1 Samuel 27 :10
rom Achiş zicea: 'Unde aţi năvălit azi?' Şi David răspundea: 'Spre miazăzi de Iuda, spre miazăzi de Ierahmeeliţi şi spre miazăzi de Cheniţi.'
men Wenn Achis ihn dann fragte: «Wo habt ihr diesmal einen Einfall gemacht?» so antwortete David: «Im Südland von Juda» oder «im Südland der Jerahmeeliter» oder «im Südland der Keniter.»

1 Samuel 27 :11
rom David nu lăsa cu viaţă nici bărbat, nici femeie ca să vină la Gat; 'căci', se gîndea el, ei' ar putea să vorbească împotriva noastră şi să zică: 'Aşa a făcut David.' Şi acesta a fost felul lui de purtare în tot timpul cît a locuit în ţara Filistenilor.
men Männer und Frauen aber ließ David deshalb nicht am Leben, um sie nicht nach Gath mitnehmen zu müssen; denn er dachte: «Sie könnten gegen uns aussagen und berichten: ‚So und so ist David zu Werke gegangen.'» Dieses Verfahren beobachtete David während der ganzen Zeit, die er im Lande der Philister zubrachte.

1 Samuel 27 :12
rom Achiş se încredea în David, şi zicea: 'S'a făcut urît poporului său Israel, şi va rămînea în slujba mea pe vecie.'

men Achis aber schenkte dem David Vertrauen, weil er dachte: «Er hat sich bei seinem Volk, bei Israel, tödlich verhaßt gemacht; darum wird er für immer mein Dienstmann bleiben.»

1 Samuel 28

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 27
↦ 1 Samuel 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1 Samuel 28 :1
rom Pe vremea aceea, Filistenii şi-au strîns taberile şi au făcut o oştire ca să pornească cu război împotriva lui Israel. Achiş a zis lui David: 'Să ştii că vei veni cu mine la oştire, tu şi oamenii tăi.'
men ALS nun die Philister in jener Zeit ihre Heere zu einem Kriegszuge gegen die Israeliten sammelten, sagte Achis zu David: «Du sollst bestimmt wissen, daß du samt deinen Leuten mit mir im Heerbann ausziehen mußt.»

1 Samuel 28 :2
rom David a răspuns lui Achiş: 'Ei bine, vei vedea ce va face robul tău.' Şi Achiş a zis lui David: 'De aceea te voi pune păzitorul capului meu în tot timpul.'
men David antwortete ihm: «Gut! du wirst nun sehen, was dein Knecht zu leisten vermag.» Achis erwiderte dem David: «Gut! ich ernenne dich auf Lebenszeit zum Hüter meines Hauptes.»

1 Samuel 28 :3
rom Samuel murise. -Tot Israelul îl plînsese, şi- l îngropaseră la Rama în cetatea lui. Saul îndepărtase din ţară pe cei ce chemau morţii şi pe cei ce ghiceau.
men SAMUEL aber war gestorben-a- und ganz Israel hatte die Totenklage

um ihn gehalten und ihn in seiner Vaterstadt Rama begraben. Saul aber hatte die Totenbeschwörer und Wahrsager aus dem Lande vertrieben. - - a) 1S 25,1.

1 Samuel 28 :4
rom Filistenii s'au strîns, şi au venit de au tăbărît la Sunem: Saul a strîns pe tot Israelul şi au tăbărît la Ghilboa.
men Nachdem sich nun die Philister gesammelt hatten und ins Land eingefallen waren, lagerten sie sich bei Sunem, während Saul, der ganz Israel aufgeboten hatte, sein Lager auf dem (Gebirge) Gilboa aufschlug.

1 Samuel 28 :5
rom La vederea taberii Filistenilor, Saul a fost cuprins de frică, şi un tremur puternic i- a apucat inima.
men Als nun Saul das Heerlager der Philister erblickte, geriet er in Angst und erschrak im innersten Herzen.

1 Samuel 28 :6
rom Saul a întrebat pe Domnul şi Domnul nu i- a răspuns nici prin vise, nici prin Urim..., nici prin prooroci.
men Er befragte daher den HErrn, aber der HErr gab ihm keine Antwort weder durch Träume, noch durch das Priester-Orakel-a-, noch durch die Propheten. -a) vgl. 2.Mo. 28,30.

1 Samuel 28 :7
rom Atunci Saul a zis slujitorilor lui: 'Căutaţi-mi o femeie care să cheme morţii, ca să mă duc s'o întreb.' Slujitorii lui i-au zis: 'Iată că în En-Dor este o femeie care cheamă morţii.'
men Da gab Saul seinen Dienern den Befehl: «Macht mir eine Frau ausfindig, die sich auf Totenbeschwörung versteht: ich will zu ihr gehen und sie befragen.» Seine Diener antworteten ihm: «In Endor wohnt eine Frau, die Tote zu beschwören vermag.»

1 Samuel 28 :8

rom Atunci Saul s'a schimbat, a luat alte haine, şi a plecat cu doi oameni. Au ajuns la femeia aceea noaptea. Saul i- a zis: 'Spune-mi viitorul chemînd un mort, şi scoală-mi pe cine-ţi voi spune.'
men DA machte sich Saul unkenntlich, legte andere Kleider an und begab sich mit zwei Begleitern auf den Weg. Als sie nachts bei der Frau angekommen waren, sagte er zu ihr: «Wahrsage mir durch Totenbeschwörung und laß mir aus der Unterwelt den erscheinen, den ich dir nennen werde.»

1 Samuel 28 :9
rom Femeia i- a răspuns: 'Ştii ce a făcut Saul, cum a nimicit din ţară pe ceice cheamă morţii şi pe ceice ghicesc viitorul: pentruce dar întinzi o cursă vieţii mele, ca să mă omori?'
men Aber die Frau antwortete ihm: «Du weißt doch selbst, was Saul getan hat: daß er die Totenbeschwörer und Wahrsager im Lande ausgerottet hat; warum stellst du mir also eine Falle, um mich ums Leben zu bringen?»

1 Samuel 28 :10
rom Saul i- a jurat pe Domnul, şi a zis: 'Viu este Domnul, că nu ţi se va întîmpla niciun rău pentru aceasta.'
men Da schwur ihr Saul beim HErrn: «So wahr der HErr lebt, es soll dich in diesem Falle keine Schuld treffen!»

1 Samuel 28 :11
rom Femeia a zis: 'Pe cine vrei să-ţi scol?' Şi el a răspuns: 'Scoală-mi pe Samuel.'
men Da fragte das Weib: «Wen soll ich dir heraufbringen?» Er antwortete: «Laß mir Samuel erscheinen!»

1 Samuel 28 :12
rom Cînd a văzut femeia pe Samuel, a scos un ţipăt mare, şi a zis lui Saul: 'Pentruce m'ai înşelat? Tu eşti Saul!'
men Als nun die Frau Samuel anblickte, schrie sie laut auf und sagte zu

Saul: «Warum hast du mich betrogen? du bist ja Saul!»

1 Samuel 28 :13
rom Împăratul i- a zis: 'Nu te teme de nimic; dar ce vezi?' Femeia a zis lui Saul: 'Văd o fiinţă dumnezeiască sculîndu-se din pămînt.'
men Der König erwiderte ihr: «Fürchte dich nicht! sondern (sage): was siehst du?» Die Frau antwortete ihm: «Ein Götterwesen sehe ich aus der Erde aufsteigen.»

1 Samuel 28 :14
rom El i- a zis: 'Cum e la chip?' Şi ea a răspuns: 'Este un bătrîn care se scoală, şi este învelit cu o mantie.' Saul a înţeles că era Samuel, şi s'a plecat cu faţa la pămînt, şi s'a închinat.
men Da fragte er sie: «Wie sieht es aus?» Sie antwortete: «Ein alter Mann steigt herauf, in einen Mantel eingehüllt.» Da erkannte Saul, daß es Samuel war; er neigte sich also mit dem Antlitz zur Erde und bezeugte ihm seine Ehrfurcht.

1 Samuel 28 :15
rom Samuel a zis lui Saul: 'Pentruce m'ai turburat, chemîndu-mă?' Saul a răspuns: 'Sînt într'o mare strîmtoare: Filistenii îmi fac război, şi Dumnezeu S'a depărtat dela mine; nu mi- a... răspuns nici prin prooroci, nici prin vise. Şi te-am chemat să-mi arăţi ce să fac.'
men Samuel aber sprach zu Saul: «Warum störst du mich in meiner Ruhe, daß du mich heraufkommen läßt?» Saul erwiderte: «Ich befinde mich in großer Not; denn die Philister haben Krieg mit mir angefangen, Gott aber hat mich verlassen und gibt mir keine Antwort mehr weder durch die Propheten noch durch Träume; darum habe ich dich rufen lassen, um von dir zu erfahren, was ich tun soll.»

1 Samuel 28 :16
rom Samuel a zis: 'Pentruce mă întrebi pe mine cînd Domnul S'a depărtat de tine şi S'a făcut vrăjmaşul tău?
men Samuel antwortete: «Was fragst du mich denn, da doch der HErr

dich verlassen hat und dein Feind geworden ist?

1 Samuel 28 :17
rom Domnul îţi face aşa cum îţi vestisem din partea Lui; Domnul a rupt împărăţia din mînile tale, şi a dat- o altuia, lui David.
men Der HErr hat dir so getan, wie er dir durch mich hat ankündigen lassen: der HErr hat dir das Königtum entrissen und es einem andern, dem David, gegeben.

1 Samuel 28 :18
rom N'ai ascultat de glasul Domnului, şi n'ai făcut pe Amalec să simtă aprinderea mîniei Lui: de aceea îţi face Domnul aşa astăzi.
men Weil du dem Befehl des HErrn nicht gehorcht und seinen lodernden Zorn an den Amalekitern nicht vollzogen hast, darum hat der HErr dich jetzt in diese Lage kommen lassen.

1 Samuel 28 :19
rom Şi chiar Domnul va da pe Israel împreună cu tine în mînile Filistenilor. Mîne, tu şi fiii tăi, veţi fi împreună cu mine şi Domnul va da tabăra lui Israel în mînile Filistenilor.'
men Und der HErr wird auch die Israeliten zugleich mit dir in die Gewalt der Philister fallen lassen: morgen wirst du mitsamt deinen Söhnen bei mir sein, auch das Heer der Israeliten wird der HErr in die Gewalt der Philister fallen lassen!»

1 Samuel 28 :20
rom Îndată Saul a căzut la pămînt cît era de lung, şi cuvintele lui Samuel l-au umplut de groază; nu mai avea nici o putere, căci nu mîncase toată ziua şi toată noaptea.
men DA fiel Saul voller Entsetzen seiner ganzen Länge nach zu Boden: solchen Eindruck hatten die Worte Samuels auf ihn gemacht; auch hatte er keine Kraft mehr in sich, weil er während des ganzen Tages und der ganzen Nacht keine Nahrung zu sich genommen hatte.

1 Samuel 28 :21
rom Femeia a venit la Saul, şi, văzîndu- l foarte înspăimîntat, i- a zis: 'Iată că roaba ta ţi- a ascultat glasul; mi-am pus viaţa în primejdie, ascultînd de cuvintele pe care mi le-ai spus.
men Als die Frau nun an ihn herantrat und bemerkte, daß er ganz fassungslos war, sagte sie zu ihm: «Siehe, deine Magd ist deiner Aufforderung nachgekommen, und ich habe mein Leben aufs Spiel gesetzt und deinen Wunsch erfüllt, den du gegen mich ausgesprochen hast.

1 Samuel 28 :22
rom Ascultă acum, şi tu, glasul roabei tale, şi lăsă-mă să-ţi dau o bucată de pîne, ca să mănînci şi să prinzi putere ca să porneşti la drum.'
men So schenke nun auch du deiner Magd Gehör und laß mich dir ein wenig zu essen vorsetzen: iß nun, damit du die nötigen Kräfte für den Rückweg besitzest.»

1 Samuel 28 :23
rom Dar el n'a vrut, şi a zis: 'Nu mănînc nimic!' Slujitorii lui şi femeia au stăruit de el pînă i- a ascultat. S'a sculat dela pămînt, şi a şezut pe pat.
men Er schlug aber alles ab und erklärte: «Ich mag nichts essen!» Als dann aber seine Begleiter und auch die Frau in ihn drangen, gab er ihrer Aufforderung nach; er stand vom Boden auf und setzte sich auf das Lager.

1 Samuel 28 :24
rom Femeia avea la ea un viţel gras, pe care l- a tăiat în grabă; a luat făină, a frămîntat- o, şi a copt azimi.
men Die Frau aber hatte ein gemästetes Kalb im Hause, das sie in aller Eile schlachtete; weiter nahm sie Mehl, knetete es und buk Brotkuchen daraus;

1 Samuel 28 :25
rom Le- a pus înaintea lui Saul şi înaintea slujitorilor lui, şi au mîncat. Apoi s'au sculat şi au plecat chiar în noaptea aceea.

men das setzte sie Saul und seinen Begleitern vor. Nachdem sie dann gegessen hatten, machten sie sich noch in derselben Nacht auf den Rückweg.

1 Samuel 29

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 28
↦ 1 Samuel 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

1 Samuel 29 :1
rom Filistenii îşi strînseseră toate oştile la Afec, şi Israel tăbărîse la fîntîna lui Izreel.
men ALS nun die Philister ihre gesamte Heeresmacht bei Aphek gesammelt hatten - die Israeliten aber hatten sich an der Quelle bei Jesreel gelagert

1 Samuel 29 :2
rom Domnii Filistenilor au înaintat cu sutele şi miile lor; şi David şi oamenii lui mergeau mai la coadă cu Achiş.
men und die Fürsten der Philister nach ihren Hundertschaften und Tausendschaften aufzogen und zuletzt auch David und seine Leute mit Achis aufmarschierten,

1 Samuel 29 :3
rom Domnii Filistenilor au zis: 'Ce caută Evreii aceştia aici?' Şi Achiş a răspuns domnitorilor Filistenilor: 'Acesta este David, slujitorul lui Saul, împăratul lui Israel. De mult este cu mine, şi n'am găsit nici cel mai mic lucru de care să- l învinuiesc, dela venirea lui şi pînă în ziua de azi.'
men da riefen die Fürsten der Philister: «Was sollen diese Hebräer da?» Achis erwiderte den Fürsten der Philister: «Das ist ja David, der Diener des Königs Saul von Israel, der schon seit Jahr und Tag bei mir gewesen ist,

ohne daß ich an ihm, seitdem er zu mir übergetreten ist, bis heute etwas Verdächtiges bemerkt hätte.»

1 Samuel 29 :4
rom Dar domnitorii Filistenilor s'au mîniat pe Achiş, şi i-au zis: 'Trimete înapoi pe omul acesta, ca să se întoarcă în locul unde l-ai aşezat; să nu se pogoare cu noi pe cîmpul de bătaie, ca să nu ne fie vrăjmaş în timpul luptei. Şi cum ar putea să se facă omul acesta plăcut stăpînului său, decît cu capetele oamenilor noştri?
men Aber die Fürsten der Philister wurden ungehalten über ihn und sagten zu ihm: «Schicke den Mann zurück! er soll wieder an den Ort zurückkehren, den du ihm angewiesen hast, und soll nicht mit uns in den Krieg ziehen, damit er nicht in der Schlacht zum Verräter an uns wird. Denn womit könnte der sich wohl besser in Gunst bei seinem Herrn setzen als auf Kosten der Köpfe unserer Leute?

1 Samuel 29 :5
rom Nu este acesta David pentru care cîntau jucînd:, Saul şi- a bătut miile lui, Iar David zecile lui de mii?'
men Das ist ja derselbe David, dem zu Ehren sie beim Reigentanz das Lied singen: ‚Saul hat seine Tausende geschlagen, aber David seine Zehntausende.'»

1 Samuel 29 :6
rom Achiş a chemat pe David, şi i- a zis: 'Viu este Domnul că eşti un om curat la suflet, şi-mi place să te văd mergînd şi venind cu mine în tabără, căci n'am găsit nimic rău în tine, dela venirea ta la mine pînă în ziua de azi; dar nu eşti pe placul domnitorilor.
men Da ließ Achis David rufen und sagte zu ihm: «So wahr Gott lebt! du bist ein Ehrenmann, und mir würde es lieb sein, wenn du den Feldzug mit mir im Heere mitmachtest; denn ich habe an dir nichts zu tadeln gefunden, seitdem du zu mir gekommen bist, bis auf den heutigen Tag. Aber den übrigen Fürsten bist du nicht erwünscht.

1 Samuel 29 :7
rom Întoarce-te dar şi mergi în pace, ca să nu faci nimic neplăcut înaintea domnitorilor Filistenilor.'
men Daher kehre jetzt zurück und ziehe in Frieden heim, damit du nichts tust, was den Fürsten der Philister mißfällt!»

1 Samuel 29 :8
rom David a zis lui Achiş: 'Dar ce am făcut, şi cei ai găsit în robul tău, de cînd sînt la tine pînă în ziua de azi, ca să nu merg să lupt împotriva vrăjmaşilor domnului meu, împăratul?'
men David antwortete dem Achis: «Was habe ich denn getan, und was hast du an deinem Knecht Verwerfliches gefunden, seitdem ich in deinen Dienst getreten bin, bis zum heutigen Tage, daß ich nicht mitziehen und kämpfen darf gegen die Feinde meines Herrn, des Königs?»

1 Samuel 29 :9
rom Achiş a răspuns lui David: 'Ştiu că eşti plăcut înaintea mea ca un înger al lui Dumnezeu; dar domnitorii Filistenilor au zis: 'Să nu se suie cu noi la luptă.'
men Da antwortete Achis dem David: «Ich weiß, daß du mir so lieb bist wie ein Engel Gottes; jedoch die (anderen) Fürsten der Philister haben erklärt, du dürfest nicht neben ihnen in den Krieg ziehen.

1 Samuel 29 :10
rom Astfel, scoală-te dis de dimineaţă, tu şi slujitorii stăpînului tău, cari au venit cu tine; sculaţi-vă dis de dimineaţă, şi plecaţi de îndată ce se va lumina.'
men Daher mache dich morgen früh auf den Weg, du und die Knechte deines Herrn, die mit dir hergekommen sind; brecht also in aller Frühe auf, sobald es Tag wird, und zieht ab!»

1 Samuel 29 :11
rom David şi oamenii lui s'au sculat de noapte de tot, ca să plece dimineaţa, şi să se întoarcă în ţara Filistenilor. Şi Filistenii s'au suit la

Izreel.
men So machte sich denn David mit seinen Leuten am nächsten Morgen in aller Frühe auf den Weg, um ins Land der Philister zurückzukehren; die Philister aber zogen hinauf nach Jesreel.

1 Samuel 30

↑↑ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 29
↦ 1 Samuel 31

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Samuel 30 :1

rom Cînd a ajuns David cu oamenii lui a treia zi la Ţiclag, Amaleciţii năvăliseră în partea de miazăzi şi în Ţiclag. Ei nimiciseră şi arseseră Ţiclagul,
men ALS nun David mit seinen Leuten am dritten Tage in Ziklag ankam, hatten die Amalekiter einen Einfall in das Südland und in Ziklag gemacht und hatten Ziklag geplündert und niedergebrannt.

1 Samuel 30 :2

rom după ce luaseră prinşi pe femei şi pe tot cei ce se aflau acolo, mici şi mari. Nu omorîseră pe nimeni, dar luaseră totul şi plecaseră.
men Die Frauen und alles, was im Orte anwesend war, klein und groß, hatten sie gefangengenommen, ohne jedoch jemand zu töten, hatten sie dann weggeführt und waren ihres Weges gezogen.

1 Samuel 30 :3

rom David şi oamenii lui au ajuns în cetate, şi iată că era arsă; şi nevestele, fiii şi fiicele lor, fuseseră luate prinse.
men Als nun David und seine Leute zu der Stadt zurückkamen und sie niedergebrannt und ihre Frauen, Söhne und Töchter in Gefangenschaft weggeführt fanden,

1 Samuel 30 :4
rom Atunci David şi poporul care era cu el au ridicat glasul, şi au plîns pînă n'au mai putut plînge.
men da erhoben David und seine Leute ein lautes Wehgeschrei und weinten, bis sie keine Kraft mehr zum Weinen hatten.

1 Samuel 30 :5
rom Cele două neveste ale lui David: Ahinoam din Izreel, şi Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal, fuseseră luate şi ele.
men Auch die beiden Frauen Davids waren gefangen weggeführt worden, Ahinoam aus Jesreel und Abigail, die Witwe Nabals, aus Karmel.

1 Samuel 30 :6
rom David a fost în mare strîmtroare, căci poporul vorbea să- l ucidă cu pietre, pentru că toţi erau amărîţi în suflet, fiecare din pricina fiilor şi fetelor lui. Dar David s'a îmbărbătat, sprijinindu-se pe Domnul, Dumnezeul lui.
men David aber geriet persönlich in große Gefahr, weil seine Leute schon daran dachten, ihn zu steinigen; denn sie waren alle über den Verlust ihrer Söhne und Töchter ganz verzweifelt. David aber gewann neue Kraft durch sein Vertrauen auf den HErrn, seinen Gott,

1 Samuel 30 :7
rom El a zis preotului Abiatar, fiul lui Ahimelec: 'Adu-mi efodul!' Abiatar a adus efodul la David.
men und befahl dem Priester Abjathar, dem Sohne Ahimelechs: «Bringe mir das Priesterkleid her!» Als nun Abjathar das Priesterkleid zu David gebracht hatte,

1 Samuel 30 :8
rom Şi David a întrebat pe Domnul: 'Să urmăresc oastea aceasta? O voi ajunge?' Domnul i- a răspuns: 'Urmăreşte- o, căci o vei ajunge şi vei izbăvi totul.'

men richtete David die Frage an den HErrn: «Soll ich dieser Räuberschar nachsetzen? werde ich sie einholen?» Da erhielt er die Antwort: «Ja, verfolge sie! du wirst sie sicher einholen und (die Gefangenen) befreien.»

1 Samuel 30 :9
rom Şi David a pornit, el şi cei şase sute de oameni cari erau cu el. Au ajuns la pîrîul Besor, unde s'au oprit cei ce rămîneau la coadă.
men Da machte sich David mit den sechshundert Mann, die er bei sich hatte, auf den Weg, und sie kamen an den Bach Besor, (wo sie zweihundert Mann zurückließen).

1 Samuel 30 :10
rom David i- a urmărit mai departe, cu patru sute de oameni; dar două sute de oameni s'au oprit, fiind prea obosiţi ca să mai treacă pîrîul Besor.
men David aber setzte die Verfolgung mit vierhundert Mann fort, während zweihundert Mann, die zu ermüdet waren, um über den Bach Besor zu gehen, zurückbleiben mußten.

1 Samuel 30 :11
rom Pe cîmp au dat peste un om Egiptean, pe care l-au adus la David. I-au dat să mănînce pîne şi să bea apă,
men DA fanden sie einen Ägypter auf freiem Felde, den brachten sie zu David; und als sie ihm Brot zu essen und Wasser zu trinken gegeben

1 Samuel 30 :12
rom şi i-au mai dat şi o legătură de smochine şi două legături de stafide. După ce a mîncat, i-au venit iarăş puterile, căci nu mîncase şi nu băuse apă de trei zile şi trei nopţi.
men und ihm auch ein Stück Feigenkuchen und zwei Rosinentrauben zu essen gegeben hatten, kam er wieder zu sich; denn er hatte seit drei Tagen und drei Nächten nichts gegessen und nichts getrunken.

1 Samuel 30 :13
rom David i- a zis: 'Al cui eşti, şi de unde eşti?' El a răspuns: 'Sînt un băiat

egiptean, în slujba unui Amalecit, şi de trei zile stăpînul meu m'a părăsit pentrucă eram bolnav.
men David fragte ihn nun: «Wem gehörst du, und woher bist du?» Er antwortete: «Ich bin ein ägyptischer Bursche, der Sklave eines Amalekiters; mein Herr hat mich hier liegen lassen, weil ich heute vor drei Tagen krank geworden war.

1 Samuel 30 :14
rom Am năvălit în partea de miazăzi a Cheretiţilor, pe ţinutul lui Iuda şi la miazăzi de Caleb, şi am ars Ţiclagul.'
men Wir hatten einen Einfall gemacht ins Südland der Kreter und ins Gebiet von Juda und ins Südland von Kaleb und haben Ziklag niedergebrannt.»

1 Samuel 30 :15
rom David i- a zis: 'Vrei să mă duci la oastea aceasta?' Şi el a zis: 'Jură-mi pe Numele lui Dumnezeu că nu mă vei omorî şi nu mă vei da pe mîna stăpînului meu, şi te voi pogorî la oastea aceasta.'
men Da fragte ihn David: «Willst du mich zu dieser Räuberschar hinabführen?» Er erwiderte: «Schwöre mir bei Gott, daß du mich nicht töten und mich nicht meinem Herrn ausliefern willst, so will ich dich zu dieser Horde hinabführen.»

1 Samuel 30 :16
rom El i- a slujit astfel de călăuză. Şi Amaleciţii erau risipiţi pe tot ţinutul, mîncînd, bînd şi jucînd, de bucuria prăzii celei mari pe care o luaseră din ţara Filistenilor şi din ţara lui Iuda.
men Als er ihn nun hinabführte, hatten (die Amalekiter) sich weithin über die ganze Gegend zerstreut, aßen und tranken und feierten ein Freudenfest wegen all der großen Beute, die sie im Lande der Philister und im Lande Juda gewonnen hatten.

1 Samuel 30 :17
rom David i- a bătut din zorii zilei pînă a doua zi seara, şi n'a scăpat

niciunul din ei, afară de patru sute de tineri, cari au încălecat pe cămile şi au fugit.
men Da richtete David (am folgenden Tage) ein Blutbad unter ihnen an vom frühen Morgen bis zum Abend, und keiner von ihnen entkam außer vierhundert jungen Leuten, welche die Kamele bestiegen hatten und entflohen.

1 Samuel 30 :18
rom David a scăpat astfel tot ce luaseră Amaleciţii, şi a scăpat şi pe cele două neveste ale lui.
men So fiel dem David alles in die Hände, was die Amalekiter geraubt hatten; auch seine beiden Frauen gewann er wieder,

1 Samuel 30 :19
rom Nu le- a lipsit nimeni, dela mic pînă la mare, nici fiu, nici fiică, nici un lucru din pradă, nimic din ce li se luase: David a adus înpoi totul.
men so daß von ihnen nicht das Geringste vermißt wurde, weder Söhne noch Töchter, auch nichts von der Beute; überhaupt alles, was sie mit sich genommen hatten, brachte David zurück.

1 Samuel 30 :20
rom Şi David a luat toate oile şi toţi boii; şi cei ce mînau turma aceasta şi mergeau în fruntea ei, ziceau: 'Aceasta este prada lui David!'
men David nahm dann alles Kleinvieh und die Rinder; die trieben sie vor der andern Herde her und riefen: «Das ist Davids Beute!»

1 Samuel 30 :21
rom David a ajuns la cei două sute de oameni cari fuseseră prea obosiţi ca să mai meargă după el şi pe cari- i lăsase la pîrîul Besor. Ei au ieşit înaintea lui David şi înaintea poporului care era cu el. David s'a apropiat de ei, şi i- a întrebat de sănătate.
men ALS David dann zu den zweihundert Mann zurückkam, die zu ermattet gewesen waren, um mit David weiterzuziehen, und die man deshalb am Bache Besor zurückgelassen hatte, kamen diese ihm und

seinen Leuten entgegengezogen; David ging auf die Leute zu und begrüßte sie freundlich.

1 Samuel 30 :22
rom Toţi oamenii răi şi de nimic dintre cei ce merseseră cu David au luat cuvîntul şi au zis: 'Fiindcă n'au venit cu noi, să nu le dăm nimic din prada pe care am scăpat- o, ci doar să-şi ia fiecare nevasta şi copiii, şi să plece.'
men Da ließen alle bösen und nichtswürdigen Leute unter der Mannschaft, die mit David gezogen war, sich dahin vernehmen: «Weil sie nicht mit uns gezogen sind, wollen wir ihnen auch von der Beute, die wir wiedergewonnen haben, nichts abgeben als nur einem jeden seine Frau und seine Kinder; die mögen sie hinnehmen und dann ihres Weges ziehen!»

1 Samuel 30 :23
rom Dar David a zis: 'Să nu faceţi aşa, fraţilor, cu ce ne- a dat Domnul; căci El ne- a păzit şi a dat în mînile noastre ceata care venise împotriva noastră.
men Aber David sagte: «Verfahrt nicht so, meine Brüder, mit dem, was der HErr uns hat zuteil werden lassen! Er hat uns ja beschützt und die Räuberbande, die bei uns eingedrungen war, in unsere Hand fallen lassen:

1 Samuel 30 :24
rom Şi cine v'ar asculta în privinţa aceasta? Partea trebuie să fie aceeaş atît pentru cel ce s'a pogorît pe cîmpul de bătaie cît şi pentru cel ce a rămas la calabalîcuri; s'o împartă deopotrivă.
men wer könnte da in dieser Sache eurer Ansicht beitreten? Nein, der Anteil dessen, der beim Gepäck Wache gehalten hat, soll ebenso groß sein wie der Anteil dessen, der in den Kampf gezogen ist: gleichen Anteil sollen sie erhalten!»

1 Samuel 30 :25
rom Lucrul acesta a rămas de atunci şi pînă în ziua de azi o lege şi un

obicei în Israel.
men Und dabei ist es seit jenem Tage in der Folgezeit geblieben; man hat das zu einem feststehenden Grundsatz in Israel gemacht bis auf den heutigen Tag.

1 Samuel 30 :26
rom Cînd s'a întors la Ţiclag, David a trimes o parte din pradă bătrînilor lui Iuda, prietenilor săi, spunîndu-le aceste cuvinte: 'Iată darul pe care vi- l fac din prada luată dela vrăjmaşii Domnului!'
men ALS David dann nach Ziklag zurückkam, sandte er Teile der Beute an die ihm befreundeten Ältesten von Juda und ließ ihnen dabei sagen: «Hier habt ihr eine Begrüßungsgabe aus der Beute von den Feinden des HErrn!»

1 Samuel 30 :27
rom A trimes celor din Betel, celor din Ramot dela miază zi, celor din Iatir,
men Solche Geschenke sandte er an die Ältesten von Bethel und von Ramath im Südland, sowie an die von Jatthir,

1 Samuel 30 :28
rom celor din Aroer, celor din Sifmot, celor din Eştemoa,
men von Aroer, von Siphmoth, von Esthemoa,

1 Samuel 30 :29
rom celor din Racal, celor din cetăţile Ierahmeeliţilor, celor din cetăţile Cheniţilor,
men von Rachal und von den Ortschaften der Jerahmeeliter und der Keniter;

1 Samuel 30 :30
rom celor din Horma, celor din Cor-Aşan, celor din Atac,
men ferner an die Ältesten von Horma, von Bor-Asan, von Athach,

1 Samuel 30 :31

rom celor din Hebron, şi în toate locurile pe cari le străbătuse David cu oamenii lui.
men von Hebron und an alle Ortschaften, wo David mit seinen Leuten umhergezogen war.

1 Samuel 31

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Samuel
↤ 1 Samuel 30
↦ 2 Samuel

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

1 Samuel 31 :1
rom Filistenii s'au luptat cu Israel, şi bărbaţii lui Israel au luat- o la fugă dinaintea Filistenilor, şi au căzut ucişi pe muntele Ghilboa.
men ALS es aber zwischen den Philistern und Israeliten zur Schlacht kam, wurden die Israeliten von den Philistern in die Flucht geschlagen, und viele Erschlagene lagen auf dem Gebirge Gilboa umher.

1 Samuel 31 :2
rom Filistenii au urmărit pe Saul şi pe fiii lui, şi au ucis pe Ionatan, Abinadab şi Malchişua, fiii lui Saul.
men Die Philister setzten Saul und seinen Söhnen hart zu und erschlugen Sauls Söhne Jonathan, Abinadab und Malchisua.

1 Samuel 31 :3
rom Saul a fost prins în toiul luptei; arcaşii l-au ajuns şi l-au rănit greu.
men Als dann ein wilder Kampf um Saul her entstand und die Bogenschützen ihn ausfindig gemacht hatten, da ward er von den Bogenschützen in den Unterleib getroffen.

1 Samuel 31 :4
rom Saul a zis atunci celui ce- i ducea armele: 'Scoate-ţi sabia, şi străpunge-mă, ca nu cumva aceşti netăiaţi împrejur să vină să mă

străpungă şi să-şi bată joc de mine.' Cel ce- i ducea armele n'a voit, căci îi era teamă. Şi Saul şi- a luat sabia, şi s'a aruncat în ea.
men Da befahl Saul seinem Waffenträger: «Ziehe dein Schwert und durchbohre mich damit, auf daß nicht diese Heiden kommen und ihren Mutwillen an mir auslassen!» Aber sein Waffenträger weigerte sich, weil er sich zu sehr fürchtete. Da nahm Saul das Schwert und stürzte sich hinein.

1 Samuel 31 :5
rom Cel ce ducea armele lui Saul, văzîndu- l mort, s'a aruncat şi el în sabia lui, şi a murit împreună cu el.
men Als nun sein Waffenträger sah, daß Saul tot war, stürzte er sich gleichfalls in sein Schwert und starb neben ihm.

1 Samuel 31 :6
rom Astfel au perit în acelaş timp şi în aceeaş zi, Saul şi cei trei fii ei lui, cel ce- i purta armele, şi toţi oamenii lui.
men So fanden Saul, seine drei Söhne und sein Waffenträger, an jenem Tage zusammen ihren Tod.

1 Samuel 31 :7
rom Cei din Israel, cari erau dincolo de vale şi dincolo de Iordan, văzînd că oamenii lui Israel fugeau şi să Saul şi fiii lui muriseră, şi-au părăsit cetăţile şi au luat- o şi ei la fugă. Şi Filistenii au venit şi s'au aşezat în ele.
men Als aber die Israeliten, die in den Städten der Ebene (Jesreel) und in den Städten am Jordan wohnten, sahen, daß die Israeliten geflohen und daß Saul samt seinen Söhnen gefallen war, verließen sie ihre Städte und ergriffen die Flucht; da kamen die Philister und setzten sich darin fest.

1 Samuel 31 :8
rom A doua zi, Filistenii au venit să desbrace pe cei morţi, şi au găsit pe Saul şi pe cei trei fii ai lui căzuţi pe muntele Ghilboa.
men ALS dann am nächsten Tage die Philister kamen, um die Gefallenen auszuplündern, fanden sie die Leichen Sauls und seiner drei Söhne auf dem Gebirge Gilboa liegen.

1 Samuel 31 :9
rom Au tăiat capul lui Saul, şi i-au luat armele. Apoi au trimes să dea de veste prin toată ţara Filistenilor în casele idolilor lor şi în popor.
men Da hieben sie ihm den Kopf ab, zogen ihm seine Rüstung aus und sandten (Boten) in allen Teilen des Philisterlandes umher, um die Siegesbotschaft in ihren Götzentempeln und unter dem Volke zu verkünden.

1 Samuel 31 :10
rom Au pus armele lui Saul în casa Astarteelor, şi i-au atîrnat trupul pe zidurile Bet-Şanului.
men Seine Waffen legten sie im Tempel der Astarte nieder, seine Leiche aber hängten sie an der Mauer von Beth-San auf.

1 Samuel 31 :11
rom Cînd au auzit locuitorii Iabesului din Galaad ce au făcut Filistenii lui Saul,
men Als aber die Einwohner von Jabes in Gilead erfuhren, was die Philister an Saul verübt hatten,

1 Samuel 31 :12
rom toţi vitejii s'au sculat, au mers toată noaptea şi au luat de pe zidurile Bet-Şanului trupul lui Saul şi trupurile fiilor lui. Apoi s'au întors la Iabes, unde le-au ars;
men machten sich alle streitbaren Männer auf, marschierten die ganze Nacht hindurch und nahmen den Leichnam Sauls und die Leichen seiner Söhne von der Mauer von Beth-San herab, kehrten mit ihnen nach Jabes zurück und verbrannten sie dort.

1 Samuel 31 :13
rom le-au luat oasele, şi le-au îngropat subt stejarul din Iabes. Şi au postit şapte zile

men Hierauf nahmen sie ihre Gebeine, begruben sie unter der Tamariske in Jabes und hielten sieben Tage lang ein Fasten.

2 Samuel

Număr 10/66

⮅ Vechiul Testament
↤ 1 Samuel
↦ 1 Regi

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

2 Samuel 1

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel

↦ 2 Samuel 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Samuel 1 :1
rom După moartea lui Saul, David, dupăce bătuse pe Amaleciţi, se întorsese de două zile la Ţiclag.
men NACH Sauls Tode nun, als David von dem Siege über die Amalekiter (nach Ziklag) zurückgekehrt war und zwei Tage in Ziklag zugebracht hatte,

2 Samuel 1 :2
rom A treia zi, a venit un om din tabăra lui Saul, cu hainele sfîşiate şi cu capul presărat cu ţărînă. Cînd a ajuns în faţa lui David, s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi s'a închinat.
men da kam plötzlich am dritten Tage ein Mann aus dem Lager von Saul her mit zerrissenen Kleidern und mit Erde auf dem Haupt; und als er bei David angekommen war, warf er sich vor ihm zur Erde nieder und brachte ihm seine Huldigung dar.

2 Samuel 1 :3
rom David i- a zis: 'De unde vii?' Şi el i- a răspuns: 'Am scăpat din tabăra lui Israel.'
men AUF Davids Frage, woher er komme, gab er die Antwort: «Aus dem Lager der Israeliten bin ich entronnen.»

2 Samuel 1 :4
rom David i- a zis: 'Spune-mi ce s'a întîmplat?' Şi el a răspuns: 'Poporul a fugit de pe cîmpul de bătaie, şi un mare număr de oameni au căzut şi au perit; chiar şi Saul şi fiul său Ionatan, au murit.'
men Als David ihn dann aufforderte: «Erzähle mir doch, wie die Sache sich zugetragen hat!» berichtete er: «Das Heer ist aus der Schlacht geflohen, und viele von den Leuten sind gefallen und ums Leben gekommen; auch Saul und sein Sohn Jonathan sind tot.»

2 Samuel 1 :5
rom David a zis tînărului care- i aducea aceste veşti: 'De unde ştii că Saul şi fiul său Ionatan au murit?'
men Als nun David den jungen Mann, der ihm die Meldung brachte, weiter fragte: «Woher weißt du, daß Saul und sein Sohn Jonathan tot sind?»

2 Samuel 1 :6
rom Şi tînărul care- i aducea aceste veşti, a răspuns: 'Am venit din întîmplare pe muntele Ghilboa; şi Saul sta rezămat în suliţa lui, şi carăle şi călăreţii erau aproape să- l ajungă.
men berichtete ihm der junge Mann, der ihm die Meldung brachte: «Ich kam ganz zufällig auf das Gebirge Gilboa; da sah ich plötzlich Saul, der sich auf seinen Speer stützte, während die Wagen und Reiter ihn eingeholt hatten.

2 Samuel 1 :7
rom Întorcîndu-se, m'a văzut şi m'a chemat. Eu am zis:, Iată-mă!`
men Als er sich nun umwandte und mich erblickte, rief er mich an, und ich antwortete: ‚Hier bin ich!'

2 Samuel 1 :8
rom Şi el mi- a zis:, Cine eşti?` I-am răspuns:, Eu sînt Amalecit.`
men Er fragte mich dann, wer ich sei, und ich erwiderte ihm: ‚Ich bin ein Amalekiter.'

2 Samuel 1 :9
rom Şi a zis:, Apropie-te dar, şi omoară-mă; căci m'a apucat ameţeala, măcar că sînt încă plin de viaţă.`
men Da befahl er mir: ‚Tritt her zu mir und töte mich vollends! denn ein Schwindel hat mich ergriffen, und doch bin ich noch bei vollem Bewußtsein.'

2 Samuel 1 :10
rom M'am apropiat de el, şi l-am omorît, ştiind bine că n'avea să mai rămînă cu viaţă în urma înfrîngerii. Am luat cununa împărătească de pe capul lui şi brăţara pe care o avea la braţ, şi le-am adus aici domnului meu.'
men Da trat ich zu ihm und tötete ihn vollends; denn ich wußte, daß er seinen Fall nicht überleben würde. Dann nahm ich den Stirnreif von seinem Haupt und die Spange, die sich an seinem Arm befand, und überbringe sie hier meinem Herrn.»

2 Samuel 1 :11
rom David şi- a apucat hainele şi le- a sfîşiat, şi toţi oamenii cari erau lîngă el au făcut acelaş lucru.
men DA faßte David seine Kleider und zerriß sie; ebenso taten alle Männer, die bei ihm waren;

2 Samuel 1 :12
rom Au jălit, au plîns şi au postit pînă seara, de durere pentru Saul, pentru fiul său Ionatan, pentru poporul Domnului, fiindcă fuseseră tăiaţi cu sabia.
men sie hielten die Totenklage und weinten und fasteten bis zum Abend um Saul und seinen Sohn Jonathan, um das Volk des HErrn und um das Haus Israel, weil sie durch das Schwert gefallen waren.

2 Samuel 1 :13
rom David a zis tînărului care- i adusese aceste veşti: 'De unde eşti?' Şi el

a răspuns: 'Sînt fiul unui străin, unui Amalecit.'
men Hierauf fragte David den jungen Mann, der ihm die Meldung gebracht hatte: «Woher bist du?» Er antwortete: «Ich bin der Sohn eines amalekitischen Fremdlings.»

2 Samuel 1 :14
rom David i- a zis: 'Cum nu ţi- a fost frică să pui mîna... pe unsul Domnului şi să- l omori?'
men Da rief David aus: «Wie? du hast dich nicht gescheut, deine Hand zu erheben, um dem Gesalbten des HErrn das Leben zu nehmen?!»

2 Samuel 1 :15
rom Şi David a chemat pe unul din oamenii lui, şi a zis: 'Apropie-te, şi omoară- l!' Omul acela a lovit pe Amalecit, care a murit.
men Hierauf rief David einen von seinen Leuten herbei und befahl ihm: «Tritt herzu! stoß ihn nieder!» Der hieb ihn nieder, daß er starb,

2 Samuel 1 :16
rom Şi David i- a zis: 'Sîngele tău să cadă asupra capului tău, căci gura ta a mărturisit împotriva ta, fiindcă ai zis:, Am omorît pe unsul Domnului!'
men während David ihm noch zurief: «Dein Blut komme über dein Haupt! denn dein eigener Mund hat Zeugnis gegen dich abgelegt durch dein Bekenntnis: ‚Ich habe den Gesalbten des HErrn getötet.'»

2 Samuel 1 :17
rom Iată cîntarea de jale pe care a alcătuit- o David pentru Saul şi fiul său Ionatan,
men DAVID stimmte dann folgendes Klagelied auf Saul und dessen Sohn Jonathan an

2 Samuel 1 :18
rom şi pe care a poruncit s'o înveţe copiii lui Iuda. Este numită cîntarea arcului şi se află scrisă în Cartea Dreptului.
men und befahl, man solle es [das Bogenlied] die Söhne Juda's lehren; es

steht bekanntlich aufgezeichnet im «Buch des Braven»-a-:

2 Samuel 1 :19
rom 'Fala ta, Israele, zace ucisă pe dealurile tale! Cum au căzut vitejii!
men Ach, (deine) Zier, o Israel, liegt erschlagen auf deinen Höhen wie sind die Helden gefallen!

2 Samuel 1 :20
rom Nu spuneţi lucrul acesta în Gat, nu răspîndiţi vestea aceasta în uliţele Ascalonului, ca să nu se bucure fetele Filistenilor, ca să nu se laude fetelor celor netăiaţi... împrejur.
men Verkündet es nicht zu Gath, meldet es nicht auf Askalons Straßen, damit die Töchter der Philister sich nicht freun, die Töchter der Heiden nicht jubeln!

2 Samuel 1 :21
rom Munţi din Ghilboa! Nici rouă, nici ploaie să nu cadă pe voi! Să nu fie pe voi nici cîmpii cari să dea pîrgă pentru darurile de mîncare! Căci acolo au fost aruncate scuturile vitejilor, scutul lui Saul, ca şi cînd n'ar fi fost uns... cu untdelemn.
men Ihr Berge Gilboas, kein Tau, kein Regen müsse noch auf euch fallen, kein Gefilde auf euch sein, von dem Erstlingsgaben kommen! denn dort liegt der Schild der Helden weggeworfen, der Schild Sauls, den kein Öl mehr salben wird.

2 Samuel 1 :22
rom Dela sîngele celor răniţi, dela grăsimea celor mai voinici, arcul lui Ionatan nu da înapoi niciodată, şi sabia lui Saul nu se învîrtea niciodată în vînt.
men Ohne Blut der Durchbohrten, ohne Fett der Helden ist Jonathans Bogen nie zurückgekommen und Sauls Schwert nie ohne Beute heimgekehrt.

2 Samuel 1 :23

rom Saul şi Ionatan, cari s'au plăcut şi s'au iubit în timpul vieţii lor, n'au fost despărţiţi nici la moarte; erau mai uşori decît vulturii, mai tari decît leii.
men Saul und Jonathan, die Geliebten und Holden, im Leben und auch im Tod sind vereint sie geblieben sie waren schneller als Adler, stärker als Löwen!

2 Samuel 1 :24
rom Fiicele lui Israel! plîngeţi pe Saul, care vă îmbrăca în stacojiu şi alte podoabe, care vă punea găteli de aur pe hainele voastre!
men Ihr Töchter Israels, weinet um Saul, der in Purpur euch köstlich gekleidet, der Goldschmuck auf eure Gewänder geheftet!

2 Samuel 1 :25
rom Cum au căzut vitejii în mijlocul luptei! Cum a murit Ionatan pe dealurile tale!
men Wie sind die Helden gefallen mitten im Kampf! Jonathan liegt durchbohrt auf deinen Höhen!

2 Samuel 1 :26
rom Mă doare după tine, frate Ionatane! Tu erai plăcerea mea; dragostea ta pentru mine era minunată: mai pe sus de dragostea femeiască.
men Wie ist mir leid um dich, mein Bruder Jonathan: wie warst du mir so lieb! Beseligend war mir deine Liebe, mehr als Frauenliebe!

2 Samuel 1 :27
rom Cum au căzut vitejii! Cum li s'au perdut armele!'
men Ach, wie sind die Helden gefallen, vernichtet die Rüstzeuge des Kampfes!

2 Samuel 2

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 1
↦ 2 Samuel 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

2 Samuel 2 :1
rom După aceea, David a întrebat pe Domnul: 'Să mă sui în vreuna din cetăţile lui Iuda?' Domnul i- a răspuns: 'Suie-te'. David a zis: 'Unde să mă sui?' Şi Domnul a răsuns: 'La Hebron'.
men HIERAUF fragte David beim HErrn an: «Soll ich in eine der Städte Juda's hinaufziehen?» Der HErr antwortete ihm: «Ja, ziehe hinauf.» Als David weiter fragte: «Wohin soll ich ziehen?» erhielt er die Antwort: «Nach Hebron.»

2 Samuel 2 :2
rom David s'a suit acolo, cu cele două neveste ale sale: Ahinoam din Izreel, şi Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal.
men So zog denn David dorthin samt seinen beiden Frauen Ahinoam aus Jesreel und Abigail, der Witwe Nabals, aus Karmel;

2 Samuel 2 :3
rom David a luat cu el şi pe oamenii cari erau la el, pe fiecare cu casa lui; şi au locuit în cetăţile Hebronului.
men auch seine Kriegsleute, die bei ihm waren, ließ er alle samt ihren Familien hinaufziehen, und sie ließen sich in den zu Hebron gehörigen Ortschaften nieder.

2 Samuel 2 :4
rom Bărbaţii lui Iuda au venit, şi au uns acolo pe David ca împărat peste casa lui Iuda. Au dat de ştire lui David că oamenii din Iabesul Galaadului au îngropat pe Saul.
men Da kamen die Männer von Juda und salbten David dort zum König über den Stamm Juda. ALS man dann David die Nachricht brachte, daß die Männer von Jabes in Gilead es seien, die Saul begraben hätten,

2 Samuel 2 :5
rom David a trimes nişte soli oamenilor din Iabesul Galaadului, să le spună: 'Binecuvîntaţi să fiţi de Domnul, fiindcă aţi arătat astfel bunăvoinţă faţă de Saul, stăpînul vostru, şi l-aţi îngropat!
men da sandte David Boten an die Einwohner von Jabes in Gilead und ließ ihnen sagen: «Der Segen des HErrn möge euch dafür zuteil werden, daß ihr Saul, eurem Herrn, diese Liebe erwiesen und ihn begraben habt!

2 Samuel 2 :6
rom Şi acum, Domnul să vă arate bunătate şi credincioşie! Vă voi face şi eu bine, pentrucă v'aţi purtat astfel.
men So möge nun der HErr euch Güte und Treue erweisen! und auch ich will euch dafür belohnen, daß ihr so gehandelt habt.

2 Samuel 2 :7
rom Să vi se întărească mînile, şi fiţi viteji; căci stăpînul vostru Saul a murit, şi pe mine m'a uns casa lui Iuda împărat peste ea'.
men Jetzt aber seid guten Mutes und beweist euch als wackere Männer! denn Saul, euer Herr, ist (zwar) tot, aber der Stamm Juda hat mich zum König über sich gesalbt.»

2 Samuel 2 :8
rom Însă Abner, fiul lui Ner, căpetenia oştirii lui Saul, a luat pe Iş-Boşet, fiul lui Saul, şi l- a trecut la Mahanaim.
men ABNER aber, der Sohn Ners, der Heerführer Sauls, nahm Sauls Sohn

Isboseth, brachte ihn nach Mahanaim hinüber

2 Samuel 2 :9
rom L- a pus împărat peste Galaad, peste Gheşuriţi, peste Izreel, peste Efraim, peste Beniamin, peste tot Israelul.
men und machte ihn dort zum König über Gilead, über Asser, über Jesreel, Ephraim, Benjamin, überhaupt über ganz Israel.

2 Samuel 2 :10
rom Iş-Boşet, fiul lui Saul, era în vîrstă de patruzeci de ani, cînd s'a făcut împărat al lui Israel, şi a domnit doi ani. Numai casa lui Iuda a rămas lipită de David.
men Vierzig Jahre war Isboseth, der Sohn Sauls, alt, als er König über Israel wurde, und zwei Jahre lang hat er regiert; nur der Stamm Juda hielt zu David.

2 Samuel 2 :11
rom Timpul cît a domnit David la Hebron peste casa lui Iuda a fost de şapte ani şi şase luni.
men Die Zeit aber, die David als König über den Stamm Juda in Hebron regiert hat, betrug sieben Jahre und sechs Monate.

2 Samuel 2 :12
rom Abner, fiul lui Ner, şi oamenii lui Iş-Boşet, fiul lui Saul, au ieşit din Mahanaim ca să meargă asupra Gabaonului.
men EINST zog Abner, der Sohn Ners, mit den Leuten Isboseths, des Sohnes Sauls, von Mahanaim nach Gibeon;

2 Samuel 2 :13
rom Ioab, fiul Ţeruiei, şi oamenii lui David, au pornit şi ei. S'au întîlnit la iazul din Gabaon, şi s'au oprit unii dincoace de iaz, şi ceilalţi dincolo.
men ebenso rückte Joab, der Sohn der Zeruja, mit den Leuten Davids (von Hebron) aus; beide Heere stießen dann am Teiche von Gibeon aufeinander und lagerten sich, das eine diesseits, das andere jenseits des

Teiches.

2 Samuel 2 :14
rom Abner a zis lui Ioab: 'Să se scoale tinerii aceştia, şi să se bată înaintea noastră!' Ioab a răspuns: 'Să se scoale!'
men Da ließ Abner dem Joab sagen: «Die jungen Leute könnten ja einmal auftreten und ein Kampfspiel vor unsern Augen aufführen!» Joab ließ antworten: «Gut! es soll geschehen!»

2 Samuel 2 :15
rom S'au sculat şi au înaintat în acelaş număr, doisprezece din Beniamin, pentru Iş-Boşet, fiul lui Saul; şi doisprezece inşi ai lui David.
men Da machten sie sich auf und traten einander abgezählt paarweise gegenüber: zwölf aus Benjamin für Isboseth, den Sohn Sauls, und zwölf von den Leuten Davids.

2 Samuel 2 :16
rom Fiecare, apucînd pe protivnicul lui de cap, i- a împlîntat sabia în coastă, şi au căzut toţi deodată. Şi locul acela de lîngă Gabaon, s'a numit Helcat-Haţurim(Locul Săbiilor).
men Da faßte jeder seinen Gegner beim Schopf und stieß ihm das Schwert in die Seite, so daß sie insgesamt fielen; daher nannte man jenen Ort «Feld der Klingen»; er liegt bei Gibeon.

2 Samuel 2 :17
rom În ziua aceea a fost o luptă foarte aprigă, în care Abner şi bărbaţii lui Israel au fost bătuţi de oamenii lui David.
men Als sich darauf an diesem Tage ein überaus erbitterter Kampf entspann, wurde Abner und das Heer der Israeliten von den Leuten Davids in die Flucht geschlagen.

2 Samuel 2 :18
rom Acolo se aflau cei trei fii ai Ţeruiei: Ioab, Abişai şi Asael. Asael era iute de picioare, ca... o căprioară de cîmp:

men ES befanden sich aber dort (im Heere Davids) die drei Söhne der Zeruja: Joab, Abisai und Asahel, von denen Asahel schnellfüßig war wie eine Gazelle auf dem Felde.

2 Samuel 2 :19
rom el a urmărit pe Abner, fără să se abată la dreapta sau la stînga.
men Als nun Asahel den Abner verfolgte, ohne weder nach rechts noch nach links bei der Verfolgung hinter Abner abzubiegen,

2 Samuel 2 :20
rom Abner s'a uitat înapoi, şi a zis: 'Tu eşti Asael?' Şi el a răspuns: 'Eu'.
men wandte Abner sich um und rief: «Bist du es, Asahel?» Er antwortete: «Jawohl.»

2 Samuel 2 :21
rom Abner i- a zis: 'Abate-te la dreapta sau la stînga, pune mîna pe unul din tinerii aceştia, şi ia- i armele.' Dar Asael n'a vrut să se abată dindărătul lui.
men Da rief Abner ihm zu: «Wende dich doch nach links oder nach rechts (von mir) ab und mache dich an einen von den Leuten und nimm dir seine Rüstung!» Aber Asahel wollte nicht von ihm ablassen.

2 Samuel 2 :22
rom Abner a zis iarăş lui Asael: 'Abate-te dinapoia mea; pentruce să te lovesc şi să te trîntesc la pămînt? Cum voi ridica apoi faţa înaintea fratelui tău Ioab?'
men Da rief Abner ihm noch einmal zu: «Gehe hinter mir weg! warum soll ich dich zu Boden schlagen? Wie könnte ich dann noch deinem Bruder Joab vor die Augen treten?»

2 Samuel 2 :23
rom Şi Asael n'a vrut să se abată. Atunci Abner l- a lovit în pîntece cu capătul de jos al suliţei, şi suliţa a ieşit pe dinapoi. A căzut şi a murit pe loc. Toţi cei ce ajungeau în locul unde căzuse Asael mort, se opreau,

men Als er trotzdem die Verfolgung nicht aufgeben wollte, stieß ihn Abner mit dem unteren Ende seines Speeres in den Unterleib, so daß der Speer hinten herausdrang und er dort zu Boden stürzte und an jener Stelle starb. Alle aber, die zu der Stelle kamen, wo Asahel gefallen und gestorben war, blieben stehen.

2 Samuel 2 :24
rom Ioab şi Abişai au urmărit pe Abner. Şi la asfinţitul soarelui, au ajuns la coasta Ama, care este în dreptul Ghiahului, pe drumul care duce în pustia Gabaonului.
men JOAB aber und Abisai setzten die Verfolgung Abners fort und waren bei Sonnenuntergang bis zum Hügel Amma gelangt, der Giah gegenüber in der Richtung nach der Wüste Gibeon zu liegt.

2 Samuel 2 :25
rom Fiii lui Beniamin s'au adunat în urma lui Abner, au făcut o ceată, şi s'au oprit pe vîrful unui deal.
men Hier sammelten sich die Benjaminiten hinter Abner her, bildeten eine geschlossene Schar und setzten sich oben auf dem Hügel fest.

2 Samuel 2 :26
rom Abner a chemat pe Ioab, şi a zis: 'Oare mereu are să sfîşie sabia? Nu ştii că la sfîrşit va fi amar? Pînă cînd vei pregeta să spui poporului să nu mai urmărească pe fraţii lui?'
men Nun rief Abner dem Joab die Worte zu: «Soll denn das Schwert ewig fressen? Siehst du nicht, daß ein Verzweiflungskampf das Ende sein wird? Wann wirst du endlich deinen Leuten befehlen, von der Verfolgung ihrer Brüder abzustehen?»

2 Samuel 2 :27
rom Ioab a răspuns: 'Viu este Dumnezeu că, dacă n'ai fi vorbit, poporul n'ar fi încetat pînă mîne dimineaţă să urmărească pe fraţii lui.'
men Joab erwiderte: «So wahr Gott lebt! hättest du nicht geredet, so hätten die Leute insgesamt erst morgen früh von der Verfolgung ihrer

Brüder abgelassen!»

2 Samuel 2 :28
rom Şi Ioab a sunat din trîmbiţă, şi tot poporul s'a oprit; n'au mai urmărit pe Israel şi nici nu s'au mai bătut.
men Hierauf ließ Joab ein Zeichen mit der Posaune geben, und sofort machte das ganze Heer Halt, gab die weitere Verfolgung der Israeliten auf und setzte den Kampf nicht fort.

2 Samuel 2 :29
rom Abner şi oamenii lui au mers toată noaptea în cîmpie; au trecut Iordanul, au străbătut în întregime Bitronul, şi au ajuns la Mahanaim.
men Abner marschierte nun mit seinen Leuten während der ganzen folgenden Nacht durch die Jordanebene, überschritt dann den Jordan, durchzog das ganze Tal Bithron und gelangte so nach Mahanaim.

2 Samuel 2 :30
rom Ioab s'a întors dela urmărirea lui Abner, şi a adunat tot poporul: lipseau nouăsprezece inşi din oamenii lui David şi Asael.
men Als Joab aber die Verfolgung Abners aufgegeben und seine ganze Mannschaft wieder gesammelt hatte, wurden von den Leuten Davids außer Asahel nur neunzehn Mann vermißt,

2 Samuel 2 :31
rom Dar oamenii lui David omorîseră treisute şasezeci de inşi din bărbaţii lui Beniamin şi ai lui Abner.
men während Davids Leute von den Benjaminiten und den übrigen Leuten Abners 360 Mann erschlagen hatten.

2 Samuel 2 :32
rom Au luat pe Asael, şi l-au îngropat în mormîntul tatălui său la Betleem. Ioab şi oamenii lui au mers toată noaptea, şi li s'au revărsat zorile în Hebron.
men Den Asahel aber hob man auf und begrub ihn im Begräbnis seines

Vaters zu Bethlehem. Joab aber und seine Leute marschierten die ganze Nacht hindurch, bis sie bei Tagesanbruch in Hebron ankamen.

2 Samuel 3

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 2
↦ 2 Samuel 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

2 Samuel 3 :1

rom Războiul a ţinut mult între casa lui Saul şi casa lui David. David era tot mai tare, şi casa lui Saul mergea slăbind.
men Der Krieg zwischen dem Hause Sauls und dem Hause Davids zog sich dann in die Länge; aber Davids Macht nahm immerfort zu, während das Haus Sauls immer schwächer wurde.

2 Samuel 3 :2

rom Lui David i s'au născut fii la Hebron. Întîiul lui născut a fost Amnon, din Ahinoam din Izreel;
men IN Hebron wurden dem David folgende Söhne geboren-a-: sein Erstgeborener war Amnon, von Ahinoam aus Jesreel; -a) vgl. 1.Chr. 3,1-4.

2 Samuel 3 :3

rom al doilea, Chileab, din Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal; al treilea, Absalom, fiul Maachei, fata lui Talmai, împăratul Gheşurului;
men sein zweiter Sohn Kileab, von Abigail, der Witwe Nabals, aus Karmel; der dritte Absalom, der Sohn der Maacha, der Tochter Thalmai's, des Königs von Gesur;

2 Samuel 3 :4

rom al patrulea, Adonia, fiul Hagitei; al cincilea, Şefatia, fiul Abitalei;
men der vierte Adonia, der Sohn der Haggith; der fünfte Sephatja, der Sohn der Abital;

2 Samuel 3 :5
rom şi al şaselea, Itream, din Egla, nevasta lui David. Aceştia i s'au născut lui David la Hebron.
men der sechste Jithream, von Davids Frau Egla. Diese wurden dem David in Hebron geboren.

2 Samuel 3 :6
rom În timpul războiului dintre casa lui Saul şi casa lui David, Abner a ţinut cu tărie la casa lui Saul.
men SOLANGE nun der Krieg zwischen dem Hause Sauls und dem Hause Davids währte, hielt Abner treu zum Hause Sauls.

2 Samuel 3 :7
rom Dar Saul avusese o ţiitoare, numită Riţpa, fata lui Aiia. Şi Iş-Boşet a zis lui Abner: 'Pentruce ai intrat la ţiitoarea tatălui meu?'
men Saul hatte aber ein Nebenweib gehabt namens Rizpa, eine Tochter Aja's. Nun richtete (Isboseth) eines Tages die Frage an Abner: «Warum hast du ein Verhältnis mit dem Nebenweibe meines Vaters gehabt?»

2 Samuel 3 :8
rom Abner s'a mîniat foarte rău de cuvintele lui Iş-Boşet, şi a răspuns: 'Oare cap de cîne sînt eu, şi ţin cu Iuda? Eu dau astăzi dovadă de bunăvoinţă faţă de casa tatălui tău Saul, faţă de fraţii şi prietenii lui, nu te-am dat în mînile lui David, şi astăzi îmi bagi vină pentru un păcat făcut cu femeia aceasta?
men Über diese Äußerung Isboseths geriet Abner in heftigen Zorn, so daß er ausrief: «Bin ich denn ein judäischer Hundskopf?! Bis heute habe ich dem Hause deines Vaters Saul und seinen Verwandten und Freunden treu gedient und dich nicht in Davids Hände fallen lassen, und doch wirfst du mir heute eine Verschuldung mit einem Weibe vor?

2 Samuel 3 :9
rom Dumnezeu să pedepsească cu toată asprimea pe Abner, dacă nu voi face cum a jurat Domnul lui David,
men So möge denn Gott mich, Abner, jetzt und künftighin strafen, wenn ich nicht das, was der HErr dem David zugeschworen hat, jetzt für ihn verwirkliche,

2 Samuel 3 :10
rom cînd i- a spus că împăraţia va fi luată dela casa lui Saul, şi că scaunul de domnie al lui David va fi ridicat peste Israel şi peste Iuda, dela Dan pînă la Beer-Şeba'.
men daß ich nämlich das Königtum dem Hause Sauls nehme und den Thron Davids über Israel und über Juda aufrichte von Dan bis Beerseba!»

2 Samuel 3 :11
rom Iş-Boşet n'a îndrăznit să mai răspundă o vorbă lui Abner, pentrucă se temea de el.
men Da vermochte jener dem Abner kein Wort mehr zu erwidern: so fürchtete er sich vor ihm.

2 Samuel 3 :12
rom Abner a trimes soli la David, să- i spună din partea lui: 'A cui este ţara? Fă legămînt cu mine, şi mîna mea te va ajuta să întorci la tine pe tot Israelul'.
men DARAUF sandte Abner auf der Stelle Boten zu David und ließ (ihm) sagen: «Wem gehört das Land? Schließe einen Vertrag mit mir, dann stelle ich mich dir zur Verfügung, um ganz Israel auf deine Seite zu bringen.»

2 Samuel 3 :13
rom El a răspuns: 'Bine! voi face legămînt cu tine, dar îţi cer un lucru: să nu-mi vezi faţa decît dacă-mi vei aduce mai întîi pe Mical, fata lui Saul cînd vei veni la mine'.
men (David) gab zur Antwort: «Gut! ich will einen Vertrag mit dir

schließen; doch fordere ich eins von dir, nämlich: du darfst mir nicht vor die Augen treten, es sei denn, daß du Sauls Tochter Michal mitbringst, wenn du herkommst, um vor mir zu erscheinen.»

2 Samuel 3 :14
rom Şi David a trimes soli lui Iş-Boşet, fiul lui Saul, să- i spună: 'Dă-mi pe nevastă-mea Mical, cu care m'am logodit pentru o sută de prepuţuri dela Filisteni'.
men Zugleich schickte David aber auch Gesandte an Isboseth, den Sohn Sauls, mit der Forderung: «Gib mir meine Gattin Michal zurück, die ich mir um den Preis von hundert Vorhäuten der Philister zur Frau gewonnen habe!»

2 Samuel 3 :15
rom Iş-Boşet a trimes s'o ia dela bărbatul ei Paltiel, fiul lui Laiş.
men Da sandte Isboseth hin und ließ sie ihrem Gatten Paltiel, dem Sohne des Lais, wegnehmen.

2 Samuel 3 :16
rom Şi bărbatul ei a mers după ea plîngînd pînă la Bahurim. Atunci Abner i- a zis: 'Pleacă, şi întoarce-te!' Şi el s'a întors.
men Ihr Gatte aber ging mit ihr und begleitete sie unter beständigem Weinen bis Bachurim; dann, als Abner ihn aufforderte, heimzugehen, kehrte er nach Hause zurück.

2 Samuel 3 :17
rom Abner a stat de vorbă cu bătrînii lui Israel, şi le- a zis: 'Odinioară voi doreaţi să aveţi împărat pe David;
men Abner aber hatte mit den Ältesten von Israel Verhandlungen angeknüpft und ihnen vorgestellt: «Schon längst habt ihr David zum König über euch gewünscht:

2 Samuel 3 :18
rom puneţi- l acum, căci Domnul a zis despre el:, Prin robul Meu David voi

izbăvi pe poporul Meu Israel din mîna Filistenilor şi din mîna tuturor vrăjmaşilor lui.'
men so führt es denn jetzt aus! denn der HErr hat im Hinblick auf David verheißen: ‚Durch die Hand meines Knechtes David will ich mein Volk Israel aus der Gewalt der Philister und aller seiner Feinde befreien.'»

2 Samuel 3 :19
rom Abner a vorbit şi lui Beniamin, şi s'a dus să spună în auzul lui David la Hebron ce hotărîse Israel şi toată casa lui Beniamin.
men Ebenso hatte Abner auch mit den Benjaminiten heimlich unterhandelt; und endlich machte er sich auf den Weg, um David in Hebron persönlich alles mitzuteilen, was Israel und der ganze Stamm Benjamin beschloßen hatten.

2 Samuel 3 :20
rom A ajuns la David în Hebron, însoţit de douăzeci de oameni; şi David a dat un ospăţ în cinstea lui Abner şi acelor cari erau cu el.
men ALS nun Abner in Begleitung von zwanzig Männern zu David nach Hebron kam und David ihm und seinen Begleitern ein Festmahl hatte ausrichten lassen,

2 Samuel 3 :21
rom Abner a zis lui David: 'Mă voi scula, şi voi pleca să strîng tot Israelul la domnul meu împăratul, ca să facă legămînt cu tine, şi să domneşti în totul după dorinţa ta'. David a dat drumul lui Abner, care a plecat în pace.
men sagte Abner zu David: «Ich will mich jetzt aufmachen und hingehen und ganz Israel um meinen Herrn, den König, sammeln, damit sie einen Vertrag mit dir schließen; dann kannst du als König ganz nach Herzenswunsch regieren!» Darauf entließ David den Abner, der sich in Frieden entfernte.

2 Samuel 3 :22
rom Ioab şi oamenii lui David s'au întors dela urmărirea unei cete, şi au adus cu ei o mare pradă. Abner nu mai era la David în Hebron, căci David

îi dăduse drumul, şi plecase în pace.
men Da aber kamen gerade Davids Leute und Joab von einem Streifzug zurück und brachten reiche Beute mit, als Abner sich bereits nicht mehr bei David in Hebron befand, sondern dieser ihn entlassen hatte, so daß er in Frieden heimzog.

2 Samuel 3 :23
rom Cînd a venit Ioab cu toată ceata lui, i s'a spus: 'Abner, fiul lui Ner, a venit la împărat, care i- a dat drumul, şi s'a dus în pace'.
men Als nun Joab mit der ganzen Mannschaft, die bei ihm war, heimkam und man ihm berichtete: «Abner, der Sohn Ners, ist zum König gekommen, und der hat ihn ruhig wieder ziehen lassen»,

2 Samuel 3 :24
rom Ioab s'a dus la împărat, şi a zis: 'Ce ai făcut? Abner a venit la tine; pentruce i-ai dat drumul şi l-ai lăsat să plece?
men da ging Joab zum König hinein und sagte: «Was hast du da getan? Ich weiß, Abner ist bei dir gewesen: warum hast du ihn nun ungehindert wieder ziehen lassen?

2 Samuel 3 :25
rom Tu cunoşti pe Abner, fiul lui Ner! A venit să te înşele, ca să-ţi pîndească paşii, şi să ştie tot ce faci.'
men Du mußt doch Abner, den Sohn Ners, so weit kennen, daß er nur gekommen ist, um dich zu überlisten! Er will nur all dein Tun und Lassen auskundschaften und alles, was du vorhast, erkunden.»

2 Samuel 3 :26
rom Şi Ioab, dupăce a plecat dela David, a trimes pe urmele lui Abner nişte soli cari l-au adus înapoi dela fîntîna fără apă Sira: David nu ştia nimic.
men Als Joab dann David verlassen hatte, sandte er Boten hinter Abner her, die ihn von der Zisterne Sira wieder zurückholen mußten, ohne daß David etwas davon wußte.

2 Samuel 3 :27
rom Cînd s'a întors Abner la Hebron, Ioab l- a tras deoparte în mijlocul porţii, ca să- i vorbească în taină, şi l- a lovit acolo în pîntece şi l- a omorît, ca să răzbune moartea fratelui său Asael....
men Als Abner nun nach Hebron zurückkam, führte Joab ihn abseits in das Innere des Tores, als wollte er vertraulich mit ihm reden; dort versetzte er ihm einen Stich in den Unterleib, daß er starb - um die Blutrache für seinen Bruder Asahel zu vollziehen.

2 Samuel 3 :28
rom David a aflat apoi, şi a zis: 'Nevinovat sînt eu şi împărăţia mea pe vecie, înaintea Domnului, de sîngele lui Abner, fiul lui Ner.
men ALS David hernach die Sache erfuhr, rief er aus: «Ich und mein Königtum sind für immer schuldlos vor dem HErrn an der Ermordung Abners, des Sohnes Ners!

2 Samuel 3 :29
rom Sîngele acesta să cadă asupra lui Ioab şi asupra întregei case a tatălui său! Totdeauna să fie în casa lui Ioab cineva, atins de o scurgere de sămînţă sau de lepră, sau care să se razime în cîrjă, sau să cadă ucis de sabie, sau să ducă lipsă de pîne!'
men (Sein Blut) falle auf das Haupt Joabs und auf sein ganzes Geschlecht zurück! Möge es im Hause Joabs nie an Schwindsüchtigen und Aussätzigen fehlen, nie an solchen, die an Krücken gehen, die durchs Schwert fallen und denen es an Brot mangelt!»

2 Samuel 3 :30
rom Astfel Ioab şi fratele său Abişai, au omorît pe Abner, pentrucă omorîse pe fratele lor Asael în lupta dela Gabaon.
men Als nun Joab und sein Bruder Abisai Abner ermordet hatten, weil er ihren Bruder Asahel bei Gibeon im Kampf getötet hatte,

2 Samuel 3 :31

rom David a zis lui Ioab şi întregului popor care era cu el: 'Rupeţi-vă hainele, încingeţi-vă cu saci, şi bociţi-vă înaintea lui Abner!' Şi împăratul David mergea în urma sicriului.
men befahl David dem Joab und allen Personen, die zu seiner Umgebung gehörten: «Zerreißt eure Kleider, legt Trauergewänder an und stimmt die Totenklage an vor Abners Bahre her!» Der König David aber ging hinter der Bahre her;

2 Samuel 3 :32
rom Au îngropat pe Abner la Hebron. Împăratul a ridicat glasul, şi a plîns la mormîntul lui Abner, şi tot poporul plîngea.
men und als man Abner in Hebron begrub, brach der König am Grabe Abners in lautes Weinen aus, und das ganze Volk weinte mit.

2 Samuel 3 :33
rom Împăratul a făcut următoarea cîntare de jale pentru Abner, şi a zis: 'Să moară Abner cum moare un mişel?
men Sodann stimmte der König ein Klagelied um Abner an, das da lautete: Mußte Abner sterben, wie ein Gottloser stirbt?

2 Samuel 3 :34
rom N'aveai nici mînile legate, Nici picioarele puse în lanţuri Ai căzut cum cade cineva înaintea celor răi!' Şi tot poporul a plîns şi mai mult după Abner.
men Deine Hände waren nicht gefesselt und deine Füße nicht in Ketten gelegt: - nein, du bist gefallen, wie man vor Verbrechern fällt! Da weinte alles Volk noch mehr um ihn.

2 Samuel 3 :35
rom Tot poporul s'a apropiat de David ca să- l facă să mănînce ceva, cît era încă ziuă; dar David a jurat, zicînd: 'Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă voi gusta pîne sau alt ceva înainte de... apusul soarelui!'
men Als dann alles Volk kam, um David zum Essen zu bewegen, solange

es noch Tag war, schwur David: «Gott strafe mich jetzt und künftig, wenn ich vor Sonnenuntergang Brot oder irgend etwas anderes genieße!»

2 Samuel 3 :36
rom Lucrul acesta a fost cunoscut şi plăcut la tot poporul; toţi au găsit că era bine ce făcuse împăratul.
men Als alles Volk dies wahrnahm, gefiel es ihnen wohl; überhaupt fand das ganze Verhalten des Königs beim gesamten Volke Beifall;

2 Samuel 3 :37
rom Tot poporul şi tot Israelul au înţeles în ziua aceea că Abner, fiul lui Ner, nu fusese ucis din porunca împăratului.
men und das ganze Volk, auch ganz Israel, kam an jenem Tage zu der Erkenntnis, daß die Ermordung Abners, des Sohnes Ners, nicht vom Könige ausgegangen war.

2 Samuel 3 :38
rom Împăratul a zis slujitorilor săi: 'Nu ştiţi că o căpetenie, un om mare, a căzut astăzi în Israel?
men Auch sagte der König zu seiner Umgebung: «Wißt ihr nicht, daß am heutigen Tage ein Fürst und Großer in Israel gefallen ist?

2 Samuel 3 :39
rom Eu sînt încă slab, măcar că am primit ungerea împărătească; şi oamenii aceştia, fiii Ţeruiei, sînt prea puternici pentru mine. Domnul să răsplătească după răutatea lui celui ce a făcut răul!'
men Ich aber, obgleich zum König gesalbt, bin jetzt noch zu machtlos, und diese Männer, die Söhne der Zeruja, sind zu hart für mich. Der HErr lasse den, der die Freveltat begangen hat, für seinen Frevel büßen!

2 Samuel 4

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 3
↦ 2 Samuel 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

2 Samuel 4 :1
rom Cînd a auzit fiul lui Saul că Abner a murit la Hebron, mînile i-au rămas fără putere, şi tot Israelul s'a spăimîntat.
men ALS nun Sauls Sohn (Isboseth) erfuhr, daß Abner in Hebron ums Leben gekommen war, entsank ihm der Mut, und ganz Israel geriet in Bestürzung.

2 Samuel 4 :2
rom Fiul lui Saul avea doi capi peste cetele de război, dintre cari unul se numea Baana iar altul Recab; erau fiii lui Rimon din Beerot, dintre fiii lui Beniamin. -Căci Beerot era privit ca făcînd parte din Beniamin,
men Nun hatte Sauls Sohn Isboseth zwei Männer als Anführer von Streifscharen, der eine hieß Baana, der andere Rechab; beide waren Söhne des Benjaminiten Rimmon von Beeroth - auch Beeroth wird nämlich zu Benjamin gerechnet;

2 Samuel 4 :3
rom şi Beerotiţii fugiseră la Ghitaim, unde au locuit pînă în ziua de azi.
men jedoch waren die Einwohner von Beeroth nach Gitthaim ausgewandert, und sind dort als Schutzbürger bis auf den heutigen Tag seßhaft geblieben -.

2 Samuel 4 :4

rom Ionatan, fiul lui Saul, avea un fiu olog de picioare, şi în vîrstă de cinci ani, cînd a venit din Izreel vestea morţii lui Saul şi a lui Ionatan; doica lui l-a luat şi a fugit, şi fiindcă se grăbea să fugă, a căzut şi a rămas olog; numele lui era Mefiboşet.

men Sauls Sohn Jonathan aber hatte einen Sohn, der an beiden Füßen lahm war; er war fünf Jahre alt gewesen, als die Nachricht vom Tode Sauls und Jonathans aus Jesreel anlangte; da hatte seine Wärterin ihn auf den Arm genommen und die Flucht ergriffen; aber infolge der Eile bei der Flucht war er ihr entfallen und dadurch lahm geworden; sein Name war Mephiboseth.

2 Samuel 4 :5

rom Şi fiii lui Rimon din Beerot, Recab şi Baana, s'au dus în timpul zădufului zilei în casa lui Iş-Boşet, care îşi făcea somnul de amează.

men Die Söhne Rimmons von Beeroth also, Rechab und Baana, machten sich auf und begaben sich zur Zeit der Mittagshitze in das Haus Isboseths, der eben seine Mittagsruhe hielt.

2 Samuel 4 :6

rom Au pătruns pînă în mijlocul casei, dîndu-se drept negustori de grîu, şi l-au lovit în pîntece; apoi Recab şi Baana, fratele său, au scăpat.

men [Die Türhüterin des Hauses war nämlich gerade beim Reinigen von Weizen eingenickt und schlief]; daher konnten sich die beiden Brüder in das Haus einschleichen,

2 Samuel 4 :7

rom Au intrat în casă, pe cînd el era culcat pe pat în odaia lui de dormit, l-au lovit, l-au omorît, şi i-au tăiat capul. I-au luat capul, şi au mers toată noaptea prin cîmpie.

men drangen in das Schlafgemach ein, wo Isboseth auf seinem Bette lag; sie schlugen ihn tot und hieben ihm den Kopf ab. DANN nahmen sie seinen Kopf, eilten während der ganzen Nacht durch die Jordanebene,

2 Samuel 4 :8
rom Au adus capul lui Iş-Boşet la David în Hebron, şi au zis împăratului: 'Iată capul lui Iş-Boşet, fiul lui Saul, vrăjmaşul tău, care voia să-ţi ia viaţa; Domnul răzbună azi pe împărat, domnul meu, împotriva lui Saul şi împotriva neamului lui.'
men kamen mit dem Kopf Isboseths zu David nach Hebron und sagten zum König: «Hier hast du den Kopf Isboseths, des Sohnes Sauls, deines Feindes, der dir nach dem Leben getrachtet hat! Aber Gott, der HErr, hat heute meinem Herrn, dem König, Rache an Saul und seinen Nachkommen gewährt!»

2 Samuel 4 :9
rom David a răspuns lui Recab şi lui Baana, fratele său, fiii lui Rimon din Beerot: 'Viu este Domnul care m'a izbăvit din orice primejdie,
men Da antwortete David dem Rechab und seinem Bruder Baana, den Söhnen Rimmons von Beeroth: «So wahr der HErr lebt, der mich aus aller Bedrängnis errettet hat:

2 Samuel 4 :10
rom că pe cel ce a venit să-mi spună:, Iată, Saul a murit` , şi care credea că-mi aduce o veste bună, l-am prins şi l-am omorît la Ţiclag, ca să- l răsplătesc pentru ştirea lui;
men ich habe den Mann, der mir die Nachricht von Sauls Tode brachte und sich für einen Glücksboten hielt, in Ziklag ergreifen und töten lassen und ihm so seinen Botenlohn gezahlt!

2 Samuel 4 :11
rom şi cînd nişte răi au ucis pe un om nevinovat în casa lui şi în patul lui, cu cît mai mult îi voi cere sîngele din mînile voastre şi vă voi nimici de pe pămînt.'
men Wie viel mehr, wenn ruchlose Menschen einen unschuldigen Mann in seinem eigenen Hause auf seiner Lagerstätte ermordet haben: - sollte ich da jetzt nicht sein Blut von euch fordern und euch vom Erdboden vertilgen?!»

2 Samuel 4 :12

rom Şi David a poruncit oamenilor lui să- i omoare; le-au tăiat mînile şi picioarele, şi i-au spînzurat la marginea iazului din Hebron. Au luat apoi capul lui Iş-Boşet, şi l-au îngropat în mormîntul lui Abner la Hebron.

men Hierauf gab David seinen Leibwächtern Befehl; die hieben sie nieder, schlugen ihnen die Hände und Füße ab und hängten sie am Teiche zu Hebron auf. Den Kopf Isboseths aber nahmen sie und begruben ihn in der Grabstätte Abners zu Hebron.

2 Samuel 5

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 4
↦ 2 Samuel 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

2 Samuel 5 :1
rom Toate seminţiile lui Israel au venit la David, în Hebron, şi au zis: 'Iată că noi sîntem os din oasele tale şi carne din carnea ta.
men HIERAUF fanden sich sämtliche Stämme der Israeliten bei David in Hebron ein und sagten: «Wir sind ja doch von deinem Gebein und Fleisch.

2 Samuel 5 :2
rom Chiar odinioară, cînd Saul era împăratul nostru, tu povăţuiai şi strîngeai pe Israel. Domnul ţi- a zis:, Tu vei paşte pe poporul Meu Israel, şi vei fi căpetenia lui Israel.'
men Schon früher, als Saul noch unser König war, bist du es gewesen, der Israel ins Feld und wieder heim geführt hat; dazu hat der HErr dir verheißen: ‚Du sollst mein Volk Israel weiden, und du sollst Fürst über Israel sein.'»

2 Samuel 5 :3
rom Astfel toţi bătrînii lui Israel au venit la împărat în Hebron, şi împăratul David a făcut legămînt cu ei la Hebron, înaintea... Domnului. Şi au uns pe David împărat peste Israel.
men Als so alle Ältesten der Israeliten zum König nach Hebron gekommen waren, schloß der König David einen Vertrag mit ihnen in Hebron vor dem Angesicht des HErrn; dann salbten sie David zum König über Israel.

2 Samuel 5 :4
rom David era în vîrstă de treizeci de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit patruzeci de ani.
men Dreißig Jahre war David alt, als er König wurde, und vierzig Jahre hat er regiert.

2 Samuel 5 :5
rom La Hebron a domnit peste Iuda şapte ani şi şase luni, şi la Ierusalim a domnit treizeci şi trei de ani peste tot Israelul şi Iuda.
men Zu Hebron hat er sieben Jahre und sechs Monate über Juda regiert, und in Jerusalem hat er dreiunddreißig Jahre über ganz Israel und Juda regiert.

2 Samuel 5 :6
rom Împăratul a mers cu oamenii lui asupra Ierusalimului împotriva Iebusiţilor, locuitorii ţării. Ei au zis lui David: 'Să nu intri aici, căci şi orbii şi ologii ţi se vor împotrivi! prin aceasta voiau să spună că David nu va intra cu niciun chip aici.
men ALS hierauf der König mit seinem Heere vor Jerusalem gegen die Jebusiter zog, welche die dortige Gegend bewohnten, sagte man zu David: «Hier wirst du nicht eindringen, sondern die Blinden und Lahmen werden dich vertreiben»; damit wollte man sagen: «David wird hier nicht eindringen.»

2 Samuel 5 :7
rom Dar David a pus mîna pe cetăţuia Sionului: aceasta este cetatea lui David.
men Aber David eroberte die Burg Zion, [das ist die jetzige «Davidsstadt»].

2 Samuel 5 :8
rom David zisese în ziua aceea:, Oricine va bate pe Iebusiţi, să arunce în canal pe şchiopii şi pe orbii aceia cari sînt vrăjmaşii lui David` ... -De aceea se zice: 'Orbul şi şchiopul să nu intre în casa Domnului.'

men An jenem Tage sagte David: «Wer die Jebusiter schlägt, indem er den Schacht hinaufsteigt, und,die Lahmen und die Blinden', denen die Seele Davids feind ist...» Daher rührt das Sprichwort: «Ein Blinder und ein Lahmer darf uns nicht ins Haus kommen.»

2 Samuel 5 :9
rom David s'a aşezat în cetăţuie, pe care a numit- o cetatea lui David. A făcut întărituri de jur împrejur, în afară şi înlăuntrul lui Milo(Cetăţuie).
men David nahm dann seinen Wohnsitz in der Burg und nannte sie «Stadt Davids»; auch führte David Bauten ringsum auf, von der Burg Millo an nach innen zu.

2 Samuel 5 :10
rom David ajungea tot mai mare, şi Domnul, Dumnezeul oştirilor, era cu el.
men Seine Macht wuchs nun immer mehr, weil der HErr, der Gott der Heerscharen, mit ihm war.

2 Samuel 5 :11
rom Hiram, împăratul Tirului, a trimes soli lui David, şi lemn de cedru şi tîmplari şi cioplitori de piatră, cari au zidit o casă lui David.
men UND Hiram, der König von Tyrus, schickte Gesandte an David mit Zedernstämmen, dazu Zimmerleute und Steinmetzen, damit sie David ein Haus bauten.

2 Samuel 5 :12
rom David a cunoscut că domnul îl întărea ca împărat al lui Israel, şi că- i ridica împărăţia din pricina poporului Său Israel.
men Daran erkannte David, daß der HErr ihn als König über Israel bestätigt und daß er sein Königtum zu Ansehen gebracht habe um seines Volkes Israel willen.

2 Samuel 5 :13
rom David şi- a mai luat ţiitoare şi neveste din Ierusalim, după ce a venit

din Hebron, şi i s'au născut iarăş fii şi fiice.
men Darauf nahm sich David noch mehr Nebenweiber und Frauen in Jerusalem, nachdem er von Hebron dorthin gekommen war, und es wurden ihm noch mehr Söhne und Töchter geboren.

2 Samuel 5 :14
rom Iată numele celor ce i s'au născut la Ierusalim: Şamua, Şobab, Natan, Solomon,
men Dies sind die Namen der Söhne, die ihm in Jerusalem geboren wurden: Sammua, Sobab, Nathan, Salomo,

2 Samuel 5 :15
rom Ibhar, Elişua, Nefeg, Iafia,
men Jibhar, Elisua, Nepheg, Japhia,

2 Samuel 5 :16
rom Elişama, Eliada, şi Elifelet.
men Elisama, Eljada und Eliphelet.

2 Samuel 5 :17
rom Filistenii au aflat că David fusese uns împărat peste Israel, şi s'au suit toţi să- l caute. David, căruia i s'a dat de ştire, s'a pogorît în cetăţuie.
men ALS aber die Philister vernahmen, daß man David zum König über (ganz) Israel gesalbt hatte, zogen die Philister insgesamt heran, um seiner habhaft zu werden. Aber David erhielt Kunde davon und zog nach der Bergfeste (Adullam) hinab.

2 Samuel 5 :18
rom Filistenii au venit, şi s'au răspîndit în valea Refaim.
men Als nun die Philister herankamen und sich in der Ebene Rephaim ausbreiteten,

2 Samuel 5 :19
rom David a întrebat pe Domnul: 'Să mă sui împotriva Filistenilor? Îi vei

da în mînile mele?' Şi Domnul a zis lui David: 'Suie-te, căci voi da pe Filisteni în mînile tale.'
men richtete David die Anfrage an den HErrn: «Soll ich gegen die Philister hinaufziehen? Wirst du sie in meine Hand geben?» Der HErr antwortete ihm: «Ziehe hinauf, ich will die Philister unfehlbar in deine Hand geben.»

2 Samuel 5 :20
rom David a venit la Baal-Peraţim, unde i- a bătut. Apoi a zis: 'Domnul a risipit pe vrăjmaşii mei dinaintea mea, ca nişte ape cari se rup.' De aceea s'a dat locului aceluia numele Baal-Peraţim(Şesul rupturii).
men Da zog David nach Baal-Perazim; und als er sie dort geschlagen hatte, rief er aus: «Der HErr hat meine Feinde vor mir her durchbrochen, wie das Wasser einen Damm durchbricht!» Darum hat man jenem Ort den Namen Baal-Perazim gegeben.

2 Samuel 5 :21
rom Ei şi-au lăsat idolii acolo şi David şi oamenii lui i-au luat.
men Da (die Philister) ihre Götzenbilder dort zurückgelassen hatten, nahmen David und seine Leute sie als Beute weg.

2 Samuel 5 :22
rom Filistenii s'au suit din nou, şi s'au răspîndit în valea Refaim.
men Die Philister zogen dann nochmals herauf und breiteten sich in der Ebene Rephaim aus.

2 Samuel 5 :23
rom David a întrebat pe Domnul. Şi Domnul a zis: 'Să nu te sui; ci ia- i pe la spate, şi mergi asupra lor în dreptul duzilor.
men Als David nun den HErrn befragte, antwortete dieser: «Du sollst nicht hinaufziehen ihnen entgegen, sondern umgehe sie, damit du ihnen in den Rücken fällst! Greife sie vom Baka-Gehölz her an!

2 Samuel 5 :24
rom Cînd vei auzi un vuiet de paşi în vîrfurile duzilor, atunci să te grăbeşti,

căci Domnul merge înaintea ta ca să bată oştirea Filistenilor.'
men Sobald du dann in den Wipfeln des Baka-Gehölzes das Geräusch von Schritten vernimmst, dann beeile dich! denn alsdann ist der HErr vor dir her ausgezogen, um das Heer der Philister zu schlagen.»

2 Samuel 5 :25
rom David a făcut cum îi poruncise Domnul, şi a bătut pe Filisteni dela Gheba pînă la Ghezer.
men Da tat David so, wie der HErr ihm geboten hatte, und richtete ein Blutbad unter den Philistern an von Geba bis in die Gegend von Geser hin.

2 Samuel 6

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 5
↦ 2 Samuel 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

2 Samuel 6 :1
rom David a strîns iarăş pe toţi aleşii lui Israel, în număr de treizeci de mii de oameni.
men DAVID ließ dann nochmals alle Auserlesenen in Israel zusammenkommen, 30 000 Mann;

2 Samuel 6 :2
rom Şi David, cu tot poporul care era cu el, a pornit dela Baale-Iuda, ca să suie de acolo chivotul lui Dumnezeu, înaintea căruia este chemat Numele Domnului oştirilor, care stă între Heruvimi deasupra chivotului.
men dann machte er sich auf und zog mit dem gesamten Volke, das bei ihm war, nach Baala in Juda, um von dort die Lade Gottes heraufzuholen, die den Namen führt nach Gott, dem HErrn der Heerscharen, der über den Cheruben thront.

2 Samuel 6 :3
rom Au pus chivotul lui Dumnezeu într'un car nou, şi l-au ridicat din casa lui Abinadab, de pe deal; Uza şi Ahio, fiul lui Abinadab, cîrmuiau carul cel nou.
men Man lud die Lade Gottes auf einen neuen Wagen und brachte sie so hinweg aus dem Hause Abinadabs, das auf der Anhöhe lag-a-; und zwar lenkten Ussa und Ahjo, die Söhne Abinadabs, den neuen Wagen -a) 1S

7,1.

2 Samuel 6 :4
rom L-au luat dar din casa lui Abinadab de pe deal; Uza mergea alături de chivotul lui Dumnezeu, şi Ahio mergea înaintea chivotului.
men und brachten die Lade weg aus dem Hause Abinadabs, das auf der Anhöhe lag, indem Ussa neben der Lade Gottes herging, während Ahjo vor der Lade einherschritt.

2 Samuel 6 :5
rom David şi toată casa lui Israel cîntau înaintea Domnului cu tot felul de instrumente de lemn de chiparos, cu arfe, cu lăute, cu timpane, cu fluere şi cu ţimbale.
men David aber und alle Israeliten tanzten vor dem HErrn her mit Aufbietung aller Kräfte und mit Liedern unter Begleitung von Zithern und Harfen, Handpauken, Schellen und Zimbeln.

2 Samuel 6 :6
rom Cînd au ajuns la aria lui Nacon, Uza a întins mîna spre chivotul lui Dumnezeu şi l- a apucat, pentrucă erau să- l răstoarne boii.
men Als sie nun so zur Tenne Nachons gekommen waren, griff Ussa mit der Hand nach der Lade Gottes und hielt sie fest, weil die Rinder zu Fall gekommen waren.

2 Samuel 6 :7
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Uza, şi Dumnezeu l- a lovit pe loc pentru păcatul lui, şi a murit acolo lîngă chivotul lui Dumnezeu.
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Ussa, und Gott schlug ihn dort wegen seiner Verfehlung, so daß er dort neben der Lade Gottes starb.

2 Samuel 6 :8
rom David s'a întristat că Dumnezeu lovise pe Uza cu o astfel de pedeapsă, rupîndu- l pe loc. Şi locul acesta a fost numit pînă în ziua de azi

Pereţ-Uza(Ruperea lui Uza).
men Da wurde David tief betrübt, daß der HErr einen solchen Schlag gegen Ussa geführt hatte; daher nannte man jenen Ort Perez-Ussa bis auf den heutigen Tag.

2 Samuel 6 :9
rom David s'a temut de Domnul în ziua aceea, şi a zis: 'Cum să intre chivotul Domnului la mine?'
men David aber geriet an jenem Tage in Furcht vor dem HErrn, so daß er ausrief: «Wie kann da die Lade des HErrn zu mir kommen?!»

2 Samuel 6 :10
rom N'a vrut să aducă chivotul Domnului la el în cetatea lui David, şi l- a dus în casa lui Obed-Edom din Gat.
men Weil David also die Lade des HErrn nicht zu sich in die Davidsstadt bringen wollte, ließ er sie abseits in das Haus des Gathiters Obed-Edom schaffen.

2 Samuel 6 :11
rom Chivotul Domnului a rămas trei luni în casa lui Obed-Edom din Gat, şi Domnul a binecuvîntat pe Obed-Edom şi toată casa lui.
men So blieb denn die Lade des HErrn ein Vierteljahr lang im Hause des Gathiters Obed-Edom stehen; der HErr aber segnete Obed-Edom und sein ganzes Haus.

2 Samuel 6 :12
rom Au venit şi au spus împăratului David: 'Domnul a binecuvîntat casa lui Obed-Edom şi tot ce avea, din pricina chivotului lui Dumnezeu.' Atunci David a pornit, şi a suit chivotul lui Dumnezeu din casa lui Obed-Edom în cetatea lui David, în mijlocul veseliei.
men ALS man nun dem König David berichtete, der HErr habe das Haus Obed-Edoms und sein ganzes Besitztum um der Lade Gottes willen gesegnet, da ging David hin und holte die Lade Gottes voller Freude aus dem Hause Obed-Edoms nach der Davidsstadt hinauf

2 Samuel 6 :13
rom Cînd ceice duceau chivotul Domnului au făcut şase paşi, au jertfit un bou şi un viţel gras.
men und opferte dabei, als die Träger der Lade des HErrn sechs Schritte gegangen waren, ein Rind und ein Mastkalb.

2 Samuel 6 :14
rom David juca din răsputeri înaintea Domnului, şi era încins cu efodul de in subţire.
men Auch tanzte David mit Aufbietung aller Kraft vor dem HErrn her, wobei er nur mit einem leinenen Schulterkleid umgürtet war.

2 Samuel 6 :15
rom Astfel au suit David şi toată casa lui Israel chivotul Domnului, în strigăte de bucurie şi în sunet de trîmbiţe.
men So brachte David mit allen Israeliten die Lade des HErrn unter Jauchzen und Posaunenschall (nach Jerusalem) hinauf.

2 Samuel 6 :16
rom Pe cînd chivotul Domnului intra în cetatea lui David, Mical, fata lui Saul, se uita pe fereastră; şi, văzînd pe împăratul David sărind şi jucînd înaintea Domnului, l- a dispreţuit în inima ei.
men Da begab es sich, als die Lade des HErrn in die Davidsstadt einzog, daß Sauls Tochter Michal zum Fenster hinausschaute; als sie nun den König David so vor dem HErrn her hüpfen und tanzen sah, empfand sie Verachtung für ihn in ihrem Herzen.

2 Samuel 6 :17
rom După ce au adus chivotul Domnului, l-au pus la locul lui în mijlocul cortului pe care- l ridicase David pentru chivot; şi David a adus... înaintea Domnului arderi de tot şi jertfe de mulţămire.
men Nachdem man dann die Lade des HErrn hineingebracht und sie an ihren Platz inmitten des Zeltes, das von David für sie aufgeschlagen

worden war, niedergesetzt hatte, brachte David Brand- und Heilsopfer vor dem HErrn dar,

2 Samuel 6 :18
rom Cînd a isprăvit David de adus arderile de tot şi jertfele de mulţămire, a binecuvîntat poporul în Numele Domnului oştirilor.
men segnete dann, als er mit der Darbringung der Brand- und Heilsopfer fertig war, das Volk im Namen des HErrn der Heerscharen

2 Samuel 6 :19
rom Apoi a împărţit la tot poporul, la toată mulţimea lui Israel, bărbaţi şi femei, fiecăruia cîte o pîne, o bucată de carne şi o turtă de stafide. Şi tot poporul a plecat, fiecare la casa lui.
men und ließ unter das ganze Volk, an sämtliche Israeliten, sowohl an Männer wie an Frauen, an einen jeden einen Brotkuchen, ein Stück Fleisch und einen Rosinenkuchen austeilen. Darauf kehrte jedermann aus dem Volk nach Hause zurück.

2 Samuel 6 :20
rom David s'a întors să-şi binecuvinteze casa. Mical, fata lui Saul, i- a ieşit înainte, şi a zis: 'Cu cîtă cinste s'a purtat azi împăratul lui Israel descoperindu-se înaintea slujnicelor supuşilor lui, cum s'ar descoperi un om... de nimic!'
men ALS nun David heimkehrte, um seine Familie zu begrüßen, trat Sauls Tochter Michal ihm mit den Worten entgegen: «Wie würdevoll hat sich heute der König von Israel benommen, indem er sich heute vor den Augen der Mägde seiner Untertanen entblößt hat, wie es sonst nur gemeine Leute tun!»

2 Samuel 6 :21
rom David a răspuns Micalei: 'Înaintea Domnului, care m'a ales mai pe sus de tatăl tău şi de toată casa lui, ca să mă pună căpetenie peste poporul Domnului, peste Israel, înaintea Domnului am jucat.
men Da erwiderte David der Michal: «Vor dem HErrn, der mich vor

deinem Vater und vor dessen ganzem Hause erwählt hat, um mich zum Fürsten über das Volk des HErrn, über Israel, zu bestellen, - ja vor dem HErrn will ich tanzen,

2 Samuel 6 :22
rom Vreau să mă arăt şi mai de nimic de cît de data asta, şi să mă înjosesc în ochii mei; totuş voi fi în cinste la slujnicele de cari vorbeşti.'
men auch wenn ich mich dadurch noch tiefer erniedrige als diesmal, und will demütig von mir denken; aber bei den Mägden, von denen du redest, - bei ihnen werde ich an Ehre gewinnen.»

2 Samuel 6 :23
rom Şi Mical, fata lui Saul, n'a avut copii pînă în ziua morţii ei.
men Michal aber, Sauls Tochter, blieb bis an ihren Todestag kinderlos.

2 Samuel 7

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 6
↦ 2 Samuel 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

2 Samuel 7 :1
rom Cînd a locuit împăratul în casa lui, şi cînd i- a dat odihnă Domnul, dupăce l- a izbăvit de toţi vrăjmaşii cari- l înconjurau,
men ALS nun der König in seinem Hause wohnte, nachdem der HErr ihm Ruhe vor all seinen Feinden ringsum verschafft hatte,

2 Samuel 7 :2
rom a zis proorocului Natan: 'Iată! Eu locuiesc într'o casă de cedru, şi chivotul lui Dumnezeu locuieşte într'un... cort.'
men sagte der König (eines Tages) zu dem Propheten Nathan: «Bedenke doch, ich wohne hier in einem Zedernpalast, während die Lade Gottes hinter Zelttüchern steht!»

2 Samuel 7 :3
rom Natan a răspuns împăratului: 'Du-te şi fă tot ce ai în inimă, căci Domnul este cu tine.'
men Da antwortete Nathan dem König: «Wohlan, führe alles aus, was du im Sinn hast! denn der HErr ist mit dir!»

2 Samuel 7 :4
rom În noaptea următoare, cuvîntul Domnului a vorbit lui Natan:

men ABER noch in derselben Nacht erging das Wort des HErrn an Nathan folgendermaßen:

2 Samuel 7 :5
rom 'Du-te şi spune robului meu David:, Aşa vorbeşte Domnul:, Oare tu Îmi vei zidi o casă ca să locuiesc în ea?
men «Gehe hin und sage zu meinem Knecht, zu David: ‚So hat der HErr gesprochen: Solltest du mir ein Haus zu meiner Wohnung bauen?

2 Samuel 7 :6
rom Dar Eu n'am locuit într'o casă, din ziua cînd am scos pe copiii lui Israel din Egipt pînă în ziua aceasta; ci am călătorit într'un cort drept locuinţă.
men Ich habe ja doch in keinem Hause gewohnt seit der Zeit, als ich die Israeliten aus Ägypten hergeführt habe, bis auf den heutigen Tag, sondern bin in einer Zeltwohnung mit umhergewandert.

2 Samuel 7 :7
rom Pretutindeni pe unde am mers cu toţi copiii lui Israel, am spus Eu oare vreo vorbă vreuneia din seminţiile lui Israel, căreia îi poruncisem să pască pe poporul Meu Israel, zicînd:, Pentru ce nu-Mi zidiţi o casă de cedru?`
men Habe ich etwa, solange ich unter allen Israeliten umhergezogen bin, zu einem von den Richtern Israels, denen ich mein Volk Israel zu weiden geboten hatte, jemals auch nur ein Wort gesagt: Warum habt ihr mir kein Zedernhaus gebaut?'

2 Samuel 7 :8
rom Acum să spui robului Meu David:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Te-am luat dela păşune, dela oi, ca să fii căpetenie peste poporul Meu, peste Israel;
men Darum sollst du jetzt zu meinem Knecht, zu David folgendes sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ich habe dich von der Weide hinter der Herde weggeholt, damit du Fürst über mein Volk, über

Israel, sein solltest;

2 Samuel 7 :9
rom am fost cu tine pretutindeni pe unde ai mers, am nimicit pe toţi vrăjmaşii tăi dinaintea ta, şi ţi-am făcut numele mare... ca numele celor mari de pe pămînt;
men und ich bin bei allem, was du unternommen hast, mit dir gewesen und habe alle deine Feinde vor dir her ausgerottet und habe dir einen großen Namen geschaffen, wie ihn nur die Größten auf Erden haben;

2 Samuel 7 :10
rom am dat un loc poporului Meu, lui Israel, şi l-am sădit ca să locuiască în el, şi să nu mai fie turburat, ca să nu- l mai apese cei răi ca mai înainte.
men und ich will meinem Volk Israel eine Stätte anweisen und es da fest einpflanzen, damit es an seiner Stätte ruhig wohnen kann und sich nicht mehr zu ängstigen braucht und gewalttätige Menschen es nicht mehr bedrücken wie früher,

2 Samuel 7 :11
rom şi ca pe vremea cînd pusesem judecători peste poporul Meu Israel. Ţi-am dat odihnă izbăvindu-te de toţi vrăjmaşii tăi. Şi Domnul îţi vesteşte că-ţi... va zidi o casă.
men seit der Zeit, wo ich Richter über mein Volk Israel bestellt habe; sondern ich will dir Ruhe vor allen deinen Feinden verschaffen; und der HErr verkündigt dir, daß der HErr dir ein Haus bauen wird.

2 Samuel 7 :12
rom Cînd ţi se vor împlini zilele şi vei fi culcat cu părinţii tăi, Eu îţi voi ridica... un urmaş după tine, care va ieşi din trupul tău, şi- i voi întări împărăţia.
men Wenn einst deine Tage voll sind und du dich zu deinen Vätern gelegt hast, dann will ich nach deinem Tode deinen leiblichen Sohn zu deinem Nachfolger erheben und ihm sein Königtum bestätigen.

2 Samuel 7 :13
rom El va zidi Numelui Meu o casă, şi voi întări pe vecie scaunul de domnie al împărăţiei lui.
men Der soll dann meinem Namen ein Haus bauen, und ich will seinen Königsthron feststellen für immer.'»

2 Samuel 7 :14
rom Eu îi voi fi Tată şi el Îmi va fi fiu. Dacă va face răul, îl voi pedepsi cu o nuia omenească şi cu lovituri omeneşti;
men «,ICH will ihm Vater sein, und er soll mir Sohn sein, so daß, wenn er sich verfehlt, ich ihn mit einer menschlichen Rute und mit menschlichen Schlägen züchtigen werde;

2 Samuel 7 :15
rom dar harul Meu nu se va depărta dela el, cum l-am depărtat dela Saul, pe care l-am îndepărtat dinaintea ta.
men aber meine Gnade soll nicht von ihm weichen, wie ich sie von Saul, deinem Vorgänger, habe weichen lassen.

2 Samuel 7 :16
rom Ci casa ta şi împărăţia ta vor dăinui vecinic înaintea Mea, şi scaunul tău de domnie va fi întărit pe vecie.'
men Nein, dein Haus und dein Königtum sollen für immer Bestand vor mir haben: dein Thron soll feststehen für immer!'»

2 Samuel 7 :17
rom Natan a spus lui David toate aceste cuvinte şi toată vedenia aceasta.
men NACHDEM Nathan diesen Worten und dieser Offenbarung genau entsprechend zu David geredet hatte,

2 Samuel 7 :18
rom Şi împăratul David s'a dus şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: 'Cine sînt eu, Doamne Dumnezeule, şi ce este casa mea, de m'ai făcut să ajung unde sînt?

men ging der König David (in das Gotteszelt) hinein, warf sich vor dem HErrn nieder und betete: «Wer bin ich, HErr mein Gott, und was ist mein Haus, daß du mich bis hierher gebracht hast!

2 Samuel 7 :19
rom Şi încă atît este puţin înaintea Ta, Doamne Dumnezeule! Tu vorbeşti despre casa robului Tău şi în viitor. Şi binevoieşti să înveţi pe un om cu privire la aceste lucruri, Doamne Dumnezeule!
men Und dies hast du für noch nicht genügend gehalten, HErr mein Gott; denn jetzt hast du auch noch in bezug auf das Haus deines Knechtes Verheißungen für ferne Zeiten gegeben, und zwar nach Menschenweise, HErr mein Gott.

2 Samuel 7 :20
rom Ce Ţi-ar putea spune David mai mult? Tu cunoşti pe robul Tău, Doamne Dumnezeule!
men Was soll da David noch weiter zu dir sagen? du selbst kennst ja deinen Knecht, HErr mein Gott.

2 Samuel 7 :21
rom După cuvîntul Tău, şi după inima Ta, Tu ai făcut toate aceste lucruri mari, ca să le descoperi robului Tău!
men Um deines Knechtes willen und nach deinem Herzen hast du gehandelt, indem du all dieses Große deinem Knecht kundgetan hast.

2 Samuel 7 :22
rom Ce mare eşti Tu, Doamne Dumnezeule! Căci nimeni nu este ca Tine, şi nu este alt Dumnezeu afară de Tine, după tot ce am auzit cu urechile noastre.
men Darum bist du groß, HErr mein Gott; ja niemand ist dir gleich, und es gibt keinen Gott außer dir nach allem, was wir mit unsern Ohren vernommen haben.

2 Samuel 7 :23

rom Este oare pe pămînt un singur neam care să fie ca poporul Tău, ca Israel, pe care a venit să- l răscumpere Dumnezeu, ca să facă din el poporul Lui, ca să-Şi facă un Nume şi ca să facă pentru el, pentru ţara Ta, minuni şi semne, izgonind dinaintea poporului Tău, pe care l-ai răscumpărat din Egipt, neamuri şi pe dumnezeii lor?
men Und wo ist ein anderes Volk, das deinem Volk Israel gleicht? Es ist das einzige Volk auf Erden, um deswillen Gott hingegangen ist, es sich zum Eigentumsvolk zu erkaufen und ihm einen Namen zu schaffen und ihm zugut so große Dinge und wunderbare Taten zu vollführen, indem du vor deinem Volk, das du dir aus Ägypten befreit hast, Heidenvölker und ihre Götter vertrieben hast.

2 Samuel 7 :24
rom Tu ai întărit pe poporul Tău Israel, ca să fie poporul Tău pe vecie; şi Tu, Doamne, Te-ai făcut Dumnezeul lui.
men So hast du dir denn dein Volk Israel für alle Zeiten zum Volk bestätigt, und du, HErr, bist ihr Gott geworden.

2 Samuel 7 :25
rom Acum, Doamne Dumnezeule, fă să rămînă în veci cuvîntul pe care l-ai rostit asupra robului Tău şi asupra casei lui, şi lucrează după cuvîntul Tău.
men Und nun, HErr mein Gott: mache die Verheißung, die du in betreff deines Knechtes und seines Hauses ausgesprochen hast, für alle Zeiten wahr und verfahre so, wie du zugesagt hast!

2 Samuel 7 :26
rom Slăvit să fie Numele Tău pe vecie, şi să se zică:, Domnul oştirilor este Dumnezeul lui Israel` . Şi casa robului Tău David, să rămînă înaintea Ta!`
men Dann wird dein Name für immer groß sein, daß man aussprechen wird: ‚Der HErr der Heerscharen ist der Gott für Israel'; und das Haus deines Knechtes David wird Bestand vor dir haben.

2 Samuel 7 :27
rom Căci Tu însuţi, Doamne al oştirilor, Dumnezeul lui Israel, Te-ai

descoperit robului Tău, zicînd:, Eu îţi voi întemeia o casă!` De aceea a îndrăznit robul Tău să-Ţi facă această rugăciune.
men Denn du selbst, HErr der Heerscharen, Gott Israels, hast deinem Knecht die Offenbarung zuteil werden lassen: ‚Ich will dir ein Haus bauen'; darum hat dein Knecht den Mut gefunden, dieses Gebet an dich zu richten.

2 Samuel 7 :28
rom Acum, Doamne Dumnezeule, Tu eşti Dumnezeu, şi cuvintele Tale sînt adevăr, şi Tu ai vestit harul acesta robului Tău.
men Nun denn, HErr mein Gott: du bist Gott, und deine Worte sind Wahrheit! Nachdem du deinem Knecht diese herrliche Zusage gemacht hast,

2 Samuel 7 :29
rom Binecuvintează dar casa robului Tău, ca să dăinuiască pe vecie înaintea Ta! Căci Tu, Doamne Dumnezeule, ai vorbit, şi, prin binecuvîntarea Ta, casa robului Tău va fi binecuvîntată pe vecie'.
men so möge es dir nun auch gefallen, das Haus deines Knechtes zu segnen, damit es immerdar vor dir bestehe! denn du selbst, HErr mein Gott, hast es verheißen. So wird denn das Haus deines Knechtes durch deinen Segen auf ewig gesegnet sein!»

2 Samuel 8

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 7
↦ 2 Samuel 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Samuel 8 :1
rom După aceea, David a bătut pe Filisteni şi i- a smerit, şi a luat din mîna Filistenilor cîrmuirea capitalei lor.
men NACHMALS besiegte David die Philister und demütigte sie und machte so der Oberherrschaft der Philister ein Ende -.

2 Samuel 8 :2
rom A bătut pe Moabiţi, şi i- a măsurat cu o frînghie, punîndu- i să se culce la pămînt; a măsurat două frînghii ca să- i omoare, şi o frînghie plină, ca să- i lase vii. Şi Moabiţii au fost supuşi lui David, şi i-au plătit... un bir.
men Er besiegte auch die Moabiter und maß sie mit der Meßschnur ab, indem er sie auf die Erde niederlegen ließ; und zwar maß er zwei Schnurlängen ab, um (die betreffenden) zu töten, und eine volle Schnurlänge für die, welche am Leben bleiben sollten. So wurden die Moabiter Davids tributpflichtige Untertanen.

2 Samuel 8 :3
rom David a bătut pe Hadadezer, fiul lui Rehob, împăratul din Ţoba, cînd s'a dus să-şi aşeze iarăş stăpînirea peste rîul Eufrat.
men Sodann besiegte David Hadad-Eser, den Sohn Rehobs, den König von Zoba, als dieser ausgezogen war, um seine Herrschaft am Euphrat wiederherzustellen.

2 Samuel 8 :4

rom David i- a luat o mie şapte sute de călăreţi şi douăzeci de mii de pedeştri; a tăiat vinele cailor de trăsură şi n'a păstrat cai decît pentru o sută de cară.

men Dabei machte David 1 700 Reiter von ihm und 20 000 Mann Fußvolk zu Gefangenen und ließ die Gespanne sämtlich lähmen; nur hundert Wagenpferde behielt er von diesen für sich.

2 Samuel 8 :5

rom Sirienii din Damasc au venit în ajutorul lui Hadadezer, împăratul din Ţoba, şi David a ucis douăzeci şi două de mii de Sirieni.

men Als dann die Syrer von Damaskus dem König Hadad-Eser von Zoba zu Hilfe kamen, erschlug David von den Syrern 22 000 Mann

2 Samuel 8 :6

rom David a pus strajă în Siria Damascului. Şi Sirienii au fost supuşi lui David, şi i-au plătit un bir. Domnul ocrotea pe David ori unde se ducea.

men und setzte dann Vögte im damascenischen Syrien ein, so daß die dortigen Syrer zu tributpflichtigen Untertanen Davids wurden. So verlieh der HErr dem David den Sieg auf allen Zügen, die er unternahm.

2 Samuel 8 :7

rom Şi David a luat scuturile de aur, pe cari le aveau slujitorii lui Hadadezer, şi le- a adus la Ierusalim.

men AUCH erbeutete David die goldenen Schilde, welche die Dienstleute Hadad-Esers getragen hatten, und ließ sie nach Jerusalem bringen;

2 Samuel 8 :8

rom Împăratul David a mai luat multă aramă din Betah şi din Berotai, cetăţile lui Hadadezer.

men und in Betah und Berothai, den Städten Hadad-Esers, fiel dem König David sehr viel Kupfer in die Hände.

2 Samuel 8 :9
rom Toi, împăratul Hamatului, a auzit că David bătuse toată oştirea lui Hadadezer,
men Als aber Thoi, der König von Hamath, erfuhr, daß David die ganze Heeresmacht Hadad-Esers geschlagen hatte,

2 Samuel 8 :10
rom şi a trimes pe fiul său Ioram la împăratul David, ca să- i ureze de bine, şi să- l laude că a pornit lupta împotriva lui Hadadezer şi că l- a bătut. Căci Toi era în război cu Hadadezer. Ioram a adus vase de argint, vase de aur, şi vase de aramă.
men sandte er seinen Sohn Joram zum König David, um ihn zu begrüßen und ihm Glück zu wünschen, daß er aus dem Kriege mit Hadad-Eser als Sieger hervorgegangen war, - Thoi hatte nämlich auf dem Kriegsfuß mit Hadad-Eser gestanden -; und jener brachte silberne, goldene und kupferne Geräte mit,

2 Samuel 8 :11
rom Împăratul David le- a închinat Domnului, cum închinase şi argintul şi aurul luat dela toate neamurile pe cari le biruise,
men die der König David ebenfalls dem HErrn weihte, wie er es auch mit dem Silber und Gold machte, das ihm bei allen unterworfenen Völkern in die Hände gefallen war,

2 Samuel 8 :12
rom din Siria, din Moab, dela fiii lui Amon, dela Filisteni, dela Amalec, şi din prada dela Hadadezer, fiul lui Rehob, împăratul din Ţoba.
men nämlich bei den Syrern, Moabitern, Ammonitern, Philistern und Amalekitern, sowie mit der Beute, die ihm bei Hadad-Eser, dem Sohne Rehobs, dem König von Zoba, in die Hände gefallen war.

2 Samuel 8 :13
rom La întoarcerea dela biruinţa lui asupra Sirienilor, David şi- a făcut iarăş un nume, bătînd în Valea Sării optsprezece mii de Edomiţi.

men ALS David dann von dem Siege über die Syrer zurückkehrte, gewann er neuen Ruhm, indem er die Edomiter im Salztal besiegte und 18 000 Mann von ihnen erschlug.

2 Samuel 8 :14
rom A pus străji în Edom, a pus străji în tot Edomul. Şi tot Edomul a fost supus lui David. Domnul ocrotea pe David pretutindeni pe unde mergea.
men Auch über alle Teile des Landes der Edomiter setzte er Vögte ein, so daß das ganze Land Edom ihm untertan wurde. So verlieh der HErr dem David den Sieg überall, wohin er zog.

2 Samuel 8 :15
rom David a împărăţit peste Israel, şi făcea judecată şi dreptate la tot poporul lui.
men SO herrschte denn David über ganz Israel und ließ Recht und Gerechtigkeit in seinem ganzen Volke walten.

2 Samuel 8 :16
rom Ioab, fiul Ţeruiei, era mai mare peste oştire; Iosafat, fiul lui Ahilud, era mai mare peste scriitori;
men Joab, der Sohn der Zeruja, stand an der Spitze des Heeres; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;

2 Samuel 8 :17
rom Ţadoc, fiul lui Ahitub, şi Ahimelec, fiul lui Abiatar, erau preoţi; Seraia era logofăt;
men Zadok, der Sohn Ahitubs, und Abjathar, der Sohn Ahimelechs, waren Priester, Seraja Staatsschreiber,

2 Samuel 8 :18
rom Benaia, fiul lui Iehoiada, era căpetenia Cheretiţilor şi a Peletiţilor; şi fiii lui David erau mari dregători.
men Benaja, der Sohn Jojada's, Befehlshaber der (Leibwache der) Krethi und Plethi; Priesterrang hatten auch die Söhne Davids.

2 Samuel 9

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 8
↦ 2 Samuel 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

2 Samuel 9 :1
rom David a zis: 'A mai rămas cineva din casa lui Saul, ca să- i fac bine din pricina lui Ionatan?'
men DAVID fragte: «Ist noch jemand von Sauls Familie übrig geblieben? Ich will Barmherzigkeit an ihm üben um Jonathans willen.»

2 Samuel 9 :2
rom Era un slujitor din casa lui Saul, numit Ţiba, pe care l-au adus la David. Împăratul i- a zis: 'Tu eşti Ţiba?' Şi el a răspuns: 'Robul tău, da!'
men Nun war im Hause Sauls ein Diener namens Ziba; den berief man zu David, und der König fragte ihn: «Bist du Ziba?» Er antwortete: «Ja, dein Knecht.»

2 Samuel 9 :3
rom Împăratul a zis: 'Nu mai este nimeni din casa lui Saul, ca să mă port cu el cu o bunătate ca bunătatea lui Dumnezeu?' Şi Ţiba a răspuns împăratului: 'Mai este un fiu al lui Ionatan, olog de picioare'.
men Der König fragte weiter: «Ist niemand mehr da von Sauls Familie, daß ich ihm Gottes Barmherzigkeit erweisen könnte?» Da antwortete Ziba dem König: «Doch, es lebt noch ein Sohn Jonathans, der an den Füßen lahm ist.»

2 Samuel 9 :4
rom Împăratul a zis: 'Unde este?' Şi Ţiba a răspuns împăratului: 'Este în casa lui Machir fiul lui Amiel, la Lodebar'.
men Als der König ihn nun fragte, wo dieser sich befinde, erwiderte Ziba dem König: «Er befindet sich zu Lodebar im Hause Machirs, des Sohnes Ammiels.

2 Samuel 9 :5
rom Împăratul David l- a trimes să- l ia din casa lui Machir, fiul lui Amiel, din Lodebar.
men DA sandte der König David hin und ließ ihn aus Lodebar aus dem Hause Machirs, des Sohnes Ammiels, holen.

2 Samuel 9 :6
rom Şi Mefiboşet, fiul lui Ionatan, fiul lui Saul, a venit la David, a căzut cu faţa la pămînt, şi s'a închinat. David a zis: 'Mefiboşet!' Şi el a răspuns: 'Iată robul tău!'
men Als nun Mephiboseth, der Sohn Jonathans, des Sohnes Sauls, zu David kam, warf er sich vor ihm auf sein Angesicht nieder und brachte ihm seine Huldigung dar. Da sagte David zu ihm: «Mephiboseth!» Er antwortete: «Hier ist dein Knecht!»

2 Samuel 9 :7
rom David i- a zis: 'Nu te teme, căci vreau să-ţi fac bine din pricina tatălui tău Ionatan. Îţi voi da înapoi toate pămînturile tatălui tău Saul, şi vei mînca totdeauna la masa mea'.
men Dann fuhr David fort: «Fürchte dich nicht! denn ich will dir um deines Vaters Jonathan willen Barmherzigkeit erweisen und dir den ganzen Grundbesitz deines Großvaters Saul zurückgeben; du selbst aber sollst allezeit an meinem Tische speisen.»

2 Samuel 9 :8
rom El s'a închinat, şi a zis: 'Cine este robul tău, ca să te uiţi la un cîne mort ca mine?'

men Da verneigte sich jener und sagte: «Was ist dein Knecht, daß du deine Gnade einem toten Hund zuwendest, wie ich einer bin!»

2 Samuel 9 :9
rom Împăratul a chemat pe Ţiba, slujbaşul lui Saul, şi i- a zis: 'Dau fiului stăpînului tău tot ce era al lui Saul şi tot ce avea toată casa lui.
men Darauf ließ der König den Diener Sauls, Ziba, kommen und sagte zu ihm: «Alles, was Saul und seinem ganzen Hause gehört hat, habe ich dem Sohne deines (früheren) Herrn zurückgegeben.

2 Samuel 9 :10
rom Tu să lucrezi pămînturile pentru el, tu, fiii tăi, şi robii tăi, şi să strîngi rodurile, ca fiul stăpînului tău să aibă pîne de mîncare; şi Mefiboşet, fiul stăpînului tău, va mînca totdeauna la masa mea'. Şi Ţiba avea cincisprezece fii şi douăzeci de robi.
men Du aber sollst ihm das Feld bestellen, du mit deinen Söhnen und Knechten, und sollst die Ernte einbringen, damit (das Haus) des Sohnes deines (früheren) Herrn zu leben hat; Mephiboseth aber, der Sohn deines (früheren) Herrn, wird regelmäßig an meinem Tische speisen.» Ziba hatte aber fünfzehn Söhne und zwanzig Knechte.

2 Samuel 9 :11
rom El a zis împăratului: 'Robul tău va face tot ce porunceşte împăratul, domnul meu, robului său'. Şi Mefiboşet a mîncat la masa lui David, ca unul din fiii împăratului.
men Da antwortete Ziba dem König: «Ganz so, wie mein Herr und König seinem Knechte befiehlt, wird dein Knecht es ausrichten.» So speiste denn Mephiboseth an Davids Tisch, als wäre er einer von den Königssöhnen.

2 Samuel 9 :12
rom Mefiboşet avea un fiu mic, numit Mica, şi toţi ceice locuiau în casa lui Ţiba erau robii lui Mefiboşet.
men Mephiboseth aber hatte einen kleinen Sohn namens Micha, und alle,

die im Hause Ziba's wohnten, waren nun Knechte in Mephiboseths Diensten.

2 Samuel 9 :13
rom Mefiboşet locuia la Ierusalim, căci mînca totdeauna la masa împăratului. El era olog de amîndouă picioarele.
men Mephiboseth selbst aber wohnte in Jerusalem, weil er regelmässig an der Tafel des Königs speiste; er war aber an beiden Füßen lahm.

2 Samuel 10

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 9
↦ 2 Samuel 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

2 Samuel 10 :1
rom După aceea, împăratul fiilor lui Amon a murit, şi în locul lui a domnit fiul său Hanun.
men DANACH begab es sich, daß (Nahas) der König der Ammoniter, starb und sein Sohn Hanun ihm in der Regierung nachfolgte.

2 Samuel 10 :2
rom David a zis: 'Voi arăta bunăvoinţă lui Hanun, fiul lui Nahaş, cum a arătat şi tatăl lui faţă de mine'. Şi David a trimes pe slujitorii săi să- l mîngîie pentru moartea tatălui său. Cînd au ajuns slujitorii lui David în ţara fiilor lui Amon,
men Da dachte David: «Ich will mich freundlich gegen Hanun, den Sohn des Nahas, beweisen, wie sein Vater sich mir gegenüber freundlich gezeigt hat.» So schickte denn David hin, um ihm durch seine Diener sein Beileid zum Tode seines Vaters ausdrücken zu lassen. Als aber die Diener Davids im Lande der Ammoniter angekommen waren,

2 Samuel 10 :3
rom căpeteniile fiilor lui Amon au zis stăpînului lor Hanun: 'Crezi că David îţi trimete oameni să te mîngîie, ca să cinstească pe tatăl tău? Ori ca să cunoască şi să cerceteze cetatea, ca s'o nimicească îşi trimete el slujitorii la tine?'

men sagten die Fürsten der Ammoniter zu Hanun, ihrem Herrn: «Glaubst du etwa, daß David Beileidsgesandte deshalb geschickt hat, um deinem Vater eine Ehre zu erweisen? Nein, offenbar hat David seine Diener nur deshalb zu dir geschickt, um die Stadt zu erforschen und auszukundschaften und sie dann zu zerstören.»

2 Samuel 10 :4
rom Atunci Hanun a luat pe slujitorii lui David, le- a ras barba pe jumătate, şi le- a tăiat hainele pe jumătate pînă la coapse. Apoi le- a dat drumul.
men Da ließ Hanun die Gesandten Davids festnehmen, ließ ihnen den Bart halb abscheren und die Röcke halb abschneiden bis unter den Gürtel und entließ sie dann.

2 Samuel 10 :5
rom David, înştiinţat de lucrul acesta, a trimes nişte oameni înaintea lor, căci oamenii aceia erau foarte batjocoriţi; şi împăratul a spus să le spună: 'Rămîneţi la Ierihon pînă vă va creşte barba, şi pe urmă să vă întoarceţi.'
men Als man dies dem David meldete, schickte er ihnen Boten entgegen - denn die Männer waren schwer beschimpft -; und der König ließ ihnen sagen: Bleibt in Jericho, bis euch der Bart wieder gewachsen ist: dann kehrt heim!»

2 Samuel 10 :6
rom Fiii lui Amon, văzînd că se făcuseră urîţi lui David, au tocmit douăzeci de mii de pedeştri dela Sirienii din Bet-Rehob şi dela Sirienii din Ţoba, o mie de oameni dela împăratul din Maaca, şi douăsprezece mii de oameni dela oamenii din Tob.
men ALS nun die Ammoniter sahen, daß sie David tödlich beleidigt hatten, sandten sie hin und nahmen die Syrer von Beth-Rehob und die Syrer von Zoba in Sold, 20 000 Mann Fußvolk, ebenso den König von Maacha mit 1 000 Mann und 12 000 Mann von Istob.

2 Samuel 10 :7

rom La auzul acestei veşti, David a trimes împotriva lor pe Ioab şi toată oştirea, numai oameni viteji.
men Sobald David Kunde davon erhielt, ließ er Joab mit dem ganzen Heer, auch den Helden, ausrücken.

2 Samuel 10 :8
rom Fiii lui Amon au ieşit, şi s'au aşezat în şiruri de bătaie la intrarea porţii; Sirienii din Ţoba şi din Rehob, şi oamenii din Tob şi din Maaca, erau deoparte în cîmpie.
men Die Ammoniter zogen dann (aus der Stadt) hinaus und stellten sich vor dem Stadttor in Schlachtordnung auf, während die Syrer von Zoba und Rehob und die Mannschaften von Istob und Maacha für sich im freien Felde standen.

2 Samuel 10 :9
rom Ioab a văzut că avea să lupte şi înainte şi înapoi. A ales atunci din toţi aleşii lui Israel o ceată, pe care a aşezat- o împotriva Sirienilor;
men Als nun Joab sah, daß ihm sowohl von vorne als auch im Rücken ein Angriff drohe, nahm er aus allen auserlesenen israelitischen Kriegern eine Auswahl vor und stellte sich mit ihnen den Syrern gegenüber auf;

2 Samuel 10 :10
rom şi a pus subt porunca fratelui său Abişai ce mai rămăsese din popor, ca să ţină piept fiilor lui Amon.
men den Rest des Heeres aber überwies er seinem Bruder Abisai, und dieser mußte sich mit ihnen den Ammonitern gegenüber aufstellen.

2 Samuel 10 :11
rom El a zis: 'Dacă Sirienii vor fi mai tari decît mine, să vii în ajutorul meu; şi dacă fiii lui Amon vor fi mai tari decît tine, voi veni eu să te ajut.
men Dann sagte er: «Wenn die Syrer mir überlegen sind, so kommst du mir zu Hilfe; und wenn die Ammoniter dir überlegen sind, so komme ich dir zu Hilfe.

2 Samuel 10 :12
rom Fii tare, şi să ne arătăm plini de bărbăţie pentru poporul noastru şi pentru cetăţile Dumnezeului nostru; şi Domnul... să facă ce va crede!'
men Nur Mut! wir wollen tapfer kämpfen für unser Volk und für die Städte unsers Gottes! Der HErr aber möge tun, was ihm wohlgefällt!»

2 Samuel 10 :13
rom Ioab cu poporul lui a înaintat la luptă împotriva Sirienilor, şi ei au luat- o la fugă dinaintea lui.
men Darauf rückte Joab mit der Mannschaft, die unter seinem Befehl stand, zum Angriff gegen die Syrer vor, und diese wandten sich vor ihm zur Flucht;

2 Samuel 10 :14
rom Şi cînd au văzut fiii lui Amon, că Sirienii o luaseră la fugă, au fugit şi ei dinaintea lui Abişai, şi au intrat în cetate. Ioab a plecat dela fiii lui Amon, şi s'a întors la Ierusalim.
men und als die Ammoniter die Flucht der Syrer gewahrten, flohen auch sie vor Abisai und zogen sich in die Stadt zurück. Darauf ließ Joab vom Kampf gegen die Ammoniter ab und kehrte nach Jerusalem zurück.

2 Samuel 10 :15
rom Sirienii, văzînd că fuseseră bătuţi de Israel, şi-au strîns puterile.
men ALS sich nun die Syrer von den Israeliten geschlagen sahen, sammelten sie sich wieder in voller Zahl;

2 Samuel 10 :16
rom Hadarezer a trimes după Sirienii, care erau de cealaltă parte a Rîului; şi au venit la Helam, în frunte cu Şobac, căpetenia oştirii lui Hadarezer.
men und Hadad-Eser sandte hin und ließ die Syrer von jenseits des Euphrats ins Feld rücken, und diese kamen unter Führung Sobachs, des Heerführers Hadad-Esers, nach Helam.

2 Samuel 10 :17

rom Au dat de veste lui David care a strîns tot Israelul, a trecut Iordanul, şi a venit la Helam: Sirienii s'au pregătit de au ieşit înaintea lui David, şi au început lupta cu el.
men Auf die Kunde hiervon bot David ganz Israel zum Kriege auf, überschritt den Jordan und gelangte nach Helam, wo die Syrer sich ihm entgegenstellten und ihm eine Schlacht lieferten.

2 Samuel 10 :18
rom Dar Sirienii au fugit dinaintea lui Israel. Şi David le- a tăiat şapte sute de cai de trăsură şi patruzeci de mii de călăreţi; a lovit şi pe căpetenia oştirii lor Şobac, care a murit pe loc.
men Aber die Syrer wurden von den Israeliten in die Flucht geschlagen, und David erschlug den Syrern die Bemannung von 700 Kriegswagen und 40 000 Mann Fußvolk; auch ihren Heerführer Sobach verwundete er, so daß er dort starb.

2 Samuel 10 :19
rom Toţi împăraţii supuşi lui Hadarezer, văzîndu-se bătuţi de Israel, au făcut pace cu Israel, şi i s'au supus. Şi Sirienii n'au mai îndrăznit să ajute pe fiii lui Amon.
men Als nun sämtliche Könige, die dem Hadad-Eser Heerfolge leisteten, sich von den Israeliten besiegt sahen, schlossen sie Frieden mit den Israeliten und unterwarfen sich ihnen. Infolgedessen scheuten sich die Syrer, den Ammonitern fernerhin noch Hilfe zu leisten.

2 Samuel 11

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 10
↦ 2 Samuel 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Samuel 11 :1
rom În anul următor, pe vremea cînd porneau împăraţii la război, David a trimes pe Ioab, cu slujitorii lui şi tot Israelul, să pustiască ţara lui Amon şi să împresoare Raba. Dar David a rămas la Ierusalim.
men IM folgenden Jahre aber sandte David zu der Zeit, wo die Könige ins Feld zu ziehen pflegen, Joab samt seinen Hauptleuten und der Heeresmacht von ganz Israel aus. Sie verwüsteten das Land der Ammoniter und belagerten Rabba, während David in Jerusalem geblieben war.

2 Samuel 11 :2
rom Într'o după amiază spre seară, David s'a sculat de pe pat; şi pe cînd se plimba pe acoperişul casei împărăteşti, a zărit de acolo o femeie care se scălda şi care era foarte frumoasă la chip.
men Da begab es sich eines Abends, daß David sich von seinem Lager erhob und, als er auf dem Dache des königlichen Palastes umherging, vom Dache aus eine Frau sich baden sah; die Frau war von ungewöhnlicher Schönheit.

2 Samuel 11 :3
rom David a întrebat cine este femeia aceasta, şi i-au spus: 'Este Bat-Şeba,

fata lui Eliam, nevasta lui Urie, Hetitul.'
men Als er sich nun durch Boten nach der Frau erkundigen ließ und man ihm berichtete, daß es Bathseba, die Tochter Eliams, die Frau des Hethiters Uria sei,

2 Samuel 11 :4
rom Şi David a trimes nişte oameni s'o aducă. Ea a venit la el, şi el s'a culcat cu ea. După ce s'a curăţit de necurăţia ei, ea s'a întors acasă.
men sandte David Boten hin und ließ sie holen. Sie kam zu ihm, und er wohnte ihr bei - sie hatte sich aber eben von ihrer Verunreinigung gereinigt -; darauf kehrte sie in ihre Wohnung zurück.

2 Samuel 11 :5
rom Femeia a rămas însărcinată şi a trimes vorbă lui David, zicînd: 'Sînt însărcinată.'
men ALS die Frau dann guter Hoffnung wurde und dem David Mitteilung von ihrem Zustande machte,

2 Samuel 11 :6
rom Atunci David a trimes următoarea poruncă lui Ioab: 'Trimete-mi pe Urie, Hetitul.' Şi Ioab a trimes pe Urie la David.
men da ließ David dem Joab sagen: «Schicke mir den Hethiter Uria her!» und Joab kam dem Befehle nach.

2 Samuel 11 :7
rom Urie a venit la David, care l- a întrebat despre starea lui Ioab, despre starea poporului, şi despre mersul războiului.
men Als nun Uria zu David kam, erkundigte dieser sich nach dem Befinden Joabs, nach dem Ergehen des Heeres und nach dem Stande des Krieges.

2 Samuel 11 :8
rom Apoi David a zis lui Urie: 'Pogoară-te acasă, şi spală-ţi picioarele.' Urie a ieşit din casa împărătească, şi a fost urmat de un dar din partea

împăratului.
men Darauf sagte David zu Uria: «Gehe jetzt in dein Haus hinunter und nimm ein Fußbad»; und als Uria den Palast des Königs verließ, wurde eine königliche Ehrenmahlzeit hinter ihm hergetragen;

2 Samuel 11 :9
rom Dar Urie s'a culcat la poarta casei împărăteşti, cu toţi slujitorii stăpînului său, şi nu s'a pogorît acasă la el.
men aber Uria legte sich am Eingang des Königspalastes bei allen übrigen Dienern seines Herrn nieder und ging nicht in sein Haus hinunter.

2 Samuel 11 :10
rom Au dat de ştire lui David despre aceasta, şi i-au spus: 'Urie nu s'a pogorît la el casă.' Şi David a zis lui Urie: 'Nu vii tu oare din călătorie? Pentruce nu te-ai pogorît acasă?'
men Als man nun dem König meldete, Uria sei nicht in sein Haus hinabgegangen, fragte ihn David: «Du bist doch von der Reise heimgekommen: warum gehst du nicht in deine Wohnung?»

2 Samuel 11 :11
rom Urie a răspuns lui David: 'Chivotul şi Israel şi Iuda locuiesc în corturi, domnul meu Ioab şi slujitorii domnului meu sînt tăbărîţi în cîmp, şi eu să intru în casă să mănînc şi să beau şi să mă culc cu nevastă-mea! Viu eşti tu şi viu este sufletul tău că nu voi face lucrul acesta.'
men Da antwortete Uria dem Könige: «Die Lade, sowie Israel und Juda sind in Hütten untergebracht, und mein Herr Joab und die Diener meines Herrn müssen auf freiem Felde lagern, und da sollte ich in mein Haus gehen, um zu essen und zu trinken, und sollte es mir bei meiner Frau wohl sein lassen? So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst: das tue ich nicht!»

2 Samuel 11 :12
rom David a zis lui Urie: 'Mai rămîi şi astăzi aici, şi mîne îţi voi da drumul.' Şi Urie a rămas la Ierusalim în ziua aceea şi a doua zi.

men Darauf sagte David zu Uria: «Du magst auch heute noch hier bleiben: morgen werde ich dich entlassen.» So blieb denn Uria an diesem Tage noch in Jerusalem.

2 Samuel 11 :13
rom David l- a poftit să mănînce şi să bea cu el, şi l- a îmbătat; şi seara. Urie a ieşit şi s'a culcat cu slujitorii stăpînului său, dar nu s'a pogorît acasă.
men Am folgenden Tage aber lud David ihn ein, bei ihm zu essen und zu trinken, und er machte ihn trunken; aber am Abend ging Uria wieder hin, um sich auf sein Lager bei den übrigen Leuten seines Herrn schlafen zu legen, und ging nicht in sein Haus hinunter.

2 Samuel 11 :14
rom A doua zi dimineaţa, David a scris o scrisoare lui Ioab, şi a trimes- o prin Urie.
men AM nächsten Morgen aber schrieb David einen Brief an Joab und ließ ihn durch Uria überbringen.

2 Samuel 11 :15
rom În scrisoarea aceasta scria: 'Puneţi pe Urie în locul cel mai greu al luptei, şi trageţi-vă înapoi dela el, ca să fie lovit şi să moară.'
men In dem Briefe hatte er folgendes geschrieben: «Stellt Uria vornhin, wo am hitzigsten gekämpft wird, und zieht euch dann hinter ihm zurück, damit er erschlagen wird und den Tod findet.»

2 Samuel 11 :16
rom Ioab, împresurînd cetatea, a pus pe Urie în locul pe care- l ştia apărat de ostaşi viteji.
men So stellte denn Joab bei der Belagerung der Stadt den Uria an eine Stelle, von der er wußte, daß dort tapfere Gegner standen.

2 Samuel 11 :17
rom Oamenii din cetate au făcut o ieşire şi s'au bătut împotriva lui Ioab;

au căzut mulţi din popor, din slujitorii lui David, şi a fost ucis şi Urie, Hetitul.
men Als dann die Städter einen Ausfall machten und mit Joab handgemein wurden, fielen manche von der Mannschaft, von den Leuten Davids; und auch der Hethiter Uria fand dabei den Tod.

2 Samuel 11 :18
rom Ioab a trimes un sol să istorisească lui David tot ce se petrecuse în luptă.
men Als hierauf Joab an David einen Bericht über den ganzen Verlauf des Kampfes schickte,

2 Samuel 11 :19
rom Şi a dat solului următoarea poruncă: 'Cînd vei isprăvi de istorisit împăratului toate amănuntele luptei,
men gab er dem Boten den Befehl: «Wenn du dem König den ganzen Verlauf des Kampfes bis zu Ende berichtet hast,

2 Samuel 11 :20
rom poate că se va mînia şi va zice:, Pentruce v'aţi apropiat de cetate să luptaţi împotriva ei? Nu ştiaţi că se aruncă săgeţi din vîrful zidului?
men und der König dann vor Zorn aufbraust und dich fragt: ‚Warum seid ihr zum Angriff so nahe an die Stadt herangerückt? Wußtet ihr nicht, daß man von der Mauer herab schießen würde?

2 Samuel 11 :21
rom Cine a omorît pe Abimelec, fiul lui Ierubeşet? Nu o femeie, care a aruncat peste el din vîrful zidului o piatră de moară, şi n'a murit el la Tebeţ? Pentruce v-aţi apropiat de zid?` Atunci să- i spui:, A murit şi robul tău Urie, Hetitul.'
men Wer hat Abimelech, den Sohn Jerubbeseths, erschlagen? Hat nicht ein Weib den oberen Stein einer Handmühle von der Mauer auf ihn herabgeworfen, so daß er in Thebez den Tod fand?-a- Warum seid ihr so nahe an die Mauer herangerückt?' - dann sage nur: ‚Auch dein Knecht,

der Hethiter Uria, ist ums Leben gekommen.'»

2 Samuel 11 :22
rom Solul a plecat; şi, la sosire, a istorisit lui David tot ce- i poruncise Ioab.
men Darauf ging der Bote hin und richtete nach seiner Ankunft den Auftrag Joabs bei David genau aus.

2 Samuel 11 :23
rom Solul a zis lui David: 'Oamenii aceia au fost mai tari decît noi; făcuseră o ieşire împotriva noastră în cîmp, şi i-am dat înapoi noastră în cîmp, şi i-am dat înapoi pînă la intrarea porţii,
men Er meldete dem Könige nämlich: «Weil die Feinde uns überlegen und bis aufs freie Feld gegen uns vorgedrungen waren, so mußten wir sie bis an den Eingang des Stadttors zurückdrängen.

2 Samuel 11 :24
rom dar arcaşii au tras de pe vîrful zidului asupra slujitorilor tăi, şi mulţi din slujitorii împăratului au fost ucişi, şi a murit şi robul tău Urie, Hetitul.'
men Da aber schossen die Schützen von der Mauer herab auf deine Leute, und dabei fielen einige von den Leuten des Königs; auch dein Knecht, der Hethiter Uria, fand den Tod.»

2 Samuel 11 :25
rom David a zis solului: 'Iată ce să spui lui Ioab:, Nu te munci pentru întîmplarea aceasta, căci sabia doboară cînd pe unul, cînd pe altul; bate cetatea cu putere, dărîmă- o. Şi tu, îmbărbătează- l!'
men Da sagte David zu dem Boten: «Melde dem Joab folgendes: ‚Laß dir diesen Vorfall nicht leid sein! denn das Schwert frißt eben bald diesen, bald jenen. Setze nur deine Belagerung der Stadt entschlossen fort, und zerstöre sie!' So sollst du ihm Mut zusprechen!»

2 Samuel 11 :26
rom Nevasta lui Urie a aflat că bărbatul ei murise, şi a plîns pe bărbatul ei.
men ALS nun die Frau Uria's den Tod ihres Mannes erfuhr, hielt sie die

Totenklage um ihren Gatten;

2 Samuel 11 :27
rom După ce au trecut zilele de jale, David a trimes s'o ia, şi a primit- o în casa lui. Ea i- a fost nevastă, şi i- a născut un fiu. Fapta lui David n'a plăcut Domnului.
men sobald aber die Trauerzeit vorüber war, ließ David sie in sein Haus holen. Sie wurde also seine Frau und gebar ihm einen Sohn. Aber die Tat, die David verübt hatte, erregte das Mißfallen des HErrn.

2 Samuel 12

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 11
↦ 2 Samuel 13

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

2 Samuel 12 :1
rom Domnul a trimes pe Natan la David. Şi Natan a venit la el şi i- a zis: 'Într'o cetate erau doi oameni, unul bogat şi altul sărac.
men HIERAUF sandte der HErr (den Propheten) Nathan zu David; als dieser zu ihm gekommen war, redete er so zu ihm: «Es lebten zwei Männer in derselben Stadt, ein reicher und ein armer.

2 Samuel 12 :2
rom Bogatul avea foarte multe oi şi foarte mulţi boi.
men Der Reiche besaß Kleinvieh und Rinder in großer Menge,

2 Samuel 12 :3
rom Săracul n'avea nimic decît o mieluşa, pe care o cumpărase; o hrănea, şi o creştea la el împreună cu copiii lui; ea mînca din aceeaş bucată de pîne cu el, bea din acelaş pahar cu el, dormea la sînul lui, şi o privea ca pe fata lui.
men der Arme aber hatte gar nichts als ein einziges Lämmchen, das er sich gekauft und aufgezogen hatte und das bei ihm und zugleich mit seinen Kindern aufwuchs; es aß von seinem Bissen und trank aus seinem Becher, es schlief an seinem Busen und wurde von ihm wie eine Tochter gehalten.

2 Samuel 12 :4
rom A venit un călător la omul acela bogat. Şi bogatul nu s'a îndurat să se atingă de oile sau de boii lui, ca să pregătească un prînz călătorului care venise la el; ci a luat oaia săracului, şi a gătit- o pentru omul care venise la el.'
men Da kam eines Tages Besuch zu dem reichen Mann, und weil es ihm leid tat, ein Stück von seinem eigenen Kleinvieh oder von seinen Rindern zu nehmen, um es für den Besuch, der zu ihm gekommen war, als Mahl zuzubereiten, nahm er das Lämmchen des armen Mannes und richtete es für den Gast zu, der zu ihm gekommen war.»

2 Samuel 12 :5
rom David s'a aprins foarte tare de mînie împotriva omului acestuia, şi a zis lui Natan: ', Viu este Domnul că omul care a făcut lucrul acesta este vrednic de moarte.
men Da geriet David in heftigen Zorn gegen den Mann, so daß er zu Nathan sagte: «So wahr der HErr lebt: der Mann, der das getan hat, ist ein Kind des Todes!

2 Samuel 12 :6
rom Şi să dea înapoi patru miei, pentrucă a săvîrşit fapta aceasta, şi n'a avut milă.'
men Und das Lamm soll er vierfach erstatten zur Strafe dafür, daß er so gehandelt und weil er kein Mitleid bewiesen hat!»

2 Samuel 12 :7
rom Şi Natan a zis lui David: 'Tu eşti omul acesta!' Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Eu te-am uns împărat peste Israel, şi te-am scăpat din mîna lui Saul;
men Da erwiderte Nathan dem David: «Du bist der Mann! So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich habe dich zum König über Israel gesalbt, und ich habe dich aus Sauls Händen errettet,

2 Samuel 12 :8
rom te-am făcut stăpîn pe casa stăpînului tău, am pus la sînul tău nevestele stăpînului tău, şi ţi-am dat casa lui Israel şi Iuda. Şi dacă ar fi fost puţin atîta, aş mai fi adăugat.
men ich habe dir das Haus deines Herrn gegeben und die Frauen deines Herrn dir in den Schoß gelegt; ich habe dir das Haus Israel und Juda übergeben, und wenn dir das noch zu wenig war, so hätte ich dir noch dies und das hinzugefügt.

2 Samuel 12 :9
rom Pentruce dar au dispreţuit tu cuvîntul Domnului, făcînd ce este rău înaintea Lui? Ai lovit cu sabia pe Urie..., Hetitul; ai luat de nevastă pe nevastă-sa, şi pe el l-ai ucis cu sabia fiilor lui Amon.
men Warum hast du dich über das Gebot des HErrn hinweggesetzt und etwas getan, was ihm mißfällt? Den Hethiter Uria hast du mit dem Schwert erschlagen lassen und sein Weib dir zum Weibe genommen, nachdem du ihn selbst durch das Schwert der Ammoniter hast umbringen lassen.

2 Samuel 12 :10
rom Acum niciodată nu se va depărta sabia din casa ta, pentrucă M'ai dispreţuit, şi pentrucă ai luat de nevastă pe nevasta lui Urie, Hetitul.`
men So soll denn nun das Schwert aus deinem Hause niemals weichen zur Strafe dafür, daß du mich mißachtet und das Weib des Hethiters Uria dir zum Weibe genommen hast!'

2 Samuel 12 :11
rom Aşa vorbeşte Domnul., Iată, din casa ta voi ridica nenorocirea împotriva ta, şi voi lua de subt ochii tăi, pe nevestele tale şi le voi da altuia care se va culca cu ele în faţa soarelui acestuia.
men So hat der HErr gesprochen: ‚Siehe, ich will Unheil über dich aus deinem eigenen Hause hervorgehen lassen und will dir deine Frauen vor deinen Augen wegnehmen und sie einem andern geben, daß er im Angesicht dieser Sonne deinen Frauen beiwohnen soll.

2 Samuel 12 :12
rom Căci ai lucrat pe ascuns; Eu însă voi face lucru acesta în faţa întregului Israel şi în faţa soarelui.'
men Denn du hast im geheimen gehandelt, ich aber will diese Drohung vor den Augen von ganz Israel und angesichts der Sonne zur Ausführung bringen!'»

2 Samuel 12 :13
rom David a zis lui Natan: 'Am păcătuit împotriva Domnului!' Şi Natan a zis lui David: 'Domnul îţi iartă păcatul..., nu vei muri.
men Da sagte David zu Nathan: «Ich habe gegen den HErrn gesündigt!» Nathan antwortete dem David: «So hat auch der HErr dir deine Sünde vergeben: du selbst wirst nicht sterben!

2 Samuel 12 :14
rom Dar, pentrucă ai făcut pe vrăjmaşii Domnului să- L hulească, săvîrşind fapta aceasta, fiul care ţi s'a născut, va muri.'
men Doch weil du den Feinden des HErrn durch diese Tat Anlaß zur Lästerung gegeben hast, so soll auch der Sohn, der dir geboren ist, unrettbar sterben!»

2 Samuel 12 :15
rom Şi Natan a plecat acasă. Domnul a lovit copilul pe care- l născuse lui David nevasta lui Uirie, şi a fost greu bolnav.
men ALS Nathan hierauf nach Hause gegangen war, schlug der HErr das Kind, welches die Frau Uria's dem David geboren hatte, so daß es todkrank wurde.

2 Samuel 12 :16
rom David s'a rugat lui Dumnezeu pentru copil, şi a postit; şi cînd a venit acasă, toată noaptea a stat culcat pe pămînt.
men Da suchte David Gott um des Knaben willen (im Heiligtum) auf, und David fastete und brachte, als er heimgekommen war, die ganze Nacht

hindurch auf dem Erdboden liegend zu.

2 Samuel 12 :17
rom Bătrînii casei au stăruit de el să se scoale dela pămînt; dar n'a voit, şi n'a mîncat nimic cu ei.
men Obgleich nun die Ältesten seines Hauses zu ihm traten, um ihn zum Aufstehen von der Erde zu bewegen, weigerte er sich doch und speiste nicht mit ihnen.

2 Samuel 12 :18
rom A şaptea zi, copilul a murit. Slujitorii lui David s'au temut să- i dea de veste că a murit copilul. Căci ziceau: 'Cînd copilul trăia încă, i-am vorbit, şi nu ne- a ascultat: cum să îndrăznim să- i spunem:, A murit copilul?` Are să se întristeze şi mai mult.'
men Als das Kind dann am siebten Tage starb, trugen die Hofleute Davids Bedenken, ihm den Tod des Kindes anzuzeigen; denn sie dachten: «Solange das Kind noch am Leben war, hat er unsere Vorstellungen, wenn wir ihm zuredeten, unbeachtet gelassen: wie können wir ihm da jetzt den Tod des Kindes anzeigen? es gäbe ein Unglück ab!»

2 Samuel 12 :19
rom David a băgat de seamă că slujitorii lui vorbeau în şoaptă între ei, şi a înţeles că murise copilul. El a zis slujitorilor săi: 'A murit copilul?' Şi ei au răspuns: 'A murit.'
men Als David aber seine Hofleute miteinander flüstern sah und daran merkte, daß das Kind tot war, fragte er seine Hofleute: «Ist das Kind tot?» Sie antworteten ihm: «Ja, es ist tot.»

2 Samuel 12 :20
rom Atunci David s'a sculat de la pămînt. S'a spălat, s'a uns, şi şi- a schimbat hainele; apoi s'a dus în casa Domnului, şi s'a închinat. Întorcîndu-se acasă, a cerut să i se dea să mănînce, şi a mîncat.
men Da stand David vom Boden auf, wusch und salbte sich und legte die Trauerkleider ab; darauf ging er in das Haus des HErrn und warf sich

nieder. Als er dann in sein Haus zurückgekehrt war, ließ er sich eine Mahlzeit auftragen und aß.

2 Samuel 12 :21
rom Slujitrii lui i-au zis: 'Ce însemnează ceeace faci? Cînd trăia copilul, posteai şi plîngeai; şi acum, cînd a murit copilul, te scoli şi mănînci!'
men Da sagten seine Hofleute zu ihm: «Wie unerklärlich ist dein Verhalten! Solange das Kind noch am Leben war, hast du um seinetwillen gefastet und geweint; und jetzt, da das Kind tot ist, stehst du auf und nimmst Nahrung zu dir.»

2 Samuel 12 :22
rom El a răspuns: 'Cînd trăia copilul, posteam şi plîneam, căci ziceam:, Cine ştie dacă nu Se va îndura Domnul de mine şi dacă nu va trăi copilul? `
men Da antwortete er: «Solange das Kind noch lebte, habe ich gefastet und geweint, weil ich dachte: Wer weiß, vielleicht erbarmt der HErr sich meiner, daß das Kind am Leben bleibt?

2 Samuel 12 :23
rom Acum, cînd a murit, pentruce să mai postesc? Pot să- l întorc în viaţă? Eu mă voi duce la el, dar el nu se va întoarce la mine.'
men Nun es aber tot ist, wozu soll ich da fasten? Kann ich es etwa wieder ins Leben zurückrufen? Ich kann wohl zu ihm kommen, es aber kann nicht wieder zu mir zurückkehren.»

2 Samuel 12 :24
rom David a mîngîiat pe nevastă-sa Bet-Şeba, şi a intrat la ea şi s'a culcat cu ea. Ea a născut un fiu, pe care l- a numit Solomon, şi care a fost iubit de Domnul.
men Nachdem David dann seiner Gattin Bathseba Trost zugesprochen und sich ihr wieder in Liebe zugewandt hatte, wurde sie Mutter eines Sohnes, den er Salomo nannte und den der HErr lieb hatte.

2 Samuel 12 :25
rom El l- a încredinţat în mînile proorocului Natan, şi Natan i- a pus numele Iedidia(Iubitul Domnului), pentru Domnul.
men David übergab ihn der Fürsorge des Propheten Nathan, der ihm den Namen Jedidjah gab, um des HErrn willen.

2 Samuel 12 :26
rom Ioab, care împresura Raba fiilor lui Amon, a pus mîna pe cetatea împărătească,
men JOAB aber bestürmte unterdessen Rabba, die Hauptstadt der Ammoniter, und eroberte die Königsstadt.

2 Samuel 12 :27
rom şi a trimes soli lui David să- i spună: 'Am început lupta împotriva Rabei, şi am pus stăpînire pe cetatea apelor;
men Hierauf sandte er Boten an David und ließ ihm sagen: «Ich habe Rabba bestürmt und die Wasserstadt auch erobert;

2 Samuel 12 :28
rom strînge acum cealaltă parte a poporului, tăbărăşte împotriva cetăţii, şi ia- o, ca să n'o iau eu şi să vină asupra mea cinstea.'
men so biete jetzt nun den Rest des Kriegsvolkes auf, belagere die Stadt und erobere sie, damit nicht ich die Stadt einnehme und dann mein Name über ihr ausgerufen wird.»

2 Samuel 12 :29
rom David a strîns tot poporul, şi a mers asupra cetăţii Raba; a bătut- o şi a luat- o.
men Da bot David seine ganze Heeresmacht auf, zog gegen Rabba, bestürmte die Stadt und eroberte sie.

2 Samuel 12 :30
rom A luat cununa de pe capul împăratului ei, care cîntărea un talant de aur şi era împodobită cu pietre scumpe. Au pus- o pe capul lui David, care

a luat o foarte mare pradă din cetate.
men Er nahm dann ihrem Götzen Milkom die Krone vom Haupt, die ein Talent Gold wog und mit einem kostbaren Edelstein besetzt war; der kam nunmehr an Davids Haupt. Und er führte aus der Stadt eine überaus reiche Beute weg.

2 Samuel 12 :31
rom A scos pe locuitori, şi i- a trecut prin ferestraie, prin grape de fer şi securi de fer, şi i- a pus în cuptoarele de cărămizi; aşa a făcut tuturor cetăţilor fiilor lui Amon. David s'a întors la Ierusalim cu tot poporul.
men Die Bevölkerung, die sich dort vorfand, ließ er wegführen und stellte sie als Fronarbeiter an bei den Sägen, bei den eisernen Picken und den eisernen Äxten und ließ sie an den Ziegelöfen arbeiten; ebenso verfuhr er mit allen übrigen Städten der Ammoniter. Dann kehrte David mit dem gesamten Heere nach Jerusalem zurück.

2 Samuel 13

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 12
↦ 2 Samuel 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

2 Samuel 13 :1
rom După aceea, iată ce s'a întîmplat. Absalom, fiul lui David, avea o soră frumoasă, numită Tamar; şi Amnon, fiul lui David, a iubit- o.
men DANACH begab sich folgendes: Absalom, der Sohn Davids, hatte eine schöne Schwester namens Thamar; in diese verliebte sich Amnon, Davids Sohn,

2 Samuel 13 :2
rom Amnon era atît de chinuit din această pricină, încît a căzut bolnav după soră-sa Tamar; căci era fecioară, şi- i venea greu lui Amnon să- i facă ceva.
men und härmte sich vor Liebe zu seiner Halbschwester Thamar so ab, daß er krank wurde; sie war nämlich noch Jungfrau, und es schien dem Amnon unmöglich, an sie heranzukommen.

2 Samuel 13 :3
rom Amnon avea un prieten, numit Ionadab, fiul lui Şimea, fratele lui David. Şi Ionadab era un om foarte şiret.
men Nun hatte Amnon einen Freund namens Jonadab, einen Sohn Simea's, des Bruders Davids; und dieser Jonadab war ein sehr kluger Mann.

2 Samuel 13 :4
rom El i- a zis: 'Pentruce te usuci din zi în zi, tu, fiul împăratului? Nu vrei să-mi spui?' Amnon i- a răspuns: 'Iubesc pe Tamar, sora fratelui meu Absalom.'
men Der fragte ihn: «Warum siehst du jeden Morgen so elend aus, Königssohn? Willst du es mir nicht anvertrauen?» Amnon antwortete ihm: «Ich liebe Thamar, die Schwester meines Bruders Absaloms.»

2 Samuel 13 :5
rom Ionadab i- a zis: 'Culcă-te în pat, şi fă-te bolnav. Cînd va veni tatăl tău să te vadă, să- i spui:, Dă voie sorei mele Tamar, să vină să-mi dea să mănînc; să-mi pregătească subt ochii mei o mîncare, ca s'o văd şi s'o iau din mîna ei.'
men Da sagte Jonadab zu ihm: «Lege dich zu Bett und stelle dich krank. Wenn dann dein Vater kommt, um dich zu besuchen, so sage zu ihm: ‚Wenn doch meine Schwester Thamar herkäme und mir etwas zu essen gäbe! Wenn sie das Essen vor meinen Augen zubereitete, so daß ich zusehen kann, würde ich das Essen von ihrer Hand annehmen.'»

2 Samuel 13 :6
rom Amnon s'a culcat şi s'a făcut bolnav. Împăratul a venit să- l vadă, şi Amnon a zis împăratului: 'Te rog, să vină soru-mea Tamar să facă două turte subt ochii mei şi să le mănînc din mîna ei.'
men SO legte sich denn Amnon zu Bett und stellte sich krank; und als der König kam, um ihn zu besuchen, sagte Amnon zum König: «Wenn doch meine Schwester Thamar herkäme und vor meinen Augen ein Paar Pfannkuchen zubereitete, daß ich sie aus ihrer Hand essen könnte!»

2 Samuel 13 :7
rom David a trimes să spună Tamarei înlăuntrul odăilor ei: 'Du-te în casa fratelui tău Amnon, şi pregăteşte- i o mîncare.'
men Da sandte David zu Thamar ins Haus und ließ ihr sagen: «Gehe doch in die Wohnung deines Bruders Amnon und bereite ihm das Essen!»

2 Samuel 13 :8

rom Tamar s'a dus în casa fratelui ei Amnon, care era culcat. A luat plămădeală, a frămîntat- o, a pregătit turte înaintea lui, şi le- a copt;

men So ging denn Thamar in die Wohnung ihres Bruders Amnon, während er zu Bett lag. Sie nahm den Teig, knetete ihn, formte Kuchen vor seinen Augen daraus und buk die Kuchen.

2 Samuel 13 :9

rom luînd apoi tigaia, le- a răsturnat înaintea lui.' Dar Amnon n'a vrut să mănînce. El a zis: 'Scoateţi pe toată lumea afară.' Şi toată lumea a ieşit afară dela el.

men Dann nahm sie die Pfanne und schüttete sie vor seinen Augen (auf einen Teller) aus; er weigerte sich jedoch zu essen und befahl, jedermann solle aus dem Zimmer hinausgehen. Als nun alle hinausgegangen waren,

2 Samuel 13 :10

rom Atunci Amnon a zis Tamarei: 'Adu-mi mîncarea în odaie, şi s'o mănînc din mîna ta.' Tamar a luat turtele pe cari le făcuse, şi le- a dus fratelui său Amnon, în odaie.

men sagte Amnon zu Thamar: «Bringe mir das Essen in die Kammer herein, dann will ich von deiner Hand das Essen annehmen.» Da nahm Thamar die Kuchen, die sie zubereitet hatte, und brachte sie ihrem Bruder Amnon in die Kammer hinein;

2 Samuel 13 :11

rom Pe cînd i le dădea ea să le mănînce, el a apucat- o şi i- a zis: 'Vino, soro, şi culcă-te cu mine.'

men aber als sie ihm diese zum Essen hinreichte, ergriff er sie und sagte zu ihm: «Komm, lege dich zu mir, liebe Schwester!»

2 Samuel 13 :12

rom Ea i- a răspuns: 'Nu, frate, nu mă necinsti, căci nu se face aşa în Israel; nu face mişelia aceasta.

men Sie erwiderte ihm: «Nicht doch, mein Bruder! entehre mich nicht! So etwas darf in Israel nicht geschehen! Begehe keine solche Schandtat!

2 Samuel 13 :13
rom Unde mă voi duce eu cu ruşinea mea? Şi tu vei trece drept un mişel în Israel. Acum, vorbeşte, te rog, împăratului, şi nu se va împotrivi să fiu a ta.'
men Wohin sollte ich denn meine Schande tragen? Und du selbst würdest in Israel als ein ehrloser Mann dastehen! Rede doch lieber mit dem König: er wird mich dir gewiß nicht versagen.»

2 Samuel 13 :14
rom Dar el n'a vrut s'o asculte; a silit- o, a necinstit- o şi s'a culcat cu ea.
men Aber er wollte nicht auf ihre Vorstellungen hören, sondern überwältigte sie und tat ihr Gewalt an.

2 Samuel 13 :15
rom Apoi Amnon a urît- o foarte mult, mai mult decît o iubise. Şi i- a zis: 'Scoală-te, şi du-te!'
men HIERAUF aber faßte Amnon eine überaus tiefe Abneigung gegen sie, so daß der Widerwille, den er gegen sie empfand, noch stärker war als seine frühere Liebe zu ihr. Daher rief er ihr zu: «Mach, daß du fortkommst!»

2 Samuel 13 :16
rom Ea i- a răspuns: 'Nu mai mări răul pe care l-ai făcut, izgonindu-mă.'
men Sie antwortete ihm: «Nicht doch, mein Bruder! denn dieses Unrecht, wenn du mich jetzt von dir stießest, währe noch größer als das andere, das du mir angetan hast!» Er wollte aber nicht auf sie hören,

2 Samuel 13 :17
rom El n'a vrut s'o asculte şi, chemînd băiatul care- i slujea, a zis: 'Izgoneşte dela mine pe femeia aceasta, scoate- o afară, şi încuie uşa după ea!'
men sondern rief seinen Burschen her, der ihn zu bedienen hatte, und

befahl ihm: «Schafft mir diese da hinaus auf die Straße und riegle die Tür hinter ihr zu!»

2 Samuel 13 :18
rom Ea avea o rochie pestriţă; căci aceasta era haina pe care o purtau fetele împăratului, cîtă vreme erau fecioare. Slujitorul lui Amnon a scos- o afară, şi a încuiat uşa după ea.
men Sie trug aber ein Ärmelkleid; denn so kleideten sich ehemals die Töchter des Königs, solange sie unverheiratet waren. Als nun sein Leibdiener sie auf die Straße hinausgeschafft und die Tür hinter ihr verriegelt hatte,

2 Samuel 13 :19
rom Tamar şi- a presărat cenuşă pe cap, şi şi- a sfîşiat haina pestriţă; a pus mîna în cap, şi a plecat ţipînd.
men streute Thamar Staub auf ihr Haupt, zerriß das Ärmelkleid, das sie anhatte, legte sich die Hand aufs Haupt und ging laut schreiend davon.

2 Samuel 13 :20
rom Fratele ei Absalom, i- a zis: 'A stat fratele tău Amnon cu tine? Acum, soro, taci, căci este fratele tău; nu te prea trece cu firea din pricina aceasta.' Şi Tamar, nemîngîiată, a locuit în casa fratelui ei Absalom.
men DA sagte ihr Bruder Absalom zu ihr: «Dein Bruder Amnon ist bei dir gewesen? Nun denn, liebe Schwester, schweige still! Er ist ja dein Bruder: nimm dir die Sache nicht zu Herzen!» So blieb denn Thamar einsam im Hause ihres Bruders Absalom wohnen.

2 Samuel 13 :21
rom Împăratul David a aflat toate aceste lucruri, şi s'a mîniat foarte tare.
men Als dann der König David den ganzen Vorfall vernahm, geriet er in heftigen Zorn, [tat aber seinem Sohne Amnon nichts zuleide; denn er hatte ihn lieb, weil er sein Erstgeborener war].

2 Samuel 13 :22

rom Absalom n'a vorbit nici bine nici rău cu Amnon; dar a început să- l urască, pentrucă necinstise pe soru-sa Tamar.
men Absalom aber redete seitdem kein Wort mehr mit Amnon, weder im Bösen noch im Guten; denn Absalom haßte Amnon, weil er seine Schwester Thamar entehrt hatte.

2 Samuel 13 :23
rom După doi ani, pe cînd Absalom avea tunsul oilor la Baal-Haţor, lîngă Efraim, a poftit pe toţi fiii împăratului.
men NUN begab es sich zwei volle Jahre später, daß Absalom in Baal-Hazor, das bei Ephraim liegt, Schafschur hielt und alle Söhne des Königs dazu einlud.

2 Samuel 13 :24
rom Absalom s'a dus la împărat, şi a zis: 'Iată, robul tău are tunsul oilor; să vină împăratul şi slujitorii lui la robul tău.'
men Er ging auch zum König und sagte: «Du weißt, dein Knecht hält eben Schafschur; möchte doch der König samt seiner Umgebung deinen Knecht dorthin begleiten!»

2 Samuel 13 :25
rom Şi împăratul a zis lui Absalom: 'Nu, fiule, nu vom veni toţi, ca să nu-ţi fie greu.' Absalom a stăruit de el; dar împăratul n'a vrut să se ducă, şi l- a binecuvîntat.
men Aber der König erwiderte dem Absalom: «Nicht doch, mein Sohn! wir wollen nicht allesamt kommen, damit wir dir nicht zu viel Last machen.» Da drang er in ihn, aber er wollte nicht mitgehen, sondern schlug ihm seine Bitte ab.

2 Samuel 13 :26
rom Absalom a zis: 'Dă voie măcar fratelui meu Amnon să vină cu noi.' Împăratul i- a răspuns: 'Pentruce să vină el cu tine?'
men Da sagte Absalom: «Wenn also nicht, so laß wenigstens meinen Bruder Amnon mit uns gehen!» Der König antwortete ihm: «Wozu sollte er

mit dir gehen?»

2 Samuel 13 :27
rom În urma stăruinţelor lui Absalom, împăratul a lăsat să meargă cu el pe Amnon şi toţi fiii săi.
men Als Absalom jedoch auf seiner Bitte bestand, ließ er Amnon und alle Söhne des Königs mit ihm gehen.

2 Samuel 13 :28
rom Absalom a dat următoarea poruncă slujitorilor săi: 'Luaţi seama cînd se va veseli inima lui Amnon de vin, şi cînd vă voi zice:, Loviţi pe Amnon!` atunci să- l omorîţi; să nu vă temeţi de nimic: oare nu vă poruncesc eu? Fiţi tari, şi arătaţi-vă oameni de inimă!'
men [Absalom veranstaltete nun ein Gelage gleich einem Königsgelage]. Dabei gab er seinen Dienern folgenden Befehl: «Gebt acht! Wenn Amnon vom Wein in fröhliche Stimmung versetzt ist und ich euch zurufe: ‚Haut Amnon nieder!' so tötet ihn, fürchtet euch nicht! Ich bin's ja, der es euch befohlen hat: seid mutig und zeigt euch mannhaft!»

2 Samuel 13 :29
rom Slujitorii lui Absalom au făcut lui Amnon cum le poruncise Absalom. Şi toţi fiii împăratului s'au sculat, au încălecat fiecare pe catîrul lui, şi au fugit.
men Da verfuhren die Diener Absaloms mit Amnon so, wie Absalom ihnen befohlen hatte; darauf standen die Söhne des Königs alle auf, bestiegen ein jeder sein Maultier und ergriffen die Flucht.

2 Samuel 13 :30
rom Pe cînd erau pe drum, a ajuns zvonul la David că Absalom, a ucis pe toţii fiii împăratului, şi că n'a mai rămas niciunul din ei.
men WÄHREND sie noch unterwegs waren, war schon das Gerücht zu David gedrungen, Absalom habe alle Söhne des Königs ermordet, so daß auch nicht einer von ihnen am Leben geblieben sei.

2 Samuel 13 :31
rom Împăratul s'a sculat, şi- a rupt hainele, şi s'a culcat pe pămînt, şi toţi slujitorii lui stăteau acolo cu hainele sfîşiate.
men Da stand der König auf, zerriß seine Kleider und warf sich auf die Erde nieder; auch alle seine Hofleute standen (um ihn her) mit zerrissenen Kleidern.

2 Samuel 13 :32
rom Ionadab, fiul lui Şimea, fratele lui David, a luat cuvîntul şi a zis: 'Să nu creadă domnul meu că toţi tinerii, fiii împăratului, au fost ucişi, căci numai Amnon a murit; aceasta este urmarea unei hotărîri a lui Absalom, din ziua cînd Amnon a necinstit pe soră-sa Tamar.
men Da nahm Jonadab, der Sohn Simea's des Bruders Davids, das Wort und sagte: «Mein Herr denke doch nicht, daß man die jungen Leute, die Söhne des Königs, allesamt ums Leben gebracht habe! nein, Amnon allein ist tot; man hat es dem Absalom ja ansehen können, daß das bei ihm beschlossene Sache war seit dem Tage, als jener seine Schwester Thamar entehrt hatte.

2 Samuel 13 :33
rom Să nu se mai muncească dar împăratul, domnul meu, cu gîndul că toţi fiii împăratului au murit, căci numai Amnon a murit.
men Darum wolle jetzt mein Herr, der König, nicht den Gedanken hegen und nicht aussprechen, daß alle Königssöhne tot seien; nein, Amnon allein ist tot!»

2 Samuel 13 :34
rom Absalom a fugit. Şi tînărul pus de strajă a ridicat ochii şi s'a uitat. Şi iată că o mare ceată venea pe drumul dinapoia lui, dinspre munte.
men [Absalom aber hatte die Flucht ergriffen.] Als nun der Diener, der Wächter, (auf dem Turme) Ausschau hielt, sah er viele Leute auf dem Wege nach Horonaim den Abhang herabkommen.

2 Samuel 13 :35

rom Ionadab a zis împăratului: 'Iată că vin fiii împăratului! Astfel se adevereşte ce spunea robul tău'.
men Da sagte Jonadab zum Könige: «Siehst du? die Söhne des Königs kommen! Wie dein Knecht gesagt hat, so verhält es sich wirklich!»

2 Samuel 13 :36
rom Pe cînd isprăvea el vorba, iată că fiii împăratului au venit. Au ridicat glasul, şi au plîns; şi împăratul şi toţi slujitorii lui au plîns mult.
men Kaum hatte er ausgeredet, da kamen auch schon die Königssöhne und brachen in lautes Weinen aus; und auch der König und alle seine Hofleute erhoben eine überaus große Wehklage.

2 Samuel 13 :37
rom Absalom fugise, şi s'a dus la Talmai, fiul lui Amihur, împăratul Gheşurului. Şi David jălea în fiecare zi pe fiul său.
men ABSALOM aber war geflohen und hatte sich zu Thalmai, dem Sohne Ammihuds, dem Könige von Gesur, begeben. David aber trauerte um seinen Sohn Amnon die ganze Zeit hindurch.

2 Samuel 13 :38
rom Absalom a stat trei ani la Gheşur, unde se dusese, după ce fugise.
men Nachdem Absalom aber geflohen war und sich nach Gesur begeben hatte, blieb er dort drei Jahre.

2 Samuel 13 :39
rom Împăratul David a încetat să mai urmărească pe Absalom, căci se mîngîiase de moartea lui Amnon.
men ALS dann der Zorn des Königs gegen Absalom allmählich milder geworden war, weil er sich über den Tod Amnons getröstet hatte,

2 Samuel 14

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 13
↦ 2 Samuel 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

2 Samuel 14 :1
rom Ioab, fiul Ţeruiei, a băgat de seamă că inima împăratului era aprinsă de dor după Absalom.
men und als Joab, der Sohn der Zeruja, erkannte, daß das Herz des Königs sich zu Absalom wieder hingewandt hatte,

2 Samuel 14 :2
rom A trimes să aducă din Tecoa o femeie iscusită, şi i- a zis: 'Fă-te că plîngi, şi îmbracă-te în haine de jale; nu te unge cu untdelemn, şi fii ca o femeie care de multă vreme plînge după un mort.
men sandte Joab nach Thekoa, ließ von dort eine kluge Frau holen und sagte zu ihr: «Stelle dich, als ob du in Trauer wärest, ziehe Trauerkleider an, salbe dich nicht mit Öl und benimm dich wie eine Frau, die schon lange Zeit um einen Toten trauert.

2 Samuel 14 :3
rom Să te duci astfel la împărat, şi să- i vorbeşti aşa şi aşa.' Şi Ioab i- a spus ce trebuia să zică.
men Dann begib dich zum König und rede zu ihm so und so»; und Joab gab ihr genau die Worte an, die sie sagen sollte.

2 Samuel 14 :4

rom Femeia aceea din Tecoa s'a dus să vorbească împăratului. A căzut cu faţa la pămînt, s'a închinat, şi a zis: 'Împărate, scapă-mă!'

men DIE Frau aus Thekoa ging also zum König hinein, warf sich vor ihm auf ihr Angesicht zu Boden, brachte ihre Huldigung dar und rief aus: «Hilf mir, o König!»

2 Samuel 14 :5

rom Împăratul i- a zis: 'Ce ai?' Ea a răspuns: 'Da, sînt văduvă, bărbatul mi- a murit!

men Als nun der König sie fragte, was sie wünschte, antwortete sie: «Ach, ich bin eine Witwe, denn mein Mann ist tot!

2 Samuel 14 :6

rom Roaba ta avea doi fii; amîndoi s'au certat pe cîmp, şi n'a fost nimeni să- i despartă; unul a lovit pe celalt, şi l- a omorît.

men Nun hatte deine Magd zwei Söhne, die gerieten auf dem Felde in Streit miteinander, und weil keiner da war, der sie auseinander brachte, schlug der eine auf den andern los und tötete ihn.

2 Samuel 14 :7

rom Şi iată că toată familia s'a ridicat împotriva roabei tale, zicînd:, Scoate încoace pe ucigaşul fratelui său! Vrem să- l omorîm, pentru viaţa fratelui său pe care l- a ucis; vrem să nimicim chiar şi pe moştenitor!` Ei ar stinge astfel şi tăciunele care-mi mai rămîne, ca să nu lase bărbatului meu nici nume nici urmaş viu pe faţa pămîntului.'

men Und jetzt hat sich die ganze Verwandschaft gegen deine Magd erhoben und sagt: ‚Gib den Brudermörder heraus, damit wir ihn umbringen für das Leben seines Bruders, den er erschlagen hat, und damit wir auch den Erben ausrotten!' So wollen sie also die letzte Kohle, die mir noch geblieben ist, auslöschen, um meinem Manne weder Namen noch Nachkommen auf dem Erdboden zu lassen!»

2 Samuel 14 :8

rom Împăratul a zis femeii: 'Du-te acasă. Voi da porunci cu privire la tine.'
men Da sagte der König zu der Frau: «Gehe heim, ich selber werde deinetwegen verfügen!»

2 Samuel 14 :9
rom Femeia din Tecoa a zis împăratului: 'Asupra mea, împărate, domnul meu, şi asupra casei tatălui meu să cadă pedeapsa; împăratul şi scaunul lui de domnie să nu aibă nimic de suferit'.
men Die Frau aus Thekoa aber erwiderte dem König: «Auf mir, mein Herr und König, liegt die Schuld und auf meines Vaters Hause! den König aber und sein Thron trifft keine Verantwortung!»

2 Samuel 14 :10
rom Împăratul a zis: 'Dacă va vorbi cineva împotriva ta, să- l aduci la mine, şi nu se va mai atinge de tine.'
men Da sagte der König: «Wer etwas von dir will, den bringe zu mir her: er soll dir nicht weiter zu schaffen machen!»

2 Samuel 14 :11
rom Ea a zis: 'Să-şi aducă aminte împăratul de Domnul, Dumnezeul tău, pentruca răzbunătorul sîngelui să nu mărească prăpădul, şi să nu mi se nimicească fiul!' Şi el a zis: 'Viu este Domnul, că un păr din capul fiului tău nu va cădea la pămînt!'
men Da entgegnete sie: «Der König wolle doch des HErrn, seines Gottes, gedenken, damit der Bluträcher nicht noch mehr Unglück anrichtet und sie meinen Sohn nicht auch noch vertilgen!» Da sagte er: «So wahr der HErr lebt, kein Haar soll deinem Sohne gekrümmt werden!»

2 Samuel 14 :12
rom Femeia a zis: 'Dă voie roabei tale să spună o vorbă domnului meu, împăratul.' Şi el a zis: 'Vorbeşte!'
men NUN fuhr die Frau fort: «Darf deine Magd ein Wort an meinen Herrn, den König, richten?» Er antwortete: «Rede!»

2 Samuel 14 :13
rom Femeia a zis: 'Pentruce gîndeşti tu astfel cu privire la poporul lui Dumnezeu, căci nu iese chiar din cuvintele împăratului că împăratul este ca şi vinovat cînd nu cheamă înapoi pe acela pe care l- a gonit?
men Da sagte die Frau: «Und warum hegst du denn eine derartige Gesinnung gegen das Volk Gottes? Denn nachdem der König dies Urteil gefällt hat, hat er sich selbst gleichsam für schuldig erklärt, weil der König seinen verstoßenen Sohn nicht zurückkehren läßt.

2 Samuel 14 :14
rom Trebuie negreşit să murim, şi vom fi ca nişte ape vărsate pe pămînt, cari nu se mai adună. Dumnezeu nu ia viaţa, ci doreşte ca fugarul să nu rămînă izgonit dinaintea Lui.
men Denn wir müssen zwar gewißlich sterben und sind wie Wasser, das auf die Erde ausgegossen ist und nicht wieder gesammelt werden kann; aber Gott wird das Leben dessen nicht dahinraffen, der ernstlich darauf sinnt, einen Verbannten nicht fern von sich in dauernder Verbannung zu belassen.

2 Samuel 14 :15
rom Acum, dacă am venit să spun aceste lucruri împăratului, domnului meu, am venit pentrucă poporul m'a înspăimîntat. Şi roaba ta a zis:, Vreau să vorbesc împăratului; poate că împăratul va face ce va zice roaba sa.
men Und nun, der Grund, weshalb ich hergekommen bin, um diese Sache meinem Herrn, dem Könige, vorzutragen, ist der, daß die Leute mir Angst gemacht haben. Da dachte aber deine Magd: ‚Ich will es doch dem König vortragen; vielleicht erfüllt der König die Bitte seiner Magd.'

2 Samuel 14 :16
rom Da, împăratul va asculta pe roaba sa, ca să scape din mîna celor ce caută să ne nimicească, pe mine şi pe fiul meu, din moştenirea lui Dumnezeu.`
men Ja, der König wird mich erhören, um seine Magd aus der Hand des

Mannes zu erretten, der mich und zugleich meinen Sohn aus dem Erbe Gottes zu vertilgen sucht.

2 Samuel 14 :17
rom Roaba ta a zis:, Cuvîntul domnului meu împăratul să-mi dea odihnă. Căci domnul meu împăratul este ca un înger al lui Dumnezeu, gata să audă binele şi răul. Şi Domnul, Dumnezeul tău, să fie cu tine.'
men Daher dachte deine Magd: ‚Das Wort meines Herrn, des Königs, wird mir eine Beruhigung sein'; denn mein Herr, der König, ist wie der Engel Gottes, um Gutes und Böses zu unterscheiden; und der HErr, dein Gott, sei mit dir!»*

2 Samuel 14 :18
rom Împăratul a răspuns, şi a zis femeii: 'Nu-mi ascunde ce te voi întreba.' Şi femeia a zis: 'Să vorbească domnul meu împăratul!'
men DA hub der König an und sagte zu der Frau: «Verheimliche mir nichts, wonach ich dich jetzt fragen werde!» Die Frau antwortete: «Mein Herr, der König, braucht nur zu reden!»

2 Samuel 14 :19
rom Împăratul a zis atunci: 'Oare mîna lui Ioab nu este ea cu tine în toată treaba aceasta?' Şi femeia a răspuns: 'Viu este sufletul tău, împărate, domnul meu, că nu este cu putinţă nici o abatere nici la dreapta nici la stînga dela tot ce a zis domnul meu împăratul. În adevăr, robul tău Ioab mi- a poruncit, şi a pus în gura roabei tale toate aceste cuvinte.
men Da fragte der König: «Hat nicht Joab die Hand bei dieser ganzen Sache im Spiel?» Da erwiderte die Frau: «So wahr du lebst, mein Herr und König! es ist nicht möglich, bei allem, was mein Herr, der König, sagt, rechts oder links vorbeizukommen! Ja, dein Knecht Joab, er hat mir den Auftrag gegeben, und er selbst hat deiner Magd alle diese Worte in den Mund gelegt.

2 Samuel 14 :20
rom Ca să dea o altă înfăţişare lucrului, a făcut robul tău Ioab lucrul

acesta. Dar domnul meu este tot atît de înţelept ca şi un înger al lui Dumnezeu, ca să cunoască tot ce se petrece pe pămînt.'
men Um der Sache ein anderes Aussehen zu geben, ist dein Knecht Joab so zu Werk gegangen; aber mein Herr ist weise, ebenso weise wie der Engel Gottes, so daß er alles weiß, was auf Erden vorgeht.»

2 Samuel 14 :21
rom Împăratul a zis lui Ioab: 'Iată, vreau să fac lucrul acesta; du-te dar, de adu înapoi pe tînărul Absalom.'
men DER König sagte dann zu Joab: «Nun gut! ich will diese deine Bitte erfüllen! Gehe also hin und hole den jungen Mann, den Absalom, zurück!»

2 Samuel 14 :22
rom Ioab a căzut cu faţa la pămînt, s'a închinat, şi a binecuvîntat pe împăratul. Apoi a zis: 'Robul tău cunoaşte azi că am căpătat trecere înaintea ta, împărate, domnul meu, fiindcă împăratul lucrează după cuvîntul robului său.'
men Da warf sich Joab auf sein Angesicht zur Erde nieder, brachte seine Huldigung dar und beglückwünschte den König; dann rief Joab aus: «Heute erkennt dein Knecht, daß mein Herr, der König, mir in Gnaden zugetan ist, weil der König die Bitte seines Knechtes erfüllt hat!»

2 Samuel 14 :23
rom Ioab s'a sculat, a plecat în Gheşur, şi a adus pe Absalom înapoi la Ierusalim.
men Darauf machte Joab sich auf den Weg, begab sich nach Gesur und brachte Absalom nach Jerusalem zurück.

2 Samuel 14 :24
rom Dar împăratul a zis: 'Să se ducă în casa lui, şi să nu-mi vadă faţa.' Şi Absalom s'a dus în casa lui, şi n'a văzut faţa împăratului.
men Der König aber befahl: «Er soll sich in seine Wohnung begeben, mir aber nicht vor die Augen treten!» So begab sich denn Absalom in seine Wohnung und durfte sich vor dem König nicht sehen lassen.

2 Samuel 14 :25
rom Nu era om în tot Israelul aşa de vestit ca Absalom în privinţa frumuseţei lui; din talpa piciorului pînă în creştetul capului, n'avea niciun cusur.
men IN ganz Israel gab es aber keinen Mann, der wegen seiner Schönheit ebenso gefeiert gewesen wäre wie Absalom: von der Fußsohle bis zum Scheitel war kein Fehl an ihm;

2 Samuel 14 :26
rom Cînd îşi tundea capul-şi- l tundea în fiecare an, pentrucă părul îi era greu-greutatea părului de pe capul lui era de două sute de sicli, după greutatea împăratului.
men und wenn er sich das Haupt(haar) scheren ließ - das geschah nämlich nach Ablauf jeden Jahres, weil es ihm sonst zu beschwerlich geworden wäre -, so wog sein Haupthaar zweihundert Schekel nach königlichem Gewicht.

2 Samuel 14 :27
rom Lui Absalom i s'au născut trei fii, şi o fiică, numită Tamar, care era o femeie frumoasă la chip.
men Es waren aber dem Absalom drei Söhne und eine Tochter namens Thamar geboren; die war ein Mädchen von großer Schönheit.

2 Samuel 14 :28
rom Absalom a locuit doi ani la Ierusalim, fără să vadă faţa împăratului.
men ALS nun Absalom zwei volle Jahre in Jerusalem zugebracht hatte, ohne dem König vor die Augen zu treten,

2 Samuel 14 :29
rom Apoi a chemat pe Ioab, să- l trimeată la împăratul: dar Ioab n'a voit să vină la el. L- a chemat a doua oară; şi Ioab tot n'a vrut să vină.
men schickte er zu Joab, um ihn zum König zu senden; aber der weigerte sich, zu ihm zu kommen: und als er noch ein zweites Mal hinschickte,

weigerte er sich wieder, zu kommen.

2 Samuel 14 :30
rom Absalom a zis atunci slujitorilor lui: 'Vedeţi, ogorul lui Ioab este lîngă al meu; are orz pe el; duceţi-vă şi puneţi- i foc.' Şi slujitorii lui Absalom au pus foc cîmpului.
men Da sagte Absalom zu seinen Knechten: «Ihr wißt, Joab hat da ein Ackerstück neben dem meinigen und hat Gerste darauf stehen; geht hin und zündet es an!» Als nun die Knechte Absaloms das Feld in Brand gesteckt hatten,

2 Samuel 14 :31
rom Ioab s'a sculat şi s'a dus la Absalom acasă. Şi i- a zis: 'Pentruce au pus slujitorii tăi foc cîmpului meu?'
men machte Joab sich auf, ging zu Absalom ins Haus und fragte ihn: «Warum haben deine Knechte mein Feld angezündet?»

2 Samuel 14 :32
rom Absalom a răspuns lui Ioab: 'Iată, ţi-am trimes vorbă şi ţi-am zis:, Vino aici, şi te voi trimete la împărat să- i spui:, Pentruce m'am întors din Gheşur? Ar fi fost mai bine pentru mine să fiu şi acum acolo. Doresc acum să văd faţa împăratului; şi dacă este vreo nelegiuire în mine, să mă omoare.`
men Absalom antwortete dem Joab: «Du weißt, ich habe zu dir gesandt und dir sagen lassen: Komm her zu mir, ich will dich zum König senden und ihm sagen lassen: ‚Wozu bin ich aus Gesur heimgekehrt? Es wäre besser für mich, ich wäre noch dort!' Jetzt aber werde ich dem König vor die Augen treten; und wenn eine Schuld auf mir liegt, so mag er mich töten!»

2 Samuel 14 :33
rom Ioab s'a dus la împărat, şi i- a spus lucrul acesta. Şi împăratul a chemat pe Absalom, care a venit la el şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui. Împăratul a sărutat pe Absalom.

men Als Joab sich nun zum Könige begeben und ihm die Sache vorgetragen hatte, ließ dieser Absalom rufen. Als der zum König kam, warf er sich auf sein Angesicht vor ihm zur Erde nieder; der König aber küßte Absalom.

2 Samuel 15

⥣ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 14
↦ 2 Samuel 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

2 Samuel 15 :1
rom După aceea, Absalom şi- a pregătit care şi cai, şi cinci zeci de oameni cari alergau înaintea lui.
men DANACH begab es sich; daß Absalom sich Wagen und Pferde anschaffte, dazu fünfzig Mann, die als Leibdiener vor ihm herliefen.

2 Samuel 15 :2
rom Se scula disdedimineaţă, şi stătea la marginea drumului la poartă. Şi oridecîteori avea cineva vreo neînţelegere şi se ducea la împărat la judecată, Absalom îl chema şi zicea: 'Din ce cetate eşti?' După ce- i răspundea: 'Sînt din cutare seminţie a lui Israel,'
men Auch pflegte Absalom sich alle Morgen früh neben dem Wege nach dem Ratstor aufzustellen; wenn dann jemand einen Rechtsstreit hatte und den König um Entscheidung angehen wollte, rief Absalom ihn an und fragte ihn: «Aus welcher Ortschaft bist du?» Wenn jener dann antwortete: «Dein Knecht kommt aus dem und dem Stamme Israels»,

2 Samuel 15 :3
rom Absalom îi zicea: 'Iată, pricina ta este bună şi dreaptă; dar nimeni din partea împăratului nu te va asculta.'
men so sagte Absalom zu ihm: «Deine Sache ist allerdings gut und in

Ordnung, aber beim König ist niemand, der dir Gehör schenkt!»

2 Samuel 15 :4
rom Absalom zicea: 'De m'ar pune pe mine judecător în ţară! Orice om care ar avea o neînţelegere şi o judecată, ar veni la mine, şi i-aş face dreptate.'
men Dann fuhr Absalom fort: «Wenn man mich doch zum Richter im Lande bestellte, daß jeder, der eine Streitsache und einen Rechtshandel hat, zu mir käme: ich wollte ihm schon zu seinem Recht verhelfen!»

2 Samuel 15 :5
rom Şi cînd se apropia cineva să se închine înaintea lui, el îi întindea mîna, îl apuca, şi- l săruta.
men Und wenn jemand an ihn herantrat, um sich vor ihm huldigend zu verneigen, so streckte er seine Hand aus, umarmte ihn und küßte ihn.

2 Samuel 15 :6
rom Absalom se purta aşa cu toţi aceia din Israel cari se duceau la împărat să ceară dreptate. Şi Absalom cîştiga inima oamenilor lui Israel.
men So machte es Absalom mit allen Israeliten, die zum König kamen, um sich Recht sprechen zu lassen; und so stahl Absalom sich die Herzen der Israeliten.

2 Samuel 15 :7
rom După trecere de patruzeci de ani, Absalom a zis împăratului: 'Dă-mi voie să mă duc la Hebron să împlinesc o juruinţă pe care am făcut- o Domnului.
men NACH Verlauf von vier Jahren aber sagte Absalom zum König: «Ich möchte gern hingehen und in Hebron mein Gelübde einlösen, das ich dem HErrn dargebracht habe.

2 Samuel 15 :8
rom Căci robul tău a făcut o juruinţă, cînd... locuiam la Gheşur în Siria; şi am zis:, Dacă mă va aduce Domnul înapoi la Ierusalim, voi da cinste

Domnului.'
men Denn als ich mich zu Gesur in Syrien aufhielt, hat dein Knecht folgendes Gelübde getan: ‚Wenn der HErr mich nach Jerusalem zurückkehren läßt, so will ich dem HErrn ein Dankopfer darbringen.'»

2 Samuel 15 :9
rom Împăratul i- a zis: 'Du-te în pace.' Absalom s'a sculat, şi a plecat la Hebron.
men Der König antwortete ihm: «Gehe hin in Frieden!» So machte Absalom sich denn auf den Weg und ging nach Hebron.

2 Samuel 15 :10
rom Absalom a trimes iscoade în toate seminţiile lui Israel, să spună: 'Cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, să ziceţi:, Absalom s'a făcut împărat la Hebron!'
men Er hatte aber heimlich Boten durch alle Stämme der Israeliten gesandt und sagen lassen: «Sobald ihr Posaunenschall hört, so ruft aus: ‚Absalom ist in Hebron König geworden!'»

2 Samuel 15 :11
rom Două sute de oameni din Ierusalim, cari fuseseră poftiţi, au însoţit pe Absalom; şi l-au însoţit în prostia lor, fără să ştie nimic.
men Mit Absalom gingen aber auch zweihundert Männer aus Jerusalem nach Hebron, die von ihm zum Opferfest eingeladen waren und arglos mitgingen, ohne von irgend etwas zu wissen.

2 Samuel 15 :12
rom Pe cînd aducea Absalom jertfele, a trimes în cetatea Ghilo după Ahitofel, Ghilonitul, sfetnicul lui David. Uneltirea căpăta putere, şi poporul se îndrepta în număr tot mai mare... de partea lui Absalom.
men Außerdem ließ Absalom, als das Opferfest schon im Gange war, den Giloniten Ahithophel, den Ratgeber Davids, aus seinem Wohnort Gilo holen. So gewann die Verschwörung immer weitere Verbreitung, und immer mehr Leute schlossen sich an Absalom an.

2 Samuel 15 :13
rom Cineva a venit şi a dat de ştire lui David, şi a zis: 'Inima oamenilor lui Israel s'a întors spre Absalom.'
men ALS nun ein Bote bei David eintraf mit der Meldung: «Das Herz der Israeliten hat sich Absalom zugewandt»,

2 Samuel 15 :14
rom Şi David a zis tuturor slujitorilor lui cari erau cu el la Ierusalim: 'Sculaţi-vă să fugim, căci nu vom scăpa dinaintea lui Absalom. Grăbiţi-vă de plecare; altfel, nu va întîrzia să ne ajungă, şi va arunca nenorocirea peste noi, şi va trece cetatea prin ascuţişul săbiei.'
men da befahl David allen seinen Dienern, die in Jerusalem bei ihm waren: «Auf! wir müssen fliehen! sonst gibt es für uns keine Rettung vor Absalom! Macht euch eilends auf den Weg, damit er uns nicht zuvorkommt und das Unheil über uns bringt und ein Blutbad in der Stadt anrichtet!»

2 Samuel 15 :15
rom Slujitorii împăratului i-au zis: 'Slujitorii tăi vor face tot ce va voi domnul nostru împăratul.'
men Die Diener des Königs antworteten ihm: «Ganz wie unser königlicher Herr es für gut befindet: wir sind deine gehorsamen Diener!»

2 Samuel 15 :16
rom Împăratul a ieşit, şi toată casa lui mergea după el; şi a lăsat zece ţiitoare pentru paza casei.
men So zog denn der König aus, und sein ganzer Hof befand sich in seinem Gefolge; nur zehn Kebsweiber ließ der König zurück, um das Haus zu hüten.

2 Samuel 15 :17
rom Împăratul a ieşit astfel, şi tot poporul îl urma. Şi s'au oprit la cea din urmă casă.

men ALS so der König auszog und das ganze Volk ihm auf dem Fuße folgte, machte er beim letzten Hause Halt,

2 Samuel 15 :18
rom Toţi slujitorii lui, toţi Cheretiţii şi toţi Peletiţii, au trecut alături de el; şi toţi Gatiţii, în număr de şase sute de oameni, veniţi din Gat după el, au trecut înaintea împăratului.
men während alle seine Diener neben ihm standen und seine gesamte Leibwache und alle Leute des Gathiters (Itthai), sechshundert Mann, die ihm von Gath her gefolgt waren, an dem Könige vorüberzogen.

2 Samuel 15 :19
rom Împăratul a zis lui Itai din Gat: 'Pentruce să vii şi tu cu noi? Întoarce-te, şi rămîi cu împăratul, căci eşti străin, şi ai fost luat chiar din ţara ta.
men Da sagte der König zu Itthai aus Gath: «Warum willst auch du mit uns ziehen? Kehre um und bleibe beim König (Absalom)! du bist ja ein Ausländer und noch dazu aus deiner Heimat verbannt.

2 Samuel 15 :20
rom De ieri ai venit, şi azi să te fac să rătăceşti cu noi încoace şi încolo, cînd nici eu însumi nu ştiu unde mă duc! Întoarce-te, şi ia şi pe fraţii tăi cu tine. Domnul să se poarte cu tine cu bunătate şi credincioşie!'
men Erst gestern bist du hergekommen, und heute sollte ich dich schon mit uns auf die Irrfahrt nehmen, ohne selbst zu wissen, wohin ich gehe? Kehre um und nimm deine Landsleute mit dir zurück! Der HErr möge dir Güte und Treue erweisen!»

2 Samuel 15 :21
rom Itai a răspuns împăratului, şi a zis: 'Viu este Domnul şi viu este domnul meu împăratul, că în locul unde va fi domnul meu împăratul, fie ca să moară, fie ca să trăiască, acolo va fi şi robul tău.'
men Itthai aber erwiderte dem König: «So wahr der HErr lebt, und so wahr mein Herr und König lebt, nein! An dem Orte, an dem mein Herr und König sein wird, es gehe zum Tode oder zum Leben, da wird auch dein

Knecht zu finden sein!»

2 Samuel 15 :22
rom David a zis atunci lui Itai: 'Du-te şi treci!' Şi Itai din Gat a trecut înainte, cu toţi oamenii lui şi toţi copiii cari erau cu el.
men Da sagte David zu Itthai: «Gut, denn, so ziehe vorüber!» Da zog Itthai aus Gath vorüber mit all seinen Leuten und dem ganzen Troß (von Kindern und Frauen), der bei ihm war.

2 Samuel 15 :23
rom Tot ţinutul plîngea şi scoteau ţipete mari, la trecerea întregului popor. Împăratul a trecut apoi şi el pîrîul Chedron, şi tot poporul a apucat pe drumul care duce în pustie.
men Die ganze Bevölkerung aber weinte laut, während das gesamte Kriegsvolk vorüberzog. Hierauf ging der König über den Bach Kidron, und auch das gesamte Volk zog hinüber in der Richtung nach der Wüste (Juda) hin.

2 Samuel 15 :24
rom Ţadoc era şi el acolo, şi cu el toţi Leviţii, ducînd chivotul legămîntului lui Dumnezeu; şi au aşezat jos chivotul lui Dumnezeu, şi Abiatar se suia, în timp ce tot poporul isprăvea de ieşit din cetate.
men DA erschienen auch Zadok (und Abjathar) mit allen Leviten, die trugen die Bundeslade Gottes; sie setzten die Lade Gottes dort nieder, und Abjathar brachte Opfer dar, bis alles Volk aus der Stadt vollständig vorübergezogen war.

2 Samuel 15 :25
rom Împăratul a zis lui Ţadoc: 'Du chivotul lui Dumnezeu înapoi în cetate. Dacă voi căpăta trecere înaintea Domnului, mă va aduce înapoi şi mă va face să văd chivotul şi locaşul lui.
men Darauf sagte der König zu Zadok: «Bringe die Lade Gottes in die Stadt zurück! Finde ich Gnade in den Augen des HErrn, so wird er mich zurückführen und mich die Lade und seine Wohnung wiedersehen lassen.

2 Samuel 15 :26
rom Dar dacă va zice:, Nu-mi place de tine` , iată-mă, să facă ce va crede cu mine.
men Spricht er aber so zu mir: ‚Ich habe kein Gefallen an dir': - nun, hier bin ich! er tue mir, wie es ihm wohlgefällt!»

2 Samuel 15 :27
rom Împăratul a mai zis preotului Ţadoc:, Înţelegi? Întoarce-te în pace în cetate, cu fiul tău Ahimaaţ, şi cu Ionatan, fiul lui Abiatar, cei doi fii ai voştri.
men Dann sagte der König weiter zum Priester Zadok: «Du und Abjathar, kehrt ihr ruhig in die Stadt zurück und mit euch eure beiden Söhne, Ahimaaz, dein Sohn, und Jonathan, der Sohn Abjathars.

2 Samuel 15 :28
rom Vedeţi, voi aştepta în cîmpiile pustiei, pînă ce-mi vor veni veşti din partea voastră.'
men Gebt wohl acht! ich will in den Niederungen der Wüste verweilen, bis eine Botschaft von euch kommt und mir Nachricht gibt.»

2 Samuel 15 :29
rom Astfel Ţadoc şi Abiatar au dus înapoi chivotul lui Dumnezeu la Ierusalim, şi au rămas acolo.
men So brachten denn Zadok und Abjathar die Lade Gottes nach Jerusalem zurück und blieben dort.

2 Samuel 15 :30
rom David a suit dealul măslinilor. Suia plîngînd şi cu capul acoperit, şi mergea cu picioarele goale; şi toţi ceice erau cu el şi-au acoperit... şi ei capul, şi suiau plîngînd.......
men DAVID aber stieg die Anhöhe am Ölberg hinan, im Gehen weinend und mit verhülltem Haupt, und er ging barfuß; auch alles Volk, das ihn begleitete, hatte ein jeder das Haupt verhüllt und stieg unter

fortwährendem Weinen den Berg hinan.

2 Samuel 15 :31
rom Au venit şi au spus lui David: 'Ahitofel este împreună cu Absalom printre uneltitori.' Şi David a zis: 'Doamne, nimiceşte sfaturile lui Ahitofel!'
men Als man nun David meldete, daß auch Ahithophel unter den Verschworenen bei Absalom sei, rief David aus: «O HErr, mache doch die Ratschläge Ahithophels zur Torheit!»

2 Samuel 15 :32
rom Cînd a ajuns David pe vîrf, unde s'a închinat înaintea lui Dumnezeu, iată că Huşai, Architul, a venit înaintea lui, cu haina sfîşiată şi capul acoperit cu ţărînă.
men Als David dann auf der Höhe angelangt war, wo man Gott anzubeten pflegt, kam ihm plötzlich der Arkiter Husai mit zerrissenem Gewand und mit Erde auf dem Haupt entgegen.

2 Samuel 15 :33
rom David i- a zis: 'Dacă vei veni cu mine, îmi vei fi o povară.
men David sagte zu ihm: «Wenn du mit mir weiter zögest, würdest du mir nur zur Last fallen;

2 Samuel 15 :34
rom Dimpotrivă, vei nimici pentru mine sfaturile lui Ahitofel, dacă te vei întoarce în cetate, şi vei zice lui Absalom:, Împărate, eu voi fi robul tău; odinioară am fost robul tatălui tău, dar acum sînt robul tău.`
men wenn du aber in die Stadt zurückkehrst und zu Absalom sagst: ‚O König, ich will dein Diener sein! Wie ich bisher deines Vaters Diener gewesen bin, so will ich jetzt dein Diener sein!' - so könntest du mir die Ratschläge Ahithophels vereiteln.

2 Samuel 15 :35
rom Preoţii Ţadoc şi Abiatar nu vor fi acolo cu tine? Tot ce vei afla din casa împăratului spune preoţilor Ţadoc şi Abiatar.

men Dort sind ja auch die Priester Zadok und Abjathar bei dir; teile also alles, was du aus dem Hause des Königs erfährst, sofort den Priestern Zadok und Abjathar mit!

2 Samuel 15 :36
rom Şi fiindcă ei au acolo la ei pe cei doi fii ai lor, pe Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc, şi pe Ionatan, fiul lui Abiatar, prin ei îmi veţi trimete tot ce veţi afla.
men Sie haben dort ihre beiden Söhne bei sich, Zadok den Ahimaaz und Abjathar den Jonathan; durch diese laßt mir Nachricht von allem zukommen, was ihr in Erfahrung bringt.»

2 Samuel 15 :37
rom Huşai, prietenul lui David, s'a întors dar în cetate. Şi Absalom a intrat în Ierusalim.
men So begab sich denn Davids vertrauter Freund Husai nach Jerusalem zurück, als Absalom gerade in die Stadt einzog.

2 Samuel 16

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 15
↦ 2 Samuel 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

2 Samuel 16 :1
rom Cînd trecuse David puţin de vîrf, iată că Ţiba, slujitorul lui Mefiboşet, a venit înaintea lui cu doi măgari înşălaţi, pe cari erau două sute de pîni, o sută de turte de stafide, o sută de roade de vară, şi un burduf cu vin.
men DAVID aber hatte die Höhe des Ölberges kaum etwas überschritten, als ihm Ziba, der Diener Mephiboseths, mit einem Paar gesattelter Esel entgegenkam, welche zweihundert Brote, hundert Rosinentrauben, hundert Feigenkuchen und einen Schlauch Wein trugen.

2 Samuel 16 :2
rom Împăratul a zis lui Ţiba: 'Ce vrei să faci cu acestea?' Şi Ţiba a răspuns: 'Măgarii sînt pentru casa împăratului, pentru călărie, pînile şi roadele de vară sînt pentru hrana tinerilor, şi vinul pentru potolirea setei celor ce vor fi obosiţi în pustie.
men Als der König nun Ziba fragte: «Was willst du damit?» antwortete Ziba: «Die Esel sind für die königliche Familie zum Reiten bestimmt, die Brote aber und das getrocknete Obst für die Dienerschaft zum Essen und der Wein zum Trinken für die in der Wüste Ermatteten.»

2 Samuel 16 :3
rom Împăratul a zis:, Unde este fiul stăpînului tău?` Şi Ţiba a răspuns împăratului:, Iată, a rămas la Ierusalim, căci a zis:, Astăzi casa lui Israel îmi

va da înapoi împărăţia tatălui meu.'
men Als der König dann weiter fragte: «Wo ist denn der Sohn deines (früheren) Herrn?» erwiderte Ziba dem König: «Ja, der ist in Jerusalem geblieben; denn er denkt, jetzt werde ihm das Haus Israel das Königtum seines Großvaters (Saul) zurückgeben.»

2 Samuel 16 :4
rom Împăratul a zis lui Ţiba: 'Tot ce este al lui Mefiboşet este al tău.' Şi Ţiba a zis: 'Mă închin cu plecăciune! Să capăt trecere înaintea ta, împărate, domnul meu!'
men Da sagte der König zu Ziba: «So soll denn der gesamte Besitz Mephiboseths dir gehören!» Ziba antwortete: «Ich werfe mich huldigend nieder! Mögest du mir auch ferner gnädig gesinnt sein, mein Herr und König!»

2 Samuel 16 :5
rom David ajunsese pînă la Bahurim. Şi de acolo a ieşit un om din familia şi din casa lui Saul, numit Şimei, fiul lui Ghera. El îaninta blestemînd,
men ALS hierauf der König David bis Bahurim gekommen war, trat dort auf einmal ein Mann vom Geschlecht des Hauses Sauls, namens Simei, der Sohn Gera's, (aus dem Orte) heraus. Unter unaufhörlichen Verwünschungen kam er heraus

2 Samuel 16 :6
rom şi a aruncat cu pietre după David şi după toţi slujitorii împăratului David, în timp ce tot poporul şi toţi vitejii stăteau la dreapta şi la stînga împăratului.
men und warf mit Steinen nach David und allen Leuten des Königs David, obgleich das ganze Volk und die gesamte Leibwache zur Rechten und zur Linken des Königs gingen.

2 Samuel 16 :7
rom Şimei vorbea astfel cînd blestema: 'Du-te, du-te, om al sîngelui, om rău!

men Simei stieß aber schreiend folgende Flüche aus: «Hinweg, hinweg mit dir, du Blutmensch, Bösewicht!

2 Samuel 16 :8
rom Domnul face să cadă asupra ta pedeapsa pentru tot sîngele casei lui Saul, al cărui scaun de domnie l-ai luat, şi Domnul a dat împărăţia în mînile fiului tău Absalom; şi iată-te nenorocit, căci eşti un om al sîngelui!'
men Endlich läßt der HErr alle deine Blutschuld am Hause Sauls, an dessen Stelle du dich zum König gemacht hast, auf dich zurückfallen, und der HErr hat das Königtum deinem Sohne Absalom übergeben! Und siehe, nun bist du ins Unglück geraten, weil du ein Blutmensch bist!»

2 Samuel 16 :9
rom Atunci Abişai, fiul Ţeruiei, a zis împăratului: 'Pentruce bleastămă acest cîne mort pe domnul meu împăratul? Lasă-mă, te rog, să mă duc să- i tai capul.'
men Da sagte Abisai, der Sohn der Zeruja, zum König: «Warum soll dieser tote Hund meinem Herrn, dem König, fluchen dürfen? Laß mich doch hingehen und ihm den Kopf abhauen!»

2 Samuel 16 :10
rom Dar împăratul a zis: 'Ce aveţi voi cu mine, fiii Ţeruiei? Dacă bleastămă, înseamnă că Domnul i- a zis:, Bleastămă pe David!` Cine- i... va zice dar:, Pentruce faci aşa?'
men Aber der König erwiderte: «Ihr Söhne der Zeruja, was habe ich mit euch zu schaffen? Laßt ihn doch fluchen! Denn wenn der HErr es ihm eingegeben hat, dem David zu fluchen, wer darf dann fragen: ‚Warum tust du so?'»

2 Samuel 16 :11
rom Şi David a zis lui Abişai şi tuturor slujitorilor săi: 'Iată că fiul meu, care a ieşit din trupul meu, vrea să-mi ia viaţa; cu cît mai mult Beniamitul acesta! Lăsaţi- l să blesteme, căci Domnul i- a zis.
men Weiter sagte David zu Abisai und allen seinen Hofleuten: «Wenn

mein eigener leiblicher Sohn mir nach dem Leben trachtet: wie viel mehr jetzt dieser Benjaminit! Laßt ihn fluchen, denn der HErr hat es ihm eingegeben!

2 Samuel 16 :12
rom Poate că Domnul se va uita la necazul meu, şi-mi va face bine în locul blestemelor de azi.'
men Vielleicht sieht der HErr mein Elend an und vergilt mir Gutes dafür, daß mir heute hier geflucht wird.»

2 Samuel 16 :13
rom David şi oamenii lui şi-au văzut de drum. Şimei mergea pe coasta muntelui, în dreptul lui David, şi mergînd, blestema, arunca cu pietre împotriva lui, şi vîntura praf.
men So zog denn David mit seinen Leuten seines Weges weiter, während Simei am Abhang des Berges neben ihm herging, indem er unaufhörlich Flüche ausstieß, mit Steinen nach ihm warf und Staub aufwirbelte.

2 Samuel 16 :14
rom Împăratul şi tot poporul care era cu el au ajuns la Aiefim, şi acolo s'au odihnit.
men Endlich kam der König mit allem Volk, das ihn begleitete, ermattet (am Jordan) an; dort konnte er sich erholen.

2 Samuel 16 :15
rom Absalom şi tot poporul, bărbaţii lui Israel, intraseră în Ierusalim. Ahitofel era şi el cu Absalom.
men ABSALOM aber war unterdessen mit seinem ganzen Anhang der Israeliten nach Jerusalem gekommen; auch Ahithophel war bei ihm.

2 Samuel 16 :16
rom Cînd a ajuns Huşai, Architul, prietenul lui David, la Absalom, i- a zis: 'Trăiască împăratul! Trăiască împăratul!'
men Als nun der Arkiter Husai, Davids vertrauter Freund, zu Absalom

kam, rief Husai dem Absalom zu: «Es lebe der König! es lebe der König!»

2 Samuel 16 :17
rom Şi Absalom a zis lui Huşai: 'Iată cît de mult ţii tu la prietenul tău! Pentru ce nu te-ai dus cu prietenul tău?'
men Absalom entgegnete ihm: «Ist das deine Treue gegen deinen Freund? Warum bist du nicht mit deinem Freunde gezogen?»

2 Samuel 16 :18
rom Huşai a răspuns lui Absalom: 'Pentru că vreau să fiu al aceluia pe care l- a ales Domnul şi tot poporul acesta şi toţi bărbaţii lui Israel, şi cu el vreau să rămîn.
men Da antwortete Husai dem Absalom: «Nein! sondern wen der HErr und das Volk hier und alle Männer von Israel erwählt haben, dem gehöre ich an, und bei dem will ich bleiben!

2 Samuel 16 :19
rom De altfel, cui îi voi sluji? Nu fiului său? Cum am slujit tatălui tău, aşa îţi voi sluji şi ţie.'
men Und zweitens: Wem leiste ich denn Dienste? doch wohl seinem Sohne? Wie ich deinem Vater gedient habe, so will ich auch dir zur Verfügung stehen!»

2 Samuel 16 :20
rom Absalom a zis lui Ahitofel: 'Sfătuiţi-vă împreună; ce avem de făcut?'
men DARAUF sagte Absalom zu Ahithophel: «Erteilt mir euren Rat, was wir tun sollen!»

2 Samuel 16 :21
rom Şi Ahitofel a zis lui Absalom: 'Intră la ţiitoarele pe cari le- a lăsat tatăl tău pentru paza casei; astfel, tot Israelul va şti că te-ai făcut urît tatălui tău, şi mînile tuturor... celor ce sînt cu tine se vor întări.'
men Ahithophel antwortete ihm: «Gehe ein zu den Kebsweibern deines Vaters, die er hier zur Hut des Hauses zurückgelassen hat. Wenn dann

ganz Israel erfährt, daß du unwiderruflich mit deinem Vater gebrochen hast, so werden alle, die es mit dir halten, dadurch ermutigt werden.»

2 Samuel 16 :22
rom Au întins un cort pentru Absalom pe acoperiş, şi Absalom a intrat la ţiitoarele tatălui său, în faţa întregului Israel.
men Da schlug man für Absalom ein Zelt auf dem Dache (des Palastes) auf, und Absalom ging zu den Kebsweibern seines Vaters vor den Augen von ganz Israel.

2 Samuel 16 :23
rom Sfatul dat pe vremea aceea de Ahitofel avea tot atîta putere ca şi cînd ar fi întrebat chiar pe Dumnezeu. Tot aşa era cu toate sfaturile lui Ahitofel, fie pentru David, fie pentru Absalom.
men Zu jener Zeit aber galt ein Rat, den Ahithophel gab, so viel wie eine Offenbarung Gottes: so hoch galten alle Ratschläge Ahithophels sowohl bei David als auch bei Absalom.

2 Samuel 17

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 16
↦ 2 Samuel 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

2 Samuel 17 :1
rom Ahitofel a zis lui Absalom: 'Lasă-mă să aleg douăsprezece mii de oameni! Mă voi scula, şi voi urmări pe David chiar în noaptea aceasta.
men NUN sagte Ahithophel zu Absalom: «Ich will mir 12 000 Mann auswählen und mich noch in dieser Nacht aufmachen, um David zu verfolgen;

2 Samuel 17 :2
rom Îl voi lua pe neaşteptate, cînd va fi obosit şi va avea mînile slăbite, îl voi înspăimînta, şi tot poporul care este cu el va fugi. Voi lovi numai pe împărat,
men ich werde ihn dann überfallen, während er noch ermattet und mutlos ist, und werde ihn in solchen Schrecken versetzen, daß die gesamte Mannschaft, die er bei sich hat, die Flucht ergreift und ich den König allein erschlagen kann.

2 Samuel 17 :3
rom şi voi aduce înapoi la tine pe tot poporul; moartea omului pe care- l urmăreşti va face ca toţi să se întoarcă, şi tot poporul va fi în pace.'
men Dann will ich alles Volk zu dir zurückbringen, wie man eine junge Frau zu ihrem Gatten zurückholt. Du trachtest ja doch nur einem Manne

nach dem Leben, während das ganze übrige Volk unversehrt bleiben soll.»

2 Samuel 17 :4
rom Cuvintele acestea au plăcut lui Absalom şi tuturor bătrînilor lui Israel.
men Der Rat fand den Beifall Absaloms und aller Ältesten der Israeliten;

2 Samuel 17 :5
rom Dar Absalom a zis: 'Chemaţi şi pe Huşai, Architul, şi să auzim şi ce va zice el.'
men dennoch befahl Absalom: «Man rufe noch den Arkiter Husai! wir wollen doch auch seine Ansicht hören!»

2 Samuel 17 :6
rom Huşai a venit la Absalom, şi Absalom i- a zis: 'Iată cum a vorbit Ahitofel; trebuie să facem ce a zis el, sau nu? Spune tu!'
men Als nun Husai zu Absalom gekommen war, sagte dieser zu ihm: «So und so hat Ahithophel geraten; sollen wir seinen Vorschlag ausführen? Wenn nicht, so rede du!»

2 Samuel 17 :7
rom Huşai a răspuns lui Absalom: 'De data aceasta, sfatul pe care ţi l- a dat Ahitofel nu este bun.'
men Da antwortete Husai dem Absalom: «Diesmal ist der Rat, den Ahithophel erteilt hat, nicht gut.»

2 Samuel 17 :8
rom Şi Huşai a zis: 'Tu cunoşti vitejia tatălui tău şi a oamenilor lui; sînt înfuriaţi ca o ursoaică de pe cîmp, căreia i s'au răpit puii. Tatăl tău este un om de război, şi nu va petrece noaptea cu poporul;
men Er fuhr dann fort: «Du weißt wohl, daß dein Vater und seine Leute Helden sind und voll wilden Mutes wie eine Bärin auf dem Felde, der man die Jungen geraubt hat. Außerdem ist dein Vater ein Kriegsmann, der seine Leute nicht Nachtruhe halten läßt.

2 Samuel 17 :9

rom iată, acum, stă ascuns în vreo groapă sau în vreun alt loc. Şi dacă, dela început, vor cădea unii subt loviturile lor, se va auzi îndată, şi se va zice:, Poporul care urma pe Absalom a fost înfrînt!`

men Gewiß hat er sich schon jetzt in irgend einer Schlucht oder sonstwo versteckt. Sollten nun gleich im Anfang einige von unsern Leuten fallen, so wird jeder, der es hört, behaupten: ‚Die Leute, die es mit Absalom halten, haben eine Niederlage erlitten!'

2 Samuel 17 :10

rom Atunci cel mai viteaz, chiar dacă ar fi avut o inimă de leu, se va înspăimînta; căci tot Israelul ştie că tatăl tău este un viteaz, şi că are nişte viteji cu el.

men da würde dann auch der Tapferste, der ein Herz wie ein Löwe hat, sicherlich den Mut sinken lassen; ganz Israel weiß ja, daß dein Vater ein Held ist und wie tapfer die Männer sind, die er bei sich hat.

2 Samuel 17 :11

rom Sfatul meu este dar ca tot Israelul să se strîngă la tine, dela Dan pînă la Beer-Şeba, o mulţime ca nisipul de pe marginea mării. Şi tu însuţi să mergi la luptă.

men Ich rate vielmehr: Laß ganz Israel von Dan bis Beerseba bei dir sich versammeln, so zahlreich wie der Sand am Meer, und ziehe dann persönlich in ihrer Mitte ins Feld.

2 Samuel 17 :12

rom Dacă vom ajunge la el în vreun loc unde l-am găsi, vom cădea peste el cum cade roua pe pămînt; şi nu va scăpa niciunul, nici el, nici vreunul din oamenii cari sînt cu el.

men Treffen wir ihn dann an irgend einem Ort, wo er sich aufhält, so fallen wir über ihn her, wie der Tau auf den Erdboden fällt, und es soll von ihm und allen Männern, die er bei sich hat, auch nicht einer übrigbleiben!

2 Samuel 17 :13

rom Dacă va fugi într'o cetate, tot Israelul va duce funii la cetatea aceea, şi o vom trage în pîrîu, pînă cînd nu va mai rămînea nici o piatră în ea.'

men Zieht er sich aber in eine Stadt zurück! so soll ganz Israel Seile an die betreffende Stadt legen, und wir schleifen sie ins Tal hinunter, bis auch nicht ein Steinchen mehr dort zu finden ist.»

2 Samuel 17 :14

rom Absalom şi toţi oamenii lui Israel au zis: 'Sfatul lui Huşai, Architul, este mai bun decît sfatul lui Ahitofel.' Dar Domnul hotărîse să nimicească bunul sfat al lui Ahitofel, ca să aducă nenorocirea peste Absalom.

men Da erklärten Absalom und alle Israeliten: «Der Rat des Arkiters Husai ist besser als der Rat Ahithophels!» Der HErr hatte es nämlich so gefügt, daß der gute Rat Ahithophels verworfen wurde, weil der HErr Unheil über Absalom bringen wollte.

2 Samuel 17 :15

rom Husai a zis preoţilor Ţadoc şi Abiatar: 'Ahitofel a dat cutare şi cutare sfat lui Absalom şi bătrînilor lui Israel, şi eu i-am sfătuit cutare şi cutare lucru.

men HIERAUF teilte Husai den Priestern Zadok und Abjathar mit: «So und so hat Ahithophel dem Absalom und den Ältesten der Israeliten geraten, und so und so habe ich geraten.

2 Samuel 17 :16

rom Acum trimeteţi îndată ştire lui David, şi spuneţi- i:, Nu sta noaptea în cîmpiile pustiei, ci du-te mai departe, ca nu cumva împăratul şi tot poporul care este cu el să fie în primejdie să piară.`

men Laßt also jetzt in aller Eile folgende Botschaft an David gelangen: ‚Bleibe über Nacht nicht mehr in den Niederungen der Wüste (Juda), sondern setze auf jeden Fall (über den Jordan) hinüber, damit der König nicht mit allen Leuten, die er bei sich hat, vom Verderben ereilt wird.'»

2 Samuel 17 :17

rom Ionatan şi Ahimaaţ stăteau lîngă fîntîna Roguel. Slujnica venea şi le aducea ştiri, iar ei se duceau să dea de veste împăratului David; căci nu îndrăzneau să se arate şi să intre în cetate.
men Jonathan und Ahimaaz hatten aber ihren Standort bei der Quelle Rogel, und eine Magd mußte von Zeit zu Zeit hingehen und ihnen Nachricht bringen; dann gingen sie jedesmal hin und erstatteten dem König Bericht; denn sie durften sich nicht sehen lassen, daß sie in die Stadt hätten kommen können.

2 Samuel 17 :18
rom Dar odată i- a zărit un tînăr, şi a spus lui Absalom. Ei au plecat amîndoi în grabă, şi au ajuns la Bahurim, la casa unui om care avea o fîntînă în curte, şi s'au pogorît în ea.
men Aber ein Knabe bemerkte sie und teilte es Absalom mit. Da entfernten die beiden sich eiligst und begaben sich in das Haus eines Mannes zu Bachurim. Dieser hatte in seinem Hofe eine Zisterne, in die sie sich hinabließen;

2 Samuel 17 :19
rom Femeia a luat o învelitoare, a întins- o peste gura fîntînii, şi a împrăştiat urluială pe ea, ca să nu dea nimic de bănuit.
men die Frau nahm dann eine Decke, breitete diese oben über die Zisterne aus und schüttete Grütze darüber, so daß man nichts bemerken konnte.

2 Samuel 17 :20
rom Slujitorii lui Absalom au intrat în casă la femeia acesta, şi au zis:, Unde sînt Ahimaaţ şi Ionatan?` Femeia le- a răspuns:, Au trecut pîrîul` . Au căutat, şi negăsindu- i, s'au întors la Ierusalim.
men Als nun die Leute Absaloms zu der Frau ins Haus kamen und fragten, wo Ahimaaz und Jonathan seien, antwortete ihnen die Frau: «Sie sind von hier nach dem Wasser weitergegangen.» Als jene sie nun trotz alles Suchens nicht fanden, kehrten sie nach Jerusalem zurück.

2 Samuel 17 :21
rom După plecarea lor, Ahimaaţ şi Ionatan au ieşit din fîntînă, şi s'au dus să dea de ştire împăratului David. Au zis lui David:, Sculaţi-vă şi grăbiţi-vă de treceţi apa, căci Ahitofel a plănuit cutare şi cutare lucru împotriva voastră.`
men Nach ihrem Weggang stiegen dann die beiden aus der Zisterne herauf, gingen weiter, erstatteten dem König David Bericht und sagten zu David: «Macht euch auf und setzt eilends über den Jordan! denn so und so hat Ahithophel in bezug auf euch geraten.»

2 Samuel 17 :22
rom David şi tot poporul care era cu el s'au sculat şi au trecut Iordanul; cînd se lumina de ziuă, nu rămăsese nici unul care să nu fi trecut Iordanul'.
men Da machte sich David mit allen Leuten, die er bei sich hatte, auf den Weg, und sie setzten über den Jordan. Bis der Morgen tagte, befanden sich alle bis auf den letzten Mann auf der andern Seite des Jordans.

2 Samuel 17 :23
rom Ahitofel, cînd a văzut că sfatul lui n'a fost urmat, a pus şaua pe măgar, şi a plecat acasă în cetatea lui. Şi- a pus casa în rînduială, şi s'a spînzurat. Cînd a murit, l-au îngropat în mormîntul tatălui său.
men ALS nun Ahithophel sah, daß sein Rat nicht ausgeführt wurde, ließ er seinen Esel satteln und machte sich auf den Heimweg nach seinem Wohnort. Nachdem er dort sein Haus bestellt hatte, erhängte er sich; seine Leiche wurde dann im Begräbnis seines Vaters beigesetzt.

2 Samuel 17 :24
rom David ajunsese la Mahanaim, cînd a trecut Absalom Iordanul, însoţit de toţi bărbaţii lui Israel.
men DAVID aber war bereits in Mahanaim angekommen, als Absalom mit allen Israeliten über den Jordan setzte.

2 Samuel 17 :25

rom Absalom a pus pe Amasa în fruntea oştirii, în locul lui Ioab. Amasa era fiul unui om numit Itra, Israelitul, care intrase la Abigal, fata lui Nahaş şi sora Ţeruiei, mama lui Ioab.
men An Stelle Joabs hatte Absalom dem Amasa den Oberbefehl über das Heer übertragen. Dieser Amasa war der Sohn eines gewissen Jithra, eines Ismaeliten, der mit Abigail, der Tochter des Nahas, der Halbschwester der Zeruja, der Mutter Joabs, ein Verhältnis gehabt hatte.

2 Samuel 17 :26
rom Israel şi Absalom au tăbărît în ţara Galaadului.
men So lagerten sich denn die Israeliten unter Absalom in der Landschaft Gilead.

2 Samuel 17 :27
rom Cînd a ajuns David la Mahanaim, Şobi, fiul lui Nahaş, din Raba fiilor lui Amon, Machir, fiul lui Amiel, din Lodebar, şi Barzilai... Galaaditul, din Roghelim,
men Als aber David in Mahanaim angekommen war, hatten Sobi, der Sohn des Nahas, aus Rabba, (der Hauptstadt) der Ammoniter, und Machir, der Sohn Ammiels, aus Lodebar, und der Gileaditer Barsillai aus Rogelim

2 Samuel 17 :28
rom au adus paturi, lighene, vase de pămînt, grîu, orz, făină, grîu prăjit, bob, linte, uscături,
men Ruhebetten, Becken und irdenes Geschirr dazu, Weizen, Gerste, Mehl, geröstetes Korn, Bohnen, Linsen,

2 Samuel 17 :29
rom miere, unt, oi, şi brînză de vacă. Au adus aceste lucruri lui David şi poporului care era cu el, ca să mănînce; căci ziceau: 'Poporul acesta trebuie să fi suferit de foame, de oboseală şi de sete, în pustie.'
men Honig und Butter, Kleinvieh und Kuhkäse für David und seine Leute zur Nahrung gebracht; denn sie hatten gedacht: «Die Leute müssen in der Steppe hungrig, müde und durstig geworden sein.»

2 Samuel 18

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 17
↦ 2 Samuel 19

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

2 Samuel 18 :1

rom David a numărat poporul care era cu el, şi a pus peste ei căpetenii peste mii şi căpetenii peste sute.

men NUN musterte David das Kriegsvolk, das bei ihm war, und setzte Anführer ein über je tausend und über je hundert Mann.

2 Samuel 18 :2

rom A pus o treime din popor supt porunca lui Ioab, o treime supt Abişai, fiul Ţeruiei, fratele lui Ioab, şi o treime subt Itai din Gat. Şi împăratul a zis poporului: 'Vreau să ies şi eu împreună cu voi.'

men Dann ließ David das Heer ausrücken, ein Drittel unter dem Befehl Joabs, ein Drittel unter Abisai, dem Sohn der Zeruja, dem Bruder Joabs, und das letzte Drittel unter dem Befehl Itthai's aus Gath. Dabei sagte der König zu der Mannschaft: «Ich will auch mit euch ausziehen!»

2 Samuel 18 :3

rom Dar poporul a zis: 'Să nu ieşi! Căci dacă vom lua- o la fugă, luarea aminte nu se va îndrepta asupra noastră; şi cînd vor cădea jumătate din noi, nu vor lua seama la noi; dar tu eşti ca zece mii dintre noi, şi acum este mai bine să ne vii în ajutor din cetate.'

men Aber die Leute entgegneten: «Nein, du darfst nicht mitziehen! Denn

wenn wir geschlagen werden, wird man sich um uns nicht kümmern; und wenn auch die Hälfte von uns fiele, würde man sich um uns nicht kümmern, du dagegen bist so viel wert wie zehntausend von uns. Außerdem ist es besser, wenn du uns jederzeit von der Stadt aus Hilfe leisten kannst.»

2 Samuel 18 :4
rom Împăratul le- a răspuns: 'Voi face ce credeţi că este mai bine.' Şi împăratul a stat lîngă poartă, în timp ce tot poporul ieşea cu sutele şi miile.
men Da antwortete ihnen der König: «Ich will eurem Wunsche nachkommen!» Hierauf trat der König neben das Tor, während das ganze Heer nach Hunderten und Tausenden auszog.

2 Samuel 18 :5
rom Împăratul a dat următoarea poruncă lui Ioab, lui Abişai şi lui Itai: 'Pentru dragostea pe care o aveţi faţă de mine, purtaţi-vă blînd cu tînărul Absalom!' Şi tot poporul a auzit porunca împăratului, dată tuturor căpeteniilor cu privire la Absalom.
men Dem Joab, Abisai und Itthai aber erteilte der König den Befehl: «Geht mir schonend mit dem jungen Mann, mit Absalom, um!» und das gesamte Kriegsvolk hörte es mit an, wie der König allen Anführern diesen Befehl in betreff Absaloms erteilte.

2 Samuel 18 :6
rom Poporul a ieşit în cîmp înaintea lui Israel, şi bătălia a avut loc în pădurea lui Efraim.
men ALS so das Heer ins Feld gegen die Israeliten gezogen war und es im Walde Ephraim zur Schlacht kam,

2 Samuel 18 :7
rom Acolo, poporul lui Israel a fost bătut de slujitorii lui David, şi a fost o mare înfrîngere în ziua aceea, ca douăzeci de mii de oameni.
men wurde dort das Heer der Israeliten von den Leuten Davids besiegt,

so daß sie an diesem Tage dort eine schwere Niederlage, einen Verlust von zwanzigtausend Mann, erlitten.

2 Samuel 18 :8
rom Lupta s'a întins pe tot ţinutul, şi pădurea a mîncat mai mult popor în ziua aceea decît a mîncat sabia.
men Der Kampf breitete sich dann über die ganze Gegend dort aus, und der Wald brachte an diesem Tage noch mehr Leuten den Tod, als das Schwert es getan hatte.

2 Samuel 18 :9
rom Absalom s'a pomenit în faţa oamenilor lui David. Era călare pe un catîr. Catîrul a pătruns subt ramurile încîlcite ale unui mare stejar, şi capul lui Absalom s'a prins de stejar; a rămas astfel spînzurat între cer şi pămînt, şi catîrul care era subt el a trecut înainte.
men Da kam Absalom zufällig den Leuten Davids zu Gesicht. Er ritt nämlich auf einem Maultier, und als dieses unter die verschlungenen Zweige einer großen Terebinthe geraten war, blieb er mit dem Haupt(haar) an der Terebinthe hangen, so daß er zwischen Himmel und Erde schwebte, nachdem das Maultier unter ihm davongelaufen war.

2 Samuel 18 :10
rom Un om, văzînd lucrul acesta, a venit şi a spus lui Ioab: 'Iată, am văzut pe Absalom spînzurat de un stejar.'
men Als das ein Mann sah, erstattete er dem Joab die Meldung: «Ich habe soeben Absalom an einer Terebinthe hängen sehen.»

2 Samuel 18 :11
rom Şi Ioab a zis omului care i- a adus ştirea aceasta: 'L-ai văzut! De ce dar nu l-ai tăiat pe loc? Ţi-aş fi dat zece sicli de argint şi un brîu.'
men Da erwiderte Joab dem Manne, der ihm die Mitteilung gemacht hatte: «Nun, wenn du ihn gesehen hast, warum hast du ihn dort nicht gleich zur Erde heruntergeschlagen? Ich wäre dann in der Lage gewesen, dir zehn Silberstücke und einen Gürtel zu geben!»

2 Samuel 18 :12
rom Dar omul acela a zis lui Ioab: 'Chiar dacă aş cîntări în mîna mea o mie de sicli de argint, n'aş pune mîna pe fiul împăratului; căci noi am auzit următoarea poruncă pe care ţi- a dat- o împăratul ţie, lui Abişai şi lui Itai:, Luaţi seama fiecare la tînărul Absalom!`
men Der Mann aber antwortete dem Joab: «Und wenn mir tausend Silberstücke in die Hand gezahlt würden, wollte ich mich doch nicht an dem Sohne des Königs vergreifen; wir haben ja mit eigenen Ohren gehört, wie der König dir und Abisai und Itthai den bestimmten Befehl gegeben hat: ‚Verfahrt mir schonend mit dem jungen Manne, mit Absalom!'

2 Samuel 18 :13
rom Şi dacă l-aşi fi omorît mişeleşte, nimic n'ar fi rămas ascuns împăratului, şi tu însuţi ai fi fost împotriva mea.'
men Hätte ich mich nun frevelhaft an seinem Leben vergriffen, so wäre die ganze Sache dem König doch nicht verborgen geblieben, und du selbst würdest dich abseits stellen.»

2 Samuel 18 :14
rom Ioab a zis: 'Nu voi zăbovi atîta cu tine!' Şi a luat trei săgeţi în mînă, şi le- a înfipt în inima lui Absalom, care era încă plin de viaţă în mijlocul stejarului.
men Da sagte Joab: «Ich mag hier bei dir keine Zeit verlieren!» Hierauf nahm er drei Speere in die Hand und stieß sie dem Absalom ins Herz, während er, noch lebend, in den Zweigen der Terebinthe hing.

2 Samuel 18 :15
rom Zece tineri, cari duceau armele lui Ioab, au înconjurat pe Absalom, l-au lovit şi l-au omorît.
men Dann traten zehn Knappen, Joabs Waffenträger, rings hinzu, schlugen Absalom herunter und töteten ihn vollends.

2 Samuel 18 :16

rom Ioab a sunat din trîmbiţă; şi poporul s'a întors, încetînd astfel să mai urmărească pe Israel, oprit de Ioab.
men Darauf ließ Joab ein Zeichen mit der Posaune geben, da standen die Leute Davids von der Verfolgung der Israeliten ab; denn dem Volk wollte Joab Schonung erweisen.

2 Samuel 18 :17
rom Au luat pe Absalom, l-au aruncat într'o groapă mare din mijlocul pădurii, şi au pus peste el o grămadă foarte mare de petre. Tot Israelul a fugit, fiecare în cortul lui.
men Darauf nahmen sie Absalom, warfen ihn im Walde in eine große Grube und türmten einen gewaltigen Steinhaufen über ihm auf. Alle Israeliten aber flohen, ein jeder in seinen Wohnort.

2 Samuel 18 :18
rom Pe cînd trăia, Absalom îşi ridicase un stîlp de aducere aminte în valea împăratului. Căci zicea: 'N'am fii, prin cari să se poată păstra aducerea aminte a numelui meu.' Şi a pus numele său stîlpului, care şi astăzi se numeşte stîlpul lui Absalom.
men Absalom hatte aber schon bei seinen Lebzeiten den Denkstein, der im Königstal steht, genommen und ihn für sich aufgerichtet; er hatte nämlich gedacht: «Ich habe keinen Sohn, der meinen Namen in der Erinnerung erhalten könnte.» Er hatte also den Denkstein nach seinem Namen benannt; und darum heißt er bis auf den heutigen Tag «Absaloms Denkmal».

2 Samuel 18 :19
rom Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc, a zis: 'Lasă-mă, să dau fuga, şi să duc împăratului vestea cea bună că Domnul i- a făcut dreptate, scăpîndu- l din mîna vrăjmaşilor săi.'
men AHIMAAZ aber, der Sohn Zadoks, sagte (zu Joab): «Ich möchte gern hinlaufen und dem König die Botschaft bringen, daß der HErr ihm den Sieg über seine Feinde verliehen hat!»

2 Samuel 18 :20
rom Ioab i- a zis: 'Nu tu ai să duci veştile azi; le vei duce într'o altă zi, dar nu astăzi; fiindcă fiul împăratului a murit.'
men Aber Joab erwiderte ihm: «Du bist heute nicht der rechte Mann für diese Botschaft; ein andermal magst du Bote sein, aber heute darfst du die Botschaft nicht überbringen, weil ja der Sohn des Königs tot ist.»

2 Samuel 18 :21
rom Şi Ioab a zis lui Cuşi: 'Du-te şi vesteşte împăratului ce ai văzut.' Cuşi s'a închinat înaintea lui Ioab, şi a dat fuga.
men Hierauf befahl Joab seinem Mohren: «Gehe hin, melde dem König, was du gesehen hast!» Da warf sich der Mohr vor Joab nieder und eilte davon.

2 Samuel 18 :22
rom Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc, a zis iarăş lui Ioab: 'Orice s'ar întîmpla, lasă-mă să alerg după Cuşi.' Şi Ioab a zis: 'Pentruce vrei să alergi, fiule? Nu este o solie care-ţi va fi de folos.'
men Aber Ahimaaz, der Sohn Zadoks, sagte nochmals zu Joab: «Mag kommen, was da will: laß doch auch mich hinter dem Mohren herlaufen!» Joab entgegnete: «Wozu willst du denn laufen, mein Sohn? Dir wird doch kein Botenlohn ausgezahlt werden.»

2 Samuel 18 :23
rom 'Orice s'ar întîmpla, vreau să alerg', a zis din nou Ahimaaţ. Şi Ioab i- a zis: 'Dă fuga!' Ahimaaţ a alergat pe drumul care duce în cîmpie, şi a luat- o înaintea lui Cuşi.
men Er antwortete: «Mag kommen, was da will: ich laufe!» Da sagte Joab zu ihm: «Nun, so laufe!» Da schlug Ahimaaz den Weg durch die Jordanaue ein und überholte den Mohren.

2 Samuel 18 :24
rom David şedea între cele două porţi. Caraula s'a dus pe acoperişul porţii spre zid; a ridicat ochii şi s'a uitat. Şi iată că un om alerga singur

singurel.
men DAVID aber saß gerade inmitten der beiden Torpfosten, während der Späher auf der Mauer nach dem Tordach zu ging. Als dieser nun Ausschau hielt, sah er einen einzelnen Mann heranlaufen.

2 Samuel 18 :25
rom Caraula a strigat, şi a dat de ştire împăratului. Împăratul a zis: 'Dacă este singur, aduce veşti.' Şi omul acela se apropia din ce în ce mai mult.
men Da meldete es der Späher dem König durch Zuruf. Der König sagte: «Wenn es nur einer ist, so hat er gute Botschaft zu überbringen.» Während nun jener immer näher kam,

2 Samuel 18 :26
rom Caraula a văzut un alt om alergînd; a strigat la portar: 'Iată un om aleargă singur singurel.' Împăratul a zis: 'Şi el aduce veşti.'
men sah der Späher noch einen zweiten Mann heranlaufen und rief ins Tor hinein: «Ich sehe noch einen zweiten Mann allein heranlaufen!» Da sagte der König: «Auch der bringt gute Botschaft.»

2 Samuel 18 :27
rom Caraula a zis: 'Alergătura celui dintîi pare că e a lui Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc.' Şi împăratul a zis: 'Este un om de bine, şi aduce veşti bune.'
men Der Späher rief dann weiter: «Am Laufen des ersten glaube ich Ahimaaz, den Sohn Zadoks, zu erkennen!» Der König sagte: «Das ist ein braver Mann: der kommt gewiß mit guter Botschaft!»

2 Samuel 18 :28
rom Ahimaaţ a strigat, şi a zis împăratului: 'Este bine de tot!' S'a închinat înaintea împăratului cu faţa pînă la pămînt, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul tău, care a dat în mînile noastre pe cei ce ridicau mîna împotriva domnului nostru împăratul.'
men Ahimaaz aber rief dem König zu: «Sieg!» Dann warf er sich vor dem Könige mit dem Gesicht zur Erde nieder und rief aus: «Gepriesen sei der HErr, dein Gott, der die Männer dahingegeben hat, die ihre Hand gegen

meinen Herrn, den König, erhoben haben!»

2 Samuel 18 :29
rom Împăratul a zis: 'Tînărul Absalom este bine, sănătos?' Ahimaaţ a răspuns: 'Am văzut o mare învălmăşală, cînd a trimes Ioab pe slujitorul împăratului şi pe mine, slujitorul tău: dar nu ştiu ce era.'
men Der König aber fragte: «Geht es dem jungen Manne, dem Absalom, gut?» Ahimaaz antwortete: «Ich sah ein großes Getümmel, als des Königs Diener Joab deinen Knecht absandte, weiß aber nicht, was da vorging.»

2 Samuel 18 :30
rom Şi împăratul a zis: 'Stai colea la o parte.' Şi Ahimaaţ a stătut deoparte.
men Der König entgegnete: «Tritt ab und bleibe hier stehen!» Da trat er ab und stellte sich abseits,

2 Samuel 18 :31
rom Îndată a sosit Cuşi. Şi a zis: 'Să afle domnul meu, împăratul, vestea cea bună! Astăzi Domnul ţi- a făcut dreptate, scăpîndu-te din mîna tuturor celor ce se ridicau împotriva ta.'
men als auch schon der Mohr ankam und ausrief: «Mein Herr, der König, lasse sich die Freudenbotschaft melden, daß der HErr dir heute den Sieg über alle verliehen hat, die sich gegen dich empört haben!»

2 Samuel 18 :32
rom Împăratul a zis lui Cuşi: 'Tînărul Absalom este bine, sănătos?' Cuşi a răspuns: 'Ca tînărul acesta să fie vrăjmaşii domnului meu, împăratul, şi toţi cei ce se ridică împotriva ta, ca să-ţi facă rău!'
men Da fragte der König den Mohren: «Geht es dem jungen Manne, dem Absalom, gut?» Der Mohr antwortete: «Wie dem jungen Manne, so möge es den Feinden des Königs, meines Herrn, und allen ergehen, die sich in böser Absicht gegen dich auflehnen!»

2 Samuel 18 :33
rom Atunci împăratul, cutremurîndu-se, s'a suit în odaia de sus a porţii, şi

a plîns. Pe cînd mergea, zicea: 'Fiul meu Absalom! Fiul meu, fiul meu Absalom! Cum n'am murit eu în locul tău! Absalom, fiul meu, fiul meu!'
men - - -

2 Samuel 19

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 18
↦ 2 Samuel 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

2 Samuel 19 :1
rom Au venit şi au spus lui Ioab: 'Iată că împăratul plînge şi se jăleşte din pricina lui Absalom.'
men Da erbebte der König, stieg in das Obergemach des Torgebäudes hinauf und weinte; im Gehen aber rief er die Worte aus: «Mein Sohn Absalom! mein Sohn! mein Sohn Absalom! wäre doch ich selber statt deiner gestorben! O Absalom, mein Sohn, mein Sohn!»

2 Samuel 19 :2
rom Şi în ziua aceea, biruinţa s'a prefăcut în jale pentru tot poporul, căci în ziua aceea, poporul auzea zicîndu-se: 'Împăratul este mîhnit din pricina fiului său.'
men ALS nun dem Joab berichtet wurde, daß der König um Absalom weine und trauere,

2 Samuel 19 :3
rom În aceeaş zi, poporul a intrat în cetate pe furiş, ca nişte oameni ruşinaţi că au fugit din luptă.
men da wurde der Sieg an diesem Tage zur Trauer für das ganze Volk, weil jedermann an diesem Tage erfuhr, daß der König um seinen Sohn Leid trage.

2 Samuel 19 :4
rom Împăratul îşi acoperise faţa, şi striga în gura mare: 'Fiul meu Absalom! Absalom, fiul meu, fiul meu.'
men So stahl sich denn das Heer an jenem Tage zum Einzug in die Stadt heran, wie sich ein Heer heranstiehlt, das sich mit Schmach bedeckt hat, weil es in der Schlacht geflohen ist.

2 Samuel 19 :5
rom Ioab a intrat în odaia unde era împăratul, şi a zis: 'Tu acoperi azi de ruşine faţa tuturor slujitorilor tăi, cari au scăpat azi viaţa ta, a fiilor tăi şi a fetelor tale, a nevestelor tale şi a ţiitoarelor tale.
men Der König aber hatte sich das Gesicht verhüllt und wehklagte laut: «Mein Sohn Absalom! Absalom, mein Sohn, mein Sohn!»

2 Samuel 19 :6
rom Tu iubeşti pe ceice te urăsc, şi urăşti pe ceice te iubesc, căci arăţi azi că pentru tine nu sînt nici căpetenii nici slujitori; şi văd acum că, dacă ar trăi Absalom şi noi toţi am fi murit în ziua aceasta, lucrul acesta ţi-ar fi plăcut.
men Da begab sich Joab zum König ins Haus und sagte: «Du hast heute alle deine Knechte offen beschimpft, obgleich sie heute dir sowie deinen Söhnen und Töchtern, deinen Frauen und Nebenweibern das Leben gerettet haben!

2 Samuel 19 :7
rom Scoală-te dar, ieşi şi vorbeşte după inima slujitorilor tăi! Căci jur pe Domnul că, dacă nu ieşi să te arăţi, nu va rămînea un om cu tine în noaptea aceasta; şi aceasta va fi o nenorocire mai rea pentru tine decît toate nenorocirile cari ţi s'au întîmplat din tinereţă pînă acum.'
men denn du hast denen, die dich hassen, Liebe und denen, die dich lieben, Haß erwiesen; du hast ja heute offen gezeigt, daß dir an deinen Heerführern und Knechten nichts gelegen ist; ja, jetzt weiß ich, daß, wenn nur Absalom noch lebte und wir anderen alle heute tot wären, dir das

gerade recht sein würde.

2 Samuel 19 :8
rom Atunci împăratul s'a sculat, şi a şezut la poartă. Au spus tot poporului: 'Iată că împăratul stă la poartă.' Şi tot poporul a venit înaintea împăratului.
men Nun aber stehe auf, laß dich öffentlich sehen und gönne deinen Knechten ein freundliches Wort! denn ich schwöre dir beim HErrn: Wenn du dich nicht öffentlich sehen läßt, so bleibt kein Mann mehr diese Nacht bei dir, und das wäre für dich schlimmer als alles Unglück, das du von deiner Jugend an bis jetzt erlebt hast!»

2 Samuel 19 :9
rom Şi în toate seminţiile lui Israel, tot poporul se certa, zicînd: 'Împăratul ne- a izbăvit din mîna vrăjmaşilor noştri, el ne- a scăpat din mîna Filistenilor; şi acum a trebuit să fugă din ţară dinaintea lui Absalom.
men Da stand der König auf und setzte sich ins Tor; und als es dem ganzen Volk bekannt wurde, daß der König (nunmehr) im Tor sitze, erschienen alle Leute vor dem Könige. ALS nun die Israeliten geflohen waren, ein jeder in seinen Wohnort,

2 Samuel 19 :10
rom Şi Absalom, pe care- l unsesem să domnească peste noi, a murit în bătălie: de ce nu puneţi o vorbă pentru întoarcerea împăratului?'
men erhob das ganze Volk in allen Stämmen der Israeliten Vorwürfe gegen sich selbst; überall hieß es: «Der König hat uns aus der Gewalt unserer Feinde errettet, er hat uns von der Herrschaft der Philister befreit, und jetzt hat er vor Absalom aus dem Lande fliehen müßen!

2 Samuel 19 :11
rom La rîndul său, împăratul David a trimes să spună preoţilor Ţadoc şi Abiatar: 'Vorbiţi bătrînilor lui Iuda, şi spuneţi-le:, Pentruce aţi fi voi cei din urmă pentru întoarcerea împăratului în casa lui?` -Căci ce se spunea în tot Israelul ajunsese pînă la împărat. -

men Nun aber, da Absalom, den wir zum König über uns gesalbt hatten, in der Schlacht ums Leben gekommen ist: warum zögert ihr da noch, den König zurückzuholen?»

2 Samuel 19 :12
rom Voi sînteţi fraţii mei, sînteţi os din oasele mele şi carne din carnea mea; pentruce aţi fi voi cei din urmă pentru aducerea împăratului înapoi?
men [Als diese Äußerungen des gesamten Volkes zum König drangen] sandte der König David zu den Priestern Zadok und Abjathar und ließ ihnen sagen: «Redet mit den Ältesten von Juda und gebt ihnen zu erwägen: ‚Warum wollt ihr die Letzten sein, die den König in sein Haus zurückführen?

2 Samuel 19 :13
rom Şi lui Amasa spuneţi- i aşa:, Nu eşti tu oare os din oasele mele şi carne din carnea mea? Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă nu vei fi înaintea mea pentru totdeauna căpetenia oştirii în locul lui Ioab!'
men Ihr seid doch meine Stammesgenossen, seid von meinem Fleisch und Bein: warum wollt ihr also die Letzten sein, wo es gilt, den König heimzuholen?'

2 Samuel 19 :14
rom David a înmuiat inima tuturor celor din Iuda, de parcă ar fi fost un singur om; şi au trimes să spună împăratului: 'Întoarce-te, tu şi toţi slujitorii tăi.'
men Und zu Amasa sollt ihr sagen: ‚Du bist ja doch von meinem Fleisch und Bein: Gott strafe mich jetzt und künftig, wenn du nicht oberster Heerführer bei mir auf Lebenszeit an Joabs Statt wirst!'»

2 Samuel 19 :15
rom Împăratul s'a întors, şi a ajuns pînă la Iordan. Şi Iuda s'a dus la Ghilgal, ca să iasă înaintea împăratului, şi să- l facă să treacă Iordanul.
men So gewann er die Herzen aller Männer von Juda, so daß sie einmütig

die Aufforderung an den König richteten: «Kehre du mit allen deinen Dienern zurück!»

2 Samuel 19 :16
rom Şimei, fiul lui Ghera, Beniamitul, care era din Bahurim, s'a grăbit să se pogoare cu cei din Iuda înaintea împăratului David.
men SO trat denn der König den Rückweg an, und als er an den Jordan gelangte, waren ihm die Judäer nach Gilgal entgegengekommen, um den König einzuholen und ihn über den Jordan zu geleiten.

2 Samuel 19 :17
rom Avea cu el o mie de oameni din Beniamin, şi pe Ţiba, mai marele casei lui Saul, şi pe cei cincisprezece fii şi pe cei douăzeci de robi ai lui Ţiba. Au trecut Iordanul în faţa împăratului.
men Auch der Benjaminit Simei, der Sohn Gera's, war aus Bachurim mit der Mannschaft der Judäer dem König David entgegengeeilt

2 Samuel 19 :18
rom Luntrea, pusă la îndemîna împăratului, tocmai pornise ca să- i treacă şi casa dincolo; şi în clipa cînd era să treacă împăratul Iordarnul, Şimei, fiul lui Ghera, s'a închinat înaintea lui.
men und mit ihm tausend Mann aus dem Stamme Benjamin; außerdem auch Ziba, der Hausverwalter Sauls, mit seinen fünfzehn Söhnen und seinen zwanzig Knechten; sie waren schon vor der Ankunft des Königs über den Jordan gesetzt.

2 Samuel 19 :19
rom Şi a zis împăratului: 'Să nu ţină seamă domnul meu de nelegiuirea mea, să uite că robul tău l- a ocărît în ziua cînd împăratul, domnul meu, ieşea din Ierusalim, şi să nu ţină seamă... împăratul de lucrul acesta!
men Als nun die Fähre hinübergefahren war, um die königliche Familie herüberzuholen und sich dem König zur Verfügung zu stellen, warf sich Simei, der Sohn Gera's, vor dem König nieder, als dieser eben über den Jordan fahren wollte,

2 Samuel 19 :20
rom Căci robul tău mărturiseşte că a păcătuit. Şi iată, vin astăzi, cel dintîi din toată casa lui Iosif, înaintea împăratului, domnul meu.'
men und richtete an den König die Worte: «Mein Herr wolle mir keine Verschuldung anrechnen und nicht des Vergehens gedenken, das dein Knecht sich hat zu Schulden kommen lassen an dem Tage, als mein Herr, der König, Jerusalem verließ! der König wolle es mir nicht unversöhnlich nachtragen!

2 Samuel 19 :21
rom Atunci Abişai, fiul Ţeruiei, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Nu trebuie oare să moară Şimei pentrucă a blestemat pe unsul Domnului?'
men Dein Knecht weiß ja, daß ich mich vergangen habe; doch, wie du siehst, bin ich heute als der erste vom ganzen Hause Joseph herabgekommen, um meinen Herrn, den König, einzuholen.»

2 Samuel 19 :22
rom Dar David a zis: 'Ce am eu cu voi, fiii Ţeruiei, şi pentruce vă arătaţi astăzi protivnicii mei? Astăzi să se omoare oare vreun om în Israel? Nu ştiu eu că împărăţesc azi peste Israel?'
men Als nun Abisai, der Sohn der Zeruja, das Wort nahm und ausrief: «Sollte Simei nicht den Tod dafür erleiden, daß er dem Gesalbten des HErrn geflucht hat?»

2 Samuel 19 :23
rom Şi împăratul a zis lui Şimei: 'Nu vei muri!' Împăratul i- a jurat că nu- l va omorî.
men entgegnete David: «Ihr Söhne der Zeruja, was habe ich mit euch zu tun, daß ihr mir heute zum Satan werden wollt? Heute soll niemand in Israel den Tod erleiden, da ich doch weiß, daß ich heute wieder König über Israel bin!»

2 Samuel 19 :24

rom Mefiboşet, fiul lui Saul, s'a pogorît şi el înaintea împăratului. Nu-şi îngrijise nici picioarele, nici barba, nici nu-şi spălase hainele, din ziua cînd plecase împăratul pînă în ziua cînd se întorcea în pace.
men Hierauf sagte der König zu Simei: «Du sollst nicht sterben!» und der König bekräftigte es ihm mit einem Eide.

2 Samuel 19 :25
rom Cînd s'a dus înaintea împăratului la Ierusalim, împăratul i- a zis: 'Pentruce n'ai venit cu mine, Mefiboşet?'
men AUCH Mephiboseth, Sauls Enkel, war herabgekommen dem König entgegen; er hatte aber weder seine Füße gereinigt, noch seinen Bart gepflegt, noch seine Kleider gewaschen seit dem Tage, an dem der König weggezogen war, bis zu dem Tage, an dem er glücklich heimkehrte.

2 Samuel 19 :26
rom Şi el a răspuns: 'Împărate, domnul meu, slujitorul meu m'a înşelat, căci robul tău, care este olog, zisese:, Voi pune şaua pe măgar, voi încăleca pe el, şi voi merge cu împăratul.`
men Als er nun von Jerusalem her dem König entgegenkam, fragte der König ihn: «Mephiboseth, warum bist du nicht mit mir ausgezogen?»

2 Samuel 19 :27
rom Şi el a înegrit pe robul tău la domnul meu împăratul. Dar domnul meu împăratul este ca un înger al lui Dumnezeu. Fă ce vei crede.
men Da antwortete er: «Mein Herr und König! mein Diener hat mich betrogen! Dein Knecht hatte sich nämlich vorgenommen: ‚Ich will mir doch meinen Esel satteln lassen und darauf reiten, um mit dem König zu ziehen - dein Knecht ist ja lahm -;

2 Samuel 19 :28
rom Căci toţi cei din casa tatălui meu au fost nişte oameni vrednici de moarte înaintea împăratului domnul meu; şi totuş, tu ai pus pe robul tău în rîndul celor ce mănîncă la masă cu tine. Ce drept mai pot avea eu, şi ce am să cer eu împăratului?'

men aber er hat deinen Knecht bei meinem Herrn, dem König, verleumdet. Jedoch mein Herr, der König, gleicht (an Weisheit) dem Engel Gottes: so tu nun, was dir gefällt!

2 Samuel 19 :29
rom Împăratul i- a zis: 'Ce mai vorbeşti atîta? Am spus:, Tu şi Ţiba, veţi împărţi pămînturile.'
men Denn da das ganze Haus meines Vaters nichts anderes von meinem Herrn und König hat erwarten dürfen als den Tod und du dennoch deinen Knecht unter deine Tischgenossen aufgenommen hast: - welches Recht hätte ich da noch, und was hätte ich da noch vom König zu beanspruchen?»

2 Samuel 19 :30
rom Şi Mefiboşet a zis împăratului: 'Să ia chiar totul, căci împăratul domnul meu se întoarce în pace acasă.'
men Der König antwortete ihm: «Was machst du da noch Worte? Ich bestimme hiermit: Du und Ziba sollt euch in den Grundbesitz teilen!»

2 Samuel 19 :31
rom Barzilai, Galaaditul, s'a pogorît din Roghelim, şi a trecut Iordanul împreună cu împăratul, ca să- l petreacă pînă dincolo de Iordan.
men Da sagte Mephiboseth zum König: «Er mag sogar das Ganze hinnehmen, nachdem mein Herr und König glücklich heimgekehrt ist!»

2 Samuel 19 :32
rom Barzilai era foarte bătrîn, în vîrstă de optzeci de ani. El îngrijise de împărat în timpul şederii lui la Mahanaim, căci era un om foarte bogat.
men AUCH der Gileaditer Barsillai war von Rogelim herabgekommen und mit dem König an den Jordan gezogen, doch nur um ihn den Jordan entlang zu geleiten.

2 Samuel 19 :33
rom Împăratul a zis lui Barzilai: 'Vino cu mine, şi te voi hrăni la mine în

Ierusalim.'
men Barsillai war nämlich sehr alt, ein Mann von achtzig Jahren; und er war's gewesen, der den König während seines Aufenthalts in Mahanaim (mit Lebensmitteln) versorgt hatte, weil er ein sehr reicher Mann war.

2 Samuel 19 :34
rom Dar Barzilai a răspuns împăratului: 'Cîţi ani voi mai trăi, ca să mă sui cu împăratul la Ierusalim?
men Nun sagte der König zu Barsillai: «Du mußt mit mir hinüberfahren; ich will für deinen Unterhalt bei mir in deinen alten Tagen in Jerusalem sorgen.»

2 Samuel 19 :35
rom Eu sînt astăzi în vîrstă de optzeci de ani. Pot eu să mai cunosc ce este bun şi ce este rău? Poate robul tău să mai aibă vreun gust pentru ce mănîncă şi bea? Pot eu să mai aud glasul cîntăreţilor şi cîntăreţelor? Şi pentru ce să mai fie robul tău o povară pentru domnul meu, împăratul?
men Aber Barsillai erwiderte dem König: «Wie viele sind noch der Tage meiner Lebensjahre, daß ich mit dem König nach Jerusalem hinaufziehen sollte?

2 Samuel 19 :36
rom Robul tău va merge puţin dincolo de Iordan cu împăratul. Dealtfel, pentru ce mi-ar face împăratul această binefacere?
men Ich bin jetzt achtzig Jahre alt: wie könnte ich da noch zwischen Gutem und Schlechtem unterscheiden? Kann dein Knecht etwa noch schmecken, was ich esse und trinke? oder kann ich noch der Stimme der Sänger und Sängerinnen lauschen? Wozu sollte also dein Knecht meinem Herrn, dem König, noch zur Last fallen?

2 Samuel 19 :37
rom Să se întoarcă robul tău, şi să mor în cetatea mea, lîngă mormîntul tatălui meu şi mamei mele! Dar iată că robul tău Chimham va trece cu împăratul, domnul meu; fă ce vei crede pentru el.'

men Nein, nur eben über den Jordan möchte dein Knecht mit dem König fahren, und warum will der König mir mit so reichem Lohn vergelten?

2 Samuel 19 :38
rom Împăratul a zis: 'Chimham să treacă împreună cu mine, şi voi face pentru el ce vei vrea; tot ce vei dori dela mine, îţi voi da!'
men Laß doch deinen Knecht heimkehren, damit ich in meiner Vaterstadt beim Grabe meines Vaters und meiner Mutter sterbe! Aber siehe, hier ist (mein Sohn,) dein Knecht Kimham: der mag mit meinem Herrn, dem König, hinüberfahren, und tu an ihm, was du für gut hältst!»

2 Samuel 19 :39
rom După ce tot poporul a trecut Iordanul şi după ce l- a trecut şi împăratul, împăratul a sărutat pe Barzilai, şi l- a binecuvîntat. Şi Barzilai s'a întors acasă.
men Der König antwortete: «Ja, Kimham soll mit mir hinüberfahren, und ich will an ihm tun, was dir erfreulich ist, und will dir jeden Wunsch erfüllen!

2 Samuel 19 :40
rom Împăratul s'a îndreptat spre Ghilgal, însoţit de Chimham. Tot poporul lui Iuda şi jumătate din poporul lui Israel petrecuse pe împărat dincolo de Iordan.
men Als dann alles Kriegsvolk über den Jordan gesetzt und auch der König hinübergefahren war, küßte dieser den Barsillai und nahm mit Segenswünschen Abschied von ihm; darauf kehrte jener in seinen Wohnort zurück,

2 Samuel 19 :41
rom Dar toţi bărbaţii lui Israel au venit la împărat, şi i-au zis: 'Pentruce te-au furat fraţii noştri, bărbaţii lui Iuda, şi au trecut pe împărat peste Iordan, împreună cu casa lui, şi cu toţi oamenii lui David?'
men während der König nach Gilgal weiterfuhr und Kimham ihn begleitete. Das gesamte Kriegsvolk von Juda aber und auch die Hälfte des

Kriegsvolkes von Israel war mit dem König hinübergezogen.

2 Samuel 19 :42
rom Toţi bărbaţii lui Iuda au răspuns bărbaţilor lui Israel: 'Fiindcă împăratul ne este rudă; şi ce aţi găsit aici, ca să vă mîniaţi? Am trăit noi pe cheltuiala împăratului? Ne- a făcut el daruri?'
men DA kamen plötzlich alle Männer Israels zum König und fragten ihn: «Warum haben unsere Volksgenossen, die Judäer, dich entführt und haben den König mit seiner Familie und seinem ganzen Hofe über den Jordan gebracht?»

2 Samuel 19 :43
rom Şi bărbaţii lui Israel au răspuns bărbaţilor lui Iuda: 'Împăratul este de zece ori mai mult al nostru, şi chiar la David avem mai mult drept decît voi. Pentruce ne-aţi nesocotit? N'am fost noi cei dintîi cari am spus să se întoarcă împăratul nostru?' Şi bărbaţii lui Iuda au vorbit cu mai multă asprime decît bărbaţii lui Israel.
men Da antworteten alle Judäer den Israeliten: «Der König steht uns doch am nächsten! warum regt ihr euch hierüber so auf? Haben wir etwa auf Kosten des Königs gelebt? oder hat er uns irgend ein Geschenk gemacht?»
[**men 19:44** Aber die Israeliten entgegneten den Judäern: «Wir haben den zehnfachen Anteil am König, und somit haben wir auch an David mehr Anrecht als ihr: warum habt ihr uns also zurückgesetzt? Und haben wir nicht zuerst die Absicht ausgesprochen, unsern König zurückzuholen?» Die Worte der Judäer aber waren darauf noch leidenschaftlicher als die der Israeliten.]

2 Samuel 20

⇈ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 19
↦ 2 Samuel 21

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

2 Samuel 20 :1
rom Acolo era un om de nimic, numit Şeba, fiul lui Bicri, Beniamitul. El a sunat din trîmbiţă, şi a zis: 'Noi n'avem nicio parte cu David, nicio moştenire cu fiul lui Isai! Fiecare la cortul său, Israele!'
men NUN befand sich dort zufällig ein nichtswürdiger Mensch namens Seba, der Sohn Bichri's, ein Benjaminit; der stieß in die Posaune und rief aus: «Wir haben keinen Anteil an David und nichts zu schaffen mit dem Sohne Isai's! Ein jeder begebe sich in seinen Wohnort, ihr Israeliten!»

2 Samuel 20 :2
rom Şi toţi bărbaţii lui Israel s'au depărtat de David, şi au urmat pe Şeba, fiul lui Bicri. Dar bărbaţii lui Iuda au rămas credincioşi împăratului lor, şi l-au însoţit dela Iordan pînă la Ierusalim.
men Da fielen die Israeliten insgesamt von David ab und schlossen sich an Seba, den Sohn Bichri's, an; die Judäer aber blieben ihrem König treu (und geleiteten ihn) vom Jordan bis nach Jerusalem.

2 Samuel 20 :3
rom David a intrat iarăş în casa lui la Ierusalim. Împăratul a luat cele zece ţiitoare pe cari le lăsase pentru paza casei, şi le- a pus într'o casă subt pază; a îngrijit de ele, dar n'a intrat la ele. Şi au fost închise pînă în ziua

morţii lor, trăind în văduvie.
men Als nun David in seinen Palast nach Jerusalem zurückgekommen war, ließ er die zehn Nebenweiber, die er zur Hut des Palastes zurückgelassen hatte-a-, in ein besonderes Haus bringen und sorgte dort für ihren Unterhalt, hatte aber keinen Verkehr mehr mit ihnen; so lebten sie eingesperrt bis zu ihrem Todestag gleichsam als Witwen bei Lebzeiten (ihres Mannes). -a) vgl. 2.Sam. 15,16; 16,21.22.

2 Samuel 20 :4
rom Împăratul a zis lui Amasa: 'Cheamă-mi peste trei zile pe bărbaţii lui Iuda; şi tu să fii de faţă aici.'
men Darauf befahl der König dem Amasa: «Biete mir die Mannschaft von Juda binnen drei Tagen auf und sei du selbst dann hier zur Stelle!»

2 Samuel 20 :5
rom Amasa a plecat să cheme pe Iuda; dar a zăbovit peste vremea pe care i- o hotărîse împăratul.
men Amasa machte sich nun daran, die Judäer aufzubieten; als er jedoch über die ihm genau bestimmte Zeit hinaus ausblieb,

2 Samuel 20 :6
rom David a zis atunci lui Abişai: 'Şeba, fiul lui Bicri, ne va face acum mai mult rău decît Absalom. Ia tu însuţi pe slujitorii stăpînului tău, şi urmăreşte- l, ca nu cumva să găsească cetăţi întărite, şi să se ascundă dinaintea noastră.'
men sagte David zu Abisai: «Nun wird Seba, der Sohn Bichri's, für uns noch gefährlicher werden als Absalom. Nimm du die Leute deines Herrn und verfolge ihn, damit er nicht etwa feste Städte für sich gewinnt und uns viel zu schaffen macht!»

2 Samuel 20 :7
rom Şi Abişai a plecat, urmat de oamenii lui Ioab, de Cheretiţi şi de Peletiţi, şi de toţi vitejii; au ieşit din Ierusalim, ca să urmărească pe Şeba, fiul lui Bicri.

men Da zogen denn unter Abisais Führung Joab mit seinen Leuten, sowie die (Leibwache der) Krethi und Plethi und alle,Kriegshelden' ins Feld; sie zogen aus Jerusalem aus, um Seba, den Sohn Bichri's, zu verfolgen.

2 Samuel 20 :8
rom Cînd au fost lîngă piatra cea mare care este la Gabaon, Amasa a ajuns înaintea lor. Ioab era încins cu o sabie pe deasupra hainelor de război, cu cari era îmbrăcat; ea era legată la coapsă şi sta în teacă, şi cînd a înaintat Ioab, sabia a alunecat.
men ALS sie nun bei dem großen Stein in Gibeon waren, kam Amasa ihnen zu Gesicht. Joab aber war mit seinem Waffenrock bekleidet und hatte sich darüber ein Schwert umgegürtet, das ihm in seiner Scheide an die Hüfte gekoppelt war und das er, als er vorging, aus der Scheide herausfallen ließ.

2 Samuel 20 :9
rom Ioab a zis lui Amasa: 'Eşti sănătos, frate?' Şi cu mîna dreaptă a apucat pe Amasa de barbă să- l sărute.
men Darauf redete Joab den Amasa mit den Worten an: «Geht es dir gut, lieber Bruder?» Dabei faßte Joab mit der rechten Hand Amasa beim Bart, um ihn zu küssen.

2 Samuel 20 :10
rom Amasa n'a luat seamă la sabia care era în mîna lui Ioab; şi Ioab l- a lovit cu ea în pîntece, şi i- a vărsat măruntaiele pe pămînt, fără să- i mai dea o a doua lovitură. Şi Amasa a murit. Ioab şi fratele său Abişai au urmărit pe Şeba, fiul lui Bicri.
men Amasa hatte aber nicht auf das Schwert geachtet, das Joab in der (linken) Hand hatte; so stieß Joab es ihm in den Leib, so daß ihm die Eingeweide auf die Erde herausfielen und er starb, ohne daß er ihm noch einen zweiten Stoß zu versetzen brauchte. Während dann Joab und sein Bruder Abisai die Verfolgung Seba's, des Sohnes Bichri's, fortsetzten,

2 Samuel 20 :11

rom Un bărbat dintre oamenii lui Ioab a rămas lîngă Amasa, şi zicea: 'Cine vrea pe Ioab şi cine este pentru David? Să urmeze pe Ioab!'
men mußte einer von den Leuten Joabs bei Amasa stehen bleiben und ausrufen: «Wer es mit Joab hält und wer für David ist, folge Joab nach!»

2 Samuel 20 :12
rom Amasa se rostogolea în sînge în mijlocul drumului; şi omul acela, văzînd că tot poporul se opreşte, a tras pe Amasa din drum, pe un cîmp, şi a aruncat o haină pe el, cînd a văzut că toţi cei ce ajungeau lîngă el se opreau.
men Amasa aber hatte sich in seinem Blute gewälzt und lag mitten auf der Straße. Als nun der Mann sah, daß die Leute alle stehen blieben, schaffte er Amasa von der Straße weg aufs Feld und warf einen Mantel über ihn, weil er sah, daß alle, die an ihn herankamen, stehen blieben.

2 Samuel 20 :13
rom Dupăce a fost luat din drum, fiecare a urmat pe Ioab, ca să urmărească pe Şeba, fiul lui Bicri.
men Nachdem er ihn aber von der Straße weggeschafft hatte, zogen alle Leute vorüber hinter Joab her, um an der Verfolgung Seba's teilzunehmen.

2 Samuel 20 :14
rom Ioab a străbătut toate seminţiile lui Israel înspre Abel-Bet-Maaca, şi toţi bărbaţii de seamă s'au strîns şi l-au urmat.
men DIESER hatte aber alle Stämme Israels bis nach Abel-Beth-Maacha durchzogen, (freilich mit geringem Erfolg); nur eben alle Bichrileute waren hinter ihm hergekommen, ebenfalls dorthin.

2 Samuel 20 :15
rom Au venit şi au împresurat pe Şeba în Abel-Bet-Maaca, şi au ridicat împotriva cetăţii un val care atingea întăritura. Tot poporul care era cu Ioab săpa zidul ca să- l facă să cadă.
men Nun kamen jene heran und belagerten ihn in Abel-Beth-Maacha; sie

führten gegen die Stadt einen Wall auf, der an die Außenmauer stieß; und alle Leute Joabs unterwühlten die Mauer, um sie zum Einsturz zu bringen.

2 Samuel 20 :16
rom Atunci o femeie înţeleaptă a început să strige din cetate: 'Ascultaţi, ascultaţi! Spuneţi, vă rog, lui Ioab:, Apropie-te pînă aici, căci vreau să-ţi vorbesc!'
men Da (trat) eine kluge Frau (auf die Vormauer und) rief aus der Stadt heraus: «Hört, hört! Fordert doch Joab auf, hierher zu kommen: ich möchte mit ihm reden!»

2 Samuel 20 :17
rom El s'a apropiat de ea, şi femeia a zis: 'Tu eşti Ioab?' El a răspuns: 'Eu sînt.' Şi ea i- a zis: 'Ascultă vorbele roabei tale.' El i- a răspuns: 'Ascult.'
men Als er nun nahe an sie herangekommen war, fragte die Frau: «Bist du Joab?» Er antwortete ihr: «Ja, ich bin's.» Da sagte sie zu ihm: «Höre, was deine Magd dir zu sagen hat!» Er antwortete: «Ich höre!»

2 Samuel 20 :18
rom Şi ea a zis: 'Odinioară era obiceiul să se spună:, Să întrebăm în Abel!` Şi totul se isprăvea astfel.
men Da fuhr sie fort: «Früher pflegte der Volksmund zu sagen: ‚Fragt nur in Abel an!' und so kam man glücklich ans Ziel.

2 Samuel 20 :19
rom Eu sînt una din cetăţile liniştite şi credincioase din Israel; şi tu cauţi să pierzi o cetate care este o mamă în Israel! Pentruce ai nimici tu moştenirea Domnului?'
men Wir gehören zu den friedlichsten, getreusten Leuten in Israel, und du suchst eine Stadt, eine Muttergemeinde in Israel zu zerstören? Warum willst du das Eigentum des HErrn zugrunde richten?»

2 Samuel 20 :20
rom Ioab a răspuns: 'Departe, departe de mine gîndul să nimicesc sau să

dărîm!
men Da antwortete Joab: «Ganz fern liegt es mir, daß ich zerstören und daß ich zugrunde richten will.

2 Samuel 20 :21
rom Nu este aşa! Dar un om din muntele Efraim, numit Şeba, fiul lui Bicri, a ridicat mîna împotriva împăratului David; daţi- l încoace numai pe el, şi mă voi depărta de cetate.' Femeia a zis lui Ioab: 'Iată, capul lui îţi va fi aruncat peste zid.'
men Die Sache liegt nicht so, sondern ein Mann vom Gebirge Ephraim namens Seba, der Sohn Bichri's, hat sich gegen den König, gegen David, empört; liefert ihn aus, ihn allein, so ziehe ich von der Stadt ab!» Da erwiderte die Frau dem Joab: «Sein Kopf soll dir alsbald über die Mauer zugeworfen werden!»

2 Samuel 20 :22
rom Şi femeia s'a dus şi a înduplecat pe tot poporul cu înţelepciunea ei; au tăiat capul lui Şeba, fiul lui Bicri, şi l-au aruncat lui Ioab. Ioab a sunat din trîmbiţă; s'au împrăştiat de lîngă cetate, şi fiecare s'a dus în cortul lui. Şi Ioab s'a întors la Ierusalim, la împărat.
men Hierauf redete die Frau (in der Stadt) mit ihrer Klugheit auf die ganze Einwohnerschaft so lange ein, bis sie Seba, dem Sohne Bichri's, den Kopf abhieben und ihn dem Joab zuwarfen. Da ließ Joab mit der Posaune zum Abzug blasen, und seine Leute zogen von der Stadt ab und zerstreuten sich, ein jeder in seinen Wohnort; Joab aber kehrte nach Jerusalem zum König zurück.

2 Samuel 20 :23
rom Ioab era mai mare peste toată oştirea lui Israel; Benaia, fiul lui Iehoiada, era în fruntea Cheretiţilor şi a Peletiţilor;
men JOAB war oberster Heerführer in Israel: Benaja, der Sohn Jojada's, war Befehlshaber (der Leibwache) der Krethi und Plethi;

2 Samuel 20 :24

rom Adoram era mai mare peste dări; Iosafat, fiul lui Ahilud, era scriitor(arhivar);
men Adoram war Oberaufseher über die Fronarbeiten; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;

2 Samuel 20 :25
rom Şeia era logofăt: Ţadoc şi Abiatar erau preoţi;
men Seja war Staatsschreiber; Zadok und Abjathar waren Priester,

2 Samuel 20 :26
rom şi Ira din Iair era slujbaş de stat al lui David.
men und Ira, der Jairit, war ebenfalls ein Priester Davids.

2 Samuel 21

⇈ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 20
↦ 2 Samuel 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

2 Samuel 21 :1
rom Pe vremea lui David, a fost o foamete care a ţinut trei ani. David a întrebat pe Domnul, şi Domnul a zis: 'Din pricina lui Saul şi a casei lui sîngeroase, pentru că a ucis pe Gabaoniţi este foametea aceasta.'
men UNTER der Regierung Davids herrschte eine Hungersnot drei Jahre lang, Jahr für Jahr. Als sich David nun an den HErrn mit einer Anfrage wandte, antwortete der HErr, auf Saul und seinem Hause laste eine Blutschuld, weil er die Gibeoniten getötet habe.

2 Samuel 21 :2
rom Împăratul a chemat pe Gabaoniţi să le vorbească. -Gabaoniţii nu erau dintre copiii lui Israel, ci erau o rămăşiţă a Amoriţilor; copiii lui Israel se legaseră faţă de ei cu un jurămînt, şi totuş Saul voise să- i ucidă, în rîvna lui pentru copiii lui Israel şi Iuda. -
men Da ließ der König die Gibeoniten kommen und fragte sie - die Gibeoniten gehörten nämlich nicht zu den Israeliten, sondern zu dem Überrest der Amoriter; obgleich nun die Israeliten einen Vertrag (mit ihnen geschlossen und ihn) beschworen hatten, war Saul doch in seinem Eifer für die Israeliten und Judäer darauf ausgegangen, sie auszurotten -.

2 Samuel 21 :3
rom David a zis Gabaoniţilor: 'Ce pot face eu pentru voi, şi cu se să fac

ispăşire, ca să binecuvîntaţi moştenirea Domnului?'
men David fragte also die Gibeoniten: «Was soll ich für euch tun, und womit soll ich Sühne schaffen, damit ihr das Eigentumsvolk des HErrn (wieder) segnet?»

2 Samuel 21 :4
rom Gabaoniţii i-au răspuns: 'Nu voim nici argint nici aur dela Saul şi dela casa lui, şi nici nu este treaba noastră să omorîm pe cineva din Israel.' Şi împăratul a zis: 'Ce voiţi dar să vă fac?'
men Die Gibeoniten antworteten ihm: «Es ist uns dem Saul und seinem Hause gegenüber nicht um Silber und Gold zu tun, auch kommt es uns nicht zu, jemand in Israel zu töten.» Da fragte er sie: «Was verlangt ihr, daß ich für euch tun soll?»

2 Samuel 21 :5
rom Ei au răspuns împăratului: 'Fiindcă omul acela ne- a slăbit şi îşi pusese de gînd să ne nimicească pentru ca să ne facă să perim din tot ţinutul lui Israel,
men Da antworteten sie dem König: «Der Mann, der uns hat vernichten wollen und der darauf ausgegangen ist, uns auszurotten, damit in keinem Teil Israels unsers Bleibens mehr sein sollte:

2 Samuel 21 :6
rom să ni se dea şapte bărbaţi din fiii lui, şi- i vom spînzura înaintea Domnului, la Ghibea lui Saul, alesul Domnului.' Şi împăratul a zis: 'Vi- i voi da.'
men von dessen Nachkommen liefere man uns sieben Männer aus, daß wir sie vor dem HErrn aufhängen in Sauls-Gibea auf dem Berge des HErrn.» DA sagte der König: «Ich will sie euch geben.»

2 Samuel 21 :7
rom Împăratul a cruţat pe Mefiboşet, fiul lui Ionatan, fiul lui Saul, pentru jurămîntul pe care- l făcuseră între ei, înaintea Domnului, David şi Ionatan, fiul lui Saul.

men Der König verschonte aber Mephiboseth, den Sohn Jonathans und Enkel Sauls, um des Schwures beim HErrn willen, der zwischen David und Jonathan, dem Sohne Sauls, bestand.

2 Samuel 21 :8
rom Dar împăratul a luat pe cei doi fii, pe cari- i născuse lui Saul Riţpa, fata lui Aiia, şi anume: Armoni şi Mefiboşet, şi pe cei cinci fii, pe cari- i născuse Merab, fata lui Saul, lui Adriel din Mehola, fiul lui Barzilai;
men Der König nahm vielmehr die beiden Söhne, welche Rizpa, die Tochter Ajja's, dem Saul geboren hatte, Armoni und Mephiboseth, dazu die fünf Söhne, welche Merab, die Tochter Sauls, dem Adriel, dem Sohne des Meholathiters Barsillai, geboren hatte.

2 Samuel 21 :9
rom i- a dat în mînile Gabaoniţilor, cari i-au spînzurat pe munte, înaintea Domnului. Toţi cei şapte au perit împreună; au fost omorîţi în cele dintîi zile ale seceratului, la începutul seceratului orzurilor.
men Er übergab sie den Gibeoniten, und diese hängten sie vor dem HErrn auf dem Berge auf. So kamen die sieben zu gleicher Zeit ums Leben, und zwar wurden sie in den ersten Tagen der Ernte, bei Beginn der Gerstenernte, getötet.

2 Samuel 21 :10
rom Riţpa, fata lui Aiia, a luat un sac şi l- a întins subt ea peste stîncă, dela începtul seceratului pînă cînd a căzut peste ei ploaie din cer; şi a oprit păsările cerului să se apropie de ei în timpul zilei, şi fiarele cîmpului în timpul nopţii.
men DA nahm Rizpa, die Tochter Ajja's Sackleinwand und breitete es (als Lager) für sich auf dem Felsen aus vom Beginn der Ernte an, bis der Herbstregen auf die Toten niederfiel; und sie sorgte dafür, daß bei Tage kein Raubvogel und während der Nacht kein wildes Tier an die Leichen herankam.

2 Samuel 21 :11

rom Au înştiinţat pe David despre ce făcuse Riţpa, fata lui Aiia, ţiitoarea lui Saul.
men Als man nun David berichtete, was Rizpa, das Nebenweib Sauls, die Tochter Ajja's, getan hatte,

2 Samuel 21 :12
rom Şi David s'a dus şi a luat oasele lui Saul şi oasele fiului său Ionatan, dela locuitorii din Iabesul Galaadului, cari le luaseră din piaţa Bet-Şan, unde îi spînzuraseră Filistenii cînd au bătut pe Saul la Ghilboa.
men ging er hin und ließ sich von den Bürgern der Stadt Jabes in Gilead die Gebeine Sauls und die Gebeine seines Sohnes Jonathan ausliefern, die sie einst vom Marktplatz in Beth-San heimlich weggeholt hatten, wo die Philister sie damals aufgehängt hatten, als die Philister Saul auf dem Gilboa geschlagen hatten-a-. -a) vgl. 1.Sam. 31,10-13.

2 Samuel 21 :13
rom A luat de acolo oasele lui Saul şi oasele fiului său Ionatan; şi s'au strîns şi oasele celor ce fuseseră spînzuraţi.
men Als nun David die Gebeine Sauls und die seines Sohnes Jonathan von dort hatte holen lassen, sammelte man auch die Gebeine der Gehenkten

2 Samuel 21 :14
rom Au îngropat oasele lui Saul şi fiului său Ionatan în ţara lui Beniamin, la Ţela, în mormîntul lui Chis, tatăl lui Saul. Şi au făcut tot ce poruncise împăratul. După aceea, Dumnezeu a fost potolit faţă de ţară.
men und begrub sie bei den Gebeinen Sauls und seines Sohnes Jonathan im Gebiet des Stammes Benjamin zu Zela im Begräbnis seines Vaters Kis. Als man so alles nach dem Befehl des Königs ausgeführt hatte, ließ Gott sich von da an für das Land wieder günstig stimmen.

2 Samuel 21 :15
rom Filistenii au pornit iarăş cu război împotriva lui Israel. David s'a pogorît cu slujitorii lui, şi a luptat împotriva Filistenilor. David era obosit.

men ALS einst wieder einmal ein Krieg zwischen den Philistern und Israeliten ausgebrochen und David mit seinen Leuten hinabgezogen war [und sie sich in Gob festgesetzt hatten], um mit den Philistern zu kämpfen, und David ermüdet war,

2 Samuel 21 :16
rom Şi Işbi-Benob, unul din copiii lui Rafa, a voit să omoare pe David; avea o suliţă în greutate de trei sute de sicli de aramă, şi era încins cu o sabie nouă.
men da war da ein Mann namens Jisbi-Benob, einer von den Riesenkindern; der hatte einen Speer, dessen eherne Spitze dreihundert Schekel wog, und hatte eine neue Rüstung an und gedachte David zu erschlagen.

2 Samuel 21 :17
rom Abişai, fiul Ţeruiei, a venit în ajutorul lui David, a lovit pe Filistean, şi l- a omorît. Atunci oamenii lui David, i-au jurat, zicînd: 'Să nu mai ieşi cu noi la luptă, ca să nu stingi lumina lui Israel'.
men Aber Abisai, der Sohn der Zeruja, kam ihm zu Hilfe und schlug den Philister tot. Damals beschworen Davids Leute ihn mit den Worten: «Du darfst nicht wieder mit uns in den Kampf ziehen, damit du die Leuchte Israels nicht auslöschest!»

2 Samuel 21 :18
rom După aceea, a mai fost o bătălie la Gob cu Filistenii. Atunci Sibecai, Huşatitul, a omorît pe Saf, care era unul din copiii lui Rafa.
men Später kam es dann nochmals zum Kampf mit den Philistern bei Gob. Damals erschlug der Husathiter Sibbechai den Saph, der auch zu den Riesenkindern gehörte.

2 Samuel 21 :19
rom A mai fost o bătălie la Gob cu Filistenii. Şi Elhanan, fiul lui Iaare-Oreghim, din Betleem, a omorît pe Goliat din Gat, care avea o suliţă, al cărei mîner era ca sulul de ţesut.

men Dann fand nochmals ein Kampf mit den Philistern bei Gob statt; und Elhanan aus Bethlehem, der Sohn Jaare-Orgims-a-, erschlug den Goliath aus Gath, dessen Speerschaft wie ein Weberbaum war.

2 Samuel 21 :20
rom A mai fost o bătălie la Gat. Acolo era un om de statură înaltă, care avea şase degete la fiecare mînă şi la fiecare picior, în totul douăzeci şi patru, şi care se trăgea tot din Rafa.
men Als es dann wiederum zum Kampf und zwar bei Gath kam, war da ein Mann von riesiger Größe, der an jeder Hand sechs Finger und an jedem Fuß sechs Zehen hatte, im ganzen vierundzwanzig; auch dieser stammte aus dem Riesengeschlecht.

2 Samuel 21 :21
rom El a batjocorit pe Israel; şi Ionatan, fiul lui Şimea, fratele lui David, l- a omorît.
men Er hatte die Israeliten verhöhnt; aber Jonathan, der Sohn Simea's, des Bruders Davids, erschlug ihn.

2 Samuel 21 :22
rom Aceşti patru oameni erau copiii lui Rafa născuţi la Gat. Au perit ucişi de mîna lui David şi de mîna slujitorilor lui.
men Diese vier stammten aus dem Riesengeschlecht in Gath, und sie fielen durch die Hand Davids und seiner Krieger.

2 Samuel 22

⇈ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 21
↦ 2 Samuel 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

2 Samuel 22 :1
rom David a îndreptat către Domnul cuvintele acestei cîntări, după ce Domnul l- a izbăvit din mîna tuturor vrăjmaşilor lui şi din mîna lui Saul.
men DAS folgende Lied richtete David an den HErrn zu der Zeit, als der HErr ihn aus der Hand aller seiner Feinde und (besonders) aus der Hand Sauls errettet hatte. Er betete (damals):

2 Samuel 22 :2
rom El a zis: 'Domnul este stînca mea, cetăţuia mea, Izbăvitorul meu.
men Der HErr ist mein Fels, meine Burg und mein Erretter;

2 Samuel 22 :3
rom Dumnezeu este stînca mea, la care găsesc un adăpost, scutul meu şi puterea... care mă mîntuieşte, turnul...... meu cel înalt şi scăparea... mea. Mîntuitorule! Tu mă scapi de sîlnicie.
men Gott ist mein Fels, zu dem ich mich flüchte, mein Schild und das Horn meines Heils, mein fester Turm und meine Zuflucht, mein Erretter, der von Gewalttat mich rettet.

2 Samuel 22 :4

rom Eu chem pe Domnul cel vrednic de laudă, şi sînt izbăvit de vrămaşii mei.
men Den Preiswürdigen rufe ich an, den HErrn: so werd' ich von meinen Feinden errettet.

2 Samuel 22 :5
rom Căci valurile morţii mă înconjuraseră, şivoaiele nimicirii mă înspăimîntaseră;
men Denn die Wogen des Todes hatten mich umringt, die Ströme des Unheils schreckten mich,

2 Samuel 22 :6
rom legăturile mormîntului mă înconjuraseră, laţurile morţii mă prinseseră.
men die Netze des Totenreichs umfingen mich, die Schlingen des Todes fielen über mich.

2 Samuel 22 :7
rom În strîmtoarea mea, am chemat pe Domnul, am chemat pe Dumnezeul meu; din locaşul Lui, El mi- a auzit glasul, şi strigătul meu a ajuns la urechile Lui.
men In meiner Angst rief ich zum HErrn und schrie um Hilfe zu meinem Gott; da vernahm er in seinem Palast mein Rufen, und mein Notschrei drang zu seinen Ohren.

2 Samuel 22 :8
rom Atunci pămîntul s'a cutremurat şi s'a clătinat, temeliile cerului s'au mişcat şi s'au zguduit, pentrucă El Se mîniase.
men Da wankte und schwankte die Erde, des Himmels Grundfesten bebten und wankten hin und her, denn er war zornentbrannt;

2 Samuel 22 :9
rom Fum se ridica din nările Lui, şi un foc mistuitor ieşea din gura Lui: cărbuni aprinşi ţîşneau din ea.

men Rauch stieg auf aus seiner Nase, und fressendes Feuer drang aus seinem Munde, glühende Kohlen sprühten von ihm aus.

2 Samuel 22 :10
rom A plecat cerurile, şi S'a pogorît: un nor gros era subt picioarele Lui.
men Er neigte den Himmel und fuhr herab, Wolkennacht lag unter seinen Füßen;

2 Samuel 22 :11
rom Călărea pe un heruvim, şi sbura, venea pe aripile vîntului;
men Er fuhr auf dem Cherub und flog daher und schoß auf den Fittichen des Sturms;

2 Samuel 22 :12
rom era înconjurat cu întunerecul ca şi cu un cort, era înconjurat cu grămezi de ape şi cu nori întunecoşi.
men Finsternis machte er rings um sich her zu seinem Gezelt, Regendunkel, dichtes Gewölk;

2 Samuel 22 :13
rom Din strălucirea care era înaintea Lui schinteiau cărbuni de foc.
men aus dem Glanz vor ihm her brannten Feuerflammen.

2 Samuel 22 :14
rom Domnul a tunat din ceruri, Cel Prea Înalt a făcut să- I răsune glasul;
men Dann donnerte der HErr vom Himmel her, der Höchste ließ seine Stimme erschallen;

2 Samuel 22 :15
rom a aruncat săgeţi şi a risipit pe vrăjmaşii mei, a aruncat fulgerul, şi i- a pus pe fugă.
men er schoß seine Pfeile ab und zerstreute sie, schleuderte Blitze und schreckte sie.

2 Samuel 22 :16
rom Fundul mării s'a văzut, temeliile lumii au fost descoperite, de mustrarea Domnului, de vuietul suflării nărilor Lui.
men Da wurden sichtbar die Tiefen des Meeres und aufgedeckt die Grundfesten der Erde durch das Schelten des HErrn, von dem Zornesschnauben seiner Nase.

2 Samuel 22 :17
rom El şi- a întins mîna de sus din înălţime, m'a apucat, m'a scos din apele cele mari;
men Er streckte die Hand herab aus der Höhe, ergriff mich, zog mich heraus aus den großen Fluten,

2 Samuel 22 :18
rom m'a izbăvit de protivnicul meu cel puternic, de vrăjmaşii mei cari erau mai tari decît mine.
men entriß mich meinem starken Feinde, meinen Widersachern, die zu stark mir waren.

2 Samuel 22 :19
rom Ei mă prinseseră în ziua strîmtorării mele, dar Domnul a fost sprijinitorul meu,
men Sie hatten mich überfallen an meinem Unglückstage, doch der HErr ward mir zur Stütze;

2 Samuel 22 :20
rom El m'a scos la loc larg. El m'a mîntuit, pentrucă mă iubeşte.
men er führte mich heraus auf weiten Raum, riß mich heraus, weil er Wohlgefallen an mir hatte.

2 Samuel 22 :21
rom Domnul mi- a răsplătit după nevinovăţia mea, mi- a făcut după curăţia mînilor mele;
men Der HErr hat mir gelohnt nach meiner Gerechtigkeit, nach der

Reinheit meiner Hände mir vergolten;

2 Samuel 22 :22
rom căci am păzit căile Domnului, nu m'am făcut vinovat faţă de Dumnezeul meu.
men denn ich habe innegehalten die Wege des HErrn und bin von meinem Gott nicht treulos abgefallen;

2 Samuel 22 :23
rom Toate poruncile Lui au fost înaintea mea, şi nu m'am depărtat dela legile Lui.
men nein, alle seine Rechte haben mir vor Augen gestanden, und von seinen Geboten bin ich nicht abgewichen.

2 Samuel 22 :24
rom Am fost fără vină înaintea Lui, m'am păzit de fărădelegea mea.
men So bin ich unsträflich vor ihm gewandelt und hab' mich vor jeder Verschuldung gehütet;

2 Samuel 22 :25
rom De aceea Domnul mi- a răsplătit nevinovăţia mea, după curăţia mea înainte Lui.
men drum hat mir der HErr vergolten nach meiner Gerechtigkeit, nach meiner Reinheit, die seinen Augen sichtbar war.

2 Samuel 22 :26
rom Cu cel bun Tu eşti bun, cu omul drept Te porţi după dreptate,
men Gegen den Guten erweist du dich gütig, gegen den Redlichen zeigst du dich redlich,

2 Samuel 22 :27
rom cu cel curat eşti curat, cu cel îndărătnic Te porţi după îndărătnicia lui.
men gegen den Reinen erweist du dich rein, doch gegen den Falschen zeigst du dich enttäuschend;

2 Samuel 22 :28
rom Tu mîntuieşti pe poporul care se smereşte, şi cu privirea Ta, scobori pe cei mîndri.
men denn du schaffst demütigen Leuten Hilfe, aber stolze Augen erniedrigst du.

2 Samuel 22 :29
rom Da, Tu eşti lumina mea, Doamne! Domnul luminează întunerecul meu.
men Ja, du bist meine Leuchte, o HErr; und mein Gott erhellt meine Finsternis.

2 Samuel 22 :30
rom Cu Tine mă năpustesc asupra unei oşti înarmate, cu Dumnezeul meu sar peste zid.
men Denn mit dir überrenne ich Feindesscharen, mit meinem Gott überspringe ich Mauern.

2 Samuel 22 :31
rom Căile lui Dumnezeu sînt desăvîrşite, cuvîntul Domnului este curăţit; El este un scut pentru toţi cei ce caută adăpost în El.
men Dieser Gott - sein Walten ist vollkommen, die Worte des HErrn sind lauter, ein Schild ist er allen, die zu ihm sich flüchten.

2 Samuel 22 :32
rom Căci cine este Dumnezeu, afară de Domnul? Şi cine este o stîncă, afară de Dumnezeul nostru?
men Denn wer ist Gott außer dem HErrn und wer ein Fels als nur unser Gott?

2 Samuel 22 :33
rom Dumnezeu este cetăţuia mea cea tare, şi El mă călăuzeşte pe calea cea dreaptă....

men dieser Gott der mit Kraft mich gegürtet, und der meinen Weg ohn' Anstoß gemacht;

2 Samuel 22 :34
rom El îmi face picioarele ca ale cerboaicelor, şi El mă aşează pe locurile mele cele înalte.
men der mir Füße verliehen den Hirschen gleich und mich sicher auf Bergeshöhen gestellt;

2 Samuel 22 :35
rom Îmi deprinde mînile la luptă, şi braţele mele întind arcul de aramă.
men der meine Hände streiten gelehrt, daß meine Arme den ehernen Bogen spannten.

2 Samuel 22 :36
rom Tu îmi dai scutul mîntuirii Tale, şi ajung mare prin bunătatea Ta.
men Du reichtest mir deinen schützenden Schild, und deine Gnade machte mich groß.

2 Samuel 22 :37
rom Lărgeşti drumul supt paşii mei, şi picioarele mele nu se clatină.
men Du schafftest weiten Raum meinen Schritten unter mir, und meine Knöchel wankten nicht.

2 Samuel 22 :38
rom Urmăresc pe vrăjmaşii mei, şi- i nimicesc, nu mă întorc pînă nu- i nimicesc.
men Ich verfolgte meine Feinde, vertilgte sie und kehrte nicht um, bis ich sie vernichtet;

2 Samuel 22 :39
rom Îi nimicesc, îi zdrobesc, de nu se mai scoală; cad subt picioarele mele.
men ich vernichtete und zerschmetterte sie, daß sie nicht wieder

aufstehn konnten: sie sanken unter meine Füße nieder.

2 Samuel 22 :40
rom Tu mă încingi cu putere pentru luptă, răpui subt mine pe protivnicii mei.
men Und du gürtetest mich mit Kraft zum Streit, beugtest unter mich, die sich gegen mich erhoben;

2 Samuel 22 :41
rom Faci pe vrăjmaşii mei să dea dosul înaintea mea, şi nimicesc pe ceice mă urăsc.
men du triebst meine Feinde vor mir in die Flucht, und alle, die mich haßten, vernichtete ich.

2 Samuel 22 :42
rom Se uită în jurul lor, şi nu- i cine să- i scape. Strigă către Domnul dar nu le răspunde!
men Sie blickten nach Hilfe umher - doch da war kein Helfer - zum HErrn - doch er hörte sie nicht;

2 Samuel 22 :43
rom Îi pisez ca pulberea pămîntului, îi zdrobesc, îi calc în picioare, ca noroiul de pe uliţe.
men ich zermalmte sie wie Staub auf dem Boden, wie Kot auf den Gassen zertrat, zerstampfte ich sie.

2 Samuel 22 :44
rom Mă scapi din neînţelegerile poporului meu; mă păstrezi drept căpetenie a neamurilor; un popor... pe care nu- l cunoşteam îmi este supus.
men Du hast mich aus meines Volkes Fehden errettet, mich zum Oberhaupt von Völkern eingesetzt: Völker, die ich nicht kannte, dienen mir;

2 Samuel 22 :45
rom Fiii străinului mă linguşesc; mă ascultă la cea dintîi poruncă.
men die Söhne des Auslands huldigen mir, aufs bloße Wort gehorchen sie mir;

2 Samuel 22 :46
rom Fiii străinului leşină dela inimă, tremură cînd ies afară din cetăţuie.
men die Söhne des Auslands sinken mutlos hin und kommen zitternd hervor aus ihren Schlössern.

2 Samuel 22 :47
rom Trăiască Domnul, şi binecuvîntată să fie Stînca mea! Înălţat să fie Dumnezeu, Stînca mîntuirii mele,
men Der HErr lebt: gepriesen sei mein Hort! und erhaben ist der Gott, der Fels meines Heils,

2 Samuel 22 :48
rom Dumnezeu, care este răzbunătorul meu, care-mi supune popoarele,
men der Gott, der mir Rache verliehen und die Völker unter meine Herrschaft gezwungen,

2 Samuel 22 :49
rom şi care mă face să scap de vrăjmaşii mei! Tu mă înalţi mai pesus de protivnicii mei, mă izbăveşti de omul asupritor.
men der mich von meinen Feinden freigemacht und über meine Widersacher mich erhöht, von dem Mann der Gewalttat mich befreit hat!

2 Samuel 22 :50
rom De aceea Te voi lăuda printre neamuri, Doamne! Şi voi cînta spre slava Numelui Tău.
men Drum will ich dich preisen, HErr, unter den Völkern und deinem Namen lobsingen-a-,

2 Samuel 22 :51

rom El dă mari izbăviri împăratului Său, şi arată milă unsului Său: lui David, şi seminţei... lui, pentru totdeauna.'
men dir, der seinem Könige großes Heil verleiht und Gnade an seinem Gesalbten übt, an David und seinem Hause ewiglich!

2 Samuel 23

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 22
↦ 2 Samuel 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

2 Samuel 23 :1
rom Iată cele din urmă cuvinte ale lui David. Cuvîntul lui David, fiul lui Isai, cuvîntul omului care a fost înălţat sus de tot, cuvîntul unsului Dumnezeului lui Iacov, cuvîntul cîntăreţului plăcut al lui Israel.
men DIES sind Davids letzte Worte: Ausspruch Davids, des Sohnes Isai's, und Ausspruch des Mannes, der hoch erhoben ward, des Gesalbten des Gottes Jakobs und des Lieblings der Lieder Israels:

2 Samuel 23 :2
rom Duhul Domnului vorbeşte prin mine, şi cuvîntul Lui este pe limba mea.
men Der Geist des HErrn redete in mir, und sein Wort liegt auf meiner Zunge.

2 Samuel 23 :3
rom Dumnezeul lui Israel a vorbit. Stînca lui Israel mi- a zis: 'Cel ce împărăţeşte între oameni cu dreptate, celce împărăţeşte în frică de Dumnezeu,
men Es hat gesprochen der Gott Israels, der Fels Israels zu mir gesagt: Wer gerecht herrscht über die Menschen, wer da herrscht in der Furcht Gottes,

2 Samuel 23 :4
rom este ca lumina dimineţii, cînd răsare soarele în dimineaţa fără nori; ca razele soarelui după ploaie, cari fac să încolţească din pămînt verdeaţa.
men der ist wie das Licht, das am Morgen aufstrahlt, wie die Sonne am Morgen ohne Gewölk: von ihrem Glanz nach dem Regen sproßt junges Grün aus der Erde hervor.

2 Samuel 23 :5
rom Măcar că nu este aşa casa mea înaintea lui Dumnezeu, totuş El a făcut cu mine un legămînt vecinic, bine întărit în toate privinţele şi tare. Nu va face El oare să răsară din el tot ce este spre mîntuirea şi bucuria mea?
men Ja, steht nicht so mein Haus zu Gott? Hat er doch einen ewigen Bund mit mir geschlossen, der in allen Stücken gesichert und festgestellt ist. Ja, all mein Glück und all mein Verlangen, sollte er das nicht sproßen lassen?

2 Samuel 23 :6
rom Dar cei răi sînt toţi ca nişte spini pe cari- i arunci, şi nu- i iei cu mîna;
men Die Bösen aber sind allesamt wie Dornen, die man wegwirft; denn mit der Hand faßt man sie nicht an;

2 Samuel 23 :7
rom cine se atinge de ei, se înarmează cu un fer sau cu mînerul unei suliţe, şi- i arde în foc pe loc.
men nein, wer sich mit ihnen befaßt, bewehrt sich mit Eisen und Speerschaft, und im Feuer verbrennt man sie gänzlich an ihrer Stätte.

2 Samuel 23 :8
rom Iată numele vitejilor cari erau în slujba lui David. Ioşeb-Basşebet, Tahchemonitul, unul din fruntaşii căpeteniilor. El şi- a învîrtit suliţa peste opt sute de oameni, pe cari i- a omorît dintr'o dată.
men DIES sind die Namen der Helden-a- Davids: Joseb-Bassebeth, der

Tahchemoniter, das Haupt der Drei; der schwang seinen Speer über achthundert (Feinden), die er auf einmal erschlagen hatte.

2 Samuel 23 :9
rom După el, Eleazar, fiul lui Dodo, fiul lui Ahohi. El era unul din cei trei războinici cari au ţinut pept împreună cu David împotriva Filistenilor strînşi pentru luptă, cînd bărbaţii lui Israel se dădeau înapoi pe înălţimi.
men Nach ihm kam unter den drei (Rittern) Eleasar, der Sohn Dodo's, der Ahohiter. Er war bei David in Pas-Dammim, als die Philister sich dort zur Schlacht versammelt hatten. Als nun die Israeliten sich vor ihnen zurückzogen,

2 Samuel 23 :10
rom El s'a sculat, şi a lovit pe Filisteni pînă ce i- a obosit mîna şi a rămas lipită de sabie. Domnul a dat o mare izbăvire în ziua aceea. Poporul s'a întors după Eleazar, numai ca să ia prada.
men war er es, der standhielt und unter den Philistern ein Blutbad anrichtete, bis sein Arm erlahmt war und seine Hand am Schwert kleben blieb. So verlieh der HErr (den Israeliten) an jenem Tage einen herrlichen Sieg. Da kehrte das Heer unter seiner Führung wieder um, doch nur, um (die Erschlagenen) auszuplündern.

2 Samuel 23 :11
rom După el, Şama, fiul lui Aghe, din Harar. Filistenii se strînseseră la Lehi. Acolo era o bucată de pămînt sămănată cu linte; şi poporul fugea dinaintea Filistenilor.
men Nach ihm kam Samma, der Sohn des Harariters Age. Einst hatten sich nämlich die Philister in Lehi gesammelt, und es war dort ein Ackerstück mit Linsen; als nun das Heer vor den Philistern floh,

2 Samuel 23 :12
rom Şama s'a aşezat în mijlocul ogorului, l- a apărat şi a bătut pe Filisteni. Şi Domnul a dat o mare izbăvire.
men trat er mitten auf das Feld, behauptete es und schlug die Philister; so

verlieh (ihm) der HErr einen herrlichen Sieg.

2 Samuel 23 :13
rom Trei dintre cei treizeci de căpetenii s'au pogorît pe vremea seceratului şi au venit la David, în peştera Adulam, cînd o ceată de Filisteni tăbărîse în valea... Refaim.
men EINST kamen drei von dreißig Rittern während der Erntezeit zu David in die Höhle von Adullam hinab, während die Schar der Philister sich in der Ebene Rephaim gelagert hatte.

2 Samuel 23 :14
rom David era atunci în cetăţuie, şi o strajă a Filistenilor era la Betleem.
men David befand sich aber damals in der Bergfeste, während eine Besatzung der Philister damals in Bethlehem lag.

2 Samuel 23 :15
rom David a avut o dorinţă, şi a zis: 'Cine-mi va da să beau apă din fîntîna de la poarta Betleemului?'
men Nun verspürte David ein Gelüsten und rief aus: «Wer verschafft mir Wasser zu trinken aus dem Brunnen, der in Bethlehem am Stadttor liegt?»

2 Samuel 23 :16
rom Atunci cei trei viteji au trecut prin tabăra Filistenilor, şi au scos apă din fîntîna dela poarta Betleemului. Au adus- o şi au dat- o lui David; dar el n'a vrut s'o bea şi a vărsat- o înaintea Domnului.
men Da schlugen sich die drei Helden durch das Lager der Philister hindurch, schöpften Wasser aus dem Brunnen am Tor zu Bethlehem und brachten es glücklich zu David hin. Aber dieser wollte es nicht trinken, sondern goß es als Trankopfer für den HErrn aus

2 Samuel 23 :17
rom El a zis: 'Departe de mine, Doamne, gîndul să fac lucrul acesta! Să beau sîngele oamenilor acestora cari s'au dus cu primejdia vieţii lor?' Şi n'a vrut s'o bea. Iată ce au făcut aceşti trei viteji.

men mit den Worten: «Der HErr behüte mich davor, daß ich so etwas tun sollte! Das ist ja das Blut der Männer, die unter Lebensgefahr dorthin gezogen sind!» und er wollte es nicht trinken. Das hatten die drei Helden ausgeführt.

2 Samuel 23 :18
rom Abişai, fratele lui Ioab, fiul Ţeruiei, era căpetenia celor trei. El şi- a învîrtit suliţa peste trei sute de oameni, şi i- a omorît, şi a fost vestit între cei trei.
men ABISAI aber, der Bruder Joabs, der Sohn der Zeruja, war das Haupt der Dreißig; der schwang seinen Speer über dreihundert (Feinden), die er erschlagen hatte, und besaß hohes Ansehen unter den Dreißig.

2 Samuel 23 :19
rom Era cel mai cu vază din cei trei, şi a fost căpetenia lor; dar n'a fost la înălţimea celor trei dintîi.
men Unter den Dreißig genoß er die höchste Ehre, so daß er auch ihr Oberster wurde; aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran.

2 Samuel 23 :20
rom Benaia, fiul lui Iehoiada, fiul unui om din Cabţeel, om viteaz şi vestit prin faptele lui mari. El a ucis pe cei doi fii ai lui Ariel din Moab. S'a pogorît în mijlocul unei gropi pentru apă unde a ucis un leu, într'o zi cînd căzuse zăpadă.
men Benaja, der Sohn Jojada's, [ein tapferer Mann], groß an Taten, stammte aus Kabzeel; er war es, der die beiden Söhne Ariels aus Moab erschlug. Auch stieg er einmal in eine Zisterne hinab und erschlug darin einen Löwen an einem Tage, an dem Schnee gefallen war.

2 Samuel 23 :21
rom A omorît pe un Egiptean groaznic la înfăţişare, care avea o suliţă în mînă; s'a pogorît împotriva lui cu un toiag, a smuls suliţa din mîna Egipteanului, şi l- a omorît cu ea.
men Auch erschlug er einen Ägypter von riesiger Größe, der einen Speer

in der Hand hatte; er aber ging mit einem Stecken auf ihn los, riß dem Ägypter den Speer aus der Hand und tötete ihn mit seinem eigenen Speer.

2 Samuel 23 :22
rom Iată ce a făcut Benaia, fiul lui Iehoiada; şi a fost vestit printre cei trei viteji.
men Das tat Benaja, der Sohn Jojada's; er besaß hohes Ansehen unter den dreißig Rittern

2 Samuel 23 :23
rom Era cel mai cu vază din cei treizeci; dar n'a ajuns la înălţimea celor trei dintîi. David l- a primit între sfetnicii lui de aproape.
men und war der geehrteste unter den Dreißig, aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran. David stellte ihn an die Spitze seiner Leibwache.

2 Samuel 23 :24
rom Asael, fratele lui Ioab, din numărul celor treizeci, Elhanan, fiul lui Dodo, din Betleem.
men ZU den dreißig (Rittern) gehörten: Asahel, der Bruder Joabs; Elhanan aus Bethlehem, der Sohn Dodo's;

2 Samuel 23 :25
rom Şama din Harod. Elica din Harod.
men Samma aus Harod; Elika aus Harod;

2 Samuel 23 :26
rom Heleţ, din Pelet. Ira, fiul lui Icheş, din Tecoa.
men Helez aus Pelet; Ira, der Sohn des Ikkes, aus Thekoa;

2 Samuel 23 :27
rom Abiezer din Anatot. Mebunai, din Huşa.
men Abieser aus Anathoth; Mebunnai aus Husa;

2 Samuel 23 :28
rom Ţalmon, din Ahoah. Maharai, din Netofa.
men Zalmon aus Ahoah; Maharai aus Netopha;

2 Samuel 23 :29
rom Heleb, fiul lui Baana, din Netofa. Itai, fiul lui Ribai, din Ghibea fiilor lui Beniamin.
men Heleb, der Sohn Baana's, aus Netopha; Itthai, der Sohn Ribai's, aus Gibea im Stamme Benjamin;

2 Samuel 23 :30
rom Benaia, din Piraton. Hidai, din Nahale-Gaaş.
men Benaja aus Pirathon; Hiddai aus Nahale-Gaas;

2 Samuel 23 :31
rom Abi-Albon, din Araba. Azmavet, din Barhum.
men Abi-Albon aus Beth-Araba; Asmaweth aus Bahurim;

2 Samuel 23 :32
rom Eliahba, din Şaalbon. Bene-Iaşen. Ionatan.
men Eljahba aus Saalbon; Jasen, der Gunit; 33. Jonathan,

2 Samuel 23 :33
rom Şama, din Harar. Ahiam, fiul lui Şarar, din Arar.
men er Sohn Samma's, aus Harar; Ahiam, der Sohn Sarars, aus Harar;

2 Samuel 23 :34
rom Elifelet, fiul lui Ahasbai, fiul unui Maacatit. Eliam, fiul lui Ahitofel, din Ghilo.
men Eliphelet, der Sohn Ahasbai's, aus Beth-Maacha; Eliam, der Sohn Ahithophels, aus Gilo;

2 Samuel 23 :35

rom Heţrai, din Carmel. Paarai, din Arab.
men Hezrai aus Karmel; Paarai, der Arkiter;

2 Samuel 23 :36
rom Igheal, fiul lui Natan, din Ţoba. Bani, din Gad.
men Jigal, der Sohn Nathans, aus Zoba; Bani aus Gad;

2 Samuel 23 :37
rom Ţelec, Amonitul. Naharai din Beerot, care ducea armele lui Ioab, fiul Ţeruiei.
men Zelek, der Ammoniter; Naharai aus Beeroth, der Waffenträger Joabs, des Sohnes der Zeruja;

2 Samuel 23 :38
rom Ira, din Ieter. Gareb, din Ieter.
men Ira aus Jatthir; Gareb aus Jatthir;

2 Samuel 23 :39
rom Urie, Hetitul. De toţi: treizeci şi şapte.
men Uria, der Hethiter: zusammen siebenunddreißig.

2 Samuel 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Samuel
↤ 2 Samuel 23
↦ 1 Regi

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

2 Samuel 24 :1
rom Domnul S'a aprins de mînie din nou împotriva lui Israel; şi a stîrnit pe David împotriva lor, zicînd: 'Du-te şi fă numărătoarea lui Israel şi a lui Iuda'.
men DER Zorn des HErrn aber entbrannte (einst) aufs neue gegen Israel, so daß er David gegen das Volk reizte durch die Aufforderung: «Auf! nimm eine Zählung in Israel und Juda vor!»

2 Samuel 24 :2
rom Şi împăratul a zis lui Ioab, căpetenia oştirii, care se afla lîngă el: 'Străbate toate seminţiile lui Israel, dela Dan pînă la Beer-Şeba; să se facă numărătoarea poporului, şi să ştiu la cît se ridică numărul lor.'
men Da befahl der König seinem Heerführer Joab [und den Heeresobersten bei ihm]: «Durchwandre alle Stammgebiete Israels von Dan bis Beerseba und nehmt eine Volkszählung vor, damit ich die Zahl des Volkes erfahre!»

2 Samuel 24 :3
rom Ioab a zis împăratului: 'Domnul, Dumnezeul tău, să facă poporul de o sută de ori mai mare, şi împăratul, domnul meu, să vadă cu ochii lui lucrul acesta! Dar pentru ce vrea împăratul, domnul meu, să facă lucrul acesta?'

men Joab antwortete dem König: «Der HErr, dein Gott, möge das Volk, so zahlreich es auch schon ist, noch hundertmal zahlreicher werden lassen, und mein Herr, der König, möge das selbst noch mit eigenen Augen schauen! Aber warum trägt mein Herr, der König, Verlangen nach einer derartigen Vornahme?»

2 Samuel 24 :4
rom Împăratul a stăruit în porunca pe care o dădea lui Ioab şi căpeteniilor oştirii; şi Ioab şi căpeteniile oştirii au plecat dela împărat, ca să facă numărătoarea poporului Israel.
men Doch der Befehl des Königs blieb trotz den Vorstellungen Joabs und der Heeresobersten bestehen, und so machte sich denn Joab mit den Heeresobersten auf Geheiß des Königs daran, die Volkszählung in Israel vorzunehmen.

2 Samuel 24 :5
rom Au trecut Iordanul, şi au tăbărît la Aroer, la dreapta cetăţii care este în mijlocul văii Gad, şi lîngă Iaezer.
men SIE gingen also über den Jordan und lagerten sich bei Aroer rechts von der Stadt, die inmitten des Flußtales (des Arnon) liegt, in der Richtung nach Gad und nach Jaser hin.

2 Samuel 24 :6
rom Au venit pănă la Galaad şi în ţara lui Tahtim-Hodşi. S'au dus pînă la Dan-Iaan, şi în împrejurimile Sidonului.
men Dann begaben sie sich nach Gilead und bis zum Lande der Hethiter gegen Kades hin; hierauf gelangten sie nach Dan, bogen hierauf um nach Sidon zu,

2 Samuel 24 :7
rom Au venit pînă la cetăîţuia Tir, şi în toate cetăţile Heviţilor şi ale Cananiţilor. Au ieşit spre partea de miazăzi a lui Iuda, la Beer-Şeba.
men kamen alsdann zu der festen Stadt Tyrus und zu allen Ortschaften der Hewiter und Kanaanäer und begaben sich schließlich in das Südland

von Juda, nach Beerseba.

2 Samuel 24 :8
rom Au străbătut astfel toată ţara, şi au ajuns la Ierusalim, după nouă luni şi douăzeci de zile.
men Nachdem sie so das ganze Land durchzogen hatten, kehrten sie nach Verlauf von neun Monaten und zwanzig Tagen nach Jerusalem zurück.

2 Samuel 24 :9
rom Ioab a dat împăratului numărul poporului: erau în Israel opt sute de mii de oameni de război cari scoteau sabia, şi în Iuda cinci sute de mii de oameni.
men Da teilte Joab dem König das Ergebnis der Volkszählung mit, und zwar belief sich die Zahl der kriegstüchtigen, schwertbewaffneten Männer in Israel auf 800 000, in Juda auf 500 000 Mann.

2 Samuel 24 :10
rom David a simţit cum îi bătea inima, dupăce făcuse numărătoarea poporului. Şi a zis Domnului: 'Am săvîrşit un mare păcat, făcînd lucrul acesta! Acum, Doamne, binevoieşte şi iartă nelegiuirea robului Tău, căci am lucrat în totul ca un... nebun!'
men NACHDEM aber David die Volkszählung hatte vornehmen lassen, schlug ihm das Gewissen; daher betete er zum HErrn: «Ich habe mich durch mein Tun schwer versündigt; doch laß nun, o HErr, deinem Knecht seine Verschuldung ungestraft hingehen, denn ich habe in großer Verblendung gehandelt!»

2 Samuel 24 :11
rom A doua zi, cînd s'a sculat David, cuvîntul Domnului a vorbit astfel proorocului Gad, văzătorul lui David:
men Als aber David am folgenden Morgen aufstand, erging das Wort des HErrn an den Propheten Gad, den Seher Davids, folgendermaßen:

2 Samuel 24 :12
rom 'Du-te şi spune lui David:, Aşa vorbeşte Domnul:, Îţi pun înainte trei nenorociri; alege una din ele, şi te voi lovi cu ea.'
men «Gehe hin und sage zu David: ‚So hat der HErr gesprochen: ‚Dreierlei lege ich dir vor: wähle dir eins davon, damit ich es an dir zur Ausführung bringe!'»

2 Samuel 24 :13
rom Gad s'a dus la David, şi i- a făcut cunoscut lucrul acesta, zicînd: 'Vrei şapte ani de foamete în ţara ta, sau să fugi trei luni dinaintea vrăjmaşilor tăi, cari te vor urmări, sau să bîntuie ciuma trei zile în ţară? Acum alege, şi vezi ce trebuie să răspund Celui ce mă trimete.'
men Da begab sich Gad zu David, teilte es ihm mit und sagte zu ihm: «Sollen dir zur Strafe drei Jahre Hungersnot über dein Land kommen? oder willst du drei Monate lang vor deinen Feinden fliehen müssen und von ihnen verfolgt werden? oder soll die Pest drei Tage lang in deinem Lande sein? Nun gehe mit dir zu Rat und überlege, welche Antwort ich dem bringen soll, der mich gesandt hat.»

2 Samuel 24 :14
rom David a răspuns lui Gad: 'Sînt într'o mare strîmtoare! Oh! mai bine să cădem în mînile Domnului, căci îndurările Lui sînt nemărginite; dar să nu cad în mînile oamenilor!'
men Da sagte David zu Gad: «Mir ist sehr bange! Wir wollen aber lieber in die Hand des HErrn fallen, denn sein Erbarmen ist groß; aber in die Hand von Menschen möchte ich nicht fallen!»

2 Samuel 24 :15
rom Domnul a trimes ciuma în Israel, de dimineaţă pînă la vremea hotărîtă. Şi, din Dan pînă la Beer-Şeba, au murit şaptezeci de mii de oameni din popor.
men Da ließ der HErr eine Pest über Israel kommen vom Morgen an bis zum Nachmittag, und es starben aus dem Volke von Dan bis Beerseba siebzigtausend Menschen.

2 Samuel 24 :16
rom Pe cînd îngerul întindea mîna peste Ierusalim ca să- l nimicească, Domnul S'a căit de răul acela, şi a zis îngerului care ucidea poporul: 'Destul! Trage-ţi mîna acum.' Îngerul Domnului era lîngă aria lui Aravna..., Iebusitul.
men Als aber der Engel seine Hand gegen Jerusalem ausstreckte, um es zu vernichten, da gereute den HErrn das Unheil, und er gebot dem Engel, der das Unglück unter dem Volke anzurichten hatte: «Es ist genug so! laß jetzt deine Hand ruhen!» Der Engel des HErrn befand sich aber gerade bei der Tenne des Jebusiters Arawna.

2 Samuel 24 :17
rom David, văzînd pe îngerul care lovea pe popor, a zis Domnului: 'Iată că am păcătuit! Eu sînt vinovat: dar oile acestea, ce au făcut? Mîna Ta să se îndrepte dar împotriva mea şi împotriva casei tatălui meu!'
men Als nun David den Engel sah, der das Sterben unter dem Volke anrichtete, rief er, zum HErrn betend, aus: «Ach, ich bin's ja, der gesündigt hat, und ich habe mich vergangen! Diese Herde aber - was hat sie verschuldet? Laß doch deine Hand mich und meine Familie treffen!»

2 Samuel 24 :18
rom În ziua aceea, Gad a venit la David, şi i- a zis: 'Suie-te şi înalţă un altar Domnului în aria lui Aravna, Iebusitul.'
men AN jenem Tage kam dann Gad zu David und sagte zu ihm: «Gehe hinauf und errichte dem HErrn einen Altar auf der Tenne des Jebusiters Arawna!»

2 Samuel 24 :19
rom David s'a suit, după cuvîntul lui Gad, cum poruncise Domnul.
men Da begab sich David nach der Aufforderung Gads, dem Befehl des HErrn gehorsam, hinauf.

2 Samuel 24 :20

rom Aravna s'a uitat, şi a văzut pe împărat şi pe slujitorii lui îndreptîndu-se spre el; şi Aravna a ieşit, şi s'a închinat înaintea împăratului, cu faţa la pămînt.
men Als nun Arawna von oben her ausschaute und den König mit seinen Dienern auf sich zukommen sah - [Arawna war nämlich gerade mit dem Dreschen des Weizens beschäftigt] - trat er hinaus und verneigte sich vor David mit dem Angesicht bis zur Erde.

2 Samuel 24 :21
rom Aravna a zis: 'Pentru ce vine domnul meu, împăratul, la slujitorul lui?' Şi David a răspuns: 'Ca să cumpăr dela tine aria şi să zidesc în ea un altar Domnului, pentruca să înceteze urgia aceasta de peste popor.'
men Hierauf fragte Arawna: «Warum kommt mein Herr, der König, zu seinem Knecht?» David antwortete: «Um die Tenne von dir zu kaufen; ich will hier dem HErrn einen Altar errichten, damit dem Sterben unter dem Volk Einhalt getan wird.»

2 Samuel 24 :22
rom Aravna a zis lui David: 'Să ia domnul meu, împăratul, aria, şi să aducă în ea jertfele cari- i vor plăcea; vezi, boii vor fi pentru arderea de tot, şi carăle cu uneltele lor vor ţinea loc de lemne.'
men Da sagte Arawna zu David: «Mein Herr, der König, nehme sie hin und opfere, was ihm beliebt! Die Rinder hier stehen als Brandopfer und die Dreschschlitten nebst den Geschirren der Rinder als Brennholz zu deiner Verfügung:

2 Samuel 24 :23
rom Aravna a dat împăratului totul. Şi Aravna a zis împăratului: 'Domnul, Dumnezeul tău, să te primească!'
men das alles, o König, macht Arawna dem Könige zum Geschenk.» Dann fuhr er fort: «Der HErr, dein Gott, wolle dir gnädig sein!»

2 Samuel 24 :24
rom Dar împăratul a zis lui Aravna: 'Nu! vreau s'o cumpăr dela tine pe preţ

de argint, şi nu voi aduce Domnului, Dumnezeului meu, arderi de tot, cari să nu mă coste nimic.' Şi David a cumpărat aria şi boii cu cinzeci de sicli de argint.
men Aber der König erwiderte dem Arawna: «Nein! käuflich will ich es von dir erwerben für den vollen Preis; denn ich mag dem HErrn, meinem Gott, keine Brandopfer darbringen, die mir geschenkt sind.» So kaufte denn David die Tenne und die Rinder für den Preis von fünfzig Schekeln Silber*.

2 Samuel 24 :25
rom David a zidit acolo un altar Domnului, şi a adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire. Atunci Domnul a fost potolit faţă de ţară, şi a încetat urgia deasupra lui Israel
men David erbaute alsdann dem HErrn dort einen Altar und brachte Brandopfer und Heilsopfer dar; hierauf wandte der HErr dem Lande seine Gnade wieder zu, und das Sterben unter den Israeliten erreichte sein Ende.

1 Regi

Număr 11/66

⮅ Vechiul Testament
↤ 2 Samuel
↦ 2 Regi

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

1 Regi 1

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi

↦ 1 Regi 2

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53

1 Regi 1 :1
rom Împăratul David era bătrîn, înaintat în vîrstă; îl acopereau cu haine, şi nu se putea încălzi.
men ALS nun der König David alt (und) hochbetagt geworden war, hüllte man ihn in Decken ein, aber er konnte trotzdem nicht warm werden.

1 Regi 1 :2
rom Slujitorii lui i-au zis: 'Să se caute pentru domnul împăratul o fată fecioară; ea să stea înaintea împăratului, să- l îngrijească, şi să se culce la sînul tău; şi domnul meu împăratul se va încălzi.'
men Da sagten seine Diener zu ihm: «Man muß sich für den König, unsern Herrn, nach einem jungfräulichen Mädchen umsehen, die ihn zu bedienen hat und als Pflegerin bei ihm ist; wenn die dann in seinen Armen ruht, wird der König, unser Herr, gewiß warm werden.»

1 Regi 1 :3
rom Au căutat în tot ţinutul lui Israel o fată tînără şi frumoasă, şi au găsit pe Abişag, Sunamita, pe care au adus- o la împărat.
men Da suchte man denn im ganzen Bereiche Israels nach dem schönsten Mädchen; und man fand Abisag von Sunem-a- und brachte sie zum König. -a) 1S 28,4.

1 Regi 1 :4
rom Această fată era foarte frumoasă. Ea a îngrijit pe împărat, şi i- a slujit; dar împăratul nu s'a împreunat cu ea.
men Sie war ein Mädchen von außerordentlicher Schönheit und hatte nun den König zu bedienen und zu pflegen; aber der König hatte keinen ehelichen Umgang mit ihr.

1 Regi 1 :5
rom Adonia, fiul Haghitei, s'a sumeţit pînă acolo în cît a zis: 'Eu voi fi împărat!' Şi şi- a pregătit care şi călăreţi, şi cincizeci de oameni cari alergau înaintea lui.
men ADONIA aber, der Sohn der Haggith, dachte voller Überhebung: «Ich bin's, der König wird!» daher schaffte er sich Wagen und Pferde an und fünfzig Mann, die als Leibdiener vor ihm herliefen.

1 Regi 1 :6
rom Tatăl său nu- l mustrase niciodată în viaţa lui, zicînd: 'Pentru ce faci aşa?' Adonia, de altfel, era foarte frumos la chip, şi se născuse după Absalom.
men Sein Vater hatte ihm darüber nie, solange er lebte, Vorstellungen gemacht, daß er zu ihm gesagt hätte: «Warum tust du so etwas?» Dazu war er ein Mann von großer Schönheit und war gleich nach Absalom geboren.

1 Regi 1 :7
rom El a vorbit cu Ioab, fiul Ţeruiei, şi cu preotul Abiatar: şi aceştia au trecut de partea lui.
men So setzte er sich denn ins Einvernehmen mit Joab, dem Sohn der Zeruja, und mit dem Priester Abjathar, so daß diese auf der Seite Adonia's standen,

1 Regi 1 :8
rom Dar preotul Ţadoc, Benaia, fiul lui Iehoiada, proorocul Natan, Şimei,

Rei şi vitejii lui David, n'au fost cu Adonia.
men während der Priester Zadok und Benaja, der Sohn Jojada's, und der Prophet Nathan, sowie Simei und Rei und die Helden Davids es nicht mit Adonia hielten.

1 Regi 1 :9
rom Adonia a tăiat oi, boi şi viţei graşi, lîngă piatra lui Zohelet, care este, lîngă En-Roguel; şi a poftit pe toţi fraţii lui, fiii împăratului, şi pe toţi bărbaţii lui Iuda din slujba împăratului.
men Als nun Adonia beim Schlangenstein, der neben der Walkerquelle-a- liegt, Kleinvieh, Rinder und Mastkälber zu einem großen Opfermahl schlachtete, lud er alle seine Brüder, die Königssöhne, dazu ein, auch alle Männer von Juda, soweit sie im Dienste des Königs standen;

1 Regi 1 :10
rom Dar n'a poftit pe proorocul Natan, nici pe Benaia, nici pe viteji, nici pe fratele său Solomon.
men aber den Propheten Nathan, und Benaja, sowie die Helden-a- und seinen Bruder Salomo ließ er uneingeladen. -a) V. 8.

1 Regi 1 :11
rom Atunci Natan a zis Bat-Şebei, mama lui Solomon: 'N'ai auzit că Adonia, fiul Haghitei, s'a făcut împărat, fără să ştie domnul nostru David?
men DA sagte Nathan zu Bathseba, der Mutter Salomo's: «Hast du nicht gehört, daß Adonia, der Sohn der Haggith, sich zum König gemacht hat, ohne daß David, unser Herr, etwas davon weiß?

1 Regi 1 :12
rom Vino dar acum, şi-ţi voi da un sfat, ca să-ţi scapi viaţa ta şi viaţa fiului tău Solomon.
men Nun denn, komm, ich will dir einen Rat geben, wie du dir und deinem Sohne Salomo das Leben retten kannst!

1 Regi 1 :13

rom Du-te, intră la împăratul David, şi spune- i:, Împărate, domnul meu, n'ai jurat tu roabei tale, zicînd:, Fiul tău Solomon va împărăţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie?` , Pentruce dar împărăteşte Adonia?`
men Gehe sofort zum König David hinein und sage zu ihm: ‚Du selbst hast ja doch, mein Herr und König, deiner Magd eidlich versprochen, daß mein Sohn Salomo König nach dir werden und er der Erbe deines Thrones sein solle. Wie kommt es denn, daß jetzt Adonia König geworden ist?'

1 Regi 1 :14
rom Şi în timp ce tu vei vorbi cu împăratul, eu însumi voi intra după tine, şi-ţi voi întări cuvintele.'
men Während du dann dort noch mit dem Könige redest, werde ich selbst nach dir hineinkommen und deine Aussagen bestätigen.»

1 Regi 1 :15
rom Bat-Şeba s'a dus în odaia împăratului. El era foarte bătrîn; şi Abişag, Sunamita, îi slujea.
men SO ging denn Bathseba zum König in das Schlafgemach hinein; der König aber war schon sehr alt, und Abisag von Sunem war seine Pflegerin.

1 Regi 1 :16
rom Bat-Şeba s'a plecat şi s'a închinat înaintea împăratului. Şi împăratul a zis: 'Ce vrei?'
men Als Bathseba sich nun vor dem Könige verneigt und niedergeworfen hatte, fragte der König sie: «Was wünschest du?»

1 Regi 1 :17
rom Ea i- a răspuns: 'Domnul meu, tu ai jurat roabei tale pe Domnul, Dumnezeul tău, zicînd:, Solomon, fiul tău, va împăraţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie.`
men Sie antwortete ihm: «Mein Herr, du selbst hast deiner Magd bei dem HErrn, deinem Gott, zugeschworen, daß mein Sohn Salomo König nach

dir werden und er der Erbe deines Thrones sein solle.

1 Regi 1 :18
rom Şi acum iată că Adonia împărăţeşte! Şi tu nu ştii, împărate, domnul meu!
men Aber nun hat sich ja doch Adonia zum König gemacht, ohne daß du, mein Herr und König, etwas davon weißt.

1 Regi 1 :19
rom El a junghiat boi, viţei graşi şi oi în mare număr; şi a poftit pe toţi fiii împăratului, pe preotul Abiatar, şi pe Ioab, căpetenia oştirii, dar pe robul tău Solomon nu l- a poftit.
men Er hat nämlich Rinder, Mastkälber und Kleinvieh in Menge (zu einem großen Opfermahl) schlachten lassen und alle königlichen Prinzen, auch den Priester Abjathar, sowie den obersten Heerführer Joab dazu eingeladen; aber deinen Knecht Salomo hat er uneingeladen gelassen!

1 Regi 1 :20
rom Împărate, domnul meu, tot Israelul are ochii îndreptaţi spre tine, ca să- i faci cunoscut cine va şedea pe scaunul de domnie al împăratului, domnului meu, după el.
men Nun aber, mein Herr und König, sind die Augen aller Israeliten auf dich gerichtet, daß du ihnen kundgebest, wer auf dem Throne meines Herrn, des Königs, als sein Nachfolger sitzen soll.

1 Regi 1 :21
rom Şi cînd împăratul, domnul meu, va fi culcat împreună cu părinţii săi, se va întîmpla că eu şi fiul meu Solomon vom fi priviţi ca nişte vinovaţi.'
men Sonst wird es dahin kommen, sobald mein Herr und König sich zu seinen Vätern (schlafen) gelegt hat, daß ich und mein Sohn Salomo als Schuldige dastehen.»

1 Regi 1 :22
rom Pe cînd încă vorbea ea cu împăratul, iată că a sosit proorocul Natan.

men Während sie noch mit dem Könige redete, erschien der Prophet Nathan;

1 Regi 1 :23
rom Au dat de ştire împăratului, şi au zis: 'Iată că a venit proorocul Natan!' El a intrat înaintea împăratului, şi s'a închinat înaintea împăratului cu faţa pînă la pămînt.
men man meldete also dem Könige: «Der Prophet Nathan ist da!» Und er trat vor den König, und als er sich vor ihm mit dem Angesicht zur Erde verneigt und sich niedergeworfen hatte,

1 Regi 1 :24
rom Şi Natan a zis: 'Împărate, domnul meu, oare tu ai zis:, Adonia va împărăţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie?`
men sagte Nathan: «Mein Herr und König! du hast wohl selbst angeordnet, daß Adonia König nach dir sein und auf deinem Throne sitzen soll?

1 Regi 1 :25
rom Căci el s'a pogorît astăzi, a tăiat boi, viţei graşi şi oi, în mare număr; şi a poftit pe toţii fiii împăratului, pe căpeteniile oştirii, şi pe preotul Abiatar. Şi ei mănîncă şi beau înaintea lui, şi zic:, Trăiască împăratul Adonia!`
men Denn er ist heute hinabgegangen und hat Rinder, Mastkälber und Kleinvieh in Menge schlachten lassen und hat alle königlichen Prinzen, außerdem die obersten Heerführer und den Priester Abjathar eingeladen; und nun essen und trinken sie vor ihm und rufen: ‚Es lebe der König Adonia!'

1 Regi 1 :26
rom Dar nu m'a poftit nici pe mine, care sînt robul tău, nici pe preotul Ţadoc, nici pe Benaia, fiul lui Iehoiada, nici pe robul tău Solomon.
men Aber mich, deinen Knecht, und den Priester Zadok, sowie Benaja, den Sohn Jojada's, und deinen Knecht Salomo hat er nicht dazu eingeladen!

1 Regi 1 :27
rom Oare din porunca domnului meu, împăratul, are loc lucrul acesta, şi fără să fi făcut cunoscut robului tău cine are să se suie pe scaunul de domnie al împăratului, domnului meu, după el?'
men Wenn dies alles mit Wissen und Willen meines Herrn, des Königs, geschehen ist, so hättest du also deine Diener nicht wissen lassen, wer auf dem Throne meines Herrn, des Königs, als sein Nachfolger sitzen soll?»

1 Regi 1 :28
rom Împăratul David a răspuns: 'Chemaţi-mi pe Bat-Şeba.' Ea a intrat, şi s'a înfăţişat înaintea împăratului.
men DA antwortete der König David: «Rufe mir Bathseba (wieder)!» Als sie nun erschienen und vor den König getreten war,

1 Regi 1 :29
rom Şi împăratul a jurat, şi a zis: 'Viu este Domnul, care m'a izbăvit din toate necazurile,
men schwur der König mit den Worten: «So wahr der HErr lebt, der mich aus aller Not errettet hat!

1 Regi 1 :30
rom că, aşa cum am jurat pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, zicînd:, Fiul tău Solomon va împărăţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie în locul meu,` -aşa voi face azi.'
men wie ich dir beim HErrn, dem Gott Israels, geschworen und gelobt habe, daß nämlich dein Sohn Salomo König nach mir sein und als mein Nachfolger auf meinem Throne sitzen soll, so will ich es am heutigen Tage wahr machen!»

1 Regi 1 :31
rom Bat-Şeba s'a plecat cu faţa la pămînt, şi s'a închinat înaintea împăratului. Şi a zis: 'Trăiască pe vecie domnul meu, împăratul David'!

men Da verneigte sich Bathseba mit dem Angesicht bis zum Boden, warf sich vor dem Könige nieder und rief aus: «Möge mein Herr, der König David, ewiglich leben!»

1 Regi 1 :32
rom Împăratul David a zis: 'Chemaţi-mi pe preotul Ţadoc, pe proorocul Natan şi pe Benaia, fiul lui Iehoiada.' Ei au intrat şi s'au înfăţişat înaintea împăratului.
men Hierauf befahl der König David: «Ruft mir den Priester Zadok, den Propheten Nathan und Benaja, den Sohn Jojada's!» Als sie vor dem Könige erschienen waren,

1 Regi 1 :33
rom Şi împăratul le- a zis: 'Luaţi cu voi pe slujitorii stăpînului vostru, puneţi pe fiul meu Solomon călare pe catîrul meu, şi pogorîţi- l la Ghihon.
men befahl dieser ihnen: «Nehmt die Knechte eures Herrn mit euch und laßt meinen Sohn Salomo mein eigenes Maultier besteigen und geleitet ihn hinab an den Gihon.

1 Regi 1 :34
rom Acolo, preotul Ţadoc şi proorocul Natan să- l ungă împărat peste Israel. Să sunaţi din trîmbiţă, şi să ziceţi:, Trăiască împăratul Solomon!`
men Dort sollen der Priester Zadok und der Prophet Nathan ihn zum König über Israel salben; ihr aber laßt in die Posaune stoßen und ruft: ‚Es lebe der König Salomo!'

1 Regi 1 :35
rom Să vă suiţi apoi după el ca să vină să se aşeze pe scaunul meu de domnie, şi să împărăţească în locul meu. Căci porunca mea, este ca el să fie căpetenia lui Israel şi Iuda'.
men Alsdann zieht hinter ihm her wieder (zur Burg) herauf; und wenn er dort angekommen ist, soll er sich auf meinen Thron setzen, und dann soll er König sein an meiner Statt; denn ihn habe ich zum Fürsten über Israel und Juda bestellt!»

1 Regi 1 :36
rom Benaia, fiul lui Iehoiada, a răspuns împăratului: 'Amin! Aşa să vrea Domnul, Dumnezeul domnului meu, împăratul:
men Da antwortete Benaja, der Sohn Jojada's, dem König mit den Worten: «So sei es! Möge der HErr, der Gott meines Herrn, des Königs, sein Amen dazu sprechen!

1 Regi 1 :37
rom Domnul să fie cu Solomon cum a fost cu domnul meu, împăratul, ca să-şi înalţe scaunul de domnie mai pe sus de scaunul de domnie al domnului meu, împăratul David!'
men Wie Gott der HErr mit meinem Herrn, dem König gewesen ist, so möge er auch mit Salomo sein und möge seinen Thron noch mehr erhöhen als den Thron meines Herrn, des Königs David!»

1 Regi 1 :38
rom Atunci preotul Ţadoc s'a pogorît împreună cu proorocul Natan, cu Benaia, fiul lui Iehoiada, cu Cheretiţii şi Peletiţii; au pus pe Solomon călare pe cătîrul împăratului David, şi l-au dus la Ghihon.
men SO gingen denn der Priester Zadok, der Prophet Nathan und Benaja, der Sohn Jojada's, samt der Leibwache der Krethi und Plethi-a- hinab, ließen Salomo das Maultier des Königs David besteigen und geleiteten ihn an den Gihon. -a) 2S 8,18.

1 Regi 1 :39
rom Preotul Ţadoc a luat cornul cu untdelemn din cort, şi a uns pe Solomon. Au sunat din trîmbiţă, şi tot poporul a zis: 'Trăiască împăratul Solomon!'
men Der Priester Zadok hatte aber das mit Öl gefüllte Horn aus dem (heiligen) Zelt-a- mitgenommen und salbte nun Salomo; dann ließen sie in die Posaune stoßen, und alles Volk rief: «Es lebe der König Salomo!» -a) 2S 6,17.

1 Regi 1 :40
rom Tot poporul s'a suit după el, şi poporul cînta din fluier şi se desfăta cu mare bucurie; se clătina pămîntul de strigătele lor.
men Hierauf geleitete ihn alles Volk (nach der Burg) hinauf, indem die Leute alle dabei auf Flöten bliesen und so laut und freudig jubelten, daß die Erde vor ihrem Geschrei schier bersten wollte.

1 Regi 1 :41
rom Zvonul acesta a ajuns pînă la Adonia şi la toţi cei poftiţi cari erau cu el, tocmai în clipa cînd sfîrşeau de mîncat. Ioab, auzind sunetul trîmbiţei, a zis: 'Ce este cu vuietul acesta de care răsună cetatea?'
men Das hörten Adonia und alle seine Gäste, als sie eben mit dem Mahl zu Ende waren. Als nun Joab den Posaunenschall vernahm, fragte er: «Was bedeutet das Geschrei und der Lärm in der Stadt?»

1 Regi 1 :42
rom Pe cînd vorbea el încă, a venit Ionatan, fiul preotului Abiatar. Şi Adonia a zis: 'Apropie-te, că eşti un om viteaz, şi aduci veşti bune.'
men Während er noch redete, kam Jonathan, der Sohn des Priesters Abjathar; und Adonia rief ihm zu: «Komm herein, du bist ein zuverlässiger Mann und bringst gewiß gute Botschaft!»

1 Regi 1 :43
rom 'Da', a răspuns Ionatan lui Adonia, 'domnul nostru împăratul David a făcut împărat pe Solomon.
men Aber Jonathan antwortete dem Adonia: «Im Gegenteil! unser Herr, der König David, hat Salomo zum König gemacht!

1 Regi 1 :44
rom A trimes cu el pe preotul Ţadoc, pe proorocul Natan, pe Benaia, fiul lui Iehoiada, pe Cheretiţi şi Peletiţi, şi l-au pus călare pe catîrul împăratului.
men Der König hat nämlich den Priester Zadok, den Propheten Nathan und Benaja, den Sohn Jojada's, samt der Leibwache der Krethi und

Plethi-a- mit ihm entsandt; diese haben ihn das Maultier des Königs besteigen lassen, -a) V. 38.

1 Regi 1 :45
rom Preotul Ţadoc şi proorocul Natan l-au uns împărat la Ghihon. De acolo s'au suit veselindu-se, şi cetatea a fost pusă în mişcare: acesta este vuietul pe care l-aţi auzit.
men und der Priester Zadok und der Prophet Nathan haben ihn am Gihon zum König gesalbt und sind von dort jubelnd (auf die Burg) hinaufgezogen, und die ganze Stadt ist dadurch in Aufregung geraten; daher rührt das Geschrei, das ihr gehört habt.

1 Regi 1 :46
rom Solomon s'a şi aşezat pe saunul de domnie al împăratului.
men Salomo hat sich dann auch auf den Königsthron gesetzt;

1 Regi 1 :47
rom Şi slujitorii împăratului au venit să binecuvinteze pe domnul nostru împăratul David, zicînd:, Dumnezeul tău să facă numele lui Solomon mai vestit decît numele tău, şi el să-şi înalţe scaunul de domnie mai pe sus de scaunul tău de domnie!' Şi împăratul s'a închinat pe patul său.
men außerdem sind auch die Diener des Königs bereits hineingegangen, um unserm Herrn, dem König David, Glück zu wünschen mit den Worten: ‚Dein Gott möge den Namen Salomo's noch ruhmvoller machen als den deinigen und seinen Thron noch mehr erhöhen als den deinigen!' Dabei hat der König sich auf seinem Lager verneigt

1 Regi 1 :48
rom Iată ce a zis şi împăratul: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care mi- a dat astăzi un urmaş pe scaunul meu de domnie, şi mi- a îngăduit să- l văd!'
men und auch noch die Worte hinzugefügt: ‚Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der es heute so gefügt hat, daß ich einen Nachfolger (aus meinem Geschlecht) auf meinem Throne mit eigenen Augen sitzen

sehe!'»

1 Regi 1 :49
rom Toţi cei poftiţi de Adonia s'au umplut de spaimă; s'au sculat şi au plecat care încotro.
men Da erschraken alle, die von Adonia eingeladen worden waren; sie brachen auf und gingen ein jeder seines Weges.

1 Regi 1 :50
rom Adonia s'a temut de Solomon; s'a sculat şi el, a plecat, şi s'a apucat de coarnele altarului.
men ADONIA selbst aber, der sich vor Salomo fürchtete, eilte sofort hin und umfaßte die Hörner des Altars.

1 Regi 1 :51
rom Au venit şi au spus lui Solomon: 'Iată că Adonia se teme de împăratul Solomon, şi s'a apucat de coarnele altarului, zicînd:, Să-mi jure împăratul Solomon azi că nu va omorî pe robul său cu sabia!'
men Als man dies dem Salomo meldete mit den Worten: «Adonia hat jetzt aus Furcht vor dem König Salomo die Hörner des Altars umfaßt und erklärt, der König Salomo möge ihm erst schwören, daß er seinen Knecht nicht hinrichten lassen wolle»,

1 Regi 1 :52
rom Solomon a zis: 'Dacă va fi om cinstit, un păr din cap nu- i va cădea la pămînt; dar dacă se va găsi răutate în el, va muri.'
men sagte Salomo: «Wenn er sich als ein ehrenhafter Mann erweist, so soll ihm kein Haar gekrümmt werden; läßt er sich aber Böses zu schulden kommen, dann ist er ein Kind des Todes!»

1 Regi 1 :53
rom Şi împăratul Solomon a trimes nişte oameni, cari l-au pogorît de pe altar. El a venit şi s'a închinat înaintea împăratului Solomon, şi Solomon i-a zis: 'Du-te acasă.'

men Darauf ließ ihn der König Salomo vom Altar wegholen; und als er kam und sich vor dem König Salomo niederwarf, sagte dieser zu ihm: «Gehe in dein Haus!»

1 Regi 2

↟ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 1
↦ 1 Regi 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

1 Regi 2 :1
rom David se apropia de clipa morţii, şi a dat îndrumări fiului său Solomon, zicînd:
men ALS es nun mit Davids Leben zu Ende ging, gab er seinem Sohne Salomo folgende Weisungen:

1 Regi 2 :2
rom 'Eu plec pe calea pe care merge toată lumea. Întăreşte-te, şi fii om!
men «Ich gehe jetzt den Weg alles Irdischen; so sei denn stark und zeige dich als Mann!

1 Regi 2 :3
rom Păzeşte poruncile Domnului, Dumnezeului tău, umblînd în căile Lui, şi păzind legile Lui, poruncile Lui, hotărîrile Lui şi învăţăturile Lui, după cum este scris în legea lui Moise, ca să izbuteşti în tot ce vei face şi ori încotro te vei întoarce,
men Beobachte alles, was der HErr, dein Gott, von dir fordert, indem du auf seinen Wegen wandelst, seine Satzungen und Gebote, seine Rechte und Verordnungen so hältst, wie im Gesetz Mose's geschrieben steht; dann wirst du Glück haben in allem, was du unternimmst, und überall, wohin du dich wendest;

1 Regi 2 :4
rom şi pentruca Domnul să împlinească următoarele cuvinte pe cari le- a rostit pentru mine:, Dacă fiii tăi vor lua seama la calea lor, umblînd cu credincioşie înaintea Mea, din toată inima lor şi din tot sufletul lor, nu vei fi lipsit niciodată de un urmaş pe scaunul de domnie al lui Israel.`
men dann wird auch der HErr seine Verheißung in Erfüllung gehen lassen, die er mir gegeben hat mit den Worten-a-: ‚Wenn deine Söhne auf ihren Weg acht haben, so daß sie in Treue vor mir wandeln mit ihrem ganzen Herzen und mit ihrer ganzen Seele, so soll es dir nie an einem Manne auf dem Thron Israels fehlen'.

1 Regi 2 :5
rom Ştii ce mi- a făcut Ioab, fiul Ţeruiei, ce a făcut celor două căpetenii ale oştirii lui Israel, lui Abner, fiul lui Ner, şi lui Amasa, fiul lui Ieter. I- a omorît; a vărsat în timp de pace sînge de război, şi a pus sîngele de război pe cingătoarea cu care era încins la mijloc şi pe încălţămintea din picioare.
men Nun weißt du selbst ja auch, wie Joab, der Sohn der Zeruja, gegen mich gehandelt hat, wie er sich nämlich gegen die beiden obersten Heerführer Israels, gegen Abner, den Sohn Ners, und gegen Amasa, den Sohn Jethers, benommen hat, indem er sie ermordete und für das im Kriege vergossene Blut mitten im Frieden Rache nahm und unschuldiges Blut an den Gürtel um seine Hüften und an die Schuhe an seinen Füßen gebracht hat.

1 Regi 2 :6
rom Fă după înţelepciunea ta, şi să nu laşi ca perii lui cei albi să se pogoare în pace în locuinţa morţilor.
men So handle nun nach deiner Weisheit und laß sein graues Haar nicht in Frieden in das Totenreich hinabfahren!

1 Regi 2 :7
rom Să te porţi cu bunăvoinţă cu fiii lui Barzilai, Galaaditul, şi ei să mănînce la masă cu tine; căci tot aşa s'au purtat şi ei cu mine, ieşindu-mi

înainte, cînd fugeam de fratele tău Absalom.
men Dagegen sollst du den Söhnen des Gileaditers Barsillai Liebe erweisen: sie sollen zu denen gehören, die an deinem Tisch speisen; das haben sie durch ihr Entgegenkommen verdient, als ich vor deinem Bruder Absalom fliehen mußte.

1 Regi 2 :8
rom Iată că ai lîngă tine pe Şimei, fiul lui Ghera, Beniamitul, din Bahurim. El a rostit împotriva mea mari blesteme în ziua cînd mă duceam la Mahanaim. Dar s'a pogorît înaintea mea la Iordan, şi i-am jurat pe Domnul, zicînd:, Nu te voi omorî cu sabia.`
men Ferner befindet sich in deiner Nähe der Benjaminit Simei, der Sohn Gera's, aus Bahurim; der hat die frechsten Flüche gegen mich ausgestoßen an dem Tage, als ich mich nach Mahanaim begab. Aber er ist mir dann an den Jordan entgegen gekommen, und ich habe ihm mit einem Schwur beim HErrn zugesagt: ‚Ich will dich nicht hinrichten lassen'.

1 Regi 2 :9
rom Acum, tu să nu- l laşi nepedepsit; căci eşti un om înţelept, şi ştii cum trebuie să te porţi cu el. Să- i pogori perii albi însîngeraţi în locuinţa morţilor.'
men Nunmehr aber laß du ihn nicht ungestraft! Du bist ja ein kluger Mann und wirst schon wissen, wie du mit ihm zu verfahren hast, um sein graues Haar blutbefleckt in das Totenreich hinabfahren zu lassen.»

1 Regi 2 :10
rom David a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat în cetatea lui David.
men HIERAUF legte sich David zu seinen Vätern und wurde (zu Jerusalem) in der Davidstadt begraben.

1 Regi 2 :11
rom Vremea cît a împărăţit David peste Israel a fost de patruzeci de ani: la Hebron a împărăţit şapte ani, iar la Ierusalim a împărăţit treizeci şi trei de ani.

men Die Zeit aber, die David über Israel regiert hat, betrug vierzig Jahre: sieben Jahre hat er in Hebron und dreiunddreißig Jahre in Jerusalem regiert.

1 Regi 2 :12
rom Solomon a şezut pe scaunul de domnie al tatălui său David, şi împărăţia lui s'a întărit foarte mult.
men Nunmehr saß Salomo auf dem Thron seines Vaters David, und sein Königtum erstarkte zu außerordentlicher Macht.

1 Regi 2 :13
rom Adonia, fiul Haghitei, s'a dus la Bat-Şeba, mama lui Solomon. Ea i- a zis: 'Vii cu gînduri pacinice?' El a răspuns: 'Da.'
men ADONIA aber, der Sohn der Haggith, begab sich zu Bathseba, der Mutter Salomo's. Als diese ihn fragte: «Bedeutet dein Kommen Gutes?» antwortete er: «Ja, etwas Gutes.»

1 Regi 2 :14
rom Şi a adăugat: 'Am să-ţi spun o vorbă.' Ea a zis: 'Vorbeşte!'
men Dann fuhr er fort: «Ich habe eine Bitte an dich.» Sie erwiderte: «Rede!»

1 Regi 2 :15
rom Şi el a zis: 'Ştii că împărăţia era a mea, şi că tot Israelul îşi îndrepta privirile spre mine ca să fiu împărat. Dar împăraţia s'a întors, şi a căzut fratelui meu, pentrucă Domnul i- a dat- o.
men Da sagte er: «Du weißt selbst, daß das Königtum (eigentlich) mir zukam und daß ganz Israel in mir den zukünftigen König sah; aber die Sache kam dann anders, und das Königtum ist meinem Bruder zugefallen, weil es vom HErrn für ihn bestimmt war.

1 Regi 2 :16
rom Acum îţi cer un lucru: nu-ţi întoarce faţa!' Ea i- a răspuns: 'Vorbeşte!'
men Nun aber habe ich eine einzige Bitte an dich; schlage sie mir nicht

ab!» Sie entgegnete ihm: «Rede!»

1 Regi 2 :17
rom Şi el a zis: 'Spune, te rog, împăratului Solomon-căci nu se poate să nu te asculte-să-mi dea de nevastă pe Abişag, Sunamita.'
men Da fuhr er fort: «Bitte doch den König Salomo - denn dich wird er sicherlich nicht abweisen -, er möge mir Abisag von Sunem zur Frau geben.»

1 Regi 2 :18
rom Bat-Şeba a zis: 'Bine! voi vorbi împăratului pentru tine.'
men Bathseba erwiderte darauf: «Gut! ich will deinethalben mit dem König reden.»

1 Regi 2 :19
rom Bat-Şeba s'a dus la împăratul Solomon, să- i vorbească pentru Adonia. Împăratul s'a sculat s'o întîmpine, s'a închinat înaintea ei, şi a şezut pe scaunul său de domnie. Au pus un scaun pentru mama împăratului, şi ea a şezut la dreapta lui.
men Als Bathseba sich nun zum König Salomo begab, um wegen Adonia's mit ihm zu reden, erhob sich der König, ging ihr entgegen, verneigte sich vor ihr und setzte sich dann wieder auf seinen Stuhl; dann ließ er auch für die Königin-Mutter einen Stuhl hinstellen, und sie setzte sich zu seiner Rechten.

1 Regi 2 :20
rom Apoi a zis: 'Am să-ţi fac o mică rugăminte: să mă asculţi!' Şi împăratul i- a zis: 'Cere, mamă, căci te voi asculta.'
men Darauf sagte sie: «Ich habe eine kleine Bitte an dich: schlage sie mir nicht ab!» Der König erwiderte ihr: «Bitte nur, liebe Mutter! denn ich werde dich nicht abweisen.»

1 Regi 2 :21
rom Ea a zis: 'Abişag, Sunamita, să fie dată de nevastă fratelui tău Adonia.'

men Da sagte sie: «Möchte doch Abisag von Sunem deinem Bruder Adonia zur Frau gegeben werden!»

1 Regi 2 :22
rom Împăratul Solomon a răspuns mamei sale: 'Pentruce ceri numai pe Abişag, Sunamita, pentru Adonia? Cere şi împărăţia pentru el-căci este fratele meu mai mare decît mine-pentru el, pentru preotul Abiatar, şi pentru Ioab, fiul Ţeruiei.'
men Da gab der König Salomo seiner Mutter folgende Antwort: «Warum bittest du für Adonia nur um Abisag von Sunem? Bitte für ihn doch lieber gleich um das Königtum! Er ist ja mein älterer Bruder, und auf seiner Seite stehen der Priester Abjathar und Joab, der Sohn der Zeruja!»

1 Regi 2 :23
rom Atunci împăratul a jurat pe Domnul, zicînd: 'Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă nu- l vor costa viaţa pe Adonia cuvintele acestea!
men Hierauf schwur der König Salomo beim HErrn: «Gott strafe mich jetzt und künftig, wenn diese Bitte den Adonia nicht das Leben kostet!

1 Regi 2 :24
rom Acum, viu este Domnul, care m'a întărit şi m'a suit pe scaunul de domnie al tatălui meu David, şi care mi- a făcut o casă, după făgăduinţa Lui, că astăzi va muri Adonia!'
men So wahr der HErr lebt, der mich (als König) eingesetzt und mich den Thron meines Vaters David hat besteigen lassen und der mir nach seiner Verheißung ein Haus gebaut hat: heute noch muß Adonia sterben!»

1 Regi 2 :25
rom Şi împăratul Solomon a trimes pe Benaia, fiul lui Iehoiada, care l- a lovit; şi Adonia a murit.
men Hierauf beauftragte der König Salomo Benaja, den Sohn Jojada's; der stieß ihn nieder; so starb er.

1 Regi 2 :26
rom Împăratul a zis apoi preotului Abiatar: 'Du-te la Anatot la moşiile tale, căci eşti vrednic de moarte; dar nu te voi omorî azi, pentrucă ai purtat chivotul Domnului Dumnezeu înaintea tatălui meu David, şi pentru că ai luat parte la toate suferinţele tatălui meu.
men DEM Priester Abjathar aber befahl der König: «Begib dich nach Anathoth auf dein Landgut! denn du hast eigentlich den Tod verdient; aber ich will dich heute nicht töten lassen, weil du die Lade Gottes des HErrn vor meinem Vater David getragen und weil du an allen Leiden, die meinen Vater getroffen haben, teilgenommen hast.»

1 Regi 2 :27
rom Astfel Solomon a scos pe Abiatar din slujba de preot al Domnului, ca să împlinească cuvîntul rostit de Domnul asupra casei lui Eli în Silo.
men So verstieß also Salomo den Abjathar, so daß er nicht mehr Priester des HErrn war; und damit ging die Drohung in Erfüllung, die der HErr einst gegen das Haus Eli's in Silo ausgesprochen hatte.-a- -a) vgl. 1.Sam. 2,31-36.

1 Regi 2 :28
rom Vestea aceasta a ajuns pînă la Ioab, care luase partea lui Adonia, măcar că nu luase partea lui Absalom. Şi Ioab a fugit la cortul Domnului, şi s'a apucat de coarnele altarului.
men ALS nun die Kunde von diesem allem zu Joab drang - Joab hatte nämlich zu Adonia gehalten, während er sich an Absalom nicht angeschlossen hatte -, da floh Joab in das Zelt des HErrn und umfaßte die Hörner des Altars.

1 Regi 2 :29
rom Au dat de ştire împăratului Solomon că Ioab a fugit la cortul Domnului, şi că este la altar. Şi Solomon a trimes pe Benaia, fiul lui Iehoiada, zicîndu- i: 'Du-te şi loveşte- l!'
men Als nun dem König Salomo gemeldet wurde, daß Joab in das Zelt des HErrn geflohen sei und dort neben dem Altar stehe, da sandte

Salomo Benaja, den Sohn Jojada's, hin mit dem Befehl: «Gehe hin, stoße ihn nieder!»

1 Regi 2 :30
rom Benaia a ajuns la cortului Domnului, şi a zis lui Ioab: 'Ieşi! căci aşa porunceşte împăratul.' Dar el a răspuns: 'Nu! vreau să mor aici.' Benaia a spus lucrul acesta împăratului, zicînd: 'Aşa a vorbit Ioab, şi aşa mi- a răspuns'.
men Benaja begab sich also in das Zelt des HErrn und sagte zu Joab: «So lautet des Königs Befehl: ‚Komm heraus!'» Aber er antwortete: «Nein, hier will ich sterben!» Da meldete Benaja dies dem König mit den Worten: «So hat Joab gesprochen, und so hat er mir geantwortet.»

1 Regi 2 :31
rom Împăratul a zis lui Benaia: 'Fă cum a zis, loveşte- l, şi îngroapă- l; şi ia astfel de peste mine şi de peste casa tatălui meu sîngele pe care l- a vărsat Ioab fără temei.
men Da befahl ihm der König: «Tu ihm, wie er gesagt hat: stoße ihn nieder und begrabe ihn und schaffe so das Blut, das Joab ohne Grund vergoßen hat, von mir und von meines Vaters Hause weg!

1 Regi 2 :32
rom Domnul va face ca sîngele lui să cadă asupra capului lui, pentrucă a lovit pe doi bărbaţi mai drepţi şi mai buni decît el, şi i- a ucis cu sabia, fără să fi ştiut tatăl meu David: pe Abner, fiul lui Ner, căpetenia oştirii lui Israel, şi pe Amasa, fiul lui Ieter, căpetenia oştirii lui Iuda.
men Der HErr lasse ihm seine Blutschuld auf sein eigenes Haupt zurückfallen, weil er zwei Männer, die ehrenhafter und besser waren als er, niedergestoßen und mit dem Schwert ermordet hat, ohne daß mein Vater David etwas davon wußte, nämlich Abner, den Sohn Ners, den Heerführer der Israeliten, und Amasa, den Sohn Jethers, den Heerführer der Judäer:

1 Regi 2 :33

rom Sîngele lor să cadă peste capul lui Ioab şi peste capul urmaşilor lui pentru totdeauna; dar David, sămînţa lui, casa lui şi scaunul lui de domnie, să aibă parte de pace pe vecie din partea Domnului.'
men deren Blut möge auf das Haupt Joabs und auf das Haupt seiner Nachkommen für alle Zukunft zurückfallen! David aber und seine Nachkommen, seinem Hause und seinem Thron möge für alle Zeiten Heil vom HErrn zuteil werden!»

1 Regi 2 :34
rom Benaia, fiul lui Iehoiada, s'a suit, a lovit pe Ioab, şi l- a omorît. El a fost îngropat în casa lui, în pustie.
men Da ging Benaja, der Sohn Jojada's, hinauf und versetzte ihm den Todesstoß; er wurde alsdann bei seinem Hause in der Steppe (Juda) begraben.

1 Regi 2 :35
rom Împăratul a pus în fruntea oştirii pe Benaia, fiul lui Iehoiada, în locul lui Ioab, iar în locul lui Abiatar a pus pe preotul Ţadoc.
men Der König machte hierauf Benaja, den Sohn Jojada's, an Joabs Statt zum obersten Heerführer und übertrug dem Priester Zadok die Stelle Abjathars.

1 Regi 2 :36
rom Împăratul a chemat pe Şimei, şi i- a zis: 'Zideşte-ţi o casă la Ierusalim: să locuieşti în ea, şi să nu ieşi din ea ca să te duci într'o parte sau alta.
men WEITER ließ der König den Simei rufen und sagte zu ihm: «Baue dir ein Haus in Jerusalem und bleibe dort wohnen! du darfst von dort nicht weggehen, wohin es auch sei!

1 Regi 2 :37
rom Să ştii bine că în ziua cînd vei ieşi şi vei trece pîrîul Chedron, vei muri. Atunci sîngele tău va cădea asupra capului tău.
men Sobald du dich nämlich von da entfernst und auch nur über den Bach Kidron gehst, so kannst du dich darauf verlassen, daß du sterben

mußt: dein Blut kommt dann über dein eigenes Haupt!»

1 Regi 2 :38
rom Şimei a răspuns împăratului: 'Bine! robul tău va face cum spune domnul meu, împăratul.' Şi Şimei a locuit multă vreme la Ierusalim.
men Simei erwiderte dem König: «Gut so! wie mein Herr, der König, befohlen hat, so wird dein Knecht tun.» So wohnte denn Simei lange Zeit in Jerusalem.

1 Regi 2 :39
rom După trei ani, s'a întîmplat că doi slujitori ai lui Şimei au fugit la Achiş, fiul lui Maaca, împăratul Gatului. Au dat de ştire lui Şimei, zicînd: 'Iată că slujitorii tăi sînt la Gat.'
men Aber nach Ablauf von drei Jahren begab es sich, daß dem Simei zwei Sklaven zu Achis, dem König von Gath, dem Sohne Maacha's, entliefen. Als man nun dem Simei mitteilte, daß seine Sklaven sich in Gath befänden,

1 Regi 2 :40
rom Şimei s'a sculat, a pus şaua pe măgar, şi s'a dus la Gat la Achiş, să-şi caute slujitorii. Şimei s'a dus, şi şi- a adus înapoi slujitorii din Gat.
men machte Simei sich auf, ließ seinen Esel satteln und begab sich nach Gath zu Achis, um seine Sklaven ausfindig zu machen; er zog also hin und holte seine Sklaven aus Gath zurück.

1 Regi 2 :41
rom Au dat de veste lui Solomon că Şimei a plecat din Ierusalim la Gat, şi că s'a întors.
men Sobald nun Salomo erfuhr, daß Simei sich von Jerusalem nach Gath begeben habe und von dort wieder zurückgekommen sei,

1 Regi 2 :42
rom Împăratul a chemat pe Şimei, şi i- a zis: 'Nu te-am pus eu să juri pe Domnul, şi nu ţi-am spus eu hotărît:, Să ştii că vei muri în ziua cînd vei ieşi

să te duci într'o parte sau alta?` Şi nu mi-ai răspuns tu:, Bine! am înţeles? `

men ließ der König den Simei vor sich kommen und sagte zu ihm: «Habe ich dich nicht beim HErrn schwören lassen und dir die bestimmte Versicherung gegeben: ‚Sobald du dich von hier entfernst, wohin es auch sei, so kannst du dich darauf verlassen, daß du sterben mußt'? damals erklärtest du mir: ‚Gut so! ich habe es gehört.'

1 Regi 2 :43
rom Pentru ce atunci n'ai ascultat de jurămîntul Domnului şi de porunca pe care ţi- o dădusem?'
men Warum hast du dich nun an den beim HErrn geschworenen Eid und an den von mir erteilten Befehl nicht gehalten?»

1 Regi 2 :44
rom Şi împăratul a zis lui Şimei: 'Ştii înlăuntrul inimii tale tot răul pe care l-ai făcut tatălui meu David; Domnul a întors răutatea ta asupra capului tău.
men Der König fügte dann noch hinzu: «Du weißt selbst, wie schwer du dich gegen meinen Vater David vergangen hast - du erinnerst dich dessen noch recht gut -; so läßt denn der HErr jetzt deine Bosheit auf dein Haupt zurückfallen.

1 Regi 2 :45
rom Dar împăratul Solomon va fi binecuvîntat, şi scaunul de domnie al lui David va fi întărit pe vecie înaintea Domnului.'
men Der König Salomo dagegen wird gesegnet sein und der Thron Davids immerdar feststehen vor dem HErrn!»

1 Regi 2 :46
rom Şi împăratul a poruncit lui Benaia, fiul lui Iehoiada, care a ieşit şi a lovit pe Şimei; şi Şimei a murit. Astfel, împărăţia s'a întărit în mînile lui Solomon.
men Darauf erteilte der König dem Benaja, dem Sohne Jojada's, Befehl;

der ging hinaus und stieß ihn nieder: so starb er. ALS nun das Königtum sich in Salomo's Hand befestigt hatte,

1 Regi 3

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 2
↦ 1 Regi 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

1 Regi 3 :1
rom Solomon s'a încuscrit cu Faraon, împăratul Egiptului. A luat de nevastă pe fata lui Faraon, şi a adus- o în cetatea lui David, pînă şi- a isprăvit de zidit casa lui, casa Domnului, şi zidul dimprejurul Ierusalimului.
men verschwägerte sich Salomo mit dem Pharao, dem König von Ägypten; er heiratete nämlich eine Tochter des Pharao's und führte sie in die Davidstadt, bis er mit dem Bau seines Palastes sowie mit dem Bau des Tempels des HErrn und der Ringmauer um Jerusalem fertig war.

1 Regi 3 :2
rom Poporul nu aducea jertfe decît pe înălţimi, căci pînă pe vremea aceasta nu se zidise încă o casă în Numele Domnului.
men Das Volk mußte damals leider noch auf den Höhen opfern, weil bis zu dieser Zeit dem Namen des HErrn noch kein eigenes Haus erbaut worden war.

1 Regi 3 :3
rom Solomon iubea pe Domnul, şi se ţinea de obiceiurile tatălui său David. Numai că aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
men Salomo hatte zwar den HErrn lieb, so daß er nach den Weisungen

seines Vaters David wandelte, doch opferte und räucherte auch er noch auf den Höhen.

1 Regi 3 :4
rom Împăratul s'a dus la Gabaon să aducă jertfe acolo, căci era cea mai însemnată înălţime. Solomon a adus o mie de arderi de tot pe altar.
men SO begab sich denn der König nach Gibeon, um dort zu opfern; denn dort befand sich das vornehmste Höhenheiligtum; tausend Brandopfer(tiere) brachte Salomo auf dem dortigen Altar dar.

1 Regi 3 :5
rom La Gabaon, Domnul S'a arătat în vis lui Solomon noaptea, şi Dumnezeu i- a zis: 'Cere ce vrei să-ţi dau.'
men Da erschien der HErr dem Salomo zu Gibeon nachts im Traum, und Gott sagte: «Bitte, was ich dir geben soll!»

1 Regi 3 :6
rom Solomon a răspuns: 'Tu ai arătat o mare bunăvoinţă faţă de robul Tău David, tatăl meu, pentrucă umbla înaintea Ta în credincioşie, în dreptate şi în curăţie de inimă faţă de Tine; i-ai păstrat această mare bună voinţă, şi i-ai dat un fiu, care şade pe scaunul lui de domnie, cum se vede astăzi.
men Salomo antwortete: «Du hast deinem Knecht, meinem Vater David, große Huld erwiesen, weil er vor dir in Wahrheit und Gerechtigkeit und mit aufrichtigem Herzen gegen dich gewandelt ist, und du hast ihm auch diese große Huld bewahrt und ihm einen Sohn gegeben, der auf seinem Throne sitzt, wie dieser Tag beweist.

1 Regi 3 :7
rom Acum Doamne, Dumnezeul meu, Tu ai pus pe robul Tău să împărăţească în locul tatălui meu David; şi eu nu sînt decît un tînăr, nu sînt încercat.
men Nun denn, HErr, mein Gott, weil du selbst deinen Knecht an meines Vaters David Statt zum König gemacht hast, ich aber noch ein junger Mann bin, der weder aus noch ein weiß,

1 Regi 3 :8
rom Robul Tău este în mijlocul poporului pe care l-ai ales, popor foarte mare, care nu poate fi nici socotit, nici numărat, din pricina mulţimii lui.
men und weil dein Knecht in der Mitte deines Volkes steht, das du erwählt hast, eines so großen Volkes, daß man es vor Menge nicht zählen noch berechnen kann -:

1 Regi 3 :9
rom Dă dar robului Tău o inimă pricepută, ca să judece pe poporul Tău, să deosebească binele de rău! Căci cine ar putea să judece pe poporul Tău, pe poporul acesta aşa de mare la număr!'
men so wollest du deinem Knecht ein verständiges Herz geben, damit er dein Volk zu regieren versteht und zwischen gut und böse zu unterscheiden weiß; denn wer wäre sonst imstande, dieses dein so zahlreiches Volk zu regieren?»

1 Regi 3 :10
rom Cererea aceasta a lui Solomon a plăcut Domnului.
men Diese Rede gefiel dem HErrn wohl, daß Salomo nämlich eine solche Bitte ausgesprochen hatte;

1 Regi 3 :11
rom Şi Dumnezeu a zis: 'Fiindcă lucrul acesta îl ceri, fiindcă nu ceri pentru tine nici viaţă lungă, nici bogăţii, nici moartea vrăjmaşilor tăi, ci ceri pricepere, ca să faci dreptate,
men darum antwortete Gott ihm: «Weil du diese Bitte ausgesprochen und dir nicht ein langes Leben oder Reichtum gewünscht oder auch um den Tod deiner Feinde gebeten, sondern dir Einsicht erbeten hast, um Verständnis für das Recht zu besitzen,

1 Regi 3 :12
rom voi face după cuvîntul tău. Îţi voi da o inimă înţeleaptă şi pricepută, aşa cum n'a fost nimeni înaintea ta şi nu se va scula nimeni niciodată ca

tine.
men so will ich deine Bitte erfüllen: Siehe, ich will dir ein weises und einsichtsvolles Herz geben, so daß deinesgleichen nicht vor dir gewesen ist und deinesgleichen nach dir nicht erstehen wird.

1 Regi 3 :13
rom Mai mult, îţi voi da şi ce n'ai cerut: bogăţii şi slavă, aşa încît în tot timpul vieţii tale nu va fi niciun împărat ca tine.
men Aber auch das will ich dir verleihen, was du dir nicht erbeten hast, sowohl Reichtum als auch Ehre, so daß kein anderer König dir gleich sein soll, solange du lebst.

1 Regi 3 :14
rom Şi dacă vei umbla în căile Mele, păzind legile şi poruncile Mele, cum a făcut David, tatăl tău, îţi voi lungi zilele.'
men Und wenn du auf meinen Wegen wandelst, indem du meine Satzungen und Gebote beobachtest, wie dein Vater David gewandelt ist, so will ich dir auch ein langes Leben verleihen.»

1 Regi 3 :15
rom Solomon s'a deşteptat. Acesta a fost visul. Solomon s'a întors la Ierusalim, şi s'a înfăţişat înaintea chivotului legămîntului Domnului. A adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire, şi a dat un ospăţ tuturor slujitorilor lui.
men Als nun Salomo erwachte, erkannte er, daß es ein bedeutungsvoller Traum gewesen war. Als er dann nach Jerusalem zurückgekehrt war, trat er vor die Bundeslade des HErrn, brachte Brandopfer dar und richtete Heilsopfer her und veranstaltete ein Festmahl für alle seine Diener.

1 Regi 3 :16
rom Atunci au venit două femei curve la împărat, şi s'au înfăţişat înaintea lui.
men DAMALS kamen zwei Dirnen zum König und traten vor ihn;

1 Regi 3 :17
rom Una din femei a zis: 'Rogu-mă, domnul meu, eu şi femeia aceasta locuiam în aceeaş casă, şi am născut lîngă ea în casă.
men und das eine Weib sagte: «Mit Vergunst, Herr! Ich und dieses Weib wohnen in demselben Hause, und ich gebar ein Kind in ihrer Gegenwart im Hause.

1 Regi 3 :18
rom După trei zile, femeia aceasta a născut şi ea. Locuiam împreună, niciun străin nu era cu noi în casă, nu eram decît noi amîndouă.
men Da geschah es zwei Tage nach meiner Niederkunft, daß auch dieses Weib ein Kind gebar, und wir beide waren allein, kein Fremder war sonst bei uns im Hause, nur wir beide befanden uns im Hause.

1 Regi 3 :19
rom Peste noapte, fiul acestei femei a murit, pentrucă se culcase peste el.
men Da starb das Kind dieses Weibes in der Nacht, weil sie es im Schlaf erdrückt hatte.

1 Regi 3 :20
rom Ea s'a sculat pela mijlocul nopţii, a luat pe fiul meu de lîngă mine, pe cînd dormea roaba ta, şi l- a culcat la sînul ei: iar pe fiul ei, care murise, l-a culcat la sînul meu.
men Sie aber stand mitten in der Nacht auf, nahm mein Kind von meiner Seite weg, während deine Magd schlief, und legte es an ihre Brust, dagegen ihr totes Kind legte sie mir in den Arm.

1 Regi 3 :21
rom Dimineaţa, m'am sculat să dau ţîţă copilului; şi iată că era mort. M'am uitat cu luare-aminte la el dimineaţa; şi iată că nu era fiul meu, pe care- l născusem.'
men Als ich nun gegen Morgen aufstand, um meinem Kinde die Brust zu geben, sah ich, daß es tot war; als ich es aber bei Tagesanbruch genau betrachtete, sah ich, daß es gar nicht mein Kind war, das ich geboren

hatte.»

1 Regi 3 :22
rom Cealaltă femeie a zis: 'Ba nu; fiul meu este cel viu, iar fiul tău cel mort.' Dar cea dintîi a răspuns: 'Ba nicidecum! fiul tău este cel mort, iar fiul meu este cel viu.' Aşa au vorbit ele înaintea împăratului.
men Da sagte das andere Weib: «Nein, mein Kind ist das lebende, und dein Kind ist das tote!» jene aber versicherte: «Nein, dein Kind ist das tote und mein Kind das lebende!» So stritten sie vor dem Könige.

1 Regi 3 :23
rom Împăratul a zis: 'Una zice:, Fiul meu este cel viu, iar fiul tău este cel mort.` Şi cealaltă zice:, Ba nicidecum! fiul tău este cel mort, iar fiul meu este cel viu.'
men Da sagte der König: «Die eine behauptet: ‚Dieses, das lebende Kind, gehört mir, und dein Kind ist das tote'; die andere behauptet: ‚Nein, dein Kind ist das tote und mein Kind das lebende!'»

1 Regi 3 :24
rom Apoi a adăugat: 'Aduceţi-mi o sabie.' Au adus o sabie înaintea împăratului.
men Dann befahl der König: «Holt mir ein Schwert!» Als man nun das Schwert vor den König gebracht hatte,

1 Regi 3 :25
rom Şi împăratul a zis: 'Tăiaţi în două copilul cel viu, şi daţi o jumătate uneia şi o jumătate celeilalte.'
men befahl er: «Teilt das lebende Kind in zwei Teile und gebt dieser Frau die eine Hälfte und jener die andere Hälfte!»

1 Regi 3 :26
rom Atunci femeia al cărei copil era viu, a simţit că i se rupe inima pentru copil, şi a zis împăratului: 'Ah! domnul meu, dă- i mai bine ei copilul cel viu, şi nu- l omorî!' Dar cealaltă a zis: 'Să nu fie nici al meu nici al tău;

tăiaţi- l!'
men Da rief die Frau, der das lebende Kind gehörte - denn die mütterliche Liebe zu ihrem Kinde kam bei ihr zum Durchbruch - dem König die Worte zu: «Mit Vergunst, Herr! gebt ihr das lebende Kind und tötet es ja nicht!» Die andere rief: «Es soll weder mir noch dir gehören: zerteilt es!»

1 Regi 3 :27
rom Şi împăratul, luînd cuvîntul, a zis: 'Daţi celei dintîi copilul cel viu, şi nu- l omorîţi. Ea este mama lui.'
men Da entschied der König: «Die da, welche gerufen hat: ‚Gebt ihr das lebende Kind und tötet es ja nicht!' die ist seine Mutter.»

1 Regi 3 :28
rom Tot Israelul a auzit de hotărîrea pe care o rostise împăratul. Şi s'au temut de împărat, căci au văzut că înţelepciunea lui Dumnezeu era în el, povăţuindu- l în judecăţile lui.
men Als nun ganz Israel den Richterspruch vernahm, den der König gefällt hatte, fühlte man Ehrfurcht vor dem König, denn man erkannte, daß eine göttliche Weisheit in ihm wohnte, um Recht zu sprechen.

1 Regi 4

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 3
↦ 1 Regi 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

1 Regi 4 :1
rom Împăratul Solomon era împărat peste tot Israelul.
men SO herrschte also Salomo als König über ganz Israel;

1 Regi 4 :2
rom Iată căpeteniile pe cari le avea în slujba lui: Azaria, fiul preotului Ţadoc,
men und dies waren seine Fürsten: Asarja, der Sohn Zadoks, war (Hoher-)Priester;

1 Regi 4 :3
rom Elihoref şi Ahia, fiii lui Şişa, erau logofeţi; Iosafat, fiul lui Ahilud, era scriitor;
men Elihoreph und Ahija, die Söhne Sisa's, waren Staatsschreiber; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;

1 Regi 4 :4
rom Benala, fiul lui Iehoiada, era peste oştire; Ţadoc şi Abiatar erau preoţi.
men Benaja, der Sohn Jojada's, war oberster Heerführer; [Zadok und Abjathar waren Priester;]

1 Regi 4 :5
rom Azaria, fiul lui Natan, era mai mare peste îngrijitori. Zabud, fiul lui Natan era slujbaş de stat, cirac al împăratului;
men Asarja, der Sohn Nathans, war über die Vögte gesetzt; Sabud, der Sohn Nathans, war der priesterliche Freund des Königs;

1 Regi 4 :6
rom Ahişar era mai mare peste casa împăratului; şi Adoniram, fiul lui Abda, era mai mare peste dări.
men Ahisar war Palastoberster, und Adoniram, der Sohn Abda's, hatte die Oberaufsicht über die Fronarbeiten.

1 Regi 4 :7
rom Solomon avea doisprezece îngrijitori peste tot Israelul. Ei îngrijeau de hrana împăratului şi a casei lui, fiecare timp de o lună din an.
men Salomo hatte zwölf Vögte, die über ganz Israel gesetzt waren und den König und seinen Hof zu versorgen hatten, und zwar lag jedem von ihnen die Versorgung einen Monat lang im Jahre ob.

1 Regi 4 :8
rom Iată-le numele: Fiul lui Hur, în muntele lui Efraim.
men Folgendes sind ihre Namen: Der Sohn Hurs, im Gebirge Ephraim;

1 Regi 4 :9
rom Fiul lui Decher, la Macaţ, la Saalbim, la Bet-Şemeş, la Elon şi la Bet-Hanan.
men der Sohn Dekers in Makaz; (ihm unterstand) Saalbim, Beth-Semes und Elon bis Beth-Hanan;

1 Regi 4 :10
rom Fiul lui Hesed, la Arubot; el avea Soco şi toată ţara Hefer.
men der Sohn Heseds in Arubboth; ihm war Socho und die ganze Landschaft Hepher überwiesen;

1 Regi 4 :11
rom Fiul lui Abinadab avea tot ţinutul Dorului. Tafat, fata lui Solomon, era nevasta lui.
men der Sohn Abinadabs, der das ganze Hügelland von Dor unter sich hatte; er war mit Salomo's Tochter Taphath verheiratet worden;

1 Regi 4 :12
rom Baana, fiul lui Ahilud, avea Taanac şi Meghido, şi tot Bet-Şeanul de lîngă Ţartan subt Izreel, dela Bet-Şean pînă la Abel-Mehola, pînă dincolo de Iocmeam.
men Baana, der Sohn Ahiluds, in Thaanach, Megiddo und ganz Beth-Sean, das neben Zarthan liegt unterhalb Jesreels, von Beth-Sean bis nach Abel-Mehola, bis über Jokmeam hinaus;

1 Regi 4 :13
rom Fiul lui Gheber, la Ramot din Galaad; el avea tîrgurile lui Iair, fiul lui Manase, în Galaad; mai avea şi ţinutul Argob în Basan, şasezeci cetăţi mari cu ziduri şi zăvoare de aramă.
men der Sohn Gebers zu Ramoth in Gilead, dem die Zeltdörfer Jairs, des Sohnes Manasse's, die in Gilead liegen, überwiesen waren; dazu gehörte auch der Landstrich Argob in Basan, sechzig große Städte mit Mauern und ehernen Riegeln;

1 Regi 4 :14
rom Ahinadab, fiul lui Ido, la Mahanaim.
men Ahinadab, der Sohn Iddo's, in Mahanaim;

1 Regi 4 :15
rom Ahimaaţ, în Neftali. El luase de nevastă pe Basmat, fata lui Solomon.
men Ahimaaz in Naphtali; auch er war mit einer Tochter Salomo's, mit Basmath, verheiratet;

1 Regi 4 :16

rom Baana, fiul lui Huşai, în Aşer şi la Bealot.
men Baana, der Sohn Husai's, in Asser und Bealoth;

1 Regi 4 :17
rom Iosafat, fiul lui Paruah, în Isahar.
men Josaphat, der Sohn Pharuahs, in Issaschar;

1 Regi 4 :18
rom Şimei, fiul lui Ela, în Beniamin.
men Simei, der Sohn Ela's, in Benjamin;

1 Regi 4 :19
rom Gheber, fiul lui Uri, în ţara Galaadului; el avea ţinutul lui Sihon, împăratul Amoriţilor şi al lui Og, împăratul Basanului. Era un singur îngrijitor în ţara aceasta.
men Geber, der Sohn Uri's, im Lande Gilead, dem Lande Sihons, des Königs der Amoriter, und Ogs, des Königs von Basan; außerdem war noch ein Vogt über alle Vögte im Lande eingesetzt.

1 Regi 4 :20
rom Iuda şi Israel erau în număr foarte mare, ca nisipul de pe ţărmul mării. Ei mîncau, beau şi se veseleau.
men (Die Bewohner von) Juda und Israel waren so zahlreich wie der Sand am Meer an Menge; sie aßen und tranken und waren guter Dinge.

1 Regi 4 :21
rom Solomon mai stăpînea şi toate împărăţiile dela Rîu pînă în ţara Filistenilor şi pînă la hotarul Egiptului. Ei îi aduceau daruri, şi au fost supuşi lui Solomon tot timpul vieţii lui.
men Salomo war aber Beherrscher aller Reiche vom Euphratstrom bis zum Philisterland und bis an die Grenze Ägyptens; sie zahlten Tribut und waren Salomo untertan, solange er lebte.

1 Regi 4 :22

rom În fiecare zi Solomon mînca: treizeci de cori de floare de făină, şi şasezeci de cori de altă făină,
men Der tägliche Speisebedarf Salomo's betrug dreißig Kor Feinmehl und sechzig Kor gewöhnliches Mehl,

1 Regi 4 :23
rom zece boi graşi, douăzeci de boi de păscut, şi o sută de oi, afară de cerbi, căprioare, ciute şi păsări îngrăşate.
men zehn gemästete Rinder, zwanzig Rinder von der Weide und hundert Stück Kleinvieh, ungerechnet die Hirsche, Gazellen, Damhirsche und das gemästete Geflügel.

1 Regi 4 :24
rom Stăpînea peste toată ţara de dincoace de Rîu, dela Tifsah pînă la Gaza, peste toţi împăraţii de dincoace de Rîu. Şi avea pace pretutindeni de jur împrejur.
men DENN er herrschte über alle Länder diesseit des Euphrats von Thiphsah bis nach Gaza, über alle Könige diesseit des Euphrats, und lebte in Frieden mit allen Völkern ringsum,

1 Regi 4 :25
rom Iuda şi Israel, dela Dan pînă la Beer-Şeba, au locuit în linişte fiecare subt via lui şi subt smochinul lui, în tot timpul lui Solomon.
men so daß Juda und Israel von Dan bis Beerseba in Sicherheit wohnten, ein jeder unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum, solange Salomo lebte.

1 Regi 4 :26
rom Solomon avea patruzeci de mii de iesle pentru caii de la carăle lui, şi douăsprezece mii de călăreţi.
men Salomo besaß auch viertausend Paar Pferde für seine Kriegswagen und zwölftausend Reitpferde,

1 Regi 4 :27

rom Îngrijitorii îngrijeau de hrana împăratului Solomon şi a tuturor celor ce se apropiau de masa lui, fiecare în luna lui; şi nu lăsau să fie vreo lipsă.
men und jene Vögte versorgten den König Salomo und alle, deren Unterhalt dem König Salomo oblag, ein jeder während seines Monats, und ließen es an nichts fehlen.

1 Regi 4 :28
rom Aduceau şi orz şi paie pentru armăsari şi fugari, în locul unde se afla împăratul, fiecare după poruncile pe cari le primise.
men Auch die Gerste und das Stroh für die Wagen- und Reitpferde hatten sie an den Ort zu liefern, wo er sich gerade aufhielt, ein jeder, wie es ihn der Reihe nach traf.

1 Regi 4 :29
rom Dumnezeu a dat lui Solomon înţelepciune, foarte mare pricepere, şi cunoştinţe multe ca nisipul de pe ţărmul mării.
men Gott verlieh aber dem Salomo Weisheit und Einsicht in sehr hohem Maße und einen Verstand so weitreichend wie der Sand, der am Ufer des Meeres liegt,

1 Regi 4 :30
rom Înţelepciunea lui Solomon întrecea înţelepciunea tuturor fiilor Răsăritului şi toată înţelepciunea Egiptenilor.
men so daß die Weisheit Salomo's größer war als die Weisheit aller Bewohner des Morgenlandes und als alle Weisheit Ägyptens;

1 Regi 4 :31
rom El era mai înţelept decît orice om, mai mult decît Etan, Ezrahitul, mai mult decît Heman, Calcol şi Darda, fiii lui Mahol; şi faima lui se răspîndise printre toate neamurile, deprimprejur.
men ja, er war weiser als alle Menschen, auch weiser als der Esrahiter Ethan und als Heman, Kalkol und Darda, die Söhne Mahols, und sein Ruhm war unter allen Völkern ringsum verbreitet.

1 Regi 4 :32
rom A rostit trei mii de pilde, şi a alcătuit o mie cinci cîntări.
men Er verfaßte dreitausend Sprüche, und die Zahl seiner Lieder betrug tausendundfünf.

1 Regi 4 :33
rom A vorbit despre copaci, dela cedrul din Liban pînă la isopul care creşte pe zid, a vorbit deasemenea despre dobitoace, despre pasări, despre tîrîtoare şi despre peşti.
men Er besang die Bäume von der Zeder auf dem Libanon an bis zum Isop, der (aus den Fugen) an der Mauer hervorwächst; er besang auch die vierfüßigen Tiere und die Vögel, das Gewürm und die Fische;

1 Regi 4 :34
rom Veneau oameni din toate popoarele să asculte înţelepciunea lui Solomon, din partea tuturor împăraţilor pămîntului cari auziseră vorbindu-se de înţelepciunea lui.
men und aus allen Völkern kamen die Leute, um die Weisheit Salomo's zu hören, von allen Königen der Erde her Leute, die von seiner Weisheit gehört hatten.

1 Regi 5

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 4
↦ 1 Regi 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

1 Regi 5 :1
rom Hiram, împăratul Tirului, a trimes pe slujitorii săi la Solomon; căci auzise că fusese uns împărat în locul tatălui său, şi el iubise totdeauna pe David.
men HIRAM aber, der König von Tyrus, schickte seine Knechte an Salomo; denn er hatte gehört, daß man ihn als Nachfolger seines Vaters zum König gesalbt hatte; Hiram war nämlich zeitlebens mit David befreundet gewesen.

1 Regi 5 :2
rom Solomon a trimes vorbă lui Hiram:
men DA ließ auch Salomo dem Hiram durch eine Gesandtschaft sagen:

1 Regi 5 :3
rom 'Ştii că tatăl meu David n'a putut să zidească o casă Domnului, Dumnezeului lui, din pricina războaielor cu cari l-au înconjurat vrăjmaşii lui, pînă ce Domnul i- a pus subt talpa picioarelor lui.
men «Du weißt selbst, daß mein Vater David dem Namen des HErrn, seines Gottes, keinen Tempel hat erbauen können wegen der Kriege, in die seine Feinde ihn rings verwickelten, bis der HErr sie ihm unter seine Fußsohlen legte.

1 Regi 5 :4
rom Acum Domnul, Dumnezeul meu, mi- a dat odihnă din toate părţile; nu mai am nici protivnic, nici nenorociri!
men Da mir jetzt aber der HErr, mein Gott, auf allen Seiten Ruhe verschafft hat, so daß kein Widersacher und keine Schwierigkeit mehr vorhanden ist,

1 Regi 5 :5
rom Iată că am de gînd să zidesc o casă Numelui Domnului, Dumnezeului meu, cum a spus Domnul tatălui meu David, zicînd:, Fiul tău, pe care- l voi pune în locul tău, pe scaunul tău de domnie, el va zidi o casă Numelui Meu.`
men so beabsichtige ich nun, dem Namen des HErrn, meines Gottes, einen Tempel zu erbauen, wie der HErr dies meinem Vater David verheißen hat mit den Worten: ‚Dein Sohn, den ich als deinen Nachfolger auf deinen Thron setzen werde, der soll meinem Namen das Haus bauen.'

1 Regi 5 :6
rom Porunceşte acum să se taie pentru mine cedri din Liban. Slujitorii mei vor fi cu ai tăi, şi-ţi voi plăti simbria slujitorilor tăi aşa cum o vei hotărî tu; căci ştii că dintre noi nimeni nu se pricepe să taie lemne ca Sidonienii.'
men So gib nun Befehl, daß man mir Zedern auf dem Libanon fälle; meine Leute sollen dabei mit den deinigen zusammen arbeiten, und den Lohn für deine Leute will ich dir geben, ganz wie du es bestimmst. Du weißt ja selbst, daß es keinen bei uns gibt, der Bauholz so zu hauen verstände wie die Sidonier.»

1 Regi 5 :7
rom Cînd a auzit Hiram cuvintele lui Solomon, a avut o mare bucurie, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie astăzi Domnul, care a dat lui David un fiu înţelept, drept căpetenie a acestui mare popor!'
men ALS Hiram diese Botschaft Salomo's vernahm, freute er sich außerordentlich und rief aus: «Gepriesen sei heute der HErr, der dem David einen weisen Sohn zum Herrscher über dies große Volk gegeben

hat!»

1 Regi 5 :8
rom Şi Hiram a trimes răspuns lui Solomon: 'Am auzit ce ai trimes să mi se spună. Voi face tot ce vei vrea în ce priveşte lemnele de cedru şi lemnele de chiparos.
men Hierauf ließ Hiram dem Salomo durch eine Gesandtschaft sagen: «Ich habe deine Botschaft an mich vernommen. Ich werde alle deine Wünsche bezüglich des Zedern- und Zypressenholzes erfüllen.

1 Regi 5 :9
rom Slujitorii mei le vor pogorî din Liban la mare, şi le voi trimete pe mare în plute pînă la locul pe care mi- l vei arăta: acolo, voi pune să le deslege, şi le vei lua. Ceea ce cer în schimb, este să trimeţi merinde casei mele.'
men Meine Leute sollen die Hölzer vom Libanon ans Meer hinabschaffen; dann will ich Flöße daraus auf dem Meer herstellen lassen und sie bis an den Ort schaffen, den du mir angeben wirst; dort lasse ich sie wieder auseinandernehmen, und du läßt sie dann abholen. Dafür mußt du aber auch meine Wünsche erfüllen, indem du meinen Hofhalt mit Speisebedarf versorgst.»

1 Regi 5 :10
rom Hiram a dat lui Solomon lemne de cedru şi lemne de chiparos cît a voit.
men So lieferte also Hiram dem Salomo Zedern- und Zypressenholz, soviel er wünschte;

1 Regi 5 :11
rom Şi Solomon a dat lui Hiram douăzeci de mii de cori de grîu pentru hrana casei lui şi douăzeci de cori de untdelemn curat; iată ce a dat Solomon în fiecare an lui Hiram.
men Salomo dagegen lieferte dem Hiram 20 000 Kor Weizen für den Unterhalt seines Hofes und 20 000 Bath feinstes Öl von zerstoßenen Oliven; so viel hatte Salomo dem Hiram Jahr für Jahr zu liefern.

1 Regi 5 :12
rom Domnul a dat înţelepciune lui Solomon, cum îi făgăduise. Între Hiram şi Solomon a fost pace, şi au făcut legămînt împreună.
men Der HErr aber verlieh dem Salomo Weisheit, wie er ihm verheißen hatte; und es bestand ein freundschaftliches Verhältnis zwischen Salomo und Hiram, denn sie hatten einen Bund miteinander geschlossen.

1 Regi 5 :13
rom Împăratul Solomon a luat din tot Israelul oameni de corvoadă, în număr de treizeci de mii.
men HIERAUF hob der König Salomo aus ganz Israel Fronarbeiter aus, so daß die Fronenden sich auf dreißigtausend Mann beliefen.

1 Regi 5 :14
rom I- a trimes în Liban, cîte zece mii pe lună, cu schimbul; o lună erau în Liban, şi două luni erau acasă. Adoniram era mai mare peste oamenii de corvoadă.
men Er schickte sie abwechselnd auf den Libanon, jeden Monat zehntausend, so daß sie einen Monat auf dem Libanon waren und zwei Monate jeder zu Hause blieb; Adoniram hatte die Oberaufsicht über die Fronarbeiter.

1 Regi 5 :15
rom Solomon mai avea şaptezeci de mii de oameni cari purtau poverile şi optzeci de mii cari tăiau pietrele în munţi,
men Außerdem hatte Salomo siebzigtausend Lastträger und achtzigtausend Steinhauer im Gebirge (Juda),

1 Regi 5 :16
rom afară de căpeteniile, în număr de trei mii trei sute, puse de Solomon peste lucrări şi însărcinate cu privegherea lucrătorilor.
men ungerechnet die dreitausenddreihundert von Salomo bestellten Werkführer, welche die Arbeiten zu leiten und die Leute, die mit der

Arbeit beschäftigt waren, zu beaufsichtigen hatten.

1 Regi 5 :17
rom Împăratul a poruncit să se scoată pietre mari şi măreţe, cioplite pentru temeliile casei.
men Der König gab auch Befehl, große und schwere Steine zu brechen, um die Grundmauern des Tempels mit Quadersteinen zu legen.

1 Regi 5 :18
rom Lucrătorii lui Solomon, ai lui Hiram, şi Ghibliţii, le-au cioplit, şi au pregătit lemnele şi pietrele pentru zidirea casei.
men Die Bauleute Salomo's und die Bauleute Hirams behieben sie dann gemeinsam und richteten die Hölzer und die Steine zum Bau des Tempels her.

1 Regi 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 5
↦ 1 Regi 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

1 Regi 6 :1
rom În al patru sute optzecilea an după ieşirea copiilor lui Israel din ţara Egiptului, Solomon a zidit casa Domnului, în al patrulea an al domniei lui peste Israel, în luna Ziv, care este luna a doua.
men IM vierhundertachtzigsten Jahr nach dem Auszug der Israeliten aus Ägypten, im vierten Jahre der Regierung Salomo's über Israel, im Monat Siw, - das ist der zweite Monat -, da begann Salomo den Bau des Tempels für den HErrn.

1 Regi 6 :2
rom Casa pe care a zidit- o împăratul Solomon Domnului, era lungă de şase zeci de coţi, lată de douăzeci, şi înaltă de treizeci.
men Der Tempel, den der König Salomo für den HErrn baute, war sechzig Ellen lang, zwanzig Ellen breit und dreißig Ellen hoch.

1 Regi 6 :3
rom Pridvorul dinaintea templului casei avea o lungime de douăzeci de coţi, în lăţimea casei, şi zece coţi lărgime în faţa casei.
men Die Halle an der Vorderseite des Großraumes des Gebäudes war zwanzig Ellen breit, entsprechend der Breite des Gebäudes, und zehn Ellen tief in der Längsrichtung des Gebäudes.

1 Regi 6 :4
rom Împăratul a făcut casei ferestre largi înlăuntru şi strîmte afară.
men (Salomo) ließ an dem Tempel Fenster mit unbeweglichem Gitterwerk anbringen

1 Regi 6 :5
rom A zidit lipite de zidul casei mai multe rînduri de odăi, unul peste altul, de jur împrejur, cari înconjurau zidurile casei, Templul şi sfîntul locaş; şi a făcut astfel odăi lăturalnice de jur împrejur.
men und führte an der Wand des Tempels ringsum, sowohl um den Großraum als auch um den Hinterraum, einen Anbau auf und richtete so ringsum Seitenräume ein.

1 Regi 6 :6
rom Catul de jos era lat de cinci coţi, cel dela mijloc de şase coţi, iar al treilea de şapte coţi; căci pe partea deafară a casei a făcut arcade strîmte împrejur ca grinzile să nu fie prinse în zidurile casei.
men Das unterste Stockwerk (dieses Anbaus) war fünf Ellen breit, das mittlere sechs, das dritte sieben Ellen breit; denn Salomo hatte außen am Tempel ringsum Absätze anbringen lassen, damit die Querbalken nicht in die Mauern des Hauptgebäudes eingriffen.

1 Regi 6 :7
rom Cînd s'a zidit casa, s'au întrebuinţat pietre cioplite gata înainte de a fi aduse acolo, aşa că nici ciocan, nici secure, nici o unealtă de fer nu s'au auzit în casă în timpul zidirii.
men Beim Bau des Tempels verwandte man aber nur Steine, die beim Brechen (im Steinbruch) schon fertig behauen waren, so daß man während der Errichtung des Gebäudes von Hämmern und Meißeln, überhaupt von eisernen Werkzeugen im Tempel nichts hörte.

1 Regi 6 :8
rom Intrarea odăilor din catul de jos era în partea dreaptă a casei; în catul

dela mijloc te suiai pe o scară cotită, şi tot aşa dela catul de mijloc la al treilea.
men Der Eingang zum untersten Stockwerk des Anbaus befand sich an der Südseite des Gebäudes; und auf einer Wendeltreppe stieg man in das mittlere und vom mittleren in das dritte Stockwerk hinauf.

1 Regi 6 :9
rom Dupăce a isprăvit de zidit casa, Solomon a acoperit- o cu scînduri şi cu grinzi de cedru.
men Als er so den Bau des Tempels vollendet hatte, deckte er das Gebäude mit Balken und Bohlenreihen von Zedernholz.

1 Regi 6 :10
rom A făcut de cinci coţi de înalte fiecare din caturile dimprejurul întregei case, şi le- a legat de casă prin lemne de cedru.
men Den Anbau aber führte er um den ganzen Tempel her auf, jedes Stockwerk fünf Ellen hoch, und verband ihn mit dem Hauptgebäude durch Zedernbalken.

1 Regi 6 :11
rom Domnul a vorbit lui Solomon, şi i- a zis:
men UND es erging das Wort des HErrn an Salomo folgendermaßen:

1 Regi 6 :12
rom 'Tu zideşti casa aceasta! Dacă vei umbla după legile Mele, dacă vei împlini orînduirile Mele, dacă vei păzi şi vei urma toate poruncile Mele, voi împlini faţă de tine făgăduinţa pe care am făcut- o tatălui tău David,
men «So steht es mit diesem Hause, das du eben erbaust: Wenn du nach meinen Satzungen wandelst und meinen Weisungen nachkommst, alle meine Gebote hältst, so daß du nach ihnen wandelst, so will ich Verheißung an dir wahr machen, die ich deinem Vater David gegeben habe:

1 Regi 6 :13

rom voi locui în mijlocul copiilor lui Israel, şi nu voi părăsi pe poporul Meu Israel.'
men ich werde alsdann inmitten der Israeliten wohnen und mein Volk Israel nicht verlassen.»

1 Regi 6 :14
rom După ce a isprăvit de zidit casa,
men ALS nun Salomo mit dem Bau des Hauses fertig war,

1 Regi 6 :15
rom Solomon i- a îmbrăcat zidurile pe din lăuntru cu scînduri de cedru, dela pardoseală pînă la tavan; a îmbrăcat astfel în lemn partea dinlăuntru, şi a acoperit pardoseala casei cu scînduri de chiparos.
men bekleidete er die Wände des Tempels im Innern des Hauses mit Brettern von Zedernholz: vom Fußboden des Gebäudes bis zu den Balken der Decke täfelte er die inneren Wände mit Holz und belegte den Fußboden des Tempels mit Bohlen von Zypressenholz.

1 Regi 6 :16
rom A îmbrăcat cu scînduri de cedru cei douăzeci de coţi ai fundului casei, dela pardoseală pînă în creştetul zidurilor, şi a păstrat locul acesta ca să facă din el Sfînta Sfintelor, Locul prea sfînt.
men Ebenso bekleidete er die zwanzig Ellen an der Hinterseite des Tempels mit Zedernbrettern vom Fußboden bis an die Decke und baute sich so im Inneren des Tempels den Hinterraum als das Allerheiligste aus.

1 Regi 6 :17
rom Cei patruzeci de coţi de dinainte alcătuiau Casa, adică Templul.
men Aber das vordere Tempelhaus, das heißt der Großraum vorn vor dem Allerheiligsten, maß vierzig Ellen.

1 Regi 6 :18
rom Lemnul de cedru din lăuntru avea săpături de colocinţi, şi flori deschise; totul era de cedru, nu se vedea nicio piatră.

men So bestand denn das ganze Haus im Inneren aus Zedernholz, verziert mit Schnitzwerk in Form von wilden Gurken und Blumengewinden, alles von Zedernholz, so daß kein Stein zu sehen war.

1 Regi 6 :19
rom Solomon a pregătit Locul prea sfînt înlăuntru în mijlocul casei, ca să aşeze acolo chivotul legămîntului Domnului.
men Den Hinterraum aber im Inneren des Gebäudes richtete er so ein, daß er die Bundeslade des HErrn dort unterbringen konnte.

1 Regi 6 :20
rom Locul prea sfînt avea douăzeci de coţi lungime, douăzeci de coţi lăţime, şi douăzeci de coţi înălţime. Solomon l- a căptuşit cu aur curat. A făcut înaintea Locului prea sfînt un altar de lemn de cedru, şi l- a acoperit cu aur.
men Der Hinterraum war nämlich zwanzig Ellen lang, zwanzig Ellen breit und zwanzig Ellen hoch, und er ließ ihn mit feinem Gold überziehen; auch den Zedernholz-Altar vor dem Hinterraum überzog er damit.

1 Regi 6 :21
rom Partea dinlăuntru a casei a căptuşit- o cu aur, şi a prins perdeaua dinlăuntru în lănţişoare de aur înaintea Locului prea sfînt, pe care l- a acoperit cu aur.
men Weiter überzog Salomo das Gebäude im Inneren mit feinem Gold und zog vor dem Hinterraum goldene Ketten her und überzog auch ihn mit Gold.

1 Regi 6 :22
rom A căptuşit toată casa cu aur, casa întreagă, şi a acoperit cu aur tot altarul care era înaintea Locului prea sfînt.
men Den ganzen Tempel überzog er also im Inneren mit Gold, das ganze Gebäude vollständig; auch den Altar, der vor dem Allerheiligsten stand, überzog er ganz mit Gold.

1 Regi 6 :23
rom În Locul prea sfînt a făcut doi heruvimi de lemn de măslin sălbatic, înalţi de zece coţi.
men WEITER ließ er im Allerheiligsten zwei Cherube aus Ölbaumholz anfertigen, je zehn Ellen hoch.

1 Regi 6 :24
rom Fiecare din cele două aripi ale unuia din heruvimi avea cinci coţi, ceeace făcea zece coţi dela capătul uneia din aripile lui pînă la capătul celeilalte.
men Jeder Flügel der beiden Cherube maß fünf Ellen, so daß von der einen Flügelspitze bis zu der andern ein Abstand von zehn Ellen war.

1 Regi 6 :25
rom Al doilea heruvim avea tot zece coţi. Măsura şi chipul erau aceleaşi pentru amîndoi heruvimii.
men Und zehn Ellen maß auch der andere Cherub: beide Cherube hatten dasselbe Maß und dieselbe Gestalt;

1 Regi 6 :26
rom Înălţimea fiecăruia din cei doi heruvimi era de zece coţi.
men die Höhe des einen Cherubs betrug zehn Ellen und ebenso die des anderen Cherubs.

1 Regi 6 :27
rom Solomon a aşezat heruvimii în mijlocul casei, în partea dinlăuntru. Aripile lor erau întinse; aripa celui dintîi atingea un zid, şi aripa celui de al doilea atingea celalt zid; iar celelalte aripi ale lor se întîlneau la capete în mijlocul casei.
men Er stellte die beiden Cherube dann in der Mitte des innersten Tempelraumes auf, und sie hielten ihre Flügel so ausgebreitet, daß der Flügel des einen Cherubs diese Wand des Allerheiligsten und der Flügel des andern Cherubs die andere Wand berührte, während ihre inneren Flügel in der Richtung nach der Mitte des Raumes aneinander stießen.

1 Regi 6 :28
rom Solomon a acoperit şi heruvimii cu aur.
men Auch die Cherube überzog er mit Gold.

1 Regi 6 :29
rom Pe toate zidurile casei de jur împrejur, în partea din fund şi în faţă, a pus să sape chipuri de heruvimi, de finici şi de flori deschise.
men Weiter ließ er an allen Wänden des Gebäudes ringsum Schnitzwerk von Cheruben, Palmen und Blumengewinden anbringen.

1 Regi 6 :30
rom A acoperit pardoseala casei cu aur, în partea din fund şi în faţă.
men Auch den Fußboden des Tempels ließ er mit Gold überziehen sowohl im Hinterraum als auch im Vorderraum.

1 Regi 6 :31
rom La intrarea Locului prea sfînt a făcut două uşi din lemn de măslin sălbatic; pragul de sus şi uşiorii uşilor erau în cinci muchi.
men UND für den Eingang in den Hinterraum ließ er eine Türeinfaßung von Ölbaumholz anfertigen; die Oberschwelle und die Pfosten bildeten ein Fünfeck.

1 Regi 6 :32
rom Cele două uşi erau făcute din lemn de măslin sălbatic. A pus să sape pe ele chipuri de heruvimi, de finici, şi de flori deschise, şi le- a acoperit cu aur, a întins aurul şi peste heruvimi şi peste finici.
men Auf den beiden Türflügeln von Ölbaumholz aber ließ er Schnitzwerk von Cheruben, Palmen und Blumengewinden anbringen und sie dann mit Gold überziehen, und zwar die Cherube und die Palmen mit breitgeschlagenem Gold.

1 Regi 6 :33
rom A făcut deasemenea pentru poarta Templului, nişte uşiori de lemn de

măslin sălbatic, în patru muchi,
men Ebenso ließ er auch für den Eingang zum Großraum eine Türeinfassung von Ölbaumholz anfertigen, die ein Viereck bildete,

1 Regi 6 :34
rom şi cu două uşi de lemn de chiparos; fiecare uşă era făcută din două scînduri despărţite.
men dazu zwei Türflügel von Zypressenholz, von denen jeder aus zwei drehbaren Blättern bestand.

1 Regi 6 :35
rom A pus să sape pe ele chipuri de heruvimi, de finici şi de flori deschise, şi le- a acoperit cu aur, pe care l- a întins pe săpătura de chipuri.
men Er ließ dann Schnitzwerk darauf anbringen, nämlich Cherube, Palmen und Blumengewinde, und ließ sie mit Goldblech überziehen, das dem Schnitzwerk genau angepaßt war.

1 Regi 6 :36
rom A zidit şi curtea dinlăuntru din trei rînduri de pietre cioplite şi dintr'un rînd de grinzi de cedru.
men Darauf ließ er den inneren Vorhof mit einer Mauer umziehen, die aus drei Lagen von Quadersteinen und einer Lage von Zedernbalken bestand.

1 Regi 6 :37
rom În anul al patrulea, în luna Ziv, s'au pus temeliile casei Domnului;
men IM vierten Jahre (der Regierung Salomo's), im Monat Siw-a-, war der Grund zum Tempel des HErrn gelegt worden, -a) V. 1.

1 Regi 6 :38
rom şi în anul al unsprezecelea, în luna Bul, care este a opta lună, casa a fost isprăvită în toate părţile ei şi aşa cum trebuia să fie. În timp de şapte ani a zidit- o Solomon.
men und im elften Jahre, im Monat Bul - das ist der achte Monat - war der

Tempel vollendet in allen seinen Teilen und mit allem was dazu gehörte; sieben Jahre also hatte man daran gebaut.

1 Regi 7

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 6
↦ 1 Regi 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

1 Regi 7 :1
rom Solomon şi- a mai zidit şi casa lui, şi a ţinut treisprezece ani pînă cînd a isprăvit- o de tot.
men ABER an seinem eigenen Hause baute Salomo dreizehn Jahre lang, bis er seinen Palast ganz vollendet hatte.

1 Regi 7 :2
rom A zidit mai întîi casa din pădurea Libanului, lungă de o sută de coţi, lată de cincizeci de coţi, şi înaltă de treizeci de coţi. Se sprijinea pe patru rînduri de stîlpi de cedru, şi pe stîlpi erau grinzi de cedru.
men ER erbaute nämlich das Libanonwaldhaus, das hundert Ellen lang, fünfzig Ellen breit und dreißig Ellen hoch war, auf vier* Reihen von Zedernsäulen, und auf den Säulen ruhten Balken von Zedernholz.

1 Regi 7 :3
rom A acoperit cu cedru odăile cari erau sprijinite de stîlpi şi cari erau în număr de patruzeci şi cinci, cîte cincisprezece de fiecare cat.
men Eine Decke von Zedernholz befand sich über den Tragbalken, die auf den Säulen lagen, zusammen fünfundvierzig, fünfzehn in jeder Reihe.

1 Regi 7 :4
rom Erau trei caturi, şi fiecare din ele avea ferestrele faţă în faţă.
men Und Durchblicke waren da in drei Reihen, und die Lichtöffnungen lagen einander gegenüber, dreimal.

1 Regi 7 :5
rom Toată uşile şi toţi uşiorii erau din bîrne în patru muchi, şi la fiecare din cele trei caturi, uşile erau faţă în faţă.
men Alle Türen und Lichtöffnungen waren viereckig, im Durchblick; und die Lichtöffnungen lagen einander gegenüber, dreimal.

1 Regi 7 :6
rom A făcut un pridvor de stîlpi, lung de cincizeci de coţi şi lat de treizeci de coţi, şi un alt pridvor înainte cu stîlpi şi trepte în faţă.
men SODANN erbaute er den Säulensaal, der fünfzig Ellen lang und dreißig Ellen breit war; eine Halle mit Säulen und eine Treppe befand sich davor.

1 Regi 7 :7
rom A făcut pridvorul scaunului de domnie, unde judeca, pridvorul judecăţii; şi l- a acoperit cu cedru, dela pardoseală pînă în tavan.
men Weiter erbaute er den Thronsaal, in dem er Recht sprach, den Gerichtssaal; der war mit Zedernholz getäfelt vom Fußboden bis an die Decke.

1 Regi 7 :8
rom Casa lui de locuit a fost zidită în acelaş fel, într'o altă curte, în dosul pridvorului. Şi a făcut o casă la fel cu pridvorul acesta pentru fata lui Faraon, pe care o luase de nevastă.
men Sodann sein eigener Palast, in dem er wohnte, im zweiten Vorhof einwärts vom Thronsaal, war ein Bau von derselben Art. Auch für die Tochter des Pharao's, die Salomo geheiratet hatte, baute er einen Palast gleich jener Halle.

1 Regi 7 :9
rom Pentru toate aceste clădiri a întrebuinţat pietre minunate, cioplite după măsură, ferestruite cu ferăstrăul, înlăuntru şi în afară; şi aceasta din temelii pînă la straşină, şi afară pînă la curtea cea mare.
men Alle diese Bauten waren aus Prachtsteinen aufgeführt, die nach Quadermaß behauen und innen wie außen mit der Säge zugeschnitten waren, und zwar vom Grund an bis zu den Gesimsen und von außen bis zu dem großen Vorhof.

1 Regi 7 :10
rom Temeliile erau de pietre foarte de preţ, şi mari, pietre de zece coţi şi pietre de opt coţi.
men Die Fundamente aber bestanden aus gewaltig großen Steinen, aus Blöcken von zehn Ellen und solchen von acht Ellen Länge;

1 Regi 7 :11
rom Deasupra erau iarăş pietre foarte de preţ, tăiate după măsură, şi lemn de cedru.
men und darüber lagen Prachtsteine, die nach Quadermaß zugehauen waren, und Zedernbalken.

1 Regi 7 :12
rom Curtea cea mare avea de jur împrejurul ei trei şiruri de pietre cioplite şi un şir de bîrne de cedru, ca şi curtea dinlăuntru a casei Domnului, şi ca şi pridvorul casei.
men Der große Vorhof aber war rings mit einer Mauer umgeben, die aus drei Lagen Quadersteinen und einer Lage Zedernbalken bestand; ebenso war es auch bei dem inneren Vorhof am Tempel des HErrn und bei dem Vorhof am Säulensaal des Palastes.

1 Regi 7 :13
rom Împăratul Solomon a trimes şi a adus din Tir pe Hiram,
men DARAUF sandte der König Salomo hin und ließ Hiram von Tyrus holen.

1 Regi 7 :14

rom fiul unei văduve din seminţia lui Neftali, şi al unui tată din Tir, care lucra în aramă. Hiram era plin de înţelepciune, de pricepere şi de ştiinţă în săvîrşirea oricărei lucrări de aramă. El a venit la împăratul Solomon, şi i- a făcut toate lucrările.

men Dieser war der Sohn einer Witwe aus dem Stamme Naphthali, sein Vater aber war ein tyrischer Kupferschmied. Er war ein hochbegabter, einsichtsvoller und kunstsinniger Mann, der sich auf die Herstellung von Erzarbeiten jeder Art verstand. Dieser Mann kam also zum König Salomo und führte alle Erzarbeiten für ihn aus.

1 Regi 7 :15

rom A turnat cei doi stîlpi de aramă. Cel dintîi avea optsprezece coţi în înălţime, şi un fir de doisprezece coţi măsura grosimea celui de al doilea.

men SO stellte er die beiden ehernen Säulen her: achtzehn Ellen war die eine Säule hoch, ein Faden von zwölf Ellen umspannte sie, und ihre Dicke betrug vier Finger; inwendig war sie hohl; und ebenso machte er die zweite Säule.

1 Regi 7 :16

rom A turnat două coperişuri de aramă, ca să le pună pe vîrfurile stîlpilor; cel dintîi era înalt de cinci coţi, şi al doilea era înalt de cinci coţi.

men Auch fertigte er zwei aus Erz gegossene Knäufe an, um sie oben auf die Säulen zu setzen; jedes dieser beiden Kapitäle hatte fünf Ellen Höhe.

1 Regi 7 :17

rom A mai făcut nişte împletituri în chip de reţea, nişte ciucuri făcuţi cu lănţişoare, pentru coperişurile de pe vîrful stîlpilor, şapte pentru coperişul dintîi, şi şapte pentru coperişul al doilea.

men Zur Bekleidung der Kapitäle, die sich oben auf den Säulen befanden, dienten Flechtwerke von kettenartig gearbeiteten Schnüren. -V. 17-20: Versreihenfolge in Originalüs: 17, 18a, 20b, 18b, 19, 20a.

1 Regi 7 :18
rom A făcut cîte două şiruri de rodii împrejurul uneia din reţele, ca să acopere coperişul de pe vîrful unuia din stîlpi; tot aşa a făcut şi pentru al doilea.
men (a) Dann fertigte er die Granatäpfel an, und zwar zwei Reihen von Granatäpfeln aus Erz für das eine Flechtwerk; (b) und ebenso verfertigte er sie für das andere Kapitäl.

1 Regi 7 :19
rom Coperişurile depe vîrful stîlpilor, în pridvor, erau lucrate aşa de parcă erau nişte crini şi aveau patru coţi.
men Die Kapitäle, die sich oben auf den Säulen befanden, waren in Form von Lilien gearbeitet, in der Vorhalle, vier Ellen.

1 Regi 7 :20
rom Coperişurile depe cei doi stîlpi erau înconjurate de două sute de rodii, sus, lîngă umflătura care era peste reţea; de asemenea erau două sute de rodii înşirate în jurul celui de al doilea coperiş.
men (a) Und Kapitäle waren auf den beiden Säulen auch oberhalb nahe bei dem Wulst, der nach der Seite des Flechtwerks ging, (b) und der Granatäpfel waren zweihundert, in Reihen ringsum um das eine Kapitäl;

1 Regi 7 :21
rom A aşezat stîlpii în pridvorul Templului; a aşezat stîlpul din dreapta, şi l- a numit Iachin; apoi a aşezat stîlpul din stînga, şi l- a numit Boaz.
men Er stellte diese Säulen am Eingang zur Vorhalle des Tempels auf; die eine Säule, die er rechts aufstellte, nannte er Jachin, und der anderen, die er links aufstellte, gab er den Namen Boas.

1 Regi 7 :22
rom În vîrful stîlpilor era o lucrătură în chip de crini. Astfel s'a isprăvit lucrarea stîlpilor.
men Oben auf den Säulen aber war ein lilienförmiges Gebilde; und damit war die Herstellung der Säulen vollendet.

1 Regi 7 :23
rom A făcut marea turnată din aramă. Avea zece coţi dela o margine pînă la cealaltă, era rotundă de tot, înaltă de cinci coţi, şi de jur împrejur se putea măsura cu un fir de treizeci de coţi.
men HIRAM fertigte auch das aus Erz gegossene Meer, das von einem Rande bis zum andern zehn Ellen maß, ringsum gerundet und fünf Ellen hoch; eine Schnur von dreißig Ellen war erforderlich, um es ganz zu umspannen.

1 Regi 7 :24
rom Subt buza ei erau săpaţi nişte colocinţi, cîte zece la fiecare cot, de jur împrejurul mării; colocinţii, aşezaţi pe două rînduri, erau turnaţi împreună cu ea dintr'o singură bucată.
men Unterhalb seines Randes waren Gebilde von wilden Gurken-a-angebracht, die es rings umgaben, je zehn auf die Elle; sie bildeten einen Kranz um das Becken, zwei Reihen Gurken, die gleich beim Guß mitgegossen worden waren.

1 Regi 7 :25
rom Era aşezată pe doisprezece boi, din cari trei întorşi spre miază noapte, trei întorşi spre apus; trei întorşi spre miază zi, şi trei întorşi spre răsărit; marea era deasupra lor, şi toată partea dinapoi a trupurilor lor era înlăuntru.
men Es ruhte auf zwölf Rindern, von denen drei nach Norden, drei nach Westen, drei nach Süden und drei nach Osten gewandt waren; das Becken aber lag oben auf ihnen, und die Hinterseite war bei allen Rindern nach innen gekehrt.

1 Regi 7 :26
rom Grosimea ei era de un lat de mînă; şi marginea ei era ca marginea unui potir, făcută ca floarea crinului. Avea o încăpere de două mii de vedre.
men Die Dicke (der Wand) des Beckens betrug eine Handbreite, und sein

Rand war wie die Arbeit eines Becherrandes geformt, nach Art einer blühenden Lilie. Es faßte zweitausend Bath.

1 Regi 7 :27
rom A mai făcut zece temelii de aramă. Fiecare temelie era lungă de patru coţi, lată de patru coţi, şi înaltă de trei coţi.
men ER fertigte auch die zehn Gestühle aus Erz; jedes dieser Gestühle war vier Ellen lang, vier Ellen breit und drei Ellen hoch.

1 Regi 7 :28
rom Iată cum erau temeliile acestea. Erau făcute din tăblii, legate la colţuri cu încheieturi.
men Die Gestühle waren aber folgendermaßen gearbeitet: sie hatten Stege, und zwar Stege auch zwischen den Leitersprossen;

1 Regi 7 :29
rom Pe tăbliile dintre încheieturi erau nişte lei, boi şi heruvimi; şi pe încheieturi, deasupra şi dedesuptul leilor şi boilor, erau nişte împletituri cari atîrnau în chip de ciucuri.
men auf den Stegen aber, die zwischen den Leitersprossen waren, befanden sich Löwen, Rinder und Cherube, und ebenso an den Leitersprossen oben und unten; unterhalb der Löwen und Rinder waren Kränze in Form von Gewinden angebracht.

1 Regi 7 :30
rom Fiecare temelie avea patru roate de aramă cu osii de aramă; şi la cele patru colţuri erau nişte poliţe turnate, subt lighean, şi lîngă ciucuri.
men Jedes Gestühl hatte vier eherne Räder und eherne Achsen, und an seinen vier Ecken befanden sich Aufsätze, die unterhalb des Beckens angegossen waren; jenseits eines jeden waren Gewinde.

1 Regi 7 :31
rom Gura temeliei dinlăuntrul coperişului pînă sus era de un cot; gura aceasta era rotundă, ca pentru lucrările de felul acesta, şi era lată de un

cot şi jumătate; avea şi săpături. Tăbliile erau în patru muchi, nu rotunde.
men Sein Auflager befand sich innerhalb der Aufsätze und ragte eine Elle darüber hinaus; sein Auflager war rund, in Gestell-Arbeit, anderthalb Ellen im Durchmesser; und auch an dem Auflager war Bildwerk angebracht, seine Stege aber waren viereckig, nicht rund.

1 Regi 7 :32
rom Cele patru roţi erau subt tăblii, şi osiile roţilor erau prinse de temelie; fiecare era înaltă de un cot şi jumătate.
men Die vier Räder befanden sich unten an den Stegen, und die Halter der Räder waren an dem Gestühl befestigt, und jedes Rad war anderthalb Ellen hoch.

1 Regi 7 :33
rom Roatele erau făcute ca ale unui car. Osiile, obezile, spiţele şi butucii lor erau toate turnate.
men Die Räder waren wie Wagenräder gearbeitet; ihre Halter und Felgen, ihre Speichen und Naben - alles war Gußwerk.

1 Regi 7 :34
rom La cele patru colţuri ale fiecărei temelii erau nişte poliţe dintr'o bucată cu temelia.
men An den vier Eckpfosten jedes Gestühls befanden sich vier Aufsätze, die aus einem Guß mit dem Gestühl waren.

1 Regi 7 :35
rom Partea de sus a temeliei se sfîrşea cu un cerc înalt de o jumătate de cot, şi îşi avea proptelele cu tăbliile ei făcute dintr'o bucată cu ea.
men Oben auf dem Gestühl war eine Art Gestell, eine halbe Elle hoch, rund ringsum; und oben auf dem Gestühl war der Aufsatz mit seinen Haltern, die das Becken stützten, seine Halter und Stege aus einem Guß mit ihm.

1 Regi 7 :36

rom Pe plăcile proptelelor, şi pe tăblii, a săpat heruvimi, lei şi finici, după locurile goale, şi ciucuri de jur împrejur.
men Auf die Tafeln und Stege grub er Bildwerk von Cheruben, Löwen und Palmen ein, soweit leerer Raum bei ihnen vorhanden war, und Gewinde ringsum.

1 Regi 7 :37
rom Aşa a făcut cele zece temelii; turnătura, măsura şi chipul erau la fel pentru toate.
men Auf diese Weise stellte er die zehn Gestühle her; alle hatten denselben Guß, dasselbe Maß und dieselbe Gestaltung.

1 Regi 7 :38
rom A mai făcut zece lighene de aramă. Fiecare lighean avea o încăpere de patruzeci de baţi, fiecare lighean avea patru coţi, fiecare lighean era pe cîte una din cele zece temelii.
men Dann fertigte er zehn eherne Kessel, von denen jeder vierzig Bath faßte und jeder einen Durchmesser von vier Ellen hatte; auf jedes der zehn Gestühle kam ein solcher Kessel.

1 Regi 7 :39
rom A pus cinci temelii pe partea dreaptă a casei, şi cinci temelii pe partea stîngă a casei; iar marea de aramă a pus- o în partea dreaptă a casei la miazăzi răsărit.
men Von den Gestühlen stellte er fünf auf der Südseite und fünf auf der Nordseite des Tempels auf; das große Wasserbecken aber erhielt seinen Platz auf der Südseite des Tempels.

1 Regi 7 :40
rom Hiram a făcut cenuşarele, lopeţile şi lighenele.
men WEITER fertigte Hiram die Töpfe, Schaufeln und Sprengschalen an und vollendete so alle Arbeiten, die er für den König Salomo am Gotteshause herzustellen hatte,

1 Regi 7 :41
rom doi stîlpi cu cele două coperişuri şi cu cununile lor de pe vîrful stîlpilor; cele două reţele ca să acopere cele două cununi ale coperişurilor de pe vîrful stîlpilor;
men nämlich zwei Säulen mit den beiden kugelförmigen Knäufen oben auf den Säulen, sowie die zwei Geflechte zur Bekleidung der beiden kugelförmigen Kapitäle oben auf den Säulen;

1 Regi 7 :42
rom cele patru sute de rodii pentru cele două reţele, cîte două rînduri de rodii de fiecare reţea, ca să acopere cele două cununi ale coperişurilor de pe vîrful stîlpilor;
men und die vierhundert Granatäpfel für die beiden Flechtwerke: zwei Reihen Granatäpfel für jedes Flechtwerk;

1 Regi 7 :43
rom cele zece temelii, şi cele zece lighene de pe temelii;
men ferner die zehn Gestühle nebst den zehn Kesseln auf den Gestühlen,

1 Regi 7 :44
rom marea, şi cei doisprezece boi de subt mare;
men und das eine große Wasserbecken mit den zwölf Rindern unter dem Becken;

1 Regi 7 :45
rom cenuşarele, lopeţile şi lighenele. Toate aceste unelte, pe cari le- a dat împăratul Solomon lui Hiram să le facă pentru Casa Domnului, erau de aramă lustruită.
men sodann die Töpfe, Schaufeln und Sprengschalen. Alle diese Kunstwerke, die Hiram dem König Salomo für den Tempel des HErrn fertigte, waren von geplättetem Erz.

1 Regi 7 :46
rom Împăratul a pus să le toarne în cîmpia Iordanului, într'un pămînt

humos, între Sucot şi Ţartan.
men In der Jordanaue hatte der König sie gießen lassen an der Furt von Adama, zwischen Sukkoth und Zarethan.

1 Regi 7 :47
rom Solomon a lăsat toate aceste unelte necîntărite, căci erau foarte multe, şi greutatea aramei nu se putea socoti.
men Salomo ließ aber alle diese Metallarbeiten ungewogen wegen ihrer übergroßen Menge; das Gewicht des Erzes wurde nicht festgestellt.

1 Regi 7 :48
rom Solomon a mai făcut toate celelalte unelte pentru Casa Domnului: altarul de aur; masa de aur, unde se puneau pînile pentru punerea înaintea Domnului;
men FERNER ließ Salomo alle die Ausstattungsgegenstände und Geräte anfertigen, die zum Tempel des HErrn gehörten: den vergoldeten Altar und den vergoldeten Tisch, auf dem die Schaubrote lagen;

1 Regi 7 :49
rom sfeşnicele de aur curat, cinci la dreapta şi cinci la stînga, înaintea Locului prea sfînt, cu florile, candelele şi mucările de aur;
men weiter die Leuchter, nämlich fünf auf der rechten und fünf auf der linken Seite vor dem Allerheiligsten aus gediegenem Gold, dazu die Blüten, Lampen und Lichtscheren aus Gold;

1 Regi 7 :50
rom lighenele, cuţitele, potirele, ceştile şi căţuile de aur curat; şi ţîţînile de aur curat pentru uşa dinlăuntrul casei la intrarea în Locul prea sfînt, şi pentru uşa casei dela intrarea Templului.
men weiter die Becken, Messer, Sprengschalen, Schüsseln und Räucherpfannen aus gediegenem Gold. Was schließlich die Angeln an den Türflügeln im Innenraum des Tempels, des Allerheiligsten, sowie an den Türflügeln des Großraumes des Tempels betrifft, so waren sie von Gold.

1 Regi 7 :51
rom Astfel s'a isprăvit toată lucrarea, pe care a făcut- o împăratul Solomon pentru Casa Domnului. Apoi a adus argintul, aurul şi uneltele, pe cari le hărăzise tatăl său David, şi le- a pus în vistieriile Casei Domnului.
men Als nun alle Arbeiten, die der König Salomo für den Tempel des HErrn hatte herstellen lassen, fertig waren, ließ Salomo auch die Weihgeschenke seines Vaters David hineinbringen; und zwar legte er das Silber, das Gold und die Geräte in die Schatzkammern des Tempels des HErrn.

1 Regi 8

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 7
↦ 1 Regi 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66

1 Regi 8 :1
rom Atunci împăratul Solomon a adunat la el la Ierusalim pe bătrînii lui Israel şi pe toate căpeteniile seminţiilor, pe căpeteniile familiilor copiilor lui Israel, ca să mute din cetatea lui David, adică Sionul, chivotul legămîntului Domnului.
men DAMALS ließ Salomo die Ältesten der Israeliten und (zwar besonders) alle Häupter der Stämme und die Obersten der israelitischen Geschlechter bei sich in Jerusalem zusammenkommen, um die Bundeslade des HErrn aus der Davidstadt, das ist Zion, hinaufzubringen.

1 Regi 8 :2
rom Toţi bărbaţii lui Israel s'au strîns la împăratul Solomon, în luna lui Etanim, care este a şaptea lună, în timpul praznicului.
men So versammelten sich denn alle israelitischen Männer beim König Salomo am Fest im Monat Ethanim, das ist der siebte Monat.

1 Regi 8 :3
rom Cînd au venit toţi bătrînii lui Israel, preoţii au ridicat chivotul.
men Als nun alle Ältesten der Israeliten sich eingefunden hatten, hoben die Priester die Lade des HErrn auf

1 Regi 8 :4
rom Au adus chivotul Domnului, cortul întîlnirii, şi toate uneltele sfinte, cari erau în cort: preoţii şi Leviţii le-au adus.
men und trugen sie hinauf, ebenso das Offenbarungszelt und alle heiligen Geräte, die sich im Zelt befanden: die Priester und Leviten trugen sie hinauf.

1 Regi 8 :5
rom Împăratul Solomon şi toată adunarea lui Israel chemată la el au stătut înaintea chivotului. Au jertfit oi şi boi, cari n'au putut fi nici număraţi, nici socotiţi, din pricina mulţimii lor.
men Der König Salomo aber und die ganze Volksgemeinde Israel, die sich um ihn versammelt hatte, opferten vor der Lade so viele Stück Kleinvieh und Rinder, daß ihre Menge geradezu unzählbar war.

1 Regi 8 :6
rom Preoţii au dus chivotul legămîntului Domnului la locul lui, în Locul prea sfînt al casei, în Sfînta Sfintelor, subt aripile heruvimilor.
men Alsdann brachten die Priester die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn an die für sie bestimmte Stätte, nämlich in den Hinterraum des Tempels, in das Allerheiligste, unter die Flügel der Cherube;

1 Regi 8 :7
rom Căci heruvimii aveau aripile întinse peste Locul chivotului, şi acopereau chivotul şi drugii lui pedeasupra.
men die Cherube hielten nämlich ihre Flügel ausgebreitet über die Stätte, wo die Lade stand, so daß die Cherube eine Decke oben über der Lade und deren Tragstangen bildeten.

1 Regi 8 :8
rom Se dăduse drugilor o aşa lungime încît capetele lor se vedeau din Locul sfînt dinaintea Locului prea sfînt, dar nu se vedeau deafară. Ei au fost acolo pînă în ziua de azi.

men Die Tragstangen aber waren so lang, daß die Spitzen der Stangen im Heiligtum an der Vorderseite des Allerheiligsten eben noch sichtbar waren; weiter außen aber waren sie nicht zu sehen; und sie sind dort geblieben bis auf den heutigen Tag.

1 Regi 8 :9
rom În chivot nu erau decît cele două table de piatră, pe cari le- a pus Moise în el la Horeb, cînd a făcut Domnul legămînt cu copiii lui Israel, la ieşirea lor din ţara Egiptului.
men In der Lade befand sich nichts als nur die beiden steinernen Tafeln, die Mose am Horeb hineingelegt hatte, die Tafeln des Bundes, den der HErr mit den Israeliten nach ihrem Auszug aus Ägypten geschlossen hatte.

1 Regi 8 :10
rom În clipa cînd au ieşit preoţii din Locul sfînt, norul a umplut casa Domnului.
men ALS aber die Priester aus dem Heiligtum hinausgetreten waren, da erfüllte die Wolke den Tempel des HErrn,

1 Regi 8 :11
rom Preoţii n'au putut să rămînă acolo să facă slujba, din pricina norului; căci slava Domnului umpluse Casa Domnului.
men so daß die Priester wegen der Wolke nicht hintreten konnten, um ihren Dienst zu verrichten; denn die Herrlichkeit des HErrn erfüllte den Tempel des HErrn.

1 Regi 8 :12
rom Atunci Solomon a zis: 'Domnul a zis că vrea să locuiască în întunerec!
men Damals sprach Salomo: «Der HErr hat gesagt, er wolle im Dunkeln wohnen.

1 Regi 8 :13
rom Eu am zidit o casă care va fi locuinţa Ta, un loc unde vei locui pe

vecie!'
men So habe ich dir nun ein Haus zur Wohnung gebaut, eine Stätte zum Wohnsitz für dich auf ewige Zeiten.»

1 Regi 8 :14
rom Împăratul şi- a întors faţa, şi a binecuvîntat pe toată adunarea lui Israel. Toată adunarea lui Israel era în picioare.
men HIERAUF wandte der König sich um und segnete die ganze Volksgemeinde Israel, wobei die ganze Gemeinde Israel dastand.

1 Regi 8 :15
rom Şi el a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care a vorbit cu gura Lui tatălui meu David, şi care împlineşte, prin puterea Lui, ce spusese, cînd a zis:
men Dann sagte er: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der die Verheißung, die er meinem Vater David mündlich gegeben, nun tatsächlich erfüllt hat, da er sagte-a-: -a) 1S 7,6ff.

1 Regi 8 :16
rom, Din ziua cînd am scos din Egipt pe poporul Meu Israel, n'am ales nici o cetate dintre toate seminţiile lui Israel ca să Mi se zidească în ea o casă unde să locuiască Numele Meu, ci am ales pe David să împărăţească peste poporul Meu Israel!`
men,Seit der Zeit, wo ich mein Volk Israel aus Ägypten hinausgeführt, habe ich aus allen Stämmen Israels nie eine Stadt dazu erwählt, daß mir daselbst ein Haus gebaut würde, an dem mein Name haften sollte; David aber habe ich dazu ersehen, Herrscher über mein Volk Israel zu sein.'

1 Regi 8 :17
rom Tatăl meu David avea de gînd să zidească o casă Numelui Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Nun hatte zwar mein Vater David den Wunsch, dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, ein Haus zu bauen;

1 Regi 8 :18
rom Şi Domnul a zis tatălui meu David:, Fiindcă ai avut de gînd să zideşti o casă Numelui Meu, bine ai făcut că ai avut acest gînd.
men aber der HErr ließ meinem Vater David verkünden: ‚Daß du den Wunsch gehegt hast, meinem Namen ein Haus zu bauen, an diesem Vorhaben hast du wohl getan;

1 Regi 8 :19
rom Numai că nu tu vei zidi casa; ci fiul tău ieşit din trupul tău, va zidi casa Numelui Meu.'
men jedoch nicht du sollst das Haus mir bauen, sondern dein leiblicher Sohn, der dir geboren werden wird, der soll meinem Namen das Haus bauen.'

1 Regi 8 :20
rom Domnul a împlinit cuvintele pe cari le rostise. Eu m'am ridicat în locul tatălui meu David, şi am şezut pe scaunul de domnie al lui Israel, cum vestise Domnul, şi am zidit casa Numelui Domnului, Dumnezeul lui Israel.
men Nun hat der HErr diese Verheißung, die er gegeben hat, in Erfüllung gehen lassen; denn ich bin an die Stelle meines Vaters David getreten und habe den Thron Israels bestiegen, wie der HErr es verheißen hatte, und habe dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, den Tempel erbaut

1 Regi 8 :21
rom Am rînduit un loc pentru chivot, unde este legămîntul Domnului, legămîntul pe care l- a făcut El cu părinţii noştri, cînd i- a scos din ţara Egiptului.
men und ich habe darin eine Stätte geschaffen für die Lade, in der die Urkunde des Bundes liegt, den der HErr mit unsern Vätern geschlossen hat, als er sie aus dem Land Ägypten hinausführte.»

1 Regi 8 :22
rom Solomon s'a aşezat înaintea altarului Domnului, în faţa întregei

adunări a lui Israel. Şi- a întins mînile spre cer,
men NUNMEHR trat Salomo angesichts der ganzen Gemeinde Israel vor den Altar des HErrn, breitete seine Hände gen Himmel aus

1 Regi 8 :23
rom şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel! Nu este Dumnezeu ca Tine, nici sus în ceruri, nici jos pe pămînt: Tu ţii legămîntul şi îndurarea faţă de robii Tăi, cari umblă înaintea Ta din toată inima lor!
men und betete: «HErr, du Gott Israels! kein Gott weder im Himmel droben noch auf der Erde unten ist dir gleich, der du den Bund und die Gnade deinen Knechten bewahrst, die mit ihrem ganzen Herzen vor dir wandeln.

1 Regi 8 :24
rom Astfel, ai ţinut cuvîntul dat robului tău David, tatăl meu; şi ce ai spus cu gura Ta, împlineşti în ziua aceasta cu puterea Ta.
men Du hast deinem Knechte David, meinem Vater, das Versprechen gehalten, was du ihm gegeben hattest; ja, was du mündlich zugesagt hattest, das hast du tatsächlich erfüllt, wie es heute sichtbar zu Tage liegt.

1 Regi 8 :25
rom Acum, Doamne, Dumnezeul lui Israel, ţine făgăduinţa pe care ai făcut- o tatălui meu David, cînd ai zis:, Nu vei fi lipsit niciodată înaintea Mea de un urmaş care să şadă pe scaunul de domnie al lui Israel, numai fiii tăi să ia seamă la calea lor, şi să umble înaintea Mea cum ai umblat tu înaintea Mea.
men Und nun, HErr, du Gott Israels, halte deinem Knechte David, meinem Vater, auch die Verheißung, die du ihm gegeben hast mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem (Nachkommen) fehlen, der vor meinem Angesicht auf dem Throne Israels sitze, wofern nur deine Söhne auf ihren Weg acht haben, daß sie vor meinen Augen wandeln, wie du vor mir gewandelt bist.'

1 Regi 8 :26

rom Oh, Dumnezeul lui Israel, împlinească-se făgăduinţa pe care ai făcut-o robului tău David, tatăl meu!
men Nun also, Gott Israels, laß deine Verheißung, die du deinem Knecht David, meinem Vater, gegeben hast, in Erfüllung gehen!»

1 Regi 8 :27
rom Dar ce! Va locui oare cu adevărat Dumnezeu pe pămînt? Iată că cerurile şi cerurile cerurilor nu pot să Te cuprindă: cu cît mai puţin casa aceasta pe care Ţi-am zidit- o eu!
men «Wie aber? sollte Gott wirklich auf der Erde Wohnung nehmen? Siehe, der Himmel und aller Himmel Himmel können dich nicht fassen: wie viel weniger dieses Haus, das ich gebaut habe!

1 Regi 8 :28
rom Totuş, Doamne, Dumnezeul meu, ia aminte la rugăciunea robului Tău şi la cererea lui; ascultă strigătul şi rugăciunea pe care Ţi- o face astăzi robul Tău.
men Und doch wende dich dem Gebet deines Knechtes und seinem Flehen zu, HErr, mein Gott, und höre auf das laute Rufen und das Gebet, das dein Knecht heute an dich richtet!

1 Regi 8 :29
rom Ochii tăi să fie zi şi noapte deschişi asupra casei acesteia, asupra locului despre care ai zis:, Acolo va fi Numele Meu!` Ascultă rugăciunea pe care Ţi- o face robul Tău în locul acesta.
men Laß deine Augen bei Tag und bei Nacht offen stehen über diesem Hause, über der Stätte, von der du verheißen hast: ‚Mein Name soll daselbst wohnen!' daß du auf das Gebet hörest, das dein Knecht an dieser Stätte verrichten wird.

1 Regi 8 :30
rom Binevoieşte şi ascultă cererea robului Tău şi a poporului Tău Israel, cînd se vor ruga în locul acesta! Ascultă- i din locul locuinţei Tale, din ceruri, ascultă- i şi iartă- i!

men So höre denn auf das Flehen deines Knechtes und deines Volkes Israel, so oft sie an dieser Stätte beten werden! ja erhöre du es an der Stätte, wo du thronst, im Himmel, und wenn du es hörst, so vergib!»

1 Regi 8 :31
rom Dacă va păcătui cineva împotriva aproapelui său şi va fi silit să facă un jurămînt, şi va veni să jure înaintea altarului Tău, în casa aceasta, -
men «Wenn sich jemand gegen seinen Nächsten vergeht und man ihm einen Eid auferlegt, den er schwören soll, und er kommt und schwört vor deinem Altar in diesem Hause:

1 Regi 8 :32
rom ascultă- l din ceruri, lucrează, şi fă dreptate robilor Tăi; osîndeşte pe cel vinovat, şi întoarce vina purtării lui asupra capului lui; dă dreptate celui nevinovat, şi fă- i după nevinovăţia lui!
men so wollest du es im Himmel hören und eingreifen und deinen Knechten Recht schaffen, indem du den Schuldigen dadurch für schuldig erklärst, daß du sein Tun auf sein Haupt zurückfallen läßt, dem Unschuldigen aber dadurch zu seinem Recht verhilfst, daß du ihm zuteil werden läßt nach seiner Gerechtigkeit!»

1 Regi 8 :33
rom Cînd poporul Tău Israel va fi bătut de vrăjmaş, pentrucă a păcătuit împotriva Ta: dacă se vor întoarce la Tine şi vor da slavă Numelui Tău, dacă... ţi vor face rugăciuni şi cereri în casa aceasta, -
men «Wenn dein Volk Israel von einem Feinde geschlagen wird, weil es sich gegen dich versündigt hat, sich dann aber wieder zu dir bekehrt und deinen Namen bekennt und in diesem Hause zu dir betet und fleht:

1 Regi 8 :34
rom ascultă- i din ceruri, iartă păcatul poporului Tău Israel, şi întoarce- i în ţara pe care ai dat- o părinţilor lor!
men so wollest du es im Himmel hören und deinem Volk Israel die Sünde vergeben und sie in dem Lande wohnen lassen, das du ihren Vätern

gegeben hast!»

1 Regi 8 :35
rom Cînd se va închide cerul, şi nu va fi ploaie, din pricina păcatelor făcute de ei împotriva Ta: dacă se vor ruga în locul acesta şi vor da slavă Numelui tău, şi dacă se vor abate dela păcatele lor, pentrucă- i vei pedepsi-
men «Wenn der Himmel verschlossen bleibt und kein Regen fällt, weil sie gegen dich gesündigt haben, und sie dann an dieser Stätte-a- beten und deinen Namen bekennen und sich von ihrer Sünde bekehren, weil du sie gedemütigt hast: -a) vgl. V. 30.

1 Regi 8 :36
rom ascultă- i din ceruri, iartă păcatul robilor Tăi şi al poporului Tău Israel, învaţă- l calea cea bună pe care trebuie să umble, şi să trimeţi ploaie pe pămîntul pe care l-ai dat de moştenire poporului Tău!
men so wollest du es im Himmel hören und deinen Knechten, deinem Volk Israel, die Sünde vergeben, indem du sie auf den rechten Weg weisest, auf dem sie wandeln sollen, und wollest Regen fallen lassen auf dein Land, das du deinem Volk zum Erbbesitz gegeben hast!»

1 Regi 8 :37
rom Cînd foametea, ciuma, rugina, tăciunele, lăcustele, de un fel sau altul, vor fi în ţară, cînd vrăjmaşul va împresura pe poporul Tău în ţara lui, în cetăţile lui, cînd vor fi urgii sau boli de orice fel:
men «Wenn eine Hungersnot im Lande herrscht, wenn die Pest ausbricht, wenn Getreidebrand oder Vergilben des Getreides, Heuschrecken oder Ungeziefer über das Land kommen, wenn seine Feinde es in einer seiner Ortschaften bedrängen oder sonst irgend eine Plage, irgend eine Krankheit sie heimsucht:

1 Regi 8 :38
rom dacă un om, dacă tot poporul Tău Israel va face rugăciuni şi cereri, şi fiecare îşi va cunoaşte mustrarea cugetului lui şi va întinde mînile spre

casa aceasta, -
men was man alsdann bittet und fleht, es geschehe von einem einzelnen Menschen oder von deinem ganzen Volk Israel, wenn ein jeder sich in seinem Gewissen getroffen fühlt und er seine Hände nach diesem Hause hin ausstreckt:

1 Regi 8 :39
rom ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi iartă- l; lucrează, şi răsplăteşte fiecăruia după căile lui, Tu care cunoşti inima fiecăruia, căci numai Tu cunoşti inima tuturor copiilor oamenilor,
men so wollest du es im Himmel hören an der Stätte, wo du thronst, und wollest Verzeihung gewähren und einem jeden ganz nach Verdienst vergelten, wie du sein Herz kennst - denn du allein kennst das Herz aller Menschenkinder -,

1 Regi 8 :40
rom ca să se teamă de Tine în tot timpul cît vor trăi în ţara pe care ai dat-o părinţilor noştri!
men damit sie dich allezeit fürchten, solange sie auf dem Boden des Landes leben, das du unsern Vätern gegeben hast!»

1 Regi 8 :41
rom Cînd străinul, care nu este din poporul Tău Israel, va veni dintr'o ţară depărtată, pentru Numele Tău,
men «Aber auch den Fremdling, der nicht zu deinem Volk Israel gehört, sondern aus fernem Lande um deines Namens willen hergekommen ist

1 Regi 8 :42
rom căci se va şti că Numele Tău este mare, mîna Ta este tare, şi braţul Tău este întins, cînd va veni să se roage în casa aceasta, -
men denn sie werden von deinem großen Namen, von deiner starken Hand und deinem hocherhobenen Arm hören -, wenn er also kommt und vor diesem Tempel-a- betet: -a) vgl. V. 30.

1 Regi 8 :43
rom ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi dă străinului aceluia tot ce-Ţi va cere, pentruca toate popoarele pămîntului să cunoască Numele Tău, să se teamă de Tine, ca şi poporul Tău Israel, şi să ştie că Numele Tău este chemat peste casa aceasta pe care am zidit- o eu!
men so wollest du ihn im Himmel hören an der Stätte, wo du thronst, und alles das tun, um was der Fremdling dich anruft, auf daß alle Völker der Erde deinen Namen kennen lernen, damit sie dich ebenso fürchten wie dein Volk Israel, und damit sie inne werden, daß dieses Haus, das ich erbaut habe, deinem Namen als Besitz zugesprochen ist.»

1 Regi 8 :44
rom Cînd poporul Tău va ieşi la luptă împotriva vrăjmaşului său, urmînd calea pe care i- o vei porunci Tu: dacă vor face rugăciuni Domnului, cu privirile întoarse spre cetatea pe care ai ales- o Tu, şi spre casa pe care am zidit- o eu Numelui Tău, -
men «Wenn dein Volk gegen seine Feinde zum Kampf auszieht auf dem Wege, auf den du sie senden wirst, und sie sich im Gebet zu dem HErrn nach der Stadt hin wenden, die du erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:

1 Regi 8 :45
rom ascultă din ceruri rugăciunile şi cererile lor, şi fă-le dreptate!
men so wollest du ihr Gebet und Flehen im Himmel hören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen!»

1 Regi 8 :46
rom Cînd vor păcătui împotriva Ta, -căci nu este om care să nu păcătuiască, -şi Te vei mînia împotriva lor şi- i vei da în mîna vrăjmaşului, care- i va duce robi într'o ţară vrăjmaşă, depărtată sau apropiată:
men «Wenn sie sich an dir versündigt haben - es gibt ja keinen Menschen, der nicht sündigt, - und du ihnen zürnst und sie dem Feinde preisgibst, so daß ihre Besieger sie gefangen wegführen in Feindesland, es liege fern oder nahe,

1 Regi 8 :47
rom dacă se vor coborî în ei înşişi, în ţara unde vor fi robi, dacă se vor întoarce la Tine, şi-Ţi vor face cereri în ţara celor ce- i vor duce în robie, şi vor zice:, Am păcătuit, am săvîrşit fărădelegi, am făcut rău!`;
men und sie dann in dem Lande, wohin sie in die Gefangenschaft geführt worden sind, in sich gehen und sich bekehren und dich im Lande ihrer Zwingherren mit dem Bekenntnis anrufen: ‚Wir haben gesündigt und uns vergangen, wir haben gottlos gehandelt!'

1 Regi 8 :48
rom dacă se vor întoarce la Tine din toată inima lor şi din tot sufletul lor, în ţara vrăjmaşilor lor cari i-au luat robi, dacă-Ţi vor face rugăciuni, cu privirile întoarse spre ţara lor, pe care ai dat- o părinţilor lor, spre cetatea pe care ai ales- o, şi spre casa pe care am zidit- o eu Numelui Tău, -
men wenn sie sich also im Lande ihrer Feinde, die sie in Gefangenschaft halten, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele dir wieder zuwenden und zu dir beten in der Richtung nach ihrem Lande hin, das du ihren Vätern gegeben hast, und nach der Stadt hin, die du dir erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:

1 Regi 8 :49
rom ascultă din ceruri, din locul locuinţei Tale, rugăciunile şi cererile lor: şi fă-le dreptate;
men so wollest du ihr Gebet und Flehen im Himmel an der Stätte, wo du thronst, hören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen

1 Regi 8 :50
rom iartă poporului Tău păcatele lui şi toate fărădelegile făcute împotriva Ta; trezeşte mila celor ce- i vor ţinea robi, ca să se îndure de ei,
men und wollest deinem Volke vergeben, was sie gegen dich gesündigt haben, und alle ihre Übertretungen, mit denen sie sich gegen dich vergangen haben, und wollest sie Barmherzigkeit finden lassen bei ihren Zwingherren, so daß diese Erbarmen mit ihnen haben!

1 Regi 8 :51
rom căci sînt poporul Tău şi moştenirea Ta, şi Tu i-ai scos din Egipt, din mijlocul unui cuptor de fer!
men denn sie sind dein Volk und dein Eigentum, das du aus Ägypten, mitten aus dem Eisen-Schmelzofen, weggeführt hast.»

1 Regi 8 :52
rom Ochii Tăi să fie deschişi la cererea robului Tău şi la cererea poporului Tău Israel, ca să- i asculţi în tot ce-Ţi vor cere!
men «So laß denn deine Augen offen stehen für das Flehen deines Knechtes und für das Flehen deines Volkes Israel, daß du sie erhörest, so oft sie dich anrufen!

1 Regi 8 :53
rom Căci Tu i-ai ales din toate celelalte popoare ale pămîntului, ca să faci din ei moştenirea Ta, cum ai spus prin robul Tău Moise, cînd ai scos din Egipt pe părinţii noştri, Doamne, Dumnezeule!'
men Denn du selbst hast sie dir zum Eigentum ausgesondert aus allen Völkern der Erde, wie du es durch den Mund deines Knechtes Mose ausgesprochen hast-a-, als du unsere Väter aus Ägypten wegführtest, HErr, unser Gott!» -a) 2.Mo. 19,5.

1 Regi 8 :54
rom Cînd a isprăvit Solomon de spus Domnului toată rugăciunea aceasta şi cererea aceasta, s'a sculat dinaintea altarului Domnului, unde îngenunchiase, cu mînile întinse spre cer.
men ALS nun Salomo mit diesem ganzen Gebet und Flehen, das er an den HErrn gerichtet hatte, zu Ende war, erhob er sich von dem Platze vor dem Altar des HErrn, wo er mit zum Himmel ausgebreiteten Händen auf den Knieen gelegen hatte;

1 Regi 8 :55
rom Şi stînd în picioare, a binecuvîntat cu glas tare toată adunarea lui

Israel, zicînd:
men er trat dann hin und segnete die ganze Volksgemeinde Israel, indem er mit lauter Stimme ausrief:

1 Regi 8 :56
rom 'Binecuvîntat să fie Domnul, care a dat odihnă poporului Său Israel, după toate făgăduinţele Lui! Din toate bunele cuvinte pe cari le rostise prin robul Său Moise, niciunul n'a rămas neîmplinit.
men «Gepriesen sei der HErr, der seinem Volk Israel Ruhe verschafft hat, ganz wie er es verheißen hat! Von all seinen herrlichen Verheißungen, die er durch den Mund seines Knechtes Mose gegeben hat, ist keine einzige unerfüllt geblieben.

1 Regi 8 :57
rom Domnul, Dumnezeul nostru, să fie cu noi, cum a fost cu părinţii noştri; să nu ne părăsească şi să nu ne lase,
men Der HErr, unser Gott, sei mit uns, wie er mit unsern Vätern gewesen ist! Er verlasse uns nicht und verwerfe uns nicht,

1 Regi 8 :58
rom ci să ne plece inimile spre El, ca să umblăm în toate căile Lui, şi să păzim poruncile Lui, legile Lui şi rînduielile Lui, pe cari le- a poruncit părinţilor noştri!
men sondern lasse unsere Herzen auf ihn gerichtet sein, damit wir allezeit auf seinen Wegen wandeln und seine Gebote, Satzungen und Rechte beobachten, zu denen er unsere Väter verpflichtet hat!

1 Regi 8 :59
rom Cuvintele acestea, cuprinse în cererile mele înaintea Domnului, să fie zi şi noapte înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, şi să facă în tot timpul dreptate robului Său şi poporului Său Israel,
men Und diese meine Worte, mit denen ich den HErrn angefleht habe, mögen dem HErrn, unserm Gott, bei Tag und bei Nacht gegenwärtig sein, auf daß er seinem Knecht und seinem Volk Israel so, wie jeder Tag es

erfordert, Recht schaffe,

1 Regi 8 :60
rom pentruca toate popoarele pămîntului să poată cunoaşte că Domnul este Dumnezeu şi că nu este alt Dumnezeu afară de El!
men damit alle Völker der Erde erkennen, daß der HErr Gott ist und sonst keiner.

1 Regi 8 :61
rom Inima voastră să fie în totul a Domnului, Dumnezeului nostru, cum este astăzi, ca să urmaţi legile Lui şi să păziţi poruncile Lui.'
men Euer Herz aber möge dem HErrn, unserm Gott, ungeteilt ergeben sein, daß ihr nach seinen Satzungen wandelt und seine Gebote so haltet, wie es heute der Fall ist!»

1 Regi 8 :62
rom Împăratul şi tot Israelul împreună cu el au adus jertfe înaintea Domnului.
men HIERAUF brachten der König und ganz Israel mit ihm Schlachtopfer vor dem HErrn dar,

1 Regi 8 :63
rom Solomon a junghiat douăzeci şi două de mii de boi şi o sută douăzeci de mii de oi pentru jertfa de mulţămire, pe care a adus- o Domnului. Aşa a făcut împăratul şi toţi copiii lui Israel sfinţirea Casei Domnului.
men und zwar ließ Salomo als Heilsopfer, das er dem HErrn darbrachte, 22 000 Rinder und 120 000 Stück Kleinvieh schlachten: so weihten der König und alle Israeliten den Tempel des HErrn ein.

1 Regi 8 :64
rom În ziua aceea, împăratul a sfinţit mijlocul curţii, care este înaintea Casei Domnului; căci acolo a adus arderile de tot, darurile de mîncare, şi grăsimile jertfelor de mulţămire, pentrucă altarul de aramă care este înaintea Domnului era prea mic, ca să cuprindă arderile de tot, darurile

de mîncare, şi grăsimile jertfelor de mulţămire.
men An jenem Tage weihte der König den mittleren Teil des Vorhofes, der vor dem Tempel des HErrn liegt, zur Opferstätte; denn er brachte dort die Brandopfer, die Speisopfer und die Fettstücke der Heilsopfer dar, weil der eherne Altar, der vor dem Tempel des HErrn steht, zu klein war, um die Brand- und Speisopfer und die Fettstücke der Heilsopfer zu fassen.

1 Regi 8 :65
rom Solomon a prăznuit atunci sărbătoarea, şi tot Israelul a prăznuit împreună cu el. O mare mulţime, venită dela împrejurimile Hamatului pînă la pîrîul Egiptului, s'a strîns înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, timp de şapte zile, şi alte şapte zile, adică patrusprezece zile.
men Auch beging Salomo damals das (Laubhütten-)Fest und ganz Israel mit ihm - eine gewaltige Festgemeinde, die zusammengekommen war von der Gegend bei Hamath an bis an den Bach Ägyptens, - vor dem HErrn, unserm Gott, sieben Tage lang [und noch einmal sieben Tage, im ganzen vierzehn Tage lang].

1 Regi 8 :66
rom În ziua a opta, a dat drumul poporului. Şi ei au binecuvîntat pe împărat, şi s'au dus în corturile lor, veseli şi cu inima mulţămită pentru tot binele pe care- l făcuse Domnul robului Său David, şi poporului Său Israel.
men Am achten Tage aber entließ er das Volk; sie nahmen Abschied vom König und kehrten zu ihren Zelten zurück, fröhlich und wohlgemut wegen all des Guten, mit dem der HErr seinen Knecht David und sein Volk Israel gesegnet hatte.

1 Regi 9

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 8
↦ 1 Regi 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

1 Regi 9 :1
rom Cînd a isprăvit Solomon de zidit Casa Domnului, casa împăratului şi tot ce a găsit cu cale să facă,
men ALS nun Salomo den Bau des Tempels des HErrn und des königlichen Palastes vollendet hatte und mit allem, was er sonst noch auszuführen gewünscht hatte, fertig war,

1 Regi 9 :2
rom Domnul S'a arătat a doua oară lui Solomon, cum i Se arătase la Gabaon.
men da erschien ihm der HErr zum zweitenmal, wie er ihm vorher in Gibeon erschienen war;

1 Regi 9 :3
rom Şi Domnul i- a zis: 'Îţi ascult rugăciunea şi cererea pe care Mi-ai făcut-o, sfinţesc casa aceasta pe care ai zidit- o ca să pui în ea pentru totdeauna Numele Meu, şi ochii Mei şi inima Mea vor fi acolo pe vecie.
men und der HErr sagte zu ihm: «Ich habe dein Gebet und dein Flehen gehört, das du an mich gerichtet hast. Ich habe diesen Tempel, den du erbaut hast, dazu geweiht, meinen Namen für alle Zeiten daran haften zu lassen, und meine Augen und mein Herz sollen immerdar dort zugegen

sein.

1 Regi 9 :4
rom Şi tu, dacă vei umbla înaintea Mea, cum a umblat tatăl tău David, cu inimă curată şi cu neprihănire, făcînd tot ce ţi-am poruncit, dacă vei păzi legile şi poruncile Mele,
men Wenn du nun vor mir ebenso wandelst, wie dein Vater David es getan hat, in Herzenseinfalt und Aufrichtigkeit, so daß du alles tust, was ich dir geboten habe, und meine Satzungen und Rechte beobachtest,

1 Regi 9 :5
rom voi întări pe vecie scaunul de domnie al împărăţiei tale în Israel, cum am spus tatălui tău David, cînd am zis:, Nu vei fi lipsit niciodată de un urmaş pe scaunul de domnie al lui Israel.`
men so will ich den Thron deines Königtums über Israel auf ewige Zeiten bestätigen, wie ich es deinem Vater David feierlich zugesagt habe mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem Manne auf dem Throne Israel fehlen!'

1 Regi 9 :6
rom Dar dacă vă veţi abate dela Mine, voi şi fiii voştri, dacă nu veţi păzi poruncile Mele şi legile Mele pe cari vi le-am dat, şi dacă vă veţi duce să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor,
men Wenn ihr aber von mir abfallt, ihr oder eure Kinder, und meine Gebote und Satzungen, die ich euch zur Pflicht gemacht habe, nicht beobachtet, sondern anderen Göttern zu dienen und sie anzubeten anfangt,

1 Regi 9 :7
rom voi nimici pe Israel din ţara pe care i-am dat- o, voi lepăda dela Mine casa pe care am sfinţit- o Numelui Meu, şi Israel va ajunge de rîs şi de pomină printre toate popoarele.
men so werde ich Israel aus dem Lande, das ich ihnen gegeben habe, ausrotten und den Tempel, den ich meinem Namen geheiligt habe, keines Blickes mehr würdigen, und Israel soll für alle Völker ein

Gegenstand des Hohns und Spottes werden.

1 Regi 9 :8
rom Şi oricît de înaltă este casa aceasta, oricine va trece pe lîngă ea, va rămînea încremenit şi va fluiera. Şi va zice:, Pentruce a făcut Domnul aşa ţării acesteia şi casei acesteia?`
men Und dieser Tempel soll zu einem Trümmerhaufen werde, so daß alle, die an ihm vorübergehen, sich entsetzen und zischeln; und wenn man dann fragt: ‚Warum hat der HErr diesem Lande und diesem Hause solches Geschick widerfahren lassen?'

1 Regi 9 :9
rom Şi i se va răspunde:, Pentrucă au părăsit pe Domnul, Dumnezeul lor, care a scos pe părinţii lor din ţara Egiptului, pentrucă s'au alipit de alţi dumnezei, s'au închinat înaintea lor şi le-au slujit; de aceea a făcut Domnul să vină peste ei toate aceste rele.'
men so wird man antworten: ‚Zur Strafe dafür, daß sie den HErrn, ihren Gott, der ihre Väter aus Ägypten herausgeführt hatte, verlassen und sich anderen Göttern zugewandt und sie angebetet und ihnen gedient haben; darum hat der HErr all dieses Unglück über sie kommen lassen.'»

1 Regi 9 :10
rom După douăzeci de ani Solomon zidise cele două case, Casa Domnului şi casa împăratului.
men NACH Ablauf der zwanzig Jahre nun, während deren Salomo die beiden Bauwerke, den Tempel des HErrn und den königlichen Palast, erbaut hatte

1 Regi 9 :11
rom Atunci, fiindcă Hiram, împăratul Tirului, dăduse lui Solomon lemne de cedru şi lemne de chiparos, şi aur, cît a voit, împăratul Solomon a dat lui Hiram douăzeci de cetăţi în ţara Galileii.
men Hiram, der König von Tyrus, hatte nämlich dem König Salomo Zedern- und Zypressenholz, sowie Gold geliefert, soviel er gewünscht

hatte -, damals schenkte der König Salomo dem Hiram zwanzig Städte in der Landschaft Galiläa.

1 Regi 9 :12
rom Hiram a ieşit din Tir, să vadă cetăţile pe cari i le dădea Solomon. Dar nu i-au plăcut,
men Als aber Hiram aus Tyrus herüberkam, um sich die Städte anzusehen, die Salomo ihm überwiesen hatte, gefielen sie ihm nicht,

1 Regi 9 :13
rom şi a zis: 'Ce cetăţi mi-ai dat, frate?' Şi le- a numit ţara Cabul, nume pe care l-au păstrat pînă în ziua de azi.
men und er sagte: «Was sind das für Städte, die du mir da abgetreten hast, mein Bruder!» Daher nennt man diese Landschaft «Kabul» bis auf den heutigen Tag.

1 Regi 9 :14
rom Hiram trimesese împăratului o sută douăzeci de talanţi de aur.
men Hiram hatte nämlich dem Könige hundertundzwanzig Talente* Gold gesandt.

1 Regi 9 :15
rom Iată cum stau lucrurile cu privire la oamenii de corvoadă pe cari i- a luat împăratul Solomon pentru zidirea Casei Domnului şi a casei sale Milo, şi a zidului Ierusalimului, Haţorului, Meghidoului şi Ghezerului.
men FOLGENDERMASSEN aber verhielt es sich mit den Fronarbeitern, die der König Salomo ausgehoben hatte, um den Tempel des HErrn und seinen eigenen Palast, sowie die Burg Millo und die Mauer Jerusalems zu bauen und um Hazor, Megiddo und Geser zu befestigen -.

1 Regi 9 :16
rom Faraon, împăratul Egiptului, venise şi cucerise Ghezerul, îi dăduse foc, şi omorîse pe Cananiţii cari locuiau în cetate. Apoi îl dăduse de zestre fetei lui, nevasta lui Solomon.

men Der Pharao nämlich, der König von Ägypten, war heraufgezogen, hatte Geser erobert und eingeäschert und die Kanaanäer, die in der Stadt wohnten, niedergemacht und dann (den Ort) seiner Tochter, der Gemahlin Salomo's, als Mitgift geschenkt;

1 Regi 9 :17
rom Şi Solomon a zidit Ghezerul, Bet-Horonul de jos,
men hierauf hatte Salomo Geser wieder aufgebaut, ebenso (baute er) auch das untere Beth-Horon,

1 Regi 9 :18
rom Baalatul şi Tadmorul, în pustia ţării,
men Baalath, Thamar in der Steppe im Lande Juda,

1 Regi 9 :19
rom toate cetăţile slujindu- i ca magazii şi fiind ale lui, cetăţile pentru cară, cetăţile pentru călărime, şi tot ce a găsit cu cale Solomon să zidească la Ierusalim, la Liban, şi în toată ţara peste care împărăţea.
men dazu alle Vorratsstädte, die Salomo besaß; und die Ortschaften für die Kriegswagen und die Reitpferde und überhaupt alle Bauten, die Salomo in Jerusalem, auf dem Libanon und im ganzen Bereich seines Königreiches auszuführen wünschte.

1 Regi 9 :20
rom Iar pe tot poporul care mai rămăsese din Amoriţi, Hetiţi, Fereziţi, Heviţi şi Iebusiţi, ne făcînd parte din copiii lui Israel,
men Alles, was noch an Nachkommen von den Amoritern, Hethitern, Pherissitern, Hewitern und Jebusitern vorhanden war, die nicht zu den Israeliten gehörten,

1 Regi 9 :21
rom pe urmaşii lor, cari mai rămăseseră după ei în ţară şi pe cari copiii lui Israel nu- i putuseră nimici cu desăvîrşire, Solomon i- a luat ca robi de corvoadă, şi aşa au fost pînă în ziua de astăzi.

men deren Nachkommen, soweit sie im Lande noch übrig geblieben waren, weil die Israeliten den Blutbann an ihnen nicht hatten vollstrecken können, die hob Salomo zum Frondienst aus, und sie sind Fronarbeiter geblieben bis auf den heutigen Tag.

1 Regi 9 :22
rom Dar Solomon n'a întrebuinţat ca robi de corvoadă pe copiii lui Israel; căci ei erau oameni de război, slujitorii lui, căpeteniile lui, căpitanii lui, cîrmuitorii carălor şi călărimii lui.
men Von den Israeliten dagegen machte Salomo keinen zum Leibeigenen, sondern diese dienten ihm als Krieger und Hofbeamte, als hohe und niedere Offiziere und als Befehlshaber über seine Kriegswagen und seine Reiterei.

1 Regi 9 :23
rom Căpeteniile puse de Solomon peste lucrări erau în număr de cinci sute cincizeci, însărcinaţi să privegheze pe lucrători.
men Die Zahl der Oberaufseher, die bei den Arbeiten Salomo's beschäftigt waren, belief sich auf 550; sie hatte die bei den Arbeiten beschäftigten Leute zu beaufsichtigen.

1 Regi 9 :24
rom Fata lui Faraon s'a suit din cetatea lui David în casa ei, pe care i- o zidise Solomon. Atunci a zidit el Milo.
men Sobald die Tochter des Pharaos aus der Davidstadt in ihren eigenen Palast eingezogen war, den Salomo für sie hatte bauen lassen, machte er sich an den Bau der Burg Millo.

1 Regi 9 :25
rom Solomon aducea de trei ori pe an arderi de tot şi jertfe de mulţămire pe altarul pe care- l zidise Domnului, şi ardea tămîie pe cel care era înaintea Domnului. Şi a isprăvit astfel casa.
men Dreimal jährlich pflegte Salomo Brand- und Heilsopfer auf dem Altar darzubringen, den er dem HErrn erbaut hatte, und ebenso auf dem (Altar)

zu räuchern, der vor dem HErrn stand. ALS er den Häuserbau vollendet hatte,

1 Regi 9 :26
rom Împăratul Solomon a mai făcut şi corăbii la Eţion-Gheber, lîngă Elot, pe ţărmurile mării Roşii, în ţara Edomului.
men schuf König Salomo auch eine Flotte in Ezjon-Geber, das bei Elath am Ufer des Schilfmeeres im Lande der Edomiter liegt.

1 Regi 9 :27
rom Şi Hiram a trimes cu aceste corăbii, la slujitorii lui Solomon, pe înşişi slujitorii lui, marinari cari cunoşteau marea.
men Hiram sandte dann auf dieser Flotte als Bemannung seine Leute - Seeleute, die mit dem Meer vertraut waren, - zusammen mit den Leuten Salomo's aus.

1 Regi 9 :28
rom S'au dus la Ofir, şi au luat de acolo aur, patru sute douăzeci de talanţi, pe cari i-au adus împăratului Solomon.
men Sie fuhren bis nach Ophir und holten von dort Gold, 420 Talente, und brachten es dem König Salomo.

1 Regi 10

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 9
↦ 1 Regi 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

1 Regi 10 :1
rom Împărăteasa din Seba a auzit de faima lui Solomon, în ce priveşte slava Domnului, şi avenit să- l încerce prin întrebări grele.
men ALS aber die Königin von Saba den Ruhm Salomo's vernahm und von dem Tempel hörte, den er dem Namen des HErrn erbaut hatte, kam sie, um ihn mit Rätselfragen auf die Probe zu stellen.

1 Regi 10 :2
rom A sosit la Ierusalim cu un alai foarte mare, şi cu cămile cari aduceau mirodenii, aur foarte mult, şi pietre scumpe. S'a dus la Solomon şi i- a spus tot ce avea pe inimă.
men Sie kam also nach Jerusalem mit einem sehr großen Gefolge und mit Kamelen, welche Spezereien und Gold in sehr großer Menge und Edelsteine trugen. Als sie nun bei Salomo angekommen war, trug sie ihm alles vor, was sie sich vorgenommen hatte.

1 Regi 10 :3
rom Solomon i- a răspuns la toate întrebările, şi n'a fost nimic, pe care împăratul să nu fi ştiut să i- l lămurească.
men Salomo aber wußte ihr auf alle Fragen Antwort zu geben, und nichts war dem Könige verborgen, daß er ihr nicht hätte Auskunft geben

können.

1 Regi 10 :4
rom Împărăteasa din Seba a văzut toată înţelepciunea lui Solomon, şi casa pe care o zidise,
men Als nun die Königin von Saba sich von der allseitigen Weisheit Salomo's überzeugt hatte, dazu den Palast sah, den er erbaut hatte,

1 Regi 10 :5
rom şi bucatele dela masa lui, şi locuinţa slujitorilor lui, şi slujbele şi hainele celor ce- i slujeau, şi paharnicii lui, şi arderile de tot pe cari le aducea în Casa Domnului.
men und die Speisen auf seiner Tafel und wie seine Hofleute dasaßen, ferner die Aufwartung seiner Dienerschaft und ihre Tracht, seine Mundschenken, sowie seine Brandopfer, die er im Tempel des HErrn darzubringen pflegte, da geriet sie vor Erstaunen außer sich

1 Regi 10 :6
rom Uimită, a zis împăratului: 'Deci era adevărat ce am auzit în ţara mea despre faptele şi înţelepciunea ta!
men und sagte zum König: «Wahr ist das gewesen, was ich in meiner Heimat über dich und deine Weisheit gehört habe.

1 Regi 10 :7
rom Dar nu credeam, pînă n'am venit şi n'am văzut cu ochii mei. Şi iată că nici pe jumătate nu mi s'a spus. Tu ai mai multă înţelepciune şi propăşire de cît am auzit mergîndu-ţi faima.
men Ich wollte dem, was man mir erzählte, nicht glauben, bis ich jetzt hergekommen bin und mich mit eigenen Augen überzeugt habe. Und dabei hat man mir noch nicht einmal die Hälfte berichtet: deine Weisheit und deine Vorzüge übertreffen noch das Gerücht, das ich vernommen habe.

1 Regi 10 :8

rom Ferice de oamenii tăi, ferice de slujitorii tăi, cari sînt necurmat înaintea ta, cari aud înţelepciunea ta!
men Beneidenswert sind deine Leute, beneidenswert diese deine Diener, die beständig um dich sind und deine Weisheit hören können!

1 Regi 10 :9
rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul tău, care a binevoit să te pună pe scaunul de domnie al lui Israel! Pentrucă Domnul iubeşte pentru totdeauna pe Israel, de aceea te- a pus împărat, ca să judeci şi să faci dreptate.'
men Gepriesen sei der HErr, dein Gott, der Wohlgefallen an dir gehabt hat, so daß er dich auf den Thron Israels gesetzt hat! Weil der HErr Israel allezeit liebt, darum hat er dich zum König bestellt, damit du Recht und Gerechtigkeit übest.»

1 Regi 10 :10
rom Ea a dat împăratului o sută douăzeci de talanţi de aur, foarte multe mirodenii, şi pietre scumpe. N'au mai venit niciodată în urmă atîtea mirodenii cîte a dat împărăteasa din Seba împăratului Solomon.
men Hierauf schenkte sie dem König hundertundzwanzig Talente Gold und Spezereien in sehr großer Menge, sowie Edelsteine; niemals wieder ist eine solche Fülle von Spezereien ins Land gekommen, wie die Königin von Saba sie damals dem König Salomo schenkte.

1 Regi 10 :11
rom Corăbiile lui Hiram, cari au adus aur din Ofir, au adus din Ofir şi foarte mult lemn de santal şi pietre scumpe.
men Allerdings brachten auch die Schiffe Hirams, die Gold aus Ophir geholt hatten, Sandelholz in sehr großer Menge und Edelsteine aus Ophir mit;

1 Regi 10 :12
rom Împăratul a făcut cu lemnul mirositor pălimare pentru Casa Domnului şi pentru casa împăratului, şi arfe şi alăute pentru cîntăreţi. N'a

mai venit de atunci lemn de acesta mirositor, şi nu s'a mai văzut pînă în ziua de azi.
men und der König ließ aus dem Sandelholz Geländer für den Tempel des HErrn und für den königlichen Palast herstellen, sowie Zithern und Harfen für die Sänger. In solcher Menge ist Sandelholz nie wieder ins Land gekommen und dort zu sehen gewesen bis auf den heutigen Tag.

1 Regi 10 :13
rom Împăratul Solomon a dat împărătesei din Seba tot ce a dorit, tot ce a cerut, şi i- a mai dat şi pe deasupra daruri vrednice de un împărat ca Solomon. Apoi ea s'a întors şi s'a dus în ţara ei, cu slujitorii ei.
men Der König Salomo aber schenkte der Königin von Saba alles, wonach sie Verlangen trug und was sie sich wünschte, abgesehen von den Geschenken, die er ihr aus freien Stücken mit königlicher Freigebigkeit gab. Hierauf trat sie mit ihrem Gefolge den Rückweg an und zog heim.

1 Regi 10 :14
rom Greutatea aurului care venea lui Solomon pe fiecare an, era de şase sute şase zeci şi şase de talanţi de aur,
men DAS Gewicht des Goldes, das für Salomo in einem einzigen Jahre einging, betrug 666 Talente Gold,

1 Regi 10 :15
rom afară de ce scotea dela negustorii cei mari şi din negoţul cu mărfuri, dela toţi împăraţii Arabiei, şi dela dregătorii ţării.
men ungerechnet die Abgaben der reisenden Großkaufleute und die Steuern der Kleinhändler, sowie die Tribute aller Könige Arabiens und was von den Statthaltern des Landes einkam.

1 Regi 10 :16
rom Împăratul Solomon a făcut două sute de scuturi mari de aur bătut, şi pentru fiecare din ele a întrebuinţat şase sute de sicli de aur,
men Der König Salomo ließ auch zweihundert Langschilde von getriebenem Gold anfertigen: sechshundert Schekel* Gold verwandte er

auf jeden Schild;

1 Regi 10 :17
rom şi alte trei sute de scuturi mici de aur bătut, şi pentru fie care din ele a întrebuinţat trei mine de aur; şi împăratul le- a pus în casa numită Pădurea Libanului.
men ferner dreihundert Kleinschilde von getriebenem Gold; drei Minen* Gold verwandte er auf jeden Schild. Der König brachte sie dann im Libanonwaldhause unter.

1 Regi 10 :18
rom Împăratul a făcut un mare scaun de domnie de fildeş, şi l- a acoperit cu aur curat.
men Weiter ließ der König einen großen Thron von Elfenbein anfertigen und ihn mit feinem Gold überziehen.

1 Regi 10 :19
rom Scaunul acesta de domnie avea şase trepte, şi partea de sus era rotunjită pe dinapoi, de fiecare parte a scaunului erau răzimători: lîngă răzimători stăteau doi lei,
men Der Thron hatte sechs Stufen, und das Kopfstück des Thrones hinten war gerundet; auf beiden Seiten des Sitzplatzes befanden sich Armlehnen, und neben den Armlehnen standen zwei Löwen;

1 Regi 10 :20
rom şi pe cele şase trepte stăteau doisprezece lei de o parte şi de alta. Aşa ceva nu s'a făcut pentru nici o împărăţie.
men außerdem standen zwölf Löwen auf den sechs Stufen zu beiden Seiten; ein derartiges Kunstwerk ist noch nie für ein Königreich hergestellt worden.

1 Regi 10 :21
rom Toate paharele împăratului Solomon erau de aur, şi toate vasele din casa pădurii Libanului erau de aur curat. Nimic nu era de argint: pe

vremea lui Solomon argintul n'avea nici o trecere.
men Alle Trinkgefäße des Königs Salomo bestanden aus Gold; auch alle Geräte im Libanonwaldhaus waren von feinem Gold, nichts von Silber, das man zu Salomo's Lebzeiten für wertlos ansah.

1 Regi 10 :22
rom Căci împăratul avea pe mare corăbii din Tars cu ale lui Hiram; şi corăbiile din Tars veneau la fiecare trei ani, aducînd aur şi argint, fildeş, maimuţe şi păuni.
men Denn der König hatte Tharsisschiffe, die mit den Schiffen Hirams über Meer fuhren; alle drei Jahre einmal kamen die Tharsisschiffe heim und brachten Gold und Silber, Elfenbein, Affen und Pfauen mit.

1 Regi 10 :23
rom Împăratul Solomon a întrecut pe toţi împăraţii pămîntului în bogăţii şi înţelepciune.
men So übertraf denn der König Salomo alle Könige der Erde an Reichtum und an Weisheit;

1 Regi 10 :24
rom Toată lumea căuta să vadă pe Solomon, ca să audă înţelepciunea pe care o pusese Dumnezeu în inima lui.
men und alle Welt suchte Salomo zu sehen, um sich persönlich von seiner Weisheit zu überzeugen, die Gott ihm ins Herz gelegt hatte.

1 Regi 10 :25
rom Şi fie care îşi aducea darul lui: lucruri de argint şi lucruri de aur, haine, arme, mirodenii, cai şi catîri; aşa era în fiecare an.
men Dabei brachte jeder von ihnen ein entsprechendes Geschenk mit: silberne und goldene Kunstwerke, Gewänder, Waffen und Spezereien, Rosse und Maultiere, Jahr für Jahr.

1 Regi 10 :26
rom Solomon a strîns cară şi călărime; avea o mie patru sute de cară şi

douăsprezece mii de călăreţi, pe cari i- a pus în cetăţile unde îşi ţinea carăle şi la Ierusalim lîngă împărat.
men Salomo brachte auch zahlreiche Kriegswagen und Reitpferde zusammen, so daß er 1 400 Wagen und 12 000 Reitpferde besaß, die er in den Wagenstädten oder in seiner Nähe zu Jerusalem unterbrachte.

1 Regi 10 :27
rom Împăratul a făcut ca argintul să fie tot aşa de obicinuit la Ierusalim ca pietrele, şi cedrii tot aşa de mulţi ca smochinii din Egipt cari cresc pe cîmpie.
men Und der König brachte es dahin, daß es in Jerusalem soviel Silber gab wie Steine und daß die Zedernstämme an Menge den Maulbeerfeigenbäumen in der Niederung gleichkamen.

1 Regi 10 :28
rom Solomon îşi aducea caii din Egipt; o ceată de negustori de ai împăratului se ducea să- i ia cu grămada pe un preţ hotărît:
men Der Bezug der Pferde für Salomo erfolgte aus Ägypten, und zwar aus Koa; die Händler des Königs kauften sie dort in Koa auf,

1 Regi 10 :29
rom un car se aducea din Egipt cu şase sute de sicli de argint, şi un cal cu o sută cincizeci de sicli. Deasemenea aduceau cai cu ei pentru toţi împăraţii Hetiţilor şi pentru împăraţii Siriei.
men so daß ein Wagen bei der Ausfuhr aus Ägypten auf sechshundert Schekel Silber* zu stehen kam und ein Pferd auf einhundertundfünfzig. Auf gleiche Weise wurden sie durch Vermittlung (seiner Händler) für alle Könige der Hethiter und für die Könige von Syrien bezogen-a-. -
a) vgl. 2.Chr. 1,16.17.

1 Regi 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 10
↦ 1 Regi 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

1 Regi 11 :1
rom Împăratul Solomon a iubit multe femei străine, afară de fata lui Faraon; Moabite, Amonite, Edomite, Sidoniene, Hetite,
men DER König Salomo liebte aber zahlreiche ausländische Frauen, nämlich neben der Tochter des Pharao's auch moabitische, ammonitische, edomitische, phönizische und hethitische,

1 Regi 11 :2
rom cari făceau parte din neamurile despre cari Domnul zisese copiilor lui Israel: 'Să nu intraţi la ele, şi nici ele să nu intre la voi; căci v'ar întoarce negreşit inimile înspre dumnezeii lor.' De aceste neamuri s'a alipit Solomon, tîrît de iubire.
men also Frauen aus solchen Völkern, bezüglich deren der HErr den Israeliten geboten hatte-a-: «Ihr sollt keinen ehelichen Verkehr mit ihnen haben, und sie sollen nicht mit euch verkehren, sie würden sonst sicherlich eure Herzen ihren Göttern zuwenden!» An diesen Frauen hing Salomo mit Vorliebe; -a) 2.Mo. 34,15.16; 5.Mo. 7,3.

1 Regi 11 :3
rom A avut de neveste şapte sute de crăiese împărăteşti şi trei sute de ţiitoare; şi nevestele i-au abătut inima.

men und zwar hatte er siebenhundert fürstliche Frauen und dreihundert Nebenweiber, und seine Frauen zogen sein Herz von dem HErrn ab.

1 Regi 11 :4
rom Cînd a îmbătrînit Solomon, nevestele i-au plecat inima spre alţi dumnezei; şi inima nu i- a fost în totul a Domnului, Dumnezeului său, cum fusese inima tatălui său David.
men Als Salomo nämlich alt geworden war, wandten seine Frauen sein Herz anderen Göttern zu, so daß sein Herz dem HErrn, seinem Gott, nicht mehr ungeteilt ergeben war wie das Herz seines Vaters David.

1 Regi 11 :5
rom Solomon s'a dus după Astartea, zeiţa Sidonienilor, şi după Milcom, urîciunea Amoniţilor.
men So verehrte er zum Beispiel die phönizische Göttin Astarte und den greulichen Götzen der Ammoniter, Milkom;

1 Regi 11 :6
rom Şi Solomon a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi n'a urmat în totul pe Domnul, ca tatăl său David.
men und Salomo tat so, was dem HErrn mißfiel, indem er dem HErrn nicht volle Hingabe bewies wie sein Vater David.

1 Regi 11 :7
rom Atunci Solomon a zidit pe muntele din faţa Ierusalimului un loc înalt pentru Chemoş, urîciunea Moabului, pentru Moloc, urîciunea fiilor lui Amon.
men Damals baute Salomo für Kamos, den Götzen der Moabiter, ein Höhenheiligtum auf dem Berge östlich von Jerusalem, und ebenso für Moloch, den Götzen der Ammoniter;

1 Regi 11 :8
rom Aşa a făcut pentru toate nevestele lui străine, cari aduceau tămîie şi jertfe dumnezeilor lor.

men und dasselbe tat er für alle seine ausländischen Frauen, die ihren Göttern Rauch- und Schlachtopfer darbrachten.

1 Regi 11 :9
rom Domnul S'a mîniat pe Solomon, pentrucă îşi abătuse inima dela Domnul, Dumnezeul lui Israel, care i Se arătase de două ori.
men So wurde denn der HErr zornig auf Salomo, weil er sein Herz vom HErrn, dem Gott Israels, abgewandt hatte, der ihm doch zweimal erschienen war

1 Regi 11 :10
rom În privinţa aceasta îi spusese să nu meargă după alţi dumnezei; dar Solomon n'a păzit poruncile Domnului.
men und ihm gerade dieses Gebot gegeben hatte, keine fremden Götter zu verehren; trotzdem hatte er dieses Gebot des HErrn unbeachtet gelassen.

1 Regi 11 :11
rom Şi Domnul a zis lui Solomon: 'Fiindcă ai făcut aşa, şi n'ai păzit legămîntul Meu şi legile Mele pe cari ţi le-am dat, voi rupe împărăţia dela tine şi o voi da slujitorului tău.
men Darum sagte der HErr zu Salomo: «Weil es soweit mit dir gekommen ist, daß du meinen Bund und meine Satzungen, die ich dir zur Pflicht gemacht habe, nicht mehr beachtest, so will ich dir das Königtum entreißen und es einem deiner Knechte geben.

1 Regi 11 :12
rom Numai, nu voi face lucrul acesta în timpul vieţii tale, pentru tatăl tău David. Ci din mîna fiului tău o voi rupe.
men Doch will ich es noch nicht bei deinen Lebzeiten tun um deines Vaters David willen; erst deinem Sohne will ich es entreißen.

1 Regi 11 :13
rom Nu voi rupe însă toată împărăţia; voi lăsa o seminţie fiului tău, din

pricina robului Meu David, şi din pricina Ierusalimului, pe care l-am ales.
men Doch will ich ihm nicht das ganze Reich entreißen, nein, einen Stamm will ich deinem Sohne geben um meines Knechtes David willen und um Jerusalems willen, das ich erwählt habe.»

1 Regi 11 :14
rom Domnul a ridicat un vrăjmaş lui Solomon: pe Hadad, Edomitul, din neamul împărătesc al Edomului.
men SO ließ denn der HErr dem Salomo einen Widersacher erstehen in dem Edomiter Hadad, der aus dem Königsgeschlecht in Edom stammte.

1 Regi 11 :15
rom Pe vremea cînd a bătut David Edomul, Ioab, căpetenia oştirii, suindu-se să îngroape morţii, a ucis toată partea bărbătească din Edom;
men Als David nämlich die Edomiter besiegt hatte und der Feldhauptmann Joab hingezogen war, um die gefallenen Israeliten zu begraben, und er dabei alles, was männlichen Geschlechts in Edom war, niedermetzeln ließ

1 Regi 11 :16
rom a rămas acolo şase luni cu tot Israelul, pînă ce a nimicit toată partea bărbătească.
men denn ein halbes Jahr lang war Joab mit dem ganzen Heer der Israeliten dort geblieben, bis er alles, was männlichen Geschlechts in Edom war, ausgerottet hatte -,

1 Regi 11 :17
rom Atunci Hadad a fugit cu nişte Edomiţi, slujitori ai tatălui său, şi s'a dus în Egipt. Hadad era încă un băiat pe atunci.
men da entfloh Hadad mit mehreren Edomitern, die zu den Dienern seines Vaters gehört hatten um sich nach Ägypten zu begeben; Hadad war aber damals ein kleiner Knabe.

1 Regi 11 :18

rom Plecînd din Madian, s'au dus la Paran, au luat cu ei nişte oameni din Paran, şi au ajuns în Egipt la Faraon, împăratul Egiptului. Faraon a dat o casă lui Hadad, i- a purtat grijă de mîncare, şi i- a dat moşii.
men Sie machten sich also aus Midian auf und gelangten nach Paran; aus Paran nahmen sie dann Leute mit sich und kamen so nach Ägypten zum Pharao, dem ägyptischen Könige. Dieser gab ihm ein Haus und wies ihm seinen Unterhalt an und schenkte ihm auch ein Landgut.

1 Regi 11 :19
rom Hadad a căpătat trecere înaintea lui Faraon, pînă acolo încît Faraon i- a dat de nevastă pe sora nevestei lui, sora împărătesei Tahpenes.
men Hadad gewann dann die Gunst des Pharaos in hohem Grade, so daß er ihm die Schwester seiner Gemahlin, die Schwester der Thachpenes, zur Frau gab.

1 Regi 11 :20
rom Sora Tahpenei i- a născut pe fiul său Ghenubat. Tahpenes l- a înţercat în casa lui Faraon; şi Ghenubat a fost în casa lui Faraon, în mijlocul copiilor lui Faraon.
men Diese Schwester der Thachpenes gebar ihm dann seinen Sohn Genubath, den sie im Palast des Pharao's erziehen ließ; und fortan lebte Genubath im Palast des Pharao's unter den Söhnen des Königs.

1 Regi 11 :21
rom Cînd a auzit Hadad în Egipt că David a adormit cu părinţii lui, şi că Ioab, căpetenia oştirii, murise, a zis lui Faraon: 'Lasă-mă să mă duc în ţara mea.'
men Als Hadad dann in Ägypten erfuhr, daß David sich zu seinen Vätern gelegt habe und daß auch der Feldhauptmann Joab tot sei, bat Hadad den Pharao: «Laß mich gehen, daß ich in meine Heimat ziehe!»

1 Regi 11 :22
rom Şi Faraon i- a zis: 'Ce-ţi lipseşte la mine, de doreşti să te duci în ţara ta?' El a răspuns: 'Nimic, dar lasă-mă să plec.'

men Als ihn der Pharao fragte: «Was fehlt dir denn bei mir, daß du durchaus in deine Heimat ziehen willst?» antwortete er: «Nichts! doch du mußt mich ziehen lassen!» -V. 22-25: Versreihenfolge in Originalüs: 22, 25b, 23, 24, 25a.

1 Regi 11 :23
rom Dumnezeu a ridicat un alt vrăjmaş lui Solomon: pe Rezon, fiul lui Eliada, care fugise dela stăpînul său Hadadezer, împăratul din Ţoba.
men Und Gott ließ dem Salomo noch einen andern Widersacher erstehen, nämlich Reson, den Sohn Eljada's, der aus der Umgebung Hadadesers, seines Herrn, des Königs von Zoba, entflohen war.

1 Regi 11 :24
rom El strînsese nişte oameni la el, şi se făcuse capul cetei, cînd a măcelărit David oştile stăpînului său. S'au dus la Damasc, şi s'au aşezat acolo şi au domnit la Damasc.
men Dieser sammelte Leute um sich und wurde der Führer einer Freibeuterschar damals, als David das Blutbad unter den Syrern anrichtete-a-. Er zog dann nach Damaskus, setzte sich dort fest, machte sich zum König in Damaskus -a) vgl. 2.Sam. 8,3.4.

1 Regi 11 :25
rom El a fost un vrăjmaş al lui Israel în tot timpul vieţii lui Solomon, în acelaşi timp cînd îi făcea rău Hadad, şi ura pe Israel. El a împărăţit peste Siria.
men (a) und war ein Widersacher Israels, solange Salomo lebte. (b) (So kehrte denn Hadad in seine Heimat zurück), und das Unheil, das er anrichtete, bestand darin, daß er Israel bedrängte und König über die Edomiter wurde*.

1 Regi 11 :26
rom Şi Ieroboam, slujitorul lui Solomon, a ridicat mîna împotriva împăratului. El era fiul lui Nebat, Efratit din Ţereda, şi avea ca mamă pe o văduvă numită Ţerua.

men AUCH Jerobeam, der Sohn Nebats, ein Ephraimit aus Zereda, der Sohn einer Witwe namens Zerua, ein Beamter Salomo's, empörte sich gegen den König;

1 Regi 11 :27
rom Iată cu ce prilej a ridicat el mîna împotriva împăratului. Solomon zidea Milo, şi închidea spărturile cetăţii tatălui său David.
men und zwar war er folgendermaßen dazu gekommen, sich gegen den König zu empören: Salomo baute die Burg Millo aus, um die Lücke zu schließen, die an der Davidstadt seines Vaters noch geblieben war.

1 Regi 11 :28
rom Ieroboam era tare şi viteaz; şi Solomon, văzînd pe tînărul acesta la lucru, i- a dat privigherea peste toţi oamenii de corvoadă din casa lui Iosif.
men Nun war jener Jerobeam ein tüchtiger Mann, und als Salomo sah, wie eifrig der junge Mann bei der Arbeit war, machte er ihn zum Aufseher über die gesamten Fronarbeiten des Hauses Joseph.

1 Regi 11 :29
rom În vremea aceea, Ieroboam, ieşind din Ierusalim, a fost întîlnit pe drum de proorocul Ahia din Silo, îmbrăcat cu o haină nouă. Erau amîndoi singuri pe cîmp.
men Damals begab es sich nun, als Jerobeam eines Tages Jerusalem verlassen hatte, daß ihn der Prophet Ahia von Silo unterwegs traf, der gerade einen neuen Mantel umhatte; und sie beide waren allein auf freiem Felde.

1 Regi 11 :30
rom Ahia a apucat haina nouă pe care o avea pe el, a rupt- o în douăsprezece bucăţi,
men Da nahm Ahia den neuen Mantel, den er anhatte, zerriß ihn in zwölf Stücke

1 Regi 11 :31

rom şi a zis lui Ieroboam: 'Ia-ţi zece bucăţi! Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi rupe împărăţia din mîna lui Solomon, şi-ţi voi da zece seminţii.
men und sagte zu Jerobeam: «Nimm dir zehn Stücke davon; denn so hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Siehe, ich will das Reich der Hand Salomo's entreißen und will dir zehn Stämme geben

1 Regi 11 :32
rom Dar el va avea o seminţie, din pricina robului Meu David, şi din pricina Ierusalimului, cetatea pe care am ales- o din toate seminţiile lui Israel.
men aber den einen Stamm soll er behalten um meines Knechtes David willen und um Jerusalems willen, der Stadt, die ich aus allen Stämmen Israels erwählt habe,

1 Regi 11 :33
rom Şi aceasta, pentrucă M'au părăsit, şi s'au închinat înaintea Astarteei, zeiţa Sidonienilor, înaintea lui Chemoş, dumnezeul Moabului, şi înaintea lui Milcom, dumnezeul fiilor lui Amon, şi pentrucă n'au umblat în căile Mele ca să facă ce este drept înaintea Mea, şi să păzească legile şi poruncile Mele, cum a făcut David, tatăl lui Solomon.
men zur Strafe dafür, daß er mich verlassen und sich vor Astarte, der Gottheit der Phönizier, vor Kamos, dem Gott der Moabiter, und vor Milkom, dem Gott der Ammoniter, niedergeworfen hat und nicht auf meinen Wegen gewandelt ist, um das zu tun, was mir wohlgefällt, und meine Satzungen und Rechte zu beobachten, wie sein Vater David es getan hat.

1 Regi 11 :34
rom Nu voi lua din mîna lui toată împărăţia, căci îl voi ţinea domn în tot timpul vieţii lui, pentru robul Meu David, pe care l-am ales, şi care a păzit poruncile şi legile Mele.
men Doch will ich nicht ihm selbst die ganze Königsmacht entreißen, sondern will ihm, solange er lebt, die Herrschaft lassen um meines

Knechtes David willen, den ich erwählt habe und der meine Gebote und Satzungen beobachtet hat.

1 Regi 11 :35
rom Dar voi lua împărăţia din mîna fiului său, şi-ţi voi da zece seminţii din ea;
men Aber seinem Sohne will ich das Königtum nehmen und es dir geben, nämlich zehn Stämme;

1 Regi 11 :36
rom voi lăsa o seminţie fiului său, pentruca robul Meu David să aibă totdeauna o lumină înaintea Mea la Ierusalim, cetatea pe care am ales- o să pun în ea Numele Meu.
men seinem Sohne dagegen will ich nur einen einzigen Stamm geben, damit meinem Knecht David allezeit eine Leuchte vor mir verbleibe in Jerusalem, der Stadt, die ich mir erwählt habe, um meinen Namen daselbst dauernd wohnen zu lassen.

1 Regi 11 :37
rom Pe tine te voi lua, şi vei domni peste tot ce-ţi va dori sufletul, vei fi împăratul lui Israel.
men Dich aber will ich nehmen, damit du herrschest über alles, wonach du Verlangen trägst, und König über Israel seiest.

1 Regi 11 :38
rom Dacă vei asculta de tot ce-ţi voi porunci, dacă vei umbla în căile Mele, şi dacă vei face ce este drept înaintea Mea, păzind legile şi poruncile Mele, cum a făcut robul Meu David, voi fi cu tine, îţi voi zidi o casă trainică, aşa cum am zidit lui David, şi-ţi voi da ţie pe Israel.
men Wenn du dann allen meinen Befehlen nachkommst und auf meinen Wegen wandelst und das tust, was mir wohlgefällt, indem du meine Satzungen und meine Gebote beobachtest, wie mein Knecht David es getan hat, so will ich mit dir sein und dir ein Haus bauen, das Bestand haben soll, wie ich David ein solches gebaut habe, und will dir Israel

übergeben;

1 Regi 11 :39
rom Voi smeri prin aceasta sămînţa lui David, dar nu pentru totdeauna.'
men die Nachkommenschaft Davids aber will ich um deswillen demütigen, doch nicht für alle Zeiten.'»

1 Regi 11 :40
rom Solomon a căutat să omoare pe Ieroboam. Şi Ieroboam s'a sculat, şi a fugit în Egipt la Şişac, împăratul Egiptului; a locuit în Egipt pînă la moartea lui Solomon.
men Als Salomo dann dem Jerobeam nach dem Leben trachtete, machte dieser sich auf und floh nach Ägypten zu Sisak, dem König von Ägypten, und blieb in Ägypten bis zu Salomo's Tode.

1 Regi 11 :41
rom Celelalte fapte ale lui Solomon, tot ce a făcut el, şi înţelepciunea lui, nu sînt scrise oare în cartea faptelor lui Solomon?
men DIE übrige Geschichte Salomo's aber und alle seine Taten und seine Weisheit, das findet sich bekanntlich schon aufgeschrieben im Buch der Denkwürdigkeiten Salomo's.

1 Regi 11 :42
rom Solomon a domnit patruzeci de ani la Ierusalim peste tot Israelul.
men Die Zeit aber, während welcher Salomo in Jerusalem über ganz Israel geherrscht hat, betrug vierzig Jahre.

1 Regi 11 :43
rom Apoi Solomon a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat în cetatea tatălui său David. În locul lui a domnit fiul său Roboam.
men Dann legte Salomo sich zu seinen Vätern und wurde in der Stadt Davids, seines Vaters, begraben. Sein Sohn Rehabeam folgte ihm in der Regierung nach.

1 Regi 12

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 11
↦ 1 Regi 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

1 Regi 12 :1
rom Roboam s'a dus la Sihem, căci tot Israelul venise la Sihem să- l facă împărat.
men REHABEAM begab sich nach Sichem; denn in Sichem hatten sich alle Israeliten eingefunden, um ihn zum König zu machen.

1 Regi 12 :2
rom Cînd a auzit lucrul acesta Ieroboam, fiul lui Nebat, era tot în Egipt, unde fugise de împăratul Solomon, şi în Egipt locuia.
men Sobald nun Jerobeam, der Sohn Nebats, Kunde davon erhielt - er befand sich nämlich noch in Ägypten, wohin er vor dem König Salomo geflohen war -, da kehrte Jerobeam aus Ägypten zurück;

1 Regi 12 :3
rom Au trimes să- l cheme. Atunci Ieroboam, şi toată adunarea lui Israel au venit la Roboam şi i-au vorbit aşa:
men sie hatten nämlich hingesandt und ihn rufen lassen. So kamen denn Jerobeam und die ganze Volksgemeinde Israels (nach Sichem) und trugen dem Rehabeam folgendes vor:

1 Regi 12 :4

rom 'Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul; acum tu uşurează această aspră robie şi jugul greu pe care l- a pus peste noi tatăl tău. Şi îţi vom sluji.'
men «Dein Vater hat uns ein hartes Joch auferlegt; so erleichtere du uns jetzt deines Vaters harten Dienst und das schwere Joch, das er uns aufgelegt hat, so wollen wir dir untertan sein.»

1 Regi 12 :5
rom El le- a zis: 'Duceţi-vă, şi întoarceţi-vă la mine peste trei zile.' Şi poporul a plecat.
men Er antwortete ihnen: «Geduldet euch noch drei Tage, dann kommt wieder zu mir!» NACHDEM sich nun das Volk entfernt hatte,

1 Regi 12 :6
rom Împăratul Roboam s'a sfătuit cu bătrînii cari fuseseră pe lîngă tatăl său Solomon, în timpul vieţii lui, şi a zis: 'Ce mă sfătuiţi să răspund poporului acestuia?'
men beriet sich der König Rehabeam mit den alten Räten, die seinem Vater Salomo während dessen Lebzeiten gedient hatten, und fragte sie: «Welche Antwort ratet ihr mir diesen Leuten zu erteilen?»

1 Regi 12 :7
rom Şi iată ce i-au zis ei: 'Dacă vei îndatora astăzi pe poporul acesta, dacă le faci ce cer, şi dacă le vei răspunde cu vorbe binevoitoare, îţi vor sluji pe vecie.'
men Sie gaben ihm folgende Antwort: «Wenn du heute diesen Leuten zu Willen bist, dich nachgiebig zeigst und auf sie hörst und ihnen eine freundliche Antwort gibst, so werden sie dir stets gehorsame Untertanen sein.»

1 Regi 12 :8
rom Dar Roboam a lăsat sfatul pe care i- l dădeau bătrînii, şi s'a sfătuit cu tinerii cari crescuseră cu el şi cari erau împrejurul lui.
men Aber er ließ den Rat, den ihm die Alten gegeben hatten, unbeachtet und beriet sich mit den jungen Männern, die mit ihm aufgewachsen

waren und jetzt in seinen Diensten standen.

1 Regi 12 :9
rom El a zis: 'Ce mă sfatuiţi să răspund poporului acestuia, care-mi vorbeşte aşa:, Uşurează-ne jugul pe care l- a pus peste noi tatăl tău?'
men Er fragte sie: «Welche Antwort müssen wir nach eurer Ansicht diesen Leuten geben, die von mir eine Erleichterung des Joches verlangen, das mein Vater ihnen aufgelegt hat?»

1 Regi 12 :10
rom Şi iată ce i-au zis tinerii cari crescuseră cu el: 'Să spui aşa poporului acestuia care ţi- a vorbit astfel:, Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul, tu uşurează-ni- l!` Să le vorbeşti aşa:, Degetul meu cel mic va fi mai gros decît coapsele tatălui meu.
men Da gaben ihm die jungen Männer, die mit ihm aufgewachsen waren, folgende Antwort: «So mußt du diesen Leuten antworten, die von dir eine Erleichterung des schweren Joches verlangen, das dein Vater ihnen aufgelegt hat, - so mußt du ihnen antworten: ‚Mein kleiner Finger ist dicker als meines Vaters Lenden.

1 Regi 12 :11
rom Acum, tatăl meu a pus peste voi un jug greu, dar eu vi- l voi face şi mai greu; tatăl meu v'a bătut cu bice, dar eu vă voi bate cu scorpioane.'
men Und nun -: hat mein Vater euch ein schweres Joch aufgeladen, so will ich euer Joch noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen züchtigen.'»

1 Regi 12 :12
rom Ieroboam şi tot poporul au venit la Roboam a treia zi, după cum zisese împăratul: 'Întoarceţi-vă la mine peste trei zile!'
men ALS nun Jerobeam mit dem ganzen Volk am dritten Tage zu Rehabeam kam, wie der König ihnen befohlen hatte mit den Worten: «Kommt am dritten Tage wieder zu mir!»

1 Regi 12 :13
rom Împăratul a răspuns aspru poporului. A lăsat sfatul pe care i- l dăduseră bătrînii,
men gab der König dem Volke eine harte Antwort und ließ den Rat außer acht, den die Alten ihm gegeben hatten;

1 Regi 12 :14
rom şi le- a vorbit astfel, după sfatul tinerilor: 'Tatăl meu v'a îngreuiat jugul, dar eu vi- l voi face şi mai greu; tatăl meu v'a bătut cu bice, dar eu vă voi bate cu scorpioane.'
men er gab ihnen vielmehr nach dem Rat der jungen Männer folgende Antwort: «Hat mein Vater euch ein schweres Joch aufgelegt, so will ich euer Joch noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen züchtigen.»

1 Regi 12 :15
rom Astfel împăratul n'a ascultat pe popor; căci lucrul acesta a fost cîrmuit de Domnul, în vederea împlinirii cuvîntului, pe care- l spusese Domnul prin Ahia din Silo lui Ieroboam, fiul lui Nebat.
men So schenkte also der König dem Volke kein Gehör; denn vom HErrn war es so gefügt worden, damit er seine Verheißung in Erfüllung gehen ließe, die der HErr durch den Mund Ahia's von Silo dem Jerobeam, dem Sohne Nebats, gegeben hatte.

1 Regi 12 :16
rom Cînd a văzut tot Israelul că împăratul nu- l ascultă, poporul a răspuns împăratului: 'Ce parte avem noi cu David? Noi n'avem moştenire cu fiul lui Isai! La corturile tale, Israele! Acum vezi-ţi de casă, Davide!' Şi Israel s'a dus în corturile lui.
men Als nun ganz Israel sah, daß der König ihnen kein Gehör schenkte, ließ das Volk dem König folgende Erklärung zugehen: «Was haben wir mit David zu schaffen? Wir haben nichts gemein mit dem Sohne Isai's. Auf, ihr Israeliten, zu euren Zelten! Nun sorge (selbst) für dein Haus, David!» So begaben sich denn die Israeliten in ihre Heimat,

1 Regi 12 :17
rom Copiii lui Israel cari locuiau în cetăţile lui Iuda, au fost singurii peste cari a domnit Roboam.
men so daß Rehabeam nur über die Israeliten, die in den Ortschaften Juda's wohnten, König blieb.

1 Regi 12 :18
rom Atunci împăratul Roboam a trimes la ei pe Adoram, care era mai mare peste biruri. Dar Adoram a fost ucis cu pietre de tot Israelul, şi a murit. Şi împăratul Roboam s'a grăbit să se suie într'un car, ca să fugă la Ierusalim.
men Als dann der König Rehabeam Adoram, den Oberaufseher über die Fronarbeiten, hinsandte, warf ihn ganz Israel mit Steinen zu Tode. Da hatte der König nichts Eiligeres zu tun, als seinen Wagen zu besteigen, um (aus Sichem) nach Jerusalem zu fliehen.

1 Regi 12 :19
rom Astfel s'a deslipit Israel de casa lui David pînă în ziua de azi.
men So fiel Israel vom Hause David ab bis auf den heutigen Tag.

1 Regi 12 :20
rom Tot Israelul, auzind că Ieroboam s'a întors, au trimes să- l cheme în adunare, şi l-au făcut împărat peste tot Israelul. Seminţia lui Iuda a fost singura care a mers după casa lui David.
men Als nun ganz Israel vernahm, daß Jerobeam zurückgekehrt sei, ließen sie ihn in die Gemeindeversammlung holen und machten ihn zum König über ganz Israel; dem Hause Davids blieb nur der eine Stamm Juda treu.

1 Regi 12 :21
rom Roboam ajungînd la Ierusalim, a strîns toată casa lui Iuda şi seminţia lui Beniamin, o sută optzeci de mii de oameni aleşi, buni pentru război, ca să lupte împotriva casei lui Israel şi s'o aducă înapoi subt stăpînirea lui

Roboam, fiul lui Solomon.
men ALS nun Rehabeam in Jerusalem angekommen war, bot er das ganze Haus Juda und den Stamm Benjamin, 180 000 auserlesene Krieger, zum Kampf gegen das Haus Israel auf, um das Königtum für Rehabeam, den Sohn Salomo's, wiederzugewinnen.

1 Regi 12 :22
rom Dar cuvîntul lui Dumnezeu a vorbit astfel lui Şemaia, omul lui Dumnezeu:
men Aber das Wort Gottes erging an den Gottesmann Semaja also:

1 Regi 12 :23
rom 'Vorbeşte lui Roboam, fiul lui Solomon, împăratul lui Iuda, şi întregei case a lui Iuda şi a lui Beniamin, şi celuilalt popor, şi spune-le:
men «Sage zu Rehabeam, dem Sohne Salomo's, dem König von Juda, und zum ganzen Hause Juda und Benjamin und zu dem übrigen Volk:

1 Regi 12 :24
rom, Aşa vorbeşte Domnul:, Nu vă suiţi, şi nu faceţi război împotriva fraţilor voştri, copiii lui Israel! Fiecare din voi să se întoarcă acasă, căci de la Mine s'a întîmplat lucrul acesta.' Ei au ascultat de cuvîntul Domnului, şi s'au întors acasă, după cuvîntul Domnului.
men So hat der HErr gesprochen: ‚Ihr sollt nicht hinziehen, um mit euren Brüdern, den Israeliten, Krieg zu führen: kehrt allesamt nach Hause zurück! denn von mir ist dieses alles so gefügt worden.'» Da gehorchten sie dem Befehl des HErrn und machten sich auf den Heimweg, wie der HErr es geboten hatte.

1 Regi 12 :25
rom Ieroboam a zidit Sihemul pe muntele lui Efraim, şi a locuit acolo; apoi a ieşit de acolo, şi a zidit Penuel.
men JEROBEAM aber befestigte Sichem im Gebirge Ephraim und machte es zu seiner Residenz; darauf zog er von dort aus und befestigte Pnuel.

1 Regi 12 :26
rom Ieroboam a zis în inima sa: 'Împărăţia s'ar putea acum să se întoarcă la casa lui David.
men Er dachte aber bei sich: «Das Königtum wird nun wohl an das Haus David zurückfallen.

1 Regi 12 :27
rom Dacă poporul acesta se va sui la Ierusalim să aducă jertfe în Casa Domnului, inima poporului acestuia se va întoarce la domnul său, la Roboam, împăratul lui Iuda, şi mă vor omorî şi se vor întoarce la Roboam, împăratul lui Iuda.'
men Wenn nämlich das Volk hier hinaufziehen muß, um im Tempel des HErrn zu Jerusalem Opfer darzubringen, so wird das Herz des Volkes hier sich wieder dem König Rehabeam von Juda als ihrem Herrn zuwenden; sie werden mich dann umbringen und dem König Rehabeam von Juda wieder zufallen.»

1 Regi 12 :28
rom După ce s'a sfătuit, împăratul a făcut doi viţei de aur, şi a zis poporului: 'Destul v'aţi suit la Ierusalim; Israele! Iată Dumnezeul tău care te- a scos din ţara Egiptului.'
men ALS der König dann mit sich zu Rate gegangen war, ließ er zwei goldene Stierbilder anfertigen und sagte zum Volk: «Ihr seid nun lange genug nach Jerusalem hinaufgezogen. Seht, dies hier ist euer Gott, Israeliten, der euch aus Ägypten hergeführt hat!»

1 Regi 12 :29
rom A aşezat unul din aceşti viţei la Betel, iar pe celalt l- a pus în Dan.
men Das eine Stierbild stellte er dann in Bethel auf, das andere ließ er nach Dan bringen.

1 Regi 12 :30
rom Şi fapta aceasta a fost un prilej de păcătuire. Poporul se ducea să se închine înaintea unuia din viţei pînă la Dan.

men Dies wurde aber eine Veranlassung zur Sünde; und das Volk ging zu dem einen hin (nach Bethel und zu dem andern) nach Dan.

1 Regi 12 :31
rom Ieroboam a făcut o casă de înălţimi şi a pus preoţi luaţi din tot poporul, cari nu făceau parte din fiii lui Levi.
men Er richtete auch Opferstätten auf den Höhen ein und bestellte zu Priestern beliebige Leute aus dem Volk, die nicht zu den Leviten gehörten.

1 Regi 12 :32
rom A rînduit o sărbătoare în luna a opta, în ziua a cincisprezecea a lunii, ca sărbătoarea care se prăznuia în Iuda, şi a adus jertfe pe altar. Iată ce a făcut la Betel, ca să se aducă jertfe viţeilor pe cari- i făcuse el. A pus în slujbă la Betel pe preoţii înălţimilor ridicate de el.
men Ferner ordnete Jerobeam ein Fest an am fünfzehnten Tage des achten Monats, das dem Laubhüttenfest in Juda entsprach, und opferte selbst auf dem Altar. Ebenso machte er es zu Bethel, um den Stierbildern zu opfern, die er hatte anfertigen lassen, und er ließ in Bethel die Priester der Höhentempel, die er eingerichtet hatte, den heiligen Dienst verrichten.

1 Regi 12 :33
rom Şi a jertfit pe altarul pe care- l făcuse la Betel, în ziua a cincisprezecea a lunii a opta, lună pe care o alesese după bunul lui plac. A hotărît- o ca sărbătoare pentru copiii lui Israel, şi s'a suit la altar să ardă tămîie.
men ALS er nun zu dem Altar hinaufgestiegen war, den er in Bethel errichtet hatte, am fünfzehnten Tage des achten Monats, in demselben Monat, den er willkürlich zu einem Festtag der Israeliten bestimmt hatte, - als er also zu dem Altar hinaufgestiegen war, um zu opfern,

1 Regi 13

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 12
↦ 1 Regi 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

1 Regi 13 :1
rom Dar iată că un om al lui Dumnezeu a venit din Iuda la Betel, trimes de cuvîntul Domnului, tocmai pe cînd stătea Ieroboam la altar să ardă tămîie.
men da kam plötzlich auf Geheiß des HErrn ein Gottesmann aus Juda nach Bethel, während Jerobeam gerade am Altar stand, um zu opfern.

1 Regi 13 :2
rom El a strigat împotriva altarului, după cuvîntul Domnului, şi a zis: 'Altarule! Altarule! Aşa vorbeşte Domnul:, Iată că se va naşte un fiu casei lui David; numele lui va fi Iosia; el va junghia pe tine, pe preoţii înălţimilor, cari ard tămîie pe tine, şi pe tine se vor arde osăminte omeneşti!'
men Dieser rief auf Geheiß des HErrn folgende Worte gegen den Altar aus: «Altar, Altar! So hat der HErr gesprochen: ‚Einst wird dem Hause Davids ein Sohn geboren werden namens Josia; der wird auf dir die Höhenpriester schlachten, die auf dir opfern, und Menschengebeine wird man auf dir verbrennen!'»

1 Regi 13 :3
rom Şi în aceeaş zi a dat un semn, zicînd: 'Acesta este semnul care arată că Domnul a vorbit: Altarul se va despica, şi cenuşa de pe el se va vărsa.'

men Gleichzeitig kündigte er ein Wunderzeichen an mit den Worten: «Dies ist das Wahrzeichen dafür, daß der HErr es ist, der jetzt durch mich geredet hat: Der Altar da wird jetzt bersten und die Fettasche, die darauf liegt, verschüttet werden.»

1 Regi 13 :4

rom Cînd a auzit împăratul cuvîntul pe care- l strigase omul lui Dumnezeu împotriva altarului din Betel, a întins mîna de pe altar, zicînd: 'Prindeţi- l!' Şi mîna, pe care o întinsese Ieroboam împotriva lui, s'a uscat, şi n'a putut s'o întoarcă înapoi.

men Sobald nun der König die Worte hörte, die der Gottesmann gegen den Altar zu Bethel ausgerufen hatte, streckte Jerobeam seinen Arm aus vom Altar herab und rief: «Nehmt ihn fest!» Aber sein Arm, den er gegen ihn ausgestreckt hatte, erstarrte, so daß er ihn nicht wieder zurückziehen konnte.

1 Regi 13 :5

rom Altarul s'a despicat, şi cenuşa de pe el s'a vărsat, după semnul pe care- l dăduse omul lui Dumnezeu, potrivit cu cuvîntul Domnului.

men Der Altar aber barst, und die Fettasche, die darauf lag, wurde vom Altar herab verschüttet, wie der Gottesmann es als Wahrzeichen auf Geheiß des HErrn angekündigt hatte.

1 Regi 13 :6

rom Atunci împăratul a luat cuvîntul, şi a zis omului lui Dumnezeu: 'Roagă-te Domnului, Dumnezeului tău, şi cere- I să-mi pot trage mîna înapoi.' Omul lui Dumnezeu s'a rugat Domnului şi împăratul a putut să-şi tragă înapoi mîna, care s'a făcut sănătoasă ca mai înainte.

men Da richtete der König an den Gottesmann die Bitte: «Besänftige doch den HErrn, deinen Gott, und bitte für mich, daß ich meinen Arm wieder an mich ziehen kann!» Da legte der Gottesmann Fürsprache beim HErrn ein, so daß der König seinen Arm wieder an sich ziehen konnte und dieser wieder so wurde wie zuvor.

1 Regi 13 :7
rom Împăratul a zis omului lui Dumnezeu: 'Intră cu mine în casă, să iei ceva de mîncare, şi-ţi voi da un dar.'
men Darauf sagte der König zu dem Gottesmann: «Komm mit mir ins Haus und erquicke dich! ich will dir auch ein Geschenk geben.»

1 Regi 13 :8
rom Omul lui Dumnezeu a zis împăratului: jumătate din casa ta să-mi dai, şi n'aş intra cu tine. Nu voi mînca pîne, şi nu voi bea apă în locul acesta;
men Aber der Gottesmann antwortete dem Könige: «Wenn du mir auch deinen halben Besitz gäbest, so würde ich doch nicht mit dir gehen, würde auch an diesem Ort weder Brot essen noch Wasser trinken.

1 Regi 13 :9
rom căci iată ce poruncă mi- a fost dată; prin cuvîntul Domnului: 'Să nu mănînci pîne nici să bei apă, şi nici să nu te întorci pe drumul pe care te vei duce.'
men Denn so ist mir geboten worden durch das Wort des HErrn, das da lautete: ‚Du darfst dort weder Brot essen noch Wasser trinken, darfst auch nicht auf dem Wege zurückkehren, auf dem du hingegangen bist!'»

1 Regi 13 :10
rom El a plecat pe un alt drum, şi nu s'a întors pe drumul pe care venise la Betel.
men Darauf zog er auf einem andern Wege von dannen und kehrte nicht auf dem Wege zurück, auf dem er nach Bethel gekommen war.

1 Regi 13 :11
rom În Betel locuia un prooroc bătrîn. Fiii săi au venit şi i-au istorisit toate lucrurile pe care le făcuse omul lui Dumnezeu la Betel în ziua aceea, precum şi cuvintele pe cari le spusese împăratului. După ce au istorisit tatălui lor toate,
men NUN wohnte in Bethel ein alter Prophet; dessen Söhne kamen heim und erzählten ihm alles, was der Gottesmann an jenem Tage in Bethel

getan, und die Worte, die er an den König gerichtet hatte. Als sie dies ihrem Vater erzählt hatten,

1 Regi 13 :12
rom el le- a zis: 'Pe ce drum a plecat?' Fiii săi văzuseră pe ce drum plecase omul lui Dumnezeu, care venise din Iuda.
men fragte ihr Vater sie, auf welchem Wege er weggegangen sei. Als seine Söhne ihm den Weg bezeichnet hatten, den der Gottesmann, der aus Juda gekommen war, eingeschlagen hatte,

1 Regi 13 :13
rom Şi a zis fiilor săi: 'Puneţi-mi şaua pe măgar.' I-au pus şaua pe măgar, şi a încălecat pe el.
men befahl er seinen Söhnen: «Sattelt mir den Esel!» und als sie ihm den Esel gesattelt hatten, bestieg er ihn

1 Regi 13 :14
rom S'a dus după omul lui Dumnezeu, şi l- a găsit stînd supt un stejar. Şi i- a zis: 'Tu eşti omul lui Dumnezeu care a venit din Iuda?' El a răspuns: 'Eu sînt.'
men und ritt hinter dem Gottesmanne her. Er fand ihn unter der Terebinthe sitzen und fragte ihn: «Bist du der Gottesmann, der aus Juda gekommen ist?» Er antwortete: «Ja.»

1 Regi 13 :15
rom Atunci el i- a zis: 'Vino cu mine acasă, şi să iei ceva să mănînci.'
men Da bat er ihn: «Komm mit mir nach Hause und nimm einen Imbiß bei mir ein!»

1 Regi 13 :16
rom Dar el a răspuns: 'Nu pot nici să mă întorc cu tine, nici să intru la tine. Nu voi mînca pîne şi nici nu voi bea apă cu tine în locul acesta;
men Doch er entgegnete: «Ich darf nicht mit dir umkehren und bei dir einkehren, werde auch an diesem Ort kein Brot essen noch Wasser mit dir

trinken;

1 Regi 13 :17
rom căci mi s'a spus, prin cuvîntul Domnului:, Să nu mănînci pîne nici să nu bei apă acolo, şi nici să nu te întorci pe drumul pe care te vei duce.'
men denn durch das Wort des HErrn ist mir der Befehl erteilt: ‚Du darfst dort weder Brot essen noch Wasser trinken, darfst auch nicht auf dem Wege zurückkehren, auf dem du gekommen bist.'»

1 Regi 13 :18
rom Şi el i- a zis: 'Şi eu sînt prooroc ca tine; şi un înger mi- a vorbit din partea Domnului, şi mi- a zis:, Adu- l acasă cu tine ca să mănînce pîne şi să bea apă.' Îl minţea.
men Aber jener entgegnete ihm: «Auch ich bin ein Prophet wie du, und ein Engel hat mir auf Geheiß des HErrn geboten: ‚Bringe ihn mit dir in dein Haus zurück, auf daß er Brot esse und Wasser trinke!'» Damit sagte er ihm aber die Unwahrheit.

1 Regi 13 :19
rom Omul lui Dumnezeu s'a întors cu el, şi a mîncat pîne şi a băut apă în casa lui.
men Da kehrte er mit ihm um und aß Brot in seinem Hause und trank Wasser.

1 Regi 13 :20
rom Pe cînd stăteau ei la masă, cuvîntul Domnului a vorbit proorocului, care- l adusese înapoi.
men WÄHREND sie aber bei Tische saßen, erging das Wort des HErrn an den Propheten, der ihn zurückgeholt hatte;

1 Regi 13 :21
rom Şi el a strigat omului lui Dumnezeu care venise din Iuda: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pentrucă n'ai ascultat porunca Domnului, şi n'ai păzit porunca pe care ţi- o dăduse Domnul, Dumnezeul tău;

men und er rief dem Gottesmanne, der aus Juda gekommen war, die Worte zu: «So hat der HErr gesprochen: ‚Zur Strafe dafür, daß du gegen den Befehl des HErrn ungehorsam gewesen bist und auf das Gebot, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat, nicht geachtet hast,

1 Regi 13 :22
rom pentrucă te-ai întors, şi ai mîncat pîne şi ai băut apă, în locul despre care îţi spusese:, Să nu mănînci pîne şi să nu bei apă acolo` , -trupul tău mort nu va intra în mormîntul părinţilor tăi.'
men sondern umgekehrt bist und Brot gegessen und Wasser getrunken hast an dem Ort, an welchem der HErr dir zu essen und zu trinken verboten hatte, wird deine Leiche nicht in das Grab deiner Väter kommen!'»

1 Regi 13 :23
rom Şi, dupăce a mîncat pîne şi a băut apă proorocul pe care- l întorsese, i- a pus şaua pe măgar.
men Nachdem er nun mit Essen und Trinken fertig war, sattelte er sich den Esel des Propheten, der ihn zurückgeholt hatte.

1 Regi 13 :24
rom Omul lui Dumnezeu a plecat; şi a fost întîlnit pe drum de un leu care l- a omorît. Trupul lui mort era întins pe drum; măgarul a rămas lîngă el, şi leul stătea şi el lîngă trup.
men Als er dann weggeritten war, stieß unterwegs ein Löwe auf ihn und tötete ihn, und sein Leichnam lag auf dem Wege hingestreckt, während der Esel neben ihm stehen blieb und auch der Löwe neben dem Toten stand.

1 Regi 13 :25
rom Şi nişte oameni cari treceau pe acolo, au văzut trupul întins în drum şi leul stînd lîngă trup; şi au spus lucrul acesta, la venirea lor în cetatea în care locuia proorocul cel bătrîn.
men Als nun Leute, die dort vorübergingen, den Leichnam auf dem Wege

hingestreckt und den Löwen neben dem Toten stehen sahen, gingen sie hin und erzählten es in der Stadt, in welcher der alte Prophet wohnte.

1 Regi 13 :26
rom Cînd a auzit lucrul acesta proorocul care întorsese depe drum pe omul lui Dumnezeu, a zis: 'Este omul lui Dumnezeu, care n'a ascultat de porunca Domnului, şi Domnul l- a dat în ghearele leului care l- a sfîrşiat şi l- a omorît, după cuvîntul pe care i- l spusese Domnul.'
men Sobald nun der Prophet, der ihn von der Heimkehr zurückgeholt hatte, dies vernahm, sagte er: «Das ist der Gottesmann, der gegen den Befehl des HErrn ungehorsam gewesen ist; darum hat der HErr ihn dem Löwen preisgegeben; der hat ihn zerrissen und getötet, wie der HErr es ihm vorher angekündigt hatte.»

1 Regi 13 :27
rom Apoi, îndreptîndu-se către fiii săi, a zis: 'Puneţi-mi şaua pe măgar.' Au pus şaua pe măgar,
men Sodann befahl er seinen Söhnen: «Sattelt mir den Esel!» und als sie ihn gesattelt hatten,

1 Regi 13 :28
rom şi el a plecat. A găsit trupul întins în drum, şi măgarul şi leul stînd lîngă trup. Leul nu mîncase trupul şi nu sfîşiase pe măgar.
men ritt er hin und fand seine Leiche auf dem Wege hingestreckt, während der Esel und der Löwe neben dem Toten standen: der Löwe hatte den Toten nicht gefressen und den Esel nicht zerrissen.

1 Regi 13 :29
rom Proorocul a ridicat trupul omului lui Dumnezeu, l- a pus pe măgar, şi l- a dus înapoi; şi bătrînul prooroc s'a întors în cetate să- l jălească şi să- l îngroape.
men Der Prophet hob nun die Leiche des Gottesmannes auf, lud ihn auf den Esel und brachte ihn in den Wohnort des alten Propheten zurück, um ihm eine Totenfeier zu veranstalten und ihn zu begraben.

1 Regi 13 :30
rom I- a pus trupul în mormînt şi l-au jălit, zicînd: 'Vai, frate!'
men Er ließ aber die Leiche in sein eigenes Grab legen, und man hielt ihm die Totenklage: «Ach, mein Bruder!»

1 Regi 13 :31
rom Dupăce l- a îngropat, a zis fiilor săi: 'Cînd voi muri, să mă îngropaţi în mormîntul în care este îngropat omul lui Dumnezeu; să-mi puneţi oasele lîngă oasele lui.
men Nachdem er ihn aber begraben hatte, sagte er zu seinen Söhnen: «Wenn ich einst gestorben bin, so begrabt mich in demselben Grabe, in welchem der Gottesmann begraben liegt; neben seine Gebeine legt auch die meinigen!

1 Regi 13 :32
rom Căci se va împlini cuvîntul pe care l- a strigat el din partea Domnului împotriva, altarului din Betel, şi împotriva tuturor capiştelor de înălţimi din cetăţile Samariei.'
men denn die Drohung, die er auf Befehl des HErrn gegen den Altar zu Bethel und gegen alle Höhentempel in den Ortschaften Samaria's ausgestoßen hat, wird sicherlich in Erfüllung gehen»-a-. -a) vgl. 2.Kön. 23,16-18.

1 Regi 13 :33
rom După întîmplarea aceasta, Ieroboam nu s'a abătut de pe calea lui cea rea. A pus iarăş preoţi pentru înălţimi, luaţi din tot poporul: pe oricine dorea, îl sfinţea preot al înălţimilor.
men AUCH nach dieser Begebenheit ließ Jerobeam von seinem bösen Wandel nicht ab, sondern fuhr fort, alle beliebigen Leute zu Höhenpriestern zu machen; wer nur immer Lust dazu hatte, den setzte er ein und bestellte ihn zum Höhenpriester.

1 Regi 13 :34

rom Şi fapta aceasta a fost un prilej de păcătuire pentru casa lui Ieroboam, şi pentru aceasta a fost nimicită ea şi ştearsă de pe faţa pămîntului.
men Dieses Verfahren führte aber beim Hause Jerobeams zur Versündigung und weiter zu seiner Vernichtung und Vertilgung vom Erdboden hinweg.

1 Regi 14

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 13
↦ 1 Regi 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Regi 14 :1
rom În vremea aceea, s'a îmbolnăvit Abiia, fiul lui Ieroboam.
men ZU jener Zeit wurde Abia, der Sohn Jerobeams, krank.

1 Regi 14 :2
rom Şi Ieroboam a zis nevestei sale: 'Scoală-te, te rog, şi schimbă-ţi hainele, ca să nu se ştie că eşti nevasta lui Ieroboam, şi du-te la Silo. Iată că acolo este Ahia, proorocul; el mi- a spus că voi fi împăratul poporului acestuia.
men Da sagte Jerobeam zu seiner Gemahlin: «Mache dich auf, verkleide dich, damit man die Gemahlin Jerobeams in dir nicht erkenne, und begib dich nach Silo. Dort wohnt nämlich der Prophet Ahia, derselbe, der mir einst angekündigt hat, daß ich König über dieses Volk werden würde-a-. - a) vgl. 1.Kön. 11,29ff.

1 Regi 14 :3
rom Ia cu tine zece pîni, turte, şi un vas cu miere, şi intră la el: el îţi va spune ce va fi cu copilul.'
men Nimm zehn Brote und Kuchen und einen Krug Honig mit und gehe zu ihm: er wird dir verkünden, wie es mit dem Knaben gehen wird.»

1 Regi 14 :4
rom Nevasta lui Ieroboam a făcut aşa; s'a sculat, s'a dus la Silo, şi a intrat în casa lui Ahia. Ahia nu mai putea să vadă, căci ochii i se întunecaseră de bătrîneţă.
men Da tat die Gemahlin Jerobeams so; sie machte sich auf den Weg nach Silo und kam in das Haus Ahia's. Ahia aber konnte nicht mehr sehen, denn seine Augen waren infolge seines hohen Alters erblindet.

1 Regi 14 :5
rom Domnul spusese lui Ahia: 'Nevasta lui Ieroboam are să vină să te întrebe de fiul ei, pentrucă este bolnav. Să vorbeşti aşa şi aşa. Ea cînd va veni, se va da drept alta.'
men Der HErr aber hatte zu Ahia gesagt: «Soeben kommt die Gemahlin Jerobeams, um von dir Auskunft über ihren Sohn zu erhalten, denn er ist krank. So und so sollst du zu ihr sagen.» ALS sie nun in ihrer Verkleidung eintrat

1 Regi 14 :6
rom Cînd a auzit Ahia vuietul paşilor ei, în clipa cînd intra pe uşă, a zis: 'Intră, nevasta lui Ieroboam; pentruce vrei să te dai drept alta? Sînt însărcinat să-ţi vestesc lucruri aspre.
men und Ahia, während sie zur Tür hereintrat, das Geräusch ihrer Schritte vernahm, rief er ihr zu: «Komm herein, Gattin Jerobeams! warum doch verstellst du dich so? Mir ist eine harte Botschaft an dich aufgetragen.

1 Regi 14 :7
rom Du-te, şi spune lui Ieroboam:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Te-am ridicat din mijlocul poporului, te-am pus căpetenie peste poporul Meu Israel,
men Gehe heim und sage zu Jerobeam: So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich habe dich mitten aus dem Volk emporgehoben und dich zum Fürsten über mein Volk Israel bestellt;

1 Regi 14 :8

rom am rupt împărăţia dela casa lui David, şi ţi-am dat- o ţie, şi n'ai fost ca robul Meu David, care a păzit poruncile Mele şi a umblat după Mine din toată inima lui, nefăcînd decît ce este drept înaintea Mea.
men ich habe das Königtum dem Hause Davids entrissen und es dir gegeben; du aber bist nicht gewesen wie mein Knecht David, der meine Gebote beobachtet hat und mir von ganzem Herzen gehorsam gewesen ist, so daß er nur das tat, was mir wohlgefiel;

1 Regi 14 :9
rom Tu ai făcut mai rău decît toţi ceice au fost înaintea ta: te-ai dus să-ţi faci alţi dumnezei şi chipuri turnate ca să Mă mînii, şi M'ai lepădat înapoia ta!
men nein, du hast mehr Böses getan als alle deine Vorgänger; denn du bist hingegangen und hast dir andere Götter gemacht, nämlich Gußbilder, um mich zum Zorn zu reizen, mich aber hast du hinter deinen Rücken geworfen.

1 Regi 14 :10
rom De aceea, voi trimete nenorocirea peste casa lui Ieroboam, voi nimici pe oricine este al lui Ieroboam, fie rob, fie slobod în Israel, şi voi mătura casa lui Ieroboam, cum se mătură murdăriile, pînă va peri.
men Darum will ich nunmehr Unglück über das Haus Jerobeams kommen lassen und von den Angehörigen Jerobeams alles ausrotten, was männlichen Geschlechts ist, Unmündige und Mündige in Israel, und will das Haus Jerobeams wegfegen, wie man Unrat wegfegt, bis nichts mehr von ihm übrig ist.

1 Regi 14 :11
rom Cel ce va muri în cetate din casa lui Ieroboam, va fi mîncat de cîni, şi cel ce va muri pe cîmp va fi mîncat de păsările cerului. Căci Domnul a vorbit.
men Wer von Jerobeams Angehörigen in der Stadt stirbt, den sollen die Hunde fressen, und wer auf dem freien Felde stirbt, den sollen die Vögel des Himmels fressen; denn der HErr hat gesprochen!

1 Regi 14 :12
rom Tu, scoală-te şi du-te acasă. Şi cum îţi vor păşi picioarele în cetate, copilul va muri.
men Du aber mache dich auf und kehre heim: sowie deine Füße die Stadt betreten, wird der Knabe sterben.

1 Regi 14 :13
rom Tot Israelul îl va plînge, şi- l vor îngropa; căci el este singurul din casa lui Ieroboam care va fi pus într'un mormînt, pentrucă este singurul din casa lui Ieroboam în care s'a găsit ceva bun înaintea Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Ganz Israel wird dann um ihn klagen, und man wird ihn begraben; denn von den Angehörigen Jerobeams wird dieser allein in ein Grab kommen, weil sich an ihm noch etwas Gutes vor dem HErrn, dem Gott Israels, im Hause Jerobeams gefunden hat.

1 Regi 14 :14
rom Domnul va pune peste Israel un împărat, care va nimici casa lui Ieroboam în ziua aceea. Şi nu se întîmplă oare chiar acum lucrul acesta?
men Der HErr aber wird sich einen König über Israel erstehen lassen, der das Haus Jerobeams ausrotten soll an jenem Tage-a-; und was geschieht schon jetzt? (?) -a) vgl. 1.Kön. 15,29.30.

1 Regi 14 :15
rom Domnul va lovi pe Israel, şi Israel va fi ca trestia clătinată în ape; va smulge pe Israel din această ţară bună pe care o dăduse părinţilor lor, şi- i va împrăştia dincolo de Rîu, pentrucă şi-au făcut idoli, mîniind pe Domnul.
men Und der HErr wird Israel schlagen, daß es schwankt, wie das Schilfrohr im Wasser schwankt; er wird Israel aus diesem schönen Lande verstoßen, das er ihren Vätern gegeben hat, und wird sie zerstreuen jenseits des Euphratstroms zur Strafe dafür, daß sie sich Götzenbilder angefertigt und den HErrn dadurch erzürnt haben.

1 Regi 14 :16
rom Va părăsi pe Israel, din pricina păcatelor pe cari le- a făcut Ieroboam şi în cari a tîrît şi pe Israel.'
men Ja er wird Israel dahingeben um der Sünden Jerobeams willen, die er selbst begangen und zu denen er Israel verführt hat!»

1 Regi 14 :17
rom Nevasta lui Ieroboam s'a sculat, şi a plecat. A ajuns la Tirţa; şi cum a atins pragul casei, copilul a murit.
men DA machte sich die Gemahlin Jerobeams auf den Weg und kehrte nach Thirza zurück; kaum hatte sie dort die Schwelle des Königshauses betreten, als der Knabe starb.

1 Regi 14 :18
rom L-au îngropat, şi tot Israelul l- a plîns, după cuvîntul Domnului, pe care- l spusese prin robul Său Ahia, proorocul.
men Man begrub ihn, und ganz Israel hielt ihm die Totenklage, wie der HErr es durch seinen Knecht, den Propheten Ahia, hatte ankündigen lassen.

1 Regi 14 :19
rom Celelalte fapte ale lui Ieroboam, cum a făcut război şi cum a domnit, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
men Die übrige Geschichte Jerobeams aber, wie er Kriege geführt und wie er regiert hat, das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 14 :20
rom Ieroboam a împărăţit douăzeci şi doi de ani; apoi a adormit cu părinţii săi. Şi în locul lui a împărăţit fiul său Nadab.
men Die Dauer der Regierung Jerobeams betrug zweiundzwanzig Jahre; dann legte er sich zu seinen Vätern, und sein Sohn Nadab folgte ihm in der Regierung nach.

1 Regi 14 :21
rom Roboam, fiul lui Solomon, a împărăţit peste Iuda. Avea patruzeci şi unu de ani cînd s'a făcut împărat, şi a împărăţit şaptesprezece ani la Ierusalim, cetatea pe care o alesese Domnul din toate seminţiile lui Israel, ca să-Şi pună Numele în ea. Mamă-sa se chema Naama, Amonita.
men REHABEAM aber, der Sohn Salomo's, war König über Juda; 41 Jahre war Rehabeam alt, als er König wurde, und 17 Jahre regierte er in Jerusalem, der Stadt, die der HErr aus allen Stämmen Israels erwählt hatte, um seinen Namen dort wohnen zu lassen. Seine Mutter hieß Naama und war eine Ammonitin.

1 Regi 14 :22
rom Iuda a făcut ce este rău înaintea Domnului; şi, prin păcatele pe cari le-au săvîrşit, I-au stîrnit gelozia mai mult decît părinţii lor.
men Juda tat aber, was dem HErrn mißfiel, und sie reizten ihn durch die Sünden, die sie begingen, in noch höherem Grade zum Eifer, als er erregt worden war durch alles, was ihre Väter getan hatten;

1 Regi 14 :23
rom Şi-au zidit şi ei înălţimi cu stîlpi închinaţi idolilor şi Astartee pe orice deal înalt şi supt orice copac verde.
men denn auch sie errichteten sich Höhentempel, Malsteine und Götzenbilder auf jedem hohen Hügel und unter jedem dichtbelaubten Baume;

1 Regi 14 :24
rom Au fost chiar şi sodomiţi în ţară. Au făcut de toate urîciunele neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men ja, auch Heiligtumsbuhler gab es im Lande, (kurz) sie taten es allen Greueln der Heidenvölker gleich, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

1 Regi 14 :25

rom În al cincilea an al împărăţirii lui Roboam, Şişac, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva Ierusalimului.
men ABER im fünften Regierungsjahre Rehabeams zog Sisak, der König von Ägypten, gegen Jerusalem heran

1 Regi 14 :26
rom A luat vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului, a luat tot. A luat toate scuturile de aur pe cari le făcuse Solomon.
men und raubte die Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des königlichen Palastes, überhaupt alles raubte er; auch die goldenen Schilde nahm er weg, die Salomo hatte anfertigen lassen.

1 Regi 14 :27
rom Împăratul Roboam a făcut în locul lor nişte scuturi de aramă, şi le- a dat în grija căpeteniilor alergătorilor, cari păzeau intrarea casei împăratului.
men An deren Stelle ließ der König Rehabeam eherne Schilde herstellen und übergab sie der Obhut der Befehlshaber seiner Leibwache, die am Eingang zum königlichen Palast die Wache hatte.

1 Regi 14 :28
rom Oridecîte ori se ducea împăratul la Casa Domnului, alergătorii le purtau; apoi le aduceau iarăş în odaia alergătorilor.
men So oft sich nun der König in den Tempel des HErrn begab, mußten die Leibwächter die Schilde tragen und brachten sie dann wieder in das Wachtzimmer der Leibwache zurück.

1 Regi 14 :29
rom Celelalte fapte ale lui Roboam, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Rehabeams aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

1 Regi 14 :30
rom Totdeauna a fost război între Roboam şi Ieroboam.
men Es bestand aber Krieg zwischen Rehabeam und Jerobeam, solange sie lebten.

1 Regi 14 :31
rom Roboam a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat cu părinţii lui în cetatea lui David. Mamă-sa se numea Naama, Amonita. Şi în locul lui a împărăţit fiul său Abiam.
men Rehabeam legte sich dann zu seinen Vätern und wurde bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben; [seine Mutter hieß Naama und war eine Ammonitin]; und sein Sohn Abia folgte ihm in der Regierung nach.

1 Regi 15

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 14
↦ 1 Regi 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

1 Regi 15 :1
rom În al optsprezecelea an al domniei lui Ieroboam, fiul lui Nebat, a început să împărăţească peste Iuda Abiam.
men IM achtzehnten Regierungsjahre Jerobeams, des Sohnes Nebats, wurde Abia König über Juda.

1 Regi 15 :2
rom A împărăţit trei ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Maaca, fata lui Abisalom.
men Er regierte drei Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Maacha und war eine Enkeltochter Absaloms.

1 Regi 15 :3
rom El s'a dedat la toate păcatele pe cari le făcuse tatăl său înaintea lui; şi inima lui n'a fost întreagă a Domnului, Dumnezeului său, cum fusese inima tatălui său David.
men Abia wandelte in allen Sünden seines Vaters, die dieser vor ihm begangen hatte, und sein Herz war dem HErrn, seinem Gott, nicht ungeteilt ergeben wie das Herz seines Ahnherrn David.

1 Regi 15 :4

rom Dar din pricina lui David, Domnul Dumnezeul lui i- a dat o lumină la Ierusalim, punînd pe fiul lui după el şi lăsînd Ierusalimul în picioare.
men Doch um Davids willen hatte der HErr, sein Gott, ihm eine Leuchte-a- in Jerusalem scheinen lassen, indem er seinen Sohn nach ihm (auf den Thron) erhob und Jerusalem bestehen ließ, -a) vgl. 1.Kön. 11,36.

1 Regi 15 :5
rom Căci David făcuse ce este plăcut înaintea Domnului, şi nu se abătuse dela niciuna din poruncile Lui în tot timpul vieţii lui, afară de întîmplarea cu Urie, Hetitul.
men weil David getan hatte, was dem HErrn wohlgefiel, und während seines ganzen Lebens von allem, was er ihm geboten, nicht abgewichen war, abgesehen von dem Vorkommnis mit dem Hethiter Uria.

1 Regi 15 :6
rom Între Roboam şi Ieroboam a fost război tot timpul cît a trăit Roboam.
men Es bestand aber Krieg zwischen Abia und Jerobeam, solange er lebte.

1 Regi 15 :7
rom Celelalte fapte ale lui Abiam, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda? Între Abiam şi Ieroboam a fost război.
men Die übrige Geschichte Abia's aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet in dem Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda. Es bestand aber Krieg zwischen Abia und Jerobeam.

1 Regi 15 :8
rom Abiam a adormit cu părinţii lui, şi l-au îngropat în cetatea lui David. Şi în locul lui a domnit fiul său Asa.
men Als Abia sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in der Davidstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Asa in der Regierung nach.

1 Regi 15 :9
rom În al douăzecilea an al lui Ieroboam, împăratul lui Israel, a început să domnească peste Iuda Asa.
men IM zwanzigsten Jahre der Regierung Jerobeams, des Königs von Israel, wurde Asa König über Juda

1 Regi 15 :10
rom El a domnit patruzeci şi unu de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Maaca, fata lui Abisalom.
men und regierte 41 Jahre zu Jerusalem; seine Mutter hieß Maacha und war eine Tochter Absaloms.

1 Regi 15 :11
rom Asa a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, ca tatăl său David.
men Asa tat, was dem HErrn wohlgefiel, wie sein Ahnherr David.

1 Regi 15 :12
rom A scos din ţară pe sodomiţi, şi a îndepărtat toţi idolii pe cari- i făcuseră părinţii lui.
men So jagte er denn die Heiligtumsbuhler aus dem Lande und entfernte alle Götzenbilder, die seine Vorfahren hatten anfertigen lassen.

1 Regi 15 :13
rom Şi chiar pe mama sa Maaca n'a mai lăsat- o să fie împărătească, pentrucă făcuse un idol Astarteei. Aşa i- a sfărîmat idolul, şi l- a ars în pîrîul Chedron.
men Sogar seiner Mutter Maacha entzog er den Rang der Königin-Mutter, weil sie der Aschera ein Schandmal hatte anfertigen lassen; Asa ließ ihr Schandmal umhauen und im Kidrontal verbrennen.

1 Regi 15 :14
rom Dar înălţimile n'au perit, măcar că inima lui Asa a fost în totul a Domnului în tot timpul vieţii lui.

men Der Höhendienst wurde allerdings nicht abgeschafft, doch war das Herz Asa's dem HErrn zeitlebens ungeteilt ergeben.

1 Regi 15 :15
rom El a pus în Casa Domnului lucrurile hărăzite de tatăl său şi de el însuş: argint, aur şi vase.
men Er ließ auch die Geschenke, die sein Vater und die er selbst geweiht hatte, in den Tempel des HErrn bringen, Silber, Gold und Geräte.

1 Regi 15 :16
rom Între Asa şi Baeşa, împăratul lui Israel, a fost război în tot timpul vieţii lor.
men ES bestand aber zwischen Asa und dem König Baesa von Israel Krieg, solange sie lebten.

1 Regi 15 :17
rom Baeşa, împăratul lui Israel, s'a suit împotriva lui Iuda; şi a întărit Rama, ca să împedece pe ai lui Asa, împăratul lui Iuda, să iasă şi să intre.
men Dabei zog Baesa, der König von Israel, gegen Juda hinauf und befestigte Rama, damit niemand mehr bei Asa, dem König von Juda, ungehindert aus- und eingehen könne.

1 Regi 15 :18
rom Asa a luat tot argintul şi tot aurul cari rămăseseră în vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului, şi le- a pus în mînile slujitorilor lui, pe care i- a trimes la Ben-Hadad, fiul lui Tabrimon, fiul lui Hezion, împăratul Siriei, care locuia la Damasc. Împăratul Asa a trimes să- i spună:
men Da nahm Asa alles Silber und Gold, das noch in den Schatzkammern des Tempels des HErrn vorhanden war, und die Schätze des königlichen Palastes, übergab sie seinen Dienern und sandte sie an Benhadad, den Sohn Tabrimmons, den Enkel Hesjons, den König von Syrien, der in Damaskus seinen Sitz hatte, und ließ ihm sagen:

1 Regi 15 :19
rom 'Să fie un legămînt între mine şi tine, cum a fost între tatăl meu şi tatăl tău. Iată, îţi trimet un dar în argint şi în aur. Du-te, rupe legămîntul tău cu Baeşa, împăratul lui Israel, ca să se depărteze de la mine.'
men «Ein Bündnis besteht zwischen mir und dir, zwischen meinem Vater und deinem Vater. Hier übersende ich dir ein Geschenk an Silber und Gold. So löse denn dein Bündnis mit dem König Baesa von Israel, damit er aus meinem Lande abziehe!»

1 Regi 15 :20
rom Ben-Hadad a ascultat pe împăratul Asa; a trimes pe căpeteniile oştirii lui împotriva cetăţilor lui Israel, şi au pustiit Iionul, Dan, Abel-Bet-Maaca, tot Chinerotul, şi toată ţara lui Neftali.
men Benhadad schenkte der Aufforderung des Königs Asa Gehör, ließ seine Heerführer gegen die Städte Israels ziehen und eroberte Ijjon, Dan, Abel-Beth-Maacha und ganz Kinneroth nebst der ganzen Landschaft Naphtali.

1 Regi 15 :21
rom Cînd a auzit Baeşa lucrul acesta, a încetat să mai întărească Rama, şi s'a întors la Tirţa.
men Sobald nun Baesa Kunde davon erhielt, gab er die Befestigung Rama's auf und kehrte nach Thirza zurück.

1 Regi 15 :22
rom Împăratul Asa a chemat pe tot Iuda, fără să lase la o parte pe cineva, şi au ridicat pietrele şi lemnul pe care- l întrebuinţa Baeşa la întărirea Ramei; şi împăratul Asa le- a întrebuinţat la întărirea Ghebei lui Beniamin şi Miţpei.
men Nun bot der König Asa ganz Juda auf bis auf den letzten Mann; die mußten die Steine und Balken wegschaffen, mit denen Baesa Rama hatte befestigen wollen; und der König Asa ließ damit Geba im Stamme Benjamin und Mizpa befestigen.

1 Regi 15 :23
rom Toate celelalte fapte ale lui Asa, toate isprăvile lui şi tot ce a făcut, şi cetăţile pe cari le- a zidit, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda? Totuş, la bătrîneţe, a fost bolnav de picioare.
men Die ganze übrige Geschichte Asa's aber und alle seine tapferen Taten und alles, was er unternommen hat, sowie seine Festungsbauten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda. Doch hatte er in seinem Alter an einer Fußkrankheit zu leiden.

1 Regi 15 :24
rom Asa a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat cu părinţii lui în cetatea tatălui său David. Şi în locul lui a domnit fiul său Iosafat.
men Als Asa sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Stadt Davids, seines Ahnherrn, begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Josaphat in der Regierung nach.

1 Regi 15 :25
rom Nadab, fiul lui Ieroboam, a început să domnească peste Israel, în al doilea an al lui Asa, împăratul lui Iuda. El a domnit doi ani peste Israel.
men NADAB aber, der Sohn Jerobeams, wurde König über Israel im zweiten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, und regierte zwei Jahre über Israel.

1 Regi 15 :26
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a umblat pe calea tatălui său, săvîrşind păcatele în cari tîrîse tatăl său pe Israel.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte auf dem Wege seines Vaters und in dessen Sünde, zu der er Israel verführt hatte.

1 Regi 15 :27
rom Baeşa, fiul lui Ahia, din casa lui Isahar, a uneltit împotriva lui, şi Baeşa l- a omorît la Ghibeton, care era al Filistenilor, pe cînd Nadab şi tot Israelul împresurau Ghibetonul.

men Aber Baesa, der Sohn Ahia's, aus dem Hause Issaschar, zettelte eine Verschwörung gegen ihn an und ermordete ihn bei der Philisterstadt Gibbethon, während Nadab und ganz Israel Gibbethon gerade belagerten.

1 Regi 15 :28
rom Baeşa l- a omorît în al treilea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, şi a domnit el în locul lui.
men Baesa brachte ihn also im dritten Regierungsjahre Asa's, des Königs von Juda, ums Leben und wurde König an seiner Statt.

1 Regi 15 :29
rom Cînd s'a făcut împărat, a ucis toată casa lui Ieroboam, n'a lăsat să scape nimeni cu viaţă, ci a nimicit totul, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul prin robul său Ahia din Silo,
men Sobald er nun die Herrschaft erlangt hatte, rottete er das ganze Haus Jerobeams aus: er ließ von den Angehörigen Jerobeams keine lebende Seele übrig, bis er sie vertilgt hatte, wie der HErr es durch den Mund seines Knechtes Ahia von Silo hatte ankündigen lassen-a-, -a) 1.Kön. 14,14.

1 Regi 15 :30
rom din pricina păcatelor pe cari le făcuse Ieroboam şi în cari tîrîse şi pe Israel, mîniind astfel pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men zur Strafe für die Sünden, die Jerobeam selbst verübt und zu denen er die Israeliten verführt hatte, indem er den HErrn, den Gott Israels, zum Zorn reizte.

1 Regi 15 :31
rom Celelalte fapte ale lui Nadab, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Nadabs aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 15 :32
rom Între Asa şi Baeşa, împăratul lui Israel, a fost război în tot timpul vieţii lor.
men Es bestand aber Krieg zwischen Asa und dem König Baesa von Israel, solange sie lebten.

1 Regi 15 :33
rom În al treilea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste tot Israelul la Tirţa, Baeşa, fiul lui Ahia. A domnit douăzeci şi patru de ani.
men IM dritten Regierungsjahre Asa's des Königs von Juda, wurde Baesa, der Sohn Ahia's, König über ganz Israel und regierte in Thirza vierundzwanzig Jahre lang.

1 Regi 15 :34
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a umblat pe calea lui Ieroboam, săvîrşind păcatele în cari tîrîse Ieroboam pe Israel.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte auf dem Wege Jerobeams, und in dessen Sünde, zu der er Israel verführt hatte.

1 Regi 16

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 15
↦ 1 Regi 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

1 Regi 16 :1
rom Cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Iehu, fiul lui Hanani, împotriva lui Baeşa:
men DA erging das Wort des HErrn an Jehu, den Sohn Hanani's, gegen Baesa also:

1 Regi 16 :2
rom 'Eu te-am ridicat din ţărînă, şi te-am pus mai mare peste poporul Meu Israel; dar pentrucă ai umblat pe calea lui Ieroboam, şi ai făcut pe poporul Meu Israel să păcătuiască, pentruca să Mă mînii prin păcatele lor,
men «Weil ich dich aus dem Staub erhoben und dich zum Fürsten über mein Volk Israel gemacht habe, du aber auf dem Wege Jerobeams gewandelt bist und mein Volk Israel zur Sünde verführt hast, so daß sie mich durch ihre Sünden zum Zorn reizen,

1 Regi 16 :3
rom iată că voi mătura pe Baeşa şi casa lui, şi casa ta o voi face ca şi casa lui Ieroboam, fiul lui Nebat.
men so will ich nun Baesa und sein Haus wegfegen und will es mit deinem Hause machen wie mit dem Hause Jerobeams, des Sohnes Nebats.

1 Regi 16 :4
rom Cine va muri în cetate din casa lui Baeşa, va fi mîncat de cîni, şi cine va muri pe cîmp dintr'ai lui, va fi mîncat de păsările cerului.'
men Wer von den Angehörigen Baesas in der Stadt stirbt, den sollen die Hunde fressen, und wer von ihnen auf dem freien Felde stirbt, den sollen die Vögel des Himmels fressen!»-a- - -a) vgl. 1.Kön. 14,11.

1 Regi 16 :5
rom Celelalte fapte ale lui Baeşa, ce a făcut el, şi isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Baesa's aber und was er unternommen hat, sowie seine tapferen Taten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 16 :6
rom Baeşa a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Tirţa. Şi în locul lui a domnit fiul său Ela.
men Als Baesa sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Thirza begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ela in der Regierung nach.

1 Regi 16 :7
rom Cuvîntul Domnului vorbise prin proorocul Iehu, fiul lui Hanani, împotriva lui Baeşa, şi împotriva casei lui, pe deoparte pentru tot răul pe care- l făcuse supt ochii Domnului, mîniindu- L prin lucrul mînilor lui şi ajungînd ca şi casa lui Ieroboam, iar pe de alta pentrucă lovise casa lui Ieroboam.
men Übrigens war das Wort des HErrn gegen Baesa und dessen Haus durch den Mund des Propheten Jehu, des Sohnes Hanani's, sowohl wegen alles des Bösen ergangen, durch das er sich gegen den HErrn versündigt hatte, um ihn durch sein ganzes Tun zum Zorn zu reizen, so daß er es dem Hause Jerobeams gleichtat, als auch deshalb, weil er dieses ausgerottet hatte.

1 Regi 16 :8
rom În al douăzeci şi şaselea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, a început să domnească Ela, fiul lui Baeşa. El a domnit peste Israel la Tirţa. A domnit doi ani.
men IM sechsundzwanzigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, wurde Ela, der Sohn Baesa's, König über Israel und regierte in Thirza zwei Jahre.

1 Regi 16 :9
rom Slujitorul său Zimri, care era mai mare peste jumătate din carăle lui, a uneltit împotriva lui. Ela era la Tirţa, chefuind şi îmbătîndu-se în casa lui Arţa, căpetenia casei împăratului la Tirţa.
men Gegen ihn verschwor sich sein Diener Simri, einer seiner Obersten, der über die Hälfte der Kriegswagen gesetzt war. Als sich Ela nun einst in Thirza bei einem Gelage im Hause Arza's, seines Haushofmeisters in Thirza, berauscht hatte,

1 Regi 16 :10
rom Zimri a intrat, l- a lovit şi l- a ucis, în al douăzeci şi şaptelea an al lui Asa, împăratul lui Iuda. Şi a domnit el în locul lui.
men drang Simri dort ein und erschlug ihn im siebenundzwanzigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, und wurde König an seiner Statt.

1 Regi 16 :11
rom Cînd s'a făcut împărat şi a şezut pe scaunul lui de domnie, a omorît toată casa lui Baeşa, n'a lăsat să scape nimeni din ai lui: nici rudă nici prieten.
men Als er nun König geworden war, ermordete er, sobald er auf seinem Throne saß, alle zum Hause Baesa's gehörigen; er ließ keinen von ihnen übrig, der männlichen Geschlechts war, weder seine Blutsverwandten noch seine Freunde.

1 Regi 16 :12

rom Zimri a nimicit toată casa lui Baeşa, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul împotriva lui Baeşa prin proorocul Iehu,
men So rottete Simri das ganze Haus Baesa's aus gemäß der Drohung, die der HErr durch den Mund des Propheten Jehu gegen Baesa ausgesprochen hatte,

1 Regi 16 :13
rom din pricina tuturor păcatelor pe cari le săvîrşise Baeşa şi fiul său Ela, şi în cari tîrîseră şi pe Israel, mîniind prin idolii lor pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men wegen all der Sünden, die Baesa und sein Sohn Ela begangen und zu denen sie Israel verführt hatten, um den HErrn, den Gott Israels, durch ihren Götzendienst zum Zorn zu reizen.

1 Regi 16 :14
rom Celelalte fapte ale lui Ela, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Ela's aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 16 :15
rom În al douăzeci şi şaptelea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, Zimri a domnit şapte zile la Tirţa. Poporul tăbăra împotriva Ghibetonului care era al Filistenilor.
men IM siebenundzwanzigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, wurde Simri König für sieben Tage in Thirza, während das Heer die Philisterstadt Gibbethon belagerte.

1 Regi 16 :16
rom Şi poporul a auzit în tabără vestea aceasta: 'Zimri a uneltit, şi chiar a ucis pe împărat!' Şi în ziua aceea, tot Israelul a pus în tabără ca împărat al lui Israel pe Omri, căpetenia oştirii.
men Als nun das Heer im Lager die Kunde erhielt, Simri habe eine

Verschwörung angestiftet und den König schon ermordet, da erhob das ganze israelitische Heer noch an demselben Tage Omri, den obersten Befehlshaber des israelitischen Heeres, im Lager zum König über Israel.

1 Regi 16 :17
rom Omri, şi tot Israelul cu el, au pornit din Ghibeton, şi au împresurat Tirţa.
men Darauf zog Omri mit allen Israeliten von Gibbethon ab und belagerte Thirza.

1 Regi 16 :18
rom Zimri, văzînd că cetatea este luată, a intrat în cetăţuia casei împăratului, şi a dat foc casei împăratului peste el. Astfel a murit el,
men Als nun Simri sah, daß die Stadt erobert war, begab er sich in die Burg des königlichen Palastes, steckte den königlichen Palast über sich in Brand und fand so den Tod

1 Regi 16 :19
rom din pricina păcatelor pe cari le săvîrşise, făcînd ce este rău înaintea Domnului, umblînd pe calea lui Ieroboam, săvîrşind păcatele pe cari le făcuse Ieroboam, şi făcînd şi pe Israel să păcătuiască.
men um seiner Sünden willen, die er begangen hatte, indem er tat, was dem HErrn mißfiel, indem er auf dem Wege Jerobeams wandelte und in dessen Sünde, durch die er sich verschuldet hatte, indem er Israel zur Sünde verleitete.

1 Regi 16 :20
rom Celelalte fapte ale lui Zimri, şi uneltirea pe care a făcut- o el nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Simri's aber und seine Verschwörung, die er angestiftet hatte, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 16 :21

rom Atunci poporul lui Israel s'a desbinat în două părţi; jumătate din popor voia să facă împărat pe Tibni, fiul lui Ghinat, şi jumătate era pentru Omri.
men DAMALS spaltete sich das Volk Israel in zwei Parteien: die eine Hälfte des Volkes hielt es mit Thibni, dem Sohne Ginaths, um ihn zum König zu machen, die andere Hälfte dagegen war für Omri.

1 Regi 16 :22
rom Ceice urmau pe Omri au biruit pe ceice urmau pe Tibni, fiul lui Ghinat. Tibni a murit, şi Omri a domnit.
men Aber die Partei Omri's gewann die Oberhand über die Anhänger Thibni's, des Sohnes Ginaths; und als Thibni starb, wurde Omri König.

1 Regi 16 :23
rom În al treizeci şi unulea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel Omri. A domnit doisprezece ani. După ce a domnit şase ani la Tirţa,
men IM einunddreißigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, wurde Omri König über Israel und regierte zwölf Jahre. Als er in Thirza sechs Jahre regiert hatte,

1 Regi 16 :24
rom a cumpărat dela Şemer muntele Samariei, cu doi talanţi de argint; a întărit muntele, şi a pus cetăţii pe care a zidit- o, numele Samaria, după numele lui Şemer, domnul muntelui.
men kaufte er den Berg Samaria von Semer für zwei Talente Silber*, befestigte dann den Berg und nannte die Stadt, die er dort gründete, Samaria nach dem Namen Semers, des früheren Besitzers des Berges.

1 Regi 16 :25
rom Omri a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a lucrat mai rău decît toţi ceice fuseseră înaintea lui.
men Omri tat aber, was dem HErrn mißfiel, ja er trieb es noch ärger als alle seine Vorgänger;

1 Regi 16 :26
rom A umblat în toată calea lui Ieroboam, fiul lui Nebat, şi s'a dedat la păcatele în cari tîrîse Ieroboam pe Israel, mîniind prin idolii lor pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men er wandelte ganz auf dem Wege Jerobeams, des Sohnes Nebats, und in den Sünden, zu denen jener die Israeliten verführt hatte, so daß sie den HErrn, den Gott Israels, durch ihren Götzendienst erzürnten.

1 Regi 16 :27
rom Celelalte fapte ale lui Omri, ce a făcut el, şi isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Omri's aber, seine Unternehmungen und die tapferen Taten, die er vollführt hat, das alles findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 16 :28
rom Omri a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Samaria. Şi în locul lui a domnit fiul său Ahab.
men Als Omri sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahab in der Regierung nach.

1 Regi 16 :29
rom Ahab, fiul lui Omri, a început să domnească peste Israel, în al treizeci şi optulea an al lui Asa, împăratul lui Iuda. Ahab, fiul lui Omri, a domnit douăzeci şi doi de ani peste Israel la Samaria.
men AHAB, der Sohn Omri's, wurde König über Israel im achtunddreißigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda; und Ahab, der Sohn Omri's, regierte über Israel zweiundzwanzig Jahre in Samaria.

1 Regi 16 :30
rom Ahab, fiul lui Omri, a făcut ce este rău înaintea Domnului, mai mult decît toţi ceice fuseseră înaintea lui.

men Er tat aber, was dem HErrn mißfiel, und trieb es noch ärger als alle seine Vorgänger.

1 Regi 16 :31
rom Şi, ca şi cum ar fi fost puţin lucru pentru el să se dedea la păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, a mai luat de nevastă şi pe Izabela, fata lui Etbaal, împăratul Sidoniţilor, şi a slujit lui Baal şi s'a închinat înaintea lui.
men Und nicht genug, daß er in den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, wandelte, heiratete er auch noch Isebel, die Tochter des Sidonierkönigs Ethbaal, und wandte sich dann dem Dienste Baals zu und betete ihn an.

1 Regi 16 :32
rom A ridicat un altar lui Baal în templul lui Baal pe care l- a zidit la Samaria,
men Er errichtete dem Baal auch einen Altar in dem Baaltempel, den er in Samaria erbaut hatte,

1 Regi 16 :33
rom şi a făcut un idol Astarteei. Ahab a făcut mai multe rele decît toţi împăraţii lui Israel cari fuseseră înaintea lui, ca să mînie pe Domnul Dumnezeul lui Israel.
men und ließ das Ascherabild anfertigen und verübte noch andere Greuel, um den HErrn, den Gott Israels, noch heftiger zu erzürnen als alle israelitischen Könige, die vor ihm geherrscht hatten.

1 Regi 16 :34
rom Pe vremea lui, Hiel din Betel a zidit iarăş Ierihonul; i- a pus temeliile cu preţul lui Abiram, întîiul lui născut, şi i- a pus porţile cu preţul lui Segub, cel mai tînăr fiu al lui, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul prin Iosua, fiul lui Nun.
men WÄHREND seiner Regierung baute Hiel von Bethel die Stadt Jericho wieder auf. Die Grundlegung kostete seinem ältesten Sohne Abiram das Leben, und die Einsetzung der Tore brachte seinem jüngsten Sohne

Segub den Tod, wie der HErr es durch den Mund Josua's, des Sohnes Nuns, vorausgesagt hatte-a-. -a) vgl. Jos 6,26.

1 Regi 17

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 16
↦ 1 Regi 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

1 Regi 17 :1
rom Ilie, Tişbitul, unul din locuitorii Galaadului, a zis lui Ahab: 'Viu este Domnul, Dumnezeul lui Israel, al cărui slujitor sînt, că în anii aceştia nu va fi nici rouă, nici ploaie, decît după cuvîntul meu.'
men DA sagte Elia, der Thisbiter, aus Thisbe in Gilead, zu Ahab: «So wahr der HErr, der Gott Israels, lebt, in dessen Dienst ich stehe: es soll in den nächsten Jahren weder Tau noch Regen fallen, es sei denn auf mein Wort!»

1 Regi 17 :2
rom Şi cuvîntul Domnului a vorbit lui Ilie, cu aceste vorbe:
men Hierauf erging das Wort des HErrn an ihn also:

1 Regi 17 :3
rom 'Pleacă de aici, îndreaptă-te spre răsărit, şi ascunde-te lîngă pîrîul Cherit, care este în faţa Iordanului.
men «Gehe weg von hier und wende dich ostwärts und verbirg dich am Bache Krith, der östlich vom Jordan fließt.

1 Regi 17 :4
rom Vei bea apă din pîrîu, şi am poruncit corbilor să te hrănească acolo.'
men Aus dem Bache sollst du trinken, und den Raben habe ich geboten,

dich dort mit Nahrung zu versorgen.»

1 Regi 17 :5
rom El a plecat şi a făcut după cuvîntul Domnului. S'a dus şi s'a aşezat lîngă pîrîul Cherit, care este în faţa Iordanului.
men Da ging er weg und tat nach dem Befehl des HErrn: er ging hin und ließ sich am Bache Krith nieder, der auf der Ostseite des Jordans fließt;

1 Regi 17 :6
rom Corbii îi aduceau pîne şi carne dimineaţa, şi pîne şi carne seara, şi bea apă din pîrîu.
men und die Raben brachten ihm Brot und Fleisch am Morgen und ebenso am Abend, und er trank aus dem Bache.

1 Regi 17 :7
rom Dar după cîtăva vreme pîrîtul a secat, căci nu căzuse ploaie în ţară.
men ALS dann aber der Bach nach einiger Zeit trocken wurde, weil kein Regen im Lande gefallen war,

1 Regi 17 :8
rom Atunci cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel:
men erging das Wort des HErrn an ihn also:

1 Regi 17 :9
rom 'Scoală-te, du-te la Sarepta care ţine de Sidon, şi rămîi acolo. Iată că am poruncit acolo unei femei văduve să te hrănească.'
men «Mache dich auf, begib dich nach Zarpath, das zu Sidon gehört, und bleibe daselbst! ich habe einer Witwe dort geboten, für deinen Unterhalt zu sorgen.»

1 Regi 17 :10
rom Ilie s'a sculat, şi s'a dus la Sarepta. Cînd a ajuns la poarta cetăţii, acolo era o femeie văduvă care strîngea lemne. El a chemat- o, şi a zis: 'Du-te şi adu-mi, te rog, puţină apă într'un vas, ca să beau.'

men Da machte er sich auf den Weg und begab sich nach Zarpath; und als er am Stadttor ankam, war dort eine Witwe gerade damit beschäftigt, Holz zusammenzulesen. Er rief sie an mit den Worten: «Hole mir doch ein wenig Wasser in einem Kruge, damit ich trinke!»

1 Regi 17 :11
rom Pe cînd se ducea ea să- i aducă, a chemat- o din nou, şi a zis: 'Adu-mi, te rog, şi o bucată de pîne în mîna ta.'
men Als sie nun hinging, um es zu holen, rief er ihr die Worte nach: «Bring mir doch auch einen Bissen Brot mit!»

1 Regi 17 :12
rom Şi ea a răspuns: 'Viu este Domnul, Dumnezeul tău, că n'am nimic copt, n'am decît un pumn de făină într'o oală şi puţin untdelemn într-un ulcior. Şi iată, strîng două bucăţi de lemne, apoi mă voi întoarce şi voi pregăti ce am pentru mine şi pentru fiul meu: vom mînca şi apoi vom muri.'
men Aber sie antwortete: «So wahr der HErr, dein Gott, lebt! ich besitze nichts Gebackenes; nur noch eine Handvoll Mehl ist im Topf und ein wenig Öl im Kruge. Eben lese ich ein paar Stücke Holz zusammen, dann will ich heimgehen und es für mich und meinen Sohn zubereiten, damit wir es essen und dann sterben.»

1 Regi 17 :13
rom Ilie i- a zis: 'Nu te teme, întoarce-te şi fă cum ai zis. Numai, pregăteşte-mi întîi mie cu untdelemnul şi făina aceea o mică turtă, şi adu-mi- o; pe urmă să faci şi pentru tine şi pentru fiul tău.
men Doch Elia antwortete ihr: «Fürchte dich nicht, gehe heim und tu, wie du gesagt hast; doch zuerst bereite mir davon einen kleinen Kuchen und bring ihn mir her! darnach magst du für dich und deinen Sohn auch etwas zubereiten.

1 Regi 17 :14
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Făina din oală nu va

scădea şi untdelemnul din ulcior nu se va împuţina, pînă în ziua cînd va da Domnul ploaie pe faţa pămîntului.'
men Denn so hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Das Mehl im Topf soll nicht ausgehen und das Öl im Krug nicht abnehmen bis zu dem Tage, wo der HErr wieder Regen auf den Erdboden fallen läßt.'»

1 Regi 17 :15
rom Ea s'a dus, şi a făcut după cuvîntul lui Ilie. Şi multă veme a avut ce să mănînce, ea şi familia ei, şi Ilie.
men Da ging sie hin und kam der Weisung Elia's nach; und sie hatten lange Zeit zu essen, er und sie und ihr Sohn:

1 Regi 17 :16
rom Făina din oală n'a scăzut, şi untdelemnul din ulcior nu s'a împuţinat, după cuvîntul pe care- l rostise Domnul prin Ilie.
men das Mehl im Topf ging nicht aus, und das Öl im Kruge nahm nicht ab, wie der HErr es durch den Mund Elia's hatte ankündigen lassen.

1 Regi 17 :17
rom După aceea, fiul femeii, stăpîna casei, s'a îmbolnăvit. Şi boala lui a fost atît de cumplită încît n'a mai rămas suflare în el.
men NACHMALS aber begab es sich, daß der Sohn jener Frau, der das Haus gehörte, krank wurde, und seine Krankheit verschlimmerte sich so, daß kein Atem mehr in ihm blieb.

1 Regi 17 :18
rom Femeia a zis atunci lui Ilie: 'Ce am eu a face cu tine, omule al lui Dumnezeu? Ai venit la mine doar ca să aduci aminte lui Dumnezeu de nelegiuirea mea, şi să-mi omori astfel fiul?'
men Da sagte sie zu Elia: «Was haben wir miteinander zu schaffen, du Mann Gottes? Du bist nur deshalb zu mir gekommen, um meine Verschuldung bei Gott in Erinnerung zu bringen und den Tod meines Sohnes herbeizuführen!»

1 Regi 17 :19
rom El i- a răspuns: 'Dă-mi încoace pe fiul tău.' Şi l- a luat dela sînul femeii, l- a suit în odaia de sus unde locuia el, şi l- a culcat pe patul lui.
men Er antwortete ihr: «Gib mir deinen Sohn her!» Er nahm ihn dann von ihrem Schoß, trug ihn in das Obergemach hinauf, wo er selbst wohnte, und legte ihn auf sein Bett;

1 Regi 17 :20
rom Apoi a chemat pe Domnul, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeule, oare atît de mult să mîhneşti Tu chiar pe văduva aceasta, la care am fost primit ca oaspete, încît să- i omori fiul?'
men dann rief er den HErrn an und betete: «HErr, mein Gott, hast du wirklich die Witwe, bei der ich zu Gast bin, so unglücklich gemacht, daß du ihren Sohn hast sterben lassen?»

1 Regi 17 :21
rom Şi s'a întins de trei ori peste copil, a chemat pe Domnul, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeule, Te rog, fă să se întoarcă sufletul copilului în el!'
men Darauf streckte er sich dreimal über den Knaben hin und rief den HErrn mit den Worten an: «HErr, mein Gott, laß doch die Seele dieses Knaben wieder in ihn zurückkehren!»

1 Regi 17 :22
rom Domnul a ascultat glasul lui Ilie, şi sufletul copilului s'a întors în el, şi a înviat.
men Da erhörte der HErr das Gebet Elia's, und die Seele des Knaben kehrte in ihn zurück, so daß er wieder auflebte.

1 Regi 17 :23
rom Ilie a luat copilul, l- a pogorît jos în casă din odaia de sus, şi l- a dat mamei sale. Şi Ilie a zis: 'Iată, fiul tău este viu.'
men Elia aber nahm den Knaben, trug ihn aus dem Obergemach ins Haus hinunter und übergab ihn seiner Mutter mit den Worten: «Sieh her, dein Sohn lebt!»

1 Regi 17 :24
rom Şi femeia a zis lui Ilie: 'Cunosc acum că eşti un om al lui Dumnezeu, şi cuvîntul Domnului în gura ta este adevăr!'
men Da antwortete die Frau dem Elia: «Ja, nun weiß ich, daß du ein Mann Gottes bist und daß das Wort des HErrn in deinem Munde Wahrheit ist!»

1 Regi 18

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 17
↦ 1 Regi 19

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

1 Regi 18 :1
rom Au trecut multe zile, şi cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Ilie, în al treilea an: 'Du-te, şi înfăţişează-te înaintea lui Ahab, ca să dau ploaie pe faţa pămîntului.'
men LANGE Zeit darauf aber erging das Wort des HErrn an Elia im dritten Jahr der Dürre also: «Gehe hin, zeige dich dem Ahab; denn ich will auf Erden regnen lassen».

1 Regi 18 :2
rom Şi Ilie s'a dus să se înfăţişeze înaintea lui Ahab. Era mare foamete în Samaria.
men Da machte sich Elia auf den Weg, um dem Ahab vor die Augen zu treten. Die Hungersnot war aber in Samaria immer drückender geworden;

1 Regi 18 :3
rom Şi Ahab a trimes să cheme pe Obadia, mai marele casei lui. -Obadia se temea mult de Domnul.
men da hatte Ahab seinen Haushofmeister Obadja rufen lassen - dieser war ein treuer Verehrer des HErrn;

1 Regi 18 :4
rom De aceea cînd a nimicit Izabela pe proorocii Domnului, Obadia a luat o sută de prooroci, i- a ascuns cîte cincizeci într'o peştere, şi i- a hrănit cu pîne şi cu apă. -
men als daher Isebel die Propheten des HErrn ausrottete, hatte Obadja hundert Propheten genommen und sie, je fünfzig Mann, in einer Höhle versteckt und sie mit Brot und Wasser versorgt -.

1 Regi 18 :5
rom Ahab a zis lui Obadia: 'Haidem prin ţară pe la toate izvoarele de apă şi pe la toate pîrîurile; poate că vom găsi iarbă ca să păstrăm viaţa cailor şi catîrilor, şi să n'avem nevoie să omorîm vitele.'
men Ahab hatte also zu Obadja gesagt: «Komm, wir wollen durch das Land an alle Wasserquellen und an alle Bäche gehen; vielleicht finden wir noch Futter, so daß wir Pferde und Maultiere am Leben erhalten können und nicht einen Teil des Viehs eingehen zu lassen brauchen.»

1 Regi 18 :6
rom Şi-au împărţit ţara s'o cutreere. Ahab a plecat singur pe un drum, şi Obadia a plecat singur pe un alt drum.
men Dann hatten sie das Land unter sich geteilt, um es zu durchwandern: Ahab war für sich allein in der einen Richtung gegangen und Obadja auch für sich allein in der anderen Richtung.

1 Regi 18 :7
rom Pe cînd era Obadia pe drum, iată că l- a întîlnit Ilie. Obadia, cunoscîndu- l, a căzut cu faţa la pamînt, şi a zis: 'Tu eşti, domnul meu Ilie?'
men Während nun Obadja unterwegs war, trat ihm plötzlich Elia entgegen. Als er ihn erkannte, warf er sich auf sein Angesicht nieder und rief aus: «Bist du es wirklich, mein Herr Elia?»

1 Regi 18 :8
rom El i- a răspuns: 'Eu sînt; du-te şi spune stăpînului tău:, Iată că a venit

Ilie!'
men Er antwortete ihm: «Jawohl! Gehe hin und sage deinem Herrn: ‚Elia ist da!'»

1 Regi 18 :9
rom Şi Obadia a zis: 'Ce păcat am săvîrşit eu, ca să dai pe robul tău în mînile lui Ahab, ca să mă omoare?
men Doch er erwiderte: «Womit habe ich es verdient, daß du deinen Knecht dem Ahab ausliefern willst, damit er mich umbringe?

1 Regi 18 :10
rom Viu este Domnul, că n'a rămas popor sau împărăţie unde să nu fi trimes stăpînul meu să te caute; şi cînd se spunea că nu eşti acolo, punea pe împărăţia şi poporul acela să jure că nu te- a găsit.
men So wahr der HErr, dein Gott, lebt: es gibt kein Volk und kein Königreich, wohin mein Herr nicht gesandt hätte, um dich zu suchen; sagte man dann: ‚Er ist nicht hier', so ließ er das Königshaus und das Volk schwören, daß er dich wirklich nicht ausfindig machen würde.

1 Regi 18 :11
rom Şi acum zici:, Du-te, şi spune stăpînului tău:, Iată că a venit Ilie` !
men Und nun forderst du mich auf: ‚Gehe hin und melde deinem Herrn: Elia ist da!'

1 Regi 18 :12
rom Şi apoi, cînd voi pleca de la tine, Duhul Domnului te va duce nu ştiu unde. Dacă m'aş duce să dau de ştire lui Ahab, şi nu te-ar găsi, mă va omorî. Şi totuş robul tău se teme de Domnul din tinereţa lui.
men Wenn ich jetzt von dir weggehe und der Geist des HErrn dich an einen mir unbekannten Ort entführt und ich dann zu Ahab käme, um es ihm zu melden, und er dich dann nicht fände, so würde er mich hinrichten lassen! und dein Knecht hat doch den HErrn von Jugend auf gefürchtet.

1 Regi 18 :13
rom Nu s'a spus oare domnului meu ce am făcut cînd a ucis Izabela pe proorocii Domnului? Cum am ascuns o sută de prooroci ai Domnului, cîte cincizeci într- o peşteră şi i-am hrănit cu pîne şi cu apă?
men Ist es denn meinem Herrn unbekannt geblieben, was ich getan habe, als Isebel die Propheten des HErrn ermorden ließ? daß ich von den Propheten des HErrn hundert Mann, je fünfzig in einer Höhle versteckt und sie mit Speise und Trank versorgt habe?

1 Regi 18 :14
rom Şi acum tu zici:, Du-te şi spune stăpînului tău:, Iată că a venit Ilie` ! El mă va ucide.'
men Und jetzt forderst du mich auf: ‚Gehe hin und sage deinem Herrn: Elia ist da!' Er würde mich ja umbringen!»

1 Regi 18 :15
rom Dar Ilie a zis: 'Viu este Domnul oştirilor, al cărui slujitor sînt, că astăzi mă voi înfăţişa înaintea lui Ahab.'
men Aber Elia entgegnete: «So wahr Gott, der HErr der Heerscharen, lebt, in dessen Dienst ich stehe: noch heute will ich ihm vor die Augen treten!»

1 Regi 18 :16
rom Obadia, ducîndu-se înaintea lui Ahab, l- a înştiinţat despre lucrul acesta. Şi Ahab s'a dus înaintea lui Ilie.
men DA ging Obadja dem Ahab entgegen und berichtete es ihm, und Ahab machte sich auf, um mit Elia zusammenzutreffen.

1 Regi 18 :17
rom Abia a zărit Ahab pe Ilie, şi i- a zis: 'Tu eşti acela care nenoroceşti pe Israel?'
men Sobald nun Ahab den Elia erblickte, rief er ihm zu: «Bist du wirklich da, du Unglücksstifter für Israel?»

1 Regi 18 :18

rom Ilie a răspuns: 'Nu eu nenorocesc pe Israel; ci tu, şi casa tatălui tău, fiindcă aţi părăsit poruncile Domnului şi te-ai dus după Baali.
men Er antwortete: «Nicht ich bin es, der Israel ins Unglück gestürzt hat, sondern du und dein Haus, weil ihr die Gebote des HErrn verlassen habt und den Baalen nachgelaufen seid.

1 Regi 18 :19
rom Strînge acum pe tot Israelul la mine, la muntele Carmel, pe cei patrusute cincizeci de prooroci ai lui Baal, şi pe cei patru sute de prooroci ai Astarteei, cari mănîncă la masa Izabelei'.
men Nun aber sende hin und laß ganz Israel bei mir auf dem Berge Karmel zusammenkommen, dazu die vierhundertfünfzig Propheten Baals und die vierhundert Propheten der Aschera, die vom Tisch der Isebel essen.»

1 Regi 18 :20
rom Ahab a trimes soli la toţi copiii lui Israel, şi a strîns pe prooroci la muntele Carmel.
men Da sandte Ahab Boten in alle Teile Israels und ließ die Propheten auf dem Berge Karmel zusammenkommen.

1 Regi 18 :21
rom Atunci Ilie s'a apropiat de tot poporul, şi a zis: 'Pînă cînd vreţi să şchiopătaţi de amîndouă picioarele? Dacă Domnul este Dumnezeu, mergeţi după El; iar dacă este Baal, mergeţi după Baal!' Poporul nu i- a răspuns nimic.
men DA trat Elia vor das gesamte Volk hin und sagte: «Wie lange wollt ihr nach beiden Seiten hinken? Wenn der HErr Gott ist, so haltet euch zu ihm; ist es aber der Baal, so folgt diesem nach!» Aber das Volk antwortete ihm kein Wort.

1 Regi 18 :22
rom Şi Ilie a zis poporului: 'Eu singur am rămas din proorocii Domnului, pe cînd prooroci ai lui Baal sînt patru sute cincizeci.

men Hierauf sagte Elia zum Volk: «Ich bin allein noch als Prophet des HErrn übriggeblieben, der Propheten Baals dagegen sind vierhundertfünfzig Mann.

1 Regi 18 :23
rom Să ni se dea doi junci. Ei să-şi aleagă un junc, pe care să- l taie în bucăţi, şi să- l pună pe lemne, fără să pună foc. Şi eu voi pregăti celalt junc, şi- l voi pune pe lemne fără să pun foc.
men So gebe man uns nun zwei Stiere; sie mögen sich dann einen von den Stieren auswählen und ihn zerstücken und auf die Holzscheite legen, jedoch ohne Feuer daranzubringen. Ich aber will den andern Stier zurichten und ihn auf die Holzscheite legen, ebenfalls ohne Feuer daranzulegen.

1 Regi 18 :24
rom Apoi voi să chemaţi numele dumnezeului vostru; şi eu voi chema Numele Domnului. Dumnezeul care va răspunde prin foc, acela să fie adevăratul Dumnezeu. Şi tot poporul a răspuns, şi a zis: 'Bine!'
men Dann ruft ihr den Namen eures Gottes an, während ich den Namen des HErrn anrufen werde; und der Gott, der dann mit Feuer antwortet, der soll als Gott gelten!» Da rief das ganze Volk: «Der Vorschlag ist gut!»

1 Regi 18 :25
rom Ilie a zis proorocilor lui Baal: 'Alegeţi-vă un junc din cei doi, pregătiţi-l voi întîi, căci sînteţi mai mulţi, şi chemaţi numele dumnezeului vostru; dar să nu puneţi foc.'
men Hierauf sagte Elia zu den Propheten Baals: «Wählt euch einen von den Stieren aus und richtet ihn zuerst zu; denn ihr seid in der Mehrzahl; ruft dann den Namen eures Gottes an, aber ihr dürft kein Feuer daranlegen.»

1 Regi 18 :26
rom Ei au luat juncul pe care li l-au dat, şi l-au pregătit. Şi au chemat numele lui Baal, de dimineaţă pînă la amează, zicînd: 'Baale, auzi-ne!' Dar

nu s'a auzit nici glas, nici răspuns. Şi săreau împrejurul altarului pe care- l făcuseră.
men Da nahmen sie den Stier, dessen Wahl er ihnen freigestellt hatte, richteten ihn zu und riefen den Namen Baals vom Morgen bis zum Mittag an, indem sie riefen: «Baal, erhöre uns!» aber es erfolgte kein Laut, und niemand antwortete. Dabei tanzten sie um den Altar herum, den sie errichtet hatten.

1 Regi 18 :27
rom La amează, Ilie şi- a bătut joc de ei, şi a zis: 'Strigaţi tare, fiindcă este dumnezeu; se gîndeşte la ceva, sau are treabă, sau este în călătorie, sau poate că doarme, şi se va trezi.'
men Als es nun Mittag geworden war, da verhöhnte Elia sie mit den Worten: «Ruft recht laut, er ist ja doch ein Gott! Vielleicht ist er eben in Gedanken versunken oder ist beiseite gegangen oder befindet sich auf Reisen; vielleicht schläft er gar und muß erst aufwachen.»

1 Regi 18 :28
rom Ei au strigat tare, şi, după obiceiul lor, şi-au făcut tăieturi cu săbiile şi cu suliţele, pînă ce a curs sînge pe ei.
men Da riefen sie recht laut und brachten sich nach ihrem Brauch Wunden mit Schwertern und Spießen bei, bis das Blut an ihnen herabfloß.

1 Regi 18 :29
rom Cînd a trecut ameaza, au aiurat, pînă în clipa cînd se aducea jertfa de seară. Dar nu s'a auzit nici glas, nici răspuns, nici semn de luare aminte.
men Als dann der Mittag vorüber war, gerieten sie ins Rasen bis zur Zeit, da man das Speisopfer darzubringen pflegt; aber kein Laut, keine Antwort und keine Erhörung war erfolgt.

1 Regi 18 :30
rom Ilie a zis atunci întregului popor: 'Apropiaţi-vă de mine'! Tot poporul s'a apropiat de el. Şi Ilie a dres altarul Domnului care fusese sfărîmat.

men Nunmehr sagte Elia zu dem ganzen Volk: «Tretet zu mir heran!» Als nun das ganze Volk zu ihm getreten war, stellte er den Altar des HErrn, der niedergerissen worden war, wieder her;

1 Regi 18 :31
rom A luat douăsprezece pietre, după numărul seminţiilor fiilor lui Iacov, căruia Domnul îi zisese: 'Israel îţi va fi numele',
men er nahm nämlich zwölf Steine nach der Zahl der Stämme der Söhne Jakobs - an den einst das Wort des HErrn also ergangen war: «Israel soll dein Name sein!»

1 Regi 18 :32
rom şi a zidit cu pietrele acestea un altar în Numele Domnului. A făcut împrejurul altarului un şanţ, în care încăpeau două măsuri de sămînţă.
men und baute von den Steinen einen Altar im Namen des HErrn; alsdann zog er rings um den Altar einen Graben, der einen Umfang hatte wie ein Feld für zwei Mass Aussaat.

1 Regi 18 :33
rom A aşezat apoi lemnele, a tăiat juncul în bucăţi, şi l- a puse pe lemne. Apoi a zis: 'Umpleţi patru vedre cu apă, şi vărsaţi-le pe arderea de tot şi pe lemne.' Şi au făcut aşa.
men Hierauf schichtete er die Holzscheite auf, zerstückte den Stier, legte ihn auf den Holzstoß

1 Regi 18 :34
rom Apoi a zis: 'Mai faceţi lucrul acesta odată.' Şi l-au făcut încă odată. Apoi a zis: 'Mai faceţi- l şi a treia oară.' Şi l-au făcut şi a treia oară.
men und sagte: «Füllet vier Krüge mit Wasser und gießt es über das Brandopfer und über das Holz!» Dann befahl er: «Wiederholt es noch einmal!» da taten sie es noch einmal. Hierauf befahl er: «Tut es zum drittenmal!» da taten sie es zum drittenmal,

1 Regi 18 :35

rom Apa curgea în jurul altarului, şi au umplut cu apă şi şanţul.
men so daß das Wasser rings um den Altar herumlief; und auch den Graben ließ er mit Wasser füllen.

1 Regi 18 :36
rom În clipa cînd se aducea jertfa de seară, proorocul Ilie s'a apropiat şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Avraam, Isaac şi Israel! Fă să se ştie astăzi că Tu eşti Dumnezeu în Israel, că eu sînt slujitorul Tău, şi că toate aceste lucruri le-am făcut după porunca Ta.
men ALS dann die Zeit da war, wo man das Speisopfer darzubringen pflegt, trat der Prophet Elia herzu und betete: «HErr, Gott Abrahams, Isaaks und Israels, laß es heute kund werden, daß du Gott in Israel bist und ich dein Knecht bin und daß ich dies alles nach deinem Befehl getan habe.

1 Regi 18 :37
rom Ascultă-mă, Doamne, ascultă-mă, pentruca să cunoască poporul acesta că Tu, Doamne, eşti adevăratul Dumnezeu, şi să le întorci astfel inima spre bine!'
men Erhöre mich, HErr, erhöre mich, damit dieses Volk erkennt, daß du, HErr, der wahre Gott bist und du selbst ihre Herzen zur Umkehr gebracht hast!»

1 Regi 18 :38
rom Atunci a căzut foc dela Domnul, şi a mistuit arderea de tot, lemnele, pietrele şi pămîntul, şi a supt şi apa care era în şanţ.
men Da fiel das Feuer des HErrn herab und verzehrte das Brandopfer und das Holz, die Steine und das Erdreich und leckte sogar das Wasser im Graben auf.

1 Regi 18 :39
rom Cînd a văzut tot poporul lucrul acesta, au căzut cu faţa la pămînt, şi au zis: 'Domnul este adevăratul Dumnezeu! Domnul este adevăratul Dumnezeu!'

men Als das ganze Volk das sah, warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder und riefen aus: «Der HErr, er ist der wahre Gott! Der HErr, er ist der wahre Gott!»

1 Regi 18 :40
rom 'Puneţi mîna pe proorocii lui Baal', le- a zis Ilie: 'niciunul să nu scape!' Şi au pus mîna pe ei. Ilie i- a pogorît la pîrîul Chison şi i- a junghiat acolo.
men Elia aber befahl ihnen: «Ergreift die Propheten Baals, laßt keinen von ihnen entrinnen!» Als man sie nun ergriffen hatte, führte Elia sie an den Bach Kison hinab und ließ sie dort abschlachten.

1 Regi 18 :41
rom Apoi Ilie a zis lui Ahab: 'Suie-te de mănîncă şi bea; căci se aude vuiet de ploaie.'
men HIERAUF sagte Elia zu Ahab: «Gehe hinauf, iß und trink! denn ich höre schon das Rauschen des Regens.»

1 Regi 18 :42
rom Ahab s'a suit să mănînce şi să bea. Dar Ilie s'a suit pe vîrful Carmelului, şi plecîndu-se la pămînt, s'a aşezat cu faţa între genunchi,
men Während nun Ahab hinaufging, um zu essen und zu trinken, stieg Elia der Spitze des Karmels zu und kauerte sich tief zur Erde nieder, indem er sein Gesicht zwischen seine Kniee legte.

1 Regi 18 :43
rom şi a zis slujitorului său: 'Suie-te şi uită-te înspre mare.' Slujitorul s'a suit, s'a uitat, şi a zis: 'Nu este nimic!' Ilie a zis de şapte ori: 'Du-te iarăş.'
men Dann befahl er seinem Diener: «Steige höher hinauf, schaue aus nach dem Meere hin!» Der ging hinauf und schaute aus und meldete: «Es ist nichts zu sehen.» Er antwortete: «Gehe wieder hin!» und so siebenmal.

1 Regi 18 :44
rom A şaptea oară, slujitorul a zis: 'Iată că se ridică un mic nor din mare, ca o palmă de om.' Ilie a zis: 'Suie-te, şi spune lui Ahab:, Înhamă, şi

pogoară-te, ca să nu te oprească ploaia.'
men Beim siebten Male aber meldete er: «Soeben steigt eine Wolke, so klein wie eines Mannes Hand, aus dem Meere auf!» Da befahl er ihm: «Gehe hin und sage zu Ahab: ‚Laß anspannen und fahre hinab, damit dich der Regen nicht zurückhält!'»

1 Regi 18 :45
rom Peste cîteva clipe, cerul s'a înegrit de nori, a început vîntul, şi a venit o ploaie mare. Ahab s'a suit în car, şi a plecat la Izreel.
men Und es dauerte nicht lange, da wurde der Himmel schwarz von Wolken und Sturm, und es erfolgte ein gewaltiger Regen; Ahab aber bestieg den Wagen und fuhr nach Jesreel.

1 Regi 18 :46
rom Şi mîna Domnului a venit peste Ilie, care şi- a încins mijlocul, şi a alergat înaintea lui Ahab pînă la intrarea în Izreel.
men Über Elia aber kam die Hand des HErrn, so daß er seine Lenden gürtete und vor Ahab herlief bis nach Jesreel hin.

1 Regi 19

⥣ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 18
↦ 1 Regi 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Regi 19 :1
rom Ahab a spus Izabelei tot ce făcuse Ilie, şi cum ucisese cu sabia pe toţi proorocii.
men ALS nun Ahab der Isebel alles mitteilte, was Elia getan, und vor allem, wie er alle Propheten mit dem Schwert umgebracht hatte,

1 Regi 19 :2
rom Izabela a trimes un sol la Ilie, să- i spună: 'Să mă pedepsească zeii cu toată asprimea lor, dacă mîne, la ceasul acesta, nu voi face cu viaţa ta ce ai făcut tu cu viaţa fiecăruia din ei.'
men da schickte Isebel einen Boten an Elia und ließ ihm sagen: «Die Götter sollen mich jetzt und künftig strafen, wenn ich nicht morgen um diese Zeit mit deinem Leben ebenso verfahre, wie du mit dem Leben eines jeden von ihnen verfahren bist!»

1 Regi 19 :3
rom Ilie, cînd a văzut lucrul acesta, s'a sculat şi a plecat, ca să-şi scape viaţa. A ajuns la Beer-Şeba, care ţine de Iuda, şi şi- a lăsat slujitorul acolo.
men Da geriet er in Furcht und machte sich schnell auf den Weg, um sein Leben zu retten. Als er dann nach Beerseba, das schon zu Juda gehört, gekommen war, ließ er seinen Diener dort zurück;

1 Regi 19 :4
rom El s'a dus în pustie unde, după un drum de o zi, a şezut subt un ienuper, şi dorea să moară, zicînd: 'Destul! Acum, Doamne, ia-mi sufletul, căci nu sînt mai bun decît părinţii mei.'
men er selbst aber ging eine Tagereise weit in die Wüste hinein; dort angekommen, setzte er sich unter einem Ginsterstrauch nieder. Da wünschte er sich den Tod und betete: «Es ist genug! nimm nunmehr, HErr, mein Leben hin, denn ich bin nicht besser als meine Väter.»

1 Regi 19 :5
rom S'a culcat şi a adormit subt un ienuper. Şi iată, l- a atins un înger şi i- a zis: 'Scoală-te şi mănîncă.'
men Hierauf legte er sich nieder und schlief unter dem Ginsterstrauch ein; aber plötzlich rührte ihn ein Engel an und sagte zu ihm: 6. «Stehe auf, iß!»

1 Regi 19 :6
rom El s'a uitat, şi la căpătîiul lui era o turtă coaptă pe nişte pietre încălzite şi un ulcior cu apă. A mîncat şi a băut, apoi s'a culcat din nou.
men ls er nun hinblickte, sah er zu seinen Häupten einen auf heißen Steinen gerösteten Brotkuchen liegen, und daneben stand ein Krug mit Wasser. Er aß also und trank und legte sich wieder schlafen.

1 Regi 19 :7
rom Îngerul Domnului a venit a doua oară, l- a atins, şi a zis: 'Scoală-te şi mănîncă, fiindcă drumul pe care- l ai de făcut este prea lung pentru tine.'
men Aber der Engel des HErrn kam zum zweitenmal wieder, rührte ihn an und sagte: «Stehe auf, iß! sonst ist der Weg für dich zu weit.»

1 Regi 19 :8
rom El s'a sculat, a mîncat şi a băut; şi, cu puterea pe care i- a dat- o mîncarea aceasta, a mers patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi pînă la muntele lui Dumnezeu, Horeb.
men Da stand er auf, aß und trank und wanderte, durch diese Speise gestärkt, vierzig Tage und vierzig Nächte lang bis zum Gottesberge Horeb,

1 Regi 19 :9
rom Şi acolo, Ilie a intrat într'o peşteră, şi a rămas în ea peste noapte. Şi cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel: 'Ce faci tu aici, Ilie?'
men wo er in eine Höhle ging und darin übernacht blieb. DA nun erging an ihn das Wort des HErrn, der zu ihm sagte: «Was willst du hier, Elia?»

1 Regi 19 :10
rom El a răspuns: 'Am fost plin de rîvnă pentru Domnul, Dumnezeul oştirilor; căci copiii lui Israel au părăsit legămîntul Tău, au sfărîmat altarele Tale, şi au ucis cu sabia pe proorocii Tăi; am rămas numai eu singur, şi caută să-mi ia viaţa!'
men Er antwortete: «Ich habe für den HErrn, den Gott der Heerscharen, unerschrocken geeifert; denn die Israeliten haben deinen Bund verlassen, deine Altäre niedergerissen und deine Propheten mit dem Schwert getötet; ich allein bin übriggeblieben, und nun trachten sie auch mir nach dem Leben.»

1 Regi 19 :11
rom Domnul i- a zis: 'Ieşi, şi stai pe munte înaintea Domnului!' Şi iată că Domnul a trecut pe lîngă peşteră. Şi înaintea Domnului a trecut un vînt tare şi puternic, care despica munţii şi sfărîma stîncile. Domnul nu era în vîntul acela. Şi după vînt, a venit un cutremur de pămînt. Domnul nu era în cutremurul de pămînt.
men Da erwiderte er: «Gehe hinaus und tritt auf dem Berge vor den HErrn hin!» Und siehe der HErr zog an ihm vorüber: ein Sturmwind, gewaltig und stark, der die Berge zerriß und die Felsen spaltete, ging vor dem HErrn her; aber der HErr war nicht in dem Sturme. Nach dem Sturm kam ein Erdbeben: aber der HErr war nicht in dem Erdbeben;

1 Regi 19 :12
rom Şi după cutremurul de pămînt, a venit un foc: Domnul nu era în focul acela. Şi după foc, a venit un susur blînd şi supţire.
men und nach dem Erdbeben kam ein Feuer: aber der HErr war nicht in

dem Feuer. Nach dem Feuer aber kam ein leises, sanftes Säuseln.

1 Regi 19 :13
rom Cînd l- a auzit Ilie, şi- a acoperit faţa cu mantaua, a ieşit şi a stătut la gura peşterii.
men Als Elia dieses hörte, verhüllte er sich das Antlitz mit seinem Mantel, ging hinaus und trat an den Eingang der Höhle. Da redete ihn eine Stimme an, die fragte: «Was willst du hier, Elia?»

1 Regi 19 :14
rom El a răspuns: 'Am fost plin de rîvnă pentru Domnul, Dumnezeul oştirilor; căci copiii lui Israel au părăsit legămîntul Tău, au sfărîmat altarele Tale, şi au ucis cu sabia pe proorocii Tăi; am rămas numai eu singur, şi caută să-mi ia viaţa.'
men Er antwortete: «Ich habe für den HErrn, den Gott der Heerscharen, unerschrocken geeifert; denn die Israeliten haben deinen Bund verlassen, deine Altäre niedergerissen und deine Propheten mit dem Schwert getötet; ich allein bin übriggeblieben, und nun trachten sie auch mir nach dem Leben.»

1 Regi 19 :15
rom Domnul i- a zis: 'Du-te, întoarce-te pe drumul tău prin pustie pînă la Damasc; şi cînd vei ajunge, să ungi pe Hazael ca împărat al Siriei.
men DA sagte der HErr zu ihm: «Kehre jetzt auf demselben Wege nach der Steppe von Damaskus zurück, gehe in die Stadt hinein und salbe Hasael zum König über Syrien;

1 Regi 19 :16
rom Să ungi şi pe Iehu, fiul lui Nimşi, ca împărat al lui Israel; şi să ungi pe Elisei, fiul lui Şafat, din Abel-Mehola, ca prooroc în locul tău.
men und Jehu, den Sohn Nimsi's, sollst du zum König über Israel salben, und Elisa, den Sohn Saphats, aus Abel-Mehola, sollst du zum Propheten an deiner Statt salben.

1 Regi 19 :17
rom Şi se va întîmpla că pe cel ce va scăpa de sabia lui Hazael îl va omorî Iehu; şi pe cel ce va scăpa de sabia lui Iehu, îl va omorî Elisei.
men Wer dann dem Schwert Hasaels entrinnt, den wird Jehu töten, und wer dem Schwert Jehu's entrinnt, den wird Elisa töten.

1 Regi 19 :18
rom Dar voi lăsa în Israel şapte mii de bărbaţi, şi anume pe toţi cei ce nu şi-au plecat genunchii înaintea lui Baal, şi a căror gură nu l-au sărutat.'
men Doch will ich in Israel siebentausend (Männer) übriglassen: alle, deren Kniee sich vor dem Baal nicht gebeugt haben, und alle, deren Mund ihn nicht geküßt hat.»

1 Regi 19 :19
rom Ilie a plecat de acolo, şi a găsit pe Elisei, fiul lui Şafat, arînd. Înaintea lui erau douăsprezece perechi de boi, şi el era cu a douăsprezecea. Ilie s'a apropiat de el, şi şi- a aruncat mantaua pe el.
men ALS Elia nun von dort weggegangen war, traf er Elisa, den Sohn Saphats, der gerade pflügte; zwölf Joch Ochsen waren vor ihm her, er selbst aber befand sich bei dem zwölften. Während nun Elia an ihm vorüberschritt, warf er ihm sein Fell über.

1 Regi 19 :20
rom Elisei a părăsit boii, a alergat după Ilie, şi a zis: 'Lasă-mă să sărut pe tatăl meu şi pe mama mea, şi te voi urma.' Ilie i- a răspuns: 'Du-te, şi apoi întoarce-te: dar gîndeşte-te la ce ţi-am făcut.'
men Da verließ er die Rinder, eilte dem Elia nach und sagte: «Laß mich nur noch Abschied von meinem Vater und meiner Mutter nehmen; dann will ich dir nachfolgen.» Elia antwortete ihm: «Gehe immerhin noch einmal zurück; denn was habe ich dir getan?»*

1 Regi 19 :21
rom După ce s'a depărtat de Ilie, s'a întors şi a luat o păreche de boi pe cari i- a adus jertfă; cu uneltele boilor le- a fiert carnea, şi a dat- o

oamenilor s'o mănînce. Apoi s'a sculat, a urmat pe Ilie, şi a fost în slujba lui.
men Da kehrte er von ihm zurück, nahm das eine Joch Rinder und schlachtete es, mit dem Geschirr der Rinder aber kochte er ihr Fleisch und gab es den Leuten zu essen; dann machte er sich auf den Weg, schloß sich an Elia an und wurde sein Diener.

1 Regi 20

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 19
↦ 1 Regi 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

1 Regi 20 :1
rom Ben-Hadad, împăratul Siriei, şi- a strîns toată oştirea: avea cu el treizeci şi doi de împăraţi, cai şi cară. S'a suit, a împresurat Samaria şi a început lupta împotriva ei.
men BENHADAD aber, der König von Syrien, bot seine ganze Streitmacht auf, zweiunddreißig Könige leisteten ihm Heeresfolge mit Rossen und Wagen; so zog er heran, belagerte Samaria und bestürmte es.

1 Regi 20 :2
rom A trimes în cetate soli la Ahab, împăratul lui Israel, să- i spună: 'Aşa vorbeşte Ben-Hadad:
men Dann schickte er Gesandte in die Stadt zu Ahab, dem König von Israel,

1 Regi 20 :3
rom, Argintul şi aurul tău sînt ale mele, nevestele şi cei mai frumoşi copii ai tăi sînt tot ai mei.'
men und ließ ihm sagen: «So spricht Benhadad: ‚Dein Silber und Gold gehört mir, und deine Frauen und deine [schönsten] Kinder gehören ebenfalls mir.'»

1 Regi 20 :4
rom Împăratul lui Israel a răspuns: 'Împărate, domnul meu, fie cum zici! Sînt al tău cu tot ce am.'
men Der König von Israel gab ihm zur Antwort: «Wie du befiehlst, mein Herr und König: dein bin ich mit allem, was mir gehört.»

1 Regi 20 :5
rom Solii s'au întors, şi au zis: 'Aşa vorbeşte Ben-Hadad:, Am trimes să-ţi spună:, Să-mi dai argintul şi aurul tău, nevestele şi copiii tăi.
men Darauf kamen die Gesandten noch einmal und sagten: «So spricht Benhadad: ‚Ich habe zu dir gesandt und dir sagen lassen: Dein Silber und dein Gold, deine Frauen und deine Kinder sollst du mir geben;

1 Regi 20 :6
rom De aceea, voi trimete mîne, la ceasul acesta, pe slujitorii mei la tine. Ei îţi vor scormoni casa ta şi casele slujitorilor tăi, vor pune mîna pe tot ce ai mai scump, şi vor lua.'
men morgen also um diese Zeit werde ich meine Diener zu dir senden, damit sie deinen Palast und die Häuser deiner Diener durchsuchen; und sie sollen dann alles, was ihnen beachtenswert erscheint, mit Beschlag belegen und mitnehmen.'»

1 Regi 20 :7
rom Împăratul lui Israel a chemat pe toţi bătrînii ţării şi a zis: 'Vedeţi bine şi înţelegeţi că omul acesta ne vrea răul; căci a trimes să-mi ceară nevestele şi copiii, argintul şi aurul, şi n'am zis că nu i le dau!'
men Da berief der König von Israel alle Ältesten des Landes und sagte: «Da könnt ihr nun klar erkennen, wie böse dieser Mensch es meint; denn als er zu mir sandte, um meine Frauen und meine Kinder, mein Silber und mein Gold zu fordern, habe ich es ihm nicht verweigert.»

1 Regi 20 :8
rom Toţi bătrînii şi tot poporul au zis lui Ahab: 'Nu- l asculta şi nu te învoi.'
men Da antworteten ihm alle Ältesten und das gesamte Volk: «Da

gehorchst du nicht und willigst nicht ein!»

1 Regi 20 :9
rom Şi el a zis solilor lui Ben-Hadad: 'Spuneţi domnului meu, împăratul:, Voi face tot ce ai trimes să ceri robului tău întîia dată; dar lucrul acesta, nu- l pot face.' Solii au plecat şi i-au dus răspunsul.
men So erwiderte er denn den Gesandten Benhadads: «Meldet meinem Herrn, dem Könige: ‚Alles, was du von deinem Knecht zuerst verlangt hast, will ich tun, aber auf diese letzte Forderung kann ich nicht eingehen.'» Als nun die Gesandten hingegangen waren und den Bescheid überbracht hatten,

1 Regi 20 :10
rom Ben-Hadad a trimes să spună lui Ahab: 'Să mă pedepsească zeii cu toată asprimea lor, de va ajunge praful Samariei să umple mîna întregului popor care mă urmează!'
men sandte Benhadad zu ihm und ließ ihm sagen: «Die Götter sollen mich jetzt und künftig strafen, wenn der Schutt von Samaria hinreicht, allen Kriegern, an deren Spitze ich stehe, die hohlen Hände zu füllen!»

1 Regi 20 :11
rom Şi împăratul lui Israel a răspuns: 'Cine încinge armele, să nu se laude ca cel ce le pune jos!'
men Darauf gab ihm der König von Israel zur Antwort: «Sagt ihm nur: ‚Wer sich das Schwert umgürtet, darf sich nicht brüsten, als ob er es schon wieder ablegte.'»

1 Regi 20 :12
rom Cînd a primit Ben-Hadad răspunsul acesta, stătea la băut cu împăraţii în corturi, şi a zis slujitorilor lui: 'Pregătiţi-vă!' Şi ei s'au pregătit de năvală împotriva cetăţii.
men Als Benhadad diesen Bescheid vernahm, während er gerade mit den Königen in den Weinberglauben bei einem Trinkgelage zechte, rief er seinen Leuten zu: «Zum Angriff!» und sie stellten sich zum Angriff gegen

die Stadt auf.

1 Regi 20 :13
rom Dar iată că un prooroc s'a apropiat de Ahab, împăratul lui Israel, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Vezi toată această mulţime mare? O voi da astăzi în mînile tale, ca să cunoşti că Eu sînt Domnul.'
men DA trat plötzlich ein Prophet zu Ahab, dem König von Israel, und sagte: «So hat der HErr gesprochen: ‚Siehst du diesen ganzen gewaltigen Heerhaufen? Wisse wohl: ich gebe ihn dir heute in die Hand, damit du erkennst, daß ich der HErr bin!'»

1 Regi 20 :14
rom Ahab a zis: 'Prin cine?' Şi el a răspuns: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Prin slujitorii mai marilor peste ţinuturi.' Ahab a zis: 'Cine va începe lupta?' Şi el a răspuns: 'Tu'.
men Ahab fragte: «Durch wen?» Er antwortete: «So hat der HErr gesprochen: ‚Durch die Leute der Landvögte.'» Da fragte er weiter: «Wer soll den Kampf eröffnen?» Er erwiderte: «Du selbst.»

1 Regi 20 :15
rom Atunci Ahab a numărat slujitorii mai marilor peste ţinuturi, şi s'au găsit două sute treizeci şi doi; şi după ei, a numărat tot poporul, pe toţi copiii lui Israel, şi erau şapte mii.
men Darauf musterte Ahab die Leute der Landvögte: es waren ihrer 232 Mann. Nach ihnen musterte er das gesamte übrige Kriegsvolk, alle Israeliten: es waren 7 000 Mann.

1 Regi 20 :16
rom Au făcut o ieşire pela miazăzi. Ben-Hadad bea şi se îmbăta în corturile lui cu cei treizeci şi doi de împăraţi cari- l ajutau.
men Sie machten dann zur Mittagszeit einen Ausfall, als Benhadad sich gerade in den Lauben samt den zweiunddreißig mit ihm verbündeten Königen einen Rausch antrank.

1 Regi 20 :17
rom Slujitorii mai marilor peste ţinuturi au ieşit cei dintîi. Ben-Hadad a cercetat, şi i-au spus astfel: 'Au ieşit nişte oameni din Samaria.'
men Als nun die Leute der Landvögte als Vortrab ausrückten und Benhadad durch Kundschafter, die er ausgesandt hatte, die Meldung erhielt, daß Leute aus Samaria ausgerückt seien,

1 Regi 20 :18
rom El a zis: 'Dacă ies pentru pace, prindeţi- i vii; şi chiar dacă ies pentru luptă, prindeţi- i vii.'
men befahl er: «Mögen sie in friedlicher oder in feindlicher Absicht ausgerückt sein: nehmt sie lebendig gefangen!»

1 Regi 20 :19
rom Cînd au ieşit din cetate slujitorii mai marilor peste ţinuturi şi armata care- i urma,
men Sobald aber jene aus der Stadt ausgerückt waren, nämlich die Leute der Landvögte und das ihnen folgende Heer,

1 Regi 20 :20
rom a lovit fiecare pe omul dinaintea lui, şi Sirienii au luat- o la fugă. Israel i- a urmărit. Ben-Hadad, împăratul Siriei, a scăpat pe un cal, cu nişte călăreţi.
men schlugen sie wütend drein, so daß die Syrer flohen. Die Israeliten verfolgten sie, doch Benhadad, der König von Syrien, rettete sich zu Pferde mit einigen Reitern.

1 Regi 20 :21
rom Împăratul lui Israel a eşit, a lovit caii şi carăle, şi a pricinuit Sirienilor o mare înfrîngere.
men Nun rückte auch der König von Israel selber aus, fiel über die Rosse und Wagen her und brachte den Syrern eine schwere Niederlage bei.

1 Regi 20 :22

rom Atunci proorocul s'a apropiat de împăratul lui Israel, şi i- a zis: 'Du-te, întăreşte-te, cercetează şi vezi ce ai de făcut; căci, la anul viitor împăratul Siriei se va sui din nou împotriva ta.'
men DA trat der Prophet (wiederum) zum König von Israel und sagte zu ihm: «Wohlan, nimm dich zusammen und sieh wohl zu, was du zu tun hast! denn übers Jahr wird der König von Syrien wieder gegen dich heranziehen.»

1 Regi 20 :23
rom Slujitorii împăratului Siriei i-au zis: 'Dumnezeul lor este un dumnezeu al munţilor; de aceea au fost mai tari decît noi. Dar ia să ne luptăm cu ei în cîmpie, şi se va vedea dacă nu vom fi mai tari decît ei.
men Die Heerführer des Königs von Syrien aber sagten zu ihm: «Ihr Gott ist ein Berggott, darum sind sie uns überlegen gewesen; wenn wir dagegen in der Ebene mit ihnen kämpfen könnten, würden wir sie gewiß besiegen.

1 Regi 20 :24
rom Fă şi lucrul acesta: scoate pe fiecare din împăraţi dela locul lui, şi înlocuieşte- i cu căpetenii;
men Gehe also folgendermaßen zu Werke: Entferne die Könige sämtlich von ihren Stellen und ersetze sie durch Statthalter;

1 Regi 20 :25
rom şi fă-ţi o armată ca aceea pe care ai pierdut- o, cu tot atîţia cai şi tot atîtea care. Apoi să ne batem cu ei în cîmpie, şi se va vedea dacă nu vom fi mai tari decît ei.' El i- a ascultat, şi a făcut aşa.
men sodann biete ein ebenso großes Heer auf, wie das vorige war, das dir verloren gegangen ist, ebenso Rosse und Wagen wie das vorige Mal; dann wollen wir mit ihnen in der Ebene kämpfen, so werden wir sie gewiß besiegen.» Benhadad ging auf ihren Vorschlag ein und verfuhr demgemäß.

1 Regi 20 :26

rom În anul următor Ben-Hadad a numărat pe Sirieni, şi s'a suit la Afec să lupte împotriva lui Israel.
men Als dann das Jahr um war, bot Benhadad die Syrer auf und zog nach Aphek, um dort den Israeliten eine Schlacht zu liefern.

1 Regi 20 :27
rom Copiii lui Israel au fost număraţi şi ei; au primit merinde, şi au ieşit în întîmpinarea Sirienilor. Au tăbărît în faţa lor, ca două turme mici de capre, pe cînd Sirienii umpleau ţara.
men Nachdem auch die Israeliten gemustert worden waren und sich mit Mundvorrat versorgt hatten, zogen sie ihnen entgegen und lagerten sich ihnen gegenüber wie ein Paar kleine Ziegenherden, während die Syrer die ganze Gegend füllten.

1 Regi 20 :28
rom Omul lui Dumnezeu s'a apropiat şi a zis împăratului lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pentrucă Sirienii au zis:, Domnul este un dumnezeu al munţilor şi nu un dumnezeu al văilor,` voi da toată această mare mulţime în mînile tale, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'
men Da trat der Gottesmann abermals herzu und sagte zum König von Israel: «So hat der HErr gesprochen: ‚Weil die Syrer gesagt haben, der HErr sei ein Gott der Berge, aber kein Gott der Ebenen, so will ich diesen ganzen gewaltigen Heerhaufen in deine Hand geben, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»

1 Regi 20 :29
rom Au stat tăbărîţi şapte zile unii în faţa altora. În ziua a şaptea au început lupta, şi copiii lui Israel au omorît Sirienilor o sută de mii de oameni pedestraşi într'o zi.
men So lagerten sie denn sieben Tage lang einander gegenüber; am siebten Tage aber kam es zur Schlacht, und die Israeliten erschlugen von den Syrern hunderttausend Mann Fußvolk an einem einzigen Tage;

1 Regi 20 :30

rom Ceilalţi au fugit în cetatea Afec, şi a căzut zidul cetăţii peste douăzeci şi şapte de mii de oameni cari mai rămăseseră.
men die Übriggebliebenen flüchteten sich in die Stadt Aphek. Da fiel die Stadtmauer über den 27 000 Mann zusammen, die übriggeblieben waren. AUCH Benhadad war geflohen und in die Stadt gekommen (und versteckte sich) von einem Gemach in das andere.

1 Regi 20 :31
rom Slujitorii lui i-au zis: 'Iată, am auzit că împăraţii casei lui Israel sînt nişte împăraţi miloşi; să ne încingem deci coapsele cu saci, să ne punem funii pe capetele noastre, şi să ieşim la împăratul lui Israel: poate că te va lăsa cu viaţă.'
men Da sagten seine Diener zu ihm: «Wir haben oft genug gehört, daß die Könige der Israeliten großmütige Könige seien. So wollen wir uns denn Bußgewänder um unsere Lenden legen und Stricke um unseren Kopf und so zum König von Israel hinausgehen; vielleicht schenkt er dir das Leben.»

1 Regi 20 :32
rom Şi-au pus saci împrejurul coapselor şi funii împrejurul capului, s'au dus la împăratul lui Israel, şi au zis: 'Robul tău Ben-Hadad a zis:, Lasă-mă cu viaţă!` Ahab a răspuns:, Mai este încă în viaţă? Este fratele meu!'
men Sie gürteten sich also Bußgewänder um ihre Lenden und legten Stricke um ihren Kopf; und als sie zum König von Israel kamen, sagten sie: «Dein Knecht Benhadad läßt dich bitten, ihm das Leben zu schenken.» Er antwortete: «Lebt er noch? er ist ja mein Bruder.»

1 Regi 20 :33
rom Oamenii aceştia au luat lucrul acesta ca un semn bun, şi s'au grăbit să- l ia pe cuvînt şi să zică: 'Ben-Hadad este fratele tău!' Şi el a zis: 'Duceţi-vă şi aduceţi- l!' Ben-Hadad a venit la el, şi Ahab l- a suit în carul lui.
men Die Männer nahmen das als eine gute Vorbedeutung; darum beeilten sie sich, ihn beim Wort zu nehmen, und sagten: «Benhadad ist also dein Bruder?» Da antwortete er: «Geht, bringt ihn her!» und als

Benhadad dann zu ihm hinauskam, ließ er ihn zu sich auf den Wagen steigen.

1 Regi 20 :34
rom Ben-Hadad i- a zis: 'Îţi voi da înapoi cetăţile pe cari le- a luat tatăl meu dela tatăl tău; şi-ţi vei face uliţi în Damasc, cum făcuse tatăl meu în Samaria.' 'Şi eu,' a răspuns Ahab, 'îţi voi da drumul, făcînd un legămînt.' A făcut legămînt cu el, şi i- a dat drumul.
men Da sagte Benhadad zu ihm: «Die Städte, die mein Vater deinem Vater weggenommen hat, will ich dir zurückgeben; auch magst du dir Handelshäuser in Damaskus anlegen, wie mein Vater sich solche in Samaria angelegt hat.» «Und ich», entgegnete Ahab, «will dich auf Grund dieses Abkommens freilassen.» Er schloß also einen Vertrag mit ihm und ließ ihn frei.

1 Regi 20 :35
rom Unul din fiii proorocilor a zis tovarăşului său, după porunca Domnului: 'Loveşte-mă, te rog!' Dar omul acela n'a vrut să- l lovească.
men EINER aber von den Prophetenschülern forderte auf Geheiß des HErrn seinen Genoßen auf: «Bringe mir eine Wunde bei!» Als jener sich weigerte, ihn zu verwunden,

1 Regi 20 :36
rom Atunci el i- a zis: 'Pentrucă n'ai ascultat de glasul Domnului, iată, cînd vei pleca dela mine, te va omorî un leu. Şi cînd a plecat dela el, l- a întîlnit un leu şi l- a omorît.
men sagte er zu ihm: «Zur Strafe dafür, daß du dem Befehl des HErrn nicht nachgekommen bist, wird dich, sobald du von mir weggegangen bist, ein Löwe töten.» Kaum war er dann von ihm weggegangen, da fiel ein Löwe ihn an und tötete ihn.

1 Regi 20 :37
rom A găsit pe un alt om, şi a zis:, Loveşte-mă, te rog!' Omul acela l- a lovit, şi l- a rănit.

men Als jener hierauf einen anderen (Genossen) traf, forderte er ihn (wieder) auf: «Bringe mir eine Wunde bei!» Da verwundete ihn dieser durch einen Schlag.

1 Regi 20 :38
rom Proorocul s'a dus şi s'a aşezat pe drumul împăratului, şi s'a legat la ochi.
men Nun ging der Prophet hin und stellte sich auf den Weg, den der König kommen mußte, machte sich aber durch eine Binde über seinen Augen unkenntlich.

1 Regi 20 :39
rom Cînd a trecut împăratul proorocul a strigat, şi i- a zis: 'Robul tău era în mijlocul luptei; şi iată că un om se apropie şi-mi aduce pe un alt om, zicînd:, Păzeşte pe omul acesta; dacă va fugi, viaţa ta va răspunde pentru viaţa lui, sau vei plăti un talant de argint!`
men Als dann der König vorüberkam, rief er ihn laut an mit den Worten: «Dein Knecht war mit in die Schlacht gezogen; da trat plötzlich ein Mann, ein Oberer, an mich heran und brachte mir einen Gefangenen mit der Weisung: ‚Bewache diesen Mann! sollte er dir abhanden kommen, so haftest du mit deinem Leben für ihn, oder du hast ein Talent Silber zu bezahlen.'

1 Regi 20 :40
rom Şi pe cînd robul tău făcea cîte ceva încoace şi încolo, omul s'a făcut nevăzut.' Împăratul lui Israel i- a zis: 'Aceasta îţi este osînda; tu însuţi ai rostit- o.'
men Während nun dein Knecht hier und da zu tun hatte, war der Mensch verschwunden.» Da sagte der König von Israel zu ihm: «Da hast du dein Urteil; du hast es dir selbst gesprochen.»

1 Regi 20 :41
rom Îndată proorocul şi- a scos legătura dela ochi, şi împăratul lui Israel l- a cunoscut că făcea parte din prooroci.

men Da entfernte jener schnell die Binde von seinen Augen, und der König von Israel erkannte in ihm einen von den Propheten.

1 Regi 20 :42
rom El a zis atunci împăratului: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pentrucă ai lăsat să-ţi scape din mîni omul pe care- l sortisem nimicirii, viaţa ta va răspunde pentru viaţa lui, şi poporul tău pentru poporul lui.'
men Der aber sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Weil du den Mann, der von mir dem Tode geweiht war, aus der Hand gelassen hast, mußt du mit deinem Leben für ihn haften und dein Volk für sein Volk.'»

1 Regi 20 :43
rom Împăratul lui Israel s'a dus acasă, trist şi mînios, şi a ajuns la Samaria.
men Da zog der König von Israel mißmutig und verstört nach Hause und gelangte nach Samaria.

1 Regi 21

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 20
↦ 1 Regi 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

1 Regi 21 :1
rom După aceste lucruri, iată ce s'a întîmplat. Nabot, din Izreel, avea o vie la Izreel, lîngă casa lui Ahab, împăratul Samariei.
men NACHMALS aber begab sich folgendes: Naboth, (ein Bürger) von Jesreel, besaß einen Weinberg in Jesreel nahe bei dem Palaste Ahabs, des Königs von Samaria.

1 Regi 21 :2
rom Şi Ahab a vorbit astfel lui Nabot: 'Dă-mi mie via ta, să fac din ea o grădină de verdeţuri, căci este foarte aproape de casa mea. În locul ei îţi voi da o vie mai bună, sau dacă-ţi vine mai bine, îţi voi plăti preţul ei în argint.'
men Ahab machte nun dem Naboth folgenden Vorschlag: «Tritt mir deinen Weinberg ab, damit ich mir einen Gemüsegarten daraus mache, weil er nahe bei meinem Palaste liegt; ich will dir einen besseren Weinberg dafür geben oder, wenn dir das lieber ist, dir den Preis bar bezahlen.»

1 Regi 21 :3
rom Dar Nabot a răspuns lui Ahab: 'Să mă ferească Domnul să-ţi dau moştenirea părinţilor mei!'

men Aber Naboth erwiderte dem Ahab: «Der HErr bewahre mich davor, dir den Erbbesitz meiner Väter abzutreten!»

1 Regi 21 :4
rom Ahab a intrat în casă, trist şi mîniat, din pricina cuvintelor, pe cari i le spusese Nabot din Izreel: 'Nu-ţi voi da moştenirea părinţilor mei!' Şi s'a culcat pe pat, şi- a întors faţa, şi n'a mîncat nimic.
men Da kehrte Ahab in seinen Palast zurück, mißmutig und verstört über die Antwort, die Naboth, der Jesreeliter, ihm gegeben hatte mit den Worten: «Ich will dir den Erbbesitz meiner Väter nicht abtreten.» Er legte sich auf sein Bett, wandte das Gesicht gegen die Wand ab und wollte keine Nahrung zu sich nehmen.

1 Regi 21 :5
rom Nevastă-sa Izabela a venit la el, şi i- a zis: 'Pentruce îţi este tristă inima şi nu mănînci?'
men DA trat seine Gemahlin Isebel zu ihm und fragte ihn: «Warum bist du denn so mißmutig, daß du nichts essen willst?»

1 Regi 21 :6
rom El i- a răspuns: 'Am vorbit cu Nabot din Izreel, şi i-am zis:, Dă-mi via ta pe preţ de argint; sau, dacă vrei, îţi voi da o altă vie în locul ei.' Dar el a zis: 'Nu pot să-ţi dau via mea!'
men Er antwortete ihr: «Ich habe Naboth von Jesreel den Vorschlag gemacht: ‚Tritt mir deinen Weinberg gegen Bezahlung ab, oder, wenn du das vorziehst, will ich dir einen anderen Weinberg dafür geben'; aber er hat mir geantwortet: ‚Ich will dir meinen Weinberg nicht abtreten.'»

1 Regi 21 :7
rom Atunci Izabela, nevasta lui, i- a zis: 'Oare nu domneşti tu acum peste Israel? Scoală-te, ia şi mănîncă şi fii cu inima veselă, căci eu îţi voi da via lui Nabot din Izreel!'
men Da erwiderte ihm seine Gemahlin Isebel! «Jetzt mußt du zeigen, daß du König in Israel bist! Stehe auf, iß und sei guten Muts: ich will dir den

Weinberg des Jesreeliters Naboth schon verschaffen.»

1 Regi 21 :8
rom Şi ea a scris nişte scrisori în numele lui Ahab, le- a pecetluit cu pecetea lui Ahab, şi le- a trimes bătrînilor şi dregătorilor cari locuiau cu Nabot în cetatea lui.
men Darauf schrieb sie einen Brief unter Ahabs Namen, versiegelte ihn mit seinem Siegel und schickte den Brief an die Ältesten und Obersten, die in seiner Stadt wohnten und Mitbeisitzer Nabots waren.

1 Regi 21 :9
rom Iată ce a scris în aceste scrisori: 'Vestiţi un post; puneţi pe Nabot în fruntea poporului,
men In dem Briefe schrieb sie folgendes: «Laßt ein Fasten ausrufen und setzt Naboth obenan unter dem Volke!

1 Regi 21 :10
rom şi puneţi- i în faţă doi oameni de nimic, cari să mărturisească astfel împotriva lui:, Tu ai blestemat pe Dumnezeu şi pe împăratul!` Apoi scoateţi- l afară, împroşcaţi- l cu pietre, şi să moară.'
men Dann setzt zwei nichtswürdige Menschen ihm gegenüber, die gegen ihn auftreten und das Zeugnis ablegen sollen, er habe Gott und den König gelästert; dann führt ihn vor die Stadt hinaus und steinigt ihn zu Tode!»

1 Regi 21 :11
rom Oamenii din cetatea lui Nabot, bătrînii şi dregatorii cari locuiau în cetate, au făcut cum le spusese Izabela, după cum era scris în scrisorile pe cari li le trimisese ea.
men UND die Männer seiner Stadt, die Ältesten und Vornehmen, die in seiner Stadt die Beisitzer waren, taten, wie Isebel ihnen in dem Briefe, den sie ihnen hatte zugehen lassen, aufgetragen hatte:

1 Regi 21 :12
rom Au vestit un post, şi au pus pe Nabot în fruntea poporului.

men sie ließen ein Fasten ausrufen und setzten Naboth obenan unter dem Volke;

1 Regi 21 :13
rom Cei doi oameni de nimic au venit şi s'au aşezat în faţa lui; şi aceşti oameni răi au mărturisit aşa înaintea poporului, împotriva lui Nabot: 'Nabot a blestemat pe Dumnezeu şi pe împăratul!' Apoi l-au scos afară din cetate, l-au împroşcat cu pietre, şi a murit.
men dann kamen die zwei nichtswürdigen Buben, setzten sich ihm gegenüber und legten vor dem Volke das Zeugnis gegen ihn ab: «Naboth hat Gott und den König gelästert!» Hierauf führte man ihn zur Stadt hinaus und steinigte ihn; so fand er seinen Tod.

1 Regi 21 :14
rom Şi au trimes să spună Izabelei: 'Nabot a fost împroşcat cu pietre, şi a murit.'
men Dann sandten sie zu Isebel und ließen ihr melden, Naboth sei gesteinigt worden und sei nun tot.

1 Regi 21 :15
rom Cînd a auzit Izabela că Nabot fusese împroşcat cu pietre şi că murise, a zis lui Ahab: 'Scoală-te şi ia în stăpînire via lui Nabot din Izreel, care n'a vrut să ţi- o dea pe preţ de argint; căci Nabot nu mai trăieşte, a murit.'
men Sobald Isebel die Nachricht von Naboths Steinigung und Tod erhalten hatte, sagte sie zu Ahab: «Auf! nimm den Weinberg des Jesreeliters Naboth, den er dir für Geld nicht hat überlassen wollen, in Besitz! denn Naboth lebt nicht mehr, sondern ist tot.»

1 Regi 21 :16
rom Ahab, auzind că a murit Nabot, s'a sculat să se pogoare la via lui Nabot din Izreel ca s'o ia în stăpînire.
men Sobald nun Ahab den Tod Naboths erfuhr, machte er sich auf den Weg, um in den Weinberg Naboths hinabzugehen und ihn in Besitz zu nehmen.

1 Regi 21 :17
rom Atunci cuvîntul Domnului a vorbit lui Ilie, Tişbitul, astfel:
men DA erging das Wort des HErrn an Elia, den Thisbiter, also:

1 Regi 21 :18
rom 'Scoală-te şi pogoară-te înaintea lui Ahab, împăratul lui Israel la Samaria; iată- l, este în via lui Nabot, unde s'a pogorît s'o ia în stăpînire.
men «Mache dich auf, gehe hinab und tritt vor Ahab, den König von Israel, der in Samaria wohnt; er befindet sich gerade im Weinberge Naboths, wohin er hinabgegangen ist, um ihn in Besitz zu nehmen.

1 Regi 21 :19
rom Să- i spui:, Aşa vorbeşte Domnul:, Nu eşti tu un ucigaş şi un hoţ?` Şi să- i mai spui:, Aşa vorbeşte Domnul:, Chiar în locul unde au lins cînii sîngele lui Nabot, vor linge cînii şi sîngele tău.'
men Sage dann zu ihm folgendes: ‚So hat der HErr gesprochen: Du hast gemordet und hast nun auch schon die Erbschaft angetreten?' Sage dann weiter zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: An der Stelle, wo die Hunde das Blut Naboths geleckt haben, sollen die Hunde auch dein Blut lecken!'»-a- -a) vgl. 1.Kön. 22,38.

1 Regi 21 :20
rom Ahab a zis lui Ilie: 'M'ai găsit, vrăjmaşule?' Şi el a răspuns: 'Te-am găsit, pentrucă te-ai vîndut ca să faci ce este rău înaintea Domnului.'
men Da sagte Ahab zu Elia: «Hast du mich wieder herausgefunden, mein Feind?» Er antwortete: «Ja, ich habe dich herausgefunden. Weil du dich so weit vergessen hast, zu tun, was dem HErrn mißfällt:

1 Regi 21 :21
rom 'Iată ce zice Domnul:, Voi aduce nenorocirea peste tine; te voi mătura, voi nimici pe oricine este al lui Ahab, fie rob, fie slobod în Israel,
men,so will ich nunmehr Unglück über dich bringen und dich wegfegen und will von Ahabs Angehörigen alles ausrotten, was männlichen

Geschlechts ist, Unmündige wie Mündige, in Israel;

1 Regi 21 :22
rom şi voi face casei tale cum am făcut casei lui Ieroboam, fiul lui Nebat, şi casei lui Baeşa, fiul lui Ahia, pentrucă M'ai mîniat şi ai făcut pe Israel să păcătuiască.'
men und ich will es mit deinem Hause machen wie mit dem Hause Jerobeams, des Sohnes Nebats, und wie mit dem Hause Baesa's, des Sohnes Ahia's, weil du mich zum Zorn gereizt und Israel zur Sünde verführt hast!'

1 Regi 21 :23
rom Domnul a vorbit şi despre Izabela, şi a zis: 'Cînii vor mînca pe Izabela lîngă întăritura Izreelului.
men Auch in betreff Isebels hat der HErr geredet und angekündigt: ‚Die Hunde sollen Isebel am Stadtgraben von Jesreel fressen-a-.

1 Regi 21 :24
rom Cine va muri în cetate din casa lui Ahab, va fi mîncat de cîni, iar cine va muri pe cîmp va fi mîncat de păsările cerului.'
men Wer von Ahabs Angehörigen in der Stadt stirbt, den sollen die Hunde fressen, und wer auf dem Felde stirbt, den sollen die Vögel des Himmels fressen!'»

1 Regi 21 :25
rom N'a fost nimeni care să se fi vîndut pentruca să facă ce este rău înaintea Domnului, ca Ahab, pe care nevastă-sa Izabela îl aţîţa la aceasta.
men Es hat niemals einen Menschen gegeben, der sich so weit wie Ahab vergessen hätte, um das zu tun, was dem HErrn mißfällt, weil ihn sein Weib Isebel dazu verführte.

1 Regi 21 :26
rom El a lucrat în chipul cel mai urîcios, mergînd după idoli, cum făceau Amoriţii, pe cari- i izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.

men Er verübte zahllose Greuel, indem er den Götzen nachging, ganz wie die Amoriter es getan hatten, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

1 Regi 21 :27
rom Dupăce a auzit cuvintele lui Ilie, Ahab şi- a rupt hainele, şi- a pus un sac pe trup, şi a postit: se culca cu sacul acesta, şi mergea încet.
men ALS nun Ahab diese Worte hörte, zerriß er seine Kleider, legte ein härenes Bußgewand um den bloßen Leib und fastete; er schlief sogar in dem Bußgewand und ging bekümmert einher.

1 Regi 21 :28
rom Şi cuvîntul Domnului a vorbit lui Ilie, Tişbitul, astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an Elia, den Thisbiter, also:

1 Regi 21 :29
rom 'Ai văzut cum s'a smerit Ahab înaintea Mea? Pentrucă s'a smerit înaintea Mea, nu voi aduce nenorocirea în timpul vieţii lui; ci în timpul vieţii fiului său voi aduce nenorocirea casei lui!'
men «Hast du gesehen, wie Ahab sich vor mir gedemütigt hat? Weil er sich vor mir gedemütigt hat, will ich das Unglück nicht schon bei seinen Lebzeiten hereinbrechen lassen: erst unter der Regierung seines Sohnes will ich das Unglück über sein Haus kommen lassen.»

1 Regi 22

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Regi
↤ 1 Regi 21
↦ 2 Regi

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53

1 Regi 22 :1
rom Au stat trei ani liniştiţi, fără să fie război între Siria şi Israel.
men DREI Jahre vergingen ruhig, ohne daß Krieg zwischen Syrien und Israel stattfand.

1 Regi 22 :2
rom În anul al treilea, Iosafat, împăratul lui Iuda, s'a pogorît la împăratul lui Israel.
men Im dritten Jahre aber, als Josaphat, der König von Juda, zum König von Israel (auf Besuch) gekommen war,

1 Regi 22 :3
rom Împăratul lui Israel a zis slujitorilor săi: 'Ştiţi că Ramot din Galaad este al nostru. Şi noi stăm fără grijă, în loc să- l luăm înapoi din mînile împăratului Siriei.'
men sagte der König von Israel zu seinen Dienern: «Ihr wißt doch wohl, daß Ramoth in Gilead uns gehört? Wir aber sitzen hier müßig, anstatt es dem König von Syrien zu entreißen!»

1 Regi 22 :4

rom Şi a zis lui Iosafat: 'Vrei să vii cu mine să luptăm împotriva Ramotului din Galaad?' Iosafat a răspuns împăratului lui Israel: 'Eu voi fi ca tine, poporul meu ca poporul tău, caii mei ca ai tăi.'
men Als er hierauf an Josaphat die Frage richtete: «Willst du mit mir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen?» antwortete ihm Josaphat: «Ich will sein wie du: mein Volk wie dein Volk, meine Rosse wie deine Rosse!»

1 Regi 22 :5
rom Apoi Iosafat a zis împăratului lui Israel: 'Întreabă acum, te rog, cuvîntul Domnului.'
men ALS Josaphat dann dem König von Israel riet, zunächst doch den Willen des HErrn zu erforschen,

1 Regi 22 :6
rom Împăratul lui Israel a strîns pe prooroci, în număr de aproape patru sute, şi le- a zis: 'Să merg să lupt împotriva Ramotului din Galaad, sau să mă las?' Şi ei au răspuns: 'Suie-te, şi Domnul îl va da în mînile împăratului.'
men ließ der König von Israel die Propheten zusammenkommen, ungefähr vierhundert Mann, und fragte sie: «Soll ich gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder soll ich es unterlassen?» Sie antworteten: «Ziehe hin, denn der HErr wird es dem König in die Hand geben.»

1 Regi 22 :7
rom Dar Iosafat a zis: 'Nu mai este aici niciun prooroc al Domnului, ca să-L putem întreba?'
men Da fragte Josaphat: «Gibt es hier sonst keinen Propheten des HErrn mehr, durch den wir Auskunft erhalten könnten?»

1 Regi 22 :8
rom Împăratul lui Israel a răspuns lui Iosafat: 'Mai este un om prin care am putea să întrebăm pe Domnul; dar îl urăsc, căci nu-mi prooroceşte nimic bun, nu prooroceşte decît rău: este Mica, fiul lui Imla.' Şi Iosafat a zis: 'Să nu vorbească împăratul aşa!'

men Der König von Israel erwiderte dem Josaphat: «Es ist wohl noch einer da, durch den wir den HErrn befragen könnten, aber ich habe nicht gern mit ihm zu tun; denn er weissagt mir niemals Gutes, sondern immer nur Unglück: Micha, der Sohn Jimla's.» Aber Josaphat entgegnete: «Der König wolle nicht so reden!»

1 Regi 22 :9
rom Atunci împăratul lui Israel a chemat un dregător, şi a zis: 'Trimete şi adu îndată pe Mica, fiul lui Imla.'
men Da rief der König von Israel einen Kammerherrn und befahl ihm, schleunigst Micha, den Sohn Jimla's, zu holen.

1 Regi 22 :10
rom Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, şedeau fiecare pe scaunul lui de domnie, îmbrăcaţi cu hainele lor împărăteşti, în locul dela intrarea porţii Samariei. Şi toţi proorocii prooroceau înaintea lor.
men Während nun der König von Israel und der König Josaphat von Juda ein jeder auf seinem Throne in ihren Königsgewändern auf dem Platz am Eingang des Stadttores von Samaria dasaßen und alle Propheten vor ihnen weissagten,

1 Regi 22 :11
rom Zedechia, fiul lui Chenaana, îşi făcuse nişte coarne de fer, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Cu coarnele acestea vei bate pe Sirieni pînă îi vei nimici.'
men machte sich Zedekia, der Sohn Kenaana's, eiserne Hörner und rief aus: «So spricht der HErr: ‚Mit solchen (Hörnern) wirst du die Syrer niederstoßen, bis du sie vernichtet hast!'»

1 Regi 22 :12
rom Şi toţi proorocii prooroceau la fel, zicînd: 'Suie-te la Ramot din Galaad! Căci vei izbîndi, şi Domnul îl va da în mînile împăratului.'
men Ebenso weissagten auch alle anderen Propheten, indem sie riefen: «Ziehe hin gegen Ramoth in Gilead; du wirst Glück haben! denn der HErr

wird es dem König in die Hand fallen lassen.»

1 Regi 22 :13
rom Solul care se dusese să cheme pe Mica i- a vorbit aşa: 'Iată, că proorocii, într'un glas, proorocesc bine împăratului; să fie dar şi cuvîntul tău ca al fiecăruia din ei! Vesteşte- i bine!'
men DER Bote aber, der hingegangen war, um Micha zu holen, sagte zu ihm: «Wisse: die (übrigen) Propheten haben dem Könige einstimmig Glück verheißen; schließe dich doch ihrem einmütigen Ausspruch an und prophezeie ebenfalls Glück!»

1 Regi 22 :14
rom Mica a răspuns: 'Viu este Domnul, că voi vesti ce-mi va spune Domnul.'
men Micha aber antwortete: «So wahr der HErr lebt: nur was der HErr mir eingeben wird, das werde ich verkünden!»

1 Regi 22 :15
rom Cînd a ajuns la împărat, împăratul i- a zis: 'Mica, să mergem să luptăm împotriva Ramotului din Galaad, sau să ne lăsăm?' El a răspuns: 'Suie-te, căci vei izbîndi, şi Domnul îl va da în mînile împăratului.'
men Als er nun zum König kam, fragte dieser ihn: «Micha, sollen wir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder sollen wir es unterlassen?» Er antwortete ihm: «Ziehe hin, du wirst Glück haben! denn der HErr wird es dem Könige in die Hand fallen lassen.»

1 Regi 22 :16
rom Şi împăratul i- a zis: 'De cîteori trebuie să te pun să juri că nu-mi vei spune decît adevărul în Numele Domnului?'
men Da entgegnete ihm der König: «Wie oft soll ich dich noch beschwören, mir nichts zu verkünden als nur die reine Wahrheit im Namen des HErrn?»

1 Regi 22 :17

rom Mica a răspuns: 'Văd tot Israelul risipit pe munţi, ca nişte oi cari n'au păstor. Şi Domnul zice:, Oamenii aceştia n'au stăpîn; să se întoarcă fiecare acasă în pace.'
men Da sagte Micha: «Ich habe ganz Israel zerstreut auf den Bergen gesehen wie Schafe, die keinen Hirten haben; der HErr aber sagte: ‚Diese haben keinen Herrscher mehr: ein jeder von ihnen möge in Frieden nach Hause zurückkehren!'»

1 Regi 22 :18
rom Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Nu ţi-am spus că el nu prooroceşte nimic bun despre mine, ci prooroceşte numai rău?'
men Da sagte der König von Israel zu Josaphat: «Habe ich dir nicht gesagt, daß er mir niemals Glück, sondern immer nur Unheil prophezeit?»

1 Regi 22 :19
rom Şi Mica a zis: 'Ascultă dar cuvîntul Domnului! Am văzut pe Domnul stînd pe scaunul Lui de domnie, şi toată oştirea cerurilor stînd lîngă El, la dreapta şi la stînga Lui.
men Micha aber fuhr fort: «Darum vernimm das Wort des HErrn! Ich habe den HErrn auf seinem Throne sitzen sehen, während das ganze himmlische Heer zur Rechten und zur Linken neben ihm stand.

1 Regi 22 :20
rom Şi Domnul a zis:, Cine va amăgi pe Ahab, ca să se suie la Ramot din Galaad şi să piară acolo?` Şi au răspuns unul într'un fel, altul într'altul.
men Und der HErr fragte: ‚Wer will Ahab betören, daß er zu Felde ziehe und bei Ramoth in Gilead falle?' Da erwiderte der eine dies, der andere das,

1 Regi 22 :21
rom Şi un duh a venit şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis:, Eu îl voi amăgi.`
men bis endlich der Geist vortrat und sich vor den HErrn stellte und sagte:

‚Ich will ihn betören.' Der HErr fragte ihn: ‚Auf welche Weise?'

1 Regi 22 :22
rom Domnul i- a zis:, Cum?` , Voi ieşi` , a răspuns el,, şi voi fi un duh de minciună în gura tuturor proorocilor lui.` Domnul a zis: Îl vei amăgi, şi-ţi vei ajunge ţinta; ieşi, şi fă aşa!'
men Da antwortete er: ‚Ich will hingehen und zum Lügengeist im Munde aller seiner Propheten werden.' Da sagte der HErr: ‚Du sollst ihn betören, und es wird dir auch gelingen: gehe hin und mache es so.'

1 Regi 22 :23
rom Şi acum, iată că Domnul a pus un duh de minciună în gura tuturor proorocilor tăi cari sînt de faţă. Dar Domnul a hotărît lucruri rele împotriva ta.'
men Nun denn, siehe, der HErr hat allen diesen deinen Propheten einen Lügengeist in den Mund gelegt; denn der HErr hat Unglück für dich beschlossen.»

1 Regi 22 :24
rom Atunci Zedechia, fiul lui Chenaana, apropiindu-se, a lovit pe Mica peste obraz, şi a zis: 'Pe unde a ieşit Duhul Domnului din mine ca să-ţi vorbească?'
men DA trat Zedekia, der Sohn Kenaana's, auf Micha zu und gab ihm einen Backenstreich mit den Worten: «Wie? ist etwa der Geist des HErrn von mir gewichen, um mit dir zu reden?»

1 Regi 22 :25
rom Mica a răspuns: 'Vei vedea în ziua cînd vei umbla din odaie în odaie ca să te ascunzi.'
men Micha entgegnete: «Du wirst es an jenem Tage erfahren, an dem du dich aus einem Gemach in das andere begeben wirst, um dich zu verstecken.»

1 Regi 22 :26

rom Împăratul lui Israel a zis: 'Ia pe Mica, du- l la Amon, mai marele cetăţii, şi la Ioas, fiul împăratului,
men Hierauf befahl der König von Israel (dem Kammerherrn): «Nimm Micha fest und führe ihn zu dem Stadthauptmann Amon und zu dem königlichen Prinzen Joas zurück

1 Regi 22 :27
rom şi să le spui:, Aşa vorbeşte împăratul:, Puneţi pe omul acesta la închisoare, şi hrăniţi- l cu pînea şi cu apa întristării, pînă cînd mă voi întoarce în pace.'
men und melde dort: ‚So hat der König befohlen: Setzt diesen Menschen ins Gefängnis und erhaltet ihn notdürftig mit Brot und Wasser am Leben, bis ich wohlbehalten heimkehre!'»

1 Regi 22 :28
rom Şi Mica a zis: 'Dacă te vei întoarce în pace, Domnul n'a vorbit prin mine.' Apoi a mai zis: 'Auziţi, popoare, toate.'
men Micha antwortete: «Wenn du wirklich wohlbehalten heimkehrst, dann hat der HErr nicht in mir geredet.» Er fügte dann noch hinzu: «Hört dies, ihr Völker alle!»

1 Regi 22 :29
rom Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, s'au suit la Ramot din Galaad.
men ALS hierauf der König von Israel und der König Josaphat von Juda gegen Ramoth in Gilead zu Felde gezogen waren,

1 Regi 22 :30
rom Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Vreau să-mi schimb hainele ca să merg la luptă; dar tu, îmbracă-te cu hainele tale împărăteşti.' Şi împăratul lui Israel şi- a schimbat hainele, şi s'a dus la luptă.
men sagte der König von Israel zu Josaphat: «Ich will mich verkleiden und so in die Schlacht gehen; du aber magst deine gewöhnlichen Kleider anbehalten.» So nahm denn der König von Israel verkleidet an der

Schlacht teil.

1 Regi 22 :31
rom Împăratul Siriei dăduse următoarea poruncă celor treizeci şi două de căpetenii ale carălor lui: 'Să nu vă luptaţi nici cu cei mici nici cu cei mari, ci să vă luptaţi numai cu împăratul lui Israel.'
men Der König von Syrien hatte aber den zweiunddreißig Befehlshabern seiner Kriegswagen den bestimmten Befehl erteilt: «Ihr sollt niemand angreifen, er sei gering oder vornehm, sondern nur den König von Israel!»

1 Regi 22 :32
rom Cînd au zărit căpeteniile carălor pe Iosafat, au zis: 'Negreşit, acesta este împăratul lui Israel.' Şi s'au apropiat de el să- l lovească. Iosafat a scos un ţipăt.
men Als nun die Befehlshaber der Kriegswagen Josaphat zu Gesicht bekamen, dachten sie, daß es gewiß der König von Israel sei, und wandten sich gegen ihn, um ihn anzugreifen. Da erhob Josaphat ein Geschrei;

1 Regi 22 :33
rom Căpeteniile carălor, văzînd că nu este împăratul lui Israel, s'au depărtat de el.
men und sobald die Befehlshaber der Wagen erkannt hatten, daß er nicht der König von Israel sei, wandten sie sich von ihm ab.

1 Regi 22 :34
rom Atunci un om a tras cu arcul la întîmplare, şi a lovit pe împăratul lui Israel la încheietura platoşei. Împăratul a zis cărăuşului său: 'Întoarce, şi scoate-mă din cîmpul de bătaie, căci sînt greu rănit.'
men Ein Mann aber spannte seinen Bogen aufs Geratewohl und traf den König von Israel zwischen dem Ringelgurt und dem Panzer. Da befahl er seinem Wagenlenker: Wende um und bringe mich vom Schlachtfeld weg, denn ich bin verwundet!»

1 Regi 22 :35
rom Lupta a fost din ce în ce mai crîncenă în ziua aceea. Împăratul a stat drept în carul lui în faţa Sirienilor, şi seara a murit. Sîngele a curs din rană în lăuntrul carului.
men Da aber der Kampf an jenem Tage immer heftiger wurde, blieb der König dann doch den Syrern gegenüber aufrecht im Wagen stehen, bis er am Abend starb; das Blut war aus der Schußwunde ins Innere des Wagens geflossen.

1 Regi 22 :36
rom La apusul soarelui, s'a strigat prin toată tabăra: 'Să plece fiecare în cetatea lui şi să plece fiecare în ţara lui,
men Da erscholl gegen Sonnenuntergang der laute Ruf durch das Lager: «Jeder (kehre heim) in seine Stadt und jeder in sein Land!

1 Regi 22 :37
rom căci a murit împăratul.' S'au întors la Samaria, şi împăratul a fost îngropat la Samaria.
men enn der König ist tot!» 37. Als man dann nach Samaria gekommen war, begruben sie den König in Samaria;

1 Regi 22 :38
rom Cînd au spălat carul în iazul Samariei, cînii au lins sîngele lui Ahab, şi curvele s'au scăldat în el, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul.
men und als man den Wagen am Teich von Samaria abspülte, leckten die Hunde sein Blut [und die Dirnen wuschen sich damit], wie der HErr es zuvor angekündigt hatte.-a- -a) vgl. 1.Kön. 21,19.+

1 Regi 22 :39
rom Celelalte fapte ale lui Ahab, tot ce a făcut el, casa de fildeş pe care a zidit- o, şi toate cetăţile pe cari le- a zidit, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Ahabs aber, sowie alle seine Taten und das Elfenbeinhaus, das er gebaut, und sämtliche Städte die er befestigt hat,

das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

1 Regi 22 :40
rom Ahab a adormit cu părinţii săi. Şi în locul lui, a domnit fiul său Ahazia.
men Als Ahab sich aber zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Ahasja in der Regierung nach.

1 Regi 22 :41
rom Iosafat, fiul lui Asa, a început să domnească peste Iuda, în al patrulea an al lui Ahab, împăratul lui Israel.
men JOSAPHAT, der Sohn Asa's, wurde König über Juda im vierten Jahre der Regierung des Königs Ahab von Israel.

1 Regi 22 :42
rom Iosafat era de treizeci şi cinci de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit douăzeci şi cinci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se numea Azuba, fata lui Şilhi.
men Fünfunddreißig Jahre war Josaphat beim Regierungsantritt alt, und fünfundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem. Seine Mutter hieß Asuba und war eine Tochter Silhi's.

1 Regi 22 :43
rom El a umblat în toată calea tatălui său Asa, şi nu s'a abătut deloc dela ea, făcînd ce este plăcut înaintea Domnului. Numai că înălţimile n'au fost îndepărtate: poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
men Er wandelte ganz auf dem Wege seines Vaters Asa, ohne davon abzuweichen, so daß er tat, was dem HErrn wohlgefiel.

1 Regi 22 :44
rom Iosafat a trăit în pace cu împăratul lui Israel.
men Nur der Höhendienst wurde nicht beseitigt: das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.

1 Regi 22 :45
rom Celelalte fapte ale lui Iosafat, isprăvile şi războaiele lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Mit dem König von Israel aber lebte Josaphat in Frieden.

1 Regi 22 :46
rom El a scos din ţară pe sodomiţii cari mai rămăseseră de pe vremea tatălui său Asa.
men Die übrige Geschichte Josaphats aber und seine tapferen Taten, die er ausgeführt, und wie er Krieg geführt hat, das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

1 Regi 22 :47
rom În Edom nu era împărat pe atunci: cîrmuia un dregător.
men Auch den Rest der Heiligtumsbuhler, der unter der Regierung seines Vaters Asa noch übriggeblieben war, schaffte er aus dem Lande weg.

1 Regi 22 :48
rom Iosafat a făcut corăbii din Tars ca să meargă la Ofir să aducă aur; dar nu s'au dus, căci corăbiile s'au sfărîmat la Eţion-Gheber.
men In Edom gab es damals keinen König; als König galt der (judäische) Statthalter(?).

1 Regi 22 :49
rom Atunci Ahazia, fiul lui Ahab, a zis lui Iosafat: 'Vrei ca slujitorii mei să meargă împreună cu ai tăi pe corăbii?' Dar Iosafat n'a voit.
men Josaphat hatte Tharsisschiffe bauen lassen, die nach Ophir fahren und Gold holen sollten; aber man fuhr nicht dahin, weil die Schiffe bei Ezjon-Geber scheiterten.

1 Regi 22 :50
rom Iosafat a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi, în cetatea tatălui său David. Şi în locul lui a domnit fiul său Ioram.

men Damals machte Ahasja, der Sohn Ahabs, dem Josaphat den Vorschlag: «Laß meine Leute die Fahrt zur See mit den deinigen mitmachen!» aber Josaphat ging nicht darauf ein.

1 Regi 22 :51
rom Ahazia, fiul lui Ahab, a început să domnească peste Israel la Samaria, în al şaptesprezecelea an al lui Iosafat, împăratul lui Iuda. A domnit doi ani peste Israel.
men Als Josaphat sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Stadt seines Ahnherrn David begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joram in der Regierung nach.

1 Regi 22 :52
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a umblat în calea tatălui său şi în calea mamei sale, şi în calea lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
men AHASJA, der Sohn Ahabs, wurde König über Israel zu Samaria im siebzehnten Jahre der Regierung des Königs Josaphat von Juda und regierte zwei Jahre über Israel.

1 Regi 22 :53
rom A slujit lui Baal şi s'a închinat înaintea lui, şi a mîniat pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, cum făcuse şi tatăl său
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte auf dem Wege seines Vaters und seiner Mutter und auf dem Wege Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.
[**men 22:54** Er diente dem Baal und betete ihn an und erzürnte dadurch den HErrn, den Gott Israels, ganz wie sein Vater getan hatte.]

2 Regi

Număr 12/66

⮅ Vechiul Testament
↤ 1 Regi
↦ 1 Cronici

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

2 Regi 1

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi

↦ 2 Regi 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Regi 1 :1
rom Moab s'a răzvrătit împotriva lui Israel, după moartea lui Ahab.
men NACH dem Tode Ahabs fielen die Moabiter von Israel ab.

2 Regi 1 :2
rom Ahazia a căzut prin zăbrelele odăii lui de sus în Samaria, şi s'a îmbolnăvit. A trimes nişte soli, şi le- a zis: 'Duceţi-vă şi întrebaţi pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului, ca să ştiu dacă mă voi vindeca de boala aceasta.'
men Als Ahasja aber in Samaria durch das Gitterfenster in seinem Obergemach gefallen war und krank darniederlag, sandte er Boten ab mit dem Auftrag: «Geht hin und befragt Baal-Sebub, den Gott von Ekron, ob ich von dieser Krankheit genesen werde.»

2 Regi 1 :3
rom Dar îngerul Domnului a zis lui Ilie, Tişbitul: 'Scoală-te, suie-te înaintea solilor împăratului Samariei, şi spune-le:, Oare nu este Dumnezeu în Israel, de vă duceţi să întrebaţi pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului?
men Der Engel des HErrn aber gebot dem Elia aus Thisbe: «Mache dich auf, gehe den Boten des Königs von Samaria entgegen und sage zu ihnen: ‚Es gibt wohl keinen Gott in Israel, daß ihr hingehen müßt, um bei Baal-Sebub, dem Gott von Ekron, anzufragen?'

2 Regi 1 :4
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul:, Nu te vei mai da jos din patul în care te-ai suit, ci vei muri.' Şi Ilie a plecat.
men Darum hat der HErr so gesprochen: ‚Von dem Lager, das du bestiegen hast, sollst du nicht wieder herunterkommen, sondern sollst unfehlbar sterben!'» Darauf ging Elia von dannen.

2 Regi 1 :5
rom Solii s'au întors la Ahazia. Şi el le- a zis: 'Pentruce v'aţi întors?'
men Als nun die Boten zum König zurückkehrten, fragte er sie: «Warum kommt ihr denn zurück?»

2 Regi 1 :6
rom Ei i-au răspuns: 'Un om s'a suit înaintea noastră, şi ne- a zis: 'Întoarceţi-vă la împăratul care v'a trimes, şi spuneţi- i:, Aşa vorbeşte Domnul: 'Oare nu este Dumnezeu în Israel, de trimeteţi să întrebe pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului? De aceea nu te vei mai da jos din patul în care te-ai suit, ci vei muri.'
men Sie antworteten ihm: «Ein Mann ist uns entgegengekommen, der zu uns sagte: ‚Kehrt wieder zum König zurück, der euch entsandt hat, und sagt zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Es gibt wohl keinen Gott in Israel, daß du hinsenden mußt, um bei Baal-Sebub, dem Gott von Ekron, anzufragen?' Darum sollst du von dem Lager, das du bestiegen hast, nicht wieder herunterkommen, sondern sollst unfehlbar sterben.'»

2 Regi 1 :7
rom Ahazia le- a zis: 'Ce înfăţişare avea omul acela care s'a suit înaintea voastră şi v'a spus aceste cuvinte?'
men Da fragte er sie: «Wie sah der Mann aus, der euch entgegengekommen ist und diese Worte an euch gerichtet hat?»

2 Regi 1 :8
rom Ei au răspuns: 'Era un om îmbrăcat cu o manta de păr şi încins cu o curea la mijloc.' Şi Ahazia a zis: 'Este Ilie, Tişbitul.'

men Sie antworteten ihm: «Der Mann trug ein haariges Fell als Mantel und hatte sich einen ledernen Gürtel um die Hüften gebunden.» Da rief Ahasja aus: «Das ist Elia aus Thisbe!»

2 Regi 1 :9
rom A trimes la el pe o căpetenie de cincizeci cu cei cincizeci de oameni ai lui. Căpetenia aceasta s'a suit la Ilie, care şedea pe vîrful muntelui, şi i- a zis: 'Omule al lui Dumnezeu, împăratul a zis:, Pogoară-te!'
men HIERAUF schickte er einen Hauptmann über eine Fünfzigschaft mit seinen fünfzig Leuten nach ihm aus. Als dieser zu ihm hinaufkam - Elia saß nämlich oben auf einem Berge -, sagte er zu ihm: «Mann Gottes, der König befiehlt dir herabzukommen!»

2 Regi 1 :10
rom Ilie a răspuns căpeteniei peste cincizeci: 'Dacă sînt un om al lui Dumnezeu, să se pogoare foc din cer şi să te mistuie, pe tine şi pe cei cincizeci de oameni ai tăi!' Şi s'a pogorît foc din cer şi l- a mistuit pe el şi pe cei cincizeci de oameni ai lui.
men Aber Elia antwortete dem Hauptmann: «Wenn ich denn ein Gottesmann bin, so falle Feuer vom Himmel herab und verzehre dich samt deinen fünfzig Leuten!» Da fiel Feuer vom Himmel herab und verzehrte ihn samt seinen fünfzig Leuten.

2 Regi 1 :11
rom Ahazia a trimes din nou la el altă căpetenie peste cincizeci cu cei cincizeci de oameni ai lui. Căpetenia aceasta a luat cuvîntul, şi a zis lui Ilie: 'Omule al lui Dumnezeu, aşa a zis împăratul: 'Grăbeşte-te de te pogoară!'
men Hierauf sandte der König nochmals einen andern Hauptmann mit seinen fünfzig Leuten nach ihm aus; der redete ihn mit den Worten an: «Mann Gottes, so hat der König befohlen: ‚Komm sofort herab!'»

2 Regi 1 :12
rom Ilie le- a răspuns: 'Dacă sînt un om al lui Dumnezeu, să se pogoare

foc din cer şi să te mistuiască, pe tine şi pe cei cincizeci de oameni ai tăi!' Şi s'a pogorît foc din cer şi l- a mistuit, pe el şi pe cei cincizeci de oameni ai lui.
men Aber Elia antwortete ihnen: «Wenn ich ein Gottesmann bin, so falle Feuer vom Himmel herab und verzehre dich samt deinen fünfzig Leuten!» Da fiel Feuer Gottes vom Himmel herab und verzehrte ihn samt seinen fünfzig Leuten.

2 Regi 1 :13
rom Ahazia a trimes din nou o a treia căpetenie peste cincizeci, împreună cu cei cincizeci de oameni ai săi. Această a treia căpetenie peste cincizeci s'a suit; şi, la sosire, şi- a plecat genunchii înaintea lui Ilie, şi i- a zis, rugîndu- l: 'Omule al lui Dumnezeu, te rog, viaţa mea şi viaţa acestor cincizeci de oameni, slujitorii tăi, să fie scumpă înaintea ta!
men Hierauf sandte der König nochmals einen dritten Hauptmann mit seinen fünfzig Leuten ab. Als dieser dritte Hauptmann zu ihm hinaufkam, fiel er vor Elia auf die Kniee und flehte ihn an mit den Worten: «Mann Gottes, laß doch mein Leben und das Leben deiner Knechte, dieser Fünfzig, etwas bei dir gelten!

2 Regi 1 :14
rom Iată, s'a pogorît foc din cer şi a mistuit pe cele dintîi două căpetenii peste cincizeci şi pe cei cincizeci de oameni ai lor: dar acum, viaţa mea să fie scumpă înaintea ta!'
men Du weißt: Feuer ist vom Himmel herabgefallen und hat die beiden ersten Hauptleute samt ihren fünfzig Leuten verzehrt; nun aber laß doch meinem Leben Schonung widerfahren!»

2 Regi 1 :15
rom Îngerul Domnului a zis lui Ilie: 'Pogoară-te împreună cu el, n'ai nicio frică de el.' Ilie s'a sculat şi s'a pogorît cu el la împăratul.
men Da sagte der Engel des HErrn zu Elia: «Gehe mit ihm hinab, fürchte dich nicht vor jenem!» DA stand Elia auf und ging mit ihm zum König hinab.

2 Regi 1 :16
rom El i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pentrucă ai trimes soli să întrebe pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului, ca şi cum n'ar fi în Israel Dumnezeu al cărui cuvînt să- l poţi întreba, nu te vei mai da jos din patul în care te-ai suit, ci vei muri.'
men Zu diesem sagte er dann: «So hat der HErr gesprochen: ‚Weil du Boten abgesandt hast, um Baal-Sebub, den Gott von Ekron, zu befragen - als ob es keinen Gott in Israel gäbe, dessen Ausspruch man einholen könnte, - darum wirst du von dem Lager, das du bestiegen hast, nicht wieder herunterkommen, sondern wirst unfehlbar sterben!'»

2 Regi 1 :17
rom Ahazia a murit, după cuvîntul Domnului, rostit prin Ilie. Şi în locul lui, a început să domnească Ioram, în al doilea an al lui Ioram, fiul lui Iosafat, împăratul lui Iuda; căci n'avea fiu.
men So starb er denn, wie der HErr es durch den Mund Elia's hatte verkündigen lassen; und sein Bruder Joram folgte ihm in der Regierung nach im zweiten Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Josaphats, des Königs von Juda; denn er hatte keinen Sohn hinterlassen.

2 Regi 1 :18
rom Celelalte fapte ale lui Ahazia, şi ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Ahasja's aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 2

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 1
↦ 2 Regi 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

2 Regi 2 :1
rom Cînd a voit Domnul să ridice pe Ilie la cer într'un vîrtej de vînt, Ilie pleca din Ghilgal cu Elisei.
men ALS dann der HErr den Elia im Wettersturm zum Himmel auffahren lassen wollte, ging Elia mit Elisa aus Gilgal weg.

2 Regi 2 :2
rom Ilie a zis lui Elisei: 'Rămîi aici, te rog, căci Domnul mă trimete pînă la Betel.' Elisei a răspuns: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi.' Şi s'au pogorît la Betel.
men Da sagte Elia zu Elisa: «Bleibe doch hier! denn der HErr hat mich nach Bethel gesandt.» Doch Elisa erwiderte: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst, ich verlasse dich nicht!» Als sie nun nach Bethel hinabwanderten,

2 Regi 2 :3
rom Fiii proorocilor, cari erau la Betel, au ieşit la Elisei, şi i-au zis: 'Ştii că Domnul răpeşte astăzi pe stăpînul tău deasupra capului tău?' Şi el a răspuns: 'Ştiu şi eu, dar tăceţi.'
men kamen die Prophetenjünger, die in Bethel wohnten, zu Elisa hinaus und sagten zu ihm: «Weißt du wohl, daß Gott der HErr heute deinen Herrn über deinem Haupt entführen wird?» Er antwortete: «Auch ich weiß es:

schweigt still!»

2 Regi 2 :4
rom Ilie i- a zis: 'Eliseie, rămîi aici, te rog, căci Domnul mă trimete la Ierihon.' El a răspuns: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi!' Şi au ajuns la Ierihon.
men Da sagte Elia zu ihm: «Elisa, bleibe doch hier! denn der HErr hat mich nach Jericho gesandt.» Doch er entgegnete: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst, ich verlasse dich nicht!» Als sie nun nach Jericho gekommen waren,

2 Regi 2 :5
rom Fii proorocilor, cari erau la Ierihon, s'au apropiat de Elisei, şi i-au zis: 'Ştii că Domnul răpeşte azi pe stăpînul tău deasupra capului tău?' Şi el a răspuns: 'Ştiu şi eu; dar tăceţi.'
men traten die Prophetenjünger, die in Jericho wohnten, an Elisa heran und sagten zu ihm: «Weißt du wohl, daß Gott der HErr heute deinen Herrn über deinem Haupt entführen wird?» Er antwortete: «Auch ich weiß es: schweigt still!»

2 Regi 2 :6
rom Ilie i- a zis: 'Rămîi aici, te rog, căci Domnul mă trimete la Iordan.' El a răspuns: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi.' Şi amîndoi şi-au văzut de drum.
men Darauf sagte Elia zu ihm: «Bleibe doch hier! denn der HErr hat mich an den Jordan gesandt.» Doch er entgegnete: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst, ich verlasse dich nicht!» So gingen sie denn beide miteinander weiter.

2 Regi 2 :7
rom Cincizeci de inşi dintre fiii proorocilor au sosit şi s'au oprit la o depărtare oarecare în faţa lor, şi ei amîndoi s'au oprit pe malul Iordanului.
men Auch fünfzig Mann von den Prophetenjüngern gingen mit, blieben aber abseits in einiger Entfernung stehen, während die beiden an den

Jordan traten.

2 Regi 2 :8
rom Atunci Ilie şi- a luat mantaua, a făcut- o sul, şi a lovit cu ea apele, cari s'au despărţit într'o parte şi într'alta, şi au trecut amîndoi pe uscat.
men Da nahm Elia seinen Mantel-a-, wickelte ihn zusammen und schlug damit auf das Wasser; da zerteilte es sich nach beiden Seiten hin, so daß sie beide trockenen Fußes hindurchgehen konnten. -a) vgl. 1.Kön. 19,19.

2 Regi 2 :9
rom Dupăce au trecut, Ilie a zis lui Elisei: 'Cere ce vrei să-ţi fac, înainte ca să fiu răpit dela tine.' Elisei a răspuns: 'Te rog să vină peste mine o îndoită măsură din duhul tău!'
men ALS sie nun drüben angekommen waren, sagte Elia zu Elisa: «Erbitte dir etwas, was ich dir tun soll, ehe ich von dir hinweggenommen werde.» Elisa antwortete: «Möchte mir doch ein doppelter Anteil von deinem Geist zufallen!»-a

2 Regi 2 :10
rom Ilie a zis: 'Greu lucru ceri. Dar dacă mă vei vedea cînd voi fi răpit dela tine, aşa ţi se va întîmpla; dacă nu, nu ţi se va întîmpla aşa,'
men Elia entgegnete: «Du hast eine schwer zu erfüllende Bitte ausgesprochen. Wenn du mitansehen darfst, wie ich von dir entrückt werde, so wird deine Bitte erfüllt werden, sonst nicht!»

2 Regi 2 :11
rom Pe cînd mergeau ei vorbind, iată că un car de foc şi nişte cai de foc i-au despărţit pe unul de altul, şi Ilie s'a înălţat la cer într'un vîrtej de vînt.
men Während sie dann im Gespräch miteinander immer weiter gingen, erschien plötzlich ein feuriger Wagen mit feurigen Rossen und trennte beide voneinander; und Elia fuhr im Wettersturm zum Himmel empor.

2 Regi 2 :12
rom Elisei se uita şi striga: 'Părinte! Părinte! Carul lui Israel şi călărimea

lui!' Şi nu l- a mai văzut. Apucîndu-şi hainele, le- a sfîşiat în două bucăţi,
men Als Elisa das sah, rief er laut: «Mein Vater, mein Vater! du Wagen Israels und seine Reiter!»-a- Als er ihn dann nicht mehr sah, faßte er seine Kleider und zerriß sie in zwei Stücke. -a) vgl. 2.Kön. 13,14.

2 Regi 2 :13
rom şi a ridicat mantaua, căreia îi dăduse drumul Ilie. Apoi s'a întors, şi s'a oprit pe malul Iordanului;
men HIERAUF hob er den Mantel auf, der dem Elia entfallen war, kehrte um und trat an das Ufer des Jordans;

2 Regi 2 :14
rom a luat mantaua, căreia îi dăduse Ilie drumul, şi a lovit apele cu ea, şi a zis: 'Unde este acum Domnul, Dumnezeul lui Ilie?' Şi a lovit apele, cari s'au despărţit într'o parte şi în alta, şi Elisei a trecut.
men hier nahm er den Mantel Elia's, der ihm entfallen war, schlug damit auf das Wasser und rief aus: «Wo ist der HErr, der Gott Elia's?» Als auch er so auf das Wasser geschlagen hatte, zerteilte es sich nach beiden Seiten hin, so daß Elisa hindurchgehen konnte.

2 Regi 2 :15
rom Fiii proorocilor cari erau în faţa Ierihonului, cînd l-au văzut, au zis: 'Duhul lui Ilie a venit peste Elisei.' Şi i-au ieşit înainte, şi s'au închinat pînă la pămînt înaintea lui.
men Als die Prophetenjünger, die aus Jericho waren, das von drüben her sahen, riefen sie aus: «Der Geist Elia's ruht auf Elisa!» Sie gingen ihm dann entgegen, verneigten sich vor ihm bis zur Erde

2 Regi 2 :16
rom Ei i-au zis: 'Iată că între slujitorii tăi sînt cincizeci de oameni viteji; vrei să se ducă să caute pe stăpînul tău?' Poate că Duhul Domnului l- a dus şi l- a aruncat pe vreun munte sau în vreo vale.' El a răspuns: 'Nu- i trimeteţi.'
men und sagten zu ihm: «Siehe, es befinden sich hier bei deinen

Knechten fünfzig rüstige Männer; die sollen hingehen und deinen Herrn suchen, ob ihn nicht etwa der Geist des HErrn entführt und ihn auf irgend einen Berg oder in irgend ein Tal entrückt hat.»

2 Regi 2 :17
rom Dar ei au stăruit multă vreme de el. Şi el a zis: 'Trimeteţi- i.' Au trimes pe cei cincizeci de oameni, cari au căutat pe Ilie trei zile şi nu l-au găsit.
men Aber er erwiderte: «Ihr braucht sie nicht auszuschicken!» Als sie jedoch bis aufs äußerste in ihn drangen, erklärte er schließlich: «Nun, so laßt sie abgehen!» Da schickten sie die fünfzig Männer aus, die suchten drei Tage lang, fanden ihn aber nicht.

2 Regi 2 :18
rom Cînd s'au întors la Elisei, care era la Ierihon, el le- a zis: 'Nu v'am spus să nu vă duceţi?'
men Als sie dann zu ihm zurückkehrten, während er noch in Jericho weilte, sagte er zu ihnen: «Habe ich euch nicht gesagt, ihr möchtet nicht hingehen?»

2 Regi 2 :19
rom Oamenii din cetate au zis lui Elisei: 'Iată, aşezarea cetăţii este bună, după cum vede domnul meu; dar apele sînt rele, şi ţara este stearpă.'
men DIE Einwohner der Stadt (Jericho) aber sagten zu Elisa: «In unserer Stadt ist gewiß gut wohnen, wie du, Herr, selbst siehst; aber das Wasser ist ungesund, und die Gegend verursacht Fehlgeburten.»

2 Regi 2 :20
rom El a zis: 'Aduceţi-mi un blid nou şi puneţi sare în el.' Şi i-au adus.
men Da antwortete er: «Bringt mir eine neue Schüssel und tut Salz hinein.» Als man sie ihm gebracht hatte,

2 Regi 2 :21
rom Apoi s'a dus la izvorul apelor, şi a aruncat sare în el, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Vindec apele acestea; nu va mai veni din ele nici

moarte, nici sterpiciune.'
men ging er an die Wasserquelle vor die Stadt hinaus, warf das Salz hinein und sagte: «So hat der HErr gesprochen: ‚Ich habe dieses Wasser gesund gemacht; es soll hinfort weder Tod noch Fehlgeburt daher kommen!'»

2 Regi 2 :22
rom Şi apele au fost vindecate pînă în ziua aceasta, după cuvîntul pe care-l rostise Domnul.
men Da wurde das Wasser gesund bis auf den heutigen Tag infolge des Wortes, das Elisa ausgesprochen hatte.

2 Regi 2 :23
rom De acolo s'a suit la Betel. Şi pe cînd mergea pe drum, nişte băieţaşi au ieşit din cetate, şi şi-au bătut joc de el. Ei îi ziceau: 'Suie-te, pleşuvule! Suie-te, pleşuvule!'
men VON dort ging er dann nach Bethel zurück; und als er so auf dem Wege hinaufging, kamen kleine Jungen aus dem Ort heraus, die ihn verspotteten, indem sie ihm zuriefen: «Komm herauf, Kahlkopf! Komm herauf, Kahlkopf!»

2 Regi 2 :24
rom El s'a întors să- i privească, şi i- a blestemat în Numele Domnului. Atunci au ieşit doi urşi din pădure, şi au sfîşiat patruzeci şi doi din aceşti copii.
men Da wandte er sich um, und als er sie sah, verwünschte er sie im Namen des HErrn. Da kamen zwei Bären aus dem Walde heraus und zerrissen zweiundvierzig von den Knaben.

2 Regi 2 :25
rom De acolo s'a dus pe muntele Carmel, de unde s'a întors la Samaria.
men Von dort begab er sich nach dem Berge Karmel und kehrte von da nach Samaria zurück.

2 Regi 3

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 2
↦ 2 Regi 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Regi 3 :1
rom Ioram, fiul lui Ahab, a început să domnească peste Israel la Samaria, în al optsprezecelea an al lui Iosafat, împăratul lui Iuda. A domnit doisprezece ani.
men JORAM, der Sohn Ahabs, wurde König über Israel zu Samaria im achtzehnten Jahre der Regierung des Königs Josaphat von Juda und regierte zwölf Jahre.

2 Regi 3 :2
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, totuş nu ca tatăl său şi ca mama sa. A răsturnat stîlpii lui Baal, pe cari- i făcuse tatăl său;
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, jedoch nicht so schlimm wie sein Vater und seine Mutter; denn er entfernte die Götzensäule Baals, die sein Vater hatte aufstellen lassen-a-, -a) vgl. 1.Kön. 16,32.33.

2 Regi 3 :3
rom dar s'a dedat la păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, şi nu s'a abătut dela ele.
men aber an dem sündhaften Stierdienst Jerobeams, des Sohnes Nebats, zu dem er Israel verführt hatte, hielt er fest und ließ nicht davon ab.

2 Regi 3 :4
rom Meşa, împăratul Moabului, avea turme mari şi plătea împăratului lui Israel un bir de o sută de mii de miei şi o sută de mii de berbeci cu lîna lor.
men DA Mesa, der König der Moabiter, Schafzüchter war, hatte er dem König von Israel hunderttausend Lämmer und die Wolle von hunderttausend Widdern als regelmäßige Abgabe zu entrichten.

2 Regi 3 :5
rom La moartea lui Ahab, împăratul Moabului s'a răsculat împotriva împăratului lui Israel.
men Aber nach Ahabs Tode fiel der König der Moabiter vom König von Israel ab.

2 Regi 3 :6
rom Împăratul Ioram a ieşit atunci din Samaria, şi a numărat pe tot Israelul.
men Da zog der König Joram zu jener Zeit aus Samaria aus und bot ganz Israel zum Kriege auf;

2 Regi 3 :7
rom A pornit, şi a trimes să spună lui Iosafat, împăratul lui Iuda: 'Împăratul Moabului s'a răsculat împotriva mea; vrei să vii cu mine să luptăm împotriva Moabului?' Iosafat a răspuns: 'Voi merge, eu ca tine, poporul meu ca poporul tău, caii mei ca ai tăi.'
men gleichzeitig schickte er eine Gesandtschaft an den König Josaphat von Juda und ließ ihm sagen: «Der König der Moabiter ist von mir abgefallen: willst du nicht mit mir gegen die Moabiter zu Felde ziehen?» Er antwortet: «Ja, ich will mitziehen; ich will sein wie du: mein Volk wie dein Volk, meine Rosse wie deine Rosse!»-a- -a) vgl. 1.Kön. 22,4.

2 Regi 3 :8
rom Şi a zis: 'Pe care drum să ne suim?' Ioram a zis: 'Pe drumul care duce în pustia Edomului.'
men Als er dann fragte: «Welchen Weg wollen wir einschlagen?»

erwiderte jener: «Den Weg durch die Steppe von Edom.»

2 Regi 3 :9
rom Împăratul lui Israel, împăratul lui Iuda şi împăratul Edomului, au plecat; şi, după un drum de şapte zile, n'au avut apă pentru oştire şi pentru vitele cari veneau după ea.
men SO zog denn der König von Israel mit dem König von Juda und dem König der Edomiter aus. Als sie aber sieben Tagemärsche zur Umgehung zurückgelegt hatten, fehlte es dem Heere und dem Vieh, das mit ihnen zog, an Wasser.

2 Regi 3 :10
rom Atunci împăratul lui Israel a zis: 'Vai! Domnul a chemat pe aceşti trei împăraţi ca să- i dea în mînile Moabului!'
men Da rief der König von Israel aus: «Wehe! So hat also der HErr diese drei Könige zum Kriege aufgeboten, um sie in die Hand der Moabiter fallen zu lassen!»

2 Regi 3 :11
rom Dar Iosafat a zis: 'Nu este aici nici un prooroc al Domnului, prin care să putem întreba pe Domnul?' Unul din slujitorii împăratului lui Israel a răspuns: 'Este aici Elisei, fiul lui Şafat, care turna apă pe mînile lui Ilie.'
men Nun fragte Josaphat: «Ist denn hier kein Prophet des HErrn, durch den wir den HErrn befragen können?» Da antwortete einer von den Hofleuten des Königs von Israel: «Hier ist Elisa, der Sohn Saphats, der als Diener bei Elia gelebt hat.»

2 Regi 3 :12
rom Şi Iosafat a zis: 'Cuvîntul Domnului este cu el.' Împăratul lui Israel, Iosafat, şi împăratul Edomului s'au pogorît la el.
men Josaphat sagte: «Ja wirklich bei dem ist das Wort des HErrn zu finden!» Als sich nun der König von Israel und Josaphat und der König der Edomiter zu ihm hinabbegeben hatten,

2 Regi 3 :13
rom Elisei a zis împăratului lui Israel: 'Ce am eu a face cu tine? Du-te la proorocii tatălui tău şi la proorocii mamei tale.' Şi împăratul lui Israel i- a zis: 'Nu! căci Domnul a chemat pe aceşti trei împăraţi ca să- i dea în mînile Moabului!'
men sagte Elisa zum König von Israel: «Was habe ich mit dir zu schaffen? Wende dich doch an die Propheten deines Vaters und an die Propheten deiner Mutter!» Aber der König von Israel entgegnete ihm: «Nicht doch! Hat etwa der HErr diese drei Könige zum Krieg aufgeboten, um sie in die Hand der Moabiter fallen zu lassen?»

2 Regi 3 :14
rom Elisei a zis: 'Viu este Domnul oştirilor, al cărui slujitor sînt, că, dacă n'aş avea în vedere pe Iosafat, împăratul lui Iuda, pe tine nu te-aş băga de loc în seamă, şi nici nu m'aş uita la tine.
men Da sagte Elisa: «So wahr der HErr der Heerscharen lebt, in dessen Dienst ich stehe! wenn ich nicht auf den König Josaphat von Juda Rücksicht nähme, so würde ich dich wahrlich nicht beachten und dich keines Blickes würdigen!

2 Regi 3 :15
rom Acum aduceţi-mi un cîntăreţ cu arfa.' Şi pe cînd cînta cîntăreţul din arfă, mîna Domnului a fost peste Elisei.
men Nun aber schafft mir einen Saitenspieler her!» Als dann der Saitenspieler die Saiten rührte, kam die Hand des HErrn über ihn,

2 Regi 3 :16
rom Şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Faceţi gropi în valea aceasta, groapă lîngă groapă!
men und er sagte: «So hat der HErr gesprochen: ‚Macht in diesem Tal Grube an Grube!'

2 Regi 3 :17
rom Căci aşa vorbeşte Domnul:, Nu veţi vedea vînt şi nu veţi vedea ploaie,

dar totuş valea aceasta se va umplea de apă, şi veţi bea, voi, turmele voastre şi vitele voastre.
men Denn so hat der HErr gesprochen: ‚Ihr werdet keinen Wind wahrnehmen und keinen Regen sehen, und doch wird sich dieses Tal mit Wasser füllen, so daß ihr samt eurem Heer und eurem Vieh trinken könnt.

2 Regi 3 :18
rom Dar aceasta este puţin lucru înaintea Domnului. El va da pe Moab în mînile voastre;
men Aber dies genügt dem HErrn noch nicht: er wird euch auch noch die Moabiter in die Hände liefern,

2 Regi 3 :19
rom veţi sfărîma toate cetăţile întărite şi toate cetăţile alese, veţi tăia toţi copacii cei buni, veţi astupa toate izvoarele de apă, şi veţi strica cu pietre toate ogoarele cele mai bune.'
men so daß ihr alle festen Städte erobern, alle Fruchtbäume fällen, alle Wasserquellen verschütten und alles gute Ackerland mit Steinen verderben werdet.'»

2 Regi 3 :20
rom Şi dimineaţa, în clipa cînd se aducea jertfa, iată că a venit apa de pe drumul Edomului, şi s'a umplut ţara de apă.
men Und wirklich, am folgenden Morgen zu der Zeit, wo man das Speisopfer darbringt, kam plötzlich Wasser von Edom her geflossen, so daß die ganze Gegend überschwemmt wurde.

2 Regi 3 :21
rom Însă, toţi Moabiţii, auzind că împăraţii se suie să lupte împotriva lor, au chemat pe toţi cei în vîrstă să poarte armele şi mai mari chiar, şi au stătut la hotar.
men ALS nun das ganze Volk der Moabiter hörte, daß die Könige herangezogen waren, um sie zu bekriegen, wurde alles, was die Waffen tragen konnte, aufgeboten, ja sogar die noch nicht Waffenfähigen, und sie

stellten sich an der Grenze auf.

2 Regi 3 :22
rom S'au sculat disdedimineaţă, şi cînd a strălucit soarele peste ape, Moabiţii au văzut în faţa lor apele roşi ca sîngele.
men Als aber am folgenden Morgen früh die Sonne beim Aufgang über das Wasser hin strahlte, erschien den Moabitern das Wasser drüben rot wie Blut,

2 Regi 3 :23
rom Ei au zis: 'Este sînge! Împăraţii au scos sabia între ei, s'au tăiat unii pe alţii; acum, la pradă, Moabiţi!'
men so daß sie ausriefen: «Das ist Blut! Gewiß sind die Könige mit dem Schwert aneinander geraten und haben ein Blutbad unter sich angerichtet: jetzt an die Beute, Moabiter!»

2 Regi 3 :24
rom Şi au mers împotriva taberei lui Israel. Dar Israel s'a sculat, şi a bătut pe Moab, care a luat- o la fugă dinaintea lor. Au pătruns în ţară, şi au bătut pe Moab.
men Als sie aber an das israelitische Lager herankamen, machten die Israeliten einen Ausfall und schlugen die Moabiter in die Flucht, drangen dann immer weiter ins Land ein und schlugen die Moabiter aufs neue.

2 Regi 3 :25
rom Au sfărîmat cetăţile, au aruncat fiecare pietre, în toate ogoarele cele mai bune şi le-au umplut cu pietre au astupat toate izvoarele de apă, şi au tăiat toţi copacii cei buni; prăştiaşii au înconjurat şi au bătut Chir-Hareset, din care n'au lăsat decît pietrele.
men Die Städte zerstörten sie, auf alles gute Ackerland warfen sie ein jeder seinen Stein, so daß es ganz damit bedeckt war, alle Wasserquellen verschütteten sie und hieben alle Fruchtbäume um, bis nichts mehr übrig war als (die Stadt) Kir-Hareseth mit ihrer festen Steinmauer. Als dann die Schleuderer die Stadt umzingelten und beschossen

2 Regi 3 :26
rom Împăratul Moabului, văzînd că fusese înfrînt în luptă, a luat cu el şapte sute de oameni, cari scoteau sabia, să-şi croiască drum pînă la împăratului Edomului; dar n'au putut.
men und der König der Moabiter einsah, daß er dem Angriff nicht gewachsen sei, nahm er siebenhundert mit Schwertern bewaffnete Krieger mit sich, um sich zum König der Edomiter durchzuschlagen; aber es gelang ihnen nicht.

2 Regi 3 :27
rom A luat atunci pe fiul său întîi născut, care trebuia să domnească în locul lui, şi l- a adus ca ardere de tot pe zid. Şi o mare mînie a cuprins pe Israel, care s'a depărtat de împăratul Moabului, şi s'a întors în ţară.
men Da nahm er seinen erstgeborenen Sohn, der ihm dereinst in der Regierung nachfolgen sollte, und brachte ihn auf der Mauer als Brandopfer dar. Da kam ein gewaltiger Zorn über Israel, so daß sie die Belagerung aufhoben und in ihr Land zurückkehrten.

2 Regi 4

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 3
↦ 2 Regi 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

2 Regi 4 :1
rom O femeie dintre nevestele fiilor proorocilor a strigat lui Elisei: 'Robul tău, bărbatul meu, a murit, şi ştii că robul tău se temea de Domnul; şi cel ce l- a împrumutat a venit să ia cei doi copii ai mei şi să- i facă robi.'
men EINE Frau von den Ehefrauen der Prophetenjünger flehte einst Elisa laut mit den Worten an: «Mein Mann, dein Knecht, ist gestorben, und du weißt selbst, daß dein Knecht ein gottesfürchtiger Mann gewesen ist. Nun ist der Gläubiger gekommen und will sich meine beiden Söhne zu Sklaven nehmen!»

2 Regi 4 :2
rom Elisei i- a zis: 'Ce pot să fac pentru tine? Spune-mi ce ai acasă?' Ea a răspuns: 'Roaba ta n'are acasă decît un vas cu untdelemn.
men Elisa antwortete ihr: «Was soll ich für dich tun? Sage mir, was du im Hause hast!» Sie erwiderte: «Deine Magd hat gar nichts mehr im Hause als nur einen Krug mit etwas Öl.»

2 Regi 4 :3
rom Şi el a zis: 'Du-te de cere vase de afară dela toţi vecinii tăi, vase goale, şi nu cere puţine.
men Da sagte er: «Gehe hin, borge dir Gefäße von allen deinen Nachbarn

draußen, leere Gefäße, aber nimm nicht zu wenige;

2 Regi 4 :4
rom Cînd te vei întoarce, închide uşa după tine şi după copiii tăi; toarnă din untdelemn în toate aceste vase, şi pune deoparte pe cele pline.'
men hierauf gehe heim, schließe die Tür hinter dir und deinen beiden Söhnen zu und gieße in alle jene Gefäße ein; und wenn eins voll ist, so setze es beiseite.»

2 Regi 4 :5
rom Atunci ea a plecat dela el. A închis uşa după ea şi după copiii ei; ei îi apropiau vasele, şi ea turna din untdelemn în ele.
men Sie ging dann von ihm weg und schloß die Tür hinter sich und ihren Söhnen zu; diese reichten ihr (die Gefäße), und sie goß sie voll.

2 Regi 4 :6
rom Cînd s'au umplut vasele, ea a zis fiului său: 'Mai dă-mi un vas.' Dar el i- a răspuns: 'Nu mai este niciun vas.' Şi n'a mai curs untdelemn.
men Als nun die Gefäße gefüllt waren, sagte sie zu ihrem Sohn: «Reiche mir noch ein Gefäß!» aber er antwortete ihr: «Es ist kein Gefäß mehr da»; da hörte das Öl auf zu fließen.

2 Regi 4 :7
rom Ea s'a dus de a spus omului lui Dumnezeu lucrul acesta. Şi el a zis: 'Du-te de vinde untdelemnul, şi plăteşte-ţi datoria; iar cu ce va rămînea, vei trăi tu şi fiii tăi.'
men Als sie nun zu dem Gottesmann kam und es ihm berichtete, sagte er: «Gehe hin, verkaufe das Öl und bezahle deine Schuld; von dem, was dir dann noch übrig bleibt, kannst du mit deinen Söhnen leben.»

2 Regi 4 :8
rom Intr'o zi Elisei trecea prin Sunem. Acolo era o femeie bogată. Ea a stăruit de el să primească să mănînce la ea. Şi ori de cîte ori trecea, se ducea să mănînce la ea.

men EINES Tages ging Elisa nach Sunem-a- hinüber; dort wohnte eine reiche Frau, die ihn nötigte, bei ihr zu essen. So oft er nun später an dem Ort vorüberkam, kehrte er dort zum Essen ein. -a) 1S 28,4.

2 Regi 4 :9
rom Ea a zis bărbatului ei: 'Iată, ştiu că omul acesta care trece totdeauna pela noi, este un om sfînt al lui Dumnezeu.
men Da sagte sie zu ihrem Manne: «Sieh doch, ich habe erkannt, daß dieser ein heiliger Gottesmann ist, der immer bei uns einkehrt;

2 Regi 4 :10
rom Să facem o mică odaie sus cu ziduri, şi să punem în ea un pat pentru el, o masă, un scaun şi un sfeşnic, ca să stea acolo cînd va veni la noi.
men wir wollen ihm doch ein kleines Zimmer oben im Hause aufmauern lassen und ihm ein Bett, einen Tisch, einen Stuhl und einen Leuchter hineinstellen; dann kann er dort ein Unterkommen finden, so oft er zu uns kommt.»

2 Regi 4 :11
rom Elisei, întorcîndu-se la Sunem, s'a dus în odaia de sus şi s'a culcat acolo.
men Als er nun eines Tages wieder hinkam, kehrte er in dem Oberstübchen ein und schlief darin.

2 Regi 4 :12
rom El a zis slujitorului său Ghehazi: 'Cheamă pe Sunamita aceasta!' Ghehazi a chemat- o, şi ea a venit înaintea lui.
men Nachher befahl er seinem Diener Gehasi: «Rufe mir unsere Sunamitin!» Als er sie nun gerufen hatte und sie vor ihn getreten war,

2 Regi 4 :13
rom Şi Elisei a zis lui Ghehazi: 'Spune- i:, Iată, pentru noi tu ţi-ai făcut toată turburarea aceasta, noi ce putem face pentru tine? Trebuie să vorbim pentru tine împăratului sau căpeteniei oştirii?' Ea a răspuns: 'Eu

locuiesc liniştită în mijlocul poporului meu.'
men sagte Elisa zu dem Diener: «Sage ihr: ‚Du hast dir unsertwegen alle diese Unruhe gemacht: was kann man für dich tun? Brauchst du Fürsprache beim König oder Feldhauptmann?'» Sie antwortete: «Ich wohne hier ja sicher inmitten meines Volkes.»

2 Regi 4 :14
rom Şi el a zis: 'Ce să fac pentru ea?' Ghehazi a răspuns: 'Ea n'are fiu, şi bărbatul ei este bătrîn.'
men Als er nun wieder fragte: «Was könnte man wohl für sie tun?» antwortete Gehasi: «Ach, sie ist kinderlos, und ihr Mann ist schon alt.»

2 Regi 4 :15
rom Şi el a zis: 'Cheamă- o!' Ghehazi a chemat- o, şi ea a venit la uşă.
men Darauf sagte Elisa: «Rufe sie her!» Als er sie nun gerufen hatte und sie in die Tür getreten war,

2 Regi 4 :16
rom Elisei i- a zis: 'La anul pe vremea aceasta, vei ţinea în braţe un fiu.' Şi ea a zis: 'Nu! domnul meu, omule al lui Dumnezeu, nu amăgi pe roaba ta!
men sagte er: «Übers Jahr um diese Zeit wirst du einen Sohn herzen!» Aber sie entgegnete: «Ach nein, mein Herr, du Mann Gottes: täusche doch deine Magd nicht!»

2 Regi 4 :17
rom Femeia a rămas însărcinată, şi a născut un fiu chiar pe vremea aceea, în anul următor, cum îi spusese Elisei.
men Die Frau aber wurde wirklich guter Hoffnung und gebar um dieselbe Zeit im nächsten Jahre einen Sohn, wie Elisa ihr verheißen hatte.

2 Regi 4 :18
rom Copilul s'a făcut mare. Şi într'o zi cînd se dusese pela tatăl său la secerători,
men ALS nun der Knabe herangewachsen war, begab es sich eines Tages,

daß er zu seinem Vater zu den Schnittern hinausging.

2 Regi 4 :19
rom a zis tatălui său: 'Capul meu! Capul meu!' Tatăl a zis slujitorului său: 'Du- l la mamă-sa!'
men Da klagte er (plötzlich) seinem Vater: «Mein Kopf, mein Kopf!» Jener befahl einem Knecht: «Trage ihn heim zu seiner Mutter!»

2 Regi 4 :20
rom Slujitorul l- a luat şi l- a dus la mamă-sa. Şi copilul a stat pe genunchii mamei sale pînă la amează, şi apoi a murit.
men Als dieser ihn auf den Arm genommen und zu seiner Mutter gebracht hatte, saß er bis zum Mittag auf ihrem Schoß; dann starb er.

2 Regi 4 :21
rom Ea s'a suit, l- a culcat pe patul omului lui Dumnezeu, a închis uşa după ea, şi a ieşit.
men Da stieg sie hinauf, legte ihn auf das Bett des Gottesmannes, schloß hinter ihm zu und ging hinaus;

2 Regi 4 :22
rom A chemat pe bărbatul ei, şi a zis: 'Trimite-mi, te rog, un slujitor şi o măgăriţă; vreau să mă duc în grabă la omul lui Dumnezeu, şi apoi mă voi întoarce.'
men dann ließ sie ihren Mann rufen und sagte zu ihm: «Schicke mir doch einen von den Knechten und eine Eselin; ich will zu dem Gottesmann eilen, komme aber schnell wieder zurück.»

2 Regi 4 :23
rom Şi el a zis: 'Pentruce vrei să te duci astăzi la el? Doar nu este nici lună nouă, nici Sabat.' Ea a răspuns: 'Fii pe pace!'
men Er entgegnete: «Warum willst du gerade heute zu ihm gehen? Es ist doch weder Neumond noch Sabbat!» Doch sie erwiderte: «Das schadet nichts.»

2 Regi 4 :24
rom Apoi a pus şaua pe măgăriţă, şi a zis slujitorului său: 'Mînă, şi pleacă, să nu opreşti pe drum decît cînd ţi-oi spune.'
men Hierauf ließ sie die Eselin satteln und befahl ihrem Knecht: «Treibe das Tier immerfort an und mache mir keinen Aufenthalt beim Reiten, es sei denn, daß ich es dir sage!»

2 Regi 4 :25
rom Ea a plecat deci şi s'a dus la omul lui Dumnezeu pe muntele Carmel. Omul lui Dumnezeu a văzut- o de departe şi a zis slujitorului său Ghehazi: 'Iată pe Sunamita aceea!
men So machte sie sich auf den Weg und gelangte zu dem Gottesmann auf den Berg Karmel. ALS nun der Gottesmann sie in einiger Entfernung erblickte, sagte er zu seinem Diener Gehasi: «Da ist ja unsere Sunamitin!- a- -a) vgl. 1.Sam. 28,4.

2 Regi 4 :26
rom Acum, aleargă dar înaintea ei, şi spune- i:, Eşti bine? Bărbatul tău şi copilul sînt bine?` Ea a răspuns: 'Bine.'
men Wohlan, laufe ihr entgegen und frage sie, ob es ihr, sowie ihrem Mann und dem Knaben gut gehe.» Sie antwortete: «Ja.»

2 Regi 4 :27
rom Şi cum a ajuns la omul lui Dumnezeu pe munte, i- a îmbrăţişat picioarele. Ghehazi s'a apropiat s'o dea înapoi. Dar omul lui Dumnezeu a zis: 'Lasă- o, căci este tare amărîtă, şi Domnul mi- a ascuns lucrul acesta, şi nu mi l- a făcut cunoscut.'
men Als sie aber zu dem Gottesmann auf den Berg gekommen war, umfaßte sie seine Füße; da trat Gehasi hinzu, um sie wegzustoßen; aber der Gottesmann sagte: «Laß sie! denn sie ist tief betrübt, und Gott hat es mir verborgen und mir's nicht geoffenbart.»

2 Regi 4 :28

rom Atunci ea a zis: 'Am cerut eu oare domnului meu un fiu? N'am zis eu: 'Nu mă amăgi?'
men Sie sagte dann: «Bin ich es gewesen, die meinen Herrn um einen Sohn gebeten hat? Habe ich nicht vielmehr gesagt, du möchtest mich nicht täuschen?»

2 Regi 4 :29
rom Şi Elisei a zis lui Ghehazi: 'Încinge-ţi mijlocul, ia toiagul meu în mînă, şi pleacă. Dacă vei întîlni pe cineva, să nu- l întrebi de sănătate; şi dacă te va întreba cineva de sănătate, să nu- i răspunzi. Să pui toiagul meu pe faţa copilului.'
men Da befahl er Gehasi: «Gürte dir die Lenden, nimm meinen Stab in deine Hand und gehe hin! Wenn du jemand triffst, so grüße ihn nicht, und wenn dich jemand grüßt, so danke ihm nicht! lege dann dem Knaben meinen Stab auf das Gesicht!»

2 Regi 4 :30
rom Mama copilului a zis: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi.' Şi el s'a sculat şi a mers după ea.
men Aber die Mutter des Knaben rief: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst: ich lasse nicht von dir!» Da machte er sich auf und folgte ihr.

2 Regi 4 :31
rom Ghehazi le- o luase înainte, şi pusese toiagul pe faţa copilului; dar n'a dat nici glas, nici semn de simţire. S'a întors înaintea lui Elisei, i- a spus lucrul acesta, şi a zis: 'Copilul nu s'a trezit'.
men Gehasi war ihnen unterdessen vorausgeeilt und hatte dem Knaben den Stab auf das Gesicht gelegt, aber kein Laut und kein Lebenszeichen war erfolgt. Da kehrte er um, (seinem Herrn) entgegen, und berichtete ihm, der Knabe sei nicht aufgewacht;

2 Regi 4 :32
rom Cînd a ajuns Elisei în casă, iată că murise copilul, culcat în patul lui.

men und als Elisa dann in das Haus kam, fand er den Knaben tot auf seinem eigenen Bette liegen.

2 Regi 4 :33
rom Elisei a intrat şi a închis uşa după ei amîndoi, şi s'a rugat Domnului.
men NUN ging er hinein, schloß die Tür hinter sich zu und betete zum HErrn;

2 Regi 4 :34
rom S'a suit, şi s'a culcat pe copil; şi- a pus gura pe gura lui, ochii lui pe ochii lui, mînile lui pe mînile lui, şi s'a întins peste el. Şi trupul copilului s'a încălzit.
men dann stieg er auf das Bett, streckte sich über den Knaben hin und legte seinen Mund auf dessen Mund, seine Augen auf dessen Augen und seine Hände auf die Hände jenes. Als er sich so über ihn hinstreckte, erwärmte sich der Leib des Knaben.

2 Regi 4 :35
rom Elisei a plecat, a mers încoace şi încolo prin casă, apoi s'a suit iarăş şi s'a întins peste copil. Şi copilul a strănutat de şapte ori, şi a deschis ochii.
men Dann stand er wieder auf und ging im Zimmer hin und her, stieg dann wieder hinauf und streckte sich über ihn hin. Da nieste der Knabe siebenmal und schlug die Augen hell auf.

2 Regi 4 :36
rom Elisei a chemat pe Ghehazi, şi a zis: 'Cheamă pe Sunamita.' Ghehazi a chemat- o, şi ea a venit la Elisei, care a zis: 'Ia-ţi fiul!'
men Nun rief er Gehasi und befahl ihm: «Rufe unsere Sunamitin!» Der rief sie herbei, und als sie zu ihm hereinkam, sagte er: «Nimm da deinen Sohn!»

2 Regi 4 :37
rom Ea s'a dus şi s'a aruncat la picioarele lui, şi s'a închinat pînă la pamînt. Şi şi- a luat fiul, şi a ieşit afară.

men Da trat sie heran, fiel ihm zu Füßen, verneigte sich tief bis zur Erde, nahm ihren Sohn auf den Arm und ging hinaus.-a- -a) vgl. noch 2.Kön. 8,1-6.

2 Regi 4 :38
rom Elisei s'a întors la Ghilgal, şi în ţară bîntuia o foamete. Pe cînd fiii proorocilor şedeau înaintea lui, a zis slujitorului său: 'Pune oala cea mare, şi fierbe o ciorbă pentru fiii proorocilor!'
men ELISA kehrte dann nach Gilgal zurück, während eine Hungersnot im Lande herrschte. Als nun die Prophetenjünger vor ihm saßen, gab er seinem Diener den Auftrag, den größten Kochtopf aufs Feuer zu setzen und ein Gericht für die Prophetenjünger zu kochen.

2 Regi 4 :39
rom Unul din ei a ieşit pe cîmp să culeagă verdeţuri; a găsit viţă sălbatică şi a cules din ea curcubeţe sălbatice, pînă şi- a umplut haina. Cînd s'a întors, le- a tăiat în bucăţi în oala cu ciorbă, căci nu le cunoştea.
men Da ging einer von ihnen auf das Feld hinaus, um Kräuter zu sammeln, und als er ein wildes Schlinggewächs fand, pflückte er davon wilde Gurken ab, seinen ganzen Mantel voll; dann kehrte er heim und zerschnitt sie in den Kochtopf; denn er kannte sie nicht.

2 Regi 4 :40
rom Au dat oamenilor acelora să mănînce. Dar, cum au mîncat din ciorba aceea, au strigat: 'Omule al lui Dumnezeu, moartea este în oală!' Şi n'au putut să mănînce.
men Als man sie dann zum Essen für die Männer ausgeschüttet hatte und diese von dem Gericht aßen, schrieen sie laut und riefen: «Der Tod ist im Topf, Mann Gottes!» und sie konnten es nicht essen.

2 Regi 4 :41
rom Elisei a zis: 'Luaţi făină.' A aruncat făină în oală, şi a zis: 'Dă oamenilor acestora să mănînce.' Şi nu mai era nimic vătămător în oală.
men Da sagte er: «So bringt Mehl her!» Er warf es in den Topf und sagte

dann: «Fülle es jetzt für die Leute aus, damit sie es essen.» Da war nichts Schädliches mehr im Topf.

2 Regi 4 :42
rom A venit un om din Baal-Şalişa. A adus pîne din cele dintîi roade omului lui Dumnezeu, şi anume douăzeci de pîni de orz, şi spice noi în sac. Elisei a zis: 'Dă oamenilor acestora să mănînce.'
men Hierauf kam ein Mann aus Baal-Salisa und brachte dem Gottesmann Erstlingsbrote, nämlich zwanzig Gerstenbrote, dazu Schrotkorn in seinem Sack. Da befahl er: «Gib es den Leuten zu essen!»

2 Regi 4 :43
rom Slujitorul său a răspuns: 'Cum pot să dau din ele la o sută de inşi?' Dar Elisei a zis: 'Dă oamenilor să mănînce; căci aşa vorbeşte Domnul:, Vor mînca, şi va mai rămînea.'
men Sein Diener aber entgegnete: «Wie kann ich dies hundert Männern vorsetzen?» Doch er befahl: «Gib es den Leuten zu essen! denn so hat der HErr gesprochen: ‚Man wird essen und noch übriglassen.'»

2 Regi 4 :44
rom Atunci le- a pus pînile înainte; şi au mîncat şi le- a mai şi rămas, după cuvîntul Domnului.
men Als er es ihnen nun vorsetzte, aßen sie und ließen noch davon übrig, wie der HErr es verheißen hatte.

2 Regi 5

⇈ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 4
↦ 2 Regi 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Regi 5 :1
rom Naaman, căpetenia oştirii împăratului Siriei, avea trecere înaintea stăpînului său şi mare vază; căci prin el izbăvise Domnul pe Sirieni. Dar omul acesta tare şi viteaz era lepros.
men NAEMAN, der Feldhauptmann des Königs von Syrien, galt bei seinem Herrn viel und stand in hohem Ansehen; denn durch ihn hatte Gott der HErr den Syrern den Sieg verliehen; aber dieser Mann, ein großer Kriegsheld, wurde aussätzig.

2 Regi 5 :2
rom Şi Sirienii ieşiseră în cete la o luptă, şi aduseseră roabă pe o fetiţă din ţara lui Israel. Ea era în slujba nevestei lui Naaman.
men Nun hatten die Syrer einst auf einem Streifzuge ein junges Mädchen aus dem Lande Israel gefangen weggeführt; die war dann bei Naemans Gattin Dienerin geworden

2 Regi 5 :3
rom Şi ea a zis stăpînei sale: 'Oh, dacă domnul meu ar fi la proorocul acela din Samaria, proorocul l-ar tămădui de lepra lui!'
men und sagte (eines Tages) zu ihrer Herrin: «Ach wenn mein Herr sich doch an den Propheten zu Samaria wendete! dann würde der ihn von

seinem Aussatz befreien.»

2 Regi 5 :4
rom Naaman s'a dus şi a spus stăpînului său: 'Fata aceea din ţara lui Israel a vorbit aşa şi aşa.'
men Da ging Naeman zu seinem Herrn und teilte ihm mit: «So und so hat das Mädchen berichtet, das aus dem Lande Israel stammt.»

2 Regi 5 :5
rom Şi împăratul Siriei a zis: 'Du-te la Samaria, şi voi trimete o scrisoare împăratului lui Israel.' A plecat, luînd cu el zece talanţi de argint, şase mii de sicli de aur, şi zece haine de schimb.
men Darauf entgegnete der König von Syrien: «Nun gut, ziehe hin! Ich will dir ein Schreiben an den König von Israel mitgeben.» Da machte er sich auf den Weg, nahm zehn Talente Silber*, sechstausend Schekel Gold* und zehn Festgewänder mit

2 Regi 5 :6
rom A dus împăratului lui Israel scrisoarea, care glăsuia aşa: 'Acum, cînd vei primi scrisoarea acasta, vei ştii că îţi trimet pe slujitorul meu Naaman, ca să- l vindeci de lepra lui.'
men und überreichte dem König von Israel das Schreiben, das so lautete: «Wenn dieses Schreiben an dich gelangt, so wisse: ich habe meinen Diener Naeman zu dir gesandt, damit du ihn von seinem Aussatz befreist.»

2 Regi 5 :7
rom După ce a citit scrisoarea, împăratul lui Israel şi- a rupt hainele, şi a zis: 'Oare sînt eu Dumnezeu, ca să omor şi să înviez, de-mi spune să vindec pe un om de lepra lui? Să ştiţi dar şi să înţelegeţi că el caută prilej de ceartă cu mine.'
men Als der König von Israel das Schreiben gelesen hatte, zerriß er seine Kleider und rief aus: «Bin ich etwa ein Gott, daß ich töten und lebendig machen kann?! Dieser verlangt ja von mir, daß ich einen Menschen von

seinem Aussatz befreie! Da seht ihr nun deutlich, daß er nur einen Vorwand zum Streit mit mir sucht!»

2 Regi 5 :8
rom Cînd a auzit Elisei, omul lui Dumnezeu, că împăratul lui Israel şi- a sfîşiat hainele, a trimes să spună împăratului: 'Pentruce ţi-ai sfîşiat hainele? Lasă- l să vină la mine, şi va şti că este un prooroc în Israel.'
men ALS nun der Gottesmann Elisa erfuhr, daß der König von Israel seine Kleider zerrissen habe, sandte er zum König und ließ ihm sagen: «Warum hast du deine Kleider zerrissen? Laß ihn doch zu mir kommen: er soll erfahren, daß es wirklich noch einen Propheten in Israel gibt!»

2 Regi 5 :9
rom Naaman a venit cu caii şi cu carul lui, şi s'a oprit la poarta casei lui Elisei.
men So kam denn Naeman mit seinen Rossen und seinem Wagen und hielt bei Elisa vor der Haustür an.

2 Regi 5 :10
rom Elisei a trimes să- i spună printr'un sol: 'Du-te, şi scaldă-te de şapte ori în Iordan; şi carnea ţi se va face sănătoasă, şi vei fi curat.'
men Da ließ ihm Elisa durch einen Boten sagen: «Gehe hin und bade dich siebenmal im Jordan, dann wird dir dein Leib wieder gesund werden, und du wirst rein sein.»

2 Regi 5 :11
rom Naaman s'a mîniat, şi a plecat, zicînd: 'Eu credeam că va ieşi la mine, se va înfăţişa el însuş, va chema Numele Domnului, Dumnezeului lui, îşi va duce mîna pe locul rănii, şi va vindeca lepra.
men Darüber wurde Naeman unwillig und fuhr auf seinem Wagen weg mit den Worten: «Ich hatte als sicher angenommen, er würde selbst zu mir herauskommen und vor mich hintreten und den Namen des HErrn, seines Gottes, anrufen und seine Hand nach der heiligen Stätte hin schwingen und so den Aussatz wegschaffen.

2 Regi 5 :12
rom Nu sînt oare rîurile Damascului, Abana şi Parpar, mai bune decît toate apele lui Israel? N'aş fi putut oare să mă spăl în ele şi să mă fac curat?' Şi s'a întors şi a plecat plin de mînie.
men Sind nicht der Amana und der Pharphar, die Flüsse von Damaskus, besser als alle Wasser in Israel? Kann ich mich nicht in ihnen baden, um rein zu werden?» Damit wandte er sich um und entfernte sich voller Zorn.

2 Regi 5 :13
rom Dar slujitorii lui s'au apropiat să- i vorbească, şi au zis: 'Părinte, dacă proorocul ţi-ar fi cerut un lucru greu, nu l-ai fi făcut? Cu atît mai mult trebuie să faci ce ţi- a spus: 'Scaldă-te, şi vei fi curat.'
men Da traten seine Diener an ihn heran und redeten ihm mit den Worten zu: «Mein Vater, wenn der Prophet etwas Schwieriges von dir verlangt hätte, so hättest du es sicherlich getan; wieviel mehr also jetzt, da er nur zu dir gesagt hat: ‚Bade dich, so wirst du rein sein!'»

2 Regi 5 :14
rom S'a pogorît atunci şi s'a cufundat de şapte ori în Iordan, după cuvîntul omului lui Dumnezeu; şi carnea lui s'a făcut iarăş cum este carnea unui copilaş, şi s'a curăţit.
men Als er sich nun an den Jordan hatte hinabfahren lassen und sich nach der Weisung des Gottesmannes siebenmal darin untergetaucht hatte, wurde sein Leib wieder so rein wie der Leib eines kleinen Kindes.

2 Regi 5 :15
rom Naaman s'a întors la omul lui Dumnezeu cu tot alaiul lui. Cînd a ajuns, s'a înfăţişat înaintea lui, şi a zis: 'Iată, cunosc acum că nu este Dumnezeu pe tot pămîntul, decît în Israel. Şi acum, primeşte, rogu-te, un dar din partea robului tău.'
men ER kehrte nun mit seinem ganzen Gefolge zu dem Gottesmann zurück, trat nach seiner Ankunft vor ihn hin und sagte: «Wisse wohl: jetzt habe ich erkannt, daß es auf der ganzen Erde keinen Gott gibt als nur in

Israel. Nimm nun doch ein Geschenk von deinem Diener an!»

2 Regi 5 :16
rom Elisei a răspuns: 'Viu este Domnul, al cărui slujitor sînt, că nu voi primi.' Naaman a stăruit de el să primească, dar el n'a vrut.
men Doch Elisa entgegnete: «So wahr der HErr lebt, in dessen Dienst ich stehe: ich nehme nichts an!» und wie er ihn auch zur Annahme drängte, er blieb doch bei seiner Weigerung.

2 Regi 5 :17
rom Atunci Naaman a zis: 'Fiindcă nu vrei să primeşti tu, îngăduie să se dea robului tău pămînt cît pot duce doi catîri; căci robul tău nu mai vrea să mai aducă altor dumnezei nici ardere de tot, nici jertfă, ci va aduce numai Domnului.
men Da sagte Naeman: «Wenn denn nicht, so möge doch deinem Diener wenigstens eine Last Erde, soviel ein Paar Maultiere tragen können, mitgegeben werden; denn dein Diener wird fortan keinem andern Gott Brand- und Schlachtopfer darbringen als dem HErrn allein.

2 Regi 5 :18
rom Iată totuş ce rog pe Domnul să ierte robului tău: cînd stăpînul meu intră în casa lui Rimon să se închine acolo şi se sprijineşte pe mîna mea, mă închin şi eu în casa lui Rimon: să ierte Domnul pe robul tău, cînd mă voi închina în casa lui Rimon!'
men Nur in diesem einen Stück wolle der HErr mit deinem Diener Nachsicht haben: Wenn mein königlicher Herr in den Tempel Rimmons geht, um daselbst anzubeten, und sich dabei auf meinen Arm stützt und sich im Tempel Rimmons niederwirft und ich mich dann ebenfalls im Tempel Rimmons niederwerfe, so möge Gott der HErr in diesem einen Fall deinem Diener Verzeihung zuteil werden lassen!»

2 Regi 5 :19
rom Elisei i- a zis' Du-te în pace.'
men Er erwiderte ihm: «Ziehe hin in Frieden!» 20. ALS (Naeman) aber eine

Strecke Weges von ihm weggezogen war,

2 Regi 5 :20
rom Ghehazi, slujitorul lui Elisei, omul lui Dumnezeu, a zis în sine: 'Iată că stăpînul meu a cruţat pe Sirianul acela Naaman, şi n'a primit din mîna lui ce adusese. Viu este Domnul că voi alerga după el, şi voi căpăta ceva dela el.'
men achte Gehasi, der Diener des Gottesmannes Elisa: «Da hat nun mein Herr wahrhaftig diesen Syrer Naeman geschont, statt etwas von dem anzunehmen, was jener mitgebracht hatte! So wahr der HErr lebt: ich laufe hinter ihm her und lasse mir etwas von ihm geben!»

2 Regi 5 :21
rom Şi Ghehazi a alergat după Naaman. Naaman, cînd l- a văzut alergînd după el, s'a dat jos din car ca să- i iasă înainte, şi a zis: 'Este bine totul?'
men So eilte denn Gehasi dem Naeman nach. Als dieser nun sah, daß einer hinter ihm herlief, sprang er vom Wagen herab, ging ihm entgegen und fragte: «Geht es dir wohl?»

2 Regi 5 :22
rom El a răspuns: 'Totul este bine. Stăpînul meu mă trimite să-ţi spun: 'Iată că au venit la mine doi tineri din muntele lui Efraim, dintre fiii proorocilor; dă-mi pentru ei, te rog, un talant de argint şi două haine de schimb.'
men Er antwortete: «Ja! Mein Herr schickt mich und läßt dir sagen: ‚Jetzt eben sind vom Gebirge Ephraim zwei junge Leute von den Prophetenjüngern zu mir gekommen; gib mir doch für sie ein Talent Silber und zwei Festkleider!'»

2 Regi 5 :23
rom Naaman a zis: 'Fă-mi plăcerea şi ia doi talanţi.' A stăruit de el, şi a legat doi talanţi de argint în doi saci, împreună cu două haine de schimb, şi a pus pe doi din slujitorii săi să le ducă înaintea lui Ghehazi.
men Naeman erwiderte: «Tu mir den Gefallen und nimm zwei Talente!» Er

bat ihn dann dringend und ließ zwei Talente Silber in zwei Beutel schnüren, tat dazu zwei Festkleider und ließ sie durch zwei seiner Diener vor ihm her tragen.

2 Regi 5 :24
rom Ajungînd la deal, Ghehazi le- a luat din mînile lor, şi le- a pus în casă. Apoi a dat drumul oamenilor acelora cari au plecat.
men Als er aber bei dem Hügel ankam, nahm er sie ihnen ab, brachte sie im Hause unter und entließ dann die Leute, die nun zurückkehrten.

2 Regi 5 :25
rom După aceea s'a dus şi s'a înfăţişat înaintea stăpînului său. Elisei i- a zis: 'De unde vii, Ghehazi?' El a răspuns: 'Robul tău nu s'a dus nicăieri.'
men Als er aber hineingegangen und vor seinen Herrn getreten war, fragte ihn Elisa: «Woher kommst du, Gehasi?» Er antwortete: «Dein Knecht ist überhaupt nicht ausgegangen.»

2 Regi 5 :26
rom Dar Elisei i- a zis: 'Oare n'a fost duhul meu cu tine, cînd a lăsat omul acela carul şi a venit înaintea ta? Este oare acum vremea de luat argint, haine, măslini, vii, oi, boi, robi şi roabe?
men Da sagte (Elisa) zu ihm: «Bin ich nicht im Geist mit dir gegangen, als sich jemand von seinem Wagen aus nach dir umwandte? Ist es jetzt an der Zeit, Geld und Kleider anzunehmen und Ölbaumgärten und Weinberge, Kleinvieh und Rinder, Knechte und Mägde dafür (zu erwerben)?

2 Regi 5 :27
rom Lepra lui Naaman se va lipi de tine şi de sămînţa ta pentru totdeauna.' Şi Ghehazi a ieşit dinaintea lui Elisei plin de lepră, alb ca zăpada.
men So soll denn der Aussatz Naemans an dir und deinen Nachkommen ewig haften!» Da ging (Gehasi) von ihm weg, vom Aussatz weiß wie Schnee.

2 Regi 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 5
↦ 2 Regi 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

2 Regi 6 :1
rom Fiii proorocilor au zis lui Elisei: 'Iată că locul unde locuim noi cu tine este prea strîmt pentru noi.
men DIE Prophetenjünger sagten einst zu Elisa: «Sieh doch, der Raum, in dem wir hier beim Unterricht vor dir sitzen, ist zu eng für uns.

2 Regi 6 :2
rom Haidem pînă la Iordan; ca să luăm deacolo fiecare cîteo bîrnă, şi să ne facem acolo un loc de locuit.' Elisei a răspuns: 'Duceţi-vă.'
men Wir wollen doch an den Jordan gehen und von dort ein jeder einen Balken holen, damit wir uns hier einen Raum herrichten, wo wir wohnen können.» Er antwortete: «Ja, geht hin!»

2 Regi 6 :3
rom Şi unul din ei a zis: 'Fii bun şi vino cu slujitorii tăi.' El a răspuns: 'Voi merge!'
men Da bat einer: «Sei doch so freundlich, deine Knechte zu begleiten!» Er erwiderte: «Gut, ich will mitgehen.»

2 Regi 6 :4
rom A plecat deci cu ei. Ajungînd la Iordan, au tăiat lemne.

men So ging er denn mit ihnen, und als sie an den Jordan gekommen waren, hieben sie dort Bäume um.

2 Regi 6 :5
rom Şi pe cînd tăia unul din ei o bîrnă, a căzut ferul dela secure în apă. El a strigat: 'Ah! domnul meu, era împrumutat!'
men Da begab es sich, daß einem, der einen Stamm fällte, das eiserne Beilblatt ins Wasser fiel; und er rief laut: O weh, Herr! und es ist noch dazu entlehnt!»

2 Regi 6 :6
rom Omul lui Dumnezeu a zis: 'Unde a căzut?' Şi i- a arătat locul. Atunci Elisei a tăiat o bucată de lemn, a aruncat- o în locul acela, şi ferul dela secure a plutit pe apă.
men Der Mann Gottes aber fragte: «Wohin ist es gefallen?» Als er ihm nun die Stelle gezeigt hatte, schnitt (Elisa) ein Stück Holz zurecht, warf es dorthin und brachte dadurch das Eisen zum Schwimmen.

2 Regi 6 :7
rom Apoi a zis: 'Ridică- l!' Şi a întins mîna, şi l- a luat.
men Dann forderte er ihn auf: «Hole es dir herauf!» Der faßte mit der Hand zu und ergriff es.

2 Regi 6 :8
rom Împăratul Siriei era în război cu Israel. Şi, într'un sfat pe care l- a ţinut cu slujitorii săi, a zis: 'Tabăra mea va fi în cutare loc.'
men ALS einst der König von Syrien Krieg mit Israel führte, traf er mit seinen Heerführern die Verabredung: «An dem und dem Ort soll mein Lager stehen.»

2 Regi 6 :9
rom Dar omul lui Dumnezeu a trimis să spună împăratului lui Israel: 'Fereşte-te să treci pe lîngă locul acela, căci acolo sînt ascunşi Sirienii.'
men Da sandte der Gottesmann (Elisa) zum König von Israel und ließ ihm

sagen: «Hüte dich, an jenem Ort vorüberzuziehen; denn dort liegen die Syrer im Hinterhalt!»

2 Regi 6 :10
rom Şi împăratul lui Israel a trimes nişte oameni să stea la pîndă spre locul pe care i- l spusese şi despre care îl înştiinţase omul lui Dumnezeu. Aceasta s'a întîmplat nu odată, nici de două ori.
men Darauf sandte der König von Israel an den Ort, den ihm der Gottesmann bezeichnet und vor dem er ihn gewarnt hatte, und er nahm sich dort in acht; und das geschah mehr als einmal oder zweimal.

2 Regi 6 :11
rom Împăratului Siriei i s'a turburat inima. A chemat pe slujitorii săi, şi le-a zis: 'Nu voiţi să-mi spuneţi care din noi este pentru împăratul lui Israel?'
men Da geriet der König von Syrien in Erregung über dieses Vorkommnis, so daß er seine Heerführer berief und zu ihnen sagte: «Könnt ihr mir nicht angeben, wer von den Unsrigen im Bunde mit dem König von Israel steht?»

2 Regi 6 :12
rom Unul din slujitorii săi a răspuns: 'Nimeni, împărate, domnul meu; dar proorocul Elisei, care este în Israel, spune împăratului lui Israel cuvintele pe cari le rosteşti în odaia ta de culcare.'
men Da antwortete einer von seinen Heerführern: «Nicht doch, mein Herr und König! sondern Elisa, der Prophet in Israel, teilt dem König von Israel die Worte mit, die du in deinem Schlafgemach redest.»

2 Regi 6 :13
rom Şi împăratul a zis: 'Duceţi-vă şi vedeţi unde este, ca să trimet să- l prindă.' Au venit şi i-au spus: 'Iată că este la Dotan.'
men Da befahl er: «Geht hin und bringt in Erfahrung, wo er sich befindet: ich will dann hinsenden und ihn festnehmen lassen.» ALS man ihm nun meldete, (Elisa) befinde sich in Dothan,

2 Regi 6 :14
rom A trimes acolo cai, cară şi o oaste puternică. Au ajuns noaptea, şi au înconjurat cetatea.
men sandte er Reiter, Wagen und ein starkes Heer dorthin, die bei Nacht dort ankamen und die Stadt umzingelten.

2 Regi 6 :15
rom Slujitorul omului lui Dumnezeu s'a sculat disdedimineaţă şi a ieşit. Şi iată că o oaste înconjura cetatea, cu cai şi cară. Şi slujitorul a zis omului lui Dumnezeu: 'Ah! domnul meu, cum vom face?'
men Als nun der Diener des Gottesmannes am Morgen früh aufstand und aus dem Hause hinaustrat, lag da ein Heer um die Stadt herum mit Rossen und Wagen, so daß sein Bursche ihm zurief: «O weh, Herr! was sollen wir machen?»

2 Regi 6 :16
rom El a răspuns: 'Nu te teme, căci mai mulţi sînt cei cu noi decît cei cu ei.'
men Er aber erwiderte: «Fürchte dich nicht! denn unsere Kriegsmacht ist stärker als die Macht jener.»

2 Regi 6 :17
rom Elisei s'a rugat, şi a zis: 'Doamne, deschide- i ochii să vadă.' Şi Domnul a deschis ochii slujitorului, care a văzut muntele plin de cai şi de cară de foc împrejurul lui Elisei.
men Hierauf betete Elisa mit den Worten: «HErr, öffne ihm doch die Augen, damit er sehe!» Da öffnete der HErr dem Diener die Augen, und als er hinblickte, sah er, wie das Gebirge rings um Elisa her voll von feurigen Rossen und Wagen war.

2 Regi 6 :18
rom Sirienii s'au pogorît la Elisei. El a făcut atunci următoarea rugăciune către Domnul: 'Loveşte, rogu-Te, pe poporul acesta cu orbire.' Şi Domnul i- a lovit cu orbire, după cuvîntul lui Elisei.
men Als nun (die Feinde) gegen ihn heranrückten, betete Elisa zum HErrn

mit den Worten: «Schlage doch diese Leute mit Blindheit!» Da schlug er sie mit Blindheit, wie Elisa es gewünscht hatte.

2 Regi 6 :19
rom Elisei le- a zis: 'Nu este aceasta calea, şi nu este aceasta cetatea; veniţi după mine, şi vă voi duce la omul pe care- l căutaţi.' Şi i- a dus la Samaria.
men ELISA sagte dann zu ihnen: «Dies ist nicht der rechte Weg und dies nicht die richtige Stadt; folgt mir, so will ich euch zu dem Manne führen, den ihr sucht!» Darauf führte er sie nach Samaria.

2 Regi 6 :20
rom Cînd au intrat în Samaria, Elisei a zis: 'Doamne, deschide ochii oamenilor acestora, să vadă!' Şi Domnul le- a deschis ochii, şi au văzut că erau în mijlocul Samariei.
men Sobald sie aber in Samaria angekommen waren, betete Elisa: «HErr, öffne diesen Leuten nun die Augen, damit sie sehen!» Da öffnete der HErr ihnen die Augen, und sie sahen, daß sie sich mitten in Samaria befanden.

2 Regi 6 :21
rom Împăratul lui Israel, văzîndu- i, a zis lui Elisei: 'Să- i măcelăresc, să- i măcelăresc, părinte?'
men Als nun der König von Samaria sie erblickte, fragte er Elisa: «Mein Vater, soll ich sie ohne Gnade niederhauen lassen?»

2 Regi 6 :22
rom 'Să nu- i măcelăreşti', a răspuns Elisei. 'Obicinuieşti tu oare să măcelăreşti pe aceia pe cari îi iei prinşi cu sabia şi cu arcul tău? Dă-le pîne şi apă, ca să mănînce şi să bea; apoi să se ducă la stăpînul lor.'
men Doch er antwortete: «Nein, das darfst du nicht tun! willst du denn Leute niederhauen lassen, die du nicht mit deinem Schwert und deinem Bogen gefangen genommen hast? Setze ihnen Speise und Trank vor; wenn sie dann gegessen und getrunken haben, laß sie wieder zu ihrem Herrn ziehen.»

2 Regi 6 :23
rom Împăratul lui Israel le- a dat un prînz mare, şi ei au mîncat şi au băut; apoi le- a dat drumul, şi au plecat la stăpînul lor. Şi oştile Sirienilor nu s'au mai întors pe ţinutul lui Israel.
men Da ließ er ihnen ein großes Mahl zurichten, und als sie gegessen und getrunken hatten, ließ er sie zu ihrem Herrn heimziehen. Seitdem fielen keine Streifscharen der Syrer mehr ins Land Israel ein.

2 Regi 6 :24
rom După aceea, Ben-Haded, împăratul Siriei, strîngîndu-şi toată oştirea, s'a suit şi a împresurat Samaria.
men SPÄTER begab es sich, daß Benhadad-a-, der König von Syrien, seine ganze Heeresmacht zusammenzog, vor Samaria rückte und es belagerte. -a) vgl. 1.Kön. 20,1.

2 Regi 6 :25
rom În Samaria a fost o mare foamete, şi atît de mult au strîmtorat- o încît un cap de măgar preţuia optzeci de sicli de argint, şi un sfert de cab de găinaţ de porumbel cinci sicli de argint.
men Da entstand eine schreckliche Hungersnot in Samaria, und es kam während der Belagerung dahin, daß ein Eselskopf achtzig Schekel Silber* und ein halbes Liter Taubenmist fünf Schekel Silber kostete.

2 Regi 6 :26
rom Şi pe cînd trecea împăratul pe zid, o femeie i- a strigat: 'Scapă-mă, împărate, domnul meu!'
men Als nun der König von Israel einmal auf der Mauer einherging, rief ihm eine Frau laut die Worte zu: «Hilf mir, mein Herr und König!»

2 Regi 6 :27
rom El a răspuns: 'Dacă nu te scapă Domnul, cu ce să te scap eu? Cu venitul ariei sau al teascului?'
men Aber er antwortete: «Wenn dir Gott der HErr nicht hilft, wie sollte ich

dir helfen? Etwa mit einer Gabe von der Tenne oder von der Kelter?»

2 Regi 6 :28
rom Şi împăratul i- a zis: 'Ce ai?' Ea a răspuns: 'Femeia aceea mi- a zis:, Dă-mi pe fiul tău să- l mîncăm astăzi, şi mîne vom mînca pe fiul meu.`
men Dann fuhr der König fort: «Was willst du denn?» Da antwortete sie: «Diese Frau da hatte zu mir gesagt: ‚Gib deinen Sohn her, damit wir ihn heute essen; morgen wollen wir dann meinen Sohn verzehren!'

2 Regi 6 :29
rom Noi am fiert pe fiul meu, şi l-am mîncat. Şi în ziua următoare i-am zis:, Dă pe fiul tău să- l mîncăm.` Dar ea a ascuns pe fiul ei.'
men So haben wir denn meinen Sohn gekocht und gegessen; als ich aber am folgenden Tage zu ihr sagte: ‚Gib jetzt deinen Sohn her, damit wir ihn verzehren!' da hatte sie ihren Sohn versteckt.»

2 Regi 6 :30
rom Cum a auzit împăratul cuvintele acestei femei, şi- a rupt hainele, cînd stătea pe zid. Şi poporul a văzut că pe dinlăuntru avea un sac de păr pe trup.
men Als der König diese Worte der Frau hörte, zerriß er seine Kleider, während er auf der Mauer einherging; und dabei nahm das Volk wahr, daß er darunter ein härenes Trauergewand auf dem bloßen Leibe trug.

2 Regi 6 :31
rom Împăratul a zis: 'Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă va rămînea astăzi capul lui Elisei, fiul lui Şafat, pe trupul lui!'
men Und er rief aus: «Gott soll mich jetzt und künftig strafen, wenn heute der Kopf Elisa's, des Sohnes Saphats, auf seinen Schultern sitzen bleibt!»

2 Regi 6 :32
rom Elisei şedea în casă, şi bătrînii şedeau lîngă el. Împăratul a trimes pe cineva înainte. Dar înainte ca să ajungă solul, Elisei a zis bătrînilor: 'Vedeţi că acest fiu de ucigaş trimete pe cineva să-mi ia capul? Ascultaţi! Cînd va

veni solul, închideţi uşa, şi opriţi- l la uşă; nu se aude oare sunetul paşilor stăpînului său în urma lui?'
men ELISA aber saß unterdessen in seiner Wohnung, und die Ältesten waren bei ihm versammelt. Da sandte (der König) einen Mann vor sich her; aber ehe noch der Bote bei Elisa eintraf, hatte dieser zu den Ältesten gesagt: «Wißt ihr wohl, daß dieser Mordgeselle hergesandt hat, um mir den Kopf abschlagen zu lassen? Gebt wohl acht! Sobald der Bote kommt, verschließt die Tür und stemmt euch mit der Tür gegen ihn! Ist nicht schon der Schall der Schritte seines Herrn hinter ihm hörbar?»

2 Regi 6 :33
rom Pe cînd le vorbea el încă, solul se şi pogorîse la el, şi împăratul a zis: 'Iată, răul acesta vine dela Domnul; ce mai am de nădăjduit dela Domnul?'
men Während er noch mit ihnen redete, trat auch schon der König bei ihm ein und sagte: «Siehe, dieses Unglück ist von Gott verhängt: was soll ich da noch ferner auf Gott hoffen?»

2 Regi 7

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 6
↦ 2 Regi 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

2 Regi 7 :1
rom Elisei a zis: 'Ascultaţi cuvîntul Domnului! Aşa vorbeşte Domnul: 'Mîne, la ceasul acesta, se va vinde la poarta Samariei o măsuţă de floare de făină cu un siclu şi două măsuri de orz cu un siclu.'
men Da sagte Elisa: «Hört das Wort des HErrn! So hat der HErr gesprochen: ‚Morgen um diese Zeit wird ein Maß Feinmehl einen Schekel kosten und zwei Maß Gerste auch einen Schekel im Tor von Samaria!'»

2 Regi 7 :2
rom Călăreţul pe braţul căruia se rezema împăratul a răspuns omului lui Dumnezeu: 'Chiar dacă ar face Domnul ferestre în cer, cum s'ar putea întîmpla un asemenea lucru?' Şi Elisei a zis: 'Vei vedea cu ochii tăi: dar tu nu vei mînca din ele.'
men Da antwortete der Ritter, auf dessen Arm der König sich stützte, dem Gottesmanne folgendermaßen: «Selbst wenn Gott der HErr Fenster am Himmel aufmachte: wie könnte so etwas möglich sein?» Elisa aber entgegnete: «Wisse wohl: du wirst es mit eigenen Augen sehen, aber nicht davon essen.»

2 Regi 7 :3
rom La intrarea porţii erau patru leproşi, cari au zis unul către altul: 'La ce să şedem aici pînă vom muri?

men NUN befanden sich vier aussätzige Männer außerhalb des Stadttores, die sagten zueinander: «Wozu wollen wir hier bleiben, bis wir sterben?

2 Regi 7 :4
rom Dacă ne vom gîndi să intrăm în cetate, în cetate este foamete, şi vom muri; şi dacă vom sta aici, deasemenea vom muri. Haidem dar să ne aruncăm în tabăra Sirienilor; dacă ne vor lăsa cu viaţă, vom trăi, iar dacă ne vor omorî, vom muri.'
men Wenn wir uns vornehmen, in die Stadt zu gehen, so herrscht die Hungersnot in der Stadt, und wir müssen dort sterben; bleiben wir aber hier, so müssen wir auch sterben. Darum kommt, wir wollen auf das Lager der Syrer losgehen! Lassen sie uns am Leben, so bleiben wir leben; töten sie uns aber, nun, so sterben wir!»

2 Regi 7 :5
rom Au plecat dar în amurg, să se ducă în tabăra Sirienilor. Şi cînd au ajuns la intrarea taberii Sirienilor, iată că nu era nimeni.
men So machten sie sich denn in der Abenddämmerung auf, um sich ins Lager der Syrer zu begeben. Als sie nun an den Rand des syrischen Lagers kamen, war dort kein Mensch zu sehen.

2 Regi 7 :6
rom Domnul făcuse să se audă în tabăra Sirienilor un vuiet de cară şi un vuiet de cai, vuietul unei mari oştiri, şi îşi ziseseră unul către altul: 'Împăratul lui Israel a tocmit împotriva noastră pe împăraţii Hetiţilor şi pe împăraţii Egiptenilor, ca să vină să lupte împotriva noastră.'
men Gott der HErr hatte nämlich das syrische Heer ein Getöse von Wagen und Rossen, das Getöse einer großen Heeresmacht, hören lassen, so daß einer zum andern sagte: «Gewiß hat der König von Israel die Könige der Hethiter und die Könige von Ägypten gegen uns gedungen, daß sie uns überfallen sollen!»

2 Regi 7 :7

rom Şi s'au sculat şi au luat- o la fugă în amurg. Şi-au lăsat corturile, caii şi măgarii, tabăra aşa cum era şi au fugit ca să-şi scape viaţa.
men So hatten sie sich also noch in der Abenddämmerung aufgemacht und die Flucht ergriffen, hatten ihre Zelte, ihre Pferde und Esel, kurz das ganze Lager, wie es war, im Stich gelassen und waren davongelaufen, um ihr Leben zu retten.

2 Regi 7 :8
rom Leproşii, ajungînd la intrarea taberii, au pătruns într'un cort, au mîncat şi au băut, au luat din el argint, aur şi haine, şi s'au dus şi le-au ascuns. S'au întors iarăş, au pătruns într'un alt cort şi au luat şi de acolo lucruri pe cari s'au dus şi le-au ascuns.
men Als nun jene Aussätzigen an den vorderen Eingang des Lagers gekommen waren, gingen sie in ein Zelt, aßen und tranken, nahmen Silber, Gold und Kleider daraus weg und vergruben es anderswo; dann kehrten sie um und gingen in ein anderes Zelt, plünderten es aus und vergruben den Raub.

2 Regi 7 :9
rom Apoi, şi-au zis unul altuia: 'Nu facem bine! Ziua aceasta este o zi de veste bună. Dacă vom tăcea şi dacă vom aştepta pînă la lumina zilei de mîne, vom fie pedepsiţi. Veniţi acum şi haidem să dăm de ştire casei împăratului.'
men Darauf aber sagten sie zueinander: «Wir handeln nicht recht! Der heutige Tag ist ein Tag guter Botschaft; schweigen wir aber und warten wir, bis es morgen hell ist, so trifft uns eine Verschuldung. Wir wollen also jetzt hingehen und es im königlichen Palast melden!»

2 Regi 7 :10
rom Au plecat, şi au chemat pe străjerii de la poarta cetăţii, şi le-au spus aşa: 'Am intrat în tabăra Sirienilor, şi iată că nu este nimeni, nu se aude niciun glas de om; n'am găsit decît cai legaţi şi măgari legaţi, şi corturile aşa cum erau.'
men SIE machten sich also auf, riefen die Wache am Stadttor an und

meldeten dort: «Wir sind ins Lager der Syrer gekommen; aber da war kein Mensch zu sehen und keine Menschenstimme zu hören, sondern nur die Pferde und die Esel standen dort angebunden und die Zelte, wie sie gewesen waren.»

2 Regi 7 :11
rom Străjerii dela poartă au strigat, şi au trimes vestea aceasta înlăuntrul casei împăratului.
men Da riefen die Torwächter es in die Stadt hinein, und man ließ es drinnen im Palast des Königs melden.

2 Regi 7 :12
rom Împăratul s'a sculat noaptea, şi a zis slujitorilor săi: 'Vreau să vă spun ce ne fac Sirienii. Fiindcă ştiu că sîntem flămînzi, au părăsit tabăra ca să se ascundă în ogoare, şi şi-au zis: 'Cînd vor ieşi din cetate, îi vom prinde vii, şi vom intra în cetate.'
men Da stand der König noch in der Nacht auf und sagte zu seinen Dienern: «Ich will euch sagen, was die Syrer gegen uns im Schilde führen! Weil sie wissen, daß wir Hunger leiden, haben sie ihr Lager verlassen, um sich irgendwo in der Gegend zu verstecken, indem sie denken: ‚Wenn die aus der Stadt herausgekommen sind, wollen wir sie lebendig gefangen nehmen und dann in die Stadt eindringen.'»

2 Regi 7 :13
rom Unul din slujitorii împăratului a răspuns: 'Să se ia cinci din caii cari au mai rămas în cetate, -li se va întîmpla doar cum s'a întîmplat la toată mulţimea lui Israel care a mai rămas, toată mulţimea lui Israel care se istoveşte, -şi să trimetem să vedem ce se petrece.'
men Da antwortete einer von seinen Dienern: «So nehme man doch fünf von den übriggebliebenen Pferden, die hier noch übrig sind - es wird ihnen ja doch nur ergehen wie der ganzen Menge, die bereits dahin ist, -: die wollen wir ausschicken, um nachzusehen.»

2 Regi 7 :14

rom Au luat două cară cu caii lor, şi împăratul a trimes nişte soli pe urmele oştirii Sirienilor, zicînd: 'Duceţi-vă şi vedeţi.'
men Da nahm man zwei Gespanne Rosse, die schickte der König hinter dem syrischen Heere mit dem Befehl: «Geht hin und seht nach!»

2 Regi 7 :15
rom S'au dus după ei pînă la Iordan; şi iată că tot drumul era plin cu haine şi lucruri pe cari le aruncaseră Sirienii în goana lor. Solii s'au întors, şi au spus împăratului.
men Als diese nun hinter ihnen her bis an den Jordan zogen, stellte es sich heraus, daß der ganze Weg mit Kleidern und Waffen bedeckt war, welche die Syrer auf ihrer eiligen Flucht weggeworfen hatten. ALS dann die Boten zurückgekehrt waren und dem König Bericht erstattet hatten,

2 Regi 7 :16
rom Poporul a ieşit, şi a jăfuit tabăra Sirienilor. Şi s'a vîndut o măsură de floare de făină cu un siclu şi două măsuri de orz cu un siclu, după cuvîntul Domnului.
men zog das Volk aus der Stadt hinaus und plünderte das syrische Lager; und nun kostete ein Maß Feinmehl einen Schekel und zwei Maß Gerste auch einen Schekel, wie der HErr es angekündigt hatte.

2 Regi 7 :17
rom Împăratul încredinţase paza porţii în mîna călăreţului pe braţul căruia se rezemase atunci. Dar călăreţul acesta a fost călcat în picioare de popor la poartă şi a murit, după cuvîntul pe care- l rostise omul lui Dumnezeu, cînd se pogorîse împăratul la el.
men Der König hatte aber dem Ritter-a-, auf dessen Arm er sich stützte, die Aufsicht über den Markt übertragen; dabei zertrat ihn das Volk auf dem Markt, so daß er starb, wie der Gottesmann es vorausgesagt hatte, als der König zu ihm ins Haus gekommen war. -a) vgl. V. 2.

2 Regi 7 :18
rom Omul lui Dumnezeu spusese atunci împăratului: 'Mîne, la ceasul

acesta, se vor vinde la poarta Samariei două măsuri de orz cu un siclu şi o măsura de floare de făină cu un siclu.'
men Als nämlich der Gottesmann zum Könige gesagt hatte: «Zwei Maß Gerste werden morgen um diese Zeit auf dem Markt von Samaria einen Schekel kosten und ein Maß Feinmehl auch einen Schekel,

2 Regi 7 :19
rom Iar călăreţul răspunsese omului lui Dumnezeu: 'Chiar dacă ar face Domnul ferestre în cer, cum s'ar putea întîmpla un asemenea lucru?' Şi Elisei zisese: 'Vei vedea cu ochii tăi; dar tu nu vei mînca din ele.'
men da hatte der Ritter dem Gottesmann zur Antwort gegeben: «Selbst wenn Gott, der HErr, Fenster am Himmel aufmachte: wie könnte so etwas möglich sein?» (Elisa) aber hatte entgegnet: «Wisse wohl: du wirst es mit eigenen Augen sehen, aber nicht davon essen.»

2 Regi 7 :20
rom În adevăr aşa i s'a şi întîmplat: a fost călcat în picioare la poartă de popor, şi a murit.
men Und so erging es ihm jetzt wirklich: das Volk zertrat ihn auf dem Markt, so daß er den Tod fand.

2 Regi 8

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 7
↦ 2 Regi 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

2 Regi 8 :1
rom Elisei a zis femeii pe al cărei fiu îl înviase: 'Scoală-te, du-te, tu şi casa ta, şi locuieşte pentru o vreme unde vei putea; căci Domnul va trimete o foamete de şapte ani peste ţară, şi foametea a şi început.'
men ELISA hatte aber der Frau, deren Sohn er ins Leben zurückgerufen hatte, den Rat gegeben: «Mache dich auf, wandere mit deiner Familie aus und halte dich irgendwo in der Fremde auf; denn der HErr hat eine Hungersnot verhängt, die sieben Jahre lang im Lande herrschen wird.»

2 Regi 8 :2
rom Femeia s'a sculat, şi a făcut după cuvîntul omului lui Dumnezeu: a plecat, ea şi casa ei, şi a locuit şapte ani în ţara Filistenilor.
men Da machte sich die Frau auf und folgte der Aufforderung des Gottesmannes: sie wanderte mit ihrer Familie aus und hielt sich sieben Jahre lang im Lande der Philister auf.

2 Regi 8 :3
rom După şapte ani, femeia s'a întors din ţara Filistenilor, şi s'a dus să roage pe împărat pentru casa şi ogorul ei.
men Als dann nach Ablauf der sieben Jahre die Frau aus dem Philisterlande zurückgekehrt war, machte sie sich auf den Weg, um den

König wegen ihres Hauses und ihrer Felder um Hilfe anzurufen.

2 Regi 8 :4
rom Împăratul stătea de vorbă cu Ghehazi, slujitorul omului lui Dumnezeu, şi zicea: 'Istoriseşte-mi, te rog, toate lucrurile mari pe cari le- a făcut Elisei.'
men Der König aber besprach sich gerade mit Gehasi, dem Diener des Gottesmannes, und forderte ihn auf, ihm alle die Wundertaten zu erzählen, die Elisa verrichtet habe.

2 Regi 8 :5
rom Şi pe cînd istorisea împăratului cum înviase pe un mort, tocmai a venit femeia pe al cărei fiu îl înviase Elisei să roage pe împărat pentru casa şi ogorul ei. Ghehazi a zis: 'Împărate, domnul meu, iată femeia, şi iată fiul ei pe care l- a înviat Elisei.'
men Während er nun dem Könige eben erzählte, wie Elisa den Toten lebendig gemacht hatte, da erschien die Frau, deren Sohn er ins Leben zurückgerufen hatte, um den König wegen ihres Hauses und ihrer Felder um Hilfe anzurufen. Da sagte Gehasi: «Mein Herr und König, dies ist die Frau und dies ihr Sohn, den Elisa lebendig gemacht hat!»

2 Regi 8 :6
rom Împăratul a întrebat pe femeie, şi ea i- a istorisit faptul. Apoi împăratul i- a dat un dregător, căruia i- a zis: 'Vezi să se dea înapoi tot ce este al femeii acesteia, cu toate veniturile ogorului, din ziua cînd a părăsit ţara şi pînă acum!'
men Da erkundigte sich der König bei der Frau, und sie mußte ihm alles erzählen. Darauf gab der König ihr einen Kammerherrn mit, dem er auftrug: «Verschaffe ihr alles wieder, was ihr gehört, auch den gesamten Ertrag der Felder von dem Tage ab, an dem sie das Land verlassen hat, bis heute!»

2 Regi 8 :7
rom Elisei s'a întors la Damasc. Ben-Hadad, împăratul Siriei, era bolnav.

Şi l-au înştiinţat, zicînd: 'Omul lui Dumnezeu a venit aici!'
men EINST kam Elisa nach Damaskus, wo Benhadad, der König von Syrien, krank lag. Als man diesem nun mitteilte, daß der Gottesmann dorthin komme,

2 Regi 8 :8
rom Împăratul a zis lui Hazael: 'Ia cu tine un dar, şi du-te înaintea omului lui Dumnezeu. Întreabă prin el pe Domnul, şi zi: 'Mă voi tămădui de boala aceasta?'
men befahl der König dem Hasael: «Nimm Geschenke mit dir und gehe dem Gottesmann entgegen und laß Gott den HErrn durch ihn befragen, ob ich von dieser meiner Krankheit genesen werde.»

2 Regi 8 :9
rom Hazael s'a dus înaintea lui Elisei, luînd cu el un dar, tot ce era mai bun în Damasc, patruzeci de cămile încărcate. Cînd a ajuns, s'a înfăţişat înaintea lui, şi a zis: 'Fiul tău Ben-Hadad, împăratul Siriei, mă trimete la tine să te întreb: 'Mă voi tămădui de boala aceasta?'
men Da ging Hasael ihm entgegen und nahm Geschenke mit sich, allerlei Kostbarkeiten von Damaskus, eine Last für vierzig Kamele. Als er nun hingekommen und vor ihn getreten war, sagte er: «Dein Sohn Benhadad, der König von Syrien, hat mich zu dir gesandt und läßt fragen, ob er von dieser seiner Krankheit genesen werde.»

2 Regi 8 :10
rom Elisei i- a răspuns: 'Du-te şi spune- i:, Te vei tămădui` , măcar că Domnul mi- a descoperit că va muri.'
men DA antwortete ihm Elisa: «Gehe hin und sage ihm, daß er gewißlich wieder gesund werden würde; aber Gott der HErr hat mir geoffenbart, daß er sterben muß.»

2 Regi 8 :11
rom Omul lui Dumnezeu şi- a pironit privirea asupra lui Hazael, şi s'a uitat ţintă la el multă veme; apoi a plîns.

men Dabei starrte der Gottesmann unverwandt vor sich hin und war aufs äußerste entsetzt und brach dann in Tränen aus.

2 Regi 8 :12
rom Hazael a zis: 'Pentruce plînge domnul meu?' Şi Elisei a răspuns: 'Pentrucă ştiu răul pe care- l vei face copiilor lui Israel; vei pune foc cetăţilor întărite ale lor; vei ucide cu sabia pe tinerii lor, vei zdrobi pe pruncii lor, şi vei spinteca pîntecele femeilor însărcinate.'
men Als Hasael ihn nun fragte: «Warum weint mein Herr?» antwortete er: «Weil ich weiß, wie viel Unheil du den Israeliten zufügen wirst: ihre festen Städte wirst du in Brand stecken, ihre jungen Männer mit dem Schwert umbringen, ihre kleinen Kinder zerschmettern und ihren schwangeren Frauen den Leib aufschlitzen.»

2 Regi 8 :13
rom Hazael a zis: 'Dar ce este robul tău, cînele acesta, ca să facă lucruri aşa de mari?' Şi Elisei a zis: 'Domnul mi- a descoperit că vei fi împărat al Siriei.
men Da erwiderte Hasael: «Was ist denn dein Knecht, der Hund, daß er solche großen Dinge tun sollte?» Elisa entgegnete ihm: «Gott der HErr hat dich mir als König über Syrien geoffenbart.»

2 Regi 8 :14
rom Hazael a plecat dela Elisei, şi s'a întors la stăpînul său, care i- a zis: 'Ce ţi- a spus Elisei?' Şi el a răspuns: 'Mi- a spus că te vei tămădui!'
men Darauf ging (Hasael) von Elisa weg, und als er zu seinem Herrn kam und dieser ihn fragte: «Was hat Elisa dir gesagt?» antwortete er: «Er hat mir gesagt, du würdest gewißlich wieder gesund werden.»

2 Regi 8 :15
rom A doua zi, Hazael a luat o învelitoare, pe care a muiat- o în apă, şi a întins- o pe faţa împăratului, care a murit. Şi, în locul lui, a domnit Hazael.
men Am folgenden Tage aber nahm er die Bettdecke(?), tauchte sie in Wasser und breitete sie ihm über das Gesicht, so daß er starb. Hasael

aber wurde König an seiner Statt.

2 Regi 8 :16
rom În al cincilea an al lui Ioram, fiul lui Ahab, împăratul lui Israel, a început să domnească Ioram, fiul lui Iosafat, împăratul lui Iuda.
men IM fünften Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Ahabs, des Königs von Israel, kam Joram, der Sohn des Königs Josaphat von Juda, zur Regierung.

2 Regi 8 :17
rom Avea treizeci şi doi de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit opt ani la Ierusalim.
men Er war zweiunddreißig Jahre alt, als er König wurde, und acht Jahre regierte er in Jerusalem.

2 Regi 8 :18
rom El a umblat în calea împăraţilor lui Israel, cum facuse casa lui Ahab, căci avea de nevastă pe o fată a lui Ahab, şi a făcut ce este rău înaintea Domnului.
men Er wandelte auf dem Wege der Könige von Israel, wie es im Hause Ahabs durchweg der Fall war - er hatte sich nämlich mit einer Tochter Ahabs verheiratet -; so tat er, was dem HErrn mißfiel.

2 Regi 8 :19
rom Dar Domnul n'a voit să nimicească pe Iuda, din pricina robului Său David, după făgăduinţa pe care i- o făcuse că- i va da totdeauna o lumină printre fiii săi.
men Aber der HErr wollte Juda nicht untergehen lassen um seines Knechtes David willen, weil er ihm zugesagt hatte, daß er ihm allezeit eine Leuchte-a- vor seinem Angesicht verleihen wolle. -a) vgl. 1.Kön. 11,36.

2 Regi 8 :20
rom Pe vremea sa, Edom s'a răsculat împotriva stăpînirii lui Iuda, şi au

pus un împărat peste ei.
men UNTER seiner Regierung fielen die Edomiter von der Oberherrschaft Juda's ab und setzten einen eigenen König über sich ein.

2 Regi 8 :21
rom Ioram a trecut la Ţair, cu toate carele lui. Sculîndu-se noaptea, a bătut pe Edomiţi, cari- l înconjurau, şi pe căpeteniile carălor, şi poporul a fugit în corturi.
men Da zog Joram mit all seinen Kriegswagen hinüber nach Zair; doch als er nachts aufgebrochen war, schlugen ihn (?) die Edomiter, die ihn und die Befehlshaber der Wagen umzingelt hatten, das Kriegsvolk aber floh nach Hause.

2 Regi 8 :22
rom Răscoala Edomului împotriva stăpînirii lui Iuda a ţinut pînă în ziua de azi. Libna s'a răsculat tot în acelaş timp.
men So fielen die Edomiter von der Oberherrschaft Juda's ab und sind unabhängig geblieben bis auf den heutigen Tag. Damals fiel auch Libna ab, zu derselben Zeit.

2 Regi 8 :23
rom Celelalte fapte ale lui Ioram, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Jorams aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 8 :24
rom Ioram a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ahazia.
men Als Joram sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahasja in der Regierung nach.

2 Regi 8 :25
rom În al doisprezecelea an al lui Ioram, fiul lui Ahab, împăratul lui Israel, a început să domnească Ahazia, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda.
men IM zwölften Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Ahabs, des Königs von Israel, kam Ahasja, der Sohn des Königs Joram von Juda, zur Regierung.

2 Regi 8 :26
rom Ahazia avea douăzeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit un an la Ierusalim. Mamă-sa se chema Atalia, fata lui Omri, împăratul lui Israel.
men Zweiundzwanzig Jahre war Ahasja alt, als er auf den Thron kam, und ein Jahr hat er in Jerusalem regiert; seine Mutter hieß Athalja und war die Enkelin des Königs Omri von Israel.

2 Regi 8 :27
rom El a umblat în calea casei lui Ahab, şi a făcut ce este rău înaintea Domnului, ca şi casa lui Ahab, căci era ginerele casei lui Ahab.
men Er wandelte auf dem Wege des Hauses Ahabs und tat, was dem HErrn mißfiel, wie das Haus Ahabs, weil er mit dem Hause Ahabs verschwägert war.

2 Regi 8 :28
rom El a mers cu Ioram, fiul lui Ahab, la război împotriva lui Hazael, împăratul Siriei, la Ramot din Galaad. Şi Sirienii au rănit pe Ioram.
men Er zog mit Joram, dem Sohne Ahabs, gegen Hasael, den König von Syrien, zu Felde und kämpfte mit ihm bei Ramoth in Gilead. Als aber die Syrer dort den König Joram verwundet hatten,

2 Regi 8 :29
rom Împăratul Ioram s'a întors să se tămăduiască la Izreel de rănile pe cari i le făcuseră Sirienii la Rama, cînd se bătea împotriva lui Hazael, împăratul Siriei. Ahazia, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda, s'a pogorît să vadă pe Ioram, fiul lui Ahab, la Izreel, pentru că era bolnav.

men kehrte der König Joram zurück, um sich in Jesreel von den Wunden heilen zu lassen, die ihm die Syrer bei Rama beigebracht hatten, als er gegen den König Hasael von Syrien Krieg führte. Darauf kam Ahasja, der Sohn Jorams, der König von Juda, um Joram, den Sohn Ahabs, in Jesreel zu besuchen, weil er dort krank lag.

2 Regi 9

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 8
↦ 2 Regi 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

2 Regi 9 :1
rom Proorocul Elisei a chemat pe unul din fiii proorocilor, şi i- a zis: 'Încinge-ţi mijlocul, ia cu tine sticluţa aceasta cu untdelemn, şi du-te la Ramot în Galaad.
men DER Prophet Elisa aber rief einen von den Prophetenjüngern zu sich und befahl ihm: «Gürte dir die Lenden, nimm dieses Ölfläschchen mit dir und begib dich nach Ramoth in Gilead.

2 Regi 9 :2
rom Cînd vei ajunge acolo, să cauţi să vezi pe Iehu, fiul lui Iosafat, fiul lui Nimşi. Să te duci să- l ridici din mijlocul fraţilor săi, şi să- l aduci într'o odaie deoparte.
men Wenn du dort angekommen bist, so sieh dich daselbst nach Jehu um, dem Sohne Josaphats, des Sohnes Nimsi's. Gehe dann zu ihm ins Haus, fordere ihn auf, aus dem Kreise seiner Genossen herauszutreten, und führe ihn in das innerste Gemach.

2 Regi 9 :3
rom Să iei sticluţa cu untdelemn, să- l torni pe capul lui, şi să zici: 'Aşa zice Domnul:, Te ung împărat al lui Israel!` Apoi să deschizi uşa, şi să fugi fără să te opreşti.'

men Dann nimm das Ölfläschchen und gieße es ihm aufs Haupt mit den Worten: ‚So spricht der HErr: Ich salbe dich hiermit zum König über Israel!' Dann öffne die Tür und entfliehe unverzüglich!»

2 Regi 9 :4
rom Tînărul, slujitorul prorocului, a plecat în Ramot din Galaad.
men Als nun der junge Mann, der Diener des Propheten, nach Ramoth in Gilead gekommen

2 Regi 9 :5
rom Cînd a ajuns, căpeteniile oştirii şedeau jos. El a zis: 'Căpetenie, am să-ţi spun o vorbă.' Şi Iehu a zis: 'Căruia dintre noi toţi?' El a răspuns: 'Ţie, căpetenie.'
men und in das Haus eingetreten war, saßen da die Hauptleute des Heeres gerade beisammen. Er sagte: «Ich habe einen Auftrag an dich, Hauptmann.» Als Jehu nun fragte: «An wen von uns allen?» antwortete er: «An dich, Hauptmann.»

2 Regi 9 :6
rom Iehu s'a sculat şi a intrat în casă, şi tînărul i- a turnat untdelemnul pe cap, zicîndu- i: 'Aşa zice Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Te ung împărat al lui Israel, al poporului Domnului.
men Da stand Jehu auf und ging (mit ihm) ins Haus hinein; jener aber goß ihm das Öl aufs Haupt und sagte zu ihm: «So spricht der HErr, der Gott Israels: ‚Ich habe dich hiermit zum König über das Volk des HErrn, über Israel, gesalbt.

2 Regi 9 :7
rom Să nimiceşti casa stăpînului tău Ahab, şi voi răzbuna asupra Izabelei sîngele robilor Mei, prorocii, şi sîngele tuturor slujitorilor Domnului.
men Du sollst nun das Haus Ahabs, deines Herrn, ausrotten, damit ich das Blut der Propheten, meiner Knechte, und das Blut aller Knechte des HErrn an Isebel räche.

2 Regi 9 :8
rom Toată casa lui Ahab va peri; voi nimici pe oricine ţine de Ahab, fie rob, fie slobod în Israel,
men Denn das ganze Haus Ahabs soll umkommen, und ich will von den Angehörigen Ahabs alles ausrotten, was männlichen Geschlechts ist, sowohl die Unmündigen als auch die Mündigen in Israel;

2 Regi 9 :9
rom şi voi face casa lui Ahab asemenea casei lui Ieroboam, fiul lui Nebat, şi casei lui Baeşa, fiul lui Ahia.
men und ich will mit dem Hause Ahabs verfahren wie mit dem Hause Jerobeams, des Sohnes Nebats, und wie mit dem Hause Baesa's, des Sohnes Ahia's.

2 Regi 9 :10
rom Cînii vor mînca pe Izabela în ogorul din Izreel, şi nu va fi cine s'o îngroape.' Apoi tînărul a deschis uşa, şi a fugit.
men Isebel aber sollen die Hunde auf der Feldmark von Jesreel fressen, und niemand soll sie begraben!'» Hierauf öffnete er die Tür und entfloh.

2 Regi 9 :11
rom Cînd a ieşit Iehu la slujitorii stăpînului său, ei i-au zis: 'Toate bune? Pentruce a venit nebunul acesta la tine?' Iehu le- a răspuns: 'Voi cunoaşteţi bine pe omul acesta şi ce poate spune.'
men ALS nun Jehu wieder zu den anderen Hauptleuten seines Herrn hinauskam und sie ihn fragten: «Steht alles gut? Warum ist dieser Verrückte zu dir gekommen?» antwortete er ihnen: «Ihr kennt ja den Mann und sein Geschwätz.»

2 Regi 9 :12
rom Dar ei au zis: 'Minciună! Spune-ne dar!' Şi el a zis: 'Mi- a vorbit aşa şi aşa, zicînd:, Aşa zice Domnul:, Te ung împărat al lui Israel.`
men Aber sie riefen: «Das sind Ausflüchte! teile es uns nur mit!» Da sagte er: «So und so hat er zu mir gesagt, nämlich: ‚So spricht der HErr: Ich

habe dich zum König über Israel gesalbt.'»

2 Regi 9 :13
rom Îndată şi-au luat fiecare hainele şi le-au pus subt Iehu pe treptele goale. Apoi au sunat din trîmbiţă, şi au zis: 'Iehu este împărat!'
men Sofort nahmen sie alle ihre Mäntel, legten sie ihm zu Füßen auf die bloßen Stufen, ließen die Posaune blasen und riefen: «Jehu ist König!»

2 Regi 9 :14
rom Astfel a uneltit Iehu, fiul lui Iosafat, fiul lui Nimşi, împotriva lui Ioram. -Şi Ioram şi tot Israelul apărau Ramotul din Galaad împotriva lui Hazael, împăratul Siriei.
men Auf diese Weise zettelte Jehu, der Sohn Josaphats, des Sohnes Nimsi's, eine Verschwörung gegen Joram an. - Joram hatte nämlich mit ganz Israel Ramoth in Gilead gegen den syrischen König Hasael verteidigt,

2 Regi 9 :15
rom Dar împăratul Ioram se întorsese să se vindece la Izreel de rănile pe cari i le făcuseră Sirienii, cînd se bătea împotriva lui Hazael, împăratul Siriei. -Iehu a zis: 'Dacă voiţi, să nu lăsaţi pe nimeni să scape din cetate, ca să se ducă să dea de veste la Izreel.'
men war dann aber zurückgekehrt, um sich in Jesreel von den Wunden heilen zu lassen, die ihm die Syrer im Kampfe mit dem syrischen Könige Hasael beigebracht hatte -. Jehu aber sagte: «Wenn ihr einverstanden seid, so darf niemand die Stadt verlassen, um hinzugehen und das Geschehen in Jesreel zu melden.»

2 Regi 9 :16
rom Şi Iehu s'a suit în carul lui şi a plecat la Izreel; căci Ioram era bolnav în pat acolo, şi Ahazia, împăratul lui Iuda, se pogorîse să- l vadă.
men HIERAUF bestieg Jehu seinen Wagen und trat die Fahrt nach Jesreel an; denn dort lag Joram krank darnieder, und Ahasja, der König von Juda, war dorthin gekommen, um Joram zu besuchen.

2 Regi 9 :17
rom Caraula pusă pe turnul lui Izreel a văzut ceata lui Iehu venind, şi a zis: 'Văd o ceată de oameni.' Ioram a zis: 'Ia un călăreţ, şi trimete- l înaintea lor să întrebe dacă este pace.'
men Als nun der Wächter, der auf dem Turm zu Jesreel stand, die Kriegerschar Jehu's herankommen sah, rief er: «Ich sehe eine Kriegerschar!» Da befahl Joram: «Man nehme einen Berittenen und schicke ihnen den entgegen, daß er frage, ob sie in friedlicher Absicht kommen!»

2 Regi 9 :18
rom Călăreţul s'a dus înaintea lui Iehu, şi a zis: 'Aşa zice împăratul: 'Veniţi cu pace?' Şi Iehu a răspuns: 'Ce-ţi pasă de pace? Treci înapoia mea.' Caraula a dat de ştire, şi a zis: 'Solul s'a dus pînă la ei, şi nu se mai întoarce.'
men Der Reiter ritt ihm also entgegen und sagte: «Der König läßt fragen, ob ihr in friedlicher Absicht kommt.» Jehu antwortete: «Was geht dich der Friede an? Mache Kehrt und reite hinter mir her!» Da meldete der Wächter: «Der Bote ist zu ihnen hingekommen, kehrt aber nicht zurück.»

2 Regi 9 :19
rom Ioram a trimes un al doilea călăreţ, care a ajuns la ei, şi a zis: 'Aşa zice împăratul: 'Veniţi cu pace?' Şi Iehu a răspuns: 'Ce-ţi pasă de pace? Treci înapoia mea.'
men Da schickte er einen zweiten Reiter ab; als der bei ihnen ankam und sagte: «Der König läßt fragen, ob ihr in friedlicher Absicht kommt», antwortete Jehu wieder: «Was geht dich der Friede an? Mache Kehrt und reite hinter mir her!»

2 Regi 9 :20
rom Caraula a dat de ştire, şi a zis: 'S'a dus pînă la ei, şi nu se întoarce. Şi alaiul este ca al lui Iehu, fiul lui Nimşi, căci mînă ca un nebun.'
men Da meldete der Wächter: «Der ist auch zu ihnen hingekommen, kehrt

aber nicht wieder zurück. Doch die Art, wie jener fährt, sieht so aus, als ob es Jehu, der Sohn Nimsi's, wäre; denn er fährt wie wahnsinnig.»

2 Regi 9 :21
rom Atunci Ioram a zis: 'Înhamă!' Şi au pus caii la car. Ioram, împăratul lui Israel, şi Ahazia, împăratul lui Iuda, au ieşit fiecare, în carul lui, înaintea lui Iehu; şi l-au întîlnit în ogorul lui Nabot din Izreel.
men Da befahl Joram anzuspannen; und als man seinen Wagen angespannt hatte, fuhren Joram, der König von Israel, und Ahasja, der König von Juda hinaus, jeder auf seinem Wagen; sie fuhren Jehu entgegen und trafen bei dem Acker Naboths, des Jesreeliters, mit ihm zusammen.

2 Regi 9 :22
rom Cum a văzut Ioram pe Iehu, a zis: 'Pace, Iehu?' Iehu a răspuns: 'Ce, pace! Cîtă vreme dăinuiesc curviile mamei tale Izabela, şi mulţimea vrăjitoriilor ei!'
men Als nun Joram den Jehu sah und ihn fragte: «Kommst du in friedlicher Absicht, Jehu?» antwortete dieser: «Was friedliche Absicht bei all dem Götzendienst deiner Mutter Isebel und all ihren Zaubereien!»

2 Regi 9 :23
rom Ioram a sucit frînele şi a fugit, zicînd lui Ahazia: 'Vînzare, Ahazia!'
men Da ließ Joram seinen Wagen zur Flucht umwenden und rief dem Ahasja zu: «Verrat, Ahasja!»

2 Regi 9 :24
rom Dar Iehu a pus mîna pe arc, şi a lovit pe Ioram între umeri. Săgeta a ieşit prin inimă, şi Ioram a căzut în car.
men Jehu aber hatte seinen Bogen schon gespannt und traf Joram zwischen die Schulterblätter, so daß der Pfeil ihm durch das Herz fuhr und er in seinem Wagen niedersank.

2 Regi 9 :25

rom Iehu a zis căpeteniei sale Bidcar: 'Ia- l şi aruncă- l în ogorul lui Nabot din Izreel; căci adu-ţi aminte că atunci cînd stăteam împreună, eu şi tu, călări pe cai înapoia tatălui său Ahab, Domnul a rostit împotriva lui hotărîrea aceasta:
men Dann befahl er Bidkar, seinem Ritter-a-: «Nimm ihn und wirf ihn auf den Acker Naboths, des Jesreeliters! Denke daran, wie wir beide nebeneinander hinter seinem Vater Ahab herritten und Gott der HErr dieses Drohwort gegen ihn aussprach: -a) vgl. 2.Kön. 7,2.

2 Regi 9 :26
rom 'Am văzut ieri sîngele lui Nabot şi sîngele fiilor lui.' zice Domnul, 'şi-ţi voi face la fel chiar în ogorul acesta', zice Domnul!' Ia- l dar, şi aruncă- l în ogor, după cuvîntul Domnului.'
men,So wahr ich gestern das Blut Naboths und das Blut seiner Söhne gesehen habe' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚so gewiß will ich es dir auf diesem Acker vergelten!' - so lautet der Ausspruch des HErrn. So nimm ihn nun und wirf ihn auf den Acker nach dem Geheiß des HErrn!»

2 Regi 9 :27
rom Ahazia, împăratul lui Iuda, cînd a văzut lucrul acesta, a fugit pe drumul care duce la casa din grădină. Iehu l- a urmărit, şi a zis: 'Loveşte- l şi pe el în car!' Şi l-au lovit la suişul Gur, lîngă Ibleam. El a fugit la Meghido, şi a murit acolo.
men Als Ahasja, der König von Juda, das sah, floh er in der Richtung auf Beth-Haggan. Jehu aber jagte ihm nach und rief: «Schießt auch ihn nieder!» Da schoß man nach ihm auf dem Wagen und verwundete ihn auf der Anhöhe von Gur, die bei Jibleam liegt; er floh dann noch bis Megiddo und starb dort.

2 Regi 9 :28
rom Slujitorii lui l-au dus într'un car la Ierusalim, şi l-au îngropat în mormîntul lui, cu părinţii lui, în cetatea lui David.
men Seine Diener brachten ihn dann zu Wagen nach Jerusalem, und man begrub ihn in seiner Grabstätte bei seinen Vätern in der Davidstadt.

2 Regi 9 :29
rom Ahazia se făcuse împărat al lui Iuda în anul al unsprezecelea al lui Ioram, fiul lui Ahab.
men Ahasja war aber König von Juda geworden im elften Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Ahabs.

2 Regi 9 :30
rom Iehu a intrat în Izreel. Izabela, auzind lucrul acesta, şi- a uns sprîncenele, şi- a împodobit capul, şi se uita pe fereastră.
men JEHU aber war nach Jesreel gekommen; und sobald Isebel dies erfuhr, schminkte sie sich die Augen, schmückte sich das Haupt und schaute zum Fenster hinaus.

2 Regi 9 :31
rom Pe cînd intra Iehu pe poartă, ea a zis: 'Pace, noule Zimri, ucigaşul stăpînului său?'
men Als nun Jehu ins Tor hereinkam, rief sie ihm zu: «Ist es Simri, dem Mörder seines Herrn, gut ergangen?»-a- -a) vgl. 1.Kön. 16,9-19.

2 Regi 9 :32
rom El a ridicat faţa spre fereastră, şi a zis: 'Cine este pentru mine? Cine?' Şi doi sau trei dregători s'au uitat la el, apropiindu-se de fereastră.
men Da blickte er nach dem Fenster hinauf und rief: «Wer hält es mit mir? wer?» Als nun zwei oder drei Kammerherren zu ihm hinabschauten,

2 Regi 9 :33
rom El a zis: 'Aruncaţi- o jos!' Ei au aruncat- o jos, şi i- a ţîşnit sîngele pe zid şi pe cai. Iehu a călcat- o în picioare.
men rief er ihnen zu: «Stürzt sie herab!» Da stürzten sie sie hinab, so daß die Wand und die Roße mit ihrem Blut bespritzt wurden und diese sie zerstampften.

2 Regi 9 :34

rom Apoi a intrat, a mîncat şi a băut, şi a zis: 'Duceţi-vă de vedeţi pe blestemata aceea, şi îngropaţi- o, căci este fată de împărat.'
men Als er dann in das Schloß eingetreten war und gegessen und getrunken hatte, befahl er: «Seht doch nach jenem verfluchten Weibe und begrabt sie! denn sie ist eine Königstochter.»

2 Regi 9 :35
rom S'au dus s'o îngroape; dar n'au găsit din ea decît ţeasta capului, picioarele şi palmele mînilor.'
men Als man aber hinging, um sie zu begraben, fand man von ihr nichts mehr als den Schädel, die Füße und die Hände.

2 Regi 9 :36
rom S'au întors şi au spus lui Iehu, care a zis: 'Aşa spusese Domnul prin robul său Ilie, Tişbitul: 'Cînii vor mînca în ogorul din Izreel carnea Izabelei;
men Als sie nun zurückkamen und es dem Jehu meldeten, rief er aus: «So lautet das Wort des HErrn, das er durch den Mund seines Knechtes Elia, des Thisbiters, hat verkünden lassen-a-: ‚Auf der Feldmark von Jesreel sollen die Hunde das Fleisch Isebels fressen, -a) 1.Kön. 21,23.

2 Regi 9 :37
rom şi hoitul Izabelei va fi ca gunoiul pe faţa ogoarelor, în ogorul din Izreel, aşa încît nu se va mai putea zice: 'Aceasta este Izabela!'
men und der Leichnam Isebels soll auf der Feldmark von Jesreel wie Dünger auf dem Felde liegen, so daß man nicht mehr wird sagen können: Das ist Isebel.'»

2 Regi 10

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 9
↦ 2 Regi 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

2 Regi 10 :1
rom În Samaria erau şaptezeci de fii ai lui Ahab. Iehu a scris scrisori, şi le-a trimes la Samaria căpeteniilor din Izreel, bătrînilor, şi îngrijitorilor copiilor lui Ahab. În ele zicea:
men NUN befanden sich siebzig Söhne Ahabs in Samaria. Daher schrieb Jehu Briefe und sandte sie nach Samaria an die Befehlshaber der Stadt, sowie an die Ältesten und an die Erzieher der königlichen Prinzen; die lauteten so:

2 Regi 10 :2
rom 'Acum, cînd veţi primi scrisoarea aceasta, -fiindcă aveţi cu voi pe fiii stăpînului vostru, carăle şi caii, o cetate întărită şi arme, -
men «Und nun - wenn dieses Schreiben an euch gelangt - ihr seid ja über die Söhne eures Herrn, sowie über die Wagen und Rosse, über die festen Plätze und Waffenvorräte bestellt -,

2 Regi 10 :3
rom vedeţi care din fiii stăpînului vostru este cel mai bun şi mai vrednic, puneţi- l pe scaunul de domnie al tatălui său, şi luptaţi pentru casa stăpînului vostru!'
men so wählt euch den besten und tüchtigsten unter den Söhnen eures

Herrn aus und setzt ihn auf den Thron seines Vaters und kämpft für das Haus eures Herrn!»

2 Regi 10 :4
rom Ei s'au temut foarte mult, şi au zis: 'Iată că doi împăraţi n'au putut să-i stea împotrivă; cum îi vom sta noi împotrivă?'
men Aber sie fürchteten sich gar sehr und sagten: «Nachdem sich die beiden Könige gegen ihn nicht haben behaupten können, wie sollten wir da bestehen?»

2 Regi 10 :5
rom Şi căpetenia casei împărăteşti, căpetenia cetăţii, bătrînii, şi îngrijitorii copiilor, au trimes să spună lui Iehu: 'Noi sîntem slujitorii tăi, şi vom face tot ce ne vei spune; nu vom pune pe nimeni împărat, fă ce vei crede.'
men So ließen denn der Hausminister und der Stadtoberste, sowie die Ältesten und die Erzieher folgende Botschaft an Jehu gelangen: «Wir sind deine Knechte und wollen allen deinen Befehlen nachkommen; wir wollen niemand zum König machen: tu, was dir beliebt!»

2 Regi 10 :6
rom Iehu le- a scris o a doua scrisoare, în care spunea: 'Dacă sînteţi ai mei, şi dacă ascultaţi de glasul meu, luaţi capetele oamenilor acelora, fiii stăpînului vostru, şi veniţi la mine mîne la ceasul acesta, la Izreel.' Şi cei şaptezeci de fii ai împăratului erau la mai marii cetăţii, cari- i creşteau.
men Da schrieb Jehu einen zweiten Brief an sie, der so lautete: «Wenn ihr es mit mir haltet und mir gehorsam sein wollt, so nehmt die Köpfe der Männer, der Söhne eures Herrn, und kommt damit morgen um diese Zeit zu mir nach Jesreel» - <die Söhne des Königs befanden sich nämlich, siebzig an der Zahl, bei den vornehmsten Männern der Stadt, die sie zu erziehen hatten>.

2 Regi 10 :7
rom Cînd au primit scrisoarea, au luat pe fiii împăratului, şi au tăiat pe aceşti şaptezeci de oameni; apoi le-au pus capetele în coşuri, şi le-au

trimes lui Iehu, la Izreel.
men Sobald nun das Schreiben an sie gelangte, nahmen sie die Prinzen und ermordeten alle siebzig; ihre Köpfe legten sie dann in Körbe beisammen und sandten sie an ihn nach Jesreel.

2 Regi 10 :8
rom Solul a venit să- i spună, zicînd: 'Au adus capetele fiilor împăratului.' Şi el a zis: 'Faceţi-le două grămezi la intrarea porţii, pînă dimineaţă.'
men Als dann der Bote hinkam und ihm meldete, man habe die Köpfe der Söhne des Königs gebracht, befahl er: «Schichtet sie in zwei Haufen am Eingang des Tores bis morgen früh auf!»

2 Regi 10 :9
rom Dimineaţa a ieşit; şi venind înaintea întregului popor, a zis: 'Voi sînteţi fără vină! Eu am uneltit împotriva stăpînului meu şi l-am omorît; dar cine a lovit pe toţi aceştia?
men Am folgenden Morgen aber ging er hinaus und trat vor das ganze Volk mit den Worten: «Ihr seid ohne Schuld! Ich bin es ja gewesen, der sich gegen meinen Herrn verschworen und ihn ums Leben gebracht hat; doch wer hat diese alle ermordet?

2 Regi 10 :10
rom Să ştiţi dar că nu va cădea nimic la pămînt din cuvîntul Domnului, din cuvîntul pe care l- a rostit Domnul împotriva casei lui Ahab; Domnul împlineşte ce a spus prin robul Său Ilie.'
men So erkennt denn hieraus, daß keine Drohung, die der HErr gegen das Haus Ahabs ausgesprochen hat, unerfüllt bleibt; nein, der HErr hat alles ausgeführt, was er durch den Mund seines Knechtes Elia angekündigt hat.»

2 Regi 10 :11
rom Şi Iehu a lovit pe toţi cei ce mai rămăseseră din casa lui Ahab la Izreel, pe toţi mai marii lui, pe prietenii şi pe preoţii lui, şi n'a lăsat să scape nici unul.

men Hierauf ließ Jehu alle, die in Jesreel vom Hause Ahabs noch übrig waren, umbringen, auch alle seine Großen, seine Vertrauten und seine Priester, bis er ihm keinen einzigen mehr am Leben übriggelassen hatte.

2 Regi 10 :12
rom Apoi s'a sculat, şi a plecat la Samaria. Cînd a ajuns la coliba de întîlnire a unor ciobani, pe drum,
men HIERAUF machte sich Jehu auf den Weg, um sich nach Samaria zu begeben. Als er unterwegs bei Beth-Eked-Haroim war,

2 Regi 10 :13
rom Iehu a dat peste fraţii lui Ahazia, împăratul lui Iuda, şi a zis: 'Cine sînteţi voi?' Ei au răspuns: 'Sîntem fraţii lui Ahazia, şi ne pogorîm să urăm de bine fiilor împăratului şi fiilor împărătesei.'
men traf er die Brüder Ahasja's, des Königs von Juda, an und fragte sie, wer sie seien. Sie antworteten: «Wir sind die Brüder Ahasja's und sind hergekommen, um die Söhne des Königs und die Söhne der Königin-Mutter zu besuchen.»

2 Regi 10 :14
rom Iehu a zis: 'Prindeţi- i de vii.' Şi i-au prins de vii, şi i-au tăiat în număr de patruzeci şi doi, la fîntîna colibei de întîlnire. Iehu n'a lăsat să scape niciunul.
men Da gab er den Befehl: «Ergreift sie lebendig!» Da ergriff man sie lebendig, ermordete sie (und warf sie) in die Zisterne von Beth-Eked, zweiundvierzig Mann; keinen einzigen von ihnen ließ er am Leben.

2 Regi 10 :15
rom Plecînd de acolo, a întîlnit pe Ionadab, fiul lui Recab, care venea înaintea lui. L- a întrebat de sănătate, şi i- a zis: 'Inima ta este tot aşa de curată, cum este inima mea faţă de a ta?' Şi Ionadab a răspuns: 'Este.' 'Dacă este,' a zis Iehu, 'dă-mi mîna.' Ionadab i- a dat mîna. Şi Iehu l- a suit la el în car,
men ALS er dann von dort weiterzog, traf er auf Jonadab, den Sohn

Rechabs, der ihm entgegenkam. Der begrüßte ihn, er aber fragte ihn: «Bist du aufrichtig gegen mich gesinnt, wie ich gegen dich?» Als Jonadab mit «Ja» antwortete, sagte Jehu: «Wenn es wirklich so ist, so gib mir deine Hand!» Da reichte er ihm seine Hand, und Jehu ließ ihn zu sich in den Wagen steigen

2 Regi 10 :16
rom şi a zis: 'Vino cu mine, şi vei vedea rîvna mea pentru Domnul.' L- a luat astfel în carul său.
men und sagte: «Komm mit mir und sieh dir mit Freuden meinen Eifer für den HErrn an!» So nahm er ihn denn in seinem Wagen mit

2 Regi 10 :17
rom Cînd a ajuns Iehu la Samaria, a ucis pe toţi cei rămaşi din Ahab în Samaria, şi i- a nimicit cu desăvîrşire, după cuvîntul pe care- l spusese lui Ilie Domnul.
men und ließ nach seiner Ankunft in Samaria alle umbringen, die in Samaria von Angehörigen Ahabs noch übrig waren, bis er sie alle ausgerottet hatte, wie der HErr es dem Elia zuvor angekündigt hatte-a-. - a) 1.Kön. 21,21.22.

2 Regi 10 :18
rom Apoi a strîns tot poporul, şi le- a zis: 'Ahab a slujit puţin lui Baal, Iehu însă îi va sluji mult.
men HIERAUF ließ Jehu das ganze Volk zusammenkommen und sagte zu ihnen: «Ahab hat dem Baal nur eine geringe Verehrung erwiesen, Jehu aber wird ihm eifriger dienen.

2 Regi 10 :19
rom Acum chemaţi la mine pe toţi proorocii lui Baal, pe toţi slujitorii lui şi pe toţi preoţii lui, fără să lipsească unul, căci vreau să aduc o mare jertfă lui Baal: oricine va lipsi va muri.' Iehu lucra cu viclenie, ca să omoare pe toţi slujitorii lui Baal.
men Daher laßt jetzt alle Propheten Baals, alle seine Diener und alle seine

Priester zu mir kommen, keiner darf fehlen! denn ich habe für Baal ein großes Opferfest im Sinn: jeder, der dabei fehlt, ist des Todes!» Jehu ging aber mit Hinterlist so zu Werke, um die Baalsdiener auszurotten.

2 Regi 10 :20
rom El a zis: 'Vestiţi o sărbătoare în cinstea lui Baal!' Şi au vestit- o.
men Dann befahl Jehu: «Kündigt eine Festversammlung zu Ehren Baals an!» Als man sie öffentlich bekannt gemacht hatte,

2 Regi 10 :21
rom A trimes soli în tot Israelul. Şi au venit toţi slujitorii lui Baal; n'a fost unul care să nu fi venit. Au intrat în templul lui Baal aşa încît templul lui Baal s'a umplut dela un capăt pînă la celalt.
men sandte Jehu Boten in alle Teile Israels umher. Da fanden sich alle Verehrer Baals ein, kein einziger blieb übrig, der nicht erschienen wäre. Als sie sich dann in den Baalstempel begeben hatten, so daß der Tempel von einem Ende bis zum andern mit Menschen angefüllt war,

2 Regi 10 :22
rom Iehu a zis celui ce păzea odaia cu veşmintele: 'Scoate veşminte pentru toţi slujitorii lui Baal. 'Şi omul acela a scos veşminte pentru ei.
men gab er dem Aufseher über die Kleiderkammer den Befehl, allen Baalsverehrern Gewänder zu verabreichen. Als der die Gewänder für sie herausgegeben hatte,

2 Regi 10 :23
rom Atunci Iehu a venit în templul lui Baal cu Ionadab, fiul lui Recab, şi a zis slujitorilor lui Baal:' Căutaţi şi vedeţi, să nu fie niciun slujitor al Domnului aici, ci să fie numai slujitori de ai lui Baal.'
men begab sich Jehu mit Jonadab, dem Sohne Rechabs, in den Baalstempel und sagte zu den Baalsverehrern: «Seht genau nach, daß sich hier unter euch ja kein Verehrer Gottes des HErrn befinde, sondern ausschließlich Verehrer Baals!»

2 Regi 10 :24
rom Şi au intrat să aducă jertfe şi arderi de tot. Iehu pusese afară optzeci de oameni, şi le zisese: 'Cine va lăsa să scape vreunul din oamenii pe cari-i dau pe mîna voastră, va răspunde de viaţa lui cu a sa.'
men Hierauf schickten sie sich an, die Schlacht- und Brandopfer darzubringen. Jehu hatte aber draußen achtzig Mann aufgestellt und zu ihnen gesagt: «Wer einen von den Männern, die ich euch in die Hände liefere, entkommen läßt, soll mit seinem eigenen Leben für ihn haften!»

2 Regi 10 :25
rom Cînd au isprăvit de adus arderile de tot, Iehu a zis alergătorilor şi căpeteniilor: 'Intraţi, şi loviţi- i: unul să nu iasă.' Şi i-au lovit cu ascuţişul săbiei. Alergătorii şi căpeteniile i-au aruncat acolo, şi s'au dus pînă la odaia din fund a templului lui Baal.
men Als man dann mit der Darbringung des Brandopfers fertig war, befahl Jehu den Leibwächtern und Rittern-a-: «Geht hinein, haut sie nieder: keiner darf davonkommen!» Sie machten sie also mit dem Schwert nieder, warfen den Altar um (?) und drangen in das Allerheiligste des Baalstempels ein (?); -a) vgl. 2.Kön. 7,2.

2 Regi 10 :26
rom Au scos afară stîlpii Astarteei din casa lui Baal, şi i-au ars.
men dann schafften sie die Götzensäulen aus dem Baalstempel hinaus und verbrannten sie,

2 Regi 10 :27
rom Au sfărîmat stîlpul lui Baal, au dărîmat şi templul lui Baal, şi l-au prefăcut într'o hazna de gunoi, care a rămas în picioare pînă în ziua de azi.
men zertrümmerten das Standbild Baals, rissen den Baalstempel nieder und machten Aborte daraus, die bis auf den heutigen Tag geblieben sind.

2 Regi 10 :28
rom Iehu a nimicit pe Baal din mijlocul lui Israel,

men SO rottete Jehu den Baalsdienst in Israel aus;

2 Regi 10 :29
rom dar nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, n'a părăsit viţeii de aur din Betel şi Dan.
men jedoch von den Sünden, zu denen Jerobeam, der Sohn Nebats, die Israeliten verführt hatte, von diesen ließ auch Jehu nicht ab, nämlich von der Verehrung der goldenen Stierbilder, die in Bethel und Dan aufgestellt waren.

2 Regi 10 :30
rom Domnul a zis lui Iehu: 'Pentru că ai adus bine la îndeplinire ce este plăcut înaintea Mea, şi ai făcut casei lui Ahab tot ce era după voia Mea, fiii tăi pînă la al patrulea neam vor şedea pe scaunul de domnie al lui Israel.'
men Der HErr ließ zwar dem Jehu verkünden: «Weil du alles, was mir wohlgefällig war, eifrig ausgeführt und am Hause Ahabs ganz nach meinem Sinn gehandelt hast, so sollen Nachkommen von dir bis ins vierte Glied auf dem Throne von Israel sitzen»;

2 Regi 10 :31
rom Totuş Iehu n'a luat seama să umble din toată inima lui în legea Domnului, Dumnezeul lui Israel; şi nu s'a abătut de la păcatele în cari tîrîse Ieroboam pe Israel.
men aber Jehu ließ es sich nicht angelegen sein, mit ganzem Herzen nach der Weisung des HErrn, des Gottes Israels, zu wandeln; er ließ nicht ab von den Sünden, zu denen Jerobeam Israel verführt hatte.

2 Regi 10 :32
rom Pe vremea aceea, Domnul a început să taie cîte o bucată din ţinutul lui Israel; şi Hazael i- a bătut la toate hotarele lui Israel.
men Zu jener Zeit begann der HErr Teile vom Gebiet Israels loszureißen; denn Hasael schlug sie in allen Grenzgebieten Israels:

2 Regi 10 :33

rom Dela Iordan, spre soare-răsare, a bătut toată ţara Galaadului, pe Gadiţi, Rubeniţi şi Manasiţi, dela Aroer, care este pe pîrîul Arnon, pînă la Galaad şi Basan.
men östlich vom Jordan die ganze Landschaft Gilead, die Stämme Gad, Ruben und Manasse, von Aroer an, das am Arnonflusse liegt, sowohl Gilead als auch Basan.

2 Regi 10 :34
rom Celelalte fapte ale lui Iehu, tot ce a făcut el, şi toate isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Jehu's aber und alles, was er unternommen hat, sowie alle seine tapferen Taten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 10 :35
rom Iehu a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Samaria. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioahaz.
men Als Jehu sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joahas in der Regierung nach.

2 Regi 10 :36
rom Iehu domnise douăzeci şi opt de ani peste Israel la Samaria.
men Die Zeit aber, die Jehu in Samaria über Israel regiert hat, betrug achtundzwanzig Jahre.

2 Regi 11

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 10
↦ 2 Regi 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Regi 11 :1
rom Atalia, mama lui Ahazia, văzînd că fiul ei a murit, s'a sculat şi a omorît pe toţi cei de neam împărătesc.
men ALS aber Athalja, die Mutter Ahasja's, erfuhr, daß ihr Sohn tot sei, machte die sich daran, alle, die zur königlichen Familie gehörten, umzubringen.

2 Regi 11 :2
rom Dar Ioşeba fata împăratului Ioram, sora lui Ahazia, a luat pe Ioas, fiul lui Ahazia, şi l- a ridicat din mijlocul fiilor împăratului, cînd i-au omorît: l-a pus împreună cu doica lui în odaia paturilor. Astfel a fost ascuns de privirile Ataliei, şi n'a fost omorît.
men Aber Joseba, die Tochter des Königs Joram, Ahasja's Schwester, nahm Joas, den Sohn Ahasja's, und schafft ihn aus der Mitte der Königssöhne, die ermordet werden sollten, heimlich beiseite, indem sie ihn mit seiner Amme in die Bettzeugkammer brachte; sie verbarg ihn dort vor Athalja, so daß er der Ermordung entging.

2 Regi 11 :3
rom A stat şase ani ascuns cu Ioşeba, în Casa Domnului. Şi în ţară domnea Atalia.
men Er blieb dann sechs Jahre lang bei ihr im Hause des HErrn versteckt,

während Athalja das Land regierte.

2 Regi 11 :4
rom În anul al şaptelea, Iehoiada a trimes şi a luat pe sutaşii Cheretiţilor şi alergătorilor, şi i- a adus la el în Casa Domnului. A făcut legămînt cu ei, i- a pus să jure în Casa Domnului, şi le- a arătat pe fiul împăratului.
men IM siebten Jahre aber ließ Jojada die Hauptleute der Karer und Läufer holen und zu sich in den Tempel des HErrn kommen; da schloß er ein feierliches Abkommen mit ihnen und ließ sie im Tempel einen Eid ablegen; dann zeigte er ihnen den Königssohn

2 Regi 11 :5
rom Apoi le- a poruncit astfel: 'Iată ce aveţi să faceţi. O treime din voi, cari intră de slujbă în ziua Sabatului, să facă de strajă la casa împăratului,
men und gab ihnen die Weisung: «Folgendermaßen müßt ihr zu Werke gehen: Das eine Drittel von euch, das am Sabbat (aus dem Tempel) abzieht, um die Wache im königlichen Palast zu übernehmen,

2 Regi 11 :6
rom o treime la poarta Sur, şi o treime la poarta dinapoia alergătorilor: să păziţi bine casa, aşa încît să nu lăsaţi pe nimeni să intre.
men und das (andere) Drittel am Tore Sur und das (letzte) Drittel am Tore hinter den Leibwächtern, die ihr die Wache beim Palast gehalten habt,

2 Regi 11 :7
rom Celelalte două cete ale voastre, toţi cei ce ies din slujbă în ziua Sabatului, vor păzi Casa Domnului de lîngă împărat;
men beide anderen Abteilungen, die am Sabbat aufziehen, sie alle sollen im Tempel des HErrn die Wache beim König übernehmen.

2 Regi 11 :8
rom să înconjuraţi pe împărat de toate părţile, fiecare cu armele în mînă, şi să omorîţi pe oricine va intra în şirurile voastre; să fiţi lîngă împărat cînd va ieşi şi cînd va intra.'

men Ihr müßt euch also rings um den König scharen, ein jeder mit seinen Waffen in der Hand; und wer in die Reihen eindringt, soll getötet werden; und ihr müßt dann beständig um den König sein, wenn er (aus dem Tempel) auszieht und wenn er (in den Palast) einzieht.»

2 Regi 11 :9
rom Sutaşii au îndeplinit toate poruncile pe cari le dăduse preotul Iehoiada. Şi-au luat fiecare oamenii, pe cei ce intrau în slujbă şi pe ceice ieşeau din slujbă în ziua Sabatului, şi s'au dus la preotul Iehoiada.
men Die Hauptleute verfuhren dann genau nach der Anweisung des Priesters Jojada: jeder nahm seine Mannschaft zu sich, sowohl die, welche am Sabbat abzog, als auch die, welche am Sabbat aufzog, und so kamen sie zum Priester Jojada.

2 Regi 11 :10
rom Preotul a dat sutaşilor suliţele şi scuturile cari veneau dela împăratul David, şi cari se aflau în Casa Domnului.
men Dieser gab dann den Hauptleuten die Speere und die Schilde, die dem König David gehört hatten und die sich im Tempel des HErrn befanden.

2 Regi 11 :11
rom Alergătorii, fiecare cu armele în mînă, au înconjurat pe împărat, apezîndu-se dela latura dreaptă pînă la latura stîngă a casei, lîngă altar şi lîngă casă.
men Nachdem sich hierauf die Leibwächter, ein jeder mit seinen Waffen in der Hand, von der Südseite des Tempels bis an den Altar und von da wieder bis an die Nordseite des Tempels aufgestellt hatten,

2 Regi 11 :12
rom Preotul a adus înainte pe fiul împăratului, şi i- a pus cununa împărătească şi mărturia. L-au pus împărat, l-au uns, şi bătînd din palme, au zis: 'Trăiască împăratul!'
men führte er den Königssohn heraus und legte ihm die Königsbinde und

die Armspangen-a- an. So machten sie ihn zum König und salbten ihn, klatschten in die Hände und riefen: «Es lebe der König!» -a) 2S 1,10.

2 Regi 11 :13
rom Atalia a auzit vuietul alergătorilor şi poporului, şi a venit la popor în Casa Domnului.
men ALS nun Athalja das Geschrei [der Leibwächter und] des Volkes vernahm, begab sie sich zum Volk in den Tempel des HErrn.

2 Regi 11 :14
rom S'a uitat. Şi iată că împăratul stătea pe scaunul împărătesc, după datină. Căpeteniile şi trîmbiţele erau lîngă împărat: tot poporul ţării se bucura, şi sunau din trîmbiţe. Atalia şi- a sfîşiat hainele, şi a strigat: 'Vînzare!' 'Vînzare!'
men Hier sah sie dann den König an der Säule, wie es Brauch war, und die Hauptleute und die Trompeter neben dem Könige stehen, während das gesamte Volk des Landes voller Freude war und in die Trompeten stieß. Da zerriß Athalja ihre Kleider und rief: «Verrat, Verrat!»

2 Regi 11 :15
rom Atunci preotul Iehoiada a dat următoarea poruncă sutaşilor, cari erau în fruntea oştirii: 'Scoateţi- o afară din şiruri, şi ucideţi cu sabia pe oricine va merge după ea.' Căci preotul zisese: 'Să nu fie omorîtă în Casa Domnului!'
men Aber der Priester Jojada gab den Hauptleuten [den Befehlshabern des Heeres] den Befehl: «Führt sie hinaus zwischen den Reihen hindurch, und wer ihr folgt, den haut mit dem Schwerte nieder!» Der Priester hatte nämlich befohlen, sie dürfe ja nicht im Tempel des HErrn getötet werden.

2 Regi 11 :16
rom I-au făcut loc, şi s'a dus la casa împăratului pe drumul pe care intrau caii: acolo a fost omorîtă.
men Da legte man Hand an sie, und als sie an dem Wege, der zum Eingang für die Pferde bestimmt war, beim königlichen Palast angelangt

war, wurde sie dort getötet.

2 Regi 11 :17
rom Iehoiada a făcut un legămînt între Domnul, împărat şi popor, prin care ei aveau să fie poporul Domnului; a încheiat şi un legămînt între împărat şi popor.
men DARAUF schloß Jojada zwischen dem HErrn und dem König und dem Volk das feierliche Abkommen, daß sie das Volk des HErrn sein sollten; [ebenso zwischen dem König und dem Volk].

2 Regi 11 :18
rom Tot poporul ţării a intrat în templul lui Baal, şi l-au dărîmat, i-au sfărîmat cu desăvîrşire altarele şi icoanele, şi au ucis înaintea altarelor pe Matan, preotul lui Baal. Preotul Iehoiada a pus străjeri în Casa Domnului.
men Darauf zog das ganze Volk des Landes nach dem Baalstempel und riß ihn nieder; seine Altäre und Götterbilder zerschlugen sie vollständig und töteten den Baalspriester Matthan vor den Altären. Nachdem der Priester dann Wachtposten am Tempel des HErrn aufgestellt hatte,

2 Regi 11 :19
rom A luat pe sutaşi, pe Cheretiţi şi alergători, şi pe tot poporul ţării, au pogorît pe împărat din Casa Domnului, şi au intrat în casa împăratului, pe drumul care duce la poarta alergătorilor. Şi Ioas a şezut pe scaunul de domnie al împăraţilor.
men nahm er die Hauptleute und die Karer und Trabanten, sowie alles Volk des Landes mit sich, und sie führten den König aus dem Tempel des HErrn hinab und zogen durch das Leibwächtertor in das königliche Schloß ein, wo er sich auf den königlichen Thron setzte.

2 Regi 11 :20
rom Tot poporul ţării se bucura, şi cetatea era liniştită. Pe Atalia o omorîseră cu sabia în casa împăratului.
men Da war die gesamte Bevölkerung voller Freude, und die Stadt blieb ruhig; Athalja aber hatten sie im königlichen Schloß mit dem Schwert

getötet.

2 Regi 11 :21
rom Ioas avea şapte ani cînd a ajuns împărat.
men - - -

2 Regi 12

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 11
↦ 2 Regi 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Regi 12 :1
rom Ioas s'a făcut împărat în al şaptelea an al lui Iehu, şi a domnit patruzeci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ţibia, din Beer-Şeba.
men JOAS war beim Regierungsantritt sieben Jahre alt;

2 Regi 12 :2
rom Ioas a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, în tot timpul cît a urmat îndrumările preotului Iehoiada.
men im siebten Jahre Jehu's war er König geworden, vierzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Zibja und stammte aus Beerseba.

2 Regi 12 :3
rom Numai, că înălţimile n'au încetat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
men Joas tat, was dem HErrn wohlgefiel, sein ganzes Leben lang, weil der Priester Jojada ihn beriet;

2 Regi 12 :4
rom Ioas a zis preoţilor: 'Tot argintul închinat şi adus în Casa Domnului, argintul ieşit la numărătoare, şi anume argintul pentru răscumpărarea oamenilor, după preţuirea făcută, şi tot argintul pe care- i spune cuiva

inima să- l aducă la Casa Domnului,
men nur der Höhendienst wurde nicht beseitigt, sondern das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.

2 Regi 12 :5
rom preoţii să- l ia fiecare dela cei pe cari- i cunoaşte, şi să- l întrebuinţeze la dregerea casei, ori unde se va găsi ceva de dres.'
men JOAS ließ aber den Priestern die Weisung zugehen: «Alles Geld, das als Weihegabe in den Tempel des HErrn gebracht wird: das Geld, das jemand durch Schätzung auferlegt wird, ferner alles Geld, das jemand aus freien Stücken in den Tempel des HErrn bringt,

2 Regi 12 :6
rom Dar s'a întîmplat că, în al douăzeci şi treilea an al împăratului Ioas, preoţii încă nu dreseseră stricăciunile casei.
men das sollen die Priester in Empfang nehmen, ein jeder von seinen Bekannten(?); aber sie sollen hinwieder davon alles ausbessern lassen, was am Tempel baufällig ist, wo immer ein Schaden daran sichtbar wird.»

2 Regi 12 :7
rom Împăratul Ioas a chemat pe preotul Iehoiada şi pe ceilalţi preoţi, şi le-a zis: 'Pentruce n'aţi dres stricăciunile casei?' Acum, să nu mai luaţi argint de la cunoscuţii noştri, ci să- l daţi pentru dregerea stricăciunilor casei.'
men Da jedoch die Priester im dreiundzwanzigsten Jahre der Regierung des Joas die Schäden am Tempel noch nicht ausgebessert hatten,

2 Regi 12 :8
rom Preoţii s'au învoit să nu mai ia argint dela popor, şi să nu mai fie însărcinaţi cu dregerea stricăciunilor casei.
men ließ der König Joas den Priester Jojada und die übrigen Priester zu sich kommen und sagte zu ihnen: «Warum habt ihr die Schäden am Tempel nicht ausgebessert? Fortan sollt ihr kein Geld mehr von euren Bekannten(?) in Empfang nehmen, sondern sollt es für die Ausbesserung der Schäden am Tempel abliefern.»

2 Regi 12 :9
rom Atunci preotul Iehoiada a luat o ladă, i- a făcut o gaură în capac, şi a pus- o lîngă altar, la dreapta, în drumul pe unde se intra în Casa Domnului. Preoţii cari păzeau pragul puneau în ea tot argintul care se aducea în Casa Domnului.
men Die Priester erklärten sich damit einverstanden, daß sie kein Geld mehr vom Volk in Empfang nehmen sollten, aber auch für die Ausbesserung der Schäden am Tempel nicht mehr zu sorgen brauchten.

2 Regi 12 :10
rom Cînd vedeau că este mult argint în ladă, se suia logofătul împăratului cu marele preot, şi strîngeau şi numărau argintul care se afla în Casa Domnului.
men Darauf nahm der Priester Jojada einen Kasten, ließ ein Loch in seinen Deckel bohren und ihn neben dem Malstein rechts vom Eingang in den Tempel des HErrn aufstellen; dahinein mußten die Priester, die an der Schwelle Wache hielten, alles Geld tun, das im Tempel des HErrn abgeliefert wurde.

2 Regi 12 :11
rom Încredinţau argintul cîntărit în mînile celor însărcinaţi cu facerea lucrărilor la Casa Domnului. Şi dădeau argintul acesta teslarilor şi lucrătorilor cari lucrau în Casa Domnului,
men So oft sie nun wahrnahmen, daß viel Geld in dem Kasten war, kamen der Schreiber des Königs und der Hohepriester hinauf, banden das Geld, das sich im Tempel des HErrn vorfand, in einen Beutel zusammen und zählten es.

2 Regi 12 :12
rom zidarilor şi cioplitorilor de pietre, pentru cumpărarea lemnelor şi pietrelor cioplite, trebuitoare la dregerea stricăciunilor Casei Domnului, şi pentru toate cheltuielile privitoare la stricăciunile casei.
men Dann händigten sie das abgezählte Geld den Werkführern ein, denen

die Ausführung der Arbeiten am Tempel des HErrn übertragen war, und diese zahlten es an die Zimmerleute und an die übrigen Handwerker aus, die am Tempel des HErrn arbeiteten,

2 Regi 12 :13
rom Dar, cu argintul care se aducea în Casa Domnului, n'au făcut pentru Casa Domnului nici lighene de argint, nici mucări, nici potire, nici trîmbiţe, nici un vas de aur sau de argint:
men sowie an die Maurer und Steinmetzen und für den Ankauf von Hölzern und behauenen Steinen, um die Schäden am Tempel des HErrn auszubessern und überhaupt alle Kosten zu bestreiten, welche die Instandhaltung des Tempels verursachte.

2 Regi 12 :14
rom ci îl dădeau celor ce făceau lucrarea, ca să- l întrebuinţeze pentru dregerea Casei Domnului.
men Doch ließ man für den Tempel des HErrn keine silbernen Becken, Messer, Sprengschalen, Trompeten, kurz keinerlei goldene und silberne Geräte von dem Gelde anfertigen, das im Tempel des HErrn einging,

2 Regi 12 :15
rom Nu se cerea socoteală oamenilor în mînile cărora dădeau argintul ca să- l împartă lucrătorilor, căci lucrau cinstit.
men sondern man gab es den Werkleuten, damit sie dafür den Tempel des HErrn ausbesserten.

2 Regi 12 :16
rom Argintul jertfelor pentru vină şi al jertfelor de ispăşire nu era adus în Casa Domnului: ci era pentru preoţi.
men Dabei verlangte man von den Männern, denen man das Geld einhändigte, damit sie es an die Arbeiter auszahlten, keine Rechnungslegung, sondern sie handelten auf Treu und Glauben.

2 Regi 12 :17

rom Atunci Hazael, împăratul Siriei, s'a suit şi s'a bătut împotriva Gatului, şi l- a cucerit. Hazael avea de gînd să se suie împotriva Ierusalimului.
men Das Geld von Schuld- und Sündopfern aber wurde nicht an den Tempel des HErrn abgeliefert, sondern es gehörte den Priestern.

2 Regi 12 :18
rom Ioas, împăratul lui Iuda, a luat toate lucrurile închinate Domnului, şi anume ce fusese închinat Domnului de Iosafat, de Ioram şi de Ahazia, părinţii săi, împăraţii lui Iuda, ce închinase el însuş, şi tot aurul care se găsea în visteriile Casei Domnului şi casei împăratului. Şi a trimes totul lui Hazael, împăratul Siriei, care nu s'a suit împotriva Ierusalimului.
men DAMALS zog der syrische König Hasael heran, belagerte Gath und eroberte es. Als Hasael sich dann anschickte, auch gegen Jerusalem hinaufzuziehen,

2 Regi 12 :19
rom Celelalte fapte ale lui Ioas, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men nahm Joas, der König von Juda, alle Weihgeschenke, die von seinen Vorfahren, den judäischen Königen Josaphat, Joram und Ahasja herrührten, sowie seine eigenen Weihgeschenke, ferner alles Gold, das sich in den Schatzkammern des Tempels des HErrn und des königlichen Palastes vorfand, und sandte es an Hasael, den König von Syrien. Da stand dieser von dem Zuge gegen Jerusalem ab.

2 Regi 12 :20
rom Slujitorii lui s'au răsculat, au făcut o uneltire şi au lovit pe Ioas în casa Milo, care este la pogorîşul dela Sila.
men Die übrige Geschichte des Joas aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 12 :21
rom Iozacar, fiul lui Şimeat, şi Iozabad, fiul lui Şomer, slujitorii lui, l-au

lovit şi a murit. Apoi l-au îngropat cu părinţii săi, în cetatea lui David. Şi, în locul lui a domnit fiul său Amaţia
men Es taten sich aber seine Diener zu einer Verschwörung gegen ihn zusammen und ermordeten Joas, als er in die Burg Millo hinabging;
[**men 12:22** und zwar waren es seine Diener Josachar, der Sohn Simeaths, und Josabad, der Sohn Somers, die ihn ermordeten. Man begrub ihn dann bei seinen Vätern in der Davidstadt, und sein Sohn Amazja folgte ihm in der Regierung nach.]

2 Regi 13

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 12
↦ 2 Regi 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

2 Regi 13 :1
rom În al douăzeci şi treilea an al lui Ioas, fiul lui Ahazia, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Ioahaz, fiul lui Iehu. A domnit şaptesprezece ani.
men IM dreiundzwanzigsten Regierungsjahre des Joas, des Sohnes des Königs Ahasja von Juda, wurde Joahas, der Sohn Jehu's, König über Israel und regierte siebzehn Jahre in Samaria.

2 Regi 13 :2
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului; a săvîrşit aceleaş păcate ca Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, şi nu s'a abătut de la ele.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte in den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte; er ließ nicht davon ab.

2 Regi 13 :3
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a dat în mînile lui Hazael, împăratul Siriei, şi în mînile lui Ben-Hadad, fiul lui Hazael, tot timpul cît au trăit împăraţii aceştia.
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel, so daß er sie in die Gewalt Hasaels, des Königs von Syrien, und in die Gewalt Benhadads, des

Sohnes Hasaels, die ganze Zeit hindurch fallen ließ.

2 Regi 13 :4
rom Ioahaz s'a rugat Domnului. Domnul l- a ascultat, căci a văzut apăsarea subt care ţinea împăratul Siriei pe Israel,
men Als Joahas dann aber den HErrn mit Gebeten anging, erhörte ihn der HErr; denn er sah die Bedrängnis der Israeliten, weil der syrische König sie hart bedrückte.

2 Regi 13 :5
rom şi Domnul a dat un izbăvitor lui Israel. Copiii lui Israel au scăpat din mînile Sirienilor, şi au locuit în corturile lor ca mai nainte.
men Daher ließ der HErr den Israeliten einen Retter erstehen, so daß sie sich von der Herrschaft der Syrer freimachten und die Israeliten wieder ruhig in ihren Zelten wohnen konnten wie ehedem.

2 Regi 13 :6
rom Dar nu s'au abătut dela păcatele casei lui Ieroboam, care făcuse pe Israel să păcătuiască; s'au dedat şi ei la ele, şi chiar idolul Astarteei sta încă în picioare la Samaria.
men Dennoch gaben sie die Sünde des Hauses Jerobeams nicht auf, wozu dieser die Israeliten verführt hatte: sie hielten daran fest; sogar die Bildsäule der Aschera-a- blieb in Samaria stehen.

2 Regi 13 :7
rom Din tot poporul lui Ioahaz Domnul nu- i lăsase decît cincizeci de călăreţi, zece cară, şi zece mii de pedestraşi; căci împăratul Siriei îi prăpădise şi- i făcuse ca pulberea pe care o calci în picioare.
men Er hatte dem Joahas an Kriegsvolk nichts übriggelassen als fünfzig Reiter, zehn Kriegswagen und zehntausend Mann Fußvolk; denn der syrische König hatte sie vernichtet und sie dem Staub gleichgemacht, den man zertritt.

2 Regi 13 :8

rom Celelale fapte ale lui Ioahaz, tot ce a făcut el, şi ispràvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte des Joahas aber, sowie alles, was er unternommen hat, und seine tapferen Taten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 13 :9
rom Ioahaz a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat la Samaria. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioas.
men Als Joahas sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joas in der Regierung nach.

2 Regi 13 :10
rom În al treizeci şi şaptelea an al lui Ioas, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Ioas, fiul lui Ioahaz. A domnit şasesprezece ani.
men IM siebenunddreißigsten Jahre der Regierung des Joas, des Königs von Juda, wurde Joas, der Sohn des Joahas, König über Israel und regierte sechzehn Jahre in Samaria.

2 Regi 13 :11
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela niciunul din păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, şi s'a dedat la ele ca şi el.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ in keinem Stück von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, ab, der Israel zur Sünde verführt hatte; nein, er hielt daran fest.

2 Regi 13 :12
rom Celelalte fapte ale lui Ioas, tot ce a făcut el, ispràvile lui, şi războiul pe care l- a avut cu Amaţia, împăratul lui Iuda, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte des Joas aber, sowie alles, was er

unternommen hat, seine tapferen Taten (und) wie er mit Amazja, dem Könige von Juda, Krieg geführt hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 13 :13
rom Ioas a adormit cu părinţii săi. Şi pe scaunul lui de domnie s'a suit Ieroboam. Ioas a fost îngropat la Samaria cu împăraţii lui Israel.
men Als Joas sich dann zu seinen Vätern gelegt und Jerobeam als sein Nachfolger den Thron bestiegen hatte, wurde Joas in Samaria bei den Königen von Israel begraben.

2 Regi 13 :14
rom Elisei s'a îmbolnăvit de o boală de care a murit. Ioas, împăratul lui Israel, s'a pogorît la el, a plîns pe faţa lui, şi a zis: 'Părinte, părinte! Carul lui Israel şi călărimea lui!'
men ALS Elisa aber an der Krankheit darniederlag, an der er sterben sollte, kam Joas, der König von Israel, zu ihm hinab, weinte über ihm und rief aus: «Mein Vater, mein Vater! du Wagen Israels und seine Reiter!»-a

2 Regi 13 :15
rom Elisei i- a zis: 'Ia un arc şi săgeţi.' Şi a luat un arc şi nişte săgeţi!
men Da sagte Elisa zu ihm: «Hole einen Bogen und Pfeile!» und als er ihm einen Bogen und Pfeile geholt hatte,

2 Regi 13 :16
rom Apoi Elisei a zis împăratului lui Israel: 'Încordează arcul cu mîna ta.' Şi dupăce l- a încordat cu mîna lui, Elisei şi- a pus mînile pe mînile împăratului,
men sagte er zum König von Israel: «Lege deine Hand auf den Bogen!» Als er es getan hatte, legte Elisa seine Hände auf die Hände des Königs

2 Regi 13 :17
rom şi a zis: 'Deschide fereastra din spre răsărit.' Şi a deschis- o. Elisei a zis: 'Trage.' Şi a tras. Elisei a zis: 'Aceasta este o săgeată de izbăvire din

partea Domnului, o săgeată de izbăvire împotriva Sirienilor: vei bate pe Sirieni la Afec pînă îi vei nimici.'
men und sagte: «Öffne das Fenster nach Osten zu!» Nachdem er es geöffnet hatte, forderte Elisa ihn auf zu schießen. Da schoß er, (Elisa) aber rief aus: «Ein Siegespfeil vom HErrn ist es, und zwar ein Siegespfeil gegen die Syrer! So wirst du die Syrer bei Aphek bis zur Vernichtung schlagen!»

2 Regi 13 :18
rom Elisei a mai zis: 'Ia săgeţi.' Şi a luat. Elisei a zis împăratului lui Israel: 'Loveşte în pămînt!' Şi a lovit de trei ori; apoi s'a oprit.
men Dann fuhr er fort: «Nimm die Pfeile!» Als er sie genommen hatte, sagte er zum König von Israel: «Schlage damit auf die Erde!» Da schlug er dreimal und hielt dann inne.

2 Regi 13 :19
rom Omul lui Dumnezeu s'a mîniat pe el, şi a zis: 'Trebuia să loveşti de cinci sau şase ori: atunci ai fi bătut pe Sirieni pînă i-ai fi nimici, acum îi vei bate numai de trei ori.'
men Da wurde der Gottesmann unwillig über ihn und sagte: «Du hättest fünf- oder sechsmal schlagen sollen, dann hättest du die Syrer bis zur Vernichtung geschlagen; nun aber wirst du die Syrer nur dreimal schlagen!»

2 Regi 13 :20
rom Elisei a murit, şi a fost îngropat. În anul următor, au intrat în ţară nişte cete de Moabiţi.
men ALS Elisa dann gestorben war, begrub man ihn. Es pflegten aber moabitische Streifscharen Jahr für Jahr ins Land einzufallen.

2 Regi 13 :21
rom Şi, pe cînd îngropau un om, iată că au zărit una din aceste cete, şi au aruncat pe omul acela în mormîntul lui Elisei. Omul s'a atins de oasele lui Elisei, şi a înviat şi s'a sculat pe picioare.
men Nun begab es sich, als man gerade einen Mann begraben wollte, daß

man plötzlich eine Streifschar herankommen sah; da warf man den Mann in das Grab Elisa's und ging weg. Sobald aber der Mann hineinkam und mit den Gebeinen Elisa's in Berührung kam, wurde er wieder lebendig und stellte sich aufrecht auf seine Füße.

2 Regi 13 :22
rom Hazael, împăratul Siriei, asuprise pe Israel tot timpul vieţii lui Ioahac.
men DER König Hasael von Syrien aber hatte die Israeliten während der ganzen Regierung des Joahas bedrängt;

2 Regi 13 :23
rom Dar Domnul S'a îndurat de ei, şi a avut milă de ei, Şi- a întors Faţa spre ei din pricina legămîntului Său cu Avraam, Isaac şi Iacov, n'a vrut să-i nimicească, şi pînă acum nu i- a lepădat dela Faţa lui.
men doch nun erwies der HErr ihnen Gnade, erbarmte sich ihrer und wandte sich ihnen wieder zu wegen seines Bundes mit Abraham, Isaak und Jakob; denn er wollte sie noch nicht zugrunde gehen lassen, hatte sie auch bis jetzt noch nicht von seinem Angesicht verworfen.

2 Regi 13 :24
rom Hazael, împăratul Siriei, a murit, şi, în locul lui, a domnit fiul său Ben-Hadad.
men Als daher Hasael, der König von Syrien, gestorben und sein Sohn Benhadad ihm in der Regierung nachgefolgt war,

2 Regi 13 :25
rom Ioas, fiul lui Ioahaz, a luat înapoi din mînile lui Ben-Hadad, fiul lui Hazael, cetăţile luate de Hazael dela Ioahaz, tatăl său, în timpul războiului. Ioas l- a bătut de trei ori, şi a luat înapoi cetăţile lui Israel.
men entriß Joas, der Sohn des Joahas, dem Benhadad, dem Sohne Hasaels, die Städte wieder, die dieser seinem Vater Joahas im Kriege entrissen hatte. Dreimal schlug ihn Joas und gewann so die israelitischen Städte zurück.

2 Regi 14

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 13
↦ 2 Regi 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

2 Regi 14 :1
rom În al doilea an al lui Ioas, fiul lui Ioahaz, împăratul lui Israel, a început să domnească Amaţia, fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda.
men IM zweiten Regierungsjahre des Joas, des Sohnes des Königs Joahas von Israel, wurde Amazja, der Sohn des Joas, König über Juda.

2 Regi 14 :2
rom Avea douăzeci şi cinci de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ioadan, din Ierusalim.
men Im Alter von fünfundzwanzig Jahren kam er auf den Thron, und neunundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Joaddan und stammte aus Jerusalem.

2 Regi 14 :3
rom El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, totuş, nu ca tatăl său David; ci a lucrat în totul cum lucrase tatăl său Ioas.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, doch nicht so wie sein Ahnherr David, sondern ganz, wie sein Vater Joas getan hatte;

2 Regi 14 :4

rom Numai că înălţimile nu le- a stricat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
men jedoch der Höhendienst wurde nicht abgeschafft, sondern das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.

2 Regi 14 :5
rom Cînd s'a întărit împărăţia în mînile lui, a lovit pe slujitorii săi cari uciseseră pe tatăl său împăratul.
men Sobald er nun die Herrschaft fest in Händen hatte, ließ er von seinen Dienern diejenigen hinrichten, die den König, seinen Vater, ermordet hatten.

2 Regi 14 :6
rom Dar n'a omorît pe fiii ucigaşilor, căci aşa este scris în cartea legii lui Moise, unde Domnul dă următoarea poruncă: 'Să nu se omoare părinţii pentru copii, şi să nu se omoare copiii pentru părinţi; ci fiecare să fie omorît pentru păcatul lui.'
men Aber die Söhne der Mörder ließ er nicht hinrichten, sondern verfuhr so, wie im Gesetzbuch Mose's-a- geschrieben steht, wo der HErr ausdrücklich geboten hat: «Väter sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Söhne getötet werden, und Söhne sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Väter getötet werden, sondern ein jeder soll nur wegen seiner eigenen Sünde getötet werden.»

2 Regi 14 :7
rom A bătut zece mii de Edomiţi în Valea Sării. Şi, în tot timpul războiului, a luat Sela, şi a numit- o Iocteel, nume pe care l- a păstrat pînă în ziua de azi.
men Er war es auch, der die Edomiter im Salztal schlug, zehntausend Mann, und Sela im Sturm eroberte und dem Ort den Namen Joktheel beilegte, den er bis auf den heutigen Tag führt.

2 Regi 14 :8
rom Atunci Amaţia a trimes nişte soli la Ioas, fiul lui Ioahaz, fiul lui Iehu,

împăratul lui Israel, să- i spună: 'Vino, să ne vedem faţa!'
men DAMALS schickte Amazja Gesandte an den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, des Sohnes Jehu's, und ließ ihm sagen: «Komm, wir wollen unsere Kräfte miteinander messen!»

2 Regi 14 :9
rom Şi Ioas, împăratul lui Israel, a trimes să spună lui Amaţia, împăratul lui Iuda: 'Spinul din Liban a trimes să spună cedrului din Liban: 'Dă pe fiică-ta de nevastă fiului meu!' Şi fiarele sălbatice din Liban au trecut şi au călcat spinul în picioare.
men Da ließ Joas, der König von Israel, dem König Amazja von Juda durch eine Gesandtschaft antworten: «Der Dornstrauch auf dem Libanon sandte (einst) zu der Zeder auf dem Libanon und ließ ihr sagen: ‚Gib deine Tochter meinem Sohne zur Frau!' aber da liefen die wilden Tiere auf dem Libanon über den Dornstrauch hin und zertraten ihn.

2 Regi 14 :10
rom Ai bătut pe Edomiţi, şi a început să ţi se înalţe inima. Bucură-te mai bine de slava ta, şi stai acasă. Pentruce să stîrneşti un rău, care ar aduce căderea ta şi a lui Iuda?'
men Weil du die Edomiter glücklich besiegt hast, ist dir der Mut gewachsen. Begnüge dich mit dem Ruhme und bleibe zu Hause sitzen: warum willst du das Unglück herausfordern, daß du zu Fall kommst und Juda mit dir?»

2 Regi 14 :11
rom Dar Amaţia nu l- a ascultat. Şi Ioas, împăratul lui Israel, s'a suit; şi şi-au văzut faţa, el şi Amaţia, împăratul lui Iuda, la Bet-Şemeşul lui Iuda.
men Da aber Amazja nicht hören wollte, zog Joas, der König von Israel, heran, und beide maßen ihre Kräfte miteinander, er und der König Amazja von Juda, bei Beth-Semes, das zu Juda gehört.

2 Regi 14 :12
rom Iuda a fost bătut de Israel, şi a fugit fiecare în cortul său.

men Da wurden die Judäer von den Israeliten geschlagen, so daß ein jeder in seine Heimat floh.

2 Regi 14 :13
rom Ioas, împăratul lui Israel, a prins la Bet-Şemeş, pe Amaţia, împăratul lui Iuda, fiul lui Ioas, fiul lui Ahazia. Apoi a venit la Ierusalim, şi a făcut o spărtură de patru sute de coţi în zidul Ierusalimului, dela poarta lui Efraim pînă la poarta unghiului.
men Den Amazja selber aber, den König von Juda, den Sohn des Joas, des Sohnes Ahasja's, nahm Joas, der König von Israel, bei Beth-Semes gefangen und ließ, als er nach Jerusalem gekommen war, ein Stück der Mauer Jerusalems vom Ephraimstor bis zum Ecktor auf einer Strecke von vierhundert Ellen niederreißen.

2 Regi 14 :14
rom A luat tot aurul şi argintul şi toate vasele cari se aflau în Casa Domnului şi în vistieriile casei împăratului; a luat şi ostatici, şi s'a întors în Samaria.
men Außerdem nahm er alles Gold und Silber, sowie alle Geräte, die sich im Tempel des HErrn und in den Schatzkammern des königlichen Palastes vorfanden, dazu Geiseln, und kehrt dann nach Samaria zurück.

2 Regi 14 :15
rom Celelalte fapte ale lui Ioas, ce a făcut el, isprăvile lui, şi războiul pe care l- a avut cu Amaţia, împăratul lui Iuda, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men DIE übrige Geschichte des Joas aber, alles, was er unternommen hat, und seine tapferen Taten und wie er mit dem König Amazja von Juda Krieg geführt hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 14 :16
rom Ioas a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Samaria, cu împăraţii lui Israel. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ieroboam.

men Als Joas sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria bei den Königen von Israel begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Jerobeam in der Regierung nach.

2 Regi 14 :17
rom Amaţia fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda, a trăit cincisprezece ani după moartea lui Ioas, fiul lui Ioahaz, împăratul lui Israel.
men AMAZJA aber, der Sohn des Joas, der König von Juda, überlebte den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, noch fünfzehn Jahre.

2 Regi 14 :18
rom Celelalte fapte ale lui Amaţia, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Amazja's aber findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 14 :19
rom Împotriva lui s'a făcut o uneltire la Ierusalim. El a fugit la Lachis, dar l-au urmărit şi la Lachis, unde l-au omorît.
men Als man aber in Jerusalem eine Verschwörung gegen ihn anstiftete, floh er nach Lachis; doch man sandte Leute nach Lachis hinter ihm her, die ihn dort ermordeten.

2 Regi 14 :20
rom L-au dus pe cai, şi a fost îngropat la Ierusalim cu părinţii săi, în cetatea lui David.
men Dann lud man ihn auf Rosse, und er wurde in Jerusalem bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben.

2 Regi 14 :21
rom Şi tot poporul lui Iuda a luat pe Azaria, în vîrstă de şasesprezece ani, şi l- a pus împărat în locul tatălui său Amaţia.
men HIERAUF nahm die ganze Bevölkerung von Juda den Asarja, der sechzehn Jahre alt war, und machte ihn zum König als Nachfolger seines

Vaters Amazja.

2 Regi 14 :22
rom Azaria a zidit iarăş Elatul, şi l- a adus din nou supt stăpînirea lui Iuda, dupăce a adormit împăratul cu părinţii săi.
men Er befestigte Elath, das er an Juda zurückgebracht hatte, sogleich nachdem der König sich zu seinen Vätern gelegt hatte.

2 Regi 14 :23
rom În al cincisprezecelea an al lui Amaţia, fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda, a început să domnească la Samaria, Ieroboam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israel. A domnit patruzeci şi unu de ani.
men IM fünfzehnten Regierungsjahre des Königs Amazja von Juda, des Sohnes des Joas, wurde Jerobeam, der Sohn des Königs Joas von Israel, König zu Samaria und regierte einundvierzig Jahre.

2 Regi 14 :24
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela niciunul din păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel; er wich in keinem Stück von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.

2 Regi 14 :25
rom A luat înapoi hotarele lui Israel, dela intrarea Hamatului pînă la marea cîmpiei, după cuvîntul pe care- l rostise Domnul, Dumnezeul lui Israel, prin robul Său Iona, proorocul, fiul lui Amitai, din Gat-Hefer.
men Er stellte die Grenze Israels wieder her von der Gegend um Hamath an bis an den großen Steppensee, der Verheißung entsprechend, die der HErr, der Gott Israels, durch seinen Knecht, den Propheten Jona, den Sohn Amittai's aus Gath-Hepher, gegeben hatte.

2 Regi 14 :26

rom Căci Domnul a văzut că necazul lui Israel ajunsese prea mare, a văzut şi strîmtorarea în care se aflau şi robii şi oamenii slobozi, fără să fie cineva care să vină în ajutorul lui Israel.
men Denn der HErr hatte das gar bittere Elend Israels wahrgenommen und gesehen, daß Unmündige ebenso wie Mündige dahin waren und daß kein Helfer für Israel da war.

2 Regi 14 :27
rom Domnul nu hotărîse să şteargă numele lui Israel, de subt ceruri, şi i- a izbăvit prin Ieroboam, fiul lui Ioas.
men Auch hatte der HErr noch nicht die Drohung ausgesprochen, daß er den Namen Israels unter dem Himmel austilgen wolle; darum half er ihnen jetzt durch Jerobeam, den Sohn des Joas.

2 Regi 14 :28
rom Celelalte fapte ale lui Ieroboam, tot ce a făcut el, isprăvile lui la război, şi cum a adus iarăş subt stăpînirea lui Israel Damascul şi Hamatul, cari fuseseră ale lui Iuda, nu sînt scrise oare toate acestea în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
men Die übrige Geschichte Jerobeams aber und alles, was er unternommen hat, und seine tapferen Taten, wie er Krieg geführt und wie er Damaskus und Hamath, die zu Juda gehört hatten, für Israel zurückerobert hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 14 :29
rom Ieroboam a adormit cu părinţii săi, cu împăraţii lui Israel. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Zaharia.
men Als Jerobeam sich dann zu seinen Vätern, den Königen von Israel, gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Sacharja in der Regierung nach.

2 Regi 15

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 14
↦ 2 Regi 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

2 Regi 15 :1
rom În al douăzeci şi şaptelea an al lui Ieroboam, împăratul lui Israel, a început să domnească Azaria, fiul lui Amaţia, împăratul lui Iuda.
men IM siebenundzwanzigsten Regierungsjahr Jerobeams, des Königs von Israel, wurde Asarja König, der Sohn des Königs Amazja von Juda.

2 Regi 15 :2
rom Avea şasesprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cinci zeci şi doi de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Iecolia din Ierusalim.
men Im Alter von sechzehn Jahren bestieg er den Thron, und zweiundfünfzig Jahre regierte er in Jerusalem, seine Mutter hieß Jecholja und stammte aus Jerusalem.

2 Regi 15 :3
rom El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său Amaţia.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Amazja getan hatte;

2 Regi 15 :4
rom Numai că înălţimile nu le- a stricat; poporul tot mai aducea jertfe şi

tămîie pe înălţimi.
men jedoch der Höhendienst wurde nicht abgeschafft, das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.

2 Regi 15 :5
rom Domnul a lovit pe împărat cu lepră şi el a fost lepros pînă în ziua morţii, şi a locuit într'o casă deosebită. Şi Iotam, fiul împăratului, era în fruntea casei şi judeca poporul ţării.
men Der HErr aber suchte den König schwer heim, daß er bis zu seinem Todestage am Aussatz litt und in einem Hause abgesondert für sich wohnte. Jotham aber, der Sohn des Königs, waltete im königlichen Hause als Familienhaupt und versah die Regierungsgeschäfte für das Land.

2 Regi 15 :6
rom Celelalte fapte ale lui Azaria, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Asarja's aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 15 :7
rom Azaria a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Iotam.
men Als Asarja sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Jotham in der Regierung nach.

2 Regi 15 :8
rom În al treizeci şi optulea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Zaharia, fiul lui Ieroboam. A domnit şase luni.
men IM achtunddreißigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Sacharja, der Sohn Jerobeams, König über Israel in Samaria und regierte ein halbes Jahr.

2 Regi 15 :9
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, ca şi părinţii lui; nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, so wie seine Väter getan hatten; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.

2 Regi 15 :10
rom Şalum, fiul lui Iabeş, a uneltit împotriva lui, l- a lovit înaintea poporului, şi l- a omorît; şi, în locul lui, a domnit el.
men Da zettelte Sallum, der Sohn des Jabes, eine Verschwörung gegen ihn an, ermordete ihn in Jibleam und trat als König an seine Stelle.

2 Regi 15 :11
rom Celelalte fapte ale lui Zaharia sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
men Die übrige Geschichte Sacharja's aber findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 15 :12
rom Astfel s'a împlinit ce spusese lui Iehu Domnul, cînd zisese: 'Fiii tăi pînă în al patrulea neam vor şedea pe scaunul de domnie al lui Israel.'
men So erfüllte sich die Verheißung, die der HErr dem Jehu gegeben hatte mit den Worten-a-: «Es sollen Nachkommen von dir bis ins vierte Glied auf dem Thron von Israel sitzen.» So ist es auch geschehen. -
a) vgl. 2.Kön. 10,30.

2 Regi 15 :13
rom Şalum, fiul lui Iabeş, a început să domnească în al treizeci şi nouălea an al lui Ozia, împăratul lui Iuda. A domnit o lună la Samaria.
men SALLUM, der Sohn des Jabes, wurde König im neununddreißigsten Regierungsjahre des Königs Ussia von Juda und regierte einen Monat

lang zu Samaria.

2 Regi 15 :14
rom Menahem, fiul lui Gadi, s'a suit din Tirţa şi a venit la Samaria, a lovit în Samaria pe Şalum, fiul lui Iabeş, şi l- a omorît; şi, în locul lui, a domnit el.
men Da zog Menahem, der Sohn Gadi's, aus Thirza gegen ihn heran, drang in Samaria ein, brachte Sallum, den Sohn des Jabes, in Samaria ums Leben und trat als König an seine Stelle.

2 Regi 15 :15
rom Celelalte fapte ale lui Şalum, şi uneltirea pe care a făcut- o, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
men Die übrige Geschichte Sallums aber und die Verschwörung, die er angezettelt hatte, das findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 15 :16
rom Atunci Menahem a bătut Tifsahul şi pe toţi ceice erau în el, cu ţinutul lui dinspre Tirţa; l- a bătut pentrucă nu-şi deschisese porţile. Şi a spintecat pîntecele tuturor femeilor însărcinate.
men Damals verwüstete Menahem die Stadt Thappuah und alles, was darin war, sowie ihr ganzes Gebiet von Thirza an; weil man ihm die Tore nicht geöffnet hatte, verwüstete er es und ließ allen Frauen dort, die guter Hoffnung waren, den Leib aufschlitzen.

2 Regi 15 :17
rom În al treizeci şi nouălea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel Menahem, fiul lui Gadi. A domnit zece ani la Samaria.
men IM neununddreißigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Menahem, der Sohn Gadi's, König über Israel und regierte zehn Jahre in Samaria.

2 Regi 15 :18

rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut, cît a trăit, dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.

men Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte. Unter seiner Regierung

2 Regi 15 :19

rom Pul, împăratul Asiriei, a venit în ţară. Şi Menahem a dat lui Pul o mie de talanţi de argint, ca să- l ajute să-şi întărească domnia.

men fiel der assyrische König Phul in das Land ein, und Menahem gab dem Phul tausend Talente Silber*, damit er ihm Beistand gewähre, um ihn im Besitz des Königtums zu sichern.

2 Regi 15 :20

rom Menahem a ridicat argintul acesta dela toţi cei cu avere din Israel, ca să- l dea împăratului Asiriei; i- a pus să dea fiecare cîte cincizeci de sicli de argint. Împăratul Asiriei s'a întors înapoi, şi nu s'a oprit atunci în ţară.

men Das Geld ließ Menahem dann von den Israeliten aufbringen, nämlich von allen wohlhabenden Leuten, um dem König von Assyrien Zahlung leisten zu können; fünfzig Schekel Silber* kamen auf jeden Mann. Da zog der König von Assyrien wieder ab und blieb nicht länger dort im Lande.

2 Regi 15 :21

rom Celelalte fapte ale lui Menahem, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?

men Die übrige Geschichte Menahems aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 15 :22

rom Menahem a adormit cu părinţii săi. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Pecahia.

men Als Menahem sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Pekahja in der Regierung nach.

2 Regi 15 :23
rom În al cincizecilea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria, Pecahia, fiul lui Menahem. A domnit doi ani.
men IM fünfzigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Pekahja, der Sohn Menahems, König über Israel in Samaria und regierte zwei Jahre.

2 Regi 15 :24
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.

2 Regi 15 :25
rom Pecah, fiul lui Remalia, slujbaşul lui, a uneltit împotriva lui; l- a lovit la Samaria, în palatul casei împăratului, ca şi pe Argob şi Arie; avea cu el cincizeci de oameni dintre fiii Galaadiţilor. A omorît astfel pe Pecahia, şi a domnit în locul lui.
men Da zettelte sein Ritter-a- Pekah, der Sohn Remalja's, eine Verschwörung gegen ihn an und ermordete ihn zu Samaria in der Burg des königlichen Palastes, [zugleich auch den Argob und den Arje], zur Seite standen ihm dabei fünfzig Mann von den Gileaditern. Nachdem er ihn getötet hatte, folgte er ihm als König in der Regierung nach.

2 Regi 15 :26
rom Celelalte fapte ale lui Pecahia, şi tot ce a făcut el, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
men Die übrige Geschichte Pekahja's aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 15 :27
rom În al cincizeci şi doilea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Pecah, fiul lui Remalia. A domnit douăzeci de ani.
men IM zweiundfünfzigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Pekah, der Sohn Remalja's, König über Israel in Samaria und regierte zwanzig Jahre.

2 Regi 15 :28
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.

2 Regi 15 :29
rom Pe vremea lui Pecah, împăratul lui Israel, a venit Tiglat-Pileser, împăratul Asiriei, şi a luat Iionul, Abel-Bet-Maaca, Ianoah, Chedeş, Haţor, Galaad şi Galileia, toată ţara lui Neftali, şi pe locuitori i- a dus în prinsoare în Asiria.
men Unter der Regierung Pekahs, des Königs von Israel, zog Thiglath-Pileser, der König von Assyrien, heran und eroberte Ijjon, Abel-Beth-Maacha, Janoah, Kedes und Hazor, Gilead und Galiläa, das ganze Land Naphtali, und führte die Bewohner in die Gefangenschaft nach Assyrien.

2 Regi 15 :30
rom Osea, fiul lui Ela, a făcut o uneltire împotriva lui Pecah, fiul lui Remalia, l- a lovit şi l- a omorît şi a domnit el în locul lui, în al douăzecilea an al lui Iotam, fiul lui Ozia.
men Da zettelte Hosea, der Sohn Elas, eine Verschwörung gegen Pekah, den Sohn Remalja's an, brachte ihn ums Leben und trat dann als König an seine Stelle im zwanzigsten Regierungsjahre Jothams, des Sohnes Ussia's.

2 Regi 15 :31

rom Celelalte fapte ale lui Pecah, şi tot ce a făcut el, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
men Die übrige Geschichte Pekahs aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Regi 15 :32
rom În al doilea an al lui Pecah, fiul lui Remalia, împăratul lui Israel, a început să domnească Iotam, fiul lui Ozia, împăratul lui Iuda.
men IM zweiten Regierungsjahre Pekahs, des Sohnes des Königs Remalja von Israel, wurde Jotham, der Sohn Ussia's, König über Juda.

2 Regi 15 :33
rom Avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ieruşa, fata lui Ţadoc.
men Im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde er König, und sechzehn Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Jerusa und war eine Tochter Zadoks.

2 Regi 15 :34
rom El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului; a lucrat întocmai ca tatăl său Ozia.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Ussia getan hatte;

2 Regi 15 :35
rom Numai că înălţimile nu le- a stricat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi. Iotam a zidit poarta cea mai înaltă a Casei Domnului.
men jedoch der Höhendienst wurde nicht abgeschafft; das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar. Er baute das obere Tor am Tempel des HErrn.

2 Regi 15 :36
rom Celelalte fapte ale lui Iotam, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în

cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Jothams aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 15 :37
rom În vremea aceea, Domnul a început să trimeată împotriva lui Iuda pe Reţin, împăratul Siriei, şi pe Pecah, fiul lui Remalia.
men Zu jener Zeit begann der HErr den König Rezin von Syrien und Pekah, den Sohn Remalja's, gegen Juda vorgehen zu lassen.

2 Regi 15 :38
rom Iotam a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea tatălui său David. Şi, în locul lui a domnit fiul său Ahaz.
men Als Jotham sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Stadt seines Ahnherrn David begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahas als König in der Regierung nach.

2 Regi 16

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 15
↦ 2 Regi 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

2 Regi 16 :1
rom În al şaptesprezecelea an al lui Pecah, fiul lui Remalia, a început să domnească Ahaz, fiul lui Iotam, împăratul lui Iuda.
men IM siebzehnten Regierungsjahre Pekahs, des Sohnes Remalja's, wurde Ahas König, der Sohn des Königs Jotham von Juda.

2 Regi 16 :2
rom Ahaz avea douăzeci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. El n'a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului său, cum făcuse tatăl său David.
men Im Alter von zwanzig Jahren wurde Ahas König, und sechzehn Jahre regierte er in Jerusalem. Er tat nicht, was dem HErrn, seinem Gott, wohlgefiel, wie sein Ahnherr David getan hatte,

2 Regi 16 :3
rom Ci a umblat în calea împăraţilor lui Israel; şi chiar a trecut pe fiul său prin foc, după urîciunile neamurilor pe cari le isgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men sondern er wandelte auf dem Wege der Könige von Israel, ja er ließ sogar seinen Sohn als Opfer verbrennen nach der grauenhaften Sitte der heidnischen Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

2 Regi 16 :4
rom A adus jertfe şi tămîie pe înălţimi, pe dealuri şi supt toţi copacii verzi.
men Er brachte auch Schlacht- und Rauchopfer dar auf den Höhen und auf den Hügeln und unter jedem dichtbelaubten Baum.

2 Regi 16 :5
rom Atunci Reţin, împăratul Siriei, şi Pecah, fiul lui Remalia, împăratul lui Israel, s'au suit împotriva Ierusalimului ca să lupte împotriva lui. Au împresurat pe Ahaz, dar n'au putut să- l biruiască.
men DAMALS zogen Rezin, der König von Syrien, und Pekah, der Sohn Remalja's, der König von Israel, zum Angriff gegen Jerusalem heran und belagerten (die Stadt), waren aber nicht imstande, sie zu erstürmen.

2 Regi 16 :6
rom În acelaş timp, Reţin, împăratul Siriei, a adus iarăş Elatul subt stăpînirea Sirienilor; a izgonit pe Evrei din Elat, şi Sirienii au venit la Elat, unde au locuit pînă în ziua de azi.
men Zu jener Zeit brachte der König von Edom Elat wieder an Edom und vertrieb die Judäer aus Elath; da kamen die Edomiter nach Elath zurück und sind dort wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.

2 Regi 16 :7
rom Ahaz a trimes soli lui Tiglat-Pileser, împăratul Asiriei, să- i spună: 'Eu sînt robul tău şi fiul tău; suie-te, şi izbăveşte-mă din mîna împăratului Siriei, şi din mîna împăratului lui Israel, care se ridică împotriva mea.'
men Ahas aber schickte eine Gesandtschaft an Thiglath-Pileser, den König von Assyrien, und ließ ihm sagen: «Ich bin dein Knecht und dein Sohn: komm mir zu Hilfe und rette mich aus der Gewalt des Königs von Syrien und aus der Gewalt des Königs von Israel, die gegen mich zu Felde gezogen sind!»

2 Regi 16 :8
rom Şi Ahaz a luat argintul şi aurul din Casa Domnului şi din vistieriile casei împăratului, şi l- a trimes ca dar împăratului Asiriei.

men Zugleich nahm Ahas das Silber und Gold, das sich im Tempel des HErrn und in den Schatzkammern des königlichen Palastes vorfand, und sandte es an den König von Assyrien als Geschenk.

2 Regi 16 :9
rom Împăratul Asiriei l- a ascultat. S'a suit împotriva Damascului, l- a luat, a dus pe locuitori în robie la Chir, şi a omorît pe Reţin.
men Der König von Assyrien kam dann auch seiner Aufforderung nach, rückte gegen Damaskus, eroberte es und führte (die Einwohner) gefangen nach Kir; den König Rezin aber ließ er hinrichten.

2 Regi 16 :10
rom Împăratul Ahaz s'a dus la Damasc înaintea lui Tiglat-Pileser, împăratul Asiriei. Şi, văzînd altarul din Damasc, împăratul Ahaz a trimes preotului Urie chipul şi înfăţişarea acestui altar, întocmai cum era făcut.
men ALS sich nun der König Ahas nach Damaskus begeben hatte, um dort mit Thiglath-Pileser, dem König von Assyrien, zusammenzutreffen, und den Altar sah, der in Damaskus stand, sandte der König Ahas dem Priester Uria die Maße des Altars und eine bis in alle Einzelheiten ausgeführte Nachbildung.

2 Regi 16 :11
rom Preotul Urie a făcut un altar întocmai după chipul trimes din Damasc de împăratul Ahaz, şi preotul Urie l- a făcut mai înainte ca să se întoarcă împăratul Ahaz din Damasc.
men Da ließ der Priester Uria einen Altar genau nach dem Vorbild bauen, das ihm der König Ahas aus Damaskus hatte zugehen lassen; so ließ der Priester Uria ihn herstellen, ehe noch der König Ahas aus Damaskus zurückkehrte.

2 Regi 16 :12
rom La venirea lui din Damasc, împăratul a văzut altarul, s'a apropiat de el, şi s'a suit pe el.
men Als dann der König nach seiner Rückkehr aus Damaskus den Altar

sah, trat der König an den Altar heran und stieg zu ihm hinauf,

2 Regi 16 :13
rom A ars pe el arderea de tot şi darul de mîncare, a vărsat jertfele de băutură, şi a stropit pe altar sîngele jertfelor de mulţămire.
men ließ dann selber sein Brand- und Speisopfer in Rauch aufgehen, goß sein Trankopfer aus und sprengte das Blut seiner Heilsopfer an den Altar.

2 Regi 16 :14
rom A îndepărtat dinaintea casei altarul de aramă care era înaintea Domnului, ca să nu fie între noul altar şi Casa Domnului; l- a pus lîngă noul altar, spre miazănoapte.
men Den ehernen Altar aber, der vor dem (Tempel des) HErrn stand, den ließ er von der Vorderseite des Tempels, von der Stelle zwischen dem (neuen) Altar und dem Tempel des HErrn, entfernen und ihn auf die Nordseite des (neuen) Altars versetzen.

2 Regi 16 :15
rom Şi împăratul Ahaz a dat următoarea poruncă preotului Urie: 'Să arzi pe altarul cel mare arderea de tot de dimineaţă şi darul de mîncare de seară, arderea de tot a împăratului şi darul lui de mîncare, arderile de tot ale întregului popor din ţară şi darurile lor de mîncare, să torni pe el jertfele lor de băutură, şi să stropeşti pe el tot sîngele arderilor de tot şi tot sîngele jertfelor; cît despre altarul de aramă, nu-mi pasă de el.'
men Sodann erteilte der König Ahas dem Priester Uria folgenden Befehl: «Auf dem großen (neuen) Altar verbrenne das Morgenbrandopfer und das Abendspeisopfer, sowie das Brandopfer des Königs nebst seinem Speisopfer, ebenso auch die Brandopfer aller Privatleute des Landes samt ihren Speis- und Trankopfern, und sprenge alles Blut der Brandopfer und alles Blut der Schlachtopfer an diesen Altar; in betreff des ehernen Altars aber will ich mich noch bedenken.»

2 Regi 16 :16
rom Preotul Urie a făcut întocmai cum poruncise împăratul Ahaz.

men Da verfuhr der Priester Uria genau nach dem Befehl des Königs Ahas.

2 Regi 16 :17
rom Şi împăratul Ahaz a sfărîmat tăbliile dela temelie, şi a scos lighenele de pe ele. A dat jos marea de pe boii de aramă cari erau supt ea, şi a pus-o pe o pardoseală de piatră.
men Sodann ließ der König Ahas die Beschläge(?) an den Gestühlen-a- herausbrechen und die Kessel von ihnen herunternehmen; auch das große Wasserbecken ließ er von den ehernen Rindern, auf denen es ruhte-b-, herabnehmen und es auf eine Unterlage von Steinen setzen. - a) vgl. 1.Kön. 7,27-39. b) 1.Kön. 7,23-26.

2 Regi 16 :18
rom De hatîrul împăratului Asiriei, a schimbat în Casa Domnului pridvorul Sabatului care fusese zidit acolo, precum şi intrarea de afară a împăratului.
men Weiter ließ er den überdeckten Sabbat-Gang, den man im Tempel erbaut hatte, und den äußeren Königszugang am Tempel des HErrn beseitigen mit Rücksicht auf den König von Assyrien.

2 Regi 16 :19
rom Celelalte fapte ale lui Ahaz, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men DIE übrige Geschichte des Ahas aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 16 :20
rom Ahaz a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ezechia.
men Als Ahas sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben hatte, trat sein Sohn Hiskia als König an seine Stelle.

2 Regi 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 16
↦ 2 Regi 18

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

2 Regi 17 :1
rom În al doisprezecelea an al lui Ahaz, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria, Osea, fiul lui Ela. A domnit nouă ani.
men IM zwölften Jahre des Königs Ahas von Juda wurde Hosea, der Sohn Ela's, König über Israel in Samaria und regierte neun Jahre.

2 Regi 17 :2
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, totuş nu ca împăraţii lui Israel dinaintea lui.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, wenn auch nicht so arg wie die Könige von Israel, die vor ihm regiert hatten.

2 Regi 17 :3
rom Salmanasar, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva lui; şi Osea i s'a supus, şi i- a plătit un bir.
men Gegen ihn zog Salmanassar, der König von Assyrien, heran; Hosea unterwarf sich ihm und wurde ihm tributpflichtig.

2 Regi 17 :4
rom Dar împăratul Asiriei a descoperit o uneltire la Osea, căci trimesese soli lui So, împăratul Egiptului, şi nu mai plătea pe fiecare an birul

împăratului Asiriei. Împăratul Asiriei l- a închis şi l- a pus în lanţuri într'o temniţă.
men Als aber der König von Assyrien eine Verschwörung Hosea's entdeckte - er hatte nämlich Gesandte an den König Sewe von Ägypten geschickt und dem Könige von Assyrien nicht mehr wie sonst alljährlich den Tribut entrichtet -, da ließ der König von Assyrien ihn festnehmen und gefesselt ins Gefängnis werfen.

2 Regi 17 :5
rom Şi împăratul Asiriei a străbătut toată ţara, şi s'a suit împotriva Samariei, pe care a împresurat- o timp de trei ani.
men Der König von Assyrien hatte nämlich das ganze Land mit Krieg überzogen, war vor Samaria gerückt und hatte es drei Jahre lang belagert.

2 Regi 17 :6
rom În al nouălea an al lui Osea, împăratul Asiriei a luat Samaria, şi a dus pe Israel în robie în Asiria, l- a pus să locuiască la Halah şi la Habor, lîngă rîul Gozan, şi în cetăţile Mezilor.
men Als der König von Assyrien dann Samaria im neunten Regierungsjahre Hosea's erobert hatte, führte er die Israeliten in die Gefangenschaft nach Assyrien und wies ihnen Wohnsitze in Halah und am Habor, dem Flusse Gosans, sowie in den Ortschaften Mediens an.

2 Regi 17 :7
rom Lucrul acesta s'a întîmplat pentrucă copiii lui Israel au păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului lor, care- i scosese din ţara Egiptului, de supt mîna lui Faraon, împăratul Egiptului, şi pentrucă s'au închinat la alţi dumnezei.
men DAS ist aber geschehen, weil die Israeliten sich am HErrn, ihrem Gott, versündigt hatten, der sie aus Ägypten aus der Gewalt des Pharao's, des ägyptischen Königs, weggeführt hatte, und weil sie andere Götter verehrt hatten

2 Regi 17 :8
rom Au urmat obiceiurile neamurilor pe cari Domnul le izgonise dinaintea copiilor lui Israel, şi obiceiurile rînduite de împăraţii lui Israel.
men und nach den Satzungen der Heidenvölker gewandelt waren, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte, und nach den Bräuchen, welche die Könige von Israel eingeführt hatten.

2 Regi 17 :9
rom Copiii lui Israel au făcut pe ascuns împotriva Domnului, Dumnezeului lor, lucruri cari nu sînt bune. Şi-au zidit înălţimi în toate cetăţile lor, dela turnurile străjerilor pînă la cetăţile întărite.
men So hatten denn die Israeliten gegen den Willen des HErrn, ihres Gottes, Dinge getrieben, die nicht recht waren; denn sie hatten sich Höhenheiligtümer in allen ihren Ortschaften erbaut, von den Wachttürmen an bis zu den festen Städten,

2 Regi 17 :10
rom Şi-au ridicat stîlpi idoleşti şi Astartee pe orice deal şi subt orice copac verde.
men und hatten sich Malsteine und Götzensäulen auf jedem hohen Hügel und unter jedem dichtbelaubten Baume errichtet

2 Regi 17 :11
rom Şi acolo au ars tămîie pe toate înălţimile, ca şi neamurile pe cari le izgonise Domnul dinaintea lor, şi au făcut lucruri rele, prin cari au mîniat pe Domnul.
men und dort auf allen Höhen geopfert wie die heidnischen Völkerschaften, die der HErr vor ihnen vertrieben hatte. Sie hatten also böse Dinge verübt, um den HErrn zum Zorn zu reizen,

2 Regi 17 :12
rom Au slujit idolilor, despre cari Domnul le zisese: 'Să nu faceţi lucrul acesta!'
men und den Götzen gedient, in betreff deren der HErr ihnen geboten

hatte: «Ihr dürft so etwas nicht tun!»

2 Regi 17 :13
rom Domnul a înştiinţat pe Israel şi Iuda prin toţi proorocii Lui, prin toţi văzătorii, şi le- a zis: 'Întoarceţi-vă dela căile voastre cele rele, şi păziţi poruncile şi rînduielile Mele, urmînd în totul legea pe care am dat- o părinţilor voştri şi pe care v'am trimes- o prin robii Mei proorocii.'
men Und der HErr hatte doch Israel und Juda durch den Mund aller Propheten, aller Seher warnen lassen, indem er ihnen vorhielt: «Kehrt von euren bösen Wegen um und haltet meine Gebote und meine Verordnungen genau nach der Weisung, die ich euren Vätern gegeben und die ich euch durch meine Knechte, die Propheten, habe zukommen lassen!»

2 Regi 17 :14
rom Dar ei n'au ascultat, şi-au înţăpenit grumazul, ca şi părinţii lor, cari nu crezuseră în Domnul, Dumnezeul lor.
men Aber sie hatten nicht hören wollen, sondern sich halsstarrig gezeigt, wie auch ihre Väter, die dem HErrn, ihrem Gott, nicht vertraut hatten;

2 Regi 17 :15
rom N'au vrut să ştie de legile Lui, de legămîntul pe care- l făcuse cu părinţii lor, şi de înştiinţările pe cari li le dăduse. S'au luat după lucruri de nimic, şi ei înşişi n'au fost decît nimic, şi după neamurile în mijlocul cărora trăiau, măcar că Domnul le poruncise să nu se ia după ele.
men sie mißachteten seine Satzungen und seinen Bund, den er mit ihren Vätern geschlossen, und seine Warnungen, die er an sie gerichtet hatte; sie liefen vielmehr hinter den nichtigen Götzen her und wandten sich einem nichtigen Treiben zu nach dem Vorbild der heidnischen Völkerschaften, die um sie her wohnten, bezüglich deren der HErr ihnen geboten hatte, es nicht so zu machen wie jene.

2 Regi 17 :16
rom Au părăsit toate poruncile Domnului, Dumnezeul lor, şi-au făcut viţei

turnaţi, au făcut idoli de ai Astarteei, s'au închinat înaintea întregei oştiri a cerurilor, şi au slujit lui Baal.
men Sie vernachlässigten alle Gebote des HErrn, ihres Gottes, und fertigten sich zwei gegossene Stierbilder an, verfertigten sich Götzensäulen, beteten das ganze Sternenheer des Himmels an und dienten dem Baal.

2 Regi 17 :17
rom Au trecut prin foc pe fiii şi fiicele lor, s'au dedat la ghicire şi vrăjitorii, şi s'au vîndut ca să facă ce este rău înaintea Domnului, mîniindu- L.
men Sie verbrannten auch ihre Söhne und Töchter als Opfer, trieben Wahrsagerei und Zauberei und gaben sich dazu her, das, was dem HErrn mißfiel, zu verüben, um ihn zu erbittern.

2 Regi 17 :18
rom De aceea Domnul S'a mîniat foarte tare împotriva lui Israel, şi i- a îndepărtat dela Faţa Lui. -N'a rămas decît seminţia lui Iuda:
men Da geriet der HErr in heftigen Zorn gegen die Israeliten und verstieß sie von seinem Angesicht, so daß nichts übrigblieb als der Stamm Juda allein.

2 Regi 17 :19
rom şi chiar Iuda nu păzise poruncile Domnului Dumnezeului lui, ci se luase după obiceiurile rînduite de Israel. -
men Aber auch die dem Stamm Juda Angehörigen beobachteten die Gebote des HErrn, ihres Gottes, nicht, sondern wandelten in den Bräuchen, welche die Israeliten in Aufnahme gebracht hatten.

2 Regi 17 :20
rom Domnul a lepădat tot neamul lui Israel; i- a smerit, i- a dat în mînile jăfuitorilor, şi a sfîrşit prin a- i izgoni dinaintea Feţei Lui.
men Da verwarf denn der HErr die ganze Nachkommenschaft Israels, demütigte sie und ließ sie in die Gewalt von Räubern fallen, bis er sie ganz von seinem Angesicht verstoßen hatte.

2 Regi 17 :21

rom Căci Israel se deslipise de casa lui David, şi făcuseră împărat pe Ieroboam, fiul lui Nebat, care- i abătuse dela Domnul, şi făcuse pe Israel să săvîrşească un mare păcat.

men ALS nämlich Israel sich vom Hause Davids losgerissen und sie Jerobeam, den Sohn Nebats, zum König gemacht hatten, da hatte Jerobeam die Israeliten zum Abfall vom HErrn veranlaßt und sie zu schwerer Sünde verführt.

2 Regi 17 :22

rom Copiii lui Israel se dăduseră la toate păcatele pe cari le făcuse Ieroboam; nu s'au abătut dela ele,

men So waren denn die Israeliten in allen Sünden gewandelt, die Jerobeam begangen hatte; sie waren nicht davon abgegangen,

2 Regi 17 :23

rom pînă ce Domnul a izgonit pe Israel dinaintea Lui, cum vestise prin toţi slujitorii Săi prooroci. Şi Israel a fost dus în robie, departe de ţara lui, în Asiria, unde a rămas pînă în ziua de azi.

men bis der HErr die Israeliten von seinem Angesicht verstieß, wie er es durch den Mund aller seiner Knechte, der Propheten, angedroht hatte. So wurden also die Israeliten aus ihrem Lande nach Assyrien weggeführt, wo sie sich bis auf den heutigen Tag befinden.

2 Regi 17 :24

rom Împăratul Asiriei a adus oameni din Babilon, din Cuta, din Ava, din Hamat şi din Sefarvaim, şi i- a aşezat în cetăţile Samariei în locul copiilor lui Israel. Au pus stăpînire pe Samaria, şi au locuit în cetăţile ei.

men DER König von Assyrien aber ließ Leute aus Babylon, Kutha, Awwa, Hamath und Sepharwaim kommen und siedelte sie an Stelle der Israeliten in den Ortschaften Samarias an; die nahmen Besitz von Samaria und wohnten in den dortigen Ortschaften.

2 Regi 17 :25
rom Cînd au început să locuiască aici, nu se temeau de Domnul, şi Domnul a trimes împotriva lor nişte lei, cari- i omorau!
men Weil sie aber in der ersten Zeit ihrer Niederlassung daselbst den HErrn nicht verehrten, ließ der HErr Löwen gegen sie los, welche Verheerungen unter ihnen anrichteten.

2 Regi 17 :26
rom Atunci au spus împăratului Asiriei: 'Neamurile pe cari le-ai strămutat şi le-ai aşezat în cetăţile Samariei nu cunosc felul în care să slujească Dumnezeului ţării, şi El a trimes împotriva lor nişte lei cari le omoară, pentrucă nu cunosc felul în care trebuie să slujească Dumnezeului ţării.'
men Da machte man dem König von Assyrien die Meldung: «Die Völkerschaften, die du aus ihrer Heimat hast auswandern lassen und in den Ortschaften Samarias angesiedelt hast, verstehen sich nicht auf die dem Landesgott gebührende Verehrung; daher hat er Löwen gegen sie losgelassen, die nun Verheerungen unter ihnen anrichten, weil sie sich nicht auf die dem Landesgott gebührende Verehrung verstehen.»

2 Regi 17 :27
rom Împăratul Asiriei a dat următoarea poruncă: 'Trimeteţi pe unul din preoţii pe cari i-aţi luat de acolo în robie; să plece să se aşeze acolo, şi să le înveţe felul în care să slujească Dumnezeului ţării.'
men Da erließ der König von Assyrien folgenden Befehl: «Laßt einen von den Priestern, die ihr von dort weggeführt habt, dorthin zurückkehren; der soll sich dorthin begeben und dort wohnen und sie in der dem Landesgott gebührenden Verehrung unterweisen!»

2 Regi 17 :28
rom Unul din preoţii cari fuseseră luaţi robi din Samaria, a venit de s'a aşezat la Betel, şi le- a învăţat cum să se teamă de Domnul.
men So kam denn einer von den Priestern, die man aus Samaria weggeführt hatte, zurück, ließ sich in Bethel nieder und unterwies sie, wie sie den HErrn zu verehren hätten.

2 Regi 17 :29
rom Dar neamurile şi-au făcut fiecare dumnezeii săi în cetăţile pe cari le locuiau, şi i-au aşezat în templele idoleşti din înălţimile zidite de Samariteni.
men Dabei machten sie sich aber, jede einzelne Völkerschaft, ihren besonderen Gott und stellten diesen in den Höhentempeln auf, welche die Samarier erbaut hatten, eine jede Völkerschaft in ihren Ortschaften, in denen sie angesiedelt waren.

2 Regi 17 :30
rom Oamenii din Babilon au făcut pe Sucot-Benot, oamenii din Cut au făcut pe Nergal, cei din Hamat au făcut pe Aşima,
men Die Leute von Babylon zum Beispiel fertigten ein Bild des Sukkoth-Benoth an, die Leute aus Kuth-a- ein Bild des Nergal, die Leute aus Hamath ein Bild des Asima;

2 Regi 17 :31
rom cei din Ava au făcut pe Nibhaz şi Tartac; cei din Sefarvaim îşi ardeau copiii în foc în cinstea lui Adramelec şi Anamelec, dumnezeii din Sefarvaim.
men die Awwiter fertigten ein Bild des Nibhas und Tharthak an, und die Sepharwiter verbrannten ihre Kinder als Freueropfer zu Ehren Adrammelechs und Anammelechs, der Götter von Sepharwaim.

2 Regi 17 :32
rom Totodată se închinau şi Domnului, şi şi-au făcut preoţi ai înălţimilor, luaţi din tot poporul: preoţii aceştia aduceau pentru ei jertfe în templele din înălţimi.
men Daneben verehrten sie (jetzt) aber auch Gott den HErrn und bestellten Leute aus ihrer Mitte zu Höhenpriestern, die für sie Opfer in den Höhenheiligtümern darbrachten.

2 Regi 17 :33

rom Astfel se închinau Domnului, dar slujeau în acelaş timp şi dumnezeilor lor, după obiceiul neamurilor de unde fuseseră mutaţi.
men So waren sie zwar Verehrer des HErrn, blieben zugleich aber auch Diener ihrer Götter nach den Bräuchen der Völkerschaften, aus denen man sie weggeführt hatte.

2 Regi 17 :34
rom Pînă în ziua de astăzi îşi urmează ei obiceiurile dela început: nu se închină Domnului, şi nu se ţin nici de legile şi rînduielile lor, nici de legile şi poruncile date de Domnul copiilor lui Iacov, căruia i- a pus numele Israel.
men Bis auf den heutigen Tag verfahren sie nach den ursprünglichen Bräuchen: sie verehren den HErrn nicht in rechter Weise und verfahren nicht nach seinen Satzungen und seinen Verordnungen, nicht nach dem Gesetz und den Geboten, die der HErr den Nachkommen Jakobs geboten hat, dem er den Namen «Israel» beilegte.

2 Regi 17 :35
rom Domnul făcuse legămînt cu ei, şi le dăduse porunca aceasta: 'Să nu vă temeţi de alţi dumnezei; să nu vă închinaţi înaintea lor, să nu le slujiţi, şi să nu le aduceţi jertfe.
men Und doch hatte der HErr einen Bund mit ihnen geschlossen und ihnen ausdrücklich geboten: «Ihr dürft keine anderen Götter verehren und dürft sie nicht anbeten und ihnen nicht dienen noch opfern;

2 Regi 17 :36
rom Ci să vă temeţi de Domnul, care v'a scos din ţara Egiptului cu o mare putere şi cu braţul întins; înaintea Lui să vă închinaţi, şi Lui să- I aduceţi jertfe.
men sondern Gott den HErrn, der euch aus Ägypten mit großer Kraft und hocherhobenem Arm hergeführt hat, den sollt ihr verehren und den sollt ihr anbeten und ihm opfern!

2 Regi 17 :37

rom Să păziţi şi să împliniţi totdeauna învăţăturile, rînduielile, legea şi poruncile, pe cari vi le- a scris El, şi să nu vă temeţi de alţi dumnezei.
men Die Satzungen und Verordnungen aber, das Gesetz und die Gebote, die er euch vorgeschrieben hat, müßt ihr beobachten, daß ihr allezeit danach tut, und dürft keine anderen Götter verehren!

2 Regi 17 :38
rom Să nu uitaţi legămîntul pe care l-am făcut cu voi, şi să nu vă temeţi de alţi dumnezei.
men Und des Bundes, den ich mit euch geschlossen habe, dürft ihr nicht vergessen und dürft keine anderen Götter verehren;

2 Regi 17 :39
rom Ci să vă temeţi de Domnul, Dumnezeul vostru; şi El vă va izbăvi din mîna tuturor vrăjmaşilor voştri.'
men sondern den HErrn, euren Gott, sollt ihr verehren: er ist es, der euch aus der Gewalt aller eurer Feinde erretten wird.»

2 Regi 17 :40
rom Ei n'au ascultat, şi au urmat obiceiurile lor dela început.
men Aber sie wollten nicht darauf hören, sondern taten nach ihrer früheren Weise.

2 Regi 17 :41
rom Neamurile acestea se temeau de Domnul şi slujeau şi chipurilor lor cioplite; şi copiii lor şi copiii copiilor lor fac pînă în ziua de azi ce au făcut părinţii lor.
men So waren also diese Völkerschaften zwar Verehrer des HErrn, zugleich aber Diener ihrer Götzenbilder; auch ihre Kinder und Kindeskinder halten es so, wie ihre Väter getan haben, bis auf den heutigen Tag.

2 Regi 18

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 17
↦ 2 Regi 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

2 Regi 18 :1
rom În al treilea an al lui Osea, fiul lui Ela, împăratul lui Israel, a început să domnească Ezechia, fiul lui Ahaz, împăratul lui Iuda.
men DARAUF, im dritten Regierungsjahre Hosea's, des Sohnes Ela's, des Königs von Israel, wurde Hiskia König, der Sohn des Königs Ahas von Juda.

2 Regi 18 :2
rom Avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Abi, fata lui Zaharia.
men Im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde er König, und neunundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Abi und war die Tochter Sacharja's.

2 Regi 18 :3
rom El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său David.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz so wie sein Ahnherr David getan hatte.

2 Regi 18 :4
rom A îndepărtat înălţimile, a sfărîmat stîlpii idoleşti, a tăiat Astarteele, şi a sfărîmat în bucăţi şarpele de aramă, pe care- l făcuse Moise, căci copiii lui Israel arseseră pînă atunci tămîie înaintea lui: îl numeau Nehuştan.
men Er war es, der den Höhendienst abschaffte, die Malsteine zertrümmerte, die Götzenbäume umhieb und die eherne Schlange zerschlug, die Mose angefertigt hatte-a-; denn bis zu dieser Zeit hatten die Israeliten ihr immerfort geopfert, und man nannte sie Nehustan.

2 Regi 18 :5
rom El şi- a pus încrederea în Domnul, Dumnezeul lui Israel; şi dintre toţi împăraţii lui Iuda, cari au venit după el sau cari au fost înainte de el, n'a fost niciunul ca el.
men Er setzte sein Vertrauen auf den HErrn, den Gott Israels, so daß unter allen Königen von Juda weder nach ihm, noch unter denen, die vor ihm gewesen waren, irgend einer ihm gleichgekommen ist.

2 Regi 18 :6
rom El s'a alipit de Domnul, nu s'a abătut dela El, şi a păzit poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
men Er hielt am HErrn fest, ohne von ihm abzuweichen, und beobachtete seine Gebote, die der HErr dem Mose gegeben hatte.

2 Regi 18 :7
rom Şi Domnul a fost cu Ezechia, care a izbutit în tot ce a făcut. El s'a răsculat împotriva împăratului Asiriei, şi nu i- a mai fost supus.
men So war denn auch der HErr mit ihm, so daß er bei allen seinen Unternehmungen Glück hatte. Er fiel auch vom König von Assyrien ab und machte sich unabhängig von ihm.

2 Regi 18 :8
rom A bătut pe Filisteni pînă la Gaza, şi le- a pustiit ţinutul, dela toate turnurile de pază pînă la cetăţile întărite.
men Er schlug auch die Philister bis nach Gaza hin, und zwar bis an die

Grenze dieser Stadt, vom Wächterturm an bis zur befestigten Stadt.

2 Regi 18 :9
rom În al patrulea an al împăratului Ezechia, care era al şaptelea an al lui Osea, fiul lui Ela, împăratul lui Israel, Salmanasar, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva Samariei, şi a împresurat- o.
men IM vierten Regierungsjahre des Königs Hiskia aber - das war das siebte Regierungsjahr des Königs Hosea von Israel, des Sohnes Ela's, - zog der assyrische König Salmanassar gegen Samaria heran, belagerte es

2 Regi 18 :10
rom După trei ani, a luat- o, în al şaselea an al lui Ezechia, care era al nouălea an al lui Osea, împăratul lui Israel: atunci a fost luată Samaria.
men und nahm es nach Ablauf von drei Jahren ein; im sechsten Regierungsjahr Hiskia's - das war das neunte Regierungsjahr des Königs Hosea von Israel - wurde Samaria erobert.

2 Regi 18 :11
rom Împăratul Asiriei a dus pe Israel rob în Asiria, şi i- a aşezat la Halah şi Habor, lîngă rîul Gozan, şi în cetăţile Mezilor,
men Der König von Assyrien führte dann die Israeliten in die Gefangenschaft nach Assyrien und verpflanzte sie nach Halah und an den Habor, den Fluß Gosans, und in die Ortschaften der Meder,

2 Regi 18 :12
rom pentrucă n'ascultaseră de glasul Domnului, Dumnezeului lor, şi călcaseră legămîntul Lui; pentrucă nici n'ascultaseră, nici nu împliniseră tot ce poruncise Moise, robul Domnului.
men zur Strafe dafür, daß sie den Weisungen des HErrn, ihres Gottes, nicht nachgekommen waren und seinen Bund übertreten hatten, alles was Mose, der Knecht des HErrn, ihnen geboten hatte: sie hatten weder darauf gehört noch danach getan.

2 Regi 18 :13

rom În al patrusprezecelea an al împăratului Ezechia, Sanherib, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva tuturor cetăţilor întărite din Iuda, şi a pus stăpînire pe ele.
men IM vierzehnten Regierungsjahr des Königs Hiskia aber zog der assyrische König Sanherib gegen alle festen Städte Juda's heran und eroberte sie.

2 Regi 18 :14
rom Ezechia, împăratul lui Iuda, a trimes să spună împăratului Asiriei la Lachis: 'Am greşit! Depărtează-te de mine. Ce vei pune asupra mea, voi purta.' Şi împăratul Asiriei a cerut lui Ezechia, împăratul lui Iuda, trei sute de talanţi de argint şi treizeci de talanţi de aur.
men Da schickte der König Hiskia von Juda eine Gesandtschaft an den König von Assyrien nach Lachis und ließ ihm sagen: «Ich habe unrecht getan; ziehe aus meinem Lande wieder ab! was du mir auferlegst, will ich tragen.» Da legte der König von Assyrien dem Könige Hiskia von Juda die Zahlung von dreihundert Talenten Silber* und dreißig Talenten Gold* auf;

2 Regi 18 :15
rom Ezechia a dat tot argintul care se afla în Casa Domnului şi în vistieriile casei împăratului.
men und Hiskia gab alles Silber hin, das sich im Tempel des HErrn und in den Schatzkammern des königlichen Palastes vorfand.

2 Regi 18 :16
rom Atunci a luat Ezechia, împăratul lui Iuda, şi a dat împăratului Asiriei, aurul cu care acoperise uşile şi uşiorii Templului Domnului.
men Zu jener Zeit ließ Hiskia von den Türen im Tempel des HErrn und von den Pfeilern, die er selbst mit Goldblech hatte überziehen lassen, das Gold abnehmen und gab es dem König von Assyrien.

2 Regi 18 :17
rom Împăratul Asiriei a trimes din Lachis la Ierusalim, la împăratul Ezechia, pe Tartan, Rab-Saris, şi pe Rabşache cu o oştire puternică. S'au

suit şi au ajuns la Ierusalim. Cînd s'au suit şi au ajuns, s'au oprit la canalul de apă al iazului de sus, pe drumul care duce în ogorul nălbitorului.
men ABER der assyrische König sandte seinen Großwesir und den Oberkämmerer und den Obermundschenk mit einem starken Heere von Lachis aus gegen den König Hiskia nach Jerusalem. Als diese hinaufgezogen und vor Jerusalem angekommen waren, stellten sie sich bei der Wasserleitung des oberen Teiches auf, der an der Straße nach dem Walkerfeld liegt.

2 Regi 18 :18
rom Au chemat pe împărat; şi Eliachim, fiul lui Hilchia, mai marele peste casa împăratului, s'a dus la ei, cu Şebna, logofătul, şi cu Ioah, fiul lui Asaf, arhivarul.
men Als sie nun den König zu sprechen verlangten, ging der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, mit dem Staatsschreiber Sebna und dem Kanzler Joah, dem Sohne Asaphs, zu ihnen hinaus.

2 Regi 18 :19
rom Rabşache le- a zis: 'Spuneţi lui Ezechia:, Aşa vorbeşte marele împărat, împăratul Asiriei:, Ce este încrederea aceasta pe care te bizuieşti?'
men Da sagte der Obermundschenk zu ihnen: «Berichtet dem Hiskia: So hat der Großkönig, der König von Assyrien, gesprochen: ‚Worauf beruht denn das feste Vertrauen, das du hegst?

2 Regi 18 :20
rom Tu ai zis:, Pentru război trebuie chibzuinţă şi putere.` Dar acestea sînt doar vorbe în vînt. În cine dar ţi-ai pus încrederea de te-ai răsculat împotriva mea?
men Meinst du etwa, der Verlauf und Ausgang eines Krieges hänge lediglich von Worten ab? Auf wen verläßt du dich eigentlich, daß du dich gegen mich empört hast?

2 Regi 18 :21

rom Iată, ai pus- o în Egipt, ai luat în ajutor trestia aceea frîntă, care înţeapă şi străpunge mîna oricui se sprijineşte pe ea: aşa este Faraon, împăratul Egiptului, pentru toţi ceice se încred în el.
men Nun ja, du verläßt dich auf Ägypten, auf diesen eingeknickten Rohrstab, der jedem, welcher sich darauf stützt, in die Hand fährt und sie durchbohrt: so erweist sich nämlich der Pharao, der König von Ägypten, allen denen, die sich auf ihn verlassen.

2 Regi 18 :22
rom Poate că îmi veţi spune:, În Domnul, Dumnezeul nostru, ne încredem.` Dar nu este El acela ale cărui înălţimi şi altare le- a îndepărtat Ezechia, zicînd lui Iuda şi Ierusalimului:, Să vă închinaţi înaintea altarului acestuia la Ierusalim?`
men Wenn ihr mir aber entgegnen wollt: ««Auf den HErrn, unsern Gott, verlassen wir uns!»» - ist das nicht derselbe, dessen Höhen(dienst) und Altäre Hiskia beseitigt hat, als er in Juda und Jerusalem den Befehl erließ: ««Nur vor dem Altar hier in Jerusalem dürft ihr euch niederwerfen»»?'

2 Regi 18 :23
rom Acum fă o învoială cu stăpînul meu, împăratul Asiriei: îţi voi da două mii de cai, să vedem dacă poţi din partea ta să dai atîţia călăreţi ca să încalece pe ei.
men Und nun, gehe doch mit meinem Herrn, dem König von Assyrien, eine Wette ein: ich will dir zweitausend Pferde liefern, ob du wohl imstande bist, die Reiter für sie aufzubringen!

2 Regi 18 :24
rom Şi cum ai putea îndepărta o căpetenie din cei mai mici slujitori ai stăpînului meu? Îţi pui încrederea în Egipt pentru cară şi călăreţi.
men Wie willst du da den Kampf mit einem einzigen Befehlshaber von den geringsten Dienern meines Herrn aufnehmen? Und doch verläßt du dich auf Ägypten um der Wagen und Reiter willen!

2 Regi 18 :25

rom De altfel, oare fără voia Domnului m'am suit eu împotriva acestui loc, ca să- l nimicesc? Domnul mi- a zis: 'Suie-te împotriva ţării acesteia, şi nimiceşte- o.'
men Zudem: - bin ich etwa ohne Zutun des HErrn, eures Gottes, gegen diesen Ort herangezogen, um ihn zu verheeren? Der HErr selbst hat mich aufgefordert, gegen dieses Land zu ziehen und es zu verheeren!»

2 Regi 18 :26
rom Eliachim, fiul, lui Hilchia, Şebna şi Ioah, au zis lui Rabşache: 'Vorbeşte robilor tăi în limba aramaică, fiindcă o înţelegem; nu ne vorbi în limba iudaică, în auzul poporului de pe zid.'
men HIERAUF sagten Eljakim, der Sohn Hilkia's, und Sebna und Joah zu dem Obermundschenk: «Sprich doch aramäisch mit deinen Knechten, denn wir verstehen es, und sprich nicht judäisch mit uns vor den Ohren des Volkes, das auf der Mauer steht!»

2 Regi 18 :27
rom Rabşache le- a răspuns: 'Oare stăpînului tău şi ţie m'a trimes stăpînul meu să spun aceste vorbe? Oare nu acestor oameni cari stau pe zid să-şi mănînce balega şi să-şi bea udul cu voi?'
men Aber der Obermundschenk erwiderte ihnen: «Hat mich mein Herr etwa nur zu deinem Herrn und zu dir gesandt, um diese Verhandlungen zu führen, und nicht auch zu den Männern, die dort auf der Mauer sitzen, um schließlich mit euch zusammen ihren eigenen Kot zu verzehren und ihren Harn zu trinken?»

2 Regi 18 :28
rom Atunci Rabşache, înaintînd, a strigat cu glas tare în limba iudaică, şi a zis: 'Ascultaţi cuvîntul marelui împărat, împăratul Asiriei!
men Hierauf trat der Obermundschenk vor und rief mit gehobener Stimme auf judäisch die Worte aus: «Vernehmt die Botschaft des Großkönigs, des Königs von Assyrien!

2 Regi 18 :29

rom Aşa vorbeşte împăratul:, Să nu vă înşele Ezechia, căci nu va putea să vă izbăvească din mîna mea.
men So läßt euch der König sagen: ‚Laßt euch von Hiskia nicht täuschen! denn er vermag euch nicht aus meiner Gewalt zu erretten;

2 Regi 18 :30
rom Să nu vă facă Ezechia să vă încredeţi în Domnul, zicînd:, Domnul ne va izbăvi, şi cetatea aceasta nu va fi dată în mînile împăratului Asiriei.`
men auch laßt euch von Hiskia nicht auf Gott den HErrn vertrösten, wenn er sagt: ««Gott der HErr wird uns sicherlich erretten, und unsere Stadt wird nicht in die Hand des Königs von Assyrien fallen!»»'

2 Regi 18 :31
rom N'ascultaţi de Ezechia; căci aşa vorbeşte împăratul Asiriei:, Faceţi pace cu mine, supuneţi-vă mie, şi fiecare din voi va mînca din via lui şi din smochinul lui, fiecare va bea apă din fîntîna lui,
men Hört nicht auf Hiskia! denn so läßt euch der König von Assyrien sagen: ‚Schließt Frieden mit mir und ergebt euch mir! dann sollt ihr ein jeder von seinem eigenen Weinstock und seinem eigenen Feigenbaum essen und ein jeder das Wasser aus seiner eigenen Zisterne trinken,

2 Regi 18 :32
rom pînă voi veni, şi vă voi duce într'o ţară ca a voastră, într'o ţară cu grîu şi cu vin, o ţară cu pîne şi vii, o ţară cu măslini de untdelemn şi miere, şi veţi trăi şi nu veţi muri. N'ascultaţi dar de Ezechia, care vă amăgeşte zicînd:, Domnul ne va izbăvi.`
men bis ich komme, um euch in ein Land mitzunehmen, das gleich dem eurigen ist, ein Land voll von Getreide und Most, ein Land voll von Brot und Weinbergen, ein Land voll von Ölbäumen und Honig, damit ihr am Leben bleibt und nicht zu sterben braucht. Aber hört nicht auf Hiskia! denn er will euch nur betören, wenn er sagt: ««Gott der HErr wird uns erretten!»»

2 Regi 18 :33

rom Oare dumnezeii neamurilor au izbăvit ei fiecare ţara lui din mîna împăratului Asiriei?
men Hat etwa von den Göttern der anderen Völker irgend einer sein Land aus der Gewalt des Königs von Assyrien gerettet?

2 Regi 18 :34
rom Unde sînt dumnezeii Hamatului şi Arpadului? Unde sînt dumnezeii Sefarvaimului, Henei şi Ivei? Au izbăvit ei Samaria din mîna mea?
men Wo sind die Götter von Hamath und Arpad? wo die Götter von Sepharwaim, von Hena und Iwwa? Und ebenso wenig haben sie Samaria aus meiner Gewalt gerettet.

2 Regi 18 :35
rom Cari dintre toţi dumnezeii acestor ţări şi-au izbăvit ţara din mîna mea, pentruca şi Domnul să izbăvească Ierusalimul din mîna mea?'
men Wo ist unter allen Göttern der Länder ein einziger, der sein Land aus meiner Gewalt gerettet hätte, daß jetzt Gott der HErr Jerusalem aus meiner Gewalt erretten sollte?'»

2 Regi 18 :36
rom Poporul a tăcut, şi nu i- a răspuns o vorbă; căci împăratul dăduse porunca aceasta: 'Să nu- i răspundeţi.'
men Da schwieg das Volk still und antwortete ihm kein Wort; denn es lag ein Befehl des Königs vor, der geboten hatte: «Ihr sollt ihm nicht antworten!»

2 Regi 18 :37
rom Şi Eliachim, fiul lui Hilchia, căpetenia casei împăratului, Şebna, logofătul, şi Ioah, fiul lui Asaf, scriitorul, au venit la Ezechia, cu hainele sfîşiate, şi i-au spus cuvintele lui Rabşache.
men Hierauf kehrten der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, und der Staatsschreiber Sebna und der Kanzler Joah, der Sohn Asaphs, mit zerrissenen Kleidern zu Hiskia zurück und berichteten ihm, was der Obermundschenk gesagt hatte.

2 Regi 19

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 18
↦ 2 Regi 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

2 Regi 19 :1
rom Cînd a auzit împăratul Ezechia lucrul acesta, şi- a sfîşiat hainele, s'a acoperit cu un sac, şi s'a dus în Casa Domnului.
men ALS nun der König Hiskia das vernommen hatte, zerriß er seine Kleider, hüllte sich in Sackleinen und begab sich in den Tempel des HErrn;

2 Regi 19 :2
rom A trimes pe Eliachim, căpetenia casei împăratului, pe Şebna, logofătul, şi pe preoţii cei mai bătrîni, acoperiţi cu saci, la proorocul Isaia, fiul lui Amoţ.
men seinen Hausminister Eljakim aber und den Staatsschreiber Sebna samt den vornehmsten Priestern sandte er, ebenfalls in Trauerkleider gehüllt, zu dem Propheten Jesaja, dem Sohne des Amoz.

2 Regi 19 :3
rom Şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Ezechia: Ziua aceasta este o zi de necaz, de pedeapsă şi de ocară; căci copiii sînt aproape să iasă din pîntecele mamei, şi nu este putere pentru naştere.
men Diese sagten zu ihm: «So läßt Hiskia dir sagen: ‚Ein Tag der Bedrängnis, der Züchtigung und Schmach ist der heutige Tag; denn die

Kinder sind bis zum Muttermund gekommen, aber es fehlt an Kraft zum Gebären.

2 Regi 19 :4
rom Poate că Domnul, Dumnezeul tău, a auzit toate cuvintele lui Rabşache, pe care l- a trimes împăratul Asiriei, stăpînul său, să batjocorească pe Dumnezeul cel viu, şi poate că Domnul, Dumnezeul tău, îl va pedepsi pentru cuvintele pe cari le- a auzit. Înalţă dar o rugăciune pentru ceilalţi cari au mai rămas.'
men Vielleicht aber wird der HErr, dein Gott, auf alle Worte des Großwesirs hören, den sein Herr, der König von Assyrien, hergesandt hat, um den lebendigen Gott zu verhöhnen, und wird ihn für die Worte strafen, die der HErr, dein Gott, gehört hat. So lege denn Fürbitte ein für den Rest, der noch vorhanden ist!'»

2 Regi 19 :5
rom Slujitorii împăratului Ezechia s'au dus dar la Isaia.
men Als nun die Diener des Königs Hiskia zu Jesaja gekommen waren,

2 Regi 19 :6
rom Şi Isaia le- a zis: 'Iată ce să spuneţi stăpînului vostru:, Aşa vorbeşte Domnul:, Nu te speria de cuvintele pe cari le-ai auzit şi prin cari M'au batjocorit slujitorii împăratului Asiriei.
men sagte dieser zu ihnen: «Bringt eurem Herrn folgenden Bescheid: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürchte dich nicht vor den Reden, die du gehört hast, mit denen die Diener des Königs von Assyrien mich geschmäht haben!

2 Regi 19 :7
rom Voi pune în el un duh care îl va face ca, la auzul unei veşti pe care o va primi, să se întoarcă în ţara lui; şi- l voi face să cadă ucis de sabie în ţara lui.'
men Wisse wohl: ich will ihm einen Geist eingeben, daß er, wenn er eine Kunde erhält, in sein Land zurückkehrt, und ich will ihn dann in seinem

eigenen Lande durch das Schwert umkommen lassen.'»

2 Regi 19 :8
rom Rabşache, plecînd, a găsit pe împăratul Asiriei luptînd împotriva Libnei, căci aflase de plecarea lui din Lachis.
men ALS hierauf der Großwesir zurückgekehrt war, fand er den König von Assyrien mit der Belagerung von Libna beschäftigt; er hatte nämlich erfahren, daß jener von Lachis abgezogen war.

2 Regi 19 :9
rom Atunci împăratul Asiriei a primit o veste cu privire la Tirhaca, împăratul Etiopiei. I s'a spus: 'Iată că acela a pornit cu război împotriva ta.' Şi împăratul Asiriei a trimes soli din nou lui Ezechia, zicînd:
men Als (Sanherib) sodann in betreff des äthiopischen Königs Thirhaka die Nachricht erhielt, dieser sei zum Kriege gegen ihn ausgezogen, sandte er nochmals Boten an Hiskia und ließ ihm sagen:

2 Regi 19 :10
rom 'Aşa să vorbiţi lui Ezechia, împăratul lui Iuda:, Să nu te înşele Dumnezeul tău, în care te încrezi, zicînd:, Ierusalimul nu va fi dat în mînile împăratului Asiriei.`
men «Folgende Botschaft sollt ihr dem König Hiskia von Juda überbringen: Laß dich nicht von deinem Gott täuschen, auf den du dein Vertrauen setzst, indem du meinst: ‚Jerusalem wird nicht in die Gewalt des Königs von Assyrien fallen!'

2 Regi 19 :11
rom Iată, ai auzit ce au făcut împăraţii Asiriei tuturor ţărilor, şi cum le-au nimicit; şi tu, să fii izbăvit!
men Du hast doch selbst gehört, wie die Könige von Assyrien mit allen Ländern verfahren sind, indem sie den Bann an ihnen vollstreckten, und da solltest du gerettet werden?

2 Regi 19 :12

rom Dumnezeii neamurilor pe cari le-au nimicit părinţii mei, au izbăvit ei pe Gozan, Haran, Reţef, şi pe fiii lui Eden din Telasar?
men Haben etwa die Götter der Völkerschaften, welche meine Väter vernichtet haben, diese Völker errettet: Gosan, Haran und Rezeph und die Bewohner von Eden in Thelassar?

2 Regi 19 :13
rom Unde este împăratul Hamatului, împăratul Arpadului, şi împăratul cetăţii Sefarvaimului, Henei şi Ivei?'
men Wo ist der König von Hamath, der König von Arpad und der König von Lair und Sepharwaim, von Hena und Iwwa?»

2 Regi 19 :14
rom Ezechia a luat scrisoarea din mîna solilor, şi a citit- o. Apoi s'a suit la Casa Domnului, şi a întins- o înaintea Domnului,
men ALS nun Hiskia das Schreiben aus der Hand der Gesandten in Empfang genommen und es gelesen hatte, ging er in den Tempel des HErrn hinauf und breitete es dort vor dem HErrn aus.

2 Regi 19 :15
rom căruia i- a făcut următoarea rugăciune: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel, care şezi pe heruvimi! Tu eşti singurul Dumnezeu al tuturor împărăţiilor pămîntului! Tu ai făcut cerurile şi pămîntul.
men Alsdann betete Hiskia vor dem HErrn mit den Worten: «HErr, Gott Israels, der du über den Cheruben thronst! du allein bist der Gott über alle Reiche auf Erden; du bist's, der Himmel und Erde geschaffen hat!

2 Regi 19 :16
rom Doamne, pleacă-Ţi urechea, şi ascultă! Doamne, deschide-Ţi ochii, şi priveşte. Auzi cuvintele lui Sanherib, care a trimes pe Rabşache să batjocorească pe Dumnezeul cel viu.
men Neige, HErr, dein Ohr und höre! öffne deine Augen, HErr, und blicke her! Ja, höre die Worte, die Sanherib hier hat sagen lassen, um den lebendigen Gott zu verhöhnen!

2 Regi 19 :17
rom Da, Doamne, este adevărat că împăraţii Asiriei, au nimicit neamurile şi le-au pustiit ţările,
men Es ist allerdings wahr, HErr, daß die Könige von Assyrien die Völkerschaften und ihr Land verwüstet

2 Regi 19 :18
rom şi că au aruncat în foc pe dumnezeii lor; dar ei nu erau dumnezei, ci erau lucrări făcute de mîna omului, erau lemn şi piatră; şi i-au nimicit.
men und deren Götter ins Feuer geworfen haben; aber das waren auch keine Götter, sondern nur Machwerk von Menschenhänden, Holz und Stein: die konnten sie vernichten.

2 Regi 19 :19
rom Acum, Doamne, Dumnezeul nostru, izbăveşte-ne din mîna lui Sanherib, ca să ştie toate împărăţiile pămîntului că numai Tu eşti Dumnezeu, Doamne!'
men Nun aber, HErr, unser Gott, rette uns doch aus seiner Hand, damit alle Reiche auf Erden erkennen, daß du, HErr, allein Gott bist!»

2 Regi 19 :20
rom Atunci Isaia, fiul lui Amoţ, a trimes să spună lui Ezechia: Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel' Am auzit rugăciunea pe care Mi-ai făcut- o cu privire la Sanherib, împăratul Asiriei.
men DA sandte Jesaja, der Sohn des Amoz, zu Hiskia und ließ ihm sagen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Was das Gebet betrifft, das du wegen Sanheribs, des Königs von Assyrien, an mich gerichtet hast, so habe ich es gehört.'

2 Regi 19 :21
rom Iată cuvîntul pe care l- a rostit Domnul împotriva lui:, Fecioara, fiica Sionului, te dispreţuieşte şi rîde de tine; fata Ierusalimului dă din cap după tine.

men Folgenden Ausspruch hat der HErr über ihn getan: ‚Es verachtet dich, es spottet deiner die jungfräuliche Tochter Zion; hinter dir her schüttelt das Haupt die Tochter Jerusalem!

2 Regi 19 :22
rom Pe cine ai batjocorit şi ai ocărît tu? Împotriva cui ai ridicat glasul? Şi împotriva cui ţi-ai ridicat ochii? Împotriva Sfîntului lui Israel!
men Wen hast du geschmäht und gelästert und gegen wen deine Stimme erhoben und deine Augen hochmütig emporgerichtet? Gegen den Heiligen Israels!

2 Regi 19 :23
rom Prin solii tăi ai batjocorit pe Domnul, şi ai zis:, Cu mulţimea carălor mele, am suit vîrful munţilor, coastele Libanului! Voi tăia cei mai înalţi cedri ai lui, cei mai frumoşi chiparoşi ai lui, şi voi atinge creasta lui cea mai înaltă, pădurea lui care este ca o grădină de poame;
men Durch den Mund deiner Gesandten hast du den HErrn geschmäht und hast gesagt: ««Mit meiner Kriegswagen Menge ersteige ich die Höhen der Berge, den obersten Gipfel des Libanons; ich haue nieder den Hochwald seiner Zedern, die Auslese seiner Zypressen, und dringe vor bis zu seinem obersten Gipfel, in seinen dichtesten Baumgarten.

2 Regi 19 :24
rom am săpat, şi am băut ape străine, şi voi seca cu talpa picioarelor mele toate rîurile Egiptului.
men Ich grabe den Erdboden auf und trinke Wasser und mache andrerseits mit der Sohle meiner Füße versiegen alle Nilarme Ägyptens!»»

2 Regi 19 :25
rom N'ai auzit că Eu de mult am pregătit aceste lucruri, şi că le-am hotărît din vremurile vechi? Acum însă am îngăduit să se împlinească, şi să prefaci cetăţi întărite în mormane de dărîmături.
men Hast du es nicht gehört? Von lange her habe ich es festgesetzt und

seit den Tagen der Vorzeit es vorbereitet, nunmehr aber es eintreten lassen, daß du feste Städte zu wüsten Steinhaufen verheeren solltest,

2 Regi 19 :26
rom Locuitorii lor sînt neputincioşi, îngroziţi şi înmărmuriţi; au ajuns ca iarba de pe cîmp şi ca verdeaţa fragedă, ca iarba de pe coperişuri şi ca grîul care se usucă înainte de a- i da spicul.
men und ihre Bewohner, deren Arm zu kurz war, sollten erschreckt dastehen und zuschanden werden, sollten wie Kraut des Feldes und grünender Rasen sein, wie Gras auf den Dächern und wie Getreide, das versengt ist, ehe es aufschießt (?).

2 Regi 19 :27
rom Dar ştiu cînd stai jos, cînd ieşi şi cînd intri, şi cînd eşti furios împotriva Mea.
men Mir ist dein Aufstehen und dein Sitzen offenbar (?), dein Gehen und Kommen kenne ich wohl, auch dein Toben wider mich.

2 Regi 19 :28
rom Pentrucă eşti furios împotriva Mea, şi pentrucă trufia ta a ajuns pînă la urechile Mele, de aceea voi pune belciugul Meu în nările tale, şi zăbala Mea între buzele tale, şi te voi face să te întorci pe drumul pe care ai venit.`
men Weil du nun wider mich tobst und dein Großtun zu meinen Ohren aufgestiegen ist, will ich dir meinen Ring in die Nase legen und meinen Zaum an deine Lippen und will dich auf dem Wege zurückkehren lassen, auf dem du hergekommen bist.'

2 Regi 19 :29
rom Acesta să-ţi fie semnul: Anul acesta veţi mînca ce creşte dela sine, şi al doilea an ce va răsări din rădăcinile rămase; dar în al treilea an veţi sămăna, veţi secera, veţi sădi vii, şi veţi mînca din rodul lor.
men Folgendes aber möge dir, Hiskia, als Wahrzeichen dienen: In diesem Jahre wird man den Brachwuchs essen und im nächsten Jahre den

Wurzelwuchs; im dritten Jahre aber sollt ihr säen und ernten, sollt ihr Weinberge anlegen und ihren Ertrag genießen.

2 Regi 19 :30
rom Rămăşiţa din casa lui Iuda, ce va mai rămînea, va prinde iarăş rădăcini de desupt, şi deasupra va da rod.
men Was dann vom Hause Juda entronnen und als Rest übriggeblieben ist, wird aufs neue unten Wurzel treiben und oben Früchte tragen;

2 Regi 19 :31
rom Căci din Ierusalim va ieşi o rămăşiţă, şi din muntele Sionului cei scăpaţi. Iată ce va face rîvna Domnului oştirilor.
men denn von Jerusalem wird ein Überrest ausgehen und eine Schar Entronnener vom Berge Zion; der Eifer des HErrn der Heerscharen wird dies vollführen!»

2 Regi 19 :32
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul asupra împăratului Asiriei:, Nu va intra în cetatea aceasta, nici nu va arunca săgeţi în ea, nu va sta înaintea ei cu scuturi, şi nu va ridica întărituri de şanţuri împotriva ei.
men «Darum hat der HErr in Bezug auf den König von Assyrien so gesprochen: ‚Er soll nicht in diese Stadt hineinkommen und keinen Pfeil hineinschießen; er soll mit keinem Schild gegen sie anrücken und keinen Wall gegen sie aufführen!

2 Regi 19 :33
rom Se va întoarce pe drumul pe care a venit, şi nu va intra în cetatea aceasta, zice Domnul.
men Nein, auf dem Wege, auf dem er gekommen ist, soll er zurückkehren und in diese Stadt nicht eindringen!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

2 Regi 19 :34
rom Căci Eu voi ocroti cetatea aceasta ca s'o mîntuiesc, din pricina Mea, şi din pricina robului Meu David.`

men,Ja, ich will diese Stadt beschirmen, um sie zu erretten, um meiner selbst willen und um meines Knechtes David willen!'»

2 Regi 19 :35
rom În noaptea aceea, a ieşit îngerul Domnului, şi a ucis în tabăra Asirienilor o sută optzeci şi cinci de mii de oameni. Şi cînd s'au sculat dimineaţa, iată că toţi erau nişte trupuri moarte.
men IN derselben Nacht aber ging der Engel des HErrn aus und ließ im Lager der Assyrer 185 000 Mann sterben; und als man am Morgen früh aufstand, fand man sie alle tot als Leichen vor.

2 Regi 19 :36
rom Atunci Sanherib, împăratul Asiriei, şi- a ridicat tabăra, a plecat şi s'a întors; şi a locuit la Ninive.
men Da brach Sanherib, der König von Assyrien, auf und zog ab; er kehrte nach Hause zurück und nahm seinen Wohnsitz in Ninive.

2 Regi 19 :37
rom Şi, pe cînd se închina în casa dumnezeului său Nisroc, Adramelec şi Şareţer, fiii săi, l-au ucis cu sabia, şi au fugit în ţara Ararat. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Esar-Hadon.
men Als er aber dort (einmal) im Tempel seines Gottes Nisroch anbetete, erschlugen ihn seine Söhne Adrammelech und Sarezer mit dem Schwert; sie entflohen dann ins Land Ararat, und sein Sohn Esarhaddon folgte ihm als König in der Regierung nach.

2 Regi 20

↥↥ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 19
↦ 2 Regi 21

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Regi 20 :1
rom În vremea aceea, Ezechia a fost bolnav pe moarte. Proorocul Isaia, fiul lui Amoţ, a venit la el, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Rînduieşte ce ai de rînduit casei tale, căci vei muri, şi nu vei mai trăi.'
men ALS Hiskia in jenen Tagen auf den Tod erkrankte, begab sich der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, zu ihm und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Bestelle dein Haus, denn du mußt sterben und wirst nicht wieder gesund werden!'»

2 Regi 20 :2
rom Ezechia s'a întors cu faţa la părete, şi a făcut Domnului următoarea rugăciune:
men Da kehrte er sein Gesicht gegen die Wand hin und betete zum HErrn:

2 Regi 20 :3
rom 'Doamne, adu-Ţi aminte că am umblat înaintea Feţei Tale cu credincioşie şi curăţie de inimă, şi am făcut ce este bine înaintea Ta!' Şi Ezechia a vărsat multe lacrămi.
men «Ach, HErr! denke doch daran, wie ich in Treue und mit ungeteiltem Herzen vor deinem Angesicht gewandelt bin und getan habe, was dir wohlgefällt!» Hierauf brach Hiskia in heftiges Weinen aus.

2 Regi 20 :4
rom Isaia, care ieşise, n'ajunsese încă în curtea din mijloc, cînd cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel:
men Als nun Jesaja den inneren Vorhof des Palastes noch nicht verlassen hatte, da erging das Wort des HErrn an ihn folgendermaßen:

2 Regi 20 :5
rom 'Întoarce-te şi spune lui Ezechia, căpetenia poporului Meu:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul tatălui tău David:, Ţi-am auzit rugăciunea, şi ţi-am văzut lacrămile. Iată că te voi face sănătos; a treia zi, te vei sui la Casa Domnului.
men «Kehre um und sage zu Hiskia, dem Fürsten meines Volks: So hat der HErr, der Gott deines Ahnherrn David, gesprochen: ‚Ich habe dein Gebet gehört und deine Tränen gesehen; so will ich dich denn wieder gesund werden lassen: schon übermorgen sollst du zum Tempel des HErrn hinaufgehen!

2 Regi 20 :6
rom Voi mai adăuga cincisprezece ani la zilele tale. Te voi izbăvi, pe tine şi cetatea aceasta, din mîna împăratului Asiriei, şi voi ocroti cetatea aceasta, din pricina Mea, şi din pricina robului Meu David.'
men Ich will dann zu deinen Lebenstagen noch fünfzehn Jahre hinzufügen; dazu will ich dich und diese Stadt aus der Gewalt des Königs von Assyrien erretten und diese Stadt beschirmen um meinetwillen und um meines Knechtes David willen.'»

2 Regi 20 :7
rom Isaia a zis: 'Luaţi o turtă de smochine.' Au luat- o şi au pus- o pe umflătură. Şi Ezechia s'a vindecat.
men Darauf sagte Jesaja: «Bringt ein Feigenpflaster her!» Da holten sie ein solches und legten es auf das Geschwür: da wurde er gesund.

2 Regi 20 :8
rom Ezechia zisese lui Isaia: 'După care semn voi cunoaşte că mă va

vindeca Domnul, şi că mă voi sui a treia zi la Casa Domnului?'
men ALS Hiskia aber Jesaja fragte: «Welches ist das Wahrzeichen dafür, daß der HErr mich heilen wird und daß ich übermorgen zum Tempel des HErrn hinaufgehen kann?»

2 Regi 20 :9
rom Şi Isaia a zis: 'Iată, din partea Domnului, semnul după care vei cunoaşte că Domnul va împlini cuvîntul pe care l- a rostit:, Cum vrei: să treacă umbra peste zece trepte înainte, sau să dea înapoi cu zece trepte?'
men Da antwortete Jesaja: «Folgendes soll dir vonseiten des HErrn als Wahrzeichen dafür dienen, daß der HErr die Verheißung erfüllen wird, die er gegeben hat: Soll der Schatten zehn Stufen vorwärts oder zehn Stufen rückwärts gehen?»

2 Regi 20 :10
rom Ezechia a răspuns: 'Nu este mare lucru ca umbra să treacă înainte peste zece trepte; ci mai bine să se dea înapoi cu zece trepte.'
men Hiskia antwortete: «Es wäre für den Schatten ein leichtes, zehn Stufen hinabzusteigen; nein, der Schatten soll zehn Stufen wieder rückwärts gehen!»

2 Regi 20 :11
rom Atunci, Isaia, proorocul, s'a rugat Domnului, şi Domnul a dat cu zece trepte înapoi umbra din locul în care se pogorîse pe cadranul soarelui lui Ahaz.
men Da rief der Prophet Jesaja den HErrn an, und dieser ließ den Schatten an den Stufen, welche (die Sonne) auf den Stufen des Sonnenzeigers des Ahas bereits hinabgestiegen war, um zehn Stufen rückwärts gehen.

2 Regi 20 :12
rom În acelaş timp, Berodac-Baladan, fiul lui Baladan, împăratul Babilonului, a trimes o scrisoare şi un dar lui Ezechia, căci auzise de boala lui Ezechia.

men ZU jener Zeit sandte Merodach-Baladan, der Sohn Baladans, der König von Babylon, ein Schreiben und ein Geschenk an Hiskia; er hatte nämlich gehört, daß Hiskia krank gewesen war.

2 Regi 20 :13
rom Ezechia a ascultat pe soli, şi le- a arătat locul unde erau lucrurile lui de preţ, argintul şi aurul, mirodeniile şi untdelemnul cel scump, casa lui cu arme şi tot ce se afla în vistieriile lui: n'a fost nimic pe care să nu li- l fi arătat Ezechia în casa lui şi în toate moşiile lui.
men Hiskia hörte sie gern an und zeigte ihnen sein ganzes Schatzhaus: das Silber und das Gold, die Spezereien und das kostbare Öl, sein ganzes Zeughaus und überhaupt alles, was sich in seinen Schatzhäusern vorfand; es gab nichts in seinem Palast und im ganzen Bereich seiner Herrschaft, was Hiskia ihnen nicht gezeigt hätte.

2 Regi 20 :14
rom Proorocul Isaia a venit în urmă la împăratul Ezechia, şi i- a zis: 'Ce au zis oamenii aceia, şi de unde au venit la tine?' Ezechia a răspuns: 'Au venit dintr'o ţară depărtată, din Babilon.'
men DA begab sich der Prophet Jesaja zum König Hiskia und fragte ihn: «Was haben diese Männer gewollt, und woher sind sie gekommen?» Hiskia antwortete: «Aus einem fernen Lande sind sie gekommen, aus Babylon.»

2 Regi 20 :15
rom Isaia a mai zis: 'Ce au văzut în casa ta?' Ezechia a răspuns: 'Au văzut tot ce este în casa mea: n'a fost nimic în vistieriile mele pe care să nu li- l fi arătat.'
men Darauf fragte jener: «Was haben sie in deinem Palast zu sehen bekommen?» Hiskia antwortete: «Alles, was in meinem Palast ist, haben sie zu sehen bekommen; es gibt in meinen Schatzhäusern nichts, was ich ihnen nicht gezeigt hätte.»

2 Regi 20 :16

rom Atunci Isaia a zis lui Ezechia: 'Ascultă cuvîntul Domnului!
men Da sagte Jesaja zu Hiskia: «Vernimm das Wort des HErrn:

2 Regi 20 :17
rom Iată că vor veni vremuri cînd vor duce în Babilon tot ce este în casa ta şi ce au strîns părinţii tăi pînă în ziua de azi; nu va rămînea nimic, -zice Domnul. -
men,Wisse wohl: es kommt die Zeit, da wird alles, was in deinem Palast vorhanden ist und was an Schätzen deine Väter bis zum heutigen Tage aufgehäuft haben, nach Babylon weggebracht werden; nichts wird zurückbleiben!' - so hat der HErr gesprochen -;

2 Regi 20 :18
rom Şi vor lua din fiii tăi, cari vor ieşi din tine, pe cari- i vei naşte, şi- i vor face fameni slujitori în casa împăratului Babilonului.'
men,und von deinen leiblichen Söhnen, die dir geboren werden, wird man einige nehmen, damit sie im Palast des Königs von Babylon als Kämmerlinge dienen.'»

2 Regi 20 :19
rom Ezechia a răspuns lui Isaia: 'Cuvîntul Domnului, pe care l-ai rostit, este bun.' Şi a adăugat: 'Căci va fi pace şi linişte în timpul vieţii mele!'
men DA antwortete Hiskia dem Jesaja: «Gütig ist das Wort des HErrn, das du mir mitgeteilt hast!» Er dachte nämlich: «Nun gut: es wird ja doch Friede und Sicherheit herrschen, solange ich lebe.»

2 Regi 20 :20
rom Celelalte fapte ale lui Ezechia, toate isprăvile lui, şi cum a făcut iazul şi canalui de apă, şi a adus apele în cetate, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men DIE übrige Geschichte Hiskia's aber und alle seine Herrschermacht und wie er den Teich und die Wasserleitung angelegt und das Wasser in die Stadt geleitet hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichenet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 20 :21
rom Ezechia a adormit cu părinţii săi. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Manase.
men Als Hiskia sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Manasse als König in der Regierung nach.

2 Regi 21

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 20
↦ 2 Regi 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

2 Regi 21 :1
rom Manase avea doisprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cincizeci şi cinci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se numea Hefţiba.
men IM Alter von zwölf Jahren wurde Manasse König und regierte fünfundfünfzig Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Hephziba.

2 Regi 21 :2
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, după urîciunile neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, im Anschluß an den greuelhaften Götzendienst der heidnischen Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

2 Regi 21 :3
rom El a zidit din nou înălţimile, pe cari le dărîmase tatăl său Ezechia, a ridicat altare lui Baal, a făcut un idol al Astarteei, cum făcuse Ahab, împăratul lui Israel, şi s'a închinat înaintea întregei oştiri a cerurilor şi i- a slujit.
men Er baute die Höhen wieder auf, die sein Vater Hiskia zerstört hatte, errichtete dem Baal Altäre, ließ ein Standbild der Aschera herstellen, wie es der König Ahab von Israel getan hatte, betete das ganze Sternenheer

des Himmels an und erwies ihnen Verehrung.

2 Regi 21 :4
rom A zidit astfel altare în Casa Domnului, măcar că Domnul spusese: 'În Ierusalim Îmi voi pune Numele.'
men Er erbaute sogar Altäre im Tempel des HErrn, von dem doch der HErr gesagt hatte: «In Jerusalem will ich meinen Namen wohnen lassen»;

2 Regi 21 :5
rom A zidit altare întregei oştiri a cerurilor în cele două curţi ale Casei Domnului.
men und zwar erbaute er dem ganzen Sternenheer des Himmels Altäre in den beiden Vorhöfen des Tempels des HErrn.

2 Regi 21 :6
rom Şi- a trecut pe fiul său prin foc; se îndeletnicea cu ghicirea şi vrăjitoria, şi a ţinut la el oameni cari chemau duhurile şi ghiceau viitorul. A făcut din ce în ce mai mult ce este rău înaintea Domnului, mîniindu- L.
men Auch ließ er seinen eigenen Sohn als Brandopfer verbrennen, trieb Zauberei und Wahrsagerei und bestellte Totenbeschwörer und Zeichendeuter: er tat gar vieles, was dem HErrn mißfiel und ihn zum Zorn reizen mußte.

2 Regi 21 :7
rom A pus idolul Astarteei, pe care- l făcuse, în casa despre care Domnul spusese lui David şi fiului său Solomon: 'În casa aceasta, şi în Ierusalim, pe care l-am ales din toate seminţiile lui Israel, vreau să pun pentru totdeauna Numele Meu.
men Das geschnitzte Astartebild, das er hatte anfertigen lassen, stellte er sogar im Tempel auf, von dem doch der HErr zu David und dessen Sohne Salomo gesagt hatte-a-: «In diesem Hause und in Jerusalem, das ich aus allen Stämmen Israels erwählt habe, will ich meinen Namen für ewige Zeiten wohnen lassen; -a) 2.Kön. 8,29; 9,3.

2 Regi 21 :8
rom Nu voi mai muta piciorul lui Israel afară din ţara pe care am dat- o părinţilor lui, numai să aibă grijă să împlinească tot ce le-am poruncit şi toată legea pe care le- a dat- o robul Meu Moise.'
men und ich will den Fuß Israels fortan nicht wieder wandern lassen aus dem Lande, das ich ihren Vätern gegeben habe, wofern sie nur darauf bedacht sind, alles zu tun, wie ich es ihnen geboten habe, nämlich ganz nach dem Gesetz (zu leben), das mein Knecht Mose ihnen geboten hat.»

2 Regi 21 :9
rom Dar ei n'au ascultat; şi Manase a fost pricina pentru care s'au rătăcit şi au făcut rău mai mult decît neamurile, pe cari le nimicise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men Aber sie gehorchten nicht; und Manasse verleitete sie dazu, es noch ärger zu treiben als die heidnischen Völker, welche der HErr vor den Israeliten vertilgt hatte.

2 Regi 21 :10
rom Atunci Domnul a vorbit astfel prin robii Săi proorocii:
men DA ließ der HErr durch den Mund seiner Knechte, der Propheten, so vernehmen:

2 Regi 21 :11
rom 'Pentrucă Manase, împăratul lui Iuda, a săvîrşit aceste urîciuni, pentrucă a făcut mai rău decît tot ce făcuseră înaintea lui Amoriţii, şi pentrucă a făcut şi pe Iuda să păcătuiască prin idolii lui,
men «Weil Manasse, der König von Juda, diese Greuel verübt hat, die ärger sind als alles, was die Amoriter vordem getan haben; und weil er auch Juda durch seinen Götzendienst zur Sünde verführt hat,

2 Regi 21 :12
rom iată ce zice Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Voi aduce peste Ierusalim şi peste Iuda nenorociri cari vor asurzi urechile oricui va auzi vorbindu-se de ele

men darum hat der HErr, der Gott Israels, so gesprochen: ‚Wisset wohl: ich will Unglück über Jerusalem und Juda kommen lassen, daß allen, die davon hören, beide Ohren gellen sollen!

2 Regi 21 :13
rom Voi întinde asupra Ierusalimului frînghia ca asupra Samariei şi cumpăna ca asupra casei lui Ahab: şi voi curăţi Ierusalimul, ca o farfurie, care se curăţeşte, şi se răstoarnă cu faţa în jos, după ce a fost curăţită.
men Und zwar will ich über Jerusalem die Meßschnur ziehen wie (vordem) über Samaria und will die Setzwage stellen wie beim Hause Ahabs, und ich will Jerusalem ausscheuern, wie man eine Schüssel ausscheuert und sie nach dem Ausscheuern auf ihre Oberseite umkehrt.

2 Regi 21 :14
rom Voi părăsi rămăşiţa moştenirii Mele, şi- i voi da în mînile vrăjmaşilor lor; şi vor ajunge de jaful şi prada tuturor vrăjmaşilor lor,
men Und ich will den Überrest meines Eigentumsvolkes verstoßen und sie in die Gewalt ihrer Feinde fallen lassen, daß sie allen ihren Feinden zum Raub und zur Beute werden sollen,

2 Regi 21 :15
rom pentrucă au făcut ce este rău înaintea Mea şi M'au mîniat din ziua cînd au ieşit părinţii lor din Egipt, pînă în ziua de azi!'
men zur Strafe dafür, daß sie getan haben, was mir mißfällt, und mich immerfort zum Zorn gereizt haben seit der Zeit, wo ihre Väter aus Ägypten ausgezogen sind, bis auf den heutigen Tag!'»

2 Regi 21 :16
rom Manase a vărsat deasemenea mult sînge nevinovat, pînă acolo încît a umplut Ierusalimul dela un capăt la altul, afară de păcatele pe cari le- a săvîrşit şi în cari a tîrît şi pe Iuda, făcînd ce este rău înaintea Domnului.
men Auch sehr viel unschuldiges Blut vergoß Manasse, so daß er Jerusalem damit bis oben an den Rand anfüllte, abgesehen von der Sünde, zu der er Juda verführte, das zu tun, was dem HErrn mißfiel.

2 Regi 21 :17
rom Celelalte fapte ale lui Manase, tot ce a făcut el, şi păcatele la cari s'a dedat, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Manasse's aber und alles, was er unternommen, und seine Versündigung, die er begangen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 21 :18
rom Manase a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în grădina casei, în grădina lui Uza. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Amon.
men Als Manasse sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn im Garten seines Palastes, im Garten Ussa's begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Amon als König in der Regierung nach.

2 Regi 21 :19
rom Amon avea douăzeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit doi ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Meşulemet, fata lui Haruţ, din Iotba.
men IM Alter von zweiundzwanzig Jahren wurde Amon König, und zwei Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Mesullameth und war die Tochter des Haruz von Jotba.

2 Regi 21 :20
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, cum făcuse tatăl său Manase;
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, wie sein Vater Manasse getan hatte,

2 Regi 21 :21
rom a umblat în toată calea în care umblase tatăl său, a slujit idolilor cărora slujise şi tatăl său, şi s'a închinat înaintea lor;
men und wandelte ganz auf dem Wege, den sein Vater gewandelt war: er verehrte die Götzen, die sein Vater verehrt hatte, und betete sie an;

2 Regi 21 :22
rom a părăsit pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi, şi n'a umblat în calea Domnului.
men aber vom HErrn, dem Gott seiner Väter, wandte er sich ab und wandelte nicht auf dem Wege des HErrn.

2 Regi 21 :23
rom Slujitorii lui Amon au uneltit împotriva lui, şi au omorît pe împărat în casa lui.
men Da verschworen sich seine eigenen Diener gegen ihn und ermordeten den König in seinem Palaste;

2 Regi 21 :24
rom Dar poporul ţării a lovit pe toţi cei ce uneltiseră împotriva împăratului Amon; şi poporul ţării a pus împărat, în locul său, pe fiul său Iosia.
men die Landbevölkerung aber erschlug alle, die an der Verschwörung gegen den König Amon teilgenommen hatten, und erhob dann seinen Sohn Josia zu seinem Nachfolger auf dem Throne.

2 Regi 21 :25
rom Celelalte fapte ale lui Amon, şi ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Amons aber, alles was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 21 :26
rom L-au îngropat în mormîntul său, în grădina lui Uza. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Iosia.
men Als man ihn aber in seinem Begräbnis im Garten Ussa's begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Josia als König in der Regierung nach.

2 Regi 22

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 21
↦ 2 Regi 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

2 Regi 22 :1
rom Iosia avea opt ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit treizeci şi unu de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Iedida, fata lui Adaia, din Boţcat.
men IM Alter von acht Jahren wurde Josia König, und einunddreißig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Jedida und war die Tochter Adaja's von Bozkath.

2 Regi 22 :2
rom El a făcut ce este bine înaintea Domnului, şi a umblat în toată calea tatălui său David; nu s'a abătut dela ea nici la dreapta, nici la stînga.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, und wandelte ganz auf dem Wege seines Ahnherrn David, ohne nach rechts oder nach links davon abzuweichen.

2 Regi 22 :3
rom În anul al optsprezecelea al împăratului Iosia, împăratul a trimes în Casa Domnului pe Şafan, logofătul, fiul lui Aţalia, fiul lui Meşulam. El i- a zis:
men IN seinem achtzehnten Regierungsjahre aber sandte der König Josia den Staatsschreiber Saphan, den Sohn Azalja's, des Sohnes Mesullams, in den Tempel des HErrn mit der Weisung:

2 Regi 22 :4
rom 'Suie-te la marele preot Hilchia, şi spune- i să strîngă argintul adus în Casa Domnului, pe care l-au primit dela popor ceice păzesc pragul.
men «Gehe zum Hohenpriester Hilkia hinauf, er soll das Geld ausschütten, das in den Tempel des HErrn gebracht worden ist und das die Schwellenhüter vom Volk eingesammelt haben;

2 Regi 22 :5
rom Să se dea argintul acesta în mînile meşterilor însărcinaţi cu lucrarea în Casa Domnului. Şi să- l dea celor ce lucrează la dregerea stricăciunilor Casei Domnului,
men man soll es dann den Werkführern einhändigen, die am Tempel des HErrn zu Aufsehern bestellt sind, damit diese es den Arbeitern auszahlen, die am Tempel des HErrn mit der Ausbesserung der Schäden des Tempels beschäftigt sind,

2 Regi 22 :6
rom anume: dulgherilor, zidarilor şi petrarilor, pentru cumpărăturile de lemn şi de pietre cioplite, trebuitoare pentru dregerea stricăciunilor casei.
men den Zimmerleuten, Bauleuten und Maurern, sowie für den Ankauf von Hölzern und behauenen Steinen zur Instandsetzung des Tempels.

2 Regi 22 :7
rom Dar să nu li se ceară socoteala de argintul dat în mînile lor, căci ei lucrează cinstit.'
men Doch soll über das Geld, das man ihnen einhändigt, keine Verrechnung mit ihnen stattfinden; denn sie handeln auf Treu und Glauben.»

2 Regi 22 :8
rom Atunci marele preot Hilchia a zis lui Şafan, logofătul: 'Am găsit cartea legii în Casa Domnului.' Şi Hilchia a dat cartea lui Şafan, şi Şafan a citit- o.
men Da sagte dann der Hohepriester Hilkia zum Staatsschreiber Saphan: «Ich habe das Gesetzbuch im Tempel des HErrn gefunden»; damit

übergab Hilkia dem Saphan das Buch, und er las es.

2 Regi 22 :9
rom Apoi logofătul Şafan s'a dus să dea socoteală împăratului, şi a zis: 'Slujitorii tăi au strîns argintul care se afla în casă, şi l-au dat în mînile meşterilor însărcinaţi cu facerea lucrării în Casa Domnului.'
men Als hierauf der Staatsschreiber Saphan zum Könige kam und diesem Bericht erstattet hatte mit den Worten: «Deine Knechte haben das Geld, das sich im Tempel vorfand, ausgeschüttet und es den Werkführern eingehändigt, die am Tempel des HErrn zu Aufsehern bestellt sind»,

2 Regi 22 :10
rom Şafan, logofătul, a mai spus împăratului: 'Preotul Hilchia mi- a dat o carte.' Şi Şafan a citit- o înaintea împăratului.
men machte der Staatsschreiber Saphan dem Könige noch die Mitteilung: «Der Priester Hilkia hat mir ein Buch übergeben», und Saphan las es dem Könige vor.

2 Regi 22 :11
rom Cînd a auzit împăratul cuvintele din cartea legii, şi- a sfîşiat hainele.
men Als nun der König den Inhalt des Gesetzbuches vernommen hatte, zerriß er seine Kleider

2 Regi 22 :12
rom Şi împăratul a dat porunca aceasta preotului Hilchia, lui Ahicam, fiul lui Şafan, lui Acbor, fiul lui Mica, lui Şafan, logofătul, şi lui Asaia, slujitorul împăratului:
men und gab sodann dem Priester Hilkia und Ahikam, dem Sohne Saphans, und Achbor, dem Sohne Michaja's, und dem Staatsschreiber Saphan und Asaja, dem Leibdiener des Königs, folgenden Befehl:

2 Regi 22 :13
rom 'Duceţi-vă şi întrebaţi pe Domnul pentru mine, pentru popor şi pentru Iuda, cu privire la cuvintele cărţii acesteia care s'a găsit; căci mare

este mînia Domnului, care s'a aprins împotriva noastră, pentrucă părinţii noştri n'au ascultat de cuvintele cărţii acesteia, şi n'au împlinit tot ce ne este poruncit în ea.'
men «Geht hin und befragt den HErrn für mich und für das Volk und für ganz Juda in betreff des Inhalts dieses Buches, das man aufgefunden hat! denn groß ist der Grimm des HErrn, der gegen uns entbrannt ist, weil unsere Väter den Weisungen dieses Buches nicht gehorcht haben, um das genau zu befolgen, was darin geschrieben steht.»

2 Regi 22 :14
rom Preotul Hilchia, Ahicam, Acbor, Şafan şi Asaia, s'au dus la proorociţa Hulda, nevasta lui Şalum, fiul lui Ticva, fiul lui Harhas, păzitorul veşmintelor. Ea locuia la Ierusalim, în cealaltă mahala a cetăţii. Dupăce i-au vorbit,
men DA begab sich der Priester Hilkia mit Ahikam, Achbor, Saphan und Asaja zu der Prophetin Hulda, der Frau des Kleiderhüters Sallum, des Sohnes Thikwa's, des Sohnes Harha's; die wohnte zu Jerusalem im zweiten Bezirk. Als sie sich mit ihr besprachen,

2 Regi 22 :15
rom ea le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Spuneţi omului care v'a trimes la mine:
men sagte sie zu ihnen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Sagt dem Mann, der euch zu mir gesandt hat:

2 Regi 22 :16
rom, Aşa vorbeşte Domnul:, Iată, voi trimete nenorociri asupra locului acestuia şi asupra locuitorilor lui, după toate cuvintele cărţii, pe care a cetit- o împăratul lui Iuda.
men So hat der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will Unglück über diesen Ort und seine Bewohner kommen lassen, nämlich alle Drohungen des Buches, das der König von Juda gelesen hat.

2 Regi 22 :17

rom Pentrucă M'au părăsit şi au adus tămîie altor dumnezei, mîniindu-Mă prin toate lucrărilor mînilor lor, mînia Mea s'a aprins împotriva locului acestuia, şi nu se va stinge.`
men Zur Strafe dafür, daß sie mich verlassen und anderen Göttern geopfert haben, um mich mit all dem Machwerk ihrer Hände zum Zorn zu reizen, soll mein Grimm gegen diesen Ort entbrennen und nicht wieder erlöschen!'

2 Regi 22 :18
rom Dar să spuneţi împăratului lui Iuda, care v'a trimes să întrebaţi pe Domnul:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre cuvintele pe cari le-ai auzit:
men Aber zum König von Juda, der euch gesandt hat, um den HErrn zu befragen, zu dem sollt ihr so sagen: ‚So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: Was die Drohungen betrifft, die du vernommen hast:

2 Regi 22 :19
rom, Pentrucă ţi s'a mişcat inima, pentrucă te-ai smerit înaintea Domnului cînd ai auzit ce am spus împotriva acestui loc şi împotriva locuitorilor lui, cari vor ajunge de spaimă şi de blestem, şi pentrucă ţi-ai sfîşiat hainele, şi ai plîns înaintea Mea, şi Eu am auzit, -zice Domnul. -
men weil dein Herz weich geworden ist und du dich vor dem HErrn gedemütigt hast, als du vernahmst, was ich diesem Ort und seinen Bewohnern angedroht habe, daß sie nämlich zu einem abschreckenden Beispiel und zu einem Fluch werden sollen, und weil du deine Kleider zerrissen und vor mir geweint hast, so habe auch ich dir Gehör geschenkt' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

2 Regi 22 :20
rom De aceea, iată, te voi adăuga la părinţii tăi, vei fi adăugat în pace în mormîntul tău, şi nu-ţi vor vedea ochii toate nenorocirile pe cari le voi aduce asupra locului acestuia,' Ei au adus împăratului răspunsul acesta.
men,Darum wisse wohl: ich will dich zu deinen Vätern versammeln, daß du in Frieden in deine Grabstätte gebracht wirst, und deine Augen sollen

all das Unglück, das ich über diesen Ort bringen werde, nicht zu sehen bekommen!'» 1. ALS sie nun dem König Bericht erstattet hatten,

2 Regi 23

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 22
↦ 2 Regi 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

2 Regi 23 :1
rom Împăratul Iosia a strîns la el pe toţi bătrînii lui Iuda şi ai Ierusalimului.
men andte der König Boten aus, daß sie alle Ältesten von Juda und Jerusalem bei ihm versammelten.

2 Regi 23 :2
rom Apoi s'a suit în Casa Domnului, cu toţi bărbaţii lui Iuda şi cu toţi locuitorii Ierusalimului, preoţii, proorocii, şi tot poporul, dela cel mai mic pînă la cel mai mare. A citit înaintea lor toate cuvintele din cartea legămîntului, pe care o găsiseră în Casa Domnului.
men Hierauf ging der König zum Tempel des HErrn hinauf und mit ihm alle Männer von Juda und alle Bewohner Jerusalems, auch die Priester und die Propheten, überhaupt das ganz Volk, klein und groß; und er las ihnen den ganzen Inhalt des Bundesbuches vor, das man im Tempel des HErrn gefunden hatte.

2 Regi 23 :3
rom Împăratul stătea pe scaunul lui împărătesc, şi a făcut legămînt înaintea Domnului, îndatorindu-se să urmeze pe Domnul, şi să păzească poruncile, învăţăturile şi legile Lui, din toată inima şi din tot sufletul lui, ca să împlinească astfel cuvintele legămîntului acestuia, scrise în cartea

aceasta. Şi tot poporul a intrat în legămînt.
men Hierauf trat der König an die Säule und schloß den Bund vor dem HErrn, daß sie dem HErrn nachwandeln und seine Gebote, seine Verordnungen und seine Satzungen mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele beobachten wollten, um so den Bestimmungen dieses Bundes, die in diesem Buche geschrieben standen, Geltung zu verschaffen. Und das gesamte Volk trat dem Bunde bei.

2 Regi 23 :4
rom Împăratul a poruncit marelui preot Hilchia, preoţilor de al doilea rînd, şi celor ce păzeau pragul, să scoată din Templul Domnului toate sculele cari fuseseră făcute pentru Baal, pentru Astartea, şi pentru toată oştirea cerurilor; şi le- a ars afară din Ierusalim, în ogoarele Chedronului, şi a pus să le ducă cenuşa la Betel.
men HIERAUF befahl der König dem Hohenpriester Hilkia und den Priestern zweiter Ordnung und den Schwellenhütern, alle Geräte, die für Baal und Astarte und für das ganze Sternenheer des Himmels angefertigt worden waren, aus dem Tempel des HErrn hinauszuschaffen; er ließ sie dann außerhalb Jerusalems auf den Feldern am Kidron verbrennen und ihre Asche nach Bethel bringen.

2 Regi 23 :5
rom A izgonit pe preoţii idolilor, puşi de împăraţii lui Iuda să ardă tămîie pe înălţimi în cetăţile lui Iuda şi în împrejurimile Ierusalimului, şi pe cei ce aduceau tămîie lui Baal, soarelui, lunei, zodiilor şi întregei oştiri a cerurilor.
men Sodann setzte er die Götzenpriester ab, welche die Könige von Juda eingesetzt hatten und die auf den Höhen in den Ortschaften Juda's und in der Umgebung von Jerusalem geopfert, sowie die, welche dem Baal, der Sonne und dem Monde, den Bildern des Tierkreises und dem ganzen Sternenheer des Himmels Opfer dargebracht hatten.

2 Regi 23 :6
rom A scos din Casa Domnului idolul Astareteei, şi l- a dus afară din

Ierusalim, la pîrîul Chedron; l- a ars la pîrîul Chedron şi l- a prefăcut în cenuşă, iar cenuşa i- a aruncat- o pe mormintele copiilor poporului.
men Ferner ließ er das Standbild der Aschera aus dem Tempel des HErrn hinaus vor die Tore Jerusalems in das Kidrontal schaffen und ers dort verbrennen und zu Staub zerstampfen und den Staub davon auf die Gräber der gemeinen Leute werfen.

2 Regi 23 :7
rom A dărîmat casele sodomiţilor cari erau în Casa Domnului, şi unde femeile împleteau corturi pentru Astartea.
men Sodann ließ er die Stuben der Heiligtumsbuhler niederreißen, die sich im Tempel des HErrn befanden und in denen die Weiber Hüllen für Astarte zu weben pflegten.

2 Regi 23 :8
rom A adus pe toţi preoţii din cetăţile lui Iuda; a pîngărit înălţimile unde ardeau preoţii tămîie, dela Gheba pînă la Beer-Şeba; şi a dărîmat înălţimile de la porţi, cea care era la intrarea porţii lui Iosua, căpetenia cetăţii, şi cea care era la stînga porţii cetăţii.
men Weiter ließ er alle Priester aus den Ortschaften Juda's kommen und die Höhen entweihen, auf denen die Priester geopfert hatten, von Geba bis Beerseba; auch ließ er die Höhen der Bocksgestalten niederreißen, die am Eingang des Tores des Stadthauptmannes Josua auf der linken Seite standen, wenn man zum Stadttor hineinging.

2 Regi 23 :9
rom Totuş, preoţii înălţimilor nu se suiau la altarul Domnului în Ierusalim, ci mîncau azime în mijlocul fraţilor lor.
men Doch durften die Höhenpriester nicht den Opferdienst auf dem Altar des HErrn in Jerusalem versehen, wohl aber aßen sie die ungesäuerten Brote inmitten ihrer Amtsbrüder.

2 Regi 23 :10
rom Împăratul a pîngărit Tofetul în valea fiilor lui Hinom, ca nimeni să nu-

şi mai treacă fiul sau fiica prin foc în cinstea lui Moloh.
men Auch die Greuelstätte, die im Tal Ben-Hinnom lag, ließ er entweihen, damit niemand mehr seinen Sohn oder seine Tochter dem Moloch als Brandopfer darbrächte.

2 Regi 23 :11
rom A îndepărtat dela intrarea casei Domnului caii, pe cari împăraţii lui Iuda îi închinaseră soarelui, lîngă odaia dregătorului Netan-Melec, care locuia în mahala; şi a ars în foc carăle soarelui.
men Ferner ließ er die Roße beseitigen, welche die Könige von Juda zu Ehren des Sonnengottes am Eingang zum Tempel des HErrn in der Richtung nach der Zelle des Kämmerers Nethan-Melech, im Parwarim aufgestellt hatten, und ließ den Sonnenwagen im Feuer verbrennen.

2 Regi 23 :12
rom Împăratul a dărîmat altarele de pe acoperişul odăii de sus a lui Ahaz, pe cari le făcuseră împăraţii lui Iuda, şi altarele pe cari le făcuse Manase în cele două curţi ale Casei Domnului; după ce le- a sfărîmat şi le- a luat de acolo, le- a aruncat ţărîna în pîrîul Chedron.
men Auch die Altäre, die auf dem Dach, dem Söller des Ahas, standen und von den Königen von Juda herrührten, sowie die Altäre, welche Manasse in den beiden Vorhöfen des Tempels des HErrn errichtet hatte, ließ der König niederreißen und zerschlagen und den Schutt von ihnen in das Kidrontal werfen.

2 Regi 23 :13
rom Împăratul a pîngărit înălţimile cari erau în faţa Ierusalimului, pe partea dreaptă a muntelui Pierzării, şi pe cari le zidise Solomon, împăratul lui Israel, Astarteei, urîciunea Sidonienilor, lui Chemoş, urîciunea Moabului, şi lui Milcom, urîciunea fiilor lui Amon.
men Auch die Höhen, die östlich von Jerusalem, südlich vom Unheilsberge lagen, die der König Salomo von Israel zu Ehren der Astarte, des greulichen Götzen der Sidonier, und für Kamos, das Scheusal der Moabiter, und für Milkom, den greulichen Götzen der Ammoniter,

errichtet hatte, ließ der König entweihen;

2 Regi 23 :14
rom A sfărîmat stîlpii idoleşti şi a dărîmat Astarteele, şi locul lor l- a umplut cu oase omeneşti.
men ebenso zertrümmerte er die Malsteine und ließ die Götzenbäume umhauen und ihren Platz mit Menschengebeinen anfüllen.

2 Regi 23 :15
rom A dărîmat şi altarul de la Betel, şi înălţimea făcută de Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască; a ars înălţimea şi a prefăcut- o în ţărînă, şi a ars idolul Astarteei.
men ABER auch den Altar zu Bethel, die Höhe, welche Jerobeam, der Sohn Nebats, der Israel zur Sünde verführte, hergestellt hatte, auch diesen Altar samt der Höhe ließ er niederreißen; er verwüstete die Höhe mit Feuer, zermalmte sie zu Staub und verbrannte das Standbild der Aschera.

2 Regi 23 :16
rom Iosia, întorcîndu-se şi văzînd mormintele cari erau acolo în munte, a trimes să ia oasele din morminte, şi le- a ars pe altar şi l- a pîngărit, după cuvîntul Domnului, rostit prin omul lui Dumnezeu, care vestise aceste lucruri.
men Als Josia dabei umherblickte und die Gräber dort am Bergabhang wahrnahm, sandte er Leute hin, ließ die Gebeine aus den Gräbern herausnehmen und auf dem Altar verbrennen und entweihte ihn auf diese Weise gemäß der Drohung des HErrn, die der Gottesmann einst ausgesprochen hatte, der diese Dinge voraussagte-a-. -a) 1.Kön. 13,2ff.

2 Regi 23 :17
rom El a zis: 'Ce este mormîntul acesta pe care- l văd?' Oamenii din cetate i-au răspuns: 'Este mormîntul omului lui Dumnezeu, care a venit din Iuda, şi a strigat împotriva altarului din Betel lucrurile acestea pe cari le împlineşti tu.'

men Als er dann fragte: «Was ist das für ein Grabmal, das ich dort sehe?» antworteten ihm die Leute der Stadt: «Das ist das Grab des Gottesmannes, der aus Juda gekommen war und das angesagt hat, was du jetzt am Altar von Bethel getan hast.»

2 Regi 23 :18
rom Şi el a zis: 'Lăsaţi- l; nimeni să nu- i mişte oasele!' Astfel, au păstrat oasele lui împreună cu ale proorocului care venise din Samaria.
men Da befahl er: «Laßt ihn liegen, niemand störe seine Gebeine in ihrer Ruhe!» So ließ man denn seine Gebeine unversehrt samt den Gebeinen des Propheten, der aus Samaria war.

2 Regi 23 :19
rom Iosia a mai înlăturat toate templele idoleşti ale înălţimilor cari se aflau în cetăţile Samariei, şi pe cari le făcuseră împăraţii lui Israel ca să mînie pe Domnul; a făcut cu ele întocmai cum făcuse în Betel.
men Außerdem beseitigte Josia auch alle Höhenheiligtümer, die sich in den Ortschaften Samarias befanden und die von den israelitischen Königen angelegt waren, um (den HErrn) zum Zorn zu reizen; er verfuhr mit ihnen geradeso, wie er zu Bethel verfahren war.

2 Regi 23 :20
rom A junghiat pe altare pe toţi preoţii înălţimilor, cari erau acolo, şi a ars pe ele oase de oameni. Apoi s'a întors la Ierusalim.
men Alle Höhenpriester aber, die daselbst waren, ließ er auf den Altären schlachten und Menschengebeine darauf verbrennen; alsdann kehrte er nach Jerusalem zurück.

2 Regi 23 :21
rom Împăratul a dat următoarea poruncă întregului popor: 'Prăznuiţi Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeului vostru, cum este scris în această carte a legămîntului.'
men HIERAUF ließ der König folgenden Befehl an das ganze Volk ergehen: «Feiert das Passahfest zu Ehren des HErrn, eures Gottes, so wie es in

diesem Bundesbuche geschrieben steht!»

2 Regi 23 :22
rom Paşte ca acestea nu se prăznuiseră din vremea cînd judecau judecătorii pe Israel şi în tot timpul împăraţilor lui Israel şi împăraţilor lui Iuda.
men Denn ein solches Passah wie dieses war nicht gefeiert worden seit der Zeit der Richter, die in Israel gewaltet hatten, und während der ganzen Zeit der Könige von Israel und der Könige von Juda;

2 Regi 23 :23
rom Ci abia în al optsprezecelea an al împăratului Iosia s'au prăznuit aceste Paşte în cinstea Domnului, la Ierusalim.
men vielmehr erst im achtzehnten Regierungsjahre des Königs Josia wurde dieses Passah zu Ehren des HErrn in Jerusalem begangen.

2 Regi 23 :24
rom Mai mult, Iosia a stîrpit pe cei ce chemau duhurile, pe cei ce spuneau viitorul, terafimii, idolii, şi toate urîciunile cari se vedeau în ţara lui Iuda şi la Ierusalim, ca să împlinească astfel cuvintele legii, scrise în cartea pe care o găsise preotul Hilchia în Casa Domnului.
men AUSSERDEM rottete Josia auch die Totenbeschwörer und Zeichendeuter, die Hausgötter-a- und die Götzen, überhaupt alle Abgötter aus, die im Lande Juda und in Jerusalem zu sehen waren, um den Bestimmungen des Gesetzes nachzukommen, die in dem Buch, das der Priester Hilkia im Tempel des HErrn gefunden hatte, geschrieben standen. -a) 1.Mo. 31,19; 1S 19,13.

2 Regi 23 :25
rom Înainte de Iosia, n'a fost niciun împărat care să se întoarcă la Domnul, ca el, din toată inima, din tot sufletul şi din toată puterea lui, întocmai după toată legea lui Moise; şi chiar după el, n'a fost niciunul ca el.
men Und seinesgleichen hat es vor ihm keinen König gegeben, der sich so

von ganzem Herzen, von ganzer Seele und mit aller seiner Kraft dem HErrn ganz nach dem mosaischen Gesetze zugewandt hätte, und auch nach ihm ist keiner seinesgleichen erstanden.

2 Regi 23 :26
rom Totuş Domnul nu S'a întors din iuţimea mîniei Lui celei mari, de care era aprins împotriva lui Iuda, din pricina tuturor celor ce făcuse Manase ca să- L mînie.
men Gleichwohl ließ der HErr von der gewaltigen Glut seines Zornes nicht ab, weil sein Zorn einmal gegen Juda entbrannt war wegen all der Ärgernisse, durch die Manasse ihn erbittert hatte.

2 Regi 23 :27
rom Şi Domnul a zis: 'Voi lepăda şi pe Iuda dinaintea Mea, cum am lepădat pe Israel, şi voi lepăda cetatea aceasta a Ierusalimului, pe care o alesesem, şi casa despre care zisesem:, Acolo va fi Numele Meu.'
men Daher sprach der HErr: «Auch Juda will ich mir aus den Augen schaffen, wie ich Israel verstoßen habe, und will diese Stadt verwerfen, die ich einst erwählt hatte, Jerusalem, und das Haus, von dem ich einst gesagt hatte, mein Name solle daselbst wohnen.»

2 Regi 23 :28
rom Celelalte fapte ale lui Iosia, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men DIE übrige Geschichte Josia's aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 23 :29
rom Pe vremea sa, Faraon Neco, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva împăratului Asiriei, la rîul Eufratului. Împăratul Iosia i- a ieşit înainte; şi Faraon l- a omorît la Meghido, cum l- a văzut.
men Während seiner Regierung zog der Pharao Necho, der König von Ägypten, gegen den König von Assyrien zu Felde an den Euphratstrom.

Der König Josia zog ihm entgegen, aber (Necho) tötete ihn bei Megiddo, sobald er seiner ansichtig geworden war.

2 Regi 23 :30
rom Slujitorii lui l-au luat mort într'un car; l-au adus din Meghido la Ierusalim, şi l-au îngropat în mormîntul său. Şi poporul ţării a luat pe Ioahaz, fiul lui Iosia: ei l-au uns, şi l-au făcut împărat în locul tatălui său.
men Da fuhren seine Diener ihn zu Wagen tod von Megiddo hinweg, brachten ihn nach Jerusalem und setzten ihn in seiner Grabstätte bei. Die Landbevölkerung nahm dann Joahas, den Sohn Josia's, salbte ihn und machte ihn zum König an seines Vaters Statt.

2 Regi 23 :31
rom Ioahaz avea douăzeci şi trei de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit trei luni la Ierusalim. Mamă-sa se chema Hamutal, fata lui Ieremia, din Libna.
men IM Alter von dreiundzwanzig Jahren wurde Joahas König und regierte drei Monate in Jerusalem; seine Mutter hieß Hamutal und war die Tochter Jeremia's von Libna.

2 Regi 23 :32
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuseră părinţii lui.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz so wie seine Väter getan hatten.

2 Regi 23 :33
rom Faraon Neco l- a pus în lanţuri la Ribla, în ţara Hamatului, ca să nu mai domnească la Ierusalim; şi a pus asupra ţării o gloabă de o sută de talanţi de argint şi de un talant de aur.
men Der Pharao Necho aber ließ ihn zu Ribla in der Landschaft Hamath ins Gefängnis werfen, damit er nicht länger König in Jerusalem wäre, und legte dem Lande eine Geldbuße von hundert Talenten Silber* und einem Talent Gold* auf.

2 Regi 23 :34
rom Şi Faraon Neco a pus împărat pe Eliachim, fiul lui Iosia, în locul tatălui său Iosia, şi i- a schimbat numele în Ioiachim. A luat pe Ioahaz, care a mers în Egipt şi a murit acolo.
men Sodann machte der Pharao Necho Eljakim, den Sohn Josia's, zum König an Stelle seines Vaters Josia und änderte seinen Namen in Jojakim ab; den Joahas aber nahm er mit sich; so kam dieser nach Ägypten und starb daselbst.

2 Regi 23 :35
rom Ioiachim a dat lui Faraon argintul şi aurul; dar a trebuit să pună bir asupra ţării ca să scoată argintul acesta, cerut de Faraon; a hotărît partea fiecăruia, şi a cerut dela poporul ţării argintul şi aurul pe care trebuia să- l dea lui Faraon Neco.
men Das Silber und das Gold lieferte Jojakim dem Pharao ab, mußte jedoch seinem Lande eine besondere Steuer auferlegen, um das Geld nach der Forderung des Pharao's zahlen zu können: je nachdem ein jeder abgeschätzt worden war, trieb er das Silber und das Gold von der Bevölkerung des Landes ein, um es dann dem Pharao Necho zu übergeben.

2 Regi 23 :36
rom Ioiachim avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Zebuda, fata lui Pedaia, din Ruma.
men IM Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde Jojakim König und regierte elf Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Sebudda und war die Tochter Pedaja's aus Ruma.

2 Regi 23 :37
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuseră părinţii săi.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz so wie seine Väter getan hatten.

2 Regi 24

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 23
↦ 2 Regi 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

2 Regi 24 :1
rom Pe vremea sa, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a pornit cu război. Ioiachim i- a fost supus trei ani; dar s'a răsculat din nou împotriva lui.
men Während seiner Regierung kam Nebukadnezar, der König von Babylon, herangezogen, und Jojakim wurde ihm drei Jahre lang untertan, fiel dann aber wieder von ihm ab.

2 Regi 24 :2
rom Atunci Domnul a trimes împotriva lui Ioiachim cete de Haldei, cete de Sirieni, cete de Moabiţi şi cete de Amoniţi; le- a trimes împotriva lui Iuda, ca să- l nimicească, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul prin robii Săi proorocii.
men Da ließ Gott der HErr die Kriegsscharen der Chaldäer und der Syrer, sowie die Scharen der Moabiter und der Ammoniter gegen ihn heranziehen; die ließ er in Juda einfallen, um es zugrunde zu richten, gemäß der Drohung, die der HErr durch den Mund seiner Knechte, der Propheten, hatte aussprechen lassen.

2 Regi 24 :3
rom Lucrul acesta s'a întîmplat numai după porunca Domnului, care voia să lepede pe Iuda dinaintea Lui, din pricina tuturor păcatelor săvîrşite de

Manase,
men Nur nach dem Ausspruch des HErrn ist dies Unheil über Juda hereingebrochen, damit er es sich aus den Augen schaffte wegen der Sünden Manasse's, infolge alles dessen, was er verübt hatte;

2 Regi 24 :4
rom şi din pricina sîngelui nevinovat pe care- l vărsase Manase, şi de care umpluse Ierusalimul. De aceea, lucrul acesta Domnul n'a vrut să- l ierte.
men besonders auch das unschuldige Blut, das er vergossen hatte, so daß er Jerusalem mit unschuldigem Blut anfüllte, auch das wollte der HErr nicht vergeben.

2 Regi 24 :5
rom Celelalte fapte ale lui Ioiachim, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
men Die übrige Geschichte Jojakims aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

2 Regi 24 :6
rom Ioiachim a adormit cu părinţii săi. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioiachin.
men Als Jojakim sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Jojachin als König in der Regierung nach.

2 Regi 24 :7
rom Împăratul Egiptului n'a mai ieşit din ţara lui, căci împăratul Babilonului luase tot ce era al împăratului Egiptului, dela pîrîul Egiptului pînă la rîul Eufratului.
men Der König von Ägypten aber unternahm fortan keinen Kriegszug mehr aus seinem Lande; denn der König von Babylon hatte alles in Besitz genommen, was dem König von Ägypten gehört hatte, vom Bach Ägyptens an bis zum Euphratstrom.

2 Regi 24 :8
rom Ioiachin avea optsprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit trei luni la Ierusalim. Mamă-sa se chema Nehuşta, fata lui Elnatan, din Ierusalim.
men IM Alter von achtzehn Jahren wurde Jojachin König und regierte drei Monate in Jerusalem; seine Mutter hieß Nehustha und war die Tochter Elnathans aus Jerusalem.

2 Regi 24 :9
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz so wie sein Vater getan hatte.

2 Regi 24 :10
rom În vremea aceea, slujitorii lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, s'au suit împotriva Ierusalimului, şi cetatea a fost împresurată.
men Zu jener Zeit zogen die Heerführer Nebukadnezars, des Königs von Babylon, gegen Jerusalem heran, und die Stadt wurde eingeschlossen.

2 Regi 24 :11
rom Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a venit înaintea cetăţii pe cînd o împresurau slujitorii lui.
men Als dann Nebukadnezar, der König von Babylon, selbst vor der Stadt ankam, während seine Heerführer sie belagerten,

2 Regi 24 :12
rom Atunci Ioiachin, împăratul lui Iuda, s'a dus la împăratul Babilonului, cu mamă-sa, cu slujitorii, căpeteniile şi dregătorii lui. Şi împăratul Babilonului l- a luat prins, în al optulea an al domniei lui.
men ging Jojachin, der König von Juda, zum König von Babylon hinaus, er mit seiner Mutter, seinen Hofbeamten, seinen Heeresobersten und seinen Kämmerlingen, und der König von Babylon nahm ihn im achten Jahre seiner Regierung gefangen.

2 Regi 24 :13
rom A luat de acolo toate vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului; şi a sfărîmat toate vasele de aur pe cari le făcuse Solomon, împăratul lui Israel, în Templul Domnului, cum spusese Domnul.
men Er ließ dann alle Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des königlichen Palastes von dort wegbringen und brach den Metallbeschlag von allen goldenen Geräten ab, die Salomo, der König von Israel, für den Tempel des HErrn hatte anfertigen lassen: wie der HErr es angekündigt hatte.

2 Regi 24 :14
rom A dus în robie tot Ierusalimul, toate căpeteniile şi toţi oamenii viteji, în număr de zece mii, cu toţi teslarii şi ferarii; n'a mai rămas decît poporul sărac al ţării.
men Ganz Jerusalem aber führte er in die Gefangenschaft: alle hohen Beamten und alle kriegstüchtigen Männer, zehntausend Gefangene, dazu alle Schmiede und Schlosser: nichts blieb zurück außer der niederen Bevölkerung des Landes.

2 Regi 24 :15
rom A strămutat pe Ioiachin la Babilon; şi a dus robi din Ierusalim la Babilon pe mama împăratului, pe nevestele împăratului şi pe dregătorii lui, şi pe mai marii ţării,
men Auch Jojachin führte er nach Babylon in die Gefangenschaft, ebenso die Mutter des Königs und die königlichen Frauen; auch seine Kämmerlinge und die vornehmsten Männer des Landes führte er als Gefangene von Jerusalem weg nach Babylon;

2 Regi 24 :16
rom pe toţi războinicii, în număr de şapte mii, şi pe teslari şi ferari, în număr de o mie, toţi numai oameni viteji şi buni pentru război. Împăratul Babilonului i- a luat robi în Babilon.
men dazu alle kriegstüchtigen Männer, siebentausend an Zahl, ferner die Schmiede und Schlosser, tausend an Zahl, lauter kriegstüchtige,

streitbare Männer; die brachte der König von Babylon als Gefangene nach Babylon.

2 Regi 24 :17
rom Şi împăratul Babilonului a pus împărat, în locul lui Ioiachin, pe unchiul său Matania, căruia i- a schimbat numele în Zedechia.
men Hierauf machte der König von Babylon Matthanja, den Oheim Jojachins, zum König an dessen Stelle und änderte seinen Namen in Zedekia ab.

2 Regi 24 :18
rom Zedechia avea douăzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Hamutal, fata lui Ieremia, din Libna.
men IM Alter von einundzwanzig Jahren kam Zedekia auf den Thron und regierte elf Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Hamutal und war die Tochter Jeremia's aus Libna-a-. -a) vgl. 2.Kön. 23,31.

2 Regi 24 :19
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuse Ioiachim.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz wie Jojakim getan hatte.

2 Regi 24 :20
rom Şi lucrul acesta s'a întîmplat din pricina mîniei Domnului împotriva Ierusalimului şi împotriva lui Iuda, pe cari voia să- i lepede dinaintea Lui. Şi Zedechia s'a răsculat împotriva împăratului Babilonului.
men Denn infolge des Zornes des HErrn kam es mit Jerusalem und Juda dahin, daß der HErr sie von seinem Angesicht verstieß. 1. ALS Zedekia aber vom König von Babylon abgefallen war,

2 Regi 25

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Regi
↤ 2 Regi 24
↦ 1 Cronici

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

2 Regi 25 :1
rom În al nouălea an al domniei lui Zedechia, în a zecea zi a lunii a zecea, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a venit cu toată oştirea lui împotriva Ierusalimului; a tăbărît înaintea lui, şi a ridicat întărituri de jur împrejur.
men a - es war im neunten Jahre seiner Regierung, am zehnten Tage des zehnten Monats - kam Nebukadnezar, der König von Babylon, in eigener Person mit seiner ganzen Heeresmacht gegen Jerusalem herangezogen und belagerte es. Man führte rings um die Stadt Belagerungswerke auf,

2 Regi 25 :2
rom Cetatea a fost împresurată pînă la al unsprezecelea an al împăratului Zedechia.
men und die Stadt blieb dann eingeschlossen bis ins elfte Jahr der Regierung Zedekia's.

2 Regi 25 :3
rom În ziua a noua a lunii a patra, era mare foamete în cetate, şi nu era pîne pentru poporul ţării.
men Am neunten Tage des (vierten) Monats, als die Hungersnot in der Stadt übermächtig geworden war und die Landbevölkerung kein Brot

mehr hatte,

2 Regi 25 :4
rom Atunci s'a făcut o spărtură în cetate; şi toţi oamenii de război au fugit noaptea, pe drumul porţii dintre cele două ziduri de lîngă grădina împăratului, pe cînd Haldeii înconjurau cetatea. Fugarii au apucat pe drumul care duce în cîmpie.
men da wurde die Stadtmauer durchbrochen, und alle Kriegsleute ergriffen nachts die Flucht auf dem Wege durch das Tor zwischen den beiden Mauern, das am Königsgarten liegt, während die Chaldäer noch rings um die Stadt her lagen; und man wandte sich dann der Jordanebene zu.

2 Regi 25 :5
rom Dar oştirea Haldeilor a urmărit pe împărat, şi l- a ajuns în cîmpiile Ierihonului, şi toată oştirea lui s'a risipit dela el.
men Aber das Heer der Chaldäer setzte dem Könige nach und holte ihn in den Steppen von Jericho ein, nachdem sein ganzes Heer sich zerstreut und ihn verlassen hatte.

2 Regi 25 :6
rom Au prins pe împărat, şi l-au suit la împăratul Babilonului la Ribla; şi s'a rostit o hotărîre împotriva lui.
men So wurde denn der König gefangen genommen und zum König von Babylon nach Ribla hinaufgeführt, wo man Gericht über ihn hielt.

2 Regi 25 :7
rom Fiii lui Zedechia au fost junghiaţi în faţa lui; apoi lui Zedechia i-au scos ochii, l-au legat cu lanţuri de aramă, şi l-au dus la Babilon.
men Die Söhne Zedekia's ließ er vor dessen Augen grausam hinrichten; Zedekia aber ließ er blenden und in Ketten legen; dann brachte man ihn nach Babylon.

2 Regi 25 :8

rom În ziua a şaptea a lunii a cincea, -era în anul al nouăsprezecelea al domniei lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, -a venit Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, slujitorul împăratului Babilonului, şi a intrat în Ierusalim.
men AM siebten Tage des fünften Monats aber - das war das neunzehnte Regierungsjahr des Königs Nebukadnezar, des Königs von Babylon - kam Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, der dem Könige von Babylon besonders nahe stand, nach Jerusalem

2 Regi 25 :9
rom A ars Casa Domnului, casa împăratului, şi toate casele Ierusalimului; a pus foc tuturor caselor cari aveau vreo însemnătate oarecare.
men und verbrannte den Tempel des HErrn, sowie den königlichen Palast und alle Häuser in Jerusalem: alle größeren Häuser ließ er in Flammen aufgehen.

2 Regi 25 :10
rom Toată oştirea Haldeilor, care era cu căpetenia străjerilor, a dărîmat zidurile dimprejurul Ierusalimului.
men Sodann mußte das ganze chaldäische Heer, welches der Befehlshaber der Leibwache bei sich hatte, die Mauern rings um Jerusalem niederreißen.

2 Regi 25 :11
rom Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat robi pe ceice mai rămăseseră în cetate din popor, pe cei ce fugiseră la împăratul Babilonului, şi pe cealaltă mulţime.
men Den Rest des Volkes aber, was an Einwohnern in der Stadt noch übriggeblieben war, und die Überläufer, die zum König von Babylon übergegangen waren, [sowie den Rest der Werkleute] ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, in die Gefangenschaft nach Babylon führen;

2 Regi 25 :12

rom Însă căpetenia străjerilor a lăsat ca vieri şi lucrători de pămînt cîţiva din cei mai săraci din ţară.
men von der niederen Bevölkerung des Landes aber ließ der Befehlshaber der Leibwache einen Teil als Weingärtner und Ackerleute zurück.

2 Regi 25 :13
rom Haldeii au sfărîmat stîlpii de aramă din Casa Domnului, temeliile, marea de aramă care era în Casa Domnului, şi au dus arama în Babilon.
men Aber die ehernen Säulen, die am Tempel des HErrn standen, sowie die Gestühle und das große eherne Wasserbecken, die beim Tempel des HErrn waren, zerschlugen die Chaldäer und nahmen das Erz davon mit sich nach Babylon.

2 Regi 25 :14
rom Au luat cenuşarele, lopeţile, mucările, ceştile şi toate uneltele de aramă cu cari se făcea slujba.
men Auch die Kessel, Schaufeln, Messer zum Lichtputzen, die Schalen und alle übrigen ehernen Geräte, die man beim Gottesdienst gebraucht hatte, nahmen sie weg;

2 Regi 25 :15
rom Căpetenia străjerilor a mai luat şi tigăile pentru cărbuni şi lighenele, tot ce era de aur şi tot ce era de argint.
men ebenso die Kohlenpfannen und Sprengschalen, alles, was ganz aus Gold oder ganz aus Silber bestand, nahm der Befehlshaber der Leibwache weg.

2 Regi 25 :16
rom Cei doi stîlpi, marea, şi temeliile, pe cari le făcuse Solomon pentru Casa Domnului, toate uneltele acestea de aramă aveau o greutate necunoscută.
men Was die beiden Säulen, sowie das eine große Wasserbecken und die Gestühle betrifft, die Salomo für den Tempel des HErrn hatte anfertigen

lassen, so war es unmöglich, das Erz aller dieser Kunstwerke zu wägen.

2 Regi 25 :17
rom Înălţimea unui stîlp era de optsprezece coţi, şi deasupra avea un coperiş de aramă, a cărui înălţime era de trei coţi; împrejurul coperişului era o împletitură în chip de reţea şi rodii, toate de aramă; tot aşa avea şi al doilea stîlp cu împletitura în chip de reţea.
men Achtzehn Ellen war die eine Säule hoch, und ein Knauf von Erz befand sich oben darauf; die Höhe des Knaufes betrug drei Ellen, und ein Flechtwerk und Granatäpfel waren ringsum an dem Knauf angebracht, alles von Erz; ebenso war auch die andere Säule beschaffen nebst dem Flechtwerk.

2 Regi 25 :18
rom Căpetenia străjerilor a luat pe marele preot Seraia, pe Ţefania, al doilea preot, şi pe cei trei păzitori ai pragului.
men Weiter ließ der Befehlshaber der Leibwache den Oberpriester Seraja, den Unterpriester Zephanja und die drei Schwellenhüter verhaften;

2 Regi 25 :19
rom Şi din cetate a luat un dregător care avea supt porunca lui pe oamenii de război, cinci oameni cari făceau parte din sfetnicii împăratului şi cari au fost găsiţi în cetate, pe logofătul căpeteniei oştirii, însărcinat să scrie la oaste pe poporul ţării, şi şasezeci de oameni din poporul ţării, cari se aflau în cetate.
men ferner nahm er aus der Stadt den einen Kämmerer fest, der den Oberbefehl über das Kriegsvolk gehabt hatte, sowie fünf Männer von denen, die zu der ständigen Umgebung des Königs gehört hatten und die in der Stadt vorgefunden wurden, außerdem den Schreiber des Feldhauptmanns, der das Landvolk zum Heeresdienst ausgehoben hatte, außerdem sechzig Personen von der Landbevölkerung, die noch in der Stadt angetroffen worden waren.

2 Regi 25 :20

rom Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, i- a luat, şi i- a dus la împăratul Babilonului la Ribla.
men Diese nahm Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, und brachte sie zum König von Babylon nach Ribla;

2 Regi 25 :21
rom Împăratul Babilonului i- a lovit şi i- a omorît la Ribla, în ţara Hamatului. Ghedalia, dregător; uciderea lui.
men der König von Babylon aber ließ sie zu Ribla in der Landschaft Hamath grausam hinrichten. So wurde Juda von seinem heimischen Boden gefangen weggeführt.

2 Regi 25 :22
rom Şi Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a pus pe poporul care mai rămăsese, şi pe care- l lăsase în ţara lui Iuda, supt porunca lui Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan.
men ÜBER das Volk aber, das im Lande Juda zurückgeblieben war, weil Nebukadnezar, der König von Babylon, es übriggelassen hatte, über diese setzte er Gedalja, den Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, als Statthalter ein.

2 Regi 25 :23
rom Cînd au auzit toate căpeteniile oştilor, ei şi oamenii lor, că împăratul Babilonului a pus dregător pe Ghedalia, s'au dus la Ghedalia la Miţpa, şi anume: Ismael, fiul lui Netania, Iohanan, fiul lui Careab, Seraia, fiul lui Tanhumet, din Netofa, şi Iaazania, fiul lui Maacatitul, ei şi oamenii lor.
men Als nun alle Truppenführer samt ihren Leuten erfuhren, daß der König von Babylon Gedalja zum Statthalter bestellt habe, da begaben sie sich zu Gedalja nach Mizpa, nämlich Ismael, der Sohn Nethanja's, Johanan, der Sohn Kareahs, Seraja, der Sohn Thanhumeths aus Netopha, und Jaasanja, der Sohn eines Maachathiters, samt ihren Leuten.

2 Regi 25 :24
rom Ghedalia le- a jurat, lor şi oamenilor lor, şi le- a zis: 'Să nu vă temeţi

de nimic din partea slujitorilor Haldeilor; rămîneţi în ţară, slujiţi împăratului Babilonului, şi veţi duce- o bine.'
men Da richtete Gedalja an sie und ihre Leute unter feierlicher Anrufung Gottes folgende Ansprache: «Fürchtet euch nicht vor den Beamten der Chaldäer! bleibt im Lande und seid dem König von Babylon untertan: ihr werdet euch gut dabei stehen!»

2 Regi 25 :25
rom Dar în luna a şaptea, Ismael, fiul lui Netania, fiul lui Elişama, din neamul împărătesc, a venit, însoţit de zece oameni, şi au lovit de moarte pe Ghedalia, ca şi pe Iudeii şi Haldeii cari erau cu el la Miţpa.
men Aber im siebenten Monat kam Ismael, der Sohn Nethanja's, des Sohnes Elisama's, ein Mann von königlicher Abkunft, und mit ihm zehn Männer; die erschlugen Gedalja samt den Judäern und Chaldäern, die bei ihm in Mizpa waren.

2 Regi 25 :26
rom Atunci tot poporul, dela cel mai mic pînă la cel mai mare, şi căpeteniile oştilor, s'au sculat şi au plecat în Egipt, pentru că le era frică de Haldei.
men Da machte sich das ganze Volk, klein und groß, mitsamt den Truppenführern auf und zog nach Ägypten; denn sie fürchteten sich vor den Chaldäern.

2 Regi 25 :27
rom În al treizeci şi şaptelea an al robiei lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, în a douăzeci şi şaptea zi a lunii a douăsprezecea, Evil-Merodac, împăratul Babilonului, în cel dintîi an al domniei lui, a înălţat capul lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, şi l- a scos din temniţă,
men ABER im siebenunddreißigsten Jahr der Wegführung Jojachins, des Königs von Juda, am siebenundzwanzigsten Tage des zwölften Monats, begnadigte Ewil-Merodach, der König von Babylon, - im Jahre seines Regierungsantritts - den König Jojachin von Juda und entließ ihn aus dem Gefängnis.

2 Regi 25 :28
rom i- a vorbit cu bunătate, şi a pus scaunul lui de domnie mai pesus de scaunul de domnie al împăraţilor cari erau cu el la Babilon.
men Er redete freundlich mit ihm und wies ihm seinen Sitz an über den Sitz der anderen Könige, die bei ihm in Babylon waren.

2 Regi 25 :29
rom I- a schimbat hainele de temniţă, şi Ioiachin a mîncat totdeauna la masa lui, în tot timpul vieţii lui.
men Da durfte er auch seine Gefangenenkleidung ablegen und speiste regelmäßig an der königlichen Tafel, solange er noch lebte.

2 Regi 25 :30
rom Împăratul i- a îngrijit necurmat de hrana de toate zilele, în tot timpul vieţii lui
men Sein Unterhalt aber wurde ihm als ständiger Unterhalt, soviel er täglich bedurfte, vonseiten des Königs bis zu seinem Todestage zugewiesen, solange er noch lebte.

1 Cronici

Număr 13/66

⮅ Vechiul Testament
↤ 2 Regi
↦ 2 Cronici

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29

1 Cronici 1

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici

↦ 1 Cronici 2

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54

1 Cronici 1 :1
rom Adam, Set, Enoş,
men ADAM, Seth, Enos,

1 Cronici 1 :2
rom Chenan, Mahalaleel, Iered,
men Kenan, Mahalaleel, Jared,

1 Cronici 1 :3
rom Enoh, Metuşelah, Lemec,
men Henoch, Methusalah, Lamech,

1 Cronici 1 :4
rom Noe. Sem, Ham şi Iafet.
men Noah, Sem, Ham und Japheth.

1 Cronici 1 :5
rom Fiii lui Iafet: Gomer, Magog, Madai, Iavan, Tubal, Meşec şi Tiras.
men DIE Söhne Japheths waren: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Thubal, Mesech und Thiras.

1 Cronici 1 :6
rom Fiii lui Gomer: Aşchenaz, Difat şi Togarma. -
men Und die Söhne Gomers: Askenas, Diphath und Thogarma.

1 Cronici 1 :7
rom Fiii lui Iavan: Elişa, Tarsisa, Chitim şi Rodanim.
men Und die Söhne Jawans: Elisa, Tharsis, die Kitthiter und die Rodaniter.

1 Cronici 1 :8
rom Fiii lui Ham: Cuş, Miţraim, Put şi Canaan. -
men DIE Söhne Hams waren: Kusch und Mizraim, Put und Kanaan.

1 Cronici 1 :9
rom Fiii lui Cuş: Saba, Havila, Sabta, Raema şi Sabteca. -Fiii lui Raema: Seba şi Dedan.
men Und die Söhne Kuschs: Seba, Hawila, Sabtha, Ragma und Sabthecha; und die Söhne Ragma's: Seba und Dedan.

1 Cronici 1 :10
rom Cuş a născut pe Nimrod; el a început să fie puternic pe pămînt. -
men Kusch war der Vater Nimrods; dieser war der erste Gewaltherrscher auf der Erde.

1 Cronici 1 :11
rom Miţraim a născut pe Ludimi, Ananimi, Lehabimi, Naftuhimi,
men Und Mizraim war der Stammvater der Luditer, der Anamiter, der Lehabiter, der Naphthuhiter,

1 Cronici 1 :12
rom Patrusimi, Casluhimi, din cari au ieşit Filistenii şi Caftorimii. -
men der Pathrusiter, der Kasluhiter <von denen die Philister ausgegangen sind> und der Kaphthoriter.

1 Cronici 1 :13
rom Canaan a născut pe Sidon, întîiul lui născut, şi pe Het,
men Kanaan aber hatte zu Söhnen: Sidon, seinen Erstgeborenen, und den Heth,

1 Cronici 1 :14
rom şi pe Iebusiţi, Amoriţi, Ghirgasiţi,
men ferner die Jebusiter, Amoriter, Girgasiter,

1 Cronici 1 :15
rom Heviţi, Archiţi, Siniţi,
men Hewiter, Arkiter, Siniter,

1 Cronici 1 :16
rom Arvadiţi, Ţemariţi, Hamatiţi.
men Arwaditer, Zemariter und Hamathiter.

1 Cronici 1 :17
rom Fiii lui Sem: Elam, Asur, Arpacşad, Lud şi Aram; Uţ, Hul, Gheter şi Meşec. -
men DIE Söhne Sems waren: Elam, Assur, Arpachsad, Lud, Aram, Uz, Hul, Gether und Mesech.

1 Cronici 1 :18
rom Arpacşad a născut pe Şelah; şi Şelah a născut pe Eber.
men Arpachsad aber war der Vater Selahs, und Selah war der Vater Ebers.

1 Cronici 1 :19
rom Lui Eber i s'au născut doi fii: numele unuia era Peleg, pentrucă pe vremea lui s'a împărţit pămîntul, iar numele fratelui său era Ioctan.
men Und dem Eber wurden zwei Söhne geboren: der eine hieß Peleg, weil zu seiner Zeit die Bevölkerung der Erde sich teilte, und sein Bruder hieß Joktan.

1 Cronici 1 :20
rom Ioctan a născut pe Almodad, pe Şelef, pe Haţarmavet, pe Ierah,
men Und Joktan hatte zu Söhnen: Almodad, Seleph, Hazarmaweth, Jerah,

1 Cronici 1 :21
rom pe Hadoram, pe Uzal, pe Dicla,
men Hadoram, Usal, Dikla,

1 Cronici 1 :22
rom pe Ebal, pe Abimael, pe Seba,
men Ebal, Abimael, Seba,

1 Cronici 1 :23
rom pe Ofir, pe Havila şi pe Iobab. Toţi aceştia au fost fii ai lui Ioctan. Cei zece patriarhi dela Sem la Avraam.
men Ophir, Hawila und Jobab; diese alle waren Söhne Joktans.

1 Cronici 1 :24
rom Sem, Arpacşad, Şelah,
men SEM, Arpachsad, Selah,

1 Cronici 1 :25
rom Eber, Peleg, Rehu,
men Eber, Peleg, Regu,

1 Cronici 1 :26
rom Serug, Nahor, Terah,
men Serug, Nahor, Therah,

1 Cronici 1 :27
rom Avram, adică Avraam.
men Abram, das ist Abraham.

1 Cronici 1 :28
rom Fiii lui Avraam: Isaac şi Ismael.
men DIE Söhne Abrahams waren: Isaak und Ismael.

1 Cronici 1 :29
rom Iată sămînţa lor: Nebaiot, întîiul născut al lui Ismael, Chedar, Adbeel, Mibsam,
men Dies ist ihr Stammbaum: der Erstgeborene Ismaels Nebajoth; sodann Kedar, Adbeel, Mibsam,

1 Cronici 1 :30
rom Mişma, Duma, Masa, Hadad, Tema,
men Misma, Duma, Massa, Hadad, Thema,

1 Cronici 1 :31
rom Ietur, Nafiş şi Chedma. Aceştia sînt fiii lui Ismael.
men Jetur, Naphis und Kedma; das sind die Söhne Ismaels.

1 Cronici 1 :32
rom Fiii Cheturei, ţiitoarea lui Avraam.. Ea a născut pe Zimran, Iocşan, Medan, Madian, Işbac şi Şuah. -Fiii lui Iocşan: Seba şi Dedan. -
men UND die Söhne der Ketura, der Nebenfrau Abrahams: sie gebar Simran, Joksan, Medan, Midian, Jisbak und Suah. Und die Söhne Joksans waren: Seba und Dedan.

1 Cronici 1 :33
rom Fiii lui Madian: Efa, Efer, Enoh, Abida şi Eldaa. -Aceştia sînt toţi fiii Cheturei.
men Und die Söhne Midians: Epha, Epher, Hanoch, Abida und Eldaa. Diese alle waren Söhne oder Enkel der Ketura.

1 Cronici 1 :34
rom Avraam a născut pe Isaac. -Fiii lui Isaac: Esau şi Israel.
men ABRAHAM aber war der Vater Isaaks; die Söhne Isaaks waren: Esau

und Israel.

1 Cronici 1 :35
rom Fiii lui Esau: Elifaz, Reuel, Ieuş, Iaelam şi Core. -
men Die Söhne Esau's waren: Eliphas, Reguel, Jegus, Jaglam und Korah.

1 Cronici 1 :36
rom Fiii lui Elifaz: Teman, Omar, Ţefi, Gaetam, Chenaz, Timna, şi Amalec. -
men Die Söhne des Eliphas waren: Theman, Omar, Zephi, Gaetham, Kenas, Thimna und Amalek.

1 Cronici 1 :37
rom Fiii lui Reuel: Nahat, Zerah, Şama şi Miza.
men Die Söhne Reguels waren: Nahath, Serah, Samma und Missa.

1 Cronici 1 :38
rom Fiii lui Seir: Lotan, Şobal, Ţibeon, Ana, Dişon, Eţer, şi Dişan. -
men Und die Söhne Seirs: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, Dison, Ezer und Disan.

1 Cronici 1 :39
rom Fiii lui Lotan: Hori şi Homam. Sora lui Lotan: Timna. -
men Und die Söhne Lotans: Hori und Homam; und die Schwester Lotans war Thimna.

1 Cronici 1 :40
rom Fiii lui Şobal: Alian, Manahat, Ebal, Şefi şi Onam. -Fiii lui Ţibeon: Aia şi Ana. -
men Die Söhne Sobals waren: Aljan, Manahath, Ebal, Sephi und Onam; und die Söhne Zibeons: Ajja und Ana.

1 Cronici 1 :41
rom Fiul lui Ana: Dişon. Fiii lui Dişon: Hamran, Eşban, Itran şi Cheran. -
men Die Söhne Ana's waren: Dison; und die Söhne Disons: Hamran,

Esban, Jithran und Cheran.

1 Cronici 1 :42
rom Fiii lui Eţer: Bilhan, Zaavan şi Iaacan. Fiii lui Dişan: Uţ şi Aran.
men Die Söhne Ezers waren: Bilhan, Saawan und Jaakan. Die Söhne Disans waren: Uz und Aran.

1 Cronici 1 :43
rom Iată împăraţii cari au domnit în ţara Edomului, înainte ca să fi domnit un împărat peste copiii lui Israel. -Bela, fiul lui Beor; numele cetăţii lui era Dinhaba. -
men UND dies sind die Könige, die im Lande Edom geherrscht haben, ehe ein König über die Israeliten herrschte: Bela, der Sohn Beors; seine Stadt hieß Dinhaba.

1 Cronici 1 :44
rom Bela a murit; şi în locul lui, a domnit Iobab, fiul lui Zerah, din Boţra. -
men Nach dem Tode Bela's wurde Jobab, der Sohn Serahs, aus Bozra, König an seiner Statt.

1 Cronici 1 :45
rom Iobab a murit; şi, în locul lui, a domnit Huşam, din ţara Temaniţilor. -
men Nach dem Tode Jobabs wurde Husam aus dem Lande der Themaniter König an seiner Statt.

1 Cronici 1 :46
rom Huşam a murit; şi, în locul lui, a domnit Hadad, fiul lui Bedad. El a bătut pe Madian în cîmpia Moabului. Numele cetăţii lui era Avit. -
men Nach dem Tode Husams wurde Hadad, der Sohn Bedads, König an seiner Statt, derselbe, der die Midianiter auf der Hochebene der Moabiter schlug; seine Stadt hieß Awith.

1 Cronici 1 :47
rom Hadad a murit; şi, în locul lui, a domnit Samla din Masreca. -

men Nach dem Tode Hadads wurde Samla aus Masreka König an seiner Statt.

1 Cronici 1 :48
rom Samla a murit; şi, în locul lui, a domnit Saul, din Rehobot pe Rîu. -
men Nach dem Tode Samla's wurde Saul aus Rehoboth am Euphratstrom König an seiner Statt.

1 Cronici 1 :49
rom Saul a murit; şi, în locul lui, a domnit Baal-Hanan, fiul lui Acbor. -
men Nach dem Tode Sauls wurde Baal-Hanan, der Sohn Achbors, König an seiner Statt.

1 Cronici 1 :50
rom Baal-Hanan a murit; şi, în locul lui, a domnit Hadad. Numele cetăţii lui era Pahi; şi numele nevestei lui era Mehetabeel, fata lui Matred, fata lui Mezahab. -
men Nach dem Tode Baal-Hanans wurde Hadad König an seiner Statt: seine Stadt hieß Pagi, und seine Frau hieß Mehetabeel, eine Tochter Matreds, eine Enkelin Mesahabs.

1 Cronici 1 :51
rom Hadad a murit.
men Nach dem Tode Hadads waren die Häuptlinge der Edomiter: der Häuptling Thimna, der Häuptling Alja, der Häuptling Jetheth,

1 Cronici 1 :52
rom căpetenia Oholibama, căpetenia Ela, căpetenia Pinon,
men der Häuptling Oholibama, der Häuptling Ela, der Häuptling Pinon,

1 Cronici 1 :53
rom căpetenia Chenaz, căpetenia Teman, căpetenia Mibţar,
men der Häuptling Kenas, der Häuptling Theman, der Häuptling Mibzar,

1 Cronici 1 :54

rom căpetenia Magdiel, căpetenia Iram. Acestea sînt căpeteniile Edomului.

men der Häuptling Magdiel, der Häuptling Iram. Dies sind die Häuptlinge der Edomiter.

1 Cronici 2

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 1
↦ 1 Cronici 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55

1 Cronici 2 :1
rom Iată fiii lui Israel: Ruben, Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Zabulon,
men DIES sind die Söhne Israels: Ruben, Simeon, Levi und Juda, Issaschar und Sebulon,

1 Cronici 2 :2
rom Dan, Iosif, Beniamin, Neftali, Gad şi Aşer.
men Dan, Joseph und Benjamin, Naphthali, Gad und Asser.

1 Cronici 2 :3
rom Fiii lui Iuda: Er, Onan, Şela; aceşti trei i s'au născut din fata lui Şua, Cananita. Er, întîiul născut al lui Iuda, era rău înaintea Domnului, care l- a omorît.
men DIE Söhne Juda's waren: Ger, Onan und Sela; diese drei wurden ihm von der Tochter der Kanaanitin Sua geboren. Ger aber, der erstgeborene Sohn Juda's, machte sich dem HErrn verhaßt; darum ließ er ihn sterben.

1 Cronici 2 :4
rom Tamar, nora lui Iuda, i- a născut pe Pereţ şi Zerah. Toţi fiii lui Iuda au fost cinci.

men Thamar aber, seine Schwiegertochter, hatte ihm Perez und Serah geboren, so daß die Gesamtzahl der Söhne Juda's fünf war.

1 Cronici 2 :5
rom Fiii lui Pereţ: Heţron şi Hamul.
men Die Söhne des Perez waren: Hezron und Hamul;

1 Cronici 2 :6
rom Fiii lui Zerah: Zimri, Etan, Heman, Calcol şi Dara. De toţi: cinci.
men und die Söhne Serahs: Simri, Ethan, Heman, Chalkol und Dara, im ganzen fünf.

1 Cronici 2 :7
rom -Fiii lui Carmi au fost: Acar, care a turburat pe Israel cînd a săvîrşit o fărădelege cu privire la lucrurile cari trebuiau nimicite cu desăvîrşire. -
men Und die Söhne Karmi's: Achar, der Israel ins Unglück stürzte, weil er sich an gebanntem Gut vergriff.

1 Cronici 2 :8
rom Fiul lui Etan: Azaria.
men Und die Söhne Ethans: Asarja.

1 Cronici 2 :9
rom Fiii cari s'au născut lui Heţron au fost Ierahmeel, Ram şi Chelubai(Caleb).
men UND die Söhne Hezrons, die ihm geboren wurden: Jerahmeel, Ram und Kelubai.

1 Cronici 2 :10
rom Ram a născut pe Aminadab. Aminadab a născut pe Nahşon, domnul fiilor lui Iuda.
men Ram aber zeugte Amminadab; und Amminadab zeugte Nahasson, den Fürsten der Judäer;

1 Cronici 2 :11
rom Nahşon a născut pe Salma. Salma a născut pe Boaz.
men und Nahasson zeugte Salma; Salma zeugte Boas,

1 Cronici 2 :12
rom Boaz a născut pe Obed. Obed a născut pe Isai.
men Boas zeugte Obed, Obed zeugte Isai;

1 Cronici 2 :13
rom Isai a născut pe Eliab, întîiul lui născut, pe Abinadab, al doilea, pe Şimea, al treilea,
men Isai zeugte Eliab, seinen Erstgeborenen, und Abinadab als zweiten, Simea als dritten,

1 Cronici 2 :14
rom pe Netaneel, al patrulea, pe Radai, al cincilea,
men Nethaneel als vierten, Raddai als fünften,

1 Cronici 2 :15
rom pe Oţem, al şaselea, pe David, al şaptelea.
men Ozem als sechsten, David als siebten.

1 Cronici 2 :16
rom Surorile lor erau: Ţeruia şi Abigail. Fiii Ţeruiei au fost: Abişai, Ioab şi Asael, trei.
men Und ihre Schwestern waren: Zeruja und Abigail; und die Söhne der Zeruja waren: Abisai, Joab und Asahel, die drei.

1 Cronici 2 :17
rom Abigail a născut pe Amasa; tatăl lui Amasa a fost Ieter, Ismaelitul.
men Abigail aber gebar Amasa, und der Vater Amasa's war der Ismaelit Jether.

1 Cronici 2 :18

rom Caleb, fiul lui Heţron, a avut copii cu nevastă-sa Azuba, şi cu Ieriot. Iată fiii pe cari i- a avut cu Azuba: Ieşer, Şobab şi Ardon.
men KALEB aber, der Sohn Hezrons, hatte Kinder von seiner Frau Asuba und von Jerigoth; und dies sind deren Söhne: Jeser, Sobab und Ardon.

1 Cronici 2 :19
rom Azuba a murit; şi Caleb a luat pe Efrat, care i- a născut pe Hur.
men Nach dem Tode der Asuba aber heiratete Kaleb die Ephrath; die gebar ihm den Hur.

1 Cronici 2 :20
rom Hur a născut pe Uri, şi Uri a născut pe Beţaleel. -
men Hur aber zeugte Uri, und Uri zeugte Bezaleel.

1 Cronici 2 :21
rom În urmă, Heţron a intrat la fiica lui Machir, tatăl lui Galaad, şi avea şasezeci de ani cînd a luat- o; ea i- a născut pe Segub.
men Darnach verband sich Hezron mit der Tochter Machirs, des Vaters Gileads, und heiratete sie, als er sechzig Jahre alt war; die gebar ihm den Segub.

1 Cronici 2 :22
rom Segub a născut pe Iair, care a avut douăzeci şi trei de cetăţi în ţara Galaadului.
men Segub zeugte dann Jair; der besaß dreiundzwanzig Städte im Lande Gilead;

1 Cronici 2 :23
rom Gheşuriţii şi Sirienii le-au luat tîrgurile lui Iair cu Chenatul şi cetăţile cari ţineau de el: şasezeci de cetăţi. Toţi aceştia erau fiii lui Machir, tatăl lui Galaad.
men aber die Gesuriter und Syrer nahmen ihnen die Jairdörfer weg, Kenath mit den zugehörigen Ortschaften, sechzig Städte. Diese alle waren Söhne Machirs, des Vaters Gileads.

1 Cronici 2 :24
rom După moartea lui Heţron la Caleb-Efrata, Abia, nevasta lui Heţron, i- a născut pe Aşhur, tatăl lui Tecoa.
men Und nach dem Tode Hezrons in Kaleb Ephratha gebar Abia, Hezrons Frau, ihm Ashur, den Stammvater von Thekoa.

1 Cronici 2 :25
rom Fiii lui Ierahmeel, întîiul născut al lui Heţron, au fost: Ram, întîiul născut, Buna, Oren şi Oţem, născuţi din Ahia.
men DIE Söhne Jerahmeels, des ältesten Sohnes Hezrons, waren: der Erstgeborene Ram, sodann Buna, Oren und Ozem von Ahija.

1 Cronici 2 :26
rom Ierahmeel a avut o altă nevastă, numită Atara, care a fost mama lui Onam. -
men Jerahmeel hatte aber noch eine andere Frau namens Atara; diese war die Mutter Onams.

1 Cronici 2 :27
rom Fiii lui Ram, întîiul născut al lui Ierahmeel, au fost: Maaţ, Iamin şi Echer. -
men Die Söhne Rams, des erstgeborenen Sohnes Jerahmeels, waren: Maaz, Jamin und Eker.

1 Cronici 2 :28
rom Fiii lui Onam au fost: Şamai şi Iada. Fiii lui Şamai: Nadab şi Abişur.
men Die Söhne Onams waren: Sammai und Jada; und die Söhne Sammai's: Nadab und Abisur.

1 Cronici 2 :29
rom Numele nevestei lui Abişur era Abihail, şi ea i- a născut pe Ahban şi Molid.
men Die Frau Abisurs aber hieß Abihail; die gebar ihm den Achban und

Molid.

1 Cronici 2 :30
rom Fiii lui Nadab: Seled şi Apaim. Seled a murit fără fii.
men Und die Söhne Nadabs waren: Seled und Appaim; Seled aber starb kinderlos.

1 Cronici 2 :31
rom Fiul lui Apaim: Işei. Fiul lui Işei: Şeşan. Fiul lui Şeşan: Ahlai.
men Und die Söhne Appaims waren: Jisei; und die Söhne Jisei's: Sesan; und die Söhne Sesans: Achlai.

1 Cronici 2 :32
rom Fiii lui Iada, fratele lui Şamai: Ieter şi Ionatan. Ieter a murit fără fii.
men Die Söhne Jada's, des Bruders Sammai's, waren: Jether und Jonathan; Jether aber starb kinderlos.

1 Cronici 2 :33
rom Fiii lui Ionatan: Pelet şi Zaza, -Aceştia sînt fiii lui Ierahmeel. -
men Die Söhne Jonathans waren: Peleth und Sasa. Dies waren die Söhne Jerahmeels.

1 Cronici 2 :34
rom Şeşan n'a avut fii, dar a avut fete. Şeşan avea un rob Egiptean numit Iarha.
men Sesan hatte keine Söhne, sondern nur Töchter; er hatte aber einen ägyptischen Knecht namens Jarha.

1 Cronici 2 :35
rom Şi Şeşan a dat pe fiică-sa de nevastă robului său Iarha; ea i- a născut pe Atai.
men Diesem gab Sesan seine Tochter zur Frau; die gebar ihm Atthai.

1 Cronici 2 :36

rom Atai a născut pe Natan; Natan a născut pe Zabad;
men Atthai zeugte dann Nathan, und Nathan zeugte Sabad;

1 Cronici 2 :37
rom Zabad a născut pe Eflal; Eflal a născut pe Obed;
men Sabad zeugte Ephlal, Ephlal zeugte Obed,

1 Cronici 2 :38
rom Obed a născut pe Iehu; Iehu a născut pe Azaria;
men Obed zeugte Jehu, Jehu zeugte Asarja,

1 Cronici 2 :39
rom Azaria a născut pe Haleţ; Haleţ a născut pe Elasa.
men Asarja zeugte Helez, Helez zeugte Elasa,

1 Cronici 2 :40
rom Elasa a născut pe Sismai; Sismai a născut pe Şalum;
men Elasa zeugte Sisemai, Sisemai zeugte Sallum,

1 Cronici 2 :41
rom Şalum a născut pe Iecamia; Iecamia a născut pe Elişama.
men Sallum zeugte Jekamja, Jekamja zeugte Elisama.

1 Cronici 2 :42
rom Fiii lui Caleb, fratele lui Ierahmeel: Meşa, întîiul său născut, care a fost tatăl lui Zif, şi fiii lui Mareşa, tatăl lui Hebron.
men DIE Söhne Kalebs, des Bruders Jerahmeels, waren: sein Erstgeborener Mesa <der ist der Vater Siphs>, und die Söhne Maresa's, des Vaters von Hebron.

1 Cronici 2 :43
rom Fiii lui Hebron: Core, Tapuah, Rechem şi Şema.
men Die Söhne Hebrons waren: Korah, Thappuah, Rekem und Sema.

1 Cronici 2 :44
rom Şema a născut pe Raham, tatăl lui Iorcheam. Rechem a născut pe Şamai.
men Sema aber zeugte Raham, den Vater Jorkeams; und Rekem zeugte Sammai.

1 Cronici 2 :45
rom Fiul lui Şamai: Maon; şi Maon, tatăl lui Bet-Ţur.
men Der Sohn Sammai's war Maon, und Maon war der Vater Beth-Zurs.

1 Cronici 2 :46
rom Efa, ţiitoarea lui Caleb, a născut pe Haran, Moţa şi Gazez. Haran a născut pe Gazez.
men Und Epha, das Nebenweib Kalebs, gebar Haran, Moza und Gases; Haran aber zeugte Gases.

1 Cronici 2 :47
rom Fiii lui Iahdai: Reghem, Iotam, Gheşan, Pelet, Efa şi Şaaf.
men Und die Söhne Jahdai's waren: Regem, Jotham, Geesan, Pelet, Epha und Saaph.

1 Cronici 2 :48
rom Maaca, ţiitoarea lui Caleb, a născut pe Şeber şi Tirhana.
men Maacha, das Nebenweib Kalebs, gebar Seber und Thirhana;

1 Cronici 2 :49
rom Ea a mai născut pe Şaaf, tatăl lui Madmana, şi pe Şeva, tatăl lui Macbena şi tatăl lui Ghibea. Fata lui Caleb era Acsa.
men sie gebar auch Saaph, den Vater Madmanna's, und Sewa, den Vater Machbena's und den Vater Gibea's; und die Tochter Kalebs war Achsa.

1 Cronici 2 :50
rom Aceştia au fost fiii lui Caleb: Şobal, fiul lui Hur, întîiul născut al Efratei, şi tatăl lui Chiriat-Iearim;

men Dies waren die Söhne Kalebs. Die Söhne Hurs, des Erstgeborenen von der Ephratha, waren: Sobal, der Stammvater von Kirjath-Jearim,

1 Cronici 2 :51
rom Salma, tatăl lui Betleem; Haref, tatăl lui Bet-Gader.
men Salma, der Stammvater von Bethlehem, Hareph, der Stammvater von Beth-Gader.

1 Cronici 2 :52
rom Fiii lui Şobal, tatăl lui Chiriat-Iearim, au fost: Haroe, Haţi-Hamenuhot.
men Und Sobal, der Stammvater von Kirjath-Jearim, hatte als Söhne: Haroe, halb Menuhoth(?);

1 Cronici 2 :53
rom Familiile lui Chiriat-Iearim au fost: Ietriţii, Putiţii, Şumatiţii şi Mişraiţii; din aceste familii au ieşit Ţoreatiţii şi Eştaoliţii.
men und die Geschlechter von Kirjath-Jearim waren: die Jithriter, die Puthiter, die Sumathiter und die Misraiter; von diesen sind die Zorathiter und die Esthauliter ausgegangen.

1 Cronici 2 :54
rom Fiii lui Salma: Betleem şi Netofatiţii, Atrot-Bet-Ioab, Haţi-Hamanahti, Ţoreiţii;
men Die Söhne Salma's waren: Bethlehem und die Netophathiter, Ateroth, Beth-Joab und die Hälfte der Manahthiter, die Zoreiter;

1 Cronici 2 :55
rom şi familiile cărturarilor cari locuiau la Iaebeţ, Tireatiţii, Şimeatiţii şi Sucatiţii. Aceştia sînt Cheniţii, ieşiţi din Hamat, tatăl casei lui Recab.
men und die Geschlechter der Schriftgelehrten, die in Jabez wohnten: die Thireathiter, die Simeathiter und die Suchathiter. Das sind die Kiniter, die von Hammath, dem Stammvater des Hauses Rechab, abstammen.

1 Cronici 3

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 2
↦ 1 Cronici 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

1 Cronici 3 :1
rom Iată fiii lui David, cari i s'au născut la Hebron: Întîiul născut, Amnon, cu Ahinoam din Izreel; al doilea, Daniel, cu Abigail din Carmel;
men DIES waren die Söhne Davids, die ihm in Hebron geboren wurden: Der Erstgeborene war Amnon, von der Jesreelitin Ahinoam; der zweite Daniel-a- von der Karmelitin Abigail; -a) vgl. 2.Sam. 3,3.

1 Cronici 3 :2
rom al treilea: Absalom, fiul Maachei, fata lui Talmai, împăratul Gheşurului; al patrulea: Adonia, fiul Haghitei,
men der dritte Absalom, der Sohn der Maacha, der Tochter des Königs Thalmai von Gesur; der vierte Adonia, der Sohn der Haggith;

1 Cronici 3 :3
rom al cincilea Şefatia, cu Abital; al şaselea, Itream cu nevastă-sa Egla.
men der fünfte Sephatja, von Abital; der sechste Jithream, von seiner Frau Egla.

1 Cronici 3 :4
rom Aceşti şase i s'au născut la Hebron. El a domnit acolo şapte ani şi şase luni, iar la Ierusalim a domnit treizeci şi trei de ani.
men Diese sechs wurden ihm in Hebron geboren; dort regierte er sieben

Jahre und sechs Monate; aber in Jerusalem regierte er dreiunddreißig Jahre.

1 Cronici 3 :5
rom Iată cei ce i s'au născut la Ierusalim: Şimea, Şobab, Natan şi Solomon, patru, cu Bat-Şua, fata lui Amiel;
men Folgende aber wurden ihm in Jerusalem geboren: Simea, Sobab, Nathan und Salomo, zusammen vier, von Bath-Sewa der Tochter Ammiels;

1 Cronici 3 :6
rom Ibhar, Elişama, Elifelet,
men ferner Jibhar, Elisua, Eliphelet,

1 Cronici 3 :7
rom Noga, Nefeg, Iafia,
men Nogah, Nepheg, Japhia,

1 Cronici 3 :8
rom Elişama, Eliada şi Elifelet, nouă.
men Elisama, Eljada und Eliphelet, zusammen neun.

1 Cronici 3 :9
rom Aceştia sînt toţi fiii lui David, afară de fiii ţiitoarelor. Şi Tamar era sora lor.
men Dies sind allesamt Söhne Davids, außer den Söhnen von Nebenweibern; und Thamar war ihre Schwester.

1 Cronici 3 :10
rom Fiul lui Solomon: Roboam. Abia, fiul său; Asa, fiul său; Iosafat, fiul său;
men SALOMO'S Sohn war Rehabeam; dessen Sohn war Abija, dessen Sohn Asa, dessen Sohn Josaphat,

1 Cronici 3 :11
rom Ioram, fiul său; Ahazia, fiul său; Ioas, fiul său;
men dessen Sohn Joram, dessen Sohn Ahasja, dessen Sohn Joas,

1 Cronici 3 :12
rom Amaţia, fiul său; Azaria, fiul său; Iotam, fiul său;
men dessen Sohn Amazja, dessen Sohn Asarja, dessen Sohn Jotham,

1 Cronici 3 :13
rom Ahaz, fiul său; Ezechia, fiul său; Manase, fiul său;
men dessen Sohn Ahas, dessen Sohn Hiskia, dessen Sohn Manasse,

1 Cronici 3 :14
rom Amon, fiul său; Iosia, fiul său.
men dessen Sohn Amon, dessen Sohn Josia.

1 Cronici 3 :15
rom Fiii lui Iosia: întîiul născut, Iohanan: al doilea, Ioiachim; al treilea, Zedechia; al patrulea, Şalum.
men Und die Söhne Josia's waren: der Erstgeborene Johanan, der zweite Jojakim, der dritte Zedekia, der vierte Sallum.

1 Cronici 3 :16
rom Fiii lui Ioiachim: Ieconia, fiul său; Zedechia, fiul său.
men Die Söhne Jojakims waren: sein Sohn Jechonja; dessen Sohn war Zedekia(?)-a-. -a) vgl. V. 15.

1 Cronici 3 :17
rom Fiii lui Ieconia: Asir, al cărui fiu a fost Şealtiel;
men DIE Söhne Jechonja's, des Gefangenen, waren: sein Sohn Sealthiel,

1 Cronici 3 :18
rom Malchiram, Pedaia, Şenaţar, Iecamia, Hoşama şi Nedabia.
men Malchiram, Pedaja, Sena'azzar, Jekamja, Hosama und Nebadja.

1 Cronici 3 :19
rom Fiii lui Pedaia: Zorobabel şi Şimei. Fiii lui Zorobabel: Meşulam şi Hanania; Şelomit, sora lor;
men Die Söhne Pedaja's waren: Serubbabel und Simei; und die Söhne Serubbabels: Mesullam und Hananja, und deren Schwester war Selomith;

1 Cronici 3 :20
rom şi Haşuba, Ohel, Berechia, Hasadia, Iuşab-Hesed, cinci.
men und (die Söhne Mesullams waren:) Hasuba, Ohel, Berechja, Hasadja, Jusab-Hesed, zusammen fünf.

1 Cronici 3 :21
rom Fiii lui Hanania: Pelatia şi Isaia; fiii lui Refaia, fiii lui Arnan, fiii lui Obadia, fiii lui Şecania.
men Die Söhne Hananja's waren: Pelatja und Jesaja; die Söhne Rephaja's, die Söhne Arnans, die Söhne Obadja's, die Söhne Sechanja's.

1 Cronici 3 :22
rom Fiul lui Şecania: Şemaia. Fiii lui Şemaia: Hatuş, Igheal, Bariah, Nearia şi Şafat, şase.
men Die Söhne Sechanja's waren: Semaja; und die Söhne Semaja's: Hattus, Jigeal, Bariah, Nearja und Saphat, zusammen sechs.

1 Cronici 3 :23
rom Fiii lui Nearia: Elioenai, Ezechia şi Azricam, trei.
men Die Söhne Nearja's waren: Eljoenai, Hiskia und Asrikam, zusammen drei.

1 Cronici 3 :24
rom Fiii lui Elioenai: Hodavia, Eliaşib, Pelaia, Acub, Iohanan, Delaia şi Anani, şapte.
men Die Söhne Eljoenai's aber waren: Hodawja, Eljasib, Pelaja, Akkub, Johanan, Delaja und Anani, zusammen sieben.

1 Cronici 4

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 3
↦ 1 Cronici 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

1 Cronici 4 :1
rom Fiii lui Iuda: Pereţ, Heţron, Carmi, Hur şi Şobal.
men DIE Söhne Juda's waren: Perez, Hezron, Karmi, Hur und Sobal.

1 Cronici 4 :2
rom Reaia, fiul lui Şobal, a născut pe Iahat; Iahat a născut pe Ahumai şi Lahad. Acestea sînt familiile Ţoreatiţilor.
men Reaja aber, der Sohn Sobals, zeugte Jahath; Jahath zeugte Ahumai und Lahad. Dies sind die Geschlechter der Zoreathiter.

1 Cronici 4 :3
rom Iată scoborîtorii tatălui lui Etam: Izreel, Işma şi Idbaş; numele sorei lor era Haţelelponi.
men Und dies sind die Söhne Hurs, des Vaters Etams: Jesreel, Jisma und Jidbas; und ihre Schwester hieß Hazlelponi;

1 Cronici 4 :4
rom Penuel era tatăl lui Ghedor, şi Ezer tatăl lui Huşa. Aceştia sînt fiii lui Hur, întîiul născut al Efratei, tatăl lui Betleem.
men sodann Pnuel, der Vater Gedors, und Eser, der Vater Husa's. Dies sind die Söhne Hurs, des erstgeborenen Sohnes der Ephratha, des

Stammvaters von Bethlehem.

1 Cronici 4 :5
rom Aşhur, tatăl lui Tecoa, a avut două neveste, Helea şi Naara.
men Ashur aber, der Stammvater von Thekoa, hatte zwei Frauen: Helea und Naara.

1 Cronici 4 :6
rom Naara i- a născut pe Ahuzam, pe Hefer, pe Temeni şi pe Ahaştari: aceştia sînt fiii Naarei.
men Naara gebar ihm Ahussam, Hepher, Themni und die Ahasthariter. Dies sind die Söhne der Naara.

1 Cronici 4 :7
rom Fiii Heleei: Ţeret, Ţohar şi Etnan.
men Und die Söhne der Helea waren: Zereth, Zohar und Ethnan [und Koz].

1 Cronici 4 :8
rom Coţ a născut pe Anub şi Haţobeba, şi familiile lui Aharhel, fiul lui Harum.
men Koz aber zeugte Anub, Zobeba und die Geschlechter Aharhels, des Sohnes Harums.

1 Cronici 4 :9
rom Iaebeţ era mai cu vază decît fraţii săi; mamă-sa i- a pus numele Iaebeţ(Trist), zicînd: 'Pentru că l-am născut cu durere.'
men Jaebez aber war angesehener als seine Brüder; seine Mutter hatte ihn Jaebez genannt, indem sie sagte: «Ich habe ihn mit Schmerzen geboren.»

1 Cronici 4 :10
rom Iaebeţ a chemat pe Dumnezeul lui Israel, şi a zis: 'Dacă mă vei binecuvînta şi-mi vei întinde hotarele, dacă mîna Ta va fi cu mine, şi dacă

mă vei feri de nenorocire, aşa încît să nu fiu în suferinţă!...' Şi Dumnezeu i-a dat ce ceruse.
men Jaebez aber rief den Gott Israels an mit den Worten: «Ach, daß du mich segnetest und mein Gebiet erweitertest und deine Hand mit mir wäre und du mich vor Unglück behütetest, so daß mich kein Schmerz trifft!» Da erfüllte ihm Gott seine Bitte.

1 Cronici 4 :11
rom Chelub, fratele lui Şuha, a născut pe Mechir, care a fost tatăl lui Eşton.
men Kelub aber, der Bruder Suha's, zeugte Mehir; der ist der Vater Esthons.

1 Cronici 4 :12
rom Eşton a născut casa lui Rafa, Paseah şi Techina, tatăl cetăţii lui Nahaş. Aceştia sînt bărbaţii dela Reca.
men Esthon aber zeugte Beth-Rapha, Paseah und Thehinna, den Stammvater der Stadt Nahas; das sind die Männer von Recha.

1 Cronici 4 :13
rom Fiii lui Chenaz: Otniel şi Seraia. Fiul lui Otniel: Hatat.
men Die Söhne des Kenas waren: Othniel und Seraja; und die Söhne Othniels: Hathath [und Meonothai].

1 Cronici 4 :14
rom Meonotai a născut pe Ofra. Seraia a născut pe Ioab, tatăl văii lucrătorilor; căci erau lucrători.
men Meonothai aber zeugte Ophra; und Seraja zeugte Joab, den Stammvater des Tals der Zimmerleute sie waren nämlich Zimmerleute.

1 Cronici 4 :15
rom Fiii lui Caleb, fiul lui Iefune: Iru, Ela şi Naam, şi fiii lui Ela, şi Chenaz.
men Die Söhne Kalebs, des Sohnes Jephunne's, waren: Iru, Ela und Naam; und der Sohn Ela's: Kenas.

1 Cronici 4 :16
rom Fiii lui Iehaleleel: Zif, Zifa, Tiria şi Asareel.
men Die Söhne Jehallelels waren: Siph und Sipha, Thirja und Asareel.

1 Cronici 4 :17
rom Fiii lui Ezra: Ieter, Mered, Efer şi Ialon. Nevasta lui Mered a născut pe Miriam, pe Şamai, şi pe Işbah, tatăl lui Eştemoa.
men Die Söhne Esra's waren: Jether, Mered, Epher und Jalon. Und dies sind die Söhne der Bithja, der Tochter des Pharao's, die Mered geheiratet hatte: sie gebar Mirjam, Sammai und Jisbah, den Stammvater von Esthemoa.

1 Cronici 4 :18
rom Nevastă-sa, Iudeica, a născut pe Iered, tatăl lui Ghedor, pe Eber, tatăl lui Soco, şi pe Iecutiel, tatăl lui Zanoah. Aceştia sînt fiii Bitiei, fata lui Faraon, pe care a luat- o Mered de nevastă.
men Seine Frau aber, die Judäerin, gebar Jered, den Stammvater von Gedor, und Heber, den Stammvater von Socho, und Jekuthiel, den Stammvater von Sanoah.

1 Cronici 4 :19
rom Fiii nevestei lui Hodia, sora lui Naham; tatăl lui Chehila, Garmitul şi Eştemoa, Maacatitul.
men Die Söhne von Hodija's Frau, der Schwester Nahams, des Stammvaters von Kegila, waren: der Garmiter und Esthemoa, der Maachathiter.

1 Cronici 4 :20
rom Fiii lui Simon: Amnon, Rina, Ben-Hanan şi Tilon. Fiii lui Işei: Zohet şi Ben-Zohet.
men Die Söhne Simons aber waren: Amnon und Rinna, Ben-Hanan und Thilon; - und die Söhne Jisei's waren: Soheth und der Sohn Soheths.

1 Cronici 4 :21
rom Fiii lui Şela, fiul lui Iuda: Er, tatăl lui Leca, Laeda, tatăl lui Mareşa, şi familiile casei unde se lucrează pînza, din casa lui Aşbea,
men Die Söhne Sela's, des Sohnes Juda's, waren: Ger, der Stammvater von Lecha, und Laheda, der Stammvater von Maresa, und die Geschlechter der Byssusarbeiter von Beth-Asbea;

1 Cronici 4 :22
rom şi Iochim, şi oamenii lui Cozeba, şi Ioas şi Saraf, cari au stăpînit asupra Moabului şi Iaşubi-Lehem. Aceste lucruri sînt vechi.
men ferner Jokim und die Männer von Koseba und Joas und Saraph, die über Moab herrschten, und Jasubi-Lechem. Doch dies sind alte Geschichten.

1 Cronici 4 :23
rom Ei erau olari şi locuiau în livezi şi în lunci; locuiau acolo lîngă împărat şi lucrau pentru el.
men Dies sind die Töpfer und die Bewohner von Netaim und Gedera; sie hatten dort ihren Wohnsitz bei dem König, in seinem Dienste.

1 Cronici 4 :24
rom Fiii lui Simeon: Nemuel, Iamin, Iarib, Zerah, Saul.
men DIE Söhne Simeons waren: Nemuel und Jamin, Jarib, Serah, Saul;

1 Cronici 4 :25
rom Fiul lui Saul: Şalum, Mibsam, fiul său; Mişma, fiul său.
men dessen Sohn war Sallum, dessen Sohn Mibsam, dessen Sohn Misma.

1 Cronici 4 :26
rom Fiii lui Mişma: Hamuel, fiul său. Zacur, fiul său; Şimei, fiul său.
men Die Söhne Misma's waren: sein Sohn Hammuel, dessen Sohn Sakkur, dessen Sohn Simei.

1 Cronici 4 :27

rom Şimei a avut şasesprezece fii şi şase fiice. Fraţii săi n'au avut mulţi fii. Şi toate familiile lor nu s'au înmulţit atît cît fiii lui Iuda.
men Simei aber hatte sechzehn Söhne und sechs Töchter, während seine Brüder nicht viele Kinder hatten, und ihr ganzes Geschlecht vermehrte sich nicht so stark wie die Judäer.

1 Cronici 4 :28
rom Ei locuiau la Beer-Şeba, la Molada, la Haţar-Şual,
men SIE wohnten aber in Beerseba, Molada, Hazar-Sual,

1 Cronici 4 :29
rom la Bilha, la Eţem, la Tolad,
men in Bilha, Ezem, Tholad,

1 Cronici 4 :30
rom La Betuel, la Horma, la Ţiclag,
men in Bethuel, Horma, Ziklag,

1 Cronici 4 :31
rom la Bet-Marcabot, la Haţar-Susim, la Bet-Birei şi la Şaaraim. Acestea au fost cetăţile lor pînă la domnia lui David,
men in Beth-Markaboth, Hazar-Susim, Beth-Birei und Saaraim. Dies waren ihre Städte bis zur Regierung Davids.

1 Cronici 4 :32
rom şi satele lor. Ei mai aveau şi Etam, Ain, Rimon, Tochen şi Aşan, cinci cetăţi;
men Ihre Dörfer aber waren Etam, Ain, Rimmon, Thochen und Asan, zusammen fünf Ortschaften.

1 Cronici 4 :33
rom şi toate satele din împrejurimile acestor cetăţi, pînă la Baal. Iată locuinţele lor şi spiţa neamului lor.
men Dazu alle ihre Dörfer, die rings um diese Ortschaften her lagen bis

nach Baal hin. Dies waren ihre Wohnsitze; und sie hatten ihr eigenes Geschlechtsverzeichnis.

1 Cronici 4 :34
rom Meşobab; Iamlec; Ioşa, fiul lui Amaţia;
men FERNER: Mesobab, Jamlech, Josa, der Sohn Amazja's,

1 Cronici 4 :35
rom Ioel; Iehu, fiul lui Ioşibia, fiul lui Seraia, fiul lui Asiel;
men Joel und Jehu, der Sohn Josibja's, des Sohnes Seraja's, des Sohnes Asiels;

1 Cronici 4 :36
rom Elioenai; Iaacoba; Ieşohaia; Asaia; Adiel; Iesimiel; Benaia;
men Eljoenai, Jaakoba, Jesohaja, Asaja, Adiel, Jesimiel und Benaja

1 Cronici 4 :37
rom Ziza, fiul lui Şifei, fiul lui Alon, fiul lui Iedaia, fiul lui Şimri, fiul lui Şemaia.
men und Sisa, der Sohn Siphei's, des Sohnes Allons, des Sohnes Jedaja's, des Sohnes Simri's, des Sohnes Semaja's;

1 Cronici 4 :38
rom Aceştia, numiţi pe nume, erau domni în familiile lor, şi casele lor părinteşti au crescut mult.
men diese hier mit Namen Angeführten waren Fürsten in ihren Geschlechtern, nachdem ihre Familien sich stark ausgebreitet hatten.

1 Cronici 4 :39
rom Ei s'au dus înspre Ghedor pînă la răsăritul văii, să caute păşune pentru turmele lor.
men So zogen sie denn bis in die Gegend von Gedor hin, bis an die Ostseite des Tales, um Weideplätze für ihre Herden zu suchen;

1 Cronici 4 :40
rom Au găsit păşune grase şi bune, şi o ţară întinsă, liniştită şi pacinică, fiindcă ceice o locuiau mai înainte se pogorau din Ham.
men und sie fanden dort fette und gute Weide, und das Land war nach allen Seiten hin geräumig, ruhig und friedlich; denn die früheren Bewohner waren Hamiten gewesen.

1 Cronici 4 :41
rom Oamenii aceştia, scrişi pe nume, au venit pe vremea lui Ezechia, împăratul lui Iuda; au sfărîmat corturile lor şi pe Maoniţi, cari se aflau acolo, i-au nimicit cu desăvîrşire pînă în ziua de azi, şi s'au aşezat în locul lor, căci acolo erau păşune pentru turmele lor.
men So kamen denn jene oben mit Namen Verzeichneten während der Regierung Hiskia's, des Königs von Juda, überfielen deren Zelte und die Mehuniter, die sich dort vorfanden, vollzogen den Blutbann an ihnen bis auf den heutigen Tag und ließen sich an ihrer Statt nieder; denn es gab dort Weideplätze für ihre Herden.

1 Cronici 4 :42
rom Şi dintre fiii lui Simeon s'au dus la muntele Seir, în număr de cinci sute de oameni. Aveau în frunte pe Pelatia, Nearia, Refaia şi Uziel, fiii lui Işei.
men Ein Teil aber von ihnen, den Simeoniten, zog in das Bergland Seir, fünfhundert Mann, an ihrer Spitze Pelatja, Nearja, Rephaja und Ussiel, die Söhne Jisei's;

1 Cronici 4 :43
rom Au bătut rămăşiţa de Amaleciţi care scăpase cu viaţă şi s'au aşezat acolo pînă în ziua de azi.
men sie erschlugen dann die letzten Überreste der Amalekiter und sind daselbst wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.

1 Cronici 5

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 4
↦ 1 Cronici 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

1 Cronici 5 :1

rom Fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel. -Căci el era întîiul născut, dar, pentru că a spurcat patul tatălui său, dreptul lui de întîi născut a fost dat fiilor lui Iosif, fiul lui Israel; totuş Iosif n'a fost scris în spiţele de neam ca întîi născut.

men DIE Söhne Rubens, des Erstgeborenen Israels - er war nämlich der Erstgeborene; weil er aber seines Vaters Lager entweiht hatte, wurde sein Erstgeburtsrecht den Söhnen Josephs, des Sohnes Israels, verliehen, nur daß dieser im Geschlechtsverzeichnis nicht als Erstgeborener verzeichnet wurde;

1 Cronici 5 :2

rom Iuda a fost în adevăr puternic printre fraţii săi, şi din el a ieşit un domnitor; dar dreptul de întîi născut este al lui Iosif.

men denn Juda hatte zwar die Obmacht unter seinen Brüdern, so daß einer aus ihm zum Fürsten gewählt wurde, aber das Erstgeburtsrecht wurde Joseph zuteil -,

1 Cronici 5 :3

rom Fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel: Enoh, Palu, Heţron şi Carmi.

men die Söhne Rubens also, des erstgeborenen Sohnes Israels, waren:

Hanoch und Pallu, Hezron und Karmi.

1 Cronici 5 :4
rom Fiii lui Ioel: Şemaia, fiul său; Gog, fiul său; Şimei, fiul său;
men Die Söhne Joels waren: sein Sohn Semaja, dessen Sohn Gog, dessen Sohn Simei,

1 Cronici 5 :5
rom Mica, fiul său; Reaia, fiul său; Baal, fiul său;
men dessen Sohn Micha, dessen Sohn Reaja, dessen Sohn Baal,

1 Cronici 5 :6
rom Beera, fiul său, pe care l- a luat rob Tilgat-Pilneser, împăratul Asiriei; el era domnul Rubeniţilor. -
men dessen Sohn Beera, den Thilgath-Pilneser, der König von Assyrien, in die Gefangenschaft führte; er war ein Fürst der Rubeniten.

1 Cronici 5 :7
rom Fraţii lui Beera, după familiile lor, aşa cum sînt înscrişi în spiţele neamului după neamurile lor: cel dintîi, Ieiel; Zaharia;
men Seine Brüder aber nach ihren Familien, so wie sie nach ihrer Abstammung in ihr Geschlechtsverzeichnis eingetragen wurden, waren: der erste Jehiel, dann Sacharja,

1 Cronici 5 :8
rom Bela, fiul lui Azaz, fiul lui Şema, fiul lui Ioel. Bela locuia la Aroer, şi pînă la Nebo şi la Baal-Meon;
men dann Bela, der Sohn Asa's, des Sohnes Sema's, des Sohnes Joels. DIESER wohnte in Aroer und bis Nebo und Baal-Meon;

1 Cronici 5 :9
rom la răsărit, locuia pînă la întrarea pustiei, dela rîul Eufrat, căci turmele lor erau în mare număr în ţara Galaadului.
men und nach Osten zu wohnte er bis an die Steppe hin, die sich vom

Euphratstrom her erstreckt; denn ihre Herden waren zahlreich in der Landschaft Gilead.

1 Cronici 5 :10
rom Pe vremea lui Saul, au făcut război cu Hagareniţii, cari au căzut în mînile lor, şi au locuit în corturile lor, pe toată partea de răsărit a Galaadului.
men Zur Zeit Sauls aber führten sie Krieg mit den Hagaritern; und als diese durch ihre Hand gefallen waren, wohnten sie in deren Zeltlagern auf der ganzen Ostseite von Gilead.

1 Cronici 5 :11
rom Fiii lui Gad locuiau în faţa lor, în ţara Basanului, pînă la Salca.
men DIE Gaditen wohnten ihnen gegenüber in der Landschaft Basan bis Salcha;

1 Cronici 5 :12
rom Ioel, cel dintîi, Şafam, al doilea, Iaenai, şi Şafat, în Basan.
men an der Spitze stand Joel, ihm zunächst Sapham, dann Jahenai und Saphat in Basan.

1 Cronici 5 :13
rom Fraţii lor, după casele părinţilor lor: Micael, Meşulam, Şeba, Iorai, Iaecan, Zia şi Eber, şapte.
men Ihre Brüder nach ihren Familien waren: Michael, Mesullam, Seba, Jorai, Jahekan, Sia und Eber, zusammen sieben.

1 Cronici 5 :14
rom Iată fiii lui Abihail, fiul lui Huri, fiul lui Iaroah, fiul lui Galaad, fiul lui Micael, fiul lui Ieşişai, fiul lui Iahdo, fiul lui Buz;
men Dies waren die Söhne Abihails, des Sohnes Huri's, des Sohnes Jaroahs, des Sohnes Gileads, des Sohnes Michaels, des Sohnes Jesisai's, des Sohnes Jahdo's, des Sohnes des Bus.

1 Cronici 5 :15
rom Ahi, fiul lui Abdiel, fiul lui Guni, era căpetenia caselor părinţilor lor.
men Ahi, der Sohn Abdiels, des Sohnes Guni's, war das Haupt ihrer Familien.

1 Cronici 5 :16
rom Ei locuiau în Galaad, în Basan, şi în cetăţile lor, şi în toate împrejurimile Saronului pînă la marginile lor.
men Sie wohnten aber in Gilead, in Basan und den zugehörigen Ortschaften und auf allen Weidetriften Sarons bis an ihre Ausgänge.

1 Cronici 5 :17
rom Toţi au fost scrişi în spiţele de neamuri, pe vremea lui Iotam, împăratul lui Iuda, şi pe vremea lui Ieroboam, împăratul lui Israel.
men Diese alle sind während der Regierung Jothams, des Königs von Juda, und während der Regierung Jerobeams, des Königs von Israel, im Geschlechtsverzeichnis aufgezeichnet worden.

1 Cronici 5 :18
rom Fiii lui Ruben, Gadiţii şi jumătate din seminţia lui Manase, aveau oameni viteji, cari purtau scut şi sabie, trăgeau cu arcul, şi erau deprinşi cu războiul, în număr de patruzeci şi patru de mii şapte sute şase zeci în stare să meargă la oaste.
men DIE Rubeniten, die Gaditen und der halbe Stamm Manasse, soweit sie tapfere Leute waren, Männer, die Schild und Schwert trugen und den Bogen spannten und kampfgeübt waren - 44 760 kriegstüchtige Männer -,

1 Cronici 5 :19
rom Au făcut război cu Hagareniţii, cu Ietur, cu Nafiş şi cu Nodab.
men die führten Krieg mit den Hagaritern und mit Jetur, Naphis und Nodab.

1 Cronici 5 :20
rom Au primit ajutor împotriva lor, şi Hagareniţii şi toţi ceice erau cu ei au

fost daţi în mînile lor. Căci, în timpul luptei, strigaseră către Dumnezeu, care i- a ascultat, pentrucă se încrezuseră în El.
men Und sie gewannen die Oberhand über sie, so daß die Hagariter samt allen, die mit ihnen verbündet waren, in ihre Hand gegeben wurden; denn als sie während des Kampfes zu Gott um Hilfe riefen, ließ er sich von ihnen erbitten, weil sie ihr Vertrauen auf ihn gesetzt hatten.

1 Cronici 5 :21
rom Şi le-au luat turmele, cincizeci de mii de cămile, douăsute cincizeci de mii de oi, două mii de măgari, şi o sută de mii de inşi;
men Sie führten dann das Vieh jener als Beute weg: 50 000 Kamele, 250 000 Stück Kleinvieh und 2 000 Esel; dazu 100 000 Menschen als Sklaven.

1 Cronici 5 :22
rom căci au fost mulţi morţi, pentrucă lupta venea dela Dumnezeu. Şi s'au aşezat în locul lor pînă în vremea cînd au fost luaţi în robie.
men Denn viele waren gefallen, vom Schwert erschlagen, weil der Krieg von Gott verhängt war. Sie wohnten dann an ihrer Statt bis zur Wegführung in die Gefangenschaft.

1 Cronici 5 :23
rom Fiii jumătăţii seminţiei lui Manase locuiau în ţară, dela Basan pînă la Baal-Hermon şi Senir, şi pe muntele Hermon; erau mulţi la număr.
men DIE zum halben Stamm Manasse Gehörigen wohnten im Lande von Basan bis Baal-Hermon und bis zum Senir-a- und zum Hermongebirge. Sie waren zahlreich; -a) vgl. Hes. 27,5.

1 Cronici 5 :24
rom Iată căpeteniile caselor părinţilor lor: Efer, Işei, Eliel, Azriel, Ieremia, Hodavia şi Iahdiel, oameni viteji, oameni vestiţi, căpeteniile caselor părinţilor lor.
men und dies waren ihre Familienhäupter: Epher, Jisei, Eliel, Asriel, Jeremia, Hodawja und Jahdiel, tapfere Krieger, berühmte Männer,

Häupter in ihren Familien.

1 Cronici 5 :25
rom Dar au păcătuit împotriva Dumnezeului părinţilor lor, şi au curvit după dumnezeii popoarelor ţării, pe cari Dumnezeu le nimicise dinaintea lor.
men DA sie aber dem Gott ihrer Väter untreu wurden und mit den Göttern der im Lande wohnenden heidnischen Völker, die doch Gott vor ihnen her vertilgt hatte, Götzendienst trieben,

1 Cronici 5 :26
rom Dumnezeul lui Israel a aţîţat duhul lui Pul, împăratul Asiriei, şi duhul lui Tilgat-Pilneser, împăratul Asiriei; şi Tilgat-Pilneser a luat robi pe Rubeniţi, Gadiţi şi jumătate din seminţia lui Manase şi i- a dus la Halah, la Habor, la Hara şi la rîul Gozan, unde au rămas pînă în ziua de azi.
men da erregte der Gott Israels den assyrischen König Pul und den assyrischen König Thilgath-Pilneser zur Wut, so daß er die Rubeniten, die Gaditen und den halben Stamm Manasse in die Gefangenschaft schleppte und sie nach Halah, sowie an den Habor und nach Hara und an den Fluß Gosan bringen ließ, bis auf den heutigen Tag.
[**men 5:27** DIE Söhne Levi's waren: Gerson, Kehath und Merari;]
[**men 5:28** und die Söhne Kehaths: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel.]
[**men 5:29** Und die Söhne Amrams: Aaron und Mose, und (ihre Schwester) Mirjam. Und die Söhne Aarons: Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.]
[**men 5:30** ELEASAR zeugte Pinehas, Pinehas zeugte Abisua,]
[**men 5:31** Abisua zeugte Bukki, Bukki zeugte Ussi,]
[**men 5:32** Ussi zeugte Serahja, Serahja zeugte Merajoth,]
[**men 5:33** Merajoth zeugte Amarja, Amarja zeugte Ahitub,]
[**men 5:34** Ahitub zeugte Zadok, Zadok zeugte Ahimaaz,]
[**men 5:35** Ahimaaz zeugte Asarja, Asarja zeugte Johanan,]
[**men 5:36** Johanan zeugte Asarja - das ist derselbe, der den Priesterdienst versah in dem Tempel, den Salomo in Jerusalem erbaut hatte -;]
[**men 5:37** Asarja zeugte Amarja, Amarja zeugte Ahitub,]

[**men 5:38** Ahitub zeugte Zadok, Zadok zeugte Sallum,]
[**men 5:39** Sallum zeugte Hilkia, Hilkia zeugte Asarja,]
[**men 5:40** Asarja zeugte Seraja, Seraja zeugte Jozadak;]
[**men 5:41** Jozadak aber zog mit, als der HErr die Bewohner von Juda und Jerusalem durch Nebukadnezar in die Gefangenschaft führen ließ.]

1 Cronici 6

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 5
↦ 1 Cronici 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
76 77 78 79 80 81

1 Cronici 6 :1
rom Fiii lui Levi: Gherşom, Chehat şi Merari.
men DIE Söhne Levi's waren: Gersom, Kehath und Merari.

1 Cronici 6 :2
rom Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel.
men Dies aber sind die Namen der Söhne Gersoms: Libni und Simei.

1 Cronici 6 :3
rom Fiii lui Amram: Aaron şi Moise, şi Maria. Fiii lui Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
men Und die Söhne Kehaths waren: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel.

1 Cronici 6 :4
rom Eleazar a născut pe Fineas; Fineas a născut pe Abişua:
men Die Söhne Merari's waren: Mahli und Musi. - Dies aber sind die Geschlechter der Leviten nach ihren Familienvätern:

1 Cronici 6 :5

rom Abişua a născut pe Buchi; Buchi a născut pe Uzi;
men Von Gersom stammten: sein Sohn Libni, dessen Sohn Jahath, dessen Sohn Simma,

1 Cronici 6 :6
rom Uzi a născut pe Zerahia; Zerahia a născut pe Meraiot;
men dessen Sohn Joah, dessen Sohn Iddo, dessen Sohn Serah, dessen Sohn Jeathrai.

1 Cronici 6 :7
rom Meraiot a născut pe Amaria: Amaria a născut pe Ahitub;
men Die Söhne Kehaths waren: sein Sohn Amminadab, dessen Sohn Korah, dessen Sohn Assir,

1 Cronici 6 :8
rom Ahitub a născut pe Ţadoc; Ţadoc a născut pe Ahimaaţ:
men dessen Sohn Elkana, dessen Sohn Ebjasaph, dessen Sohn Assir,

1 Cronici 6 :9
rom Ahimaaţ a născut pe Azaria; Azaria a născut pe Iohanan;
men dessen Sohn Thahath, dessen Sohn Uriel, dessen Sohn Ussia, dessen Sohn Saul.

1 Cronici 6 :10
rom Iohanan a născut pe Azaria, care a fost preot în casa pe care a zidit- o Solomon la Ierusalim;
men Und die Söhne Elkana's waren: Amasai und Ahimoth;

1 Cronici 6 :11
rom Azaria a născut pe Amaria; Amaria a născut pe Ahitub;
men dessen Sohn war Elkana, dessen Sohn Zophai, dessen Sohn Nahath,

1 Cronici 6 :12
rom Ahitub a născut pe Ţadoc; Ţadoc a născut pe Şalum;

men dessen Sohn Eliab, dessen Sohn Jeroham, dessen Sohn Elkana, [dessen Sohn Samuel].

1 Cronici 6 :13
rom Şalum a născut pe Hilchia, Hilchia a născut pe Azaria;
men Und die Söhne Samuels waren: der Erstgeborene Joel und der zweite Abia.

1 Cronici 6 :14
rom Azaria a născut pe Seraia. Seraia a născut pe Iehoţadac.
men Die Söhne Merari's waren: Mahli, dessen Sohn Libni, dessen Sohn Simei, dessen Sohn Ussa,

1 Cronici 6 :15
rom Iehoţadac a plecat şi el cînd a dus Domnul în robie pe Iuda şi Ierusalimul prin Nebucadneţar.
men dessen Sohn Simea, dessen Sohn Haggia, dessen Sohn Asaja.

1 Cronici 6 :16
rom Fiii lui Levi: Gherşom, Chehat şi Merari. -
men DIE folgenden sind es, die David zur Leitung des Gesangs im Tempel des HErrn bestellte, nachdem die Lade dort einen festen Platz gefunden hatte;

1 Cronici 6 :17
rom Iată numele fiilor lui Gherşom: Libni şi Şimei. -
men sie dienten aber als Sänger vor der Wohnung des Offenbarungszeltes, bis Salomo den Tempel des HErrn in Jerusalem erbaut hatte, und verrichteten ihr Amt nach den ihnen erteilten Weisungen.

1 Cronici 6 :18
rom Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel.
men Die folgenden sind es, die das Amt versahen, und ihre Nachkommen:

Von den zu den Kehathiten Gehörigen: Heman, der Sänger, der Sohn Joels, des Sohnes Samuels,

1 Cronici 6 :19
rom Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi. -Acestea sînt familiile lui Levi, după părinţii lor.
men des Sohnes Elkana's, des Sohnes Jerohams, des Sohnes Eliels, des Sohnes Thoahs,

1 Cronici 6 :20
rom Din Gherşom: Libni, fiul său; Iahat, fiul său; Zima, fiul său;
men des Sohnes Zuphs, des Sohnes Elkana's, des Sohnes Mahaths, des Sohnes Amasai's,

1 Cronici 6 :21
rom Ioah, fiul său; Ido, fiul său; Zerah, fiul său; Ieatrai, fiul său. -
men des Sohnes Elkana's, des Sohnes Joels, des Sohnes Asarja's, des Sohnes Zephanja's,

1 Cronici 6 :22
rom Fiii lui Chehat: Aminadab, fiul său; Core, fiul său; Asir, fiul său;
men des Sohnes Thahaths, des Sohnes Assirs, des Sohnes Ebjasaphs, des Sohnes Korahs,

1 Cronici 6 :23
rom Elcana, fiul său; Ebiasaf, fiul său; Asir, fiul său;
men des Sohnes Jizhars, des Sohnes Kehaths, des Sohnes Levi's, des Sohnes Israels.

1 Cronici 6 :24
rom Tahat, fiul său; Uriel, fiul său; Ozia, fiul său; Saul, fiul său.
men Und sein Geschlechtsgenosse war Asaph, der ihm zur Rechten stand: Asaph, der Sohn Berechja's, des Sohnes Simea's,

1 Cronici 6 :25
rom Fiii lui Elcana: Amasai şi Ahimot;
men des Sohnes Michaels, des Sohnes Baaseja's, des Sohnes Malkia's,

1 Cronici 6 :26
rom Elcana, fiul său; Elcana-Ţofai, fiul său; Nahat, fiul său;
men des Sohnes Ethni's, des Sohnes Serahs, des Sohnes Adaja's,

1 Cronici 6 :27
rom Eliab, fiul său; Ieroham, fiul său; Elcana, fiul său;
men des Sohnes Ethans, des Sohnes Simma's, des Sohnes Simei's,

1 Cronici 6 :28
rom şi fiii lui Samuel, întîiul născut: Vaşni şi Abia. -
men des Sohnes Jahaths, des Sohnes Gersoms, des Sohnes Levi's.

1 Cronici 6 :29
rom Fiii lui Merari: Mahli; Libni, fiul său; Şimei, fiul său; Uza, fiul său;
men Und von den Nachkommen Merari's, ihren Geschlechtsgenossen, stand zur Linken: Ethan, der Sohn Kisi's, des Sohnes Abdi's, des Sohnes Malluchs,

1 Cronici 6 :30
rom Şimea, fiul său; Haghia, fiul său; Asaia, fiul său.
men des Sohnes Hasabja's, des Sohnes Amazja's, des Sohnes Hilkia's,

1 Cronici 6 :31
rom Iată aceia pe cari i- a pus David pentru cîrmuirea cîntării în Casa Domnului, de cînd a avut chivotul un loc de odihnă:
men des Sohnes Amzi's, des Sohnes Bani's, des Sohnes Semers,

1 Cronici 6 :32
rom ei împlineau slujba de cîntăreţi înaintea locaşului cortului întîlnirii, pînă cînd a zidit Solomon Casa Domnului la Ierusalim, şi îşi făceau slujba

după rînduiala care le era poruncită.
men des Sohnes Mahli's, des Sohnes Musi's, des Sohnes Merari's, des Sohnes Levi's.

1 Cronici 6 :33
rom Iată cei ce slujeau cu fiii lor. Dintre fiii Chehatiţilor: Heman, cîntăreţul, fiul lui Ioel, fiul lui Samuel,
men IHRE Geschlechtsgenossen aber, die übrigen Leviten, waren für den gesamten Dienst an der Wohnung des Tempels Gottes bestellt;

1 Cronici 6 :34
rom fiul lui Elcana, fiul lui Ieroham, fiul lui Eliel, fiul lui Toah,
men und zwar versahen Aaron und seine Nachkommen den Opferdienst auf dem Brandopferaltar und auf dem Räucheraltar und den gesamten Dienst am Allerheiligsten und was zur Versöhnung Israels diente, ganz so, wie Mose, der Knecht Gottes, geboten hatte.

1 Cronici 6 :35
rom fiul lui Ţuf, fiul lui Elcana, fiul lui Mahat, fiul lui Amasai,
men DIES waren aber die Nachkommen Aarons: sein Sohn Eleasar, dessen Sohn Pinehas, dessen Sohn Abisua,

1 Cronici 6 :36
rom fiul lui Elcana, fiul lui Ioel, fiul lui Azaria, fiul lui Ţefania,
men dessen Sohn Bukki, dessen Sohn Ussi, dessen Sohn Serahja,

1 Cronici 6 :37
rom fiul lui Tahat, fiul lui Asir, fiul lui Ebiasaf, fiul lui Core,
men dessen Sohn Merajoth, dessen Sohn Amarja, dessen Sohn Ahitub,

1 Cronici 6 :38
rom fiul lui Iţehar, fiul lui Chehat, fiul lui Levi, fiul lui Israel. -
men dessen Sohn Zadok, dessen Sohn Ahimaaz.

1 Cronici 6 :39
rom Fratele său Asaf, care stătea la dreapta sa, Asaf, fiul lui Berechia, fiul lui Şimea,
men FOLGENDES aber sind ihre Wohnsitze nach ihren Niederlassungen in ihrem Gebiet: Den Nachkommen Aarons von dem Geschlecht der Kehathiten - denn auf sie war das erste Los gefallen -,

1 Cronici 6 :40
rom fiul lui Micael, fiul lui Baaseia, fiul lui Malchia,
men ihnen gab man Hebron im Lande Juda samt den zugehörigen Weidetriften rings um sie her;

1 Cronici 6 :41
rom fiul lui Etni, fiul lui Zerah, fiul lui Adaia,
men die zur Stadt gehörigen Felder aber und die zugehörigen Dörfer übergab man Kaleb, dem Sohne Jephunne's.

1 Cronici 6 :42
rom fiul lui Etan, fiul lui Zima, fiul lui Şimei,
men Weiter übergab man den Nachkommen Aarons die Zufluchtstadt Hebron, sowie Libna samt den zugehörigen Weidetriften, ferner Jatthir und Esthemoa samt den zugehörigen Weidetriften,

1 Cronici 6 :43
rom fiul lui Iahat, fiul lui Gherşom, fiul lui Levi. -
men Holon-a- samt den zugehörigen Weidetriften, Debir samt den zugehörigen Weidetriften, -a) vgl. Jos 21,15.

1 Cronici 6 :44
rom Fiii lui Merari, fraţii lor, la stînga; Etan, fiul lui Chişi, fiul lui Abdi, fiul lui Maluc,
men Asan samt den zugehörigen Weidetriften und Beth-Semes samt den zugehörigen Weidetriften.

1 Cronici 6 :45
rom fiul lui Haşabia, fiul lui Amaţia, fiul lui Hilchia,
men Weiter vom Stamme Benjamin: Geba und Allemeth samt den zugehörigen Weidetriften und Anathoth samt den zugehörigen Weidetriften. Die Gesamtzahl ihrer Städte betrug dreizehn nach ihren Familien.

1 Cronici 6 :46
rom fiul lui Amţi, fiul lui Bani, fiul lui Şemer,
men Die übrigen Nachkommen Kehaths aber erhielten nach ihren Geschlechtern vom Stamme Ephraim und vom Stamme Dan und vom halben Stamm Manasse durchs Los zehn Städte.

1 Cronici 6 :47
rom fiul lui Mahli, fiul lui Muşi, fiul lui Merari, fiul lui Levi.
men Die Nachkommen Gersoms erhielten nach ihren Geschlechtern vom Stamme Issaschar, vom Stamme Asser, vom Stamme Naphthali und vom halben Stamm Manasse in Basan dreizehn Städte.

1 Cronici 6 :48
rom Fraţii lor, Leviţii, erau însărcinaţi cu toată slujba locaşului Casei lui Dumnezeu.
men Die Nachkommen Merari's erhielten nach ihren Geschlechtern vom Stamme Ruben, vom Stamme Gad und vom Stamme Sebulon durchs Los zwölf Städte.

1 Cronici 6 :49
rom Aaron şi fiii săi aduceau jertfe pe altarul arderilor de tot şi tămîie pe altarul tămîiei, împlineau toate slujbele în Locul prea sfînt, şi făceau ispăşire pentru Israel, potrivit cu tot ce poruncise Moise, robul lui Dumnezeu.
men So übergaben die Israeliten den Leviten die Städte samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :50
rom Iată fiii lui Aaron: Eleazar, fiul său; Fineas, fiul său; Abişua, fiul său;
men und zwar übergaben sie durchs Los jene namentlich angeführten Städte aus den Stämmen Juda, Simeon und Benjamin.

1 Cronici 6 :51
rom Buchi, fiul său; Uzi, fiul său; Zerahia, fiul său;
men Was dann die übrigen Geschlechter der Nachkommen Kahaths anbetrifft, so erhielten sie die Städte, die ihnen durchs Los zufielen, vom Stamme Ephraim abgetreten;

1 Cronici 6 :52
rom Meraiot, fiul său; Amaria, fiul său; Ahitub, fiul său;
men und zwar übergab man ihnen die Zufluchtstadt Sichem samt den zugehörigen Weidetriften auf dem Gebirge Ephraim; ferner Geser samt den zugehörigen Weidetriften,

1 Cronici 6 :53
rom Ţadoc, fiul său; Ahimaaţ, fiul său.
men Jokmeam samt den zugehörigen Weidetriften, Beth-Horon samt den zugehörigen Weidetriften.

1 Cronici 6 :54
rom Iată locuinţele lor, după satele lor, în hotarele cari le-au fost însemnate. Fiilor lui Aaron din familia Chehatiţilor, ieşiţi cei dintîi la sorţ,
men Ajjalon samt den zugehörigen Weidetriften und Gath-Rimmon samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :55
rom li s'a dat Hebronul în ţara lui Iuda, şi locurile lui de păşunat;
men dazu vom halben Stamm Manasse: Aner samt den zugehörigen Weidetriften und Jibleam samt den zugehörigen Weidetriften, - diese übergab man den Familien der übrigen Nachkommen Kahaths.

1 Cronici 6 :56
rom dar cîmpia cetăţii şi satele ei au fost date lui Caleb, fiul lui Iefune.
men Die Nachkommen Gersoms erhielten nach ihren Geschlechtern vom halben Stamm Manasse: Golan in Basan samt den zugehörigen Weidetriften und Astharoth samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :57
rom Fiilor lui Aaron li s'a dat cetatea de scăpare Hebron, Libna, şi locurile ei de păşunat, Iatir, Eştemoa cu locurile ei de păşunat,
men ferner vom Stamme Issaschar: Kedes samt den zugehörigen Weidetriften, Daberath samt den zugehörigen Weidetriften,

1 Cronici 6 :58
rom Hilen cu locurile lui de păşunat, Debir cu locurile lui de păşunat,
men Ramoth samt den zugehörigen Weidetriften und Anem samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :59
rom Aşan cu locurile lui de păşunat, Bet-Şemeş cu locurile lui de păşunat;
men dazu vom Stamme Asser: Masal samt den zugehörigen Weidetriften, Abdon samt den zugehörigen Weidetriften,

1 Cronici 6 :60
rom şi din seminţia lui Beniamin: Gheba cu locurile lui de păşunat, Alemet cu locurile lui de păşunat, Anatot cu locurile lui de păşunat. Toate cetăţile lor erau treisprezece cetăţi, după familiile lor.
men Hukok samt den zugehörigen Weidetriften und Rehob samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :61
rom Celorlalţi fii ai lui Chehat li s'au dat prin sorţi zece cetăţi din familiile seminţiei lui Efraim, din seminţia lui Dan, şi din jumătatea seminţiei lui Manase.
men ferner vom Stamme Naphthali: Kedes in Galiläa samt den

zugehörigen Weidetriften, Hammot samt den zugehörigen Weidetriften und Kirjathaim samt den zugehörigen Weidetriften.

1 Cronici 6 :62
rom Fiii lui Gherşom, după familiile lor, au căpătat treisprezece cetăţi din seminţia lui Isahar, din seminţia lui Aşer, din seminţia lui Neftali şi din seminţia lui Manase în Basan.
men Die übrigen Nachkommen Merari's erhielten vom Stamme Sebulon: Rimmon samt den zugehörigen Weidetriften und Thabor samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :63
rom Fiii lui Merari, după familiile lor, au căpătat prin sorţi douăsprezece cetăţi din seminţia lui Ruben, din seminţia lui Gad şi din seminţia lui Zabulon.
men und jenseit des Jordans gegenüber von Jericho, östlich vom Jordan, erhielten sie vom Stamme Ruben: Bezer in der Steppe samt den zugehörigen Weidetriften, Jahza samt den zugehörigen Weidetriften,

1 Cronici 6 :64
rom Copiii lui Israel au dat astfel Leviţilor cetăţile şi locurile lor de păşunat.
men Kedemoth samt den zugehörigen Weidetriften und Mephaath samt den zugehörigen Weidetriften;

1 Cronici 6 :65
rom Au dat prin sorţi, din seminţia fiilor lui Iuda, din seminţia fiilor lui Simeon şi din seminţia fiilor lui Beniamin, aceste cetăţi, pe cari le-au numit pe nume.
men ferner vom Stamme Gad: Ramoth in Gilead samt den zugehörigen Weidetriften, Mahanaim samt den zugehörigen Weidetriften,

1 Cronici 6 :66
rom Cît pentru celelalte familii ale fiilor lui Chehat, cetăţile ţinutului lor au

fost luate din seminţia lui Efraim.
men Hesbon samt den zugehörigen Weidetriften und Jaser samt den zugehörigen Weidetriften.

1 Cronici 6 :67
rom Le-au dat cetatea de scăpare Sihem cu locurile lui de păşunat, în muntele lui Efraim, Ghezer cu locurile lui de păşunat,
men - - -

1 Cronici 6 :68
rom Iocmeam cu locurile lui de păţunat, Bet-Horon cu locurile lui de păşunat,
men - - -

1 Cronici 6 :69
rom Aialon cu locurile lui de păşunat, şi Gat-Rimon cu locurile lui de păşunat;
men - - -

1 Cronici 6 :70
rom şi din jumătatea seminţiei lui Manase, au dat: Aner cu locurile lui de păşunat, şi Bileam cu locurile lui de păşunat, pentru familia celorlalţi fii ai lui Chehat.
men - - -

1 Cronici 6 :71
rom Fiilor lui Gherşom le-au dat: din familia jumătăţii seminţiei lui Manase, Golan în Basan cu locurile lui de păşunat, şi Aştarot cu locurile lui de păşunat;
men - - -

1 Cronici 6 :72
rom din seminţia lui Isahar: Chedeş cu locurile lui de păşunat, Dobrat cu locurile lui de păşunat,

men - - -

1 Cronici 6 :73
rom Ramot cu locurile lui de păşunat, şi Anem cu locurile lui de păşunat;
men - - -

1 Cronici 6 :74
rom din seminţia lui Aşer, Maşal cu locurile lui de păşunat, Abdon cu locurile lui de păşunat,
men - - -

1 Cronici 6 :75
rom Hucoc cu locurile lui de păşunat şi Rehob cu locurile lui de păşunat;
men - - -

1 Cronici 6 :76
rom şi din seminţia lui Neftali: Chedeş din Galilea cu locurile lui de păşunat, Hamon cu locurile lui de păşunat, şi Chiriataim cu locurile lui de păşunat.
men - - -

1 Cronici 6 :77
rom Celorlalţi Leviţi, fiilor lui Merari, le-au dat, din seminţia lui Zabulon: Rimono cu locurile lui de păşunat, şi Taborul cu locurile lui de păşunat,
men - - -

1 Cronici 6 :78
rom iar de cealaltă parte a Iordanului, în faţa Ierihonului, la răsărit de Iordan: din seminţia lui Ruben, Beţer, în pustie, cu locurile lui de păşunat, Iahţa cu locurile lui de păşunat,
men - - -

1 Cronici 6 :79
rom Chedemot cu locurile lui de păşunat, şi Mefaat cu locurile lui de

păşunat;
men - - -

1 Cronici 6 :80
rom şi din seminţia lui Gad, Ramot din Galaad cu locurile lui de păşunat, Mahanaim cu locurile lui de păşunat,
men - - -

1 Cronici 6 :81
rom Hesbonul cu locurile lui de păşunat, şi Iaezer cu locurile lui de păşunat.
men - - -

1 Cronici 7

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 6
↦ 1 Cronici 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 Cronici 7 :1
rom Fiii lui Isahar: Tola, Pua, Iaşub şi Şimron, patru.
men DIE Söhne Issaschars waren: Thola und Pua, Jasub und Simron, zusammen vier.

1 Cronici 7 :2
rom Fiii lui Tola: Uzi, Refaia, Ieriel, Iahmai, Ibsam şi Samuel, căpeteniile caselor părinţilor lor, anume ai lui Tola, oameni viteji în neamul lor; pe vremea lui David numărul lor era de douăzeci şi două de mii şase sute.
men Die Söhne Thola's waren: Ussi, Rephaja, Jeriel, Jahmai, Jibsam und Samuel, Häupter ihrer Familien, von Thola, kriegstüchtige Männer, nach ihren Geschlechtern; ihre Zahl betrug zur Zeit Davids 22 600.

1 Cronici 7 :3
rom Fiul lui Uzi: Izrahia. Fiii lui Izrahia: Micael, Obadia, Ioel, Işia, de toţi cinci căpetenii;
men Die Söhne Ussi's waren: Jisrahja; und die Söhne Jisrahja's: Michael, Obadja, Joel und Jissia, insgesamt fünf Familienhäupter.

1 Cronici 7 :4
rom aveau cu ei, după neamurile lor, după casele părinţilor lor, treizeci şi

şase de mii de oameni, ostaşi înarmaţi pentru război, căci aveau multe neveste şi fii.
men Zu ihnen gehörten nach ihren Geschlechtern, nach ihren Familien, Kriegerscharen: 36 000 Mann; denn sie hatten viele Frauen und Kinder.

1 Cronici 7 :5
rom Fraţii lor, după toate familiile lui Isahar, oameni viteji erau de toţi optzeci şi şapte de mii, scrişi în spiţele de neam.
men Dazu ihre Stammesgenossen, sämtliche Geschlechter Issaschars, waren kriegstüchtige Männer; 87 000 ergab ihr Verzeichnis im ganzen.

1 Cronici 7 :6
rom Fiii lui Beniamin: Bela, Becher şi Iediael, trei.
men DIE Söhne Benjamins waren: Bela, Becher und Jediael, zusammen drei.

1 Cronici 7 :7
rom Fiii lui Bela: Eţbon, Uzi, Uziel, Ierimot, şi Iri, cinci căpetenii ai caselor părinţilor lor, oamenii viteji, şi scrişi în spiţele de neam în număr de douăzeci şi două de mii treizeci şi patru. -
men Die Söhne Bela's waren: Ezbon, Ussi, Ussiel, Jerimoth und Iri, zusammen fünf, Familienhäupter, kriegstüchtige Männer; ihr Verzeichnis ergab 22 034.

1 Cronici 7 :8
rom Fiii lui Becher: Zemira, Ioaş, Eliezer, Elioenai, Omri, Ieremot, Abia, Anatot şi Alamet; toţi aceştia erau fii ai lui Becher,
men Die Söhne Bechers waren: Semira, Joas, Elieser, Eljoenai, Omri, Jeremoth, Abia, Anathoth und Alemeth; alle diese waren Söhne Bechers,

1 Cronici 7 :9
rom şi scrişi în spiţele de neam, după neamurile lor, drept căpetenii ale caselor părinţilor lor, oameni viteji, în număr de douăzeci de mii două sute. -

men und ihr Verzeichnis nach ihren Geschlechtern, nach ihren Familienhäuptern, ergab 20 200 kriegstüchtige Männer.

1 Cronici 7 :10
rom Fiul lui Iediael: Bilhan. Fiii lui Bilhan: Ieuş, Beniamin, Ehud, Chenaana, Zetan, Tarsis şi Ahişahar;
men Die Söhne Jediaels waren: Bilhan; und die Söhne Bilhans: Jehus, Benjamin, Ehud, Kenaana, Sethan, Tharsis und Ahisahar;

1 Cronici 7 :11
rom toţi aceştia erau fii ai lui Iediael, căpetenii ale caselor părinţilor lor, oameni viteji, în număr de şaptesprezece mii două sute, în stare să poarte armele şi să meargă la răsboi.
men alle diese waren Söhne Jediaels, Familienhäupter, kriegstüchtige Männer, 17 200, die kampfbereit ins Feld zogen.

1 Cronici 7 :12
rom Şupim şi Hupim, fiii lui Ir; Huşim, fiul lui Aher.
men Und Suppim und Huppim waren Söhne Irs; Husim die Söhne Ahers.

1 Cronici 7 :13
rom Fiii lui Neftali: Iahţiel, Guni, Ieţer şi Şalum, fiii Bilhei.
men DIE Söhne Naphthali's waren: Jahziel, Guni, Jezer und Sallum, Nachkommen der Bilha.

1 Cronici 7 :14
rom Fiii lui Manase: Asriel, pe care l- a născut ţiitoarea sa siriacă; ea a născut pe Machir, tatăl lui Galaad.
men DIE Söhne Manasse's waren: Asriel, den sein syrisches Nebenweib gebar; sie gebar auch Machir, den Vater Gileads.

1 Cronici 7 :15
rom Machir a luat de nevastă pe sora lui Hupim şi Şupim. Numele sorei lui era Maaca. Numele celui de al doilea fiu era Ţelofhad; şi Ţelofhad a avut

fete.
men Machir* nahm dann [für Huppim und Suppim] eine Frau namens Maacha, und seine Schwester hieß Hammolecheth; sein Bruder hieß Zelophhad, und dieser hatte nur Töchter.

1 Cronici 7 :16
rom Maaca, nevasta lui Machir, a născut un fiu, şi i- a pus numele Pereş; numele fratelui său era Şereş, şi fiii săi erau Ulam şi Rechem.
men Und Maacha, die Frau Machirs gebar einen Sohn, den sie Peres nannte; sein Bruder aber hieß Seres, und dessen Söhne waren Ulam und Rekem.

1 Cronici 7 :17
rom Fiul lui Ulam: Bedan. Aceştia sînt fiii lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase.
men Die Söhne Ulams waren: Bedan. Dies sind die Söhne Gileads, des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasse's.

1 Cronici 7 :18
rom Soru-sa Homalechet a născut pe Işhod, pe Abiezer şi pe Mahla.
men Seine Schwester Hammolecheth aber gebar Ishod, Abieser und Mahla.

1 Cronici 7 :19
rom Fiii lui Şemida erau: Ahian, Sihem, Lichi şi Aniam.
men Und die Söhne Semida's wa-ren: Ahjan, Sichem, Likhi und Aniam.

1 Cronici 7 :20
rom Fiii lui Efraim: Şutelah; Bered, fiul său; Tahat, fiul său; Eleada, fiul său; Tahat, fiul său:
men DIE Söhne Ephraims waren: Suthelah; dessen Sohn war Bered, dessen Sohn Thahath, dessen Sohn Elada, dessen Sohn Thahath,

1 Cronici 7 :21

rom Zabad, fiul său; Şutelah, fiul său; Ezer şi Elead. Oamenii din Gat, născuţi în ţară, i-au omorît, pentrucă se pogorîseră să le ia turmele.
men dessen Sohn Sabad, dessen Sohn Suthelah und Eser und Elead. Die Bewohner von Gath aber, die Eingeborenen des Landes, erschlugen sie, weil sie hinabgezogen waren, um ihnen ihre Herden zu rauben.

1 Cronici 7 :22
rom Efraim, tatăl lor, s'a jălit multă vreme, şi fraţii săi au venit să- l mîngîie.
men Da trauerte ihr Vater Ephraim lange Zeit, und seine Brüder kamen, um ihn zu trösten.

1 Cronici 7 :23
rom Apoi a intrat la nevastă-sa, şi ea a zămislit şi a născut un fiu; el i- a pus numele Beria(În nenorocire), pentrucă nenorocirea era în casă.
men Da wohnte er seiner Frau bei, und sie wurde guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den er Beria nannte, weil sein Haus sich im Unglück befunden hatte.

1 Cronici 7 :24
rom A avut ca fiică pe Şeera care a zidit Bet-Horonul de jos şi Bet-Horonul de sus şi pe Uzen-Şeera.
men Seine Tochter aber war Seera; die erbaute das untere und das obere Beth-Horon und Ussen-Seera.

1 Cronici 7 :25
rom Refah, fiul său, şi Reşef; Telah, fiul său; Tahan, fiul său.
men Dessen Sohn war Rephah, dessen Sohn Reseph, dessen Sohn Thelah, dessen Sohn Thahan,

1 Cronici 7 :26
rom Laedan, fiul său; Amihud, fiul său; Elişama, fiul său;
men dessen Sohn Laedan, dessen Sohn Ammihud, dessen Sohn Elisama,

1 Cronici 7 :27
rom Nun, fiul său; Iosua, fiul său.
men dessen Sohn Nun, dessen Sohn Josua.

1 Cronici 7 :28
rom Ei aveau în stăpînire şi ca locuinţă Betelul cu satele lui; la răsărit: Naaran; la apus: Ghezer cu satele lui, Sihemul cu satele lui, pînă la Gaza cu satele ei.
men IHR Erbbesitz aber und ihre Wohnsitze waren: Bethel samt den zugehörigen Ortschaften, und nach Osten hin Naaran und gegen Westen Geser samt den zugehörigen Ortschaften; sodann Sichem samt den zugehörigen Ortschaften bis nach Ajja samt den zugehörigen Ortschaften.

1 Cronici 7 :29
rom Fiii lui Manase stăpîneau Bet-Şeanul cu satele lui, Taanacul cu satele lui, Meghidoul cu satele lui, Dorul cu satele lui. În aceste cetăţi au locuit fiii lui Iosif, fiul lui Israel.
men Und im Besitz der Manassiten waren: Beth-Sean samt den zugehörigen Ortschaften, Thaanach samt den zugehörigen Ortschaften, Megiddo samt den zugehörigen Ortschaften, Dor samt den zugehörigen Ortschaften. In diesen wohnten die Nachkommen Josephs, des Sohnes Israels.

1 Cronici 7 :30
rom Fiii lui Aşer: Imna, Işva, Işvi, şi Beria; şi Serah, sora lor.
men DIE Söhne Assers waren: Jimna, Jiswa, Jiswi und Beria; ihre Schwester war Serah.

1 Cronici 7 :31
rom Fiii lui Beria: Eber şi Malchiel.
men Die Söhne Beria's waren: Heber und Malkiel, das ist der Stammvater von Birsajith.

1 Cronici 7 :32

rom Malchiel a fost tatăl lui Birzavit. Şi Eber a născut pe Iaflet, pe Şomer şi pe Hotam, şi pe sora lor Şua. -
men Heber zeugte Japhlet, Semer, Hotham und ihre Schwester Sua.

1 Cronici 7 :33
rom Fiii lui Iaflet: Pasac, Bimhal, şi Aşvat. Aceştia sînt fiii lui Iaflet. -
men Die Söhne Japhlets waren: Pasach, Bimhal und Aswath; dies waren die Söhne Japhlets;

1 Cronici 7 :34
rom Fiii lui Şamer: Ahi, Rohega, Huba şi Aram. -
men und die Söhne (seines Bruders) Semers: Ahi, Rohga, Hubba und Aram.

1 Cronici 7 :35
rom Fiii lui Helem, fratele său: Ţofah, Imna, Şeleş şi Amal.
men Die Söhne seines Bruders Hotham waren: Zophah, Jimna, Seles und Amal.

1 Cronici 7 :36
rom Fiii lui Ţofah: Suah, Harnefer, Şual, Beri, Imra,
men Die Söhne Zophahs waren: Suah, Harnepher, Sual, Beri, Jimra,

1 Cronici 7 :37
rom Beţer, Hod, Şama, Şilşa, Itran şi Beera.
men Bezer, Hod, Samma, Silsa, Jithran und Beera;

1 Cronici 7 :38
rom Fiii lui Ieter: Iefune, Pispa şi Ara. -
men und die Söhne Jethers: Jephunne, Pispa und Ara.

1 Cronici 7 :39
rom Fiii lui Ula: Arah, Haniel şi Riţia. -
men Die Söhne Ulla's waren: Arah, Hanniel und Rizja.

1 Cronici 7 :40
rom Toţi aceştia erau fiii lui Aşer, căpeteniile caselor părinţilor lor, oameni aleşi şi viteji, căpeteniile domnilor, scrişi în număr de douăzeci şi şase de mii de oameni, în stare să poarte armele şi să meargă la război.
men Diese alle waren Nachkommen Assers, Familienhäupter, auserlesene, kriegstüchtige Männer, Häupter unter den Fürsten; und die Zahl der aus ihnen für den Kriegsdienst Aufgezeichneten betrug 26 000 Mann.

1 Cronici 8

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 7
↦ 1 Cronici 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 Cronici 8 :1
rom Beniamin a născut pe Bela, întîiul lui născut, pe Aşbel, al doilea, Ahrah, al treilea,
men BENJAMIN zeugte Bela als seinen Erstgeborenen, Asbel als den zweiten, Ahiram-a- als den dritten, -a) 4.Mo. 26,38.

1 Cronici 8 :2
rom Noha, al patrulea, şi Rafa, al cincilea.
men Noha als den vierten und Rapha als den fünften.

1 Cronici 8 :3
rom Fiii lui Bela au fost: Adar, Ghera, Abihud,
men Bela aber hatte folgende Söhne: Ard-a-. Gera, Abihud, -a) 4.Mo. 26,40.

1 Cronici 8 :4
rom Abişua, Naaman, Ahoah,
men Abisua, Naaman, Ahoah,

1 Cronici 8 :5
rom Ghera. Şefufan şi Huram.

men Gera, Sephuphan und Huram.

1 Cronici 8 :6
rom Iată fiii lui Ehud, cari erau capi de familie între locuitorii din Gheba, şi cari i-au strămutat la Manahat:
men UND dies waren die Söhne Ehuds: - sie waren Familienhäupter unter den Bewohnern von Geba, und man führte sie gefangen weg nach Manahath,

1 Cronici 8 :7
rom Naaman, Ahia şi Ghera. Ghera, care i- a strămutat, a născut pe Uza şi pe Ahihud.
men nämlich Naaman, Ahia und Gera; dieser führte sie weg; - er zeugte aber Ussa und Ahihud.

1 Cronici 8 :8
rom Şaharaim a avut copii în ţara Moabului, dupăce a îndepărtat pe nevestele sale: Huşim şi Baara.
men SAHARAIM aber zeugte (Söhne) im Gefilde der Moabiter, nachdem er seine Frauen Husim und Baara verstoßen hatte;

1 Cronici 8 :9
rom Cu nevastă-sa Hodeş a avut pe: Iobab, Ţibia, Meşa, Malcam,
men da zeugte er mit seiner Frau Hodes: Jobab, Zibja, Mesa, Malkam,

1 Cronici 8 :10
rom Ieuţ, Şochia şi Mirma. Aceştia sînt fiii săi, capii de familie.
men Jehuz, Sochja und Mirma; dies waren seine Söhne, Familienhäupter.

1 Cronici 8 :11
rom Cu Huşim a avut pe: Abitub şi Elpaal.
men Mit Husim aber hatte er Abitub und Elpaal gezeugt.

1 Cronici 8 :12

rom Fiii lui Elpaal: Eber, Mişeam, şi Şemer, care a zidit Ono, Lod şi satele lui.
men Die Söhne Elpaals waren: Eber, Miseam und Semer; dieser erbaute Ono und Lod samt den zugehörigen Ortschaften.

1 Cronici 8 :13
rom Beria şi Şema, cari erau capi de familie între locuitorii Aialonului, au pus pe fugă pe locuitorii din Gat.
men WEITER: Beria und Sema - das waren die Familienhäupter unter den Bewohnern von Ajjalon; sie hatten die Bewohner von Gath in die Flucht geschlagen -;

1 Cronici 8 :14
rom Ahio, Şaşac, Ieremot,
men [und ihre Brüder waren Elpaal], Sasak und Jeremoth.

1 Cronici 8 :15
rom Zebadia, Arad, Eder,
men Sebadja aber und Arad, Eder,

1 Cronici 8 :16
rom Micael, Işfa şi Ioha erau fiii lui Beria. -
men Michael, Jispa und Joha waren die Söhne Beria's;

1 Cronici 8 :17
rom Zebadia, Meşulam, Hizchi, Eber,
men und Sebadja, Mesullam, Hiski, Heber,

1 Cronici 8 :18
rom Işmerai, Izlia şi Iobab erau fiii lui Elpaal. -
men Jismerai, Jislia und Jobab waren die Söhne Elpaals.

1 Cronici 8 :19
rom Iachim, Zicri, Zabdi,

men Jakim, Sichri, Sabdi,

1 Cronici 8 :20
rom Elienai, Ţiltai, Eliel,
men Eljoenai, Zillethai, Eliel,

1 Cronici 8 :21
rom Adaia, Beraia şi Şimrat erau fiii lui Şimei.
men Adaja, Beraja und Simrath waren die Söhne Simei's.

1 Cronici 8 :22
rom Işpan, Eber, Eliel,
men Jispan, Eber, Eliel,

1 Cronici 8 :23
rom Abdon, Zicri, Hanan,
men Abdon, Sichri, Hanan,

1 Cronici 8 :24
rom Hanania, Elam, Antotia,
men Hananja, Elam, Anthothija

1 Cronici 8 :25
rom Ifdeia şi Penuel erau fiii lui Şaşac. -
men Jiphdeja und Pnuel waren die Söhne Sasaks.

1 Cronici 8 :26
rom Şamşerai, Şeharia, Atalia,
men Samserai, Seharja, Athalja,

1 Cronici 8 :27
rom Iaareşia, Elia şi Zicri erau fiii lui Ieroham. -
men Jaaresja, Elia und Sichri waren die Söhne Jerohams.

1 Cronici 8 :28
rom Aceştia sînt capi de familie, capi după neamurile lor. Ei locuiau la Ierusalim.
men Diese waren Familienhäupter in ihren Geschlechtern, Häupter; diese wohnten in Jerusalem.

1 Cronici 8 :29
rom Tatăl lui Gabaon locuia la Gabaon, şi numele nevestei lui era Maaca.
men IN Gibeon aber wohnten: Jehuel-a-, der Stammvater von Gibeon, dessen Frau Maacha hieß. -a) vgl. 1.Chr. 9,35.

1 Cronici 8 :30
rom Abdon era fiul său întîi născut, apoi Ţur, Chis, Baal, Nadab,
men Sein erstgeborener Sohn war Abdon; außerdem Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab

1 Cronici 8 :31
rom Ghedor, Ahio, şi Zecher.
men Gedor, Ahjo, Secher

1 Cronici 8 :32
rom Miclot a născut pe Şimea. Şi ei locuiau tot la Ierusalim lîngă fraţii lor, împreună cu fraţii lor. -
men und Mikloth, der Simea zeugte. Auch diese wohnten ihren Stammesgenossen gegenüber in Jerusalem bei ihren Stammesgenossen.

1 Cronici 8 :33
rom Ner a născut pe Chis; Chis a născut pe Saul; Saul a născut pe Ionatan, pe Malchi-Şua, pe Abinadab şi pe Eşbaal.
men Ner aber zeugte Abner, und Kis zeugte Saul, Saul zeugte Jonathan, Malchisua, Abinadab und Esbaal.

1 Cronici 8 :34
rom Fiul lui Ionatan: Merib-Baal. Merib-Baal a născut pe Mica.

men Der Sohn Jonathans war Meri-Baal-a-, und dieser zeugte Micha. - - a) vgl. 2.Sam. 4,4.

1 Cronici 8 :35
rom Fiii lui Mica: Piton, Melec, Taerea şi Ahaz.
men Die Söhne Micha's waren: Pithon, Melech, Tharea und Ahas.

1 Cronici 8 :36
rom Ahaz a născut pe Iehoada; Iehoada a născut pe Alemet, Azmavet şi Zimri; Zimri a născut pe Moţa;
men Ahas zeugte Jehoadda, Jehoadda zeugte Alemeth, Asmaweth und Simri; Simri aber zeugte Moza,

1 Cronici 8 :37
rom Moţa a născut pe Binea. Fiul acestuia a fost Rafa; Eleasa a fost fiul acestuia; Aţel a fost fiul acestuia;
men Moza zeugte Binea; dessen Sohn war Rapha, dessen Sohn Eleasa, dessen Sohn Azel.

1 Cronici 8 :38
rom Aţel a avut şase fii, ale căror nume iată-le: Azricam, Bocru, Ismael, Şearia, Obadia şi Hanan. Toţi aceştia erau fiii lui Aţel. -
men Azel aber hatte sechs Söhne, die hießen: Asrikam, Bochru, Ismael, Searja, Obadja und Hanan. Alle diese waren Söhne Azels.

1 Cronici 8 :39
rom Fiii fratelui său Eşec: Ulam, întîiul lui născut, Ieus, al doilea, şi Elifelet, al treilea.
men Die Söhne seines Bruders Esek waren: Ulam, sein Erstgeborener, Jehus der zweite und Eliphelet der dritte.

1 Cronici 8 :40
rom Fiii lui Ulam au fost oameni viteji, cari trăgeau cu arcul şi au avut mulţi fii şi nepoţi, o sută cinci zeci. Toţi aceştia sînt fiii lui Beniamin.

men Die Söhne Ulams waren kriegstüchtige Männer, die den Bogen zu spannen wußten, und sie hatten zahlreiche Söhne und Enkel, hundertundfünfzig an der Zahl. Diese alle gehören zu den Nachkommen Benjamins.

1 Cronici 9

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 8
↦ 1 Cronici 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

1 Cronici 9 :1
rom Tot Israelul este scris în spiţele de neam şi trecut în cartea împăraţilor lui Israel. Şi Iuda a fost luat rob în Babilon, din pricina fărădelegilor lui.
men ALLE Israeliten wurden nach den Geschlechtern in ein Verzeichnis eingetragen; sie finden sich bekanntlich im Buche der Könige von Israel aufgezeichnet. Die Judäer aber wurden wegen ihres treulosen Abfalls nach Babylon (in die Gefangenschaft) geführt.

1 Cronici 9 :2
rom Cei dintîi locuitori cari au locuit în moşiile lor, în cetăţile lor, erau Israeliţii, preoţii, Leviţii şi Netiniţii.
men Die früheren Bewohner nun, die in ihrem Erbbesitz, in ihren Ortschaften lebten, waren: die (gemeinen) Israeliten, die Priester, die Leviten und die Tempelhörigen-a-. -a) vgl. Ne 11,3.

1 Cronici 9 :3
rom La Ierusalim locuiau fii de ai lui Iuda, fii de ai lui Beniamin, şi fii de ai lui Efraim şi Manase. -
men IN Jerusalem aber wohnten von den Judäern und Benjaminiten, sowie von den Ephraimiten und Manassiten folgende:

1 Cronici 9 :4
rom Fii de ai lui Pereţ, fiul lui Iuda: Utai, fiul lui Amihud, fiul lui Omri, fiul lui Imri, fiul lui Bani.
men Von den Judäern: Uthai, der Sohn Ammihuds, des Sohnes Omri's, des Sohnes Imri's, des Sohnes Bani's, von den Nachkommen des Perez, des Sohnes Juda's;

1 Cronici 9 :5
rom Dintre Şiloniţi: Asaia, întîiul născut, şi fiii săi.
men und von den Siloniten: Asaja, der Erstgeborene, und seine Söhne;

1 Cronici 9 :6
rom Fii de ai lui Zerah: Ieuel, şi fraţii săi, şase sute nouăzeci. -
men und von den Nachkommen Serahs: Jehuel und seine Geschlechtsgenossen, zusammen 690.

1 Cronici 9 :7
rom Fii de ai lui Beniamin: Salu, fiul lui Meşulam, fiul lui Hodavia, fiul lui Asenua;
men Ferner von den Benjaminiten: Sallu, der Sohn Mesullams, des Sohnes Hodawja's, des Sohnes Hassenua's;

1 Cronici 9 :8
rom Ibneia, fiul lui Ieroham; Ela, fiul lui Uzi, fiul lui Micri; Meşulam, fiul lui Şefatia, fiul lui Reuel, fiul lui Ibnia;
men sodann Jibneja, der Sohn Jerohams, und Ela, der Sohn Ussi's, des Sohnes Michri's; und Mesullam, der Sohn Sephatja's, des Sohnes Reguels, des Sohnes Jibneja's;

1 Cronici 9 :9
rom şi fraţii lor, după neamurile lor, nouă sute cincizeci şi şase. Toţi oamenii aceştia erau capi de familie în casele părinţilor lor.
men dazu ihre Genossen nach ihren Geschlechtern, zusammen 956. Alle diese Männer waren Familienhäupter in ihren Familien.

1 Cronici 9 :10
rom Din preoţi: Iedaeia; Iehoiarib; Iachin;
men Ferner von den Priestern: Jedaja, Jojarib, Jachin

1 Cronici 9 :11
rom Azaria, fiul lui Hilchia, fiul lui Meşulam, fiul lui Ţadoc, fiul lui Meraiot, fiul lui Ahitub, mai marele Casei lui Dumnezeu;
men und Asarja, der Sohn Hilkia's, des Sohnes Mesullams, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Merajoths, des Sohnes Ahitubs, der Fürst des Tempels Gottes;

1 Cronici 9 :12
rom Adaia, fiul lui Ieroham, fiul lui Paşhur, fiul lui Malchia; Maesai, fiul lui Adiel, fiul lui Iahzera, fiul lui Meşulam, fiul lui Meşilemit, fiul lui Imer;
men sodann Adaja, der Sohn Jerohams, des Sohnes Pashurs, des Sohnes Malkia's; und Maesai, der Sohn Adiels, des Sohnes Jahsera's, des Sohnes Mesullams, des Sohnes Mesillemiths, des Sohnes Immers;

1 Cronici 9 :13
rom şi fraţii lor, căpetenii ale caselor părinţilor lor, o mie şapte sute şasezeci, oameni viteji, puşi în slujba Casei lui Dumnezeu.
men dazu ihre Geschlechtsgenossen, Häupter ihrer Familien, zusammen 1 760, tüchtige Männer zur Verrichtung des Dienstes im Tempel Gottes.

1 Cronici 9 :14
rom Din Leviţi: Şemaia, fiul lui Haşub, fiul lui Azricam, fiul lui Haşabia, din fiii lui Merari;
men Ferner von den Leviten: Semaja, der Sohn Hasubs, des Sohnes Asrikams, des Sohnes Hasabja's, von den Nachkommen Merari's;

1 Cronici 9 :15
rom Bacbacar; Hereş; Galal; Matania, fiul lui Mica, fiul lui Zicri, fiul lui Asaf;
men und Bakbakkar, Heres, Galal, Matthanja, der Sohn Micha's, des

Sohnes Sichri's, des Sohnes Asaphs;

1 Cronici 9 :16
rom Obadia, fiul lui Şemaia, fiul lui Galal, fiul lui Iedutun; Berechia, fiul lui Asa, fiul lui Elcana, care locuia în satele Netofatiţilor.
men und Obadja, der Sohn Semaja's, des Sohnes Gallals, des Sohnes Jeduthuns; und Berechja, der Sohn Asa's, des Sohnes Elkana's, der in den Dörfern der Netophathiter wohnte.

1 Cronici 9 :17
rom Şi uşierii: Şalum, Acub, Talmon, Ahiman, şi fraţii lor; Salum era căpetenia lor,
men FERNER die Torhüter: Sallum, Akkub, Talmon und Ahiman mit ihren Geschlechtsgenossen; Sallum war das Haupt

1 Cronici 9 :18
rom şi pînă în ziua de azi el este la uşa împăratului, la răsărit. Aceştia sînt uşierii taberei fiilor lui Levi.
men und hat bis heute die Wache am Königstor auf der Ostseite. Das sind die Torhüter im Lager der Leviten.

1 Cronici 9 :19
rom Şalum, fiul lui Core, fiul lui Ebiasaf, fiul lui Core, şi fraţii săi din casa tatălui său, Coreiţii, împlineau slujba de păzitori ai pragurilor cortului; părinţii lor păziseră intrarea în tabăra Domnului,
men Sallum aber, der Sohn Kore's, des Sohnes Ebjasaphs, des Sohnes Korahs, und seine Geschlechtsgenossen aus seiner Familie, die Korahiten, waren mit der Dienstleistung als Schwellenhüter am heiligen Zelt betraut, wie auch schon ihre Vorfahren im Lager des HErrn als Hüter des Eingangs gedient hatten:

1 Cronici 9 :20
rom şi Fineas, fiul lui Eleazar, fusese odinioară capetenia lor, şi Domnul era cu el.

men Pinehas, der Sohn Eleasars-a- - der HErr sei mit ihm! - war vor Zeiten ihr Vorsteher gewesen. -a) vgl. 4.Mo. 25,11.

1 Cronici 9 :21
rom Zaharia, fiul lui Meşelemia, era uşier la intrarea cortului întîlnirii.
men Sacharja aber, der Sohn Meselemja's, war Torhüter am Eingang des Offenbarungszeltes.

1 Cronici 9 :22
rom De toţi erau două sute doisprezece, aleşi ca uşieri ai pragurilor, şi scrişi în spiţele de neam, după satele lor. David şi văzătorul Samuel îi puseseră în slujba lor.
men Die Gesamtzahl derer, die zu Torhütern an den Schwellen ausersehen waren, betrug 212; sie waren in ihren Dörfern in ein Verzeichnis eingetragen; David und Samuel, der Seher, hatten sie in ihr Amt eingesetzt.

1 Cronici 9 :23
rom Ei şi copiii lor păzeau uşile Casei Domnului, adecă ale casei cortului.
men Sie selbst und ihre Nachkommen standen an den Toren des Hauses Gottes, der Zeltwohnung, um Wache zu halten.

1 Cronici 9 :24
rom Erau uşieri în cele patru vînturi: la răsărit, la apus, la miazănoapte şi la miazăzi.
men Nach den vier Weltgegenden sollten die Torhüter stehen, nach Osten, Westen, Norden und Süden.

1 Cronici 9 :25
rom Fraţii lor, cari locuiau în satele lor, trebuiau să vină din timp în timp la ei şapte zile.
men Ihre Geschlechtsgenossen aber in ihren Dörfern hatten sich von sieben zu sieben Tagen, von einem Zeitpunkte zum andern, zugleich mit jenen zum Dienst einzustellen;

1 Cronici 9 :26
rom Căci aceste patru căpetenii ale uşierilor, aceşti Leviţi, erau totdeauna în slujbă, şi mai aveau privigherea asupra odăilor şi vistieriilor Casei lui Dumnezeu;
men denn sie, die vier Vorsteher der Torhüter, standen dauernd in Ausübung ihres Amtes. DAS sind die Leviten. Sie waren aber auch über die Zellen und Schatzkammern im Tempel Gottes gesetzt

1 Cronici 9 :27
rom petreceau noaptea în jurul Casei lui Dumnezeu, a cărei pază o aveau, şi pe care trebuiau s'o deschidă în fiecare dimineaţă.
men und blieben auch über Nacht rings um das Gotteshaus her, weil ihnen die Bewachung oblag und sie das Aufschließen zu besorgen hatten, und zwar Morgen für Morgen.

1 Cronici 9 :28
rom Unii din Leviţi aveau grijă de uneltele pentru slujbă, pe cari le număurau la intrare şi le numărau şi la ieşire.
men Einige von ihnen hatten auch die Aufsicht über die gottesdienstlichen Geräte, die beim Hinein- wie beim Herausbringen allemal gezählt wurden.

1 Cronici 9 :29
rom Alţii îngrijeau de unelte, de toate uneltele sfîntului locaş, şi de floarea făinii, de vin, de untdelemn, de tămîie şi de miresme.
men Ferner waren einige von ihnen für die Gerätschaften angestellt, und zwar für alle Gerätschaften des Heiligtums, sowie für das Feinmehl, den Wein, das Öl, den Weihrauch und die Spezereien.

1 Cronici 9 :30
rom Fii de ai preoţilor pregăteau tămîia mirositoare.
men Einige von den Mitgliedern der Priesterschaft hatten die wohlriechenden Salböle aus den Spezereien herzustellen;

1 Cronici 9 :31
rom Matitia, unul din Leviţi, întîiul născut al lui Şalum Coreitul, avea grijă de turtele coapte în tigaie.
men und Matthithja, einem der Leviten, dem Erstgeborenen des Korahiten Sallum, war die Pfannenbäckerei anvertraut.

1 Cronici 9 :32
rom Şi unii din fraţii lor, dintre Chehatiţi, erau însărcinaţi să pregătească pentru fiecare Sabat pînile pentru punerea înaintea Domnului.
men Ferner waren einige von den Kehathiten, ihren Geschlechtsgenossen, für die Schaubrote bestellt, die sie auf jeden Sabbat zuzurichten hatten.

1 Cronici 9 :33
rom Aceştia sînt cîntăreţii, capii de familie ai Leviţilor, cari locuiau în odăi, scutiţi de alte slujbe, pentru că lucrau zi şi noapte.
men DAS sind nun die Sänger, levitische Familienhäupter, die in den Zellen-a- wohnten, von anderen Dienstleistungen befreit; denn Tag und Nacht waren sie in ihrem Amt beschäftigt. -a) V. 26.

1 Cronici 9 :34
rom Aceştia sînt capii de familie ai Leviţilor, capi după neamurile lor. Ei locuiau la Ierusalim.
men Das sind die levitischen Familienhäupter nach ihren Geschlechtern, die Häupter; diese wohnten in Jerusalem.

1 Cronici 9 :35
rom Tatăl lui Gabaon, Ieiel, locuia la Gabaon, şi numele nevestei lui era Maaca.
men IN Gibeon aber wohnten: der Stammvater von Gibeon, Jehuel, dessen Frau Maacha hieß,

1 Cronici 9 :36

rom Abdon a fost fiul său întîi născut, apoi Ţur, Chis, Baal, Ner, Nadab,
men und sein erstgeborener Sohn war Abdon; außerdem Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab,

1 Cronici 9 :37
rom Ghedor, Ahio, Zaharia şi Miclot.
men Gedor, Ahjo, Sacharja und Mikloth;

1 Cronici 9 :38
rom Miclot a născut pe Şimeam. Şi ei locuiau tot la Ierusalim lîngă fraţii lor, cu fraţii lor.
men Mikloth aber zeugte Simeam. Auch diese wohnten ihren Stammesgenossen gegenüber in Jerusalem bei ihren Stammesgenossen.

1 Cronici 9 :39
rom Ner a născut pe Chis; Chis a născut pe Saul; Saul a născut pe Ionatan, pe Malchi-Şua, pe Abinadab, şi pe Eşbaal.
men Ner aber zeugte Abner, und Kis zeugte Saul, Saul zeugte Jonathan, Malchisua, Abinadab und Esbaal.

1 Cronici 9 :40
rom Fiul lui Ionatan: Merib-Baal. Merib-Baal a născut pe Mica.
men Der Sohn Jonathans war Merib-Baal, und dieser zeugte Micha.

1 Cronici 9 :41
rom Fiii lui Mica: Piton, Melec şi Tahrea.
men Die Söhne Micha's waren: Pithon, Melech, Thahrea und Ahas.

1 Cronici 9 :42
rom Ahaz a născut pe Iaera; Iaera a născut pe Alemet, Azmavet şi Zimri; Zimri a născut pe Moţa;
men Ahas zeugte Jara, Jara zeugte Alemeth, Asmaweth und Simri; Simri zeugte Moza,

1 Cronici 9 :43
rom Moţa a născut pe Binea. Fiul acestuia a fost Refaia; Eleasa a fost fiul acestuia; Aţel a fost fiul acestuia.
men und Moza zeugte Binea; dessen Sohn war Rephaja, dessen Sohn Eleasa, dessen Sohn Azel.

1 Cronici 9 :44
rom Aţel a avut şase fii, ale căror nume iată-le: Azricam, Bocru, Ismael, Şearia, Obadia şi Hanan. Aceştia sînt fiii lui Aţel.
men Azel aber hatte sechs Söhne, die hießen: Asrikam, Bochru, Ismael, Searja, Obadja und Hanan. Dies waren die Söhne Azels.

1 Cronici 10

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 9
↦ 1 Cronici 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

1 Cronici 10 :1
rom Filistenii s'au luptat cu Israel, şi oamenii lui Israel au luat- o la fugă înaintea Filistenilor şi au căzut morţi pe muntele Ghilboa.
men ALS es aber zwischen den Philistern und Israeliten zur Schlacht kam, wurde die Mannschaft der Israeliten von den Philistern in die Flucht geschlagen, und (viele) Erschlagene lagen auf dem Gebirge Gilboa umher.

1 Cronici 10 :2
rom Filistenii au urmărit pe Saul şi pe fiii lui, şi au ucis pe Ionatan, Abinadab şi Malchi-Şua, fiii lui Saul.
men Die Philister setzten dem Saul und seinen Söhnen hart nach und erschlugen Sauls Söhne Jonathan, Abinadab und Malchisua.

1 Cronici 10 :3
rom Învălmăşeala luptei a prins şi pe Saul; arcaşii l-au ajuns şi l-au rănit.
men Als dann ein wilder Kampf gegen Saul entstand und die Bogenschützen ihn entdeckt hatten, wurde er von Angst vor den Schützen ergriffen.

1 Cronici 10 :4
rom Saul a zis atunci celui ce- i ducea armele: 'Scoate-ţi sabia, şi străpunge-mă cu ea, ca nu cumva să vină aceşti netăiaţi împrejur să mă

batjocorească.' Cel ce- i ducea armele n'a voit, căci se temea. Şi Saul şi- a luat sabia şi s'a aruncat în ea.
men Da befahl Saul seinem Waffenträger: «Ziehe dein Schwert und durchbohre mich, damit nicht diese Heiden kommen und ihren Mutwillen an mir auslassen!» Aber sein Waffenträger weigerte sich, weil er sich zu sehr fürchtete. Da nahm Saul sein Schwert und stürzte sich hinein.

1 Cronici 10 :5
rom Cel ce ducea armele lui Saul, văzîndu- l mort, s'a aruncat şi el în sabia lui, şi a murit.
men Als nun sein Waffenträger sah, daß Saul tot war, stürzte er sich gleichfalls ins Schwert und starb.

1 Cronici 10 :6
rom Astfel a perit Saul şi cei trei fii ai lui, şi toată casa lui a perit în acelaş timp.
men So fanden Saul und seine drei Söhne den Tod: sein ganzes Haus kam gleichzeitig ums Leben.

1 Cronici 10 :7
rom Toţi bărbaţii lui Israel, cari erau în vale, văzînd fuga şi văzînd că Saul şi fiii lui au murit, şi-au părăsit cetăţile şi au fugit şi ei. Şi Filistenii au venit şi s'au aşezat acolo.
men Als aber die gesamte israelitische Bevölkerung, die in der Ebene wohnte, gewahrte, daß die Israeliten geflohen waren und daß Saul mit seinen Söhnen gefallen war, verließen sie ihre Ortschaften und ergriffen die Flucht; da kamen die Philister und setzten sich darin fest.

1 Cronici 10 :8
rom A doua zi, Filistenii au venit să jăfuiască morţii, şi au găsit pe Saul şi pe fiii lui, căzuţi pe muntele Ghilboa.
men ALS dann am folgenden Tage die Philister kamen, um die Gefallenen auszuplündern, fanden sie Saul und seine Söhne auf dem Gebirge Gilboa liegen.

1 Cronici 10 :9

rom L-au jăfuit, şi i-au luat capul şi armele. Apoi au trimes să dea de ştire prin toată ţara Filistenilor, idolilor lor şi poporului.

men Da raubten sie ihn aus, nahmen seinen Kopf und seine Rüstung mit und sandten Boten in allen Teilen des Philisterlandes umher, um die Siegesbotschaft ihren Götzen und dem Volk zu verkünden.

1 Cronici 10 :10

rom Au pus armele lui Saul în casa dumnezeului lor, şi i-au atîrnat ţeasta capului în templul lui Dagon.

men Seine Waffen legten sie im Tempel ihres Gottes nieder und nagelten seinen Schädel im Tempel Dagons an.

1 Cronici 10 :11

rom Cînd au auzit toţi locuitorii din Iabesul din Galaad tot ce au făcut Filistenii lui Saul,

men Als aber die gesamte Einwohnerschaft von Jabes in Gilead alles erfuhr, was die Philister an Sauls Leichnam verübt hatten,

1 Cronici 10 :12

rom s'au sculat toţi oamenii viteji, au luat trupul lui Saul şi trupurile fiilor lui, şi le-au dus la Iabes. Le-au îngropat oasele supt stejar, la Iabes, şi au postit şapte zile.

men machten sich alle streitbaren Männer auf, nahmen den Leichnam Sauls und die Leichen seiner Söhne mit sich und brachten sie nach Jabes; dann begruben sie ihre Gebeine unter der Terebinthe in Jabes und fasteten sieben Tage lang.

1 Cronici 10 :13

rom Saul a murit, pentrucă s'a făcut vinovat de fărădelege faţă de Domnul, al cărui cuvînt nu l- a păzit, şi pentrucă a întrebat şi cerut sfatul celor ce cheamă morţii.

men SO fand Saul den Tod infolge seiner Treulosigkeit, deren er sich

gegen den HErrn schuldig gemacht hatte, weil er das Gebot des HErrn nicht beobachtet und auch, weil er eine Totenbeschwörerin aufgesucht hatte, um sie zu befragen,

1 Cronici 10 :14

rom N'a întrebat pe Domnul: deaceea Domnul l- a omorît, şi împărăţia a dat- o lui David, fiul lui Isai.

men statt sich an den HErrn um eine Offenbarung zu wenden. Darum ließ dieser ihn ums Leben kommen und wandte das Königtum David, dem Sohne Isai's, zu.

1 Cronici 11

⥣ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 10
↦ 1 Cronici 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

1 Cronici 11 :1

rom Tot Israelul s'a strîns la David la Hebron, zicînd: 'Iată că noi sîntem os din oasele tale şi carne din carnea ta.

men NUN fanden sich alle Israeliten bei David in Hebron ein und sagten: «Wir sind ja doch von deinem Fleisch und Bein!

1 Cronici 11 :2

rom Odinioară, chiar cînd era Saul împărat, tu duceai şi aduceai pe Israel înapoi. Domnul, Dumnezeul tău, ţi- a zis:, Tu vei paşte pe poporul Meu Israel şi tu vei fi căpetenia poporului Meu Israel.'

men Schon früher, schon als Saul noch König war, bist du es gewesen, der Israel ins Feld und wieder heimgeführt hat; dazu hat der HErr, dein Gott, dir verheißen: ‚Du sollst mein Volk Israel weiden, und du sollst Fürst über mein Volk Israel sein!'»

1 Cronici 11 :3

rom Astfel toţi bătrînii lui Israel au venit la împărat la Hebron, şi David a făcut legămînt cu ei la Hebron înaintea Domnului. Au uns pe David împărat peste Israel, după cuvîntul Domnului, spus prin Samuel.

men Als so alle Ältesten der Israeliten zum König nach Hebron gekommen waren, schloß David einen Vertrag mit ihnen in Hebron vor dem

Angesicht des HErrn; dann salbten sie David zum König über Israel, entsprechend dem Wort des HErrn, das durch Samuel ergangen war-a-. -a) 1. Sam. 16,1-13.

1 Cronici 11 :4
rom David a mers cu tot Israelul asupra Ierusalimului, adică Iebus. Acolo erau Iebusiţii, locuitorii ţării.
men Als David dann mit ganz Israel gegen Jerusalem zog - das ist Jebus, und dort waren die Jebusiter, die das Land (noch) bewohnten -,

1 Cronici 11 :5
rom Locuitorii Iebusului au zis lui David: 'Nu vei intra aici.' Dar David a luat cetăţuia Sionului: aceasta este cetatea lui David.
men da sagten die Bewohner von Jebus zu David: «Hier wirst du nicht eindringen!» Aber David eroberte die Burg Zion, das ist die (jetzige) Davidstadt.

1 Cronici 11 :6
rom David zisese: 'Oricine va bate cel dintîi pe Iebusiţi va fi căpetenie şi domn.' Ioab, fiul Ţeruiei, s'a suit cel dintîi, şi a ajuns căpetenie.
men Da sagte David: «Wer die Jebusiter zuerst schlägt, soll oberster Heerführer werden!» Da stieg Joab, der Sohn der Zeruja, zuerst hinauf und wurde dadurch Heerführer.

1 Cronici 11 :7
rom David s'a aşezat în cetăţuie; deaceea au numit- o cetatea lui David.
men David nahm dann seinen Wohnsitz auf der Burg; darum nannte man sie «Davidstadt»;

1 Cronici 11 :8
rom A făcut zid împrejurul cetăţii, dela Milo de jur împrejur; şi Ioab a dres cealaltă parte a cetăţii.
men auch befestigte er die Stadt ringsum, von der Burg Millo-a- an rund umher, während Joab die übrige Stadt wiederherstellte. -a) 2S 5,9.

1 Cronici 11 :9
rom David ajungea din ce în ce mai mare, şi Domnul oştirilor era cu el.
men Davids Macht wuchs nun immer mehr, weil der HErr der Heerscharen mit ihm war.

1 Cronici 11 :10
rom Iată căpeteniile vitejilor cari erau în slujba lui David, şi cari l-au ajutat împreună cu tot Israelul să-şi întărească stăpînirea, ca să- l pună împărat, după cuvîntul Domnului cu privire la Israel.
men FOLGENDES sind die vornehmsten Helden Davids, die sich im Verein mit ganz Israel bei seiner Erhebung zur Königswürde fest zu ihm hielten, um ihn zum König zu machen, wie der HErr den Israeliten geboten hatte.

1 Cronici 11 :11
rom Iată, după numărul lor, vitejii cari erau în slujba lui David. Iaşobeam, fiul lui Hacmoni, unul din căpitanii de seamă. El şi- a învîrtit suliţa peste trei sute de oameni, pe cari i- a omorît dintr'o singură dată.
men Folgendes ist also das Verzeichnis der Helden Davids: Isbaal, der Sohn Hachmoni's, das Haupt der Ritter der seinen Speer über 300 (Feinden) schwang, die er auf einmal erschlagen hatte.

1 Cronici 11 :12
rom După el, Eleazar, fiul lui Dodo, Ahohitul, unul din cei trei războinici.
men Nach ihm kam Eleasar, der Sohn Dodo's, der Ahohiter, der zu den drei (vornehmsten) Helden gehörte.

1 Cronici 11 :13
rom El era cu David la Pas-Damim, unde se strînseseră Filistenii pentru luptă. Acolo era o bucată de pămînt plină cu orz: şi poporul fugea dinaintea Filistenilor.
men Er befand sich (einst) mit David in Pas-Dammim, als die Philister sich dort zur Schlacht versammelt hatten. Nun war da ein Ackerstück mit Gerste; und als das übrige Heer vor den Philistern floh,

1 Cronici 11 :14
rom S'au aşezat în mijlocul ogorului, l-au ocrotit, şi au bătut pe Filisteni. Şi Domnul a dat o mare izbăvire.
men da trat er mitten auf das Feld, behauptete es und schlug die Philister; so verlieh der HErr ihnen einen herrlichen Sieg.

1 Cronici 11 :15
rom Trei din cele treizeci de căpetenii s'au pogorît la David pe stîncă în peştera Adulam, cînd tabăra Filistenilor era în valea Refaimiţilor.
men EINST kamen die drei vornehmsten von den dreißig Rittern zu David nach dem Felsennest hinab, in die Höhle Adullam, während das Heer der Philister sich im Tale Rephaim gelagert hatte.

1 Cronici 11 :16
rom David era atunci în cetăţuie, şi o ceată a Filistenilor era la Betleem.
men David befand sich aber damals in der Bergfeste, während eine Besatzung der Philister damals in Bethlehem lag.

1 Cronici 11 :17
rom David a avut o dorinţă, şi a zis: 'Cine-mi va aduce apă de băut din fîntîna de la poarta Betleemului?'
men Da verspürte David ein Gelüst und rief aus: «Wer verschafft mir Wasser zu trinken aus dem Brunnen, der in Bethlehem am Stadttor liegt?»

1 Cronici 11 :18
rom Atunci cei trei bărbaţi au trecut prin tabăra Filistenilor, şi au scos apă din fîntîna dela poarta Betleemului. Au adus- o şi au dat- o lui David; dar David n'a vrut s'o bea, ci a vărsat- o înaintea Domnului.
men Da schlugen sich die drei (Helden) durch das Lager der Philister hindurch, schöpften Wasser aus dem Brunnen am Tor von Bethlehem und brachten es glücklich zu David hin. Aber dieser wollte es nicht trinken, sondern goß es als Spende für den HErrn aus

1 Cronici 11 :19
rom El a zis: 'Să mă ferească Dumnezeul meu să fac una ca aceasta! Să beau eu sîngele acestor oameni, cari s'au dus cu primejdia vieţii lor? Căci cu primejdia vieţii lor au adus- o.' Şi n'a voit s'o bea. Iată ce au făcut aceşti trei viteji.
men mit den Worten: «Der HErr behüte mich davor, daß ich so etwas tun sollte! Ich sollte das Blut dieser Männer trinken, die unter Lebensgefahr hingezogen sind? Denn mit Daransetzung ihres Lebens haben sie es geholt!» und er wollte es nicht trinken. Das hatten die drei Helden ausgeführt.

1 Cronici 11 :20
rom Abişai, fratele lui Ioab, era căpetenia celor trei. El şi- a învîrtit suliţa peste trei sute de oameni, şi i- a omorît; şi i- a mers faima între cei trei.
men ABISAI aber, der Bruder Joabs, der war das Haupt der Dreißig; der schwang seinen Speer über 300 Feinden, die er erschlagen hatte, und besaß hohes Ansehen unter den Dreißig.

1 Cronici 11 :21
rom El era cel mai cu vază din cei trei din rîndul al doilea, şi a fost căpetenia lor; dar n'a ajuns pe cei trei dintîi.
men Unter den Dreißig genoß er die höchste Ehre, so daß er auch ihr Oberster wurde; aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran.

1 Cronici 11 :22
rom Benaia, fiul lui Iehoiada, fiul unui om din Cabţeel, om de preţ şi vestit prin isprăvile lui. El a ucis cei doi lei ai Moabului. S'a pogorît în mijlocul unei gropi pentru apă, unde a ucis un leu, într'o zi cînd căzuse zăpada.
men Benaja, der Sohn Jojada's, ein tapferer Mann, groß an Taten, stammte aus Kabzeel; er war es, der die beiden Söhne Ariels aus Moab erschlug. Auch stieg er einmal in eine Zisterne hinab und erschlug drunten in der Grube einen Löwen an einem Tage, an dem Schnee gefallen war.

1 Cronici 11 :23
rom El a ucis pe un Egiptean, care avea o statură de cinci coţi şi avea în mînă o suliţă, ca sulul unui ţesător; s'a pogorît împotriva lui cu un toiag, a smuls suliţa din mîna Egipteanului, şi l- a ucis cu ea.
men Auch erschlug er den Ägypter, einen Riesen von fünf Ellen Länge, der einen Speer in der Hand hatte so dick wie ein Weberbaum; er aber ging mit einem Stecken auf ihn los, riß dem Ägypter den Speer aus der Hand und tötete ihn mit seinem eigenen Speer.

1 Cronici 11 :24
rom Iată ce a făcut Benaia, fiul lui Iehoiada; şi i- a mers faima printre cei trei viteji.
men Solche Taten vollführte Benaja, der Sohn Jojada's; er besaß hohes Ansehen unter den dreißig Rittern;

1 Cronici 11 :25
rom Era cel mai cu vază din cei treizeci; dar n'a ajuns pe cei trei dintîi. David l- a primit în sfatul celor mai aproape de el.
men ja, er war der geehrteste unter den Dreißig; aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran. David stellte ihn an die Spitze seiner Leibwache.

1 Cronici 11 :26
rom Vitejii oştirii: Asael, fratele lui Ioab. Elhanan, fiul lui Dodo, din Betleem.
men DIE (übrigen) ausgezeichnetsten Kriegshelden waren: Asahel, der Bruder Joabs; Elhanan aus Bethlehem, der Sohn Dodo's;

1 Cronici 11 :27
rom Şamot, din Haror. Heleţ, din Palon.
men Sammoth aus Harod; Helez aus Pelet;

1 Cronici 11 :28
rom Ira, fiul lui Icheş, din Tecoa, Abiezer, din Anatot.

men Ira aus Thekoa, der Sohn Ikkes; Abieser aus Anathoth;

1 Cronici 11 :29
rom Sibecai, Huşatitul. Ilai, din Ahoah.
men Sibbechai aus Husa; Ilai aus Ahoh;

1 Cronici 11 :30
rom Maharai, din Netofa, Heled, fiul lui Baana, din Netofa.
men Maharai aus Netopha; Heled aus Netopha, der Sohn Baana's;

1 Cronici 11 :31
rom Itai, fiul lui Ribai, din Ghibea fiilor lui Beniamin. Benaia, din Piraton.
men Itthai, der Sohn Ribai's, aus Gibea im Stamme Benjamin; Benaja aus Pirathon;

1 Cronici 11 :32
rom Hurai, din Nahale-Gaaş. Abiel, din Araba.
men Hiddai aus Nahale-Gaas; Abiel aus Araba;

1 Cronici 11 :33
rom Azmavet, din Baharum. Eliahba, din Şaalbon.
men Asmaweth aus Bahurim; Eljahba aus Saalbon;

1 Cronici 11 :34
rom Bene-Haşem, din Ghizon. Ionatan, fiul lui Şaghe, din Harar.
men Jasen aus Guni; Jonathan, der Sohn Sage's, aus Harar;

1 Cronici 11 :35
rom Ahiam, fiul lui Sacar, din Harar. Elifal, fiul lui Ur.
men Ahiam, der Sohn Sachars, aus Harar; Elipheleth, der Sohn Urs;

1 Cronici 11 :36
rom Hefer din Mechera. Ahia, din Palon.
men Hepher aus Mechera; Ahia aus Palon;

1 Cronici 11 :37
rom Heţro, din Carmel. Naarai, fiul lui Ezbai.
men Hezro aus Karmel; Naarai, der Sohn Esbai's;

1 Cronici 11 :38
rom Ioel, fratele lui Natan. Mibhar, fiul lui Hagri.
men Joel, der Bruder Nathans; Mibhar, der Sohn Hagri's;

1 Cronici 11 :39
rom Ţelec, Amonitul, Nahrai, din Berot, care ducea armele lui Ioab, fiul Ţeruiei.
men Zelek, der Ammoniter; Nahrai aus Beeroth, der Waffenträger Joabs, des Sohnes der Zeruja;

1 Cronici 11 :40
rom Ira, din Ieter. Gareb, din Ieter.
men Ira aus Jattir; Gareb aus Jattir;

1 Cronici 11 :41
rom Urie, Hetitul. Zabad, fiul lui Ahlai.
men Uria, der Hethiter; Sabad, der Sohn Ahlai's;

1 Cronici 11 :42
rom Adina, fiul lui Şiza, Rubenitul, căpetenia Rubeniţilor, şi treizeci împreună cu el.
men Adina, der Sohn Sisa's, aus dem Stamme Ruben, ein Haupt der Rubeniten, und mit ihm dreißig Mann;

1 Cronici 11 :43
rom Hanan, fiul lui Maaca. Iosafat, din Mitni.
men Hanan, der Sohn Maacha's, und Josaphat aus Methen;

1 Cronici 11 :44

rom Ozia, din Aştarot. Şama şi Iehiel, fiii lui Hotam, din Aroer.
men Ussia aus Asthera; Sama und Jehiel, die Söhne Hothams, aus Aroer;

1 Cronici 11 :45
rom Iediael, fiul lui Şimri. Ioha, fratele său, Tiţitul.
men Jediael, der Sohn Simri's, und sein Bruder Joha, der Thiziter;

1 Cronici 11 :46
rom Eliel, din Mahavim, Ieribai şi Ioşavia, fiii lui Elnaam. Itma, Moabitul.
men Eliel aus Mahanaim; Jeribai und Josawja, die SÖhne Elnaams, und Jithma, der Moabiter;

1 Cronici 11 :47
rom Eliel, Obed şi Iaasiel-Meţobaia.
men Eliel und Obed und Jaasiel aus Zoba.

1 Cronici 12

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 11
↦ 1 Cronici 13

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 Cronici 12 :1
rom Iată cei ce s'au dus la David la Ţiclag, pe cînd se ţinea el departe de faţa lui Saul, fiul lui Chis. Ei făceau parte din vitejii cari i-au dat ajutor în timpul războiului.
men UND dies sind die Männer, die zu David nach Ziklag kamen, als er noch von Saul, dem Sohne des Kis, verbannt war; auch sie gehörten zu den Helden, die ihm im Kampf halfen,

1 Cronici 12 :2
rom Erau arcaşi, cu mîna dreaptă şi cu mîna stîngă aruncau pietre, iar cu arcul trăgeau săgeţi: erau din Beniamin, din numărul fraţilor lui Saul.
men ausgerüstet mit Bogen und geübt, mit der Rechten und mit der Linken Steine zu schleudern und Pfeile mit dem Bogen zu schießen. Von den Stammesgenossen Sauls aus (dem Stamme) Benjamin waren da:

1 Cronici 12 :3
rom Căpetenia Ahiezer şi Ioas, fiii lui Şemaa, din Ghibea; Ieziel şi Pelet, fiii lui Azmavet; Beraca; Iehu, din Anatot;
men der Oberste Ahieser und Joas, der Sohn Semaa's aus Gibea; ferner Jesiel und Pelet, die Söhne Asmaweths, Beracha und Jehu aus Anathoth,

1 Cronici 12 :4
rom Işmaia, din Gabaon, viteaz între cei treizeci, şi căpetenie peste treizeci; Ieremia; Iahaziel; Iohanan; Iozabad, din Ghedera;
men Jismaja aus Gibeon, ein Held unter den Dreißig und der Anführer der Dreißig; ferner Jeremia, Jahasiel und Johanan; Josabad aus Gedera;

1 Cronici 12 :5
rom Eluzai; Ierimot; Bealia; Şemaria; Şefatia, din Harof;
men Elusai, Jerimoth, Bealja und Semarja; Sephatja aus Hariph;

1 Cronici 12 :6
rom Elcana, Işia, Azareel, Ioezer şi Iaşobeam, Coreiţi;
men Elkana, Jissija, Asarel, Joeser und Jasobam, die Korhiter;

1 Cronici 12 :7
rom Ioela şi Zebadia, fiii lui Ieroham, din Ghedor.
men Joela und Sebadja, die Söhne Jerohams, aus Gedor.

1 Cronici 12 :8
rom Dintre Gadiţi, nişte viteji au plecat să se ducă la David în cetăţuia din pustie, ostaşi deprinşi la război, înarmaţi cu scut şi cu suliţă, ca nişte lei, şi iuţi ca nişte căprioare de pe munţi.
men Von den Gaditen aber gingen tapfere Helden zu David nach der Bergfeste in der Wüste über, kampfgeübte Krieger, die Schild und Lanze zu führen wußten, die anzusehen waren wie Löwen und schnellfüßig wie Gazellen auf den Bergen:

1 Cronici 12 :9
rom Ezer, căpetenia; Obadia, al doilea; Eliab, al treilea;
men der Oberste war Eser, der zweite Obadja, der dritte Eliab,

1 Cronici 12 :10
rom Mişmana, al patrulea; Ieremia, al cincilea;
men der vierte Mismanna, der fünfte Jeremia,

1 Cronici 12 :11
rom Atai, al şaselea; Eliel, al şaptelea;
men der sechste Atthai, der siebte Eliel,

1 Cronici 12 :12
rom Iohanan, al optulea; Elzabad, al nouălea;
men der achte Johanan, der neunte Elsabad,

1 Cronici 12 :13
rom Ieremia, al zecelea; Macbanai, al unsprezecelea.
men der zehnte Jeremia, der elfte Machbannai.

1 Cronici 12 :14
rom Aceştia erau fiii lui Gad, căpetenii ale oştirii; unul singur, cel mai mic, putea să se lupte cu o sută de oameni, şi cel mai mare cu o mie.
men Diese, von den Gaditen, waren Heerführer, deren unbedeutendster es mit hundert, deren tüchtigster es mit tausend Mann aufnehmen konnte.

1 Cronici 12 :15
rom Aceştia au trecut Iordanul în luna întîi, cînd ieşea din matcă, pe tot cursul lui, şi ei sînt aceia cari au pus pe fugă pe toţi locuitorii din văi, la răsărit şi la apus.
men Diese waren es, die (einst) im ersten Monat über den Jordan setzten, als er alle seine Ufer überflutet hatte, und alle Bewohner der Niederungen, im Osten wie im Westen, in die Flucht jagten.

1 Cronici 12 :16
rom Şi din fiii lui Beniamin şi ai lui Iuda au fost unii cari s'au dus la David în cetăţuie.
men Als aber einmal auch von den Benjaminiten und Judäern Leute zu David nach der Bergfeste kamen,

1 Cronici 12 :17

rom David le- a ieşit înainte, şi le- a vorbit astfel: 'Dacă veniţi la mine cu gînduri bune, ca să mă ajutaţi, inima mea se va uni cu voi; dar dacă veniţi să mă înşelaţi, în folosul vrăjmaşilor mei, cînd nu fac nicio sîlnicie, Dumnezeul părinţilor noştri să vadă şi să judece!'

men trat David draußen vor sie hin und redete sie mit folgenden Worten an: «Kommt ihr als Freunde zu mir, um mir zu helfen, so will ich mich zu herzlicher Gemeinschaft mit euch vereinigen; wollt ihr mich aber an meine Feinde verraten, wiewohl kein Unrecht an meinen Händen klebt, so möge der Gott unserer Väter dareinsehen und es strafen!»

1 Cronici 12 :18

rom Amasai, unul din căpitanii de seamă, a fost apucat de Duhul, şi a zis: 'Sîntem cu tine, Davide, şi cu tine, fiul lui Isai! Pace, pace ţie, şi pace celor ce te ajută, căci Dumnezeul tău ţi- a ajutat!' Şi David i- a primit, şi i- a pus între căpeteniile oştirii.

men Da rief Abisai, der (spätere) Hauptmann der Dreißig, von Begeisterung ergriffen, aus: «Dein sind wir, David, und mit dir halten wir es, Sohn Isai's! Heil, Heil dir und Heil denen, die es mit dir halten! denn dir hilft dein Gott!» Darauf nahm David sie an und machte sie zu Anführern von Kriegerscharen.

1 Cronici 12 :19

rom Nişte oameni din Manase s'au unit cu David, cînd a pornit cu război împotriva lui Saul cu Filistenii. Dar n'au fost de ajutor Filistenilor; căci, dupăce s'au sfătuit, domnii Filistenilor au trimes înapoi pe David, zicînd: 'S'ar putea ca el să treacă de partea stăpînului său Saul, şi să ne pună astfel în primejdie capetele noastre.'

men Auch von den Manassiten traten einige zu David über, als er mit den Philistern gegen Saul zu Felde zog - ohne ihnen jedoch Hilfe zu leisten; denn die Fürsten der Philister hatten ihn aus ihrem Heere entlassen, nachdem sie eine Beratung gehalten hatten, weil sie sich sagten: «Um den Preis unserer Köpfe kÖnnte er zu Saul, seinem Herrn, übergehen» -;

1 Cronici 12 :20
rom Cînd s'a întors la Ţiclag, iată cei ce s'au unit cu el din Manase: Adnah, Iozabad, Iediael, Micael, Iozabad, Elihu şi Ţiltai, căpetenia miilor lui Manase.
men während er dann also (wieder) nach Ziklag zog, fielen ihm folgende Manassiten zu: Adnah, Josabad, Jediael, Michael, Josabad, Elihu und Zillethai, Häupter der Tausendschaften von Manasse.

1 Cronici 12 :21
rom Au dat ajutor lui David împotriva cetei(jăfuitorilor Amaleciţi), căci toţi erau oameni viteji, şi au ajuns căpetenii în oştire.
men Diese leisteten dem David Beistand gegen die Streifschar; denn sie waren sämtlich tapfere Krieger und wurden Anführer im Heere.

1 Cronici 12 :22
rom Şi din zi în zi veneau oameni la David să- l ajute, pînă ce a avut o tabără mare, ca o tabără a lui Dumnezeu.
men Denn Tag für Tag kamen Leute zu David, um Kriegsdienste bei ihm zu tun, bis es ein großes Heer geworden war wie ein Heer Gottes.

1 Cronici 12 :23
rom Iată numărul oamenilor înarmaţi pentru război, cari s'au dus la David în Hebron, ca să treacă asupra lui domnia lui Saul, după porunca Domnului.
men FOLGENDES sind nun die Zahlen der zum Heeresdienst Gerüsteten, die sich bei David in Hebron einfanden, um ihm nach dem Befehl des HErrn das Königtum Sauls zu übertragen:

1 Cronici 12 :24
rom Fiii lui Iuda, cari purtau scutul şi suliţa, şase mii opt sute, înarmaţi pentru război.
men Von den Judäern, die Schild und Lanze führten, waren Es 6 800 zum Kriegsdienst Gerüstete;

1 Cronici 12 :25
rom Din fiii lui Simeon, oameni viteji la război, şapte mii o sută.
men von den Simeoniten 7 100 tapfere Krieger;

1 Cronici 12 :26
rom Din fiii lui Levi, patru mii şase sute;
men von den Leviten 4 600;

1 Cronici 12 :27
rom şi Iehoiada, mai marele Aaroniţilor, şi cu el trei mii şapte sute;
men dazu Jojada, der Fürst über die zum Hause Aarons gehörigen Krieger, und mit ihm 3 700 Mann;

1 Cronici 12 :28
rom şi Ţadoc, tînăr viteaz, şi casa tatălui său, douăzeci şi două de căpetenii.
men sodann Zadok, ein tapferer junger Held, dessen Familie 22 Hauptleute stellte;

1 Cronici 12 :29
rom Din fiii lui Beniamin, fraţii lui Saul, trei mii; căci pînă atunci cea mai mare parte dintre ei rămăseseră credincioşi casei lui Saul.
men von den Benjaminiten, Sauls Stammesgenossen, 3 000 Mann; denn bis dahin hielt der größte Teil von ihnen noch treu zum Hause Sauls;

1 Cronici 12 :30
rom Din fiii lui Efraim, douăzeci de mii opt sute, oameni viteji, oameni cu faimă, după casele părinţilor lor.
men von den Ephraimiten 20 800 tapfere, in ihren Familien hochangesehene Männer;

1 Cronici 12 :31
rom Din jumătatea seminţiei lui Manase, optsprezece mii, cari au fost numiţi pe nume să se ducă să pună împărat pe David.

men vom halben Stamm Manasse 18 000, die mit Namen aufgeführt worden waren, daß sie hinziehen sollten, um David zum König zu machen;

1 Cronici 12 :32
rom Din fiii lui Isahar, cari se pricepeau în înţelegerea vremurilor şi ştiau ce trebuia să facă Israel, două sute de căpetenii, şi toţi fraţii lor erau puşi supt porunca lor.
men von den Issaschariten, die sich auf die Zeitverhältnisse verstanden, um zu wissen, was Israel tun müsse: ihre 200 Häupter und unter deren Befehl ihre sämtlichen Stammesgenossen;

1 Cronici 12 :33
rom Din Zabulon, cincizeci de mii, în stare să meargă la oştire, înarmaţi pentru luptă cu toate armele de război, şi gata să se lupte cu o inimă hotărîtă.
men von Sebulon 50 000 Mann, die zum Heeresdienst auszogen, in voller Kriegsrüstung und einmütig (zum Kampfe) sich ordnend;

1 Cronici 12 :34
rom Din Neftali, o mie de căpetenii, şi cu ei treizeci şi şapte de mii, cari purtau scutul şi suliţa.
men von Naphthali 1 000 Anführer und mit ihnen 37 000 Mann mit Schild und Speer;

1 Cronici 12 :35
rom Din Daniţi, înarmaţi pentru război, douăzeci şi opt de mii şase sute.
men von den Daniten 28 600 kampfgerüstete Leute;

1 Cronici 12 :36
rom Din Aşer, în stare să meargă la oaste, şi gata de luptă: patruzeci de mii.
men von Asser 40 000 Mann, die zum Heeresdienst auszogen, zum Kampfe bereit;

1 Cronici 12 :37
rom Şi de cealaltă parte a Iordanului, din Rubeniţi, din Gadiţi, şi din jumătatea seminţiei lui Manase, cu toate armele de război, o sută douăzeci de mii.
men von jenseit des Jordans: von den Rubeniten, Gaditen und dem halben Stamm Manasse: 120 000 Mann in voller feldmäßiger Kriegsrüstung.

1 Cronici 12 :38
rom Toţi aceşti bărbaţi, oameni de război, gata de luptă, au venit la Hebron cu inima neprefăcută, ca să pună pe David împărat peste tot Israelul. Şi toţi ceilalţi din Israel erau tot cu un gînd să facă împărat pe David.
men Alle diese Kriegsleute, zum Kampf in Schlachtreihen geordnet, kamen einmütigen Sinnes nach Hebron, um David zum König über ganz Israel zu machen; aber auch das ganze übrige Israel war einmütig in dem Entschluß, David zum König zu machen.

1 Cronici 12 :39
rom Au stat acolo trei zile cu David, mîncînd şi bînd, căci fraţii lor le pregătiseră de mîncare.
men Drei Tage lang blieben sie dort bei David, aßen und tranken; denn ihre Volksgenossen hatten für ihren Unterhalt gesorgt;

1 Cronici 12 :40
rom Şi chiar ceice locuiau lîngă ei pînă la Isahar, la Zabulon şi Neftali, aduceau merinde pe măgari, pe cămile, pe catîri şi pe boi: aluaturi, turte de smochine şi de stafide, vin, untdelemn, boi şi oi din belşug, căci era bucurie în Israel.
men außerdem brachten die in ihrer Nähe bis nach Issaschar, Sebulon und Naphthali hin Wohnenden Lebensmittel auf Eseln, Kamelen, Maultieren und Rindern herbei: Mundvorrat von Mehl, Feigenkuchen und

Rosinenkuchen, Wein und Öl, auch Rinder und Kleinvieh in Menge; denn es herrschte eine freudige Stimmung in Israel.

1 Cronici 13

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 12
↦ 1 Cronici 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

1 Cronici 13 :1
rom David a ţinut sfat cu căpeteniile peste mii şi peste sute, cu toţi mai marii.
men ALS David sich dann mit den Anführern der Tausendschaften und der Hundertschaften, mit allen Fürsten beraten hatte,

1 Cronici 13 :2
rom Şi David a zis întregei adunări a lui Israel: 'Dacă găsiţi cu cale, şi dacă lucrul acesta vine dela Domnul, Dumnezeul nostru, să trimetem în toate părţile la fraţii noştri cari au rămas în toate ţinuturile lui Israel, şi la preoţi şi Leviţi în cetăţile şi împrejurimile lor, ca să se strîngă la noi,
men sagte er zu der ganzen Volksgemeinde Israels: «Wenn es euch gut dünkt und es vom HErrn, unserm Gott, gebilligt wird, so wollen wir schleunigst zu unseren übrigen Volksgenossen, die in allen Gegenden Israels zurückgeblieben sind, sowie zu den Priestern und den Leviten, die bei ihnen in den Ortschaften ihrer Bezirke wohnen, Boten senden, damit sie insgesamt zu uns herkommen;

1 Cronici 13 :3
rom şi să aducem la noi chivotul Dumnezeului nostru, căci nu ne-am mai îngrijit de el de pe vremea lui Saul.'
men wir wollen dann die Lade unseres Gottes zu uns herüberholen; denn

während der Regierung Sauls haben wir uns nicht um sie gekümmert.»

1 Cronici 13 :4
rom Toată adunarea a hotărît să facă aşa, căci lucrul acesta a părut bun întregului popor.
men Da erklärte sich die ganze Versammlung mit dem Vorschlage einverstanden; denn er hatte den Beifall des ganzen Volkes gefunden.

1 Cronici 13 :5
rom David a strîns pe tot Israelul, dela Şilhor în Egipt, pînă la intrarea Hamatului, ca să aducă din Chiriat-Iearim chivotul lui Dumnezeu.
men So ließ denn David alle Israeliten vom ägyptischen Flusse Sihor an bis in die Gegend von Hamath hin zusammenkommen, damit sie die Lade Gottes aus Kirjath-Jearim herbeiholten.

1 Cronici 13 :6
rom Şi David, împreună cu tot Israelul, s'a suit la Baala, la Chiriat-Iearim, care este al lui Iuda, ca să ridice de acolo chivotul lui Dumnezeu, înaintea căruia este chemat Numele Domnului care şade între heruvimi.
men DARAUF zog David mit ganz Israel hinauf nach Baala, das ist nach Kirjath-Jearim, welches zu Juda gehört, um von dort die Lade Gottes heraufzuholen, die nach dem Namen des HErrn benannt ist, der über den Cheruben thront.

1 Cronici 13 :7
rom Au pus într'un car nou chivotul lui Dumnezeu, pe care l-au luat din casa lui Abinadab: Uza şi Ahio cîrmuiau carul.
men Sie führten dann die Lade Gottes auf einem neuen Wagen aus dem Hause Abinadabs weg, indem Ussa und Ahjo den Wagen leiteten;

1 Cronici 13 :8
rom David şi tot Israelul jucau înaintea lui Dumnezeu cu toată puterea lor, cîntînd şi zicînd din arfe, din lăute, din tobe, din chimvale şi din trîmbiţe.
men David aber und alle Israeliten tanzten vor Gott her mit Aufbietung

aller Kräfte: mit Gesängen und unter Begleitung von Zithern und Harfen, Handpauken, Zimbeln und Trompeten.

1 Cronici 13 :9
rom Cînd au ajuns la aria lui Chidon, Uza a întins mîna să apuce chivotul, pentru că boii erau să- l răstoarne.
men Als sie nun so bis zur Tenne Kidons gekommen waren, streckte Ussa seine Hand aus, um die Lade festzuhalten, weil die Rinder ausgeglitten waren.

1 Cronici 13 :10
rom Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Uza, şi Domnul l- a lovit, pentrucă întinsese mîna pe chivot. Uza a murit acolo înaintea lui Dumnezeu.
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Ussa, und er schlug ihn zur Strafe dafür, daß er mit der Hand nach der Lade gegriffen hatte, so daß er dort vor den Augen Gottes starb.

1 Cronici 13 :11
rom David s'a mîniat că Domnul făcuse o spărtură, lovind pe Uza cu o asemenea pedeapsă. De aceea locul acesta a fost numit pînă în ziua de azi Pereţ-Uza.
men Da wurde David tief betrübt darüber, daß der HErr einen solchen Schlag gegen Ussa geführt hatte; daher nannte man jenen Ort Perez-Ussa bis auf den heutigen Tag.

1 Cronici 13 :12
rom David s'a temut de Dumnezeu în ziua aceea, şi a zis: 'Cum să aduc chivotul lui Dumnezeu la mine?'
men DAVID aber geriet an jenem Tage in Furcht vor Gott, so daß er ausrief: «Wie kann ich da die Lade Gottes zu mir bringen?»

1 Cronici 13 :13
rom David n'a tras chivotul la el în cetatea lui David, ci l- a dus în casa lui

Obed-Edom din Gat.
men Weil David also die Lade des HErrn nicht zu sich in die Davidstadt bringen lassen wollte, ließ er sie abseits in das Haus des Gathiters Obed-Edom setzen.

1 Cronici 13 :14
rom Chivotul lui Dumnezeu a rămas trei luni la familia lui Obed-Edom, în casa lui. Şi Domnul a binecuvîntat casa lui Obed-Edom şi tot ce era al lui.
men So verblieb denn die Lade Gottes ein Vierteljahr lang bei der Familie Obed-Edoms, in dessen Hause, stehen; der HErr aber segnete das Haus Obed-Edoms und seinen gesamten Besitz-a-. -a) vgl. 1.Chr. 15; 16.

1 Cronici 14

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 13
↦ 1 Cronici 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

1 Cronici 14 :1
rom Hiram, împăratul Tirului, a trimes soli lui David, şi lemn de cedru şi cioplitori de piatră şi tîmplari, să- i zidească o casă.
men NUN schickte Hiram, der König von Tyrus, Gesandte an David mit Zedernstämmen, dazu Steinmetzen und Zimmerleute, damit sie ihm einen Palast bauten;

1 Cronici 14 :2
rom David a cunoscut că Domnul îl întărea ca împărat al lui Israel, şi că împărăţia lui s'a înălţat foarte mult, din pricina poporului Său Israel.
men daran erkannte David, daß der HErr ihn als König über Israel bestätigt habe, weil sein Königtum zu hohem Ansehen erhoben worden war um seines Volkes Israel willen.

1 Cronici 14 :3
rom David a mai luat neveste şi la Ierusalim: şi a mai născut fii şi fiice.
men IN Jerusalem nahm sich David dann noch mehr Frauen und wurde Vater von noch mehr Söhnen und Töchtern.

1 Cronici 14 :4
rom Iată numele celor ce i s'au născut la Ierusalim; Şamua, Şobab, Natan, Solomon,

men Dies aber sind die Namen der Söhne, die ihm in Jerusalem geboren wurden: Sammua und Sobab, Nathan und Salomo.

1 Cronici 14 :5
rom Ibhar, Elişua, Elfelet,
men Jibhar, Elisua, Elpelet,

1 Cronici 14 :6
rom Noga, Nefeg, Iafia,
men Nogah, Nepheg, Japhia,

1 Cronici 14 :7
rom Elişama, Beeliada şi Elifelet.
men Elisama, Beeljada und Eliphelet.

1 Cronici 14 :8
rom Filistenii au auzit că David fusese uns împărat peste tot Israelul, şi s'au suit cu toţii să- l caute. David a fost înştiinţat de acest lucru, şi le- a ieşit înainte.
men ALS aber die Philister vernahmen, daß David zum König über ganz Israel gesalbt worden war, zogen die Philister insgesamt heran, um seiner habhaft zu werden; aber David erhielt Kunde davon und zog ihnen entgegen.

1 Cronici 14 :9
rom Filistenii au venit, şi s'au răspîndit în valea Refaimiţilor.
men Als nun die Philister eingedrungen waren und sich in der Ebene Rephaim ausbreiteten,

1 Cronici 14 :10
rom David a întrebat pe Dumnezeu, zicînd: 'Să mă sui împotriva Filistenilor, şi îi vei da în mînile mele?' Şi Domnul i- a zis: 'Sui-te, şi- i voi da în mînile tale.'
men richtete David die Anfrage an Gott: «Soll ich gegen die Philister

hinaufziehen, und wirst du sie in meine Hand geben?» Da antwortete ihm der HErr: «Ziehe hin, ich will sie in deine Hand geben!»

1 Cronici 14 :11
rom S'au suit la Baal-Peraţim, unde David i- a bătut. Apoi a zis: 'Dumnezeu a risipit pe vrăjmaşii mei prin mîna mea, ca pe nişte ape cari se scurg. Deaceea s'a dat locului acestuia numele Baal-Peraţim.
men Als sie nun nach Baal-Perazim hinaufzogen und David sie dort geschlagen hatte, rief David aus: «Gott hat meine Feinde durch meine Hand durchbrochen, wie das Wasser einen Damm durchbricht!» Darum hat man jenem Ort den Namen Baal-Perazim gegeben.

1 Cronici 14 :12
rom Ei şi-au lăsat acolo dumnezeii, cari au fost arşi în foc, după porunca lui David.
men Da (die Philister) ihre Götterbilder dort zurückgelassen hatten, gab David den Befehl, daß man sie verbrennen solle.

1 Cronici 14 :13
rom Filistenii s'au răspîndit din nou în vale.
men Die Philister zogen dann nochmals heran und breiteten sich in der Ebene (Rephaim) aus.

1 Cronici 14 :14
rom David a întrebat iarăş pe Dumnezeu. Şi Dumnezeu i- a zis: 'Să nu te sui după ei; întoarce-te dela ei, şi mergi asupra lor prin faţa duzilor.
men Als David nun Gott wiederum befragte, antwortete dieser ihm: «Du sollst nicht hinter ihnen her hinaufziehen, sondern umgehe sie, damit du sie vom Baka-Gehölz her überfällst!

1 Cronici 14 :15
rom Cînd vei auzi un vuiet de paşi în vîrfurile duzilor, atunci să ieşi la luptă, căci Dumnezeu merge înaintea ta, ca să bată oastea Filistenilor.'
men Sobald du dann in den Wipfeln des Baka-Gehölzes das Geräusch von

Schritten vernimmst, dann gehe zum Angriff über! denn alsdann ist Gott vor dir her ausgezogen, um das Heer der Philister zu schlagen.»

1 Cronici 14 :16
rom David a făcut cum îi poruncise Dumnezeu, şi oastea Filistenilor a fost bătută dela Gabaon pînă la Ghezer.
men Da tat David, wie Gott ihm geboten hatte, und so schlugen sie das Heer der Philister von Gibeon bis nach Geser hin.

1 Cronici 14 :17
rom Faima lui David s'a răspîndit în toată ţara, şi Domnul l- a făcut de temut pentru toate neamurile.
men Hierauf verbreitete sich der Ruhm Davids in alle Lande, und der HErr flößte allen Völkern Furcht vor ihm ein.

1 Cronici 15

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 14
↦ 1 Cronici 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

1 Cronici 15 :1
rom David şi- a zidit case în cetatea lui David; a pregătit un loc chivotului lui Dumnezeu, şi a ridicat un cort pentru el.
men HIERAUF baute er sich Häuser in der Davidstadt und richtete für die Lade Gottes eine Stätte her, indem er ein Zelt für sie aufschlug.

1 Cronici 15 :2
rom Atunci David a zis: 'Chivotul lui Dumnezeu nu trebuie purtat decît de Leviţi, căci pe ei i- a ales Domnul să ducă chivotul lui Dumnezeu şi să- I slujească pe vecie.
men Damals ordnete David an: «Niemand darf die Lade Gottes tragen außer den Leviten! denn diese hat der HErr dazu erwählt, die Lade Gottes zu tragen und ihm allezeit Dienste zu verrichten.»

1 Cronici 15 :3
rom Şi David a strîns tot Israelul la Ierusalim ca să suie chivotul Domnului la locul pe care i- l pregătise.
men Dann entbot David das gesamte Israel nach Jerusalem, um die Lade des HErrn an die Stätte hinaufzuschaffen, die er für sie hatte herrichten lassen;

1 Cronici 15 :4
rom David a strîns pe fiii lui Aaron şi pe Leviţi:
men und zwar ließ David die Nachkommen Aarons, sowie die Leviten zusammenkommen,

1 Cronici 15 :5
rom din fiii lui Chehat: pe căpetenia Uriel şi pe fraţii săi, o sută douăzeci;
men nämlich von den Nachkommen Kehaths: Uriel, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 120 an der Zahl;

1 Cronici 15 :6
rom din fiii lui Merari: pe căpetenia Asaia şi pe fraţii săi, două sute douăzeci;
men von den Nachkommen Merari's: Asaja, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 220;

1 Cronici 15 :7
rom din fiii lui Gherşom: pe căpetenia Ioel şi pe fraţii săi, o sută treizeci;
men von den Nachkommen Gersoms: Joel, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 130;

1 Cronici 15 :8
rom din fiii lui Eliţafan: pe căpetenia Semaia şi pe fraţii săi, două sute;
men von den Nachkommen Elizaphans: Semaja, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 200;

1 Cronici 15 :9
rom din fiii lui Hebron, pe căpetenia Eliel şi pe fraţii săi, optzeci;
men von den Nachkommen Hebrons: Eliel, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 80;

1 Cronici 15 :10
rom din fiii lui Uziel, pe căpetenia Aminadab şi pe fraţii săi, o sută doisprezece.

men von den Nachkommen Ussiels: Amminadab, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 112.

1 Cronici 15 :11
rom David a chemat pe preoţii Ţadoc şi Abiatar, şi pe Leviţii Uriel, Asaia, Ioel, Şemaia, Eliel şi Aminadab.
men Darauf berief David die Priester Zadok und Abjathar und die Leviten Uriel, Asaja und Joel, Semaja und Eliel und Amminadab

1 Cronici 15 :12
rom Şi le- a zis: 'Voi sînteţi capii de familie ai Leviţilor, sfinţiţi-vă, voi şi fraţii voştri, şi suiţi chivotul Domnului, Dumnezeului lui Israel, la locul pe care i l-am pregătit.
men und richtete folgende Worte an sie: «Ihr seid die Familienhäupter der Leviten: so heiligt euch nun, ihr samt euren Geschlechtsgenossen! denn ihr sollt die Lade des HErrn, des Gottes Israels, an die Stätte hinaufbringen, die ich für sie habe herrichten lassen.

1 Cronici 15 :13
rom Pentru că n'aţi fost întîiaş dată, deaceea ne- a lovit Domnul Dumnezeul nostru, căci nu L-am căutat după lege.'
men Weil ihr nämlich das vorige Mal nicht zugegen gewesen seid, hat der HErr, unser Gott, Unheil unter uns angerichtet, zur Strafe dafür, daß wir nicht in gebührender Weise Rücksicht auf ihn genommen hatten.»

1 Cronici 15 :14
rom Preoţii şi Leviţii s'au sfinţit ca să suie chivotul Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Da heiligten sich die Priester und die Leviten, um die Lade des HErrn, des Gottes Israels, hinaufzubringen;

1 Cronici 15 :15
rom Fiii Leviţilor au dus chivotul lui Dumnezeu pe umeri cu nişte drugi, cum poruncise Moise, după cuvîntul Domnului.

men sodann hoben die Leviten die Lade Gottes so, wie Mose es nach dem Befehl des HErrn geboten hatte-a- auf ihre Schultern, indem sie die Tragstangen auf sich legten. -a) vgl. 2.Mo. 25,14; 4.Mo. 4,15.

1 Cronici 15 :16
rom Şi David a zis căpeteniilor Leviţilor să aşeze pe fraţii lor cîntăreţi cu instrumente de muzică, cu lăute, arfe şi ţimbale, şi să sune din ele cîntări răsunătoare, în semn de bucurie.
men HIERAUF befahl David den Obersten der Leviten, ihre Geschlechtsgenossen, die Sänger, mit ihren Musikinstrumenten, den Harfen, Zithern und Zimbeln, antreten zu lassen, damit sie Musik und Gesang mit lautem Jubelschall ertönen ließen.

1 Cronici 15 :17
rom Leviţii au aşezat pe Heman, fiul lui Ioel; dintre fraţii lui, pe Asaf, fiul lui Berechia; şi dintre fiii lui Merari, fraţii lor, pe Etan, fiul lui Cuşaia;
men Da stellten denn die Leviten Heman, den Sohn Joels, auf und von dessen Geschlechtsgenossen Asaph, den Sohn Berechjas, und von den Nachkommen Merari's, ihren Geschlechtsgenossen, Ethan, den Sohn Kusaja's,

1 Cronici 15 :18
rom apoi împreună cu ei pe fraţii lor de a doua mînă: pe Zaharia, Ben, Iaaziel, Şemiramot, Iehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifele şi Micneia, şi Obed-Edom şi Ieiel, uşieri.
men und mit ihnen ihre Amtsgenossen zweiten Ranges: Sacharja, [den Sohn,] sowie Jaasiel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaseja, Matthithja, Eliphelehu, Mikneja, Obed-Edom und Jehiel, die Torhüter;

1 Cronici 15 :19
rom Cîntăreţii Heman, Asaf şi Etan aveau ţimbale de aramă, ca să sune din ele.
men dazu die Sänger Heman, Asaph und Ethan mit kupfernen Zimbeln, um die Musik zu verstärken,

1 Cronici 15 :20
rom Zaharia, Aziel, Şemiramot, Iehiel, Uni, Eliab, Maaseia şi Benaia aveau lăute pe alamot;
men Sacharja dagegen nebst Ussiel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseja und Benaja mit Leiern, zu denen sie in hoher Tonlage sangen;

1 Cronici 15 :21
rom şi Matitia, Elifele, Micneia, Obed-Edom, Ieiel şi Azazia, aveau arfe cu opt coarde, ca să sune tare.
men ferner Matthithja, Eliphelehu, Mikneja, Obed-Edom, Jehiel und Asasja mit Harfen, zu denen sie mit Baßstimmen sangen und den Gesang leiteten.

1 Cronici 15 :22
rom Chenania, căpetenia muzicii între Leviţi, cîrmuia muzica, fiindcă era meşter.
men Kenanja ferner, der Oberste der Leviten beim Tragen (der heiligen Geräte), führte die Aufsicht beim Tragen, denn er verstand sich darauf;

1 Cronici 15 :23
rom Berechia şi Elcana erau uşierii chivotului.
men und Berechja und Elkana waren Torhüter bei der Lade;

1 Cronici 15 :24
rom Şebania, Iosafat, Netaneel, Amasai, Zaharia, Benaia şi Eliezer, preoţii, sunau din trîmbiţe înaintea chivotului lui Dumnezeu. Obed-Edom şi Iehia erau uşierii chivotului.
men Sebanja aber, sowie Josaphat, Nethaneel, Amasai, Sacharja, Benaja und Elieser, die Priester, bliesen die Trompeten vor der Lade Gottes her, während Obed-Edom und Jehia Torhüter bei der Lade waren.

1 Cronici 15 :25
rom David, bătrînii lui Israel, şi căpeteniile miilor au pornit astfel să suie

chivotul legămîntului Domnului de la casa lui Obed-Edom, în mijlocul bucuriei.
men SO zogen denn David und die Ältesten der Israeliten und die Befehlshaber der Tausendschaften hin, um die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn aus dem Hause Obed-Edoms voller Freude hinaufzubringen;

1 Cronici 15 :26
rom Cînd a ajutat Dumnezeu pe Leviţi să ridice chivotul legămîntului Domnului, au jertfit şapte viţei şi şapte berbeci.
men und da Gott sich den Leviten, welche die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn trugen, gnädig bewies, opferte man sieben Stiere und sieben Widder.

1 Cronici 15 :27
rom David era îmbrăcat cu o manta de in supţire; tot aşa erau îmbrăcaţi toţi Leviţii, cari duceau chivotul, cîntăreţii, şi Chenania, căpetenia muzicii între cîntăreţi, şi David avea pe el un efod de in.
men Dabei war David mit einem Überwurf von Byssus bekleidet, ebenso alle Leviten, welche die Lade trugen, sowie die Sänger und Kenanja, der das Tragen zu leiten hatte; David aber hatte ein linnenes Schulterkleid (darüber) angelegt.

1 Cronici 15 :28
rom Tot Israelul a suit chivotul legămîntului Domnului cu strigăte de bucurie, cu sunete de goarne, de trîmbiţe, şi de chimvale, şi făcînd să răsune lăutele şi arfele.
men So brachte denn ganz Israel die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn unter lautem Jubel und Posaunenschall, mit Trompeten- und Zimbelklang und unter Harfen- und Zitherspiel hinauf.

1 Cronici 15 :29
rom Pe cînd intra în cetatea lui David chivotul legămîntului Domnului, Mical, fata lui Saul, se uita pe fereastră, şi cînd a văzut pe împăratul David

sărind şi jucînd, l- a dispreţuit în inima ei.
men Da begab es sich, als die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn in die Davidstadt einzog, daß Sauls Tochter Michal zum Fenster hinausschaute; als sie nun den König David so springen und tanzen sah, empfand sie Verachtung für ihn in ihrem Herzen.

1 Cronici 16

⇈ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 15
↦ 1 Cronici 17

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

1 Cronici 16 :1
rom Dupăce au adus chivotul lui Dumnezeu, l-au pus în mijlocul cortului pe care- l întinsese David pentru el, şi au adus înaintea lui Dumnezeu arderi de tot şi jertfe de mulţămiri.
men Nachdem man dann die Lade Gottes hineingebracht und sie im Innern des Zeltes, das David für sie hatte aufschlagen lassen, niedergesetzt hatte, brachte man Brandopfer und Heilsopfer vor Gott dar;

1 Cronici 16 :2
rom Cînd a isprăvit David de adus arderile de tot şi jertfele de mulţămiri, a binecuvîntat poporul în Numele Domnului.
men und als David mit der Darbringung der Brand- und Heilsopfer fertig war, segnete er das Volk im Namen des HErrn

1 Cronici 16 :3
rom Apoi a împărţit tuturor celor din Israel bărbaţi şi femei, fiecăruia cîte o pîne, o bucată de carne şi o turtă de stafide.
men und ließ dann unter sämtliche Israeliten, sowohl an Männer wie an Frauen, an einen jeden einen Brotkuchen, ein Stück Fleisch und einen Rosinenkuchen austeilen-a-. -a) vgl. 2.Sam. 6,19.

1 Cronici 16 :4

rom A dat Leviţilor sarcina să facă slujba înaintea chivotului Domnului, să chieme, să laude şi să slăvească pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.

men HIERAUF bestellte er mehrere Leviten zu Dienern vor der Lade des HErrn, damit sie dem HErrn, dem Gott Israels, Preis, Dank und Lob darbrächten,

1 Cronici 16 :5

rom Aceştia erau: Asaf, căpetenia; Zaharia, al doilea după el, Ieiel, Şemiramot, Iehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom şi Ieiel. Ei aveau instrumente de muzică, alăute şi arfe, şi Asaf suna din ţimbale.

men nämlich Asaph als Vorsteher und Sacharja als zweiten im Range nach ihm, ferner Jeghiel, Semiramoth, Jehiel, Matthithja, Eliab, Benaja, Obed-Edom und Jehiel, mit Musikinstrumenten, Harfen und Zithern, während Asaph die Zimbeln

1 Cronici 16 :6

rom Preoţii Benaia şi Iahaziel sunau mereu din trîmbiţe înaintea chivotului legămîntului lui Dumnezeu.

men und die Priester Benaja und Jahasiel die Trompeten ständig vor der Lade mit dem Bundesgesetz Gottes erschallen ließen.

1 Cronici 16 :7

rom În ziua aceea David a însărcinat pentru întîiaş dată pe Asaf şi fraţii săi să vestească laudele Domnului.

men DAMALS, an jenem Tage, beauftragte David zum erstenmal Asaph und seine Amtsgenossen, das Danklied auf den HErrn zu singen:

1 Cronici 16 :8

rom Lăudaţi pe Domnul, chemaţi Numele Lui: faceţi cunoscut printre popoare faptele Lui înalte!

men Preiset den HErrn, ruft seinen Namen an, macht seine Taten unter den Völkern bekannt!

1 Cronici 16 :9
rom Cîntaţi, cîntaţi în cinstea Lui! Vorbiţi despre toate minunile Lui!
men Singet ihm, spielet ihm, redet von all seinen Wundern!

1 Cronici 16 :10
rom Făliţi-vă cu Numele Lui cel sfînt! Să se bucure inima celor ce caută pe Domnul!
men Rühmt euch seines heiligen Namens! es mögen sich herzlich freuen, die da suchen den HErrn.

1 Cronici 16 :11
rom Căutaţi pe Domnul şi sprijinul Lui, căutaţi necurmat Faţa Lui!
men Fragt nach dem HErrn und seiner Stärke, suchet sein Angesicht allezeit!

1 Cronici 16 :12
rom Aduceţi-vă aminte de minunile pe cari le- a făcut, de minunile Lui şi de judecăţile rostite de gura Lui,
men Gedenkt seiner Wunder, die er getan, seiner Zeichen und der Urteilssprüche seines Mundes,

1 Cronici 16 :13
rom voi, sămînţa lui Israel, robul Său, copiii lui Iacov, aleşii Lui!
men ihr Kinder Israels, seine Knechte, ihr Söhne Jakobs, seine Erwählten!

1 Cronici 16 :14
rom Domnul este Dumnezeul nostru; judecăţile Lui se împlinesc pe tot pămîntul.
men Er, der HErr, ist unser Gott, über die ganze Erde ergehen seine Gerichte.

1 Cronici 16 :15
rom Aduceţi-vă aminte totdeauna de legămîntul Său; de făgăduinţele Lui, făcute pentru o mie de neamuri de oameni,

men Er gedenkt seines Bundes auf ewig, des Wortes, das er geboten auf tausend Geschlechter,

1 Cronici 16 :16
rom de legămîntul pe care l- a făcut cu Avraam, şi de jurămîntul pe care l- a făcut lui Isaac;
men (des Bundes), den er mit Abraham geschlossen, und des Eides, den er Isaak geschworen,

1 Cronici 16 :17
rom El l- a făcut o lege pentru Iacov, un legămînt vecinic pentru Israel,
men den für Jakob er als Satzung bestätigt und für Israel als ewigen Bund,

1 Cronici 16 :18
rom zicînd: 'Îţi voi da ţara Canaanului, ca moştenire care v'a căzut la împărţeală.'
men da er sprach: «Dir will ich Kanaan geben, das Land, das ich euch als Erbbesitztum zugeteilt!»

1 Cronici 16 :19
rom Ei erau puţini la număr atunci, foarte puţini la număr, şi străini în ţara aceea.
men Damals wart ihr noch ein kleines Häuflein, gar wenige und nur Gäste im Land;

1 Cronici 16 :20
rom Şi mergeau dela un neam la altul, şi dela o împărăţie la un alt popor;
men sie mußten wandern von Volk zu Volk und von einem Reich zur anderen Völkerschaft;

1 Cronici 16 :21
rom dar El n'a îngăduit nimănui să- i asuprească, şi a pedepsit împăraţi din pricina lor,

men doch keinem gestattete er, sie zu bedrücken, ja Könige strafte er um ihretwillen:

1 Cronici 16 :22
rom zicînd: 'Nu vă atingeţi de unşii Mei, şi nu faceţi nici un rău proorocilor mei!
men «Tastet meine Gesalbten nicht an und tut meinen Propheten nichts zuleide!»

1 Cronici 16 :23
rom Cîntaţi Domnului, toţi locuitorii pămîntului! Vestiţi din zi în zi mîntuirea Lui;
men Singet dem HErrn, alle Lande, verkündet Tag für Tag sein Heil!

1 Cronici 16 :24
rom povestiţi printre neamuri slava Lui, printre toate popoarele minunile Lui!
men Erzählt von seiner Herrlichkeit unter den Heiden, unter allen Völkern von seinen Wundertaten!

1 Cronici 16 :25
rom Căci Domnul este mare şi foarte vrednic de laudă, El este de temut mai pesus de toţi dumnezeii;
men Denn groß ist der HErr und hoch zu preisen, und mehr zu fürchten als alle anderen Götter;

1 Cronici 16 :26
rom căci toţi dumnezeii popoarelor sînt idoli, dar Domnul a făcut cerurile.
men denn alle Götter der Heiden sind nichtige Götzen, doch der HErr hat den Himmel geschaffen.

1 Cronici 16 :27
rom Măreţia şi strălucirea sînt înaintea Feţei Lui, tăria şi bucuria sînt în locaşul Lui.

men Hoheit und Pracht gehn vor ihm her, Macht und Wonne füllen seine Wohnstatt.

1 Cronici 16 :28
rom Familii de popoare, daţi Domnului, daţi Domnului slavă şi cinste!
men Bringt dar dem HErrn, ihr Geschlechter der Völker, bringt dar dem HErrn Ehre und Preis!

1 Cronici 16 :29
rom Daţi Domnului slavă pentru Numele Lui! Aduceţi daruri şi veniţi înaintea Lui, închinaţi-vă înaintea Domnului cu podoabe sfinte.
men Bringt dar dem HErrn die Ehre seines Namens! bringt Opfergaben und kommt vor sein Angesicht! werft vor dem HErrn euch nieder in heiligem Schmuck!

1 Cronici 16 :30
rom Tremuraţi înaintea Lui, toţi locuitorii pămîntului! Căci lumea este întărită, şi nu se clatină.
men Erzittert vor ihm, alle Lande! Auch den Erdkreis hat er gefestigt, daß er nicht wankt.

1 Cronici 16 :31
rom Să se bucure cerurile, şi să se veselească pămîntul! Să se spună printre neamuri că Domnul împărăţeşte!
men Des freue sich der Himmel, die Erde jauchze, und man sage unter den Heiden: «Der HErr ist König!»-a- -a) Ps 96,10.

1 Cronici 16 :32
rom Să urle marea cu tot ce este în ea! Cîmpia să se veselească împreună cu tot ce este pe ea!
men Es brause das Meer und was darin wimmelt! es jauchze die Flur und was auf ihr wächst!

1 Cronici 16 :33

rom Să chiuie copacii din pădure înaintea Domnului! Căci El vine să judece pămîntul.
men Dann werden auch jubeln die Bäume des Waldes vor dem HErrn, wenn er kommt, zu richten die Erde.

1 Cronici 16 :34
rom Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veac!
men Preiset den HErrn, denn er ist freundlich, ja ewiglich währt seine Güte.

1 Cronici 16 :35
rom Ziceţi:, Mîntuieşte-ne, Dumnezeul mîntuirii, strînge-ne şi scoate-ne din mijlocul neamurilor, ca să lăudăm Numele Tău cel sfînt, şi să ne punem slava în a Te lăuda!
men Und betet: «Hilf uns, du Gott unsrer Hilfe! bringe uns wieder zusammen und rette uns aus den Heiden, damit wir danken deinem heiligen Namen, uns deines Lobpreises rühmen!»-a- -a) vgl. Ps 106,47.

1 Cronici 16 :36
rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din vecinicie în vecinicie! Şi tot poporul a zis:, Amin!` şi lăuda pe Domnul!
men Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Da rief alles Volk «Amen!» und «Preis sei dem HErrn!»

1 Cronici 16 :37
rom David a lăsat acolo, înaintea chivotului legămîntului Domnului, pe Asaf şi pe fraţii lui, ca să slujească necurmat înaintea chivotului, împlinindu-şi datoria zi de zi.
men (David) ließ dann Asaph und seine Geschlechtsgenossen dort vor der Bundeslade des HErrn verbleiben, damit sie den Dienst vor der Lade ständig so verrichteten, wie ein jeder Tag es erforderte;

1 Cronici 16 :38
rom A lăsat pe Obed-Edom şi pe Hosa cu fraţii lor, în număr de şasezeci şi

opt, pe Obed-Edom, fiul lui Ieditun, şi pe Hosa, ca uşieri.
men ebenso ließ er Obed-Edom, den Sohn Jeduthuns, und Hosa samt ihren Geschlechtsgenossen, 68 an der Zahl, als Torhüter dienen.

1 Cronici 16 :39
rom A pus pe preotul Ţadoc şi pe preoţi, fraţii săi, înaintea locaşului Domnului, pe înălţimea din Gabaon,
men Den Priester Zadok aber nebst seinen Geschlechtsgenossen, den Priestern, ließ er vor der Wohnung des HErrn auf der Höhe zu Gibeon weiter verbleiben,

1 Cronici 16 :40
rom ca să aducă necurmat Domnului arderi de tot, dimineaţa şi seara, pe altarul arderilor de tot, şi să împlinească tot ce este scris în legea Domnului, poruncită lui Israel de Domnul.
men damit sie dem HErrn regelmäßig, morgens und abends, Brandopfer auf dem Brandopferaltar darbrächten, und zwar genau so, wie es im Gesetz geschrieben steht, das der HErr den Israeliten geboten hat.

1 Cronici 16 :41
rom Cu ei erau Heman şi Iedutun, şi ceilalţi cari fuseseră aleşi şi numiţi pe nume ca să laude pe Domnul, căci îndurarea Lui ţine în veac.
men Bei ihnen befanden sich auch Heman und Jeduthun nebst den übrigen, die auserwählt und mit Namen bezeichnet worden waren, um das «Danket dem HErrn, denn seine Güte währet ewiglich!» zu singen.

1 Cronici 16 :42
rom Cu ei erau Heman şi Iedutun, cari aveau trîmbiţe şi ţimbale pentru ceice sunau din ele, şi instrumente pentru cîntări în cinstea lui Dumnezeu. Fiii lui Iedutun erau uşieri.
men Dazu wurden ihnen Trompeten und Zimbeln gegeben zur Verwendung bei der Musik und Instrumente für die Gotteslieder; die Söhne Jeduthuns aber versahen den Dienst als Torhüter.

1 Cronici 16 :43
rom Tot poporul s'a dus fiecare la casa lui, şi David s'a întors să-şi binecuvinteze casa.
men Darauf kehrte jedermann im Volk nach Hause zurück; David aber wandte sich dazu, seine Familie zu begrüßen.

1 Cronici 17

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 16
↦ 1 Cronici 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

1 Cronici 17 :1
rom Pe cînd locuia David în casa lui, a zis proorocului Natan: 'Iată, eu locuiesc într'o casă de cedru, şi chivotul legămîntului Domnului este într'un cort.'
men ALS nun David in seinem Hause wohnte, sagte er (eines Tages) zu dem Propheten Nathan: «Bedenke doch: ich wohne hier in einem Zedernpalast, während die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn unter Zelttüchern steht.»

1 Cronici 17 :2
rom Natan a răspuns lui David: 'Fă tot ce-ţi spune inima, căci Dumnezeu este cu tine.'
men Da antwortete Nathan dem David: «Führe alles aus, was du im Sinn hast, denn Gott ist mit dir!»

1 Cronici 17 :3
rom În noaptea următoare, cuvîntul Domnului a vorbit lui Natan:
men ABER noch in derselben Nacht erging das Wort Gottes an Nathan folgendermaßen:

1 Cronici 17 :4

rom 'Du-te şi spune robului Meu David:, Aşa vorbeşte Domnul:, Nu tu Îmi vei zidi o casă de locuit.
men «Gehe hin und sage meinem Knecht David: ‚So hat der HErr gesprochen: Nicht du sollst mir das Haus zur Wohnung bauen;

1 Cronici 17 :5
rom Căci Eu n'am locuit într'o casă din ziua cînd am scos pe Israel din Egipt pînă în ziua de azi; ci am mers din cort în cort, şi din locaş în locaş.
men ich habe ja doch in keinem Hause gewohnt seit der Zeit, da ich die Israeliten aus Ägypten hergeführt habe, bis auf den heutigen Tag, sondern ich habe mich auf der Wanderung von einem Zelt zum andern und von einer Wohnung zur andern befunden.

1 Cronici 17 :6
rom Pretutindeni pe unde am mers cu tot Israelul, am spus Eu o vorbă vreunuia din judecătorii lui Israel, cărora le poruncisem să pască pe poporul Meu, am zis Eu:, Pentruce nu-Mi zidiţi o casă de cedru?`
men Habe ich etwa, solange ich unter allen Israeliten umherzog, zu einem von den Richtern Israels, die ich zu Hirten meines Volkes bestellt hatte, jemals auch nur ein Wort derart gesagt: ‚Warum habt ihr mir kein Zedernhaus gebaut?'

1 Cronici 17 :7
rom Acum să spui robului Meu David:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Te-am luat dela păşune, dinapoia oilor, ca să fii căpetenia poporului Meu Israel;
men Darum sollst du jetzt meinem Knecht David folgendes sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ich habe dich von der Weide hinter der Herde weg geholt, damit du Fürst über mein Volk Israel würdest;

1 Cronici 17 :8
rom am fost cu tine pretutindeni pe unde ai mers, am nimicit pe toţi vrăjmaşii tăi dinaintea ta, şi ţi-am făcut nume ca numele celor mari de pe pămînt:

men und ich bin bei allem, was du unternommen hast, mit dir gewesen und habe alle deine Feinde vor dir her ausgerottet und hab dir einen Namen geschaffen, wie ihn nur die Größten auf Erden haben.

1 Cronici 17 :9
rom am dat o locuinţă poporului Meu Israel, şi l-am sădit ca să fie statornic acolo şi să nu mai fie turburat, pentruca cei răi să nu- l mai nimicească aşa cum îl nimiceau mai înainte
men Und ich will meinem Volke Israel eine Stätte anweisen und es daselbst einpflanzen, daß es an seiner Stätte ruhig wohnen kann und sich nicht mehr zu ängstigen braucht und daß gewalttätige Menschen es nicht mehr aufreiben wie früher,

1 Cronici 17 :10
rom şi pe vremea cînd pusesem judecători peste poporul Meu Israel. Am smerit pe toţi vrăjmaşii tăi. Şi îţi vestesc că Domnul îţi va zidi o casă.
men seit der Zeit, wo ich Richter über mein Volk Israel bestellt habe; sondern ich will alle deine Feinde demütigen und verkündige dir, daß der HErr dir ein Haus bauen wird.

1 Cronici 17 :11
rom Cînd ţi se vor împlini zilele, şi cînd te vei duce la părinţii tăi, voi ridica sămînţa ta după tine, şi anume pe unul din fiii tăi, şi- i voi întări domnia.
men Und wenn einst deine Tage voll sind, so daß du zu deinen Vätern hingehst, dann will ich nach deinem Tode deine Nachkommenschaft, und zwar einen von deinen Söhnen, zu deinem Nachfolger erheben und ihm sein Königtum befestigen.

1 Cronici 17 :12
rom El Îmi va zidi o casă, şi- i voi întări pe vecie scaunul lui de domnie.
men Der soll mir dann ein Haus bauen, und ich will seinen Thron feststellen für immer.'»

1 Cronici 17 :13

rom Eu îi voi fi Tată şi el Îmi va fi fiu; şi nu voi îndepărta bunătatea Mea dela el, cum am îndepărtat- o dela cel dinaintea ta.
men «ICH will ihm Vater sein, und er soll mir Sohn sein, und ich will ihm meine Gnade nicht entziehen, wie ich sie deinem Vorgänger entzogen habe,

1 Cronici 17 :14
rom Îl voi aşeza pentru totdeauna în Casa Mea, şi în împărăţia Mea scaunul lui de domnie va fi întărit pe vecie.'
men sondern für immer will ich ihn über mein Haus und mein Königtum einsetzen, und sein Thron soll feststehen für immer!»

1 Cronici 17 :15
rom Natan a spus lui David toate aceste cuvinte şi toată vedenia aceasta.
men NACHDEM Nathan diesen Worten und dieser Offenbarung genau entsprechend zu David geredet hatte,

1 Cronici 17 :16
rom Şi împăratul David s'a dus şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: 'Cine sînt eu, Doamne Dumnezeule, şi ce este casa mea, de m'ai făcut să ajung unde sînt?
men ging der König David (in das Gotteszelt) hinein, setzte sich vor dem HErrn nieder und betete: «Wer bin ich, HErr, mein Gott, und was ist mein Haus, daß du mich bis hierher gebracht hast!

1 Cronici 17 :17
rom Şi atîta este puţin lucru înaintea ta, Dumnezeule! Tu vorbeşti şi de casa robului Tău pentru vremile viitoare. Şi binevoieşti să-Ţi îndrepţi privirile asupra mea în felul oamenilor, Tu care eşti înălţat, Doamne Dumnezeule!
men Und dies hast du für noch nicht genügend gehalten, o Gott, sondern jetzt hast du auch in Bezug auf das Haus deines Knechtes noch Verheißungen für ferne Zeiten gegeben und hast mich schauen lassen Geschlechter der Menschen, HErr, mein Gott.

1 Cronici 17 :18
rom Ce ar putea să-Ţi mai spună David faţă de slava dată robului Tău? Tu cunoşti pe robul Tău.
men Was soll da David noch weiter zu dir sagen [von der Ehre an deinem Knechte]? Du selbst kennst ja deinen Knecht!

1 Cronici 17 :19
rom Doamne, din pricina robului Tău, şi după inima Ta, ai făcut aceste lucruri mari, şi i le-ai descoperit.
men HErr, um deines Knechtes willen und nach deinem Wohlgefallen hast du all dieses Große getan, um alle diese Großtaten kund werden zu lassen.

1 Cronici 17 :20
rom Doamne! nimeni nu este ca Tine, şi nu este alt Dumnezeu afară de Tine, după tot ce am auzit cu urechile noastre.
men HErr, niemand ist dir gleich, und es gibt keinen Gott außer dir nach allem, was wir mit eigenen Ohren vernommen haben.

1 Cronici 17 :21
rom Este oare pe pămînt un singur popor, care să fie ca poporul Tău Israel, pe care Dumnezeu a venit să- l răscumpere, ca să facă din el poporul Lui, ca să-Ţi faci un nume şi să săvîrşeşti minuni şi semne mari, izgonind neamuri dinaintea poporului Tău, pe care l-ai răscumpărat din Egipt?
men Und wo ist ein anderes Volk, das deinem Volke Israel gliche? Es ist das einzige Volk auf Erden, um deswillen Gott hingegangen ist, es sich zum Eigentumsvolk zu erkaufen, um dir einen Namen zu schaffen durch große und wunderbare Taten, indem du vor deinem Volke, das du aus Ägypten erlöst hast, Heidenvölker vertriebst.

1 Cronici 17 :22
rom Tu ai pus pe poporul Tău Israel, ca să fie poporul Tău pe vecie; şi Tu,

Doamne, Te-ai făcut Dumnezeul lui.
men So hast du denn dein Volk Israel für alle Zeiten zu deinem Volk bestimmt, und du, HErr, bist ihr Gott geworden.

1 Cronici 17 :23
rom Acum, Doamne, cuvîntul pe care l-ai rostit asupra robului Tău şi asupra casei lui să rămînă în veac, şi fă după cuvîntul Tău!
men Und nun, HErr, - die Verheißung, die du in betreff deines Knechtes und seines Hauses ausgesprochen hast, möge für alle Zeiten gültig bleiben, und verfahre du so, wie du zugesagt hast!

1 Cronici 17 :24
rom Să rămînă, pentruca Numele Tău să fie slăvit pe vecie şi să se spună:, Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, este un Dumnezeu pentru Israel!` Şi casa robului Tău David să fie întărită înaintea Ta!
men Dann wird dein Name sich als treu erweisen und für immer geehrt sein, wenn man sagt: ‚Der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, ist der Gott für Israel'; und das Haus deines Knechtes David wird Bestand vor dir haben!

1 Cronici 17 :25
rom Căci Tu însuţi, Dumnezeule, ai descoperit robului Tău că îi vei zidi o casă. De aceea a îndrăznit robul Tău să se roage înaintea Ta.
men Denn du selbst, mein Gott, hast deinem Knechte die Offenbarung zuteil werden lassen, daß du ihm ein Haus bauen wollest; darum hat dein Knecht den Mut gefunden, dieses Gebet an dich zu richten.

1 Cronici 17 :26
rom Acum, Doamne, Tu eşti adevăratul Dumnezeu, şi Tu ai vestit harul acesta robului Tău.
men Und nun, HErr, du bist Gott, und nachdem du deinem Knechte diese herrliche Zusage gemacht hast:

1 Cronici 17 :27

rom Binecuvintează dar casa robului Tău, ca să rămînă pe vecie înaintea Ta! Căci ce binecuvîntezi Tu, Doamne, este binecuvîntat pentru vecinicie!'
men nun denn, so möge es dir auch gefallen, das Haus deines Knechtes zu segnen, damit es für immer vor dir bestehe! denn was du, HErr, gesegnet hast, das ist gesegnet ewiglich!»

1 Cronici 18

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 17
↦ 1 Cronici 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

1 Cronici 18 :1
rom După aceea, David a bătut pe Filisteni şi i- a smerit, şi a luat din mîna Filistenilor Gatul şi satele lui.
men NACHMALS besiegte David die Philister und unterwarf sie und entriß der Gewalt der Philister Gath und die zugehörigen Ortschaften.

1 Cronici 18 :2
rom A bătut pe Moabiţi, şi Moabiţii au fost supuşi lui David şi i-au plătit un bir.
men Er besiegte auch die Moabiter, so daß sie ihm tributpflichtige Untertanen wurden.

1 Cronici 18 :3
rom David a bătut pe Hadarezer, împăratul Ţobei, spre Hamat, cînd s'a dus să-şi aşeze stăpînirea peste rîul Eufratului.
men SODANN besiegte David Hadareser, den König von Zoba, das nach Hamath zu liegt, als er ausgezogen war, um seine Herrschaft am Euphratstrom fest zu begründen.

1 Cronici 18 :4
rom David i- a luat o mie de cară, şapte mii de călăreţi, şi două zeci de mii de pedestraşi; a tăiat vinele tuturor cailor de trăsuri, şi n'a păstrat decît o

sută de cară.
men Dabei nahm David ihm 1 000 Wagen, 7 000 Reiter und 20 000 Mann Fußvolk weg und ließ die Wagenpferde sämtlich lähmen; nur hundert Wagenpferde behielt er davon für sich.

1 Cronici 18 :5
rom Sirienii din Damasc au venit în ajutorul lui Hadarezer, împăratul Ţobei, şi David a bătut douăzeci şi două de mii de Sirieni.
men Als dann die Syrer von Damaskus dem König Hadareser von Zoba zu Hilfe kamen, erschlug David von den Syrern 22 000 Mann

1 Cronici 18 :6
rom David a pus o strajă de oşti în Siria Damascului. Şi Sirienii au fost supuşi lui David, şi i-au plătit bir. Domnul ocrotea pe David ori unde mergea.
men und setzte dann Vögte über das damascenische Syrien ein, so daß die dortigen Syrer zu tributpflichtigen Untertanen Davids wurden. So verlieh der HErr dem David den Sieg auf allen Zügen, die er unternahm.

1 Cronici 18 :7
rom Şi David a luat scuturile de aur pe cari le aveau slujitorii lui Hadarezer, şi le- a adus la Ierusalim.
men Auch erbeutete David die goldenen Schilde, welche die Hofbeamten Hadaresers getragen hatten, und ließ sie nach Jerusalem bringen;

1 Cronici 18 :8
rom David a mai luat multă aramă din Tibhat şi din Cun, cetăţile lui Hadarezer. Solomon a făcut din ea marea de aramă, stîlpii şi uneltele de aramă.
men und in Tibhath und Kun, den Städten Hadaresers, fiel dem König David sehr viel Kupfer in die Hände, woraus Salomo später das große eherne Becken, sowie die Säulen und die kupfernen Gerätschaften anfertigen ließ.

1 Cronici 18 :9
rom Tohu, împăratul Hamatului, a auzit că David bătuse toată oştirea lui Hadarezer, împăratul Ţobei,
men Als aber Thou, der König von Hamath, erfuhr, daß David die ganze Heeresmacht Hadaresers, des Königs von Zoba, geschlagen hatte,

1 Cronici 18 :10
rom şi a trimes pe fiul său Hadoram la împăratul David să- i ureze de bine, şi să- l laude că a luptat împotriva lui Hadarezer şi l- a bătut. Căci Tohu era în război cu Hadarezer. A trimes de asemenea tot felul de vase de aur, de argint şi de aramă.
men sandte er seinen Sohn Hadoram zum König David, um ihn zu begrüßen und ihm Glück zu wünschen, daß er aus dem Kriege mit Hadareser als Sieger hervorgegangen sei - Thou hatte nämlich auf dem Kriegsfuß mit Hadareser gestanden -, dazu allerlei goldene, silberne und kupferne Kunstgegenstände,

1 Cronici 18 :11
rom Împăratul David le- a închinat Domnului, împreună cu argintul şi aurul pe care- l luase dela toate popoarele, dela Edom, dela Moab, dela fiii lui Amon, dela Filisteni şi dela Amalec.
men die der König David ebenfalls dem HErrn weihte, wie er es auch mit dem Silber und Gold machte, das er von allen Völkern erhoben hatte, von den Edomitern, Moabitern, Ammonitern, Philistern und Amalekitern.

1 Cronici 18 :12
rom Abişai, fiul Ţeruiei, a bătut în Valea Sării optsprezece mii de Edomiţi.
men ABISAI aber, der Sohn der Zeruja, besiegte die Edomiter im Salztal und erschlug von ihnen 18 000 Mann,

1 Cronici 18 :13
rom A pus oşti de strajă în Edom, şi tot Edomul a fost supus lui David. Domnul ocrotea pe David ori pe unde mergea.
men worauf er Vögte über Edom einsetzte, so daß alle Edomiter

Untertanen Davids wurden. So verlieh der HErr dem David den Sieg überall, wohin er zog.

1 Cronici 18 :14
rom David a domnit peste tot Israelul, şi făcea judecată şi dreptate tot poporului său.
men SO herrschte David über ganz Israel und ließ Recht und Gerechtigkeit in seinem ganzen Volke walten.

1 Cronici 18 :15
rom Ioab, fiul Ţeruiei, era mai mare peste oştire; Iosafat, fiul lui Ahilud, era scriitor;
men Joab, der Sohn der Zeruja, stand an der Spitze des Heeres; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;

1 Cronici 18 :16
rom Ţadoc, fiul lui Ahitub, şi Abimelec, fiul lui Abiatar, erau preoţi; Şavşa era logofăt;
men Zadok, der Sohn Ahitubs, und Ahimelech, der Sohn Abjathars, waren Priester, Sawsa Staatsschreiber,

1 Cronici 18 :17
rom Benaia, fiul lui Iehoiada, era căpetenia Cheretiţilor şi a Peletiţilor; şi fiii lui David erau cei dintîi pe lîngă împărat.
men Benaja, der Sohn Jojada's, Befehlshaber (der Leibwache) der Krethi und Plethi-a-; und die Söhne Davids waren die Ersten zur Seite des Königs.

1 Cronici 19

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 18
↦ 1 Cronici 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

1 Cronici 19 :1
rom După aceea, Nahaş, împăratul fiilor lui Amon, a murit, şi în locul lui a domnit fiul său.
men DANACH begab es sich, daß der Ammoniterkönig Nahas starb und sein Sohn (Hanun) ihm in der Regierung nachfolgte.

1 Cronici 19 :2
rom David a zis: 'Voi arăta bunăvoinţă lui Hanun, fiul lui Nahaş, căci tatăl lui a arătat bunăvoinţă faţă de mine.' Şi David a trimes soli să- l mîngîie pentru moartea tatălui său. Cînd au ajuns slujitorii lui David în ţara fiilor lui Amon, la Hanun, ca să- l mîngîie,
men Da dachte David: «Ich will mich freundlich gegen Hanun, den Sohn des Nahas, beweisen, weil sein Vater sich mir gegenüber freundlich bewiesen hat.» So schickte denn David Gesandte hin, um ihm sein Beileid wegen (des Todes) seines Vaters ausdrücken zu lassen. Als aber die Gesandten Davids im Lande der Ammoniter bei Hanun angekommen waren, um ihm das Beileid zu bezeugen,

1 Cronici 19 :3
rom căpeteniile fiilor lui Amon au zis lui Hanun: 'Crezi că David îţi trimete oameni să te mîngîie, ca să cinstească pe tatăl tău? -Oare n'au venit slujitorii lui la tine ca să cunoască cetatea şi s'o nimicească, şi ca să

iscodească ţara?'
men sagten die Fürsten der Ammoniter zu Hanun: «Meinst du etwa, daß David Beileidsgesandte an dich deshalb geschickt hat, um deinem Vater eine Ehre zu erweisen? Nein, offenbar sind seine Gesandten nur deshalb zu dir gekommen, um das Land gründlich auszukundschaften und um zu spionieren.»

1 Cronici 19 :4
rom Atunci Hanun a luat pe slujitorii lui David, a pus să- i radă, şi să le taie hainele pela mijloc pînă la brîu. Apoi le- a dat drumul.
men Da ließ Hanun die Gesandten Davids festnehmen, ließ sie scheren und ihnen die Röcke halb abschneiden bis unter den Gürtel und entließ sie dann.

1 Cronici 19 :5
rom David, căruia au venit şi i-au dat de ştire despre cele întîmplate cu oamenii aceştia, a trimes nişte oameni înaintea lor, căci li se făcuse mare ruşine; şi împăratul a trimes să le spună: 'Rămîneţi la Ierihon pînă vă va creşte barba, şi apoi să vă întoarceţi.'
men So machten sie sich denn auf den Weg. Als man nun dem David meldete, was den Männern geschehen war, schickte er ihnen Boten entgegen - denn die Männer waren schwer beschimpft -; und der König ließ ihnen sagen: «Bleibt in Jericho, bis euch der Bart wieder gewachsen ist: dann kehrt zurück!»

1 Cronici 19 :6
rom Fiii lui Amon au văzut că se făcuseră urîţi lui David, şi Hanun şi fiii lui Amon au trimes o mie de talanţi de argint să tocmească în slujba lor cară şi călăreţi dela Sirienii din Mesopotamia şi dela Sirienii din Maaca şi din Ţoba.
men ALS nun die Ammoniter einsahen, daß sie David tödlich beleidigt hatten, schickten Hanun und die Ammoniter tausend Talente Silber* hin, um von den Syrern in Mesopotamien und von den Syrern in Maacha und in Zoba Kriegswagen und Reiter in Sold zu nehmen.

1 Cronici 19 :7
rom Au tocmit treizeci şi două de mii de cară şi pe împăratul din Maaca împreună cu poporul lui, cari au venit şi au tăbărît înaintea Medebei. Fiii lui Amon s'au strîns din cetăţile lor, şi au mers la luptă.
men So nahmen sie denn 32 000 Wagen in ihren Dienst, dazu den König von Maacha mit seinem Heere; die kamen und lagerten sich vor Medeba; die Ammoniter aber sammelten sich auch aus ihren Ortschaften und rückten zum Kampf ins Feld.

1 Cronici 19 :8
rom La auzul acestei veşti, David a trimes împotriva lor pe Ioab şi toată oştirea de oameni viteji.
men Als David das erfuhr, ließ er Joab mit dem ganzen Heer, auch den Rittern, ausrücken.

1 Cronici 19 :9
rom Fiii lui Amon au ieşit, şi s'au înşirat în linie de bătaie la intrarea cetăţii; împăraţii cari veniseră au tăbărît deosebit pe cîmp.
men Die Ammoniter zogen dann aus der Stadt hinaus und stellten sich vor dem Stadttor in Schlachtordnung auf, während die Könige, die herbeigekommen waren, für sich im freien Felde standen.

1 Cronici 19 :10
rom Ioab a văzut că avea de luptat şi înainte şi înapoi. A ales atunci din toţi voinicii de frunte ai lui Israel o ceată, pe care a aşezat- o împotriva Sirienilor;
men Als nun Joab sah, daß ihm sowohl von vorn als auch im Rücken ein Angriff drohe, nahm er aus allen auserlesenen israelitischen Kriegern eine Auswahl vor und stellte sich mit ihnen den Syrern gegenüber auf;

1 Cronici 19 :11
rom şi a pus supt porunca fratelui său Abişai cealaltă parte a poporului, ca să ţină piept fiilor lui Amon.

men den Rest des Heeres aber überwies er seinem Bruder Abisai, damit sie sich den Ammonitern gegenüber aufstellten.

1 Cronici 19 :12
rom El a zis: 'Dacă Sirienii vor fi mai tari decît mine, să-mi vii tu în ajutor; şi dacă fiii lui Amon vor fi mai tari decît tine, îţi voi veni eu în ajutor.
men Dann sagte er: «Wenn die Syrer mir zu stark sind, so kommst du mir zu Hilfe; und wenn die Ammoniter dir überlegen sind, so komme ich dir zu Hilfe.

1 Cronici 19 :13
rom Fii tare, şi să ne îmbărbătăm pentru poporul nostru şi pentru cetăţile Dumnezeului nostru, şi Domnul să facă ce va crede!'
men Nur Mut! wir wollen tapfer kämpfen für unser Volk und für die Städte unsers Gottes; der HErr aber möge tun, was ihm wohlgefällt!»

1 Cronici 19 :14
rom Ioab, cu poporul lui, a înaintat la luptă împotriva Sirienilor, şi ei au fugit dinaintea lui.
men Darauf rückte Joab mit der Mannschaft, die unter seinem Befehl stand, zum Angriff gegen die Syrer vor, und diese wandten sich vor ihm zur Flucht;

1 Cronici 19 :15
rom Şi cînd au văzut fiii lui Amon că Sirienii o luaseră la fugă, au fugit şi ei dinaintea lui Abişai, fratele lui Ioab, şi s'au întors în cetate. Şi Ioab s'a întors la Ierusalim.
men und als die Ammoniter die Flucht der Syrer (vor Joab) gewahrten, flohen auch sie vor seinem Bruder Abisai und zogen sich in die Stadt zurück. Joab aber kehrte nach Jerusalem zurück.

1 Cronici 19 :16
rom Sirienii, văzînd că fuseseră bătuţi de Israel, au trimes şi au adus pe Sirienii cari erau de cealaltă parte a Rîului; şi Şofah, căpetenia oştirii lui

Hadarezer, era în fruntea lor.
men ALS nun die Syrer sich von den Israeliten geschlagen sahen, sandten sie Boten hin und ließen die Syrer von jenseit des Euphrats ins Feld rücken, und zwar unter der Führung Sophachs, des Feldherrn Hadaresers.

1 Cronici 19 :17
rom Au dat de ştire lui David, care a strîns pe tot Israelul, a trecut Iordanul, a mers împotriva lor, şi s'a pregătit de luptă împotriva lor. David s'a înşiruit în linie de bătaie împotriva Sirienilor. Dar Sirienii, după ce se bătuseră cu el,
men Auf die Kunde hiervon bot David ganz Israel zum Kriege auf, überschritt den Jordan und gelangte (nach Helam). Als David sich dann den Syrern gegenüber in Schlachtordnung aufgestellt hatte und sie handgemein mit ihnen geworden waren,

1 Cronici 19 :18
rom au fugit dinaintea lui Israel. David le- a ucis oamenii dela şapte mii de cară şi patruzeci de mii de pedestraşi, şi a omorît pe Şofah, căpetenia oştirii.
men wurden die Syrer von den Israeliten in die Flucht geschlagen, und David erschlug von den Syrern 7 000 Wagenkämpfer und 40 000 Mann Fußvolk; auch den Feldherrn Sophach tötete er.

1 Cronici 19 :19
rom Slujitorii lui Hadarezer, văzîndu-se bătuţi de Israel, au făcut pace cu David, şi i s'au supus. Şi Sirienii n'au vrut să mai ajute pe fiii lui Amon.
men Als sich nun die Leute Hadaresers von den Israeliten besiegt sahen, schlossen sie Frieden mit David und unterwarfen sich ihm. Infolgedessen hatten auch die Syrer keine Lust mehr, den Ammonitern noch Hilfe zu leisten.

1 Cronici 20

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 19
↦ 1 Cronici 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

1 Cronici 20 :1
rom În anul următor, pe vremea cînd porneau împăraţii la război, Ioab a pornit, în fruntea unei puternice oştiri, să pustiască ţara fiilor lui Amon şi să împresoare Raba. Dar David a rămas la Ierusalim. Ioab a bătut Raba şi a nimicit- o.
men IM folgenden Jahre aber führte Joab zu der Zeit, wo die Könige ins Feld zu ziehen pflegen, das Heer ins Feld und verwüstete das Land der Ammoniter; dann zog er hin und belagerte Rabba, während David in Jerusalem geblieben war. Als Joab dann Rabba erobert und zerstört hatte,

1 Cronici 20 :2
rom David a luat cununa de pe capul împăratului ei, şi a găsit- o în greutate de un talant de aur: era împodobită cu petre scumpe. Au pus- o pe capul lui David, care a luat o mare pradă din cetate.
men nahm David ihrem Götzen Milkom die Krone vom Haupt - diese wog, wie er feststellte, ein Talent Gold und war mit einem kostbaren Edelstein besetzt - der kam (nun) auf das Haupt Davids -; und er führte aus der Stadt eine überaus reiche Beute weg.

1 Cronici 20 :3
rom A scos afară pe locuitori, şi i- a tăiat în bucăţi cu ferestraie, cu securi,

şi cu topoare; tot aşa a făcut tuturor cetăţilor fiilor lui Amon. David s'a întors la Ierusalim cu tot poporul.
men Die Bevölkerung aber, die sich dort vorfand, ließ er wegführen und stellte sie als Zwangsarbeiter an die Sägen, an die eisernen Picken und die Äxte. Ebenso verfuhr er mit allen übrigen Städten der Ammoniter. Dann kehrte David mit dem ganzen Heere nach Jerusalem zurück.

1 Cronici 20 :4
rom După aceea, a avut loc o bătălie la Ghezer cu Filistenii. Atunci Sibecai, Huşatitul, a ucis pe Sipai, unul din copiii lui Rafa. Şi Filistenii au fost smeriţi.
men SPÄTER kam es dann nochmals zum Kampf mit den Philistern bei Geser. Damals erschlug der Husathiter Sibbechai den Sippai, einen von den Riesenkindern, und so wurden sie gedemütigt.

1 Cronici 20 :5
rom A mai fost o bătălie cu Filistenii. Şi Elhanan, fiul lui Iair, a ucis pe fratele lui Goliat, Lahmi din Gat, care avea o suliţă al cărei mîner era ca un sul de ţesut.
men Als dann nochmals ein Kampf mit den Philistern stattfand, erschlug Elhanan, der Sohn Jairs, Lahmi, den Bruder Goliaths aus Gath, dessen Speerschaft wie ein Weberbaum war.

1 Cronici 20 :6
rom A mai fost o bătălie la Gat. Acolo a fost un om de statură înaltă, care avea şase degete la fiecare mînă şi la fiecare picior, douăzeci şi patru de toate, şi care se trăgea şi el din Rafa.
men Als es dann wiederum zum Kampf bei Gath kam, war da ein Mann von riesiger Größe, der je sechs Finger und sechs Zehen hatte, im ganzen vierundzwanzig; auch dieser stammte von dem Riesengeschlecht.

1 Cronici 20 :7
rom El a batjocorit pe Israel; şi Ionatan, fiul lui Şimea, fratele lui David, l- a ucis.

men Er hatte die Israeliten verhöhnt; aber Jonathan, der Sohn Simea's, des Bruders Davids, erschlug ihn.

1 Cronici 20 :8
rom Oamenii aceştia erau dintre copiii lui Rafa la Gat. Ei au perit ucişi de mîna lui David şi de mîna slujitorilor lui.
men Diese drei stammten aus dem Riesengeschlecht in Gath und fielen durch die Hand Davids und seiner Krieger.

1 Cronici 21

↥↥ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 20
↦ 1 Cronici 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

1 Cronici 21 :1
rom Satana s'a sculat împotriva lui Israel, şi a aţîţat pe David să facă numărătoarea lui Israel.
men ES trat aber (der) Satan gegen Israel auf und verführte David dazu, eine Zählung der Israeliten vorzunehmen.

1 Cronici 21 :2
rom Şi David a zis lui Ioab şi căpeteniilor poporului: 'Duceţi-vă, de faceţi numărătoarea lui Israel, dela Beer-Şeba, pînă la Dan, şi spuneţi-mi ca să ştiu la cît se ridică numărul poporului.'
men So gebot denn David dem Joab und den Obersten des Volkes: «Geht hin und nehmt eine Zählung in Israel vor von Beerseba bis Dan und erstattet mir Bericht, damit ich die Zahl des Volkes erfahre!»

1 Cronici 21 :3
rom Ioab a răspuns: 'Domnul să facă pe poporul Lui încă de o sută de ori pe atîta! Împărate, domnul meu, nu sînt ei toţi slujitori ai domnului meu? Dar pentruce cere domnul meu lucrul acesta? Pentruce să faci pe Israel să păcătuiască astfel?'
men Joab entgegnete: «Der HErr möge sein Volk, so zahlreich es auch jetzt schon ist, noch hundertmal zahlreicher werden lassen! Sie sind ja

doch alle, mein Herr und König, gehorsame Untertanen meines Herrn. Warum hegt mein Herr solchen Wunsch? Warum soll Israel eine Verschuldung auf sich laden?»

1 Cronici 21 :4
rom Împăratul a stăruit în porunca pe care o dădea lui Ioab. Şi Ioab a plecat, şi a străbătut tot Israelul; apoi s'a întors la Ierusalim.
men Aber der Befehl des Königs blieb trotz der Vorstellungen Joabs bestehen; und so machte sich denn dieser auf den Weg und durchwanderte ganz Israel. Als er dann nach Jerusalem zurückgekehrt war,

1 Cronici 21 :5
rom Ioab a dat lui David cartea numărătorii poporului: în tot Israelul erau o mie de mii şi o sută de mii de bărbaţi în stare să scoată sabia, iar în Iuda erau patrusute şaptezeci de mii de bărbaţi în stare să scoată sabia.
men teilte er David das Ergebnis der Volkszählung mit; da belief sich die Zahl der schwertbewaffneten Männer in ganz Israel auf 1 110 000 und in Juda auf 470 000 schwertbewaffnete Männer.

1 Cronici 21 :6
rom Între ei n'a numărat şi pe Levi şi Beniamin, căci porunca împăratului i se părea o urîciune.
men Die Stämme Levi und Benjamin aber hatte er nicht mit in die Zählung einbegriffen; denn der Befehl des Königs war für Joab ein Greuel.

1 Cronici 21 :7
rom Porunca aceasta n'a plăcut lui Dumnezeu, care a lovit pe Israel.
men WEIL aber diese ganze Sache das Mißfallen Gottes erregte, so daß er Israel schwer heimsuchte,

1 Cronici 21 :8
rom Şi David a zis lui Dumnezeu: 'Am săvîrşit un mare păcat făcînd lucrul acesta! Acum, iartă fărădelegea robului Tău, căci am lucrat în totul ca un

nebun!'
men betete David zu Gott: «Ich habe mich schwer dadurch versündigt, daß ich dies getan habe; nun aber, laß doch deinem Knecht seine Verschuldung ungestraft hingehen! denn ich habe in großer Verblendung gehandelt.»

1 Cronici 21 :9
rom Domnul a vorbit astfel lui Gad, văzătorul lui David:
men Aber der HErr ließ Gad, dem Seher Davids, folgende Weisung zukommen:

1 Cronici 21 :10
rom 'Du-te şi spune lui David:, Aşa vorbeşte Domnul:, Îţi pun înainte trei urgii; alege una din ele, şi te voi lovi cu ea.'
men «Gehe hin und sage zu David: ‚So hat der HErr gesprochen: Dreierlei lege ich dir vor! wähle dir eines davon, damit ich es an dir zur Ausführung bringe!'»

1 Cronici 21 :11
rom Gad s'a dus la David, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Primeşte:
men Da begab sich Gad zu David und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Wähle dir

1 Cronici 21 :12
rom sau trei ani de foamete, sau trei luni în timpul cărora să fii nimicit de protivnicii tăi şi atins de sabia vrăjmaşilor tăi, sau trei zile în timpul cărora sabia Domnului şi ciuma să fie în ţară şi îngerul Domnului să ducă nimicirea în tot ţinutul lui Israel. Vezi acum ce trebuie să răspund Celui ce mă trimete.'
men entweder drei Jahre Hungersnot oder daß du drei Monate vor deinen Widersachern fliehen mußt und das Schwert deiner Feinde dir zusetzt oder daß das Schwert des HErrn und die Pest drei Tage lang im Lande wütet, so daß der Engel des HErrn im ganzen Bereich Israels Verderben anrichtet.' Und nun überlege, welche Antwort ich dem bringen

soll, der mich gesandt hat!»

1 Cronici 21 :13
rom David a răspuns lui Gad: 'Sînt într'o mare strîmtorare! Să cad în mînile Domnului, căci îndurările Lui sînt nemărginite; dar să nu cad în mînile oamenilor!'
men Da sagte David zu Gad: «Mir ist sehr bange! Ich will lieber in die Hand des HErrn fallen, denn seine Gnadenerweise sind sehr groß; aber in die Hand der Menschen möchte ich nicht fallen!»

1 Cronici 21 :14
rom Domnul a trimes ciuma în Israel, şi au căzut şaptezeci de mii de oameni din Israel.
men SO ließ denn der HErr eine Pest über Israel kommen, so daß siebzigtausend Menschen in Israel den Tod fanden.

1 Cronici 21 :15
rom Dumnezeu a trimes un înger la Ierusalim, ca să- l nimicească; şi, pe cînd îl nimicea, Domnul S'a uitat, şi I- a părut rău de răul acesta; şi a zis îngerului care nimicea: 'Destul! Acum, trage-ţi mîna înapoi!' Îngerul Domnului stătea lîngă aria lui Ornan, Iebusitul.
men Dann sandte der HErr einen Engel nach Jerusalem, um es zu verheeren; doch als er Verheerungen darin anrichtete, sah der HErr darein, und es gereute ihn das Unheil, und er gebot dem Engel, der die Verheerung anzurichten hatte: «Es ist genug so: laß jetzt deine Hand ruhen!» Der Engel des HErrn stand aber gerade bei der Tenne des Jebusiters Ornan.

1 Cronici 21 :16
rom David a ridicat ochii, şi a văzut pe îngerul Domnului stînd între pămînt şi cer, şi ţinînd în mînă sabia scoasă şi întoarsă împotriva Ierusalimului. Atunci David şi bătrînii, înveliţi cu saci, au căzut cu faţa la pămînt.
men Als nun David aufblickte und den Engel des HErrn zwischen Erde und

Himmel stehen sah, wie er das gezückte Schwert, das über Jerusalem ausgestreckt war, in der Hand hielt, da fielen David und die Ältesten, in Trauerkleider gehüllt, auf ihr Angesicht nieder,

1 Cronici 21 :17
rom Şi David a zis lui Dumnezeu: 'Oare n'am poruncit eu numărătoarea poporului? Eu am păcătuit şi am făcut răul acesta; dar oile acestea, ce au făcut oare? Doamne, Dumnezeul meu, mîna Ta să fie dar peste mine şi peste casa tatălui meu şi să nu peardă pe poporul Tău!'
men und David betete zu Gott: «Ach, ich bin's ja, der die Volkszählung veranlaßt hat, und ich bin es, der gesündigt und ein großes Unrecht begangen hat! diese Herde aber, was hat sie verschuldet? HErr, mein Gott, laß doch deine Hand mich und das Haus meines Vaters treffen, aber nicht dein Volk zum Sterben!»

1 Cronici 21 :18
rom Îngerul Domnului a spus lui Gad să vorbească lui David, să se suie să ridice un altar Domnului în aria lui Ornan, Iebusitul.
men NUN gebot der Engel des HErrn dem Gad, er möge David sagen, David solle hinaufgehen und dem HErrn einen Altar auf der Tenne des Jebusiters Ornan errichten.

1 Cronici 21 :19
rom David s'a suit, după cuvîntul pe care- l spusese Gad în Numele Domnului.
men Da begab sich David nach der Aufforderung, die Gad im Namen des HErrn an ihn gerichtet hatte, hinauf.

1 Cronici 21 :20
rom Ornan s'a întors şi a văzut îngerul, şi cei patru fii ai lui s'au ascuns împreună cu el: treiera grîul atunci.
men [Als nun Ornan sich umwandte, sah er den Engel, während seine vier Söhne sich bei ihm versteckt hielten - Ornan drosch nämlich gerade Weizen -.]

1 Cronici 21 :21
rom Cînd a ajuns David la Ornan, Ornan s'a uitat, şi a zărit pe David; apoi a ieşit din arie, şi s'a închinat înaintea lui David, cu faţa la pămînt.
men Als nun David zu Ornan kam und dieser aufblickte und David gewahrte, trat er aus der Tenne hinaus und verneigte sich vor David mit dem Angesicht bis zur Erde.

1 Cronici 21 :22
rom David a zis lui Ornan: 'Dă-mi locul ariei să zidesc în el un altar Domnului; dă-mi- l pe preţul lui în argint, ca să se depărteze urgia deasupra poporului.'
men Da sagte David zu Ornan: «Überlaß mir den Platz der Tenne hier, damit ich dem HErrn einen Altar darauf erbaue; für den vollen Geldeswert überlaß ihn mir, damit dem Sterben unter dem Volke Einhalt getan wird.»

1 Cronici 21 :23
rom Ornan a răspuns lui David: 'Ia- l, şi să facă domnul meu împăratul ce va crede; iată eu dau boii pentru arderea de tot, carăle în loc de lemne, şi grîul pentru darul de mîncare, toate le dau.'
men Da antwortete Ornan dem David: «Nimm ihn hin: mein Herr und König wolle tun, was ihm beliebt! Siehe da, ich gebe dir die Rinder zu den Brandopfern und die Dreschschlitten als Brennholz und den Weizen zum Speisopfer: das alles gebe ich her!»

1 Cronici 21 :24
rom Dar împăratul David a zis lui Ornan: 'Nu! Vreau să- l cumpăr pe preţul lui în argint, căci nu voi da Domnului ce este al tău, şi nu voi aduce o ardere de tot care să nu mă coste nimic.'
men Aber der König David erwiderte dem Ornan: «Nein, käuflich will ich es von dir erwerben zum vollen Wert; denn ich will dir nicht dein Eigentum für den HErrn wegnehmen und will keine Brandopfer darbringen, die mir geschenkt sind!»

1 Cronici 21 :25
rom Şi David a dat lui Ornan şase sute de sicli de aur pentru locul ariei.
men So gab denn David dem Ornan für den Platz Gold im Gewicht von sechshundert Schekeln*.

1 Cronici 21 :26
rom David a zidit acolo un altar Domnului, şi a adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire. A chemat pe Domnul, şi Domnul i- a răspuns prin foc, care s'a pogorît din cer pe altarul arderii de tot.
men David erbaute alsdann dem HErrn dort einen Altar und brachte Brandopfer und Heilsopfer dar; und als er den HErrn anrief, erhörte dieser ihn, indem er Feuer vom Himmel auf den Brandopferaltar fallen ließ.

1 Cronici 21 :27
rom Atunci Domnul a vorbit îngerului, care şi- a vîrît iarăş sabia în teacă.
men Der HErr gebot alsdann dem Engel, und dieser steckte sein Schwert wieder in die Scheide.

1 Cronici 21 :28
rom Pe vremea aceasta, David, văzînd că Domnul îl ascultase în aria lui Ornan, Iebusitul, aducea jertfe acolo.
men Weil David damals die Erfahrung gemacht hatte, daß der HErr ihn auf der Tenne des Jebusiters Ornan erhört hatte, brachte er dort Opfer dar.

1 Cronici 21 :29
rom Dar locaşul Domnului, făcut de Moise în pustie, şi altarul arderilor de tot, erau atunci pe înălţimea Gabaonului.
men Aber die Wohnung des HErrn, die Mose in der Wüste hergestellt hatte, und der Brandopferaltar befanden sich zu jener Zeit auf der Höhe bei Gibeon.

1 Cronici 21 :30
rom David nu putea să meargă înaintea acestui altar să caute pe

Dumnezeu, pentru că îl înspăimîntase sabia îngerului Domnului.
men Doch David gewann es nicht über sich, dort vor Gott zu treten, um ihn zu verehren, weil er durch das Schwert des Engels des HErrn in Schrecken versetzt worden war.

1 Cronici 22

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 21
↦ 1 Cronici 23

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

1 Cronici 22 :1

rom Şi David a zis: 'Aici să fie Casa Domnului Dumnezeu, şi aici să fie altarul arderilor de tot pentru Israel.'

men Und David erklärte: «Dies hier muß das Haus Gottes, des HErrn, werden und dies der Brandopferaltar für Israel!»

1 Cronici 22 :2

rom David a strîns pe străinii din ţara lui Israel, şi a însărcinat pe cioplitorii de piatră să pregătească pietre cioplite pentru zidirea Casei lui Dumnezeu.

men HIERAUF befahl David, man solle die Fremdlinge, die sich im Lande Israel befanden, zusammenbringen, und er beschäftigte sie als Steinmetzen, um Quadersteine zum Bau des Tempels Gottes zuzuhauen.

1 Cronici 22 :3

rom A pregătit şi fer din belşug pentru cuiele dela aripile uşilor şi pentru scoabe, aramă atît de multă încît nu puteau s'o numere,

men Auch Eisen beschaffte David in Menge zu Nägeln für die Torflügel und zu Klammern, ebenso Kupfer in solcher Menge, daß man es nicht wägen konnte;

1 Cronici 22 :4

rom şi lemne de cedru fără număr, căci Sidonienii şi Tirienii aduseseră lui David lemne de cedru din belşug.
men ferner zahllose Zedernstämme, denn die Sidonier und Tyrier brachten dem David Zedernholz in Menge.

1 Cronici 22 :5
rom David zicea: 'Fiul meu Solomon este tînăr şi plăpînd, şi casa care va fi zidită Domnului trebuie să fie de mare faimă şi slavă în toate ţările; de aceea vreau să- i pregătesc cele de trebuinţă pentru zidirea ei.' Şi David a făcut mari pregătiri înainte de moarte.
men David dachte nämlich: «Mein Sohn Salomo ist noch jung und zart, der Tempel aber, der dem HErrn erbaut werden soll, muß überaus großartig werden, damit er in der ganzen Welt berühmt und bewundert dasteht; darum will ich die zum Bau erforderlichen Vorbereitungen für ihn treffen.» So traf denn David vor seinem Tode Zurüstungen in Menge.

1 Cronici 22 :6
rom David a chemat pe fiul său Solomon, şi i- a poruncit să zidească o casă Domnului, Dumnezeul lui Israel.
men SODANN ließ er seinen Sohn Salomo zu sich kommen und machte es ihm zur Pflicht, dem HErrn, dem Gott Israels, einen Tempel zu erbauen.

1 Cronici 22 :7
rom David a zis lui Solomon: 'Fiul meu, aveam de gînd să zidesc o casă Numelui Domnului, Dumnezeului meu.
men Dabei richtete David folgende Worte an Salomo: «Mein Sohn! ich selbst hatte die Absicht, dem Namen des HErrn, meines Gottes, einen Tempel zu erbauen;

1 Cronici 22 :8
rom Dar cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:, Tu ai vărsat mult sînge, şi ai făcut mari războaie; de aceea nu vei zidi o casă Numelui Meu, căci ai vărsat înaintea Mea mult sînge pe pămînt.
men aber da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen: ‚Du

hast Blut in Menge vergossen und schwere Kriege geführt; du darfst meinem Namen kein Haus erbauen, weil du viel Blut vor meinen Augen zur Erde hast fließen lassen.

1 Cronici 22 :9
rom Iată că ţi se va naşte un fiu, care va fi un om al odihnei, şi căruia îi voi da odihnă, izbăvindu- l din mîna tuturor vrăjmaşilor lui de jur împrejur; căci numele lui va fi Solomon(Pace), şi voi aduce peste Israel pacea şi liniştea în timpul vieţii lui.
men Doch wisse: ein Sohn wird dir geboren werden, der wird ein Mann der Ruhe sein, und ich will ihm Ruhe vor all seinen Feinden ringsum schaffen; denn Salomo soll sein Name sein, und Frieden und Ruhe will ich in Israel während seiner Regierung herrschen lassen.

1 Cronici 22 :10
rom El va zidi o casă Numelui Meu. El Îmi va fi fiu, şi Eu îi voi fi Tată; şi voi întări pe vecie scaunul de domnie al împărăţiei lui în Israel.`
men Der soll meinem Namen ein Haus erbauen; er soll mir als Sohn gelten und ich ihm als Vater, und seinen Königsthron über Israel will ich auf ewig feststellen.'

1 Cronici 22 :11
rom Acum, fiule, Domnul să fie cu tine, ca să propăşeşti şi să zideşti Casa Domnului, Dumnezeului tău, cum a spus El despre tine!
men Nun denn, mein Sohn: der HErr wolle mit dir sein, damit es dir gelingt, den Tempel des HErrn, deines Gottes, zu erbauen, wie er es von dir verheißen hat!

1 Cronici 22 :12
rom Numai să-ţi dea Domnul înţelepciune şi pricepere, şi să te facă să domneşti peste Israel în păzirea legii Domnului, Dumnezeului tău!
men Nur möge der HErr dir Klugheit und Einsicht verleihen, wenn er dich zum Herrscher über Israel bestellt, und (wolle geben,) daß du das Gesetz des HErrn, deines Gottes, beobachtest!

1 Cronici 22 :13
rom Atunci vei propăşi, dacă vei căuta să împlineşti legile şi poruncile pe cari le- a dat lui Moise Domnul pentru Israel. Întăreşte-te şi îmbărbătează-te, nu te teme şi nu te spăimînta.
men Dann wirst du Glück haben, wenn du die Satzungen und Verordnungen gewissenhaft befolgst, die der HErr den Israeliten durch Mose geboten hat. Sei fest und stark! fürchte dich nicht und laß dir nicht bange sein!

1 Cronici 22 :14
rom Iată, prin străduinţele mele, am pregătit pentru Casa Domnului o sută de mii de talanţi de aur, un milion de talanţi de argint, şi o mulţime de aramă şi de fer, care nu se poate cîntări, căci este foarte mult; am pregătit deasemenea lemne şi pietre, şi vei mai adăuga şi tu.
men Siehe, trotz meines mühseligen Lebens habe ich für den Tempel des HErrn hunderttausend Talente Gold* und eine Million Talente Silber* beschafft, ferner an Kupfer und Eisen so viel, daß es nicht zu wägen ist: in solcher Menge ist es vorhanden; auch Holzstämme und Steine habe ich beschafft, und du wirst noch mehr dazutun.

1 Cronici 22 :15
rom Tu ai la tine un mare număr de lucrători, cioplitori de piatră, şi tîmplari, şi oameni îndemînatici în tot felul de lucrări.
men Auch Werkleute stehen dir in großer Zahl zur Verfügung: Steinmetzen, Maurer und Zimmerleute, kunstverständige Männer jeder Art für alle Arbeiten

1 Cronici 22 :16
rom Aurul, argintul, arama şi ferul sînt fără număr. Scoală-te dar şi lucrează, şi Domnul să fie cu tine.'
men in Gold und Silber, in Kupfer und Eisen ohne Zahl. Wohlan, gehe ans Werk, und der HErr sei mit dir!»

1 Cronici 22 :17
rom David a poruncit tuturor căpeteniilor lui Israel să vină în ajutor fiului său Solomon, zicînd:
men HIERAUF forderte David alle Obersten Israels auf, seinem Sohne Salomo hilfreich zur Seite zu stehen, mit den Worten:

1 Cronici 22 :18
rom 'Domnul, Dumnezeul vostru, nu este oare cu voi, şi nu v'a dat El odihnă de toate părţile? Căci a dat în mînile mele pe locuitorii ţării, şi ţara este supusă înaintea Domnului şi înaintea poporului Său.
men «Ist nicht der HErr, euer Gott, mit euch gewesen, und hat er euch nicht ringsum Ruhe verschafft? Er hat ja die Bewohner des Landes in meine Gewalt gegeben, und das Land liegt unterworfen vor dem HErrn und seinem Volke da.

1 Cronici 22 :19
rom Puneţi-vă acum inima şi sufletul să caute pe Domnul, Dumnezeul vostru; sculaţi-vă, şi zidiţi sfîntul locaş al Domnului Dumnezeu, ca să aduceţi chivotul legămîntului Domnului şi uneltele închinate lui Dumnezeu în casa care va fi zidită Numelui Domnului.'
men So richtet denn euer Herz und euren Sinn darauf, den HErrn, euren Gott, zu suchen, und macht euch daran, das Heiligtum Gottes, des HErrn, zu erbauen, damit ihr die Bundeslade des HErrn und die heiligen Geräte Gottes in den Tempel bringen könnt, der dem Namen des HErrn erbaut werden soll!»

1 Cronici 23

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 22
↦ 1 Cronici 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

1 Cronici 23 :1
rom David, fiind bătrîn şi sătul de zile, a pus pe fiul său Solomon împărat peste Israel.
men ALS nun David alt und lebenssatt war, machte er seinen Sohn Salomo zum König über Israel.

1 Cronici 23 :2
rom El a strîns pe toate căpeteniile lui Israel, pe preoţi şi pe Leviţi.
men Er ließ dabei alle Obersten Israels, sowie die Priester und Leviten zusammenkommen;

1 Cronici 23 :3
rom Au făcut numărătoarea Leviţilor, dela vîrsta de treizeci de ani în sus; socotiţi pe cap şi pe bărbaţi, s'au găsit în număr de treizeci şi opt de mii.
men und als man die Leviten im Alter von dreißig und mehr Jahren zählte, ergab sich bei ihnen eine Kopfzahl von 38 000 Männern.

1 Cronici 23 :4
rom Şi David a zis: 'Douăzeci şi patru de mii dintre ei să vegheze asupra slujbelor din Casa Domnului, şase mii să fie dregători şi judecători,
men «Von diesen», gebot David, «sollen 24 000 dem Dienst am Hause des

HErrn vorstehen, 6 000 sollen Amtsleute und Richter sein,

1 Cronici 23 :5
rom patru mii să fie portari, şi patru mii să fie însărcinaţi să laude pe Domnul cu instrumentele pe cari le-am făcut ca să- L prea mărim.'
men 4 000 Torhüter, und 4 000 sollen zum Lobpreis des HErrn die Instrumente spielen, die ich zu diesem Zweck habe anfertigen lassen.»

1 Cronici 23 :6
rom David i- a împărţit în cete după fiii lui Levi: Gherşon, Chehat şi Merari.
men DAVID teilte sie dann in Abteilungen nach den Söhnen Levi's, nach Gerson, Kahath und Merari.

1 Cronici 23 :7
rom Din Gherşoniţi: Laedan şi Şimei. -
men Zu den Gersoniten gehörten: Laedan und Simei.

1 Cronici 23 :8
rom Fiii lui Laedan: căpetenia Iehiel, Zetam şi Ioel, trei.
men Die Söhne Laedans waren: Jehiel, das Oberhaupt, ferner Setham und Joel, zusammen drei.

1 Cronici 23 :9
rom Fiii lui Şimei: Şelomit, Haziel şi Haran, trei. Aceştia erau capii caselor părinteşti ale familiei lui Laedan. -
men Die Söhne Simei's waren: Selomith, Hasiel und Haran, zusammen drei. Dies waren die Familienhäupter der Laedaniten.

1 Cronici 23 :10
rom Fiii lui Şimei: Iahat, Zina, Ieuş şi Beria. Aceştia sînt cei patru fii ai lui Şimei.
men Die Söhne Simei's waren: Jahath, Sisa, Jehus und Beria; dies waren Simei's Söhne, zusammen vier;

1 Cronici 23 :11
rom Iahat era căpetenia, şi Zina al doilea; Ieuş şi Beria n'au avut mulţi fii, şi au alcătuit o singură casă părintească la numărătoare.
men und zwar war Jahath das Oberhaupt und Sisa der zweite; Jehus und Beria aber hatten nicht viele Söhne; darum bildeten sie nur eine Familie, nur eine Klasse.

1 Cronici 23 :12
rom Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel, patru. -
men Die Söhne Kehaths waren: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel, zusammen vier.

1 Cronici 23 :13
rom Fiii lui Amram: Aaron şi Moise. Aaron a fost pus deoparte să fie sfinţit ca prea sfînt, el şi fiii lui pe vecie, ca să aducă tămîie înaintea Domnului, să- I facă slujba, şi să binecuvinteze pe vecie în Numele Lui.
men Die Söhne Amrams waren: Aaron und Mose. Aaron aber wurde ausgesondert, damit er den Dienst für das Allerheiligste versehe, er und seine Nachkommen auf ewige Zeiten, um vor dem HErrn die Rauchopfer darzubringen, ihm zu dienen und in seinem Namen den Segen zu sprechen ewiglich.

1 Cronici 23 :14
rom Dar fiii lui Moise, omul lui Dumnezeu, au fost număraţi în seminţia lui Levi.
men Was aber Mose, den Mann Gottes, betrifft, so wurden seine Söhne einfach zum Stamme Levi gerechnet.

1 Cronici 23 :15
rom Fiii lui Moise: Gherşom şi Eliezer.
men Die Söhne Mose's waren: Gersom und Elieser;

1 Cronici 23 :16
rom Fiul lui Gherşom: Şebuel, căpetenia.

men die Söhne Gersoms: Sebuel, das Oberhaupt.

1 Cronici 23 :17
rom Şi fiii lui Eliezer au fost: Rehabia, căpetenia; Eliezer n'a avut alt fiu, dar fiii lui Rehabia au fost foarte mulţi la număr. -
men Und die Söhne Elieser waren: Rehabja, das Oberhaupt; andere Söhne hatte Elieser nicht, während die Söhne Rehabja's überaus zahlreich waren.

1 Cronici 23 :18
rom Fiul lui Iţehar: Şelomit, căpetenia. -
men Die Söhne Jizhars waren: Selomith, das Oberhaupt;

1 Cronici 23 :19
rom Fiii lui Hebron: Ieria, căpetenia; Amaria, al doilea: Iahaziel, al treilea; şi Iecameam, al patrulea. -
men die Söhne Hebrons: Jerija, das Oberhaupt, Amarja der zweite, Ussiel der dritte, Jekameam der vierte.

1 Cronici 23 :20
rom Fiii lui Uziel: Mica, căpetenia; şi Işia, al doilea.
men Die Söhne Ussiels waren: Micha, das Oberhaupt, und Jissia, der zweite.

1 Cronici 23 :21
rom Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi. -Fiii lui Mahli: Eleazar şi Chis.
men Die Söhne Meraris waren: Mahli und Musi; die Söhne Mahli's: Eleaser und Kis.

1 Cronici 23 :22
rom Eleazar a murit fără să aibă fii; dar a avut fete pe cari le-au luat de neveste fiii lui Chis, fraţii lor. -
men Eleaser aber hinterließ bei seinem Tode keine Söhne, sondern nur Töchter, die sich mit ihren Vettern, den Söhnen des Kis, verheirateten.

1 Cronici 23 :23
rom Fiii lui Muşi: Mahli, Eder şi Ieremot, trei.
men Die Söhne Musi's waren: Mahli, Eder und Jeremoth, zusammen drei.

1 Cronici 23 :24
rom Aceştia sînt fiii lui Levi, după casele lor părinteşti, capii caselor părinteşti, după numărătoarea făcută numărînd numele pe cap. Ei erau întrebuinţaţi în slujba Casei Domnului, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus.
men DIES waren die Nachkommen Levi's nach ihren Familien, die Familienhäupter, soviele ihrer gemustert wurden, nach Köpfen namentlich aufgezählt, die beim Dienst am Tempel des HErrn beschäftigt waren, von zwanzig Jahren an und darüber.

1 Cronici 23 :25
rom Căci David a zis: 'Domnul, Dumnezeul lui Israel, a dat odihnă poporului Său, şi va locui pe vecie la Ierusalim;
men Denn David dachte: «Der HErr, der Gott Israels, hat seinem Volke Ruhe verschafft und wohnt nun für immer in Jerusalem;

1 Cronici 23 :26
rom şi Leviţii nu vor mai avea să poarte cortul şi toate uneltele pentru slujba lui.'
men so brauchen nun auch die Leviten das Zelt und alle zu seiner Bedienung erforderlichen Geräte nicht mehr zu tragen»;

1 Cronici 23 :27
rom După cele din urmă porunci ale lui David, numărătoarea fiilor lui Levi s'a făcut dela vîrsta de douăzeci de ani în sus.
men denn nach den letzten Anordnungen Davids waren die Leviten im Alter von zwanzig Jahren und darüber gezählt worden.

1 Cronici 23 :28

rom Puşi lîngă fiii lui Aaron pentru slujba Casei Domnului, ei aveau să îngrijească de curţi şi de odăi, de curăţirea tuturor lucrurilor sfinte, de împlinirea slujbei în Casa lui Dumnezeu,
men Vielmehr dient nun ihre Amtstätigkeit zur Unterstützung der Nachkommen Aarons beim Dienst am Tempel des HErrn als Aufseher über die Vorhöfe und über die Zellen und über die Reinigung alles Heiligen, überhaupt für alles, was zu den Dienstleistungen am Tempel des HErrn gehört,

1 Cronici 23 :29
rom de pînile pentru punerea înaintea Domnului, de floarea de făină pentru darurile de mîncare, de plăcintele fără aluat, de turtele coapte în tigae şi de turtele prăjite, de toate măsurile de încăpere şi de lungime;
men außerdem für die Besorgung der aufgeschichteten Schaubrote und des Feinmehls zu den Speisopfern, für die ungesäuerten Fladen, für das Pfannenbackwerk und das Eingerührte, sowie für alles (Messen mit) Hohl- und Längenmaßen.

1 Cronici 23 :30
rom ei aveau să stea în fiecare dimineaţă şi în fiecare seară, ca să laude şi să mărească pe Domnul,
men Auch müssen sie alle Morgen antreten, um dem HErrn Lob- und Danklieder zu singen, ebenso auch am Abend.

1 Cronici 23 :31
rom şi să aducă neîncetat înaintea Domnului toate arderile de tot Domnului, în zilele de Sabat, de lună nouă şi de sărbători, după numărul şi obiceiurile rînduite.
men Auch bei jeder Darbringung von Brandopfern für den HErrn haben sie an den Sabbaten, Neumonden und Festen Dienst zu tun, so oft Opfer nach der dafür feststehenden Ordnung regelmäßig dem HErrn darzubringen sind.

1 Cronici 23 :32

rom Îngrijeau de cortul întîlnirii, de sfîntul locaş şi de fiii lui Aaron, fraţii lor, pentru slujba Casei Domnului.
men So haben sie also die Geschäfte am Offenbarungszelt und die Geschäfte am Heiligtum, überhaupt die Geschäfte zur Unterstützung der Nachkommen Aarons, ihrer Stammesgenossen, beim Dienst am Tempel des HErrn zu besorgen.

1 Cronici 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 23
↦ 1 Cronici 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Cronici 24 :1
rom Iată cetele fiilor lui Aaron. Fiii lui Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
men WAS sodann die Nachkommen Aarons betrifft, so waren ihre Abteilungen folgende: Die Söhne Aarons waren: Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.

1 Cronici 24 :2
rom Nadab şi Abihu au murit înaintea tatălui lor, fără să aibă fii; şi Eleazar şi Itamar au împlinit slujba de preoţi.
men Nadab und Abihu starben jedoch vor ihrem Vater, ohne Söhne zu hinterlassen; daher übten Eleasar und Ithamar den Priesterdienst allein aus.

1 Cronici 24 :3
rom David a împărţit pe fiii lui Aaron, rînduindu- i după slujba pe care o aveau s'o facă; Ţadoc făcea parte din urmaşii lui Eleazar, şi Ahimelec din urmaşii lui Itamar.
men David teilte sie nun, im Einvernehmen mit Zadok von den Nachkommen Eleasars und mit Ahimelech von den Nachkommen Ithamars, in Klassen ein je nach ihrem Amt bei ihrer Dienstleistung.

1 Cronici 24 :4
rom Printre fiii lui Eleazar s'au găsit mai multe căpetenii decît printre fiii lui Itamar, şi i-au împărţit aşa că fiii lui Eleazar aveau şasesprezece căpetenii de case părinteşti, şi fiii lui Itamar opt căpetenii de case părinteşti.
men Dabei stellte es sich nun heraus, daß die Nachkommen Eleasars an Familienhäuptern zahlreicher waren als die Nachkommen Ithamars; daher teilte man sie so ab, daß auf die Nachkommen Eleasars sechzehn, auf die Nachkommen Ithamars acht Familienhäupter kamen.

1 Cronici 24 :5
rom I-au împărţit prin sorţ, între unii şi alţii, căci căpeteniile sfîntului locaş şi căpeteniile lui Dumnezeu erau din fiii lui Eleazar şi din fiii lui Itamar.
men Man teilte sie aber, die einen wie die anderen, durch Lose ab; denn sowohl unter Eleasars als auch unter Ithamars Nachkommen gab es «Fürsten des Heiligtums» und «Fürsten Gottes»;

1 Cronici 24 :6
rom Şemaia, fiul lui Netaneel, scriitorul, din seminţia lui Levi, i- a scris înaintea împăratului şi mai marilor, înaintea preotului Ţadoc şi Ahimelec, fiul lui Abiatar, şi înaintea căpeteniilor caselor părinteşti ale preoţilor şi Leviţilor. Au tras la sorţi cîte o casă părintească pentru Eleazar, şi au tras şi cîte una pentru Itamar.
men und Semaja, der Sohn Nethaneels, der Schriftführer unter den Leviten, schrieb sie in Gegenwart des Königs und der Fürsten, sowie des Priesters Zadok und Ahimelechs, des Sohnes Abjathars, und der Familienhäupter der Priester und der Leviten auf: je eine Familie wurde für Ithamar ausgelost, und dann wurde je zweimal eine für Eleasar ausgelost.

1 Cronici 24 :7
rom Cel dintîi sorţ a ieşit pentru Iehoiarib; al doilea pentru Iedaia;

men Das erste Los fiel auf Jojarib, das zweite auf Jedaja,

1 Cronici 24 :8
rom al treilea pentru Harim; al patrulea, pentru Seorim;
men das dritte auf Harim, das vierte auf Seorim,

1 Cronici 24 :9
rom al cincilea, pentru Malchia; al şaselea, pentru Miiamin;
men das fünfte auf Malchia, das sechste auf Mijjamin,

1 Cronici 24 :10
rom al şaptelea, pentru Hacoţ; al optulea, pentru Abia;
men das siebte auf Hakkoz, das achte auf Abia,

1 Cronici 24 :11
rom al nouălea, pentru Iosua; al zecelea, pentru Şecania:
men das neunte auf Jesua, das zehnte auf Sechanja,

1 Cronici 24 :12
rom al unsprezecelea, pentru Eliaşib; al doisprezecelea, pentru Iachim;
men das elfte auf Eljasib, das Zwölfte auf Jakim,

1 Cronici 24 :13
rom al treisprezecelea, pentru Hupa; al patrusprezecelea, pentru Ieşebeab;
men das dreizehnte auf Huppa, das vierzehnte auf Jesebab

1 Cronici 24 :14
rom al cincisprezecelea, pentru Bilga; al şasesprezecelea, pentru Imer;
men das fünfzehnte auf Bilga, das sechzehnte auf Immer,

1 Cronici 24 :15
rom al şaptesprezecelea, pentru Hezir; al optsprezecelea pentru Hapiţeţ;
men das siebzehnte auf Hesir, das achtzehnte auf Happizzez,

1 Cronici 24 :16
rom al nouăsprezecelea, pentru Petahia; al douăzecilea, pentru Ezechiel;
men das neunzehnte auf Pethahja, das zwanzigste auf Jeheskel,

1 Cronici 24 :17
rom al douăzeci şi unulea, pentru Iachin; al douăzeci şi doilea, pentru Gamul;
men das einundzwanzigste auf Jachin, das zweiundzwanzigste auf Gamul,

1 Cronici 24 :18
rom al douăzeci şi treilea, pentru Delaia; al douăzeci şi patrulea, pentru Maazia.
men das dreiundzwanzigste auf Delaja, das vierundzwanzigste auf Maasja.

1 Cronici 24 :19
rom Acesta era şirul în care aveau să-şi facă slujba, ca să intre în Casa Domnului, după rînduiala pusă de Aaron, tatăl lor, potrivit cu poruncile pe cari i le dăduse Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men Dies war ihre Klassenordnung für ihren Dienst, damit sie entsprechend der durch ihren Ahnherrn Aaron für sie bestimmten Verordnung in den Tempel des HErrn einträten, wie der HErr, der Gott Israels, ihm geboten hatte.

1 Cronici 24 :20
rom Iată căpeteniile celorlalţi Leviţi. -Din fiii lui Amram: Şubael; din fiii lui Şubael: Iehdia;
men WAS aber die übrigen Nachkommen Levi's betrifft, so war von den Nachkommen Amrams Subael da, von den Nachkommen Subaels Jehdeja;

1 Cronici 24 :21

rom din Rehabia, din fiii lui Rehabia: căpetenia Işia.
men von den Nachkommen Rehabja's war Jissia das Oberhaupt.

1 Cronici 24 :22
rom Din Iţehariţi: Şelomot; din fiii lui Şelomot: Iahat.
men Von den Jizhariten: Selomoth, von den Nachkommen Selomoths: Jahath.

1 Cronici 24 :23
rom Fiii lui Hebron: Ieria, Amaria, al doilea, Iahaziel, al treilea, Iecameam, al patrulea.
men Die Nachkommen Hebrons waren: Jerija das Oberhaupt, Amarja der zweite, Jahasiel der dritte, Jekameam der vierte.

1 Cronici 24 :24
rom Fiul lui Uziel: Mica; din fiii lui Mica: Şamir;
men Die Nachkommen Ussiels waren: Micha; von den Nachkommen Micha's: Samir.

1 Cronici 24 :25
rom fratele lui Mica: Işia; din fiii lui Işia: Zaharia. -
men Micha's Bruder war Jissia; von den Nachkommen Jissia's: Sacharja.

1 Cronici 24 :26
rom Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi, şi fiii fiului său Iaazia.
men Die Nachkommen Merari's waren: Mahli und Musi und die Nachkommen seines Sohnes Jaasia.

1 Cronici 24 :27
rom Fiii lui Merari, ai fiului său Iaazia: Şoham, Zacur şi Ibri.
men Die Nachkommen Merari's von seinem Sohne Ussia waren: Soham, Sakkur und Ibri;

1 Cronici 24 :28

rom Din Mahli: Eleazar, care n'a avut fii;
men von Mahli: Eleasar, der aber keine Söhne hatte, und Kis;

1 Cronici 24 :29
rom din Chis, fiii lui Chis: Ierahmeel.
men von Kis: die Söhne des Kis: Jerahmeel.

1 Cronici 24 :30
rom Fiii lui Muşi: Mahli, Eder şi Ierimot. Aceştia sînt fiii lui Levi, după casele lor părinteşti.
men Die Nachkommen Musi's waren: Mahli, Eder und Jerimoth. Dies waren die Nachkommen der Leviten nach ihren Familien.

1 Cronici 24 :31
rom Şi ei, ca şi fraţii lor, fiii lui Aaron, au tras la sorţ înaintea împăratului David, înaintea lui Ţadoc şi Ahimelec, şi înaintea căpeteniilor caselor părinteşti ale preoţilor şi Leviţilor, şi anume fiecare cap de casă întocmai ca cel mai mic din fraţii săi.
men Auch sie wurden ausgelost ganz wie ihre Stammesgenossen, die Nachkommen Aarons, in Gegenwart des Königs David und Zadoks und Ahimelechs, sowie der Familienhäupter der Priester und der Leviten, und zwar die Familienhäupter ganz ebenso wie ihre jüngsten Stammesgenossen.

1 Cronici 25

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 24
↦ 1 Cronici 26

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Cronici 25 :1
rom David şi căpeteniile oştirii au pus de o parte pentru slujbă pe aceia din fiii lui Asaf, Heman şi Iedutun, cari prooroceau întovărăşiţi de arfă, de alăută şi de chimvale. Şi iată numărul celor ce aveau de îndeplinit lucrarea aceasta.
men WEITER sonderte David mit den Heeresobersten von den Söhnen Asaphs, Hemans und Jeduthuns diejenigen aus, die auf Zithern, Harfen und mit Zimbeln als Leiter der geistlichen Kunstmusik für den heiligen Dienst tätig waren. Die Zahl der zu diesem Dienst bestellten Männer war folgende:

1 Cronici 25 :2
rom Din fiii lui Asaf: Zacur, Iosif, Netania şi Aşareela, fiii lui Asaf, subt cîrmuirea lui Asaf, care proorocea după poruncile împăratului.
men Von den Söhnen Asaphs: Sakkur, Joseph, Nethanja und Asarela, die Söhne Asaphs, unter der Leitung Asaphs, der nach Anweisung des Königs geistliche Kunstmusik darbot.

1 Cronici 25 :3
rom Din Iedutun, fiii lui Iedutun: Ghedalia, Ţeri, Isaia, Haşabia, Matitia şi Şimei, şase, subt cîrmuirea tatălui lor Iedutun, care proorocea cu arfa, ca

să laude şi să mărească pe Domnul.
men Von Jeduthun: Jeduthuns Söhne: Gedalja, Zeri, Jesaja, Hasabja, Matthithja und Simei, zusammen sechs, unter der Leitung ihres Vaters Jeduthun, der zum Lobpreis und zur Verherrlichung des HErrn geistliche Kunstmusik auf der Harfe darbot.

1 Cronici 25 :4
rom Din Heman, fiii lui Heman: Buchia, Matania, Uziel, Şebuel, Ierimot, Hanania, Hanani, Eliata, Ghidalti, Romamti-Ezer, Ioşbecaşa, Maloti, Hotir, Mahaziot,
men Von Heman: Hemans Söhne: Bukkia, Matthanja, Ussiel, Sukbael, Jerimoth, Hananja, Hanani, Eliatha, Giddalthi, Romamthi-Eser, Josbekasa, Mallothi, Hothir und Mahasioth.

1 Cronici 25 :5
rom toţi fii ai lui Heman, care era văzătorul împăratului, ca să descopere cuvintele lui Dumnezeu şi să înalţe puterea Lui; Dumnezeu dăduse lui Heman patrusprezece fii şi trei fete.
men Diese alle waren Söhne Hemans, des Sehers des Königs, nach der Verheißung Gottes, ihm das Horn zu erhöhen; denn Gott hatte dem Heman vierzehn Söhne und drei Töchter geschenkt.

1 Cronici 25 :6
rom Toţi aceştia erau subt cîrmuirea părinţilor lor pentru cîntarea în Casa Domnului, şi aveau chimvale, alăute şi arfe pentru slujba Casei lui Dumnezeu. Asaf, Iedutun şi Heman lucrau subt poruncile împăratului.
men Diese alle waren unter der Leitung ihres Vaters Asaph beim Gesang im Tempel des HErrn mit Zimbeln, Harfen und Zithern für den Gottesdienst im Tempel nach der Anweisung des Königs, Asaphs, Jeduthuns und Hemans tätig.

1 Cronici 25 :7
rom Erau în număr de douăsute optzeci şi opt, cuprinzîndu-se în acest număr şi fraţii lor deprinşi la cîntarea Domnului, toţi cei ce erau meşteri.

men Ihre Anzahl, inbegriffen ihre Amtsgenossen, die im Gesang für den HErrn geübt waren, allesamt Künstler, betrug 288.

1 Cronici 25 :8
rom Au tras la sorţ pentru slujbele lor, mici şi mari, învăţători şi ucenici.
men Als sie nun die Losung zur Feststellung der Reihenfolge ihres Dienstes vornahmen, die jüngeren ganz wie die älteren, die Meister samt den Schülern,

1 Cronici 25 :9
rom Cel dintîi sorţ ieşit, a fost din Asaf, pentru Iosif; al doilea, pentru Ghedalia, el, fraţii şi fiii lui, doisprezece;
men fiel das erste Los für Asaph auf Joseph nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf; das zweite auf Gedalja nebst seinen Brüdern und Söhnen, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :10
rom al treilea, Zacur, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das dritte auf Sakkur nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :11
rom al patrulea, pentru Iţeri, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das vierte auf Jizri nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :12
rom al cincilea, pentru Netania, fiii săi şi fraţii săi, doisprezece;
men das fünfte auf Nethanja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :13
rom al şaselea, Buchia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das sechste auf Bukkia nebst seinen Söhnen und Brüdern,

zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :14
rom al şaptelea, pentru Iesareela, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das siebte auf Jesarela nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :15
rom al optulea, pentru Isaia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das achte auf Jesaja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :16
rom al nouălea, pentru Matania, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das neunte auf Matthanja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :17
rom al zecelea, pentru Şimei, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das zehnte auf Simei nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :18
rom al unsprezecelea, pentru Azareel, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das elfte auf Ussiel nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :19
rom al doisprezecelea, pentru Haşabia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das zwölfte auf Hasabja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :20
rom al treisprezecelea, pentru Şubael, fiii şi fraţii săi, doisprezece;

men das dreizehnte auf Subael nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :21
rom al patrusprezecelea, pentru Matitia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das vierzehnte auf Matthitja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :22
rom al cincisprezecelea, pentru Ieremot, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das fünfzehnte auf Jeremoth nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :23
rom al şasesprezecelea, pentru Hanania, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das sechzehnte auf Hananja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :24
rom al şaptesprezecelea, pentru Ioşbecaşa, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das siebzehnte auf Josbekasa nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :25
rom al optsprezecelea, pentru Hanani, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das achtzehnte auf Hanani nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :26
rom al nouăsprezecelea, pentru Maloti, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das neunzehnte auf Mallothi nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :27

rom al douăzecilea, pentru Eliata, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das zwanzigste auf Eliatha nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :28
rom al douăzeci şi unulea, pentru Hotir, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das einundzwanzigste auf Hothir nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :29
rom al douăzeci şi doilea, pentru Ghidalti, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das zweiundzwanzigste auf Giddalthi nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :30
rom al douăzeci şi treilea, pentru Mahaziot, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das dreiundzwanzigste auf Mahasioth nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

1 Cronici 25 :31
rom al douăzeci şi patrulea, pentru Romamti-Ezer, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
men das vierundzwanzigste auf Romamthi-Eser nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf.

1 Cronici 26

↿↾ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 25
↦ 1 Cronici 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

1 Cronici 26 :1
rom Iată cetele uşierilor. Din Coreiţi: Meşelemia, fiul lui Core, dintre fiii lui Asaf.
men WAS die Abteilungen der Torhüter betrifft, so gehörte von den Korahiten Meselemja, der Sohn Kore's, zu den Nachkommen Ebjasaphs-a-; -a) vgl. 1.Chr. 9,19.

1 Cronici 26 :2
rom Fiii lui Meşelemia: Zaharia, întîiul născut, Iediael, al doilea, Zebadia, al treilea, Iatniel, al patrulea.
men Meselemja's Söhne aber waren: Sacharja der erstgeborene, Jediael der zweite, Sebadja der dritte, Jathniel der vierte,

1 Cronici 26 :3
rom Elam, al cincilea, Iohanan, al şaselea, Elioenai, al şaptelea.
men Elam der fünfte, Johanan der sechste, Eljehoenai der siebte.

1 Cronici 26 :4
rom Fiii lui Obed-Edom. Şemaia, întîiul născut, Iozabad, al doilea, Ioah al treilea, Sacar al patrulea, Netaneel, al cincilea,
men Die Söhne Obed-Edoms waren: Semaja der erstgeborene, Josabad

der zweite, Joah der dritte, Sachar der vierte, Nethaneel der fünfte,

1 Cronici 26 :5
rom Amiel, al şaselea, Isahar al şaptelea, Peultai al optulea; căci Dumnezeu îl binecuvîntase.
men Ammiel der sechste, Issaschar der siebte, Pehullethai der achte; denn Gott hatte ihn gesegnet.

1 Cronici 26 :6
rom Fiului său Şemaia i s'au născut fii, cari au stăpînit în casa tatălui lor, căci erau oameni viteji;
men Auch seinem Sohne Semaja waren Söhne geboren, welche in ihrer Familie eine leitende Stellung einnahmen, denn sie waren tüchtige Männer.

1 Cronici 26 :7
rom fiii lui Şemaia: Otni, Refael, Obed, Elzabad şi fraţii săi, oameni viteji, Elihu şi Semaia.
men Die Söhne Semaja's waren: Othni, Rephael, Obed, Elsabad und seine Brüder, Elihu und Semachja, wackere Männer.

1 Cronici 26 :8
rom Toţi aceştia erau fiii lui Obed-Edom, ei, fiii şi fraţii lor; erau oameni plini de vlagă şi de putere pentru slujbă, şasezeci şi doi de ai lui Obed-Edom.
men Diese alle gehörten zu den Nachkommen Obed-Edoms, sie, ihre Söhne und ihre Brüder, tüchtige Männer, tauglich zu Dienstleistungen, zusammen zweiundsechzig.

1 Cronici 26 :9
rom Fiii şi fraţii lui Meşelemia, oameni viteji, erau în număr de optsprezece. -
men Auch Meselemja hatte Söhne und Brüder, tüchtige Männer, zusammen achtzehn.

1 Cronici 26 :10
rom Din fiii lui Merari: Hosa, care avea ca fii pe: Şimri, căpetenia, pus căpetenie de tatăl său, măcar că nu era el întîiul născut:
men Die Söhne Hosa's, der zu den Nachkommen Merari's gehörte, waren: Simri als Oberhaupt - obwohl er nicht der Erstgeborene war, hatte ihn sein Vater doch zum Oberhaupt eingesetzt -,

1 Cronici 26 :11
rom Hilchia, al doilea; Tebalia, al treilea; Zaharia, al patrulea. Toţi fiii şi fraţii lui Hosa erau în număr de treisprezece.
men Hilkia der zweite Sohn, Tebalja der dritte, Sacharja der vierte; die Gesamtzahl aller Söhne und Brüder Hosa's betrug dreizehn.

1 Cronici 26 :12
rom Acestor cete de uşieri, căpeteniilor acestor oameni şi fraţilor lor, a fost încredinţată paza pentru slujba Casei Domnului.
men DIESEN Abteilungen der Torhüter, und zwar den Familienhäuptern, fielen gerade wie ihren Stammesgenossen Amtsgeschäfte im Dienst am Tempel des HErrn zu.

1 Cronici 26 :13
rom Au tras la sorţ, pentru fiecare uşă, mici şi mari, după casele lor părinteşti.
men Als man nämlich die Verlosung der einzelnen Tore nach den Familien, für die älteren wie für die jüngeren, vornahm,

1 Cronici 26 :14
rom Sorţul a căzut pe Şelemia pentru partea de răsărit. Au tras la sorţ pentru fiul său Zaharia, care era un sfetnic înţelept, şi i- a căzut la sorţ partea de miază-noapte.
men fiel für die Ostseite das Los auf Selemja. Auch für seinen Sohn Sacharja, einen klugen Ratgeber, warf man Lose, und das Los fiel für ihn auf die Nordseite;

1 Cronici 26 :15
rom Partea de miazăzi a căzut lui Obed-Edom, iar casa magaziilor a căzut fiilor săi.
men für Obed-Edom auf die Südseite und für seine Söhne auf das Vorratsgebäude;

1 Cronici 26 :16
rom Partea de apus a căzut lui Şupim şi lui Hosa, cu uşa Şalechet, pe drumul care suia sus: o strajă era în faţa alteia.
men für Hosa auf die Westseite beim Tor Sallecheth, da wo die Straße ansteigt, eine Wache neben der andern.

1 Cronici 26 :17
rom La răsărit erau şase Leviţi, la miazănoapte, patru pe zi, la miazăzi patru pe zi, şi patru la magazii, cîte doi în două locuri deosebite;
men Auf der Ostseite waren täglich sechs Leviten auf Wache, nach Norden zu täglich vier, nach Süden zu täglich vier, und am Vorratsgebäude je zwei;

1 Cronici 26 :18
rom spre mahala, la apus: patru spre drum, doi spre mahala.
men am Parbar auf der Westseite: vier an der Straße und zwei am Parbar.

1 Cronici 26 :19
rom Acestea sînt cetele uşierilor, dintre fiii Coreiţilor şi dintre fiii lui Merari.
men Dies sind die Abteilungen der Torhüter von den Nachkommen der Korahiten und von den Nachkommen Merari's.

1 Cronici 26 :20
rom Unul din Leviţi, Ahia, avea grija vistieriilor Casei lui Dumnezeu şi vistieriilor lucrurilor sfinte.
men IHRE levitischen Stammesgenossen aber, welche die Aufsicht über

die Schatzkammern des Hauses Gottes und über die Schätze an geweihten Gegenständen hatten, waren:

1 Cronici 26 :21
rom Dintre fiii lui Laedan, fiii Gherşoniţilor ieşiţi din Laedan, căpeteniile caselor părinteşti ale lui Laedan, Gherşonitul, erau: Iehieli,
men die Nachkommen Ladans, die Nachkommen des Gersoniten Ladan, die Familienhäupter vom Geschlecht des Gersoniten Ladan: die Jehieliten.

1 Cronici 26 :22
rom şi fiii lui Iehieli, Zetam şi fratele său Ioel, cari păzeau vistieriile Casei Domnului.
men Die Nachkommen der Jehieliten waren: Setham und sein Bruder Joel, welche die Aufsicht über die Schätze des Gotteshauses hatten.

1 Cronici 26 :23
rom Dintre Amramiţi, Iţehariţi, Hebroniţi şi Uzieliţi,
men Was sodann die Amramiten, Jizhariten, Hebroniten und Ussieliten betrifft,

1 Cronici 26 :24
rom era Şebuel, fiul lui Gherşom, fiul lui Moise, care îngrijea de vistierii.
men so war Subael, ein Nachkomme Gersoms, des Sohnes Mose's, Oberaufseher über die Schätze.

1 Cronici 26 :25
rom Dintre fraţii lui, ieşiţi din Eliezer, al cărui fiu a fost Rehabia, al cărui fiu a fost Isaia, al cărui fiu a fost Ioram, al cărui fiu a fost Zicri, al cărui fiu a fost Şelomit,
men Was ferner seine Stammesgenossen von Elieser her betrifft, so war dessen Sohn Rehabja, dessen Sohn Jesaja, dessen Sohn Joram, dessen Sohn Sichri, dessen Sohn Selomith.

1 Cronici 26 :26
rom erau Şelomit şi fraţii săi, cari păzeau toate vistieriile lucrurilor sfinte, pe cari le închinaseră împăratul David, capii caselor părinteşti, căpeteniile peste mii şi sute, şi căpeteniile oştirii: le închinaseră
men Dieser Selomith und seine Brüder waren über alle Schätze an geweihten Gegenständen gesetzt, welche der König David und die Familienhäupter, ferner die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, sowie die Heerführer geweiht hatten,

1 Cronici 26 :27
rom din prada luată la război, pentru întreţinerea Casei Domnului.
men von der Beute aus den Kriegen hatten sie sie geweiht, um das Haus des HErrn damit auszustatten -;

1 Cronici 26 :28
rom Tot ce fusese închinat de Samuel, văzătorul, de Saul, fiul lui Chis, de Abner, fiul lui Ner, de Ioab, fiul Ţeruiei, toate lucrurile închinate erau subt paza lui Şelomit şi a fraţilor săi.
men auch alles, was der Seher Samuel und Saul, der Sohn des Kis, und Abner, der Sohn Ners, und Joab, der Sohn der Zeruja, geweiht hatten, überhaupt alle Weihgeschenke standen unter der Aufsicht Selomiths und seiner Geschlechtsgenossen.

1 Cronici 26 :29
rom Dintre Iţehariţi: Chenania şi fraţii săi erau întrebuinţaţi pentru treburile de afară, ca dregători şi judecători în Israel.
men Aus (dem Geschlecht) der Jizhariten waren Kenanja und seine Söhne für die auswärtigen Geschäfte bezüglich Israels als Amtsleute und Richter bestellt.

1 Cronici 26 :30
rom Dintre Hebroniţi: Haşabia şi fraţii săi, oameni viteji, în număr de o mie şapte sute, aveau privigherea asupra lui Israel, dincoace de Iordan, la apus, pentru toate treburile Domnului şi pentru slujba împăratului.

men Aus (dem Geschlecht) der Hebroniten waren Hasabja und seine Geschlechtsgenossen, tüchtige Männer, 1 700 an der Zahl, über die Verwaltung Israels westlich vom Jordan für alle Angelegenheiten des HErrn und für den Dienst des Königs eingesetzt.

1 Cronici 26 :31
rom În ce priveşte pe Hebroniţi, a căror căpetenie era Ieria, s'au făcut, în al patruzecilea an al domniei lui David, cercetări cu privire la ei, după spiţele lor de neam, şi după casele lor părinteşti, şi s'au găsit între ei la Iaezer în Galaad oameni viteji.
men Zu den Hebroniten gehörte Jerija, das Oberhaupt - was die Hebroniten betrifft, so forschte man nach ihren Geschlechtern und Familien im 40. Regierungsjahre Davids, und es fanden sich unter ihnen tüchtige Männer zu Jaeser in Gilead -,

1 Cronici 26 :32
rom Fraţii lui Ieria, oameni viteji, erau în număr de două mii şapte sute capi de case părinteşti. Împăratul David i- a pus peste Rubeniţi, peste Gadiţi şi peste jumătatea seminţiei lui Manase, pentru toate treburile lui Dumnezeu şi pentru treburile împăratului.
men dazu seine Stammesgenossen, tüchtige Männer, zusammen 2 700; denen übertrug der König David die Verwaltung der Stämme Ruben, Gad und halb Manasse für alle Angelegenheiten Gottes und für die Angelegenheiten des Königs.

1 Cronici 27

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 26
↦ 1 Cronici 28

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

1 Cronici 27 :1
rom Aceştia sînt copiii lui Israel, după numărul lor, capii caselor părinteşti, căpeteniile peste mii şi peste sute, şi slujbaşi în slujba împăratului pentru tot ce privea şirul cetelor, sosirea şi plecarea lor, lună după lună, în toate lunile anului; fiecare ceată era de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men UND dies waren die Israeliten nach ihrer Zahl, die Familienhäupter und die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, sowie ihre Amtsleute, die im Dienst des Königs standen, in allen Angelegenheiten der Abteilungen, welche Monat für Monat, alle Monate des Jahres hindurch, antraten und abtraten; eine jede Abteilung war 24 000 Mann stark.

1 Cronici 27 :2
rom În fruntea celei dintîi cete, pentru luna întîi, era Iaşobeam, fiul lui Zabdiel: şi avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men An der Spitze der ersten Abteilung für den ersten Monat stand Jasobeam, der Sohn Sabdiels, und seine Abteilung belief sich auf 24 000 Mann;

1 Cronici 27 :3

rom El era din fiii lui Pereţ, şi era capul tuturor căpeteniilor oştirii în luna întîi.
men er gehörte zu den Nachkommen des Perez und war das Oberhaupt aller Heerführer für den ersten Monat.

1 Cronici 27 :4
rom În fruntea cetei din luna a doua era Dodai, Ahohitul; Miclot era unul din capii cetei sale. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men An der Spitze der Abteilung für den zweiten Monat stand Eleasar-a-, der Sohn Dodai's, der Ahohiter, und von seiner Abteilung war Mikloth der Oberaufseher; seine Abteilung belief sich auf 24 000. -a) vgl. 1.Chr. 11,12.

1 Cronici 27 :5
rom Capul cetei a treia, pentru luna a treia, era Benaia, fiul preotului Iehoiada, capul; şi el avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der dritte Heerführer für den dritten Monat war Benaja, der Sohn des Priesters Jojada, als Oberhaupt; seine Abteilung belief sich auf 24 000 Mann.

1 Cronici 27 :6
rom Acest Benaia era un viteaz dintre cei treizeci şi în fruntea celor treizeci. Fiul său Amizadab era una din căpeteniile cetei sale.
men Dieser Benaja war ein Held unter den Dreißig und war über die Dreißig gesetzt, und bei seiner Abteilung stand sein Sohn Ammisabad.

1 Cronici 27 :7
rom Al patrulea, pentru luna a patra, era Asael, fratele lui Ioab; şi, după el, fiul său Zebadia. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der vierte, für den vierten Monat, war Joabs Bruder Asahel und nach ihm sein Sohn Sebadja; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :8
rom Al cincilea, pentru luna a cincea, era căpetenia Şamehut, Izrahitul. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.

men Der fünfte, für den fünften Monat, war der Fürst Samhuth, der Jisrahither; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :9
rom Al şaselea, pentru luna a şasea, era Ira, fiul lui Icheş, Tecoitul. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der sechste, für den sechsten Monat, war Ira, der Sohn des Ikkes, aus Thekoa; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :10
rom Al şaptelea, pentru luna a şaptea, era Heleţ, Pelonitul, din fiii lui Efraim. El avea o ceată de douăzeci de mii de oameni.
men Der siebte, für den siebten Monat, war Helez, der Pelonite, aus dem Stamme Ephraim; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :11
rom Al optulea, pentru luna a opta, era Sibecai, Huşatitul, din familia Zerahiţilor. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der achte, für den achten Monat, war Sibbechai, der Hussathiter, aus den Serahiten; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :12
rom Al nouălea, pentru luna a noua, era Abiezer, din Anatot, din Beniamiţi. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der neunte, für den neunten Monat, war Abieser aus Anathoth, aus dem Stamme Benjamin; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :13
rom Al zecelea, pentru luna a zecea, era Maharai, din Netofa, din familia Zerahiţilor. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der zehnte, für den zehnten Monat, war Maharai, von Netopha, aus den Serahiten; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :14

rom Al unsprezecelea, pentru luna a unsprezecea, era Benaia, din Piraton, din fiii lui Efraim. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der elfte, für den elften Monat, war Benaja aus Pirathon, aus dem Stamme Ephraim; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :15
rom Al doisprezecelea, pentru luna a douăsprezecea, era Heldai din Netofa, din familia lui Otniel. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
men Der zwölfte, für den zwölften Monat, war Heldai aus Netopha, aus dem Geschlecht Othniels; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

1 Cronici 27 :16
rom Iată capii seminţiilor lui Israel. Capul Rubeniţilor: Eliezer, fiul lui Zicri; al Simeoniţilor: Şefatia, fiul lui Maaca;
men AN der Spitze der Stämme Israels standen: von den Rubeniten als Fürst Elieser, der Sohn Sichri's; von den Simeoniten Sephatja, der Sohn Maacha's;

1 Cronici 27 :17
rom al Leviţilor: Haşabia, fiul lui Chemuel; al familiei lui Aaron: Ţadoc;
men von Levi Hasabja, der Sohn Kemuels; von Aaron Zadok;

1 Cronici 27 :18
rom al lui Iuda: Elihu, din fraţii lui David: al lui Isahar: Omri, fiul lui Micael;
men von Juda Elihu, einer der Brüder Davids; von Issaschar Omri, der Sohn Michaels;

1 Cronici 27 :19
rom al lui Zabulon: Işemaia, fiul lui Obadia; al lui Neftali: Ierimot, fiul lui Azriel;
men von Sebulon Jismaja, der Sohn Obadja's; von Naphthali Jerimoth, der Sohn Asriels;

1 Cronici 27 :20
rom al fiilor lui Efraim: Hosea, fiul lui Azazia;
men von den Ephraimiten Hosea, der Sohn Asasja's; vom halben Stamm Manasse Joel, der Sohn Pedaja's;

1 Cronici 27 :21
rom al jumătăţii seminţiei lui Manase: Ioel, fiul lui Pedaia; al jumătăţii seminţiei lui Manase din Galaad: Ido, fiul lui Zaharia; al lui Beniamin: Iaasiel, fiul lui Abner:
men vom anderen halben Stamm Manasse in Gilead Iddo, der Sohn Sacharja's; von Benjamin Jaasiel, der Sohn Abners;

1 Cronici 27 :22
rom al lui Dan: Azareel, fiul lui Ieroham. Aceştia sînt capii seminţiilor lui Israel.
men von Dan Asareel, der Sohn Jerohams. Dies waren die Fürsten der israelitischen Stämme.

1 Cronici 27 :23
rom David n'a făcut numărătoarea celor în vîrstă dela douăzeci de ani în jos din Israel, căci Domnul făgăduise că va înmulţi pe Israel ca stelele cerului.
men DAVID hatte aber die Zählung der Israeliten von zwanzig Jahren an und darunter nicht vornehmen lassen, weil der HErr verheißen hatte, er wolle Israel so zahlreich machen wie die Sterne am Himmel.

1 Cronici 27 :24
rom Ioab, fiul Ţeruiei, începuse numărătoarea, dar n'a isprăvit- o, căci Domnul Se mîniase pe Israel, din pricina acestei numărători, care n'a fost trecută în Cronicile împăratului David.
men Joab, der Sohn der Zeruja, hatte zwar die Zählung begonnen, sie aber nicht zu Ende geführt; es war nämlich um ihretwillen ein Zorngericht über Israel ergangen; daher ist die Zahl nicht unter die Zahlen in der Zeitgeschichte des Königs David aufgenommen worden.

1 Cronici 27 :25
rom Azmavet, fiul lui Adiel, era pus peste visteriile împăratului; Ionatan, fiul lui Ozia, peste merindele din ogoare, cetăţi, sate şi turnuri;
men UND über die Schätze des Königs war Osmaweth, der Sohn Adiels, bestellt, und als Rentmeister für die Besitzungen an Grundstücken in den Städten, Dörfern und Burgen Jonathan, der Sohn Ussia's.

1 Cronici 27 :26
rom Ezri, fiul lui Chelub, peste lucrătorii dela ţară, cari lucrau pămîntul;
men Über die Feldarbeiter, die das Land zu bebauen hatten, war Esri, der Sohn Chelubs, gesetzt;

1 Cronici 27 :27
rom Şimei, din Rama, peste vii: Zabdi, din Şefam, peste pivniţele cu vin din vii;
men über die Weinberge Simei aus Rama; über die Weinvorräte in den Weinkellern Sabdi, der Siphmite;

1 Cronici 27 :28
rom Baal-Hanan, din Gheder, peste măslini şi sicomori în cîmpie; Ioaş, peste magaziile de untdelemn;
men über die Olivengärten und die Maulbeerfeigenbäume in der Niederung Baal-Hanan aus Gader; über die Ölvorräte Joas;

1 Cronici 27 :29
rom Şitrai, din Saron, peste boii cari păşteau în Saron; Şafat, fiul lui Adlai, peste boii din văi;
men über die Rinder, die in der Saron-Ebene weideten, Sitrai, der Saronite; über die Rinder in den Tälern Saphat, der Sohn Adlai's;

1 Cronici 27 :30
rom Obil, Ismaelitul, peste cămile; Iehdia, din Meronot, peste măgăriţe;
men über die Kamele Obil, der Ismaelite; über die Eselinnen Jehdeja, der

Meronothite;

1 Cronici 27 :31
rom Iaziz, Hagarenitul, peste oi. Toţi aceştia erau îngrijitori puşi peste averile împăratului David.
men über das Kleinvieh Jasis, der Hagrite. Diese alle waren Verwalter des Vermögens, das der König David besaß.

1 Cronici 27 :32
rom Ionatan, unchiul lui David, era sfetnic, om cu minte şi învăţat; Iehiel, fiul lui Hacmoni, era lîngă fiii împăratului;
men JONATHAN, Davids Oheim, war Rat, ein einsichtiger und gelehrter Mann; Jehiel, der Sohn Hachmoni's, war Erzieher der Söhne des Königs.

1 Cronici 27 :33
rom Ahitofel era sfetnicul împăratului; Huşai, Architul, era prietenul împăratului;
men Ahithophel war königlicher Rat, und Husai, der Arkiter, der Vertraute des Königs.

1 Cronici 27 :34
rom după Ahitofel au fost sfetnici: Iehoiada, fiul lui Benaia, şi Abiatar; Ioab era căpetenia oştirii împăratului.
men Nach Ahithophel war es Jojada, der Sohn Benaja's, und Abjathar; Joab aber war der Feldhauptmann des Königs.

1 Cronici 28

↑↑ Vechiul Testament
↑ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 27
↦ 1 Cronici 29

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Cronici 28 :1
rom David a chemat la Ierusalim toate căpeteniile lui Israel, căpeteniile seminţiilor, căpeteniile cetelor din slujba împăratului, căpeteniile peste mii şi căpeteniile peste sute, pe cei mai mari peste toate averile şi turmele împăratului şi ale fiilor săi, pe dregători, pe viteji şi pe toţi voinicii.
men DAVID berief zu einer Versammlung nach Jerusalem alle höchststehenden Männer der Israeliten, nämlich die Stammesfürsten, die Obersten der Abteilungen, die im Dienst des Königs standen, die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, die Verwalter der liegenden und beweglichen Güter des Königs und seiner Söhne, samt den Kämmerern und den Rittern und allen übrigen hervorragenden Männern.

1 Cronici 28 :2
rom Împăratul David s'a sculat în picioare şi a zis: 'Ascultaţi-mă, fraţilor şi poporul meu! Aveam de gînd să zidesc o casă de odihnă pentru chivotul legămîntului Domnului şi pentru aşternutul picioarelor Dumnezeului nostru, şi mă pregăteam s'o zidesc.
men DA erhob sich der König David (inmitten der Versammlung) von seinem Sitz und hielt folgende Ansprache: «Hört mich an, meine Brüder und mein Volk! Ich hatte selbst die Absicht, für die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn und für den Schemel der Füße unsers Gottes

eine Unterkunftsstätte zu erbauen, und hatte schon Vorbereitungen für den Bau getroffen.

1 Cronici 28 :3
rom Dar Dumnezeu mi- a zis:, Să nu zideşti o casă Numelui Meu, căci eşti un om de război şi ai vărsat sînge.`
men Aber da sprach Gott zu mir: ‚Du sollst meinem Namen kein Haus bauen; denn du bist ein Kriegsmann und hast Blut vergossen.'

1 Cronici 28 :4
rom Domnul, Dumnezeul lui Israel, m'a ales din toată casa tatălui meu, pentruca să fiu împărat al lui Israel pe vecie; căci pe Iuda l- a ales căpetenie, casa tatălui meu a ales- o din casa lui Iuda, şi dintre fiii tatălui meu pe mine m'a pus să domnesc peste tot Israelul.
men Nun hat aber der HErr, der Gott Israels, mich aus dem ganzen Hause meines Vaters erwählt, daß ich König für immer über Israel sein soll; denn Juda hat er zum Fürsten ausersehen und im Stamme Juda das Haus meines Vaters; und unter den Söhnen meines Vaters bin ich es, an dem er Wohlgefallen gefunden, so daß er mich zum König über ganz Israel gemacht hat.

1 Cronici 28 :5
rom Dintre toţi fiii mei-căci Domnul mi- a dat mulţi fii-a ales pe fiul meu Solomon, ca să- l pună pe scaunul de domnie al împărăţiei Domnului, peste Israel.
men Von meinen sämtlichen Söhnen aber - der HErr hat mir ja viele Söhne geschenkt - hat er meinen Sohn Salomo dazu ersehen, auf dem Königsthrone des HErrn über Israel zu sitzen.

1 Cronici 28 :6
rom El mi- a zis:, Fiul tău Solomon Îmi va zidi casa şi curţile; căci l-am ales ca fiu al Meu; şi- i voi fi Tată.
men Dabei hat er zu mir gesagt: ‚Dein Sohn Salomo, der soll mein Haus und meine Vorhöfe bauen; denn ihn habe ich mir zum Sohn erwählt, und

ich will ihm ein Vater sein;

1 Cronici 28 :7
rom Îi voi întări împărăţia pe vecie, dacă se va ţinea, ca astăzi, de împlinirea poruncilor şi rînduielilor Mele.`
men und ich will sein Königtum für immer fest gründen, wenn er so, wie es heute der Fall ist, daran festhält, meine Gebote und Weisungen zu beobachten.'

1 Cronici 28 :8
rom Acum, înaintea întregului Israel, înaintea adunării Domnului, şi în faţa Dumnezeului nostru care vă aude, păziţi şi puneţi-vă la inimă toate poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, ca să stăpîniţi această bună ţară, şi s'o lăsaţi de moştenire fiilor voştri după voi pe vecie.
men Und nun - vor den Augen von ganz Israel, der Gemeinde des HErrn, und vor den Ohren unseres Gottes ermahne ich euch: beobachtet gewissenhaft alle Gebote des HErrn, eures Gottes, damit ihr im Besitz dieses schönen Landes bleibt und es später euren Nachkommen als Erbe auf ewig hinterlaßt!»

1 Cronici 28 :9
rom Şi tu, fiule Solomoane, cunoaşte pe Dumnezeul tatălui tău, şi slujeşte- I cu toată inima şi cu un suflet binevoitor; căci Domnul cercetează toate inimile şi pătrunde toate închipuirile şi toate gîndurile. Dacă- L vei căuta, Se va lăsa găsit de tine; dar dacă- L vei părăsi, te va lepăda şi El pe vecie.
men «DU aber, mein Sohn Salomo, erkenne den Gott deines Vaters und diene ihm mit ungeteiltem Herzen und mit willigem Geiste; denn der HErr erforscht alle Herzen und weiß um jeden geheimen Gedanken; wenn du ihn suchst, wird er sich von dir finden lassen, wenn du ihn aber verläßt, wird er dich für immer verwerfen.

1 Cronici 28 :10
rom Vezi acum că Domnul te- a ales, ca să zideşti o casă care să- I

slujească de locaş sfînt. Întăreşte-te şi lucrează.'
men So sieh nun wohl zu! denn der HErr hat dich dazu ersehen, ihm ein Haus zum Heiligtum zu erbauen: mache dich mutig ans Werk!»

1 Cronici 28 :11
rom David a dat fiului său Solomon, chipul prispei şi clădirilor, odăilor vistieriei, odăilor de sus, odăilor dinlăuntru, şi al odăii pentru scaunul îndurării.
men HIERAUF übergab David seinem Sohne Salomo das Modell der Vorhalle und des Tempelhauses, der Schatzkammern, Obergemächer und inneren Räume, sowie des Raumes für die Sühnung;

1 Cronici 28 :12
rom I- a dat planul a tot ce avea în minte cu privire la curţile Casei Domnului, şi toate odăile dejur împrejur pentru vistieriile Casei lui Dumnezeu şi vistieriile sfîntului locaş,
men dazu den Plan von allem, was seinem Geiste vorschwebte: hinsichtlich der Vorhöfe des Tempelhauses des HErrn und der ringsum laufenden Zellen, sowie hinsichtlich der Vorratskammern des Gotteshauses und der Schatzkammern für die geweihten Gegenstände;

1 Cronici 28 :13
rom şi cu privire la cetele preoţilor şi Leviţilor, la tot ce privea slujba Casei Domnului, şi la toate uneltele pentru slujba Casei Domnului.
men ferner (die Verordnungen) in betreff der Abteilungen der Priester und der Leviten, sowie in betreff der ganzen Gestaltung der Dienstleistungen im Tempel des HErrn und bezüglich aller für den Tempeldienst erforderlichen Gerätschaften:

1 Cronici 28 :14
rom I- a dat chipul uneltelor de aur, cu greutatea celor ce trebuiau să fie de aur pentru toate uneltele fiecărei slujbe; şi chipul tuturor uneltelor de argint, cu greutatea lor, pentru toate uneltele fiecărei slujbe.
men hinsichtlich des Goldes - nach dem Gewicht des Goldes für jedes

einzelne gottesdienstliche Gerät; desgleichen hinsichtlich aller silbernen Geräte - nach dem Gewicht für jedes einzelne gottesdienstliche Gerät;

1 Cronici 28 :15
rom A dat greutatea sfeşnicelor de aur şi a candelelor lor de aur cu greutatea fiecărui sfeşnic şi a candelelor lui; şi greutatea sfeşnicelor de argint, cu greutatea fiecărui sfeşnic şi a candelelor lui, după întrebuinţarea fiecărui sfeşnic.
men ebenso auch das Gewicht für die goldenen Leuchter und die zugehörigen goldenen Lampen - nach dem Gewicht eines jeden einzelnen Leuchters und der zugehörigen Lampen; auch für die silbernen Leuchter - nach dem Gewicht für jeden einzelnen Leuchter und die zugehörigen Lampen, wie es die Bestimmung jedes einzelnen Leuchters erforderte;

1 Cronici 28 :16
rom I- a dat greutatea de aur pentru mesele pînilor pentru punerea înainte, pentru fiecare masă; şi greutatea de argint pentru mesele de argint.
men ferner das Gold nach dem Gewicht für die Schaubrottische, für jeden einzelnen Tisch, und das Silber für die silbernen Tische;

1 Cronici 28 :17
rom I- a dat chipul furculiţelor, lighenelor şi ceştilor de aur curat; chipul potirelor de aur, cu greutatea fiecărui potir, şi a potirelor de argint, cu greutatea fiecărui potir;
men und für die Gabeln, Sprengschalen und Kannen - gediegenes Gold; ferner für die goldenen Krüge nach dem Gewicht für jeden einzelnen Krug, sowie für die silbernen Krüge - nach dem Gewicht für jeden einzelnen Krug;

1 Cronici 28 :18
rom şi chipul altarului tămîii în aur curăţit, cu greutatea lui. I- a mai dat şi chipul carului heruvimilor de aur, cari îşi întind aripile şi acopăr chivotul

legămîntului Domnului.
men ferner für den Räucheraltar - geläutertes Gold nach dem bestimmten Gewicht; auch das Modell-a- des Wagens, nämlich der goldenen Cherube, die mit ausgebreiteten Flügeln die Bundeslade des HErrn überdecken sollten.

1 Cronici 28 :19
rom 'Toate acestea', a zis David, 'toate lucrările izvodului acestuia, mi le- a făcut cunoscut Domnul, însemnîndu-le în scris cu mîna Lui.'
men «Über dies alles», sagte David, «hat er mir Anweisung durch eine von der Hand des HErrn stammende Schrift gegeben, - über alle zur Ausführung des Bauplanes erforderlichen Arbeiten.»

1 Cronici 28 :20
rom David a zis fiului său Solomon: 'Întăreşte-te, îmbărbătează-te, şi lucrează; nu te teme, şi nu te spăimînta. Căci Domnul Dumnezeu, Dumnezeul meu, va fi cu tine. El nu te va lăsa, nici nu te va părăsi, pînă se va isprăvi toată lucrarea pentru slujba Casei Domnului.
men Dann richtete David an seinen Sohn Salomo folgende Worte: «Sei stark und mutig und gehe ans Werk! Fürchte dich nicht und sei unverzagt! denn Gott der HErr, mein Gott, wird mit dir sein: er wird dich nicht versäumen und dich nicht verlassen, bis alle Arbeiten für den Dienst am Hause des HErrn vollendet sind.

1 Cronici 28 :21
rom Iată, ai lîngă tine cetele preoţilor şi Leviţilor pentru toată slujba Casei lui Dumnezeu; şi iată că ai lîngă tine, pentru toată lucrarea, toţi oamenii binevoitori şi îndemînatici în tot felul de lucrări, şi căpeteniile şi tot poporul, supuşi la toate poruncile tale.'
men Schon sind hier die Abteilungen der Priester und der Leviten für den gesamten Dienst am Hause Gottes bereit, und zur Verfügung stehen dir für die Ausführung des ganzen Werkes Männer, die zu allen Verrichtungen willig und geschickt sind, dazu auch die Fürsten und das ganze Volk für alle deine Anordnungen.»

1 Cronici 29

⮅ Vechiul Testament
↥ 1 Cronici
↤ 1 Cronici 28
↦ 2 Cronici

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

1 Cronici 29 :1
rom Împăratul David a zis întregei adunări: 'Fiul meu Solomon, singurul pe care l- a ales Dumnezeu, este tînăr şi plăpînd, şi lucrarea este însemnată, căci casa aceasta nu este pentru un om, ci este pentru Domnul Dumnezeu.
men HIERAUF redete der König David die ganze Versammlung folgendermaßen an: «Mein Sohn Salomo, [der einzige,] den Gott erwählt hat, ist noch jung und zart, das Werk aber gewaltig; denn nicht für einen Menschen ist dieser Prachtbau bestimmt, sondern für Gott den HErrn.

1 Cronici 29 :2
rom Mi-am întrebuinţat toate puterile să pregătesc pentru Casa Dumnezeului meu aur pentru ceea ce trebuie să fie de aur, argint pentru ceea ce trebuie să fie de argint, aramă pentru ceea ce trebuie să fie de aramă, fer pentru ceea ce trebuie să fie de fer, şi lemn pentru ceea ce trebuie să fie de lemn, pietre de onix şi pietre scumpe de legat, pietre strălucitoare şi de felurite colori, tot felul de pietre scumpe, şi marmoră albă multă.
men Daher habe ich mit allen mir zu Gebote stehenden Kräften für das Haus meines Gottes Gold zu den goldenen, Silber zu den silbernen, Kupfer zu den kupfernen, Eisen zu den eisernen und Holz zu den

hölzernen Geräten beschafft, außerdem Onyxsteine und Edelsteine zu Einfassungen, Steine zu Verzierungen, buntfarbige und kostbare Steine jeder Art und Marmorgestein in Menge.

1 Cronici 29 :3
rom Mai mult, în dragostea mea pentru Casa Dumnezeului meu, dau Casei Dumnezeului meu aurul şi argintul pe care- l am, afară de tot ce am pregătit pentru casa sfîntului locaş:
men Überdies will ich infolge meines Eifers für das Haus meines Gottes das, was ich als eigenes Gut an Gold und Silber besitze, für das Haus meines Gottes hingeben, zu allem dem noch hinzu, was ich bereits für das heilige Haus beschafft habe,

1 Cronici 29 :4
rom trei mii de talanţi de aur, de aur de Ofir, şi şapte mii de talanţi de argint curăţit, pentru îmbrăcarea pereţilor clădirilor,
men nämlich 3 000 Talente Gold*, Ophirgold, und 7 000 Talente geläutertes Silber, um die Wände der heiligen Räume damit zu überziehen

1 Cronici 29 :5
rom aurul pentru ceea ce trebuie să fie de aur, şi argintul pentru ceea ce trebuie să fie de argint, şi pentru toate lucrările pe cari le vor face lucrătorii. Cine vrea să-şi mai aducă de bunăvoie astăzi darurile înaintea Domnului?'
men und für alle sonstigen Arbeiten, zu denen die Künstler Gold und Silber gebrauchen. Wer ist nun bereit, heute gleichfalls für den HErrn eine Gabe von seinem Vermögen beizusteuern?»

1 Cronici 29 :6
rom Căpeteniile caselor părinteşti, căpeteniile seminţiilor lui Israel, căpeteniile peste mii şi peste sute, şi îngrijitorii averii împăratului au adus daruri de bunăvoie.
men Da bewiesen die Familienhäupter und die Fürsten der Stämme

Israels, sowie die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften und die obersten Beamten im Dienst des Königs ihre Bereitwilligkeit

1 Cronici 29 :7
rom Au dat pentru slujba Casei lui Dumnezeu: cinci mii de talanţi de aur, zece mii de darici, zece mii de talanţi de argint, optsprezece mii de talanţi de aramă, şi o sută de mii de talanţi de fer.
men und spendeten für den Bau des Gotteshauses 5 000 Talente Gold* und 10 000 Goldstücke*, 10 000 Talente Silber*, 18 000 Talente Kupfer und 100 000 Talente Eisen.

1 Cronici 29 :8
rom Cei ce aveau pietre scumpe le-au dat pentru vistieria Casei Domnului în mînile lui Iehiel, Gherşonitul.
men Wer ferner Edelsteine besaß, gab sie für den Schatz des Hauses des HErrn an den Gersoniten Jehiel ab.

1 Cronici 29 :9
rom Poporul s'a bucurat de darurile lor de bunăvoie, căci le dădeau cu dragă inimă Domnului; şi împăratul David deasemenea s'a bucurat mult.
men Da freute sich das Volk über ihre Freigebigkeit; denn mit ungeteiltem Herzen hatten sie freiwillig für den HErrn beigesteuert; auch der König David war hocherfreut.

1 Cronici 29 :10
rom David a binecuvîntat pe Domnul în faţa întregei adunări. El a zis: 'Binecuvîntat să fii Tu din veac în veac, Doamne, Dumnezeul părintelui nostru Israel!
men DA pries David den HErrn vor der ganzen Versammlung mit den Worten: «Gepriesen seist du, HErr, du Gott unsers Vaters Israel, von Ewigkeit zu Ewigkeit!

1 Cronici 29 :11

rom A Ta este, Doamne, mărirea, puterea şi măreţia, vecinicia şi slava, căci tot ce este în cer şi pe pămînt este al Tău; a Ta, Doamne, este domnia, căci Tu Te înalţi ca un stăpîn mai pesus de orice!
men Dein, o HErr, ist die Hoheit und die Macht, die Herrlichkeit, der Ruhm und die Majestät; denn dein ist alles im Himmel und auf Erden. Dein, o HErr, ist die Herrschaft, und du bist als Haupt über alles erhaben.

1 Cronici 29 :12
rom Dela Tine vine bogăţia şi slava, Tu stăpîneşti peste tot, în mîna Ta este tăria şi puterea, şi mîna Ta poate să mărească şi să întărească toate lucrurile.
men Reichtum und Ehre kommen von dir, und du bist Herrscher über alles; in deiner Hand liegen Kraft und Stärke, und in deiner Hand steht es, jedermann groß und stark zu machen.

1 Cronici 29 :13
rom Acum, Dumnezeul nostru, Te lăudăm, şi prea mărim Numele Tău cel slăvit.
men Nun denn, unser Gott: wir danken dir und rühmen deinen herrlichen Namen;

1 Cronici 29 :14
rom Căci ce sînt eu, şi ce este poporul meu, ca să putem să-Ţi aducem daruri de bună voie? Totul vine dela Tine, şi din mîna Ta primim ce-Ţi aducem.
men denn wer bin ich, und was ist mein Volk, daß wir imstande sein sollten, freiwillige Gaben in solcher Weise darzubringen? Nein, von dir kommt dies alles, und aus deiner Hand haben wir dir gespendet.

1 Cronici 29 :15
rom Înaintea Ta noi sîntem nişte străini şi locuitori, ca toţi părinţii noştri. Zilele noastre pe pămînt sînt ca umbra, şi fără nici o nădejde.
men Wir sind ja nur Gäste und Fremdlinge-a- vor dir wie alle unsere Väter; wie ein Schatten sind unsere Lebenstage auf Erden und ohne Hoffnung,

(hienieden zu bleiben). -a) 3.Mo. 25,23.

1 Cronici 29 :16
rom Doamne, Dumnezeul nostru, din mîna Ta vin toate aceste bogăţii, pe cari le-am pregătit ca să-Ţi zidim o casă, Ţie, Numelui Tău celui sfînt, şi ale Tale sînt toate.
men HErr, unser Gott, dieser ganze Reichtum, den wir bereitgestellt haben, um dir ein Haus für deinen heiligen Namen zu bauen, - aus deiner Hand kommt er, und dein ist das alles!

1 Cronici 29 :17
rom Ştiu, Dumnezeule, că Tu cercetezi inima, şi că iubeşti curăţia de inimă; de aceea Ţi-am adus toate aceste daruri de bunăvoie în curăţia inimii mele, şi am văzut acum cu bucurie pe poporul Tău, care se află aici, aducîndu-Ţi de bunăvoie darurile lui.
men Ich weiß aber, mein Gott, daß du das Herz prüfst und an Aufrichtigkeit Wohlgefallen hast; - nun, ich habe dies alles mit aufrichtigem Herzen freiwillig gespendet und habe jetzt mit Freuden gesehen, daß auch dein Volk, das hier versammelt ist, dir bereitwillig Gaben dargebracht hat.

1 Cronici 29 :18
rom Doamne, Dumnezeul părinţilor noştri Avraam, Isaac şi Israel! Ţine totdeauna în inima poporului Tău aceste porniri şi aceste gînduri, şi întăreşte- i inima în Tine.
men HErr, du Gott unserer Väter Abraham, Isaak und Israel, erhalte solche Gesinnung und Denkweise immerdar im Herzen deines Volkes und richte ihr Herz auf dich hin!

1 Cronici 29 :19
rom Dă fiului meu Solomon o inimă bună, ca să păzească poruncile Tale, învăţăturile Tale, şi legile Tale, ca să împlinească toate aceste lucruri, şi să zidească el casa pentru care am făcut pregătiri.'
men Meinem Sohne Salomo aber verleihe ein ungeteiltes Herz, daß er

deine Gebote, deine Verordnungen und Weisungen beobachte und alles tue, um den Prachtbau auszuführen, den ich vorbereitet habe!»

1 Cronici 29 :20
rom David a zis întregei adunări: 'Binecuvîntaţi pe Domnul, Dumnezeul vostru.' Şi toată adunarea a binecuvîntat pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor. Ei s'au plecat şi s'au închinat înaintea Domnului şi înaintea împăratului.
men ALS David hierauf die ganze Versammlung aufforderte, den HErrn, ihren Gott, zu preisen, da priesen alle Versammelten den HErrn, den Gott ihrer Väter, verneigten sich und warfen sich vor dem HErrn und vor dem Könige nieder.

1 Cronici 29 :21
rom A doua zi după aceasta, au adus ca jertfă şi ardere de tot Domnului o mie de viţei, o mie de berbeci şi o mie de miei, împreună cu jertfele de băutură obicinuite, şi alte jertfe în mare număr pentru tot Israelul.
men Am folgenden Tage aber opferten sie dem HErrn Schlachtopfer und brachten dem HErrn Brandopfer dar, nämlich tausend Stiere, tausend Widder und tausend Lämmer nebst den zugehörigen Trankspenden, außerdem Schlachtopfer in Menge für ganz Israel.

1 Cronici 29 :22
rom Au mîncat şi au băut în ziua aceea înaintea Domnului cu mare bucurie, au făcut a doua oară împărat pe Solomon, fiul lui David, l-au uns înaintea Domnului ca domn, şi au uns pe Ţadoc ca preot.
men Dann aßen und tranken sie an jenem Tage vor dem HErrn voller Freude und machten Salomo, Davids Sohn, zum zweitenmal zum König und salbten ihn vor dem HErrn zum Fürsten und salbten Zadok zum Priester.

1 Cronici 29 :23
rom Solomon a şezut pe scaunul de domnie al Domnului, ca împărat în locul tatălui său David. El a propăşit, şi tot Israelul l- a ascultat.

men So saß denn Salomo auf dem Throne des HErrn als König an Stelle seines Vaters David und hatte das Glück, daß ganz Israel ihn anerkannte

1 Cronici 29 :24
rom Toate căpeteniile şi vitejii, şi chiar toţi fiii împăratului David s'au supus împăratului Solomon.
men und alle Fürsten und die Ritter, sowie alle Söhne des Königs David sich dem König Salomo unterwarfen.

1 Cronici 29 :25
rom Domnul a înălţat tot mai mult pe Solomon, supt ochii întregului Israel, şi i- a făcut domnia mai strălucită decît a fost a oricărui împărat al lui Israel înaintea lui.
men Der HErr aber ließ dann Salomo zu überaus hohem Ansehen bei ganz Israel gelangen und verlieh seinem Königtum einen Glanz, wie ihn vor ihm kein König über Israel besessen hatte.

1 Cronici 29 :26
rom David, fiul lui Isai, a domnit peste tot Israelul.
men SO hatte nun David, der Sohn Isai's, über ganz Israel geherrscht,

1 Cronici 29 :27
rom Vremea cît a domnit peste Israel a fost de patruzeci de ani: la Hebron a domnit şapte ani, şi la Ierusalim a domnit treizeci şi trei de ani.
men und zwar betrug die Zeit seiner Regierung über Israel vierzig Jahre; in Hebron hatte er sieben Jahre geherrscht und in Jerusalem dreiunddreißig.

1 Cronici 29 :28
rom A murit la o bătrîneţă fericită, sătul de zile, de bogăţie şi de slavă. Şi în locul lui, a domnit fiul său Solomon.
men Er starb in hohem Alter, satt an Lebenstagen wie an Reichtum und Ehren, und sein Sohn Salomo folgte ihm in der Regierung nach.

1 Cronici 29 :29
rom Faptele împăratului David, cele dintîi şi cele depe urmă, sînt scrise în cartea lui Samuel văzătorul, şi în cartea proorocului Natan şi în cartea proorocului Gad,
men Die Geschichte des Königs David aber findet sich bekanntlich von Anfang bis zu Ende aufgezeichnet in der Geschichte des Sehers Samuel, sowie in der Geschichte des Propheten Nathan und in der Geschichte des Sehers Gad,

1 Cronici 29 :30
rom împreună cu toată domnia şi toate isprăvile lui, precum şi ce s'a petrecut pe vremea lui, fie în Israel, fie în toate împărăţiile celorlalte ţări
men samt seiner ganzen machtvollen Regierung und seinen Siegen und den Schicksalen, die ihn und Israel und alle Reiche der Länder betroffen haben.

2 Cronici

Număr 14/66

⮅ Vechiul Testament
↤ 1 Cronici
↦ Ezra

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

2 Cronici 1

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici

↦ 2 Cronici 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

2 Cronici 1 :1
rom Solomon, fiul lui David, s'a întărit în domnie; Domnul, Dumnezeul lui, a fost cu el; şi l- a înălţat din ce în ce mai mult.
men ALS nun Salomo, der Sohn Davids, sich in seiner Herrschaft befestigt hatte - der HErr, sein Gott, war nämlich mit ihm und ließ ihn überaus mächtig werden -,

2 Cronici 1 :2
rom Solomon a poruncit întregului Israel, căpeteniilor peste mii şi sute, judecătorilor, mai marilor întregului Israel, căpeteniilor caselor părinteşti;
men da ließ Salomo Befehl an ganz Israel ergehen, an die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, an die Richter und alle Fürsten von ganz Israel, die Familienhäupter;

2 Cronici 1 :3
rom şi Solomon s'a dus cu toată adunarea la înălţimea dela Gabaon. Acolo se afla cortul întîlnirii lui Dumnezeu, făcut în pustie de Moise, robul Domnului.
men und dann begab sich Salomo mit der ganzen Volksgemeinde nach der Höhe bei Gibeon; denn dort befand sich das Offenbarungszelt Gottes, das Mose, der Knecht des HErrn, in der Wüste hergestellt hatte,

2 Cronici 1 :4

rom Dar chivotul lui Dumnezeu fusese mutat de David din Chiriat-Iearim la locul pe care i- l pregătise, căci îi întinsese un cort la Ierusalim.
men dagegen die Lade Gottes hatte David aus Kirjath-Jearim an den Platz hinaufgebracht, den David für sie hatte herrichten lassen; denn er hatte für sie in Jerusalem ein Zelt aufschlagen lassen -.

2 Cronici 1 :5
rom Tot acolo se afla, înaintea cortului Domnului, altarul de aramă pe care- l făcuse Beţalel, fiul lui Uri, fiul lui Hur.
men Auch der kupferne Altar, den Bezaleel, der Sohn Uri's, des Sohnes Hurs, hergestellt hatte-a-, stand dort (in Gibeon) vor der Wohnung des HErrn; und Salomo und die Volksgemeinde suchten ihn dort auf.

2 Cronici 1 :6
rom Solomon şi adunarea au căutat pe Domnul. Şi acolo, pe altarul de aramă care era înaintea cortului întîlnirii, a adus Solomon Domnului o mie de arderi de tot.
men Salomo opferte dann dort vor dem HErrn auf dem kupfernen Altar, der zum Offenbarungszelt gehörte, und brachte tausend Brandopfer auf ihm dar.

2 Cronici 1 :7
rom În timpul nopţii, Dumnezeu S'a arătat lui Solomon, şi i- a zis: 'Cere ce vrei să-ţi dau.'
men IN jener Nacht erschien Gott dem Salomo und sprach zu ihm: «Bitte, was ich dir geben soll!»

2 Cronici 1 :8
rom Solomon a răspuns lui Dumnezeu: 'Tu ai arătat o mare bunăvoinţă tatălui meu David, şi m'ai pus să domnesc în locul lui.
men Da antwortete Salomo dem HErrn: «Du hast meinem Vater David große Liebe erwiesen und hast mich zum König an seiner Statt gemacht.

2 Cronici 1 :9

rom Acum, Doamne Dumnezeule, împlinească-se făgăduinţa Ta, făcută tatălui meu David, fiindcă m'ai pus să domnesc peste un popor mare la număr ca pulberea pămîntului!
men So laß denn, HErr, mein Gott, deine Verheißung, die du meinem Vater David gegeben hast, in Erfüllung gehen! denn du hast mich zum König über ein Volk gemacht, das so zahlreich ist wie der Staub auf dem Erdboden.

2 Cronici 1 :10
rom Dă-mi dar înţelepciune şi pricepere, ca să ştiu cum să mă port în fruntea acestui popor! Căci cine ar putea să judece pe poporul Tău, pe poporul acesta atît de mare?'
men So verleihe mir nun Weisheit und Einsicht, damit ich mich diesem Volk gegenüber in rechter Weise zu verhalten weiß; denn wer vermöchte sonst dieses dein großes Volk zu regieren?»

2 Cronici 1 :11
rom Dumnezeu a zis lui Solomon: 'Fiindcă dorinţa aceasta este în inima ta, fiindcă nu ceri nici bogăţii, nici averi, nici slavă, nici moartea vrăjmaşilor tăi, nici chiar o viaţă lungă, ci ceri pentru tine înţelepciune şi pricepere ca să judeci pe poporul Meu, peste care te-am pus să domneşti,
men Darauf sagte Gott zu Salomo: «Weil du solche Gesinnung hegst und nicht um Reichtum, Schätze und Ehre oder um den Tod deiner Feinde, auch nicht um langes Leben gebeten, sondern dir Weisheit und Einsicht erbeten hast, um mein Volk, zu dessen König ich dich gemacht habe, regieren zu können:

2 Cronici 1 :12
rom Înţelepciunea şi priceperea îţi sînt date. Îţi voi da, pe deasupra, bogăţii, averi şi slavă, cum n'a mai avut niciodată niciun împărat înaintea ta, şi cum nici nu va mai avea după tine.'
men so soll dir die (erbetene) Weisheit und Einsicht verliehen sein; aber auch Reichtum, Schätze und Ehre will ich dir schenken, wie keiner von den Königen vor dir sie besessen hat und wie sie keiner nach dir jemals

besitzen wird.»

2 Cronici 1 :13
rom Solomon s'a întors la Ierusalim, după ce a părăsit înălţimea de la Gabaon şi cortul întîlnirii. Şi a domnit peste Israel.
men Darauf kehrte Salomo von der Höhe bei Gibeon, von dem Platz vor dem Offenbarungszelt, nach Jerusalem zurück und herrschte über Israel.

2 Cronici 1 :14
rom Solomon a strîns cară şi călărime; avea o mie patru sute de cară şi douăsprezece mii de călăreţi, pe cari i- a aşezat în cetăţile unde ţinea carăle şi la Ierusalim lîngă împărat.
men SALOMO brachte zahlreiche Kriegswagen und Reitpferde zusammen, so daß er 1 400 Wagen und 12 000 Reitpferde besaß, die er in den Wagenstädten oder in seiner Nähe zu Jerusalem unterbrachte.

2 Cronici 1 :15
rom Împăratul a făcut argintul şi aurul tot atît de obicinuite la Ierusalim ca pietrele, şi cedrii tot atît de obicinuiţi ca sicomorii cari cresc în cîmpie.
men Und der König brachte es dahin, daß es in Jerusalem so viel Silber und Gold gab wie Steine und daß die Zedernstämme den Maulbeerfeigenbäumen in der Niederung an Menge gleichkamen.

2 Cronici 1 :16
rom Solomon îşi aducea caii din Egipt; o ceată de negustori ai împăratului se duceau şi- i luau în cete pe un preţ hotărît;
men Der Bezug der Pferde für Salomo erfolgte aus Ägypten, und zwar aus Koa-a-; die Händler des Königs kauften sie nämlich dort in Koa auf, -
a) vgl. 1.Kön. 10,28.

2 Cronici 1 :17
rom se duceau şi aduceau din Egipt un car cu şase sute de sicli de argint, şi un cal cu o sută cincizeci de sicli. Tot aşa aduceau şi pentru toţi împăraţii Hetiţilor şi pentru împăraţii Siriei.

men so daß ein Wagen bei der Ausfuhr aus Ägypten auf sechshundert Schekel* Silber zu stehen kam und ein Pferd auf einhundertundfünfzig. Ebenso wurden sie durch ihre Vermittlung an alle Könige der Hethiter und an die Könige von Syrien ausgeführt-a-.
[**men 1:18** DARAUF beschloß Salomo, dem Namen des HErrn einen Tempel und für sich selbst einen Königspalast zu bauen.]

2 Cronici 2

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 1
↦ 2 Cronici 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Cronici 2 :1
rom Solomon a poruncit să se zidească o casă Numelui Domnului şi o casă împărătească pentru el.
men So ließ er denn 70 000 Lastträger und 80 000 Steinhauer im Gebirge (Juda) und 3 600 Aufseher über sie abzählen.

2 Cronici 2 :2
rom Solomon a numărat şapte zeci de mii de oameni, ca să ducă sarcinile, optzeci de mii ca să taie pietre pe munte, şi trei mii şase sute ca să- i privegheze.
men DANN schickte Salomo eine Gesandtschaft an den König Huram von Tyrus und ließ ihm sagen: «Wie du es bei meinem Vater David gehalten hast, indem du ihm Zedern sandtest, damit er sich einen Palast zu seinem Wohnsitz erbauen könnte, so halte es auch mit mir!

2 Cronici 2 :3
rom Solomon a trimes să spună lui Hiram, împăratul Tirului: 'Fă-mi şi mie cum ai făcut tatălui meu David, căruia i-ai trimes cedri, ca să-şi zidească o casă de locuit.
men Wisse wohl: ich bin im Begriff, dem Namen des HErrn, meines Gottes, ein Haus zu bauen und es ihm zu weihen, damit man wohlriechendes Räucherwerk vor ihm verbrennen und Schaubrote

regelmäßig zurichten und Brandopfer an jedem Morgen und Abend, an den Sabbaten, sowie an den Neumonden und den (anderen) Festen des HErrn, unseres Gottes, darbringen kann, - das ist ja stehender Brauch in Israel.

2 Cronici 2 :4
rom Iată, eu înalţ o casă Numelui Domnului, Dumnezeului meu, ca să I- o închin Lui, să ard înaintea Lui tămîie mirositoare, să aduc necurmat în ea pînile pentru punerea înainte, şi să aduc arderile de tot de dimineaţă şi de seară, în zilele de Sabat, de lună nouă, şi de sărbătoare ale Domnului, Dumnezeului nostru, după o lege vecinică pentru Israel.
men Das Haus aber, das ich bauen will, muß groß sein; denn unser Gott ist größer als alle anderen Götter.

2 Cronici 2 :5
rom Casa pe care o voi zidi trebuie să fie mare, căci Dumnezeul nostru este mai mare decît toţi dumnezeii.
men Freilich - wer vermöchte ihm ein Haus zu bauen, da doch der Himmel und aller Himmel Himmel ihn nicht fassen können? Und wer bin ich, daß ich ihm ein Haus bauen sollte? Es geschieht ja nur, um vor ihm (Opfer als) Räucherwerk zu verbrennen.

2 Cronici 2 :6
rom Dar cine poate să- I zidească o casă, cînd cerurile şi cerurile cerurilor nu- L pot cuprinde? Şi cine sînt eu, ca să- I zidesc o casă, decît doar ca să ard tămîie înaintea Lui?
men So sende mir denn nun einen Mann, der sich auf Arbeiten in Gold und Silber, in Kupfer und Eisen, in rotem Purpur, karmesinfarbigen Stoffen und blauem Purpur versteht und geschickt ist, Steine zu schneiden, im Verein mit den Künstlern, die mir in Juda und Jerusalem zur Verfügung stehen und die mein Vater David schon beschafft hat.

2 Cronici 2 :7
rom Trimete-mi dar un om iscusit în lucrarea aurului, argintului, aramei şi

ferului, a materiilor văpsite în purpură, a materiilor de coloarea cărmîzului şi de coloare albastră, şi care să cunoască săpătura în lemn, ca să lucreze cu meşterii iscusiţi cari sînt la mine în Iuda şi la Ierusalim şi pe cari i- a ales tatăl meu David.
men Sende mir auch Zedernstämme, Zypressen und Sandelholz vom Libanon; denn ich weiß, daß deine Leute sich darauf verstehen, die Bäume auf dem Libanon zu fällen; dabei sollen dann meine Leute den deinen behilflich sein.

2 Cronici 2 :8
rom Trimete-mi din Liban şi lemn de cedru, de chiparos şi de santal; căci ştiu că slujitorii tăi se pricep să taie lemne din Liban. Iată că slujitorii mei vor fi cu ai tăi.
men Es muß mir aber Holz in Menge beschafft werden; denn das Haus, das ich bauen will, soll von ungewöhnlicher Größe sein.

2 Cronici 2 :9
rom Să mi se pregătească lemn din belşug, căci casa pe care o voi zidi, va fi mare şi măreaţă.
men Ich bin übrigens bereit, für deine Leute, die Holzhauer, welche die Bäume fällen, zum Unterhalt 20 000 Kor Weizen, 20 000 Kor Gerste, 20 000 Bath Wein und 20 000 Bath Öl zu liefern.»

2 Cronici 2 :10
rom Slujitorilor tăi cari vor tăia, cari vor doborî jos lemnele, le voi da douăzeci de mii de cori de grîu treierat, douăzeci de mii de cori de orz, douăzeci de mii de baţi de vin şi douăzeci de mii de baţi de untdelemn.'
men HURAM, der König von Tyrus, antwortete in einem Briefe, den er an Salomo sandte, folgendermaßen: «Weil der HErr sein Volk liebt, hat er dich zum König über sie gemacht.»

2 Cronici 2 :11
rom Hiram, împăratul Tirului, a răspuns astfel, printr'o scrisoare, pe care a trimes- o lui Solomon: 'Pentrucă Domnul iubeşte pe poporul Său, de

aceea te- a pus împărat peste ei.'
men Dann fuhr Huram fort: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der den Himmel und die Erde geschaffen hat, daß er dem König David einen weisen Sohn geschenkt hat, der so klug und einsichtsvoll ist, daß er dem HErrn einen Tempel und sich selbst einen Königspalast erbauen will!

2 Cronici 2 :12
rom Hiram a mai zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care a făcut cerurile şi pămîntul, că a dat împăratului David un fiu înţelept, priceput şi cuminte, care va zidi o casă Domnului şi o casă împărătească pentru el!
men So sende ich dir denn einen kunstverständigen, einsichtsvollen Mann, nämlich Huram-Abi,

2 Cronici 2 :13
rom Îţi trimet dar un om meşter şi priceput, pe Huram-Abi,
men den Sohn einer Danitin, der aber einen Tyrer zum Vater hat. Er versteht sich auf Arbeiten in Gold und Silber, in Kupfer und Eisen, in Steinen und Holz, in rotem und blauem Purpur, in Byssus und karmesinfarbigen Stoffen; er kann auch Schnitzarbeit jeder Art und alle Kunstarbeiten, die ihm übertragen werden, im Verein mit deinen Künstlern und den Künstlern meines Herrn David, deines Vaters, ausführen.

2 Cronici 2 :14
rom fiul unei femei dintre fetele lui Dan, şi al unui tată Tirian. El este meşter pentru lucrările în aur, în argint, în aramă şi în fer, în piatră şi în lemn, în materii văpsite, în purpură şi în albastru, în materii de vison şi cîrmîz, şi pentru orice fel de săpături şi lucruri meşteşugite, cari i se dau de făcut. El va lucra cu oamenii tăi iscusiţi şi cu oamenii iscusiţi ai domnului meu David, tatăl tău.
men So möge denn mein Herr den Weizen und die Gerste, das Öl und den Wein seinen Knechten senden, wie mein Herr es versprochen hat;

2 Cronici 2 :15
rom Acum, domnul meu să trimeată slujitorilor tăi grîul, orzul, untdelemnul şi vinul de care a vorbit.
men wir aber wollen Bäume, soviele du überhaupt bedarfst, auf dem Libanon fällen und wollen sie dir als Flöße auf dem Meer nach Japho zuführen; du kannst sie dann von dort nach Jerusalem hinaufschaffen.»

2 Cronici 2 :16
rom Şi noi vom tăia lemne din Liban atît cît vei avea nevoie; ţi le vom trimete pe mare în plute pînă la Iafo, şi de acolo tu le vei sui la Ierusalim.'
men NUN ließ Salomo alle Fremdlinge, die sich im Lande Israel befanden, zählen nach der (früheren) Zählung, die sein Vater David mit ihnen vorgenommen hatte-a-; da fanden sich deren 153 600.

2 Cronici 2 :17
rom Solomon a numărat pe toţi străinii cari erau în ţara lui Israel, şi a căror numărătoare fusese făcută de tatăl său David. S'au găsit o sută cincizeci şi trei de mii şase sute.
men Von diesen machte er 70 000 zu Lastträgern, 80 000 zu Steinhauern im Gebirge (Juda) und 3 600 zu Aufsehern, welche die Leute zur Arbeit anzuhalten hatten.

2 Cronici 2 :18
rom Şi a luat din ei şaptezeci de mii, ca să poarte sarcinile, optzeci de mii să taie pietre în munte, şi trei mii şase sute, ca să privegheze şi să îndemne pe popor la lucru.
men - - -

2 Cronici 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 2
↦ 2 Cronici 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

2 Cronici 3 :1
rom Solomon a început zidirea Casei Domnului la Ierusalim, pe muntele Moria, care fusese arătat tatălui său David, în locul pregătit de David în aria lui Ornan, Iebusitul.
men HIERAUF begann Salomo den Tempel des HErrn in Jerusalem zu bauen auf dem Berge Morija, wo der HErr seinem Vater David erschienen war, auf dem Platze, den David dazu bestimmt hatte, nämlich auf der Tenne des Jebusiters Ornan-a-; -a) vgl. 1.Chr. 21,18ff.

2 Cronici 3 :2
rom A început să zidească în a doua zi a lunii a doua, în al patrulea an al domniei lui.
men und zwar begann er den Bau am zweiten (Tage) im zweiten Monat, im vierten Jahre seiner Regierung.

2 Cronici 3 :3
rom Iată pe ce temelii a zidit Solomon Casa lui Dumnezeu. Lungimea, în coţi de măsura cea veche a coţilor, era de şasezeci de coţi, iar lăţimea de douăzeci de coţi.
men FOLGENDES sind aber die Grundmaße, an welche Salomo sich beim Bau des Hauses Gottes hielt: die Länge betrug sechzig Ellen nach dem alten Maß und die Breite zwanzig Ellen.

2 Cronici 3 :4
rom Pridvorul dinainte avea douăzeci de coţi lungime, cît era de lată casa, şi o sută douăzeci de coţi înălţime; Solomon l- a acoperit pe dinlăuntru cu aur curat.
men Die Halle, die sich vor der Breitseite des Großraumes des Hauses befand, war 20 Ellen lang und 20 Ellen hoch; er ließ sie im Inneren mit reinem Gold überziehen.

2 Cronici 3 :5
rom A îmbrăcat cu lemn de chiparos casa cea mare, a acoperit- o cu aur curat, şi a săpat pe ea finici şi împletituri de lănţişoare.
men Den großen Tempelraum täfelte er mit Zypressenholz, überzog dieses sodann mit gediegenem Gold und brachte Palmen und Blumengewinde darauf an.

2 Cronici 3 :6
rom A acoperit casa cu pietre scumpe ca podoabă; şi aurul era aur din Parvaim.
men Weiter überzog er das Tempelhaus mit kostbaren Steinen zum Schmuck; das Gold aber war Parwaimgold.

2 Cronici 3 :7
rom A acoperit cu aur casa, bîrnele, pragurile, pereţii şi uşile, şi a pus să sape heruvimi pe pereţi.
men Auch überkleidete er im Tempelhause die Balken (der Decke), die Schwellen, seine Wände und Türen mit Gold und ließ Cherube an den Wänden einschnitzen.

2 Cronici 3 :8
rom A făcut casa Locului prea sfînt. Ea era lungă de douăzeci de coţi, cît lărgimea casei, şi largă de douăzeci de coţi. A acoperit- o cu aur curat, care preţuia şase sute de talanţi.
men DANN stellte er den Raum des Allerheiligsten her, dessen Länge

entsprechend der Breite des Tempelhauses 20 Ellen betrug; die Breite war auch 20 Ellen, und er ließ es mit feinem Gold im Betrage von sechshundert Talenten überziehen;

2 Cronici 3 :9
rom Greutatea aurului pentru cuie se ridica la cincizeci de sicli. A îmbrăcat cu aur şi odăile de sus.
men das Gewicht der Nägel aber betrug 50 Schekel Gold. Auch die Obergemächer erhielten eine Bekleidung von Gold.

2 Cronici 3 :10
rom A făcut în casa Locului prea sfînt doi heruvimi săpaţi, şi i- a acoperit cu aur.
men Sodann ließ er im Raum des Allerheiligsten zwei Cherube herstellen, ein Werk der Bildhauerkunst, und man überzog sie mit Gold.

2 Cronici 3 :11
rom Aripile heruvimilor aveau o lungime de douăzeci de coţi. Aripa celui dintîi, lungă de cinci coţi, atingea zidul casei; şi cealaltă aripă, lungă tot de cinci coţi, atingea aripa celui de al doilea heruvim.
men Die Flügel der Cherube hatten eine Gesamtlänge von zwanzig Ellen; der fünf Ellen lange Flügel des einen Cherubs berührte die Wand des Raumes, während der andere, ebenfalls fünf Ellen lange Flügel an den Flügel des anderen Cherubs stieß.

2 Cronici 3 :12
rom Aripa celui de al doilea heruvim, lungă de cinci coţi, atingea zidul casei; şi cealaltă aripă, lungă tot de cinci coţi, se unea cu aripa celui dintîi heruvim.
men Ebenso reichte der eine, fünf Ellen lange Flügel des zweiten Cherubs bis an die Wand des Raumes, während der andere, gleichfalls fünf Ellen lange Flügel an den Flügel des ersten Cherubs stieß,

2 Cronici 3 :13

rom Aripile acestor heruvimi, întinse, aveau douăzeci de coţi. Ei stăteau în picioare, cu faţa întoarsă spre casă.
men so daß die Flügel dieser beiden Cherube ausgebreitet zwanzig Ellen maßen. Sie selbst aber standen aufrecht auf ihren Füßen, und ihre Gesichter waren dem Innenraum des Tempels zugewandt.

2 Cronici 3 :14
rom A făcut perdeaua albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in supţire, şi a lucrat heruvimi pe ea.
men Weiter ließ er einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von karmesinfarbigem Stoff und Byssus herstellen und brachte Cherube darauf an.

2 Cronici 3 :15
rom A făcut înaintea casei doi stîlpi de treizeci şi cinci de coţi înălţime, cu un cap de cinci coţi în vîrful lor.
men DANN ließ er vor dem Tempelhause zwei Säulen herstellen; sie waren 35 Ellen lang, und der Knauf oben darauf maß 5 Ellen;

2 Cronici 3 :16
rom A făcut nişte reţele ca acelea cari erau în Locul prea sfînt, şi le- a pus pe vîrful stîlpilor. Apoi a făcut o sută de rodii pe cari le- a pus pe reţele.
men auch ließ er Kettenwerk für den unteren Saum der Knäufe anfertigen und es oben an den Säulen anbringen; an die Ketten aber tat er hundert kunstvoll gearbeitete Granatäpfel.

2 Cronici 3 :17
rom A aşezat stîlpii în partea dinainte a Templului, unul la dreapta şi altul la stînga; a numit pe cel dela dreapta Iachin, şi pe cel dela stînga Boaz.
men Die Säulen ließ er dann auf der Vorderseite des Tempels aufstellen, die eine rechts, die andere links; und die rechtsstehende nannte er Jachin, die linksstehende Boas.

2 Cronici 4

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 3
↦ 2 Cronici 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

2 Cronici 4 :1
rom A făcut un altar de aramă, lung de douăzeci de coţi, lat de douăzeci de coţi, şi înalt de zece coţi.
men WEITER ließ er einen kupfernen Altar von 20 Ellen Länge, 20 Ellen Breite und 10 Ellen Höhe herstellen.

2 Cronici 4 :2
rom A făcut marea turnată. Ea avea zece coţi dela o margine la alta, era rotundă de tot, înaltă de cinci coţi, şi un fir de treizeci de coţi ar fi înconjurat- o.
men Auch fertigte er das aus Erz gegossene Meer an, das von einem Rande bis zum andern zehn Ellen maß, ringsum gerundet und fünf Ellen hoch; eine Schnur von dreißig Ellen war erforderlich, um es ganz zu umspannen.

2 Cronici 4 :3
rom Supt marginea ei, de jur împrejur, erau nişte chipuri de boi, cîte zece de fiecare cot, de jur împrejurul mării; boii aşezaţi pe două rînduri, erau turnaţi dintr'o singură bucată cu ea.
men Unten an ihm waren Gebilde von wilden Gurken angebracht, die es rings umgaben, je zehn auf die Elle; sie bildeten einen Kranz um das Becken, zwei Reihen Gurken, die gleich bei seinem Guß mitgegossen

worden waren.

2 Cronici 4 :4
rom Era aşezată pe doisprezece boi, dintre cari trei întorşi spre miazănoapte, trei întorşi spre apus, trei întorşi spre miazăzi, şi trei întorşi spre răsărit; marea era aşezată pe ei, şi toată partea dindărăt a trupurilor lor era înlăuntru.
men Es ruhte auf zwölf Rindern, von denen drei nach Norden, drei nach Westen, drei nach Süden und drei nach Osten gewandt waren; das Becken aber lag oben auf ihnen, und die Hinterseite war bei allen Rindern nach innen gekehrt.

2 Cronici 4 :5
rom Grosimea ei era de un lat de mînă, şi marginea, ca marginea unui pahar, era făcută în felul unei flori de crin. Puteau să încapă în ea trei mii de baţi.
men Die Dicke (der Wand) des Beckens betrug eine Handbreite, und sein Rand war wie ein Becherrand geformt, nach Art einer blühenden Lilie. An Inhalt faßte es dreitausend Bath.-a

2 Cronici 4 :6
rom A făcut zece lighene, şi a pus cinci la dreapta şi cinci la stînga, ca să slujească la curăţiri: în ele se spălau feluritele părţi ale arderilor de tot. Marea era pentru spălarea preoţilor.
men Er ließ auch zehn Becken anfertigen und fünf von ihnen rechts und fünf links aufstellen, damit man Waschungen darin vornähme; man spülte in ihnen die Stücke ab, die zum Brandopfer gehörten; das große Wasserbecken dagegen diente den Priestern für ihre Waschungen.

2 Cronici 4 :7
rom A mai făcut zece sfeşnice de aur, după porunca privitoare la ele, şi le-a aşezat în Templu, cinci la dreapta şi cinci la stînga.
men Weiter ließ er die goldenen Leuchter, zehn an der Zahl, so anfertigen, wie es der für sie geltenden Vorschrift entsprach, und stellte sie in den

Tempel, fünf auf die rechte und fünf auf die linke Seite.

2 Cronici 4 :8
rom A mai făcut zece mese, şi le- a aşezat în Templu, cinci la dreapta şi cinci la stînga.
men Weiter ließ er zehn Tische anfertigen und stellte sie im Tempel auf, fünf auf der rechten und fünf auf der linken Seite; auch ließ er hundert goldene Sprengschalen anfertigen.

2 Cronici 4 :9
rom A mai făcut curtea preoţilor, şi curtea cea mare, cu porţile ei, ale căror aripi le- a acoperit cu aramă
men Sodann stellte er den Vorhof der Priester und den großen Vorhof her und die Tore für den Vorhof; die dazugehörigen Torflügel überzog er mit Kupfer.

2 Cronici 4 :10
rom A aşezat marea în partea dreaptă, la miazăzi-răsărit.
men Das große Wasserbecken aber stellte er auf der Südseite (des Tempelhauses) nach Osten zu auf, an der Südostecke des Tempels.

2 Cronici 4 :11
rom Hiram a făcut cenuşarele, lopeţile şi potirele. Astfel a isprăvit Hiram lucrarea pe care i- a dat- o împăratul Solomon s'o facă pentru Casa lui Dumnezeu:
men Weiter fertigte Huram die Töpfe, die Schaufeln und die Sprengschalen an und vollendete so die Arbeiten, die er für den König Salomo im Gotteshause herzustellen hatte,

2 Cronici 4 :12
rom doi stîlpi, cu cele două capete şi coperişurile lor cu cununi de pe vîrful stîlpilor; cele două reţele pentru acoperirea celor două coperişuri ale capetelor de pe vîrful stîlpilor;
men nämlich die zwei Säulen mit den beiden kugelförmigen Knäufen

oben auf den Säulen; dazu die zwei Geflechte zur Bekleidung der beiden kugelförmigen Knäufe oben auf den Säulen;

2 Cronici 4 :13
rom cele patru sute de rodii pentru cele două reţele, cîte două şiruri de rodii pentru fiecare reţea, pentru acoperirea celor două coperişuri cu cununi ale capetelor de pe vîrful stîlpilor;
men ferner die vierhundert Granatäpfel für die beiden Flechtwerke: zwei Reihen Granatäpfel für jedes Flechtwerk [zur Bekleidung der beiden kugelförmigen Knäufe oben auf den Säulen].

2 Cronici 4 :14
rom cele zece temelii, şi cele zece lighene de pe temelii;
men Auch fertigte er die (zehn) Gestühle nebst den (zehn) Kesseln auf den Gestühlen an,

2 Cronici 4 :15
rom marea, şi cei doisprezece boi de subt ea;
men sowie das eine große Wasserbecken mit den zwölf Rindern unter ihm;

2 Cronici 4 :16
rom cenuşarele, lopeţile şi furculiţele. Toate aceste unelte, pe cari le- a dat împăratul Solomon lui Huram-Abi să le facă pentru Casa Domnului, erau de aramă lustruită.
men auch die Töpfe, die Schaufeln und die Gabeln nebst allen andern Geräten fertigte Huram-Abiw dem König Salomo für den Tempel des HErrn aus geglättetem Kupfer an.

2 Cronici 4 :17
rom Împăratul a pus să le toarne în cîmpia Iordanului, într'un pămînt cleios, între Sucot şi Ţereda.
men In der Jordanaue hatte der König sie gießen lassen an der Furt von Adama, zwischen Sukkoth und Zereda.

2 Cronici 4 :18
rom Solomon a făcut toate aceste unelte în număr atît de mare, încît nu s'a putut cerceta greutatea aramei.
men Salomo ließ aber alle diese Geräte in sehr großer Anzahl herstellen; denn das Gewicht des Erzes wurde nicht festgestellt.

2 Cronici 4 :19
rom Solomon a mai făcut toate celelalte unelte pentru Casa lui Dumnezeu: altarul de aur, mesele pe cari se puneau pînile pentru punerea înaintea Domnului;
men Weiter ließ Salomo alle die (Gold)geräte anfertigen, die zum Hause Gottes gehörten, nämlich den vergoldeten Altar und die Tische, auf denen die Schaubrote lagen;

2 Cronici 4 :20
rom sfeşnicile şi candelele lor de aur curat, cari trebuiau aprinse, după poruncă înaintea Locului prea sfînt,
men weiter die Leuchter samt den zugehörigen Lampen, damit sie vorschriftsmäßig vor dem Allerheiligsten angezündet würden, aus gediegenem Golde,

2 Cronici 4 :21
rom florile, candelele, şi mucările de aur, de aur foarte curat:
men dazu die Blüten und die Lampen und Lichtscheren aus Gold, und zwar aus lauterem Gold;

2 Cronici 4 :22
rom cuţitele, potirele, ceştile şi căţuile de aur curat; şi aripile de aur pentru uşa dinlăuntru a casei, dela intrarea Locului prea sfînt, şi pentru uşa casei dela intrarea Templului.
men weiter die Messer, Sprengschalen, Schüsseln und Räucherpfannen aus gediegenem Gold. Was schließlich die Türen des Tempels betrifft, so waren die inneren Türflügel am Eingang zum Allerheiligsten, sowie die

Flügeltüren des Tempelhauses, die in den großen Raum führten, von Gold.

2 Cronici 5

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 4
↦ 2 Cronici 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

2 Cronici 5 :1
rom Astfel a fost isprăvită toată lucrarea pe care a făcut- o Solomon pentru Casa Domnului. Apoi a adus argintul, aurul şi toate uneltele pe cari le închinase Domnului tatăl său David, şi le- a pus în vistieriile Casei lui Dumnezeu.
men ALS nun alle Arbeiten, die Salomo für den Tempel des HErrn hatte herstellen lassen, fertig waren, ließ Salomo die Weihgeschenke seines Vaters David hineinbringen und legte das Silber, das Gold und sämtliche Geräte in den Schatzkammern des Gotteshauses nieder.

2 Cronici 5 :2
rom Atunci Solomon a strîns la Ierusalim pe bătrînii lui Israel şi pe toate căpeteniile seminţiilor, pe capii familiilor copiilor lui Israel, ca să mute din cetatea lui David, adică din Sion, chivotul legămîntului Domnului.
men DAMALS ließ Salomo die Ältesten der Israeliten und alle Häupter der Stämme, die Fürsten der israelitischen Geschlechter, in Jerusalem zusammenkommen, um die Bundeslade des HErrn aus der Davidsstadt, das ist Zion, hinaufzubringen.

2 Cronici 5 :3
rom Toţi bărbaţii lui Israel s'au adunat la împărat, pentru sărbătoarea din luna a şaptea.

men So versammelten sich denn alle Israeliten beim König zum Fest, nämlich im Monat Ethanim, das ist der siebte Monat.

2 Cronici 5 :4
rom Cînd au ajuns toţi bătrînii lui Israel, Leviţii au ridicat chivotul.
men Als nun alle Ältesten der Israeliten sich eingefunden hatten, hoben die Leviten die Lade auf

2 Cronici 5 :5
rom Au adus chivotul, cortul întîlnirii, şi toate uneltele sfinte cari erau în cort: preoţii şi Leviţii le-au dus.
men und trugen sie hinauf, ebenso das Offenbarungszelt samt allen heiligen Geräten, die sich im Zelt befanden: die levitischen Priester trugen sie hinauf.

2 Cronici 5 :6
rom Împăratul Solomon şi toată adunarea lui Israel, chemată la el, a stătut înaintea chivotului. Au jertfit oi şi boi, cari nu se pot nici socoti, nici număra, din pricina mulţimii lor.
men Der König Salomo aber und die ganze Volksgemeinde Israel, die bei ihm versammelt war, standen vor der Lade und opferten so viele Stück Kleinvieh und Rinder, daß ihre Menge geradezu unzählbar war.

2 Cronici 5 :7
rom Preoţii au dus chivotul legămîntului Domnului la locul lui, în sfîntul locaş al casei, în Locul prea sfînt, supt aripile heruvimilor.
men Alsdann brachten die Priester die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn an den für sie bestimmten Platz, nämlich in den Hinterraum des Tempelhauses, in das Allerheiligste, unter die Flügel der Cherube;

2 Cronici 5 :8
rom Heruvimii aveau aripile întinse peste locul chivotului, şi acopereau chivotul şi drugii lui pe deasupra.
men die Cherube hielten nämlich die Flügel ausgebreitet über den Platz,

wo die Lade stand, so daß die Cherube eine Decke oben über der Lade und deren Tragstangen bildeten.

2 Cronici 5 :9
rom Drugilor li se dăduse o astfel de lungime încît capetele lor se vedeau la o depărtare de chivot dinaintea sfîntului locaş, dar nu se vedeau de afară. Chivotul a fost acolo pînă în ziua de azi.
men Die Tragstangen aber waren so lang, daß die Spitzen der Stangen im Heiligtum an der Vorderseite des Allerheiligsten sichtbar waren; weiter draußen aber waren sie nicht zu sehen; und sie sind dort geblieben bis auf den heutigen Tag.

2 Cronici 5 :10
rom În chivot nu erau decît cele două table, pe cari le pusese acolo Moise, în Horeb, cînd a făcut Domnul legămînt cu copiii lui Israel, la ieşirea lor din Egipt.
men In der Lade befand sich nichts als nur die beiden Tafeln, die Mose am Horeb hineingelegt hatte, als der HErr mit den Israeliten nach ihrem Auszug aus Ägypten einen Bund schloß.

2 Cronici 5 :11
rom În clipa cînd au ieşit preoţii din Locul sfînt, -căci toţi preoţii de faţă se sfinţiseră fără să mai ţină şirul cetelor,
men ALS aber die Priester aus dem Heiligtum hinaustraten - <alle Priester nämlich, die zugegen waren, hatten sich geheiligt, ohne daß man Rücksicht auf die (Reihenfolge der) Abteilungen genommen hatte,

2 Cronici 5 :12
rom şi toţi Leviţii cari erau cîntăreţi: Asaf, Heman, Iedutun, fiii şi fraţii lor, îmbrăcaţi în in supţire, stăteau la răsăritul altarului cu chimvale, alăute şi arfe, şi aveau cu ei o sută douăzeci de preoţi cari sunau din trîmbiţe; -
men und die levitischen Sänger standen insgesamt, nämlich Asaph, Heman, Jeduthun nebst ihren Söhnen und Amtsgenossen, in Byssus gekleidet, mit Zimbeln, Harfen und Zithern auf der Ostseite des Altars

und bei ihnen an hundertundzwanzig Priester, die auf Trompeten bliesen;

2 Cronici 5 :13
rom şi cînd cei ce sunau din trîmbiţe şi ceice cîntau, unindu-se într'un glas ca să mărească şi să laude pe Domnul, au sunat din trîmbiţe, chimvale şi celelalte instrumente, şi au mărit pe Domnul prin aceste cuvinte: 'Căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veci!' în clipa aceea, casa, şi anume Casa Domnului, s'a umplut cu un nor.
men es hatten aber die Trompeter und die Sänger wie ein Mann mit einer Stimme einzusetzen, um dem HErrn Lobpreis und Dank darzubringen> -, sobald sich also der Schall der Trompeten und Zimbeln und der übrigen Musikinstrumente erhob und man das Loblied auf den HErrn anstimmte: «Denn er ist gütig, und seine Gnade währet ewiglich»: da wurde das Haus, der Tempel des HErrn, von einer Wolke erfüllt,

2 Cronici 5 :14
rom Preoţii n'au putut să mai stea acolo ca să facă slujba, din pricina norului; căci slava Domnului umpluse Casa lui Dumnezeu.
men so daß die Priester wegen der Wolke nicht hintreten konnten, um ihren Dienst zu versehen; denn die Herrlichkeit des HErrn erfüllte das Gotteshaus.

2 Cronici 6

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 5
↦ 2 Cronici 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

2 Cronici 6 :1
rom Atunci Solomon a zis: 'Domnul a zis că vrea să locuiască în întunerec!
men DAMALS sprach Salomo: «Der HErr hat erklärt, er wolle im Dunkel wohnen.

2 Cronici 6 :2
rom Şi eu am zidit o casă care-Ţi va fi locuinţa, un loc unde vei locui în veci!'
men Ich aber habe dir ein Haus zur Wohnung gebaut, eine Stätte zum Wohnsitz für dich auf ewige Zeiten!»

2 Cronici 6 :3
rom Împăratul şi- a întors faţa, şi a binecuvîntat toată adunarea lui Israel. Şi toată adunarea lui Israel stătea în picioare.
men Hierauf wandte der König sich um und sprach einen Segensspruch über die ganze Volksgemeinde Israel, wobei die ganze Gemeinde Israel stand.

2 Cronici 6 :4
rom Şi el a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care a vorbit cu gura Sa tatălui meu David, şi a împlinit prin puterea Sa ce

spusese, cînd a zis:
men Dann sprach er: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der die Verheißung, die er meinem Vater David mündlich gegeben, nun tatsächlich erfüllt hat, da er sagte:

2 Cronici 6 :5
rom, Din ziua cînd am scos pe poporul Meu din ţara Egiptului, n'am ales nicio cetate dintre toate seminţiile lui Israel, ca să se zidească acolo o casă în care să locuiască Numele Meu, şi n-am ales pe niciun om, care să fie căpetenia poporului Meu Israel.
men,Seit der Zeit, da ich mein Volk (Israel) aus Ägypten hinausgeführt, habe ich aus allen Stämmen Israels nie eine Stadt dazu erwählt, daß mir daselbst ein Haus gebaut würde, an dem mein Name haften sollte; und ich habe auch niemand dazu erwählt, daß er Fürst über mein Volk Israel sein sollte.

2 Cronici 6 :6
rom Ci Ierusalimul l-am ales, pentruca în el să locuiască Numele Meu, şi pe David l-am ales, ca să domnească peste poporul Meu Israel!`
men Dann aber habe ich Jerusalem erwählt, daß mein Name daselbst wohne, und ich habe David dazu ersehen, Herrscher über mein Volk Israel zu sein.'

2 Cronici 6 :7
rom Tatăl meu David avea de gînd să zidească o casă Numelui Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Nun hegte zwar mein Vater David den Wunsch, dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, ein Haus zu bauen;

2 Cronici 6 :8
rom Şi Domnul a zis tatălui meu David:, Fiindcă ai avut de gînd să zideşti o casă Numelui Meu, bine ai făcut că ai avut gîndul acesta.
men aber der HErr ließ meinem Vater David verkünden: ‚Daß du den Wunsch gehegt hast, meinem Namen ein Haus zu bauen, daran hast du

wohl getan;

2 Cronici 6 :9
rom Numai că nu tu vei zidi casa; ci fiul tău, ieşit din tine, va zidi Numelui Meu o casă.`
men jedoch nicht du sollst das Haus bauen, sondern dein leiblicher Sohn, der dir geboren werden wird, der soll meinem Namen das Haus bauen.'

2 Cronici 6 :10
rom Domnul a împlinit cuvîntul pe care- l spusese. Eu m'am ridicat în locul tatălui meu David, şi am şezut pe scaunul de domnie al lui Israel, cum vestise Domnul, şi am zidit o casă Numelui Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men Nun hat der HErr die Verheißung, die er gegeben, in Erfüllung gehen lassen; denn ich bin an die Stelle meines Vaters David getreten und habe den Thron Israels bestiegen, wie der HErr es verheißen hat, und ich habe dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, den Tempel erbaut

2 Cronici 6 :11
rom Am aşezat în ea chivotul, în care este legămîntul Domnului, legămîntul pe care l- a făcut El cu copiii lui Israel.'
men und habe daselbst die Lade aufgestellt, in der sich die Urkunde des Bundes befindet, den der HErr mit den Israeliten geschlossen hat.»

2 Cronici 6 :12
rom Solomon s'a aşezat înaintea altarului Domnului, în faţa întregei adunări a lui Israel, şi a întins mînile.
men HIERAUF trat er angesichts der ganzen Gemeinde Israel vor den Altar des HErrn und breitete seine Hände aus

2 Cronici 6 :13
rom Căci Solomon făcuse o treaptă de aramă, şi o pusese în mijlocul curţii. Ea era lungă de cinci coţi, lată de cinci coţi, şi înaltă de trei coţi; a şezut pe ea, s'a aşezat în genunchi în faţa întregei adunări a lui Israel, şi a

întins mînile spre cer.
men Salomo hatte nämlich eine Kanzel von Kupfer anfertigen und sie mitten auf dem Tempelhofe aufstellen lassen; sie war fünf Ellen lang, fünf Ellen breit und drei Ellen hoch; auf diese trat er nun, ließ sich angesichts der ganzen Versammlung der Israeliten auf seine Kniee nieder, breitete seine Hände gen Himmel aus

2 Cronici 6 :14
rom Şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel! Nu este Dumnezeu ca Tine, în ceruri şi pe pămînt: Tu ţii legămîntul şi îndurarea Ta faţă de robii Tăi, cari umblă înaintea Ta cu toată inima lor!
men und betete: «HErr, du Gott Israels! kein Gott weder im Himmel noch auf der Erde ist dir gleich, der du den Bund und die Gnade deinen Knechten bewahrst, die mit ganzem Herzen vor dir wandeln.

2 Cronici 6 :15
rom Astfel, Ţi-ai ţinut cuvîntul dat robului Tău David, tatăl meu; şi ce ai spus cu gura Ta, împlineşti astăzi prin puterea Ta.
men Du hast deinem Knechte David, meinem Vater, gehalten, was du ihm verheißen hattest; ja, was du mündlich zugesagt hattest, das hast du tatsächlich erfüllt, wie es heute sichtbar zutage liegt!

2 Cronici 6 :16
rom Acum, Doamne, Dumnezeul lui Israel, ţine făgăduinţa pe care ai făcut- o tatălui meu David, cînd ai zis:, Niciodată nu vei fi lipsit înaintea Mea de un urmaş care să şadă pe scaunul de domnie al lui Israel, numai fiii tăi să ia seama la calea lor şi să meargă în legea Mea, cum ai mers tu înaintea Mea.`
men Und nun, o HErr, Gott Israels! halte deinem Knechte David, meinem Vater, die Verheißung, die du ihm gegeben hast mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem (Nachkommen) fehlen, der vor meinem Angesicht auf dem Throne Israels sitze, wofern nur deine Nachkommen auf ihren Weg acht haben, daß sie nach meinem Gesetz wandeln, wie du vor mir gewandelt bist.'

2 Cronici 6 :17
rom Împlinească-se dar, Doamne, Dumnezeul lui Israel, făgăduinţa pe care ai făcut- o robului Tău David!
men Nun also, o HErr, Gott Israels: laß deine Verheißung, die du deinem Knechte David gegeben hast, in Erfüllung gehen!»

2 Cronici 6 :18
rom Dar ce! Să locuiască Dumnezeu cu adevărat împreună cu omul pe pămînt? Iată că cerurile, şi cerurile cerurilor nu Te pot cuprinde: cu cît mai puţin această casă, pe care am zidit- o eu!
men «Wie aber? sollte Gott wirklich bei den Menschen auf der Erde Wohnung nehmen? Siehe, der Himmel und aller Himmel Himmel können dich nicht fassen: wieviel weniger dieses Haus, das ich gebaut habe!

2 Cronici 6 :19
rom Totuş, Doamne, Dumnezeul meu, ia aminte la rugăciunea robului Tău şi la cererea lui! Ascultă strigătul şi rugăciunea pe care Ţi- o face robul Tău.
men Und doch wende dich zu dem Gebet deines Knechtes und zu seinem Flehen, o HErr, mein Gott, daß du hörst auf das Rufen und das Gebet, das dein Knecht an dich richtet!

2 Cronici 6 :20
rom Ochii Tăi să fie zi şi noapte deschişi peste casa aceasta, peste locul despre care ai zis că acolo va fi Numele Tău! Ascultă rugăciunea pe care o face robul Tău în locul acesta!
men Laß deine Augen bei Tag und bei Nacht offen stehen über diesem Hause, über der Stätte, von der du verheißen hast, du wollest deinen Namen daselbst wohnen lassen, daß du das Gebet erhörst, welches dein Knecht an dieser Stätte verrichten wird!

2 Cronici 6 :21
rom Ascultă cererile robului Tău şi ale poporului Tău Israel, cînd se vor

ruga în locul acesta! Ascultă din locul locuinţei Tale, din ceruri, ascultă şi iartă!
men So erhöre denn das Flehen deines Knechtes und deines Volkes Israel, so oft sie an dieser Stätte beten werden! erhöre du es von der Stätte, wo du thronst, vom Himmel her, und wenn du es hörst, so vergib!»

2 Cronici 6 :22
rom Dacă va păcătui cineva împotriva aproapelui său, şi se va pune peste el un jurămînt ca să- l facă să jure, şi dacă va veni să jure înaintea altarului Tău, în casa aceasta, -
men «Wenn sich jemand gegen seinen Nächsten vergeht und man ihm einen Eid-a- auferlegt, den er schwören soll, und er kommt und schwört vor deinem Altar in diesem Hause: -a) vgl. 1.Kön. 8,31.

2 Cronici 6 :23
rom ascultă- l din ceruri, lucrează, şi judecă pe robii Tăi: osîndeşte pe cel vinovat, şi fă ca purtarea lui să cadă asupra capului lui; fă dreptate celui nevinovat, şi răsplăteşte- i, după nevinovăţia lui!
men so wollest du es vom Himmel her hören und eingreifen und deinen Knechten Recht schaffen, indem du dem Schuldigen dadurch vergiltst, daß du sein Tun auf sein Haupt zurückfallen läßt, dem Unschuldigen aber dadurch zu seinem Recht verhilfst, daß du ihm zuteil werden läßt nach seiner Gerechtigkeit!»

2 Cronici 6 :24
rom Cînd poporul tău Israel va fi bătut de vrăjmaş, pentrucă a păcătuit împotriva Ta: dacă se vor întoarce la Tine şi vor da slavă Numelui Tău, dacă Îţi vor face rugăciuni şi cereri în casa aceasta, -
men «Und wenn dein Volk Israel vom Feinde geschlagen wird, weil es sich an dir versündigt hat, sich dann aber bekehrt und deinen Namen bekennt und in diesem Hause zu dir betet und fleht:

2 Cronici 6 :25
rom ascultă- i din ceruri, iartă păcatul poporului Tău Israel, şi adu- i înapoi

în ţara pe care ai dat- o lor şi părinţilor lor.
men so wollest du es vom Himmel her hören und deinem Volke Israel die Sünde vergeben und sie in das Land zurückbringen, das du ihnen und ihren Vätern gegeben hast!»

2 Cronici 6 :26
rom Cînd cerul va fi închis, şi nu va fi ploaie, din pricina păcatelor lor împotriva Ta: dacă se vor ruga în acest loc, şi vor da slavă Numelui Tău, şi dacă se vor întoarce dela păcatele lor(pentrucă- i vei fi pedepsit),
men «Wenn der Himmel verschlossen bleibt und kein Regen fällt, weil sie sich an dir versündigt haben, und sie dann an dieser Stätte beten und deinen Namen bekennen und sich von ihrer Sünde abkehren, weil du sie demütigst:

2 Cronici 6 :27
rom ascultă- i din ceruri, iartă păcatul robilor Tăi şi al poporului Tău Israel, învaţă- i calea cea bună în care trebuie să meargă, şi trimete ploaie pe pămîntul pe care l-ai dat de moştenire poporului Tău!
men so wollest du es im Himmel hören und deinen Knechten und deinem Volke Israel die Sünde vergeben, indem du ihnen den rechten Weg weisest, auf dem sie wandeln sollen, und wollest Regen fallen lassen auf dein Land, das du deinem Volk zum Erbbesitz gegeben hast!»

2 Cronici 6 :28
rom Cînd vor fi în ţară foametea, ciuma, rugina în grîu, şi mălura, lăcustele de un soi sau altul, cînd vrăjmaşul va împresura pe poporul Tău, în ţara lui, în cetăţile lui, cînd vor fi urgii sau boli de vreun fel:
men «Wenn eine Hungersnot im Lande herrscht, wenn die Pest ausbricht, wenn Getreidebrand oder Vergilben des Getreides, Heuschrecken oder Ungeziefer über das Land kommen, wenn seine Feinde es in einer seiner Ortschaften bedrängen oder sonst irgend eine Plage oder irgend eine Krankheit sie heimsucht:

2 Cronici 6 :29

rom dacă un om, dacă tot poporul Tău Israel va face rugăciuni şi cereri, şi fiecare îşi va cunoaşte rana şi durerea şi va întinde mînile spre casa aceasta, -
men was man alsdann erbittet und erfleht, es geschehe von einem einzelnen Menschen oder von deinem ganzen Volke Israel, wenn ein jeder sich in seinem Gewissen getroffen und von Reue ergriffen fühlt und er seine Hände nach diesem Hause hin ausstreckt:

2 Cronici 6 :30
rom ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi iartă- l; răsplăteşte fiecăruia după căile lui, Tu care cunoşti inima fiecăruia, -căci numai Tu cunoşti inima copiilor oamenilor, -
men so wollest du es vom Himmel her hören an der Stätte, wo du thronst, und wollest Verzeihung gewähren und einem jeden ganz nach Verdienst vergelten, wie du sein Herz kennst - denn du allein kennst das Herz der Menschenkinder -,

2 Cronici 6 :31
rom ca să se teamă de Tine, şi să umble în căile Tale tot timpul cît vor trăi în ţara, pe care ai dat- o părinţilor noştri!
men damit sie dich fürchten und allezeit auf deinen Wegen wandeln, solange sie in dem Lande leben, das du unsern Vätern gegeben hast!»

2 Cronici 6 :32
rom Cînd străinul, care nu este din poporul tău Israel, va veni dintr'o ţară depărtată, din pricina Numelui Tău celui mare, din pricina mînii Tale celei tari şi din pricina braţului Tău întins, cînd va veni să se roage în casa aceasta, -
men «Aber auch den Fremdling, der nicht zu deinem Volke Israel gehört, sondern aus fernem Lande um deines großen Namens willen und wegen deiner starken Hand und deines hocherhobenen Armes hergekommen ist und vor diesem Tempel betet,

2 Cronici 6 :33

rom ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi dă străinului aceluia tot ce-Ţi va cere, pentruca toate popoarele pămîntului să cunoască Numele Tău, să se teamă de Tine, ca poporul Tău Israel, şi să ştie că Numele Tău este chemat peste casa aceasta, pe care am zidit- o!
men wollest du vom Himmel her erhören, von der Stätte her, wo du thronst, und alles das tun, um was der Fremdling dich anruft, auf daß alle Völker der Erde deinen Namen kennenlernen und damit sie dich ebenso fürchten wie dein Volk Israel und damit sie innewerden, daß dieses Haus, welches ich erbaut habe, nach deinem Namen genannt ist!»

2 Cronici 6 :34
rom Cînd va ieşi poporul Tău la luptă împotriva vrăjmaşilor lui, urmînd calea pe care îi vei porunci s'o urmeze: dacă Îţi vor face rugăciuni, cu privirile îndreptate spre cetatea aceasta pe care ai ales- o şi spre casa pe care am zidit- o în Numele Tău, -
men «Wenn dein Volk gegen seine Feinde in den Krieg zieht auf dem Wege, den du sie senden wirst, und sie sich im Gebet zu dir nach dieser Stadt hin wenden, die du erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:

2 Cronici 6 :35
rom ascultă din ceruri rugăciunile şi cererile lor, şi fă-le dreptate!
men so wollest du ihr Gebet und Flehen vom Himmel her hören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen!»

2 Cronici 6 :36
rom Cînd vor păcătui împotriva Ta, -căci nu este om care să nu păcătuiască, -şi cînd vei fi mîniat împotriva lor şi- i vei da în mîna vrăjmaşului, care- i va duce robi într'o ţară depărtată sau apropiată:
men «Wenn sie sich an dir versündigt haben - es gibt ja keinen Menschen, der nicht sündigt, - und du ihnen zürnst und sie dem Feinde preisgibst, so daß ihre Besieger sie gefangen in ein fernes oder in ein nahes Land wegführen,

2 Cronici 6 :37
rom dacă îşi vor veni în fire în ţara unde vor fi robi, dacă se vor întoarce la Tine, şi Îţi vor face cereri în ţara robiei lor, şi vor zice:, Am păcătuit, am săvîrşit fărădelegi, am făcut rău!`
men und sie dann in dem Lande, wohin sie in die Gefangenschaft geführt sind, in sich gehen und sich bekehren und dich im Lande ihrer Gefangenschaft mit dem Bekenntnis anrufen: ‚Wir haben gesündigt, wir haben uns vergangen und gottlos gehandelt!'

2 Cronici 6 :38
rom dacă se vor întoarce la Tine din toată inima lor şi din tot sufletul lor, în ţara robiei lor, unde au fost duşi robi, dacă-Ţi vor face rugăciuni, cu privirile întoarse spre ţara lor, pe care ai dat- o părinţilor lor, spre cetatea pe care ai ales- o şi spre casa pe care am zidit- o Numelui Tău, -
men wenn sie sich also in dem Lande ihrer Gefangenschaft, wohin man sie geschleppt hat, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele dir wieder zuwenden und zu dir beten in der Richtung nach ihrem Lande hin, das du ihren Vätern gegeben hast, und nach der Stadt hin, die du erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:

2 Cronici 6 :39
rom ascultă din ceruri, din locul locuinţei Tale, rugăciunile şi cererile lor, şi fă-le dreptate: iartă poporului Tău păcatele făcute împotriva Ta!
men so wollest du ihr Gebet und Flehen vom Himmel her, von der Stätte, wo du thronst, erhören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen und wollest deinem Volke vergeben, was sie gegen dich gesündigt haben!»

2 Cronici 6 :40
rom Acum, Dumnezeule, ochii Tăi să fie deschişi, şi urechile să-Ţi fie cu luare aminte la rugăciunea făcută în locul acesta!
men «Nun denn, mein Gott, laß doch deine Augen offen stehen und deine Ohren aufmerken auf das Gebet an dieser Stätte!

2 Cronici 6 :41

rom Acum, Doamne, Dumnezeule, scoală-Te, vino la locul Tău de odihnă, Tu şi chivotul măreţiei Tale. Preoţii Tăi, Doamne Dumnezeule, să fie îmbrăcaţi cu mîntuirea, şi prea iubiţii Tăi să se bucure de fericire!
men Und nun, mache dich auf, HErr, mein Gott, zu deiner Ruhestätte, du selbst und deine machtvolle Lade! Laß deine Priester, HErr, mein Gott, in Heil sich kleiden und deine Frommen sich freuen des Glücks!

2 Cronici 6 :42
rom Doamne Dumnezeule, nu îndepărta pe unsul Tău, adu-Ţi aminte de bunătăţile făgăduite robului Tău David!'
men O HErr, mein Gott, weise deinen Gesalbten nicht ab! gedenke der Gnadenerweise, die du deinem Knechte David verheißen hast!»

2 Cronici 7

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 6
↦ 2 Cronici 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

2 Cronici 7 :1
rom Cînd şi- a isprăvit Solomon rugăciunea, s'a pogorît foc din cer şi a mistuit arderea de tot şi jertfele, şi slava Domnului a umplut casa.
men ALS dann Salomo mit seinem Gebet zu Ende war, fuhr Feuer vom Himmel herab und verzehrte das Brandopfer und die Schlachtopfer, und die Herrlichkeit des HErrn erfüllte das Tempelhaus,

2 Cronici 7 :2
rom Preoţii nu puteau să intre în Casa Domnului, căci slava Domnului umplea Casa Domnului.
men so daß die Priester nicht in den Tempel des HErrn hineingehen konnten, weil die Herrlichkeit des HErrn den Tempel des HErrn erfüllte.

2 Cronici 7 :3
rom Toţi copiii lui Israel au văzut pogorîndu-se focul şi slava Domnului peste casă; ei şi-au plecat faţa la pămînt pe pardoseală, s'au închinat, şi au lăudat pe Domnul, zicînd: 'Căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veac!'
men Als nun alle Israeliten das Feuer herabfahren und die Herrlichkeit des HErrn über dem Tempel ausgebreitet sahen, knieten sie, das Angesicht zur Erde geneigt, auf das Steinpflaster nieder, vollzogen die Anbetung und priesen den HErrn, daß er gütig sei und daß seine Gnade

ewig währe.

2 Cronici 7 :4
rom Împăratul şi tot poporul au adus jertfe înaintea Domnului.
men Hierauf brachten der König und das ganze Volk Schlachtopfer vor dem HErrn dar,

2 Cronici 7 :5
rom Împăratul Solomon a junghiat douăzeci şi două de mii de boi şi o sutădouăzeci de mii de oi. Astfel au făcut împăratul şi tot poporul sfinţirea Casei lui Dumnezeu.
men und zwar ließ Salomo als Schlachtopfer 22 000 Rinder und 120 000 Stück Kleinvieh schlachten: damit weihten der König und das ganze Volk den Tempel Gottes ein,

2 Cronici 7 :6
rom Preoţii stăteau la locul lor, şi tot astfel şi Leviţii, cu instrumentele făcute în cinstea Domnului de împăratul David, pentru cîntarea laudelor Domnului, cînd i- a însărcinat David să mărească pe Domnul, zicînd: 'Căci îndurarea lui ţine în veac!' Preoţii sunau din trîmbiţe în faţa lor. Şi tot Israelul era de faţă.
men während die Priester ihres Amtes warteten und (ebenso) die Leviten mit den gottesdienstlichen Musikinstrumenten, die der König David hatte anfertigen lassen, den Lobgesang auf den HErrn vortrugen, daß seine Güte ewig währe, und die Priester ihnen gegenüber in die Trompeten stießen, während alle Israeliten dabeistanden.

2 Cronici 7 :7
rom Solomon a sfinţit şi mijlocul curţii, care este înaintea Casei Domnului; căci acolo a adus arderile de tot şi grăsimile jertfelor de mulţămire, pentrucă altarul de aramă, pe care- l făcuse Solomon, nu putea cuprinde arderile de tot, darurile de mîncare şi grăsimile.
men Damals weihte Salomo den mittleren Teil des Vorhofes, der vor dem Tempelhause des HErrn lag, zur Opferstätte; denn dort brachte er die

Brandopfer und die Fettstücke der Heilsopfer dar, weil der kupferne Altar, den Salomo hatte herstellen lassen, die Brand- und Speisopfer und die Fettstücke (der Heilsopfer) nicht fassen konnte.

2 Cronici 7 :8
rom Solomon a prăznuit sărbătoarea în vremea aceea şapte zile, şi tot Israelul a prăznuit împreună cu el; venise o mare mulţime de oameni, dela intrarea Hamatului pînă la pîrîul Egiptului.
men Auf diese Weise beging Salomo damals das Fest sieben Tage lang und ganz Israel mit ihm, eine gewaltige Festgemeinde, die zusammengekommen war von der Gegend bei Hamath an bis an den Bach Ägyptens.

2 Cronici 7 :9
rom În ziua a opta, au avut o adunare de sărbătoare; căci sfinţirea altarului au făcut- o şapte zile, şi sărbătoarea tot şapte zile.
men Am achten Tage aber hielten sie eine Festversammlung; denn die Einweihung des Altars hatte man sieben Tage lang gefeiert, und das Fest dauerte auch sieben Tage.

2 Cronici 7 :10
rom În a douăzeci şi treia zi a lunii a şaptea, Solomon a trimes înapoi în corturi pe popor, care era vesel şi mulţămit de binele pe care- l făcuse Domnul lui David, lui Solomon şi poporului Său Israel.
men Am dreiundzwanzigsten Tage des siebten Monats aber entließ Salomo das Volk in ihre Heimat, fröhlich und wohlgemut wegen der Wohltaten, mit denen der HErr (seinen Knecht) David und Salomo und sein Volk Israel gesegnet hatte.

2 Cronici 7 :11
rom Cînd a isprăvit Solomon Casa Domnului şi casa împăratului, şi a izbutit în tot ce-şi pusese de gînd să facă în Casa Domnului şi în casa împăratului,
men ALS nun Salomo den Tempel des HErrn und den königlichen Palast

vollendet und alles, was er im Tempel des HErrn und in seinem Palast hatte schaffen wollen, glücklich ausgeführt hatte,

2 Cronici 7 :12
rom Domnul S'a arătat lui Solomon noaptea, şi i- a zis: 'Îţi ascult rugăciunea, şi aleg locul acesta drept casa unde va trebui să Mi se aducă jertfe.
men da erschien der HErr dem Salomo nachts im Traume und sagte zu ihm: «Ich habe dein Gebet gehört und diesen Ort mir zur Opferstätte erkoren.

2 Cronici 7 :13
rom Cînd voi închide cerul, şi nu va fi ploaie, cînd voi porunci lăcustelor să mănînce ţara, cînd voi trimete ciuma în poporul Meu:
men Wenn ich den Himmel verschließe, so daß kein Regen fällt, oder wenn ich den Heuschrecken gebiete, das Land abzufressen, oder wenn ich die Pest unter mein Volk sende

2 Cronici 7 :14
rom dacă poporul Meu peste care este chemat Numele Meu se va smeri, se va ruga, şi va căuta Faţa Mea, şi se va abate dela căile lui rele, -îl voi asculta din ceruri, îi voi ierta păcatul, şi- i voi tămădui ţara.
men und mein Volk, das nach meinem Namen genannt ist, sich dann demütigt und (zu mir) betet und mein Angesicht sucht und sich von seinem bösen Tun bekehrt: so will ich sie vom Himmel her erhören und ihnen ihre Sünden vergeben und ihrem Lande Rettung schaffen.

2 Cronici 7 :15
rom Ochii Mei vor fi deschişi de acum, şi urechile Mele vor fi cu luare aminte la rugăciunea făcută în locul acesta.
men Fortan sollen also meine Augen offen stehen und meine Ohren aufmerken auf die Gebete an dieser Stätte.

2 Cronici 7 :16

rom Acum, aleg şi sfinţesc casa aceasta, pentruca Numele Meu să locuiască în ea pe vecie, şi voi avea totdeauna ochii şi inima Mea acolo.
men Und nunmehr habe ich dieses Haus erwählt und zu meinem Heiligtum gemacht, damit mein Name daselbst in Ewigkeit wohnt und meine Augen und mein Herz daselbst immerdar weilen.

2 Cronici 7 :17
rom Şi tu, dacă vei umbla înaintea Mea cum a umblat tatăl tău David, făcînd tot ce ţi-am poruncit, şi dacă vei păzi legile şi poruncile Mele,
men Wenn du nun vor mir ebenso wandelst, wie dein Vater David es getan hat, so daß du alles tust, was ich dir geboten habe, und meine Satzungen und Rechte beobachtest,

2 Cronici 7 :18
rom voi întări scaunul de domnie al împărăţiei tale, cum am făgăduit tatălui tău David, cînd am zis:, Niciodată nu vei fi lipsit de un urmaş, care să domnească peste Israel.`
men so will ich den Thron deines Königtums feststellen, wie ich es deinem Vater David feierlich zugesagt habe mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem (Nachkommen) fehlen, der über Israel herrsche'.

2 Cronici 7 :19
rom Dar dacă vă veţi abate, dacă veţi părăsi legile şi poruncile Mele, pe cari vi le-am dat, şi dacă vă veţi duce să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor,
men Wenn ihr aber von mir abfallt und meine Satzungen und Gebote, die ich euch zur Pflicht gemacht habe, verlaßt und andern Göttern zu dienen und sie anzubeten anfangt,

2 Cronici 7 :20
rom vă voi smulge din ţara Mea, pe care v'am dat- o, voi lepăda dela Mine casa aceasta, pe care am închinat- o Numelui Meu, şi o voi face de pomină şi de batjocură printre toate popoarele.
men so werde ich die Israeliten aus meinem Lande, das ich ihnen

gegeben habe, hinwegreißen und dieses Haus, das ich meinem Namen geheiligt habe, keines Blickes mehr würdigen und werde es für alle Völker zum Gegenstand des Hohnes und Spottes machen.

2 Cronici 7 :21
rom Şi cît de înaltă este casa aceasta, oricine va trece pe lîngă ea, va rămînea încremenit, şi va zice:, Pentruce a făcut Domnul aşa ţării şi casei acesteia?`
men Und so erhaben dieser Tempel auch gewesen sein mag, so sollen doch alle, die an ihm vorübergehen, sich entsetzen; und wenn sie fragen: ‚Warum hat der HErr diesem Lande und diesem Hause solches Geschick widerfahren lassen?',

2 Cronici 7 :22
rom Şi se va răspunde: 'Pentrucă au părăsit pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, care i- a scos din ţara Egiptului, pentrucă s'au alipit de alţi dumnezei, s'au închinat înaintea lor şi le-au slujit; iată de ce a trimes peste ei toate aceste rele.'
men so wird man antworten: ‚Zur Strafe dafür, daß sie den HErrn, den Gott ihrer Väter, der sie aus dem Lande Ägypten hinausgeführt hatte, verlassen und sich anderen Göttern zugewandt und sie angebetet und ihnen gedient haben: darum hat er all dieses Unglück über sie kommen lassen!'»

2 Cronici 8

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 7
↦ 2 Cronici 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Cronici 8 :1
rom După douăzeci de ani, în timpul cărora Solomon a zidit Casa Domnului şi casa lui însuş,
men NACH Ablauf der zwanzig Jahre aber, während deren Salomo den Tempel des HErrn und seinen Palast erbaut hatte,

2 Cronici 8 :2
rom a întărit cetăţile, pe cari i le- a dat Hiram şi a aşezat în ele pe copiii lui Israel.
men da befestigte Salomo die Städte, die Huram ihm abgetreten hatte, und wies sie Israeliten zum Wohnsitz an.

2 Cronici 8 :3
rom Solomon a mers împotriva Hamatului, la Ţoba, şi a pus stăpînire pe ea.
men Hierauf zog Salomo gegen Hamath-Zoba und unterwarf es.

2 Cronici 8 :4
rom A întărit Tadmorul în pustie, şi toate cetăţile cari slujeau ca cetăţi pentru merinde în Hamat.
men Er befestigte auch Thadmor in der Wüste und alle Vorratsstädte, die er in Hamath angelegt hatte.

2 Cronici 8 :5
rom A întărit apoi Bet-Horonul de sus şi Bet-Horonul de jos, ca cetăţi întărite cu ziduri, porţi şi zăvoare;
men Weiter baute er das obere und das untere Beth-Horon zu festen Plätzen mit Mauern, Toren und Torriegeln aus;

2 Cronici 8 :6
rom Baalatul, şi toate cetăţile cari slujeau ca cetăţi pentru merinde şi cari ţineau de el, toate cetăţile pentru cară, cetăţile pentru călărime, şi tot ce a găsit cu cale Solomon să zidească la Ierusalim, la Liban, şi în toată ţara al cărei stăpîn era.
men ebenso Baalath und alle Vorratsstädte, die er besaß, sowie alle Ortschaften, in denen die Kriegswagen und die Reitpferde untergebracht wurden, überhaupt alle Bauten, die Salomo in Jerusalem, auf dem Libanon und im ganzen Bereich seiner Herrschaft auszuführen wünschte.

2 Cronici 8 :7
rom Pe tot poporul care mai rămăsese din Hetiţi, din Amoriţi, din Fereziţi, din Heviţi şi din Iebusiţi, care nu făcea parte din Israel,
men ALLES, was noch an Nachkommen von den Hethitern, Amoritern, Pherissitern, Hewitern und Jebusitern übrig war, die nicht zu den Israeliten gehörten,

2 Cronici 8 :8
rom pe urmaşii lor cari rămăseseră după ei în ţară şi pe cari nu- i nimiciseră copiii lui Israel, Solomon i- a ridicat ca oameni de corvoadă, ceeace au fost pînă în ziua de azi.
men die Nachkommen von ihnen, soweit sie im Lande noch übriggeblieben waren, weil die Israeliten sie nicht ausgerottet hatten, - die hob Salomo zum Frondienst aus, und sie sind Fronarbeiter geblieben bis auf den heutigen Tag.

2 Cronici 8 :9

rom Solomon n'a întrebuinţat ca robi pentru lucrările lui, pe niciunul din copiii lui Israel: căci ei erau oameni de război, căpeteniile lui, slujbaşii lui, mai marii carălor şi călărimii lui.
men Von den Israeliten dagegen machte Salomo keinen zum Leibeigenen für seine Arbeit, sondern sie dienten im Heer als Kriegsleute, als Befehlshaber und als Obere über seine Kriegswagen und über seine Reiterei.

2 Cronici 8 :10
rom Căpeteniile puse de împăratul Solomon în fruntea poporului, şi însărcinaţi să privegheze peste el, erau în număr de două sute cincizeci.
men Die Zahl der Oberaufseher, die der König Salomo hatte, belief sich auf 250; sie hatten die Leute bei den Arbeiten zu beaufsichtigen.

2 Cronici 8 :11
rom Solomon a suit pe fata lui Faraon din cetatea lui David în casa pe care i- o zidise; căci a zis: 'Nevastă-mea să nu locuiască în casa lui David, împăratul lui Israel, pentrucă locurile în cari a intrat chivotul Domnului sînt sfinte.'
men Die Tochter des Pharaos aber brachte Salomo aus der Davidsstadt in den Palast hinauf, den er für sie hatte erbauen lassen; denn er sagte: «Es soll keine meiner Frauen im Hause Davids, des Königs von Israel, wohnen; denn das sind heilige Stätten, seitdem die Lade des HErrn in sie eingezogen ist.»

2 Cronici 8 :12
rom Atunci Solomon a adus arderi de tot Domnului pe altarul Domnului, pe care- l zidise înaintea pridvorului.
men DAMALS brachte Salomo dem HErrn Brandopfer dar auf dem Altar, den er dem HErrn vor der Vorhalle errichtet hatte,

2 Cronici 8 :13
rom Aducea ce era poruncit de Moise pentru fiecare zi, pentru zilele de Sabat, pentru zilele de lună nouă, şi pentru sărbători, de trei ori pe an, la

sărbătoarea azimilor, la sărbătoarea săptămînilor, şi la sărbătoarea corturilor.
men und zwar so, daß er daselbst das opferte, was nach dem Gebot Mose's an jedem Tage erforderlich war: an den Sabbaten, an den Neumonden und dreimal im Jahr an den Festen, nämlich am Fest der ungesäuerten Brote und am Wochenfest und am Laubhüttenfest.

2 Cronici 8 :14
rom A pus în slujbele lor, aşa cum le rînduise tatăl său David, cetele preoţilor, după slujba lor, pe Leviţi după însărcinarea lor, care era să mărească pe Domnul şi să facă zi de zi de slujbă în faţa preoţilor, şi pe uşieri, împărţiţi la fiecare uşă, după cetele lor: căci aşa poruncise David, omul lui Dumnezeu.
men Auch bestellte er nach der Anordnung seines Vaters David die Abteilungen der Priester zu ihrem Dienst und die Leviten zu ihren Amtsverrichtungen, so daß sie die Lobgesänge anzustimmen hatten und den Priestern zur Hand gingen, wie jeder einzelne Tag es erforderte; ebenso die Torhüter nach ihren Abteilungen für die einzelnen Tore; denn so bestimmte es der Befehl Davids, des Mannes Gottes;

2 Cronici 8 :15
rom Nu s'au abătut dela porunca împăratului cu privire la preoţi şi Leviţi, nici cu privire la vreun alt lucru, nici în privinţa vistieriilor.
men und man wich in keinem Punkt von dem Gebot des Königs in betreff der Priester und der Leviten ab, auch nicht in betreff der Schatzkammern.

2 Cronici 8 :16
rom Aşa s'a înfăptuit toată lucrarea lui Solomon, din ziua cînd s'a pus temelia Casei Domnului şi pînă în ziua cînd a fost isprăvită. Casa Domnului a fost deci isprăvită.
men So wurde denn das ganze Werk Salomo's vom Tage der Grundlegung des Tempels des HErrn an bis zu dessen Vollendung zur Ausführung gebracht, bis der Tempel des HErrn fertig dastand.

2 Cronici 8 :17
rom Solomon a plecat atunci la Eţion-Gheber şi la Elot, pe ţărmul mării, în ţara Edomului.
men DAMALS begab sich Salomo nach Ezjon-Geber und nach Eloth an der Küste des (Roten) Meeres im Lande der Edomiter;

2 Cronici 8 :18
rom Şi Hiram i- a trimes, prin slujitorii săi, corăbii şi slujitori cari cunoşteau marea. Ei s'au dus cu slujitorii lui Solomon la Ofir, şi au luat de acolo patru sute cincizeci de talanţi de aur, pe cari i-au adus împăratului Solomon.
men Huram aber sandte ihm durch seine Leute Schiffe und seekundige Leute, die zusammen mit Salomo's Leuten nach Ophir fuhren und von dort 450 Talente Gold-a- holten und es dem König Salomo überbrachten.
-a) 1Ch 29,4.

2 Cronici 9

⥣ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 8
↦ 2 Cronici 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

2 Cronici 9 :1
rom Împărăteasa din Seba a auzit de faima lui Solomon, şi a venit la Ierusalim ca să- l încerce prin întrebări grele. Ea avea un alai foarte mare, şi cămile încărcate cu mirodenii, aur mult de tot şi pietre scumpe. S'a dus la Solomon, şi i- a spus tot ce avea pe inimă.
men ALS aber die Königin von Saba den Ruhm Salomo's vernahm, kam sie, um Salomo mit Rätselfragen auf die Probe zu stellen, nach Jerusalem mit einem sehr großen Gefolge und mit Kamelen, die Spezereien und Gold in Menge und Edelsteine trugen. Als sie nun bei Salomo angekommen war, trug sie ihm alles vor, was sie sich vorgenommen hatte;

2 Cronici 9 :2
rom Solomon i- a răspuns la toate întrebările, şi n'a fost nimic pe care să nu fi ştiut Solomon să i- l lămurească.
men Salomo aber wußte ihr auf alle Fragen Antwort zu geben, und nichts war Salomo verborgen, worüber er ihr nicht hätte Auskunft geben können.

2 Cronici 9 :3
rom Împărăteasa din Seba a văzut înţelepciunea lui Solomon, şi casa pe

care o zidise,
men Als nun die Königin von Saba sich von der Weisheit Salomo's überzeugt hatte und den Palast sah, den er erbaut hatte,

2 Cronici 9 :4
rom şi bucatele dela masa lui, şi locuinţa slujitorilor lui, şi slujbele şi hainele celor ce- i slujeau, şi paharnicii lui şi hainele lor, şi treptele pe cari se suia la Casa Domnului. Uimită,
men und die Speisen auf seiner Tafel und wie seine Hofleute dasaßen, ferner die Aufwartung seiner Dienerschaft und ihre Tracht, seine Mundschenken und deren Gewandung, dazu seine Brandopfer, die er im Tempel des HErrn darzubringen pflegte, da geriet sie vor Erstaunen ganz außer sich

2 Cronici 9 :5
rom ea a zis împăratului: 'Era adevărat deci ce am auzit eu în ţara mea despre faptele şi înţelepciunea ta!
men und sagte zum König: «Wahr ist das gewesen, was ich in meiner Heimat von dir und deiner Weisheit gehört habe.

2 Cronici 9 :6
rom Nu credeam tot ce se zicea, pînă n'am venit şi am văzut cu ochii mei. Şi iată că nu mi s'a istorisit nici jumătate din mărirea şi înţelepciunea ta. Tu întreci faima pe care am auzit- o despre tine.
men Ich wollte dem, was man mir erzählte, nicht glauben, bis ich jetzt hergekommen bin und mich mit eigenen Augen überzeugt habe. Und dabei hat man mir noch nicht einmal die Hälfte von deiner außerordentlichen Weisheit berichtet: du übertriffst noch das Gerücht, das ich vernommen habe.

2 Cronici 9 :7
rom Ferice de oamenii tăi, ferice de slujitorii tăi, cari sînt pururea înaintea ta, şi cari aud înţelepciunea ta!
men Beneidenswert sind deine Leute und beneidenswert diese deine

Diener, die beständig vor dir stehen und deine Weisheit hören dürfen!

2 Cronici 9 :8
rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul tău, care S'a îndurat de tine, şi te- a pus pe scaunul Lui de domnie ca împărat pentru Domnul, Dumnezeul tău! Pentrucă Dumnezeul tău iubeşte pe Israel şi vrea să- l facă să rămînă în picioare pe vecie, pentru aceea te- a pus împărat peste el, ca să faci judecată şi dreptate.'
men Gepriesen sei der HErr, dein Gott, der Wohlgefallen an dir gefunden hat, so daß er dich auf seinen Thron als König für den HErrn, deinen Gott, gesetzt hat! Weil dein Gott Israel liebt, darum hat er, um ihm für immer Bestand zu verleihen, dich zum König über sie bestellt, damit du Recht und Gerechtigkeit übest!»

2 Cronici 9 :9
rom Ea a dat împăratului o sută douăzeci de talanţi de aur, foarte multe mirodenii, şi pietre scumpe. N'au mai fost mirodenii ca cele date împăratului Solomon de împărăteasa din Seba.
men Hierauf schenkte sie dem König hundertundzwanzig Talente Gold-a- und Spezereien in großer Menge, sowie Edelsteine; niemals ist eine solche Menge von Spezereien beisammen gewesen, wie die Königin von Saba sie damals dem König Salomo schenkte. -a) 2Ch 8,18.

2 Cronici 9 :10
rom Slujitorii lui Hiram şi slujitorii lui Solomon, cari au adus aur din Ofir, au adus şi lemn mirositor şi pietre scumpe.
men [Allerdings brachten auch die Leute Hurams und die Leute Salomo's, wenn sie Gold aus Ophir geholt hatten, Sandelholz und Edelsteine mit;

2 Cronici 9 :11
rom Împăratul a făcut cu lemnul mirositor scări pentru Casa Domnului şi pentru casa împăratului, şi arfe şi alăute pentru cîntăreţi. Nu se mai văzuse aşa ceva în ţara lui Iuda.
men und der König ließ von dem Sandelholz Treppen sowohl für den

Tempel des HErrn als auch für den königlichen Palast herstellen, sowie Zithern und Harfen für die Sänger; aber derartiges war zuvor im Lande Juda nicht zu sehen gewesen.]

2 Cronici 9 :12
rom Împăratul Solomon a dat împărătesei din Seba tot ce a dorit ea, ce a cerut, mai mult decît adusese ea împăratului. Apoi s'a întors şi s'a dus în ţara ei, ea şi slujitorii ei.
men Der König Salomo aber schenkte der Königin von Saba alles, wonach sie Verlangen trug und was sie sich erbat, abgesehen von dem Gegengeschenk für das, was sie dem König gebracht hatte. Hierauf trat sie mit ihrem Gefolge den Rückweg an und zog wieder heim.

2 Cronici 9 :13
rom Greutatea aurului care venea pe fiecare an lui Solomon era de şase sute şasezeci şi şase de talanţi de aur,
men DAS Gewicht des Goldes, das für Salomo in einem Jahr einging, betrug 666 Talente Gold-a-, -a) 2Ch 8,18.

2 Cronici 9 :14
rom afară de ce lua dela negustorii cei mari şi dela cei mici, dela toţi împăraţii Arabiei şi dela dregătorii ţării, cari aduceau aur şi argint lui Solomon.
men ungerechnet die Einkünfte von den Karawanen und aus dem Handel der Kaufleute; dazu brachten auch alle Könige von Arabien und die Statthalter des Landes dem Salomo Gold und Silber.

2 Cronici 9 :15
rom Împăratul Solomon a făcut două sute de scuturi mari de aur bătut, şi pentru fiecare din ele a întrebuinţat şase sute de sicli de aur bătut,
men Der König Salomo ließ auch zweihundert Langschilde von getriebenem Golde anfertigen: mit sechshundert Schekel getriebenen Goldes überzog er jeden Schild;

2 Cronici 9 :16
rom şi alte trei sute de scuturi de aur bătut, şi pentru fiecare din ele a întrebuinţat trei sute de sicli de aur; şi împăratul le- a pus în casa pădurii Libanului.
men ferner dreihundert Tartschen von getriebenem Golde: dreihundert Schekel Gold verwandte er auf den Überzug jeder Tartsche; der König brachte sie dann im Libanonwaldhause unter.

2 Cronici 9 :17
rom Împăratul a făcut un mare scaun de domnie de fildeş, şi l- a acoperit cu aur curat.
men Weiter ließ der König einen großen Thron von Elfenbein anfertigen und ihn mit feinem Gold überziehen.

2 Cronici 9 :18
rom Scaunul acesta de domnie avea şase trepte, şi un aşternut pentru picioare, de aur, care se ţinea de scaunul de domnie; de fiecare parte a scaunului erau răzimători, lîngă răzimători erau doi lei,
men Der Thron hatte sechs Stufen, und ein goldener Fußschemel war an dem Throne befestigt; auf beiden Seiten des Sitzplatzes befanden sich Armlehnen, und neben den Armlehnen standen zwei Löwen;

2 Cronici 9 :19
rom şi pe cele şase trepte, de o parte şi de alta, erau doisprezece lei. Aşa ceva nu s'a făcut pentru nici o împărăţie.
men außerdem standen zwölf Löwen auf den sechs Stufen zu beiden Seiten: ein derartiges Kunstwerk ist noch nie für irgend ein Königreich hergestellt worden.

2 Cronici 9 :20
rom Toate paharele împăratului Solomon erau de aur, şi toate vasele din casa pădurii Libanului erau de aur curat. Nu era nimic de argint: argintului nu i se dădea niciun preţ, pe vremea lui Solomon.
men Alle Trinkgefäße des Königs Salomo bestanden aus Gold; auch alle

Geräte des Libanonwaldhauses waren von feinem Gold; Silber wurde zu Salomo's Zeiten für wertlos geachtet.

2 Cronici 9 :21
rom Căci împăratul avea corăbii din Tarsis cari călătoreau cu slujitorii lui Hiram; şi la fiecare trei ani veneau corăbiile din Tarsis, aducînd aur şi argint, fildeş, maimuţe şi păuni.
men Denn der König hatte Schiffe, die mit den Leuten Hurams nach Tharsis fuhren; einmal in drei Jahren kamen die Tharsisschiffe heim und brachten Gold und Silber, Elfenbein, Affen und Pfauen mit.

2 Cronici 9 :22
rom Împăratul Solomon a întrecut pe toţi împăraţii pămîntului prin bogăţiile şi înţelepciunea lui.
men SO übertraf denn der König Salomo alle Könige der Erde an Reichtum und Weisheit;

2 Cronici 9 :23
rom Toţi împăraţii pămîntului căutau să vadă pe Solomon, ca să audă înţelepciunea pe care o pusese Dumnezeu în inima lui.
men und alle Könige der Erde suchten Salomo zu sehen, um sich persönlich von seiner Weisheit zu überzeugen, die Gott ihm ins Herz gelegt hatte.

2 Cronici 9 :24
rom Şi fiecare din ei îşi aducea darul lui, lucruri de argint şi lucruri de aur, haine, arme, mirodenii, cai şi catîri; aşa era în fiecare an.
men Dabei brachte jeder von ihnen sein Geschenk mit: silberne und goldene Geräte, Gewänder, Waffen und Spezereien-a-, Rosse und Maultiere, Jahr für Jahr.

2 Cronici 9 :25
rom Solomon avea patru mii de iesle pentru caii dela carăle lui, şi douăsprezece mii de călăreţi pe cari i- a aşezat în cetăţile unde îşi ţinea

carăle şi la Ierusalim lîngă împărat.
men Salomo besaß auch 4 000 Gespanne Rosse und Wagen und 12 000 Reitpferde, die er in den Wagenstädten oder in seiner Nähe zu Jerusalem untergebracht hatte-a-.

2 Cronici 9 :26
rom El stăpînea peste toţi împăraţii, dela Rîu pînă la ţara Filistenilor şi pînă la hotarul Egiptului.
men Und er herrschte über alle Könige vom Euphratstrom an bis zum Philisterlande und bis an die Grenze Ägyptens.

2 Cronici 9 :27
rom Împăratul a făcut argintul tot aşa de obicinuit la Ierusalim ca pietrele, şi cedrii tot atît de mulţi ca smochinii sălbatici, cari cresc pe cîmpie.
men Und der König brachte es dahin, daß es in Jerusalem so viel Silber gab wie Steine und daß die Zedernstämme an Menge den Maulbeerfeigenbäumen in der Niederung gleichkamen.

2 Cronici 9 :28
rom Din Egipt şi din toate ţările se aduceau cai pentru Solomon.
men Und man führte für Salomo Pferde aus Ägypten und aus allen übrigen Ländern ein-a-. -a) vgl. 2.Chr. 1,14-17.

2 Cronici 9 :29
rom Celelalte fapte ale lui Solomon, cele dintîi şi cele depe urmă, nu sînt scrise oare în Cartea proorocului Natan, în proorocia lui Ahia din Silo, şi în descoperirile proorocului Ieedo despre Ieroboam, fiul lui Nebat?
men DIE übrige Geschichte Salomo's aber, die frühere wie die spätere, findet sich bekanntlich schon aufgezeichnet in der Geschichte des Propheten Nathan, sowie in der Weissagung Ahia's von Silo und in den Gesichten des Sehers Iddo über Jerobeam, den Sohn Nebats.

2 Cronici 9 :30

rom Solomon a domnit patruzeci de ani la Ierusalim peste tot Israelul.
men Salomo hat aber vierzig Jahre lang in Jerusalem über ganz Israel geherrscht.

2 Cronici 9 :31
rom Apoi Solomon a adormit cu părinţii lui, şi l-au îngropat în cetatea tatălui său David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Roboam.
men Dann legte Salomo sich zu seinen Vätern, und man begrub ihn in der Stadt seines Vaters David. Sein Sohn Rehabeam folgte ihm in der Regierung nach.

2 Cronici 10

↑↑ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 9
↦ 2 Cronici 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

2 Cronici 10 :1
rom Roboam s'a dus la Sihem, căci tot Israelul venise la Sihem să- l facă împărat.
men REHABEAM begab sich nun nach Sichem; denn in Sichem hatten sich alle Israeliten eingefunden, um ihn zum König zu machen.

2 Cronici 10 :2
rom Cînd a auzit lucrul acesta, Ieroboam, fiul lui Nebat, era în Egipt, unde fugise de împăratul Solomon; şi s'a întors din Egipt.
men Sobald nun Jerobeam, der Sohn Nebats, Kunde davon erhielt - er befand sich nämlich in Ägypten, wohin er vor dem König Salomo geflohen war -, da kehrte Jerobeam aus Ägypten zurück;

2 Cronici 10 :3
rom Au trimes să- l cheme. Atunci Ieroboam şi tot Israelul au venit la Roboam şi i-au vorbit aşa:
men man hatte nämlich hingesandt und ihn holen lassen. So kamen denn Jerobeam und das ganze Israel und trugen dem Rehabeam folgendes vor:

2 Cronici 10 :4
rom 'Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul: acum uşurează această aspră robie şi jugul greu pe care l- a pus peste noi tatăl tău. Şi îţi vom sluji.'

men «Dein Vater hat uns ein hartes Joch auferlegt; so erleichtere du uns jetzt deines Vaters harten Dienst und das schwere Joch, das er uns auferlegt hat, so wollen wir dir untertan sein!»

2 Cronici 10 :5
rom El le- a zis: 'Întoarceţi-vă la mine după trei zile.' Şi poporul a plecat.
men Er antwortete ihnen: «Geduldet euch noch drei Tage, dann kommt wieder zu mir!» NACHDEM sich nun das Volk entfernt hatte,

2 Cronici 10 :6
rom Împăratul Roboam a întrebat pe bătrînii cari fuseseră cu tatăl său Solomon, în timpul vieţii lui, şi a zis: 'Ce mă sfătuiţi să răspund poporului acestuia?'
men beriet sich der König Rehabeam mit den alten Räten, die seinem Vater Salomo bei dessen Lebzeiten gedient hatten, und fragte sie: «Welche Antwort ratet ihr mir diesen Leuten zu erteilen?»

2 Cronici 10 :7
rom Şi iată ce i-au zis ei: 'Dacă vei fi bun cu poporul acesta, dacă- i vei primi bine, şi dacă le vei vorbi cu bunăvoinţă, îţi vor sluji pe vecie.'
men Sie erwiderten ihm: «Wenn du dich heute diesen Leuten gegenüber freundlich zeigst und sie gnädig behandelst und ihnen eine gütige Antwort erteilst, so werden sie dir stets gehorsame Untertanen sein.»

2 Cronici 10 :8
rom Dar Roboam a lăsat sfatul pe care i- l dădeau bătrînii, şi a întrebat pe tinerii cari crescuseră cu el şi cari- l înconjurau.
men Aber er ließ den Rat, den ihm die Alten gegeben hatten, unbeachtet und beriet sich mit den jungen Männern, die mit ihm aufgewachsen waren und jetzt in seinen Diensten standen.

2 Cronici 10 :9
rom El le- a zis: 'Ce mă sfătuiţi să răspund poporului acestuia care-mi vorbeşte astfel: 'Uşurează jugul pe care l- a pus tatăl tău peste noi?'

men Er fragte sie: «Welche Antwort müssen wir nach eurer Ansicht diesen Leuten geben, die von mir eine Erleichterung des Joches verlangen, das mein Vater ihnen auferlegt hat?»

2 Cronici 10 :10
rom Şi iată ce i-au zis tinerii cari crescuseră cu el: 'Aşa să vorbeşti poporului acestuia care ţi- a vorbit aşa: 'Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul, iar tu uşurează-ni- l!' să le vorbeşti aşa: 'Degetul meu cel mic este mai gros decît coapsele tatălui meu.
men Da gaben ihm die jungen Männer, die mit ihm aufgewachsen waren, folgende Antwort: «So mußt du den Leuten antworten, die von dir eine Erleichterung des schweren Joches verlangen, das dein Vater ihnen auferlegt hat, - so mußt du ihnen antworten: ,Mein kleiner Finger ist dicker als meines Vaters Lenden!

2 Cronici 10 :11
rom Acum, tatăl meu a pus peste voi un jug greu, dar eu îl voi face şi mai greu: tatăl meu v'a pedepsit cu bice, dar eu vă voi pedepsi cu scorpioane.'
men Und nun -: hat mein Vater euch ein schweres Joch aufgeladen, so will ich euer Joch noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen züchtigen!'»

2 Cronici 10 :12
rom Ieroboam şi tot poporul au venit la Roboam a treia zi, după cum le spusese împăratul: 'Întoarceţi-vă la mine peste trei zile.'
men ALS nun Jerobeam mit dem ganzen Volk am dritten Tage zu Rehabeam kam, wie der König ihnen befohlen hatte mit den Worten: «Kommt am dritten Tage wieder zu mir!»,

2 Cronici 10 :13
rom Împăratul le- a răspuns aspru. Împăratul Roboam a lăsat sfatul bătrînilor,
men gab der König ihnen eine harte Antwort; denn der König Rehabeam ließ den Rat der Alten unbeachtet

2 Cronici 10 :14
rom şi le- a vorbit aşa, după sfatul tinerilor: 'Tatăl meu v'a îngreuiat jugul, dar eu îl voi îngreuia şi mai mult; tatăl meu v'a pedepsit cu bice, dar eu vă voi pedepsi cu scorpioane.'
men und gab ihnen nach dem Rat der jungen Männer folgende Antwort: «Hat mein Vater euch ein schweres Joch auferlegt, so will ich es noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen-a- züchtigen.» -a) V. 11.

2 Cronici 10 :15
rom Astfel împăratul n'a ascultat pe popor; căci aşa rînduise Dumnezeu, în vederea împlinirii cuvîntului, pe care- l spusese Domnul prin Ahia din Silo lui Ieroboam, fiul lui Nebat.
men So schenkte also der König dem Volke kein Gehör; denn von Gott war es so gefügt worden, damit der HErr seine Verheißung in Erfüllung gehen ließe, die er durch den Mund Ahia's von Silo dem Jerobeam, dem Sohne Nebats, gegeben hatte.

2 Cronici 10 :16
rom Cînd a văzut tot Israelul că împăratul nu- l ascultă, poporul a răspuns împăratului: 'Ce parte avem noi cu David? Noi n'avem nicio moştenire cu fiul lui Isai! La corturile tale, Israele! Acum, vezi-ţi de casă, Davide!' Şi tot Israelul s'a dus în corturile lui.
men Als nun ganz Israel sah, daß der König ihnen kein Gehör schenkte, ließ das Volk dem König folgende Erklärung zugehen: «Was haben wir mit David zu schaffen? Wir haben nichts gemein mit dem Sohne Isai's. Ein jeder begebe sich in seine Heimat, ihr Israeliten! Nun sorge für dein eigenes Haus, David!» So begaben sich denn sämtliche Israeliten in ihre Heimat,

2 Cronici 10 :17
rom Copiii lui Israel, cari locuiau în cetăţile lui Iuda, au fost singurii peste cari a domnit Roboam.

men so daß Rehabeam nur über die Israeliten, die in den Ortschaften Juda's wohnten, König blieb.

2 Cronici 10 :18
rom Atunci împăratul Roboam a trimes pe Hadoram, care era mai mare peste dări. Hadoram a fost împroşcat cu pietre de copiii lui Israel, şi a murit. Şi împăratul Roboam s'a grăbit şi s'a suit într'un car, ca să fugă la Ierusalim.
men Als dann der König Rehabeam Hadoram, den Oberaufseher über die Fronarbeiter, hinsandte, warfen die Israeliten ihn mit Steinen zu Tode. Da hatte der König Rehabeam nichts Eiligeres zu tun als in seinen Wagen zu springen, um nach Jerusalem zu fliehen.

2 Cronici 10 :19
rom Astfel s'a deslipit Israel de casa lui David pînă în ziua de azi.
men So fiel Israel vom Hause Davids ab bis auf den heutigen Tag.

2 Cronici 11

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 10
↦ 2 Cronici 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

2 Cronici 11 :1
rom Roboam, venind la Ierusalim, a strîns casa lui Iuda şi a lui Beniamin, o sută optzeci de mii de oameni de frunte, buni pentru război, ca să lupte împotriva lui Israel şi să- l aducă iarăş supt stăpînirea lui Roboam.
men ALS aber Rehabeam in Jerusalem angekommen war, bot er den Stamm Juda und Benjamin, 180 000 auserlesene Krieger, zum Kampf gegen Israel auf, um das Königtum für Rehabeam wiederzugewinnen.

2 Cronici 11 :2
rom Dar cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Şemaia, omul lui Dumnezeu:
men Aber das Wort des HErrn erging an den Gottesmann Semaja also:

2 Cronici 11 :3
rom 'Vorbeşte lui Roboam, fiul lui Solomon, împăratul lui Iuda, şi întregului Israel din Iuda şi din Beniamin. Şi spune-le:
men «Sage zu Rehabeam, dem Sohne Salomo's, dem König von Juda, und zu sämtlichen Israeliten in Juda und Benjamin also:

2 Cronici 11 :4
rom 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Să nu vă suiţi şi să nu faceţi război împotriva fraţilor voştri! Fiecare din voi să se întoarcă acasă, căci dela Mine s'a întîmplat lucrul acesta. 'Ei au ascultat de cuvintele Domnului, s'au întors

acasă, şi nu s'au mai dus împotriva lui Ieroboam.
men,So hat der HErr gesprochen: Ihr sollt nicht hinziehen, um mit euren Brüdern Krieg zu führen: kehrt allesamt nach Hause zurück! denn von mir aus ist dies alles so gefügt worden.'» Als sie die Weisung des HErrn vernahmen, kehrten sie um, ohne gegen Jerobeam zu ziehen.

2 Cronici 11 :5
rom Roboam a locuit la Ierusalim, şi a zidit cetăţi întărite în Iuda.
men SO blieb denn Rehabeam in Jerusalem und baute Ortschaften in Juda zu Festungen aus,

2 Cronici 11 :6
rom A zidit Betleemul, Etamul, Tecoa,
men und zwar befestigte er Bethlehem, Etam, Thekoa,

2 Cronici 11 :7
rom Bet-Ţur, Soco, Adulam,
men Beth-Zur, Socho, Adullam,

2 Cronici 11 :8
rom Gat, Mareşa, Zif,
men Gath, Maresa, Siph,

2 Cronici 11 :9
rom Adoraim, Lachis, Azeca,
men Adoraim, Lachis, Aseka,

2 Cronici 11 :10
rom Ţorea, Aialon şi Hebronul, cari erau în Iuda şi în Beniamin, şi a făcut din ele nişte cetăţi întărite.
men Zorea, Ajjalon und Hebron, die in Juda und Benjamin lagen; die baute er zu festen Plätzen aus.

2 Cronici 11 :11

rom Le- a întărit, a pus în ele căpitani şi magazii de bucate, de untdelemn şi vin.
men Er machte aus ihnen starke Festungen, setzte Befehlshaber über sie und legte Vorräte von Lebensmitteln, von Öl und Wein hinein,

2 Cronici 11 :12
rom A pus în fiecare din aceste cetăţi scuturi şi suliţe, şi le- a făcut foarte tari. Iuda şi Beniamin erau ai lui.
men sowie in jeden Platz Schilde und Speere und setzte sie so in vorzüglich festen Stand. So waren denn Juda und Benjamin in seiner Gewalt.

2 Cronici 11 :13
rom Preoţii şi Leviţii, cari se aflau în tot Israelul, şi-au părăsit locuinţele şi s'au dus la el;
men DIE Priester und Leviten aber im gesamten Israel stellten sich ihm aus allen ihren Bezirken zur Verfügung.

2 Cronici 11 :14
rom căci Leviţii şi-au părăsit ţinuturile şi moşiile şi au venit în Iuda şi la Ierusalim, pentrucă Ieroboam şi fiii săi i-au împedecat să-şi împlinească slujbele ca preoţi ai Domnului.
men Die Leviten verließen nämlich ihre Wohnorte und ihr Besitztum und begaben sich nach Juda und Jerusalem, weil Jerobeam samt seinen Söhnen sie ihres Amtes als Priester des HErrn entsetzt

2 Cronici 11 :15
rom Ieroboam a pus preoţi pentru înălţimile, pentru ţapii şi pentru viţeii pe cari îi făcuse.
men und er sich eigene Priester für den Höhendienst, sowie für die Feldteufel und die Stierbilder bestellt hatte, die er hatte anfertigen lassen.

2 Cronici 11 :16

rom Aceia din toate seminţiile lui Israel, cari aveau pe inimă să caute pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, au urmat pe Leviţi la Ierusalim, ca să jertfească Domnului, Dumnezeului părinţilor lor.
men Ihrem Vorgange folgend, kamen dann aus allen Stämmen Israels diejenigen, welche aufrichtig darauf bedacht waren, den HErrn, den Gott Israels, zu suchen, nach Jerusalem, um dem HErrn, dem Gott ihrer Väter, zu opfern.

2 Cronici 11 :17
rom Ei au dat astfel tărie împărăţiei lui Iuda, şi au întărit pe Roboam, fiul lui Solomon, timp de trei ani; căci trei ani au umblat în calea lui David şi a lui Solomon.
men Diese stärkten das Reich Juda und befestigten Rehabeam, den Sohn Salomo's, in der Herrschaft drei Jahre lang; denn drei Jahre lang wandelten sie auf dem Wege Davids und Salomo's.

2 Cronici 11 :18
rom Roboam a luat de nevastă pe Mahalat, fata lui Ierimot, fiul lui David şi al Abihailei, fata lui Eliab, fiul lui Isai.
men REHABEAM war aber mit Mahalath, einer Tochter Jerimoths, des Sohnes Davids, und der Abihail, der Tochter Eliabs, des Sohnes Isai's, verheiratet;

2 Cronici 11 :19
rom Ea i- a născut fii pe: Ieuş, Şemaria şi Zaham.
men die gebar ihm Söhne, nämlich Jehus, Semarja und Saham.

2 Cronici 11 :20
rom După ea, a luat pe Maaca, fata lui Absalom. Ea i- a născut pe Abia, pe Atai, pe Ziza şi pe Şelomit.
men Nach ihr verheiratete er sich mit Maacha, der Tochter Absaloms, die ihm Abia, Atthai, Sisa und Selomith gebar.

2 Cronici 11 :21

rom Roboam iubea pe Maaca, fata lui Absalom, mai mult de cît pe toate nevestele şi ţiitoarele lui; căci a avut optsprezece neveste şi şasezeci de ţiitoare, şi a născut douăzeci şi opt de fii şi şasezeci de fete.
men Rehabeam hatte aber Maacha, die Tochter Absaloms, lieber als alle seine anderen Frauen und Nebenweiber; er hatte sich nämlich achtzehn Frauen und sechzig Nebenweiber genommen, von denen ihm achtundzwanzig Söhne und sechzig Töchter geboren wurden.

2 Cronici 11 :22
rom Roboam a dat cel dintîi loc lui Abia, fiul Maachei, şi l- a pus căpetenie peste fraţii lui, căci voia să- l facă împărat.
men Rehabeam setzte dann Abia, den Sohn der Maacha, zum Familienhaupt, zum Fürsten unter seinen Brüdern, ein; denn es war seine Absicht, ihn zum König zu machen.

2 Cronici 11 :23
rom El a lucrat cu minte, împrăştiind pe toţi fiii săi în toate ţinuturile lui Iuda şi lui Beniamin, în toate cetăţile întărite; le- a dat de mîncare din belşug, şi le- a căutat o mulţime de neveste.
men Dabei ging er klug zu Werke, indem er alle seine Söhne auf die einzelnen Landesteile von Juda und Benjamin und auf alle festen Plätze verteilte und ihnen ein reichliches Auskommen zuwies und Frauen in Menge für sie warb.

2 Cronici 12

↑↑ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 11
↦ 2 Cronici 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

2 Cronici 12 :1
rom Cînd s'a întărit Roboam în domnie şi a căpătat putere, a părăsit legea Domnului, şi tot Israelul a părăsit- o împreună cu el.
men ALS Rehabeam sich aber auf dem Throne befestigt und seine Herrschaft gesichert hatte, fiel er und ganz Israel mit ihm vom Gesetz des HErrn ab.

2 Cronici 12 :2
rom În al cincilea an al domniei lui Roboam, Şişac, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva Ierusalimului, pentrucă păcătuiseră împotriva Domnului.
men Da zog im fünften Jahre der Regierung Rehabeams der König Sisak von Ägypten mit 1 200 Wagen und 60 000 Reitern gegen Jerusalem heran, weil sie treulos am HErrn gehandelt hatten;

2 Cronici 12 :3
rom Avea o mie două sute de cară şi şasezeci de mii de călăreţi; şi împreună cu el a venit din Egipt un popor fără număr, dintre Libieni, Suchieni şi Etiopieni.
men und unzählbar war das Kriegsvolk, das mit ihm aus Ägypten kam: Libyer, Sukkiter und Äthiopier.

2 Cronici 12 :4
rom A luat cetăţile întărite ale lui Iuda, şi a ajuns pînă la Ierusalim.
men Er eroberte die festen Plätze, die zu Juda gehörten, und drang bis Jerusalem vor.

2 Cronici 12 :5
rom Atunci proorocul Şemaia s'a dus la Roboam şi la căpeteniile lui Iuda, cari se adunaseră în Ierusalim, la apropierea lui Şişac, şi le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Voi M'aţi părăsit; vă părăsesc şi Eu, şi vă dau în mînile lui Şişac.'
men Da trat der Prophet Semaja vor Rehabeam und vor die Fürsten Juda's, die sich vor Sisak nach Jerusalem zurückgezogen hatten, und sagte zu ihnen: «So hat der HErr gesprochen: ‚Ihr habt mich verlassen; so habe denn auch ich euch verlassen und euch der Gewalt Sisaks preisgegeben!'»

2 Cronici 12 :6
rom Căpeteniile lui Israel şi împăratul s'au smerit, şi au zis: 'Domnul este drept!'
men Da demütigten sich die Fürsten Juda's mit dem Könige und bekannten: «Der HErr ist gerecht!»

2 Cronici 12 :7
rom Şi dacă a văzut Domnul că s'au smerit, cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Şemaia: 'S-au smerit, nu- i voi nimici, nu voi zăbovi să le vin în ajutor, şi mînia Mea nu va veni asupra Ierusalimului prin Şişac;
men Als nun der HErr sah, daß sie sich gedemütigt hatten, erging das Wort des HErrn an Semaja folgendermaßen: «Sie haben sich gedemütigt: ich will sie (daher) nicht vernichten, sondern ihnen in kurzem Rettung zuteil werden lassen, und mein Grimm soll sich nicht durch Sisak über Jerusalem ergießen!

2 Cronici 12 :8
rom dar îi vor fi supuşi, şi vor şti ce înseamnă să-Mi slujească Mie sau să

slujească împăraţiilor altor ţări.'
men Doch sollen sie ihm dienstbar werden, damit sie den Unterschied zwischen meinem Dienste und dem Dienst der weltlichen Königreiche kennenlernen.»

2 Cronici 12 :9
rom Şişac, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva Ierusalimului. A luat vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului, a luat tot. A luat scuturile de aur pe cari le făcuse Solomon.
men So zog denn Sisak, der König von Ägypten, gegen Jerusalem heran und raubte die Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des königlichen Palastes: alles raubte er, auch die goldenen Schilde nahm er weg, die Salomo hatte anfertigen lassen.

2 Cronici 12 :10
rom Împăratul Roboam a făcut în locul lor nişte scuturi de aramă, şi le- a dat în grija căpeteniilor alergătorilor, cari păzeau intrarea casei împăratului.
men An deren Stelle ließ der König Rehabeam kupferne Schilde herstellen und übergab sie der Obhut der Befehlshaber seiner Leibwache, die am Eingang zum königlichen Palast die Wache hatte.

2 Cronici 12 :11
rom Oridecîteori se ducea împăratul la Casa Domnului, alergătorii veneau şi le purtau înaintea lui; apoi le aduceau iarăş în odaia alergătorilor.
men So oft sich nun der König in den Tempel des HErrn begab, kamen die Leibwächter und trugen die Schilde und brachten sie dann wieder in das Wachtzimmer der Leibwache zurück.

2 Cronici 12 :12
rom Pentrucă Roboam se smerise, Domnul Şi- a abătut mînia dela el, şi nu l- a nimicit de tot. Şi tot mai era ceva bun în Iuda.
men Weil er sich aber gedemütigt hatte, wandte sich der Zorn des HErrn von ihm ab, so daß er ihn nicht gänzlich zugrunde richtete; es fand sich ja

damals auch in Juda noch manches Gute.

2 Cronici 12 :13
rom Împăratul Roboam s'a întărit în Ierusalim şi a domnit. Avea patruzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şaptesprezece ani la Ierusalim, cetatea pe care o alesese Domnul din toate seminţiile lui Israel, ca să-Şi pună Numele în ea. Mamă-sa se numea Naama, Amonita.
men SO befestigte sich denn der König Rehabeam zu Jerusalem wieder in der Herrschaft und regierte weiter; im Alter von einundvierzig Jahren nämlich hatte Rehabeam den Thron bestiegen, und siebzehn Jahre regierte er in Jerusalem, der Stadt, die der HErr aus allen Stämmen Israels erwählt hatte, um seinen Namen dort wohnen zu lassen. Seine Mutter hieß Naama und war eine Ammonitin.

2 Cronici 12 :14
rom El a făcut lucruri rele, pentrucă nu şi- a pus inima să caute pe Domnul.
men Er hatte aber böse gehandelt, weil er nicht darauf bedacht gewesen war, den HErrn zu suchen.

2 Cronici 12 :15
rom Faptele lui Roboam, cele dintîi şi cele depe urmă, nu sînt scrise oare în cartea proorocului Şemaia, şi a proorocului Ido, în cărţile spiţelor de neam? Totdeauna a fost război între Roboam şi Ieroboam.
men Die Geschichte Rehabeams aber, die frühere wie die spätere, findet sich bekanntlich aufgezeichnet in der Geschichte des Propheten Semaja und in der des Sehers Iddo. Die Kriege zwischen Rehabeam und Jerobeam aber gingen ohne Unterbrechung fort.

2 Cronici 12 :16
rom Roboam a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Abia.
men Als Rehabeam sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, wurde er in

der Davidsstadt begraben, und sein Sohn Abia folgte ihm in der Regierung nach.

2 Cronici 13

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 12
↦ 2 Cronici 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

2 Cronici 13 :1
rom În al optsprezecelea an al domniei lui Ieroboam, peste Iuda a început să domnească Abia.
men IM achtzehnten Jahre (der Regierung) des Königs Jerobeam wurde Abia König über Juda.

2 Cronici 13 :2
rom El a domnit trei ani la Ierusalim. Mamă-sa se numea Micaia, fata lui Uriel, din Ghibea. Între Abia şi Ieroboam a fost război.
men Er regierte drei Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Michaja und war eine Tochter Uriels von Gibea. Es herrschte aber Krieg zwischen Abia und Jerobeam.

2 Cronici 13 :3
rom Abia a început lupta cu o oaste de războinici viteji, patrusute de mii de oameni aleşi; şi Ieroboam s'a înşiruit de bătaie împotriva lui cu opt sute de mii de oameni aleşi, războinici viteji.
men Und Abia eröffnete den Kampf mit einem kriegstüchtigen Heere von 400 000 auserlesenen Kriegern, während Jerobeam 800 000 Mann auserlesener Kerntruppen gegen ihn ins Feld stellte.

2 Cronici 13 :4

rom Depe vîrful muntelui Ţemaraim, care face parte din muntele lui Efraim, Abia s'a sculat şi a zis: 'Ascultă-mă, Ieroboame, şi tot Israelul!
men Da trat Abia oben auf den Berg Zemaraim, der im Berglande Ephraim liegt, und rief: «Hört mich an, Jerobeam und ihr Israeliten alle!

2 Cronici 13 :5
rom Nu trebuie oare să ştiţi că Domnul, Dumnezeul lui Israel, a dat pe vecie domnia peste Israel lui David şi fiilor lui printr'un legămînt care nu se poate călca?
men Solltet ihr wirklich nicht wissen, daß der HErr, der Gott Israels, das Königtum über Israel dem David auf ewig verliehen hat, ihm und seinen Nachkommen, und zwar aufgrund eines Salzbundes?-a- -a) vgl. 3.Mo. 2,13.

2 Cronici 13 :6
rom Dar Iaroboam, fiul lui Nebat, slujitorul lui Solomon, fiul lui David, s'a sculat şi s'a răzvrătit împotriva stăpînului său.
men Aber Jerobeam, der Sohn Nebats, ein Untertan Salomo's, des Sohnes Davids, ist aufgetreten und hat sich gegen seinen Herrn empört;

2 Cronici 13 :7
rom Nişte oameni de nimic, oameni răi, s'au strîns la el şi s'au împotrivit lui Roboam, fiul lui Solomon. Roboam era tînăr şi fricos, şi nu putea să li se împotrivească.
men und leichtfertige Männer, nichtswürdige Leute, haben sich um ihn geschart und die Oberhand über Rehabeam, den Sohn Salomo's, gewonnen; denn Rehabeam war noch jung und unselbständig und zu schwach, um sich ihrem Einfluß zu entziehen.

2 Cronici 13 :8
rom Şi acum, voi credeţi că puteţi ieşi biruitori asupra împărăţiei Domnului, care este în mînile fiilor lui David; şi voi sînteţi o mare mulţime şi aveţi cu voi viţeii de aur pe cari vi i- a făcut Ieroboam ca dumnezei.
men Und nun meint ihr dem Königtum des HErrn, das im Besitz der

Nachkommen Davids ist, entgegentreten zu können, weil ihr ein großer Haufe seid und ihr die goldenen Stierbilder bei euch habt, die Jerobeam euch zu Göttern gemacht hat!

2 Cronici 13 :9
rom N'aţi îndepărtat voi pe preoţii Domnului, pe fiii lui Aaron şi pe Leviţi, şi nu v'aţi făcut voi preoţi, ca şi popoarele celorlalte ţări? Oricine venea cu un viţel şi şapte berbeci, ca să fie sfinţit, se făcea preot al celui ce nu este Dumnezeu.
men Habt ihr nicht die Priester des HErrn, die Nachkommen Aarons, und die Leviten vertrieben und euch eigene Priester gemacht wie die Heidenvölker? Wer irgend mit einem jungen Stiere und sieben Widdern gekommen ist, um sich für das Priestertum weihen zu lassen, der ist von euch zum Priester der Nichtgötter gemacht worden.

2 Cronici 13 :10
rom Dar cît despre noi, Domnul este Dumnezeul nostru, şi noi nu L-am părăsit, preoţii din slujba Domnului sînt fii ai lui Aaron, şi Leviţii stau şi îşi împlinesc slujbele.
men Unser Gott dagegen ist der HErr, und wir sind nicht von ihm abgefallen; und als Priester dienen dem HErrn die Nachkommen Aarons, und die Leviten verrichten ihre Amtsgeschäfte;

2 Cronici 13 :11
rom Noi aducem în fiecare dimineaţă şi în fiecare seară arderi de tot Domnului, ardem tămîie mirositoare, punem pînile pentru punerea înaintea Domnului pe masa cea curată, şi aprindem în fiecare seară sfeşnicul de aur cu candelele lui; căci păzim poruncile Domnului, Dumnezeului nostru. Dar voi L-aţi părăsit.
men sie bringen dem HErrn an jedem Morgen und jedem Abend Brandopfer und wohlriechendes Räucherwerk dar und legen die Schaubrote auf dem Tische von reinem Gold aus und zünden den goldenen Leuchter mit seinen Lampen an jedem Abend an; denn wir beobachten die Vorschriften des HErrn, unseres Gottes, genau, während

ihr ihn verlassen habt.

2 Cronici 13 :12
rom Iată că Dumnezeu şi preoţii Lui sînt cu noi, în fruntea noastră, şi avem şi trîmbiţele răsunătoare ca să sunăm din ele împotriva voastră. Copii ai lui Israel! nu faceţi război împotriva Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri, căci nu veţi avea nicio izbîndă!'
men Bedenkt wohl: mit uns ist Gott, der an unserer Spitze steht, dazu seine Priester mit den Lärmtrompeten, um sie gegen euch erschallen zu lassen! O ihr Israeliten! kämpft nicht gegen den HErrn, den Gott eurer Väter, denn damit werdet ihr kein Glück haben!»

2 Cronici 13 :13
rom Ieroboam i- a luat pe din apoi, cu ajutorul unor oameni puşi la pîndă, aşa că oştile lui erau în faţa lui Iuda, iar cei ce stăteau la pîndă erau înapoia lor.
men JEROBEAM aber hatte die im Hinterhalt liegenden Mannschaften eine Schwenkung machen lassen, damit sie ihnen in den Rücken kämen; und so standen sie einesteils vorn den Judäern gegenüber, während andernteils die Mannschaften des Hinterhalts sich in ihrem Rücken befanden.

2 Cronici 13 :14
rom Cei din Iuda, întorcîndu-se, au avut de luptat înainte şi înapoi. Au strigat către Domnul, şi preoţii au sunat din trîmbiţe.
men Als daher die Judäer sich umwandten, sahen sie sich von vorn und von hinten angegriffen. Da schrieen sie zum HErrn, und die Priester stießen in die Trompeten,

2 Cronici 13 :15
rom Oamenii lui Iuda au scos un strigăt de război şi, la strigătul de război al oamenilor lui Iuda, Domnul a lovit pe Ieroboam şi pe tot Israelul dinaintea lui Abia şi a lui Iuda.
men und die Judäer erhoben das Kriegsgeschrei; und als sie das getan

hatten, ließ Gott Jerobeam und ganz Israel die Flucht vor Abia und den Judäern ergreifen.

2 Cronici 13 :16
rom Copiii lui Israel au fugit dinaintea lui Iuda, şi Dumnezeu i- a dat în mînile lui.
men Als nun die Israeliten vor den Judäern flohen, gab Gott sie ihnen preis,

2 Cronici 13 :17
rom Abia şi poporul lui le-au pricinuit o mare înfrîngere, şi cinci sute de mii de oameni aleşi au căzut morţi printre cei din Israel.
men so daß Abia und seine Leute ein furchtbares Blutbad unter ihnen anrichteten und von den Israeliten 500 000 Mann auserlesener Mannschaften erschlagen liegen blieben.

2 Cronici 13 :18
rom Copiii lui Israel au fost smeriţi în vremea aceea, şi copiii lui Iuda au cîştigat biruinţa, pentrucă se sprijiniseră pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
men So wurde damals die Macht der Israeliten gebrochen, während die Judäer die Oberhand gewannen, weil sie ihr Vertrauen auf den HErrn, den Gott ihrer Väter, gesetzt hatten.

2 Cronici 13 :19
rom Abia a urmărit pe Ieroboam şi i- a luat cetăţi: Betelul cu satele lui, Ieşana cu satele ei, şi Efronul cu satele lui.
men Abia verfolgte dann Jerobeam und nahm ihm mehrere Städte weg, nämlich Bethel nebst den zugehörigen Ortschaften, Jesana nebst den zugehörigen Ortschaften und Ephron nebst den zugehörigen Ortschaften.

2 Cronici 13 :20
rom Ieroboam n'a mai avut putere pe vremea lui Abia, şi Domnul l- a lovit, şi a murit.

men Jerobeam aber kam, solange Abia lebte, nicht wieder zu Kräften, und der HErr ließ ihn eines plötzlichen Todes sterben.

2 Cronici 13 :21
rom Dar Abia a ajuns puternic; a avut patrusprezece neveste, şi a născut douăzeci şi doi de fii şi şasesprezece fete.
men ABIA aber wurde mächtig; er nahm sich vierzehn Frauen, die ihm zweiundzwanzig Söhne und sechzehn Töchter gebaren.

2 Cronici 13 :22
rom Celelalte fapte ale lui Abia, ce a făcut şi ce a spus el, sînt scrise în cartea proorocului Ido.
men Die übrige Geschichte Abia's aber, seine Taten und seine Reden, finden sich aufgezeichnet in dem erbaulichen Geschichtswerk des Propheten Iddo.
[**men 13:23** Als Abia sich aber zu seinen Vätern gelegt und man ihn in der Davidsstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Asa auf dem Throne nach; unter dessen Regierung erfreute das Land sich zehn Jahre lang der Ruhe.]

2 Cronici 14

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 13
↦ 2 Cronici 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

2 Cronici 14 :1
rom Abia a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Asa. Pe vremea lui, ţara a avut odihnă zece ani.
men ASA tat, was in den Augen des HErrn, seines Gottes, gut und recht war;

2 Cronici 14 :2
rom Asa a făcut ce este bine şi plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului său.
men denn er beseitigte die Altäre der fremden Götter und den Höhendienst, ließ die Malsteine zerschlagen und die Götzenpfähle umhauen

2 Cronici 14 :3
rom A îndepărtat altarele dumnezeilor străini şi înălţimile, a sfărîmat stîlpii idoleşti şi a tăiat Astarteele.
men und wies die Judäer darauf hin, den HErrn, den Gott ihrer Väter, zu suchen und das Gesetz und die Gebote zu erfüllen.

2 Cronici 14 :4
rom A poruncit lui Iuda să caute pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi, şi

să împlinească legea şi poruncile.
men In allen Ortschaften Juda's beseitigte er den Höhendienst und die Sonnensäulen, und das Reich erfreute sich der Ruhe unter ihm.

2 Cronici 14 :5
rom A îndepărtat din toate cetăţile lui Iuda înălţimile şi stîlpii închinaţi soarelui. Şi împărăţia a avut pace supt el.
men ER legte sodann feste Plätze in Juda an; denn das Land hatte Ruhe, und niemand führte in jenen Jahren Krieg mit ihm, weil der HErr ihm Ruhe verschafft hatte.

2 Cronici 14 :6
rom A zidit cetăţi întărite în Iuda; căci ţara a fost liniştită, şi împotriva lui n'a fost război în anii aceia, pentrucă Domnul i- a dat odihnă.
men Darum forderte er die Judäer auf: «Laßt uns diese Ortschaften ausbauen und sie mit Mauern und Türmen, Toren und Riegeln rings umgeben! noch haben wir freie Hand im Lande, weil wir den HErrn, unsern Gott, gesucht haben; wir haben ihn gesucht, und er hat uns ringsum Ruhe geschafft.» So machten sie sich denn an die Bauten und führten sie glücklich aus.

2 Cronici 14 :7
rom El a zis lui Iuda: 'Să zidim aceste cetăţi, şi să le înconjurăm cu ziduri, cu turnuri, cu porţi şi cu zăvoare; ţara este încă a noastră, căci am căutat pe Domnul, Dumnezeul nostru. L-am căutat, şi El ne- a dat odihnă de toate părţile.' Au zidit dar, şi au izbutit.
men Dazu besaß Asa ein Heer, das Schild und Speer-a- führte: aus Juda 300 000 und aus Benjamin 280 000 Mann, welche Tartschen führten und den Bogen zu spannen wußten, durchweg tapfere Krieger.

2 Cronici 14 :8
rom Asa avea o oştire de trei sute de mii de oameni din Iuda, cari purtau scut şi suliţă, şi două sute optzeci de mii din Beniamin, cari purtau scut şi trăgeau cu arcul, toţi oameni viteji.

men DA zog der Kuschit Serah gegen sie heran mit einem Heere von einer Million Mann und mit dreihundert Kriegswagen und drang bis Maresa vor.

2 Cronici 14 :9
rom Zerah, Etiopianul, a ieşit împotriva lor cu o oştire de un milion de oameni şi trei sute de cară, şi a înaintat pînă la Mareşa.
men Asa zog ihm entgegen, und sie stellten sich im Tal Zephatha bei Maresa zur Schlacht auf.

2 Cronici 14 :10
rom Asa a mers înaintea lui, şi s'au înşiruit de bătaie în valea Ţefata, lîngă Mareşa.
men Da rief Asa den HErrn, seinen Gott, an und betete: «HErr! um zu helfen, ist bei dir kein Unterschied zwischen einem Starken und einem Schwachen. So hilf uns, HErr, unser Gott! denn auf dich setzen wir unser Vertrauen, und in deinem Namen sind wir gegen diese Übermacht ausgezogen. Du bist der HErr, unser Gott: kein Mensch soll dir gegenüber sich behaupten dürfen!»

2 Cronici 14 :11
rom Asa a chemat pe Domnul, Dumnezeul lui, şi a zis: 'Doamne, numai Tu poţi veni în ajutor celui slab ca şi celui tare: vino în ajutorul nostru, Doamne Dumnezeul nostru! Căci pe Tine ne sprijinim, şi în Numele Tău am venit împotriva acestei mulţimi. Doamne, Tu eşti Dumnezeul nostru: să nu iasă biruitor omul împotriva Ta!'
men Da schlug der HErr die Kuschiten, so daß sie vor Asa und den Judäern die Flucht ergriffen;

2 Cronici 14 :12
rom Domnul a lovit pe Etiopieni dinaintea lui Asa şi dinaintea lui Iuda, şi Etiopienii au luat- o la fugă.
men Asa aber und das Heer, das bei ihm war, verfolgten sie bis Gerar, und es fielen von den Kuschiten so viele, daß keiner von ihnen mit dem Leben davonkam, sondern sie vor dem HErrn und seinem Heere völlig

aufgerieben wurden. So machten die Judäer denn eine gewaltige Beute,

2 Cronici 14 :13
rom Asa şi poporul care era cu el i- a urmărit pînă la Gherar, şi Etiopienii au căzut fără să-şi poată scăpa viaţa, căci au fost nimiciţi de Domnul şi de oştirea Lui. Asa şi poporul lui au făcut o pradă mare;
men eroberten auch alle Städte rings um Gerar - es war nämlich ein Schrecken vom HErrn her über sie gekommen -, und sie plünderten alle Städte; denn es befand sich eine reiche Beute in ihnen.

2 Cronici 14 :14
rom au bătut toate cetăţile din împrejurimile Gherarului, căci groaza Domnului căzuse peste ele, şi au jăfuit toate cetăţile, a căror pradă era mare.
men Auch der Zeltlager mit den Herden bemächtigten sie sich, trieben Kleinvieh in Menge und Kamele als Beute weg und kehrten dann nach Jerusalem zurück.

2 Cronici 14 :15
rom Au lovit şi corturile turmelor, şi au luat cu ei o mare mulţime de oi şi de cămile. Apoi s'au întors la Ierusalim.
men - - -

2 Cronici 15

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 14
↦ 2 Cronici 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

2 Cronici 15 :1
rom Duhul lui Dumnezeu a venit peste Azaria, fiul lui Oded,
men DA kam der Geist Gottes über Asarja, den Sohn Odeds,

2 Cronici 15 :2
rom şi Azaria s'a dus înaintea lui Asa, şi i- a zis: 'Ascultaţi-mă, Asa, şi tot Iuda şi Beniamin! Domnul este cu voi cînd sînteţi cu El; dacă- L căutaţi, Îl veţi găsi; iar dacă- L părăsiţi, şi El vă va părăsi.
men so daß er hinausging, vor Asa hintrat und zu ihm sagte: «Hört mich an, Asa und ihr Judäer und Benjaminiten alle! Der HErr ist mit euch, solange ihr euch zu ihm haltet, und wenn ihr ihn sucht, läßt er sich von euch finden, wenn ihr ihn aber verlaßt, wird auch er euch verlassen.

2 Cronici 15 :3
rom Multă vreme Israel a fost fără Dumnezeul cel adevărat, fără preot care să înveţe pe oameni, şi fără lege.
men Lange Zeit ist Israel ohne den wahren Gott gewesen und ohne priesterliche Belehrung und ohne Gesetz;

2 Cronici 15 :4
rom Dar în mijlocul strîmtorării lor s'au întors la Domnul, Dumnezeul lui Israel, L-au căutat, şi L-au găsit.

men dann aber, in seiner Bedrängnis, kehrte es zum HErrn, dem Gott Israels, zurück, und da sie ihn suchten, ließ er sich von ihnen finden.

2 Cronici 15 :5
rom În vremile acelea, nu era linişte pentru cei ce se duceau şi veneau, căci erau mari turburări printre toţi locuitorii ţării;
men In jenen Zeiten aber gab es keine Sicherheit für die Aus- und Eingehenden,-a- denn beständige Unruhen herrschten bei allen Bewohnern der verschiedenen Landesteile: -a) Sach. 8,10.

2 Cronici 15 :6
rom un popor se bătea împotriva altui popor, o cetate împotriva altei cetăţi, pentrucă Dumnezeu le turbura cu tot felul de strîmtorări:
men ein Volk wurde von dem andern bedrängt und eine Stadt von der andern; denn Gott schreckte sie durch Leiden aller Art.

2 Cronici 15 :7
rom voi dar, întăriţi-vă, şi nu lăsaţi să vă slăbească mînile, căci faptele voastre vor avea o răsplată.'
men Ihr aber, seid stark und laßt eure Hände nicht erschlaffen, denn euer Tun wird belohnt werden!»

2 Cronici 15 :8
rom Dupăce a auzit aceste cuvinte şi proorocia lui Oded, proorocul, Asa s'a întărit şi a îndepărtat urîciunile din toată ţara lui Iuda şi Beniamin şi din cetăţile pe cari le luase în muntele lui Efraim, şi a înoit altarul Domnului care era înaintea pridvorului Domnului.'
men ALS Asa diese Worte und die Weissagung des Propheten Asarja, des Sohnes Odeds, vernahm, gewann er neuen Mut und schaffte die Greuel aus dem ganzen Lande Juda und Benjamin und aus den Ortschaften weg, die er im Berglande Ephraim erobert hatte, und erneuerte den Altar des HErrn, der vor der Vorhalle (des Tempels) des HErrn stand.

2 Cronici 15 :9

rom A strîns pe tot Iuda şi Beniamin, şi pe cei din Efraim, din Manase şi din Simeon, cari lociau printre ei, căci un mare număr dintre oamenii lui Israel au trecut la el cînd au văzut că Domnul, Dumnezeul lui, era cu el.
men Dann versammelte er ganz Juda und Benjamin und diejenigen Ephraimiten, Manassiten und Simeoniten, die als Fremdlinge bei ihnen lebten; denn es waren ihm aus Israel Leute in großer Zahl zugefallen, als sie sahen, daß der HErr, sein Gott, mit ihm war.

2 Cronici 15 :10
rom S'au adunat la Ierusalim în luna a treia a anului al cincisprezecelea al domniei lui Asa. În ziua aceasta,
men Sie kamen also im dritten Monat des fünfzehnten Regierungsjahres Asa's in Jerusalem zusammen

2 Cronici 15 :11
rom au jertfit Domnului, din prada pe care o aduseseră: şapte sute de boi şi şapte mii de oi.
men und opferten dem HErrn an jenem Tage von der Beute, die sie heimgebracht hatten, siebenhundert Rinder und siebentausend Stück Kleinvieh.

2 Cronici 15 :12
rom Au făcut legămînt să caute pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, din toată inima şi din tot sufletul lor;
men Hierauf verpflichteten sie sich feierlich, den HErrn, den Gott ihrer Väter, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele zu suchen;

2 Cronici 15 :13
rom şi oricine nu căuta pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, trebuia omorît, fie mic fie mare, fie bărbat fie femeie.
men jeder aber, der sich nicht an den HErrn, den Gott Israels, halten würde, sollte mit dem Tode bestraft werden, er möchte vornehm oder gering, Mann oder Weib sein.

2 Cronici 15 :14
rom Au jurat credinţă Domnului, cu glas tare, cu strigăte de bucurie, şi cu sunet de trîmbiţe şi de buciume;
men Diesen Eid leisteten sie dem HErrn mit lauter Stimme und mit Jubelgeschrei, unter Trompeten- und Posaunenschall;

2 Cronici 15 :15
rom tot Iuda s'a bucurat de jurămîntul acesta, căci juraseră din toată inima lor, căutaseră pe Domnul de bună voia lor, şi- L găsiseră. Şi Domnul le- a dat odihnă de jur împrejur.
men und ganz Juda war voller Freude über den Schwur, denn sie hatten ihn mit ganzem Herzen geleistet; und weil sie den HErrn mit aller Aufrichtigkeit suchten, ließ er sich von ihnen finden, und der HErr verschaffte ihnen Ruhe ringsumher.

2 Cronici 15 :16
rom Împăratul Asa n'a lăsat nici chiar pe mamă-sa Maaca să mai fie împărătească, pentrucă făcuse un idol Astartei. Asa i- a dărîmat idolul, pe care l- a făcut praf, şi l- a ars lîngă pîrîul Chedron.
men Sogar seiner Mutter Maacha entzog der König Asa den Rang der Königin-Mutter, weil sie der Aschera ein Götzenbild hatte anfertigen lassen; Asa ließ ihr Götzenbild umhauen und zerschlagen und im Kidrontal verbrennen.

2 Cronici 15 :17
rom Dar înălţimile tot n'au fost îndepărtate din Israel, măcar că inima lui Asa a fost în totul a Domnului în tot timpul vieţii lui.
men Der Höhendienst wurde allerdings in Israel nicht abgeschafft, doch blieb das Herz Asa's dem HErrn zeitlebens ungeteilt ergeben.

2 Cronici 15 :18
rom A pus în Casa lui Dumnezeu lucrurile închinate Domnului de tatăl său şi de el însuş: argint, aur şi vase.
men Er ließ auch die Geschenke, die sein Vater und die er selbst geweiht

hatte, in den Tempel Gottes bringen: Silber, Gold und Geräte.

2 Cronici 15 :19
rom N'a fost niciun război pînă la al treizeci şi cincilea an al domniei lui Asa.
men BIS zum fünfunddreißigsten Regierungsjahre Asa's fand kein Krieg statt;

2 Cronici 16

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 15
↦ 2 Cronici 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

2 Cronici 16 :1
rom În al treizeci şi şaselea an al domniei lui Asa, Baeşa, împăratul lui Israel, s'a suit împotriva lui Iuda; şi a întărit Rama, ca să nu lase pe ai lui Asa, împăratul lui Iuda, să iasă şi să intre.
men aber im sechsunddreißigsten Regierungsjahre Asa's zog Baesa, der König von Israel, gegen Juda heran und befestigte Rama, damit niemand mehr bei Asa, dem König von Juda, ungehindert aus- und eingehen könne.

2 Cronici 16 :2
rom Asa a scos argint şi aur din vistieriile Casei Domnului şi ale casei împăratului, şi a trimes soli la Ben-Hadad, împăratul Siriei, care locuia la Damasc. Şi a pus să- i spună:
men Da nahm Asa Silber und Gold aus den Schatzkammern des Tempels des HErrn und des königlichen Palastes, sandte es an Benhadad, den König von Syrien, der zu Damaskus wohnte und ließ ihm sagen:

2 Cronici 16 :3
rom 'Să fie un legămînt între mine şi tine, cum a fost unul între tatăl meu şi tatăl tău. Iată, îţi trimet argint şi aur. Du-te, şi rupe legămîntul tău cu Baeşa, împăratul lui Israel, ca să se depărteze dela mine.'
men «Ein Bündnis besteht zwischen mir und dir, zwischen meinem Vater

und deinem Vater! Hier sende ich dir nun Silber und Gold. So löse denn dein Bündnis mit dem König Baesa von Israel auf, damit er aus meinem Lande abzieht!»

2 Cronici 16 :4
rom Ben-Hadad a ascultat pe împăratul Asa; a trimes pe căpeteniile oştirii sale împotriva cetăţilor lui Israel, şi au bătut Iionul, Dan, Abel-Maim, şi toate locurile pentru merinde din cetăţile lui Neftali.
men Benhadad schenkte der Aufforderung des Königs Asa Gehör und ließ seine Heerführer gegen die Städte Israels ziehen; sie eroberten Ijjon, Dan, Abel-Majim und alle Vorratshäuser in den Ortschaften Naphthali's.

2 Cronici 16 :5
rom Cînd a auzit Baeşa, a încetat să mai întărească Rama, şi a pus capăt lucrărilor sale.
men Sobald nun Baesa Kunde davon erhielt, gab er die Befestigung Rama's auf und stellte seine Arbeit dort ein.

2 Cronici 16 :6
rom Împăratul Asa a pus pe tot Iuda să ridice pietrele şi lemnele, pe cari le întrebuinţa Baeşa la întărirea Ramei, şi le- a întrebuinţat la întărirea Ghebei şi Miţpei.
men Der König Asa aber bot ganz Juda auf; die mußten die Steine und Balken wegschaffen, mit denen Baesa Rama hatte befestigen wollen; und er ließ dann Geba und Mizpa damit befestigen.

2 Cronici 16 :7
rom În vremea aceea, Hanani, văzătorul, s'a dus la Asa, împăratul lui Iuda, şi i- a zis: 'Pentrucă te-ai sprijinit pe împăratul Siriei, şi nu te-ai sprijinit pe Domnul, Dumnezeul tău, de aceea a scăpat oastea împăratului Siriei din mînile tale.
men ZU jener Zeit aber kam der Seher Hanani zu Asa, dem König von Juda, und sagte zu ihm: «Weil du dein Vertrauen auf den König von Syrien gesetzt und dich nicht auf den HErrn, deinen Gott, verlassen hast, darum

ist das Heer des Königs von Syrien der Vernichtung durch dich entgangen.

2 Cronici 16 :8
rom Etiopienii şi Libienii nu alcătuiau oare o oaste mare, cu o mulţime de cară şi călăraţi? Şi totuş Domnul i- a dat în mînile tale, pentrucă te sprijinisei pe El.
men Waren nicht die Kuschiten-a- und Libyer eine gewaltige Heeresmacht mit Wagen und Reitern in großer Zahl? Aber weil du dein Vertrauen auf den HErrn setztest, ließ er sie in deine Gewalt fallen. -a) 2Ch 14,8ff.

2 Cronici 16 :9
rom Căci Domnul Îşi întinde privirile peste tot pămîntul, ca să sprijinească pe aceia a căror inimă este întreagă a Lui. Ai lucrat ca un nebun în privinţa aceasta, căci deacum vei avea războaie.'
men Denn die Augen des HErrn überschauen die ganze Erde, damit er seine Macht zum Heil für die erweise, deren Herz ungeteilt auf ihn gerichtet ist. Du hast in diesem Fall töricht gehandelt; denn von nun an wirst du (unablässig) Kriege zu führen haben.»

2 Cronici 16 :10
rom Asa s'a mîniat pe văzător, şi l- a pus la închisoare, pentrucă era înfuriat împotriva lui. Tot în acelaş timp Asa a apăsat şi pe unii din popor.
men Asa wurde über den Seher unwillig und ließ ihn ins Stockhaus werfen; denn er war wegen seines Auftretens aufgebracht gegen ihn. Gleichzeitig ging Asa auch gegen einige Leute aus dem Volke gewalttätig vor.

2 Cronici 16 :11
rom Faptele lui Asa, cele dintîi şi cele depe urmă, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel.
men DIE Geschichte Asa's aber von Anfang bis zu Ende findet sich bekanntlich bereits im Buch der Könige von Juda und Israel

aufgezeichnet.

2 Cronici 16 :12
rom În al treizeci şi nouălea an al domniei sale, Asa s'a îmbolnăvit de picioare aşa încît avea mari dureri; chiar în timpul boalei lui, n'a căutat pe Domnul, ci a întrebat pe doftori.
men Im neununddreißigsten Jahre seiner Regierung erkrankte Asa an einem Fußleiden, und zwar in sehr ernster Weise; aber auch in (dieser) seiner Krankheit suchte er nicht beim HErrn Hilfe, sondern bei den Ärzten.

2 Cronici 16 :13
rom Asa a adormit cu părinţii săi, şi a murit în al patruzeci şi unulea an al domniei lui;
men Als er sich dann zu seinen Vätern gelegt und im einundvierzigsten Jahre seiner Regierung gestorben war,

2 Cronici 16 :14
rom l-au îngropat în mormîntul pe care şi- l săpase în cetatea lui David. L-au culcat pe un pat pe care- l umpluseră cu mirodenii, şi mirosuri pregătite după meşteşugul celui ce pregăteşte mirul, şi au ars în cinstea lui foarte multe mirodenii.
men begrub man ihn in seiner Grabstätte, die er sich in der Davidsstadt hatte aushauen lassen. Man legte ihn auf ein Lager, das man mit Spezereien aller Art und mit Wohlgerüchen von kunstgerecht hergestellten Salben angefüllt hatte, und veranstaltete ihm zu Ehren einen überaus großartigen Leichenbrand.

2 Cronici 17

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 16
↦ 2 Cronici 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

2 Cronici 17 :1
rom În locul lui a domnit fiul său Iosafat. El s'a întărit împotriva lui Israel:
men SEIN Nachfolger auf dem Throne wurde sein Sohn Josaphat, der mit Nachdruck gegen Israel auftrat.

2 Cronici 17 :2
rom a pus oşti în toate cetăţile întărite ale lui Iuda, şi a rînduit căpetenii în ţara lui Iuda şi în cetăţile lui Efraim, pe cari le luase tatăl său Asa.
men Er legte Kriegsvolk in alle festen Plätze Juda's und verteilte Besatzungen über das Land Juda und in die Städte von Ephraim, die sein Vater Asa erobert hatte.

2 Cronici 17 :3
rom Domnul a fost cu Iosafat, pentrucă a umblat în cele dintîi căi ale tatălui său David, şi n'a căutat pe Baali;
men Und der HErr war mit Josaphat, weil er auf den alten Wegen seines Ahnherrn David wandelte und nicht die Baale aufsuchte,

2 Cronici 17 :4
rom căci a alergat la Dumnezeul tatălui său, şi a urmat poruncile Lui, fără să facă ce făcea Israel.
men sondern sich an den Gott seines Ahnherrn hielt und nach dessen

Geboten wandelte und es nicht wie die Israeliten machte.

2 Cronici 17 :5
rom Domnul a întărit domnia în mînile lui Iosafat, căruia tot Iuda îi aducea daruri. Şi a avut o mulţime de bogăţii şi slavă.
men Darum ließ der HErr das Königtum in seiner Hand erstarken, so daß alle Judäer ihm Geschenke brachten und ihm Reichtum und Ehre in hohem Maße zuteil wurde.

2 Cronici 17 :6
rom Inima lui s'a întărit din ce în ce în căile Domnului, şi a îndepărtat din Iuda chiar şi înălţimile şi idolii.
men Weil ihm dann der Mut auf den Wegen des HErrn wuchs, beseitigte er auch noch den Höhendienst und die Götzenbäume-a- in Juda. -a) vgl. 2.Chr. 14,2.

2 Cronici 17 :7
rom În al treilea an al domniei lui, a însărcinat pe căpeteniile sale Ben-Hail, Obadia, Zaharia, Netaneel şi Mica, să se ducă să înveţe pe oameni în cetăţile lui Iuda.
men IN seinem dritten Regierungsjahr aber sandte er seine höchsten Beamten Ben-Hail, Obadja, Sacharja, Nethaneel und Michaja aus, damit sie den Städten Juda's Unterweisung erteilten

2 Cronici 17 :8
rom A trimes cu ei pe Leviţii Şemaia, Netania, Zebadia, Asael, Şemiramot, Ionatan, Adonia, Tobia şi Tob-Adonia, Leviţi, şi pe preoţii Elişama şi Ioram.
men und mit ihnen die Leviten Semaja, Nethanja, Sebadja, Asahel, Semiramoth, Jonathan, Adonia, Tobia und Tob-Adonia [die Leviten], dazu mit ihnen die Priester Elisama und Joram.

2 Cronici 17 :9
rom Ei au învăţat pe oameni în Iuda, avînd cu ei cartea legii Domnului. Au străbătut toate cetăţile lui Iuda, şi au învăţat pe oameni în mijlocul

poporului.
men Diese lehrten also in Juda, indem sie das Gesetzbuch des HErrn bei sich hatten und in allen Ortschaften Juda's umherzogen und unter dem Volke lehrten.

2 Cronici 17 :10
rom Groaza Domnului a apucat toate împărăţiile ţărilor dimprejurul lui Iuda, şi n'au făcut război împotriva lui Iosafat.
men VOM HErrn aber ging ein Schrecken über alle Königreiche in den Ländern aus, die rings um Juda her lagen, so daß sie keinen Krieg mit Josaphat anfingen;

2 Cronici 17 :11
rom Nişte Filisteni au adus lui Iosafat daruri şi un bir în argint; şi Arabii i-au adus şi ei vite, şapte mii şapte sute de berbeci şi şapte mii şapte sute de ţapi.
men ja, sogar von den Philistern kamen Gesandte, die dem Josaphat Geschenke und Silber als die ihnen auferlegte Abgabe brachten; auch die Araber brachten ihm Kleinvieh, nämlich 7 700 Widder und 7 700 Böcke.

2 Cronici 17 :12
rom Iosafat se ridicase la cea mai înaltă treaptă de mărire. A zidit în Iuda cetăţui şi cetăţi pentru merinde.
men So wurde Josaphat allmählich immer größer und mächtiger und legte in Juda Burgen und Vorratsstädte an.

2 Cronici 17 :13
rom A strîns merinde în cetăţile lui Iuda, şi avea la Ierusalim o ceată de oameni viteji ca ostaşi.
men Er besaß auch bedeutende Vorräte in den Städten Juda's, dazu in Jerusalem ein Heer tapferer Krieger,

2 Cronici 17 :14
rom Iată numărul lor, după casele părinţilor lor. Din Iuda, căpetenii peste

o mie: Adna, căpetenia, cu trei sute de mii de viteji;
men das, nach Familien geordnet, folgende Zusammensetzung aufwies: Von Juda waren als Befehlshaber von Tausendschaften: Adna, der Heerführer, der 300 000 tapfere Krieger unter sich hatte;

2 Cronici 17 :15
rom după el, Iohanan, căpetenia, cu două sute optzeci de mii de oameni;
men neben ihm Johanan, der Heerführer, der 280 000 Mann befehligte;

2 Cronici 17 :16
rom după el, Amasia, fiul lui Zicri, care se predase de bunăvoie Domnului, cu două sute de mii de viteji.
men neben ihm Amasja, der Sohn Sichri's, der sich dem HErrn freiwillig zur Verfügung gestellt hatte und 200 000 tapfere Krieger unter sich hatte.

2 Cronici 17 :17
rom Din Beniamin: Eliada, om viteaz, cu două sute de mii de oameni înarmaţi cu arc şi cu scut,
men Aus Benjamin aber waren: der tapfere Kriegsmann Eljada, der Befehlshaber über 200 000 Mann, die mit Bogen und Schild bewaffnet waren;

2 Cronici 17 :18
rom şi după el, Zozabad, cu o sută optzeci de mii de oameni înarmaţi pentru război.
men und neben ihm Josabad, der 180 000 kriegsgerüstete Leute befehligte.

2 Cronici 17 :19
rom Aceştia sînt cei ce erau în slujba împăratului, afară de aceia pe cari îi pusese împăratul în toate cetăţile întărite ale lui Iuda.
men Diese waren es, die im Dienst des Königs standen, abgesehen von denen, welche der König in die festen Plätze von ganz Juda gelegt hatte.

2 Cronici 18

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 17
↦ 2 Cronici 19

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

2 Cronici 18 :1
rom Iosafat a avut bogăţii şi slavă din belşug, şi s'a încuscrit cu Ahab.
men ALS Josaphat aber Reichtum und Ehre in Fülle erlangt hatte, verschwägerte er sich mit Ahab

2 Cronici 18 :2
rom După cîţiva ani, s'a pogorît la Ahab în Samaria. Ahab a tăiat pentru el şi pentru poporul care era cu el un mare număr de oi şi boi, şi l- a rugat să se suie la Ramot din Gallad.
men und begab sich dann einige Jahre später auf Besuch zu Ahab nach Samaria hinab. Da ließ Ahab für ihn und sein Gefolge Kleinvieh und Rinder in Menge schlachten und beredete ihn, am Feldzug gegen Ramoth in Gilead teilzunehmen.

2 Cronici 18 :3
rom Ahab, împăratul lui Israel, a zis lui Iosafat, împăratul lui Iuda: 'Vrei să vii cu mine la Ramot în Galaad?' Iosafat i- a răspuns: 'Eu ca tine, şi poporul meu ca poporul tău, vom merge la luptă împotriva lui cu tine.'
men Der König Ahab von Israel richtete nämlich an den König Josaphat von Juda die Frage: «Willst du mit mir gegen Ramoth in Gilead ziehen?» Da erwiderte er ihm: «Ich will sein wie du: mein Volk wie dein Volk; ja ich

will mit dir zu Felde ziehen!»

2 Cronici 18 :4
rom Apoi Iosafat a zis împăratului lui Israel: 'Întreabă acum, te rog, cuvîntul Domnului.'
men ALS Josaphat dann dem König von Israel riet, zunächst noch den Willen des HErrn zu erforschen,

2 Cronici 18 :5
rom Împăratul lui Israel a strîns pe prooroci, în număr de patru sute, şi le-a zis: 'Să ne ducem la luptă împotriva Ramotului din Galaad, sau să-mi văd de treabă?' Şi ei au răspuns: 'Suie-te, şi Dumnezeu o va da în mînile împăratului.'
men ließ der König von Israel die Propheten zusammenkommen, vierhundert Mann, und fragte sie: «Sollen wir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder soll ich es unterlassen?» Sie antworteten: «Ziehe hin, denn Gott wird es dem König in die Hand geben!»

2 Cronici 18 :6
rom Dar Iosafat a zis: 'Nu mai este aici nici un prooroc al Domnului, prin care să- L putem întreba?'
men Da fragte Josaphat: «Ist hier sonst kein Prophet des HErrn mehr, durch den wir Auskunft erhalten könnten?»

2 Cronici 18 :7
rom Împăratul lui Israel a răspuns lui Iosafat: 'Mai este un om prin care am putea să întrebăm pe Domnul; dar îl urăsc, căci nu-mi prooroceşte nimic bun, nu prooroceşte niciodată decît rău: este Mica, fiul lui Imla.' Şi Iosafat a zis: 'Să nu vorbească aşa împăratul!'
men Der König von Israel erwiderte dem Josaphat: «Es ist wohl noch einer da, durch den wir den HErrn befragen könnten; aber ich habe nicht gern mit ihm zu tun, denn er weissagt mir niemals Gutes, sondern immer nur Unglück; das ist Micha, der Sohn Jimla's.» Aber Josaphat entgegnete: «Der König wolle nicht so reden!»

2 Cronici 18 :8

rom Atunci împăratul lui Israel a chemat un dregător, şi i- a zis: 'Trimete să vină îndată Mica, fiul lui Imla.'

men Da rief der König von Israel einen Kammerherrn und befahl ihm, schleunigst Micha, den Sohn Jimla's, zu holen.

2 Cronici 18 :9

rom Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, şedeau fiecare pe scaunul lui de domnie, îmbrăcaţi cu hainele lor împărăteşti; şedeau în locul de la intrarea porţii Samariei. Şi toţi proorocii prooroceau înaintea lor.

men Während nun der König von Israel und der König Josaphat von Juda ein jeder auf seinem Thron in ihren Königsgewändern auf dem freien Platz am Eingang des Stadttores von Samaria saßen und alle Propheten vor ihnen weissagten,

2 Cronici 18 :10

rom Zedechia, fiul lui Chenaana, îşi făcuse nişte coarne de fer, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Cu aceste coarne, vei bate pe Sirieni pînă îi vei nimici.'

men machte sich Zedekia, der Sohn Kenaana's, eiserne Hörner und rief aus: «So spricht der HErr: ‚Mit solchen Hörnern wirst du die Syrer niederstoßen, bis du sie vernichtet hast!'»

2 Cronici 18 :11

rom Şi toţi proorocii au proorocit la fel, zicînd: 'Suie-te la Ramot în Galaad, căci vei avea izbîndă şi Domnul o va da în mînile împăratului.'

men Ebenso weissagten auch alle anderen Propheten, indem sie riefen: «Ziehe hin nach Ramoth in Gilead: du wirst Glück haben, denn der HErr wird es dem König in die Hand fallen lassen.»

2 Cronici 18 :12

rom Solul care se dusese să cheme pe Mica, i- a vorbit aşa: 'Iată, proorocii cu un gînd proorocesc de bine împăratului; cuvîntul tău să fie dar ca şi

cuvîntul fiecăruia din ei! Vesteşte de bine!'
men DER Bote aber, der hingegangen war, um Micha zu holen, sagte zu ihm: «Siehe, die (übrigen) Propheten haben dem König einstimmig Glück verheißen; so schließe du dich doch ihrem einmütigen Ausspruch an und prophezeie ebenfalls Glück!»

2 Cronici 18 :13
rom Mica a răspuns: 'Viu este Domnul că voi vesti ce va spune Dumnezeul meu.'
men Micha aber antwortete: «So wahr der HErr lebt! nur was mein Gott mir eingeben wird, das werde ich verkünden!»

2 Cronici 18 :14
rom Cînd a venit la împărat, împăratul i- a zis: 'Mica, să ne ducem la luptă împotriva Ramotului din Galaad, sau să-mi văd de treabă?' El a răspuns: 'Suiţi-vă! Căci veţi avea izbîndă, şi vor fi daţi în mînile voastre.'
men Als er nun zum König kam, fragte dieser ihn: «Micha, sollen wir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder soll ich es unterlassen?» Er antwortete: «Zieht hin, ihr werdet Glück haben, denn sie werden euch in die Hand geliefert werden!»

2 Cronici 18 :15
rom Şi împăratul i- a zis: 'De cîte ori va trebui să te pun să juri că nu-mi vei spune decît adevărul în Numele Domnului?'
men Da entgegnete ihm der König: «Wie oft soll ich dich beschwören, daß du mir nichts verkündest als die reine Wahrheit im Namen des HErrn?»

2 Cronici 18 :16
rom Mica a răspuns: 'Văd tot Israelul risipit pe munţi, ca nişte oi cari n'au păstor; şi Domnul a zis: 'Oamenii aceştia n'au stăpîn, fiecare să se întoarcă în pace acasă!'
men Da sagte Micha: «Ich habe ganz Israel zerstreut auf den Bergen gesehen wie Schafe, die keinen Hirten haben; der HErr aber sagte: ‚Diese haben keinen Herrscher mehr: ein jeder (von ihnen) möge in Frieden

nach Hause zurückkehren!'»

2 Cronici 18 :17
rom Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Nu ţi-am spus eu? El nu-mi prooroceşte nimic bun, nu-mi prooroceşte decît rău.'
men Da sagte der König von Israel zu Josaphat: «Habe ich dir nicht gesagt, daß er mir niemals Glück, sondern nur Unheil prophezeit?»

2 Cronici 18 :18
rom Şi Mica a zis: 'Ascultaţi dar cuvîntul Domnului! Am văzut pe Domnul stînd pe scaunul Său de domnie, şi toată oastea cerurilor stînd la dreapta şi la stînga Lui.
men Micha aber fuhr fort: «Darum vernehmet das Wort des HErrn! Ich habe den HErrn auf seinem Throne sitzen sehen, während das ganze himmlische Heer ihm zur Rechten und zur Linken stand.

2 Cronici 18 :19
rom Şi Domnul a zis: 'Cine va amăgi pe Ahab, împăratul lui Israel, ca să se suie la Ramot în Galaad şi se peară acolo?' Au răspuns unul într'un fel, altul într'altul.
men Da fragte der HErr: ‚Wer will Ahab, den König von Israel, betören, daß er zu Felde ziehe und bei Ramoth in Gilead falle?' Da erwiderte der eine dies, der andere das,

2 Cronici 18 :20
rom Şi un duh a venit şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: 'Eu îl voi amăgi.' Domnul i- a zis:, Cum?`
men bis endlich der Geist vortrat, sich vor den HErrn stellte und sagte: ‚Ich will ihn betören!' Der HErr fragte ihn: ‚Auf welche Weise?'

2 Cronici 18 :21
rom, Voi ieşi,` a răspuns el,, şi voi fi un duh de minciună în gura tuturor proorocilor lui.` Domnul a zis: 'Îl vei amăgi, şi vei izbuti; ieşi, şi fă aşa.'
men Da antwortete er: ‚Ich will hingehen und zum Lügengeist im Munde

aller seiner Propheten werden.' Da sagte der HErr: ‚Du sollst ihn betören, und es wird dir auch gelingen! Geh hin und tu so!'

2 Cronici 18 :22
rom Şi acum, iată că Domnul a pus un duh de minciună în gura proorocilor tăi cari sînt de faţă. Dar Domnul a vorbit rău împotriva ta.'
men Nun denn, siehe! der HErr hat diesen deinen Propheten einen Geist der Lüge in den Mund gelegt; denn der HErr hat Unglück für dich beschlossen.»

2 Cronici 18 :23
rom Atunci Zedechia, fiul lui Chenaana, apropiindu-se, a lovit pe Mica peste obraz, şi a zis: 'Pe ce drum a ieşit duhul Domnului din mine ca să-ţi vorbească?'
men DA trat Zedekia, der Sohn Kenaana's, auf Micha zu und gab ihm einen Backenstreich mit den Worten: «Auf welchem Wege sollte denn der Geist des HErrn von mir gewichen sein, um mit dir zu reden?»

2 Cronici 18 :24
rom Mica a răspuns: 'Vei vedea în ziua cînd vei umbla, din odaie în odaie, ca să te ascunzi.'
men Micha entgegnete: «Du wirst es an jenem Tage erfahren, an welchem du dich aus einem Gemach in das andere begeben wirst, um dich zu verstecken!»

2 Cronici 18 :25
rom Împăratul lui Israel a zis: 'Luaţi pe Mica, şi duceţi- l la Amon, căpetenia cetăţii, şi la Ioas, fiul împăratului.
men Hierauf befahl der König von Israel: «Nehmt Micha und führt ihn zum Stadthauptmann Amon und zum königlichen Prinzen Joas zurück

2 Cronici 18 :26
rom Şi spuneţi: 'Aşa vorbeşte împăratul: 'Băgaţi pe omul acesta în temniţă, şi hrăniţi- l cu pînea şi cu apa întristării, pînă mă voi întoarce în

pace.'
men und meldet dort: ‚So hat der König befohlen: Werft diesen Menschen ins Gefängnis und erhaltet ihn notdürftig mit Brot und Wasser am Leben, bis ich wohlbehalten heimkehre!'»

2 Cronici 18 :27
rom Şi Mica a zis: 'Dacă te vei întoarce în pace, n'a vorbit Domnul prin mine!' Apoi a mai zis: 'Voi, toate popoarele, auziţi!'
men Micha antwortete: «Wenn du wirklich wohlbehalten heimkehrst, so hat der HErr nicht durch mich geredet!» Er fügte dann noch hinzu: «Hört dies, ihr Völker alle!»

2 Cronici 18 :28
rom Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, s'au suit la Ramot în Galaad.
men ALS hierauf der König von Israel und Josaphat, der König von Juda, gegen Ramoth in Gilead zu Felde gezogen waren,

2 Cronici 18 :29
rom Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Vreau să-mi schimb hainele ca să mă duc la luptă; dar tu, îmbracă-te cu hainele tale.' Şi împăratul lui Israel şi- a schimbat hainele, şi s'au dus la luptă.
men sagte der König von Israel zu Josaphat: «Ich will mich verkleiden und so in die Schlacht gehen; du aber magst deine gewöhnliche Kleidung anbehalten.» So verkleidete sich denn der König von Israel, und sie zogen in die Schlacht.

2 Cronici 18 :30
rom Împăratul Siriei dăduse următoarea poruncă mai marilor peste carăle lui: 'Să nu vă luptaţi nici cu cel mic nici cu cel mare, ci să vă luptaţi numai cu împăratul lui Israel.'
men Der König von Syrien hatte aber den Befehlshabern seiner Kriegswagen den bestimmten Befehl erteilt: «Ihr sollt niemand angreifen, er sei gering oder vornehm, sondern nur den König von Israel!»

2 Cronici 18 :31
rom Cînd au zărit mai marii carălor pe Iosafat, au zis: 'Este împăratul lui Israel.' Şi l-au înconjurat ca să lupte cu el. Iosafat a scos un ţipăt. Domnul l- a ajutat, şi Dumnezeu i- a îndepărtat dela el.
men Als nun die Befehlshaber der Kriegswagen Josaphat zu Gesicht bekamen, dachten sie, daß er der König von Israel sei, und wandten sich von allen Seiten gegen ihn, um ihn anzugreifen. Da erhob Josaphat ein Geschrei, und der HErr half ihm, indem Gott sie von ihm weglockte.

2 Cronici 18 :32
rom Mai marii carălor, văzînd că nu era împăratul lui Israel, s'au depărtat de el.
men Sobald nämlich die Befehlshaber der Wagen erkannt hatten, daß er nicht der König von Israel sei, wandten sie sich von ihm ab.

2 Cronici 18 :33
rom Atunci un om a tras cu arcul la întîmplare, şi a lovit pe împăratul lui Israel între încheieturile armăturii. Împăratul a zis celui ce- i mîna carul: 'Întoarce, şi scoate-mă din cîmpul de bătaie, căci sînt rănit.'
men Ein Mann aber spannte seinen Bogen aufs Geratewohl und traf den König von Israel zwischen den Ringelgurt und den Panzer. Da befahl er seinem Wagenlenker: «Wende um und bringe mich vom Schlachtfelde weg, denn ich bin verwundet!»

2 Cronici 18 :34
rom Lupta a fost înverşunată în ziua aceea. Împăratul lui Israel a stat în car, în faţa Sirienilor, pînă seara, şi a murit pela apusul soarelui.
men Da aber der Kampf an jenem Tage immer heftiger entbrannte, blieb der König von Israel dann doch den Syrern gegenüber aufrecht im Wagen stehen bis zum Abend; um die Zeit des Sonnenuntergangs aber starb er.

2 Cronici 19

⇈ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 18
↦ 2 Cronici 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

2 Cronici 19 :1
rom Iosafat, împăratul lui Iuda, s'a întors în pace acasă la Ierusalim.
men ALS dann Josaphat, der König von Juda, wohlbehalten nach Hause, nach Jerusalem, zurückgekehrt war,

2 Cronici 19 :2
rom Iehu, fiul proorocului Hanani, i- a ieşit înainte, şi a zis împăratului Iosafat: 'Cum de ai ajutat tu pe cel rău, şi ai iubit pe cei ce urăsc pe Domnul? Din pricina aceasta este mîniat Domnul pe tine.
men trat der Seher Jehu, der Sohn Hanani's, vor ihn hin und sagte zu ihm: «Darfst du einem Gottlosen Hilfe leisten, und willst du denen, die den HErrn hassen, Liebe erweisen? Aus diesem Grunde lastet nun der Zorn des HErrn auf dir.

2 Cronici 19 :3
rom Dar tot se mai găseşte şi ceva bun în tine, căci ai înlăturat din ţară idolii, şi ţi-ai pus inima să caute pe Dumnezeu.'
men Jedoch ist auch Gutes an dir gefunden worden, weil du die Astartebilder aus dem Lande weggeschafft hast und darauf bedacht gewesen bist, Gott zu suchen.»

2 Cronici 19 :4

rom Iosafat a rămas la Ierusalim. Apoi a mai făcut o călătorie prin mijlocul poporului, dela Beer-Şeba, pînă la muntele lui Efraim, şi i- a adus înapoi la Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
men NACHDEM Josaphat dann eine Zeitlang in Jerusalem geblieben war, zog er wiederum unter dem Volk umher von Beerseba bis zum Bergland Ephraim und führte sie zum HErrn, dem Gott ihrer Väter, zurück.

2 Cronici 19 :5
rom A pus judecători în toate cetăţile întărite din ţara lui Iuda, în fiecare cetate.
men Auch bestellte er Richter im Lande, in allen festen Städten Juda's, Stadt für Stadt,

2 Cronici 19 :6
rom Şi a zis judecătorilor: 'Luaţi seama la ce veţi face, căci nu pentru oameni veţi rosti judecăţi; ci pentru Domnul, care va fi lîngă voi cînd le veţi rosti.
men und gab den Richtern die Weisung: «Seht wohl zu, was ihr tut! denn nicht im Auftrage von Menschen sprecht ihr Recht, sondern im Auftrage des HErrn, der bei euch ist, wenn ihr Recht sprecht.

2 Cronici 19 :7
rom Acum, frica Domnului să fie peste voi; vegheaţi asupra faptelor voastre, căci la Domnul, Dumnezeul nostru, nu este nici o nelegiuire, nici nu se are în vedere faţa oamenilor, nici nu se primesc daruri.'
men Darum möge ein Schrecken vor dem HErrn in euch wohnen! Gebt auf das, was ihr tut, wohl acht! denn bei dem HErrn, unserm Gott, findet sich weder Ungerechtigkeit noch Ansehen der Person und keine Bestechlichkeit.»

2 Cronici 19 :8
rom Cînd s'a întors la Ierusalim, Iosafat a pus şi aici, pentru judecăţile Domnului şi pentru neînţelegeri, Leviţi, preoţi şi căpetenii peste casele părinteşti ale lui Israel.

men Auch in Jerusalem bestellte Josaphat einige Leviten und Priester und Familienhäupter Israels für das Gericht des HErrn und für die Rechtsstreitigkeiten der Bewohner Jerusalems.

2 Cronici 19 :9
rom Şi iată poruncile pe cari li le- a dat: 'Voi să lucraţi în frica Domnului, cu credinţă şi curăţie de inimă.
men Dabei gab er ihnen folgende Weisungen: «So sollt ihr verfahren in der Furcht vor dem HErrn, mit aller Treue und mit aufrichtigem Herzen!

2 Cronici 19 :10
rom În orice neînţelegere, care vă va fi supusă de fraţii voştri, cari locuiesc în cetăţile lor, şi anume: cu privire la un omor, la o lege, la o poruncă, la învăţături şi rînduieli, să- i luminaţi, ca să nu se facă vinovaţi faţă de Domnul, şi să nu izbucnească mînia Lui peste voi şi peste fraţii voştri. Aşa să lucraţi, şi nu veţi fi vinovaţi.
men In jedem Rechtsstreit, der euch von seiten eurer Volksgenossen, die in ihren Ortschaften wohnen, vorgelegt wird, er betreffe irgendeinen Fall von Blutschuld oder irgendein Gesetz und Gebot oder irgendwelche Satzungen und Rechte, sollt ihr die Leute belehren, damit sie sich nicht gegen den HErrn vergehen und kein Zorn über euch und eure Volksgenossen kommt. So müßt ihr verfahren, damit ihr euch nicht verschuldet.

2 Cronici 19 :11
rom Şi iată că aveţi în frunte pe marele preot Amaria, pentru toate treburile Domnului, şi pe Zebadia, fiul lui Ismael, căpetenia casei lui Iuda, pentru toate treburile împăratului, şi aveţi înainte ca dregători pe Leviţi. Întăriţi-vă şi lucraţi, şi Domnul să fie cu cel ce va face binele!'
men Dabei soll der Oberpriester Amarja für alle Angelegenheiten des HErrn und Sebadja, der Sohn Ismaels, der Fürst des Hauses Juda, für alle königlichen Angelegenheiten euer Vorgesetzter sein; und als Beisitzer stehen euch die Leviten zur Verfügung. Geht mit Vertrauen ans Werk! der HErr wird mit den Rechtschaffenen sein.»

2 Cronici 20

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 19
↦ 2 Cronici 21

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

2 Cronici 20 :1
rom După aceea, fiii lui Moab şi fiii lui Amon, şi cu ei nişte Moaniţi, au pornit cu război împotriva lui Iosafat.
men SPÄTER begab es sich, daß die Moabiter und Ammoniter und mit ihnen ein Teil der Mehuniter-a- heranzogen, um Josaphat zu bekriegen. - a) 1Ch 4,41.

2 Cronici 20 :2
rom Au venit şi au dat de ştire lui Iosafat, zicînd: 'O mare mulţime înaintează împotiva ta de dincolo de mare, din Siria, şi sînt la Haţaţon-Tamar, adică En-Ghedi.'
men Als nun Boten kamen und dem Josaphat die Meldung brachten: «Ein großer Heerhaufe rückt von jenseit des (Toten) Meeres aus Syrien gegen dich heran, und sie stehen schon in Hazezon-Thamar, das ist Engedi»;

2 Cronici 20 :3
rom În spaima sa, Iosafat şi- a îndreptat faţa să caute pe Domnul, şi a vestit un post pentru tot Iuda.
men da erschrak Josaphat und faßte den festen Entschluß, sich an den HErrn zu wenden; und er ließ in ganz Juda ein Fasten ausrufen.

2 Cronici 20 :4
rom Iuda s'a adunat să cheme pe Domnul, şi au venit din toate cetăţile lui Iuda să caute pe Domnul.
men Als nun die Judäer zusammengekommen waren, um den HErrn um Hilfe anzuflehen, und sie sich auch aus allen Städten Juda's versammelt hatten, um Hilfe vom HErrn zu erbitten,

2 Cronici 20 :5
rom Iosafat a venit în mijlocul adunării lui Iuda şi a Ierusalimului, în Casa Domnului, înaintea curţii celei noi.
men da trat Josaphat in der Volksgemeinde Juda's und Jerusalems im Tempel des HErrn vor dem neuen Vorhofe auf

2 Cronici 20 :6
rom Şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul părinţilor noştri, nu eşti Tu Dumnezeu în ceruri şi nu stăpîneşti Tu peste toate împărăţiile neamurilor? Oare n'ai Tu în mînă tăria şi puterea, aşa că nimeni nu Ţi se poate împotrivi?
men und betete: «HErr, du Gott unserer Väter, bist du nicht der Gott im Himmel und du nicht der Herrscher über alle Königreiche der Heiden? Ja, in deiner Hand ist Kraft und Stärke, und niemand vermag dir zu widerstehen.

2 Cronici 20 :7
rom Oare n'ai izgonit Tu, Dumnezeul nostru, pe locuitorii ţării acesteia dinaintea poporului Tău Israel, şi n'ai dat- o Tu pentru totdeauna de moştenire seminţei lui Avraam care Te iubea?
men Hast nicht du, unser Gott, einst die Bewohner dieses Landes vor deinem Volk Israel vertrieben und dies Land den Nachkommen Abrahams, deines Freundes, für ewige Zeit gegeben?

2 Cronici 20 :8
rom Ei au locuit- o şi Ţi-au zidit în ea un locaş sfînt pentru Numele Tău, zicînd:
men So haben sie sich denn darin niedergelassen und dir ein Heiligtum

darin für deinen Namen gebaut, indem sie dachten:

2 Cronici 20 :9
rom 'Dacă va veni peste noi vreo nenorocire, sabia, judecata, ciuma sau foametea, ne vom înfăţişa înaintea casei acesteia şi înaintea Ta, căci Numele Tău este în casa aceasta; vom striga către Tine din mijlocul strîmtorării noastre, şi Tu ne vei asculta şi ne vei mîntui!
men,Wenn Unglück über uns hereinbricht, Krieg als Strafgericht oder die Pest oder Hungersnot, und wir dann vor dieses Haus und vor dich hintreten - denn dein Name wohnt in diesem Hause! - und wir in unserer Bedrängnis zu dir schreien, so wirst du uns erhören und erretten.'

2 Cronici 20 :10
rom Acum, iată, fiii lui Amon, şi ai lui Moab şi cei din muntele Seir, la cari n'ai îngăduit lui Israel să intre, cînd venea din ţara Egiptului, -căci s'a abătut de la ei şi nu i- a nimicit, -
men Und nun, siehe, die Ammoniter und Moabiter und die Bewohner des Gebirges Seir, deren Land du einst die Israeliten, als sie aus Ägypten kamen, nicht hast betreten lassen, sondern an denen sie vorübergezogen sind, ohne sie zu vernichten-a-: - -a) 5.Mo. 2,4-6.9.18.19.

2 Cronici 20 :11
rom iată- i cum ne răsplătesc acum, venind să ne izgonească din moştenirea Ta, pe care ne-ai dat- o în stăpînire!
men siehe, die wollen uns das jetzt entgelten lassen, indem sie kommen, um uns aus deinem Eigentum zu vertreiben, das du uns zum Besitz verliehen hast.

2 Cronici 20 :12
rom O, Dumnezeul nostru, nu- i vei judeca Tu pe ei? Căci noi sîntem fără putere înaintea acestei mari mulţimi, care înaintează împotriva noastră, şi nu ştim ce să facem, dar ochii noştri sînt îndreptaţi spre Tine!'
men O unser Gott, willst du nicht strafend gegen sie vorgehen? Denn wir sind zu schwach gegenüber dieser gewaltigen Übermacht, die gegen uns

heranzieht, und wir wissen nicht, was wir tun sollen, sondern auf dich sind unsere Augen gerichtet!»

2 Cronici 20 :13
rom Tot Iuda stătea în picioare înaintea Domnului, cu pruncii, nevestele şi fiii lor.
men So standen die Judäer insgesamt vor dem HErrn da samt ihren kleinen Kindern, ihren Frauen und Söhnen.

2 Cronici 20 :14
rom Atunci Duhul Domnului a venit în mijlocul adunării peste Iahaziel, fiul lui Zaharia, fiul lui Benaia, fiul lui Ieiel, fiul lui Matania, Levitul, dintre fiii lui Asaf.
men DA wurde Jahasiel, der Sohn Sacharja's, des Sohnes Benaja's, des Sohnes Jehiels, des Sohnes Matthanja's, der Levit aus den Nachkommen Asaphs, inmitten der Volksgemeinde vom Geist des HErrn ergriffen,

2 Cronici 20 :15
rom Şi Iahaziel a zis: 'Ascultaţi, tot Iuda şi locuitorii din Ierusalim, şi tu, împărate Iosafat! Aşa vă vorbeşte Domnul: 'Nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi dinaintea acestei mari mulţimi, căci nu voi veţi lupta, ci Dumnezeu.
men so daß er ausrief: «Merkt auf, ihr Judäer alle und ihr Bewohner Jerusalems und du, König Josaphat! So spricht der HErr zu euch: ‚Ihr braucht euch nicht zu fürchten und nicht zu erschrecken vor diesem großen Haufen; denn nicht eure Sache ist der Kampf, sondern die Sache Gottes!

2 Cronici 20 :16
rom Mîne pogorîţi-vă împotriva lor. Ei se vor sui pe dealul Ţiţ, şi- i veţi găsi la capătul văii, în faţa pustiei Ieruel.
men Zieht morgen gegen sie hinab: sie werden dann gerade die Anhöhe Ziz heraufkommen, und ihr werdet am Ende der Schlucht vor der Steppe Jeruel auf sie stoßen.

2 Cronici 20 :17
rom Nu veţi avea de luptat în lupta aceasta: aşezaţi-vă, staţi acolo, şi veţi vedea izbăvirea pe care v'o va da Domnul. Iuda şi Ierusalim, nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi; mîne, ieşiţi-le înainte, şi Domnul va fi cu voi!'
men Ihr sollt aber dabei nicht selbst zu kämpfen haben; nein, nehmt nur Aufstellung, bleibt ruhig stehen und seht die Rettung an, die der HErr euch widerfahren läßt, Juda und Jerusalem! Fürchtet euch nicht und seid nicht verzagt! zieht ihnen morgen entgegen: der HErr wird mit euch sein!'»

2 Cronici 20 :18
rom Iosafat s'a plecat cu faţa la pămînt, şi tot Iuda şi locuitorii Ierusalimului s'au aruncat înaintea Domnului să se închine înaintea Lui.
men Da verneigte sich Josaphat mit dem Gesicht bis zur Erde, und alle Judäer samt den Bewohnern Jerusalems warfen sich vor dem HErrn nieder, um den HErrn anzubeten.

2 Cronici 20 :19
rom Leviţii dintre fiii Chehatiţilor şi dintre fiii Coreiţilor s'au sculat şi au lăudat cu glas tare şi puternic pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men Alsdann traten die Leviten auf, die zum Geschlecht der Kahathiten und der Korahiten gehörten, um mit überaus lauter Stimme Loblieder auf den HErrn, den Gott Israels, zu singen.

2 Cronici 20 :20
rom A doua zi, au pornit disdedimineaţă spre pustia Tecoa. La plecarea lor, Iosafat a venit şi a zis: 'Ascultaţi-mă, Iuda şi locuitorii Ierusalimului! Încredeţi-vă în Domnul, Dumnezeul vostru, şi veţi fi întăriţi; încredeţi-vă în proorocii Lui, şi veţi izbuti.'
men ALS sie dann am andern Morgen in aller Frühe nach der Steppe Thekoa aufbrachen, trat Josaphat bei ihrem Auszuge auf und sagte: «Hört mich an, ihr Judäer und ihr Bewohner Jerusalems! Vertraut auf den HErrn, euren Gott, so werdet ihr gesichert sein! vertraut auf seine

Propheten, so werdet ihr siegen!»

2 Cronici 20 :21
rom Apoi în învoire cu poporul, a numit nişte cîntăreţi cari, îmbrăcaţi cu podoabe sfinte, şi mergînd înaintea oştirii, lăudau pe Domnul şi ziceau: 'Lăudaţi pe Domnul, căci îndurarea Lui ţine în veac!'
men Sodann traf er Verabredungen mit dem Kriegsvolk und ließ Sänger antreten, die zu Ehren des HErrn im heiligen Schmuck Loblieder anstimmen mußten, während sie an der Spitze der gerüsteten Krieger einherzogen und sangen: «Danket dem HErrn, denn seine Güte währet ewiglich!»

2 Cronici 20 :22
rom În clipa cînd au început cîntările şi laudele. Domnul a pus o pîndă împotriva fiilor lui Amon şi ai lui Moab şi împotriva celor din muntele Seir, cari veniseră împotriva lui Iuda. Şi au fost bătuţi.
men Sobald sie aber mit dem Jubelruf und Lobgesang begonnen hatten, ließ der HErr feindselige Mächte gegen die Ammoniter, Moabiter und die Bewohner des Gebirges Seir, die gegen Juda heranzogen, in Wirksamkeit treten, so daß sie sich selbst aufrieben.

2 Cronici 20 :23
rom Fiii lui Amon şi ai lui Moab s'au aruncat asupra locuitorilor din muntele Seir ca să- i nimicească cu desăvîrşire şi să- i prăpădească. Şi, după ce au isprăvit cu locuitorii din Seir, s'au ajutat unii pe alţii să se nimicească.
men Denn die Ammoniter und Moabiter erhoben sich gegen die Bewohner des Gebirges Seir, um sie niederzumachen und zu vertilgen; und als sie mit den Bewohnern von Seir fertig waren, half einer dem andern zur gegenseitigen Vernichtung.

2 Cronici 20 :24
rom Cînd a ajuns Iuda pe înălţimea de unde se zăreşte pustia, s'au uitat înspre mulţime, şi iată că ei erau nişte trupuri moarte întinse pe pămînt,

şi nimeni nu scăpase.
men Als nun die Judäer auf der Berghöhe ankamen, von wo man die Steppe übersehen konnte, und sie nach dem Heerhaufen ausschauten, sahen sie nur Leichen am Boden liegen: keiner war entronnen.

2 Cronici 20 :25
rom Iosafat şi poporul său s'au dus să ia prăzile; au găsit printre trupuri multe bogăţii şi lucruri scumpe, şi au luat atît de multe că n'au putut să le ducă pe toate. Trei zile au prădat, căci era multă pradă.
men Da kam Josaphat mit seinem Heer heran, um zu plündern, was jene bei sich gehabt hatten, und sie fanden bei ihnen eine Menge Vieh und Habseligkeiten, Kleider und kostbare Sachen, und erbeuteten davon so viel, daß sie es nicht fortschaffen konnten; drei Tage lang plünderten sie: so groß war die Beute.

2 Cronici 20 :26
rom A patra zi, s'au strîns în valea Beraca(Binecuvîntare), unde au binecuvîntat pe Domnul; de aceea au numit locul acesta valea Beraca, nume care i- a rămas pînă în ziua de azi.
men Am vierten Tage aber versammelten sie sich im «Lobpreistal»; dort nämlich lobpriesen sie den HErrn; daher führt jener Ort den Namen «Lobpreistal» bis auf den heutigen Tag.

2 Cronici 20 :27
rom Toţi oamenii din Iuda şi din Ierusalim, în frunte cu Iosafat, au plecat veseli şi s'au întors la Ierusalim, căci Domnul îi umpluse de bucurie, izbăvindu- i de vrăjmaşii lor.
men Hierauf kehrte die ganze Mannschaft Juda's und Jerusalems wieder um, mit Josaphat an ihrer Spitze, um voller Freude nach Jerusalem zurückzukehren; denn der HErr hatte sie an ihren Feinden Freude erleben lassen.

2 Cronici 20 :28
rom Au intrat în Ierusalim şi în Casa Domnului, în sunete de alăute, şi de

arfe şi trîmbiţe.
men So zogen sie denn in Jerusalem ein unter Harfen-, Zither- und Trompetenklang, zum Tempel des HErrn hin.

2 Cronici 20 :29
rom Groaza Domnului a apucat toate împărăţiile celorlalte ţări, cînd au auzit că Domnul luptase împotriva vrăjmaşilor lui Israel.
men Auf alle Reiche der (benachbarten) Länder aber fiel ein Schrecken Gottes, als sie vernahmen, daß der HErr selbst mit den Feinden Israels gestritten hatte.

2 Cronici 20 :30
rom Şi împărăţia lui Iosafat a fost liniştită, şi Dumnezeul lui i- a dat pace de jur împrejur.
men Daher verlief die weitere Regierung Josaphats in Frieden, da sein Gott ihm Ruhe ringsumher verschafft hatte.

2 Cronici 20 :31
rom Iosafat a domnit peste Iuda. Avea treizeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit douăzeci şi cinci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Azuba, fata lui Şilhi.
men SO regierte denn Josaphat über Juda; fünfunddreißig Jahre war er beim Regierungsantritt alt, und fünfundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Asuba und war eine Tochter Silhi's.

2 Cronici 20 :32
rom El a mers pe calea tatălui său Asa, şi nu s'a abătut deloc, făcînd ce este bine înaintea Domnului.
men Er wandelte auf dem Wege seines Vaters Asa, ohne davon abzuweichen, so daß er tat, was dem HErrn wohlgefiel.

2 Cronici 20 :33
rom Numai că înălţimile n'au fost îndepărtate, şi poporul tot n'avea inima strîns lipită de Dumnezeul părinţilor săi.

men Nur der Höhendienst wurde nicht beseitigt, und das Volk hatte sein Herz immer noch nicht fest auf den Gott seiner Väter gerichtet.

2 Cronici 20 :34
rom Celelalte fapte ale lui Iosafat, cele dintîi şi cele de pe urmă, sînt scrise în istoria lui Iehu, fiul lui Hanani, care este cuprinsă în cartea împăraţilor lui Israel.
men Die übrige Geschichte Josaphats aber, von Anfang bis zu Ende, findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet in der Geschichte Jehu's, des Sohnes Hanani's, die in das Buch der Könige von Israel aufgenommen ist.

2 Cronici 20 :35
rom După aceea, Iosafat, împăratul lui Iuda, s'a unit cu împăratul lui Israel, Ahazia, a cărui purtare era nelegiuită.
men SPÄTER verbündete sich Josaphat, der König von Juda, mit dem König Ahasja von Israel, der in seinem Tun gottlos war;

2 Cronici 20 :36
rom S'a unit cu el ca să zidească nişte corăbii, cari să meargă la Tarsis, şi au făcut corăbii la Eţion-Gheber.
men und zwar schloß er einen Bund mit ihm, um Schiffe zu bauen, die nach Tharsis fahren sollten; und sie ließen wirklich Schiffe in Ezjon-Geber bauen.

2 Cronici 20 :37
rom Atunci Eliezer, fiul lui Dodava, din Mareşa, a proorocit împotriva lui Iosafat, şi a zis: 'Pentrucă te-ai unit cu Ahazia, Domnul îţi nimiceşte lucrarea.' Şi corăbiile au fost sfărîmate, şi n'au putut să se ducă la Tarsis.
men Aber Elieser, der Sohn Dodawa's, aus Maresa, sprach gegen Josaphat die Weissagung aus: «Weil du dich in ein Bündnis mit Ahasja eingelassen hast, wird der HErr dein Machwerk zerstören!» So scheiterten denn die Schiffe und kamen nicht dazu, nach Tharsis zu fahren.

2 Cronici 21

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 20
↦ 2 Cronici 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

2 Cronici 21 :1
rom Iosafat a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioram.
men Als Josaphat sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidsstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joram in der Regierung nach.

2 Cronici 21 :2
rom Ioram avea ca fraţi, fii ai lui Iosafat, pe: Azaria, Iehiel, Zaharia, Azaria, Micael şi Şefatia, toţi fii ai lui Iosafat, împăratul lui Israel.
men JORAM hatte Brüder, die Söhne Josaphats, nämlich Asarja, Jehiel, Sacharja, Asarja, Michael und Sephatja; alle diese waren Söhne des Königs Josaphat von Juda.

2 Cronici 21 :3
rom Tatăl lor le dăduse daruri însemnate în argint, în aur şi în lucruri scumpe, împreună cu cetăţi întărite în Iuda; dar împărăţia a lăsat- o lui Ioram, pentrucă el era întîiul născut.
men Ihr Vater hatte ihnen reiche Geschenke an Silber, Gold und Kostbarkeiten gegeben, dazu noch feste Städte in Juda; aber die Königswürde hatte er dem Joram verliehen, weil dieser sein erstgeborener Sohn war.

2 Cronici 21 :4
rom Cînd a luat Ioram în stăpînire împărăţia tatălui său, şi cînd s'a întărit, a omorît cu sabia pe toţi fraţii săi şi pe vreo cîţiva din capii lui Israel.
men Als nun Joram die Regierung von seinem Vater übernommen und sich auf dem Throne befestigt hatte, ließ er alle seine Brüder und auch einige von den höchststehenden Männern Juda's hinrichten.

2 Cronici 21 :5
rom Ioram avea treizeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit opt ani la Ierusalim.
men ZWEIUNDDREISSIG Jahre war Joram alt, als er König wurde, und acht Jahre regierte er in Jerusalem.

2 Cronici 21 :6
rom El a umblat în calea împăraţilor lui Israel, cum făcuse casa lui Ahab, căci avea de nevastă pe o fată a lui Ahab, şi a făcut ce este rău înaintea Domnului.
men Er wandelte auf dem Wege der Könige von Israel, wie es im Hause Ahabs durchwegs der Fall war, - er hatte sich nämlich mit einer Tochter Ahabs verheiratet - und er tat, was dem HErrn mißfiel.

2 Cronici 21 :7
rom Dar Domnul n'a voit să peardă casa lui David, din pricina legămîntului pe care- l făcuse cu David, şi din pricina făgăduinţei pe care o făcuse că îi va da totdeauna o lumină, lui şi fiilor lui.
men Aber der HErr wollte das Haus Davids nicht untergehen lassen um des Bundes willen, den er mit David geschlossen, und weil er ihm ja verheißen hatte, daß er ihm (und seinen Nachkommen) allezeit eine Leuchte vor seinem Angesicht verleihen wolle.

2 Cronici 21 :8
rom Pe vremea sa, Edom s'a răsculat împotriva stăpînirii lui Iuda, şi şi- a pus un împărat.

men UNTER seiner Regierung fielen die Edomiter von der Oberherrschaft Juda's ab und setzten einen eigenen König über sich ein.

2 Cronici 21 :9
rom Ioram a pornit cu căpeteniile şi cu toate carăle sale. Sculîndu-se noaptea, a bătut pe Edomiţi, cari- l înconjurau şi pe căpeteniile carălor lor.
men Da zog Joram mit seinen Heerführern und allen Kriegswagen hinüber; und als er nachts aufgebrochen war, schlug er die Edomiter, die ihn und die Befehlshaber der Wagen umzingelt hatten.

2 Cronici 21 :10
rom Răscoala lui Edom împotriva stăpînirii lui Iuda a ţinut pînă în ziua de azi. În acelaş timp s'a răsculat şi Libna împotriva stăpînirii lui, pentrucă părăsise pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi.
men Aber die Edomiter machten sich von der Oberherrschaft Juda's frei (und sind unabhängig geblieben) bis auf den heutigen Tag. Damals machte sich zu derselben Zeit auch Libna-a- von seiner Oberherrschaft los, weil er vom HErrn, dem Gott seiner Väter, abgefallen war.

2 Cronici 21 :11
rom Ioram a făcut chiar înălţimi în munţii lui Iuda. A tîrît pe locuitorii Ierusalimului la curvie, şi a amăgit pe Iuda.
men AUCH er richtete den Höhendienst auf den Bergen Juda's ein und verleitete die Bewohner Jerusalems zum Götzendienst und führte Juda vom rechten Wege ab.

2 Cronici 21 :12
rom I- a venit o scrisoare dela proorocul Ilie, care zicea: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul tatălui tău David: 'Pentrucă n'ai umblat în căile tatălui tău Iosafat, şi în căile lui Asa, împăratul lui Iuda,
men Da gelangte ein Schreiben vom Propheten Elia an ihn, das so lautete: «So hat der HErr, der Gott deines Vaters David, gesprochen: ‚Zur Strafe dafür, daß du nicht auf den Wegen deines Vaters Josaphat und auf den

Wegen Asa's, des Königs von Juda, gewandelt bist,

2 Cronici 21 :13
rom ci ai umblat în calea împăraţilor lui Israel; pentrucă ai tîrît la curvie pe Iuda şi locuitorii Ierusalimului, cum a făcut casa lui Ahab faţă de Israel: şi pentrucă ai omorît pe fraţii tăi, cari erau mai buni decît tine, şi cari făceau parte din însăş casa tatălui tău; -
men sondern nach der Weise der Könige von Israel wandelst und Juda und die Bewohner Jerusalems nach dem Vorgange des Hauses Ahabs zum Götzendienst verleitet hast, außerdem auch deine Brüder, das ganze Haus deines Vaters, sie, die doch besser waren als du, hast ermorden lassen:

2 Cronici 21 :14
rom iată, Domnul va lovi cu o mare urgie pe poporul tău, pe fiii tăi, pe nevestele tale, şi tot ce este al tău.
men siehe, so wird der HErr eine schwere Heimsuchung über dein Volk und deine Söhne, über deine Frauen und deinen gesamten Besitz bringen.

2 Cronici 21 :15
rom Iar pe tine, te va lovi cu o boală grea, cu o boală de măruntaie, care se va îngreuia din zi în zi pînă cînd îţi vor ieşi măruntaiele din pricina tăriei bolii.'
men Du selbst aber wirst in eine qualvolle Krankheit verfallen durch Erkrankung deiner Eingeweide, bis nach Jahr und Tag deine Eingeweide infolge der Krankheit heraustreten werden.'»

2 Cronici 21 :16
rom Şi Domnul a aţîţat împotriva lui Ioram duhul Filistenilor şi al Arabilor, cari sînt în vecinătatea Etiopienilor.
men SO erweckte denn der HErr gegen Joram die Wut der Philister und der Araber, die neben den Kuschiten-a- wohnten,

2 Cronici 21 :17
rom S'au suit împotriva lui Iuda, au năvălit în el, au jăfuit toate bogăţiile cari se aflau în casa împăratului, şi i-au luat fiii şi nevestele, aşa încît nu i-a mai rămas alt fiu decît Ioahaz, cel mai tînăr dintre fiii săi.
men so daß sie gegen Juda heranzogen, in das Land einbrachen und alles Hab und Gut, das sich im Palast des Königs vorfand, dazu auch seine Söhne und Frauen wegschleppten, so daß ihm kein Sohn übrigblieb als Joahas, der jüngste von seinen Söhnen.

2 Cronici 21 :18
rom După toate acestea, Domnul l- a lovit cu o boală de măruntaie, care era fără leac.
men NACH allem diesem aber suchte ihn der HErr mit einer unheilbaren Krankheit in seinen Eingeweiden heim.

2 Cronici 21 :19
rom Ea s'a îngreuiat din zi în zi, şi pela sfîrşitul anului al doilea i-au ieşit lui Ioram măruntaiele din pricina tăriei bolii. A murit în dureri grele. Şi poporul lui n'a ars tămîie în cinstea lui, cum făcuse pentru părinţii lui.
men Das dauerte ununterbrochen lange Tage an, bis ihm schließlich am Ende des zweiten Jahres die Eingeweide infolge der Krankheit heraustraten und er unter schlimmen Schmerzen starb. Sein Volk aber veranstaltete ihm zu Ehren keinen solchen Leichenbrand, wie seine Väter ihn erhalten hatten.

2 Cronici 21 :20
rom Avea treizeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit opt ani la Ierusalim. A murit fără să lase părere de rău în urmă, şi l-au îngropat în cetatea lui David, dar nu în mormintele împăraţilor.
men Im Alter von zweiunddreißig Jahren war er König geworden, und acht Jahre hatte er in Jerusalem regiert; er ging dahin, von niemand zurückersehnt, und man begrub ihn in der Davidsstadt, aber nicht in den Gräbern der Könige.

2 Cronici 22

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 21
↦ 2 Cronici 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

2 Cronici 22 :1
rom Locuitorii Ierusalimului au pus împărat în locul lui, pe Ahazia, fiul lui cel mai tînăr; căci oastea venită în tabără cu Arabii omorîse pe toţi cei mai mari în vîrstă. Astfel a început să domnească Ahazia, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda.
men DARAUF machten die Bewohner Jerusalems seinen jüngsten Sohn Ahasja an seiner Statt zum König; denn alle älteren Söhne hatte die Streifschar ermordet, die mit den Arabern in das Lager eingedrungen war, und so wurde Ahasja König, der Sohn des Königs Joram von Juda.

2 Cronici 22 :2
rom Ahazia avea patruzeci şi doi de ani, cînd a ajuns împărat, şi a domnit un an la Ierusalim. Mamă-sa se chema Atalia, fata lui Omri.
men Im Alter von zweiundzwanzig Jahren kam er auf den Thron und regierte ein Jahr in Jerusalem; seine Mutter hieß Athalja und war die Enkelin Omri's.

2 Cronici 22 :3
rom El a umblat în căile casei lui Ahab, căci mamă-sa îi dădea sfaturi nelegiuite.
men Auch er wandelte auf den Wegen des Hauses Ahabs; denn seine Mutter war für ihn eine Beraterin zu gottlosem Handeln.

2 Cronici 22 :4

rom A făcut ce este rău înaintea Domnului, ca şi casa lui Ahab, căci după moartea tatălui său ei îi erau sfetnici, spre perzarea lui.

men So tat er denn, was dem HErrn mißfiel, wie das Haus Ahabs; denn dessen Angehörige waren nach seines Vaters Tode seine Ratgeber, zum Unheil für ihn.

2 Cronici 22 :5

rom Tîrît de sfatul lor, s'a dus cu Ioram, fiul lui Ahab, împăratul lui Israel, la război împotriva lui Hazael, împăratul Siriei, la Ramot în Galaad. Sirienii au rănit pe Ioram.

men AUF ihren Rat hin unternahm er auch mit Joram, dem Sohne des Königs Ahab von Israel, einen Feldzug gegen den König Hasael von Syrien nach Ramoth in Gilead. Als aber die Syrer Joram verwundet hatten,

2 Cronici 22 :6

rom Ioram s'a întors să se vindece la Izreel de rănile, pe cari i le făcuseră Sirienii la Rama, cînd se bătea împotriva lui Hazael, împăratul Siriei. Azaria, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda, s'a pogorît să vadă pe Ioram, fiul lui Ahal, la Izreel, pentrucă era bolnav.

men kehrte dieser zurück, um sich in Jesreel von den Wunden heilen zu lassen, die man ihm bei Rama beigebracht hatte, als er gegen Hasael, den König von Syrien, zu Felde gezogen war. Darauf kam Ahasja, der König von Juda, der Sohn Jorams (von Juda), um Joram, den Sohn Ahabs, in Jesreel zu besuchen, weil dieser dort krank lag.

2 Cronici 22 :7

rom Prin voia lui Dumnezeu, şi spre perzarea lui a venit Ahazia la Ioram. Cînd a ajuns, a ieşit cu Ioram să se ducă înaintea lui Iehu, fiul lui Nimşi, pe care- l unsese Domnul, ca să peardă casa lui Ahab.

men Das war aber von Gott zum Untergang Ahasja's verhängt, daß er sich zu Joram begab. Denn als er nach seiner Ankunft dort mit Joram gegen Jehu, den Sohn Nimsi's, zog, den der HErr hatte salben lassen, damit er das Haus Ahabs ausrotte,

2 Cronici 22 :8
rom Şi pe cînd se răzbuna Iehu împotriva casei lui Ahab, a dat peste capii lui Iuda şi peste fiii fraţilor lui Ahazia, cari erau în slujba lui Ahazia, şi i- a omorît.
men da begab es sich, als Jehu das Strafgericht am Hause Ahabs vollzog, daß er die Fürsten von Juda und die Neffen Ahasja's, die in Ahasja's Diensten standen, antraf und sie niederhauen ließ.

2 Cronici 22 :9
rom A căutat pe Ahazia, şi l-au prins în Samaria, unde se ascunsese. L-au adus la Iehu, şi l-au omorît. Apoi l-au îngropat, căci ziceau: 'Este fiul lui Iosafat, care căuta pe Domnul din toată inima lui.' Şi n'a mai rămas nimeni din casa lui Ahazia care să fi fost în stare să domnească.
men Als er dann auch nach Ahasja suchen ließ, der sich in Samaria versteckt hielt, und man ihn nach seiner Festnahme zu Jehu brachte, ließ dieser ihn töten. Doch begrub man ihn alsdann, weil man bedachte, daß er ein Sohn Josaphats sei, der sich zum HErrn mit ganzem Herzen gehalten hatte. Aber in der Familie Ahasja's war niemand mehr vorhanden, der fähig gewesen wäre, den Thron zu besteigen.

2 Cronici 22 :10
rom Atalia, mama lui Ahazia, văzînd că fiul ei a murit, s'a sculat şi a omorît tot neamul împărătesc al casei lui Iuda.
men ALS aber Athalja, die Mutter Ahasja's, erfuhr, daß ihr Sohn tot war, machte sie sich daran, alle, die zur königlichen Familie des Hauses Juda gehörten, umzubringen.

2 Cronici 22 :11
rom Dar Ioşabeat, fata împăratului, a luat pe Ioas, fiul lui Ahazia, l- a ridicat din mijlocul fiilor împăratului, cînd au fost omorîţi: şi l- a pus cu doica lui în odaia paturilor. Astfel l- a ascuns Ioşabeat, fata împăratului Ioram, nevasta preotului Iehoiada, şi sora lui Ahazia, de privirile Ataliei,

care nu l- a omorît.
men Aber Josabath, die Tochter des Königs Joram, nahm Joas, den Sohn Ahasja's, und schaffte ihn aus der Mitte der Königssöhne, die getötet werden sollten, heimlich beiseite, indem sie ihn samt seiner Amme in die Bettzeugkammer brachte. So verbarg ihn Josabath, die Tochter des Königs Joram, die Frau des Priesters Jojada - sie war nämlich die Schwester Ahasja's - vor Athalja, so daß diese ihn nicht ermorden konnte.

2 Cronici 22 :12
rom A stat şase ani ascuns cu ei în Casa lui Dumnezeu. Şi în ţară domnea Atalia.
men Er blieb dann sechs Jahre lang bei ihnen im Hause Gottes versteckt, während Athalja das Land regierte.

2 Cronici 23

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 22
↦ 2 Cronici 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Cronici 23 :1
rom În al şaptelea an, Iehoiada s'a îmbărbătat, şi a făcut legămînt cu căpeteniile peste sute. Aceştia erau: Azaria, fiul lui Ieroham, Ismael, fiul lui Iohanan, Azaria, fiul lui Obed, Maaseia, fiul lui Adaia, şi Elişafat, fiul lui Zicri.
men IM siebten Jahre aber faßte Jojada einen kühnen Entschluß und setzte sich mit den Befehlshabern der Hundertschaften, nämlich mit Asarja, dem Sohne Jerohams, Ismael, dem Sohne Johanans, Asarja, dem Sohne Obeds, Maaseja, dem Sohne Adaja's, und Elisaphat, dem Sohne Sichri's, ins Einvernehmen.

2 Cronici 23 :2
rom Au străbătut toată ţara lui Iuda, şi au strîns pe Leviţii din toate cetăţile lui Iuda şi pe capii de familii din Israel; şi au venit la Ierusalim.
men Die zogen dann in Juda umher, brachten die Leviten in allen Städten Juda's und die israelitischen Familienhäupter auf ihre Seite, so daß sie nach Jerusalem kamen,

2 Cronici 23 :3
rom Toată adunarea a făcut legămînt cu împăratul în Casa lui Dumnezeu. Şi Iehoiada le- a zis: 'Iată că fiul împăratului va domni, cum a spus Domnul cu privire la fiii lui David.

men wo die ganze Versammlung im Hause Gottes einen Bund mit dem (jungen) Könige schloß. Dabei richtete (Jojada) folgende Worte an sie: «Hier der Königssohn soll König sein, wie der HErr es betreffs der Nachkommen Davids verheißen hat.

2 Cronici 23 :4
rom Iată ce veţi face. A treia parte din voi, cari intră de slujbă în ziua Sabatului, preoţi şi Leviţi, să facă paza pragurilor;
men Folgendermaßen müßt ihr nun zu Werke gehen: das eine Drittel von euch, den Priestern und Leviten, die ihr am Sabbat (aus dem Tempel) abzieht, soll den Dienst als Torhüter an den Schwellen versehen;

2 Cronici 23 :5
rom altă treime să stea în casa împăratului, şi o treime la poarta Iesod. Tot poporul să fie în curţile Casei Domnului.
men ein anderes Drittel soll den königlichen Palast, das letzte Drittel das Tor Jesod, das gesamte Kriegsvolk endlich die Vorhöfe des Tempels des HErrn besetzen.

2 Cronici 23 :6
rom Nimeni să nu intre în Casa Domnului, afară de preoţii şi Leviţii de slujbă: ei să intre, căci sînt sfinţi. Şi tot poporul să facă de strajă cu privire la porunca Domnului.
men Den Tempel des HErrn aber darf niemand betreten außer den Priestern und den diensttuenden Leviten: diese dürfen hineingehen, denn sie sind geheiligt; das gesamte übrige Volk aber soll die Vorschrift des HErrn beobachten.

2 Cronici 23 :7
rom Leviţii să înconjoare pe împărat de toate părţile, fiecare cu armele în mînă, şi oricine va intra în casă să fie omorît. Voi să fiţi pe lîngă împărat, cînd va intra şi cînd va ieşi.'
men Die Leviten sollen sich dann rings um den König scharen, ein jeder mit seinen Waffen in der Hand, und wer in den Tempel eindringt, soll

getötet werden; ihr müßt beständig um den König sein, wenn er (aus dem Tempel) auszieht und wenn er (in den Palast) einzieht!»

2 Cronici 23 :8
rom Leviţii şi tot Iuda au împlinit toate poruncile pe cari le dăduse preotul Iehoiada. Şi-au luat fiecare oamenii lui, pe cei ce intrau în slujbă şi pe ceice ieşeau din slujbă în ziua Sabatului; căci preotul Iehoiada nu scutise pe niciuna din cete.
men DIE Leviten und alle Judäer verfuhren dann genau nach der Anweisung des Priesters Jojada: jeder nahm seine Leute zu sich, sowohl die, welche am Sabbat abtraten, als auch die, welche am Sabbat antraten; denn der Priester Jojada hatte die (dienstfreien) Abteilungen nicht entlassen.

2 Cronici 23 :9
rom Preotul Iehoiada a dat sutaşilor suliţele şi scuturile, mari şi mici, cari veneau dela împăratul David, şi cari se aflau în Casa lui Dumnezeu.
men Der Priester Jojada gab dann den Hauptleuten der Hundertschaften die Speere, Tartschen und Großschilde, die dem König David gehört hatten und die sich im Tempel Gottes befanden.

2 Cronici 23 :10
rom A aşezat tot poporul, fiecare cu arma în mînă, dela partea dreaptă pînă la partea stîngă a casei, lîngă altar şi lîngă casă de jur împrejurul împăratului.
men Nachdem er dann das ganze Kriegsvolk, und zwar einen jeden mit der Lanze in der Hand, von der Südseite des Tempels bis zur Nordseite des Tempels, bis an den Altar und wieder bis an den Tempel aufgestellt hatte,

2 Cronici 23 :11
rom Au adus înainte pe fiul împăratului, i-au pus cununa împărătească şi mărturia, şi l-au făcut împărat. Şi Iehoiada şi fiii săi l-au uns, şi au zis: 'Trăiască împăratul.'

men führten sie den Königssohn heraus, legten ihm den Stirnreif um und gaben ihm die Gesetzesrolle in die Hand. So machten sie ihn zum König; und Jojada samt seinen Söhnen salbten ihn und riefen: «Es lebe der König!»

2 Cronici 23 :12
rom Atalia a auzit zarva poporului care alerga şi mărea pe împărat, şi a venit la popor în Casa Domnului.
men Als nun Athalja das Geschrei des Volkes hörte, das herbeigeströmt war und dem Könige zujubelte, begab sie sich zu dem Volk in den Tempel des HErrn.

2 Cronici 23 :13
rom S'a uitat. Şi iată că, împăratul stătea pe scaunul său împărătesc la intrare. Căpeteniile şi trîmbiţele erau lîngă împărat; tot poporul ţării se bucura, şi sunau din trîmbiţe, iar cîntăreţii cu instrumentele de muzică ziceau cîntările de laudă. Atalia şi- a sfîşiat hainele, şi a zis: 'Vînzare! Vînzare!'
men Dort sah sie den König auf seinem Standort am Eingang stehen und die Hauptleute und die Trompeter neben dem König, während das gesamte Volk des Landes voller Freude war und in die Trompeten stieß und die Sänger mit den Musikinstrumenten da waren und das Zeichen zum Lobpreis gaben. Da zerriß Athalja ihre Kleider und rief: «Verrat, Verrat!»

2 Cronici 23 :14
rom Atunci preotul Iehoiada, scoţînd pe sutaşi, cari erau în fruntea oştirii, le- a zis: 'Scoateţi- o afară din şiruri, şi oricine o va urma, să fie ucis.' Căci preotul zisese: 'N'o omorîţi în Casa Domnului.'
men Aber der Priester Jojada ließ die Hauptleute der Hundertschaften, die Befehlshaber des Heeres, vortreten und gab ihnen den Befehl: «Führt sie hinaus zwischen den Reihen hindurch! und wer ihr folgt, soll mit dem Schwert niedergehauen werden!» Der Priester hatte nämlich befohlen: «Ihr dürft sie nicht im Tempel des HErrn töten!»

2 Cronici 23 :15
rom I-au făcut loc, şi s'a dus la casa împăratului pe intrarea porţii cailor: şi au omorît- o acolo.
men Da legte man Hand an sie, und als sie am Eingang des Roßtores beim königlichen Palast angelangt war, tötete man sie dort.

2 Cronici 23 :16
rom Iehoiada a făcut între el, tot poporul şi împărat, un legămînt prin care aveau să fie poporul Domnului.
men DARAUF schloß Jojada zwischen dem HErrn und dem gesamten Volk und dem König das feierliche Abkommen, daß sie das Volk des HErrn sein wollten.

2 Cronici 23 :17
rom Tot poporul a intrat în casa lui Baal, şi au dărîmat- o; i-au sfărîmat altarele şi chipurile, şi au ucis înaintea altarelor pe Matan, preotul lui Baal.
men Darauf zog das ganze Volk zum Baalstempel und riß ihn nieder: seine Altäre und Götterbilder zertrümmerten sie vollständig und erschlugen den Baalspriester Matthan vor den Altären.

2 Cronici 23 :18
rom Iehoiada a încredinţat slujbele Casei Domnului în mînile preoţilor, Leviţilor, pe cari- i împărţise David în Casa Domnului, ca să aducă arderi de tot Domnului, cum este scris în legea lui Moise, în mijlocul bucuriilor şi cîntărilor, după rînduiala lui David.
men Alsdann besetzte Jojada die Ämter am Tempel des HErrn mit den Priestern und den Leviten, die David für den Tempeldienst in Klassen abgeteilt hatte, damit sie dem HErrn die Brandopfer, wie es im mosaischen Gesetz vorgeschrieben ist, unter Freudenrufen und mit Gesängen nach der Anordnung Davids darbrächten.

2 Cronici 23 :19

rom A pus uşieri la porţile Casei Domnului, ca să nu intre nimeni spurcat prin ceva.
men Auch stellte er die Torhüter an den Toren des Hauses des HErrn auf, damit kein irgendwie Unreiner hereinkäme.

2 Cronici 23 :20
rom A luat pe sutaşi, pe oamenii cu vază, pe cei ce aveau putere peste popor, şi pe tot poporul ţării, şi a pogorît pe împărat din Casa Domnului. Au intrat în casa împăratului pe poarta de sus, şi au pus pe împărat pe scaunul de domnie al împărăţiei.
men Dann nahm er die Hauptleute, sowie die Vornehmen und die Männer, die eine leitende Stellung im Volke einnahmen, aber auch das gewöhnliche Volk des Landes mit sich und führte den König aus dem Tempel des HErrn hinab, und als sie durch das obere Tor in das königliche Schloß gezogen waren, setzten sie den König auf den königlichen Thron.

2 Cronici 23 :21
rom Tot poporul ţării se bucura, şi cetatea era liniştită. Pe Atalia o omorîseră cu sabia.
men Da war alles Volk im Lande voller Freude, und die Stadt blieb ruhig; Athalja aber hatte man mit dem Schwert getötet.

2 Cronici 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 23
↦ 2 Cronici 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Cronici 24 :1
rom Ioas avea şapte ani, cînd a ajuns împărat, şi a domnit patruzeci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ţibia, din Beer-Şeba.
men JOAS war beim Regierungsantritt sieben Jahre alt und regierte vierzig Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Zibja und stammte aus Beerseba.

2 Cronici 24 :2
rom Ioas a făcut ce este bine înaintea Domnului în tot timpul vieţii preotului Iehoiada.
men Joas tat, was dem HErrn wohlgefiel, solange der Priester Jojada lebte.

2 Cronici 24 :3
rom Iehoiada a luat pentru Ioas două neveste, şi Ioas a născut fii şi fiice.
men Dieser verheiratete ihn mit zwei Frauen, und er wurde Vater von Söhnen und Töchtern.

2 Cronici 24 :4
rom După aceea, Ioas şi- a pus de gînd să dreagă Casa Domnului.
men SPÄTERHIN entschloß sich Joas, den Tempel des HErrn

wiederherzustellen.

2 Cronici 24 :5
rom A strîns pe preoţi şi pe Leviţi, şi le- a zis: 'Duceţi-vă prin cetăţile lui Iuda, şi strîngeţi bani din tot Israelul, pe fiecare an, pentru dregerea Casei Dumnezeului vostru. Şi grăbiţi-vă cu lucrul acesta.' Dar Leviţii nu s'au grăbit.
men Er ließ also die Priester und Leviten zusammenkommen und befahl ihnen: «Begebt euch in die Ortschaften Juda's und sammelt Geld von allen Israeliten ein, um das Haus eures Gottes Jahr für Jahr auszubessern, und zwar müßt ihr die Sache beschleunigen!» Doch die Leviten hatten es damit nicht eilig.

2 Cronici 24 :6
rom Împăratul a chemat pe marele preot Iehoiada, şi i- a zis: 'Pentruce n'ai vegheat ca Leviţii să strîngă' din Iuda şi din Ierusalim darea poruncită de Moise, robul Domnului, şi pusă pe adunarea lui Israel pentru cortul mărturiei?
men Da ließ der König den Oberpriester Jojada kommen und sagte zu ihm: «Warum hast du die Leviten nicht dazu angehalten, aus Juda und Jerusalem die Abgabe einzubringen, die Mose, der Knecht des HErrn, der israelitischen Volksgemeinde für das Gesetzeszelt auferlegt hat?

2 Cronici 24 :7
rom Căci nelegiuita aceea de Atalia şi fiii ei au pustiit Casa lui Dumnezeu, şi au întrebuinţat în slujba Baalilor toate lucrurile închinate Casei Domnului.'
men Denn die ruchlose Athalja und ihre Söhne haben das Gotteshaus verfallen lassen und haben auch alle heiligen Gegenstände, die zum Hause des HErrn gehörten, für die Baale verwandt!»

2 Cronici 24 :8
rom Atunci împăratul a poruncit să se facă o ladă, şi să se pună afară la poarta Casei Domnului.

men So fertigte man denn auf Befehl des Königs eine Lade an und stellte sie draußen vor dem Tempeltor auf.

2 Cronici 24 :9
rom Şi s'a dat de veste în Iuda şi în Ierusalim ca să se aducă Domnului darea pusă de Moise, robul Domnului, pe Israel în pustie.
men Sodann ließ man in Juda und Jerusalem öffentlich bekanntmachen, man solle dem HErrn die Abgabe entrichten, die Mose, der Knecht Gottes, den Israeliten in der Wüste auferlegt hatte.

2 Cronici 24 :10
rom Toate căpeteniile şi tot poporul s'au bucurat de lucrul acesta, şi au adus şi au aruncat în ladă tot ce aveau de plătit.
men Da freuten sich alle Vornehmen und das ganze Volk und brachten ihren Beitrag und warfen ihn in die Lade, bis sie voll war.

2 Cronici 24 :11
rom Cînd vedeau Leviţii că e mult argint în ladă şi că era vremea ca s'o dea în mînile dregătorilor împărtului, venea logofătul împăratului şi slujbaşul marelui preot şi goleau lada. Apoi o luau şi o puneau iarăş la loc. Aşa făceau în fiecare zi, şi au strîns mult argint.
men So oft man nun die Lade durch die Leviten zu der königlichen Aufsichtsbehörde bringen ließ - wenn man nämlich sah, daß viel Geld darin war -, so gingen der Schreiber des Königs und der vom Oberpriester Beauftragte hin, leerten die Lade und brachten sie dann wieder an ihren Platz zurück. So tat man Tag für Tag und brachte eine Menge Geld zusammen.

2 Cronici 24 :12
rom Împăratul şi Iehoiada îl dădeau meşterilor însărcinaţi cu facerea lucrării în Casa Domnului, cari tocmeau cioplitori de piatră şi tîmplari, ca să dreagă Casa Domnului, precum şi lucrători în fier şi aramă, ca să dreagă Casa Domnului.
men Der König und Jojada übergaben dieses dann denen, die als

Werkmeister am Tempel des HErrn tätig waren, und diese stellten Steinmetzen und Zimmerleute an, um den Tempel des HErrn wiederherzustellen, dazu auch Eisen- und Kupferschmiede für die Ausbesserung des Tempels.

2 Cronici 24 :13
rom Lucrătorii s'au apucat de lucru, şi au isprăvit ce era de dres; au pus casa lui Dumnezeu iarăş în stare bună şi au întărit- o.
men So waren denn die Werkmeister tätig, und unter ihrer Hand nahm die Ausführung der Arbeiten guten Fortgang, so daß sie das Gotteshaus in allen seinen Teilen wiederherstellten und in guten Stand setzten.

2 Cronici 24 :14
rom Cînd au isprăvit, au adus înaintea împăratului şi înaintea lui Iehoiada argintul care mai rămăsese. Şi cu el au făcut unelte pentru casa Domnului, unelte pentru slujbă şi pentru arderile de tot, pahare şi alte scule de aur şi de argint. Şi, în tot timpul vieţii lui Iehoiada, au adus necurmat arderi de tot în Casa Domnului.
men Als sie damit fertig waren, lieferten sie das noch übrige Geld an den König und an Jojada ab, und man ließ davon Geräte für den Tempel des HErrn anfertigen, Geräte für den Gottesdienst und für die Opfer, nämlich Schalen und andere goldene und silberne Geräte. Man brachte aber, solange Jojada lebte, Brandopfer regelmäßig im Tempel des HErrn dar.

2 Cronici 24 :15
rom Iehoiada a murit bătrîn şi sătul de zile. La moarte, avea o sută treizeci de ani.
men ALS Jojada aber alt und lebenssatt geworden war, starb er; er war bei seinem Tode hundertunddrejßig Jahre alt.

2 Cronici 24 :16
rom L-au îngropat în cetatea lui David la un loc cu împăraţii, pentrucă făcuse bine în Israel, şi faţă de Dumnezeu şi faţă de Casa Lui.
men Man begrub ihn in der Davidsstadt bei den Königen, weil er sich um

Israel und auch um Gott und seinen Tempel verdient gemacht hatte.

2 Cronici 24 :17
rom După moartea lui Iehoiada, căpeteniile lui Iuda au venit şi s'au închinat înaintea împăratului. Atunci împăratul i- a ascultat.
men Nach dem Tode Jojada's aber kamen die Fürsten Juda's und warfen sich vor dem Könige nieder; da schenkte dieser ihnen Gehör.

2 Cronici 24 :18
rom Şi au părăsit Casa Domnului, Dumnezeului părinţilor lor, şi au slujit Astarteelor şi idolilor. Mînia Domnului a venit asupra lui Iuda şi asupra Ierusalimului, pentrucă se făcuseră vinovaţi în felul acesta.
men So verließen sie denn das Haus des HErrn, des Gottes ihrer Väter, und verehrten die Standbilder der Aschera-a- und die Götzenbilder. Da brach der Zorn Gottes über Juda und Jerusalem infolge dieser ihrer Verschuldung herein.

2 Cronici 24 :19
rom Domnul a trimes la ei prooroci să- i întoarcă înapoi la El, dar n'au ascultat de înştiinţările pe cari le-au primit.
men Er sandte Propheten unter sie, um sie zum HErrn zurückzuführen; diese redeten ihnen ins Gewissen, doch sie schenkten ihnen kein Gehör.

2 Cronici 24 :20
rom Zaharia, fiul preotului Iehoiada, a fost îmbrăcat cu Duhul lui Dumnezeu. El s'a înfăţişat înaintea poporului şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Dumnezeu: 'Pentruce călcaţi poruncile Domnului? Nu veţi propăşi. Pentrucă aţi părăsit pe Domnul, şi El vă va părăsi.'
men Da kam der Geist Gottes über Sacharja, den Sohn des Priesters Jojada, so daß er vor das Volk hintrat und zu ihnen sagte: «So hat Gott gesprochen: ‚Warum übertretet ihr die Gebote des HErrn? Ihr bringt euch dadurch nur um euer Glück! Weil ihr den HErrn verlassen habt, hat er euch auch verlassen!'»

2 Cronici 24 :21
rom Şi au uneltit împotriva lui, şi l-au ucis cu pietre, din porunca împăratului, în curtea Casei Domnului.
men Aber sie stifteten eine Verschwörung gegen ihn an und steinigten ihn auf Befehl des Königs im Vorhof des Tempels des HErrn.

2 Cronici 24 :22
rom Împăratul Ioas nu şi- a adus aminte de bunăvoinţa pe care o avusese faţă de el Iehoiada, tatăl lui Zaharia, şi a omorît pe fiul lui. Zaharia a zis cînd a murit: 'Domnul să vadă, şi să judece!'
men So wenig gedachte der König Joas der Liebe, die Jojada, der Vater jenes (Sacharja), ihm erwiesen hatte, daß er der Mörder seines Sohnes wurde. Dieser aber rief sterbend aus: «Der HErr möge es sehen und wird es rächen!»

2 Cronici 24 :23
rom După trecerea anului, oastea Sirienilor s'a suit împotriva lui Ioas, şi a venit în Iuda şi la Ierusalim. Au omorît din popor pe toate căpeteniile poporului, şi au trimes împăratului toată prada la Damasc.
men UND noch vor Ablauf des Jahres zog das Heer der Syrer gegen ihn heran. Als diese in Juda und Jerusalem eingedrungen waren, ließen sie alle Obersten des Volkes grausam hinrichten und sandten alle Beute, die sie bei ihnen gemacht hatten, an den König von Damaskus.

2 Cronici 24 :24
rom Oastea Sirienilor a venit cu un mic număr de oameni. Totuş, Domnul a dat în mînile lor o oaste foarte însemnată, pentrucă părăsiseră pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor. Astfel au pedepsit Sirienii pe Ioas.
men Obgleich nämlich das syrische Heer bei seinem Einfall verhältnismäßig klein war, hatte der HErr sie doch über ein sehr zahlreiches Heer der Judäer siegen lassen, weil diese den HErrn, den Gott ihrer Väter, verlassen hatten; so vollzogen die Syrer das Strafgericht an Joas.

2 Cronici 24 :25

rom Cînd au plecat dela el, după ce- l lăsaseră în mari suferinţe, slujitorii lui au uneltit împotriva lui din pricina sîngelui fiului preotului Iehoiada. L-au omorît în patul lui, şi a murit. L-au îngropat în cetatea lui David, dar nu l-au îngropat în mormintele împăraţilor.

men Als sie dann von ihm weggezogen waren - sie ließen ihn nämlich schwer erkrankt zurück -, verschworen sich seine Hofleute gegen ihn wegen seiner Bluttat am Sohne des Priesters Jojada und ermordeten ihn auf seinem Bette. So fand er seinen Tod; und man begrub ihn in der Davidsstadt, jedoch nicht in den Gräbern der Könige.

2 Cronici 24 :26

rom Iată pe ceice au uneltit împotriva lui: Zabad, fiul Şimeatei, o femeie Amonită, şi Iozabad, fiul Şimritei, o femeie Moabită.

men Folgende (Hofleute) hatten aber die Verschwörung gegen ihn angestiftet: Sabad, der Sohn der Ammonitin Simeath, und Josabad, der Sohn der Moabitin Simrith.

2 Cronici 24 :27

rom Cît despre fiii lui, despre marele număr de proorocii făcute cu privire la el, şi despre dregerea Casei lui Dumnezeu, toate acestea sînt scrise în istoria din cartea împăraţilor. În locul lui a domnit fiul său Amaţia.

men Was aber seine Söhne betrifft und die vielen Prophetensprüche gegen ihn und den Neubau des Hauses Gottes: das alles findet sich bereits aufgezeichnet in der erbaulichen Auslegung des Buches der Könige-a-. Sein Sohn Amazja folgte ihm dann in der Regierung nach.

2 Cronici 25

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 24
↦ 2 Cronici 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

2 Cronici 25 :1
rom Amaţia a ajuns împărat la vîrsta de douăzeci şi cinci de ani, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ioadan, din Ierusalim.
men IM Alter von fünfundzwanzig Jahren kam Amazja auf den Thron, und neunundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Joaddan und stammte aus Jerusalem.

2 Cronici 25 :2
rom El a făcut ce este bine înaintea Domnului, dar cu o inimă care nu era în totul dată Lui.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, jedoch nicht mit ungeteiltem Herzen.

2 Cronici 25 :3
rom Cînd s'a întărit domnia în mînile lui, a omorît pe slujitorii cari uciseseră pe împăratul, tatăl său.
men Sobald er nun die Herrschaft fest in Händen hatte, ließ er von seinen Dienern diejenigen hinrichten, die den König, seinen Vater, ermordet hatten.

2 Cronici 25 :4
rom Dar n'a omorît pe fiii lor, căci a lucrat potrivit cu ceeace este scris în Lege, în cartea lui Moise, unde Domnul dă porunca aceasta: 'Să nu se omoare părinţii pentru copii, şi să nu se omoare copiii pentru părinţi; ci fiecare să fie omorît pentru păcatul lui.'
men Aber ihre Söhne ließ er nicht hinrichten, sondern verfuhr so, wie im Gesetz, im Buche Mose's, geschrieben steht-a-, wo der HErr ausdrücklich geboten hat: «Väter sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Kinder sterben, und Kinder sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Väter sterben, sondern ein jeder soll nur wegen seines eigenen Vergehens sterben!»

2 Cronici 25 :5
rom Amaţia a strîns pe oamenii din Iuda şi i- a pus după casele părinteşti, căpetenii peste mii şi căpetenii peste sute, pentru tot Iuda şi Beniamin. Le- a făcut numărătoarea dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, şi a găsit trei sute de mii de oameni aleşi, în stare să poarte armele, mînuind suliţa şi scutul.
men HIERAUF bot Amazja die Judäer auf und ließ sie, nach Familien geordnet, unter den Befehlshabern über die Tausendschaften und unter den Befehlshabern über die Hundertschaften antreten, ganz Juda und Benjamin. Als er sie dann von den Zwanzigjährigen an und darüber aufschreiben ließ, stellte er für sie eine Gesamtzahl von 300 000 auserlesenen, felddienstfähigen Kriegern fest, die Speer und Schild-a-führten.

2 Cronici 25 :6
rom A mai tocmit cu plată din Israel o sută de mii de viteji, cu o sută de talanţi de argint.
men Dazu nahm er aus Israel 100 000 kriegstüchtige Leute für hundert Talente Silber* in Sold.

2 Cronici 25 :7
rom Un om al lui Dumnezeu a venit la el, şi a zis: 'Împărate, să nu meargă

cu tine oastea lui Israel, căci Domnul nu este cu Israel, nu este cu toţi aceşti fii ai lui Efraim.
men Da kam aber ein Gottesmann zu ihm und sagte: «O König! laß die israelitische Mannschaft nicht mit dir ziehen! denn der HErr ist nicht mit Israel, mit allen diesen Leuten aus Ephraim.

2 Cronici 25 :8
rom Dacă mergi cu ei, chiar dacă ai face la luptă fapte de vitejie, să ştii că Dumnezeu te va face să cazi înaintea vrăjmaşului. Căci Dumnezeu are putere să te ajute şi să te facă să cazi.'
men Sondern ziehe du (allein) und entschlossen in den Kampf: Gott wird dich sonst vor dem Feinde zu Fall bringen; denn Gott ist stark genug, sowohl den Sieg zu verleihen als auch zu Fall zu bringen.»

2 Cronici 25 :9
rom Amaţia a zis omului lui Dumnezeu: 'Dar ce să fac cu cei o sută de talanţi pe cari i-am dat oastei lui Israel?' Omul lui Dumnezeu a răspuns: 'Domnul poate să-ţi dea mult mai mult decît atît.'
men Als nun Amazja den Gottesmann fragte: «Was soll dann aber aus den hundert Talenten werden, die ich der israelitischen Heerschar bereits gegeben habe?» antwortete der Gottesmann: «Der HErr vermag dir mehr als das zu geben!»

2 Cronici 25 :10
rom Atunci Amaţia a despărţit ceata care- i venise din Efraim, şi a poruncit ca oamenii aceştia să se întoarcă acasă. Dar ei s'au mîniat foarte tare pe Iuda, şi au plecat acasă cu mare furie.
men Da sonderte Amazja die Abteilung, die aus Ephraim zu ihm gekommen war, von seinem Heere ab, damit sie wieder in ihre Heimat zögen. Da gerieten diese aber in heftigen Zorn gegen die Judäer und kehrten in glühendem Zorn in ihre Heimat zurück.

2 Cronici 25 :11
rom Amaţia s'a îmbărbătat, şi şi- a dus poporul în Valea Sării, unde a

bătut zece mii de oameni din fiii lui Seir.
men Amazja aber führte sein Heer voller Mut ins Feld und zog in das Salztal, wo er zehntausend Seiriten erschlug;

2 Cronici 25 :12
rom Şi fiii lui Iuda au prins din ei zece mii de inşi vii, pe cari i-au dus pe vîrful unei stînci, de unde i-au prăvălit în vale aşa încît toţi au fost zdrobiţi.
men zehntausend andere aber, welche die Judäer lebendig gefangengenommen hatten, führten sie auf eine Felsenspitze und stürzten sie von der Felsenspitze hinab, so daß sie allesamt zerschmettert wurden.

2 Cronici 25 :13
rom Însă, oamenii din ceata căreia îi dăduse drumul ca să nu meargă la război cu el, au năvălit în cetăţile lui Iuda, dela Samaria pînă la Bet-Horon, au ucis acolo trei mii de inşi, şi au luat multe prăzi.
men Aber die Leute der Heeresabteilung, die Amazja zurückgeschickt hatte, so daß sie an dem Feldzuge nicht hatten teilnehmen dürfen, waren in die Ortschaften Juda's von Samaria bis Beth-Horon eingefallen, hatten dreitausend Menschen in ihnen erschlagen und reiche Beute gemacht.

2 Cronici 25 :14
rom Cînd s'a întors Amaţia dela înfrîngerea Edomiţilor, a adus pe dumnezeii fiilor lui Seir, şi i- a pus dumnezei pentru el; s'a închinat înaintea lor, şi le- a adus tămîie.
men ALS aber Amazja nach dem Siege über die Edomiter heimgekehrt war, stellte er die Götterbilder der Seiriten, die er mitgebracht hatte, als Götter für sich auf, betete sie an und brachte ihnen Opfer dar.

2 Cronici 25 :15
rom Atunci Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Amaţia, şi a trimes la el pe un prooroc, care i- a zis: 'Pentruce ai căutat pe dumnezeii poporului acestuia, cînd ei n'au putut să-şi izbăvească poporul din mîna ta?'
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Amazja, und er sandte

einen Propheten zu ihm, der zu ihm sagte: «Warum hältst du dich an die Götter jenes Volkes, die doch ihr eigenes Volk nicht vor deiner Hand haben retten können?»

2 Cronici 25 :16
rom Pe cînd vorbea el, Amaţia i- a zis: 'Oare te-am făcut sfetnic al împăratului? Pleacă! Pentruce vrei să fii lovit?' Proorocul a plecat, zicînd: 'Ştiu acum că Dumnezeu a hotărît să te nimicească, pentrucă ai făcut lucrul acesta şi n'ai ascultat sfatul meu.'
men Als er aber so zu ihm redete, entgegnete ihm Amazja: «Haben wir dich etwa zum Ratgeber des Königs bestellt? Unterlaß das! warum willst du geschlagen werden?» Da hörte der Prophet auf, sagte aber noch: «Ich merke wohl, daß Gott dein Verderben beschlossen hat, weil du so gehandelt und auf meinen Rat nicht hast hören wollen!»

2 Cronici 25 :17
rom Dupăce s'a sfătuit, Amaţia, împăratul lui Iuda, a trimes să spună lui Ioas, fiul lui Ioahaz, fiul lui Iehu, împăratul lui Israel: 'Vino, să ne vedem faţă în faţă!'
men NACHDEM hierauf Amazja, der König von Juda, mit sich zu Rate gegangen war, schickte er Gesandte an den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, des Sohnes Jehu's, und ließ ihm sagen: «Komm, wir wollen unsere Kräfte miteinander messen!»

2 Cronici 25 :18
rom Şi Ioas, împăratul lui Israel, a trimes să spună lui Amaţia, împăratul lui Iuda: 'Spinul din Liban a trimes să spună cedrului din Liban: 'Dă pe fiică-ta de nevastă fiului meu!' Şi fiarele sălbatice din Liban au trecut şi au călcat în picioare spinul.
men Da ließ Joas, der König von Israel, dem König Amazja von Juda durch eine Gesandtschaft antworten: «Der Dornstrauch auf dem Libanon sandte zur Zeder auf dem Libanon und ließ ihr sagen: ‚Gib deine Tochter meinem Sohne zur Frau!' aber da liefen die wilden Tiere auf dem Libanon über den Dornstrauch hin und zertraten ihn.

2 Cronici 25 :19
rom Tu te gîndeşti că ai bătut pe Edomiţi, şi de aceea ţi se înalţă inima ca să te mîndreşti. Acum stai mai bine acasă. Pentruce să stîrneşti un rău, care ţi-ar aduce peirea ta şi a lui Iuda?'
men Du denkst, du habest ja die Edomiter geschlagen, und da reißt dein Mut dich fort, dir noch mehr Ruhm zu erwerben. Bleibe nur (ruhig) zu Hause: warum willst du das Unglück herausfordern, daß du zu Fall kommst und Juda mit dir?»

2 Cronici 25 :20
rom Dar Amaţia nu l- a ascultat, fiindcă Dumnezeu hotărîse să- i dea în mînile vrăjmaşului, căci căutaseră pe dumnezeii Edomului.
men Aber Amazja wollte sich nicht warnen lassen; denn es war von Gott so gefügt, damit er sie den Feinden preisgäbe, weil sie sich den Göttern der Edomiter zugewandt hatten.

2 Cronici 25 :21
rom Şi Ioas, împăratul lui Israel, s'a suit: şi s'au văzut în faţă, el şi Amaţia, împăratul lui Iuda, la Bet-Şemeşul lui Iuda.
men So zog denn Joas, der König von Israel, heran, und beide maßen ihre Kräfte miteinander, er und Amazja, der König von Juda, bei Beth-Semes, das zu Juda gehört.

2 Cronici 25 :22
rom Iuda a fost bătut de Israel, şi fiecare a fugit în cortul lui.
men Da wurden die Judäer von den Israeliten geschlagen, und ein jeder floh in seine Heimat.

2 Cronici 25 :23
rom Ioas, împăratul lui Israel, a luat la Bet-Şemeş pe Amaţia, împăratul lui Iuda, fiul lui Ioas, fiul lui Ioahaz. L- a adus la Ierusalim, şi a făcut o spărtură de patru sute de coţi în zidul Ierusalimului, dela poarta lui Efraim pînă la poarta unghiului.

men Amazja aber, den König von Juda, den Sohn des Joas, des Sohnes des Joahas, nahm Joas, der König von Israel, in Beth-Semes gefangen und ließ, als er ihn nach Jerusalem gebracht hatte, ein Stück der Mauer Jerusalems vom Ephraimstor bis zum Ecktor auf einer Strecke von vierhundert Ellen niederreißen.

2 Cronici 25 :24
rom A luat tot aurul şi argintul, şi toate vasele, cari se aflau în Casa lui Dumnezeu, la Obed-Edom, şi vistieriile casei împăratului. A luat şi ostateci, şi s'a întors la Samaria.
men Außerdem nahm er alles Gold und Silber, sowie alle Geräte, die sich im Hause Gottes bei Obed-Edom vorfanden, und die Schätze des königlichen Palastes, dazu auch Geiseln, und kehrte nach Samaria zurück.

2 Cronici 25 :25
rom Amaţia, fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda, a trăit cincisprezece ani după moartea lui Ioas, fiul lui Ioahaz, împăratul lui Israel.
men AMAZJA, der Sohn des Joas, der König von Juda, überlebte dann den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, noch fünfzehn Jahre.

2 Cronici 25 :26
rom Celelalte fapte ale lui Amaţia, cele dintîi şi cele de pe urmă, nu sînt scrise oare în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel?
men Die übrige Geschichte Amazja's aber, von Anfang bis zu Ende, findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Könige von Juda und Israel.

2 Cronici 25 :27
rom De cînd s'a abătut Amaţia dela Domnul, s'a făcut împotriva lui o uneltire la Ierusalim, şi el a fugit la Lachis. Dar l-au urmărit la Lachis şi l-au omorît.
men Seit der Zeit, da Amazja treulos vom HErrn abgefallen war, bestand in Jerusalem eine Verschwörung gegen ihn. Er floh nach Lachis, doch

man sandte Leute nach Lachis hinter ihm her und ließ ihn dort ermorden.

2 Cronici 25 :28
rom L-au adus pe cai, şi l-au îngropat cu părinţii săi în cetatea lui Iuda.
men Dann lud man ihn auf Rosse und begrub ihn bei seinen Vätern in der Davidsstadt.

2 Cronici 26

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 25
↦ 2 Cronici 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

2 Cronici 26 :1
rom Tot poporul din Iuda a luat pe Ozia, care era în vîrstă de şasesprezece ani, şi l- a pus împărat în locul tatălui său Amaţia.
men HIERAUF nahm das ganze Volk von Juda den Ussia, obgleich er erst sechzehn Jahre alt war, und machte ihn zum König als Nachfolger seines Vaters Amazja.

2 Cronici 26 :2
rom Ozia a întărit Elotul şi l- a adus iarăş supt stăpînirea lui Iuda, dupăce a adormit împăratul cu părinţii săi.
men Er befestigte Eloth-a-, das er an Juda zurückgebracht hatte, nachdem der König sich zu seinen Vätern gelegt hatte. -a) vgl. 2.Chr. 8,17.

2 Cronici 26 :3
rom Ozia avea şasesprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cincizeci şi doi de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Iecolia, din Ierusalim.
men Im Alter von sechzehn Jahren bestieg Ussia den Thron, und zweiundfünfzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Jecholja und stammte aus Jerusalem.

2 Cronici 26 :4

rom El a făcut ce este bine înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său Amaţia.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Amazja getan hatte.

2 Cronici 26 :5
rom A căutat pe Dumnezeu în timpul vieţii lui Zaharia, care pricepea vedeniile lui Dumnezeu. Şi în timpul cînd a căutat pe Domnul, Dumnezeu l- a făcut să propăşească.
men Er war darauf bedacht, sich an Gott zu halten, solange Sacharja lebte, der ihn zur Furcht Gottes anleitete; und solange er den HErrn suchte, gab Gott ihm Glück.

2 Cronici 26 :6
rom A pornit cu război împotriva Filistenilor. A dărîmat zidurile Gatului, zidurile Iabnei, şi zidurile Asdodului, şi a zidit cetăţi în ţinutul Asdodului, şi între Filisteni.
men Denn als er einen Feldzug gegen die Philister unternahm, riß er die Mauern der Städte Gath, Jabne und Asdod nieder und legte feste Plätze um Asdod her und im (übrigen) Philisterlande an.

2 Cronici 26 :7
rom Dumnezeu l- a ajutat împotriva Filistenilor, împotriva Arabilor cari locuiau la Gur-Baal, şi împotriva Maoniţilor.
men So half Gott ihm im Kampf gegen die Philister und ebenso gegen die Araber, die in Gur-Baal wohnten, und gegen die Mehuniter-a-. -a) 2Ch 20,1.

2 Cronici 26 :8
rom Amoniţii aduceau daruri lui Ozia, şi faima lui s'a întins pănă la hotarele Egiptului, căci a ajuns foarte puternic.
men Auch die Ammoniter mußten Ussia Abgaben entrichten, und sein Ruhm verbreitete sich bis nach Ägypten hin; denn er war überaus mächtig geworden.

2 Cronici 26 :9
rom Ozia a zidit turnuri la Ierusalim pe poarta unghiului, pe poarta văii, şi pe unghiu, şi le- a întărit.
men Auch baute Ussia in Jerusalem Türme am Ecktor, am Taltor und am Winkel und befestigte sie.

2 Cronici 26 :10
rom A zidit turnuri în pustie, şi a săpat multe fîntîni, pentru că avea multe turme în văi şi în cîmpie, şi plugari şi vieri în munţi şi la Carmel, căci îi plăcea lucrarea pămîntului.
men Weiter ließ er in der Steppe Türme erbauen und zahlreiche Zisternen anlegen; denn er besaß große Viehherden sowohl in der Niederung als auch in der Ebene, dazu Ackerleute und Weingärtner im Gebirge und im Gefilde; denn er war ein Freund der Landwirtschaft.

2 Cronici 26 :11
rom Ozia avea o oaste de ostaşi cari mergeau la război în cete, socotite după numărătoarea făcută de logofătul Ieiel şi dregătorul Maaseia, şi puse supt poruncile lui Hanania, una din căpeteniile împăratului.
men USSIA hatte aber auch ein kriegstüchtiges Heer, das, in Scharen gegliedert, zu Felde zog, soviele ihrer durch den Schreiber Jehiel und den Amtmann Maaseja unter der Aufsicht Hananja's, eines der Heerführer des Königs, gemustert worden waren.

2 Cronici 26 :12
rom Tot numărul capilor caselor părinteşti, al vitejilor, era de două mii şase sute.
men Die Gesamtzahl der Familienhäupter der kriegstüchtigen Mannschaft betrug 2 600,

2 Cronici 26 :13
rom Ei porunceau peste o oaste de trei sute şapte mii cinci sute de ostaşi, în stare să ajute pe împărat împotriva vrăjmaşului.

men unter deren Befehl eine Heeresmacht von 307 500 kriegstüchtigen, vollkräftigen Männern stand, die dem König gegen die Feinde zu Gebote standen.

2 Cronici 26 :14
rom Ozia le- a dat pentru toată oştirea scuturi, suliţi, coifuri, platoşe, arcuri şi praştii.
men Für dieses ganze Heer beschaffte Ussia Schilde, Lanzen, Helme, Panzer, Bogen und Schleudersteine.

2 Cronici 26 :15
rom A făcut la Ierusalim maşini iscodite de un meşter, cari aveau să fie aşezate pe turnuri şi pe unghiuri, ca să arunce săgeţi şi pietre mari. Faima lui s'a întins pînă departe, căci a fost ajutat în chip minunat pînă ce a ajuns foarte puternic.
men Auch ließ er in Jerusalem kunstvoll gebaute Maschinen anfertigen, die auf den Türmen und Zinnen aufgestellt werden sollten, um mit ihnen Pfeile und große Steine zu schleudern. So drang sein Ruhm in weite Ferne; denn er erlangte wunderbare Erfolge, bis er (überaus) mächtig geworden war.

2 Cronici 26 :16
rom Dar cînd a ajuns puternic, inima i s'a înălţat şi l- a dus la peire. A păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului său, intrînd în Templul Domnului ca să ardă tămîie pe altarul tămîierii.
men ALS er aber zu Macht gelangt war, überhob sich sein Sinn zu gottlosem Handeln, so daß er sich gegen den HErrn, seinen Gott, versündigte, indem er in den Tempel des HErrn ging, um auf dem Räucheraltar Rauchopfer darzubringen.

2 Cronici 26 :17
rom Preotul Azaria a intrat după el, cu optzeci de preoţi ai Domnului, oameni de inimă,
men Da kam der Priester Asarja hinter ihm her, begleitet von achtzig

Priestern des HErrn, vortrefflichen Männern;

2 Cronici 26 :18
rom cari s'au împotrivit împăratului Ozia, şi i-au zis: 'N'ai drept, Ozia, să aduci tămîie Domnului! Dreptul acesta îl au preoţii, fiii lui Aaron, cari au fost sfinţiţi ca s'o aducă. Ieşi din sfîntul locaş, căci faci un păcat! Şi lucrul acesta nu-ţi va face cinste înaintea Domnului Dumnezeu.'
men die traten dem König Ussia mit den Worten entgegen: «Nicht dir, Ussia, steht das Recht zu, dem HErrn Rauchopfer darzubringen, sondern nur den Priestern, den Nachkommen Aarons, die zu diesem Dienst geweiht sind. Verlaß das Heiligtum, denn du hast dich vergangen, und das bringt dir vor Gott, dem HErrn, keine Ehre!»

2 Cronici 26 :19
rom Ozia s'a mîniat. În mînă avea o cădelniţă. Şi cum s'a mîniat pe preoţi, i- a izbucnit lepra pe frunte, în faţa preoţilor, în Casa Domnului, lîngă altarul tămîierii.
men Da geriet Ussia in Zorn, während er noch das Räucherfaß in der Hand hielt, um zu räuchern; als er aber seinen Zorn gegen die Priester ausließ, kam der Aussatz an seiner Stirn vor den Augen der Priester im Tempel des HErrn neben dem Räucheraltar zum Ausbruch.

2 Cronici 26 :20
rom Marele preot Azaria şi toţi preoţii şi-au îndreptat privirile spre el, şi iată că era plin de lepră pe frunte. L-au scos repede afară, şi el însuş s'a grăbit să iasă, pentrucă Domnul îl lovise.
men Als sich nun der Oberpriester Asarja und alle Priester zu ihm hinwandten, da war er in der Tat an der Stirn vom Aussatz befallen. Da brachten sie ihn schleunigst von dort weg, und auch er selbst beeilte sich hinauszukommen, weil der HErr ihn geschlagen hatte.

2 Cronici 26 :21
rom Împăratul Ozia a fost lepros pînă în ziua morţii, şi a locuit într'o casă deosebită ca lepros, căci a fost izgonit din Casa Domnului. Şi fiul său

Iotam era în fruntea casei împăratului şi judeca poporul ţării.
men So war denn der König Ussia aussätzig bis zu seinem Todestage und wohnte als Aussätziger in einem Hause für sich; denn er war vom Tempel des HErrn ausgeschlossen. Jotham aber, sein Sohn, waltete im königlichen Hause als Familienhaupt und versah die Regierungsgeschäfte für das Land.

2 Cronici 26 :22
rom Celelalte fapte ale lui Ozia, cele dintîi şi cele de pe urmă, au fost scrise de Isaia, fiul lui Amoţ, proorocul.
men DIE übrige Geschichte Ussia's aber, von Anfang bis zu Ende, hat der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, geschrieben.

2 Cronici 26 :23
rom Ozia a adormit cu părinţii săi. Şi l-au îngropat cu părinţii săi în ogorul de înmormîntare al împăraţilor, căci ziceau: 'Este lepros.' În locul lui, a domnit fiul său Iotam.
men Als Ussia sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, begrub man ihn [bei seinen Vätern] auf dem (freien) Felde bei der Begräbnisstätte der Könige; denn man sagte: «Er ist aussätzig!» Sein Sohn Jotham folgte ihm in der Regierung nach.

2 Cronici 27

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 26
↦ 2 Cronici 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

2 Cronici 27 :1
rom Iotam avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ieruşa, fata lui Ţadoc.
men IM Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde Jotham König und regierte sechzehn Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Jerusa und war eine Tochter Zadoks.

2 Cronici 27 :2
rom El a făcut ce este bine înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său Ozia. Numai că n'a intrat în Templul Domnului. Totuş, poporul se strica mereu.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Ussia getan hatte; nur drang er nicht in den Tempel des HErrn ein; das Volk aber verhielt sich immer noch gottlos.

2 Cronici 27 :3
rom Iotam a zidit poarta de sus a Casei Domnului, şi a făcut multe clădiri pe zidurile depe deal.
men Er erbaute das obere Tor am Tempel des HErrn und ließ auch viel an der Mauer des Ophel bauen.

2 Cronici 27 :4

rom A zidit cetăţi în muntele lui Iuda, şi cetăţui şi turnuri în dumbrăvi.
men Weiter befestigte er Ortschaften im Berglande Juda und legte in den waldigen Gegenden Burgen und Türme an.

2 Cronici 27 :5
rom A fost în război cu împăratul fiilor lui Amon, şi i- a biruit. Fiii lui Amon i-au dat în anul acela o sută de talanţi de argint, zece mii de cori de grîu, şi zece mii de orz; şi i-au plătit tot atît pe anul al doilea şi al treilea.
men Er führte auch Krieg mit dem König der Ammoniter und besiegte sie, so daß die Ammoniter ihm in jenem Jahre eine Abgabe von hundert Talenten Silber, zehntausend Kor Weizen und zehntausend Kor Gerste entrichteten. Dieselbe Abgabe mußten ihm die Ammoniter auch noch im zweiten und dritten Jahre entrichten.

2 Cronici 27 :6
rom Iotam a ajuns puternic, pentrucă şi- a urmat necurmat căile înaintea Domnului, Dumnezeului său.
men So wurde Jotham immer mächtiger, weil er sich in seiner Lebensführung genau nach dem Willen des HErrn, seines Gottes, richtete.

2 Cronici 27 :7
rom Celelalte fapte ale lui Iotam, toate războaiele lui, şi tot ce a făcut el, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Israel şi Iuda.
men DIE übrige Geschichte Jothams aber, sowie alle seine Kriege und Unternehmungen finden sich bereits im Buch der Könige von Israel und Juda aufgezeichnet.

2 Cronici 27 :8
rom El avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim.
men Im Alter von fünfundzwanzig Jahren war er zur Regierung gekommen, und sechzehn Jahre hat er in Jerusalem regiert.

2 Cronici 27 :9

rom Iotam a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ahaz.
men Als Jotham sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in der Davidsstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahas in der Regierung nach.

2 Cronici 28

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 27
↦ 2 Cronici 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Cronici 28 :1
rom Ahaz avea douăzeci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. El n'a făcut ce este bine înaintea Domnului, cum făcuse tatăl său David.
men IM Alter von zwanzig Jahren wurde Ahas König und regierte sechzehn Jahre in Jerusalem. Er tat nicht, was dem HErrn, seinem Gott, wohlgefiel, wie sein Ahnherr David getan hatte,

2 Cronici 28 :2
rom A umblat în căile împăraţilor lui Israel; şi a făcut chiar chipuri turnate pentru Baali,
men sondern er wandelte auf den Wegen der Könige von Israel, ja, er ließ sogar für die Baale gegossene Bilder anfertigen

2 Cronici 28 :3
rom a ars tămîie în valea fiilor lui Hinom, şi a trecut pe fiii săi prin foc, după urîciunile neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men und brachte selbst Rauchopfer im Tal Ben-Hinnom dar und verbrannte seine Söhne als Opfer nach der greulichen Sitte der heidnischen Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

2 Cronici 28 :4
rom Aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi, pe dealuri şi supt orice copac verde.
men Er brachte auch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen und Hügeln und unter jedem dichtbelaubten Baume dar.

2 Cronici 28 :5
rom Domnul, Dumnezeul său, l- a dat în mînile împăratului Siriei. Sirienii l-au bătut şi i-au luat un mare număr de prinşi de război, pe cari i-au dus la Damasc. A fost dat şi în mînile împăratului lui Israel, care i- a pricinuit o mare înfrîngere.
men SO gab ihn denn der HErr, sein Gott, der Gewalt des Königs der Syrer preis, die ihn besiegten und eine große Menge seiner Leute als Gefangene wegführten und sie nach Damaskus brachten. Ebenso wurde er auch der Gewalt des Königs von Israel preisgegeben, der ihm eine schwere Niederlage beibrachte;

2 Cronici 28 :6
rom Pecah, fiul lui Remalia, a ucis într'o singură zi în Iuda o sută douăzeci de mii de oameni, toţi viteji, pentrucă părăsiseră pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
men denn Pekah, der Sohn Remalja's, ließ in Juda an einem Tage 120 000 Mann niederhauen, lauter tüchtige Krieger, weil sie den HErrn, den Gott ihrer Väter, verlassen hatten.

2 Cronici 28 :7
rom Zicri, un războinic din Efraim, a ucis pe Maaseia, fiul împăratului, pe Azricam, căpetenia casei împărăteşti, şi pe Elcana, care era al doilea după împărat.
men Außerdem erschlug Sichri, ein tapferer ephraimitischer Krieger, den königlichen Prinzen Maaseja, den Palastvorsteher Asrikam und Elkana, den höchststehenden Mann im Reiche nächst dem König.

2 Cronici 28 :8
rom Copiii lui Israel au luat dintre fraţii lor două sute de mii de prinşi de război, femei, fii şi fiice, şi le-au luat multă pradă, pe care au adus- o la Samaria.
men Dann schleppten die Israeliten von ihren Volksgenossen 200 000 Frauen, Knaben und Mädchen in die Gefangenschaft weg; dazu nahmen sie ihnen gewaltige Beute ab, die sie nach Samaria brachten.

2 Cronici 28 :9
rom Acolo era un prooroc al Domnului, numit Oded. El a ieşit înaintea oştirii care se întorcea la Samaria, şi le- a zis: 'În mînia Sa împotriva lui Iuda i- a dat Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri în mînile voastre, şi voi i-aţi ucis cu o furie, care s'a ridicat pînă la ceruri.
men DORT lebte aber ein Prophet des HErrn, namens Oded; der ging dem Heere, das nach Samaria heimkehrte, entgegen und sagte zu ihnen: «Bedenket wohl: nur deshalb, weil der HErr, der Gott eurer Väter, gegen die Judäer erzürnt ist, hat er sie euch in die Hände fallen lassen; ihr aber habt ein Blutbad unter ihnen angerichtet mit einer Wut, die bis an den Himmel reicht!

2 Cronici 28 :10
rom Şi credeţi acum că veţi face din copiii lui Iuda şi din Ierusalim robii şi roabele voastre? Dar voi nu sînteţi vinovaţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru?
men Und nun beabsichtigt ihr, diese Kinder Juda's und Jerusalems in der Knechtschaft bei euch zu Sklaven und Sklavinnen zu erniedrigen! Aber habt ihr selbst keine Verschuldungen gegen den HErrn, euren Gott, auf euch lasten?

2 Cronici 28 :11
rom Ascultaţi-mă dar, şi daţi drumul acestor prinşi pe cari i-aţi luat dintre fraţii voştri; căci mînia aprinsă a Domnului este peste voi!'
men So hört denn jetzt auf mich und schickt die Gefangenen wieder zurück, die ihr euren Brüdern geraubt habt: sonst bricht das schwere

Zorngericht des HErrn über euch herein!»

2 Cronici 28 :12
rom Unii dintre capii fiilor lui Efraim: Azaria, fiul lui Iohanan, Berechia, fiul lui Meşilemot, Ezechia, fiul lui Şalum, şi Amasa, fiul lui Hadlai, s'au ridicat împotriva celor ce se întorceau dela oştire,
men Da traten von den Häuptern der Ephraimiten einige Männer, nämlich Asarja, der Sohn Johanans, Berechja, der Sohn Mesillemoths, Hiskia, der Sohn Sallums, und Amasa, der Sohn Hadlai's, vor die vom Feldzug Heimkehrenden hin

2 Cronici 28 :13
rom şi le-au zis: 'Să nu aduceţi aici pe aceşti prinşi de război. Căci, după ce că sîntem vinovaţi înaintea Domnului, voi vreţi să mai şi adăugaţi la păcatele şi la greşelile noastre. Sîntem foarte vinovaţi, şi mînia aprinsă a Domnului este peste Israel.'
men und sagten zu ihnen: «Ihr dürft die Gefangenen nicht hierher bringen; denn dadurch würdet ihr eine Verschuldung gegen den HErrn auf uns laden! Ihr beabsichtigt ja, zu unseren Sünden und Verschuldungen noch neue hinzuzufügen, und doch ist unsere Schuld schon groß genug, und ein schweres Zorngericht droht über Israel hereinzubrechen!»

2 Cronici 28 :14
rom Ostaşii au lăsat pe prinşii de război şi prada înaintea căpeteniilor şi înaintea întregei adunări.
men Da gaben die Krieger die Gefangenen und die Beute in Gegenwart der Fürsten und der ganzen Volksgemeinde frei;

2 Cronici 28 :15
rom Şi oamenii numiţi pe nume pentru aceasta, s'au sculat şi au luat pe prinşii de război, au îmbrăcat cu prada pe toţi cei ce erau goi, le-au dat haine şi încălţăminte, le-au dat să mănînce şi să bea, i-au uns, au încălecat pe măgari pe toţi cei osteniţi, şi i-au adus la Ierihon, cetatea

finicilor, la fraţii lor. Apoi s'au întors la Samaria.
men und die Männer, die mit Namen oben angegeben sind, machten sich daran, sich der Gefangenen anzunehmen: sie versahen alle, die unter ihnen ungenügend bekleidet waren, mit Kleidern aus der Beute; und nachdem sie sie mit Kleidung und Schuhen versehen hatten, gaben sie ihnen zu essen und zu trinken und Öl, um sich zu salben; hierauf setzten sie alle, die (zum Gehen) zu schwach waren, auf Esel und brachten sie nach der Palmenstadt Jericho in die Nähe ihrer Volksgenossen; alsdann kehrten sie nach Samaria zurück.

2 Cronici 28 :16
rom Pe vremea aceea, împăratul Ahaz a trimes să ceară ajutor dela împăraţii Asiriei.
men ZU jener Zeit schickte der König Ahas eine Gesandtschaft an den König von Assyrien, daß er ihm zu Hilfe kommen möchte.

2 Cronici 28 :17
rom Edomiţii au venit iarăş, au bătut pe Iuda, şi le-au luat prinşi de război.
men Denn auch die Edomiter zogen aufs neue heran, besiegten die Judäer und schleppten Gefangene weg.

2 Cronici 28 :18
rom Filistenii au năvălit în cetăţile din cîmpie şi din partea de miazăzi a lui Iuda; au luat Bet-Şemeşul, Aialonul, Ghederotul, Soco şi satele lui, Timna şi satele ei, Ghimzo şi satele lui, şi s'au aşezat acolo.
men Dazu unternahmen die Philister Plünderungszüge gegen die Städte in der Niederung und im Südlande von Juda und eroberten Beth-Semes, Ajjalon, Gederoth, Socho nebst den zugehörigen Ortschaften, dazu Thimna nebst den zugehörigen Ortschaften und Gimso nebst den zugehörigen Ortschaften und setzten sich darin fest.

2 Cronici 28 :19
rom Căci Domnul a smerit pe Iuda, din pricina lui Ahaz, împăratul lui

Israel, care avusese o purtare fără frîu în Iuda şi păcătuise împotriva Domnului.
men Denn der HErr demütigte Juda um des Königs Ahas von Juda willen, weil er es zügellos in Juda getrieben und ganz treulos gegen den HErrn gehandelt hatte.

2 Cronici 28 :20
rom Tilgat Pilneser, împăratul Asiriei, a venit împotriva lui, s'a purtat cu el cum s'ar purta cu un vrăjmaş, şi nu l- a ajutat.
men Da rückte Thilgath-Pilneser, der König von Assyrien, gegen ihn heran und bedrängte ihn, statt ihm Beistand zu leisten;

2 Cronici 28 :21
rom Căci Ahaz a prădat Casa Domnului, casa împăratului şi a mai marilor, ca să facă daruri împăratului Asiriei; dar nu i- a ajutat la nimic.
men denn Ahas hatte den Tempel des HErrn und den königlichen Palast und die Fürsten ausgeplündert und alles dem König von Assyrien gegeben, ohne daß dies ihm etwas genützt hätte.

2 Cronici 28 :22
rom Pe vremea aceea, chiar cînd era la strîmtoare, a păcătuit şi mai mult împotriva Domnului, el, împăratul Ahaz.
men DOCH (selbst) während der Zeit seiner Bedrängnis versündigte er, der König Ahas, sich durch Treulosigkeit noch mehr gegen den HErrn.

2 Cronici 28 :23
rom A adus jertfă dumnezeilor Damascului, cari- l bătuseră, şi a zis: 'Fiindcă dumnezeii împăraţilor Siriei le vin în ajutor, le voi aduce şi eu jertfe, ca să-mi ajute.' Dar ei au fost prilejul căderii lui şi a întregului Israel.
men Er opferte nämlich den Göttern von Damaskus, die ihn doch geschlagen hatten, und dachte dabei: «Weil die Götter der Könige von Syrien ihnen geholfen haben, so will ich ihnen opfern, damit sie auch mir helfen»; aber sie dienten ihm nur dazu, ihn selbst und ganz Israel ins Unglück zu stürzen.

2 Cronici 28 :24

rom Ahaz a strîns uneltele din Casa lui Dumnezeu, şi a făcut bucăţi uneltele din Casa lui Dumnezeu. A închis uşile Casei Domnului, şi- a făcut altare în toate colţurile Ierusalimului.

men Auch ließ Ahas die Geräte des Hauses Gottes zusammenbringen und sie dann zerschlagen, verschloß hierauf die Tore des Tempels des HErrn und legte sich Altäre an allen Ecken in Jerusalem an.

2 Cronici 28 :25

rom şi a ridicat înălţimi în fiecare cetate a lui Iuda, ca să aducă tămîie altor dumnezei. Şi a mîniat astfel pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi.

men Ebenso richtete er in jeder einzelnen Ortschaft von Juda Opferhöhen ein, um anderen Göttern Rauchopfer darzubringen, und reizte so den HErrn, den Gott seiner Väter, zum Zorn.

2 Cronici 28 :26

rom Celelalte fapte ale lui şi toate căile lui, cele dintîi şi cele de pe urmă, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel.

men Seine übrige Geschichte aber und alle seine Unternehmungen, die früheren und die späteren, finden sich bereits aufgezeichnet im Buch der Könige von Juda und Israel.

2 Cronici 28 :27

rom Ahaz a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în cetatea Ierusalimului, căci nu l-au pus în mormintele împăraţilor lui Israel. Şi în locul lui, a domnit fiul său Ezechia.

men Als Ahas sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, begrub man ihn in der Stadt, in Jerusalem; denn man setzte ihn nicht in den Gräbern der israelitischen Könige bei. Sein Sohn Hiskia aber folgte ihm in der Regierung nach.

2 Cronici 29

↿↾ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 28
↦ 2 Cronici 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

2 Cronici 29 :1
rom Ezechia a ajuns împărat la vîrsta de douăzeci şi cinci de ani, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Abia, fata lui Zaharia.
men HISKIA wurde im Alter von fünfundzwanzig Jahren König und regierte neunundzwanzig Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Abija und war eine Tochter Sacharja's.

2 Cronici 29 :2
rom El a făcut ce este bine înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său David.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Ahnherr David getan hatte.

2 Cronici 29 :3
rom În anul întîi al domniei lui, în luna întîi, a deschis uşile Casei Domnului, şi le- a dres.
men GLEICH im ersten Monat des ersten Jahres seiner Regierung öffnete er die Tore des Tempels des HErrn und setzte sie wieder instand.

2 Cronici 29 :4

rom A adus pe preoţi şi pe Leviţi, pe cari i- a strîns în locul deschis dinspre răsărit,
men Sodann ließ er die Priester und die Leviten kommen, versammelte sie auf dem freien Platz gegen Osten

2 Cronici 29 :5
rom şi le- a zis: 'Ascultaţi-mă, Leviţilor! Acum sfinţiţi-vă, sfinţiţi Casa Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri, şi scoateţi afară din sfîntul locaş ce este necurat.
men und hielt folgende Ansprache an sie: «Hört mich an, ihr Nachkommen Levi's! Heiligt euch jetzt und heiligt auch das Haus des HErrn, des Gottes eurer Väter, indem ihr den Schmutz (des Götzendienstes) aus dem Heiligtum wegschafft!

2 Cronici 29 :6
rom Căci părinţii noştri au păcătuit, au făcut ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului nostru. L-au părăsit, şi-au abătut privirile dela cortul Domnului, şi i-au întors spatele.
men Denn unsere Väter haben treulos gehandelt und haben getan, was dem HErrn, unserm Gott, mißfällt, indem sie von ihm abgefallen sind und ihre Blicke von der Wohnstätte des HErrn abgewandt und (ihr) den Rücken zugekehrt haben.

2 Cronici 29 :7
rom Au închis chiar uşile pridvorului şi au strîns candelele, şi n'au adus Dumnezeului lui Israel nici tămîie, nici arderi de tot în sfîntul locaş.
men Sie haben sogar die Türen der Vorhalle geschlossen und die Lampen ausgelöscht, haben kein Räucherwerk mehr verbrannt und dem Gott Israels kein Brandopfer mehr im Heiligtum dargebracht.

2 Cronici 29 :8
rom De aceea mînia Domnului a fost peste Iuda şi peste Ierusalim, şi i- a făcut de groază, de spaimă şi de bătaie de joc, cum vedeţi cu ochii voştri.
men Daher ist auch der Zorn des HErrn über Juda und Jerusalem

hereingebrochen, und er hat sie zu einem abschreckenden Beispiel, zu einem Gegenstand des Entsetzens und der höchsten Verachtung gemacht, wie ihr es mit eigenen Augen seht.

2 Cronici 29 :9
rom Şi din pricina aceasta au căzut părinţii noştri ucişi de sabie, şi fiii noştri, fiicele noastre şi nevestele noastre sînt în robie.
men Ihr wißt ja: unsere Väter sind eben deswegen durch das Schwert gefallen, und unsere Söhne und unsere Töchter und Frauen befinden sich in der Gefangenschaft.

2 Cronici 29 :10
rom Am de gînd dar să fac legămînt cu Domnul, Dumnezeul lui Israel, pentruca mînia Lui aprinsă să se abată de la noi.
men Doch jetzt bin ich entschlossen, einen Bund mit dem HErrn, dem Gott Israels, zu schließen, damit die Glut seines Zornes sich von uns abwendet.

2 Cronici 29 :11
rom Acum, fiilor, nu mai staţi nepăsători; căci voi aţi fost aleşi de Domnul ca să staţi în slujbă înaintea Lui, să fiţi slujitorii Lui, şi să- I aduceţi tămîie.
men So zeigt euch nun nicht lässig, meine Söhne! denn euch hat der HErr dazu ausersehen, daß ihr vor ihm stehen sollt, um seinen Dienst zu verrichten; seine Diener sollt ihr sein und ihm Schlacht- und Rauchopfer darbringen.»

2 Cronici 29 :12
rom Şi Leviţii s'au sculat: Mahat, fiul lui Amasai, Ioel, fiul lui Azaria, din fiii Chehatiţilor; şi din fiii Merariţilor: Chis, fiul lui Abdi, Azaria, fiul lui Iehaleleel; şi din Gherşoniţi: Ioah, fiul lui Zima, Eden, fiul lui Ioah;
men DA machten sich denn die Leviten ans Werk, nämlich Mahath, der Sohn Amasai's, und Joel, der Sohn Asarja's, von den Nachkommen der Kahathiten; und von den Nachkommen Merari's: Kis, der Sohn Abdi's, und Asarja, der Sohn Jehallelels; und von den Gersoniten: Joah, der Sohn

Simma's, und Eden, der Sohn Joahs;

2 Cronici 29 :13
rom şi din fiii lui Eliţafan: Şimri şi Ieiel; şi din fiii lui Asaf: Zaharia şi Matania;
men und von den Nachkommen Elizaphans: Simri und Jegiel; und von den Nachkommen Asaphs: Sacharja und Matthanja;

2 Cronici 29 :14
rom şi din fiii lui Heman: Iehiel şi Şimei, şi din fiii lui Iedutun: Şemaia şi Uziel.
men und von den Nachkommen Hemans: Jehiel und Simei; und von den Nachkommen Jeduthuns: Semaja und Ussiel.

2 Cronici 29 :15
rom Au adunat pe fraţii lor, şi, după ce s'au sfinţit, au venit să curăţească şi Casa Domnului, după porunca împăratului, şi după cuvintele Domnului.
men Diese versammelten ihre Stammesgenossen, und nachdem sie sich geheiligt hatten, machten sie sich nach dem Befehl des Königs daran, den Tempel des HErrn nach den Weisungen des HErrn zu reinigen.

2 Cronici 29 :16
rom Preoţii au intrat înlăuntrul Casei Domnului ca s'o curăţească; au scos toate necurăţiile pe cari le-au găsit în Templul Domnului, şi le-au pus în curtea Casei Domnului, unde le-au adunat Leviţii ca să le ducă afară în pîrîul Chedron.
men Die Priester begaben sich also in das Innere des Tempels des HErrn, um es zu reinigen, und schafften alles Unreine, das sie im Tempel vorfanden, in den Vorhof am Hause des HErrn hinaus, wo die Leviten es in Empfang nahmen, um es an den Bach Kidron hinauszubringen.

2 Cronici 29 :17
rom Au început aceste curăţiri în ziua întîi a lunii întîi; în a opta zi a lunii,

au intrat în pridvorul Domnului, şi opt zile au curăţit Casa Domnului; în a şasesprezecea zi a lunii întîi, isprăviseră.
men Am ersten Tage des ersten Monats fingen sie mit der Reinigung an, und am achten Tage des Monats waren sie bis an die Vorhalle des Tempels gekommen; acht Tage verwandten sie dann noch darauf, den Tempel in heiligen Zustand zu setzen; und am sechzehnten Tage des ersten Monats waren sie fertig.

2 Cronici 29 :18
rom S'au dus apoi la împăratul Ezechia, şi au zis: 'Am curăţit toată Casa Domnului, altarul arderilor de tot cu toate uneltele lui, şi masa pînilor pentru punerea înainte cu toate uneltele ei.
men Da begaben sie sich in den Palast des Königs Hiskia und meldeten: «Wir haben das ganze Haus des HErrn gereinigt, dazu auch den Brandopferaltar mit all seinen Geräten und den Schaubrottisch mit all seinen Geräten;

2 Cronici 29 :19
rom Am adus iarăş în bună stare şi am curăţit toate uneltele, pe cari le pîngărise împăratul Ahaz în timpul domniei lui, cînd cu fărădelegile lui: sînt înaintea altarului Domnului.'
men auch alle Geräte, die der König Ahas während seiner Regierung infolge seines Abfalls entweiht hat, haben wir wieder hergerichtet und geheiligt: sie stehen jetzt vor dem Altar des HErrn!»

2 Cronici 29 :20
rom Împăratul Ezechia s'a sculat disdedimineaţă, a strîns pe mai marii cetăţii şi s'a suit la Casa Domnului.
men DA ließ der König Hiskia am andern Morgen früh die Stadtobersten zusammenkommen und ging zum Tempel des HErrn hinauf.

2 Cronici 29 :21
rom Au adus şapte viţei, şapte berbeci, şapte miei, şi şapte ţapi, ca jertfă de ispăşire pentru împărăţie, pentru sfîntul locaş, şi pentru Iuda.

Împăratul a poruncit preoţilor, fiii lui Aaron, să le aducă pe altarul Domnului.
men Sie ließen dann sieben junge Stiere, sieben Widder, sieben Schafe und sieben Ziegenböcke zum Sündopfer für das Königshaus, für das Heiligtum und für Juda herbeibringen, und er befahl den Nachkommen Aarons, den Priestern, sie auf dem Altar des HErrn zu opfern.

2 Cronici 29 :22
rom Preoţii au junghiat boii, şi au strîns sîngele, pe care l-au stropit pe altar; au junghiat berbecii, şi au stropit sîngele pe altar; au junghiat mieii, şi au stropit sîngele pe altar.
men Da schlachteten sie die Rinder, und die Priester fingen das Blut auf und sprengten es an den Altar; sodann schlachteten sie die Widder und sprengten das Blut an den Altar; alsdann schlachteten sie die Schafe und sprengten das Blut an den Altar.

2 Cronici 29 :23
rom Au adus apoi ţapii ispăşitori înaintea împăratului şi înaintea adunării, cari şi-au pus mînile peste ei.
men Schließlich brachten sie die Böcke zum Sündopfer vor den König und vor die versammelte Volksgemeinde, und nachdem diese ihre Hände fest auf sie gelegt hatten,

2 Cronici 29 :24
rom Preoţii i-au junghiat, şi au turnat sîngele la piciorul altarului, ca ispăşire pentru păcatele întregului Israel; căci pentru tot Israelul poruncise împăratul să se aducă arderea de tot şi jertfa de ispăşire.
men schlachteten die Priester sie und taten ihr Blut als Sündopfer an den Altar, um Sühne für ganz Israel zu erwirken; denn für ganz Israel hatte der König das Brandopfer und das Sündopfer angeordnet.

2 Cronici 29 :25
rom A pus pe Leviţi în Casa Domnului cu chimvale, alăute şi arfe, după rînduiala lui David, lui Gad, văzătorul împăratului, şi proorocului Natan;

căci astfel era porunca Domnului, dată prin proorocii Săi.
men Dabei hatte er die Leviten am Tempelhause des HErrn mit Zimbeln, Harfen und Zithern Aufstellung nehmen lassen, wie David und der königliche Seher Gad und der Prophet Nathan es angeordnet hatten; denn vom HErrn war die Anordnung ausgegangen durch den Mund seiner Propheten.

2 Cronici 29 :26
rom Leviţii au luat loc cu instrumentele lui David, şi preoţii cu
men So hatten sich also die Leviten mit den Musikinstrumenten Davids und die Priester mit den Trompeten aufgestellt.

2 Cronici 29 :27
rom Ezechia a poruncit să aducă arderea de tot pe altar; şi, în clipa cînd a început arderea de tot, a început şi cîntarea Domnului, în sunetul trîmbiţelor şi instrumentelor lui David, împăratul lui Israel.
men Da befahl Hiskia, das Brandopfer auf dem Altar darzubringen; und sobald das Brandopfer begann, fing auch der Gesang zu Ehren des HErrn an, und die Trompeten setzten ein, und zwar unter Begleitung der Instrumente Davids, des Königs von Israel.

2 Cronici 29 :28
rom Toată adunarea s'a închinat, au cîntat cîntarea, şi au sunat din trîmbiţe, pînă s'a isprăvit arderea de tot.
men Die ganze Versammlung aber warf sich nieder, während die Lieder erklangen und die Trompeten schmetterten; das alles dauerte, bis das Brandopfer vollendet war.

2 Cronici 29 :29
rom Şi cînd au isprăvit de adus ardere de tot, împăratul şi toţi ceice erau cu el au îngenunchiat şi s'au închinat.
men Als man aber mit dem Opfer zu Ende war, knieten der König und alle, die bei ihm anwesend waren, zum Gebet nieder.

2 Cronici 29 :30
rom Apoi împăratul Ezechia şi căpeteniile au zis Leviţilor să laude pe Domnul cu cuvintele lui David şi ale proorocului Asaf. L-au lăudat cu bucurie, şi s'au plecat şi s'au închinat.
men Hierauf geboten der König Hiskia und die Fürsten den Leviten, zu Ehren des HErrn den Lobgesang anzustimmen mit den Worten Davids und des Sehers Asaph. Da trugen sie denn das Loblied mit Freuden vor, verneigten sich und warfen sich nieder.

2 Cronici 29 :31
rom Ezechia a luat atunci cuvîntul, şi a zis: 'Acum, dupăce v'aţi sfinţit în slujba Domnului, apropiaţi-vă, aduceţi dobitoacele pentru jertfă, şi aduceţi jertfe de mulţămire la Casa Domnului. Şi adunarea a adus dobitoacele pentru jertfă, şi a adus jertfe de mulţămire; şi toţi cei pe cari- i îndemna inima au adus arderi de tot.
men Hierauf nahm Hiskia das Wort und sagte: «So habt ihr euch denn jetzt dem HErrn geweiht: tretet nun herzu und bringt Schlacht- und Dankopfer zum Tempel des HErrn!» Da brachten die Versammelten Schlacht- und Dankopfer dar, und jeder, der sich dazu getrieben fühlte, brachte Brandopfer.

2 Cronici 29 :32
rom Numărul arderilor de tot aduse de adunare a fost de şaptezeci de boi, o sută de berbeci, şi două sute de miei; toate aceste vite au fost jertfite ca ardere de tot Domnului.
men Die Zahl der Brandopfer, welche die Versammelten darbrachten, betrug 70 Rinder, 100 Widder, 200 Schafe, diese alle als Brandopfer für den HErrn;

2 Cronici 29 :33
rom Şi au mai închinat Domnului şase sute de boi şi trei mii de oi.
men außerdem weihte man als Heilsopfer 600 Rinder und 3 000 Stück Kleinvieh.

2 Cronici 29 :34
rom Dar preoţii erau în număr mic, şi n'au putut să despoaie toate arderile de tot; i-au ajutat fraţii lor, Leviţii, pînă s'a isprăvit lucrarea, şi pînă s'au sfinţit şi ceilalţi preoţi; căci Leviţii s'au sfinţit mai de grabă decît preoţii.
men Weil nun der Priester zu wenige waren, so daß sie nicht allen Brandopfern die Haut abzuziehen vermochten, halfen ihnen ihre Stammesgenossen, die Leviten, bis die Arbeit zu Ende gebracht war und bis die Priester sich geheiligt hatten; die Leviten waren nämlich mit größerem Eifer darauf bedacht gewesen, sich zu heiligen, als die Priester.

2 Cronici 29 :35
rom De altfel erau foarte multe arderi de tot, cu grăsimile jertfelor de mulţămire, şi cu jertfele de băutură ale arderilor de tot. Astfel a fost aşezată din nou slujba Casei Domnului.
men Auch Brandopfer waren in Menge zu besorgen nebst den Fettstücken der Heilsopfer und nebst den zu den Brandopfern gehörenden Trankopfern. So war denn der Dienst am Tempel des HErrn wiederhergestellt;

2 Cronici 29 :36
rom Ezechia şi tot poporul s'au bucurat că Dumnezeu făcuse pe popor cu voie bună, căci lucrul s'a făcut pe neaşteptate.
men Hiskia aber und das ganze Volk freuten sich über das Glück, das der HErr dem Volke hatte zuteil werden lassen; denn die Sache war außerordentlich schnell vor sich gegangen.

2 Cronici 30

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 29
↦ 2 Cronici 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Cronici 30 :1
rom Ezechia a trimes soli în tot Israelul şi Iuda, şi a scris scrisori şi lui Efraim şi lui Manase, ca să vină la Casa Domnului la Ierusalim să prăznuiască Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeul lui Israel.
men HIERAUF sandte Hiskia Boten an ganz Israel und Juda und schrieb auch Briefe an Ephraim und Manasse, sie möchten zum Hause des HErrn in Jerusalem kommen, um dem HErrn, dem Gott Israels, eine Passahfeier zu veranstalten.

2 Cronici 30 :2
rom Împăratul, căpeteniile lui, şi toată adunarea ţinuseră sfat la Ierusalim, ca Paştele să fie prăznuite în luna a doua;
men Der König und seine Fürsten nebst der ganzen Volksgemeinde in Jerusalem hatten sich aber entschlossen, das Passah erst im zweiten Monat zu feiern;

2 Cronici 30 :3
rom căci nu puteau fi prăznuite la vremea lor, pentrucă preoţii nu se sfinţiseră în număr destul de mare şi poporul nu se adunase la Ierusalim.
men denn sie konnten es damals nicht sogleich feiern, weil die Priester sich noch nicht in hinreichender Anzahl dazu geheiligt hatten und das

Volk noch nicht in Jerusalem versammelt war.

2 Cronici 30 :4
rom Lucrul avînd încuviinţarea împăratului şi a întregei adunări,
men Als dieser Beschluß die Zustimmung des Königs und der ganzen Volksgemeinde gefunden hatte,

2 Cronici 30 :5
rom au hotărît să dea de veste în tot Israelul, dela Beer-Şeba pînă la Dan, ca să vină la Ierusalim să prăznuiască Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeului lui Israel. Căci de mult nu mai fuseseră prăznuite după cum era scris.
men faßten sie weiter den Beschluß, einen Aufruf in ganz Israel von Beerseba bis Dan ergehen zu lassen, man möge kommen, um dem HErrn, dem Gott Israels, das Passah in Jerusalem zu feiern; denn man hatte es seit langer Zeit bei so zahlreicher Beteiligung nicht so gefeiert, wie es vorgeschrieben war.

2 Cronici 30 :6
rom Alergătorii s'au dus cu scrisorile împăratului şi căpeteniilor lui în tot Israelul şi Iuda. Şi, după porunca împăratului, au zis: 'Copii ai lui Israel, întoarceţi-vă la Domnul, Dumnezeul lui Avraam, lui Isaac şi Israel, ca să Se întoarcă şi El la voi, rămăşiţă scăpată din mîna împăraţilor Asiriei.
men So zogen denn die Eilboten mit den Briefen von der Hand des Königs und seiner höchsten Beamten in ganz Israel und Juda umher und verkündeten nach dem Befehl des Königs: «Ihr Israeliten! kehrt zum HErrn, dem Gott Abrahams, Isaaks und Israels, zurück, damit er sich denen wieder zuwendet, die der Gewalt der Könige von Assyrien entronnen und euch noch übriggeblieben sind;

2 Cronici 30 :7
rom Nu fiţi ca părinţii voştri şi ca fraţii voştri, cari au păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului părinţilor lor, şi pe cari de aceea i- a dat pradă pustiirii, cum vedeţi.

men und macht es nicht wie eure Väter und eure Volksgenossen, die treulos gegen den HErrn, den Gott ihrer Väter, gehandelt haben, so daß er sie der Vernichtung preisgegeben hat, wie ihr es seht!

2 Cronici 30 :8
rom Nu vă înţepeniţi grumazul, ca părinţii voştri; daţi mîna Domnului, veniţi la sfîntul Lui locaş, pe care l- a sfinţit pe vecie, şi slujiţi Domnului, Dumnezeului vostru, pentruca mînia Lui aprinsă să se abată dela voi.
men Zeigt euch also jetzt nicht halsstarrig wie eure Väter, sondern reicht dem HErrn die Hand und kommt zu seinem Heiligtum, das er auf ewig geheiligt hat, und dient dem HErrn, eurem Gott, damit die Glut seines Zornes sich von euch abwendet!

2 Cronici 30 :9
rom Dacă vă întoarceţi la Domnul, fraţii voştri şi fiii voştri vor găsi milă la ceice i-au luat robi, şi se vor întoarce în ţară. Căci Domnul, Dumnezeul vostru, este milostiv şi îndurător, şi nu-Şi va întoarce Faţa dela voi, dacă vă întoarceţi la El.'
men Denn wenn ihr zum HErrn umkehrt, so werden eure Brüder und eure Kinder Erbarmen bei denen finden, die sie in die Gefangenschaft weggeführt haben, so daß sie in dieses Land zurückkehren können; denn der HErr, euer Gott, ist gnädig und barmherzig und wird sein Angesicht nicht von euch wegwenden, wenn ihr zu ihm zurückkehrt!»

2 Cronici 30 :10
rom Alergătorii au mers astfel din cetate în cetate prin ţara lui Efraim şi Manase, pînă la Zabulon. Dar ei rîdeau şi îşi băteau joc de ei.
men So zogen denn die Eilboten von Stadt zu Stadt durch das Land Ephraim und Manasse und bis nach Sebulon, aber man verspottete und verhöhnte sie;

2 Cronici 30 :11
rom Însă cîţiva oameni din Aşer, din Manase şi Zabulon, s'au smerit şi au venit la Ierusalim.

men nur einige Männer aus Asser, Manasse und Sebulon gingen in sich und kamen nach Jerusalem.

2 Cronici 30 :12
rom În Iuda, deasemenea, mîna lui Dumnezeu a lucrat şi le- a dat o singură inimă ca să- i facă să împlinească porunca împăratului şi a căpeteniilor, după cuvîntul Domnului.
men Auch in Juda zeigte sich die Einwirkung Gottes dadurch, daß er ihnen einen einmütigen Sinn verlieh, um der Aufforderung des Königs und seiner obersten Beamten nach der Weisung des HErrn nachzukommen.

2 Cronici 30 :13
rom Un popor în mare număr s'a adunat la Ierusalim să prăznuiască sărbătoarea azimilor în luna a doua: a fost o adunare foarte mare.
men SO versammelte sich denn eine große Volksmenge in Jerusalem, um das Fest der ungesäuerten Brote im zweiten Monat zu feiern, eine überaus zahlreiche Volksgemeinde.

2 Cronici 30 :14
rom S'au sculat, şi au îndepărtat altarele pe cari se jertfea în Ierusalim şi pe toate acelea pe cari se aducea tămîie, şi le-au aruncat în pîrîul Chedron.
men Sie machten sich zunächst daran, die Altäre, die sich in Jerusalem befanden, wegzuschaffen; ebenso beseitigten sie alle Rauchopferstätten und warfen sie in den Bach Kidron.

2 Cronici 30 :15
rom Au jertfit apoi Paştele în ziua a patrusprezecea a lunii a doua. Preoţii şi Leviţii, plini de ruşine, s'au sfinţit, şi au adus arderi de tot în Casa Domnului.
men Sodann schlachteten sie das Passah am vierzehnten Tage des zweiten Monats; denn die Priester und die Leviten fühlten sich beschämt und hatten sich geheiligt und brachten nun Brandopfer zum Tempel des

HErrn;

2 Cronici 30 :16
rom Ei şedeau în locul lor obicinuit, după Legea lui Moise, omul lui Dumnezeu, şi preoţii stropeau sîngele, pe care- l luau din mîna Leviţilor.
men sie versahen ihre Amtsgeschäfte pflichtgemäß, wie es ihnen nach dem Gesetz Mose's, des Mannes Gottes, oblag: die Priester sprengten das Blut, das sie aus der Hand der Leviten genommen hatten.

2 Cronici 30 :17
rom Fiindcă în adunare erau mulţi inşi, cari nu se sfinţiseră, Leviţii au junghiat ei jertfele de Paşte pentru toţi cei ce nu erau curaţi, ca să le închine Domnului.
men Es gab nämlich viele unter den Versammelten, die sich nicht geheiligt hatten; daher besorgten die Leviten das Schlachten der Passahlämmer für einen jeden, der nicht rein war, um sie dem HErrn zu weihen.

2 Cronici 30 :18
rom Căci o mare parte din popor, mulţi din Efraim, Manase, Isahar şi Zabulon nu se curăţiseră, şi au mîncat Paştele nu după cele scrise. Dar Ezechia s'a rugat pentru ei, zicînd: 'Domnul, care este bun, să ierte pe toţi
men Ja, die Mehrzahl des Volkes, viele aus Ephraim und Manasse, Issaschar und Sebulon, hatten sich nicht gereinigt, sondern aßen das Passah nicht in der vorgeschriebenen Weise. Doch Hiskia hatte für sie gebetet mit den Worten: «Der HErr, der Gütige, wolle einem jeden verzeihen,

2 Cronici 30 :19
rom cei ce şi-au pus inima să caute pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, măcar că n'au făcut sfînta curăţire!'
men der ernstlich darauf bedacht ist, Gott den HErrn, den Gott seiner Väter, zu suchen, wenn auch nicht gemäß der für das Heiligtum erforderlichen Reinheit!»

2 Cronici 30 :20
rom Domnul a ascultat pe Ezechia, şi a iertat poporul.
men Und der HErr erhörte Hiskia und ließ das Volk unversehrt.

2 Cronici 30 :21
rom Astfel copiii lui Israel, cari se aflau la Ierusalim, au prăznuit sărbătoarea azimilor, şapte zile, cu mare bucurie. Şi, în fiecare zi, Leviţii şi preoţii lăudau pe Domnul cu instrumente cari răsunau în cinstea Lui.
men So feierten denn die Israeliten, die sich in Jerusalem eingefunden hatten, das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage lang mit großer Freude, und die Leviten und die Priester sangen dem HErrn Tag für Tag Loblieder unter Begleitung der Musikinstrumente.

2 Cronici 30 :22
rom Ezechia a vorbit inimii tuturor Leviţilor, cari arătau o mare pricepere pentru slujba Domnului. Şapte zile au mîncat dobitoacele jertfite, aducînd jertfe de mulţămire, şi lăudînd pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
men Dabei richtete Hiskia freundliche Worte an alle Leviten, welche richtiges Verständnis für den Dienst des HErrn bewiesen; und man hielt Festmahle die sieben Tage hindurch, indem sie Heilsopfer darbrachten und den HErrn, den Gott ihrer Väter, priesen.

2 Cronici 30 :23
rom Toată adunarea a fost de părere să mai prăznuiască alte şapte zile. Şi au prăznuit cu bucurie încă şapte zile.
men DARAUF entschloß sich die ganze Volksgemeinde, noch weitere sieben Tage zu feiern; und so begingen sie noch sieben Tage lang ein Freudenfest.

2 Cronici 30 :24
rom Căci Ezechia, împăratul lui Iuda, dăduse adunării o mie de viţei şi şapte mii de oi, iar căpeteniile i-au dat o mie de viţei şi zece mii de oi, şi

mulţi preoţi se sfinţiseră.
men Denn Hiskia, der König von Juda, hatte der Volksgemeinde tausend Stiere und siebentausend Stück Kleinvieh als Spende überwiesen, und die Fürsten hatten gleichfalls tausend Stiere und zehntausend Stück Kleinvieh gespendet; und die Priester hatten sich in großer Zahl geheiligt.

2 Cronici 30 :25
rom Şi s'a bucurat toată adunarea lui Iuda, şi preoţii şi Leviţii, şi tot poporul venit din Israel, şi străinii veniţi din ţara lui Israel sau aşezaţi în Iuda.
men So überließ sich denn die ganze Volksgemeinde Juda's der Fröhlichkeit und ebenso die Priester und die Leviten und die ganze Menge derer, die aus Israel gekommen waren, auch die Fremdlinge die aus den verschiedensten Gegenden Israels gekommen waren oder in Juda wohnten.

2 Cronici 30 :26
rom A fost mare veselie la Ierusalim. De pe vremea lui Solomon, fiul lui David, împăratul lui Israel, nu mai fusese la Ierusalim aşa ceva.
men Und es herrschte große Freude in Jerusalem; denn seit den Tagen Salomo's, des Sohnes Davids, des Königs von Israel, war etwas Derartiges in Jerusalem nicht vorgekommen.

2 Cronici 30 :27
rom Preoţii şi Leviţii s'au sculat şi au binecuvîntat poporul. Glasul lor a fost auzit, şi rugăciunea lor a ajuns pînă la ceruri, pînă la locuinţa sfîntă a Domnului.
men Die levitischen Priester aber erhoben sich und segneten das Volk, und ihre laute Bitte fand Erhörung: ihr Gebet drang zu seiner heiligen Wohnung, in den Himmel.

2 Cronici 31

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 30
↦ 2 Cronici 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Cronici 31 :1
rom Cînd s'au isprăvit toate acestea, toţi cei din Israel cari erau de faţă au plecat în cetăţile lui Iuda, şi au sfărîmat stîlpii idoleşti, au tăiat Astarteele, şi au surpat de tot înălţimile şi altarele din tot Iuda şi Beniamin şi din Efraim şi Manase. Apoi toţi copiii lui Israel s'au întors în cetăţile lor, fiecare la moşia lui.
men ALS nun alle diese (Festlichkeiten) zu Ende waren, zogen sämtliche Israeliten, die sich dazu eingefunden hatten, in die Ortschaften Juda's hinaus, zertrümmerten die Malsteine, zerschlugen die Standbilder der Aschera und zerstörten die Opferhöhen und die Altäre in ganz Juda und Benjamin, sowie in Ephraim und Manasse, bis sie sie gänzlich vernichtet hatten; darauf kehrten alle Israeliten in ihre Ortschaften zurück, ein jeder zu seinem Besitztum.

2 Cronici 31 :2
rom Ezechia a aşezat din nou cetele preoţilor şi Leviţilor, după şirul lor, fiecare după slujbele sale, preoţi şi Leviţi, pentru arderile de tot şi jertfele de mulţămire, pentru slujbă, pentru cîntări şi laude, la porţile taberii Domnului.
men HIERAUF bestellte Hiskia die verschiedenen Abteilungen der Priester und der Leviten, jeden einzelnen von den Priestern und den Leviten nach Maßgabe des ihm obliegenden Dienstes bei den Brandopfern und bei den

Heilsopfern, um in den Toren des Lagers des HErrn Dienst zu tun und Danklieder oder Lobgesänge vorzutragen.

2 Cronici 31 :3
rom Împăratul a dat o parte din averile lui pentru arderi de tot, pentru arderile de tot de dimineaţă şi de seară, şi pentru arderile de tot din zilele de Sabat, de lună nouă şi de sărbători, cum este scris în legea Domnului.
men Der Beitrag des Königs aus seinem Vermögen war für die Brandopfer bestimmt, und zwar für die Brandopfer sowohl an jedem Morgen und Abend als auch an den Sabbaten und Neumonden und an den Festen, wie es im Gesetz des HErrn vorgeschrieben ist.

2 Cronici 31 :4
rom Şi a poruncit poporului, locuitorilor Ierusalimului, să dea preoţilor şi Leviţilor partea cuvenită lor, ca să ţină cu scumpătate legea Domnului.
men Sodann machte er es dem Volke, das in Jerusalem wohnte, zur Pflicht, den Priestern und den Leviten die ihnen gebührenden Abgaben zukommen zu lassen, damit sie am Gesetz des HErrn festhalten könnten.

2 Cronici 31 :5
rom Cînd a ieşit porunca aceasta, copiii lui Israel au dat din belşug cele dintîi roade de grîu, de must, de untdelemn, de miere, şi din toate roadele de pe cîmp; au adus din belşug şi zeciuiala din toate.
men Sobald nun dieser Befehl bekannt wurde, brachten die Israeliten reichlich die Erstlinge vom Getreide, Most, Öl und Honig, sowie von allen (übrigen) Erzeugnissen des Feldes dar und lieferten den Zehnten von allem in Menge ab;

2 Cronici 31 :6
rom Tot odată, copiii lui Israel şi Iuda, cari locuiau în cetăţile lui Iuda, au dat zeciuiala din boi şi oi, şi zeciuiala din lucrurile sfinte cari erau închinate Domnului, Dumnezeului lor, şi au făcut mai multe grămezi.
men und die Israeliten und Judäer, die in den Ortschaften Juda's wohnten, brachten ebenfalls den Zehnten vom Groß- und Kleinvieh,

sowie den Zehnten von den Weihegaben, die dem HErrn, ihrem Gott, geweiht waren, und legten sie Haufen bei Haufen hin.

2 Cronici 31 :7
rom Au început să facă grămezile în luna a treia, şi au isprăvit în luna a şaptea.
men Im dritten Monat begannen sie die Haufen aufzuschichten, und im siebten Monat waren sie damit fertig.

2 Cronici 31 :8
rom Ezechia şi căpeteniile au venit să vadă grămezile, şi au binecuvîntat pe Domnul şi pe poporul Său Israel.
men Als dann Hiskia und die Fürsten kamen und die Haufen besichtigten, priesen sie den HErrn und sein Volk Israel;

2 Cronici 31 :9
rom Şi Ezechia a întrebat pe preoţi şi pe Leviţi de grămezile acestea.
men und als Hiskia sich nun bei den Priestern und den Leviten in betreff der Haufen erkundigte,

2 Cronici 31 :10
rom Atunci marele preot Azaria, din casa lui Ţadoc, i- a răspuns: 'De cînd au început să se aducă darurile în Casa Domnului, noi am mîncat, ne-am săturat, şi a mai rămas mult, căci Domnul a binecuvîntat pe poporul Său. Şi iată ce mare grămadă a mai rămas!'
men antwortete ihm Asarja, der Oberpriester aus dem Hause Zadok: «Seitdem man angefangen hat, die Abgaben zum Tempel des HErrn zu bringen, haben wir gegessen und sind satt geworden und haben noch viel übrigbehalten; denn der HErr hat sein Volk gesegnet; daher ist dieser große Vorrat da übriggeblieben.»

2 Cronici 31 :11
rom Ezechia a dat poruncă să pregătească nişte cămări în Casa Domnului; şi le-au pregătit.

men Da befahl Hiskia, Zellen im Hause des HErrn herzurichten; und als dies geschehen war,

2 Cronici 31 :12
rom Au adus în ele cu credincioşie darurile de mîncare, zeciuiala, şi lucrurile sfinte. Levitul Conania avea grija lor, şi fratele său Şimei era al doilea după el.
men brachte man die Abgaben, sowie die Zehnten und die Weihegaben gewissenhaft hinein. Zum Oberaufseher darüber wurde der Levit Chananja bestellt und sein Bruder Simei an zweiter Stelle;

2 Cronici 31 :13
rom Iehiel, Azazia, Nahat, Asael, Ierimot, Iozabad, Eliel, Ismachia, Mahat şi Benaia erau întrebuinţaţi supt cîrmuirea lui Conania şi a fratelui său Şimei, după porunca împăratului Ezechia şi a lui Azaria, căpetenia Casei lui Dumnezeu.
men Jehiel aber, Asasja, Nahath, Asahel, Jerimoth, Josabad, Eliel, Jismachja, Mahath und Benaja standen als Aufseher dem Chananja und seinem Bruder Simei zur Seite nach der Anordnung des Königs Hiskia und Asarja's, des Fürsten im Hause Gottes.

2 Cronici 31 :14
rom Levitul Core, fiul lui Imna, uşier în partea de răsărit, avea grijă de darurile de bună voie aduse lui Dumnezeu, ca să împartă ce era adus Domnului prin ridicare şi lucrurile prea sfinte.
men Weiter wurde der Levit Kore, der Sohn Jimna's, der Hüter des östlichen Tores, zum Aufseher über die Gaben bestellt, die Gott freiwillig dargebracht wurden, damit die dem HErrn gebührenden Hebopfer und die hochheiligen Gaben abgeliefert würden.

2 Cronici 31 :15
rom În cetăţile preoţeşti, Eden, Miniamin, Iosua, Şemaia, Amaria şi Şecania erau puşi supt cîrmuirea lui ca să împartă cu credincioşie fraţilor lor, mari şi mici, partea cuvenită lor, după cetele lor:

men Ihm standen Eden, Minjamin, Jesua, Semaja, Amarja und Sechanja in den Priesterstädten getreulich zur Seite, um ihren Amtsbrüdern abteilungsweise, den alten wie den jungen, ihre Anteile zuzuweisen

2 Cronici 31 :16
rom celor de parte bărbătească înscrişi dela vîrsta de trei ani în sus; tuturor celor ce intrau zilnic în Casa Domnului ca să-şi facă slujba după însărcinările şi după cetele lor;
men mit Ausnahme der in das Geschlechtsverzeichnis eingetragenen männlichen Personen im Alter von drei und mehr Jahren, das heißt aller, die zum Hause des HErrn kamen, wie es ein jeder Tag erforderte, um ihren Dienst nach ihren Obliegenheiten abteilungsweise auszurichten.

2 Cronici 31 :17
rom preoţilor înscrişi după casele lor părinteşti, şi Leviţilor dela douăzeci de ani în sus, după slujbele şi după cetele lor:
men WAS aber das Verzeichnis der Priester anbetrifft, so war es nach ihren Familien angelegt, und das der Leviten enthielt die Personen von zwanzig und mehr Jahren mit Rücksicht auf ihre amtlichen Obliegenheiten abteilungsweise,

2 Cronici 31 :18
rom la toată adunarea preoţilor şi Leviţilor înscrişi cu toţi pruncii lor, cu nevestele lor, cu fiii şi fiicele lor, căci erau fără prihană în împărţirea lucrurilor sfinte.
men und zwar waren sie in das Verzeichnis eingetragen samt all ihren kleinen Kindern, ihren Frauen, ihren Söhnen und ihren Töchtern, also der gesamte Stand; denn in ihrer Ehrenhaftigkeit hatten sie sich zu gewissenhafter Pflichterfüllung geheiligt.

2 Cronici 31 :19
rom Şi pentru fiii lui Aaron, preoţii, cari locuiau la ţară în împrejurimile cetăţilor lor, erau în fiecare cetate oameni numiţi anume, ca să împartă părţile cuvenite tuturor celor de parte bărbătească din preoţi şi tuturor

Leviţilor înscrişi.
men Auch für die Nachkommen Aarons, die Priester, waren in den Bezirken der zu ihren Städten gehörenden Markung, in jeder einzelnen Stadt, Männer, die mit Namen angegeben waren, dazu bestellt, allen männlichen Personen unter den Priestern und allen in das Verzeichnis eingetragenen Leviten Anteile zukommen zu lassen.

2 Cronici 31 :20
rom Iată ce a făcut Ezechia în tot Iuda. El a făcut ce este bine, ce este drept, ce este adevărat, înaintea Domnului, Dumnezeului său.
men Auf diese Weise verfuhr Hiskia in ganz Juda und tat, was vor dem HErrn, seinem Gott, gut, recht und pflichtgemäß war;

2 Cronici 31 :21
rom A lucrat cu toată inima, şi a izbutit în tot ce a făcut pentru Casa lui Dumnezeu, pentru lege şi pentru porunci, ca să caute pe Dumnezeul său.
men und bei allem, was er in betreff des Dienstes am Hause Gottes und aufgrund des Gesetzes und des Gebotes, um seinen Gott zu suchen, vornahm, handelte er mit voller Aufrichtigkeit und hatte daher auch glücklichen Erfolg.

2 Cronici 32

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 31
↦ 2 Cronici 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

2 Cronici 32 :1
rom După aceste lucruri şi după aceste fapte de credincioşie, a venit Sanherib, împăratul Asiriei, care a pătruns în Iuda, şi a împresurat cetăţile întărite, cu gînd să pună mîna pe ele.
men NACH diesen Begebenheiten und dieser von Hiskia bewiesenen Treue zog Sanherib, der König von Assyrien, heran, drang in Juda ein und belagerte die festen Plätze in der Absicht, sie für sich zu erobern.

2 Cronici 32 :2
rom Ezechia, văzînd că a venit Sanherib şi că are de gînd să înceapă lupta împotriva Ierusalimului,
men Als nun Hiskia sah, daß Sanherib herangerückt war und sich zum Angriff auf Jerusalem anschickte,

2 Cronici 32 :3
rom s'a sfătuit cu căpeteniile sale şi cu oamenii lui cei viteji, ca să astupe izvoarele de apă cari erau afară din cetate. Şi ei au fost de părerea lui.
men entschloß er sich im Einvernehmen mit seinen höchsten Beamten und seinen Heerführern, die Wasserquellen außerhalb der Stadt zu verschütten, und sie waren ihm dabei behilflich.

2 Cronici 32 :4
rom S'au strîns o mulţime de oameni, şi au astupat toate izvoarele şi pîrîul care curge prin mijlocul ţinutului aceluia. 'Pentruce', ziceau ei, 'să găsească împăraţii Asiriei, la venirea lor, ape din belşug?'
men Es wurden also Leute in großer Zahl aufgeboten, welche die sämtlichen Quellen und den Bach, der mitten durch das Land floß, verschütteten, indem sie sagten: «Warum sollen die Könige von Assyrien, wenn sie kommen, Wasser in Menge vorfinden?»

2 Cronici 32 :5
rom Ezechia s'a îmbărbătat; a zidit din nou zidul care era stricat şi l- a ridicat pînă la turnuri. A mai zidit un alt zid în afară, a întărit Milo în cetatea lui David, şi a pregătit o mulţime de arme şi de scuturi.
men Alsdann machte er sich mit Entschlossenheit ans Werk und ließ die Stadtmauer überall, wo sie niedergerissen war, wiederherstellen und Türme auf ihr errichten und draußen noch eine zweite Mauer aufführen; auch befestigte er das Millo-a- in der Davidsstadt und ließ Waffen und Schilde in Menge herstellen.

2 Cronici 32 :6
rom A pus căpetenii de război peste popor, şi i- a adunat la el pe locul deschis dela poarta cetăţii. Vorbindu-le inimii, a zis:
men Weiter setzte er kriegstüchtige Anführer über das Heer ein, versammelte diese um sich auf dem freien Platz am Stadttor und sprach ihnen Mut zu mit den Worten:

2 Cronici 32 :7
rom 'Întăriţi-vă şi îmbărbătaţi-vă. Nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi înaintea împăratul Asiriei şi înaintea întregei mulţimi care este cu el; căci cu noi sînt mai mulţi decît cu el.
men «Seid mutig und entschlossen! fürchtet euch nicht und seid unverzagt vor dem König von Assyrien und vor dem ganzen Haufen, der mit ihm zieht! denn mit uns ist ein Stärkerer als mit ihm:

2 Cronici 32 :8
rom Cu el este un braţ de carne, dar cu noi este Domnul, Dumnezeul nostru, care ne va ajuta şi va lupta pentru noi.' Poporul a avut încredere în cuvintele lui Ezechia, împăratul lui Iuda.
men mit ihm ist nur ein Arm von Fleisch, mit uns aber ist der HErr, unser Gott, der wird uns helfen und unsere Kriege führen!» Und das Volk fühlte sich durch die Worte Hiskia's, des Königs von Juda, ermutigt.

2 Cronici 32 :9
rom După aceea, Sanherib, împăratul Asiriei, a trimes pe slujitorii săi la Ierusalim, pe cînd era înaintea Lachisului cu toate puterile lui; i- a trimes la Ezechia, împăratul lui Iuda, şi la toţi cei din Iuda cari erau la Ierusalim, să le spună:
men DARNACH sandte Sanherib, der König von Assyrien, während er selbst mit seiner ganzen Heeresmacht vor Lachis stand, (einige von) seinen Dienern nach Jerusalem an Hiskia, den König von Juda, und an alle Judäer, die sich in Jerusalem befanden, mit der Botschaft:

2 Cronici 32 :10
rom 'Aşa vorbeşte Sanherib, împăratul Asiriei: 'Pe ce se bizue încrederea voastră, de staţi împresuraţi la Ierusalim?
men «So läßt Sanherib, der König von Assyrien, euch sagen: ‚Worauf verlaßt ihr euch, daß ihr in Jerusalem eingeschlossen sitzen bleibt?

2 Cronici 32 :11
rom Oare nu vă amăgeşte Ezechia, ca să vă dea morţii prin foamete şi prin sete, cînd zice: 'Domnul, Dumnezeul nostru, ne va scăpa din mîna împăratului Asiriei?'
men Ja, Hiskia ist es, der euch irreführt, um euch dem Tode durch Hunger und Durst preiszugeben, indem er euch verheißt: ‚Der HErr, unser Gott, wird uns aus der Gewalt des Königs von Assyrien erretten!'

2 Cronici 32 :12
rom Oare nu Ezechia a îndepărtat înălţimile şi altarele Domnului, şi a dat

porunca aceasta lui Iuda şi Ierusalimului: 'Să vă închinaţi numai unui altar, şi să aduceţi tămîie numai pe el?'
men Ist das nicht derselbe Hiskia, der den Höhendienst und die Altäre eures Gottes weggeschafft und in Juda und Jerusalem das Gebot erlassen hat: ‚Vor einem einzigen Altar sollt ihr anbeten, und nur auf ihm dürft ihr opfern'?

2 Cronici 32 :13
rom Nu ştiţi ce am făcut noi, eu şi părinţii mei, tuturor popoarelor celorlalte ţări? Dumnezeii neamurilor acestor ţări au putut ei să le izbăvească ţările din mîna mea?
men Wißt ihr nicht, wie ich und meine Väter mit allen Völkern der (anderen) Länder verfahren sind? Haben etwa die Götter der Völker in den (übrigen) Ländern ihr Land aus meiner Gewalt irgendwie zu erretten vermocht?

2 Cronici 32 :14
rom Care dintre toţi dumnezeii acestor neamuri pe cari le-au nimicit părinţii mei, a putut să izbăvească pe poporul lui din mîna mea, pentruca să vă poată izbăvi Dumnezeul vostru din mîna mea?
men Wo ist unter allen Göttern dieser Völker, die meine Väter dem Untergange geweiht haben, einer gewesen, der sein Volk aus meiner Gewalt hätte erretten können? Wie sollte euer Gott da euch aus meiner Gewalt zu erretten vermögen?

2 Cronici 32 :15
rom Să nu vă amăgească Ezechia dar şi să nu vă înşele astfel; nu vă încredeţi în el! Căci dumnezeul niciunui neam, niciunei împărăţii n'a putut să izbăvească pe poporul lui din mîna mea şi din mîna părinţilor mei: cu cît mai puţin vă va izbăvi Dumnezeul vostru din mîna mea!'
men So laßt euch denn jetzt nicht von Hiskia betören und euch nicht auf solche Weise irreführen und schenkt ihm keinen Glauben! Denn kein Gott irgend eines Volkes und irgend eines Reiches hat (bisher) sein Volk aus meiner und meiner Väter Gewalt zu erretten vermocht; geschweige denn,

daß euer Gott euch aus meiner Gewalt sollte erretten können!'»

2 Cronici 32 :16
rom Slujitorii lui Sanherib au mai vorbit şi alte lucruri împotriva Domnului Dumnezeu, şi împotriva robului Său Ezechia.
men SEINE Gesandten redeten dann noch mehr gegen Gott den HErrn und gegen seinen Knecht Hiskia;

2 Cronici 32 :17
rom Şi a trimes o scrisoare batjocoritoare pentru Domnul, Dumnezeul lui Israel, vorbind astfel împotriva Lui: 'După cum dumnezeii neamurilor celorlalte ţări n'au putut să izbăvească pe poporul lor din mîna mea, tot aşa nici Dumnezeul lui Ezechia nu va izbăvi pe poporul Său din mîna mea.
men auch hatte er, um den HErrn, den Gott Israels, zu verhöhnen und zu lästern, einen Brief folgenden Inhalts geschrieben: «Sowenig die Götter der Völker in den (übrigen) Ländern ihr Volk aus meiner Gewalt errettet haben, ebensowenig wird der Gott Hiskia's sein Volk aus meiner Gewalt erretten!»

2 Cronici 32 :18
rom Slujitorii lui Sanherib au strigat cu glas tare în limba evreiască, pentruca să arunce groaza şi spaima în poporul din Ierusalim, care era pe zid, şi să poată pune astfel stăpînire pe cetate.
men Sie riefen dies auch der Bevölkerung von Jerusalem, die auf der Mauer stand, mit lauter Stimme auf jüdisch zu, um sie zu schrecken und in Angst zu versetzen, damit sie so die Stadt in ihre Gewalt brächten,

2 Cronici 32 :19
rom Au vorbit despre Dumnezeul Ierusalimului ca despre dumnezeii popoarelor pămîntului, cari sînt lucrarea mînilor omeneşti.
men und redeten von dem Gott Jerusalems wie von den Göttern der Heidenvölker der Erde, die doch nur Machwerke von Menschenhänden sind.

2 Cronici 32 :20
rom Împăratul Ezechia şi proorocul Isaia, fiul lui Amoţ, au început să se roage pentru lucrul acesta şi au strigat către cer.
men ALS nun infolgedessen der König Hiskia und der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, beteten und um Hilfe zum Himmel schrieen,

2 Cronici 32 :21
rom Atunci Domnul a trimes un înger care a nimicit în tabăra împăratului Asiriei pe toţi vitejii, domnitorii şi căpeteniile. Şi împăratul s'a întors ruşinat în ţara lui. A intrat în casa dumnezeului său, şi cei ce ieşiseră din coapsele lui l-au ucis acolo cu sabia.
men da sandte der HErr einen Engel, der sämtliche Kriegsleute und Fürsten und Heerführer im Lager des Königs von Assyrien sterben ließ, so daß jener mit Schimpf und Schande in sein Land zurückkehrte; und als er sich dann in den Tempel seines Gottes begab, brachten ihn dort einige von seinen leiblichen Söhnen mit dem Schwerte um.

2 Cronici 32 :22
rom Astfel a scăpat Domnul pe Ezechia şi pe locuitorii Ierusalimului din mîna lui Sanherib, împăratul Asiriei, şi din mîna tuturor, şi i- a ocrotit împotriva celor ce- i împresurau.
men So rettete der HErr den Hiskia und die Bewohner Jerusalems aus der Gewalt des Königs Sanherib von Assyrien und aus der Gewalt aller (seiner übrigen Feinde) und verschaffte ihnen Ruhe auf allen Seiten.

2 Cronici 32 :23
rom Mulţi au adus Domnului daruri în Ierusalim, şi au adus daruri bogate lui Ezechia, împăratul lui Iuda, care de atunci s'a înălţat
men Und viele brachten dem HErrn Gaben nach Jerusalem und dem König Hiskia kostbare Geschenke, so daß er fortan bei allen Völkern in hohem Ansehen stand.

2 Cronici 32 :24
rom În vremea aceea, Ezechia a fost bolnav de moarte. El a făcut o

rugăciune Domnului. Domnul i- a vorbit, şi i- a dat un semn.
men ALS Hiskia zu jener Zeit auf den Tod erkrankte, betete er zum HErrn, und dieser erhörte ihn und gab ihm ein Wunderzeichen.

2 Cronici 32 :25
rom Dar Ezechia n'a răsplătit binefacerea pe care a primit- o, căci i s'a îngîmfat inima. Mînia Domnului a venit peste el, peste Iuda şi peste Ierusalim.
men Aber Hiskia bewies sich für die ihm erwiesene Wohltat nicht dankbar, sondern sein Herz überhob sich; darum brach ein Zorngericht über ihn und über Juda und Jerusalem herein.

2 Cronici 32 :26
rom Atunci Ezechia s'a smerit din mîndria lui, împreună cu locuitorii Ierusalimului, şi mînia Domnului n'a venit peste ei în timpul vieţii lui Ezechia.
men Weil aber Hiskia sich nunmehr wegen seines Hochmuts demütigte, er samt der Bevölkerung von Jerusalem, erging das Zorngericht des HErrn über sie nicht schon bei Lebzeiten Hiskia's.

2 Cronici 32 :27
rom Ezechia a avut multe bogăţii şi multă slavă. Şi- a făcut vistierii de argint, de aur, de pietre scumpe, de mirodenii, de scuturi, şi de toate lucrurile cari se pot dori;
men HISKIA besaß sehr großen Reichtum und bedeutende Macht und legte sich auch Schatzkammern an für Silber, Gold und Edelsteine, für Spezereien, Schilde und Kostbarkeiten aller Art,

2 Cronici 32 :28
rom hambare pentru roadele de grîu, de must şi de untdelemn, grajduri pentru tot felul de vite, şi staule pentru oi.
men auch Vorratshäuser für den Ertrag von Getreide, Wein und Öl, und Stallungen für allerlei Arten von Vieh, und Hürden für die Herden.

2 Cronici 32 :29
rom Şi- a zidit cetăţi, şi a avut belşug de boi şi de oi; căci Dumnezeu îi dăduse multe avuţii.
men Auch Städte legte er sich an, und er besaß große Herden von Kleinvieh und Rindern; denn Gott hatte ihm ein sehr bedeutendes Vermögen verliehen.

2 Cronici 32 :30
rom Tot Ezechia a astupat şi gura de sus a apelor Ghihon, şi le- a adus în jos spre apus de cetatea lui David. Ezechia a izbutit în toate lucrările lui.
men Hiskia ist es auch gewesen, der den oberen Ausfluß des Wassers des Gihon verschüttet und es nach der Westseite hinunter nach der Davidsstadt geleitet hat; und bei allen seinen Unternehmungen hatte er Glück.

2 Cronici 32 :31
rom Însă, cînd au trimes căpeteniile Babilonului soli la el să întrebe de minunea care avusese loc în ţară, Dumnezeu l- a părăsit ca să- l încerce, pentruca să cunoască tot ce era în inima lui.
men Gleichwohl bei Gelegenheit der Gesandtschaft, welche die Fürsten von Babylon an ihn geschickt hatten, um Erkundigungen wegen des Wunderzeichens einzuziehen, das im Lande geschehen war, verließ ihn Gott, um ihn auf die Probe zu stellen, damit er seine Gesinnung völlig kennen lernte-a-. -a) vgl. 2.Kön. 20,12-19.

2 Cronici 32 :32
rom Celelalte fapte ale lui Ezechia, şi faptele lui evlavioase, sînt scrise în vedenia proorocului Isaia, fiul lui Amoţ, în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel.
men DIE übrige Geschichte Hiskia's aber und seine frommen Taten finden sich bekanntlich bereits aufgezeichnet in der Offenbarung des Propheten Jesaja, des Sohnes des Amoz, und im Buch der Könige von Juda und Israel.

2 Cronici 32 :33
rom Ezechia a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat în cel mai bun loc al mormintelor fiilor lui David. Tot Iuda şi locuitorii Ierusalimului i-au dat cinste la moarte. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Manase.
men Als Hiskia sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, begrub man ihn am Aufstieg zu den Gräbern der Nachkommen Davids; und ganz Juda und die Bevölkerung Jerusalems erzeigten ihm Ehre bei seinem Tode. Sein Sohn Manasse folgte ihm dann in der Regierung nach.

2 Cronici 33

⇈ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 32
↦ 2 Cronici 34

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

2 Cronici 33 :1
rom Manase avea doisprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cincizeci şi cinci de ani la Ierusalim.
men IM Alter von zwölf Jahren wurde Manasse König und regierte fünfundfünfzig Jahre in Jerusalem.

2 Cronici 33 :2
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, după urîciunile neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, im Anschluß an den greuelhaften Götzendienst der (heidnischen) Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

2 Cronici 33 :3
rom A zidit iarăş înălţimile pe cari le dărîmase tatăl său Ezechia. A ridicat altare Baalilor, a făcut idoli Astarteei, şi s'a închinat înaintea întregei oştiri a cerurilor şi i- a slujit.
men Er baute die Höhenheiligtümer wieder auf, die sein Vater Hiskia zerstört hatte, errichtete den Baalen Altäre, ließ Standbilder der Aschera herstellen, betete das ganze Sternenheer des Himmels an und erwies ihnen Verehrung.

2 Cronici 33 :4
rom A zidit altare în Casa Domnului, măcar că Domnul zisese: 'În Ierusalim va fi Numele Meu pe vecie.'
men Er erbaute sogar Altäre im Tempel des HErrn, von dem doch der HErr gesagt hatte: «In Jerusalem soll mein Name für alle Zeiten wohnen!»

2 Cronici 33 :5
rom A zidit altare întregei oştiri a cerurilor, în cele două curţi ale Casei Domnului.
men und zwar erbaute er dem ganzen Sternenheer des Himmels Altäre in den beiden Vorhöfen beim Tempel des HErrn.

2 Cronici 33 :6
rom Şi- a trecut fiii prin foc în valea fiilor lui Hinom; umbla cu descîntece şi vrăjitorii, şi ţinea la el oameni cari chemau duhurile şi cari- i spuneau viitorul. A făcut din ce în ce mai mult ce este rău înaintea Domnului, ca să-L mînie.
men Ja, er ließ sogar seine eigenen Söhne im Tale Ben-Hinnom als Brandopfer verbrennen, trieb Zauberei, Wahrsagerei und geheime Künste und bestellte Totenbeschwörer und Zeichendeuter: er tat vieles, was dem HErrn mißfiel und ihn zum Zorn reizen mußte.

2 Cronici 33 :7
rom A pus chipul cioplit al idolului pe care- l făcuse, în Casa lui Dumnezeu, despre care Dumnezeu spusese lui David şi fiului său Solomon: 'În casa aceasta, şi în Ierusalim, pe care l-am ales din toate seminţiile lui Israel Îmi voi pune Numele pe vecie.
men Das geschnitzte Götzenbild, das er hatte anfertigen lassen, stellte er sogar im Hause Gottes auf, von dem doch Gott zu David und dessen Sohne Salomo gesagt hatte: «In diesem Hause und in Jerusalem, das ich aus allen Stämmen Israels erwählt habe, will ich meinen Namen für ewige Zeiten wohnen lassen;

2 Cronici 33 :8

rom Nu voi mai strămuta pe Israel din ţara pe care am dat- o părinţilor voştri, numai să caute să împlinească tot ce le-am poruncit, după toată legea, învăţăturile şi poruncile date prin Moise.'
men und ich will den Fuß Israels fortan nicht wieder weichen lassen aus dem Lande, das ich ihren Vätern angewiesen habe, wofern sie nur darauf bedacht sind, alles zu tun, was ich ihnen geboten habe, nämlich ganz nach dem Gesetz und den Satzungen und Verordnungen (zu leben), die sie durch Mose erhalten haben.»

2 Cronici 33 :9
rom Dar Manase a fost pricina că Iuda şi locuitorii Ierusalimului s'au rătăcit şi au făcut rău mai mult decît neamurile pe cari le nimicise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
men Aber Manasse verleitete Juda und die Bewohner Jerusalems dazu, es noch ärger zu treiben als die heidnischen Völker es getan hatten, die der HErr vor den Israeliten vertilgt hatte.

2 Cronici 33 :10
rom Domnul a vorbit lui Manase şi poporului său, dar ei n'au vrut să asculte.
men Zwar warnte der HErr den Manasse und sein Volk durch den Mund von Propheten, aber sie achteten nicht darauf.

2 Cronici 33 :11
rom Atunci Domnul a trimes împotriva lor pe căpeteniile oştirii împăratului Asiriei, cari au prins pe Manase şi l-au pus în lanţuri. L-au legat cu lanţuri de aramă, şi l-au dus la Babilon.
men DA ließ der HErr die Heerführer des Königs von Assyrien gegen sie anrücken; die führten Manasse mit Haken gefangen, legten ihm eherne Fesseln an und brachten ihn nach Babylon.

2 Cronici 33 :12
rom Cînd a fost la strîmtoare, s'a rugat Domnului, Dumnezeului lui, şi s'a smerit adînc înaintea Dumnezeului părinţilor săi.

men Als er sich nun in Not befand, flehte er zum HErrn, seinem Gott, um Gnade und demütigte sich tief vor dem Gott seiner Väter;

2 Cronici 33 :13
rom I- a făcut rugăciuni; şi Domnul, lăsîndu-Se înduplecat, i- a ascultat cererile, şi l- a adus înapoi la Ierusalim în împărăţia lui. Şi Manase a cunoscut că Domnul este Dumnezeu.
men und als er nun zu ihm betete, ließ er sich von ihm erbitten, so daß er sein Flehen erhörte und ihn nach Jerusalem in seine königliche Stellung zurückbrachte. Da erkannte Manasse, daß der HErr (der wahre) Gott ist.

2 Cronici 33 :14
rom După aceea, a zidit afară din cetatea lui David, la apus, spre Ghihon în vale, un zid care se întindea pînă la poarta peştilor şi cu care a înconjurat dealul, şi l- a făcut foarte înalt. A pus şi căpetenii de război în toate cetăţile întărite ale lui Iuda.
men SPÄTER baute er noch eine äußere Mauer an der Davidsstadt, auf der Westseite nach dem Gihon hin, im (Kidron-)tal und bis zum Eingang ins Fischtor, so daß er den Ophel umschloß; dabei erhöhte er sie beträchtlich. Auch setzte er Befehlshaber in sämtlichen festen Plätzen Juda's ein.

2 Cronici 33 :15
rom A înlăturat din Casa Domnului dumnezeii străini şi idolul Astarteei, a dărîmat toate altarele pe cari le zidise pe muntele Casei Domnului şi la Ierusalim, şi le- a aruncat afară din cetate.
men Sodann schaffte er die fremden Götter und das Götzenbild-a- aus dem Tempel des HErrn weg, ebenso alle Altäre, die er auf dem Tempelberge und in Jerusalem errichtet hatte, und ließ sie vor die Stadt hinauswerfen. -a) V. 7.

2 Cronici 33 :16
rom A aşezat din nou altarul Domnului, a adus pe el jertfe de mulţămire şi de laudă, şi a poruncit lui Iuda să slujească Domnului, Dumnezeului lui

Israel.
men Dagegen stellte er den Altar des HErrn wieder her und opferte auf ihm Heils- und Dankopfer und machte den Judäern die Verehrung des HErrn, des Gottes Israels, zur Pflicht.

2 Cronici 33 :17
rom Poporul jertfea tot pe înălţimi, dar numai Domnului Dumnezeului său.
men Indessen opferte das Volk noch immer auf den Höhen, allerdings nur dem HErrn, ihrem Gott.

2 Cronici 33 :18
rom Celelalte fapte ale lui Manase, rugăciunea lui către Dumnezeul lui, şi cuvintele proorocilor, cari i-au vorbit în Numele Domnului, Dumnezeul lui Israel, sînt scrise în faptele împăraţilor lui Israel.
men DIE übrige Geschichte Manasse's aber und sein Gebet zu seinem Gott, sowie die Reden der Seher, die im Namen des HErrn, des Gottes Israels, zu ihm geredet haben, das alles steht bereits in der Geschichte der Könige von Israel geschrieben.

2 Cronici 33 :19
rom Rugăciunea lui şi felul în care l- a ascultat Dumnezeu, păcatele şi nelegiuirile lui, locurile unde a zidit înălţimi şi a înălţat idoli Astarteei şi chipuri cioplite, înainte de a se smeri, sînt scrise în cartea lui Hozai.
men Sein Gebet aber und wie er bei Gott Erhörung fand, sowie alle seine Versündigungen und seine Untreue und die Orte, an denen er vor seiner Demütigung Höhenaltäre erbaut und Standbilder der Aschera und geschnitzte Götzenbilder aufgestellt hatte, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet in der Geschichte Hosai's.

2 Cronici 33 :20
rom Manase a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în casa lui. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Amon.
men Als Manasse sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in

seinem Hause begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Amon in der Regierung nach.

2 Cronici 33 :21
rom Amon avea douăzeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit doi ani la Ierusalim.
men IM Alter von zweiundzwanzig Jahren wurde Amon König, und zwei Jahre regierte er in Jerusalem.

2 Cronici 33 :22
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, cum făcuse tatăl său Manase. A adus jertfe tuturor chipurilor cioplite pe cari le făcuse tatăl său Manase, şi le- a slujit.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, wie sein Vater Manasse getan hatte; und allen Götzenbildern, die sein Vater Manasse hatte anfertigen lassen, brachte Amon eifrig Opfer dar und verehrte sie.

2 Cronici 33 :23
rom Şi nu s'a smerit înaintea Domnului, cum se smerise tatăl său Manase, căci Amon s'a făcut din ce în ce mai vinovat.
men Aber er demütigte sich nicht vor dem HErrn, wie sein Vater Manasse sich gedemütigt hatte, sondern er, Amon, lud große Schuld auf sich.

2 Cronici 33 :24
rom Slujitorii lui au uneltit împotriva lui, şi l-au omorît în casa lui.
men Da verschworen sich seine eigenen Diener gegen ihn und ermordeten ihn in seinem Palast.

2 Cronici 33 :25
rom Dar poporul ţării a ucis pe toţi cei ce uneltiseră împotriva împăratului Amon. Şi, în locul lui, poporul ţării a pus împărat pe fiul său Iosia.
men Die Landbevölkerung aber erschlug alle, die an der Verschwörung gegen den König Amon teilgenommen hatten, und erhob dann seinen Sohn Josia zu seinem Nachfolger auf dem Throne.

2 Cronici 34

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 33
↦ 2 Cronici 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

2 Cronici 34 :1
rom Iosia avea opt ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit treizeci şi unu de ani la Ierusalim.
men IM Alter von acht Jahren wurde Josia König, und einunddreißig Jahre regierte er in Jerusalem.

2 Cronici 34 :2
rom El a făcut ce este bine înaintea Domnului şi a umblat în căile tatălui său David: nu s'a abătut dela ele nici la dreapta nici la stînga.
men Er tat, was dem HErrn wohlgefiel: er wandelte auf den Wegen seines Ahnherrn David, ohne nach rechts oder nach links davon abzuweichen.

2 Cronici 34 :3
rom În al optulea an al domniei lui, pe cînd era încă tînăr, a început să caute pe Dumnezeul tatălui său David. Şi în doisprezecelea an, a început să curăţească Iuda şi Ierusalimul de înălţimi, de idolii Astarteei, de chipuri cioplite şi de chipuri turnate.
men IM achten Jahre seiner Regierung, als er noch ein Jüngling war, fing er an, den Gott seines Ahnherrn David zu suchen, und im zwölften Jahre begann er, Juda und Jerusalem von dem Höhendienst und den Standbildern der Aschera und den geschnitzten und gegossenen Bildern

zu reinigen.

2 Cronici 34 :4
rom Au dărîmat înaintea lui altarele Baalilor, şi au tăiat stîlpii închinaţi soarelui, cari erau deasupra lor; a sfărîmat idolii Astarteei, chipurile cioplite şi chipurile turnate, le- a făcut praf, a presărat praful pe mormintele celor ce le aduseseră jertfe,
men Vor seinen Augen riß man die Altäre der Baale nieder, und die Sonnensäulen, die oben auf ihnen standen, ließ er umhauen und die Standbilder der Aschera und die geschnitzten und gegossenen Bilder zertrümmern und zermalmen und den Staub von ihnen auf die Gräber derer streuen, die ihnen geopfert hatten;

2 Cronici 34 :5
rom şi a ars oasele preoţilor pe altarele lor. Astfel a curăţit Iuda şi Ierusalimul.
men die Gebeine der Priester ließ er auf ihren Altären verbrennen und reinigte auf diese Weise Juda und Jerusalem.

2 Cronici 34 :6
rom În cetăţile lui Manase, lui Efraim, lui Simeon, şi chiar lui Neftali, pretutindeni, în mijlocul dărîmăturilor lor,
men Auch in den Städten von Manasse und Ephraim, von Simeon und bis nach Naphthali hin - in den dortigen Trümmerstädten ringsum

2 Cronici 34 :7
rom a dărîmat altarele, a făcut bucăţi idolii Astarteei şi chipurile cioplite, le- a făcut praf, şi a tăiat toţi stîlpii închinaţi soarelui în toată ţara lui Israel. Apoi s'a întors la Ierusalim.
men riß er die Altäre nieder, zertrümmerte und zermalmte die Standbilder der Aschera und die geschnitzten Bilder und ließ alle Sonnensäulen in allen Gegenden Israels umhauen; dann kehrte er nach Jerusalem zurück.

2 Cronici 34 :8
rom În al optsprezecelea an al domniei lui, dupăce a curăţit ţara şi casa, a trimes pe Şafan, fiul lui Aţalia, pe Maaseia, căpetenia cetăţii şi pe Ioah, fiul lui Ioahaz, arhivarul, să dreagă casa Domnului, Dumnezeului său.
men IM achtzehnten Jahre seiner Regierung aber, als er das Land und den Tempel gereinigt hatte, sandte er Saphan, den Sohn Azalja's, und den Stadthauptmann Maaseja und den Kanzler Joah, den Sohn des Joahas, um den Tempel des HErrn, seines Gottes, wieder instand setzen zu lassen.

2 Cronici 34 :9
rom S'au dus la marele preot Hilchia, şi au dat argintul adus în Casa lui Dumnezeu, pe care- l strînseseră Leviţii păzitori ai pragului, dela Manase şi Efraim, şi dela toată cealaltă parte a lui Israel, şi dela tot Iuda şi Beniamin şi dela locuitorii Ierusalimului.
men Als diese nun zum Hohenpriester Hilkia kamen, übergaben sie das Geld, das im Hause Gottes eingegangen war und das die Leviten, die Schwellenhüter, von den Stämmen Manasse und Ephraim und von allen übrigen Israeliten, sowie von ganz Juda und Benjamin und den Bewohnern Jerusalems eingesammelt hatten,

2 Cronici 34 :10
rom L-au dat în mînile meşterilor însărcinaţi cu facerea lucrării în Casa Domnului. Aceştia l-au dat lucrătorilor cari munceau la dregerea Casei Domnului,
men und zwar händigten sie es den Werkführern ein, die für die Arbeit am Tempel des HErrn bestellt waren; diese übergaben es dann den Arbeitern, die am Tempel des HErrn tätig waren, um den Tempel herzustellen und auszubessern;

2 Cronici 34 :11
rom iar ei l-au dat tîmplarilor şi zidarilor, ca să cumpere pietre cioplite şi lemne pentru grinzi şi pentru căptuşitul clădirilor pe cari le stricaseră împăraţii lui Iuda.
men und zwar übergaben sie es den Zimmerleuten und Bauleuten zum

Ankauf von behauenen Steinen und von Hölzern für die Decken und um die Baulichkeiten, welche die Könige von Juda hatten in Verfall geraten lassen, mit neuem Gebälk zu versehen.

2 Cronici 34 :12
rom Oamenii aceştia au lucrat cinstit în lucrul lor. Erau puşi supt privegherea lui Iahat şi Obadia, Leviţi din fiii lui Merari, şi a lui Zaharia şi Meşulam, din fiii Chehatiţilor. Toţi aceia dintre Leviţi, cari ştiau să cînte bine,
men Diese Männer handelten bei ihrer Arbeit auf Treu und Glauben; und über sie waren gesetzt: die Leviten Jahath und Obadja aus den Nachkommen Merari's, und Sacharja und Mesullam aus den Nachkommen der Kahathiten, um die Aufsicht zu führen; und die Leviten, soweit sie sich auf Musikinstrumente verstanden,

2 Cronici 34 :13
rom vegheau asupra lucrărilor şi cîrmuiau pe toţi lucrătorii cari aveau de făcut felurite lucrări. Mai erau şi alţi Leviţi, logofeţi, dregători şi uşieri.
men waren über die Lastträger gesetzt und führten auch die Aufsicht über alle Arbeiter bei ihren verschiedenen Dienstleistungen; und andere von den Leviten waren auch Schreiber, Amtleute und Torhüter.

2 Cronici 34 :14
rom În clipa cînd au scos argintul care fusese adus în Casa Domnului, preotul Hilchia a găsit cartea Legii Domnului, dată prin Moise.
men ALS sie nun das Geld, das im Tempel des HErrn eingegangen war, herausnahmen, fand der Priester Hilkia das Buch mit dem von Mose herrührenden Gesetz des HErrn.

2 Cronici 34 :15
rom Atunci Hilchia a luat cuvîntul şi a zis logofătului Şafan: 'Am găsit cartea Legii în Casa Domnului.' Şi Hilchia a dat lui Şafan cartea.
men Da hob Hilkia an und sagte zum Staatsschreiber Saphan: «Ich habe das Gesetzbuch im Tempel des HErrn gefunden!» damit übergab Hilkia

das Buch dem Saphan.

2 Cronici 34 :16
rom Şafan a adus împăratului cartea. Şi cînd a dat socoteală împăratului, a zis: 'Slujitorii tăi au făcut tot ce li s'a poruncit.
men Dieser überbrachte dann das Buch dem König und erstattete außerdem dem Könige folgenden Bericht: «Alles, was deinen Knechten aufgetragen war, haben sie ausgerichtet:

2 Cronici 34 :17
rom Au strîns argintul care se afla în Casa Domnului, şi l-au dat în mînile priveghetorilor şi lucrătorilor.'
men sie haben das Geld, das sich im Tempel des HErrn vorfand, ausgeschüttet und haben es den zur Aufsicht Bestellten und den Werkführern eingehändigt.»

2 Cronici 34 :18
rom Logofătul Şafan a mai spus împăratului: 'Preotul Hilchia mi- a dat o carte.' Şi Şafan a citit- o înaintea împăratului.
men Weiter machte der Staatsschreiber Saphan dem Könige noch die Mitteilung: «Der Priester Hilkia hat mir ein Buch gegeben»; und Saphan las dem König daraus vor.

2 Cronici 34 :19
rom Cînd a auzit împăratul cuvintele Legii, şi- a sfîşiat hainele.
men Als nun der König den Inhalt des Gesetzbuches vernahm, zerriß er seine Kleider

2 Cronici 34 :20
rom Şi împăratul a dat următoarea poruncă lui Hilchia, lui Ahicam, fiul lui Şafan, lui Abdon, fiul lui Mica, lui Şafan, logofătul, şi lui Asaia, slujitorul împăratului:
men und gab sodann dem Hilkia und Ahikam, dem Sohne Saphans, ferner Abdon, dem Sohne Micha's, und dem Staatsschreiber Saphan und

Asaja, dem Leibdiener des Königs, folgenden Befehl:

2 Cronici 34 :21
rom 'Duceţi-vă şi întrebaţi pe Domnul pentru mine şi pentru rămăşiţa lui Israel şi Iuda, cu privire la cuvintele cărţii acesteia care s'a găsit. Căci mare mînie s'a vărsat peste noi din partea Domnului, pentrucă părinţii noştri n'au ţinut cuvîntul Domnului, şi n'au împlinit tot ce este scris în cartea aceasta.
men «Geht hin und befragt den HErrn für mich und für die, welche in Israel und Juda noch übriggeblieben sind, in betreff des Wortlautes des Buches, das man aufgefunden hat; denn groß ist der Grimm des HErrn, der sich über uns ergossen hat, weil unsere Väter die Weisungen des HErrn nicht beachtet haben, um alles zu tun, was in diesem Buche geschrieben steht.»

2 Cronici 34 :22
rom Hilchia şi cei trimişi de împărat s'au dus la proorociţa Hulda, nevasta lui Şalum, fiul lui Tochehat, fiul lui Hasra, străjerul veşmintelor. Ea locuia la Ierusalim, în cealaltă mahala a cetăţii. Dupăce au spus ce aveau de spus,
men DA begab sich Hilkia mit den Männern, die der König bezeichnet hatte, zu der Prophetin Hulda, der Frau des Kleiderhüters Sallum, des Sohnes Thokhaths, des Sohnes Hasra's; die wohnte in Jerusalem im zweiten Bezirk. Als sie sich nun mit ihr gemäß dem ihnen erteilten Auftrage besprachen,

2 Cronici 34 :23
rom ea le- a răspuns: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeul lui Israel: 'Spuneţi omului care v'a trimes la mine:
men sagte sie zu ihnen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: Sagt dem Manne, der euch zu mir gesandt hat:

2 Cronici 34 :24
rom 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, voi trimete nenorociri peste locul acesta

şi peste locuitorii lui, şi anume toate blestemele scrise în cartea care s'a citit înaintea împăratului lui Iuda.
men So hat der HErr gesprochen: ‚Wisse wohl: ich will Unglück über diesen Ort und seine Bewohner kommen lassen, nämlich alle die Flüche, die in dem Buche geschrieben stehen, das man dem König von Juda vorgelesen hat.

2 Cronici 34 :25
rom Pentrucă M'au părăsit şi au adus tămîie altor dumnezei, mîniindu-Mă prin toate lucrările mînilor lor, mînia Mea s'a vărsat asupra acestui loc, şi nu se va stinge.'
men Zur Strafe dafür, daß sie mich verlassen und anderen Göttern geopfert haben, um mich mit all den Machwerken ihrer Hände zum Zorn zu reizen, daher hat sich mein Grimm über diesen Ort ergossen und wird nicht wieder erlöschen!'

2 Cronici 34 :26
rom Dar să spuneţi împăratului lui Iuda care v'a trimes să întrebaţi pe Domnul: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, cu privire la cuvintele pe cari le-ai auzit:
men Zum König von Juda aber, der euch gesandt hat, um den HErrn zu befragen, zu dem sollt ihr sagen: So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Was die Drohungen anbetrifft, die du vernommen hast:

2 Cronici 34 :27
rom 'Pentrucă ţi s'a înduioşat inima, pentrucă te-ai smerit înaintea lui Dumnezeu, cînd ai auzit cuvintele rostite de El împotriva acestui loc şi împotriva locuitorilor lui, pentrucă te-ai smerit înaintea Mea, pentrucă ţi-ai sfîşiat hainele şi ai plîns înaintea Mea, şi Eu, am auzit, -zice Domnul. -
men weil dein Herz weich geworden ist und du dich vor Gott gedemütigt hast, als du seine Drohungen gegen diesen Ort und gegen seine Bewohner vernahmst, und du dich vor mir gedemütigt und deine Kleider zerrissen und vor mir geweint hast, so habe auch ich dir Gehör geschenkt' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

2 Cronici 34 :28
rom Iată, te voi strînge lîngă părinţii tăi, vei fi adăugat în pace în mormîntul tău şi nu vei vedea cu ochii tăi toate nenorocirile pe cari le voi trimete peste locul acesta şi peste locuitorii lui.' Ei au adus împăratului răspunsul acesta.
men,Darum wisse wohl: wenn ich dich zu deinen Vätern versammle, sollst du in Frieden in deine Grabstätte eingebracht werden, und deine Augen sollen all das Unglück, das ich über diesen Ort und seine Bewohner bringen werde, nicht zu sehen bekommen!'» ALS sie nun dem Könige Bericht erstattet hatten,

2 Cronici 34 :29
rom Împăratul a strîns pe toţi bătrînii din Iuda şi din Ierusalim.
men sandte der König Boten aus und ließ alle Ältesten von Juda und Jerusalem zusammenkommen.

2 Cronici 34 :30
rom Apoi s'a suit la Casa Domnului, cu toţi oamenii lui Iuda şi cu locuitorii Ierusalimului, cu preoţii şi Leviţii, şi cu tot poporul, dela cel mai mare pînă la cel mai mic. A citit înaintea lor toate cuvintele cărţii legămîntului, care se găsise în casa Domnului.
men Hierauf ging der König zum Tempel des HErrn hinauf und mit ihm alle Männer von Juda und die Bewohner Jerusalems, auch die Priester und die Leviten, kurz das ganze Volk, klein und groß; und er las ihnen den ganzen Inhalt-a- des Bundesbuches vor, das im Tempel des HErrn gefunden worden war. -a) V. 21.

2 Cronici 34 :31
rom Împăratul stătea pe scaunul lui împărătesc, şi a încheiat legămînt înaintea Domnului, îndatorindu-se să urmeze pe Domnul şi să păzească poruncile Lui, învăţăturile Lui, şi legile Lui, din toată inima şi din tot sufletul lui, şi să împlinească cuvintele legămîntului, scrise în cartea aceasta.

men Hierauf trat der König an seinen Standort und schloß den Bund vor dem HErrn mit der Zusage ab, daß sie dem HErrn nachwandeln und seine Gebote, seine Verordnungen und seine Satzungen mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele beobachten wollten, um so nach den Bestimmungen des Bundes zu handeln, die in diesem Buche geschrieben standen.

2 Cronici 34 :32
rom Şi a făcut să intre în legămînt toţi cei ce se aflau la Ierusalim şi în Beniamin. Şi locuitorii Ierusalimului au lucrat după legămîntul lui Dumnezeu, legămîntul Dumnezeului părinţilor lor.
men Er ließ dann alle, die sich in Jerusalem und Benjamin befanden, dem Bunde beitreten, und die Einwohner von Jerusalem handelten so, wie es dem Bunde mit Gott, dem Gott ihrer Väter, entsprach.

2 Cronici 34 :33
rom Iosia a îndepărtat toate urîciunile din toate ţările copiilor lui Israel, şi a făcut ca toţi cei ce se aflau în Israel să slujească Domnului, Dumnezeului lor. În tot timpul vieţii lui, nu s'au abătut dela Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
men So schaffte denn Josia alle Götzengreuel aus sämtlichen Landschaften der Israeliten weg und verpflichtete alle, die sich in Israel befanden, zur Verehrung des HErrn, ihres Gottes. Solange Josia lebte, wichen sie nicht von der Nachfolge des HErrn, des Gottes ihrer Väter, ab.

2 Cronici 35

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 34
↦ 2 Cronici 36

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

2 Cronici 35 :1
rom Iosia a prăznuit Paştele în cinstea Domnului la Ierusalim, şi au jertfit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii întîi.
men HIERAUF feierte Josia dem HErrn ein Passah in Jerusalem; und zwar schlachtete man das Passah am vierzehnten Tage des ersten Monats.

2 Cronici 35 :2
rom A pus pe preoţi în slujbele lor, şi i- a îmbărbătat la slujba Casei Domnului.
men Da bestellte er die Priester zu ihren Obliegenheiten und weckte in ihnen den Eifer für den Dienst im Hause des HErrn.

2 Cronici 35 :3
rom A zis Leviţilor, cari învăţau pe tot Israelul şi cari erau închinaţi Domnului: 'Puneţi chivotul sfînt în casa pe care a zidit- o Solomon, fiul lui David, împăratul lui Israel. N'aveţi să- l mai purtaţi pe umeri. Slujiţi acum Domnului, Dumnezeului vostru, şi poporului Său, Israel.
men Den Leviten aber, die ganz Israel zu unterweisen hatten und die dem HErrn geheiligt waren, gebot er: «Bringt die heilige Lade in den Tempel, den Salomo, der Sohn Davids, der König von Israel, gebaut hat: ihr braucht sie nicht mehr auf der Schulter zu tragen. So dient nunmehr dem

HErrn, eurem Gott, und seinem Volk Israel

2 Cronici 35 :4
rom Pregătiţi-vă, după casele voastre părinteşti, după cetele voastre, cum au rînduit prin scris David, împăratul lui Israel, şi fiul său Solomon.
men und haltet euch bereit nach euren Familien, in euren Abteilungen, wie David, der König von Israel, (es verordnet) und sein Sohn Salomo es vorgeschrieben hat.

2 Cronici 35 :5
rom Luaţi-vă locurile în sfîntul locaş, după feluritele case părinteşti ale fraţilor voştri, fiii poporului, şi după înşiruirea caselor părinteşti ale Leviţilor.
men Stellt euch also im Heiligtum entsprechend den Gruppen der Familien eurer Volksgenossen, der Laien, auf, und zwar (für jede Gruppe) eine Abteilung einer levitischen Familie.

2 Cronici 35 :6
rom Jertfiţi Paştele, sfinţiţi-vă, şi pregătiţi-le pentru fraţii voştri, întocmai după cuvîntul Domnului, rostit prin Moise.'
men Dann schlachtet das Passah und heiligt euch und richtet (die Opfertiere) für eure Volksgenossen zu, so daß ihr nach den Weisungen verfahrt, die der HErr durch Mose gegeben hat.»

2 Cronici 35 :7
rom Iosia a dat oamenilor poporului, tuturor celor ce se aflau acolo, miei şi capre în număr de treizeci de mii, toţi pentru Paşte, şi trei mii de boi. Aceştia au fost luaţi din averile împăratului.
men Hierauf machte Josia den Leuten aus dem Volke Kleinvieh zum Geschenk, nämlich Schaflämmer und junge Ziegenböcke, alles zu den Passahopfern für alle Anwesenden, dreißigtausend an der Zahl, dazu dreitausend Rinder, alles dies aus dem königlichen Besitz.

2 Cronici 35 :8

rom Căpeteniile lui au făcut de bună voie un dar poporului, preoţilor şi Leviţilor. Hilchia, Zaharia şi Iehiel, mai marii Casei lui Dumnezeu, au dat preoţilor, pentru Paşte, două mii şase sute de miei şi trei sute de boi.
men Auch seine Obersten spendeten dem Volke, den Priestern und den Leviten freiwillige Gaben; nämlich Hilkia, Sacharja und Jehiel, die Fürsten des Gotteshauses, schenkten den Priestern für die Passahopfer 2 600 Stück Kleinvieh und 300 Rinder;

2 Cronici 35 :9
rom Conania, Şemaia şi Netaneel, fraţii săi, Haşabia, Ieiel şi Iozabad, capii Leviţilor, au dat Leviţilor, pentru Paşte, cinci mii de miei şi cinci sute de boi.
men und Chananja nebst seinen Brüdern Semaja und Nethaneel, sowie Hasabja, Jehiel und Josabad, die Obersten der Leviten, spendeten den Leviten als freiwillige Gabe zu den Passahopfern 5 000 Stück Kleinvieh und 500 Rinder.

2 Cronici 35 :10
rom Astfel s'a întocmit slujba, şi preoţii şi Leviţii şi-au luat locul, după cetele lor, după porunca împăratului.
men Nach diesen Vorbereitungen für den Gottesdienst traten die Priester an ihren Platz, ebenso die Leviten nach ihren Abteilungen, wie der König es befohlen hatte.

2 Cronici 35 :11
rom Au jertfit Paştele. Preoţii au stropit sîngele pe care- l luau din mîna Leviţilor, şi Leviţii au jupuit vitele de piele.
men Dann schlachteten (die Leviten) das Passah, und die Priester nahmen die Besprengungen mit dem ihnen dargereichten Blut vor, während die Leviten (den Tieren) die Haut abzogen.

2 Cronici 35 :12
rom Au pus deoparte arderile de tot, ca să le dea cetelor caselor părinteşti ale oamenilor din popor, ca să le aducă Domnului, cum este scris în

cartea lui Moise. Tot aşa au făcut şi cu boii.
men Sie legten aber die Stücke beiseite, welche verbrannt werden sollten, um sie den einzelnen Gruppen der Laienfamilien zu geben, damit diese sie dem HErrn darbrächten, wie es im mosaischen Gesetzbuch vorgeschrieben ist; und ebenso machte man es mit den Rindern.

2 Cronici 35 :13
rom Au fiert Paştele la foc, după orînduială, şi au fiert lucrurile sfinte în cazane, căldări şi tigăi. Şi le-au împărţit în grabă la tot poporul.
men Dann brieten sie das Passah vorschriftsgemäß am Feuer, während sie die geweihten Gaben in Töpfen, Kesseln und Schüsseln kochten und sie eilends allen Leuten aus dem Volke hinbrachten.

2 Cronici 35 :14
rom Apoi au pregătit ce era pentru ei şi pentru preoţi, căci preoţii, fiii lui Aaron, au avut treabă pînă noaptea cu aducerea arderilor de tot şi a grăsimilor. De aceia au pregătit Leviţii pentru ei şi pentru preoţi, fiii lui Aaron.
men Darnach richteten sie auch für sich und für die Priester zu; denn die Priester, die Nachkommen Aarons, hatten mit der Darbringung der Brandopfer und der Fettstücke bis in die Nacht hinein zu tun; darum mußten die Leviten für sich und für die Priester, die Nachkommen Aarons, zurichten.

2 Cronici 35 :15
rom Cîntăreţii, fiii lui Asaf, stăteau la locul lor, după rînduiala lui David, lui Asaf, lui Heman, şi lui Iedutun, văzătorul împăratului. Uşierii deasemenea erau la fiecare uşă. N'au avut nevoie să se abată dela slujba lor, căci fraţii lor Leviţii au pregătit ce era pentru ei.
men Auch die Sänger, die Nachkommen Asaphs, waren auf ihrem Posten nach der Anordnung Davids, Asaphs, Hemans und Jeduthuns, des königlichen Sehers, und ebenso standen die Torhüter an den einzelnen Toren; sie hatten nicht nötig, ihren Dienst zu verlassen, weil ihre Stammesgenossen, die Leviten, für sie zurichteten.

2 Cronici 35 :16
rom Astfel a fost întocmită în ziua aceea toată slujba Domnului, ca să prăznuiască Paştele şi să aducă arderile de tot pe altarul Domnului, după porunca împăratului Iosia.
men So war der ganze Dienst des HErrn an jenem Tage geordnet, so daß man das Passah feierte und die Brandopfer auf dem Altar des HErrn nach der Anordnung des Königs Josia darbrachte.

2 Cronici 35 :17
rom Copiii lui Israel, cari se aflau acolo, au prăznuit Paştele în acelaş timp şi sărbătoarea azimilor şapte zile.
men So feierten also damals die Israeliten, die zugegen waren, das Passah und dann das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage lang.

2 Cronici 35 :18
rom Nicio sărbătoare a Paştelor nu mai fusese prăznuită ca aceasta în Israel din zilele proorocului Samuel. Şi niciunul din împăraţii lui Israel nu mai prăznuise Paşte ca cele pe cari le-au prăznuit Iosia, preoţii şi Leviţii, tot Iuda şi Israelul cari se aflau acolo, şi locuitorii Ierusalimului.
men Es war aber ein solches Passah wie dieses in Israel nicht gefeiert worden seit der Zeit des Propheten Samuel, und keiner von allen Königen Israels hatte ein solches Passah veranstaltet, wie Josia es feierte mit den Priestern und den Leviten und ganz Juda, sowie mit den Israeliten, die sich dazu eingefunden hatten, und mit den Bewohnern Jerusalems.

2 Cronici 35 :19
rom În al optsprezecelea an al domniei lui Iosia au fost prăznuite Paştele acestea.
men Im achtzehnten Jahre der Regierung Josia's ist dieses Passah gefeiert worden.

2 Cronici 35 :20
rom După toate aceste lucruri, după ce a dres Iosia Casa Domnului, Neco,

împăratul Egiptului, s'a suit să lupte împotriva Carchemişului pe Eufrat. Iosia i- a ieşit înainte.
men NACH allen diesen Begebenheiten, als Josia den Tempel wiederhergestellt hatte, zog Necho, der König von Ägypten, heran, um (dem König von Assyrien) bei Karchemis am Euphrat eine Schlacht zu liefern, und Josia zog ihm entgegen.

2 Cronici 35 :21
rom Şi Neco i- a trimes soli să- i spună: 'Ce am eu cu tine, împăratul lui Iuda? Nu împotriva ta vin astăzi; ci împotriva unei case cu care sînt în război. Şi Dumnezeu mi- a spus să mă grăbesc. Nu te împotrivi lui Dumnezeu, care este cu mine, ca să nu te nimicească.'
men Da sandte jener Boten an ihn und ließ ihm sagen: «Was haben wir miteinander zu schaffen, König von Juda? Nicht gegen dich ziehe ich diesmal, sondern gegen das Herrscherhaus (von Assyrien), mit dem ich Krieg führe, und Gott hat mir Eile geboten. Laß also ab von Gott, der mit mir ist, damit er dich nicht verderbe!»

2 Cronici 35 :22
rom Dar Iosia nu s'a întors dela el, ci şi- a schimbat hainele, ca să lupte împotriva lui, fără să asculte cuvintele lui Neco, cari veneau din gura lui Dumnezeu. A înaintat la luptă în valea Meghido.
men Aber Josia ließ sich nicht zum Rückzug vor ihm bewegen, sondern faßte den kühnen Entschluß, mit ihm zu kämpfen, ohne auf die Warnung Necho's zu hören, die doch aus dem Munde Gottes kam. Er rückte also zum Kampf in die Ebene von Megiddo.

2 Cronici 35 :23
rom Arcaşii au tras asupra împăratului Iosia, şi împăratul a zis slujitorilor săi: 'Luaţi-mă, căci sînt greu rănit.'
men Da schossen die Bogenschützen auf den König Josia, bis dieser seinen Dienern befahl: «Bringt mich hinweg, denn ich bin schwer verwundet!»

2 Cronici 35 :24
rom Slujitorii l-au luat din car, l-au pus într'un alt car al lui, şi l-au adus la Ierusalim. A murit, şi a fost îngropat în mormîntul părinţilor săi. Tot Iuda şi Ierusalimul au plîns pe Iosia.
men Da hoben ihn seine Diener von dem Kriegswagen hinunter, setzten ihn auf den zweiten Wagen, den er bei sich hatte, und brachten ihn nach Jerusalem, wo er starb und in den Gräbern seiner Väter beigesetzt wurde. Ganz Juda und Jerusalem trauerten um Josia;

2 Cronici 35 :25
rom Ieremia a făcut un cîntec de jale pentru Iosia. Toţi cîntăreţii şi toate cîntăreţele au vorbit de Iosia în cîntecele lor de jale pînă în ziua de azi, şi au ajuns o datină în Israel. Cîntările acestea sînt scrise în' Cîntecele de jale.'
men Jeremia aber dichtete ein Klagelied auf Josia, und alle Sänger und Sängerinnen haben (seitdem) in ihren Klageliedern von Josia gesungen bis auf den heutigen Tag; sie sind in Israel überall in Aufnahme gekommen und finden sich bekanntlich in den Klageliedern aufgezeichnet.

2 Cronici 35 :26
rom Celelalte fapte ale lui Iosia, şi faptele lui evlavioase, făcute aşa cum porunceşte Legea Domnului,
men DIE übrige Geschichte Josia's aber und seine frommen, den Vorschriften im Gesetz des HErrn entsprechenden Taten,

2 Cronici 35 :27
rom cele dintîi şi cele de pe urmă fapte ale lui, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Israel şi Iuda.
men überhaupt seine Geschichte von Anfang bis zu Ende, - das findet sich bekanntlich schon aufgezeichnet im Buch der Könige von Israel und Juda.

2 Cronici 36

⮅ Vechiul Testament
↥ 2 Cronici
↤ 2 Cronici 35
↦ Ezra

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

2 Cronici 36 :1
rom Poporul ţării a luat pe Ioahaz, fiul lui Iosia, şi l- a pus împărat în locul tatălui său la Ierusalim.
men DIE Landbevölkerung nahm dann Joahas, den Sohn Josia's, und machte ihn zum König in Jerusalem als Nachfolger seines Vaters.

2 Cronici 36 :2
rom Ioahaz avea douăzeci şi trei de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit trei luni la Ierusalim.
men Im Alter von dreiundzwanzig Jahren wurde Joahas König und regierte drei Monate in Jerusalem;

2 Cronici 36 :3
rom Împăratul Egiptului l- a dat jos de pe scaunul de domnie în Ierusalim, şi a pus peste ţară un bir de o sută de talanţi de argint şi de un talant de aur.
men dann setzte ihn der König von Ägypten in Jerusalem ab und legte dem Lande eine Geldbuße von hundert Talenten Silber* und einem Talent Gold* auf.

2 Cronici 36 :4
rom Împăratul Egiptului a pus împărat peste Iuda şi peste Ierusalim pe

Eliachim, fratele lui Ioahaz, şi i- a schimbat numele în Ioiachim. Neco a luat pe fratele său Ioahaz, şi l- a dus în Egipt.
men DANN machte der König von Ägypten den Bruder des Joahas, nämlich Eljakim, zum König über Juda und Jerusalem und änderte seinen Namen in Jojakim ab; seinen Bruder Joahas aber nahm Necho mit sich und brachte ihn nach Ägypten.

2 Cronici 36 :5
rom Ioiachim avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. El a făcut ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului său.
men Im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde Jojakim König und regierte elf Jahre in Jerusalem; er tat, was dem HErrn, seinem Gott, mißfiel.

2 Cronici 36 :6
rom Nebucadneţar, împăratul Babilonului, s'a suit împotriva lui, şi l- a legat cu lanţuri de aramă ca să- l ducă la Babilon.
men Da zog Nebukadnezar, der König von Babylon, gegen ihn heran und legte ihn in Ketten, um ihn nach Babylon bringen zu lassen.

2 Cronici 36 :7
rom Nebucadneţar a dus la Babilon unelte din Casa Domnului, şi le- a pus în casa lui în Babilon.
men Auch einen Teil der Geräte des Tempels des HErrn entführte Nebukadnezar nach Babylon und brachte sie in seinem Tempel zu Babylon unter.

2 Cronici 36 :8
rom Celelalte fapte ale lui Ioiachim, urîciunile pe cari le- a săvîrşit, şi răul ce se afla în el, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Israel şi Iuda. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioiachin.
men Die übrige Geschichte Jojakims aber und die Greueltaten, die er begangen hat, und was sonst noch Böses bei ihm vorgekommen ist, das

findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Könige von Israel und Juda. Sein Sohn Jojachin folgte ihm dann in der Regierung nach.

2 Cronici 36 :9
rom Ioiachin avea opt ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit trei luni şi zece zile la Ierusalim. El a făcut ce este rău înaintea Domnului.
men IM Alter von achtzehn Jahren wurde Jojachin König und regierte drei Monate und zehn Tage in Jerusalem; er tat, was dem HErrn mißfiel.

2 Cronici 36 :10
rom În anul următor, împăratul Nebucadneţar l- a dus la Babilon împreună cu uneltele scumpe ale Casei Domnului. Şi a pus împărat peste Iuda şi peste Ierusalim pe Zedechia, fratele lui Ioiachin.
men Um die Jahreswende aber sandte der König Nebukadnezar hin und ließ ihn nach Babylon holen samt den kostbarsten Geräten des Tempels des HErrn und machte seinen Bruder Zedekia zum König über Juda und Jerusalem.

2 Cronici 36 :11
rom Zedechia avea douăzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim.
men IM Alter von einundzwanzig Jahren wurde Zedekia König und regierte elf Jahre in Jerusalem.

2 Cronici 36 :12
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului său; şi nu s'a smerit înaintea proorocului Ieremia, care- i vorbea din partea Domnului.
men Er tat, was dem HErrn, seinem Gott, mißfiel; er demütigte sich nicht vor Jeremia, der als Prophet auf Befehl des HErrn zu ihm redete.

2 Cronici 36 :13
rom S'a răsculat chiar împotriva împăratului Nebucadneţar, care- l pusese să jure pe Numele lui Dumnezeu. Şi- a înţepenit grumazul şi şi- a

învîrtoşat inima, pînă acolo încît nu s'a întors la Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men Dazu empörte er sich gegen den König Nebukadnezar, der ihn doch einen Treueid bei Gott hatte schwören lassen, und machte seinen Nacken steif und sein Herz verstockt, so daß er sich nicht zum HErrn, dem Gott Israels, bekehrte.

2 Cronici 36 :14
rom Toate căpeteniile preoţilor şi poporul au înmulţit şi ei fărădelegile, după toate urîciunile neamurilor; şi au pîngărit Casa Domnului, pe care o sfinţise El în Ierusalim.
men Ebenso begingen alle höchstgestellten Priester und die Häupter des Volkes Sünden auf Sünden in der Weise der heidnischen Götzengreuel und entweihten das Haus, das der HErr in Jerusalem geheiligt hatte.

2 Cronici 36 :15
rom Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, a dat din vreme trimişilor Săi însărcinarea să- i înştiinţeze, căci voia să cruţe pe poporul Său şi locaşul Său.
men Zwar sandte der HErr, der Gott ihrer Väter, durch seine Boten unermüdlich immer wieder (Warnungen) an sie, weil er Erbarmen mit seinem Volke fühlte und seine Wohnstätte ihm leid tat;

2 Cronici 36 :16
rom Dar ei şi-au bătut joc de trimeşii lui Dumnezeu, I-au nesocotit cuvintele, şi au rîs de proorocii Lui, pînă cînd mînia Domnului împotriva poporului Său a ajuns fără leac.
men aber sie verhöhnten die Boten Gottes und verachteten seine Drohungen und trieben ihren Spott mit seinen Propheten, bis der Grimm des HErrn gegen sein Volk so hoch stieg, daß keine Heilung mehr möglich war.

2 Cronici 36 :17
rom Atunci Domnul a făcut să se suie împotriva lor împăratul Haldeilor, şi

a ucis cu sabia pe tinerii lor în casa locaşului lor celui sfînt. N'a cruţat nici pe tînăr, nici pe tînără, nici pe bătrîn, nici pe omul gîrbov supt povara perilor albi, ci a dat totul în mîna lui.
men SO ließ er denn den König der Chaldäer gegen sie heranziehen; der erschlug ihre junge Mannschaft mit dem Schwert in ihrem heiligen Tempel: er verschonte weder Jünglinge noch Jungfrauen, nicht Greise noch Hochbetagte: alles ließ Gott ihm in die Hände fallen.

2 Cronici 36 :18
rom Nebucadneţar a dus la Babilon toate uneltele din Casa Domnului, mari şi mici, vistieriile Casei Domnului, şi vistieriile împăratului şi ale căpeteniilor lui.
men Auch sämtliche Geräte des Gotteshauses, die großen wie die kleinen, und die Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des Königs und seiner Würdenträger: alles entführte er nach Babylon.

2 Cronici 36 :19
rom Au ars Casa lui Dumnezeu, au dărîmat zidurile Ierusalimului, au pus foc tuturor caselor lui şi au nimicit toate lucrurile scumpe.
men Den Tempel aber verbrannten sie, die Mauern Jerusalems rissen sie nieder und ließen alle Paläste der Stadt in Flammen aufgehen, so daß alle kostbaren Geräte darin zugrunde gingen.

2 Cronici 36 :20
rom Pe cei ce au scăpat de sabie, Nebucadneţar i- a dus prinşi la Babilon. Ei i-au fost supuşi, lui şi fiilor lui, pînă la stăpînirea împărăţiei Perşilor,
men Hierauf führte er alle, die dem Blutbad entgangen waren, gefangen nach Babylon, wo sie ihm und seinen Söhnen als Knechte dienstbar waren, bis das Perserreich zur Herrschaft gelangte.

2 Cronici 36 :21
rom ca să se împlinească cuvîntul Domnului rostit prin gura lui Ieremia; pînăce ţara şi- a ţinut Sabatele ei şi s'a odihnit tot timpul cît a fost pustiită, pînă la împlinirea celor şaptezeci de ani.

men So sollte das Wort des HErrn, das durch den Mund Jeremia's ausgesprochen worden war-a-, seine Erfüllung finden: «Bis das Land seine Sabbatjahre abgetragen hätte.» Während der ganzen Zeit seiner Verödung hatte es Ruhe, bis siebzig Jahre voll waren.

2 Cronici 36 :22
rom În cel dintîi an al lui Cir, împăratul Perşilor, ca să se împlinească cuvîntul Domnului rostit prin gura lui Ieremia, Domnul a trezit duhul lui Cir, împăratul Perşilor, care a pus să se facă prin viu grai şi prin scris această vestire în toată împărăţia lui:
men ABER im ersten Jahre der Regierung des Kores, des Königs von Persien - damit das durch den Mund Jeremia's ergangene Wort des HErrn in Erfüllung ginge -, regte der HErr den Geist des Perserkönigs Kores dazu an, folgende Verfügung durch sein ganzes Reich hin ausrufen und auch durch schriftlichen Erlaß bekanntmachen zu lassen:

2 Cronici 36 :23
rom 'Aşa vorbeşte Cir, împăratul Perşilor: 'Domnul, Dumnezeul cerurilor, mi- a dat toate împărăţiile pămîntului, şi mi- a poruncit să- I zidesc o casă la Ierusalim în Iuda. Cine dintre voi este din poporul Lui? Domnul, Dumnezeul lui, să fie cu el, şi să plece!`
men «So spricht Kores, der König von Persien: Alle Reiche der Erde hat mir der HErr, der Gott des Himmels, gegeben, und er ist's auch, der mir aufgetragen hat, ihm zu Jerusalem in Juda einen Tempel zu erbauen. Wer also unter euch allen zu seinem Volke gehört, mit dem sei sein Gott, und er ziehe hinauf!»

Ezra

Număr 15/66

⮅ Vechiul Testament
↤ 2 Cronici
↦ Neemia

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Ezra 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra

↦ Ezra 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Ezra 1 :1
rom În cel dintîi an al lui Cir, împăratul Perşilor, ca să se împlinească cuvîntul Domnului rostit prin gura lui Ieremia, Domnul a trezit duhul lui Cir, împăratul Perşilor, care a pus să se facă prin viu grai şi prin scris vestirea aceasta în toată împărăţia lui:
men IM ersten Regierungsjahre des Kores, des Königs von Persien - damit das durch den Mund Jeremia's ergangene Wort des HErrn in Erfüllung ginge - regte der HErr den Geist des Perserkönigs Kores dazu an, folgende Verfügung in seinem ganzen Reiche ausrufen und auch durch schriftlichen Erlaß bekanntmachen zu lassen:

Ezra 1 :2
rom Aşa vorbeşte Cir, împăratul Perşilor: 'Domnul, Dumnezeul cerurilor mi- a dat toate împărăţiile pămîntului, şi mi- a poruncit să- I zidesc o casă la Ierusalim în Iuda.
men «So spricht Kores, der König von Persien: Alle Reiche der Erde hat der HErr, der Gott des Himmels, mir übergeben, und er ist's auch, der mir aufgetragen hat, ihm zu Jerusalem in Juda ein Haus zu erbauen.

Ezra 1 :3
rom Cine dintre voi este din poporul Lui? Dumnezeul lui să fie cu el, şi să se suie la Ierusalim în Iuda şi să zidească acolo Casa Domnului, Dumnezeului lui Israel! El este adevăratul Dumnezeu, care locuieşte la

Ierusalim.
men Wer also unter euch allen zu seinem Volke gehört, mit dem sei sein Gott, und er ziehe hinauf nach Jerusalem in Juda und baue dort das Haus des HErrn, des Gottes Israels; das ist der Gott, der in Jerusalem wohnt.

Ezra 1 :4
rom Ori unde locuiesc rămăşiţe din poporul Domnului, oamenii din locul acela să le dea argint, aur, avere, şi vite, pe lîngă daruri de bunăvoie pentru Casa lui Dumnezeu, care este la Ierusalim!'
men Und jeder, der noch übriggeblieben ist, den sollen an allen Orten, wo er sich als Fremdling aufhält, die betreffenden Ortsbewohner mit Silber und Gold, mit beweglicher Habe und Vieh, sowie mit freiwilligen Gaben für das Gotteshaus in Jerusalem unterstützen.»

Ezra 1 :5
rom Capii de familie din Iuda şi Beniamin, preoţii şi Leviţii, şi anume toţi aceia al căror duh l- a trezit Dumnezeu, s'au sculat să meargă să zidească la Ierusalim Casa Domnului.
men DA machten sich die Familienhäupter von Juda und Benjamin, sowie die Priester und die Leviten auf den Weg, alle, denen Gott es in den Sinn gegeben hatte, hinaufzuziehen, um den Tempel des HErrn in Jerusalem wieder aufzubauen;

Ezra 1 :6
rom Şi toţi cei dimprejurul lor le-au dat lucruri de argint, de aur, avere, vite, şi lucruri scumpe, afară de toate darurile de bună voie.
men und alle, die um sie her wohnten, unterstützten sie auf jede Weise mit Gaben, mit Silber und Gold, mit beweglicher Habe und Vieh und mit Kostbarkeiten, außerdem mit freiwilligen Gaben aller Art.

Ezra 1 :7
rom Împăratul Cir a dat înapoi uneltele Casei Domnului, pe cari le luase Nebucadneţar din Ierusalim şi le pusese în casa dumnezeului său.
men AUCH gab der König Kores die Tempelgeräte wieder heraus, die

Nebukadnezar einst aus Jerusalem weggeführt und im Tempel seines Gottes untergebracht hatte:

Ezra 1 :8
rom Cir, împăratul Perşilor, le- a scos prin Mitredat, vistiernicul, care le- a dat lui Şeşbaţar(Zorobabel), voevodul lui Iuda.
men der König Kores von Persien ließ sie unter der Aufsicht des Schatzmeisters Mithredath hervorholen, und dieser zählte sie Sesbazzar, dem Fürsten von Juda, zu.

Ezra 1 :9
rom Iată-le numărul: treizeci de lighene de aur, o mie de lighene de argint, douăzeci şi nouă de cuţite,
men Ihre Zahl war folgende: 30 goldene und 1 000 silberne Becken,

Ezra 1 :10
rom treizeci de potire de aur, patrusute zece potire de argint de mîna a doua, şi o mie de alte unelte.
men 30 goldene Becher, 2 410 silberne Becher, 1 000 andere Geräte,

Ezra 1 :11
rom Toate lucrurile de aur şi de argint erau în număr de cinci mii patru sute. Şeşbaţar a adus tot din Babilon la Ierusalim, împreună cu cei ce s'au întors din robie.
men im ganzen 5 400 goldene und silberne Geräte. Das alles nahm Sesbazzar mit hinauf, als die in die Verbannung Weggeführten von Babylon nach Jerusalem hinaufgeführt wurden.

Ezra 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 1
↦ Ezra 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70

Ezra 2 :1
rom Iată oamenii din ţară, cari s'au întors din robie, şi anume aceia pe cari îi luase Nebucadneţar, împăratul Babilonului, robi la Babilon, şi cari s'au întors la Ierusalim şi în Iuda, fiecare în cetatea lui.
men FOLGENDES nun sind die Bewohner der Landschaft Juda, die aus der Gefangenschaft der in der Verbannung Lebenden, welche Nebukadnezar, der König von Babylon, (einst) nach Babylon weggeführt hatte, hinaufgezogen sind und (nun) nach Jerusalem und Juda zurückkehrten, ein jeder in seine Ortschaft.

Ezra 2 :2
rom Au plecat cu Zorobabel, Iosua, Neemia, Seraia, Reelaia, Mardoheu, Bilşan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baana. Numărul bărbaţilor din poporul lui Israel:
men Sie sind dorthin gekommen zusammen mit Serubbabel, Jesua, Nehemia, Seraja, Reelaja, Mordochai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum und Baana. DIE Zahl der Männer des Volkes Israel betrug:

Ezra 2 :3
rom fiii lui Pareoş, două mii o sută şaptezeci şi doi;

men die Familie Parhos 2 172;

Ezra 2 :4
rom fiii lui Şefatia, trei sute şaptezeci şi doi;
men die Familie Sephatja 372;

Ezra 2 :5
rom fiii lui Arah, şapte sute şaptezeci şi cinci;
men die Familie Arah 775;

Ezra 2 :6
rom fiii lui Pahat-Moab, din fiii lui Iosua şi lui Ioab, două mii opt sute doisprezece;
men die Familie Pahath-Moab, nämlich die Familien Jesua und Joab, 2 812;

Ezra 2 :7
rom fiii lui Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
men die Familie Elam 1 254;

Ezra 2 :8
rom fiii lui Zatu, nouă sute patruzeci şi cinci;
men die Familie Satthu 945;

Ezra 2 :9
rom fiii lui Zacai, şapte sute şase zeci;
men die Familie Sakkai 760;

Ezra 2 :10
rom fiii lui Bani, şase sute patruzeci şi doi;
men die Familie Bani 642;

Ezra 2 :11
rom fiii lui Bebai, şase sute două zeci şi trei;

men die Familie Bebai 623;

Ezra 2 :12
rom fiii lui Azgad, o mie două sute douăzeci şi doi;
men die Familie Asgad 1 222;

Ezra 2 :13
rom fiii lui Adonicam, şase sute şase zeci şi şase;
men die Familie Adonikam 666;

Ezra 2 :14
rom fiii lui Bigvai, două mii cincizeci şi şase;
men die Familie Bigwai 2 056;

Ezra 2 :15
rom fiii lui Adin, patru sute cincizeci şi patru;
men die Familie Adin 454;

Ezra 2 :16
rom fiii lui Ater, din familia lui Ezechia, nouăzeci şi opt;
men die Familie Ater, nämlich der Zweig Hiskia, 98;

Ezra 2 :17
rom fiii lui Beţai; trei sute douăzeci şi trei;
men die Familie Bezai 323;

Ezra 2 :18
rom fiii lui Iora, o sută doisprezece;
men die Familie Jora 112;

Ezra 2 :19
rom fiii lui Haşum, două sute douăzeci şi trei;
men die Familie Hasum 223;

Ezra 2 :20
rom fiii lui Ghibar, nouăzeci şi cinci;
men die Leute von Gibeon 95;

Ezra 2 :21
rom fiii lui Betleem, o sută douăzeci şi trei;
men die Leute von Bethlehem 123;

Ezra 2 :22
rom oamenii din Netofa, cincizeci şi şase;
men die Männer von Netopha 56;

Ezra 2 :23
rom oamenii din Anatot, o sută douăzeci şi opt;
men die Männer von Anathoth 128;

Ezra 2 :24
rom fiii lui Azmavet, patruzeci şi doi;
men die Leute von Asmaweth 42;

Ezra 2 :25
rom fiii lui Chiriat-Arim, Chefirei şi Beerotului, şapte sute patruzeci şi trei;
men die Leute von Kirjath-Arim, Kephira und Beeroth 743;

Ezra 2 :26
rom fiii Ramei şi ai Ghebei, şase sute douăzeci şi unu;
men die Leute von Rama und Geba 621;

Ezra 2 :27
rom oamenii din Micmas, o sută douăzeci şi doi;
men die Männer von Michmas 122;

Ezra 2 :28
rom oamenii din Betel şi Ai, două sute douăzeci şi trei;

men die Männer von Bethel und Ai 223;

Ezra 2 :29
rom fiii lui Nebo, cincizeci şi doi;
men die Familie Nebo 52;

Ezra 2 :30
rom fiii lui Magbiş, o sută cincizeci şi şase;
men die Familie Magbis 156;

Ezra 2 :31
rom fiii celuilalt Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
men die Familie des andern Elam 1 254;

Ezra 2 :32
rom fiii lui Harim, treisute douăzeci;
men die Familie Harim 320;

Ezra 2 :33
rom fiii lui Lod, lui Hadid şi lui Ono, şapte sute douăzeci şi cinci;
men die Leute von Lod, Hadid und Ono 725;

Ezra 2 :34
rom fiii Ierihonului, trei sute patru zeci şi cinci;
men die Leute von Jericho 345;

Ezra 2 :35
rom fiii lui Senaa, trei mii şase sute treizeci.
men die Familie Senaa 3 630.

Ezra 2 :36
rom Preoţi: fiii lui Iedaeia, din casa lui Iosua, nouăsute şaptezeci şi trei;
men Die Priester: die Familie Jedaja, nämlich das Haus Jesua, 973;

Ezra 2 :37
rom fiii lui Imer, o mie cincizeci şi doi;
men die Familie Immer 1 052;

Ezra 2 :38
rom fiii lui Paşhur, o mie două sute patruzeci şi şapte;
men die Familie Pashur 1 247;

Ezra 2 :39
rom fiii lui Harim, o mie şaptesprezece.
men die Familie Harim 1 017.

Ezra 2 :40
rom Leviţi: fiii lui Iosua şi Cadmiel, din fiii lui Hodavia, şaptezeci şi patru.
men Die Leviten: die Familien Jesua und Kadmiel, Binnui und Hodawja 74;

Ezra 2 :41
rom Cîntăreţi: fiii lui Asaf, o sută douăzeci şi opt.
men die Sänger: die Familie Asaph 128;

Ezra 2 :42
rom Fiii uşierilor: fiii lui Şalum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui Acub, fiii lui Hatita, fiii lui Şobai, de toţi o sută treizeci şi nouă.
men die Familien der Torhüter: die Familien Sallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita und Sobai, im ganzen 139.

Ezra 2 :43
rom Slujitorii Templului: fiii lui Ţiha, fiii lui Hasufa, fiii lui Tabaot,
men Die Tempelhörigen: die Familie Ziha, die Familie Hasupha, die Familie Tabbaoth,

Ezra 2 :44
rom fiii lui Cheros, fiii lui Siaha, fiii lui Padon

men die Familie Keros, die Familie Siaha, die Familie Padon,

Ezra 2 :45
rom fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui Acub,
men die Familie Lebana, die Familie Hagaba, die Familie Akkub,

Ezra 2 :46
rom fiii lui Hagab, fiii lui Şamlai, fiii lui Hanan,
men die Familie Hagab, die Familie Salmai, die Familie Hanan,

Ezra 2 :47
rom fiii lui Ghidel, fiii lui Gahar, fiii lui Reaia.
men die Familie Giddel, die Familie Gahar, die Familie Reaja,

Ezra 2 :48
rom fiii lui Reţin, fiii lui Necoda, fiii lui Gazam.
men die Familie Rezin, die Familie Nekoda, die Familie Gassam,

Ezra 2 :49
rom fiii lui Uza, fiii lui Paseah, fiii lui Besai,
men die Familie Ussa, die Familie Paseah, die Familie Besai,

Ezra 2 :50
rom fiii lui Asna, fiii lui Mehunim, fiii lui Nefusim,
men die Familie Asna, die Familie der Mehuniter, die Familie der Nephisiter,

Ezra 2 :51
rom fiii lui Bacbuc, fiii lui Hacufa, fiii lui Harhur,
men die Familie Bakbuk, die Familie Hakupha, die Familie Harhur,

Ezra 2 :52
rom fiii lui Baţlut, fiii lui Mehida, fiii lui Harşa,
men die Familie Bazluth, die Familie Mehida, die Familie Harsa,

Ezra 2 :53
rom fiii lui Barcos, fiii lui Sisera, fiii lui Tamah,
men die Familie Barkos, die Familie Sisera, die Familie Themah,

Ezra 2 :54
rom fiii lui Neţiah, fiii lui Hatifa.
men die Familie Neziah, die Familie Hatipha.

Ezra 2 :55
rom Fiii robilor lui Solomon: fiii lui Sotai, fiii lui Soferet, fiii lui Peruda,
men Die Söhne der Sklaven Salomo's: die Familie Sotai, die Familie Sophereth, die Familie Peruda,

Ezra 2 :56
rom fiii lui Iaala, fiii lui Darcon, fiii lui Ghidel.
men die Familie Jaala, die Familie Darkon, die Familie Giddel,

Ezra 2 :57
rom fiii lui Şefatia, fiii lui Hatil, fiii lui Pocheret-Haţebaim, fiii lui Ami.
men die Familie Sephatja, die Familie Hattil, die Familie Pochereth-Hazzebaim, die Familie Ami.

Ezra 2 :58
rom Toţi slujitorii Templului şi fiii robilor lui Solomon erau trei sute nouăzeci şi doi.
men Die Gesamtzahl der Tempelhörigen und der Nachkommen der Sklaven Salomo's betrug 392.

Ezra 2 :59
rom Iată ceice au plecat din Tel-Melah, din Tel-Harşa, din Cherub-Adan, din Imer şi cari n'au putut să-şi arate casa lor părintească şi neamul, ca să facă dovada că erau din Israel.
men Und dies sind die, welche aus Thel-Melah, Thel-Harsa, Cherub-

Addan und Immer mit hinaufzogen, aber ihre Familie und ihre Herkunft nicht nachweisen konnten, ob sie nämlich aus Israel stammten:

Ezra 2 :60
rom Fiii lui Delaia, fiii lui Tobia, fiii lui Necoda, şase sute cincizeci şi doi.
men die Familie Delaja, die Familie Tobija, die Familie Nekoda, 652.

Ezra 2 :61
rom Şi dintre fiii preoţilor: fiii lui Habaia, fiii lui Hacoţ, fiii lui Barzilai, care luase de nevastă pe una din fetele lui Barzilai, Galaaditul, şi a fost numit cu numele lor.
men Sodann von den Priesterfamilien: die Familie Habaja, die Familie Hakkoz, die Familie jenes Barsillai's, der eine Frau von den Töchtern des Gileaditen Barsillai geheiratet und deren Namen angenommen hatte.

Ezra 2 :62
rom Şi-au căutat însemnarea în cărţile spiţelor de neam, dar n'au găsit- o. De aceea, au fost îndepărtaţi dela preoţie,
men Diese hatten zwar nach ihrer Geschlechtsurkunde gesucht, aber diese hatte sich nicht finden lassen; infolgedessen wurden sie als unrein vom Priestertum ausgeschlossen,

Ezra 2 :63
rom şi dregătorul le- a spus să nu mănînce lucruri prea sfinte, pînă cînd un preot va întreba pe Urim şi Tumim.
men und der Statthalter hatte ihnen erklärt, daß sie von dem Hochheiligen nicht essen dürften, bis wieder ein Priester für die Befragung des Urim- und Thummimorakels-a- da wäre.

Ezra 2 :64
rom Toată adunarea era de patruzeci şi două de mii trei sute şasezeci de inşi,
men DIE ganze Gemeinde insgesamt belief sich auf 42 360 Seelen,

Ezra 2 :65
rom afară de robii şi roabele lor, în număr de şapte mii trei sute treizeci şi şapte. Între ei se aflau două sute de cîntăreţi şi cîntăreţe.
men ungerechnet ihre Sklaven und Sklavinnen, deren 7 337 da waren. Dazu kamen noch 200 Sänger und Sängerinnen.

Ezra 2 :66
rom Aveau şapte sute treizeci şi şase de cai, două sute patruzeci şi cinci de catîri,
men Die Zahl ihrer Pferde betrug 736, ihrer Maultiere 245,

Ezra 2 :67
rom patru sute treizeci şi cinci de cămile, şi şase mii şapte sute douăzeci de măgari.
men ihrer Kamele 435, der Esel 6 720.

Ezra 2 :68
rom Unii capi de familie, la venirea lor la Casa Domnului în Ierusalim, au adus daruri de bună voie pentru Casa lui Dumnezeu, ca s'o aşeze din nou pe locul unde fusese.
men ALS sie dann beim Tempel des HErrn in Jerusalem angekommen waren, spendeten einige von den Familienhäuptern freiwillige Gaben für das Haus Gottes, damit man es an seiner früheren Stätte wieder aufrichten könne.

Ezra 2 :69
rom Au dat la vistieria lucrării, după mijloacele lor, şasezeci şi una de mii de darici de aur, cinci mii de mine de argint, şi o sută de haine preoţeşti.
men Nach ihrem Vermögen gaben sie für den Bauschatz: an Gold 61 000 Dariken, an Silber 5 000 Minen und 100 Priestergewänder.

Ezra 2 :70
rom Preoţii şi Leviţii, oamenii din popor, cîntăreţii, uşierii şi slujitorii Templului s'au aşezat în cetăţile lor. Tot Israelul a locuit în cetăţile lui.

men Und es siedelten sich die Priester und die Leviten, sowie ein Teil des Volkes in Jerusalem und dessen Gebieten an, die Sänger dagegen und die Torhüter und die Tempelhörigen in ihren Ortschaften, und alle übrigen Israeliten in ihren Ortschaften.

Ezra 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 2
↦ Ezra 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Ezra 3 :1
rom Cînd a venit luna a şaptea, copiii lui Israel erau în cetăţile lor. Atunci poporul s'a strîns ca un singur om la Ierusalim.
men ALS nun der siebte Monat herangekommen war - die Israeliten befanden sich bereits in ihren Ortschaften -, da kam das Volk wie ein Mann in Jerusalem zusammen.

Ezra 3 :2
rom Iosua, fiul lui Ioţadac, cu fraţii săi preoţii şi Zorobabel, fiul lui Şealtiel, cu fraţii săi, s'au sculat şi au zidit altarul Dumnezeului lui Israel, ca să aducă pe el arderi de tot, după cum este scris în Legea lui Moise, omul lui Dumnezeu.
men Da machten sich Jesua, der Sohn Jozadaks, mit seinen Genossen, den Priestern, und Serubbabel, der Sohn Sealthiels, mit seinen Genossen daran, den Altar des Gottes Israels wieder aufzubauen, um Brandopfer auf ihm darzubringen, wie es im Gesetz Mose's, des Mannes Gottes, vorgeschrieben war;

Ezra 3 :3
rom Au aşezat din nou altarul pe temeliile lui, măcar că au avut să se teamă de popoarele ţării, şi au adus arderi de tot Domnului, arderile de tot de dimineaţă şi de seară.

men und zwar errichteten sie den Altar auf seinem alten Unterbau; denn wenn sie auch in Angst vor den heidnischen Bewohnern der (umliegenden) Landschaften waren, brachten sie doch dem HErrn Brandopfer auf ihm dar, und zwar Brandopfer am Morgen und am Abend.

Ezra 3 :4
rom Au prăznuit sărbătoarea corturilor, cum este scris, şi au adus zi de zi arderi de tot, după numărul poruncit pentru fiecare zi.
men Dann begingen sie das Laubhüttenfest vorschriftsgemäß und brachten dabei Brandopfer Tag für Tag in richtiger Zahl nach der Verordnung der für jeden einzelnen Tag bestimmten Opfer dar-a-, -
a) vgl. 4.Mo. 29,13ff.

Ezra 3 :5
rom După aceea au adus arderea de tot necurmată, arderile de tot pentru fiecare lună nouă şi pentru toate sărbătorile închinate Domnului, afară de cele pe cari le aducea fiecare, ca daruri de bună voie Domnului.
men danach auch das tägliche Brandopfer und die Opfer (für die Sabbate und) für die Neumonde und für alle heiligen Festzeiten des HErrn, sowie für jeden, der dem HErrn eine freiwillige Gabe darbrachte.

Ezra 3 :6
rom Din cea dintîi zi a lunii a şaptea, au început să aducă Domnului arderi de tot. Însă temeliile Templului Domnului nu erau încă puse.
men Am ersten Tage des siebten Monats hatten sie angefangen, dem HErrn Brandopfer darzubringen, obgleich damals der Grundstein zum Tempel des HErrn noch nicht gelegt war.

Ezra 3 :7
rom Au dat argint cioplitorilor de piatră şi tîmplarilor, şi merinde, băuturi şi untdelemn Sidonienilor şi Tirienilor, ca să aducă pe mare pînă la Iafo lemne de cedru din Liban, după învoirea dată de Cir, împăratul Perşilor.
men DANN aber gaben sie den Steinhauern und Zimmerleuten Geld, außerdem Speise, Trank und Öl den Sidoniern und Tyriern, damit sie

Zedernstämme vom Libanon auf dem Meere nach Japho brächten, wozu der König Kores von Persien ihnen die Erlaubnis erteilt hatte.

Ezra 3 :8
rom În al doilea an dela venirea lor la Casa lui Dumnezeu la Ierusalim, în luna a doua, Zorobabel, fiul lui Şealtiel, Iosua, fiul lui Ioţadac, cu ceilalţi fraţi ai lor, preoţi şi Leviţi, şi toţi ceice se întorseseră din robie la Ierusalim, s'au pus pe lucru şi au însărcinat pe Leviţii dela douăzeci de ani în sus să vegheze asupra lucrărilor Casei Domnului.
men Im zweiten Jahre aber nach ihrer Rückkehr zum Gotteshause in Jerusalem, im zweiten Monat, machten Serubbabel, der Sohn Sealthiels, und Jesua, der Sohn Jozadaks, nebst ihren übrigen Genossen, den Priestern und den Leviten, überhaupt alle, die aus der Verbannung nach Jerusalem zurückgekehrt waren, den Anfang mit dem Bau und bestellten die Leviten von zwanzig Jahren an und darüber zu Aufsehern über die Arbeiten am Tempel des HErrn.

Ezra 3 :9
rom Şi Iosua, cu fiii şi fraţii săi, Cadmiel, cu fiii săi, fiii lui Iuda, fiii lui Henadad, cu fiii şi fraţii lor Leviţii, s'au pregătit toţi, ca un om, să vegheze asupra celor ce lucrau la casa lui Dumnezeu.
men So standen denn Jesua nebst seinen Söhnen und Genossen, Kadmiel mit seinen Söhnen, die Söhne Hodawja's-a- wie ein Mann da, um die Aufsicht über die Arbeiter am Hause Gottes zu führen, ebenso die Familie Henadad mit ihren Söhnen und Genossen, die Leviten. -
a) vgl. Esra 2,40.

Ezra 3 :10
rom Cînd au pus lucrătorii temeliile Templului Domnului, au aşezat pe preoţi în veşminte, cu trîmbiţe, şi pe Leviţi, fiii lui Asaf, cu chimvale, ca să laude pe Domnul, după rînduiala lui David, împăratul lui Israel.
men Als nun die Bauleute den Grund zum Tempel des HErrn legten, nahmen die Priester in ihrer Amtstracht mit Trompeten und die Leviten, die Nachkommen Asaphs, mit Zimbeln Aufstellung, um dem HErrn nach

der Anordnung Davids, des Königs von Israel, zu lobsingen.

Ezra 3 :11
rom Cîntau, mărind şi lăudînd pe Domnul prin aceste cuvinte: 'Căci este bun, căci îndurarea Lui pentru Israel ţine în veac!' Şi tot poporul scotea mari strigăte de bucurie, lăudînd pe Domnul, pentrucă puneau temeliile Casei Domnului.
men So stimmten sie denn zu Ehren des HErrn das Lob- und Danklied an: «Denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich über Israel.» Das ganze Volk erhob dann ein lautes Jubelgeschrei, während man den HErrn pries wegen der Grundsteinlegung zum Tempel des HErrn.

Ezra 3 :12
rom Dar mulţi din preoţi şi Leviţi, şi din capii de familii mai în vîrstă, cari văzuseră casa dintîi, plîngeau tare, cînd se puneau supt ochii lor temeliile casei acesteia. Mulţi alţii îşi arătau bucuria prin strigăte,
men Viele aber von den Priestern, den Leviten und den Familienhäuptern, nämlich die alten Leute, die den früheren Tempel noch (mit eigenen Augen) gesehen hatten, begannen, als man den Grund zu diesem Hause legte, laut zu weinen, während die Menge ihre Stimmen zu freudigem Jubel erhob.

Ezra 3 :13
rom aşa încît nu se putea deosebi glasul strigătelor de bucurie de glasul plînsetelor poporului; căci poporul scotea mari strigăte, al căror sunet se auzea de departe.
men Man konnte aber den Schall des Freudengeschreis von dem lauten Weinen im Volke nicht unterscheiden, denn das Volk erhob ein gewaltiges Jubelgeschrei, so daß der Schall weithin zu hören war.

Ezra 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 3
↦ Ezra 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Ezra 4 :1
rom Vrăjmaşii lui Iuda şi Beniamin au auzit că fiii robiei zidesc un Templu Domnului, Dumnezeului lui Israel.
men ALS aber die Widersacher Juda's und Benjamins vernahmen, daß die aus der Verbannung Zurückgekehrten dabei waren, dem HErrn, dem Gott Israels, einen Tempel zu bauen,

Ezra 4 :2
rom Au venit la Zorobabel şi la capii de familii, şi le-au zis: 'Să zidim şi noi cu voi; căci, şi noi chemăm ca şi voi pe Dumnezeul vostru, şi- I aducem jertfe din vremea lui Esar-Hadon, împăratul Asiriei, care ne- a adus aici.'
men begaben sie sich zu Serubbabel und den Familienhäuptern und sagten zu ihnen: «Wir möchten zusammen mit euch bauen; denn wir verehren euren Gott ebenso wie ihr und wir opfern ihm seit der Zeit des Assyrerkönigs Assarhaddon, der uns hierhergebracht hat.»

Ezra 4 :3
rom Dar Zorobabel, Iosua, şi ceilalţi capi ai familiilor lui Israel, le-au răspuns: 'Nu se cuvine să zidiţi împreună cu noi Casa Dumnezeului nostru; ci noi singuri o vom zidi Domnului, Dumnezeului lui Israel, cum ne- a poruncit împăratul Cir, împăratul Perşilor.'
men Aber Serubbabel und Jesua und die übrigen Familienhäupter der

Israeliten antworteten ihnen: «Es geht nicht an, daß ihr und wir zusammen unserm Gott einen Tempel bauen, sondern wir wollen allein dem HErrn, dem Gott Israels, (einen Tempel) bauen, wie der König Kores, der König von Persien, uns geboten hat.»

Ezra 4 :4
rom Atunci oamenii ţării au muiat inima poporului lui Iuda; l-au înfricoşat ca să- l împedece să zidească,
men Da suchte die Bevölkerung des Landes dem jüdischen Volke Schwierigkeiten für sein Unternehmen zu schaffen und sie vom Bauen abzuschrecken;

Ezra 4 :5
rom şi au mituit cu preţ de argint pe sfetnici ca să- i zădărnicească lucrarea. Aşa a fost tot timpul vieţii lui Cir, împăratul Perşilor, pînă la domnia lui Dariu, împăratul Perşilor.
men auch gewannen sie durch Bestechung einflußreiche Männer (vom persischen Hofe) gegen sie, um ihr Vorhaben zu hintertreiben, solange der König Kores von Persien lebte und bis zur Regierung des Perserkönigs Darius.

Ezra 4 :6
rom Supt domnia lui Asuerus, la începutul domniei lui, au scris o pîră împotriva locuitorilor din Iuda şi din Ierusalim.
men ALS aber Ahasveros zur Herrschaft gekommen war, verfaßten sie zu Anfang seiner Regierung eine Anklageschrift gegen die Bewohner von Juda und Jerusalem;

Ezra 4 :7
rom Şi pe vremea lui Artaxerxe, Bişlam, Mitredat, Tabeel, şi ceilalţi tovarăşi de slujbă ai lor, au scris lui Artaxerxe, împăratul Perşilor. Scrisoarea a fost scrisă cu slove aramaice şi tălmăcită în limba aramaică.
men und unter der Regierung Arthasastha's richteten Bislam, Mithredath, Tabeel und alle seine Genossen an Arthasastha, den König von Persien,

einen Bericht, der mit aramäischer Schrift geschrieben und ins Aramäische übersetzt war.

Ezra 4 :8
rom Dregătorul Rehum şi logofătul Şimşai au scris împăratului Artaxerxe scrisoarea următoare la Ierusalim.
men Der Statthalter Rehum und der Staatsschreiber Simsai verfaßten einen Bericht an den König Arthasastha gegen Jerusalem mit folgendem Wortlaut:

Ezra 4 :9
rom Dregătorul Rehum, logofătul Şimşai, şi ceilalţi tovarăşi de slujbă ai lor, cei din Din, din Arfarsatac, din Tarpel, din Afaras, din Erec, din Babilon, din Susa, din Deha, din Elam,
men Der Statthalter (?) Rehum und der Staatsschreiber Simsai und alle ihre Genossen, die Dinäer [und Apharsathchäer], die Tarpeläer, Apharsachäer, Arkewäer, Babylonier, Susaniter, Dehiter und Elamiter

Ezra 4 :10
rom şi celelalte popoare pe cari le- a mutat marele şi vestitul Osnapar şi le- a aşezat în cetatea Samariei, şi în celelalte locuri de dincoace de Rîu, şi aşa mai departe.
men und alle übrigen Völkerschaften, die der große und erlauchte Osnappar weggeführt und in den Ortschaften Samaria's und in den übrigen Gebieten jenseit des Euphrats angesiedelt hat-a-, und so weiter:

Ezra 4 :11
rom Iată cuprinsul scrisorii pe care au trimes- o împăratului Artaxerxe: 'Robii tăi, oamenii de dincoace de Rîu, şi aşa mai departe...
men dies ist die Abschrift des Berichts, den sie an ihn sandten: «An den König Arthasastha: Deine Knechte, die Männer jenseit des Euphrats und so weiter.

Ezra 4 :12

rom Să ştie împăratul că Iudeii plecaţi dela tine şi veniţi printre noi la Ierusalim zidesc din nou cetatea aceea răzvrătită şi rea, îi ridică zidurile şi-i dreg temeliile.
men Es sei dem König zu wissen getan, daß die Juden, die von dir zu uns heraufgezogen (und) nach Jerusalem gekommen sind, die aufrührerische und böse Stadt wieder aufbauen und ihre Mauern wieder herstellen und die Grundlagen ausbessern.

Ezra 4 :13
rom Să ştie dar împăratul că, dacă se va zidi cetatea aceasta şi i se vor ridica zidurile, nu vor mai plăti nici bir, nici dare, nici drept de trecere, şi vistieria împărătească va suferi din pricina aceasta.
men Darum sei dem König kundgetan, daß, wenn diese Stadt wieder aufgebaut wird und deren Mauern wiederhergestellt werden, sie keine Abgaben, keine Steuern und Zölle mehr entrichten werden, so daß schließlich das Königshaus Schaden davon haben wird.

Ezra 4 :14
rom Şi, fiindcă noi mîncăm sarea curţii domneşti şi nu ne şade bine să vedem pe împărat păgubit, trimitem împăratului aceste ştiri.
men Weil wir nun in Amt und Sold des königlichen Hofes stehen und es uns nicht geziemt, eine Schädigung des Königs ruhig mitanzusehen, deswegen senden wir diesen Bericht an den König,

Ezra 4 :15
rom Să se facă cercetări în cartea cronicilor părinţilor tăi; şi vei găsi şi vei vedea în cartea cronicilor că cetatea aceasta este o cetate răzvrătită, vătămătoare împăraţilor şi ţinuturilor, şi că s'au dedat la răscoală încă din vremuri străbune. De aceea a fost nimicită cetatea aceasta.
men damit man im Buche der Denkwürdigkeiten deiner Väter nachforsche. Du wirst dann im Buche der Denkwürdigkeiten finden und dich überzeugen, daß diese Stadt eine aufrührerische und für die Könige und Länder unheilvolle Stadt gewesen ist und daß seit den ältesten Zeiten Empörungen in ihr stattgefunden haben, weshalb diese Stadt ja

auch zerstört worden ist.

Ezra 4 :16
rom Facem cunoscut împăratului că dacă va fi zidită din nou cetatea aceasta, şi dacă i se vor ridica zidurile, prin chiar faptul acesta nu vei mai avea stăpînire dincoace de Rîu.'
men Wir machen also den König darauf aufmerksam, daß, wenn diese Stadt wieder aufgebaut wird und ihre Mauern wiederhergestellt werden, du infolgedessen nicht im Besitz der Länder jenseit des Euphrats verbleiben wirst.»

Ezra 4 :17
rom Iată răspunsul trimes de împărat dregătorului Rehum, logofătului Şimşai, şi celorlalţi tovarăşi ai lui de slujbă, cari locuiau la Samaria şi în alte locuri de cealaltă parte a Rîului. 'Sănătate, şi aşa mai departe.
men DA sandte der König folgende Antwort: «An den Statthalter-a- Rehum und den Staatsschreiber Simsai und alle ihre Genossen, die in Samaria und den übrigen Gegenden jenseit des Euphrats ansässig sind: Gruß euch! und so weiter. -a) vgl. V. 8.

Ezra 4 :18
rom Scrisoarea pe care ne-aţi trimes- o a fost cetită întocmai înaintea mea.
men Das Schreiben, das ihr uns habt zugehen lassen, ist mir Wort für Wort vorgelesen worden;

Ezra 4 :19
rom Am dat poruncă să se facă cercetări; şi s'a găsit că din vremuri vechi cetatea aceasta s'a răsculat împotriva împăraţilor, şi s'a dedat la răscoală şi la răzvrătire.
men und nachdem Befehl von mir erteilt worden war, nachzuforschen, hat es sich herausgestellt, daß die betreffende Stadt sich seit den ältesten Zeiten gegen die Könige aufgelehnt hat und daß Aufruhr und Empörungen in ihr angestiftet worden sind.

Ezra 4 :20
rom Au fost la Ierusalim împăraţi puternici, stăpîni peste toată ţara de dincolo de Rîu, şi cărora li se plătea bir, dare, şi drept de trecere pe drum.
men Auch haben mächtige Könige in Jerusalem regiert und über alle Länder jenseit des Euphrats geherrscht, und Abgaben, Steuern und Zölle sind ihnen entrichtet worden.

Ezra 4 :21
rom Ca urmare, porunciţi să înceteze lucrările oamenilor acelora, şi să nu se mai zidească cetatea aceasta pînă ce nu vor avea o învoire din partea mea.
men So erlaßt nun den Befehl, daß jenen Männern der Wiederaufbau ihrer Stadt untersagt werde, bis von mir die Erlaubnis dazu erteilt wird;

Ezra 4 :22
rom Vedeţi să nu vă abateţi dela porunca aceasta, ca să nu crească răul acela spre paguba împăraţilor.'
men und seid auf der Hut, eine Nachlässigkeit in dieser Sache vorkommen zu lassen, damit nicht große Schädigung zum Nachteil des Königshauses daraus erwächst!»

Ezra 4 :23
rom Îndată ce s'a citit cuprinsul scrisorii împăratului Artaxerxe înaintea lui Rehum, înaintea logofătului Şimşai, şi înaintea tovarăşilor lor de slujbă, s'au dus în grabă la Ierusalim la Iudei, şi i-au oprit cu silă şi cu putere dela lucrările lor.
men Sobald hierauf die Abschrift des Erlasses des Königs Arthasastha vor Rehum und dem Staatsschreiber Simsai und ihren Genossen verlesen worden war, begaben sie sich eiligst nach Jerusalem zu den Juden und zwangen sie unter rücksichtsloser Anwendung von Gewalt zur Einstellung des Baues.

Ezra 4 :24

rom Atunci s'a oprit lucrarea Casei lui Dumnezeu la Ierusalim, şi a fost oprită pînă în anul al doilea al domniei lui Dariu, împăratul Perşilor.
men Damals hörte die Arbeit am Hause Gottes in Jerusalem auf und blieb eingestellt bis zum zweiten Regierungsjahr des Königs Darius von Persien.

Ezra 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 4
↦ Ezra 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ezra 5 :1
rom Proorocii: Hagai, proorocul, şi Zaharia, fiul lui Ido, au proorocit Iudeilor cari erau în Iuda şi la Ierusalim, în Numele Dumnezeului lui Israel.
men ES weissagten aber der Prophet Haggai und der Prophet Sacharja, der Sohn Iddo's, den Juden in Juda und Jerusalem im Namen des Gottes Israels, dessen Geist über ihnen war.

Ezra 5 :2
rom Atunci Zorobabel, fiul lui Şealtiel, şi Iosua, fiul lui Ioţadac, s'au sculat şi au început zidirea Casei lui Dumnezeu la Ierusalim. Şi împreună cu ei erau şi proorocii lui Dumnezeu cari- i ajutau.
men Daraufhin machten sich Serubbabel, der Sohn Sealthiels, und Jesua, der Sohn Jozadaks, daran, den Bau des Gotteshauses in Jerusalem aufs neue in Angriff zu nehmen, und mit ihnen waren die (beiden) Propheten Gottes, welche sie unterstützten.

Ezra 5 :3
rom În aceeaş vreme, Tatnai, dregătorul de dincoace de Rîu, Şetar-Boznai, şi tovarăşii lor de slujbă au venit la ei şi le-au vorbit aşa: 'Cine v'a dat învoire să zidiţi casa aceasta şi să ridicaţi zidurile acestea?'
men Zu jener Zeit kamen Thathnai, der Statthalter der Provinz diesseit des Euphrats, und Sethar-Bosnai und deren Genossen zu ihnen und

richteten die Frage an sie: «Wer hat euch die Erlaubnis gegeben, dieses Haus zu bauen und diese Mauer wiederherzustellen,

Ezra 5 :4
rom Ei le-au mai zis: 'Cari sînt numele oamenilor cari zidesc clădirea aceasta?'
men und welches sind die Namen der Männer, die diesen Bau betreiben?»

Ezra 5 :5
rom Dar ochiul lui Dumnezeu veghea asupra bătrînilor Iudeilor. Şi au lăsat să meargă înainte lucrările pînă la trimeterea unei înştiinţări către Dariu, şi pînă la primirea unei scrisori dela el în această privinţă.
men Aber das Auge ihres Gottes war auf die Ältesten der Juden gerichtet, so daß (jene) von ihnen nicht die Einstellung der Arbeit verlangten, bis ein Befehl des Darius vorläge und man ihnen dann einen schriftlichen Bescheid darüber zugehen ließe.

Ezra 5 :6
rom Iată cuprinsul scrisorii trimese împăratului Dariu de Tatnai, dregătorul de dincoace de Rîu, de Şetar-Boznai, şi tovarăşii lor din Afarsac, cari locuiau dincoace de Rîu.
men ABSCHRIFT des Berichts, den Thathnai, der Statthalter der Provinz diesseit des Euphrats, und Sethar-Bosnai und seine Genossen, die Apharsachäer-a-, die in der Provinz jenseit des Euphrats wohnten, an den König Darius sandten.

Ezra 5 :7
rom I-au trimes o scrisoare cu următorul cuprins: 'Către împăratul Dariu, sănătate!
men Sie sandten nämlich einen Bericht an ihn, dessen Wortlaut folgender war: «Dem König Darius alles Heil!

Ezra 5 :8

rom Să ştie împăratul că ne-am dus în ţinuturile lui Iuda, la Casa Dumnezeului celui mare. Ea se zideşte din pietre cioplite, şi în pereţi se pune lemn; lucrul merge repede şi izbuteşte în mînile lor.
men Es sei dem Könige zu wissen getan, daß wir uns in die Landschaft Juda zum Hause des großen Gottes begeben haben; es wird aus Quadersteinen erbaut, und in die Wände werden Balken eingelegt; diese Arbeit wird eifrig betrieben und geht unter ihren Händen erfolgreich vonstatten.

Ezra 5 :9
rom Am întrebat pe bătrîni, şi le-am vorbit aşa:, Cine v'a dat învoire să zidiţi casa aceasta şi să ridicaţi zidurile acestea?`
men Da haben wir an die Ältesten dort die Frage gerichtet: ‚Wer hat euch den Befehl gegeben, dieses Haus zu bauen und diese Mauer wiederherzustellen?'

Ezra 5 :10
rom Le-am cerut şi numele lor ca să ţi le facem cunoscut, şi am pus în scris numele oamenilor cari sînt în fruntea lor.
men Und auch nach ihren Namen haben wir sie gefragt, um sie dir mitzuteilen, indem wir die Namen der Männer aufschrieben, die an ihrer Spitze stehen.

Ezra 5 :11
rom Iată răspunsul pe care ni l-au dat:, Noi sîntem slujitorii Dumnezeului cerurilor şi al pămîntului, şi zidim din nou casa care fusese zidită acum mulţi ani. Un mare împărat al lui Israel o zidise şi o isprăvise.
men Und folgendes ist die Auskunft, die sie uns gegeben haben: ‚Wir sind die Knechte des Gottes des Himmels und der Erde und bauen das Haus wieder auf, das ehedem vor vielen Jahren hier gestanden hat und das ein großer israelitischer König erbaut und aufgeführt hatte.

Ezra 5 :12
rom Dar, dupăce părinţii noştri au mîniat pe Dumnezeul cerurilor, El i- a

dat în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, Haldeianul, care a nimicit casa aceasta şi a luat pe popor rob la Babilon.
men Weil aber unsere Väter den Gott des Himmels erzürnt hatten, hat er sie der Gewalt des Königs Nebukadnezar von Babylon, des Chaldäers, preisgegeben, der hat dieses Haus zerstört und das Volk gefangen nach Babylon geführt.

Ezra 5 :13
rom Totuş, în cel dintîi an al lui Cir, împăratul Babilonului, împăratul Cir a dat poruncă să se zidească din nou această casă a lui Dumnezeu.
men Doch im ersten Jahre der Regierung des Königs Kores über Babylon hat der König Kores den Befehl gegeben, dieses Gotteshaus wieder aufzubauen.

Ezra 5 :14
rom Şi chiar împăratul Cir a scos din templul din Babilon uneltele de aur şi de argint ale Casei lui Dumnezeu, pe cari le luase Nebucadneţar din Templul dela Ierusalim şi le dusese în templul din Babilon, le- a dat în mîna aşa zisului Şeşbaţar, pe care l- a pus dregător,
men Auch die goldenen und silbernen Geräte des Gotteshauses, die Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen und in (seinen) Tempel zu Babylon gebracht hatte, hat der König Kores aus dem Tempel zu Babylon hervornehmen lassen und sie einem Manne namens Sesbazzar ausgeliefert, den er zum Statthalter (in Judäa) eingesetzt hatte,

Ezra 5 :15
rom şi i- a zis:, Ia uneltele acestea, du-te de le pune în Templul din Ierusalim, şi să se zidească din nou Casa lui Dumnezeu pe locul unde era.`
men indem er diesem auftrug: ‚Nimm diese Geräte, gehe hin und lege sie im Tempel zu Jerusalem nieder; das Gotteshaus aber soll an seiner früheren Stelle wieder aufgebaut werden!'

Ezra 5 :16

rom Acest Şeşbaţar a venit dar, şi a pus temeliile Casei lui Dumnezeu la Ierusalim. De atunci pînă acum se zideşte ea, şi nu s'a isprăvit.`
men Daraufhin ist der betreffende Sesbazzar hergekommen und hat den Grundstein zum Gotteshause in Jerusalem gelegt; und seit jener Zeit wird bis heute daran gebaut, es ist aber noch nicht vollendet.'

Ezra 5 :17
rom Acum, dacă împăratul găseşte cu cale, să se facă cercetări în casa vistieriilor împăratului la Babilon, ca să vadă dacă s'a dat din partea împăratului Cir o poruncă pentru zidirea Casei acesteia a lui Dumnezeu la Ierusalim. Apoi, să ne trimeată împăratul voinţa lui asupra acestui lucru.
men Demnach möge man, wenn es dem Könige beliebt, im königlichen Schatzhause-a- dort in Babylon nachforschen, ob es sich wirklich so verhält, daß vom Könige Kores der Befehl gegeben worden ist, dieses Gotteshaus in Jerusalem wieder aufzubauen. Der König wolle uns dann seine Entscheidung in dieser Sache zukommen lassen.» -a) vgl. Esra 6,1.

Ezra 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 5
↦ Ezra 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ezra 6 :1
rom Atunci împăratul Dariu a dat poruncă să se facă cercetări în casa scrisorilor unde se puneau vistieriile în Babilon.
men ALS hierauf der König Darius anordnete, im Schatzhause, in welchem man auch die Urkunden in Babylon aufbewahrte, nachzusehen,

Ezra 6 :2
rom Şi s'a găsit la Ahmeta, capitala ţinutului Mediei, un sul pe care era scrisă această aducere aminte:
men fand man in Ahmetha, in der Königsstadt, die in der Landschaft Medien liegt, eine Schriftrolle, in der folgendes geschrieben stand:
3. «Urkunde:

Ezra 6 :3
rom -'În anul întîi al domniei împăratului Cir, împăratul Cir a dat această poruncă privitoare la Casa lui Dumnezeu din Ierusalim:, Casa să fie zidită iarăş, ca să fie un loc unde să se aducă jertfe, şi să aibă temelii tari. Să aibă o înălţime de şasezeci de coţi, o lăţime de şasezeci de coţi,
men m ersten Regierungsjahre des Königs Kores erließ der König Kores den Befehl: ‚Was das Gotteshaus in Jerusalem betrifft, so soll dieses Haus wieder aufgebaut werden als eine Stätte, wo man Schlachtopfer schlachtet und Feueropfer darbringt; seine Höhe soll sechzig Ellen, seine

Breite auch sechzig Ellen betragen;

Ezra 6 :4
rom trei rînduri de pietre cioplite şi un rînd de lemn nou. Cheltuielile vor fi plătite din casa împăratului.
men Schichten von Quadersteinen sollen drei vorhanden sein und eine Schicht von Holzbalken; die Kosten aber sollen aus der königlichen Kasse bestritten werden.

Ezra 6 :5
rom Mai mult, uneltele de aur şi de argint ale Casei lui Dumnezeu, pe cari le luase Nebucadneţar din Templul dela Ierusalim şi le adusese la Babilon, să fie date înapoi, duse în Templul din Ierusalim la locul unde erau, şi puse în Casa lui Dumnezeu.' -
men Auch die goldenen und silbernen Geräte des Gotteshauses, die Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen und nach Babylon gebracht hat, sollen zurückgegeben werden, so daß jedes Stück wieder in den Tempel zu Jerusalem an seinen früheren Ort gelangt; und man soll sie in dem Gotteshause niederlegen!'»

Ezra 6 :6
rom Acum, Tatnai, dregătorul de dincolo de Rîu, Şetar-Boznai, şi tovarăşii voştri de slujbă din Afarsac, cari locuiţi dincolo de Rîu, depărtaţi-vă de locul acesta.
men «NUN denn, Thathnai, Statthalter der Provinz jenseit des Euphrats, und du, Sethar-Bosnai, und eure Genossen, die Apharsachäer, die ihr jenseit des Euphrats wohnt, haltet euch fern von dort!

Ezra 6 :7
rom Lăsaţi să meargă înainte lucrările acestei case a lui Dumnezeu; dregătorul Iudeilor şi bătrînii Iudeilor s'o zidească iarăş pe locul unde era.
men Laßt die Arbeiten an diesem Gotteshause ungestört fortgehen: der Statthalter von Judäa und die Ältesten der Juden mögen dieses Gotteshaus an seiner alten Stelle wieder aufbauen!

Ezra 6 :8
rom Iată porunca pe care o dau cu privire la ce veţi avea de făcut faţă de aceşti bătrîni ai Iudeilor, pentru zidirea acestei Case a lui Dumnezeu: cheltuielile, luate din averile împăratului venite din birurile de dincolo de Rîu, să fie plătite îndată oamenilor acestora, ca să nu înceteze lucrul.
men Auch ist von mir eine Verfügung erlassen worden bezüglich der Leistungen, die ihr jenen Ältesten der Juden für den Bau dieses Gotteshauses zu gewähren habt, nämlich, daß von den Steuererträgen des Königs aus der Provinz jenseit des Euphrats die Kosten jenen Männern genau erstattet werden, und zwar unverzüglich.

Ezra 6 :9
rom Lucrurile trebuincioase pentru arderile de tot ale Dumnezeului cerurilor, viţei, berbeci şi miei, grîu, sare, vin şi untdelemn, să li se dea, la cerere, preoţilor din Ierusalim, zi de zi, şi fără nicio lipsă,
men Und was (sonst) erforderlich ist sowohl an jungen Stieren als auch an Widdern und Lämmern zu Brandopfern für den Gott des Himmels, sowie an Weizen, Salz, Wein und Öl, das soll ihnen nach der Anforderung der Priester zu Jerusalem Tag für Tag unweigerlich geliefert werden,

Ezra 6 :10
rom ca să aducă jertfe de bun miros Dumnezeului cerurilor, şi să se roage pentru viaţa împăratului şi a fiilor lui.
men damit sie dem Gott des Himmels lieblichen Opferduft darbringen und für das Leben des Königs und seiner Söhne beten.

Ezra 6 :11
rom Şi iată porunca pe care o dau cu privire la oricine va călca porunca aceasta: să se scoată din casa lui o bîrnă, s'o ridice ca să fie spînzurat pe ea, şi casa să i se prefacă într'o grămadă de gunoi.
men Weiter ist von mir verordnet worden, daß jedem, der an dieser Verfügung etwas ändern sollte, ein Pfosten aus seinem Hause herausgerissen und er selbst gepfählt daran aufgehängt und sein Haus

wegen solchen Vergehens zu einem Schutthaufen gemacht werden soll.

Ezra 6 :12
rom Dumnezeul care a pus să locuiască în locul acela Numele Lui să răstoarne pe orice împărat şi pe orice popor, care ar întinde mîna să calce cuvîntul meu, ca să nimicească această Casă a lui Dumnezeu din Ierusalim! Eu, Dariu, am dat porunca aceasta. Să fie împlinită întocmai.`
men Der Gott aber, der seinen Namen dort dauernd wohnen läßt, möge jeden König und jedes Volk stürzen, die es unternehmen sollten, diese Verfügung zu übertreten, um dieses Gotteshaus in Jerusalem zu zerstören. Ich, Darius, habe den Befehl erlassen: er soll genau vollzogen werden!»

Ezra 6 :13
rom Tatnai, dregătorul de dincoace de Rîu, Şetar-Boznai, şi tovarăşii lor de slujbă, au împlinit întocmai porunca aceasta pe care le- a trimes- o împăratul Dariu.
men DARAUF verfuhren Thathnai, der Statthalter der Provinz Syrien, und Sethar-Bosnai nebst ihren Genossen genau nach dem Befehl, den der König Darius ihnen hatte zugehen lassen.

Ezra 6 :14
rom Şi bătrînii Iudeilor au zidit cu izbîndă, după proorocirile proorocului Hagai, şi ale lui Zaharia, fiul lui Ido; au zidit şi au isprăvit, după porunca Dumnezeului lui Israel, şi după porunca lui Cir, lui Dariu, şi lui Artaxerxe, împăratul Perşilor.
men So konnten denn die Ältesten der Juden weiterbauen, und die Arbeit ging erfolgreich vonstatten gemäß der Weissagung der Propheten, nämlich Haggai's und Sacharja's, des Sohnes Iddo's, so daß sie den Bau zu Ende führten nach dem Befehl des Gottes Israels und nach dem Befehl des Kores und des Darius und des Königs Arthasastha von Persien.

Ezra 6 :15
rom Casa a fost isprăvită în ziua a treia a lunii Adar, în al şaselea an al

domniei împăratului Dariu.
men Sie stellten aber dieses Haus fertig bis zum dritten Tage des Monats Adar, und zwar war es das sechste Regierungsjahr des Königs Darius.

Ezra 6 :16
rom Copiii lui Israel, preoţii şi Leviţii, şi ceilalţi fii ai robiei, au făcut cu bucurie sfinţirea acestei Case a lui Dumnezeu.
men Da feierten denn die Israeliten, die Priester, die Leviten und die übrigen aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten die Einweihung dieses Gotteshauses mit einem Freudenfest

Ezra 6 :17
rom Au adus, pentru sfinţirea acestei Case a lui Dumnezeu, o sută de viţei, două sute de berbeci, patru sute de miei, şi, ca jertfe ispăşitoare pentru tot Israelul, doisprezece ţapi, după numărul seminţiilor lui Israel.
men und opferten zur Einweihung dieses Gotteshauses hundert Stiere, zweihundert Widder, vierhundert Lämmer als Brandopfer und als Sündopfer für ganz Israel zwölf Ziegenböcke nach der Zahl der israelitischen Stämme.

Ezra 6 :18
rom Au pus pe preoţi, după cetele lor, şi pe Leviţi, după împărţirile lor, pentru slujba lui Dumnezeu la Ierusalim, cum este scris în cartea lui Moise.
men Sie setzten dann auch die Priester in ihr Amt ein nach ihren Abteilungen und die Leviten nach ihren Klassen für den Gottesdienst in Jerusalem, wie es im Buche Mose's vorgeschrieben ist.

Ezra 6 :19
rom Fiii robiei au prăznuit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii întîi.
men HIERAUF begingen die aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten das Passah am vierzehnten Tage des ersten Monats;

Ezra 6 :20

rom Preoţii şi Leviţii se curăţiseră cu toţii, aşa că toţi erau curaţi; au jertfit Paştele pentru toţi fiii robiei, pentru fraţii lor preoţii, şi pentru ei înşişi.
men denn die Priester und die Leviten hatten sich ohne Ausnahme gereinigt; sie waren allesamt rein und schlachteten das Passah für alle aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten und für ihre Geschlechtsgenossen, die Priester, und für sich selbst.

Ezra 6 :21
rom Copiii lui Israel, întorşi din robie, au mîncat Paştele, împreună cu toţi cei ce se depărtaseră de necurăţia neamurilor ţării şi cari s'au unit cu ei ca să caute pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
men Es aßen aber (das Passah) sowohl die Israeliten, die aus der Gefangenschaft zurückgekehrt waren, als auch alle, die sich von der Unreinheit der (heidnischen) Bevölkerung des Landes losgesagt und sich ihnen angeschlossen hatten, um den HErrn, den Gott Israels, zu verehren.

Ezra 6 :22
rom Au prăznuit cu bucurie şapte zile sărbătoarea azimilor, căci Domnul îi înveselise, făcînd pe împăratul Asiriei să- i sprijinească în lucrarea Casei lui Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel.
men Dann begingen sie das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage lang mit Freuden; denn der HErr hatte sie Freude erleben lassen, indem er ihnen das Herz des Königs von Assyrien zugewandt hatte, so daß er ihre Arbeit beim Bau des Hauses Gottes, des Gottes Israels, kräftig unterstützte.

Ezra 7

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 6
↦ Ezra 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Ezra 7 :1
rom După aceste lucruri, supt domnia lui Artaxerxe, împăratul Perşilor, a venit Ezra, fiul lui Seraia, fiul lui Azaria, fiul lui Hilchia,
men NACH diesen Begebenheiten nun unter der Regierung des Perserkönigs Arthasastha zog Esra, der Sohn Seraja's, des Sohnes Asarja's, des Sohnes Hilkia's,

Ezra 7 :2
rom fiul lui Şalum, fiul lui Ţadoc, fiul lui Ahitub,
men des Sohnes Sallums, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Ahitubs,

Ezra 7 :3
rom fiul lui Amaria, fiul lui Azaria, fiul lui Meraiot,
men des Sohnes Amarja's, des Sohnes Asarja's, des Sohnes Merajoths,

Ezra 7 :4
rom fiul lui Zerahia, fiul lui Uzi, fiul lui Buchi,
men des Sohnes Serahja's, des Sohnes Ussi's, des Sohnes Bukki's,

Ezra 7 :5
rom fiul lui Abişua, fiul lui Fineas, fiul lui Eleazar, fiul lui Aaron, marele

preot.
men des Sohnes Abisua's, des Sohnes des Pinehas, des Sohnes Eleasars, des Sohnes des Oberpriesters Aaron,

Ezra 7 :6
rom Acest Ezra a venit din Babilon: era un cărturar iscusit în Legea lui Moise, dată de Domnul, Dumnezeul lui Israel. Şi, fiindcă mîna Domnului, Dumnezeului său, era peste el, împăratul i- a dat tot ce ceruse.
men eben dieser Esra zog von Babylon herauf. Er war ein Schriftgelehrter, wohlbewandert im mosaischen Gesetz, das der HErr, der Gott Israels, gegeben hatte; und weil die gütige Hand des HErrn, seines Gottes, über ihm waltete, hatte der König ihm alles bewilligt, um was er gebeten hatte.

Ezra 7 :7
rom Mulţi din copiii lui Israel, din preoţi şi din Leviţi, din cîntăreţi, din uşieri, şi din slujitorii Templului, au venit şi ei la Ierusalim, în al şaptelea an al împăratului Artaxerxe.
men So zog denn mit ihm ein Teil der Israeliten und der Priester, Leviten, Sänger, Torhüter und Tempelhörigen im siebten Regierungsjahre des Königs Arthasastha nach Jerusalem hinauf;

Ezra 7 :8
rom Ezra a venit la Ierusalim în a cincea lună a anului al şaptelea al împăratului.
men und er gelangte nach Jerusalem im fünften Monat dieses siebten Regierungsjahres des Königs.

Ezra 7 :9
rom Plecase din Babilon în ziua întîi a lunii întîia, şi a ajuns la Ierusalim în ziua întîi a lunii a cincea, mîna bună a Dumnezeului său fiind peste el.
men Auf den ersten Tag des ersten Monats nämlich hatte Esra den Aufbruch von Babylon festgesetzt, und am ersten Tage des fünften Monats kam er in Jerusalem an, weil die gütige Hand seines Gottes über ihm waltete;

Ezra 7 :10
rom Căci Ezra îşi pusese inima să adîncească şi să împlinească Legea Domnului, şi să înveţe pe oameni în mijlocul lui Israel legile şi poruncile.
men denn Esra hatte sein Streben fest darauf gerichtet, das Gesetz des HErrn zu erforschen und durchzuführen und in Israel Satzung und Recht zu lehren.

Ezra 7 :11
rom Iată cuprinsul scrisorii date de împăratul Artaxerxe preotului şi cărturarului Ezra, care învăţa poruncile şi legile Domnului cu privire la Israel:
men FOLGENDES ist nun die Abschrift des Schreibens, das der König Arthasastha dem schriftgelehrten Priester Esra, der ein Gelehrter in den Worten der Gebote des HErrn und seiner Satzungen für Israel war, mitgegeben hatte:

Ezra 7 :12
rom 'Artaxerxe, împăratul împăraţilor, către Ezra, preotul şi cărturarul iscusit în Legea Dumnezeului cerurilor, şi aşa mai departe:
men «Arthasastha, der König der Könige, wünscht dem Priester Esra, der ein vollkommener Gelehrter im Gesetz des Himmelsgottes ist, Heil und so weiter.

Ezra 7 :13
rom Am dat poruncă să se lase să plece aceia din poporul lui Israel, din preoţii şi din Leviţii lui, cari se află în împărăţia mea, şi cari vor să plece cu tine la Ierusalim.
men Von mir ergeht hiermit der Befehl, daß ein jeder, der in meinem Reiche vom Volk Israel und von seinen Priestern und Leviten gewillt ist, nach Jerusalem zu ziehen, mit dir soll ziehen dürfen,

Ezra 7 :14
rom Tu eşti trimes de împăratul şi de cei şapte sfetnici ai lui să cercetezi în

Iuda şi Ierusalim, după Legea Dumnezeului tău, care este în mînile tale,
men weil du ja doch vom Könige und seinen sieben Räten gesandt bist, um über die Verhältnisse in Juda und Jerusalem eine Untersuchung anzustellen auf Grund des Gesetzes deines Gottes, das du in deinen Händen hast,

Ezra 7 :15
rom şi să duci argintul şi aurul pe care împăratul şi sfetnicii săi l-au dăruit cu dragă inimă Dumnezeului lui Israel, a cărui locuinţă este la Ierusalim,
men und um das Silber und Gold dorthin zu bringen, welches der König und seine Räte dem Gott Israels, dessen Wohnsitz in Jerusalem ist, als Weihgeschenk gespendet haben,

Ezra 7 :16
rom tot argintul şi aurul pe care- l vei găsi în tot ţinutul Babilonului, şi darurile de bunăvoie făcute de popor şi preoţi pentru Casa Dumnezeului lor la Ierusalim.
men sowie alles Silber und Gold, welches du in der ganzen Landschaft Babylon erhalten wirst, mitsamt den Weihgeschenken des Volkes und der Priester, welche freiwillige Gaben für das Haus ihres Gottes in Jerusalem spenden werden.

Ezra 7 :17
rom Ca urmare, vei avea grijă să cumperi cu argintul acesta viţei, berbeci, miei, şi ce trebuie pentru darurile de mîncare şi jertfele de băutură, şi să le aduci pe altarul Casei Dumnezeului vostru la Ierusalim.
men Dementsprechend sollst du für dieses Geld gewissenhaft Stiere, Widder und Lämmer nebst den zugehörigen Speisopfern und den erforderlichen Trankopfern kaufen und sollst sie auf dem Altar eures Gotteshauses in Jerusalem darbringen.

Ezra 7 :18
rom Cu celalt argint şi aur să faceţi ce veţi crede de cuviinţă, tu şi fraţii tăi, potrivit cu voia Dumnezeului vostru.

men Was dann dir und deinen Genossen mit dem übrigen Silber und Gold zu tun gut erscheint, das mögt ihr nach dem Willen eures Gottes tun.

Ezra 7 :19
rom Pune înaintea Dumnezeului din Ierusalim uneltele cari-ţi vor fi încredinţate pentru slujba Casei Dumnezeului tău.
men Ferner sollst du die Geräte, die dir für den Dienst im Hause deines Gottes übergeben werden, vollzählig vor dem Gott zu Jerusalem abliefern.

Ezra 7 :20
rom Să scoţi din casa vistieriilor împăratului ce va trebui pentru celelalte cheltuieli pe cari le vei avea de făcut cu privire la Casa Dumnezeului tău.
men Und den weiteren Bedarf des Hauses deines Gottes, alle Kosten, deren Bestreitung dir etwa obliegen wird, darfst du aus der königlichen Schatzkammer decken lassen;

Ezra 7 :21
rom Eu, împăratul Artaxerxe, dau poruncă tuturor vistiernicilor de dincolo de Rîu să dea îndată lui Ezra, preot şi cărturar iscusit în Legea Dumnezeului cerurilor, tot ce vă va cere,
men es wird nämlich von mir, dem Könige Arthasastha, hiermit allen Schatzmeistern in der Provinz jenseit des Euphrats der Befehl erteilt: Alles, was der Priester Esra, der im Gesetz des Himmelsgottes gelehrte Mann, von euch verlangen wird, soll pünktlich geleistet werden,

Ezra 7 :22
rom pînă la o sută de talanţi de argint, o sută de cori de grîu, o sută de baţi de vin, o sută de baţi de untdelemn, şi sare cîtă va vrea.
men bis zu hundert Talenten Silber und bis zu hundert Kor Weizen und bis zu hundert Bath Wein und hundert Bath Öl, dazu Salz in unbeschränkter Menge.

Ezra 7 :23

rom Tot ce este poruncit de Dumnezeul cerurilor să se facă întocmai pentru Casa Dumnezeului cerurilor, pentruca să nu vie mînia Lui asupra împărăţiei, asupra împăratului şi asupra fiilor săi.
men Alles, was nach dem Befehl des Himmelsgottes erforderlich ist, soll für das Haus des Himmelsgottes sorgfältig geleistet werden, damit nicht etwa ein Zorngericht das Reich des Königs und seiner Söhne trifft.

Ezra 7 :24
rom Vă facem cunoscut că nu puteţi pune nici bir, nici dare, nici vamă de trecere, peste niciunul din preoţi, din Leviţi, din cîntăreţi, din uşieri, din slujitorii Templului şi din slujitorii acestei Case a lui Dumnezeu.
men Weiter sei euch hiermit kundgetan, daß niemand berechtigt sein soll, irgendeinem Priester und Leviten, Sänger, Torhüter, Tempelhörigen, kurz irgendeinem Diener dieses Gotteshauses eine Geldabgabe, eine Steuer oder Zölle aufzuerlegen.

Ezra 7 :25
rom Şi tu, Ezra, după înţelepciunea lui Dumnezeu pe care o ai, pune judecători şi dregători cari să facă dreptate la tot poporul de dincolo de Rîu, tuturor celorce cunosc legile Dumnezeului tău; şi fă-le cunoscut celor ce nu le cunosc.
men Du aber, Esra, setze gemäß der Weisheit (des Gesetzes) deines Gottes, das in deinen Händen ist, Richter und Rechtspfleger ein, die dem gesamten Volke in der Provinz jenseit des Euphrats Recht sprechen sollen, nämlich allen denen, welche die Gesetze deines Gottes kennen, und wer sie noch nicht kennt, dem sollt ihr Belehrung zuteil werden lassen!

Ezra 7 :26
rom Oricine nu va păzi întocmai Legea Dumnezeului tău şi legea împăratului, să fie osîndit la moarte, la surghiun, la o gloabă sau la temniţă.'
men Jeder aber, der dem Gesetz deines Gottes und dem Gesetz des Königs nicht nachkommt, gegen den soll gerichtlich mit Strenge

vorgegangen werden, es sei mit Todesstrafe oder Verbannung, mit Geldbuße oder Gefängnis!»

Ezra 7 :27
rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul părinţilor noştri, care a pregătit inima împăratului ca să slăvească astfel Casa Domnului la Ierusalim,
men «GEPRIESEN sei der HErr, der Gott unserer Väter, der dem Könige den Entschluß ins Herz gegeben hat, das Haus des HErrn in Jerusalem zu verherrlichen,

Ezra 7 :28
rom şi a îndreptat asupra mea bunăvoinţa împăratului, a sfetnicilor săi, şi a tuturor căpeteniilor puternice ale lui! Întărit de mîna Domnului, Dumnezeului meu, care era asupra mea, am strîns pe căpeteniile lui Israel, ca să plece cu mine.
men und der mich Gnade bei dem Könige und seinen Räten und bei allen einflußreichen Würdenträgern des Königs hat finden lassen, so daß ich, weil die Hand des HErrn, meines Gottes, schützend über mir waltete, den Mut gewann, Familienhäupter aus Israel um mich zu sammeln, damit sie mit mir nach Jerusalem hinaufzögen!»

Ezra 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 7
↦ Ezra 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Ezra 8 :1
rom Iată capii de familii şi spiţele de neam ale celor ce s'au suit cu mine din Babilon, supt domnia împăratului Artaxerxe.
men FOLGENDES ist das Verzeichnis der Familienhäupter nebst der Angabe ihrer Geschlechtszugehörigkeit, nämlich derer, die unter der Regierung des Königs Arthasastha mit mir von Babylon (nach Jerusalem) hinaufgezogen sind:

Ezra 8 :2
rom Din fiii lui Fineas, Gherşom; din fiii lui Itamar, Daniel; din fiii lui David, Hatuş,
men Von den Nachkommen des Pinehas: Gersom; von den Nachkommen Ithamars: Daniel; von den Nachkommen Davids: Hattus,

Ezra 8 :3
rom din fiii lui Şecania; din fiii lui Pareoş, Zaharia, şi cu el o sută cincizeci de bărbaţi înscrişi;
men (der Sohn) Sechanja's; von den Nachkommen des Parhos: Sacharja, und mit ihm waren aufgezeichnet an männlichen Personen 150;

Ezra 8 :4

rom din fiii lui Pahat-Moab, Elioenai, fiul lui Zeraria, şi cu el două sute de bărbaţi;
men von den Nachkommen Pahath-Moabs: Eljehoenai, der Sohn Serahja's, und mit ihm 200 männliche Personen;

Ezra 8 :5
rom din fiii lui Şecania, fiul lui Iahaziel, şi cu el trei sute de bărbaţi;
men von den Nachkommen Satthu's: Sechanja, der Sohn Jahasiels, und mit ihm 300 männliche Personen;

Ezra 8 :6
rom din fiii lui Adin, Ebed, fiul lui Ionatan, şi cu el cincizeci de bărbaţi;
men von den Nachkommen Adins: Ebed, der Sohn Jonathans, und mit ihm 50 männliche Personen;

Ezra 8 :7
rom din fiii lui Elam, Isaia, fiul Ataliei, şi cu el şaptezeci de bărbaţi;
men von den Nachkommen Elams: Jesaja, der Sohn Athalja's, und mit ihm 70 männliche Personen;

Ezra 8 :8
rom din fiii lui Şefatia, Zebadia, fiul lui Micael, şi cu el optzeci de mii de bărbaţi;
men von den Nachkommen Sephatja's: Sebadja, der Sohn Michaels, und mit ihm 80 männliche Personen;

Ezra 8 :9
rom din fiii lui Ioab, Obadia, fiul lui Iehiel, şi cu el douăsute optsprezece bărbaţi;
men von den Nachkommen Joabs: Obadja, der Sohn Jehiels, und mit ihm 218 männliche Personen;

Ezra 8 :10
rom din fiii lui Şelomit, fiul lui Iosifia, şi cu el o sută şasezeci de bărbaţi;

men von den Nachkommen [Bani's] Selomith, der Sohn Josiphja's, und mit ihm 160 männliche Personen;

Ezra 8 :11
rom din fiii lui Bebai, Zaharia, fiul lui Bebai, şi cu el douăzeci şi opt de bărbaţi;
men von den Nachkommen Bebai's: Sacharja, der Sohn Bebai's, und mit ihm 28 männliche Personen;

Ezra 8 :12
rom din fiii lui Azgad, Iohanan, fiul lui Hacatan, şi cu el o sută zece bărbaţi;
men von den Nachkommen Asgads: Johanan, der Sohn Hakkatans, und mit ihm 110 männliche Personen;

Ezra 8 :13
rom din fiii lui Adonicam, cei din urmă, ale căror nume iată-le: Elifelet, Ieiel şi Şemaia, şi cu ei şasezeci de bărbaţi;
men von den Nachkommen Adonikams: Spätlinge, und dies sind ihre Namen: Eliphelet, Jehiel und Semaja, und mit ihnen 60 männliche Personen;

Ezra 8 :14
rom din fiii lui Bigvai, Utai şi Zabud, şi cu ei şaptezeci de bărbaţi.
men von den Nachkommen Bigwai's: Uthai und Sabbud, und mit ihnen 70 männliche Personen.

Ezra 8 :15
rom I-am strîns la rîul care curge spre Ahava, şi am tăbărît acolo trei zile. Am căutat între popor şi preoţi, şi n'am găsit acolo pe niciunul din fiii lui Levi.
men ICH ließ sie dann an dem Flusse, der nach Ahawa fließt, zusammenkommen, und wir lagerten dort drei Tage lang. Als ich da nun wohl das Volk und die Priester wahrnahm, aber von den Leviten keinen einzigen dort fand,

Ezra 8 :16
rom Atunci am trimes să cheme pe căpeteniile Eliezer, Ariel, Şemaia, Elnatan, Iarib, Elnatan, Natan, Zaharia şi Meşulam, şi pe învăţătorii Ioiarib şi Elnatan.
men sandte ich Elieser, Ariel, Semaja, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Sacharja und Mesullam, lauter Familienhäupter, sowie Jojarib und Elnathan, beides einsichtige Männer, ab

Ezra 8 :17
rom I-am trimes la căpetenia Ido, care locuia la Casifia, şi am pus în gura lor ce trebuiau să spună lui Ido şi fraţilor săi slujitori ai Templului cari erau la Casifia, ca să ne aducă slujitori pentru Casa Dumnezeului nostru.
men und beauftragte sie, sich zu Iddo, dem Vorsteher in der Ortschaft Kasiphja, zu begeben; dabei gab ich ihnen genau die Worte an, die sie an Iddo und seine Genossen in der Ortschaft Kasiphja richten sollten, nämlich daß sie uns Diener für das Haus unsers Gottes zuführen möchten.

Ezra 8 :18
rom Şi, fiindcă mîna cea bună a Dumnezeului nostru era peste noi, ne-au adus pe Serebia, bărbat cu minte, dintre fiii lui Mahli, fiul lui Levi, fiul lui Israel, şi cu el pe fiii şi fraţii lui, în număr de optsprezece;
men Da brachten sie uns, weil die gütige Hand unsers Gottes über uns waltete, einen einsichtsvollen Mann von den Nachkommen Mahli's, des Sohnes Levi's, des Sohnes Israels, nämlich Serebja samt seinen Söhnen und Genossen, 18 an der Zahl,

Ezra 8 :19
rom pe Haşabia, şi cu el pe Isaia, dintre fiii lui Merari, fraţii săi şi fiii lor, în număr de douăzeci;
men ferner Hasabja und mit ihm Jesaja von den Nachkommen Merari's samt ihren Genossen und deren Söhnen, 20 Mann;

Ezra 8 :20
rom şi dintre slujitorii Templului, pe cari David şi căpeteniile îi puseseră în slujba Leviţilor, două sute douăzeci de slujitori ai Templului, toţi numiţi pe nume.
men und von den Tempelhörigen, die David und die Fürsten den Leviten zu Dienstleistungen überwiesen hatten, 220 Mann; sie sind alle mit Namen verzeichnet.

Ezra 8 :21
rom Acolo, la rîul Ahava, am vestit un post de smerire înaintea Dumnezeului nostru, ca să cerem dela El o călătorie fericită pentru noi, pentru copiii noştri, şi pentru tot ce era al nostru.
men ICH ließ nun dort am Flusse Ahawa ein Fasten ausrufen, damit wir uns vor unserm Gott demütigten, um von ihm eine glückliche Reise für uns und unsere Familien und für alle unsere Habe zu erflehen.

Ezra 8 :22
rom Mi-era ruşine să cer împăratului o oaste de însoţire şi călăreţi, ca să ne ocrotească împotriva vrăjmaşului pe drum, căci spusesem împăratului: 'Mîna Dumnezeului nostru este, spre binele lor, peste toţi cei ce- L caută, dar puterea şi mînia Lui sînt peste toţi cei ce- L părăsesc.'
men Ich hatte mich nämlich geschämt, den König um eine bewaffnete Mannschaft und um Reiter zu bitten, die uns unterwegs gegen Feinde hätten schützen können; wir hatten vielmehr dem Könige erklärt: «Die Hand unsers Gottes waltet über allen, die ihn suchen, zu ihrem Heil, aber seine Macht und sein Zorn trifft alle, die ihn verlassen.»

Ezra 8 :23
rom Pentru aceasta am postit şi am chemat pe Dumnezeul nostru. Şi El ne- a ascultat.
men So fasteten wir denn und flehten unsern Gott in dieser Sache um Hilfe an, und er ließ sich von uns erbitten.

Ezra 8 :24

rom Am ales douăsprezece căpetenii dintre preoţi, pe Şerabia, Haşabia, şi zece din fraţii lor.
men Hierauf wählte ich aus den obersten Priestern zwölf aus, ferner auch Serebja und Hasabja und mit ihnen zehn von ihren Genossen,

Ezra 8 :25
rom Am cîntărit înaintea lor argintul, aurul, şi uneltele, date în dar pentru Casa Dumnezeului nostru de împărat, sfetnicii şi căpeteniile lui, şi de toţi cei din Israel cari se aflau acolo.
men und wog ihnen das Silber und das Gold und die Geräte dar, das Weihgeschenk für das Haus unsers Gottes, das der König samt seinen Räten und Würdenträgern, sowie alle dort wohnhaften Israeliten gespendet hatten.

Ezra 8 :26
rom Am dat în mînile lor şase sute cincizeci de talanţi de argint, unelte de argint de o sută de talanţi, o sută de talanţi de aur,
men Ich wog ihnen also in ihre Hand dar: an Silber 650 Talente, an silbernen Geräten 100 Talente, an Gold 100 Talente;

Ezra 8 :27
rom douăzeci de pahare de aur de o mie de darici, şi două vase de aramă frumoasă poleită, tot atît de scumpă ca aurul.
men ferner 20 goldene Becher im Werte von 1 000 Goldstücken und zwei Gefäße von Golderz, kostbar wie Gold.

Ezra 8 :28
rom Apoi le-am zis: 'Sînteţi închinaţi Domnului. Vasele acestea sînt lucruri sfinte, şi argintul şi aurul acestea sînt un dar de bună voie făcut Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri.
men Dabei sagte ich zu ihnen: «Ihr seid dem HErrn heilig, und die Geräte sind auch heilig, und das Silber und das Gold ist ein Weihgeschenk für den HErrn, den Gott eurer Väter.

Ezra 8 :29
rom Fiţi cu ochii în patru, şi luaţi lucrurile acestea supt paza voastră, pînă le veţi cîntări înaintea căpeteniilor preoţilor şi înaintarea Leviţilor, şi înaintarea capilor de familii ai lui Israel, la Ierusalim, în cămările Casei Domnului.'
men Seid also wachsam und hütet es, bis ihr es vor den obersten Priestern und Leviten und den obersten Familienhäuptern der Israeliten zu Jerusalem in den Zellen des Tempels des HErrn darwägen könnt!»

Ezra 8 :30
rom Şi preoţii şi Leviţii au luat greutatea argintului, aurului şi vaselor, ca să le ducă la Ierusalim, în Casa Dumnezeului nostru.
men Darauf nahmen die Priester und die Leviten das ihnen zugewogene Silber und Gold und die Geräte in Empfang, um sie nach Jerusalem in das Haus unsers Gottes zu bringen.

Ezra 8 :31
rom Am plecat dela rîul Ahava, ca să ne ducem la Ierusalim, în a douăsprezecea zi a lunii întîia. Mîna Dumnezeului nostru a fost peste noi, şi ne- a păzit de loviturile vrăjmaşului şi de orice piedică pe drum.
men HIERAUF brachen wir am zwölften Tage des ersten Monats vom Flusse Ahawa auf, um nach Jerusalem zu ziehen; und die Hand unsers Gottes beschützte uns, und er behütete uns vor (Angriffen von) Feinden und Straßenräubern.

Ezra 8 :32
rom Am ajuns la Ierusalim, şi ne-am odihnit acolo trei zile.
men So kamen wir denn in Jerusalem an und ruhten dort drei Tage lang aus.

Ezra 8 :33
rom În ziua a patra, am cîntărit în Casa Dumnezeului nostru argintul, aurul şi vasele, pe cari le-am încredinţat lui Meremot, fiul lui Urie, preotul. Cu el era Eleazar, fiul lui Fineas, şi împreună cu ei Leviţii Iozabad, fiul lui

Iosua, şi Noadia, fiul lui Binui.
men Am vierten Tage aber wurden das Silber und das Gold und die Geräte im Hause unsers Gottes dem Priester Meremoth, dem Sohne Uria's, in die Hand dargewogen - außer diesem war noch Eleasar, der Sohn des Pinehas, zugegen und außer diesen beiden noch die Leviten Josabad, der Sohn Jesua's, und Noadja, der Sohn Binnui's -;

Ezra 8 :34
rom Fiind cercetate toate după număr şi greutate, au pus atunci în scris greutatea tuturor.
men alles wurde damals gezählt und nachgewogen und das Gesamtgewicht aufgeschrieben.

Ezra 8 :35
rom Fiii robiei, întorşi din robie, au adus, ca ardere de tot Dumnezeului lui Israel, doisprezece viţei pentru tot Israelul, nouăzeci şi şase de berbeci, şaptezeci şi şapte de miei, şi doisprezece ţapi, ca jertfe ispăşitoare, toate ca ardere de tot Domnului.
men Als dann die aus der Gefangenschaft heimgekehrten Verbannten dem Gott Israels Brandopfer dargebracht hatten, nämlich 12 Stiere für ganz Israel, 96 Widder, 77 Lämmer und zum Sündopfer 12 Böcke, das alles als Brandopfer für den HErrn,

Ezra 8 :36
rom Au dat poruncile împăratului dregătorilor împăratului şi cîrmuitorilor de dincoace de Rîu, cari au ajutat pe popor şi casa lui Dumnezeu.
men übergaben sie die Befehle des Königs den königlichen Satrapen und Statthaltern der Provinz auf der Westseite des Euphrats, worauf diese das Volk und das Gotteshaus unterstützten.

Ezra 9

↑↑ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 8
↦ Ezra 10

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Ezra 9 :1

rom După ce s'a sfîrşit lucrul acesta, căpeteniile s'au apropiat de mine, şi au zis: 'Poporul lui Israel, preoţii şi Leviţii nu s'au despărţit de popoarele acestor ţări, şi au făcut urîciunile lor, ale Cananiţilor, Hetiţilor, Fereziţilor, Iebusiţilor, Amoniţilor, Moabiţilor, Egiptenilor şi Amoriţilor.

men ALS nun dieses abgemacht war, traten die Obersten zu mir und sagten: «Das Volk Israel, auch die Priester und die Leviten haben sich von den Völkerschaften des Landes, trotz deren greulichem Götzendienst, nicht abgesondert gehalten, nämlich von den Kanaanäern, Hethitern, Pherissitern, Jebusitern, Ammonitern, Moabitern, Ägyptern und Amoritern;

Ezra 9 :2

rom Căci şi-au luat neveste din fetele lor pentru ei şi pentru fiii lor, şi au amestecat neamul sfînt cu popoarele ţărilor acestora. Şi căpeteniile şi dregătorii au fost cei dintîi cari au săvîrşit păcatul acesta.'

men sie haben vielmehr von deren Töchtern Frauen für sich und ihre Söhne genommen, und so hat sich der heilige Same mit den (heidnischen) Völkerschaften des Landes vermischt, und die Obersten und Vorsteher haben zu dieser Treulosigkeit zuerst die Hand geboten.»

Ezra 9 :3

rom Cînd am auzit lucrul acesta, mi-am sfîşiat hainele şi mantaua, mi-am smuls părul din cap şi perii din barbă, şi am stat jos mîhnit.
men Als ich diese Mitteilung vernahm, zerriß ich mir das Gewand und den Mantel, raufte mir das Haar aus Kopf und Bart aus und setzte mich erstarrt nieder.

Ezra 9 :4
rom Atunci s'au strîns la mine toţi ceice se temeau de cuvintele Dumnezeului lui Israel, din pricina păcatului fiilor robiei. Şi eu, am stat jos mîhnit, pînă la jertfa de seară.
men Da versammelten sich um mich alle, die in Angst waren vor den Worten des Gottes Israels wegen des Frevels der aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten; ich aber saß erstarrt da bis zum Abendopfer.

Ezra 9 :5
rom Apoi, în clipa jertfei de seară, m'am sculat din smerirea mea, cu hainele şi mantaua sfîşiate, am căzut în genunchi, am întins mînile spre Domnul, Dumnezeul meu, şi am zis:
men UM die Zeit des Abendopfers aber erhob ich mich von meiner Selbstdemütigung, in der ich mein Gewand und meinen Mantel zerrissen hatte, warf mich auf die Kniee nieder, breitete meine Hände zum HErrn, meinem Gott, aus

Ezra 9 :6
rom 'Dumnezeule, sînt uluit, şi mi- e ruşine, Dumnezeule, să-mi ridic faţa spre Tine. Căci fărădelegile noastre s'au înmulţit deasupra capetelor noastre, şi greşelile noastre au ajuns pînă la ceruri.
men und betete: «Mein Gott! ich schäme mich und erröte, mein Angesicht zu dir, mein Gott, zu erheben; denn unsere Missetaten sind uns über das Haupt gewachsen, und unsere Schuld ist groß geworden bis an den Himmel!

Ezra 9 :7
rom Din zilele părinţilor noştri, am fost foarte vinovaţi pînă în ziua de azi,

şi din pricina fărădelegilor noastre am fost daţi, noi, împăraţii noştri şi preoţii noştri, în mînile împăraţilor străini, pradă săbiei, robiei, jafului, şi ruşinii care ne acopere astăzi faţa.
men Seit den Tagen unserer Väter stehen wir in großer Schuld bis auf den heutigen Tag, und um unserer Missetaten willen sind wir, unsere Könige und unsere Priester, der Gewalt der Könige der (heidnischen) Länder preisgegeben worden, dem Schwert, der Gefangenschaft, der Plünderung und schmachvollsten Entehrung, wie es noch heutigen Tages der Fall ist.

Ezra 9 :8
rom Şi totuş Domnul, Dumnezeul nostru, S'a îndurat de noi, lăsîndu-ne cîţiva oameni scăpaţi, şi dîndu-ne un adăpost în locul Lui cel sfînt, ca să ne lumineze ochii şi să ne dea puţină răsuflare în mijlocul robiei noastre.
men Jetzt ist uns zwar für einen kurzen Augenblick Gnade vom HErrn, unserm Gott, dadurch widerfahren, daß er uns einen Rest Geretteter übriggelassen und uns an der Stätte seines Heiligtums einen Zeltpflock geschenkt hat, damit unser Gott unsere Augen wieder leuchten mache und uns in unserer Knechtschaft ein wenig aufleben lasse.

Ezra 9 :9
rom Căci sîntem robi, dar Dumnezeu nu ne- a părăsit în robia noastră. A îndreptat spre noi bunăvoinţa împăraţilor Perşilor şi ei ne-au dat o nouă putere de viaţă, ca să putem zidi Casa Dumnezeului nostru, şi să- i dregem dărîmăturile, făcîndu-ne astfel rost de un loc de adăpost în Iuda şi la Ierusalim.
men Denn ob wir auch Knechte sind, hat unser Gott uns doch in unserer Knechtschaft nicht verlassen, sondern hat uns die Huld der Könige von Persien zugewandt, so daß er uns ein Aufleben vergönnt hat, um das Haus unsers Gottes wieder aufzubauen und es aus seinen Trümmern wieder erstehen zu lassen und uns eine Mauer in Juda und Jerusalem zu gewähren.

Ezra 9 :10
rom Acum, ce să mai zicem noi după aceste lucruri, Dumnezeule? Căci am

părăsit poruncile Tale,
men Jetzt aber, o unser Gott, - was sollen wir nach solchen Vorkommnissen sagen? Wir haben ja deine Gebote unbeachtet gelassen,

Ezra 9 :11
rom pe cari ni le poruncisei prin robii Tăi proorocii, zicînd: 'Ţara în care intraţi s'o stăpîniţi este o ţară întinată de necurăţiile popoarelor din aceste ţinuturi, de urîciunile cu cari au umplut- o, dela un capăt la altul, cu necurăţiile lor.
men die du uns durch deine Knechte, die Propheten, zur Pflicht gemacht hast mit den Worten:-a- ,Das Land, in welches ihr zieht, um es in Besitz zu nehmen, ist ein Land, das infolge der Unreinheit der heidnischen Völkerschaften befleckt ist infolge ihrer Götzengreuel, mit denen sie es bei ihrer Unreinheit von einem Ende bis zum andern angefüllt haben. -
a) 3.Mo. 18,24.25.

Ezra 9 :12
rom Să nu daţi deci pe fetele voastre după fiii lor, nici să nu luaţi pe fetele lor de neveste pentru fiii voştri, şi să nu vă pese niciodată nici de propăşirea lor nici de bună starea lor. În chipul acesta veţi ajunge tari, veţi mînca cele mai bune roade ale ţării, şi o veţi lăsa pe veci moştenire fiilor voştri.'
men -a-So sollt ihr nun eure Töchter nicht ihren Söhnen zu Frauen geben und ihre Töchter nicht für eure Söhne zu Frauen nehmen und nun und nimmer auf ihre Wohlfahrt und ihr Wohlergehen bedacht sein, damit ihr stark bleibt und die Güter des Landes genießt und es auf eure Söhne für ewige Zeiten vererbt.'

Ezra 9 :13
rom După tot ce mi s'a întîmplat din pricina faptelor rele şi marilor greşeli pe cari le-am făcut, măcar că, Tu, Dumnezeule, nu ne-ai pedepsit după fărădelegile noastre, se cuvine ca, acum, cînd ne-ai păstrat pe aceşti oameni scăpaţi,
men Und nun nach allem Unheil, das uns infolge unserer bösen Taten

und unserer großen Schuld widerfahren ist, - wiewohl du, unser Gott, größere Schonung gegen uns geübt hast, als unsere Sünden verdient haben, und uns diesen geretteten Rest hier geschenkt hast -:

Ezra 9 :14
rom să începem iarăş să călcăm poruncile Tale, şi să ne încuscrim cu aceste popoare urîcioase? N'ar izbucni atunci iarăş mînia Ta împotriva noastră, pînă acolo încît ne-ar nimici, fără să lase nici rămăşiţă nici robi izbăviţi?
men sollten wir da aufs neue deine Gebote übertreten und uns mit diesen Greuelvölkern verschwägern? Müßtest du uns da nicht bis zur Vernichtung zürnen, so daß niemand mehr (von uns) übrigbliebe noch entrinnen könnte?

Ezra 9 :15
rom Doamne, Dumnezeul lui Israel, Tu eşti drept; căci astăzi noi sîntem o rămăşiţă de robi izbăviţi. Iată-ne înaintea Ta ca nişte vinovaţi, şi din această pricină nu putem sta înaintea Ta.'
men O HErr, Gott Israels! du bist gerecht darin, daß wir nur noch als ein Rest von Geretteten übriggeblieben sind, wie es heutigentags der Fall ist: Ach, siehe, wir stehen hier vor dir in unserer Schuld! bei solchem Verhalten kann unmöglich jemand vor dir bestehen!»

Ezra 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezra
↤ Ezra 9
↦ Neemia

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

Ezra 10 :1
rom Pe cînd sta Ezra, plîngînd şi cu faţa la pămînt înaintea Casei lui Dumnezeu, şi făcea această rugăciune şi mărturisire, se strînsese la el o mulţime foarte mare de oameni din Israel, bărbaţi, femei şi copii, şi poporul vărsa multe lăcrămi.
men WÄHREND nun Esra so betete und weinend und vor dem Hause Gottes hingestreckt sein Bußbekenntnis ablegte, sammelte sich um ihn eine sehr große Schar von Israeliten, Männer, Frauen und Kinder; denn das Volk war in heftiges Weinen ausgebrochen.

Ezra 10 :2
rom Atunci Şecania, fiul lui Iehiel, dintre fiii lui Elam, a luat cuvîntul şi a zis lui Ezra: 'Am păcătuit împotriva Dumnezeului nostru, ducîndu-ne la femei străine cari fac parte din popoarele ţării. Dar Israel n'a rămas fără nădejde în această privinţă.
men Da nahm Sechanja, der Sohn Jehiels, aus der Familie Elam, das Wort und sagte zu Esra: «Wir haben uns an unserm Gott versündigt, daß wir fremde Frauen aus den Völkerschaften-a- des Landes geheiratet haben; aber trotzdem ist auch jetzt noch Hoffnung für Israel vorhanden. -
a) vgl. V. 11.

Ezra 10 :3
rom Să facem acum un legămînt cu Dumnezeul nostru pentru izgonirea tuturor acestor femei şi a copiilor lor, după părerea domnului meu şi a celor ce se tem de poruncile Dumnezeului nostru. Şi facă-se după Lege.
men Wir wollen uns jetzt unserm Gott gegenüber feierlich verpflichten, alle fremden Frauen und die von diesen geborenen Kinder aus dem Hause zu entfernen nach deinem Rat, o Herr, und nach dem Rat derer, die das Gebot unsers Gottes fürchten, damit nach dem Gesetz verfahren wird!

Ezra 10 :4
rom Scoală-te, căci treaba aceasta te priveşte. Noi vom fi cu tine. Îmbărbătează-te şi lucrează.'
men Stehe auf, denn dir liegt die Sache ob! Wir wollen zu dir halten: sei entschlossen und handle!»

Ezra 10 :5
rom Ezra s'a sculat, şi a pus pe căpeteniile preoţilor, Leviţilor şi întregului Israel, să jure că vor face ce se spusese. Şi ei au jurat.
men Da stand Esra auf und ließ die Obersten der Priester und der Leviten und des gesamten Israels schwören, daß sie wirklich nach diesem Vorschlage verfahren wollten; und sie legten den Eid ab.

Ezra 10 :6
rom Apoi Ezra a plecat dinaintea Casei lui Dumnezeu, şi s'a dus în odaia lui Iohanan, fiul lui Eliaşib. Cînd a intrat, n'a mîncat pîne şi n'a băut apă, pentrucă era mîhnit din pricina păcatului fiilor robiei.
men Hierauf stand Esra von dem Platz vor dem Hause Gottes auf und begab sich in die Zelle Johanans, des Sohnes Eljasibs; er brachte dort die Nacht zu, ohne Speise und Trank zu sich zu nehmen; denn er war tiefbetrübt über den Frevel der aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten.

Ezra 10 :7
rom S'a dat de veste în Iuda şi la Ierusalim că toţi fiii robiei trebuie să se

adune la Ierusalim,
men Hierauf ließ man in ganz Juda und Jerusalem durch Ausruf bekanntmachen, alle aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten sollten sich in Jerusalem versammeln;

Ezra 10 :8
rom şi că, după părerea căpeteniilor şi bătrînilor, oricui nu va veni în trei zile i se vor lua averile, şi el însuş va fi izgonit din adunarea fiilor robiei.
men und jeder, der nicht binnen drei Tagen gemäß dem Beschluß der Obersten und Ältesten erschiene, dessen gesamtes Vermögen solle dem Bann verfallen-a- und er selbst aus der Gemeinde der aus der Gefangenschaft Heimgekehrten ausgeschlossen werden.

Ezra 10 :9
rom Toţi bărbaţii lui Iuda şi Beniamin s'au strîns la Ierusalim în trei zile. Era a douăzecea zi a lunii a noua. Tot poporul stătea pe locul deschis dinaintea Casei lui Dumnezeu, tremurînd din pricina împrejurării aceleia şi de ploaie.
men DA versammelten sich denn alle Männer von Juda und Benjamin in Jerusalem nach Ablauf dreier Tage, nämlich am zwanzigsten Tage des neunten Monats; und das ganze Volk saß auf dem freien Platze vor dem Hause Gottes, zitternd wegen der vorliegenden Angelegenheit und infolge des kalten Regenwetters.

Ezra 10 :10
rom Preotul Ezra s'a sculat şi le- a zis: 'Aţi păcătuit luînd femei străine, şi aţi făcut pe Israel şi mai vinovat.
men Da stand der Priester Esra auf und sprach zu ihnen: «Ihr habt euch schwer versündigt, indem ihr fremde Frauen ins Haus genommen und dadurch die Schuld Israels noch vergrößert habt!

Ezra 10 :11
rom Mărturisiţi-vă acum greşala înaintea Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri, şi faceţi voia Lui! Despărţiţi-vă de popoarele ţării şi de

femeile străine.'
men So legt nun ein Schuldbekenntnis vor dem HErrn, dem Gott eurer Väter, ab und tut, was ihm wohlgefällig ist! sondert euch von den Völkerschaften des Landes und von den fremden Frauen ab!»

Ezra 10 :12
rom Toată adunarea a răspuns cu glas tare: 'Trebuie să facem cum ai zis!
men Da antwortete die ganze Versammlung und rief laut: «Ja, es ist unsere Pflicht, so zu tun, wie du gesagt hast!

Ezra 10 :13
rom Dar poporul este în mare număr, vremea este ploioasă, şi nu poate să rămînă afară. De altfel, aceasta nu este treabă de o zi sau două, căci sînt mulţi printre noi cari au păcătuit în privinţa aceasta.
men Aber das Volk ist zahlreich, und dazu ist jetzt die Regenzeit, so daß man sich unmöglich im Freien aufhalten kann; auch läßt sich die Sache nicht an einem oder zwei Tagen abmachen, denn wir haben uns allzu vielfacher Übertretungen in dieser Beziehung schuldig gemacht.

Ezra 10 :14
rom Să rămînă dar toate căpeteniile noastre în locul întregei adunări. Şi toţi cei din cetăţile noastre, cari s'au însurat cu femei străine, să vină la timpuri hotărîte, cu bătrînii şi judecătorii din fiecare cetate, pînă se va abate dela noi mînia aprinsă a Dumnezeului nostru din pricina întîmplării acesteia.'
men So mögen denn unsere Obersten für die ganze Gemeinde eintreten, und dann sollen alle, die in unsern Ortschaften fremde Frauen heimgeführt haben, zu festzusetzenden Zeiten kommen und mit ihnen die Ältesten der betreffenden Ortschaften und deren Richter, bis die Zornglut unseres Gottes um dieser Sache willen von uns abgewandt ist.»

Ezra 10 :15
rom Ionatan, fiul lui Asael, şi Iahzia, fiul lui Ticva, ajutaţi de Meşulam, şi de Levitul Şabtai, au fost singurii împotriva acestei păreri,

men Nur Jonathan, der Sohn Asahels, und Jahseja, der Sohn Thikwa's, traten gegen diesen Vorschlag auf, und Masullam und der Levit Sabbethai unterstützten sie;

Ezra 10 :16
rom pe care au primit- o fiii robiei. Au ales pe preotul Ezra, şi capi de familii după casele lor părinteşti, toţi numiţi pe nume, şi au stătut în ziua întîi a lunii a zecea să cerceteze lucrul acesta.
men aber die übrigen aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten verfuhren nach dem Vorschlag, und der Priester Esra erwählte sich Männer, nämlich Familienhäupter nach den einzelnen Familien - sie sind alle mit Namen aufgezeichnet -. Diese hielten dann am ersten Tage des zehnten Monats (ihre erste) Sitzung ab, um die Sache zu untersuchen,

Ezra 10 :17
rom În ziua întîi a lunii întîia, au isprăvit cu toţi bărbaţii cari se însuraseră cu femei străine.
men und sie erledigten die ganze Angelegenheit bezüglich der Männer, welche fremde Frauen geheiratet hatten, bis zum ersten Tage des ersten Monats.

Ezra 10 :18
rom Între fiii preoţilor, s'au găsit unii cari se însuraseră cu femei străine: dintre fiii lui Iosua, fiul lui Ioţadac, şi dintre fraţii săi: Maaseia, Eliezer, Iarib şi Ghedalia, cari s'au îndatorat,
men ES hatten sich aber unter den zur Priesterschaft Gehörigen folgende gefunden, die fremde Frauen geheiratet hatten: aus der Familie Jesua's, des Sohnes Jozadaks, und von seinen Genossen: Maaseja, Elieser, Jarib und Gedalja;

Ezra 10 :19
rom dînd mîna, să-şi izgonească nevestele şi să aducă un berbece ca jertfă pentru vină;
men sie versprachen mit Handschlag, ihre Frauen entlassen zu wollen,

und sie brachten als Schuldopfer einen Widder für ihre Verschuldung dar.

Ezra 10 :20
rom din fiii lui Imer: Hanani şi Zebadia;
men Ferner aus der Familie Immer: Hanani und Sebadja;

Ezra 10 :21
rom din fiii lui Harim: Maaseia, Ilie, Şemaia, Iehiel şi Ozia;
men aus der Familie Harim: Maaseja, Elia, Semaja, Jehiel und Ussia;

Ezra 10 :22
rom din fiii lui Paşhur: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netaneel, Iozabad şi Eleasa.
men aus der Familie Pashur: Eljoenai, Maaseja, Ismael, Nethaneel, Josabad und Elasa.

Ezra 10 :23
rom Dintre Leviţi: Iozabad, Şimei, Chelaia sau Chelita, Petahia, Iuda şi Eliezer.
men Sodann von den Leviten: Josabad, Simei, Kelaja <das ist Kelita>, Pethahja, Juda und Elieser.

Ezra 10 :24
rom Dintre cîntăreţi: Eliaşib. Dintre uşieri: Şalum, Telem şi Uri.
men Sodann von den Sängern: Eljasib; und von den Torhütern: Sallum, Telem und Uri.

Ezra 10 :25
rom Dintre cei din Israel: din fiii lui Pareoş, Ramia, Izia, Malchia, Miamin, Eleazar, Malchia şi Benaia;
men Von den übrigen Israeliten aber: aus der Familie Parhos: Ramja, Jissia, Malkia, Mijamin, Eleasar, Malkia und Benaja;

Ezra 10 :26

rom din fiii lui Elam: Matania, Zaharia, Iehiel, Abdi, Ieremot şi Ilie;
men aus der Familie Elam: Matthanja, Sacharja, Jehiel, Abdi, Jeremoth und Elia;

Ezra 10 :27
rom dintre fiii lui Zatu: Elioenai, Eliaşib, Matania, Ieremot, Zabat şi Aziza;
men aus der Familie Satthu: Eljoenai, Eljasib, Matthanja, Jeremoth, Sabad und Asisa;

Ezra 10 :28
rom dintre fiii lui Bebai: Iohanan, Hanania, Zabai şi Atlai;
men aus der Familie Bebai: Johanan, Hananja, Sabbai und Athlai;

Ezra 10 :29
rom dintre fiii lui Bani: Meşulam, Maluc, Adaia, Iaşub, Şeal şi Ramot;
men aus der Familie Bani: Mesullam, Malluch und Adaja, Jasub und Seal, Jeremoth;

Ezra 10 :30
rom dintre fiii lui Pahat-Moab: Adna, Chelal, Benaia, Maaseia, Matania, Beţaleel, Binui şi Manase;
men aus der Familie Pahath-Moab: Adna, Kelal, Benaja, Maaseja, Matthanja, Bezaleel und Binnui und Manasse;

Ezra 10 :31
rom dintre fiii lui Harim: Eliezer, Işia, Malchia, Şemaia, Simeon,
men aus der Familie Harim: Elieser, Jissia, Malkia, Semaja, Simeon,

Ezra 10 :32
rom Beniamin, Maluc şi Şemaria;
men Benjamin, Malluch, Semarja;

Ezra 10 :33
rom dintre fiii lui Haşum: Matnai, Matata, Zabad, Elifelet, Ieremai, Manase

şi Şimei;
men aus der Familie Hasum: Matthenai, Matthattha, Sabad, Eliphelet, Jeremai, Manasse, Simei;

Ezra 10 :34
rom dintre fiii lui Bani: Maadai, Amram, Uel,
men aus der Familie Bani (?): Maadai, Amram und Uel,

Ezra 10 :35
rom Benaia, Bedia, Cheluhu,
men Benaja, Bedja, Keluhi,

Ezra 10 :36
rom Vania, Meremot, Eliaşib,
men Wanja, Meremoth, Eljasib,

Ezra 10 :37
rom Matania, Matnai, Iaasai,
men Matthanja, Matthenai, Jaasai,

Ezra 10 :38
rom Bani, Binui, Şimei,
men Bani, Binnui, Simei,

Ezra 10 :39
rom Şelemia, Natan, Adaia,
men Selemja, Nathan, Adaja,

Ezra 10 :40
rom Macnadbai, Şaşai, Şarai,
men Machnadbai, Sasai, Sarai,

Ezra 10 :41
rom Azareel, Şelemia, Şemaria,

men Asarel und Selemja, Semarja,

Ezra 10 :42
rom Şalum, Amaria şi Iosif;
men Sallum, Amarja, Joseph;

Ezra 10 :43
rom dintre fiii lui Nebo: Ieiel, Matitia, Zabad, Zebina, Iadai, Ioel şi Benaia.
men aus der Familie Nebo: Jehiel, Matthithja, Sabad, Sebina, Jaddai und Joel, Benaja.

Ezra 10 :44
rom Toţi aceştia luaseră femei străine, şi mulţi avuseseră copii cu ele
men Alle diese hatten fremde Frauen geheiratet, und es befanden sich unter ihnen Frauen, welche Kinder geboren hatten.

Neemia

Număr 16/66

⥣ Vechiul Testament
↤ Ezra
↦ Estera

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Neemia 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia

↦ Neemia 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Neemia 1 :1
rom Istorisirea lui Neemia, fiul lui Hacalia. În luna Chişleu, în al douăzecilea an, pe cînd eram în capitala Susa,
men DIE Worte Nehemia's, des Sohnes Hachalja's. Es begab sich im Monat Kislew im zwanzigsten Regierungsjahre des Königs Arthasastha, als ich mich in der Königsstadt Susa befand,

Neemia 1 :2
rom a venit Hanani, unul din fraţii mei, şi cîţiva oameni din Iuda. I-am întrebat despre Iudeii scăpaţi cari mai rămăseseră din robie, şi despre Ierusalim.
men daß Hanani, einer von meinen Brüdern, mit einigen Männern aus Juda (zu mir) kam. Als ich mich nun bei ihnen nach den Juden, die in der Heimat zurückgeblieben und der Wegführung entgangen waren, und nach (den Verhältnissen in) Jerusalem erkundigte,

Neemia 1 :3
rom Ei mi-au răspuns: 'Ceice au mai rămas din robie sînt acolo în ţară, în cea mai mare nenorocire şi ocară; zidurile Ierusalimului sînt dărîmate, şi porţile sînt arse de foc.'
men teilten sie mir mit: «Die Übriggebliebenen, die dort in der Provinz der (Wegführung in die) Gefangenschaft entgangen sind, befinden sich in großem Elend und in schmachvoller Lage; die Mauern Jerusalems sind

niedergerissen und die Tore der Stadt mit Feuer verbrannt.»

Neemia 1 :4
rom Cînd am auzit aceste lucruri, am şezut jos, am plîns, şi m'am jălit multe zile. Am postit şi m'am rugat înaintea Dumnezeului cerurilor,
men Als ich diese Mitteilungen vernahm, setzte ich mich (auf den Boden) hin und fing an zu weinen und trug tagelang Trauer unter beständigem Fasten und Flehen und richtete an den Gott des Himmels folgendes Gebet:

Neemia 1 :5
rom şi am zis: 'Doamne, Dumnezeul cerurilor, Dumnezeule mare şi înfricoşat, Tu care ţii legămîntul Tău şi eşti plin de îndurare faţă de ceice Te iubesc şi păzesc poruncile Tale!
men «ACH HErr, du Gott des Himmels, du großer und furchtbarer Gott, der du denen, die dich lieben und deine Gebote halten, Bundestreue und Gnade bewahrst:

Neemia 1 :6
rom Să ia aminte urechea Ta şi ochii să-Ţi fie deschişi: ascultă rugăciunea pe care ţi- o face robul Tău acum, zi şi noapte, pentru robii Tăi copiii lui Israel, mărturisind păcatele copiilor lui Israel, păcatele făcute de noi împotriva Ta; căci eu şi casa tatălui meu am păcătuit.
men laß doch deine Ohren aufmerken und deine Augen geöffnet sein, daß du das Gebet deines Knechtes vernimmst, welches ich jetzt Tag und Nacht für die Kinder Israel, deine Knechte, vor dir bete und in welchem ich die Sünden bekenne, die wir Israeliten gegen dich begangen haben! denn auch ich und meines Vaters Haus haben gesündigt.

Neemia 1 :7
rom Te-am supărat, şi n'am păzit poruncile Tale, legile şi orînduirile, pe cari le-ai dat robului Tău Moise.
men Gar verwerflich haben wir gegen dich gehandelt, daß wir die Gebote, Satzungen und Anordnungen, die du deinem Knechte Mose geboten hast,

nicht befolgt haben.

Neemia 1 :8
rom Adu-Ţi aminte de cuvintele acestea pe cari le-ai dat robului Tău Moise să le spună: 'Cînd veţi păcătui, vă voi risipi printre popoare;
men Ach, gedenke doch der Verheißung, die du deinem Knechte Mose gegeben hast mit den Worten: -a-,Wenn ihr treulos handelt, so werde ich euch unter die Völker zerstreuen; -a) 5.Mo. 4,27ff; 30,4ff.

Neemia 1 :9
rom dar dacă vă veţi întoarce la Mine, şi dacă veţi păzi poruncile Mele şi le veţi împlini, atunci, chiar dacă veţi fi izgoniţi la marginea cea mai depărtată a cerului, de acolo vă voi aduna şi vă voi aduce iarăş în locul pe care l-am ales ca să locuiască Numele Meu acolo.'
men wenn ihr aber zu mir umkehrt und meine Gebote beobachtet und danach tut, so will ich, wenn sich auch Versprengte von euch am Ende des Himmels befinden sollten, sie doch von dort sammeln und sie an die Stätte zurückbringen, die ich erwählt habe, um meinen Namen dort wohnen zu lassen!'

Neemia 1 :10
rom Ei sînt robii Tăi şi poporul Tău, pe care l-ai răscumpărat prin puterea Ta cea mare şi prin mîna Ta cea tare.
men Sie sind ja doch deine Knechte und dein Volk, das du durch deine große Kraft und deinen starken Arm erlöst hast!

Neemia 1 :11
rom Ah! Doamne, să ia aminte urechea Ta la rugăciunea robului Tău, şi la rugăciunea robilor Tăi, cari vor să se teamă de Numele Tău! Dă astăzi izbîndă robului Tău, şi fă- l să capete trecere înaintea omului acestuia!' Pe atunci eram paharnicul împăratului.
men Ach, HErr, laß doch dein Ohr aufmerken auf das Gebet deines Knechtes und auf das Gebet deiner Knechte, die gewillt sind, deinen Namen zu fürchten! Laß es doch heute deinem Knecht gelingen und laß

ihn Erbarmen finden bei dem Manne hier!» Ich war nämlich Mundschenk beim König.

Neemia 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 1
↦ Neemia 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Neemia 2 :1
rom În luna Nisan, anul al douăzecilea al împăratului Artaxerxe, pe cînd vinul era înaintea lui, am luat vinul şi l-am dat împăratului. Niciodată nu fusesem trist înaintea lui.
men NUN begab es sich im Monat Nisan im zwanzigsten Regierungsjahre des Königs Arthasastha, als der Wein vor mir stand, da trug ich den Wein auf und reichte ihn dem Könige; ich hatte aber früher nie betrübt vor ihm ausgesehen,

Neemia 2 :2
rom Împăratul mi- a zis: 'Pentru ce ai faţa tristă? Totuş nu eşti bolnav; nu poate fi decît o întristare a inimii.' Atunci m'a apucat o mare frică,
men und so fragte mich der König: «Warum siehst du so betrübt aus? Du bist doch nicht krank? Das kann nichts anderes als Herzenskummer sein!» Da geriet ich in große Furcht,

Neemia 2 :3
rom şi am răspuns împăratului: 'Trăiască împăratul în veac! Cum să n'am faţa tristă, cînd cetatea în care sînt mormintele părinţilor mei este nimicită şi porţile ei sînt arse de foc?'
men antwortete aber doch dem König: «Lang lebe der König! Wie sollte ich nicht traurig aussehen, da doch die Stadt, in der sich die Gräber

meiner Väter befinden, in Trümmern liegt und ihre Tore vom Feuer verzehrt sind?»

Neemia 2 :4
rom Şi împăratul mi- a zis: 'Ce ceri?' Eu m'am rugat Dumnezeului cerurilor,
men Als der König mich nun fragte: «Um was bittest du denn (unter diesen Umständen)?» da betete ich zum Gott des Himmels

Neemia 2 :5
rom şi am răspuns împăratului: 'Dacă găseşte cu cale împăratul, şi dacă robul tău îi este plăcut, trimete-mă în Iuda, la cetatea mormintelor părinţilor mei, ca s'o zidesc din nou.'
men und sagte dann zum Könige: «Wenn es dem Könige gut dünkt und dein Knecht Gnade bei dir findet, so wollest du mich nach Juda senden zu der Stadt, wo meine Väter begraben liegen, damit ich sie wieder aufbaue.»

Neemia 2 :6
rom Împăratul, lîngă care şedea şi împărăteasa, mi- a zis atunci: 'Cît va ţinea călătoria ta, şi cînd te vei întoarce?' Împăratul a găsit cu cale să mă lase să plec, şi i-am hotărît o vreme.
men Da erwiderte mir der König, während die Königin neben ihm saß: «Wie lange soll denn deine Reise dauern, und wann wirst du wieder zurückkommen?» Weil es also dem König genehm schien, mich hinreisen zu lassen, gab ich ihm eine bestimmte Frist an

Neemia 2 :7
rom Apoi am zis împăratului: 'Dacă găseşte împăratul cu cale, să mi se dea scrisori pentru dregătorii de dincolo de Rîu, ca să mă lase să trec şi să intru în Iuda,
men und sagte dann zum König: «Wenn es dem Könige beliebt, so möge man mir Geleitbriefe an die Statthalter der Provinz auf der Westseite des Euphrats mitgeben, damit sie mich durchreisen lassen, bis ich nach Juda

gelange;

Neemia 2 :8
rom şi o scrisoare pentru Asaf, păzitorul pădurii împăratului, ca să-mi dea lemne să fac grinzi pentru porţile cetăţuiei de lîngă casă, pentru zidul cetăţii, şi pentru casa în care voi locui.' Împăratul mi- a dat aceste scrisori, căci mîna cea bună a Dumnezeului meu era peste mine.
men weiter ein Schreiben an Asaph, den königlichen Forstmeister, daß er mir Holz verabfolgen lasse, damit man die Tore der Burg, die zum Tempel gehört, aus Balken zimmern kann, sowie für die Mauer der Stadt und für das Haus, das ich selber beziehen werde.» Und der König bewilligte mir dies, weil die gütige Hand meines Gottes über mir waltete.

Neemia 2 :9
rom M'am dus la dregătorii de dincolo de Rîu, şi le-am dat scrisorile împăratului, care pusese să mă însoţească nişte mai mari ai oastei şi nişte călăreţi.
men ALS ich dann zu den Statthaltern (des Gebiets) auf der Westseite des Euphrats kam, übergab ich ihnen die königlichen Geleitbriefe; der König hatte mir aber Heeresoberste und Reiter als Bedeckung mitgegeben.

Neemia 2 :10
rom Sanhalat, Horonitul, şi Tobia, slujitorul Amonit, cînd au auzit lucrul acesta, nu le- a plăcut deloc că venea un om să caute binele copiilor lui Israel.
men Als dies der Horoniter Sanballat und der ammonitische Knecht Tobija-a- erfuhren, verdroß es sie gewaltig, daß jemand gekommen war, der für das Wohl der Israeliten sorgen wollte.

Neemia 2 :11
rom Am ajuns la Ierusalim, şi am rămas acolo trei zile.
men ALS ich nun in Jerusalem angekommen war und drei Tage dort zugebracht hatte,

Neemia 2 :12
rom După aceea, m'am sculat noaptea cu cîţiva oameni, fără să fi spus cuiva ce-mi pusese Dumnezeul meu în inimă să fac pentru Ierusalim. Nu era cu mine nicio altă vită, afară de vita pe care călăream.
men machte ich mich nachts in Begleitung einiger weniger von meinen Leuten auf, ohne jedoch jemandem mitgeteilt zu haben, was mein Gott mir in den Sinn gegeben hatte, für Jerusalem zu tun; ich hatte auch kein anderes Reittier bei mir als das Maultier, auf dem ich ritt.

Neemia 2 :13
rom Am ieşit noaptea pe poarta văii, şi m'am îndreptat spre izvorul balaurului şi spre poarta gunoiului, uitîndu-mă cu băgare de seamă la zidurile dărîmate ale Ierusalimului şi la porţile lui arse de foc.
men So ritt ich denn bei Nacht durch das Taltor hinaus in der Richtung zur Drachenquelle und nach dem Misttor hin und besichtigte die Mauer Jerusalems, die zerrissen dastand, und die Tore der Stadt, die vom Feuer vernichtet dalagen.

Neemia 2 :14
rom Am trecut pela poarta izvorului şi pela iazul împăratului, şi nu era loc pe unde să treacă vita care era supt mine.
men Dann ritt ich weiter zum Quellentor und zum Königsteich, und als dort für das Tier, auf dem ich saß, kein Raum mehr zum Durchkommen war,

Neemia 2 :15
rom M'am suit noaptea pe la pîrău, şi m'am uitat iarăş, cu băgare de seamă la zid. Apoi am intrat pe poarta văii, şi astfel m'am întors.
men stieg ich bei Nacht die Schlucht zu Fuß hinauf und besichtigte die Mauer; dann kehrte ich um und gelangte durch das Taltor wieder heim;

Neemia 2 :16
rom Dregătorii nu ştiau unde fusesem, şi ce făceam. Pînă în clipa aceea nu spusesem nimic Iudeilor, nici preoţilor, nici mai marilor, nici dregătorilor,

nici vreunuia din ceice vedeau de treburi.
men die Vorsteher aber wußten nicht, wohin ich gegangen war und was ich zu tun vorhatte, denn ich hatte den Juden bis dahin noch nichts mitgeteilt, weder den Priestern noch den Vornehmen, weder den Vorstehern noch den übrigen, die am Bau arbeiten sollten.

Neemia 2 :17
rom Le-am zis atunci: 'Vedeţi starea nenorocită în care sîntem! Ierusalimul este dărîmat, şi porţile sînt arse de foc. Veniţi să zidim iarăş zidul Ierusalimului, şi să nu mai fim de ocară!'
men Nunmehr sagte ich zu ihnen: «Ihr seht das Elend, in dem wir uns befinden, daß Jerusalem nämlich in Trümmern liegt und seine Tore mit Feuer vernichtet sind. Kommt, laßt uns die Mauer Jerusalems wieder aufbauen, damit wir nicht länger ein Gegenstand des Spottes sind!»

Neemia 2 :18
rom Şi le-am istorisit cum mîna cea bună a Dumnezeului meu fusese peste mine, şi ce cuvinte îmi spusese împăratul. Ei au zis: 'Să ne sculăm, şi să zidim!' Şi s'au întărit în această hotărîre bună.
men HIERAUF teilte ich ihnen mit, wie gütig die Hand meines Gottes über mir gewaltet hatte, und auch die Worte, die der König an mich gerichtet hatte. Da erklärten sie: «Ja, wir wollen darangehen und bauen!» Und sie ermutigten sich gegenseitig dazu, das gute Werk in Angriff zu nehmen.

Neemia 2 :19
rom Sanbalat, Horonitul, Tobia, slujitorul Amonit, şi Gheşem, Arabul, fiind înştiinţaţi, şi-au bătut joc de noi şi ne-au dispreţuit. Ei au zis: 'Ce faceţi voi acolo? Vă răsculaţi împotriva împăratului?'
men Als aber der Horoniter Sanballat und der ammonitische Knecht-a-Tobija und der Araber Gesem Kunde davon erhielten, verhöhnten und verspotteten sie uns und sagten: «Was ist denn das für eine Sache, die ihr da vornehmt? Ihr wollt euch wohl gegen den König empören?» -a) V. 10.

Neemia 2 :20

rom Şi eu le-am răspuns: 'Dumnezeul cerurilor ne va da izbînda. Noi, robii Săi, ne vom scula şi vom zidi; dar voi, n'aveţi nici parte, nici drept, nici aducere aminte în Ierusalim.'
men Da gab ich ihnen folgende Antwort: «Der Gott des Himmels, der wird es uns gelingen lassen; und wir wollen uns als seine Knechte an den Bau machen! Ihr aber sollt weder Anteil noch Anrecht noch ein Gedächtnis in Jerusalem haben!»

Neemia 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 2
↦ Neemia 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32

Neemia 3 :1
rom Marele preot Eliaşib s'a sculat împreună cu fraţii săi, preoţii, şi au zidit poarta oilor. Au sfinţit- o, şi i-au pus uşile; au sfinţit- o dela turnul Mea, pînă la turnul lui Hananeel.
men HIERAUF machte sich der Hohepriester Eljasib mit seinen Amtsgenossen, den Priestern, daran, das Schaftor neu zu bauen; das weihten sie und setzten seine Torflügel ein und führten dann den Bau weiter bis zum Turm Hammea, den sie weihten, und bis zum Turm Hananeel.

Neemia 3 :2
rom Alături de Eliaşib au zidit şi oamenii din Ierihon; alături de el a zidit şi Zacur, fiul lui Imri.
men Neben ihnen bauten die Männer von Jericho; und neben ihnen baute Sakkur, der Sohn Imri's.

Neemia 3 :3
rom Fiii lui Senaa au zidit poarta peştilor. Au acoperit- o cu scînduri, şi i-au pus uşile, încuietorile şi zăvoarele.
men Sodann das Fischtor baute die Familie Senaa; sie führten das Gebälk auf und setzten seine Torflügel, seine Klammern und Riegel ein.

Neemia 3 :4
rom Alături de ei a lucrat la dregerea zidului Meremot, fiul lui Urie, fiul lui Hacoţ; alături de ei a lucrat Meşulam, fiul lui Berechia, fiul lui Meşezabeel; alături de ei a lucrat Ţadoc, fiul lui Baana;
men Neben ihnen besserte Meremoth aus, der Sohn Uria's, des Sohnes des Hakkoz; und neben ihm besserte Mesullam aus, der Sohn Berechja's, des Sohnes Mesesabeels; und neben ihm besserte Zadok aus, der Sohn Baana's.

Neemia 3 :5
rom alături de ei au lucrat Tecoiţii, ai căror fruntaşi nu s'au supus în slujba Domnului.
men Ihm zur Seite besorgten die Thekoiter die Ausbesserung, aber die Vornehmen unter ihnen hatten ihren Nacken nicht unter den Dienst ihres Herrn (Nehemia) gebeugt.

Neemia 3 :6
rom Ioiada, fiul lui Paseah, şi Meşulam, fiului lui Besodia, au dres poarta cea veche. Au acoperit- o cu scînduri, şi i-au pus uşile, încuietorile şi zăvoarele.
men Das Tor der Altstadt besserten Jojada, der Sohn Paseahs, und Mesullam, der Sohn Besodja's aus; sie führten das Gebälk auf und setzten seine Torflügel, seine Klammern und seine Riegel ein.

Neemia 3 :7
rom Alături de ei au lucrat Melatia, Gabaonitul, Iadon, Meronotitul, şi oamenii din Gabaon şi Miţpa, pînă la scaunul dregătorului de dincoace de rîul Eufrat;
men Neben ihnen besserten der Gibeoniter Melatja und der Meronothiter Jadon aus samt den Leuten von Gibeon und Mizpa, die zum Gerichtsstuhl des Statthalters der Provinz auf der Westseite des Euphrats gehörten.

Neemia 3 :8

rom alături de ei a lucrat Uziel, fiul lui Harhaia, dintre argintari, şi alături de el a lucrat Hanania, dintre făcătorii de mir. Au întărit Ierusalimul pînă la zidul cel lat.
men Neben ihnen besserte Ussiel aus, der Sohn Harhaja's, und die Zunft der Goldschmiede; und ihnen zur Seite besserte Hananja, einer von der Zunft der Salbenhändler, Jerusalem bis an die breite Mauer aus.

Neemia 3 :9
rom Alături de ei a lucrat Refaia, fiul lui Hur, care era mai mare peste jumătate din ţinutul Ierusalimului.
men Neben ihnen arbeitete Rephaja, der Sohn Hurs, der Vorsteher der einen Hälfte des Bezirks Jerusalem.

Neemia 3 :10
rom Alături de ei a lucrat, în faţa casei sale, Iedaia, fiul lui Harumaf, şi alături de el a lucrat Hatuş, fiul lui Haşabnia.
men Neben ihnen besserte Jedaja aus, der Sohn Harumaphs, und zwar seinem Hause gegenüber; und neben ihm besserte Hattus aus, der Sohn Hasabneja's.

Neemia 3 :11
rom O altă parte a zidului şi turnul cuptoarelor au fost drese de Malchia, fiul lui Harim, şi de Haşub, fiul lui Pahat-Moab.
men Eine zweite Strecke besserte Malkija, der Sohn Harims, und Hasub, der Sohn Pahath-Moabs, aus, auch den Ofenturm.

Neemia 3 :12
rom Alături de ei a lucrat, cu fetele sale, Şalum, fiul lui Haloheş, mai marele peste jumătate din ţinutul Ierusalimului.
men Neben ihnen besserte Sallum aus, der Sohn des Hallohes, der Vorsteher der andern Hälfte des Bezirks Jerusalem, er und seine Töchter.

Neemia 3 :13
rom Hanun şi locuitorii Zanoahului au dres poarta văii. Au zidit- o, şi i-au

pus uşile, încuietorile şi zăvoarele. Ei au făcut o mie de coţi de zid pînă la poarta gunoiuluui.
men Das Taltor besserten Hanun und die Bewohner von Sanoah aus; sie bauten es auf und setzten seine Türen, seine Klammern und Riegel ein und arbeiteten noch tausend Ellen weiter an der Mauer bis zum Misttor.

Neemia 3 :14
rom Malchia, fiul lui Recab, mai marele peste ţinutul Bet-Hacheremului, a dres poarta gunoiului. A zidit- o, şi i- a pus uşile, încuietorile şi zăvoarele.
men Das Misttor selbst aber besserte Malkija aus, der Sohn Rechabs, der Vorsteher des Bezirks Beth-Cherem; er baute es auf und setzte seine Torflügel, seine Klammern und Riegel ein.

Neemia 3 :15
rom Şalun, fiul lui Col-Hoze, mai marele peste ţinutul Miţpa, a dres poarta izvorului. A zidit- o, a acoperit- o cu scînduri, şi i- a pus uşile, încuietorile şi zăvoarele. A făcut zidul iazului Siloe lîngă grădina împăratului, pînă la treptele cari pogoară din cetatea lui David.
men Das Quellentor besserte Sallun aus, der Sohn Kol-Hose's, der Vorsteher des Bezirks Mizpa; er baute es auf, überdachte es und setzte seine Torflügel, seine Klammern und Riegel ein; dazu die Mauer am Teich der Wasserleitung beim Königsgarten und bis an die Stufen, die von der Davidsstadt herabführen.

Neemia 3 :16
rom După el Neemia, fiul lui Azbuc, mai marele peste jumătate din ţinutul Bet-Ţurului, a lucrat la dregerea zidului pînă în faţa mormintelor lui David, pînă la iazul care fusese zidit, şi pînă la casa vitejilor.
men Nächst ihm besserte Nehemia aus, der Sohn Asbuks, der Vorsteher der einen Hälfte des Bezirks Beth-Zur, bis gegenüber den Davidsgräbern und weiter bis an den Teich, der dort angelegt worden war, und bis an die Kaserne.

Neemia 3 :17

rom După el au lucrat Leviţii, Rehum, fiul lui Bani, şi alături de el a lucrat, pentru ţinutul său, Haşabia, mai marele peste jumătate din ţinutul Cheila.
men Nächst ihm besserten die Leviten aus: Rehum, der Sohn Bani's. Neben ihm besserte Hasabja aus, der Vorsteher der einen Hälfte des Bezirks Kegila, für seinen Bezirk.

Neemia 3 :18
rom După el au lucrat fraţii lor, Bavai, fiul lui Henadad, mai marele peste jumătate din ţinutul Cheila;
men Nächst ihm besserten deren Genossen aus: Binnui, der Sohn Henadads, der Vorsteher der andern Hälfte des Bezirks Kegila.

Neemia 3 :19
rom şi alături de el Ezer, fiul lui Iosua, mai marele Miţpei, a dres o altă parte a zidului, în faţa suişului casei armelor, în unghi.
men Neben ihm besserte Eser aus, der Sohn Jesua's, der Vorsteher der anderen Hälfte von Mizpa, eine zweite Strecke gegenüber dem Aufstieg zum Zeughaus am Winkel.

Neemia 3 :20
rom După el Baruc, fiul lui Zabai, a dres cu rîvnă o altă parte, dela unghi pînă la poarta casei marelui preot Eliaşib.
men Nächst ihm bergaufwärts (?) besserte Baruch, der Sohn Sabbai's, eine zweite Strecke aus vom Winkel bis an den Eingang zum Hause des Hohenpriesters Eljasib.

Neemia 3 :21
rom După el Meremot, fiul lui Urie, fiul lui Hacoţ, a dres o altă parte, dela poarta casei lui Eliaşib, pînă la capătul casei lui Eliaşib.
men Nächst ihm besserte Meremoth, der Sohn Uria's, des Sohnes des Hakkoz, eine zweite Strecke aus vom Eingang zum Hause Eljasibs bis ans Ende des Hauses Eljasibs.

Neemia 3 :22

rom După el au lucrat preoţii din împrejurimile Ierusalimului.
men Nächst ihm besserten die Priester aus, die Männer aus dem Jordanbezirk.

Neemia 3 :23
rom După ei Beniamin şi Haşub au lucrat în dreptul casei lor. După ei Azaria, fiul lui Maaseia, fiul lui Anania, a lucrat lîngă casa lui.
men Nächst ihnen besserten Benjamin und Hassub ihrem Hause gegenüber aus; nächst ihnen Asarja, der Sohn Maaseja's, des Sohnes Ananja's, neben seinem Hause.

Neemia 3 :24
rom După el Binui, fiul lui Henadad, a dres o altă parte, dela casa lui Azaria pînă la unghi şi pînă la colţ.
men Nächst ihm besserte Binnui, der Sohn Henadads, eine zweite Strecke aus vom Hause Asarja's bis an den Winkel und bis an die Ecke.

Neemia 3 :25
rom Palal, fiul lui Uzai, a lucrat în faţa unghiului şi în faţa turnului de sus care iese înainte din casa împăratului, lîngă curtea temniţei. După el a lucrat Pedaia, fiul lui Pareoş.
men Palal, der Sohn Usai's, arbeitete gegenüber dem Winkel und dem oberen Turm, der am königlichen Palast beim Gefängnishof vorspringt. - Nächst ihm besserte Pedaja aus, der Sohn des Parhos,

Neemia 3 :26
rom Slujitorii Templului, cari locuiesc pe deal, au lucrat pînă în dreptul porţii apelor, la răsărit, şi pînă în dreptul turnului care iese în afară.
men [die Tempelhörigen aber wohnten auf dem Ophel,] bis gegenüber dem Wassertor nach Osten zu und dem vorspringenden Turm.

Neemia 3 :27
rom După el Tecoiţii au dres o altă parte, în dreptul turnului celui mare, care iese înafară pînă la zidul dealului.

men Nächst ihm besserten die Thekoiter eine zweite Strecke aus, dem großen vorspringenden Turm gegenüber und bis an die Mauer des Ophel.

Neemia 3 :28
rom Deasupra porţii cailor, preoţii au lucrat fiecare înaintea casei lui.
men Oberhalb des Roßtores besserten die Priester aus, ein jeder seinem Hause gegenüber.

Neemia 3 :29
rom După ei Ţadoc, fiul lui Imer, a lucrat înaintea casei lui. După el a lucrat Şemaia, fiul lui Şecania, păzitorul porţii dela răsărit.
men Nächst ihnen besserte Zadok, der Sohn Immers, seinem Hause gegenüber aus, und nächst ihm Semaja, der Sohn Sechanja's, der Hüter des Osttores.

Neemia 3 :30
rom După el Hanania, fiul lui Şelemia, şi Hanun, al şaselea fiu al lui Ţalaf, au dres o altă parte a zidului. După ei Meşulam, fiul lui Berechia, a lucrat în faţa odăii lui.
men Nächst ihm besserten Hananja, der Sohn Selemja's, und Hanun, der sechste Sohn Zalaphs, eine zweite Strecke aus. - Nächst ihm besserte Mesullam, der Sohn Berechja's, seiner Wohnung gegenüber aus.

Neemia 3 :31
rom După el Malchia, dintre argintari, a lucrat pînă la casele slujitorilor Templului şi negustorilor, în dreptul porţii Mifcad, şi pînă la odaia de sus din colţ.
men Nächst ihm besserte Malkija, einer aus der Zunft der Goldschmiede, bis zum Hause der Tempelhörigen und der Krämer dem Wachttor gegenüber aus und bis zum Söller an der Ecke;

Neemia 3 :32
rom Argintarii şi negustorii au lucrat între odaia de sus din colţ şi poarta oilor.

men und zwischen dem Söller an der Ecke und dem Schaftor besserten die Goldschmiede und die Krämer aus.
[**men 3:33** ALS nun Sanballat erfuhr, daß wir (wirklich) die Mauer wieder aufbauten, geriet er in Zorn und heftigen Ärger und spottete über die Juden,]
[**men 3:34** indem er in Gegenwart seiner Stammesgenossen und der Kriegsleute von Samaria sagte: «Was machen die ohnmächtigen Juden da? wird man sie gewähren lassen? werden sie jemals (das Dank-)Opfer darbringen? werden sie damit eines Tages zu Ende kommen? werden sie die Steine, die doch verbrannt sind, aus dem Schutthaufen lebendig machen?»]
[**men 3:35** Und der Ammoniter Tobija, der neben ihm stand, sagte: «Was sie auch bauen mögen: springt nur ein Fuchs daran hinauf, so reißt er ihre Steinmauer auseinander!»]
[**men 3:36** Höre, unser Gott, wie wir zum Spott geworden sind! Laß ihre Schmähungen auf ihr Haupt zurückfallen und gib sie der Plünderung preis in einem Lande, wo man sie in Gefangenschaft hält!]
[**men 3:37** Decke ihre Verschuldung nicht zu und laß ihre Sünde vor deinem Angesicht nicht ausgelöscht werden! denn sie haben durch kränkende Reden gegen die am Bau Tätigen Ärgernis erregt.]
[**men 3:38** Wir aber bauten an der Mauer weiter; und als die ganze Mauer bis zur halben Höhe fertig war, gewann das Volk neuen Mut zur Arbeit.]

Neemia 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 3
↦ Neemia 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Neemia 4 :1
rom Cînd a auzit Sanbalat că zidim iarăş zidul, s'a mîniat şi s'a supărat foarte tare. Şi- a bătut joc de Iudei,
men ALS aber Sanballat und Tobija, sowie die Araber und Ammoniter und Asdoditer erfuhren, daß die Wiederherstellung der Mauern Jerusalems Fortschritte machte, und daß die Lücken sich zu schließen begannen, da gerieten sie in heftigen Zorn

Neemia 4 :2
rom şi a zis înaintea fraţilor săi şi înaintea ostaşilor Samariei: 'La ce lucrează aceşti Iudei neputincioşi? Oare vor fi lăsaţi să lucreze? Oare vor jertfi? Oare vor isprăvi? Oare vor da ei viaţă unor pietre înmormîntate supt mormane de praf şi arse de foc?'
men und verschworen sich alle zusammen, sie wollten hinziehen, um Jerusalem anzugreifen und Schaden darin anzurichten.

Neemia 4 :3
rom Tobia, Amonitul, era lîngă el, şi a zis: 'Să zidească numai! Dacă se va sui o vulpe, le va dărîma zidul lor de piatră.'
men Da beteten wir zu unserm Gott und stellten aus Furcht vor ihnen bei Tag und Nacht Wachen gegen sie auf.

Neemia 4 :4
rom 'Ascultă, Dumnezeul nostru, cum sîntem batjocoriţi! Fă să cadă ocările lor asupra capului lor, şi dă- i pradă pe un pămînt unde să fie robi.
men Aber die Judäer erklärten: «Die Kraft der Lastträger ist erschöpft, und des Schuttes ist zuviel: wir sind nicht mehr imstande, an der Mauer zu arbeiten!»

Neemia 4 :5
rom Nu le ierta fărădelegea, şi păcatul lor să nu fie şters dinaintea Ta; căci au necăjit pe cei ce zidesc.'
men Unsere Widersacher aber sagten: «Sie sollen nichts merken und nichts sehen, bis wir mitten unter sie kommen und sie totschlagen und so dem Bauen ein Ende machen!»

Neemia 4 :6
rom Am zidit zidul, care a fost isprăvit pretutindeni pînă la jumătate din înălţimea lui. Şi poporul lucra cu inimă.
men Als nun die Juden, die in ihrer Nachbarschaft wohnten, herbeikamen und es uns wohl zehnmal sagten, aus allen Orten, von denen sie ab- und zugingen,

Neemia 4 :7
rom Dar Sanbalat, Tobia, Arabii, Amoniţii şi Asdodiţii, s'au supărat foarte tare cînd au auzit că dregerea zidurilor înainta şi că spărturile începeau să se astupe.
men da stellte ich hinter der Mauer an den tieferen Stellen das Volk nach den Geschlechtern mit ihren Schwertern, Lanzen und Bogen auf.

Neemia 4 :8
rom S'au unit toţi împreună ca să vină împotriva Ierusalimului, şi să- i facă stricăciuni.
men Bei einer Besichtigung trat ich dann auf und sagte zu den Vornehmen und Vorstehern und zu dem übrigen Volke: «Fürchtet euch doch nicht vor ihnen! Denkt an den HErrn, den großen und furchtbaren

Gott, und kämpft für eure Volksgenossen, eure Söhne und Töchter, eure Frauen und Häuser!»

Neemia 4 :9
rom Ne-am rugat Dumnezeului nostru, şi am pus o strajă zi şi noapte ca să ne apere împotriva loviturilor lor.
men Als nun unsere Feinde erfuhren, daß die Sache zu unserer Kenntnis gekommen war und Gott ihren Anschlag vereitelt hatte, kehrten wir alle wieder zu der Mauer zurück, ein jeder an seine Arbeit.

Neemia 4 :10
rom Însă Iuda zicea: 'Puterile celor ce duc poverile slăbesc, şi dărîmăturile sînt multe; nu vom putea să zidim zidul.'
men Seit jenem Tage aber war nur die eine Hälfte meiner Leute am Bau tätig, während die andere Hälfte sich mit Lanzen, Schilden, Bogen und Panzern bereithielt und die Oberen hinter der ganzen jüdischen Bevölkerung standen,

Neemia 4 :11
rom Şi vrăjmaşii noştri ziceau: 'Nu vor şti şi nu vor vedea nimic pînă vom ajunge în mijlocul lor; îi vom ucide şi vom face astfel să înceteze lucrarea.'
men die an der Mauer baute. Die Handlanger aber, welche Lasten trugen, arbeiteten in der Weise, daß sie mit der einen Hand die Arbeit verrichteten, in der andern aber die Waffe hielten;

Neemia 4 :12
rom Şi Iudeii, cari locuiau lîngă ei, au venit de zece ori şi ne-au înştiinţat despre toate locurile pe unde veneau la noi.
men und von den Bauleuten hatte jeder sein Schwert um die Hüften gegürtet und mauerte so; und der Trompeter stand neben mir.

Neemia 4 :13
rom De aceea am pus, în locurile cele mai de jos, dinapoia zidului, şi în locurile tari, poporul pe familii, i-am aşezat pe toţi cu săbiile, suliţele şi

arcurile lor.
men Den Vornehmen aber und Vorstehern und dem übrigen Volk hatte ich die Weisung gegeben: «Das Werk ist groß und weit ausgedehnt, und wir sind auf der Mauer zerstreut, einer von dem andern weit entfernt.

Neemia 4 :14
rom M'am uitat, şi sculîndu-mă, am zis mai marilor, dregătorilor şi celuilalt popor: 'Nu vă temeţi de ei! Aduceţi-vă aminte de Domnul cel mare şi înfricoşat, şi luptaţi pentru fraţii voştri, pentru fiii voştri şi fetele voastre, pentru nevestele voastre, şi pentru casele voastre!'
men An dem Punkte also, von dem her ihr den Schall der Trompete vernehmen werdet, da müßt ihr euch bei uns sammeln: unser Gott wird für uns kämpfen!»

Neemia 4 :15
rom Cînd au auzit vrăjmaşii noştri că am fost înştiinţaţi, Dumnezeu le- a nimicit planul, şi ne-am întors cu toţii la zid, fiecare la lucrarea lui.
men So waren wir an dem Werke tätig, und zwar so, daß die eine Hälfte der Leute die Lanzen vom Aufgang der Morgenröte bis zum Erscheinen der Sterne bereithielt.

Neemia 4 :16
rom Din ziua aceea, jumătate din oamenii mei lucrau, iar celalaltă jumătate era înarmată cu suliţe, cu scuturi, cu arcuri şi cu platoşe. Căpeteniile erau înapoia întregei case a lui Iuda.
men Auch befahl ich damals dem Volke: «Jeder soll mit seinen Leuten die Nacht über innerhalb Jerusalems verbleiben, damit sie uns nachts als Wachen und bei Tage als Arbeiter dienen.»

Neemia 4 :17
rom Ceice zideau zidul, şi cei ce duceau sau încărcau poverile, cu o mînă lucrau, iar cu alta ţineau arma.
men Und weder ich noch meine Brüder noch meine Leute noch die Wachmannschaften, die zu meinem Gefolge gehörten, keiner von uns

kam jemals aus den Kleidern heraus: ein jeder hatte stets seine Waffe zur Hand.

Neemia 4 :18
rom Fiecare din ei, cînd lucra, îşi avea sabia încinsă la mijloc. Cel ce suna din trîmbiţă stătea lîngă mine.
men - - -

Neemia 4 :19
rom Am zis mai marilor, dregătorilor, şi celuilalt popor: 'Lucrarea este mare şi întinsă, şi noi sîntem risipiţi pe zid, departe unii de alţii.
men - - -

Neemia 4 :20
rom La sunetul trîmbiţei, să vă strîngeţi la noi, spre locul de unde o veţi auzi. Dumnezeul nostru va lupta pentru noi.'
men - - -

Neemia 4 :21
rom Aşa făceam lucrarea: jumătate din noi stînd cu suliţa în mînă din zorii zilei pînă la ivirea stelelor.
men - - -

Neemia 4 :22
rom În acelaş timp, am mai zis poporului: 'Fiecare să petreacă noaptea în Ierusalim cu slujitorul lui; noaptea să facem de strajă, iar ziua să lucrăm.'
men - - -

Neemia 4 :23
rom Şi nu ne-am desbrăcat de haine, nici eu, nici fraţii mei, nici slujitorii mei, nici oamenii de strajă, cari erau subt porunca mea. Fiecare se ducea cu armele la apă.
men - - -

Neemia 5

↟ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 4
↦ Neemia 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Neemia 5 :1
rom Din partea oamenilor din popor şi din partea nevestelor lor s'au ridicat mari plîngeri împotriva fraţilor lor Iudei.
men ES erhob sich aber ein großes Klagegeschrei der Leute aus dem Volk und ihrer Frauen gegen ihre jüdischen Volksgenossen.

Neemia 5 :2
rom Unii ziceau: 'Noi, fiii noştri şi fetele noastre, sîntem mulţi; să ni se dea grîu ca să mîncăm şi să trăim.'
men Die einen sagten: «Wir müssen unsere Söhne und Töchter verpfänden, um Getreide zu erhalten, damit wir zu essen haben und am Leben bleiben!»

Neemia 5 :3
rom Alţii ziceau: 'Punem zălog ogoarele, viile şi casele noastre, ca să avem grîu în timpul foametei.'
men Andere sagten: «Wir müssen unsere Felder, unsere Weinberge und Häuser verpfänden, um uns Getreide in der Teuerung zu verschaffen!»

Neemia 5 :4
rom Alţii ziceau: 'Am împrumutat argint punînd zălog ogoarele şi viile noastre pentru birul împăratului.

men Wieder andere sagten: «Wir haben Geld zur Bezahlung der Steuern für den König auf unsere Felder und Weinberge borgen müssen.

Neemia 5 :5
rom Şi totuş carnea noastră este ca şi carnea fraţilor noştri, copiii noştri sînt ca şi copiii lor; şi iată, supunem la robie pe fiii noştri şi pe fetele noastre, şi multe din fetele noastre au şi fost supuse la robie; sîntem fără putere, căci ogoarele şi viile noastre sînt ale altora.'
men Wir sind aber doch von demselben Fleisch und Blut wie unsere Volksgenossen, und unsere Kinder sind ebenso gut wie ihre Kinder; aber trotzdem müssen wir unsere Söhne und Töchter als Leibeigene hingeben, und manche von unseren Töchtern sind schon leibeigen geworden, und wir können nichts dagegen tun: unsere Felder und Weinberge gehören ja anderen Leuten!»

Neemia 5 :6
rom M'am supărat foarte tare cînd le-am auzit plîngerile şi cuvintele acestea.
men DA geriet ich in heftigen Zorn, als ich ihre lauten Klagen und diese Reden vernahm.

Neemia 5 :7
rom Am hotărît să mustru pe cei mari şi pe dregători, şi le-am zis: 'Ce! voi împrumutaţi cu camătă fraţilor voştri?' Şi am strîns în jurul meu o mare mulţime,
men Als ich dann mit mir zu Rate gegangen war, machte ich den Vornehmen und den Vorstehern Vorwürfe, indem ich zu ihnen sagte: «Wucher treibt ihr ja einer mit dem andern!» Dann veranstaltete ich eine große Volksversammlung gegen sie

Neemia 5 :8
rom şi le-am zis: 'Noi am răscumpărat, după puterea noastră, pe fraţii noştri Iudei, vînduţi neamurilor; şi voi să vindeţi pe fraţii voştri? Şi încă nouă să ne fie vînduţi?' Ei au tăcut, ne avînd ce să răspundă.

men und sagte zu ihnen: «Wir haben unsere jüdischen Volksgenossen, die an die Heidenvölker verkauft waren, soweit es uns möglich war, losgekauft; ihr dagegen wollt nun gar eure eigenen Volksgenossen verkaufen, so daß sie dann wieder von uns gekauft werden müssen!» Als sie nun schwiegen und kein Wort der Entgegnung fanden,

Neemia 5 :9
rom Apoi am zis: 'Ce faceţi voi nu este bine. N'ar trebui să umblaţi în frica Dumnezeului nostru, ca să nu fiţi de ocara neamurilor vrăjmaşe nouă?
men fuhr ich fort: «Was ihr da tut, ist unwürdig! Ihr solltet doch in der Furcht unseres Gottes wandeln, damit wir unseren heidnischen Feinden keine Veranlassung zu Lästerungen geben!

Neemia 5 :10
rom Şi eu, şi fraţii mei şi slujitorii mei, le-am împrumutat argint şi grîu. Să le lăsăm dar datoria aceasta!
men Sowohl ich als auch meine Brüder und meine Diener haben ihnen Geld und Getreide geliehen: laßt uns ihnen doch dieses Darlehen erlassen!

Neemia 5 :11
rom Daţi-le înapoi astăzi ogoarele, viile, măslinii şi casele, şi a suta parte din argintul, din grîul, din mustul şi din untdelemnul, pe care l-aţi cerut dela ei ca dobîndă.'
men Gebt ihnen doch gleich heute ihre Felder und Weinberge, ihre Ölgärten und Häuser zurück und (erlaßt ihnen), was ihr an Geld und Getreide, an Wein und Öl von ihnen zu fordern habt!»

Neemia 5 :12
rom Ei au răspuns: 'Le vom da înapoi, şi nu le vom cere nimic, vom face cum ai zis.' Atunci am chemat pe preoţi, înaintea cărora i-am pus să jure că îşi vor ţinea cuvîntul.
men Da antworteten sie: «Ja, wir wollen es zurückgeben und nichts mehr von ihnen fordern: wir wollen so tun, wie du es verlangst!» Da rief ich die

Priester herbei und ließ sie schwören, daß sie wirklich in dieser Weise verfahren wollten.

Neemia 5 :13
rom Şi mi-am scuturat mantaua, zicînd: 'Aşa să scuture Dumnezeu afară din Casa Lui şi de averile lui pe orice om care nu-şi va ţinea cuvîntul, şi aşa să fie scuturat omul acela şi lăsat cu mînile goale!' Toată adunarea a zis: 'Amin.' Şi au lăudat pe Domnul. Şi poporul s'a ţinut de cuvînt.
men Dazu schüttelte ich den Bausch meines Gewandes aus mit den Worten: «Ebenso möge Gott jeden, der dieses sein Versprechen nicht hält, aus seinem Hause und seinem Besitz herausschütteln, damit er ebenso ausgeschüttelt und ausgeleert sei!» Da rief die ganze Versammlung: «Ja, so sei es!» und pries den HErrn; das Volk aber tat, wie abgemacht war.

Neemia 5 :14
rom Din ziua cînd m'a pus împăratul dregător peste ei în ţara lui Iuda, dela al douăzecilea an pînă la al treizeci şi doilea an al împăratului Artaxerxe, timp de doisprezece ani, nici eu, nici fraţii mei n'am trăit din veniturile cuvenite dregătorului.
men AUSSERDEM habe ich und meine Brüder von dem Tage an, wo (der König) mich zu ihrem Statthalter im Lande Juda bestellt hatte, das heißt vom 20. bis zum 32. Jahre der Regierung des Königs Arthasastha-a-, also zwölf Jahre lang, keinen Anspruch auf den Unterhalt des Statthalters gemacht,

Neemia 5 :15
rom Înainte de mine, cei dintîi dregători împovărau poporul, şi luau dela el pîne şi vin, afară de cei patruzeci de sicli de argint; chiar şi slujitorii lor apăsau poporul. Eu n'am făcut aşa, din frică de Dumnezeu.
men während die früheren Statthalter, meine Vorgänger, dem Volke schwer zur Last gefallen waren; denn sie hatten für Speise und Wein täglich 40 Schekel Silber von ihnen bezogen, und auch ihre Dienerschaft hatte über das Volk willkürlich geschaltet. Ich dagegen habe aus Gottesfurcht nicht so gehandelt.

Neemia 5 :16
rom Ba, mai mult, am lucrat la dregerea zidului acestuia, n'am cumpărat niciun ogor, şi toţi slujitorii mei erau la lucru.
men Auch bei diesem Mauerbau habe ich mit Hand angelegt, ohne daß wir Grundbesitz erworben hatten; und auch meine ganze Dienerschaft ist dort zur Arbeit am Mauerbau versammelt gewesen.

Neemia 5 :17
rom Aveam la masă o sută cincizeci de oameni, Iudei şi dregători, afară de ceice veneau la noi din neamurile deprimprejur.
men Dazu aßen die Juden, sowohl die Vorsteher, 150 Mann, als auch die, welche aus den umwohnenden heidnischen Völkerschaften zu uns auf Besuch kamen, an meinem Tisch;

Neemia 5 :18
rom Mi se pregătea în fiecare zi un bou, şase berbeci aleşi, şi păsări, şi la fiecare zece zile se pregătea din belşug tot vinul care era de trebuinţă. Cu toate acestea, n'am cerut veniturile cuvenite dregătorului, pentrucă lucrările apăsau greu asupra poporului acestuia.
men und was täglich zubereitet wurde, nämlich ein Rind, sechs ausgesuchte Stück Kleinvieh sowie Geflügel, das wurde auf meine Kosten zubereitet; außerdem alle zehn Tage allerlei Wein in Menge. Trotzdem habe ich den Unterhalt des Statthalters nicht beansprucht, weil die Fronarbeit schon schwer genug auf diesem Volke lastete.

Neemia 5 :19
rom Adu-Ţi aminte de mine, spre bine, Dumnezeule, pentru tot ce am făcut pentru poporul acesta!
men Gedenke, mein Gott, mir zum Guten alles dessen, was ich für dieses Volk getan habe!

Neemia 6

↥↥ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 5
↦ Neemia 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Neemia 6 :1
rom Nu pusesem încă uşile porţilor cînd Sanbalat, Tobia, Gheşem, Arabul, şi ceilalţi vrăjmaşi ai noştri au auzit că zidisem zidul şi că n'a mai rămas nicio spărtură.
men ALS es nun dem Sanballat, dem Tobija und dem Araber Gesem, sowie unseren übrigen Feinden bekannt wurde, daß ich die Mauer wieder aufgebaut hätte und daß keine Lücke mehr in ihr geblieben wäre - nur hatte ich bis dahin noch keine Türflügel in die Tore eingesetzt -,

Neemia 6 :2
rom Atunci Sanbalat şi Gheşem au trimes să-mi spună: 'Vino, şi să ne întîlnim în satele din valea Ono. Îşi puseseră de gînd să-mi facă rău.
men da sandten Sanballat und Gesem zu mir und ließen mir sagen: «Komm, laß uns in Ha-Kaphirim in der Ebene Ono eine Zusammenkunft halten!» - sie hatten nämlich Böses gegen mich im Sinn.

Neemia 6 :3
rom Le-am trimes soli cu următorul răspuns: 'Am o mare lucrare de făcut, şi nu pot să mă pogor; cît timp l-aş lăsa ca să vin la voi, lucrul ar înceta.'
men Da schickte ich Boten zu ihnen und ließ ihnen antworten: «Ich bin mit einem bedeutenden Werke beschäftigt und kann deshalb nicht hinabkommen: das Werk würde sofort stillestehen, wenn ich es

unterbräche und zu euch hinunterkäme.»

Neemia 6 :4
rom Mi-au făcut în patru rînduri aceeaş cerere, şi le-am dat acelaş răspuns.
men Nun sandten sie auf dieselbe Weise viermal Botschaft zu mir, ich gab ihnen aber immer dieselbe Antwort.

Neemia 6 :5
rom Sanbalat mi- a trimes solia aceasta a cincea oară prin slujitorul său, care ţinea în mînă o scrisoare deschisă.
men Da sandte Sanballat auf dieselbe Weise noch zum fünftenmal seinen Burschen zu mir mit einem offenen Briefe in der Hand,

Neemia 6 :6
rom În ea era scris: 'Se răspîndeşte zvonul printre popoare, şi Gaşmu spune că tu şi Iudeii aveţi de gînd să vă răsculaţi, şi că în acest scop zideşti zidul. Se zice că tu vei ajunge împăratul lor,
men in welchem geschrieben stand: «Unter den Leuten geht das Gerücht um, und Gasmu sagt es auch, daß ihr, du und die Juden, an Empörung denkt; darum bauest du die Mauer wieder auf, und du selbst wollest dich zum König über sie machen und dergleichen mehr;

Neemia 6 :7
rom şi că ai pus chiar prooroci, ca să te numească la Ierusalim împărat al lui Iuda. Şi acum lucrurile acestea vor ajunge la cunoştinţa împăratului. Vino dar, şi să ne sfătuim împreună.'
men sogar Propheten habest du auftreten lassen, die dich in Jerusalem zum König von Juda ausrufen sollen. Nun werden solche Gerüchte aber dem König zu Ohren dringen; darum komm, laß uns zusammen ratschlagen!»

Neemia 6 :8
rom Am trimes următorul răspuns lui Sanbalat: 'Ce ai spus tu în scrisoare

nu este; tu dela tine le născoceşti!'
men Darauf sandte ich folgenden Bescheid an ihn: «Nichts von allem, was du behauptest, ist wirklich geschehen, sondern du hast das selbst frei erfunden!»

Neemia 6 :9
rom Toţi oamenii aceştia voiau să ne înfricoşeze, şi îşi ziceau: 'Li se va muia inima, şi lucrarea nu se va face.' Acum, Dumnezeule, întăreşte-mă!
men Sie alle wollten uns nämlich nur bange machen, weil sie dachten: «Sie werden von der Arbeit schon ablassen, so daß das Werk nicht vollendet wird.» - Nun aber stärke meine Hände!

Neemia 6 :10
rom M'am dus la Şemaia, fiul lui Delaia, fiul lui Mehetabeel. El se închisese, şi a zis: 'Haidem împreună în Casa lui Dumnezeu, în mijlocul Templului, şi să închidem uşile Templului: căci vin să te omoare, şi au să vină noaptea să te omoare.'
men ALS ich (einmal) in die Wohnung Semaja's, des Sohnes Delaja's, des Sohnes Mehetabeels, kam, der gerade durch Unreinheit verhindert war, sagte er: «Laß uns zusammen ins Haus Gottes gehen, in das Innerste des Tempels, und die Türen des Tempels verschließen! denn es werden Leute kommen, um dich zu ermorden, und zwar werden sie bei Nacht kommen, um dich zu ermorden.»

Neemia 6 :11
rom Eu am răspuns: 'Un om ca mine să fugă? Şi care om ca mine ar putea să intre în Templu şi să trăiască? Nu voi intra!'
men Doch ich entgegnete: «Ein Mann wie ich sollte fliehen? Und wie könnte jemand, wie ich bin, in den Tempel gehen und am Leben bleiben? Nein, ich gehe nicht hinein!»

Neemia 6 :12
rom Şi am cunoscut că nu Dumnezeu îl trimetea. Ci a proorocit aşa pentru mine, fiindcă Sanbalat şi Tobia îi dăduseră argint.

men Ich hatte nämlich gemerkt, daß nicht Gott ihn gesandt hatte, sondern er hatte den Gottesspruch deshalb an mich gerichtet, weil Tobija und Sanballat ihn bestochen hatten;

Neemia 6 :13
rom Şi cîştigîndu- l astfel, nădăjduiau că am să mă tem, şi că am să urmez sfaturile lui şi să fac un păcat. Ei s'ar fi folosit de această atingere a bunului meu nume, ca să mă umple de ocară.
men und zwar war er zu dem Zweck bestochen worden, daß ich in Angst geraten und so handeln und mich dadurch versündigen sollte; das hätte ihnen dann zu übler Nachrede dienen können, um mich in Verruf zu bringen.

Neemia 6 :14
rom Adu-Ţi aminte, Dumnezeule, de Tobia şi de Sanbalat, şi de faptele lor! Adu-Ţi aminte şi de Noadia, proorociţa, şi de ceilalţi prooroci cari căutau să mă sperie!
men Gedenke mein Gott, dem Tobija und Sanballat diese ihre Handlungsweise und auch der Prophetin Noadja und den übrigen Propheten, die mich ängstlich zu machen suchten!

Neemia 6 :15
rom Zidul a fost isprăvit în a douăzeci şi cincea zi a lunii Elul, în cincizeci şi două de zile.
men DIE Mauer aber wurde am 25. Tage des Monats Elul nach Verlauf von 52 Tagen fertig.

Neemia 6 :16
rom Cînd au auzit toţi vrăjmaşii noştri, s'au temut toate popoarele dimprejurul nostru; s'au smerit foarte mult, şi au cunoscut că lucrarea se făcuse prin voia Dumnezeului nostru.
men Als nun alle unsere Feinde das erfuhren, erschraken alle heidnischen Völkerschaften rings um uns her, und es entfiel ihnen aller Mut; denn sie erkannten, daß dieses Werk unter der Mitwirkung unseres Gottes

vollführt worden war.

Neemia 6 :17
rom În vremea aceea erau unii fruntaşi din Iudeia, cari trimeteau deseori scrisori lui Tobia şi primeau şi ei scrisori dela el.
men Auch ließen in jenen Tagen die vornehmen Juden zahlreiche Briefe an Tobija abgehen, wie solche auch von Tobija an sie ankamen.

Neemia 6 :18
rom Căci mulţi din Iuda erau legaţi cu el prin jurămînt, pentrucă era ginerile lui Şecania, fiul lui Arah, şi fiul său Iohanan luase pe fata lui Meşulam, fiul lui Berechia.
men Es gab nämlich unter den Juden gar manche, die ihm eidlich zum Beistand verpflichtet waren; denn er war der Schwiegersohn Sechanja's, des Sohnes Arahs, und sein Sohn Johanan hatte die Tochter Mesullams, des Sohnes Berechja's, geheiratet.

Neemia 6 :19
rom Vorbeau bine de el chiar în faţa mea, şi- i spuneau cuvintele mele. Tobia trimetea scrisori ca să mă înfricoşeze.
men Sie redeten sogar in meiner Gegenwart von seinen guten Eigenschaften und hinterbrachten ihm meine Äußerungen; auch sandte Tobija Briefe, um mich einzuschüchtern*.

Neemia 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 6
↦ Neemia 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73

Neemia 7 :1
rom După ce s'a zidit zidul şi am pus uşile porţilor, au fost puşi în slujbele lor uşierii, cîntăreţii şi Leviţii.
men ALS nun die Mauer aufgebaut war und ich die Türflügel hatte einsetzen lassen, wurden die Torwächter angestellt.

Neemia 7 :2
rom Am poruncit fratelui meu Hanani, şi lui Hanania, căpetenia cetăţuii Ierusalimului, om care întrecea pe mulţi prin credincioşia şi prin frica lui de Dumnezeu,
men Dann übertrug ich den Oberbefehl über Jerusalem meinem Bruder Hanani und dem Burghauptmann Hananja; denn dieser war ein zuverlässiger und gottesfürchtiger Mann wie wenige.

Neemia 7 :3
rom şi le-am zis: 'Să nu se deschidă porţile Ierusalimului înainte de căldura soarelui, şi uşile să fie închise cu încuietorile, în faţa voastră. Locuitorii Ierusalimului să facă de strajă, fiecare la locul lui, înaintea casei lui.'
men Ich gab ihnen die Weisung: «Die Tore Jerusalems dürfen nicht eher

geöffnet werden, als bis die Sonne heiß scheint; und während (die Torwächter) noch dastehen, soll man die Torflügel schließen und verriegeln. Auch sollt ihr Wachen aus den Bürgern Jerusalems aufstellen, einen jeden auf seinem Posten und jeden vor seinem Hause.

Neemia 7 :4
rom Cetatea era încăpătoare şi mare, dar popor era puţin în ea, şi casele nu erau zidite.
men DIE Stadt war nun zwar geräumig und groß, aber die Bevölkerung in ihr nur spärlich, und neugebaute Häuser waren nicht vorhanden.

Neemia 7 :5
rom Dumnezeul meu mi- a pus în inimă gîndul să adun pe mai mari, pe dregători şi poporul, ca să- i număr. Am găsit o carte cu spiţele de neam ale celor ce se suiseră întîi din robie, şi am văzut scris în ea cele ce urmează.
men Da gab mein Gott mir den Gedanken ein, die Vornehmen und Vorsteher und das Volk zu versammeln, damit ein Geschlechtsverzeichnis von ihnen aufgenommen würde. Da fand ich das Geschlechtsverzeichnis derer, die zuerst aus der Gefangenschaft zurückgekehrt waren, und fand darin folgende Angaben:

Neemia 7 :6
rom Iată pe cei din ţară cari s'au întors din robie, din aceia pe cari îi luase robi Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi cari s'au întors la Ierusalim şi în Iuda, fiecare în cetatea lui.
men Folgendes sind die Bewohner des Bezirks, die aus der Gefangenschaft der in der Verbannung Lebenden, die Nebukadnezar, der König von Babylon, einst (nach Babylon) weggeführt hatte, hinaufgezogen und nach Jerusalem und Juda zurückgekehrt sind, ein jeder in seine Ortschaft-a-,

Neemia 7 :7
rom Au plecat cu Zorobabel, Iosua, Neemia, Azaria, Raamia, Nahamani,

Mardoheu, Bilşan, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana. Numărul bărbaţilor din poporul lui Israel:
men und zwar sind sie dorthin gekommen zusammen mit Serubbabel, Jesua, Nehemia, Asarja, Raamja, Nahamani, Mordechai, Bilsan, Mispereth (?), Bigwai, Nehum und Baana. Die Zahl der Männer des Volkes Israel betrug:

Neemia 7 :8
rom fiii lui Pareoş, două mii o sută şaptezeci şi doi;
men die Familie Parhos 2 172;

Neemia 7 :9
rom fiii lui Şefatia, trei sute şaptezeci şi doi;
men die Familie Sephatja 372;

Neemia 7 :10
rom fiii lui Arah, şase sute cincizeci şi doi;
men die Familie Arah 652;

Neemia 7 :11
rom fiii lui Pahat-Moab, din fiii lui Iosua şi ai lui Ioab, două mii opt sute optsprezece;
men die Familie Pahath-Moab, nämlich die Familien Jesua und Joab, 2 818;

Neemia 7 :12
rom fiii lui Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
men die Familie Elam 1 254;

Neemia 7 :13
rom fiii lui Zatu, opt sute patruzeci şi cinci;
men die Familie Satthu 845;

Neemia 7 :14

rom fiii lui Zacai, şapte sute şasezeci;
men die Familie Sakkai 760;

Neemia 7 :15
rom fiii lui Binui, şase sute patruzeci şi opt;
men die Familie Binnui 648;

Neemia 7 :16
rom fiii lui Bebai, şase sute douăzeci şi opt;
men die Familie Bebai 628;

Neemia 7 :17
rom fiii lui Azgad, două mii trei sute douăzeci şi doi;
men die Familie Asgad 2 322;

Neemia 7 :18
rom fiii lui Adonicam, şase sute şase zeci şi şapte;
men die Familie Adonikam 667;

Neemia 7 :19
rom fiii lui Bigvai, două mii şase zeci şi şapte;
men die Familie Bigwai 2 067;

Neemia 7 :20
rom fiii lui Adin, şase sute cincizeci şi cinci;
men die Familie Adin 655;

Neemia 7 :21
rom fiii lui Ater, din familia lui Ezechia, nouăzeci şi opt;
men die Familie Ater, nämlich der Zweig Hiskia, 98;

Neemia 7 :22
rom fiii lui Haşum, trei sute douăzeci şi opt;
men die Familie Hasum 328;

Neemia 7 :23
rom fiii lui Beţai, trei sute douăzeci şi patru;
men die Familie Bezai 324;

Neemia 7 :24
rom fiii lui Harif, o sută doisprezece;
men die Familie Hariph 112;

Neemia 7 :25
rom fiii lui Gabaon, nouăzeci şi cinci;
men die Familie Gibeon 95;

Neemia 7 :26
rom oamenii din Betleem şi din Netofa, o sută optzeci şi opt;
men die Männer von Bethlehem und Netopha 188;

Neemia 7 :27
rom oamenii din Anatot, o sută douăzeci şi opt;
men die Männer von Anathoth 128;

Neemia 7 :28
rom oamenii din Bet-Azmavet, patruzeci şi doi;
men die Männer von Beth-Asmaweth 42;

Neemia 7 :29
rom oamenii din Chiriat-Iearim, din Chefira şi din Beerot, şapte sute patruzeci şi trei;
men die Männer von Kirjath-Jearim, Kephira und Beeroth 743;

Neemia 7 :30
rom oamenii din Rama şi din Gheba, şase sute douăzeci şi unu;
men die Männer von Rama und Geba 621;

Neemia 7 :31
rom oamenii din Micmas, o sută douăzeci şi doi;
men die Männer von Michmas 122;

Neemia 7 :32
rom oamenii din Betel şi din Ai, o sută douăzeci şi trei;
men die Männer von Bethel und Ai 123;

Neemia 7 :33
rom oamenii din celalt Nebo, cincizeci şi doi;
men die Männer von [dem andern] Nebo 52;

Neemia 7 :34
rom fiii celuilalt Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
men die Familie des andern Elam 1 254-a-; -a) vgl. V. 12.

Neemia 7 :35
rom fiii lui Harim, trei sute douăzeci;
men die Familie Harim 320;

Neemia 7 :36
rom fiii lui Ierihon, trei sute patruzeci şi cinci;
men die Leute von Jericho 345;

Neemia 7 :37
rom fiii lui Lod, lui Hadid şi lui Ono, şapte sute douăzeci şi unu;
men die Leute von Lod, Hadid und Ono 721;

Neemia 7 :38
rom fiii lui Senaa, trei mii nouă sute treizeci.
men die Familie Senaa 3 930.

Neemia 7 :39
rom Preoţi: fiii lui Iedaia, din casa lui Iosua, nouă sute şapte zeci şi trei;

men Die Priester: die Familie Jedaja, nämlich des Hauses Jesua 973;

Neemia 7 :40
rom fiii lui Imer, o mie cinci zeci şi doi;
men die Familie Immer 1 052;

Neemia 7 :41
rom fiii lui Paşhur, o mie două sute patruzeci şi şapte;
men die Familie Pashur 1 247;

Neemia 7 :42
rom fiii lui Harim, o mie şaptesprezece.
men die Familie Harim 1 017.

Neemia 7 :43
rom Leviţi: fiii lui Iosua şi lui Cadmiel, din fiii lui Hodva, şaptezeci şi patru.
men Die Leviten: die Familie Jesua, nämlich die Familien Kadmiel, (Bani) und Hodawja 74;

Neemia 7 :44
rom Cîntăreţi: fiii lui Asaf, o sută patruzeci şi opt.
men die Sänger: die Familie Asaph 148;

Neemia 7 :45
rom Uşieri: fiii lui Şalum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui Acub, fiii lui Hatita, fiiii lui Şobai, o sută treizeci şi opt.
men die Torhüter: die Familien Sallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita und Sobai 138.

Neemia 7 :46
rom Slujitori ai Templului: fiii lui Ţiha, fiii lui Hasufa, fiii lui Tabaot,
men Die Tempelhörigen: die Familie Ziha, die Familie Hasupha, die Familie Thabbaoth,

Neemia 7 :47
rom fiii lui Cheros, fiii lui Sia, fiii lui Padon,
men die Familie Keros, die Familie Sia, die Familie Padon,

Neemia 7 :48
rom fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui Salmai,
men die Familie Lebana, die Familie Hagaba, die Familie Salmai,

Neemia 7 :49
rom fiii lui Hanan, fiii lui Ghidel, fiii lui Gahar,
men die Familie Hanan, die Familie Giddel, die Familie Gahar,

Neemia 7 :50
rom fiii lui Reaia, fiii lui Reţin, fiii lui Necoda,
men die Familie Reaja, die Familie Rezin, die Familie Nekoda,

Neemia 7 :51
rom fiii lui Gazam, fiii lui Uza, fiii lui Paseah,
men die Familie Gassam, die Familie Ussa, die Familie Paseah,

Neemia 7 :52
rom fiii lui Besai, fiii lui Mehunim, fiii lui Nefişim,
men die Familie Besai, die Familie der Mehuniter, die Familie der Nephisiter,

Neemia 7 :53
rom fiii lui Bacbuc, fiii lui Hacufa, fiii lui Harhur,
men die Familie Bakbuk, die Familie Hakupha, die Familie Harhur,

Neemia 7 :54
rom fiii lui Baţlit, fiii lui Mehida, fiii lui Harşa,
men die Familie Bazluth(?), die Familie Mehida, die Familie Harsa,

Neemia 7 :55

rom fiii lui Barcos, fiii lui Sisera, fiii lui Tamah,
men die Familie Barkos, die Familie Sisera, die Familie Themah,

Neemia 7 :56
rom fiii lui Neţiah, fiii lui Hatifa.
men die Familie Neziah, die Familie Hatipha.

Neemia 7 :57
rom Fiii robilor lui Solomon: fiii lui Sotai, fiii lui Soferet, fiii lui Perida,
men Die Familien der Sklaven Salomo's: die Familie Sotai, die Familie Sophereth, die Familie Perida,

Neemia 7 :58
rom fiii lui Iaala, fiii lui Darcon, fiii lui Ghidel,
men die Familie Jaala, die Familie Darkon, die Familie Giddel,

Neemia 7 :59
rom fiii lui Şefatia, fiii lui Hatil, fiii lui Pocheret-Haţebaim, fiii lui Amon.
men die Familie Sephatja, die Familie Hattil, die Familie Pochereth-Hazzebaim, die Familie Amon.

Neemia 7 :60
rom Toţi slujitorii Templului şi fiii robilor lui Solomon: trei sute nouăzeci şi doi.
men Die Gesamtzahl der Tempelhörigen und der Familien der Sklaven Salomo's betrug 392.

Neemia 7 :61
rom Iată pe ceice au plecat din Tel-Melah, din Tel-Harşa, din Cherub-Adon, şi din Imer, şi cari n'au putut să-şi arate casa părintească şi neamul, ca dovadă că erau din Israel.
men Und dies sind die, welche aus Thel-Melah, Thel-Harsa, Cherub-Addon und Immer mit hinaufgezogen sind, aber ihre Familie und ihre Abkunft nicht nachweisen konnten, ob sie nämlich aus Israel stammten:

Neemia 7 :62
rom Fiii lui Delaia, fiii lui Tobia, fiii lui Necoda, şase sute patruzeci şi doi.
men die Familie Delaja, die Familie Tobija und die Familie Nekoda: 642.

Neemia 7 :63
rom Şi dintre preoţi: fiii lui Hobaia, fiii lui Hacoţ, fiii lui Barzilai, care luase de nevastă pe una din fetele lui Barzilai, Galaaditul, şi a fost numit cu numele lor.
men Sodann von den Priestern: die Familie Habaja, die Familie Hakkoz, die Familie jenes Barsillai's, der eine Frau von den Töchtern des Gileaditen Barsillai geheiratet und deren Namen angenommen hatte.

Neemia 7 :64
rom Şi-au căutat cartea spiţelor neamului lor, dar n'au găsit- o. De aceea au fost daţi afară din preoţie,
men Diese hatten zwar nach einer Geschlechtsurkunde gesucht, aber eine solche hatte sich nicht finden lassen; infolgedessen wurden sie als unrein vom Priestertum ausgeschlossen;

Neemia 7 :65
rom şi dregătorul le- a spus să nu mănînce din lucrurile prea sfinte pînă nu va întreba un preot pe Urim şi Tumim.
men und der Statthalter hatte ihnen erklärt, daß sie von dem Hochheiligen nicht essen dürften, bis wieder ein Priester für die Befragung des Urim- und Thummim-Orakels-a- da wäre. -a) 2.Mo. 28,30.

Neemia 7 :66
rom Adunarea întreagă era de patruzeci şi două de mii trei sute şasezeci de inşi,
men Die ganze Gemeinde insgesamt belief sich auf 42 360 Seelen,

Neemia 7 :67
rom afară de robii şi roabele lor, în număr de şapte mii trei sute treizeci şi

şapte. Printre ei se aflau două sute patruzeci şi cinci de cîntăreţi şi cîntăreţe.
men ungerechnet ihre Sklaven und Sklavinnen, deren 7 337 da waren; außerdem hatten sie noch 245 Sänger und Sängerinnen.

Neemia 7 :68
rom Aveau şapte sute treizeci şi şase de cai, două sute patruzeci şi cinci de catîri,
men Die Zahl ihrer Pferde betrug 736, ihrer Maultiere 245,

Neemia 7 :69
rom patru sute treizeci şi cinci de cămile, şi şase mii şapte sute douăzeci de măgari.
men ihrer Kamele 435 und ihrer Esel 6 720.

Neemia 7 :70
rom Mulţi din capii de familie au făcut daruri pentru lucrare. Dregătorul a dat vistieriei o mie de darici de aur, cincizeci de potire, cinci sute treizeci de veşminte preoţeşti.
men Manche von den Familienhäuptern spendeten Beiträge für den Gottesdienst. Der Statthalter schenkte für den Schatz: an Gold 1 000 Dariken, 50 Sprengschalen, 30 Priestergewänder.

Neemia 7 :71
rom Capii de familie au dat în vistieria lucrării douăzeci de mii de darici de aur şi două mii douăsute de mine de argint.
men Von den Familienhäuptern gaben einige für den Gottesdienst: an Gold 20 000 Dariken und an Silber 2 200 Minen;

Neemia 7 :72
rom Celalt popor a dat douăzeci de mii de darici de aur, două mii de mine de argint, şi şasezeci şi şapte de veşminte preoţeşti.
men und was das übrige Volk gab, betrug an Gold 20 000 Dariken und an Silber 2 000 Minen und 67 Priestergewänder.

Neemia 7 :73
rom Preoţii şi Leviţii, uşierii, cîntăreţii, oamenii din popor, slujitorii Templului şi tot Israelul s'au aşezat în cetăţile lor
men So siedelten sich denn die Priester und die Leviten, sowie die Torhüter, die Sänger und die Tempelhörigen in Jerusalem und dessen Gebiet an, alle übrigen Israeliten dagegen in ihren Ortschaften. ALS nun der siebte Monat herankam, während die Israeliten sich in ihren Ortschaften befanden,

Neemia 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 7
↦ Neemia 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Neemia 8 :1
rom Cînd a venit luna a şaptea, copiii lui Israel erau în cetăţile lor. Atunci tot poporul s'a strîns ca un singur om pe locul deschis dinaintea porţii apelor. Au zis cărturarului Ezra să se ducă să ia cartea Legii lui Moise, dată de Domnul lui Israel.
men da versammelte sich das ganze Volk bis auf den letzten Mann auf dem Platze vor dem Wassertor und richtete an Esra, den Schriftgelehrten, die Bitte, er möchte das Buch des mosaischen Gesetzes herbringen, das der HErr den Israeliten geboten hatte.

Neemia 8 :2
rom Şi preotul Ezra a adus Legea înaintea adunării, alcătuită din bărbaţi şi femei şi din toţi cei ce erau în stare s'o înţeleagă. Era întîia zi a lunii a şaptea.
men Da brachte denn der Priester Esra das Gesetz vor die Versammlung sowohl der Männer als der Frauen, vor alle, die befähigt waren, es zu verstehen, am ersten Tage des siebten Monats,

Neemia 8 :3
rom Ezra a citit în carte de dimineaţă pînă la amează, pe locul deschis dinaintea porţii apelor, în faţa bărbaţilor şi femeilor şi în faţa celor ce erau în stare s'o înţeleagă. Tot poporul a fost cu luare aminte la cetirea cărţii

Legii.
men und er las auf dem freien Platze vor dem Wassertor von Tagesanbruch bis Mittag den Männern und Frauen, überhaupt allen, die ein Verständnis dafür hatten, daraus vor; und das ganze Volk schenkte der Vorlesung aus dem Gesetzbuch aufmerksames Gehör.

Neemia 8 :4
rom Cărturarul Ezra stătea pe un scaun de lemn, ridicat cu prilejul acesta. Lîngă el, la dreapta, stăteau Matitia, Şema, Anaia, Urie, Hilchia şi Maaseia, şi la stînga: Pedaia, Mişael, Malchia, Haşum, Haşbadana, Zaharia şi Meşulam.
men Esra, der Schriftgelehrte, stand dabei auf einem hölzernen Gerüst, das man zu diesem Zweck hergestellt hatte, und neben ihm standen auf seiner rechten Seite Matthithja, Sema, Anaja, Urija, Hilkija und Maaseja, zu seiner Linken dagegen Pedaja, Misael, Malkija, Hasum, Hasbaddana, Sacharja und Mesullam.

Neemia 8 :5
rom Ezra a deschis cartea înaintea întregului popor, căci stătea mai sus de cît tot poporul. Şi cînd a deschis- o, tot poporul s'a sculat.
men Esra schlug dann das Buch vor den Augen des ganzen Volkes auf - er stand nämlich höher als das ganze Volk -; und als er es aufschlug, erhob sich die ganze Versammlung.

Neemia 8 :6
rom Ezra a binecuvîntat pe Domnul, Dumnezeul cel mare, şi tot poporul a răspuns ridicînd mînile: 'Amin! Amin!' Şi s'au plecat şi s'au închinat înaintea Domnului, cu faţa la pămînt.
men Danach pries Esra den HErrn, den großen Gott, und das ganze Volk antwortete: «Amen, Amen!» unter Emporheben der Hände; dann verneigten sie sich und warfen sich vor dem HErrn nieder, das Angesicht zur Erde gewandt.

Neemia 8 :7

rom Iosua, Bani, Şerebia, Iamin, Acub, Şabetai, Hodia, Maaseia, Chelita, Azaria, Iozabad, Hanan, Pelaia, şi Leviţii, lămureau poporului Legea, şi fiecare stătea la locul lui.
men Darauf erteilten die Leviten Jesua, Bani, Serebja, Jamin, Akkub, Sabbethai, Hodija, Maaseja, Kelita, Asarja, Josabad, Hanan und Pelaja dem Volke Belehrung über das Gesetz, während das Volk auf seiner Stelle stehen blieb.

Neemia 8 :8
rom Ei citeau desluşit în cartea Legii lui Dumnezeu, şi- i arătau înţelesul, ca să- i facă să înţeleagă ce citiseră.
men So lasen sie denn aus dem Buche, dem Gesetz Gottes, abschnittweise vor und machten den Sinn klar, so daß sie das Verständnis des Vorgelesenen gewannen.

Neemia 8 :9
rom Dregătorul Neemia, preotul şi cărturarul Ezra, şi Leviţii cari învăţau pe popor, au zis întregului popor: 'Ziua aceasta este închinată Domnului, Dumnezeului vostru; să nu vă bociţi şi să nu plîngeţi!' Căci tot poporul plîngea cînd a auzit cuvintele Legii.
men HIERAUF sagte Nehemia - dieser war nämlich Statthalter - und der Priester Esra, der Schriftgelehrte, nebst den Leviten, die das Volk unterwiesen, folgendes zu dem ganzen Volke: «Dieser Tag ist dem HErrn, eurem Gott, heilig; seid nicht traurig und weint nicht!» - das ganze Volk hatte nämlich beim Anhören der Worte des Gesetzes zu weinen begonnen.

Neemia 8 :10
rom Ei le-au zis: 'Duceţi-vă de mîncaţi cărnuri grase şi beţi băuturi dulci, şi trimeteţi cîte o parte şi celor ce n'au nimic pregătit, căci ziua aceasta este închinată Domnului nostru; nu vă mîhniţi, căci bucuria Domnului va fi tăria voastră.'
men Dann fuhr er fort: «Geht hin, eßt fette Speisen und trinkt süße Getränke und laßt auch denen, für die nichts zubereitet ist, Anteile

zukommen, denn der Tag ist unserm Herrn heilig! Darum seid nicht niedergeschlagen, denn die Freude am HErrn ist eure Stärke.»

Neemia 8 :11
rom Leviţii potoleau pe tot poporul, zicînd: 'Tăceţi, căci ziua aceasta este sfîntă; nu vă mîhniţi!'
men So beruhigten denn die Leviten das ganze Volk, indem sie sagten: «Seid still, denn der Tag ist heilig, und seid nicht niedergeschlagen!»

Neemia 8 :12
rom Şi tot poporul s'a dus să mănînce şi să bea. Şi au trimes cîte o parte şi altora, şi s'au veselit mult. Căci înţeleseseră cuvintele cari li se tîlcuiseră.
men Da ging das ganze Volk hin, um zu essen und zu trinken und (den Dürftigen) Anteile zukommen zu lassen und ein großes Freudenfest zu feiern; denn sie hatten die Worte verstanden, die man ihnen kundgetan hatte.

Neemia 8 :13
rom A doua zi, capii de familie din tot poporul, preoţii şi Leviţii, s'au strîns la cărturarul Ezra, ca să audă tîlcuirea cuvintelor Legii.
men AM zweiten Tage aber versammelten sich die Familienhäupter des ganzen Volkes, sowie die Priester und die Leviten bei Esra, dem Schriftgelehrten, und zwar um Kenntnis vom Wortlaut des Gesetzes zu erhalten.

Neemia 8 :14
rom Şi au găsit scris în Lege că Domnul poruncise prin Moise, că fiii lui Israel trebuie să locuiască în corturi, în timpul sărbătorii lunii a şaptea.
men Da fanden sie im Gesetz, das der HErr durch Mose geboten hatte, geschrieben-a-, die Israeliten sollten während des Festes im siebten Monat in Laubhütten wohnen -a) 3.Mo. 23,40-42.

Neemia 8 :15
rom Atunci au trimes să răspîndească vestea aceasta în toate cetăţile lor

şi la Ierusalim: 'Duceţi-vă la munte şi aduceţi ramuri de măslin, ramuri de măslin sălbatic, ramuri de mirt, ramuri de finic, şi ramuri de copaci stufoşi, ca să faceţi corturi, cum este scris.'
men und sollten in allen ihren Ortschaften und in Jerusalem ausrufen und laut verkündigen lassen: «Zieht auf die Berge hinaus und holt Zweige vom edlen und vom wilden Ölbaum, Zweige von Myrten, Palmen und anderen dichtbelaubten Bäumen, um Laubhütten daraus zu bauen, wie geschrieben steht!»

Neemia 8 :16
rom Atunci poporul s'a dus şi a adus ramuri, şi au făcut corturi pe acoperişul caselor lor, în curţile lor, în curţile Casei lui Dumnezeu, pe locul deschis dinaintea porţii apelor şi pe locul deschis dela poarta lui Efraim.
men Da zog das Volk hinaus, holte (solche Laubzweige) und machte sich Hütten daraus, ein jeder auf seinem Dache oder in ihren Höfen, sowie in den Höfen des Hauses Gottes und auf dem Platze am Wassertor und auf dem Platze am Ephraimtor.

Neemia 8 :17
rom Toată adunarea celor ce se întorseseră din robie a făcut corturi şi au locuit în aceste corturi. Din vremea lui Iosua, fiul lui Nun, pînă în ziua aceasta, nu mai făcuseră copiii lui Israel aşa ceva. Şi a fost foarte mare veselie.
men So baute sich denn die ganze Gemeinde, alle, die aus der Gefangenschaft zurückgekehrt waren, solche Laubhütten und wohnten in den Hütten. Seit den Tagen Josua's, des Sohnes Nuns, nämlich bis auf jenen Tag hatten die Israeliten (das Fest) nicht in dieser Weise gefeiert; und es herrschte sehr große Freude.

Neemia 8 :18
rom Au citit în cartea Legii lui Dumnezeu în fiecare zi, din cea dintîi zi pînă la cea din urmă. Au prăznuit sărbătoarea şapte zile, şi a fost o adunare de sărbătoare în ziua a opta, cum este poruncit.
men Man las dann aber aus dem Gesetzbuche Gottes Tag für Tag vor, vom

ersten bis zum letzten Tage; und sie feierten das Fest sieben Tage lang, und am achten Tage fand vorschriftsgemäß eine Festversammlung statt.

Neemia 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 8
↦ Neemia 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Neemia 9 :1
rom În a douăzeci şi patra zi a aceleiaş luni, copiii lui Israel s'au adunat, îmbrăcaţi în saci şi presăraţi cu ţărînă, pentru ţinerea unui post.
men AM 24. Tage desselben Monats aber versammelten sich die Israeliten unter Fasten, und zwar in Trauergewändern und mit Erde auf dem Haupte.

Neemia 9 :2
rom Cei ce erau din neamul lui Israel, despărţindu-se de toţi străinii, au venit şi şi-au mărturisit păcatele lor şi fărădelegile părinţilor lor.
men Nachdem sich dann die Vollisraeliten von allen Fremden abgesondert hatten, traten sie hin und legten ein Bekenntnis ihrer Sünden und der Verschuldungen ihrer Väter ab.

Neemia 9 :3
rom După ce au şezut jos, au cetit în cartea Legii Domnului, Dumnezeului lor, a patra parte din zi; şi altă a patra parte din zi şi-au mărturisit păcatele şi s'au închinat înaintea Domnului, Dumnezeului lor.
men Hierauf erhoben sie sich auf der Stelle, wo sie sich befanden, und man las aus dem Gesetzbuche des HErrn, ihres Gottes, einen Vierteltag lang vor, und sprach dann drei weitere Stunden lang Bußgebete,

während sie sich vor dem HErrn, ihrem Gott, niedergeworfen hatten.

Neemia 9 :4
rom Iosua, Bani, Cadmiel, Şebania, Buni, Şerebia, Bani şi Chenani s'au suit pe scaunul Leviţilor şi au strigat cu glas tare către Domnul, Dumnezeul lor.
men Darauf traten Jesua und Bani, Kadmiel, Sebanja, Bunni, Serebja, Bani und Kenani auf den erhöhten Platz der Leviten hinauf und riefen den HErrn, ihren Gott, mit lauter Stimme an.

Neemia 9 :5
rom Şi Leviţii Iosua, Cadmiel, Bani, Haşabnia, Şerebia, Hodia, Şebania şi Petahia, au zis: 'Sculaţi-vă şi binecuvîntaţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, din vecinicie în vecinicie! 'Binecuvîntat să fie Numele Tău cel slăvit, care este mai pe sus de orice binecuvîntare şi de orice laudă!
men Alsdann hielten die Leviten Jesua und Kadmiel, Bani, Hasabneja, Serebja, Hodija, Sebanja und Pethahja folgende Ansprache: «ACH! preiset den HErrn, euren Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit! und man preise deinen herrlichen Namen, der über allen Lobpreis und Ruhm erhaben ist!

Neemia 9 :6
rom Tu, Doamne, numai Tu, ai făcut cerurile, cerurile cerurilor şi toată oştirea lor, şi pămîntul cu tot ce este pe el, mările cu tot ce cuprind ele. Tu dai viaţă tuturor acestor lucruri, şi oştirea cerurilor se închină înaintea Ta.
men Du bist es, der da ist, HErr, du allein! du bist es, der den Himmel und den obersten Himmel samt ihrem ganzen Heer geschaffen hat, die Erde mit allem, was auf ihr ist, die Meere mit allem, was in ihnen ist; und du bist es, der dies alles am Leben erhält und den das himmlische Heer anbetet.

Neemia 9 :7
rom Tu, Doamne Dumnezeule, ai ales pe Avram, l-ai scos din Ur din Haldeia, şi i-ai pus numele Avraam.
men Du, HErr, bist der Gott, der Abram erwählt, der ihn aus Ur in Chaldäa

hat auswandern lassen und ihm den Namen Abraham gegeben hat.

Neemia 9 :8
rom Tu ai găsit inima lui credincioasă înainta Ta, ai făcut legămînt cu el, şi ai făgăduit că vei da seminţei lui ţara Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Fereziţilor, Iebusiţilor şi Ghirgasiţilor. Şi Ţi-ai ţinut cuvîntul, căci eşti drept.
men Nachdem du sein Herz treu gegen dich erfunden hattest, hast du mit ihm den Bund geschlossen, das Land der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Pherissiter, Jebusiter und Girgasiter, dies Land seinen Nachkommen geben zu wollen; und du hast dein Wort gehalten, denn du bist gerecht.»

Neemia 9 :9
rom Tu ai văzut necazul părinţilor noştri în Egipt, şi le-ai auzit strigătele la Marea Roşie.
men «Als du dann das Elend unserer Väter in Ägypten sahst und ihr Geschrei am Schilfmeere hörtest,

Neemia 9 :10
rom Ai făcut semne şi minuni împotriva lui Faraon, împotriva tuturor slujitorilor lui şi împotriva întregului popor din ţara lui, pentrucă ştiai cu cîtă îngîmfare se purtaseră faţă de părinţii noştri, şi Ţi-ai arătat slava Ta cum se vede astăzi.
men hast du Zeichen und Wunder am Pharao, an allen seinen Dienern und an dem ganzen Volke seines Landes getan; denn du hattest erkannt, daß jene in Vermessenheit gegen sie gehandelt hatten, und du hast dir einen Namen gemacht, wie er heute noch groß dasteht.

Neemia 9 :11
rom Ai despărţit marea înaintea lor, şi au trecut pe uscat prin mijlocul mării: dar ai prăbuşit în adînc, ca o piatră în fundul apelor, pe cei ce- i urmăreau.
men Das Meer hast du vor ihnen gespalten, so daß sie trockenen Fußes mitten durch das Meer ziehen konnten; ihre Verfolger aber hast du in die

Tiefen geschleudert wie einen Stein in gewaltige Fluten.

Neemia 9 :12
rom I-ai călăuzit ziua printr'un stîlp de nor, şi noaptea printr'un stîlp de foc, care le lumina drumul pe care aveau să- l urmeze.
men Durch eine Wolkensäule hast du sie bei Tage geleitet und durch eine Feuersäule bei Nacht, um ihnen den Weg zu erleuchten, auf dem sie ziehen sollten.

Neemia 9 :13
rom Te-ai pogorît pe muntele Sinai, le-ai vorbit din înălţimea cerurilor, şi le-ai dat porunci drepte, legi adevărate, învăţături şi orînduiri minunate.
men Auf den Berg Sinai bist du hinabgestiegen und hast vom Himmel her mit ihnen geredet und ihnen richtige Weisungen und zuverlässige Gesetze, gute Satzungen und Gebote gegeben.

Neemia 9 :14
rom Le-ai făcut cunoscut Sabatul Tău cel sfînt, şi le-ai dat prin robul Tău Moise, porunci, învăţături şi o lege.
men Auch deinen heiligen Sabbat hast du ihnen kundgetan und ihnen Gebote, Satzungen und das Gesetz durch deinen Knecht Mose verordnet.

Neemia 9 :15
rom Le-ai dat, dela înălţimea cerurilor, pîne, cînd le era foame, şi ai scos apă din stîncă, atunci cînd le era sete. Şi le-ai spus să intre în stăpînirea ţării pe care jurasei că le- o vei da.
men Brot vom Himmel hast du ihnen für ihren Hunger gegeben, und Wasser aus dem Felsen ihnen für ihren Durst hervorfließen lassen und hast ihnen geboten, in das Land einzuziehen, dessen Besitz du ihnen mit erhobener Hand zugeschworen hattest.»

Neemia 9 :16
rom Dar părinţii noştri s'au îngîmfat şi şi-au înţepenit grumazul. N'au urmat poruncile Tale,

men «SIE aber, unsere Väter, waren übermütig und halsstarrig, so daß sie auf deine Gebote nicht hörten;

Neemia 9 :17
rom n'au vrut să asculte, şi au dat uitării minunile pe cari le făcusei pentru ei. Şi-au înţepenit grumazul; şi, în răzvrătirea lor, şi-au pus o căpetenie ca să se întoarcă în robia lor. Dar Tu, Tu eşti un Dumnezeu gata să ierţi, îndurător şi milostiv, încet la mînie şi bogat în bunătate. Şi nu i-ai părăsit,
men sie weigerten sich vielmehr zu gehorchen und gedachten deiner Wunder nicht mehr, die du an ihnen getan hattest: sie wurden halsstarrig und setzten es sich in ihrer Widerspenstigkeit in den Kopf, nach Ägypten zu ihrem Sklavendienst zurückzukehren. Doch du bist ein Gott der Vergebung, gnädig und barmherzig, langmütig und reich an Güte: du hast sie nicht verlassen.

Neemia 9 :18
rom nici chiar atunci cînd şi-au făcut un viţel turnat, şi au zis: 'Iată Dumnezeul tău care te- a scos din Egipt!' şi s'au dedat la mari ocări faţă de Tine.
men Sogar als sie sich ein gegossenes Stierbild gemacht hatten, und ausriefen: ‚Dies ist dein Gott, der dich aus Ägypten geführt hat!', und als sie arge Lästerdinge verübten,

Neemia 9 :19
rom În îndurarea Ta fără margini, nu i-ai părăsit în pustie, şi stîlpul de nor n'a încetat să- i călăuzească ziua pe drum, nici stîlpul de foc să le lumineze noaptea drumul, pe care aveau să- l urmeze.
men hast du sie doch nach deiner großen Barmherzigkeit in der Wüste nicht verlassen; nein, die Wolkensäule wich nicht von ihnen bei Tage, die sie auf dem Wege führen sollte, und die Feuersäule nicht bei Nacht, um ihnen den Weg zu erleuchten, auf dem sie ziehen sollten.

Neemia 9 :20

rom Le-ai dat Duhul Tău cel bun, ca să- i facă înţelepţi; n'ai îndepărtat mana Ta dela gura lor, şi le-ai dat apă să-şi potolească setea.
men Du gabst ihnen auch deinen guten Geist, um sie zu unterweisen; du versagtest ihrem Munde dein Manna nicht und gabst ihnen Wasser für ihren Durst.

Neemia 9 :21
rom Patruzeci de ani, ai avut grijă să- i hrăneşti în pustie, şi n'au dus lipsă de nimic, hainele nu li s'au învechit, şi picioarele nu li s'au umflat.
men Vierzig Jahre lang versorgtest du sie in der Wüste, so daß sie keinen Mangel litten; ihre Kleider nutzten sich nicht ab, und ihre Füße schwollen nicht an.

Neemia 9 :22
rom Le-ai dat în mînă împărăţii şi popoare, ale căror ţinuturi le-ai împărţit între ei, şi au stăpînit ţara lui Sihon, împăratul Hesbonului, şi ţara lui Og, împăratul Basanului.
men Dazu gabst du ihnen Königreiche und Völker zum Besitz und teiltest ihnen Gebiet für Gebiet zu, so daß sie das Land Sihons, des Königs von Hesbon, und das Land Ogs, des Königs von Basan, in Besitz nahmen.

Neemia 9 :23
rom Le-ai înmulţit fiii ca stelele cerurilor, şi i-ai adus în ţara despre care spusesei părinţilor lor că au s'o ia în stăpînire.
men Ihre Söhne ließest du zahlreich werden wie die Sterne am Himmel und brachtest sie in das Land, in das sie, wie du ihren Vätern verheißen hattest, eindringen sollten, um es in Besitz zu nehmen.

Neemia 9 :24
rom Şi fiii lor au intrat şi au luat ţara în stăpînire; ai smerit înaintea lor pe locuitorii ţării, Cananiţii, şi i-ai dat în mînile lor, împreună cu împăraţii şi popoarele ţării, ca să le facă ce le place.
men So zogen denn ihre Söhne in das Land ein und nahmen es in Besitz, und du warfst die Bewohner des Landes, die Kanaanäer, vor ihnen nieder

und ließest sie in ihre Gewalt fallen, sowohl ihre Könige als auch die Völkerschaften des Landes, damit sie mit ihnen nach Belieben verfahren könnten.

Neemia 9 :25
rom Au ajuns stăpîni pe cetăţi întărite şi pe pămînturi roditoare; au stăpînit case pline de tot felul de bunătăţi, puţuri săpate, vii, măslini, şi pomi roditori din belşug; au mîncat, s'au săturat, s'au îngrăşat, şi au trăit în desfătări, prin bunătatea Ta cea mare.
men So eroberten sie denn feste Städte und ein fruchtbares Land und nahmen Häuser in Besitz, die mit Gütern aller Art angefüllt waren, ausgehauene Brunnen, Weinberge und Ölbaumgärten und Obstbäume in Menge; und sie aßen und wurden satt und fett und ließen sich's wohl sein im Genuß der Fülle deiner Güter.»

Neemia 9 :26
rom Totuş, ei s'au răsculat şi s'au răzvrătit împotriva Ta. Au aruncat Legea Ta la spatele lor, au ucis pe proorocii Tăi, cari- i rugau ferbinte să se întoarcă la Tine, şi s'au dedat la mari ocări faţă de Tine.
men «ABER sie wurden ungehorsam und lehnten sich gegen dich auf; sie kehrten deinem Gesetz den Rücken; sie ermordeten deine Propheten, die ihnen ins Gewissen redeten, um sie zu dir zurückzuführen, und verübten arge Lästerdinge.

Neemia 9 :27
rom Atunci i-ai lăsat în mînile vrăjmaşilor lor, cari i-au apăsat. Dar, în vremea necazului lor, au strigat către Tine; şi Tu i-ai auzit dela înălţimea cerurilor, şi, în îndurarea Ta cea mare, le-ai dat izbăvitori cari i-au scăpat din mînile vrăjmaşilor lor.
men Darum gabst du sie der Gewalt ihrer Feinde preis, daß diese sie bedrängten. Wenn sie dann aber in ihrer Not zu dir schrieen, erhörtest du sie vom Himmel her und ließest ihnen nach deiner großen Barmherzigkeit Retter erstehen, die sie aus der Gewalt ihrer Bedränger erretteten.

Neemia 9 :28
rom Cînd au avut odihnă, au început iarăş să facă rău, înaintea Ta. Atunci i-ai lăsat în mînile vrăjmaşilor lor, cari i-au stăpînit. Dar, din nou au strigat către Tine; şi Tu i-ai auzit dela înălţimea cerurilor, şi, în marea Ta îndurare, i-ai izbăvit de mai multe ori.
men Sobald sie aber Ruhe hatten, fingen sie wieder an, Böses vor dir zu tun; und wenn du sie dann wieder in die Gewalt ihrer Feinde fallen ließest, die sie unter ihre Herrschaft knechteten, und sie aufs neue zu dir schrieen, erhörtest du sie vom Himmel her und errettetest sie oftmals in deiner großen Barmherzigkeit.

Neemia 9 :29
rom I-ai rugat fierbinte să se întoarcă la Legea Ta; dar ei au stăruit în îngîmfarea lor, n'au ascultat de poruncile Tale, au păcătuit împotriva orînduirilor Tale, cari fac viu pe celce le împlineşte, Ţi-au întors spatele cu îndărătnicie, şi-au înţepenit grumazul, şi n'au ascultat.
men Obgleich du sie aber ernstlich warnen ließest, um sie zu deinem Gesetz zurückzuführen, waren sie doch trotzig und gehorchten deinen Geboten nicht, sondern sündigten gegen deine Verordnungen, obwohl der Mensch doch durch deren Beobachtung sein Leben bewahrt; sie wollten sich kein Joch auf ihre Schulter legen lassen und waren halsstarrig, so daß sie nicht gehorchten.

Neemia 9 :30
rom I-ai îngăduit astfel mulţi ani, le-ai dat înştiinţări prin Duhul tău, prin prooroci, şi tot n'au luat aminte. Atunci i-ai dat în mînile unor popoare străine.
men Obgleich du nun noch viele Jahre lang Geduld mit ihnen hattest und sie durch deinen Geist, durch deine Propheten, ernstlich warnen ließest, achteten sie doch nicht darauf. Da hast du sie in die Gewalt der Völker in den heidnischen Ländern fallen lassen,

Neemia 9 :31

rom Dar, în marea Ta îndurare, nu i-ai nimicit, şi nu i-ai părăsit, căci Tu eşti un Dumnezeu milostiv şi îndurător.
men aber sie trotzdem in deiner großen Barmherzigkeit nicht völlig vernichtet und sie nicht verlassen; denn du bist ein gnädiger und barmherziger Gott.»

Neemia 9 :32
rom Şi acum, Dumnezeul nostru, Dumnezeule mare, puternic şi înfricoşat, Tu care Îţi ţii legămîntul Tău de îndurare, nu privi ca puţin lucru toate suferinţele prin cari am trecut noi, împăraţii noştri, căpeteniile noastre, preoţii noştri, proorocii noştri, părinţii noştri şi tot poporul Tău, din vremea împăraţilor Asiriei pînă în ziua de azi.
men «UND nun, unser Gott, du großer, starker und furchtbarer Gott, der du den Bund und die Gnade bewahrst: achte nicht gering alle die Leiden, die uns betroffen haben, unsere Könige und Obersten, unsere Priester und Propheten, unsere Väter und dein ganzes Volk seit der Zeit der Assyrerkönige bis auf diesen Tag!

Neemia 9 :33
rom Tu ai fost drept în tot ce ni s'a întîmplat, căci Te-ai arătat credincios, iar noi am făcut rău.
men Du bist allerdings gerecht gewesen bei allem, was uns widerfahren ist; denn du hast stets Treue geübt, wir aber haben gottlos gehandelt.

Neemia 9 :34
rom Împăraţii noştri, căpeteniile noastre, preoţii noştri, şi părinţii noştri n'au păzit Legea, şi n'au dat ascultare nici poruncilor, nici înştiinţărilor pe cari li le dădeai.
men Auch unsere Könige und Obersten, unsere Priester und unsere Väter haben dein Gesetz nicht gehalten und deine Gebote und ernstlichen Warnungen, die du ihnen hast zukommen lassen, unbeachtet gelassen.

Neemia 9 :35
rom Cînd erau stăpîni, în mijlocul multelor binefaceri pe cari li le dădeai,

în ţara întinsă şi roditoare, pe care le- o dădusei, nu Ţi-au slujit şi nu s'au abătut dela faptele lor rele.
men Weil sie trotz ihres Königtums und trotz der Fülle von Wohltaten, die du ihnen erwiesen, und trotz des weiten und fruchtbaren Landes, das du ihnen zugeteilt hattest, dir nicht gedient und sich nicht von ihrem bösen Tun bekehrt haben,

Neemia 9 :36
rom Şi astăzi, iată-ne robi! Iată-ne robi pe pămîntul pe care l-ai dat părinţilor noştri, pentruca să se bucure de roadele şi de bunurile lui!
men ja, ebendarum sind wir heute Knechte, und das Land, das du unsern Vätern geschenkt hast, damit sie seine Früchte und Güter genössen, - ach! wir sind Knechte in ihm!

Neemia 9 :37
rom El îşi înmulţeşte roadele pentru împăraţii cărora ne-ai supus, din pricina păcatelor noastre; ei stăpînesc după plac asupra trupurilor noastre şi asupra vitelor noastre, şi sîntem într'o mare strîmtorare!'
men Seinen reichen Ertrag liefert es den Königen, die du um unserer Sünden willen über uns gesetzt hast, und sie herrschen über unsere Leiber und über unser Vieh nach ihrem Gutdünken, so daß wir uns in großer Not befinden.»

Neemia 9 :38
rom Pentru toate acestea, noi am încheiat un legămînt, pe care l-am făcut în scris. Şi căpeteniile noastre, Leviţii noştri şi preoţii noştri şi-au pus pecetea pe el.
men - - -

Neemia 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 9
↦ Neemia 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Neemia 10 :1
rom Iată pe cei ce şi-au pus pecetea: Dregătorul Neemia, fiul lui Hacalia Zedechia,
men AUF Grund aller dieser Umstände schließen wir einen festen Vertrag und fertigen ihn schriftlich aus; und auf der untersiegelten Urkunde stehen die Namen unserer Obersten, unserer Leviten und unserer Priester;

Neemia 10 :2
rom Seraia, Azaria, Ieremia,
men und auf dem untersiegelten Schriftstück stehen die Namen: Nehemia, der Statthalter, der Sohn Hachalja's, und Zedekia,

Neemia 10 :3
rom Paşhur, Amaria, Malchia,
men Seraja, Asarja, Jeremia,

Neemia 10 :4
rom Hatuş, Şebania, Maluc,
men Pashur, Amarja, Malkija,

Neemia 10 :5
rom Harim, Meremot, Obadia,
men Hattus, Sechanja-a-, Malluch, -a) Ne 12,3.

Neemia 10 :6
rom Daniel, Ghineton, Baruc,
men Harim, Meremoth, Obadja,

Neemia 10 :7
rom Meşulam, Abia, Miiamin,
men Daniel, Ginnethon, Baruch,

Neemia 10 :8
rom Maazia, Bilgai, Şemaia, preoţi.
men Mesullam, Abija, Mijamin,

Neemia 10 :9
rom Leviţii: Iosua, fiul lui Azania, Binui, din fiii lui Henadad, Cadmiel,
men Maasja, Bilgai, Semaja; dies waren die Priester.

Neemia 10 :10
rom şi fraţii lor, Şebania, Hodia, Chelita, Pelaia, Hanan,
men Sodann die Leviten: Jesua, der Sohn Asanja's, Binnui aus der Familie Henadad, Kadmiel;

Neemia 10 :11
rom Mica, Rehob, Haşabia,
men und ihre Genossen: Sebanja, Hodawja, Kelita, Pelaja, Hanan,

Neemia 10 :12
rom Zacur, Şerebia, Şebania,
men Micha, Rehob, Hasabja,

Neemia 10 :13

rom Hodia, Bani, Beninu.
men Sakkur, Serebja, Sebanja,

Neemia 10 :14
rom Căpeteniile poporului: Pareoş, Pahat-Moab, Elam, Zatu, Bani,
men Hodija, Bani, Beninu.

Neemia 10 :15
rom Buni, Azgad, Bebai,
men Sodann die Häupter des Volkes: Parhos, Pahath-Moab, Elam, Satthu, Bani,

Neemia 10 :16
rom Adonia, Bigvai, Adin,
men Bunni, Asgad, Bebai,

Neemia 10 :17
rom Ater, Ezechia, Azur,
men Adonija, Bigwai, Adin,

Neemia 10 :18
rom Hodia, Haşum, Beţai,
men Ater, Hiskia, Assur,

Neemia 10 :19
rom Harif, Anatot, Nebai,
men Hodija, Hasum, Bezai,

Neemia 10 :20
rom Magpiaş, Meşulam Hezir,
men Hariph, Anathoth, Nobai,

Neemia 10 :21
rom Meşezabeel, Ţadoc, Iadua,

men Magpias, Mesullam, Hesir,

Neemia 10 :22
rom Pelatia, Hanan, Anaia,
men Mesesabeel, Zadok, Jaddua,

Neemia 10 :23
rom Hosea, Hanania, Haşub,
men Pelatja, Hanan, Anaja,

Neemia 10 :24
rom Haloheş, Pilha, Şobec,
men Hosea, Hananja, Hassub,

Neemia 10 :25
rom Rehum, Haşabna, Maaseia,
men Hallohes, Pilha, Sobek,

Neemia 10 :26
rom Ahia, Hanan, Anan,
men Rehum, Hasabna, Maaseja

Neemia 10 :27
rom Maluc, Harim, Baana.
men und Ahija, Hanan, Anan,

Neemia 10 :28
rom Cealaltă parte a poporului, preoţii, Leviţii, uşierii, cîntăreţii, slujitorii Templului, şi toţi ceice se despărţiseră de popoarele străine, ca să urmeze Legea lui Dumnezeu, nevestele lor, fiii şi fetele lor, toţi cei ce aveau cunoştinţă şi pricepere,
men Malluch, Harim, Baana.

Neemia 10 :29

rom s'au unit cu fraţii lor mai cu vază dintre ei. Au făgăduit cu jurămînt şi au jurat să umble în Legea lui Dumnezeu, dată prin Moise, robul lui Dumnezeu, să păzească şi să împlinească toate poruncile Domnului, Stăpînului nostru, orînduirile şi legile Lui.
men DAS übrige Volk aber, die Priester, Leviten, Torhüter, Sänger, Tempelhörigen und alle, die sich von der heidnischen Bevölkerung der Landesteile abgesondert haben und sich zum Gesetz Gottes halten, samt ihren Frauen, Söhnen und Töchtern, alle, welche Einsicht (und) Verständnis dafür haben,

Neemia 10 :30
rom Am făgăduit să nu dăm pe fetele noastre după popoarele ţării şi să nu luăm pe fetele lor de neveste pentru fiii noştri;
men schließen sich hiermit ihren Volksgenossen, den Vornehmen unter ihnen, an und verpflichten sich durch einen Eid unwiderruflich, nach dem Gesetz Gottes, das durch Mose, den Knecht Gottes, gegeben worden ist, zu wandeln und alle Gebote Gottes, unseres HErrn, seine Verordnungen und Satzungen zu beobachten und zu erfüllen.

Neemia 10 :31
rom să nu cumpărăm nimic, în ziua Sabatului, şi în zilele de sărbătoare, dela popoarele ţării cari ar aduce de vînzare în ziua Sabatului mărfuri sau altceva de cumpărat, şi să lăsăm nelucrat pămîntul în anul al şaptelea şi să nu cerem plata nici unei datorii.
men Wir wollen also weder unsere Töchter den heidnischen Landesbewohnern zu Frauen geben, noch ihre Töchter für unsere Söhne zu Frauen nehmen.

Neemia 10 :32
rom Am luat asupra noastră îndatorirea să dăm a treia parte dintr'un siclu pe an pentru slujba Casei Dumnezeului nostru,
men Wenn ferner die heidnischen Landesbewohner am Sabbattage Waren und Getreide aller Art zum Verkauf herbringen, wollen wir ihnen am Sabbat und an einem (andern) heiligen Tage nichts abkaufen. Wir

wollen ferner in jedem siebten Jahre die Felder unbestellt liegen lassen und auf jede Schuldforderung (in dem betreffenden Jahre) verzichten-a-.
-a) vgl. 2.Mo. 23,11; 5.Mo. 15,1.2.

Neemia 10 :33
rom pentru pînile pentru punerea înaintea Domnului, pentru darul de mîncare necurmat, pentru arderea de tot necurmată din zilele de Sabat, din zilele de lună nouă şi din zilele de sărbători, pentru lucrurile închinate Domnului, pentru jertfele de ispăşire pentru Israel, şi pentru tot ce se face în Casa Dumnezeului nostru.
men WEITER verpflichten wir uns unwiderruflich dazu, ein Drittel Schekel jährlich als Steuer für den heiligen Dienst im Hause unseres Gottes zu entrichten,

Neemia 10 :34
rom Am tras la sorţi, preoţi, Leviţi şi popor, pentru lemnele cari trebuiau aduse pe fiecare an, ca dar, la Casa Dumnezeului nostru, după casele noastre părinteşti, la vremi hotărîte, ca să fie ars pe altarul Domnului, Dumnezeului nostru, cum este scris în Lege.
men nämlich für die Schaubrote und für das tägliche Speisopfer, für das tägliche Brandopfer und für die Opfer an den Sabbaten, an den Neumonden und den Festen, für die Heilsopfer und für die Sündopfer, um Sühnung für Israel zu erwirken, überhaupt für den gesamten Dienst im Hause unseres Gottes.

Neemia 10 :35
rom Am hotărît să aducem în fiecare an la Casa Domnului cele dintîi roade ale pămîntului nostru şi cele dintîi roade din toate roadele tuturor pomilor;
men Ferner haben wir, die Priester, die Leviten und das Volk, durch das Los über die Holzlieferungen entscheiden lassen, damit wir diese familienweise zu bestimmten Zeiten Jahr für Jahr an das Haus unseres Gottes gelangen lassen, zur Feuerung auf dem Altar des HErrn, unseres Gottes, wie im Gesetz vorgeschrieben ist.

Neemia 10 :36
rom să aducem la Casa Dumnezeului nostru, preoţilor cari fac slujba în Casa Dumnezeului nostru, pe întîii născuţi ai fiilor noştri şi ai vitelor noastre, cum este scris în Lege, pe întîii născuţi ai vacilor şi oilor noastre;
men Ebenso verpflichten wir uns, die Erstlinge unserer Felder und die Erstlinge aller Früchte von allen Bäumen Jahr für Jahr zum Hause des HErrn zu bringen,

Neemia 10 :37
rom să aducem preoţilor, în cămările Casei Dumnezeului nostru, cele dintîi roade din plămădeală şi darurile noastre de mîncare din roadele tuturor pomilor din must şi din untdelemn; şi să dăm zeciuială din pămîntul nostru Leviţilor, cari trebuie s'o ia ei înşişi în toate cetăţile aşezate pe pămînturile pe cari le lucrăm.
men auch unsere erstgeborenen Söhne und die Erstlinge unseres Viehs, wie es im Gesetz vorgeschrieben ist, und zwar die Erstlinge unserer Rinder und unseres Kleinviehs in das Haus unseres Gottes für die Priester zu bringen, die den Dienst im Hause unseres Gottes verrichten.

Neemia 10 :38
rom Preotul, fiul lui Aaron, va fi cu Leviţii cînd vor ridica zeciuiala; şi Leviţii vor aduce zeciuială din zeciuială la Casa Dumnezeului nostru, în cămările casei vistieriei.
men Ferner wollen wir das Beste von unserem Schrotmehl und von unseren Heilsopfern sowie von allen Baumfrüchten, von Wein und Öl den Priestern in die Zellen des Hauses unseres Gottes liefern und den Zehnten von unsern Feldern an die Leviten; denn die Leviten sind es, die den Zehnten in allen Ortschaften erheben, wo wir Ackerbau treiben.

Neemia 10 :39
rom Căci copiii lui Israel şi fiii lui Levi vor aduce în cămările acestea darurile de grîu, de must şi de untdelemn; acolo sînt uneltele sfîntului locaş, şi acolo stau preoţii cari fac slujba, uşierii şi cîntăreţii. Astfel ne-am

hotărît să nu părăsim Casa Dumnezeului nostru.
men Und wenn die Leviten den Zehnten einfordern, soll der (betreffende) Priester, ein Nachkomme Aarons, die Leviten begleiten, und die Leviten sollen dann den Zehnten von ihrem Zehnten zum Hause unseres Gottes in die Zellen des Vorratshauses hinaufbringen.
[**men 10:40** Denn in die Zellen sollen sowohl die Israeliten als auch die Leviten die Abgaben vom Getreide, vom Most und vom Öl liefern; denn dort befinden sich auch die heiligen Geräte, sowie die diensttuenden Priester, die Torhüter und die Sänger. Und so wollen wir es dem Hause unseres Gottes an nichts fehlen lassen.]

Neemia 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 10
↦ Neemia 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Neemia 11 :1
rom Căpeteniile poporului s'au aşezat la Ierusalim. Cealaltă parte a poporului a tras la sorţ, pentruca unul din zece să vină să locuiască la Ierusalim în cetatea sfîntă, iar ceilalţi să locuiască în cetăţi.
men HIERAUF nahmen die Obersten des Volkes ihren Wohnsitz in Jerusalem; das übrige Volk aber bestimmte durch das Los je den zehnten Mann dazu, sich in der heiligen Stadt Jerusalem anzusiedeln, während die übrigen neun Zehntel in den Ortschaften(des Landes) wohnen bleiben sollten.

Neemia 11 :2
rom Poporul a binecuvîntat pe toţi cei ce au primit de bună voie să locuiască la Ierusalim.
men Das Volk aber hieß alle Leute willkommen, die sich freiwillig zur Niederlassung in Jerusalem erboten.

Neemia 11 :3
rom Iată căpeteniile ţinutului cari s'au aşezat la Ierusalim. În cetăţile lui Iuda, fiecare s'a aşezat în moşia lui, în cetatea lui Israel, preoţii şi Leviţii, slujitorii Templului, şi fiii robilor lui Solomon.
men UND dies sind die Häupter des Bezirks, die sich in Jerusalem und in

den Ortschaften Juda's niedergelassen haben, und zwar ein jeder auf seinem Besitztum in den dortigen Ortschaften: die (gewöhnlichen) Israeliten, die Priester und die Leviten, die Tempelhörigen und die Nachkommen der Leibeigenen Salomo's-a-.

Neemia 11 :4
rom La Ierusalim s'au aşezat unii din fiii lui Iuda şi din fiii lui Beniamin. - Din fiii lui Iuda: Ataia, fiul lui Ozia, fiul lui Zaharia, fiul lui Amaria, fiul lui Şefatia, fiul lui Mahalaleel, din fiii lui Pereţ,
men In Jerusalem haben sich sowohl Judäer als auch Benjaminiten niedergelassen, und zwar von den Judäern: Athaja, der Sohn Ussija's, des Sohnes Sacharja's, des Sohnes Amarja's, des Sohnes Sephatja's, des Sohnes Mahalaleels, von den Nachkommen des Perez;

Neemia 11 :5
rom şi Maaseia, fiul lui Baruc, fiul lui Col-Hoze, fiul lui Hazaia, fiul lui Adaia, fiul lui Ioiarib, fiul lui Zaharia, fiul lui Şiloni.
men ferner Maaseja, der Sohn Baruchs, des Sohnes Kol-Hose's, des Sohnes Hasaja's, des Sohnes Adaja's, des Sohnes Jojaribs, des Sohnes Sacharja's, des Sohnes des Siloniten.

Neemia 11 :6
rom Toţi fiii lui Pereţ cari s'au aşezat la Ierusalim, au fost patru sute şasezeci şi opt de oameni viteji. -
men Die Gesamtzahl der Nachkommen des Perez, die in Jerusalem wohnten, betrug 468, tüchtige Männer.

Neemia 11 :7
rom Iată fiii lui Beniamin: Salu, fiul lui Meşulam, fiul lui Ioed, fiul lui Pedaia, fiul lui Colaia, fiul lui Maaseia, fiul lui Itiel, fiul lui Isaia,
men Und dies sind die Benjaminiten: Sallu, der Sohn Mesullams, des Sohnes Joeds, des Sohnes Pedaja's, des Sohnes Kolaja's, des Sohnes Maaseja's, des Sohnes Ithiels, des Sohnes Jesaja's,

Neemia 11 :8
rom şi după el, Gabai şi Salai, nouăsute douăzeci şi opt.
men und seine Genossen, wehrhafte Krieger, 928 an der Zahl.

Neemia 11 :9
rom Ioel, fiul lui Zieri, era căpetenia lor; şi Iuda, fiul lui Senua, era a doua căpetenie a cetăţii.
men Joel aber, der Sohn Sichri's, war ihr Vorsteher; und Juda, der Sohn Hassenua's, war zweiter Aufseher über die Stadt.

Neemia 11 :10
rom Din preoţi: Iedaia, fiul lui Ioiarib, Iachin,
men Von den Priestern: Jedaja, der Sohn Jojaribs, Jachin,

Neemia 11 :11
rom Seraia, fiul lui Hilchia, fiul lui Meşulam, fiul lui Ţadoc, fiul lui Meraiot, fiul lui Ahitub, domnul Casei lui Dumnezeu,
men Seraja, der Sohn Hilkija's, des Sohnes Mesullams, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Merajoths, des Sohnes Ahitubs, der Fürst über das Haus Gottes,

Neemia 11 :12
rom şi fraţii lor cari făceau slujba Casei, opt sute douăzeci şi doi; Adaia, fiul lui Ieroham, fiul lui Pelalia, fiul lui Amţi, fiul lui Zaharia, fiul lui Paşhur, fiul lui Malchia,
men und ihre Genossen, die den heiligen Dienst im Hause Gottes besorgten, 822 an Zahl; ferner Adaja, der Sohn Jerohams, des Sohnes Pelalja's, des Sohnes Amzi's, des Sohnes Sacharja's, des Sohnes Pashurs, des Sohnes Malkija's,

Neemia 11 :13
rom şi fraţii săi, capii caselor părinteşti, două sute patruzeci şi doi; şi Amaşai, fiul lui Azareel, fiul lui Ahzai, fiul lui Meşilemot, fiul lui Imer,
men und seine Genossen, 242, Familienhäupter; ferner Amassai, der

Sohn Asareels, des Sohnes Ahsai's, des Sohnes Mesillemoths, des Sohnes Immers,

Neemia 11 :14
rom şi fraţii lor, oameni viteji, o sută douăzeci şi opt; Zabdiel, fiul lui Ghedolim, era căpetenia lor.
men und ihre Genossen, tüchtige Männer, 128 an der Zahl; ihr Vorsteher war Sabdiel, der Sohn Haggedolims.

Neemia 11 :15
rom Din Leviţi: Şemaia, fiul lui Haşub, fiul lui Azricam, fiul lui Haşabia, fiul lui Buni,
men Ferner von den Leviten: Semaja, der Sohn Hassubs, des Sohnes Asrikams, des Sohnes Hasabja's, des Sohnes Bunni's;

Neemia 11 :16
rom Şabetai şi Iozabad, însărcinaţi cu treburile de afară ale Casei lui Dumnezeu, şi făcînd parte din căpeteniile Leviţilor;
men ferner Sabbethai und Josabad, welche die weltlichen Geschäfte des Gotteshauses zu besorgen hatten;

Neemia 11 :17
rom Matania, fiul lui Mica, fiul lui Zabdi, fiul lui Asaf, căpetenia care cînta lauda la rugăciune, şi Bacbuchia, al doilea din fraţii săi, şi Abda, fiul lui Şamua, fiul lui Galal, fiul lui Iedutun.
men und Matthanja, der Sohn Micha's, des Sohnes Sabdi's des Sohnes Asaphs, der Leiter des Lobgesangs, der die Danksagung beim Gebet anstimmte; und Bakbukja, der zweite im Rang unter seinen Genossen, und Abda, der Sohn Sammua's, des Sohnes Galals, des Sohnes Jeduthuns.

Neemia 11 :18
rom Toţi Leviţii din cetatea sfîntă erau două sute optzeci şi patru.
men Die Gesamtzahl der Leviten in der heiligen Stadt betrug 284.

Neemia 11 :19
rom Şi uşierii: Acub, Talmon, şi fraţii lor, păzitorii porţilor, o sută şapte zeci şi doi.
men Die Torhüter aber waren: Akkub, Talmon und ihre Genossen, die an den Toren Wache hielten, 172 an der Zahl.

Neemia 11 :20
rom Cealaltă parte din Israel, din preoţi, şi din Leviţi, s'au aşezat în toate cetăţile lui Iuda, fiecare în moşia lui.
men Die übrigen Israeliten aber, Priester und Leviten, wohnten in allen Ortschaften Juda's zerstreut, ein jeder in seinem Besitztum.

Neemia 11 :21
rom Slujitorii Templului s'au aşezat pe deal, şi aveau de căpetenii pe Ţiha şi Ghişpa.
men Die Tempelhörigen aber wohnten auf dem Ophel; Ziha und Gispa waren die Aufseher über die Tempelhörigen.

Neemia 11 :22
rom Căpetenia Leviţilor la Ierusalim era Uzi, fiul lui Bani, fiul lui Haşabia, fiul lui Matania, fiul lui Mica, dintre fiii lui Asaf, cîntăreţii însărcinaţi cu slujba Casei lui Dumnezeu;
men Der Vorsteher der Leviten in Jerusalem war Ussi, der Sohn Bani's, des Sohnes Hasabja's, des Sohnes Matthanja's, des Sohnes Micha's, einer von den Nachkommen Asaphs, den Sängern für den Dienst im Hause Gottes;

Neemia 11 :23
rom căci era o poruncă a împăratului cu privire la cîntăreţi, şi li se dădea o parte hotărîtă pe fiecare zi.
men es lag nämlich eine königliche Verfügung in bezug auf sie vor und eine Verordnung für die Sänger bezüglich ihrer täglichen Amtsleistungen.

Neemia 11 :24
rom Petahia, fiul lui Meşezabeel, din fiii lui Zerah, fiul lui Iuda, era dregătorul împăratului pentru toate treburile poporului.
men Pethahja aber, der Sohn Mesesabeels, aus der Zahl der Nachkommen Serahs, des Sohnes Juda's, war der königliche Beamte für alle Angelegenheiten, die das Volk betrafen,

Neemia 11 :25
rom Cît despre sate şi cîmpiile lor, unii din fiii lui Iuda s'au aşezat la Chiriat-Arba şi în locurile cari ţin de el, la Dibon şi în locurile cari ţin de el, Iecabţeel şi în satele cari ţin de el,
men und für die Dörfer auf ihren Feldmarken. VON den Judäern wohnte ein Teil in Kirjath-Arba nebst den zugehörigen Ortschaften, sowie in Dibon nebst den zugehörigen Ortschaften und in Jekabzeel nebst den zugehörigen Gehöften;

Neemia 11 :26
rom la Ieşua, la Molada, la Bet-Palet,
men ferner in Jesua, Molada, Beth-Pelet,

Neemia 11 :27
rom La Haţar-Şual, la Beer-Şeba şi în locurile cari ţin de ea,
men in Hazar-Sual und Beerseba nebst den zugehörigen Ortschaften,

Neemia 11 :28
rom la Ţiclag, la Mecona şi în locurile cari ţin de ea,
men in Ziklag und Mechona nebst den zugehörigen Ortschaften,

Neemia 11 :29
rom la En-Rimon, la Ţorea, la Iarmut,
men in En-Rimmon, Zora, Jarmuth,

Neemia 11 :30
rom la Zanoah, la Adulam, şi în satele cari ţin de el, la Lachis şi în ţinutul

lui, la Azeca şi în locurile cari ţin de el. S'au aşezat astfel dela Beer-Şeba pînă la valea lui Hinom.
men Sanoah, Adullam nebst den zugehörigen Gehöften, Lachis und dessen Feldmarken und in Aseka nebst den zugehörigen Ortschaften; sie hatten sich also von Beerseba bis zum Tal Hinnom angesiedelt.

Neemia 11 :31
rom Fiii lui Beniamin s'au aşezat, dela Gheba la Micmaş, la Aia, la Betel şi în locurile cari ţin de el,
men Die Benjaminiten aber wohnten von Geba an in Michmas, Ajja und Bethel nebst den zugehörigen Ortschaften,

Neemia 11 :32
rom la Anatot, la Nob, la Hanania,
men in Anathoth, Nob, Ananja,

Neemia 11 :33
rom la Haţor, la Rama, la Ghitaim,
men Hazor, Rama, Hitthaim,

Neemia 11 :34
rom la Hadid, la Ţeboim, la Nebalat,
men Hadid, Zeboim, Neballat,

Neemia 11 :35
rom la Lod, şi la Ono, valea lucrătorilor.
men Lod und Ono (und) im Tal der Zimmerleute.

Neemia 11 :36
rom Au fost unii Leviţi cari s'au unit cu Beniamin, măcar că făceau parte din cetele lui Iuda.
men Von den Leviten aber gehörten einige judäische Abteilungen zu Benjamin.

Neemia 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 11
↦ Neemia 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Neemia 12 :1
rom Iată preoţii şi Leviţii cari s'au întors cu Zorobabel, fiul lui Şealtiel, şi cu Iosua: Seraia, Ieremia, Ezra,
men FOLGENDES sind die Priester und die Leviten, die mit Serubbabel, dem Sohne Sealthiels, und mit Jesua (nach Jerusalem) hinaufgezogen waren, Seraja, Jeremia, Esra,

Neemia 12 :2
rom Amaria, Maluc, Hatuş,
men Amarja, Malluch, Hattus,

Neemia 12 :3
rom Şecania, Rehum, Meremot,
men Sechanja, Harim-a-, Meremoth, -a) V. 15.

Neemia 12 :4
rom Ido, Ghinetoi, Abia,
men Iddo, Ginnethoi, Abia,

Neemia 12 :5
rom Miiamin, Maadia, Bilga,

men Mijamin, Maadja, Bilga,

Neemia 12 :6
rom Şemaia, Ioiarib, Iedaia,
men Semaja und Jojarib, Jedaja,

Neemia 12 :7
rom Salu, Amoc, Hilchia, Iedaia. Aceştia au fost căpeteniile preoţilor şi a fraţilor lor, pe vremea lui Iosua. -
men Sallu, Amok, Hilkija, Jedaja. Das waren die Häupter der Priester und ihrer Genossen zur Zeit Jesua's.

Neemia 12 :8
rom Leviţi: Iosua, Binui, Cadmiel, Şerebia, Iuda, Matania, care cîrmuia împreună cu fraţii săi cîntarea laudelor;
men Die Leviten aber waren: Jesua, Binnui, Kadmiel, Serebja, Juda, Matthanja; dieser und seine Genossen leiteten den Dankgesang

Neemia 12 :9
rom Bacbuchia şi Uni, cari îşi împlineau slujbele lîngă fraţii lor.
men während ihre Genossen Bakbukja und Unni nach den Dienstabteilungen ihnen gegenüberstanden.

Neemia 12 :10
rom Iosua a născut pe Ioiachim, Ioiachim a născut pe Eliaşib, Eliaşib a născut pe Ioiada,
men JESUA war der Vater Jojakims, Jojakim der Vater Eljasibs, Eljasib der Vater Jojada's,

Neemia 12 :11
rom Ioiada a născut pe Ionatan, şi Ionatan a născut pe Iadua.
men Jojada der Vater Johanans, Johanan der Vater Jaddua's.

Neemia 12 :12

rom Iată, cari erau pe vremea lui Ioiachim, preoţii, capi de familii: pentru Seraia, Meraia; pentru Ieremia, Hanania;
men ZUR Zeit Jojakims-a- aber waren folgende Priester die Häupter der Familien: von der Familie Seraja: Meraja, von Jeremia: Hananja, -a) V. 10.

Neemia 12 :13
rom pentru Ezra, Meşulam; pentru Amaria, Iohanan;
men von Esra: Mesullam, von Amarja: Johanan,

Neemia 12 :14
rom pentru Meluchi, Ionatan, pentru Şebania, Iosif;
men von Malluch: Jonathan, von Sechanja: Joseph,

Neemia 12 :15
rom pentru Harim, Adna; pentru Meraioat, Helcai;
men von Harim: Adna, von Merajoth: Helkai,

Neemia 12 :16
rom pentru Ido, Zaharia, pentru Ghineton, Meşulam;
men von Iddo: Sacharja, von Ginneton: Mesullam,

Neemia 12 :17
rom pentru Abia, Zicri; pentru Miniamin şi Moadia, Piltai;
men von Abija: Sichri, von Minjamin:..., von Moadja: Piltai,

Neemia 12 :18
rom pentru Bilga, Şamua; pentru Şemaia, Ionatan;
men von Bilga: Sammua, von Semaja: Jonathan,

Neemia 12 :19
rom pentru Ioiarib, Matnai; pentru Iedaia, Uzi;
men von Jojarib: Matthenai, von Jedaja: Ussi,

Neemia 12 :20

rom pentru Salai, Calai; pentru Amoc, Eber;
men von Sallu: Kallai, von Amok: Eber,

Neemia 12 :21
rom pentru Hilchia, Haşabia; pentru Iedaia, Netaneel.
men von Hilkija: Hasabja, von Jedaja: Nethaneel.

Neemia 12 :22
rom Pe vremea lui Eliaşib, lui Ioiada, lui Iohanan şi lui Iadua, Leviţii, capi de familii, şi preoţii, au fost scrişi, supt domnia lui Dariu, Persanul.
men WAS die Leviten betrifft, so sind ihre Familienhäupter zur Zeit Eljasibs, Jojada's, Johanans und Jaddua's aufgezeichnet worden, von den Priestern aber unter der Regierung des Perserkönigs Darius.

Neemia 12 :23
rom Fiii lui Levi, capi de familii, au fost scrişi în cartea Cronicilor pînă pe vremea lui Iohanan, fiul lui Eliaşib.
men Von den Leviten finden sich die Familienhäupter im Buch der Chronik aufgezeichnet, und zwar bis auf die Zeit Johanans, des Sohnes Eljasibs.

Neemia 12 :24
rom Căpeteniile Leviţilor, Haşabia, Şerebia, şi Iosua, fiul lui Cadmiel, şi fraţii lor împreună cu ei, stînd unii în faţa altora, erau însărcinaţi să mărească şi să laude pe Domnul, după rînduiala lui David, omul lui Dumnezeu.
men Die Häupter der Leviten waren: Hasabja, Serebja und Jesua, der Sohn Kadmiels, und ihre Genossen, die ihnen gegenüberstanden, um die Lob- und Danklieder zu singen nach der Anordnung Davids, des Mannes Gottes, eine Abteilung neben der andern.

Neemia 12 :25
rom Matania, Bacbuchia, Obadia, Meşulam, Talmon şi Acub, uşieri, făceau de strajă la cămările dela porţi.

men Matthanja und Bakbukja, Obadja, Mesullam, Talmon und Akkub hielten als Torhüter Wache bei den Vorratshäusern an den Toren.

Neemia 12 :26
rom Ei trăiau pe vremea lui Ioiachim, fiul lui Iosua, fiul lui Ioţadac, şi pe vremea lui Neemia, dregătorul, şi pe vremea preotului şi cărturarului Ezra.
men Diese waren Zeitgenossen Jojakims, des Sohnes Jesua's, des Sohnes Jozadaks, und Zeitgenossen des Statthalters Nehemia und des schriftgelehrten Priesters Esra.

Neemia 12 :27
rom La sfinţirea zidurilor Ierusalimului, au chemat pe Leviţi din toate locurile în cari locuiau, şi i-au adus la Ierusalim, ca să prăznuiască sfinţirea şi sărbătoarea cu laude şi cîntări, în sunet de chimvale, alăute şi arfe.
men BEI Gelegenheit der Einweihung der Mauer Jerusalems aber suchte man die Leviten zu veranlassen, aus allen ihren Wohnorten nach Jerusalem zu kommen, damit die Einweihung durch ein Freudenfest begangen würde mit Dankliedern und Lobgesängen, mit Zimbeln, Harfen und Zithern.

Neemia 12 :28
rom Fiii cîntăreţilor s'au strîns din împrejurimile Ierusalimului, din satele slujitorilor Templului,
men Da versammelten sich die zu den (Tempel-)Sängern Gehörenden sowohl aus der ganzen Umgegend von Jerusalem als auch aus den Gehöften von Netopha,

Neemia 12 :29
rom din Bet-Ghilgal, şi din ţinutul Ghebei şi din Azmavet; căci cîntăreţii îşi zidiseră sate împrejurul Ierusalimului.
men sowie aus Beth-Gilgal und aus den Feldmarken von Geba und Asmaweth; die Sänger hatten sich nämlich Gehöfte in der Umgegend von

Jerusalem gebaut.

Neemia 12 :30
rom Preoţii şi Leviţii s'au curăţit, şi au curăţit şi pe popor, porţile şi zidul.
men Nachdem nun die Priester und die Leviten sich selbst gereinigt und dann auch das Volk sowie die Tore und die Mauer gereinigt hatten,

Neemia 12 :31
rom Am suit pe zid pe căpeteniile lui Iuda, şi am făcut două coruri mari. Cel dintîi a pornit pe partea dreaptă a zidului, spre poarta gunoiului.
men ließ ich die Obersten Juda's oben auf die Mauer steigen und stellte zwei große Dankchöre und Festzüge auf, von denen der eine oben auf der Mauer südwärts zum Misttor hin zog,

Neemia 12 :32
rom În urma acestui cor mergeau Hosea şi jumătate din căpeteniile lui Iuda,
men und hinter ihnen her schritt Hosaja mit der einen Hälfte der Obersten von Juda,

Neemia 12 :33
rom Azaria, Ezra, Meşulam,
men nämlich Asarja, Esra und Mesullam,

Neemia 12 :34
rom Iuda, Beniamin, Şemaia, şi Ieremia,
men Juda, Benjamin, Semaja und Jeremia;

Neemia 12 :35
rom unii din fiii preoţilor cu trîmbiţe, Zaharia, fiul lui Ionatan, fiul lui Şemaia, fiul lui Matania, fiul lui Mica, fiul lui Zacur, fiul lui Asaf,
men ferner einige Mitglieder der Priesterschaft mit Trompeten, nämlich Sacharja, der Sohn Jonathans, des Sohnes Semaja's, des Sohnes Matthanja's, des Sohnes Michaja's, des Sohnes Sakkurs, des Sohnes

Asaphs,

Neemia 12 :36
rom şi fraţii săi, Şemaia, Azareel, Milalai, Ghilalai, Maai, Netaneel, Iuda şi Hanani, cu instrumentele de muzică ale lui David, omul lui Dumnezeu. Cărturarul Ezra era în fruntea lor.
men und seine Genossen Semaja und Asareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel und Juda, Hanani, mit den Tonwerkzeugen Davids, des Mannes Gottes; und der Schriftgelehrte Esra ging an ihrer Spitze.

Neemia 12 :37
rom La poarta izvorului, s'au suit drept înainte pe treptele cetăţii lui David pe ridicătura zidului, deasupra casei lui David, pînă la poarta apelor, spre răsărit.
men Weiter zogen sie zum Quelltor hin, stiegen dann geradeaus auf den Stufen der Davidsstadt den Aufgang zur Mauer hinauf und dann oberhalb des Palastes Davids bis zum Wassertor im Osten.

Neemia 12 :38
rom Al doilea cor a pornit spre stînga. În urma lui veneam eu cu cealaltă jumătate din popor, pe zid. Trecînd pe deasupra turnului cuptoarelor, au mers pînă la zidul cel lat;
men Der zweite Festchor aber zog nach der entgegengesetzten Seite, und ich selbst ging hinter ihm her mit der andern Hälfte (der Obersten) des Volkes oben auf der Mauer hin, am Ofenturm vorüber bis an die Breite Mauer,

Neemia 12 :39
rom apoi pe deasupra porţii lui Efraim, pedeasupra porţii celei vechi, pe deasupra porţii peştilor, pe deasupra turnului lui Hananeel şi pe deasupra turnului Mea, pînă la poarta oilor. Şi s'au oprit la poarta temniţei.
men dann am Tor Ephraim und dem Tor der Altstadt, dem Fischtor, dem Turm Hananeel und dem Turm Mea vorüber bis an das Schaftor; am Gefängnistor machten sie Halt.

Neemia 12 :40
rom Cele două coruri s'au oprit în Casa lui Dumnezeu; şi tot aşa şi eu şi dregătorii cari erau cu mine,
men Dann nahmen beide Festchöre beim Hause Gottes Aufstellung, auch ich und die eine Hälfte der Obersten mit mir.

Neemia 12 :41
rom şi preoţii Eliachim, Maaseia, Miniamin, Mica, Elioenai, Zaharia, Hanania, cu trîmbiţe,
men Hierauf bliesen die Priester Eljakim, Maaseja, Minjamin, Michaja, Eljoenai, Sacharja und Hananja mit Trompeten,

Neemia 12 :42
rom şi Maaseia, Şemaia, Eleazar, Uzi, Iohanan, Malchia, Elam şi Ezer. Cîntăreţii şi-au înălţat glasul, cîrmuiţi de Izrahia.
men und Maaseja, Semaja, Eleasar, Ussi, Johanan, Malkija, Elam und Eser, die Sänger, trugen unter Leitung Jisrahja's Lieder vor.

Neemia 12 :43
rom În ziua aceea s'au adus multe jertfe, şi a fost mare bucurie, căci Dumnezeu dăduse poporului o mare pricină de bucurie. Se bucurau şi femeile şi copiii, şi strigătele de bucurie ale Ierusalimului se auzeau pînă departe.
men Alsdann brachte man an diesem Tage große Schlachtopfer dar und gab sich der Freude hin, denn Gott der HErr hatte ihnen eine große Freude bereitet; und auch die Frauen und Kinder überließen sich der Freude, so daß man den Jubel Jerusalems bis in weite Ferne hörte.

Neemia 12 :44
rom În ziua aceea, s'au rînduit oameni cari să privegheze asupra odăilor cari slujeau de cămări pentru darurile de mîncare, cele dintîi roade şi zeciuieli. Ei au fost însărcinaţi să adune în ele, din ţinutul cetăţilor, părţile hotărîte de Lege preoţilor şi Leviţilor. Căci Iuda se bucura că preoţii şi

Leviţii erau la locul lor,
men AN jenem Tage bestellte man auch Männer zu Aufsehern über die Zellen, die zu Vorratskammern für die Abgaben, für die Erstlinge und die Zehnten, bestimmt waren, um in ihnen nach den Feldmarken der einzelnen Ortschaften die gesetzlichen Abgaben für die Priester und die Leviten einzusammeln; denn die Judäer hatten ihre Freude an den Priestern und Leviten, die für den heiligen Dienst bestellt waren;

Neemia 12 :45
rom păzind tot ce privea slujba lui Dumnezeu şi a curăţirilor. Cîntăreţii şi uşierii îşi împlineau şi ei slujbele, după rînduiala lui David şi a fiului său Solomon.
men und diese besorgten in der Tat den Dienst ihres Gottes und die Beobachtung der Reinigungsvorschriften gewissenhaft, ebenso auch die Sänger und Torhüter, nach der Anordnung Davids und seines Sohnes Salomo.

Neemia 12 :46
rom Căci odinioară, pe vremea lui David şi lui Asaf, erau căpetenii peste cîntăreţi şi cîntări de laudă şi de mulţămire în cinstea lui Dumnezeu.
men Denn schon vor alters, zur Zeit Davids und Asaphs, hatte es Vorsteher der Sänger sowie Lobgesänge und Danklieder für Gott gegeben.

Neemia 12 :47
rom Tot Israelul a dat pe vremea lui Zorobabel şi Neemia, părţile cuvenite cîntăreţilor şi uşierilor, zi de zi; au dat Leviţilor lucrurile sfinţite, iar Leviţii au dat fiilor lui Aaron lucrurile sfinţite cuvenite lor.
men Ganz Israel aber entrichtete zur Zeit Serubbabels und zur Zeit Nehemia's die Abgaben für die Sänger und die Torhüter, die diesen tagtäglich gebührten; sie lieferten aber die (vorgeschriebenen) heiligen Gaben an die Leviten ab, und die Leviten ließen die Weihegaben den Nachkommen Aarons zukommen.

Neemia 13

↿↾ Vechiul Testament
↥ Neemia
↤ Neemia 12
↦ Estera

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Neemia 13 :1
rom În vremea aceea, s'a cetit în faţa poporului în cartea lui Moise, şi s'a găsit scris că Amonitul şi Moabitul nu trebuiau să intre niciodată în adunarea lui Dumnezeu,
men ALS an jenem Tage dem Volke aus dem Buch des mosaischen Gesetzes laut vorgelesen wurde, fand sich darin geschrieben-a-, daß kein Ammoniter und kein Moabiter jemals Aufnahme in die Gemeinde Gottes finden dürfe, -a) 5.Mo. 23,4-6.

Neemia 13 :2
rom pentrucă nu veniseră înaintea copiilor lui Israel cu pîne şi apă, şi pentrucă tocmiseră împotriva lor cu preţ de argint pe Balaam ca să- i blesteme. Dar Dumnezeul nostru a prefăcut blestemul în binecuvîntare.
men weil sie den Israeliten nicht mit Brot und Wasser entgegengekommen waren und (ihr König) den Bileam gegen sie in Sold genommen hatte, damit er sie verfluche; allerdings hatte unser Gott den Fluch in Segen verwandelt.

Neemia 13 :3
rom Cînd au auzit Legea, au deosebit din Israel pe toţi străinii.
men Als sie nun das Gesetz vernommen hatten, sonderten sie alles

Mischvolk aus Israel aus.

Neemia 13 :4
rom Înainte de aceasta, preotul Eliaşib, care era pus peste cămările Casei Dumnezeului nostru, şi rudă cu Tobia,
men VORDEM aber hatte der Priester Eljasib, dem die Aufsicht über die Zellen des Hauses unsers Gottes übertragen war, ein Verwandter Tobija's,

Neemia 13 :5
rom pregătise pentru el o cămară mare, unde puneau mai înainte darurile de mîncare, tămîia, uneltele, zeciuiala din grîu, din must, şi din untdelemn, părţile rînduite pentru Leviţi, cîntăreţi şi uşieri, şi darurile ridicate pentru preoţi.
men diesem eine große Zelle eingeräumt, in der man früher die Speisopfer, den Weihrauch, die Geräte und den Zehnten vom Getreide, Wein und Öl untergebracht hatte, die Anteile, die den Leviten, den Sängern und den Torhütern zukamen, sowie die Abgaben an die Priester.

Neemia 13 :6
rom Eu nu eram la Ierusalim cînd s'au petrecut toate acestea, căci mă întorsesem la împărat în al treizeci şi doilea an al lui Artaxerxe, împăratul Babilonului. La sfîrşitul anului am căpătat de la împărat învoire
men Während aber dies alles vor sich ging, war ich nicht in Jerusalem anwesend gewesen, sondern hatte mich im zweiunddreißigsten Regierungsjahre Arthasastha's, des Königs von Babylon, an den königlichen Hof begeben. Als ich mir dann nach einiger Zeit wieder Urlaub vom Könige erbeten hatte

Neemia 13 :7
rom să mă întorc la Ierusalim, şi am văzut răul pe care- l făcuse Eliaşib, pregătind o cămară pentru Tobia, în curţile Casei lui Dumnezeu.
men und wieder nach Jerusalem gekommen war, entdeckte ich den Unfug, den Eljasib dem Tobija zuliebe verübt hatte, indem er ihm eine Zelle in den Vorhöfen des Hauses Gottes eingeräumt hatte.

Neemia 13 :8
rom Mi- a părut foarte rău, şi am aruncat afară din cămară toate lucrurile lui Tobia.
men Dies erregte solchen Unwillen in mir, daß ich allen Hausrat Tobija's aus der Zelle hinauswerfen ließ

Neemia 13 :9
rom Apoi am poruncit să se curăţească odăile, şi am pus iarăş în ele uneltele Casei lui Dumnezeu, darurile de mîncare şi tămîia.
men und den Befehl gab, man solle die Zelle reinigen; darauf ließ ich dort wieder die Geräte des Hauses Gottes, das Speisopfer und den Weihrauch unterbringen.

Neemia 13 :10
rom Am auzit deasemenea că părţile Leviţilor nu li se dăduseră, şi că Leviţii şi cîntăreţii, însărcinaţi cu slujba, fugiseră fiecare în ţinutul lui.
men ALS ich dann erfuhr, daß man den Leviten die ihnen zukommenden Anteile nicht geliefert hatte, und daß infolgedessen die Leviten und die Sänger, die den heiligen Dienst zu verrichten hatten, sich alle auf ihre ländlichen Besitzungen-a- entfernt hatten, -a) vgl. Ne 12,28.29.

Neemia 13 :11
rom Am mustrat pe dregători, şi am zis: 'Pentruce a fost părăsită Casa lui Dumnezeu?' Şi am strîns pe Leviţi şi pe cîntăreţi, şi i-am pus iarăş în slujba lor.
men da stellte ich die Vorsteher zur Rede und fragte sie, warum das Haus Gottes so verwahrlost worden sei. Darauf ließ ich die betreffenden Leute wieder zusammenholen und stellte sie wieder auf ihre Posten.

Neemia 13 :12
rom Atunci tot Iuda a adus în cămări zeciuiala din grîu, din must şi din untdelemn.
men Als dann ganz Juda die Zehnten vom Getreide, Wein und Öl in die

Vorratskammern gebracht hatte,

Neemia 13 :13
rom Am dat cămările în grija preotului Şelemia, cărturarului Ţadoc, şi lui Pedaia, unul din Leviţi, şi le-am adaos şi pe Hanan, fiul lui Zacur, fiul lui Matania, căci le mergea numele că sînt credinicoşi. Ei au fost însărcinaţi să facă împărţirile cuvenite fraţilor lor.
men übertrug ich die Aufsicht über die Vorräte dem Priester Selemja und dem Schriftgelehrten Zadok und von den Leviten dem Pedaja und bestellte zu ihrer Unterstützung Hanan, den Sohn Sakkurs, des Sohnes Matthanja's; denn sie galten als zuverlässige Männer, und ihnen lag es nunmehr ob, die Austeilung an ihre Genossen vorzunehmen.

Neemia 13 :14
rom Adu-Ţi aminte de mine, Dumnezeule, pentru aceste lucruri, şi nu uita faptele mele evlavioase făcute pentru Casa Dumnezeului meu şi pentru lucrurile cari trebuiesc păzite în ea!
men Gedenke mir dies, mein Gott, und laß die Wohltaten, die ich dem Hause meines Gottes und seiner Dienerschaft erwiesen habe, nicht in Vergessenheit geraten!

Neemia 13 :15
rom Pe vremea aceasta am văzut în Iuda nişte oameni călcînd la teasc în ziua Sabatului, aducînd snopi, încărcînd măgarii cu vin, struguri şi smochine, şi cu tot felul de lucruri, şi aducîndu-le la Ierusalim în ziua Sabatului. Şi i-am mustrat chiar în ziua cînd îşi vindeau mărfurile.
men ZU derselben Zeit sah ich in Juda Leute, die am Sabbat die Kelter traten und Getreide vom Felde einbrachten und Esel damit beluden, auch Wein, Trauben, Feigen und andere Ladungen aller Art aufpackten und sie am Sabbattage nach Jerusalem hereinbrachten. Ich verwarnte sie also an dem Tage, an welchem sie die Lebensmittel feilboten.

Neemia 13 :16
rom Mai erau şi nişte Tirieni, aşezaţi în Ierusalim, cari aduceau peşte şi tot

felul de mărfuri, şi le vindeau fiilor lui Iuda în ziua Sabatului şi în Ierusalim.
men Auch die Tyrier, die im Lande wohnten, brachten Fische und allerlei andere Waren herein und verkauften sie am Sabbat an die Juden in Jerusalem.

Neemia 13 :17
rom Am mustrat pe mai marii lui Iuda, şi le-am zis: 'Ce însemnează această faptă rea pe care o faceţi, pîngărind ziua Sabatului?
men Da stellte ich die vornehmen Juden zur Rede und hielt ihnen vor: «Was ist das für eine böse Sache, die ihr da tut, daß ihr den Sabbattag entheiligt!

Neemia 13 :18
rom Oare n'au lucrat aşa părinţii voştri, şi nu din pricina aceasta a trimes Dumnezeul nostru toate aceste nenorociri peste noi şi peste cetatea aceasta? Şi voi aduceţi din nou mînia Lui împotriva lui Israel, pîngărind Sabatul!'
men Haben nicht eure Väter ebenso getan, und hat nicht unser Gott eben deswegen all dieses Unglück über uns und diese Stadt ergehen lassen? Wollt ihr denn noch größeren Zorn über Israel bringen, indem ihr den Sabbattag entweiht?»

Neemia 13 :19
rom Apoi am poruncit să se închidă porţile Ierusalimului înainte de Sabat, de îndată ce le va ajunge umbra, şi să nu se deschidă decît după Sabat. Şi am pus cîţiva din slujitorii mei la porţi, să oprească intrarea sarcinilor de mărfuri în ziua Sabatului.
men Sobald es nun am Vorabend des Sabbats (auf den Marktplätzen) an den Toren Jerusalems dunkel wurde, ließ ich die Tore schließen und gab Befehl, sie erst nach Ablauf des Sabbats wieder zu öffnen; auch stellte ich einige von meinen Leuten an den Toren auf, damit keine Last am Sabbattag hereinkäme.

Neemia 13 :20
rom Şi aşa negustorii şi vînzătorii de tot felul de lucruri au petrecut noaptea odată şi de două ori afară din Ierusalim.
men Nun mußten die Händler und Verkäufer von Waren aller Art die Nacht ein- oder zweimal draußen vor der Stadt zubringen.

Neemia 13 :21
rom I-am mustrat, şi le-am zis: 'Pentruce staţi noaptea înaintea zidului? Dacă veţi mai face încă odată lucrul acesta, voi pune mîna pe voi.' Din clipa aceea, n'au mai venit în timpul Sabatului.
men Darauf verwarnte ich sie mit den Worten: «Wozu haltet ihr euch während der Nacht vor der Mauer auf? Wenn ihr das noch einmal tut, werde ich euch festnehmen lassen!» Von dieser Zeit an kamen sie am Sabbat nicht wieder.

Neemia 13 :22
rom Am poruncit şi Leviţilor să se curăţească, şi să vină să păzească porţile, ca să sfinţească ziua Sabatului.
men Darauf befahl ich den Leviten, sie sollten sich reinigen und die Bewachung der Tore übernehmen, damit der Sabbattag heilig gehalten würde. Auch das gedenke mir, mein Gott, und übe Gnade an mir nach deiner großen Güte!

Neemia 13 :23
rom Tot pe vremea aceea, am văzut pe nişte Iudei, cari îşi luaseră neveste Asdodiene, Amonite şi Moabite.
men EBENFALLS in jenen Tagen sah ich mich nach den Juden um, welche asdoditische, ammonitische und moabitische Frauen geheiratet hatten.

Neemia 13 :24
rom Jumătate din fiii lor vorbeau limba asdodiană, şi nu ştiau să vorbească limba evreiască; nu cunoşteau decît limba cutărui sau cutărui popor.
men Deren Kinder redeten nämlich zur Hälfte asdoditisch und konnten

nicht mehr jüdisch sprechen, sondern verstanden nur die Sprache des betreffenden Volkes.

Neemia 13 :25
rom I-am mustrat, şi i-am blestemat; am lovit pe unii din ei, le-am smuls părul, şi i-am pus să jure în Numele lui Dumnezeu, zicînd: 'Să nu vă daţi fetele după fiii lor, şi să nu luaţi fetele lor de neveste nici pentru fiii voştri, nici pentru voi.
men Da machte ich den Männern schwere Vorwürfe, fluchte ihnen, schlug einige von ihnen, zauste sie am Bart und beschwor sie bei Gott: «Ihr dürft eure Töchter durchaus nicht den Söhnen jener zu Frauen geben und dürft von den Töchtern jener keine für eure Söhne oder für euch selbst zu Frauen nehmen!

Neemia 13 :26
rom Oare nu în aceasta a păcătuit Solomon, împăratul lui Israel? Nu era alt împărat ca el, în mulţimea popoarelor; el era iubit de Dumnezeul lui, şi Dumnezeu îl pusese împărat peste tot Israelul. Totuş, femeile străine l-au tîrît şi pe el în păcat.
men Hat sich nicht Salomo, der König von Israel, gerade um solcher Frauen willen zur Sünde verleiten lassen? Zwar hat es unter den vielen Völkern keinen König wie ihn gegeben, und er war ein Liebling seines Gottes, so daß Gott ihn zum König über ganz Israel machte; aber sogar ihn haben die ausländischen Frauen zur Sünde verleitet.

Neemia 13 :27
rom Şi acum trebuie să auzim despre voi că săvîrşiţi o nelegiuire atît de mare şi că păcătuiţi împotriva Dumnezeului nostru, luînd neveste străine?'
men Und nun müssen wir von euch hören, daß ihr all dieses große Unrecht begeht, durch Verheiratung mit ausländischen Frauen treulos gegen unsern Gott zu handeln!»

Neemia 13 :28

rom Unul din fiii lui Ioiada, fiul marelui preot Eliaşib, era ginerele lui Sanbalat, Horonitul. L-am izgonit dela mine.
men Und einer von den Söhnen des Hohenpriesters Jojada, des Sohnes Eljasibs, hatte sich mit einer Tochter des Horoniters Sanballat verheiratet, den entfernte ich aus meiner Umgebung.

Neemia 13 :29
rom Adu-Ţi aminte de ei, Dumnezeule, căci au spurcat preoţia şi legămîntul încheiat de preoţi şi Leviţi.
men Gedenke ihnen, mein Gott, ihre vielfache Entweihung des Priestertums und des Bundes, den du mit der Priesterschaft und mit den Leviten geschlossen hast!

Neemia 13 :30
rom I-am curăţit de orice străin, şi am pus rînduială în tot ce trebuiau să păzească preoţii şi Leviţii, fiecare în slujba lui,
men SO habe ich sie von allem ausländischen Wesen gereinigt und die Dienstleistungen der Priester und der Leviten fest geordnet, für jeden einzelnen bezüglich seiner Amtspflichten,

Neemia 13 :31
rom în ce privea atît darul lemnelor la vremi hotărîte, cît şi cele dintîi roade
men auch für die Lieferung von Brennholz zu den festgesetzten Zeiten und für die Erstlingsgaben (habe ich Sorge getragen). Gedenke mir das, mein Gott, (und rechne es mir an) zum Guten!

Estera

Număr 17/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Neemia
↦ Iov

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Estera 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera

↦ Estera 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Estera 1 :1
rom Era pe vremea lui Ahaşveroş, al acelui Ahaşveroş care domnea dela India pînă în Etiopia peste o sută douăzeci şi şapte de ţinuturi.
men ES begab sich unter der Regierung des Ahasveros - desselben Ahasveros, der von Indien bis Äthiopien über hundertsiebenundzwanzig Provinzen herrschte -,

Estera 1 :2
rom Împăratul Ahaşveroş şedea atunci pe scaunul lui împărătesc la Susa, în capitală.
men zu jener Zeit also, als der König Ahasveros auf seinem Königsthron in der Burg Susa saß,

Estera 1 :3
rom În al treilea an al domniei lui, a dat un ospăţ tuturor domnitorilor şi slujitorilor săi. Căpeteniile oştirii Perşilor şi Mezilor, mai marii şi capii ţinuturilor, s'au strîns înaintea lui.
men im dritten Jahre seiner Regierung: da veranstaltete er für alle seine Fürsten und Diener ein Festmahl, wobei die persischen und medischen Heerführer, die Edlen und die höchsten Beamten der Provinzen vor ihm versammelt waren,

Estera 1 :4

rom El le- a arătat bogăţia strălucită a împărăţiei lui şi slava minunată a mărimii lui, în multe zile, timp de o sută optzeci de zile.
men indem er dabei den Reichtum seiner königlichen Herrlichkeit und die glanzvolle Pracht seiner Größe viele Tage lang, nämlich 180 Tage, zur Schau stellte.

Estera 1 :5
rom După ce au trecut aceste zile, împăratul a dat întregului popor care se afla în capitala Susa, dela cel mai mare pînă la cel mai mic, un ospăţ, care a ţinut şapte zile, în curtea grădinii casei împărăteşti.
men ALS dann diese Tage zu Ende waren, veranstaltete der König für die gesamte Bewohnerschaft, die sich in der Residenz Susa befand, vom Größten bis zum Kleinsten, ein siebentägiges Festmahl auf dem Hofe vor dem königlichen Schloß-garten.

Estera 1 :6
rom Covoare albe, verzi şi albastre, erau legate cu funii de in supţire şi de purpură de nişte verigi de argint şi de nişte stîlpi de marmoră. Paturi de aur şi de argint stăteau pe o podeală de porfir, de marmoră, de sidef şi de pietre negre.
men Weiße und purpurblaue Vorhänge von Baumwolle waren mit Schnüren von Byssus und rotem Purpur mittels silberner Ringe an Marmorsäulen aufgehängt; Ruhepolster von schwerem, mit Gold- und Silberfäden durchwirktem Seidenzeug standen auf einem Pflaster aus Einlegewerk von Alabaster, von weißem und dunkelfarbigem Marmor und Perlmutterstein.

Estera 1 :7
rom Iar de băut turnau în vase de aur, de felurite soiuri. Era belşug de vin împărătesc, mulţămită dărniciei împăratului.
men Die Getränke reichte man in goldenen Gefäßen, die an Formen immer wieder verschieden waren; und Wein aus des Königs Kellern war reichlich vorhanden, wie es der Freigebigkeit eines Königs entspricht.

Estera 1 :8
rom Dar nimeni nu era silit să bea, căci împăratul poruncise tuturor oamenilor din casa lui să facă după voia fiecăruia.
men Das Trinken aber ging der Verordnung gemäß ohne jeden Zwang vor sich; denn der König hatte an alle seine Palastbeamten die Weisung ergehen lassen, man solle jedem gestatten, es beim Trinken nach seinem Belieben zu halten.

Estera 1 :9
rom Împărăteasa Vasti a dat şi ea un ospăţ femeilor, în casa împărătească a împăratului Ahaşveroş.
men Auch die Königin Wasthi veranstaltete ein Festmahl für die Frauen im Inneren des königlichen Palastes des Königs Ahasveros.

Estera 1 :10
rom A şaptea zi, pe cînd inima împăratului era veselă de vin, a poruncit lui Mehuman, Bizta, Harbona Bigta, Abagta, Zetar şi Carcas, cei şapte fameni cari slujeau înaintea împăratului Ahaşveroş,
men AM siebten Tage nun, als der König durch den Wein in fröhliche Stimmung versetzt war, befahl er Mehuman, Bistha, Harbona, Bigtha und Abagtha, Sethar und Karkas, den sieben Kammerherren, die den Dienst beim König Ahasveros versahen,

Estera 1 :11
rom să aducă în faţa lui pe împărăteasa Vasti, cu cununa împărătească, pentruca să arate frumuseţa ei popoarelor şi mai marilor săi, căci era frumoasă la chip.
men sie sollten die Königin Wasthi im Schmuck der Königskrone vor den König bringen, um den Völkern und Fürsten ihre Schönheit zu zeigen; denn sie war in der Tat eine schöne Frau.

Estera 1 :12
rom Dar împărăteasa Vasti n'a vrut să vină, cînd a primit prin fameni porunca împăratului. Şi împăratul s'a supărat foarte tare, s'a aprins de

mînie.
men Doch die Königin Wasthi weigerte sich, auf den Befehl, den der König ihr durch die Kammerherren hatte zugehen lassen, zu erscheinen. DARÜBER ärgerte sich der König sehr und geriet in glühenden Zorn,

Estera 1 :13
rom Atunci împăratul a vorbit cu înţelepţii cari cunoşteau obiceiurile vremii. Căci aşa se puneau la cale treburile împăratului: înaintea tuturor celor ce cunoşteau legile şi dreptul.
men so daß er den Weisen, die sich auf die Zeiten verstanden, - denn so wurde jede den König betreffende Angelegenheit dem Rat der Gesetz- und Rechtskundigen vorgelegt;

Estera 1 :14
rom Avea lîngă el pe Carşena, pe Şetar, pe Admata, pe Tarsis, pe Meres, pe Marsena, pe Memucan, şapte domnitori ai Persiei şi Mediei, cari vedeau faţa împăratului şi cari aveau locul întîi în împărăţie.
men unter diesen standen ihm Karsna, Sethar, Admatha, Tharsis, Meres, Marsna und Memuchan, die sieben persischen und medischen Fürsten, am nächsten, die jederzeit Zutritt zum König hatten und die erste Stelle im Reich einnahmen, - die Frage vorlegte:

Estera 1 :15
rom 'Ce trebuie', a zis el, 'să se facă împărătesei Vasti, după lege, pentrucă n'a împlinit ce i- a poruncit împăratul Ahaşveroş prin fameni?'
men «Wie ist nach dem Gesetz mit der Königin Wasthi zu verfahren dafür, daß sie dem Befehl, den der König Ahasveros ihr durch die Kammerherren hatte zugehen lassen, nicht nachgekommen ist?»

Estera 1 :16
rom Memucan a răspuns înaintea împăratului şi domnitorilor: 'Nu numai faţă de împărat s'a purtat rău împărăteasa Vasti; ci şi faţă de toţi domnitorii şi toate popoarele cari sînt în toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş.

men Da antwortete Memuchan vor dem König und den Fürsten: «Nicht gegen den König allein hat sich die Königin Wasthi vergangen, sondern zugleich gegen alle Fürsten und alle Völker, die in sämtlichen Provinzen des Königs Ahasveros wohnen.

Estera 1 :17
rom Căci fapta împărătesei va ajunge la cunoştinţa tuturor femeilor, şi le va face să-şi nesocotească bărbaţii. Ele vor zice:, Împăratul Ahaşveroş a poruncit să i se aducă înainte împărăteasa Vasti, şi ea nu s'a dus.`
men Denn die Kunde von dem Verhalten der Königin wird zu allen Frauen dringen, und es werden ihnen ihre Eheherren verächtlich erscheinen, da sie sagen werden: ‚Der König Ahasveros befahl, man solle die Königin Wasthi vor ihn bringen, aber sie kam nicht!'

Estera 1 :18
rom Şi în ziua aceasta crăiesele Persiei şi Mediei, cari vor afla de fapta împărătesei, vor vorbi tot aşa tuturor căpeteniilor împăratului: de aici va veni mult dispreţ şi mînie.
men Schon heute werden die persischen und medischen Fürstinnen, die von dem Verhalten der Königin Kenntnis erhalten haben, allen Fürsten des Königs davon erzählen, woraus dann Verachtung und Verdruß genug entstehen wird.

Estera 1 :19
rom Dacă împăratul găseşte cu cale, să se dea poruncă din partea lui şi să se scrie în legile Perşilor şi Mezilor, cu arătare că nu trebuie să se calce, o poruncă împărătească, după care Vasti să nu se mai arate înaintea împăratului Ahaşveroş. Iar împăratul să dea vrednicia de împărăteasă alteia, mai bună decît ea.
men Wenn es also dem König genehm ist, so möge eine königliche Verordnung von ihm ausgehen und unter die persischen und medischen Gesetze aufgenommen werden, und zwar mit unwiderruflicher Geltung, daß Wasthi vor dem König Ahasveros nicht mehr erscheinen dürfe, und der König möge ihre königliche Würde auf eine andere übertragen, die

besser ist als sie.

Estera 1 :20
rom Porunca împăratului se va vesti astfel în toată împărăţia lui, -căci este mare-şi toate femeile vor da cinste bărbaţilor lor, dela mare pînă la mic.'
men Wenn dann die Verfügung, die der König erlassen wird, in seinem ganzen Reiche, das ja groß ist, zu allgemeiner Kenntnis gelangt, so werden alle Frauen ihren Eheherren, vom größten bis zum kleinsten, die schuldige Ehre erweisen.»

Estera 1 :21
rom Părerea aceasta a fost primită de împărat şi de domnitori, şi împăratul a lucrat după cuvîntul lui Memucan.
men Dieser Vorschlag fand den Beifall des Königs und der Fürsten, und der König ging auf den Rat Memuchans ein.

Estera 1 :22
rom A trimes scrisori tuturor ţinuturilor din împărăţia lui, fiecărui ţinut după scrierea lui, şi fiecărui popor după limba lui; ele spuneau că orice bărbat trebuie să fie stăpîn în casa lui, şi că va vorbi limba poporului său.
men Er sandte also Erlasse in alle Provinzen des Königs, in jede Provinz nach ihrer Schrift und an jedes Volk in der betreffenden Sprache: jeder Mann solle Herr in seinem Hause sein und dürfe anordnen, was ihm beliebe (?).

Estera 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 1
↦ Estera 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Estera 2 :1
rom După aceste lucruri, cînd s'a potolit mînia împăratului Ahaşveroş, s'a gîndit la Vasti, la ce făcuse ea, şi la hotărîrea luată cu privire la ea.
men ALS nach diesen Vorkommnissen die Aufregung des Königs Ahasveros sich gelegt hatte und er an Wasthi und ihr Verhalten und an den gegen sie gefaßten Beschluß zurückdachte,

Estera 2 :2
rom Atunci cei ce slujeau împăratului au zis: 'Să se caute pentru împărat nişte fete, fecioare şi frumoase.
men sagten die Höflinge, die den König persönlich zu bedienen hatten: «Man sollte für den König junge Mädchen, Jungfrauen von besonderer Schönheit, suchen.

Estera 2 :3
rom Împăratul să pună în toate ţinuturile din împărăţia lui dregători însărcinaţi să strîngă pe toate fetele, fecioare şi frumoase, în capitala Susa, în casa femeilor, supt privegherea lui Hegai, famenul împăratului şi păzitorul femeilor, care să le dea cele trebuincioase pentru gătit.
men Der König möge also in allen Provinzen seines Reiches Beamte bestellen, welche alle jungen Mädchen, Jungfrauen von besonderer Schönheit, im Frauenhause der Residenz Susa zusammenbringen sollen

unter die Obhut des königlichen Kammerherrn Hegai, des Aufsehers über die Frauen. Man lasse ihnen dann die zur Schönheitspflege erforderliche Behandlung zuteil werden,

Estera 2 :4
rom Şi fata care- i va plăcea împăratului, să fie împărătească în locul Vastii.' Părerea aceasta a fost primită de împărat, şi aşa a făcut.
men und das Mädchen, das dem König am meisten gefällt, soll als Königin an Wasthi's Stelle treten.» Dieser Vorschlag fand den Beifall des Königs, und er brachte ihn zur Ausführung.

Estera 2 :5
rom În capitala Susa era un Iudeu numit Mardoheu, fiul lui Iair, fiul lui Şimei, fiul lui Chis, bărbat din Beniamin,
men NUN lebte in der Residenz Susa ein jüdischer Mann namens Mardochai, der Sohn Jairs, des Sohnes Simei's, des Sohnes des Kis, aus dem Stamme Benjamin;

Estera 2 :6
rom care fusese luat din Ierusalim printre robii strămutaţi împreună cu Ieconia, împăratul lui Iuda, de Nebucadneţar, împăratul Babilonului.
men er war aus Jerusalem mitweggeführt worden mit den Gefangenen, die zusammen mit dem jüdischen König Jechonja von Nebukadnezar, dem Babylonierkönige, in die Gefangenschaft geführt worden waren.

Estera 2 :7
rom El creştea pe Hadasa, adică Estera, fata unchiului său; căci ea n'avea nici tată nici mamă. Fata era frumoasă la statură şi plăcută la vedere. După moartea tatălui şi a mamei sale, Mardoheu o luase de suflet.
men Er war der Pflegevater der Hadassa, das ist Esther, der Tochter seines Oheims; denn sie hatte weder Vater noch Mutter, war aber ein Mädchen von herrlicher Gestalt und außerordentlicher Schönheit; und nach dem Tode ihrer beiden Eltern hatte Mardochai sie als Tochter angenommen.

Estera 2 :8
rom Cînd s'a auzit porunca împăratului şi hotărîrea lui, au fost strînse un mare număr de fete în capitala Susa, supt privegherea lui Hegai. Odată cu ele a fost luată şi Estera şi adusă în casa împăratului, subt privegherea lui Hegai, păzitorul femeilor.
men ALS nun der Erlaß und Befehl des Königs bekannt gemacht war und viele junge Mädchen in der Residenz Susa zusammengebracht und unter die Obhut Hegai's gestellt wurden, da wurde auch Esther in den königlichen Palast aufgenommen und kam unter die Aufsicht Hegai's, des Hüters der Frauen.

Estera 2 :9
rom Fata i- a plăcut, şi a căpătat trecere înaintea lui. El s'a grăbit să- i dea cele de trebuinţă pentru găteală şi hrană, i- a dat şapte slujnice alese din casa împăratului, şi a pus- o împreună cu slujnicile ei în cea mai bună încăpere din casa femeilor.
men Weil nun das junge Mädchen ihm gefiel und seine Gunst gewann, war er eifrig darauf bedacht, ihr die wirksamsten Schönheitsmittel und eine passende Kost zukommen zu lassen und ihr die sieben auserlesensten Dienerinnen aus dem königlichen Schlosse zu überweisen und sie mit ihren Dienerinnen im schönsten Teil des Frauenhauses unterzubringen.

Estera 2 :10
rom Estera nu şi- a făcut cunoscut nici poporul, nici naşterea, căci Mardoheu o oprise să vorbească despre aceste lucruri.
men Esther teilte aber niemandem etwas von ihrer jüdischen Herkunft und ihren Familienverhältnissen mit, weil Mardochai ihr verboten hatte, etwas davon zu verraten.

Estera 2 :11
rom Şi în fiecare zi Mardoheu se ducea şi venea înaintea curţii casei femeilor, ca să afle cum îi merge Esterei şi ce se face cu ea.
men Mardochai ging aber Tag für Tag vor dem Hofe am Frauenhause auf

und ab, um sich zu erkundigen, ob es der Esther wohl erginge und was mit ihr geschähe.

Estera 2 :12
rom Fiecare fată se ducea la rîndul ei la împăratul Ahaşveroş, după ce timp de douăsprezece luni împlinea ce era poruncit femeilor. În timpul acesta, aveau grijă să se gătească, ungîndu-se şase luni cu untdelemn de mirt, şi şase luni cu miresme de mirozne femeieşti.
men Wenn aber die Reihe an irgend ein junges Mädchen kam, sich zum König Ahasveros zu begeben, nachdem sie zwölf Monate lang nach den für die Frauen geltenden Verordnungen gelebt hatte - denn so lange Zeit erforderte ihre Schönheitspflege, nämlich sechs Monate lang eine Behandlung mit Myrrhenöl und sechs Monate mit Spezereien und anderen Schönheitsmitteln der Frauen -,

Estera 2 :13
rom Aşa se ducea fiecare fată la împărat. Şi, cînd trecea din casa femeilor în casa împăratului, o lăsau să ia cu ea tot ce voia.
men und wenn sich das junge Mädchen alsdann zum Könige hineinbegab, so wurde ihr alles, was sie verlangte, aus dem Frauenhause in den königlichen Palast mitgegeben;

Estera 2 :14
rom Se ducea seara; şi a doua zi dimineaţa trecea în a doua casă a femeilor, supt privegherea lui Şaaşgaz, famenul împăratului şi păzitorul ţiitoarelor împăratului. Nu se mai întorcea la împărat, decît cînd ar fi dorit împăratul şi ar fi chemat- o pe nume.
men am Abend ging sie hinein, und am Morgen kehrte sie zurück, und zwar in das zweite Frauenhaus unter die Aufsicht des königlichen Kammerherrn Saasgas, des Hüters der Nebenfrauen; sie durfte dann nicht wieder zum König kommen, außer wenn der König Gefallen an ihr gefunden hatte und sie ausdrücklich berufen wurde.

Estera 2 :15

rom Cînd i- a venit rîndul să se ducă la împărat, Estera, fata lui Abihail, unchiul lui Mardoheu, care o înfiase, n'a cerut decît ce a fost rînduit de Hegai, famenul împăratului şi păzitorul femeilor. Estera căpăta trecere înaintea tuturor celor ce o vedeau.
men Als nun Esther, die Tochter Abihails, des Oheims Mardochai's, der sie als Tochter angenommen hatte, an der Reihe war, sich zum König zu begeben, da verlangte sie nichts, als was Hegai, der königliche Kammerherr, der Hüter der Frauen, ihr riet; denn Esther hatte sich die Zuneigung aller erworben, die sie sahen.

Estera 2 :16
rom Estera a fost dusă la împăratul Ahaşveroş, în casa împărătească, în luna zecea, adică luna Tebet, în al şaptelea an al domniei lui.
men Als nun Esther zum König Ahasveros in seinen königlichen Palast im zehnten Monat - das ist der Monat Tebeth - im siebten Jahre seiner Regierung gebracht war,

Estera 2 :17
rom Împăratul a iubit pe Estera mai mult decît pe toate celelalte femei, şi ea a căpătat trecere şi iubire înaintea lui mai mult decît toate celelalte fete. I- a pus cununa împărătească pe cap, şi a făcut- o împărăteasă în locul Vastii.
men gewann der König sie lieber als alle anderen Frauen, und sie erlangte seine Gunst und Zuneigung in höherem Grade als alle übrigen Jungfrauen, so daß er ihr die Königskrone aufs Haupt setzte und sie zur Königin an Wasthi's Stelle erhob.

Estera 2 :18
rom Împăratul a dat un mare ospăţ tuturor domnitorilor şi slujitorilor lui, un ospăţ în cinstea Esterei. Cu prilejul acesta a uşurat sarcinile ţinuturilor, şi a împărţit daruri cu o dărnicie împărătească.
men Darauf veranstaltete der König für alle seine Würdenträger und Beamten ein großes Festmahl zu Ehren der Esther, gewährte den Provinzen einen Steuererlaß und bewilligte eine Getreidespende mit

königlicher Freigebigkeit.

Estera 2 :19
rom A doua oară, cînd s'au strîns fetele, Mardoheu şedea la poarta împăratuluui.
men ALS dann zum zweitenmal Jungfrauen zusammengeholt wurden, während Mardochai sich gerade im Tor des Königs(palastes) aufhielt

Estera 2 :20
rom Estera nu-şi spusese nici naşterea nici poporul, căci o oprise Mardoheu. Şi ea urma acum poruncile lui Mardoheu cu tot atîta scumpătate ca atunci cînd o creştea el.
men Esther hatte aber von ihrer Familie und ihrer jüdischen Herkunft nichts kundwerden lassen, wie Mardochai ihr geboten hatte; sie tat überhaupt alles, was Mardochai ihr auftrug, gerade wie früher, als sie noch in Pflege bei ihm war -,

Estera 2 :21
rom În acelaş timp, pe cînd Mardoheu stătea la poarta împăratului, Bigtan şi Tereş, doi fameni ai împăratului, păzitorii pragului, s'au lăsat biruiţi de o supărare şi au vrut să întindă mîna împotriva împăratului Ahaşveroş.
men in jenen Tagen also, während Mardochai sich gerade im Tor des Königs(palastes) aufhielt, gerieten Bigthan und Theres, zwei königliche Kammerherren aus der Zahl der Schwellenhüter, in solchen Zorn, daß sie dem König Ahasveros nach dem Leben trachteten.

Estera 2 :22
rom Mardoheu a avut cunoştinţă de lucrul acesta, şi a dat de ştire împărătesei Estera, care l- a spus împăratului din partea lui Mardoheu.
men Aber Mardochai erhielt Kunde von der Sache und machte der Königin Esther Mitteilung davon; Esther aber erstattete dem Könige Anzeige im Auftrage Mardochai's.

Estera 2 :23

rom Faptul fiind cercetat şi găsit întocmai, cei doi fameni au fost spînzuraţi de un lemn. Şi lucrul acesta a fost scris în cartea Cronicilor în faţa împăratului.
men Als nun die Sache untersucht wurde und sich als wahr herausstellte, wurden jene beiden ans Kreuz geschlagen und das Vorkommnis ins Buch der Zeitgeschichte für den König eingetragen.

Estera 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 2
↦ Estera 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Estera 3 :1

rom După aceste lucruri, împăratul Ahaşveroş a ridicat la putere pe Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul. L- a ridicat în cinste, şi a pus scaunul lui mai pe sus de scaunele tuturor căpeteniilor cari erau lîngă el.

men NACH diesen Begebenheiten erhob der König Ahasveros den Agagiten Haman, den Sohn Hammedatha's, zu den höchsten Ehren und Würden und wies ihm seinen Stuhl über dem aller Fürsten in seiner Umgebung an.

Estera 3 :2

rom Toţi slujitorii împăratului, cari stăteau la poarta împăratului, plecau genunchiul şi se închinau înaintea lui Haman, căci aşa era porunca împăratului cu privire la el. Dar Mardoheu nu-şi pleca genunchiul şi nu se închina.

men So mußten denn alle Diener des Königs, die sich am königlichen Hofe befanden, die Kniee vor Haman beugen und sich vor ihm niederwerfen; denn so hatte der König es ihm zu Ehren befohlen. Mardochai aber beugte die Kniee nicht und warf sich auch nicht nieder.

Estera 3 :3

rom Şi slujitorii împăratului, cari stăteau la poarta împăratului, au zis lui Mardoheu: 'Pentru ce calci porunca împăratului?'

men Da fragten ihn die Diener des Königs, die am Hofe des Königs waren, warum er den Befehl des Königs unbeachtet lasse.

Estera 3 :4
rom Fiindcă ei îi spuneau în fiecare zi lucrul acesta, şi el nu- i asculta, l-au spus lui Haman, ca să vadă dacă Mardoheu are să se ţină de hotărîrea lui; căci el spusese că este Iudeu.
men Als sie diese Frage Tag für Tag an ihn richteten, ohne daß er auf sie hörte, meldeten sie es dem Haman, um zu sehen, ob die Rechtfertigung Mardochai's anerkannt werden würde; er hatte ihnen nämlich mitgeteilt, daß er ein Jude sei.

Estera 3 :5
rom Şi Haman a văzut că Mardoheu nu-şi pleca genunchiul şi nu se închina înaintea lui. S'a umplut de mînie;
men Als nun Haman selbst sah, daß Mardochai vor ihm die Kniee nicht beugte und sich nicht niederwarf, geriet er in die höchste Wut;

Estera 3 :6
rom dar a crezut prea puţin pentru el să pună mîna numai pe Mardoheu, căci i se spusese din ce popor era Mardoheu, şi a voit să nimicească pe poporul lui Mardoheu, pe toţi Iudeii cari se aflau în toată împărăţia lui Ahaşveroş.
men doch da er es unter seiner Würde hielt, an Mardochai allein die Hand zu legen - man hatte ihm nämlich mitgeteilt, welchem Volke Mardochai angehöre -, so faßte er den Plan, alle Juden, die im ganzen Reiche des Ahasveros lebten, zugleich mit Mardochai auszurotten.

Estera 3 :7
rom În luna întîi, adică luna Nisan, în al doisprezecelea an al împăratului Ahaşveroş, au aruncat Pur, adică sorţul, înaintea lui Haman, pentru fiecare zi şi pentru fiecare lună, pînă în luna a douăsprezecea, adică luna Adar.
men IM ersten Monat - das ist der Monat Nisan -, im zwölften

Regierungsjahr des Königs Ahasveros, warf man das Pur, das heißt das Los, in Gegenwart Hamans von einem Tage zum andern und von einem Monat zum andern bis zum zwölften Monat, das ist der Monat Adar (und das Los fiel auf den 13. Tag).

Estera 3 :8
rom Atunci Haman a zis împăratului Ahaşveroş: 'În toate ţinuturile împărăţiei tale este risipit un popor deosebit între popoare, care are legi deosebite de ale tuturor popoarelor şi nu ţine legile împăratului. Nu este în folosul împăratului să- l lase liniştit.
men Dann sagte Haman zum König Ahasveros: «Da ist ein einzigartiges Volk, das unter den Völkern in allen Provinzen deines Reiches zerstreut und abgesondert lebt und dessen Gesetze von denen aller anderen Völker abweichen; da sie sich nun nach den Gesetzen des Königs nicht richten, so ist es für den König nicht geziemend, sie ruhig gewähren zu lassen.

Estera 3 :9
rom Dacă împăratul găseşte cu cale, să se scrie o poruncă pentru ca ei să fie nimiciţi, şi eu voi cîntări zece mii de talanţi de argint în mînile slujbaşilor, ca să- i ducă în vistieria împăratului.'
men Wenn es dem König genehm ist, so möge ihre Ausrottung durch einen schriftlichen Erlaß verfügt werden; ich werde dann auch zehntausend Talente Silber* in die Hände der Schatzmeister darwägen können, damit diese sie in die königlichen Schatzhäuser abführen.»

Estera 3 :10
rom Împăratul şi- a scos inelul din deget, şi l- a dat lui Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul, vrăjmaşul Iudeilor.
men Da zog der König seinen Siegelring von der Hand und reichte ihn dem Agagiten Haman, dem Sohne Hammedatha's, dem Judenfeinde,

Estera 3 :11
rom Şi împăratul a zis lui Haman: 'Îţi dăruiesc şi argintul şi pe poporul

acesta; fă cu el ce vei voi.'
men indem er zu ihm sagte: «Das Geld sei dir überlassen und das Volk ebenso: du magst mit ihm nach deinem Belieben verfahren.»

Estera 3 :12
rom Logofeţii împăratului au fost chemaţi în a treisprezecea zi a lunii întîi, şi au scris în totul cum a poruncit Haman, mai marilor oştirii, dregătorilor fiecărui ţinut şi căpeteniilor fiecărui popor, fiecărui ţinut după scrierea lui şi fiecărui popor după limba lui. Au scris în numele împăratului Ahaşveroş, şi au pecetluit scrisorile cu inelul împăratului.
men DA wurden die königlichen Staatsschreiber am dreizehnten Tage des ersten Monats berufen, und es wurde genau nach der Weisung Hamans an die königlichen Landpfleger und die Statthalter der einzelnen Provinzen und an die Fürsten eines jeden Volkes mit der Schrift jeder einzelnen Provinz und in der besonderen Sprache jedes Volkes eine schriftliche Verfügung im Namen des Königs Ahasveros erlassen und mit dem Siegelringe des Königs untersiegelt.

Estera 3 :13
rom Scrisorile au fost trimese prin alergători în toate ţinuturile împăratului, ca să nimicească, să omoare şi să peardă pe toţi Iudeii, tineri şi bătrîni, prunci şi femei, şi anume într'o singură zi, în ziua a treisprezecea a lunii a douăsprezecea, adică luna Adar, şi să li se prade averile.
men Die Schreiben wurden dann durch die Eilboten in alle Provinzen des Königs versandt, daß alle Juden, jung und alt, Kinder und Weiber, an einem Tage, nämlich am dreizehnten des zwölften Monats - das ist der Monat Adar -, ausgerottet, ermordet und umgebracht werden sollten; ihr Vermögen solle der Plünderung anheimfallen.

Estera 3 :14
rom Aceste scrisori cuprindeau porunca împăratului care trebuia vestită în fiecare ţinut, şi îndemnau pe toate popoarele să fie gata pentru ziua aceea.

men Damit aber die Verfügung in jeder einzelnen Provinz erlassen würde, ward eine Abschrift des Schreibens allen Völkern bekanntgemacht, damit sie sich auf den genannten Tag bereithielten.

Estera 3 :15
rom Alergătorii au plecat în grabă mare, după porunca împăratului. Porunca a fost vestită şi în capitala Susa. Şi pe cînd împăratul şi Haman stăteau şi beau, cetatea Susa era îngrozită.
men Die Eilboten machten sich nach dem Befehl des Königs eilends auf den Weg, während der Erlaß in der Residenz Susa veröffentlicht wurde. Der König und Haman aber setzten sich hin, um zu zechen, während in der Stadt Susa Bestürzung herrschte.

Estera 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 3
↦ Estera 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Estera 4 :1
rom Mardoheu, aflînd tot ce se petrecea, şi- a sfîşiat hainele, s'a îmbrăcat cu un sac şi s'a presărat cu cenuşă. Apoi s'a dus în mijlocul cetăţii, scoţînd cu putere strigăte amare,
men ALS nun Mardochai alles erfuhr, was vorgegangen war, zerriß er seine Kleider, legte ein Trauergewand an und (streute sich) Asche (aufs Haupt), ging dann aus seinem Hause mitten in die Stadt hinein und wehklagte dabei laut und schmerzlich.

Estera 4 :2
rom şi a mers pînă la poarta împăratului, a cărei intrare era oprită oricui era îmbrăcat cu un sac.
men So kam er bis vor das Tor des Königs(palastes); denn in das Tor des Palastes selbst durfte man in einem Trauergewande nicht treten.

Estera 4 :3
rom În fiecare ţinut unde ajungea porunca împăratului şi hotărîrea lui, a fost o mare jale printre Iudei; posteau, plîngeau şi se boceau, şi mulţi se culcau în sac şi cenuşă.
men Auch in allen einzelnen Provinzen, überall, wohin die Verfügung und der Erlaß des Königs gelangte, herrschte bei den Juden große Trauer; man fastete, weinte und wehklagte; die meisten saßen in Sackleinen und

auf Asche da.

Estera 4 :4

rom Slujnicele Esterei şi famenii ei au venit şi i-au spus lucrul acesta. Şi împărăteasa a rămas îngrozită. A trimes haine lui Mardoheu ca să- l îmbrace, şi să ia sacul de pe el, dar el nu le- a primit.

men ALS nun die Dienerinnen der Esther und ihre Kammerherren kamen und es ihr meldeten, geriet die Königin in große Aufregung und sandte dem Mardochai Kleider, damit er sie anzöge und das Trauergewand ablegte; aber er nahm sie nicht an.

Estera 4 :5

rom Atunci Estera a chemat pe Hatac, unul din famenii pe cari- i pusese împăratul în slujba ei, şi l- a însărcinat să se ducă să întrebe pe Mardoheu ce înseamnă lucrul acesta şi de unde vine.

men Da ließ Esther den Hathach kommen, einen von den Kammerherren, den der König zu ihrem Dienst bestellt hatte, und gab ihm den Auftrag, sich bei Mardochai zu erkundigen, was das zu bedeuten habe und warum es geschehe.

Estera 4 :6

rom Hatac s'a dus la Mardoheu în locul deschis al cetăţii, înaintea porţii împăratului.

men Als nun Hathach zu Mardochai hinauskam auf den öffentlichen Platz, der vor dem Tor des königlichen Palastes lag,

Estera 4 :7

rom Şi Mardoheu i- a istorisit tot ce i se întîmplase, şi i- a spus suma de argint pe care făgăduise Haman că o va da vistieriei împăratului în schimbul măcelăririi Iudeilor.

men teilte Mardochai ihm alles mit, was ihn betroffen hatte, auch den bestimmten Betrag der Geldsumme, die Haman als Entgelt für die Ermordung der Juden an die königliche Schatzkammer zu zahlen versprochen hatte.

Estera 4 :8
rom I- a dat şi cuprinsul poruncii vestite în Susa în vederea nimicirii lor, ca s'o arate Esterei şi să- i spună totul. Şi a poruncit ca Estera să se ducă la împărat să- l roage şi să stăruiască de el pentru poporul său.
men Außerdem übergab er ihm eine Abschrift der in Susa zu ihrer Niedermetzelung erlassenen schriftlichen Verordnung, damit er sie der Esther zeige und ihr alles mitteile und sie veranlasse, sich zum Könige zu begeben, um ihn um Gnade anzuflehen und bei ihm Fürbitte für ihr Volk einzulegen.

Estera 4 :9
rom Hatac a venit şi a spus Esterei cuvintele lui Mardoheu.
men ALS Hathach nun zurückgekommen war und der Esther die Botschaft Mardochai's mitgeteilt hatte,

Estera 4 :10
rom Estera a însărcinat pe Hatac să se ducă să spună lui Mardoheu:
men sandte Esther den Hathach nochmals an Mardochai mit der Meldung:

Estera 4 :11
rom 'Toţi slujitorii împăratului şi poporul din ţinuturile împăratului ştiu că este o lege care pedepseşte cu moartea pe oricine, fie bărbat fie femeie, care intră la împărat, în curtea dinlăuntru, fără să fie chemat. Numai acele scapă cu viaţă, căruia îi întinde împăratul toiagul lui împărătesc de aur. Şi eu n'am fost chemată la împărat de treizeci de zile.'
men «Alle Diener des Königs und die Leute in den königlichen Provinzen wissen, daß für jedermann, es sei Mann oder Frau, der zum König in den inneren Hof eintritt, ohne gerufen zu sein, ein und dasselbe Gesetz gilt, nämlich daß er sterben muß, es sei denn, daß der König ihm sein goldenes Zepter entgegenstreckt, damit er am Leben bleibe. Ich aber bin seit nunmehr schon dreißig Tagen nicht zum König berufen worden.»

Estera 4 :12
rom Cînd s'au spus cuvintele Esterei lui Mardoheu,
men Als man nun Mardochai die Meldung der Esther mitgeteilt hatte,

Estera 4 :13
rom Mardoheu a trimes următorul răspuns Esterei: 'Să nu-ţi închipui că numai tu vei scăpa dintre toţi Iudeii, pentrucă eşti în casa împăratului.
men ließ dieser ihr folgende Antwort zukommen: «Bilde dir nicht ein, daß infolge deiner Zugehörigkeit zum königlichen Hofe du allein von allen Juden mit dem Leben davonkommen werdest!

Estera 4 :14
rom Căci, dacă vei tăcea acum, ajutorul şi izbăvirea vor veni din altă parte pentru Iudei, şi tu şi casa tatălui tău veţi peri. Şi cine ştie dacă nu pentru o vreme ca aceasta ai ajuns la împărăţie?'
men Denn wenn du wirklich zu dieser Zeit stille sitzen wolltest, so wird den Juden Hilfe und Rettung von einer andern Seite her erstehen; du aber und deine ganze Familie, ihr werdet umkommen! Und wer weiß, ob du nicht gerade für eine Zeit, wie diese ist, zur königlichen Würde gelangt bist?»

Estera 4 :15
rom Estera a trimes să spună lui Mardoheu:
men Da ließ Esther dem Mardochai zurücksagen:

Estera 4 :16
rom 'Du-te, strînge pe toţi Iudeii cari se află în Susa, şi postiţi pentru mine, fără să mîncaţi nici să beţi, trei zile, nici noaptea, nici ziua. Şi eu voi posti odată cu slujnicele mele; apoi voi intra la împărat, în ciuda legii; şi, dacă va fi să per, voi peri.'
men «Gehe hin, versammle alle Juden, die sich in Susa befinden, und fastet um meinetwillen, und zwar drei Tage lang bei Tag und Nacht, ohne zu essen und zu trinken. Auch ich will mit meinen Dienerinnen ebenso fasten und mich alsdann zum König begeben, wenn es auch gegen das

Gesetz ist. Muß ich dann sterben, nun, so sterbe ich!»

Estera 4 :17
rom Mardoheu a plecat, şi a făcut tot ce- i poruncise Estera.
men Da ging Mardochai weg und tat ganz so, wie Esther ihm angegeben hatte.

Estera 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 4
↦ Estera 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Estera 5 :1
rom A treia zi, Estera s'a îmbrăcat cu hainele împărăteşti şi a venit în curtea dinlăuntru a casei împăratului, înaintea casei împăratului. Împăratul şedea pe scaunul lui împărătesc, în casa împărătească, în faţa uşii casei.
men AM dritten Tage nun legte Esther königliche Gewandung an und trat in den inneren Vorhof des königlichen Palastes, dem Palast des Königs gegenüber, während der König eben im königlichen Palast, dem Eingang zum Palast gegenüber, auf seinem Königsthrone saß.

Estera 5 :2
rom Cînd a văzut împăratul pe împărăteasa Estera în picioare în curte, ea a căpătat trecere înaintea lui. Şi împăratul a întins Esterei toiagul împărătesc, pe care- l ţinea în mînă. Estera s'a apropiat, şi a atins vîrful toiagului.
men Als nun der König die Königin Esther im Vorhofe stehen sah, fand sie Gnade vor ihm, so daß er ihr das goldene Zepter entgegenstreckte, das er in der Hand hielt. Da trat Esther hinzu und berührte die Spitze des Zepters.

Estera 5 :3
rom Împăratul i- a zis: 'Ce ai tu, împărăteasă Estero, şi ce ceri? Chiar dacă

ai cere jumătate din împărăţie, îţi voi da.'
men Darauf sagte der König zu ihr: «Was ist mit dir, Königin Esther, und was ist dein Begehr? Wäre es auch die Hälfte des Königreichs, - sie sollte dir gegeben werden!»

Estera 5 :4
rom Estera a răspuns: 'Dacă împăratul găseşte cu cale, să vină împăratul astăzi cu Haman la ospăţul pe care i l-am pregătit.'
men Da antwortete Esther: «Wenn es dem König genehm ist, so wolle der König sich heute mit Haman zu dem Gastmahl einfinden, das ich für ihn bereitet habe!»

Estera 5 :5
rom Şi împăratul a zis: 'Duceţi-vă îndată şi aduceţi pe Haman, cum doreşte Estera.' Împăratul s'a dus cu Haman la ospăţul pe care- l pregătise Estera.
men Da befahl der König: «Ruft sofort Haman herbei, damit wir den Wunsch Esthers erfüllen!» ALS dann der König sich mit Haman zu dem Mahl eingefunden hatte, das von Esther zugerichtet worden war,

Estera 5 :6
rom Şi pe cînd beau vin, împăratul a zis Esterei: 'Care este cererea ta? Ea îţi va fi împlinită. Ce doreşti? Chiar dacă ai cere jumătate din împărăţie, o vei căpăta.'
men sagte der König zu Esther beim Weintrinken: «Was ist deine Bitte? Sie soll dir gewährt werden! und was ist dein Wunsch? Wäre es auch die Hälfte des Königreichs, - es soll geschehen!»

Estera 5 :7
rom Estera a răspuns: 'Iată ce cer şi ce doresc.
men Da antwortete Esther mit den Worten: «Meine Bitte und mein Wunsch ist -:

Estera 5 :8

rom Dacă am căpătat trecere înaintea împăratului, şi dacă găseşte cu cale, împăratul să-mi împlinească cererea şi să-mi facă dorinţa, să mai vină împăratul cu Haman şi la ospăţul pe care li- l voi pregăti, şi mîne voi da răspuns împăratului după porunca lui.'
men wenn ich beim König Gnade gefunden habe und wenn es dem König genehm ist, mir meine Bitte zu gewähren und meinen Wunsch zu erfüllen, so wolle der König mit Haman (auch morgen) zu dem Gastmahl kommen, das ich für sie herrichten will: morgen werde ich dann der Aufforderung des Königs nachkommen.»

Estera 5 :9
rom Haman a ieşit în ziua aceea, vesel şi cu inima mulţămită. Dar, cînd a văzut, la poarta împăratului, pe Mardoheu care nu se scula nici nu se mişca înaintea lui, s'a umplut de mînie împotriva lui Mardoheu.
men HAMAN nun begab sich an diesem Tage in fröhlicher Stimmung und guten Mutes auf den Heimweg; als er aber Mardochai im Tor des Königs(palastes) erblickte und dieser sich weder erhob, noch ihn überhaupt beachtete, geriet er in volle Wut über Mardochai;

Estera 5 :10
rom A ştiut totuş să se stăpînească, şi s'a dus acasă. Apoi a trimes să aducă pe prietenii săi şi pe nevastă-sa Zereş.
men doch er bezwang sich. Als er aber nach Hause gekommen war, ließ er seine Freunde und seine Gattin Seres holen.

Estera 5 :11
rom Haman le- a vorbit despre strălucirea bogăţiilor lui, despre numărul fiilor săi, despre tot ce făcuse împăratul ca să- l ridice în vrednicie, şi despre locul pe care i- l dăduse mai pesus de căpeteniile şi slujitorii împăratului.
men Diesen erzählte er von seinem großartigen Reichtum und von seinen vielen Söhnen und besonders davon, wie der König ihn ausgezeichnet und ihn über die Fürsten und Beamten des Königs erhoben habe.

Estera 5 :12
rom Şi a adăugat: 'Eu sînt chiar singurul pe care împărăteasa Estera l- a primit împreună cu împăratul la ospăţul pe care l- a făcut, şi sînt poftit şi pe mîne la ea cu împăratul.
men Dann fuhr er fort: «Auch hat die Königin Esther zu dem Gastmahl, das sie ausgerichtet hatte, keinen mit dem König geladen als nur mich; und auch für morgen bin ich mit dem König von ihr eingeladen.

Estera 5 :13
rom Dar toate acestea n'au niciun preţ pentru mine, cîtă vreme voi vedea pe Mardoheu, Iudeul acela, şezînd la poarta împăratului.'
men Aber das alles befriedigt mich nicht, solange ich noch den Juden Mardochai im Tor des Königs(palastes) sitzen sehen muß!»

Estera 5 :14
rom Nevastă-sa Zereş, şi toţi prietenii lui i-au zis: 'Să se pregătească o spînzurătoare înaltă de cincizeci de coţi, şi mîne dimineaţă cere împăratului ca Mardoheu să fie spînzurat. Apoi vei merge vesel la ospăţ cu împăratul.' Părerea aceasta a plăcut lui Haman, şi a pus să pregătească spînzurătoarea.
men Da sagten seine Frau Seres und alle seine Freunde zu ihm: «Man richte doch einen Pfahl von fünfzig Ellen Höhe auf; dann sprich morgen früh mit dem König, daß man Mardochai daran aufhängen möge; danach kannst du vergnügt mit dem König zum Gastmahl gehen.» Dieser Vorschlag gefiel dem Haman so, daß er den Pfahl aufrichten ließ.

Estera 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 5
↦ Estera 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Estera 6 :1
rom În noaptea aceea, împăratul n'a putut să doarmă, şi a poruncit să- i aducă lîngă el cartea aducerilor aminte, Cronicile. Le-au citit înaintea împăratului,
men ALS in der folgenden Nacht der König nicht schlafen konnte, ließ er sich das Buch der Denkwürdigkeiten, die Reichschronik, holen; aus dieser wurde ihm dann vorgelesen.

Estera 6 :2
rom şi s'a găsit scris ce descoperise Mardoheu cu privire la Bigtan şi Tereş, cei doi fameni ai împăratului, păzitorii pragului, cari voiseră să întindă mîna asupra împăratului Ahaşveroş.
men Da fand sich darin verzeichnet, daß Mardochai den Bigthana und Theres, die beiden königlichen Kammerherren aus der Zahl der Schwellenhüter, zur Anzeige gebracht hatte, weil sie mit dem Plan umgegangen waren, den König Ahasveros aus dem Wege zu räumen-a-. -a) vgl. Es 2,21-23.

Estera 6 :3
rom Împăratul a zis: 'Ce cinste şi mărire i s'a făcut lui Mardoheu pentru aceasta?' 'Nu i s'a făcut nimic,' au răspuns cei ce slujeau împăratului.
men Als nun der König fragte: «Welche Ehre und Auszeichnung ist dem

Mardochai dafür zuteil geworden?» und die Leibdiener, die den Dienst beim Könige hatten, ihm die Antwort gaben, es sei ihm gar keine Belohnung zuteil geworden,

Estera 6 :4
rom Atunci împăratul a zis: 'Cine este în curte?' -Haman venise în curtea de afară a casei împăratului, să ceară împăratului să spînzure pe Mardoheu pe lemnul pe care- l pregătise pentru el. -
men fragte der König weiter: «Wer ist im Vorhofe?» Nun war Haman gerade in den äußeren Vorhof des königlichen Palastes getreten, um beim König zu beantragen, man möge Mardochai an den Pfahl hängen, den er für ihn hatte aufrichten lassen.

Estera 6 :5
rom Slujitorii împăratului i-au răspuns: 'Haman este în curte.' Şi împăratul a zis: 'Să intre.'
men ALS nun die Leibdiener dem König sagten, Haman sei es, der im Vorhof stehe, befahl der König, er solle eintreten.

Estera 6 :6
rom Haman a intrat, şi împăratul i- a zis: 'Ce trebuie făcut pentru un om pe care vrea să- l cinstească împăratul?' Haman şi- a zis în sine: 'Pe cine altul decît pe mine ar vrea împăratul să- l cinstească?'
men Als nun Haman eingetreten war, fragte ihn der König: «Was kann man einem Manne tun, den der König auszuzeichnen wünscht?» Da dachte Haman bei sich: «Wen anders sollte der König eher auszuzeichnen wünschen als mich?»

Estera 6 :7
rom Şi Haman a răspuns împăratului: 'Omului pe care vrea împăratul să- l cinstească,
men Er antwortete also dem König: «Wenn der König jemanden auszuzeichnen wünscht,

Estera 6 :8
rom trebuie să i se aducă haina împărătească, aceea cu care se îmbracă împăratul, şi calul pe care călăreşte împăratul, şi să i se pună cununa împărătească pe cap.
men so bringe man ein königliches Gewand herbei, das der König selbst bereits getragen, und ein Pferd, auf dem der König selbst schon geritten hat und auf dessen Kopfe die Königskrone angebracht ist;

Estera 6 :9
rom Să se dea haina şi calul uneia din căpeteniile de seamă ale împăratului, apoi să înbrace cu haina pe omul acela pe care vrea să- l cinstească împăratul, să- l plimbe călare pe cal prin locul deschis al cetăţii, şi să se strige înaintea lui:, Aşa se face omului pe care vrea împăratul să- l cinstească!'
men man übergebe dann das Gewand und das Pferd einem der vornehmsten Fürsten des Königs, damit dieser den Mann, den der König auszuzeichnen wünscht, damit bekleide und ihn auf dem Pferde über den Hauptplatz der Stadt reiten lasse und dabei vor ihm her ausrufe: ‚So tut man dem Manne, den der König auszuzeichnen wünscht!'»

Estera 6 :10
rom Împăratul i- a zis lui Haman: 'Ia îndată haina şi calul, cum ai zis, şi fă aşa Iudeului Mardoheu, care şade la poarta împăratului. Nu lăsa nefăcut nimic din ce ai spus.'
men Da sagte der König zu Haman: «Nimm sofort ein solches Gewand und das Pferd, so wie du gesagt hast, und mache es so mit dem Juden Mardochai, der im Tor des Königs(palastes) sitzt! Unterlaß nichts von allem, was du vorgeschlagen hast!»

Estera 6 :11
rom Şi Haman a luat haina şi calul, a îmbrăcat pe Mardoheu, l- a plimbat călare pe cal prin locul deschis al cetăţii, şi a strigat înaintea lui: 'Aşa se face omului pe care vrea împăratul să- l cinstească!'
men Da holte Haman das erforderliche Kleid und das Pferd, bekleidete

Mardochai (damit), ließ ihn auf dem Hauptplatz der Stadt umherreiten und rief vor ihm her aus: «So tut man dem Manne, den der König auszuzeichnen wünscht!»

Estera 6 :12
rom Mardoheu s'a întors la poarta împăratului, şi Haman s'a dus în grabă acasă, mîhnit şi cu capul acoperit.
men HIERAUF kehrte Mardochai an das Tor des Königspalastes zurück; Haman aber eilte traurig und mit verhülltem Haupt nach Hause

Estera 6 :13
rom Haman a istorisit nevestei sale Zereş şi tuturor prietenilor săi tot ce i se întîmplase. Şi înţelepţii lui, şi nevastă-sa Zereş, i-au zis: 'Dacă Mardoheu, înaintea căruia ai început să cazi, este din neamul Iudeilor, nu vei putea face nimic împotriva lui, ci vei cădea înaintea lui.'
men und erzählte seiner Gattin Seres und seinen sämtlichen Freunden alles, was ihm widerfahren war. Da sagten seine klugen Freunde und seine Frau Seres zu ihm: «Wenn Mardochai, vor dem du jetzt zum erstenmal den kürzeren gezogen hast, ein geborener Jude ist, so wirst du nichts gegen ihn ausrichten, sondern ihm gegenüber ganz den kürzeren ziehen!»

Estera 6 :14
rom Pe cînd îi vorbeau ei încă, au venit famenii împăratului şi au luat îndată pe Haman la ospăţul pe care- l pregătise Estera.
men Während sie so noch mit ihm sprachen, erschienen die Kammerherren des Königs und geleiteten Haman eiligst zu dem Mahl, das Esther zugerichtet hatte.

Estera 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 6
↦ Estera 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Estera 7 :1
rom Împăratul şi Haman s'au dus la ospăţ la împărăteasa Estera.
men ALS nun der König und Haman sich zum festlichen Mahl bei der Königin Esther begeben hatten,

Estera 7 :2
rom În această a doua zi, împăratul a zis iarăş Esterei, pe cînd beau vin: 'Care este cererea ta, împărăteasă Estero? Ea îţi va fi împlinită. Ce doreşti? Chiar dacă ai cere jumătate din împărăţie, o vei căpăta.'
men sagte der König zu Esther auch am zweiten Tage beim Weintrinken: «Was ist deine Bitte, Königin Esther? Sie soll dir gewährt werden! und was ist dein Wunsch? Wäre es auch die Hälfte des Königreichs, - es soll geschehen!»

Estera 7 :3
rom Împărăteasa Estera a răspuns: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, împărate, şi dacă găseşte cu cale împăratul, dă-mi viaţa: iată cererea mea; şi scapă pe poporul meu: iată dorinţa mea!
men Da antwortete die Königin Esther mit den Worten: «Wenn ich Gnade vor dir gefunden habe, o König, und wenn es dem König genehm ist, so möge mir geschenkt werden mein Leben: - das ist meine Bitte! und mein Volk: - das ist mein Wunsch!

Estera 7 :4
rom Căci eu şi poporul meu sîntem vînduţi să fim nimiciţi, junghiaţi şi prăpădiţi. Măcar dacă am fi vînduţi să fim robi şi roabe, aş tăcea, dar vrăjmaşul n'ar putea să înlocuiască perderea făcută împăratului.'
men Denn wir sind verkauft worden, ich und mein Volk, um ausgerottet, ermordet und umgebracht zu werden! Und wenn wir nur als Sklaven und Sklavinnen verkauft wären, so würde ich geschwiegen haben, denn unsere Bedrängnis wäre nicht hinreichend, um den König zu belästigen.»

Estera 7 :5
rom Împăratul Ahaşveroş a luat cuvîntul, şi a zis împărătesei Estera: 'Cine şi unde este acela care are de gînd să facă aşa?'
men Da fragte der König Ahasveros die Königin Esther: «Wer ist der, und wo ist der, welcher es sich in den Sinn hat kommen lassen, so zu handeln?»

Estera 7 :6
rom Estera a răspuns: 'Apăsătorul, vrăjmaşul, este Haman, răul acesta!' Haman a rămas îngrozit în faţa împăratului şi a împărătesei.
men Esther erwiderte: «Der Widersacher und Feind ist der Bösewicht Haman da!» Da fuhr Haman vor dem König und der Königin erschreckt zusammen;

Estera 7 :7
rom Şi împăratul, în mînia lui, s'a sculat şi a părăsit ospăţul, şi s'a dus în grădina casei împărăteşti. Haman a rămas să-şi ceară viaţa dela împărăteasa Estera, căci vedea bine că perderea lui era hotărîtă în mintea împăratului.
men der König aber stand in höchster Erregung vom Weingelage auf und begab sich in den Garten am Palast, während Haman zurückblieb, um bei der Königin Esther um sein Leben zu flehen, denn er sah wohl ein, daß sein Verderben beim Könige fest beschlossene Sache war.

Estera 7 :8
rom Cînd s'a întors împăratul din grădina casei împărăteşti în odaia ospăţului, a văzut pe Haman că se aruncase spre patul pe care era Estera, şi i- a zis: 'Cum, să mai şi sileşti pe împărăteasă, la mine, în casa împărătească?'
men ALS dann der König aus dem Schloßgarten wieder in den Saal, in dem das Gastmahl stattgefunden, zurückkehrte, hatte Haman sich gerade an dem Polster niedergeworfen, auf dem Esther lag. Da rief der König aus: «Will er etwa gar der Königin in meinem eigenen Hause Gewalt antun?» Das Wort war kaum dem Munde des Königs entfahren, als man auch schon dem Haman das Gesicht verhüllte.

Estera 7 :9
rom Şi Harbona, unul din fameni, a zis în faţa împăratului: 'Iată, spînzurătoarea pregătită de Haman pentru Mardoheu, care a vorbit spre binele împăratului, este ridicată în casa lui Haman, la o înălţime de cincizeci de coţi.' Împăratul a zis: 'Haman să fie spînzurat pe ea!'
men Da sagte Harbona, einer von den Kammerherren, die den König zu bedienen hatten: «Es steht ja auch schon der Pfahl, den Haman für Mardochai, den Wohltäter des Königs, bei seinem Hause hat errichten lassen, fünfzig Ellen hoch!» Da befahl der König: «Hängt ihn daran!»

Estera 7 :10
rom Şi au spînzurat pe Haman pe spînzurătoarea pe care o pregătise el pentru Mardoheu. Şi mînia împăratului s'a potolit.
men So hängte man denn Haman an den Pfahl, den er für Mardochai hatte errichten lassen; darauf legte sich der Zorn des Königs.

Estera 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 7
↦ Estera 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Estera 8 :1
rom În aceeaşi zi, împăratul Ahaşveroş a dat împărătesei Estera casa lui Haman, vrăjmaşul Iudeilor. Şi Mardoheu a venit înaintea împăratului, căci Estera arătase legătura ei de rudenie cu el.
men AN demselben Tage schenkte der König Ahasveros der Königin Esther das Haus des Judenfeindes Haman; Mardochai aber erhielt Zutritt beim König; denn Esther hatte dem König mitgeteilt, wie er mit ihr verwandt war.

Estera 8 :2
rom Împăratul şi- a scos inelul, pe care- l luase înapoi dela Haman, şi l- a dat lui Mardoheu. Estera, din partea ei, a pus pe Mardoheu peste casa lui Haman.
men Der König zog dann seinen Siegelring, den er dem Haman hatte abnehmen lassen, vom Finger ab und übergab ihn Mardochai; Esther aber übertrug dem Mardochai die Verwaltung des Hauses Hamans.

Estera 8 :3
rom Apoi Estera a vorbit din nou înaintea împăratului. S'a aruncat la picioarele lui, a plîns, l- a rugat să oprească urmările răutăţii lui Haman, Agaghitul, şi izbînda planurilor lui împotriva Iudeilor.
men HIERAUF verhandelte Esther nochmals mit dem Könige, indem sie

sich ihm zu Füßen warf und ihn unter Tränen anflehte, er möge doch die Bosheit des Agagiters Haman und den Anschlag, den dieser gegen die Juden ins Werk gesetzt hatte, rückgängig machen.

Estera 8 :4
rom Împăratul a întins toiagul împărătesc de aur Esterei, care s'a ridicat şi a stat în picioare înaintea împăratului.
men Als der König nun der Esther das goldene Zepter entgegenstreckte, stand Esther auf, trat vor den König

Estera 8 :5
rom Ea a zis atunci: 'Dacă împăratul găseşte cu cale şi dacă am căpătat trecerea înaintea lui, dacă lucrul pare potrivit împăratului, şi dacă eu sînt plăcută înaintea lui, să se scrie ca să se întoarcă scrisorile făcute de Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul, şi scrise de el cu gînd să peardă pe Iudeii cari sînt în toate ţinuturile împăratului.
men und sagte: «Wenn es dem König genehm ist und ich Gnade vor ihm gefunden habe und es dem König gut erscheint und ich seine Zuneigung besitze, so möge durch einen schriftlichen Erlaß verordnet werden, daß die auf den Anschlag des Agagiters Haman, des Sohnes Hammedatha's, bezüglichen Schreiben, in denen er die Ermordung der in allen Provinzen des Reiches lebenden Juden angeordnet hat, widerrufen werden.

Estera 8 :6
rom Căci cum aş putea eu să văd nenorocirea, care ar atinge pe poporul meu, şi cum aş putea să văd nimicirea neamului meu?'
men Denn wie vermöchte ich das Unglück mitanzusehen, das meine Volksgenossen treffen soll? und wie vermöchte ich den Untergang meines Geschlechts mitanzusehen?»

Estera 8 :7
rom Împăratul Ahaşveroş a zis împărătesei Estera şi Iudeului Mardoheu: 'Iată, am dat Esterei casa lui Haman, şi el a fost spînzurat pe spînzurătoare, pentrucă întinsese mîna împotriva Iudeilor.

men Da antwortete der König Ahasveros der Königin Esther und dem Juden Mardochai: «Wie ihr wißt, habe ich das Haus Hamans der Esther geschenkt, und ihn selbst hat man an den Pfahl gehängt zur Strafe dafür, daß er sich an den Juden hat vergreifen wollen.

Estera 8 :8
rom Scrieţi dar în folosul Iudeilor cum vă va plăcea, în numele împăratului, şi pecetluiţi cu inelul împăratului. Căci o scrisoare scrisă în numele împăratului şi pecetluită cu inelul împăratului nu poate fi desfiinţată.'
men So mögt ihr nun im Namen des Königs in betreff der Juden schriftlich verfügen, wie ihr es für angemessen haltet, und es dann mit dem Siegelring des Königs untersiegeln; dagegen eine Verfügung, die schriftlich im Namen des Königs erlassen und mit dem Siegelring des Königs untersiegelt ist, kann nicht rückgängig gemacht werden.»

Estera 8 :9
rom Logofeţii împăratului au fost chemaţi în vremea aceea, în a douăzeci şi treia zi a lunii a treia, adică luna Sivan, şi au scris, după tot ce a poruncit Mardoheu, Iudeilor, căpeteniilor oştirii, dregătorilor şi mai marilor celor o sută douăzeci şi şapte de ţinuturi aşezate de la India la Etiopia, fiecărui ţinut după scrierea lui, fiecărui popor după limba lui, şi Iudeilor după scrierea şi limba lor.
men So wurden denn damals - es war am dreiundzwanzigsten Tage des dritten Monats, das heißt des Monats Siwan - die königlichen Staatsschreiber berufen, und es wurde genau nach der Anweisung Mardochai's in betreff der Juden an die Landpfleger und Statthalter und Fürsten der hundertsiebenundzwanzig Provinzen von Indien bis Äthiopien, und zwar einer jeden Provinz mit ihrer Schrift und einem jeden Volk in seiner Sprache, geschrieben, auch an die Juden mit ihrer Schrift und in ihrer Sprache;

Estera 8 :10
rom Au scris în numele împăratului Ahaşveroş, şi au pecetluit cu inelul

împăratului. Au trimes scrisorile prin alergători, călări pe cai şi catîri născuţi din iepe.
men und zwar ließ er im Namen des Königs Ahasveros schreiben und mit dem Siegelring des Königs untersiegeln und sandte dann die Schreiben durch die reitenden Eilboten ab, die auf den vorzüglichsten, aus den Gestüten stammenden Rennpferden ritten.

Estera 8 :11
rom Prin aceste scrisori, împăratul dădea voie Iudeilor, ori în care cetate ar fi fost, să se adune şi să-şi apere viaţa, să nimicească, să omoare şi să peardă, împreună cu pruncii şi femeile lor, pe toţi aceia din fiecare popor şi din fiecare ţinut cari ar lua armele să- i lovească, şi să le prădeze averile.
men In den Schreiben war verfügt, daß der König den Juden in allen einzelnen Städten gestatte, sich zusammenzutun und ihr Leben zu verteidigen, indem sie jedes Aufgebot eines Volkes oder einer Provinz, das sie angreifen würde, samt ihren Kindern und Frauen, vernichteten, ermordeten und umbrächten; auch sollten sie deren Vermögen plündern dürfen,

Estera 8 :12
rom Aceasta să se facă într'o singură zi, în toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş, şi anume în a treisprezecea zi a lunii a douăsprezecea, adică luna Adar.
men und zwar an ein und demselben Tage in allen Provinzen des Königs Ahasveros, nämlich am dreizehnten Tage des zwölften Monats, das heißt des Monats Adar.

Estera 8 :13
rom Aceste scrisori cuprindeau hotărîrea care trebuia vestită în fiecare ţinut, şi dădeau de ştire tuturor popoarelor că Iudeii stau gata pentru ziua aceea ca să se răzbune pe vrăjmaşii lor.
men Damit aber die Verfügung in jeder einzelnen Provinz erlassen würde, wurde eine Abschrift des Schreibens allen Völkern bekannt gemacht,

damit die Juden an dem betreffenden Tage bereit wären, an ihren Feinden Rache zu nehmen.

Estera 8 :14
rom Alergătorii, călări pe cai şi pe catîri, au plecat îndată şi în toată graba, după porunca împăratului. Hotărîrea a fost vestită şi în capitala Susa.
men Die auf den vorzüglichsten Rennpferden reitenden Eilboten machten sich dann auf Befehl des Königs schleunigst und in aller Eile auf den Weg, während die Verfügung in der Residenz Susa veröffentlicht wurde.

Estera 8 :15
rom Mardoheu a ieşit dela împărat, cu o haină împărătească albastră şi albă, cu o mare cunună de aur, şi cu o mantie de in subţire şi de purpură. Cetatea Susa striga şi se bucura.
men MARDOCHAI aber trat aus dem Palast des Königs hervor in königlicher Kleidung von purpurblauer und weißer Baumwolle, mit einem großen goldenen Stirnreif und einem Mantel von Byssus und rotem Purpur; und die Stadt Susa jauchzte und freute sich:

Estera 8 :16
rom Pentru Iudei nu era decît fericire şi bucurie, veselie şi slavă.
men den Juden war Glück und Freude, Jubel und Ehre zuteil geworden.

Estera 8 :17
rom În fiecare ţinut şi în fiecare cetate, pretutindeni unde ajungea porunca împăratului şi hotărîrea lui, a fost între Iudei bucurie şi veselie, ospeţe şi zile de sărbătoare. Şi mulţi oameni dintre popoarele ţării s'au făcut Iudei, căci îi apucase frica de Iudei.
men Auch in allen Provinzen und in jeder Stadt, überall, wohin die Verfügung und der Erlaß des Königs gelangte, war bei den Juden Freude und Jubel, Festmahl und Feiertag; und viele von der heidnischen Bevölkerung des Landes traten zum Judentum über, weil Furcht vor den Juden über sie gekommen war.

Estera 9

↿↾ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 8
↦ Estera 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Estera 9 :1
rom În luna a douăsprezecea, adică luna Adar, în a treisprezecea zi a lunii, ziua în care avea să se aducă la îndeplinire porunca şi hotărîrea împăratului, şi cînd vrăjmaşii Iudeilor nădăjduiseră să stăpînească peste ei, s'a întîmplat tocmai dimpotrivă, că Iudeii au stăpînit asupra vrăjmaşilor lor.
men IM zwölften Monat nun, das heißt im Monat Adar, am dreizehnten Tage dieses Monats, als die Verfügung und der Erlaß des Königs zur Ausführung kommen sollte, an eben dem Tage, an welchem die Feinde der Juden gehofft hatten, sie zu überwältigen - die Sache wandte sich aber so, daß die Juden ihrerseits ihre Feinde überwältigten -,

Estera 9 :2
rom Iudeii s'au strîns în cetăţile lor, în toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş, ca să pună mîna pe ceice căutau să- i peardă. Nimeni n'a putut să le stea împotrivă, căci frica de ei apucase pe toate popoarele!
men da taten sich die Juden in ihren Städten in allen Provinzen des Königs Ahasveros zusammen, um Hand an die zu legen, welche ihnen Unheil zuzufügen gedacht hatten; und niemand konnte ihnen Widerstand leisten, denn die Furcht vor ihnen hatte sich aller Völker bemächtigt.

Estera 9 :3
rom Şi toţi mai marii ţinuturilor, căpeteniile oştirii, dregătorii, slujbaşii împăratului, au sprijinit pe Iudei, din pricina fricei pe care le- o însufla Mardoheu.
men Auch alle Fürsten in den Provinzen, sowie die Landpfleger und Statthalter und Beamten des Königs gewährten den Juden Unterstützung, weil die Furcht vor Mardochai sie befallen hatte;

Estera 9 :4
rom Căci Mardoheu era puternic în casa împăratului, şi faima lui se răspîndea în toate ţinuturile, pentrucă ajungea din ce în ce mai puternic.
men denn Mardochai stand am königlichen Hofe groß da, und sein Ruf war in alle Provinzen gedrungen; denn Mardochai's Ansehen war unaufhaltsam im Steigen.

Estera 9 :5
rom Iudeii au ucis cu lovituri de sabie pe toţi vrăjmaşii lor, i-au omorît şi i-au prăpădit. Au făcut ce au vrut cu vrăjmaşii lor.
men So richteten denn die Juden unter allen ihren Feinden mit dem Schwerte, durch Morden und Niederhauen, ein Blutbad an und gingen gegen ihre Widersacher nach Herzenslust vor.

Estera 9 :6
rom În capitala Susa, Iudeii au ucis şi au prăpădit cinci sute de oameni,
men Auch in der Residenz Susa mordeten die Juden und brachten fünfhundert Mann ums Leben;

Estera 9 :7
rom şi au junghiat pe Parşandata, Dalfon, Aspata,
men dazu töteten sie Parsandatha, Dalphon, Aspatha,

Estera 9 :8
rom Porata, Adalia, Aridata,
men Poratha, Adalja, Aridatha,

Estera 9 :9
rom Parmaşta, Arizai, Aridai, şi Vaiezata,
men Parmastha, Arisai, Aridai und Wajesatha,

Estera 9 :10
rom cei zece fii ai lui Haman, fiul lui Hamedata, vrăjmaşul Iudeilor. Dar n'au pus mîna pe averile lor.
men die zehn Söhne Hamans, des Sohnes Hammedatha's, des Judenverfolgers; aber fremdes Hab und Gut rührten sie nicht an.

Estera 9 :11
rom În ziua aceea, numărul celor ce fuseseră ucişi în capitala Susa a ajuns la cunoştinţa împăratului.
men AN demselben Tage kam die Zahl der in der Residenz Susa Getöteten zur Kenntnis des Königs.

Estera 9 :12
rom Şi împăratul a zis împărătesei Estera: 'Iudeii au ucis şi au prăpădit în capitala Susa cinci sute de oameni şi pe cei zece fii ai lui Haman. Ce vor fi făcut în celelalte ţinuturi ale împăratului?... Care-ţi este cererea? Ea îţi va fi împlinită. Ce mai doreşti? Vei căpăta.'
men Da sagte der König zu der Königin Esther: «In der Residenz Susa haben die Juden gemordet und fünfhundert Mann ums Leben gebracht, auch die zehn Söhne Hamans; was mögen sie da wohl in den übrigen Provinzen des Reiches angerichtet haben? Doch was ist deine Bitte? sie soll dir gewährt werden; und was ist weiter noch dein Wunsch? er soll erfüllt werden.»

Estera 9 :13
rom Estera a răspuns: 'Dacă împăratul găseşte cu cale, să fie îngăduit Iudeilor cari sînt la Susa să facă şi mîne după porunca de azi, şi să spînzure pe lemn pe cei zece fii ai lui Haman.'
men Da antwortete Esther: «Wenn es dem König genehm ist, so möge

auch morgen noch den Juden in Susa gestattet sein, in derselben Weise wie heute zu verfahren; die zehn Söhne Hamans aber möge man an den Pfahl hängen.»

Estera 9 :14
rom Şi împăratul a poruncit să se facă aşa. Porunca a fost adusă la cunoştinţa poporului din Susa. Au spînzurat pe cei zece fii ai lui Haman.
men Da gebot der König, daß so verfahren werden sollte; und der betreffende Befehl wurde in Susa erlassen, und die zehn Söhne Hamans wurden aufgehängt.

Estera 9 :15
rom Iudeii cari se aflau în Susa s'au strîns din nou în a patrusprezecea zi a lunii Adar, şi au ucis în Susa trei sute de oameni. Dar n'au pus mîna pe averile lor.
men So taten sich denn die Juden in Susa auch am vierzehnten Tage des Monats Adar zusammen und brachten in Susa noch dreihundert Mann um; aber fremdes Hab und Gut rührten sie nicht an.

Estera 9 :16
rom Ceilalţi Iudei din celelalte ţinuturi ale împăratului s'au strîns şi şi-au apărat viaţa. Au căpătat astfel odihnă, scăpînd de vrăjmaşii lor, şi au ucis şaptezeci şi cinci de mii din cei ce le erau vrăjmaşi. Dar n'au pus mîna pe averile lor.
men Auch die übrigen Juden, die in den Provinzen des Reiches wohnten, hatten sich zusammengetan, um ihr Leben zu verteidigen und sich Ruhe vor ihren Feinden zu verschaffen; sie hatten 75 000 von ihren Feinden umgebracht, ohne jedoch fremdes Hab und Gut anzurühren.

Estera 9 :17
rom Aceste lucruri s'au întîmplat în a treisprezecea zi a lunii Adar. În ziua a patrusprezecea, Iudeii s'au odihnit, şi au făcut din ea o zi de ospăţ şi de bucurie.
men Das war am dreizehnten Tage des Monats Adar geschehen, aber am

vierzehnten Tage des Monats hatten sie sich ruhig verhalten und ihn zu einem Tage der Festgelage und der Freude gemacht.

Estera 9 :18
rom Cei ce se aflau la Susa, s'au strîns în ziua a treisprezecea şi a patrusprezecea, dar în ziua a cincisprezecea s'au odihnit, şi au făcut din ea o zi de ospăţ şi de bucurie.
men In Susa dagegen hatten sich die Juden sowohl am dreizehnten als auch am vierzehnten Tage dieses Monats zusammengetan und erst am fünfzehnten Tage Ruhe gehalten und diesen Tag zu einem Tage der Festgelage und der Freude gemacht.

Estera 9 :19
rom De aceea Iudeii dela ţară, cari locuiesc în cetăţi fără ziduri, au făcut din ziua a patrusprezecea a lunii Adar o zi de bucurie, de ospăţ şi de sărbătoare, în care îşi trimet daruri unii altora.
men Darum feiern die Juden auf dem Lande, die in den offenen Ortschaften wohnen, den vierzehnten Tag des Monats Adar als einen Tag der Freude und der Schmausereien und als einen Festtag, an dem man sich gegenseitig (leckere) Gerichte zusendet.

Estera 9 :20
rom Mardoheu a scris aceste lucruri, şi a trimes scrisori tuturor Iudeilor din toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş, de aproape şi din depărtare.
men MARDOCHAI schrieb hierauf diese Begebenheiten auf und sandte Schreiben an alle Juden in allen Provinzen des Königs Ahasveros, die nahen und die fernen,

Estera 9 :21
rom Le poruncea să prăznuiască în fiecare an ziua a patrusprezecea şi a cincisprezecea a lunii Adar,
men um sie zu dem Brauche zu verpflichten, daß sie, sei es den vierzehnten, sei es den fünfzehnten Tag des Monats Adar Jahr für Jahr feierten

Estera 9 :22
rom ca zile în cari căpătaseră odihnă, scăpînd de vrajmaşii lor. Le- a poruncit să prăznuiască luna în care întristarea lor se prefăcuse în bucurie şi jalea lor în zi de sărbătoare, şi să facă din aceste zile nişte zile de ospăţ şi de bucurie, cînd să-şi trimeată daruri de mîncare unii altora şi să împartă daruri celor lipsiţi.
men als die Tage, an denen die Juden Ruhe vor ihren Feinden erlangt hatten, und als den Monat, in dem sich der Kummer für sie in Freude verwandelt hatte und die Trauer in einen Festtag, so daß sie diese (Tage) feierten als Tage der Festgelage und der Freude, an denen man sich gegenseitig (leckere) Gerichte zusendet und die Armen beschenkt.

Estera 9 :23
rom Iudeii s'au îndatorat să facă ceeace şi începuseră să facă şi ce le scrisese Mardoheu.
men So nahmen denn die Juden das, was sie damals zum erstenmal getan und was Mardochai ihnen brieflich geraten hatte, als stehenden Brauch an.

Estera 9 :24
rom Căci Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul, vrăjmaşul tuturor Iudeilor, făcuse planul să- i peardă, şi aruncase Pur, adică sorţul, ca să- i omoare şi să- i nimicească.
men Weil der Agagiter Haman, der Sohn Hammedatha's, der Feind aller Juden, den Plan gegen die Juden gefaßt hatte, sie zu vernichten, und weil er das Pur, das heißt das Los, hatte werfen lassen, um sie zu verderben und auszurotten,

Estera 9 :25
rom Dar Estera, venind înaintea împăratului, împăratul a poruncit în scris să întoarcă asupra capului lui Haman planul cel rău pe care- l făcuse împotriva Iudeilor, şi să- l spînzure pe lemn, pe el şi pe fiii lui.
men der König aber, als Esther vor ihn getreten war, durch einen

schriftlichen Erlaß angeordnet hatte, daß sein boshafter Anschlag, den er gegen die Juden ersonnen hatte, auf sein eigenes Haupt zurückfallen und daß man ihn und seine Söhne an den Pfahl hängen solle:

Estera 9 :26
rom De aceea zilele acestea s'au numit Purim, dela numirea Pur. Potrivit cu tot cuprinsul acestei scrisori, potrivit cu cele ce văzuseră ei înşişi şi potrivit cu cele ce li se întîmplaseră,
men darum hat man diese Tage «Purim» genannt nach dem Worte Pur. Aus diesen Gründen also - wegen des gesamten Inhalts dieses Briefes und wegen alles dessen, was sie selbst erlebt oder was durch andere zu ihrer Kenntnis gekommen war

Estera 9 :27
rom Iudeii au luat pentru ei, pentru sămînţa lor, şi pentru toţi ceice se vor lipi de ei, hotărîrea şi îndatorirea neschimbăcioasă ca să prăznuiască în fiecare an aceste două zile, în felul rînduit, şi la vremea hotărîtă.
men ordneten die Juden an und setzten für sich und ihre Nachkommen und für alle, die sich ihnen anschließen würden, als unumstößliche Satzung fest, diese beiden Tage in der für sie vorgeschriebenen Weise und zu der für sie bestimmten Zeit Jahr für Jahr festlich zu begehen;

Estera 9 :28
rom Zilele acestea trebuiau să fie pomenite şi prăznuite din neam în neam, în fiecare familie, în fiecare ţinut şi în fiecare cetate. Şi zilele acestea Purim nu trebuiau desfiinţate niciodată din mijlocul Iudeilor, nici să se şteargă aducerea aminte de ele printre urmaşii lor.
men und diese beiden Tage sollten im Gedächtnis festgehalten und von Geschlecht zu Geschlecht in allen Familien, Provinzen und Ortschaften gefeiert werden, so daß diese Purimtage unter den Juden niemals in Abgang kämen und die Erinnerung an sie bei ihren Nachkommen niemals verschwände.

Estera 9 :29

rom Împărăteasa Estera, fata lui Abihail, şi Iudeul Mardoheu au scris stăruitor a doua oară pentruca să întărească scrisoarea privitoare la Purim.
men WEITER schrieb die Königin Esther, die Tochter Abihails, mit allem Nachdruck, um dieses Purimschreiben zur Geltung zu bringen,

Estera 9 :30
rom Au trimes scrisori tuturor Iudeilor, în cele o sută douăzeci şi şapte de ţinuturi ale împăratului Ahaşveroş. Ele cuprindeau cuvinte de pace şi de credincioşie,
men und sandte Briefe an alle Juden in die hundertsiebenundzwanzig Provinzen, in das ganze Königreich des Ahasveros, freundliche und treugemeinte Worte,

Estera 9 :31
rom întărind ţinerea acestor zile Purim, la vremea hotărîtă, cum le rînduiseră Iudeul Mardoheu şi împărăteasa Estera pentru ei, şi cum şi le rînduiseră şi pentru ei înşişi şi pentru sămînţa lor, cu prilejul postului lor şi ţipetelor lor.
men um die Feier dieser Purimtage in betreff der für sie bestimmten Zeiten zur festen Satzung zu erheben, ganz so, wie der Jude Mardochai und die Königin Esther es für sie angeordnet und wie sie es auch für sich selbst und für ihre Nachkommen festgesetzt hatten, nämlich die Vorschriften über die Fasten und ihre Wehklage.

Estera 9 :32
rom Porunca Esterei a întărit aşezarea acestei sărbători Purim, şi lucrul acesta a fost scris în carte.
men Der Erlaß Esthers erhob diese Purimvorschriften zum Gesetz und wurde in einer Urkunde aufgezeichnet.

Estera 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Estera
↤ Estera 9
↦ Iov

Indice Vers:
01 02 03

Estera 10 :1
rom Împăratul Ahaşveroş a pus un bir asupra ţării şi asupra ostroavelor mării.
men DER König Ahasveros legte dann dem Festlande und den Inseln des Meeres eine Abgabe auf.

Estera 10 :2
rom Toate faptele privitoare la puterea şi isprăvile lui, şi amănuntele despre mărimea la care a ridicat împăratul pe Mardoheu, nu sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor Mezilor şi Perşilor?
men Und alle Erweise seines gewaltigen und machtvollen Wirkens und die genaue Schilderung der hohen Stellung Mardochai's, zu der ihn der König erhob, das alles findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der medischen und persischen Könige.

Estera 10 :3
rom Căci Iudeul Mardoheu era cel dintîi după împăratul Ahaşveroş. El era cu vază între Iudei şi iubit de mulţimea fraţilor săi, căci a căutat binele poporului său şi a vorbit pentru fericirea întregului său neam
men Denn der Jude Mardochai war der Erste im Range nach dem König Ahasveros und hochgeachtet bei den Juden und beliebt bei der Menge

seiner Volksgenossen, weil er das Beste seines Volkes suchte und für das Wohl seines ganzen Stammes eintrat.

Iov

Număr 18/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Estera
↦ Psalmii

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Iov 1

⇈ Vechiul Testament
↥ Iov

↦ Iov 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Iov 1 :1
rom Era în ţara Uţ un om care se numea Iov. Şi omul acesta era fără prihană şi curat la suflet. El se temea de Dumnezeu, şi se abătea de la rău.
men ES lebte einst ein Mann im Lande Uz, Hiob mit Namen, und dieser Mann war fromm und rechtschaffen, fürchtete Gott und mied das Böse.

Iov 1 :2
rom I s'au născut şapte fii şi trei fete.
men Sieben Söhne und drei Töchter wurden ihm geboren;

Iov 1 :3
rom Avea şapte mii de oi, trei mii de cămile, cinci sute de perechi de boi, cinci sute de măgăriţe, şi un foarte mare număr de slujitori. Şi omul acesta era cel mai cu vază din toţi locuitorii Răsăritului.
men dazu besaß er 7 000 Stück Kleinvieh und 3 000 Kamele, 500 Joch Rinder, 500 Eselinnen und ein sehr zahlreiches Gesinde, so daß dieser Mann unter allen Bewohnern des Ostlandes der angesehenste war.

Iov 1 :4
rom Fiii săi se duceau unii la alţii, şi dădeau, rînd pe rînd, cîte un ospăţ. Şi pofteau şi pe cele trei surori ale lor să mănînce şi să bea împreună cu ei.
men Nun pflegten seine Söhne im Hause eines jeden von ihnen an seinem Tage ein festliches Mahl zu veranstalten und luden dann allemal

auch ihre drei Schwestern ein, mit ihnen zu essen und zu trinken.

Iov 1 :5
rom Şi, dupăce treceau zilele de ospăţ, Iov chema şi sfinţea pe fiii săi: se scula disdedimineaţă şi aducea pentru fiecare din ei cîte o ardere de tot. Căci zicea Iov: 'Poate că fiii mei au păcătuit şi au supărat pe Dumnezeu în inima lor.' Aşa avea Iov obicei să facă.
men Wenn aber die Tage des betreffenden Gastmahls um waren, ließ Hiob ihnen sagen, sie möchten sich heiligen; er stand dann am andern Morgen früh auf und brachte für jeden von ihnen ein Brandopfer dar; denn Hiob dachte: «Vielleicht haben meine Kinder sich versündigt und in ihrem Herzen Gott verwünscht.» So machte es Hiob jedesmal.

Iov 1 :6
rom Fiii lui Dumnezeu au venit într'o zi de s'au înfăţişat înaintea Domnului. Şi a venit şi Satana în mijlocul lor.
men NUN begab es sich eines Tages, daß die Gottessöhne kamen, um sich vor Gott, den HErrn, zu stellen; und unter ihnen erschien auch der Satan.

Iov 1 :7
rom Domnul a zis Satanei: 'De unde vii?' Şi Satana a răspuns Domnului: 'Dela cutreerarea pămîntului şi dela plimbarea pe care am făcut- o pe el.'
men Da fragte der HErr den Satan: «Woher kommst du?» Der Satan gab dem HErrn zur Antwort: «Ich bin auf der Erde umhergestreift und habe eine Wanderung auf ihr vorgenommen.»

Iov 1 :8
rom Domnul a zis Satanei: 'Ai văzut pe robul Meu Iov? Nu este nimeni ca el pe pămînt. Este un om fără prihană şi curat la suflet, care se teme de Dumnezeu şi se abate dela rău.'
men Da sagte der HErr zum Satan: «Hast du wohl auf meinen Knecht Hiob achtgegeben? Denn so wie er ist kein Mensch auf der Erde, so fromm und rechtschaffen, so gottesfürchtig und dem Bösen feind.»

Iov 1 :9
rom Şi Satana a răspuns Domnului: 'Oare degeaba se teme Iov de Dumnezeu?
men Der Satan erwiderte dem HErrn: «Ist Hiob etwa umsonst so gottesfürchtig?

Iov 1 :10
rom Nu l-ai ocrotit Tu pe el, casa lui şi tot ce este al lui? Ai binecuvîntat lucrul mînilor lui, şi turmele lui acopăr ţara.
men Hast du nicht selbst ihn und sein Haus und seinen ganzen Besitz rings umhegt? Was seine Hände angreifen, das segnest du, so daß sein Herdenbesitz sich immer weiter im Lande ausgebreitet hat.

Iov 1 :11
rom Dar ia întinde-Ţi mîna, şi atinge-te de tot ce are, şi sînt încredinţat că Te va blestema în faţă.'
men Aber strecke doch einmal deine Hand aus und lege sie an alles, was er besitzt: dann wird er sich schon offen von dir lossagen.»

Iov 1 :12
rom Domnul a zis Satanei: 'Iată, îţi dau pe mînă tot ce are, numai asupra lui să nu întinzi mîna.' Şi Satana a plecat dinaintea Domnului.
men Da antwortete der HErr dem Satan: «Gut! alles, was ihm gehört, soll in deine Gewalt gegeben sein! Nur an ihn selbst darfst du die Hand nicht legen!» Da ging der Satan vom Angesicht des HErrn hinweg.

Iov 1 :13
rom Într'o zi, pe cînd fiii şi fiicele lui Iov mîncau şi beau vin în casa fratelui lor celui întîi-născut,
men WÄHREND nun eines Tages Hiobs Söhne und Töchter im Hause ihres ältesten Bruders schmausten und Wein tranken,

Iov 1 :14
rom a venit la Iov un sol, care a zis: 'Boii arau şi măgăriţele păşteau lîngă

ei.
men kam plötzlich ein Bote zu Hiob und meldete: «Die Rinder pflügten gerade, und die Eselinnen befanden sich neben ihnen auf der Weide,

Iov 1 :15
rom Şi s'au aruncat nişte Sabeeni asupra lor, i-au luat, şi au trecut pe slujitori prin ascuţişul săbiei. Numai eu am scăpat, ca să-ţi dau de ştire.'
men da machten die Sabäer einen Überfall und trieben sie weg und erschlugen die Knechte mit dem Schwert; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»

Iov 1 :16
rom Pe cînd vorbea el încă, a venit un altul şi a zis: 'Focul lui Dumnezeu a căzut din cer, şi a aprins oile şi pe slujitorii tăi, şi i- a ars de tot. Numai eu am scăpat, ca să-ţi dau de ştire.'
men Während dieser noch redete, kam schon ein anderer und berichtete: «Feuer Gottes ist vom Himmel gefallen und hat das Kleinvieh und die Knechte vollständig verbrannt; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»

Iov 1 :17
rom Pe cînd vorbea el încă, a venit un altul şi a zis: 'Nişte Haldeeni, înşiraţi în trei cete, s'au aruncat asupra cămilelor, le-au luat şi au trecut pe slujitori prin ascuţişul săbiei. Numai eu am scăpat, ca să-ţi dau de ştire.'
men Während dieser noch redete, kam schon wieder ein anderer und berichtete: «Die Chaldäer sind in drei Heerhaufen, die sie aufgestellt hatten, über die Kamele hergefallen und haben sie weggetrieben; sie haben auch die Knechte mit dem Schwert niedergemacht; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»

Iov 1 :18
rom Pe cînd vorbea el încă, a venit un altul şi a zis: 'Fiii tăi şi fiicele tale mîncau şi beau vin în casa fratelui lor întîi-născut.
men Dieser hatte noch nicht ausgeredet, da kam wieder ein anderer und

berichtete: «Deine Söhne und Töchter waren beim Essen und Weintrinken im Hause ihres ältesten Bruders,

Iov 1 :19
rom Şi deodată, a venit un vînt mare de dincolo de pustie, şi a izbit în cele patru colţuri ale casei: Casa s'a prăbuşit peste tineri, şi au murit. Şi am scăpat numai eu, ca să-ţi dau de ştire.'
men da kam plötzlich ein gewaltiger Sturmwind über die Steppe herüber und faßte das Haus an seinen vier Ecken, so daß es auf die jungen Leute stürzte und sie ums Leben kamen; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»

Iov 1 :20
rom Atunci Iov s'a sculat, şi- a sfîşiat mantaua, şi şi- a tuns capul. Apoi, aruncîndu-se la pămînt, s'a închinat,
men DA stand Hiob auf, zerriß sein Gewand und schor sich das Haupt; dann warf er sich auf die Erde nieder, berührte den Boden mit der Stirn

Iov 1 :21
rom şi a zis: 'Gol am ieşit din pîntecele mamei mele, şi gol mă voi întoarce în sînul pămîntului. Domnul a dat, şi Domnul a luat, -binecuvîntat fie Numele Domnului!'
men und sagte: «Nackt bin ich aus meiner Mutter Schoß gekommen und nackt werde ich dorthin zurückkehren; der HErr hat's gegeben, der HErr hat's genommen: der Name des HErrn sei gepriesen!»

Iov 1 :22
rom În toate acestea, Iov n'a păcătuit de loc, şi n'a vorbit nimic necuviincios împotriva lui Dumnezeu.
men Bei allen diesen Heimsuchungen versündigte sich Hiob nicht und tat nichts Ungebührliches vor Gott.

Iov 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 1
↦ Iov 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Iov 2 :1
rom Fiii lui Dumnezeu au venit într'o zi de s'au înfăţişat înaintea Domnului. Şi a venit şi Satana în mijlocul lor şi s'a înfăţişat înaintea Domnului.
men DA begab es sich eines Tages, daß die Gottessöhne-a- wiederum kamen, um sich vor Gott den HErrn zu stellen; und unter ihnen erschien auch der Satan, um sich vor den HErrn zu stellen. -a) Hiob 1,6.

Iov 2 :2
rom Domnul a zis Satanei: 'De unde vii?' Şi Satana a răspuns Domnului: 'Dela cutreierarea pămîntului şi de la plimbarea pe care am făcut- o pe el.'
men Da fragte der HErr den Satan: «Woher kommst du?» Der Satan gab dem HErrn zur Antwort: «Ich bin auf der Erde umhergestreift und habe eine Wanderung auf ihr vorgenommen.»

Iov 2 :3
rom Domnul a zis Satanei: 'Ai văzut pe robul Meu Iov? Nu este nimeni ca el pe pămînt. Este un om fără prihană şi curat la suflet. El se teme de Dumnezeu, şi se abate de la rău. El se ţine tare în neprihănirea lui, şi tu Mă îndemni să- l perd fără pricină.'
men Da sagte der HErr zum Satan: «Hast du auch auf meinen Knecht Hiob achtgegeben? Denn so wie er ist kein Mensch auf der Erde, so fromm und

rechtschaffen, so gottesfürchtig und dem Bösen feind; noch immer hält er an seiner Frömmigkeit fest, wiewohl du mich gegen ihn gereizt hast, ihn ohne Grund unglücklich zu machen.»

Iov 2 :4
rom Şi Satana a răspuns Domnului: 'Piele pentru piele! Omul dă tot ce are pentru viaţa lui.
men Der Satan aber erwiderte dem HErrn: «Haut um Haut! Ja alles, was ein Mensch hat, gibt er für sein Leben hin.

Iov 2 :5
rom Dar ia întinde-Ţi mîna şi atinge-Te de oasele şi de carnea lui, şi sînt încredinţat că Te va blestema în faţă.'
men Aber strecke nur einmal deine Hand aus und lege sie an sein Gebein und sein Fleisch, so wird er sich sicherlich offen von dir lossagen!»-a- -
a) vgl. Hiob 1,5.

Iov 2 :6
rom Domnul a zis Satanei: 'Iată, ţi- l dau pe mînă: numai cruţă- i viaţa.'
men Da sagte der HErr zum Satan: «Gut! er soll in deine Gewalt gegeben sein: nur sein Leben sollst du schonen!»

Iov 2 :7
rom Şi Satana a plecat dinaintea Domnului. Apoi a lovit pe Iov cu o bubă rea, din talpa piciorului pînă în creştetul capului.
men DA ging der Satan vom HErrn hinweg und schlug Hiob mit bösartigen Geschwüren von der Fußsohle bis zum Scheitel,

Iov 2 :8
rom Şi Iov a luat un ciob să se scarpine, şi a şezut pe cenuşă.
men so daß er sich eine Scherbe nahm, um sich mit ihr zu schaben, während er mitten in der Asche saß.

Iov 2 :9

rom Nevastă-sa i- a zis: 'Tu rămîi neclintit în neprihănirea ta! Bleastămă pe Dumnezeu, şi mori!'
men Da sagte seine Frau zu ihm: «Hältst du denn immer noch an deiner Frömmigkeit fest? Sage dich los von Gott und stirb!»

Iov 2 :10
rom Dar Iov i- a răspuns: 'Vorbeşti ca o femeie nebună. Ce! primim dela Dumnezeu binele, şi să nu primim şi răul?' În toate acestea, Iov n'a păcătuit de loc cu buzele lui.
men Er aber antwortete ihr: «Du redest, wie die erste beste Törin reden würde! Das Gute haben wir von Gott hingenommen und sollten das Schlimme nicht auch hinnehmen?» Bei allen diesen Heimsuchungen versündigte sich Hiob nicht mit seinen Lippen.

Iov 2 :11
rom Trei prieteni ai lui Iov, Elifaz din Teman, Bildad din Şuah, şi Ţofar din Naama, au aflat de toate nenorocirile cari- l loviseră. S'au sfătuit şi au plecat de acasă să se ducă să- i plîngă de milă şi să- l mîngîie.
men ALS nun die drei Freunde Hiobs von all diesem Unglück hörten, das ihn betroffen hatte, machten sie sich, ein jeder aus seinem Wohnort, auf den Weg, nämlich Eliphas aus Theman, Bildad aus Suah und Zophar aus Naama, und zwar verabredeten sie sich, miteinander hinzugehen, um ihm ihr Beileid auszudrücken und ihn zu trösten.

Iov 2 :12
rom Ridicîndu-şi ochii de departe, nu l-au mai cunoscut. Şi au ridicat glasul şi au plîns. Şi-au sfîşiat mantalele, şi au aruncat cu ţărînă în văzduh deasupra capetelor lor.
men Als sie nun von ferne ihre Augen aufschlugen, erkannten sie ihn nicht mehr; da fingen sie an, laut zu weinen, zerrissen ein jeder sein Gewand und warfen Staub in die Luft auf ihre Häupter herab.

Iov 2 :13
rom Şi au şezut pe pămînt lîngă el şapte zile şi şapte nopţi, fără să- i

spună o vorbă, căci vedeau cît de mare îi este durerea.
men Dann saßen sie bei ihm auf dem Erdboden sieben Tage und sieben Nächte lang, ohne daß einer ein Wort zu ihm redete; denn sie sahen, daß sein Schmerz überaus groß war.

Iov 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 2
↦ Iov 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Iov 3 :1
rom După aceea, Iov a deschis gura şi a blestemat ziua în care s'a născut.
men ENDLICH öffnete Hiob den Mund und verfluchte den Tag seiner Geburt,

Iov 3 :2
rom A luat cuvîntul şi a zis:
men indem er ausrief:

Iov 3 :3
rom 'Blestemată să fie ziua în care m'am născut,
men «Vernichtet sei der Tag, an dem ich geboren wurde, und die Nacht, die da verkündete: ‚Ein Mann ist empfangen worden!'

Iov 3 :4
rom Prefacă-se în întunerec ziua aceea, să nu se îngrijească Dumnezeu de ea din cer, şi să nu mai strălucească lumina peste ea!
men Jener Tag möge zu Finsternis werden! Nicht kümmere sich um ihn Gott in der Höhe, und kein Tageslicht möge über ihm erglänzen!

Iov 3 :5

rom S'o cuprindă întunerecul şi umbra morţii, nori groşi să vină peste ea, şi neguri de peste zi s'o înspăimînte!
men Nein, Finsternis und Todesschatten mögen ihn als ihr Eigentum zurückfordern, Wolkendunkel sich über ihm lagern, Verdüsterung des Tageslichts ihn schreckensvoll machen!

Iov 3 :6
rom Noaptea aceea! S'o acopere întunerecul, să piară din an, să nu mai fie numărată între luni!
men Jene Nacht - sie sei ein Raub des Dunkels! sie werde den Tagen des Jahres nicht beigesellt, in die Zahl der Monate nicht eingereiht!

Iov 3 :7
rom Da, stearpă să fie noaptea aceea, ducă-se veselia din ea!
men Nein, jene Nacht bleibe unfruchtbar, kein Jubelruf sei ihr je beschieden!

Iov 3 :8
rom Blestemată să fie de ceice blastămă zilele, de ceice ştiu să întărîte Leviatanul;
men Verwünschen mögen sie die Tagbeschwörer, die es verstehen, den Lewiathan in Wut zu versetzen!

Iov 3 :9
rom să se întunece stelele din amurgul ei, în zădar să aştepte lumina, şi să nu mai vadă genele zorilor zilei!
men Finster müssen die Sterne ihrer Dämmerung bleiben: sie warte auf Licht, doch es bleibe aus, und niemals erblicke sie die Wimpern des Morgenrots!

Iov 3 :10
rom Căci n'a închis pîntecele care m'a zămislit, nici n'a ascuns suferinţa dinaintea ochilor mei.
men denn sie hat mir die Pforte des Mutterschoßes nicht verschlossen

und das Unheil vor meinen Augen nicht verborgen.»

Iov 3 :11
rom Dece n'am murit în pîntecele mamei mele? Dece nu mi-am dat sufletul la ieşirea din pîntecele ei?
men «Warum bin ich nicht gleich vom Mutterleibe weg gestorben, nicht dem Tode verfallen, als ich aus dem Mutterschoß hervorgekommen war?

Iov 3 :12
rom Dece am găsit genunchi cari să mă primească? Şi ţîţe cari să-mi dea lapte?
men Weshalb haben sich mir Kniee liebreich dargeboten und wozu Brüste, daß ich an ihnen trinken konnte?

Iov 3 :13
rom Acum aş fi culcat, aş fi liniştit, aş dormi şi m'aş odihni
men Denn ich würde jetzt im Grabesfrieden liegen, würde schlafen: da hätte ich Ruhe

Iov 3 :14
rom cu împăraţii şi cei mari de pe pămînt, cari şi-au zidit falnice morminte,
men mit Königen und Volksberatern der Erde, die sich Grabpaläste erbaut haben,

Iov 3 :15
rom cu domnitorii cari aveau aur, şi şi-au umplut casele cu argint.
men oder mit Fürsten, die reich an Gold waren und ihre Häuser mit Silber gefüllt hatten;

Iov 3 :16
rom Sau n'aş mai fi în viaţă, aş fi ca o stîrpitură îngropată, ca nişte copii cari n'au văzut lumina!
men oder, einer verscharrten Fehlgeburt gleich, wäre ich nicht ins Dasein

getreten, den Kindlein gleich, die das Licht nicht erblickt haben.

Iov 3 :17
rom Acolo nu te mai necăjesc cei răi, acolo se odihnesc cei sleiţi de puteri.
men Dort haben die Frevler abgelassen vom Wüten, und dort ruhen die aus, deren Kraft erschöpft ist;

Iov 3 :18
rom Acolo cei puşi în lanţuri sînt lăsaţi toţi în pace, nu mai aud glasul asupritorului;
men dort leben die Gefangenen allesamt in Frieden, hören nicht mehr die Stimme eines Treibers.

Iov 3 :19
rom cel mai mic şi cel mare sînt tot una acolo, şi robul scapă de stăpînul său.
men Niedrige und Hohe gelten dort gleich, und frei ist der Knecht von seinem Herrn.»

Iov 3 :20
rom Pentru ce dă Dumnezeu lumină celui ce sufere, şi viaţă celor amărîţi la suflet,
men «Warum gibt er dem Mühseligen das Licht, und das Leben denen, die verzweifelten Herzens sind?

Iov 3 :21
rom cari aşteaptă moartea şi nu vine; măcar că o doresc mai mult decît o comoară,
men die sich nach dem Tode sehnen, ohne daß er kommt, und die nach ihm eifriger graben als nach Schätzen?

Iov 3 :22
rom cari n'ar mai putea de bucurie şi de veselie, dacă ar găsi mormîntul? -
men die sich bis zum Jubel freuen, ja aufjauchzen würden, wenn sie das

Grab fänden?

Iov 3 :23
rom Pentruce, zic, dă El lumină omului care nu ştie încotro să meargă, pe care îl îngrădeşte Dumnezeu de toate părţile?
men (warum gibt er's nicht) dem Manne, dem sein Weg in Nacht verborgen ist und dem Gott jeden Ausweg versperrt hat?

Iov 3 :24
rom Suspinurile îmi sînt hrana de toate zilele, şi jalea mi se varsă ca apa.
men Denn Seufzen ist für mich das tägliche Brot, und gleich dem Wasser ergießt sich meine laute Klage.

Iov 3 :25
rom De ce mă tem, aceea mi se întîmplă; de ce mi- e frică, de aceea am parte!
men Denn bebe ich vor etwas Furchtbarem, so trifft es bei mir ein, und wovor mir graut, das bricht über mich herein:

Iov 3 :26
rom N'am nici linişte, nici pace, nici odihnă, şi necazul dă peste mine.'
men ich darf nicht aufatmen noch rasten noch ruhen, so stellt sich schon wieder eine Qual ein.»

Iov 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 3
↦ Iov 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Iov 4 :1
rom Elifaz din Teman a luat cuvîntul şi a zis:
men DA hob Eliphas von Theman an und sagte:

Iov 4 :2
rom 'Dacă vom îndrăzni să-ţi vorbim, te vei supăra? Dar cine ar putea să tacă?
men «Wird es dich verdrießen, wenn man ein Wort an dich zu richten wagt? Doch wer vermöchte die Worte zurückzuhalten?

Iov 4 :3
rom De multeori tu ai învăţat pe alţii, şi ai întărit mînile slăbite.
men Hast du doch selbst vielen (Leidenden) Mut zugesprochen und erschlaffte Hände gestärkt;

Iov 4 :4
rom Cuvintele tale au ridicat pe cei ce se clătinau, şi ai întărit genunchii cari se îndoiau.
men manchen Wankenden haben deine Worte aufrecht gehalten, und niedersinkenden Knieen hast du neue Kraft verliehen.

Iov 4 :5

rom Şi acum, cînd este vorba de tine, eşti slab! Acum, cînd eşti atins tu, te turburi! Nu este frica ta de Dumnezeu sprijinul tău?
men Nun aber, da die Reihe an dich gekommen, bist du verzagt; nun es dich selbst trifft, verlierst du den Halt!»

Iov 4 :6
rom Nădejdea ta, nu- i neprihănirea ta?
men «IST deine Gottesfurcht nicht deine Zuversicht und dein unsträflicher Wandel deine Hoffnung?

Iov 4 :7
rom Adu-ţi aminte, te rog: care nevinovat a perit? Cari oameni neprihăniţi au fost nimiciţi?
men Bedenke doch: Wo ist je ein Unschuldiger zugrunde gegangen, und wo sind Rechtschaffene vernichtet worden?

Iov 4 :8
rom După cîte am văzut eu, numai cei ce ară fărădelegea şi samănă nelegiuirea îi seceră roadele!
men Soweit meine Erfahrung reicht: die Unheil gepflügt und Frevel gesät hatten, die haben es auch geerntet.

Iov 4 :9
rom Aceia pier prin suflarea lui Dumnezeu, nimiciţi de vîntul mîniei Lui.
men Durch Gottes Odem kommen sie um, und durch den Hauch seines Zornes vergehen sie.

Iov 4 :10
rom Mugetul leilor încetează, dinţii puilor de lei sînt zdrobiţi!
men Des Löwen Gebrüll und die Stimme des Leuen (sind verstummt), und den jungen Löwen sind die Zähne ausgebrochen;

Iov 4 :11
rom Leul bătrîn piere din lipsă de pradă, şi puii leoaicei se risipesc.

men da kommt auch ein Löwe um aus Mangel an Raub, und die Jungen der Löwin müssen sich zerstreuen.»

Iov 4 :12
rom Un cuvînt s'a furişat pînă la mine, şi urechea mea i- a prins sunetele uşoare.
men «ZU mir ist aber ein Wort verstohlen gedrungen, und mein Ohr hat einen flüsternden Laut davon vernommen

Iov 4 :13
rom În clipa cînd vedeniile de noapte frămîntă gîndul, cînd oamenii sînt cufundaţi într'un somn adînc,
men beim Spiel der durch Traumbilder erregten Gedanken, in der Zeit, wo tiefer Schlaf sich auf die Menschen senkt:

Iov 4 :14
rom m'a apucat groaza şi spaima, şi toate oasele mi-au tremut.
men ein Grauen überfiel mich und ein Zittern, durch alle meine Gebeine ging ein Schauder;

Iov 4 :15
rom Un duh a trecut pe lîngă mine... Tot părul mi s'a sbîrlit ca ariciul...
men ein Lufthauch strich leise an meinem Antlitz vorüber; es sträubte sich mir das Haar am Leibe empor!

Iov 4 :16
rom Un chip cu o înfăţişare necunoscută era înaintea ochilor mei. Şi am auzit un glas care şoptea încetişor:
men Da stand - ihr Aussehen konnte ich nicht erkennen - eine Gestalt vor meinen Augen, und eine Stimme hörte ich flüstern:

Iov 4 :17
rom 'Fi-va omul fără vină înaintea lui Dumnezeu? Fi-va el curat înaintea Celui ce l- a făcut?

men,Kann wohl ein Mensch gerecht vor Gott sein oder ein Sterblicher rein vor seinem Schöpfer?

Iov 4 :18
rom Dacă n'are încredere Dumnezeu nici în slujitorii Săi, dacă găseşte El greşeli chiar la îngerii Săi,
men Bedenke: seinen Dienern kann er nicht trauen, und seinen Engeln legt er Mängel zur Last:

Iov 4 :19
rom cu cît mai mult la cei ce locuiesc în case de lut, cari îşi trag obîrşia din ţărînă, şi pot fi zdrobiţi ca un vierme!
men wieviel mehr denen, die Lehmhütten bewohnen, deren Grundbau im Staube liegt! sie werden zerdrückt, als wären sie Motten;

Iov 4 :20
rom De dimineaţă pînă seara sînt zdrobiţi, pier pentru totdeauna, şi nimeni nu ţine seama de ei.
men vom Morgen bis zum Abend werden sie zerschmettert; unbeachtet vergehen sie auf ewig.

Iov 4 :21
rom Li se taie firul vieţii: mor, şi tot n'au căpătat înţelepciunea!
men Nicht wahr? so ist es: wird das Haltseil ihres Zeltes bei ihnen ausgerissen, so sterben sie und wissen nicht wie.'»

Iov 5

↑↑ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 4
↦ Iov 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Iov 5 :1
rom Strigă acum! Cine îţi va răspunde? Căruia dintre sfinţi îi vei vorbi?
men «JA, rufe nur! Ist jemand da, der dir Antwort gibt? und an wen von den heiligen (Engeln) willst du dich wenden?

Iov 5 :2
rom Nebunul piere ucis de mînia lui, prostul moare ucis de aprinderea lui.
men Vielmehr den Toren bringt sein Unmut um, und den Einfältigen tötet sein Eifern.

Iov 5 :3
rom Am văzut pe un nebun prinzînd rădăcină; apoi deodată i-am blestemat locuinţa.
men Ich selbst habe einen Toren zwar Wurzel schlagen sehen, doch gar schnell hatte ich seine Wohnstätte zu verwünschen.

Iov 5 :4
rom Fiii lui n'au noroc, sînt călcaţi în picioare la poartă, şi nimeni nu i scapă!
men Seinen Kindern blieb die Hilfe fern, und sie wurden im Tor zertreten, ohne daß ein Retter da war.

Iov 5 :5
rom Secerişul lui este mîncat de cei flămînzi, cari vin să- l ia chiar şi din spini, şi averile lui sînt înghiţite de oameni însetaţi.
men Seine Ernte verzehrte ein anderer, der danach hungerte und sie sogar hinter dem Dorngehege wegholte; und Durstige schnappten nach seinem Vermögen.

Iov 5 :6
rom Nenorocirea nu răsare din ţărînă, şi suferinţa nu încolţeşte din pămînt.
men Denn nicht aus dem Erdenstaube erwächst das Unheil, und das Leid sproßt nicht aus der Ackererde hervor,

Iov 5 :7
rom Omul se naşte ca să sufere, după cum scînteia se naşte ca să zboare.
men sondern der Mensch erzeugt das Leid, wie die Kinder der Flamme einen hohen Flug zu nehmen pflegen.»

Iov 5 :8
rom Eu aş alerga la Dumnezeu, lui Dumnezeu i-aş spune necazul meu.
men «DOCH ich - an den Höchsten würde ich mich wenden und meine Sache Gott anheimstellen,

Iov 5 :9
rom El face lucruri mari şi nepătrunse, minuni fără număr.
men ihm, der große und unerforschliche Dinge tut, Wunderbares ohne Maß und Zahl,

Iov 5 :10
rom El varsă ploaia pe pămînt, şi trimete apă pe cîmpii.
men ihm, der Regen über die Erde hin sendet und des Himmels Naß auf die Fluren fallen läßt -,

Iov 5 :11
rom El înalţă pe cei smeriţi, şi izbăveşte pe cei necăjiţi.
men insofern er Niedrige emporhebt und Trauernde sich des höchsten Glücks erfreuen läßt;

Iov 5 :12
rom El nimiceşte planurile oamenilor vicleni, şi mînile lor nu pot să le împlinească.
men ihm, der die Pläne der Listigen vereitelt, so daß ihre Hände nichts Erfolgreiches schaffen;

Iov 5 :13
rom El prinde pe cei înţelepţi în viclenia lor, şi planurile oamenilor înşelători sînt răsturnate:
men ihm, der die Klugen trotz ihrer Schlauheit fängt, so daß die Verschlagenen sich in ihren Anschlägen überstürzen:

Iov 5 :14
rom dau peste întunerec în mijlocul zilei, bîjbăie ziua nameaza mare ca noaptea.
men am hellen Tage stoßen sie auf Finsternis, und am Mittag tappen sie im Dunkel wie bei Nacht.

Iov 5 :15
rom Astfel, Dumnezeu ocroteşte pe cel slab împotriva ameninţărilor lor, şi- l scapă din mîna celor puternici.
men So rettet er den Wehrlosen vor dem Schwert aus ihrem Rachen, und aus des Starken Faust den Geringen.

Iov 5 :16
rom Aşa încît nădejdea sprijineşte pe cel nenorocit, iar fărădelegea îşi închide gura.
men So erblüht dem Schwachen neue Hoffnung, die Bosheit aber muß ihren Mund schließen.»

Iov 5 :17
rom Ferice de omul pe care- l ceartă Dumnezeu! Nu nesocoti mustrarea Celui Atot Puternic.
men «O WOHL dem Menschen, den Gott in Zucht nimmt! darum verschmähe die Züchtigung des Allmächtigen nicht!

Iov 5 :18
rom El face rana, şi tot El o leagă; El răneşte, şi mîna Lui tămăduieşte.
men denn er verwundet wohl, doch er verbindet auch; wenn er zerschlägt, so heilen seine Hände auch wieder.

Iov 5 :19
rom De şase ori te va izbăvi din necaz, şi de şapte ori nu te va atinge răul.
men In sechs Drangsalen errettet er dich, und in sieben wird kein Unheil dich treffen.

Iov 5 :20
rom El te va scăpa de moarte în vreme de foamete, şi de loviturile săbiei în vreme de război.
men In Hungersnot bewahrt er dich vor dem Tode und im Kriege vor der Gewalt des Schwertes.

Iov 5 :21
rom Vei fi la adăpost de biciul limbii, vei fi fără teamă cînd va veni pustiirea.
men Vor den Geißelhieben der Zunge wirst du geborgen sein und brauchst nicht vor der Verheerung zu bangen, daß sie dich erreicht.

Iov 5 :22
rom Vei rîde de pustiire ca şi de foamete, şi nu vei avea să te temi de fiarele pămîntului.
men Der Verwüstung und der Hungersnot darfst du lachen und hast von den wilden Tieren des Landes nichts zu befürchten;

Iov 5 :23
rom Căci vei face legămînt pînă şi cu pietrele cîmpului, şi fiarele pămîntului vor fi în pace cu tine.
men denn mit den Steinen des Feldes stehst du im Bunde, und das Getier des Feldes lebt mit dir in Frieden.

Iov 5 :24
rom Vei avea fericire în cortul tău, îţi vei găsi turmele întregi,
men So wirst du es denn erfahren, daß dein Zelt in Sicherheit ist, und überblickst du dein Gehöft, so wirst du nichts vermissen

Iov 5 :25
rom îţi vei vedea sămînţa crescîndu-ţi, şi odraslele înmulţindu-se ca iarba de pe cîmp.
men und wirst es erleben, daß deine Nachkommenschaft zahlreich ist und dein Nachwuchs gleich dem Gras der Flur.

Iov 5 :26
rom Vei intra în mormînt la bătrîneţă, ca snopul strîns la vremea lui.
men In vollreifem Alter wirst du in die Gruft eingehen, wie der Garbenhaufen eingebracht wird zur rechten Zeit.

Iov 5 :27
rom Iată ce am cercetat, şi aşa este! Ascultă, că sînt spre folosul tău!'
men Siehe, dies ist es, was wir erforscht haben, so ist es: vernimm es und beherzige es zu deinem Heil!»

Iov 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 5
↦ Iov 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Iov 6 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DA antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 6 :2
rom 'Oh! de ar fi cu putinţă să mi se cîntărească durerea, şi să mi se pună toate nenorocirile în cumpănă,
men «Ach, würde doch mein Unmut genau gewogen und legte man mein Unglück zugleich (dagegen) auf die Wage!

Iov 6 :3
rom ar fi mai grele decît nisipul mării: de aceea îmi merg cuvintele pînă la nebunie!
men denn dann würde es schwerer erfunden werden als der Sand am Meere; darum ist meine Rede irregegangen.

Iov 6 :4
rom Căci săgeţile Celui Atotputernic m'au străpuns, sufletul meu le suge otrava, şi groază Domnului bagă fiori în mine!
men Denn die Pfeile des Allmächtigen stecken in mir, deren brennendes Gift mein Geist in sich einsaugt: Gottes Schrecknisse stellen sich in

Schlachtordnung gegen mich auf.

Iov 6 :5
rom Sbiară măgarul sălbatec cînd are verdeaţă? Mugeşte boul cînd are de mîncare?
men Schreit etwa ein Wildesel auf grasiger Weide? oder brüllt ein Rind bei seinem Futterkorn?

Iov 6 :6
rom Poţi mînca ce- i fără gust şi fără sare? Are vreun gust albuşul unui ou?
men Genießt man fade Speisen ohne Salz? oder ist Wohlgeschmack im Schleim des Eidotters?

Iov 6 :7
rom Orice lucru de care aş vrea să nu m'ating, acela- i hrana mea, fie cît de greţoasă ea!
men Meine Seele sträubt sich dagegen, solche Sachen anzurühren, und ihnen gleicht die Ekelhaftigkeit meiner Speise.»

Iov 6 :8
rom O, de mi s'ar asculta dorinţa, şi de mi-ar împlini Dumnezeu nădejdea!
men «O DASS doch meine Bitte erfüllt würde und Gott mir meine Hoffnung gewährte!

Iov 6 :9
rom De ar vrea Dumnezeu să mă zdrobească, întindă-Şi mîna şi să mă prăpădească!
men Gefiele es doch Gott, mich zu zermalmen! streckte er doch seine Hand aus und schnitte meinen Lebensfaden ab!

Iov 6 :10
rom Îmi va rămînea măcar această mîngîiere, această bucurie în durerile cu cari mă copleşeşte: că niciodată n'am călcat poruncile Celui Sfînt.
men so würde doch das noch ein Trost für mich sein - ja, aufhüpfen wollte

ich trotz des schonungslosen Schmerzes -, daß ich die Gebote des Heiligen nie verleugnet habe.

Iov 6 :11
rom La ce să mai nădăjduiesc cînd nu mai pot? La ce să mai aştept, cînd sfîrşitul se ştie?
men Wie groß ist denn meine Kraft noch, daß ich ausharren könnte? und welcher Ausgang wartet meiner, daß ich mich noch gedulden sollte?

Iov 6 :12
rom Tăria mea oare este o tărie de piatră? Trupul meu e de aramă?
men Ist meine Kraft etwa hart wie die Kraft der Steine oder mein Leib aus Erz gegossen?

Iov 6 :13
rom Nu sînt eu lipsit de ajutor, şi n'a fugit mîntuirea de mine?
men Ach, bin ich nicht ganz und gar hilflos? und ist mir nicht alles entrissen, worauf ich mich stützen könnte?»

Iov 6 :14
rom Cel ce sufere are drept la mila prietenului, chiar dacă părăseşte frica de Cel Atot puternic.
men «DEM Verzweifelnden gebührt Liebe von seinem Nächsten, selbst wenn er die Furcht vor dem Allmächtigen preisgibt.

Iov 6 :15
rom Fraţii mei s'au arătat înşelători ca un pîrîu, ca albia pîraielor cari trec.
men Meine Freunde aber haben sich treulos bewiesen wie ein Wildbach, wie die Rinnsale von Wildbächen, die (in der Regenzeit) überströmen,

Iov 6 :16
rom Un sloi le turbură cursul, zăpada se îngrămădeşte pe ele;
men die trübe vom Eiswasser dahinfließen, wenn der (geschmolzene) Schnee sich in ihnen birgt;

Iov 6 :17
rom vine arşiţa vremii şi seacă, vine căldura soarelui, şi li se usucă albia.
men doch zur Zeit, wo die Sonnenglut sie trifft, versiegen sie: wenn es heiß wird, sind sie spurlos verschwunden.

Iov 6 :18
rom Cete de călători se abat din drumul lor, se cufundă în pustie, şi pier.
men Da schlängeln sich die Pfade ihres Laufes, verdunsten in die leere Luft und verlieren sich.

Iov 6 :19
rom Cetele celor din Tema se uită ţintă la ele, călătorii din Seba sînt plini de nădejde cînd le văd.
men Die Handelszüge von Thema-a- schauen nach ihnen aus, die Wanderzüge der Sabäer-b- setzen ihre Hoffnung auf sie,

Iov 6 :20
rom Dar rămîn înşelaţi în nădejdea lor, rămîn uimiţi cînd ajung la ele.
men werden jedoch in ihrem Vertrauen betrogen: sie kommen hin und sehen sich getäuscht.

Iov 6 :21
rom Aşa sînteţi şi voi acum pentru mine. Voi îmi vedeţi necazul, şi vă îngroziţi!
men So seid auch ihr jetzt ein Nichts für mich geworden: ihr seht das Schreckliche und seid fassungslos!

Iov 6 :22
rom V'am zis eu oare:, Daţi-mi ceva, cheltuiţi din averile voastre pentru mine,
men Habe ich etwa gebeten: ‚Gebt mir etwas und macht mir ein Geschenk von eurem Vermögen;

Iov 6 :23
rom scăpaţi-mă din mîna vrăjmaşului, răscumpăraţi-mă din mîna celor răi?`
men rettet mich aus der Hand meines Bedrängers und kauft mich los aus der Gewalt unbarmherziger Gläubiger'?»

Iov 6 :24
rom Învăţaţi-mă, şi voi tăcea; faceţi-mă să înţeleg în ce am păcătuit.
men «BELEHRT mich, so will ich schweigen, und macht mir klar, worin ich mich verfehlt habe!

Iov 6 :25
rom O cît de înduplecătoare sînt cuvintele adevărului! Dar ce dovedesc mustrările voastre?
men Wie eindringlich sind Worte der Wahrheit! aber was beweist der Tadel, den ihr aussprecht?

Iov 6 :26
rom Vreţi să mă mustraţi pentru tot ce am zis, şi să nu vedeţi decît vînt în cuvintele unui desnădăjduit?
men Beabsichtigt ihr, Worte von mir richtig zu stellen? Für den Wind sind ja doch die Worte eines Verzweifelnden!

Iov 6 :27
rom Voi năpăstuiţi pe orfan, prigoniţi pe prietenul vostru.
men Sogar über ein Waisenkind würdet ihr das Los werfen und euren eigenen Freund verschachern!

Iov 6 :28
rom Uitaţi-vă la mine, vă rog! Doar nu voi minţi în faţă!
men Nun aber - versteht euch doch dazu, mich anzublicken: ich werde euch doch wahrlich nicht ins Angesicht belügen!

Iov 6 :29

rom Întoarceţi-vă, nu fiţi nedrepţi; întoarceţi-vă, şi mărturisiţi că sînt nevinovat!
men O kehrt euch her zu mir: tut mir nicht unrecht! nein, kehrt euch her zu mir; noch steht das Recht in dieser Sache auf meiner Seite!

Iov 6 :30
rom Este vreo nelegiuire pe limba mea, şi nu deosebeşte gura mea ce este rău?
men Entsteht denn durch meine Zunge Unrecht? oder fehlt mir das Vermögen, Unglücksschläge zu unterscheiden?»

Iov 7

⇈ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 6
↦ Iov 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Iov 7 :1
rom Soarta omului pe pămînt este ca a unui ostaş, şi zilele lui sînt ca ale unui muncitor cu ziua.
men «HAT der Mensch nicht harten Kriegsdienst auf Erden zu leisten, und gleichen seine Lebenstage nicht den Tagen eines Tagelöhners?

Iov 7 :2
rom Cum suspină robul după umbră, cum îşi aşteaptă muncitorul plata,
men Gleich einem Sklaven, der nach Schatten lechzt, und wie ein Tagelöhner, der auf seinen Lohn harrt,

Iov 7 :3
rom aşa am eu parte de luni de durere, şi partea mea sînt nopţi de suferinţă.
men so habe auch ich Monate des Elends als Erbteil zugewiesen erhalten, und qualvolle Nächte sind mir zugeteilt worden.

Iov 7 :4
rom Mă culc, şi zic:, Cînd mă voi scula? Cînd se va sfîrşi noaptea?` Şi mă satur de frămîntări pînă în revărsatul zorilor.
men Sobald ich mich niedergelegt habe, denke ich: ‚Wann werde ich wieder aufstehen?' dann dehnt sich die Nacht endlos aus, und ich werde

des Hin- und Herwerfens (über)satt bis zum Morgengrauen.

Iov 7 :5
rom Trupul mi se acopere cu viermi şi cu o coajă pămîntoasă, pielea-mi crapă şi se desface.
men Mein Leib hat sich mit Gewürm und erdiger Kruste umkleidet; meine Haut ist zusammengeschrumpft, um eiternd wieder aufzubrechen.

Iov 7 :6
rom Zilele mele sboară mai iuţi decît suveica ţesătorului, se duc şi nu mai am nicio nădejde!
men Meine Tage fliegen schneller dahin als ein Weberschiffchen und entschwinden hoffnungslos.

Iov 7 :7
rom Adu-Ţi aminte, Dumnezeule, că viaţa mea este doar o suflare! Ochii mei nu vor mai vedea fericirea.
men Bedenke, daß mein Leben nur ein Hauch ist! mein Auge wird das Glück nie wieder zu sehen bekommen!

Iov 7 :8
rom Ochiul, care mă priveşte, nu mă va mai privi; ochiul tău mă va căuta, şi nu voi mai fi.
men Das Auge dessen, der mich jetzt noch erblickt, wird mich bald nicht mehr schauen: suchen deine Augen nach mir, so bin ich nicht mehr da.

Iov 7 :9
rom Cum se risipeşte norul şi trece, aşa nu se va mai ridica celce se pogoară în Locuinţa morţilor!
men Wie eine Wolke sich auflöst und zergeht, so kommt auch, wer ins Totenreich hinabgefahren ist, nicht wieder herauf:

Iov 7 :10
rom Nu se va mai întoarce în casa lui, şi nu-şi va mai cunoaşte locul în

care locuia.
men nie kehrt er wieder in sein Haus zurück, und seine Wohnstätte weiß nichts mehr von ihm!»

Iov 7 :11
rom De aceea nu-mi voi ţinea gura, ci voi vorbi în neliniştea inimii mele, mă voi tîngui în amărăciunea sufletului meu.
men «SO will nun auch ich meinem Munde nicht wehren, will in der Angst meines Herzens reden, in der Verzweiflung meiner Seele klagen.

Iov 7 :12
rom Oare o mare sînt eu, sau un balaur de mare, de-ai pus strajă în jurul meu?
men Bin ich etwa ein Meer oder ein Seeungeheuer, daß du eine Wache gegen mich aufstellst?

Iov 7 :13
rom Cînd zic:, Patul mă va uşura, culcuşul îmi va alina durerile,`
men Wenn ich denke: ‚Trösten wird mich mein Lager, mein Bett wird mir meinen Jammer tragen helfen',

Iov 7 :14
rom atunci mă înspăimînţi prin visuri, mă îngrozeşti prin vedenii.
men so ängstigst du mich durch Träume und schreckst mich durch Nachtgesichte auf,

Iov 7 :15
rom Ah! aş vrea mai bine gîtuirea, mai bine moartea decît aceste oase!
men so daß ich lieber erwürgt sein möchte, lieber den Tod sähe als dies mein Gerippe.

Iov 7 :16
rom Le dispreţuiesc!... nu voi trăi în veci... Lasă-mă, căci doar o suflare mi-i viaţa!

men Nun habe ich's satt, ich mag nicht ewig so leben: laß ab von mir, denn nur noch ein Hauch sind meine Tage.

Iov 7 :17
rom Ce este omul, ca să-Ţi pese atît de mult de el, ca să iei seama la el,
men Was ist der Mensch, daß du ihn so groß achtest und überhaupt dein Augenmerk auf ihn richtest?

Iov 7 :18
rom să- l cercetezi în toate dimineţile, şi să- l încerci în toate clipele?
men daß du alle Morgen nach ihm ausschaust und ihn alle Augenblicke prüfst?

Iov 7 :19
rom Cînd vei înceta odată să mă priveşti? Cînd îmi vei da răgaz să-mi înghit scuipatul?
men Wann wirst du endlich deine Blicke von mir wegwenden und mir Ruhe gönnen, während ich nur meinen Speichel verschlucke?

Iov 7 :20
rom Dacă am păcătuit, ce pot să-Ţi fac, Păzitorul oamenilor? Pentruce m'ai pus ţintă săgeţilor Tale, de am ajuns o povară chiar pentru mine însumi?
men Habe ich gesündigt: was habe ich dir damit geschadet, du Menschenbeobachter? Warum hast du mich zur Zielscheibe deiner Angriffe hingestellt, so daß ich mir selbst zur Last bin?

Iov 7 :21
rom Pentruce nu-mi ierţi păcatul, şi pentruce nu-mi uiţi fărădelegea? Căci voi adormi în ţărînă, şi cînd mă vei căuta, nu voi mai fi!'
men Und warum vergibst du mir meine Sünde nicht und schenkst meiner Schuld nicht Verzeihung? Denn jetzt werde ich mich in den Staub legen, und suchst du dann nach mir, so bin ich nicht mehr da.»

Iov 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 7
↦ Iov 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Iov 8 :1
rom Bildad către Şuah a luat cuvîntul şi a zis:
men DA nahm Bildad von Suah das Wort und sagte:

Iov 8 :2
rom 'Pînă cînd vrei să vorbeşti astfel, şi pînă cînd vor fi cuvintele gurii tale ca un vînt puternic?
men «Wie lange noch willst du solche Reden führen, und wie lange noch sollen die Worte deines Mundes als Sturmwind daherfahren?

Iov 8 :3
rom Oare va răsturna Dumnezeu dreptul? Sau va răsturna Cel Atotputernic dreptatea?
men Beugt Gott etwa das Recht, oder verdreht der Allmächtige die Gerechtigkeit?

Iov 8 :4
rom Dacă fiii tăi au păcătuit împotriva Lui, i- a dat pe mîna păcatului.
men Nur wenn deine Kinder gegen ihn gesündigt hatten, hat er sie die Folge ihrer Übertretung tragen lassen.

Iov 8 :5

rom Dar tu, dacă alergi la Dumnezeu, dacă rogi pe Cel Atot puternic,
men Wenn du aber Gott ernstlich suchst und zum Allmächtigen flehst,

Iov 8 :6
rom dacă eşti curat şi fără prihană, atunci negreşit, El va veghea asupra ta, şi va da înapoi fericirea locuinţei tale nevinovate.
men wenn du dabei unsträflich und rechtschaffen bist: ja, dann wird er zu deinem Heil erwachen und deine Wohnung als eine Stätte der Gerechtigkeit wiederherstellen.

Iov 8 :7
rom Vechea ta propăşire va fi mică faţă de cea de mai tîrziu. Învăţăminte din păţania celor dinainte.
men Da wird dann dein vormaliger Glücksstand klein erscheinen gegenüber der Größe deiner nachmaligen Lage.»

Iov 8 :8
rom Întreabă pe cei din neamurile trecute, şi ia aminte la păţania părinţilor lor. -
men «DENN befrage nur das frühere Geschlecht und achte auf das, was ihre Väter erforscht haben!

Iov 8 :9
rom Căci noi sîntem de ieri, şi nu ştim nimic, zilele noastre pe pămînt nu sînt decît o umbră. -
men Denn wir sind nur von gestern her und wissen nichts, weil unsere Tage nur ein Schatten auf Erden sind;

Iov 8 :10
rom Ei te vor învăţa, îţi vor vorbi, şi vor scoate din inima lor aceste cuvinte:
men sie aber werden dich sicherlich belehren, werden dir's sagen und aus der Tiefe ihrer Einsicht die Worte hervorgehen lassen:

Iov 8 :11
rom, Creşte papura fără baltă? Creşte trestia fără umezeală?
men,Schießt Schilfrohr auf, wo kein Sumpf ist? wächst Riedgras ohne Wasser auf?

Iov 8 :12
rom Fiind încă verde şi fără să se taie, ea se usucă mai repede decît toate ierburile.
men Noch steht es in frischem Triebe, ist noch nicht reif zum Schnitt, da verdorrt es schon vor allem andern Gras.

Iov 8 :13
rom Aşa se întîmplă tuturor celor ce uită pe Dumnezeu, şi nădejdea celui nelegiuit va peri.
men So ergeht es auch allen, die Gott vergessen, und so wird die Hoffnung des Ruchlosen zunichte;

Iov 8 :14
rom Încrederea lui este zdrobită, şi sprijinul lui este o pînză de păianjen.
men denn seine Zuversicht setzt er auf Sommerfäden und das, worauf er vertraut, ist ein Spinngewebe.

Iov 8 :15
rom Se bizuie pe casa lui, dar nu este tare; se prinde de ea, dar nu ţine.
men Er lehnt sich an sein Haus, doch es hält nicht stand; er klammert sich fest daran, doch es bleibt nicht stehen.

Iov 8 :16
rom Cum dă soarele, înverzeşte, îşi întinde ramurile peste grădina sa,
men Er strotzt von Saft auch in der Sonnenglut, und seine Schößlinge breiten sich über seinen Garten aus;

Iov 8 :17
rom îşi împleteşte rădăcinile printre pietre, pătrunde pînă în ziduri.

men (sogar) um Steingeröll schlingen sich seine Wurzeln, und in Steingemäuer bohren sie sich hinein;

Iov 8 :18
rom Dar dacă- l smulgi din locul în care stă, locul acesta se leapădă de el şi zice:, Nu ştiu să te fi cunoscut vreodată!`
men wenn aber er ihn von seiner Stätte wegreißt, so verleugnet diese ihn: ««Ich habe dich nie gesehen!»»

Iov 8 :19
rom Iată, aşa sînt desfătările pe cari i le aduc căile vieţii lui; apoi din acelaş pămînt răsar alţii după el.
men Siehe, das ist die Freude, die er von seinem Lebenswege hat, und aus dem Boden sprossen wieder andere auf.'»

Iov 8 :20
rom Nu, Dumnezeu nu leapădă pe omul fără prihană, şi nu ocroteşte pe cei răi.
men «NEIN, Gott verwirft den Frommen nicht und reicht keinem Frevler die Hand.

Iov 8 :21
rom Ba încă, El îţi umple gura cu strigăte de bucurie, şi buzele cu cîntări de veselie.
men Während er dir den Mund wieder mit Lachen füllen wird und deine Lippen mit lautem Jubel,

Iov 8 :22
rom Vrăjmaşii tăi vor fi acoperiţi de ruşine, iar cortul celor răi va pieri.'`
men werden deine Widersacher mit Schande bedeckt dastehen, und das Zelt der Frevler wird verschwunden sein.»

Iov 9

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 8
↦ Iov 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Iov 9 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DARAUF antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 9 :2
rom 'Ştiu bine că este aşa. Şi cum ar putea omul să-şi scoată dreptate înaintea lui Dumnezeu?
men «Gewiß, ich weiß, daß es sich so verhält, und wie könnte ein Mensch Gott gegenüber Recht behalten?

Iov 9 :3
rom Dacă ar voi să se certe cu El, din o mie de lucruri n'ar putea să răspundă la unul singur.
men Wenn es ihn gelüstete, sich mit Gott in einen Rechtsstreit einzulassen, so könnte er ihm auf tausend Fragen keine einzige Antwort geben.

Iov 9 :4
rom A Lui este înţelepciunea, şi atotputernicia: cine I s'ar putea împotrivi fără să fie pedepsit?
men Ist einer auch reich an Klugheit und stark an Kraft: - wer hat ihm je

getrotzt und ist heil davongekommen?

Iov 9 :5
rom El mută deodată munţii, şi- i răstoarnă în mînia Sa.
men Er ist es ja, der Berge versetzt, ohne daß sie es merken, der sie in seinem Zorn umkehrt;

Iov 9 :6
rom Zguduie pămîntul din temelia lui, de i se clatină stîlpii.
men er macht die Erde aufbeben von ihrer Stätte, daß ihre Säulen ins Wanken geraten;

Iov 9 :7
rom Porunceşte soarelui, şi soarele nu mai răsare; şi ţine stelele supt pecetea Lui.
men er gebietet der Sonne, so geht sie nicht auf, und legt die Sterne unter Siegel;

Iov 9 :8
rom Numai El întinde cerurile, şi umblă pe înălţimile mării.
men er spannt das Himmelszelt aus, er allein, und schreitet hoch auf den Meereswogen einher;

Iov 9 :9
rom El a făcut Ursul mare, luceafărul de seară şi Raliţele, şi stelele din ţinuturile de miazăzi.
men er hat das Bärengestirn und den Orion geschaffen, das Siebengestirn und die Kammern des Südens;

Iov 9 :10
rom El face lucruri mari şi nepătrunse, minuni fără număr.
men er vollführt große Dinge, daß sie nicht zu erforschen sind, und Wunderwerke, daß man sie nicht zählen kann.

Iov 9 :11
rom Iată, El trece pe lîngă mine, şi nu- L văd, se duce şi nu- L zăresc.
men Siehe, er geht an mir vorüber, doch ich sehe ihn nicht; er schwebt dahin, doch ich nehme ihn nicht wahr.

Iov 9 :12
rom Dacă apucă El, cine- L va opri? Cine- I va zice: 'Ce faci?'
men Wenn er hinwegrafft, - wer will's ihm wehren? wer darf zu ihm sagen: ‚Was machst du da?'»

Iov 9 :13
rom Dumnezeu nu-Şi întoarce mînia; supt El se pleacă toţi sprijinitorii mîndriei.
men «GOTT läßt von seinem Zorn nicht ab - unter ihn haben sich sogar die Helfer Rahabs beugen müssen -,

Iov 9 :14
rom Şi eu, cum să- I răspund? Ce cuvinte să aleg?
men geschweige denn, daß ich ihm Rede stehen könnte und ihm gegenüber die rechten Worte zu wählen wüßte.

Iov 9 :15
rom Chiar dacă aş avea dreptate, nu I-aş răspunde. Nu pot decît să mă rog judecătorului.
men Wenn ich auch im Recht wäre, könnte ich ihm doch nicht antworten, sondern müßte ihn als meinen Richter noch anflehen!

Iov 9 :16
rom Şi chiar dacă m'ar asculta, cînd Îl chem, tot n'aş putea crede că mi'a ascultat glasul;
men Selbst wenn ich ihn vor Gericht zöge und er mir Rede stünde, würde ich doch nicht glauben, daß er meinen Aussagen Gehör schenkte;

Iov 9 :17

rom El, care mă izbeşte ca într'o furtună, care îmi înmulţeşte fără pricină rănile,
men nein, er würde im Sturmesbrausen mich zermalmen und meine Wunden ohne Ursache zahlreich machen;

Iov 9 :18
rom care nu mă lasă să răsuflu, mă satură de amărăciune.
men er würde mich nicht zu Atem kommen lassen, sondern mich mit bitteren Leiden sättigen.

Iov 9 :19
rom Să alerg la putere? El este atotputernic. La dreptate? Cine mă va apăra?
men Kommt es auf die Kraft des Starken an, so würde er sagen: ‚Hier bin ich!' und handelt es sich um ein Rechtsverfahren: ‚Wer will mich vorladen?'

Iov 9 :20
rom Oricîtă dreptate aş avea, gura mea mă va osîndi; şi oricît de nevinovat aş fi, El mă va arăta ca vinovat.
men Wäre ich auch im Recht, so müßte doch mein eigener Mund mich verdammen, und wäre ich schuldlos, so würde er mich doch als schuldig erscheinen lassen.»

Iov 9 :21
rom Nevinovat! Sînt; dar nu ţin la viaţă, îmi dispreţuiesc viaţa.
men «SCHULDLOS bin ich! mir liegt nichts an meinem Leben; ich achte mein Dasein für nichts!

Iov 9 :22
rom Ce-mi pasă la urma urmei? Căci, îndrăznesc s'o spun: El nimiceşte pe cel nevinovat ca şi pe cel vinovat.
men Es kommt auf eins heraus, darum spreche ich es frei aus: ««Den Unschuldigen vernichtet er wie den Bösewicht.»»

Iov 9 :23
rom Şi dacă biciul ar pricinui măcar îndată moartea!... Dar El rîde de încercările celui nevinovat.
men Wenn die Geißel (schwerer Volksplagen) jähen Tod bringt, so lacht er über die Verzweiflung der Unschuldigen.

Iov 9 :24
rom Pămîntul este dat pe mînile celui nelegiuit; El acopere ochii judecătorilor; de nu El, apoi cine altul?
men Ist ein Land in die Hand eines Frevlers gegeben, so verhüllt er die Augen seiner Richter; wenn er es nicht tut, - wer denn sonst?

Iov 9 :25
rom Zilele mele aleargă mai iuţi decît un alergător; fug fără să fi văzut fericirea;
men Und meine Tage eilen schneller dahin als ein Läufer, sind entschwunden, ohne das Glück gesehen zu haben;

Iov 9 :26
rom trec ca şi corăbiile cele iuţi, ca vulturul care se răpede asupra prăzii.
men sie sind dahingeschossen wie Rohrkähne, wie ein Adler, der auf eine Beute stößt.

Iov 9 :27
rom Dacă zic:, Vreau să-mi uit suferinţele, să-mi las întristarea, şi să fiu voios,`
men Wenn ich mir vornehme: ‚Ich will meinen Jammer vergessen, will mein finsteres Aussehen abtun und heiter blicken!'

Iov 9 :28
rom sînt îngrozit de toate durerile mele. Ştiu că nu mă vei scoate nevinovat.
men so faßt mich doch immer wieder ein Schauder vor allen meinen

Schmerzen; ich weiß ja, daß du (o Gott) mich nicht für schuldlos erklären wirst.»

Iov 9 :29
rom Şi dacă voi fi judecat vinovat, pentruce să mă mai trudesc degeaba?
men «ICH muß nun einmal als schuldig gelten: wozu soll ich mich da noch vergebens mühen?

Iov 9 :30
rom Chiar dacă m'aş spăla cu zăpadă, chiar dacă mi-aş curăţi mînile cu leşie,
men Wenn ich mich auch mit Schnee wüsche und meine Hände mit Lauge reinigte,

Iov 9 :31
rom Tu tot m'ai cufunda în mocirlă, de s'ar scîrbi pînă şi hainele de mine!
men so würdest du mich doch in die schlammgefüllte Grube eintauchen, so daß meine eigenen Kleider sich vor mir ekelten.

Iov 9 :32
rom Căci El nu este un om ca mine, ca să- I pot răspunde, şi să mergem împreună la judecată.
men Denn Gott ist nicht ein Mann wie ich, daß ich ihm Rede stünde, daß wir zusammen vor Gericht treten könnten;

Iov 9 :33
rom Nici nu este vreun mijlocitor între noi, care să-şi pună mîna peste noi amîndoi.
men es gibt zwischen uns keinen Schiedsmann, der seine Hand auf uns beide legen könnte.

Iov 9 :34
rom Să-Şi tragă însă varga deasupra mea, şi să nu mă mai turbure spaima Lui.

men Er nehme seine Rute von mir weg und lasse seinen Schrecken mich nicht mehr ängstigen:

Iov 9 :35
rom Atunci voi vorbi şi nu mă voi teme de El. Altfel, nu sînt stăpîn pe mine.
men so will ich reden, ohne mich vor ihm zu fürchten; denn nicht also bin ich's mir bewußt, (daß ich ihn fürchten müßte).»

Iov 10

⇈ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 9
↦ Iov 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Iov 10 :1
rom M'am desgustat de viaţă! Voi da drum slobod plîngerii mele, voi vorbi în amărăciunea sufletului meu.
men «MIR ekelt vor meinem Leben: so will ich denn meiner Klage über ihn freien Lauf lassen, will reden in der Verzweiflung meiner Seele!

Iov 10 :2
rom Eu zic lui Dumnezeu:, Nu mă osîndi! Arată-mi pentru ce Te certi cu mine!
men Ich will zu Gott sagen: ‚Behandle mich nicht als einen Frevler! laß mich wissen, warum du gegen mich im Streite liegst!

Iov 10 :3
rom Îţi place să chinuieşti, să dispreţuieşti făptura mînilor Tale, în timp ce faci să-Ţi strălucească bunăvoinţa peste sfatul celor răi?
men Ist es wohlgetan von dir, daß du gewaltsam verfährst, daß du das Gebilde deiner Hände verwirfst, während du zu den Anschlägen der Frevler dein Licht leuchten läßt?

Iov 10 :4
rom Oare ai ochi de carne, sau vezi cum vede un om?
men Sind deine Augen von Fleisch, oder siehst du die Dinge so an, wie

Menschen sie sehen?

Iov 10 :5
rom Zilele Tale sînt ca zilele omului, şi anii Tăi ca anii lui,
men Gleichen deine Tage denen eines Sterblichen, oder sind deine Jahre wie die Lebenstage eines Mannes,

Iov 10 :6
rom ca să cercetezi fărădelegea mea şi să cauţi păcatul meu,
men daß du nach einer Verschuldung bei mir suchst und nach einer Missetat bei mir forschest,

Iov 10 :7
rom cînd ştii bine că nu sînt vinovat, şi că nimeni nu mă poate scăpa din mîna Ta?
men obgleich du weißt, daß es für mich keine Rettung gibt, und daß niemand da ist, der mich aus deiner Hand erretten kann?'»

Iov 10 :8
rom Mînile Tale m'au făcut şi m'au zidit, ele m'au întocmit în întregime... Şi Tu să mă nimiceşti!
men «DEINE Hände haben mich kunstvoll gebildet und sorgsam gestaltet, danach aber hast du dich dazu gewandt, mich zu vernichten.

Iov 10 :9
rom Adu-Ţi aminte că Tu m'ai lucrat ca lutul; şi vrei din nou să mă prefaci în ţărînă?
men Denke doch daran, daß du mich wie Ton geformt hast; und nun willst du mich wieder zu Staub machen?

Iov 10 :10
rom Nu m'ai muls ca laptele?
men Hast du mich nicht einstmals wie Milch hingegossen und wie Molken mich gerinnen lassen?

Iov 10 :11
rom M'ai îmbrăcat cu piele şi carne, m'ai ţesut cu oase şi vine;
men Mit Haut und Fleisch hast du mich umkleidet und mit Knochen und Sehnen mich durchflochten;

Iov 10 :12
rom mi-ai dat bunăvoinţa Ta şi viaţa, m'ai păstrat cu suflarea prin îngrijirile şi paza Ta.
men Leben und Huld hast du mir gewährt, und deine Obhut hat meinen Odem bewahrt.

Iov 10 :13
rom Iată totuş ce ascundeai în inima Ta, iată, ştiu acum, ce aveai de gînd:
men Doch du hast dabei im geheimen den Gedanken gehegt - ich weiß, daß dies bei dir fest beschlossen gewesen ist -:

Iov 10 :14
rom că, dacă păcătuiesc, să mă pîndeşti, şi să nu-mi ierţi fărădelegea.
men sobald ich sündigte, wolltest du es mir gedenken und mich von meiner Verfehlung nicht freisprechen.

Iov 10 :15
rom Dacă sînt vinovat, vai de mine! Dacă sînt nevinovat, nu îndrăznesc să-mi ridic capul, sătul de ruşine şi cufundat în ticăloşia mea.
men Würde ich mich verschulden, dann wehe mir! Aber auch wenn ich schuldlos bliebe, sollte ich doch mein Haupt nicht erheben, sondern mit Schande gesättigt und mit Elend vollauf getränkt werden;

Iov 10 :16
rom Şi dacă îndrăznesc să- l ridic, mă urmăreşti ca un leu, mă loveşti cu lucruri de mirat,
men würde mein Haupt sich aber emporrichten: - wie ein Löwe wolltest du mich jagen und immer wieder deine Wundermacht an mir erweisen;

Iov 10 :17
rom Îmi pui înainte noi martori împotrivă, Îţi creşte mînia împotriva mea, şi mă năpădeşti cu o droaie de nenorociri.
men wolltest immer neue Zeugen gegen mich auftreten lassen und deinen Zorn gegen mich noch steigern, ein immer neues Heer von Leiden gegen mich aufbieten.»

Iov 10 :18
rom Pentruce m'ai scos din pîntecele mamei mele? O, de aş fi murit, şi ochiul să nu mă fi văzut!
men «ABER warum hast du mich aus dem Mutterschoß hervorgehen lassen? Ich hätte verscheiden sollen, noch ehe ein Auge mich sah,

Iov 10 :19
rom Aş fi ca şi cum n'aş fi fost, şi din pîntecele mamei mele aş fi trecut în mormînt!
men hätte werden sollen, als wäre ich nie gewesen, vom Mutterschoß weg sogleich zum Grabe getragen!

Iov 10 :20
rom Nu sînt zilele mele destul de puţine? Să mă lase dar, să plece dela mine, şi să răsuflu puţin,
men Sind nicht meine Lebenstage nur noch wenige? So höre doch auf und laß ab von mir, damit ich noch ein wenig heiter blicken kann,

Iov 10 :21
rom înainte de a mă duce, ca să nu mă mai întorc,
men bevor ich, ohne zurückzukehren, dahinfahre in das Land der Finsternis und des Todesschattens,

Iov 10 :22
rom în ţara întunerecului şi a umbrei morţii, în ţara negurii adînci, unde domneşte umbra morţii şi neorînduiala, şi unde lumina este ca

întunerecul!'
men in das Land, das düster ist wie tiefe Nacht, in das Land des Todesschattens und des Wustes, wo das Aufleuchten (des Tages) so hell ist wie Finsternis.»

Iov 11

⥣ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 10
↦ Iov 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Iov 11 :1
rom Ţofar din Naama a luat cuvîntul şi a zis:
men DA nahm Zophar von Naama das Wort und sagte:

Iov 11 :2
rom 'Să rămînă această năvală de cuvinte fără răspuns, şi să creadă limbutul că are dreptate?
men «Soll (dieser) Wortschwall ohne Antwort bleiben und dieser Zungenheld recht behalten?

Iov 11 :3
rom Vor face vorbele tale deşerte pe oameni să tacă? Şi-ţi vei bate joc de alţii, fără să te facă cineva de ruşine?
men Dein Gerede sollte Männer zum Schweigen bringen, und du solltest höhnen dürfen, ohne von jemand widerlegt zu werden?!

Iov 11 :4
rom Tu zici:, Felul meu de a vedea este drept, şi sînt curat în ochii Tăi.` -
men Du hast ja doch behauptet: ‚Meine Darlegung ist richtig', und: ‚Ich stehe unsträflich in deinen Augen da!'

Iov 11 :5

rom A! de ar vrea Dumnezeu să vorbească, de Şi-ar deschide buzele să-ţi răspundă,
men Ach, möchte Gott doch reden und seine Lippen gegen dich auftun

Iov 11 :6
rom şi de ţi-ar descoperi tainele înţelepciunii Lui, ale înţelepciunii Lui nemărginite, ai vedea atunci că nu-ţi răsplăteşte totuş după fărădelegea ta.
men und dir die verborgenen Tiefen der Weisheit offenbaren, daß sie allseitig an wahrem Wissen sind! Dann würdest du erkennen, daß Gott dir einen Teil deiner Sündenschuld noch zugute hält.

Iov 11 :7
rom Poţi spune tu că poţi pătrunde adîncimile lui Dumnezeu, că poţi ajunge la cunoştinţa desăvîrşită a Celui Atot puternic?
men Kannst du den Urgrund der Gottheit erreichen oder bis zur Vollkommenheit des Allmächtigen vordringen?

Iov 11 :8
rom Cît cerurile- i de înaltă: ce poţi face? Mai adîncă decît Locuinţa morţilor: ce poţi şti?
men Himmelhoch ist sie! - was kannst du denn erreichen? Tiefer als das Totenreich ist sie! - wie weit reicht denn dein Wissen?

Iov 11 :9
rom Întinderea ei este mai lungă decît pămîntul, şi mai lată decît marea.
men Länger als die Erde ist ihr Maß und breiter als das Meer.

Iov 11 :10
rom Dacă apucă, dacă închide şi cheamă El la judecată, cine- L poate opri?
men Wenn er daherfährt und in Verhaft nimmt und zur Gerichtsverhandlung ruft: - wer will ihm da wehren?

Iov 11 :11
rom Căci El cunoaşte pe făcătorii de rele, vede uşor pe vinovaţi.
men Denn er kennt die nichtswürdigen Leute und nimmt das Unrecht wahr, ohne besonderer Aufmerksamkeit zu bedürfen.»

Iov 11 :12
rom Omul dimpotrivă, are minte de nebun, şi s'a născut ca mînzul unui măgar sălbatic!
men «DA muß selbst ein Hohlkopf zu Verstand kommen und ein Wildeselfüllen zum Menschen umgeboren werden.

Iov 11 :13
rom Tu, îndreaptă-ţi inima spre Dumnezeu, întinde-ţi mînile spre El.
men Wenn du nun dein Herz in die rechte Verfassung setzen und deine Hände zu ihm ausbreiten wolltest

Iov 11 :14
rom Depărtează-te de fărădelege, şi nu lăsa nedreptatea să locuiască în cortul tău.
men klebt eine Schuld an deiner Hand, so entferne sie und laß in deinen Zelten kein Unrecht wohnen!

Iov 11 :15
rom Şi atunci, îţi vei ridica fruntea fără teamă, vei fi tare şi fără frică;
men ja, dann könntest du dein Angesicht vorwurfsfrei erheben und würdest wie aus Erz gegossen dastehen, frei von aller Furcht;

Iov 11 :16
rom îţi vei uita suferinţele, şi-ţi vei aduce aminte de ele ca de nişte ape cari s'au scurs.
men ja, dann würdest du dein Leiden vergessen, würdest daran zurückdenken wie an Wasser, das sich verlaufen hat.

Iov 11 :17

rom Zilele tale vor străluci mai tare decît soarele la amiază, întunerecul tău va fi ca lumina dimineţii.
men Heller als der Mittag würde das Leben dir aufgehen; mag auch einmal Dunkel dich umgeben: - wie lichter Morgen würde es werden.

Iov 11 :18
rom Vei fi plin de încredere, şi nădejdea nu-ţi va fi zădarnică. Te vei uita în jurul tău, şi vei vedea că te poţi odihni liniştit.
men Du würdest dich dessen getrösten, daß noch Hoffnung vorhanden sei, und wenn du Umschau hieltest, getrost dich zum Schlafen niederlegen;

Iov 11 :19
rom Te vei culca şi nimeni nu te va turbura, şi mulţi vor umbla după bunăvoinţa ta.
men du würdest dich lagern, ohne von jemand aufgeschreckt zu werden, und viele würden sich um deine Gunst bemühen.

Iov 11 :20
rom Dar ochii celor răi se vor topi; ei n'au loc de scăpare: moartea, iată nădejdea lor!'
men Dagegen die Augen der Frevler erlöschen: für sie ist jede Möglichkeit zum Entfliehen verloren, und ihre (einzige) Hoffnung ist - die Seele auszuhauchen!»

Iov 12

↥↥ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 11
↦ Iov 13

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Iov 12 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DA antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 12 :2
rom 'S'ar putea zice, în adevăr, că neamul omenesc sînteţi voi, şi că odată cu voi va muri şi înţelepciunea!
men «Wahrhaftig, ihr seid das Volk, und mit euch wird die Weisheit aussterben!

Iov 12 :3
rom Am şi eu minte ca voi, nu sînt mai pe jos decît voi. Şi cine nu ştie lucrurile pe cari le spuneţi voi?
men Ich besitze auch Verstand ebensogut wie ihr: ich stehe hinter euch nicht zurück; wem sollten auch derartige Dinge unbekannt sein?

Iov 12 :4
rom Eu sînt de batjocura prietenilor mei, cînd cer ajutorul lui Dumnezeu: dreptul, nevinovatul, de batjocură!
men Dem eigenen Freunde muß ich zum Spott dienen, ich, der ich vordem Gott angerufen und auch Erhörung gefunden habe! zum Spott muß der Gerechte, der Fromme dienen!

Iov 12 :5
rom Dispreţ în nenorocire! -iată zicerea celor fericiţi: dă brînci cui alunecă cu piciorul!
men Dem Unglück gebührt Verachtung nach der Ansicht des sich sicher Fühlenden: ein Stoß noch denen, deren Fuß bereits wankt!

Iov 12 :6
rom Jăfuitorilor li se lasă corturile în pace, celor ce mînie pe Dumnezeu le merge bine, măcar că Dumnezeul lor este în pumn.
men In Ruhe liegen die Zelte von Gewalttätigen da, und in Sicherheit leben die, welche Gott Trotz bieten, ein jeder, der seinen Gott in seiner Faust führt.»

Iov 12 :7
rom Întreabă dobitoacele, şi te vor învăţa, păsările cerului, şi îţi vor spune;
men «ABER frage doch das Vieh, das wird dich's lehren, und die Vögel des Himmels, die werden dir's kundtun;

Iov 12 :8
rom vorbeşte pămîntului, şi te va învăţa; şi peştii mării îţi vor povesti.
men oder betrachte (den Wurm auf der) Erde, er wird dich's lehren, und die Fische des Meeres werden dir's bezeugen:

Iov 12 :9
rom Cine nu vede în toate acestea dovada că mîna Domnului a făcut asemenea lucruri?
men wer von diesen allen wüßte nicht, daß die Hand des HErrn diese Welt geschaffen hat,

Iov 12 :10
rom El ţine în mînă sufletul a tot ce trăieşte, suflarea oricărui trup omenesc.
men er, in dessen Hand die Seele aller lebenden Geschöpfe liegt und der

Odem eines jeden Menschenwesens?

Iov 12 :11
rom Nu deosebeşte urechea cuvintele, cum gustă cerul gurii mîncările?
men Soll nicht das Ohr die Worte prüfen, gleichwie der Gaumen sich die Speisen kostend auswählt?

Iov 12 :12
rom La bătrîni se găseşte înţelepciunea, şi într'o viaţă lungă e priceperea.
men,Bei den Greisen soll die Weisheit wohnen, und langes Leben Einsicht verleihen?'

Iov 12 :13
rom La Dumnezeu este înţelepciunea şi puterea; sfatul şi priceperea ale Lui sînt.
men Nein, bei ihm wohnt Weisheit und Stärke, sein ist der Rat und die Einsicht!»

Iov 12 :14
rom Ce dărîmă El, nu va fi zidit din nou; pe cine- l închide El, nimeni nu- l va scăpa.
men «SIEHE, wenn er niederreißt, so wird nicht wieder aufgebaut; wen er einkerkert, dem wird nicht wieder aufgetan.

Iov 12 :15
rom El opreşte apele şi totul se usucă; El le dă drumul, şi pustiesc pămîntul.
men Siehe, wenn er die Wasser hemmt, so versiegen sie, und wenn er sie entfesselt, so wühlen sie die Erde um.

Iov 12 :16
rom El are puterea şi înţelepciunea; El stăpîneşte pe celce se rătăceşte sau rătăceşte pe alţii.
men Bei ihm ist Kraft und vollkommenes Wissen: ihm fällt der Irrende wie

der Irreführende in die Hände.

Iov 12 :17
rom El ia robi pe sfetnici, şi turbură mintea judecătorilor.
men Er läßt Ratsherren als Barfüßige hinwegziehen und erweist Richter als Toren;

Iov 12 :18
rom El dezleagă legătura împăraţilor, şi le pune o frînghie în jurul coapselor.
men die Zwingherrschaft von Königen löst er auf und schlingt ihnen einen Strick um die eigenen Hüften;

Iov 12 :19
rom El ia robi pe preoţi; El răstoarnă pe cei puternici
men Priester führt er als Barfüßige hinweg und bringt die im Amt Ergrauten zu Fall;

Iov 12 :20
rom El taie vorba celor meşteri la vorbă; El ia mintea celor bătrîni.
men erprobten Wortführern entzieht er die Rede und benimmt den Greisen das gesunde Urteil;

Iov 12 :21
rom El varsă dispreţul asupra celor mari; El dezleagă brîul celor tari.
men über Edle gießt er Schande aus und löst den Schwertgurt von Gewalthabern;

Iov 12 :22
rom El descopere ce este ascuns în întunerec, El aduce la lumină umbra morţii.
men Tiefverborgenes enthüllt er aus dem Dunkel heraus und zieht finstere Nacht ans Licht hervor;

Iov 12 :23
rom El face pe neamuri să crească, şi El le nimiceşte; El le întinde pînă departe, şi El le aduce înapoi în hotarele lor.
men er läßt Völker groß aufwachsen und vernichtet sie wieder; er breitet Völker weit aus und läßt sie dann verschleppen;

Iov 12 :24
rom El ia mintea căpeteniilor poporului, El îi face să rătăcească în pustiuri fără drum,
men er raubt den Volkshäuptern des Landes den Verstand und läßt sie umherirren in pfadloser Einöde,

Iov 12 :25
rom unde bîjbăie prin întunerec, şi nu văd desluşit; El îi face să se clatine ca nişte oameni beţi.
men daß sie in lichtloser Finsternis tappen, und er läßt sie umherirren wie Trunkene.»

Iov 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 12
↦ Iov 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28

Iov 13 :1
rom Iată, ochiul meu a văzut toate acestea, urechea mea a auzit şi a luat seama.
men «SEHT, dies alles hat mein Auge gesehen, hat mein Ohr gehört und es sich gemerkt.

Iov 13 :2
rom Ce ştiţi voi, ştiu şi eu, nu sînt mai pe jos decît voi.
men Soviel ihr wißt, weiß ich auch: ich stehe hinter euch nicht zurück.

Iov 13 :3
rom Dar vreau să vorbesc acum Celui Atotputernic, vreau să-mi apăr pricina înaintea lui Dumnezeu.
men Doch ich will zum Allmächtigen reden und trage Verlangen, mich mit Gott auseinanderzusetzen.

Iov 13 :4
rom Căci voi sînteţi nişte făuritori de minciuni, sînteţi cu toţii nişte doftori de nimic.
men Ihr dagegen seid nur Lügenschmiede, Pfuscherärzte allesamt.

Iov 13 :5
rom O, de aţi fi tăcut, ce înţelepciune aţi fi arătat!
men O wolltet ihr doch ganz stille schweigen: das würde euch als Weisheit angerechnet werden.

Iov 13 :6
rom Acum, ascultaţi, vă rog, apărarea mea, şi luaţi aminte la răspunsul buzelor mele!
men Hört doch meine Rechtfertigung an und achtet auf die Entgegnungen meiner Lippen!

Iov 13 :7
rom Vreţi să vorbiţi lucruri nedrepte din dragoste pentru Dumnezeu? Şi să spuneţi minciuni, ca să- L apăraţi?
men Wollt ihr Gott zur Ehre Lügen reden und ihm zuliebe Trug vorbringen?

Iov 13 :8
rom Vreţi să ţineţi cu El şi să faceţi pe apărătorii lui Dumnezeu?
men Wollt ihr Parteilichkeit zu seinen Gunsten üben oder Gottes Sachwalter spielen?

Iov 13 :9
rom Dacă vă va cerceta El, va găsi bine oare? Sau vreţi să- L înşelaţi cum înşelaţi pe un om?
men Würde es gut für euch ablaufen, wenn er euch ins Verhör nimmt, oder könnt ihr ihn narren, wie man Menschen narrt?

Iov 13 :10
rom Nu, nu; ci El vă va osîndi, dacă în ascuns nu lucraţi decît părtinindu- L pe El.
men Mit aller Strenge wird er euch strafen, wenn ihr im geheimen Partei (für ihn) ergreift.

Iov 13 :11
rom Nu vă înfricoşează măreţia Lui? Şi nu cade groaza Lui peste voi?
men Wird nicht sein bloßes Sich-Erheben euch fassungslos machen und Schrecken vor ihm euch befallen?

Iov 13 :12
rom Părerile voastre sînt păreri de cenuşă, întăriturile voastre sînt întărituri de lut.
men Eure Denksprüche sind Sprüche so lose wie Asche, eure Schanzen erweisen sich als Schanzen von Lehm!»

Iov 13 :13
rom Tăceţi, lăsaţi-mă, vreau să vorbesc! Întîmplă-mi-se ce mi s'ar întîmpla.
men «SO schweigt denn vor mir still: ich will reden, es mag über mich hereinfahren, was da will!

Iov 13 :14
rom Îmi voi lua carnea în dinţi, şi îmi voi pune viaţa în joc.
men Warum sollte ich mein Fleisch in meinen Zähnen forttragen und meine Seele in meine offene Hand legen?

Iov 13 :15
rom Da, mă va ucide: n'am nimic de nădăjduit; dar îmi voi apăra purtarea în faţa Lui.
men Er wird mich ja doch töten, ich habe auf nichts mehr zu hoffen; nur meinen bisherigen Wandel will ich offen vor ihm darlegen.

Iov 13 :16
rom Chiar şi lucrul acesta poate sluji la scăparea mea, căci un nelegiuit nu îndrăzneşte să vină înaintea Lui.
men Schon das muß mir zugutekommen, denn kein Heuchler darf ihm vor die Augen treten.

Iov 13 :17
rom Ascultaţi, ascultaţi cuvintele mele, luaţi aminte la cele ce voi spune.
men So hört denn meine Rede aufmerksam an und laßt meine Darlegung in euer Ohr dringen!

Iov 13 :18
rom Iată-mă sînt gata să-mi apăr pricina, căci ştiu că am dreptate.
men Seht doch: ich bin zum Rechtsstreit gerüstet! ich weiß, daß ich, ja ich, recht behalten werde.

Iov 13 :19
rom Are cineva ceva de spus împotriva mea? Atunci tac, şi vreau să mor.
men Wer ist es, der mit mir rechten dürfte? denn in diesem Fall wollte ich lieber verstummen und den Tod erleiden!

Iov 13 :20
rom Numai două lucruri fă-mi, şi nu mă voi ascunde de Faţa Ta:
men Nur zweierlei tu mir dabei nicht an (o Gott), dann will ich mich vor deinem Angesicht nicht verbergen:

Iov 13 :21
rom Trage-Ţi mîna de pe mine, şi nu mă mai turbura cu groaza Ta.
men ziehe deine Hand von mir zurück und laß deine schreckliche Erscheinung mich nicht ängstigen!

Iov 13 :22
rom Apoi cheamă-mă şi-Ţi voi răspunde; sau lasă-mă să vorbesc eu, şi răspunde-mi Tu!
men dann rufe mich, so will ich mich verantworten; oder ich will reden, und du entgegne mir!»

Iov 13 :23
rom Cîte fărădelegi şi păcate am făcut? Arată-mi călcările de lege şi păcatele mele.

men «WIE viele Übertretungen und Missetaten habe ich (begangen)? Meine Übertretung und meine Sünde laß mich wissen!

Iov 13 :24
rom Pentru ce Îţi ascunzi Faţa, şi mă iei drept vrăjmaş?
men Warum verbirgst du dein Angesicht vor mir und siehst in mir deinen Feind?

Iov 13 :25
rom Vrei să loveşti o frunză suflată de vînt? Vrei să urmăreşti un pai uscat?
men Willst du ein verwehtes Blatt noch aufschrecken und einem dürren Strohhalm noch nachjagen,

Iov 13 :26
rom Pentruce să mă loveşti cu suferinţe amare, şi să mă pedepseşti pentru greşeli din tinereţă?
men daß du mir so bittere Arzneien verschreibst und mich sogar die Verfehlungen meiner Jugend büßen läßt?

Iov 13 :27
rom Pentru ce să-mi pui picioarele în butuci, să-mi pîndeşti toate mişcările, să pui hotar paşilor mei,
men daß du meine Füße in den Block legst und alle meine Pfade überwachst, meinen Füßen jede freie Bewegung entziehst,

Iov 13 :28
rom cînd trupul meu cade în putrezire ca o haină mîncată de molii?
men mir, einem Manne, der wie ein vom Wurm zerfressenes Gerät zerfällt, wie ein Kleid, das die Motten zernagt haben?»

Iov 14

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 13
↦ Iov 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Iov 14 :1
rom Omul născut din femeie, are viaţa scurtă, dar plină de necazuri.
men «DER Mensch, vom Weibe geboren, ist arm an Lebenszeit, aber überreich an Unruhe:

Iov 14 :2
rom Se naşte şi e tăiat ca o floare; fuge şi piere ca o umbră.
men wie eine Blume sprießt er auf und verwelkt, er flieht wie ein Schatten dahin und hat keinen Bestand.

Iov 14 :3
rom Şi asupra lui ai Tu ochiul deschis! Şi pe mine mă tragi la judecată cu Tine!
men Dennoch hältst du über einem solchen (Wesen) deine Augen offen und ziehst ihn vor deinen Richterstuhl!

Iov 14 :4
rom Cum ar putea să iasă dintr'o fiinţă necurată un om curat? Nu poate să iasă niciunul.
men Wie könnte wohl ein Reiner von Unreinen herkommen? nein, nicht ein einziger.

Iov 14 :5
rom Dacă zilele lui sînt hotărîte, dacă i-ai numărat lunile, dacă i-ai însemnat hotarul pe care nu- l va putea trece,
men Wenn denn seine Tage genau bemessen sind, wenn die Zahl seiner Monde bei dir feststeht und du ihm eine Grenze gesetzt hast, die er nicht überschreiten darf,

Iov 14 :6
rom întoarce-Ţi măcar privirile dela el, şi dă- i răgaz, să aibă măcar bucuria pe care o are simbriaşul la sfîrşitul zilei.
men so wende doch deine Blicke von ihm weg, damit er Ruhe habe, bis er wie ein Tagelöhner mit Befriedigung auf seinen Tag hinblicken kann!»

Iov 14 :7
rom Un copac, şi tot are nădejde: căci cînd este tăiat, odrăsleşte din nou, şi iar dă lăstari.
men «DENN für einen Baum bleibt eine Hoffnung bestehen: wird er abgehauen, so schlägt er von neuem aus, und seine Schößlinge hören nicht auf.

Iov 14 :8
rom Cînd i- a îmbătrînit rădăcina în pămînt, cînd îi piere trunchiul în ţărînă,
men Wenn auch seine Wurzel in der Erde altert und sein Stumpf im Boden abstirbt,

Iov 14 :9
rom înverzeşte iarăş de mirosul apei, şi dă ramuri de parcă ar fi sădit din nou.
men so treibt er doch vom Duft des Wassers neue Sprossen und bringt Zweige hervor wie ein junges Reis.

Iov 14 :10
rom Dar omul cînd moare, rămîne întins; omul, cînd îşi dă sufletul, unde

mai este?
men Wenn aber ein Mann stirbt, so liegt er hingestreckt da, und wenn ein Mensch verscheidet, wo ist er dann?

Iov 14 :11
rom Cum pier apele din lacuri, şi cum seacă şi se usucă rîurile,
men Wie das Wasser aus einem Teich verdunstet und ein Strom versiegt und austrocknet,

Iov 14 :12
rom aşa se culcă şi omul şi nu se mai scoală; cît vor fi cerurile, nu se mai deşteaptă, şi nu se mai scoală din somnul lui.
men so legt der Mensch sich nieder und steht nicht wieder auf: bis der Himmel nicht mehr ist, erwachen sie nicht wieder und werden aus ihrem Schlaf nicht aufgerüttelt.»

Iov 14 :13
rom Ah! de m'ai ascunde în locuinţa morţilor, de m'ai acoperi pînă-Ţi va trece mînia, şi de mi-ai rîndui o vreme cînd Îţi vei aduce iarăş aminte de mine!
men «O WENN du mich doch im Totenreiche verwahrtest, mich dort verbergen wolltest, bis dein Zorn sich gelegt hätte, mir eine Frist bestimmtest und dann meiner gedächtest!

Iov 14 :14
rom Dacă omul odată mort ar putea să mai învieze, aş mai trage nădejde în tot timpul suferinţelor mele, pînă mi se va schimba starea în care mă găsesc.
men Doch wenn der Mensch gestorben ist, - kann er wohl wieder aufleben? Dann wollte ich alle Tage meines Frondienstes harren, bis die Ablösung für mich käme:

Iov 14 :15
rom Atunci m'ai chema, şi Ţi-aş răspunde, şi Ţi-ar fi dor de făptura mînilor

Tale.
men dann würdest du rufen und ich gäbe dir Antwort; nach dem Werk deiner Hände würdest du Verlangen tragen;

Iov 14 :16
rom Dar astăzi îmi numeri paşii, ai ochiul asupra păcatelor mele;
men ja, dann würdest du meine Schritte sorglich zählen, über einen Fehltritt von mir kein strenger Wächter sein;

Iov 14 :17
rom călcările mele de lege sînt pecetluite într'un mănunchi, şi născoceşti fărădelegi în sarcina mea.
men nein, versiegelt würde meine Übertretung in einem Bündel liegen, und meine Schuld hättest du verklebt.

Iov 14 :18
rom Cum se prăbuşeşte muntele şi piere, cum piere stînca din locul ei,
men Doch nein, - Berge stürzen in sich zusammen, und Felsen werden von ihrer Stelle weggerückt,

Iov 14 :19
rom cum este mîncată piatra de ape, şi cum este luat pămîntul de rîu: aşa nimiceşti Tu nădejdea omului.
men Steine höhlt das Wasser aus, und seine Güsse schwemmen das Erdreich weg: so machst du auch die Hoffnung des Menschen zunichte.

Iov 14 :20
rom Îl urmăreşti într'una, şi se duce; Îi schimonoseşti faţa, şi apoi îi dai drumul.
men Du überwältigst ihn auf ewig, und er muß davon; sein Antlitz entstellend, läßt du ihn dahinfahren.

Iov 14 :21
rom De ajung fiii lui la cinste, el nu ştie nimic; de sînt înjosiţi, habar n'are.

men Gelangen seine Kinder zu Ehren: - er weiß nichts davon; und sinken sie in Schande hinab: - er achtet nicht auf sie.

lov 14 :22
rom Numai pentru el simte durere în trupul lui, numai pentru el simte întristare în sufletul lui.'
men Nur seines eigenen Leibes Schmerzen fühlt er, und nur um sich selbst empfindet seine Seele Trauer.»

Iov 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 14
↦ Iov 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Iov 15 :1
rom Elifaz din Teman a luat cuvîntul, şi a zis:
men DA nahm Eliphas von Theman das Wort und sagte:

Iov 15 :2
rom 'Se cade să dea înţeleptul ca răspuns înţelepciune deşartă? Sau să-şi umfle pieptul cu vînt de răsărit?
men «Wird wohl ein Weiser windiges Wissen als Antwort vortragen und seine Lunge mit (bloßem) Ostwind blähen,

Iov 15 :3
rom Să se apere prin cuvinte cari n'ajută la nimic, şi prin cuvîntări cari nu slujesc la nimic?
men um sich mit Reden zu verantworten, die nichts taugen, und mit Worten, durch die er nichts nützt?

Iov 15 :4
rom Tu nimiceşti chiar şi frica de Dumnezeu, nimiceşti orice simţire de evlavie faţă de Dumnezeu.
men Dazu vernichtest du die fromme Scheu und tust der Andachtsstille Abbruch, die Gott gebührt;

Iov 15 :5
rom Nelegiuirea ta îţi cîrmuieşte gura, şi împrumuţi vorbirea oamenilor vicleni.
men denn dein Schuldbewußtsein macht deinen Mund beredt, und du wählst die Sprache der Verschmitzten.

Iov 15 :6
rom Nu eu, ci gura ta te osîndeşte, buzele tale mărturisesc împotriva ta.
men Dein eigener Mund verurteilt dich, nicht ich, und deine eigenen Lippen zeugen gegen dich.

Iov 15 :7
rom Tu eşti omul care s'a născut întîi? Te-ai născut tu înaintea dealurilor?
men Bist du etwa als erster der Menschen geboren und noch vor den Bergen auf die Welt gekommen?

Iov 15 :8
rom Ai fost tu la sfaturile lui Dumnezeu; şi ai sorbit din ele înţelepciune pentru tine?
men Hast du im Rate Gottes als Zuhörer gelauscht und dort die Weisheit an dich gerissen?

Iov 15 :9
rom Ce ştii tu şi să nu ştim şi noi? Ce cunoştinţă ai tu pe care să n'o avem şi noi?
men Was weißt du denn, das wir nicht auch wüßten? was verstehst du, das uns nicht auch bekannt wäre?

Iov 15 :10
rom Între noi sînt peri albi, bătrîni, oameni mai înziliţi decît tatăl tău.
men Auch unter uns sind Ergraute, sind Weißköpfe, reicher noch als dein Vater an Lebenstagen.»

Iov 15 :11
rom Puţin lucru sînt mîngîierile lui Dumnezeu pentru tine, şi cuvintele cari-ţi vorbesc atît de blînd?...
men «Sind dir die Tröstungen Gottes minderwertig, und gilt ein Wort der Sanftmut nichts bei dir?

Iov 15 :12
rom Încotro te trage inima, şi ce înseamnă această privire ţintă a ochilor tăi?
men Was reißt deine Leidenschaft dich fort, und was rollen deine Augen,

Iov 15 :13
rom Ce! împotriva lui Dumnezeu îţi îndrepţi tu mînia, şi-ţi ies din gură cuvinte ca acestea?
men daß du gegen Gott deine Wut richtest und (solche) Reden deinem Munde entfahren läßt?

Iov 15 :14
rom, Ce este omul, ca să fie curat? Şi poate cel născut din femeie să fie fără prihană?
men Was ist der Mensch, daß er rein sein könnte, und der vom Weibe Geborene, daß er als gerecht dastände?

Iov 15 :15
rom Dacă n'are încredere Dumnezeu nici în sfinţii Săi, dacă nici cerurile nu sînt curate înaintea Lui,
men Bedenke doch: selbst seinen heiligen (Engeln) traut er nicht, und nicht einmal der Himmel ist rein in seinen Augen:

Iov 15 :16
rom cu cît mai puţin fiinţa urîcioasă şi stricată-omul, care bea nelegiuirea ca apa!
men geschweige denn der Abscheuliche und Entartete, der Mensch, dem Unrechttun wie Wassertrinken ist!»

Iov 15 :17
rom Vreau să te învăţ, ascultă-mă! Voi istorisi ce am văzut,
men «ICH will dich unterweisen: höre mir zu! und was ich gesehen habe, will ich berichten,

Iov 15 :18
rom ce au arătat înţelepţii, ce au descoperit ei, auzind dela părinţii lor,
men was die Weisen von ihren Vätern überkommen und ohne Hehl verkündigt haben,

Iov 15 :19
rom cărora singuri li se dăduse ţara, şi printre cari nici un străin nu venise încă.
men ihnen war noch allein das Land übergeben, und noch kein Fremder war unter ihnen umhergezogen -:

Iov 15 :20
rom, Omul cel rău îşi duce în nelinişte toate zilele vieţii, toţi anii de cari are parte cel nelegiuit.
men,Sein ganzes Leben lang muß der Frevler sich ängstigen, und zwar alle die Jahre hindurch, die dem Gewalttätigen beschieden sind.

Iov 15 :21
rom Ţipete de spaimă răsună la urechile lui: În mijlocul fericirii lui, pustiitorul se va arunca asupra lui.
men Schreckensrufe dringen ihm laut ins Ohr; mitten im ruhigen Glück überfällt ihn der Verderber;

Iov 15 :22
rom El nu trage nădejde să scape de întunerec, vede sabia care- l ameninţă;
men er hegt keine Zuversicht, aus der Finsternis wieder herauszukommen, und ist (in seiner Angst) für das Schwert ausersehen.

Iov 15 :23
rom aleargă încoace şi încolo să caute pîne, ştie că- l aşteaptă ziua întunerecului.
men Er irrt nach Brot umher: - wo findet er's? er weiß, daß durch ihn der Tag des Verderbens festgesetzt ist.

Iov 15 :24
rom Necazul şi neliniştea îl înspăimîntă, şi se aruncă asupra lui ca un împărat gata de luptă.
men Angst und Bangigkeit schrecken ihn: sie überwältigen ihn wie ein König, der zum Sturm gerüstet ist.

Iov 15 :25
rom Căci a ridicat mîna împotriva lui Dumnezeu, s'a împotrivit Celui Atot Puternic,
men Weil er seine Hand gegen Gott erhoben und dem Allmächtigen Trotz geboten hat

Iov 15 :26
rom şi a avut îndrăzneala să se năpustească asupra Lui cu partea cea mai tare a scuturilor lui.
men er stürmte gegen ihn an mit emporgerecktem Halse, mit den dichten Buckeln seiner Schilde -;

Iov 15 :27
rom Avea faţa acoperită cu grăsime, coapsele încărcate cu osînză,
men weil er sein Gesicht von Fett hatte strotzen lassen und Schmer an seinen Lenden angesetzt

Iov 15 :28
rom şi locuia în cetăţi nimicite, în case părăsite, sortite să fie dărîmate.
men und sich in gebannten Städten angesiedelt hatte, in Häusern, die unbewohnt bleiben sollten, die zu Trümmerhaufen bestimmt waren:

Iov 15 :29
rom Nu se va mai îmbogăţi, averea nu- i va creşte, şi avuţia nu se va mai întinde pe pămînt.
men so bringt er's nicht zu Reichtum, und sein Wohlstand hat keinen Bestand, und seine Sichel neigt sich nicht zur Erde.

Iov 15 :30
rom Nu va putea ieşi din întunerec, flacăra îi va arde mlădiţele, şi Dumnezeu îl va pierde cu suflarea gurii Lui.
men Er kommt nicht aus der Finsternis heraus; seine Schößlinge versengt die Gluthitze, und er selbst vergeht durch den Zornhauch des Mundes Gottes.

Iov 15 :31
rom Dacă se încrede în rău, se înşeală, căci răul îi va fi răsplata.
men Er verlasse sich nicht auf Trug: er täuscht sich nur; denn Trug wird auch das sein, was er durch seinen eigenen (Trug) erzielt:

Iov 15 :32
rom Ea va veni înainte de capătul zilelor lui, şi ramura lui nu va mai înverzi.
men ehe noch seine Zeit da ist, erfüllt sich sein Geschick, während sein Wipfel noch nicht gegrünt hat.

Iov 15 :33
rom Va fi ca o viţă despoiată de roadele ei încă verzi, ca un măslin ale cărui flori au căzut.
men Wie der Weinstock stößt er seine Beeren unreif ab und läßt wie der Ölbaum seine Blüten abfallen.

Iov 15 :34
rom Căci casa celui nelegiuit va ajunge stearpă, şi cortul omului stricat îl va mînca focul.

men Denn die Rotte des Frevlers bleibt ohne Frucht, und Feuer verzehrt die Zelte der Bestechung.

Iov 15 :35
rom El zămisleşte răul şi naşte răul: în sînul lui coace roade cari- l înşeală.'`
men Mit Unheil gehen sie schwanger und gebären Frevel, und ihr Inneres bringt nur Selbsttäuschung zu Tage.'»

Iov 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 15
↦ Iov 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Iov 16 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DARAUF antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 16 :2
rom 'Astfel de lucruri am auzit eu des; voi toţi sînteţi nişte mîngîietori supărăcioşi.
men «Dergleichen habe ich nun schon vieles gehört: leidige Tröster seid ihr allesamt!

Iov 16 :3
rom Cînd se vor sfîrşi aceste vorbe în vînt? Şi pentruce atîta supărare în răspunsurile tale?
men Haben die windigen Reden nun ein Ende? oder was drängt dich dazu, mir noch weiter zu erwidern?

Iov 16 :4
rom Ca voi aş vorbi eu, de aţi fi în locul meu? V'aş copleşi cu vorbe, aş da din cap la voi,
men Auch ich könnte reden wie ihr: - o wärt ihr nur an meiner Stelle! -, ich würde (aber) freundliche Worte gegen euch aufbringen und beifällig mit dem Kopfe euch zunicken;

Iov 16 :5
rom v'aş mîngîia cu gura, şi aş mişca din buze ca să vă uşurez durerea?
men ich wollte euch mit meinem Munde Mut zusprechen, und das Beileid meiner Lippen sollte euch Trost bringen!»

Iov 16 :6
rom Dacă vorbesc, durerea nu mi s'alină, iar dacă tac, cu ce se micşorează?
men «WENN ich rede, wird mein Schmerz nicht gelindert, und wenn ich's unterlasse: - um was werde ich erleichtert?

Iov 16 :7
rom Dar acum, vai! El m'a stors de puteri... Mi-ai pustiit toată casa!
men Doch nunmehr hat er meine Kraft erschöpft! verwüstet hast du meinen ganzen Hausstand

Iov 16 :8
rom M'ai apucat, ca pe un vinovat; dovadă slăbiciunea mea, care se ridică şi mă învinuie în faţă.
men und hast mich gepackt: das muß als Zeugnis gegen mich gelten, und mein Siechtum tritt gegen mich auf, klagt mich ins Angesicht an.

Iov 16 :9
rom Mă sfîşie şi mă urmăreşte în mînia Lui, scrîşneşte din dinţi împotriva mea, mă loveşte şi mă străpunge cu privirea Lui.
men Sein Zorn hat mich zerfleischt und befeindet; er hat mit den Zähnen gegen mich geknirscht; als mein Gegner wirft er mir durchbohrende Blicke zu.

Iov 16 :10
rom Ei deschid gura să mă mănînce, mă ocărăsc şi mă bat peste obraji, se învierşunează cu toţii după mine.
men Ihr Maul haben sie gegen mich aufgerissen, unter Schmähung mir

Faustschläge ins Gesicht versetzt; zusammen hat man sich vollzählig gegen mich aufgestellt.

Iov 16 :11
rom Dumnezeu mă lasă la bunul plac al celor nelegiuiţi, şi mă aruncă în mînile celor răi.
men Gott hat mich Bösewichten preisgegeben und mich in die Hände von Frevlern fallen lassen.

Iov 16 :12
rom Eram liniştit, şi m'a scuturat, m'a apucat de ceafă şi m'a zdrobit, a tras asupra mea ca într'o ţintă.
men In Frieden lebte ich, da schreckte er mich auf, faßte mich beim Genick und schmetterte mich nieder und ließ mich nur wieder aufstehen, damit ich ihm als Zielscheibe diente:

Iov 16 :13
rom Săgeţile Lui mă înconjură de toate părţile; îmi străpunge rărunchii fără milă, îmi varsă fierea pe pămînt,
men seine Pfeile umschwirren mich, er durchbohrt mir die Nieren erbarmungslos, läßt mein Herzblut zur Erde fließen.

Iov 16 :14
rom mă frînge bucăţi, bucăţi, se aruncă asupra mea ca un războinic.
men Er schlägt mir Wunde auf Wunde, stürmt gegen mich an wie ein wilder Krieger.

Iov 16 :15
rom Mi-am cusut un sac pe piele, şi mi-am prăvălit capul în ţărînă.
men Das Trauergewand habe ich mir um den krustigen Leib geheftet und mein Horn tief in den Staub hineingebohrt.

Iov 16 :16
rom Plînsul mi- a înroşit faţa; şi umbra morţii este pe pleoapele mele.

men Mein Gesicht ist vom Weinen hochgerötet, und auf meinen Augenlidern lagert Todesschatten,

Iov 16 :17
rom Totuş n'am făcut nicio nelegiuire, şi rugăciunea mea totdeauna a fost curată.
men obwohl keine Schuld an meinen Händen klebt und mein Gebet aufrichtig ist.»

Iov 16 :18
rom Pămîntule, nu-mi acoperi sîngele, şi vaietele mele să n'aibă margine!
men O ERDE, decke mein Blut nicht zu, und mein Wehgeschrei finde keine Ruhestatt!

Iov 16 :19
rom Chiar acum, martorul meu este în cer, apărătorul meu este în locurile înalte.
men Schon jetzt, wisset es wohl! ist ein Zeuge für mich im Himmel vorhanden und mein Bürge in der Höhe.

Iov 16 :20
rom Prietenii mei rîd de mine, dar eu mă rog lui Dumnezeu cu lacrămi,
men Meine Freunde verhöhnen mich: - zu Gott blickt mein Auge tränenvoll empor,

Iov 16 :21
rom să facă dreptate omului înaintea lui Dumnezeu, şi fiului omului împotriva prietenilor lui.
men daß er dem Manne Recht schaffe Gott gegenüber und zwischen dem Menschen und seinem Freunde entscheide.

Iov 16 :22
rom Căci numărul anilor mei se apropie de sfîrşit, şi mă voi duce pe o cărare de unde nu mă voi mai întoarce.

men Denn nur noch wenige Jahre werden kommen, dann werde ich den Pfad wandeln, auf dem es keine Rückkehr für mich gibt.»

Iov 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 16
↦ Iov 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Iov 17 :1
rom Mi se pierde suflarea, mi se sting zilele, mă aşteaptă mormîntul.
men «Meine Lebenskraft ist gebrochen, meine Tage sind erloschen; nur die Gräberstätte wartet meiner noch!»

Iov 17 :2
rom Sînt înconjurat de batjocoritori, şi ochiul meu trebuie să privească spre ocările lor.
men «WAHRLICH, der Spott treibt sein Spiel mit mir, und mein Auge muß auf ihren Beleidigungen weilen!

Iov 17 :3
rom Pune-Te singur zălog pentru mine înaintea Ta; altfel, cine ar putea răspunde pentru mine?
men O setze doch das Pfand ein, verbürge dich doch für mich bei dir selbst! wer sollte sonst als Bürge mir den Handschlag leisten?

Iov 17 :4
rom Căci le-ai încuiat inima în faţa priceperii. De aceea nici nu- i vei lăsa să biruie.
men Denn ihr Herz hast du der Einsicht verschlossen: darum kannst du sie auch nicht obsiegen lassen.

Iov 17 :5
rom Cine dă pe prieteni să fie prădaţi, copiilor aceluia li se vor topi ochii.
men Wenn jemand seine Freunde verrät, um etwas von ihrem Besitz an sich zu bringen, so werden die Augen seiner Kinder dafür verschmachten.

Iov 17 :6
rom M'a făcut de basmul oamenilor, şi ca unul pe care- l scuipi în faţă!
men Und mich hat er für alle Welt zum Gespött gemacht, und ich muß mir ins Angesicht speien lassen;

Iov 17 :7
rom Ochiul mi se întunecă de durere; toate mădularele mele sînt ca o umbră.
men da ist mein Auge vor Gram erloschen, und alle meine Glieder sind nur noch wie ein Schatten.

Iov 17 :8
rom Oamenii fără prihană sînt înmărmuriţi de aceasta, şi cel nevinovat se răscoală împotriva celui nelegiuit.
men Darüber entsetzen sich die Rechtschaffenen, und der Unschuldige gerät in Empörung über den Ruchlosen.

Iov 17 :9
rom Cel fără prihană rămîne totuş tare pe calea lui, cel cu mînile curate se întăreşte tot mai mult.
men Doch der Gerechte soll an seinem Wege festhalten, und wer reine Hände hat, soll an Kraft noch zunehmen.»

Iov 17 :10
rom Dar voi toţi, întoarceţi-vă, veniţi iarăş cu cuvîntările voastre, şi vă voi arăta că între voi niciunul nu e înţelept.
men «IHR alle aber, - kommt immerhin aufs neue heran: ich werde doch keinen Weisen unter euch finden.

Iov 17 :11
rom Ce! mi s'au dus zilele, mi s'au nimicit planurile, planurile acelea făcute cu atîta iubire în inima mea...
men Meine Tage sind abgelaufen, meine Pläne vereitelt, die Bestrebungen meines Herzens!

Iov 17 :12
rom Şi ei mai spun că noaptea este zi, că se apropie lumina, cînd întunerecul a şi venit!
men Die Nacht wollen sie zum Tage machen: das Licht soll mir näher sein als die Finsternis!

Iov 17 :13
rom Cînd Locuinţa morţilor o aştept ca locuinţă, cînd în întunerec îmi voi înălţa culcuşul;
men Wenn ich schon das Totenreich als meine Behausung erwarte, in der Finsternis mir mein Lager schon ausgebreitet habe,

Iov 17 :14
rom cînd strig gropii:, Tu eşti tatăl meu!` Şi viermilor:, Voi sînteţi mama şi sora mea!`
men wenn ich dem Grabe bereits zugerufen habe: ‚Mein Vater bist du!' und dem Gewürm: ‚Meine Mutter und meine Schwester!' -:

Iov 17 :15
rom Unde mai este atunci nădejdea mea? Şi cine mai poate vedea nădejdea mea?
men wo ist da noch eine Hoffnung für mich? ja, eine Hoffnung für mich, - wer mag sie erschauen?

Iov 17 :16
rom Ea se va pogorî cu mine la porţile locuinţei morţilor, cînd vom merge împreună. să ne odihnim în ţărînă.'

men Zu den Riegeln des Totenreichs fährt sie hinab, wenn zugleich (für den Leib) im Staube Ruhe sein wird.»

Iov 18

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 17
↦ Iov 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Iov 18 :1
rom Bildad din Şuah a luat cuvîntul şi a zis:
men DA nahm Bildad von Suah das Wort und sagte:

Iov 18 :2
rom 'Cînd vei pune capăt acestor cuvîntări? Vino-ţi în minte şi apoi vom vorbi.
men «Wie lange wollt ihr noch Jagd auf (bloße) Worte machen? Nehmt Verstand an: dann wollen wir reden!

Iov 18 :3
rom Pentruce ne socoţi atît de dobitoci? Pentru ce ne priveşti ca pe nişte vite?
men Warum werden wir den vernunftlosen Tieren gleichgeachtet, von euch als vernagelt angesehen?

Iov 18 :4
rom Oare pentru tine, care te sfîşii în mînia ta, s'ajungă pustiu pămîntul, şi să se strămute stîncile din locul lor?
men Du, der in seinem Zorn sich selbst zerfleischt -, soll um deinetwillen die Erde menschenleer werden und der Fels von seiner Stelle wegrücken?»

Iov 18 :5
rom 5. Da, lumina celui rău se va stinge, şi flacăra din focul lui, nu va mai străluci.
men «JAWOHL, das Licht des Frevlers wird erlöschen und die Flamme seines Herdfeuers nicht mehr leuchten;

Iov 18 :6
rom Se va întuneca lumina în cortul lui, şi se va stinge candela deasupra lui.
men das Licht wird dunkel werden in seinem Zelt, und seine Leuchte erlischt über ihm;

Iov 18 :7
rom Paşii lui cei puternici se vor strîmta; şi, cu toate opintirile lui, va cădea.
men seine sonst so rüstigen Schritte werden kurz, und seine eigenen Anschläge bringen ihn zu Fall;

Iov 18 :8
rom Căci calcă cu picioarele pe laţ, şi umblă prin ochiuri de reţea;
men denn er wird von seinen eigenen Füßen ins Netz getrieben, und auf Fallgittern wandelt er dahin.

Iov 18 :9
rom este prins în cursă de călcăi, şi laţul pune stăpînire pe el;
men Die Schlinge erfaßt seine Ferse, der Fallstrick hält ihn fest;

Iov 18 :10
rom capcana în care se prinde este ascunsă în pămînt, şi prinzătoarea îi stă pe cărare.
men am Boden liegt das Fanggarn für ihn verborgen, und die Falle wartet seiner auf dem Pfade.

Iov 18 :11
rom De jur împrejur îl apucă spaima, şi- l urmăreşte pas cu pas.
men Ringsum ängstigen ihn Schrecknisse und hetzen ihn auf Schritt und Tritt.

Iov 18 :12
rom Foamea îi mănîncă puterile, nenorocirea este alături de el.
men Das ihm bestimmte Unheil hungert nach ihm, und das Verderben steht zu seinem Sturz bereit.

Iov 18 :13
rom Mădularele îi sînt mistuite unul după altul, mădularele îi sînt mîncate de întîiul născut al morţii.
men Es frißt die Glieder seines Leibes, es frißt seine Glieder der erstgeborene Sohn des Todes.

Iov 18 :14
rom Este smuls din cortul lui unde se credea la adăpost, şi este tîrît spre împăratul spaimelor.
men Herausgerissen wird er aus seinem Zelt, wo er sich sicher fühlte, und es treibt ihn hin zum König der Schrecken.

Iov 18 :15
rom Nimeni din ai lui nu locuieşte în cortul lui, pucioasă este presărată pe locuinţa lui.
men In seinem Zelt haust eine Bewohnerschaft, die nicht zu ihm gehört; Schwefel wird auf seine Wohnstätte gestreut.

Iov 18 :16
rom Jos, i se usucă rădăcinile; sus îi sînt ramurile tăiate.
men Unten verdorren seine Wurzeln, und oben verwelken seine Zweige.

Iov 18 :17
rom Îi piere pomenirea de pe pămînt, numele lui nu mai este pe uliţă.

men Das Andenken an ihn verschwindet von der Erde, und kein Name verbleibt ihm draußen weit und breit;

Iov 18 :18
rom Este împins din lumină în întunerec, şi este izgonit din lume.
men er stößt ihn aus dem Licht in die Finsternis hinaus und verjagt ihn vom Erdenrund.

Iov 18 :19
rom Nu lasă nici moştenitori, nici sămînţă în poporul său, nicio rămăşiţă vie în locurile în cari locuia.
men Nicht Sproß noch Schoß bleibt ihm in seinem Volk erhalten, und kein Überlebender findet sich in seinen Wohnsitzen.

Iov 18 :20
rom Neamurile cari vor veni se vor uimi de prăpădirea lui, şi neamul de acum va fi cuprins de groază.
men Ob seinem Gerichtstage schaudern die im Westen Wohnenden, und die Leute im Osten erfaßt Entsetzen.

Iov 18 :21
rom Aceasta este soarta celui rău, aceasta este soarta celui ce nu cunoaşte pe Dumnezeu.'
men Ja, so ergeht es den Wohnungen des Frevlers und so der Stätte des Gottesverächters!»

Iov 19

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 18
↦ Iov 20

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Iov 19 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DA antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 19 :2
rom 'Pînă cînd îmi veţi întrista sufletul, şi mă veţi zdrobi cu cuvîntările voastre?
men «Wie lange wollt ihr mein Herz noch betrüben und mich mit Reden martern?

Iov 19 :3
rom Iată că de zece ori m'aţi batjocorit; nu vă este ruşine să vă purtaţi aşa?
men Schon zehnmal habt ihr mich geschmäht; ihr schämt euch nicht, mir wehzutun!

Iov 19 :4
rom Dacă am păcătuit cu adevărat, numai eu sînt răspunzător de aceasta.
men Und hätte ich mich wirklich verfehlt, so wäre doch meine Verfehlung meine eigene Sache.

Iov 19 :5
rom Credeţi că mă puteţi lua de sus? Credeţi că mi-aţi dovedit că sînt vinovat?
men Wollt ihr wirklich gegen mich großtun, so erbringt mir den Beweis für das mich Beschämende!

Iov 19 :6
rom Atunci să ştiţi că Dumnezeu mă urmăreşte, şi mă înveleşte cu laţul Lui.
men Erkennt doch, daß Gott mir unrecht getan und mich mit seinem Fangnetz rings umgarnt hat!»

Iov 19 :7
rom Iată, ţip de silnicie, şi nimeni nu răspunde; cer dreptate, şi dreptate nu este!
men «SEHT! schreie ich über Gewalttat, so finde ich keine Erhörung; rufe ich um Hilfe, so gibt es keinen Rechtsspruch.

Iov 19 :8
rom Mi- a tăiat orice ieşire, şi nu pot trece; a răspîndit întunerec pe cărările mele.
men Den Weg hat er mir vermauert, so daß ich nicht weiterschreiten kann, und über meine Pfade hat er Finsternis ausgebreitet.

Iov 19 :9
rom M'a despoiat de slava mea, mi- a luat cununa de pe cap,
men Meiner Ehre hat er mich entkleidet und die Krone mir vom Haupte weggenommen.

Iov 19 :10
rom m'a zdrobit din toate părţile, şi pier; mi- a smuls nădejdea ca pe un copac.
men Er hat mich niedergerissen um und um, so daß es aus mit mir ist, und hat meine Hoffnung ausgerissen wie einen Baum.

Iov 19 :11
rom S'a aprins de mînie împotriva mea, S'a purtat cu mine ca şi cu un vrăjmaş.
men Er hat seinen Zorn gegen mich lodern lassen und mich seinen Feinden gleichgeachtet.

Iov 19 :12
rom Oştile Lui au pornit deodată înainte, şi-au croit drum pînă la mine, şi au tăbărît în jurul cortului meu.
men Allzumal sind seine Kriegerscharen herangerückt, haben sich einen Weg zum Angriff gegen mich aufgeschüttet und sich rings um mein Zelt her gelagert.

Iov 19 :13
rom A depărtat pe fraţii mei dela mine, şi prietenii mei s'au înstrăinat de mine.
men Meine Brüder haben sich fern von mir gehalten, und meine Bekannten sind mir ganz entfremdet;

Iov 19 :14
rom Rudele mele m'au părăsit, şi cei mai deaproape ai mei m'au uitat.
men meine Verwandten bleiben weg, und meine vertrauten Freunde haben mich vergessen;

Iov 19 :15
rom Casnicii mei şi slugile mele mă privesc ca pe un străin, în ochii lor sînt un necunoscut.
men meine Hausgenossen und selbst meine Mägde sehen in mir einen Fremden: ein Unbekannter bin ich in ihren Augen geworden.

Iov 19 :16
rom Chem pe robul meu, şi nu răspunde; îl rog cu gura mea, şi degeaba.
men Rufe ich meinen Knecht, so antwortet er mir nicht: ich muß ihn

anflehen und ihm gute Worte geben.

Iov 19 :17
rom Suflarea mea a ajuns nesuferită nevestei mele, şi duhoarea mea a ajuns nesuferită fiilor mamei mele.
men Mein Atem ist meinem Weibe zuwider und mein übler Geruch meinen leiblichen Brüdern.

Iov 19 :18
rom Pînă şi copiii mă dispreţuiesc: dacă mă scol, ei mă ocărăsc.
men Selbst die Buben mißachten mich: mache ich (vergebliche) Versuche zum Aufstehen, so verspotten sie mich.

Iov 19 :19
rom Aceia în cari mă încredeam mă urăsc, aceia pe cari îi iubeam s'au întors împotriva mea.
men Allen meinen Vertrauten ekelt vor mir, und die ich lieb gehabt habe, stehen mir feindlich gegenüber.

Iov 19 :20
rom Oasele mi se ţin de piele şi de carne; nu mi- a mai rămas decît pielea de pe dinţi.
men An meiner Haut und meinem Fleisch kleben meine Knochen, und von meinen Zähnen habe ich nur die Haut übrigbehalten.»

Iov 19 :21
rom Fie-vă milă, fie-vă milă de mine, prietenii mei! Căci mîna lui Dumnezeu m'a lovit.
men «HABT Mitleid, habt Mitleid mit mir, ihr meine Freunde! denn Gottes Hand hat mich schwer getroffen.

Iov 19 :22
rom Dece mă urmăriţi ca Dumnezeu? Şi nu vă mai săturaţi de carnea mea?

men Warum verfolgt ihr mich ebenso wie Gott und werdet nicht satt, mich zu zerfleischen?

Iov 19 :23
rom Oh! aş vrea ca vorbele mele să fie scrise, să fie scrise într'o carte;
men O daß doch meine Worte aufgeschrieben, o daß sie in ein Buch eingetragen würden,

Iov 19 :24
rom aş vrea să fie săpate cu un priboi de fier şi cu plumb în stîncă pe vecie...
men mit eisernem Griffel in Blei eingegraben, auf ewig in den Felsen eingehauen würden!

Iov 19 :25
rom Dar ştiu că Răscumpărătorul meu este viu, şi că se va ridica la urmă pe pămînt.
men Ich aber, ich weiß, daß mein Löser lebt und als letzter auf dem Staube auftreten wird;

Iov 19 :26
rom Chiar dacă mi se va nimici pielea, şi chiar dacă nu voi mai avea carne, voi vedea totuş pe Dumnezeu.
men und danach werde ich, mag jetzt auch meine Haut so ganz zerfetzt und ich meines Fleisches ledig sein, Gott schauen,

Iov 19 :27
rom Îl voi vedea şi-mi va fi binevoitor; ochii mei Îl vor vedea, şi nu ai altuia. Sufletul meu tînjeşte de dorul acesta înlăuntrul meu.
men den ich schauen werde mir zum Heil und den meine Augen sehen werden und zwar nicht mehr als einen Entfremdeten, ihn, um den sich mir das Herz in der Brust abgehärmt hat.

Iov 19 :28

rom Atunci veţi zice:, Pentruce- l urmăream noi?` Căci dreptatea pricinii mele va fi cunoscută.
men Wenn ihr aber sagt: ‚Wie wollen wir ihn verfolgen!' und,der letzte Grund der Sache sei in mir selbst zu finden',

Iov 19 :29
rom Temeţi-vă de sabie: căci pedepsele date cu sabia sînt grozave! Şi să ştiţi că este o judecată.'
men so fürchtet euch vor dem Schwert! - denn derartige Verschuldungen verdienen die Strafe des Schwertes -, damit ihr erkennt, daß es noch ein Gericht gibt!»

Iov 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 19
↦ Iov 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Iov 20 :1
rom Ţofar din Naama a luat cuvîntul şi a zis:
men NUN nahm Zophar von Naama das Wort und sagte:

Iov 20 :2
rom 'Gîndurile mele mă silesc să răspund, şi frămîntarea mea nu-mi dă pace.
men «Eben darum veranlassen meine Gedanken mich zu einer Antwort, und eben deswegen bin ich innerlich erregt:

Iov 20 :3
rom Am auzit mustrări cari mă umplu de ruşine, şi din adîncul minţii mele duhul mă face să răspund.
men eine mich beschimpfende Zurechtweisung muß ich hören! Doch der Geist gibt mir eine Antwort aus meiner Einsicht ein.»

Iov 20 :4
rom Nu ştii tu că, de mult de tot, de cînd a fost aşezat omul pe pămînt,
men «KENNST du nicht die Wahrheit von alters her, seitdem der Mensch seinen Wohnsitz auf der Erde hat,

Iov 20 :5
rom biruinţa celor răi a fost scurtă, şi bucuria nelegiuitului numai de o clipă?
men daß das Frohlocken der Frevler von kurzer Dauer ist und die Freude der Ruchlosen nur einen Augenblick währt?

Iov 20 :6
rom Chiar dacă s'ar înălţa pînă la ceruri, şi capul i-ar ajunge pînă la nori,
men Sollte auch sein Dünkel sich bis zum Himmel erheben und sein Haupt bis an die Wolken reichen,

Iov 20 :7
rom va pieri pentru totdeauna, ca murdăria lui, şi cei ce- l vedeau vor zice:, Unde este?`
men so vergeht er doch wie sein Unrat für immer, und die ihn gekannt haben, werden fragen: ‚Wo ist er geblieben?'

Iov 20 :8
rom Va sbura ca un vis, şi nu- l vor mai găsi; va pieri ca o vedenie de noapte.
men Wie ein Traum verfliegt er, so daß man ihn nicht mehr findet, und er wird hinweggescheucht wie ein Nachtgesicht:

Iov 20 :9
rom Ochiul care- l privea nu- l va mai privi, locul în care locuia nu- l va mai zări.
men das Auge, das ihn gesehen, erblickt ihn nimmer wieder, und seine Stätte gewahrt ihn nicht mehr.

Iov 20 :10
rom Peste fiii lui vor năvăli cei săraci, şi mînile lui vor da înapoi ce a răpit cu sila.
men Seine Söhne müssen die (durch ihn) Verarmten mit Bitten beschwichtigen und seine eigenen Hände sein Vermögen wieder

herausgeben.

Iov 20 :11
rom Oasele lui, pline de vlaga tinereţii, îşi vor avea culcuşul cu el în ţărînă.
men Mögen auch seine Glieder von Jugendkraft strotzen: sie muß sich doch mit ihm in den Staub legen.

Iov 20 :12
rom Dulce era răul în gura lui, îl ascundea subt limbă,
men Mag das Böse auch seinem Munde süß schmecken, so daß er es lange unter seiner Zunge birgt,

Iov 20 :13
rom îl mesteca într'una şi nu- l lăsa, îl ţinea în cerul gurii:
men daß er es schonend hegt und es nicht fahren lassen will, sondern es an seinem Gaumen zurückhält,

Iov 20 :14
rom dar hrana lui se va preface în măruntaiele lui, va ajunge în trupul lui o otravă de aspidă.
men so verwandelt sich doch seine Speise in seinen Eingeweiden: zu Otterngalle wird sie in seinem Leibe.

Iov 20 :15
rom Bogăţiile înghiţite le va vărsa, Dumnezeu le va scoate din pîntecele lui.
men Den Reichtum, den er verschlungen hat, muß er wieder ausspeien: aus seinem Bauche treibt Gott ihn wieder heraus.

Iov 20 :16
rom Otravă de aspidă a supt, şi de aceea, limba năpîrcii îl va ucide.
men Otterngift hat er eingesogen: nun gibt ihm die Zunge der Viper den Tod.

Iov 20 :17
rom Nu-şi va mai plimba privirile peste pîraiele şi rîurile de miere şi de lapte,
men Nicht darf er seine Lust mehr sehen an den Bächen, an den wogenden Strömen von Honig und Sahne.

Iov 20 :18
rom va da înapoi ce a cîştigat, şi nu va mai trage folos din cîştig; va da înapoi tot ce a luat, şi nu se va mai bucura de el,
men Das Erraffte muß er wieder herausgeben, ohne es verschlucken zu können; wieviel Gut er auch erworben hat, er darf nicht frohlocken.

Iov 20 :19
rom căci a asuprit pe săraci, şi i- a lăsat să piară, a dărîmat case şi nu le- a zidit la loc.
men Denn er hat die Armen niedergeschlagen und hilflos verkommen lassen, hat Häuser an sich gerissen, wird sie aber nicht häuslich einrichten dürfen;

Iov 20 :20
rom Lăcomia lui n'a cunoscut margini; dar nu va scăpa ce are mai scump.
men denn er kannte keine Befriedigung in seiner Gier: darum wird er auch von seinen Kostbarkeiten nichts davonbringen.

Iov 20 :21
rom Nimic nu scapă de lăcomia lui, dar bună starea lui nu va ţinea.
men Nichts entging seinem Fressen: darum hat sein Wohlstand keine Dauer.

Iov 20 :22
rom În mijlocul belşugului va fi în nevoie; mîna tuturor ticăloşilor se va ridica asupra lui.
men In der Fülle seines Überflusses wird ihm enge: die ganze Gewalt des Unheils kommt über ihn.

Iov 20 :23
rom Şi iată, ca să- i umple pîntecele, Dumnezeu va trimete peste el focul mîniei Lui, şi- l va sătura cu o ploaie de săgeţi.
men Da entfesselt Gott dann, um ihm den Bauch zu füllen, seine Zornesglut gegen ihn und läßt sie als seine Speise auf ihn regnen.

Iov 20 :24
rom Dacă va scăpa de armele de fer, îl va străpunge arcul de aramă.
men Flieht er vor der eisernen Rüstung, so durchbohrt ihn der eherne Bogen;

Iov 20 :25
rom Îşi smulge din trup săgeata, care schinteie la ieşirea din fierea lui, şi îl apucă spaimele morţii.
men er zieht den Pfeil heraus, da fährt's aus seinem Rücken hervor: ein Blutstrahl schießt aus seiner Galle, Todesschrecken brechen über ihn herein.

Iov 20 :26
rom Toate nenorocirile sînt păstrate pentru comorile lui; va fi mistuit de un foc pe care nu- l va aprinde omul,
men Alles Unheil ist seinen Schätzen aufgespart: ein Feuer, das nicht (von Menschen) angefacht ist, frißt sie und verzehrt, was in seinem Zelt noch übriggeblieben ist.

Iov 20 :27
rom Cerurile îi vor desveli fărădelegea, şi pămîntul se va ridica împotriva lui.
men Der Himmel deckt Sündenschuld auf, und die Erde erhebt sich gegen ihn.

Iov 20 :28
rom Veniturile casei lui se vor perde, vor pieri în ziua mîniei lui

Dumnezeu.
men Was in seinem Hause zusammengescharrt liegt, wird weggeschleppt, zerrinnt (wie Wasser) am Tage des göttlichen Zorngerichts.

Iov 20 :29
rom Aceasta este soarta pe care o păstrează Dumnezeu celui rău, aceasta este moştenirea pe care i- o hotărăşte Dumnezeu.'
men Das ist des ruchlosen Menschen Teil vonseiten Gottes und das vom Allherrn ihm zugesprochene Erbe.»

Iov 21

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 20
↦ Iov 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Iov 21 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DARAUF antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 21 :2
rom 'Ascultaţi, ascultaţi cuvintele mele, daţi-mi măcar această mîngîiere.
men «Hört, o höret an, was ich zu sagen habe! das soll mir eure Tröstungen ersetzen!

Iov 21 :3
rom Lăsaţi-mă să vorbesc, vă rog; şi, după ce voi vorbi, veţi putea să vă bateţi joc.
men Erlaubt mir, daß ich rede, und nachdem ich gesprochen habe, magst du es bespötteln!

Iov 21 :4
rom Oare împotriva unui om se îndreaptă plîngerea mea? Şi pentruce n'aş fi nerăbdător?
men Richtet sich meine Klage etwa gegen Menschen? oder warum sollte ich nicht ungeduldig werden?

Iov 21 :5
rom Priviţi-mă, miraţi-vă, şi puneţi mîna la gură.
men Wendet euch her zu mir, so werdet ihr euch entsetzen und euch die Hand auf den Mund legen!

Iov 21 :6
rom Cînd mă gîndesc, mă înspăimînt, şi un tremur îmi apucă tot trupul:
men wenn ich bloß daran denke, gerate ich in Bestürzung, und ein Schauder überläuft meinen Leib!»

Iov 21 :7
rom Pentruce trăiesc cei răi? Pentruce îi vezi îmbătrînind şi sporind în putere?
men «WARUM bleiben die Frevler am Leben, werden alt, nehmen sogar an Kraft zu?

Iov 21 :8
rom Sămînţa lor se întăreşte cu ei şi în faţa lor, odraslele lor propăşesc supt ochii lor.
men Ihr Nachwuchs steht bei fester Gesundheit vor ihnen, ja neben ihnen, und deren Sprößlinge vor ihren Augen.

Iov 21 :9
rom În casele lor domneşte pacea, fără umbră de frică; nuiaua lui Dumnezeu nu vine să- i lovească.
men Ihre Häuser stehen ungefährdet da, ohne Furcht vor Schrecknis, und Gottes Zuchtrute fährt nicht auf sie nieder.

Iov 21 :10
rom Taurii lor sînt plini de vlagă şi prăsitori, juncanele lor zămislesc şi nu leapădă.
men Sein Stier belegt und befruchtet sicher, seine Kuh kalbt leicht und tut keine Fehlgeburt.

Iov 21 :11
rom Îşi lasă copiii să se împrăştie ca nişte oi, şi copiii se sbeguiesc în jurul lor.
men Ihre Buben lassen sie wie eine Herde Lämmer ausziehen, und ihre kleineren Kinder hüpfen tanzend umher;

Iov 21 :12
rom Cîntă cu sunet de tobă şi de arfă, se desfătează cu sunete de caval.
men sie singen laut zur Pauke und Zither und sind vergnügt beim Klang der Schalmei.

Iov 21 :13
rom Îşi petrec zilele în fericire, şi se pogoară într'o clipă în locuinţa morţilor.
men Sie verbringen im Wohlergehen ihre Tage und fahren in Ruhe zum Totenreich hinab.

Iov 21 :14
rom Şi totuş ziceau lui Dumnezeu:, Pleacă dela noi. Nu voim să cunoaştem căile Tale.
men Und doch haben sie zu Gott gesagt: ‚Bleibe fern von uns; denn nach der Erkenntnis deiner Wege tragen wir kein Verlangen.

Iov 21 :15
rom Ce este Cel Atot puternic, ca să- l slujim? Ce vom cîştiga dacă- I vom înălţa rugăciuni?
men Was ist der Allmächtige, daß wir ihm dienen sollten? und könnte es uns nützen, daß wir ihn mit Bitten angehen?'»

Iov 21 :16
rom Ce! nu sînt ei în stăpînirea fericirii? -Departe de mine sfatul celor răi! -
men «SEHT, ihr Wohlergehen liegt allerdings nicht in ihrer Hand - die Denkweise der Frevler steht mir fern!

Iov 21 :17
rom dar de multe ori se întîmplă să li se stingă candela, să vină sărăcia peste ei, să le dea şi lor Dumnezeu partea lor de dureri în mînia Lui,
men aber wie oft kommt es denn vor, daß die Leuchte der Frevler erlischt und ihr Verderben über sie hereinbricht? daß Gott ihnen die Lose gemäß seinem Zorn zuteilt?

Iov 21 :18
rom să fie ca paiul luat de vînt, ca pleava luată de vîrtej?
men daß es ihnen ergeht wie dem Strohhalm vor dem Wind und wie der Spreu, die der Sturm entführt hat?

Iov 21 :19
rom Veţi zice că pentru fiii Săi păstrează Dumnezeu pedeapsa. Dar pe el, pe nelegiuit, ar trebui să- l pedepsească Dumnezeu, ca să simtă;
men,Gott spart', sagt ihr, ,sein Unheil für die Kinder des Frevlers auf':
- doch ihm selber sollte er vergelten, daß er es fühlte!

Iov 21 :20
rom el ar trebui să-şi vadă nimicirea, el ar trebui să bea mînia Celui Atotputernic.
men Sehen müßten seine eigenen Augen das Verderben, und er selbst sollte von der Zornglut des Allmächtigen trinken!

Iov 21 :21
rom Căci, ce- i pasă lui ce va fi de casa lui după el, cînd numărul lunilor i s'a împlinit?
men Denn was wird er sich noch um seine Familie nach seinem Tode kümmern, nachdem die Zahl seiner Monde abgeschnitten ist?

Iov 21 :22
rom Oare pe Dumnezeu Îl vom învăţa minte, pe El, care cîrmuieşte duhurile cereşti?
men Doch - darf man Gott Erkenntnis lehren, ihn, der die himmlischen

(Geister) richtet?

Iov 21 :23
rom Unul moare în mijlocul propăşirii, păcii şi fericirii,
men Der eine stirbt im Vollbesitz des Glücks, ganz sorgenfrei und in Ruhe:

Iov 21 :24
rom cu coapsele încărcate de grăsime, şi măduva oaselor plină de suc.
men seine Kufen sind mit Milch gefüllt, und so ist das Mark in seinen Knochen wohlversorgt;

Iov 21 :25
rom Altul moare, cu amărăciunea în suflet, fără să se fi bucurat de vreo fericire,
men der andere aber stirbt in bitterem Herzeleid, ohne je vom Glück etwas geschmeckt zu haben:

Iov 21 :26
rom şi amîndoi adorm în ţărînă, amîndoi sînt mîncaţi de viermi.
men gleicherweise liegen sie in der Erde, und Gewürm legt sich als Decke über beide.»

Iov 21 :27
rom Ştiu eu bine cari sînt gîndurile voastre, ce judecăţi nedrepte rostiţi asupra mea.
men «SEHT, ich kenne eure Gedanken wohl und die Anschläge, mit denen ihr mir Gewalt antut.

Iov 21 :28
rom Voi ziceţi:, Unde este casa apăsătorului? Unde este cortul în care locuiau nelegiuiţii?`
men Wenn ihr sagt: ‚Wo ist das Haus des Gewaltmenschen geblieben und wo das Zelt, in welchem die Frevler wohnten?'

Iov 21 :29
rom Dar ce! n'aţi întrebat pe călători, şi nu ştiţi ce istorisesc ei?
men habt ihr euch denn noch nie bei den weitgereisten Leuten erkundigt, deren beweiskräftige Aussagen ihr doch nicht verwerfen könnt:

Iov 21 :30
rom Cum în ziua nenorocirii, cel rău este cruţat, şi în ziua mîniei, el scapă.
men daß am Unglückstage der Böse verschont bleibt und am Tage des (göttlichen) Zorngerichts heil davonkommt?

Iov 21 :31
rom Cine îl mustră în faţă pentru purtarea lui? Cine îi răsplăteşte tot ce a făcut?
men Wer hält ihm auch nur seinen Lebenswandel unverhohlen vor? und hat er etwas verübt, wer vergilt es ihm?

Iov 21 :32
rom Este dus la groapă, şi i se pune o strajă la mormînt.
men Nein, man gibt ihm noch das feierliche Geleit zur Gräberstätte und hält über seinem Grabhügel noch Wache.

Iov 21 :33
rom Bulgării din vale îi sînt mai uşori, căci toţi oamenii merg după el, şi o mulţime îi merge înainte.
men Sanft liegen auf ihm die Schollen des Tales, und hinter ihm her zieht alle Welt, wie Unzählige ihm vorangegangen sind.

Iov 21 :34
rom Pentruce dar îmi daţi mîngîieri deşerte? Ce mai rămîne din răspunsurile voastre decît viclenie?'
men Wie mögt ihr mir da so nichtigen Trost bieten? und eure Entgegnungen, - von denen bleibt nur Treubruch übrig!»

Iov 22

↥↥ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 21
↦ Iov 23

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Iov 22 :1
rom Elifaz din Teman a luat cuvîntul şi a zis:
men DA nahm Eliphas von Theman das Wort und sagte:

Iov 22 :2
rom 'Poate un om să aducă vreun folos lui Dumnezeu? Nu; ci înţeleptul nu-şi foloseşte de cît lui.
men «Kann wohl ein Mensch Gott Nutzen schaffen? Nein, nur sich selbst nützt der Fromme.

Iov 22 :3
rom Dacă eşti fără prihană, are Cel Atotputernic vre un folos? Şi dacă trăieşti fără vină, ce va cîştiga El?
men Hat der Allmächtige Vorteil davon, wenn du rechtschaffen bist? oder bringt es ihm Gewinn, wenn du unsträflich wandelst?

Iov 22 :4
rom Pentru evlavia ta te pedepseşte El oare, şi intră la judecată cu tine?
men Meinst du, wegen deiner Gottesfurcht strafe er dich und gehe deshalb mit dir ins Gericht?

Iov 22 :5
rom Nu- i mare răutatea ta? Şi fărădelegile tale fără număr?
men Ist nicht vielmehr deine Bosheit groß, und sind nicht deine Verschuldungen ohne Ende?»

Iov 22 :6
rom Luai fără pricină zăloage dela fraţii tăi, lăsai fără haine pe cei goi.
men «DENN oftmals hast du deine Volksgenossen ohne Grund gepfändet und den Halbnackten ihre Kleider ausziehen lassen;

Iov 22 :7
rom Nu dădeai apă omului însetat, nu voiai să dai pîne omului flămînd.
men dem vor Durst Lechzenden hast du keinen Trunk Wasser gereicht und dem Hungrigen ein Stück Brot versagt.

Iov 22 :8
rom Ţara era a ta, fiindcă erai mai tare, te aşezai în ea, fiindcă erai cu vază.
men Dem Manne der Faust - ihm gehörte das Land, und nur die Hochangesehenen durften darin wohnen.

Iov 22 :9
rom Dădeai afară pe văduve cu mînile goale, şi braţele orfanilor le frîngeai.
men Witwen ließest du mit leeren Händen gehen, und alles, was den Waisen zu Gebote stand, wurde zugrunde gerichtet.

Iov 22 :10
rom Pentru aceea eşti înconjurat de curse, şi te- a apucat groaza dintr'o dată.
men Darum bist du jetzt rings von Schlingen umgeben, und jäher Schrecken versetzt dich in Angst;

Iov 22 :11
rom Nu vezi dar acest întunerec, aceste ape multe cari te năpădesc?

men dein Licht ist Finsternis geworden, so daß du nicht sehen kannst, und eine Wasserflut bedeckt dich.»

Iov 22 :12
rom Nu este Dumnezeu sus în ceruri? Priveşte vîrful stelelor, ce înalt este!
men «IST Gott nicht so hoch wie der Himmel? und schaue den Gipfel der Sterne an, wie hoch sie ragen!

Iov 22 :13
rom Şi tu zici:, Ce ştie Dumnezeu? Poate să judece El prin întunerecul de nori?
men Und da sagst du: ‚Was weiß denn Gott? Kann er durch Wolkendunkel hindurch Gericht halten?

Iov 22 :14
rom Îl înfăşoară norii, nu vede nimic, bolta cerească abea dacă o străbate!`
men Dichte Wolken sind ihm eine Hülle, so daß er nichts sehen kann, und nur die Räume des Himmelsgewölbes durchwandelt er.'

Iov 22 :15
rom Ce! vrei s'apuci pe calea străveche, pe care au urmat- o cei nelegiuiţi,
men Willst du die Bahn der Vorwelt innehalten, auf der die Männer des Frevels einst gewandelt sind?

Iov 22 :16
rom cari au fost luaţi înainte de vreme, şi au ţinut cît ţine un pîrîu care se scurge?
men sie, die vor der Zeit weggerafft wurden, - der feste Boden unter ihnen zerfloß zu einem Strom -;

Iov 22 :17
rom Ei ziceau lui Dumnezeu:, Pleacă dela noi! Ce ne poate face Cel Atot puternic?`

men die zu Gott sagten: ‚Bleibe fern von uns!' und,was der Allmächtige ihnen antun könne?'

Iov 22 :18
rom Şi totuş Dumnezeu le umpluse casele de bunătăţi. -Departe de mine sfatul celor răi! -
men Und doch hatte er ihre Häuser mit Segen gefüllt. Aber die Denkweise der Frevler bleibe fern von mir!

Iov 22 :19
rom Cei fără prihană vor fi martori ai căderii lor şi se vor bucura, cel nevinovat va rîde de ei
men Die Gerechten sehen es und freuen sich, und der Schuldlose ruft ihnen spottend zu:

Iov 22 :20
rom şi va zice:, Iată pe protivnicii noştri nimiciţi! Iată-le bogăţiile arse de foc!`
men,Fürwahr, unsere Widersacher sind vernichtet, und ihre Hinterlassenschaft hat das Feuer verzehrt!'»

Iov 22 :21
rom Împrieteneşte-te dar cu Dumnezeu, şi vei avea pace; te vei bucura astfel iarăş de fericire.
men «BEFREUNDE dich doch mit Gott und halte Frieden mit ihm! Dadurch wird dein Geschick sich heilsam gestalten.

Iov 22 :22
rom Primeşte învăţătură din gura Lui, şi pune-ţi la inimă cuvintele Lui.
men Nimm doch Belehrung aus seinem Munde an und laß seine Worte in deinem Herzen wohnen!

Iov 22 :23
rom Vei fi aşezat iarăş la locul tău, dacă te vei întoarce la Cel Atot

puternic, dacă depărtezi fărădelegea din cortul tău.
men Wenn du dich zum Allmächtigen bekehrst, so wirst du wieder aufgebaut werden; wenn du die Sünde aus deinen Zelten entfernst

Iov 22 :24
rom Aruncă dar aurul în ţărînă, aruncă aurul din Ofir în prundul pîraielor!
men ja, wirf das Golderz von dir in den Staub und Ophirs Gold unter die Kiesel der Bäche,

Iov 22 :25
rom Şi atunci Cel Atot puternic va fi aurul tău, argintul tău, bogăţia ta.
men daß der Allmächtige dein Golderz ist und Silber dir sein Gesetz:

Iov 22 :26
rom Atunci Cel Atot puternic va fi desfătarea ta, şi îţi vei ridica faţa spre Dumnezeu.
men ja, dann wirst du dich auf den Allmächtigen getrost verlassen und zu Gott dein Angesicht vertrauensvoll erheben.

Iov 22 :27
rom Îl vei ruga, şi te va asculta, şi îţi vei putea împlini juruinţele.
men Flehst du zu ihm, so wird er dich erhören, und deine Gelübde wirst du bezahlen können;

Iov 22 :28
rom Pe ce vei pune mîna îţi va izbuti, pe cărările tale va străluci lumina.
men nimmst du dir etwas vor, so wird es dir gelingen, und Licht wird über deinen Wegen strahlen.

Iov 22 :29
rom Vină smerirea, tu te vei ruga pentru ridicarea ta: Dumnezeu ajută pe cel cu ochii plecaţi.
men Wenn sie abwärts führen, so rufst du: ‚Empor!' und dem Niedergeschlagenen hilft er auf.

Iov 22 :30
rom El va izbăvi chiar şi pe cel vinovat, care îşi va datora scăparea curăţiei mînilor tale.'
men Selbst den Nichtschuldlosen wird er entkommen lassen, und zwar wird er durch die Reinheit deiner Hände entkommen.»

Iov 23

⇈ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 22
↦ Iov 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Iov 23 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DA antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 23 :2
rom 'Şi acum plîngerea mea este tot o răzvrătire. Dar suferinţa îmi înăduşe suspinurile.
men «Auch jetzt noch gilt meine Klage euch als Trotz: schwer lastet seine Hand auf meinem Seufzen.

Iov 23 :3
rom Oh! dacă aş şti unde să- L găsesc, dacă aş putea să ajung pînă la scaunul Lui de domnie,
men O daß ich ihn zu finden wüßte, daß ich gelangen könnte bis zu seiner Wohnstätte!

Iov 23 :4
rom mi-aş apăra pricina înaintea Lui, mi-aş umplea gura cu dovezi.
men Ich wollte meine Sache vor ihm darlegen und meinen Mund mit Beweisgründen füllen;

Iov 23 :5

rom Aş şti ce poate să răspundă, aş vedea ce are să-mi spună.
men ich erführe dann, was er mir entgegnete, und würde vernehmen, was er mir zu sagen hat.

Iov 23 :6
rom Şi-ar întrebuinţa El toată puterea ca să lupte împotriva mea? Nu; ci m'ar asculta negreşit.
men Würde er dann wohl mit der ganzen Fülle seiner Macht mit mir streiten? Nein, nur seine Aufmerksamkeit würde er mir zuwenden.

Iov 23 :7
rom Doar un om fără prihană ar vorbi cu El, şi aş fi iertat pentru totdeauna de Judecătorul meu.
men Da würde sich dann ein Rechtschaffener vor ihm verantworten, und für immer würde ich von meinem Richter freikommen.

Iov 23 :8
rom Dar, dacă mă duc la răsărit, nu este acolo; dacă mă duc la apus, nu- L găsesc:
men Doch ach! gehe ich nach Osten, so ist er nicht da, und gehe ich nach Westen, so gewahre ich ihn nicht;

Iov 23 :9
rom dacă are treabă la miazănoapte, nu- L pot vedea; dacă se ascunde la miazăzi, nu- L pot descoperi.
men wirkt er im Norden, so erblicke ich ihn nicht, biegt er nach Süden ab, so sehe ich ihn nicht.

Iov 23 :10
rom Dar El ştie ce cale am urmat; şi, dacă m'ar încerca, aş ieşi curat ca aurul.
men Er kennt ja doch den von mir eingehaltenen Weg, und prüfte er mich: - wie Gold aus der Schmelze würde ich hervorgehen!

Iov 23 :11
rom Piciorul meu s'a ţinut de paşii Lui; am ţinut calea Lui, şi nu m'am abătut dela ea.
men Denn an seine Spur hat mein Fuß sich angeschlossen; den von ihm gewiesenen Weg habe ich eingehalten, ohne davon abzuweichen;

Iov 23 :12
rom N'am părăsit poruncile buzelor Lui; mi-am plecat voia la cuvintele gurii Lui.
men von dem Gebot seiner Lippen bin ich nicht abgegangen: in meinem Busen habe ich die Weisungen seines Mundes geborgen.

Iov 23 :13
rom Dar hotărîrea Lui este luată, cine i se va împotrivi? Ce- I doreşte sufletul, aceea face.
men Doch er bleibt sich immer gleich: - wer kann ihm wehren? und was sein Sinn einmal will, das führt er auch aus.

Iov 23 :14
rom El Îşi va împlini dar planurile faţă de mine, şi va mai face şi multe altele.
men So wird er denn auch vollführen, was er mir bestimmt hat, und dergleichen hat er noch vieles im Sinn.

Iov 23 :15
rom De aceea tremur înaintea Lui, şi cînd mă gîndesc la lucrul acesta, mă tem de El.
men Darum bebe ich vor seinem Anblick: überdenke ich's, so graut mir vor ihm!

Iov 23 :16
rom Dumnezeu mi- a tăiat inima, Cel Atotputernic m'a umplut de groază.
men Ja, Gott hat mein Herz verzagt gemacht und der Allmächtige mich mit Angst erfüllt;

Iov 23 :17
rom Căci nu întunerecul durerii mele mă nimiceşte, nici negura în care sînt înfăşurat.
men denn nicht wegen Finsternis fühle ich mich vernichtet und nicht wegen meiner Person, die er mit Dunkel umhüllt hat.»

Iov 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 23
↦ Iov 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Iov 24 :1
rom Pentruce nu păzeşte Cel Atotputernic vremurile de judecată, şi dece nu văd ceice- L cunosc zilele Lui de pedeapsă?
men «WARUM sind vom Allmächtigen nicht Zeiten für Strafgerichte vorgesehen worden, und warum bekommen seine Getreuen nicht seine Gerichtstage zu sehen?

Iov 24 :2
rom Sînt unii cari mută hotarele, fură turmele, şi le pasc;
men Man verrückt die Grenzsteine, raubt Herden samt den Hirten;

Iov 24 :3
rom iau măgarul orfanului, iau zălog vaca văduvei;
men den Esel der Verwaisten treibt man weg, nimmt die Kuh der Witwe als Pfand;

Iov 24 :4
rom îmbrîncesc din drum pe cei lipsiţi, silesc pe toţi nenorociţii din ţară să se ascundă.
men die Armen drängt man vom Wege ab; allesamt müssen die Elenden des Landes sich verkriechen.

Iov 24 :5
rom Şi aceştia, ca măgarii sălbatici din pustie, ies dimineaţa la lucru să caute hrană, şi în pustie trebuie să caute pînea pentru copiii lor.
men Seht nur! wie Wildesel in der Wüste ziehen sie früh zu ihrem Tagewerk aus, nach Beute ausspähend; die Steppe liefert ihnen Brot für die Kinder;

Iov 24 :6
rom Taie nutreţul care a mai rămas pe cîmp, culeg ciorchinele rămase pe urma culegătorilor în via celui nelegiuit.
men auf dem Felde des Gottlosen müssen sie den Sauerampfer abernten und Nachlese in seinem Weinberge halten;

Iov 24 :7
rom Îi apucă noaptea în umezeală, fără îmbrăcăminte, fără învelitoare împotriva frigului.
men nackt bringen sie die Nacht zu, ohne Gewand, und haben keine Decke in der Kälte.

Iov 24 :8
rom Îi pătrunde ploaia munţilor, şi, neavînd alt adăpost, se ghemuiesc lîngă stînci.
men Von den Regengüssen der Berge triefen sie und schmiegen sich obdachlos an die Felsen.

Iov 24 :9
rom Aceia smulg pe orfan dela ţîţă, iau zălog tot ce are săracul.
men Man reißt die Waise von der Mutterbrust weg, und was der Elende anhat, nimmt man zum Pfande.

Iov 24 :10
rom Şi săracii umblă goi de tot, fără îmbrăcăminte, strîng snopii şi- s flămînzi;
men Nackt gehen sie einher, ohne Kleidung, und hungernd schleppen sie

Garben (im Dienst der Reichen);

Iov 24 :11
rom în grădinile nelegiuitului ei fac untdelemn, calcă teascul, şi le este sete;
men innerhalb der Mauern der Gottlosen pressen sie Öl, treten die Keltern und leiden Durst dabei.

Iov 24 :12
rom în cetăţi se aud vaietele celor ce mor, sufletul celor răniţi strigă... Şi Dumnezeu nu ia seama la aceste mişelii!
men Aus den Städten heraus lassen Sterbende ihr Ächzen hören, und die Seele von Erschlagenen schreit um Rache; aber Gott rechnet es nicht als Ungebühr an!»

Iov 24 :13
rom Alţii sînt vrăjmaşi ai luminii, nu cunosc căile ei, nu umblă pe cărările ei.
men «Andere (Gottlose) gehören zu den Feinden des Tageslichts: sie wollen von Gottes Wegen nichts wissen und bleiben nicht auf seinen Pfaden.

Iov 24 :14
rom Ucigaşul se scoală în revărsatul zorilor, ucide pe cel sărac şi lipsit, şi noaptea fură.
men Ehe es hell wird, steht der Mörder auf, tötet den Elenden und Armen; und in der Nacht treibt der Dieb sein Wesen.

Iov 24 :15
rom Ochiul preacurvarului pîndeşte amurgul:, Nimeni nu mă va vedea,` zice el, şi îşi pune o măhramă pe faţă.
men Das Auge des Ehebrechers aber lauert auf die Abenddämmerung, indem er denkt: ‚Kein Auge soll mich erblicken!' und er legt sich eine Hülle vors Gesicht.

Iov 24 :16
rom Noaptea sparg casele, ziua stau închişi; se tem de lumină.
men In der Finsternis bricht man in die Häuser ein, bei Tage halten sie sich eingeschlossen: sie wollen vom Licht nichts wissen.

Iov 24 :17
rom Pentru ei, dimineaţa este umbra morţii, şi cînd o văd, simt toate spaimele morţii.
men Denn als Morgenlicht gilt ihnen allesamt tiefe Nacht, weil sie mit den Schrecknissen der tiefen Nacht wohlvertraut sind.»

Iov 24 :18
rom Dar nelegiuitul alunecă uşor pe faţa apelor, pe pămînt n'are decît o parte blestemată, şi niciodată n'apucă pe drumul celor vii!
men «Im Fluge fährt er über die Wasserfläche dahin; mit dem Fluch wird ihr Erbteil im Lande belegt; er schlägt nicht mehr den Weg zu den Weinbergen ein.

Iov 24 :19
rom Cum sorb seceta şi căldura apele zăpezii, aşa înghite locuinţa morţilor pe cei ce păcătuiesc.
men Wie Dürre und Sonnenglut die Schneewasser wegraffen, ebenso das Totenreich die, welche gesündigt haben.

Iov 24 :20
rom Pîntecele mamei îl uită, viermii se ospătează cu el, nimeni nu-şi mai aduce aminte de el! Nelegiuitul este sfărîmat ca un copac,
men Selbst der Mutterschoß vergißt ihn, das Gewürm labt sich an ihm; nicht mehr wird seiner gedacht, und wie ein Baum wird der Frevler abgehauen,

Iov 24 :21
rom el, care pradă pe femeia stearpă şi fără copii, el care nu face nici un

bine văduvei!...
men er, der die einsam dastehende, kinderlose Frau ausgeplündert und keiner Witwe Gutes getan hat.»

Iov 24 :22
rom Şi totuş, Dumnezeu prin puterea Lui lungeşte zilele celor sîlnici, şi iată- i în picioare cînd nu mai trăgeau nădejde de viaţă;
men «Ebenso erhält Gott Gewalttätige lange Zeit durch seine Kraft: mancher steht wieder auf, der schon am Leben verzweifelte.

Iov 24 :23
rom El le dă linişte şi încredere, are privirile îndreptate spre căile lor.
men Er verleiht ihm Sicherheit, so daß er gestützt dasteht, und seine Augen wachen über ihren Wegen.

Iov 24 :24
rom S'au ridicat; şi într'o clipă nu mai sînt, cad, mor ca toţi oamenii, sînt tăiaţi ca spicele coapte.
men Wenn sie hoch gestiegen sind: - ein Augenblick nur, so sind sie nicht mehr da; sie sinken hin, werden hinweggerafft wie alle anderen auch; wie eine Ährenspitze werden sie abgeschnitten.»

Iov 24 :25
rom Nu este aşa? Cine mă va dovedi de minciună, cine-mi va nimici cuvintele mele?'
men «Ist's etwa nicht so? Wer will mich Lügen strafen und meine Rede als nichtig erweisen?»

Iov 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 24
↦ Iov 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Iov 25 :1
rom Bildad din Şuah a luat cuvîntul şi a zis:
men DA nahm Bildad von Suah das Wort und sagte:

Iov 25 :2
rom 'Puterea şi groaza sînt ale lui Dumnezeu; El face să împărăţească pacea în ţinuturile Lui înalte.
men «Herrschergewalt und Schrecken sind bei ihm, der da Frieden schafft in seinen Höhen.

Iov 25 :3
rom Cine ar putea să- I numere oştile? Şi peste cine nu răsare lumina Lui?
men Sind seine Heerscharen zu zählen? und wo ist einer, über den sein Licht sich nicht erhöbe?

Iov 25 :4
rom Cum ar putea omul să fie fără vină înaintea lui Dumnezeu? Cum ar putea cel născut din femeie să fie curat?
men Wie könnte da ein Mensch recht behalten Gott gegenüber und wie ein vom Weibe Geborener neben ihm rein erscheinen?

Iov 25 :5

rom Iată, în ochii Lui nici luna nu este strălucitoare, şi stelele nu sînt curate înaintea Lui;
men Bedenke nur: sogar der Mond ist nicht hell, und die Sterne sind nicht rein in seinen Augen:

Iov 25 :6
rom cu cît mai puţin omul, care nu este decît un vierme, fiul omului, care nu este decît un viermuşor!'
men wieviel weniger der Sterbliche, die Made, und der Menschensohn, der Wurm!»

Iov 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 25
↦ Iov 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Iov 26 :1
rom Iov a luat cuvîntul şi a zis:
men DA antwortete Hiob folgendermaßen:

Iov 26 :2
rom 'Cît de bine ştii tu să vii în ajutorul slăbiciunii! Cum dai tu ajutor braţului fără putere!
men «Wie hast du doch dem Schwachen beigestanden und den kraftlosen Arm gestützt!

Iov 26 :3
rom Ce bune sfaturi dai tu celui fără pricepere! Ce belşug de înţelepciune dai tu la iveală!
men Wie gut hast du doch den Unweisen beraten und tiefes Wissen in Fülle kundgetan!

Iov 26 :4
rom Către cine se îndreaptă cuvintele tale? Şi al cui duh vorbeşte prin tine?
men Wem hast du einen Lehrvortrag gehalten, und wessen Odem ist dir entströmt?»

Iov 26 :5
rom Înaintea lui Dumnezeu tremură umbrele supt ape şi supt locuitorii lor;
men «DIE Schatten erzittern (vor Gott) tief unter den Wassern und deren Bewohnern;

Iov 26 :6
rom înaintea Lui locuinţa morţilor este goală, adîncul n'are acoperiş.
men nackt liegt das Totenreich vor ihm da und unverhüllt der Abgrund.

Iov 26 :7
rom El întinde miazănoaptea asupra golului, şi spînzură pămîntul pe nimic.
men Er spannt den Norden (der Erde) über der Leere aus, hängt die Erde an dem Nichts auf.

Iov 26 :8
rom Leagă apele în norii Săi, şi norii nu se sparg supt greutatea lor.
men Er bindet die Wasser in seine Wolken ein, ohne daß das Gewölk unter ihrer Last zerplatzt.

Iov 26 :9
rom Acopere faţa scaunului Său de domnie, şi Îşi întinde norul peste el.
men Er verhüllt den Anblick seines Thrones, indem er sein Gewölk über ihn ausbreitet.

Iov 26 :10
rom A tras o boltă pe faţa apelor, ca hotar între lumină şi întunerec.
men Eine Grenzlinie hat er über den weiten Wassern abgezirkelt bis zur äußersten Grenze, wo das Licht mit der Finsternis zusammentrifft.

Iov 26 :11
rom Stîlpii cerului se clatină, şi se înspăimîntă la ameninţarea Lui.
men Die Säulen des Himmels geraten ins Wanken und beben infolge

seines Scheltens.

Iov 26 :12
rom Prin puterea Lui turbură marea, prin priceperea Lui îi sfarmă furia.
men Durch seine Kraft beruhigt er das Meer, und durch seine Klugheit hat er Rahab zerschmettert.

Iov 26 :13
rom Suflarea Lui înseninează cerul, mîna Lui străpunge şarpele fugar.
men Durch seinen Hauch gewinnt der Himmel Heiterkeit; durchbohrt hat seine Hand den flüchtigen Drachen-a-. -a) vgl. Hiob 9,13.

Iov 26 :14
rom Şi acestea sînt doar marginile căilor Sale, şi numai adierea lor uşoară ajunge pînă la noi! Dar tunetul lucrărilor Lui puternice cine- l va auzi?'
men Siehe, das sind nur die Säume seines Waltens, und welch ein leises Flüstern nur ist es, das wir von ihm vernehmen! Doch die Donnersprache seiner Machterweise - wer versteht diese?»

Iov 27

↑↑ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 26
↦ Iov 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Iov 27 :1
rom Iov a luat din nou cuvîntul, a vorbit în pilde, şi a zis:
men HIERAUF fuhr Hiob nochmals in seiner Rede so fort:

Iov 27 :2
rom 'Viu este Dumnezeu, care nu-mi dă dreptate! Viu este Cel Atotputernic, care îmi amărăşte viaţa,
men «So wahr Gott lebt, der mir mein Recht entzogen, und der Allmächtige, der mich in Verzweiflung gestürzt hat:

Iov 27 :3
rom că atîta vreme cît voi avea suflet, şi suflarea lui Dumnezeu va fi în nările mele,
men solange irgend noch mein Lebensodem in mir ist und Gottes Hauch in meiner Nase:

Iov 27 :4
rom buzele mele nu vor rosti nimic nedrept, limba mea nu va spune nimic neadevărat.
men nie sollen meine Lippen eine Unwahrheit reden und meine Zunge eine Täuschung aussprechen!

Iov 27 :5
rom Departe de mine gîndul să vă dau dreptate! Pînă la cea din urmă suflare îmi voi apăra nevinovăţia.
men Fern sei es also von mir, euch recht zu geben, nein, bis zum letzten Atemzuge verleugne ich meine Unschuld nicht!

Iov 27 :6
rom Ţin să-mi scot dreptatea, şi nu voi slăbi; inima nu mă mustră pentru niciuna din zilele mele.
men An meiner Gerechtigkeit halte ich fest und lasse sie nicht fahren: mein Gewissen straft mich wegen keines einzigen meiner Lebenstage!»

Iov 27 :7
rom Vrăjmaşul meu să fie ca cel rău, şi protivnicul meu ca cel nelegiuit!
men «WIE dem Frevler möge es meinem Feinde ergehen und meinem Widersacher wie dem Bösewicht!

Iov 27 :8
rom Ce nădejde- i mai rămîne celui nelegiuit; cînd îi taie Dumnezeu firul vieţii, cînd îi ia sufletul?
men Denn welche Hoffnung hat der Ruchlose noch, wenn Gott seinen Lebensfaden abschneidet, wenn er ihm seine Seele abfordert?

Iov 27 :9
rom Îi ascultă Dumnezeu strigătele, cînd vine strîmtoarea peste el?
men Wird Gott wohl sein Schreien hören, wenn Drangsal über ihn hereinbricht?

Iov 27 :10
rom Este Cel Atotputernic desfătarea lui? Înalţă el în tot timpul rugăciuni lui Dumnezeu?
men Oder darf er auf den Allmächtigen sich getrost verlassen, Gott anrufen zu jeder Zeit?»

Iov 27 :11
rom Vă voi învăţa căile lui Dumnezeu, nu vă voi ascunde planurile Celui Atotputernic.
men «ICH will euch über Gottes Tun belehren und, wie der Allmächtige es hält, euch nicht verhehlen.

Iov 27 :12
rom Dar voi le cunoaşteţi, şi sînteţi de acelaş gînd; pentruce dar vorbiţi aşa de prosteşte?
men Seht doch, ihr alle habt euch selbst davon überzeugt: warum seid ihr gleichwohl in so eitlem Wahn befangen?

Iov 27 :13
rom Iată soarta pe care o păstrează Dumnezeu celui rău, moştenirea pe care o hotărăşte Cel Atotputernic celui nelegiuit.
men Dies ist das Teil des frevelhaften Menschen bei Gott und das Erbe der Gewalttätigen, das sie vom Allmächtigen empfangen:

Iov 27 :14
rom Dacă are mulţi fii, îi are pentru sabie, şi odraslele lui duc lipsă de pîne.
men wenn seine Kinder groß werden, so ist's für das Schwert, und seine Sprößlinge haben nicht satt zu essen.

Iov 27 :15
rom Ceice scapă din ai lui, sînt îngropaţi de ciumă, şi văduvele lor nu- i plîng.
men Wer ihm dann von den Seinen noch übrigbleibt, wird durch die Pest ins Grab gebracht, und ihre Witwen stellen nicht einmal eine Totenklage an.

Iov 27 :16
rom Dacă strînge argint ca ţărîna, dacă îngrămădeşte haine ca noroiul, -
men Wenn er Geld aufhäuft wie Staub und Gewänder ansammelt wie

Gassenschmutz:

Iov 27 :17
rom el le strînge, dar cel fără vină se îmbracă în ele, şi de argintul lui omul fără prihană are parte.
men er sammelt sie wohl, aber ein Gerechter bekleidet sich mit ihnen, und das Geld wird ein Schuldloser in Besitz nehmen.

Iov 27 :18
rom Casa lui este ca aceea pe care o zideşte molia, ca o colibă pe care şi-o face un străjer.
men Er hat sein Haus gebaut wie ein Spinngewebe und wie eine Hütte, die ein Feldhüter sich aufschlägt:

Iov 27 :19
rom Se culcă bogat, şi moare despoiat; deschide ochii, şi totul a pierit.
men als reicher Mann legt er sich schlafen, ohne daß es schon weggerafft wäre: schlägt er die Augen auf, so ist nichts mehr da;

Iov 27 :20
rom Îl apucă groaza ca nişte ape; şi noaptea, îl ia vîrtejul.
men Schrecknisse überfallen ihn bei Tage, bei Nacht rafft der Sturmwind ihn hinweg;

Iov 27 :21
rom Vîntul de răsărit îl ia, şi se duce; îl smulge cu putere din locuinţa lui.
men der Ostwind hebt ihn empor, so daß er dahinfährt, und stürmt ihn hinweg von seiner Stätte.

Iov 27 :22
rom Dumnezeu aruncă fără milă săgeţi împotriva lui, şi cel rău ar vrea să fugă să scape de ele.
men Gott schleudert seine Geschosse erbarmungslos auf ihn: seiner Hand möchte er um jeden Preis entfliehen.

Iov 27 :23

rom Oamenii bat din palme la căderea lui, şi- l flueră la plecarea din locul lui.

men Man klatscht über ihn in die Hände, und Zischen folgt ihm nach von seiner Wohnstätte her.»

Iov 28

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 27
↦ Iov 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Iov 28 :1
rom Argintul are o mină de unde se scoate, şi aurul are un loc de unde este scos ca să fie curăţit.
men «DENN wohl gibt es für das Silber einen Fundort, und eine Stätte für das Golderz, wo man es auswäscht.

Iov 28 :2
rom Ferul se scoate din pămînt, şi piatra se topeşte ca să dea arama.
men Eisen wird aus der Erde herausgeholt, und Gestein schmelzt man zu Kupfer um.

Iov 28 :3
rom Omul pune capăt întunerecului, cercetează, pînă în ţinuturile cele mai adînci, pietrele ascunse în negura şi în umbra morţii.
men Der Finsternis hat (der Mensch) ein Ziel gesetzt, und bis in die äußersten Tiefen durchforscht das in Nacht und Grauen verborgene Gestein.

Iov 28 :4
rom Sapă o fîntînă departe de locurile locuite; picioarele nu- i mai sînt de ajutor, stă atîrnat şi se clatină, departe de locuinţele omeneşti.

men Man bricht einen Stollen fern von den im Licht Wohnenden; vergessen und fern vom Fuß der über ihnen Hinschreitenden hangen sie da (an Seilen), fern von den Menschen schweben sie.

Iov 28 :5
rom Pămîntul, de unde iese pînea, este răscolit în lăuntrul lui ca de foc,
men Die Erde, aus welcher Brotkorn hervorwächst, wird in der Tiefe umgewühlt wie mit Feuer.

Iov 28 :6
rom pietrele lui cuprind safir, şi în el se găseşte pulbere de aur.
men Man findet Saphir im Gestein und Staub, darin Gold ist.

Iov 28 :7
rom Pasărea de pradă nu- i cunoaşte cărarea. Ochiul vulturului n'a zărit-o,
men Den Pfad dorthin kennt der Adler nicht, und das Auge des Falken hat ihn nicht erspäht;

Iov 28 :8
rom cele mai trufaşe dobitoace n'au călcat pe ea, şi leul n'a trecut niciodată pe ea.
men nicht betreten ihn die stolzen Raubtiere, noch schreitet der Leu auf ihm einher.

Iov 28 :9
rom Omul îşi pune mîna pe stînca de cremene, şi răstoarnă munţii din rădăcină.
men An das harte Gestein legt (der Mensch) seine Hand, wühlt die Berge um von der Wurzel aus;

Iov 28 :10
rom Sapă şanţuri în stînci, şi ochiul lui priveşte tot ce este de preţ în ele.
men in die Felsen bricht er Schächte, und allerlei Kostbares erblickt sein

Auge.

Iov 28 :11
rom Opreşte curgerea apelor, şi scoate la lumină ce este ascuns.
men Die Wasseradern verbaut er, daß sie nicht durchsickern, und zieht so die verborgenen Schätze ans Licht hervor.»

Iov 28 :12
rom Dar înţelepciunea unde se găseşte? Unde este locuinţa priceperii?
men «DIE Weisheit aber - wo findet man diese? und wo ist die Fundstätte der Erkenntnis?

Iov 28 :13
rom Omul nu- i cunoaşte preţul, ea nu se găseşte în pămîntul celor vii.
men Kein Mensch kennt den Weg zu ihr, und im Lande der Lebendigen ist sie nicht zu finden.

Iov 28 :14
rom Adîncul zice:, Nu este în mine` , şi marea zice:, Nu este la mine.` ;
men Die Flut der Tiefe sagt: ‚In mir ist sie nicht'; und das Meer erklärt: ‚Bei mir weilt sie nicht'.

Iov 28 :15
rom Ea nu se dă în schimbul aurului curat, nu se cumpără cîntărindu-se cu argint;
men Für geläutertes Gold ist sie nicht feil, und Silber kann nicht als Kaufpreis für sie dargewogen werden;

Iov 28 :16
rom nu se cîntăreşte pe aurul din Ofir, nici pe onixul cel scump, nici pe safir.
men sie läßt sich nicht aufwägen mit Feingold von Ophir, mit kostbarem Onyx und Saphir.

Iov 28 :17
rom Nu se poate asemăna cu aurul, nici cu diamantul, nu se poate schimba cu un vas de aur ales.
men Gold und Prachtglas kann man ihr nicht gleichstellen, noch sie eintauschen gegen Kunstwerke von gediegenem Gold;

Iov 28 :18
rom Mărgeanul şi cristalul nu sînt nimic pe lîngă ea: înţelepciunea preţuieşte mai mult decît mărgăritarele.
men Korallen und Kristall kommen (neben ihr) nicht in Betracht, und der Besitz der Weisheit ist mehr wert als Perlen.

Iov 28 :19
rom Topazul din Etiopia nu este ca ea, şi aurul curat nu se cumpăneşte cu ea.
men Äthiopiens Topas reicht nicht an sie heran, mit reinstem Feingold wird sie nicht aufgewogen.

Iov 28 :20
rom De unde vine atunci înţelepciunea? Unde este locuinţa priceperii?
men Die Weisheit also - woher kommt sie, und wo ist die Fundstätte der Erkenntnis?

Iov 28 :21
rom Este ascunsă de ochii tuturor celor vii, este ascunsă de păsările cerului.
men Verborgen ist sie vor den Augen aller lebenden Wesen und verhüllt sogar vor den Vögeln des Himmels.

Iov 28 :22
rom Adîncul şi moartea zic:, Noi am auzit vorbindu-se de ea.`
men Die Unterwelt und das Totenreich sagen von ihr: ‚Nur ein Gerücht von ihr ist uns zu Ohren gedrungen.'»

Iov 28 :23
rom Dumnezeu îi ştie drumul, El îi cunoaşte locuinţa.
men «GOTT hat den Weg zu ihr (allein) erschaut, und er kennt ihre Fundstätte;

Iov 28 :24
rom Căci El vede pînă la marginile pămîntului, zăreşte totul subt ceruri.
men denn er blickt bis zu den Enden der Erde und sieht, was unter dem ganzen Himmel ist.

Iov 28 :25
rom Cînd a rînduit greutatea vîntului, şi cînd a hotărît măsura apelor,
men Als er dem Winde seine Wucht bestimmte und die Wasser mit dem Maß abwog;

Iov 28 :26
rom cînd a dat legi ploii, şi cînd a însemnat drumul fulgerului şi tunetului,
men als er dem Regen sein Gesetz vorschrieb und dem Wetterstrahl die Bahn anwies:

Iov 28 :27
rom atunci a văzut înţelepciunea şi a arătat- o, i- a pus temeliile şi a pus- o la încercare.
men da sah er sie und betätigte sie, setzte sie ein und erforschte sie auch.

Iov 28 :28
rom Apoi a zis omului:, Iată, frica de Domnul, aceasta este înţelepciunea; depărtarea de rău, este pricepere.`
men Zu dem Menschen aber sprach er: ‚Wisse wohl: die Furcht vor dem Allherrn - das ist Weisheit, und das Böse meiden - das ist Verstand!'»

Iov 29

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 28
↦ Iov 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Iov 29 :1
rom Iov a luat din nou cuvîntul în pilde, şi a zis:
men HIERAUF fuhr Hiob in seiner Rede so fort:

Iov 29 :2
rom 'Oh! cum nu pot să fiu ca în lunile trecute, ca în zilele cînd mă păzea Dumnezeu,
men «O daß es mit mir noch so stände wie in den früheren Monden, wie in den Tagen, wo Gott mich behütete!

Iov 29 :3
rom cînd candela Lui strălucea deasupra capului meu, şi Lumina lui mă călăuzea în întunerec!
men als seine Leuchte noch über meinem Haupte strahlte und ich in seinem Licht durch das Dunkel wandelte,

Iov 29 :4
rom Cum nu sînt ca în zilele puterii mele, cînd Dumnezeu veghea ca un prieten peste cortul meu,
men so, wie es mit mir in den Tagen meines Herbstes stand, als Gottes Freundschaft über meinem Zelt waltete,

Iov 29 :5
rom cînd Cel Atotputernic încă era cu mine, şi cînd copiii mei stăteau în jurul meu;
men als der Allmächtige noch auf meiner Seite stand, meine Söhne noch rings um mich her waren;

Iov 29 :6
rom cînd mi se scăldau paşii în smîntînă, şi stînca vărsa lîngă mine pîraie de untdelemn!
men als meiner Füße Tritte sich in Milch badeten und jeder Fels neben mir Bäche von Öl fließen ließ!»

Iov 29 :7
rom Dacă ieşeam să mă duc la poarta cetăţii, şi dacă îmi pregăteam un scaun în piaţă,
men «WENN ich (damals) hinaufging zum Tor der Stadt und meinen Stuhl auf dem Marktplatz aufstellte,

Iov 29 :8
rom tinerii se trăgeau înapoi la apropierea mea, bătrînii se sculau şi stăteau în picioare.
men da traten die jungen Männer zurück, sobald sie mich sahen, und die Greise erhoben sich und blieben stehen;

Iov 29 :9
rom Mai marii îşi opriau cuvîntările, şi îşi puneau mîna la gură.
men die Fürsten hielten an sich mit ihrem Reden und legten die Hand auf ihren Mund;

Iov 29 :10
rom Glasul căpeteniilor tăcea, şi li se lipea limba de cerul gurii.
men die Stimme der Edlen verstummte, und die Zunge blieb ihnen am Gaumen kleben.

Iov 29 :11
rom Urechea care mă auzea, mă numea fericit, ochiul care mă vedea mă lăuda.
men Denn wessen Ohr mich hörte, der pries mich glücklich, und jedes Auge, das mich sah, legte Zeugnis für mich ab;

Iov 29 :12
rom Căci scăpam pe săracul care cerea ajutor, şi pe orfanul lipsit de sprijin.
men denn ich rettete den Elenden, der um Hilfe schrie, und die Waise, die sonst keinen Helfer hatte.

Iov 29 :13
rom Binecuvîntarea nenorocitului venea peste mine, umpleam de bucurie inima văduvei.
men Der Segensspruch dessen, der verloren schien, erscholl über mich, und das Herz der Witwe machte ich jubeln.

Iov 29 :14
rom Mă îmbrăcam cu dreptatea şi- i slujeam de îmbrăcăminte, neprihănirea îmi era manta şi turban.
men In Gerechtigkeit kleidete ich mich, und sie war mein Ehrenkleid: wie ein Prachtgewand und Kopfbund schmückte mich mein Rechttun.

Iov 29 :15
rom Orbului îi eram ochi, şi şchiopului picior.
men Für den Blinden war ich das Auge und für den Lahmen der Fuß;

Iov 29 :16
rom Celor nenorociţi le eram tată, şi cercetam pricina celui necunoscut.
men ein Vater war ich für die Armen, und der Rechtssache des mir Unbekannten nahm ich mich gewissenhaft an;

Iov 29 :17

rom Rupeam falca celui nedrept, şi- i smulgeam prada din dinţi.
men dem Frevler zerschmetterte ich das Gebiß und riß ihm den Raub aus den Zähnen.

Iov 29 :18
rom Atunci ziceam:, În cuibul meu voi muri, zilele mele vor fi multe ca nisipul.
men So dachte ich denn: ‚Im Besitz meines Nestes werde ich sterben und mein Leben werde ich lange wie der Phönix erhalten;

Iov 29 :19
rom Apa va pătrunde în rădăcinile mele, roua va sta toată noaptea peste ramurile mele.
men meine Wurzel wird am Wasser ausgebreitet liegen und der Tau auf meinen Zweigen nächtigen;

Iov 29 :20
rom Slava mea va înverzi neîncetat, şi arcul îmi va întineri în mînă.`
men mein Ansehen wird unverändert mir verbleiben und mein Bogen sich in meiner Hand stets verjüngen.'

Iov 29 :21
rom Oamenii mă ascultau şi aşteptau, tăceau înaintea sfaturilor mele.
men Mir hörten sie zu und warteten auf mich und lauschten schweigend auf meinen Rat.

Iov 29 :22
rom După cuvîntările mele, niciunul nu răspundea, şi cuvîntul meu era pentru toţi o rouă binefăcătoare.
men Wenn ich gesprochen hatte, nahm keiner nochmals das Wort, sondern meine Rede träufelte auf sie herab.

Iov 29 :23
rom Mă aşteptau ca pe ploaie, căscau gura ca după ploaia de primăvară.

men Sie warteten auf meine Rede wie auf den Regen und sperrten den Mund nach mir auf wie nach Frühlingsregen.

Iov 29 :24
rom Cînd li se muia inima, le zîmbeam. şi nu puteau izgoni seninătatea de pe fruntea mea.
men Ich lächelte ihnen zu, wenn sie mutlos waren, und das heitere Antlitz vermochten sie mir nicht zu trüben.

Iov 29 :25
rom Îmi plăcea să mă duc la ei, şi mă aşezam în fruntea lor; eram ca un împărat în mijlocul unei oştiri, ca un mîngîietor lîngă nişte întristaţi.
men So oft ich den Weg zu ihnen einschlug, saß ich als Haupt da und thronte wie ein König in der Kriegerschar, wie einer, der Leidtragenden Trost spendet.»

Iov 30

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 29
↦ Iov 31

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Iov 30 :1
rom Şi acum!... Am ajuns de rîsul celor mai tineri de cît mine, pe ai căror părinţi nu- i socoteam vrednici să- i pun printre cînii turmei mele.
men «JETZT aber lachen über mich auch solche, die jünger an Jahren sind als ich, deren Väter ich nicht gewürdigt habe, sie neben den Wachhunden meines Kleinviehs anzustellen.

Iov 30 :2
rom Dar la ce mi-ar fi folosit puterea mînilor lor, cînd ei nu erau în stare să ajungă la bătrîneţă?
men Wozu hätte mir auch die Kraft ihrer Hände nützen können? Bei ihnen war ja die volle Rüstigkeit verloren gegangen.

Iov 30 :3
rom Sfrijiţi de sărăcie şi foame, fug în locuri uscate, de multă vreme părăsite şi pustii.
men Durch Mangel und Hunger erschöpft, nagen sie das dürre Land ab, die unfruchtbare und öde Steppe;

Iov 30 :4
rom Smulg ierburile sălbatice de lîngă copăcei, şi n'au ca pîne de cît

rădăcina de bucsau.
men sie pflücken sich Melde am Buschwerk ab, und die Ginsterwurzel ist ihr Brot.

Iov 30 :5
rom Sînt izgoniţi din mijlocul oamenilor, strigă lumea după ei ca după nişte hoţi.
men Aus der Gemeinde werden sie ausgestoßen: man schreit über sie wie über Diebe.

Iov 30 :6
rom Locuiesc în văi îngrozitoare, în peşterile pămîntului şi în stînci.
men In schauerlichen Klüften müssen sie wohnen, in Erdlöchern und Felshöhlen;

Iov 30 :7
rom Urlă printre stufişuri, şi se adună supt mărăcini.
men zwischen Sträuchern brüllen sie, unter Dorngestrüpp halten sie Zusammenkünfte:

Iov 30 :8
rom Fiinţe mîrşave şi dispreţuite, -sînt izgoniţi din ţară.
men verworfenes und ehrloses Gesindel, das man aus dem Lande hinausgepeitscht hat.»

Iov 30 :9
rom Şi acum, astfel de oameni mă pun în cîntecele lor, am ajuns de batjocura lor.
men «Und jetzt bin ich ihr Spottlied geworden und diene ihrem Gerede zur Kurzweil.

Iov 30 :10
rom Mă urăsc, mă ocolesc, mă scuipă în faţă.
men Mit Abscheu halten sie sich fern von mir und scheuen sich nicht, vor

mir auszuspeien;

Iov 30 :11
rom Nu se mai sfiesc şi mă înjosesc, nu mai au niciun frîu înaintea mea.
men weil Gott meine Bogensehne abgespannt und mich niedergebeugt hat, lassen sie den Zügel vor mir schießen.

Iov 30 :12
rom Ticăloşii aceştia se scoală la dreapta mea, şi îmi împing picioarele, şi îşi croiesc cărări împotriva mea ca să mă peardă.
men Zu meiner Rechten erhebt sich die Brut; sie stoßen meine Füße weg und schütten ihre Unheilsstraßen gegen mich auf.

Iov 30 :13
rom Îmi nimicesc cărarea şi lucrează ca să mă prăpădească, ei, cărora nimeni nu le-ar veni în ajutor.
men Meinen Pfad haben sie aufgerissen, auf meinen Sturz arbeiten sie hin, niemand tut ihnen Einhalt.

Iov 30 :14
rom Ca printr'o largă spărtură străbat spre mine, se năpustesc supt pocnetul dărîmăturilor.
men Wie durch einen breiten Mauerriß kommen sie heran, durch die Trümmer wälzen sie sich daher:

Iov 30 :15
rom Mă apucă groaza. Slava îmi este spulberată ca de vînt, ca un nor a trecut fericirea mea.
men ein Schreckensheer hat sich gegen mich gekehrt; wie vom Sturmwind wird meine Ehre weggerafft, und wie eine Wolke ist mein Glück vorübergezogen!»

Iov 30 :16
rom Şi acum, mi se topeşte sufletul în mine, şi m'au apucat zilele

suferinţei.
men «SO verblutet sich denn jetzt das Herz in mir: die Tage des Elends halten mich in ihrer Gewalt.

Iov 30 :17
rom Noaptea mă pătrunde şi-mi smulge oasele, durerea care mă roade nu încetează.
men Die Nacht bohrt in meinen Gebeinen und löst sie von mir ab, und die an mir nagenden Schmerzen schlafen nicht.

Iov 30 :18
rom De tăria suferinţei haina îşi pierde faţa, mi se lipeşte de trup ca o cămaşă.
men Durch Allgewalt ist mein Gewand entstellt: so eng wie mein Unterkleid umschließt es mich.

Iov 30 :19
rom Dumnezeu m'a aruncat în noroi, şi am ajuns ca ţărîna şi cenuşa.
men Gott hat mich in den Kot geworfen, und ich bin (an Ansehen) dem Staub und der Asche gleichgestellt.

Iov 30 :20
rom Strig către Tine, şi nu-mi răspunzi; stau în picioare, şi nu mă vezi.
men Schreie ich zu dir, so antwortest du mir nicht; trete ich vor dich hin, so achtest du nicht auf mich:

Iov 30 :21
rom Eşti fără milă împotriva mea, lupţi împotriva mea cu tăria mînii Tale.
men du hast dich mir in einen erbarmungslosen Feind verwandelt; mit deiner starken Hand bekämpfst du mich.

Iov 30 :22
rom Mă ridici, îmi dai drumul pe vînt, şi mă nimiceşti cu suflarea furtunii.
men Du hebst mich auf (die Fittiche) des Sturmwindes empor, läßt mich

dahinfahren und im Sturmestosen vergehen.

Iov 30 :23
rom Căci ştiu că mă duci la moarte, în locul unde se întîlnesc toţi cei vii.
men Ja, ich weiß es: in den Tod willst du mich heimführen und in das Versammlungshaus aller Lebenden!»

Iov 30 :24
rom Dar cel ce se prăbuşeşte nu-şi întinde mînile? Cel în nenorocire nu cere ajutor?
men «DOCH streckt man nicht beim Ertrinken die Hand (nach Rettung) aus, und erhebt man beim Versinken nicht darob einen Hilferuf?

Iov 30 :25
rom Nu plîngeam eu pe cel amărît? N'avea inima mea milă de cel lipsit?
men Habe ich denn nicht um den geweint, der harte Tage durchzumachen hatte, und ist mein Herz nicht um den Armen bekümmert gewesen?

Iov 30 :26
rom Mă aşteptam la fericire, şi cînd colo, nenorocirea a venit peste mine; trăgeam nădejde de lumină, şi cînd colo, a venit întunerecul.
men Ja, auf Glück habe ich gewartet, aber Unheil kam; und ich harrte auf Licht, aber es kam Finsternis.

Iov 30 :27
rom Îmi ferb măruntaiele fără încetare, m'au apucat zilele de durere.
men Mein Inneres ist in Aufruhr ohne Unterlaß, Leidenstage haben mich überfallen.

Iov 30 :28
rom Umblu înegrit, dar nu de soare. Mă scol în plină adunare, şi strig ajutor.
men In Trauer gehe ich einher ohne Sonne; ich stehe in der versammelten

Gemeinde auf und schreie;

Iov 30 :29
rom Am ajuns frate cu şacalii, tovarăş cu struţii.
men den (heulenden) Schakalen bin ich ein Bruder geworden und den (klagenden) Straußen ein Genosse.

Iov 30 :30
rom Pielea mi se înegreşte şi cade, iar oasele îmi ard şi se usucă.
men Meine Haut löst sich, schwarz geworden, von mir ab, und mein Gebein ist von Fieberglut ausgedörrt.

Iov 30 :31
rom Arfa mea s'a prefăcut în instrument de jale, şi cavalul meu scoate sunete plîngătoare.
men So ist denn mein Zitherspiel zum Trauerlied geworden und meine Schalmei zu Tönen der Klage!»

Iov 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 30
↦ Iov 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Iov 31 :1
rom Făcusem un legămînt cu ochii mei, şi nu mi-aş fi oprit privirile asupra unei fecioare.
men «MIT meinen Augen habe ich einen Bund abgeschlossen, daß ich ja nicht lüstern nach einer Jungfrau blickte.

Iov 31 :2
rom Dar ce soartă mi- a păstrat Dumnezeu de sus? Ce moştenire mi- a trimes Cel Atotputernic din ceruri?
men Denn was wäre der Lohn Gottes von oben gewesen und die Vergeltung des Allmächtigen aus Himmelshöhen?

Iov 31 :3
rom Peirea nu- i oare pentru cel rău, şi nenorocirea pentru cei ce fac fărădelege?
men Trifft nicht Verderben den Frevler und Unglück die Übeltäter?

Iov 31 :4
rom N'a cunoscut Dumnezeu căile mele? Nu mi- a numărat El toţi paşii mei?
men Sieht er nicht meine Wege, und zählt er nicht alle meine Schritte?»

Iov 31 :5
rom Dacă am umblat cu minciuna, de mi- a alergat piciorul după înşelăciune:
men «Wenn ich mit Falschheit umgegangen bin und mein Fuß jemals der Täuschung zugeeilt ist:

Iov 31 :6
rom să mă cîntărească Dumnezeu în cumpăna celor fără prihană, şi-mi va vedea neprihănirea!
men Gott wäge mich auf gerechter Wage, so wird er meine Unschuld erkennen!

Iov 31 :7
rom De mi s'a abătut pasul depe calea cea dreaptă, de mi- a urmat inima ochii, de s'a lipit vreo întinăciune de mînile mele,
men Wenn mein Schritt jemals vom rechten Wege abgewichen und mein Herz meinen Augen Folge geleistet hat und ein Flecken an meinen Händen kleben geblieben ist,

Iov 31 :8
rom atunci eu să samăn şi altul să secere, şi odraslele mele să fie desrădăcinate!
men so will ich säen und ein anderer möge es verzehren, und alles, was mir sproßt, möge ausgerissen werden!»

Iov 31 :9
rom Dacă mi- a fost amăgită inima de vreo femeie, dacă am pîndit la uşa aproapelui meu,
men «Wenn mein Herz sich um eines Weibes willen hat betören lassen und ich an der Tür meines Nächsten auf der Lauer gestanden habe,

Iov 31 :10
rom atunci nevastă-mea să macine pentru altul, şi s'o necinstească alţii!

men so soll mein Weib für einen andern die Mühle drehen, und andere mögen sich über sie hinstrecken!

Iov 31 :11
rom Căci aceasta ar fi fost o nelegiuire, o fărădelege vrednică să fie pedepsită de judecători,
men denn das wäre eine Schandtat gewesen und das ein Vergehen für den Strafrichter;

Iov 31 :12
rom un foc care mistuie pînă la nimicire, şi care mi-ar fi prăpădit toată bogăţia.
men ja, ein Feuer wäre das gewesen, das bis zum Abgrund gefressen und meinen gesamten Besitz bis auf die Wurzel hätte vernichten müssen.»

Iov 31 :13
rom De aş fi nesocotit dreptul slugii sau slujnicei mele, cînd se certau cu mine,
men «Wenn ich das Recht meines Knechtes und meiner Magd mißachtet hätte, so oft sie im Streit mit mir lagen:

Iov 31 :14
rom ce aş putea să fac, cînd se ridică Dumnezeu? Ce aş putea răspunde cînd pedepseşte El?
men was hätte ich da tun sollen, wenn Gott aufgestanden wäre? und was hätte ich ihm bei seiner Untersuchung erwidern können?

Iov 31 :15
rom Cel ce m'a făcut pe mine în pîntecele mamei mele, nu l- a făcut şi pe el? Oare nu ne- a întocmit acelaş Dumnezeu în pîntecele mamei?
men Hat nicht mein Schöpfer auch ihn im Mutterleibe geschaffen und ein und derselbe uns im Mutterschoße gebildet?»

Iov 31 :16

rom Dacă n'am dat săracilor ce-mi cereau, dacă am făcut să se topească de plîns ochii văduvei,
men «Wenn ich den Geringen ihr Begehren versagt und die Augen der Witwe habe schmachten lassen

Iov 31 :17
rom dacă mi-am mîncat singur pînea, fără ca orfanul să-şi fi avut şi el partea lui din ea,
men und meinen Bissen für mich allein verzehrt habe, ohne daß der Verwaiste sein Teil davon genossen hat,

Iov 31 :18
rom eu, care din tinereţă l-am crescut ca un tată, eu, care dela naştere am sprijinit pe văduvă;
men nein, von meiner Jugend an ist er bei mir ja wie bei einem Vater aufgewachsen, und von meiner Mutter Leibe an bin ich ein Beschützer für jenen gewesen -;

Iov 31 :19
rom dacă am văzut pe cel nenorocit ducînd lipsă de haine, pe cel lipsit neavînd învălitoare,
men wenn ich jemand habe verkommen sehen aus Mangel an Kleidung und daß ein Armer keine Schlafdecke hatte,

Iov 31 :20
rom fără ca inima lui să mă fi binecuvîntat, fără să fi fost încălzit de lîna mieilor mei;
men und dann seine Hüften mich nicht gesegnet haben und er sich nicht durch meiner Lämmer Wolle erwärmt hat;

Iov 31 :21
rom dacă am ridicat mîna împotriva orfanului, pentrucă mă simţeam sprijinit de judecători;
men wenn ich meine Faust jemals gegen eine Waise geschwungen habe,

weil ich im Tor auf Beistand rechnen konnte:

Iov 31 :22
rom atunci, să mi se deslipească umărul dela încheietură, să-mi cadă braţul şi să se sfărîme!
men so möge meine Schulter von ihrem Nacken fallen und mein Arm aus seiner Röhre ausgebrochen werden!

Iov 31 :23
rom Căci mă temeam de pedeapsa lui Dumnezeu, şi nu puteam lucra astfel din pricina măreţiei Lui.
men Denn als ein Schrecken wäre auf mich das Strafgericht Gottes eingedrungen, und vor seiner Erhabenheit hätte ich nicht zu bestehen vermocht.»

Iov 31 :24
rom Dacă mi-am pus încrederea în aur, dacă am zis aurului:, Tu eşti nădejdea mea`;
men «Wenn ich je auf Gold mein Vertrauen gesetzt und zum Feingold gesagt habe: ‚Du bist meine Zuversicht!'

Iov 31 :25
rom dacă m'am îngîmfat de mărimea averilor mele, de mulţimea bogăţiilor pe cari le dobîndisem;
men wenn ich mich darüber gefreut habe, daß mein Vermögen groß war und daß meine Hand Ansehnliches erworben hatte;

Iov 31 :26
rom dacă am privit soarele cînd strălucea, luna cînd înainta măreaţă,
men wenn ich die Sonne angeschaut habe, wie hell sie strahlt, und den Mond, wie er in Pracht dahinwandelt,

Iov 31 :27
rom şi dacă mi s'a lăsat amăgită inima în taină, dacă le-am aruncat

sărutări, ducîndu-mi mîna la gură:
men und mein Herz sich insgeheim hat betören lassen, daß ich ihnen eine Kußhand zuwarf:

Iov 31 :28
rom şi aceasta este tot o fărădelege care trebuie pedepsită de judecători, căci m'aş fi lepădat de Dumnezeul cel de sus!
men auch das wäre eine Verschuldung für den Strafrichter gewesen, denn damit hätte ich Gott in der Höhe die Treue gebrochen.

Iov 31 :29
rom Dacă m'am bucurat de nenorocirea vrăjmaşului meu, dacă am sărit de bucurie cînd l- a atins nenorocirea,
men Wenn ich mich je über das Unglück meines Feindes gefreut und darüber gejubelt habe, daß ein Mißgeschick ihm zugestoßen war:

Iov 31 :30
rom eu, care n'am dat voie limbii mele să păcătuiască, să- i ceară moartea cu blestem;
men nein, nie habe ich meiner Zunge zu sündigen gestattet, daß sie durch einen Fluch sein Leben gefordert hätte;

Iov 31 :31
rom dacă nu ziceau oamenii din cortul meu:, Unde este cel ce nu s'a săturat din carnea lui?`
men wenn meine Zeltgenossen nicht gesagt haben: ‚Wo ist einer, der vom Fleisch seines Schlachtviehs nicht satt geworden wäre?'

Iov 31 :32
rom Dacă petrecea străinul noaptea afară, dacă nu mi-aş fi deschis uşa să intre călătorul;
men nein, der Fremdling durfte nicht im Freien übernachten, und meine Tür hielt ich dem Wanderer offen;

Iov 31 :33
rom dacă mi-am ascuns fărădelegile, ca oamenii, şi mi-am închis nelegiuirile în sîn,
men wenn ich meine Übertretungen, wie Menschen tun, verheimlicht habe, indem ich mein Vergehen in meinem Busen verbarg,

Iov 31 :34
rom pentrucă mă temeam de mulţime, pentrucă mă temeam de dispreţul familiilor, ţinîndu-mă deoparte şi necutezînd să-mi trec pragul...
men weil ich mich vor der großen Menge scheute und die Mißachtung der Geschlechter mich schreckte, so daß ich mich still verhielt, nicht vor die Tür hinaustrat;

Iov 31 :35
rom Oh! de aş găsi pe cineva să m'asculte! Iată apărarea mea, iscălită de mine: să-mi răspundă Cel Atotputernic! Cine-mi va da plîngerea iscălită de protivnicul meu?
men «O HÄTTE ich doch einen, der mich anhören wollte! Siehe, hier ist meine Unterschrift! der Allmächtige antworte mir! Und hätte ich doch die von meinem Gegner ausgefertigte Klageschrift! -V. 35-40: Versreihenfolge in Originalüs: V. 38-40, 35-37.

Iov 31 :36
rom Ca să- i port scrisoarea pe umăr, s'o leg de fruntea mea ca o cunună;
men Wahrlich, an meiner Schulter wollte ich sie zur Schau tragen, als Ehrenkranz sie mir um die Schläfe winden!

Iov 31 :37
rom să- i dau socoteală de toţi paşii mei, să mă apropii de el ca un domn.
men Denn über die Zahl meiner Schritte wollte ich ihm Rede stehen, wie zu einem Fürsten müßte er herannahen!»

Iov 31 :38
rom Dacă pămîntul meu strigă împotriva mea, şi dacă brazdele lui varsă

lacrămi;
men wenn mein Acker je über mich geschrieen und seine Furchen allesamt geweint haben;

Iov 31 :39
rom dacă i-am mîncat roada fără s'o fi plătit, şi dacă am întristat sufletul vechilor lui stăpîni:
men wenn ich seinen Ertrag ohne Zahlung verzehrt und seinen Besitzer ums Leben gebracht habe:

Iov 31 :40
rom atunci să crească spini din el în loc de grîu, şi neghină în loc de orz!' Sfîrşitul cuvintelor lui Iov.
men so sollen mir Disteln statt des Weizens aufgehen und Unkraut statt der Gerste!» <Die Reden Hiobs sind zu Ende.>

Iov 32

⇈ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 31
↦ Iov 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Iov 32 :1
rom Aceşti trei oameni au încetat să mai răspundă lui Iov, pentrucă el se socotea fără vină.
men ALS nun jene drei Männer es aufgegeben hatten, dem Hiob (darauf) zu antworten, daß er sich selbst für gerecht hielt,

Iov 32 :2
rom Atunci s'a aprins de mînie Elihu, fiul lui Baracheel din Buz, din familia lui Ram. El s'a aprins de mînie împotriva lui Iov, pentrucă zicea că este fără vină înaintea lui Dumnezeu.
men da entbrannte der Zorn des Busiters Elihu, des Sohnes Barachels, aus dem Geschlechte Ram-a-. Gegen Hiob war er in Zorn geraten, weil dieser Gott gegenüber im Recht zu sein behauptete;

Iov 32 :3
rom Şi s'a aprins de mînie împotriva celor trei prieteni ai lui, pentru că nu găseau nimic de răspuns şi totuş osîndeau pe Iov.
men und gegen dessen drei Freunde war er deshalb in Zorn geraten, weil sie nicht die (rechte) Antwort gefunden hatten, um Hiob als schuldig zu erweisen.

Iov 32 :4

rom Fiindcă ei erau mai în vîrstă decît el, Elihu aşteptase pînă în clipa aceasta, ca să vorbească lui Iov.
men Elihu hatte aber mit einer Entgegnung an Hiob an sich gehalten, weil jene älter an Jahren waren als er.

Iov 32 :5
rom Dar, văzînd că nu mai era niciun răspuns în gura acestor trei oameni, Elihu s'a aprins de mînie.
men Als Elihu aber sah, daß im Munde der drei Männer keine Widerlegung sich fand, geriet er in Zorn.

Iov 32 :6
rom Şi Elihu, fiul lui Baracheel din Buz, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Eu sînt tînăr, şi voi sînteţi bătrîni: de aceea m'am temut, şi m'am ferit să vă arăt gîndul meu.
men So nahm denn der Busiter Elihu, der Sohn Barachels, das Wort und sagte: «NOCH jung bin ich an Tagen, und ihr seid Greise; darum habe ich mich gescheut und an mich gehalten, euch mein Wissen kundzutun.

Iov 32 :7
rom Eu îmi ziceam:, Să vorbească bătrîneţa, marele număr de ani să înveţe pe alţii înţelepciunea.`
men Ich dachte: ‚Das Alter mag reden und die Menge der Jahre Weisheit an den Tag legen!'

Iov 32 :8
rom Dar, de fapt, în om, duhul, suflarea Celui Atotputernic, dă priceperea.
men Jedoch der Geist ist es in den Menschen und der Hauch des Allmächtigen, der ihnen Einsicht verleiht.

Iov 32 :9
rom Nu vîrsta aduce înţelepciunea, nu bătrîneţa te face în stare să judeci.
men Nicht die Bejahrten sind die weisesten, und nicht die Greise (an sich) verstehen sich auf das, was Recht ist.

Iov 32 :10
rom Iată de ce zic:, Ascultaţi-mă! Îmi voi spune şi eu părerea.
men Darum sage ich: ‚Hört mir zu! laßt auch mich mein Wissen euch kundtun.'

Iov 32 :11
rom Am aşteptat sfîrşitul cuvîntărilor voastre, v'am urmărit dovezile, cercetarea pe care aţi făcut- o cuvintelor lui Iov.
men Seht, ich habe auf eure Reden geharrt, habe nach einsichtigen Darlegungen von euch hingehorcht, bis ihr die rechten Worte ausfindig machen würdet,

Iov 32 :12
rom V'am dat toată luarea aminte; şi iată că, niciunul din voi nu l- a încredinţat, niciunul nu i- a răsturnat cuvintele.
men ja, ich habe aufmerksam auf euch achtgegeben; doch seht: keiner hat Hiob widerlegt, keiner von euch auf seine Reden die (rechte) Antwort gegeben.

Iov 32 :13
rom Să nu ziceţi însă:, În el noi am găsit înţelepciunea; numai Dumnezeu îl poate înfunda, nu un om!`
men Wendet nur nicht ein: ‚Wir sind (bei ihm) auf Weisheit gestoßen: nur Gott kann ihn aus dem Felde schlagen, nicht ein Mensch!'

Iov 32 :14
rom Mie nu mi- a vorbit deadreptul: de aceea eu îi voi răspunde cu totul altfel decît voi.
men Gegen mich hat er ja noch keine Beweisgründe ins Treffen geführt, und nicht mit euren Reden werde ich ihm entgegentreten.»

Iov 32 :15
rom Ei se tem, nu mai răspund! Li s'a tăiat cuvîntul!

men «BESTÜRZT stehen sie da, finden keine Antwort mehr; die Worte sind ihnen ausgegangen!

Iov 32 :16
rom Am aşteptat pînă şi-au sfîrşit cuvîntările, pînă s'au oprit şi n'au ştiut ce să mai răspundă.
men Und da sollte ich warten, weil sie nicht mehr reden, weil sie dastehen, ohne zu antworten?

Iov 32 :17
rom Vreau să răspund şi eu la rîndul meu, vreau să spun şi eu ce gîndesc.
men Nein, auch ich will mein Teil erwidern, auch ich will mein Wissen kundtun!

Iov 32 :18
rom Căci sînt plin de cuvinte, îmi dă ghes duhul înlăuntrul meu;
men denn voll bin ich von Worten; der Geist drängt und beengt mich in meinem Inneren, zu reden.

Iov 32 :19
rom lăuntrul meu este ca un vin care n'are pe unde să iasă, ca nişte burdufuri noi, gata să plesnească.
men Seht, meiner Brust geht es wie dem Wein, dem man nicht Luft schafft: sie droht zu bersten wie neugefüllte Schläuche.

Iov 32 :20
rom Voi vorbi deci, ca să răsuflu în voie, îmi voi deschide buzele şi voi răspunde.
men Reden will ich, um mir Luft zu schaffen, will meine Lippen auftun und entgegnen!

Iov 32 :21
rom Nu voi căuta la înfăţişare, nu voi linguşi pe nimeni;
men Ich will dabei für niemand Partei nehmen und keinem Menschen zu

Gefallen reden;

Iov 32 :22
rom căci nu ştiu să linguşesc: altfel, într'o clipeală m'ar lua Ziditorul meu.
men denn ich verstehe mich nicht darauf, zu Gefallen zu reden: gar bald würde mein Schöpfer mich sonst hinwegraffen.»

Iov 33

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 32
↦ Iov 34

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Iov 33 :1
rom Acum dar, Iov, ascultă cuvîntările mele, ia aminte la toate cuvintele mele!
men «NUN aber höre, Hiob, meine Reden und leihe dein Ohr allen meinen Worten!

Iov 33 :2
rom Iată, deschid gura, şi mi se mişcă limba în cerul gurii.
men Wisse wohl: wenn ich meinen Mund jetzt auftue und meine Zunge sich vernehmlich hören läßt,

Iov 33 :3
rom Cu curăţie de inimă voi vorbi, buzele mele vor spune adevărul curat:
men so sind meine Worte aufrichtig wie mein Herz, und was meine Lippen wissen, sprechen sie unverfälscht aus.

Iov 33 :4
rom Duhul lui Dumnezeu m'a făcut, şi suflarea Celui Atotputernic îmi dă viaţă.
men Der Geist Gottes, der mich geschaffen hat, und der Hauch des Allmächtigen belebt mich.

Iov 33 :5
rom Dacă poţi, răspunde-mi, apără-ţi pricina, fii gata!
men Wenn du's vermagst, so widerlege mich: rüste dich mit Beweisgründen gegen mich, tritt an zum Kampf!

Iov 33 :6
rom Înaintea lui Dumnezeu eu sînt semenul tău, şi eu ca şi tine am fost făcut din noroi.
men Siehe, ich stehe zu Gott ebenso wie du: aus Ton bin auch ich gebildet.

Iov 33 :7
rom Astfel frica de mine nu te va turbura, şi greutatea mea nu te va copleşi.
men Nein, Angst vor mir braucht dich nicht einzuschüchtern, und meine Wucht soll dich nicht niederdrücken!»

Iov 33 :8
rom Dar tu ai spus în auzul meu, şi am auzit sunetul cuvintelor tale:
men «NUN aber hast du vor meinen Ohren ausgesprochen, und deutlich habe ich deine Worte gehört:

Iov 33 :9
rom, Sînt curat, sînt fără păcat, sînt fără prihană, nu este fărădelege în mine.
men,Unschuldig bin ich, ohne Missetat, rein bin ich, und kein Vergehen haftet mir an!

Iov 33 :10
rom Şi Dumnezeu caută pricină de ură împotriva mea, mă socoteşte vrăjmaş al Lui;
men Fürwahr, er erfindet Feindseligkeiten gegen mich, sieht in mir einen Feind;

Iov 33 :11
rom îmi pune picioarele în butuci, îmi pîndeşte toate mişcările.`
men er legt meine Füße in den Block, überwacht alle meine Pfade.'

Iov 33 :12
rom Îţi voi răspunde că aici n'ai dreptate, căci Dumnezeu este mai mare decît omul.
men Sieh, darin hast du unrecht, entgegne ich dir; denn Gott ist größer als ein Mensch.»

Iov 33 :13
rom Vrei dar să te cerţi cu El, pentrucă nu dă socoteală fiecăruia de faptele Lui?
men «WARUM hast du den Vorwurf gegen ihn erhoben, daß er dir auf alle deine Worte keine Antwort gebe?

Iov 33 :14
rom Dumnezeu vorbeşte însă, cînd într'un fel, cînd într'altul. dar omul nu ia seama.
men Vielmehr redet Gott einmal und zweimal, man achtet nur nicht darauf.

Iov 33 :15
rom El vorbeşte prin visuri, prin vedenii de noapte, cînd oamenii sînt cufundaţi într'un somn adînc, cînd dorm în patul lor.
men Im Traum, im Nachtgesicht, wenn tiefer Schlaf die Menschen befällt, im Schlummerzustand auf dem Lager:

Iov 33 :16
rom Atunci El le dă înştiinţări, şi le întipăreşte învăţăturile Lui,
men da öffnet er den Menschen das Ohr und schreckt sie durch Verwarnung,

Iov 33 :17
rom ca să abată pe om de la rău, şi să- l ferească de mîndrie,
men um den Menschen von seinem (bösen) Tun abzubringen und den Mann vor Überhebung zu behüten,

Iov 33 :18
rom ca să- i păzească sufletul de groapă şi viaţa de loviturile săbiei.
men um seine Seele vor der Grube zu bewahren und sein Leben vor dem Geschoß des Todes.

Iov 33 :19
rom Şi prin durere este mustrat omul în culcuşul lui, cînd o luptă necurmată îi frămîntă oasele.
men Auch wird er durch Schmerzen auf seinem Lager in Zucht genommen und durch andauernden Leidenskampf in seinen Gliedern,

Iov 33 :20
rom Atunci îi este greaţă de pîne, chiar şi de bucatele cele mai alese.
men so daß für seinen Lebenstrieb alle Nahrung zum Ekel wird und für seine Eßlust sogar die Lieblingsspeise;

Iov 33 :21
rom Carnea i se prăpădeşte şi piere, oasele cari nu i se vedeau rămîn goale;
men sein Fleisch schwindet dahin, daß es nicht mehr zu sehen ist, und seine vordem verborgenen Knochen treten zu Tage,

Iov 33 :22
rom sufletul i se apropie de groapă, şi viaţa de vestitorii morţii.
men so daß seine Seele der Grube nahe kommt und sein Leben den Todesmächten.»

Iov 33 :23
rom Dar dacă se găseşte un înger mijlocitor pentru el, unul din miile

acelea, cari vestesc omului calea pe care trebuie s'o urmeze,
men «WENN dann ein Engel für ihn da ist, ein Fürsprecher, ein einziger aus den tausend, um für den Menschen Zeugnis von seiner Gerechtigkeit abzulegen,

Iov 33 :24
rom Dumnezeu Se îndură de el şi zice îngerului:, Izbăveşte- l, ca să nu se pogoare în groapă; am găsit un preţ de răscumpărare pentru el!`
men und dieser sich seiner erbarmt und (zu Gott) spricht: ‚Laß ihn frei, daß er nicht in die Grube hinabfährt! ich habe eine Sühne gefunden',

Iov 33 :25
rom Şi atunci carnea lui se face mai fragedă ca în copilărie, se întoarce la zilele tinereţei lui.
men so strotzt sein Leib wieder von Jugendkraft, so daß er in die Tage seines Jünglingsalters zurückversetzt wird.

Iov 33 :26
rom Se roagă lui Dumnezeu, şi Dumnezeu îi este binevoitor, îl lasă să- I vadă Faţa cu bucurie, şi- i dă înapoi nevinovăţia.
men Er betet zu Gott, und dieser nimmt ihn gnädig an, läßt ihn sein Angesicht unter Jauchzen schauen und gibt dem Menschen seine Gerechtigkeit zurück.

Iov 33 :27
rom Atunci el cîntă înaintea oamenilor, şi zice:, Am păcătuit, am călcat dreptatea, şi n'am fost pedepsit după faptele mele;
men Er singt vor dem Volke und bekennt: ‚Ich hatte gesündigt und das Recht verkehrt, aber es ist mir nicht vergolten worden!

Iov 33 :28
rom Dumnezeu mi- a izbăvit sufletul ca să nu intre în groapă, şi viaţa mea vede lumina!`
men Erlöst hat (Gott) meine Seele, daß sie nicht in die Grube gefahren ist,

und mein Leben erfreut sich am Anblick des Lichts!'»

Iov 33 :29
rom Iată, acestea le face Dumnezeu, de două ori, de trei ori, omului,
men «SIEH, dies alles tut Gott zweimal, ja dreimal an dem Menschen,

Iov 33 :30
rom ca să- l ridice din groapă, ca să- l lumineze cu lumina celor vii.
men um seine Seele von der Grube fernzuhalten und damit er vom Licht des Lebens umleuchtet werde.

Iov 33 :31
rom Ia aminte, Iov, şi ascultă-mă! Taci, şi voi vorbi!
men Merke auf, Hiob, höre mir zu, schweige und laß mich reden!

Iov 33 :32
rom Dacă ai ceva de spus, răspunde-mi! Vorbeşte, căci aş vrea să-ţi dau dreptate.
men Hast du etwas einzuwenden, so widerlege mich; sprich, denn ich möchte dich gern rechtfertigen.

Iov 33 :33
rom Dacă n'ai nimic de zis, ascultă-mă! Taci, şi te voi învăţa înţelepciunea.'
men Hast du aber nichts, so höre mir zu; schweige, damit ich dich Weisheit lehre!»

Iov 34

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 33
↦ Iov 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Iov 34 :1
rom Elihu a luat din nou cuvîntul, şi a zis:
men ELIHU hob dann wieder an und sagte:

Iov 34 :2
rom, Ascultaţi, înţelepţilor, cuvintele mele! Luaţi aminte la mine, priceputţilor!
men «Vernehmt, ihr Weisen, meine Worte und, ihr Einsichtigen, schenkt mir Gehör!

Iov 34 :3
rom Căci urechea deosebeşte cuvintele, cum gustă cerul gurii bucatele.`
men denn das Ohr prüft die Worte, wie der Gaumen die Speisen kostet.

Iov 34 :4
rom Să alegem ce este drept, să vedem între noi ce este bun.
men Wir wollen doch prüfend das Rechte finden, wollen gemeinsam erforschen, was gut ist.

Iov 34 :5
rom Iov a zis:, Sînt nevinovat Şi Dumnezeu nu vrea să-mi dea dreptate;

men Denn Hiob hat behauptet: ‚Ich bin gerecht, aber Gott hat mir mein Recht vorenthalten;

Iov 34 :6
rom am dreptate şi trec drept mincinos; rana mea este jalnică, şi sînt fără păcat.`
men trotz meines Rechtes soll ich ein Lügner sein! Tödlich steckt sein Pfeil in mir, ohne daß ich mich verschuldet habe!'»

Iov 34 :7
rom Este vreun om ca Iov, care să bea batjocura ca apa,
men «WO ist ein Mann wie Hiob, der Lästerrede trinkt wie Wasser

Iov 34 :8
rom care să umble în tovărăşia celor ce fac rău, care să meargă mînă în mînă cu cei nelegiuiţi?
men und in Gemeinschaft mit Übeltätern getreten ist und mit Frevlern Umgang pflegt?

Iov 34 :9
rom Căci el a zis:, Nu- i foloseşte nimic omului să-şi pună plăcerea în Dumnezeu.`
men Denn er hat behauptet: ‚Der Mensch hat keinen Nutzen davon, daß er mit Gott die Freundschaft aufrecht hält.'»

Iov 34 :10
rom Ascultaţi-mă dar, oameni pricepuţi! Departe de Dumnezeu nedreptatea, departe de Cel Atotputernic fărădelegea!
men «Darum hört mich an, ihr einsichtsvollen Männer! Fern bleibe der Vorwurf von Gott, daß er Frevel verübe, und vom Allmächtigen, daß er Unrecht tue!

Iov 34 :11
rom El dă omului după faptele lui, răsplăteşte fiecăruia după căile lui.

men Nein, was der Mensch tut, das vergilt er ihm und läßt es jedem nach seinem Lebenswandel ergehen.

Iov 34 :12
rom Nu, negreşit, Dumnezeu nu săvîrşeşte fărădelegea; Cel Atotputernic nu calcă dreptatea.
men Ja wahrlich, Gott handelt nicht frevelhaft, und der Allmächtige beugt das Recht nicht.

Iov 34 :13
rom Cine L- a însărcinat să cîrmuiască pămîntul? Cine I- a dat lumea în grija Lui?
men Wer hat die Erde seiner Obhut anvertraut und wer den ganzen Erdkreis hergestellt?

Iov 34 :14
rom Dacă nu s'ar gîndi decît la El, dacă Şi-ar lua înapoi duhul şi suflarea,
men Wenn er nur an sich selbst dächte, seinen Geist und seinen Odem in sich zurückzöge,

Iov 34 :15
rom tot ce este carne ar pieri deodată, şi omul s'ar întoarce în ţărînă.
men so müßte alles Fleisch insgesamt verscheiden und der Mensch wieder zu Staub werden.»

Iov 34 :16
rom Dacă ai pricepere, ascultă lucrul acesta, ia aminte la glasul cuvintelor mele!
men «Wenn du also verständig bist, so höre dies und gib wohl acht, wie meine Worte lauten!

Iov 34 :17
rom Oare ar putea să domnească un vrăjmaş al dreptăţii? Şi vei osîndi tu pe Cel drept, pe Cel puternic,

men Kann auch, wer das Recht haßt, ein Gemeinwesen leiten? oder willst du den Allgerechten verdammen?

Iov 34 :18
rom care strigă către împăraţi:, Netrebnicilor!` Şi către domnitori:, Nelegiuiţilor!`
men ihn, der zum Könige sagt: ‚Du Nichtswürdiger!' und zu den Hochgestellten: ‚Du Bösewicht!'

Iov 34 :19
rom Care nu caută la faţa celor mari, şi nu face deosebire între bogat şi sărac, pentrucă toţi sînt lucrarea mînilor Lui?
men ihn, der die Person der Fürsten nicht ansieht und den Vornehmen nicht vor dem Geringen bevorzugt, weil sie ja alle das Werk seiner Hände sind.

Iov 34 :20
rom Într'o clipă, ei îşi pierd viaţa. La miezul nopţii, un popor se clatină şi piere. Cel puternic piere, fără amestecul mînii vreunui om.
men In einem Augenblick sterben sie, und mitten in der Nacht wird ein Volk erschüttert und muß dahinfahren, und Machthaber beseitigt er, ohne die Hand zu rühren.

Iov 34 :21
rom Căci Dumnezeu vede purtatea tuturor, priveşte paşii fiecăruia.
men Denn seine Augen sind auf die Wege eines jeden Menschen gerichtet, und er sieht alle seine Schritte:

Iov 34 :22
rom Nu este nici întunerec, nici umbră a morţii, unde să se poată ascunde cei ce fac fărădelegea.
men da gibt es kein Dunkel und keine noch so dichte Finsternis, daß die Frevler sich darin verbergen könnten.

Iov 34 :23
rom Dumnezeu n'are nevoie să privească multă vreme, ca să tragă pe un om la judecată înaintea Lui.
men Denn er braucht einen Menschen nicht erst lange zu beobachten, damit er vor Gott zum Gericht erscheine:

Iov 34 :24
rom El zdrobeşte pe cei mari fără cercetare, şi pune pe alţii în locul lor.
men nein, er zerschmettert Gewalthaber ohne Untersuchung und läßt andere an ihre Stelle treten.

Iov 34 :25
rom Căci El cunoaşte faptele lor: noaptea îi răstoarnă, sînt zdrobiţi.
men Somit kennt er ihre Taten wohl und stürzt sie über Nacht, so daß sie zermalmt werden.

Iov 34 :26
rom Îi loveşte ca pe nişte nelegiuiţi, în faţa tuturor.
men Als Frevler, die sie sind, geißelt er sie vor aller Augen

Iov 34 :27
rom Abătîndu-se dela El, şi părăsindtoate căile Lui,
men zur Strafe dafür, daß sie von ihm abgefallen sind und alle seine Wege unbeachtet gelassen haben,

Iov 34 :28
rom ei au făcut să se înalţe la Dumnezeu strigătul săracului. I-au îndreptat luarea aminte la strigătul celui nenorocit.
men so daß sie den Hilferuf des Armen zu ihm hinaufdringen ließen und er den Notschrei der Bedrückten vernehmen mußte.

Iov 34 :29
rom Dacă dă El pace, cine poate s'o turbure? Dacă Îşi ascunde El Faţa, cine poate să- L vadă? La fel se poartă fie cu un popor, fie cu un om,

men Verhält er sich aber ruhig, wer darf ihn verdammen? und verhüllt er sein Angesicht, wer kann ihn schauen? So waltet er sowohl über Völkern als auch über einzelnen Menschen gleicherweise,

Iov 34 :30
rom pentru ca nelegiuitul să nu mai stăpînească şi să nu mai fie o cursă pentru popor.
men damit nicht ruchlose Menschen die Herrschaft führen, Leute, welche Fallstricke für das Volk sein würden.»

Iov 34 :31
rom Căci a zis el vreodată lui Dumnezeu:, Am fost pedepsit, nu voi mai păcătui;
men «DENN soll etwa Gott zu dir sagen: ‚Ich habe mich geirrt; will (aber) nicht wieder verkehrt handeln?

Iov 34 :32
rom arată-mi ce nu văd; dacă am făcut nedreptăţi, nu voi mai face?`
men Über das, was ich nicht sehe, belehre du mich; wenn ich unrecht gehandelt habe, will ich es nicht wieder tun.'

Iov 34 :33
rom Oare după părerea ta va face Dumnezeu dreptate? Tu lepezi, tu alegi, şi nu eu; Spune dar ce ştii!
men Soll er nach deinem Sinn Vergeltung üben, weil du unzufrieden bist, und sagen: ‚du hast das Bessere zu bestimmen, nicht ich; was du also weißt, das sprich aus!'»

Iov 34 :34
rom Oamenii cu pricepere vor fi de părerea mea, înţeleptul care m'ascultă va gîndi ca mine:
men «Verständige Leute werden mir zugestehen, und jeder weise Mann, der mir zuhört:

Iov 34 :35
rom, Iov vorbeşte fără pricepere, şi cuvîntările lui sînt lipsite de judecată.
men,Hiob redet ohne Einsicht, und seine Worte sind nicht wohlbedacht.'

Iov 34 :36
rom Să fie încercat dar mai departe, fiindcă răspunde ca cei răi!
men O daß doch Hiob fort und fort geprüft würde wegen seiner Widerreden nach Art der Frevler!

Iov 34 :37
rom Căci adaugă la greşelile lui păcate noi; bate din palme în mijlocul nostru, îşi înmulţeşte cuvintele împotriva lui Dumnezeu.'
men Denn zu seiner Verfehlung fügt er noch den Abfall (von Gott) hinzu: er höhnt laut in unserer Mitte und macht viel Redens gegen Gott.»

Iov 35

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 34
↦ Iov 36

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Iov 35 :1
rom Elihu a luat din nou cuvîntul, şi a zis:
men ELIHU hob dann wieder an und sagte:

Iov 35 :2
rom 'Îţi închipuieşti că ai dreptate, şi crezi că te îndreptăţeşti înaintea lui Dumnezeu,
men «Hältst du das für recht, nennst du das,meine Gerechtigkeit vor Gott',

Iov 35 :3
rom cînd zici:, La ce-mi foloseşte, ce cîştig am că nu păcătuiesc?`
men daß du fragst: ‚Was nützt sie mir?' und,Was habe ich mehr davon, als wenn ich sündigte?'

Iov 35 :4
rom Îţi voi răspunde şi la aceasta, ţie, şi prietenilor tăi totodată.
men Ich will dir darauf die Antwort geben, dir und zugleich deinen Freunden neben dir.

Iov 35 :5
rom Uită-te spre ceruri, şi priveşte! Vezi norii, cît de sus sînt faţă de tine?

men Blicke zum Himmel empor und sieh ihn an und schaue zu den Wolken hinauf, die hoch über dir sind:

Iov 35 :6
rom Dacă păcătuieşti, ce rău Îi faci Lui? Şi cînd păcatele ţi se înmulţesc, ce- I faci Lui?
men wenn du sündigst, was tust du ihm damit zuleide? und sind deine Übertretungen zahlreich, welchen Schaden fügst du ihm damit zu?

Iov 35 :7
rom Dacă eşti drept, ce- I dai Lui? Ce primeşte El din mîna ta?
men Und so auch: wenn du gerecht bist, welches Geschenk machst du ihm damit, oder was empfängt er aus deiner Hand?

Iov 35 :8
rom Răutatea ta nu poate vătăma decît semenului tău, dreptatea ta nu foloseşte decît fiului omului.
men Nur den Menschen, wie du einer bist, geht dein Freveln an, und nur dir, dem Menschensohn, kommt dein Gerechtsein zugute.»

Iov 35 :9
rom Oamenii strigă împotriva mulţimii apăsătorilor, se plîng de silnicia multora;
men «MAN schreit wohl über die Menge der Bedrückungen, klagt laut über die Gewalttätigkeit der Großen,

Iov 35 :10
rom dar niciunul nu zice:, Unde este Dumnezeu, Făcătorul meu, care ne insuflă cîntări de veselie noaptea,
men doch keiner sagt: ‚Wo ist Gott, mein Schöpfer, der Lobgesänge schenkt in der Nacht,

Iov 35 :11
rom care ne învaţă mai mult decît pe dobitoacele pămîntului, şi ne dă mai

multă pricepere decît păsărilor cerului?`
men der uns Belehrung verleiht wie keinem Tiere des Feldes und uns höhere Weisheit gewinnen läßt als die Vögel des Himmels?'

Iov 35 :12
rom Să tot strige ei atunci, căci Dumnezeu nu răspunde, din pricina mîndriei celor răi.
men Da schreit man denn, ohne Erhörung bei ihm zu finden, wegen des Übermuts der Bösen.

Iov 35 :13
rom Degeaba strigă, căci Dumnezeu n'ascultă, Cel Atotputernic nu ia aminte.
men Jawohl! auf eitles Klagen hört Gott nicht, sondern der Allmächtige läßt es unbeachtet.

Iov 35 :14
rom Măcarcă zici că nu- L vezi, totuş pricina ta este înaintea Lui: aşteaptă-L!
men Nun sagst du aber gar, du sehest ihn nicht; deine Sache liege ihm vor, du wartest aber vergeblich auf seine Entscheidung!

Iov 35 :15
rom Dar, pentru că mînia Lui nu pedepseşte încă, nu înseamnă că puţin Îi pasă de nelegiuire.
men Und nun, da sein Zorn noch nicht gestraft und er sich um Torheit nicht sonderlich gekümmert hat,

Iov 35 :16
rom Aşa că Iov îşi deschide gura degeaba, şi spune o mulţime de vorbe fără rost.'
men da reißt Hiob seinen Mund zu leerem Gerede auf und ergeht sich ohne Einsicht in vermessenen Worten!»

Iov 36

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 35
↦ Iov 37

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Iov 36 :1
rom Elihu a urmat şi a zis:
men HIERAUF fuhr Elihu weiter fort zu reden:

Iov 36 :2
rom 'Aşteaptă puţin, şi voi urma, căci mai am încă de vorbit pentru Dumnezeu.
men «Gedulde dich nur noch ein wenig, daß ich dich unterweise! denn ich habe für Gottes Sache noch mehr zu sagen.

Iov 36 :3
rom Îmi voi lua temeiurile de departe, şi voi dovedi dreptatea Ziditorului meu.
men Ich will mit meinem Wissen weit ausholen, um meinem Schöpfer zu seinem Recht zu verhelfen;

Iov 36 :4
rom Fii încredinţat, cuvîntările mele nu sînt minciuni, ci ai a face cu un om cu simţăminte curate.
men denn wahrlich, meine Worte sind kein Trug: ein Mann mit vollkommener Erkenntnis verhandelt mit dir.»

Iov 36 :5
rom Dumnezeu este puternic, dar nu leapădă pe nimeni; şi este puternic prin tăria priceperii Lui.
men «SIEHE, Gott ist gewaltig und doch nicht teilnahmslos, gewaltig an Kraft des Herzens.

Iov 36 :6
rom El nu lasă pe cel rău să trăiască, şi face dreptate celui nenorocit.
men Er erhält den Frevler nicht am Leben, läßt aber den Elenden ihr Recht zukommen.

Iov 36 :7
rom Nu-Şi întoarce ochii de asupra celor fără prihană, şi- i pune pe scaunul de domnie cu împăraţii, îi aşează pentru totdeauna ca să domnească.
men Er wendet seine Augen von dem Gerechten nicht ab, und Königen auf dem Thron verschafft er für immer einen festen Sitz, damit sie erhöht sind.

Iov 36 :8
rom Se întîmplă să cadă în lanţuri, şi să fie prinşi în legăturile nenorocirii?
men Wenn sie aber mit Ketten gefesselt sind und in Unglücksbanden gefangen liegen,

Iov 36 :9
rom Le pune înainte faptele lor, fărădelegile lor, mîndria lor.
men so hält er ihnen damit ihr Tun vor, ihre Übertretungen, daß sie sich nämlich überhoben haben;

Iov 36 :10
rom Îi înştiinţează ca să se îndrepte, îi îndeamnă să se întoarcă dela nelegiuire.
men da öffnet er ihnen das Ohr für Warnungen und mahnt sie, sich vom

Frevel abzuwenden.

Iov 36 :11
rom Dacă ascultă şi se supun, îşi sfîrşesc zilele în fericire, şi anii în bucurie.
men Wenn sie nun darauf hören und sich unterwerfen, so beenden sie ihre Tage im Glück und ihre Jahre in Wonne;

Iov 36 :12
rom Dacă n'ascultă, pier ucişi de sabie, mor în orbirea lor.
men wollen sie aber nicht darauf hören, so fallen sie dem Todesgeschoß anheim und verscheiden in Unverstand.

Iov 36 :13
rom Nelegiuiţii se mînie, nu strigă către Dumnezeu cînd îi înlănţuie;
men Dann geraten aber solche ruchlos Gesinnte in Zorn: sie schreien nicht um Hilfe, obgleich er sie in Fesseln geschlagen hat.

Iov 36 :14
rom îşi pierd viaţa în tinereţă, mor ca cei desfrînaţi.
men So stirbt denn ihre Seele schon in der Jugendkraft dahin, und ihr Leben endet wie das der Lustknaben.

Iov 36 :15
rom Dar Dumnezeu scapă pe cel nenorocit prin nenorocirea lui, şi prin suferinţă îl înştiinţează.
men Die Dulder dagegen errettet er (gerade) durch ihr Dulden und öffnet ihnen durch die Leiden das Ohr.»

Iov 36 :16
rom Şi pe tine te va scoate din strîmtoare, ca să te pună la loc larg, în slobozenie deplină, şi masa ta va fi încărcată cu bucate gustoase.
men «SO sucht er auch dich aus dem Rachen der Not auf weiten Raum zu führen, wo keine Enge mehr ist, und dein Tisch würde mit fettem Mahl

reich besetzt sein;

Iov 36 :17
rom Dar dacă-ţi aperi pricina ca un nelegiuit, pedeapsa este nedeslipită de pricina ta.
men du aber hast dich ganz dem frevelhaften Urteilen hingegeben, darum werden Urteil und Gericht dich treffen.

Iov 36 :18
rom Supărarea să nu te împingă la batjocură, şi mărimea preţului răscumpărării să nu te ducă în rătăcire!
men Laß die Leidenschaft dich ja nicht zu Lästerungen verleiten und die Größe des Lösegeldes dich nicht beirren!

Iov 36 :19
rom Oare ar ajunge strigătele tale să te scoată din necaz, şi chiar toate puterile pe cari le-ai putea desfăşura?
men Wird etwa dein Geschrei dich aus der Bedrängnis herausbringen und alle noch so gewaltigen Anstrengungen?

Iov 36 :20
rom Nu suspina după noapte, care ia popoarele din locul lor.
men Sehne die Nacht nicht herbei, wo Völker an ihrer Stätte auffahren*!

Iov 36 :21
rom Fereşte-te să faci rău, căci suferinţa te îndeamnă la rău.
men Hüte dich, wende dich nicht dem Frevel zu! denn dazu bist du eher geneigt als zum Leiden.

Iov 36 :22
rom Dumnezeu este mare în puterea Lui; cine ar putea să înveţe pe alţii ca El?
men Bedenke wohl: Gott vollbringt erhabene Dinge durch seine Kraft: wer ist ein Lehrmeister wie er?

Iov 36 :23
rom Cine Îi cere socoteală de căile Lui, şi cine îndrăzneşte să- I spună: 'Faci rău?'
men Wer hat ihm sein Walten vorgeschrieben? und wer hat je zu ihm sagen dürfen: ‚Du hast unrecht gehandelt'?

Iov 36 :24
rom Nu uita să lauzi faptele Lui, pe cari toţi oamenii trebuie să le mărească!
men Sei darauf bedacht, sein Tun zu erheben, das die Menschen in Liedern preisen!

Iov 36 :25
rom Orice om le priveşte, fiecare muritor le vede de departe.
men Alle Menschen schauen es bewundernd an, und doch erblickt es der Sterbliche nur von ferne.»

Iov 36 :26
rom Iată ce mare e Dumnezeu! Dar noi nu- L putem pricepe, numărul anilor Lui nimeni nu l- a pătruns.
men «BEDENKE wohl: Gott ist zu erhaben für unsere Erkenntnis; die Zahl seiner Jahre, sie ist unerforschlich.

Iov 36 :27
rom Căci El trage la El picăturile de apă, le preface în abur şi dă ploaia,
men Denn er zieht Tropfen aus dem Meer empor, daß sie von dem Dunst, den er bildet, als Regen niederträufeln,

Iov 36 :28
rom pe care norii o strecoară, şi o picură peste mulţimea oamenilor.
men von dem die Wolken triefen und den sie auf die Menschenmenge rieseln lassen.

Iov 36 :29
rom Şi cine poate pricepe ruperea norului, şi bubuitul cortului Său?
men Wie kann man vollends die Ausbreitungen der Gewitterwolken verstehen, den Donnerschall seines Zeltes?

Iov 36 :30
rom Iată, El Îşi întinde lumina în jurul Lui, şi acoperă adîncimile mării.
men Siehe, er breitet sein Licht darüber aus und bedeckt damit die tiefsten Tiefen des Meeres!

Iov 36 :31
rom Prin aceste mijloace, El judecă popoarele, şi dă belşug de hrană.
men denn dadurch richtet er die Völker, spendet zugleich aber auch Nahrung in reicher Fülle.

Iov 36 :32
rom Ia fulgerul în mînă, şi- l aruncă asupra protivnicilor Lui.
men Beide Hände hüllt er in den leuchtenden Blitz und entbietet ihn gegen den Angreifer.

Iov 36 :33
rom Dă de veste că e de faţă printr'unbubuit, şi pînă şi turmele Îi simt apropierea.
men Sein Donnergetöse kündigt ihn an als einen, der seinen Zorn gegen den Frevel eifern läßt.»

Iov 37

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 36
↦ Iov 38

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Iov 37 :1
rom La auzul acestor lucruri îmi tremură inima de tot, şi sare din locul ei.
men «Ja, darüber erzittert mein Herz und fährt stürmisch empor von seiner Stelle.

Iov 37 :2
rom Ascultaţi, ascultaţi trăsnetul tunetului Său, bubuitul care iese din gura Lui!
men Hört, o hört auf das Donnern seiner Stimme und auf das Tosen, das seinem Munde entfährt!

Iov 37 :3
rom Îl rostogoleşte pe toată întinderea cerurilor, şi fulgerul Lui luminează pînă la marginile pămîntului.
men Er entfesselt es unter dem ganzen Himmel hin und sein Blitzesleuchten bis an die Säume der Erde.

Iov 37 :4
rom Apoi se aude un bubuit, tună cu glasul Lui măreţ; şi nu mai opreşte fulgerul, de îndată ce răsună glasul Lui.
men Hinter (dem Blitz) her brüllt der Donner; er dröhnt mit seiner hehren Stimme und hält (die Blitze) nicht zurück, sobald sein Donner sich

vernehmen läßt.

Iov 37 :5
rom Dumnezeu tună cu glasul Lui în chip minunat; face lucruri mari pe cari noi nu le înţelegem.
men Gott donnert mit seiner Stimme wunderbar, er, der große Dinge tut, die wir nicht begreifen.

Iov 37 :6
rom El zice zăpezii:, Cazi pe pămînt!` Zice acelaş lucru ploii, chiar şi celor mai puternice ploi.
men Denn dem Schnee gebietet er: ‚Falle auf die Erde nieder!' und ebenso dem Regenguß: ‚Falle als Dauerregen nieder!'

Iov 37 :7
rom Pecetluieşte mîna tuturor oamenilor, pentruca toţi să se recunoască de făpturi ale Lui.
men Dann zwingt er die Hände aller Menschen zur Untätigkeit, damit alle Menschen zur Erkenntnis seines Wirkens kommen.

Iov 37 :8
rom Fiara sălbatică se trage într'o peşteră, şi se culcă în vizuina ei.
men Da zieht sich das Wild in sein Versteck zurück und hält sich ruhig in seinen Schlupfwinkeln.

Iov 37 :9
rom Vijelia vine dela miazăzi, şi frigul, din vînturile dela miazănoapte.
men Aus der Kammer (des Südens)-a- bricht der Sturm hervor, und von den Nordwinden die Kälte: -a) vgl. Hiob 9,9.

Iov 37 :10
rom Dumnezeu, prin suflarea Lui, face ghiaţa, şi micşorează locul apelor mari.
men durch den Hauch Gottes entsteht das Eis, und die weite

Wasserfläche liegt in enger Haft.

Iov 37 :11
rom Încarcă norii cu aburi, şi- i risipeşte schinteietori;
men Auch belastet er mit Wasserfülle das Gewölk, läßt seine Blitzwolken überströmen;

Iov 37 :12
rom mişcarea lor se îndreaptă după planurile Lui, pentru împlinirea a tot ce le porunceşte El pe faţa pămîntului locuit.
men die wenden sich dann unter seiner Leitung hierhin und dorthin, um alles, was er ihnen gebietet, auszurichten auf dem ganzen weiten Erdkreise:

Iov 37 :13
rom Îi face să pară ca o nuia cu care loveşte pămîntul, sau ca un semn al dragostei Lui.
men bald als Rute, wenn sie seinem Lande nottut, bald als Huldbeweis läßt er sie sich entladen.»

Iov 37 :14
rom Iov, ia aminte la aceste lucruri! Priveşte liniştit minunile lui Dumnezeu!
men «VERNIMM dies, Hiob! stehe still und erwäge die Wunderwerke Gottes!

Iov 37 :15
rom Ştii cum cîrmuieşte Dumnezeu norii, şi cum face să strălucească din ei fulgerul Său?
men Begreifst du es, wie Gott ihnen Befehl erteilt und das Licht seines Gewölks aufleuchten läßt?

Iov 37 :16
rom Înţelegi tu plutirea norilor, minunile Aceluia a cărui ştiinţă este

desăvîrşită?
men Verstehst du dich auf das Schweben der Wolken, auf die Wundertaten des an Weisheit Vollkommenen,

Iov 37 :17
rom Ştii pentruce ţi se încălzesc veşmintele, cînd se odihneşte pămîntul de vîntul de miazăzi?
men du, dem die Kleider zu heiß werden, wenn das Land beim Südwind in schwüler Hitze daliegt?

Iov 37 :18
rom Poţi tu să întinzi cerurile ca El, tari ca o oglindă turnată?
men Kannst du gleich ihm das Himmelsgewölbe ausbreiten, das fest ist wie ein gegossener Spiegel?

Iov 37 :19
rom Arată-ne ce trebuie să- I spunem. Căci sîntem prea neştiutori ca să- I putem vorbi.
men Laß uns wissen, was wir ihm sagen sollen! Wir können vor Finsternis nichts vorbringen.

Iov 37 :20
rom Cine- I va da de veste că Îi voi vorbi? Dar care este omul care-şi doreşte pierderea?
men Soll ihm gemeldet werden, daß ich reden wolle? Hat wohl je ein Mensch gefordert, er wolle vernichtet sein?

Iov 37 :21
rom Acum, fireşte, nu putem vedea lumina soarelui care străluceşte în dosul norilor, dar va trece un vînt şi- l va curăţi;
men Und nun: - in das Sonnenlicht kann man nicht blicken, wenn es am Himmelsgewölbe strahlt, nachdem der Wind darüber hingefahren ist und (den Himmel) geklärt hat.

Iov 37 :22

rom dela miază-noapte ne vine aurora, şi ce înfricoşată este măreția care înconjoară pe Dumnezeu!

men Von Norden her kommt das Nordlicht: - um Gott her liegt furchtbare Pracht.

Iov 37 :23

rom Pe Cel Atotputernic nu- L putem ajunge, căci este mare în tărie, dar dreptul şi dreptatea deplină El nu le frînge.

men Den Allmächtigen, - wir erreichen ihn nicht, ihn, der an Kraft gewaltig ist; aber das Recht und die volle Gerechtigkeit beugt er nicht.

Iov 37 :24

rom De aceea oamenii trebuie să se teamă de El; El nu-Şi îndreaptă privirile spre cei ce se cred înţelepţi.'

men Darum sollen die Menschen ihn fürchten: er sieht keinen an, der sich selbst weise dünkt!»

Iov 38

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 37
↦ Iov 39

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Iov 38 :1
rom Domnul a răspuns lui Iov din mijlocul furtunii, şi a zis:
men DA antwortete der HErr dem Hiob aus dem Wettersturme heraus folgendermaßen:

Iov 38 :2
rom 'Cine este celce Îmi întunecă planurile, prin cuvîntări fără pricepere?
men «Wer ist's, der da den Heilsplan Gottes verdunkelt mit Worten ohne Einsicht?

Iov 38 :3
rom Încinge-ţi mijlocul ca un viteaz, ca Eu să te întreb, şi tu să Mă înveţi.
men Auf! gürte dir die Lenden wie ein Mann, so will ich dich fragen, und du belehre mich!»

Iov 38 :4
rom Unde erai tu cînd am întemeiat pămîntul? Spune, dacă ai pricepere.
men «WO warst du, als ich die Erde baute? Sprich es aus, wenn du Einsicht besitzest!

Iov 38 :5

rom Cine i- a hotărît măsurile, ştii? Sau cine a întins frînghia de măsurat peste el?
men Wer hat ihre Maße bestimmt? - du weißt es ja! - oder wer hat die Meßschnur über sie ausgespannt?

Iov 38 :6
rom Pe ce sînt sprijinite temeliile lui? Sau cine i- a pus piatra din capul unghiului,
men Worauf sind ihre Grundpfeiler eingesenkt worden, oder wer hat ihren Eckstein gelegt,

Iov 38 :7
rom atunci cînd stelele dimineţii izbucneau în cîntări de bucurie, şi cînd toţi fiii lui Dumnezeu scoteau strigăte de veselie?
men während die Morgensterne allesamt laut frohlockten und alle Gottessöhne jauchzten?»

Iov 38 :8
rom Cine a închis marea cu porţi, cînd s'a aruncat din pîntecele mamei ei?
men «Und wer hat das Meer mit Toren verschlossen, als es hervorbrach, aus dem Mutterschoß heraustrat?

Iov 38 :9
rom Cînd i-am făcut haina din nori, şi scutece din întunerec;
men als ich Gewölk zu seinem Kleide machte und dunkle Nebel zu seinen Windeln?

Iov 38 :10
rom cînd i-am pus hotar, şi cînd i-am pus zăvoare şi porţi;
men als ich ihm das von mir bestimmte Gebiet absteckte und ihm Riegel und Tore herstellte

Iov 38 :11
rom cînd am zis:, Pînă aici să vii, să nu treci mai departe; aici să ţi se

oprească mîndria valurilor tale?`
men und sprach: ‚Bis hierher darfst du kommen, aber nicht weiter, und hier soll sich der Stolz deiner Wellen brechen!'»

Iov 38 :12
rom De cînd eşti, ai poruncit tu dimineţei? Ai arătat zorilor locul lor,
men «Hast du jemals, seitdem du lebst, das Morgenlicht bestellt? hast du dem Frührot seine Stätte angewiesen,

Iov 38 :13
rom ca să apuce capetele pămîntului, şi să scuture pe cei răi de pe el?
men daß es die Säume der Erde erfasse und die Frevler von ihr verscheucht werden?

Iov 38 :14
rom Ca pămîntul să se schimbe ca lutul pe care se pune o pecete, şi toate lucrurile să se arate îmbrăcate ca în haina lor adevărată?
men Sie verwandelt sich alsdann wie Wachs unter dem Siegel, und alles stellt sich dar wie ein Prachtgewand;

Iov 38 :15
rom Pentruca cei răi să fie lipsiţi de luminalor, şi braţul care se ridică să fie zdrobit?
men den Frevlern aber wird ihr Licht entzogen, und der zum Schlagen schon erhobene Arm zerbricht.»

Iov 38 :16
rom Ai pătruns tu pînă la izvoarele mării? Sau te-ai plimbat tu prin fundurile adîncului?
men «Bist du bis zu den Quellen des Meeres gekommen, und hast du die tiefsten Tiefen des Weltmeers durchwandelt?

Iov 38 :17
rom Ţi s'au deschis porţile morţii? Sau ai văzut tu porţile umbrei morţii?

men Haben sich vor dir die Pforten des Todes aufgetan, und hast du die Pforten des Schattenreichs gesehen?

Iov 38 :18
rom Ai cuprins tu cu privirea întinderea pămîntului? Vorbeşte, dacă ştii toate aceste lucruri.
men Hast du die weiten Flächen der Erde überschaut? Sage an, wenn du dies alles weißt!»

Iov 38 :19
rom Unde este drumul care duce la locaşul luminii? Şi întunerecul unde îşi are locuinţa?
men «Wo geht denn der Weg nach der Wohnung des Lichts, und die Finsternis, - wo hat sie ihre Heimstätte,

Iov 38 :20
rom Poţi să le urmăreşti pînă la hotarul lor, şi să cunoşti cărările locuinţei lor?
men daß du sie in ihr Gebiet hinbringen könntest und daß die Pfade zu ihrem Hause dir bekannt wären?

Iov 38 :21
rom Ştii, căci atunci erai născut, şi numărul zilelor tale este mare!
men Du weißt es ja, denn damals wurdest du ja geboren, und die Zahl deiner Lebenstage ist groß!»

Iov 38 :22
rom Ai ajuns tu pînă la cămările zăpezii? Ai văzut tu cămările grindinei,
men «Bist du zu den Vorratskammern des Schnees gekommen, und hast du die Speicher des Hagels gesehen,

Iov 38 :23
rom pe cari le păstrez pentru vremurile de strîmtoare, pentru zilele de război şi de bătălie?

men den ich aufgespart habe für die Drangsalszeiten, für den Tag des Kampfes und des Krieges?»

Iov 38 :24
rom Pe ce cale se împarte lumina? Şi pe ce cale se împrăştie vîntul de răsărit pe pămînt?
men «Wo ist der Weg dahin, wo das Licht sich teilt und von wo der Ostwind sich über die Erde verbreitet?

Iov 38 :25
rom Cine a deschis un loc de scurgere ploii, şi a însemnat drumul fulgerului şi al tunetului,
men Wer hat der Regenflut Kanäle gespalten und einen Weg dem Donnerstrahl gebahnt,

Iov 38 :26
rom pentru ca să cadă ploaia pe un pămînt fără locuitori, pe un pustiu unde nu sînt oameni;
men um regnen zu lassen auf menschenleeres Land, auf die Steppe, wo niemand wohnt,

Iov 38 :27
rom pentru ca să adape locurile pustii şi uscate, şi ca să facă să încolţească şi să răsară iarba?
men um die Einöde und Wildnis reichlich zu tränken und Pflanzengrün sprießen zu lassen?

Iov 38 :28
rom Are ploaia tată? Cine dă naştere picăturilor de rouă?
men Hat der Regen einen Vater, oder wer erzeugt die Tropfen des Taues?

Iov 38 :29
rom Din al cui sîn iese ghiaţa, şi cine naşte promoroaca cerului,
men Aus wessen Mutterschoße geht das Eis hervor, und wer läßt den Reif

des Himmels entstehen?

Iov 38 :30
rom ca apele să se îngroaşe ca o piatră, şi faţa adîncului să se întărească?
men Wie zu Stein verhärten sich die Wasser, und der Spiegel der Fluten schließt sich zur festen Decke zusammen.»

Iov 38 :31
rom Poţi să înozi tu legăturile Găinuşei, sau să deslegi frînghiile Orionului?
men «Vermagst du die Bande des Siebengestirns zu knüpfen oder die Fesseln des Orion zu lösen?

Iov 38 :32
rom Tu faci să iasă la vremea lor semnele zodiacului, şi tu cîrmuieşti Ursul mare cu puii lui?
men Läßt du die Bilder des Tierkreises zur rechten Zeit hervortreten, und leitest du den Großen Bären samt seinen Jungen?

Iov 38 :33
rom Cunoşti tu legile cerului? Sau tu îi orînduieşti stăpînirea pe pămînt?
men Kennst du die für den Himmel gültigen Gesetze, oder bestimmst du seine Herrschaft über die Erde?

Iov 38 :34
rom Îţi înalţi tu glasul pînă la nori, ca să chemi să te acopere rîuri de ape?
men Kannst du deine Stimme hoch zu den Wolken dringen lassen, daß strömender Regen dich bedecke?

Iov 38 :35
rom Poţi tu să arunci fulgerile, ca să plece? Îţi zic ele:, Iată-ne?`
men Entsendest du die Blitze, daß sie hinfahren und zu dir sagen: ‚Hier sind wir'?

Iov 38 :36
rom Cine a pus înţelepciunea în negura norilor, sau cine a dat pricepere întocmirii văzduhului?
men Wer hat Weisheit in die Wolkenschichten gelegt oder wer dem Luftgebilde Verstand verliehen?

Iov 38 :37
rom Cine poate să numere norii cu înţelepciune, şi să verse burdufurile cerurilor,
men Wer zählt die Federwolken mit Weisheit ab, und die Schläuche des Himmels - wer läßt sie sich ergießen,

Iov 38 :38
rom pentruca să înceapă pulberea să facă noroi, şi bulgării de pămînt să se lipească împreună?
men wenn das Erdreich sich zu Metallguß verhärtet hat und die Schollen sich fest zusammenballen?»

Iov 38 :39
rom Tu izgoneşti prada pentru leoaică, şi tu potoleşti foamea puilor de lei,
men «Erjagst du für die Löwin die Beute, und stillst du die Gier der jungen Leuen,

Iov 38 :40
rom cînd stau ghemuiţi în vizuina lor, cînd stau la pîndă în culcuşul lor?
men wenn sie in ihren Höhlen kauern, im Dickicht auf der Lauer liegen?

Iov 38 :41
rom Cine pregăteşte corbului hrana, cînd puii lui strigă spre Dumnezeu, cînd umblă rătăciţi şi flămînzi?
men Wer verschafft dem Raben sein Futter, wenn seine Jungen zu Gott schreien und wegen Mangels an Nahrung umherirren?»

Iov 39

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 38
↦ Iov 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Iov 39 :1
rom Ştii tu cînd îşi fac caprele sălbatice puii? Vezi tu pe cerboaice cînd fată?
men «Kennst du die Zeit, wo die Felsgemsen werfen, und überwachst du das Kreißen der Hirschkühe?

Iov 39 :2
rom Numeri tu lunile în cari sînt însărcinate, şi cunoşti tu vremea cînd nasc?
men Zählst du die Monde, während derer sie trächtig sind, und weißt du die Zeit, wann sie gebären?

Iov 39 :3
rom Ele se pleacă, fată puii, şi scapă iute de durerile lor.
men Sie kauern nieder, lassen ihre Jungen zur Welt kommen, entledigen sich leicht ihrer Geburtsschmerzen.

Iov 39 :4
rom Puii lor prind vlagă şi cresc supt cerul slobod, pleacă, şi nu se mai întorc la ele.
men Ihre Jungen erstarken, werden im Freien groß; sie laufen davon und

kehren nicht wieder zu ihnen zurück.»

Iov 39 :5
rom Cine a lăsat slobod măgarul sălbatic, izbăvindu- l de orice legătură?
men «Wer hat den Wildesel frei laufen lassen, und wer die Bande dieses Wildfangs gelöst,

Iov 39 :6
rom I-am dat ca locuinţă pustiul, şi pămîntul sărac ca locaş.
men dem ich die Steppe zur Heimat angewiesen habe und zur Wohnung die Salzgegend?

Iov 39 :7
rom El rîde de zarva cetăţilor,
men Er lacht des Gewühls der Stadt, den lauten Zuruf des Treibers hört er nicht.

Iov 39 :8
rom Străbate munţii ca să-şi găsească hrana, şi umblă după tot ce este verde.
men Was er auf den Bergen erspäht, ist seine Weide, und jedem grünen Halme spürt er nach.»

Iov 39 :9
rom Vrea bivolul sălbatic să fie în slujba ta? Şi stă el noaptea la ieslea ta?
men «Wird der Büffel Lust haben, dir zu dienen oder nachts an deiner Krippe zu lagern?

Iov 39 :10
rom Îl poţi lega tu cu o funie, ca să tragă o brazdă? Merge el după tine, ca să grăpeze bulgării din văi?
men Kannst du den Büffel mit seinem Leitseil an die Furche binden, oder wird er über Talgründe die Egge hinter dir her ziehen?

Iov 39 :11
rom Te încrezi tu în el, pentrucă puterea lui este mare? Şi- i laşi tu grija lucrărilor tale?
men Darfst du ihm trauen, weil er große Kraft besitzt, und ihm deinen Ernteertrag überlassen?

Iov 39 :12
rom Te laşi tu pe el, pentru căratul rodurilor tale, ca să le strîngă în aria ta?
men Darfst du ihm zutrauen, daß er deine Saat einbringen und sie auf deiner Tenne zusammenfahren werde?»

Iov 39 :13
rom Aripa struţului bate cu veselie, de-ai zice că este aripa şi penişul berzei.
men «Die Straußenhenne schwingt fröhlich ihre Flügel: sind es aber des (liebevollen) Storches Schwingen und Gefieder?

Iov 39 :14
rom Dar struţoaica îşi încredinţează pămîntului ouăle, şi le lasă să se încălzească în nisip.
men Nein, sie vertraut ihre Eier der Erde an und läßt sie auf dem Sande warm werden;

Iov 39 :15
rom Ea uită că piciorul le poate strivi, că o fiară de cîmp le poate călca în picioare.
men denn sie denkt nicht daran, daß ein Fuß sie dort zerdrücken und ein wildes Tier sie zertreten kann.

Iov 39 :16
rom Este aspră cu puii săi de parcă nici n'ar fi ai ei. Că s'a trudit de geaba, nu- i pasă nici de cum!
men Hart behandelt sie ihre Jungen, als gehörten sie ihr nicht; ob ihre

Mühe vergeblich ist, das kümmert sie nicht;

Iov 39 :17
rom Căci Dumnezeu nu i- a dat înţelepciune, şi nu i- a făcut parte de pricepere.
men denn Gott hat ihr große Klugheit versagt und ihr keinen Verstand zugeteilt.

Iov 39 :18
rom Cînd se scoală şi porneşte, rîde de cal şi de călăreţul lui.
men Doch sobald sie hoch auffährt zum Laufen, verlacht sie das Roß und seinen Reiter.»

Iov 39 :19
rom Tu dai putere calului, şi- i îmbraci gîtul cu o coamă ce fîlfăie?
men «Gibst du dem Roß die gewaltige Stärke? bekleidest du seinen Hals mit der wallenden Mähne?

Iov 39 :20
rom Tu- l faci să sară ca lăcusta? Nchezatul lui puternic răspîndeşte groaza.
men Machst du es springen wie die Heuschrecke? sein stolzes Schnauben - wie erschreckend!

Iov 39 :21
rom Scurmă pămîntul, şi, mîndru de puterea lui, se aruncă asupra celor înarmaţi;
men Es scharrt den Boden im Blachfeld und freut sich seiner Kraft, zieht der gewappneten Schar entgegen.

Iov 39 :22
rom îşi bate joc de frică, nu se teme, şi nu se dă înapoi dinaintea săbiei.
men Es lacht über Furcht und erschrickt nicht, macht nicht Kehrt vor dem Schwert;

Iov 39 :23
rom Zîngăneşte tolba cu săgeţi pe el, suliţa şi lancea strălucesc,
men auf ihm klirrt ja der Köcher, blitzen der Speer und der Kurzspieß.

Iov 39 :24
rom fierbe de aprindere, mănîncă pămîntul, n'are astîmpăr cînd răsună trîmbiţa.
men Mit Ungestüm und laut stampfend sprengt es im Fluge dahin und läßt sich nicht halten, wenn die Posaune erschallt;

Iov 39 :25
rom La sunetul trîmbiţei parcă zice:, Înainte!` De departe miroase bătălia, glasul ca de tunet ai căpeteniilor şi strigătele de luptă.
men bei jedem Trompetenstoß ruft es,Hui!' und wittert den Kampf von fern, den Donnerruf der Heerführer und das Schlachtgetöse.»

Iov 39 :26
rom Oare prin priceperea ta îşi ia uliul sborul, şi îşi întinde aripile spre miazăzi?
men «Hebt der Habicht dank deiner Einsicht die Schwingen, breitet seine Flügel aus nach dem Süden zu?

Iov 39 :27
rom Oare din porunca ta se înalţă vulturul, şi îşi aşează cuibul pe înălţimi?
men Oder schwebt der Adler auf dein Geheiß empor und baut sein Nest in der Höhe?

Iov 39 :28
rom El locuieşte în stînci, acolo îşi are locuinţa, pe vîrful zimţat al stîncilor şi pe vîrful munţilor.
men Auf Felsen wohnt er und horstet auf Felszacken und Bergspitzen;

Iov 39 :29

rom De acolo descopere el prada, şi îşi cufundă privirile în depărtare după ea.
men von dort späht er nach Beute aus: in weite Ferne blicken seine Augen;

Iov 39 :30
rom Puii lui îi beau sîngele; şi acolo unde sînt hoituri, acolo- i şi vulturul.
men und seine Jungen schon verschlingen gierig das Blut, und wo Erschlagene liegen, da ist auch er.»

Iov 40

⥣ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 39
↦ Iov 41

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Iov 40 :1
rom Domnul, a vorbit lui Iov, şi a zis:
men HIERAUF wandte sich der HErr weiter an Hiob mit der Frage:

Iov 40 :2
rom 'Eşti încredinţat acum tu, care vorbeşti împotriva Celui Atotputernic? Tu care mustri pe Dumnezeu, mai ai vreun răspuns de dat?'
men «Hadern will der Tadler mit dem Allmächtigen? Der Ankläger Gottes gebe Antwort darauf!»

Iov 40 :3
rom Iov a răspuns Domnului, şi a zis:
men Da antwortete Hiob dem HErrn:

Iov 40 :4
rom 'Iată, eu sînt prea mic; ce să-Ţi răspund? Îmi pun mîna la gură.
men «Ach, ich bin zu gering: was soll ich dir entgegnen? Ich lege meine Hand auf den Mund!

Iov 40 :5
rom Am vorbit odată, şi nu voi mai răspunde; de două ori, şi nu voi mai adăuga nimic.'

men Einmal habe ich geredet, werde aber nichts mehr entgegnen; und noch ein zweites Mal habe ich es getan, doch niemals tue ich es wieder.»

Iov 40 :6
rom Domnul a răspuns lui Iov din mijlocul furtunii, şi a zis:
men WEITER antwortete der HErr dem Hiob aus dem Wettersturm heraus folgendermaßen:

Iov 40 :7
rom 'Încinge-ţi mijlocul ca un viteaz; ca Eu să te întreb, şi tu să Mă înveţi.
men «Auf! gürte dir die Lenden wie ein Mann: ich will dich fragen, und du belehre mich!

Iov 40 :8
rom Vrei să nimiceşti pînă şi dreptatea Mea? Şi să Mă osîndeşti, ca să-ţi scoţi dreptatea?
men Willst du wirklich mein Recht zunichte machen, mich schuldig sprechen, damit du als gerecht dastehst?»

Iov 40 :9
rom Ai tu un braţ ca al lui Dumnezeu, şi un glas de tunet ca al Lui?
men «HAST du etwa einen Arm wie Gott, und vermagst du den Donner so laut rollen zu lassen wie er?

Iov 40 :10
rom Împodobeşte-te cu măreţie şi mărime, îmbracă-te cu strălucire şi cu slavă!
men So schmücke dich doch mit Erhabenheit und Hoheit und kleide dich in Pracht und Herrlichkeit!

Iov 40 :11
rom Varsă-ţi valurile mîniei tale, şi doboară cu o privire pe cei trufaşi!
men Laß die Ausbrüche deines Zorns sich ergießen! und gewahrst du irgendeinen Hochmütigen, so wirf ihn nieder!

Iov 40 :12
rom Smereşte cu o privire pe cei trufaşi, zdrobeşte pe loc pe cei răi,
men Ja, gewahrst du irgendeinen Hochmütigen, so demütige ihn und stürze die Frevler nieder, wo sie stehen!

Iov 40 :13
rom ascunde- i pe toţi împreună în ţărînă, înveleşte-le faţa în întunerec!
men Laß sie allesamt tief in den Staub sinken, laß ihr Angesicht erstarren in Todesgrauen!

Iov 40 :14
rom Şi atunci voi aduce şi Eu lauda puterii dreptei tale.
men Dann will auch ich dich lobend anerkennen, daß deine Rechte dir den Sieg verliehen hat.»

Iov 40 :15
rom Uită-te la ipopotamul, căruia i-am dat viaţă ca şi ţie! El mănîncă iarbă ca boul.
men «SIEH doch das Nilpferd an, das ich geschaffen habe wie dich: von Pflanzen nährt es sich wie das Rind!

Iov 40 :16
rom Uită-te ce tărie are în coapse, şi ce putere are în muşchii pîntecelui său!
men Sieh doch, welche Kraft bei ihm in den Lenden wohnt und welche Stärke in den Muskeln seines Leibes!

Iov 40 :17
rom Îşi îndoaie coada tare ca un cedru, şi vinele coapselor lui sînt întreţăsute.
men Es macht seinen Schwanz so starr wie eine Zeder; die Sehnen seiner Schenkel sind fest verflochten.

Iov 40 :18
rom Oasele lui sînt ca nişte ţevi de aramă, mădularele lui sînt ca nişte drugi de fer.
men Seine Knochen sind Röhren von Erz, seine Gebeine gleich geschmiedeten Eisenstangen.

Iov 40 :19
rom El este cea mai mare dintre lucrările lui Dumnezeu. Cel ce l- a făcut l- a înzestrat cu o suliţă..
men Es ist der Erstling der schöpferischen Tätigkeit Gottes; sein Bildner hat ihm auch sein Schwert verliehen.

Iov 40 :20
rom El îşi găseşte hrana în munţi, unde se joacă toate fiarele cîmpului.
men Denn Futter liefern ihm die Anhöhen, wo alle wilden Landtiere spielen.

Iov 40 :21
rom Se culcă supt lotus, în mijlocul trestiilor şi mlaştinilor.
men Unter Lotusbüschen lagert es sich, im Versteck von Schilfrohr und Sumpf;

Iov 40 :22
rom Desişul lotusului îl acopere cu umbra lui, sălciile pîrîului îl înconjoară.
men Lotusbüsche geben ihm Deckung mit ihrem Schattendach, und die Weiden des Baches umgeben es.

Iov 40 :23
rom Dacă se întîmplă ca rîul să iasă din matcă, el nu fuge: chiar de s'ar năpusti Iordanul în gîtlejul lui, el ar rămînea liniştit.
men Selbst wenn der Strom mächtig anschwillt, gerät es nicht in Unruhe: es bleibt wohlgemut, wenn auch ein Jordan gegen seinen Rachen andringt.

Iov 40 :24
rom Crezi că- l poţi prinde lovindu- l în faţă? Sau crezi că- i vei putea străpunge nasul cu ajutorul laţurilor?
men Wer will es von vorn packen? wer mit einem Fangseil ihm die Nase durchbohren?»
[**men 40:25** «Kannst du das Krokodil am Angelhaken heranziehen und ihm die Zunge mit der Schnur niederdrücken?]
[**men 40:26** Kannst du ihm einen Binsenring durch die Nase ziehen und einen Dorn durch seinen Kinnbacken bohren?]
[**men 40:27** Meinst du, es werde viele Bitten an dich richten oder dir gute Worte geben?]
[**men 40:28** Wird es einen Vertrag mit dir schließen, wonach du es für immer in deine Dienste nähmest?]
[**men 40:29** Wirst du mit ihm spielen wie mit einem Vöglein und es zur Kurzweil für deine Mägdlein anbinden?]
[**men 40:30** Treibt die Fischerzunft Handel mit ihm, daß sie es stückweise an die Händler abgibt?]
[**men 40:31** Kannst du ihm die Haut mit Spießen spicken und seinen Kopf mit Fischerhaken durchbohren?]
[**men 40:32** Vergreife dich nur einmal an ihm: mache dich auf Kampf gefaßt! du wirst's gewiß nicht wieder tun!»]

Iov 41

↿↾ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 40
↦ Iov 42

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Iov 41 :1
rom Poţi tu să prinzi Leviatanul cu undiţa? Sau să- i legi limba cu o funie?
men «Ja, eine solche Hoffnung erweist sich als Trug: schon bei seinem Anblick bricht man zusammen.

Iov 41 :2
rom Îi vei putea petrece papura prin nări? Sau să- i străpungi cu un cîrlig falca?
men Niemand ist so tollkühn, daß er es aufstört; und wer ist es, der ihm entgegengetreten und heil davongekommen wäre?

Iov 41 :3
rom Îţi va face el multe rugăminţi? Îţi va vorbi el cu un glas dulce?
men Wer unter dem ganzen Himmel ist es?

Iov 41 :4
rom Va face el un legămînt cu tine. ca să-ţi fie rob pe vecie?
men Nicht schweigen will ich von seinen Gliedmaßen, weder von seiner Kraftfülle noch von der Schönheit seines Baues.

Iov 41 :5

rom Te vei juca tu cu el ca şi cu o pasăre? Îl vei lega tu, ca să-ţi înveseleşti fetele?
men Wer hat je sein Panzerkleid oben aufgedeckt und wer sich in die Doppelreihe seines Gebisses hineingewagt?

Iov 41 :6
rom Fac pescarii negoţ cu el? Îl împart ei între negustori?
men Wer hat je das Doppeltor seines Rachens geöffnet? rings um seine Zähne herum lagert Schrecken.

Iov 41 :7
rom Îi vei acoperi pielea cu ţepuşe, şi capul cu căngi?
men Prachtvoll sind die Zeilen seiner Schilder, jede einzelne enganliegend wie durch ein festes Siegel:

Iov 41 :8
rom Ridică-ţi numai mîna împotriva lui, şi nu-ţi va mai veni gust să- l loveşti.
men eine schließt sich eng an die andere an, und kein Lüftchen dringt zwischen ihnen ein:

Iov 41 :9
rom Iată că eşti înşelat în aşteptarea ta de a- l prinde: numai să- l vezi, şi cazi la pămînt!
men jede haftet fest an der anderen, sie greifen untrennbar ineinander.

Iov 41 :10
rom Nimeni nu este atît de îndrăzneţ ca să- l întărîte. Cine Mi s'ar împotrivi în faţă?
men Sein Niesen läßt einen Lichtschein erglänzen, und seine Augen gleichen den Wimpern des Morgenrots.

Iov 41 :11
rom Cui sînt dator, ca să- i plătesc? Supt cer totul este al Meu.

men Aus seinem Rachen schießen Flammen, sprühen Feuerfunken hervor.

Iov 41 :12
rom Vreau să mai vorbesc iarăş de mădularele lui, şi de tăria lui, şi de frumuseţea întocmirii lui.
men Aus seinen Nüstern strömt Rauch heraus wie aus einem siedenden Topf und wie aus Binsenfeuer.

Iov 41 :13
rom Cine- i va putea ridica veşmîntul? Cine va putea pătrunde între fălcile lui?
men Sein Atem setzt Kohlen in Brand, und Flammen entfahren seinem Rachen.

Iov 41 :14
rom Cine va putea deschide porţile gurii lui? Şirurile dinţilor lui cît sînt de înspăimîntătoare!
men In seinem Nacken wohnt Kraft, und vor ihm her stürmt bange Furcht dahin.

Iov 41 :15
rom Scuturile lui măreţe şi puternice, sînt unite împreună ca printr'o pecete;
men Die Wampen seines Leibes haften fest zusammen, sind wie angegossen an ihm, unbeweglich.

Iov 41 :16
rom se ţin unul de altul, şi nici aerul n'ar putea trece printre ele.
men Sein Herz ist hart wie ein Stein und unbeweglich wie ein unterer Mühlstein.

Iov 41 :17
rom Sînt ca nişte fraţi cari se îmbrăţişează, se apucă, şi rămîn

nedespărţiţi.
men Wenn es auffährt, schaudern selbst Helden, geraten vor Entsetzen außer sich.

Iov 41 :18
rom Strănuturile lui fac să strălucească lumina; ochii lui sînt ca geana zorilor.
men Trifft man es mit dem Schwert, - das haftet ebensowenig wie Speer, Wurfspieß und Pfeil.

Iov 41 :19
rom Din gura lui ţîşnesc flacări, scapără schintei de foc din ea.
men Eisen achtet es gleich Stroh, Erz gleich morschem Holz.

Iov 41 :20
rom Din nările lui iese fum, ca dintr'un vas care fierbe, ca dintr'o căldare fierbinte.
men Kein Pfeil des Bogens bringt es zum Fliehen; Schleudersteine verwandeln sich ihm in Spreu.

Iov 41 :21
rom Suflarea lui aprinde cărbunii, şi gura lui aruncă flacări.
men Wie ein Strohhalm kommt ihm die Keule vor, und nur ein Lächeln hat es für den Anprall der Lanze.

Iov 41 :22
rom Tăria lui stă în grumaz, şi înaintea lui sare groaza.
men Seine Unterseite bilden spitze Scherben; einen breiten Dreschschlitten drückt es in den Schlamm ein.

Iov 41 :23
rom Părţile lui cele cărnoase se ţin împreună, ca turnate pe el, neclintite.
men Es macht die tiefe Wasserflut wie einen Kochtopf sieden, rührt das Meer auf wie einen Salbenkessel.

Iov 41 :24
rom Inima lui este tare ca piatra, tare ca piatra de moară care stă dedesupt.
men Hinter ihm her leuchtet sein Pfad: man könnte die Schaumflut für Silberhaar halten.

Iov 41 :25
rom Cînd se scoală el, tremură vitejii, şi spaima îi pune pe fugă.
men Auf Erden gibt es nicht seinesgleichen; es ist dazu geschaffen, sich nie zu fürchten.

Iov 41 :26
rom Degeaba este lovit cu sabia; căci suliţa, săgeata şi pavăza nu folosesc la nimic.
men Auf alles Hohe sieht es mit Verachtung hin: der König ist es über alle stolzen Tiere.»

Iov 41 :27
rom Pentru el ferul este ca paiul, arama, ca lemnul putred.
men - - -

Iov 41 :28
rom Săgeata nu- l pune pe fugă, pietrele din praştie sînt ca pleava pentru el.
men - - -

Iov 41 :29
rom Nu vede în ghioagă decît un fir de pai, şi rîde la şuieratul săgeţilor.
men - - -

Iov 41 :30
rom Supt pîntecele lui sînt ţepi ascuţiţi: ai zice că este o grapă întinsă peste noroi.

men - - -

Iov 41 :31
rom Face să clocotească fundul mării ca un cazan, şi- l clatină ca pe un vas plin cu mir.
men - - -

Iov 41 :32
rom În urmă el lasă o cărare luminoasă; şi adîncul pare ca pletele unui bătrîn.
men - - -

Iov 41 :33
rom Pe pămînt nimic nu- i este stăpîn; este făcut, ca să nu se teamă de nimic.
men - - -

Iov 41 :34
rom Priveşte cu dispreţ tot ce este înălţat, este împăratul celor mai mîndre dobitoace.'
men - - -

Iov 42

⮅ Vechiul Testament
↥ Iov
↤ Iov 41
↦ Psalmii

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Iov 42 :1
rom Iov a răspuns Domnului, şi a zis:
men DA antwortete Hiob dem HErrn folgendermaßen:

Iov 42 :2
rom 'Ştiu că Tu poţi totul, şi că nimic nu poate sta împotriva gîndurilor Tale'. -
men «Ich habe anerkannt, daß du alles vermagst und kein Vorhaben dir unausführbar ist.

Iov 42 :3
rom 'Cine este acela care are nebunia să-Mi întunece planurile?' -'Da, am vorbit, fără să le înţeleg, de minuni, cari sînt mai pe sus de mine şi pe cari nu le pricep.' -
men [,Wer ist's, der da den Ratschluß Gottes verdunkelt ohne Einsicht?'-a-] So habe ich denn in Unverstand geurteilt über Dinge, die zu wunderbar für mich waren und die ich nicht verstand. -a) vgl. Hiob 38,2.

Iov 42 :4
rom 'Ascultă-Mă, şi voi vorbi; te voi întreba, şi Mă vei învăţa.' -
men [,Höre doch und laß mich reden! Ich will dich fragen, und du belehre mich!'-a-] -a) vgl. Hiob 40,7.

Iov 42 :5
rom 'Urechea mea auzise vorbindu-se de Tine; dar acum ochiul meu Te- a văzut.
men Nur durch Hörensagen hatte ich von dir vernommen, jetzt aber hat mein Auge dich geschaut.

Iov 42 :6
rom De aceea mi- e scîrbă de mine şi mă pocăiesc în ţărînă şi cenuşă.'
men Darum bekenne ich mich schuldig und bereue in Staub und Asche.»

Iov 42 :7
rom Dupăce a vorbit Domnul aceste cuvinte lui Iov, a zis lui Elifaz din Teman: 'Mînia Mea S'a aprins împotriva ta şi împotriva celor doi prieteni ai tăi, pentrucă n'aţi vorbit aşa de drept de Mine, cum a vorbit robul Meu Iov.
men DARAUF, nachdem der HErr so zu Hiob gesprochen hatte, sagte der HErr zu Eliphas von Theman: «Entbrannt ist mein Zorn gegen dich und gegen deine beiden Freunde; denn ihr habt nicht richtig von mir geredet wie mein Knecht Hiob.

Iov 42 :8
rom Luaţi acum şapte viţei şi şapte berbeci, duceţi-vă la robul Meu Iov, şi aduceţi o ardere de tot pentru voi. Robul Meu Iov să se roage pentru voi, şi numai în vederea lui nu vă voi face după nebunia voastră; căci n'aţi vorbit aşa de drept despre Mine, cum a vorbit robul Meu Iov.'
men Darum holt euch nun sieben junge Stiere und sieben Widder, begebt euch zu meinem Knecht Hiob und bringt ein Brandopfer für euch dar! Mein Knecht Hiob soll dann Fürbitte für euch einlegen; denn nur aus Rücksicht auf ihn will ich euch eure Torheit nicht entgelten lassen, weil ihr nicht richtig von mir geredet habt wie mein Knecht Hiob.»

Iov 42 :9
rom Elifaz din Teman, Bildad din Şuah, şi Ţofar din Naama s'au dus şi au

făcut cum le spusese Domnul. Şi Domnul a ascultat rugăciunea lui Iov.
men Da gingen Eliphas von Theman, Bildad von Suah und Zophar von Naama hin und taten, wie der HErr ihnen geboten hatte; und der HErr nahm Rücksicht auf Hiob.

Iov 42 :10
rom Domnul a adus pe Iov iarăş în starea lui dela început, dupăce s'a rugat Iov pentru prietenii săi. Şi Domnul i- a dat înapoi îndoit decît tot ce avusese.
men DER HErr stellte dann Hiobs Glücksstand wieder her, als er Fürbitte für seine Freunde eingelegt hatte; und der HErr vermehrte den ganzen Besitz Hiobs so, daß er doppelt so groß war als früher.

Iov 42 :11
rom Fraţii, surorile, şi vechii prieteni ai lui Iov au venit toţi să- l vadă, şi au mîncat cu el în casă. L-au plîns şi l-au mîngîiat pentru toate nenorocirile, pe cari le trimesese Domnul peste el, şi fiecare i- a dat un chesita şi un inel de aur.
men Da kamen alle seine Brüder und Schwestern und alle seine früheren Bekannten zu ihm; sie aßen mit ihm in seinem Hause, bezeigten ihm ihr Beileid und trösteten ihn wegen all des Unglücks, mit dem der HErr ihn heimgesucht hatte; auch schenkten sie ihm ein jeder ein wertvolles Geldstück-1a-, und jeder einen goldenen Ring.

Iov 42 :12
rom În cei din urmă ani ai săi, Iov a primit dela Domnul mai multe binecuvîntări decît primise în cei dintîi. A avut patrusprezece mii de oi, şase mii de cămile, o mie de părechi de boi, şi o mie de măgăriţe.
men Der HErr aber segnete die nachfolgende Lebenszeit Hiobs noch mehr als seine frühere, so daß er es auf 14 000 Stück Kleinvieh, 6 000 Kamele, 1 000 Joch Rinder und 1 000 Eselinnen brachte.

Iov 42 :13
rom A avut şapte fii şi trei fete;

men Auch wurden ihm wieder sieben Söhne und drei Töchter geboren;

Iov 42 :14
rom celei dintîi i- a pus numele Iemima, celei de a doua Cheţia, şi celei de a treia Cheren-Hapuc.
men die eine nannte er Jemima, die andere Kezia, die dritte Keren-Happuch;

Iov 42 :15
rom În toată ţara nu erau femei aşa de frumoase ca fetele lui Iov. Tatăl lor le- a dat o parte de moştenire printre fraţii lor.
men und man fand im ganzen Lande keine so schönen Frauen wie die Töchter Hiobs; und ihr Vater gab ihnen ein Erbteil unter ihren Brüdern.

Iov 42 :16
rom Iov a mai trăit după aceea o sută patruzeci de ani, şi a văzut pe fiii săi şi pe fiii fiilor săi pînă la al patrulea neam.
men Danach lebte Hiob noch hundertundvierzig Jahre und sah seine Kinder und Kindeskinder, vier Geschlechter;

Iov 42 :17
rom Şi Iov a murit bătrîn şi sătul de zile
men dann starb Hiob alt und lebenssatt.

Psalmii

Număr 19/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Iov
↦ Proverbe

Indice Capitol:

001 002 003 004 005 006 007 008 009 010 011 012 013 014 015 016 017 018
019 020 021 022 023 024 025 026 027 028 029 030 031 032 033 034 035 036
037 038 039 040 041 042 043 044 045 046 047 048 049 050 051 052 053 054
055 056 057 058 059 060 061 062 063 064 065 066 067 068 069 070 071 072
073 074 075 076 077 078 079 080 081 082 083 084 085 086 087 088 089 090
091 092 093 094 095 096 097 098 099 100 101 102 103 104 105 106 107 108
109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126
127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144
145 146 147 148 149 150

Psalmii 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii

↦ Psalmii 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 1 :1
rom Ferice de omul care nu se duce la sfatul celor răi, nu se opreşte pe calea celor păcătoşi, şi nu se aşează pe scaunul celor batjocoritori!
men WOHL dem, der nicht wandelt im Rat der Gottlosen und nicht tritt auf den Weg der Sünder, noch sitzt im Kreise der Spötter,

Psalmii 1 :2
rom Ci îşi găseşte plăcerea în Legea Domnului, şi zi şi noapte cugetă la Legea Lui!
men vielmehr Gefallen hat am Gesetz des HErrn und sinnt über sein Gesetz bei Tag und bei Nacht!

Psalmii 1 :3
rom El este ca un pom sădit lîngă un izvor de apă, care îşi dă rodul la vremea lui, şi ale cărui frunze nu se veştejesc: tot ce începe, duce la bun sfîrşit.
men Der gleicht einem Baum, gepflanzt an Wasserbächen, der seine Früchte bringt zu rechter Zeit und dessen Laub nicht welkt; und alles, was er beginnt, das gelingt.

Psalmii 1 :4
rom Nu tot aşa este cu cei răi: ci ei sînt ca pleava, pe care o spulberă vîntul.

men Nicht also die Gottlosen: nein, sie gleichen der Spreu, die der Wind verweht.

Psalmii 1 :5
rom Deaceea cei rău nu pot ţinea capul sus în judecăţii, nici păcătoşii în adunarea celor neprihăniţi.
men Darum werden die Gottlosen nicht im Gericht bestehn und die Sünder nicht in der Gemeinde der Gerechten.

Psalmii 1 :6
rom Căci Domnul cunoaşte calea celor neprihăniţi, dar calea păcătoşilor duce la pieire.
men Denn es kennt der HErr den Weg der Gerechten; doch der Gottlosen Weg führt ins Verderben.

Psalmii 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 1
↦ Psalmii 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 2 :1
rom Pentruce se întărîtă nemulţumirile, şi pentruce cugetă popoarele lucruri deşerte?
men WAS soll das Toben der Völker und das eitle Sinnen der Völkerschaften?-a- -a) Apg. 4,25.

Psalmii 2 :2
rom Împăraţii pămîntului se răscoală, şi domnitorii se sfătuiesc împreună împotriva Domnului şi împotriva Unsului Său, zicînd:
men Die Könige der Erde rotten sich zusammen, und die Fürsten halten Rat miteinander gegen den HErrn und den von ihm Gesalbten:

Psalmii 2 :3
rom 'Să le rupem legăturile şi să scăpăm de lanţurile lor!' -
men «Laßt uns zerreißen ihre Bande und von uns werfen ihre Fesseln!»

Psalmii 2 :4
rom Celce şade în ceruri rîde, Domnul Îşi bate joc de ei.
men Der im Himmel thront, der lacht, der Allherr spottet ihrer.

Psalmii 2 :5
rom Apoi, în mînia Lui, le vorbeşte, şi- i îngrozeşte cu urgia Sa, zicînd:

men Dann aber wird er zu ihnen reden in seinem Zorn und sie schrecken in seinem Ingrimm:

Psalmii 2 :6
rom 'Totuş, Eu am uns pe Împăratul Meu pe Sion, muntele Meu cel sfînt.'
men «Habe ich doch meinen König eingesetzt auf dem Zion, meinem heiligen Berge!»

Psalmii 2 :7
rom 'Eu voi vesti hotărîrea Lui,' -zice Unsul-'Domnul Mi- a zis:, Tu eşti Fiul Meu! Astăzi Te-am născut.
men Laßt mich kundtun den Ratschluß des HErrn! er hat zu mir gesagt: «Mein Sohn bist du; ich selbst habe heute dich gezeugt-a-. -a) Apg. 13,33; Hebr. 1,5; 5,5.

Psalmii 2 :8
rom Cere-Mi, şi-Ţi voi da neamurile de moştenire, şi marginile pămîntului în stăpînire!
men Fordere von mir, so gebe ich dir die Völker zum Erbe und dir zum Besitz die Enden der Erde.

Psalmii 2 :9
rom Tu le vei zdrobi cu un toiag de fer, şi le vei sfărîma ca pe vasul unui olar.`
men Du sollst sie mit eiserner Keule zerschmettern, wie Töpfergeschirr sie zerschlagen!»

Psalmii 2 :10
rom Acum dar, împăraţi, purtaţi-vă cu înţelepciune! Luaţi învăţătură, judecătorii pămîntului!
men So nehmt denn Klugheit an, ihr Könige, laßt euch warnen, ihr Richter der Erde!

Psalmii 2 :11

rom Slujiţi Domnului cu frică, şi bucuraţi-vă, tremurînd.
men Dienet dem HErrn mit Furcht und jubelt ihm zu mit Zittern!

Psalmii 2 :12
rom Daţi cinste Fiului, ca să nu Se mînie, şi să nu pieriţi pe calea voastră, căci mînia Lui este gata să se aprindă! Ferice de toţi cîţi se încred în El!
men Küsset den Sohn, auf daß er nicht zürne und ihr zugrunde geht auf eurem Wege! denn leicht entbrennt sein Zorn. Wohl allen, die bei ihm sich bergen!

Psalmii 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 2
↦ Psalmii 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 3 :1
rom (Un psalm al lui David, făcut cu prilejul fugii lui dinaintea fiului său Absalom.) Doamne, ce mulţi sînt vrăjmaşii mei! Ce mulţime se scoală împotriva mea!
men EIN Psalm Davids, als er vor seinem Sohne Absalom floh.

Psalmii 3 :2
rom Cît de mulţi zic despre mine: 'Nu mai este scăpare pentru el la Dumnezeu!' -
men Ach HErr, wie sind doch meine Bedränger so zahlreich, wie viele erheben sich gegen mich!

Psalmii 3 :3
rom Dar, Tu, Domane, Tu eşti scutul meu, Tu eşti slava mea, şi Tu îmi înalţi capul!
men Gar viele sagen von mir: «Es gibt keine Rettung für ihn bei Gott!» Sela.

Psalmii 3 :4
rom Eu strig cu glasul meu către Domnul, şi El îmi răspunde din muntele Lui cel sfînt.
men Doch du, o HErr, bist ein Schild um mich her, meine Ehre und der mir

das Haupt erhebt.

Psalmii 3 :5
rom Mă culc, adorm, şi mă deştept iarăş, căci Domnul este sprijinul meu.
men Laut ruf' ich zum HErrn, und er erhört mich von seinem heiligen Berge. Sela.

Psalmii 3 :6
rom Nu mă tem de zecile de mii de popoare, cari mă împresoară de toate părţile.
men Ich legte mich nieder, schlief ruhig ein: erwacht bin ich wieder, denn der HErr stützt mich.

Psalmii 3 :7
rom Scoală-Te, Doamne! Scapă-mă, Dumnezeule! Căci Tu baţi peste obraz pe toţi vrăjmaşii mei, şi zdrobeşti dinţii celor răi.
men Ich fürchte mich nicht vor vielen Tausenden Kriegsvolks, die rings um mich her sich gelagert haben.

Psalmii 3 :8
rom La Domnul este scăparea: binecuvîntarea Ta să fie peste poporul Tău.
men Steh auf, o HErr! hilf mir, mein Gott! du hast ja all meinen Feinden Backenstreiche versetzt, den Gottlosen die Zähne zerschmettert.
[**men 3:9** Beim HErrn steht die Hilfe: über deinem Volke walte dein Segen! Sela.]

Psalmii 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 3
↦ Psalmii 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 4 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Un psalm al lui David.) Răspunde-mi, cînd strig, Dumnezeul neprihănirii mele: scoate-mă la loc larg, cînd sînt la strîmtoare! Ai milă, de mine, ascultă-mi rugăciunea!
men DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Psalm von David.

Psalmii 4 :2
rom Fiii oamenilor, pînă cînd va fi batjocorită slava mea? Pînă cînd veţi iubi deşertăciunea, şi veţi umbla după minciuni? (Oprire.)
men Wenn ich rufe, erhöre mich, du Gott meiner Gerechtigkeit! In Bedrängnis hast du mir (immer) Raum geschafft: sei mir gnädig und höre mein Gebet!

Psalmii 4 :3
rom Să ştiţi că Domnul Şi- a ales un om pe care- l iubeşte: Domnul aude cînd strig către El.
men Ihr Herrensöhne, wie lange noch soll meine Ehre geschändet werden? wie lange noch wollt ihr an Eitlem hangen, auf Lügen ausgehn? Sela.

Psalmii 4 :4

rom Cutremuraţi-vă, şi nu păcătuiţi! Spuneţi lucrul acesta în inimile voastre cînd staţi în pat: apoi tăceţi.
men Erkennt doch, daß der HErr den ihm Getreuen sich auserkoren: der HErr vernimmt's, wenn ich zu ihm rufe.

Psalmii 4 :5
rom Aduceţi jertfe neprihănite, şi încredeţi-vă în Domnul.
men Seid zornerregt, doch versündigt euch nicht!-a- denkt nach im stillen auf eurem Lager und schweigt! Sela. -a) Eph 4,26.

Psalmii 4 :6
rom Mulţi zic: 'Cine ne va arăta fericirea?' Eu însă zic: 'Fă să răsară peste noi lumina Feţei Tale, Doamne!'
men Bringt Opfer der Gerechtigkeit dar und vertraut auf den HErrn!

Psalmii 4 :7
rom Tu-mi dai mai multă bucurie în inima mea, decît au ei cînd li se înmulţeşte rodul grîului şi al vinului.
men Es sagen gar viele: «Wer läßt Gutes uns schauen?» Erhebe über uns, o HErr, das Licht deines Angesichts!

Psalmii 4 :8
rom Eu mă culc şi adorm în pace, căci numai Tu, Doamne, îmi dai linişte deplină în locuinţa mea.
men Du hast mir größere Freude ins Herz gegeben als ihnen zur Zeit, wo sie Korn und Wein in Fülle haben.
[**men 4:9** In Frieden will ich beides, mich niederlegen und schlafen; denn du allein, HErr, läßt mich in Sicherheit wohnen.]

Psalmii 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 4
↦ Psalmii 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 5 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu flautele. Un psalm al lui David.) Pleacă-Ţi urechea la cuvintele mele, Doamne! Ascultă suspinurile mele!
men DEM Musikmeister, nach der (Singweise) «Die Erbschaften»; ein Psalm von David.

Psalmii 5 :2
rom Ia aminte la strigătele mele, Împăratul meu şi Dumnezeul meu, căci către Tine mă rog!
men Vernimm meine Worte, o HErr, merke auf mein Seufzen!

Psalmii 5 :3
rom Doamne, auzi-mi glasul, dimineaţa! Dimineaţa eu îmi îndrept rugăciunea spre Tine, şi aştept.
men Ach, hör' auf mein lautes Flehen, mein König und mein Gott! denn zu dir geht mein Gebet.

Psalmii 5 :4
rom Căci Tu nu eşti un Dumnezeu căruia să- I placă răul; cel rău nu poate locui lîngă Tine.
men O HErr, in der Frühe schon hörst du mein Rufen, in der Frühe schon

richte ich dir (ein Opfer) zu und spähe aus (nach dir).

Psalmii 5 :5
rom Nebunii nu pot să stea în preajma ochilor Tăi; Tu urăşti pe cei ce fac fărădelegea,
men Du bist ja nicht ein Gott, dem gottlos Wesen gefällt: kein Böser darf als Gast bei dir weilen;

Psalmii 5 :6
rom şi pierzi pe cei mincinoşi; Domnul urăşte pe oamenii cari varsă sînge şi înşală.
men Ruhmredige dürfen dir nicht vor die Augen treten: du hassest alle Übeltäter.

Psalmii 5 :7
rom Dar eu, prin îndurarea Ta cea mare, pot să intru în casa Ta, şi să mă închin cu frică în Templul Tău cel sfînt.
men Du läßt die Lügner zugrunde gehn; wer mit Blutvergießen und Trug sich befaßt, den verabscheut der HErr.

Psalmii 5 :8
rom Doamne, călăuzeşte-mă pe calea plăcută Ţie, din pricina vrăjmaşilor mei! Netezeşte calea Ta supt paşii mei.
men Ich aber darf nach deiner großen Gnade dein Haus betreten, ich darf vor deinem heiligen Tempel in Ehrfurcht vor dir mich niederwerfen.

Psalmii 5 :9
rom Căci nu este nimic adevărat în gura lor; inima le este plină de răutate, gîtlejul le este un mormînt deschis, şi pe limbă au vorbe linguşitoare.
men HErr, leite mich in deiner Gerechtigkeit um meiner Feinde willen, ebne vor mir deinen Weg!

Psalmii 5 :10
rom Loveşte- i ca pe nişte vinovaţi, Dumnezeule! Fă- i să cadă prin înseşi

sfaturile lor. Prăbuşeşte- i în mijlocul păcatelor lor fără număr! Căci se răzvrătesc împotriva Ta.
men Denn in ihrem Mund ist keine Aufrichtigkeit, ihr Inneres ist Bosheit; ein offnes Grab ist ihre Kehle, mit ihrer Zunge reden sie glatte Worte-a-.

Psalmii 5 :11
rom Atunci toţi cei ce se încred în Tine, se vor bucura, se vor veseli totdeauna, căci Tu îi vei ocroti. Tu vei fi bucuria celorce iubesc Numele Tău.
men Laß sie büßen, o Gott, daß zu Fall sie kommen durch ihre Anschläge! Stoße sie weg von dir ob der Menge ihrer Frevel, denn sie haben dir Trotz geboten!

Psalmii 5 :12
rom Căci Tu binecuvintezi pe cel neprihănit, Doamne, şi- l înconjuri cu bunăvoinţa Ta, cum l-ai înconjura cu un scut.
men Dann werden alle sich freun, die auf dich vertrauen: allzeit werden sie jubeln, daß du sie beschirmst; und frohlocken werden alle über dich, die deinen Namen lieben.
[**men 5:13** Denn du, HErr, segnest den Gerechten, schirmst ihn mit (deiner) Gnade wie mit einem Schilde.]

Psalmii 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 5
↦ Psalmii 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 6 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Pe arfa cu opt coarde. Un psalm al lui David.) Doamne, nu mă pedepsi cu mînia Ta, şi nu mă mustra cu urgia Ta.
men DEM Musikmeister, mit Saitenspiel, im Baßton; ein Psalm von David.

Psalmii 6 :2
rom Ai milă de mine, Doamne, căci mă ofilesc! Vindecă-mă, Doamne, căci îmi tremură oasele.
men HErr, nicht in deinem Zorne strafe mich und nicht in deinem Ingrimm züchtige mich!-a- -a) vgl. Ps 38,2.

Psalmii 6 :3
rom Sufletul mi- i îngrozit de tot; şi Tu, Doamne, pînă cînd vei zăbovi să Te înduri de mine?
men Sei mir gnädig, o HErr, denn ich bin am Verschmachten! heile mich, HErr, denn meine Gebeine sind erschrocken,

Psalmii 6 :4
rom Întoarce-Te, Doamne, izbăveşte-mi sufletul! Mîntuieşte-mă, pentru îndurarea Ta!
men und meine Seele ist voller Angst! Du aber, o HErr, - wie lange noch

(willst du fern sein)?

Psalmii 6 :5
rom Căci cel ce moare nu-şi mai aduce aminte de Tine; şi cine Te va lăuda în locuinţa morţilor?
men Kehre doch wieder, o HErr, errette meine Seele! hilf mir um deiner Gnade willen!

Psalmii 6 :6
rom Nu mai pot gemînd! În fiecare noapte îmi stropesc aşternutul, şi-mi scald patul în lacrămi.
men Denn im Tode gedenkt man deiner nicht: im Totenreich - wer singt da dein Lob?

Psalmii 6 :7
rom Mi s'a supt faţa de întristare, şi a îmbătrînit din pricina tuturor celor ce mă prigonesc.
men Erschöpft bin ich von all meinem Seufzen; in jeder Nacht netz' ich mein Bett (mit Zähren), mache mein Lager zu einer Tränenflut.

Psalmii 6 :8
rom Depărtaţi-vă dela mine, toţi cei ce faceţi răul! Căci Domnul a auzit glasul plîngerii mele!
men Geschwunden ist mein Augenlicht vor Gram, gealtert (vom Weinen) ob all meinen Feinden.

Psalmii 6 :9
rom Domnul îmi ascultă cererile, şi Domnul îmi primeşte rugăciunea!
men Hinweg von mir, ihr Übeltäter alle! denn der HErr hat mein lautes Weinen gehört;

Psalmii 6 :10
rom Toţi vrăjmaşii mei vor fi acoperiţi de ruşine, şi cuprinşi de spaimă; într'o clipă vor da înapoi, acoperiţi de ruşine.

men gehört hat der HErr mein Flehen: der HErr nimmt mein Gebet an.
[**men 6:11** Alle meine Feinde werden zuschanden werden und ganz bestürzt dastehn: mit Schanden müssen sie abziehn augenblicklich!]

Psalmii 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 6
↦ Psalmii 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Psalmii 7 :1
rom (O cîntare de jale a lui David. Cîntată Domnului din pricina cuvintelor Beniamitului Cuş.) Doamne, Dumnezeule, în Tine îmi caut scăparea! Scapă-mă de toţi prigonitorii mei şi izbăveşte-mă,
men EIN Bittgebet Davids, das er dem HErrn wegen der Worte des Benjaminiten Kusch sang.

Psalmii 7 :2
rom ca să nu mă sfîşie ca un leu, care înghite fără să sară cineva în ajutor.
men HErr, mein Gott, bei dir such' ich Zuflucht: hilf mir von allen meinen Verfolgern und rette mich,

Psalmii 7 :3
rom Doamne, Dumnezeule, dacă am făcut un astfel de rău, dacă este fărădelege pe mînile mele,
men daß der Feind mich nicht wie ein Löwe zerreiße und zerfleische, weil kein Retter da ist!

Psalmii 7 :4
rom dacă am răsplătit cu rău pe cel ce trăia în pace cu mine, şi n'am izbăvit pe cel ce mă asuprea fără temei,
men O HErr mein Gott! hab' ich solches verübt, klebt Unrecht an meinen

Händen,

Psalmii 7 :5
rom atunci: să mă urmărească vrăjmaşul şi să m'ajungă, să-mi calce viaţa la pămînt, şi slava mea în pulbere să mi- o arunce! (Oprire).
men hab' ich dem, der in Frieden mit mir lebte, Böses getan - ach nein, ich rettete ja, die mich grundlos bedrängten -:

Psalmii 7 :6
rom Scoală-Te, Doamne, cu mînia Ta! Scoală-Te împotriva urgiei protivnicilor mei, trezeşte-Te ca să-mi ajuţi, şi rînduieşte o judecată!
men so möge der Feind mich verfolgen und einholen, möge mein Leben zu Boden niedertreten und strecke meine Ehre in den Staub! Sela.

Psalmii 7 :7
rom Să Te înconjure adunarea popoarelor, şi şezi mai sus decît ea, la înălţime!
men Steh auf, o HErr, in deinem Zorn! erhebe dich gegen die Wut meiner Dränger! werde wach mir zum Heil, du hast ja Gericht verordnet!

Psalmii 7 :8
rom Domnul judecă popoarele: fă-mi dreptate Doamne, după neprihănirea şi nevinovăţia mea!
men Laß die ganze Versammlung der Völker dich umringen, und über ihr kehre zurück zur Höhe!

Psalmii 7 :9
rom Ah! pune odată capăt răutăţii celor răi, şi întăreşte pe cel neprihănit, Tu, care cercetezi inimile şi rărunchii, Dumnezeule drepte!
men Der HErr ist Richter über die Völker: schaffe mir Recht, o HErr, nach meiner Gerechtigkeit und nach meines Herzens Unschuld!

Psalmii 7 :10
rom Scutul meu este în Dumnezeu, care mîntuieşte pe cei cu inima

curată.
men Mache der Gottlosen Bosheit ein Ende und hilf dem Gerechten zu festem Stand, du Prüfer der Herzen und Nieren, gerechter Gott!

Psalmii 7 :11
rom Dumnezeu este un judecător drept, un Dumnezeu care Se mînie în orice vreme.
men Meinen Schild hält Gott, der Helfer der in ihrem Herzen Redlichen.

Psalmii 7 :12
rom Dacă cel rău nu se întoarce la Dumnezeu, Dumnezeu îşi ascute sabia, Îşi încordează arcul, şi- l ocheşte,
men Gott ist ein gerechter Richter und ein Gott, der täglich droht.

Psalmii 7 :13
rom îndreptă asupra lui săgeţi omorîtoare şi- i aruncă săgeţi arzătoare!
men Wahrlich, wiederum schärft er sein Schwert, hält seinen Bogen gespannt und zielt

Psalmii 7 :14
rom Iată că cel rău pregăteşte răul, zămisleşte fărădelegea, şi naşte înşelăciunea:
men und richtet Todesgeschosse auf ihn, seine Pfeile, die er zu Brandpfeilen macht.

Psalmii 7 :15
rom face o groapă, o sapă, şi tot el cade în groapa pe care a făcut- o.
men Seht: da brütet er über Trug, geht schwanger mit Unheil und gebiert Lüge;

Psalmii 7 :16
rom Fărădelegea pe care a urzit- o, se întoarce asupra capului lui, şi silnicia pe care a făcut- o, se pogoară înapoi pe ţeasta capului lui.
men eine Grube hat er gegraben und ausgescharrt, stürzt selbst aber in

die Grube, die er angelegt.

Psalmii 7 :17
rom Eu voi lăuda pe Domnul pentru dreptatea Lui, şi voi cînta Numele Domnului, Numele Celui Prea Înalt.
men Das Unheil, das er geplant, fällt ihm aufs eigne Haupt, sein Frevel fährt auf seinen eignen Scheitel nieder.
[**men 7:18** Preisen will ich den HErrn nach seiner Gerechtigkeit und lobsingen dem Namen des HErrn, des Höchsten.]

Psalmii 8

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 7
↦ Psalmii 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 8 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe Ghitit. Un psalm al lui David.) Doamne, Dumnezeul nostru, cît de minunat este Numele Tău pe tot pămîntul! Slava Ta se înalţă mai pe sus de ceruri.
men DEM Musikmeister, nach der Keltertreterweise; ein Psalm von David.

Psalmii 8 :2
rom Din gura copiilor şi a celor ce sug la ţîţă, Ţi-ai scos o întăritură de apărare împotriva protivnicilor tăi, ca să astupi gura vrăjmaşului şi omului cu dor de răzbunare.
men HErr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name auf der ganzen Erde, du, dessen Hoheit am Himmel sich kundtut!

Psalmii 8 :3
rom Cînd privesc cerurile-lucrarea mînilor Tale-luna şi stelele pe cari le-ai făcut,
men Aus der Kinder und Säuglinge Mund hast du ein Bollwerk dir zugerichtet deinen Gegnern zum Trotz, um Feinde und Widersacher verstummen zu machen-a-. -a) vgl. Mt 21,6.

Psalmii 8 :4
rom îmi zic: 'Ce este omul, ca să Te gîndeşti la el? Şi fiul omului, ca să- l

bagi în seamă?
men Wenn ich anschau' deinen Himmel, das Werk deiner Finger, den Mond und die Sterne, die du hergerichtet: -

Psalmii 8 :5
rom L-ai făcut cu puţin mai pe jos decît Dumnezeu, şi l-ai încununat cu slavă şi cu cinste.
men was ist der Mensch, daß du seiner gedenkst, und der Menschensohn, daß du ihn beachtest?!-a- -a) Hebr. 2,6-9.

Psalmii 8 :6
rom I-ai dat stăpînire peste lucrurile mînilor Tale, toate le-ai pus supt picioarele lui:
men Und doch hast du ihn nur wenig hinter die Gottheit gestellt, mit Herrlichkeit und Hoheit ihn gekrönt;

Psalmii 8 :7
rom oile şi boii laolaltă, fiarele cîmpului,
men du hast ihm die Herrschaft verliehn über deiner Hände Werke, ja alles ihm unter die Füße gelegt:

Psalmii 8 :8
rom păsările cerului şi peştii mării, tot ce străbate cărările mărilor.
men Kleinvieh und Rinder allzumal, dazu auch die wilden Tiere des Feldes,

Psalmii 8 :9
rom Doamne, Dumnezeul nostru, cît de minunat este Numele Tău pe tot pămîntul!
men die Vögel des Himmels, die Fische im Meer, alles, was die Pfade der Meere durchzieht.
[**men 8:10** HErr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name auf der ganzen Erde!]

Psalmii 9

↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 8
↦ Psalmii 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Psalmii 9 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca şi' Mori pentru fiul'. Un psalm al lui David.) Voi lăuda pe Domnul din toată inima mea, voi istorisi toate minunile Lui.
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Stirb für den Sohn!»; ein Psalm von David.

Psalmii 9 :2
rom Voi face din Tine bucuria şi veselia mea, voi cînta Numele tău, Dumnezeule Prea Înalte,
men Preisen will ich den HErrn von ganzem Herzen, verkünden all deine Wundertaten,

Psalmii 9 :3
rom pentrucă vrăjmaşii mei dau înapoi, se clatină, şi pier dinaintea Ta.
men ich will deiner mich freun und frohlocken, will lobsingen deinem Namen, du Höchster,

Psalmii 9 :4
rom căci Tu îmi sprijineşti dreptatea şi pricina mea, şi stai pe scaunul Tău de domnie ca un judecător drept.
men weil meine Feinde haben rückwärts weichen müssen: sie sind

gestrauchelt und umgekommen vor dir.

Psalmii 9 :5
rom Tu pedepseşti neamurile, nimiceşti pe cel rău, le ştergi numele pentru totdeauna şi pe vecie.
men Denn du hast mein Recht und meine Sache geführt, hast auf dem Throne gesessen als gerechter Richter;

Psalmii 9 :6
rom S'au dus vrăjmaşii! N'au rămas din ei decît nişte dărîmături vecinice! Nişte cetăţi dărîmate de Tine! Li s'a şters pomenirea!
men du hast die Heiden bedroht, die Frevler vernichtet, ihren Namen ausgelöscht für immer und ewig:

Psalmii 9 :7
rom Ei s'au dus, dar Domnul împărăteşte în veac, şi Şi- a pregătit scaunul de domnie pentru judecată.
men Der Feind ist dahin, zertrümmert für immer; auch Städte hast du zerstört, ihr Gedächtnis ist untergegangen.

Psalmii 9 :8
rom El judecă lumea cu dreptate, judecă popoarele cu nepărtinire.
men Der HErr aber thront in Ewigkeit; zum Gericht hat er aufgestellt seinen Stuhl;

Psalmii 9 :9
rom Domnul este scăparea celui asuprit, scăpare la vreme de necaz.
men und er, er richtet den Erdkreis mit Gerechtigkeit-a-, spricht das Urteil den Völkern nach Gebühr. -a) Apg. 17,31.

Psalmii 9 :10
rom Cei ce cunosc Numele Tău, se încred în Tine, căci Tu nu părăseşti pe cei ce Te caută, Doamne!
men So ist denn der HErr eine Burg den Bedrückten, eine Burg für die

Zeiten der Drangsal.

Psalmii 9 :11
rom Cîntaţi Domnului, care împărăţeşte în Sion, vestiţi printre popoare isprăvile Lui!
men Drum vertrauen auf dich, die deinen Namen kennen; denn du läßt nicht von denen, die dich, HErr, suchen.

Psalmii 9 :12
rom Căci El răzbună sîngele vărsat, şi Îşi aduce aminte de cei nenorociţi, nu uită strigătele lor.
men Lobsinget dem HErrn, der auf Zion thront, verkündet unter den Völkern seine Taten!

Psalmii 9 :13
rom Ai milă de mine, Doamne! Vezi ticăloşia în care mă aduc vrăjmaşii mei, şi ridică-mă din porţile morţii,
men denn als Rächer der Blutschuld hat er ihrer gedacht, hat das Schreien der Elenden nicht vergessen.

Psalmii 9 :14
rom ca să vestesc toate laudele Tale, în porţile fiicei Sionului, şi să mă bucur de mîntuirea Ta.
men Sei mir gnädig, o HErr, sieh an, was ich leide durch meine Feinde! Du bist's, der den Pforten des Todes mich entreißt,

Psalmii 9 :15
rom Neamurile cad în groapa pe care au făcut- o, şi li se prinde piciorul în laţul pe care l-au ascuns.
men auf daß ich verkünde alle deine Ruhmestaten, in den Toren der Tochter Zion ob deiner Hilfe juble!

Psalmii 9 :16
rom Domnul Se arată, face dreptate, şi prinde pe cel rău în lucrul mînilor

lui. (Joc de instrumente. Oprire.)
men Versunken sind die Heiden in die Grube, die sie gegraben, im Netz, das sie heimlich gestellt, hat ihr eigner Fuß sich verstrickt.

Psalmii 9 :17
rom Cei răi se întorc la locuinţa morţilor: toate neamurile cari uită pe Dumnezeu.
men Kundgetan hat sich der HErr, hat Gericht gehalten: durch das Eingreifen seiner Hände ist der Frevler gefangen. Saitenspiel. Sela.

Psalmii 9 :18
rom Căci cel nenorocit nu este uitat pe vecie, nădejdea celor sărmani nu piere pe vecie.
men Die Frevler fahren zur Unterwelt hinab, alle Heidenvölker, die Gottes vergessen;

Psalmii 9 :19
rom Scoală-Te, Doamne, ca să nu biruie omul; neamurile să fie judecate înaintea Ta!
men denn nicht auf ewig bleibt der Arme vergessen, und der Elenden Hoffnung geht nicht für immer verloren.

Psalmii 9 :20
rom Aruncă groaza în ei, Doamne, ca să ştie popoarele că nu sînt decît oameni! (Oprire.)
men Steh auf, o HErr! laß Menschen nicht trotzig schalten, laß die Heiden gerichtet werden vor dir!
[**men 9:21** Lege doch, HErr, einen Schrecken auf sie! Laß die Heiden erkennen, daß Menschen sie sind! Sela.]

Psalmii 10

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 9
↦ Psalmii 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Psalmii 10 :1
rom Pentruce stai aşa de departe, Doamne? Pentruce Te ascunzi la vreme de necaz?
men WARUM, o HErr, stehst du so fern, verhüllst dir (das Auge) in Zeiten der Not?

Psalmii 10 :2
rom Cel rău, în mîndria lui, urmăreşte pe cei nenorociţi, şi ei cad jertfă curselor urzite de el.
men Beim Hochmut der Gottlosen wird dem Bedrückten bange: möchten sie selbst sich fangen in den Anschlägen, die sie ersinnen!

Psalmii 10 :3
rom Căci cel rău se făleşte cu pofta lui, iar răpitorul batjocoreşte şi nesocoteşte pe Domnul.
men Denn der Frevler rühmt sich jubelnd seiner frechen Gelüste, und der Wucherer gibt dem HErrn den Abschied, lästert ihn.

Psalmii 10 :4
rom Cel rău zice cu trufie: 'Nu pedepseşte Domnul! Nu este Dumnezeu!' Iată toate gîndurile lui.
men Der Frevler wähnt in seinem Stolz: «Gott fragt nicht danach!» «Es gibt

keinen Gott!» - dahin geht all sein Denken.

Psalmii 10 :5
rom Treburile îi merg bine în orice vreme; judecăţile Tale sînt prea înalte pentru el, ca să le poată vedea, şi suflă cu dispreţ împotriva tuturor protivnicilor lui.
men Allezeit hat er ja Glück in seinem Tun, deine Strafgerichte bleiben himmelweit fern von ihm, alle seine Gegner - er bietet ihnen Hohn.

Psalmii 10 :6
rom El zice în inima lui: 'Nu mă clatin, în veci sînt scutit de nenorocire!'
men Er denkt im Herzen: «Nie komm' ich zu Fall; nun und nimmer wird Unglück mich treffen!»

Psalmii 10 :7
rom Gura îi este plină de blesteme, de înşelătorii şi de vicleşuguri; şi supt limbă are răutate şi fărădelege.
men Sein Mund ist voll Fluchens, voll Täuschung und Gewalttat; unter seiner Zunge birgt sich Unheil und Frevel.

Psalmii 10 :8
rom Stă la pîndă lîngă sate, şi ucide pe cel nevinovat în locuri dosnice: ochii lui pîndesc pe cel nenorocit.
men In (abgelegnen) Gehöften liegt er im Hinterhalt, ermordet den Schuldlosen insgeheim nach dem Hilflosen spähen seine Augen.

Psalmii 10 :9
rom Stă la pîndă în ascunzătoarea lui, ca leul în vizuină: stă la pîndă să prindă pe cel nenorocit. Îl prinde, şi- l trage în laţul lui:
men Er lauert im Versteck wie der Löwe in seinem Dickicht, er lauert, den Elenden zu haschen; er hascht den Elenden, indem er ihn in sein Netz zieht;

Psalmii 10 :10

rom se îndoaie, se pleacă, şi- i cad săracii în ghiare!
men er duckt sich, kauert nieder, und die Hilflosen fallen ihm in die Klauen.

Psalmii 10 :11
rom El zice în inima lui: 'Dumnezeu uită! Îşi ascunde Faţa şi în veac nu va vedea!'
men Er denkt in seinem Herzen: «Gott hat's vergessen, hat sein Antlitz verhüllt: er sieht es nimmer!»

Psalmii 10 :12
rom Scoală-Te, Doamne, Dumnezeule, ridică mîna! Nu uita pe cei nenorociţi!
men Steh auf, o HErr, erhebe, o Gott, deinen Arm, vergiß die Elenden nicht!

Psalmii 10 :13
rom Pentruce să hulească cel rău pe Dumnezeu? Pentruce să zică în inima lui că Tu nu pedepseşti?
men Warum darf der Frevler Gott lästern, darf denken in seinem Herzen: «Du fragst nicht danach»?

Psalmii 10 :14
rom Dar Tu vezi; căci Tu priveşti necazul şi suferinţa, ca să iei în mînă pricina lor. În nădejdea Ta se lasăcel nenorocit, şi Tu vii în ajutor orfanului.
men Du hast es wohl gesehn, denn auf Unheil und Herzeleid achtest du wohl, in deine Hand es zu nehmen; du bist's, dem der Schwache es anheimstellt, der Waise bist du ein Helfer.

Psalmii 10 :15
rom Zdrobeşte braţul celui rău, pedepseşte- i fărădelegile, ca să piară din ochii Tăi!
men Zerschmettre den Arm des Frevlers und suche des Bösewichts

gottloses Wesen heim, bis nichts mehr von ihm zu finden!

Psalmii 10 :16
rom Domnul este Împărat în veci de veci; neamurile sînt nimicite din ţara Lui.
men Der HErr ist König auf immer und ewig: verschwinden müssen die Heiden aus seinem Lande!

Psalmii 10 :17
rom Tu auzi rugăciunile celor ce sufăr, Doamne! Le întăreşti inima, Îţi pleci urechea spre ei,
men Das Verlangen der Elenden hörst du, o HErr; du stärkst ihren Mut, leihst ihnen dein Ohr,

Psalmii 10 :18
rom ca să faci dreptate orfanului şi celui asuprit, şi ca să nu mai însufle groaza omul cel luat din pămînt.
men um den Waisen und Bedrückten Recht zu schaffen: nicht soll ein Mensch, der zur Erde gehört, noch ferner schrecken.

Psalmii 11

↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 10
↦ Psalmii 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 11 :1
rom La Domnul găsesc scăpare! Cum puteţi să-mi spuneţi: 'Fugi în munţii voştri, ca o pasăre?'
men DEM Musikmeister, von David. Der HErr ist meine Zuflucht: wie dürft ihr zu mir sagen: «Fliehet in euer Gebirge wie Vögel!

Psalmii 11 :2
rom Căci iată că cei răi încordează arcul, îşi potrivesc săgeata pe coardă, ca să tragă pe ascuns celor cu inima curată.
men Denn seht, die Gottlosen spannen den Bogen, legen ihren Pfeil auf die Sehne, um im Dunkel zu schießen auf schuldlose Herzen.

Psalmii 11 :3
rom Şi cînd se surpă temeliile, ce ar putea să mai facă cel neprihănit?
men Wenn die Grundpfeiler niedergerissen werden, - was kann da der Gerechte noch leisten?»

Psalmii 11 :4
rom Domnul este în Templul Lui cel sfînt, Domnul Îşi are scaunul de domnie în ceruri. Ochii Lui privesc, şi ploapele Lui cercetează pe fiii oamenilor.
men Der HErr ist in seinem heiligen Palast, der HErr, dessen Thron im

Himmel steht; seine Augen halten Ausschau, seine Blicke prüfen die Menschenkinder.

Psalmii 11 :5
rom Domnul cearcă pe cel neprihănit, dar urăşte pe cel rău şi pe cel ce iubeşte silnicia.
men Es prüft der HErr den Gerechten und den Gottlosen, und wer Gewalttat liebt, den haßt seine Seele.

Psalmii 11 :6
rom Peste cei răi plouă cărbuni, foc şi pucioasă: un vînt dogoritor, iată paharul de care au ei parte.
men Er läßt auf die Gottlosen Schlingen regnen; Feuer und Schwefel und Glutwind sind ihres Bechers Teil.

Psalmii 11 :7
rom Căci Domnul este drept, iubeşte dreptatea, şi cei neprihăniţi privesc Faţa Lui.
men Denn gerecht ist der HErr, ein Freund gerechten Tuns: die Redlichen werden sein Angesicht schauen.

Psalmii 12

↑↑ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 11
↦ Psalmii 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 12 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe arfa cu opt coarde. Un psalm al lui David.) Vino în ajutor, Doamne, căci se duc oamenii evlavioşi, pier credincioşii dintre fiii oamenilor.
men DEM Musikmeister, im Baßton; ein Psalm von David.

Psalmii 12 :2
rom Oamenii îşi spun minciuni unii altora, pe buze au lucruri linguşitoare, vorbesc cu inimă prefăcută.
men Hilf doch, o HErr! denn dahin sind die Frommen und die Treuen ausgestorben inmitten der Menschenwelt!

Psalmii 12 :3
rom Nimicească Domnul toate buzele linguşitoare, limba care vorbeşte cu trufie,
men Falschheit reden sie jeder mit dem andern, mit glatten Lippen, mit doppeltem Herzen reden sie. -

Psalmii 12 :4
rom pe cei ce zic: 'Sîntem tari cu limba noastră, căci buzele noastre sînt cu noi: cine ar putea să fie stăpîn peste noi?'
men O daß doch der HErr vertilgte alle glatten Lippen, die Zunge, die

vermessen redet,

Psalmii 12 :5
rom 'Pentrucă cei nenorociţi sînt asupriţi şi pentrucă săracii gem, acum', zice Domnul, 'Mă scol, şi aduc mîntuire celor obijduiţi.'
men (die Leute), die da sagen: «Durch unsre Zunge sind wir starke Helden, unser Mund steht uns zu Verfügung: wer will uns meistern?»

Psalmii 12 :6
rom Cuvintele Domnului sînt cuvinte curate, un argint lămurit în cuptor de pămînt, şi curăţit de şapte ori. -
men «Ob der Knechtung der Niedrigen, ob dem Seufzen der Armen will jetzt ich mich erheben», spricht der HErr, «will Rettung schaffen dem, der danach verlangt!» -

Psalmii 12 :7
rom Tu, Doamne, îi vei păzi, şi- i vei apăra de neamul acesta pe vecie.
men Die Worte des HErrn sind lautere Worte, sind Silber, im Schmelzofen siebenfältig geläutert.

Psalmii 12 :8
rom Pretutindeni mişună cei răi, cînd domneşte ticăloşia printre fiii oamenilor.
men Du, HErr, wirst treulich sie halten, wirst uns schirmen vor diesem Geschlecht zu jeder Zeit,
[**men 12:9** vor den Gottlosen, die ringsum stolzieren, weil Gemeinheit sich bläht inmitten der Menschheit.]

Psalmii 13

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 12
↦ Psalmii 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 13 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Pînă cînd, Doamne, mă vei uita neîncetat? Pînă cînd Îţi vei ascunde Faţa de mine?
men DEM Musikmeister; ein Psalm Davids.

Psalmii 13 :2
rom Pînă cînd voi avea sufletul plin de griji, şi inima plină de necazuri în fiecare zi? Pînă cînd se va ridica vrăjmaşul meu împotriva mea?
men Wie lange noch, HErr, willst du mich ganz vergessen, wie lange dein Antlitz vor mir verhüllen?

Psalmii 13 :3
rom Priveşte, răspunde-mi, Doamne, Dumnezeul meu! Dă lumină ochilor mei, ca să n'adorm somnul morţii,
men Wie lange noch soll ich Sorgen hegen in meiner Seele, Kummer im Herzen tragen Tag für Tag? wie lange noch soll mein Feind sich gegen mich erheben?

Psalmii 13 :4
rom ca să nu zică vrăjmaşul meu: 'L-am biruit!' Şi să nu se bucure protivnicii mei, cînd mă clatin.
men Blick her, erhöre mich, HErr, mein Gott, laß die Augen mir wieder

leuchten, daß zum Tode ich nicht entschlafe!

Psalmii 13 :5
rom Eu am încredere în bunătătea Ta, sînt cu inima veselă, din pricina mîntuirii Tale:
men Sonst rühmt sich mein Feind: «Ich habe ihn überwältigt!» und meine Gegner jubeln, wenn ich wanke.

Psalmii 13 :6
rom cînt Domnului, căci mi- a făcut bine!
men Doch nein, ich vertraue deiner Gnade: jauchzen soll mein Herz ob deiner Hilfe! Singen will ich dem HErrn, daß er Gutes an mir getan!

Psalmii 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 13
↦ Psalmii 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 14 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Nebunul zice în inima lui: 'Nu este Dumnezeu!' S'au stricat oamenii, fac fapte urîte; nu este niciunul care să facă binele.
men DEM Musikmeister, von David. Die Toren sprechen in ihrem Herzen: «Es gibt keinen Gott»; verderbt, abscheulich ist ihr Tun: da ist keiner, der Gutes täte.

Psalmii 14 :2
rom Domnul Se uită dela înălţimea cerurilor peste fiii oamenilor, să vadă de este vreunul care să aibă pricepere, şi care să caute pe Dumnezeu.
men Der HErr schaut hernieder vom Himmel aus nach den Menschenkindern, um zu sehn, ob da sei ein Verständiger, einer der nach Gott fragt.

Psalmii 14 :3
rom Dar toţi s'au rătăcit, toţi s'au dovedit nişte netrebnici; nu este nici unul care să facă binele, niciunul măcar.
men Doch alle sind sie abgefallen, insgesamt entartet; da ist keiner, der Gutes tut, auch nicht einer-a-: -a) Röm. 3,10-12.

Psalmii 14 :4

rom Şi-au pierdut mintea toţi cei ce săvîrşesc fărădelegea, de mănîncă pe poporul Meu, cum mănîncă pînea, şi nu cheamă pe Domnul?
men Haben denn keinen Verstand die Übeltäter alle, die mein Volk verzehren? die das Brot des HErrn wohl essen, doch ohne ihn anzurufen?

Psalmii 14 :5
rom Ei vor tremura de spaimă, cînd Se va arăta Dumnezeu în mijlocul neamului neprihănit.
men Damals gerieten sie in Angst und Schrecken, denn Gott war mit dem gerechten Geschlecht.

Psalmii 14 :6
rom Rîdeţi voi de nădejdea celui nenorocit... dar scăparea lui este Domnul.
men Beim Anschlag gegen den Elenden werdet zuschanden ihr werden, denn der HErr ist seine Zuflucht.

Psalmii 14 :7
rom O! de ar porni din Sion izbăvirea lui Israel!...
men O daß doch aus Zion die Rettung Israels käme! Wenn der HErr einst wendet das Schicksal seines Volkes, wird Jakob jubeln, Israel sich freuen.

Psalmii 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 14
↦ Psalmii 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05

Psalmii 15 :1
rom (Un psalm al lui David.) Doamne, cine va locui în cortul Tău? Cine va locui pe muntele Tău cel sfînt?
men EIN Psalm von David. HErr, wer darf Gast sein in deinem Zelte, wer wohnen auf deinem heiligen Berge?

Psalmii 15 :2
rom -Cel ce umblă în neprihănire, cel ce face voia lui Dumnezeu, şi spune adevărul din inimă.
men Wer unsträflich wandelt und Gerechtigkeit übt und die Wahrheit redet, wie's ihm ums Herz ist;

Psalmii 15 :3
rom Acela nu cleveteşte cu limba lui, nu face rău semenului său, şi nu aruncă ocara asupra aproapelui său.
men wer keine Verleumdung mit seiner Zunge umherträgt, seinem Nächsten kein Unrecht zufügt und keine Schmähung ausspricht gegen Verwandte;

Psalmii 15 :4
rom El priveşte cu dispreţ pe cel vrednic de dispreţuit, dar cinsteşte pe ceice se tem de Domnul. El nu-şi ia vorba înapoi, dacă face un jurămînt în

paguba lui.
men wer Verworfne als wirklich verächtlich ansieht, aber Gottesfürchtigen Ehre erweist; wer sich selbst zum Schaden schwört und den Eid doch hält;

Psalmii 15 :5
rom El nu-şi dă banii cu dobîndă, şi nu ia mită împotriva celui nevinovat. Cel ce se poartă aşa, nu se clatină nici odată.
men wer sein Geld nicht ausleiht gegen Zins und Bestechung nicht annimmt gegen Schuldlose: wer solches tut, wird ewiglich nicht wanken.

Psalmii 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 15
↦ Psalmii 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 16 :1
rom (O cîntare a lui David.) Păzeşte-mă, Dumnezeule, căci în Tine mă încred.
men EIN Lied von David. Behüte mich, Gott, denn bei dir such' ich Zuflucht!

Psalmii 16 :2
rom Eu zic Domnului: 'Tu eşti Domnul meu, Tu eşti singura mea fericire!'
men Ich sage zu Gott: «Mein Allherr bist du, es gibt nichts Gutes für mich außer dir»;

Psalmii 16 :3
rom Sfinţii, cari sînt în ţară, oamenii evlavioşi, sînt toată plăcerea mea.
men und von den Heiligen im Lande (sag ich): «Dies sind die Edlen, an denen mein ganzes Herz hängt.»

Psalmii 16 :4
rom Idolii se înmulţesc, oamenii aleargă după dumnezei străini, dar eu n'aduc jertfele lor de sînge, şi nu pun numele lor pe buzele mele.
men Vielfaches Leid erwächst den Verehrern anderer (Götter): ich mag ihre Bluttrankopfer nicht spenden und ihre Namen nicht auf meine Lippen nehmen.

Psalmii 16 :5
rom Domnul este partea mea de moştenire şi paharul meu, Tu îmi îndrepţi sorţul meu.
men Der HErr ist mein Erbgut und Becherteil-a-; du bist's, der mein Los mir sichert.

Psalmii 16 :6
rom O moştenire plăcută mi- a căzut la sorţ, o frumoasă moşie mi- a fost dată.
men Die Meßschnur ist mir gefallen aufs lieblichste ja, mein Erbteil gefällt mir gar wohl.

Psalmii 16 :7
rom Eu binecuvintez pe Domnul, care mă sfătuieşte, căci pînă şi noaptea îmi dă îndemnuri inima.
men Ich preise den HErrn, der mich freundlich beraten; auch nächtens mahnt mich mein Herz dazu.

Psalmii 16 :8
rom Am necurmat pe Domnul înaintea ochilor mei: cînd este El la dreapta mea, nu mă clatin.
men Ich habe den HErrn mir beständig vor Augen gestellt: steht er mir zur Rechten, so wanke ich nicht-a-. -a) vgl. Apg. 2,25ff.

Psalmii 16 :9
rom De aceea inima mi se bucură, sufletul mi se veseleşte, şi trupul mi se odihneşte în linişte.
men Drum freut sich mein Herz, und meine Seele frohlockt: auch mein Leib wird sicher wohnen.

Psalmii 16 :10
rom Căci nu vei lăsa sufletul meu în locuinţa morţilor, nu vei îngădui ca prea iubitul Tău să vadă putrezirea.

men Denn du gibst meine Seele dem Totenreich nicht preis, du läßt deinen Frommen nicht schaun die Vernichtung.

Psalmii 16 :11
rom Îmi vei arăta cărarea vieţii; înaintea Feţei Tale sînt bucurii nespuse, şi desfătări vecinice în dreapta Ta.
men Du weisest mir den Weg des Lebens: vor deinem Angesicht sind Freuden in Fülle und Segensgaben in deiner Rechten ewiglich.

Psalmii 17

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 16
↦ Psalmii 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Psalmii 17 :1
rom (O rugăciune a lui David.) Doamne, ascultă-mi pricina nevinovată, ia aminte la strigătele mele, pleacă urechea la rugăciunea mea, făcută cu buze neprefăcute!
men EIN Gebet Davids. Höre, o HErr, die gerechte Sache, merk' auf mein lautes Rufen, vernimm mein Gebet von Lippen ohne Trug!

Psalmii 17 :2
rom Să se arate dreptatea mea înaintea Ta, şi să privească ochii Tăi neprihănirea mea!
men Von dir soll das Urteil über mich ergehn: deine Augen sehen untrüglich.

Psalmii 17 :3
rom Dacă îmi vei cerca inima, dacă o vei cerceta noaptea, dacă mă vei încerca, nu vei găsi nimic: căci ce-mi iese din gură, aceea şi gîndesc.
men Prüfst du mein Herz, siehst du nach mir bei Nacht, durchforschest du mich: du findest nichts Böses; mein Mund macht sich keines Vergehens schuldig.

Psalmii 17 :4
rom Cît priveşte legăturile cu oamenii, eu, după cuvîntul buzelor Tale, mă

feresc de calea celor asupritori;
men Beim Treiben der Menschen hab' ich nach deiner Lippen Wort gemieden die Pfade der Gewalttätigen.

Psalmii 17 :5
rom paşii mei stau neclintiţi pe cărările Tale, şi nu mi se clatină picioarele.
men Meine Schritte haben sich fest an deine Bahnen gehalten, meine Tritte haben nicht gewankt.

Psalmii 17 :6
rom Strig către Tine, căci m'asculţi, Dumnezeule! Pleacă-Ţi urechea spre mine, ascultă cuvîntul meu!
men Ich rufe zu dir, denn du erhörst mich, o Gott: neige dein Ohr mir zu, vernimm meine Rede!

Psalmii 17 :7
rom Arată-Ţi bunătatea Ta cea minunată, Tu, care scapi pe cei ce caută adăpost, şi- i izbăveşti de protivnicii lor, prin dreapta Ta!
men Erweise mir deine Wundergnade, du Retter derer, die vor Widersachern Zuflucht suchen bei deiner Rechten!

Psalmii 17 :8
rom Păzeşte-mă ca lumina ochiului, ocroteşte-mă, la umbra aripilor Tale,
men Behüte mich wie den Stern im Auge, birg mich im Schatten deiner Flügel

Psalmii 17 :9
rom de cei răi, cari mă prigonesc, de vrăjmaşii mei de moarte, cari mă împresoară.
men vor den Frevlern, die mir Gewalt antun, vor meinen Feinden, die voll Gier mich umringen!

Psalmii 17 :10
rom Ei îşi închid inima, au cuvintele semeţe în gură.

men Ihr gefühlloses Herz halten sie verschlossen, ihr Mund stößt vermessene Reden aus.

Psalmii 17 :11
rom Se ţin de paşii mei, mă înconjoară chiar, mă pîndesc ca să mă trîntească la pămînt.
men Auf Schritt und Tritt lauern sie jetzt uns auf, richten ihr Trachten darauf, uns zu Boden zu werfen;

Psalmii 17 :12
rom Parcă ar fi un leu lacom după pradă, un pui de leu, care stă la pîndă în culcuşul lui.
men sie gleichen dem Löwen, der gierig ist zu rauben, und dem jungen Leu, der da lauert im Versteck.

Psalmii 17 :13
rom Scoală-te, Doamne, ieşi înaintea vrăjmaşului, doboară- l! Izbăveşte-mă de cel rău cu sabia Ta!
men Erhebe dich, HErr, tritt ihm entgegen, strecke ihn nieder! errette mein Leben mit deinem Schwert vor dem Frevler,

Psalmii 17 :14
rom Scapă-mă de oameni, cu mîna Ta, Doamne, de oamenii lumii acesteia, cari îşi au partea lor în viaţa aceasta, şi cărora le umpli pîntecele cu bunătăţile Tale. Copiii lor sînt sătui şi prisosul lor îl lasă pruncilor lor.
men mit deiner Hand, o HErr, vor den Menschen, vor den Leuten dieser Welt, deren Teil im Leben ist! Mit deinem Aufgesparten fülle ihren Bauch! mögen ihre Söhne satt daran werden und ihren Überrest wieder ihren Kindern hinterlassen!

Psalmii 17 :15
rom Dar eu, în nevinovăţia mea, voi vedea Faţa Ta: cum mă voi trezi, mă voi sătura de chipul Tău.

men Doch ich in Gerechtigkeit darf dein Angesicht schauen, darf satt mich sehn beim Erwachen an deinem Bilde.

Psalmii 18

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 17
↦ Psalmii 19

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Psalmii 18 :1

rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David, robul Domnului. El a spus Domnului cuvintele cîntării acesteia, cînd l- a scăpat Domnul din mîna tuturor vrăjmaşilor săi şi din mîna lui Saul. El a zis:) 'Te iubesc din inimă, Doamne, tăria mea!
men DEM Musikmeister; vom Knecht des HErrn, von David, der dieses Lied an den HErrn richtete zu der Zeit, als der HErr ihn aus der Hand aller seiner Feinde, auch aus der Gewalt Sauls errettet hatte.

Psalmii 18 :2

rom Doamne, Tu eşti stînca mea, cetăţuia mea, izbăvitorul meu! Dumnezeule, Tu eşti stînca mea, în care mă ascund, scutul meu, tăria care mă scapă, şi întăritura mea!
men r betete (damals) so: 2. Ich liebe dich, HErr, meine Stärke!

Psalmii 18 :3

rom Eu strig:, Lăudat să fie Domnul!` şi sînt izbăvit de vrăjmaşii mei.
men Der HErr ist mein Fels, meine Burg und mein Erretter, mein Gott ist mein Hort, bei dem ich Zuflucht suche, mein Schild und das Horn meines Heils, meine Feste.

Psalmii 18 :4
rom Mă înconjuraseră legăturile morţii, şi mă îngroziseră rîurile pieirii;
men Den Preiswürdigen rufe ich an, den HErrn: so werd' ich von meinen Feinden errettet.

Psalmii 18 :5
rom mă înfăşuraseră legăturile mormîntului, şi mă prinseseră laţurile morţii.
men Die Wogen des Todes hatten mich umringt, und die Ströme des Unheils schreckten mich;

Psalmii 18 :6
rom Dar, în strîmtorarea mea, am chemat pe Domnul, şi am strigat către Dumnezeul meu: din locaşul Lui, El mi- a auzit glasul, şi strigătul meu a ajuns pînă la El, pînă la urechile Lui.
men die Netze des Totenreichs umfingen mich schon, die Schlingen des Todes fielen über mich.

Psalmii 18 :7
rom Atunci s'a sguduit pămîntul şi s'a cutremurat, temeliile munţilor s'au mişcat, şi s'au clătinat, pentru că El se mîniase.
men In meiner Angst rief ich zum HErrn und schrie (um Hilfe) zu meinem Gott; da vernahm er in seinem Palast mein Rufen, und mein Notschrei drang ihm zu Ohren.

Psalmii 18 :8
rom Din nările Lui se ridica fum, şi un foc mistuitor ieşea din gura Lui: cărbuni aprinşi ţîşneau din ea.
men Da wankte und schwankte die Erde, und der Berge Grundfesten bebten, sie wankten hin und her, denn er war zornentbrannt.

Psalmii 18 :9
rom A plecat cerurile, şi S'a pogorît: un nor gros era supt picioarele Lui.
men Rauch stieg auf von seiner Nase, und fressendes Feuer drang aus

seinem Munde, glühende Kohlen sprühten von ihm aus.

Psalmii 18 :10
rom Călărea pe un heruvim, şi sbura, venea plutind pe aripile vîntului.
men Er neigte den Himmel und fuhr herab, Wolkennacht lag unter seinen Füßen;

Psalmii 18 :11
rom Întunerecul Şi- l făcuse învelitoare, iar cortul Lui, împrejurul Lui, erau nişte ape întunecoase şi nori negri.
men er fuhr auf dem Cherub und flog daher und schoß herab auf den Fittichen des Sturms;

Psalmii 18 :12
rom Din strălucirea, care se răsfrîngea înaintea Lui, ieşeau nori, cari aruncau grindină şi cărbuni de foc.
men Finsternis machte er zu seiner Hülle, rings um sich her zu seinem Gezelt Regendunkel, dichtes Gewölk;

Psalmii 18 :13
rom Domnul a tunat în ceruri, Cel Prea Înalt a făcut să- I răsune glasul, cu grindină şi cărbuni de foc.
men aus dem Glanz vor ihm her brachen durch seine Wolken Hagel und feurige Kohlen.

Psalmii 18 :14
rom A aruncat săgeţi şi a risipit pe vrăjmaşii mei, a înmulţit loviturile trăsnetului şi i- a pus pe fugă.
men Dann donnerte der HErr im Himmel, der Höchste ließ seine Stimme erschallen;

Psalmii 18 :15
rom Atunci s'a văzut albia apelor, şi s'au descoperit temeliile lumii, la mustrarea Ta, Doamne, la vuietul suflării nărilor Tale.

men er schoß seine Pfeile ab und zerstreute sie, schleuderte Blitze und schreckte sie.

Psalmii 18 :16
rom El Şi- a întins mîna de sus, m'a apucat, m'a scos din apele cele mari; Ps 144. 7.
men Da wurden sichtbar die Tiefen des Meeres und aufgedeckt die Grundfesten der Erde vor deinem Schelten, o HErr, vor dem Zornesschnauben deiner Nase.

Psalmii 18 :17
rom m'a izbăvit de protivnicul meu cel puternic, de vrăjmaşii mei, cari erau mai tari decît mine.
men Er streckte die Hand herab aus der Höhe, erfaßte mich, zog mich heraus aus den großen Fluten,

Psalmii 18 :18
rom Ei năvăliseră deodată peste mine în ziua strîmtorării mele; dar Domnul a fost sprijinul meu.
men entriß mich meinem starken Feinde und meinen Widersachern, die zu stark mir waren.

Psalmii 18 :19
rom El m'a scos la loc larg, şi m'a scăpat, pentrucă mă iubeşte.
men Sie hatten mich überfallen an meinem Unglückstage; doch der HErr ward mir zur Stütze;

Psalmii 18 :20
rom Domnul mi- a făcut după neprihănirea mea, mi- a răsplătit după curăţia mînilor mele:
men er führte mich heraus auf weiten Raum, riß mich heraus, weil er Wohlgefallen an mir hatte.

Psalmii 18 :21

rom căci am păzit căile Domnului, şi n'am păcătuit împotriva Dumnezeului meu.
men Der HErr hat mir gelohnt nach meiner Gerechtigkeit, nach der Reinheit meiner Hände mir vergolten;

Psalmii 18 :22
rom Toate poruncile Lui au fost înaintea mea, şi nu m'am depărtat dela legile Lui.
men denn ich habe eingehalten die Wege des HErrn und bin von meinem Gott nicht treulos abgefallen;

Psalmii 18 :23
rom Am fost fără vină faţă de El, şi m'am păzit de fărădelegea mea.
men nein, alle seine Rechte haben mir vor Augen gestanden, und seine Gebote hab' ich nicht von mir gewiesen.

Psalmii 18 :24
rom Deaceea, Domnul mi- a răsplătit după neprihănirea mea, după curăţia mînilor mele înaintea ochilor Lui.
men So bin ich unsträflich vor ihm gewandelt und hab' mich vor jeder Verschuldung gehütet;

Psalmii 18 :25
rom Cu cel bun Tu Te arăţi bun, cu omul neprihănit Te arăţi neprihănit;
men drum hat mir der HErr vergolten nach meiner Gerechtigkeit, nach der Reinheit meiner Hände, die seinen Augen sichtbar war.

Psalmii 18 :26
rom cu cel curat Te arăţi curat, şi cu cel stricat Te porţi după stricăciunea lui.
men Gegen den Guten erweist du dich gütig, gegen den Redlichen zeigst du dich redlich,

Psalmii 18 :27

rom Tu mîntuieşti pe poporul care se smereşte, şi smereşti privirile trufaşe.
men gegen den Reinen erweist du dich rein, doch gegen den Falschen zeigst du dich enttäuschend;

Psalmii 18 :28
rom Da, Tu îmi aprinzi lumina mea. Domnul, Dumnezeul meu, îmi luminează întunerecul meu.
men denn du schaffst demütigen Leuten Hilfe, aber stolze Augen erniedrigst du.

Psalmii 18 :29
rom Cu Tine mă năpustesc asupra unei oşti înarmate, cu Dumnezeul meu sar peste un zid întărit.
men Ja, du läßt meine Leuchte hell scheinen; der HErr, mein Gott, macht meine Finsternis licht.

Psalmii 18 :30
rom Căile lui Dumnezeu sînt desăvîrşite, Cuvîntul Domnului este încercat: El este un scut pentru toţi cei ce aleargă la El.
men Denn mit dir überrenne ich Feindesscharen, und mit meinem Gott überspringe ich Mauern.

Psalmii 18 :31
rom Căci cine este Dumnezeu, afară de Domnul, şi cine este o stîncă, afară de Dumnezeul nostru?
men Dieser Gott - sein Walten ist vollkommen; die Worte des HErrn sind lauter, ein Schild ist er allen, die zu ihm sich flüchten.

Psalmii 18 :32
rom Dumnezeu mă încinge cu putere, şi mă povăţuieşte pe calea cea dreaptă.
men Denn wer ist Gott außer dem HErrn und wer ein Fels als nur unser Gott?

Psalmii 18 :33
rom El îmi face picioarele ca ale cerboaicelor, şi mă aşează pe înălţimile mele
men dieser Gott, der mit Kraft mich gegürtet und meinen Weg ohn' Anstoß gemacht;

Psalmii 18 :34
rom El îmi deprinde mînile la luptă, aşa că braţele mele întind arcul de aramă.
men der mir Füße verliehen den Hirschen gleich und mich sicher auf Bergeshöhen gestellt;

Psalmii 18 :35
rom Tu îmi dai scutul mîntuirii Tale, dreapta Ta mă sprijineşte, şi îndurarea Ta mă face mare.
men der meine Hände streiten gelehrt, daß meine Arme den ehernen Bogen spannten.

Psalmii 18 :36
rom Tu lărgeşti drumul supt paşii mei, şi nu-mi alunecă glesnele.
men Du reichtest mir deinen schützenden Schild, deine Rechte stützte mich, und deine Gnade machte mich groß.

Psalmii 18 :37
rom Urmăresc pe vrăjmaşii mei, îi ajung, şi nu mă întorc pînă nu- i nimicesc.
men Du schafftest weiten Raum meinen Schritten unter mir, und meine Knöchel wankten nicht.

Psalmii 18 :38
rom Îi zdrobesc, de nu pot să se mai ridice: ei cad supt picioarele mele.
men Ich verfolgte meine Feinde, holte sie ein und kehrte nicht um, bis ich sie vernichtet;

Psalmii 18 :39
rom Tu mă încingi cu putere pentru luptă, şi răpui pe protivnicii mei supt picioarele mele.
men ich zerschmetterte sie, daß sie nicht wieder aufstehn konnten: sie sanken unter meine Füße nieder.

Psalmii 18 :40
rom Tu faci pe vrăjmaşii mei să dea dosul înaintea mea, şi eu nimicesc pe cei ce mă urăsc.
men Und du gürtetest mich mit Kraft zum Streit, beugtest unter mich alle, die sich gegen mich erhoben;

Psalmii 18 :41
rom Ei strigă, dar n'are cine să- i scape! Strigă către Domnul, dar nu le răspunde!
men du triebst meine Feinde vor mir in die Flucht, und alle, die mich haßten, vernichtete ich:

Psalmii 18 :42
rom Îi pisez ca praful, pe care- l ia vîntul, îi calc în picioare ca noroiul de pe uliţe.
men sie schrieen um Hilfe - doch da war kein Helfer - zum HErrn - doch er hörte sie nicht;

Psalmii 18 :43
rom Tu mă scapi din neînţelegerile poporului; mă pui în fruntea neamurilor; un popor, pe care nu- l cunoaşteam, îmi este supus.
men ich zermalmte sie wie Staub vor dem Winde, wie Kot auf den Gassen schüttete ich sie hin.

Psalmii 18 :44
rom El ascultă de mine la cea dintîi poruncă, fiii străinului mă linguşesc.
men Du hast mich aus den Kämpfen für (mein) Volk errettet, mich zum

Oberhaupt von Völkern eingesetzt: Völker, die ich nicht kannte, dienen mir;

Psalmii 18 :45
rom Fiilor străinului li se moaie inima de mine, şi ies tremurînd din cetăţuile lor.
men aufs bloße Wort gehorchen sie mir, die Söhne des Auslands huldigen mir;

Psalmii 18 :46
rom Trăiască Domnul, şi binecuvîntată să fie Stînca mea! Mărit să fie Dumnezeul mîntuirii mele,
men die Söhne des Auslands sinken mutlos hin und kommen zitternd hervor aus ihren Schlössern.

Psalmii 18 :47
rom Dumnezeu, răzbunătorul meu, care îmi supune popoarele,
men Der HErr lebt; gepriesen sei mein Hort! und erhaben ist der Gott meines Heils,

Psalmii 18 :48
rom şi mă izbăveşte de vrăjmaşii mei! Tu mă înalţi mai pesus de protivnicii mei, mă scapi de omul asupritor.
men der Gott, der mir Rache verliehen und die Völker unter meine Herrschaft gezwungen,

Psalmii 18 :49
rom Deaceea, Doamne, Te voi lăuda printre neamuri, voi cînta spre slava Numelui Tău.
men der von meinen grimmen Feinden mich gerettet und über meine Widersacher mich erhöht, von dem Mann der Gewalttat mich befreit hat!

Psalmii 18 :50
rom El dă mari izbăviri împăratului Său, şi dă îndurare unsului Său: lui

David, şi seminţei lui, pe vecie.
men Drum will ich dich preisen, HErr, unter den Völkern und deinem Namen lobsingen-a-, -a) vgl. Röm. 15,9.
[**men 18:51** dir, der seinem Könige großes Heil verleiht und Gnade an seinem Gesalbten übt, an David und seinem Hause ewiglich!]

Psalmii 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 18
↦ Psalmii 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Psalmii 19 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Cerurile spun slava lui Dumnezeu, şi întinderea lor vesteşte lucrarea mînilor Lui.
men DEM Musikmeister; ein Psalm von David.

Psalmii 19 :2
rom O zi istoriseşte alteia acest lucru, o noapte dă de ştire alteia despre el.
men Die Himmel verkünden Gottes Herrlichkeit, und vom Werk seiner Hände erzählt die Feste.

Psalmii 19 :3
rom Şi aceasta, fără vorbe, fără cuvinte, al căror sunet să fie auzit:
men Ein Tag ruft dem andern die Botschaft zu, und eine Nacht vermeldet der andern die Kunde.

Psalmii 19 :4
rom dar răsunetul lor străbate tot pămîntul, şi glasul lor merge pînă la marginile lumii. În ceruri El a întins un cort soarelui.
men Da ist keine Sprache, da sind keine Worte, unhörbar ist ihre Stimme;

Psalmii 19 :5

rom Şi soarele, ca un mire, care iese din odaia lui de nuntă, se aruncă în drumul lui cu bucuria unui viteaz:
men und doch: durch alle Lande dringt ihr Schall und ihre Rede bis ans Ende des Erdkreises-a-; der Sonne hat er dort ein Zelt gesetzt. -a) vgl. Röm. 10,18.

Psalmii 19 :6
rom răsare la un capăt al cerurilor, şi îşi isprăveşte drumul la celalt capăt; nimic nu se ascunde de căldura lui.
men Und sie -, wie ein Bräutigam tritt sie hervor aus ihrem Gemach, sie freut sich wie ein Held, zu durchlaufen die Bahn.

Psalmii 19 :7
rom Legea Domnului este desăvîrşită, şi înviorează sufletul; mărturia Domnului este adevărată şi dă înţelepciune celui neştiutor.
men Vom Ende des Himmels geht sie aus, und ihr Umlauf reicht wieder bis zu dessen Ende, und nichts bleibt verborgen vor ihrer Lichtglut.

Psalmii 19 :8
rom Orînduirile Domnului sînt fără prihană, şi veselesc inima; poruncile Domnului sînt curate şi luminează ochii.
men Das Gesetz des HErrn ist vollkommen: erquickt die Seele; das Zeugnis des HErrn ist zuverlässig: macht die Törichten weise;

Psalmii 19 :9
rom Frica de Domnul este curată, şi ţine pe vecie; judecăţile Domnului sînt adevărate, toate sînt drepte.
men die Befehle des HErrn sind richtig: erfreuen das Herz; das Gebot des HErrn ist lauter: erleuchtet die Augen;

Psalmii 19 :10
rom Ele sînt mai de preţ decît aurul, decît mult aur curat; sînt mai dulci decît mierea, decît picurul din faguri.
men die Furcht vor dem HErrn ist rein: bleibt ewig bestehn; die

Gerichtsurteile des HErrn sind Wahrheit: sind allzumal gerecht;

Psalmii 19 :11
rom Robul Tău primeşte şi el învăţătura dela ele; pentru cine le păzeşte, răsplata este mare.
men sie sind köstlicher als Gold und als Feingold in Menge, sind süßer als Honig und Wabenseim.

Psalmii 19 :12
rom Cine îşi cunoaşte greşelile făcute din neştiinţă? Iartă-mi greşelile pe cari nu le cunosc!
men Auch dein Knecht läßt durch sie sich warnen: in ihrer Befolgung liegt ein reicher Lohn.

Psalmii 19 :13
rom Păzeşte de asemenea pe robul Tău de mîndrie, ca să nu stăpînească ea peste mine! Atunci voi fi fără prihană, nevinovat de păcate mari.
men Verfehlungen - ach! wer nimmt sie wahr? von den unbewußten Fehlern sprich mich los!

Psalmii 19 :14
rom Primeşte cu bunăvoinţă cuvintele gurii mele, şi cugetele inimii mele, Doamne, Stînca mea şi Izbăvitorul meu!
men Auch vor Hochmutssünden behüte deinen Knecht: laß sie nicht Macht über mich gewinnen! dann steh' ich unsträflich da und bleibe rein von schwerer Verschuldung.
[**men 19:15** Laß wohlgefällig dir sein die Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens, o HErr, mein Fels und mein Erlöser!]

Psalmii 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 19
↦ Psalmii 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 20 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Să te asculte Domnul în ziua necazului, să te ocrotească Numele Dumnezeului lui Iacov,
men DEM Musikmeister; ein Psalm von David.

Psalmii 20 :2
rom să-ţi trimeată ajutor din locaşul Său cel Sfînt, şi să te sprijinească din Sion!
men Der HErr erhöre dich am Tage der Drangsal, es schütze dich der Name des Gottes Jakobs!

Psalmii 20 :3
rom Să-Şi aducă aminte de toate darurile tale de mîncare, şi să primească arderile tale de tot! (Oprire.)
men Er sende dir Hilfe vom Heiligtum her und leiste dir Beistand von Zion aus!

Psalmii 20 :4
rom Să-ţi dea ce-ţi doreşte inima, şi să-ţi împlinească toate planurile tale!
men Er gedenke aller deiner Speisopfer und sehe dein Brandopfer wohlgefällig an! Sela.

Psalmii 20 :5
rom Atunci noi ne vom bucura de biruinţa ta, şi vom flutura steagul în Numele Dumnezeului nostru. Domnul să-ţi asculte toate dorinţele tale!
men Er gewähre dir, was dein Herz begehrt, und lasse all deine Pläne gelingen!

Psalmii 20 :6
rom Ştiu de acum că Domnul scapă pe unsul Său, şi- i va răspunde din ceruri, din locaşul Lui cel Sfînt, prin ajutorul atotputernic al dreptei Lui.
men Dann wollen wir jubeln ob deinem Heil und im Namen unsers Gottes die Fahnen entfalten der HErr erfülle dir all deine Wünsche!

Psalmii 20 :7
rom Unii se bizuiesc pe carăle lor, alţii pe caii lor; dar noi ne bizuim pe Numele Domnului, Dumnezeului nostru.
men Jetzt weiß ich, der HErr hilft seinem Gesalbten: er erhört ihn aus seinem heiligen Himmel durch die hilfreichen Taten seiner Rechten.

Psalmii 20 :8
rom Ei se îndoaie şi cad; dar noi ne ridicăm şi rămînem în picioare.
men Diese sind stark durch Wagen und jene durch Rosse, doch wir sind stark durch den Namen des HErrn, unsers Gottes.

Psalmii 20 :9
rom Scapă, Doamne, pe împăratul, şi ascultă-ne cînd Te chemăm!
men Sie stürzen nieder und fallen, doch wir stehn fest und halten uns aufrecht.
[**men 20:10** O HErr, hilf dem König! erhör' uns, so oft wir (dich) anrufen!]

Psalmii 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 20
↦ Psalmii 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 21 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Doamne, împăratul se bucură de ocrotirea puternică, pe care i- o dai Tu. Şi cum îl umple de veselie ajutorul Tău!
men DEM Musikmeister; ein Psalm von David.

Psalmii 21 :2
rom I-ai dat ce- i dorea inima, şi n'ai lăsat neîmplinit ce- i cereau buzele.
men O HErr, ob deiner Kraft freut sich der König, und ob deiner Hilfe - wie jauchzt er so laut!

Psalmii 21 :3
rom Căci i-ai ieşit înainte cu binecuvîntări de fericire, şi i-ai pus pe cap o cunună de aur curat.
men Seines Herzens Verlangen hast du ihm erfüllt und den Wunsch seiner Lippen ihm nicht versagt; Sela

Psalmii 21 :4
rom Îţi cerea viaţa, şi i-ai dat- o: o viaţă lungă pentru totdeauna şi pe vecie.
men denn mit Glück und Segen bist du ihm begegnet, hast aufs Haupt ihm gesetzt eine Krone von Feingold.

Psalmii 21 :5
rom Mare este slava lui în urma ajutorului Tău. Tu pui peste el strălucirea şi măreţia.
men Leben erbat er von dir: du hast's ihm gewährt, der Jahre Fülle auf endlose Zeit.

Psalmii 21 :6
rom Îl faci pe vecie o pricină de binecuvîntări, şi- l umpli de bucurie înaintea Feţii Tale.
men Groß ist sein Ruhm durch deine Hilfe, mit Glanz und Hoheit hast du ihn geschmückt;

Psalmii 21 :7
rom Căci împăratul se încrede în Domnul; şi bunătatea Celui Prea Înalt îl face să nu se clatine.
men für die Dauer hast du ihn zum Segen gemacht, ihn beglückt mit Freude vor deinem Angesicht.

Psalmii 21 :8
rom Mîna ta, împărate, va ajunge pe toţi vrăjmaşii tăi, dreapta ta va ajunge pe cei ce te urăsc,
men Denn der König vertraut auf den HErrn und wird durch des Höchsten Gnade nicht wanken.

Psalmii 21 :9
rom şi- i vei face ca un cuptor aprins, în ziua cînd te vei arăta; Domnul îi va nimici în mînia Lui, şi- i va mînca focul.
men Deine Hand wird treffen alle deine Feinde, deine Rechte alle erreichen, die dich hassen.

Psalmii 21 :10
rom Le vei şterge sămînţa de pe pămînt, şi neamul lor din mijlocul fiilor oamenilor.

men Du wirst sie wie einen Feuerofen machen, sobald du erscheinst; der HErr wird sie verschlingen in seinem Zorn, und Feuer wird sie verzehren.

Psalmii 21 :11
rom Ei au urzit lucruri rele împotriva ta, au făcut sfaturi rele, dar nu vor izbuti.
men Ihren Nachwuchs wirst du vom Erdboden tilgen und ihr Geschlecht aus der Menschenwelt.

Psalmii 21 :12
rom Căci îi vei face să dea dosul, şi vei trage cu arcul tău asupra lor.
men Wenn Böses sie gegen dich planen, auf Arglist sinnen: sie werden nichts vermögen;

Psalmii 21 :13
rom Scoală-te, Doamne, cu puterea Ta, şi vom cînta şi vom lăuda puterea Ta.
men denn du wirst sie zwingen, die Flucht zu ergreifen, mit deinem Bogen auf ihr Antlitz zielen.
[**men 21:14** Erhebe dich, HErr, in deiner Kraft: wir wollen dein Heldentum besingen und preisen.]

Psalmii 22

↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 21
↦ Psalmii 23

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Psalmii 22 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca' cerboaica zorilor'. Un psalm al lui David.) Dumnezeule! Dumnezeule! Pentruce m'ai părăsit, şi pentruce Te depărtezi fără să-mi ajuţi şi fără s'asculţi plîngerile mele?
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Hirschkuh der Morgenröte»; ein Psalm von David.

Psalmii 22 :2
rom Strig ziua, Dumnezeule, şi nu-mi răspunzi: strig şi noaptea, şi tot n'am odihnă.
men Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?-a- Ach, fern von meiner Rettung bleiben die Worte meiner Klage! -a) Mt 27,46; Mk 15,34.

Psalmii 22 :3
rom Totuş Tu eşti Cel Sfînt, şi Tu locuieşti în mijlocul laudelor lui Israel.
men Mein Gott! ich rufe bei Tage, doch du antwortest nicht, und bei Nacht, doch Ruhe wird mir nicht zuteil!

Psalmii 22 :4
rom În Tine se încredeau părinţii noştri: se încredeau, şi- i izbăveai.

men Und doch bist du der Heilige, der da thront über Israels Lobgesängen.

Psalmii 22 :5
rom Strigau către Tine, şi erau scăpaţi; se încredeau în Tine, şi nu rămîneau de ruşine.
men Auf dich haben unsre Väter vertraut, sie haben vertraut, und du hast ihnen ausgeholfen;

Psalmii 22 :6
rom Dar eu sînt vierme, nu om, am ajuns de ocara oamenilor şi dispreţuit de popor.
men zu dir haben sie geschrieen und Rettung gefunden, auf dich haben sie vertraut und sind nicht enttäuscht worden.

Psalmii 22 :7
rom Toţi ceice mă văd îşi bat joc de mine, îşi deschid gura, dau din cap şi zic:
men Doch ich bin ein Wurm und kein Mensch mehr, bin der Leute Hohn und verachtet vom Volk;

Psalmii 22 :8
rom 'S'a încrezut în Domnul! Să- l mîntuiască Domnul, să- l izbăvească, fiindcă- l iubeşte!' -
men alle, die mich sehen, spotten mein-a-, reißen den Mund auf, schütteln den Kopf: -a) vgl. Mt 27,39-43.

Psalmii 22 :9
rom Da, Tu m'ai scos din pîntecele mamei, m'ai pus la adăpost de orice grijă la ţîţele mamei mele;
men «Er werf's auf den HErrn: der möge ihn befreien, der möge ihn retten: er hat ja Wohlgefallen an ihm!»

Psalmii 22 :10

rom de cînd eram la sînul mamei, am fost supt paza Ta, din pîntecele mamei ai fost Dumnezeul meu.
men Ja du bist's, der mich der Mutter gelegt in den Schoß, mich sicher geborgen an meiner Mutter Brust;

Psalmii 22 :11
rom Nu Te depărta de mine, căci s'apropie necazul, şi nimeni nu-mi vine în ajutor.
men von Geburt an bin ich auf dich geworfen, vom Schoß meiner Mutter her bist du mein Gott.

Psalmii 22 :12
rom O mulţime de tauri sînt împrejurul meu, nişte tauri din Basan mă înconjoară.
men O bleibe nicht fern von mir, denn die Drangsal ist nahe, und sonst ist kein Helfer zu sehen!

Psalmii 22 :13
rom Îşi deschid gura împotriva mea, ca un leu, care sfîşie şi răcneşte.
men Mich umzingeln mächtige Stiere, Basans Riesenfarren halten mich umringt;

Psalmii 22 :14
rom Am ajuns ca apa, care se scurge, şi toate oasele mi se despart; mi s'a făcut inima ca ceara, şi se topeşte înlăuntrul meu.
men den Rachen sperren sie gegen mich auf - ein reißender, brüllender Löwe!

Psalmii 22 :15
rom Mi se usucă puterea ca lutul, şi mi se lipeşte limba de cerul gurii: m'ai adus în ţărîna morţii.
men Wie Wasser bin ich ausgegossen, alle meine Glieder sind ausgerenkt; das Herz ist mir geworden wie Wachs, zerschmolzen in meinem Innern.

Psalmii 22 :16
rom Căci nişte cîni mă înconjoară, o ceată de nelegiuiţi dau tîrcoale împrejurul meu, mi-au străpuns mînile şi picioarele:
men Vertrocknet wie eine Scherbe ist meine Kraft, und die Zunge klebt mir am Gaumen: in den Staub des Todes hast du mich gelegt.

Psalmii 22 :17
rom toate oasele aş putea să mi le număr. Ei, însă, pîndesc şi mă privesc;
men Ach, Hunde umgeben mich rings, eine Rotte von Übeltätern umkreist mich; sie haben mir Hände und Füße durchbohrt.

Psalmii 22 :18
rom îşi împart hainele mele între ei, şi trag la sorţ pentru cămaşa mea.
men Alle meine Gebeine kann ich zählen: sie aber blicken mich an und weiden sich an dem Anblick.

Psalmii 22 :19
rom Dar Tu, Doamne, nu Te depărta! Tu, Tăria mea, vino de grabă în ajutorul meu!
men Sie teilen meine Kleider unter sich und werfen das Los um mein Gewand-a-. -a) Mt 27,35; Jn 19,24.

Psalmii 22 :20
rom Scapă-mi sufletul de sabie, şi viaţa din ghiarele cînilor!
men Doch du, HErr, bleibe nicht fern von mir, du, meine Stärke, eile mir zu Hilfe!

Psalmii 22 :21
rom Scapă-mă din gura leului, şi scoate-mă din coarnele bivolului!
men Errette vor dem Schwert mein Leben, mein einziges Gut aus der Hunde Gewalt!

Psalmii 22 :22
rom Voi vesti Numele Tău fraţilor mei, şi Te voi lăuda în mijlocul adunării.

men Hilf mir aus dem Rachen des Löwen und bewahre mich vor den Hörnern der Büffel!

Psalmii 22 :23
rom Cei ce vă temeţi de Domnul, lăudaţi- L! Voi toţi, sămînţa lui Iacov, slăviţi- L! Cutremuraţi-vă înaintea Lui, voi toţi, sămînţa lui Israel!
men Dann will ich deinen Namen meinen Brüdern kundtun, inmitten der Gemeinde dich rühmen:

Psalmii 22 :24
rom Căci El nici nu dispreţuieşte, nici nu urăşte necazurile celui nenorocit, şi nu-Şi ascunde Faţa de el, ci îl ascultă cînd strigă către El.
men «Die den HErrn ihr fürchtet, preiset ihn! ihr alle vom Hause Jakobs, ehret ihn und scheut euch vor ihm, ihr alle von Israels Stamm!

Psalmii 22 :25
rom În adunarea cea mare, Tu vei fi pricina laudelor mele: şi-mi voi împlini juruinţele în faţa celor ce se tem de Tine.
men Denn er hat nicht übersehen und nicht verabscheut das Elend des Dulders und sein Antlitz vor ihm nicht verborgen, nein, als er zu ihm schrie, auf ihn gehört.»

Psalmii 22 :26
rom Cei săraci vor mînca şi se vor sătura, ceice caută pe Domnul, Îl vor lăuda: veselă să vă fie inima pe vecie!
men Dir soll mein Loblied gelten in großer Gemeinde; meine Gelübde will ich erfüllen vor denen, die ihn fürchten.

Psalmii 22 :27
rom Toate marginile pămîntului îşi vor aduce aminte şi se vor întoarce la Domnul: toate familiile neamurilor se vor închina înaintea Ta.
men Die Elenden sollen essen, daß sie satt werden, und die da suchen den HErrn, sollen ihn preisen: aufleben soll euer Herz für immer!

Psalmii 22 :28
rom Căci a Domnului este împărăţia: El stăpîneşte peste neamuri.
men Daran werden gedenken und zum HErrn sich bekehren alle Enden der Erde, und vor dir werden sich niederwerfen alle Geschlechter der Heiden;

Psalmii 22 :29
rom Toţi cei puternici de pe pămînt vor mînca şi se vor închina şi ei; înaintea Lui se vor pleca toţi ceice se pogoară în ţărînă, ceice nu pot să-şi păstreze viaţa.
men denn dem HErrn gehört die Herrschaft, und er ist der Völkergebieter.

Psalmii 22 :30
rom O sămînţă de oameni li va sluji; şi se va vorbi despre Domnul către ceice vor veni după ei.
men Vor ihm werden niederfallen alle Großen der Erde, vor ihm die Kniee beugen alle, die in den Erdstaub sinken und wer seine Seele nicht am Leben erhalten kann.

Psalmii 22 :31
rom Aceştia vor veni şi vor vesti dreptatea Lui, vor vesti lucrarea Lui poporului care se va naşte.
men Die Nachwelt wird ihm dienen; vom Allherrn wird man erzählen dem künft'gen Geschlecht.
[**men 22:32** Sie werden kommen und seine Gerechtigkeit kundtun dem nachgeborenen Volk, daß Er es vollführt hat.]

Psalmii 23

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 22
↦ Psalmii 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 23 :1
rom (O cîntare a lui David.) Domnul este Păstorul meu: nu voi duce lipsă de nimic.
men EIN Psalm von David. Der HErr ist mein Hirt: mir mangelt nichts.

Psalmii 23 :2
rom El mă paşte în păşuni verzi, şi mă duce la ape de odihnă;
men Auf grünen Auen läßt er mich lagern, zum Ruhplatz am Bache führt er mich.

Psalmii 23 :3
rom îmi înviorează sufletul, şi mă povăţuieşte pe cărări drepte, din pricina Numelui Său.
men Er erquickt meine Seele; er leitet mich auf rechten Pfaden um seines Namens willen.

Psalmii 23 :4
rom Chiar dacă ar fi să umblu prin valea umbrei morţii, nu mă tem de niciun rău, căci Tu eşti cu mine. Toiagul şi nuiaua Ta mă mîngîie.
men Müßt' ich auch wandern in finsterm Tal: ich fürchte kein Unglück, denn du bist bei mir: dein Hirtenstab und dein Stecken, die sind mein Trost.

Psalmii 23 :5
rom Tu îmi întinzi masa în faţa protivnicilor mei; îmi ungi capul cu untdelemn, şi paharul meu este plin de dă peste el.
men Du deckst mir reichlich den Tisch vor den Augen meiner Feinde; du salbst mir das Haupt mit Öl und schenkst mir den Becher voll ein.

Psalmii 23 :6
rom Da, fericirea şi îndurarea mă vor însoţi în toate zilele vieţii mele, şi voi locui în Casa Domnului pînă la sfîrşitul zilelor mele.
men Nur Gutes und Liebes werden mich begleiten mein ganzes Leben hindurch, und heimkehren werd' ich zum Hause des HErrn für eine lange Reihe von Tagen.

Psalmii 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 23
↦ Psalmii 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 24 :1
rom (Un psalm al lui David.) Al Domnului este pămîntul cu tot ce este pe el, lumea şi cei ce o locuiesc!
men VON David, ein Psalm. Dem HErrn gehört die Erde und ihre Fülle, der Erdkreis und seine Bewohner;

Psalmii 24 :2
rom Căci El l- a întemeiat pe mări, şi l- a întărit pe rîuri.
men denn er hat auf Meeren sie gegründet und über Strömen sie festgestellt.

Psalmii 24 :3
rom Cine va putea să se suie la muntele Domnului? Cine se va ridica pînă la locul Lui cel Sfînt? -
men Wer darf hinaufgehn zum Berge des HErrn, wer stehen an seiner heiligen Stätte?

Psalmii 24 :4
rom Cel ce are mînile nevinovate şi inima curată, cel ce nu-şi dedă sufletul la minciună, şi nu jură ca să înşele.
men Wer schuldlos ist an Händen und reinen Herzens, wer nie den Sinn auf Täuschung richtet, und wer nicht betrügerisch schwört:

Psalmii 24 :5

rom Acela va căpăta binecuvîntarea Domnului, starea după voia Lui dată de Dumnezeul mîntuirii lui.

men der wird Segen empfangen vom HErrn und Gerechtigkeit vom Gott seines Heils.

Psalmii 24 :6

rom Iată partea de moştenire a celor ce- L cheamă, a celor ce caută Faţa Ta, Dumnezeul lui Iacov. -

men Dies ist das Geschlecht, das nach ihm verlangt, die dein Angesicht suchen, Gott Jakobs. Sela.

Psalmii 24 :7

rom Porţi, ridicaţi-vă capetele; ridicaţi-vă, porţi vecinice, ca să intre Împăratul slavei! -

men Hebt hoch, ihr Tore, eure Häupter und öffnet euch weit, ihr uralten Pforten, daß der König der Herrlichkeit einziehe!

Psalmii 24 :8

rom 'Cine este acest Împărat al slavei?' -Domnul cel tare şi puternic, Domnul cel viteaz în lupte.

men «Wer ist denn der König der Herrlichkeit?» Der HErr, gar stark und ein Held, der HErr, ein Held in der Schlacht!

Psalmii 24 :9

rom Porţi, ridicaţi-vă capetele; ridicaţi-le, porţi vecinice, ca să intre Împăratul slavei! -

men Hebt hoch, ihr Tore, eure Häupter und öffnet euch weit, ihr uralten Pforten, daß der König der Herrlichkeit einziehe!

Psalmii 24 :10

rom 'Cine este acest Împărat al slavei?' -Domnul oştirilor: El este Împăratul slavei! -(Oprire).

men «Wer ist denn der König der Herrlichkeit?» Der HErr der Heerscharen, der ist der König der Herrlichkeit! Sela.

Psalmii 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 24
↦ Psalmii 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Psalmii 25 :1
rom La Tine, Doamne, îmi înalţ sufletul.
men VON David. Zu dir, o HErr, erheb' ich meine Seele,

Psalmii 25 :2
rom În Tine, Dumnezeule, mă încred: să nu fiu dat de ruşine, ca să nu se bucure vrăjmaşii mei de mine!
men mein Gott, auf dich vertraue ich: laß mich nicht enttäuscht werden, laß meine Feinde nicht über mich frohlocken!

Psalmii 25 :3
rom Da, toţi cei ce nădăjduiesc în Tine nu vor fi daţi de ruşine: ci de ruşine vor fi daţi cei ce Te părăsesc fără temei.
men Nein, keiner, der auf dich harrt, wird enttäuscht; enttäuscht wird nur, wer dich treulos verläßt. -

Psalmii 25 :4
rom Arată-mi, Doamne, căile Tale, şi învaţă-mă cărările Tale.
men Tu mir kund, o HErr, deine Wege, deine Pfade lehre mich!

Psalmii 25 :5
rom Povăţuieşte-mă în adevărul Tău, şi învaţă-mă; căci Tu eşti Dumnezeul

mîntuirii mele, Tu eşti totdeauna nădejdea mea!
men Laß mich wandeln in deiner Wahrheit-a- und lehre mich, denn du bist der Gott meines Heils: deiner harre ich allezeit. - -a) vgl. Ps 26,3.

Psalmii 25 :6
rom Adu-Ţi aminte, Doamne, de îndurarea şi bunătatea Ta; căci sînt vecinice.
men Gedenke der Erweise deines Erbarmens, o HErr, und daß deine Gnadenverheiße aus der Urzeit stammen;

Psalmii 25 :7
rom Nu-Ţi aduce aminte de greşelile din tinereţa mea, nici de fărădelegile mele; ci adu-Ţi aminte de mine, după îndurarea Ta, pentru bunătatea Ta, Doamne!
men gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Vergehen: nein, nach deiner Gnade gedenke meiner um deiner Güte willen!

Psalmii 25 :8
rom Domnul este bun şi drept: de aceea arată El păcătoşilor calea.
men Gütig und aufrichtig ist der HErr; darum weist er den Sündern den rechten Weg,

Psalmii 25 :9
rom El face pe cei smeriţi să umble în tot ce este drept. El învaţă pe cei smeriţi calea Sa.
men läßt Bedrückte wandeln in richtiger Weise und lehrt die Dulder seinen Weg.

Psalmii 25 :10
rom Toate cărările Domnului sînt îndurare şi credincioşie, pentru cei ce păzesc legămîntul şi poruncile Lui.
men Alle Pfade des HErrn sind Gnade und Treue denen, die seinen Bund und seine Gebote halten.

Psalmii 25 :11
rom Pentru Numele Tău, Doamne, iartă-mi fărădelegea, căci mare este!
men Um deines Namens willen, o HErr, vergib mir meine Schuld, denn sie ist groß! -

Psalmii 25 :12
rom Cine este omul, care se teme de Domnul? Aceluia Domnul îi arată calea pe care trebuie s'o aleagă.
men Wie steht's mit dem Mann, der den HErrn fürchtet? Dem zeigt er den Weg, den er wählen soll.

Psalmii 25 :13
rom El va locui în fericire, şi sămînţa lui va stăpîni ţara.
men Er selbst wird wohnen im Glück, und seine Kinder werden das Land besitzen.

Psalmii 25 :14
rom Prietenia Domnului este pentru cei ce se tem de El, şi legămîntul făcut cu El le dă învăţătură.
men Freundschaft hält der HErr mit denen, die ihn fürchten, und sein Bund will zur Erkenntnis sie führen. -

Psalmii 25 :15
rom Eu îmi întorc necurmat ochii spre Domnul, căci El îmi va scoate picioarele din laţ.
men Meine Augen sind stets auf den HErrn gerichtet, denn er wird meine Füße aus dem Netze ziehn.

Psalmii 25 :16
rom Priveşte-mă şi ai milă de mine, căci sînt părăsit şi nenorocit.
men Wende dich mir zu und sei mir gnädig! denn einsam bin ich und elend.

Psalmii 25 :17

rom Neliniştea inimii mele creşte: scoate-mă din necazul meu!
men Die Ängste meines Herzens sind schwer geworden: o führ' mich heraus aus meinen Nöten!

Psalmii 25 :18
rom Uită-Te la ticăloşia şi truda mea, şi iartă-mi toate păcatele mele.
men Sieh mein Elend an und mein Ungemach und vergib mir alle meine Sünden! -

Psalmii 25 :19
rom Vezi cît de mulţi sînt vrăjmaşii mei, şi cu ce ură mare mă urmăresc.
men Sieh meine Feinde an, wie viele ihrer sind und wie sie mich hassen mit frevlem Haß.

Psalmii 25 :20
rom Păzeşte-mi sufletul, şi scapă-mă! Nu mă lăsa să fiu dat de ruşine cînd mă încred în Tine!
men Behüte meine Seele und rette mich, nicht enttäuscht laß mich werden: ich traue auf dich!

Psalmii 25 :21
rom Să mă ocrotească nevinovăţia şi neprihănirea, cînd îmi pun nădejdea în Tine!
men Unschuld und Redlichkeit mögen mich behüten, denn ich harre deiner, o HErr! -

Psalmii 25 :22
rom Izbăveşte, Dumnezeule, pe Israel din toate necazurile lui.
men O Gott, erlöse Israel aus allen seinen Nöten!

Psalmii 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 25
↦ Psalmii 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 26 :1
rom (Un psalm al lui David.) Fă-midreptate, Doamne, căci umblu în nevinovăţie, şi mă încred în Domnul, fără şovăire.
men VON David. Schaffe mir Recht, o HErr, denn ich bin gewandelt in meiner Unschuld und habe vertraut auf den HErrn ohne Wanken!

Psalmii 26 :2
rom Cercetează-mă, Doamne, încearcă-mă, trece-mi prin cuptorul de foc rărunchii şi inima!
men Prüfe mich, HErr, und erprobe mich: meine Nieren und mein Herz sind geläutert!

Psalmii 26 :3
rom Căci bunătatea Ta este înaintea ochilor mei, şi umblu în adevărul Tău.
men Denn deine Gnade steht mir vor Augen, und ich wandle in deiner Wahrheit.

Psalmii 26 :4
rom Nu şed împreună cu oamenii mincinoşi, şi nu merg împreună cu oamenii vicleni.
men Ich sitze nicht bei falschen Menschen und verkehre nicht mit

hinterlistigen Leuten;

Psalmii 26 :5
rom Urăsc adunarea celor ce fac răul, şi nu stau împreună cu cei răi.
men ich meide die Versammlung der Missetäter und halte mich nicht zu den Gottlosen;

Psalmii 26 :6
rom Îmi spăl mînile în nevinovăţie, şi aşa înconjur altarul Tău, Doamne,
men ich wasche in Unschuld meine Hände und schreite so um deinen Altar, o HErr,

Psalmii 26 :7
rom ca să izbucnesc în mulţămiri, şi să istorisesc toate minunile Tale.
men daß ich laut ein Danklied erschallen lasse und alle deine Wundertaten verkünde.

Psalmii 26 :8
rom Doamne, eu iubesc locaşul Casei Tale, şi locul în care locuieşte slava Ta.
men O HErr, ich habe lieb die Stätte deines Hauses und den Ort, wo deine Herrlichkeit wohnt.

Psalmii 26 :9
rom Nu-mi lua sufletul împreună cu păcătoşii, nici viaţa cu oamenii cari varsă sînge,
men Raffe nicht weg meine Seele mit den (Seelen der) Sünder, noch mein Leben mit dem der Mordgesellen,

Psalmii 26 :10
rom ale căror mîni sînt nelegiuite, şi a căror dreaptă este plină de mită!
men an deren Händen Verbrechen kleben und deren Rechte gefüllt ist mit Bestechung!

Psalmii 26 :11
rom Eu umblu în neprihănire; izbăveşte-mă, şi ai milă de mine!
men Ich aber wandle in meiner Unschuld: erlöse mich, HErr, und sei mir gnädig!

Psalmii 26 :12
rom Piciorul meu stă pe calea cea dreaptă: voi binecuvînta pe Domnul în adunări.
men Mein Fuß steht fest auf ebenem Plan: in Versammlungen will ich preisen den HErrn.

Psalmii 27

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 26
↦ Psalmii 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Psalmii 27 :1
rom (Un psalm al lui David.) Domnul este lumina şi mîntuirea mea: de cine să mă tem? Domnul este sprijinitorul vieţii mele: de cine să-mi fie frică?
men VON David. Der HErr ist mein Licht und mein Heil: vor wem sollt' ich mich fürchten? Der HErr ist meines Lebens Schutzwehr: vor wem sollte mir bangen?

Psalmii 27 :2
rom Cînd înaintează cei răi împotriva mea, ca să-mi mănînce carnea, tocmai ei-prigonitorii şi vrăjmaşii mei-se clatină şi cad.
men Wenn Übeltäter gegen mich anstürmen, mich zu zerfleischen, meine Widersacher und Feinde: sie straucheln und fallen.

Psalmii 27 :3
rom Chiar o oştire de ar tăbărî împotriva mea, inima mea tot nu s'ar teme. Chiar război de s'ar ridica împotriva mea, tot plin de încredere aş fi.
men Mag ein Heer sich gegen mich lagern: mein Herz ist ohne Furcht; mag Krieg sich gegen mich erheben: trotzdem bleib' ich getrost.

Psalmii 27 :4
rom Un lucru cer dela Domnul, şi- l doresc fierbinte: aş vrea să locuiesc

toată viaţa mea în Casa Domnului, ca să privesc frumuseţea Domnului, şi să mă minunez de Templul Lui.
men Nur eins erbitt' ich vom HErrn, danach trag' ich Verlangen: daß ich weilen möge im Hause des HErrn mein ganzes Leben hindurch, um anzuschauen die Huld des HErrn und der Andacht mich hinzugeben in seinem Tempel.

Psalmii 27 :5
rom Căci El mă va ocroti în coliba Lui, în ziua necazului, mă va ascunde supt acoperişul cortului Lui, şi mă va înălţa pe o stîncă.
men Denn er birgt mich in seiner Hütte am Tage des Unheils, beschirmt mich im Schirm seines Zeltes, hebt hoch mich auf einen Felsen empor.

Psalmii 27 :6
rom Iată că mi se şi înalţă capul peste vrăjmaşii mei, cari mă înconjoară: voi aduce jertfe în cortul Lui în sunetul trîmbiţei, voi cînta şi voi lăuda pe Domnul.
men So wird sich denn mein Haupt erheben über meine Feinde rings um mich her; und opfern will ich in seinem Zelte Schlachtopfer mit Jubelschall, will singen und spielen dem HErrn!

Psalmii 27 :7
rom Ascultă-mi, Doamne, glasul cînd Te chiem: ai milă de mine şi ascultă-mă!
men Höre mich, HErr, laut ruf' ich zu dir! ach sei mir gnädig, erhöre mich!

Psalmii 27 :8
rom Inima îmi zice din partea Ta: 'Caută Faţa Mea!' Şi Faţa Ta, Doamne, o caut!
men Mein Herz hält dein Gebot dir vor: «Ihr sollt mein Angesicht suchen!» darum suche ich, o HErr, dein Angesicht.

Psalmii 27 :9
rom Nu-mi ascunde Faţa Ta, nu îndepărta cu mînie pe robul Tău! Tu eşti

ajutorul meu, nu mă lăsa, nu mă părăsi, Dumnezeul mîntuirii mele!
men Verbirg dein Angesicht nicht vor mir, weise nicht ab deinen Knecht im Zorn! Du bist meine Hilfe gewesen: verwirf mich nicht und verlaß mich nicht, du Gott meines Heils!

Psalmii 27 :10
rom Căci tatăl meu şi mama mea mă părăsesc, dar Domnul mă primeşte.
men Wenn Vater und Mutter mich verlassen, so nimmt doch der HErr mich auf.

Psalmii 27 :11
rom Învaţă-mă, Doamne, calea Ta, şi povăţuieşte-mă pe cărarea cea dreaptă, din pricina vrăjmaşilor mei.
men Lehre mich, HErr, deinen Weg und führe mich auf ebener Bahn um meiner Feinde willen!

Psalmii 27 :12
rom Nu mă lăsa la bunul plac al protivnicilor mei! Căci împotriva mea se ridică nişte martori mincinoşi, şi nişte oameni, cari nu suflă decît asuprire.
men Gib mich nicht preis der Gier meiner Dränger! denn Lügenzeugen sind gegen mich aufgetreten und schnauben Gewalttat (gegen mich).

Psalmii 27 :13
rom O! dacă n'aş fi încredinţat că voi vedea bunătatea Domnului pe pămîntul celor vii!...
men Gott Lob! ich bin gewiß, die Güte des HErrn zu schauen im Lande der Lebenden.

Psalmii 27 :14
rom Nădăjduieşte în Domnul! Fii tare, îmbărbătează-ţi inima, şi nădăjduieşte în Domnul!
men Harre des HErrn, sei getrost, und dein Herz sei unverzagt! Ja, harre des HErrn!

Psalmii 28

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 27
↦ Psalmii 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 28 :1
rom (Un psalm al lui David.) Doamne, către Tine strig. Stînca mea! Nu rămînea surd la glasul meu, ca nu cumva, dacă Te vei depărta fără să-mi răspunzi, să ajung ca cei ce se pogoară în groapă.
men VON David. Zu dir, HErr, rufe ich: mein Fels, o wende dich nicht schweigend von mir ab, auf daß nicht, wenn du mir stumm bleibst, ich den ins Grab Gesunknen gleiche.

Psalmii 28 :2
rom Ascultă glasul rugăciunilor mele, cînd strig către Tine, şi cînd îmi ridic mînile spre locaşul Tău cel Sfînt.
men Höre mein lautes Flehen, wenn ich zu dir schreie, wenn ich meine Hände erhebe nach deinem Allerheiligsten!

Psalmii 28 :3
rom Nu mă lua de pe pămînt împreună cu cei răi şi cu oamenii nelegiuiţi, cari vorbesc de pace aproapelui lor şi, cînd colo, au răutate în inimă.
men Raffe mich nicht weg mit den Frevlern und den Übeltätern, die freundlich reden mit ihren Nächsten und dabei Arges im Herzen sinnen!

Psalmii 28 :4
rom Răsplăteşte-le după lucrările lor şi după răutatea faptelor lor,

răsplăteşte-le după lucrarea mînilor lor! Dă-le plata care li se cuvine!
men Vergilt du ihnen nach ihrem Tun, nach der Bosheit ihrer Handlungen, vergilt ihnen nach dem Werk ihrer Hände, zahl' ihnen ihr Verhalten heim, wie sie's verdienen!

Psalmii 28 :5
rom Căci ei nu iau aminte la lucrările Domnului, la lucrarea mînilor Lui. Să- i doboare şi să nu- i mai scoale!
men Denn sie achten nicht auf das Walten des HErrn und das Werk seiner Hände; drum wird er sie niederreißen und nicht wieder aufbaun.

Psalmii 28 :6
rom Binecuvîntat să fie Domnul, căci ascultă glasul rugăciunilor mele.
men Gepriesen sei der HErr, denn er hat gehört meinen lauten Hilferuf!

Psalmii 28 :7
rom Domnul este tăria mea şi scutul meu; în El mi se încrede inima, şi sînt ajutat. De aceea îmi este plină de veselie inima, şi- L laud prin cîntările mele.
men Der HErr ist meine Stärke und mein Schild; auf ihn hat mein Herz vertraut, da ist mir Hilfe geworden. So frohlockt denn mein Herz, und mit meinem Liede will ich ihm danken.

Psalmii 28 :8
rom Domnul este tăria poporului Său, El este Stînca izbăvitoare a unsului Său.
men Der HErr ist seines Volkes Stärke und seines Gesalbten rettende Zuflucht.

Psalmii 28 :9
rom Mîntuieşte, Doamne, poporul Tău, şi binecuvîntează moştenirea Ta! Fii păstorul şi sprijinitorul lor în veci.
men O hilf deinem Volk und segne dein Erbe, weide sie und trage sie ewiglich!

Psalmii 29

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 28
↦ Psalmii 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 29 :1
rom (Un psalm al lui David.) Fiii lui Dumnezeu, daţi Domnului, daţi Domnului slavă şi cinste.
men EIN Psalm von David. Bringt dar dem HErrn, ihr Gottessöhne, bringt dar dem HErrn Ehre und Preis!

Psalmii 29 :2
rom Daţi Domnului slava cuvenită Numelui Lui! Închinaţi-vă înaintea Domnului îmbrăcaţi cu podoabe sfinte!
men Bringt dar dem HErrn die Ehre seines Namens, werft vor dem HErrn euch nieder in heiligem Schmuck!

Psalmii 29 :3
rom Glasul Domnului răsună pe ape, Dumnezeul slavei face să bubue tunetul: Domnul este pe ape mari.
men Der Donner des HErrn rollt über dem Meer; der Gott der Herrlichkeit donnert, der HErr über weiter Meeresflut!

Psalmii 29 :4
rom Glasul Domnului este puternic, glasul Domnului este măreţ.
men Der Donner des HErrn erschallt mit Macht, der Donner des HErrn in seiner Pracht!

Psalmii 29 :5
rom Glasul Domnului sfarmă cedrii; Domnul sfarmă cedrii Libanului;
men Der Donner des HErrn zerschmettert die Zedern, ja der HErr zersplittert die Zedern des Libanons

Psalmii 29 :6
rom îi face să sară ca nişte viţei, şi Libanul şi Sirionul sar ca nişte pui de bivoli.
men und läßt sie hüpfen wie Kälbchen, den Libanon und Sirjon-a- wie junge Büffel. -a) 5.Mo. 3,9.

Psalmii 29 :7
rom Glasul Domnului face să ţîşnească flăcări de foc,
men Der Donner des HErrn läßt Feuerflammen sprühn;

Psalmii 29 :8
rom glasul Domnului face să se cutremure pustia; Domnul face să tremure pustia Cades.
men der Donner des HErrn macht die Wüste erbeben, der HErr macht erbeben die Wüste Kades-a-. -a) 5.Mo. 1,19.

Psalmii 29 :9
rom Glasul Domnului face pe cerboaice să nască; El despoaie pădurile; în locaşul Lui totul strigă: 'Slavă!'
men Der Donner des HErrn macht Hirschkühe kreißen, entästet die Wälder, und alles ruft in seinem Palast: «Ehre!»

Psalmii 29 :10
rom Domnul stătea pe scaunul Lui de domnie cînd cu potopul, şi Domnul împărăţeşte în veci pe scaunul Lui de domnie.
men Der HErr hat über der Sintflut (einst) gethront, und als König thront der HErr in Ewigkeit.

Psalmii 29 :11
rom Domnul dă tărie poporului Său, Domnul binecuvintează pe poporul Său cu pace.
men Der HErr verleihe Kraft seinem Volk, der HErr wolle segnen sein Volk mit Frieden!

Psalmii 30

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 29
↦ Psalmii 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 30 :1
rom (Un psalm. O cîntare pentru sfinţirea Casei Domnului, făcută de David.) Te înalţ, Doamne, căci m'ai ridicat, şi n'ai lăsat pe vrăjmaşii mei să se bucure de mine.
men EIN Psalm, ein Lied zur Tempelweihe, von David.

Psalmii 30 :2
rom Doamne, Dumnezeule, eu am strigat către Tine, şi Tu m'ai vindecat.
men Ich will dich erheben, o HErr, denn du hast aus der Tiefe mich gezogen und meinen Feinden die Freude über mich vereitelt.

Psalmii 30 :3
rom Doamne, Tu mi-ai ridicat sufletul din locuinţa morţilor, Tu m'ai adus la viaţă din mijlocul celor ce se pogoară în groapă.
men O HErr, mein Gott, ich schrie zu dir (um Hilfe), da hast du mir Heilung geschafft.

Psalmii 30 :4
rom Cîntaţi Domnului, voi cei iubiţi de El, măriţi prin laudele voastre Numele Lui cel Sfînt!
men O HErr, du hast meine Seele aus dem Totenreich heraufgeführt, hast mich am Leben erhalten, so daß ich nicht ins Grab bin gesunken.

Psalmii 30 :5
rom Căci mînia Lui ţine numai o clipă, dar îndurarea Lui ţine toată viaţa: seara vine plînsul, iar dimineaţa veselia.
men Lobsinget dem HErrn, ihr seine Frommen, und preist seinen heiligen Namen!

Psalmii 30 :6
rom Cînd îmi mergea bine, ziceam: 'Nu mă voi clătina niciodată!'
men Denn sein Zorn währt nur einen Augenblick, doch lebenslang seine Gnade: am Abend kehrt Weinen als Gast ein, doch am Morgen herrscht Jubel.

Psalmii 30 :7
rom Doamne, prin bunăvoinţa Ta mă aşezasei pe un munte tare... dar Ţi-ai ascuns Faţa, şi m'am turburat.
men Ich aber dachte in meiner Sicherheit: «Ich werde nimmermehr wanken!»

Psalmii 30 :8
rom Doamne, eu am strigat către tine, şi m'am rugat Domnului, zicînd:
men O HErr, nach deiner Gnade hattest du fest meinen Berg gegründet; dann aber verbargst du dein Antlitz, und ich erschrak.

Psalmii 30 :9
rom 'Ce vei cîştiga dacă-mi verşi sîngele, şi mă pogori în groapă? Poate să Te laude ţărîna? Poate ea să vestească credincioşia Ta?
men Da rief ich zu dir, o HErr, und flehte zu meinem Gott:

Psalmii 30 :10
rom Ascultă, Doamne, ai milă de mine! Doamne, ajută-mă!' -
men «Was hast du für Gewinn von meinem Blut, wenn zur Gruft ich fahre? Kann der Staub dich preisen und deine Treue verkünden?

Psalmii 30 :11
rom Şi mi-ai prefăcut tînguirile în veselie, mi-ai deslegat sacul de jale, şi m'ai încins cu bucurie,
men O höre mich, HErr, und erbarme dich mein, sei du, o HErr, mein Helfer!»

Psalmii 30 :12
rom pentruca inima mea să-Ţi cînte, şi să nu stea mută. Doamne, Dumnezeule, eu pururea Te voi lăuda!
men Du hast mir meine Klage in Reigentanz verwandelt, das Trauerkleid mir gelöst und mit Freude mich gegürtet,
[**men 30:13** auf daß dir meine Seele lobsinge und nicht schweige: o HErr, mein Gott, in Ewigkeit will ich dir danken!]

Psalmii 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 30
↦ Psalmii 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Psalmii 31 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Doamne, în Tine mă încred: să nu fiu dat de ruşine niciodată. Izbăveşte-mă, în dreptatea Ta!
men DEM Musikmeister; ein Psalm von David.

Psalmii 31 :2
rom Pleacă-Ţi urechea spre mine, grăbeşte de-mi ajută! Fii pentru mine o stîncă ocrotitoare, o cetăţuie unde să-mi găsesc scăparea!
men Bei dir, HErr, suche ich Zuflucht: laß mich nimmer enttäuscht werden! nach deiner Gerechtigkeit errette mich!

Psalmii 31 :3
rom Căci Tu eşti Stînca mea, Cetăţuia mea, şi, pentru Numele Tău, mă vei povăţui şi mă vei călăuzi.
men Neige dein Ohr mir zu, eile zu meiner Rettung herbei, sei mir ein schützender Fels, eine feste Burg, mir zu helfen!

Psalmii 31 :4
rom Scoate-mă din laţul, pe care mi l-au întins vrăjmaşii. Căci Tu eşti Ocrotitorul meu!
men Du bist ja doch mein Fels und meine Burg, um deines Namens willen

wirst du mich führen und leiten,

Psalmii 31 :5
rom În mînile Tale îmi încredinţez duhul: Tu mă vei izbăvi, Doamne, Dumnezeule adevărate!
men mich befrein aus dem Netz, das man heimlich mir gestellt; denn du bist meine Schutzwehr.

Psalmii 31 :6
rom Eu urăsc pe ceice se lipesc de idoli deşerţi, şi mă încred în Domnul.
men In deine Hand befehl' ich meinen Geist-a-: du wirst mich erlösen, o HErr, du treuer Gott. -a) Lk 23,46.

Psalmii 31 :7
rom Fă-mă să mă veselesc şi să mă bucur de îndurarea Ta, căci vezi ticăloşia mea, ştii neliniştea sufletului meu,
men Du hassest, die sich an nichtige Götzen halten, doch ich vertraue auf den HErrn.

Psalmii 31 :8
rom şi nu mă vei da în mînile vrăjmaşului, ci îmi vei pune picioarele la loc larg.
men Ich will jubeln und fröhlich sein ob deiner Gnade, daß du mein Elend hast angeschaut, auf die Angst meiner Seele geachtet

Psalmii 31 :9
rom Ai milă de mine, Doamne, căci sînt în strîmtorare: faţa, sufletul, şi trupul mi s'au topit de întristare;
men und mich der Gewalt des Feindes nicht preisgegeben, nein, meine Füße gestellt hast auf weiten Raum.

Psalmii 31 :10
rom mi se sfîrşeşte viaţa în durere, şi anii în suspinuri. Mi s'au sleit puterile din pricina fărădelegii mele, şi-mi putrezesc oasele!

men Sei mir gnädig, o HErr, denn ich bin in Bedrängnis; getrübt vor Gram ist mir mein Auge, meine Seele und mein Leib;

Psalmii 31 :11
rom Din pricina protivnicilor mei, am ajuns de ocară, de mare ocară pentru vecinii mei, şi de groază pentru prietenii mei; ceice mă văd pe uliţă, fug de mine.
men denn in Kummer verzehrt sich mein Leben und meine Jahre in Seufzen; erschöpft durch mein Verschulden ist meine Kraft, und verfallen sind meine Gebeine.

Psalmii 31 :12
rom Sînt uitat de inimi ca un mort, am ajuns ca un vas sfărîmat.
men Für alle meine Feinde bin ich zum Hohn geworden, von meinen Nachbarn gemieden und ein Schrecken für meine Bekannten: wer mich sieht auf der Straße, flieht scheu vor mir.

Psalmii 31 :13
rom Aud vorbele rele ale multora, văd spaima care domneşte împrejur, cînd se sfătuiesc ei împreună împotriva mea, şi uneltesc să-mi ia viaţa.
men Entschwunden bin ich wie ein Toter dem Gedenken, bin geworden wie ein zerbrochnes Gefäß.

Psalmii 31 :14
rom Dar eu mă încred în Tine, Doamne, şi zic: 'Tu eşti Dumnezeul meu!'
men Ich habe ja viele zischeln gehört: «Grauen ringsum!» Wenn sie vereint sich gegen mich beraten, sinnen sie darauf, mir das Leben zu rauben.

Psalmii 31 :15
rom Soarta mea este în mîna Ta; scapă-mă de vrăjmaşii şi de prigonitorii mei!
men Doch ich vertraue auf dich, o HErr; ich sage: «Nur du bist mein Gott.»

Psalmii 31 :16
rom Fă să lumineze Faţa Ta peste robul Tău, scapă-mă, prin îndurarea Ta!
men In deiner Hand steht meine Zeit: rette mich aus der Hand meiner Feinde und meiner Verfolger!

Psalmii 31 :17
rom Doamne, să nu rămîn de ruşine cînd Te chem. Ci să rămînă de ruşine cei răi, şi ei să se pogoare muţi în locuinţa morţilor!
men Laß leuchten dein Angesicht über deinem Knecht, hilf mir durch deine Gnade!

Psalmii 31 :18
rom Să amuţească buzele mincinoase, cari vorbesc cu îndrăzneală, cu trufie şi dispreţ împotriva celui neprihănit!
men HErr, laß mich nicht enttäuscht werden, denn ich rufe dich an! Laß die Frevler enttäuscht werden, laß sie, zum Schweigen gebracht, in die Unterwelt fahren!

Psalmii 31 :19
rom O, cît de mare este bunătatea Ta, pe care o păstrezi pentru cei ce se tem de Tine, şi pe care o arăţi celor ce se încred în Tine, în faţa fiilor oamenilor!
men Verstummen müssen die Lügenlippen, die Freches reden gegen den Gerechten in Hochmut und Verachtung!

Psalmii 31 :20
rom Tu îi ascunzi, la adăpostul Feţei Tale, de cei ce- i prigonesc, îi ocroteşti în cortul Tău de limbile-cari- i clevetesc.
men Wie groß ist deine Güte, die du vorbehältst denen, die dich fürchten, die du denen erzeigst, die ihre Zuflucht offen vor aller Welt zu dir nehmen!

Psalmii 31 :21
rom Binecuvîntat să fie Domnul, căci Şi- a arătat în chip minunat

îndurarea faţă de mine: parc'aş fi fost într'o cetate întărită.
men Du schirmst sie mit deines Angesichts Schirm vor den Bosheitsplänen der Menschen, birgst sie in einer Hütte vor der Anfeindung der Zungen.

Psalmii 31 :22
rom În pornirea mea nechibzuită, ziceam: 'Sînt izgonit dinaintea Ta!' Dar Tu ai auzit glasul rugăciunilor mele, cînd am strigat spre Tine.
men Gepriesen sei der HErr, daß er mir seine Gnade wunderbar hat erwiesen in einer festen Stadt!

Psalmii 31 :23
rom Iubiţi dar pe Domnul, toţi cei iubiţi de El. Căci Domnul păzeşte pe cei credincioşi, şi pedepseşte aspru pe cei mîndri.
men Ich zwar hatte gedacht in meiner Verzagtheit, ich sei verstoßen fern von deinen Augen; doch du hast mein lautes Flehen gehört, als ich zu dir rief.

Psalmii 31 :24
rom Fiţi tari, şi îmbărbătaţi-vă inima, toţi cei ce nădăjduiţi în Domnul!
men Liebet den HErrn, ihr seine Frommen alle! Die Treuen behütet der HErr, vergilt aber reichlich dem, der Hochmut übt.
[**men 31:25** Seid stark, und euer Herz sei unverzagt, ihr alle, die ihr harret des HErrn!]

Psalmii 32

↑↑ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 31
↦ Psalmii 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 32 :1
rom (Un psalm al lui David. O cîntare.) Ferice de cel cu fărădelegea iertată, şi de cel cu păcatul acoperit!
men VON David; ein Lehrgedicht. Wohl dem-a-, dessen Missetat vergeben und dessen Sünde zugedeckt ist!

Psalmii 32 :2
rom Ferice de omul, căruia nu- i ţine în seamă Domnul nelegiuirea, şi în duhul căruia nu este viclenie!
men Wohl dem Menschen, dem der HErr die Schuld nicht zurechnet und in dessen Geist kein Trug wohnt!

Psalmii 32 :3
rom Cîtă vreme am tăcut, mi se topeau oasele de gemetele mele necurmate.
men Solange ich Schweigen übte, verzehrte sich mein Leib, weil es unaufhörlich in mir schrie;

Psalmii 32 :4
rom Căci zi şi noapte mîna Ta apăsa asupra mea; mi se usca vlaga cum se usucă pămîntul de seceta verii.
men denn bei Tag und bei Nacht lag schwer auf mir deine Hand; mein

Lebenssaft verdorrte wie durch Sommergluten. Sela.

Psalmii 32 :5
rom Atunci Ţi-am mărturisit păcatul meu, şi nu mi-am ascuns fărădelegea. Am zis: 'Îmi voi mărturisi Domnului fărădelegile!' Şi Tu ai iertat vina păcatului meu.
men Da bekannte ich dir meine Sünde und verhehlte meine Verschuldung nicht; ich sagte: «Bekennen will ich dem HErrn meine Missetaten!» Da hast du mir meine Sündenschuld vergeben. Sela.

Psalmii 32 :6
rom De aceea orice om evlavios să se roage Ţie la vreme potrivită! Şi chiar de s'ar vărsa ape mari, pe el nu- l vor atinge de loc.
men Darum möge jeder Fromme zu dir beten, solange du dich finden läßt; wenn dann gewaltige Fluten daherstürzen: - ihn werden sie nicht erreichen.

Psalmii 32 :7
rom Tu eşti ocrotirea mea, Tu mă scoţi din necaz, Tu mă înconjuri cu cîntări de izbăvire.
men Du bist mir ein Schirm, bewahrst mich vor Unheil: mit Rettungsjubel du wirst mich umgeben. Sela.

Psalmii 32 :8
rom 'Eu-zice Domnul-te voi învăţa, şi-ţi voi arăta calea pe care trebuie s'o urmezi, te voi sfătui, şi voi avea privirea îndreptată asupra ta.'
men «Ich will dich unterweisen und dich lehren den Weg, den du wandeln sollst; ich will dich beraten, mein Auge auf dich richten.

Psalmii 32 :9
rom Nu fiţi ca un cal sau ca un catîr fără pricepere, pe cari- i struneşti cu un frîu şi o zăbală cu cari- i legi, ca să nu se apropie de tine. -
men Seid nicht dem Roß, dem Maultier gleich, die keinen Verstand besitzen; mit Zaum und Gebiß mußt du brechen ihren Trotz, sonst

kommen sie nicht zu dir.»

Psalmii 32 :10
rom De multe dureri are parte cel rău, dar cel ce se încrede în Domnul, este înconjurat cu îndurarea Lui.
men Zahlreich sind die Leiden des Gottlosen; doch wer auf den HErrn vertraut, den wird er mit Gnade umgeben.

Psalmii 32 :11
rom Neprihăniţilor, bucuraţi-vă în Domnul şi veseliţi-vă! Scoateţi strigăte de bucurie, toţi cei cu inima fără prihană!
men Freuet euch des HErrn und frohlockt, ihr Gerechten, und jubelt, ihr redlich Gesinnten alle!

Psalmii 33

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 32
↦ Psalmii 34

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Psalmii 33 :1
rom Neprihăniţilor, bucuraţi-vă în Domnul! Oamenilor fără prihană le şade bine cîntarea de laudă.
men JUBELT, ihr Gerechten, über den HErrn! den Aufrichtigen ziemet Lobgesang.

Psalmii 33 :2
rom Lăudaţi pe Domnul cu arfa, lăudaţi- L cu alăuta cu zece coarde.
men Preiset den HErrn mit der Zither, spielt ihm auf zehnsaitiger Harfe!

Psalmii 33 :3
rom Cîntaţi- I o cîntare nouă! Faceţi să răsune coardele şi glasurile voastre!
men Singt ihm ein neues Lied, laßt laut die Saiten erklingen mit Jubelschall!

Psalmii 33 :4
rom Căci Cuvîntul Domnului este adevărat, şi toate lucrările Lui se împlinesc cu credincioşie.
men Denn das Wort des HErrn ist wahrhaftig, und in all seinem Tun ist er treu;

Psalmii 33 :5
rom El iubeşte dreptatea şi neprihănirea; bunătatea Domnului umple pămîntul.
men er liebt Gerechtigkeit und Recht; von der Gnade des HErrn ist die Erde voll.

Psalmii 33 :6
rom Cerurile au fost făcute prin Cuvîntul Domnului, şi toată oştirea lor prin suflarea gurii lui.
men Durch das Wort des HErrn sind die Himmel geschaffen, und ihr ganzes Heer durch den Hauch seines Mundes.

Psalmii 33 :7
rom El îngrămădeşte apele mării într'un morman, şi pune adîncurile în cămări.
men Er türmt die Wasser des Meeres auf wie einen Wall und legt die Fluten in Vorratskammern.

Psalmii 33 :8
rom Tot pămîntul să se teamă de Domnul! Toţi locuitorii lumii să tremure înaintea Lui!
men Es fürchte den HErrn die ganze Erde, vor ihm müssen beben alle Erdenbewohner;

Psalmii 33 :9
rom Căci el zice, şi se face; porunceşte şi ce porunceşte ia fiinţă.
men denn er sprach: da geschah's; er gebot: da stand es da.

Psalmii 33 :10
rom Domnul răstoarnă sfaturile Neamurilor, zădărniceşte planurile popoarelor.
men Der HErr hat den Ratschluß der Heiden zerschlagen, die Gedanken der Völker vereitelt.

Psalmii 33 :11
rom Dar sfaturile Domnului dăinuiesc pe vecie, şi planurile inimii Lui, din neam în neam.
men Der Ratschluß des HErrn bleibt ewig bestehn, seines Herzens Gedanken von Geschlecht zu Geschlecht.

Psalmii 33 :12
rom Ferice de poporul, al cărui Dumnezeu este Domnul! Ferice de poporul, pe care Şi- l alege El de moştenire!
men Wohl dem Volk, dessen Gott der HErr ist, dem Volk, das zum Eigentum er sich erwählt hat!

Psalmii 33 :13
rom Domnul priveşte din înălţimea cerurilor, şi vede pe toţi fiii oamenilor.
men Vom Himmel blickt der HErr herab, sieht alle Menschenkinder;

Psalmii 33 :14
rom Din locaşul locuinţei Lui, El priveşte pe toţi locuitorii pămîntului.
men von der Stätte, wo er wohnt, überschaut er alle Bewohner der Erde,

Psalmii 33 :15
rom El le întocmeşte inima la toţi, şi ia aminte la toate faptele lor.
men er, der allen ihr Herz gestaltet, der acht hat auf all ihr Tun.

Psalmii 33 :16
rom Nu mărimea oştirii scapă pe împărat, nu mărimea puterii izbăveşte pe viteaz;
men Ein König ist nicht geschützt durch große Heeresmacht, ein Kriegsheld rettet sich nicht durch große Kraft;

Psalmii 33 :17
rom calul nu poate da chezăşia biruinţei, şi toată vlaga lui nu dă izbăvirea.
men betrogen ist, wer von Rossen die Rettung erhofft, denn trotz all ihrer Stärke vermögen sie nicht zu retten.

Psalmii 33 :18
rom Iată, ochiul Domnului priveşte peste ceice se tem de El, peste ceice nădăjduiesc în bunătatea Lui,
men Bedenke: das Auge des HErrn ruht auf denen, die ihn fürchten, auf denen, die seiner Gnade harren,

Psalmii 33 :19
rom ca să le scape sufletul dela moarte, şi să- i ţină cu viaţă în mijlocul foametei.
men auf daß er ihre Seele vom Tode errette und sie am Leben erhalte in Hungersnot.

Psalmii 33 :20
rom Sufletul nostru nădăjduieşte în Domnul; El este Ajutorul şi Scutul nostru.
men Unsre Seele harret des HErrn: unsre Hilfe und unser Schild ist er.

Psalmii 33 :21
rom Da, inima noastră îşi găseşte bucuria în El, căci avem încredere în Numele Lui cel Sfînt.
men Ja, seiner freut sich unser Herz, denn auf seinen heiligen Namen vertrauen wir.

Psalmii 33 :22
rom Doamne, fie îndurarea Ta peste noi, după cum o nădăjduim noi dela Tine!
men Deine Gnade walte über uns, o HErr, gleichwie wir auf dich geharrt haben!

Psalmii 34

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 33
↦ Psalmii 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Psalmii 34 :1
rom (Un psalm alcătuit de David, cînd a făcut pe nebunul în faţa lui Abimelec, şi a plecat izgonit de el.) Voi binecuvînta pe Domnul în orice vreme; lauda Lui va fi totdeauna în gura mea.
men VON David, als er sich vor Abimelech irrsinnig stellte-a- und dieser ihn von sich trieb, so daß er von dannen ging.

Psalmii 34 :2
rom Să mi se laude sufletul în Domnul! Să asculte cei nenorociţi şi să se bucure.
men Ich will den HErrn allzeit preisen, immerdar soll sein Lob in meinem Munde sein.

Psalmii 34 :3
rom Înălţaţi pe Domnul, împreună cu mine. Să lăudăm cu toţii Numele Lui! -
men Des HErrn soll meine Seele sich rühmen, die Demütigen sollen es hören und sich freuen.

Psalmii 34 :4
rom Eu am căutat pe Domnul, şi mi- a răspuns: m'a izbăvit din toate temerile mele.

men Verherrlicht mit mir den HErrn und laßt uns gemeinsam seinen Namen erheben!

Psalmii 34 :5
rom Cînd îţi întorci privirile spre El, te luminezi de bucurie, şi nu ţi se umple faţa de ruşine.
men So oft den HErrn ich suchte, hat er mich erhört und aus allen meinen Ängsten mich befreit.

Psalmii 34 :6
rom Cînd strigă un nenorocit, Domnul aude, şi- l scapă din toate necazurile lui.
men Wer auf ihn blickt, wird heiteren Sinnes, und sein Antlitz braucht nicht beschämt zu erröten.

Psalmii 34 :7
rom Îngerul Domnului tăbărăşte în jurul celor ce se tem de El, şi- i scapă din primejdie.
men Hier ist ein (solcher) Dulder, der rief; da hörte der HErr und half ihm aus all seinen Nöten.

Psalmii 34 :8
rom Gustaţi şi vedeţi ce bun este Domnul! Ferice de omul care se încrede în El!
men Der Engel des HErrn lagert sich rings um die Gottesfürchtigen und rettet sie.

Psalmii 34 :9
rom Temeţi-vă de Domnul, voi, sfinţii Lui, căci de nimic nu duc lipsă cei ce se tem de El!
men Schmecket und sehet, wie freundlich der HErr ist: wohl dem Manne, der auf ihn vertraut!

Psalmii 34 :10

rom Puii de leu duc lipsă, şi li- i foame, dar cei ce caută pe Domnul nu duc lipsă de nici un bine.
men Fürchtet den HErrn, ihr seine Heiligen! denn die ihn fürchten, leiden keinen Mangel.

Psalmii 34 :11
rom Veniţi, fiilor, şi ascultaţi-mă, căci vă voi învăţa frica Domnului.
men Junge Löwen müssen darben und leiden Hunger; doch wer den HErrn sucht, entbehrt nichts Gutes.

Psalmii 34 :12
rom Cine este omul, care doreşte viaţa, şi vrea să aibă parte de zile fericite?
men Kommt her, ihr Kinder, hört mir zu: die Furcht des HErrn will ich euch lehren!

Psalmii 34 :13
rom Fereşte-ţi limba de rău, şi buzele de cuvinte înşelătoare!
men Wer ist der Mann, der langes Leben begehrt, der viele Tage sich wünscht, um Glück zu genießen?

Psalmii 34 :14
rom Depărtează-te de rău, şi fă binele; caută pacea, şi aleargă după ea!
men Hüte deine Zunge vor Bösem und deine Lippen vor Worten des Trugs!

Psalmii 34 :15
rom Ochii Domnului sînt peste cei fără prihană, şi urechile Lui iau aminte la strigătele lor.
men Halte dich fern vom Bösen und tu das Gute, suche den Frieden und jage ihm nach!

Psalmii 34 :16
rom Domnul Îşi întoarce Faţa împotriva celor răi, ca să le şteargă

pomenirea de pe pămînt.
men Die Augen des HErrn sind auf die Gerechten gerichtet und seine Ohren auf ihr Hilfsgeschrei.

Psalmii 34 :17
rom Cînd strigă cei fără prihană, Domnul aude, şi- i scapă din toate necazurile lor.
men Das Antlitz des HErrn steht gegen die Frevler, um ihr Gedächtnis auszutilgen von der Erde.

Psalmii 34 :18
rom Domnul este aproape de cei cu inima înfrîntă, şi mîntuieşte pe cei cu duhul zdrobit.
men Wenn sie schreien, so hört es der HErr und rettet sie aus all ihren Nöten.

Psalmii 34 :19
rom De multe ori vine nenorocirea peste cel fără prihană, dar Domnul îl scapă totdeauna din ea.
men Der HErr ist nahe den zerbrochenen Herzen, hilft denen, die zerschlagenen Geistes sind.

Psalmii 34 :20
rom Toate oasele i le păzeşte, ca niciunul din ele să nu i se sfărîme.
men Zahlreich sind die Leiden des Gerechten, doch aus allen ihren rettet ihn der HErr.

Psalmii 34 :21
rom Pe cel rău îl omoară nenorocirea, dar vrăjmaşii celui fără prihană sînt pedepsiţi.
men Er behütet alle seine Gebeine, daß nicht eins von ihnen zerbrochen wird.

Psalmii 34 :22

rom Domnul scapă sufletul robilor Săi, şi niciunul din cei ce se încred în El, nu este osîndit.
men Den Gottlosen wird das Unglück töten, und wer den Gerechten haßt, muß es büßen.
[**men 34:23** Der HErr erlöst die Seele seiner Knechte, und alle, die zu ihm sich flüchten, brauchen nicht zu büßen.]

Psalmii 35

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 34
↦ Psalmii 36

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Psalmii 35 :1
rom (Un psalm al lui David.) Apără-mă Tu, Doamne, de potrivnicii mei, luptă Tu cu cei ce se luptă cu mine!
men VON David. Streite, HErr, mit denen, die mich bestreiten, kämpfe mit denen, die mich bekämpfen!

Psalmii 35 :2
rom Ia pavăza şi scutul, şi scoală-Te să-mi ajuţi.
men Ergreife Schild und Tartsche und stehe auf zur Hilfe für mich!

Psalmii 35 :3
rom Învîrte suliţa şi săgeata împotriva prigonitorilor mei! zi sufletului meu: 'Eu sînt mîntuirea ta!'
men Zücke die Lanze und sperre meinen Verfolgern den Weg, sprich zu meiner Seele: «Deine Hilfe bin ich!»

Psalmii 35 :4
rom Ruşinaţi şi înfruntaţi să fie ceice vor să-mi ia viaţa! Să dea înapoi şi să roşească cei ce-mi gîndesc peirea!
men Laß in Schmach und Schande geraten, die mir nach dem Leben trachten; zurückweichen müssen und schamrot werden, die auf Unheil

gegen mich sinnen!

Psalmii 35 :5
rom Să fie ca pleava luată de vînt, şi să- i gonească îngerul Domnului!
men Laß sie werden wie Spreu vor dem Winde, während der Engel des HErrn sie zurückstößt!

Psalmii 35 :6
rom Drumul să le fie întunecos şi alunecos, şi să- i urmărească îngerul Domnului!
men Ihr Weg müsse finster und schlüpfrig sein, während der Engel des HErrn sie verfolgt!

Psalmii 35 :7
rom Căci mi-au întins laţul lor, fără pricină, pe o groapă, pe care au săpat-o, fără temei, ca să-mi ia viaţa;
men Denn ohn' Ursach haben sie heimlich ihr Netz mir gestellt, meinem Leben ohn' Ursach eine Grube gegraben.

Psalmii 35 :8
rom să- i ajungă prăpădul pe neaşteptate, să fie prinşi în laţul, pe care l-au întins, să cadă în el şi să piară!
men Möge Verderben ihn unversehens treffen, und sein Netz, das er heimlich gestellt, das möge ihn fangen: zum Verderben gerate er selbst hinein!

Psalmii 35 :9
rom Şi atunci mi se va bucura sufletul în Domnul: se va veseli de mîntuirea Lui.
men Dann wird mein Herz frohlocken über den HErrn und sich freuen ob seiner Hilfe;

Psalmii 35 :10
rom Toate oasele mele vor zice: 'Doamne, cine poate, ca Tine, să scape pe

cel nenorocit de unul mai tare de cît el, pe cel nenorocit şi sărac de cel ce-l jăfuieşte?'
men alle Glieder meines Leibes werden bekennen: «HErr, wer ist dir gleich?» Du bist's, der den Elenden rettet vor dem Überstarken und den Elenden und Armen vor dem Räuber.

Psalmii 35 :11
rom Nişte martori mincinoşi se ridică, şi mă întreabă de ceeace nu ştiu.
men Es treten Lügenzeugen (gegen mich) auf, befragen mich über Dinge, von denen ich nichts weiß;

Psalmii 35 :12
rom Îmi întorc rău pentru bine: mi-au lăsat sufletul pustiu.
men sie vergelten mir Böses für Gutes, bringen Vereinsamung über mich.

Psalmii 35 :13
rom Şi eu, cînd erau ei bolnavi, mă îmbrăcam cu sac, îmi smeream sufletul cu post, şi mă rugam cu capul plecat la sîn.
men Ich aber - als krank sie lagen, war ein Sack mein Gewand; ich kasteite mich mit Fasten-a-, und mein Gebet kehrte sich gegen mich selbst;

Psalmii 35 :14
rom Umblam plin de durere ca pentru un prieten, pentru un frate; cu capul plecat, ca de jalea unei mame.
men als wär's mein Freund, mein Bruder, so ging ich einher; wie einer, der Leid um die Mutter trägt, so senkte ich trauernd das Haupt.

Psalmii 35 :15
rom Dar cînd mă clatin eu, ei se bucură şi se strîng; se strîng fără ştirea mea, ca să mă batjocorească, şi mă sfîşie neîncetat.
men Doch jetzt ob meinem Sturze frohlocken sie und tun sich zusammen, sie treten zu kränkendem Spott zusammen gegen mich, und Leute, die ich nicht kenne, lästern mich unaufhörlich,

Psalmii 35 :16

rom Scrîşnesc din dinţi împotriva mea, împreună cu cei nelegiuiţi, cu secăturile batjocoritoare.

men die heuchlerischen Kuchenbettler, die doch mit den Zähnen gegen mich knirschen.

Psalmii 35 :17

rom Doamne, pînă cînd Te vei uita la ei? Scapă-mi sufletul din cursele lor, scapă-mi viaţa din ghiarele acestor pui de lei!

men O Allherr, wie lange noch willst du's ansehn? Entreiß meine Seele ihren Lügenreden, mein Leben den jungen Löwen!

Psalmii 35 :18

rom Şi eu Te voi lăuda în adunarea cea mare, şi Te voi slăvi în mijlocul unui popor mare la număr.

men Dann will ich dir danken in großer Versammlung, vor zahlreichem Volke dich preisen.

Psalmii 35 :19

rom Să nu se bucure de mine ceice pe nedrept îmi sînt vrăjmaşi, nici să nu-şi facă semne cu ochiul, ceice mă urăsc fără temei!

men Laß sich nicht freun über mich, die ohn' Ursach mir feind sind, laß nicht mit den Augen blinzeln, die ohne Grund mich hassen!

Psalmii 35 :20

rom Căci ei nu vorbesc de pace, ci urzesc înşelătorii împotriva oamenilor liniştiţi din ţară.

men Sie reden ja nicht, was zum Frieden dient, nein, gegen die Stillen im Lande ersinnen sie Worte des Truges;

Psalmii 35 :21

rom Îşi deschid gura larg împotriva mea, şi zic: 'Ha! Ha! Ochii noştri îşi văd acum dorinţa împlinită!'

men sie reißen den Mund weit auf gegen mich, sie rufen: «Haha, wir haben's mit unsern eigenen Augen gesehn!»

Psalmii 35 :22
rom Doamne, Tu vezi: Nu tăcea! Nu Te depărta de mine, Doamne!
men Du hast's gesehn, HErr: bleibe nicht stumm, o Allherr, bleibe nicht fern von mir.

Psalmii 35 :23
rom Trezeşte-Te, şi scoală-Te să-mi faci dreptate! Dumnezeule şi Doamne, apără-mi pricina!
men Erhebe dich doch, wache auf, mir Recht zu schaffen, mein Gott und Allherr, meine Sache zu führen!

Psalmii 35 :24
rom Judecă-mă după dreptatea Ta, Doamne, Dumnezeul meu, ca să nu se bucure ei de mine!
men Schaffe mir Recht nach deiner Gerechtigkeit, HErr mein Gott, laß sie sich über mich nicht freuen!

Psalmii 35 :25
rom Să nu zică în inima lor: 'Aha! iată ce doream!' Să nu zică' L-am înghiţit!'
men Laß sie in ihrem Herzen nicht sagen: «Haha! so wollten wir's!» laß sie nicht sagen: «Wir haben ihn verschlungen!»

Psalmii 35 :26
rom Ci să fie ruşinaţi şi înfruntaţi toţi cei ce se bucură de nenorocirea mea! Să se îmbrace cu ruşine şi ocară, cei ce se ridică împotriva mea!
men Laß sie alle enttäuscht und schamrot werden, die meines Unglücks sich freuen, laß in Schmach und Schande sich kleiden, die gegen mich großtun!

Psalmii 35 :27

rom Să se bucure şi să se veselească, cei ce găsesc plăcere în nevinovăţia mea, şi să zică neîncetat: 'Mărit să fie Domnul, care vrea pacea robului Său!'
men Laß jubeln und fröhlich sein, die mein Recht mir wünschen, und laß sie immer bekennen: «Groß ist der HErr, dem das Heil seines Knechtes am Herzen liegt!»

Psalmii 35 :28
rom Şi atunci limba mea va lăuda dreptatea Ta, în toate zilele va spune lauda Ta.
men Dann soll meine Zunge verkünden deine Gerechtigkeit (und) deinen Ruhm den ganzen Tag.

Psalmii 36

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 35
↦ Psalmii 37

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 36 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David, robul Domnului.) Nelegiuirea celui rău zice inimii mele: 'Nu este frică de Dumnezeu înaintea ochilor lui.'
men DEM Musikmeister; vom Knechte des HErrn, von David.

Psalmii 36 :2
rom Căci se măguleşte singur în ochii lui, ca să-şi desăvîrşească fărădelegea, ca să-şi potolească ura.
men Eingebung der Sünde beherrscht den Frevler, so läßt es im Innern meines Herzens sich hören: kein Zagen vor Gott steht ihm vor Augen-a-;

Psalmii 36 :3
rom Cuvintele gurii lui sînt mincinoase şi înşelătoare; nu mai vrea să lucreze cu înţelepciune şi să facă binele.
men denn sie verblendet ihn mit Schmeichelreden, daß er in Verschuldung gerät, indem er Haß ausübt(?).

Psalmii 36 :4
rom În aşternutul lui se gîndeşte la răutate, stă pe o cale care nu este bună, şi nu urăşte răul.
men Was er ausspricht, ist Unheil und Trug; aufgehört hat er, verständig

zu sein, um gut zu handeln.

Psalmii 36 :5
rom Bunătatea Ta, Doamne, ajunge pînă la ceruri, şi credincioşia Ta pînă la nori.
men Unheil sinnt er auf seinem Lager, tritt hin auf den Weg der Bosheit, das Schlechte verabscheut er nicht.

Psalmii 36 :6
rom Dreptatea Ta este ca munţii lui Dumnezeu, şi judecăţile Tale sînt ca Adîncul cel mare. Doamne, Tu sprijineşti pe oameni şi pe dobitoace!
men O HErr, bis zum Himmel reicht deine Gnade, deine Treue bis hin an die Wolken;

Psalmii 36 :7
rom Cît de scumpă este bunătatea Ta, Dumnezeule! La umbra aripilor Tale găsesc fiii oamenilor adăpost.
men deine Gerechtigkeit steht fest wie die Gottesberge, deine Gerichte gleichen dem weiten Weltmeer; Menschen und Tieren hilfst du, o HErr.

Psalmii 36 :8
rom Se satură de belşugul Casei Tale, şi- i adăpi din şivoiul desfătărilor Tale.
men Wie köstlich ist deine Gnade, o Gott, daß Menschenkinder sich bergen im Schatten deiner Flügel!

Psalmii 36 :9
rom Căci la Tine este izvorul vieţii; prin lumina Ta vedem lumina.
men Sie laben sich an den reichen Gütern deines Hauses, und du tränkst sie mit dem Strom deiner Wonnen;

Psalmii 36 :10
rom Întinde-Ţi şi mai departe bunătatea peste ceice Te cunosc, şi dreptatea peste cei cu inima neprihănită!

men denn bei dir ist der Brunnquell des Lebens, und in deinem Lichte schauen wir Licht.

Psalmii 36 :11
rom Să nu m'ajungă piciorul celui mîndru, şi să nu mă pună pe fugă mîna celor răi.
men Erhalte deine Gnade denen, die dich kennen, und deine Gerechtigkeit den redlich Gesinnten!

Psalmii 36 :12
rom Ceice fac fărădelegea au şi început să cadă; sînt răsturnaţi, şi nu pot să se mai scoale.
men Laß den Fuß des Hochmuts mich nicht treten und die Hand der Frevler mich nicht vertreiben!
[**men 36:13** Einst werden die Übeltäter gefallen sein, niedergestürzt und können nicht wieder aufstehn.]

Psalmii 37

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 36
↦ Psalmii 38

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Psalmii 37 :1
rom (Un psalm al lui David.) Nu te mînia pe cei răi, şi nu te uita cu jind la ceice fac răul;
men VON David. Entrüste dich nicht über die Bösen und ereifre dich nicht über die Übeltäter!

Psalmii 37 :2
rom căci sînt cosiţi iute ca iarba, şi se vestejesc ca verdeaţa.
men denn schnell wie das Gras verwelken sie und verdorren wie grünender Rasen.

Psalmii 37 :3
rom Încrede-te în Domnul, şi fă binele; locuieşte în ţară, şi umblă în credincioşie.
men Vertrau auf den HErrn und tu das Gute, bleib wohnen im Lande und übe Redlichkeit

Psalmii 37 :4
rom Domnul să-ţi fie desfătarea, şi El îţi va da tot ce-ţi doreşte inima.
men und habe deine Lust am HErrn: so wird er dir geben, was dein Herz begehrt.

Psalmii 37 :5
rom Încredinţează-ţi soarta în mîna Domnului, încrede-te în El, şi El va lucra,
men Befiehl dem HErrn deine Wege und vertraue auf ihn: er wird's wohl machen

Psalmii 37 :6
rom El va face să strălucească dreptatea ta ca lumina, şi dreptul tău ca soarele la amează.
men und deine Gerechtigkeit strahlen lassen wie das Licht und dein Recht wie den hellen Mittag.

Psalmii 37 :7
rom Taci înaintea Domnului, şi nădăjduieşte în El. Nu te mînia pe cel ce izbuteşte în umbletele lui, pe omul, care îşi vede împlinirea planurilor lui rele.
men Sei stille dem HErrn und harre auf ihn, entrüste dich nicht über den, der Glück hat bei seinem Tun, über den Mann, der Ränke übt!

Psalmii 37 :8
rom Lasă mînia, părăseşte iuţimea; nu te supăra, căci supărarea duce numai la rău.
men Steh ab vom Zorn und entsage dem Grimm, entrüste dich nicht: es führt nur zum Bösestun!

Psalmii 37 :9
rom Fiindcă cei răi vor fi nimiciţi, iar cei ce nădăjduiesc în Domnul vor stăpîni ţara.
men Denn die Übeltäter werden ausgerottet, doch die da harren des HErrn, die werden das Land besitzen.

Psalmii 37 :10
rom Încă puţină vreme, şi cel rău nu va mai fi; te vei uita la locul unde era,

şi nu va mai fi.
men Nur noch ein Weilchen, so wird der Frevler nicht mehr sein, und siehst du dich um nach seiner Stätte, so ist er nicht mehr da;

Psalmii 37 :11
rom Cei blînzi moştenesc ţara, şi au belşug de pace.
men die stillen Dulder aber werden das Land besitzen und sich freun an der Fülle des Friedens.

Psalmii 37 :12
rom Cel rău face la planuri împotriva celui neprihănit, şi scrîşneşte din dinţi împotriva lui.
men Böses sinnt der Frevler gegen den Gerechten und knirscht mit den Zähnen gegen ihn;

Psalmii 37 :13
rom Domnul rîde de cel rău, căci vede că- i vine şi lui ziua.
men der Allherr aber lacht über ihn, denn er sieht, daß sein Tag kommt.

Psalmii 37 :14
rom Cei răi trag sabia şi îşi încordează arcul, ca să doboare pe cel nenorocit şi sărac, ca să junghie pe cei cu inima neprihănită.
men Die Frevler zücken das Schwert und spannen den Bogen, um den Dulder und Armen niederzustrecken und die redlich Wandelnden hinzumorden;

Psalmii 37 :15
rom Dar sabia lor intră în însăş inima lor, şi li se sfărîmă arcurile.
men doch ihr Schwert dringt ihnen ins eigne Herz, und ihre Bogen werden zerbrochen.

Psalmii 37 :16
rom Mai mult face puţinul celui neprihănit, decît belşugul multor răi.
men Das geringe Gut des Gerechten ist besser als der Überfluß vieler

Gottlosen;

Psalmii 37 :17
rom Căci braţele celui rău vor fi zdrobite, dar Domnul sprijineşte pe cei neprihăniţi.
men denn die Arme der Gottlosen werden zerbrochen, die Gerechten aber stützt der HErr.

Psalmii 37 :18
rom Domnul cunoaşte zilele oamenilor cinstiţi; şi moştenirea lor ţine pe vecie.
men Der HErr kennt wohl die Tage der Frommen, und ihr Besitz ist für immer gesichert;

Psalmii 37 :19
rom Ei nu rămîn de ruşine în ziua nenorocirii, ci au de ajuns în zilele de foamete.
men sie werden nicht zuschanden in böser Zeit, nein, in den Tagen des Hungers werden sie satt.

Psalmii 37 :20
rom Dar cei răi pier, şi vrăjmaşii Domnului sînt ca cele mai frumoase păşune: pier, pier ca fumul.
men Dagegen die Gottlosen gehen zugrunde, und die Feinde des HErrn sind wie die Pracht der Auen: sie vergehen wie Rauch, sie vergehen!

Psalmii 37 :21
rom Cel rău ia cu împrumut, şi nu dă înapoi; dar cel neprihănit este milos, şi dă.
men Der Gottlose muß borgen und kann nicht zahlen, der Gerechte aber schenkt und gibt;

Psalmii 37 :22
rom Căci cei binecuvîntaţi de Domnul stăpînesc ţara, dar cei blestemaţi

de El sînt nimiciţi.
men denn die vom HErrn Gesegneten erben das Land, aber die von ihm Verfluchten werden vernichtet.

Psalmii 37 :23
rom Domnul întăreşte paşii omului, cînd Îi place calea lui;
men Vom HErrn her werden die Schritte des Mannes gefestigt, und zwar wenn Gefallen er hat an seinem Wandel;

Psalmii 37 :24
rom dacă se întîmplă să cadă, nu este doborît de tot, căci Domnul îl apucă de mînă.
men wenn er strauchelt, stürzt er nicht völlig nieder, denn der HErr stützt ihm die Hand.

Psalmii 37 :25
rom Am fost tînăr, şi am îmbătrînit, dar n'am văzut pe cel neprihănit părăsit, nici pe urmaşii lui cerşindu-şi pînea.
men Ich bin jung gewesen und alt geworden, doch hab' ich nie den Gerechten verlassen gesehn, noch seine Kinder betteln um Brot.

Psalmii 37 :26
rom Ci el totdeauna este milos, şi dă cu împrumut; şi urmaşii lui sînt binecuvîntaţi.
men Allzeit kann er schenken und darleihn, und auch noch seine Kinder sind zum Segen.

Psalmii 37 :27
rom Depărtează-te de rău, fă binele, şi vei dăinui pe vecie.
men Halte dich fern vom Bösen und tu das Gute, so wirst du für immer wohnen bleiben;

Psalmii 37 :28
rom Căci Domnul iubeşte dreptatea, şi nu părăseşte pe credincioşii Lui.

Totdeauna ei sînt supt paza Lui, dar sămînţa celor răi este nimicită.
men denn der HErr hat das Recht lieb und verläßt seine Frommen nicht: ewiglich werden sie behütet, doch der Gottlosen Nachwuchs wird ausgerottet.

Psalmii 37 :29
rom Cei neprihăniţi vor stăpîni ţara, şi vor locui în ea pe vecie.
men Die Gerechten werden das Land besitzen und bleiben in ihm wohnen für immer.

Psalmii 37 :30
rom Gura celui neprihănit vesteşte înţelepciunea, şi limba lui trîmbiţează dreptatea.
men Des Gerechten Mund läßt Weisheit hören, und seine Zunge redet Recht;

Psalmii 37 :31
rom Legea Dumnezeului său este în inima lui; şi nu i se clatină paşii.
men das Gesetz seines Gottes wohnt ihm im Herzen, und seine Schritte wanken nicht.

Psalmii 37 :32
rom Cel rău pîndeşte pe cel neprihănit, şi caută să- l omoare.
men Der Gottlose lauert dem Gerechten auf und sucht ihn ums Leben zu bringen;

Psalmii 37 :33
rom Dar Domnul nu- l lasă în mînile lui, şi nu- l osîndeşte cînd vine la judecată.
men doch der HErr läßt ihn nicht fallen in seine Hand und läßt ihn nicht verdammen vor Gericht.

Psalmii 37 :34
rom Nădăjduieşte în Domnul, păzeşte calea Lui, şi El te va înălţa ca să

stăpîneşti ţara: vei vedea pe cei răi nimiciţi.
men Harre des HErrn und halte dich an seinen Weg, so wird er dich erhöhn zum Besitz des Landes; an der Gottlosen Vernichtung wirst du deine Freude sehn.

Psalmii 37 :35
rom Am văzut pe cel rău în toată puterea lui; se întindea ca un copac verde.
men Ich hab' einen Frevler gesehen, der trat gar trotzig auf und spreizte sich stolz wie ein grünender, ragender Baum;

Psalmii 37 :36
rom Dar cînd am trecut a doua oară, nu mai era acolo; l-am căutat, dar nu l-am mai putut găsi.
men doch als ich (wieder) vorüberging, da war er verschwunden, und als ich ihn suchte, war er nicht mehr zu finden.

Psalmii 37 :37
rom Uită-te bine la cel fără prihană, şi priveşte pe cel fără vicleşug; căci omul de pace are parte de moştenitori.
men Bleibe (also) fromm und halte dich recht, denn solchen wird es zuletzt wohl ergehn;

Psalmii 37 :38
rom Dar cei răzvrătiţi sînt nimiciţi cu toţii, sămînţa celor răi este prăpădită.
men die Frevler aber werden allesamt vertilgt, und der Gottlosen Nachwuchs wird ausgerottet.

Psalmii 37 :39
rom Scăparea celor neprihăniţi vine dela Domnul; El este ocrotitorul lor la vremea necazului.
men Die Hilfe der Gerechten kommt vom HErrn: er ist ihre Schutzwehr zur Zeit der Not;

Psalmii 37 :40
rom Domnul îi ajută şi- i izbăveşte; îi izbăveşte de cei răi şi- i scapă, pentrucă se încred în El.
men denn der HErr steht ihnen bei und rettet sie; er rettet sie von den Frevlern und bringt ihnen Hilfe, weil auf ihn sie ihr Vertrauen setzen.

Psalmii 38

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 37
↦ Psalmii 39

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Psalmii 38 :1
rom (Un psalm al lui David. Spre aducere aminte.) Doamne, nu mă mustra în mînia Ta, şi nu mă pedepsi în urgia Ta.
men EIN Psalm von David, bei Darbringung des Duftopfers.

Psalmii 38 :2
rom Căci săgeţile Tale s'au înfipt în mine, şi mîna Ta apasă asupra mea.
men HErr, nicht in deinem Zorne strafe mich, und nicht in deinem Ingrimm züchtige mich!-a- -a) vgl. Ps 6,2.

Psalmii 38 :3
rom N'a mai rămas nimic sănătos în carnea mea, din pricina mîniei Tale; nu mai este nici o vlagă în oasele mele, în urma păcatului meu.
men Denn deine Pfeile sind in mich eingedrungen, und deine Hand liegt schwer auf mir:

Psalmii 38 :4
rom Căci fărădelegile mele se ridică deasupra capului meu; ca o povară grea, sînt prea grele pentru mine.
men nichts ist gesund an meinem Leib ob deinem Zürnen, nichts heil an meinen Gliedern ob meiner Sünde.

Psalmii 38 :5
rom Rănile mele miroasă greu şi sînt pline de coptură, în urma nebuniei mele.
men Denn meine Missetaten schlagen mir über dem Haupt zusammen; wie eine schwere Last sind sie mir zu schwer geworden.

Psalmii 38 :6
rom Sînt gîrbovit, peste măsură de istovit; toată ziua umblu plin de întristare.
men Es faulen, es eitern meine Wunden infolge meiner Torheit.

Psalmii 38 :7
rom Căci o durere arzătoare îmi mistuie măruntaiele, şi n'a mai rămas nimic sănătos în carnea mea.
men Ich bin gekrümmt, tief niedergebeugt; den ganzen Tag geh' ich trauernd einher;

Psalmii 38 :8
rom Sînt fără putere, zdrobit cu desăvîrşire; turburarea inimii mele mă face să gem.
men denn meine Lenden sind voll von Entzündung, und nichts ist unversehrt an meinem Leibe.

Psalmii 38 :9
rom Doamne, toate dorinţele mele sînt înaintea Ta, şi suspinurile mele nu-Ţi sînt ascunse.
men Erschöpft bin ich und ganz zerschlagen, ich schreie auf infolge des Stöhnens meines Herzens.

Psalmii 38 :10
rom Inima îmi bate cu tărie, puterea mă părăseşte, şi lumina ochilor mei nu mai este cu mine.
men O Allherr, all mein Verlangen ist dir bekannt, und meine Seufzer sind dir nicht verborgen.

Psalmii 38 :11
rom Prietenii şi cunoscuţii mei se depărtează de rana mea, şi rudele mele stau de o parte.
men Mein Herz pocht stürmisch, meine Kraft hat mich verlassen, und das Licht meiner Augen, - auch das ist dahin!

Psalmii 38 :12
rom Ceice vor să-mi ia viaţa îşi întind cursele; ceice-mi caută nenorocirea, spun răutăţi, şi toată ziua urzesc la înşelătorii.
men Meine Freunde und Genossen stehn abseits von meinem Elend, und meine nächsten Verwandten halten sich fern.

Psalmii 38 :13
rom Iar eu sînt ca un surd, n'aud; sînt ca un mut, care nu deschide gura.
men Die nach dem Leben mir trachten, legen mir Schlingen, und die mein Unglück suchen, verabreden Unheil und sinnen auf Trug den ganzen Tag.

Psalmii 38 :14
rom Sînt ca un om, care n'aude, şi în gura căruia nu este niciun răspuns.
men Doch ich bin wie ein Tauber, höre es nicht, und bin wie ein Stummer, der den Mund nicht auftut;

Psalmii 38 :15
rom Doamne, în Tine nădăjduiesc; Tu vei răspunde, Doamne, Dumnezeule!
men ja, ich bin wie einer, der nicht hören kann und in dessen Mund keine Widerrede ist;

Psalmii 38 :16
rom Căci zic: 'Nu îngădui să se bucure vrăjmaşii mei de mine, şi să se fudulească împotriva mea, cînd mi se clatină piciorul!'
men denn auf dich, HErr, warte ich: du wirst antworten, o Allherr, mein Gott;

Psalmii 38 :17
rom Căci sînt aproape să cad, şi durerea mea este totdeauna înaintea mea.
men denn ich sage: «Daß sie nur nicht über mich frohlocken, nur nicht beim Wanken meines Fußes gegen mich großtun!»

Psalmii 38 :18
rom Îmi mărturisesc fărădelegea, mă doare de păcatul meu.
men Denn nahe bin ich am Zusammenbrechen, und mein Schmerz ist mir allezeit gegenwärtig.

Psalmii 38 :19
rom Dar vrăjmaşii mei sînt plini de viaţă şi plini de putere; ceice mă urăsc fără temei, sînt mulţi la număr.
men Ach! ich bekenne meine Schuld, bin bekümmert ob meiner Sünde!

Psalmii 38 :20
rom Ei îmi întorc rău pentru bine, îmi sînt potrivnici, pentrucă eu urmăresc binele.
men Dagegen die ohne Grund mich befeinden, sind stark, und zahlreich sind, die ohn' Ursach' mich hassen,

Psalmii 38 :21
rom Nu mă părăsi, Doamne! Dumnezeule, nu Te depărta de mine!
men und solche, die mir Gutes mit Bösem vergelten, sind meine Widersacher, weil fest am Guten ich halte.

Psalmii 38 :22
rom Vino degrabă în ajutorul meu, Doamne, Mîntuirea mea!
men Verlaß mich nicht, o HErr, mein Gott, sei nicht ferne von mir!
[**men 38:23** Eile zu meinem Schutz herbei, o Allherr, meine Rettung!]

Psalmii 39

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 38
↦ Psalmii 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 39 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor: Către Iedutun. Un psalm al lui David.) Ziceam: 'Voi veghea asupra căilor mele, ca să nu păcătuiesc cu limba; îmi voi pune frîu gurii, cît va sta cel rău înaintea mea.'
men DEM Musikmeister Jeduthun; ein Psalm von David.

Psalmii 39 :2
rom Am stat mut, în tăcere; am tăcut, măcar că eram nenorocit; şi totuş durerea mea nu era mai puţin mare.
men Ich dachte: «Achten will ich auf meine Wege, daß ich nicht sünd'ge mit meiner Zunge; ich will meinem Mund einen Zaum anlegen, solange noch der Frevler vor mir steht».

Psalmii 39 :3
rom Îmi ardea inima în mine, un foc lăuntric mă mistuia; şi atunci mi- a venit cuvîntul pe limbă, şi am zis:
men So ward ich denn stumm, ganz stumm, mit Gewalt schweigsam(?); doch es wühlte mein Schmerz noch wilder.

Psalmii 39 :4
rom 'Doamne, spune-mi care este sfîrşitul vieţii mele, care este măsura zilelor mele, ca să ştiu cît de trecător sînt.'

men Das Herz ward mir heiß in der Brust, ob meinem Grübeln brannte ein Feuer in mir; da ließ ich meiner Zunge freien Lauf:

Psalmii 39 :5
rom Iată că zilele mele sînt cît un lat de mînă, şi viaţa mea este ca o nimica înaintea Ta. Da, orice om este doar o suflare, oricît de bine s'ar ţinea. -
men «HErr, laß mein Ende mich wissen und welches das Maß meiner Tage ist! Laß mich erkennen, wie vergänglich ich bin!

Psalmii 39 :6
rom Da, omul umblă ca o umbră, se frămîntă degeaba, strînge la comori, şi nu ştie cine le va lua.
men Ach, spannenlang hast du mir die Tage gemacht, und meines Lebens Dauer ist wie nichts vor dir: ja, nur als ein Hauch steht jeglicher Mensch da!» Sela.

Psalmii 39 :7
rom Acum, Doamne, ce mai pot nădăjdui eu? În Tine îmi este nădejdea
men Fürwahr nur als Schattenbild wandelt der Mensch einher, nur um ein Nichts wird so viel Lärm gemacht; man häuft auf und weiß nicht, wer es einheimst.

Psalmii 39 :8
rom Izbăveşte-mă de toate fărădelegile mele! Nu mă face de ocara celui nebun!
men Und nun, o Allherr, wes soll ich harren? Meine Hoffnung geht auf dich (allein).

Psalmii 39 :9
rom Stau mut, nu deschid gura, căci Tu lucrezi.
men Errette mich von allen meinen Sünden, zum Spott der Toren laß mich nicht werden!

Psalmii 39 :10
rom Abate-Ţi loviturile dela mine! Îmi iese sufletul supt loviturile mînii Tale.
men Ich schweige, tu meinen Mund nicht auf, denn du hast's so gefügt.

Psalmii 39 :11
rom Tu pedepseşti pe om, şi- l loveşti pentru fărădelegea lui: îi prăpădeşti, ca molia, ce are el mai scump. Da, orice om este doar o suflare.
men Nimm deine Plage weg von mir: unter dem Druck deiner Hand erlieg' ich.

Psalmii 39 :12
rom Ascultă-mi rugăciunea, Doamne, şi pleacă-Ţi urechea la strigătele mele! Nu tăcea în faţa lacrămilor mele! Căci sînt un străin înaintea Ta, un pribeag, ca toţi părinţii mei.
men Züchtigst du einen Menschen mit Strafen um der Sünde willen, so läßt du seine Schönheit vergehn wie die Motte: ach, nur ein Hauch ist jeglicher Mensch! Sela.

Psalmii 39 :13
rom Abate-Ţi privirea dela mine, şi lasă-mă să răsuflu, pînă nu mă duc şi să nu mai fiu!
men Höre, o HErr, mein Gebet und vernimm mein Schreien, bleib' nicht stumm bei meinen Tränen! denn ein Gast (nur) bin ich bei dir, ein Beisaß wie all meine Väter-a-.
[**men 39:14** Blick weg von mir, daß mein Antlitz sich wieder erheitert, bevor ich dahinfahre und nicht mehr bin!]

Psalmii 40

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 39
↦ Psalmii 41

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Psalmii 40 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Îmi pusesem nădejdea în Domnul, şi El S'a plecat spre mine, mi- a ascultat strigătele.
men DEM Musikmeister; von David ein Psalm.

Psalmii 40 :2
rom M'a scos din groapa pieirii, din fundul mocirlei; mi- a pus picioarele pe stîncă, şi mi- a întărit paşii.
men Geduldig hatte ich des HErrn geharrt: da neigte er sich zu mir und hörte mein Schreien;

Psalmii 40 :3
rom Mi- a pus în gură o cîntare nouă, o laudă pentru Dumnezeul nostru. Mulţi au văzut lucrul acesta, s'au temut, şi s'au încrezut în Domnul.
men er zog mich herauf aus der Grube des Unheils, aus dem schlammigen Sumpf, und stellte meine Füße auf Felsengrund, verlieh meinen Schritten Festigkeit;

Psalmii 40 :4
rom Ferice de omul, care îşi pune încrederea în Domnul, şi care nu se îndreaptă spre cei trufaşi şi mincinoşi!
men er legte ein neues Lied mir in den Mund, einen Lobgesang auf unsern

Gott. Das werden viele sehen und Ehrfurcht fühlen und Vertrauen fassen zum HErrn.

Psalmii 40 :5
rom Doamne, Dumnezeule, multe sînt minunile şi planurile Tale pentru mine: nimeni nu se poate asemăna cu Tine. Aş vrea să le vestesc şi să le trîmbiţez, dar numărul lor este prea mare ca să le povestesc.
men Glückselig der Mann-a-, der sein Vertrauen setzt auf den HErrn, der's nicht mit den Stolzen hält und nicht mit den treulosen Lügenfreunden! - a) vgl. Ps 1,1.

Psalmii 40 :6
rom Tu nu doreşti nici jertfă, nici dar de mîncare, ci mi-ai străpuns urechile; nu ceri nici ardere de tot, nici jertfă de ispăşire.
men Zahlreich sind die Wunder, die du getan hast, und deine Heilsgedanken mit uns, o HErr, mein Gott; dir ist nichts zu vergleichen; wollt' ich von ihnen reden und sie verkünden: - sie übersteigen jede Zahl.

Psalmii 40 :7
rom Atunci am zis: 'Iată-mă că vin! -în sulul cărţii este scris despre mine-
men An Schlacht- und Speisopfern hast du kein Gefallen, doch offne Ohren hast du mir gegeben; nach Brand- und Sündopfern trägst du kein Verlangen.

Psalmii 40 :8
rom vreau să fac voia Ta, Dumnezeule! Şi Legea Ta este în fundul inimii mele.
men Da hab' ich gesagt: «Siehe, hier bin ich! In der Rolle des Buches, da steht für mich geschrieben:

Psalmii 40 :9
rom Vestesc îndurarea Ta, în adunarea cea mare; iată că nu-mi închid buzele. Tu ştii lucrul acesta, Doamne!
men Deinen Willen zu tun, mein Gott, ist meine Lust, und dein Gesetz ist

tief mir ins Herz geschrieben»-a-. -a) vgl. Hebr. 10,5-7.

Psalmii 40 :10
rom Nu ţin în inima mea îndurarea Ta, ci vestesc adevărul tău şi mîntuirea Ta, şi nu ascund bunătatea şi credincioşia Ta în adunarea cea mare.
men Von (deiner) Gerechtigkeit hab' ich in großer Versammlung gesprochen, siehe, meinen Lippen hab' ich nicht Einhalt getan: du selbst, HErr, weißt es!

Psalmii 40 :11
rom Tu, Doamne, nu-mi vei opri îndurările tale; ci bunătatea şi credincioşia Ta mă vor păzi totdeauna.
men Deine Gerechtigkeit habe ich nicht verborgen in meinem Herzen, von deiner Treue und Hilfe laut geredet; ich habe deine Gnade und Wahrheit nicht verschwiegen vor der großen Versammlung.

Psalmii 40 :12
rom Căci rele fără număr mă împresoară, m'au ajuns pedepsele pentru nelegiuirile mele; şi nu le mai pot suferi vederea. Sînt mai multe decît perii capului meu, şi mi se moaie inima.
men So wirst du, HErr, mir dein Erbarmen nicht versagen; deine Gnade und Wahrheit werden stets mich behüten.

Psalmii 40 :13
rom Izbăveşte-mă, Doamne! Vino, Doamne, degrabă în ajutorul meu.
men Denn Leiden ohne Zahl umringen mich, meine Sünden haben mich ereilt, unübersehbar; zahlreicher sind sie als die Haare meines Hauptes, und der Mut ist mir entschwunden.

Psalmii 40 :14
rom Să fie ruşinaţi şi înfruntaţi, toţi cei ce vor să-mi ia viaţa! Să dea înapoi şi să roşească de ruşine ceice-mi doresc pierzarea!
men Laß dir's wohlgefallen, o HErr, mich zu retten, eile, o HErr, zu meiner Hilfe herbei!

Psalmii 40 :15
rom Să rămînă înlemniţi de ruşinea lor, cei ce-mi zic: 'Ha! Ha!'
men Laß sie allesamt beschämt und schamrot werden, die nach dem Leben mir stehn, um es wegzuraffen! Laß mit Schande beladen abziehn, die mein Unglück wünschen!

Psalmii 40 :16
rom Să se bucure şi să se veselească în Tine toţi cei ce Te caută! Ceice iubesc mîntuirea Ta să zică fără încetare: 'Mărit să fie Domnul!'
men Erschaudern müssen ob ihrer Schmach, die über mich rufen: «Haha, haha!»

Psalmii 40 :17
rom Eu sînt sărac şi lipsit, dar Domnul Se gîndeşte la mine. Tu eşti ajutorul şi izbăvitorul meu: nu zăbovi, Dumnezeule!
men Laß jubeln und deiner sich freuen alle, die dich suchen; laß alle, die nach deinem Heil verlangen, immerdar bekennen: «Groß ist der HErr.» [**men 40:18** Bin ich auch elend und arm: - der Allherr wird für mich sorgen. Meine Hilfe und mein Retter bist du: mein Gott, säume nicht!]

Psalmii 41

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 40
↦ Psalmii 42

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 41 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Ferice de cel ce îngrijeşte de cel sărac! Căci în ziua nenorocirii Domnul îl izbăveşte;
men DEM Musikmeister; ein Psalm von David.

Psalmii 41 :2
rom Domnul îl păzeşte şi- l ţine în viaţă. El este fericit pe pămînt, şi nu- l laşi la bunul plac al vrăjmaşilor lui.
men Wohl dem, der des Schwachen sich annimmt: am Tage des Unglücks wird der HErr ihn erretten!

Psalmii 41 :3
rom Domnul îl sprijineşte, cînd este pe patul de suferinţă: îi uşurezi durerile în toate boalele lui.
men Der HErr wird ihn behüten und am Leben erhalten, daß er glücklich gepriesen wird im Lande; und du gibst ihn nicht preis der Gier seiner Feinde.

Psalmii 41 :4
rom Eu zic: 'Doamne, ai milă de mine! Vindecă-mi sufletul! Căci am păcătuit împotriva Ta.'
men Der HErr wird ihn auf dem Siechbett erquicken: sein ganzes

Krankenlager machst du ihm leicht.

Psalmii 41 :5
rom Vrăjmaşii mei zic cu răutate despre mine: 'Cînd va muri? Cînd îi va pieri numele?'
men Ich sage: «O HErr, sei mir gnädig, ach, heile meine Seele, denn an dir hab' ich gesündigt!»

Psalmii 41 :6
rom Dacă vine cineva să mă vadă, vorbeşte neadevăruri, strînge temeiuri ca să mă vorbească de rău; şi cînd pleacă, mă vorbeşte de rău pe afară.
men Meine Feinde reden Böses von mir: «Wann wird er sterben, daß sein Name verschwindet?»

Psalmii 41 :7
rom Toţi vrăjmaşii mei şoptesc între ei împotriva mea, şi cred că nenorocirea mea îmi va aduce pieirea.
men Kommt jemand, mich zu besuchen, so redet er Falschheit; sein Herz sammelt Bosheit an; dann geht er hinaus, um draußen davon zu reden.

Psalmii 41 :8
rom 'Este atins rău de tot, -zic ei-iată- l culcat, n'are să se mai scoale!'
men Alle, die mich hassen, zischeln vereint über mich, Unheil sinnen sie gegen mich:

Psalmii 41 :9
rom Chiar şi acela cu care trăiam în pace, în care îmi puneam încrederea şi care mînca din pînea mea, ridică şi el călcîiul împotriva mea.
men «Ein heilloses Übel haftet ihm an! Wer so sich gelegt hat, kommt nicht wieder hoch!»

Psalmii 41 :10
rom Dar Tu, Doamne, ai milă de mine şi ridică-mă, ca să le răsplătesc cum li se cuvine.

men Sogar mein bester Freund, dem ich fest vertraute, der mein Brot aß, hat die Ferse gegen mich erhoben.

Psalmii 41 :11
rom Prin aceasta voi cunoaşte că mă iubeşti, dacă nu mă va birui vrăjmaşul meu.
men Du aber, HErr, sei mir gnädig und hilf mir wieder auf, so will ich's ihnen vergelten!

Psalmii 41 :12
rom Tu m'ai sprijinit, din pricina neprihănirii mele, şi m'ai aşezat pe vecie înaintea Ta.
men Daran will ich erkennen, daß du Gefallen an mir hast, wenn mein Feind nicht über mich jubeln wird,

Psalmii 41 :13
rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din vecinicie în vecinicie! Amin! Amin!
men doch du mich ob meiner Unschuld aufrecht hältst und mich vor deinem Angesicht stehn läßt immerdar.
[**men 41:14** Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen, ja Amen!]

Psalmii 42

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 41
↦ Psalmii 43

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 42 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Cîntarea fiilor lui Core.) Cum doreşte un cerb izvoarele de apă, aşa Te doreşte sufletul meu pe Tine, Dumnezeule!
men DEM Musikmeister; ein Lehrgedicht-a- der Korahiten-b-. -a) vgl. Ps 32,1. b) vgl. 4.Mo. 26,11.

Psalmii 42 :2
rom Sufletul meu înseteazǎ după Dumnezeu, după Dumnezeul cel viu; cînd mă voi duce şi mă voi arăta înaintea lui Dumnezeu?
men Wie der Hirsch lechzt nach Wasserbächen, so lechzt meine Seele nach dir, o Gott!

Psalmii 42 :3
rom Cu lacrămi mă hrănesc zi şi noapte, cînd mi se zice fără încetare: 'Unde este Dumnezeul tău?'
men Meine Seele dürstet nach Gott, dem lebendigen Gott: wann werde ich dahin kommen, daß ich erscheine vor Gottes Angesicht?

Psalmii 42 :4
rom Mi-aduc aminte, şi-mi vărs tot focul inimii în mine, cînd mă gîndesc cum mergeam înconjurat de mulţime, şi cum înaintam în fruntea ei spre

Casa lui Dumnezeu, în mijlocul strigătelor de bucurie şi mulţămire ale unei mulţimi în sărbătoare.
men Meine Tränen sind meine Speise geworden bei Tag und bei Nacht, weil man den ganzen Tag zu mir sagt: «Wo ist nun dein Gott?»

Psalmii 42 :5
rom Pentruce te mîhneşti, suflete, şi gemi înlăuntrul meu? Nădăjduieşte în Dumnezeu, căci iarăş Îl voi lăuda; El este mîntuirea mea şi Dumnezeul meu.
men Daran will ich gedenken - und meinem Schmerz freien Lauf in mir lassen -, wie einst ich dahinschritt in dichter Schar, mit ihnen wallte zum Hause Gottes, umbraust von lautem Jubel und Lobgesang inmitten der feiernden Menge.

Psalmii 42 :6
rom Îmi este mîhnit sufletul în mine, Dumnezeule; de aceea la Tine mă gîndesc, din ţara Iordanului, din Hermon, şi din muntele Miţear.
men Was betrübst du dich, meine Seele, und stürmst so ruhlos in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihm noch danken, ihm, meines Angesichts Hilfe und meinem Gott.

Psalmii 42 :7
rom Un val cheamă un alt val, la vuietul căderii apelor Tale; toate talazurile şi valurile Tale trec peste mine.
men Gebeugt ist meine Seele in mir: drum denk' ich an dich im Lande des Jordans und der Hermongipfel, am Berge Mizar:

Psalmii 42 :8
rom Ziua, Domnul îmi dădea îndurarea Lui, iar noaptea, cîntam laudele Lui, şi înălţam o rugăciune Dumnezeului vieţii mele.
men Flut ruft der Flut zu beim Tosen deiner Wasserstürze; ach! alle deine Wogen und Wellen sind über mich hingegangen!

Psalmii 42 :9

rom De aceea, zic lui Dumnezu, Stînca mea: 'Pentruce mă uiţi? Pentruce trebuie să umblu plin de întristare, supt apăsarea vrăjmaşului?'
men Bei Tage seufz' ich: «Es entbiete der HErr seine Gnade!» und nachts ist sein Lied in meinem Munde, ein Gebet zum Gott meines Lebens.

Psalmii 42 :10
rom Parcă mi se sfărîmă oasele cu sabia cînd mă batjocoresc vrăjmaşii mei, şi-mi zic neîncetat: 'Unde este Dumnezeul tău?'
men Ich sage zu Gott, meinem Felsen: «Warum hast du mich vergessen? warum muß ich trauernd einhergehn unter dem Druck des Feindes?»

Psalmii 42 :11
rom Pentruce te mîhneşti, suflete, şi gemi înlăuntrul meu? Nădăjduieşte în Dumnezeu, căci iarăşi Îl voi lăuda; El este mîntuirea mea şi Dumnezeul meu.
men Wie Zermalmung liegt mir in meinen Gebeinen der Hohn meiner Dränger, weil sie den ganzen Tag zu mir sagen: «Wo ist nun dein Gott?» [**men 42:12** Was betrübst du dich, meine Seele, und stürmst so ruhlos in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihm noch danken, ihm, meines Angesichts Hilfe und meinem Gott.]

Psalmii 43

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 42
↦ Psalmii 44

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Psalmii 43 :1
rom Fă-mi dreptate, Dumnezeule, apără-mi pricina împotriva unui neam nemilos! Izbăveşte-mă de oamenii plini de vicleşug şi de fărădelege!
men Schaffe mir Recht, o Gott, und führe meinen Rechtsstreit gegen ein liebloses Volk! von Menschen des Trugs und der Bosheit errette mich, HErr!

Psalmii 43 :2
rom Tu eşti Dumnezeul, care mă ocroteşte: pentruce mă lepezi? Pentruce trebuie să umblu plin de întristare, supt apăsarea vrăjmaşului?
men Du bist ja der Gott, der mich schützt: warum hast du mich verstoßen? Warum muß ich trauernd einhergehn unter dem Druck des Feindes?

Psalmii 43 :3
rom Trimete lumina şi credincioşia Ta, ca să mă călăuzească, şi să mă ducă la muntele Tău cel sfînt şi la locaşurile Tale!
men Sende dein Licht und deine Treue! die sollen mich leiten, mich bringen zu deinem heiligen Berge und deiner Wohnstatt,

Psalmii 43 :4
rom Atunci voi merge la altarul lui Dumnezeu, la altarul lui Dumnezeu,

care este bucuria şi veselia mea, şi Te voi lăuda cu arfa, Dumnezeule, Dumnezeul meu!
men damit ich zum Altar Gottes komme, zu dem Gott meines Freudenjubels, und unter Zitherklang dich preise, o Gott, mein Gott!

Psalmii 43 :5
rom Pentruce te mîhneşti, suflete, şi gemi înlăuntrul meu? Nădăjduieşte în Dumnezeu, căci iarăş Îl voi lăuda: El este mîntuirea mea şi Dumnezeul meu.
men Was betrübst du dich, meine Seele, und stürmst so ruhlos in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihm noch danken, ihm, meines Angesichts Hilfe und meinem Gott.

Psalmii 44

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 43
↦ Psalmii 45

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Psalmii 44 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core. O cîntare.) Dumnezeule, am auzit cu urechile noastre, şi părinţii noştri ne-au povestit lucrările, pe cari le-ai făcut pe vremea lor, în zilele de odinioară.
men DEM Musikmeister; von den Korahiten-a- ein Lehrgedicht-b-. -a) Ps 42,1. b) vgl. Ps 32,1.

Psalmii 44 :2
rom Cu mîna Ta, ai izgonit neamuri, ca să- i sădeşti pe ei, ai lovit popoare, ca să- i întinzi pe ei.
men O Gott, mit eignen Ohren haben wir's gehört, unsre Väter haben's uns erzählt, was du Großes in ihren Tagen vollführt hast, in den Tagen der Vorzeit.

Psalmii 44 :3
rom Căci nu prin sabia lor au pus mîna pe ţară, nu braţul lor i- a mîntuit, ci dreapta Ta, braţul Tău, lumina Feţei Tale, pentrucă îi iubeai.
men Du hast Heidenvölker mit deiner Hand vertrieben und sie an deren Stelle eingepflanzt; Völker hast du vernichtet, sie aber ausgebreitet.

Psalmii 44 :4

rom Dumnezeule, Tu eşti Împăratul meu: porunceşte izbăvirea lui Iacov!
men Denn nicht mit ihrem Schwerte haben sie das Land gewonnen, und nicht ihr Arm hat ihnen den Sieg verschafft, nein, deine Rechte und dein Arm und deines Angesichts Licht, denn du hattest Gefallen an ihnen.

Psalmii 44 :5
rom Cu Tine doborîm pe vrăjmaşii noştri, cu Numele Tău zdrobim pe protivnicii noştri.
men Nur du bist mein König, o Gott: entbiete Hilfe für Jakob!

Psalmii 44 :6
rom Căci nu în arcul meu mă încred, nu sabia mea mă va scăpa;
men Mit dir stoßen wir unsre Bedränger nieder, mit deinem Namen zertreten wir unsre Gegner.

Psalmii 44 :7
rom ci Tu ne izbăveşti de vrăjmaşii noştri, şi dai de ruşine pe cei ce ne urăsc.
men Denn nicht auf meinen Bogen verlasse ich mich, und nicht mein Schwert verschafft mir den Sieg;

Psalmii 44 :8
rom Noi, în fiecare zi, ne lăudăm cu Dumnezeu, şi pururea slăvim Numele Tău. -(Oprire).
men nein, du gewährst uns Hilfe gegen unsre Bedränger und machst zuschanden, die uns hassen:

Psalmii 44 :9
rom Dar Tu ne lepezi, ne acoperi de ruşine, nu mai ieşi cu oştirile noastre;
men Gottes rühmen wir uns allezeit und preisen deinen Namen ewiglich. Sela.

Psalmii 44 :10
rom ne faci să dăm dosul înaintea vrăjmaşului, şi ceice ne urăsc, ridică

prăzi luate dela noi.
men Und doch hast du uns verstoßen und Schmach uns angetan und ziehst nicht mehr aus mit unsern Heeren;

Psalmii 44 :11
rom Ne dai ca pe nişte oi de mîncat, şi ne risipeşti printre neamuri.
men du hast vor dem Feinde uns weichen lassen, und die uns hassen, haben sich Beute geholt;

Psalmii 44 :12
rom Vinzi pe poporul Tău pe nimic, şi nu- l socoteşti de mare preţ.
men du hast uns hingegeben wie Schafe zur Schlachtung und unter die Heiden uns zerstreut;

Psalmii 44 :13
rom Ne faci de ocara vecinilor noştri, de batjocura şi de rîsul celor ce ne înconjoară.
men du hast dein Volk verkauft um ein Spottgeld und den Preis für sie gar niedrig angesetzt;

Psalmii 44 :14
rom Ne faci de pomină printre neamuri, şi pricină de clătinare din cap printre popoare.
men du hast uns unsern Nachbarn zum Hohn gemacht, zum Spott und Gelächter rings umher;

Psalmii 44 :15
rom Ocara mea este totdeauna înaintea mea, şi ruşinea îmi acopere faţa,
men hast gemacht, daß den Heiden zum Sprichwort wir dienen, daß den Kopf die Völker über uns schütteln.

Psalmii 44 :16
rom la glasul celui ce mă batjocoreşte şi mă ocărăşte, la vederea vrăjmaşului şi răzbunătorului.

men Allzeit steht meine Schmach mir vor Augen, und die (Röte der) Scham bedeckt mir das Antlitz,

Psalmii 44 :17
rom Toate acestea ni se întîmplă, fără ca noi să Te fi uitat, fără să fi călcat legămîntul Tău:
men weil ich höre den lauten Hohn und die Lästerreden, weil den Feind und seine Rachgier ich sehn muß.

Psalmii 44 :18
rom da, inima nu ni s'a abătut, paşii nu ni s'au depărtat de pe cărarea Ta,
men Dies alles hat uns getroffen, und wir hatten dich doch nicht vergessen und dem Bunde mit dir die Treue nicht gebrochen.

Psalmii 44 :19
rom ca să ne zdrobeşti în locuinţa şacalilor, şi să ne acoperi cu umbra morţii.
men Unser Herz ist nicht von dir abgefallen und unser Schritt nicht abgewichen von deinem Pfade,

Psalmii 44 :20
rom Dacă am fi uitat Numele Dumnezeului nostru, şi ne-am fi întins mînile spre un dumnezeu străin,
men daß du zermalmt uns hast an der Stätte der Schakale und mit Todesnacht uns umlagert hältst.

Psalmii 44 :21
rom n'ar şti Dumnezeu lucrul acesta, El, care cunoaşte tainele inimii?
men Hätten wir unsres Gottes Namen vergessen und unsre Hände erhoben zu einem fremden Gott:

Psalmii 44 :22
rom Dar din pricina Ta sîntem junghiaţi în toate zilele, sîntem priviţi ca nişte oi sortite pentru măcelărie.

men würde Gott das nicht entdecken? Er kennt ja des Herzens geheimste Gedanken.

Psalmii 44 :23
rom Trezeşte-Te! Pentruce dormi, Doamne? Trezeşte-Te! Nu ne lepăda pe vecie!
men Nein, um deinetwillen werden wir täglich gemordet und werden dem Schlachtvieh gleich geachtet.

Psalmii 44 :24
rom Pentruce Îţi ascunzi Faţa? Pentruce uiţi de nenorocirea şi apăsarea noastră?
men Wach auf! warum schläfst du, o Allherr? erwache! verwirf nicht für immer!

Psalmii 44 :25
rom Căci sufletul ne este doborît în ţărînă de mîhnire, trupul nostru este lipit de pămînt.
men Warum verbirgst du dein Angesicht, denkst nicht an unser Elend und unsre Bedrängnis?

Psalmii 44 :26
rom Scoală-Te, ca să ne ajuţi! Izbăveşte-ne, pentru bunătatea Ta!
men Ach, bis in den Staub ist unsre Seele gebeugt, unser Leib liegt da, am Erdboden klebend!
[**men 44:27** Steh auf, komm uns zu Hilfe und erlöse uns um deiner Gnade willen!]

Psalmii 45

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 44
↦ Psalmii 46

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Psalmii 45 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cum se cîntă: 'Crinii'. Un psalm al fiilor lui Core. O cîntare. O cîntare de dragoste.) Cuvinte pline de farmec îmi clocotesc în inimă, şi zic: 'Lucrarea mea de laudă este pentru Împăratul!' Ca pana unui scriitor iscusit să-mi fie limba!
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilien»; von den Korahiten-a- ein Lehrgedicht-b-, ein Liebeslied.

Psalmii 45 :2
rom Tu eşti cel mai frumos dintre oameni, harul este turnat pe buzele tale: de aceea te- a binecuvîntat Dumnezeu pe vecie.
men Das Herz wallt mir auf von lieblichen Worten: dem Könige weihe ich meine Lieder; meine Zunge gleicht dem Griffel eines geübten Schreibers.

Psalmii 45 :3
rom Războinic viteaz, încinge-ţi sabia, -podoaba şi slava,
men Du bist so schön wie sonst kein Mensch auf Erden: Anmut ist ausgegossen auf deine Lippen; darum hat Gott dich gesegnet für immer.

Psalmii 45 :4
rom da, slava Ta! -Fii biruitor, suie-te în carul tău de luptă, apără adevărul, blîndeţa şi neprihănirea, şi dreapta ta să strălucească prin isprăvi

minunate!
men Gürte dein Schwert dir an die Seite, du Held, dazu deine herrlich schimmernde Wehr!

Psalmii 45 :5
rom Săgeţile tale sînt ascuţite: supt tine vor cădea popoare, şi săgeţile tale vor străpunge inima vrăjmaşilor împăratului.
men Glück auf! fahre siegreich einher für die Sache der Wahrheit, zum Schutz des Rechts, und furchtbare Taten lasse dein Arm dich schauen!

Psalmii 45 :6
rom Scaunul Tău de domnie, Dumnezeule, este vecinic; toiagul de domnie al împărăţiei Tale este un toiag de dreptate.
men Deine Pfeile sind scharf - Völker sinken unter dir hin -: sie dringen den Feinden des Königs ins Herz.

Psalmii 45 :7
rom Tu iubeşti neprihănirea, şi urăşti răutatea. De aceea, Dumnezeule, Dumnezeul Tău Te- a uns cu un untdelemn de bucurie, mai pe sus decît pe tovarăşii Tăi de slujbă.
men Dein Thron, ein Gottesthron, steht immer und ewig ein gerechtes Zepter ist dein Herrscherstab.

Psalmii 45 :8
rom Smirna, aloia şi casia îţi umplu de miros plăcut toate veşmintele; în casele tale împărăteşti de fildeş te înveselesc instrumentele cu coarde.
men Du liebst Gerechtigkeit und hassest den Frevel; darum hat dich Gott, dein Gott, gesalbt mit Freudenöl wie keinen deinesgleichen.

Psalmii 45 :9
rom Printre prea iubitele tale sînt fete de împăraţi; împărăteasa, mireasa ta, stă la dreapta ta, împodobită cu aur de Ofir.
men Von Myrrhe und Aloe duften, von Kassia alle deine Kleider; aus Elfenbeinpalästen erfreut dich Saitenspiel.

Psalmii 45 :10
rom Ascultă, fiică, vezi şi pleacă-ţi urechea; uită pe poporul tău şi casa tatălui tău!
men Königstöchter befinden sich unter deinen Geliebten; die Gattin steht dir zur Rechten im Goldschmuck von Ophir.

Psalmii 45 :11
rom Şi atunci împăratul îţi va pofti frumuseţa. Şi fiindcă este Domnul tău, adu- i închinăciunile tale.
men Höre, Tochter, blick her und neige dein Ohr: Vergiß dein Volk und deines Vaters Haus;

Psalmii 45 :12
rom Şi fiica Tirului, şi cele mai bogate din popor vor umbla cu daruri ca să capete bunăvoinţa ta.
men und trägt der König nach deiner Schönheit Verlangen - er ist ja dein Herr -: so huldige ihm!

Psalmii 45 :13
rom Fata împăratului este plină de strălucire înlăuntrul casei împărăteşti; ea poartă o haină ţesută cu aur.
men Die Bürgerschaft von Tyrus wird mit Gaben dir nahen, um deine Gunst mühen sich die Reichsten des Volkes.

Psalmii 45 :14
rom Este adusă înaintea împăratului, îmbrăcată cu haine cusute la gherghef, şi urmată de fete, însoţitoarele ei, cari sînt aduse la tine.
men Eitel Pracht ist die Königstochter drinnen, aus gewirktem Gold besteht ihr Gewand;

Psalmii 45 :15
rom Ele sînt duse în mijlocul bucuriei şi veseliei, şi intră în casa împăratului.

men in buntgestickten Kleidern wird sie zum König geführt; Jungfraun, ihr Gefolge, ihre Gespielinnen, werden zu dir geleitet;

Psalmii 45 :16
rom Copiii tăi vor lua locul părinţilor tăi; îi vei pune domni în toată ţara.
men unter Freudenrufen und Jubel werden sie hingeführt, ziehen ein in den Palast des Königs.

Psalmii 45 :17
rom Din neam în neam îţi voi pomeni numele: de aceea în veci de veci te vor lăuda popoarele.
men An deiner Väter Stelle werden deine Söhne treten; du wirst sie zu Fürsten bestellen im ganzen Land.
[**men 45:18** Ich will ein Gedächtnis stiften deinem Namen bei allen kommenden Geschlechtern; darum werden die Völker dich preisen immer und ewig.]

Psalmii 46

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 45
↦ Psalmii 47

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 46 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core. De cîntat pe alamot. O cîntare.) Dumnezeu este adăpostul şi sprijinul nostru, un ajutor, care nu lipseşte niciodată în nevoi.
men DEM Musikmeister, von den Korahiten-a-, im Baß-Stimmsatz, ein Lied.

Psalmii 46 :2
rom De aceea nu ne temem, chiar dacă s'ar zgudui pămîntul, şi s'ar clătina munţii în inima mărilor.
men Gott ist uns Zuflucht und Stärke, als Hilfe in Nöten wohlbewährt erfunden.

Psalmii 46 :3
rom Chiar dacă ar urla şi ar spumega valurile mării, şi s'ar ridica pînă acolo de să se cutremure munţii. -
men Darum bangen wir nicht, wenn gleich die Erde vergeht, wenn Berge mitten im Meer versinken;

Psalmii 46 :4
rom Este un rîu, ale cărui izvoare înveselesc cetatea lui Dumnezeu, sfîntul locaş al locuinţelor Celui Prea Înalt.

men mögen tosen, mögen schäumen seine Wogen, mögen beben die Berge von seinem Ungestüm: der HErr der Heerscharen ist mit uns, ein' feste Burg ist uns der Gott Jakobs! Sela.

Psalmii 46 :5
rom Dumnezeu este în mijlocul ei: ea nu se clatină; Dumnezeu o ajută în revărsatul zorilor.
men Ein Strom ist da: seine Bäche erfreuen die Gottesstadt, das Heiligtum, die Wohnung des Höchsten.

Psalmii 46 :6
rom Neamurile se frămîntă, împărăţiile se clatină, dar glasul Lui răsună, şi pămîntul se topeşte de groază.
men Gott ist in ihrer Mitte: sie wird nicht wanken, Gott schützt sie, schon wenn der Morgen tagt.

Psalmii 46 :7
rom Domnul oştirilor este cu noi, Dumnezeul lui Iacov este un turn de scăpare pentru noi. -
men Völker tobten, Königreiche wankten: - er ließ seinen Donner dröhnen, da zerfloß die Erde.

Psalmii 46 :8
rom Veniţi şi priviţi lucrările Domnului, pustiirile, pe cari le- a făcut El pe pămînt.
men Der HErr der Heerscharen ist mit uns, ein' feste Burg ist uns der Gott Jakobs! Sela.

Psalmii 46 :9
rom El a pus capăt războaielor pînă la marginea pămîntului; El a sfărîmat arcul, şi a rupt suliţa, a ars cu foc carăle de război. -
men Kommt her und schauet die Taten des HErrn, der Wunderbares wirket auf Erden,

Psalmii 46 :10
rom 'Opriţi-vă, şi să ştiţi că Eu sînt Dumnezeu: Eu stăpînesc peste neamuri, Eu stăpînesc pe pămînt. -
men der den Kriegen ein Ziel setzt bis ans Ende der Erde, der Bogen zerbricht und Speere zerschlägt, Kriegswagen mit Feuer verbrennt!

Psalmii 46 :11
rom Domnul oştirilor este cu noi. Dumnezeul lui Iacov este un turn de scăpare pentru noi. -
men «Laßt ab und erkennt, daß ich (nur) Gott bin, erhaben unter den Völkern, erhaben auf Erden!»
[**men 46:12** Der HErr der Heerscharen ist mit uns, ein' feste Burg ist uns der Gott Jakobs! Sela.]

Psalmii 47

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 46
↦ Psalmii 48

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 47 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm făcut de fiii lui Core.) Bateţi din palme, toate popoarele! Înălţaţi lui Dumnezeu strigăte de bucurie!
men DEM Musikmeister, von den Korahiten-a- ein Psalm. -a) Ps 42,1.

Psalmii 47 :2
rom Căci Domnul, Cel Prea Înalt, este înfricoşat: El este Împărat mare peste tot pămîntul.
men Ihr Völker alle, klatscht in die Hände, jauchzet Gott mit Jubelrufen zu!

Psalmii 47 :3
rom El ne supune popoarele, El pune neamurile supt picioarele noastre.
men Denn der HErr, der Höchste, ist furchtbar, ein mächtiger König über die ganze Erde.

Psalmii 47 :4
rom El ne alege moştenirea, slava lui Iacov, pe care- l iubeşte. -
men Er hat Völker unter unsre Herrschaft gebeugt und Völkerschaften unter unsre Füße;

Psalmii 47 :5

rom Dumnezeu Se suie în mijlocul strigătelor de biruinţă, Domnul înaintează în sunetul trîmbiţei.
men er hat uns unser Erbteil auserwählt, den Stolz Jakobs, den er liebt. Sela.

Psalmii 47 :6
rom Cîntaţi lui Dumnezeu, cîntaţi! Cîntaţi Împăratul nostru, cîntaţi!
men Aufgefahren ist Gott unter Jauchzen, der HErr beim Schall der Posaunen.

Psalmii 47 :7
rom Căci Dumnezeu este împărat peste tot pămîntul: cîntaţi o cîntare înţeleaptă!
men Lobsinget Gott, lobsinget, lobsingt unserm König, lobsinget!

Psalmii 47 :8
rom Dumnezeu împărăţeşte peste neamuri, Dumnezeu şade pe scaunul Lui de domnie cel sfînt.
men Denn König der ganzen Erde ist Gott: so singt ihm denn ein kunstvolles Lied!

Psalmii 47 :9
rom Domnitorii popoarelor se adună împreună cu poporul Dumnezeului lui Avraam; căci ale lui Dumnezeu sînt scuturile pămîntului: El este mai înalt şi mai pe sus de orice.
men Gott ist König geworden-a- über die Völker, Gott hat sich gesetzt auf seinen heiligen Thron. -a) vgl. Ps 96,10.
[**men 47:10** Die Edlen der Völker haben sich versammelt als das Volk des Gottes Abrahams; denn Gott sind untertan die Schilde der Erde: hoch erhaben steht er da.]

Psalmii 48

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 47
↦ Psalmii 49

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Psalmii 48 :1
rom (O cîntare. Un psalm al fiilor lui Core.) Mare este Domnul şi lăudat de toţi, în cetatea Dumnezeului nostru, pe muntele Lui cel sfînt.
men EIN Lied, ein Psalm von den Korahiten-a-. -a) Ps 42,1.

Psalmii 48 :2
rom Frumoasă înalţime, bucuria întregului pămînt, este muntele Sionului; în partea de miazănoapte este cetatea Marelui Împărat.
men Groß ist der HErr und hoch zu preisen in unsers Gottes Stadt, auf seinem heiligen Berge.

Psalmii 48 :3
rom Dumnezeu, în casele Lui împărăteşti, este cunoscut ca un turn de scăpare.
men Herrlich ragt empor, die Wonne der ganzen Erde, der Zionsberg, der wahre Götterberg, die Stadt eines großen Königs.

Psalmii 48 :4
rom Căci iată că împăraţii se adunaseră: doar au trecut împreună,
men Gott hat in ihren Palästen sich kundgetan als eine feste Burg.

Psalmii 48 :5

rom au privit- o, au înlemnit, s'au temut, şi au luat- o la fugă.
men Denn siehe! die Könige hatten sich versammelt, waren vereint herangezogen;

Psalmii 48 :6
rom I- a apucat un tremur acolo, ca durerea unei femei la facere.
men doch als sie's sahen, waren sie betroffen, erschraken, flohen bestürzt davon;

Psalmii 48 :7
rom Au fost izgoniţi de parcă ar fi fost luaţi de vîntul de răsărit, care sfărîmă corăbiile din Tarsis.
men Zittern erfaßte sie dort, Angst wie ein Weib in Wehen.

Psalmii 48 :8
rom Întocmai cum auzisem spunîndu-se, aşa am văzut în cetatea Domnului oştirilor, în cetatea Dumnezeului nostru: Dumnezeu o va face să dăinuiască pe vecie. -
men Durch einen Oststurm zertrümmertest du die stolzen Tharsisschiffe- a-. -a) Jes. 2,16.

Psalmii 48 :9
rom Dumnezeule, la bunătatea Ta ne gîndim, în mijlocul Templului Tău!
men Wie wir's gehört, so haben wir's nun gesehen in der Stadt des HErrn der Heerscharen, in unsres Gottes Stadt: Gott läßt sie auf ewig feststehn. Sela.

Psalmii 48 :10
rom Ca şi Numele Tău, Dumnezeule, şi lauda Ta răsună pînă la marginile pămîntului; dreapta Ta este plină de îndurare.
men Wir gedenken, o Gott, deiner Gnade inmitten deines Tempels.

Psalmii 48 :11
rom Se bucură muntele Sionului, şi se veselesc fiicele lui Iuda de

judecăţile Tale.
men Wie dein Name, o Gott, so reicht auch dein Ruhm bis an die Enden der Erde; mit Gerechtigkeit ist deine Rechte gefüllt.

Psalmii 48 :12
rom Străbateţi Sionul, şi ocoliţi- l, număraţi- i turnurile,
men Des freue sich der Zionsberg, jubeln mögen die Töchter Juda's um deiner Gerichte willen!

Psalmii 48 :13
rom priviţi- i întăritura, şi cercetaţi- i palatele, ca să povestiţi celor ce vor veni după ei.
men Umkreist den Zion, umwandelt ihn rings und zählt seine Türme;

Psalmii 48 :14
rom Iată, Dumnezeul acesta este Dumnezeul nostru în veci de veci; El va fi călăuza noastră pînă la moarte.
men betrachtet genau seine Bollwerke, mustert seine Paläste, damit ihr dem künftgen Geschlecht erzählet,
[**men 48:15** daß dies ist Gott, unser Gott: immer und ewig wird er uns führen [bis zum Tode].]

Psalmii 49

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 48
↦ Psalmii 50

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Psalmii 49 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core.) Ascultaţi lucrul acesta, toate popoarele, luaţi aminte, toţi locuitorii lumii:
men DEM Musikmeister, von den Korahiten-a-, ein Psalm.

Psalmii 49 :2
rom mici şi mari, bogaţi şi săraci!
men Höret dies, ihr Völker alle, merkt auf, ihr Bewohner der ganzen Welt,

Psalmii 49 :3
rom Gura mea va vorbi cuvinte înţelepte, şi inima mea are gînduri pline de judecată.
men sowohl ihr Söhne des Volks als ihr Herrensöhne, beide, so reich wie arm!

Psalmii 49 :4
rom Eu îmi plec urechea la pildele care îmi sînt însuflate, îmi încep cîntarea în sunetul arfei.
men Mein Mund soll volle Weisheit reden, und meines Herzens Sinnen soll höchste Einsicht sein:

Psalmii 49 :5

rom Pentru ce să mă tem în zilele nenorocirii, cînd mă înconjoară nelegiuirea protivnicilor mei?
men ich will mein Ohr einer Gleichnisrede leihen, will mein Rätsel eröffnen bei Saitenklang.

Psalmii 49 :6
rom Ei se încred în avuţiile lor, şi se fălesc cu bogăţia lor cea mare.
men Warum sollt' ich mich fürchten in bösen Tagen, wenn die Bosheit meiner Verfolger mich umgibt,

Psalmii 49 :7
rom Dar nu pot să se răscumpere unul pe altul, nici să dea lui Dumnezeu preţul răscumpărării.
men die auf ihr Vermögen vertrauen und mit ihrem großen Reichtum prahlen?

Psalmii 49 :8
rom Răscumpărarea sufletului lor este aşa de scumpă, că nu se va face niciodată.
men Den Bruder loszukaufen vermag ja doch kein Mensch, noch an Gott das Lösegeld für ihn zu zahlen,

Psalmii 49 :9
rom Nu vor trăi pe vecie, nu pot să nu vadă mormîntul.
men <denn unerschwinglich hoch ist der Kaufpreis für ihr Leben: er muß davon Abstand nehmen für immer>,

Psalmii 49 :10
rom Da, îl vor vedea: căci înţelepţii mor, nebunul şi prostul deopotrivă pier, şi lasă altora avuţiile lor.
men damit er dauernd weiterlebe und die Grube nicht zu sehen bekomme.

Psalmii 49 :11

rom Ei îşi închipuiesc că vecinice le vor fi casele, că locuinţele lor vor dăinui din veac în veac, ei, cari dau numele lor la ţări întregi.
men Nein, er bekommt es zu sehen, daß sterben die Weisen, und Toren und Dumme gleicherweise umkommen und müssen andern ihr Gut hinterlassen:

Psalmii 49 :12
rom Dar omul pus în cinste nu dăinuieşte, ci este ca dobitoacele cari se taie.
men Gräber sind ihre Behausung für immer, ihre Wohnungen von Geschlecht zu Geschlecht, ob sie auch Länder mit ihren Namen benannten.

Psalmii 49 :13
rom Iată ce soartă au ei, cei plini de atîta încredere, precum şi cei ce îi urmează, cărora le plac cuvintele lor. -
men Ja, der Mensch - in Herrlichkeit lebt er nicht fort: er gleicht den Tieren, die abgetan werden.

Psalmii 49 :14
rom Sînt duşi ca o turmă în locuinţa morţilor, îi paşte moartea, şi în curînd oamenii fără prihană îi calcă în picioare: li se duce frumuseţa, şi locuinţa morţilor le este locaşul.
men Dies ist das Schicksal derer, die voll Zuversicht sind, und der Ausgang derer, die ihren Reden Beifall schenken. Sela.

Psalmii 49 :15
rom Dar mie Dumnezeu îmi va scăpa sufletul din locuinţa morţilor, căci mă va lua supt ocrotirea Lui. -
men Wie Schafe werden sie ins Totenreich versetzt; der Tod weidet sie, und über sie herrschen die Frommen am Morgen (?); dem Totenreich zur Vernichtung fällt ihre Gestalt anheim, so daß ihr keine Wohnung bleibt.

Psalmii 49 :16

rom Nu te teme cînd se îmbogăţeşte cineva, şi cînd i se înmulţesc vistieriile casei;
men Aber Gott wird meine Seele erlösen aus des Totenreichs Gewalt, denn er wird mich annehmen. Sela.

Psalmii 49 :17
rom căci nu ia nimic cu el cînd moare: vistieriile lui nu se pogoară după el.
men Drum rege dich nicht auf, wenn jemand reich wird, wenn seines Hauses Herrlichkeit sich mehrt;

Psalmii 49 :18
rom Să se tot creadă omul fericit în viaţă, să se tot laude cu bucuriile pe cari şi le face,
men denn im Tode nimmt er das alles nicht mit: seine Herrlichkeit fährt nicht mit ihm hinab.

Psalmii 49 :19
rom căci tot în locuinţa părinţilor săi va merge, şi nu va mai vedea lumina niciodată.
men Mag er sich auch im Leben glücklich preisen und mag man ihn rühmen, daß es ihm wohlergehe:

Psalmii 49 :20
rom Omul pus în cinste, şi fără pricepere, este ca dobitoacele pe cari le tai.
men er wird doch eingehn zum Geschlecht seiner Väter, die das Tageslicht nimmermehr sehen.
[**men 49:21** Der Mensch, in Herrlichkeit lebend, doch ohne Einsicht, gleicht den Tieren, die abgetan werden.]

Psalmii 50

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 49
↦ Psalmii 51

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Psalmii 50 :1
rom (Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeu, da, Dumnezeu, Domnul, vorbeşte, şi cheamă pămîntul, dela răsăritul soarelui pînă la asfinţitul lui.
men EIN Psalm von Asaph. Der Gott der Götter, der HErr, redet und ruft der Erde zu vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang;

Psalmii 50 :2
rom Din Sion, care este întruparea frumuseţei desăvîrşite, de acolo străluceşte Dumnezeu.
men aus Zion, der Krone der Schönheit-a-, strahlt Gott in lichtem Glanz hervor: -a) Ps 48,3.

Psalmii 50 :3
rom Dumnezeul nostru vine şi nu tace. Înaintea Lui merge un foc mistuitor, şi împrejurul Lui o furtună puternică.
men unser Gott kommt und kann nicht schweigen, verzehrendes Feuer geht vor ihm her, und rings um ihn her stürmt es gewaltig.

Psalmii 50 :4
rom El strigă spre ceruri sus, şi spre pămînt, ca să judece pe poporul Său:
men Er ruft dem Himmel droben zu und der Erde, um sein Volk zu richten:

Psalmii 50 :5
rom 'Strîngeţi-Mi pe credincioşii Mei, care au făcut legămînt cu Mine prin jertfă!' -
men «Versammelt mir meine Gesetzestreuen, die den Bund mit mir geschlossen beim Opfer!»

Psalmii 50 :6
rom Atunci cerurile vor vesti dreptatea Lui, căci Dumnezeu este cel ce judecă. -
men Da taten die Himmel seine Gerechtigkeit kund; denn Gott selbst ist's, der da Gericht hält. Sela.

Psalmii 50 :7
rom Ascultă, poporul Meu, şi voi vorbi; ascultă, Israele, şi te voi înştiinţa. Eu sînt Dumnezeu, Dumnezeul tău.
men «Höre, mein Volk, und laß mich reden, Israel, daß ich dich ernstlich warne: Gott, dein Gott bin ich!

Psalmii 50 :8
rom Nu pentru jertfele tale te mustru: căci arderile tale de tot sînt necurmat înaintea Mea.
men Nicht deiner Opfer wegen rüge ich dich, sind doch deine Brandopfer stets mir vor Augen.

Psalmii 50 :9
rom Nu voi lua tauri din casa ta, nici ţapi din staulele tale.
men Doch ich mag nicht Stiere nehmen aus deinem Hause, nicht Böcke aus deinen Hürden;

Psalmii 50 :10
rom Căci ale Mele sînt toate dobitoacele pădurilor, toate fiarele munţilor cu miile lor.
men denn mein ist alles Wild des Waldes, das Getier auf meinen Bergen zu Tausenden.

Psalmii 50 :11
rom Eu cunosc toate păsările de pe munţi, şi tot ce se mişcă pe cîmp este al Meu.
men Ich kenne jeden Vogel auf den Bergen, und was auf dem Felde sich regt, steht mir zur Verfügung.

Psalmii 50 :12
rom Dacă Mi-ar fi foame, nu ţi-aş spune ţie, căci a mea este lumea şi tot ce cuprinde ea.
men Hätte ich Hunger: ich brauchte es dir nicht zu sagen, denn mein ist der Erdkreis und all seine Fülle.

Psalmii 50 :13
rom Oare mănînc Eu carnea taurilor? Oare beau Eu sîngele ţapilor?
men Esse ich etwa das Fleisch von Stieren, und soll ich das Blut von Böcken trinken?

Psalmii 50 :14
rom Adu ca jertfă lui Dumnezeu mulţămiri, şi împlineşte-ţi juruinţele făcute Celui Prea Înalt.
men Bringe Dank dem HErrn als Opfer dar und bezahle so dem Höchsten deine Gelübde,

Psalmii 50 :15
rom Cheamă-Mă în ziua necazului, şi Eu te voi izbăvi, iar tu Mă vei proslăvi!
men und rufe mich an am Tage der Not, so will ich dich retten, und du sollst mich preisen!»

Psalmii 50 :16
rom Dumnezeu zice însă celui rău: 'Ce tot înşiri tu legile Mele, şi ai în gură legămîntul Meu,
men Zum Gottlosen aber spricht der Allherr: «Was hast du meine

Satzungen aufzuzählen und meinen Bund im Munde zu führen,

Psalmii 50 :17
rom cînd tu urăşti mustrările, şi arunci cuvintele Mele înapoia ta?
men da du selbst doch die Zucht mißachtest und meinen Worten den Rücken kehrst?

Psalmii 50 :18
rom Dacă vezi un hoţ, te uneşti cu el, şi te însoţeşti cu preacurvarii.
men Siehst du einen Dieb, so befreundest du dich mit ihm, und mit Ehebrechern hast du Gemeinschaft;

Psalmii 50 :19
rom Dai drumul gurii la rău, şi limba ta urzeşte vicleşuguri.
men deinem Munde läßt du freien Lauf zur Bosheit, und deine Zunge zettelt Betrug an;

Psalmii 50 :20
rom Stai şi vorbeşti împotriva fratelui tău, cleveteşti pe fiul mamei tale.
men du sitzest da und redest (Böses) gegen deinen Bruder und bringst den Sohn deiner Mutter in Verruf!

Psalmii 50 :21
rom Iată ce ai făcut, şi Eu am tăcut. Ţi-ai închipuit că Eu sînt ca tine. Dar te voi mustra, şi îţi voi pune totul supt ochi!
men Das (alles) hast du getan, und ich habe geschwiegen; da hast du gedacht, ich sei so wie du. Das mache ich dir zum Vorwurf und gebe dir's zu bedenken.»

Psalmii 50 :22
rom Luaţi seama dar, voi cari uitaţi pe Dumnezeu, ca nu cumva să vă sfăşii, şi să nu fie nimeni să vă scape.
men «O beherzigt das wohl, ihr Gottvergeßnen: sonst raffe ich euch hinweg ohne Rettung!

Psalmii 50 :23
rom Cine aduce mulţămiri, ca jertfă, acela Mă proslăveşte, şi celui ce veghează asupra căii lui, aceluia îi voi arăta mîntuirea lui Dumnezeu.
men Wer Dank als Opfer darbringt, erweist mir Ehre, und wer unsträflich wandelt, den lasse ich schauen Gottes Heil.»

Psalmii 51

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 50
↦ Psalmii 52

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Psalmii 51 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. Făcut cînd a venit la el proorocul Natan, după ce intrase David la Bat-Şeba.) Ai milă de mine, Dumnezeule, în bunătatea Ta! După îndurarea Ta cea mare, şterge fărădelegile mele!
men DEM Musikmeister; ein Psalm von David,

Psalmii 51 :2
rom Spală-mă cu desăvîrşire de nelegiuirea mea, şi curăţeşte-mă de păcatul meu!
men als der Prophet Nathan zu ihm kam, nachdem er sich mit Bathseba vergangen hatte-a-. -a) 2S 12.

Psalmii 51 :3
rom Căci îmi cunosc bine fărădelegile, şi păcatul meu stă necurmat înaintea mea.
men Sei mir gnädig, o Gott, nach deiner Güte! nach deinem großen Erbarmen tilge meine Vergehen!

Psalmii 51 :4
rom Împotriva Ta, numai împotriva Ta, am păcătuit şi am făcut ce este rău înaintea Ta; aşa că vei fi drept în hotărîrea Ta, şi fără vină în judecata Ta.

men Wasche völlig mir ab meine Schuld und mache mich rein von meiner Missetat!

Psalmii 51 :5
rom Iată că sînt născut în nelegiuire, şi în păcat m'a zămislit mama mea.
men Ach, ich erkenne meine Vergehen wohl, und meine Missetat steht mir immerdar vor Augen!

Psalmii 51 :6
rom Dar Tu ceri ca adevărul să fie în adîncul inimii: fă dar să pătrundă înţelepciunea înlăuntrul meu!
men Gegen dich allein hab' ich gesündigt und habe getan, was böse ist in deinen Augen, auf daß du recht behältst mit deinen Urteilssprüchen und rein dastehst mit deinem Richten.

Psalmii 51 :7
rom Curăţeşte-mă cu isop, şi voi fi curat; spală-mă, şi voi fi mai alb decît zăpada.
men Ach! in Schuld bin ich geboren, und in Sünde hat meine Mutter mich empfangen.

Psalmii 51 :8
rom Fă-mă să aud veselie şi bucurie, şi oasele, pe cari le-ai zdrobit Tu, se vor bucura.
men Du hast Gefallen an Wahrheit im innersten Herzen, und im Verborg'nen läßt du mich Weisheit erkennen.

Psalmii 51 :9
rom Întoarce-Ţi privirea dela păcatele mele, şterge toate nelegiuirile mele!
men Entsündige mich mit Isop-a-, daß ich rein werde, wasche mich, daß ich weißer werde als Schnee. -a) vgl. 2.Mo. 12,22.

Psalmii 51 :10

rom Zideşte în mine o inimă curată, Dumnezeule, pune în mine un duh nou şi statornic!
men Laß mich (wieder) Freude und Wonne empfinden, daß die Glieder frohlocken, die du zerschlagen.

Psalmii 51 :11
rom Nu mă lepăda dela Faţa Ta, şi nu lua dela mine Duhul Tău cel Sfînt.
men Verhülle dein Antlitz vor meinen Sünden und tilge alle meine Missetaten!

Psalmii 51 :12
rom Dă-mi iarăş bucuria mîntuirii Tale, şi sprijineşte-mă cu un duh de bunăvoinţă!
men Schaffe mir, Gott, ein reines Herz und stell' einen neuen, festen Geist in meinem Innern her!

Psalmii 51 :13
rom Atunci voi învăţa căile Tale pe ceice le calcă, şi păcătoşii se vor întoarce la Tine.
men Verwirf mich nicht von deinem Angesicht und nimm deinen heiligen Geist nicht weg von mir!

Psalmii 51 :14
rom Dumnezeule, Dumnezeul mîntuirii mele! Izbăveşte-mă de vina sîngelui vărsat, şi limba mea va lăuda îndurarea Ta.
men Gib, daß ich deiner Hilfe mich wieder freue, und rüste mich aus mit einem willigen Geist!

Psalmii 51 :15
rom Doamne, deschide-mi buzele, şi gura mea va vesti lauda Ta.
men Dann will ich die Übertreter deine Wege lehren, und die Missetäter sollen zu dir sich bekehren.

Psalmii 51 :16

rom Dacă ai fi voit jertfe, Ţi-aş fi adus: dar Ţie nu-Ţi plac arderile de tot.
men Errette mich von Blutschuld, o Gott, du Gott meines Heils, damit meine Zunge deine Gerechtigkeit jubelnd preise!

Psalmii 51 :17
rom Jertfele plăcute lui Dumnezeu sînt un duh zdrobit: Dumnezeule, Tu nu dispreţuieşti o inimă zdrobită şi mîhnită.
men O Allherr, tu mir die Lippen auf, damit mein Mund deinen Ruhm verkünde!

Psalmii 51 :18
rom În îndurarea Ta, varsă-Ţi binefacerile asupra Sionului, şi zideşte zidurile Ierusalimului!
men Denn an Schlachtopfern hast du kein Gefallen, und brächte ich Brandopfer dar: du möchtest sie nicht.

Psalmii 51 :19
rom Atunci vei primi jertfe neprihănite, arderi de tot şi jertfe întregi; atunci se vor aduce pe altarul Tău viţei.
men Opfer, die Gott gefallen, sind ein zerbrochner Geist; ein zerbrochnes und zerschlagnes Herz wirst du, o Gott, nicht verschmähen.
[**men 51:20** Tu doch Gutes an Zion nach deiner Gnade: baue Jerusalems Mauern wieder auf!]
[**men 51:21** Dann wirst du auch Wohlgefallen haben an richtigen Opfern, an Brand- und Ganzopfern; dann wird man Farren opfern auf deinem Altar*.]

Psalmii 52

↟↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 51
↦ Psalmii 53

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 52 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. O cîntare a lui David. Făcută cu prilejul celor spuse de Doeg, Edomitul, lui Saul, cînd zicea: 'David s'a dus în casa lui Ahimelec.') Pentruce te făleşti cu răutatea ta, asupritorule? Bunătatea lui Dumnezeu ţine în veci.
men DEM Musikmeister; ein Lehrgedicht-a- Davids, -a) Ps 32,1.

Psalmii 52 :2
rom Limba ta nu născoceşte decît răutate, ca un brici ascuţit, viclean ce eşti!
men als der Edomiter Doeg kam und dem Saul die Meldung brachte, David sei in das Haus Ahimelechs gekommen-a-. -a) vgl. 1.Sam. 21 - 22.

Psalmii 52 :3
rom Tu iubeşti mai degrabă răul decît binele, mai degrabă minciuna decît adevărul. -
men Was rühmst du dich der Bosheit, du Gewaltmensch? Gottes Gnade währet alle Zeit.

Psalmii 52 :4
rom Tu iubeşti numai cuvinte nimicitoare, limbă înşelătoare!
men Auf Unheil sinnt deine Zunge wie ein scharfes Schermesser, du

Ränkeschmied!

Psalmii 52 :5
rom De aceea şi Dumnezeu te va doborî pe vecie, te va apuca şi te va ridica din cortul tău, şi te va desrădăcina din pămîntul celor vii. -
men Du liebst das Böse mehr als das Gute, sprichst lieber Lügen als Gerechtigkeit. Sela.

Psalmii 52 :6
rom Cei fără prihană vor vedea lucrul acesta, se vor teme, şi vor rîde de el, zicînd:
men Du liebst nur unheilvolle Reden, du trügerische Zunge!

Psalmii 52 :7
rom 'Iată omul, care nu lua ca ocrotitor pe Dumnezeu, ci se încredea în bogăţiile lui cele mari, şi se bizuia pe răutatea lui.'
men So wird denn Gott dich auch vernichten für immer, dich wegraffen und herausreißen aus dem Zelt, dich entwurzeln aus der Lebenden Land! Sela.

Psalmii 52 :8
rom Dar eu sînt în Casa lui Dumnezeu ca un măslin verde, mă încred în bunătatea lui Dumnezeu, în veci de veci.
men Die Gerechten werden es sehn und sich fürchten, über ihn aber spotten:

Psalmii 52 :9
rom Te voi lăuda totdeauna, pentrucă ai lucrat; şi, în faţa copiilor Tăi, voi nădăjdui în Numele Tău, căci este binevoitor.
men «Seht, das ist der Mann, der nicht Gott zu seiner Schutzwehr machte, vielmehr sich verließ auf seinen großen Reichtum und stark sich dünkte durch seine Bosheit!»
[**men 52:10** Ich aber bin wie ein gründender Ölbaum im Hause Gottes, ich vertraue auf Gottes Gnade immer und ewig.]

[**men 52:11** Preisen will ich dich immer, denn du hast's vollführt, will rühmen deinen Namen, daß er so herrlich ist, vor deinen Frommen.]

Psalmii 53

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 52
↦ Psalmii 54

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 53 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe flaut. O cîntare a lui David.) Nebunul zice în inima lui: 'Nu este Dumnezeu!' S'au stricat oamenii, au săvîrşit fărădelegi urîte, nu este nici unul care să facă binele.
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Die Krankheit», ein Lehrgedicht-a- von David. -a) vgl. Ps 32,1.

Psalmii 53 :2
rom Dumnezeu Se uită dela înălţimea cerurilor peste fiii oamenilor, ca să vadă dacă este cineva care să fie priceput, şi să caute pe Dumnezeu.
men Die Toren sprechen in ihrem Herzen: «Es gibt keinen Gott»; verderbt ist ihr Tun, abscheulich ihr Freveln: da ist keiner, der Gutes täte.

Psalmii 53 :3
rom Dar toţi s'au rătăcit, toţi s'au stricat; nu este niciunul care să facă binele, niciunul măcar.
men Gott schaut hernieder vom Himmel aus nach den Menschenkindern, um zu sehn, ob da sei ein Verständiger, einer, der nach Gott fragt.

Psalmii 53 :4
rom 'Şi-au perdut oare mintea ceice săvîrşesc nelegiuirea, de mănîncă pe poporul Meu, cum mănîncă pîinea, şi nu cheamă pe Dumnezeu?'

men Doch alle sind sie abgefallen, insgesamt entartet; da ist keiner, der Gutes tut, auch nicht einer.

Psalmii 53 :5
rom Atunci vor tremura de spaimă, fără să fie vreo pricină de spaimă; Dumnezeu va risipi oasele celor ce tăbărăsc împotriva ta, îi vei face de ruşine, căci Dumnezeu i- a lepădat.
men Haben denn keinen Verstand die Übeltäter, die mein Volk verzehren? die Gottes Brot wohl essen, doch ohne ihn anzurufen?

Psalmii 53 :6
rom O! cine va face să pornească din Sion izbăvirea lui Israel? Cînd va aduce Dumnezeu înapoi pe prinşii de război ai poporului Său, Iacov se va veseli, şi Israel se va bucura.
men Damals-a- gerieten sie in Angst und Schrecken, ohne daß Grund zum Erschrecken war; denn Gott zerstreute die Gebeine deiner Belagerer; du machtest sie zuschanden, denn Gott hatte sie verworfen.
[**men 53:7** Ach, daß doch aus Zion die Rettung Israels käme! Wenn Gott einst wendet das Schicksal seines Volkes, wird Jakob jubeln, Israel sich freuen!]

Psalmii 54

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 53
↦ Psalmii 55

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 54 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu instrumente cu coarde. O cîntare a lui David. Făcută cînd au venit Zifiţii să spună lui Saul: 'Ştiţi că David şade ascuns printre noi?') Scapă-mă, Dumnezeule, prin Numele Tău, şi fă-mi dreptate, prin puterea Ta?
men DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Lehrgedicht-a- Davids, -
a) vgl. Ps 32,1.

Psalmii 54 :2
rom Ascultă-mi rugăciunea, Dumnezeule, ia aminte la cuvintele gurii mele.
men als die Siphiter kamen und zu Saul sagten: «Weißt du nicht, daß David sich bei uns verborgen hält?»-a- -a) vgl. 1.Sam. 23,19.26.

Psalmii 54 :3
rom Căci nişte străini s'au sculat împotriva mea, nişte oameni asupritori vor să-mi ia viaţa; ei nu se gîndesc la Dumnezeu. -
men Hilf mir, o Gott, durch deinen Namen und schaffe mir Recht durch deine Kraft!

Psalmii 54 :4
rom Da, Dumnezeu este ajutorul meu, Domnul este sprijinul sufletului

meu!
men Höre, o Gott, mein Gebet, vernimm die Worte meines Mundes!

Psalmii 54 :5
rom Răul se va întoarce asupra protivnicilor mei; nimiceşte- i în credincioşia Ta!
men Denn Freche haben sich gegen mich erhoben, und Gewalttätige trachten mir nach dem Leben: sie haben Gott sich nicht vor Augen gestellt. Sela.

Psalmii 54 :6
rom Atunci Îţi voi aduce jertfe de bună voie, voi lăuda Numele Tău, Doamne, căci este binevoitor;
men Ich weiß: Gott ist mir ein Helfer, der Allherr ist meiner Seele Stütze.

Psalmii 54 :7
rom căci El mă izbăveşte din toate necazurile, şi cu ochii mei îmi văd împlinită dorinţa privitoare la vrăjmaşii mei.
men Das Böse wird auf meine Feinde zurückfallen: nach deiner Treue vernichte sie!
[**men 54:8** Dann will ich mit Freuden dir Opfer bringen, will preisen deinen Namen, o HErr, daß er gütig ist;]
[**men 54:9** denn er hat mich aus aller Bedrängnis errettet, und an meinen Feinden hat mein Auge sich geweidet.]

Psalmii 55

↑↑ Vechiul Testament
↑ Psalmii
↤ Psalmii 54
↦ Psalmii 56

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Psalmii 55 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. O cîntare a lui David.) Ia aminte, Dumnezeule, la rugăciunea mea, şi nu Te ascunde de cererile mele!
men DEM Musikmeister, mit Saitenspiel, ein Lehrgedicht-a- von David. - a) vgl. Ps 32,1.

Psalmii 55 :2
rom Ascultă-mă, şi răspunde-mi! Rătăcesc încoace şi încolo, şi mă frămînt,
men Vernimm, o Gott, mein Gebet und verbirg dich nicht vor meinem Flehen!

Psalmii 55 :3
rom din pricina zarvei vrăjmaşului şi din pricina apăsării celui rău. Căci ei aruncă nenorocirea peste mine, şi mă urmăresc cu mînie.
men Merke auf mich und erhöre mich! Ich schwanke in meinem Kummer hin und her und stöhne

Psalmii 55 :4
rom Îmi tremură inima în mine, şi mă cuprinde spaima morţii,
men ob dem Lärmen der Feinde, ob dem Toben der Frevler; denn sie

wälzen Unheil auf mich und befehden mich wütend.

Psalmii 55 :5
rom mă apucă frica şi groaza, şi mă iau fiorii.
men Das Herz ängstigt sich mir in der Brust, und die Schrecken des Todes haben mich befallen;

Psalmii 55 :6
rom Eu zic: 'O, dacă aş avea aripile porumbelului, aş sbura, şi aş găsi undeva odihnă!'
men Furcht und Zittern kommt mich an, und ein Schauder überläuft mich.

Psalmii 55 :7
rom Da, aş fugi departe de tot, şi m'aş duce să locuiesc în pustie. - (Oprire).
men So ruf ich denn aus: «O hätt' ich doch Flügel wie die Taube! ich wollte fliegen, bis ich irgendwo Ruhe fände.»

Psalmii 55 :8
rom Aş fugi în grabă la un adăpost de vîntul acesta năpraznic şi de furtuna aceasta.
men Ja weithin wollt ich entfliehen, in der Wüste einen Rastort suchen; Sela

Psalmii 55 :9
rom Nimiceşte- i, Doamne, împarte-le limbile, căci în cetate văd silă şi certuri;
men nach einem Zufluchtsorte für mich wollt' ich eilen schneller als reißender Wind, als Sturm!

Psalmii 55 :10
rom zi şi noapte ei îi dau ocol pe ziduri: nelegiuirea şi răutatea sînt în sînul ei;

men Vernichte, Allherr, entzweie ihre Zungen! denn ich sehe Gewalttat und Hader in der Stadt.

Psalmii 55 :11
rom răutatea este în mijlocul ei, şi vicleşugul şi înşelătoria nu lipsesc din pieţele ei.
men Man macht bei Tag und bei Nacht die Runde um sie auf ihren Mauern, Unheil und Elend herrschen in ihrer Mitte.

Psalmii 55 :12
rom Nu un vrăjmaş mă batjocoreşte, căci aş suferi: nu protivnicul meu se ridică împotriva mea, căci m'aş ascunde dinaintea lui.
men Heilloses Treiben besteht in ihrem Innern, und von ihrem Marktplatz weicht nicht Bedrückung und Trug.

Psalmii 55 :13
rom Ci tu, pe care te socoteam una cu mine, tu, frate de cruce şi prieten cu mine!
men Denn nicht ein Feind ist's, der mich schmäht: - das wollt' ich ertragen; nicht einer, der mich haßt, tut groß gegen mich: - ich würde vor ihm mich verbergen;

Psalmii 55 :14
rom Noi, cari trăiam împreună într'o plăcută prietenie, şi ne duceam împreună cu mulţimea în Casa lui Dumnezeu!
men nein, du bist's, ein Mann meinesgleichen, mein Freund und trauter Bekannter,

Psalmii 55 :15
rom Să vină moartea peste ei, şi să se pogoare de vii în locuinţa morţilor! Căci răutatea este în locuinţa lor, în inima lor.
men die wir innigen Verkehr miteinander pflegten, zum Hause Gottes schritten im Festgetümmel.

Psalmii 55 :16
rom Dar eu strig către Dumnezeu, şi Domnul mă va scăpa.
men Möge der Tod sie ereilen, mögen sie lebend zur Unterwelt fahren! denn Bosheit herrscht in ihrer Wohnstatt, in ihrem Herzen.

Psalmii 55 :17
rom Seara, dimineaţa, şi la amiază, oftez şi gem, şi El va auzi glasul meu.
men Ich aber rufe zu Gott, und der HErr wird mir helfen.

Psalmii 55 :18
rom Mă va scăpa din lupta care se dă împotriva mea, şi-mi va aduce pacea, căci mulţi mai sînt împotriva mea!
men Abends und morgens und mittags will ich klagen und seufzen, so wird er mein Flehen vernehmen.

Psalmii 55 :19
rom Dumnezeu va auzi, şi- i va smeri, El, care, din vecinicie, stă pe scaunul Lui de domnie. -(Oprire). Căci în ei nu este nicio nădejde de schimbare, şi nu se tem de Dumnezeu.
men Er wird meine Seele erlösen zum Frieden, so daß sie nicht an mich können; denn ihrer sind viele gegen mich.

Psalmii 55 :20
rom Ei pun mîna pe cei ce trăiau în pace cu ei, şi îşi calcă legămîntul.
men Gott wird mich hören, wird sie demütigen, er, der von alters her auf dem Throne sitzt; Sela sie wollen sich ja nicht ändern und Gott nicht fürchten.

Psalmii 55 :21
rom Gura lor este dulce ca smîntîna, dar în inimă poartă războiul: cuvintele lor sînt mai alunecoase decît untdelemnul, dar cînd ies ele din gură, sînt nişte săbii.
men Er hat die Hand an seine Freunde gelegt, hat seinen Bund entweiht.

Psalmii 55 :22
rom Încredinţează-ţi soarta în mîna Domnului, şi El te va sprijini. El nu va lăsa niciodată să se clatine cel neprihănit.
men Glatt sind die Schmeichlerworte seines Mundes, aber Krieg ist sein Sinnen; linder sind seine Reden als Öl, und sind doch gezückte Schwerter.

Psalmii 55 :23
rom Şi Tu, Dumnezeule, îi vei pogorî în fundul gropii. Oamenii setoşi de sînge şi de înşelăciune, nu vor ajunge nici jumătate din zilele lor. Eu însă mă încred în Tine!
men Wirf auf den HErrn deine Bürde: er wird dich aufrecht erhalten; er läßt den Gerechten nicht ewig wanken.
[**men 55:24** Ja du, Gott, wirst sie stürzen in die Tiefe des Grabes; die Männer des Blutvergießens und des Truges werden ihre Tage nicht auf die Hälfte bringen. Ich aber vertraue auf dich!]

Psalmii 56

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 55
↦ Psalmii 57

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 56 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca' Porumbel din stejari depărtaţi'. O cîntare de laudă a lui David. Făcută cînd l-au prins Filistenii la Gat.) Ai milă de mine, Dumnezeule! Căci nişte oameni mă hărţuiesc. Toată ziua îmi fac război şi mă chinuiesc.
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Die stumme Taube der Ferne»; ein Lied-a- von David, als die Philister ihn in Gath festgenommen hatten-b-.

Psalmii 56 :2
rom Toată ziua mă hărţuiesc protivnicii mei; sînt mulţi, şi se războiesc cu mine ca nişte trufaşi.
men Sei mir gnädig, o Gott, denn Menschen stellen mir nach! immerfort bedrängen mich Krieger.

Psalmii 56 :3
rom Oridecîteori mă tem, eu mă încred în Tine.
men Meine Feinde stellen mir immerfort nach, ja viele sind's, die in Hochmut mich befehden.

Psalmii 56 :4
rom Eu mă voi lăuda cu Dumnezeu, cu Cuvîntul Lui. Mă încred în

Dumnezeu, şi nu mă tem de nimic: ce pot să-mi facă nişte oameni?
men In Zeiten, da mir angst ist, vertrau ich auf dich!

Psalmii 56 :5
rom Într'una ei îmi ating drepturile, şi n'au decît gînduri rele faţă de mine.
men Mit Gottes Hilfe werde sein Wort ich rühmen. Auf Gott vertrau' ich, fürchte mich nicht; was können Menschen mir antun?

Psalmii 56 :6
rom Uneltesc, pîndesc şi îmi urmăresc paşii, pentru că vor să-mi ia viaţa.
men Allzeit suchen sie meiner Sache zu schaden; gegen mich ist all ihr Sinnen gerichtet auf Böses.

Psalmii 56 :7
rom Ei trag nădejde să scape prin nelegiuirea lor: doboară popoarele, Dumnezeule, în mînia Ta!
men Sie rotten sich zusammen, lauern auf meine Schritte, dieweil sie nach dem Leben mir trachten.

Psalmii 56 :8
rom Tu numeri paşii vieţii mele de pribeag; pune-mi lacrămile în burduful Tău: nu sînt ele scrise în cartea Ta?
men Ob der Bosheit zahle ihnen heim, im Zorn laß die Völker niedersinken, o Gott!

Psalmii 56 :9
rom Vrăjmaşii mei dau înapoi, în ziua cînd Te strig: ştiu că Dumnezeu este de partea mea.
men Meines Elends Tage hast du gezählt, meine Tränen in deinem Krüglein gesammelt; ja gewiß, sie stehen in deinem Buche verzeichnet.

Psalmii 56 :10
rom Eu mă voi lăuda cu Dumnezeu, cu Cuvîntul Lui, da, mă voi lăuda cu Domnul, cu Cuvîntul Lui.

men So werden denn meine Feinde weichen, sobald (zu Gott) ich rufe; dessen bin ich gewiß, daß Gott mir beisteht.

Psalmii 56 :11
rom Mă încred în Dumnezeu, şi nu mă tem de nimic: Ce pot să-mi facă nişte oameni?
men Mit Gottes Hilfe werde sein Wort ich rühmen, mit Hilfe des HErrn werde sein Wort ich rühmen.

Psalmii 56 :12
rom Dumnezeule, trebuie să împlinesc juruinţele pe cari Ţi le-am făcut; Îţi voi aduce jertfe de mulţămire.
men Auf Gott vertrau' ich, fürchte mich nicht: was können Menschen mir antun?

Psalmii 56 :13
rom Căci mi-ai izbăvit sufletul dela moarte, mi-ai ferit picioarele de cădere, ca să umblu înaintea lui Dumnezeu, în lumina celor vii.
men Mir liegt es ob, dir, Gott, zu erfüllen meine Gelübde: Dankopfer ich will dir entrichten;
[**men 56:14** denn du hast meine Seele vom Tode errettet, ja, meine Füße vom Straucheln, daß ich wandeln soll vor Gottes Angesicht im Lichte der Lebenden.]

Psalmii 57

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 56
↦ Psalmii 58

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 57 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici'. O cîntare de laudă a lui David. Făcută cînd a fugit în peşteră, urmărit de Saul.) Ai milă de mine, Dumnezeule, ai milă de mine! Căci în Tine mi se încrede sufletul; la umbra aripilor Tale caut un loc de scăpare, pînă vor trece nenorocirile.
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; ein Lied-a-Davids, als er vor Saul in die Höhle floh-b-.

Psalmii 57 :2
rom Eu strig către Dumnezeu, către Cel Prea Înalt, către Dumnezeu, care lucrează pentru mine.
men Erbarme dich meiner, o Gott, erbarme dich meiner! denn bei dir sucht meine Seele Zuflucht, und im Schatten deiner Flügel will ich mich bergen, bis das Verderben vorübergezogen.

Psalmii 57 :3
rom El îmi va trimete izbăvire din cer, în timp ce prigonitorul meu îmi aruncă ocări. (Oprire). Da, Dumnezeu Îşi va trimete bunătatea şi credincioşia.
men Ich rufe zu Gott, dem Höchsten, zum Allherrn, der meine Sache hinausführt.

Psalmii 57 :4
rom Sufletul meu este între nişte lei: stau culcat în mijlocul unor oameni cari varsă flacări, în mijlocul unor oameni ai căror dinţi sînt suliţe şi săgeţi, şi a căror limbă este o sabie ascuţită.
men Er sendet vom Himmel und hilft mir, da der gierige Verfolger mich geschmäht hat! Sela. es sendet Gott seine Gnade und Treue!

Psalmii 57 :5
rom Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, peste tot pămîntul să se întindă slava Ta!
men Mit meinem Leben liege ich mitten unter Löwen, inmitten haßerfüllter Feinde, unter Menschen, deren Zähne Speere und Pfeile und deren Zunge ein scharfes Schwert ist.

Psalmii 57 :6
rom Ei întinseseră un laţ supt paşii mei; sufletul mi se încovoia, şi-mi săpaseră o groapă înainte: Dar au căzut ei în ea. -
men Erhebe dich über den Himmel hinaus, o Gott, über die ganze Erde (verbreite sich) deine Herrlichkeit!

Psalmii 57 :7
rom Inima mea este tare, Dumnezeule, inima mea este tare; voi cînta, da, şi voi suna din instrumentele mele.
men Sie haben meinen Füßen ein Netz gestellt: meine Seele ist gebeugt; eine Grube haben sie vor mir gegraben: sie selbst sind mitten hineingestürzt. Sela.

Psalmii 57 :8
rom Trezeşte-te, suflete! Treziţi-vă, alăută şi arfă! Mă voi trezi în zori de zi.
men -a-Mein Herz ist getrost, o Gott, mein Herz ist getrost; singen will ich und spielen! -a) V. 8-12: vgl. Ps 108,2-6.

Psalmii 57 :9
rom Te voi lăuda printre popoare, Doamne! Te voi cînta printre neamuri.

men Wach auf, meine Seele, wacht auf, Harfe und Zither: ich will das Morgenrot wecken!

Psalmii 57 :10
rom Căci bunătatea Ta ajunge pînă la ceruri, şi credincioşia Ta pînă la nori.
men Ich will dich preisen unter den Völkern, Allherr, ich will dir lobsingen unter den Völkerschaften!

Psalmii 57 :11
rom Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, peste tot pămîntul să se întindă slava Ta!
men Denn groß bis zum Himmel ist deine Gnade, und bis an die Wolken geht deine Treue.
[**men 57:12** Erhebe dich über den Himmel hinaus, o Gott, über die ganze Erde (verbreite sich) deine Herrlichkeit!]

Psalmii 58

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 57
↦ Psalmii 59

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 58 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici'. O cîntare de laudă a lui David.) Oare, tăcînd, faceţi voi dreptate? Oare aşa judecaţi voi fără părtinire, fiii oamenilor?
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; von David ein Lied-a-.

Psalmii 58 :2
rom Dimpotrivă! în inimă, săvîrşiţi nelegiuiri; în ţară, puneţi în cumpănă silnicia mînilor voastre.
men Sprecht in Wahrheit ihr Recht, ihr Götter? richtet ihr die Menschen gerecht?

Psalmii 58 :3
rom Cei răi sînt stricaţi încă din pîntecele mamei lor, mincinoşii se rătăcesc odată cu ieşirea din pîntecele mamei lor.
men Ach nein, im Herzen schmiedet ihr Frevel, im Lande wägen eure Hände Gewalttat dar.

Psalmii 58 :4
rom Au o otravă ca otrava unui şarpe, ca otrava unei aspide surzi, care îşi astupă urechea,

men Abtrünnig sind die Gottlosen schon von Geburt an, schon vom Mutterleib an gehn die Lügenredner irre.

Psalmii 58 :5
rom care n'aude glasul vrăjitorilor, glasul fermecătorului celui mai iscusit.
men Gift haben sie in sich wie Schlangengift, sie gleichen der tauben Otter, die ihr Ohr verstopft,

Psalmii 58 :6
rom Dumnezeule, zdrobeşte-le dinţii din gură! Smulge, Doamne, măselele acestor pui de lei!
men die nicht hört auf die Stimme der Beschwörer, (auf die Stimme) des kundigen Bannspruchredners.

Psalmii 58 :7
rom Să se risipească întocmai ca nişte ape cari se scurg! Săgeţile, pe cari le-aruncă ei, să fie nişte săgeţi tocite!
men Zerschmettre ihnen, Gott, die Zähne im Munde, den jungen Löwen brich aus das Gebiß, o HErr!

Psalmii 58 :8
rom Să piară, ca un melc, care se topeşte umblînd; să nu vadă soarele, ca stîrpitura unei femei!
men Laß sie vergehen wie Wasser, das sich verläuft! Schießt er seine Pfeile ab: sie seien wie ohne Spitze!

Psalmii 58 :9
rom Înainte ca oalele voastre să simtă focul de spin verde sau uscat, îl va lua vîrtejul.
men Wie die Schnecke beim Kriechen zerfließt, so muß er zergehn, wie die Fehlgeburt eines Weibes, die das Licht nicht geschaut!

Psalmii 58 :10
rom Cel fără prihană se va bucura la vederea răzbunării; îşi va scălda

picioarele în sîngele celor răi.
men Bevor noch eure Töpfe den (brennenden) Stechdorn spüren, wird ihn, noch unverbrannt, die Zornglut hinwegstürmen.

Psalmii 58 :11
rom Şi atunci oamenii vor zice: 'Da, este o răsplată pentru cel fără prihană! Da, este un Dumnezeu care judecă pe pămînt!'
men Der Gerechte wird sich freun, daß er Rache erlebt, seine Füße wird er baden im Blute des Frevlers,
[**men 58:12** und die Menschen werden bekennen: «Fürwahr, der Gerechte erntet noch Lohn! fürwahr, noch gibt's einen Gott, der auf Erden richtet!»]

Psalmii 59

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 58
↦ Psalmii 60

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Psalmii 59 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici.' O cîntare de laudă a lui David. Făcută cînd a trimes Saul să- i împresoare casa, ca să- l omoare.) Dumnezeule, scapă-mă de vrăjmaşii mei, ocroteşte-mă de protivnicii mei!
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; ein Lied-a- von David, als Saul das Haus bewachen ließ, um ihn zu töten-b-.

Psalmii 59 :2
rom Scapă-mă de răufăcători, izbăveşte-mă de oamenii setoşi de sînge!
men Rette mich von meinen Feinden, mein Gott! sei mir ein Schutz vor meinen Widersachern!

Psalmii 59 :3
rom Căci iată- i că stau la pîndă să-mi ia viaţa; nişte oameni porniţi la rău urzesc lucruri rele împotriva mea, fără să fiu vinovat, fără să fi păcătuit, Doamne!
men Rette mich von den Übeltätern und hilf mir gegen die Blutmenschen!

Psalmii 59 :4
rom Cu toată nevinovăţia mea, ei aleargă, se pregătesc: trezeşte-Te, ieşi inaintea mea, şi priveşte!
men Denn siehe, sie trachten mir nach dem Leben; Starke rotten sich

gegen mich zusammen ohne mein Verschulden, o HErr, und ohne daß ich gefehlt.

Psalmii 59 :5
rom Doamne, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, scoală-Te, ca să pedepseşti toate neamurile! N'avea milă de niciunul din aceşti vînzători nelegiuiţi. -(Oprire).
men Gegen einen Schuldlosen stürmen sie an und stellen sich auf; erwache, komm mir zu Hilfe und sieh darein!

Psalmii 59 :6
rom Se întorc în fiecare seară, urlă ca nişte cîni, şi dau ocol cetăţii.
men Ja, du, o HErr, Gott der Heerscharen, Israels Gott, wache auf, um alle Heiden zu strafen! verschone keinen der treulosen Frevler! Sela.

Psalmii 59 :7
rom Da, din gura lor ţîşneşte răul, pe buzele lor sînt săbii; căci zic: 'Cine aude?'
men Jeden Abend kommen sie wieder, heulen wie Hunde und streifen umher in der Stadt.

Psalmii 59 :8
rom Dar Tu, Doamne, rîzi de ei, Tu Îţi baţi joc de toate neamurile.
men Siehe, sie geifern mit ihrem Munde; Schwerter stecken in ihren Lippen, denn (sie denken): «Wer hört es?»

Psalmii 59 :9
rom Oricare le-ar fi puterea, eu în Tine nădăjduiesc, căci Dumnezeu este scăparea mea.
men Doch du, o HErr, du lachest ihrer, spottest aller Heiden.

Psalmii 59 :10
rom Dumnezeul meu, în bunătatea Lui, îmi iese înainte, Dumnezeu mă face să-mi văd împlinită dorinţa faţă de cei ce mă prigonesc.

men Meine Stärke, deiner will ich harren, denn Gott ist meine feste Burg.

Psalmii 59 :11
rom Nu- i ucide, ca să nu uite lucrul acesta poporul meu, ci fă- i să pribegească, prin puterea Ta, şi doboară- i, Doamne, Scutul nostru!
men Mein Gott kommt mir entgegen mit seiner Gnade; Gott läßt meine Lust mich sehn an meinen Feinden.

Psalmii 59 :12
rom Gura lor păcătuieşte la fiecare vorbă, care le iese de pe buze: să se prindă în însăş mîndria lor, căci nu spun decît blesteme şi minciuni:
men Töte sie nicht, daß mein Volk sie nicht vergesse! Treibe sie in die Irre durch deine Macht und stürze sie nieder, du, unser Schild, o Allherr!

Psalmii 59 :13
rom Nimiceşte- i, în mînia Ta, prăpădeşte- i, ca să nu mai fie! Fă- i să ştie că împărăţeşte Dumnezeu peste Iacov, pînă la marginile pămîntului. -
men Sündhaft ist ihr Mund, das Wort ihrer Lippen; drum laß sie sich fangen in ihrem Hochmut wegen der Flüche und Lügen, die sie reden!

Psalmii 59 :14
rom Se întorc în fiecare seară, urlă ca nişte cîni, şi dau ocol cetăţii.
men Vertilge sie im Zorn, vertilge sie, daß sie nicht mehr sind! Laß sie inne werden, daß Gott in Jakob herrscht, bis an die Enden der Erde! Sela.

Psalmii 59 :15
rom Umblă încoace şi încolo după hrană, şi petrec noaptea ne sătui.
men Jeden Abend kommen sie wieder, heulen wie Hunde und streifen umher in der Stadt;

Psalmii 59 :16
rom Dar eu voi cînta puterea Ta; disdedimineaţă, voi lăuda bunătatea Ta. Căci Tu eşti un turn de scăpare pentru mine, un loc de adăpost în ziua necazului meu.

men sie schweifen umher nach Fraß und knurren, sind sie nicht satt geworden.

Psalmii 59 :17
rom O, Tăria mea! pe Tine Te voi lăuda, căci Dumnezeu, Dumnezeul meu cel prea bun, este turnul meu de scăpare.
men Ich aber will deine Stärke besingen und am Morgen ob deiner Gnade jubeln; denn du bist eine feste Burg für mich gewesen, eine Zuflucht zur Zeit meiner Drangsal.
[**men 59:18** Meine Stärke, dir will ich lobsingen! denn Gott ist meine feste Burg, der Gott, der mir Gnade erweist.]

Psalmii 60

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 59
↦ Psalmii 61

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 60 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca şi' Crinul mărturiei'. O cîntare de laudă a lui David, spre învăţătură. Făcută cînd purta război cu Sirienii din Mesopotamia şi cu Sirienii din Ţoba şi cînd s'a întors Ioab şi a bătut în Valea Sării douăsprezece mii de Edomiţi.) Dumnezeule, ne-ai lepădat, ne-ai împrăştiat, şi Te-ai mîniat: ridică-ne iarăş!
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilie des Zeugnisses»; ein Lied-a- Davids zum Lehren,

Psalmii 60 :2
rom Ai cutremurat pămîntul, l-ai despicat; drege- i spărturile, căci se clatină!
men als er mit den Syrern von Mesopotamien und mit den Syrern von Zoba Krieg führte und Joab zurückkehrte und die Edomiter im Salztal schlug, zwölftausend Mann.-a- - -a) 2S 8,3ff; 1Ch 18,3ff.

Psalmii 60 :3
rom Ai făcut pe poporul Tău să treacă prin lucruri grele, ne-ai adăpat cu un vin de amorţire.
men Gott, du hast uns verworfen, uns zersprengt, du hast (uns) gezürnt: - stelle uns wieder her!

Psalmii 60 :4
rom Ai dat celorce se tem de Tine un steag, ca să- l înalţe spre biruinţa adevărului. -
men Du hast das Land erschüttert, hast es zerrissen: o heile seine Risse, denn es wankt!

Psalmii 60 :5
rom Pentruca prea iubiţii Tăi să fie izbăviţi, scapă-ne prin dreapta Ta, şi ascultă-ne!
men Dein Volk hast du Hartes erleben lassen, hast Taumelwein uns zu trinken gegeben;

Psalmii 60 :6
rom Dumnezeu a zis în sfinţenia Lui: 'Voi ieşi biruitor, voi împărţi Sihemul, şi voi măsura valea Sucot.
men doch deinen Getreuen hast eine Flagge du wehen lassen, damit sie sich flüchten konnten vor dem Bogen (des Feindes). Sela.

Psalmii 60 :7
rom Al Meu este Galaadul, al Meu este Manase; Efraim este tăria capului Meu, iar Iuda, toiagul Meu de cîrmuire:
men Daß deine Geliebten gerettet werden, hilf uns mit deiner Rechten, erhöre uns!-a

Psalmii 60 :8
rom Moab este ligheanul în care Mă spăl: peste Edom Îmi arunc încălţămintea: ţara Filistenilor strigă de bucurie din pricina Mea!' -
men Gott hat in seiner Heiligkeit gesprochen: «(Als Sieger) will ich frohlocken, will Sichem verteilen und das Tal von Sukkoth (als Beutestück) vermessen.

Psalmii 60 :9
rom Cine mă va duce în cetatea întărită? Cine mă va duce la Edom?
men Mein ist Gilead, mein auch Manasse, und Ephraim ist meines

Hauptes Schutzwehr, Juda mein Herrscherstab.

Psalmii 60 :10
rom Oare nu Tu, Dumnezeule, care ne-ai lepădat, şi nu mai ieşi, Dumnezeule, cu oştirile noastre?
men Moab (dagegen) ist mein Waschbecken, auf Edom werfe ich meinen Schuh; jauchze mir zu, Philisterland!»

Psalmii 60 :11
rom Dă-ne ajutor, ca să scăpăm din necaz! Căci ajutorul omului este zădarnic.
men Wer führt mich hin zur festen Stadt, wer geleitet mich bis Edom?

Psalmii 60 :12
rom Cu Dumnezeu vom face isprăvi mari, şi El va zdrobi pe vrăjmaşii noştri.
men Hast nicht du uns, o Gott, verworfen und ziehst nicht aus, o Gott, mit unsern Heeren?
[**men 60:13** O schaff uns Hilfe gegen den Feind! denn nichtig ist Menschenhilfe.]
[**men 60:14** Mit Gott werden wir Taten vollführen, und er wird unsre Bedränger zertreten.]

Psalmii 61

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 60
↦ Psalmii 62

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 61 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Un psalm al lui David.) Ascultă, Dumnezeule, strigătele mele, ia aminte la rugăciunea mea!
men DEM Musikmeister über das Saitenspiel; von David.

Psalmii 61 :2
rom Dela capătul pămîntului strig către Tine cu inima mîhnită, şi zic: 'Dumă pe stînca pe care n'o pot ajunge, căci este prea înaltă pentru mine!
men Höre, o Gott, mein lautes Rufen, achte auf mein Gebet!

Psalmii 61 :3
rom Căci Tu eşti un adăpost pentru mine, un turn tare împotriva vrăjmaşului.
men Vom Ende der Erde ruf' ich zu dir, da mein Herz verschmachtet. Auf einen Felsen, der mir zu hoch ist, wollest du mich führen!

Psalmii 61 :4
rom Aş vrea să locuiesc pe vecie în cortul Tău: să alerg la adăpostul aripilor Tale. -
men Denn du bist mir stets eine Zuflucht gewesen, ein starker Turm vor dem Feinde.

Psalmii 61 :5
rom Căci Tu, Dumnezeule, îmi asculţi juruinţele, Tu îmi dai moştenirea celorce se tem de Numele Tău.
men Könnt' ich doch allzeit weilen in deinem Zelt, im Schutze deiner Flügel mich bergen! Sela.

Psalmii 61 :6
rom Tu adaugi zile la zilele împăratului: lungească- i-se anii pe vecie!
men Denn du, Gott, hörst auf meine Gelübde, hast Besitz (mir) gewährt, wie die ihn erhalten, die deinen Namen fürchten.

Psalmii 61 :7
rom În veci să rămînă el pe scaunul de domnie, înaintea lui Dumnezeu! Fă ca bunătatea şi credincioşia Ta să vegheze asupra lui!
men Füge neue Tage den Tagen des Königs hinzu, laß seine Jahre dauern für und für!

Psalmii 61 :8
rom Atunci voi cînta neîncetat Numele Tău, şi zi de zi îmi voi împlini juruinţele.
men Ewig möge er thronen vor Gottes Angesicht! entbiete Gnade und Treue, daß sie ihn behüten!
[**men 61:9** Dafür will ich ewig deinem Namen lobsingen, auf daß ich meine Gelübde bezahle Tag für Tag.]

Psalmii 62

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 61
↦ Psalmii 63

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 62 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. După Iedutun. Un psalm al lui David.) Da, numai în Dumnezeu mi se încrede sufletul; dela El îmi vine ajutorul.
men DEM Musikmeister über die Jeduthuniden; ein Psalm Davids.

Psalmii 62 :2
rom Da, El este Stînca şi Ajutorul meu, Turnul meu de scăpare; nicidecum nu mă voi clătina.
men Nur (im Aufblick) zu Gott ist meine Seele still: von ihm kommt meine Hilfe;

Psalmii 62 :3
rom Pînă cînd vă veţi năpusti asupra unui om, pînă cînd veţi căuta cu toţii să- l doborîţi ca pe un zid gata să cadă, ca pe un gard gata să se surpe?
men nur er ist mein Fels und meine Hilfe, meine Burg: ich werde nicht allzusehr wanken.

Psalmii 62 :4
rom Da, ei pun la cale să- l doboare din înălţimea lui: le place minciuna; cu gura binecuvintează, dar cu inima blastămă. -
men Wie lange noch lauft ihr Sturm gegen einen Mann, wollt ihn niederschlagen allesamt wie eine sinkende Wand, eine dem Einsturz

nahe Mauer?

Psalmii 62 :5
rom Da, suflete, încrede-te în Dumnezeu, căci dela El îmi vine nădejdea.
men Ja, von seiner Höhe planen sie ihn zu stoßen; Lügen sind ihre Lust; mit dem Munde segnen sie, doch im Herzen fluchen sie. Sela.

Psalmii 62 :6
rom Da, El este Stînca şi Ajutorul meu, Turnul meu de scăpare: nicidecum nu mă voi clătina.
men Nur (im Aufblick) zu Gott sei still, meine Seele! denn von ihm kommt meine Hoffnung;

Psalmii 62 :7
rom Pe Dumnezeu se întemeiază ajutorul şi slava mea; în Dumnezeu este stînca puterii mele, locul meu de adăpost.
men nur er ist mein Fels und meine Hilfe, meine Burg: ich werde nicht wanken.

Psalmii 62 :8
rom Popoare, în orice vreme, încredeţi-vă în El, vărsaţi-vă inimile înaintea Lui! Dumnezeu este adăpostul nostru. -
men Auf Gott beruht mein Heil und meine Ehre; mein starker Fels, meine Zuflucht liegt in Gott.

Psalmii 62 :9
rom Da, o nimica sînt fiii omului! Minciună sînt fiii oamenilor! Puşi în cumpănă toţi la olaltă, ar fi mai uşori decît o suflare
men Vertraut auf ihn zu aller Zeit, ihr Volksgenossen, schüttet vor ihm euer Herz aus: Gott ist unsere Zuflucht. Sela.

Psalmii 62 :10
rom Nu vă încredeţi în asuprire, şi nu vă puneţi nădejdea zădarnică în răpire; cînd cresc bogăţiile, nu vă lipiţi inima de ele.

men Nur ein Hauch sind Menschensöhne, ein Trug sind Herrensöhne; auf der Wage schnellen sie empor, sind allesamt leichter als ein Hauch.

Psalmii 62 :11
rom Odată a vorbit Dumnezeu, de două ori am auzit că' Puterea este a lui Dumnezu.'
men Verlaßt euch nicht auf Erpressung und setzt nicht eitle Hoffnung auf Raub; wenn der Reichtum sich mehrt, so hängt das Herz nicht daran!

Psalmii 62 :12
rom A Ta, Doamne, este şi bunătatea, căci Tu răsplăteşti fiecăruia după faptele lui.
men Eins ist's, was Gott gesprochen, und zweierlei ist's, was ich vernommen, daß die Macht bei Gott steht.
[**men 62:13** Und bei dir, o Allherr, steht auch die Gnade: ja, du vergiltst einem jeden nach seinem Tun.]

Psalmii 63

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 62
↦ Psalmii 64

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 63 :1
rom (Un psalm al lui David. Făcut cînd era în pustia lui Iuda.) Dumnezeule, Tu eşti Dumnezeul meu, pe Tine Te caut! Îmi însetează sufletul după Tine, îmi tînjeşte trupul după Tine, într'un pămînt sec, uscat şi fără apă.
men EIN Psalm Davids, als er in der Wüste Juda war-a-. -a) vgl. 2.Sam. 15 - 17.

Psalmii 63 :2
rom Aşa Te privesc eu în locaşul cel sfînt, ca să-Ţi văd puterea şi slava.
men O Gott, du bist mein Gott: dich suche ich, es dürstet nach dir meine Seele; es lechzt nach dir mein Leib wie dürres, schmachtendes, wasserloses Land.

Psalmii 63 :3
rom Fiindcă bunătatea Ta preţuieşte mai mult decît viaţa, de aceea buzele mele cîntă laudele Tale.
men So hab' ich nach dir im Heiligtum ausgeschaut, um deine Macht und Herrlichkeit zu erblicken;

Psalmii 63 :4
rom Te voi binecuvînta dar toată viaţa mea, şi în Numele Tău îmi voi ridica

mînile.
men denn deine Gnade ist besser als das Leben: meine Lippen sollen dich rühmen.

Psalmii 63 :5
rom Mi se satură sufletul ca de nişte bucate grase şi miezoase, şi gura mea Te laudă cu strigăte de bucurie pe buze,
men So will ich dich preisen mein Leben lang, in deinem Namen meine Hände erheben.

Psalmii 63 :6
rom cînd mi-aduc aminte de Tine în aşternutul meu, şi cînd mă gîndesc la Tine în timpul priveghiurilor nopţii.
men Wie an Mark und Fett ersättigt sich meine Seele, und mit jubelnden Lippen lobpreist mein Mund,

Psalmii 63 :7
rom Căci Tu eşti ajutorul meu, şi sînt plin de veselie la umbra aripilor Tale.
men so oft ich deiner gedenke auf meinem Lager, in den Stunden der Nacht über dich sinne;

Psalmii 63 :8
rom Sufletul meu este lipit de Tine; dreapta Ta mă sprijineşte.
men denn du bist mir ein Helfer gewesen, und im Schatten deiner Flügel darf ich jubeln.

Psalmii 63 :9
rom Dar cei ce caută să-mi ia viaţa, se vor duce în adîncimile pămîntului;
men Meine Seele klammert sich an dich, aufrecht hält mich deine rechte Hand.

Psalmii 63 :10
rom vor fi daţi pradă săbiei, vor fi prada şacalilor.
men Doch sie, die nach dem Leben mir trachten, mich zu verderben, sie

werden in der Erde unterste Tiefen fahren.

Psalmii 63 :11
rom Dar împăratul se va bucura în Dumnezeu; oricine jură pe El se va făli, căci va astupa gura mincinoşilor.
men Man wird sie der Schärfe des Schwerts überliefern; die Beute der Schakale werden sie sein.
[**men 63:12** Der König dagegen wird Gottes sich freuen: Ruhm wird ernten ein jeder, der bei ihm schwört; den Lügnern dagegen wird der Mund gestopft werden.]

Psalmii 64

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 63
↦ Psalmii 65

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 64 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Ascultă-mi glasul, Dumnezeule, cînd gem! Ocroteşte-mi viaţa împotriva vrajmaşului de care mă tem!
men DEM Musikmeister, ein Psalm Davids.

Psalmii 64 :2
rom Păzeşte-mă de uneltirile celor răi, de ceata gălăgioasă a oamenilor nelegiuiţi!
men Höre, o Gott, meine Stimme, wenn ich klage, vor dem Feinde, der mich schreckt, behüte mein Leben!

Psalmii 64 :3
rom Ei îşi ascut limba ca o sabie, îşi aruncă vorbele lor amare, ca nişte săgeţi,
men Schirme mich vor den Plänen der bösen Buben, vor der lärmenden Rotte der Übeltäter,

Psalmii 64 :4
rom ca să tragă în ascuns asupra celui nevinovat: trag asupra lui pe neaşteptate, fără nici o frică.
men die ihre Zunge schärfen wie ein Schwert, giftige Worte als ihre Pfeile

auf den Bogen legen,

Psalmii 64 :5
rom Ei se îmbărbătează în răutatea lor: se sfătuiesc împreună ca să întindă curse, şi zic: 'Cine ne va vedea?
men um im Versteck auf den Frommen zu schießen: unversehens schießen sie auf ihn ohne Scheu.

Psalmii 64 :6
rom Pun la cale nelegiuiri, şi zic: 'Iată-ne gata, planul este făcut!' O prăpastie este lăuntrul şi inima fiecăruia!
men Sie ermutigen sich zu bösem Anschlag, verabreden, heimlich Schlingen zu legen; sie denken: «Wer wird sie sehen?»

Psalmii 64 :7
rom Dar Dumnezeu aruncă săgeţi împotriva lor: deodată iată- i loviţi.
men Sie sinnen auf Freveltaten: «Wir sind fertig, der Plan ist fein erdacht!» und das Innere jedes Menschen und das Herz sind unergründlich.

Psalmii 64 :8
rom Limba lor le- a pricinuit căderea; şi toţi cei ce- i văd, clatină din cap.
men Da trifft sie Gott mit dem Pfeil, urplötzlich fühlen sie sich verwundet:

Psalmii 64 :9
rom Toţi oamenii sînt cuprinşi de frică, şi mărturisesc: 'Iată ce a făcut Dumnezeu,' şi recunosc că aceasta este lucrarea Lui!
men ihre eigene Zunge hat sie zu Fall gebracht; alle, die sie sehen, schütteln das Haupt.

Psalmii 64 :10
rom Cel neprihănit se bucură în Domnul şi în El îşi caută scăparea; toţi cei cu inima fără prihană se laudă că sînt fericiţi.
men Da fürchten sich alle Menschen und bekennen: «Das hat Gott getan!» und erwägen sein Walten.

[**men 64:11** Der Gerechte freut sich des HErrn und nimmt seine Zuflucht zu ihm, und alle redlichen Herzen preisen sich glücklich.]

Psalmii 65

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 64
↦ Psalmii 66

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 65 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. O cîntare.) Cu încredere, Dumnezeule, vei fi lăudat în Sion, şi împlinite vor fi juruinţele cari Ţi-au fost făcute.
men DEM Musikmeister; ein Psalm Davids, ein Lied.

Psalmii 65 :2
rom Tu asculţi rugăciunea, de aceea toţi oamenii vor veni la Tine.
men Dir gebührt Lobpreis, o Gott, in Zion, und dir muß man Gelübde bezahlen,

Psalmii 65 :3
rom Mă copleşesc nelegiuirile: dar Tu vei ierta fărădelegile noastre.
men der du Gebete erhörst: zu dir kommt alles Fleisch

Psalmii 65 :4
rom Ferice de cel pe care- l alegi Tu, şi pe care- l primeşti înaintea Ta, ca să locuiască în curţile Tale! Ne vom sătura de binecuvîntarea Casei Tale, de sfinţenia Templului Tău.
men um der Verschuldungen willen. Wenn uns unsere Sünden zu drückend werden, du, HErr, vergibst sie.

Psalmii 65 :5

rom În bunătatea Ta, Tu ne asculţi prin minuni, Dumnezeul mîntuirii noastre, nădejdea tuturor marginilor îndepărtate ale pămîntului şi mării!

men Wohl dem, den du erwählst und zu dir nahen läßt, daß er in deinen Vorhöfen weilen darf! Wir wollen reichlich uns laben am Segen deines Hauses, deines heiligen Tempels!

Psalmii 65 :6

rom El întăreşte munţii prin tăria Lui, şi este încins cu putere.

men Durch Wundertaten erhörst du uns in Gerechtigkeit, du Gott unsers Heils, du Zuversicht aller Enden der Erde und der fernsten Meere,

Psalmii 65 :7

rom El potoleşte urletul mărilor, urletul valurilor lor, şi zarva popoarelor.

men der da feststellt die Berge durch seine Kraft, umgürtet mit Stärke,

Psalmii 65 :8

rom Ceice locuiesc la marginile lumii se înspăimîntă de minunile Tale: Tu umpli de veselie răsăritul şi apusul îndepărtat.

men der da stillt das Brausen der Meere, das Brausen ihrer Wogen und das Toben der Völker,

Psalmii 65 :9

rom Tu cercetezi pămîntul şi- i dai belşug, îl umpli de bogăţii, şi de rîuri dumnezeieşti, pline cu apa. Tu le dai grîu, pe care iată cum îl faci să rodească:

men so daß die Bewohner der Enden (des Erdrunds) sich fürchten vor deinen Zeichen; die fernsten Länder des Ostens und Westens bringst du zu lautem Jauchzen.

Psalmii 65 :10

rom îi uzi brazdele, îi sfărîmi bulgării, îl moi cu ploaia, şi- i binecuvintezi răsadul.

men Du hast das Land gesegnet, es strömt schier über; du hast es gar reich gemacht - der Gottesbach hat Wasser in Fülle gehabt -; du hast ihre Feldfrucht wohl geraten lassen, denn also hast du das Land instand gesetzt;

Psalmii 65 :11
rom Încununezi anul cu bunătăţile Tale, şi paşii Tăi varsă belşugul.
men du hast seine Furchen getränkt, seine Schollen geebnet durch Regen es weich gemacht, sein Gewächs gesegnet.

Psalmii 65 :12
rom Cîmpiile pustiei sînt adăpate, şi dealurile sînt încinse cu veselie.
men Du hast das Jahr gekrönt mit deiner Güte, und deine Spuren triefen von Fett.

Psalmii 65 :13
rom Păşunile se acopăr de oi, şi văile se îmbracă cu grîu: toate strigă de bucurie şi cîntă.
men Es triefen die Anger der Steppe, und mit Jubel umgürten sich die Hügel;
[**men 65:14** die Auen bekleiden sich mit Herden, und die Täler hüllen sich in Korn: man jauchzt einander zu und singt.]

Psalmii 66

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 65
↦ Psalmii 67

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Psalmii 66 :1
rom (Către mai marele cîntăreţior. O cîntare. Un psalm.) Înălţaţi lui Dumnezeu strigăte de bucurie, toţi locuitorii pămîntului.
men DEM Musikmeister; ein Lied, ein Psalm. Jauchzet Gott, ihr Lande alle!

Psalmii 66 :2
rom Cîntaţi slavă Numelui Său, măriţi slava Lui prin laudele voastre.
men Lobsinget der Ehre seines Namens, macht seinen Lobpreis herrlich!

Psalmii 66 :3
rom Ziceţi lui Dumnezeu: 'Cît de înfricoşate sînt lucrările Tale! Din pricina mărimii puterii Tale, vrăjmaşii Tăi Te linguşesc.
men Sprechet zu Gott: «Wie wunderbar ist dein Walten! Ob der Fülle deiner Macht huldigen dir sogar deine Feinde.

Psalmii 66 :4
rom Tot pămîntul se închină înaintea Ta, şi cîntă în cinstea Ta, cîntă Numele Tău. -
men Alle Lande müssen vor dir sich niederwerfen und dir lobsingen, lobsingen deinem Namen!» Sela.

Psalmii 66 :5
rom Veniţi şi priviţi lucrările lui Dumnezeu! Ce înfricoşat este El, cînd lucrează asupra fiilor oamenilor!
men Kommt und schauet die Großtaten Gottes, der wunderbar ist im Walten über den Menschenkindern!

Psalmii 66 :6
rom El a prefăcut marea în pămînt uscat, şi rîul a fost trecut cu piciorul: atunci ne-am bucurat în El.
men Er wandelte das Meer in trocknes Land, so daß man den Strom zu Fuß durchzog; drum wollen wir uns freun!

Psalmii 66 :7
rom El stăpîneşte pe vecie, prin puterea Lui. Ochii Lui urmăresc pe neamuri, ca cei răsvrătiţi să nu se mai scoale împotriva Lui! -
men Ewig herrscht er in seiner Macht; seine Augen haben acht auf die Völker: die Widerspenstigen dürfen sich nicht stolz erheben. Sela.

Psalmii 66 :8
rom Binecuvîntaţi, popoare, pe Dumnezeul nostru! Faceţi să răsune lauda Lui!
men Preiset, ihr Völker, unsern Gott, laßt laut seinen Ruhm erschallen,

Psalmii 66 :9
rom El ne- a păstrat sufletul cu viaţă, şi n'a îngăduit să ni se clatine piciorul.
men ihn, der unsre Seele am Leben erhalten und unsern Fuß nicht hat wanken lassen.

Psalmii 66 :10
rom Căci Tu ne-ai încercat, Dumnezeule, ne-ai trecut prin cuptorul cu foc, ca argintul.
men Wohl hast du uns geprüft, o Gott, uns geläutert, wie man Silber läutert;

Psalmii 66 :11
rom Ne-ai adus în laţ, şi ne-ai pus o grea povară pe coapse.
men du hast uns ins Netz geraten lassen, hast drückende Last auf unsern Rücken gelegt;

Psalmii 66 :12
rom Ai lăsat pe oameni să încalece pe capetele noastre, am trecut prin foc şi prin apă: dar Tu ne-ai scos şi ne-ai dat belşug.
men Menschen hast du hinfahren lassen über unser Haupt, durch Feuer und Wasser haben wir ziehen müssen: doch endlich hast du uns ins Freie hinausgeführt.

Psalmii 66 :13
rom De aceea, voi merge în Casa Ta cu arderi de tot, îmi voi împlini juruinţele făcute Ţie,
men Ich komme mit Brandopfern in dein Haus, entrichte dir meine Gelübde,

Psalmii 66 :14
rom juruinţe, cari mi-au ieşit de pe buze, pe cari mi le- a rostit gura cînd eram la strîmtoare.
men zu denen meine Lippen sich verpflichtet haben, und die mein Mund verheißen in meiner Not.

Psalmii 66 :15
rom Îţi voi aduce oi grase, ca ardere de tot, cu grăsimea berbecilor, voi jertfi oi împreună cu ţapi. -(Oprire).
men Brandopfer von Mastvieh will ich dir bringen samt dem Opferduft von Widdern; Rinder samt Böcken will ich zubereiten. Sela.

Psalmii 66 :16
rom Veniţi de ascultaţi, toţi cei ce vă temeţi de Dumnezeu, şi voi istorisi cei a făcut El sufletului meu.

men Kommt her und höret, ihr Gottesfürchtigen alle: ich will erzählen, was er an meiner Seele getan!

Psalmii 66 :17
rom Am strigat către El cu gura mea, şi îndată lauda a fost pe limba mea.
men Zu ihm hab' ich laut mit meinem Munde gerufen, während Lobpreis schon auf meiner Zunge lag.

Psalmii 66 :18
rom Dacă aş fi cugetat lucruri nelegiuite în inima mea, nu m'ar fi ascultat Domnul.
men Wäre mein Sinn auf Böses gerichtet gewesen, so hätte der Allherr mich nicht erhört.

Psalmii 66 :19
rom Dar Dumnezeu m'a ascultat, a luat aminte la glasul rugăciunii mele.
men Aber Gott hat mich erhört, hat geachtet auf mein lautes Flehen.

Psalmii 66 :20
rom Binecuvîntat să fie Dumnezeu, care nu mi- a lepădat rugăciunea, şi nu mi- a îndepărtat bunătatea Lui!
men Gepriesen sei Gott, der mein Flehen nicht verworfen und seine Gnade mir nicht versagt hat!

Psalmii 67

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 66
↦ Psalmii 68

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 67 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Un psalm. O cîntare.) Dumnezeu să aibă milă de noi şi să ne binecuvinteze, să facă să lumineze peste noi Faţa Lui, -
men DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Psalm, ein Lied.

Psalmii 67 :2
rom ca să se cunoască pe pămînt calea Ta, şi printre toate neamurile mîntuirea Ta!
men Gott sei uns gnädig und segne uns! er lasse sein Angesicht bei uns leuchten, Sela,

Psalmii 67 :3
rom Te laudă, popoarele, Dumnezeule, toate popoarele Te laudă.
men daß man auf Erden dein Walten erkenne, unter allen Heidenvölkern dein Heil!

Psalmii 67 :4
rom Se bucură neamurile şi se veselesc; căci Tu judeci popoarele cu nepărtinire, şi povăţuieşti neamurile pe pămînt. -
men Preisen müssen dich, Gott, die Völker, preisen die Völker allesamt;

Psalmii 67 :5
rom Te laudă, popoarele, Dumnezeule, toate popoarele Te laudă.
men sich freuen müssen die Völkerschaften und jubeln, weil du die Völker gerecht richtest und leitest die Völkerschaften auf Erden. Sela.

Psalmii 67 :6
rom Pămîntul îşi dă roadele; Dumnezeu, Dumnezeul nostru, ne binecuvintează,
men Preisen müssen dich, Gott, die Völker, preisen die Völker allesamt!

Psalmii 67 :7
rom Dumnezeu ne binecuvintează, şi toate marginile pămîntului se tem de El.
men Das Land hat seinen Ertrag gespendet: gesegnet hat uns Gott, unser Gott.
[**men 67:8** Es segne uns Gott! und fürchten müssen ihn alle Enden der Erde!]

Psalmii 68

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 67
↦ Psalmii 69

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Psalmii 68 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. O cîntare.) Dumnezeu Se scoală, vrăjmaşii Lui se risipesc, şi protivnicii Lui fug dinaintea Feţei Lui.
men DEM Musikmeister, von David ein Psalm, ein Lied.

Psalmii 68 :2
rom Cum se risipeşte fumul, aşa- i risipeşti Tu; cum se topeşte ceara la foc, aşa pier cei răi dinaintea lui Dumnezeu.
men Gott steht auf: da zerstieben seine Feinde, und die ihn hassen, fliehen vor seinem Angesicht-a-. -a) 4.Mo. 10,35.

Psalmii 68 :3
rom Dar cei neprihăniţi se bucură, saltă de bucurie înaintea lui Dumnezeu, şi nu mai pot de veselie.
men Wie Rauch verweht, so verwehst du sie; wie Wachs zerschmilzt vor dem Feuer, so kommen die Gottlosen um vor Gottes Angesicht;

Psalmii 68 :4
rom Cîntaţi lui Dumnezeu, lăudaţi Numele Lui! Faceţi drum Celui ce înaintează prin cîmpii. Domnul este Numele Lui: bucuraţi-vă înaintea Lui!

men die Gerechten aber freuen sich, jubeln vor Gottes Angesicht und frohlocken voller Freude.

Psalmii 68 :5
rom El este Tatăl orfanilor, Apărătorul văduvelor, El, Dumnezeu, care locuieşte în locaşul Lui cel sfînt.
men Singet Gott, lobsingt seinem Namen, machet Bahn ihm, der durch Wüsten einherfährt, - «HErr» ist sein Name - und jauchzet vor seinem Angesicht!

Psalmii 68 :6
rom Dumnezeu dă o familie celor părăsiţi, El izbăveşte pe prinşii de război şi- i face fericiţi; numai cei răsvrătiţi locuiesc în locuri uscate.
men Ein Vater der Waisen, ein Richter der Witwen ist Gott in seiner heiligen Wohnstatt.

Psalmii 68 :7
rom Dumnezeule, cînd ai ieşit Tu în fruntea poporului, şi cînd mergeai în pustie, -
men Gott verhilft den Vereinsamten zum Hausstand, führt Gefangne heraus zum Wohlergehn; doch Widerstrebende müssen wohnen in dürrem Land.

Psalmii 68 :8
rom s'a cutremurat pămîntul, s'au topit cerurile, dinaintea lui Dumnezeu, s'a zguduit Sinai dinaintea lui Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel.
men Als du auszogst, Gott, an der Spitze deines Volkes, einherschrittest durch die Wüste: Sela

Psalmii 68 :9
rom Ai dat o ploaie binefăcătoare, Dumnezeule, şi ai întărit moştenirea Ta, sleită de puteri.
men da bebte die Erde, da troffen die Himmel vor Gottes Angesicht, der Sinai dort vor dem Angesicht Gottes, des Gottes Israels.

Psalmii 68 :10
rom Poporul tău şi- a aşezat locuinţa în ţara, pe care, prin bunătatea Ta, Dumnezeule, o pregătisei pentru cei nenorociţi.
men Regen in Fülle ließest du strömen, o Gott; dein Eigentumsvolk, so oft ermattet es war: du machtest es wieder stark.

Psalmii 68 :11
rom Un cuvînt spune Domnul, şi femeile aducătoare de veşti bune sînt o mare oştire: -
men Deine Herde fand Wohnung darin, durch deine Güte stelltest du, Gott, die Schwachen wieder her.

Psalmii 68 :12
rom împăraţii oştirilor fug, fug, şi cea care rămîne acasă, împarte prada.
men Der Allherr ließ Siegesruf erschallen - der Siegesbotinnen war eine große Schar -:

Psalmii 68 :13
rom Pe cînd voi vă odihniţi în mijlocul staulelor, aripile porumbelului sînt acoperite de argint, şi penele lui sînt de un galben auriu. -
men «Die Könige der Heere fliehen, sie fliehn, und die Hausfrau teilt die Beute aus»; -

Psalmii 68 :14
rom Cînd a împrăştiat Cel Autoputernic pe împăraţi în ţară, parcă ningea în Ţalmon.
men «Wollt ihr zwischen den Hürden liegen bleiben?» - «Die Flügel der Tauben, mit Silber überzogen, und ihr Gefieder gelblich schimmernd von Gold.» -

Psalmii 68 :15
rom Munţii lui Dumnezeu, munţii Basanului, munţi cu multe piscuri, munţii Basanului,

men «Als Könige dort der Allmächtge zerstreute, da fand ein Schneegestöber statt auf dem Zalmon».

Psalmii 68 :16
rom pentruce, munţi cu multe piscuri, purtaţi pismă pe muntele pe care l-a ales Dumnezeu ca locaş împărătesc? Cu toate acestea Domnul va locui în el în veci.
men Du Gottesberg, Basansberg, du gipfelreicher Berg, Basansberg: -

Psalmii 68 :17
rom Carăle Domnului se numără cu douăzecile de mii, cu mii şi mii; Domnul este în mijlocul lor, venind din Sinai în locaşul Său cel sfînt.
men warum blickt ihr neidisch, ihr gipfelreichen Berge, auf den Berg, den Gott zum Wohnsitz erkoren? Ja, ewig wird der HErr dort wohnen.

Psalmii 68 :18
rom Te-ai suit pe înălţime, ai luat prinşi de război, ai luat în dar oameni; cei răzvrătiţi vor locui şi ei lîngă Domnul Dumnezeu.
men Der Kriegswagen Gottes sind vieltausendmal tausend; der Allherr ist unter ihnen, ein Sinai an Heiligkeit.

Psalmii 68 :19
rom Binecuvîntat să fie Domnul, care zilnic ne poartă povara, Dumnezeu, mîntuirea noastră. -(Oprire).
men Du bist zur Höhe aufgefahren, hast Gefangene weggeführt, hast Gaben unter den Menschen angenommen; ja auch die Widerstrebenden müssen wohnen bei Gott dem HErrn.

Psalmii 68 :20
rom Dumnezeu este pentru noi Dumnezeul izbăvirilor, şi Domnul, Dumnezeu, ne poate scăpa de moarte.
men Gepriesen sei der Allherr! Tag für Tag! uns trägt der Gott, der unsre Hilfe ist. Sela.

Psalmii 68 :21
rom Da, Dumnezeu va zdrobi capul vrăjmaşilor Lui, creştetul capului celor ce trăiesc în păcat.
men Dieser Gott ist uns ein rettender Gott, und Gott der HErr weiß Rat auch gegen den Tod.

Psalmii 68 :22
rom Domnul zice: îi voi aduce înapoi din Basan, îi voi aduce înapoi din fundul mării,
men Ja, Gott zerschmettert das Haupt seiner Feinde, den Haarscheitel dessen, der in seinen Sünden einhergeht.

Psalmii 68 :23
rom ca să-ţi cufunzi piciorul în sînge, şi limba cînilor tăi să-şi capete partea din vrăjmaşii tăi.
men Der Allherr hat verheißen: «Aus Basan bring' ich (sie) heim, ja bringe (sie) heim aus den Tiefen des Meeres,

Psalmii 68 :24
rom Ei văd intrarea Ta, Dumnezeule, intrarea Dumnezeului meu, Împăratului meu, în locaşul cel sfînt.
men auf daß du in Blut deine Füße badest und die Zunge deiner Hunde an den Feinden sich letze.»

Psalmii 68 :25
rom În frunte merg cîntăreţii, apoi ceice cîntă din instrumente, în mijlocul fetelor cari sună din timpane.
men Man hat, o Gott, deinen Festzug gesehn, den Festzug meines Gottes, meines Königs, im Heiligtum:

Psalmii 68 :26
rom Binecuvîntaţi pe Dumnezeu în adunări, binecuvîntaţi pe Domnul, ceice vă scoborîţi din Israel!
men An der Spitze zogen Sänger, dahinter Saitenspieler inmitten

paukenschlagender Jungfrauen:

Psalmii 68 :27
rom Iată tînărul Beniamin, care stăpîneşte peste ei, căpeteniile lui Iuda şi ceata lor, căpeteniile lui Zabulon, căpeteniile lui Neftali.
men «In Versammlungen preiset Gott, den Allherrn, ihr aus Israels Born!»

Psalmii 68 :28
rom Dumnezeul tău te- a făcut puternic. Întăreşte, Dumnezeule, ce ai făcut pentru noi în Templul Tău.
men Dort schritt Benjamin hin, der Jüngste, der sie doch beherrscht hat, die Fürsten Juda's nach ihrer großen Menge, Sebulons Fürsten, die Fürsten von Naphthali.

Psalmii 68 :29
rom Împăraţii Îţi vor aduce daruri la Ierusalim.
men Entbiete, o Gott, deine Macht, erhalte in Kraft, o Gott, was du uns erwirkt hast!

Psalmii 68 :30
rom Înspăimîntă fiara din trestii, ceata taurilor, cu viţeii popoarelor; calcă în picioare pe ceice îşi pun plăcerea în argint! Risipeşte popoarele cărora le place să se bată!
men Um deines Tempels willen müssen Könige dir Geschenke hinauf nach Jerusalem bringen.

Psalmii 68 :31
rom Cei mari vin din Egipt: Etiopia aleargă cu mînile întinse spre Dumnezeu.
men Bedrohe das Tier des Schilfrohrs, die Rotte der Stiere samt den Völkerkälbern, die mit Silberbarren sich unterwerfen; zerstreue die Völker, die Freude an Kriegen haben!

Psalmii 68 :32

rom Cîntaţi lui Dumnezeu, împărăţiile pămîntului, şi lăudaţi pe Domnul! - (Oprire).
men Kommen werden die Edlen aus Ägypten, Äthiopien eilt mit vollen Händen Gott entgegen.

Psalmii 68 :33
rom Cîntaţi Celui ce călăreşte pe cerurile cerurilor vecinice! Iată că se aude glasul Lui, glasul Lui cel puternic!
men Ihr Königreiche der Erde, singet Gott, lobsinget dem Allherrn, Sela

Psalmii 68 :34
rom Daţi slavă lui Dumnezeu, a cărui măreţie este peste Israel, şi a cărui putere este în ceruri.
men ihm, der einherfährt im höchsten Himmel der Urzeit! Horch! er läßt seine Stimme erschallen, den rollenden Donner!

Psalmii 68 :35
rom Ce înfricoşat eşti, Dumnezeule, din locaşul Tău cel sfînt! Dumnezeul lui Israel dă poporului Său tărie şi mare putere. Binecuvîntat să fie Dumnezeu!
men Gebt Gott die Macht! Über Israel waltet seine Hoheit und seine Macht in den Wolken.
[**men 68:36** Furchtbar bist du, Gott, von deinem Heiligtum aus! Israels Gott, er ist's, der Macht verleiht und Stärke seinem Volk: gepriesen sei Gott!]

Psalmii 69

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 68
↦ Psalmii 70

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Psalmii 69 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat ca şi' Crinii'. Un psalm al lui David.) Scapă-mă, Dumnezeule, căci îmi ameninţă apele viaţa.
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilien», von David.

Psalmii 69 :2
rom Mă afund în noroi, şi nu mă pot ţinea; am căzut în prăpastie, şi dau apele peste mine.
men Hilf mir, o Gott, denn die Wasser gehen mir bis ans Leben!

Psalmii 69 :3
rom Nu mai pot strigînd, mi se usucă gîtlejul, mi se topesc ochii, privind spre Dumnezeul meu.
men Ich versinke im tiefen Schlamm, wo kein Grund ist; in Wassertiefen bin ich geraten, und die Flut überströmt mich.

Psalmii 69 :4
rom Cei ce mă urăsc fără temei, sînt mai mulţi decît perii capului meu; ce puternici sînt ceice vor să mă peardă, ceice pe nedrept îmi sînt vrăjmaşi; trebuie să dau înapoi ce n'am furat.
men Müde bin ich von (allem) Schreien, meine Kehle ist heiser; erloschen

sind mir die Augen, während ich harre auf meinen Gott.

Psalmii 69 :5
rom Dumnezeule, Tu cunoşti nebunia mea, şi greşelile mele nu-Ţi sînt ascunse.
men Größer als die Zahl der Haare auf meinem Haupt ist die Zahl derer, die ohne Ursach' mich hassen; mächtig sind meine Gegner, die ohne Grund mich befeinden: wo ich gar nicht geraubt, da soll Ersatz ich leisten!

Psalmii 69 :6
rom Să nu rămînă de ruşine, din pricina mea, ceice nădăjduiesc în Tine, Doamne, Dumnezeul oştirilor! Să nu roşească de ruşine, din pricina mea, ceice Te caută, Dumnezeul lui Israel!
men Du, o Gott, du weißt um meine Torheit, und meine Vergehen sind dir nicht verborgen.

Psalmii 69 :7
rom Căci pentru Tine port eu ocara, şi îmi acopere faţa ruşinea.
men Laß nicht enttäuscht an mir werden, die auf dich hoffen, o Gott, o HErr der Heerscharen! Laß nicht beschämt an mir werden, die dich, Gott Israels, suchen!

Psalmii 69 :8
rom Am ajuns un străin pentru fraţii mei, şi un necunoscut pentru fiii mamei mele.
men Denn um deinetwillen trage ich Schmach, (für dich) bedeckt Beschämung mein Antlitz;

Psalmii 69 :9
rom Căci rîvna Casei Tale mă mănîncă şi ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine cad asupra mea.
men ein Fremdling bin ich meinen Brüdern geworden und unbekannt den Söhnen meiner Mutter.

Psalmii 69 :10
rom Plîng şi postesc, şi ei mă ocărăsc.
men Denn der Eifer um dein Haus hat mich verzehrt, und die Schmähungen derer, die dich schmähen, haben mich getroffen.

Psalmii 69 :11
rom Mă îmbrac cu sac, şi ei mă batjocoresc.
men Ich weinte und kasteite mich durch Fasten, doch es brachte mir nur Beschimpfung ein;

Psalmii 69 :12
rom Ceice stau la poartă vorbesc de mine, şi ceice beau băuturi tari mă pun în cîntece.
men als ein Trauergewand zu meinem Kleid ich machte, da wurde ich ihnen zum Spottlied;

Psalmii 69 :13
rom Dar eu către Tine îmi înalţ rugăciunea, Doamne, la vremea potrivită. În bunătatea Ta cea mare, răspunde-mi, Dumnezeule, şi dă-mi ajutorul Tău!
men es schwatzten von mir die Leute auf dem Markt, und Schmachlieder sangen von mir die Zecher beim Wein.

Psalmii 69 :14
rom Scoate-mă din noroi, ca să nu mă mai afund! Să fiu izbăvit de vrăjmaşii mei şi din prăpastie!
men Ich aber richte mein Gebet an dich, o HErr, zur Zeit, da dir es wohlgefällig ist; o Gott, nach deiner großen Gnade erhöre mich, nach deiner heilspendenden Treue!

Psalmii 69 :15
rom Să nu mai dea valurile peste mine, să nu mă înghită adîncul, şi să nu se închidă groapa peste mine!
men Zieh mich heraus aus dem Schlamm, daß ich nicht versinke, laß

Rettung mich finden von meinen Hassern und aus den Wassertiefen!

Psalmii 69 :16
rom Ascultă-mă, Doamne, căci bunătatea Ta este nemărginită. În îndurarea Ta cea mare, întoarce-Ţi privirile spre mine,
men Laß die Wasserflut mich nicht überströmen und die Tiefe mich nicht verschlingen und den Abgrund seinen Schlund nicht über mir schließen!

Psalmii 69 :17
rom şi nu-Ţi ascunde faţa de robul Tău! Căci sînt în necaz: grăbeşte de m'ascultă!
men Erhöre mich, HErr, denn deine Güte ist köstlich! nach deinem großen Erbarmen wende dich mir zu

Psalmii 69 :18
rom Apropie-Te de sufletul meu şi izbăveşte- l! Scapă-mă, din pricina vrăjmaşilor mei!
men und verbirg dein Angesicht nicht vor deinem Knecht, denn ich bin in Not: erhöre mich eiligst!

Psalmii 69 :19
rom Tu ştii ce ocară, ce ruşine şi batjocură mi se face; toţi protivnicii mei sînt înaintea Ta.
men Nahe dich meiner Seele, erlöse sie, um meiner Feinde willen mach mich frei!

Psalmii 69 :20
rom Ocara îmi rupe inima, şi sînt bolnav; aştept să- i fie cuiva milă de mine, dar degeaba; aştept mîngîietori, şi nu găsesc niciunul.
men Du weißt um meine Schmach, um meine Schande und Beschimpfung; meine Feinde sind alle dir wohlbekannt.

Psalmii 69 :21
rom Ei îmi pun fiere în mîncare, şi, cînd mi- e sete, îmi dau să beau oţet.

men Die Schmach hat mir das Herz gebrochen, so daß ich verzweifle; ich hoffte auf Mitleid, aber vergebens, und auf Tröster, doch ich habe keine gefunden;

Psalmii 69 :22
rom Să li se prefacă masa într'o cursă, şi liniştea într'un laţ!
men nein, sie haben mir Gift in die Speise getan und Essig mich trinken lassen für meinen Durst.

Psalmii 69 :23
rom Să li se întunece ochii, şi să nu mai vadă, şi clatină-le mereu coapsele!
men Möge ihr Tisch vor ihnen zum Fangnetz werden und ihnen, den Sichren, zum Fallstrick!

Psalmii 69 :24
rom Varsă-Ţi mînia peste ei, şi să- i atingă urgia Ta aprinsă!
men Laß ihre Augen dunkel werden, daß sie nicht sehen, und ihre Hüften laß immerdar wanken!

Psalmii 69 :25
rom Pustie să le rămînă locuinţa, şi nimeni să nu mai locuiască în corturile lor!
men Gieße über sie deinen Grimm aus, und deines Zornes Glut erreiche sie!

Psalmii 69 :26
rom Căci ei prigonesc pe cel lovit de Tine, povestesc suferinţele celor răniţi de Tine.
men Ihre Behausung müsse zur Öde werden, in ihren Zelten kein Bewohner sein!

Psalmii 69 :27
rom Adaugă alte nelegiuiri la nelegiuirile lor, şi să n'aibă parte de

îndurarea Ta!
men Denn den du selbst geschlagen hast, verfolgen sie, und vom Weh der durch dich Verwundeten schwatzen sie.

Psalmii 69 :28
rom Să fie şterşi din cartea vieţii, şi să nu fie scrişi împreună cu cei neprihăniţi!
men Füge noch Schuld zu ihrer Verschuldung hinzu und laß sie nicht kommen zur Gerechtigkeit vor dir!

Psalmii 69 :29
rom Eu sînt nenorocit şi sufăr: Dumnezeule, ajutorul Tău să mă ridice!
men Sie müssen ausgelöscht werden aus dem Buche des Lebens und nicht eingeschrieben werden mit den Gerechten!

Psalmii 69 :30
rom Atunci voi lăuda Numele lui Dumnezeu prin cîntări, şi prin laude Îl voi preamări.
men Doch ich bin elend und schmerzbeladen: deine Hilfe, Gott, möge mich sicherstellen!

Psalmii 69 :31
rom Lucrul acesta este mai plăcut Domnului, decît un viţel cu coarne şi copite!
men Ich will den Namen Gottes preisen in Liedern, will hoch ihn rühmen mit Danksagung;

Psalmii 69 :32
rom Nenorociţii văd lucrul acesta şi se bucură; voi, cari căutaţi pe Dumnezeu, veselă să vă fie inima!
men das wird dem HErrn willkommner sein als Rinder, als Farren mit Hörnern und gespaltnen Hufen.

Psalmii 69 :33

rom Căci Domnul ascultă pe cei săraci, şi nu nesocoteşte pe prinşii Lui de război.
men Wenn die Bedrückten es sehen, so werden sie sich freuen: ihr, die ihr Gott sucht: euer Herz lebe auf!

Psalmii 69 :34
rom Să- L laude cerurile şi pămîntul, mările şi tot ce mişună în ele!
men denn der HErr erhört die Armen, und seine Gefangenen läßt er nicht unbeachtet.

Psalmii 69 :35
rom Căci Dumnezeu va mîntui Sionul, şi va zidi cetăţile lui Iuda; ele vor fi locuite şi luate în stăpînire;
men Es mögen ihn preisen Himmel und Erde, die Meere und alles, was in ihnen sich regt!

Psalmii 69 :36
rom sămînţa robilor Lui le va moşteni, şi cei ce iubesc Numele Lui vor locui în ele.
men Denn Gott wird Zion retten und Juda's Städte wieder erbaun, daß man daselbst wohne und das Land besitze;
[**men 69:37** und der Nachwuchs seiner Knechte wird es erben, und die seinen Namen lieben, werden darin wohnen.]

Psalmii 70

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 69
↦ Psalmii 71

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Psalmii 70 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. Ca aducere aminte.) Grăbeşte, Dumnezeule, de mă izbăveşte! Grăbeşte de-mi ajută, Doamne!
men DEM Musikmeister, von David; bei Darbringung des Duftopfers-a-. - a) vgl. Ps 38,1.

Psalmii 70 :2
rom Să rămînă de ruşine şi înfruntaţi, cei ce vor să-mi ia viaţa! Să dea înapoi şi să roşească, cei ce-mi doresc pieirea!
men Gott, eile zu meiner Rettung, HErr, eile zu meiner Hilfe herbei!

Psalmii 70 :3
rom Să se întoarcă înapoi de ruşine, cei ce zic: 'Aha, Aha!'
men Laß alle beschämt und schamrot werden, die nach dem Leben mir stehn, (um es auszutilgen)! Laß mit Schande beladen abziehn, die mein Unglück wünschen!

Psalmii 70 :4
rom Toţi cei ce Te caută, să se veselească şi să se bucure în Tine! Cei ce iubesc mîntuirea Ta, să zică neîncetat: 'Prea mărit să fie Dumnezeu!'
men Laß zurück sich wenden ob ihrer Schmach, die über mich rufen:

«Haha, haha!»

Psalmii 70 :5
rom Eu sînt sărac şi lipsit: grăbeşte să-mi ajuţi, Dumnezeule. Tu eşti ajutorul şi Izbăvitorul meu: Doamne, nu zăbovi!
men Laß jubeln und deiner sich freuen alle, die dich suchen! Laß alle, die nach deinem Heil verlangen, immerdar bekennen: «Groß ist Gott!»
[**men 70:6** Doch ich bin elend und arm: o Gott, eile zu mir! Meine Hilfe und mein Retter bist du: o HErr, säume nicht!]

Psalmii 71

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 70
↦ Psalmii 72

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Psalmii 71 :1
rom În Tine, Doamne, îmi caut scăparea: să nu rămîn de ruşine niciodată!
men BEI dir, HErr, suche ich Zuflucht: laß mich nimmermehr enttäuscht werden!

Psalmii 71 :2
rom Scapă-mă, în dreptatea Ta, şi izbăveşte-mă! Pleacă-Ţi urechea spre mine, şi ajută-mi.
men Nach deiner Gerechtigkeit rette und befreie mich, neige dein Ohr mir zu und hilf mir!

Psalmii 71 :3
rom Fii o stîncă de adăpost pentru mine, unde să pot fugi totdeauna! Tu ai hotărît să mă scapi, căci Tu eşti stînca şi cetăţuia mea.
men Sei mir ein schützender Fels, zu dem ich allzeit fliehen kann; du hast ja geboten, mich zu retten, denn mein Fels und meine Burg bist du.

Psalmii 71 :4
rom Izbăveşte-mă, Dumnezeule, din mîna celui rău, din mîna omului nelegiuit şi asupritor!
men Mein Gott, errette mich aus der Gottlosen Hand, aus der Faust des Frevlers und Gewaltmenschen!

Psalmii 71 :5
rom Căci Tu eşti nădejdea mea, Doamne, Dumnezeule! În Tine mă încred din tinereţea mea.
men denn du bist meine Hoffnung, HErr, mein Gott, du meine Zuversicht von Jugend an.

Psalmii 71 :6
rom Pe Tine mă sprijinesc, din pîntecele mamei mele. Tu eşti Binefăcătorul meu încă din pîntecele mamei; pe Tine Te laud fără-'ncetare.
men Auf dich hab' ich mich gestützt seit meiner Geburt; aus dem Mutterschoß hast du mich an's Licht gezogen: dir hat mein Lobpreis immer gegolten.

Psalmii 71 :7
rom Pentru mulţi am ajuns ca o minune, dar Tu eşti scăparea mea cea tare.
men Wie ein Wunder komme ich vielen vor, doch du bist meine starke Zuflucht.

Psalmii 71 :8
rom Să mi se umple gura de laudele Tale, şi'n fiecare zi să Te slăvească!
men Mein Mund ist deines Ruhmes voll, allzeit voll von deiner Verherrlichung.

Psalmii 71 :9
rom Nu mă lepăda la vremea bătrîneţei; cînd mi se duc puterile, nu mă părăsi!
men Verwirf mich nicht in den Tagen des Alters, beim Schwinden meiner Kraft verlaß mich nicht!

Psalmii 71 :10
rom Căci vrăjmaşii mei vorbesc de mine, şi ceice-mi pîndesc viaţa se

sfătuiesc între ei,
men Denn schon verhandeln meine Feinde über mich, und die den Tod mir wünschen, beraten sich zusammen

Psalmii 71 :11
rom zicînd: 'L- a părăsit Dumnezeu; urmăriţi- l, puneţi mîna pe el, căci nu- i nimeni care să- l scape!'
men und sagen: «Gott hat ihn verlassen: verfolgt und ergreift ihn, denn er hat keinen Retter!»

Psalmii 71 :12
rom Dumnezeule, nu Te depărta de mine! Dumnezeule, vino de grab în ajutorul meu!
men O Gott, bleib du nicht fern von mir, mein Gott, eil' mir zu Hilfe!

Psalmii 71 :13
rom Să rămînă de ruşine şi nimiciţi, cei ce vor să-mi ia viaţa! Să fie acoperiţi de ruşine şi de ocară, cei ce-mi caută perzarea!
men Es müssen enttäuscht und vernichtet werden, die mich befeinden! laß alle in Schmach und Schande sich hüllen, die mein Unglück suchen!

Psalmii 71 :14
rom Şi eu voi nădăjdui pururea, Te voi lăuda tot mai mult.
men Ich aber will immerdar harren und all deinen Ruhm noch mehren.

Psalmii 71 :15
rom Gura mea va vesti, zi de zi, dreptatea şi mîntuirea Ta, căci nu- i cunosc marginile.
men Mein Mund soll deine Gerechtigkeit künden, allzeit deine Heilserweise, denn ich vermag sie nicht zu zählen.

Psalmii 71 :16
rom Voi spune lucrările Tale cele puternice, Doamne, Dumnezeule! Voi pomeni dreptatea Ta şi numai pe a Ta.

men Kommen will ich mit den Machttaten Gottes des HErrn, will preisen deine Gerechtigkeit, dich allein.

Psalmii 71 :17
rom Dumnezeule, Tu m'ai învăţat din tinereţă, şi pînă acum eu vestesc minunile Tale.
men Du hast mich, o Gott, von Jugend auf gelehrt, und bis hierher habe ich deine Wunder verkündet;

Psalmii 71 :18
rom Nu mă părăsi, Dumnezeule, chiar la bătrîneţe cărunte, ca să vestesc tăria Ta neamului de acum, şi puterea Ta neamului de oameni care va veni!
men doch auch bis zum Greisenalter und grauen Haar verlaß mich nicht, o Gott, auf daß ich deinen Arm verkünde den Zeitgenossen und allen, die noch kommen werden, deine Macht.

Psalmii 71 :19
rom Dreptatea Ta, Dumnezeule, ajunge pînă la cer; Tu ai săvîrşit lucruri mari: Dumnezeule, cine este ca Tine?
men Gott, deine Gerechtigkeit reicht bis hoch an den Himmel; der du große Dinge getan, o Gott, wer ist dir gleich?

Psalmii 71 :20
rom Ne-ai făcut să trecem prin multe necazuri şi nenorociri; dar ne vei da iarăş viaţa, ne vei scoate iarăş din adîncurile pămîntului.
men Du hast viel Not und Leid uns fühlen lassen: du wirst uns auch wieder beleben und aus den Tiefen der Erde empor uns führen.

Psalmii 71 :21
rom Înalţă-mi mărimea mea, întoarce-Te, şi mîngîie-mă din nou!
men Du wirst mich umso höher erheben und mit Trost dich wieder zu mir wenden.

Psalmii 71 :22
rom Şi te voi lăuda în sunet de alăută, Îţi voi cînta credincioşia. Dumnezeule, Te voi lăuda cu arfa, Sfîntul lui Israel!
men So will denn auch ich dich preisen mit Saitenspiel, für deine Treue dir danken, mein Gott; ich will auf der Zither dir spielen, du Heiliger Israels.

Psalmii 71 :23
rom Cînd Te voi lăuda, voi fi cu bucuria pe buze, cu bucuria în sufletul, pe care mi l-ai izbăvit;
men Jubeln sollen meine Lippen, wenn ich dir spiele, und zugleich meine Seele, die du erlöst hast;

Psalmii 71 :24
rom şi limba mea va vesti zi de zi dreptatea Ta, căci cei ce-mi caută pierzarea sînt ruşinaţi şi roşi de ruşine.
men auch meine Zunge soll allezeit von deiner Gerechtigkeit reden, denn enttäuscht, denn schamrot sind geworden, die mein Unglück suchten.

Psalmii 72

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 71
↦ Psalmii 73

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Psalmii 72 :1
rom (Un psalm al lui Solomon.) Dumnezeule, dă judecăţile Tale împăratului, şi dă dreptatea Ta fiului împăratului!
men VON Salomo. Gott, dein richterlich Walten verleihe dem König und deine Gerechtigkeit dem Königssohn,

Psalmii 72 :2
rom Şi el va judeca pe poporul Tău cu dreptate, şi pe nenorociţii Tăi cu nepărtinire.
men daß er dein Volk mit Gerechtigkeit richte und deine Elenden nach dem Recht!

Psalmii 72 :3
rom Munţii vor aduce pace poporului, şi dealurile de asemenea, ca urmare a dreptăţii Tale.
men Laß die Berge dem Volke Frieden tragen und die Hügel sich kleiden in Gerechtigkeit!

Psalmii 72 :4
rom El va face dreptate nenorociţilor poporului, va scăpa pe copiii săracului, şi va zdrobi pe asupritor.
men Er schaffe Recht den Elenden im Volk, er helfe den armen Leuten

und zertrete den Bedrücker.

Psalmii 72 :5
rom Aşa că se vor teme de Tine, cît va fi soarele, şi cît se va arăta luna, din neam în neam;
men Möge er leben, solange die Sonne scheint und der Mond (uns leuchtet), von Geschlecht zu Geschlecht!

Psalmii 72 :6
rom va fi ca o ploaie, care cade pe un pămînt cosit, ca o ploaie repede, care udă cîmpia.
men Er möge sein wie Regen für frischgemähte Wiesen, wie Regenschauer, die das Land besprengen!

Psalmii 72 :7
rom În zilele lui va înflori cel neprihănit, şi va fi belşug de pace pînă nu va mai fi lună.
men In seinen Tagen möge der Gerechte blühen und Friede in Fülle bestehn, bis kein Mond mehr scheint.

Psalmii 72 :8
rom El va stăpîni dela o mare la alta, şi dela Rîu pînă la marginile pămîntului.
men Er herrsche von Meer zu Meer und vom Euphratstrom bis hin an die Enden der Erde!

Psalmii 72 :9
rom Locuitorii pustiei îşi vor pleca genunchiul înaintea lui, şi vrăjmaşii vor linge ţărîna.
men Vor ihm müssen die Steppenvölker die Kniee beugen und seine Feinde den Staub lecken;

Psalmii 72 :10
rom Împăraţii Tarsisului şi ai ostroavelor vor plăti biruri, împăraţii Sebei şi

Sabei vor aduce daruri.
men die Könige von Tharsis und den Meeresländern müssen Geschenke ihm bringen, die Herrscher von Saba und Seba Abgaben entrichten;

Psalmii 72 :11
rom Da, toţi împăraţii se vor închina înaintea lui, toate neamurile îi vor sluji.
men ja huldigen müssen ihm alle Könige, die Völker alle ihm dienen!

Psalmii 72 :12
rom Căci el va izbăvi pe săracul care strigă, şi pe nenorocitul, care n'are ajutor.
men Denn er wird den Armen retten, der um Hilfe schreit, den Leidenden und den, der keinen Helfer hat.

Psalmii 72 :13
rom Va avea milă de cel nenorocit şi de cel lipsit, şi va scăpa viaţa săracilor;
men Er wird sich erbarmen des Schwachen und Armen und Hilfe gewähren den Seelen der Armen;

Psalmii 72 :14
rom îi va izbăvi de apăsare şi de silă, şi sîngele lor va fi scump înaintea lui.
men aus Bedrückung und Gewalttat wird er ihre Seelen erlösen und ihr Blut wird kostbar sein in seinen Augen.

Psalmii 72 :15
rom Ei vor trăi, şi- i vor da aur din Seba; se vor ruga neîncetat pentru el, şi-l vor binecuvînta în fiecare zi.
men So lebe er denn, und man gebe ihm vom Golde aus Saba, man bete immerdar für ihn und segne ihn allezeit!

Psalmii 72 :16
rom Va fi belşug de grîu în ţară, pînă în vîrful munţilor, şi spicele lor se vor

clătina ca şi copacii din Liban; oamenii vor înflori în cetăţi ca iarba pămîntului.
men Fülle von Korn möge sein im Lande bis auf die Gipfel der Berge, es rausche seine Frucht wie der Libanon! Und aus den Städten blühe das Volk hervor so zahlreich wie das Gras der Erde!

Psalmii 72 :17
rom Numele lui va dăinui pe vecie: cît soarele îi va ţinea numele. Cu el se vor binecuvînta unii pe alţii, şi toate neamurile îl vor numi fericit.
men Sein Name möge ewig bestehn: solange die Sonne scheint, lebe sein Name fort, so daß man in ihm sich Segen wünscht und alle Völker ihn glücklich preisen!

Psalmii 72 :18
rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, singurul care face minuni!
men Gepriesen sei Gott der HErr, der Gott Israels, der Wunder vollbringt, er allein!

Psalmii 72 :19
rom Binecuvîntat să fie în veci slăvitul Lui Nume! Tot pămîntul să se umple de slava Lui! Amin! Amin!
men Und gepriesen sei sein herrlicher Name in Ewigkeit, und die ganze Erde sei seiner Herrlichkeit voll! Amen, ja Amen!

Psalmii 72 :20
rom Sfîrşitul rugăciunilor lui David, fiul lui Isai.
men Zu Ende sind die Gebete Davids, des Sohnes Isai's.

Psalmii 73

↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 72
↦ Psalmii 74

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Psalmii 73 :1
rom (Un psalm al lui Asaf.) Da, bun este Dumnezeu cu Israel, cu cei cu inima curată.
men EIN Psalm von Asaph-a-. Dennoch ist Gott voll Güte gegen den Frommen, der Herr gegen alle, die reinen Herzens sind.

Psalmii 73 :2
rom Totuş, era să mi se îndoaie piciorul, şi erau să-mi alunece paşii!
men Doch ich - fast wär' ich gestrauchelt mit meinen Füßen, nichts fehlte, so wären meine Schritte ausgeglitten;

Psalmii 73 :3
rom Căci mă uitam cu jind la cei nesocotiţi, cînd vedeam fericirea celor răi.
men denn ich ereiferte mich über die Großsprecher, wenn ich sehen mußte der Gottlosen Wohlergehn.

Psalmii 73 :4
rom Într'adevăr, nimic nu- i turbură pînă la moarte, şi trupul le este încărcat de grăsime.
men Denn bis zu ihrem Tode leiden sie keine Schmerzen, und

wohlgenährt ist ihr Leib;

Psalmii 73 :5
rom N'au parte de suferinţele omeneşti, şi nu sînt loviţi ca ceilalţi oameni.
men Unglück trifft sie nicht wie andere Sterbliche, und sie werden nicht geplagt wie sonst die Menschen.

Psalmii 73 :6
rom Deaceea mîndria le slujeşte ca salbă, şi asuprirea este haina care- i înveleşte.
men Drum ist auch Hochmut ihr Halsgeschmeide, und Gewalttat ist das Kleid, das sie umhüllt.

Psalmii 73 :7
rom Li se bulbucă ochii de grăsime, şi au mai mult decît le-ar dori inima.
men Aus strotzendem Antlitz tritt ihr Auge hervor, die Gebilde ihres Herzens wallen über.

Psalmii 73 :8
rom Rîd, şi vorbesc cu răutate de asuprire: vorbesc de sus,
men Sie höhnen und reden in Bosheit (nur) von Gewalttat, führen Reden von oben herab;

Psalmii 73 :9
rom îşi înalţă gura pînă la ceruri, şi limba le cutreieră pămîntul.
men gegen den Himmel richten sie ihren Mund, und ihre Zunge ergeht sich frei auf Erden.

Psalmii 73 :10
rom Deaceea aleargă lumea la ei, înghite apă din plin,
men Darum wendet das Volk sich ihnen zu und schlürft das Wasser (ihrer Lehren) in vollen Zügen;

Psalmii 73 :11

rom şi zice: 'Ce ar putea să ştie Dumnezeu, şi ce ar putea să cunoască Cel Prea Înalt?'
men sie sagen: «Wie sollte Gott es wissen?» «und wie sollte der Höchste Kenntnis davon haben?»

Psalmii 73 :12
rom Aşa sînt cei răi: totdeauna fericiţi, şi îşi măresc bogăţiile.
men Seht, so treiben's die Gottlosen, und, immer in Sicherheit lebend, häufen sie Reichtum an.

Psalmii 73 :13
rom Degeaba dar mi-am curăţit eu inima, şi mi-am spălat mînile în nevinovăţie:
men Ach, ganz umsonst hab' ich rein mein Herz erhalten und in Unschuld meine Hände gewaschen;

Psalmii 73 :14
rom căci în fiecare zi sînt lovit, şi în toate dimineţile sînt pedepsit.
men ich ward ja doch vom Unglück allzeit geplagt, und alle Morgen war meine Züchtigung da.

Psalmii 73 :15
rom Dacă aş zice: 'Vreau să vorbesc ca ei,' iată că n'aş fi credincios neamului copiilor Tăi.
men Doch hätt' ich gesagt: «Ich will auch so reden!» so hätt' ich treulos verleugnet deiner Söhne Geschlecht.

Psalmii 73 :16
rom M'am gîndit la aceste lucruri ca să le pricep, dar zădarnică mi- a fost truda,
men So sann ich denn nach, um dies zu begreifen, doch es war zu schwer für mein Verständnis,

Psalmii 73 :17

rom pînă ce am intrat în sfîntul locaş al lui Dumnezeu, şi am luat seama la soarta dela urmă a celor răi.
men bis ich eindrang in die Heiligtümer Gottes und achtgab auf der Gottlosen Endgeschick.

Psalmii 73 :18
rom Da, Tu- i pui în locuri alunecoase, şi- i arunci în prăpăd.
men Fürwahr, auf schlüpfrigen Boden stellst du sie, läßt sie fallen, daß sie in Trümmer zergehn.

Psalmii 73 :19
rom Cum sînt nimiciţi într'o clipă! Sînt perduţi, prăpădiţi printr'un sfîrşit năpraznic.
men Wie werden sie doch im Nu vernichtet, weggerafft, und nehmen ein Ende mit Schrecken!

Psalmii 73 :20
rom Ca un vis la deşteptare, aşa le lepezi chipul, Doamne, la deşteptarea Ta!
men Wie ein Traumbild gleich nach dem Erwachen verfliegt, so läßt du, o Allherr, beim Wachwerden ihr Bild verschwinden.

Psalmii 73 :21
rom Cînd mi se amăra inima, şi mă simţeam străpuns în măruntaie,
men Wenn mein Herz sich nun noch verbitterte und ich in meinem Innern empört mich fühlte,

Psalmii 73 :22
rom eram prost şi fără judecată, eram ca un dobitoc înaintea Ta.
men so wär' ich ein ganzer Tor und bar der Einsicht, benähme mich wie ein vernunftloses Tier gegen dich.

Psalmii 73 :23
rom Însă eu sînt totdeauna cu Tine, Tu m'ai apucat de mîna dreaptă;

men Doch nein, ich bleibe stets mit dir verbunden, du hältst mich fest bei meiner rechten Hand;

Psalmii 73 :24
rom mă vei călăuzi cu sfatul Tău, apoi mă vei primi în slavă.
men du leitest mich nach deinem Ratschluß und nimmst mich endlich auf in die Herrlichkeit.

Psalmii 73 :25
rom Pe cine altul am eu în cer afară de Tine? Şi pe pămînt nu-mi găsesc plăcerea în nimeni decît în Tine.
men Wen hätt' ich sonst noch im Himmel? und außer dir erfreut mich nichts auf Erden.

Psalmii 73 :26
rom Carnea şi inima pot să mi se prăpădească: fiindcă Dumnezeu va fi pururea stînca inimii mele şi partea mea de moştenire.
men Mag Leib und Seele mir verschmachten, bleibt Gott doch allzeit meines Herzens Fels und mein Teil.

Psalmii 73 :27
rom Căci iată că ceice se depărtează de Tine, pier; Tu nimiceşti pe toţi ceice-Ţi sînt necredincioşi.
men Denn gewiß: wer von dir sich lossagt, der kommt um; du vernichtest alle, die treulos von dir abfallen.

Psalmii 73 :28
rom Cît pentru mine, fericirea mea este să mă apropii de Dumnezeu: pe Domnul Dumnezeu Îl fac locul meu de adăpost, ca să povestesc toate lucrările Tale.
men Mir aber ist Gottes Nähe beglückend: ich setze mein Vertrauen auf Gott den HErrn, um alle deine Werke zu verkünden.

Psalmii 74

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 73
↦ Psalmii 75

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Psalmii 74 :1
rom (O cîntare a lui Asaf.) Pentruce, Dumnezeule, ne lepezi pentru totdeauna? Pentruce Te mînii pe turma păşunii Tale?
men EIN Lehrgedicht-a- von Asaph-b-. Warum hast du uns, o Gott, für immer verworfen, warum raucht dein Zorn gegen die Herde, die du weidest? -a) vgl. Ps 32,1. b) vgl. Ps 50.

Psalmii 74 :2
rom Adu-Ţi aminte de poporul Tău, pe care l-ai cîştigat odinioară, pe care l-ai răscumpărat ca seminţie a moştenirii Tale! Adu-Ţi aminte de muntele Sionului, unde Îţi aveai locuinţa;
men Gedenke deiner Gemeinde, die vor alters du erworben, die zum Eigentumsvolk du dir erlöst hast! (gedenke) des Berges Zion, auf dem du Wohnung genommen!

Psalmii 74 :3
rom îndreaptă-Ţi paşii spre aceste locuri pustiite fără curmare! Vrăjmaşul a pustiit totul în locaşul Tău cel sfînt.
men Lenk deine Schritte hinauf zu den ewigen Trümmern: ach, alles hat der Feind im Heiligtum zerstört!

Psalmii 74 :4

rom Protivnicii Tăi au mugit în mijlocul Templului Tău; şi-au pus semnele lor drept semne.
men Wild brüllen deine Feinde im Innern deiner Versammlungsstätte; haben dort ihre Fahnen als Siegeszeichen aufgestellt.

Psalmii 74 :5
rom Parcă erau nişte oameni, cari ridică toporul într'o pădure deasă:
men Es sieht sich an, als ob man die Äxte hoch geschwungen hätte im Dickicht des Waldes.

Psalmii 74 :6
rom în curînd au sfărîmat toate podoabele săpate, cu lovituri de securi şi ciocane.
men Und jetzt zerschlagen sie auch sein Schnitzwerk allzumal mit Beilen und Hämmern.

Psalmii 74 :7
rom Au pus foc sfîntului Tău locaş; au dărîmat şi au pîngărit locuinţa Numelui Tău.
men Sie haben dein Heiligtum in Brand gesteckt, bis zum Boden entweiht die Wohnung deines Namens.

Psalmii 74 :8
rom Ei ziceau în inima lor: 'Să- i prăpădim pe toţi!' Au ars toate locurile sfinte din ţară.
men Sie haben sich vorgenommen: «Wir rotten sie allesamt aus!» und haben alle Gottesstätten im Lande verbrannt.

Psalmii 74 :9
rom Semnele noastre nu le mai vedem; nu mai este niciun prooroc, şi nu mai este nimeni printre noi, care să ştie pînă cînd...
men Unsre (heiligen) Zeichen sehn wir nicht mehr, kein Prophet ist mehr da, und niemand weiß bei uns, wie lange das dauern soll.

Psalmii 74 :10
rom Pînă cînd, Dumnezeule, va batjocori asupritorul, şi va nesocoti vrăjmaşul fără curmare Numele Tău?
men Wie lange, o Gott, soll der Widersacher noch schmähen, der Feind deinen Namen immerfort lästern?

Psalmii 74 :11
rom Pentruce Îţi tragi înapoi mîna şi dreapta Ta? Scoate- o din sîn şi nimiceşte- i!
men Warum doch ziehst du deine Hand zurück? O zieh deine Rechte hervor aus dem Busen, mach ein Ende!

Psalmii 74 :12
rom Totuş, Dumnezeu este Împăratul meu, care din vremuri străvechi dă izbăviri în mijlocul acestei ţări.
men Gott ist ja doch mein König von alters her, Rettungstaten vollführt er inmitten des Landes.

Psalmii 74 :13
rom Tu ai despărţit marea cu puterea Ta, ai sfărîmat capetele balaurilor din ape;
men Du hast das Meer durch deine Kraft gespalten, die Häupter der Drachen auf den Fluten zerschellt.

Psalmii 74 :14
rom ai zdrobit capul Leviatanului, l-ai dat să- l mănince fiarele din pustie.
men Du hast Leviathans Köpfe zermalmt, zum Fraß ihn hingegeben dem Volke der Wüstentiere.

Psalmii 74 :15
rom Ai făcut să ţîşnească izvoare în pîraie, ai uscat rîuri, cari nu seacă.
men Du hast Quellen und Bäche hervorbrechen lassen, du hast nieversiegende Ströme trocken gelegt.

Psalmii 74 :16
rom A Ta este ziua, a Ta este şi noaptea; Tu ai aşezat lumina şi soarele.
men Dein ist der Tag, dein auch die Nacht, du hast den Mond und die Sonne hingestellt.

Psalmii 74 :17
rom Tu ai statornicit toate hotarele pămîntului, Tu ai rînduit vara şi iarna.
men Du hast der Erde rings die Grenzen festgesetzt, Sommer und Winter, - du hast sie gebildet.

Psalmii 74 :18
rom Adu-Ţi aminte, Doamne, că vrăjmaşul Te batjocoreşte, şi un popor nechibzuit huleşte Numele Tău!
men Denke daran: der Feind hat dich, o HErr, gehöhnt, und ein gottloses Volk deinen Namen gelästert!

Psalmii 74 :19
rom Nu lăsa pradă fiarelor sufletul turturelei Tale, şi nu uita pe vecie viaţa nenorociţilor Tăi!
men Gib nicht den Raubtieren preis die Seele deiner Taube, vergiß nicht für immer das Leben deiner Dulder!

Psalmii 74 :20
rom Ai în vedere legămîntul! Căci locurile dosnice din ţară sînt pline de bîrloage de tîlhari.
men Blick hin auf den Bund! denn angefüllt sind die Verstecke des Landes mit Stätten der Gewalttat.

Psalmii 74 :21
rom Să nu se întoarcă ruşinat cel apăsat, ci nenorocitul şi săracul să laude Numele Tău!
men Laß den Bedrängten nicht enttäuscht davongehn, der Arme und Bedrückte müsse deinen Namen rühmen!

Psalmii 74 :22
rom Scoală-te, Dumnezeule, apără-Ţi pricina! Adu-Ţi aminte de ocările, pe cari Ţi le aruncă în fiecare zi cel fără minte!
men Steh auf, Gott, verficht deine Sache! gedenke der Schmach, die dich trifft von den Ruchlosen Tag für Tag!

Psalmii 74 :23
rom Nu uita strigătele protivnicilor Tăi, zarva care creşte necurmat a celor ce se ridică împotriva Ta!
men Vergiß nicht das Geschrei deiner Feinde, das Toben deiner Gegner, das allzeit aufsteigt!

Psalmii 75

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 74
↦ Psalmii 76

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 75 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici.' Un psalm al lui Asaf. O cîntare.) Te lăudăm, Dumnezeule, Te lăudăm; noi, cari chemăm Numele Tău, vestim minunile Tale!
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; ein Psalm von Asaph-a-, ein Lied.

Psalmii 75 :2
rom 'Atunci cînd va veni vremea hotărîtă,' zice Domnul, 'voi judeca fără părtinire.
men Wir preisen dich, Gott, wir preisen! denn nahe ist uns dein Name: deine Wundertaten verkünden ihn.

Psalmii 75 :3
rom Poate să se cutremure pămîntul cu locuitorii lui: căci Eu îi întăresc stîlpii.' -(Oprire).
men «Wenn ich die Zeit gekommen erachte, dann halte ich gerechtes Gericht.

Psalmii 75 :4
rom Eu zic celor ce se fălesc: 'Nu vă făliţi!' Şi celor răi: 'Nu ridicaţi capul sus!'

men Mag wanken die Erde mit allen ihren Bewohnern: ich bin's, der ihre Säulen festgestellt. Sela.

Psalmii 75 :5
rom Nu vă ridicaţi capul aşa de sus, nu vorbiţi cu atîta trufie!
men Ich rufe den Stolzen zu: ‚Seid nicht stolz!' und den Frevlern: ‚Hebt den Kopf nicht hoch!

Psalmii 75 :6
rom Căci nici dela răsărit, nici dela apus, nici din pustie, nu vine înălţarea.
men,Hebt euren Kopf nicht gar so hoch, redet nicht vermessen mit gerecktem Hals!'» -

Psalmii 75 :7
rom Ci Dumnezeu este Cel ce judecă: El scoboară pe unul, şi înalţă pe altul.
men Denn nicht vom Aufgang (der Sonne) noch vom Niedergang und nicht von der Wüste her kommt die Erhöhung;

Psalmii 75 :8
rom În mîna Domnului este un potir, în care fierbe un vin plin de amestecătură. Cînd îl varsă, toţi cei răi de pe pămînt sug, îl sorb şi- l beau pînă în fund!
men nein, Gott ist's, der da richtet: diesen erniedrigt und jenen erhöht er.

Psalmii 75 :9
rom Eu însă voi vesti pururea aceste lucruri; voi cînta laude în cinstea Dumnezeului lui Iacov.
men Denn ein Becher ist in der Hand des HErrn mit schäumendem Wein, voll von berauschender Mischung; und er schenkt daraus ein: sogar die Hefen davon müssen schlürfen und trinken alle Frevler der Erde.

Psalmii 75 :10
rom Şi voi doborî toate puterile celor răi: puterile celui neprihănit însă se

vor înălţa.
men Ich aber will das ewig verkünden, will lobsingen dem Gotte Jakobs;
[**men 75:11** und alle Hörner der Frevler will ich abhaun, doch die Hörner der Gerechten sollen erhöht sein.]

Psalmii 76

↾↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 75
↦ Psalmii 77

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 76 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu instrumente cu coarde. Un psalm al lui Asaf. O cîntare.) Dumnezeu este cunoscut în Iuda, mare este Numele Lui în Israel.
men DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Psalm von Asaph-a-, ein Lied. -a) vgl. Ps 50.

Psalmii 76 :2
rom Cortul Lui este în Salem, şi locuinţa Lui în Sion;
men Allbekannt ist Gott in Juda, in Israel ist groß sein Name;

Psalmii 76 :3
rom acolo a sfărîmat El săgeţile, scutul, sabia, şi armele de război. -
men in Salem erstand seine Hütte und seine Wohnstatt in Zion.

Psalmii 76 :4
rom Tu eşti mai măreţ, mai puternic decît munţii răpitorilor.
men Allda hat er zerbrochen des Bogens Blitze, Schild und Schwert und jegliche Kriegswehr. Sela.

Psalmii 76 :5
rom Despoiaţi au fost vitejii aceia plini de inimă, au adormit somnul de

apoi; n'au putut să se apere, toţi acei oameni viteji.
men Ruhmvoll bist du, herrlich von den ewigen Bergen her.

Psalmii 76 :6
rom La mustrarea Ta, Dumnezeul lui Iacov, au adormit şi călăreţi şi cai.
men Ausgeplündert wurden die tapferen Streiter, sanken hin in ihren Todesschlaf, und all den Helden versagte der Arm:

Psalmii 76 :7
rom Cît de înfricoşat eşti Tu! Cine poate să-Ţi stea împotrivă, cînd Îţi izbucneşte mînia?
men vor deinem Drohruf, du Gott Jakobs, sanken in Betäubung so Wagen wie Rosse.

Psalmii 76 :8
rom Ai rostit hotărîrea dela înalţimea cerurilor; pămîntul s'a îngrozit şi a tăcut,
men Ja du bist furchtbar, und wer kann bestehn vor dir, sobald dein Zorn entbrannt ist?

Psalmii 76 :9
rom cînd S'a ridicat Dumnezeu să facă dreptate, şi să scape pe toţi nenorociţii de pe pămînt. -
men Vom Himmel her kündigtest du das Gericht an: da erschrak die Erde und wurde still,

Psalmii 76 :10
rom Omul Te laudă chiar şi în mînia lui, cînd Te îmbraci cu toată urgia Ta.
men als Gott sich erhob zum Gerichtsvollzug, um allen Bedrückten auf Erden zu helfen. Sela.

Psalmii 76 :11
rom Faceţi juruinţe Domnului, Dumnezeului vostru, şi împliniţi-le! Toţi ceice- L înconjoară, să aducă daruri Dumnezeului celui înfricoşat.

men Denn der Menschen Grimm wird dir zum Lobpreis, wenn zuletzt du dich gürtest mit Zornesflammen.

Psalmii 76 :12
rom El frînge mîndria domnitorilor, El este înfricoşat pentru împăraţii pămîntului.
men Bringt Gelübde dar und erfüllt sie dem HErrn, eurem Gott: alle, die ihn rings umgeben, müssen Geschenke dem Schrecklichen bringen, [**men 76:13** ihm, der den Hochmut der Fürsten dämpft und furchtbar ist den Königen der Erde.]

Psalmii 77

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 76
↦ Psalmii 78

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Psalmii 77 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. După Iedutun. Un psalm al lui Asaf.) Strig cu glasul meu către Dumnezeu, strig cu glasul meu către Dumnezeu, şi El mă va asculta.
men DEM Musikmeister über die Jeduthuniden-a-; von Asaph ein Psalm. - a) vgl. Ps 62,1.

Psalmii 77 :2
rom În ziua necazului meu, caut pe Domnul; noaptea, mînile îmi stau întinse fără curmare; sufletul meu nu vrea nicio mîngîiere.
men Laut ruf' ich zu Gott, ja ich will schreien, laut ruf' ich zu Gott: «Ach, höre mein Flehen!»

Psalmii 77 :3
rom Mi-aduc aminte de Dumnezeu, şi gem; mă gîndesc adînc în mine, şi mi se mîhneşte duhul. -
men Wenn Drangsalszeiten über mich kommen, such' ich den Allherrn; meine Hand ist nachts ohn' Ermatten ausgestreckt, meine Seele will sich nicht trösten lassen.

Psalmii 77 :4
rom Tu îmi ţii ploapele deschise; şi, de mult ce mă frămînt, nu pot vorbi.

men Denk' ich an Gott, so muß ich seufzen; sinne ich nach, so verzagt mein Geist. Sela.

Psalmii 77 :5
rom Mă gîndesc la zilele de demult, la anii de odinioară.
men Du hältst mir die Augenlider offen, ich bin voll Unruhe und kann nicht reden.

Psalmii 77 :6
rom Mă gîndesc la cîntările mele noaptea, cuget adînc în lăuntrul inimii mele, îmi cade duhul pe gînduri, şi zic:
men Ich überdenke die Tage der Vorzeit, die längst entschwundenen Jahre;

Psalmii 77 :7
rom 'Va lepăda Domnul pentru totdeauna? Şi nu va mai fi El binevoitor?
men ich denke bei Nacht an mein Saitenspiel, ich sinne in meinem Herzen nach, und es grübelt mein Geist und fragt:

Psalmii 77 :8
rom S'a isprăvit bunătatea Lui pe vecie? S'a dus făgăduinţa Lui pentru totdeauna?
men «Wird der Allherr auf ewig verstoßen und niemals wieder Gnade üben?

Psalmii 77 :9
rom A uitat Dumnezeu să aibă milă? Şi- a tras El, în mînia Lui, înapoi îndurarea?' -
men Ist seine Güte für immer erschöpft? sind seine Verheißungen abgetan für alle Zukunft?

Psalmii 77 :10
rom Atunci îmi zic: 'Ceeace mă face să sufăr, este că dreapta Celui Prea Înalt nu mai este aceeaş'...

men Hat Gott vergessen, gnädig zu sein, oder im Zorn sein Erbarmen verschlossen?» Sela.

Psalmii 77 :11
rom Dar tot voi lăuda lucrările Domnului, căci îmi aduc aminte de minunile Tale de odinioară;
men Da sagte ich mir: «Das bekümmert mich schmerzlich, daß das Walten des Höchsten sich hat geändert.»

Psalmii 77 :12
rom da, mă voi gîndi la toate lucrările Tale, şi voi lua aminte la toate isprăvile Tale.
men Ich will gedenken der Taten des HErrn, will gedenken deiner Wunder von der Vorzeit her,

Psalmii 77 :13
rom Dumnezeule, căile Tale sînt sfinte! Care Dumnezeu este mare ca Dumnezeul nostru?
men will sinnen über all dein Tun und deine großen Taten erwägen.

Psalmii 77 :14
rom Tu eşti Dumnezeul, care faci minuni; Tu Ţi-ai arătat puterea printre popoare.
men O Gott, erhaben ist dein Weg: wo ist eine Gottheit so groß wie Gott?

Psalmii 77 :15
rom Prin braţul Tău, Tu ai izbăvit pe poporul Tău, pe fiii lui Iacov şi ai lui Iosif.
men Du bist der Gott, der Wunder tut, du hast deine Macht an den Völkern bewiesen,

Psalmii 77 :16
rom Cînd Te-au văzut apele, Dumnezeule, cînd Te-au văzut apele, s'au cutremurat, şi adîncurile s'au mişcat.

men hast dein Volk erlöst mit starkem Arm, die Kinder Jakobs und Josephs. Sela.

Psalmii 77 :17
rom Norii au turnat apă cu găleata, tunetul a răsunat în nori, şi săgeţile Tale au sburat în toate părţile.
men Als die Wasser dich sahen, o Gott, als die Wasser dich sahen, erbebten sie, auch die Tiefen des Weltmeers zitterten;

Psalmii 77 :18
rom Tunetul Tău a isbucnit în vîrtej de vînt, fulgerile au luminat lumea: pămîntul s'a mişcat şi s'a cutremurat.
men die Wolken ergossen sich in strömenden Regen, das Gewölk ließ Donner erkrachen, und deine Pfeile fuhren einher;

Psalmii 77 :19
rom Ţi-ai croit un drum prin mare, o cărare prin apele cele mari, şi nu Ţi s'au mai cunoscut urmele.
men deine Donnerstimme dröhnte am Himmelsgewölbe, Blitze erhellten den Erdkreis, es bebte und schwankte die Erde.

Psalmii 77 :20
rom Ai povăţuit pe poporul Tău ca pe o turmă, prin mîna lui Moise şi Aaron.
men Durchs Meer ging dein Weg dahin und dein Pfad durch gewaltige Fluten; doch deine Spuren waren nicht zu erkennen.
[**men 77:21** Du hast dein Volk geführt wie eine Herde unter Leitung von Mose und Aaron.]

Psalmii 78

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 77
↦ Psalmii 79

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72

Psalmii 78 :1
rom (O cîntare a lui Asaf.) Ascultă, poporul meu, învăţăturile mele! Luaţi aminte la cuvintele gurii mele!
men EIN Lehrgedicht-a- von Asaph-b-. Gib acht, mein Volk, auf meine Belehrung, leiht euer Ohr den Worten meines Mundes! -a) vgl. Ps 32,1. b) Ps 50,1.

Psalmii 78 :2
rom Îmi deschid gura şi vorbesc în pilde, vestesc înţelepciunea vremurilor străvechi.
men Ich will auftun meinen Mund zur Rede in Sprüchen, will Rätsel verkünden von der Vorzeit her.

Psalmii 78 :3
rom Ce am auzit, ce ştim, ce ne-au povestit părinţii noştri,
men Was wir gehört und erfahren und unsere Väter uns erzählt haben,

Psalmii 78 :4
rom nu vom ascunde de copiii lor; ci vom vesti neamului de oameni care va veni laudele Domnului, puterea Lui, şi minunile pe cari le- a făcut.

men das wollen wir ihren Kindern nicht verschweigen, sondern dem künftgen Geschlecht verkünden die Ruhmestaten des HErrn und seine Stärke und die Wunder, die er getan hat.

Psalmii 78 :5
rom El a pus o mărturie în Iacov, a dat o lege în Israel, şi a poruncit părinţilor noştri să-şi înveţe în ea copiii,
men Denn er hat ein Zeugnis aufgerichtet in Jakob und festgestellt in Israel ein Gesetz, von dem er unsern Vätern gebot, es ihren Kindern kundzutun,

Psalmii 78 :6
rom ca să fie cunoscută de cei ce vor veni după ei, de copiii cari se vor naşte, şi cari, cînd se vor face mari, să vorbească despre ea copiilor lor;
men auf daß die Nachwelt Kenntnis davon erhielte: die Kinder, die geboren würden, sollten aufstehn und ihren Kindern davon erzählen,

Psalmii 78 :7
rom pentruca aceştia să-şi pună încrederea în Dumnezeu, să nu uite lucrările lui Dumnezeu, şi să păzească poruncile Lui.
men daß sie auf Gott ihr Vertrauen setzten und die Taten Gottes nicht vergäßen und seine Gebote befolgten,

Psalmii 78 :8
rom Să nu fie, ca părinţii lor, un neam neascultător şi răzvrătit, un neam, care n'avea o inimă tare, şi al cărui duh nu era credincios lui Dumnezeu!
men daß sie nicht wie ihre Väter würden, ein trotziges und widerspenstiges Geschlecht, ein Geschlecht mit wankelmütigem Herzen, dessen Geist sich nicht zuverlässig zu Gott hielt.

Psalmii 78 :9
rom Fiii lui Efraim, înarmaţi şi trăgînd cu arcul, au dat dosul în ziua luptei,
men Ephraims Söhne, bogengerüstete Schützen, haben den Rücken gewandt am Tage des Kampfes.

Psalmii 78 :10
rom pentrucă n'au ţinut legămîntul lui Dumnezeu, şi n'au voit să umble întocmai după Legea Lui.
men Sie hielten den gottgestifteten Bund nicht und wollten nicht wandeln in seinem Gesetz;

Psalmii 78 :11
rom Au dat uitării lucrările Lui, minunile Lui, pe cari li le arătase.
men nein, sie vergaßen seine Taten und seine Wunder, die er sie hatte sehen lassen.

Psalmii 78 :12
rom Înaintea părinţilor lor, El făcuse minuni în ţara Egiptului, în cîmpia Ţoan.
men Vor ihren Vätern hatte er Wunder getan im Lande Ägypten, im Gefilde von Zoan.

Psalmii 78 :13
rom A despărţit marea, şi le- a deschis un drum prin ea, ridicînd apele ca un zid.
men Er spaltete das Meer und ließ sie hindurch ziehn und türmte die Wasser auf wie einen Wall;

Psalmii 78 :14
rom I- a călăuzit ziua cu un nor, şi toată noaptea cu lumina unui foc strălucitor.
men er leitete sie bei Tag durch die Wolke und während der ganzen Nacht durch Feuerschein;

Psalmii 78 :15
rom A despicat stînci în pustie, şi le- a dat să bea ca din nişte valuri cu ape multe.
men er spaltete Felsen in der Wüste und tränkte sie reichlich wie mit

Fluten;

Psalmii 78 :16
rom A făcut să ţîşnească izvoare din stînci, şi să curgă ape ca nişte rîuri.
men Bäche ließ er aus dem Felsen hervorgehn und Wasser gleich Strömen niederfließen.

Psalmii 78 :17
rom Dar ei tot n'au încetat să păcătuiască împotriva Lui, n'au încetat să se răzvrătească împotriva Celui Prea Înalt în pustie.
men Dennoch fuhren sie fort, gegen ihn zu sündigen, und widerstrebten dem Höchsten in der Wüste;

Psalmii 78 :18
rom Au ispitit pe Dumnezeu în inima lor, cerînd mîncare după poftele lor.
men ja, sie versuchten Gott in ihren Herzen, indem sie Speise verlangten für ihr Gelüst,

Psalmii 78 :19
rom Au vorbit împotriva lui Dumnezeu, şi au zis: 'Oare va putea Dumnezeu să pună o masă în pustie?
men und redeten gegen Gott mit den Worten: «Kann Gott wohl einen Tisch in der Wüste uns decken?

Psalmii 78 :20
rom Iată că El a lovit stînca, de au curs ape, şi s'au vărsat şiroaie. Dar va putea El să dea şi pîne, sau să facă rost de carne poporului Său?'
men Wohl hat er den Felsen geschlagen, daß Wasser flossen heraus und Bäche sich ergossen; doch wird er auch vermögen Brot zu geben oder Fleisch seinem Volke zu schaffen?»

Psalmii 78 :21
rom Domnul a auzit, şi S'a mîniat. Un foc s'a aprins împotriva lui Iacov, şi s'a stîrnit împotriva lui Israel mînia Lui,

men Drum, als der HErr das hörte, ergrimmte er: Feuer entbrannte gegen Jakob, und Zorn stieg auf gegen Israel,

Psalmii 78 :22
rom pentrucă n'au crezut în Dumnezeu, pentrucă n'au avut încredere în ajutorul Lui.
men weil sie an Gott nicht glaubten und auf seine Hilfe nicht vertrauten.

Psalmii 78 :23
rom El a poruncit norilor de sus, şi a deschis porţile cerurilor:
men Und doch gebot er den Wolken droben und tat die Türen des Himmels auf,

Psalmii 78 :24
rom a plouat peste ei mană de mîncare, şi le- a dat grîu din cer.
men ließ Manna auf sie regnen zum Essen und gab ihnen himmlisches Brotkorn:

Psalmii 78 :25
rom Au mîncat cu toţii pînea celor mari, şi le- a trimes mîncare să se sature.
men Engelspeise aßen sie allesamt, Reisekost sandte er ihnen zur Sättigung.

Psalmii 78 :26
rom A pus să sufle în ceruri vîntul de răsărit, şi a adus, prin puterea Lui, vîntul de miazăzi.
men Hinfahren ließ er den Ostwind am Himmel und führte durch seine Kraft den Südwind herbei;

Psalmii 78 :27
rom A plouat peste ei carne ca pulberea, şi păsări înaripate, cît nisipul mării;
men Fleisch ließ er auf sie regnen wie Staub und beschwingte Vögel wie

Meeressand;

Psalmii 78 :28
rom le- a făcut să cadă în mijlocul taberii lor, dejur împrejurul locuinţelor lor.
men mitten in ihr Lager ließ er sie fallen, rings um ihre Wohnungen her.

Psalmii 78 :29
rom Ei au mîncat şi s'au săturat din destul: Dumnezeu le- a dat ce doriseră.
men Da aßen sie und wurden reichlich satt, und was sie gewünscht, gewährte er ihnen.

Psalmii 78 :30
rom Dar n'apucaseră să-şi stîmpere bine pofta, mîncarea le era încă în gură,
men Noch hatten sie ihres Gelüsts sich nicht entschlagen, noch hatten sie ihre Speise in ihrem Munde,

Psalmii 78 :31
rom cînd s'a stîrnit mînia lui Dumnezeu împotriva lor, a lovit de moarte pe cei mai tari din ei, şi a doborît pe tinerii lui Israel.
men da stieg der Ingrimm Gottes gegen sie auf und erwürgte die kräftigen Männer unter ihnen und streckte Israels junge Mannschaft zu Boden.

Psalmii 78 :32
rom Cu toate acestea, ei n'au încetat să păcătuiască, şi n'au crezut în minunile Lui.
men Trotz alledem sündigten sie weiter und glaubten nicht an seine Wunder.

Psalmii 78 :33
rom De aceea, El le- a curmat zilele ca o suflare, le- a curmat anii printr'un sfîrşit năpraznic.

men Drum ließ er ihre Tage vergehn wie einen Hauch und ihre Jahre in angstvoller Hast.

Psalmii 78 :34
rom Cînd îi lovea de moarte, ei Îl căutau, se întorceau şi se îndreptau spre Dumnezeu;
men Wenn er sie sterben ließ, dann fragten sie nach ihm und kehrten um und suchten Gott eifrig

Psalmii 78 :35
rom îşi aduceau aminte că Dumnezeu este Stînca lor, şi că Dumnezeul Autoputernic este Izbăvitorul lor.
men und dachten daran, daß Gott ihr Fels sei und Gott, der Höchste, ihr Erlöser.

Psalmii 78 :36
rom Dar Îl înşelau cu gura, şi- L minţeau cu limba.
men Doch sie heuchelten ihm mit ihrem Munde und belogen ihn mit ihrer Zunge;

Psalmii 78 :37
rom Inima nu le era tare faţă de El, şi nu erau credincioşi legămîntului Său.
men denn ihr Herz hing nicht fest an ihm, und sie hielten nicht treu an seinem Bunde.

Psalmii 78 :38
rom Totuş, în îndurarea Lui, El iartă nelegiuirea şi nu nimiceşte; Îşi opreşte de multe ori mînia şi nu dă drumul întregei Lui urgii.
men Doch er war barmherzig, vergab die Schuld und vertilgte sie nicht, nein, immer wieder hielt er seinen Zorn zurück und ließ nicht seinen ganzen Grimm erwachen;

Psalmii 78 :39

rom El Şi- a adus deci aminte că ei nu erau decît carne, o suflare care trece şi nu se mai întoarce.
men denn er dachte daran, daß Fleisch sie waren, ein Windhauch, der hinfährt und nicht wiederkehrt.

Psalmii 78 :40
rom Decîteori s'au răzvrătit ei împotriva Lui în pustie! Decîteori L-au mîniat ei în pustietate!
men Wie oft widerstrebten sie ihm in der Wüste, kränkten sie ihn in der Öde!

Psalmii 78 :41
rom Da, n'au încetat să ispitească pe Dumnezeu, şi să întărîte pe Sfîntul lui Israel.
men Und immer aufs neue versuchten sie Gott und betrübten den Heiligen Israels.

Psalmii 78 :42
rom Nu şi-au mai adus aminte de puterea Lui, de ziua, cînd i- a izbăvit de vrăjmaş,
men Sie dachten nicht mehr an seine starke Hand, an den Tag, wo er sie vom Bedränger erlöste,

Psalmii 78 :43
rom de minunile, pe cari le- a făcut în Egipt, şi de semnele Lui minunate din cîmpia Ţoan.
men als er seine Zeichen in Ägypten tat, seine Wunder im Gefilde von Zoan-a-. -a) V. 12.

Psalmii 78 :44
rom Cum le- a prefăcut rîurile în sînge, şi n'au putut să bea din apele lor.
men Er verwandelte dort in Blut ihre Ströme, so daß man ihr fließendes Wasser nicht trinken konnte;

Psalmii 78 :45
rom Cum a trimes împotriva lor nişte muşte otrăvitoare, cari i-au mîncat, şi broaşte, cari i-au nimicit.
men er sandte unter sie Ungeziefer, das sie fraß, und Frösche, die ihnen Verderben brachten;

Psalmii 78 :46
rom Cum le- a dat holdele pradă omizilor, rodul muncii lor pradă lăcustelor.
men er gab ihre Ernte den Freßgrillen preis und die Frucht ihrer Arbeit den Heuschrecken;

Psalmii 78 :47
rom Cum le- a prăpădit viile, bătîndu-le cu piatră, şi smochinii din Egipt cu grindină.
men er zerschlug ihre Reben mit Hagel, ihre Maulbeerfeigenbäume mit Schloßen;

Psalmii 78 :48
rom Cum le- a lăsat vitele pradă grindinei, şi turmele pradă focului cerului.
men er gab ihr Vieh dem Hagel preis und ihren Besitz den Blitzen;

Psalmii 78 :49
rom El Şi- a aruncat împotriva lor mînia Lui aprinsă, urgia, iuţimea şi necazul: o droaie de îngeri aducători de nenorociri.
men er sandte gegen sie seines Zornes Glut, Wut und Grimm und Drangsal: eine Schar von Unglücksengeln;

Psalmii 78 :50
rom Cum Şi- a dat drum slobod mîniei, nu le- a scăpat sufletul dela moarte, şi le- a dat viaţa pradă molimei;
men er ließ seinem Ingrimm freien Lauf, entzog ihre Seele nicht dem Tode, überließ vielmehr ihr Leben der Pest;

Psalmii 78 :51
rom cum a lovit pe toţi întîii născuţi din Egipt, pîrga puterii în corturile lui Ham.
men er ließ alle Erstgeburt in Ägypten sterben, der Manneskraft Erstlinge in den Zelten Hams.

Psalmii 78 :52
rom Cum a pornit pe poporul Său ca pe nişte oi, şi i- a povăţuit ca pe o turmă în pustie.
men Dann ließ er sein Volk ausziehn wie Schafe und leitete sie in der Wüste wie eine Herde

Psalmii 78 :53
rom Cum i- a dus fără nici o grijă, ca să nu le fie frică, iar marea a acoperit pe vrăjmaşii lor.
men und führte sie sicher, so daß sie nicht bangten; ihre Feinde aber bedeckte das Meer.

Psalmii 78 :54
rom Cum i- a adus spre hotarul Lui cel sfînt, spre muntele acesta, pe care dreapta Lui l- a cîştigat.
men So brachte er sie nach seinem heiligen Gebiet, in das Bergland, das er mit seiner Rechten erworben,

Psalmii 78 :55
rom Cum a izgonit neamurile dinaintea lor, le- a împărţit ţara în părţi de moştenire, şi a pus seminţiile lui Israel să locuiască în corturile lor.
men und vertrieb vor ihnen her die Völker, verloste ihr Gebiet als erblichen Besitz und ließ in ihren Zelten die Stämme Israels wohnen.

Psalmii 78 :56
rom Dar ei au ispitit pe Dumnezeul Prea Înalt, s'au răzvrătit împotriva Lui, şi n'au ţinut poruncile Lui.

men Doch sie versuchten und reizten Gott, den Höchsten, und hielten sich nicht an seine Gebote,

Psalmii 78 :57
rom Ci s'au depărtat şi au fost necredincioşi, ca şi părinţii lor, s'au abătut la o parte, ca un arc înşelător,
men sondern fielen ab und handelten treulos, ihren Vätern gleich; sie versagten wie ein trüglicher Bogen

Psalmii 78 :58
rom L-au supărat prin înălţimile lor, şi I-au stîrnit gelozia cu idolii lor.
men und erbitterten ihn durch ihren Höhendienst und reizten ihn zum Eifer durch ihre Götzenbilder.

Psalmii 78 :59
rom Dumnezeu a auzit, şi Ş'a mîniat, şi a urgisit rău de tot pe Israel.
men Als Gott es vernahm, ergrimmte er und verwarf Israel ganz und gar:

Psalmii 78 :60
rom A părăsit locuinţa Lui din Silo, cortul în care locuia între oameni.
men er gab seine Wohnung in Silo auf, das Zelt, das er aufgeschlagen unter den Menschen;

Psalmii 78 :61
rom Şi- a dat slava pradă robiei, şi măreţia Lui în mînile vrăjmaşului.
men er ließ seine Macht in Gefangenschaft fallen und seine Zier in die Hand des Feindes;

Psalmii 78 :62
rom A dat pradă săbiei pe poporul Lui, şi S'a mîniat pe moştenirea Lui.
men er gab sein Volk dem Schwerte preis und war entrüstet über sein Erbteil;

Psalmii 78 :63

rom Pe tinerii lui i- a ars focul, şi fecioarele lui n'au mai fost sărbătorite cu cîntări de nuntă.
men seine jungen Männer fraß das Feuer, und seine Jungfraun blieben ohne Brautlied;

Psalmii 78 :64
rom Preoţii săi au căzut ucişi de sabie, şi văduvele lui nu s'au bocit.
men seine Priester fielen durchs Schwert, und seine Witwen konnten keine Totenklage halten.

Psalmii 78 :65
rom Atunci Domnul S'a trezit, ca unul care a dormit, ca un viteaz îmbărbătat de vin,
men Da erwachte der Allherr wie ein Schlafender, wie ein vom Wein übermannter Kriegsheld;

Psalmii 78 :66
rom şi a lovit pe protivnicii Lui, cari fugeau, acoperindu- i cu vecinică ocară.
men er schlug seine Feinde von hinten und gab sie ewiger Schande preis.

Psalmii 78 :67
rom Însă a lepădat cortul lui Iosif, şi n'a ales seminţia lui Efraim;
men Auch verwarf er das Zelt Josephs und erwählte nicht den Stamm Ephraim,

Psalmii 78 :68
rom ci a ales seminţia lui Iuda, muntele Sionului, pe care- l iubeşte.
men sondern erwählte den Stamm Juda, den Berg Zion, den er liebgewonnen;

Psalmii 78 :69
rom Şi- a zidit sfîntul locaş ca cerurile de înalt, şi tare ca pămîntul, pe care l- a întemeiat pe veci.

men und er baute den ragenden Bergen gleich sein Heiligtum, fest wie die Erde, die er auf ewig gegründet.

Psalmii 78 :70
rom A ales pe robul Său David, şi l- a luat dela staulele de oi.
men Dann erwählte er David, seinen Knecht, den er wegnahm von den Hürden des Kleinviehs;

Psalmii 78 :71
rom L- a luat dindărătul oilor, cari alăptau, ca să pască pe poporul Său Iacov, şi pe moştenirea Sa Israel.
men von den Mutterschafen holte er ihn, daß er Jakob weide, sein Volk, und Israel, seinen Erbbesitz.

Psalmii 78 :72
rom Şi David i- a cîrmuit cu o inimă neprihănită, şi i- a povăţuit cu mîni pricepute.
men Der weidete sie mit redlichem Herzen und leitete sie mit kundiger Hand.

Psalmii 79

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 78
↦ Psalmii 80

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 79 :1
rom (Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeule, au năvălit neamurile în moştenirea Ta, au pîngărit Templul Tău cel sfînt, şi au prefăcut Ierusalimul într'un morman de pietre.
men EIN Psalm von Asaph-a-. O Gott, in dein Eigentum sind Heiden eingedrungen, haben deinen heiligen Tempel entweiht, Jerusalem zu Trümmerhaufen gemacht! -a) vgl. Ps 50,1.

Psalmii 79 :2
rom Trupurile neînsufleţite ale robilor Tăi le-au dat să le mănînce păsările cerului, şi carnea credincioşilor Tăi au dat- o s'o mănînce fiarele pămîntului.
men Sie haben die Leichen deiner Knechte den Vögeln des Himmels zum Fraß gegeben, den wilden Tieren des Landes die Leiber deiner Frommen!

Psalmii 79 :3
rom Ca apa le-au vărsat sîngele, de jur împrejurul Ierusalimului, şi n'a fost nimeni să- i îngroape.
men Sie haben deren Blut vergossen wie Wasser rings um Jerusalem her, und niemand hat sie begraben!

Psalmii 79 :4

rom Am ajuns de ocara vecinilor noştri, de batjocura şi de rîsul celor ce ne înconjoară.
men Wir sind unsern Nachbarn zur Schmähung geworden, ein Spott und Hohn den Völkern um uns her!

Psalmii 79 :5
rom Pînă cînd, Doamne, Te vei mînia fără încetare, şi va arde mînia Ta ca focul?
men Wie lange, o HErr, willst du unversöhnlich zürnen? bis wann soll lodern dein Eifer wie Feuer?

Psalmii 79 :6
rom Varsă-Ţi mînia peste neamurile, cari nu Te cunosc, şi peste împărăţiile, cari nu cheamă Numele Tău!
men Gieß deine Zornglut über die Heiden aus, die dich nicht kennen, auf die Reiche, die deinen Namen nicht anrufen!

Psalmii 79 :7
rom Căci au mîncat pe Iacov, şi i-au pustiit locuinţa.
men Denn sie haben Jakob gefressen und seine Wohnstatt verwüstet.

Psalmii 79 :8
rom Nu-Ţi mai aduce aminte de nelegiuirile strămoşilor noştri, ci să ne iese degrab înainte îndurările Tale! Căci sîntem nenorociţi de tot!
men Rechne uns nicht die Schuld der Väter an, laß eilends dein Erbarmen uns angedeihn! denn gar schwach sind wir geworden.

Psalmii 79 :9
rom Ajută-ne, Dumnezeul mîntuirii noastre, pentru slava Numelui Tău! Izbăveşte-ne, şi iartă-ne păcatele, pentru Numele Tău!
men Hilf uns, du Gott unsers Heils, um der Ehre deines Namens willen! errette uns und vergib uns unsere Sünden um deines Namens willen!

Psalmii 79 :10

rom Pentruce să zică neamurile: 'Unde este Dumnezeul lor?' Să se ştie, înaintea ochilor noştri, printre neamuri, că Tu răzbuni sîngele vărsat al robilor Tăi!
men Warum sollen die Heiden sagen: «Wo ist ihr Gott?» Laß kundwerden an den Heiden vor unsern Augen die Rache für das vergossne Blut deiner Knechte!

Psalmii 79 :11
rom Să ajungă pînă la Tine gemetele prinşilor de război! Scapă, prin braţul Tău cel puternic, pe cei ce pier!
men Laß vor dich kommen das Seufzen der Gefangenen; kraft deines starken Armes erhalte am Leben die dem Tode Geweihten!

Psalmii 79 :12
rom Întoarce vecinilor noştri, de şapte ori în sînul lor, batjocurile, cari Ţi le-au aruncat ei Ţie, Doamne!
men Und zahle unsern Nachbarn siebenfach heim in ihren Busen den Hohn, mit dem sie dich, o Allherr, gehöhnt!

Psalmii 79 :13
rom Şi noi, poporul Tău, turma păşunii Tale, Te vom lăuda în veci, şi vom vesti din neam în neam laudele tale.
men Wir aber, dein Volk und die Herde, die du weidest, wir wollen dir ewiglich danken, von Geschlecht zu Geschlecht verkünden deinen Ruhm!

Psalmii 80

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 79
↦ Psalmii 81

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Psalmii 80 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat ca şi' Crinii mărturiei'. Un psalm al lui Asaf.) Ia aminte, Păstorul lui Israel, Tu, care povăţuieşti pe Iosif ca pe o turmă! Arată-Te în strălucirea Ta, Tu, care şezi pe heruvimi!
men DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilien(rein) ist das Zeugnis»; von Asaph-a- ein Psalm.

Psalmii 80 :2
rom Trezeşte-Ţi puterea, înaintea lui Efraim, Beniamin şi Manase, şi vino în ajutorul nostru!
men O Hirte Israels, merk auf! der du Joseph leitest wie eine Herde, der du thronst über den Cheruben, erscheine!

Psalmii 80 :3
rom Ridică-ne, Dumnezeule, fă să strălucească Faţa Ta, şi vom fi scăpaţi!
men Als Anführer Ephraims und Benjamins und Manasses biete deine Heldenkraft auf und komm uns zu Hilfe!

Psalmii 80 :4
rom Doamne, Dumnezeul oştirilor, pînă cînd Te vei mînia, cu toată rugăciunea poporului Tău?
men O Gott (der Heerscharen), stelle uns wieder her und laß dein

Angesicht leuchten, damit uns Rettung widerfährt!

Psalmii 80 :5
rom Îi hrăneşti cu o pîne de lacrămi, şi- i adăpi cu lacrămi din plin.
men O HErr, Gott der Heerscharen, wie lange noch raucht dein Zorn trotz der Gebete deines Volkes?

Psalmii 80 :6
rom Ne faci să fim mărul de ceartă al vecinilor noştri, şi vrăjmaşii noştri rîd de noi între ei.
men Du hast uns Tränenbrot essen lassen und uns eimerweise getränkt mit Tränen;

Psalmii 80 :7
rom Ridică-ne, Dumnezeul oştirilor! Fă să strălucească Faţa Ta, şi vom fi scăpaţi!
men du hast uns gemacht zum Zankapfel unsern Nachbarn, und unsere Feinde spotten über uns.

Psalmii 80 :8
rom Tu ai adus o vie din Egipt, ai izgonit neamuri, şi ai sădit- o.
men O Gott der Heerscharen, stelle uns wieder her und laß dein Angesicht leuchten, damit uns Rettung widerfährt!

Psalmii 80 :9
rom Ai făcut loc înaintea ei: şi ea a dat rădăcini şi a umplut ţara.
men Einen Weinstock hast aus Ägypten du ausgehoben, hast Heidenvölker vertrieben, ihn eingepflanzt,

Psalmii 80 :10
rom Munţii erau acoperiţi de umbra ei, şi ramurile ei erau ca nişte cedri ai lui Dumnezeu.
men hast weiten Raum vor ihm her geschafft, daß er Wurzeln schlug und das Land erfüllte;

Psalmii 80 :11
rom Îşi întindea mlădiţele pînă la mare, şi lăstarii pînă la Rîu.
men die Berge wurden von seinem Schatten bedeckt und von seinen Reben die Zedern Gottes;

Psalmii 80 :12
rom Pentruce i-ai rupt gardul acum, de- o jăfuiesc toţi trecătorii?
men er streckte seine Ranken aus bis ans Meer und seine Schößlinge bis zum Euphratstrom.

Psalmii 80 :13
rom O rîmă mistreţul din pădure, şi o mănîncă fiarele cîmpului.
men Warum hast du sein Gehege eingerissen, so daß alle ihn zerpflücken, die des Weges ziehn?

Psalmii 80 :14
rom Dumnezeul oştirilor, întoarce-Te iarăş! Priveşte din cer, şi vezi! Cercetează via aceasta!
men Es zerwühlt ihn der Eber aus dem Walde, und die Tiere des Feldes fressen ihn kahl.

Psalmii 80 :15
rom Ocroteşte ce a sădit dreapta Ta, şi pe fiul, pe care Ţi l-ai ales!...
men O Gott der Heerscharen, kehre doch zurück, schaue vom Himmel nieder und blicke her und nimm dich dieses Weinstocks an,

Psalmii 80 :16
rom Ea este arsă de foc, este tăiată! De mustrarea Feţei Tale, ei pier!
men des Setzlings, den deine Rechte gepflanzt, und des Schößlings, den du dir großgezogen!

Psalmii 80 :17
rom Mîna Ta să fie peste omul dreptei Tale, peste fiul omului, pe care Ţi l-

ai ales!
men Er ist mit Feuer verbrannt, ist abgehauen: vor dem Zornblick deines Angesichts kommen sie um.

Psalmii 80 :18
rom Şi atunci nu ne vom mai depărta de Tine. Înviorează-ne iarăş, şi vom chema Numele Tău.
men Halte schirmend die Hand über den Mann deiner Rechten, den Menschensohn, den du dir großgezogen:

Psalmii 80 :19
rom Doamne, Dumnezeul oştirilor, ridică-ne iarăş! Fă să strălucească Faţa Ta, şi vom fi scăpaţi!
men so wollen wir nimmer von dir weichen! Schenke uns neues Leben, so wollen wir deinen Namen preisen!
[**men 80:20** O HErr, Gott der Heerscharen, stelle uns wieder her, laß dein Angesicht leuchten, damit uns Rettung widerfährt!]

Psalmii 81

↑↑ Vechiul Testament
↑ Psalmii
↤ Psalmii 80
↦ Psalmii 82

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Psalmii 81 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe Ghitit. Un psalm al lui Asaf.) Cîntaţi cu veselie lui Dumnezeu, care este tăria noastră! Înălţaţi strigăte de bucurie Dumnezeului lui Iacov!
men DEM Musikmeister, nach der Keltertreterweise; von Asaph-a-. -a) vgl. Ps 50,1.

Psalmii 81 :2
rom Cîntaţi o cîntare, sunaţi din tobă, din arfa cea plăcută şi din alăută!
men Singt jubelnd dem Gott, der unsre Stärke ist, jauchzet dem Gott Jakobs!

Psalmii 81 :3
rom Sunaţi din trîmbiţă la luna nouă, la luna plină, în ziua sărbătorii noastre!
men Stimmt Lobgesang an und laßt die Pauken erschallen, die liebliche Zither mitsamt der Harfe!

Psalmii 81 :4
rom Căci aceasta este o lege pentru Israel, o poruncă a Dumnezeului lui Iacov.
men Stoßt am Neumond in die Posaune, beim Vollmond zur Feier unsres

Festes!

Psalmii 81 :5
rom El a rînduit sărbătoarea aceasta pentru Iosif, cînd a mers împotriva ţării Egiptului... Atunci am auzit un glas, pe care nu l-am cunoscut: -
men Denn so ist es Satzung für Israel, ein Gebot des Gottes Jakobs;

Psalmii 81 :6
rom 'I-am descărcat povara de pe umăr, şi mînile lui nu mai ţin coşul.
men als Gesetz hat er's für Joseph verordnet, als er auszog gegen Ägyptenland. - Eine Sprache, die ich bisher nicht gekannt, vernehme ich:

Psalmii 81 :7
rom Ai strigat în necaz, şi te-am izbăvit; ţi-am răspuns în locul tainic al tunetului, şi te-am încercat la apele Meriba. -
men «Ich hab' seine Schulter der Last entzogen, seine Hände sind des Tragkorbs ledig geworden.

Psalmii 81 :8
rom Ascultă, poporul Meu, şi te voi sfătui, Israele, de M'ai asculta!
men Als du riefst in der Drangsal, erlöste ich dich, erhörte dich in der Hülle der Donnerwolke, prüfte dich am Haderwasser»-a-. Sela. -a) 4.Mo. 20,13.

Psalmii 81 :9
rom Niciun dumnezeu străin să nu fie în mijlocul tău, şi să nu te închini înaintea dumnezeilor străini!
men «Höre, mein Volk, ich will dich warnen! o Israel, möchtest du mir doch gehorchen!

Psalmii 81 :10
rom Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te-am scos din ţara Egiptului; deschide-ţi gura larg, şi ţi- o voi umplea!'
men Kein fremder Gott soll unter dir sein, vor keinem Gott des Auslands

darfst du dich niederwerfen!

Psalmii 81 :11
rom Dar poporul Meu n'a ascultat glasul Meu, Israel nu M'a ascultat.
men Ich, der HErr, bin dein Gott, der dich heraufgeführt aus Ägyptenland: tu deinen Mund weit auf, so will ich ihn füllen!»

Psalmii 81 :12
rom Atunci i-am lăsat în voia pornirilor inimii lor, şi au urmat sfaturile lor.
men «Doch mein Volk hat nicht gehört auf meine Stimme, und Israel ist mir nicht zu Willen gewesen.

Psalmii 81 :13
rom O! de M'ar asculta poporul Meu, de ar umbla Israel în căile Mele!
men Da hab ich sie preisgegeben dem Starrsinn ihres Herzens: sie sollten nach ihren eignen Gedanken wandeln.

Psalmii 81 :14
rom Într'o clipă aş înfrunta pe vrăjmaşii lor, Mi-aş întoarce mîna împotriva protivnicilor lor;
men O wollte mein Volk doch mir gehorchen, Israel doch wandeln auf meinen Wegen!

Psalmii 81 :15
rom ceice urăsc pe Domnul l-ar linguşi, şi fericirea lui Israel ar dăinui în veci.
men Wie bald würde ich ihre Feinde beugen und gegen ihre Dränger kehren meine Hand!

Psalmii 81 :16
rom L-aş hrăni cu cel mai bun grîu, şi l-aş sătura cu miere din stîncă.
men Die da hassen den HErrn, die müßten ihm schmeicheln, und ihre Gerichtszeit sollte ewig währen.

[**men 81:17** Doch ihn wollt' ich nähren mit dem Mark des Weizens, dich sättigen aus dem Felsen mit Honig»-a-.]

Psalmii 82

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 81
↦ Psalmii 83

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 82 :1
rom (Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeu stă în adunarea lui Dumnezeu; El judecă în mijlocul dumnezeilor.
men EIN Psalm Asaphs-a-. Gott steht da in der Gottesversammlung, hält inmitten der Götter Gericht:

Psalmii 82 :2
rom -'Pînă cînd veţi judeca strîmb, şi veţi căuta la faţa celor răi? -
men «Wie lange noch wollt ihr ungerecht richten und Partei für die Gottlosen nehmen? Sela.

Psalmii 82 :3
rom Faceţi dreptate celui slab şi orfanului, daţi dreptate nenorocitului şi săracului,
men Schafft Recht dem Geringen und Verwaisten, dem Bedrückten und Dürftigen verhelft zum Recht!

Psalmii 82 :4
rom Scăpaţi pe cel nevoiaş şi lipsit, izbăviţi- i din mîna celor răi.'
men rettet den Geringen und Armen, entreißt ihn der Hand der Gottlosen!»

Psalmii 82 :5
rom Dar ei nu vor să ştie de nimic, nu pricep'nimic, ci umblă în întunerec; de aceea se clatină toate temeliile pămîntului.
men «Doch sie sind ohne Einsicht und ohne Erkenntnis; in Finsternis gehn sie einher, mögen der Erde Pfeiler auch alle wanken.

Psalmii 82 :6
rom Eu am zis: 'Sînteţi dumnezei, toţi sînteţi fii ai Celui Prea Înalt.'
men Wohl hab' ich selber gesagt, daß ihr Götter-a- seid und Söhne des Höchsten allesamt; -a) vgl. V. 1.

Psalmii 82 :7
rom Însă veţi muri ca nişte oameni, veţi cădea ca un domnitor oarecare.' -
men dennoch wie (gewöhnliche) Menschen sollt ihr sterben und fallen wie irgend einer der Fürsten.»

Psalmii 82 :8
rom Scoală-Te, Dumnezeule, şi judecă pămîntul! Căci toate neamurile sînt ale Tale.
men Erhebe dich, Gott, richte die Erde! denn du bist der Erbherr über alle Völker.

Psalmii 83

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 82
↦ Psalmii 84

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Psalmii 83 :1
rom (O cîntare. Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeule, nu tăcea! Nu tăcea, şi nu Te odihni, Dumnezeule!
men EIN Lied, ein Psalm Asaphs-a-. -a) vgl. Ps 50,1.

Psalmii 83 :2
rom Căci iată că vrăjmaşii Tăi se frămîntă, şi ceice Te urăsc înalţă capul.
men O Gott, halte dich nicht zurück verharre nicht im Schweigen und bleibe nicht ruhig, o Gott!

Psalmii 83 :3
rom Fac planuri pline de vicleşug împotriva poporului Tău, şi se sfătuiesc împotriva celor ocrotiţi de Tine.
men Denn siehe, deine Feinde toben, und die dich hassen, tragen das Haupt hoch!

Psalmii 83 :4
rom 'Veniţi', zic ei, 'să- i nimicim din mijlocul neamurilor, ca să nu se mai pomenească numele lui Israel!'
men Gegen dein Volk ersinnen sie einen Anschlag und beraten sich gegen deine Schutzbefohlenen;

Psalmii 83 :5
rom Se strîng toţi cu o inimă, fac un legămînt împotriva Ta:
men sie sagen: «Kommt, wir wollen sie vertilgen als Volk: des Namens Israel soll man fürder nicht gedenken!»

Psalmii 83 :6
rom corturile lui Edom şi Ismaeliţii, Moabul şi Hagareniţii,
men Ja, sie haben einmütigen Sinns sich beraten, ein Bündnis gegen dich geschlossen:

Psalmii 83 :7
rom Ghebal, Amon, Amalec, Filistenii cu locuitorii Tirului.
men die Zelte Edoms und der Ismaeliter, Moab und die Hagriter,

Psalmii 83 :8
rom Asiria se uneşte şi ea cu ei, şi îşi împrumută braţul ei copiilor lui Lot. - (Oprire).
men Gebal und Ammon und Amalek, das Philisterland samt den Bewohnern von Tyrus.

Psalmii 83 :9
rom Fă-le ca lui Madian, ca lui Sisera, ca lui Iabin la pîrîul Chison,
men Auch Assur hat sich zu ihnen gesellt, es leiht den Nachkommen Lots seinen Arm. Sela.

Psalmii 83 :10
rom cari au fost nimiciţi la En-Dor, şi au ajuns un gunoi pentru îngrăşarea pămîntului.
men Verfahre mit ihnen wie einst mit Midian-a-, wie mit Sisera, wie mit Jabin am Bache Kison-b-, -a) Ri. 7 und 8; Jes. 9,3. b) Ri. 4.

Psalmii 83 :11
rom Căpeteniile lor fă-le ca lui Oreb şi Zeeb, şi tuturor domnilor lor ca lui Zebah şi Ţalmuna!

men die bei Endor-a- den Untergang fanden, mit ihren Leibern das Erdreich düngten! -a) Jos 17,11.

Psalmii 83 :12
rom Căci ei zic: 'Să punem mîna pe locuinţele lui Dumnezeu!'
men Mache sie, ihre Edlen, wie Oreb und Seeb, und wie Sebah und Zalmunna alle ihre Fürsten-a-, -a) Ri. 7 und 8.

Psalmii 83 :13
rom Dumnezeule, fă- i ca vîrtejul de praf, ca paiul luat de vînt,
men die gesprochen hatten: «Wir wollen für uns erobern die Fluren Gottes!»-a

Psalmii 83 :14
rom Ca focul care arde pădurea, şi ca flacăra, care aprinde munţii!
men Mein Gott, mache sie gleich dem verwehten Laub, wie Spreu vor dem Winde!

Psalmii 83 :15
rom Urmăreşte- i astfel cu furtuna Ta, şi bagă groaza în ei cu vijelia Ta!
men Wie Feuer, das den Wald verzehrt, wie Flammen, welche die Berge versengen:

Psalmii 83 :16
rom Acopere-le faţa de ruşine, ca să caute Numele Tău, Doamne!
men so verfolge sie mit deinem Sturm und schrecke sie mit deiner Windsbraut!

Psalmii 83 :17
rom Să fie ruşinaţi şi îngroziţi pe vecie, să le roşească obrazul de ruşine şi să piară!
men Laß Beschämung ihr Antlitz bedecken, auf daß sie nach deinem Namen fragen, o HErr!

Psalmii 83 :18
rom Ca să ştie că numai Tu, al cărui Nume este Domnul, Tu eşti Cel Prea Înalt pe tot pămîntul;
men Laß sie beschämt und erschreckt sein für immer, in Schande geraten und vergehn!
[**men 83:19** Sie müssen erkennen, daß du, dessen Name «HErr» ist, du allein der Höchste bist über die ganze Erde.]

Psalmii 84

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 83
↦ Psalmii 85

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 84 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe Ghitit. Un psalm al fiilor lui Core.) Cît de plăcute sînt locaşurile Tale, Doamne al oştirilor!
men DEM Musikmeister, nach der Keltertreterweise; von den Korahiten ein Psalm.

Psalmii 84 :2
rom Sufletul meu suspină şi tînjeşte de dor după curţile Domnului, inima şi carnea mea strigă către Dumnezeul cel viu!
men Wie lieblich ist deine Wohnstatt-a- HErr der Heerscharen! -a) Ps 43,3.

Psalmii 84 :3
rom Pînă şi pasărea îşi găseşte o casă acolo, şi rîndunica un cuib unde îşi pune puii... Ah! altarele Tale, Doamne al oştirilor, Împăratul meu şi Dumnezeul meu!
men Meine Seele hat sich gesehnt, ja geschmachtet nach den Vorhöfen des HErrn; nun jubeln mein Herz und mein Leib dem lebendigen Gott entgegen!

Psalmii 84 :4
rom Ferice de ceice locuiesc în Casa Ta! Căci ei tot mai pot să Te laude. -
men Hat doch auch der Sperling ein Haus gefunden und die Schwalbe ein

Nest für sich, woselbst sie ihre Jungen birgt: deine Altäre, o HErr der Heerscharen, mein König und mein Gott.

Psalmii 84 :5
rom Ferice de ceice-şi pun tăria în Tine, în a căror inimă locuieşte încrederea.
men Wohl denen, die da wohnen in deinem Haus, dich allzeit preisen! Sela.

Psalmii 84 :6
rom Cînd străbat aceştia Valea Plîngerii, o prefac într'un loc plin de izvoare, şi ploaia timpurie o acopere cu binecuvîntări.
men Wohl allen, die in dir ihre Stärke finden, wenn auf Pilgerfahrten sie sinnen!

Psalmii 84 :7
rom Ei merg din putere în putere, şi se înfăţişează înaintea lui Dumnezeu în Sion.
men Wenn sie wandern durchs Bakatal, machen sie's zum Quellengrund, den auch der Frühregen kleidet in reichen Segen.

Psalmii 84 :8
rom Doamne, Dumnezeul oştirilor, ascultă rugăciunea mea! Ia aminte, Dumnezeul lui Iacov! -(Oprire).
men Sie wandern dahin mit stets erneuter Kraft, bis vor Gott sie erscheinen in Zion.

Psalmii 84 :9
rom Tu, care eşti scutul nostru, vezi, Dumnezeule, şi priveşte faţa unsului Tău!
men O HErr, Gott der Heerscharen, höre mein Gebet, vernimm es, Gott Jakobs! Sela.

Psalmii 84 :10

rom Căci mai mult face o zi în curţile Tale de cît o mie în altă parte; eu vreau mai bine să stau în pragul Casei Dumnezeului meu, decît să locuiesc în corturile răutăţii!
men Du unser Schild, blick her, o Gott, und schau auf das Antlitz deines Gesalbten!

Psalmii 84 :11
rom Căci Domnul Dumnezeu este un soare şi un scut, Domnul dă îndurare şi slavă, şi nu lipseşte de niciun bine pe cei ce duc o viaţă fără prihană.
men Denn ein einziger Tag in deinen Vorhöfen ist besser als tausend andere; lieber will ich stehn an der Schwelle im Hause meines Gottes, als wohnen in den Zelten der Frevler.

Psalmii 84 :12
rom Doamne al oştirilor, ferice de omul care se încrede în Tine!
men Denn Sonne und Schild ist Gott der HErr; Gnade und Ehre verleiht der HErr, nichts Gutes versagt er denen, die unsträflich wandeln.
[**men 84:13** O HErr der Heerscharen, wohl dem Menschen, der dir vertraut!]

Psalmii 85

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 84
↦ Psalmii 86

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 85 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core.) Tu ai fost binevoitor cu ţara Ta, Doamne! Ai adus înapoi pe prinşii de război ai lui Iacov;
men DEM Musikmeister; von den Korahiten ein Psalm.

Psalmii 85 :2
rom ai iertat nelegiuirea poporului Tău,
men Du hast zwar, HErr, deinem Lande Gnade gewährt, hast Jakobs Mißgeschick gewendet,

Psalmii 85 :3
rom i-ai acoperit toate păcatele; -(Oprire). Ţi-ai abătut toată aprinderea, şi Te-ai întors din iuţimea mîniei Tale.
men hast deinem Volke die Schuld vergeben und all seine Sünde zugedeckt, Sela

Psalmii 85 :4
rom Întoarce-ne iarăş, Dumnezeul mîntuirii noastre! Încetează-Ţi mînia împotriva nostră!
men hast deinem ganzen Groll entsagt, von der Glut deines Zorns dich abgewandt:

Psalmii 85 :5
rom În veci Te vei mînia pe noi? În veci îţi vei lungi mînia?
men stell uns nun aber auch wieder her, du Gott unsers Heils, und laß deinen Unmut gegen uns schwinden!

Psalmii 85 :6
rom Nu ne vei înviora iarăş, pentruca să se bucure poporul Tău în Tine?
men Willst du denn unversöhnlich gegen uns zürnen und deinen Zorn fortdauern lassen für und für?

Psalmii 85 :7
rom Arată-ne, Doamne, bunătatea Ta, şi dă-ne mîntuirea Ta!
men Willst du uns nicht wieder neu beleben daß dein Volk sich deiner mag freuen?

Psalmii 85 :8
rom Eu voi asculta ce zice Dumnezeu, Domnul: căci El vorbeşte de pace poporului Său şi iubiţilor Lui, numai, ei să nu cadă iarăş în nebunie.
men Laß uns schauen, o HErr, deine Gnade und gewähren uns dein Heil!

Psalmii 85 :9
rom Da, mîntuirea Lui este aproape de ceice se tem de El, pentruca în ţara noastră să locuiască slava.
men Ich will doch hören, was Gott der HErr verkündet! - Fürwahr, er kündet Segen an seinem Volke und seinen Frommen; nur daß sie nicht wieder sich wenden zur Torheit!

Psalmii 85 :10
rom Bunătatea şi credincioşia se întîlnesc, dreptatea şi pacea se sărută.
men Wahrlich, sein Heil ist denen nah, die ihn fürchten, daß Herrlichkeit in unserm Lande wohne,

Psalmii 85 :11

rom Credincioşia răsare din pămînt, şi dreptatea priveşte dela înălţimea cerurilor.
men daß Gnade und Treue einander begegnen, Gerechtigkeit und Friede sich küssen.

Psalmii 85 :12
rom Domnul ne va da şi fericirea, şi pămîntul nostru îşi va da roadele.
men Die Treue wird aus der Erde sprossen und Gerechtigkeit vom Himmel niederschauen.

Psalmii 85 :13
rom Dreptatea va merge şi înaintea Lui, şi- L va şi urma, călcînd pe urmele paşilor Lui!
men Dann wird uns der HErr auch Segen spenden, daß unser Land uns seinen Ertrag gewährt;
[**men 85:14** Gerechtigkeit wird vor ihm hergehn und achten auf den Weg seiner Schritte.]

Psalmii 86

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 85
↦ Psalmii 87

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Psalmii 86 :1
rom (O rugăciune a lui David.) Ia aminte, Doamne, şi ascultă-mă! Căci sînt nenorocit şi lipsit.
men EIN Gebet Davids. Neige, o HErr, dein Ohr, erhöre mich, denn elend bin ich und arm!

Psalmii 86 :2
rom Păzeşte-mi sufletul, căci sînt unul din cei iubiţi de Tine! Scapă, Dumnezeule, pe robul Tău, care se încrede în Tine!
men Bewahre meine Seele, denn ich bin fromm; hilf du, mein Gott, deinem Knecht, der auf dich vertraut!

Psalmii 86 :3
rom Ai milă de mine, Doamne! Căci toată ziua strig către Tine.
men Sei mir gnädig, o Allherr, denn zu dir rufe ich allezeit.

Psalmii 86 :4
rom Înveseleşte sufletul robului Tău, căci la Tine, Doamne, îmi înalţ sufletul.
men Erfreue das Herz deines Knechtes, denn zu dir, o Allherr, erheb' ich meine Seele.

Psalmii 86 :5
rom Căci Tu eşti bun, Doamne, gata să ierţi, şi plin de îndurare cu toţi ceice Te cheamă.
men Denn du, o Allherr, bist gütig und bereit zum Verzeihen, bist reich an Gnade für alle, die dich anrufen.

Psalmii 86 :6
rom Pleacă-ţi urechea, Doamne, la rugăciunea mea, ia aminte la glasul cererilor mele!
men Vernimm, o HErr, mein Gebet und merke auf mein lautes Flehen!

Psalmii 86 :7
rom Te chem, în ziua necazului meu, căci m'asculţi.
men Bin ich in Not, so ruf' ich zu dir, denn du erhörst mich.

Psalmii 86 :8
rom Nimeni nu este ca Tine între dumnezei, Doamne, şi nimic nu seamănă cu lucrările Tale.
men Keiner kommt dir gleich unter den Göttern, o Allherr, und nichts ist deinen Werken vergleichbar.

Psalmii 86 :9
rom Toate neamurile, pe cari le-ai făcut, vor veni să se închine înaintea Ta, Doamne, şi să dea slavă Numelui Tău.
men Alle Völker, die du geschaffen, werden kommen und vor dir anbeten, o Allherr, und deinen Namen ehren;

Psalmii 86 :10
rom Căci Tu eşti mare, şi faci minuni, numai Tu eşti Dumnezeu.
men denn du bist groß, und Wunder tust du: ja du, nur du bist Gott.

Psalmii 86 :11
rom Învaţă-mă căile Tale, Doamne! Eu voi umbla în adevărul Tău. Fă-mi inima să se teamă de Numele Tău.

men Lehre mich, HErr, deinen Weg, daß ich ihn wandle in deiner Wahrheit; richte mein Herz auf das Eine, daß es deinen Namen fürchte!

Psalmii 86 :12
rom Te voi lăuda din toată inima mea, Doamne, Dumnezeul meu, şi voi prea mări Numele Tău în veci!
men Preisen will ich dich, Allherr, mein Gott, von ganzem Herzen und deinen Namen ewiglich ehren;

Psalmii 86 :13
rom Căci mare este bunătatea Ta faţă de mine, şi Tu îmi izbăveşti sufletul din adînca locuinţă a morţilor.
men denn deine Gnade ist groß gegen mich gewesen: du hast meine Seele errettet aus der Tiefe des Totenreichs.

Psalmii 86 :14
rom Dumnezeule, nişte îngîmfaţi s'au sculat împotriva mea, o ceată de oameni asupritori vor să-mi ia viaţa, şi nu se gîndesc la Tine.
men O Gott! Vermessene haben sich gegen mich erhoben, eine Rotte von Schreckensmännern steht mir nach dem Leben: sie haben dich nicht vor Augen.

Psalmii 86 :15
rom Dar Tu, Doamne, Tu eşti un Dumnezeu îndurător şi milostiv, îndelung răbdător şi bogat în bunătate şi în credincioşie.
men Doch du, o Allherr, bist ein Gott voll Erbarmen und Gnade, langmütig und reich an Gnade und Treue.

Psalmii 86 :16
rom Îndreaptă-Ţi privirile spre mine, şi ai milă de mine: dă tărie robului Tău, şi scapă pe fiul roabei Tale!
men Wende dich zu mir und sei mir gnädig; verleih deine Kraft deinem Knecht und hilf dem Sohne deiner Magd!

Psalmii 86 :17

rom Fă un semn pentru mine, ca să vadă vrăjmaşii mei şi să rămînă de ruşine, căci Tu mă ajuţi şi mă mîngîi, Doamne!

men Tu ein Zeichen an mir zum Guten, daß meine Feinde es sehn und sich schämen müssen, weil du, o HErr, mein Helfer und Tröster gewesen!

Psalmii 87

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 86
↦ Psalmii 88

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 87 :1
rom (Un psalm al fiilor lui Core. O cîntare.) Sionul are temeliile aşezate pe munţii cei sfinţi:
men VON den Korahiten ein Psalm, ein Lied. Seine Gründung liegt auf heiligen Bergen:

Psalmii 87 :2
rom Domnul iubeşte porţile Sionului mai mult decît toate locaşurile lui Iacov.
men lieb hat der HErr die Tore Zions mehr als alle (anderen) Wohnstätten Jakobs.

Psalmii 87 :3
rom Lucruri pline de slavă au fost spuse despre tine, cetate a lui Dumnezeu! -
men Herrliches ist von dir berichtet, du Gottesstadt. Sela.

Psalmii 87 :4
rom Eu pomenesc Egiptul şi Babilonul printre cei ce Mă cunosc; iată, ţara Filistenilor, Tirul, cu Etiopia: 'în Sion s'au născut.' -
men «Ich nenne Ägypten und Babel als meine Bekenner, hier das Philisterland und Tyrus samt Äthiopien - nämlich wer dort seine Heimat

hat.»

Psalmii 87 :5
rom Iar despre Sion este zis: 'Toţi s'au născut în el,' şi Cel Prea Înalt îl întăreşte.
men Doch von Zion heißt es: «Mann für Mann hat dort seine Heimat, und er selbst, der Höchste, macht es stark.»

Psalmii 87 :6
rom Domnul numără popoarele, scriindu-le: 'Acolo s'au născut.' -
men Der HErr zählt, wenn er die Völker aufschreibt: «Dieser hat dort seine Heimat.» Sela.

Psalmii 87 :7
rom Şi cei ce cîntă şi ceice joacă strigă: 'Toate izvoarele mele sînt în Tine.'
men Sie aber tanzen den Reigen und singen: «Alle meine Quellen sind in dir, (o Zion)!»

Psalmii 88

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 87
↦ Psalmii 89

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Psalmii 88 :1
rom (O cîntare. Un psalm al fiilor lui Core. Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu flautul. O cîntare a lui Heman, Ezrahitul.) Doamne, Dumnezeul mîntuirii mele! Zi şi noapte strig înaintea Ta!
men EIN Lied, ein Psalm von den Korahiten; dem Musikmeister, nach (der Singweise) «Die Krankheit»; ein Lehrgedicht-a- von Heman, dem Esrahiten. -a) vgl. Ps 32,1.

Psalmii 88 :2
rom S'ajungă rugăciunea mea înaintea Ta! Ia aminte la cererile mele;
men O HErr, du Gott meines Heils, ich rufe bei Tage und schreie nachts vor dir:

Psalmii 88 :3
rom căci mi s'a săturat sufletul de rele, şi mi se apropie viaţa de locuinţa morţilor.
men o laß mein Gebet vor dich kommen, neige dein Ohr meinem Flehen zu!

Psalmii 88 :4
rom Sînt pus în rîndul celor ce se pogoară în groapă, sînt ca un om, care nu mai are putere.

men Denn meine Seele ist mit Leiden gesättigt, und mein Leben naht sich dem Totenreich.

Psalmii 88 :5
rom Stau întins printre cei morţi, ca cei ucişi şi culcaţi în mormînt, de cari nu-Ţi mai aduci aminte, şi cari sînt despărţiţi de mîna Ta.
men Schon zählt man mich zu den ins Grab Gesunknen, ich bin wie ein Mann ohne Lebenskraft.

Psalmii 88 :6
rom M'ai aruncat în groapa cea mai de jos, în întunerec, în adîncuri.
men Unter den Toten hab' ich mein Lager gleichwie Erschlagne, die im Grabe liegen, deren du nicht mehr gedenkst: sie sind ja deiner Hand entrückt.

Psalmii 88 :7
rom Mînia Ta mă apasă, şi mă năpădeşti cu toate valurile Tale. -
men Du hast mich in die Grube der Unterwelt versetzt, in finstre Nacht, in die Tiefe;

Psalmii 88 :8
rom Ai îndepărtat dela mine pe toţi prietenii mei, m'ai făcut o pricină de scîrbă pentru ei; sînt închis şi nu pot să ies.
men auf mir lastet schwer dein Grimm, und mit all deinen Wogen drückst du mich nieder. Sela.

Psalmii 88 :9
rom Mi se topesc ochii de suferinţă; în toate zilele Te chem, Doamne, şi-mi întind mînile spre Tine!
men Meine Bekannten hast du mir entfremdet, hast mich ihnen zum Abscheu gemacht; eingeschlossen bin ich und kann nicht hinaus:

Psalmii 88 :10
rom Oare pentru morţi faci Tu minuni? Sau se scoală morţii să Te laude? -

men mein Auge erlischt vor Elend. Ich rufe zu dir, o HErr, jeden Tag, ich breite zu dir meine Hände aus:

Psalmii 88 :11
rom Se vorbeşte de bunătatea Ta în mormînt, şi de credincioşia Ta în Adînc?
men «Kannst an den Toten du Wunder tun, oder werden Schatten aufstehn, um dich zu preisen? Sela.

Psalmii 88 :12
rom Sînt cunoscute minunile Tale în întunerec, şi dreptatea Ta în ţara uitării?
men Wird man im Grabe von deiner Gnade erzählen, von deiner Treue im Abgrund?

Psalmii 88 :13
rom Doamne, eu îşi cer ajutorul, şi dimineaţa rugăciunea mea se înalţă la Tine.
men Verkündet man dein Wunderwalten in der Finsternis und deine Gerechtigkeit im Lande des Vergessens?»

Psalmii 88 :14
rom Pentruce, Doamne, lepezi sufletul meu? Pentruce îmi ascunzi Faţa Ta?
men Ich dagegen rufe laut zu dir, o HErr, schon am Morgen tritt mein Gebet vor dich:

Psalmii 88 :15
rom Din tinereţă, sînt nenorocit şi trag să mor, sînt cuprins de spaimele Tale, şi nu ştiu ce să mai fac.
men «Warum, o HErr, verwirfst du mich, verbirgst du dein Antlitz vor mir?»

Psalmii 88 :16

rom Mînia Ta trece peste mine, spaimele Tale mă nimicesc de tot.
men Elend bin ich und siech von Jugend auf, ich trage deine Schrecken und verzweifle.

Psalmii 88 :17
rom Ele mă înconjoară toată ziua, ca nişte ape, mă înfăşoară toate deodată.
men Deine Zornesgluten sind über mich hingegangen, deine Schrecknisse haben mich vernichtet;

Psalmii 88 :18
rom Ai depărtat dela mine pe prieteni şi tovarăşi; şi cei de aproape ai mei s'au făcut nevăzuţi.
men sie umgeben mich immerdar wie Wasserfluten, umringen mich allzumal.
[**men 88:19** Freunde und Gefährten hast du mir entfremdet: nur die Finsternis ist mir vertraut (geblieben).]

Psalmii 89

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 88
↦ Psalmii 90

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Psalmii 89 :1
rom (O cîntare a lui Etan, Ezrahitul.) Voi cînta totdeauna îndurările Domnului: voi spune din neam în neam, cu gura mea, credincioşia Ta.
men EIN Lehrgedicht-a- von Ethan, dem Esrahiten. -a) vgl. Ps 32,1.

Psalmii 89 :2
rom Căci zic: 'Îndurarea are temelii vecinice! Tare ca cerurile este credincioşia Ta!' -
men Die Gnadenerweise des HErrn will ich allzeit besingen, bis zum fernsten Geschlecht deine Treue laut verkünden.

Psalmii 89 :3
rom 'Am făcut legămînt cu alesul Meu' -zice Domnul-'iată ce am jurat robului Meu David:
men Denn du, Herr, hast verheißen: «Auf ewig soll der Gnadenbund aufgebaut sein» - fest wie den Himmel hast du deine Treue gegründet -:

Psalmii 89 :4
rom 'Îţi voi întări sămînţa pe vecie, şi' -n veci îţi voi aşeza scaunul de domnie.'

men «Ich habe einen Bund geschlossen mit meinem Erwählten, habe David, meinem Knecht, geschworen:

Psalmii 89 :5
rom Cerurile laudă minunile Tale, Doamne, şi credincioşia Ta în adunarea sfinţilor!
men,Deinem Geschlecht will ich ewige Dauer verleihen und aufbaun deinen Thron für alle Zeiten.'» Sela.

Psalmii 89 :6
rom Căci, în cer, cine se poate asemăna cu Domnul? Cine este ca Tine între fiii lui Dumnezeu?
men Da preisen die Himmel deine Wundertat, o HErr, dazu deine Treue in der Versammlung der Heiligen.

Psalmii 89 :7
rom Dumnezeu este înfricoşat în adunarea cea mare a sfinţilor, şi de temut pentru toţi ceice stau în jurul Lui.
men Denn wer in der Wolkenhöhe kommt dem HErrn gleich, ist dem HErrn vergleichbar unter den Gottessöhnen,

Psalmii 89 :8
rom Doamne, Dumnezeul oştirilor, cine este puternic ca Tine, Doamne! Şi credincioşia Ta Te înconjoară.
men dem Gott, der gefürchtet ist im Kreise der Heiligen und furchtbar über alle um ihn her?

Psalmii 89 :9
rom Tu îmblînzeşti mîndria mării; cînd se ridică valurile ei, Tu le potoleşti.
men HErr, du Gott der Heerscharen, wer ist dir gleich? Stark bist du, HErr, und deine Treue ist rings um dich her.

Psalmii 89 :10
rom Tu ai zdrobit Egiptul ca pe un hoit, ai risipit pe vrăjmaşii Tăi prin

puterea braţului Tău.
men Du herrschest über das Ungestüm des Meeres: erheben sich seine Wogen, - du besänftigst sie.

Psalmii 89 :11
rom Ale Tale sînt cerurile şi pămîntul, Tu ai întemeiat lumea şi tot ce cuprinde ea.
men Du hast Rahab-a- zermalmt wie einen Durchbohrten, deine Feinde mit deinem starken Arm zerstreut. -a) vgl. Hiob 9,13.

Psalmii 89 :12
rom Tu ai făcut miazănoaptea şi miazăziua; Taborul şi Hermonul se bucură de Numele Tău.
men Dein ist der Himmel, dein auch die Erde, der Erdkreis und seine Fülle - du hast sie gegründet;

Psalmii 89 :13
rom Braţul tău este puternic, mîna Ta este tare, dreapta Ta este înălţată.
men Norden und Süden, - du hast sie geschaffen, der Thabor und Hermon bejubeln deinen Namen.

Psalmii 89 :14
rom Dreptatea şi judecata sînt temelia scaunului Tău de domnie; bunătatea şi credincioşia sînt înaintea Feţei Tale.
men Du hast einen Arm voll Heldenkraft: stark ist deine Hand, deine Rechte hoch erhoben.

Psalmii 89 :15
rom Ferice de poporul, care cunoaşte sunetul trîmbiţei, care umblă în lumina Feţei Tale, Doamne!
men Gerechtigkeit und Recht sind deines Thrones Stützen, Gnade und Treue gehen vor dir her.

Psalmii 89 :16

rom El se bucură neîncetat de Numele Tău, şi se făleşte cu dreptatea Ta.
men Wohl dem Volk, das zu jubeln versteht, das, o HErr, im Licht deines Angesichts wandelt:

Psalmii 89 :17
rom Căci Tu eşti fala puterii lui; şi, în bunăvoinţa Ta, ne ridici puterea noastră.
men ob deinem Namen frohlocken sie allezeit, ob deiner Gerechtigkeit sind sie hochgemut.

Psalmii 89 :18
rom Căci Domnul este scutul nostru, Sfîntul lui Israel este împăratul nostru.
men Denn du bist ihr Ruhm und ihre Stärke, und durch deine Gnade ragt hoch unser Horn-a-; -a) vgl. Ps 75,5.

Psalmii 89 :19
rom Atunci ai vorbit într'o vedenie prea iubitului Tău, şi ai zis: 'Am dat ajutorul Meu unui viteaz, am ridicat din mijlocul poporului un tînăr;
men denn dem HErrn gehört unser Schild-a- und dem Heiligen Israels unser König. -a) vgl. Ps 47,10.

Psalmii 89 :20
rom am găsit pe robul Meu David, şi l-am uns cu untdelemnul Meu cel sfînt.
men Damals-a- hast du in einem Gesicht zu deinem Frommen gesprochen: «Ich habe die Hilfe einem Helden übertragen, einen Auserwählten über das Volk erhöht:

Psalmii 89 :21
rom Mîna Mea îl va sprijini, şi braţul Meu îl va întări.
men ich habe David als meinen Knecht erfunden, mit meinem heiligen Öl ihn gesalbt,

Psalmii 89 :22
rom Vrăjmaşul nu- l va prinde, şi cel rău nu- l va apăsa;
men damit meine Hand beständig mit ihm sei und mein Arm ihm Stärke verleihe.

Psalmii 89 :23
rom ci voi zdrobi dinaintea lui pe protivnicii lui, şi voi lovi pe cei ce- l urăsc.
men Kein Feind soll ihn überlisten und kein Ruchloser ihn überwältigen;

Psalmii 89 :24
rom Credincioşia şi bunătatea Mea vor fi cu el, şi tăria lui se va înălţa prin Numele Meu.
men nein, seine Gegner will ich vor ihm zerschmettern, und die ihn hassen, will ich niederschlagen.

Psalmii 89 :25
rom Voi da în mîna lui marea, şi în dreapta lui rîurile.
men Doch mit ihm soll meine Treue und Gnade sein, durch meinen Namen soll sein Horn hoch ragen;

Psalmii 89 :26
rom El Îmi va zice: 'Tu eşti Tatăl meu, Dumnezeul meu şi Stînca mîntuirii mele!'
men ich will das Meer unter seine Hand tun und seine Rechte auf die Ströme legen.

Psalmii 89 :27
rom Iar Eu îl voi face întîiul născut, cel mai înalt dintre împăraţii pămîntului.
men Er soll zu mir rufen: ‚Mein Vater bist du, mein Gott und der Fels meines Heils!'

Psalmii 89 :28

rom Îi voi păstra totdeauna bunătatea Mea, şi legămîntul Meu îi va fi neclintit.
men So will auch ich ihn zum Erstgeborenen machen, zum Höchsten unter den Königen der Erde.

Psalmii 89 :29
rom Îi voi face vecinică sămînţa, şi scaunul lui de domnie ca zilele cerurilor.
men Für immer will ich ihm meine Gnade bewahren, und mein Bund soll fest ihm bleiben;

Psalmii 89 :30
rom Dacă fiii lui vor părăsi Legea Mea, şi nu vor umbla după poruncile Mele,
men für immer will ich sein Geschlecht erhalten und seinen Thron, solange der Himmel steht.

Psalmii 89 :31
rom dacă vor călca orînduirile Mele, şi nu vor păzi poruncile Mele,
men Wenn seine Söhne mein Gesetz verlassen und nicht in meinen Rechten wandeln,

Psalmii 89 :32
rom atunci le voi pedepsi fărădelegile cu nuiaua, şi nelegiuirile cu lovituri;
men wenn sie meine Satzungen entweihen und meine Gebote nicht beachten:

Psalmii 89 :33
rom dar nu-Mi voi îndepărta deloc bunătatea dela ei, şi nu-Mi voi face credincioşia de minciună;
men so werde ich zwar mit der Rute ihren Abfall strafen und ihre Übertretung mit Schlägen,

Psalmii 89 :34

rom nu-Mi voi călca legămîntul, şi nu voi schimba ce a ieşit de pe buzele mele.
men doch meine Gnade will ich ihm nicht entziehen und meine Treue nimmer verleugnen;

Psalmii 89 :35
rom Am jurat odată pe sfinţenia Mea: să mint Eu oare lui David?
men ich werde meinen Bund nicht entweihen und den Ausspruch meiner Lippen nicht ändern.

Psalmii 89 :36
rom Sămînţa lui va dăinui în veci; scaunul lui de domnie va fi înaintea Mea ca soarele;
men Ein für allemal hab' ich bei meiner Heiligkeit geschworen - niemals werde ich David belügen -:

Psalmii 89 :37
rom ca luna, va dăinui pe vecie, şi ca martorul credincios din cer. - (Oprire).
men,Sein Geschlecht soll ewig bestehn, sein Thron wie die Sonne vor mir,

Psalmii 89 :38
rom Şi totuş, Tu l-ai îndepărtat, şi Te-ai mîniat pe unsul Tău;
men wie der Mond soll für immer er bleiben': der Zeuge in Wolkenhöhen ist treu!» Sela.

Psalmii 89 :39
rom ai nesocotit legămîntul făcut cu robul Tău; i-ai doborît şi i-ai pîngărit cununa.
men Und dennoch hast du verworfen und verstoßen, hast Zorn gegen deinen Gesalbten betätigt;

Psalmii 89 :40
rom I-ai prăbuşit toate zidurile, şi i-ai dărîmat toate cetăţuile.

men du hast den Bund mit deinem Knecht gebrochen, seine Krone entweiht und zu Boden geschleudert;

Psalmii 89 :41
rom Toţi trecătorii îl jăfuiesc, şi a ajuns de batjocura vecinilor lui.
men all seine Mauern hast du eingerissen, seine festen Plätze in Trümmer gelegt.

Psalmii 89 :42
rom Ai înălţat dreapta protivnicilor lui, ai înveselit pe toţi vrăjmaşii lui,
men Es plündern ihn alle, die des Weges ziehen, seinen Nachbarn ist er zum Spott geworden.

Psalmii 89 :43
rom ai făcut ca ascuţişul săbiei lui să dea înapoi, şi nu l-ai sprijinit în luptă.
men Du hast den Arm seiner Dränger hoch erhoben und all seine Feinde mit Freude erfüllt;

Psalmii 89 :44
rom Ai pus capăt strălucirii lui, şi i-ai trîntit la pămînt scaunul de domnie;
men auch hast du rückwärts gewandt sein scharfes Schwert und im Krieg ihn nicht aufrecht gehalten;

Psalmii 89 :45
rom i-ai scurtat zilele tinereţii, şi l-ai acoperit de ruşine. -(Oprire)
men du hast seinem Glanz ein Ende gemacht und seinen Thron zu Boden gestürzt;

Psalmii 89 :46
rom Pînă cînd, Doamne, Te vei ascunde fără încetare, şi-Ţi va arde mînia ca focul?
men du hast die Tage seiner Jugend verkürzt, hast ihn mit Schande bedeckt. Sela.

Psalmii 89 :47
rom Adu-ţi aminte ce scurtă este viaţa mea, şi pentruce nimic ai făcut pe toţi fiii omului.
men Bis wann, HErr, willst du dich ganz verbergen? bis wann soll lodern wie Feuer dein Zorn?

Psalmii 89 :48
rom Este vreun om care să poată trăi şi să nu vadă moartea, care să poată să-şi scape sufletul din locuinţa morţilor? -
men Bedenke, wie kurz meine Lebenszeit ist, wie vergänglich du alle Menschenkinder geschaffen!

Psalmii 89 :49
rom Unde sînt, Doamne, îndurările Tale dintîi, pe cari le-ai jurat lui David, în credincioşia Ta?
men Wo ist ein Mensch, der leben bleibt und den Tod nicht sieht, seine Seele errettet vor des Totenreichs Macht?

Psalmii 89 :50
rom Adu-ţi aminte, Doamne, de ocara robilor Tăi, adu-ţi aminte că port în sîn ocara multor popoare;
men Wo sind deine früheren Gnadenverheißungen, Allherr, die du David zugeschworen in deiner Treue?

Psalmii 89 :51
rom adu-Ţi aminte de ocările vrăjmaşilor Tăi, Doamne; de ocările lor împotriva paşilor unsului Tău!
men Gedenke, Allherr, der Schmach deiner Knechte, daß ich tragen muß in meinem Busen den Hohn von all den vielen Völkern,

Psalmii 89 :52
rom Binecuvîntat să fie Domnul în veci! Amin! Amin!
men womit deine Feinde, o HErr, geschmäht uns haben, womit

geschmäht sie haben die Fußstapfen deines Gesalbten!
[**men 89:53** Gepriesen sei der HErr in Ewigkeit! Amen, ja Amen!]

Psalmii 90

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 89
↦ Psalmii 91

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Psalmii 90 :1
rom (O rugăciune a lui Moise, omul lui Dumnezeu.) Doamne, Tu ai fost locul nostru de adăpost, din neam în neam.
men EIN Gebet Mose's, des Mannes Gottes. O Allherr, eine Zuflucht bist du uns gewesen von Geschlecht zu Geschlecht.

Psalmii 90 :2
rom Înainte ca să se fi născut munţii, şi înainte ca să se fi făcut pămîntul şi lumea, din vecinicie în vecinicie, Tu eşti Dumnezeu!
men Ehe die Berge geboren waren und die Erde und die Welt von dir geschaffen wurden, ja von Ewigkeit zu Ewigkeit bist du, o Gott.

Psalmii 90 :3
rom Tu întorci pe oameni în ţărînă, şi zici: 'Întoarceţi-vă fiii oamenilor!'
men Du läßt die Menschen zum Staub zurückkehren und sprichst: «Kommt wieder, ihr Menschenkinder!»

Psalmii 90 :4
rom Căci înaintea Ta, o mie de ani sînt ca ziua de ieri, care a trecut, şi ca o strajă din noapte.
men Denn tausend Jahre sind in deinen Augen wie der gestrige Tag, wenn er vergangen, und wie eine Wache in der Nacht.

Psalmii 90 :5
rom Îi mături, ca un vis: dimineaţa, sînt ca iarba, care încolţeşte iarăş:
men Du schwemmst sie hinweg: sie sind wie ein Schlaf am Morgen, dem sprossenden Grase gleich:

Psalmii 90 :6
rom înfloreşte dimineaţa, şi creşte, iar seara este tăiată şi se usucă.
men am Morgen grünt es und sprießt, am Abend welkt es ab, und es verdorrt.

Psalmii 90 :7
rom Noi sîntem mistuiţi de mînia Ta, şi îngroziţi de urgia Ta.
men Denn wir vergehen durch deinen Zorn und werden hinweggerafft durch deinen Grimm.

Psalmii 90 :8
rom Tu pui înaintea Ta nelegiuirile noastre, şi scoţi la lumina Feţei Tale păcatele noastre cele ascunse.
men Du hast unsre Sünden vor dich hingestellt, unser geheimstes Denken ins Licht vor deinem Angesicht.

Psalmii 90 :9
rom Toate zilele noastre pier de urgia Ta, vedem cum ni se duc anii ca un sunet.
men Ach, alle unsre Tage fahren dahin durch deinen Grimm; wir lassen unsre Jahre entschwinden wie einen Gedanken.

Psalmii 90 :10
rom Anii vieţii noastre se ridică la şaptezeci de ani, iar, pentru cei mai tari, la optzeci de ani; şi lucrul cu care se mîndreşte omul în timpul lor nu este decît trudă şi durere, căci trece iute, şi noi sburăm.
men Unsre Lebenszeit - sie währt nur siebzig Jahre, und, wenn's hoch kommt, sind's achtzig Jahre, und ihr Stolz ist Mühsal und Nichtigkeit;

denn schnell ist sie enteilt, und wir fliegen davon.

Psalmii 90 :11
rom Dar cine ia seama la tăria mîniei Tale, şi la urgia Ta, aşa cum se cuvine să se teamă de Tine?
men Doch wer bedenkt die Stärke deines Zorns und deinen Grimm trotz deines furchtbaren Waltens?

Psalmii 90 :12
rom Învaţă-ne să ne numărăm bine zilele, ca să căpătăm o inimă înţeleaptă!
men Unsre Tage zählen, das lehre uns, damit ein weises Herz wir gewinnen!

Psalmii 90 :13
rom Întoarce-te, Doamne! Pînă cînd zăboveşti? Ai milă de robii Tăi!
men Kehre dich wieder zu uns, o HErr! wie lange noch (willst du zürnen)? erbarm dich deiner Knechte!

Psalmii 90 :14
rom Satură-ne în fiecare dimineaţă de bunătatea Ta, şi toată viaţa noastră ne vom bucura şi ne vom veseli.
men Sättige früh uns am Morgen mit deiner Gnade, daß wir jubeln und uns freun unser Leben lang!

Psalmii 90 :15
rom Înveseleşte-ne tot atîtea zile cîte ne-ai smerit, tot atîţia ani cît am văzut nenorocirea!
men Erfreue uns so viele Tage, wie du uns gebeugt hast, so viele Jahre, wie Unglück wir erlebten!

Psalmii 90 :16
rom Să se arate robilor Tăi lucrarea Ta, şi slava Ta fiilor lor!
men Laß deinen Knechten dein Walten sichtbar werden und ihren

Kindern deine Herrlichkeit!

Psalmii 90 :17
rom Fie peste noi bunăvoinţa Domnului Dumnezeului nostru! Şi întăreşte lucrarea mînilor noastre, da, întăreşte lucrarea mînilor noastre!
men Und es ruhe auf uns die Huld des Allherrn, unsres Gottes, und das Werk unsrer Hände segne bei uns! Ja, das Werk unsrer Hände wollest du segnen!

Psalmii 91

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 90
↦ Psalmii 92

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Psalmii 91 :1
rom Celce stă supt ocrotirea Celui Prea Înalt, şi se odihneşte la umbra Celui Atoputernic,
men WER da wohnt im Schirm des Höchsten und im Schatten des Allmächtigen weilt,

Psalmii 91 :2
rom zice despre Domnul: 'El este locul meu de scăpare, şi cetăţuia mea, Dumnezeul meu în care mă încred!'
men der spricht zum HErrn: «Meine Zuflucht und meine Burg, mein Gott, auf den ich vertraue!»

Psalmii 91 :3
rom Da, El te scapă de laţul vînătorului, de ciumă şi de pustiirile ei.
men Denn er ist's, der dich rettet aus des Voglers Schlinge, von der unheilvollen Pest.

Psalmii 91 :4
rom El te va acoperi cu penele Lui, şi te vei ascunde supt aripile Lui. Căci scut şi pavăză este credincioşia Lui!
men Mit seinen Fittichen deckt er dich, und unter seinen Flügeln bist du geborgen, Schild und Panzer ist seine Treue.

Psalmii 91 :5
rom Nu trebuie să te temi nici de groaza din timpul nopţii, nici de săgeata care sboară ziua,
men Du brauchst dich nicht zu fürchten vor nächtlichem Schrecken, vor dem Pfeil, der bei Tage daherfliegt,

Psalmii 91 :6
rom nici de ciuma, care umblă în întunerec, nici de molima, care bîntuie ziua nameaza mare.
men nicht vor der Pest, die im Finstern schleicht, vor der Seuche, die mittags wütet.

Psalmii 91 :7
rom O mie să cadă alături de tine, şi zece mii la dreapta ta, dar de tine nu se va apropia.
men Ob tausend dir zur Seite fallen, zehntausend zu deiner Rechten: - an dich kommt's nicht heran;

Psalmii 91 :8
rom Doar vei privi cu ochii, şi vei vedea răsplătirea celor răi.
men nein, lediglich mit eignen Augen wirst du's schauen und zusehn, wie den Frevlern vergolten wird.

Psalmii 91 :9
rom Pentrucă zici: 'Domnul este locul meu de adăpost!' şi faci din Cel Prea Înalt turnul tău de scăpare,
men Ja, du, o HErr, bist meine Zuflucht: den Höchsten hast du zum Schutz dir erwählt.

Psalmii 91 :10
rom de aceea nici o nenorocire nu te va ajunge, nici o urgie nu se va apropia de cortul tău.
men Kein Übel wird dir begegnen, kein Unheilsschlag deinem Zelte nahn;

Psalmii 91 :11
rom Căci El va porunci îngerilor Săi să te păzească în toate căile tale;
men denn seine Engel wird er für dich entbieten, daß sie dich behüten auf all deinen Wegen;

Psalmii 91 :12
rom şi ei te vor duce pe mîni, ca nu cumva să-ţi loveşti piciorul de vreo piatră.
men auf den Armen werden sie dich tragen, damit dein Fuß nicht stoße an einen Stein-a-; -a) vgl. Mt 4,6.

Psalmii 91 :13
rom Vei păşi peste lei şi peste năpîrci, şi vei călca peste pui de lei şi peste şerpi. -
men über Löwen und Ottern wirst du schreiten-a-, wirst junge Löwen und Schlangen zertreten. -a) vgl. Lk 10,19.

Psalmii 91 :14
rom 'Fiindcă Mă iubeşte-zice Domnul-deaceea îl voi izbăvi; îl voi ocroti, căci cunoaşte Numele Meu.
men «Weil er fest an mir hängt, so will ich ihn retten, will ihn schützen, denn er kennt meinen Namen.

Psalmii 91 :15
rom Cînd Mă va chema, îi voi răspunde; voi fi cu el în strîmtorare, îl voi izbăvi şi- l voi proslăvi.
men Ruft er mich an, so will ich ihn erhören; ich steh' ihm bei in der Not, will frei ihn machen und geehrt.

Psalmii 91 :16
rom Îl voi sătura cu viaţă lungă, şi- i voi arăta mîntuirea Mea'.
men Mit langem Leben will ich ihn sättigen und lasse ihn schauen mein Heil.»

Psalmii 92

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 91
↦ Psalmii 93

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Psalmii 92 :1
rom (Un psalm. O cîntare pentru ziua Sabatului.) Frumos este să lăudăm pe Domnul, şi să mărim Numele Tău, Prea Înalte,
men EIN Psalm; ein Lied für den Sabbattag.

Psalmii 92 :2
rom să vestim dimineaţa bunătatea Ta, şi noaptea credincioşia Ta,
men Köstlich ist's, dem HErrn zu danken, zu lobsingen deinem Namen, du Höchster,

Psalmii 92 :3
rom cu instrumentul cu zece coarde şi cu alăuta, în sunetele arfei.
men am Morgen deine Gnade zu künden und deine Treue in den Nächten

Psalmii 92 :4
rom Căci Tu mă înveşeleşti cu lucrările Tale, Doamne, şi eu cînt de veselie, cînd văd lucrarea mînilor Tale.
men zum Klang zehnsaitigen Psalters und zur Harfe, zum Saitenspiel auf der Zither.

Psalmii 92 :5
rom Cît de mari sînt lucrările Tale, Doamne, şi cît de adînci sînt gîndurile

Tale!
men Denn du hast mich erfreut, o HErr, durch dein Tun, ob den Werken deiner Hände juble ich.

Psalmii 92 :6
rom Omul prost nu cunoaşte lucrul acesta, şi cel nebun nu ia seama la el.
men Wie groß sind deine Werke, o HErr, gewaltig tief sind deine Gedanken!

Psalmii 92 :7
rom Dacă cei răi înverzesc ca iarba, şi dacă toţi cei ce fac răul înfloresc, este numai ca să fie nimiciţi pe vecie.
men Nur ein unvernünft'ger Mensch erkennt das nicht, nur ein Tor sieht dies nicht ein.

Psalmii 92 :8
rom Dar Tu, Doamne, eşti înalţat în veci de veci!
men Wenn die Gottlosen sprossen wie Gras und alle Übeltäter blühen, so ist's doch nur dazu, damit sie für immer vertilgt werden.

Psalmii 92 :9
rom Căci iată, Doamne, vrăjmaşii Tăi, iată vrăjmaşii Tăi pier: toţi cei ce fac răul sînt risipiţi.
men Du aber thronst auf ewig in der Höhe, HErr!

Psalmii 92 :10
rom Dar mie, Tu-mi dai puterea bivolului, şi m'ai stropit cu untdelemn proaspăt.
men Denn wahrlich deine Feinde, o HErr, ja wahrlich deine Feinde kommen um: alle Übeltäter werden zerstreut.

Psalmii 92 :11
rom Ochiul meu îşi vede împlinită dorinţa faţă de vrăjmaşii mei, şi urechea mea aude împlinirea dorinţei mele faţă de protivnicii mei cei răi.

men Doch mein Horn erhöhst du wie das eines Wildstiers, hast allzeit mich gesalbt mit frischem Öl;

Psalmii 92 :12
rom Cel fără prihană înverzeşte ca finicul, şi creşte ca cedrul din Liban.
men mein Auge wird sich weiden an meinen Feinden; vom Geschick der Bösen, die sich gegen mich erheben, wird mein Ohr mit Freuden hören.

Psalmii 92 :13
rom Cei sădiţi în Casa Domnului, înverzesc în curţile Dumnezeului nostru.
men Der Gerechte sproßt gleich dem Palmbaum, er wächst wie auf dem Libanon die Zeder.

Psalmii 92 :14
rom Ei aduc roade şi la bătrîneţă, sînt plini de suc şi verzi,
men Gepflanzt im Hause des HErrn, sprossen sie reich in den Vorhöfen unsers Gottes,

Psalmii 92 :15
rom ca să arate că Domnul este drept, El Stînca mea, în care nu este nelegiuire.
men tragen Frucht noch im Greisenalter, sind voller Saft und frischbelaubt,
[**men 92:16** um zu verkünden, daß der HErr gerecht ist, mein Fels, an dem kein Unrecht haftet.]

Psalmii 93

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 92
↦ Psalmii 94

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Psalmii 93 :1
rom Domnul împărăţeşte, îmbrăcat cu măreţie; Domnul este îmbrăcat şi încins cu putere: de aceea lumea este tare şi nu se clatină.
men DER HErr ist König-a-! er hat sich gekleidet in Hoheit; in Hoheit hat der HErr sich gekleidet, mit Kraft umgürtet, auch der Erdkreis steht fest, so daß er nicht wankt.

Psalmii 93 :2
rom Scaunul Tău de domnie este aşezat din vremuri străvechi; Tu eşti din vecinicie!
men Fest steht dein Thron von Anbeginn, von Ewigkeit her bist du.

Psalmii 93 :3
rom Rîurile vuiesc, Doamne, rîurile vuiesc tare, rîurile se umflă cu putere.
men Fluten erhoben, o HErr, Fluten erhoben ihr Brausen, Fluten werden (auch weiter) ihr Tosen erheben: -

Psalmii 93 :4
rom Dar mai puternic decît vuietul apelor mari, şi mai puternic decît vuietul valurilor năpraznice ale mării, este Domnul în locurile cereşti.
men mächtiger als das Brausen gewaltiger Wasser, mächtiger als die brandenden Meereswogen ist der HErr in der Himmelshöhe!

Psalmii 93 :5
rom Mărturiile Tale sînt cu totul adevărate; sfinţenia este podoaba Casei Tale, Doamne, pentru tot timpul cît vor ţinea vremurile.
men Was du verordnet hast, ist völlig zuverlässig, deinem Hause gebührt Heiligkeit, o HErr, für die Dauer der Zeiten.

Psalmii 94

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 93
↦ Psalmii 95

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Psalmii 94 :1
rom Doamne, Dumnezeul răzbunărilor, Tu, Dumnezeul răzbunărilor, arată-Te!
men DU Gott der Rache, o HErr, du Gott der Rache, erscheine!

Psalmii 94 :2
rom Scoală-Te, Judecătorul pămîntului, şi răsplăteşte celor mîndri după faptele lor!
men Erhebe dich, Richter der Erde, vergilt den Stolzen nach ihrem Tun!

Psalmii 94 :3
rom Pînă cînd vor birui cei răi, Doamne, pînă cînd vor birui cei răi?
men Wie lange noch sollen die Gottlosen, HErr, wie lange noch sollen die Gottlosen jubeln,

Psalmii 94 :4
rom Ei ţin cuvîntări puternice, vorbesc cu trufie, şi toţi cei ce fac răul se fălesc.
men sollen sie geifern und trotzige Reden führen, alle Übeltäter stolz sich brüsten?

Psalmii 94 :5

rom Ei zdrobesc pe poporul Tău, Doamne, şi asupresc moştenirea Ta.
men Dein Volk, o HErr, zertreten sie und bedrücken dein Erbe;

Psalmii 94 :6
rom Junghie pe văduvă şi pe străin, ucid pe orfani,
men sie erwürgen Witwe und Fremdling und morden die Waisen

Psalmii 94 :7
rom şi zic: 'Nu vede Domnul, şi Dumnezeul lui Iacov nu ia aminte!'
men und sagen dabei: «Nicht sieht es der HErr» oder: «Nicht merkt es der Gott Jakobs.»

Psalmii 94 :8
rom Totuş, învăţaţi-vă minte, oameni fără minte! Cînd vă veţi înţelepţi, nebunilor?
men Nehmt Verstand an, ihr Unvernünftgen im Volk! und ihr Toren: wann wollt ihr Einsicht gewinnen?

Psalmii 94 :9
rom Cel ce a sădit urechea, s'ar putea să n'audă? Cel ce a întocmit ochiul, s'ar putea să nu vadă?
men Der das Ohr gepflanzt, der sollte nicht hören? der das Auge gebildet, der sollte nicht sehn?

Psalmii 94 :10
rom Cel ce pedepseşte neamurile, s'ar putea să nu pedepsească, El, care a dat omului pricepere?
men der die Völker erzieht, der sollte nicht strafen, er, der die Menschen Erkenntnis lehrt?

Psalmii 94 :11
rom Domnul cunoaşte gîndurile omului: ştie că sînt deşerte.
men Der HErr kennt wohl die Gedanken der Menschen, daß nur ein Hauch sie sind.

Psalmii 94 :12
rom Ferice de omul, pe care- l pedepseşti Tu, Doamne, şi pe care- l înveţi din Legea Ta,
men Wohl dem Manne, den du, HErr, in Zucht nimmst, und den du aus deinem Gesetz belehrst,

Psalmii 94 :13
rom ca să- l linişteşti în zilele nenorocirii, pînă se va săpa groapa celui rău!
men damit er sich Ruhe verschaffe vor Unglückstagen, bis dem Frevler die Grube man gräbt!

Psalmii 94 :14
rom Căci Domnul nu lasă pe poporul Său, şi nu-Şi părăseşte moştenirea.
men Denn der HErr wird sein Volk nicht verstoßen und sein Erbe-a- nicht verlassen; -a) V. 5.

Psalmii 94 :15
rom Ci se va face odată judecata după dreptate, şi toţi cei cu inima curată o vor găsi bună.
men denn Recht muß doch Recht bleiben, und ihm werden alle redlich Gesinnten sich anschließen.

Psalmii 94 :16
rom Cine mă va ajuta împotriva celor răi? Cine mă va sprijini împotriva celor ce fac răul?
men Wer leistet mir Beistand gegen die Bösen? wer tritt für mich ein gegen die Übeltäter?

Psalmii 94 :17
rom De n'ar fi Domnul ajutorul meu, cît de curînd ar fi sufletul meu în tăcerea morţii!
men Wäre der HErr nicht mein Helfer gewesen, so wohnte meine Seele wohl schon im stillen Land.

Psalmii 94 :18
rom Oridecîte ori zic: 'Mi se clatină piciorul!' bunătatea Ta, Doamne, mă sprijineşte totdeauna.
men So oft ich dachte: «Mein Fuß will wanken», hat deine Gnade, HErr, mich immer gestützt;

Psalmii 94 :19
rom Cînd gînduri negre se frămîntă cu grămada înlăuntrul meu, mîngîierile Tale îmi înviorează sufletul.
men bei der Menge meiner Sorgen in meiner Brust haben deine Tröstungen mir das Herz erquickt.

Psalmii 94 :20
rom Te vor pune cei răi să şezi pe scaunul lor de domnie, ei cari pregătesc nenorocirea la adăpostul legii?
men Sollte verbündet dir sein der Richterstuhl des Unheils, der Verderben schafft durch Gesetzesverdrehung?

Psalmii 94 :21
rom Ei se strîng împotriva vieţii celui neprihănit, şi osîndesc sînge nevinovat.
men Sie tun sich ja zusammen gegen das Leben des Gerechten und verurteilen unschuldig Blut.

Psalmii 94 :22
rom Dar Domnul este turnul meu de scăpare, Dumnezeul meu este stînca mea de adăpost.
men Doch der HErr ist mir zur festen Burg geworden, mein Gott zu meinem Zufluchtsfelsen;

Psalmii 94 :23
rom El va face să cadă asupra lor nelegiuirea, El îi va nimici prin răutatea lor; Domnul, Dumnezeul nostru, îi va nimici.

men er läßt ihren Frevel auf sie selber fallen und wird sie ob ihrer Bosheit vertilgen: ja vertilgen wird sie der HErr, unser Gott.

Psalmii 95

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 94
↦ Psalmii 96

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Psalmii 95 :1
rom Veniţi să cîntăm cu veselie Domnului, şi să strigăm de bucurie către Stînca mîntuirii noastre.
men KOMMT, laßt uns dem HErrn zujubeln, jauchzen dem Felsen unsers Heils!

Psalmii 95 :2
rom Să mergem înaintea Lui cu laude, să facem să răsune cîntece în cinstea Lui!
men Laßt uns mit Dank vor sein Angesicht treten, mit Liedern ihm jauchzen!

Psalmii 95 :3
rom Căci Domnul este un Dumnezeu mare, este un Împărat mare mai pesus de toţi dumnezeii.
men Denn ein großer Gott ist der HErr und ein großer König über alle Götter,

Psalmii 95 :4
rom El ţine în mînă adîncimile pămîntului, şi vîrfurile munţilor sînt ale Lui.
men er, in dessen Hand die Tiefen der Erde sind und dem auch die Gipfel der Berge gehören;

Psalmii 95 :5
rom A Lui este marea, El a făcut- o, şi mînile Lui au întocmi uscatul:
men er, dem das Meer gehört: er hat's ja geschaffen, und das Festland: seine Hände haben's gebildet.

Psalmii 95 :6
rom veniţi să ne închinăm şi să ne smerim, să ne plecăm genunchiul înaintea Domnului, Făcătorului nostru!
men Kommt, laßt uns anbeten und niederfallen, die Kniee beugen vor dem HErrn, unserm Schöpfer!

Psalmii 95 :7
rom Căci El este Dumnezeul nostru, şi noi sîntem poporul păşunei Lui, turma, pe care o povăţuieşte mîna Lui... O! de aţi asculta azi glasul Lui! -
men Denn er ist unser Gott, und wir das Volk seiner Weide, die Herde seiner Hand. Möchtet ihr heute doch hören auf seine Stimme:

Psalmii 95 :8
rom 'Nu vă împetriţi inima, ca la Meriba, ca în ziua dela Masa, în pustie,
men «Verstockt nicht euer Herz wie bei Meriba, wie am Tage von Massa in der Wüste-a-, -a) 2.Mo. 17,1-7.

Psalmii 95 :9
rom unde părinţii voştri M'au ispitit, şi M'au încercat, măcarcă văzuseră lucrările Mele.
men woselbst eure Väter mich versuchten, mich prüften, obwohl sie doch sahen mein Tun.

Psalmii 95 :10
rom Patruzeci de ani M'am scîrbit de neamul acesta, şi am zis: 'Este un popor cu inima rătăcită; ei nu cunosc căile Mele.'
men Vierzig Jahre hegte ich Abscheu gegen dieses Geschlecht, und sagte: ‚Sie sind ein Volk mit irrendem Herzen'; sie aber wollten von meinen

Wegen nichts wissen.

Psalmii 95 :11
rom De aceea am jurat în mînia Mea: 'Nu vom intra în odihna Mea!'
men So schwur ich denn in meinem Zorn: ‚Sie sollen nicht eingehn in meine Ruhstatt!'»-a

Psalmii 96

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 95
↦ Psalmii 97

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 96 :1
rom Cîntaţi Domnului o cîntare nouă! Cîntaţi Domnului, toţi locuitorii pămîntului!
men SINGET dem HErrn ein neues Lied, singet dem HErrn, alle Lande!

Psalmii 96 :2
rom Cîntaţi Domnului, binecuvîntaţi Numele Lui, vestiţi din zi în zi mîntuirea Lui!
men Singt dem HErrn, preist seinen Namen, verkündet Tag für Tag sein Heil!

Psalmii 96 :3
rom Povestiţi printre neamuri slava Lui, printre toate popoarele minunile Lui!
men Erzählt von seiner Herrlichkeit unter den Heiden, unter allen Völkern seine Wundertaten!

Psalmii 96 :4
rom Căci omul este mare şi foarte vrednic de laudă. El este mai de temut decît toţi dumnezeii.
men Denn groß ist der HErr und hoch zu preisen, mehr zu fürchten als alle andern Götter;

Psalmii 96 :5
rom Căci toţi dumnezeii popoarelor sînt nişte idoli, dar Domnul a făcut cerurile.
men denn alle Götter der Heiden sind nichtige Götzen, doch der HErr hat den Himmel geschaffen.

Psalmii 96 :6
rom Strălucirea şi măreţia sînt înaintea Feţei Lui, slava şi podoaba sînt în locaşul Lui cel sfînt.
men Hoheit und Pracht gehn vor ihm her, Macht und Herrlichkeit füllen sein Heiligtum.

Psalmii 96 :7
rom Familiile popoarelor, daţi Domnului, daţi Domnului slavă şi cinste!
men Bringt dar dem HErrn, ihr Geschlechter der Völker, bringt dar dem HErrn Ehre und Preis!

Psalmii 96 :8
rom Daţi Domnului slava cuvenită Numelui Lui! Aduceţi daruri de mîncare, şi intraţi în curţile Lui!
men Bringt dar dem HErrn die Ehre seines Namens, bringt Opfergaben und kommt in seine Vorhöfe!

Psalmii 96 :9
rom Închinaţi-vă înaintea Domnului îmbrăcaţi cu podoabe sfinte, tremuraţi înaintea Lui, toţi locuitorii pămîntului!
men Werft vor dem HErrn euch nieder in heiligem Schmuck, erzittert vor ihm, alle Lande!

Psalmii 96 :10
rom Spuneţi printre neamuri: 'Domnul împărăţeşte! Deaceea lumea este tare, şi nu se clatină.' Domnul judecă popoarele cu dreptate.
men Verkündet unter den Heiden: «Der HErr ist König! und feststehn wird

der Erdkreis, daß er nicht wankt; richten wird er die Völker nach Gebühr.»

Psalmii 96 :11
rom Să se bucure cerurile, şi să se veselească pămîntul; să mugească marea cu tot ce cuprinde ea!
men Des freue sich der Himmel, die Erde jauchze, es brause das Meer und was darin wimmelt!

Psalmii 96 :12
rom Să tresalte cîmpia, cu tot ce e pe ea, toţi copacii pădurii să strige de bucurie
men Es jauchze die Flur und was auf ihr wächst! Dann werden auch jubeln alle Bäume des Waldes

Psalmii 96 :13
rom înaintea Domnului! Căci El vine, vine să judece pămîntul. El va judeca lumea cu dreptate, şi popoarele după credincioşia Lui.
men vor dem HErrn, wenn er kommt, wenn er kommt, zu richten die Erde. Richten wird er den Erdkreis mit Gerechtigkeit und die Völker mit seiner Treue.

Psalmii 97

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 96
↦ Psalmii 98

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 97 :1
rom Domnul împărăţeşte: să se veselească pămîntul, şi să se bucure ostroavele cele multe!
men DER HErr ist König!-a- Des juble die Erde, die Menge der Meeresländer möge sich freuen! -a) vgl. Ps 96,10.

Psalmii 97 :2
rom Norii şi negura îl înconjoară, dreptatea şi judecata sînt temelia scaunului Său de domnie.
men Gewölk und Dunkel umgibt ihn rings, Gerechtigkeit und Recht sind seines Throns Stützen.

Psalmii 97 :3
rom Înaintea Lui merge focul, şi arde dejur împrejur pe protivnicii Lui.
men Feuer geht vor ihm her und rafft seine Feinde ringsum hinweg.

Psalmii 97 :4
rom Fulgerile Lui luminează lumea: pămîntul Îl vede şi se cutremură.
men Seine Blitze erleuchten den Erdkreis: die Erde sieht's und erbebt in Angst.

Psalmii 97 :5

rom Munţii se topesc ca ceara înaintea Domnului, înaintea Domnului întregului pămînt.
men Die Berge zerschmelzen wie Wachs vor dem HErrn, vor dem Herrscher der ganzen Erde.

Psalmii 97 :6
rom Cerurile vestesc dreptatea Lui, şi toate popoarele văd slava Lui.
men Die Himmel verkünden seine Gerechtigkeit, und alle Völker sehn seine Herrlichkeit.

Psalmii 97 :7
rom Sînt ruşinaţi, toţi cei ce slujesc icoanelor, şi cari se fălesc cu idolii: toţi dumnezeii se închină înaintea Lui.
men Zuschanden sollen werden alle Bilderverehrer, die der nichtigen Götzen sich rühmen: alle Götter werfen vor ihm sich nieder.

Psalmii 97 :8
rom Sionul aude lucrul acesta, şi se bucură, se veselesc fiicele lui Iuda de judecăţile Tale, Doamne!
men Zion vernimmt es mit Freuden, und die Töchter Juda's jauchzen um deiner Gerichte willen, o HErr.

Psalmii 97 :9
rom Căci Tu, Doamne, Tu eşti Cel Prea Înalt peste tot pămîntul, Tu eşti prea înălţat mai pe sus de toţi dumnezeii.
men Denn du, HErr, bist der Höchste über die ganze Erde, hoch erhaben über alle Götter.

Psalmii 97 :10
rom Urîţi răul, ceice iubiţi pe Domnul! El păzeşte sufletele credincioşilor Lui, şi- i izbăveşte din mîna celor răi.
men Die den HErrn ihr lieb habt, hasset das Böse! Er, der die Seelen seiner Frommen behütet, wird sie erretten aus der Gottlosen Hand.

Psalmii 97 :11
rom Lumina este sămănată pentru cel neprihănit, şi bucuria pentru cei cu inima curată.
men Licht erstrahlt dem Gerechten und Freude den redlich Gesinnten.

Psalmii 97 :12
rom Neprihăniţilor, bucuraţi-vă în Domnul, şi măriţi prin laudele voastre sfinţenia Lui!
men Freut euch des HErrn, ihr Gerechten, und preist seinen heiligen Namen!

Psalmii 98

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 97
↦ Psalmii 99

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 98 :1
rom (Un psalm.) Cîntaţi Domnului o cîntare nouă, căci El a făcut minuni. Dreapta şi braţul Lui cel sfînt I-au venit în ajutor.
men EIN Psalm. Singet dem HErrn ein neues Lied! denn Wunderbares hat er vollbracht: den Sieg hat seine Rechte ihm verschafft und sein heiliger Arm.

Psalmii 98 :2
rom Domnul Şi- a arătat mîntuirea, Şi- a descoperit dreptatea înaintea neamurilor.
men Der HErr hat kundgetan sein hilfreiches Tun, vor den Augen der Völker seine Gerechtigkeit offenbart.

Psalmii 98 :3
rom Şi- a adus aminte de bunătatea şi credincioşia Lui faţă de casa lui Israel: toate marginile pămîntului au văzut mîntuirea Dumnezeului nostru.
men Er hat gedacht seiner Gnade und Treue gegenüber dem Hause Israel: alle Enden der Erde haben geschaut die Heilstat unsers Gottes.

Psalmii 98 :4
rom Strigaţi către Domnul cu strigăte de bucurie, toţi locuitorii

pămîntului! Chiuiţi, strigaţi, şi cîntaţi laude!
men Jauchzet dem HErrn, alle Lande, brecht in Jubel aus und spielt!

Psalmii 98 :5
rom Cîntaţi Domnului cu arfa, cu arfa şi cu cîntece din gură!
men Spielet zu Ehren des HErrn auf der Zither, auf der Zither und mit lautem Gesang,

Psalmii 98 :6
rom Cu trîmbiţe şi sunete din corn, strigaţi de bucurie înaintea Împăratului, Domnului!
men mit Trompeten und Posaunenschall! jauchzt vor dem HErrn, dem König!

Psalmii 98 :7
rom Să urle marea cu tot ce cuprinde ea, să chiuie lumea şi cei ce locuiesc pe ea,
men Es tose das Meer und was darin wimmelt, der Erdkreis und seine Bewohner!

Psalmii 98 :8
rom să bată din palme rîurile, să strige de bucurie toţi munţii
men Die Ströme sollen in die Hände klatschen, die Berge allesamt jubeln

Psalmii 98 :9
rom înaintea Domnului! Căci El vine să judece pămîntul! El va judeca lumea cu dreptate, şi popoarele cu nepărtinire.
men vor dem HErrn, wenn er kommt, zu richten die Erde. Richten wird er den Erdkreis mit Gerechtigkeit und die Völker nach Gebühr.

Psalmii 99

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 98
↦ Psalmii 100

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 99 :1
rom Domnul împărăţeşte: popoarele tremură; El şade pe heruvimi: pămîntul se clatină.
men DER Herr ist König-a-: es zittern die Völker; er thront über den Cheruben-b-: es wankt die Erde. -a) vgl. Ps 96,10. b) vgl. Ps 80,2.

Psalmii 99 :2
rom Domnul este mare în Sion, şi înalţat peste toate popoarele.
men Groß ist der HErr in Zion und hocherhaben über alle Völker.

Psalmii 99 :3
rom Să laude oamenii Numele Tău cel mare şi înfricoşat, căci este sfînt!
men Preisen sollen sie deinen Namen, den großen und hehren - heilig ist er -,

Psalmii 99 :4
rom Să laude oamenii tăria Împăratului, căci iubeşte dreptatea! Tu întăreşti dreptatea, Tu faci dreptate şi judecată în Iacov.
men und preisen die Stärke des Königs, der da liebt das Recht. Du hast gerechte Ordnung fest gegründet, Recht und Gerechtigkeit hast du in Jakob hergestellt.

Psalmii 99 :5
rom Înălţaţi pe Domnul, Dumnezeul nostru, şi închinaţi-vă înaintea aşternutului picioarelor Lui, căci este sfînt!
men Erhebet den HErrn, unsern Gott, und werft euch nieder vor dem Schemel seiner Füße: heilig ist er!

Psalmii 99 :6
rom Moise şi Aaron, dintre preoţii Lui, şi Samuel, dintre ceice chemau Numele Lui, au chemat pe Domnul, şi El i- a ascultat.
men Mose und Aaron waren unter seinen Priestern und Samuel unter denen, die seinen Namen anriefen: sie riefen zum HErrn, und er erhörte sie.

Psalmii 99 :7
rom El le- a vorbit din stîlpul de nor; ei au păzit poruncile Lui şi Legea, pe care le- a dat- o El.
men In der Wolkensäule redete er zu ihnen; sie wahrten seine Gebote, das Gesetz, das er ihnen gegeben.

Psalmii 99 :8
rom Doamne, Dumnezeul nostru, Tu i-ai ascultat; ai fost pentru ei un Dumnezeu iertător, dar i-ai pedepsit pentru greşelile lor.
men O HErr, unser Gott, du hast sie erhört, ein verzeihender Gott bist du ihnen gewesen, doch auch ein strafender ob ihrer Vergehen.

Psalmii 99 :9
rom Înălţaţi pe Domnul, Dumnezeul nostru, şi închinaţi-vă pe muntele Lui cel sfînt! Căci Domnul, Dumnezeul nostru, este sfînt!
men Erhebet den HErrn, unsern Gott, und werft euch nieder auf seinem heiligen Berge, denn heilig ist der HErr, unser Gott!

Psalmii 100

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 99
↦ Psalmii 101

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Psalmii 100 :1
rom (Un psalm de laudă.) Strigaţi de bucurie către Domnul, toţi locuitorii pămîntului!
men EIN Psalm als Dankbezeigung. Jauchzet dem HErrn, alle Lande,

Psalmii 100 :2
rom Slujiţi Domnului cu bucurie, veniţi cu veselie înaintea Lui.
men dienet dem HErrn mit Freuden, kommt vor sein Angesicht mit Jubel!

Psalmii 100 :3
rom Să ştiţi că Domnul este Dumnezeu! El ne- a făcut, ai Lui sîntem: noi sîntem poporul Lui şi turma păşunei Lui.
men Erkennt, daß der HErr Gott ist! Er hat uns geschaffen, und sein sind wir, sein Volk und die Herde, die er weidet.

Psalmii 100 :4
rom Intraţi cu laude pe porţile Lui, intraţi cu cîntări în curţile Lui! Lăudaţi-L şi binecuvîntaţi- I Numele.
men Zieht ein durch seine Tore mit Danken, in seines Tempels Höfe mit Lobgesang, dankt ihm, preist seinen Namen!

Psalmii 100 :5

rom Căci Domnul este bun; bunătatea Lui ţine în veci, şi credincioşia Lui din neam în neam.
men Denn freundlich ist der HErr, seine Gnade währt ewig und seine Treue von Geschlecht zu Geschlecht.

Psalmii 101

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 100
↦ Psalmii 102

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 101 :1
rom (Un psalm al lui David.) Voi cînta bunătatea şi dreptatea; Ţie, Doamne, Îţi voi cînta.
men VON David, ein Psalm. Von Gnade und Recht will ich singen, dir, o HErr, will ich spielen!

Psalmii 101 :2
rom Mă voi purta cu înţelepciune pe o cale neprihănită. -Cînd vei veni la mine? -Voi umbla cu inima fără prihană, în mijlocul casei mele.
men Achten will ich auf fehllosen Wandel - wann wirst du zu mir kommen? - In Herzensreinheit will ich wandeln im Innern meines Hauses.

Psalmii 101 :3
rom Nu voi pune nimic rău înaintea ochilor mei; urăsc purtarea păcătoşilor; ea nu se va lipi de mine.
men Ich will nicht mein Auge gerichtet halten auf schandbare Dinge; das Tun der Abtrünnigen hasse ich: es soll mir nicht anhaften.

Psalmii 101 :4
rom Inima stricată se va depărta de mine; nu vreau să cunosc pe cel rău.
men Ein falsches Herz soll fern von mir bleiben, einen Bösen will ich nicht kennen.

Psalmii 101 :5
rom Pe cel ce cleveteşte în ascuns pe aproapele său, îl voi nimici; pe cel cu priviri trufaşe şi cu inima îngîmfată, nu- l voi suferi.
men Wer seinen Nächsten heimlich verleumdet, den will ich zum Schweigen bringen; wer stolze Augen hat und ein hoffärtig Herz, den werde ich nicht ertragen.

Psalmii 101 :6
rom Voi avea ochii îndreptaţi asupra credincioşilor din ţară, ca să locuiască lîngă mine; cel ce umblă pe o cale fără prihană acela îmi va sluji.
men Meine Augen sollen blicken auf die Treuen im Lande: die sollen bei mir wohnen; wer auf frommem Wege wandelt, der soll mir dienen.

Psalmii 101 :7
rom Cel ce se dedă la înşelăciune nu va locui în casa mea; cel ce spune minciuni nu va sta înaintea mea.
men Nicht darf inmitten meines Hauses weilen, wer Trug verübt; wer Lügen redet, soll nicht bestehn vor meinen Augen.

Psalmii 101 :8
rom În fiecare dimineaţă voi nimici pe toţi cei răi din ţară, ca să stîrpesc din cetatea Domnului pe toţi ceice săvîrşesc nelegiuirea.
men Jeden Morgen will ich unschädlich machen alle Frevler im Lande, um auszurotten aus der Stadt des HErrn alle Übeltäter.

Psalmii 102

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 101
↦ Psalmii 103

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Psalmii 102 :1
rom (O rugăciune a unui nenorocit, cînd este doborît de întristare şi îşi varsă plîngerea înaintea Domnului.) Doamne, ascultă-mi rugăciunea, şi s'ajungă strigătul meu pînă la Tine!
men GEBET eines Elenden, wenn er verzagt ist und seine Klage vor dem HErrn ausschüttet.

Psalmii 102 :2
rom Nu-mi ascunde Faţa Ta în ziua necazului meu! Pleacă-Ţi urechea spre mine, cînd strig! Ascultă-mă degrab!
men HErr, höre mein Gebet und laß mein Schreien zu dir dringen!

Psalmii 102 :3
rom Căci zilele mele pier ca fumul, şi oasele îmi ard ca un tăciune.
men Verbirg dein Angesicht nicht vor mir am Tage, wo mir angst ist! Neige dein Ohr mir zu am Tage, wo ich rufe; erhöre mich eilends!

Psalmii 102 :4
rom Inima îmi este lovită, şi mi se usucă întocmai ca iarba; pînă şi pînea uit să mi- o mănînc.
men Ach, meine Tage sind wie Rauch entschwunden und meine Gebeine

wie vom Brand durchglüht;

Psalmii 102 :5
rom Aşa de mari îmi sînt gemetele, că mi se lipesc oasele de carne.
men mein Herz ist versengt und verdorrt wie Gras, so daß ich sogar vergesse, Speise zu genießen;

Psalmii 102 :6
rom Seamăn cu pelicanul din pustie, sînt ca o cucuvaie din dărîmături;
men infolge meines Ächzens und Stöhnens klebt mein Gebein mir am Fleisch.

Psalmii 102 :7
rom nu mai pot dormi, şi sînt ca pasărea singuratică pe un acoperiş.
men Ich gleiche dem Wasservogel in der Wüste, bin geworden wie ein Käuzlein in Trümmerstätten;

Psalmii 102 :8
rom În fiecare zi mă bătjocoresc vrăjmaşii mei, şi protivnicii mei jură pe mine în mînia lor.
men ich finde keinen Schlaf und klage wie ein einsamer Vogel auf dem Dache.

Psalmii 102 :9
rom Mănînc ţărînă în loc de pîne, şi îmi amestec lacrămile cu băutura,
men Tagtäglich schmähen mich meine Feinde; und die gegen mich toben, wünschen mir Unheil an.

Psalmii 102 :10
rom din pricina mîniei şi urgiei Tale; căci Tu m'ai ridicat, şi m'ai aruncat departe.
men Ach, Asche ess' ich als Brot und mische meinen Trank mit Tränen

Psalmii 102 :11

rom Zilele mele sînt ca o umbră gata să treacă, şi mă usuc ca iarba.
men ob deinem Zorn und deinem Grimm; denn du hast mich hochgehoben und niedergeschleudert.

Psalmii 102 :12
rom Dar Tu, Doamne, Tu împărăţeşti pe vecie, şi pomenirea Ta ţine din neam în neam.
men Meine Tage sind wie ein langgestreckter Schatten, und ich selbst verdorre wie Gras!

Psalmii 102 :13
rom Tu Te vei scula, şi vei avea milă de Sion; căci este vremea să te înduri de el, a venit vremea hotărîtă pentru el.
men Du aber, HErr, thronst ewiglich, und dein Gedächtnis bleibt von Geschlecht zu Geschlecht.

Psalmii 102 :14
rom Căci robii Tăi iubesc pietrele Sionului, şi le e milă de ţărîna lui.
men Du wirst dich erheben, dich Zions erbarmen, denn Zeit ist's, Gnade an ihm zu üben: die Stunde ist da!

Psalmii 102 :15
rom Atunci se vor teme neamurile de Numele Domnului, şi toţi împăraţii pămîntului de slava Ta.
men denn deine Knechte lieben Zions Steine, und Weh erfaßt sie um seinen Schutt -,

Psalmii 102 :16
rom Da, Domnul va zidi iarăş Sionul, şi Se va arăta în slava Sa.
men damit die Heiden fürchten lernen den Namen des HErrn und alle Könige der Erde deine Herrlichkeit.

Psalmii 102 :17
rom El ia aminte la rugăciunea nevoiaşului, şi nu- i nesocoteşte

rugăciunea.
men Denn der HErr hat Zion wieder aufgebaut, ist in seiner Herrlichkeit dort erschienen,

Psalmii 102 :18
rom Să se scrie lucrul acesta pentru neamul de oameni care va veni, şi poporul, care se va naşte, să laude pe Domnul!
men hat dem Gebet der Verlass'nen sich zugewandt und ihr Flehen nicht verachtet.

Psalmii 102 :19
rom Căci El priveşte din înălţimea sfinţeniei Lui; Domnul priveşte din ceruri pe pămînt,
men Dies werde aufgeschrieben fürs kommende Geschlecht, damit das neugeschaffne Volk den HErrn lobpreise,

Psalmii 102 :20
rom ca să audă gemetele prinşilor de război, si să izbăvească pe cei ce sînt pe moarte;
men daß von seiner heiligen Höhe er herabgeschaut, daß der HErr geblickt hat vom Himmel zur Erde,

Psalmii 102 :21
rom pentru ca ei să vestească în Sion Numele Domnului, şi laudele lui în Ierusalim,
men um das Seufzen der Gefangnen zu hören und die dem Tode Geweihten freizumachen,

Psalmii 102 :22
rom cînd se vor strînge toate popoarele, şi toate împărăţiile, ca să slujească Domnului.
men damit man verkünde in Zion den Namen des HErrn und seinen Ruhm in Jerusalem,

Psalmii 102 :23
rom El mi- a frînt puterea în drum, şi mi- a scurtat zilele,
men wenn die Völker sich allzumal versammeln und die Königreiche, um (Gott) dem HErrn zu dienen.

Psalmii 102 :24
rom Eu zic: 'Dumnezeule, nu mă lua la jumătatea zilelor mele, Tu, ai cărui ani ţin vecinic!'
men Gelähmt hat er mir auf dem Wege die Kraft, hat verkürzt meine Lebenstage.

Psalmii 102 :25
rom Tu ai întemeiat în vechime pămîntul, şi cerurile sînt lucrarea mînilor Tale.
men Nun fleh' ich: «Mein Gott, raffe mich nicht hinweg in der Mitte meiner Tage, du, dessen Jahre währen für und für!»

Psalmii 102 :26
rom Ele vor pieri, dar Tu vei rămînea; toate se vor învechi ca o haină; le vei schimba ca pe un veşmînt, şi se vor schimba.
men Vorzeiten hast du die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werk:

Psalmii 102 :27
rom Dar Tu rămîi Acelaş, şi anii Tăi nu se vor sfîrşi.
men sie werden vergehen, du aber bleibst; sie werden alle zerfallen wie ein Gewand, wie ein Kleid wirst du sie verwandeln, und so werden sie sich wandeln.

Psalmii 102 :28
rom Fiii robilor Tăi îşi vor locui ţara, şi sămînţa lor va rămînea înaintea Ta.
men Du aber bleibst derselbe, und deine Jahre nehmen kein Ende.
[**men 102:29** Die Kinder deiner Knechte werden (sicher) wohnen, und ihr Geschlecht wird fest bestehen vor dir.]

Psalmii 103

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 102
↦ Psalmii 104

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Psalmii 103 :1
rom Binecuvintează, suflete, pe Domnul, şi tot ce este în mine să binecuvinteze Numele Lui cel sfînt!
men VON David. Lobe den HErrn, meine Seele, und all mein Inneres seinen heiligen Namen!

Psalmii 103 :2
rom Binecuvintează, suflete, pe Domnul, şi nu uita nici una din binefacerile Lui!
men Lobe den HErrn, meine Seele, und vergiß nicht, was er dir Gutes getan!

Psalmii 103 :3
rom El îţi iartă toate fărădelegile tale El îţi vindecă toate boalele tale;
men der dir alle deine Schuld vergibt und alle deine Gebrechen heilt;

Psalmii 103 :4
rom El îţi izbăveşte viaţa din groapă, El te încununează cu bunătate şi îndurare;
men der dein Leben erlöst vom Verderben, der dich krönt mit Gnade und Erbarmen;

Psalmii 103 :5
rom El îţi satură de bunătăţi bătrîneţa, şi te face să întinereşti iarăş ca vulturul.
men der dein Alter mit guten Gaben sättigt, daß, dem Adler gleich, sich erneut deine Jugend.

Psalmii 103 :6
rom Domnul face dreptate şi judecată tuturor celor asupriţi.
men Gerechtigkeit übt der HErr, schafft allen Unterdrückten ihr Recht;

Psalmii 103 :7
rom El Şi- a arătat căile Sale lui Moise, şi lucrările Sale copiilor lui Israel.
men er hat Mose seine Wege kundgetan, den Kindern Israel seine Großtaten.

Psalmii 103 :8
rom Domnul este îndurător şi milostiv, îndelung răbdător si bogat în bunătate.
men Barmherzig und gnädig ist der HErr, voller Langmut und reich an Güte;

Psalmii 103 :9
rom El nu Se ceartă fără încetare, şi nu ţine mînia pe vecie.
men er wird nicht ewig hadern und den Zorn nicht immerdar festhalten;

Psalmii 103 :10
rom Nu ne face după păcatele noastre, nu ne pedepseşte după fărădelegile noastre.
men er handelt nicht mit uns nach unsern Sünden und vergilt uns nicht nach unsern Missetaten;

Psalmii 103 :11
rom Ci cît sînt de sus cerurile faţă de pămînt, atît este de mare bunătatea Lui pentru cei ce se tem de El;

men nein, so hoch der Himmel über der Erde ist, so groß ist seine Gnade über denen, die ihn fürchten;

Psalmii 103 :12
rom cît este de departe răsăritul de apus, atît de mult depărtează El fărădelegile noastre dela noi.
men so fern der Sonnenaufgang ist vom Niedergang, läßt er unsre Verschuldungen fern von uns sein;

Psalmii 103 :13
rom Cum se îndură un tată de copiii lui, aşa Se îndură domnul de ceice se tem de El.
men wie ein Vater sich über die Kinder erbarmt, so erbarmt der HErr sich derer, die ihn fürchten.

Psalmii 103 :14
rom Căci El ştie din ce sîntem făcuţi; Îşi aduce aminte că sîntem ţărînă.
men Denn er weiß, welch ein Gebilde wir sind, er denkt daran, daß wir Staub sind.

Psalmii 103 :15
rom Omul! zilele lui sînt ca iarba, şi înfloreşte ca floarea de pe cîmp.
men Der Mensch - dem Grase gleicht seine Lebenszeit, wie die Blume des Feldes, so blüht er:

Psalmii 103 :16
rom Cînd trece un vînt peste ea, nu mai este, şi locul pe care- l cuprindea, n'o mai cunoaşte.
men wenn ein Windstoß über sie hinfährt, ist sie dahin, und ihr Standort weiß nichts mehr von ihr.

Psalmii 103 :17
rom Dar bunătatea Domnului ţine în veci pentru ceice se tem de El, şi îndurarea Lui pentru copiii copiilor lor,

men Doch die Gnade des HErrn erweist sich von Ewigkeit zu Ewigkeit an denen, die ihn fürchten, und seine Gerechtigkeit besteht für Kindeskinder

Psalmii 103 :18
rom pentru ceice păzesc legămîntul Lui, şi îşi aduc aminte de poruncile Lui, ca să le împlinească.
men bei denen, die seinen Bund bewahren und seiner Gebote gedenken, um sie auszuführen.

Psalmii 103 :19
rom Domnul Şi- a aşezat scaunul de domnie în ceruri, şi domnia Lui stăpîneşte peste tot.
men Der HErr hat seinen Thron im Himmel festgestellt, und seine Königsmacht umschließt das All.

Psalmii 103 :20
rom Binecuvîntaţi pe Domnul, îngerii Lui, cari sînteţi tari în putere, cari împliniţi poruncile Lui, şi cari ascultaţi de glasul cuvîntului Lui.
men Lobet den HErrn, ihr seine Engel, ihr starken Helden, die ihr sein Wort vollführt, gehorsam der Stimme seines Gebots!

Psalmii 103 :21
rom Binecuvîntaţi pe Domnul, toate oştirile Lui, robii Lui, cari faceţi voia Lui!
men Lobet den HErrn, alle seine Heerscharen, ihr seine Diener, Vollstrecker seines Willens!

Psalmii 103 :22
rom Binecuvîntaţi pe Domnul, toate lucrările Lui, în toate locurile stăpînirii Lui! Binecuvintează, suflete, pe Domnul!
men Lobet den HErrn, alle seine Werke an allen Orten seiner Herrschaft! Lobe den HErrn, meine Seele!

Psalmii 104

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 103
↦ Psalmii 105

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Psalmii 104 :1
rom Binecuvîntează, suflete, pe Domnul! Doamne, Dumnezeule, Tu eşti nemărginit de mare! Tu eşti îmbrăcat cu strălucire şi măreţie!
men LOBE den HErrn, meine Seele! O HErr, mein Gott, wie bist du so groß! in Erhabenheit und Pracht bist du gekleidet,

Psalmii 104 :2
rom Te înveleşti cu lumina ca şi cu o manta; întinzi cerurile ca un cort.
men du, der in Licht sich hüllt wie in ein Gewand, der den Himmel ausspannt wie ein Zeltdach,

Psalmii 104 :3
rom Cu apele Îţi întocmeşti vîrful locuinţei Tale; din nori Îţi faci carul, şi umbli pe aripile vîntului.
men der die Balken seines Palastes im Wasser festlegt, der Wolken macht zu seinem Wagen, einherfährt auf den Flügeln des Windes;

Psalmii 104 :4
rom Din vînturi Îţi faci soli, şi din flăcări de foc, slujitori.
men der Winde zu seinen Boten bestellt, zu seinen Dienern lohendes Feuer.

Psalmii 104 :5
rom Tu ai aşezat pămîntul pe temeliile lui, şi niciodată nu se va clătina.
men Er hat die Erde gegründet auf ihre Pfeiler, so daß sie in alle Ewigkeit nicht wankt.

Psalmii 104 :6
rom Tu îl acoperisei cu adîncul cum l-ai acoperi cu o haină; apele stăteau pe munţi,
men Mit der Urflut gleich einem Kleide bedecktest du sie: bis über die Berge standen die Wasser;

Psalmii 104 :7
rom dar, la ameninţarea Ta, au fugit, la glasul tunetului Tău au luat- o la fugă,
men doch vor deinem Schelten flohen sie, vor der Stimme deines Donners wichen sie angstvoll zurück.

Psalmii 104 :8
rom suindu-se pe munţi şi pogorîndu-se în văi, pînă la locul, pe care li- l hotărîsei Tu.
men Da stiegen die Berge empor, und die Täler senkten sich an den Ort, den du ihnen verordnet.

Psalmii 104 :9
rom Le-ai pus o margine, pe care nu trebuie s'o treacă, pentruca să nu se mai întoarcă să acopere pămîntul.
men Eine Grenze hast du gesetzt, die sie nicht überschreiten: sie dürfen die Erde nicht nochmals bedecken.

Psalmii 104 :10
rom Tu faci să ţîşnească izvoarele în văi, şi ele curg printre munţi.
men Quellen läßt er den Bächen zugehn: zwischen den Bergen rieseln sie dahin;

Psalmii 104 :11
rom Tu adăpi la ele toate fiarele cîmpului; în ele îşi potolesc setea măgarii sălbatici.
men sie tränken alles Getier des Feldes, die Wildesel löschen ihren Durst;

Psalmii 104 :12
rom Păsările cerului locuiesc pe marginile lor, şi fac să le răsune glasul printre ramuri.
men an ihnen wohnen die Vögel des Himmels, lassen ihr Lied aus den Zweigen erschallen.

Psalmii 104 :13
rom Din locaşul Tău cel înalt Tu uzi munţii; şi se satură pămîntul de rodul lucrărilor Tale.
men Er tränkt die Berge aus seinem Himmelspalast: vom Segen deines Schaffens wird die Erde satt.

Psalmii 104 :14
rom Tu faci să crească iarba pentru vite, şi verdeţuri pentru nevoile omului, ca pămîntul să dea hrană:
men Gras läßt er sprossen für das Vieh und Pflanzen für den Bedarf der Menschen, um Brotkorn aus der Erde hervorgehn zu lassen

Psalmii 104 :15
rom vin, care înveseleşte inima omului, untdelemn, care- i înfrumuseţează faţa, şi pîne, care- i întăreşte inima.
men nd Wein, der des Menschen Herz erfreut; 15. um jedes Antlitz erglänzen zu lassen vom Öl und durch Brot das Herz des Menschen zu stärken.

Psalmii 104 :16
rom Se udă copacii Domnului, cedrii din Liban, pe cari i- a sădit El.
men Es trinken sich satt die Bäume des HErrn, die Zedern des Libanons,

die er gepflanzt,

Psalmii 104 :17
rom În ei îşi fac păsările cuiburi; iar cocostîrcul îşi are locuinţa în chiparoşi;
men woselbst die Vögel ihre Nester bauen, der Storch, der Zypressen zur Wohnung wählt.

Psalmii 104 :18
rom munţii cei înalţi sînt pentru ţapii sălbatici, iar stîncile sînt adăpost pentru iepuri.
men Die hohen Berge gehören den Gemsen, die Felsen sind der Klippdachse Zuflucht.

Psalmii 104 :19
rom El a făcut luna ca să arate vremile; soarele ştie cînd trebuie să apună.
men Er hat den Mond gemacht zur Bestimmung der Zeiten, die Sonne, die ihren Niedergang kennt.

Psalmii 104 :20
rom Tu aduci întunerecul, şi se face noapte: atunci toate fiarele pădurilor se pun în mişcare;
men Läßt du Finsternis entstehn, so wird es Nacht, da regt sich alles Getier des Waldes:

Psalmii 104 :21
rom puii de lei mugesc după pradă, şi îşi cer hrana dela Dumnezeu.
men die jungen Löwen brüllen nach Raub, indem sie von Gott ihre Nahrung fordern.

Psalmii 104 :22
rom Cînd răsare soarele, ele fug înapoi, şi se culcă în vizuinile lor.
men Geht die Sonne auf, so ziehn sie sich zurück und kauern in ihren Höhlen;

Psalmii 104 :23
rom Dar omul iese la lucrul său, şi la munca lui, pînă seara.
men dann geht der Mensch hinaus an seine Arbeit und an sein Tagwerk bis zum Abend.

Psalmii 104 :24
rom Cît de multe sînt lucrările Tale, Doamne! Tu pe toate le-ai făcut cu înţelepciune, şi pămîntul este plin de făpturile Tale.
men Wie sind deiner Werke so viele, o HErr! du hast sie alle mit Weisheit geschaffen, voll ist die Erde von deinen Geschöpfen.

Psalmii 104 :25
rom Iată marea cea întinsă şi mare: în ea se mişcă nenumărate vieţuitoare mici şi mari.
men Da ist das Meer, so groß und weit nach allen Seiten: drin wimmelt es ohne Zahl von Tieren klein und groß.

Psalmii 104 :26
rom Acolo în ea, umblă corăbiile, şi în ea este leviatanul acela pe care l-ai făcut să se joace în valurile ei.
men Dort fahren die Schiffe einher; da ist der Walfisch, den du geschaffen, darin sich zu tummeln.

Psalmii 104 :27
rom Toate aceste vieţuitoare Te aşteaptă, ca să le dai hrana la vreme.
men Sie alle schauen aus zu dir hin, daß du Speise ihnen gebest zu seiner Zeit;

Psalmii 104 :28
rom Le- o dai Tu, ele o primesc; Îţi deschizi Tu mîna, ele se satură de bunătăţile Tale.
men gibst du sie ihnen, so lesen sie auf; tust deine Hand du auf, so werden sie satt des Guten;

Psalmii 104 :29
rom Îţi ascunzi Tu Faţa, ele tremură; le iei Tu suflarea: ele mor, şi se întorc în ţărîna lor.
men doch verbirgst du dein Angesicht, so befällt sie Schrecken; nimmst du weg ihren Odem, so sterben sie und kehren zurück zum Staub, woher sie gekommen.

Psalmii 104 :30
rom Îţi trimeţi Tu suflarea: ele sînt zidite, şi înoieşti astfel faţa pămîntului.
men Läßt du ausgehn deinen Odem, so werden sie geschaffen, und so erneust du das Antlitz der Erde.

Psalmii 104 :31
rom În veci să ţină slava Domnului! Să Se bucure Domnul de lucrările Lui!
men Ewig bleibe die Ehre des HErrn bestehn, es freue der HErr sich seiner Werke!

Psalmii 104 :32
rom El priveşte pămîntul, şi pămîntul se cutremură; atinge munţii, şi ei fumegă.
men Blickt er die Erde an, so erbebt sie; rührt er die Berge an, so stehn sie in Rauch.

Psalmii 104 :33
rom Voi cînta Domnului cît voi trăi, voi lăuda pe Dumnezeul meu cît voi fi.
men Singen will ich dem HErrn mein Leben lang, will spielen meinem Gott, solange ich bin.

Psalmii 104 :34
rom Fie plăcute Lui cuvintele mele! Mă bucur de Domnul.
men Möge mein Sinnen ihm wohlgefällig sein: ich will meine Freude haben am HErrn!

Psalmii 104 :35
rom Să piară păcătoşii de pe pămînt, şi cei răi să nu mai fie! Binecuvintează, suflete, pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul!
men Möchten die Sünder verschwinden vom Erdboden und die Gottlosen nicht mehr sein! - Lobe den HErrn, meine Seele! Halleluja!

Psalmii 105

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 104
↦ Psalmii 106

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

Psalmii 105 :1
rom Lăudaţi pe Domnul, chemaţi Numele Lui! Faceţi cunoscut printre popoare isprăvile Lui!
men PREISET den HErrn, ruft seinen Namen an, macht seine Taten unter den Völkern bekannt!

Psalmii 105 :2
rom Cîntaţi, cîntaţi în cinstea Lui! Vorbiţi despre toate minunile Lui!
men Singt ihm, spielet ihm, redet von all seinen Wundern!

Psalmii 105 :3
rom Făliţi-vă cu Numele Lui cel sfînt! Să se bucure inima celor ce caută pe Domnul!
men Rühmt euch seines heiligen Namens! es mögen herzlich sich freun, die da suchen den HErrn!

Psalmii 105 :4
rom Alergaţi la Domnul şi la sprijinul Lui, căutaţi necurmat Faţa Lui!
men Fragt nach dem HErrn und seiner Stärke, suchet sein Angesicht allezeit!

Psalmii 105 :5
rom Aduceţi-vă aminte de semnele minunate pe cari le- a făcut, de minunile şi de judecăţile rostite de gura Lui,
men Gedenkt seiner Wunder, die er getan, seiner Zeichen und der Urteilssprüche seines Mundes,

Psalmii 105 :6
rom sămînţă a robului Său Avraam, copii ai lui Iacov, aleşii Săi!
men ihr Kinder Abrahams, seines Knechtes, ihr Söhne Jakobs, seine Erwählten!

Psalmii 105 :7
rom Domnul este Dumnezeul nostru: Judecăţile Lui se aduc la îndeplinire pe tot pămîntul.
men Er, der HErr, ist unser Gott, über die ganze Erde ergehen seine Gerichte.

Psalmii 105 :8
rom El Îşi aduce aminte totdeauna de legămîntul Lui, de făgăduinţele Lui făcute pentru o mie de neamuri de om,
men Er gedenkt seines Bundes auf ewig, des Wortes, das er geboten auf tausend Geschlechter,

Psalmii 105 :9
rom de legămîntul, pe care l- a încheiat cu Avraam, şi de jurămîntul, pe care l- a făcut lui Issac;
men (des Bundes), den er mit Abraham geschlossen, und des Eides, den er Isaak geschworen,

Psalmii 105 :10
rom El l- a făcut lege pentru Iacov, legămînt vecinic pentru Israel,
men den für Jakob er als Satzung bestätigt und für Israel als ewigen Bund,

Psalmii 105 :11
rom zicînd: 'Ţie îţi voi da ţara Canaanului ca moştenire, care v'a căzut la sorţ.'
men da er sprach: «Dir will ich Kanaan geben, das Land, das ich euch als Erbbesitztum zugeteilt!»-a- -a) vgl. 1.Mo. 15,18.

Psalmii 105 :12
rom Pe atunci ei erau puţini la număr, foarte puţini la număr, şi străini în ţară;
men Damals waren sie noch ein kleines Häuflein, gar wenige und nur Gäste im Lande;

Psalmii 105 :13
rom mergeau dela un neam la altul, şi de la o împărăţie la un alt popor;
men sie mußten wandern von Volk zu Volk, von einem Reich zur andern Völkerschaft;

Psalmii 105 :14
rom dar n'a dat voie nimănui să- i asuprească, şi a pedepsit împăraţi din pricina lor.
men doch keinem gestattete er, sie zu bedrücken, ja Könige strafte er ihretwillen:

Psalmii 105 :15
rom 'Nu vă atingeţi de unşii Mei, -a zis El-şi nu faceţi rău proorocilor Mei!'
men «Tastet meine Gesalbten nicht an und tut meinen Propheten nichts zuleide!»

Psalmii 105 :16
rom A chemat foametea asupra ţării, şi a tăiat orice mijloc de trai.
men Dann, als er Hunger ins Land ließ kommen und jegliche Stütze des Brotes zerbrach,

Psalmii 105 :17

rom Le- a trimes înainte pe un om; Iosif a fost vîndut ca rob.
men da hatte er schon einen Mann vor ihnen her gesandt: Joseph, der als Sklave verkauft war.

Psalmii 105 :18
rom I-au strîns picioarele în lanţuri, l-au pus în fiare,
men Man hatte seine Füße gezwängt in den Stock, in Eisen(fesseln) war er gelegt,

Psalmii 105 :19
rom pînă la vremea cînd s'a întîmplat ce vestise el, şi pînă cînd l- a încercat Cuvîntul Domnului.
men bis zu der Zeit, wo seine Weissagung eintraf und der Ausspruch des HErrn ihn als echt erwies.

Psalmii 105 :20
rom Atunci împăratul a trimes să- i scoată lanţurile, şi stăpînitorul popoarelor l- a izbăvit.
men Da sandte der König und ließ ihn entfesseln, der Völkergebieter, und machte ihn frei;

Psalmii 105 :21
rom L- a pus domn peste casa lui, şi dregătorul tuturor averilor lui,
men er bestellte ihn über sein Haus zum Herrn, zum Gebieter über sein ganzes Besitztum;

Psalmii 105 :22
rom ca să lege după plac pe domnitorii lui, şi să înveţe pe bătrînii lui înţelepciunea.
men er sollte über seine Fürsten schalten nach Belieben und seine höchsten Beamten Weisheit lehren.

Psalmii 105 :23
rom Atunci Israel a venit în Egipt, şi Iacov a locuit în ţara lui Ham.

men So kam denn Israel nach Ägypten, und Jakob weilte als Gast im Lande Hams.

Psalmii 105 :24
rom Domnul a înmulţit pe poporul Său foarte mult, şi l- a făcut mai puternic decît protivnicii lui.
men Da machte Gott sein Volk gar fruchtbar und ließ es stärker werden als seine Bedränger;

Psalmii 105 :25
rom Acestora le- a schimbat inima, pînă acolo că au urît pe poporul Lui, şi s'au purtat mişeleşte cu robii Săi.
men er wandelte ihren Sinn, sein Volk zu hassen und Arglist an seinen Knechten zu üben.

Psalmii 105 :26
rom A trimes pe robul Său Moise, şi pe Aaron, pe care- l alesese.
men Dann sandte er Mose, seinen Knecht, und Aaron, den er erkoren;

Psalmii 105 :27
rom Prin puterea Lui, ei au făcut semne minunate în mijlocul lor, au făcut minuni în ţara lui Ham.
men die richteten seine Zeichen unter ihnen aus und die Wunder im Lande Hams:

Psalmii 105 :28
rom A trimes întunerec şi a adus negura, ca să nu fie neascultători la Cuvîntul Lui.
men Er sandte Finsternis und ließ es dunkel werden; doch sie achteten nicht auf seine Worte.

Psalmii 105 :29
rom Le- a prefăcut apele în sînge, şi a făcut să le piară toţi peştii.
men Er verwandelte ihre Gewässer in Blut und ließ ihre Fische sterben;

Psalmii 105 :30
rom Ţara lor a forfotit de broaşte, pînă în odăile împăraţilor lor.
men es wimmelte ihr Land von Fröschen bis hinein in ihre Königsgemächer;

Psalmii 105 :31
rom El a zis, şi au venit muşte otrăvitoare, păduchi pe tot ţinutul lor.
men er gebot, da kamen Bremsenschwärme, Stechfliegen über ihr ganzes Gebiet;

Psalmii 105 :32
rom În loc de ploaie le- a dat grindină, şi flăcări de foc în ţara lor.
men er gab ihnen Hagelschauer als Regen, sandte flammendes Feuer in ihr Land;

Psalmii 105 :33
rom Le- a bătut viile şi smochinii, şi a sfărîmat copacii din ţinutul lor.
men er schlug ihre Reben und Feigenbäume und zerbrach die Bäume in ihrem Gebiet;

Psalmii 105 :34
rom El a zis, şi au venit lăcuste, lăcuste fără număr,
men er gebot, da kamen die Heuschrecken und die Grillen in zahlloser Menge,

Psalmii 105 :35
rom cari au mîncat toată iarba din ţară, şi au mistuit roadele de pe cîmpiile lor.
men die verzehrten alle Gewächse im Land und fraßen die Früchte ihrer Felder.

Psalmii 105 :36
rom A lovit pe toţi întîii născuţi din ţara lor, toată pîrga puterii lor.

men Dann schlug er alle Erstgeburt im Lande, die Erstlinge all ihrer Manneskraft.

Psalmii 105 :37
rom A scos pe poporul Său cu argint şi aur, şi niciunul n'a şovăit dintre seminţiile Lui.
men Nun ließ er sie ausziehn mit Silber und Gold, und kein Strauchelnder war in seinen Stämmen;

Psalmii 105 :38
rom Egiptenii s'au bucurat de plecarea lor, căci îi apucase groaza de ei.
men Ägypten war ihres Auszugs froh, denn Angst vor ihnen hatte sie befallen.

Psalmii 105 :39
rom A întins un nor, ca să- i acopere, şi focul, ca să lumineze noaptea.
men Er breitete Gewölk aus als Decke und Feuer, um ihnen die Nacht zu erhellen;

Psalmii 105 :40
rom La cererea lor, a trimes prepeliţe, şi i- a săturat cu pîne din cer.
men auf Mose's Bitte ließ er Wachteln kommen und sättigte sie mit Himmelsbrot;

Psalmii 105 :41
rom A deschis stînca, şi au curs ape, cari s-au vărsat ca un rîu în locurile uscate.
men er spaltete einen Felsen: da rannen Wasser und flossen durch die Steppen als Strom;

Psalmii 105 :42
rom Căci Şi- a adus aminte de Cuvîntul Lui cel sfînt, şi de robul Său Avraam.
men denn er gedachte seines heiligen Wortes, dachte an Abraham,

seinen Knecht.

Psalmii 105 :43
rom A scos pe poporul Său cu veselie, pe aleşii Săi în mijlocul strigătelor de bucurie.
men So ließ er sein Volk in Freuden ausziehn, unter Jubel seine Erwählten;

Psalmii 105 :44
rom Le- a dat pămînturile neamurilor, şi au pus stăpînire pe rodul muncii popoarelor,
men dann gab er ihnen die Länder der Heiden, und was die Völker erworben, das nahmen sie in Besitz,

Psalmii 105 :45
rom ca să păzească poruncile Lui, şi să ţină legile Lui. Lăudaţi pe Domnul!
men auf daß sie seine Gebote halten möchten und seine Gesetze bewahrten. Halleluja!

Psalmii 106

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 105
↦ Psalmii 107

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

Psalmii 106 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veci!
men HALLELUJA! Preiset den HErrn, denn er ist freundlich, ja ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 106 :2
rom Cine va putea spune isprăvile măreţe ale Domnului? Cine va putea vesti toată lauda Lui?
men Wer kann des HErrn Machttaten gebührend preisen und kundtun all seinen Ruhm?

Psalmii 106 :3
rom Ferice de cei ce păzesc Legea, de cei ce înfăptuiesc dreptatea în orice vreme!
men Wohl denen, die am Recht festhalten, und dem, der Gerechtigkeit übt zu jeder Zeit!

Psalmii 106 :4
rom Adu-Ţi aminte de mine, Doamne, în bunăvoinţa Ta pentru poporul Tău! Adu-Ţi aminte de mine, şi dă- i ajutorul Tău,

men Gedenke meiner, o HErr, mit der Liebe zu deinem Volk, nimm dich meiner an mit deiner Hilfe,

Psalmii 106 :5
rom ca să văd fericirea aleşilor Tăi, să mă bucur de bucuria poporului Tău, şi să mă laud cu moştenirea Ta!
men daß ich schau' meine Lust am Glück deiner Erwählten, an der Freude deines Volkes Anteil habe und glücklich mich preise mit deinem Eigentumsvolke!

Psalmii 106 :6
rom Noi am păcătuit ca şi părinţii noştri, am săvîrşit nelegiuirea, am făcut rău.
men Wir haben gesündigt gleich unsern Vätern, wir haben gefehlt und gottlos gehandelt.

Psalmii 106 :7
rom Părinţii noştri în Egipt n'au luat aminte la minunile Tale, nu şi-au adus aminte de mulţimea îndurărilor Tale, şi au fost neascultători la mare, la marea Roşie.
men Unsre Väter in Ägypten achteten nicht auf deine Wunder, gedachten nicht der Fülle deiner Gnadenerweise, waren widerspenstig gegen den Höchsten schon am Schilfmeer;

Psalmii 106 :8
rom Dar El i- a scăpat, din pricina Numelui Lui, ca să-Şi arate puterea.
men dennoch half er ihnen um seines Namens willen, um seine Heldenkraft zu erweisen.

Psalmii 106 :9
rom A mustrat marea Roşie, şi ea s'a uscat; şi i- a trecut prin adîncuri ca printr'un pustiu.
men Er schalt das Schilfmeer: da ward es trocken, und er ließ sie ziehn durch die Fluten wie über die Trift.

Psalmii 106 :10
rom I- a scăpat din mîna celui ce- i ura, şi i- a izbăvit din mîna vrăjmaşului.
men So rettete er sie aus der Hand des Verfolgers und erlöste sie aus der Gewalt des Feindes:

Psalmii 106 :11
rom Apele au acoperit pe protivnicii lor. N'a rămas unul măcar din ei.
men die Fluten bedeckten ihre Bedränger, nicht einer von ihnen blieb übrig.

Psalmii 106 :12
rom Atunci ei au crezut în cuvintele Lui şi au cîntat laudele Lui.
men Da glaubten sie an seine Worte, besangen seinen Ruhm.

Psalmii 106 :13
rom Dar au uitat curînd lucrările Lui, şi n'au aşteptat împlinirea planurilor Lui.
men Doch schnell vergaßen sie seine Taten und warteten seinen Ratschluß nicht ab;

Psalmii 106 :14
rom Ci i- a apucat pofta în pustie, şi au ispitit pe Dumnezeu în pustietate.
men sie fröhnten ihrem Gelüst in der Wüste und versuchten Gott in der Einöde:

Psalmii 106 :15
rom El le- a dat ce cereau; dar a trimes o molimă printre ei.
men da gewährte er ihnen ihr Verlangen, sandte aber die Seuche gegen ihr Leben.

Psalmii 106 :16
rom În tabără au fost geloşi pe Moise, şi pe Aaron, sfîntul Domnului.
men Dann wurden sie eifersüchtig auf Mose im Lager, auf Aaron, den

Geweihten des HErrn:

Psalmii 106 :17
rom Atunci s'a deschis pămîntul, şi a înghiţit pe Datan, şi s'a închis deasupra cetei lui Abiram.
men da tat die Erde sich auf und verschlang Dathan und begrub die ganze Rotte Abirams,

Psalmii 106 :18
rom Focul le- a aprins ceata, şi flacăra a mistuit pe cei răi.
men Feuer verbrannte ihre Rotte, Flammen verzehrten die Frevler.

Psalmii 106 :19
rom Au făcut un viţel în Horeb. S'au închinat înaintea unui chip turnat,
men Sie machten sich ein Kalb am Horeb und warfen vor einem Gußbild sich nieder

Psalmii 106 :20
rom şi au schimbat Slava lor, pe chipul unui bou, care mănîncă iarbă.
men und vertauschten so die Herrlichkeit ihres Gottes mit dem Bildnis eines Stieres, der Gras frißt.

Psalmii 106 :21
rom Au uitat pe Dumnezeu, Mîntuitorul lor, care făcuse lucruri mari în Egipt,
men Sie hatten Gott, ihren Retter, vergessen, der große Dinge getan in Ägypten,

Psalmii 106 :22
rom minuni în ţara lui Ham, semne minunate la marea Roşie.
men Wunderzeichen im Lande Hams, furchtbare Taten am Schilfmeer.

Psalmii 106 :23
rom Şi El a vorbit să- i nimicească: dar Moise, alesul său, a stătut la mijloc

înaintea Lui, ca să- L abată dela mînia Lui şi să- L oprească să- i nimicească.
men Da gedachte er sie zu vertilgen, wenn nicht Mose, sein Auserwählter, mit Fürbitte vor ihn hingetreten wäre, um seinen Grimm vom Vernichten abzuwenden.

Psalmii 106 :24
rom Ei au nesocotit ţara desfătărilor; n'au crezut în Cuvîntul Domnului,
men Sodann verschmähten sie das herrliche Land und schenkten seiner Verheißung keinen Glauben,

Psalmii 106 :25
rom ci au cîrtit în corturile lor, şi n'au ascultat de glasul Lui.
men sondern murrten in ihren Zelten, gehorchten nicht der Weisung des HErrn.

Psalmii 106 :26
rom Atunci El a ridicat mîna şi a jurat că- i va face să cadă în pustie,
men Da erhob er seine Hand gegen sie zum Schwur, sie in der Wüste niederzuschlagen,

Psalmii 106 :27
rom că le va doborî sămînţa printre neamuri, şi- i va împrăştia în mijlocul ţărilor.
men ihre Nachkommen unter die Heiden niederzuwerfen und sie rings zu zerstreuen in die Länder.

Psalmii 106 :28
rom Ei s'au alipit de Baal-Peor, şi au mîncat vite jertfite morţilor.
men Dann hängten sie sich an den Baal-Peor und aßen Opferfleisch der toten (Götzen)

Psalmii 106 :29
rom Au mîniat astfel pe Domnul prin faptele lor, şi o urgie a izbucnit între

ei.
men und erbitterten ihn durch ihr ganzes Tun. Als nun ein Sterben unter ihnen ausbrach,

Psalmii 106 :30
rom Dar Fineas s'a sculat şi a făcut judecată, şi astfel urgia s'a oprit.
men trat Pinehas auf und hielt Gericht: da wurde dem Sterben Einhalt getan.

Psalmii 106 :31
rom Lucrul acesta i- a fost socotit ca o stare de neprihănire, din neam în neam, pe vecie.
men Das wurde ihm angerechnet zur Gerechtigkeit von Geschlecht zu Geschlecht in Ewigkeit. -

Psalmii 106 :32
rom Ei au mîniat pe Domnul la apele Meriba; şi Moise a fost pedepsit din pricina lor.
men Dann erregten sie Gottes Zorn am Haderwasser, und Mose erging es übel um ihretwillen;

Psalmii 106 :33
rom Căci s'au răzvrătit împotriva Duhului Lui, şi Moise a vorbit în chip uşuratic cu buzele.
men denn weil sie dem Geiste Gottes widerstrebten, hatte er unbedacht mit seinen Lippen geredet.

Psalmii 106 :34
rom Ei n'au nimicit popoarele, pe cari le poruncise Domnul să le nimicească.
men Sie vertilgten auch die Völker nicht, von denen der HErr es ihnen geboten,

Psalmii 106 :35

rom Ci s-au amestecat cu neamurile, şi au învăţat faptele lor,
men sondern traten mit den Heiden in Verkehr und gewöhnten sich an deren (böses) Tun

Psalmii 106 :36
rom au slujit idolilor lor, cari au fost o cursă pentru ei.
men und dienten ihren Götzen: die wurden ihnen zum Fallstrick.

Psalmii 106 :37
rom Şi-au jertfit fiii şi fiicele la idoli,
men Ja, sie opferten ihre Söhne und ihre Töchter den bösen Geistern

Psalmii 106 :38
rom au vărsat sînge nevinovat, sîngele fiilor şi fiicelor lor, pe cari i-au jertfit idolilor din Canaan, şi ţara a fost spurcată astfel prin omoruri.
men und vergossen unschuldig Blut, [das Blut ihrer Söhne und Töchter, die sie den Götzen Kanaans opferten]: so wurde das Land durch Blutvergießen entweiht.

Psalmii 106 :39
rom S'au spurcat prin faptele lor, au desfrînat prin faptele lor.
men Sie wurden unrein durch ihr Verhalten und verübten Abfall durch ihr Tun. -

Psalmii 106 :40
rom Atunci Domnul S'a aprins de mînie împotriva poporului Său, şi a urît moştenirea Lui.
men Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen sein Volk, und Abscheu fühlte er gegen sein Erbe;

Psalmii 106 :41
rom I- a dat în mînile neamurilor, cei ce îi urau au stăpînit peste ei,
men er ließ sie in die Hand der Heiden fallen, so daß ihre Hasser über sie herrschten;

Psalmii 106 :42
rom vrăjmaşii lor i-au asuprit, şi au fost smeriţi supt puterea lor.
men ihre Feinde bedrängten sie hart, so daß sie sich beugen mußten unter deren Hand.

Psalmii 106 :43
rom El de mai multe ori i- a izbăvit, dar ei s'au arătat neascultători în planurile lor, şi au ajuns nenorociţi prin nelegiuirea lor.
men Oftmals zwar befreite er sie, doch sie blieben widerspenstig gegen seinen Ratschluß und sanken immer tiefer durch ihre Schuld.

Psalmii 106 :44
rom Dar El le- a văzut strîmtorarea, cînd le- a auzit strigătele.
men Er aber nahm sich ihrer Drangsal an, so oft er ihr Wehgeschrei hörte,

Psalmii 106 :45
rom Şi- a adus aminte de legămîntul Său, şi a avut milă de ei, după bunătatea Lui cea mare:
men und gedachte seines Bundes ihnen zugut, fühlte Mitleid nach seiner großen Güte

Psalmii 106 :46
rom a stîrnit pentru ei mila tuturor celor ce i ţineau prinşi de război.
men und ließ sie Erbarmen finden bei allen, die sie gefangenhielten.

Psalmii 106 :47
rom Scapă-ne, Doamne, Dumnezeul nostru, şi strînge-ne din mijlocul neamurilor, ca să lăudăm Numele Tău cel sfînt, şi să ne fălim cu lauda Ta!
men O hilf uns, HErr, unser Gott, und bring uns wieder zusammen aus den Heiden, damit wir deinem heiligen Namen danken, uns glücklich preisen, deinen Ruhm zu künden!

Psalmii 106 :48

rom Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din vecincie în vecinicie! Şi tot poporul să zică: 'Amin! Lăudaţi pe Domnul!'
men Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Und alles Volk sage «Amen!» Halleluja!

Psalmii 107

↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 106
↦ Psalmii 108

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Psalmii 107 :1
rom 'Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!'
men «DANKET dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade»:

Psalmii 107 :2
rom Aşa să zică cei răscumpăraţi de Domnul, pe cari i- a izbăvit El din mîna vrăjmaşului,
men so sollen die vom HErrn Erlösten sprechen, die er befreit hat aus Drangsal

Psalmii 107 :3
rom şi pe cari i- a strîns din toate ţările: dela răsărit şi dela apus, dela miazănoapte şi dela mare.
men und die er gesammelt aus den Ländern vom Aufgang her und vom Niedergang, vom Norden her und vom Meer.

Psalmii 107 :4
rom Ei pribegeau prin pustie, umblau pe căi neumblate, şi nu găseau nicio cetate, unde să poată locui.
men Sie irrten umher in der Wüste, der Öde, und fanden den Weg nicht zu

einer Wohnstatt;

Psalmii 107 :5
rom Suferau de foame şi de sete; le tînjea sufletul în ei.
men gequält vom Hunger und vom Durst wollte ihre Seele in ihnen verschmachten.

Psalmii 107 :6
rom Atunci, în strîmtorarea lor au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor;
men Da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er rettete sie aus ihren Ängsten

Psalmii 107 :7
rom i- a călăuzit pe drumul cel drept, ca să ajungă într'o cetate de locuit.
men und leitete sie auf richtigem Wege, daß sie kamen zu einer bewohnten Ortschaft: -

Psalmii 107 :8
rom O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea lui, şi pentru minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
men die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern,

Psalmii 107 :9
rom Căci el a potolit setea sufletului însetat, şi a umplut de bunătăţi sufletul flămînd.
men daß er die lechzende Seele gesättigt und die hungernde Seele gefüllt hat mit Labung.

Psalmii 107 :10
rom Cei ce şedeau în întunerec şi umbra morţii, trăiau legaţi în ticăloşie şi în fiare,
men Die da saßen in Finsternis und Todesnacht, gefangen in Elend und

Eisenbanden -

Psalmii 107 :11
rom pentrucă se răsvrătiseră împotriva cuvintelor lui Dumnezeu, pentrucă nesocotiseră sfatul Celui Prea Înalt.
men denn sie hatten Gottes Geboten getrotzt und den Ratschluß des Höchsten verachtet,

Psalmii 107 :12
rom El le- a smerit inima prin suferinţă: au căzut, şi nimeni nu i- a ajutat.
men so daß er ihren Sinn durch Leiden beugte, daß sie niedersanken und keinen Helfer hatten -;

Psalmii 107 :13
rom Atunci, în strîmtorarea lor, au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor.
men da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er rettete sie aus ihren Ängsten;

Psalmii 107 :14
rom I- a scos din întunerec şi din umbra morţii, şi le- a rupt legăturile.
men er führte sie heraus aus Finsternis und Todesnacht und zersprengte ihre Fesseln: -

Psalmii 107 :15
rom O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea Lui, şi pentru minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
men die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern,

Psalmii 107 :16
rom Căci El a sfărîmat porţi de aramă, şi a rupt zăvoare de fier.
men daß er eherne Türen zerbrochen und eiserne Riegel zerschlagen.

Psalmii 107 :17
rom Nebunii, prin purtarea lor vinovată, şi prin nelegiuirile lor, ajunseseră nenorociţi.
men Die da krank waren infolge ihres Sündenlebens und wegen ihrer Verfehlungen leiden mußten -

Psalmii 107 :18
rom Sufletul lor se desgustase de orice hrană, şi erau lîngă porţile morţii.
men vor jeglicher Speise hatten sie Widerwillen, so daß sie den Pforten des Todes nahe waren -;

Psalmii 107 :19
rom Atunci, în strîmtorarea lor, au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor;
men da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er rettete sie aus ihren Ängsten;

Psalmii 107 :20
rom a trimes cuvîntul Său şi i- a tămăduit, şi i- a scăpat de groapă.
men er sandte sein Wort, sie gesund zu machen, und ließ sie aus ihren Gruben entrinnen: -

Psalmii 107 :21
rom O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea Lui, şi pentu minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
men die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern;

Psalmii 107 :22
rom Să- I aducă jertfe de mulţămiri, şi să vestească lucrările Lui cu strigăte de bucurie.
men sie mögen Opfer des Dankes bringen und seine Taten mit Jubel verkünden!

Psalmii 107 :23
rom Ceice se pogorîseră pe mare în corăbii, şi făceau negoţ pe apele cele mari,
men Die aufs Meer gefahren waren in Schiffen, auf weiten Fluten Handelsgeschäfte trieben,

Psalmii 107 :24
rom aceia au văzut lucrările Domnului şi minunile Lui în mijlocul adîncului.
men die haben das Walten des HErrn geschaut und seine Wundertaten auf hoher See.

Psalmii 107 :25
rom El a zis, şi a pus să sufle furtuna, care a ridicat valurile mării.
men Denn er gebot und ließ einen Sturm entstehn, der hoch die Wogen des Meeres türmte:

Psalmii 107 :26
rom Se suiau spre ceruri, se pogorau în adînc; sufletul le era perdut în faţa primejdiei.
men sie stiegen empor zum Himmel, und fuhren hinab in die Tiefen, so daß ihr Herz vor Angst verzagte;

Psalmii 107 :27
rom Apucaţi de ameţeală, se clătinau ca un om beat, şi zădarnică le era toată iscusinţa.
men sie wurden schwindlig und schwankten wie Trunkne, und mit all ihrer Weisheit war's zu Ende: -

Psalmii 107 :28
rom Atunci, în strîmtorarea lor, au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor.
men da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er befreite sie aus ihren Ängsten;

Psalmii 107 :29
rom A oprit furtuna, a adus liniştea, şi valurile s'au potolit.
men er stillte das Ungewitter zum Säuseln, und das Toben der Wogen verstummte;

Psalmii 107 :30
rom Ei s'au bucurat că valurile s'au liniştit, şi Domnul i- a dus în limanul dorit.
men da wurden sie froh, daß es still geworden, und er führte sie zum ersehnten Hafen: -

Psalmii 107 :31
rom O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea lui, şi pentru minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
men die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern;

Psalmii 107 :32
rom Să- L înalţe în adunarea poporului, şi să- L laude în adunarea bătrînilor!
men sie mögen ihn erheben in der Volksgemeinde und im Kreise der Alten ihn preisen!

Psalmii 107 :33
rom El preface rîurile în pustiu, şi izvoare de apă în pămînt uscat,
men Er wandelte Ströme zur Wüste und Wasserquellen zu dürrem Land,

Psalmii 107 :34
rom ţara roditoare în ţară sărată, din pricina răutăţii locuitorilor ei.
men fruchtbares Erdreich zu salziger Steppe wegen der Bosheit seiner Bewohner.

Psalmii 107 :35

rom Tot El preface pustiul în iaz, şi pămîntul uscat în izvoare de ape.
men Wiederum machte er wüstes Land zum Wasserteich und dürres Gebiet zu Wasserquellen

Psalmii 107 :36
rom Aşează acolo pe cei flămînzi, şi ei întemeiază o cetate ca să locuiască în ea;
men und ließ dort Hungrige seßhaft werden, so daß sie eine Stadt zum Wohnsitz bauten

Psalmii 107 :37
rom însămînţează ogoare, sădesc vii, şi- i culeg roadele.
men und Felder besäten und Weinberge pflanzten, die reichen Ertrag an Früchten brachten;

Psalmii 107 :38
rom El îi binecuvintează, şi se înmulţesc nespus, şi nu le împuţinează vitele.
men und er segnete sie, daß sie stark sich mehrten, und ließ ihres Viehs nicht wenig sein.

Psalmii 107 :39
rom Dacă sînt împuţinaţi şi apăsaţi prin asuprire, nenorocire şi suferinţă,
men Dann aber nahmen sie ab und wurden gebeugt durch den Druck des Unglücks und Kummers;

Psalmii 107 :40
rom El varsă dispreţul peste cei mari, şi- i face să pribegească prin pustiuri fără drum,
men «über Edle goß er Verachtung aus und ließ sie irren in pfadloser Öde»-a-. -a) vgl. Hiob 12,21.24.

Psalmii 107 :41
rom dar ridică pe cel lipsit, izbăveşte pe cel nevoiaş, şi înmulţeşte familiile

ca pe nişte turme.
men Den Armen aber hob er empor aus dem Elend und machte seine Geschlechter wie Kleinviehherden.

Psalmii 107 :42
rom 'Oamenii fără prihană văd lucrul acesta şi se bucură, şi orice nelegiuire îşi închide gura!'
men «Die Gerechten sehen's und freuen sich, alle Bosheit aber muß schließen ihren Mund»-a-. -a) vgl. Hiob 22,19; 5,16.

Psalmii 107 :43
rom Cine este înţelept, să ia seama la aceste lucruri, şi să fie cu luare aminte la bunătăţile Domnului.
men Wer ist weise? Der beachte dies und lerne die Gnadenerweise des HErrn verstehn!

Psalmii 108

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 107
↦ Psalmii 109

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 108 :1
rom (O cîntare. Un psalm al lui David.) Gata îmi este inima să cînte, Dumnezeule! Voi cînta, voi suna din instrumentele mele; aceasta este slava mea!
men EIN Lied, ein Psalm Davids.

Psalmii 108 :2
rom Deşteptaţi-vă, alăută şi arfă! Mă voi trezi în zori de zi.
men Mein Herz ist getrost, o Gott: singen will ich und spielen! Wach auf, meine Seele!

Psalmii 108 :3
rom Te voi lăuda printre popoare, Doamne, Te voi cînta printre neamuri.
men Wacht auf, Harfe und Zither: ich will das Morgenrot wecken!

Psalmii 108 :4
rom Căci mare este bunătatea Ta şi se înalţă mai pe sus de ceruri, iar credincioşia Ta pînă la nori.
men Ich will dich preisen unter den Völkern, o HErr, und dir lobsingen unter den Völkerschaften!

Psalmii 108 :5

rom Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi fie slava Ta peste tot pămîntul!
men denn groß bis über den Himmel hinaus ist deine Gnade und bis an die Wolken geht deine Treue.

Psalmii 108 :6
rom Pentru ca prea iubiţii Tăi să fie izbăviţi, scapă-ne prin dreapta Ta, şi ascultă-ne!
men Erhebe dich über den Himmel hinaus, o Gott, und über die ganze Erde (verbreite sich) deine Herrlichkeit!

Psalmii 108 :7
rom Dumnezeu a vorbit în sfinţenia Lui: 'Voi birui, voi împărţi Sihemul, voi măsura valea Sucot;
men Daß deine Geliebten gerettet werden, hilf uns mit deiner Rechten, erhör' uns!

Psalmii 108 :8
rom al Meu este Galaadul, al Meu Manase; Efraim este întăritura capului Meu, şi Iuda, toiagul Meu de cîrmuire;
men Gott hat in seiner Heiligkeit gesprochen: «(Als Sieger) will ich frohlocken, will Sichem verteilen und das Tal von Sukkoth (als Beutestück) vermessen.

Psalmii 108 :9
rom Moab este ligheanul în care Mă spăl; Îmi arunc încălţămintea asupra Edomului; strig de bucurie asupra ţării Filistenilor!'
men Mein ist Gilead, mein auch Manasse, und Ephraim ist meines Hauptes Schutzwehr, Juda mein Herrscherstab.

Psalmii 108 :10
rom Cine mă va duce în cetatea întărită? Cine mă va duce la Edom?
men Moab (dagegen) ist mein Waschbecken, auf Edom werf' ich meinen Schuh; über das Philisterland will (als Sieger) ich jauchzen.»

Psalmii 108 :11
rom Oare nu Tu, Dumnezeule, care ne-ai lepădat, şi care nu vrei să mai ieşi, Dumnezeule, cu oştirile noastre?
men Wer führt mich hin zur festen Stadt, wer geleitet mich bis Edom?

Psalmii 108 :12
rom Dă-ne ajutor în necaz, căci zădarnic este ajutorul omului.
men Hast nicht du uns, o Gott, verworfen und ziehst nicht aus, o Gott, mit unsern Heeren?

Psalmii 108 :13
rom Cu Dumnezeu vom face mari isprăvi; El va zdrobi pe vrăjmaşii noştri.
men O schaffe uns Hilfe gegen den Feind! denn nichtig ist Menschenhilfe. [**men 108:14** Mit Gott werden wir Taten vollführen, und er wird unsre Bedränger zertreten.]

Psalmii 109

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 108
↦ Psalmii 110

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Psalmii 109 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Dumnezeul laudei mele, nu tăcea!
men DEM Musikmeister; von David ein Psalm. Du Gott, dem mein Lobpreis gilt, bleibe nicht stumm!

Psalmii 109 :2
rom Căci protivnicii au deschis împotriva mea o gură rea şi înşelătoare, îmi vorbesc cu o limbă mincinoasă,
men Denn Frevlermund und Lügenmaul haben sich gegen mich aufgetan, mit trügerischer Zunge zu mir geredet;

Psalmii 109 :3
rom mă înconjoară cu cuvîntări pline de ură, şi se războiesc cu mine fără temei.
men mit Worten des Hasses haben sie mich umschwirrt und ohne Ursach' mich angegriffen;

Psalmii 109 :4
rom Pe cînd eu îi iubesc, ei îmi sînt protivnici; dar eu alerg la rugăciune.
men für meine Liebe befeinden sie mich, während ich doch (stets für sie)

bete;

Psalmii 109 :5
rom Ei îmi întorc rău pentru bine, şi ură pentru dragostea mea.
men ja sie haben mir Böses für Gutes vergolten und Haß für meine Liebe erwiesen.

Psalmii 109 :6
rom Pe vrăjmaşul meu pune- l supt stăpînirea unui om rău, şi un pîrîş să stea la dreapta lui!
men Bestell' einen Frevler zum Richter gegen ihn, und ein Ankläger steh' ihm zur Rechten!

Psalmii 109 :7
rom Cînd va fi judecat, să fie găsit vinovat, şi rugăciunea lui să treacă drept un păcat!
men Als schuldig soll er hervorgehn aus dem Gericht und sogar sein Gebet ihm als Sünde gelten!

Psalmii 109 :8
rom Puţine să- i fie zilele la număr, şi slujba să i- o ia altul!
men Seiner Lebenstage müssen nur wenige sein, und sein Amt ein andrer empfangen!

Psalmii 109 :9
rom Să- i rămînă copiii orfani, şi nevastă-sa văduvă!
men Seine Kinder müssen zu Waisen werden und seine Frau eine Witwe!

Psalmii 109 :10
rom Copiii lui să umble fără niciun căpătîi şi să cerşească, să-şi caute pînea departe de locuinţa lor dărîmată!
men Seine Kinder müssen unstät umherziehn und betteln und vertrieben werden aus ihres Vaterhauses Trümmern!

Psalmii 109 :11
rom Cel ce l- a împrumutat, să- i pună mîna pe tot ce are, şi străinii să- i jăfuiască rodul muncii lui!
men Sein Gläubiger lege Beschlag auf alles, was er hat, und Fremde müssen seine Habe plündern!

Psalmii 109 :12
rom Nimeni să nu mai ţină la el, şi nimeni să n'aibă milă de orfanii lui!
men Er finde keinen, der ihm Schonung gewährt, und niemand habe Erbarmen mit seinen Waisen!

Psalmii 109 :13
rom Urmaşii lui să fie nimiciţi, şi să li se stîngă numele în neamul următor!
men Sein Nachwuchs müsse der Ausrottung verfallen: schon im zweiten Gliede müsse ihr Name erlöschen!

Psalmii 109 :14
rom Nelegiuirea părinţilor săi să rămînă ca aducere aminte înaintea Domnului, şi să nu se şteargă păcatul mamei lui!
men Der Verschuldung seiner Väter werde beim HErrn gedacht, und die Sünde seiner Mutter bleibe ungetilgt;

Psalmii 109 :15
rom Domnul să- i aibă totdeauna înaintea ochilor, ca să le şteargă pomenirea de pe pămînt,
men sie müssen beständig dem HErrn vor Augen stehn, und er tilge ihr Gedächtnis aus von der Erde,

Psalmii 109 :16
rom pentrucă nu şi- a adus aminte să facă îndurare, pentrucă a prigonit pe cel nenorocit şi pe cel lipsit, pînă acolo încît să omoare pe omul cu inima zdrobită!
men dieweil er nicht daran dachte, Liebe zu üben, vielmehr den Elenden und Armen verfolgte und den hoffnungslos Verzagten, ihn vollends zu

töten.

Psalmii 109 :17
rom Îi plăcea blestemul: să cadă asupra lui! Nu- i plăcea binecuvîntarea: să se depărteze de el!
men Er liebte den Fluch: - so treffe er ihn! er hatte am Segen keine Freude: - so bleib' er ihm fern!

Psalmii 109 :18
rom Se îmbracă cu blestemul cum se îmbracă cu haina lui, îi pătrunde ca apa înlăuntrul lui, ca untdelemnul în oase!
men Er zog den Fluch an wie sein Kleid: - so dringe er ihm in den Leib wie Wasser und wie Öl in seine Gebeine;

Psalmii 109 :19
rom Deaceea, să- i slujească de veşmînt ca să se acopere, de încingătoare cu care să fie totdeauna încins!
men er werde ihm wie der Mantel, in den er sich hüllt, wie der Gürtel, den er sich ständig umlegt!

Psalmii 109 :20
rom Aceasta să fie, din partea Domnului, plata vrăjmaşilor mei, şi a celor ce vorbesc cu răutate de mine!
men Dies sei meiner Widersacher Lohn von seiten des HErrn und derer, die Böses gegen mich reden!

Psalmii 109 :21
rom Iar Tu, Doamne, Dumnezeule, lucrează pentru mine din pricina Numelui Tău, căci mare este bunătatea ta; izbăveşte-mă!
men Du aber, HErr, mein Gott, tritt für mich ein um deines Namens willen! Weil deine Gnade köstlich ist, errette mich!

Psalmii 109 :22
rom Sînt nenorocit şi lipsit, şi îmi e rănită inima înlăuntrul meu.

men Denn elend bin ich und arm, und mein Herz ist verwundet in meiner Brust.

Psalmii 109 :23
rom Pier ca umbra gata să treacă, sînt izgonit ca o lăcustă.
men Wie ein Schatten, wenn er sich dehnt, so schwinde ich hin, bin vom Sturm verweht einer Heuschrecke gleich;

Psalmii 109 :24
rom Mi-au slăbit genunchii de post, şi mi s'a sleit trupul de slăbiciune.
men meine Knie wanken vom Fasten, mein Leib ist abgemagert, ohne Fett;

Psalmii 109 :25
rom Am ajuns de ocară lor; cînd mă privesc ei, dau din cap.
men und ich - den Leuten bin ich zum Hohn geworden: sehen sie mich, so schütteln sie höhnend den Kopf.

Psalmii 109 :26
rom Ajută-mi, Doamne, Dumnezeul meu! Scapă-mă prin bunătatea Ta!
men Stehe mir bei, o HErr, mein Gott, hilf mir nach deiner Gnade!

Psalmii 109 :27
rom Şi să ştie că mîna Ta, că Tu, Doamne, ai făcut lucrul acesta!
men Laß sie erkennen, daß dies deine Hand ist, daß du, HErr, selbst es so gefügt hast!

Psalmii 109 :28
rom Măcar că ei blastămă, Tu binecuvintează; măcar că se ridică ei împotriva mea, vor fi înfruntaţi, iar robul Tău se va bucura.
men Sie mögen fluchen, du aber wollest segnen; erheben sie sich, so laß sie zuschanden werden, dein Knecht aber müsse sich freuen!

Psalmii 109 :29

rom Protivnicii mei să se îmbrace cu ocara, să se acopere cu ruşinea lor cum se acopăr cu o manta!
men Laß meine Widersacher in Schmach sich kleiden und ihre Schande umtun wie einen Mantel!

Psalmii 109 :30
rom Voi lăuda foarte mult cu gura mea pe Domnul, Îl voi mări în mijlocul mulţimii;
men Laut soll mein Mund dem HErrn Dank sagen, und inmitten vieler will ich ihn preisen;

Psalmii 109 :31
rom căci El stă la dreapta săracului, ca să- l izbăvească de cei ce- l osîndesc.
men denn er steht dem Armen zur Rechten, um ihn zu retten vor denen, die ihn schuldig sprechen.

Psalmii 110

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 109
↦ Psalmii 111

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 110 :1
rom (Un psalm al lui David.) Domnul a zis Domnului meu: 'Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.' -
men VON David, ein Psalm. So lautet der Ausspruch des HErrn an meinen Herrn: «Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel für deine Füße!»

Psalmii 110 :2
rom Domnul va întinde din Sion toiagul de cîrmuire al puterii Tale, zicînd: 'Stăpîneşte în mijlocul vrăjmaşilor Tăi!'
men Dein machtvolles Zepter wird der HErr von Zion hinausstrecken: herrsche inmitten deiner Feinde!

Psalmii 110 :3
rom Poporul Tău este plin de înflăcărare, cînd Îţi aduni oştirea; cu podoabe sfinte, ca din sînul zorilor, vine tineretul Tău la Tine, ca roua.
men Dein Volk wird voller Willigkeit sein am Tage deines Heereszuges; in heiligem Schmuck, wie aus des Frührots Schoß der Tau, wird dir kommen deine junge Mannschaft.

Psalmii 110 :4
rom Domnul a jurat, şi nu- I va părea rău: 'Tu eşti preot în veac, în felul lui

Melhisedec.' -
men Geschworen hat der HErr und wird sich's nicht leid sein lassen: «Du sollst ein Priester in Ewigkeit sein nach der Weise Melchisedeks».

Psalmii 110 :5
rom Domnul, dela dreapta Ta, zdrobeşte pe împăraţi în ziua mîniei Lui.
men Der Allherr, der dir zur Rechten steht, wird Könige zerschmettern am Tage seines Zorns;

Psalmii 110 :6
rom El face dreptate printre neamuri: totul este plin de trupuri moarte; El zdrobeşte capete pe toată întinderea ţării.
men Gericht wird er unter den Völkern halten, füllt alles mit Leichen an, zerschmettert ein Haupt auf weitem Gefilde.

Psalmii 110 :7
rom El bea din pîrîu în timpul mersului: de aceea Îşi înalţă capul.
men Aus dem Bach am Wege wird er trinken; darum wird er das Haupt hoch halten.

Psalmii 111

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 110
↦ Psalmii 112

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 111 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Voi lăuda pe Domnul din toată inima mea, în tovărăşia oamenilor fără prihană şi în adunare.
men HALLELUJA! Preisen will ich den HErrn von ganzem Herzen im Kreise der Frommen und in der Gemeinde.

Psalmii 111 :2
rom Mari sînt lucrările Domnului, cercetate de toţi ceice le iubesc.
men Groß sind die Werke des HErrn, erforschenswert für alle, die Gefallen an ihnen haben.

Psalmii 111 :3
rom Strălucire şi măreţie este lucrarea Lui, şi dreptatea Lui ţine în veci.
men Ruhmvoll und herrlich ist sein Tun, und seine Gerechtigkeit bleibt ewig bestehn.

Psalmii 111 :4
rom El a lăsat o aducere aminte a minunilor Lui, Domnul este îndurător şi milostiv.
men Er hat ein Gedächtnis seiner Wundertaten gestiftet; gnädig und barmherzig ist der HErr.

Psalmii 111 :5
rom El a dat hrană celor ce se tem de El; El Îşi aduce pururea aminte de legămîntul Lui.
men Speise hat er denen gegeben, die ihn fürchten; er gedenkt seines Bundes ewiglich.

Psalmii 111 :6
rom El a arătat poporului Său puterea lucrărilor Lui, căci le- a dat moştenirea neamurilor.
men Sein machtvolles Walten hat er kundgetan seinem Volk, indem er ihnen das Erbe der Heiden gab.

Psalmii 111 :7
rom Lucrările mînilor Lui sînt credincioşie şi dreptate; toate poruncile Lui sînt adevărate,
men Die Werke seiner Hände sind Treue und Recht; unwandelbar sind alle seine Gebote,

Psalmii 111 :8
rom întărite pentru vecinicie, făcute cu credincioşie şi neprihănire.
men festgestellt für immer, für ewig, gegeben mit Treue und Redlichkeit.

Psalmii 111 :9
rom A trimes poporului Său izbăvirea, a aşezat legămîntul Său în veci; Numele Lui este sfînt şi înfricoşat.
men Erlösung hat er seinem Volk gesandt, seinen Bund auf ewig verordnet; heilig und furchtgebietend ist sein Name.

Psalmii 111 :10
rom Frica Domnului este începutul înţelepciunii; toţi cei ce o păzesc, au o minte sănătoasă, şi slava Lui ţine în veci.
men Die Furcht des HErrn ist der Weisheit Anfang-a-, eine treffliche Einsicht für alle, die sie üben: sein Ruhm besteht in Ewigkeit.

Psalmii 112

⥣ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 111
↦ Psalmii 113

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 112 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Ferice de omul care se teme de Domnul, şi care are o mare plăcere pentru poruncile Lui!
men HALLELUJA! Wohl dem Menschen, der den HErrn fürchtet, an seinen Geboten herzliche Freude hat!

Psalmii 112 :2
rom Sămînţa lui va fi puternică pe pămînt; neamul oamenilor fără prihană va fi binecuvîntat.
men Seine Nachkommen werden im Lande gewaltig sein, als ein Geschlecht von Frommen wird man sie segnen.

Psalmii 112 :3
rom El are în casă bogăţie şi belşug, şi neprihănirea lui dăinuieşte în veci.
men Wohlstand und Fülle herrscht in seinem Hause, und seine Gerechtigkeit besteht für immer.

Psalmii 112 :4
rom Celui fără prihană îi răsare o lumină în întunerec, El este milostiv, îndurător şi drept.
men Den Frommen geht er auf wie ein Licht in der Finsternis, als gnädig, barmherzig und gerecht.

Psalmii 112 :5
rom Ce bine- i merge omului care face milă şi împrumută pe altul, şi care îşi rînduieşte faptele după dreptate!
men Glücklich der Mann, der Barmherzigkeit übt und darleiht! er wird sein Recht behaupten vor Gericht;

Psalmii 112 :6
rom Căci el nu se clatină niciodată; pomenirea celui neprihănit ţine în veci.
men denn nimmermehr wird er wanken: in ew'gem Gedächtnis bleibt der Gerechte.

Psalmii 112 :7
rom El nu se teme de veşti rele, ci inima lui este tare, încrezătoare în Domnul.
men Vor bösem Leumund braucht er sich nicht zu fürchten; sein Herz ist fest, voll Vertraun auf den HErrn.

Psalmii 112 :8
rom Inima îi este mîngîiată, n'are nicio teamă, pînă ce îşi vede împlinită dorinţa faţă de protivnicii lui.
men Getrost ist sein Herz, er fürchtet sich nicht, bis er sieht seine Lust an seinen Bedrängern.

Psalmii 112 :9
rom El este darnic, dă celor lipsiţi; milostenia lui ţine în veci; capul i se înalţă cu slavă.
men Reichlich teilt er aus und spendet den Armen; seine Gerechtigkeit besteht fest für immer-a-, sein Horn ragt hoch empor in Ehren. -a) vgl. 2.Kor. 9,9.

Psalmii 112 :10
rom Cel rău vede lucrul acesta, şi se mînie, scrîşneşte din dinţi şi se

topeşte. Poftele celor răi rămîn neîmplinite.
men Der Gottlose sieht es und ärgert sich; er knirscht mit den Zähnen und vergeht; der Gottlosen Wünsche bleiben unerfüllt.

Psalmii 113

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 112
↦ Psalmii 114

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 113 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Robii Domnului lăudaţi, lăudaţi Numele Domnului!
men HALLELUJA! Lobet, ihr Knechte des HErrn, lobet den Namen des HErrn!

Psalmii 113 :2
rom Fie Numele Domnului binecuvîntat, deacum şi pînă în veac!
men Gepriesen sei der Name des HErrn von nun an bis in Ewigkeit!

Psalmii 113 :3
rom Dela răsăritul soarelui pînă la apusul lui, fie Numele Domnului lăudat.
men Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei gelobt der Name des HErrn!

Psalmii 113 :4
rom Domnul este înălţat mai pe sus de toate neamurile, slava Lui este mai pesus de ceruri.
men Erhaben über alle Völker ist der HErr, den Himmel überragt seine Herrlichkeit!

Psalmii 113 :5
rom Cine este ca Domnul, Dumnezeul nostru, care locuieşte atît de sus?
men Wer ist dem HErrn gleich, unserm Gott, der da thront in der Höhe,

Psalmii 113 :6
rom El îşi pleacă privirile să vadă ce se face în ceruri şi pe pămînt.
men der niederschaut in die Tiefe, im Himmel und auf Erden?

Psalmii 113 :7
rom El ridică pe sărac din ţărînă, înalţă pe cel lipsit din gunoi.
men Er hebt aus dem Staub den Geringen empor und erhöht aus dem Schmutz den Armen,

Psalmii 113 :8
rom ca să- i facă să şadă împreună cu cei mari: cu mai marii poporului Său.
men um ihn sitzen zu lassen neben Edlen, neben den Edlen seines Volks.

Psalmii 113 :9
rom El dă o casă celei ce era stearpă, face din ea o mamă veselă în mijlocul copiilor ei. Lăudaţi pe Domnul!
men Er verleiht der kinderlosen Gattin Hausrecht, macht sie zur fröhlichen Mutter von Kindern. Halleluja!

Psalmii 114

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 113
↦ Psalmii 115

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 114 :1
rom Cînd a ieşit Israel din Egipt, cînd a plecat casa lui Iacov dela un popor străin,
men HALLELUJA! Als Israel aus Ägypten auszog, Jakobs Haus aus dem Volk fremder Sprache,

Psalmii 114 :2
rom Iuda a ajuns locaşul Lui cel sfînt, şi Israel stăpînirea Lui.
men da ward Juda sein Heiligtum, Israel sein Herrschaftsgebiet.

Psalmii 114 :3
rom Marea a văzut lucrul acesta şi a fugit, Iordanul s'a întors înapoi:
men Das Meer sah es und floh-a-, der Jordan wandte sich rückwärts-b-, -a) vgl. 2.Mo. 14,21. 2) vgl. Jos 3,14-17.

Psalmii 114 :4
rom munţii au sărit ca nişte berbeci, şi dealurile ca nişte miei.
men die Berge hüpften wie Widder, die Hügel gleichwie Lämmer.

Psalmii 114 :5
rom Ce ai tu, mare, de fugi, şi tu, Iordanule, de te întorci înapoi?
men Was war dir, o Meer, daß du flohest, dir, Jordan, daß du dich

rückwärts wandtest?

Psalmii 114 :6
rom Ce aveţi, munţilor, de săltaţi ca nişte berbeci, şi voi, dealurilor, ca nişte miei?
men (Was war euch) ihr Berge, daß ihr hüpftet wie Widder, ihr Hügel gleichwie Lämmer?

Psalmii 114 :7
rom Da, cutremură-te, pămîntule, înaintea Domnului, înaintea Dumnezeului lui Iacov,
men Vor dem Anblick des HErrn erbebe, du Erde, vor dem Anblick des Gottes Jakobs,

Psalmii 114 :8
rom care preface stînca în iaz, şi cremenea în izvor de ape.
men der Felsen wandelt zum Wasserteich, Kieselgestein zum sprudelnden Quell!

Psalmii 115

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 114
↦ Psalmii 116

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Psalmii 115 :1
rom Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci Numelui Tău dă slavă pentru bunătatea Ta, pentru credincioşia Ta!
men NICHT uns, o HErr, nicht uns, nein, deinem Namen schaffe Ehre um deiner Gnade, um deiner Treue willen!

Psalmii 115 :2
rom Pentruce că zică neamurile: 'Unde este Dumnezeul lor?'
men Warum sollen die Heiden sagen: «Wo ist denn ihr Gott?»

Psalmii 115 :3
rom Dumnezeul nostru este în cer, El face tot ce vrea.
men Unser Gott ist ja im Himmel: alles, was ihm gefällt, vollführt er.

Psalmii 115 :4
rom Idolii lor sînt argint şi aur, făcuţi de mîni omeneşti.
men Ihre Götzen sind Silber und Gold, Machwerk von Menschenhänden.

Psalmii 115 :5
rom Au gură, dar nu vorbesc, au ochi, dar nu văd,
men Sie haben einen Mund und können nicht reden, haben Augen und sehen nicht;

Psalmii 115 :6
rom au urechi, dar n'aud, au nas, dar nu miroase,
men sie haben Ohren und können nicht hören, haben eine Nase und riechen nicht;

Psalmii 115 :7
rom au mîni, dar nu pipăie, picioare, dar nu merg; nu scot niciun sunet din gîtlejul lor.
men mit ihren Händen können sie nicht greifen, mit ihren Füßen nicht gehen; kein Laut dringt aus ihrer Kehle.

Psalmii 115 :8
rom Ca ei sînt cei ce- i fac; toţi cei ce se încred în ei.
men Ihnen gleich sind ihre Verfertiger, jeder, der auf sie vertraut-a-. - a) vgl. Ps 135,15-18.

Psalmii 115 :9
rom Israele, încrede-te în Domnul! El este ajutorul şi scutul lor.
men Du, Israel, vertraue auf den HErrn! - Ihre Hilfe und ihr Schild ist er.

Psalmii 115 :10
rom Casa lui Aaron, încrede-te în Domnul! El este ajutorul şi scutul lor.
men Ihr vom Hause Aarons, vertraut auf den HErrn! - Ihre Hilfe und ihr Schild ist er.

Psalmii 115 :11
rom Cei ce vă temeţi de Domnul, încredeţi-vă în Domnul! El este ajutorul şi scutul lor.
men Ihr, die ihr fürchtet den HErrn, vertraut auf den HErrn! - Ihre Hilfe und ihr Schild ist er.

Psalmii 115 :12
rom Domnul Şi-aduce aminte de noi: El va binecuvînta, va binecuvînta

casa lui Israel, va binecuvînta casa lui Aaron,
men Der HErr hat unser gedacht: er wird segnen, segnen das Haus Israels, segnen das Haus Aarons;

Psalmii 115 :13
rom va binecuvînta pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici şi pe cei mari.
men er wird segnen, die den HErrn fürchten, die Kleinen samt den Großen.

Psalmii 115 :14
rom Domnul să vă înmulţească tot mai mult, pe voi şi pe copiii voştri!
men Der HErr wolle euch mehren, euch selbst und eure Kinder!

Psalmii 115 :15
rom Fiţi binecuvîntaţi de Domnul, care a făcut cerurile şi pămîntul!
men Gesegnet seid ihr vom HErrn, der Himmel und Erde geschaffen!

Psalmii 115 :16
rom Cerurile sînt ale Domnului, dar pămîntul l- a dat fiilor oamenilor.
men Der Himmel ist der Himmel des Allherrn, die Erde aber hat er den Menschen gegeben.

Psalmii 115 :17
rom Nu morţii laudă pe Domnul, şi nici vreunul din cei ce se pogoară în locul tăcerii,
men Nicht die Toten preisen den HErrn und keiner, der ins stille Land gefahren.

Psalmii 115 :18
rom ci noi, noi vom binecuvînta pe Domnul, deacum şi pînă în veac. Lăudaţi pe Domnul!
men Doch wir, wir preisen den HErrn von nun an bis in Ewigkeit. Halleluja!

Psalmii 116

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 115
↦ Psalmii 117

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Psalmii 116 :1
rom Iubesc pe Domnul, căci El aude glasul meu, cererile mele.
men ICH liebe den HErrn, denn er hat erhört mein flehentlich Rufen;

Psalmii 116 :2
rom Da, El Şi- a plecat urechea spre mine, de aceea- L voi chema toată viaţa mea.
men ja, er hat sein Ohr mir zugeneigt: ich will zu ihm rufen mein Leben lang!

Psalmii 116 :3
rom Mă înfăşuraseră legăturile morţii, şi m'apucaseră sudorile mormîntului; eram pradă necazului şi durerii.
men Umschlungen hatten mich des Todes Netze und die Ängste der Unterwelt mich befallen, in Drangsal und Kummer war ich geraten.

Psalmii 116 :4
rom Dar am chemat Numele Domnului, şi am zis: 'Doamne, mîntuieşte-mi sufletul.'
men Da rief ich den Namen des HErrn an: «Ach, HErr, errette meine Seele!»

Psalmii 116 :5
rom Domnul este milostiv şi drept, şi Dumnezeul nostru este plin de îndurare.
men Gnädig ist der HErr und gerecht, und unser Gott ist voll Erbarmens;

Psalmii 116 :6
rom Domnul păzeşte pe cei fără răutate: eram nenorocit de tot, dar El m'a mîntuit.
men der HErr schützt den, der unbeirrt ihm traut: ich war schwach geworden, aber er half mir.

Psalmii 116 :7
rom Întoarce-te, suflete, la odihna ta, căci Domnul ţi- a făcut bine.
men Kehre zurück, meine Seele, zu deiner Ruhe, denn der HErr hat Gutes an dir getan!

Psalmii 116 :8
rom Da, Tu mi-ai izbăvit sufletul dela moarte, ochii din lacrămi, şi picioarele de cădere.
men Ja, du hast mein Leben vom Tode errettet, meine Augen vom Weinen, meinen Fuß vom Anstoß;

Psalmii 116 :9
rom Voi umbla înaintea Domnului, pe pămîntul celor vii.
men ich werde noch wandeln vor dem HErrn in den Landen des Lebens.

Psalmii 116 :10
rom Aveam dreptate cînd ziceam: 'Sînt foarte nenorocit!'
men Ich habe Glauben gehalten, wenn ich auch sagte: «Ich bin gar tief gebeugt»;

Psalmii 116 :11
rom În neliniştea mea, ziceam: 'Orice om este înşelător.'
men in meiner Verzagtheit hab' ich gesagt: «Die Menschen sind Lügner

allesamt.»

Psalmii 116 :12
rom Cum voi răsplăti Domnului toate binefacerile Lui faţă de mine?
men Wie soll ich dem HErrn vergelten alles, was er mir Gutes getan?

Psalmii 116 :13
rom Voi înălţa paharul izbăvirilor, şi voi chema Numele Domnului;
men Den Becher des Heils will ich erheben und den Namen des HErrn anrufen;

Psalmii 116 :14
rom îmi voi împlini juruinţele făcute Domnului, în faţa întregului Său popor.
men meine Gelübde will ich bezahlen dem HErrn, ja angesichts seines ganzen Volkes.

Psalmii 116 :15
rom Scumpă este înaintea Domnului moartea celor iubiţi de El.
men Kostbar ist in den Augen des HErrn der Tod seiner Frommen.

Psalmii 116 :16
rom Ascultă-mă, Doamne, căci sînt robul Tău: robul Tău, fiul roabei Tale, şi Tu mi-ai desfăcut legăturile.
men Ach, HErr, ich bin ja dein Knecht, ich bin dein Knecht, der Sohn deiner Magd; meine Bande hast du gelöst:

Psalmii 116 :17
rom Îţi voi aduce o jertfă de mulţămire, şi voi chema Numele Domnului;
men dir will ich Dankopfer bringen und den Namen des HErrn anrufen;

Psalmii 116 :18
rom îmi voi împlini juruinţele făcute Domnului în faţa întregului Său popor,

men meine Gelübde will ich bezahlen dem HErrn, ja angesichts seines ganzen Volkes,

Psalmii 116 :19
rom în curţile Casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime! Lăudaţi pe Domnul!
men in den Vorhöfen am Hause des HErrn, in deiner Mitte, Jerusalem! Halleluja!

Psalmii 117

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 116
↦ Psalmii 118

Indice Vers:
01 02

Psalmii 117 :1
rom Lăudaţi pe Domnul, toate neamurile, lăudaţi- L, toate popoarele!
men LOBET den HErrn, ihr Heiden alle! preiset ihn, ihr Völker alle!-a- -
a) vgl. Röm. 15,11.

Psalmii 117 :2
rom Căci mare este bunătatea Lui faţă de noi, şi credincioşia Lui ţine în veci. Lăudaţi pe Domnul!
men Denn machtvoll waltet über uns seine Gnade, und die Treue des HErrn währt ewiglich. Halleluja!

Psalmii 118

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 117
↦ Psalmii 119

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Psalmii 118 :1
rom Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, 'căci în veac ţine îndurarea Lui!'
men DANKET dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 118 :2
rom Să zică Israel: 'Căci în veac ţine îndurarea Lui!'
men So bekenne denn Israel: «Ja, ewiglich währt seine Gnade!»

Psalmii 118 :3
rom Casa lui Aaron să zică: 'Căci în veac ţine îndurarea Lui!'
men So bekenne denn Aarons Haus: «Ja, ewiglich währt seine Gnade!»

Psalmii 118 :4
rom Cei ce se tem de Domnul să zică: 'Căci în veac ţine îndurarea Lui!'
men So mögen denn alle Gottesfürcht'gen bekennen: «Ja, ewiglich währt seine Gnade!»

Psalmii 118 :5
rom În mijlocul strîmtorării am chemat pe Domnul: Domnul m'a ascultat şi m'a scos la larg.

men Aus meiner Bedrängnis rief ich zum HErrn: da hat der HErr mich erhört, mir weiten Raum geschafft.

Psalmii 118 :6
rom Domnul este de partea mea, nu mă tem de nimic: ce pot să-mi facă nişte oameni?
men Ist der HErr für mich, so fürchte ich nichts: was können Menschen mir tun?

Psalmii 118 :7
rom Domnul este ajutorul meu, şi mă bucur cînd îmi văd împlinită dorinţa faţă de vrăjmaşii mei.
men Tritt der HErr für mich zu meiner Hilfe ein, so werde ich siegreich jubeln über meine Feinde.

Psalmii 118 :8
rom Mai bine este să cauţi un adăpost în Domnul, decît să te încrezi în om;
men Besser ist's auf den HErrn vertrauen als auf Menschen sich verlassen;

Psalmii 118 :9
rom mai bine să cauţi un adăpost în Domnul decît să te încrezi în cei mari.
men besser ist's auf den HErrn vertrauen als auf Fürsten sich verlassen.

Psalmii 118 :10
rom Toate neamurile mă înconjurau: în Numele Domnului, le tai în bucăţi.
men Die Heidenvölker alle hatten mich umringt: im Namen des HErrn, so vertilgte ich sie;

Psalmii 118 :11
rom Mă înconjurau, m'au împresurat: dar în Numele Domnului, le tai în bucăţi.
men sie hatten mich umringt, umzingelt: im Namen des HErrn, so vertilgte ich sie;

Psalmii 118 :12
rom M'au înconjurat ca nişte albine: se sting ca un foc de spini; în Numele Domnului, le tai în bucăţi.
men sie hatten mich umringt wie Bienenschwärme; schnell wie ein Dornenfeuer sind sie erloschen: im Namen des HErrn, so vertilgte ich sie.

Psalmii 118 :13
rom Tu mă împingeai ca să mă faci să cad, dar Domnul m'a ajutat.
men Man hat mich hart gestoßen, damit ich fallen sollte, doch der HErr hat mir geholfen.

Psalmii 118 :14
rom Domnul este tăria mea şi pricina laudelor mele; El m'a mîntuit.
men Meine Stärke und mein Lobpreis ist der HErr, und er ist mein Retter geworden.

Psalmii 118 :15
rom Strigăte de biruinţă şi de mîntuire se înalţă în corturile celor neprihăniţi: dreapta Domnului cîştigă biruinţa!
men Jubel und Siegeslieder erschallen in den Zelten der Gerechten: «Die Hand des HErrn schafft mächtige Taten,

Psalmii 118 :16
rom Dreapta Domnului se înalţă; dreapta Domnului cîştigă biruinţa!
men die Hand des HErrn erhöht, die Hand des HErrn schafft mächtige Taten!»

Psalmii 118 :17
rom Nu voi muri, ci voi trăi, şi voi povesti lucrările Domnului.
men Ich werde nicht sterben, nein, ich werde leben und die Taten des HErrn verkünden.

Psalmii 118 :18

rom Domnul m'a pedepsit, da, dar nu m'a dat pradă morţii.
men Der HErr hat mich hart gezüchtigt, doch dem Tode mich nicht preisgegeben.

Psalmii 118 :19
rom Deschideţi-mi porţile neprihănirii, ca să intru şi să laud pe Domnul.
men Öffnet mir die Tore der Gerechtigkeit: ich will durch sie eingehn, dem HErrn zu danken. -

Psalmii 118 :20
rom Iată poarta Domnului: pe ea intră cei neprihăniţi.
men Dies ist das Tor des HErrn: Gerechte dürfen hier eingehn. -

Psalmii 118 :21
rom Te laud, pentrucă m'ai ascultat, pentrucă m'ai mîntuit.
men Ich danke dir, daß du mich erhört hast und bist mir ein Retter geworden.

Psalmii 118 :22
rom Piatra, pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului clădirii.
men Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden;

Psalmii 118 :23
rom Domnul a făcut lucrul acesta: şi este o minunăţie înaintea ochilor noştri.
men vom HErrn ist dies geschehn, in unsern Augen ein Wunder!

Psalmii 118 :24
rom Aceasta este ziua, pe care a făcut- o Domnul: să ne bucurăm şi să ne veselim în ea!
men Dies ist der Tag, den der HErr gemacht hat: laßt uns jubeln und fröhlich an ihm sein! -

Psalmii 118 :25
rom Doamne, ajută! Doamne, dă izbîndă!
men Ach hilf doch, HErr, ach, HErr, laß wohl gelingen! -

Psalmii 118 :26
rom Binecuvîntat să fie cel ce vine în Numele Domnului! Vă binecuvîntăm din Casa Domnului.
men Gesegnet sei, der da kommt im Namen des HErrn! Wir segnen euch vom Hause des HErrn aus.

Psalmii 118 :27
rom Domnul este Dumnezeu, şi ne luminează. Legaţi cu funii vita pentru jertfă, şi aduceţi- o pînă la coarnele altarului!
men Der HErr ist Gott, er hat uns Licht gegeben: schlinget den Reigen, mit Zweigen (geschmückt), bis an die Hörner des Altars!

Psalmii 118 :28
rom Tu eşti Dumnezeul meu, şi eu Te voi lăuda; Dumnezeule, Te voi prea mări.
men Du bist mein Gott, ich will dir danken; mein Gott, ich will dich erheben!

Psalmii 118 :29
rom Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men Danket dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade.

Psalmii 119

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 118
↦ Psalmii 120

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118
119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136
137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154
155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172
173 174 175 176

Psalmii 119 :1
rom Ferice de cei fără prihană în calea lor, cari umblă întotdeauna după Legea Domnului!
men WOHL denen, deren Wandel unsträflich ist, die einhergehn im Gesetz des HErrn!

Psalmii 119 :2
rom Ferice de ceice păzesc poruncile Lui, cari- L caută din toată inima lor,
men Wohl denen, die seine Zeugnisse beobachten, die mit ganzem Herzen ihn suchen,

Psalmii 119 :3
rom cari nu săvîrşesc nicio nelegiuire, şi umblă în căile Lui!
men die auch kein Unrecht verüben, sondern auf seinen Wegen gehen!

Psalmii 119 :4
rom Tu ai dat poruncile Tale ca să fie păzite cu sfinţenie.
men Du selbst hast deine Befehle erlassen, daß man sie sorglich befolge.

Psalmii 119 :5
rom O, de ar ţinti căile mele la păzirea orînduirilor Tale!
men Ach möchte doch mein Wandel fest sein in der Befolgung deiner Satzungen!

Psalmii 119 :6
rom Atunci nu voi roşi de ruşine, la vederea tuturor poruncilor Tale!
men Dann werde ich nicht beschämt sein, wenn ich alle deine Gebote vor Augen habe.

Psalmii 119 :7
rom Te voi lăuda cu inimă neprihănită, cînd voi învăţa legile dreptăţii Tale.
men Ich will dir aufrichtigen Herzens danken, indem ich die Rechte deiner Gerechtigkeit lerne.

Psalmii 119 :8
rom Vreau să păzesc orînduirile Tale: nu mă părăsi de tot!
men Deine Satzungen will ich halten: verlaß mich nicht ganz und gar!

Psalmii 119 :9
rom Cum îşi va ţinea tînărul curată cărarea? Îndreptîndu-se după Cuvîntul Tău.
men Wie wird ein Jüngling seinen Wandel rein gestalten? Wenn er ihn führt nach deinem Wort.

Psalmii 119 :10
rom Te caut din toată inima mea; nu mă lăsa să mă abat dela poruncile Tale.

men Mit ganzem Herzen suche ich dich: laß mich von deinen Geboten nicht abirren!

Psalmii 119 :11
rom Strîng Cuvîntul Tău în inima mea, ca să nu păcătuiesc împotriva Ta!
men In meinem Herzen wahre ich dein Wort, um mich nicht gegen dich zu verfehlen.

Psalmii 119 :12
rom Binecuvîntat să fii Tu, Doamne! Învaţă-mă orînduirile Tale!
men Gepriesen seist du, o HErr: lehre mich deine Satzungen!

Psalmii 119 :13
rom Cu buzele mele vestesc toate hotărîrile gurii Tale.
men Mit meinen Lippen zähle ich her alle Rechte deines Mundes.

Psalmii 119 :14
rom Cînd urmez învăţăturile Tale, mă bucur de parc'aş avea toate comorile.
men An dem Wege deiner Zeugnisse habe ich Freude wie über irgendwelchen Reichtum.

Psalmii 119 :15
rom Mă gîndesc adînc la poruncile Tale, şi cărările Tale le am supt ochi.
men Über deine Befehle will ich sinnen und achten auf deine Pfade.

Psalmii 119 :16
rom Mă desfătez în orînduirile Tale, şi nu uit Cuvîntul Tău.
men An deinen Satzungen habe ich meine Lust, will deine Worte nicht vergessen.

Psalmii 119 :17
rom Fă bine robului Tău, ca să trăiesc şi să păzesc Cuvîntul Tău!
men Tu Gutes an deinem Knecht, auf daß ich leben bleibe, so will ich

deine Worte befolgen.

Psalmii 119 :18
rom Deschide-mi ochii, ca să văd lucrurile minunate ale Legii Tale!
men Öffne mir die Augen, daß ich klar erkenne die Wunder in deinem Gesetz.

Psalmii 119 :19
rom Sînt un străin pe pămînt: nu-mi ascunde poruncile Tale!
men Ich bin nur ein Gast auf Erden: verbirg deine Gebote nicht vor mir.

Psalmii 119 :20
rom Totdeauna mi se topeşte sufletul de dor după legile tale.
men Meine Seele verzehrt sich vor Sehnsucht nach deinen Rechten allezeit.

Psalmii 119 :21
rom Tu mustri pe cei îngîmfaţi, pe blestemaţii aceştia, cari se rătăcesc de la poruncile Tale.
men Gedroht hast du den Stolzen; verflucht sind, die von deinen Geboten abweichen.

Psalmii 119 :22
rom Ridică de peste mine ocara şi dispreţul! Căci păzesc învăţăturile Tale.
men Wälze Schmach und Verachtung von mir ab, denn ich beobachte deine Zeugnisse.

Psalmii 119 :23
rom Să tot stea voevozii şi să vorbească împotriva mea: robul tău cugetă adînc la orînduirile Tale.
men Mögen auch Fürsten sitzen und wider mich beraten: dein Knecht sinnt doch über deine Satzungen nach.

Psalmii 119 :24

rom Învăţăturile Tale sînt desfătarea mea şi sfătuitorii mei.
men Ja, deine Zeugnisse sind meine Freude, meine Ratgeber sind sie.

Psalmii 119 :25
rom Sufletul meu este lipit de ţărînă: înviorează-mă, după făgăduinţa Ta!
men Mein Mut ist in den Staub gesunken: belebe mich wieder nach deinem Wort.

Psalmii 119 :26
rom Eu îmi istorisesc căile, şi Tu mă asculţi: învaţă-mă orînduirile Tale!
men Ich habe dir meine Lage geschildert, da hast du mich erhört: lehre mich deine Satzungen.

Psalmii 119 :27
rom Fă-mă să pricep calea poruncilor Tale, şi voi cugeta la lucrurile Tale cele minunate.
men Laß mich den Weg verstehn, den deine Befehle gebieten, so will ich sinnen über deine Wunder.

Psalmii 119 :28
rom Îmi plînge sufletul de durere: ridică-mă după Cuvîntul Tău!
men Mein Herz zerfließt vor Kummer in Tränen; richte mich auf nach deinen Worten.

Psalmii 119 :29
rom Depărtează-mă de calea necredincioşiei către Tine, şi dă-mi îndurarea ta, ca să urmez Legea Ta!
men Den Weg der Lüge halte fern von mir, doch begnade mich mit deinem Gesetz!

Psalmii 119 :30
rom Aleg calea adevărului, pun legile Tale supt ochii mei.
men Den Weg der Treue habe ich erwählt, deine Rechte unanstößig erfunden.

Psalmii 119 :31
rom Mă ţin de învăţăturile Tale, Doamne, nu mă lăsa de ruşine!
men Ich halte fest an deinen Zeugnissen: HErr, laß mich nicht zuschanden werden!

Psalmii 119 :32
rom Alerg pe calea poruncilor Tale, căci îmi scoţi inima la larg.
men Den Weg deiner Gebote will ich laufen, denn du machst mir weit das Herz.

Psalmii 119 :33
rom Învaţă-mă, Doamne, calea orînduirilor Tale, ca s'o ţin pînă în sfîrşit!
men Lehre mich, HErr, den Weg deiner Satzungen, so will ich ihn innehalten bis ans Ende.

Psalmii 119 :34
rom Dă-mi pricepere, ca să păzesc Legea Ta şi s'o ţin din toată inima mea!
men Verleihe mir Einsicht, damit ich deine Weisung beachte und sie mit ganzem Herzen befolge.

Psalmii 119 :35
rom Povăţuieşte-mă pe cărarea poruncilor Tale, căci îmi place de ea.
men Laß mich wandeln auf dem Pfade deiner Gebote, denn an diesem habe ich meine Freude.

Psalmii 119 :36
rom Pleacă-mi inima spre învăţăturile Tale, şi nu spre cîştig!
men Neige mein Herz deinen Zeugnissen zu und nicht zur Gewinnsucht.

Psalmii 119 :37
rom Abate-mi ochii dela vederea lucrurilor deşarte, înviorează-mă în calea Ta!
men Wende meine Augen ab, daß sie nicht nach Eitlem schauen; belebe

mich auf deinen Wegen.

Psalmii 119 :38
rom Împlineşte-Ţi făgăduinţa faţă de robul Tău, făgăduinţa făcută pentru cei ce se tem de Tine!
men Erfülle an deinem Knechte deine Verheißung, die darauf abzielt, daß man dich fürchte.

Psalmii 119 :39
rom Depărtează dela mine ocara de care mă tem! Căci judecăţile Tale sînt pline de bunătate.
men Wende ab meine Schmach, vor der mir graut! denn deine Rechte sind heilsam.

Psalmii 119 :40
rom Iată, doresc să împlinesc poruncile Tale: fă-mă să trăiesc în neprihănirea cerută de Tine!
men Fürwahr, ich sehne mich nach deinen Befehlen: belebe mich durch deine Gerechtigkeit!

Psalmii 119 :41
rom Să vină, Doamne, îndurarea Ta peste mine, mîntuirea Ta, după făgăduinţa Ta!
men Laß deine Gnadenerweise mir widerfahren, o HErr, deine Hilfe nach deinem Wort,

Psalmii 119 :42
rom Şi atunci voi putea răspunde celui ce mă batjocoreşte, căci mă încred în Cuvîntul Tău.
men daß ich dem, der mich schmäht, zu antworten weiß; denn ich verlasse mich auf dein Wort.

Psalmii 119 :43
rom Nu lua de tot din gura mea cuvîntul adevărului! Căci nădăjduiesc în

judecăţile Tale.
men Und entzieh meinem Munde nicht ganz das Wort der Wahrheit, denn ich harre auf deine Rechte.

Psalmii 119 :44
rom Voi păzi Legea Ta necurmat, totdeauna şi pe vecie.
men Und befolgen will ich dein Gesetz beständig, immer und ewiglich;

Psalmii 119 :45
rom Voi umbla în loc larg, căci caut poruncile Tale.
men so werde ich wandeln auf freier Bahn, denn ich habe mich stets um deine Befehle gekümmert;

Psalmii 119 :46
rom Voi vorbi despre învăţăturile Tale înaintea împăraţilor, şi nu-mi va roşi obrazul.
men und ich will von deinen Zeugnissen reden vor Königen, ohne mich zu scheuen;

Psalmii 119 :47
rom Mă desfătez în poruncile Tale, căci le iubesc.
men denn ich habe meine Freude an deinen Geboten, die mir lieb sind,

Psalmii 119 :48
rom Îmi întind mînile spre poruncile Tale, pe cari le iubesc, şi vreau să mă gîndesc adînc la orînduirile Tale.
men und hebe meine Hände auf zu deinen Geboten, [die mir lieb sind,] will über deine Satzungen sinnen.

Psalmii 119 :49
rom Adu-Ţi aminte de făgăduinţa dată robului Tău, în care m'ai făcut să-mi pun nădejdea!
men Halte deinem Knecht getreulich dein Wort, auf das du mich hast hoffen lassen!

Psalmii 119 :50

rom Aceasta este mîngîierea mea în necazul meu: că făgăduinţa Ta îmi dă iarăş viaţă.

men Das ist mein Trost in meinem Elend, daß dein Wort mich neu belebt hat.

Psalmii 119 :51

rom Nişte îngîmfaţi mi-aruncă batjocuri; totuş eu nu mă abat dela Legea Ta.

men Die Übermüt'gen verspotten mich maßlos, doch ich bin von deinem Gesetz nicht abgewichen.

Psalmii 119 :52

rom Mă gîndesc la judecăţile Tale de odinioară, Doamne, şi mă mîngîi.

men Gedenke ich deiner Rechte aus der Vorzeit, so fühle ich mich, o HErr, getröstet.

Psalmii 119 :53

rom M'apucă o mînie aprinsă la vederea celor răi, cari părăsesc Legea Ta.

men Heißer Zorn erfaßt mich wegen der Gottlosen, die dein Gesetz verlassen haben.

Psalmii 119 :54

rom Orînduirile Tale sînt prilejul cîntărilor mele, în casa pribegiei mele.

men Deine Satzungen sind mir zu Lobgesängen geworden im Hause meiner Pilgerschaft.

Psalmii 119 :55

rom Noaptea îmi aduc aminte de Numele Tău, Doamne, şi păzesc Legea Ta.

men In der Nacht sogar gedenke ich deines Namens, o HErr, und befolge dein Gesetz.

Psalmii 119 :56
rom Aşa mi se cuvine, căci păzesc poruncile Tale.
men Das ist mir zuteil geworden, daß ich deine Befehle befolgt habe.

Psalmii 119 :57
rom Partea mea, Doamne, o spun, este să păzesc cuvintele Tale.
men Meine Aufgabe ist, o HErr, ich bekenne es, deine Worte zu befolgen.

Psalmii 119 :58
rom Te rog din toată inima mea: ai milă de mine, după făgăduinţa Ta!
men Von ganzem Herzen fleh' ich dich an: «Sei mir gnädig nach deiner Verheißung!»

Psalmii 119 :59
rom Mă gîndesc la căile mele, şi îmi îndrept picioarele spre învăţăturile Tale.
men Ich habe über meine Wege nachgedacht und lenke (daher) meine Schritte zu deinen Zeugnissen zurück.

Psalmii 119 :60
rom Mă grăbesc, şi nu preget să păzesc poruncile Tale.
men Ich eile und säume nicht, deine Gebote zu befolgen.

Psalmii 119 :61
rom Cursele celor răi mă înconjoară, dar nu uit Legea Ta.
men Die Fallstricke der Gottlosen umringen mich; dennoch vergesse ich dein Gesetz nicht.

Psalmii 119 :62
rom Mă scol la miezul nopţii să Te laud pentru judecăţile Tale cele drepte.
men In der Mitte der Nacht stehe ich auf, um dir zu danken für die Verordnungen deiner Gerechtigkeit.

Psalmii 119 :63

rom Sînt prieten cu toţi cei ce se tem de Tine, şi cu cei ce păzesc poruncile Tale.
men Befreundet bin ich mit allen, die dich fürchten, und mit denen, die deine Befehle befolgen.

Psalmii 119 :64
rom Pămîntul, Doamne, este plin de bunătatea Ta; învaţă-mă orînduirile Tale!
men Deiner Gnade, o HErr, ist die Erde voll: lehre mich deine Satzungen!

Psalmii 119 :65
rom Tu faci bine robului Tău, Doamne, după făgăduinţa Ta.
men Gutes hast du an deinem Knechte getan, o HErr, nach deiner Verheißung.

Psalmii 119 :66
rom Învaţă-mă să am înţelegere şi pricepere, căci cred în poruncile Tale.
men Rechte Einsicht und Erkenntnis lehre mich, denn ich vertraue auf deine Gebote.

Psalmii 119 :67
rom Pînă ce am fost smerit, rătăceam; dar acum păzesc Cuvîntul Tău.
men Bevor ich gedemütigt wurde, ging ich irre; jetzt aber beobachte ich dein Wort.

Psalmii 119 :68
rom Tu eşti bun şi binefăcător: învaţă-mă orînduirile tale!
men Du bist gütig und erweisest Gutes: lehre mich deine Satzungen!

Psalmii 119 :69
rom Nişte îngîmfaţi urzesc neadevăruri împotriva mea; dar eu păzesc din toată inima mea poruncile Tale.
men Lügen haben die Stolzen gegen mich erdichtet, ich aber befolge deine Befehle mit ganzem Herzen.

Psalmii 119 :70
rom Inima lor este nesimţitoare ca grăsimea: dar eu mă desfătez în Legea Ta.
men Unempfindlich wie von Fett ist ihr Herz, ich aber habe Freude an deinem Gesetz.

Psalmii 119 :71
rom Este spre binele meu că m'ai smerit, ca să învăţ orînduirile Tale.
men Gut war's für mich, daß ich gedemütigt wurde, damit ich deine Satzungen lernte.

Psalmii 119 :72
rom Mai mult preţuieşte pentru mine legea gurii Tale, decît o mie de lucruri de aur şi de argint.
men Die Weisung deines Mundes ist mir lieber als Tausende von Gold- und Silberstücken.

Psalmii 119 :73
rom Mîinile Tale m'au făcut, şi m'au întocmit; dă-mi pricepere, ca să învăţ poruncile Tale!
men Deine Hände haben mich geschaffen und gebildet: verleihe mir nun auch Einsicht, daß ich deine Gebote lerne!

Psalmii 119 :74
rom Cei ce se tem de Tine mă văd şi se bucură, căci nădăjduiesc în făgăduinţele Tale.
men Die dich fürchten, werden mich sehen und sich freun; denn ich habe auf dein Wort geharrt.

Psalmii 119 :75
rom Ştiu, Doamne, că judecăţile Tale sînt drepte: din credincioşie m'ai smerit.
men Ich weiß, o HErr, daß deine Gerichte gerecht sind und du mich in

Treue gedemütigt hast.

Psalmii 119 :76
rom Fă ca bunătatea Ta să-mi fie mîngîierea, cum ai făgăduit robului Tău!
men Laß doch deine Gnade mir Trost gewähren, wie du deinem Knechte verheißen hast!

Psalmii 119 :77
rom Să vină peste mine îndurările Tale, ca să trăiesc, căci Legea Ta este desfătarea mea.
men Laß mir dein Erbarmen widerfahren, daß ich auflebe, denn dein Gesetz ist meine Lust.

Psalmii 119 :78
rom Să fie înfruntaţi îngîmfaţii cari mă asupresc fără temei! Căci eu mă gîndesc adînc la poruncile Tale.
men Laß die Stolzen zuschanden werden, weil sie ohne Grund mich niederdrücken; ich aber sinne über deine Befehle.

Psalmii 119 :79
rom Să se întoarcă la mine, cei ce se tem de Tine, şi cei ce cunosc învăţăturile Tale!
men Laß mir sich zuwenden, die dich fürchten und die deine Zeugnisse anerkennen!

Psalmii 119 :80
rom Inima să-mi fie neîmpărţită în orînduirile Tale, ca să nu fiu dat de ruşine!
men Mein Herz halte treu an deinen Satzungen fest, auf daß ich nicht zuschanden werde.

Psalmii 119 :81
rom Îmi tînjeşte sufletul după mîntuirea Ta: nădăjduiesc în făgăduinţa Ta.
men Meine Seele schmachtet nach deiner Hilfe: ich harre auf dein Wort.

Psalmii 119 :82
rom Mi se topesc ochii după făgăduinţa Ta, şi zic: 'Cînd mă vei mîngîia?'
men Meine Augen schmachten nach deiner Verheißung, indem ich frage: «Wann wirst du mich trösten?»

Psalmii 119 :83
rom Căci am ajuns ca un burduf pus în fum; totuş nu uit orînduirile Tale.
men Bin ich auch wie ein Schlauch im Rauch geworden, hab' ich doch deine Satzungen nicht vergessen.

Psalmii 119 :84
rom Care este numărul zilelor robului Tău? Cînd vei pedepsi pe cei ce mă prigonesc?
men Wie viele sind noch der Lebenstage deines Knechts? Wann hältst du Gericht über meine Verfolger?

Psalmii 119 :85
rom Nişte îngîmfaţi sapă gropi înaintea mea; nu lucrează după Legea ta.
men Übermütige haben mir Gruben gegraben, sie, die sich nicht nach deinem Gesetz verhalten.

Psalmii 119 :86
rom Toate poruncile tale nu sînt decît credincioşie; ei mă prigonesc fără temei: ajută-mă!
men Alle deine Gebote sind Wahrheit; mit Lüge verfolgt man mich: so hilf mir!

Psalmii 119 :87
rom Gata, gata să mă doboare şi să mă prăpădească, dar eu nu părăsesc poruncile Tale.
men Fast hätten sie mich im Lande umgebracht; doch ich verlasse deine Befehle nicht.

Psalmii 119 :88
rom Înviorează-mă după bunătatea Ta, ca să păzesc învăţăturile gurii Tale!
men Nach deiner Gnade erhalte mich am Leben, so will ich das Zeugnis deines Mundes befolgen.

Psalmii 119 :89
rom Cuvîntul Tău, Doamne, dăinuieşte în veci în ceruri.
men Auf ewige Zeit, o HErr, steht fest dein Wort im Himmel.

Psalmii 119 :90
rom Credincioşia ta ţine din neam în neam; Tu ai întemeiat pămîntul, şi el rămîne tare.
men Von Geschlecht zu Geschlecht währt deine Treue; du hast die Erde festgestellt, und sie steht;

Psalmii 119 :91
rom După legile Tale stă în picioare totul astăzi, căci toate lucrurile Îţi sînt supuse.
men nach deinen Verordnungen stehn sie noch heute, denn alle Dinge sind dir dienstbar.

Psalmii 119 :92
rom Dacă n'ar fi fost Legea Ta desfătarea mea, aş fi pierit în ticăloşia mea.
men Wäre dein Gesetz nicht meine Freude gewesen, so wär' ich in meinem Elend vergangen.

Psalmii 119 :93
rom Niciodată nu voi uita poruncile Tale, căci prin ele mă înviorezi.
men Niemals will ich deine Befehle vergessen, denn durch sie hast du mich neu belebt.

Psalmii 119 :94
rom Al Tău sînt: mîntuieşte-mă! Căci caut poruncile Tale.

men Dein bin ich: hilf mir! denn ich beachte deine Verordnungen.

Psalmii 119 :95
rom Nişte răi mă aşteaptă ca să mă piardă; dar eu iau aminte la învăţăturile Tale.
men Gottlose lauern mir auf, um mich umzubringen, ich aber achte auf deine Zeugnisse.

Psalmii 119 :96
rom Văd că tot ce este desăvîrşit are margini: poruncile Tale însă sînt fără margini.
men Von allem Vollkomm'nen habe ich eine Grenze gesehn; doch dein Gebot ist völlig unbeschränkt.

Psalmii 119 :97
rom Cît de mult iubesc Legea Ta! Toată ziua mă gîndesc la ea.
men Wie habe ich dein Gesetz so lieb! Den ganzen Tag ist es mein Sinnen.

Psalmii 119 :98
rom Poruncile Tale mă fac mai înţelept decît vrăjmaşii mei, căci totdeauna le am cu mine.
men Weiser, als meine Feinde sind, machen mich deine Gebote, denn mein sind sie für immer.

Psalmii 119 :99
rom Sînt mai învăţat decît toţi învăţătorii mei, căci mă gîndesc la învăţăturile Tale.
men Verständiger bin ich als alle meine Lehrer, denn deine Zeugnisse sind mein Sinnen.

Psalmii 119 :100
rom Am mai multă pricepere decît bătrînii, căci păzesc poruncile Tale.
men Mehr Einsicht besitz' ich als die Greise; denn ich beobachte deine Befehle.

Psalmii 119 :101
rom Îmi ţin piciorul departe de orice drum rău, ca să păzesc Cuvîntul Tău.
men Von jedem bösen Pfade halte ich meinen Fuß fern, um dein Wort zu befolgen.

Psalmii 119 :102
rom Nu mă depărtez de legile Tale, căci Tu mă înveţi.
men Von deinen Rechten weiche ich nicht ab, denn du hast mich belehrt.

Psalmii 119 :103
rom Ce dulci sînt cuvintele Tale pentru cerul gurii mele! Mai dulci decît mierea în gura mea!
men Wie süß sind deine Worte meinem Gaumen, süßer als Honig meinem Munde!

Psalmii 119 :104
rom Prin poruncile Tale mă fac mai priceput, deaceea urăsc orice cale a minciunii.
men Aus deinen Befehlen gewinne ich Einsicht; darum hasse ich jeglichen Lügenpfad.

Psalmii 119 :105
rom Cuvîntul Tău este o candelă pentru picioarele mele, şi o lumină pe cărarea mea.
men Dein Wort ist meines Fußes Leuchte und ein Licht auf meinem Wege.

Psalmii 119 :106
rom Jur, -şi mă voi ţinea de jurămînt, -că voi păzi legile Tale cele drepte.
men Ich habe geschworen und den Vorsatz gefaßt, den Verordnungen deiner Gerechtigkeit treu zu bleiben.

Psalmii 119 :107
rom Sînt foarte amărît: înviorează-mă, Doamne, după Cuvîntul Tău!

men Ich bin gar tief gebeugt: o HErr, belebe mich wieder nach deiner Verheißung!

Psalmii 119 :108
rom Primeşte, Doamne, simţimintele pe cari le spune gura mea, şi învaţă-mă legile Tale!
men Laß, HErr, dir gefallen die willigen Opfer meines Mundes und lehre mich deine Rechte!

Psalmii 119 :109
rom Viaţa îmi este necurmat în primejdie, şi totuş nu uit Legea Ta.
men Ich schwebe beständig in Todesgefahr, doch dein Gesetz vergesse ich nicht.

Psalmii 119 :110
rom Nişte răi îmi întind curse, dar eu nu mă rătăcesc dela poruncile Tale.
men Die Gottlosen haben mir Schlingen gelegt, aber von deinen Befehlen irre ich nicht ab.

Psalmii 119 :111
rom Învăţăturile Tale sînt moştenirea mea de veci, căci ele sînt bucuria inimii mele.
men Deine Zeugnisse sind mein ewiger Erbbesitz, denn sie sind die Wonne meines Herzens.

Psalmii 119 :112
rom Îmi plec inima să împlinesc orînduirile Tale, totdeauna şi pînă la sfîrşit.
men Ich neige mein Herz dazu, deine Satzungen zu erfüllen immerdar bis ans Ende.

Psalmii 119 :113
rom Urăsc pe oamenii nehotărîţi, dar iubesc Legea Ta.
men Die Doppelherzigen hasse ich, aber dein Gesetz ist mir lieb.

Psalmii 119 :114
rom Tu eşti adăpostul şi scutul meu; eu nădăjduiesc în făgăduinţa Ta.
men Mein Schirm und Schild bist du; auf dein Wort harre ich.

Psalmii 119 :115
rom Depărtaţi-vă de mine, răilor, ca să păzesc poruncile Dumnezeului meu!
men Weicht von mir, ihr Übeltäter! ich will die Gebote meines Gottes halten.

Psalmii 119 :116
rom Sprijineşte-mă, după făgăduinţa Ta, ca să trăiesc, şi nu mă lăsa de ruşine în nădejdea mea!
men Stütze mich nach deiner Verheißung, daß ich lebe, und laß mich nicht in meiner Hoffnung getäuscht werden!

Psalmii 119 :117
rom Fii sprijinul meu, ca să fiu scăpat, şi să mă veselesc neîncetat de orînduirile Tale!
men Stärke mich, auf daß ich Heil erlange, und laß mich stets auf deine Satzungen achten!

Psalmii 119 :118
rom Tu dispreţuieşti pe toţi ceice se depărtează de orînduirile Tale, căci înşelătoria lor este zădarnică.
men Du verwirfst alle, die von deinen Satzungen abirren; denn erfolglos ist ihre Täuschung.

Psalmii 119 :119
rom Ca spuma iei pe toţi cei răi de pe pămînt: de aceea eu iubesc învăţăturile Tale.
men Wie Schlacken räumst du alle Gottlosen des Landes hinweg; darum liebe ich deine Zeugnisse.

Psalmii 119 :120
rom Mi se înfioară carnea de frica Ta, şi mă tem de judecăţile Tale.
men Aus Furcht vor dir schaudert mein Leib, und mir ist bange vor deinen Gerichten.

Psalmii 119 :121
rom Păzesc legea şi dreptatea: nu mă lăsa în voia asupritorilor mei!
men Ich habe Recht und Gerechtigkeit geübt: gib mich nicht meinen Bedrückern preis!

Psalmii 119 :122
rom Ia supt ocrotirea Ta binele robului Tău, şi nu mă lăsa apăsat de nişte îngîmfaţi!
men Tritt für deinen Knecht zu seinem Heile ein, laß die Stolzen mir nicht Gewalt antun!

Psalmii 119 :123
rom Mi se topesc ochii după mîntuirea Ta, şi după făgăduinţa Ta cea dreaptă.
men Meine Augen schmachten nach deiner Rettung und nach der Bestätigung deiner Gerechtigkeit.

Psalmii 119 :124
rom Poartă-Te cu robul Tău după bunătatea Ta, şi învaţă-mă orînduirile Tale!
men Verfahre mit deinem Knecht nach deiner Gnade und lehre mich deine Satzungen!

Psalmii 119 :125
rom Eu sînt robul tău; dă-mi pricepere, ca să cunosc învăţăturile Tale.
men Dein Knecht bin ich, verleihe mir Einsicht, damit ich deine Zeugnisse verstehen lerne.

Psalmii 119 :126
rom Este vremea ca Domnul să lucreze: căci ei calcă Legea Ta.
men Zeit ist's für den HErrn, zu handeln: sie haben ja dein Gesetz gebrochen.

Psalmii 119 :127
rom De aceea, eu iubesc poruncile Tale, mai mult de cît aurul, da, mai mult decît aurul curat:
men Darum liebe ich deine Gebote mehr als Gold und als Feingold.

Psalmii 119 :128
rom De aceea găsesc drepte toate poruncile Tale, şi urăsc orice cale a minciunii.
men Darum schätze ich alle deine Befehle als richtig; jeder Lügenpfad ist mir verhaßt.

Psalmii 119 :129
rom Învăţăturile Tale sînt minunate: de aceea le păzeşte sufletul meu.
men Wunderwerke sind deine Zeugnisse; darum hält mein Herz an ihnen fest.

Psalmii 119 :130
rom Descoperirea cuvintelor Tale dă lumină, dă pricepere celor fără răutate.
men Die Erschließung deiner Worte erleuchtet, verleiht den Einfältigen Einsicht.

Psalmii 119 :131
rom Deschid gura şi oftez, căci sînt lacom după poruncile Tale.
men Ich tue meinen Mund weit auf und lechze, denn mich verlangt nach deinen Geboten.

Psalmii 119 :132
rom Întoarce-Ţi Faţa spre mine, şi ai milă de mine, după obiceiul Tău faţă

de ceice iubesc Numele Tău!
men Wende dich zu mir und sei mir gnädig, wie es recht ist bei denen, die deinen Namen lieben!

Psalmii 119 :133
rom Întăreşte-mi paşii în Cuvîntul Tău, şi nu lăsa nici o nelegiuire să stăpînească peste mine!
men Laß meine Schritte fest sein durch dein Wort und laß nichts Trügerisches über mich herrschen.

Psalmii 119 :134
rom Izbăveşte-mă de asuprirea oamenilor, ca să păzesc poruncile Tale!
men Erlöse mich von der Bedrückung der Menschen, so will ich deine Befehle befolgen.

Psalmii 119 :135
rom Fă să strălucească Faţa Ta peste robul Tău, şi învaţă-mă orînduirile Tale!
men Laß dein Angesicht leuchten gegen deinen Knecht und lehre mich deine Satzungen.

Psalmii 119 :136
rom Ochii îmi varsă şiroaie de ape, pentrucă Legea Ta nu este păzită.
men Tränenströme rinnen aus meinen Augen, weil viele dein Gesetz nicht befolgen.

Psalmii 119 :137
rom Tu eşti drept, Doamne, şi judecăţile Tale sînt fără prihană.
men Gerecht bist du, o HErr, und richtig sind deine Rechte.

Psalmii 119 :138
rom Tu Îţi întemeiezi învăţăturile pe dreptate, şi pe cea mai mare credincioşie.
men In Gerechtigkeit hast du deine Zeugnisse verordnet und in

unerschütterlicher Treue.

Psalmii 119 :139
rom Rîvna mea mă mănîncă, pentru că protivnicii mei uită cuvintele Tale.
men Mich verzehrt mein Eifer, weil meine Gegner deine Worte vergessen.

Psalmii 119 :140
rom Cuvîntul Tău este cu totul încercat, şi robul Tău îl iubeşte.
men Dein Wort ist wohlgeläutert, und dein Knecht hat es lieb.

Psalmii 119 :141
rom Sînt mic şi dispreţuit, dar nu uit poruncile Tale.
men Gering bin ich und verachtet, doch deine Befehle vergesse ich nicht.

Psalmii 119 :142
rom Dreptatea Ta este o dreptate vecinică, şi Legea Ta este adevărul.
men Deine Gerechtigkeit ist ewige Gerechtigkeit, und dein Gesetz ist Wahrheit.

Psalmii 119 :143
rom Necazul şi strîmtorarea mă ajung, dar poruncile Tale sînt desfătarea mea.
men Wenn Leiden und Not mich getroffen haben, sind deine Gebote dennoch meine Freude.

Psalmii 119 :144
rom Învăţăturile Tale sînt drepte pe vecie: dă-mi pricepere, ca să trăiesc!
men Deine Zeugnisse bleiben immerdar gerecht: verleihe mir Verständnis, so werde ich leben.

Psalmii 119 :145
rom Te chem din toată inima mea: ascultă-mă, Doamne, ca să păzesc orînduirile Tale.
men Ich rufe von ganzem Herzen: «Erhöre mich, HErr!» deine Satzungen

will ich beobachten.

Psalmii 119 :146
rom Te chem: mîntuieşte-mă, ca să păzesc învăţăturile Tale!
men Ich rufe zu dir: «Hilf mir! so will ich deine Zeugnisse beobachten.»

Psalmii 119 :147
rom O iau înaintea zorilor şi strig; nădăjduiesc în făgăduinţele Tale.
men Früh bin ich auf vor Tagesanbruch und flehe laut; auf dein Wort harre ich.

Psalmii 119 :148
rom O iau înaintea străjilor de noapte, şi deschid ochii, ca să mă gîndesc adînc la Cuvîntul Tău.
men Meine Augen wachen die ganze Nacht hindurch, um über dein Wort nachzusinnen.

Psalmii 119 :149
rom Ascultă-mi glasul, după bunătatea Ta: înviorează-mă, Doamne, după judecata ta!
men Höre meine Stimme nach deiner Gnade! o HErr, nach deinen Rechten laß mich aufleben!

Psalmii 119 :150
rom Se apropie ceice urmăresc mişelia, şi se depărtează de Legea Ta.
men Mir haben sich Leute genaht, die der Arglist frönen: von deinem Gesetz sind sie fern;

Psalmii 119 :151
rom Dar Tu eşti aproape, Doamne, şi toate poruncile Tale sînt adevărul.
men doch du bist mir nahe, o HErr, und alle deine Gebote sind Wahrheit.

Psalmii 119 :152
rom De multă vreme ştiu din învăţăturile Tale, că le-ai aşezat pentru

totdeauna.
men Längst weiß ich aus deinen Zeugnissen, daß du sie für ewig festgestellt hast.

Psalmii 119 :153
rom Vezi-mi ticăloşia, şi izbăveşte-mă, căci nu uit Legea Ta.
men Sieh mein Elend an und errette mich! denn dein Gesetz vergesse ich nicht.

Psalmii 119 :154
rom Apără-mi pricina, şi răscumpără-mă, înviorează-mă după făgăduinţa Ta.
men Führe meine Sache und erlöse mich, schenke mir neues Leben nach deiner Verheißung!

Psalmii 119 :155
rom Mîntuirea este departe de cei răi, căci ei nu caută orînduirile Tale.
men Den Gottlosen bleibt die Hilfe fern, denn sie kümmern sich nicht um deine Satzungen.

Psalmii 119 :156
rom Mari sînt îndurările Tale, Doamne! Înviorează-mă după judecăţile Tale!
men Deine Barmherzigkeit ist groß, o HErr: nach deinen Rechten belebe mich wieder!

Psalmii 119 :157
rom Mulţi sînt prigonitorii şi protivnicii mei, dar nu mă depărtez de învăţăturile Tale.
men Groß ist meiner Verfolger und Gegner Zahl, doch von deinen Zeugnissen geh' ich nicht ab.

Psalmii 119 :158
rom Văd cu scîrbă pe cei necredincioşi Ţie, cari nu păzesc Cuvîntul Tău.

men Wenn ich Treulose sehe, so fühle ich Abscheu, weil sie dein Wort nicht befolgen.

Psalmii 119 :159
rom Vezi cît de mult iubesc eu poruncile Tale: înviorează-mă, Doamne, după bunătatea Ta!
men Sieh her, ich liebe deine Befehle: HErr, schenke mir neues Leben nach deiner Gnade!

Psalmii 119 :160
rom Temelia Cuvîntului Tău este adevărul, şi toate legile Tale cele drepte sînt vecinice.
men Der ganze Inhalt deines Wortes ist Wahrheit, und ewig gilt jede Verordnung deiner Gerechtigkeit.

Psalmii 119 :161
rom Nişte voievozi mă prigonesc fără temei, dar inima mea nu tremură decît de cuvintele Tale.
men Fürsten haben mich ohne Ursach' verfolgt; doch nur vor deinen Worten erbebt mein Herz.

Psalmii 119 :162
rom Mă bucur de Cuvîntul Tău, ca cel ce găseşte o mare pradă.
men Ich freue mich über dein Wort wie einer, der große Beute gewinnt.

Psalmii 119 :163
rom Urăsc şi nu pot suferi minciuna, dar iubesc Legea Ta.
men Lügen hasse und verabscheue ich, aber dein Gesetz ist mir lieb.

Psalmii 119 :164
rom De şapte ori pe zi Te laud, din pricina legilor Tale celor drepte.
men Siebenmal täglich preise ich dich um der Verordnungen deiner Gerechtigkeit willen.

Psalmii 119 :165
rom Multă pace au ceice iubesc Legea Ta, şi nu li se întîmplă nicio nenorocire.
men Frieden in Fülle erlangen die Freunde deines Gesetzes, denn es gibt für sie kein Straucheln.

Psalmii 119 :166
rom Eu nădăjduiesc în mîntuirea Ta, Doamne, şi împlinesc poruncile Tale.
men Ich hoffe auf deine Rettung, o HErr, denn ich habe deine Gebote gehalten.

Psalmii 119 :167
rom Sufletul meu ţine învăţăturile Tale, şi le iubesc mult de tot!
men Mein Herz befolgt deine Zeugnisse, und ich habe sie aufrichtig lieb.

Psalmii 119 :168
rom Păzesc poruncile şi învăţăturile Tale, căci toate căile mele sînt înaintea Ta.
men Ich befolge deine Befehle und Zeugnisse; denn alle meine Wege sind dir bekannt.

Psalmii 119 :169
rom Să ajungă strigătul meu pînă la Tine, Doamne! Dă-mi pricepere, după făgăduinţa Ta.
men Laß mein lautes Flehen zu dir dringen, o HErr; verleih mir Verständnis für dein Wort!

Psalmii 119 :170
rom Să ajungă cererea mea pînă la Tine! Izbăveşte-mă, după făgăduinţa Ta!
men Laß mein Beten vor dich kommen: errette mich nach deiner Verheißung!

Psalmii 119 :171

rom Buzele mele să vestească lauda Ta, căci Tu mă înveţi orînduirile Tale!
men Meine Lippen sollen Lobpreis sprudeln lassen, weil du mich deine Satzungen lehrst.

Psalmii 119 :172
rom Să cînte limba mea Cuvîntul Tău, căci toate poruncile Tale sînt drepte!
men Meine Zunge soll von deinem Worte singen; denn alle deine Gebote sind gerecht.

Psalmii 119 :173
rom Mîna Ta să-mi fie într'ajutor, căci am ales poruncile Tale.
men Laß deine Hand bereit sein, mir zu helfen, denn deine Befehle hab' ich (zu Führern) erwählt.

Psalmii 119 :174
rom Suspin după mîntuirea Ta, Doamne, şi Legea Ta este desfătarea mea.
men Ich sehne mich nach deiner Hilfe, o HErr, und dein Gesetz ist meine Freude.

Psalmii 119 :175
rom Să-mi trăiască sufletul şi să Te laude, şi judecăţile Tale să mă sprijinească!
men Laß meine Seele leben, daß sie dich preise, und deine Rechte mögen mir helfen!

Psalmii 119 :176
rom Rătăcesc ca o oaie pierdută: caută pe robul Tău, căci nu uit poruncile Tale.
men Geh ich irre wie ein verlorenes Schaf, so suche deinen Knecht! denn deine Gebote habe ich nicht vergessen.

Psalmii 120

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 119
↦ Psalmii 121

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 120 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Către Domnul strig în strîmtorarea mea, şi El m'ascultă.
men EIN Wallfahrtslied. Ich rief zum HErrn in meiner Not: da erhörte er mich.

Psalmii 120 :2
rom Doamne, scapă-mi sufletul de buza mincinoasă, de limba înşelătoare!
men O HErr, errette mich von der Lügenlippe, von der trügerischen Zunge!

Psalmii 120 :3
rom Ce-ţi dă El ţie, ce-ţi aduce El ţie, limbă înşelătoare!
men Was wird Er dir jetzt und in Zukunft bescheren, du trügerische Zunge?

Psalmii 120 :4
rom Săgeţi ascuţite de războinic, cu cărbuni aprinşi de ieniper.
men Geschärfte Kriegerpfeile samt Kohlen vom Ginsterstrauch!

Psalmii 120 :5

rom Vai de mine că locuiesc la Meşec, că locuiesc în corturile Chedarului!
men Wehe mir, daß ich als Fremdling in Mesech weile, daß ich wohne bei den Zelten von Kedar!

Psalmii 120 :6
rom Destul mi- a locuit sufletul lîngă cei ce urăsc pacea.
men Lange genug schon weile ich hier bei Leuten, die den Frieden hassen.

Psalmii 120 :7
rom Eu sînt pentru pace; dar deîndată ce vorbesc eu, ei sînt pentru război.
men Ich bin ganz friedlich gestimmt, doch was ich auch rede: sie gehen auf Krieg aus.

Psalmii 121

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 120
↦ Psalmii 122

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 121 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Îmi ridic ochii spre munţi... De unde-mi va veni ajutorul?
men EIN Lied für Wallfahrten. Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen: von wo wird Hilfe mir kommen?

Psalmii 121 :2
rom Ajutorul îmi vine dela Domnul, care a făcut cerurile şi pămîntul.
men Meine Hilfe kommt vom HErrn, der Himmel und Erde geschaffen.

Psalmii 121 :3
rom Da, El nu va îngădui să ţi se clatine piciorul; Cel ce te păzeşte, nu va dormita.
men Er wird deinen Fuß nicht wanken lassen; nicht schlummert dein Hüter.

Psalmii 121 :4
rom Iată că nu dormitează, nici nu doarme Cel ce păzeşte pe Israel.
men Nein, nicht schlummert und nicht schläft der Hüter Israels.

Psalmii 121 :5
rom Domnul este Păzitorul tău, Domnul este umbra ta pe mîna ta cea

dreaptă.
men Der HErr ist dein Hüter, der HErr dein Schatten über deiner rechten Hand,

Psalmii 121 :6
rom De aceea nu te va bate soarele ziua, nici luna noaptea.
men daß dich bei Tage die Sonne nicht sticht, noch der Mond in der Nacht.

Psalmii 121 :7
rom Domnul te va păzi de orice rău, îţi va păzi sufletul.
men Der HErr behütet dich vor allem Übel, er behütet deine Seele;

Psalmii 121 :8
rom Domnul te va păzi la plecare şi la venire, de acum şi pînă în veac.
men der HErr behütet deinen Ausgang und Eingang von nun an bis in Ewigkeit.

Psalmii 122

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 121
↦ Psalmii 123

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 122 :1
rom (O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) Mă bucur cînd mi se zice; 'Haidem la Casa Domnului!'
men EIN Wallfahrtslied Davids. Ich freute mich, als man mir sagte: «Wir wollen pilgern zum Hause des HErrn!»

Psalmii 122 :2
rom Picioarele mi se opresc în porţile tale, Ierusalime!
men So stehn denn nunmehr unsre Füße in deinen Toren, Jerusalem!

Psalmii 122 :3
rom Ierusalime, tu eşti zidit ca o cetate făcută dintr'o bucată!
men Jerusalem, du wiedererbaute als eine Stadt, die fest in sich geschlossen,

Psalmii 122 :4
rom Acolo se suie seminţiile, seminţiile Domnului, după legea lui Israel, ca să laude Numele Domnului.
men wohin die Stämme hinaufziehn, die Stämme des HErrn, nach der für Israel gültigen Weisung, dort den Namen des HErrn zu preisen;

Psalmii 122 :5

rom Căci acolo sînt scaunele de domnie pentru judecată, scaunele de domnie ale casei lui David.
men denn dort waren einst aufgestellt die Stühle zum Gericht, die Stühle des Hauses Davids.

Psalmii 122 :6
rom Rugaţi-vă pentru pacea Ierusalimului! Cei ce te iubesc, să se bucure de odihnă.
men Bringet Jerusalem dar den Friedensgruß: «Heil denen, die dich lieben!

Psalmii 122 :7
rom Pacea să fie între zidurile tale, şi liniştea în casele tale domneşti!
men Friede herrsche vor deinen Mauern, sichere Ruhe in deinen Palästen!»

Psalmii 122 :8
rom Din pricina fraţilor şi prietenilor mei, doresc pacea în sînul tău.
men Um meiner Brüder und Freunde willen will ich dir Frieden wünschen;

Psalmii 122 :9
rom Din pricina Casei Domnului, Dumnezeului nostru. fac urări pentru fericirea ta.
men um des Hauses des HErrn, unsres Gottes, willen will ich Segen für dich erbitten.

Psalmii 123

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 122
↦ Psalmii 124

Indice Vers:
01 02 03 04

Psalmii 123 :1
rom (O cîntare a treptelor.) La Tine îmi ridic ochii, la Tine, care locuieşti în ceruri.
men EIN Wallfahrtslied. Zu Dir erhebe ich meine Augen, der du thronst im Himmel.

Psalmii 123 :2
rom Cum se uită ochii robilor la mîna stăpînilor lor, şi ochii roabei la mîna stăpînei ei, aşa se uită ochii noştri la Domnul, Dumnezeul nostru, pînă va avea milă de noi.
men Siehe, wie die Augen der Knechte auf die Hand ihrer Herren, wie die Augen der Magd auf ihrer Gebieterin Hand: so blicken unsre Augen hin auf den HErrn, unsern Gott, bis er sich unser erbarmt.

Psalmii 123 :3
rom Ai milă de noi, Doamne, ai milă de noi, căci sîntem sătui de dispreţ;
men Erbarme dich, HErr, erbarme dich unser! denn gründlich sind wir satt der Verachtung;

Psalmii 123 :4
rom ne este sătul sufletul de batjocurile celor îngîmfaţi, de dispreţul celor trufaşi.

men satt, ja übersatt ist uns die Seele des Hohns der Leichtfertigen, der Verachtung der Stolzen.

Psalmii 124

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 123
↦ Psalmii 125

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 124 :1
rom (O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) De n'ar fi fost Domnul de partea noastră, -să spună Israel acum! -
men EIN Wallfahrtslied von David. «Wäre der HErr nicht für uns gewesen - so bekenne Israel! -

Psalmii 124 :2
rom de n'ar fi fost Domnul de partea noastră, cînd s'au ridicat oamenii împotriva noastră,
men wäre der HErr nicht für uns gewesen, als Menschen sich gegen uns erhoben:

Psalmii 124 :3
rom ne-ar fi înghiţit de vii, cînd li s'a aprins mînia împotriva noastră;
men dann hätten sie uns lebendig verschlungen, als ihr Zorn gegen uns entbrannt war;

Psalmii 124 :4
rom ne-ar fi înecat apele, ar fi trecut rîurile peste sufletul nostru;
men dann hätten die Wasser uns überflutet, ein Wildbach hätte sich über uns ergossen;

Psalmii 124 :5
rom ar fi trecut peste sufletul nostru valurile năpraznice.
men dann wären über uns hingegangen die wildwogenden Fluten.»

Psalmii 124 :6
rom Binecuvîntat să fie Domnul, care nu ne- a dat pradă dinţilor lor!
men Gepriesen sei der HErr, der uns nicht ihren Zähnen zum Raub hat preisgegeben!

Psalmii 124 :7
rom Sufletul ne- a scăpat ca pasărea din laţul păsărarului; laţul s'a rupt, şi noi am scăpat.
men Unsre Seele ist entschlüpft wie ein Vogel dem Netz der Vogelsteller: das Netz ist zerrissen, und wir sind frei geworden.

Psalmii 124 :8
rom Ajutorul nostru este în Numele Domnului, care a făcut cerurile şi pămîntul.
men Unsre Hilfe steht im Namen des HErrn, der Himmel und Erde geschaffen.

Psalmii 125

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 124
↦ Psalmii 126

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Psalmii 125 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Cei ce se încred în Domnul sînt ca muntele Sionului, care nu se clatină, ci stă întărit pe vecie.
men EIN Wallfahrtslied. Die auf den HErrn vertrauen, die gleichen dem Berge Zion, der nicht wankt, der in Ewigkeit feststeht.

Psalmii 125 :2
rom Cum este înconjurat Ierusalimului de munţi, aşa înconjoară Domnul pe poporul Său, deacum şi pînă în veac.
men Wie Berge Jerusalem rings umgeben, so umhegt der HErr sein Volk von nun an bis in Ewigkeit.

Psalmii 125 :3
rom Căci toiagul de cîrmuire al răutăţii nu va rămînea pe moştenirea celor neprihăniţi, pentru ca cei neprihăniţi să nu întindă mînile spre nelegiuire.
men Denn der Gottlosen Zepter wird nicht lasten bleiben auf dem Erbteil der Gerechten, damit nicht auch die Gerechten ihre Hände ausstrecken zum Frevel.

Psalmii 125 :4
rom Doamne, varsă-Ţi binefacerile peste cei buni, şi peste cei cu inima fără prihană!

men Erweise deine Güte, HErr, den Guten und denen, die redlichen Herzens sind!

Psalmii 125 :5
rom Dar pe ceice apucă pe căi lăturalnice, să- i nimicească Domnul împreună cu cei ce fac rău! Pacea să fie peste Israel!
men Doch die auf ihre krummen Wege abbiegen, die lasse der HErr hinfahren mitsamt den Übeltätern! Heil über Israel!

Psalmii 126

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 125
↦ Psalmii 127

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 126 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Cînd a adus Domnul înapoi pe prinşii de război ai Sionului, parcă visam.
men EIN Wallfahrtslied. Als der HErr einst Zions Mißgeschick wandte, da war's uns, als träumten wir.

Psalmii 126 :2
rom Atunci gura ne era plină de strigăte de bucurie, şi limba de cîntări de veselie. Atunci se spunea printre neamuri: 'Domnul a făcut mari lucruri pentru ei!'
men Damals war unser Mund voll Lachens und unsre Zunge voll Jubels; damals sagte man unter den Heiden: «Der HErr hat Großes an ihnen getan!»

Psalmii 126 :3
rom Da, Domnul a făcut mari lucruri pentru noi, şi deaceea sîntem plini de bucurie.
men Ja, Großes hatte der HErr an uns getan: wie waren wir fröhlich!

Psalmii 126 :4
rom Doamne, adu înapoi pe prinşii noştri de război, ca pe nişte rîuri în partea de miază zi!

men Wende, o HErr, unser Mißgeschick gleich den Bächen im Mittagsland!

Psalmii 126 :5
rom Cei ce samănă cu lăcrămi, vor secera cu cîntări de veselie.
men Die mit Tränen säen, werden mit Jubel ernten.

Psalmii 126 :6
rom Cel ce umblă plîngînd, cînd aruncă sămînţa, se întoarce cu veselie, cînd îşi strînge snopii.
men Wohl schreitet man weinend dahin, wenn man trägt den Samen zur Aussaat; doch jubelnd kehrt man heim, mit Garben beladen.

Psalmii 127

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 126
↦ Psalmii 128

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Psalmii 127 :1
rom (O cîntare a treptelor. Un psalm al lui Solomon.) Dacă nu zideşte Domnul o casă, degeaba lucrează cei ce o zidesc; dacă nu păzeşte Domnul o cetate, degeaba veghează cel ce o păzeşte.
men EIN Wallfahrtslied Salomo's. Wenn der HErr das Haus nicht baut, so arbeiten umsonst, die daran bauen; wenn der HErr nicht die Stadt behütet, so wacht der Wächter umsonst.

Psalmii 127 :2
rom Degeaba vă sculaţi de dimineaţă şi vă culcaţi tîrziu, ca să mîncaţi o pîne cîştigată cu durere; căci prea iubiţilor Lui El le dă pîne ca în somn.
men Vergebens ist's für euch, daß früh ihr aufsteht und spät noch sitzt bei der Arbeit, um das Brot der Mühsal zu essen; ebenso (reichlich) gibt er's seinen Freunden im Schlaf.

Psalmii 127 :3
rom Iată, fiii sînt o moştenire dela Domnul, rodul pîntecelui este o răsplată dată de El.
men Ja, Söhne sind ein Geschenk des HErrn, und Kindersegen ist eine Belohnung.

Psalmii 127 :4

rom Ca săgeţile în mîna unui războinic, aşa sînt fiii făcuţi la tinereţă.
men Wie Pfeile in der Hand eines Kriegers, so sind die Söhne der Jugendkraft:

Psalmii 127 :5
rom Ferice de omul care îşi umple tolba de săgeţi cu ei! Căci ei nu vor rămînea de ruşine, cînd vor vorbi cu vrăjmaşii lor la poartă.
men wohl dem Manne, der mit ihnen seinen Köcher gefüllt hat! Die werden nicht zuschanden, wenn sie verhandeln mit Widersachern im Stadttor.

Psalmii 128

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 127
↦ Psalmii 129

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 128 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Ferice de oricine se teme de Domnul, şi umblă pe căile Lui!
men EIN Wallfahrtslied. Wohl jedem, der den HErrn fürchtet und auf seinen Wegen wandelt!

Psalmii 128 :2
rom Căci atunci te bucuri de lucrul mînilor tale, eşti fericit, şi-ţi merge bine.
men Deiner Hände Erwerb - du darfst ihn genießen: wohl dir, du hast es gut!

Psalmii 128 :3
rom Nevastă-ta este ca o viţă roditoare înlăuntrul casei tale; copiii tăi stau ca nişte lăstari de măslin împrejurul mesei tale.
men Dein Weib gleicht einem fruchtbaren Weinstock im Innern deines Hauses; deine Kinder sind wie Ölbaumschosse rings um deinen Tisch.

Psalmii 128 :4
rom Aşa este binecuvîntat omul care se teme de Domnul.
men Ja wahrlich, so wird der Mann gesegnet, der da fürchtet den HErrn.

Psalmii 128 :5
rom Să te binecuvînteze Domnul din Sion, să vezi fericirea Ierusalimului, în toate zilele vieţii tale,
men Dich segne der HErr von Zion her, daß du schauest deine Lust an Jerusalems Glück dein Leben lang

Psalmii 128 :6
rom şi să vezi pe copiii copiilor tăi! Pacea să fie peste Israel!
men und sehest Kinder von deinen Kindern! Heil über Israel!

Psalmii 129

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 128
↦ Psalmii 130

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 129 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Destul m'au asuprit din tinereţă-s'o spună Israel! -
men EIN Wallfahrtslied. «Sie haben mich hart bedrängt von meiner Jugend an» - so bekenne Israel! -

Psalmii 129 :2
rom destul m'au asuprit din tinereţă, dar nu m'au biruit.
men «sie haben mich hart bedrängt von meiner Jugend an, aber doch mich nicht überwältigt.

Psalmii 129 :3
rom plugarii au arat pe spinarea mea, au tras brazde lungi pe ea.
men Auf meinem Rücken haben die Pflüger gepflügt und lange Furchen gezogen;

Psalmii 129 :4
rom Domnul este drept: El a tăiat funiile celor răi.
men doch der HErr ist gerecht: er hat zerhauen der Gottlosen Stricke.»

Psalmii 129 :5
rom Să se umple de ruşine şi să dea înapoi, toţi ceice urăsc Sionul!

men Zuschanden müssen werden und rückwärts weichen alle, die Zion hassen!

Psalmii 129 :6
rom Să fie ca iarba de pe acoperişuri, care se usucă înainte de a fi smulsă!
men Sie müssen gleichen dem Gras auf den Dächern, das dürr schon ist, bevor es in Halme schießt,

Psalmii 129 :7
rom Secerătorul nu-şi umple mîna cu ea, cel ce leagă snopii nu-şi încarcă braţul cu ea,
men mit dem der Schnitter seine Hand nicht füllt, noch der Garbenbinder seinen Gewandbausch,

Psalmii 129 :8
rom şi trecătorii nu zic: 'Binecuvîntarea Domnului să fie peste voi!' 'Vă binecuvîntăm în Numele Domnului!'
men und bei dem, wer des Weges vorübergeht, nicht ruft: «Gottes Segen sei über euch! Wir segnen euch im Namen des HErrn!»

Psalmii 130

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 129
↦ Psalmii 131

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 130 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Din fundul adîncului, Te chem, Doamne!
men EIN Wallfahrtslied. Aus der Tiefe rufe ich, HErr, zu dir:

Psalmii 130 :2
rom Doamne, ascultă-mi glasul! Să ia aminte urechile Tale la glasul cererilor mele!
men «Allherr, höre auf meine Stimme, laß deine Ohren merken auf mein lautes Flehen!»

Psalmii 130 :3
rom Dacă ai păstra, Doamne, aducerea aminte a nelegiuirilor, cine ar putea sta în picioare, Doamne?
men Wenn du, HErr, Sünden behalten willst, o Allherr, wer kann bestehn?

Psalmii 130 :4
rom Dar la Tine este iertare, ca să fii temut.
men Doch bei dir ist die Vergebung, auf daß man dich fürchte.

Psalmii 130 :5
rom Eu nădăjduiesc în Domnul, sufletul meu nădăjduieşte, şi aştept făgăduinţa Lui.

men Ich harre des HErrn, meine Seele harrt, und ich warte auf sein Wort;

Psalmii 130 :6
rom Sufletul meu aşteaptă pe Domnul, mai mult decît aşteaptă străjerii dimineaţa, da, mai mult decît aşteaptă străjerii dimineaţa.
men meine Seele harrt auf den Allherrn sehnsuchtsvoller als Wächter auf den Morgen. 7. Sehnsuchtsvoller als Wächter auf den Morgen

Psalmii 130 :7
rom Israele, pune-ţi nădejdea în Domnul, căci la Domnul este îndurarea, şi la El este belşug de răscumpărare!
men arre, Israel, auf den HErrn! denn beim HErrn ist die Gnade und Erlösung bei ihm in Fülle,

Psalmii 130 :8
rom El va răscumpăra pe Israel din toate nelegiuirile lui.
men und er wird Israel erlösen von allen seinen Sünden.

Psalmii 131

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 130
↦ Psalmii 132

Indice Vers:
01 02 03

Psalmii 131 :1
rom (O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) Doamne, eu n'am o inimă îngîmfată, nici priviri trufaşe, nu mă îndeletnicesc cu lucruri prea mari şi prea înalte pentru mine.
men EIN Wallfahrtslied Davids. HErr, mein Herz ist nicht hochfahrend, und meine Augen erheben sich nicht stolz; ich gehe nicht mit Dingen um, die vermessen sind und mir zu hoch.

Psalmii 131 :2
rom Dimpotrivă, sufletul îmi este liniştit şi potolit, ca un copil înţercat, care stă lîngă mamă-sa; da, sufletul meu este ca un copil înţercat.
men Nein, ich habe mein Herz beruhigt und gestillt; wie ein entwöhntes Kind an der Mutter Brust, so ruht entwöhnt mein Herz in mir.

Psalmii 131 :3
rom Pune-ţi nădejdea în Domnul, Israele, de acum şi pînă în veac!
men Israel, harre des HErrn von nun an bis in Ewigkeit!

Psalmii 132

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 131
↦ Psalmii 133

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Psalmii 132 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Doamne, adu-Ţi aminte de David, şi de toate necazurile lui!
men EIN Wallfahrtslied. Gedenke, HErr, dem David alle seine Mühsal,

Psalmii 132 :2
rom Adu-Ţi aminte cum a jurat el Domnului, şi a făcut următoarea juruinţă Puternicului lui Iacov:
men ihm, der dem HErrn einst zuschwor und gelobte Jakobs mächtigem Gott-a-: -a) vgl. 2.Sam. 7; 1Ch 17.

Psalmii 132 :3
rom 'Nu voi intra în cortul în care locuiesc, nu mă voi sui în patul în care mă odihnesc,
men «Wahrlich, ich will mein Wohnzelt nicht betreten, nicht mein Ruhelager besteigen;

Psalmii 132 :4
rom nu voi da domn ochilor mei, nici aţipire pleoapelor mele,
men ich will meinen Augen den Schlaf nicht gönnen, nicht Schlummer meinen Augenlidern,

Psalmii 132 :5
rom pînă nu voi găsi un loc pentru Domnul, o locuinţă pentru Puternicul lui Iacov.' -
men bis eine Stätte dem HErrn ich gefunden, eine Wohnung für Jakobs mächtigen Gott!»

Psalmii 132 :6
rom Iată, am auzit vorbindu-se despre el la Efrata, l-am găsit în ogorul Iaar...
men Ja, wir haben von ihr gehört in Ephrath, sie gefunden im Gefilde von Jaar:

Psalmii 132 :7
rom 'Haidem la locuinţa Lui, să ne închinăm înaintea aşternutului picioarelor Lui!...
men «Laßt uns in seine Wohnung treten, uns niederwerfen vor dem Schemel seiner Füße!

Psalmii 132 :8
rom Scoală-Te, Doamne, vino la locul tău de odihnă, Tu şi Chivotul măreţiei Tale!
men Brich auf, o HErr, zu deiner Ruhstatt, du und die Lade deiner Macht!-a-

Psalmii 132 :9
rom Preoţii Tăi să se îmbrace în neprihănire, şi credincioşii Tăi să scoată strigăte de bucurie!
men Laß deine Priester sich kleiden in Gerechtigkeit, und deine Frommen mögen jubeln!

Psalmii 132 :10
rom Pentru robul Tău David, nu lepăda pe unsul Tău!' -
men Um deines Knechtes David willen weise das Antlitz deines Gesalbten nicht ab!»

Psalmii 132 :11
rom Domnul a jurat lui David adevărul, şi nu Se va întoarce dela ce a jurat: 'Voi pune pe scaunul tău de domnie un fiu din trupul tău.
men Geschworen hat der HErr dem David einen Eid, einen wahren Eid, von dem er nicht abgeht: «Von deinen leiblichen Sprossen will einen ich setzen auf deinen Thron.

Psalmii 132 :12
rom Dacă fiii tăi vor păzi legămîntul Meu, şi învăţăturile Mele, pe cari li le voi da, vor şedea şi fiii lor în veci pe scaunul tău de domnie.' -
men Wenn deine Söhne meinen Bund beachten und meine Zeugnisse, die ich sie lehren werde, so sollen auch ihre Söhne für und für sitzen auf deinem Thron.»

Psalmii 132 :13
rom Da, Domnul a ales Sionul, l- a dorit ca locuinţă a Lui, şi a zis:
men Denn der HErr hat Zion erwählt, hat es zu seiner Wohnung begehrt:

Psalmii 132 :14
rom 'Acesta este locul Meu de odihnă pe vecie; voi locui în el, căci l-am dorit.
men «Dies ist meine Ruhstatt für immer, hier will ich wohnen, weil ich's so begehrt.

Psalmii 132 :15
rom Îi voi binecuvînta din belşug hrana, voi sătura cu pîne pe săracii lui.
men Zions Nahrung will ich reichlich segnen, seine Armen sättigen mit Brot;

Psalmii 132 :16
rom Voi îmbrăca în mîntuire pe preoţii lui, şi credincioşii lui vor scoate strigăte de bucurie.
men seine Priester werde in Heil ich kleiden, seine Frommen sollen laut

frohlocken.

Psalmii 132 :17
rom Acolo voi înălţa puterea lui David, voi pregăti o candelă unsului Meu,
men Dort will ich Davids Macht erblühen lassen; eine Leuchte hab' ich meinem Gesalbten bereitet.

Psalmii 132 :18
rom voi îmbrăca cu ruşine pe vrăjmaşii lui, şi peste el va străluci cununa lui.'
men Seine Feinde will ich kleiden in Schmach, doch ihm soll auf dem Haupt die Krone glänzen.»

Psalmii 133

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 132
↦ Psalmii 134

Indice Vers:
01 02 03

Psalmii 133 :1
rom (O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) Iată, ce plăcut şi ce dulce este să locuiască fraţii împreună!
men EIN Wallfahrtslied Davids. Seht, wie schön und wie lieblich ist's, wenn Brüder auch (friedlich) beisammen wohnen!

Psalmii 133 :2
rom Este ca untdelemnul de preţ, care, turnat pe capul lui, se pogoară pe barbă, pe barba lui Aaron, se pogoară pe marginea veşmintelor lui.
men Das gleicht dem köstlichen Öl auf dem Haupt, das herabtroff in den Bart, in Aarons Bart, der niederwallte auf den Saum seiner Gewandung.

Psalmii 133 :3
rom Este ca roua Hermonului, care se pogoară pe munţii Sionului, căci acolo dă Domnul binecuvîntarea, viaţa, pentru vecinicie.
men Es gleicht dem Hermontau, der niederfällt auf die Berge Zions; denn dorthin hat der HErr den Segen entboten, Leben bis in Ewigkeit.

Psalmii 134

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 133
↦ Psalmii 135

Indice Vers:
01 02 03

Psalmii 134 :1
rom (O cîntare a treptelor.) Iată, binecuvîntaţi pe Domnul, toţi robii Domnului, cari staţi noaptea în Casa Domnului!
men EIN Wallfahrtslied. Wohlan, preiset den HErrn, alle ihr Diener des HErrn, die ihr steht in den Nächten im Hause des HErrn!

Psalmii 134 :2
rom Ridicaţi-vă mînile spre sfîntul locaş, şi binecuvîntaţi pe Domnul!
men Erhebt eure Hände zum Heiligtum hin und preiset den HErrn!

Psalmii 134 :3
rom Domnul să te binecuvinteze din Sion, El, care a făcut cerurile şi pămîntul!
men Dich segne der HErr von Zion her, der Schöpfer von Himmel und Erde!

Psalmii 135

↑↑ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 134
↦ Psalmii 136

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Psalmii 135 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi Numele Domnului, lăudaţi- L, robi ai Domnului,
men HALLELUJA! Preiset den Namen des HErrn, preist ihn, ihr Diener des HErrn,

Psalmii 135 :2
rom cari staţi în Casa Domnului, în curţile Casei Dumnezeului nostru!
men die ihr stehet im Hause des HErrn, in den Höfen am Haus unsers Gottes!

Psalmii 135 :3
rom Lăudaţi pe Domnul, căci Domnul este bun; cîntaţi Numele Lui, căci este binevoitor.
men Preiset den HErrn, denn gütig ist der HErr; lobsingt seinem Namen, denn lieblich ist er!

Psalmii 135 :4
rom Căci Domnul Şi- a ales pe Iacov, pe Israel, ca să fie al Lui.
men Denn Jakob hat der HErr sich erwählt und Israel sich zum Eigentum erkoren.

Psalmii 135 :5
rom Ştiu că Domnul este mare, şi că Domnul nostru este mai pe sus de toţi dumnezeii.
men Ja, ich weiß es: groß ist der HErr, und unser Gott steht über allen Göttern;

Psalmii 135 :6
rom Domnul face tot ce vrea în ceruri şi pe pămînt, în mări şi în toate adîncurile.
men alles, was dem HErrn gefällt, das führt er aus im Himmel und auf Erden, in den Meeren und allen Tiefen.

Psalmii 135 :7
rom El ridică norii dela marginile pămîntului, dă naştere la fulgere şi ploaie, şi scoate vîntul din cămările lui.
men Er ist's, der Wolken heraufführt vom Ende der Erde, der Blitze bei Gewitterregen schafft, der den Wind aus seinen Speichern herausläßt.

Psalmii 135 :8
rom El a lovit pe întîii născuţi ai Egiptului, dela oameni pînă la dobitoace.
men Er war's, der Ägyptens Erstgeburten schlug unter Menschen wie beim Vieh;

Psalmii 135 :9
rom A trimes semne şi minuni, în mijlocul tău, Egiptule: împotrivalui Faraon şi împotriva tuturor slujitorilor lui.
men der Zeichen und Wunder sandte in deine Mitte, Ägypten, gegen den Pharao und all seine Knechte.

Psalmii 135 :10
rom A lovit multe neamuri, şi a ucis împăraţi puternici:
men Er war's, der viele Völker schlug und mächtige Könige tötete:

Psalmii 135 :11

rom pe Sihon, împăratul Amoriţilor, pe Og, împăratul Basanului, şi pe toţi împăraţii Canaanului;
men Sihon, den König der Amoriter, und Og, den König von Basan, und alle Königreiche Kanaans,

Psalmii 135 :12
rom şi le- a dat ţara de moştenire, de moştenire poporului Său Israel.
men und ihr Land als Erbbesitz hingab, als Erbe seinem Volke Israel.

Psalmii 135 :13
rom Doamne, Numele Tău rămîne pe vecie; Doamne, pomenirea Ta ţine din neam în neam,
men O HErr, dein Name währt ewig, dein Gedächtnis, o HErr, von Geschlecht zu Geschlecht;

Psalmii 135 :14
rom căci Domnul va judeca pe poporul Său, şi va avea milă de robii Săi.
men denn der HErr schafft Recht seinem Volk und erbarmt sich über seine Knechte.

Psalmii 135 :15
rom Idolii neamurilor sînt argint şi aur, lucrare făcută de mînile oamenilor.
men Die Götzen der Heiden sind Silber und Gold, das Machwerk von Menschenhänden;

Psalmii 135 :16
rom Au gură, şi nu vorbesc, au ochi, şi nu văd,
men sie haben einen Mund und können nicht reden, haben Augen und sehen nicht;

Psalmii 135 :17
rom au urechi, şi totuş n'aud, da, n'au suflare în gură.
men sie haben Ohren und können nicht hören, auch ist kein Odem in

ihrem Munde.

Psalmii 135 :18
rom Ca ei sînt cei ce- i fac, toţi cei ce se încred în ei.
men Ihnen gleich sind ihre Verfertiger, jeder, der auf sie vertraut.-a- -
a) vgl. Ps 115,4-8.

Psalmii 135 :19
rom Casa lui Israel, binecuvîntaţi pe Domnul! Casa lui Aaron, binecuvîntaţi pe Domnul!
men Ihr vom Hause Israel, preiset den HErrn! ihr vom Hause Aaron, preiset den HErrn!

Psalmii 135 :20
rom Casa lui Levi, binecuvîntaţi pe Domnul! Cei ce vă temeţi de Domnul, binecuvîntaţi pe Domnul!
men Ihr vom Hause Levi, preiset den HErrn! ihr, die ihr fürchtet den HErrn, preiset den HErrn!

Psalmii 135 :21
rom Domnul să fie binecuvîntat din Sion, El, care locuieşte în Ierusalim! Lăudaţi pe Domnul!
men Gepriesen sei der HErr von Zion aus, er, der da wohnt in Jerusalem! Halleluja!

Psalmii 136

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 135
↦ Psalmii 137

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Psalmii 136 :1
rom Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men DANKET dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :2
rom Lăudaţi pe Dumnezeul dumnezeilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men Danket dem Gott der Götter! ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :3
rom Lăudaţi pe Domnul domnilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men Danket dem HErrn der Herren, ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :4
rom Pe Cel ce singur face minuni mari, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men ihm, der große Wunder tut, er allein: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :5
rom Pe Cel ce a făcut cerurile cu pricepere, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men der den Himmel mit Weisheit geschaffen: - ja, ewiglich währt seine

Gnade!

Psalmii 136 :6
rom Pe cel ce a întins pămîntul pe ape, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men der die Erde über den Wassern ausgebreitet: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :7
rom Pe Cel ce a făcut luminători mari, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men der die großen Lichter geschaffen: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :8
rom Soarele, ca să stăpînească ziua, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men die Sonne zur Herrschaft am Tage: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :9
rom Luna şi stelele, ca să stăpînească noaptea, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men den Mond und die Sterne zur Herrschaft bei Nacht: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :10
rom Pe Cel ce a lovit pe Egipteni în întîii lor născuţi, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men ihm, der Ägypten schlug an seinen Erstgeburten: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :11
rom Şi a scos pe Israel din mijlocul lor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und Israel aus ihrer Mitte führte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :12
rom Cu mînă tare şi cu braţ întins, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men mit starker Hand und hocherhobnem Arm: - ja, ewiglich währt seine

Gnade!

Psalmii 136 :13
rom Pe Cel ce a tăiat în două marea Roşie, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men der das Schilfmeer in zwei Teile zerschnitt: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :14
rom Care a trecut pe Israel prin mijlocul ei, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und Israel mitten hindurchziehn ließ: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :15
rom Şi a aruncat pe Faraon şi oştirea lui în marea Roşie, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und den Pharao und sein Heer ins Schilfmeer stürzte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :16
rom Pe Cel ce a călăuzit pe poporul Său în pustie, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men ihm, der sein Volk durch die Wüste führte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :17
rom Pe Cel ce a lovit împăraţi mari, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men der große Könige schlug: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :18
rom Pe Cel ce a ucis împăraţi puternici, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und mächtige Könige tötete: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :19
rom Pe Sihon, împăratul Amoriţilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!

men Sihon, den König der Amoriter: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :20
rom Şi pe Og, împăratul Basanului, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und Og, den König von Basan; - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :21
rom Şi le- a dat ţara de moştenire, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und ihr Land als Erbbesitz hingab: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :22
rom De moştenire robului Său Israel, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men als Erbbesitz seinem Knechte Israel: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :23
rom Pe Cel ce Şi- a adus aminte de noi, cînd eram smeriţi, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men ihm, der in unsrer Erniedrigung unser gedachte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :24
rom Şi ne- a izbăvit de asupritorii noştri, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men und uns von unsern Drängern befreite: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :25
rom Pe Cel ce dă hrană oricărei făpturi, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men der Nahrung allen Geschöpfen gibt: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 136 :26
rom Lăudaţi pe Dumnezeul cerurilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
men Danket dem Gott des Himmels: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalmii 137

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 136
↦ Psalmii 138

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 137 :1
rom Pe malurile rîurilor Babilonului, şedeam jos şi plîngeam, cînd ne aduceam aminte de Sion.
men AN Babels Strömen, da saßen wir und weinten, wenn Zions wir gedachten;

Psalmii 137 :2
rom În sălciile din ţinutul acela ne atîrnaserăm arfele.
men an die Weiden, die dort stehen, hängten wir unsre Harfen;

Psalmii 137 :3
rom Căci acolo, biruitorii noştri ne cereau cîntări, şi asupritorii noştri ne cereau bucurie, zicînd: 'Cîntaţi-ne cîteva din cîntările Sionului!' -
men denn Lieder verlangten von uns dort unsre Zwingherrn, und unsre Peiniger hießen uns fröhlich sein: «Singt uns eins von euren Zionsliedern!»

Psalmii 137 :4
rom Cum să cîntăm noi cîntările Domnului pe un pămînt străin?
men Wie sollten wir singen die Lieder des HErrn auf fremdem Boden?

Psalmii 137 :5

rom Dacă te voi uita, Ierusalime, să-şi uite dreapta mea destoinicia ei!
men Vergesse ich dich, Jerusalem, so verdorre mir die rechte Hand!

Psalmii 137 :6
rom Să mi se lipească limba de cerul gurii, dacă nu-mi voi aduce aminte de tine, dacă nu voi face din Ierusalim culmea bucuriei mele!
men Die Zunge bleibe mir am Gaumen kleben, wenn ich deiner nicht eingedenk bleibe, wenn ich Jerusalem nicht stelle über alles, was mir Freude macht!

Psalmii 137 :7
rom Adu-Ţi aminte, Doamne, de copiii Edomului, cari, în ziua nenorocirii Ierusalimului, ziceau: 'Radeţi- l, radeţi- l din temelii!'
men Gedenke, HErr, den Söhnen Edoms den Unglückstag Jerusalems, wie sie riefen: «Reißt nieder, reißt nieder bis auf den Grund in ihm!»

Psalmii 137 :8
rom Ah! fiica Babilonului, sortită pustiirii, ferice de cine-ţi va întoarce la fel răul pe care ni l-ai făcut!
men Bewohnerschaft Babels, Verwüsterin! Heil dem, der dir vergilt dasselbe, was du an uns verübt!

Psalmii 137 :9
rom Ferice de cine va apuca pe pruncii tăi, şi- i va zdrobi de stîncă!
men Heil dem, der deine Kindlein packt und am Felsen sie zerschmettert!

Psalmii 138

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 137
↦ Psalmii 139

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Psalmii 138 :1
rom (Un psalm al lui David.) Te laud din toată inima, cînt laudele Tale înaintea dumnezeilor.
men VON David. Danken will ich dir, (HErr,) von ganzem Herzen, vor den Göttern will ich dir lobsingen;

Psalmii 138 :2
rom Mă închin în Templul Tău cel sfînt, şi laud Numele Tău, pentru bunătatea şi credincioşia Ta, căci Ţi s'a mărit faima prin împlinirea făgăduinţelor Tale.
men vor deinem heiligen Tempel will ich anbeten und deinen Namen preisen ob deiner Gnade und Treue; denn über deinen ganzen Namen hinaus hast dein Wort du groß gemacht.

Psalmii 138 :3
rom În ziua cînd Te-am chemat, m'ai ascultat, m'ai îmbărbătat şi mi-ai întărit sufletul.
men Als ich rief zu dir, da hast du mich erhört, hast mir Mut verliehn: in mein Herz kam Kraft.

Psalmii 138 :4
rom Toţi împăraţii pămîntului Te vor lăuda, Doamne, cînd vor auzi

cuvintele gurii Tale;
men Danken werden dir, HErr, alle Könige der Erde, wenn sie hören die Worte deines Mundes,

Psalmii 138 :5
rom ei vor lăuda căile Domnului, căci mare este slava Domnului!
men und werden singen vom Walten des HErrn, denn groß ist die Herrlichkeit des HErrn.

Psalmii 138 :6
rom Domnul este înălţat: totuş vede pe cei smeriţi, şi cunoaşte de departe pe cei îngîmfaţi.
men Denn der HErr ist erhaben und sieht doch den Niedrigen, den Stolzen aber erkennt er schon von ferne.

Psalmii 138 :7
rom Cînd umblu în mijlocul strîmtorării, Tu mă înviorezi, Îţi întinzi mîna spre mînia vrăjmaşilor mei, şi dreapta Ta mă mîntuieşte.
men Wenn ich auch mitten in Drangsal wandle, erhältst du mir dennoch das Leben; du streckst deine Hand aus gegen die Wut meiner Feinde, und deine Rechte hilft mir.

Psalmii 138 :8
rom Domnul va sfîrşi ce a început pentru mine. Doamne, bunătatea Ta ţine în veci: nu părăsi lucrările mînilor Tale.
men Der HErr wird's mir zum Heil vollführen; o HErr, deine Gnade walte für immer: laß die Werke deiner Hände nicht fahren!

Psalmii 139

↑↑ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 138
↦ Psalmii 140

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Psalmii 139 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Doamne, Tu mă cercetezi de aproape şi mă cunoşti,
men DEM Musikmeister, von David ein Psalm. HErr, du erforschest mich und kennst mich;

Psalmii 139 :2
rom ştii cînd stau jos şi cînd mă scol, şi de departe îmi pătrunzi gîndul.
men du weißt es, ob ich sitze oder aufstehe, du verstehst, was ich denke, von ferne;

Psalmii 139 :3
rom Ştii cînd umblu şi cînd mă culc, şi cunoşti toate căile mele.
men ob ich wandre oder ruhe, du prüfst es und bist mit all meinen Wegen vertraut;

Psalmii 139 :4
rom Căci nu-mi ajunge cuvîntul pe limbă, şi Tu, Doamne, îl şi cunoşti în totul.
men denn ehe ein Wort auf meiner Zunge liegt, kennst du, o HErr, es schon genau.

Psalmii 139 :5
rom Tu mă înconjori pe dinapoi şi pe dinainte, şi-Ţi pui mîna peste mine.
men Du hältst mich von hinten und von vorne umschlossen und hast deine Hand auf mich gelegt.

Psalmii 139 :6
rom O ştiinţă atît de minunată este mai pe sus de puterile mele: este prea înaltă ca s'o pot prinde.
men Zu wunderbar ist solches Wissen für mich, zu hoch: ich vermag's nicht zu begreifen!

Psalmii 139 :7
rom Unde mă voi duce departe de Duhul Tău, şi unde voi fugi departe de Faţa Ta?
men Wohin soll ich gehn vor deinem Geist und wohin fliehn vor deinem Angesicht?

Psalmii 139 :8
rom Dacă mă voi sui în cer, Tu eşti acolo; dacă mă voi culca în locuinţa morţilor, iată-Te şi acolo;
men Führe ich auf zum Himmel, so wärst du da, und lagert' ich mich in der Unterwelt, so wärst du dort;

Psalmii 139 :9
rom Dacă voi lua aripile zorilor, şi mă voi duce să locuiesc la marginea mării,
men nähme ich Schwingen des Morgenrots zum Flug und ließe mich nieder am äußersten Westmeer,

Psalmii 139 :10
rom şi acolo mîna Ta mă va călăuzi, şi dreapta Ta mă va apuca.
men so würde auch dort deine Hand mich führen und deine Rechte mich fassen;

Psalmii 139 :11
rom Dacă voi zice: 'Cel puţin întunerecul mă va acoperi, -şi se va face noapte lumina dimprejurul meu!'
men und spräch' ich: «Lauter Finsternis soll mich umhüllen und Nacht sei das Licht um mich her!» -

Psalmii 139 :12
rom Iată că nici chiar întunerecul nu este întunecos pentru Tine; ci noaptea străluceşte ca ziua, şi întunerecul ca lumina.
men auch die Finsternis würde für dich nicht finster sein, vielmehr die Nacht dir leuchten wie der Tag: Finsternis wäre für dich wie das Licht.

Psalmii 139 :13
rom Tu mi-ai întocmit rărunchii, Tu m'ai ţesut în pîntecele mamei mele:
men Denn du bist's, der meine Nieren gebildet, mich gewoben im Schoß meiner Mutter.

Psalmii 139 :14
rom Te laud că sînt o făptură aşa de minunată. Minunate sînt lucrările Tale, şi ce bine vede sufletul meu lucrul acesta!
men Ich danke dir, daß ich so überaus wunderbar bereitet bin: wunderbar sind deine Werke, und meine Seele erkennt das wohl.

Psalmii 139 :15
rom Trupul meu nu era ascuns de Tine, cînd am fost făcut într'un loc tainic, ţesut în chip ciudat, ca în adîncimile pămîntului.
men Meine Wesensgestaltung war dir nicht verborgen, als im Dunkeln ich gebildet ward, kunstvoll gewirkt in den Tiefen der Erde.

Psalmii 139 :16
rom Cînd nu eram decît un plod fără chip, ochii Tăi mă vedeau; şi în cartea Ta erau scrise toate zilele cari-mi erau rînduite, mai înainte de a fi fost vreuna din ele.
men Deine Augen sahen mich schon als formlosen Keim, und in deinem

Buch standen eingeschrieben alle Tage, die vorbedacht waren, als noch keiner von ihnen da war.

Psalmii 139 :17
rom Cît de nepătrunse mi se par gîndurile Tale, Dumnezeule, şi cît de mare este numărul lor!
men Für mich nun - wie kostbar sind deine Gedanken, o Gott, wie gewaltig sind ihre Summen!

Psalmii 139 :18
rom Dacă le număr, sînt mai multe decît boabele de nisip. Cînd mă trezesc, sînt tot cu Tine.
men Wollt' ich sie zählen: ihrer sind mehr als des Sandes; wenn ich erwache, bin ich noch immer bei dir.

Psalmii 139 :19
rom O, Dumnezeule, de ai ucide pe cel rău! Depărtaţi-vă dela mine, oameni setoşi de sînge!
men Möchtest du doch die Frevler töten, o Gott! und ihr Männer der Blutschuld, weichet von mir!

Psalmii 139 :20
rom Ei vorbesc despre Tine în chip nelegiuit, Îţi iau Numele ca să mintă, ei, vrăjmaşii Tăi!
men sie, die von dir mit Arglist reden, mit Falschheit reden als deine Widersacher.

Psalmii 139 :21
rom Să nu urăsc eu, Doamne, pe cei ce Te urăsc, şi să nu-mi fie scîrbă de cei ce se ridică împotriva Ta?
men Sollt' ich nicht hassen, die dich, HErr, hassen, nicht verabscheun, die sich erheben gegen dich?

Psalmii 139 :22

rom Da, îi urăsc cu o ură desăvîrşită; îi privesc ca pe vrăjmaşi ai mei.
men Ja, ich hasse sie mit tödlichem Haß: als Feinde gelten sie mir.

Psalmii 139 :23
rom Cercetează-mă, Dumnezeule, şi cunoaşte-mi inima! Încearcă-mă, şi cunoaşte-mi gîndurile!
men Erforsche mich, Gott, und erkenne mein Herz, prüfe mich und erkenne meine Gedanken!

Psalmii 139 :24
rom Vezi dacă sînt pe o cale rea, şi du-mă pe calea veciniciei!
men und sieh, ob ich wandle auf trüglichem Wege, und leite mich auf dem ewigen Wege!

Psalmii 140

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 139
↦ Psalmii 141

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Psalmii 140 :1
rom (Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Scapă-mă, Doamne, de oamenii cei răi! Păzeşte-mă de oamenii asupritori,
men DEM Musikmeister, ein Psalm von David.

Psalmii 140 :2
rom cari cugetă lucruri rele în inima lor, şi sînt totdeauna gata să aţîţe războiul!
men Rette mich, HErr, von den bösen Menschen! vor den Freunden der Gewalttat schütze mich,

Psalmii 140 :3
rom Ei îşi ascut limba ca un şarpe, au pe buze o otravă de năpîrcă. -
men die auf Böses im Herzen sinnen und allezeit Streit erregen!

Psalmii 140 :4
rom Păzeşte-mă, Doamne, de mîinile celui rău! Fereşte-mă de oamenii asupritori, cari se gîndesc să mă doboare!
men Sie spitzen ihre Zunge der Schlange gleich, Otterngift ist hinter ihren Lippen. Sela.

Psalmii 140 :5

rom Nişte îngîmfaţi îmi întind curse şi laţuri, pun reţele dealungul drumului, şi îmi întind capcane. -(Oprire).
men Behüte mich, HErr, vor den Händen der Frevler! vor den Freunden der Gewalttat schütze mich, die darauf sinnen, zu Fall mich zu bringen!

Psalmii 140 :6
rom Eu zic Domnului: 'Tu eşti Dumnezeul meu! Ia aminte, Doamne, la glasul rugăciunilor mele!
men Die Frechen legen mir heimlich Schlingen und Fallstricke, spannen Netze aus zur Seite des Wegs und stellen mir Fallen. Sela.

Psalmii 140 :7
rom Doamne, Dumnezeule, tăria mîntuirii mele, Tu-mi acoperi capul în ziua luptei.'
men Ich sage zum HErrn: «Du bist mein Gott, vernimm, o HErr, mein lautes Flehen!»

Psalmii 140 :8
rom Nu împlini, Doamne, dorinţele celui rău, nu lăsa să- i izbutească planurile, ca să nu se fălească! -(Oprire).
men O HErr, mein Gott, meine starke Hilfe, du hast mein Haupt beschirmt am Tage des Kampfes:

Psalmii 140 :9
rom Asupra capului celor ce mă înconjoară să cadă nelegiuirea buzelor lor!
men gewähre nicht, HErr, die Gelüste der Frevler, laß ihr böses Trachten nicht gelingen! Sela.

Psalmii 140 :10
rom Cărbuni aprinşi să cadă peste ei! În foc să fie aruncaţi, în adîncuri, de unde să nu se mai scoale!
men Erheben sie das Haupt rings um mich her, so falle das Unheil ihrer Lippen auf sie selbst!

Psalmii 140 :11
rom Omul cu limba mincinoasă nu se întăreşte pe pămînt, şi pe omul asupritor, nenorocirea îl paşte şi- l duce la pierzanie.
men Er lasse glühende Kohlen auf sie regnen, ins Feuer stürze er sie, in Wasserfluten, daß sie nicht aufstehn können!

Psalmii 140 :12
rom Ştiu că Domnul face dreptate celui obijduit, dreptate celor lipsiţi.
men Der Verleumder wird keinen Halt im Lande gewinnen; den Mann der Gewalttat jage das Unglück Stoß auf Stoß!

Psalmii 140 :13
rom Da, cei neprihăniţi vor lăuda Numele Tău, oamenii fără prihană vor locui înaintea Ta.
men Ich weiß, der HErr wird führen des Elenden Sache, den Rechtsstreit der Armen.
[**men 140:14** Ja, die Gerechten werden deinen Namen preisen, die Redlichen bleiben wohnen vor deinem Angesicht.]

Psalmii 141

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 140
↦ Psalmii 142

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 141 :1
rom (Un psalm al lui David.) Doamne, eu Te chem; vino degrabă la mine! Ia aminte la glasul meu, cînd Te chem!
men EIN Psalm Davids. HErr, ich rufe dich, eile mir zu Hilfe! vernimm meine Stimme, wenn ich zu dir rufe!

Psalmii 141 :2
rom Ca tămîia să fie rugăciunea mea înaintea Ta, şi ca jertfa de seară să fie ridicarea mînilor mele!
men Laß mein Gebet dir als Räucherwerk gelten, das Aufheben meiner Hände als Abendopfer!

Psalmii 141 :3
rom Pune, Doamne, o strajă înaintea gurii mele, şi păzeşte uşa buzelor mele!
men Stelle, o HErr, eine Wache vor meinen Mund, behüte das Tor meiner Lippen!

Psalmii 141 :4
rom Nu-mi abate inima la lucruri rele, la fapte vinovate împreună cu oamenii cari fac răul, şi să nu mănînc din ospeţele lor!
men Laß mein Herz sich nicht neigen zu bösem Tun, daß ich gottlose

Taten verübe im Verein mit Männern, die Übeltäter sind: ich mag nicht essen von ihren Leckerbissen!

Psalmii 141 :5
rom Lovească-mă cel neprihănit, căci lovirea lui îmi este binevenită; pedepsească-mă, căci pedeapsa lui este ca untdelemnul turnat pe capul meu. Să nu-mi întorc capul dela ea: dar rugăciunea mea se va înalţa într'una împotriva răutăţii lor.
men Schlägt mich ein Gerechter: das ist Liebe, und weist er mich zurecht: das ist Salbe fürs Haupt; nicht soll mein Haupt dagegen sich sträuben; denn noch ist's der Fall, daß für ihre Bosheit mein Gebet erfolgt.

Psalmii 141 :6
rom Cînd li se vor prăvăli judecătorii dealungul stîncilor, atunci vor asculta cuvintele mele, şi vor vedea că sînt plăcute.
men Sind ihre Richter eine Felswand hinabgestürzt worden, so wird man hören, daß meine Worte lieblich sind.

Psalmii 141 :7
rom Cum se brăzdează şi se spintecă pămîntul, aşa ni se risipesc oasele la gura mormîntului.
men Wie einer das Erdreich furcht und aufreißt, so sind unsere Gebeine hingestreut für den Rachen der Unterwelt.

Psalmii 141 :8
rom De aceea, către Tine, Doamne, Dumnezeule, îmi îndrept ochii, la Tine caut adăpost; nu-mi părăsi sufletul!
men Denn auf dich, o Allherr, sind meine Augen gerichtet, bei dir such' ich Zuflucht: gib mein Leben nicht hin in den Tod!

Psalmii 141 :9
rom Păzeşte-mă de cursa pe care mi- o întind ei, şi de piedicile celor ce fac răul!
men Behüte mich vor der Schlinge, die sie mir gelegt, und vor den

Fallstricken der Übeltäter!

Psalmii 141 :10
rom Să cadă cei răi în laţurile lor, în timp ce eu să scap!
men Laß die Frevler fallen in ihre eigenen Netze, während ich zugleich daran vorübergehe!

Psalmii 142

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 141
↦ Psalmii 143

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Psalmii 142 :1
rom (O cîntare a lui David. O rugăciune făcută cînd era în peşteră.) Cu glasul meu strig către Domnul, cu glasul meu mă rog către Domnul.
men EIN Lehrgedicht-a- Davids, als er sich in der Höhle befand-b-, ein Gebet. -a) vgl. Ps 32,1. b) vgl. Ps 57,1.

Psalmii 142 :2
rom Îmi vărs necazul înaintea Lui, şi-mi povestesc strîmtorarea înaintea Lui.
men Laut schrei' ich zum HErrn, laut fleh' ich zum HErrn;

Psalmii 142 :3
rom Cînd îmi este mîhnit duhul în mine, Tu îmi cunoşti cărarea. Pe drumul pe care umblu, mi-au întins o cursă.
men ich schütte meine Klage vor ihm aus, tue kund vor ihm meine Not.

Psalmii 142 :4
rom Aruncă-Ţi ochii la dreapta, şi priveşte! Nimeni nu mă mai cunoaşte, orice scăpare este pierdută pentru mine, nimănui nu- i pasă de sufletul meu.
men Wenn mein Geist in mir verschmachtet, du kennst doch meinen Lebenspfad. Auf dem Wege, den ich wandeln will, hat man mir heimlich

ein Fangnetz ausgespannt.

Psalmii 142 :5
rom Doamne, către Tine strig, şi zic: 'Tu eşti scăparea mea, partea mea de moştenire pe pămîntul celor vii.'
men Blick' ich nach rechts und halte Umschau: ach, da ist keiner, der mich versteht! Verschlossen ist mir jede Zuflucht: niemand fragt nach mir!

Psalmii 142 :6
rom Ia aminte la strigătele mele, căci sînt nenorocit de tot. Izbăveşte-mă de cei ce mă prigonesc, căci sînt mai tari decît mine.
men Ich schreie, HErr, zu dir, ich sage: «Du bist meine Zuflucht, mein Anteil im Lande der Lebenden!»

Psalmii 142 :7
rom Scoate-mi sufletul din temniţă, ca să laud Numele Tău! Cei neprihăniţi vor veni să mă înconjoare, cînd îmi vei face bine.
men Ach, merk' auf mein Flehn, denn ich bin gar schwach geworden! rette mich von meinen Verfolgern, denn sie sind mir zu stark!
[**men 142:8** Führe mich aus der Umkreisung hinaus, damit ich deinen Namen preise! Die Gerechten werden bei mir erwarten, daß du mir wohltust.]

Psalmii 143

↟↟ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 142
↦ Psalmii 144

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Psalmii 143 :1
rom (Un psalm al lui David.) Doamne, ascultă-mi rugăciunea, pleacă-Ţi urechea la cererile mele! Ascultă-mă în credincioşia şi dreptatea Ta!
men EIN Psalm Davids. HErr, höre mein Gebet, vernimm mein Flehen um deiner Treue willen! erhöre mich nach deiner Gerechtigkeit

Psalmii 143 :2
rom Nu intra la judecată cu robul Tău! Căci nici un om viu nu este fără prihană înaintea Ta.
men und geh nicht ins Gericht mit deinem Knecht! denn vor dir ist kein Lebender gerecht.

Psalmii 143 :3
rom Vrăjmaşul îmi urmăreşte sufletul, îmi calcă viaţa în picioare la pămînt: mă face să locuiesc în întunerec, ca cei ce au murit de multă vreme.
men Ach, der Feind verfolgt meine Seele, hat mein Leben zu Boden geschlagen, versetzt mich in Nacht wie die ewig Toten.

Psalmii 143 :4
rom Îmi este mîhnit duhul în mine, îmi este turburată inima în lăuntrul meu.

men Nun will mein Geist in mir verzagen-a-, mein Herz erstarrt mir in der Brust. -a) vgl. Ps 142,4.

Psalmii 143 :5
rom Mi-aduc aminte de zilele de odinioară, mă gîndesc la toate lucrările Tale, cuget la lucrarea mînilor Tale.
men Ich gedenke der früheren Tage, rufe all' deine Taten mir ins Gedächtnis, denke über dein ganzes Walten nach;

Psalmii 143 :6
rom Îmi întînd mînile spre Tine; îmi suspină sufletul după Tine, ca un pămînt uscat. -
men ich breite meine Hände aus nach dir: meine Seele dürstet nach dir wie lechzendes Land. Sela.

Psalmii 143 :7
rom Grăbeşte de m'ascultă, Doamne! Mi se topeşte duhul: nu-mi ascunde Faţa Ta! Căci aş ajunge atunci ca cei ce se pogoară în groapă!
men Eile, mich zu erhören, o HErr: mein Geist verzagt! verhülle dein Angesicht nicht vor mir, sonst werde ich denen gleich, die ins Totenreich gefahren.

Psalmii 143 :8
rom Fă-mă să aud disdedimineaţă bunătatea Ta, căci mă încred în Tine. Arată-mi calea pe care trebuie să umblu, căci la Tine îmi înalţ sufletul.
men Laß schon früh am Morgen mich deine Gnade erfahren, denn auf dich vertraue ich! Tu mir kund den Weg, den ich gehn soll, denn zu dir erhebe ich meine Seele!

Psalmii 143 :9
rom Scapă-mă de vrăjmaşii mei, Doamne, căci la Tine caut adăpost.
men Rette mich, HErr, von meinen Feinden: zu dir nehme ich meine Zuflucht!

Psalmii 143 :10
rom Învaţă-mă să fac voia Ta, căci Tu eşti Dumnezeul meu. Duhul Tău cel bun să mă călăuzească pe calea cea dreaptă!
men Lehre mich das dir Wohlgefällige tun, denn du bist mein Gott: dein guter Geist führe mich auf ebener Bahn!

Psalmii 143 :11
rom Pentru Numele Tău, Doamne, înviorează-mă; în dreptatea Ta, scoate-mi sufletul din necaz!
men Um deines Namens willen, HErr, erhalt' mich am Leben, nach deiner Gerechtigkeit hilf mir aus der Not,

Psalmii 143 :12
rom În bunătatea Ta, nimiceşte pe vrăjmaşii mei, şi perde pe toţi protivnicii sufletului meu, căci eu sînt robul Tău.
men und nach deiner Gnade vertilge meine Feinde und vernichte alle, die meine Seele bedrängen! ich bin ja dein Knecht.

Psalmii 144

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 143
↦ Psalmii 145

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Psalmii 144 :1
rom (Un psalm al lui David.) Binecuvîntat să fie Domnul, Stînca mea, care-mi deprinde mînile la luptă, degetele la bătălie,
men VON David. Gepriesen sei der HErr, mein Fels, der meine Hände tüchtig gemacht zum Kampf, meine Finger geschickt zum Kriege,

Psalmii 144 :2
rom Binefăcătorul meu şi Cetăţuia mea, Turnul meu de scăpare şi Izbăvitorul meu, Scutul meu de adăpost, care-mi supune pe poporul meu!
men mein Wohltäter und meine Burg, meine Feste und mein Retter, mein Schild und der, auf den ich vertraue; Völker hat er mir unterworfen!

Psalmii 144 :3
rom Doamne, ce este omul, ca să iei cunoştinţă de el, fiul omului ca să iei seama la el?
men HErr, was ist der Mensch, daß du ihn beachtest, des Menschen Sohn, daß du seiner gedenkst?

Psalmii 144 :4
rom Omul este ca o suflare, zilele lui sînt ca umbra care trece.
men Der Mensch gleicht einem Hauch, seine Tage sind wie ein Schatten,

der vorüberfliegt.

Psalmii 144 :5
rom Pleacă cerurile, Doamne, şi pogoară-Te! Atinge munţii, ca să fumege!
men HErr, neige deinen Himmel und fahre herab, rühre die Berge an, daß sie rauchen!

Psalmii 144 :6
rom Fulgeră, şi risipeşte pe vrăjmaşii mei! Aruncă-Ţi săgeţile, şi pune- i pe fugă!
men Schleudre Blitze und zerstreue sie, schieß deine Pfeile ab und laß sie zerstieben!

Psalmii 144 :7
rom Întinde-Ţi mînile de sus, izbăveşte-mă şi scapă-mă din apele cele mari, din mîna fiilor celui străin,
men Strecke deine Hände aus der Höhe herab, reiß mich heraus und rette mich aus gewaltigen Fluten, aus der Hand der Söhne der Fremde,

Psalmii 144 :8
rom a căror gură spune neadevăruri, şi a căror dreaptă este o dreaptă mincinoasă.
men deren Lippen Lügen reden und deren Rechte mit Täuschung umgeht.

Psalmii 144 :9
rom Dumnezeule, Îţi voi cînta o cîntare nouă, Te voi lăuda cu alăuta cu zece coarde.
men Gott, ein neues Lied will (alsdann) ich dir singen, auf zehnsaitiger Harfe dir spielen:

Psalmii 144 :10
rom Tu, care dai împăraţilor biruinţa, care ai scăpat de sabie ucigaşă pe robul Tău David,

men dir, der den Königen Sieg verleiht, der David, seinen Knecht, entrissen dem mörderischen Schwert.

Psalmii 144 :11
rom izbăveşte-mă şi scapă-mă din mîna fiilor celui străin, a căror gură spune neadevăruri, şi a căror dreaptă este o dreaptă mincinoasă!...
men Reiß mich heraus und rette mich aus der Hand der Söhne der Fremde, deren Lippen Lügen reden und deren Rechte mit Täuschung umgeht-a-! - -a) vgl. V. 8.

Psalmii 144 :12
rom Fiii noştri sînt ca nişte odrasle, cari cresc în tinereţa lor; fetele noastre ca nişte stîlpi săpaţi frumos, cari fac podoaba caselor împărăteşti.
men O gib, daß unsere Söhne in ihrer Jugendkraft hochgewachsenen Setzlingen gleichen! daß unsre Töchter seien wie schöngemeißelte Ecksäulen an prächtig gebauten Palästen!

Psalmii 144 :13
rom Grînarele noastre sînt pline, şi gem de tot felul de merinde; turmele ni se înmulţesc cu miile, cu zecile de mii, în cîmpiile noastre:
men daß unsre Speicher, wohlgefüllt, spenden einen Vorrat nach dem andern! daß unser Kleinvieh sich tausendfach mehre, zehntausendfach auf unsern Triften!

Psalmii 144 :14
rom viţelele noastre sînt prăsitoare; nu- i nicio pagubă, nicio robie, nici un ţipăt în uliţele noastre!
men daß unsre Rinder prächtig seien ohne Mißgeschick und ohne Fehlgeburt, keine Spaltung im Volk und kein Wehgeschrei auf unsern Straßen!

Psalmii 144 :15
rom Ferice de poporul care stă astfel! Ferice de poporul, al cărui Dumnezeu este Domnul!

men Glückselig das Volk, dem es so ergeht! Glückselig das Volk, dessen Gott der HErr ist!

Psalmii 145

↿↾ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 144
↦ Psalmii 146

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Psalmii 145 :1
rom (O cîntare de laudă a lui David.) Te voi înălţa, Dumnezeule, Împăratul meu, şi voi binecuvînta Numele tău în veci de veci.
men EIN Loblied von David. Ich will dich erheben, mein Gott, du König, und deinen Namen preisen immer und ewig!

Psalmii 145 :2
rom În fie care zi Te voi binecuvînta, şi voi lăuda Numele Tău în veci de veci.
men An jedem Tage will ich dich preisen und deinen Namen rühmen immer und ewig!

Psalmii 145 :3
rom Mare este Domnul şi foarte vrednic de laudă, şi mărimea Lui este nepătrunsă.
men Groß ist der HErr und hoch zu rühmen, und seine Größe ist unausforschlich.

Psalmii 145 :4
rom Fiecare neam de om să laude lucrările Tale, şi să vestească isprăvile Tale cele mari!
men Ein Geschlecht wird dem andern rühmen deine Werke und kundtun

deine gewaltigen Taten.

Psalmii 145 :5
rom Voi spune strălucirea slăvită a măreţiei Tale, şi voi cînta minunile Tale.
men Von der herrlichen Pracht deiner Hoheit will ich reden, und von deinen Wundertaten (will ich singen).

Psalmii 145 :6
rom Oamenii vor vorbi de puterea Ta cea înfricoşată, şi eu voi povesti mărimea Ta.
men Von der Macht deines furchtbaren Waltens wird man reden, und deine Größe - davon will ich erzählen!

Psalmii 145 :7
rom Să se trîmbiţeze aducerea aminte de nemărginita Ta bunătate, şi să se laude dreptatea Ta!
men Den Ruhm deiner reichen Güte wird man verkünden und jubelnd preisen deine Gerechtigkeit.

Psalmii 145 :8
rom Domnul este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi plin de bunătate.
men Gnädig und barmherzig ist der HErr, langmütig und reich an Güte.

Psalmii 145 :9
rom Domnul este bun faţă de toţi, şi îndurările Lui se întind peste toate lucrările Lui.
men Der HErr ist gütig gegen alle, und sein Erbarmen umfaßt alle seine Werke.

Psalmii 145 :10
rom Toate lucrările Tale Te vor lăuda, Doamne! Şi credincioşii Tăi Te vor binecuvînta.

men Alle deine Werke werden dich loben, HErr, und deine Frommen dich preisen;

Psalmii 145 :11
rom Vor spune slava împărăţiei Tale, şi vor vesti puterea Ta,
men die Herrlichkeit deines Königtums werden sie rühmen und reden von deiner Macht,

Psalmii 145 :12
rom ca să facă cunoscut fiilor oamenilor puterea Ta, şi strălucirea plină de slavă a împărăţiei Tale.
men um den Menschenkindern kundzutun seine mächtigen Taten und die herrliche Pracht seines Königtums.

Psalmii 145 :13
rom Împărăţia Ta este o împărăţie vecinică, şi stăpînirea Ta rămîne în picioare în toate veacurile.
men Dein Reich ist ein Reich für alle Ewigkeiten, und deine Herrschaft besteht durch alle Geschlechter. Getreu ist der HErr in seinen Worten und heilig in all seinem Tun.

Psalmii 145 :14
rom Domnul sprijineşte pe toţi ceice cad, şi îndreaptă pe cei încovoiaţi.
men Der HErr stützt alle Fallenden und richtet alle Gebeugten auf.

Psalmii 145 :15
rom Ochii tuturor nădăjduiesc în Tine, şi Tu le dai hrana la vreme.
men Aller Augen warten auf dich, und du gibst ihnen ihre Speise zu seiner Zeit;

Psalmii 145 :16
rom Îţi deschizi mîna, şi saturi după dorinţă tot ce are viaţă.
men du tust deine Hand auf und sättigst alles, was lebt, mit Wohlgefallen.

Psalmii 145 :17
rom Domnul este drept în toate căile Lui, şi milostiv în toate faptele Lui.
men Gerecht ist der HErr in all seinem Walten und liebreich in all seinem Tun.

Psalmii 145 :18
rom Domnul este lîngă toţi cei ce- L cheamă, lîngă cei ce- L cheamă cu toată inima.
men Der HErr ist nahe allen, die ihn anrufen, allen, die ihn in Treue anrufen;

Psalmii 145 :19
rom El împlineşte dorinţele celor ce se tem de El, le aude strigătul şi- i scapă.
men er erfüllt das Begehren derer, die ihn fürchten, er hört ihr Schreien und hilft ihnen.

Psalmii 145 :20
rom Domnul păzeşte pe toţi cei ce- L iubesc, şi nimiceşte pe toţi cei răi.
men Der HErr behütet alle, die ihn lieben, doch alle Frevler rottet er aus.

Psalmii 145 :21
rom Gura mea să vestească lauda Domnului, şi orice făptură să binecuvînteze Numele Lui cel sfînt în veci de veci!
men Mein Mund soll verkünden den Lobpreis des HErrn, und alles Fleisch soll preisen seinen heiligen Namen immer und ewig!

Psalmii 146

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 145
↦ Psalmii 147

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Psalmii 146 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Laudă, suflete, pe Domnul!
men HALLELUJA! Lobe den HErrn, meine Seele!

Psalmii 146 :2
rom Voi lăuda pe Domnul cît voi trăi, voi lăuda pe Dumnezeul meu cît voi fi.
men Loben will ich den HErrn, solange ich lebe, will meinem Gott lobsingen, solange ich bin!

Psalmii 146 :3
rom Nu vă încredeţi în cei mari, în fiii oamenilor, în cari nu este ajutor.
men Verlaßt euch nicht auf Fürsten, nicht auf Menschen, die ja nicht helfen können!

Psalmii 146 :4
rom Suflarea lor trece, se întorc în pămînt, şi în aceeaş zi le pier şi planurile lor.
men Geht der Odem ihnen aus, so kehren sie zurück zum Staube; am gleichen Tage ist's aus mit ihren Plänen.

Psalmii 146 :5

rom Ferice de cine are ca ajutor pe Dumnezeul lui Iacov, ferice de cine-şi pune nădejdea în Domnul, Dumnezeul său!
men Wohl dem, dessen Hilfe der Gott Jakobs ist, dessen Hoffnung ruht auf dem HErrn, seinem Gott,

Psalmii 146 :6
rom El a făcut cerurile şi pămîntul, marea şi tot ce este în ea. El ţine credincioşia în veci.
men auf ihm, der Himmel und Erde geschaffen, das Meer mit allem, was in ihnen ist, der Treue ewiglich hält;

Psalmii 146 :7
rom El face dreptate celor asupriţi; dă pîne celor flămînzi: Domnul izbăveşte pe prinşii de război;
men der Recht den Unterdrückten schafft und Brot den Hungrigen gibt. Der HErr macht die Gefangnen frei;

Psalmii 146 :8
rom Domnul deschide ochii orbilor; Domnul îndreaptă pe cei încovoiaţi; Domnul iubeşte pe cei neprihăniţi.
men der HErr gibt Blinden das Augenlicht, der HErr richtet die Gebeugten auf, der HErr hat lieb die Gerechten;

Psalmii 146 :9
rom Domnul ocroteşte pe cei străini, sprijineşte pe orfan şi pe văduvă, dar răstoarnă calea celor răi.
men der HErr behütet den Fremdling; Waisen und Witwen hält er aufrecht; doch den Weg der Gottlosen macht er zum Irrweg.

Psalmii 146 :10
rom Domnul împărăţeşte în veci; Dumnezeul tău, Sioane, rămîne din veac în veac! Lăudaţi pe Domnul!
men Der HErr wird König in Ewigkeit sein, dein Gott, o Zion, für und für! Halleluja!

Psalmii 147

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 146
↦ Psalmii 148

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Psalmii 147 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Căci este frumos să lăudăm pe Dumnezeul nostru, căci este plăcut, şi se cuvine să- L lăudăm.
men PREISET den HErrn! denn schön ist's, unserm Gott zu lobsingen, ja lieblich und wohlgeziemend ist Lobgesang.

Psalmii 147 :2
rom Domnul zideşte iarăş Ierusalimul, strînge pe surghiuniţii lui Israel;
men Der HErr baut Jerusalem wieder auf, er sammelt Israels zerstreute Söhne;

Psalmii 147 :3
rom tămăduieşte pe cei cu inima zdrobită, şi le leagă rănile.
men er heilt, die zerbrochnen Herzens sind, und verbindet ihre Wunden;

Psalmii 147 :4
rom El socoteşte numărul stelelor, şi le dă nume la toate.
men er bestimmt den Sternen ihre Zahl und ruft sie alle mit Namen-a-.

Psalmii 147 :5
rom Mare este Domnul nostru şi puternic prin tăria Lui, priceperea Lui este fără margini.

men Groß ist unser HErr und allgewaltig, für seine Weisheit gibt's kein Maß.

Psalmii 147 :6
rom Domnul sprijineşte pe cei nenorociţi, şi doboară pe cei răi la pămînt.
men Der HErr hilft den Gebeugten auf, doch die Gottlosen stürzt er nieder zu Boden.

Psalmii 147 :7
rom Cîntaţi Domnului cu mulţămiri, lăudaţi pe Dumnezeul nostru cu arfa!
men Stimmt für den HErrn ein Danklied an, spielt unserm Gott auf der Zither!

Psalmii 147 :8
rom El acopere cerul cu nori, pregăteşte ploaia pentru pămînt, şi face să răsară iarba pe munţi.
men ihm, der den Himmel mit Wolken bedeckt und Regen schafft für die Erde, der Gras auf den Bergen sprießen läßt,

Psalmii 147 :9
rom El dă hrană vitelor, şi puilor corbului cînd strigă.
men der den Tieren ihr Futter gibt, den jungen Raben, die zu ihm schreien.

Psalmii 147 :10
rom Nu de puterea calului Se bucură El, nu-Şi găseşte plăcerea în picioarele omului.
men Er hat nicht Lust an der Stärke des Rosses, nicht Gefallen an den Schenkeln des Mannes;

Psalmii 147 :11
rom Domnul iubeşte pe cei ce se tem de El, pe cei ce nădăjduiesc în bunătatea Lui.
men Gefallen hat der HErr an denen, die ihn fürchten, an denen, die auf

seine Gnade harren.

Psalmii 147 :12
rom Laudă pe Domnul, Ierusalime, laudă pe Dumnezeul tău, Sioane!
men Preise den HErrn, Jerusalem, lobsinge, Zion, deinem Gott!

Psalmii 147 :13
rom Căci El întăreşte zăvoarele porţilor, El binecuvintează pe fiii tăi în mijlocul tău;
men denn er hat die Riegel deiner Tore stark gemacht, gesegnet deine Kinder in deiner Mitte;

Psalmii 147 :14
rom El dă pace ţinutului tău, şi te satură cu cel mai bun grîu
men er schafft deinen Grenzen Sicherheit, sättigt dich mit dem Mark des Weizens.

Psalmii 147 :15
rom El Îşi trimete poruncile pe pămînt, Cuvîntul Lui aleargă cu iuţeală mare.
men Er läßt sein Machtwort nieder zur Erde gehn: gar eilig läuft sein Gebot dahin;

Psalmii 147 :16
rom El dă zăpada ca lîna, El presară bruma albă ca cenuşa;
men er sendet Schnee wie Wollflocken und streut den Reif wie Asche aus;

Psalmii 147 :17
rom El Îşi asvîrle ghiaţa în bucăţi; cine poate sta înaintea frigului Său?
men er wirft seinen Hagel wie Brocken herab: wer kann bestehn vor seiner Kälte?

Psalmii 147 :18
rom El Îşi trimete Cuvîntul Său, şi le topeşte; pune să sufle vîntul Lui, şi

apele curg.
men Doch läßt er sein Gebot ergehn, so macht er sie schmelzen; läßt er wehn seinen Tauwind, so rieseln die Wasser.

Psalmii 147 :19
rom El descopere lui Iacov Cuvîntul Său, lui Israel legile şi poruncile Sale.
men Er hat Jakob sein Wort verkündet, Israel sein Gesetz und seine Rechte.

Psalmii 147 :20
rom El n- a lucrat aşa cu toate neamurile, şi ele nu cunosc poruncile Lui. Lăudaţi pe Domnul!
men Mit keinem (andern) Volk ist so er verfahren, drum kennen sie seine Rechte nicht. Halleluja!

Psalmii 148

⮅ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 147
↦ Psalmii 149

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Psalmii 148 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul din înălţimea cerurilor, lăudaţi- L în locurile cele înalte!
men HALLELUJA! Lobet den HErrn vom Himmel her, lobet ihn in den Himmelshöhen!

Psalmii 148 :2
rom Lăudaţi- L toţi îngerii Lui! Lăudaţi- L, toate oştirile Lui!
men Lobet ihn, alle seine Engel, lobet ihn, alle seine Heerscharen!

Psalmii 148 :3
rom Lăudaţi- L, soare şi lună, lăudaţi- L, toate stelele luminoase!
men Lobet ihn, Sonne und Mond, lobet ihn, alle ihr leuchtenden Sterne!

Psalmii 148 :4
rom Lăudaţi- L, cerurile cerurilor, şi voi, ape, cari sînteţi mai pe sus de ceruri!
men Lobet ihn, ihr Himmel der Himmel-a-, und ihr Wasser oberhalb des Himmels! -a) vgl. 5.Mo. 10,14.

Psalmii 148 :5
rom Să laude Numele Domnului, căci El a poruncit şi au fost făcute,

men Loben sollen sie den Namen des HErrn, denn er gebot, da waren sie geschaffen,

Psalmii 148 :6
rom le- a întărit pe veci de veci; le- a dat legi, şi nu le va călca.
men und er hat sie hingestellt für immer und ewig und ihnen ein Gesetz gegeben, das übertreten sie nicht.

Psalmii 148 :7
rom Lăudaţi pe Domnul de jos de pe pămînt, balauri de mare, şi adîncuri toate;
men Lobet den HErrn von der Erde her, ihr Seeungeheuer und alle Meeresfluten!

Psalmii 148 :8
rom foc şi grindină, zăpadă şi ceaţă, vînturi năpraznice, cari împliniţi poruncile Lui,
men du Feuer und Hagel, du Schnee und Nebel, du Sturmwind, der sein Gebot vollzieht!

Psalmii 148 :9
rom munţi şi dealuri toate, pomi roditori, şi cedri toţi,
men ihr Berge und Hügel allesamt, ihr Fruchtbäume und Zedern allzumal,

Psalmii 148 :10
rom fiare şi vite toate, tîrîtoare şi păsări înaripate,
men ihr Tiere alle, wilde und zahme, du Gewürm und ihr beschwingte Vögel,

Psalmii 148 :11
rom împăraţi ai pămîntului şi popoare toate, voievozi şi toţi judecătorii pămîntului,
men ihr Könige der Erde und alle Völkerschaften, ihr Fürsten und alle Richter auf Erden,

Psalmii 148 :12
rom tineri şi tinere, bătrîni şi copii!
men ihr Jünglinge mitsamt den Jungfrauen, ihr Greise samt den Jungen!

Psalmii 148 :13
rom Să laude Numele Domnului! Căci numai Numele Lui este înălţat: măreţia Lui este mai pe sus de pămînt şi ceruri.
men Sie alle sollen loben den Namen des HErrn, denn sein Name allein ist erhaben; seine Hoheit überragt die Erde und den Himmel.

Psalmii 148 :14
rom El a înalţat tăria poporului Său: iată o pricină de laudă pentru toţi credincioşii Lui, pentru copiii lui Israel, popor de lîngă El. Lăudaţi pe Domnul!
men Er hat sein Volk aufs neue zu Ehren gebracht: ein Ruhm ist das für alle seine Frommen, für Israels Söhne, das Volk, das am nächsten ihm steht. Halleluja!

Psalmii 149

↥↥ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 148
↦ Psalmii 150

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Psalmii 149 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Cîntaţi Domnului o cîntare nouă, cîntaţi laudele Lui în adunarea credincioşilor Lui!
men HALLELUJA! Singet dem HErrn ein neues Lied, seinen Lobpreis in der Versammlung der Frommen!

Psalmii 149 :2
rom Să se bucure Israel de Cel ce l- a făcut, să se veselească fiii Sionului de Împăratul lor!
men Es freue sich Israel seines Schöpfers, Zions Söhne sollen jubeln ob ihrem König!

Psalmii 149 :3
rom Să laude Numele Lui cu jocuri, să- L laude cu toba şi cu arfa!
men Sie sollen seinen Namen preisen im Reigentanz, mit Pauken und Zithern ihm spielen!

Psalmii 149 :4
rom Căci Domnul are plăcere de poporul Său, şi slăveşte pe cei nenorociţi, mîntuindu- i.
men Denn der HErr hat Wohlgefallen an seinem Volk; er schmückt die Gebeugten mit Sieg.

Psalmii 149 :5
rom Să salte de bucurie credincioşii Lui îmbrăcaţi în slavă, să scoată strigăte de bucurie în aşternutul lor!
men Frohlocken sollen die Frommen mit Stolz, sollen jauchzen auf ihren Lagern,

Psalmii 149 :6
rom Laudele lui Dumnezeul să fie în gura lor, şi sabia cu două tăişuri în mîna lor,
men Lobeserhebungen Gottes im Mund und ein doppelschneidiges Schwert in der Hand:

Psalmii 149 :7
rom ca să facă răzbunare asupra neamurilor, şi să pedepsească popoarele;
men um Rache zu vollziehn an den Heiden, Vergeltung an den Völkern,

Psalmii 149 :8
rom să lege pe împăraţii lor cu lanţuri, şi pe mai marii lor cu obezi de fer,
men um ihre Könige mit Ketten zu binden und ihre Edlen mit eisernen Fesseln,

Psalmii 149 :9
rom ca să aducă la îndeplinire împotriva lor judecata scrisă! Aceasta este o cinste pentru toţi credincioşii Lui. Lăudaţi pe Domnul!
men um das längst geschriebene Urteil an ihnen zu vollstrecken: eine Ehre ist dies für alle seine Frommen! Halleluja!

Psalmii 150

⇈ Vechiul Testament
↥ Psalmii
↤ Psalmii 149
↦ Proverbe

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Psalmii 150 :1
rom Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Dumnezeu în Locaşul Lui cel sfînt, lăudaţi- L în întinderea cerului, unde se arată puterea Lui!
men HALLELUJA! Lobt Gott in seinem (himmlischen) Heiligtum, lobt ihn in seiner starken Feste!

Psalmii 150 :2
rom Lăudaţi- L pentru isprăvile Lui cele mari, lăudaţi- L, după mărimea Lui nemărginită!
men Lobt ihn ob seinen Wundertaten, lobt ihn nach seiner gewaltigen Größe!

Psalmii 150 :3
rom Lăudaţi- L cu sunet de trîmbiţă, lăudaţi- L cu alăuta şi arfa!
men Lobt ihn mit Posaunenschall, lobt ihn mit Harfe und Zither!

Psalmii 150 :4
rom Lăudaţi- L cu timpane şi cu jocuri, lăudaţi- L, cîntînd cu instrumente cu coarde şi cu cavalul.
men Lobt ihn mit Pauke und Reigentanz, lobt ihn mit Saitenspiel und Flöte!

Psalmii 150 :5
rom Lăudaţi- L cu chimvale sunătoare, lăudaţi- L cu chimvale zîngănitoare!
men Lobt ihn mit hellklingenden Zimbeln, lobt ihn mit lautschallenden Zimbeln!

Psalmii 150 :6
rom Tot ce are suflare, să laude pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul
men Alles, was Odem hat, lobe den HErrn! Halleluja!

Proverbe

Număr 20/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Psalmii
↦ Eclesiastul

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Proverbe 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe

↦ Proverbe 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33

Proverbe 1 :1
rom Pildele lui Solomon, fiul lui David, împăratul lui Israel,
men (DIES sind) die Sprüche Salomo's, des Sohnes Davids, des Königs von Israel:

Proverbe 1 :2
rom pentru cunoaşterea înţelepciunii şi învăţăturii, pentru înţelegerea cuvintelor minţii;
men damit man Weisheit und Zucht lernt, Verständnis gewinnt für verständige Reden,

Proverbe 1 :3
rom pentru căpătarea învăţăturilor de bun simţ, de dreptate, de judecată şi de nepărtinire;
men damit man Zucht erlangt, welche Besonnenheit verleiht, Gerechtigkeit, Sittlichkeit und Ehrenhaftigkeit,

Proverbe 1 :4
rom ca să dea celor neîncercaţi agerime de minte, tînărului cunoştinţă şi chibzuinţă, -
men damit den Unerfahrenen Klugheit zuteil wird, den Jünglingen Erkenntnis und Lebenskunst.

Proverbe 1 :5
rom să asculte însă şi înţeleptul, şi îşi va mări ştiinţa, şi cel priceput, şi va căpăta iscusinţă-
men Auch der Weise möge sie vernehmen, um an Wissen zuzunehmen, und der Verständige möge sich (durch sie) Lebensklugheit aneignen,

Proverbe 1 :6
rom pentru prinderea înţelesului unei pilde sau al unui cuvînt adînc, înţelesul cuvintelor înţelepţilor şi al cuvintelor lor cu tîlc.
men um Sinnsprüche und bildliche Rede zu verstehen, die Worte der Weisen und ihre Rätsel.

Proverbe 1 :7
rom Frica Domnului este începutul ştiinţei; dar nebunii nesocotesc înţelepciunea şi învăţătura.
men Die Furcht des HErrn ist der Anfang der Erkenntnis-a-; die Toren verachten Weisheit und Zucht.

Proverbe 1 :8
rom Ascultă, fiule, învăţătura tatălui tău, şi nu lepăda îndrumările mamei tale!
men HÖRE, mein Sohn, auf die Belehrung deines Vaters und achte nicht gering die Unterweisung deiner Mutter!

Proverbe 1 :9
rom Căci ele sînt o cunună plăcută pe capul tău, şi un lanţ de aur la gîtul tău.
men denn sie sind ein schöner Kranz für dein Haupt und eine Schmuckkette für deinen Hals.

Proverbe 1 :10
rom Fiule, dacă nişte păcătoşi vor să te amăgească, nu te lăsa cîştigat de ei!

men Mein Sohn, wenn Sünder dich locken, so willige nicht ein.

Proverbe 1 :11
rom Dacă-ţi vor zice: 'Vino cu noi! Haidem să întindem curse ca să vărsăm sînge, să întindem fără temei laţuri celui nevinovat;
men Wenn sie zu dir sagen: «Komm mit uns! wir wollen auf Bluttaten ausgehen, dem Unschuldigen ohne Ursache auflauern!

Proverbe 1 :12
rom haidem să- i înghiţim de vii, ca locuinţa morţilor, şi întregi, ca pe cei ce se pogoară în groapă;
men wir wollen sie verschlingen wie das Totenreich, lebendig und mit Haut und Haaren, wie solche, die in die Grube hinabgefahren sind!

Proverbe 1 :13
rom vom găsi tot felul de lucruri scumpe, şi ne vom umplea casele cu pradă;
men Allerlei kostbares Gut wollen wir gewinnen, wollen unsere Häuser mit Raub anfüllen!

Proverbe 1 :14
rom vei avea şi tu partea ta la fel cu noi, o pungă vom avea cu toţii!' -
men Du sollst gleichen Anteil mit uns haben: wir wollen alle eine gemeinsame Kasse haben!»

Proverbe 1 :15
rom fiule, să nu porneşti la drum cu ei, abate-ţi piciorul de pe cărarea lor!
men Mein Sohn, schließe dich ihnen auf ihren Wegen nicht an, halte deinen Fuß von ihrem Pfade zurück!

Proverbe 1 :16
rom Căci picioarele lor aleargă la rău, şi se grăbesc să verse sînge.
men denn ihre Füße laufen dem Bösen zu und haben Eile, Blut zu vergießen.

Proverbe 1 :17
rom Dar degeaba se aruncă laţul înaintea ochilor tuturor păsărilor;
men Denn vergeblich ist das Netz ausgebreitet vor den Augen des gesamten Vogelvolkes;

Proverbe 1 :18
rom căci ei întind curse tocmai împotriva sîngelui lor, şi sufletului lor îşi întind ei laţuri.
men vielmehr machen sie Anschläge gegen ihr eigenes Blut, stellen ihrem eigenen Leben nach.

Proverbe 1 :19
rom Aceasta este soarta tuturor celor lacomi de cîştig: lăcomia aduce pierderea celor ce se dedau la ea.
men So ergeht es (schließlich) allen, die nach unrechtem Gewinn trachten: dieses (Trachten) kostet seinem Besitzer das (eigene) Leben.

Proverbe 1 :20
rom Înţelepciunea strigă pe uliţe, îşi înalţă glasul în pieţe:
men DIE Weisheit erhebt ihren Ruf laut auf der Straße, läßt ihre Stimme auf den Märkten erschallen;

Proverbe 1 :21
rom strigă unde e zarva mai mare; la porţi, în cetate, îşi spune cuvintele ei:
men an der Ecke lärmerfüllter Straßen predigt sie; in den Eingängen der Stadttore, in der ganzen Stadt hält sie ihre Reden:

Proverbe 1 :22
rom 'Pînă cînd veţi iubi prostia, proştilor? Pînă cînd le va plăcea batjocoritorilor batjocura, şi vor urî nebunii ştiinţa?
men «Wie lange noch wollt ihr Einfältigen die Einfältigkeit lieben und ihr Spötter Gefallen am Spotten finden und ihr Toren Erkenntnis hassen?

Proverbe 1 :23
rom Întoarceţi-vă să ascultaţi mustrările mele! Iată, voi turna duhul meu peste voi, vă voi face cunoscut cuvintele mele...
men Wendet euch meiner Zurechtweisung zu! Seht, ich will euch meinen Geist hervorströmen lassen, will euch meine Worte kundtun.

Proverbe 1 :24
rom Fiindcă eu chem şi voi vă împotriviţi, fiindcă îmi întind mîna şi nimeni ia seama,
men Weil ich gerufen habe und ihr mich abgewiesen habt, weil ich mit der Hand gewinkt habe und niemand darauf geachtet hat,

Proverbe 1 :25
rom fiindcă lepădaţi toate sfaturile mele, şi nu vă plac mustrările mele,
men ihr vielmehr jeden Ratschlag von mir verworfen und auf meine Zurechtweisung nichts gegeben habt:

Proverbe 1 :26
rom de aceea şi eu, voi rîde cînd veţi fi în vreo nenorocire, îmi voi bate joc de voi cînd vă va apuca groaza,
men so will auch ich bei eurem Unglück lachen, will spotten, wenn der Schrecken über euch kommt,

Proverbe 1 :27
rom cînd vă va apuca groaza ca o furtună, şi cînd vă va învălui nenorocirea ca un vîrtej, cînd va da peste voi necazul şi strîmtorarea.
men wenn der Schrecken euch überfällt wie ein Unwetter und euer Verderben wie ein Sturmwind heranzieht, wenn Angst und Bedrängnis über euch hereinbrechen.

Proverbe 1 :28
rom Atunci mă vor chema, şi nu voi răspunde; mă vor căuta, şi nu mă vor găsi.

men Alsdann werden sie nach mir rufen, aber ich werde nicht antworten; sie werden mich eifrig suchen, aber mich nicht finden.

Proverbe 1 :29
rom Pentrucă au urît ştiinţa, şi n'au ales frica Domnului,
men Weil sie die Erkenntnis gehaßt und sich der Gottesfurcht nicht zugewandt,

Proverbe 1 :30
rom pentrucă n'au iubit sfaturile mele, şi au nesocotit toate mustrările mele.
men meinen Ratschlägen kein Gehör geschenkt, jede Zurechtweisung von mir verschmäht haben:

Proverbe 1 :31
rom De aceea se vor hrăni cu roada umbletelor lor, şi se vor sătura cu sfaturile lor.
men darum sollen sie die Frucht ihres Tuns zu schmecken bekommen und sich an ihren eigenen Anschlägen satt essen.

Proverbe 1 :32
rom Căci împotrivirea proştilor îi ucide, şi liniştea nebunilor îi pierde;
men Denn den Einfältigen bringt ihr eigenes Widerstreben den Tod, und ihre eigene Sorglosigkeit stürzt die Toren ins Verderben;

Proverbe 1 :33
rom dar cel ce m'ascultă va locui fără grijă, va trăi liniştit şi fără să se teamă de vreun rău.
men wer aber auf mich hört, wird sicher wohnen und wohlgemut sein ohne Angst vor Unheil.»

Proverbe 2

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 1
↦ Proverbe 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Proverbe 2 :1
rom Fiule, dacă vei primi cuvintele mele, dacă vei păstra cu tine învăţăturile mele,
men MEIN Sohn, wenn du meine Lehren annimmst und meine Weisungen bei dir verwahrst,

Proverbe 2 :2
rom dacă vei lua aminte la înţelepciune, şi dacă-ţi vei pleca inima la pricepere;
men indem du dein Ohr auf Weisheit lauschen läßt und dein Herz der Einsicht zuwendest,

Proverbe 2 :3
rom dacă vei cere înţelepciune, şi dacă te vei ruga pentru pricepere,
men ja, wenn du nach der Verständigkeit rufst und deine Stimme laut nach der Einsicht erschallen läßt,

Proverbe 2 :4
rom dacă o vei căuta ca argintul, şi vei umbla după ea ca după o comoară,
men wenn du nach ihr suchst wie nach Silber und ihr nachspürst wie verborgenen Schätzen:

Proverbe 2 :5
rom atunci vei înţelege frica de Domnul, şi vei găsi cunoştinţa lui Dumnezeu.
men dann wirst du die Furcht vor dem HErrn verstehen lernen und die Erkenntnis Gottes gewinnen -;

Proverbe 2 :6
rom Căci Domnul dă înţelepciune; din gura Lui iese cunoştinţă şi pricepere.
men denn der HErr ist's, der Weisheit verleiht: aus seinem Munde kommt Erkenntnis und Einsicht;

Proverbe 2 :7
rom El dă izbîndă celor fără prihană, dă un scut celor ce umblă în nevinovăţie.
men er hält für die Rechtschaffenen Glück in Bereitschaft und ist ein Schild für die, welche unsträflich wandeln,

Proverbe 2 :8
rom Ocroteşte cărările neprihănirii, şi păzeşte calea credincioşilor Lui.
men indem er die Pfade des Rechts behütet und über dem Ergehen seiner Frommen wacht -:

Proverbe 2 :9
rom Atunci vei înţelege dreptatea, judecata, nepărtinirea, toate căile cari duc la bine.
men dann wirst du Verständnis gewinnen für Gerechtigkeit und Recht, für Rechtschaffenheit (und überhaupt) für jegliche Bahn des Guten.

Proverbe 2 :10
rom Căci înţelepciunea va veni în inima ta, şi cunoştinţa va fi desfătarea sufletului tău;
men Denn Weisheit wird in dein Herz einziehen und Erkenntnis deiner Seele erfreulich sein;

Proverbe 2 :11
rom chibzuinţa va veghea asupra ta, priceperea te va păzi,
men Besonnenheit wird über dich wachen und Einsicht dich behüten,

Proverbe 2 :12
rom ca să te scape de calea cea rea, de omul care ţine cuvîntări stricate;
men indem sie dich vor dem Wege der Bösen bewahrt, vor den Menschen, die Verkehrtes reden,

Proverbe 2 :13
rom de ceice părăsesc cărările adevărate, ca să umble pe drumuri întunecoase;
men vor denen, welche die geraden Pfade verlassen, um auf den Wegen der Finsternis zu wandeln;

Proverbe 2 :14
rom cari se bucură să facă răul, şi îşi pun plăcerea în răutate,
men die ihre Freude daran haben, Böses zu verüben, und über boshafte Verkehrtheit frohlocken;

Proverbe 2 :15
rom cari umblă pe cărări strîmbe, şi apucă pe drumuri sucite;
men deren Pfade krumm sind und die in ihren Bahnen auf Abwege geraten -;

Proverbe 2 :16
rom ca să te scape şi de nevasta altuia, de străina, care întrebuinţează vorbe ademenitoare,
men indem sie dich vom Eheweibe eines anderen fernhält, von der fremden Frau, die glatte Reden führt,

Proverbe 2 :17
rom care părăseşte pe bărbatul tinereţei ei, şi uită legămîntul

Dumnezeului ei.
men die den trauten Freund ihrer Jugend verlassen und den vor ihrem Gott geschlossenen Ehebund vergessen hat;

Proverbe 2 :18
rom Căci casa ei pogoară la moarte, şi drumul ei duce la cei morţi:
men denn zum Tode sinkt ihr Pfad hinab, und zum Schattenreich (führen) ihre Bahnen;

Proverbe 2 :19
rom niciunul care se duce la ea nu se mai întoarce, şi nu mai găseşte cărările vieţii.
men keiner von denen, die zu ihr eingehen, kehrt zurück, und keiner erreicht die Pfade des Lebens -;

Proverbe 2 :20
rom De aceea, tu să umbli pe calea oamenilor de bine, şi să ţii cărările celor neprihăniţi!
men damit du auf dem Wege der Guten wandelst und die Pfade der Gerechten einhältst.

Proverbe 2 :21
rom Căci oamenii fără prihană vor locui ţara, şi oamenii neîntinaţi vor rămînea în ea;
men Denn die Rechtschaffenen werden das Land bewohnen und die Unsträflichen darin übrigbleiben;

Proverbe 2 :22
rom dar cei răi vor fi nimiciţi din ţară, şi cei necredincioşi vor fi smulşi din ea.
men die Gottlosen aber werden aus dem Lande ausgerottet und die Treulosen aus ihm entwurzelt.

Proverbe 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 2
↦ Proverbe 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Proverbe 3 :1
rom Fiule, nu uita învăţăturile mele, şi păstrează în inima ta sfaturile mele!
men MEIN Sohn, vergiß meine Belehrung nicht und laß dein Herz meine Weisungen bewahren;

Proverbe 3 :2
rom Căci ele îţi vor lungi zilele şi anii vieţii tale, şi-ţi vor aduce multă pace.
men denn langes Leben und Jahre des Glücks und Wohlergehen werden sie dir in Fülle bringen.

Proverbe 3 :3
rom Să nu te părăsească bunătatea şi credincioşia: leagă-ţi-le la gît, scrie-le pe tăbliţa inimii tale.
men Liebe und Treue dürfen dich nicht verlassen: binde sie dir um den Hals, schreibe sie auf die Tafel deines Herzens,

Proverbe 3 :4
rom Şi astfel vei căpăta trecere şi minte sănătoasă, înaintea lui Dumnezeu şi înaintea oamenilor.
men so wirst du Gunst und Beifall gewinnen bei Gott und den Menschen.

Proverbe 3 :5
rom Încrede-te în Domnul din toată inima ta, şi nu te bizui pe înţelepciunea ta!
men Vertraue auf den HErrn mit ganzem Herzen und verlaß dich nicht auf eigene Klugheit;

Proverbe 3 :6
rom Recunoaşte- L în toate căile tale, şi El îţi va netezi cărările.
men denke an ihn auf allen deinen Wegen, so wird er dir die Pfade ebnen.

Proverbe 3 :7
rom Nu te socoti singur înţelept; teme-te de Domnul, şi abate-te de la rău!
men Halte dich nicht selbst für weise; fürchte den HErrn und halte dich fern vom Bösen:

Proverbe 3 :8
rom Aceasta va aduce sănătate trupului tău, şi răcorire oaselor tale.
men das wird Arznei für deinen Leib sein und Labsal für deine Glieder.

Proverbe 3 :9
rom Cinsteşte pe Domnul cu averile tale, şi cu cele dintîi roade din tot venitul tău:
men Ehre den HErrn mit (Gaben von) deinem Vermögen und mit den Erstlingen deines gesamten Feldertrags,

Proverbe 3 :10
rom căci atunci grînarele îţi vor fi pline de belşug, şi teascurile tale vor geme de must.
men so werden deine Scheunen mit Überfluß sich füllen und deine Kufen von Most überfließen.

Proverbe 3 :11
rom Fiule, nu dispreţui mustrarea Domnului, şi nu te mîhni de pedepsele

Lui.
men Mein Sohn, verschmähe nicht die Zucht des HErrn und sei nicht unwillig über seine Strafe;

Proverbe 3 :12
rom Căci Domnul mustră pe cine iubeşte, ca un părinte pe copilul pe care- l iubeşte!
men denn wen der HErr lieb hat, den züchtigt er, und zwar wie ein Vater den Sohn, mit dem er's gut meint.

Proverbe 3 :13
rom Ferice de omul care găseşte înţelepciunea, şi de omul care capătă pricepere!
men WOHL dem Menschen, der Weisheit erlangt hat, und wohl dem Manne, der Einsicht gewinnt!

Proverbe 3 :14
rom Căci cîştigul pe care- l aduce ea este mai bun decît al argintului, şi venitul adus de ea este mai de preţ decît aurul;
men denn besser ist ihr Erwerb als der von Silber, und ihr Besitz ist mehr wert als Gold;

Proverbe 3 :15
rom ea este mai de preţ decît mărgăritarele, şi toate comorile tale nu se pot asemui cu ea.
men kostbarer ist sie als Perlen, und alle Kleinodien kommen ihr nicht gleich.

Proverbe 3 :16
rom În dreapta ei este o viaţă lungă; în stînga ei, bogăţie şi slavă.
men Langes Leben liegt in ihrer Rechten, in ihrer Linken Reichtum und Ehre.

Proverbe 3 :17

rom Căile ei sînt nişte căi plăcute, şi toate cărările ei sînt nişte cărări pacinice.
men Ihre Wege sind beglückende Wege, und alle ihre Pfade sind Wohlergehen.

Proverbe 3 :18
rom Ea este un pom de viaţă pentru cei ce o apucă, şi cei ce o au sînt fericiţi.
men Ein Baum des Lebens ist sie denen, die sie ergriffen haben, und wer sie festhält, ist glücklich zu preisen.

Proverbe 3 :19
rom Prin înţelepciune a întemeiat Domnul pămîntul, şi prin pricepere a întărit El cerurile;
men Der HErr hat durch Weisheit die Erde gegründet und den Himmel durch Einsicht festgestellt;

Proverbe 3 :20
rom prin ştiinţa Lui s'au deschis Adîncurile, şi strecoară norii roua.
men durch seine Erkenntnis sind die Fluten der Tiefe (als Quellen) hervorgebrochen, und die Wolken lassen den Tau herabträufeln.

Proverbe 3 :21
rom Fiule, să nu se depărteze învăţăturile acestea de ochii tăi: păstrează înţelepciunea şi chibzuinţa!
men Mein Sohn, laß sie nicht aus deinen Augen entschwinden; halte fest an kluger Überlegung und Besonnenheit:

Proverbe 3 :22
rom Căci ele vor fi viaţa sufletului tău, şi podoaba gîtului tău.
men so werden sie Leben für deine Seele sein und ein schöner Schmuck für deinen Hals;

Proverbe 3 :23

rom Atunci vei merge cu încredere pe drumul tău, şi piciorul nu ţi se va poticni.
men dann wirst du deinen Weg in Sicherheit wandeln und mit deinem Fuß nicht anstoßen.

Proverbe 3 :24
rom Cînd te vei culca, vei fi fără teamă, şi cînd vei dormi, somnul îţi va fi dulce.
men Wenn du dich schlafen legst, braucht dir nicht zu grauen; und legst du dich nieder, so wird dein Schlummer süß sein;

Proverbe 3 :25
rom Nu te teme nici de spaimă năpraznică, nici de o năvălire din partea celor răi;
men du brauchst dich nicht vor plötzlichem Schrecken zu fürchten, auch nicht vor der Vernichtung der Gottlosen, wenn sie hereinbricht;

Proverbe 3 :26
rom căci Domnul va fi nădejdea ta, şi El îţi va păzi piciorul de cădere.
men denn der HErr wird deine Zuversicht sein und deinen Fuß vor dem Fallstrick behüten.

Proverbe 3 :27
rom Nu opri o binefacere celui ce are nevoie de ea, cînd poţi s'o faci.
men VERSAGE keinem Bedürftigen eine Wohltat, wenn es in deiner Macht steht, sie zu erweisen.

Proverbe 3 :28
rom Nu zice aproapelui tău: 'Du-te şi vino iarăş; îţi voi da mîne!' cînd ai de unde să dai.
men Sage nicht zu deinem Nächsten: «Geh (jetzt) und komm mal wieder!» und «Morgen will ich es dir geben,» während du es doch schon jetzt tun kannst.

Proverbe 3 :29
rom Nu gîndi rău împotriva aproapelui tău, cînd locuieşte liniştit lîngă tine.
men Ersinne nichts Böses gegen deinen Nächsten, während er arglos neben dir wohnt.

Proverbe 3 :30
rom Nu te certa fără pricină cu cineva, cînd nu ţi- a făcut nici un rău.
men Fange mit keinem Menschen Streit ohne Ursache an, wenn er dir nichts Böses zugefügt hat.

Proverbe 3 :31
rom Nu pizmui pe omul asupritor, şi nu alege niciuna din căile lui!
men Sei nicht neidisch auf gewalttätige Menschen und verstehe dich nicht zu einem von ihren Wegen!

Proverbe 3 :32
rom Căci Domnul urăşte pe oamenii stricaţi, dar este prieten cu cei fără prihană.
men denn wer sich auf Abwege begibt, ist dem HErrn ein Greuel, aber mit den Redlichen hält er treue Freundschaft.

Proverbe 3 :33
rom Blestemul Domnului este în casa celui rău, dar locuinţa celor neprihăniţi o binecuvintează.
men Der Fluch des HErrn (lastet) auf dem Hause des Gottlosen, aber die Wohnung der Gerechten segnet er;

Proverbe 3 :34
rom Cînd are a face cu cei batjocoritori, Îşi bate joc de ei, dar celor smeriţi le dă har.
men für die Spötter wird er selbst ein Spötter, aber den Demütigen gibt er Gnade.

Proverbe 3 :35
rom Înţelepţii vor moşteni slava, dar partea celor nebuni este ruşinea.
men Zu Ehren gelangen die Weisen, aber den Toren verschafft die Schande einen Namen.

Proverbe 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 3
↦ Proverbe 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Proverbe 4 :1
rom Ascultaţi, fiilor, învăţătura unui tată, şi luaţi aminte, ca să pricepeţi;
men HÖRT, ihr Kinder, die väterliche Unterweisung und merkt wohl auf, um Einsicht zu lernen!

Proverbe 4 :2
rom căci eu vă dau sfaturi bune: nu lepădaţi învăţătura mea.
men denn treffliche Lehre gebe ich euch: laßt meine Weisungen nicht unbeachtet!

Proverbe 4 :3
rom Căci cînd eram încă fiu la tatăl meu, şi fiu gingaş şi singur la mama mea,
men Denn als ich noch als Sohn bei meinem Vater war, als zartes und einziges Kind unter der Obhut meiner Mutter,

Proverbe 4 :4
rom el mă învăţa atunci, şi-mi zicea: 'Păstrează bine în inima ta cuvintele mele, păzeşte învăţăturile mele, şi vei trăi!
men da belehrte er mich und sagte zu mir: «Laß dein Herz meine Worte festhalten! beobachte meine Weisungen, so wirst du leben.

Proverbe 4 :5
rom Dobîndeşte înţelepciune, dobîndeşte pricepere; nu uita cuvintele gurii mele, şi nu te abate dela ele.
men Erwirb dir Weisheit, erwirb dir Einsicht, vergiß sie nicht und weiche nicht ab von den Worten meines Mundes!

Proverbe 4 :6
rom N'o părăsi, şi ea te va păzi; iubeşte- o, şi te va ocroti!
men Laß sie nicht außer acht, so wird sie dich behüten; gewinne sie lieb, so wird sie dich beschirmen.

Proverbe 4 :7
rom Iată începutul înţelepciunii: dobîndeşte înţelepciunea, şi cu tot ce ai, dobîndeşte priceperea.
men Mit dem besten Teil deiner Habe erwirb dir Weisheit, und um den Preis deines ganzen Vermögens verschaffe dir Einsicht!

Proverbe 4 :8
rom Înalţă- o, şi ea te va înălţa; ea va fi slava ta, dacă o vei îmbrăţişa.
men Halte sie hoch, so wird sie dir Ansehen verleihen, wird dich zu Ehren bringen, wenn du sie mit Liebe umfängst;

Proverbe 4 :9
rom Ea îţi va pune pe cap o cunună plăcută, te va împodobi cu o strălucită cunună împărătească.
men sie wird dir einen schönen Kranz aufs Haupt setzen, eine herrliche Krone dir bescheren.»

Proverbe 4 :10
rom Ascultă, fiule, primeşte cuvintele mele, şi anii vieţii tale se vor înmulţi.
men Höre, mein Sohn, und nimm meine Worte an, so werden dir viele Lebensjahre zuteil werden.

Proverbe 4 :11
rom Eu îţi arăt calea înţelepciunii, te povăţuiesc pe cărările neprihănirii.
men Über den Weg der Weisheit will ich dich belehren, will dich auf rechten Bahnen einhergehen lassen;

Proverbe 4 :12
rom Cînd vei umbla, pasul nu-ţi va fi stînjenit; şi cînd vei alerga, nu te vei poticni.
men wenn du (auf ihnen) wandelst, wird dein Schritt nicht gehemmt sein, und wenn du läufst, wirst du nicht zu Fall kommen.

Proverbe 4 :13
rom Ţine învăţătura, n'o lăsa din mînă; păstrează- o, căci ea este viaţa ta.
men Halte an der Zucht fest, laß sie nicht fahren! bewahre sie, denn sie ist dein Leben.

Proverbe 4 :14
rom Nu intra pe cărarea celor răi, şi nu umbla pe calea celor nelegiuiţi!
men Begib dich nicht auf den Pfad der Gottlosen und schreite nicht einher auf dem Wege der Bösen!

Proverbe 4 :15
rom Fereşte-te de ea, nu trece pe ea; ocoleşte- o, şi treci înainte!
men Meide ihn, gehe nicht auf ihn hinüber! wende dich von ihm ab und gehe daran vorüber!

Proverbe 4 :16
rom Căci ei nu dorm, dacă n'au făcut răul, le piere somnul dacă nu fac pe cineva să cadă;
men denn sie können nicht schlafen, wenn sie nicht Böses (zuvor) getan haben; und der Schlaf ist ihnen geraubt, wenn sie nicht jemand verführt haben;

Proverbe 4 :17
rom căci ei mănîncă pîne nelegiuită, şi beau vin stors cu sila.
men denn das Brot, das sie essen, ist Gottlosigkeit, und der Wein, den sie trinken, ist Gewalttätigkeit.

Proverbe 4 :18
rom Dar cărarea celor neprihăniţi este ca lumina strălucitoare, a cărei strălucire merge mereu crescînd pînă la miezul zilei.
men Aber der Pfad der Gerechten gleicht dem Glanz des Morgenlichts, das immer heller leuchtet bis zur vollen Tageshöhe.

Proverbe 4 :19
rom Calea celor răi este ca întunerecul gros: ei nu văd de ce se vor poticni.
men Der Weg der Gottlosen ist wie dunkle Nacht; sie gewahren nicht, worüber sie straucheln.

Proverbe 4 :20
rom Fiule, ia aminte la cuvintele mele, pleacă-ţi urechea la vorbele mele!
men Mein Sohn, merke auf meine Worte, leihe meinen Reden dein Ohr!

Proverbe 4 :21
rom Să nu se depărteze cuvintele acestea de ochii tăi, păstrează-le în fundul inimii tale!
men Laß sie deinen Augen nie entschwinden, bewahre sie im Innersten deines Herzens!

Proverbe 4 :22
rom Căci ele sînt viaţă pentru cei ce le găsesc, şi sănătate pentru tot trupul lor.
men denn Leben sind sie für jeden, der sie erfaßt, und heilsame Arznei für seinen ganzen Leib.

Proverbe 4 :23
rom Păzeşte-ţi inima mai mult de cît orice, căci din ea ies izvoarele vieţii.

men Mehr als alles, was man zu bewachen hat, behüte dein Herz; denn von ihm hängt das Leben ab.

Proverbe 4 :24
rom Izgoneşte neadevărul din gura ta; şi depărtează viclenia de pe buzele tale!
men Tu Falschheit des Mundes von dir ab und laß Lug und Trug fern von deinen Lippen sein!

Proverbe 4 :25
rom Ochii tăi să privească drept, şi pleoapele tale să caute drept înaintea ta.
men Dann können deine Augen geradeaus schauen und deine Augenlider frei vor dich hinblicken.

Proverbe 4 :26
rom Cărarea pe care mergi să fie netedă, şi toate căile tale să fie hotărîte:
men Laß deinen Fuß auf gerader Bahn gehen und alle deine Wege fest gerichtet sein!

Proverbe 4 :27
rom nu te abate nici la dreapta nici la stînga, şi fereşte-te de rău.
men Weiche nicht nach rechts noch nach links ab; halte deinen Fuß vom Bösen fern!

Proverbe 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 4
↦ Proverbe 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Proverbe 5 :1
rom Fiule, ia aminte la înţelepciunea mea, şi pleacă urechea la învăţătura mea,
men MEIN Sohn, merke auf meine Weisheit und leihe meiner Einsicht dein Ohr,

Proverbe 5 :2
rom ca să fii cu chibzuinţă, şi buzele tale să aibă cunoştinţă.
men um Besonnenheit zu beobachten und damit deine Lippen Erkenntnis bewahren.

Proverbe 5 :3
rom Căci buzele femeii străine strecoară miere, şi cerul gurii ei este mai lunecos decît untdelemnul;
men Denn von Honigseim triefen die Lippen der fremden Frau-a-, und glätter als Öl ist ihr Gaumen;

Proverbe 5 :4
rom dar la urmă este amară ca pelinul, ascuţită ca o sabie cu două tăişuri.
men aber zuletzt ist sie bitter wie Wermut, scharf wie ein zweischneidiges Schwert.

Proverbe 5 :5
rom Picioarele ei pogoară la moarte, paşii ei dau în locuinţa morţilor.
men Ihre Füße steigen zum Tode hinab, ihre Schritte sind geradeswegs zur Unterwelt gerichtet.

Proverbe 5 :6
rom Aşa că ea nu poate găsi calea vieţii, rătăceşte în căile ei, şi nu ştie unde merge.
men Damit du nicht den Weg des Lebens einschlägst, sind ihre Bahnen unstät, ohne daß du es merkst.

Proverbe 5 :7
rom Şi acum, fiilor, ascultaţi-mă, şi nu vă abateţi dela cuvintele gurii mele:
men Nun denn, mein Sohn höre auf mich und weiche nicht ab von den Worten meines Mundes!

Proverbe 5 :8
rom depărtează-te de drumul care duce la ea, şi nu te apropia de uşa casei ei,
men Halte deinen Weg fern von ihr und nahe dich nicht der Tür ihres Hauses,

Proverbe 5 :9
rom ca nu cumva să-ţi dai altora vlaga ta, şi unui om fără milă anii tăi;
men damit du nicht anderen deine Ehre hingeben mußt und (den Ertrag) deiner Jahre einem unerbittlichen (Rächer);

Proverbe 5 :10
rom ca nu cumva nişte străini să se sature de averea ta, şi tu să te trudeşti pentru casa altuia;
men damit nicht Fremde sich an deinem Vermögen sättigen und dein mühsam Erworbenes nicht in das Haus eines andern kommt,

Proverbe 5 :11
rom ca nu cumva să gemi, la urmă, cînd carnea şi trupul ţi se vor istovi,
men und du nicht schließlich seufzen mußt, wenn dir Leib und Fleisch dahingeschwunden ist,

Proverbe 5 :12
rom şi să zici: 'Cum am putut eu să urăsc certarea, şi cum a dispreţuit inima mea mustrarea?
men und du klagen mußt: «Ach, warum habe ich die Zucht gehaßt, und warum hat mein Herz die Warnung mißachtet!

Proverbe 5 :13
rom Cum am putut să n'ascult glasul învăţătorilor mei, şi să nu iau aminte la ceice mă învăţau?
men Warum habe ich nicht auf die Stimme meiner Lehrer gehört und meinen Erziehern kein Gehör geschenkt!

Proverbe 5 :14
rom Cît pe ce să mă nenorocesc de tot în mijlocul poporului şi adunării!'
men Beinahe wäre ich ganz ins Verderben geraten inmitten der Gerichtsversammlung und in der Gemeinde!»

Proverbe 5 :15
rom Bea apă din fîntîna ta, şi din izvoarele puţului tău.
men Trinke Wasser nur aus deiner eigenen Zisterne und Quellwasser aus deinem eigenen Born!

Proverbe 5 :16
rom Ce, vrei să ţi se verse izvoarele afară? Şi să-ţi curgă rîurile pe pieţele de obşte?
men Sollen deine Quellen sich auf die Straße ergießen, deine Wasserbäche auf die freien Plätze?

Proverbe 5 :17

rom Lasă-le să fie numai pentru tine, şi nu pentru străinii de lîngă tine.
men Nein, dir allein sollen sie angehören und keinem Fremden neben dir.

Proverbe 5 :18
rom Izvorul tău să fie binecuvîntat, şi bucură-te de nevasta tinereţii tale.
men Dein Brunnquell möge gesegnet sein, daß du am Weibe deiner Jugend dich erfreust!

Proverbe 5 :19
rom Cerboaică iubită, căprioară plăcută: fii îmbătat tot timpul de drăgălăşiile ei, fii îndrăgostit necurmat de dragostea ei!
men Das liebreizende Reh, die anmutige Gazelle - ihr Busen möge dich allezeit ergötzen, in ihrer Liebe sei immerdar trunken!

Proverbe 5 :20
rom Şi pentruce, fiule, ai fi îndrăgostit de o străină, şi ai îmbrăţişa sînul unei necunoscute?
men Denn warum wolltest du, mein Sohn, an einer Fremden dich ergötzen und den Busen einer anderen umarmen?

Proverbe 5 :21
rom Căci căile omului sînt lămurite înaintea ochilor Domnului, şi El vede toate cărările lui.
men Denn vor den Augen des HErrn liegen die Wege eines jeden offen da, und auf alle seine Pfade gibt er acht.

Proverbe 5 :22
rom Cel rău este prins în înseşi nelegiuirile lui, şi este apucat de legăturile păcatului lui.
men Die eigenen Verschuldungen fangen ihn, den Gottlosen, und durch die Bande seiner Sünde wird er festgehalten.

Proverbe 5 :23
rom El va muri din lipsă de înfrînare, se va poticni din prea multa lui

nebunie.
men Sterben wird ein solcher infolge des Mangels an Zucht und ob seiner großen Torheit zum Sturz hintaumeln.

Proverbe 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 5
↦ Proverbe 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Proverbe 6 :1
rom Fiule, dacă te-ai pus chezaş pentru aproapele tău, dacă te-ai prins pentru altul,
men MEIN Sohn, hast du dich für deinen Nächsten verbürgt, für einen andern dich durch Handschlag verpflichtet,

Proverbe 6 :2
rom dacă eşti legat prin făgăduinţa gurii tale, dacă eşti prins de cuvintele gurii tale,
men bist du durch ein mündliches Versprechen gebunden und hast du dich durch eine Zusage verstricken lassen,

Proverbe 6 :3
rom fă totuş lucrul acesta, fiule: desleagă-te, căci ai căzut în mîna aproapelui tău! De aceea du-te, aruncă-te cu faţa la pămînt, şi stăruieşte de el.
men so tu doch ja dies, mein Sohn, damit du wieder frei wirst, - denn du bist in die Gewalt deines Nächsten gefallen -: gehe hin, wirf dich vor ihm nieder und bestürme deinen Nächsten mit Bitten!

Proverbe 6 :4

rom Nu da somn ochilor tăi, nici aţipire pleoapelor tale!
men Gönne deinen Augen keinen Schlaf und deinen Augenlidern keinen Schlummer!

Proverbe 6 :5
rom Scapă din mîna lui cum scapă căprioara din mîna vînătorului, şi ca pasărea din mîna păsărarului...
men mache dich frei von ihm wie eine Gazelle aus der Hand (des Jägers) und wie ein Vogel aus der Hand des Vogelstellers!

Proverbe 6 :6
rom Du-te la furnică, leneşule; uită-te cu băgare de seamă la căile ei, şi înţelepţeşte-te!
men Gehe hin zur Ameise, du Fauler, sieh ihr Tun an, damit du klug wirst.

Proverbe 6 :7
rom Ea n'are nici căpetenie, nici priveghetor, nici stăpîn;
men Obgleich sie kein Oberhaupt, keinen Vorsteher und Gebieter hat,

Proverbe 6 :8
rom totuş îşi pregăteşte hrana vara, şi strînge de ale mîncării în timpul secerişului.
men sorgt sie doch im Sommer für ihren Unterhalt, sammelt in der Erntezeit ihre Nahrung ein.

Proverbe 6 :9
rom Pînă cînd vei sta culcat, leneşule? Cînd te vei scula din somnul tău?
men Wie lange noch willst du liegen bleiben, du Fauler? wann endlich willst du von deinem Schlaf dich erheben?

Proverbe 6 :10
rom Să mai dormi puţin, să mai aţipeşti puţin, să mai încrucişezi puţin mînile ca să dormi!...
men «Noch ein wenig Schlaf, ein wenig Schlummer, noch ein wenig die

Hände falten, um auszuruhen!»

Proverbe 6 :11
rom Şi sărăcia vine peste tine, ca un hoţ, şi lipsa, ca un om înarmat.
men So kommt denn die Verarmung an dich heran wie ein Schnelläufer und der Mangel wie ein gewappneter Mann.

Proverbe 6 :12
rom Omul de nimic, omul nelegiuit, umblă cu neadevărul în gură,
men Ein nichtswürdiger Mensch, ein heilloser Mann ist, wer mit Lug und Trug des Mundes umhergeht,

Proverbe 6 :13
rom clipeşte din ochi, dă din picior, şi face semne cu degetele.
men wer mit den Augen blinzelt, mit den Füßen scharrt, mit den Fingern Zeichen gibt,

Proverbe 6 :14
rom Răutatea este în inima lui, urzeşte lucrurile rele într'una, şi stîrneşte certuri.
men wer hinterlistige Pläne im Herzen ersinnt, allezeit böse Anschläge schmiedet und Händel anstiftet.

Proverbe 6 :15
rom De aceea nimicirea îi va veni pe neaşteptate; va fi zdrobit deodată, şi fără leac.
men Darum wird ihn das Verderben plötzlich ereilen; unvermutet wird er zerschmettert werden unheilbar.

Proverbe 6 :16
rom Şase lucruri urăşte Domnul, şi chiar şapte Îi sînt urîte:
men Sechs Dinge sind es, die der HErr haßt, und sieben sind seinem Herzen ein Greuel:

Proverbe 6 :17
rom ochii trufaşi, limba mincinoasă, mînile... cari varsă sînge nevinovat,
men hochmütige Augen, eine Lügenzunge und Hände, die unschuldiges Blut vergießen;

Proverbe 6 :18
rom inima care urzeşte planuri nelegiuite, picioarele cari aleargă repede la rău,
men ein Herz, das tückische Anschläge schmiedet, Füße, die eilends zu bösem Tun laufen;

Proverbe 6 :19
rom martorul mincinos, care spune minciuni, şi cel ce stîrneşte certuri între fraţi.
men wer als falscher Zeuge Lügen aussagt und Hader anstiftet unter Brüdern.

Proverbe 6 :20
rom Fiule, păzeşte sfaturile tatălui tău, şi nu lepăda învăţătura mamei tale:
men MEIN Sohn, halte das Gebot deines Vaters fest und laß nicht die Weisung deiner Mutter fahren!

Proverbe 6 :21
rom leagă-le necurmat la inimă, atîrnă-le de gît.
men Binde sie dir beständig aufs Herz, schlinge sie dir um den Hals!

Proverbe 6 :22
rom Ele te vor însoţi în mersul tău, te vor păzi în pat, şi îţi vor vorbi la deşteptare!
men Wenn du umhergehst, möge sie dich geleiten; wenn du dich niedergelegt hast, möge sie dich bewachen, und bist du aufgewacht, so möge sie sich mit dir unterreden.

Proverbe 6 :23
rom Căci sfatul este o candelă, învăţătura este o lumină, iar îndemnul şi mustrarea sînt calea vieţii.
men Denn das Gebot ist eine Leuchte und die Weisung ein Licht; und die Zurechtweisungen der Zucht sind der Weg zum Leben(sglück):

Proverbe 6 :24
rom Ele te vor feri de femeia stricată, de limba ademenitoare a celei străine.
men sie sollen dich bewahren vor dem bösen Weibe, vor der glatten Zunge einer fremden Frau.

Proverbe 6 :25
rom N'o pofti în inima ta pentru frumuseţa ei, şi nu te lăsa ademenit de pleoapele ei.
men Trage in deinem Herzen kein Verlangen nach ihrer Schönheit und laß dich nicht von ihr durch ihre Blicke fangen!

Proverbe 6 :26
rom Căci pentru o femeie curvă, omul ajunge de nu mai rămîne decît cu o bucată de pîne, şi femeia măritată întinde... o cursă unui suflet scump.
men denn der Preis für eine Buhldirne beträgt höchstens einen Laib Brot, aber eine verheiratete Frau macht Jagd auf die kostbare Seele.

Proverbe 6 :27
rom Poate cineva să ia foc în sîn, fără să i se aprindă hainele?
men Kann wohl jemand Feuer in den Bausch des Gewandes fassen, ohne daß seine Kleider in Brand geraten?

Proverbe 6 :28
rom Sau poate merge cineva pe cărbuni aprinşi, fără să- i ardă picioarele?
men oder kann jemand über glühende Kohlen gehen, ohne sich die Füße zu verbrennen?

Proverbe 6 :29
rom Tot aşa este şi cu cel ce se duce la nevasta aproapelui său: ori cine se atinge de ea nu va rămînea nepedepsit.
men Ebenso ergeht es dem, der sich mit der Ehefrau eines andern einläßt: keiner, der sie berührt, kommt ungestraft davon.

Proverbe 6 :30
rom Hoţul nu este urgisit cînd fură ca să-şi potolească foamea, căci îi este foame;
men Man verachtet den Dieb nicht, wenn er stiehlt, um seine Gier zu stillen, wenn ihn hungert;

Proverbe 6 :31
rom Şi dacă este prins, trebuie să dea înapoi înşeptit, să dea chiar tot ce are în casă.
men doch wenn er ertappt wird, mag er siebenfachen Ersatz leisten, (am Ende gar) das ganze Vermögen seines Hauses hingeben;

Proverbe 6 :32
rom Dar cel ce preacurveşte cu o femeie este un om fără minte, singur îşi pierde viaţa cine face aşa.
men wer aber mit einem verheirateten Weibe Ehebruch begeht, ist von Sinnen; nur wer sich selbst zugrunde richten will, tut so etwas.

Proverbe 6 :33
rom Nu va avea decît rană şi ruşine, şi ocara nu i se va şterge.
men Schläge und Schmach trägt er als Lohn davon, und seine Schande ist unauslöschlich;

Proverbe 6 :34
rom Căci gelozia înfurie pe un bărbat, şi n'are milă în ziua răzbunării;
men denn Eifersucht ist wilder Zorn eines Ehemannes, und am Tage der Rache übt er keine Schonung:

Proverbe 6 :35
rom nu se uită la niciun preţ de răscumpărare, şi nu se lasă înduplecat nici chiar de cel mai mare dar.
men er läßt sich auf keinerlei Sühnegeld ein und bleibt unerbittlich, magst du ihm auch noch so viele Geschenke bieten.

Proverbe 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 6
↦ Proverbe 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Proverbe 7 :1
rom Fiule, păstrează cuvintele mele, şi ţine la tine sfaturile mele.
men MEIN Sohn, bewahre meine Warnungen und halte meine Gebote im Gedächtnis fest!

Proverbe 7 :2
rom Ţine sfaturile mele, şi vei trăi; păzeşte învăţăturile mele ca lumina ochilor.
men bewahre meine Gebote, so wirst du leben, und hüte meine Lehren wie deinen Augapfel!

Proverbe 7 :3
rom Leagă-le la degete, scrie-le pe tăbliţa inimii tale.
men Binde sie dir um die Finger, schreibe sie dir auf die Tafel deines Herzens!

Proverbe 7 :4
rom Zi înţelepciunii: 'Tu eşti sora mea!' Şi numeşte priceperea prietena ta, -
men Sage zur Weisheit: «Du bist meine Schwester», und nenne die Einsicht deine vertraute Freundin,

Proverbe 7 :5
rom ca să te ferească de nevasta altuia, de străina care întrebuinţează cuvinte ademenitoare.
men damit sie dich von dem Eheweibe eines andern fernhält, von der fremden Frau, die glatte Reden führt-a-. -a) Spr. 2,16.

Proverbe 7 :6
rom Stăteam la fereastra casei mele, şi mă uitam prin zăbrele.
men Denn als ich (einmal) am Fenster meines Hauses durch mein Gitter hinausschaute,

Proverbe 7 :7
rom Am zărit printre cei neîncercaţi, am văzut printre tineri pe un băiat fără minte.
men da sah ich unter den Unerfahrenen, bemerkte ich unter den jungen Leuten einen unverständigen Jüngling,

Proverbe 7 :8
rom Trecea pe uliţă, la colţul unde stătea una din aceste străine, şi a apucat pe calea care ducea spre locuinţa ei.
men der auf der Straße hin und her ging in der Nähe ihrer Ecke und in der Richtung nach ihrem Hause schritt,

Proverbe 7 :9
rom Era în amurg, seara, în noaptea neagră şi întunecoasă.
men in der Dämmerung, am Abend des Tages, tief in der Nacht und in der Finsternis.

Proverbe 7 :10
rom Şi, iată că, i- a alergat înainte o femeie îmbrăcată ca o curvă şi cu inima şireată.
men Da kam ihm auf einmal eine Frau entgegen im Anzug einer Lustdirne und mit arglistigem Herzen.

Proverbe 7 :11
rom Era bună de gură şi fără astîmpăr; picioarele nu- i puteau sta acasă:
men Sie ist in leidenschaftlicher Aufregung und wilder Unruhe, ihre Füße halten's in ihrem Hause nicht aus;

Proverbe 7 :12
rom cînd în uliţă, cînd în pieţe, pela toate colţurile stătea la pîndă.
men bald ist sie auf der Straße, bald auf den freien Plätzen, und neben jeder Ecke lauert sie.

Proverbe 7 :13
rom Ea l- a îmbrăţişat şi l- a sărutat, şi cu o faţă fără ruşine i- a zis:
men Nun hascht sie ihn, küßt ihn und sagt zu ihm mit frecher Miene:

Proverbe 7 :14
rom 'Eram datoare cu o jertfă de mulţămire, azi mi-am împlinit juruinţele.
men «Dankopfer war ich schuldig: heute habe ich meine Gelübde entrichtet;

Proverbe 7 :15
rom De aceea ţi-am ieşit înainte, să te caut, şi te-am şi găsit.
men darum bin ich ausgegangen dir entgegen, um dich aufzusuchen, und habe dich nun gefunden.

Proverbe 7 :16
rom Mi-am împodobit patul cu învelitori, cu aşternut de pînzeturi din Egipt;
men Mit Teppichen habe ich mein Lager hergerichtet, mit bunten Decken von ägyptischem Linnen;

Proverbe 7 :17
rom mi-am stropit aşternutul cu smirnă, aloe şi scorţişoară.
men ich habe mein Bett mit Myrrhe, Aloe und Zimt besprengt.

Proverbe 7 :18
rom Vino, să ne îmbătăm de dragoste pînă dimineaţă, să ne desfătăm cu desmierdări!
men Komm, wir wollen uns an der Liebe berauschen, bis zum Morgen in Liebeslust schwelgen!

Proverbe 7 :19
rom Căci bărbatul meu nu este acasă, a plecat într'o călătorie lungă,
men Denn der Mann ist nicht daheim, er ist weithin auf Reisen gegangen;

Proverbe 7 :20
rom a luat cu el sacul cu bani, şi nu se va întoarce acasă decît la luna nouă.'
men die Geldtasche hat er mit sich genommen: erst am Vollmondstage kommt er wieder heim.»

Proverbe 7 :21
rom Tot vorbindu- i, ea l- a ademenit, şi l- a atras cu buzele ei ademenitoare.
men Durch ihr eifriges Zureden verführte sie ihn, mit ihrem glatten Geschwätz riß sie ihn fort:

Proverbe 7 :22
rom De odată a început să meargă după ea, ca boul care se duce la măcelărie, ca un cerb care aleargă spre cursă,
men betört folgte er ihr wie ein Stier, der zur Schlachtung geht, und wie ein Hirsch, der ins Netz rennt,

Proverbe 7 :23
rom ca pasărea care dă buzna în laţ, fără să ştie că o va costa viaţa, pînă ce săgeata îi străpunge ficatul.
men bis ein Pfeil ihm das Herz durchbohrt; wie ein Vogel dem Fanggarn zueilt, ohne zu ahnen, daß es um sein Leben geht.

Proverbe 7 :24
rom Şi acum, fiilor, ascultaţi-mă, şi luaţi aminte la cuvintele gurii mele.
men Nun denn, mein Sohn, so höre auf mich und achte auf die Mahnungen meines Mundes!

Proverbe 7 :25
rom Să nu ţi se abată inima spre calea unei asemenea femei, nu te rătăci pe cărările ei.
men Laß dein Herz sich nicht auf ihre Wege locken, verirre dich nicht auf ihre Pfade!

Proverbe 7 :26
rom Căci ea a făcut să cadă multe jertfe, şi mulţi sînt cei pe cari i- a ucis ea.
men denn viele Erschlagene hat sie zu Boden gestreckt, und zahlreich sind die, welche sie alle gemordet hat.

Proverbe 7 :27
rom Casa ei este drumul spre locuinţa morţilor, drumul care pogoară spre locaşurile morţii.
men Ihr Haus bildet den Eingang zur Unterwelt, Wege, die zu den Kammern des Todes hinabführen.

Proverbe 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 7
↦ Proverbe 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Proverbe 8 :1
rom Nu strigă înţelepciunea, şi nu-şi înalţă priceperea glasul?
men HORCH! die Weisheit ruft vernehmlich, und die Einsicht läßt ihre Stimme erschallen!

Proverbe 8 :2
rom Ea se aşează sus pe înălţimi, afară pe drum, la răspîntii,
men Oben auf den Höhen am Wege, da wo die Pfade zusammenlaufen, hat sie sich aufgestellt;

Proverbe 8 :3
rom şi strigă lîngă porţi, la intrarea cetăţii, la intrarea porţilor:
men neben den Toren, am Ausgang der Stadt, am Eingang der Pforten ruft sie laut:

Proverbe 8 :4
rom 'Oamenilor, către voi strig, şi spre fiii oamenilor se îndreaptă glasul meu.
men «An euch, ihr Männer, richte ich meinen Ruf, und meine Stimme ergeht an die Menschenkinder.

Proverbe 8 :5
rom Învăţaţi-vă minte, proştilor, şi înţelepţiţi-vă nebunilor!
men Gewinnt, ihr Einfältigen, Einsicht in Klugheit, und ihr Toren, gewinnt Einsicht in Verständigkeit!

Proverbe 8 :6
rom Asculaţi, căci am lucruri mari de spus, şi buzele mi se deschid ca să înveţe pe alţii ce este drept.
men Hört zu! denn ich habe Wertvolles zu sagen, und meine Lippen will ich auftun zu (auf)richtiger Rede;

Proverbe 8 :7
rom Căci gura mea vesteşte adevărul, şi buzele mele urăsc minciuna!
men denn mein Mund spricht Wahrheit aus, und Unehrlichkeit ist ein Greuel für meine Lippen.

Proverbe 8 :8
rom Toate cuvintele gurii mele sînt drepte, n'au nimic neadevărat nici sucit în ele.
men Aufrichtig sind alle Reden meines Mundes: es ist nichts Hinterlistiges und Trügerisches in ihnen;

Proverbe 8 :9
rom Toate sînt lămurite pentru cel priceput, şi drepte pentru ceice au găsit ştiinţa.
men sie sind sämtlich klar für den Verständigen und richtig für die zur Erkenntnis Gelangten.

Proverbe 8 :10
rom Primiţi mai de grabă învăţăturile mele decît argintul, şi mai de grabă ştiinţa de cît aurul scump.
men Nehmt Unterweisung lieber an als Silber, und Erkenntnis lieber als auserlesenes Gold!

Proverbe 8 :11
rom Căci înţelepciunea preţuieşte mai mult de cît mărgăritarele, şi nici un lucru de preţ nu se poate asemui cu ea.
men denn die Weisheit ist besser als Korallen, und alle Kleinode kommen ihr nicht gleich.»

Proverbe 8 :12
rom Eu, Înţelepciunea, am ca locuinţă mintea, şi pot născoci cele mai chibzuite planuri.
men «Ich, die Weisheit, stehe im Bunde mit der Klugheit und verfüge über Erkenntnis wohldurchdachter Pläne.

Proverbe 8 :13
rom Frica de Domnul este urîrea răului; trufia şi mîndria, purtarea rea şi gura... mincinoasă, iată ce urăsc eu.
men Die Furcht des HErrn besteht im Haß gegen das Böse; Hoffart, Hochmut und bösen Wandel, sowie den Mund des Truges hasse ich.

Proverbe 8 :14
rom Dela mine vine sfatul şi izbînda, eu sînt priceperea, a mea este puterea.
men Mir steht kluger Rat und Überlegung zu Gebot, ich verfüge über Einsicht, und ich besitze Tatkraft.

Proverbe 8 :15
rom Prin mine împărăţesc împăraţii şi dau voivozii porunci drepte.
men Durch mich üben die Könige ihre Königsmacht aus und erlassen die Machthaber gerechte Verordnungen;

Proverbe 8 :16
rom Prin mine cîrmuiesc dregătorii, şi mai marii, toţi judecătorii pămîntului.
men durch mich betätigen sich die Herrscher als Herrscher und alle Richter auf Erden als Edle.

Proverbe 8 :17
rom Eu iubesc pe ceice mă iubesc, şi cei ce mă caută cu totdinadinsul mă găsesc.
men Ich liebe, die mich lieben, und wer mich eifrig sucht, der findet mich.

Proverbe 8 :18
rom Cu mine este bogăţia şi slava, avuţiile trainice şi dreptatea.
men Reichtum und Ehre sind bei mir zu finden, bleibender Wohlstand und Gerechtigkeit;

Proverbe 8 :19
rom Rodul meu este mai bun decît aurul cel mai curat, şi venitul meu întrece argintul cel mai ales.
men was ich einbringe, ist wertvoller als feines, gediegenes Gold, und mein Ertrag kostbarer als auserlesenes Silber.

Proverbe 8 :20
rom Eu umblu pe calea nevinovăţiei, pe mijlocul cărărilor neprihănirii,
men Ich wandle auf dem Pfade der Gerechtigkeit, mitten auf den Bahnen des Rechts,

Proverbe 8 :21
rom ca să dau o adevărată moştenire celor ce mă iubesc, şi să le umplu visteriile.
men um denen, die mich lieben, bleibenden Besitz zu verschaffen und ihre Schatzkammern zu füllen.»

Proverbe 8 :22
rom Domnul m'a făcut cea dintîi dintre lucrările Lui, înaintea celor mai vechi lucrări ale Lui.
men «DER HErr hat mich geschaffen als den Erstling seiner Schöpfertätigkeit, als das früheste seiner Werke in der Urzeit.

Proverbe 8 :23
rom Eu am fost aşezată din vecinicie, înainte de orice început, înainte de a fi pămîntul.
men Von Ewigkeit her bin ich gebildet, von Anbeginn an, vor den Uranfängen der Erde.

Proverbe 8 :24
rom Am fost născută cînd încă nu erau adîncuri, nici izvoare încărcate cu ape;
men Als noch keine Fluten der Tiefe da waren, bin ich geboren worden, ehe es wasserreiche Quellen gab.

Proverbe 8 :25
rom am fost născută înainte de întărirea munţilor, înainte de a fi dealurile,
men Bevor die Berge eingesenkt waren, vor den Hügeln bin ich geboren worden,

Proverbe 8 :26
rom cînd nu era încă nici pămîntul, nici cîmpiile, nici cea dintîi fărîmă din pulberea lumii.
men als er die Erde und die Fluren noch nicht geschaffen hatte und die ersten Schollen des Erdreichs.

Proverbe 8 :27
rom Cînd a întocmit Domnul cerurile, eu eram de faţă; cînd a tras o zare pe faţa adîncului,
men Als er den Himmel baute, war ich dabei, als er das Himmelsgewölbe feststellte über der weiten Urflut;

Proverbe 8 :28
rom cînd a pironit norii sus, şi cînd au ţîşnit cu putere izvoarele adîncului,
men als er die Wolken droben befestigte, als er die Quellen aus den Fluten der Tiefe mit Macht hervorbrechen ließ;

Proverbe 8 :29
rom cînd a pus un hotar mării, ca apele să nu treacă peste porunca Lui, cînd a pus temeliile pămîntului,
men als er dem Meer seine Grenze setzte, damit die Wasser seine Schranke nicht überschritten, als er die Grundpfeiler der Erde feststellte:

Proverbe 8 :30
rom eu eram meşterul Lui, la lucru lîngă el, şi în toate zilele eram desfătarea Lui, jucînd neîncetat înaintea Lui,
men da war ich als Künstlerin ihm zur Seite und war voller Entzücken Tag für Tag, indem ich vor seinen Augen allezeit spielte,

Proverbe 8 :31
rom jucînd pe rotocolul pămîntului Său, şi găsindu-mi plăcerea în fiii oamenilor.
men indem ich auf seiner weiten Erdenwelt mein Spiel trieb und mein Entzücken an den Menschenkindern hatte».

Proverbe 8 :32
rom Şi acum, fiilor, ascultaţi-mă, căci ferice de ceice păzesc căile mele!
men «NUN denn, ihr Söhne, höret auf mich! denn glückselig sind, die meine Wege einhalten.

Proverbe 8 :33
rom Ascultaţi învăţătura, ca să vă faceţi înţelepţi, şi nu lepădaţi sfatul meu.
men Höret auf meine Unterweisung, damit ihr weise werdet, und verwerft sie nicht!

Proverbe 8 :34
rom Ferice de omul care m'ascultă, care veghează zilnic la porţile mele, şi păzeşte pragul uşii mele.
men Wohl dem Menschen, der mir Gehör schenkt, indem er Tag für Tag

an meiner Tür wacht und die Pfosten meiner Tore hütet!

Proverbe 8 :35
rom Căci celce mă găseşte, găseşte viaţa, şi capătă bunăvoinţa Domnului.
men Denn wer mich findet, der findet das Leben und erlangt Wohlgefallen beim HErrn;

Proverbe 8 :36
rom Dar celce păcătuieşte împotriva mea îşi vatămă sufletul său; toţi ceice mă urăsc pe mine, iubesc moartea.
men wer mich aber verfehlt, der fügt seiner eigenen Seele Schaden zu: alle, die mich hassen, lieben den Tod.»

Proverbe 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 8
↦ Proverbe 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Proverbe 9 :1
rom Înţelepciunea şi- a zidit casa, şi- a tăiat cei şapte stîlpi.
men DIE Weisheit hat sich ihr Haus gebaut, hat ihre sieben Säulen aufgerichtet;

Proverbe 9 :2
rom Şi- a junghiat vitele, şi- a amestecat vinul, şi- a pus masa.
men sie hat ihr Schlachtvieh geschlachtet, ihren Wein gemischt, auch ihre Tafel zugerüstet;

Proverbe 9 :3
rom Şi- a trimes slujnicele, şi strigă, de pe... vîrful înălţimilor cetăţii:
men sie hat ihre Mägde ausgesandt und läßt oben auf den höchsten Punkten der Stadt die Einladung ergehen:

Proverbe 9 :4
rom 'Cine este prost, să vină încoace!' Celor lipsiţi de pricepere le zice:
men «Wer einfältig ist, kehre hier ein!» und den Unverständigen läßt sie sagen:

Proverbe 9 :5
rom 'Veniţi de mîncaţi din pînea mea, şi beţi din vinul pe care l-am

amestecat!
men «Kommt her, eßt von meinem Brot und trinkt von dem Wein, den ich gemischt habe!

Proverbe 9 :6
rom Lăsaţi prostia, şi veţi trăi, şi umblaţi pe calea priceperii!'
men Laßt die Torheit fahren, damit ihr lebt, und geht einher auf dem Wege der Einsicht!»

Proverbe 9 :7
rom Celce mustră pe un batjocoritor îşi trage dispreţ, şi celce caută să îndrepte pe cel rău se alege cu ocară.
men Wer einen Spötter zurechtweist, zieht sich Beschimpfung zu, und wer einen Gottlosen tadelt, hat Schande davon.

Proverbe 9 :8
rom Nu mustra pe cel batjocoritor, ca să nu te urască; mustră pe cel înţelept, şi el te va iubi!
men Tadle den Spötter nicht, sonst wird er dich hassen; tadle den Weisen, so wird er dich liebgewinnen.

Proverbe 9 :9
rom Dă înţeleptului, şi se va face şi mai înţelept; învaţă pe cel neprihănit, şi va învăţa şi mai mult!
men Gib dem Weisen, so wird er noch weiser werden; belehre den Gerechten, so wird er an Wissen zunehmen.

Proverbe 9 :10
rom Începutul înţelepciunii este frica de Domnul; şi ştiinţa sfinţilor, este priceperea.
men Die Furcht des HErrn ist der Anfang der Weisheit-a-, und die Erkenntnis des heiligen (Gottes) ist Einsicht. - -a) vgl. Spr. 1,7.

Proverbe 9 :11

rom Prin mine ţi se vor înmulţi zilele, şi ţi se vor mări anii vieţii tale.
men «Denn durch mich werden deiner Tage viele werden und die Jahre deines Lebens sich mehren.

Proverbe 9 :12
rom Dacă eşti înţelept, pentru tine eşti înţelept; dacă eşti batjocoritor, tu singur vei suferi.
men Wenn du weise bist, so bist du es zu deinem eigenen Besten; bist du aber ein Spötter, so hast du es allein zu tragen.»

Proverbe 9 :13
rom Nebunia este o femeie gălăgioasă, proastă şi care nu ştie nimic.
men FRAU Torheit ist ein leidenschaftliches Geschöpf, die reine Beschränktheit und kennt keine Scham;

Proverbe 9 :14
rom Ea şade totuş la uşa casei sale, pe un scaun, pe înălţimile cetăţii,
men sie sitzt am Eingang ihres Hauses, auf einem Thron hoch oben in der Stadt,

Proverbe 9 :15
rom ca să strige la trecătorii, cari merg pe calea cea dreaptă:
men um die des Weges Vorübergehenden einzuladen, alle, die auf ihren Pfaden geradeaus wandeln:

Proverbe 9 :16
rom 'Cine este prost, să vină aici!' Iar celui fără minte îi zice:
men «Wer einfältig ist, der kehre hier ein!» und zu den Unverständigen sagt sie:

Proverbe 9 :17
rom 'Apele furate sînt dulci, şi pînea luată pe ascuns este plăcută!'
men «Gestohlenes Wasser ist süß, und heimlich verzehrtes Brot schmeckt köstlich!»

Proverbe 9 :18

rom El nu ştie că acolo sînt morţii, şi că oaspeţii ei sînt în văile locuinţei morţilor.

men Und er bedenkt nicht, daß die Totengeister dort hausen, daß in den Tiefen des Totenreichs die von ihr beherbergten Gäste weilen.

Proverbe 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 9
↦ Proverbe 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Proverbe 10 :1
rom Pildele lui Solomon. Un fiu înţelept este bucuria tatălui, dar un fiu nebun este mîhnirea mamei sale.
men DIE Sprüche Salomo's. Ein weiser Sohn macht seinem Vater Freude, aber ein törichter Sohn ist seiner Mutter Kummer.

Proverbe 10 :2
rom Comorile cîştigate pe nedrept nu folosesc, dar neprihănirea izbăveşte dela moarte.
men Ungerecht erworbene Schätze bringen keinen Segen, aber Gerechtigkeit errettet vom Tode.

Proverbe 10 :3
rom Domnul nu lasă pe cel neprihănit să sufere de foame, dar îndepărtează pofta celor răi.
men Den Hunger des Frommen läßt der HErr nicht ungestillt, aber die Gier der Gottlosen stößt er zurück.

Proverbe 10 :4
rom Cine lucrează cu o mînă leneşă sărăceşte, dar mîna celor harnici îmbogăţeşte.

men Wer mit lässiger Hand arbeitet, verarmt, aber die Hand der Fleißigen schafft Reichtum.

Proverbe 10 :5
rom Cine strînge vara, este un om chibzuit, cine doarme în timpul seceratului este un om care face ruşine.
men Wer im Sommer einsammelt, handelt verständig; wer aber in der Erntezeit schläft, handelt schändlich.

Proverbe 10 :6
rom Pe capul celui neprihănit sînt binecuvîntări, dar gura celor răi ascunde sîlnicie.
men Reicher Segen kommt auf das Haupt des Gerechten, aber der Mund der Gottlosen birgt Gewalttat-a-. - -a) vgl. V. 11b.

Proverbe 10 :7
rom Pomenirea celui neprihănit este binecuvîntată, dar numele celor răi putrezeşte. -
men Das Andenken des Gerechten bleibt im Segen, aber der Name der Gottlosen vermodert.

Proverbe 10 :8
rom Cine are o inimă înţeleaptă primeşte învăţăturile, dar cine are o gură nesocotită se prăpădeşte singur. -
men Wer weisen Sinnes ist, nimmt Ratschläge an, aber ein närrischer Schwätzer kommt zu Fall.

Proverbe 10 :9
rom Cine umblă fără prihană, umblă fără teamă, dar cine apucă pe căi strîmbe se dă singur de gol. -
men Wer in Unschuld wandelt, der wandelt sicher; wer aber krumme Wege einschlägt, der wird durchschaut.

Proverbe 10 :10

rom Cine clipeşte din ochi este o pricină de întristare, şi cine are o gură nesocotită se prăpădeşte singur. -
men Wer mit den Augen blinzelt, verursacht Kränkung, und ein närrischer Schwätzer kommt zu Fall.

Proverbe 10 :11
rom Gura celui neprihănit este un izvor de viaţă, dar gura celor răi ascunde sîlnicie. -
men Der Mund des Gerechten ist ein Quell des Lebens, aber der Mund der Gottlosen birgt Gewalttat.

Proverbe 10 :12
rom Ura stîrneşte certuri, dar dragostea acopere toate greşelile. -
men Haß ruft Streit hervor, aber die Liebe deckt alle Verfehlungen zu.

Proverbe 10 :13
rom Pe buzele omului priceput se află înţelepciunea, dar nuiaua este pentru spatele celui fără minte. -
men Auf den Lippen des Verständigen findet man Weisheit, aber auf den Rücken des Unverständigen gehört der Stock.

Proverbe 10 :14
rom Înţelepţii păstrează ştiinţa, dar gura nebunului este o pieire apropiată. -
men Die Weisen halten mit ihrer Erkenntnis zurück, aber der Mund des Toren ist herannahendes Verderben.

Proverbe 10 :15
rom Averea este o cetate întărită pentru cel bogat; dar prăpădirea celor nenorociţi, este sărăcia lor. -
men Des Reichen Besitz ist für ihn eine feste Burg, aber für die Dürftigen ist ihre Armut ein Unheil.

Proverbe 10 :16

rom Cel neprihănit îşi întrebuinţează cîştigul pentru viaţă, iar cel rău îşi întrebuinţează venitul pentru păcat. -
men Der Erwerb des Gerechten dient zum Leben, das Einkommen des Gottlosen zur Sünde.

Proverbe 10 :17
rom Cine îşi aduce aminte de certare apucă pe calea vieţii; dar cel ce uită mustrarea apucă pe căi greşite. -
men Wer Zurechtweisung beachtet, befindet sich auf dem Wege zum Leben; wer aber Warnungen unbeachtet läßt, geht irre.

Proverbe 10 :18
rom Cine ascunde ura, are buze mincinoase, şi cine răspîndeşte bîrfelile este un nebun. -
men Wer Haß in sich verbirgt, hat Lügenlippen, und wer üble Nachrede verbreitet, ist ein Tor.

Proverbe 10 :19
rom Cine vorbeşte mult nu se poate să nu păcătuiască, dar cel ce-şi ţine buzele, este un om chibzuit. -
men Wo viele Worte sind, da geht es ohne Verfehlung nicht ab; wer aber seine Lippen im Zaume hält, handelt klug.

Proverbe 10 :20
rom Limba celui neprihănit este argint ales; inima celor răi este puţin lucru. -
men Kostbares Silber ist die Zunge des Gerechten, der Verstand der Gottlosen (aber) ist wenig wert.

Proverbe 10 :21
rom Buzele celui neprihănit înviorează pe mulţi oameni, dar nebunii mor fiindcă n'au judecată. -
men Die Lippen des Gerechten schaffen vielen eine Erquickung, aber die Toren gehen durch Unverstand zugrunde.

Proverbe 10 :22
rom Binecuvîntarea Domnului îmbogăţeşte, şi El nu lasă să fie urmată de niciun necaz. -
men Der Segen des HErrn ist's, der reich macht, und neben ihm fügt (eigene) Anstrengung nichts hinzu.

Proverbe 10 :23
rom Pentru cel nebun este o plăcere să facă răul, dar pentru cel înţelept este o plăcere să lucreze cu pricepere. -
men Dem Toren machen Schandtaten Vergnügen, dem verständigen Manne aber die (Betätigung der) Weisheit.

Proverbe 10 :24
rom Celui rău de ce se teme aceea i se întîmplă, dar celor neprihăniţi li se împlineşte dorinţa. -
men Wovor dem Gottlosen graut, das kommt über ihn; was aber die Gerechten sich wünschen, gewährt er ihnen.

Proverbe 10 :25
rom Cum trece vîrtejul, aşa piere cel rău; dar cel neprihănit are temelii vecinice. -
men Sobald der Sturmwind daherfährt, ist der Gottlose nicht mehr da, der Gerechte aber ist für die Ewigkeit fest gegründet.

Proverbe 10 :26
rom Cum este oţetul pentru dinţi şi fumul pentru ochi, aşa este leneşul pentru cel ce- l trimete. -
men Was der Essig für die Zähne und der Rauch für die Augen, das ist der Faule für den, der ihn ausgesandt hat.

Proverbe 10 :27
rom Frica de Domnul lungeşte zilele, dar anii celui rău sînt scurtaţi. -
men Die Furcht des HErrn verlängert die Lebenstage, aber die Jahre der

Gottlosen werden verkürzt.

Proverbe 10 :28
rom Aşteptarea celor neprihăniţi nu va fi decît bucurie, dar nădejdea celor răi va pieri. -
men Das Harren der Gerechten endet in Freude, aber die Hoffnung der Gottlosen wird vereitelt.

Proverbe 10 :29
rom Calea Domnului este un zid de apărare pentru cel nevinovat, dar este o topenie pentru cei ce fac răul. -
men Das Walten des HErrn ist eine Schutzwehr für den Unschuldigen, aber ein Schrecken für die Übeltäter.

Proverbe 10 :30
rom Cel neprihănit nu se va clătina niciodată, dar cei răi nu vor locui în ţară. -
men Der Gerechte wird nimmermehr wanken, aber die Gottlosen werden im Lande nicht wohnen bleiben.

Proverbe 10 :31
rom Gura celui neprihănit scoate înţelepciune, dar limba stricată va fi nimicită. -
men Der Mund des Gerechten läßt Weisheit sprießen, aber die falsche Zunge wird ausgerottet.

Proverbe 10 :32
rom Buzele celui neprihănit ştiu să vorbească lucruri plăcute, dar gura celor răi spune răutăţi.
men Die Lippen des Gerechten verstehen sich auf das, was wohlgefällig ist, aber der Mund der Gottlosen nur auf Verkehrtes.

Proverbe 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 10
↦ Proverbe 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Proverbe 11 :1
rom Cumpăna înşelătoare este urîtă Domnului, dar cîntăreala dreaptă Îi este plăcută.
men Falsche Wage ist dem HErrn ein Greuel, aber volles Gewicht ist ihm wohlgefällig.

Proverbe 11 :2
rom Cînd vine mîndria, vine şi ruşinea; dar înţelepciunea este cu cei smeriţi.
men Kommt Übermut, so kommt auch Schande; bei den Bescheidenen aber ist Weisheit.

Proverbe 11 :3
rom Neprihănirea oamenilor cinstiţi îi cîrmuieşte fără teamă, dar vicleniile celor stricaţi le aduc pieirea.
men Die Redlichen leitet ihre Unschuld (sicher), die Treulosen aber richtet ihre Falschheit zugrunde.

Proverbe 11 :4
rom În ziua mîniei, bogăţia nu slujeşte la nimic; dar neprihănirea izbăveşte dela moarte.

men Reichtum nützt nichts am Tage des Zorngerichts, Gerechtigkeit aber errettet vom Tode-a-. - -a) Spr. 10,2.

Proverbe 11 :5
rom Nevinovăţia omului fără prihană îi netezeşte calea, dar cel rău cade prin însăş răutatea lui.
men Die Gerechtigkeit des Unschuldigen macht seinen Weg eben, doch der Gottlose kommt durch seinen Frevelmut zu Fall.

Proverbe 11 :6
rom Nevinovăţia oamenilor fără prihană îi scapă, dar cei răi sînt prinşi de răutatea lor.
men Die Rechtschaffenen rettet ihre Gerechtigkeit, aber die Treulosen werden durch die eigene Gier gefangen.

Proverbe 11 :7
rom La moartea celui rău, îi piere nădejdea, şi aşteptarea oamenilor nelegiuiţi este nimicită.
men Mit dem Tode eines gottlosen Menschen geht jede Hoffnung (für ihn) verloren, und die Erwartung der Ruchlosen wird vereitelt.

Proverbe 11 :8
rom Cel neprihănit este scăpat din strîmtoare, şi cel rău îi ia locul.
men Der Gerechte wird aus der Not gerettet, und der Gottlose muß an dessen Platz treten.

Proverbe 11 :9
rom Cu gura lui omul nelegiuit pierde pe aproapele său, dar cei neprihăniţi sînt scăpaţi prin ştiinţă.
men Mit dem Munde sucht der Ruchlose seinen Nächsten zugrunde zu richten, aber durch ihre Umsicht retten sich die Gerechten.

Proverbe 11 :10
rom Cînd le merge bine celor neprihăniţi, toată cetatea se bucură; şi cînd

pier cei răi, toţi strigă de veselie.
men Beim Wohlergehen der Gerechten frohlockt die Stadt, und beim Untergang der Gottlosen herrscht Jubel.

Proverbe 11 :11
rom Cetatea se înalţă prin binecuvîntarea oamenilor fără prihană, dar este surpată prin gura celor răi. -
men Durch den Segen der Rechtschaffenen kommt eine Stadt empor, aber durch den Mund der Gottlosen wird sie niedergerissen.

Proverbe 11 :12
rom Cine defaimă pe aproapele său este fără minte, dar omul cu pricepere primeşte şi tace. -
men Wer seinen Nächsten geringschätzig behandelt, ist unverständig, aber ein einsichtsvoller Mann schweigt still.

Proverbe 11 :13
rom Cine umblă cu bîrfeli dă pe faţă lucruri ascunse, dar sufletul credincios ţine ce i s'a încredinţat. -
men Wer als Verleumder umhergeht, deckt Geheimnisse auf; wer aber ein treues Herz besitzt, hält die Sache geheim.

Proverbe 11 :14
rom Cînd nu este chibzuinţă, poporul cade; dar biruinţa vine prin marele număr de sfetnici. -
men Wenn keine umsichtige Leitung da ist, kommt ein Volk zu Fall; gut aber steht's, wenn Ratgeber in großer Zahl da sind.

Proverbe 11 :15
rom Cui se pune chezaş pentru altul, îi merge rău, dar cine se teme să se pună chezaş este liniştit. -
men Ganz schlimm kann es gehen, wenn man für einen andern Bürgschaft leistet; wer aber Verpflichtungen durch Handschlag meidet, geht sicher.

Proverbe 11 :16
rom O femeie plăcută capătă cinste, şi cei asupritori capătă bogăţie. -
men Ein liebenswürdiges Weib erlangt Ehre, [ein häßlicher Schandfleck aber ist eine Frau, die Redlichkeit haßt. Die Faulen bringen es nicht zu Vermögen, die Fleißigen aber erlangen Reichtum].

Proverbe 11 :17
rom Omul milostiv îşi face bine sufletului său, dar omul fără milă îşi turbură însăş carnea lui. -
men Ein liebevoller Mensch erweist sich selbst Gutes, der Hartherzige aber schneidet sich selbst ins Fleisch.

Proverbe 11 :18
rom Cel rău dobîndeşte un cîştig înşelător, dar cel ce samănă neprihănirea are o adevărată plată. -
men Der Gottlose erwirbt nur trügerischen Gewinn, wer aber Gerechtigkeit sät, einen sicheren Lohn.

Proverbe 11 :19
rom Adevărata neprihănire duce la viaţă, dar cel ce urmăreşte răul găseşte moartea. -
men So gewiß die Gerechtigkeit zum Leben führt, so sicher geht der, welcher dem Bösen nachjagt, zu seinem Tode.

Proverbe 11 :20
rom Cei cu inima stricată sînt o scîrbă înaintea Domnului, dar cei ce umblă fără prihană Îi sînt plăcuţi.
men Menschen mit falschem Herzen sind dem HErrn ein Greuel; wer aber unsträflich wandelt, gefällt ihm wohl.

Proverbe 11 :21
rom Hotărît: cel rău nu va rămînea nepedepsit, dar sămînţa celor neprihăniţi va fi scăpată. -

men Die Hand darauf! der Böse bleibt nicht ungestraft; aber die Nachkommenschaft der Gerechten kommt wohlbehalten davon.

Proverbe 11 :22
rom Femeia frumoasă şi fără minte este ca un inel de aur pus în rîtul unui porc. -
men Ein goldener Ring am Rüssel einer Sau: so ist ein schönes Weib ohne Sittsamkeit.

Proverbe 11 :23
rom Dorinţa celor neprihăniţi este numai bine; dar aşteptarea celor răi este numai mînie-.
men Das Streben der Gerechten führt zu lauter Glück, aber die Erwartung der Gottlosen zum Zorn.

Proverbe 11 :24
rom Unul, care dă cu mîna largă, ajunge mai bogat; şi altul, care economiseşte prea mult, nu face decît să sărăcească. -
men Mancher teilt mit vollen Händen aus und bekommt immer noch mehr; ein anderer spart über Gebühr und wird dabei nur ärmer.

Proverbe 11 :25
rom Sufletul binefăcător va fi săturat, şi cel ce udă pe alţii va fi udat şi el. -
men Eine wohltätige Seele wird reichlich gesättigt, und wer anderen zu trinken gibt, wird selbst getränkt.

Proverbe 11 :26
rom Cine opreşte grîul este blestemat de popor, dar pe capul celui ce- l vinde vine binecuvîntarea. -
men Wer Getreide zurückhält, den verfluchen die Leute, aber Segen kommt auf das Haupt dessen, der Getreide verkauft.

Proverbe 11 :27
rom Cine urmăreşte binele, îşi cîştigă bunăvoinţă, dar cine urmăreşte răul

este atins de el. -
men Wer sich des Guten befleißigt, ist auf Wohlgefälliges bedacht; wenn aber jemand nach Bösem trachtet, wird es über ihn selbst kommen.

Proverbe 11 :28
rom Cine se încrede în bogăţii va cădea, dar cei neprihăniţi vor înverzi ca frunzişul. -
men Wer sich auf seinen Reichtum verläßt, der wird verwelken; die Gerechten aber werden grünen wie junges Laub.

Proverbe 11 :29
rom Cine îşi turbură casa va moşteni vînt, şi nebunul va fi robul omului înţelept! -
men Wer sein eigenes Hauswesen vernachlässigt, wird Wind zum Besitz erhalten, und der Tor wird ein Knecht dessen, der weisen Sinnes ist.

Proverbe 11 :30
rom Rodul celui neprihănit este un pom de viaţă, şi cel înţelept cîştigă suflete. -
men Die Frucht des Rechttuns ist ein Baum des Lebens, aber Gewalttätigkeit nimmt das Leben.

Proverbe 11 :31
rom Iată, cel neprihănit este răsplătit pe pămînt; cu cît mai mult cel rău şi păcătos!
men Siehe, der Gerechte erhält schon auf Erden seinen Lohn: wie viel mehr der Gottlose und der Sünder!

Proverbe 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 11
↦ Proverbe 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Proverbe 12 :1
rom Cine iubeşte certarea, iubeşte ştiinţa; dar cine urăşte mustrarea, este prost. -
men Wer Zurechtweisung liebt, liebt Erkenntnis; wer aber die Rüge haßt, ist ein Dummkopf.

Proverbe 12 :2
rom Omul de bine capătă bunăvoinţa Domnului, dar Domnul osîndeşte pe cel plin de răutate.
men Der Gute erlangt Wohlgefallen beim HErrn, aber einen tückischen Menschen verdammt er.

Proverbe 12 :3
rom Omul nu se întăreşte prin răutate, dar rădăcina celor neprihăniţi nu se va clătina. -
men Keiner gelangt durch Gottlosigkeit zu festem Bestand, aber die Wurzel der Frommen bleibt unerschüttert.

Proverbe 12 :4
rom O femeie cinstită este cununa bărbatului ei, dar cea care- i face ruşine este ca putregaiul în oasele lui. -

men Ein braves Weib ist ihres Gatten Krone, ein nichtsnutziges aber ist wie Wurmfraß in seinen Gebeinen.

Proverbe 12 :5
rom Gîndurile celor neprihăniţi nu sînt decît dreptate, dar sfaturile celor răi nu sînt decît înşelăciune. -
men Die Gedanken der Gerechten gehen auf das, was recht ist, aber die Anschläge der Gottlosen auf Trug.

Proverbe 12 :6
rom Cuvintele celor răi sînt nişte curse ca să verse sînge, dar gura celor fără prihană îi izbăveşte. -
men Die Reden der Gottlosen sind ein Lauern auf Blutvergießen, aber der Mund der Rechtschaffenen errettet sie.

Proverbe 12 :7
rom Cei răi sînt răsturnaţi, şi nu mai sînt, dar casa celor neprihăniţi rămîne în picioare! -
men Die Gottlosen werden umgestürzt und sind nicht mehr, aber das Haus der Gerechten bleibt bestehen.

Proverbe 12 :8
rom Un om este preţuit după măsura priceperii lui, dar cel cu inima stricată este dispreţuit. -
men Nach dem Maß seiner Einsicht wird ein jeder gelobt; wer aber verkehrten Sinnes ist, fällt der Verachtung anheim.

Proverbe 12 :9
rom Mai bine să fii într'o stare smerită şi să ai o slugă, decît să faci pe fudulul şi să n'ai ce mînca. -
men Besser gering sein und sich selbst bedienen, als vornehm tun und nichts zu essen haben.

Proverbe 12 :10

rom Cel neprihănit se îndură de vite, dar inima celui rău este fără milă.
men Der Gerechte weiß, wie seinem Vieh zu Mute ist; aber das Herz der Gottlosen ist gefühllos.

Proverbe 12 :11
rom Cine-şi lucrează ogorul va avea belşug de pîne, dar cine umblă după lucruri de nimic este fără minte. -
men Wer seinen Acker bestellt, wird satt zu essen haben; wer aber nichtigen Dingen nachjagt, ist unverständig.

Proverbe 12 :12
rom Cel rău pofteşte prada celor nelegiuiţi, dar rădăcina celor neprihăniţi rodeşte. -
men Es gelüstet den Gottlosen nach dem Raube der Bösen, aber die Wurzel der Gerechten schlägt aus.

Proverbe 12 :13
rom În păcătuirea cu buzele este o cursă primejdioasă, dar cel neprihănit scapă din bucluc. -
men In der Verfehlung der Lippen liegt ein böser Fallstrick, der Gerechte aber entgeht dem Unheil.

Proverbe 12 :14
rom Prin rodul gurii te saturi de bunătăţi, şi fiecare primeşte după lucrul mînilor lui. -
men An den Folgen seiner Reden hat jeder sattsam zu kauen, und was die Hände eines Menschen schaffen, das wird ihm vergolten.

Proverbe 12 :15
rom Calea nebunului este fără prihană în ochii lui, dar înţeleptul ascultă sfaturile. -
men Dem Toren dünkt sein Weg der richtige zu sein, aber der Weise hört auf Ratschläge.

Proverbe 12 :16
rom Nebunul îndată îşi dă pe faţă mînia, dar înţeleptul ascunde ocara. -
men Ein Tor ist, wer seinen Ärger auf der Stelle merken läßt; der Kluge dagegen läßt die Schmähung unbeachtet.

Proverbe 12 :17
rom Cine spune adevărul face o mărturisire dreaptă, dar martorul mincinos vorbeşte înşelăciune. -
men Wer die Wahrheit aussagt, tut Gerechtigkeit kund, ein falscher Zeuge aber Trug.

Proverbe 12 :18
rom Cine vorbeşte în chip uşuratic, răneşte ca străpungerea unei săbii, dar limba înţelepţilor aduce vindecare. -
men Es gibt Menschen, deren Geschwätz wie Schwertstiche durchbohrt; aber die Zunge der Weisen schafft Heilung.

Proverbe 12 :19
rom Buza care spune adevărul este întărită pe vecie, dar limba mincinoasă nu stă decît o clipă. -
men Wahrhaftige Lippen bestehen ewiglich, aber Lügenzungen nur für einen Augenblick.

Proverbe 12 :20
rom Înşelătoria este în inima celor ce cugetă răul, dar bucuria este pentru ceice sfătuiesc la pace. -
men Trug wohnt im Herzen derer, die auf Böses sinnen; die aber Heilsames planen, erleben Freude.

Proverbe 12 :21
rom Nicio nenorocire nu se întîmplă celui neprihănit, dar cei răi sînt năpădiţi de rele. -
men Dem Gerechten widerfährt keinerlei Unheil, die Gottlosen aber trifft Unglück in Fülle.

Proverbe 12 :22
rom Buzele mincinoase sînt urîte Domnului, dar ceice lucrează cu adevăr îi sînt plăcuţi. -
men Lügenlippen sind dem HErrn ein Greuel; wer aber die Wahrheit übt, gefällt ihm wohl.

Proverbe 12 :23
rom Omul înţelept îţi ascunde ştiinţa, dar inima nebunilor vesteşte nebunia. -
men Ein kluger Mensch hält mit seinem Wissen zurück, aber das Herz der Toren schreit Narrheit aus.

Proverbe 12 :24
rom Mîna celor harnici va stăpîni, dar mîna leneşă va plăti bir. -
men Die Fleißigen werden als Meister tätig sein, die Trägen aber müssen Zwangsarbeit verrichten.

Proverbe 12 :25
rom Neliniştea din inima omului îl doboară, dar o vorbă bună îl înveseleşte. -
men Kummer im Herzen drückt einen Menschen nieder, aber ein freundliches Wort heitert ihn auf.

Proverbe 12 :26
rom Cel neprihănit arată prietenului său calea cea bună, dar calea celor răi îi duce în rătăcire. -
men Der Gerechte weist seinem Genossen den rechten Weg, aber die Gottlosen führt ihr Weg in die Irre.

Proverbe 12 :27
rom Leneşul nu-şi frige vînatul, dar comoara de preţ a unui om este munca. -
men Nicht erjagt der Lässige sein Wild (?), aber einem fleißigen Menschen

wird wertvolles Gut zuteil.

Proverbe 12 :28
rom Pe cărarea neprihănirii este viaţa, şi pe drumul însemnat de ea nu este moarte. -
men Auf dem Pfade der Gerechtigkeit ist Leben, der Weg des Frevels aber führt zum Tode.

Proverbe 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 12
↦ Proverbe 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Proverbe 13 :1
rom Un fiu înţelept ascultă învăţătura tatălui său, dar batjocoritorul n'ascultă mustrarea. -
men Ein weiser Sohn nimmt die Zurechtweisung des Vaters an, aber ein Spötter hört nicht auf Scheltreden.

Proverbe 13 :2
rom Prin rodul gurii ai parte de bine, dar cei stricaţi au parte de sîlnicie. -
men Die Frucht des Rechttuns bekommt der Gute zu genießen, das Verlangen der Treulosen aber ist auf Gewalttat gerichtet.

Proverbe 13 :3
rom Cine-şi păzeşte gura, îşi păzeşte sufletul; cine-şi deschide buzele mari aleargă spre pieirea lui. -
men Wer seinen Mund hütet, wahrt seine Seele; wer aber seine Lippen aufsperrt, dem schlägt es zum Verderben aus.

Proverbe 13 :4
rom Leneşul doreşte mult, şi totuş, n'are nimic, dar cei harnici se satură. -
men Das Herz des Trägen hegt viele Wünsche, jedoch erfolglos; aber das Verlangen der Fleißigen wird reichlich befriedigt.

Proverbe 13 :5
rom Cel neprihănit urăşte cuvintele mincinoase, dar cel rău se face urît şi se acoperă de ruşine. -
men Der Gerechte haßt Lug und Trug, aber der Gottlose handelt schändlich und nichtswürdig.

Proverbe 13 :6
rom Neprihănirea păzeşte pe cel nevinovat, dar răutatea aduce pierzarea păcătosului. -
men Die Gerechtigkeit behütet die unsträflich Wandelnden, Gottlosigkeit aber bringt die Sünder zu Fall.

Proverbe 13 :7
rom Unul face pe bogatul, şi n'are nimic, altul face pe săracul, şi are totuş mari avuţii, -
men Mancher stellt sich reich und hat doch gar nichts; mancher, der sich arm stellt, besitzt ein großes Vermögen.

Proverbe 13 :8
rom Omul cu bogăţia lui îşi răscumpără viaţa, dar săracul n'ascultă mustrarea. -
men Lösegeld für das Leben ist manchem sein Reichtum, doch ein Armer bekommt keine Drohung zu hören.

Proverbe 13 :9
rom Lumina celor neprihăniţi arde voioasă, dar candela celor răi se stinge. -
men Das Licht der Gerechten brennt lustig, aber die Leuchte der Gottlosen erlischt.

Proverbe 13 :10
rom Prin mîndrie se aţîţă numai certuri, dar înţelepciunea este cu cel ce ascultă sfaturile. -
men Bei Übermut gibt es nichts als Streit, aber bei denen, die sich raten

lassen, ist Weisheit.

Proverbe 13 :11
rom Bogăţia cîştigată fără trudă scade, dar ce se strînge încetul cu încetul, creşte. -
men Mühelos erlangtes Vermögen zerrinnt; wer aber händeweis sammelt, der gewinnt immer mehr.

Proverbe 13 :12
rom O nădejde amînată îmbolnăveşte inima, dar o dorinţă împlinită este un pom de viaţă. -
men Lange hingezogene Hoffnung macht das Herz krank, ein erfüllter Wunsch aber ist ein Baum des Lebens.

Proverbe 13 :13
rom Cine nesocoteşte Cuvîntul Domnului se pierde, dar cine se teme de poruncă este răsplătit. -
men Wer das Wort (Gottes) verachtet, verschuldet sich ihm gegenüber; wer aber das Gebot (Gottes) in Ehren hält, dem wird's vergolten.

Proverbe 13 :14
rom Învăţătura înţeleptului este un izvor de viaţă, ca să abată pe om din cursele morţii. -
men Die Belehrung des Weisen ist ein Born des Lebens, so daß man den Schlingen des Todes fern bleibt.

Proverbe 13 :15
rom O minte sănătoasă cîştigă bunăvoinţă, dar calea celor stricaţi este pietroasă. -
men Gute Einsicht verschafft Anerkennung, aber der Treulosen Weg ist steinhart.

Proverbe 13 :16
rom Orice om chibzuit lucrează cu cunoştinţă, dar nebunul îşi dă la iveală

nebunia. -
men Alles vollführt der Kluge mit Überlegung, aber ein Tor kramt Dummheit aus.

Proverbe 13 :17
rom Un sol rău cade în nenorocire, dar un sol credincios aduce tămăduire. -
men Ein gottloser Gesandter richtet Unheil an, aber ein treuer Bote bringt Heilung.

Proverbe 13 :18
rom Sărăcia şi ruşinea sînt partea celui ce leapădă certarea, dar cel ce ia seama la mustrare este pus în cinste. -
men Armut und Schande treffen den, der Zurechtweisung verschmäht; wer aber Zurechtweisung beachtet, kommt zu Ehren.

Proverbe 13 :19
rom Împlinirea unei dorinţe este dulce sufletului, dar celor nebuni le este urît să se lase de rău. -
men Die Erfüllung eines Wunsches tut dem Herzen wohl, aber ein Greuel ist es den Toren, vom Bösen abzulassen.

Proverbe 13 :20
rom Cine umblă cu înţelepţii se face înţelept, dar cui îi place să se însoţească cu nebunii o duce rău. -
men Wer mit Weisen umgeht, wird weise; wer sich aber zu den Toren gesellt, dem ergeht es übel.

Proverbe 13 :21
rom Nenorocirea urmăreşte pe cei ce păcătuiesc, dar cei neprihăniţi vor fi răsplătiţi cu fericire.
men Die Sünder verfolgt das Unglück, aber die Gerechten belohnt (Gott) mit Gutem.

Proverbe 13 :22
rom Omul de bine lasă moştenitori pe copiii copiilor săi, dar bogăţiile păcătosului sînt păstrate pentru cel neprihănit. -
men Der Gute vererbt seinen Besitz auf Kindeskinder, aber der Reichtum des Sünders ist den Gerechten vorbehalten.

Proverbe 13 :23
rom Ogorul pe care- l desţelineşte săracul dă o hrană îmbelşugată, dar mulţi pier din pricina nedreptăţii lor. -
men Reichliche Nahrung gewährt der Neubruch der Armen; aber mancher (Besitz) geht durch Unredlichkeit verloren.

Proverbe 13 :24
rom Cine cruţă nuiaua, urăşte pe fiul său, dar cine- l iubeşte, îl pedepseşte îndată. -
men Wer seine Rute schont, der haßt sein Kind; wer es aber lieb hat, läßt es früh die Züchtigung fühlen.

Proverbe 13 :25
rom Cel neprihănit mănîncă pînă se satură, dar pîntecele celor răi duce lipsă. -
men Der Gerechte hat zu essen, bis er seinen Hunger gestillt hat; aber der Magen der Gottlosen muß darben.

Proverbe 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 13
↦ Proverbe 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Proverbe 14 :1
rom Femeia înţeleaptă îşi zideşte casa, iar femeia nebună o dărîmă cu înseşi mînile ei. -
men Frau Weisheit baut ihr Haus auf, aber Frau Torheit reißt es mit eigenen Händen nieder.

Proverbe 14 :2
rom Cine umblă cu neprihănire, se teme de Domnul, dar cine apucă pe căi strîmbe, Îl nesocoteşte. -
men Wer in seiner Redlichkeit wandelt, fürchtet den HErrn; wer aber krumme Wege geht, verachtet ihn.

Proverbe 14 :3
rom În gura nebunului este o nuia pentru mîndria lui, dar pe înţelepţi îi păzesc buzele lor. -
men Im Munde des Narren ist eine Rute für seinen Hochmut, aber dem Weisen dienen seine Lippen zum Schutz.

Proverbe 14 :4
rom Unde nu sînt boi, ieslea rămîne goală, dar puterea boilor aduce belşug de roduri. -

men Wo keine Ochsen sind, bleibt die Krippe rein, aber reicher Ertrag kommt durch die Kraft von Pflugstieren.

Proverbe 14 :5
rom Un martor credincios nu minte, dar un martor mincinos spune minciuni.
men Ein wahrhaftiger Zeuge lügt nicht, aber ein falscher Zeuge trägt Lügen vor.

Proverbe 14 :6
rom Batjocoritorul caută înţelepciunea şi n'o găseşte, dar pentru omul priceput ştiinţa este lucru uşor. -
men Der Spötter sucht Weisheit, ohne sie zu finden; aber für den Verständigen ist die Erkenntnis etwas Leichtes.

Proverbe 14 :7
rom Depărtează-te de nebun, căci nu pe buzele lui vei găsi ştiinţa. -
men Gehe von einem törichten Menschen weg, denn du lernst da nichts von einsichtsvollen Lippen kennen.

Proverbe 14 :8
rom Înţelepciunea omului chibzuit îl face să vadă pe ce cale să meargă, dar nebunia celor nesocotiţi îi înşală pe ei înşişi. -
men Die Weisheit des Klugen besteht darin, daß er auf seinen Weg acht gibt; aber die Narrheit der Toren ist Enttäuschung für sie selbst.

Proverbe 14 :9
rom Cei nesocotiţi glumesc cu păcatul, dar între cei fără prihană este bunăvoinţă. -
men Der Toren spottet das Schuldopfer-a-; aber unter Rechtschaffenen herrscht gutes Einvernehmen. - -a) vgl. 3.Mo. 5,20ff.

Proverbe 14 :10
rom Inima îşi cunoaşte necazurile, şi nici un străin nu se poate amesteca

în bucuria ei. -
men Das Herz allein kennt seinen Kummer, und auch in seine Freude kann sich kein Fremder mischen.

Proverbe 14 :11
rom Casa celor răi va fi nimicită, dar cortul celor fără prihană va înflori. -
men Das Haus der Gottlosen wird zerstört werden, das Zelt der Rechtschaffenen aber wird in Blüte stehen.

Proverbe 14 :12
rom Multe căi pot părea bune omului, dar la urmă se văd că duc la moarte. -
men Mancher Weg erscheint einem Menschen gerade, aber das Ende davon sind Wege des Todes.

Proverbe 14 :13
rom De multe ori chiar în mijlocul rîsului inima poate fi mîhnită, şi bucuria poate sfîrşi prin necaz. -
men Sogar beim Lachen kann das Herz Kummer empfinden, und das Ende der Freude ist (oft) Traurigkeit.

Proverbe 14 :14
rom Cel cu inima rătăcită se satură de căile lui, şi omul de bine se satură şi el de ce este în el. -
men Den Lohn für seine Wege bekommt der zu schmecken, dessen Herz abtrünnig ist, und ebenso ein guter Mensch für seine Handlungen.

Proverbe 14 :15
rom Omul lesne crezător crede orice vorbă, dar omul chibzuit ia seama bine cum merge. -
men Der Einfältige glaubt jedem Wort, der Kluge aber gibt auf seine Schritte acht.

Proverbe 14 :16

rom Înţeleptul se teme şi se abate dela rău, dar nesocotitul este îngîmfat şi fără frică. -
men Der Weise ist vorsichtig und meidet das Böse, der Tor aber ereifert sich und ist sorglos.

Proverbe 14 :17
rom Cine este iute la mînie face prostii, şi omul plin de răutate se face urît. -
men Der Jähzornige richtet Torheit an, ein besonnener Mensch aber bleibt ruhig.

Proverbe 14 :18
rom Cei proşti au parte de nebunie, dar oamenii chibzuiţi sînt încununaţi cu ştiinţă. -
men Die Einfältigen eignen sich Dummheit an, die Klugen aber werden mit Erfahrung gekrönt.

Proverbe 14 :19
rom Cei răi se pleacă înaintea celor buni, şi cei nelegiuiţi înaintea porţilor celui neprihănit. -
men Die Bösen müssen sich vor den Guten verneigen und die Gottlosen an den Türen des Gerechten stehen.

Proverbe 14 :20
rom Săracul este urît chiar şi de prietenul său, dar bogatul are foarte mulţi prieteni. -
men Sogar seinem Freunde ist der Arme widerwärtig; aber derer, die den Reichen lieben, sind viele.

Proverbe 14 :21
rom Cine dispreţuieşte pe aproapele său face un păcat, dar ferice de cine are milă de cei nenorociţi. -
men Wer seinen Nächsten verächtlich behandelt, versündigt sich; wer sich aber der Unglücklichen erbarmt: Heil ihm!

Proverbe 14 :22
rom În adevăr ceice gîndesc răul se rătăcesc. dar ceice gîndesc binele lucrează cu bunătate şi credincioşie.
men Wahrlich, wer auf Böses sinnt, wird irre gehen; aber Liebe und Vertrauen erntet, wer gute Absichten hegt.

Proverbe 14 :23
rom Oriunde se munceşte este şi cîştig, dar oriunde numai se vorbeşte, este lipsă. -
men Bei jeder sauren Arbeit kommt ein Gewinn heraus, aber leeres Geschwätz bringt nur Verlust.

Proverbe 14 :24
rom Bogăţia este o cunună pentru cei înţelepţi, dar cei nesocotiţi n'au altceva decît nebunie. -
men Für weise Menschen ist ihr Reichtum eine Krone, der Kranz der Toren aber ist die Torheit.

Proverbe 14 :25
rom Martorul care spune adevărul scapă suflete, dar cel înşelător spune minciuni. -
men Ein wahrhaftiger Zeuge ist ein Lebensretter; wer aber Lügen ausspricht, ist ein falscher Zeuge.

Proverbe 14 :26
rom Cine se teme de Domnul are un sprijin tare în El, şi copiii lui au un loc de adăpost la El. -
men In der Gottesfurcht liegt eine starke Sicherheit, und auch die Kinder eines solchen haben darin eine Zuflucht.

Proverbe 14 :27
rom Frica de Domnul este un izvor de viaţă, ea ne fereşte de cursele morţii. -

men Die Gottesfurcht ist ein Born des Lebens, um den Schlingen des Todes zu entgehen.

Proverbe 14 :28
rom Mulţimea poporului este slava împăratului, lipsa poporului este pieirea voivodului. -
men Auf der Menge des Kriegsvolks beruht das Ansehen eines Königs; aber der Mangel an Kriegsmannschaft führt den Sturz eines Fürsten herbei.

Proverbe 14 :29
rom Cine este încet la mînie are multă pricepere, dar cine se aprinde iute, face multe prostii. -
men Ein Geduldiger beweist viel Einsicht, aber ein Jähzorniger treibt die Torheit auf die Spitze.

Proverbe 14 :30
rom O inimă liniştită este viaţa trupului, dar prizma este putrezirea oaselor. -
men Ein gelassenes Herz ist des Leibes Leben, aber Leidenschaftlichkeit ist wie Wurmfraß in den Gebeinen.

Proverbe 14 :31
rom Cine asupreşte pe sărac, batjocoreşte pe Ziditorul său, dar cine are milă de cel lipsit, cinsteşte pe Ziditorul său. -
men Wer den Geringen bedrückt, beschimpft den, der ihn geschaffen hat; wer sich aber des Armen erbarmt, erweist jenem Ehre.

Proverbe 14 :32
rom Cel rău este doborît de răutatea lui, dar cel neprihănit chiar şi la moarte trage nădejde. -
men Durch seine Bosheit wird der Gottlose gestürzt; aber der Gerechte bleibt auch im Tode noch getrost.

Proverbe 14 :33
rom Înţelepciunea se odihneşte într'o inimă pricepută, dar în mijlocul celor nesocotiţi ea se dă de gol. -
men Im Herzen des Verständigen ruht die Weisheit verschlossen; was aber im Inneren der Toren ist, gibt sich kund.

Proverbe 14 :34
rom Neprihănirea înalţă pe un popor, dar păcatul este ruşinea popoarelor. -
men Gerechtigkeit erhöht ein Volk, aber die Sünde ist die Schmach der Völker.

Proverbe 14 :35
rom Un împărat are plăcere de un slujitor chibzuit, dar pe cel de ocară, îl atinge mînia lui.
men Des Königs Gunst wird dem klugen Diener zuteil, aber einen unbrauchbaren wird sein Ingrimm treffen.

Proverbe 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 14
↦ Proverbe 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Proverbe 15 :1
rom Un răspuns blînd potoleşte mînia, dar o vorbă aspră aţîţă mînia.
men Eine sanfte Antwort beschwichtigt den Grimm, aber ein kränkendes Wort ruft Zorn hervor.

Proverbe 15 :2
rom Limba înţelepţilor dă ştiinţă plăcută, dar gura nesocotiţilor împroaşcă nebunie. -
men Die Zunge der Weisen träufelt Erkenntnis (aus), aber der Mund der Toren sprudelt Dummheit hervor.

Proverbe 15 :3
rom Ochii Domnului sînt în orice loc, ei văd pe cei răi şi pe cei buni. -
men An jedem Orte sind die Augen des HErrn, sie schauen auf die Bösen und auf die Guten.

Proverbe 15 :4
rom Limba dulce este un pom de viaţă, dar limba stricată zdrobeşte sufletul. -
men Sanftheit der Zunge ist ein Baum des Lebens, aber Verkehrtheit an ihr schlägt dem Herzen Wunden.

Proverbe 15 :5
rom Nesocotitul dispreţuieşte învăţătura tatălui său, dar cine ia seama la mustrare ajunge înţelept. -
men Ein Tor verschmäht die Zucht seines Vaters; wer aber Zurechtweisung annimmt, wird klug.

Proverbe 15 :6
rom În casa celui neprihănit este mare belşug, dar în cîştigurile celui rău este turburare. -
men Das Haus des Gerechten ist eine große Schatzkammer, aber im Einkommen des Gottlosen herrscht Zerrüttung.

Proverbe 15 :7
rom Buzele înţelepţilor samănă ştiinţa, dar inima celor nesocotiţi este stricată. -
men Die Lippen der Weisen streuen Erkenntnis aus, aber der Toren Sinn ist verkehrt gerichtet.

Proverbe 15 :8
rom Jertfa celor răi este o scîrbă înaintea Domnului, dar rugăciunea celor fără prihană Îi este plăcută. -
men Das Opfer der Gottlosen ist dem HErrn ein Greuel, aber das Gebet der Aufrichtigen ist ihm wohlgefällig.

Proverbe 15 :9
rom Calea celui rău este urîtă Domnului, dar El iubeşte pe cel ce umblă după neprihănire. -
men Der Wandel des Gottlosen ist dem HErrn ein Greuel; wer aber der Gerechtigkeit nachjagt, den hat er lieb.

Proverbe 15 :10
rom Cine părăseşte cărarea este aspru pedepsit, şi cine urăşte mustrarea va muri. -

men Schwere Züchtigung erwartet den, der den rechten Weg verläßt; wer Zurechtweisung verschmäht, wird sterben.

Proverbe 15 :11
rom Locuinţa morţilor şi Adîncul sînt cunoscute Domnului, cu cît mai mult inimile oamenilor! -
men Unterwelt und Abgrund liegen offen vor dem HErrn: um wie viel mehr die Herzen der Menschenkinder!

Proverbe 15 :12
rom Batjocoritorului nu- i place să fie mustrat, de aceea nu se duce la cei înţelepţi. -
men Der Spötter hat es nicht gern, daß man ihn zurechtweist; (darum) mag er sich nicht zu den Weisen gesellen.

Proverbe 15 :13
rom O inimă veselă înseninează faţa; dar cînd inima este tristă, duhul este mîhnit. -
men Ein fröhliches Herz macht das Angesicht heiter, aber bei Bekümmernis des Herzens ist der Mut gebrochen.

Proverbe 15 :14
rom Inima celor pricepuţi caută ştiinţa, dar gura nesocotiţilor găseşte plăcere în nebunie. -
men Das Herz des Verständigen trachtet nach Erkenntnis, aber der Mund der Toren geht auf Dummheit aus.

Proverbe 15 :15
rom Toate zilele celui nenorocit sînt rele, dar cel cu inima mulţămită are un ospăţ necurmat. -
men Alle Lebenstage sind für den Unglücklichen trübselig, aber ein wohlgemuter Sinn ist wie ein beständiges Festmahl.

Proverbe 15 :16

rom Mai bine puţin, cu frică de Domnul, de cît o mare bogăţie, cu turburare! -
men Besser wenig (Habe) bei Gottesfurcht, als reiche Schätze und Unruhe dabei.

Proverbe 15 :17
rom Mai bine un prînz de verdeţuri, şi dragoste, de cît un bou îngrăşat, şi ură. -
men Besser ein Gericht Gemüse und Liebe dabei, als ein gemästeter Ochs und Haß dabei.

Proverbe 15 :18
rom Un om iute la mînie stîrneşte certuri, dar cine este încet la mînie potoleşte neînţelegerile. -
men Ein zornmütiger Mensch ruft Streit hervor, aber ein langmütiger beschwichtigt den Hader.

Proverbe 15 :19
rom Drumul leneşului este ca un hăţiş de spini, dar cărarea celor fără prihană este netezită. -
men Der Weg des Faulen ist wie mit Dornen verzäunt, aber der Pfad der Fleißigen ist ebene Bahn.

Proverbe 15 :20
rom Un fiu înţelept este bucuria tatălui său, dar un om nesocotit dispreţuieşte pe mamă-sa. -
men Ein weiser Sohn ist seines Vaters Freude, aber ein törichter Mensch verachtet seine Mutter.

Proverbe 15 :21
rom Nebunia este o bucurie pentru cel fără minte, dar un om priceput merge pe drumul cel drept. -
men Die Torheit ist dem Unverständigen eine Freude, ein verständiger Mensch aber geht seinen Weg geradeaus.

Proverbe 15 :22
rom Planurile nu izbutesc, cînd lipseşte o adunare care să chibzuiască, dar izbutesc cînd sînt mulţi sfetnici. -
men Wo keine Beratung stattfindet, da mißlingen die Pläne; wo aber viele Ratgeber sind, da kommen sie zustande.

Proverbe 15 :23
rom Omul are bucurie să dea un răspuns cu gura lui, şi ce bună este o vorbă spusă la vreme potrivită! -
men Freude hat jeder an der (treffenden) Antwort seines Mundes, und ein Wort zu rechter Zeit - wie wertvoll ist das!

Proverbe 15 :24
rom Pentru cel înţelept cărarea vieţii duce în sus, ca să- l abată de la locuinţa morţilor, care este jos. -
men Der Weg des Lebens geht für den Einsichtigen aufwärts, damit er dem Totenreich drunten fernbleibe.

Proverbe 15 :25
rom Domnul surpă casa celor mîndri, dar întăreşte hotarele văduvei. -
men Das Haus der Hochmütigen reißt der HErr nieder, aber die Grenze der Witwe legt er fest.

Proverbe 15 :26
rom Gîndurile rele sînt urîte Domnului, dar cuvintele prietenoase sînt curate înaintea Lui. -
men Boshafte Anschläge sind dem HErrn ein Greuel, aber leutselige Worte sind (ihm) rein.

Proverbe 15 :27
rom Cel lacom de cîştig îşi turbură casa, dar cel ce urăşte mita va trăi. -
men Wer unrechtmäßigen Gewinn macht, zerrüttet sein (eigenes) Haus; wer aber Bestechungsgeschenke haßt, wird leben.

Proverbe 15 :28
rom Inima celui neprihănit se gîndeşte ce să răspundă, dar gura celor răi împroaşcă răutăţi. -
men Das Herz des Gerechten überlegt, um eine Antwort zu geben; aber der Mund der Gottlosen sprudelt Bosheiten hervor.

Proverbe 15 :29
rom Domnul Se depărtează de cei răi, dar ascultă rugăciunea celor neprihăniţi. -
men Von den Gottlosen bleibt der HErr fern, aber das Gebet der Gerechten vernimmt er.

Proverbe 15 :30
rom O privire prietenoasă înveseleşte inima, o veste bună întăreşte oasele. -
men Ein freundlicher Blick erfreut das Herz; eine gute Botschaft erquickt Mark und Bein.

Proverbe 15 :31
rom Urechea care ia aminte la învăţăturile cari duc la viaţă, locuieşte în mijlocul înţelepţilor. -
men Ein Ohr, das auf heilsame Zurechtweisung hört, weilt gern im Kreise der Weisen.

Proverbe 15 :32
rom Cel ce leapădă certarea îşi dispreţuieşte sufletul, dar cel ce ascultă mustrarea capătă pricepere. -
men Wer Unterweisung verschmäht, mißachtet (das Heil) seiner Seele; wer aber auf Zurechtweisung hört, erwirbt sich Einsicht.

Proverbe 15 :33
rom Frica de Domnul este şcoala înţelepciunii, şi smerenia merge înaintea slavei. -

men Die Furcht des HErrn ist Unterweisung zur Weisheit, und vor der Ehre geht die Demut her.

Proverbe 16

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 15
↦ Proverbe 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Proverbe 16 :1
rom Planurile pe cari le face inima atîrnă de om, dar răspunsul pe care- l dă gura vine dela Domnul. -
men Dem Menschen gehören die Entwürfe des Herzens an, aber vom HErrn kommt das, was die Zunge ausspricht.

Proverbe 16 :2
rom Toate căile omului sînt curate în ochii lui, dar celce cercetează duhurile este Domnul. -
men Einem Menschen erscheint alles rein, was er unternimmt; aber der HErr wägt die Geister.

Proverbe 16 :3
rom Încredinţează-ţi lucrările în mîna Domnului, şi îţi vor izbuti planurile. -
men Befiehl dem HErrn deine Werke, dann werden deine Pläne gelingen.

Proverbe 16 :4
rom Domnul a făcut toate pentru o ţintă, chiar şi pe cel rău pentru ziua nenorocirii. -
men Alles hat der HErr für einen bestimmten Zweck geschaffen, so auch

den Gottlosen für den Tag des Unglücks.

Proverbe 16 :5
rom Orice inimă trufaşă este o scîrbă înaintea Domnului; hotărît, ea nu va rămînea nepedepsită. -
men Jeder Hochmütige ist dem HErrn ein Greuel: die Hand darauf! ein solcher wird nicht ungestraft bleiben-a-. - -a) Spr. 11,21.

Proverbe 16 :6
rom Prin dragoste şi credincioşie omul ispăşeşte nelegiuirea, şi prin frica de Domnul se abate dela rău. -
men Durch Liebe und Treue wird Verschuldung gesühnt, aber durch Gottesfurcht hält man sich vom Bösen fern.

Proverbe 16 :7
rom Cînd sînt plăcute Domnului căile cuiva, îi face prieteni chiar şi pe vrăjmaşii lui. -
men Wenn das Verhalten jemandes dem HErrn wohlgefällt, so söhnt er sogar seine Feinde mit ihm aus.

Proverbe 16 :8
rom Mai bine puţin, cu dreptate, decît mari venituri, cu strîmbătate. -
men Besser wenig mit Gerechtigkeit, als ein großes Einkommen mit Unrecht.

Proverbe 16 :9
rom Inima omului se gîndeşte pe ce cale să meargă, dar Domnul îi îndreaptă paşii. -
men Des Menschen Herz erdenkt sich seinen Weg, der HErr aber lenkt seine Schritte.

Proverbe 16 :10
rom Hotărîri dumnezeieşti sînt pe buzele împăratului, gura lui nu trebuie să facă greşeli cînd judecă. -

men Ein Gottesurteil liegt auf den Lippen des Königs: beim Rechtsprechen verfehlt sich sein Mund nicht.

Proverbe 16 :11
rom Cîntarul şi cumpăna dreaptă vin dela Domnul; toate greutăţile de cîntărit sînt lucrarea Lui. -
men (Richtige) Wage und Wagschalen sind Gottes Sache; sein Werk sind alle Gewichtstücke im Beutel.

Proverbe 16 :12
rom Împăraţilor le este scîrbă să facă rău, căci prin neprihănire se întăreşte un scaun de domnie. -
men Das Verüben von Freveltaten ist den Königen ein Greuel; denn nur durch Gerechtigkeit steht ein Thron fest.

Proverbe 16 :13
rom Buzele neprihănite sînt plăcute împăraţilor, şi ei iubesc pe celce vorbeşte cu neprihănire. -
men Wahrhaftige Lippen gefallen dem Könige wohl, und wer aufrichtig redet, den liebt er.

Proverbe 16 :14
rom Mînia împăratului este un vestitor al morţii, dar un om înţelept trebuie s'o potolească. -
men Des Königs Zorn gleicht Todesboten, aber ein weiser Mann besänftigt diesen (Zorn).

Proverbe 16 :15
rom Seninătatea feţei împăratului este viaţa, şi bunăvoinţa lui este ca o ploaie de primăvară. -
men Im freundlichen Blick des Königs liegt Leben, und seine Huld ist wie eine Regenwolke des Spätregens.

Proverbe 16 :16

rom Cu cît mai mult face cîştigarea înţelepciunii decît a aurului! Cu cît este mai de dorit cîştigarea priceperii decît a argintului! -
men Weisheit zu erwerben ist viel besser als Gold, und Einsicht zu erwerben ist wertvoller als Silber.

Proverbe 16 :17
rom Calea oamenilor fără prihană este să se ferească de rău; acela îşi păzeşte sufletul, care veghează asupra căii sale. -
men Die Bahn der Rechtschaffenen ist darauf gerichtet, sich vom Bösen fernzuhalten; wer auf seinen Wandel achtgibt, behütet seine Seele.

Proverbe 16 :18
rom Mîndria merge înaintea pieirii, şi trufia merge înainte căderii. -
men Hochmut kommt vor dem Fall und hoffärtiger Sinn vor dem Sturz.

Proverbe 16 :19
rom Mai bine să fii smerit cu cei smeriţi, decît să împarţi prada cu cei mîndri. -
men Besser ist es, demütig zu sein mit den Niedrigen, als Beute zu teilen mit den Stolzen.

Proverbe 16 :20
rom Cine cugetă la Cuvîntul Domnului, găseşte fericirea, şi cine se încrede în Domnul este fericit. -
men Wer auf das Wort (Gottes) achtet, wird Segen davon haben, und wer auf den HErrn vertraut: wohl ihm!

Proverbe 16 :21
rom Cine are o inimă înţeleaptă este numit priceput, dar dulceaţa buzelor măreşte ştiinţa. -
men Wer weisen Herzens ist, der wird mit Recht verständig genannt, doch Süßigkeit der Lippen fördert noch die Belehrung.

Proverbe 16 :22

rom Înţelepciunea este un izvor de viaţă pentru cine o are; dar pedeapsa nebunilor este nebunia lor. -
men Ein Born des Lebens ist die Einsicht für ihren Besitzer; für die Toren aber ist die Torheit eine Strafe.

Proverbe 16 :23
rom Cine are o inimă înţeleaptă, îşi arată înţelepciunea cînd vorbeşte, şi mereu se văd învăţături noi pe buzele lui. -
men Der Verstand des Weisen macht seinen Mund klug und mehrt auf seinen Lippen die Belehrung.

Proverbe 16 :24
rom Cuvintele prietenoase sînt ca un fagur de miere, dulci pentru suflet, şi sănătoase pentru oase. -
men Honigseim sind freundliche Worte, süß für die Seele und gesund für den Leib.

Proverbe 16 :25
rom Multe căi i se par bune omului, dar la urmă duc la moarte. -
men Mancher Weg erscheint dem Menschen gerade und ist schließlich doch ein Weg zum Tode.

Proverbe 16 :26
rom Cine munceşte, pentru el munceşte, căci foamea lui îl îndeamnă la lucru. -
men Der Hunger des Arbeiters fördert seine Arbeit, denn sein (hungriger) Mund treibt ihn dazu an.

Proverbe 16 :27
rom Omul stricat pregăteşte nenorocirea, şi pe buzele lui este ca un foc aprins. -
men Ein nichtswürdiger Mensch gräbt Unheilsgruben, und auf seinen Lippen ist's wie brennendes Feuer.

Proverbe 16 :28
rom Omul neastîmpărat stîrneşte certuri, şi pîrîtorul desbină pe cei mai buni prieteni. -
men Ein ränkesüchtiger Mensch richtet Unfrieden an, und ein Ohrenbläser entzweit vertraute Freunde.

Proverbe 16 :29
rom Omul asupritor amăgeşte pe aproapele său, şi- l duce pe o cale, care nu este bună. -
men Ein gewalttätiger Mensch beschwatzt seinen Genossen und führt ihn auf einen unheilvollen Weg.

Proverbe 16 :30
rom Cine închide ochii, ca să se dedea la gînduri stricate, cine-şi muşcă buzele, a şi săvîrşit răul. -
men Wer seine Augen zukneift, will Arglist ersinnen; wer seine Lippen zusammenpreßt, hat Bosheit vollbracht.

Proverbe 16 :31
rom Perii albi sînt o cunună de cinste, ea se găseşte pe calea neprihănirii. -
men Graues Haar ist eine Ehrenkrone; auf dem Wege der Gerechtigkeit wird sie erlangt.

Proverbe 16 :32
rom Cel încet la mînie preţuieşte mai mult decît un viteaz, şi cine este stăpîn pe sine preţuieşte mai mult decît cine cucereşte cetăţi. -
men Besser ein Langmütiger als ein Kriegsheld, und besser einer, der sich selbst beherrscht, als ein Städteeroberer.

Proverbe 16 :33
rom Se aruncă sorţul în poala hainei, dar orice hotărîre vine dela Domnul. -

men Im Bausch (des Gewandes) wirft man das Los, aber alle seine Entscheidung kommt vom HErrn.

Proverbe 17

↑↑ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 16
↦ Proverbe 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Proverbe 17 :1
rom Mai bine o bucată de pîne uscată, cu pace, decît o casă plină de cărnuri, cu ceartă! -
men Besser ein Stück trocknes Brot und Ruhe dabei, als ein Haus voll Fleisch mit Unfrieden.

Proverbe 17 :2
rom Un argat cu minte stăpîneşte peste fiul care face ruşine, şi va împărţi moştenirea cu fraţii lui.
men Ein kluger Knecht wird Herr über einen nichtsnutzigen Haussohn werden und sich inmitten der Brüder in die Erbschaft teilen.

Proverbe 17 :3
rom Tigaia lămureşte argintul, şi cuptorul lămureşte aurul; dar Cel ce încearcă inimile, este Domnul. -
men Der Schmelztiegel ist für das Silber und der Ofen für das Gold; der aber die Herzen prüft, ist der HErr.

Proverbe 17 :4
rom Cel rău ascultă cu luare aminte la buza nelegiuită, şi mincinosul pleacă urechea la limba nimicitoare. -

men Ein Bösewicht horcht auf unheilstiftende Lippen, ein Betrüger leiht verderbenbringenden Zungen sein Ohr.

Proverbe 17 :5
rom Cine îşi bate joc de sărac, îşi bate joc de Cel ce l- a făcut; cine se bucură de o nenorocire, nu va rămînea nepedepsit. -
men Wer den Armen verspottet, schmäht dessen Schöpfer, und wer sich über Unglück freut, wird nicht ungestraft bleiben.

Proverbe 17 :6
rom Copiii copiilor sînt cununa bătrînilor, şi părinţii sînt slava copiilor lor. -
men Die Krone der Alten sind Kindeskinder, und der Kinder Stolz sind ihre Väter.

Proverbe 17 :7
rom Cuvintele alese nu se potrivesc în gura unui nebun; cu cît mai puţin cuvintele mincinoase în gura unui om de viţă aleasă! -
men Selbstbewußte Rede kommt einem Toren nicht zu, noch viel weniger einem Edlen Lügensprache.

Proverbe 17 :8
rom Darurile par o piatră scumpă în ochii celor ce le primesc: ori încotro se întorc, izbîndesc. -
men Ein Bestechungsgeschenk erscheint dem, der es empfängt, als ein Zauberstein: überall, wohin es gelangt, hat es Erfolg.

Proverbe 17 :9
rom Cine acopere o greşală, caută dragostea, dar cine o pomeneşte mereu în vorbirile lui, desbină pe prieteni. -
men Wer Liebe sucht, deckt Verfehlungen zu; wer aber eine Sache immer wieder aufrührt, entzweit vertraute Freunde.

Proverbe 17 :10

rom O mustrare pătrunde mai mult pe omul priceput, decît o sută de lovituri pe cel nebun. -
men Ein Verweis macht bei einem Verständigen tieferen Eindruck als hundert Stockschläge bei einem Toren.

Proverbe 17 :11
rom Cel rău nu caută decît răscoală, dar un sol fără milă va fi trimes împotriva lui. -
men Nur auf (eigenes) Unheil ist der Empörer bedacht, denn ein unbarmherziger Bote wird gegen ihn gesandt werden.

Proverbe 17 :12
rom Mai bine să întîlneşti o ursoaică jefuită de puii ei, decît un nebun în timpul nebuniei lui. -
men Eine ihrer Jungen beraubte Bärin möge (immerhin) jemandem begegnen, aber nur nicht ein Tor mit seinem Unverstand!

Proverbe 17 :13
rom Celui ce întoarce rău pentru bine, nu- i va părăsi răul casa. -
men Wer Gutes mit Bösem vergilt, aus dessen Hause wird das Unglück nicht weichen.

Proverbe 17 :14
rom Începutul unei certe este ca slobozirea unor ape; deaceea, curmă cearta înainte de a se înteţi. -
men Der Anfang eines Zankes ist so, wie wenn man Wasser ausbrechen läßt; (darum) laß vom Streit ab, ehe er zum Ausbruch kommt!

Proverbe 17 :15
rom Cel ce iartă pe vinovat şi osîndeşte pe cel nevinovat, sînt amîndoi o scîrbă înaintea Domnului. -
men Wer den Schuldigen freispricht und wer den Unschuldigen verurteilt, die sind alle beide dem HErrn ein Greuel.

Proverbe 17 :16
rom La ce slujeşte argintul în mîna nebunului? Să cumpere înţelepciunea?... Dar n'are minte. -
men Wozu doch Geld in der Hand des Toren? er könnte Weisheit kaufen, doch ihm fehlt der Verstand dazu.

Proverbe 17 :17
rom Prietenul adevărat iubeşte oricînd, şi în nenorocire ajunge ca un frate. -
men Zu jeder Zeit beweist der (wahre) Freund Liebe und wird als Bruder für die Zeit der Not geboren.

Proverbe 17 :18
rom Omul fără minte dă chezăşie, se pune chezaş pentru aproapele său. -
men Ein unverständiger Mensch ist, wer durch Handschlag sich verpflichtet, wer einem andern gegenüber Bürgschaft leistet.

Proverbe 17 :19
rom Cine iubeşte certurile iubeşte păcatul, şi cine-şi zideşte poarta prea înaltă, îşi caută pieirea. -
men Wer Streit liebt, liebt Versündigung; wer seine Tür hoch baut, will den Einsturz.

Proverbe 17 :20
rom Cel cu inimă prefăcută nu găseşte fericirea, şi cel cu limba stricată cade în nenorocire. -
men Wer falschen Herzens ist, erlangt kein Glück; und wer eine verlogene Zunge hat, gerät ins Unglück.

Proverbe 17 :21
rom Cine dă naştere unui nebun va avea întristare, şi tatăl unui nebun nu poate să se bucure. -
men Wer einen Toren zum Sohn hat, der hat Kummer davon, und der Vater eines Narren erlebt keine Freude.

Proverbe 17 :22
rom O inimă veselă este un bun leac, dar un duh mîhnit usucă oasele. -
men Ein fröhlicher Sinn befördert die Genesung, aber ein bedrücktes Gemüt läßt die Gebeine verdorren.

Proverbe 17 :23
rom Cel rău primeşte daruri pe ascuns, ca să sucească şi căile dreptăţii. -
men Der Gottlose nimmt Geschenke aus dem Bausch jemandes an, um den Gang des Rechts zu beugen.

Proverbe 17 :24
rom Înţelepciunea este în faţa omului priceput, dar ochii nebunului o caută la capătul pămîntului. -
men Der Verständige hat die Weisheit vor seinen Augen schweben, aber die Augen des Toren schweifen am Ende der Erde umher.

Proverbe 17 :25
rom Un fiu nebun aduce necaz tatălui său, şi amărăciune celei ce l- a născut. -
men Ein törichter Sohn ist ein Kummer für seinen Vater und ein bitteres Weh für die (Mutter), die ihn geboren.

Proverbe 17 :26
rom Nu este bine să osîndeşti pe cel neprihănit la o gloabă, nici să loveşti pe cei de neam ales din pricina neprihănirii lor. -
men Schon eine Geldstrafe einem Unschuldigen aufzuerlegen ist vom Übel; Edle aber zu schlagen ist ganz ungebührlich.

Proverbe 17 :27
rom Cine îşi înfrînează vorbele, cunoaşte ştiinţa, şi cine are duhul potolit este un om priceput. -
men Wer mit seinen Worten an sich hält, besitzt Einsicht, und der Kaltblütige ist ein verständiger Mann.

Proverbe 17 :28
rom Chiar şi un prost ar trece de înţelept dacă ar tăcea, şi de priceput dacă şi-ar ţinea gura.
men Selbst ein Tor kann, wenn er schweigt, als weise gelten und, wenn er seine Lippen verschließt, als einsichtsvoll.

Proverbe 18

↑↑ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 17
↦ Proverbe 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Proverbe 18 :1
rom Cel ursuz caută ce- i place lui, se supără de orice lucru bun. -
men Der Sonderling geht dem eigenen Gelüsten nach; er kämpft gegen alles an, was frommt.

Proverbe 18 :2
rom Nebunului nu- i este de învăţătură, ci vrea să arate ce ştie el. -
men Dem Toren ist es nicht um Einsicht zu tun, sondern nur um die Kundmachung seiner Gedanken.

Proverbe 18 :3
rom Cînd vine cel rău, vine şi dispreţul; şi odată cu ruşinea, vine şi ocara. -
men Wo Gottlosigkeit verübt wird, da stellt sich auch Verachtung ein, und mit der Schandtat kommt die Schmach.

Proverbe 18 :4
rom Cuvintele gurii unui om sînt ca nişte ape adînci; izvorul înţelepciunii este ca un şivoi care curge într'una. -
men Tiefe Wasser sind die Worte aus dem Munde manches Mannes, ein sprudelnder Bach, ein Born der Weisheit.

Proverbe 18 :5

rom Nu este bine să ai în vedere faţa celui rău, ca să nedreptăţeşti pe cel neprihănit la judecată. -
men Es ist ein übel Ding, Partei für den Schuldigen zu nehmen, so daß man den, der recht hat, im Gericht unterliegen läßt.

Proverbe 18 :6
rom Vorbele nebunului aduc ceartă, şi gura lui înjură pînă stîrneşte lovituri. -
men Die Lippen des Toren führen Streit herbei, und sein Mund ruft nach Stockschlägen.

Proverbe 18 :7
rom Gura nebunului îi aduce pieirea, şi buzele îi sînt o cursă pentru suflet. -
men Dem Toren bringt sein Mund Verderben, und seine Lippen werden zum Fallstrick für sein Leben.

Proverbe 18 :8
rom Cuvintele bîrfitorului sînt ca prăjiturile: alunecă pînă în fundul măruntaielor. -
men Die Worte des Ohrenbläsers sind wie Leckerbissen, die in das Innerste des Leibes hinabgleiten.

Proverbe 18 :9
rom Cine se leneveşte în lucrul lui este frate cu cel ce nimiceşte. -
men Schon wer sich lässig bei seiner Arbeit zeigt, ist ein Bruder dessen, der (sein Vermögen) zugrunde richtet.

Proverbe 18 :10
rom Numele Domnului este un turn tare; cel neprihănit fuge în el, şi stă la adăpost. -
men Ein fester Turm ist der Name des HErrn; in diesen flüchtet sich der Gerechte und ist in Sicherheit.

Proverbe 18 :11
rom Averea este o cetate întărită pentru cel bogat; în închipuirea lui, ea este un zid înalt. -
men Das Vermögen des Reichen ist für ihn eine feste Burg und gleich einer hohen Mauer - in seiner Einbildung.

Proverbe 18 :12
rom Înainte de pieire, inima omului se îngîmfă, dar smerenia merge înaintea slavei. -
men Vor dem Sturz ist das Herz eines Menschen hochmütig, aber vor der Ehre schreitet die Demut einher.

Proverbe 18 :13
rom Cine răspunde fără să fi ascultat, face o prostie şi îşi trage ruşinea. -
men Wenn jemand Antwort gibt, ehe er (recht) gehört hat, so gilt ihm das als Unverstand und Schande.

Proverbe 18 :14
rom Duhul omului îl sprijineşte la boală; dar duhul doborît de întristare, cine- l va ridica? -
men Ein männlicher Mut erträgt sein Leiden; aber ein bedrücktes Gemüt - wer kann das ertragen?

Proverbe 18 :15
rom O inimă pricepută dobîndeşte ştiinţa, şi urechea celor înţelepţi caută ştiinţa. -
men Ein verständiges Herz erwirbt Weisheit, und das Ohr der Weisen trachtet nach Erkenntnis.

Proverbe 18 :16
rom Darurile unui om îi fac loc, şi- i deschid intrarea înaintea celor mari. -
men Geschenke öffnen einem Menschen Tür und Tor und verschaffen ihm Zutritt zu den Großen.

Proverbe 18 :17
rom Cel care vorbeşte întîi în pricina lui, pare că are dreptate, dar vine celalt, şi- l ia la cercetare. -
men Recht hat, wer als der Erste in einer Streitsache auftritt; wenn dann aber der andere kommt, so widerlegt er ihn.

Proverbe 18 :18
rom Sorţul pune capăt neînţelegerilor, şi hotărăşte între cei puternici. -
men Das Los schlichtet Streitigkeiten und entscheidet zwischen Starken.

Proverbe 18 :19
rom Fraţii nedreptăţiţi sînt mai greu de cîştigat decît o cetate întărită, şi certurile lor sînt tot aşa de greu de înlăturat ca zăvoarele unei case împărăteşti. -
men Ein Bruder, gegen den man treulos gehandelt hat, leistet stärkeren Widerstand als eine feste Stadt, und Zerwürfnisse sind wie der Riegel einer Burg.

Proverbe 18 :20
rom Din rodul gurii lui îşi satură omul trupul, din venitul buzelor lui se satură. -
men Jeder bekommt die Frucht seines Mundes sattsam zu schmecken: den Ertrag seiner Lippen muß er auskosten-a-.

Proverbe 18 :21
rom Moartea şi viaţa sînt în puterea limbii; oricine o iubeşte, îi va mînca roadele. -
men Tod und Leben stehen in der Gewalt der Zunge, und wer sie viel gebraucht, wird das, was sie anrichtet, zu schmecken bekommen.

Proverbe 18 :22
rom Cine găseşte o nevastă bună, găseşte fericirea; este un har pe care- l capătă dela Domnul. -
men Wer ein (gutes) Eheweib gefunden, hat etwas Vortreffliches

gefunden und ein Gnadengeschenk vom HErrn erhalten.

Proverbe 18 :23
rom Săracul vorbeşte rugîndu-se, dar bogatul răspunde cu asprime. -
men Unterwürfige Bitten spricht der Arme aus, aber der Reiche antwortet mit Härte.

Proverbe 18 :24
rom Cine îşi face mulţi prieteni, îi face spre nenorocirea lui, dar este un prieten care ţine mai mult la tine decît un frate. -
men Gar manche Freunde gereichen zum Verderben; doch mancher Freund ist anhänglicher als ein Bruder.

Proverbe 19

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 18
↦ Proverbe 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Proverbe 19 :1
rom Mai mult preţuieşte săracul, care umblă în neprihănirea lui, decît un bogat cu buze stricate şi nebun. -
men Besser ein Armer, der in seiner Unschuld wandelt, als wer unehrliche Lippen hat und dabei reich ist.

Proverbe 19 :2
rom Lipsa de ştiinţă este o pagubă pentru cineva, şi cine aleargă neghiobeşte înainte, o nimereşte rău. -
men Schon bei sich selbst gar nicht zu überlegen (?) ist verfehlt; wer sich aber überstürzt, tritt fehl.

Proverbe 19 :3
rom Nebunia omului îi suceşte calea, şi apoi cîrteşte împotriva Domnului cu inima lui. -
men Des Menschen eigene Torheit läßt seine Unternehmungen mißlingen; aber alsdann grollt sein Herz gegen den HErrn.

Proverbe 19 :4
rom Bogăţia aduce un mare număr de prieteni, dar săracul este părăsit de prietenul lui. -

men Reichtum verschafft Freunde in großer Zahl; wer aber arm ist, sieht sich von seinem Freunde verlassen.

Proverbe 19 :5
rom Martorul mincinos nu rămîne nepedepsit, şi cel ce spune minciuni nu va scăpa. -
men Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft; und wer Lügen vorbringt, wird (der Strafe) nicht entrinnen.

Proverbe 19 :6
rom Omul darnic are mulţi linguşitori, şi toţi sînt prieteni cu cel ce dă daruri. -
men Viele umschmeicheln einen Vornehmen, und alle Welt ist einem freigebigen Menschen zugetan.

Proverbe 19 :7
rom Toţi fraţii săracului îl urăsc; cu cît mai mult se depărtează prietenii lui de el! El se îndreaptă spre ei cu vorbe rugătoare, dar ei se fac nevăzuţi. -
men Den Armen hassen alle seine Brüder; erst recht ziehen sich seine Freunde von ihm zurück. Wer Worten nachjagt, dem dienen sie zu nichts (?).

Proverbe 19 :8
rom Cine capătă înţelepciune, îşi iubeşte sufletul; cine păstrează priceperea, găseşte fericirea. -
men Wer Verstand erwirbt, liebt sein Leben; wer Einsicht bewahrt, wird Segen davon haben.

Proverbe 19 :9
rom Martorul mincinos nu rămîne nepedepsit, şi celce spune minciuni va pieri, -
men Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft, und wer Lügen vorbringt, geht zugrunde.

Proverbe 19 :10
rom Unui nebun nu- i şade bine să trăiască în desfătări, cu atît mai puţin unui rob să stăpînească peste voivozi. -
men Wohlleben kommt keinem Toren zu; geschweige denn einem Sklaven, über Fürsten zu herrschen.

Proverbe 19 :11
rom Înţelepciunea face pe om răbdător, şi este o cinste pentru el să uite greşelile. -
men Die Einsicht eines Menschen zeigt sich in seiner Langmut, und ein Ruhm ist es für ihn, Verfehlungen zu verzeihen.

Proverbe 19 :12
rom Mînia împăratului este ca răcnetul unui leu, şi bunăvoinţa lui este ca roua pe iarbă. -
men Des Königs Groll ist wie das Knurren eines Löwen, dagegen seine Gunst wie Tau auf Pflanzen.

Proverbe 19 :13
rom Un fiu nebun este o nenorocire pentru tatăl său, şi o nevastă gîlcevitoare este ca o straşină de pe care picură într'una. -
men Ein törichter Sohn ist ein Unglück für seinen Vater, und ein zänkisches Weib ist wie eine stets rinnende Dachtraufe.

Proverbe 19 :14
rom Casa şi averea le moştenim dela părinţi, dar o nevastă pricepută este un dar dela Domnul. -
men Haus und Habe erbt man von den Vätern, aber ein verständiges Weib ist eine Gabe vom HErrn.

Proverbe 19 :15
rom Lenea te cufundă într'un somn adînc, şi sufletul molatic sufere de foame. -
men Faulheit versenkt in tiefen Schlaf, und ein lässiger Mensch muß

Hunger leiden.

Proverbe 19 :16
rom Cine păzeşte porunca, îşi păzeşte sufletul; cine nu veghează asupra căii sale, va muri. -
men Wer das Gebot (Gottes) beachtet, der bewahrt sein Leben; wer dagegen das Wort (Gottes) verachtet, wird sterben.

Proverbe 19 :17
rom Cine are milă de sărac, împrumută pe Domnul, şi El îi va răsplăti binefacerea. -
men Wer sich des Armen erbarmt, gibt dem HErrn ein Darlehen; und der wird ihm sein Wohltun vergelten.

Proverbe 19 :18
rom Pedepseşte-ţi fiul, căci tot mai este nădejde, dar nu dori să- l omori. -
men Züchtige deinen Sohn, weil noch Hoffnung (auf Besserung) vorhanden ist, und laß dir nicht in den Sinn kommen, ihn zu töten.

Proverbe 19 :19
rom Cel pe care- l apucă mînia trebuie să-şi ia pedeapsa; căci dacă- l scoţi din ea, va trebui să mai faci odată lucrul acesta. -
men Wer jähzornig ist, muß eine Geldbuße zahlen, denn greifst du auch wehrend ein, so machst du's nur noch schlimmer (?).

Proverbe 19 :20
rom Ascultă sfaturile, şi primeşte învăţătura, ca să fii înţelept pe viitor! -
men Höre auf guten Rat und nimm Zurechtweisung an, damit du in Zukunft klug wirst.

Proverbe 19 :21
rom Omul face multe planuri în inima lui, dar hotărîrea Domnului, aceea se împlineşte. -
men Vielerlei Pläne sind im Herzen eines Menschen, aber der Ratschluß

des HErrn, der wird zustande kommen.

Proverbe 19 :22
rom Ceeace face farmecul unui om este bunătatea lui; şi mai mult preţuieşte un sărac decît nu mincinos. -
men Die Bereitwilligkeit eines Menschen ist für seine Liebesbetätigung bestimmend, und besser ist ein Armer als ein Lügner.

Proverbe 19 :23
rom Frica de Domnul duce la viaţă, şi celce o are, petrece noaptea sătul, fără să fie cercetat de nenorocire. -
men Die Gottesfurcht führt zum Leben; so kann man nachts gesättigt schlafen und wird von keinem Unglück heimgesucht.

Proverbe 19 :24
rom Leneşul îşi vîră mîna în strachină, şi n'o duce înapoi la gură. -
men Hat der Faule seine Hand in die Eßschüssel gesteckt, so mag er sie nicht einmal zu seinem Munde zurückbringen.

Proverbe 19 :25
rom Loveşte pe batjocoritor, şi prostul se va face înţelept; mustră... pe omul priceput, şi va înţelege ştiinţa. -
men Schlägst du den Spötter, so wird der Unverständige dadurch klug; und weist man den Verständigen zurecht, so läßt er es sich zur Lehre dienen.

Proverbe 19 :26
rom Cine jăfuieşte pe tatăl său şi izgoneşte pe mamă-sa, este un fiu care aduce ruşine şi ocară. -
men Wer den Vater mißhandelt, die Mutter aus dem Hause jagt, ist ein schändlicher und nichtsnutziger Sohn.

Proverbe 19 :27
rom Încetează, fiule, să mai asculţi învăţătura, dacă ea te depărtează de

învăţăturile înţelepte. -
men Laß ab, mein Sohn, auf Zurechtweisung zu hören, wenn du doch von den Lehren der Weisheit abweichen willst.

Proverbe 19 :28
rom Un martor stricat îşi bate joc de dreptate, şi gura celor răi înghite nelegiuirea. -
men Ein gewissenloser Zeuge verhöhnt das Recht, und der Mund der Gottlosen sprudelt Unheil hervor.

Proverbe 19 :29
rom Pedepsele sînt pregătite pentru batjocoritori, şi loviturile pentru spinările nebunilor.
men Für die Spötter sind Strafgerichte bereit, und Schläge für den Rücken der Toren.

Proverbe 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 19
↦ Proverbe 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Proverbe 20 :1
rom Vinul este batjocoritor, băuturile tari sînt gălăgioase; oricine se îmbată cu ele nu este înţelept. -
men Der Wein ist ein Spötter, der Rauschtrank ein Lärmmacher, und keiner, der von ihm taumelt, ist weise.

Proverbe 20 :2
rom Frica pe care o însuflă împăratul este ca răcnetul unui leu, cine îl supără, păcătuieşte împotriva sa însuş. -
men Des Königs Drohen ist wie das Knurren eines Löwen-a-; wer ihn zum Zorn reizt, frevelt gegen sein Leben.

Proverbe 20 :3
rom Este o cinste pentru om să se ferească de certuri; dar orice nebun se lasă stăpînit de aprindere. -
men Ehrenvoll ist es für den Mann, vom Streit fern zu bleiben; jeder Narr aber fängt Händel an.

Proverbe 20 :4
rom Toamna, leneşul nu ară; la secerat, ar vea să strîngă roade, dar nu este nimic! -

men Mit Eintritt des Herbstes mag der Faule nicht pflügen; wenn er dann in der Erntezeit (nach Früchten) verlangt, so ist nichts da.

Proverbe 20 :5
rom Sfaturile în inima omului sînt ca nişte ape adînci, dar omul priceput ştie să scoată din ele. -
men Ein tiefes Wasser sind die Pläne im Herzen eines Menschen, aber ein kluger Mann weiß sie doch zu schöpfen.

Proverbe 20 :6
rom Mulţi oameni îşi trîmbiţează bunătatea; dar cine poate găsi un om credincios? -
men Viele Menschen werden gütige Leute genannt, aber einen wirklich treuen Mann - wer findet den?

Proverbe 20 :7
rom Cel neprihănit umblă în neprihănirea lui; ferice de copiii lui după el! -
men Wer in seiner Unsträflichkeit als gerechter Mann wandelt: - wohl seinen Kindern nach ihm!

Proverbe 20 :8
rom Împăratul, care şade pe scaunul de domnie al dreptăţii, risipeşte orice rău cu privirea lui. -
men Ein König, der auf dem Richterstuhl sitzt, macht, mit seinen Augen sichtend, alles Böse ausfindig.

Proverbe 20 :9
rom Cine poate zice: 'Mi-am curăţit inima, sînt curat de păcatul meu?' -
men Wer darf sagen: «Ich habe mein Herz unbefleckt erhalten, ich bin rein von Sünde geblieben»?

Proverbe 20 :10
rom Două feluri de greutăţi şi două feluri de măsuri, sînt o scîrbă înaintea Domnului. -

men Zweierlei Gewicht und zweierlei Maß, die sind alle beide dem HErrn ein Greuel.

Proverbe 20 :11
rom Copilul lasă să se vadă încă din faptele lui dacă purtarea lui va fi curată şi fără prihană. -
men Schon ein Kind gibt durch sein Tun zu erkennen, ob seine Sinnesart lauter und aufrichtig ist.

Proverbe 20 :12
rom Urechea care aude, şi ochiul care vede, şi pe una şi pe celalt, Domnul le- a făcut. -
men Ein hörendes Ohr und ein sehendes Auge, die hat der HErr alle beide geschaffen.

Proverbe 20 :13
rom Nu iubi somnul, căci vei ajunge sărac; deschide ochii, şi te vei sătura de pîne. -
men Liebe den Schlaf nicht, sonst verarmst du; halte die Augen offen, so wirst du satt zu essen haben.

Proverbe 20 :14
rom 'Rău! Rău!' zice cumpărătorul, şi plecînd, se fericeşte. -
men «Schlecht, schlecht!» sagt der Käufer; wenn er aber weggeht, dann lacht er sich ins Fäustchen.

Proverbe 20 :15
rom Este aur şi sînt multe mărgăritare; dar buzele înţelepte sînt un lucru scump. -
men Mögen auch Gold und Korallen in Fülle vorhanden sein: das kostbarste Gerät sind doch einsichtsvolle Lippen.

Proverbe 20 :16
rom Ia- i haina, căci s'a pus chezaş pentru altul; şi ţine- l zălog pentru alţii.

-
men Nimm ihm seinen Rock, denn er hat für einen andern gebürgt; um fremder Leute willen pfände ihn aus.

Proverbe 20 :17
rom Pînea minciunii este dulce omului, dar mai pe urmă gura îi este plină de pietriş. -
men Süß schmeckt dem Menschen das durch Betrug erworbene Brot, hinterdrein aber hat er den Mund voll Kies.

Proverbe 20 :18
rom Planurile se pun la cale prin sfat! Fă războiul cu chibzuinţă. -
men Pläne kommen durch Beratschlagung zustande; darum führe Krieg (nur) mit kluger Überlegung.

Proverbe 20 :19
rom Cine umblă cu bîrfeli dă pe faţă lucrurile ascunse; şi cu cel ce nu-şi poate ţinea gura să nu te amesteci. -
men Geheimnisse verrät, wer als Verleumder umhergeht; darum laß dich nicht ein mit einem, der seine Lippen aufsperrt.

Proverbe 20 :20
rom Dacă cineva blăstămă pe tatăl său şi pe mamă-sa, i se va stinge lumina în mijlocul întunerecului. -
men Wer seinem Vater und seiner Mutter flucht, dessen Leuchte wird zur Zeit tiefster Finsternis erlöschen.

Proverbe 20 :21
rom O moştenire repede cîştigată dela început, nu va fi binecuvîntată la sfîrşit. -
men Ein Besitz, den man mit Überstürzung gleich im Anfang erlangt hat, wird schließlich ungesegnet sein.

Proverbe 20 :22

rom Nu zice: 'Îi voi întoarce eu răul!' Nădăjduieşte în Domnul, şi El te va ajuta. -
men Sage nicht: «Ich will das Böse vergelten!» Harre auf den HErrn, so wird er dir helfen.

Proverbe 20 :23
rom Domnul urăşte două feluri de greutăţi, şi cîntarul mincinos nu este un lucru bun. -
men Zweierlei Gewichtsteine sind dem HErrn ein Greuel, und falsche Wage ist ein übel Ding.

Proverbe 20 :24
rom Domnu îndreaptă paşii omului, dar ce înţelege omul din calea sa? -
men Vom HErrn hangen die Schritte eines jeden ab; der Mensch aber - was versteht der von seinem Wege?

Proverbe 20 :25
rom Este o cursă pentru om să facă în pripă o făgăduinţă sfîntă, şi abea după ce a făcut juruinţa să se gîndească. -
men Ein Fallstrick ist es für den Menschen, unbesonnen auszusprechen: «Geweiht!» und erst nach dem Geloben zu überlegen.

Proverbe 20 :26
rom Un împărat înţelept vîntură pe cei răi, şi trece cu roata peste ei. -
men Ein weiser König macht die Frevler ausfindig und läßt den Dreschwagen über sie hingehen.

Proverbe 20 :27
rom Suflarea omului este o lumină a Domnului, care pătrunde pînă în fundul măruntaielor. -
men Eine vom HErrn verliehene Leuchte ist der Geist des Menschen: er durchforscht alle Kammern des Leibes.

Proverbe 20 :28

rom Bunătatea şi credincioşia păzesc pe împărat, şi el îşi întăreşte scaunul de domnie prin bunătate. -
men Liebe und Treue beschirmen den König, und durch Liebe stützt er seinen Thron.

Proverbe 20 :29
rom Slava tinerilor este tăria, dar podoaba bătrînilor sînt perii albi. -
men Der Jünglinge Ruhm ist ihre Kraft, und der Greise Schmuck ist das graue Haar.

Proverbe 20 :30
rom Mijloacele de vindecare pentru cel rău sînt bătăile şi vînătăile pînă la rană. -
men Blutige Striemen scheuern das Böse weg, und Schläge säubern die Kammern des Leibes-a-. -a) vgl. V. 27.

Proverbe 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 20
↦ Proverbe 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Proverbe 21 :1
rom Inima împăratului este ca un rîu de apă în mîna Domnului, pe care îl îndreaptă încotro vrea. -
men Gleich Wasserbächen ist das Herz des Königs in der Hand des HErrn: wohin immer er will, leitet er es.

Proverbe 21 :2
rom Omul socoteşte că toate căile lui sînt fără prihană, dar Cel ce cercetează inimile este Domnul. -
men Alle seine Wege mag ein Mensch für recht halten, aber der HErr wägt die Herzen-a-.

Proverbe 21 :3
rom A face dreptate şi judecată, este mai plăcut Domnului decît jertfele. -
men Recht und Gerechtigkeit üben ist dem HErrn wohlgefälliger als Schlachtopfer.

Proverbe 21 :4
rom Privirile trufaşe şi inima îngîmfată, această candelă a celor răi, nu este decît păcat. -
men Stolze Augen und ein aufgeblasenes Herz: - das neue Leben der

Gottlosen ist doch wieder Sünde (?).

Proverbe 21 :5
rom Planurile omului harnic nu duc de cît la belşug, dar celce lucrează cu grabă n'ajunge de cît la lipsă. -
men Die Bestrebungen des Fleißigen bringen nur Gewinn; wer sich aber überstürzt, hat nur Schaden davon.

Proverbe 21 :6
rom Comorile cîştigate cu o limbă mincinoasă sînt o deşertăciune care fuge, şi ele duc la moarte. -
men Erwerb von Schätzen durch lügnerische Zunge ist wie ein verwehender Hauch, Schlingen des Todes.

Proverbe 21 :7
rom Silnicia celor răi îi mătură, pentrucă nu vor să facă ce este drept. -
men Die Gottlosen rafft ihre Gewalttätigkeit hinweg, weil sie sich weigern zu tun, was recht ist.

Proverbe 21 :8
rom Cel vinovat merge pe căi sucite, dar cel nevinovat face ce este bine.
men Vielgewunden ist der Weg eines schuldbeladenen Menschen; wer aber redlich ist, dessen Tun ist gerade.

Proverbe 21 :9
rom Mai bine să locuieşti într'un colţ pe acoperiş, decît cu o nevastă gîlcevitoare într'o casă mare. -
men Besser ist es, auf dem Dach in einem Winkel zu wohnen, als mit einem zänkischen Weibe in gemeinsamem Haus.

Proverbe 21 :10
rom Sufletul celui rău doreşte răul, semenul lui n'are nici o trecere înaintea lui. -
men Der Sinn des Gottlosen trachtet nach Bösem; sein Nächster findet

kein Erbarmen in seinen Augen.

Proverbe 21 :11
rom Cînd este pedepsit batjocoritorul, prostul se face înţelept: şi cînd se dă învăţătură celui înţelept, el capătă ştiinţa. -
men Durch Bestrafung des Spötters wird der Unverständige gewitzigt; und wenn man den Weisen belehrt, so nimmt er Einsicht an.

Proverbe 21 :12
rom Cel neprihănit se uită la casa celui rău, şi vede ce repede sînt aruncaţi cei răi în nenorocire. -
men Es ist ein Gerechter da, der auf das Haus des Gottlosen achtet und die Gottlosen ins Verderben stürzt.

Proverbe 21 :13
rom Cine îşi astupă urechea la strigătul săracului, nici el nu va căpăta răspuns, cînd va striga. -
men Wer sein Ohr vor dem Hilferuf des Armen verstopft, der wird ebenfalls, wenn er selber ruft, kein Gehör finden.

Proverbe 21 :14
rom Un dar făcut în taină potoleşte mînia, şi o mită dată pe ascuns potoleşte cea mai puternică mînie. -
men Eine Gabe im Geheimen beschwichtigt den Zorn und ein Geschenk im Busen den heftigsten Grimm.

Proverbe 21 :15
rom Este o bucurie pentru cel neprihănit să facă ce este bine, dar pentru ceice fac răul este o groază. -
men Für die Gerechten ist es eine Freude, wenn Recht geschafft wird, aber für die Übeltäter ein Entsetzen.

Proverbe 21 :16
rom Omul care se abate dela calea înţelepciunii, se va odihni în adunarea

celor morţi. -
men Ein Mensch, der vom Wege der Einsicht abirrt, wird (bald) in der Versammlung der Schatten ruhen.

Proverbe 21 :17
rom Cine iubeşte petrecerile va duce lipsă, şi cine iubeşte vinul şi untdelemnul dresurilor nu se îmbogăţeşte. -
men Wer Lustbarkeiten liebt, wird Mangel leiden; wer Wein und Salböl liebt, wird nicht reich.

Proverbe 21 :18
rom Cel rău slujeşte ca preţ de răscumpărare pentru cel neprihănit, şi cel stricat, pentru oamenii fără prihană. -
men Der Gottlose ist ein Lösegeld für den Gerechten, und der Betrüger tritt an die Stelle (des Unglücks) der Redlichen-a-. - -a) vgl. Spr. 11,8.

Proverbe 21 :19
rom Mai bine să locuieşti într'un pămînt pustiu, de cît cu o nevastă gîlcevitoare şi supărăcioasă. -
men Besser ist es, (einsam) in einem wüsten Lande zu wohnen als bei einem zänkischen und grämlichen Weibe.

Proverbe 21 :20
rom Comori de preţ şi untdedelemn sînt în locuinţa celui înţelept, dar omul fără minte le risipeşte. -
men Kostbare Schätze sind in der Wohnung des Weisen, aber ein törichter Mensch vergeudet sie.

Proverbe 21 :21
rom Cine urmăreşte neprihănirea şi bunătatea, găseşte viaţă, neprihănire şi slavă. -
men Wer sich der Gerechtigkeit und Güte befleißigt, erlangt Leben, Heil und Ehre.

Proverbe 21 :22
rom Înţeleptul cucereşte cetatea vitejilor, şi doboară puterea în care se încredeau. -
men Ein Weiser ersteigt die feste Stadt von Kriegshelden und bringt das Bollwerk, auf das sie sich verließ, zu Fall.

Proverbe 21 :23
rom Cine îşi păzeşte gura şi limba, îşi scuteşte sufletul de multe necazuri. -
men Wer seinen Mund und seine Zunge hütet, behütet sein Leben vor Fährlichkeiten.

Proverbe 21 :24
rom Cel mîndru şi trufaş se cheamă batjocoritor: el lucrează cu aprinderea îngîmfării.
men Ein aufgeblasener und frecher Mensch - Spötter ist sein Name - handelt in vermessenem Übermut.

Proverbe 21 :25
rom Poftele leneşului îl omoară, pentrucă nu vrea să lucreze cu mînile. -
men Dem Faulen bringt sein Gelüsten den Tod, weil seine Hände sich vor der Arbeit scheuen.

Proverbe 21 :26
rom Toată ziua o duce numai în pofte: dar cel neprihănit dă fără zgîrcenie. -
men Unaufhörlich wird gebettelt und gebettelt; dennoch gibt der Gerechte, ohne zu geizen.

Proverbe 21 :27
rom Jertfa celor răi este o scîrbă înaintea Domnului, cu cît mai mult cînd o aduc cu gînduri nelegiuite. -
men Das Opfer der Gottlosen ist (dem HErrn) ein Greuel, zumal wenn sie es um einer Schandtat willen darbringen.

Proverbe 21 :28
rom Martorul mincinos va pieri, dar omul care ascultă bine va vorbi totdeauna cu izbîndă. -
men Ein lügenhafter Zeuge geht zugrunde, aber ein Mann, der Ohrenzeuge gewesen, mag allezeit reden.

Proverbe 21 :29
rom Cel rău ia o înfăţişare neruşinată, dar omul fără prihană îşi îmbunătăţeşte calea. -
men Ein gottloser Mensch trägt ein freches Angesicht zur Schau, ein Rechtschaffener aber gibt seinem Wege eine feste Richtung.

Proverbe 21 :30
rom Nici înţelepciunea, nici priceperea, nici sfatul n'ajută împotriva Domnului. -
men Es gibt weder Weisheit noch Einsicht noch einen klugen Anschlag gegenüber dem HErrn.

Proverbe 21 :31
rom Calul este pregătit pentru ziua bătăliei, dar biruinţa este a Domnului. -
men Das Roß wird für den Tag der Schlacht gerüstet, aber der Sieg steht bei dem HErrn.

Proverbe 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 21
↦ Proverbe 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Proverbe 22 :1
rom Un nume bun este mai de dorit decît o bogăţie mare, şi a fi iubit preţuieşte mai mult decît argintul şi aurul. -
men Ein guter Name ist wertvoller als großer Reichtum, Beliebtheit besser als Silber und Gold.

Proverbe 22 :2
rom Bogatul şi săracul se întîlnesc: Domnul i- a făcut şi pe unul şi pe altul. -
men Reiche und Arme sind aufeinander angewiesen: der HErr hat sie alle beide geschaffen.

Proverbe 22 :3
rom Omul chibzuit vede nenorocirea şi se ascunde, dar cei proşti merg înainte şi sînt pedepsiţi. -
men Der Kluge sieht das Unglück voraus und verbirgt sich; die Einfältigen aber gehen weiter und erleiden Schaden.

Proverbe 22 :4
rom Răsplata smereniei, a fricii de Domnul, este bogăţia, slava şi viaţa. -
men Der Lohn der Demut (und) der Gottesfurcht ist Reichtum, Ehre und

Leben.

Proverbe 22 :5
rom Spini şi curse sînt pe calea omului stricat: cel ce-şi păzeşte sufletul se depărtează de ele. -
men Fußangeln und Schlingen liegen auf dem Wege des Falschen; wer sein Leben bewahren will, hält sich fern von ihnen.

Proverbe 22 :6
rom Învaţă pe copil calea pe care trebuie s'o urmeze, şi cînd va îmbătrîni, nu se va abate dela ea. -
men Erziehe dein Kind angemessen für seinen Lebensweg; dann wird es auch im Alter nicht davon abweichen.

Proverbe 22 :7
rom Bogatul stăpîneşte peste cei săraci, şi cel ce ia cu împrumut, este robul celui ce- i dă cu împrumut. -
men Der Reiche ist ein Herr der Armen, und wer borgt, ist ein Knecht des Gläubigers.

Proverbe 22 :8
rom Cine samănă nelegiuire, nelegiuire va secera, şi nuiaua nelegiuirii lui este gata. -
men Wer Unrecht sät, wird Unheil ernten, und die Zuchtrute seines Grimmes wird ihn selbst treffen.

Proverbe 22 :9
rom Omul milostiv va fi binecuvîntat, pentrucă dă săracului din pînea lui.
men Der Mildherzige wird gesegnet; denn er gibt dem Armen von seinem Brot ab.

Proverbe 22 :10
rom Izgoneşte pe batjocoritor, şi cearta se va sfîrşi, neînţelegerile şi ocările vor înceta. -

men Treibe den Spötter weg, so geht der Streit mit hinaus, und das Zanken und Schmähen hat ein Ende.

Proverbe 22 :11
rom Cine iubeşte curăţia inimii, şi are bunăvoinţa pe buze, este prieten cu împăratul. -
men Wer reines Herzens ist, den liebt der HErr, und wessen Lippen herzgewinnend reden, dessen Freund ist der König.

Proverbe 22 :12
rom Ochii Domnului păzesc pe cel ce are ştiinţă, dar înfruntă cuvintele celui stricat.
men Die Augen des HErrn bewahren, was sie wahrgenommen, und er bringt die Worte des Treulosen zu Fall.

Proverbe 22 :13
rom Leneşul zice: 'Afară este un leu, care m'ar putea ucide pe uliţă!' -
men Der Faule sagt: «Ein Löwe ist draußen; ich könnte mitten auf der Straße ums Leben kommen!»

Proverbe 22 :14
rom Gura curvelor este o groapă adîncă; pe cine vrea să- l pedepsească Domnul, acela cade în ea. -
men Eine tiefe Grube ist der Mund der fremden Weiber; wer dem HErrn verhaßt ist, fällt hinein.

Proverbe 22 :15
rom Nebunia este lipită de inima copilului, dar nuiaua certării o va deslipi de el. -
men Steckt Torheit tief im Herzen eines Kindes, so wird die Zuchtrute sie ihm austreiben.

Proverbe 22 :16
rom Cine asupreşte pe sărac ca să-şi mărească avuţia, va trebui să dea şi

el altuia mai bogat şi va duce lipsă. -
men Wer einen Armen bedrückt, verhilft ihm zur Bereicherung; wer einen Reichen beschenkt, tut's nur zu dessen Verarmung.

Proverbe 22 :17
rom Pleacă-ţi urechea, şi ascultă cuvintele înţelepţilor, şi ia învăţătura mea în inimă.
men LEIHE mir dein Ohr und vernimm die Worte von Weisen und richte deine Aufmerksamkeit auf mein Wissen!

Proverbe 22 :18
rom Căci este bine să le păstrezi înlăuntrul tău, şi să-ţi fie toate de odată pe buze. -
men Denn schön ist's, wenn du sie in deinem Inneren festhältst: möchten sie allesamt auf deinen Lippen verbleiben!

Proverbe 22 :19
rom Pentru ca să-ţi pui încrederea în Domnul, vreau să te învăţ eu astăzi, da, pe tine.
men Damit dein Vertrauen auf dem HErrn ruhe, habe ich dich heute unterwiesen, ja dich.

Proverbe 22 :20
rom N'am aşternut eu oare în scris pentru tine sfaturi şi cugetări,
men Wahrlich ich habe dir Kernsprüche aufgeschrieben mit Ratschlägen und Lehren,

Proverbe 22 :21
rom ca să te învăţ lucruri temeinice, cuvinte adevărate, ca să răspunzi cu vorbe adevărate celui ce te trimete? -
men um dir kundzutun die Richtschnur von Wahrheitsworten, damit du denen, die dich fragen, richtige Antworten geben kannst.

Proverbe 22 :22

rom Nu despuia pe sărac, pentrucă este sărac, şi nu asupri pe nenorocitul care stă la poartă!
men BRINGE den Geringen nicht um das Seine, weil er gering ist, und zertritt den Armen nicht im Tor;

Proverbe 22 :23
rom Căci Domnul le va apăra pricina lor, şi va despuia viaţa celor ce- i despoaie. -
men denn der HErr wird ihre Sache führen und denen, die sie berauben, das Leben rauben.

Proverbe 22 :24
rom Nu te împrieteni cu omul mînios, şi nu te însoţi cu omul iute la mînie,
men Befreunde dich nicht mit einem Zornmütigen und habe keinen Umgang mit einem Hitzkopf,

Proverbe 22 :25
rom ca nu cumva să te deprinzi cu cărările lui, şi să-ţi ajungă o cursă pentru suflet. -
men damit du dich nicht an seine Pfade gewöhnst und dir einen Fallstrick für deine Seele zulegst.

Proverbe 22 :26
rom Nu fi printre cei ce pun chezăşii, printre cei ce dau zălog pentru datorii.
men Gehöre nicht zu denen, die Handschlag geben, zu denen, die für (fremde) Schulden Bürgschaft leisten;

Proverbe 22 :27
rom Căci dacă n'ai cu ce să plăteşti, pentruce ai voi să ţi se ia patul de supt tine?
men denn wenn du nicht imstande bist, zu zahlen: warum soll man dir das Bett unter dem Leibe wegnehmen?

Proverbe 22 :28
rom Nu muta hotarul cel vechi, pe care l-au aşezat părinţii tăi. -
men Verrücke nicht die uralten Grenzsteine, die deine Väter gesetzt haben.

Proverbe 22 :29
rom Dacă vezi un om iscusit în lucrul lui, acela poate sta lîngă împăraţi, nu lîngă oamenii de rînd.
men Siehst du einen Mann, der in seinem Geschäft tüchtig ist, so wisse: bei Königen kann er in Dienst treten; er braucht nicht niedrigen Leuten seine Dienste zu widmen.

Proverbe 23

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 22
↦ Proverbe 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Proverbe 23 :1
rom Dacă stai la masă la unul din cei mari, ia seama ce ai dinainte:
men Wenn du mit einem Herrscher zu Tische sitzst, so beachte wohl, wen du vor dir hast,

Proverbe 23 :2
rom pune-ţi un cuţit în gît, dacă eşti prea lacom.
men und setze dir ein Messer an die Kehle, wenn du starke Eßlust hast!

Proverbe 23 :3
rom Nu pofti mîncările lui alese, căci sînt o hrană înşelătoare.
men Laß dich nicht nach seinen Leckerbissen gelüsten, denn sie sind eine trügliche Speise.

Proverbe 23 :4
rom Nu te chinui ca să te îmbogăţeşti, nu-ţi pune priceperea în aceasta.
men Mühe dich nicht, dir Reichtum zu erwerben: dazu biete deine Klugheit nicht auf!

Proverbe 23 :5
rom Abia ţi-ai aruncat ochii spre ea şi nu mai este; căci bogăţia îşi face

aripi, şi, ca vulturul, îşi ia sborul spre ceruri.
men Kaum hast du deine Blicke auf ihn gerichtet, so ist er schon verschwunden; denn sicherlich verschafft er sich Flügel wie ein Adler, der gen Himmel fliegt.

Proverbe 23 :6
rom Nu mînca pînea celui pismaş, şi nu pofti mîncările lui alese,
men Speise nicht bei einem Mißgünstigen und laß dich nicht nach seinen Leckerbissen gelüsten!

Proverbe 23 :7
rom căci el este ca unul care îşi face socotelile în suflet. 'Mănîncă şi bea', îţi va zice el; dar inima lui nu este cu tine.
men denn wie einer, der alles bei sich berechnet, so gibt er sich: «Iß und trink!» sagt er zu dir, ohne es dir jedoch im Herzen zu gönnen.

Proverbe 23 :8
rom Bucata pe care ai mîncat- o, o vei vărsa, şi cuvintele plăcute pe cari le vei spune, sînt perdute.
men So mußt du denn den Bissen, den du genossen hast, wieder ausspeien, und deine freundlichen Worte hast du verschwendet.

Proverbe 23 :9
rom Nu vorbi la urechea celui nebun, căci el nesocoteşte cuvintele tale înţelepte.
men Rede nicht vor den Ohren eines Toren, denn er hat für deine verständigen Worte nur Verachtung.

Proverbe 23 :10
rom Nu muta hotarul văduvei, şi nu intra în ogorul orfanilor,
men Verrücke die Grenzsteine der Witwe nicht und dringe nicht in den Ackerbesitz der Verwaisten ein!

Proverbe 23 :11

rom căci răzbunătorul lor este puternic: El le va apăra pricina împotriva ta.
men denn ihr Rechtsbeistand ist stark: der wird ihre Sache gegen dich führen.

Proverbe 23 :12
rom Deschide-ţi inima la învăţătură, şi urechile la cuvintele ştiinţei.
men Bringe dein Herz der Unterweisung entgegen und deine Ohren einsichtsvollen Reden.

Proverbe 23 :13
rom Nu cruţa copilul de mustrare, căci dacă- l vei lovi cu nuiaua, nu va muri.
men Erspare deinem Kinde die Züchtigung nicht! denn schlägst du es mit der Rute, wird es nicht zu sterben brauchen.

Proverbe 23 :14
rom Lovindu- l cu nuiaua, îi scoţi sufletul din locuinţa morţilor.
men Du wirst es mit der Rute schlagen und dadurch sein Leben vor dem Totenreich bewahren.

Proverbe 23 :15
rom Fiule, dacă-ţi va fi inima înţeleaptă, inima mea se va bucura;
men Mein Sohn, wenn dein Herz weise wird, so wird das auch für mich eine herzliche Freude sein;

Proverbe 23 :16
rom şi lăuntrul meu se va veseli, cînd buzele tale vor spune ce este bine.
men und mein Innerstes wird frohlocken, wenn deine Lippen reden, was recht ist.

Proverbe 23 :17
rom Să nu-ţi pizmuiască inima pe cei păcătoşi, ci să aibă totdeauna frică de Domnul;

men Dein Herz ereifere sich nicht bezüglich der Sünder, wohl aber bezüglich der Furcht des HErrn allezeit:

Proverbe 23 :18
rom căci este o răsplată, şi nu ţi se va tăia nădejdea.
men denn es gibt (für dich) sicherlich noch eine Zukunft, und deine Hoffnung wird nicht zuschanden werden.

Proverbe 23 :19
rom Ascultă, fiule, şi fii înţelept; îndreaptă-ţi inima pe calea cea dreaptă.
men Höre du zu, mein Sohn, damit du weise wirst, und laß dein Herz geradeaus den rechten Weg gehen!

Proverbe 23 :20
rom Nu fi printre ceice beau vin, nici printre ceice se îmbuibează cu carne.
men Gehöre nicht zu den Trunkenbolden, noch zu denen, die im Fleischgenuß schwelgen!

Proverbe 23 :21
rom Căci beţivul şi cel ce se dedă la îmbuibare sărăcesc, şi aţipirea te face să porţi zdrenţe.
men denn Säufer und Schlemmer verarmen, und Schläfrigkeit gibt Lumpen zur Kleidung.

Proverbe 23 :22
rom Asculă pe tatăl tău, care te- a născut, şi nu nesocoti pe mamă-ta, cînd a îmbătrînit.
men Gehorche deinem Vater, der dir das Leben gegeben hat, und verachte deine Mutter nicht, wenn sie alt geworden ist!

Proverbe 23 :23
rom Cumpără adevărul, şi nu- l vinde, înţelepciunea, învăţătura şi priceperea.
men Kaufe dir Wahrheit und verkaufe sie nicht wieder, Weisheit und

Zucht und Einsicht.

Proverbe 23 :24
rom Tatăl celui neprihănit se veseleşte, şi cel ce dă naştere unui înţelept se bucură.
men Laut frohlockt der Vater eines frommen (Sohnes); und die ein verständiges Kind geboren hat, darf sich seiner freuen.

Proverbe 23 :25
rom Să se bucure tatăl tău şi mama ta, să se veselească cea care te- a născut.
men Mögen dein Vater und deine Mutter solche Freude haben und sie, die dir das Leben gegeben haben, (über dich) frohlocken!

Proverbe 23 :26
rom Fiule, dă-mi inima ta, şi să găsească plăcere ochii tăi în căile Mele.
men Gib mir, mein Sohn, dein Herz und laß deinen Augen meine Wege wohlgefallen!

Proverbe 23 :27
rom Căci curva este o groapă adîncă, şi străina o fîntînă strîmtă.
men Denn eine tiefe Grube ist die Lustdirne und ein enger Brunnen die Buhlerin.

Proverbe 23 :28
rom Ea pîndeşte ca un hoţ, şi măreşte între oameni numărul celor stricaţi.
men Überdies liegt sie auf der Lauer wie ein Räuber und vermehrt die (Zahl der) Treulosen unter den Menschen.

Proverbe 23 :29
rom Ale cui sînt vaietele? Ale cui sînt oftările? Ale cui sînt neînţelegerile? Ale cui sînt plîngerile? Ale cui sînt rănirile fără pricină? Ai cui sînt ochii roşi?
men Bei wem findet sich Ach? bei wem Wehe? bei wem Händel? bei wem

Klagen? bei wem Wunden ohne Ursache? beim wem trübe Augen?

Proverbe 23 :30
rom Ale celor ce întîrzie la vin, şi se duc să golească paharul cu vin amestecat.
men Bei denen, die noch spät beim Wein sitzen, die da einkehren, um den Mischtrank zu prüfen.

Proverbe 23 :31
rom Nu te uita la vin cînd curge roş şi face mărgăritare în pahar; el alunecă uşor,
men Sieh den Wein nicht an, wie er rötlich schimmert, wie hell er im Becher funkelt und so sanft hinuntergleitet!

Proverbe 23 :32
rom dar pe urmă ca un şarpe muşcă şi înţeapă ca un basilisc.
men Aber hinterher beißt er wie eine Schlange und spritzt Gift wie eine Otter.

Proverbe 23 :33
rom Ochii ţi se vor uita după femeile altora, şi inima îţi va vorbi prostii.
men Deine Augen werden seltsame Dinge sehen, und dein Herz wird verkehrtes Zeug reden;

Proverbe 23 :34
rom Vei fi ca un om culcat în mijlocul mării, ca un om culcat pe vîrful unui catarg.
men und du wirst sein wie einer, der tief unten im Meer liegt, und wie einer, der oben im Mastkorb liegt.

Proverbe 23 :35
rom 'M'a lovit... dar nu mă doare!... M'a bătut... dar nu simt nimic! Cînd... mă voi trezi? Mai vreau vin!'
men «Man hat mich geschlagen, aber es hat mir nicht weh getan; man hat

mich geprügelt, aber ich habe nichts davon gefühlt. Wann werde ich aufwachen? Dann will ich es wieder so machen, will ihn aufs neue aufsuchen.»

Proverbe 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 23
↦ Proverbe 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Proverbe 24 :1
rom Nu pismui pe oamenii cei răi, şi nu dori să fii cu ei;
men Sei nicht neidisch auf böse Menschen und laß dich nicht gelüsten, ihr Genosse zu sein!

Proverbe 24 :2
rom căci inima lor se gîndeşte la prăpăd, şi buzele lor vorbesc nelegiuiri. -
men denn ihr Herz sinnt auf Gewalttat, und ihre Lippen reden Unheil.

Proverbe 24 :3
rom Prin înţelepciune se înalţă o casă, şi prin pricepere se întăreşte;
men Durch Weisheit wird ein Haus gebaut und durch Einsicht fest gegründet;

Proverbe 24 :4
rom prin ştiinţă se umplu cămările ei de toate bunătăţile de preţ şi plăcute.
men und durch Klugheit füllen sich die Kammern mit allerlei kostbarem und herrlichem Besitz.

Proverbe 24 :5

rom Un om înţelept este plin de putere, şi cel priceput îşi oţeleşte vlaga.
men Ein weiser Mann ist einem starken überlegen und ein einsichtiger einem kraftvollen;

Proverbe 24 :6
rom Căci prin măsuri chibzuite cîştigi bătălia, şi prin marele număr al sfetnicilor ai biruinţa. -
men denn mit klugen Maßnahmen wirst du den Krieg glücklich führen, und der Sieg ist da, wo Ratgeber in großer Zahl vorhanden sind.

Proverbe 24 :7
rom Înţelepciunea este prea înaltă pentru cel nebun: el nu va deschide gura la judecată. -
men Unerschwinglich ist für den Toren die Weisheit; darum tut er am Tor den Mund nicht auf.

Proverbe 24 :8
rom Cine se gîndeşte să facă rău, se cheamă un om plin de răutate. -
men Wer darauf ausgeht, Böses zu tun, den nennt man einen Bösewicht.

Proverbe 24 :9
rom Gîndul celui nebun nu este decît păcat, şi batjocoritorul este o scîrbă pentru oameni. -
men Die Sünde ist ein Vorhaben des Unverstandes, und der Spötter ist ein Greuel für die Menschen.

Proverbe 24 :10
rom Dacă slăbeşti în ziua necazului, mică îţi este puterea. -
men Hast du dich in der Zeit (des Glücks) schlaff gezeigt, so ist deine Kraft auch in der Zeit der Not schwach.

Proverbe 24 :11
rom Izbăveşte pe cei tîrîţi la moarte, şi scapă pe ceice sînt aproape să fie junghiaţi. -

men Rette die, welche (unschuldig) zum Tode geschleppt werden, und die zur Hinrichtung Wankenden - o befreie sie doch!

Proverbe 24 :12
rom Dacă zici: 'Ah! n'am ştiut!'... Crezi că nu vede Celce cîntăreşte inimile şi Celce veghează asupra sufletului tău? Şi nu va răsplăti El fiecăruia după faptele lui? -
men Wolltest du sagen: «Wir haben ja nichts davon gewußt»: - wird nicht er, der die Herzen wägt, es durchschauen und er, der deine Seele beobachtet, es wissen? Ja, er wird jedem nach seinem Tun vergelten.

Proverbe 24 :13
rom Fiule, mănîncă miere, căci este bună, şi fagurul de miere este dulce pentru cerul gurii tale.
men Iß Honig, mein Sohn, denn er ist gesund, und Honigseim schmeckt deinem Gaumen süß.

Proverbe 24 :14
rom Tot aşa, şi înţelepciunea este bună pentru sufletul tău: dacă o vei găsi, ai un viitor, şi nu ţi se va tăia nădejdea. -
men Ebenso heilsam erachte die Weisheit für deine Seele! hast du sie erlangt, so ist eine Zukunft (für dich) vorhanden, und deine Hoffnung wird nicht zuschanden werden.

Proverbe 24 :15
rom Nu întinde curse, nelegiuitule, la locuinţa celui neprihănit, şi nu- i turbura odihna.
men Belaure nicht, du Gottloser, die Wohnung des Gerechten und verstöre seine Lagerstätte nicht!

Proverbe 24 :16
rom Căci cel neprihănit de şapte ori cade, şi se ridică, dar cei răi se prăbuşesc în nenorocire.
men denn siebenmal fällt der Gerechte und steht wieder auf, die

Gottlosen aber stürzen nieder im Unglück.

Proverbe 24 :17
rom Nu te bucura de căderea vrăjmaşului tău, şi să nu ţi se veselească inima cînd se poticneşte el,
men Wenn dein Feind zu Fall kommt, so freue dich nicht, und wenn er strauchelt, so frohlocke dein Herz nicht,

Proverbe 24 :18
rom ca nu cumva Domnul să vadă, să nu- I placă, şi să-Şi întoarcă mînia dela el. -
men damit der HErr es nicht sieht und Mißfallen empfindet und seinen Zorn von ihm weg (gegen dich) wendet.

Proverbe 24 :19
rom Nu te mînia din pricina celor ce fac rău, şi nu pizmui pe cei răi!
men Erhitze dich nicht über die Übeltäter, ereifere dich nicht über die Gottlosen!

Proverbe 24 :20
rom Căci cel ce face răul n'are niciun viitor, şi lumina celor răi se stinge. -
men denn für den Bösen gibt es keine Zukunft, und die Leuchte der Gottlosen erlischt.

Proverbe 24 :21
rom Fiule, teme-te de Domnul şi de împăratul; şi să nu te amesteci cu cei neastîmpăraţi!
men Mein Sohn, fürchte den HErrn und den König und laß dich nicht mit Mißvergnügten ein!

Proverbe 24 :22
rom Căci deodată le va veni pieirea, şi cine poate şti sfîrşitul amîndorora! -
men denn plötzlich bricht das Verderben über sie herein, und der Untergang der Mißvergnügten kommt unvermutet.

Proverbe 24 :23
rom Iată ce mai spun înţelepţii: 'Nu este bine să ai în vedere faţa oamenilor în judecăţi.' -
men AUCH die folgenden Sprüche stammen von Weisen: In einer Rechtssache die Person ansehen, ist ein übel Ding.

Proverbe 24 :24
rom Pe cine zice celui rău: 'Tu eşti bun!' îl blastămă popoarele, şi- l urăsc neamurile.
men Wer zu dem Schuldigen sagt: «Du bist im Recht», den verwünschen die Völker, verfluchen die Völkerschaften;

Proverbe 24 :25
rom Dar celor ce judecă drept le merge bine, şi o mare binecuvîntare vine peste ei. -
men aber denen, die gerecht entscheiden, ergeht es gut, und reicher Segen wird ihnen zuteil.

Proverbe 24 :26
rom Un răspuns bun este ca un sărut pe buze.
men Wie ein Kuß auf die Lippen ist eine treffende Antwort.

Proverbe 24 :27
rom Vezi-ţi întîi de treburi afară, îngrijeşte de lucrul cîmpului, şi apoi apucă-te să-ţi zideşti casa. -
men Besorge (zunächst) deine Obliegenheiten draußen und verrichte deine Arbeit auf dem Felde; darnach magst du dir einen (eigenen) Hausstand gründen.

Proverbe 24 :28
rom Nu vorbi în chip uşuratic împotriva aproapelui tău; ori ai vrea să înşeli cu buzele tale? -
men Tritt nicht als falscher Zeuge gegen einen andern auf und richte

keine Täuschung mit deinen Lippen an.

Proverbe 24 :29
rom Nu zice: 'Cum mi- a făcut el aşa am să- i fac şi eu, îi vor răsplăti după faptele lui!' -
men Sage nicht: «Wie er mir getan hat, so will ich ihm wieder tun: ich will dem Manne nach seinem Tun vergelten.»

Proverbe 24 :30
rom Am trecut pe lîngă ogorul unui leneş, şi pe lîngă via unui om fără minte.
men Am Acker eines faulen Mannes kam ich vorüber und am Weinberg eines unverständigen Menschen;

Proverbe 24 :31
rom Şi era numai spini, acoperit de mărăcini, şi zidul de piatră era prăbuşit.
men und siehe da: er war ganz mit Disteln überwachsen, seine Oberfläche mit Unkraut bedeckt und seine Steinmauer eingestürzt.

Proverbe 24 :32
rom M'am uitat bine şi cu luare aminte, şi am tras învăţătură din ce am văzut.
men Als ich das sah, nahm ich es mir zu Herzen, ich beachtete es und ließ es mir zur Lehre dienen:

Proverbe 24 :33
rom 'Să mai dorm puţin, să mai aţipesc puţin, să mai încrucişez mînile puţin ca să mă odihnesc!'...
men «Noch ein wenig Schlaf, noch ein wenig Schlummer, noch ein wenig die Hände falten, um auszuruhen!»

Proverbe 24 :34
rom Şi sărăcia vine peste tine pe neaşteptate, ca un hoţ, şi lipsa, ca un om

înarmat.
men So kommt denn die Armut im Eilschritt über dich und der Mangel über dich wie ein gewappneter Mann-a-. -a) vgl. Spr. 6,9-11.

Proverbe 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 24
↦ Proverbe 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Proverbe 25 :1
rom Iată încă vreocîteva din Pildele lui Solomon, strînse de oamenii lui Ezechia, împăratul lui Iuda. -
men AUCH dies sind Sprüche von Salomo, welche die Männer Hiskia's, des Königs von Juda, gesammelt haben.

Proverbe 25 :2
rom Slava lui Dumnezeu stă în ascunderea lucrurilor, dar slava împăraţilor stă în cercetarea lucrurilor. -
men Gottes Ehre ist es, eine Sache zu verbergen, aber der Könige Ehre ist es, eine Sache ans Licht zu bringen.

Proverbe 25 :3
rom Înălţimea cerurilor, adîncimea pămîntului, şi inima împăraţilor sînt nepătrunse. -
men Wie des Himmels Höhe und der Erde Tiefe, so ist auch das Herz der Könige unerforschlich.

Proverbe 25 :4
rom Scoate zgura din argint, şi argintarul va face din el un vas ales.
men Nur wenn die Schlacken vom Silber geschieden werden, so kommt

dem Goldschmied ein Gerät zustande.

Proverbe 25 :5
rom Scoate şi pe cel rău dinaintea împăratului, şi scaunul lui de domnie se va întări prin neprihănire. -
men Nur wenn die Gottlosen aus der Nähe des Königs entfernt werden, so wird sein Thron durch Gerechtigkeit feststehen.

Proverbe 25 :6
rom Nu te făli înaintea împăratului, şi nu lua locul celor mari;
men Brüste dich nicht vor dem König und stelle dich nicht an den Platz der Großen!

Proverbe 25 :7
rom căci este mai bine să ţi se zică: 'Suie-te mai sus!' decît să fii pogorît înaintea voivodului pe care ţi- l văd ochii. -
men denn besser ist's, daß man zu dir sagt: «Rücke herauf, hierher», als daß man dich vor einem Vornehmen herunterrücken läßt. - 8. Was du mit deinen Augen gesehen hast,

Proverbe 25 :8
rom Nu te grăbi să te iei la ceartă, ca nu cumva la urmă să nu ştii ce să faci, cînd te va lua la ocări aproapele tău. -
men ache nicht voreilig zum Gegenstand einer Anklage; denn was willst du hinterher anfangen, wenn dein Nächster dich schmählich widerlegt?

Proverbe 25 :9
rom Apără-ţi pricina împotriva aproapelui tău, dar nu da pe faţă taina altuia,
men Bringe deinen Rechtshandel mit deinem Gegner zum Austrag, aber verrate dabei kein fremdes Geheimnis,

Proverbe 25 :10
rom ca nu cumva, aflînd- o cineva, să te umple de ruşine, şi să-ţi iasă

nume rău care să nu se mai şteargă. -
men damit, wer es hört, dich nicht schmäht und dein übler Ruf nicht wieder schwindet.

Proverbe 25 :11
rom Un cuvînt spus la vremea potrivită, este ca nişte mere de aur într'un coşuleţ de argint. -
men Wie goldene Äpfel in silbernen Prunkschalen, so ist ein Wort, gesprochen zu rechter Zeit.

Proverbe 25 :12
rom Ca o verigă de aur şi o podoabă de aur curat, aşa este înţeleptul care mustră, pentru o ureche ascultătoare. -
men Ein goldener Ring und ein Geschmeide von feinem Gold: - so ist ein weiser Tadler für ein aufmerksames Ohr.

Proverbe 25 :13
rom Ca răcoreala zăpezii pe vremea secerişului, aşa este un sol credincios pentru cel ce- l trimete: el înviorează sufletul stăpînului său.
men Wie Kühlung durch Schnee an einem Erntetage, so ist ein treuer Bote für seinen Auftraggeber: er erquickt das Herz seines Herrn.

Proverbe 25 :14
rom Ca norii şi vîntul fără ploaie, aşa este un om care se laudă pe nedrept cu dărniciile lui. -
men Wie Gewölk und Wind und doch kein Regen: so ist ein Mann, der mit Geschenken prahlt, die er nie gibt.

Proverbe 25 :15
rom Prin răbdare se înduplecă un voivod, şi o limbă dulce poate zdrobi oase.
men Durch leidenschaftslose Ruhe wird der Fürst gewonnen, und eine sanfte Zunge zerbricht Knochen.

Proverbe 25 :16
rom Dacă dai peste miere, nu mînca decît atît cît îţi ajunge, ca să nu ţi se scîrbească şi s'o verşi din gură. -
men Hast du Honig gefunden, so genieße davon nur ein genügend Teil, damit du nicht übersatt wirst und ihn wieder ausspeien mußt.

Proverbe 25 :17
rom Calcă rar în casa aproapelui tău, ca să nu se sature de tine şi să te urască. -
men Setze deinen Fuß nur selten in das Haus deines Nächsten, damit er deiner nicht überdrüssig wird und dich dann haßt.

Proverbe 25 :18
rom Ca un buzdugan, ca o sabie şi ca o săgeată ascuţită, aşa este un om care face o mărturisire mincinoasă împotriva aproapelui său. -
men Streithammer, Schwert und spitzer Pfeil: - so ist ein Mann, der gegen einen andern als falscher Zeuge aussagt.

Proverbe 25 :19
rom Ca un dinte stricat şi ca un picior care şchioapătează, aşa este încrederea într'un stricat la ziua necazului. -
men Ein brüchiger Zahn und ein wankender Fuß: - so ist ein treuloser Mensch in der Zeit der Not.

Proverbe 25 :20
rom Ca unul care îşi scoate haina pe o zi rece, sau varsă oţet pe silitră, aşa este cine cîntă cîntece unei inimi în nenorocire. -
men Wie einer, der Essig auf eine Wunde gießt, so (verkehrt) ist jemand, der einem bekümmerten Herzen Lieder vorsingt.

Proverbe 25 :21
rom Dacă este flămînd vrăjmaşul tău, dă- i pîne să mănînce, dăcă- i este sete, dă- i apă să bea.
men Wenn deinen Feind hungert, so speise ihn mit Brot, und wenn ihn

dürstet, so gib ihm Wasser zu trinken;

Proverbe 25 :22
rom Căci făcînd aşa, aduni cărbuni aprinşi pe capul lui, şi Domnul îţi va răsplăti. -
men denn damit häufst du glühende Kohlen auf sein Haupt, und der HErr wird dir's vergelten.

Proverbe 25 :23
rom Vîntul de miazănoapte aduce ploaia, şi limba clevetitoare aduce o faţă mîhnită. -
men Nordwind bringt Regen herbei, und Ohrenbläserei verursacht verdrießliche Gesichter.

Proverbe 25 :24
rom Mai bine să locuieşti într'un colţ pe acoperiş, decît să locuieşti într'o casă mare cu o nevastă gîlcevitoare. -
men Besser ist es, auf dem Dach in einem Winkel zu wohnen, als mit einem zänkischen Weibe in gemeinsamem Hause-a-. - -a) vgl. Spr. 21,9.

Proverbe 25 :25
rom Ca apa proaspătă pentru un om obosit, aşa este o veste bună venită dintr'o ţară depărtată. -
men Kühles Wasser für eine lechzende Seele: so ist eine gute Nachricht aus fernem Lande.

Proverbe 25 :26
rom Ca o fîntînă turbure şi ca un izvor stricat, aşa este cel neprihănit care se clatină înaintea celui rău. -
men Eine getrübte Quelle und ein verschütteter Brunnen: - so ist ein Gerechter, der vor dem Gottlosen wankt.

Proverbe 25 :27
rom Nu este bine să mănînci multă miere: tot aşa, nu este o cinste să

alergi după slava ta însuţi. -
men Zu viel Honig essen ist nicht heilsam, darum sei sparsam mit ehrenden Worten.

Proverbe 25 :28
rom Omul care nu este stăpîn pe sine, este ca o cetate surpată şi fără ziduri.
men Wie eine Stadt, deren Mauern niedergerissen sind, so ist ein Mann, dessen Geiste Selbstbeherrschung mangelt.

Proverbe 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 25
↦ Proverbe 27

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Proverbe 26 :1
rom Cum nu se potrivesc zăpada vara, şi ploaia în timpul secerişului, aşa nu se potriveşte slava pentru un nebun.
men So wenig Schnee zum Sommer und so wenig Regen zur Erntezeit paßt, so ungehörig ist Ehre für den Toren.

Proverbe 26 :2
rom Cum sare vrabia încoace şi încolo şi cum sboară rîndunica, aşa nu nimereşte blestemul neîntemeiat. -
men Wie ein Sperling, der davonflattert, und wie eine Schwalbe, die wegfliegt, so ist ein unverdienter Fluch: er trifft nicht ein.

Proverbe 26 :3
rom Biciul este pentru cal, frîul pentru măgar, şi nuiaua pentru spinarea nebunilor. -
men Die Peitsche für das Pferd, der Zaum für den Esel und der Stock für den Rücken der Toren.

Proverbe 26 :4
rom Nu răspunde nebunului după nebunia lui, ca să nu semeni şi tu cu el. -

men Antworte dem Toren nicht im Anschluß an seine Narrheit, damit du selbst ihm nicht gleich wirst;

Proverbe 26 :5
rom Răspunde însă nebunului după nebunia lui, ca să nu se creadă înţelept. -
men antworte dem Toren im Anschluß an seine Narrheit, damit er sich nicht selbst weise dünkt.

Proverbe 26 :6
rom Celce trimete o solie printr'un nebun, îşi taie singur picioarele, şi bea nedreptatea. -
men Die Füße haut sich ab und Unheil bekommt zu schlucken, wer Aufträge durch einen Toren ausrichten läßt.

Proverbe 26 :7
rom Cum sînt picioarele ologului, aşa este şi o vorbă înţeleaptă în gura unor nebuni. -
men Schlaff hangen die Beine an einem Lahmen herab; ebenso ist ein Weisheitsspruch im Munde der Toren.

Proverbe 26 :8
rom Cum ai pune o piatră în praştie, aşa este cînd dai mărire unui nebun. -
men Wie wenn man einen Stein an einer Schleuder festbindet, so (sinnlos) ist es, wenn man einem Toren Ehre erweist.

Proverbe 26 :9
rom Ca un spin care vine în mîna unui om beat, aşa este o vorbă înţeleaptă în gura nebunilor. -
men Ein Dornzweig, der einem Trunkenen in die Hand gerät: - so ist ein Weisheitsspruch im Munde von Toren.

Proverbe 26 :10

rom Ca un arcaş care răneşte pe toată lumea, aşa este celce tocmeşte pe nebuni şi pe întîii veniţi. -
men Wie ein Schütze, der alle Vorübergehenden verwundet: so ist, wer Toren oder Trunkene dingt.

Proverbe 26 :11
rom Cum se întoarce cînele la ce a vărsat, aşa se întoarce nebunul la nebunia lui. -
men Wie ein Hund, der zu seinem Gespei zurückkehrt, so ist ein Tor, der seinen Unverstand wiederholt.

Proverbe 26 :12
rom Dacă vezi un om care se crede înţelept, poţi să ai mai multă nădejde pentru un nebun decît pentru el. -
men Siehst du einen Mann, der sich selbst für weise hält: - da ist für einen Toren mehr Hoffnung vorhanden als für ihn.

Proverbe 26 :13
rom Leneşul zice: 'Afară este un leu, pe uliţe este un leu!
men Der Faule sagt: «Ein Leu ist auf dem Wege, ein Löwe innerhalb der Straßen»-a-. - -a) vgl. Spr. 22,13.

Proverbe 26 :14
rom Cum se învîrteşte uşa pe ţîţînile ei, aşa se învîrteşte leneşul în patul lui.
men Die Tür dreht sich in ihrer Angel und der Faule in seinem Bett.

Proverbe 26 :15
rom Leneşul îşi vîră mîna în blid, şi- i vine greu s'o ducă iarăş la gură. -
men Hat der Faule seine Hand in die Eßschüssel gesteckt, so ist es ihm beschwerlich, sie zu seinem Munde zurückzubringen-a-. - -a) vgl. Spr. 19,24.

Proverbe 26 :16

rom Leneşul se crede mai înţelept decît şapte oameni cari răspund cu judecată.
men Ein Fauler kommt sich selbst weiser vor als sieben (Weise), die verständig zu antworten verstehen.

Proverbe 26 :17
rom Un trecător care se amestecă într'o ceartă care nu- l priveşte, este ca unul care apucă un cîne de urechi.
men Wie einer, der einen vorüberlaufenden Hund bei den Ohren packt, so ist, wer sich in einen Streit einmischt, der ihn nichts angeht.

Proverbe 26 :18
rom Ca nebunul care aruncă săgeţi aprise şi ucigătoare,
men Wie einer, der sich wahnsinnig stellt und dabei Brandpfeile und todbringende Geschosse schleudert,

Proverbe 26 :19
rom aşa este omul care înşală pe aproapele său, şi apoi zice: 'Am vrut doar să glumesc!' -
men so ist der Mann, der einen andern betrogen hat und dann sagt: «Ich habe ja nur gescherzt.»

Proverbe 26 :20
rom Cînd nu mai sînt lemne, focul se stinge; şi cînd nu mai este niciun clevetitor, cearta se potoleşte.
men Wo das Holz fehlt, erlischt das Feuer, und wo kein Ohrenbläser ist, da hört der Streit auf.

Proverbe 26 :21
rom După cum cărbunele face jăratic, şi lemnul foc, tot aşa şi omul gîlcevitor aprinde cearta.
men Kohlen schüren die Glut und Holz das Feuer, und ein zanksüchtiger Mensch schürt den Streit.

Proverbe 26 :22
rom Cuvintele clevetitorului sînt ca nişte prăjituri, alunecă pînă în fundul măruntaielor. -
men Die Worte des Ohrenbläsers sind wie Leckerbissen, die in das Innerste des Leibes hinabdringen.

Proverbe 26 :23
rom Ca zgura de argint pusă pe un ciob de pămînt, aşa sînt buzele aprinse şi o inimă rea.
men Blanke Glasur, mit der ein irdenes Gefäß überzogen ist: - so sind liebeglühende Lippen und ein boshaftes Herz.

Proverbe 26 :24
rom Celce urăşte se preface cu buzele lui, şi înlăuntrul lui pregăteşte înşelăciunea.
men Mit seinen Lippen verstellt sich der Hassende, aber in seinem Innern hegt er Trug;

Proverbe 26 :25
rom Cînd îţi vorbeşte cu glas dulce, nu- l crede, căci şapte urîciuni sînt în inima lui.
men wenn er freundliche Worte redet, so traue ihm nicht! denn sieben Greuel hegt er in seinem Herzen.

Proverbe 26 :26
rom Chiar dacă-şi ascunde ura în prefăcătorie, totuş răutatea lui se va descoperi în adunare. -
men Mag Haß sich auch hinter Verstellung verbergen, so wird seine Bosheit doch in der Gerichtsversammlung offenbar werden.

Proverbe 26 :27
rom Cine sapă groapa altuia cade el în ea, şi piatra se întoarce peste cel ce o prăvăleşte.
men Wer (anderen) eine Grube gräbt, fällt (selbst) hinein; und wer einen

Stein (auf andere) wälzt, auf den rollt er zurück.

Proverbe 26 :28
rom Limba mincinoasă urăşte pe cei pe cari- i doboară ea, şi gura linguşitoare pregăteşte pieirea. -
men Eine Lügenzunge haßt die von ihr Vernichteten, und ein glatter Mund bringt zu Fall.

Proverbe 27

↿↾ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 26
↦ Proverbe 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Proverbe 27 :1
rom Nu te făli cu ziua de mîne, căci nu ştii ce poate aduce o zi. -
men Rühme dich nicht des morgenden Tages, denn du weißt nicht, was ein Tag gebiert.

Proverbe 27 :2
rom Să te laude altul, nu gura ta, un străin, nu buzele tale.
men Ein anderer rühme dich, aber nicht dein eigener Mund; ein Fremder, aber nicht deine eigenen Lippen.

Proverbe 27 :3
rom Piatra este grea, şi nisipul este greu, dar supărarea pe care o pricinuieşte nebunul este mai grea de cît amîndouă. -
men Schwer mag ein Stein sein und der Sand eine Last, aber Verdruß über einen Toren ist schwerer als beide.

Proverbe 27 :4
rom Furia este fără milă şi mînia năvalnică, dar cine poate sta împotriva geloziei? -
men Die Wut mag grimmig sein und der Zorn überwallen, aber wer kann der Eifersucht Widerstand leisten?

Proverbe 27 :5
rom Mai bine o mustrare pe faţă de cît o prietenie ascunsă. -
men Besser ist ein offen ausgesprochener Tadel als eine Liebe, welche verschleiert.

Proverbe 27 :6
rom Rănile făcute de un prieten dovedesc credincioşia lui, dar sărutările unui vrăjmaş sînt mincinoase. -
men Treuer gemeint sind die von Freundes Hand versetzten Schläge als die überreichlichen Küsse des Hassenden.

Proverbe 27 :7
rom Sătulul calcă în picioare fagurul de miere, dar pentru cel flămînd toate amărăciunile sînt dulci. -
men Wessen Hunger gestillt ist, der tritt Honigseim mit Füßen; aber einem Hungrigen schmeckt alles Bittere süß.

Proverbe 27 :8
rom Ca pasărea plecată din cuibul ei, aşa este omul plecat din locul său.
men Wie ein Vogel, der aus seinem Neste verscheucht ist, so ein Mann, der fern von seiner Heimat schweift.

Proverbe 27 :9
rom Cum înveseleşte untdelemnul şi tămîia inima, aşa de dulci sînt sfaturile pline de dragoste ale unui prieten. -
men Salböl und Räucherwerk erfreuen das Herz, aber von Leiden wird die Seele zerrissen.

Proverbe 27 :10
rom Nu părăsi pe prietenul tău şi pe prietenul tatălui tău, dar nu intra în casa fratelui tău în ziua necazului tău: mai bine un vecin aproape de cît un frate departe. -
men Deinen Freund und deines Vaters Freund verlaß nicht und begib dich

nicht in das Haus deines Bruders am Tage deines Unglücks; besser ist ein Nachbar in der Nähe als ein Bruder in der Ferne, (wenn du in Not bist).

Proverbe 27 :11
rom Fiule, fii înţelept, şi înveseleşte-mi inima, şi atunci voi putea răspunde celui ce mă batjocoreşte. -
men Sei weise, mein Sohn, und erfreue dadurch mein Herz, damit ich mich gegen den, der mich schmäht, verantworten kann.

Proverbe 27 :12
rom Omul chibzuit vede răul şi se ascunde; dar proştii merg spre el şi sînt pedepsiţi. -
men Der Kluge sieht die Gefahr und birgt sich; die Einfältigen aber gehen weiter und erleiden Schaden-a-. - -a) vgl. Spr. 22,3.

Proverbe 27 :13
rom Ia- i haina, căci s'a pus chezaş pentru altul, ia- l zălog în locul unei străine. -
men Nimm ihm seinen Rock weg, denn er hat sich für einen andern verbürgt, und um fremder Leute willen pfände ihn aus!-a- - -a) vgl. Spr. 20,16.

Proverbe 27 :14
rom Binecuvîntarea aproapelui cu glas tare dis de dimineaţă, este privită ca un blestem. -
men Wenn jemand seinen Nächsten am Morgen ganz früh mit lautem Segenswunsch begrüßt, so wird ihm das als (versteckte) Verwünschung ausgelegt.

Proverbe 27 :15
rom O straşină, care picură necurmat într'o zi de ploaie, şi o nevastă gîlcevitoare sînt tot una.
men Eine bei Regenwetter stets rinnende Dachtraufe und ein zänkisches Weib gleichen sich-a-; -a) Spr. 19,13.

Proverbe 27 :16
rom Cine o opreşte, parcă opreşte vîntul, şi parcă ţine untdelemnul în mîna dreaptă. -
men wer dieses zur Ruhe bringt, kann auch den Wind zur Ruhe bringen und mit seiner Hand Öl festhalten.

Proverbe 27 :17
rom După cum ferul ascute ferul, tot aşa şi omul aţîţă mînia altui om. -
men Eisen wird durch Eisen geschärft, und ein Mensch schärft das Gesicht des andern.

Proverbe 27 :18
rom Cine îngrijeşte de un smochin va mînca din rodul lui, şi cine-şi păzeşte stăpînul va fi preţuit. -
men Wer einen Feigenbaum pflegt, wird seine Früchte genießen; und wer seinem Herrn aufmerksam dient, wird geehrt werden.

Proverbe 27 :19
rom Cum răspunde în apă faţa la faţă, aşa răspunde inima omului inimii omului. -
men Wie das eine Gesicht neben dem andern, ebenso sind die Herzen der Menschen verschieden.

Proverbe 27 :20
rom După cum locuinţa morţilor şi adîncul nu se pot sătura, tot aşa nici ochii omului nu se pot sătura. -
men Unterwelt und Abgrund sind unersättlich; ebenso werden auch die Augen des Menschen nicht satt.

Proverbe 27 :21
rom Ce este tigaia pentru lămurirea argintului şi cuptorul pentru lămurirea aurului: aceea este bunul nume pentru un om. -
men Der Schmelztiegel ist für das Silber und der Ofen für das Gold; ein

Mann aber wird beurteilt nach Maßgabe seines Rufes.

Proverbe 27 :22
rom Pe nebun chiar dacă l-ai pisa cu pisălogul în piuă, în mijlocul grăunţelor, nebunia tot n'ar ieşi din el. -
men Wenn du auch den Toren im Mörser mitten unter der Grütze mit dem Stößel zerstießest, so würde doch seine Torheit nicht von ihm weichen.

Proverbe 27 :23
rom Îngrijeşte bine de oile tale, şi ia seama la turmele tale.
men Gib auf das Aussehen deines Kleinviehs wohl acht und richte deine Aufmerksamkeit auf deine Herden;

Proverbe 27 :24
rom Căci nici o bogăţie nu ţine vecinic, şi nici cununa nu rămîne pe vecie. -
men denn Wohlstand dauert nicht ewig; und vererbt sich etwa eine Krone von Geschlecht auf Geschlecht?

Proverbe 27 :25
rom Dupăce se ridică fînul, se arată verdeaţa nouă, şi ierburile de pe munţi sînt strînse. -
men Ist das Gras geschwunden und das junge Grün abgeweidet und sind die Kräuter der Berge vernichtet,

Proverbe 27 :26
rom Mieii sînt pentru îmbrăcăminte, şi ţapii pentru plata ogorului;
men so (liefern) die Lämmer dir Kleidung, und die Böcke (dienen dir als) Kaufgeld für einen Acker;

Proverbe 27 :27
rom laptele caprelor ţi-ajunge pentru hrana ta, a casei tale, şi pentru întreţinerea slujnicelor tale.

men und Ziegenmilch ist reichlich da zu deiner Nahrung, zur Ernährung deiner Familie, und Lebensunterhalt für deine Mägde.

Proverbe 28

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 27
↦ Proverbe 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Proverbe 28 :1
rom Cel rău fuge fără să fie urmărit, dar cel neprihănit îndrăzneşte ca un leu tînăr. -
men Die Gottlosen fliehen, ohne daß jemand sie verfolgt, die Gerechten aber sind unerschrocken wie ein junger Löwe.

Proverbe 28 :2
rom Cînd este răscoală într'o ţară, sînt mulţi capi, dar cu un om priceput şi încercat, domnia dăinueşte. -
men Durch die Sündhaftigkeit eines Landes tritt häufiger Fürstenwechsel ein; aber durch einen einsichtigen, erfahrenen Mann gewinnt der Rechtsstand lange Dauer.

Proverbe 28 :3
rom Un om sărac care apasă pe cei obijduiţi, este ca o rupere de nori care aduce lipsă de pîne. -
men Ein Mann, der an der Spitze steht und die Geringen bedrückt, ist wie ein Regen, der (das Erdreich) wegschwemmt, ohne Brot zu bringen.

Proverbe 28 :4
rom Ceice părăsesc legea, laudă pe cel rău, dar ceice păzesc legea se

mînie pe el. -
men Menschen, die das Gesetz (Gottes) verlassen, rühmen den Gottlosen; die aber das Gesetz beobachten, sind entrüstet über ihn.

Proverbe 28 :5
rom Oamenii dedaţi la rău nu înţeleg ce este drept, dar ceice caută pe Domnul înţeleg totul. -
men Böse Menschen verstehen sich nicht auf das, was recht ist; die aber den HErrn suchen, verstehen es in jeder Hinsicht.

Proverbe 28 :6
rom Mai mult preţuieşte săracul care umblă în neprihănirea lui, decît bogatul care umblă pe căi sucite. -
men Besser ist ein Armer, der in seiner Unschuld wandelt, als ein Mensch, der auf krummen Wegen geht und dabei reich ist.

Proverbe 28 :7
rom Celce păzeşte legea, este un fiu priceput, dar celce umblă cu cei desfrînaţi face ruşine tatălui său. -
men Wer am Gesetz (Gottes) festhält, ist ein verständiger Sohn; wer sich aber zu Schlemmern gesellt, macht seinem Vater Schande.

Proverbe 28 :8
rom Cine îşi înmulţeşte avuţiile prin dobîndă şi camătă, le strînge pentru celce are milă de săraci. -
men Wer sein Vermögen durch Zins und Wucher vermehrt, sammelt es für den, der sich der Armen erbarmt.

Proverbe 28 :9
rom Dacă cineva îşi întoarce urechea ca să n'asculte legea, chiar şi rugăciunea lui este o scîrbă. -
men Wer sein Ohr abwendet, um das Gesetz (Gottes) nicht zu hören, dessen Gebet sogar ist ein Greuel.

Proverbe 28 :10

rom Cine rătăceşte pe oamenii fără prihană pe calea cea rea, cade în groapa pe care a săpat- o, dar oamenii fără prihană moştenesc fericirea. -

men Wer Rechtschaffene irreführt auf bösen Weg, wird in die eigene Grube fallen; die Unsträflichen aber werden Segen erlangen.

Proverbe 28 :11

rom Omul bogat se crede înţelept, dar săracul care este priceput îl cercetează. -

men Ein reicher Mann hält sich selbst für weise, aber ein Armer, der einsichtig ist, forscht ihn aus.

Proverbe 28 :12

rom Cînd biruiesc cei neprihăniţi, este o mare slavă, dar cînd se înalţă cei răi, fiecare se ascunde. -

men Wenn die Gerechten frohlocken, ist die Herrlichkeit groß; wenn aber die Gottlosen hochkommen, halten sich die Menschen versteckt-a-. - -
a) vgl. V. 28.

Proverbe 28 :13

rom Cine îşi ascunde fărădelegile, nu propăşeşte, dar cine le mărturiseşte şi se lasă de ele, capătă îndurare. -

men Wer seine Übertretungen zu verheimlichen sucht, dem wird es nicht gelingen; wer sie aber bekennt und davon abläßt, wird Vergebung erlangen.

Proverbe 28 :14

rom Ferice de omul care se teme necontenit, dar cel ce-şi împietreşte inima cade în nenorocire. -

men Wohl dem, der beständig in der Furcht (Gottes) bleibt! wer aber sein Herz verhärtet, wird in Unglück geraten.

Proverbe 28 :15

rom Ca un leu care răcneşte şi ca un urs flămînd, aşa este cel rău care

stăpîneşte peste un popor sărac. -
men Ein brüllender Löwe und ein raubgieriger Bär: - so ist ein gottloser Herrscher für ein armes Volk.

Proverbe 28 :16
rom Un voivod fără pricepere îşi înmulţeşte faptele de asuprire, dar cel ce urăşte lăcomia îşi lungeşte zilele. -
men Ein Fürst, arm an Einsicht, ist oft reich an Erpressungen; aber nur ein den unrechtmäßigen Gewinn hassender Fürst wird es zu langem Leben bringen.

Proverbe 28 :17
rom Un om al cărui cuget este încărcat cu sîngele altuia, fuge pînă la groapă: nimeni să nu- l oprească. -
men Ein Mensch, der Blutschuld auf dem Gewissen hat, ist bis zur Grube ein unstäter Flüchtling: niemand helfe ihm auf!

Proverbe 28 :18
rom Cine umblă în neprihănire, găseşte mîntuirea, dar cine umblă pe două căi strîmbe cade într'o groapă. -
men Wer unsträflich wandelt, wird gerettet werden; wer aber krumme Wege einschlägt, fällt in die Grube.

Proverbe 28 :19
rom Cine îşi lucrează cîmpul are belşug de pîne, dar cine aleargă după lucruri de nimic are belşug de sărăcie. -
men Wer seinen Acker bestellt, wird reichlich Brot haben; wer aber nichtigen Dingen nachjagt, wird reichlich Armut haben-a-. - -a) vgl. Spr. 12,11.

Proverbe 28 :20
rom Un om credincios este năpădit de binecuvîntări, dar celce vrea să se îmbogăţească repede nu rămîne nepedepsit. -
men Ein treuer Mann wird reich gesegnet; wer aber möglichst schnell

reich werden will, wird nicht schuldlos bleiben.

Proverbe 28 :21
rom Nu este bine să cauţi la faţa oamenilor; chiar pentru o bucată de pîne poate un om să se dedea la păcat. -
men Parteiisch sein ist ein übel Ding, aber mancher läßt sich schon durch ein Stück Brot zum Bösen verführen.

Proverbe 28 :22
rom Un om pizmaş se grăbeşte să se îmbogăţească, şi nu ştie că lipsa va veni peste el. -
men Ein scheelblickender Mensch trachtet gierig nach Reichtum und bedenkt nicht, daß Mangel über ihn kommen wird.

Proverbe 28 :23
rom Cine mustră pe alţii, găseşte mai multă bunăvoinţă pe urmă, decît cel cu limba linguşitoare. -
men Wer einen andern zurechtweist, wird schließlich mehr Dank ernten, als wer mit glatter Zunge schmeichelt.

Proverbe 28 :24
rom Cine fură pe tatăl său şi pe mama sa, şi zice că nu este un păcat, este tovarăş cu nimicitorul. -
men Wer seinem Vater und seiner Mutter das Ihre nimmt und behauptet, das sei keine Sünde, der ist ein Genosse des Verderbers.

Proverbe 28 :25
rom Cel lacom stîrneşte certuri, dar celce se încrede în Domnul este săturat din belşug. -
men Der Habgierige erregt Streit; wer aber auf den HErrn vertraut, wird reichlich gesättigt.

Proverbe 28 :26
rom Cine se încrede în inima lui este un nebun, dar cine umblă în

înţelepciune va fi mîntuit. -
men Wer sich auf seinen Verstand verläßt, der ist ein Tor; wer aber in Weisheit wandelt, der wird (dem Unglück) entrinnen.

Proverbe 28 :27
rom Cine dă săracului, nu duce lipsă, dar cine închide ochii, este încărcat cu blesteme. -
men Wer dem Armen gibt, wird keinen Mangel leiden; wer aber seine Augen verhüllt, wird mit Flüchen überhäuft werden.

Proverbe 28 :28
rom Cînd se înalţă cei răi, fiecare se ascunde, dar cînd pier ei, cei buni se înmulţesc. -
men Wenn die Gottlosen hochkommen, verbergen sich die Leute; wenn sie aber umkommen, werden die Gerechten mächtig.

Proverbe 29

↟ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 28
↦ Proverbe 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Proverbe 29 :1
rom Un om care se împotriveşte tuturor mustrărilor, va fi zdrobit deodată şi fără leac. -
men Ein Mensch, der allen Warnungen gegenüber halsstarrig bleibt, wird plötzlich unheilbar zerschmettert werden.

Proverbe 29 :2
rom Cînd se înmulţesc cei buni, poporul se bucură, dar cînd stăpîneşte cel rău, poporul geme. -
men Wenn die Gerechten die Oberhand haben, so freut sich das Volk; wenn aber ein Gottloser herrscht, so seufzt das Volk.

Proverbe 29 :3
rom Cine iubeşte înţelepciunea înveseleşte pe tatăl său, dar cine umblă cu curvele risipeşte averea. -
men Wenn jemand die Weisheit liebt, macht er seinem Vater Freude; wer aber mit Dirnen umgeht, bringt sein Vermögen durch.

Proverbe 29 :4
rom Un împărat întăreşte ţara prin dreptate, dar cine ia mită, o nimiceşte. -

men Ein König verleiht durch Gerechtigkeit dem Lande Bestand; wer aber immer neue Abgaben erpreßt, richtet es zugrunde.

Proverbe 29 :5
rom Cine linguşeşte pe aproapele său, îi întinde un laţ supt paşii lui. -
men Ein Mann, der seinem Nächsten schmeichelt, breitet ein Netz vor dessen Füßen aus.

Proverbe 29 :6
rom În păcatul omului rău este o cursă, dar cel bun biruie şi se bucură. -
men In der Übertretung eines bösen Menschen liegt ein Fallstrick für ihn; aber der Gerechte wird jubeln und fröhlich sein.

Proverbe 29 :7
rom Cel bun pricepe pricina săracilor, dar cel rău nu poate s'o priceapă. -
men Der Gerechte nimmt Kenntnis von der Rechtssache der Geringen, der Gottlose aber versteht sich nicht zu (solcher) Kenntnisnahme.

Proverbe 29 :8
rom Cei uşuratici aprind focul în cetate, dar înţelepţii potolesc mînia. -
men Spötter versetzen die Stadt in Aufruhr, Weise aber beschwichtigen die Aufregung.

Proverbe 29 :9
rom Cînd se ceartă un înţelept cu un nebun, să se tot supere sau să tot rîdă, căci pace nu se face. -
men Wenn ein weiser Mann einem törichten Menschen Vorstellungen macht, so braust der auf und lacht, aber es tritt keine Ruhe ein.

Proverbe 29 :10
rom Oamenii setoşi de sînge urăsc pe omul fără prihană, dar oamenii fără prihană îi ocrotesc viaţa. -
men Blutgierige Menschen hassen den Unschuldigen, die Rechtschaffenen aber nehmen sich seiner an.

Proverbe 29 :11
rom Nebunul îşi arată toată patima, dar înţeleptul o stăpîneşte. -
men Der Tor macht seinem ganzen Unmut Luft, der Weise aber hält ihn beschwichtigend zurück.

Proverbe 29 :12
rom Cînd celce stăpîneşte dă ascultare cuvintelor mincinoase, toţi slujitorii lui sînt nişte răi. -
men Wenn ein Herrscher auf Lügenworte horcht, so werden seine Diener alle gottlos.

Proverbe 29 :13
rom Săracul şi asupritorul se întîlnesc, dar Domnul le luminează ochii la amîndoi,
men Der Arme und der gewalttätige (Reiche) leben beisammen; der HErr ist's, der ihnen beiden das Augenlicht gibt.

Proverbe 29 :14
rom Un împărat care judecă pe săraci după adevăr, îşi va avea scaunul de domnie întărit pe vecie. -
men Ein König, der den Geringen gewissenhaft Recht schafft, dessen Thron wird immerdar feststehen.

Proverbe 29 :15
rom Nuiaua şi certarea dau înţelepciunea, dar copilul lăsat de capul lui face ruşine mamei sale. -
men Rute und Zurechtweisung verleihen Weisheit; aber ein sich selbst überlassenes Kind bringt seiner Mutter Schande.

Proverbe 29 :16
rom Cînd se înmulţesc cei răi, se înmulţeşte şi păcatul, dar cei buni le vor vedea căderea. -
men Wenn die Gottlosen mächtig werden, mehren sich auch die

Übertretungen; aber die Gerechten werden ihren Sturz mit Freuden sehen.

Proverbe 29 :17
rom Pedepseşte-ţi fiul, şi el îţi va da odihnă, şi îţi va aduce desfătare sufletului. -
men Züchtige deinen Sohn, so wird er dir Behagen verschaffen und deinem Herzen Leckerbissen bereiten.

Proverbe 29 :18
rom Cînd nu este nicio descoperire dumnezeiască, poporul este fără frîu; dar ferice de poporul care păzeşte legea! -
men Wenn keine prophetische Offenbarung da ist, wird das Volk zügellos; aber wohl ihm, wenn es das Gesetz (Gottes) beobachtet!

Proverbe 29 :19
rom Nu prin vorbe se pedepseşte un rob, căci chiar dacă pricepe, n'ascultă. -
men Mit bloßen Worten läßt sich ein Knecht nicht zurechtbringen; denn er versteht sie wohl, richtet sich aber nicht danach.

Proverbe 29 :20
rom Dacă vezi un om care vorbeşte nechibzuit, poţi să nădăjduieşti mai mult dela un nebun decît dela el. -
men Siehst du einen Mann, der mit Worten schnell fertig ist, so ist für einen Toren mehr Hoffnung vorhanden als für ihn.

Proverbe 29 :21
rom Slujitorul pe care- l răsfeţi din copilărie, la urmă ajunge de se crede fiu. -
men Wenn einer seinen Knecht von Jugend auf verwöhnt, so will dieser schließlich Sohn im Hause sein.

Proverbe 29 :22

rom Un om mînios stîrneşte certuri, şi un înfuriat face multe păcate. -
men Ein zornmütiger Mensch ruft Streit hervor, und ein Hitzkopf richtet viel Unheil an.

Proverbe 29 :23
rom Mîndria unui om îl scoboară, dar cine este smerit cu duhul capătă cinste. -
men Hochmut wird einen Menschen erniedrigen; der Demütige dagegen wird Ehre erlangen.

Proverbe 29 :24
rom Cine împarte cu un hoţ îşi urăşte viaţa, aude blestemul, şi nu spune nimic. -
men Wer mit Dieben gemeinsame Sache macht, haßt sein eigenes Leben: er hört die Verfluchung (des Richters) und erstattet doch keine Anzeige-a-. - -a) vgl. 3.Mo. 5,1; Ri. 17,2.

Proverbe 29 :25
rom Frica de oameni este o cursă, dar cel ce se încrede în Domnul n'are dece să se teamă. -
men Menschenfurcht legt Fallstricke; wer aber auf den HErrn vertraut, ist wohlgeborgen.

Proverbe 29 :26
rom Mulţi umblă după bunăvoinţa celui ce stăpîneşte, dar Domnul este acela care face dreptate fiecăruia.
men Viele suchen Hilfe beim Herrscher; aber vom HErrn wird jedem sein Recht zuteil.

Proverbe 29 :27
rom Omul nelegiuit este o scîrbă înaintea celor neprihăniţi, dar cel ce umblă fără prihană este o scîrbă înaintea celor răi.
men Für die Gerechten ist ein Mensch, der unrecht tut, ein Greuel; und für den Gottlosen ist ein Greuel, wer rechtschaffen wandelt.

Proverbe 30

⮅ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 29
↦ Proverbe 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Proverbe 30 :1
rom Cuvintele lui Agur, fiul lui Iache. Cuvintele înţelepte rostite de omul acesta pentru Itiel, pentru Itiel şi pentru Ucal.
men (DIES sind) die Sprüche Agurs, des Sohnes Jake's, aus Massa. So lautet der Ausspruch des Mannes: «Ich habe mich abgemüht, o Gott, ich habe mich abgemüht, o Gott, und bin dahingeschwunden;

Proverbe 30 :2
rom Negreşit, sînt mai prost decît oricine, şi n'am pricepere de om.
men denn ich bin ein vernunftloses Geschöpf, kein Mensch, und besitze keinen Menschenverstand-a-; -a) vgl. Ps 73,22.

Proverbe 30 :3
rom N'am învăţat înţelepciunea, şi nu cunosc ştiinţa sfinţilor.
men auch Weisheit habe ich nicht gelernt, daß ich die Erkenntnis des heiligen (Gottes) gewonnen hätte.

Proverbe 30 :4
rom Cine s'a suit la ceruri, şi cine s'a pogorît din ele? Cine a adunat vîntul în pumnii lui? Cine a strîns apele în haina lui? Cine a hotărît toate marginile pămîntului? Cum se numeşte el, şi cum cheamă pe fiul său? Ştii

tu lucrul acesta? -
men Wer ist in den Himmel emporgestiegen und wieder herabgekommen? Wer hat den Wind in seine Fäuste gesammelt? wer die Wasser in ein Gewand gebunden? Wer hat alle Enden der Erde festgestellt? Wie heißt er, und wie heißt sein Sohn? Weißt du es etwa?»

Proverbe 30 :5
rom Orice cuvînt al lui Dumnezeu este încercat. El este un scut pentru ceice se încred în El.
men Jedes Wort Gottes ist lautere Wahrheit; ein Schild ist er denen, die Zuflucht bei ihm suchen.

Proverbe 30 :6
rom N'adăuga nimic la cuvintele Lui, ca să nu te pedepsească, şi să fii găsit mincinos. -
men Füge nichts zu seinen Worten hinzu, damit er dich nicht zur Rechenschaft zieht und du als Lügner dastehst!

Proverbe 30 :7
rom Două lucruri Îţi cer; nu mi le opri, înainte de moarte!
men Um zweierlei bitte ich dich - versage es mir nicht, ehe ich sterbe -:

Proverbe 30 :8
rom Depărtează dela mine neadevărul şi cuvîntul mincinos; nu-mi da nici sărăcie, nici bogăţie, dă-mi pînea care-mi trebuie.
men Falschheit und Lügenwort halte fern von mir! Armut und Reichtum gib mir nicht! laß mich (aber) den mir zukommenden Teil von Nahrung verzehren,

Proverbe 30 :9
rom Ca nu cumva, în belşug, să mă lepăd de Tine, şi să zic: 'Cine este Domnul?' Sau ca nu cumva în sărăcie, să fur, şi să iau în deşert Numele Dumnezeului Meu. -
men damit ich nicht aus Übersättigung dich verleugne und sage: «Wer ist

der HErr?» aber auch nicht infolge der Armut zum Diebe werde und mich am Namen meines Gottes vergreife.

Proverbe 30 :10
rom Nu cleveti pe un slujitor la stăpînul lui, ca să nu te blesteme şi să te faci vinovat. -
men Verleumde einen Knecht nicht bei seinem Herrn, damit er dir nicht flucht und du es büßen mußt.

Proverbe 30 :11
rom Este un neam de oameni care blastămă pe tatăl său, şi nu binecuvintează pe mamă-sa.
men (Ein Greuel für den HErrn ist) ein Geschlecht, das seinem Vater flucht und seine Mutter nicht segnet,

Proverbe 30 :12
rom Este un neam de oameni care se crede curat, şi totuş, nu este spălat de întinăciunea lui.
men ein Geschlecht, das sich selbst für rein hält und doch von seiner Unreinheit sich nicht gesäubert hat,

Proverbe 30 :13
rom Este un neam de oameni ai căror ochi sînt trufaşi, şi cari îşi ţin pleoapele sus.
men ein Geschlecht, das den Kopf wunder wie hoch trägt und auf andere mit stolz erhobenen Augen herabblickt,

Proverbe 30 :14
rom Este un neam de oameni, ai căror dinţi sînt nişte săbii, şi ale căror măsele sînt nişte cuţite, ca să mănînce pe cel nenorocit de pe pămînt, şi pe cei lipsiţi dintre oameni. -
men ein Geschlecht, dessen Zähne Schwerter sind und dessen Gebiß aus Messern besteht, um die Elenden aus dem Lande wegzufressen und die Armen aus der Mitte der Menschen.

Proverbe 30 :15
rom Lipitoarea are două fete: 'Dă! dă!' Trei lucruri sînt nesăţioase, patru lucruri nu zic niciodată: 'Destul!',
men Aluka hat zwei Töchter: «Gib her! gib her!» Drei gibt es, die nicht satt werden, und vier sagen niemals: «Genug!»

Proverbe 30 :16
rom şi anume: Locuinţa morţilor, femeia stearpă, pămîntul, care nu este sătul de apă, şi focul, care nu zice niciodată: 'Destul!' -
men nämlich das Totenreich und der unfruchtbare Mutterschoß, die Erde, die des Wassers nie satt wird, und das Feuer, das niemals sagt: «Genug!»

Proverbe 30 :17
rom Pe ochiul care îşi bate joc de tatăl său, şi nesocoteşte ascultarea de mamă, îl vor scobi corbii dela pîrîu, şi îl vor mînca puii de vultur. -
men Ein Auge, das den Vater verspottet und die greise Mutter verachtet, das müssen die Raben am Bach aushacken und die jungen Geier fressen.

Proverbe 30 :18
rom Trei lucruri sînt mai pesus de puterile mele, şi chiar patru pe cari nu le pot pricepe:
men Drei Dinge sind es, die mir zu wunderbar erscheinen, und vier, die ich nicht begreife:

Proverbe 30 :19
rom urma vulturului pe cer, urma şarpelui pe stîncă, urma corăbiei în mijlocul mării, şi urma omului la o fată.
men des Adlers Weg am Himmel, der Schlange Weg über den Felsen, des Schiffes Weg mitten auf dem Meer und des Mannes Weg bei einem Weibe.

Proverbe 30 :20
rom Tot aşa este şi calea femeii preacurve: ea mănîncă, şi se şterge la gură, şi apoi zice: 'N'am făcut nimic rău.' -

men So ist das Verhalten eines ehebrecherischen Weibes: sie ißt und wischt sich den Mund ab und sagt: «Ich habe nichts Unrechtes getan.»

Proverbe 30 :21
rom Trei lucruri fac să se răscoale o ţară, şi patru lucruri nu le poate suferi:
men Unter drei Dingen erzittert die Erde, und unter vieren kann sie es nicht aushalten:

Proverbe 30 :22
rom un rob, care a început să împărăţească, un nebun, care are pîne din belşug,
men unter einem Sklaven, wenn er König wird, und unter einem ruchlosen Menschen, wenn er Brot in Fülle hat;

Proverbe 30 :23
rom o femeie dispreţuită care se mărită, şi o roabă care moşteneşte pe stăpînă-sa. -
men unter einer unleidlichen Frau, wenn sie zur Ehe kommt, und unter einer Magd, wenn sie ihre Herrin verdrängt.

Proverbe 30 :24
rom Patru vietăţi sînt mai mici pe pămînt, şi totuş din cele mai înţelepte:
men Vier Tiere gehören zu den kleinsten auf Erden und sind doch unglaublich klug:

Proverbe 30 :25
rom furnicile, cari nu sînt un popor tare, dar îşi pregătesc hrana vara,
men die Ameisen, ein schwaches Volk, aber sie bereiten sich im Sommer ihren Speisebedarf;

Proverbe 30 :26
rom şoarecii de munte, cari nu sînt un popor puternic, dar îşi aşează locuinţa în stînci;
men die Klippdachse-a-, ein Volk ohne Kraft, aber sie legen ihre Wohnung

in den Felsen an; -a) vgl. Ps 104,18.

Proverbe 30 :27
rom lăcustele n'au împărat, şi totuş pornesc toate în cete;
men die Heuschrecken, die keinen König haben, und doch zieht ihr ganzer Schwarm wohlgeordnet daher;

Proverbe 30 :28
rom păianjenul îl poţi prinde cu mînile, şi se găseşte totuş în casele împăraţilor.
men die Eidechsen, die du mit (bloßen) Händen fangen kannst und die sich doch in Königspalästen finden.

Proverbe 30 :29
rom Trei fiinţe au o ţinută frumoasă, şi patru au mers măreţ:
men Drei sind es, die stattlich einherschreiten, und vier, die einen würdevollen Gang haben:

Proverbe 30 :30
rom leul, viteazul dobitoacelor, care nu se dă înapoi dinaintea nimănui,
men der Löwe, der Held unter den Tieren, der vor nichts Kehrt macht;

Proverbe 30 :31
rom calul închingat gata, şi ţapul; şi împăratul, căruia nimeni nu- i poate sta împotrivă. -
men (der Hahn, der wohlgemut unter den Hennen einherschreitet, und der Bock, der die Ziegenherde anführt,) und der König an der Spitze seines Heerbannes.

Proverbe 30 :32
rom Dacă mîndria te împinge la fapte de nebunie, şi dacă ai gînduri rele, pune mîna la gură:
men Magst du töricht gewesen sein, indem du dich über den andern erhobst, oder magst du mit Überlegung gehandelt haben: - lege die Hand

auf den Mund!

Proverbe 30 :33
rom căci baterea laptelui dă smîntînă, scărpinarea nasului dă sînge, şi stoarcerea mîniei dă certuri.
men Denn der Druck auf die Milch bringt Butter hervor, und Druck auf die Nase bringt Blut hervor, und Druck auf den Zorn bringt Streit hervor.

Proverbe 31

⇈ Vechiul Testament
↥ Proverbe
↤ Proverbe 30
↦ Eclesiastul

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Proverbe 31 :1
rom Cuvintele împăratului Lemuel. Învăţătura pe care i- o dădea mamă-sa.
men SPRÜCHE für Lemuel, den König von Massa, mit denen seine Mutter ihn unterwiesen hat:

Proverbe 31 :2
rom Ce să-ţi spun, fiule? Ce să-ţi spun fiul trupului meu? Ce să-ţi spun, fiule, rodul juruinţelor mele?
men «Was mein Sohn, (was, o Lemuel, mein Erstgeborener, was soll ich dir sagen)? Ja was (soll ich dir sagen), du Sohn meines Schoßes, und was dir, du Sohn meiner Gelübde?

Proverbe 31 :3
rom Nu-ţi da femeilor vlaga, şi desmierdările tale celor ce pierd pe împăraţi.
men Gib nicht den Weibern deine Kraft preis und (folge nicht in deinem Tun) den Verderberinnen der Könige.

Proverbe 31 :4
rom Nu se cade împăraţilor, Lemuele, nu se cade împăraţilor să bea vin,

nici voivozilor să umble după băuturi tari;
men Es ziemt sich nicht für Könige, Lemuel, es ziemt sich nicht für Könige der Weingenuß, noch für Fürsten das Verlangen nach berauschenden Getränken:

Proverbe 31 :5
rom ca nu cumva, bînd, să uite legea, şi să calce drepturile tuturor celor nenorociţi.
men sie könnten sonst über dem Trinken das festgesetzte Recht außer acht lassen und der Rechtssache aller geringen Leute Eintrag tun.

Proverbe 31 :6
rom Daţi băuturi tari celui ce piere, şi vin, celui cu sufletul amărît;
men Gebt berauschendes Getränk den Verzweifelnden und Wein denen, deren Herz bekümmert ist:

Proverbe 31 :7
rom ca să bea să-şi uite sărăcia, şi să nu-şi mai aducă aminte de necazurile lui. -
men die mögen trinken, um ihre Armut zu vergessen und an ihr Elend nicht mehr zu denken.

Proverbe 31 :8
rom Deschide-ţi gura pentru cel mut, pentru pricina tuturor celor părăsiţi!
men Tu deinen Mund auf für die Stummen, für die Sache aller Hilflosen!

Proverbe 31 :9
rom Deschide-ţi gura, judecă cu dreptate, şi apără pe cel nenorocit şi pe cel lipsit.
men Tu deinen Mund auf zu gerechtem Richterspruch und schaffe Recht dem Elenden und Armen!»

Proverbe 31 :10
rom Cine poate găsi o femeie cinstită? Ea este mai de preţ decît

mărgăritarele.
men EINE tüchtige Frau - wer mag sie finden? Weit über Korallen geht ihr Wert.

Proverbe 31 :11
rom Inima bărbatului se încrede în ea, şi nu duce lipsă de venituri.
men Das Herz ihres Gatten kann sich auf sie verlassen, und an Gewinn wird es (ihm) nicht fehlen.

Proverbe 31 :12
rom Ea îi face bine, şi nu rău, în toate zilele vieţii sale.
men Sie erweist ihm Gutes und nichts Böses während ihrer ganzen Lebenszeit.

Proverbe 31 :13
rom Ea face rost de lînă şi de in, şi lucrează cu mîni harnice.
men Sie trägt Sorge für Wolle und Flachs und schafft dann mit arbeitsfreudigen Händen.

Proverbe 31 :14
rom Ea este ca o corabie de negoţ; de departe îşi aduce pînea.
men Sie gleicht den Schiffen eines Kaufmanns: von fernher beschafft sie den Bedarf für ihren Haushalt.

Proverbe 31 :15
rom Ea se scoală cînd este încă noapte, şi dă hrană casei sale, şi împarte lucrul de peste zi slujnicelor sale.
men Sie steht auf, wenn es noch Nacht ist, und gibt Kost heraus für ihre Hausgenossen und weist den Mägden ihr Tagewerk an.

Proverbe 31 :16
rom Se gîndeşte la un ogor, şi- l cumpără; din rodul muncii ei sădeşte o vie. -
men Sie faßt den Ankauf eines Ackers ins Auge und erwirbt ihn auch; vom

Ertrag ihrer Handarbeit legt sie einen Weinberg an.

Proverbe 31 :17
rom Ea îşi încinge mijlocul cu putere, şi îşi oţeleşte braţele.
men Sie gürtet ihre Hüften mit Kraft und regt die Arme, ohne zu ermatten.

Proverbe 31 :18
rom Vede că munca îi merge bine, lumina ei nu se stinge noaptea.
men Sie merkt, daß ihr Schaffen Segen bringt: auch nachts erlischt ihre Lampe nicht.

Proverbe 31 :19
rom Ea pune mîna pe furcă, şi degetele ei ţin fusul.
men Sie legt ihre Hände an den Spinnrocken, und ihre Finger ergreifen die Spindel.

Proverbe 31 :20
rom Ea îşi întinde mîna către cel nenorocit, îşi întinde braţul către cel lipsit.
men Dem Elenden bietet sie ihre Hand (schenkend) dar und streckt dem Dürftigen ihre Arme entgegen.

Proverbe 31 :21
rom Nu se teme de zăpadă pentru casa ei, căci toată casa ei este îmbrăcată cu cărmiziu.
men Sie braucht für ihre Hausgenossen vom Schnee nichts zu fürchten; denn ihr ganzes Haus ist in Scharlachwolle gehüllt.

Proverbe 31 :22
rom Ea îşi face învelitori, are haine de in supţire şi purpură.
men Sie fertigt sich Decken an; Linnen und Purpur bilden ihre Kleidung.

Proverbe 31 :23
rom Bărbatul ei este bine văzut la porţi, cînd şade cu bătrînii ţării.

men Hochgeachtet ist ihr Gatte in den Toren, wenn er mit den Ältesten des Landes Sitzung hält.

Proverbe 31 :24
rom Ea face cămăşi, şi le vinde, şi dă cingători negustorului.
men Feine Unterkleider fertigt sie an und verkauft sie, und Gürtel liefert sie dem Kaufmann.

Proverbe 31 :25
rom Ea este îmbrăcată cu tărie şi slavă, şi rîde de ziua de mîne.
men Kraft und Würde sind ihr Gewand, und so sieht sie dem kommenden Tage unbesorgt entgegen.

Proverbe 31 :26
rom Ea deschide gura cu înţelepciune, şi învăţături plăcute îi sînt pe limbă.
men Den Mund öffnet sie zu einsichtsvoller Rede, und freundliche Unterweisung liegt auf ihrer Zunge.

Proverbe 31 :27
rom Ea veghează asupra celor ce se petrec în casa ei, şi nu mănîncă pînea lenevirii.
men Sie überwacht alle Vorgänge in ihrem Hause und ißt nie das Brot des Müßiggangs.

Proverbe 31 :28
rom Fiii ei se scoală, şi o numesc fericită; bărbatul ei se scoală, şi- i aduce laude zicînd:
men Ihre Söhne treten hin und preisen sie glücklich; ihr Gatte tritt hin und rühmt sie:

Proverbe 31 :29
rom 'Multe fete au o purtare cinstită, dar tu le întreci pe toate.'
men «Es gibt wohl viele Frauen, die Tüchtiges geleistet haben, doch du

übertriffst sie alle!»

Proverbe 31 :30
rom Desmerdările sînt înşelătoare, şi frumuseţa este deşartă, dar femeia care se teme de Domnul va fi lăudată.
men Anmut ist trügerisch, und Schönheit vergeht, aber ein gottesfürchtiges Weib ist des Lobes wert.

Proverbe 31 :31
rom Răsplătiţi- o cu rodul muncii ei, şi faptele ei s'o laude la porţile cetăţii
men Laßt sie den Lohn ihres Schaffens genießen, und was sie geleistet hat, möge ihren Ruhm in den Toren verkünden!

Eclesiastul

Număr 21/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Proverbe
↦ Cântarea Cântărilor

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Eclesiastul 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul

↦ Eclesiastul 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Eclesiastul 1 :1
rom Cuvintele Eclesiastului, fiul lui David, împăratul Ierusalimului.
men (DIES sind) die Worte des Predigers, des Sohnes Davids, des Königs in Jerusalem.

Eclesiastul 1 :2
rom O, deşertăciune a deşertăciunilor, zice Eclesiastul, o deşertăciune a deşertăciunilor! Totul este deşertăciune.
men O NICHTIGKEIT der Nichtigkeiten! sagt der Prediger; o Nichtigkeit der Nichtigkeiten: alles ist nichtig!

Eclesiastul 1 :3
rom Ce folos are omul din toată truda pe care şi- o dă supt soare?
men Welchen Gewinn hat der Mensch von all seiner Mühe, mit der er sich unter der Sonne abmüht?

Eclesiastul 1 :4
rom Un neam trece, altul vine, şi pămîntul rămîne vecinic în picioare.
men Ein Geschlecht geht dahin, und ein anderes kommt, doch die Erde steht ewig unbewegt.

Eclesiastul 1 :5
rom Soarele răsare, apune şi aleargă spre locul de unde răsare din nou.

men Die Sonne geht auf, und die Sonne geht unter und eilt an denselben Ort zurück, wo sie aufging.

Eclesiastul 1 :6
rom Vîntul suflă spre miază-zi, şi se întoarce spre miază-noapte; apoi iarăş se întoarce, şi începe din nou aceleaşi rotituri.
men Der Wind geht nach Süden und dreht sich nach Norden; immerfort kreisend weht der Wind, und zu seinen Kreisläufen kehrt der Wind zurück.

Eclesiastul 1 :7
rom Toate rîurile se varsă în mare, şi marea tot nu se umple: ele aleargă necurmat spre locul de unde pornesc, ca iarăş să pornească de acolo.
men Alle Flüsse laufen ins Meer, und das Meer wird doch nicht voll; an den Ort, wohin die Flüsse einmal fließen, dahin fließen sie immer wieder.

Eclesiastul 1 :8
rom Toate lucrurile sînt într'o necurmată frămîntare, aşa cum nu se poate spune; ochiul nu se mai satură privind, şi urechea nu oboseşte auzind.
men Alle Dinge mühen sich ab: kein Mensch vermag es auszusprechen; das Auge wird des Sehens nicht satt und das Ohr nicht voll vom Hören.

Eclesiastul 1 :9
rom Ce a fost, va mai fi, şi ce s'a făcut, se va mai face; nu este nimic nou supt soare.
men Was gewesen ist, dasselbe wird wieder sein, und was geschehen ist, dasselbe wird wieder geschehen; es gibt nichts Neues unter der Sonne.

Eclesiastul 1 :10
rom Dacă este vreun lucru despre care s'ar putea spune: 'Iată ceva nou!' de mult lucrul acela era şi în veacurile dinaintea noastră.
men Kommt (einmal) etwas vor, von dem man sagen möchte: «Siehe, dies hier ist etwas Neues!» so ist es doch längst dagewesen in den Zeitläufen, die vor uns waren:

Eclesiastul 1 :11
rom Nimeni nu-şi mai aduce aminte de ce a fost mai înainte; şi ce va mai fi, ce se va mai întîmpla mai pe urmă nu va lăsa nici o urmă de aducere aminte la cei ce vor trăi mai tîrziu.
men es ist nur kein Andenken an die früheren Zeiten geblieben, und auch für die späteren, die künftig sein werden, wird kein Andenken übrigbleiben bei denen, die noch später kommen werden.

Eclesiastul 1 :12
rom Eu, Eclesiastul, am fost împărat peste Israel, în Ierusalim.
men ICH, der Prediger, bin König über Israel in Jerusalem gewesen

Eclesiastul 1 :13
rom Mi-am pus inima să cercetez şi să adîncesc cu înţelepciune tot ce se întîmplă supt ceruri: iată o îndeletnicire plină de trudă, la care supune Dumnezeu pe fiii oamenilor.
men und habe es mir angelegen sein lassen, vermittels der Weisheit alles zu erforschen und zu ergründen, was unter dem Himmel geschieht: ein leidiges Geschäft, das Gott den Menschenkindern auferlegt hat, sich damit abzuquälen.

Eclesiastul 1 :14
rom Am văzut tot ce se face supt soare; şi iată că totul este deşertăciune şi goană după vînt!
men Ich habe alles Arbeiten beobachtet, das unter der Sonne betrieben wird, und siehe da: alles war nichtig und ein Haschen nach Wind.

Eclesiastul 1 :15
rom Ce este strîmb, nu se poate îndrepta, şi ce lipseşte nu poate fi trecut la număr.
men Krummes kann doch nicht als gerade gelten, und was lückenhaft ist, darf man nicht als voll rechnen.

Eclesiastul 1 :16

rom Am zis în mine însumi: 'Iată că am sporit şi am întrecut în înţelepciune pe toţi cei ce au stăpînit înaintea mea peste Ierusalim, şi mintea mea a văzut multă înţelepciune şi ştiinţă.
men ICH dachte bei mir in meinem Herzen also: «Fürwahr, ich habe mir größere Schätze der Weisheit erworben als alle, die vor mir über Jerusalem gewesen sind, und mein Geist hat sich eine Fülle von Weisheit und Erkenntnis angeeignet!»

Eclesiastul 1 :17
rom Mi-am pus inima să cunosc înţelepciunea, şi să cunosc prostia şi nebunia. Dar am înţeles că şi aceasta este goană după vînt.
men Als ich mich aber daranmachte, zu erkennen, was Weisheit sei, und zu erkennen, was Torheit und Unverstand sei, da wurde es mir klar, daß auch dies nur ein Haschen nach Wind ist;

Eclesiastul 1 :18
rom Căci unde este multă înţelepciune, este şi mult necaz, şi cine ştie multe, are şi multă durere.
men denn wo viel Weisheit ist, da ist auch viel Verdruß, und mit der Zunahme der Erkenntnis wächst auch der Schmerz.

Eclesiastul 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 1
↦ Eclesiastul 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Eclesiastul 2 :1
rom Am zis inimii mele: 'Haide! vreau să te încerc cu veselie, şi gustă fericirea.' Dar iată că şi aceasta este o deşertăciune.
men DA dachte ich bei mir in meinem Herzen: «Wohlan denn, ich will es einmal mit der Freude und dem Lebensgenuß versuchen!» Aber siehe, auch das war nichtig.

Eclesiastul 2 :2
rom Am zis rîsului: 'Eşti o nebunie!' şi veseliei: 'Ce te înşeli degeaba?'
men Vom Lachen mußte ich sagen: «Unsinn ist das!» und von der Freude: «Wozu soll die dienen?»

Eclesiastul 2 :3
rom Am hotărît în inima mea să-mi veselesc trupul cu vin, în timp ce inima mă va cîrmui cu înţelepciune, şi să stărui astfel în nebunie, pînă voi vedea ce este bine să facă fiii oamenilor supt ceruri, în tot timpul vieţii lor.
men Ich faßte den Entschluß, meinem Leibe mit Wein gütlich zu tun - allerdings so, daß mein Verstand die Leitung mit Besonnenheit behielte - und mich an die Torheit zu halten, bis ich sähe, was für die Menschenkinder das Beste sei, daß sie es täten unter dem Himmel während der ganzen Dauer ihres Lebens.

Eclesiastul 2 :4
rom Am făcut lucruri mari: mi-am zidit case, mi-am sădit vii;
men Ich unternahm große Werke: ich baute mir Häuser, pflanzte mir Weinberge,

Eclesiastul 2 :5
rom mi-am făcut grădini şi livezi de pomi, şi am sădit în ele tot felul de pomi roditori.
men legte mir Gärten und Parke an und pflanzte darin Fruchtbäume jeder Art;

Eclesiastul 2 :6
rom Mi-am făcut iazuri, ca să ud dumbrava unde cresc copacii.
men ich legte mir Wasserteiche an, um aus ihnen den Wald mit seinem üppigen Baumwuchs zu bewässern;

Eclesiastul 2 :7
rom Am cumpărat robi şi roabe, şi am avut copii de casă; am avut cirezi de boi şi turme de oi, mai mult de cît toţi cei ce fuseseră înainte de mine în Ierusalim.
men ich kaufte Knechte und Mägde, hatte auch Gesinde, das in meinem Hause geboren war, und besaß auch große Herden von Rindern und Kleinvieh, größere als irgend jemand vor mir sie in Jerusalem besessen hatte.

Eclesiastul 2 :8
rom Mi-am strîns argint şi aur, şi bogăţii ca de împăraţi şi ţări. Mi-am adus cîntăreţi şi cîntăreţe, şi desfătarea fiilor oamenilor: o mulţime de femei.
men Ich häufte mir auch Silber und Gold an, die Schätze von Königen und Ländern, schaffte mir Sänger und Sängerinnen an und, was die Hauptlust der Menschen ist: Frauen über Frauen.

Eclesiastul 2 :9

rom Am ajuns mare, mai mare de cît toţi cei ce erau înaintea mea în Ierusalim. Mi-am păstrat chiar înţelepciunea.
men So stand ich groß da und tat es allen zuvor, die vor mir in Jerusalem gelebt hatten; dabei war mir auch meine Weisheit verblieben.

Eclesiastul 2 :10
rom Tot ce mi-au poftit ochii, le-am dat; nu mi-am oprit inima dela nicio veselie, ci am lăsat- o să se bucure de toată truda mea, şi aceasta mi- a fost partea din toată osteneala mea.
men Nichts von allem, wonach meine Augen Verlangen trugen, versagte ich ihnen, keinen Wunsch ließ ich meinem Herzen unerfüllt; denn mein Herz sollte Freude haben von all meinem Schaffen, und das sollte mir der Lohn für alle meine Mühe sein.

Eclesiastul 2 :11
rom Apoi, cînd m'am uitat cu băgare de seamă la toate lucrările pe cari le făcusem cu mînile mele, şi la truda cu care le făcusem, am văzut că în toate este numai deşertăciune şi goană după vînt, şi că nu este nimic trainic supt soare.
men Doch als ich nun alle Werke prüfend betrachtete, die meine Hände geschaffen, und die Mühe erwog, die ich auf ihre Ausführung verwandt hatte: ach! da war das alles nichtig und ein Haschen nach Wind, und es kommt nirgends ein Gewinn heraus unter der Sonne.

Eclesiastul 2 :12
rom Atunci mi-am întors privirile spre înţelepciune, prostie şi nebunie. - Căci ce va face omul care va veni după împărat? Ceeace s'a făcut şi mai înainte. -
men (b) Denn was wird der Mensch tun, der nach mir, dem Könige, kommen wird? Dasselbe, was man immer schon getan hat. (a) HIERAUF wandte ich mich dazu, den Wert der Weisheit neben der Torheit und dem Unverstand festzustellen.

Eclesiastul 2 :13

rom Şi am văzut, că înţelepciunea este cu atît mai de folos de cît nebunia, cu cît este mai de folos lumina de cît întunerecul;
men Da sah ich denn ein, daß die Weisheit einen Vorzug vor der Torheit hat, wie das Licht einen Vorzug vor der Finsternis besitzt;

Eclesiastul 2 :14
rom înţeleptul îşi are ochii în cap, iar nebunul umblă în întunerec. Dar am băgat de seamă că şi unul şi altul au aceeaş soartă.
men der Weise hat ja Augen im Kopf, während der Tor im Finstern wandelt. Zugleich erkannte ich aber auch, daß das gleiche Geschick alle (beide) trifft.

Eclesiastul 2 :15
rom Şi am zis în inima mea: 'Dacă şi eu voi avea aceeaş soartă ca nebunul, atunci pentru ce am fost mai înţelept?' Şi am zis în inima mea: 'Şi aceasta este o deşertăciune.'
men Da dachte ich bei mir in meinem Herzen: «Wenn mich dasselbe Geschick trifft wie den Toren, wozu bin ich dann so besonders weise gewesen?» So mußte ich mir denn sagen, daß auch dies nichtig sei.

Eclesiastul 2 :16
rom Căci pomenirea înţeleptului nu este mai vecinică de cît a nebunului: chiar în zilele următoare totul este uitat. Şi apoi şi înţeleptul moare, şi nebunul!
men Denn der Weise hinterläßt ebensowenig wie der Tor ein ewiges Gedenken, weil ja in den künftigen Tagen alles längst vergessen sein wird; ach ja, wie stirbt doch der Weise samt dem Toren dahin!

Eclesiastul 2 :17
rom Atunci am urît viaţa căci nu mi- a plăcut ce se face supt soare: totul este deşertăciune şi goană după vînt.
men So wurde mir denn das Leben verhaßt, denn mir mißfiel alles Tun, das unter der Sonne stattfindet; alles ist ja nichtig und ein Haschen nach Wind!

Eclesiastul 2 :18

rom Mi-am urît pînă şi toată munca pe care am făcut- o supt soare, muncă pe care o las omului care vine după mine, ca să se bucure de ea.

men DA wurde mir alles Bemühen, das ich bis dahin unter der Sonne aufgewandt hatte, verleidet, weil ich ja das durch meine Mühe Geschaffene einem (andern) überlassen muß, der mein Nachfolger sein wird;

Eclesiastul 2 :19

rom Şi cine ştie dacă va fi înţelept sau nebun? Şi totuş el va fi stăpîn pe toată munca mea, pe care am agonisit- o cu trudă şi înţelepciune supt soare. Şi aceasta este o deşertăciune.

men und wer kann wissen, ob der weise sein wird oder ein Tor? Und doch wird er schalten und walten über alle meine Mühe, über das, was ich durch meine Weisheit unter der Sonne zustande gebracht habe. Auch das ist nichtig.

Eclesiastul 2 :20

rom Am ajuns pînă acolo că m'a apucat o mare desnădejde de toată munca pe care am făcut- o supt soare.

men So kam es denn mit mir dahin, daß ich mich der Verzweiflung überließ wegen all der Mühe, die ich unter der Sonne aufgewandt hatte.

Eclesiastul 2 :21

rom Căci este cîte un om care a muncit cu înţelepciune, cu pricepere şi cu izbîndă, şi lasă rodul muncii lui unui om care nu s'a ostenit deloc cu ea. Şi aceasta este o deşertăciune şi un mare rău.

men Denn es kommt vor, daß ein Mensch sich mit Weisheit, Einsicht und Tüchtigkeit abgemüht hat und dann den Ertrag seiner Arbeit einem (andern) überlassen muß, der sich gar nicht darum gemüht hat. Auch das ist nichtig und ein großer Übelstand.

Eclesiastul 2 :22

rom Căci, drept vorbind, ce folos are omul din toată munca lui şi din toată străduinţa inimii lui, cu care se trudeşte supt soare?
men Denn welchen Nutzen hat der Mensch von all seiner Mühe und von dem Streben seines Geistes, womit er sich unter der Sonne abmüht,

Eclesiastul 2 :23
rom Toate zilele lui sînt pline de durere, şi truda lui nu este de cît necaz: nici măcar noaptea n'are odihnă inima lui. Şi aceasta este o deşertăciune.
men wenn alle seine Tage leidvoll sind und Widerwärtigkeit sein ganzes Schaffen und nicht einmal bei Nacht sein Geist Ruhe findet? Auch das ist nichtig.

Eclesiastul 2 :24
rom Nu este altă fericire pentru om decît să mănînce şi să bea, şi să-şi înveselească sufletul cu ce este bun din agoniseala lui! Dar am văzut că şi aceasta vine din mîna lui Dumnezeu.
men SO gibt es denn für den Menschen nichts Besseres, als daß er ißt und trinkt und sein Herz bei seiner Mühsal guter Dinge sein läßt. Freilich habe ich erkannt, daß auch dies von der Hand Gottes abhängt;

Eclesiastul 2 :25
rom Cine, în adevăr, poate să mănînce şi să se bucure fără El?
men denn wer kann essen und wer genießen ohne sein Zutun?

Eclesiastul 2 :26
rom Căci El dă omului plăcut Lui înţelepciune, ştiinţă şi bucurie; dar celui păcătos îi dă grija să strîngă şi s'adune, ca să dea celui plăcut lui Dumnezeu! Şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.
men Denn einem Menschen, der ihm wohlgefällt, gibt Gott Weisheit, Einsicht und Freude, dem Sünder aber gibt er das leidige Geschäft, zu sammeln und zusammenzuscharren, um es hernach dem zu überlassen, der Gott wohlgefällig ist. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind.

Eclesiastul 3

⥣ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 2
↦ Eclesiastul 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Eclesiastul 3 :1
rom Toate îşi au vremea lor, şi fiecare lucru de supt ceruri îşi are ceasul lui.
men JEGLICHES Ding hat seine Zeit und alles Vornehmen unter dem Himmel seine Stunde.

Eclesiastul 3 :2
rom Naşterea îşi are vremea ei, şi moartea îşi are vremea ei; săditul îşi are vremea lui, şi smulgerea celor sădite îşi are vremea ei.
men Das Geborenwerden hat seine Zeit und ebenso das Sterben; das Pflanzen hat seine Zeit und ebenso das Ausraufen des Gepflanzten;

Eclesiastul 3 :3
rom Uciderea îşi are vremea ei, şi tămăduirea îşi are vremea ei; dărîmarea îşi are vremea ei, şi zidirea îşi are vremea ei;
men das Töten hat seine Zeit und ebenso das Heilen; das Einreißen hat seine Zeit und ebenso das Aufbauen;

Eclesiastul 3 :4
rom plînsul îşi are vremea lui, şi rîsul îşi are vremea lui; bocitul îşi are vremea lui, şi jucatul îşi are vremea lui;
men das Weinen hat seine Zeit und ebenso das Lachen; das Klagen hat

seine Zeit und ebenso das Tanzen;

Eclesiastul 3 :5
rom aruncarea cu pietre îşi are vremea ei, şi strîngerea pietrelor îşi are vremea ei; îmbrăţişarea îşi are vremea ei, şi depărtarea de îmbrăţişări îşi are vremea ei;
men das Hinwerfen von Steinen hat seine Zeit und ebenso das Sammeln von Steinen; das Liebkosen hat seine Zeit und ebenso das Meiden der Liebkosung;

Eclesiastul 3 :6
rom căutarea îşi are vremea ei, şi perderea îşi are vremea ei; păstrarea îşi are vremea ei, şi lepădarea îşi are vremea ei;
men das Suchen hat seine Zeit und ebenso das Verlieren; das Aufbewahren hat seine Zeit und ebenso das Wegwerfen;

Eclesiastul 3 :7
rom ruptul îşi are vremea lui, şi cusutul îşi are vremea lui; tăcerea îşi are vremea ei, şi vorbirea îşi are vremea ei;
men das Zerreißen hat seine Zeit und ebenso das Zusammennähen; das Schweigen hat seine Zeit und ebenso das Reden;

Eclesiastul 3 :8
rom iubitul îşi are vremea lui, şi urîtul îşi are vremea lui; războiul îşi are vremea lui, şi pacea îşi are vremea ei.
men das Lieben hat seine Zeit und ebenso das Hassen; der Krieg hat seine Zeit und ebenso der Friede.

Eclesiastul 3 :9
rom Ce folos are cel ce munceşte din truda lui?
men WELCHEN Gewinn hat also der Tätige davon, daß er sich abmüht?

Eclesiastul 3 :10
rom Am văzut la ce îndeletnicire supune Dumnezeu pe fiii oamenilor.

men Ich habe die (leidige) Aufgabe betrachtet, die Gott den Menschenkindern gestellt hat, sich damit abzuplagen.

Eclesiastul 3 :11
rom Orice lucru El îl face frumos la vremea lui; a pus în inima lor chiar şi gîndul veciniciei, măcarcă omul nu poate cuprinde, dela început pînă la sfîrşit, lucrarea pe care a făcut- o Dumnezeu.
men Alles hat Gott vortrefflich eingerichtet zu seiner Zeit, ja auch die Ewigkeit hat er ihnen ins Herz gelegt, nur daß der Mensch das Tun Gottes von Anfang bis zu Ende nicht zu durchschauen vermag.

Eclesiastul 3 :12
rom Am ajuns să cunosc că nu este altă fericire pentru ei decît să se bucure şi să trăiască bine în viaţa lor;
men So habe ich denn erkannt, daß es nichts Besseres für den Menschen gibt, als sich der Freude hinzugeben und sich gütlich zu tun in seinem Leben;

Eclesiastul 3 :13
rom dar şi faptul că un om mănîncă şi bea şi duce un trai bun în mijlocul întregei lui munci, este un dar dela Dumnezeu.
men freilich auch, daß, so oft jemand ißt und trinkt und zum Genießen bei all seiner Mühsal kommt, daß das auch eine Gabe Gottes ist.

Eclesiastul 3 :14
rom Am ajuns la cunoştinţa că tot ce face Dumnezeu dăinuieşte în veci, şi la ceeace face El nu mai este nimic de adăugat şi nimic de scăzut, şi că Dumnezeu face aşa pentru ca lumea să se teamă de El.
men Ich habe erkannt, daß alles, was Gott tut, ewige Geltung hat: man kann da nichts hinzufügen und nichts davon wegnehmen; und das hat Gott so eingerichtet, damit man sich vor ihm fürchte.

Eclesiastul 3 :15
rom Ce este, a mai fost, şi ce va fi, a mai fost; şi Dumnezeu aduce iarăş

înapoi ce a trecut.
men Was da ist, das ist schon längst gewesen, und was geschehen wird, ist längst dagewesen; denn Gott sucht das Entschwundene wieder hervor.

Eclesiastul 3 :16
rom Am mai văzut supt soare că în locul rînduit pentru judecată domneşte nelegiuirea, şi că în locul rînduit pentru dreptate este răutate.
men WEITER aber habe ich unter der Sonne wahrgenommen: an der Stätte des Rechts, da herrschte das Unrecht, und an der Stätte der Gerechtigkeit, da herrschte die Gesetzlosigkeit.

Eclesiastul 3 :17
rom Atunci am zis în inima mea: 'Dumnezeu va judeca şi pe cel bun şi pe cel rău; căci El a sorocit o vreme pentru orice lucru şi pentru orice faptă.'
men Da dachte ich bei mir in meinem Sinn: «Den Gerechten wie den Gottlosen wird Gott richten; denn er hat für jedes Vorhaben und für alles Tun eine Zeit festgesetzt.»

Eclesiastul 3 :18
rom Am zis în inima mea că acestea se întîmplă numai pentru oameni, ca să- i cerce Dumnezeu, şi ei înşişi să vadă că nu sînt decît nişte dobitoace.
men DA dachte ich bei mir selbst: «Um der Menschenkinder willen ist das so gefügt, damit Gott sie prüft und damit sie einsehen, daß sie an und für sich den Tieren gleichstehen.»

Eclesiastul 3 :19
rom Căci soarta omului şi a dobitocului este aceeaş; aceeaş soartă au amîndoi; cum moare unul, aşa moare şi celalt, toţi au aceeaş suflare, şi omul nu întrece cu nimic pe dobitoc; căci totul este deşertăciune.
men Denn das Schicksal der Menschen und das Schicksal der Tiere ist ein und dasselbe: die einen sterben so gut wie die anderen, und sie haben alle den gleichen Odem, und einen Vorzug des Menschen vor den Tieren gibt es nicht:

Eclesiastul 3 :20
rom Toate merg la un loc; toate au fost făcute din ţărînă, şi toate se întorc în ţărînă.
men alles geht an denselben Ort; alles ist vom Staube geworden, und alles kehrt zum Staube zurück.

Eclesiastul 3 :21
rom Cine ştie dacă suflarea omului se suie în sus, şi dacă suflarea dobitocului se pogoară în jos în pămînt?
men Wer weiß denn vom Lebensodem des Menschen, ob er aufwärts in die Luft emporsteigt, und vom Lebensodem des Tieres, ob er nach unten zur Erde hinabfährt?

Eclesiastul 3 :22
rom Aşa că am văzut că nu este nimic mai bun pentru om decît să se veselească de lucrările lui: aceasta este partea lui. Căci cine- l va face să se bucure de ce va fi după el?
men So habe ich denn eingesehen, daß es für den Menschen nichts Besseres gibt, als daß er sich freue bei seinem Tun; ja das ist sein Teil; denn wer wird ihn dahin bringen, daß er Einsicht in das gewinnt, was nach ihm sein wird?

Eclesiastul 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 3
↦ Eclesiastul 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Eclesiastul 4 :1
rom M'am uitat apoi la toate asupririle cari se fac supt soare; şi iată că cei apăsaţi varsă lacrămi, şi nu este nimeni să- i mîngîie! Ei sînt pradă sîlniciei asupritorilor lor, şi n'are cine să- i mîngîie!
men UND wiederum betrachtete ich alle Bedrückungen, die unter der Sonne verübt werden; ich sah da die Tränen der Bedrückten, die keinen Tröster hatten und vonseiten ihrer Bedrücker Gewalttat erlitten, ohne daß jemand Trost für sie hatte.

Eclesiastul 4 :2
rom Şi am găsit că morţii, cari au murit mai înainte, sînt mai fericiţi decît cei vii, cari sînt încă în viaţă.
men Da pries ich die Toten, die längst gestorben sind, glücklicher als die Lebenden, die jetzt noch am Leben sind;

Eclesiastul 4 :3
rom Dar mai fericit decît amîndoi am găsit pe celce nu s'a născut încă, fiindcă n'a văzut toate relele cari se petrec supt soare.
men aber glücklicher als beide pries ich den, der noch nicht ins Dasein getreten ist und deshalb das böse Treiben noch nicht gesehen hat, das unter der Sonne stattfindet.

Eclesiastul 4 :4
rom Am mai văzut că orice muncă şi orice iscusinţă la lucru îşi are temeiul numai în pizma unuia asupra altuia. Şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.
men Weiter habe ich eingesehen, daß alle Mühe und aller Erfolg, den man bei seiner Tätigkeit hat, nur eine Folge der Eifersucht des einen gegen den andern ist. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind.

Eclesiastul 4 :5
rom Nebunul îşi încrucişează mînile, şi îşi mănîncă însăş carnea lui.
men Der Tor dagegen legt die Hände ineinander und zehrt von seinem eigenen Fleisch:

Eclesiastul 4 :6
rom Mai bine o mînă plină de odihnă, decît amîndoi pumnii plini de trudă şi goană după vînt.
men «Besser ist eine Hand voll Ruhe als beide Fäuste voll Arbeit und Haschen nach Wind.»

Eclesiastul 4 :7
rom Am mai văzut o altă deşertăciune supt soare.
men ICH habe auch noch ein anderes Beispiel eitlen Mühens unter der Sonne gesehen:

Eclesiastul 4 :8
rom Un om este singur singurel, n'are nici fiu, nici frate, şi totuş munca lui n'are sfîrşit, ochii nu i se satură niciodată de bogăţii, şi nu se gîndeşte: 'Pentru cine muncesc eu, şi-mi lipsesc sufletul de plăceri?' Şi aceasta este o deşertăciune şi un lucru rău.
men Da ist einer, der ganz allein steht ohne Freunde und Genossen; auch einen Sohn und Bruder hat er nicht; gleichwohl wird er nicht müde sich zu plagen, und seine Augen sehen sich am Reichtum nicht satt; (er müßte sich doch sagen): «Für wen mühe ich mich ab und versage mir jeden Genuß?» Auch das ist nichtig und ein verfehltes Tun.

Eclesiastul 4 :9
rom Mai bine doi decît unul, căci iau o plată cu atît mai bună pentru munca lor.
men Besser sind zwei daran als ein Einzelner, weil ihnen ein guter Lohn für ihre Mühe zuteil wird;

Eclesiastul 4 :10
rom Căci, dacă se întîmplă să cadă, se ridică unul pe altul; dar vai de cine este singur, şi cade, fără să aibă pe altul care să- l ridice!
men denn wenn sie fallen, so hilft der eine dem andern wieder auf. Wehe aber dem Einzelnen! Wenn er hinfällt, ist kein Zweiter da, um ihm wieder aufzuhelfen!

Eclesiastul 4 :11
rom Tot aşa, dacă se culcă doi împreună, se încălzesc unul pe altul, dar cum are să se încălzescă dacă e singur?
men So auch, wenn zwei zusammen schlafen, so wärmen sie sich gegenseitig; aber ein Einzelner, wie soll dem warm werden?

Eclesiastul 4 :12
rom Şi dacă se scoală cineva asupra unuia, doi pot să- i stea împotrivă; şi funia împletită în trei nu se rupe uşor.
men Und während jemand einen Einzelnen überwältigen mag, so werden sie zuzweit vor ihm standhalten, und (gar) eine dreifache Schnur wird nicht so bald zerreißen.

Eclesiastul 4 :13
rom Mai bine un copil sărac şi înţelept decît un împărat bătrîn şi fără minte, care nu înţelege că trebuie să se lase îndrumat;
men EIN armer, aber weiser Jüngling ist mehr wert als ein alter, jedoch törichter König, der keine Belehrung mehr annimmt.

Eclesiastul 4 :14

rom căci el poate să iasă din temniţă ca să domnească, măcarcă poate chiar să se fi născut sărac în împărăţia celui din urmă.
men Denn aus dem Gefängnis gelangte er auf den Thron, obgleich er unter der Regierung jenes in Armut geboren war.

Eclesiastul 4 :15
rom Am văzut pe toţi cei vii, cari umblă supt soare, înconjurînd pe copilul, care avea să urmeze după împărat şi să domnească în locul lui.
men Ich sah alle Lebenden, die unter der Sonne wandelten, die Partei des Jünglings ergreifen, der an jenes Stelle treten sollte:

Eclesiastul 4 :16
rom Fără sfîrşit era tot poporul, în fruntea căruia mergea el. Şi totuş, ceice vor veni după el nu se vor bucura de el. Căci şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.
men endlos war die Menge aller derer, die ihn sich zum Führer erkoren hatten. Gleichwohl freuten die Späteren sich seiner nicht mehr. So war denn auch dieses nichtig und ein Haschen nach Wind.
[**men 4:17** GIB acht auf deinen Fuß, wenn du zum Hause Gottes gehst; denn hintreten, um zu hören, ist besser, als wenn die Toren Opfer darbringen: sie wissen ja nichts weiter als Böses zu tun.]

Eclesiastul 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 4
↦ Eclesiastul 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Eclesiastul 5 :1
rom Păzeşte-ţi piciorul, cînd intri în Casa lui Dumnezeu, şi apropie-te mai bine să asculţi, decît să aduci jertfa nebunilor; căci ei nu ştiu că fac rău cu aceasta.
men Sei nicht vorschnell mit deinem Munde, und laß dich durch den Drang deines Herzens nicht dazu bringen, ein Wort vor Gott auszusprechen; denn Gott ist im Himmel, du aber bist auf der Erde; darum mache wenig Worte!

Eclesiastul 5 :2
rom Nu te grăbi să deschizi gura, şi să nu-ţi rostească inima cuvinte pripite înaintea lui Dumnezeu; căci Dumnezeu este în cer, şi tu pe pămînt, de aceea să nu spui vorbe multe.
men Denn wo Vielgeschäftigkeit ist, da kommen Träume; und wo viele Worte sind, da entsteht Torengeschwätz.

Eclesiastul 5 :3
rom Căci, dacă visurile se nasc din mulţimea grijilor, prostia nebunului se cunoaşte din mulţimea cuvintelor.
men Hast du Gott ein Gelübde dargebracht, so säume nicht, es zu erfüllen! denn er hat kein Wohlgefallen an den Toren! was du gelobt hast, das erfülle auch!

Eclesiastul 5 :4
rom Dacă ai făcut o juruinţă lui Dumnezeu, nu zăbovi s'o împlineşti, căci Lui nu- I plac cei fără minte; de aceea împlineşte juruinţa, pe care ai făcut-o.
men Besser ist es, kein Gelübde zu tun, als etwas zu geloben und es nicht zu erfüllen.

Eclesiastul 5 :5
rom Mai bine să nu faci nicio juruinţă, decît să faci o juruinţă şi să n'o împlineşti.
men Gestatte deinem Munde nicht, deine Person in Schuld zu bringen, und sage nicht vor dem Gottesdiener aus, daß eine Übereilung vorliege: warum soll Gott über etwas von dir Ausgesprochenes zürnen und das Werk deiner Hände mißlingen lassen?

Eclesiastul 5 :6
rom Nu lăsa gura să te bage în păcat, şi nu zice înaintea trimesului lui Dumnezeu: 'M'am pripit.' Pentruce să Se mînie Dumnezeu din pricina cuvintelor tale, şi să nimicească lucrarea mînilor tale?
men Denn wo viele Träume sind, da ist auch viel eitler Wortschwall. Vielmehr fürchte Gott!

Eclesiastul 5 :7
rom Căci, dacă este deşertăciune în mulţimea visurilor, nu mai puţin este şi în mulţimea vorbelor; de aceea, teme-te de Dumnezeu.
men WENN du siehst, wie der Arme bedrückt wird und wie es mit Recht und Gerechtigkeit in der Landschaft übel bestellt ist, so rege dich darüber nicht auf; denn über dem Hohen steht ein noch Höherer auf der Lauer, und ein Allerhöchster hält Wacht über sie alle.

Eclesiastul 5 :8
rom Cînd vezi în ţară pe cel sărac năpăstuit şi jăfuit în numele dreptului şi dreptăţii, să nu te miri de lucrul acesta! Căci peste cel mare veghează altul

mai mare, şi peste ei toţi Cel Prea Înalt.
men Doch ein Vorteil für ein Land ist jedenfalls dies: ein König über bebautes Land.

Eclesiastul 5 :9
rom Dar un folos pentru ţară în toate privinţele, este un împărat preţuit în ţară.
men WER das Geld liebt, wird des Geldes nie satt, und wer am Reichtum seine Freude hat, ist unersättlich nach Einkünften; auch das ist nichtig.

Eclesiastul 5 :10
rom Cine iubeşte argintul, nu se satură niciodată de argint, şi cine iubeşte bogăţia multă, nu trage folos din ea. Şi aceasta este o deşertăciune!
men Wenn das Gut sich mehrt, so mehren sich auch die, welche davon zehren; und welchen Nutzen hat sein Besitzer davon, als daß er die Augen daran weidet?

Eclesiastul 5 :11
rom Cînd se înmulţesc bunătăţile, se înmulţesc şi ceice le papă: şi ce folos mai are din ele stăpînul lor decît că le vede cu ochii?
men Süß ist der Schlaf des Arbeiters, mag er wenig oder viel zu essen haben; den Reichen aber läßt die Übersättigung nicht zum Schlaf kommen.

Eclesiastul 5 :12
rom Dulce este somnul lucrătorului, fie că a mîncat mult, fie că a mîncat puţin; dar pe cel bogat nu- l lasă îmbuibarea să doarmă.
men Es gibt ein ganz schlimmes Übel, das ich unter der Sonne beobachtet habe: Reichtum, der von seinem Besitzer zu seinem eigenen Unheil gehütet wird.

Eclesiastul 5 :13
rom Este un mare rău, pe care l-am văzut supt soare: avuţii păstrate spre nefericirea stăpînului lor.

men Geht nämlich solcher Reichtum durch irgend einen Unglücksfall verloren, so behält der Sohn, den er erzeugt hat, nichts mehr im Besitz.

Eclesiastul 5 :14
rom Dacă se perd aceste bogăţii prin vreo întîmplare nenorocită, şi el are un fiu, fiului nu- i rămîne nimic în mîni.
men Nackt, wie er aus dem Schoß seiner Mutter hervorgekommen ist, muß er wieder davon, wie er gekommen ist, und kann für seine Mühe nicht das Geringste mitnehmen, um es in seinem Besitz zu behalten.

Eclesiastul 5 :15
rom Cum a ieşit de gol din pîntecele mamei sale, din care a venit, aşa se întoarce, şi nu poate să ia nimic în mînă din toată osteneala lui.
men Ja, das ist auch ein schlimmer Übelstand: ganz so, wie er gekommen ist, muß er wieder davon. Welchen Gewinn hat er nun davon, daß er sich für den Wind abgemüht hat?

Eclesiastul 5 :16
rom Şi acesta este un mare rău, anume că se duce cum venise; şi ce folos are el că s'a trudit în vînt?
men Dazu verlebt er alle seine Tage im Dunkel und trübselig, bei viel Verdruß, Krankheit und Aufregung.

Eclesiastul 5 :17
rom Ba încă, toată viaţa lui a mai trebuit să mănînce cu necaz, şi a avut multă durere, grijă şi supărare.
men (VERNIMM dagegen), was ich als gut, als schön befunden habe: daß der Mensch ißt und trinkt, und es sich wohl sein läßt bei all seiner Mühe, mit der er sich unter der Sonne plagt während der geringen Zahl der Lebenstage, die Gott ihm beschieden hat; denn das ist sein Teil.

Eclesiastul 5 :18
rom Iată ce am văzut: este bine şi frumos ca omul să mănînce şi să bea, şi să trăiască bine în mijlocul muncii lui, cu care se trudeşte supt soare, în

toate zilele vieţii lui, pe cari i le- a dat Dumnezeu; căci aceasta este partea lui.
men Allerdings, wenn Gott irgend einem Menschen Reichtum und irdische Güter verliehen und ihn in die glückliche Lage versetzt hat, davon zu genießen und sein Teil hinzunehmen und sich bei seiner Mühsal zu freuen, so ist das eine Gnadengabe Gottes.

Eclesiastul 5 :19
rom Dar dacă a dat Dumnezeu cuiva avere şi bogăţii, şi i- a îngăduit să mănînce din ele, să-şi ia partea lui din ele, şi să se bucure în mijlocul muncii lui, acesta este un dar dela Dumnezeu.
men Denn ein solcher wird nicht viel an (die Kürze) seiner Lebenstage denken, weil Gott (ihm) sein Wohlgefallen an der Freude seines Herzens bezeigt.

Eclesiastul 5 :20
rom Căci nu se mai gîndeşte mult la scurtimea zilelor vieţii lui, de vreme ce Dumnezeu îi umple inima de bucurie.
men - - -

Eclesiastul 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 5
↦ Eclesiastul 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Eclesiastul 6 :1
rom Este un rău, pe care l-am văzut supt soare, şi care se întîlneşte des între oameni.
men ES gibt einen Übelstand, den ich unter der Sonne beobachtet habe und der schwer auf dem Menschen lastet:

Eclesiastul 6 :2
rom Este, de pildă, un om căruia i- a dat Dumnezeu avere, bogăţii, şi slavă, aşa că nu- i lipseşte nimic din ce- i doreşte sufletul; dar Dumnezeu nu- l lasă să se bucure de ele, ci un străin se bucură de ele: aceasta este o deşertăciune şi un rău mare.
men Da verleiht Gott jemandem Reichtum, irdische Güter und Ehre, so daß ihm für seine Person nichts fehlt von allem, wonach er Verlangen trägt; aber Gott gestattet ihm nicht, es zu genießen, sondern ein Fremder hat den Genuß davon: das ist bedauerlich und ein schwerer Übelstand!

Eclesiastul 6 :3
rom Chiar dacă un om ar avea o sută de copii, şi ar trăi mulţi ani, -oricît de mult i s'ar mări numărul zilelor anilor lui, dar dacă nu i se satură sufletul de bunătăţile agonisite de el, şi dacă nici de înmormîntare n'are parte, eu zic că o stărpitură este mai fericită decît el.
men Wenn jemand Vater von hundert Kindern würde und viele Jahre

lebte, so daß die Zahl seiner Lebenstage groß wäre, er aber nicht dazu käme, seines Lebens froh zu werden, [und ihm sogar kein Begräbnis zuteil würde], so sage ich: Besser als er ist ein Totgeborener daran.

Eclesiastul 6 :4
rom Căci aceasta din urmă piere odată cu venirea ei, se duce în întunerec, şi numele îi rămîne acoperit cu întunerec;
men Denn ein solcher kommt als ein Nichts auf die Welt und geht im Dunkel hinweg, und sein Name bleibt mit Dunkel bedeckt;

Eclesiastul 6 :5
rom n'a văzut, nici n'a cunoscut soarele; şi de aceea este mai bine de ea decît de omul acela.
men auch hat er die Sonne nicht gesehen und weiß nichts von ihr; aber in Beziehung auf Ruhe hat er einen Vorzug vor jenem.

Eclesiastul 6 :6
rom Şi de ar trăi chiar de două ori o mie de ani un astfel de om, fără să se bucure de fericire, nu merg toate la un loc?
men Ja, wenn jemand auch zweimal tausend Jahre lebte, ohne jedoch seines Lebens froh zu werden: - fährt nicht alles dahin an denselben Ort?- a- -a) vgl. Pred. 3,20.

Eclesiastul 6 :7
rom Toată truda omului este pentru gura lui, şi totuş poftele nu i se împlinesc niciodată.
men ALLES Mühen des Menschen geschieht für den Mund, und dennoch wird dessen Begierde nicht gestillt.

Eclesiastul 6 :8
rom Căci ce are înţeleptul mai mult decît nebunul? Ce folos are nenorocitul care ştie să se poarte înaintea celor vii?
men Doch welchen Vorzug hat hierin der Weise vor dem Toren? - den des Armen, der sich auf die richtige Lebensführung versteht.

Eclesiastul 6 :9
rom Mai bine ce vezi cu ochii decît frămîntare de pofte neîmplinite: şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.
men Besser ist das Anschauen mit den Augen als das Umherschweifen mit der Begierde. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind.

Eclesiastul 6 :10
rom Ce este omul, se cunoaşte după numele care i s'a dat de mult: se ştie că este din pămînt, şi nu poate să se judece cu celce este mai tare decît el.
men ALLES, was geschieht, ist längst im voraus bestimmt, und von vornherein steht fest, wie es einem Menschen ergehen wird, und niemand vermag den zur Rechenschaft zu ziehen, der stärker ist als er.

Eclesiastul 6 :11
rom Căci chiar dacă face multă vorbă, care doar înmulţeşte deşertăciunea, ce folos are omul din ea?
men Wohl findet da vieles Gerede statt, aber das schafft nur noch mehr Nichtigkeit: welchen Nutzen hat der Mensch davon?

Eclesiastul 6 :12
rom Căci cine ştie ce este bine pentru om în viaţă, în toate zilele vieţii lui de vieţuire deşartă, pe cari le petrece ca o umbră? Şi cine poate să spună omului ce va fi după el supt soare?
men Denn wer weiß, was dem Menschen im Leben gut ist während der wenigen Tage seines nichtigen Lebens, die er dem Schatten vergleichbar verbringt? Denn wer tut dem Menschen kund, was nach ihm sein wird unter der Sonne?

Eclesiastul 7

↑↑ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 6
↦ Eclesiastul 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Eclesiastul 7 :1
rom Mai mult face un nume bun de cît untdelemnul mirositor, şi ziua morţii de cît ziua naşterii.
men BESSER ist ein guter Name als kostbares Salböl, und besser der Todestag als der Geburtstag.

Eclesiastul 7 :2
rom Mai bine să te duci într'o casă de jale de cît să te duci într'o casă de petrecere; căci acolo îţi aduci aminte de sfîrşitul oricărui om, şi cine trăieşte, îşi pune la inimă lucrul acesta.
men Besser ist es, in ein Trauerhaus zu gehen, als zu einem fröhlichen Gastmahl; denn jenes weist auf das Ende aller Menschen hin, und wer noch im Leben steht, möge sich das zu Herzen nehmen!

Eclesiastul 7 :3
rom Mai bună este întristarea decît rîsul; căci prin întristarea feţei inima se face mai bună.
men Besser Unmut als Lachen; denn bei ernstem Angesicht steht es gut um das Herz.

Eclesiastul 7 :4

rom Inima înţelepţilor este în casa de jale, iar inima celor fără minte este în casa petrecerii.
men Das Herz der Weisen weilt im Trauerhause, aber das Herz der Toren im Hause der Freude.

Eclesiastul 7 :5
rom Mai bine să asculţi mustrarea înţeleptului de cît să asculţi la cîntecul celor fără minte.
men Besser ist es, auf das Schelten eines Weisen zu hören, als daß man die Lieder der Toren anhört;

Eclesiastul 7 :6
rom Căci rîsul celor fără minte este ca pîrăitul spinilor supt căldare. Şi aceasta este o deşertăciune.
men denn wie das Knistern des Reisigs unter dem Kessel, so ist das Lachen des Toren. Auch das ist nichtig.

Eclesiastul 7 :7
rom Averea luată prin silă înebuneşte pe cel înţelept, şi mita strică inima.
men Denn unredlicher Gewinn macht den Weisen zum Toren, und Bestechungsgeschenke verderben das Herz.

Eclesiastul 7 :8
rom Mai bun este sfîrşitul unui lucru de cît începutul lui; mai bine cel bun la suflet de cît cel îngîmfat.
men Besser ist der Ausgang einer Sache als ihr Anfang, besser Langmut als Hochmut.

Eclesiastul 7 :9
rom Nu te grăbi să te mînii în sufletul tău, căci mînia locuieşte în sînul nebunilor.
men Übereile dich nicht, in ärgerliche Stimmung zu geraten; denn der Ärger hat seine Wohnung im Busen der Toren.

Eclesiastul 7 :10
rom Nu zice: 'Cum se face că zilele de mai înainte erau mai bune de cît acestea?' Căci nu din înţelepciune întrebi aşa.
men Frage nicht, wie es komme, daß die früheren Zeiten besser waren als die jetzigen; denn nicht die Weisheit gibt dir diese Frage ein.

Eclesiastul 7 :11
rom Înţelepciunea preţuieşte cît o moştenire, şi chiar mai mult pentru cei ce văd soarele.
men Weisheit ist so gut wie ein Erbbesitz, und Einsicht ein Gewinn für die, welche das Sonnenlicht sehen;

Eclesiastul 7 :12
rom Căci ocrotire dă şi înţelepciunea, ocrotire dă şi argintul; dar un folos mai mult al ştiinţei este că înţelepciunea ţine în viaţă pe cei ce o au.
men denn im Schatten der Weisheit ist man ebenso geborgen wie im Schatten des Geldes; aber der Vorzug der Erkenntnis besteht darin, daß die Weisheit ihrem Besitzer das Leben erhält.

Eclesiastul 7 :13
rom Uită-te cu băgare de seamă la lucrarea lui Dumnezeu: cine poate să îndrepte ce a făcut El strîmb?
men Betrachte das Walten Gottes; denn wer kann etwas gerade machen, was er gekrümmt hat?

Eclesiastul 7 :14
rom În ziua fericirii, fii fericit, şi în ziua nenorocirii, gîndeşte-te că Dumnezeu a făcut şi pe una şi pe cealaltă, pentruca omul să nu mai poată şti nimic din ce va fi după el.
men Am guten Tage sei guter Dinge, und am bösen Tage, da erwäge: auch diesen hat Gott ebenso wie jenen gemacht, damit der Mensch nicht ausfindig mache, was nach ihm geschieht.

Eclesiastul 7 :15

rom Tot felul de lucruri am văzut în zilele deşertăciunii mele. Este cîte un om fără prihană, care piere în neprihănirea lui, şi este cîte un nelegiuit, care o duce mult în răutatea lui.
men ALLES (beides) habe ich in den Tagen meines eitlen (Erdenlebens) gesehen: mancher Gerechte geht trotz seiner Gerechtigkeit zugrunde, und mancher Gottlose bringt es trotz seiner Bosheit zu langem Leben.

Eclesiastul 7 :16
rom Nu fi prea neprihănit şi nu te arăta prea înţelept: pentru ce să te pierzi singur?
men Verhalte dich nicht allzu gerecht und gebärde dich nicht übertrieben weise: warum willst du selbst Schaden nehmen?

Eclesiastul 7 :17
rom Dar nu fi nici peste măsură de rău şi nu fi fără minte: pentru ce vrei să mori înainte de vreme?
men Handle aber auch nicht allzu gottlos und zu töricht: warum willst du vor der Zeit sterben?

Eclesiastul 7 :18
rom Bine este să ţii la aceasta, dar nici pe cealaltă să n'o laşi din mînă; căci cine se teme de Dumnezeu, scapă din toate acestea.
men Es ist am besten, wenn du an dem einen festhältst und auch das andere nicht fahren läßt; denn der Gottesfürchtige entgeht allem beidem.

Eclesiastul 7 :19
rom Înţelepciunea face pe cel înţelept mai tare de cît zece viteji, cari sînt într'o cetate.
men Die Weisheit verleiht dem Weisen mehr Kraft als zehn Machthaber, die in der Stadt sind.

Eclesiastul 7 :20
rom Fiindcă pe pămînt nu este nici un om fără prihană, care să facă binele fără să păcătuiască.

men Denn kein Mensch auf Erden ist so gerecht, daß er nur Gutes täte und niemals sündigte.

Eclesiastul 7 :21
rom Nu lua nici tu seama la toate vorbele cari se spun, ca nu cumva s'auzi pe sluga ta vorbindu-te de rău!
men Gib auch nicht auf alles Gerede acht, das man führt; du könntest sonst einmal deinen eigenen Knecht dich schmähen hören;

Eclesiastul 7 :22
rom Căci ştie inima ta de cîte ori ai vorbit şi tu de rău pe alţii.
men denn gar manchmal - du wirst dir dessen wohl bewußt sein - hast du selbst andere geschmäht.

Eclesiastul 7 :23
rom Toate acestea le-am cercetat cu înţelepciune. Am zis: 'Mă voi înţelepţi.' Dar înţelepciunea a rămas departe de mine.
men Alles dies habe ich mit der Weisheit erprobt; ich dachte: «Ich will die Weisheit gewinnen!» doch sie blieb fern von mir.

Eclesiastul 7 :24
rom Cu mult mai departe decît era mai înainte, şi ce adîncă! Cine o va putea găsi?
men In weiter Ferne liegt der Grund aller Dinge und tief, ja tief verborgen: wer kann ihn ausfindig machen?

Eclesiastul 7 :25
rom M-am apucat şi am cercetat toate lucrurile, cu gînd să înţeleg, să adîncesc, şi să caut înţelepciunea şi rostul lucrurilor, şi să pricep nebunia răutăţii şi rătăcirea prostiei.
men IMMER wieder, wenn ich mich dazu wandte und mein Streben darauf richtete, Erkenntnis und ein richtiges Urteil zu gewinnen und mit dem Suchen nach Weisheit zu einem Abschluß zu kommen und einzusehen, daß die Gottlosigkeit Torheit ist und die Torheit Wahnsinn,

Eclesiastul 7 :26
rom Şi am găsit că mai amară de cît moartea este femeia, a cărei inimă este o cursă şi un laţ, şi ale cărei mîni sînt nişte lanţuri; cel plăcut lui Dumnezeu scapă de ea, dar cel păcătos este prins de ea.
men da fand ich etwas, das bitterer ist als der Tod, nämlich das Weib, das einem Fangnetz gleicht und dessen Herz Schlingen, dessen Arme Fesseln sind. Wer Gott wohlgefällt, der entgeht ihr, doch wer sündigt, wird von ihr gefangen.

Eclesiastul 7 :27
rom Iată ce am găsit, zice Eclesiastul, cercetînd lucrurile unul cîte unul, ca să le pătrund rostul;
men «Siehe, dies habe ich gefunden», sagt der Prediger, «indem ich eine Erfahrung zu der andern fügte, um ein sicheres Urteil zu gewinnen:

Eclesiastul 7 :28
rom iată ce-mi caută şi acum sufletul, şi n'am găsit. Din o mie am găsit un om: dar o femeie n'am găsit în toate acestea.
men was aber meine Seele immer noch sucht und was ich nicht gefunden habe, ist dies: Unter tausend habe ich wohl einen Mann gefunden, aber ein Weib habe ich unter ihnen allen nicht gefunden.

Eclesiastul 7 :29
rom Numai, iată ce am găsit: că Dumnezeu a făcut pe oameni fără prihană, dar ei umblă cu multe şiretenii.
men Allerdings, wisse wohl: dies habe ich gefunden, daß Gott die Menschen gerade geschaffen hat; sie selbst aber suchen viele verwerfliche Künste.»

Eclesiastul 8

↟ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 7
↦ Eclesiastul 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Eclesiastul 8 :1
rom Cine este ca cel înţelept, şi cine pricepe rostul lucrurilor? Înţelepciunea omului îi luminează faţa, şi asprimea feţei i se schimbă.
men WER ist wie der Weise und wer versteht sich auf die Deutung der Dinge? Die Weisheit erleuchtet das Angesicht eines Menschen, so daß die Härte seiner Gesichtszüge verwandelt wird.

Eclesiastul 8 :2
rom Eu îţi spun: 'Păzeşte poruncile împăratului, din pricina jurămîntului, făcut înaintea lui Dumnezeu.
men Ich sage: Beobachte das Gebot des Königs, und zwar wegen des bei Gott geleisteten Treueides.

Eclesiastul 8 :3
rom Nu te grăbi să pleci dinaintea lui, şi nu stărui într'un lucru rău: căci el poate face tot ce vrea,
men Übereile dich nicht, ihm aus den Augen zu gehen, und laß dich auf keine böse Sache ein; denn er setzt alles durch, was er will,

Eclesiastul 8 :4
rom pentrucă vorba împăratului are putere. Cine poate zice: 'Ce faci?'
men weil ja das Wort des Königs eine Macht ist; und wer darf zu ihm

sagen: «Was tust du da?»

Eclesiastul 8 :5
rom Pe cine păzeşte porunca, nu- l va atinge nici o nenorocire, dar inima înţeleptului cunoaşte şi vremea şi judecata.
men Wer das Gebot beobachtet, wird nichts Schlimmes erleben; wohl aber wird das Herz des Weisen die zur bestimmten Zeit eintretende richterliche Entscheidung erleben.

Eclesiastul 8 :6
rom Căci pentru orice lucru este o vreme şi o judecată şi nenorocirea paşte pe om.
men DENN für jede Sache gibt es eine zur bestimmten Zeit eintretende Entscheidung; doch der Übelstand lastet schwer auf dem Menschen,

Eclesiastul 8 :7
rom Dar el nu ştie ce şi cum se va întîmpla, căci n'are nici cine- i spune.
men daß er die Zukunft nicht kennt; denn wer könnte ihm ansagen, wie es in Zukunft sein wird?

Eclesiastul 8 :8
rom Omul nu este stăpîn pe suflarea lui ca s'o poată opri, şi n'are nicio putere peste ziua morţii; în lupta aceasta nu este izbăvire, şi răutatea nu poate scăpa pe cei răi.
men Kein Mensch hat Macht über den Wind, so daß er den Wind aufhalten könnte; ebensowenig ist jemand Herr über den Tag seines Todes; auch gibt es im Kriege keine Entlassung; und ebenso läßt die Gesetzesübertretung den nicht entkommen, der sie übt.

Eclesiastul 8 :9
rom Toate acestea le-am văzut, şi mi-am îndreptat inima spre tot ce se face supt soare. Este o vreme cînd un om stăpîneşte peste alt om, ca să- l facă nenorocit.
men ALLES dieses habe ich gesehen, indem ich mein Augenmerk auf alles

Geschehen richtete, das unter der Sonne stattfindet, solange ein Mensch über andere herrscht zu ihrem Unglück.

Eclesiastul 8 :10
rom Atunci am văzut pe cei răi îngropaţi şi ducîndu-se la odihna lor, iar pe ceice lucraseră cu neprihănire depărtîndu-se de locul sfînt şi uitaţi în cetate. Şi aceasta este o deşertăciune!
men Dabei habe ich auch gesehen, daß Gottlose begraben wurden und zur Ruhe eingingen, während Leute, die rechtschaffen gelebt hatten, von der heiligen Stätte wegziehen mußten und in der Stadt in Vergessenheit gerieten; auch das ist nichtig.

Eclesiastul 8 :11
rom Pentrucă nu se aduce repede la îndeplinire hotărîrea dată împotriva faptelor rele, de aceea este plină inima fiilor oamenilor de dorinţa să facă rău.
men Weil der Urteilsspruch über böse Taten nicht schnell vollstreckt wird, darum ist das Herz der Menschen mit Mut erfüllt, Böses zu tun;

Eclesiastul 8 :12
rom Totuş, măcarcă păcătosul face de o sută de ori răul şi stăruieşte multă vreme în el, eu ştiu că fericirea este pentru cei ce se tem de Dumnezeu, şi au frică de El.
men außerdem (auch aus dem Grunde), weil ein Sünder hundertmal Böses tut und doch lange am Leben bleibt: - obgleich ich weiß, daß es den Gottesfürchtigen gut gehen wird, weil sie sich vor ihm fürchten,

Eclesiastul 8 :13
rom Dar cel rău, nu este fericit şi nu-şi va lungi zilele, întocmai ca umbra, pentru că n'are frică de Dumnezeu.
men während es dem Gottlosen nicht gut gehen und er seine Tage nicht wie ein Schatten in die Länge ziehen wird, weil er sich vor Gott nicht fürchtet.

Eclesiastul 8 :14
rom Este o deşertăciune care se petrece pe pămînt: şi anume sînt oameni neprihăniţi, cărora le merge ca şi celor răi cari fac fapte rele, şi sînt răi, cărora le merge ca şi celor neprihăniţi, cari fac fapte bune. Eu zic că şi aceasta este o deşertăciune.
men Es gibt etwas Nichtiges, das auf Erden vorkommt, nämlich daß es Gerechte gibt, denen es so ergeht, wie es den Gottlosen nach ihrem Tun ergehen müßte, und daß es manchen Gottlosen so ergeht, wie es bei den Gerechten nach ihrem Tun der Fall sein müßte. Da habe ich mir gesagt, daß auch dies nichtig sei.

Eclesiastul 8 :15
rom Am lăudat dar petrecerea, pentru că nu este altă fericire pentru om supt soare de cît să mănînce şi să bea şi să se veselească; iată ce trebuie să- l însoţească în mijlocul muncii lui, în zilele vieţii pe cari i le dă Dumnezeu supt soare.
men So lobe ich mir denn die Freude, weil es für den Menschen nichts Besseres unter der Sonne gibt als zu essen und zu trinken und guter Dinge zu sein; und dies möge ihn bei seiner Mühsal begleiten während der Tage seines Lebens, die Gott ihm unter der Sonne vergönnt.

Eclesiastul 8 :16
rom Cînd mi-am pus inima să cunosc înţelepciunea şi să mă uit cu băgare de seamă la truda pe care şi- o dă omul pe pămînt-căci omul nu vede somn cu ochii, nici zi nici noapte, -
men SO oft ich mein Streben darauf richtete, zur Erkenntnis der Weisheit zu gelangen und alles Tun, das auf der Erde vor sich geht, zu beobachten,

Eclesiastul 8 :17
rom am văzut atunci toată lucrarea lui Dumnezeu, am văzut că omul nu poate să pătrundă ce se face supt soare; oricît s'ar trudi el să cerceteze, tot nu va putea afla; şi chiar dacă înţeleptul ar zice că a ajuns să înţeleagă, tot nu poate să găsească.
men habe ich bezüglich des ganzen göttlichen Waltens erkannt, daß der

Mensch, mag er auch seinen Augen weder bei Tag noch bei Nacht Schlaf zu finden vergönnen, das Walten, das sich unter der Sonne vollzieht, nicht zu ergründen vermag, [insofern der Mensch trotz aller Mühe, mit der er es zu erforschen sucht, es doch nicht ergründet]. Denn auch wenn der Weise es zu erkennen vermeint, vermag er es doch nicht zu ergründen.

Eclesiastul 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 8
↦ Eclesiastul 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Eclesiastul 9 :1
rom Da, mi-am pus inima în căutarea tuturor acestor lucruri, am cercetat toate aceste lucruri, şi am văzut că cei neprihăniţi şi înţelepţi, şi faptele lor, sînt în mîna lui Dumnezeu, atît dragostea cît şi ura. Oamenii nu ştiu nimic mai dinainte; totul este înaintea lor în viitor.
men JA, auf dies alles habe ich mein Augenmerk gerichtet und dies alles mir klar zu machen gesucht, daß nämlich die Gerechten und die Weisen mit ihrem ganzen Tun in der Hand Gottes sind. Der Mensch weiß weder, ob ihm Liebe oder Haß begegnen wird: alles ist vor ihm (in der Zukunft) verhüllt.

Eclesiastul 9 :2
rom Tuturor li se întîmplă toate deopotrivă: aceeaş soartă are cel neprihănit şi cel rău, cel bun şi curat ca şi cel necurat, cel ce aduce jertfă, ca şi cel ce n'aduce jertfă; cel bun ca şi cel păcătos, cel ce jură ca şi cel ce se teme să jure!
men Dasselbe Geschick trifft alle ohne Unterschied: das gleiche Los wird allen zuteil, dem Gerechten wie dem Gottlosen, dem Reinen wie dem Unreinen, dem, der opfert, wie dem, der nicht opfert; dem Guten geht es wie dem Sünder und dem, der schwört, wie dem, der sich vor dem Schwören scheut.

Eclesiastul 9 :3
rom Iată cel mai mare rău în tot ce se face supt soare: anume că aceeaş soartă au toţi. De aceea şi este plină inima oamenilor de răutate, şi deaceea este atîta nebunie în inima lor tot timpul cît trăiesc. Şi după aceea? Se duc la cei morţi.
men Das ist ein Übelstand bei allem, was unter der Sonne geschieht, daß allen das gleiche Geschick beschieden ist und auch daß das Herz der Menschenkinder voll Bosheit ist und Unverstand in ihrem Herzen wohnt, solange sie leben; danach aber geht's zu den Toten.

Eclesiastul 9 :4
rom Căci cine este scutit? Oricine trăieşte, tot mai trage nădejde; căci un cîne viu face mai mult decît un leu mort.
men Denn solange einer überhaupt noch zu den Lebenden gehört, so lange hat er noch etwas zu hoffen; denn ein lebender Hund ist mehr wert als ein toter Löwe.

Eclesiastul 9 :5
rom Cei vii, în adevăr, măcar ştiu că vor muri; dar cei morţi nu ştiu nimic, şi nu mai au nicio răsplată, fiindcă pînă şi pomenirea li se uită.
men Die Lebenden wissen doch noch, daß sie sterben werden, die Toten aber wissen überhaupt nichts und haben auch keinen Lohn mehr zu erwarten; sogar ihr Andenken wird ja vergessen.

Eclesiastul 9 :6
rom Şi dragostea lor, şi ura lor, şi pizma lor, de mult au şi pierit, şi niciodată nu vor mai avea parte de tot ce se face supt soare.
men Sowohl Lieben als Hassen und Eifern ist für sie längst vorbei, und sie nehmen in Ewigkeit keinen Anteil mehr an irgend etwas, das unter der Sonne vor sich geht.

Eclesiastul 9 :7
rom Du-te, dar, de mănîncă-ţi pînea cu bucurie, şi bea-ţi cu inimă bună vinul; căci de mult a găsit Dumnezeu plăcere în ce faci tu acum.

men Wohlan denn, iß dein Brot mit Freuden und trinke deinen Wein mit wohlgemutem Herzen! denn Gott hat solches Tun bei dir von vornherein gutgeheißen.

Eclesiastul 9 :8
rom Hainele să-ţi fie albe, în orice vreme, şi untdelemnul să nu-ţi lipsească de pe cap.
men Trage allezeit weiße Kleider und laß das Salböl deinem Haupte nicht mangeln.

Eclesiastul 9 :9
rom Gustă viaţa cu nevasta, pe care o iubeşti, în tot timpul vieţi tale deşerte, pe care ţi- a dat- o Dumnezeu supt soare, în această vreme trecătoare; căci aceasta îţi este partea în viaţă, în mijlocul trudei cu care te osteneşti supt soare.
men Genieße das Leben mit dem Weibe, das du liebgewonnen hast, an all deinen eitlen Lebenstagen, die Gott dir unter der Sonne vergönnt, alle deine eitlen Tage hindurch; denn das ist dein Anteil am Leben und (der Lohn) für die Mühe, mit der du dich unter der Sonne abmühst.

Eclesiastul 9 :10
rom Tot ce găseşte mîna ta să facă, fă cu toată puterea ta! Căci, în locuinţa morţilor, în care mergi, nu mai este nici lucrare, nici chibzuială, nici ştiinţă, nici înţelepciune!
men Alles, was deine Hand mit deiner Kraft zu leisten vermag, das tu; denn in der Unterwelt, wohin dein Weg geht, gibt es kein Schaffen und keine Überlegung mehr, weder Erkenntnis noch Weisheit.

Eclesiastul 9 :11
rom Am mai văzut apoi supt soare că nu cei iuţi aleargă, că nu cei viteji cîştigă războiul, că nu cei înţelepţi cîştigă pînea, nici cei pricepuţi bogăţia, nici cei învăţaţi bunăvoinţa, ci toate atîrnă de vreme şi de împrejurări.
men WIEDERUM habe ich unter der Sonne gesehen, daß nicht dem Schnellsten der Sieg im Wettlauf und nicht dem Tapfersten der Sieg im

Kriege zuteil wird, auch nicht den Weisen das Brot und nicht den Verständigen der Reichtum, auch nicht den Einsichtsvollen die Gunst, sondern sie sind alle von Zeit und Umständen abhängig.

Eclesiastul 9 :12
rom Căci omul nu-şi cunoaşte nici măcar ceasul, întocmai ca peştii prinşi în mreaja nimicitoare, şi ca păsările prinse în laţ; ca şi ei sînt prinşi şi fiii oamenilor în vremea nenorocirii, cînd vine fără veste nenorocirea peste ei.
men Der Mensch kennt ja nicht einmal die ihm bestimmte Zeit; nein, wie die Fische, die im Unglücksnetz sich fangen, und wie die Vögel, die von der Schlinge erfaßt werden, ebenso werden auch die Menschenkinder zur Zeit des Unglücks umstrickt, wenn es plötzlich über sie hereinbricht.

Eclesiastul 9 :13
rom Am mai văzut următoarea înţelepciune supt soare, şi mi s'a părut mare.
men UND doch habe ich folgenden Fall von Weisheit unter der Sonne erlebt, und er hat einen tiefen Eindruck auf mich gemacht:

Eclesiastul 9 :14
rom Era o mică cetate, cu puţini oameni în ea; şi a venit asupra ei un împărat puternic, a împresurat- o, şi a ridicat mari întărituri împotriva ei.
men Es war eine kleine Stadt, in der sich nur wenige Leute befanden; da zog ein mächtiger König gegen sie heran, schloß sie rings ein und ließ gewaltige Belagerungswerke gegen sie aufführen.

Eclesiastul 9 :15
rom În ea se afla un om sărac dar înţelept, care a scăpat cetatea cu înţelepciunea lui. Şi nimeni nu se gîndise la omul acela sărac.
men Nun fand sich in ihr ein armer, aber weiser Mann, der die Stadt durch seine Weisheit rettete; aber kein Mensch denkt mehr an diesen armen Mann.

Eclesiastul 9 :16
rom Atunci am zis: 'Mai bună este înţelepciunea de cît tăria!' Totuş înţelepciunea săracului este dispreţuită, şi nimeni nu- l ascultă.
men Da sagte ich mir: «Weisheit ist (zwar) besser als Stärke, aber die Weisheit des Armen wird verachtet, und seine Worte bleiben ungehört.»

Eclesiastul 9 :17
rom Cuvintele înţelepţilor, ascultate în linişte, sînt mai de preţ decît strigătele unuia care stăpîneşte între nebuni.
men Worte der Weisen, die man in Ruhe anhört, sind mehr wert als das Brüllen eines Herrschers unter Toren.

Eclesiastul 9 :18
rom Înţelepciunea este mai de preţ de cît sculele de război; dar un singur păcătos nimiceşte mult bine.
men Weisheit ist besser als Kriegsgerät; aber ein einziger Bösewicht kann viel Gutes verderben.

Eclesiastul 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 9
↦ Eclesiastul 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Eclesiastul 10 :1
rom Muştele moarte strică şi acresc untdelemnul negustorului de unsori; tot aşa, puţină nebunie biruie înţelepciunea şi slava.
men Tote Fliegen machen ranzig und trübe das Öl des Salbenmischers; so verderbt ein wenig Torheit den Wert der Weisheit.

Eclesiastul 10 :2
rom Inima înţeleptului este la dreapta lui, iar inima nebunului la stînga lui.
men Der Sinn des Weisen ist auf das Rechte gerichtet und der Sinn des Toren auf das Verkehrte;

Eclesiastul 10 :3
rom Şi pe orice drum ar merge nebunul, peste tot îi lipseşte mintea, şi spune tuturor că este un nebun!
men und wo der Tor auch gehen mag, auf Schritt und Tritt, versagt sein Verstand, so daß er sich allen Leuten als Toren zu erkennen gibt.

Eclesiastul 10 :4
rom Cînd izbucneşte împotriva ta mînia celuice stăpîneşte, nu-ţi părăsi locul, căci sîngele rece te păzeşte de mari păcate.
men Wenn der Unmut des Herrschers gegen dich aufsteigt, so verlaß

darum deinen Platz nicht; denn Gelassenheit verhütet schwere Verfehlungen.

Eclesiastul 10 :5
rom Este un rău pe care l-am văzut supt soare, ca o greşală, care vine dela celce cîrmuieşte:
men Es gibt einen Übelstand, den ich unter der Sonne wahrgenommen habe, nämlich ein verfehltes Verfahren, das von einem Machthaber ausgeht:

Eclesiastul 10 :6
rom nebunia este pusă în dregătorii înalte, iar bogaţii stau în locuri de jos.
men Toren werden auf große Höhe gestellt, und Reiche müssen unten sitzen.

Eclesiastul 10 :7
rom Am văzut robi călări, şi voivozi mergînd pe jos ca nişte robi.
men Ich habe Sklaven hoch zu Roß gesehen und Fürsten wie Sklaven zu Fuß einhergehen.

Eclesiastul 10 :8
rom Cine sapă groapa altuia, cade el în ea, şi cine surpă un zid, va fi muşcat de un sarpe.
men Wer eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, und wer Gemäuer einreißt, den kann eine Schlange beißen;

Eclesiastul 10 :9
rom Cine sfarmă pietre, este rănit de ele, şi cine despică lemne este în primejdie.
men wer Steine bricht, kann sich an ihnen verletzen, wer Holz spaltet, kann sich dabei wehetun.

Eclesiastul 10 :10
rom Cînd se toceşte ferul, şi rămîne neascuţit, trebuie să-ţi îndoieşti

puterile; de aceea la izbîndă ajungi prin înţelepciune.
men Wenn eine Axt stumpf geworden ist und man die Schneide nicht schärft, dann muß man seine Kräfte um so mehr anstrengen; aber der Vorteil des Instandsetzens ist Weisheit.

Eclesiastul 10 :11
rom Cînd muşcă şarpele, fiindcă n'a fost vrăjit, vrăjitorul n'are niciun cîştig din meşteşugul lui.
men Wenn die Schlange beißt, ehe die Beschwörung stattgefunden hat, so hat der Beschwörer keinen Nutzen (von seiner Kunst).

Eclesiastul 10 :12
rom Cuvintele unui înţelept sînt plăcute, dar buzele nebunului îi aduc pieirea.
men Worte aus dem Munde eines Weisen sind herzgewinnend, aber den Toren richten die eigenen Lippen zugrunde.

Eclesiastul 10 :13
rom Cel dintîi cuvînt care- i iese din gură este nebunie, şi cel din urmă este o nebunie şi mai rea.
men Der Anfang der Worte seines Mundes ist Torheit und das Ende seines Redens schlimmer Unsinn.

Eclesiastul 10 :14
rom Nebunul spune o mulţime de vorbe, măcarcă omul nu ştie ce se va întîmpla, şi cine- i va spune ce va fi după el?
men Auch macht der Tor viele Worte, obgleich kein Mensch weiß, was geschehen wird, und niemand ihm ansagen kann, was die Zukunft bringt.

Eclesiastul 10 :15
rom Truda nebunului oboseşte pe celce nu cunoaşte drumul spre cetate.
men Die Mühe, die der Tor aufwendet, macht ihn müde, so daß er den Weg nach der Stadt nicht mehr kennt.

Eclesiastul 10 :16
rom Vai de tine, ţară, al cărei împărat este un copil, şi ai cărei voivozi benchetuiesc de dimineaţă!
men Wehe dir, Land, dessen König ein Knabe ist und dessen Fürsten schon am Morgen schmausen!

Eclesiastul 10 :17
rom Ferice de tine ţară, al cărei împărat este de neam mare, şi ai cărei voivozi mănîncă la vremea potrivită, ca să-şi întărească puterile, nu ca să se dedea la beţie!
men Heil dir, du Land, dessen König ein Sproß von edler Herkunft ist und dessen Fürsten zu rechter Zeit tafeln, und zwar als Männer und nicht als Zecher!

Eclesiastul 10 :18
rom Cînd mînile sînt leneşe, se lasă grinda, şi cînd se lenevesc mînile, plouă în casă.
men Infolge von Faulheit senkt sich das Gebälk (eines Hauses), und infolge von Lässigkeit der Hände tropft das Haus.

Eclesiastul 10 :19
rom Ospeţele se fac pentru petrecere, vinul înveseleşte viaţa, iar argintul le dă pe toate.
men Zur Belustigung veranstaltet man Mahlzeiten, und der Wein erheitert das Leben, und für Geld kann man alles haben.

Eclesiastul 10 :20
rom Nu blestema pe împărat, nici chiar în gînd, şi nu blestema pe cel bogat în odaia în care te culci; căci s'ar putea întîmpla ca pasărea cerului să-ţi ducă vorba, şi un sol înaripat să-ţi dea pe faţă vorbele.
men Selbst auf deinem Lager fluche dem Könige nicht; denn die Vögel des Himmels könnten den Laut weitertragen und ein geflügelter Bote das Wort verraten.

Eclesiastul 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 10
↦ Eclesiastul 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Eclesiastul 11 :1
rom Aruncă-ţi pînea pe ape, şi după multă vreme o vei găsi iarăş!
men LASS dein Brot über das weite Meer fahren; denn nach Verlauf vieler Tage wirst du es wieder heimkommen sehen;

Eclesiastul 11 :2
rom Împarte- o în şapte şi chiar în opt, căci nu ştii ce nenorocire poate da peste pămînt.
men doch verteile es auf sieben, ja auf acht Fahrten; denn du weißt nicht, was für Unglück sich auf der Erde ereignen mag.

Eclesiastul 11 :3
rom Cînd se umplu norii de ploaie, o varsă pe pămînt. Ori încotro ar cădea copacul, fie spre miazăzi, fie spre miazănoapte, în locul unde cade, acolo rămîne.
men Wenn die Wolken mit Regen gefüllt sind, lassen sie ihn auf die Erde strömen; und wenn ein Baum nach Süden oder nach Norden fällt, so bleibt er an der Stelle liegen, wohin er gefallen ist.

Eclesiastul 11 :4
rom Cine se uită după vînt, nu va sămăna, şi cine se uită după nori, nu va secera.

men Wer (immerfort) auf den Wind achtet, kommt nicht zum Säen, und wer (immerfort) nach den Wolken sieht, kommt nicht zum Ernten.

Eclesiastul 11 :5
rom Cum nu ştii care este calea vîntului, nici cum se fac oasele în pîntecele femeii însărcinate, tot aşa nu cunoşti nici lucrarea lui Dumnezeu, care le face pe toate.
men Gleichwie du nicht weißt, welches der Weg des Windes ist oder wie die Gebeine im Schoße der Schwangeren sich bilden, ebensowenig kennst du das Walten Gottes, der alles wirkt.

Eclesiastul 11 :6
rom Dimineaţa, samănă-ţi sămînţa, şi pînă seara nu lăsa mîna să ţi se odihnească, fiindcă nu ştii ce va izbuti, aceasta sau aceea, sau dacă amîndouă sînt deopotrivă de bune.
men Am Morgen säe deinen Samen, und bis zum Abend laß deine Hände nicht ruhen; denn du weißt nicht, was gelingen wird, ob dieses oder jenes, oder ob gar beides zugleich gut geraten wird.

Eclesiastul 11 :7
rom Dulce este lumina şi o plăcere pentru ochi să vadă soarele.
men Und köstlich ist das Licht, und wohltuend ist's für die Augen, die Sonne zu sehen;

Eclesiastul 11 :8
rom Deci, dacă un om trăieşte mulţi ani, să se bucure, în toţi anii aceştia, şi să se gîndească ce multe vor fi zilele de întunerec. Tot ce va veni este deşertăciune.
men denn wenn jemand auch viele Jahre lebt, möge er sich doch in ihnen allen der Freude hingeben und an die Tage der Finsternis denken, daß ihrer viele sein werden: alles, was kommt, ist nichtig.

Eclesiastul 11 :9
rom Bucură-te, tinere, în tinereţea ta, fii cu inima veselă cît eşti tînăr,

umblă pe căile alese de inima ta şi plăcute ochilor tăi; dar să ştii că pentru toate acestea te va chema Dumnezeu la judecată.
men FREUE dich, Jüngling, in deiner Jugend und laß dein Herz guter Dinge sein in den Tagen deiner Jugendzeit; wandle die Wege, zu denen dein Herz sich hingezogen fühlt, und gehe dem nach, was deine Augen erschaun; doch wisse wohl, daß Gott um dies alles Rechenschaft von dir fordern wird!

Eclesiastul 11 :10
rom Goneşte orice necaz din inima ta, şi depărtează răul din trupul tău; căci tinereţa şi zorile vieţii sînt trecătoare.
men Schlage dir den Unmut aus dem Sinn und halte dir das Leid vom Leibe fern, denn Jugend und dunkles Haar sind schnell entschwunden.

Eclesiastul 12

↿↾ Vechiul Testament
↥ Eclesiastul
↤ Eclesiastul 11
↦ Cântarea Cântărilor

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Eclesiastul 12 :1
rom Dar adu-ţi aminte de Făcătorul tău în zilele tinereţei tale, pînă nu vin zilele cele rele şi pînă nu se apropie anii, cînd vei zice: 'Nu găsesc nici o plăcere în ei';
men Und bleibe deines Schöpfers eingedenk in den Tagen deiner Jugendzeit, ehe die bösen Tage kommen und die Jahre sich einstellen, von denen du sagen wirst: «Sie gefallen mir nicht»;

Eclesiastul 12 :2
rom pînă nu se întunecă soarele, şi lumina, luna şi stelele, şi pînă nu se întorc norii îndată după ploaie;
men EHE noch die Sonne und das Tageslicht, der Mond und die Sterne sich verfinstern und die Wolken wiederkehren nach dem Regen,

Eclesiastul 12 :3
rom pînă nu încep să tremure paznicii casei(mînile), şi să se încovoaie cele tari(picioarele); pînă nu se opresc ceice macină(dinţii), căci s'au împuţinat; pînă nu se întunecă ceice se uită pe ferestre(ochii);
men in der Zeit, wo die Hüter des Hauses zittern und die starken Männer sich krümmen; wo die Müllerinnen die Arbeit einstellen, weil ihrer wenige geworden sind, und die Fensterguckerinnen trübe werden;

Eclesiastul 12 :4
rom pînă nu se închid cele două uşi dinspre uliţă(buzele), cînd uruitul morii slăbeşte, te scoli la ciripitul unei pasări, glasul tuturor cîntăreţelor se aude înăbuşit,
men wo die beiden Pforten nach der Straße hin geschlossen stehen, weil die Mühle mit weniger Geräusch geht, und man beim Hahnenschrei aufsteht und aller Liederklang verstummt;

Eclesiastul 12 :5
rom te temi de orice înălţime, şi te sperii pe drum; pînă nu înfloreşte migdalul cu peri albi, şi de abea se tîrăşte lăcusta, pînă nu-ţi trec poftele, căci omul merge spre casa lui cea vecinică, şi bocitorii cutreieră uliţele;
men auch vor jeder Steigung fürchtet man sich und sieht Schrecknisse auf jedem Wege; der Mandelbaum steht in Blüte, und die Heuschrecke schleppt sich träge dahin, und die Kaperwürze versagt ihre Wirkung, - denn der Mensch geht hin zu seiner ewigen Behausung, und die Klageleute ziehen auf der Straße umher -;

Eclesiastul 12 :6
rom pînă nu se rupe funia de argint, pînă nu se sfarmă vasul de aur, pînă nu se sparge găleata la izvor, şi pînă nu se strică roata dela fîntînă;
men ehe noch der silberne Faden zerreißt und die goldene Schale zerbricht und der Krug an der Quelle in Scherben geht und das Schöpfrad zertrümmert in den Brunnen fällt

Eclesiastul 12 :7
rom pînă nu se întoarce ţărîna în pămînt, cum a fost, şi pînă nu se întoarce duhul la Dumnezeu, care l- a dat.
men und der Staub zur Erde zurückkehrt als das, was er vorher gewesen ist, und der Odem zu Gott zurückkehrt, der ihn gegeben hat.

Eclesiastul 12 :8
rom O, deşertăciune a deşertăciunilor, zice Eclesiastul; totul este deşertăciune.

men «O Nichtigkeit der Nichtigkeiten!» ruft der Prediger aus, «alles ist nichtig!»

Eclesiastul 12 :9
rom Pe lîngă că Eclesiastul a fost înţelept, el a mai învăţat şi ştiinţa pe popor, a cercetat, a adîncit şi a întocmit un mare număr de zicători.
men ABGESEHEN davon, daß der Prediger ein Weiser war, hat er das Volk auch Erkenntnis gelehrt und war ein Denker und Forscher, der zahlreiche Sprüche verfaßt hat.

Eclesiastul 12 :10
rom Eclesiastul a căutat să afle cuvinte plăcute, şi să scrie întocmai cuvintele adevărului.
men Der Prediger war bemüht, ansprechende Worte zu finden und zutreffende Weisungen niederzuschreiben, Aussprüche der Wahrheit.

Eclesiastul 12 :11
rom Cuvintele înţelepţilor sînt ca nişte bolduri; şi, strînse la un loc, sînt ca nişte cuie bătute, date de un singur stăpîn.
men Die Aussprüche der Weisen sind wie Treibstachel, und wie eingeschlagene Pflöcke stehen die einzelnen Sprüche beisammen, die von einem einzigen Hirten herrühren.

Eclesiastul 12 :12
rom Încolo, fiule, ia învăţătură din aceste lucruri; dacă ai voi să faci o mulţime de cărţi, să ştii că n'ai mai isprăvi, şi multă învăţătură oboseşte trupul.
men UND ferner noch: laß dich warnen, mein Sohn; des vielen Bücherschreibens ist kein Ende, und das viele Studieren verursacht dem Leibe Ermüdung.

Eclesiastul 12 :13
rom Să ascultăm dar încheierea tuturor învăţăturilor: Teme-te de Dumnezeu şi păzeşte poruncile Lui. Aceasta este datoria oricărui om.

men Laßt uns das Endergebnis des Ganzen hören: Fürchte Gott und halte seine Gebote! denn das kommt jedem Menschen zu.

Eclesiastul 12 :14
rom Căci Dumnezeu va aduce orice faptă la judecată, şi judecata aceasta se va face cu privire la tot ce este ascuns, fie bine, fie rău
men Denn Gott wird in dem Gericht, das über alles Verborgene ergeht, das Urteil über alles Tun sprechen, es sei gut oder böse (gewesen).

Cântarea Cântărilor

Număr 22/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Eclesiastul
↦ Isaia

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08

Cântarea Cântărilor 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor

↦ Cântarea Cântărilor 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Cântarea Cântărilor 1 :1
rom Cîntarea cîntărilor, făcută de Solomon.
men DAS Lied der Lieder, von Salomo.

Cântarea Cântărilor 1 :2
rom Să mă sărute cu sărutările gurii lui! Căci toate desmierdările tale sînt mai bune de cît vinul,
men O MÖCHT' er mich küssen mit seines Mundes Küssen! denn deine Liebe ist wonniger als Wein!

Cântarea Cântărilor 1 :3
rom mirodeniile tale au un miros plăcut. Numele tău este ca o mireasmă vărsată. De aceea te iubesc pe tine fetele!
men Köstlich ist der Duft deiner Salben; wie ausgegossenes Salböl ist dein Name: drum haben die Mädchen dich lieb.

Cântarea Cântărilor 1 :4
rom Trage-mă după tine! Şi haidem să alergăm! Împăratul mă duce în odăile lui... Ne vom veseli şi ne vom bucura de tine; vom lăuda desmierdările tale mai mult de cît vinul! Pe drept eşti iubit.
men Zieh mich dir nach, komm, laß uns eilen! Führe mich, König, in deine Gemächer! «Wir wollen jubeln und deiner uns freuen, wollen preisen deine Liebe mehr als Wein!» Ach, inniglich lieben sie dich.

Cântarea Cântărilor 1 :5
rom Sînt neagră, dar sînt frumoasă, fiice ale Ierusalimului, cum sînt corturile Chedarului, şi cum sînt covoarele lui Solomon.
men GEBRÄUNT bin ich, aber doch schön, ihr Töchter Jerusalems, wie die Zelte von Kedar, wie Salomos Teppiche.

Cântarea Cântărilor 1 :6
rom Nu vă uitaţi că sînt aşa de negricioasă, căci m'a ars soarele. Fiii mamei mele s'au mîniat pe mine, şi m'au pus păzitoare la vii. Dar via frumuseţii mele n'am păzit- o.
men Seht mich nicht an, daß so gebräunt ich bin, daß die Sonne mich so verbrannt hat! Meiner Mutter Söhne waren böse auf mich, bestellten mich zur Hüterin der Weinberge; meinen eignen Weinberg hab' ich nicht gehütet.

Cântarea Cântărilor 1 :7
rom Spune-mi tu, pe care te iubeşte inima mea, unde îţi paşti oile, unde te odihneşti la amiază? Căci de ce să umblu ca o rătăcită pe la turmele tovarăşilor tăi? -
men TU mir kund, du, den meine Seele liebt: wo weidest du, wo lagerst du zur Mittagszeit? Denn warum soll als Verirrte ich erscheinen bei den Herden deiner Genossen?

Cântarea Cântărilor 1 :8
rom Dacă nu ştii, o tu, cea mai frumoasă dintre femei, ieşi pe urmele oilor, şi paşte-ţi iezii lîngă colibele păstorilor.
men «Wenn du das nicht weißt, du schönste unter den Weibern, so geh nur hinaus, den Spuren der Herde nach, und weide deine Zicklein bei den Zelten der Hirten!»

Cântarea Cântărilor 1 :9
rom Cu iapa înhămată la carăle lui Faraon, te asemăn eu pe tine, scumpa mea.

men «EINEM Prachtroß an Pharao's Prunkwagen vergleiche ich dich, meine Freundin:

Cântarea Cântărilor 1 :10
rom Ce frumoşi îţi sînt obrajii în mijlocul lănţişoarelor dela gît, şi ce frumos îţi este gîtul în mijlocul şirurilor de mărgăritare!
men reizend sind deine Wangen im Schmuck der Kettchen, dein Hals in den Perlenschnüren!

Cântarea Cântărilor 1 :11
rom Îţi vom face deci lănţişoare de aur, cu stropituri de argint. -
men Goldene Kettchen lassen wir dir machen mit Kügelchen von Silber.»

Cântarea Cântărilor 1 :12
rom Cît stă împăratul la masa lui, nardul meu îşi răspîndeşte mirosul.
men Solange der König noch in seinem Kreise weilte, gab meine Narde ihren Duft.

Cântarea Cântărilor 1 :13
rom Prea iubitul meu îmi este ca un mănunchi de mir, care se odihneşte între ţîţele mele.
men Mein Geliebter ist mir wie ein Myrrhenbündlein, das am Busen mir ruht;

Cântarea Cântărilor 1 :14
rom Prea iubitul meu este pentru mine un strugure de mălinIţă, din viile din En-Ghedi. -
men ein Cyprusgebinde ist mir mein Geliebter in den Weinbergen von Engedi.

Cântarea Cântărilor 1 :15
rom Ce frumoasă eşti, iubito, uite ce frumoasă eşti, cu ochii tăi de porumbiţă! -
men «O schön bist du, meine Freundin, ja, du bist schön! deine Augen

sind Taubenaugen.»

Cântarea Cântărilor 1 :16
rom Ce frumos eşti, prea iubitule, ce plăcut eşti! Verdeaţa este patul nostru! -
men «O schön bist du, mein Geliebter, ja holdselig! Sieh, unser Lager ist frisches Grün;

Cântarea Cântărilor 1 :17
rom Cedrii sînt grinzile caselor noastre, şi chiparoşii sînt pardoselele noastre. -
men unsres Hauses Gebälk sind Zedern, unser Getäfel Zypressen.»

Cântarea Cântărilor 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 1
↦ Cântarea Cântărilor 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Cântarea Cântărilor 2 :1
rom Eu sînt un trandafir din Saron, un crin din văi. -
men ICH bin eine Narzisse in Saron, eine Lilie der Täler.

Cântarea Cântărilor 2 :2
rom Ca un crin în mijlocul spinilor, aşa este iubita mea între fete. -
men «Wie eine Lilie unter den Dornen, so ist meine Freundin inmitten der Mädchen.»

Cântarea Cântărilor 2 :3
rom Ca un măr între copacii pădurii, aşa este prea iubitul meu între tineri. Cu aşa drag stau la umbra lui, şi rodul lui este dulce pentru cerul gurii mele.
men Wie ein Apfelbaum unter den Bäumen des Waldes, so ist mein Geliebter inmitten der Burschen; in seinem Schatten begehr' ich zu weilen: seine Frucht ist meinem Gaumen gar süß.

Cântarea Cântărilor 2 :4
rom El m'a dus în casa de ospăţ, şi dragostea era steagul fluturat peste mine.
men In ein Weinhaus hat er mich (jetzt) geführt, doch sein Panier über mir ist die Liebe.

Cântarea Cântărilor 2 :5
rom Întăriţi-mă cu turte de struguri, înviorați-mă cu mere, căci sînt bolnavă de dragostea lui.
men Stärkt mich doch mit Traubenkuchen! erquickt mich mit Äpfeln, denn ich bin liebeskrank!

Cântarea Cântărilor 2 :6
rom Să-şi pună mîna stîngă supt capul meu, şi să mă îmbrăţişeze cu dreapta lui! -
men Seine Linke liegt unter meinem Haupt, und seine Rechte umfängt mich.

Cântarea Cântărilor 2 :7
rom Vă jur, fiice ale Ierusalimului, pe căprioarele şi cerboaicele de pe cîmp: nu stîrniţi, nu treziţi dragostea, pînă nu vine ea! -
men O laßt euch beschwören, ihr Töchter Jerusalems, bei den Gazellen oder den Hinden der Flur: störet die Liebe nicht auf und wecket sie nicht, bis es ihr selber gefällt!-a- -a) vgl. Hoh. 8,3.4.

Cântarea Cântărilor 2 :8
rom Aud glasul prea iubitului meu! Iată- l că vine, sărind peste munţi, săltînd pe dealuri.
men HORCH! mein Geliebter! Siehe, da kommt er, springt daher über die Berge, hüpft über die Hügel!

Cântarea Cântărilor 2 :9
rom Prea iubitul meu seamănă cu o căprioară, sau cu puiul de cerboaică. Iată- l că este după zidul nostru, se uită pe fereastră, priveşte printre zăbrele.
men Mein Geliebter gleicht einer Gazelle oder dem jungen Hirsch. Ach sieh, da steht er hinter unsrer Mauer! Ich schaue durchs Fenster, gucke durchs Gitter!

Cântarea Cântărilor 2 :10
rom Prea iubitul meu vorbeşte şi-mi zice: Scoală-te, iubito, şi vino, frumoaso!
men Mein Geliebter hebt an und ruft mir zu: «Steh auf, meine Freundin, meine Schöne, und komm!

Cântarea Cântărilor 2 :11
rom Căci iată că a trecut iarna; a încetat ploaia, şi s'a dus.
men Sieh nur: der Winter ist dahin, die Regenzeit vorüber, ist vergangen!

Cântarea Cântărilor 2 :12
rom Se arată florile pe cîmp, a venit vremea cîntării, şi se aude glasul turturicii în cîmpiile noastre.
men Die Blumen zeigen sich auf der Flur, die Zeit der Gesänge ist da, und der Turteltaube Ruf läßt sich im Land wieder hören;

Cântarea Cântărilor 2 :13
rom Se pîrguiesc roadele în smochin, şi viile înflorite îşi răspîndesc mirosul. Scoală-te, iubito, şi vino, frumoaso.
men der Feigenbaum setzt seine Knospen an, und der Reben Blüte spendet ihren Duft. Steh auf, meine Freundin, meine Schöne, und komm!

Cântarea Cântărilor 2 :14
rom Porumbiţă din crăpăturile stîncii, ascunsă în scobiturile prăpăstiilor, arată-mi faţa ta, şi fă-mă să-ţi aud glasul! Căci glasul tău este dulce, şi faţa ta plăcută.
men Mein Täubchen im Felsengeklüft, im Versteck der Felswand, laß mich schauen dein Antlitz, deine Stimme mich hören! denn süß ist deine Stimme, dein Antlitz so lieblich!»

Cântarea Cântărilor 2 :15
rom Prindeţi-ne vulpile, vulpile cele mici, cari strică viile; căci viile noastre sînt în floare.
men FANGT uns die Füchse, die kleinen Füchse, die Weinbergverwüster!

Unsre Reben stehn ja in Blüte!

Cântarea Cântărilor 2 :16
rom Prea iubitul meu este al meu, şi eu sînt a lui; el îşi paşte turma între crini.
men Mein Geliebter ist mein, und ich bin sein; er weidet auf der Lilienau.

Cântarea Cântărilor 2 :17
rom Pînă la răcoarea zilei, şi pînă la lungirea umbrelor, întoarce-te!... Iubitule, sai ca o căprioară sau ca puiul de cerb, peste munţii ce ne despart.
men Bis der Abendwind haucht und die Schatten fliehn, ergehe dich frei, mein Geliebter, der Gazelle gleich, oder wie der junge Hirsch auf zerklüfteten (?) Bergen-a-. -a) vgl. Hoh. 8,14.

Cântarea Cântărilor 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 2
↦ Cântarea Cântărilor 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Cântarea Cântărilor 3 :1
rom Am căutat noaptea, în aşternutul meu, am căutat pe iubitul inimii mele; l-am căutat, dar nu l-am găsit...
men AUF meinem Lager in den Nächten, da sucht ich ihn, den meine Seele liebt: ich suchte ihn und fand ihn nicht.

Cântarea Cântărilor 3 :2
rom M'am sculat, atunci, şi am cutreierat cetatea, uliţele şi pieţele; şi am căutat pe iubitul inimii mele... L-am căutat, dar nu l-am găsit!
men «Ich will mich doch aufmachen und die Stadt durchstreifen, in den Straßen und auf den Plätzen will ich ihn suchen, den meine Seele liebt!» Ich suchte ihn und fand ihn nicht.

Cântarea Cântărilor 3 :3
rom M'au întîlnit păzitorii cari dau ocol cetăţii; şi i-am întrebat: 'N'aţi văzut pe iubitul inimii mele?'
men Mich trafen die Wächter, die in der Stadt umhergehn: «Habt ihr ihn nicht gesehn, den meine Seele liebt?»

Cântarea Cântărilor 3 :4
rom Abia trecusem de ei, şi am găsit pe iubitul inimii mele. L-am apucat, şi nu l-am mai lăsat pînă nu l-am adus în casa mamei mele, în odaia celei

ce m'a zămislit. -
men Kaum war ich an ihnen vorüber, da fand ich ihn, den meine Seele liebt. Ich hielt ihn fest und ließ ihn nicht los, bis ich ihn gebracht ins Haus meiner Mutter und ins Gemach der Guten, die mir das Leben gegeben.

Cântarea Cântărilor 3 :5
rom Vă jur, fiice ale Ierusalimului, pe căprioarele şi cerboaicele de pe cîmp, nu stîrniţi, nu treziţi dragostea, pînă nu vine ea. -
men Ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems, bei den Gazellen oder den Hinden der Flur: störet die Liebe nicht auf und wecket sie nicht, bis es ihr selber gefällt!

Cântarea Cântărilor 3 :6
rom Ce se vede suindu-se din pustie, ca nişte stîlpi de fum, în mijlocul aburilor de mir şi de tămîie, înconjurată de toate mirezmele negustorilor de mir? -
men WAS ist's, das da heraufkommt aus der Trift wie Säulen von Rauch, umduftet von Myrrhe und Weihrauch, von allem Gewürzstaub des Krämers?

Cântarea Cântărilor 3 :7
rom Iată, este pataşca lui Solomon, cu şasezeci de viteji, de jur împrejur, cei mai viteji din Israel.
men Siehe da, es ist Salomos Tragbett, rings umgeben von sechzig Helden aus Israels Kriegern,

Cântarea Cântărilor 3 :8
rom Toţi sînt înarmaţi cu săbii, şi toţi sînt deprinşi la luptă, fiecare cu sabia la coapsă, ca să n'aibă nimic de temut în timpul nopţii.
men schwertbewaffnet sie alle und kriegsgeübt, ein jeder mit seinem Schwert an der Seite zum Schutz gegen nächtliche Schrecken!

Cântarea Cântărilor 3 :9
rom Împăratul Solomon şi- a făcut această pataşcă din lemn din Liban.

men Eine Prachtsänfte hat der König [Salomo] sich fertigen lassen aus Holz vom Libanon;

Cântarea Cântărilor 3 :10
rom Stîlpii i- a făcut de argint, rezemătoarea de aur, scaunul de purpură; iar mijlocul împodobit cu o ţesătură aleasă, lucrată de dragostea fiicelor Ierusalimului.
men ihre Säulen hat er von Silber machen lassen, ihre Lehne von Gold; ihr Sitz ist von Purpurzeug, das Innere kunstvoll gestickt, ein Liebesbeweis der Töchter Jerusalems.

Cântarea Cântărilor 3 :11
rom Ieşiţi, fetele Sionului, şi priviţi pe împăratul Solomon, cu cununa cu care l- a încununat mamă-sa în ziua cununiei lui, în ziua veseliei inimii lui.
-
men Kommt heraus, ihr Töchter Zions, beschaut euch den König Salomo in der Krone, mit der seine Mutter ihn gekrönt am Tage seiner Hochzeit und am Tage seiner Herzensfreude!

Cântarea Cântărilor 4

↑↑ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 3
↦ Cântarea Cântărilor 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Cântarea Cântărilor 4 :1
rom Ce frumoasă eşti, iubito, ce frumoasă eşti! Ochii tăi sînt ochi de porumbiţă, supt măhrama ta. Părul tău este ca o turmă de capre, poposită pe coama muntelui Galaad.
men O DU bist schön, meine Freundin, ja schön bist du! Deine Augen sind Taubenaugen hinter deinem Schleier hervor; dein Haar gleicht einer Ziegenherde, die vom Gileadberge herabwallt.

Cântarea Cântărilor 4 :2
rom Dinţii tăi sînt ca o turmă de oi tunse, cari ies din scăldătoare, toate cu gemeni, şi nici una din ele nu este stearpă.
men Deine Zähne sind gleich einer Herde von Schafen, die frischgeschoren der Schwemme entsteigen, allesamt zwillingsträchtig und keins von ihnen kinderlos.

Cântarea Cântărilor 4 :3
rom Buzele tale sînt ca un fir de cîrmîz, şi gura ta este drăguţă; obrazul tău este ca o jumătate de rodie, supt măhrama ta.
men Deine Lippen gleichen einer Purpurschnur, und dein Mund ist voll Anmut; wie der Spalt eines Granatapfels schimmern die Schläfen dir hinter dem Schleier hervor.

Cântarea Cântărilor 4 :4
rom Gîtul tău este ca turnul lui David, zidit ca să fie o casă de arme; o mie de scuturi atîrnă de el, toate scuturi de viteji.
men Wie Davids Turm ragt dein Hals, zur Fernsicht gebaut: tausend Schilde hangen an ihm, lauter Wehren von Helden.

Cântarea Cântărilor 4 :5
rom Amîndouă ţîţele tale sînt ca doi pui de cerb, ca gemenii unei căprioare, cari pasc între crini.
men Deine Brüste sind gleich einem Zwillingspaar junger Gazellen, die unter den Lilien weiden.

Cântarea Cântărilor 4 :6
rom Pînă se răcoreşte ziua, şi pînă fug umbrele, voi veni la tine, munte de mir, şi la tine, deal de tămîie.
men Bis der Abendwind haucht und die Schatten entfliehn, will zum Myrrhenberge ich gehn und zum Weihrauchhügel.

Cântarea Cântărilor 4 :7
rom Eşti frumoasă de tot, iubito, şi n'ai nici un cusur.
men Wunderschön bist du, meine Freundin; nichts, nichts fehlt deinen Reizen!

Cântarea Cântărilor 4 :8
rom Vino cu mine din Liban, mireaso, vino cu mine din Liban! Priveşte din vîrful muntelui Amana, din vîrful muntelui Senir şi Hermon, din vizuinile leilor, din munţii pardoşilor!
men KOMM mit mir vom Libanon, Braut, mit mir vom Libanon, o komm! Steig herab vom Gipfel des Amana, vom Gipfel des Senir-a- und Hermon, von den Lagerstätten der Löwen, von den Bergen der Panther.

Cântarea Cântărilor 4 :9
rom Mi-ai răpit inima, soro, mireaso, mi-ai răpit inima numai cu o privire, numai cu unul din lănţişoarele dela gîtul tău!

men Du hast mich bezaubert, meine bräutliche Schwester, du hast mich bezaubert mit einem deiner Blicke, mit einem der Kettchen an deinem Halsschmuck!

Cântarea Cântărilor 4 :10
rom Ce lipici în desmierdările tale, soro, mireaso! Desmierdările tale preţuiesc mai mult decît vinul, şi mirezmele tale sînt mai plăcute decît toate miroznele!
men Wie schön ist deine Liebe, meine bräutliche Schwester, viel süßer ist deine Liebe als Wein, und deiner Salben Duft geht über alle Wohlgerüche!

Cântarea Cântărilor 4 :11
rom Miere picură din buzele tale, mireaso, miere şi lapte se află supt limba ta, şi mirosul hainelor tale este ca mirosul Libanului.
men Von Honigseim triefen deine Lippen, meine Braut; Honig und Milch birgst du unter deiner Zunge, und deiner Gewänder Duft ist wie der Duft des Libanons!

Cântarea Cântărilor 4 :12
rom Eşti o grădină închisă, soro, mireaso, un izvor închis, o fîntînă pecetluită.
men EIN wohlverschloß'ner Garten ist meine bräutliche Schwester, ein verschloß'ner Born, ein versiegelter Quell.

Cântarea Cântărilor 4 :13
rom Odraslele tale sînt o grădină de rodii, cu cele mai alese roade, mălini negri şi nard;
men Alles, was an dir sproßt, ist ein Lusthain von Granaten mit den köstlichsten Früchten, Zyperblumen samt Narden,

Cântarea Cântărilor 4 :14
rom nard şi şofran, trestie mirositoare şi scorţişoară, cu tot felul de tufari de tămîie, smirnă şi aloe, cu cele mai alese mirezme.
men Narde und Safran, Würzrohr und Zimt samt allerlei

Weihrauchstauden, Myrrhe und Aloe nebst allen edelsten Balsamgewächsen.

Cântarea Cântărilor 4 :15
rom O fîntînă din grădini, un izvor de ape vii, ce curge din Liban.
men Eine Quelle im Garten bist du, ein Born voll sprudelnden Wassers, und Bäche, die vom Libanon rieseln.

Cântarea Cântărilor 4 :16
rom Scoală-te, crivăţule! Vino, vîntule de miazăzi! Suflaţi peste grădina mea, ca să picure mirosurile din ea! -Să intre iubitul meu în grădina lui, şi să mănînce din roadele ei alese! -
men Erwache, du Nordwind, und komm, du Südwind! durchhauche meinen Garten, daß seine Düfte zerfließen! 17. Mein Geliebter komme in seinen Garten und genieße seine köstlichen Früchte!

Cântarea Cântărilor 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 4
↦ Cântarea Cântărilor 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Cântarea Cântărilor 5 :1
rom Eu intru în grădina mea, soro, mireaso, îmi culeg smirna cu mirezmele mele, îmi mănînc fagurul de miere cu mierea mea, îmi beau vinul cu laptele meu... -Mîncaţi, prieteni, beţi şi îmbătaţi-vă de dragoste! -
men «ICH komme in meinen Garten, meine bräutliche Schwester; ich pflücke meine Myrrhe samt meinem Balsam, koste meine Wabe samt meinem Honig, ich trinke meinen Wein samt meiner Milch. Esset, ihr Freunde, trinkt und sättiget euch an Liebe!»

Cântarea Cântărilor 5 :2
rom Adormisem, dar inima îmi veghea... Este glasul prea iubitului meu, care bate: 'Deschide-mi, soro, scumpo, porumbiţo, neprihănito! Căci capul îmi este plin de rouă, cîrlionţii îmi sînt plini de picurii nopţii.' -
men ICH schlief, doch mein Herz war wach. Horch! da klopft mein Geliebter! «Mach mir auf, meine Schwester, meine Freundin, mein Täubchen, meine Reine! Ach, mein Haupthaar ist voll von Tau, meine Locken voll von den Tropfen der Nacht!»

Cântarea Cântărilor 5 :3
rom 'Mi-am scos haina, cum să mă îmbrac iarăş? Mi-am spălat picioarele: cum să le murdăresc iarăş?
men «Ich habe mein Kleid schon ausgezogen: wie sollt' ich's wieder

anziehn?!» Ich habe mir schon die Füße gewaschen: wie sollt' ich sie wieder beschmutzen?!

Cântarea Cântărilor 5 :4
rom Dar iubitul meu a vîrît mîna pe gaura zăvorului, şi mi- a fost milă de el atunci.
men Da streckte mein Geliebter die Hand durch das Guckloch (der Tür), da wallte das Herz mir auf vor Sehnsucht nach ihm, und die Sinne vergingen mir ob seiner Rede;

Cântarea Cântărilor 5 :5
rom M'am sculat să deschid iubitului meu, în timp ce de pe mînile mele picura smirnă, şi de pe degetele mele picura cea mai aleasă smirnă pe mînerul zăvorului.
men ich stand auf, um meinem Geliebten zu öffnen: da troffen meine Hände von Myrrhe und meine Finger vom köstlichsten Öl am Griff des Riegels.

Cântarea Cântărilor 5 :6
rom Am deschis iubitului meu; dar iubitul meu plecase, se făcuse nevăzut. Înebuneam, cînd îmi vorbea. L-am căutat, dar nu l-am găsit; l-am strigat, dar nu mi- a răspuns.
men Ich öffnete meinem Geliebten, doch mein Geliebter war fort, war verschwunden. Ich suchte ihn und fand ihn nicht; ich rief nach ihm, doch er gab mir keine Antwort.

Cântarea Cântărilor 5 :7
rom Păzitorii cari dau ocol cetăţii m'au întîlnit; m'au bătut, m'au rănit; mi-au luat măhrama străjerii de pe ziduri.
men Es trafen mich die Wächter, die in der Stadt umhergehn; sie schlugen mich, verwundeten mich, rissen den Schleier mir ab, die Wächter der Stadtmauer!

Cântarea Cântărilor 5 :8

rom Vă rog ferbinte, fiice ale Ierusalimului, dacă găsiţi pe iubitul meu, ce-i veţi spune?... Că sînt bolnavă de dragoste! -
men O LASST euch beschwören, ihr Töchter Jerusalems: wenn ihr antrefft meinen Geliebten, was sollt ihr ihm sagen? Daß krank ich bin vor Liebe!

Cântarea Cântărilor 5 :9
rom Ce are iubitul tău mai mult de cît altul, o, cea mai frumoasă dintre femei? Ce are iubitul tău mai mult de cît altul, de ne rogi aşa de fierbinte? -
men «Was hat denn dein Geliebter vor andern Geliebten voraus, du Schönste unter den Weibern? Was hat dein Geliebter vor andern Geliebten voraus, daß du uns so beschwörst?»

Cântarea Cântărilor 5 :10
rom Iubitul meu este alb şi rumen, osebindu-se din zece mii.
men Mein Geliebter ist blendend weiß und braun, kenntlich unter vielen Tausenden.

Cântarea Cântărilor 5 :11
rom Capul lui este o cunună de aur curat, pletele lui ca nişte valuri, sînt negre cum e corbul.
men Sein Haupt ist geläutertes Feingold, seine Locken wallende Ranken, schwarz wie Raben;

Cântarea Cântărilor 5 :12
rom Ochii lui sînt ca nişte porumbei pe marginea izvoarelor, scăldaţi în lapte, şi odihnindu-se în faţa lui plină.
men seine Augen wie Tauben an Wasserbächen, die, milchweiß gebadet, am Teichesrand sitzen;

Cântarea Cântărilor 5 :13
rom Obrajii lui sînt ca nişte straturi de mirezme, în cari cresc saduri mirositoare; buzele lui sînt nişte crini, din cari curge cea mai aleasă smirnă.

men seine Wangen wie Balsambeete, Gelände duftender Kräuter; seine Lippen sind wie Lilien, triefend von köstlichster Myrrhe;

Cântarea Cântărilor 5 :14
rom Mînile lui sînt nişte inele de aur, ferecate cu pietre de hrisolit; trupul lui este un chip de fildeş lustruit, acoperit cu pietre de safir;
men seine Arme goldene Walzen, mit Edelsteinen dicht besetzt; sein Leib ein Kunstwerk von Elfenbein, mit Saphiren übersät;

Cântarea Cântărilor 5 :15
rom picioarele lui sînt nişte stîlpi de marmoră albă, aşezaţi pe nişte temelii de aur curat. Înfăţişarea lui este ca Libanul, pare un tînăr ales ca cedrii.
men seine Beine Säulen von weißem Marmor, ruhend auf Sockeln von Feingold; seine Gestalt (ragend) wie der Libanon, großartig wie die Zedern;

Cântarea Cântărilor 5 :16
rom Cerul gurii lui este numai dulceaţă şi toată fiinţa lui este plină de farmec. Aşa este iubitul meu, aşa este scumpul meu, fiice ale Ierusalimului! -
men sein Gaumen lauter Süße und alles an ihm entzückend! Das ist mein Geliebter und das mein Freund, ihr Töchter Jerusalems!

Cântarea Cântărilor 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 5
↦ Cântarea Cântărilor 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Cântarea Cântărilor 6 :1
rom Unde s'a dus iubitul tău, cea mai frumoasă dintre femei? Încotro a apucat iubitul tău, ca să- l căutăm şi noi împreună cu tine? -
men «Wohin ist denn dein Geliebter gegangen, du Schönste unter den Weibern? Wohin hat dein Geliebter sich begeben, damit wir ihn mit dir suchen?»

Cântarea Cântărilor 6 :2
rom Iubitul meu s'a pogorît la grădina lui, la stratul de mirezme, ca să-şi pască turma în grădini, şi să culeagă crini.
men Mein Geliebter ist in seinen Garten hinabgegangen zu den Balsambeeten, um sich in den Anlagen zu ergehen und Lilien zu pflücken.

Cântarea Cântărilor 6 :3
rom Eu sînt a iubitului meu şi iubitul meu este al meu; el îşi paşte turma între crini. -
men Ich gehöre meinem Geliebten, und mein Geliebter gehört mir: er weidet auf der Lilienau.

Cântarea Cântărilor 6 :4
rom Frumoasă eşti, iubito, ca Tirţa, plăcută ca Ierusalimul, dar cumplită ca nişte oşti supt steagurile lor.

men SCHÖN bist du, meine Freundin, wie Thirza-a-, lieblich wie Jerusalem, doch furchtbar wie Kriegerscharen! -a) 1.Kön. 14.17.

Cântarea Cântărilor 6 :5
rom Întoarce-ţi ochii dela mine, căci mă turbură. Perii tăi sînt ca o turmă de capre, cari poposesc pe coama Galaadului.
men Wende deine Augen weg von mir, denn sie bringen mich von Sinnen! Dein Haar gleicht einer Ziegenherde, die vom Gileadberge herabwallt.

Cântarea Cântărilor 6 :6
rom Dinţii tăi sînt ca o turmă de oi, cari ies din scăldătoare, toate cu gemeni, şi niciuna din ele nu este stearpă.
men Deine Zähne sind wie eine Herde Mutterschafe, die der Schwemme entsteigen, allesamt zwillingsträchtig und keins von ihnen ist kinderlos.

Cântarea Cântărilor 6 :7
rom Obrazul tău este ca o jumătate de rodie, supt măhrama ta...
men Wie der Spalt eines Granatapfels schimmern die Schläfen dir hinter dem Schleier hervor.

Cântarea Cântărilor 6 :8
rom Am şasezeci de împărătese, optzeci de ţiitoare, şi fete fără număr,
men Ihrer sechzig sind Königinnen (bei Salomo) und achtzig Nebenfrauen und zahllos die Jungfrauen.

Cântarea Cântărilor 6 :9
rom dar numai una singură este porumbiţa mea, neprihănita mea; ea este singură la mamă-sa, cea mai aleasă a celei ce a născut- o. Fetele o văd, şi o numesc fericită; împărătesele şi ţiitoarele de asemenea o laudă. -
men Eine einzige ist meine Taube, meine Reine, die einziggeliebte Tochter ihrer Mutter, das Herzblatt der Guten, die ihr das Leben gegeben. Wenn die Mädchen sie sehen, so preisen diese sie glücklich, Königinnen und Nebenfrauen, und künden ihren Ruhm.

Cântarea Cântărilor 6 :10
rom 'Cine este aceea care se iveşte ca zorile, frumoasă ca luna, curată ca soarele, dar cumplită ca nişte oşti supt steagurile lor?' -
men WER ist diese, die da hervorglänzt wie das Morgenrot, schön wie der Vollmond, strahlend wie die Sonne, furchtbar wie Kriegerscharen?

Cântarea Cântărilor 6 :11
rom M'am pogorît în grădina cu nuci, să văd verdeaţa din vale, să văd dacă a înmugurit via, şi dacă au înflorit rodiile.
men In den Nußgarten war ich hinabgegangen, um mich zu erfreun am jungen Grün des Tales, um nachzusehn, wie der Weinstock gesproßt, ob die Granaten Blüten getrieben hätten.

Cântarea Cântărilor 6 :12
rom Dar fără să bag de seamă, dorinţa mea m'a dus la carăle poporului unui om ales. -
men Unvermutet hat mein Verlangen mich geführt zu der Tochter eines Edlen (?).

Cântarea Cântărilor 6 :13
rom Întoarce-te, întoarce-te, Sulamito! Întoarce-te, întoarce-te, ca să te privim. -Ce aveţi voi să vă uitaţi la Sulamita ca la nişte fete ce joacă în cor?
men - - -

Cântarea Cântărilor 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 6
↦ Cântarea Cântărilor 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Cântarea Cântărilor 7 :1
rom Ce frumoase îţi sînt picioarele în încălţămintea ta, fată de domn! Marginile rotunde ale coapsei tale sînt ca nişte lănţişoare de pus la gît, lucrate de mînile unui meşter iscusit.
men WENDE dich, wende dich, Sulammith!-a- Wende dich, wende dich, daß wir dich beschauen! «Was wollt ihr schauen an Sulammith beim kriegerischen Tanz?»

Cântarea Cântărilor 7 :2
rom Pîntecele tău este un pahar rotund, de unde nu lipseşte vinul mirositor; trupul tău este un snop de grîu, încins cu crini.
men Wie schön sind deine Füße in den Schuhen, du Fürstenkind! Die Wölbungen deiner Hüften sind wie Halsgeschmeide, ein Werk von Künstlerhand;

Cântarea Cântărilor 7 :3
rom Amîndouă ţîţele tale sînt ca doi pui de cerb, ca gemenii unei căprioare.
men dein Schoß eine runde Schale, der nie der Mischtrank fehlen darf; dein Leib ein Weizenhaufen, umsäumt von Lilien.

Cântarea Cântărilor 7 :4

rom Gîtul tău este ca un turn de fildeş; ochii tăi sînt ca iazurile Hesbonului, de lîngă poarta Bat-Rabim; nasul tău este ca turnul Libanului, care priveşte spre Damasc.
men Deine Brüste sind gleich einem Zwillingspaar junger Gazellen;

Cântarea Cântărilor 7 :5
rom Capul tău este cum e Carmelul, şi părul capului tău este ca purpura împărătească: pînă şi un împărat ar fi înlănţuit de pletele tale!...
men dein Hals wie ein Turm von Elfenbein, deine Augen wie die Teiche von Hesbon am volksbelebten Tor; deine Nase wie der Libanonturm, der nach Damaskus schaut;

Cântarea Cântărilor 7 :6
rom Ce frumoasă şi ce plăcută eşti, tu, iubito, în mijlocul desfătărilor!
men dein Haupt droben wie der Karmel und das herabwallende Haar deines Hauptes wie dunkler Purpur: ein König liegt gefangen in den Locken!

Cântarea Cântărilor 7 :7
rom Statura ta este ca finicul, şi ţîţele tale ca nişte struguri.
men WIE bist du so schön und so hold, du Geliebte, du Wonnevolle!

Cântarea Cântărilor 7 :8
rom Îmi zic: 'Mă voi sui în finic, şi- i voi apuca crăcile!' Atunci ţîţele tale vor fi ca strugurii din vie, mirosul suflării tale ca al merelor.
men Dein Wuchs da gleicht einer Palme und deine Brüste den Datteltrauben.

Cântarea Cântărilor 7 :9
rom Şi gura ta toarnă un vin ales, care curge lin ca răspuns la desmierdările mele, şi alunecă pe buzele noastre cînd adormim!
men Ich dachte: Ersteigen will ich die Palme, ihre Fruchtrispen ergreifen; dann sollen deine Brüste mir sein wie Trauben am Weinstock und dein Atem süß wie der Duft von Äpfeln

Cântarea Cântărilor 7 :10
rom Eu sînt a iubitului meu, şi el doreşte de mine.
men und dein Mund wie der köstlichste Wein, der meinem Gaumen glatt eingeht und mir über die Lippen und Zähne sanft hinfließt.

Cântarea Cântărilor 7 :11
rom Vino, iubitule, haidem să ieşim pe cîmp, să mînem noaptea în sate!
men ICH gehöre meinem Geliebten, und nach mir sehnt sich sein Herz!

Cântarea Cântărilor 7 :12
rom Dis de dimineaţă ne vom duce la vii, să vedem dacă a înmugurit via, dacă s'a deschis floarea, şi dacă au înflorit rodiile. Acolo îţi voi da dragostea mea.
men Komm, mein Geliebter, laß uns aufs Feld hinausgehn, in den Dörfern übernachten!

Cântarea Cântărilor 7 :13
rom Mandragorele îşi răspîndesc mirosul, şi deasupra uşii avem tot felul de roade bune, noi şi vechi, pe cari, pentru tine, iubitule, le-am păstrat.
men Frühmorgens brechen wir nach den Weinbergen auf, wollen nachsehn, ob der Weinstock sproßt, ob die Blüten sich erschließen, die Granaten blühen: dort will ich dir meine Liebe schenken.
[**men 7:14** Die Liebesäpfel duften süß, und über unsrer Tür sind köstliche Früchte jeder Art, heurige und jährige: für dich, mein Geliebter, hab' ich sie aufbewahrt.]

Cântarea Cântărilor 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Cântarea Cântărilor
↤ Cântarea Cântărilor 7
↦ Isaia

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Cântarea Cântărilor 8 :1
rom O! de ai fi fratele meu, care a supt la ţîţele mamei mele! Cînd te-aş întîlni în uliţă, te-aş săruta, şi nimeni nu m'ar ţinea de rău.
men ACH, wärst du doch mein Bruder, hättest die Brust meiner Mutter gesogen! Träf' ich dich dann auf der Straße, so dürft' ich dich küssen, ohne daß jemand mich deshalb mißachtete.

Cântarea Cântărilor 8 :2
rom Te-aş lua şi te-aş aduce la casa mamei mele; ea m'ar învăţa să-ţi dau să bei vin mirositor, must din rodiile mele.
men Ich nähme dich dann mit mir ins Haus meiner Mutter; du müßtest mich unterweisen, ich gäbe dir Würzwein zu trinken, den Most meiner Granaten.

Cântarea Cântărilor 8 :3
rom Mîna lui cea stîngă să fie supt capul meu, şi dreapta lui să mă îmbrăţişeze! -
men Seine Linke liegt unter meinem Haupt, und seine Rechte umfängt mich.

Cântarea Cântărilor 8 :4
rom Vă rog fierbinte, fiice ale Ierusalimului, nu stîrniţi, nu treziţi

dragostea, pînă nu vine ea. -
men Ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems: was wollt ihr die Liebe aufstören und wecken, eh' es ihr selber gefällt?!-a- -a) vgl. Hoh. 2,6.7.

Cântarea Cântărilor 8 :5
rom Cine este aceea, care se suie din pustie, rezemată de iubitul ei şi zicînd: 'Te-am trezit supt măr; acolo te- a născut mamă-ta, acolo te- a născut şi te- a făcut ea.' -
men WER ist's, die da heraufkommt aus der Trift, gelehnt an ihren Geliebten? «Unter dem Apfelbaum hab' ich dich aufgeweckt; dort hat deine Mutter dich mit Schmerzen geboren, dort dich mit Schmerzen ans Licht der Welt gebracht.»

Cântarea Cântărilor 8 :6
rom Pune-mă ca o pecete pe inima ta, ca o pecete pe braţul tău; căci dragostea este tare ca moartea, şi gelozia este neînduplecată ca locuinţa morţilor; jarul ei este jar de foc, o flacără a Domnului.
men «O lege mich an dein Herz wie einen Siegelring, wie einen Siegelring an deinen Arm! Denn stark wie der Tod ist die Liebe und ihre Leidenschaft hart wie die Unterwelt; ihre Gluten sind Feuergluten, ihre Flammen wie Flammen Gottes.

Cântarea Cântărilor 8 :7
rom Apele cele mari nu pot să stingă dragostea, şi rîurile n'ar putea s'o înece; de ar da omul toate averile din casa lui pentru dragoste, tot n'ar avea de cît dispreţ.
men Die mächtigsten Fluten vermögen die Liebe nicht auszulöschen und Ströme sie nicht fortzuschwemmen; böt' einer auch alles Gut seines Hauses (als Kaufpreis) für die Liebe; man würde sein nur spotten.»

Cântarea Cântărilor 8 :8
rom Avem o soră micuţă, care n'are încă ţîţe. Ce vom face cu sora noastră în ziua cînd îi vor veni peţitorii?
men EIN Schwesterlein haben wir, die noch keine Brüste hat; was sollen

wir nun mit unserer Schwester tun am Tage, wo man um sie freit?

Cântarea Cântărilor 8 :9
rom Dacă este zid, vom zidi nişte zimţi de argint pe ea; dar dacă este uşă, o vom închide cu o scîndură de cedru. -
men Ist sie eine Mauer, so bauen wir eine Krönung von Silber auf ihr; ist sie aber ein Tor, so verrammeln wir es mit Zederbohlen.»

Cântarea Cântărilor 8 :10
rom Eu sînt un zid, şi ţîţele mele sînt ca nişte turnuri; în ochii lui am fost ca una care a găsit pace.
men Ich bin eine Mauer, und meine Brüste sind wie Türme; doch ich habe mich ihm gezeigt als friedlich übergebene Burg.

Cântarea Cântărilor 8 :11
rom Solomon avea o vie la Baal-Hamon; a închiriat- o unor păzitori; şi fiecare trebuia să aducă pentru rodul ei o mie de sicli de argint.
men EINEN Weinberg besaß Salomo in Baal-Hamon; er übergab den Weinberg den Hütern; jeder hatte für seinen Ertrag tausend Silberstücke zu zahlen.

Cântarea Cântărilor 8 :12
rom Via mea, care este a mea, o păstrez eu. Ţine-ţi, Solomoane, cei o mie de sicli, şi două sute fie celor ce păzesc rodul! -
men Über meinen Weinberg verfüge ich allein. Die tausend Silberstücke gehören dir, (mein) Salomo, und dazu noch zweihundert den Hütern seiner Früchte.

Cântarea Cântărilor 8 :13
rom Tu, care locuieşti în grădini, nişte prieteni îşi pleacă urechea la glasul tău: binevoieşte şi fă-mă să- l aud! -
men DIE du wohnst in den Gärten, die Freunde lauschen: deine Stimme laß mich hören!

Cântarea Cântărilor 8 :14
rom Vino repede, iubitule, ca o căprioară sau ca puiul de cerb pe munţii plini de mirozne
men «Enteile, mein Geliebter, und mache es wie die Gazelle oder wie der junge Hirsch auf den balsamduftenden Bergen!»-a- -a) vgl. Hoh. 2,17.

Isaia

Număr 23/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Cântarea Cântărilor
↦ Ieremia

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66

Isaia 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia

↦ Isaia 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Isaia 1 :1
rom Proorocia lui Isaia, fiul lui Amoţ, despre Iuda şi Ierusalim, pe vremea lui Ozia, Iotam, Ahaz şi Ezechia, împăraţii lui Iuda.
men (DIES ist) die Offenbarung, die Jesaja, der Sohn des Amoz, über Juda und (besonders) Jerusalem geschaut hat in den Tagen der judäischen Könige Ussia, Jotham, Ahas und Hiskia-a-.

Isaia 1 :2
rom Ascultaţi, ceruri, şi ia aminte, pămîntule, căci Domnul vorbeşte: 'Am hrănit şi am crescut nişte copii, dar ei s'au răsculat împotriva Mea.
men HÖRET, ihr Himmel, und horche auf, o Erde! denn der HErr redet: «Söhne habe ich großgezogen und zu Ehren gebracht, doch sie sind mir untreu geworden!

Isaia 1 :3
rom Boul îşi cunoaşte stăpînul, şi măgarul cunoaşte ieslea stăpînului său: dar Israel nu Mă cunoaşte, poporul Meu nu ia aminte la Mine.'
men Ein Rind kennt seinen Besitzer und ein Esel die Krippe seines Herrn; aber Israel hat keine Erkenntnis, mein Volk ist ohne Einsicht!»

Isaia 1 :4
rom Vai, neam păcătos, popor încărcat de fărădelegi, sămînţă de

nelegiuiţi, copii stricaţi! Au părăsit pe Domnul, au dispreţuit pe Sfîntul lui Israel. I-au întors spatele...
men WEHE dem sündigen Geschlecht, dem schuldbeladenen Volk, der Brut von Missetätern, den entarteten Söhnen! Den HErrn haben sie verlassen, den Heiligen Israels verworfen, sich zur Abkehr von ihm gewandt!

Isaia 1 :5
rom Ce pedepse noi să vă mai dea, cînd voi vă răzvrătiţi din ce în ce mai rău? Tot capul este bolnav, şi toată inima sufere de moarte!
men Auf welche Stelle soll man euch noch schlagen, da ihr ja doch im Abfall verharret? Das ganze Haupt ist krank und das ganze Herz siech;

Isaia 1 :6
rom Din tălpi pînă'n creştet, nimic nu- i sănătos: ci numai răni, vînătăi şi carne vie, ne stoarse, ne legate, şi ne alinate cu untdelemn:
men von der Fußsohle bis zum Scheitel ist nichts Unversehrtes mehr an ihm: nur Wunden und Striemen und frische Schläge, die nicht ausgedrückt und nicht verbunden, noch mit Öl erweicht sind.

Isaia 1 :7
rom ţara vă este pustiită, cetăţile vă sînt arse de foc, străinii vă mănîncă ogoarele supt ochii voştri, pustiesc şi nimicesc, ca nişte sălbatici.
men Euer Land ist zu einer Wüste geworden, eure Städte sind mit Feuer verbrannt, euer Ackerland - Fremde verzehren seinen Ertrag vor euren Augen; ja, eine Wüstenei ist (alles), wie einst bei der Zerstörung Sodoms;

Isaia 1 :8
rom Şi fiica Sionului a rămas ca o colibă în vie, ca o covercă într'un cîmp de castraveţi, ca o cetate împresurată.
men und übriggeblieben ist die Tochter Zion wie eine Hütte im Weinberg, wie ein Wächterhäuschen im Gurkenfeld, wie ein eingeschlossener Wachtturm.

Isaia 1 :9
rom De nu ne-ar fi lăsat Domnul oştirilor o mică rămăşiţă, am fi ajuns ca Sodoma, şi ne-am fi asemănat cu Gomora.
men Hätte der HErr der Heerscharen von uns nicht eben noch einen Rest übriggelassen: schier wie Sodom wären wir geworden und hätten gleiches Schicksal mit Gomorrha gehabt!

Isaia 1 :10
rom Ascultaţi cuvîntul Domnului, căpetenii ale Sodomei! Ia aminte la Legea Dumnezeului nostru, popor al Gomorei!
men HÖRET das Wort des HErrn, ihr Sodomsfürsten! merk auf die Weisung unsres Gottes, du Gomorrhavolk!

Isaia 1 :11
rom 'Ce-Mi trebuie Mie mulţimea jertfelor voastre, zice Domnul. Sînt sătul de arderile de tot ale berbecilor, şi de grăsimea viţeilor; nu-Mi place sîngele taurilor, oilor şi ţapilor.
men «Wozu soll mir die Menge eurer Schlachtopfer dienen?» fragt der HErr; «überdrüssig bin ich der Brandopfer von Widdern und des Fettes der Mastkälber, und am Blut von Jungstieren, Lämmern und Böcken habe ich kein Wohlgefallen.

Isaia 1 :12
rom Cînd veniţi să vă înfăţişaţi înaintea Mea, cine vă cere astfel de lucruri, ca să-Mi spurcaţi curţile?
men Wenn ihr kommt, um vor meinem Angesicht euch sehen zu lassen; - wer hat das von euch verlangt, meine Vorhöfe zu zertreten?

Isaia 1 :13
rom Nu mai aduceţi daruri de mîncare nefolositoare, căci Mi- e scîrbă de tămîie! Nu vreau luni noi, Sabate şi adunări de sărbătoare, nu pot să văd nelegiuirea unită cu sărbătoarea!
men Bringt mir keine heuchlerischen Speisopfer mehr dar: greuelhafter Opferrauch sind sie mir! Neumonde und Sabbate, die Berufung von

Festversammlungen -: ich kann Gottlosigkeit im Verein mit Festgepränge nicht ertragen!

Isaia 1 :14
rom Urăsc lunile voastre cele noi şi praznicele voastre; Mi-au ajuns o povară, nu le mai pot suferi.
men Eure Neumonde und Festzeiten sind meinem Herzen verhaßt, sie sind mir zur Last geworden, und bin's müde, sie zu ertragen!

Isaia 1 :15
rom Cînd vă întindeţi mînile, Îmi întorc ochii dela voi; şi ori cît de mult v'aţi ruga, n'ascult: căci mînile vă sînt pline de sînge!'
men Und wenn ihr eure Hände ausbreitet (beim Gebet), verhülle ich meine Augen vor euch; auch wenn ihr noch so viel betet, höre ich doch nicht darauf: eure Hände sind ja voll Blutschuld.

Isaia 1 :16
rom 'Spălaţi-vă deci şi curăţiţi-vă! Luaţi dinaintea ochilor Mei faptele rele pe cari le-aţi făcut! Încetaţi să mai faceţi răul!
men Wascht euch, reinigt euch, schafft eure bösen Taten mir aus den Augen! Hört auf, Böses zu tun,

Isaia 1 :17
rom Învăţaţi-vă să faceţi binele, căutaţi dreptatea, ocrotiţi pe cel asuprit, faceţi dreptate orfanului, apăraţi pe văduvă!' -
men lernt Gutes tun, kümmert euch um die Rechtspflege, tretet den Gewalttätigen entgegen, schafft den Waisen Recht und führt die Sache der Witwen!»

Isaia 1 :18
rom 'Veniţi totuş să ne judecăm, zice Domnul. De vor fi păcatele voastre cum e cîrmîzul, se vor face albe ca zăpada; de vor fi roşii ca purpura, se vor face ca lîna.
men «SO kommt denn her, wir wollen miteinander rechten!» spricht der

HErr. «Wenn eure Sünden auch rot wie Scharlach sind, sollen sie doch weiß werden wie Schnee; und sind sie auch rot wie Purpur, sollen sie doch weiß wie Wolle werden.

Isaia 1 :19
rom De veţi voi şi veţi asculta, veţi mînca cele mai bune roade ale ţării;
men Wenn ihr willig und gehorsam seid, sollt ihr die köstlichen Gaben des Landes genießen;

Isaia 1 :20
rom dar de nu veţi voi şi nu veţi asculta, de sabie veţi fi înghiţiţi, căci gura Domnului a vorbit.'
men doch wenn ihr euch weigert und widerspenstig seid, sollt ihr vom Schwert gefressen werden; denn der Mund des HErrn hat gesprochen!»

Isaia 1 :21
rom Vai, cetatea aceea credincioasă, cum a ajuns o curvă! Era plină de judecată, dreptatea locuia în ea, şi acum e plină de ucigaşi!
men ACH wie ist doch die (einstmals) treue Stadt zur Ehebrecherin geworden, Zion, das (vordem) voll von Rechtspflege war! Die Gerechtigkeit hatte eine Wohnstätte in ihr, jetzt aber Mörder!

Isaia 1 :22
rom Argintul tău s'a prefăcut în zgură, şi vinul tău cel ales a fost amestecat cu apă.
men Dein Silber ist zu Schlacken geworden, dein edler Wein mit Wasser verschnitten.

Isaia 1 :23
rom Mai marii tăi sînt răzvrătiţi şi părtaşi cu hoţii, toţi iubesc mita şi aleargă după plată; orfanului nu- i fac dreptate, şi pricina văduvei n'ajunge pînă la ei.
men Deine Oberen sind Aufrührer geworden und Diebsgesellen; sie sind alle in Geschenke verliebt und laufen hinter Bestechung her; den Waisen

schaffen sie nicht Recht, und die Sache der Witwen gelangt nicht vor sie.

Isaia 1 :24
rom De aceea, iată ce zice Domnul, Dumnezeul oştirilor, Puternicul lui Israel: 'Ah! Voi cere socoteala protivnicilor Mei, şi Mă voi răzbuna pe vrăjmaşii Mei.
men Darum lautet der Ausspruch des Höchsten, des HErrn der Heerscharen, des starken Helden Israels: «Ha! ich will meinen Zorn an meinen Widersachern kühlen und Rache an meinen Feinden nehmen!

Isaia 1 :25
rom Îmi voi întinde mîna împotriva ta, îţi voi topi sgura, cum o topeşte leşia, toate părticelele de plumb le voi depărta din tine.
men Ich will meine Hand gegen dich kehren und deine Schlacken wie mit Laugensalz ausschmelzen und all dein unedles Metall ausscheiden,

Isaia 1 :26
rom Voi face iarăş pe judecătorii tăi ca odinioară, şi pe sfetnicii tăi ca la început. După aceea, vei fi numită cetatea neprihănită, cetatea credincioasă.'
men und will dir wieder Richter schaffen wie in der Vorzeit und Ratgeber wie zu Anfang: danach wird man dich nennen,die Burg der Gerechtigkeit, die treue Stadt'.

Isaia 1 :27
rom Sionul va fi mîntuit prin judecată, şi ceice se vor întoarce la Dumnezeu în el, vor fi mîntuiţi prin dreptate.
men Zion wird durch Gericht erlöst werden, aber die sich in ihm Bekehrenden durch Gerechtigkeit.

Isaia 1 :28
rom Dar pieirea va atinge pe toţi cei răzvrătiţi şi păcătoşi, şi ceice părăsesc pe Domnul vor pieri.
men Und zwar wird Vernichtung die Abtrünnigen und Sünder allesamt

treffen, und die vom HErrn Abgefallenen werden umkommen!

Isaia 1 :29
rom Vă va fi ruşine de terebinţii în cari găseaţi plăcere, şi veţi roşi din pricina grădinilor în cari vă desfătaţi;
men Ja, ihr sollt zu Schanden werden wegen der Terebinthen, die eure Lust sind, und vor Scham erröten wegen der Gärten, die ihr so gern habt!

Isaia 1 :30
rom căci veţi fi ca un terebint cu frunzele ofilite, ca o grădină care n'are apă.
men Denn ihr sollt werden wie eine Terebinthe, deren Laub verwelkt, und einem Garten gleichen, der kein Wasser hat!

Isaia 1 :31
rom Omul tare va fi ca un cîlţ, şi lucrarea lui ca o scînteie; amîndoi vor arde împreună, şi nimeni nu- i va stinge.
men Und sogar der Mächtige soll zu (dürrem) Werg werden und sein Werk zum (zündenden) Funken, und sie sollen beide zusammen verbrennen, ohne daß jemand löschen kann!»

Isaia 2

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 1
↦ Isaia 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 2 :1
rom Proorocia lui Isaia, fiul lui Amoţ, asupra lui Iuda şi asupra Ierusalimului.
men (DIES ist) die Offenbarung, die Jesaja, der Sohn des Amoz, über Juda und (besonders) Jerusalem geschaut hat;-a

Isaia 2 :2
rom Se va întîmpla în scurgerea vremurilor, că muntele Casei Domnului va fi întemeiat ca cel mai înalt munte; se va înălţa deasupra dealurilor, şi toate neamurile se vor îngrămădi spre el.
men In der Endzeit wird es geschehen, daß der Tempelberg des HErrn festgegründet dasteht an der Spitze der Berge und über die (anderen) Höhen erhaben; dann werden alle Heidenvölker zu ihm strömen

Isaia 2 :3
rom Popoarele se vor duce cu grămada la el, şi vor zice: 'Veniţi, să ne suim la muntele Domnului, la Casa Dumnezeului lui Iacov, ca să ne înveţe căile Lui, şi să umblăm pe cărările Lui.' Căci din Sion va ieşi Legea, şi din Ierusalim cuvîntul Domnului.
men und zahlreiche Völkerschaften hinwallen und sagen: «Kommt, laßt uns zum Berge des HErrn hinaufziehen, zum Hause des Gottes Jakobs, damit er uns über seine Wege belehre und wir auf seinen Pfaden

wandeln!» Denn von Zion wird Belehrung ausgehen und das Wort des HErrn von Jerusalem.

Isaia 2 :4
rom El va fi Judecătorul neamurilor, El va hotărî între un mare număr de popoare; aşa în cît din săbiile lor îşi vor făuri fiare de plug, şi din suliţele lor cosoare: nici un popor nu va mai scoate sabia împotriva altuia, şi nu vor mai învăţa războiul.
men Dann wird er zwischen den Völkern richten und vielen Völkerschaften Recht sprechen; und sie werden ihre Schwerter zu Pflugscharen umschmieden und ihre Lanzenspitzen zu Winzermessern; kein Volk wird noch gegen ein anderes Volk das Schwert erheben, und sie werden sich hinfort nicht mehr auf den Krieg einüben.

Isaia 2 :5
rom 'Veniţi, casă a lui Iacov, să umblăm în lumina Domnului!'
men Haus Jakobs, auf! laßt uns wandeln im Licht des HErrn!

Isaia 2 :6
rom Căci ai părăsit pe poporul Tău, pe casa lui Iacov, pentrucă sînt plini de idolii Răsăritului, şi dedaţi la vrăjitorie ca Filistenii, şi se unesc cu fiii străinilor.
men DENN du hast dein Volk, das Haus Jakob, verworfen; denn sie sind voll geworden vom Unwesen des Morgenlandes, sind Zeichendeuter wie die Philister und gehen mit den Kindern des Auslands Hand in Hand.

Isaia 2 :7
rom Ţara lor este plină de argint şi de aur, şi comorile lor n'au sfîrşit; ţara este plină de cai, şi carăle lor sînt fără număr.
men Ihr Land hat sich mit Silber und Gold angefüllt, so daß ihrer Schätze kein Ende ist, und ihr Land ist voll von Rossen geworden, so daß ihrer Kriegswagen kein Ende ist;

Isaia 2 :8

rom Dar ţara lor este plină şi de idoli, căci se închină înaintea lucrării mînilor lor, înaintea lucrurilor făcute de degetele lor.
men ihr Land ist aber auch voll von Götzen geworden: vor dem Machwerk ihrer Hände werfen sie sich nieder, vor dem Gebilde ihrer Finger!

Isaia 2 :9
rom De aceea cei mici vor fi scoborîţi, şi cei mari vor fi smeriţi: nu- i vei ierta.
men So hat sich denn der Mensch erniedrigt und auch die Männerwelt sich entehrt: du wirst es ihnen nicht vergeben.

Isaia 2 :10
rom 'Intră în stînci, şi ascunde-te în ţărînă, de frica Domnului şi de strălucirea măreţiei Lui!'
men Verkrieche dich in die Felsklüfte und verbirg dich in der Erde vor dem Schreckensanblick des HErrn und vor dem Glanz seiner Erhabenheit!

Isaia 2 :11
rom Omul va trebui să-şi plece în jos privirea semeaţă şi îngîmfarea lui va fi smerită: numai Domnul va fi înălţat în ziua aceea.
men Die hoffärtigen Augen der Menschen werden gesenkt werden und der Hochmut der Männer gebeugt; und der HErr allein wird hocherhaben dastehen an jenem Tage.

Isaia 2 :12
rom Căci este o zi a Domnului oştirilor împotriva oricărui om mîndru şi trufaş, împotriva oricui se înalţă, ca să fie plecat:
men DENN einen Gerichtstag wird der HErr der Heerscharen halten gegen alles Hohe und Stolze und gegen alles Erhabene, damit es erniedrigt werde:

Isaia 2 :13
rom împotriva tuturor cedrilor înalţi şi falnici ai Libanului, şi împotriva

tuturor stejarilor Basanului;
men sowohl gegen alle Zedern des Libanons, die hohen und ragenden, und gegen alle Eichen der Basanebene

Isaia 2 :14
rom împotriva tuturor munţilor înalţi, şi împotriva tuturor dealurilor falnice;
men als auch gegen alle hohen Berge und alle ragenden Hügel,

Isaia 2 :15
rom împotriva tuturor turnurilor înalte, şi împotriva tuturor zidurilor întărite;
men sowohl gegen jeden hohen Turm und jede steile Mauer,

Isaia 2 :16
rom împotriva tuturor corăbiilor din Tarsis, şi împotriva tuturor lucrurilor plăcute la vedere.
men als auch gegen alle Tharsisschiffe-a- und alle kostbaren Schaustücke. -a) Jes. 23,1.

Isaia 2 :17
rom Mîndria omului va fi smerită, şi trufia oamenilor va fi plecată; numai Domnul va fi înălţat în ziua aceea.
men Da wird dann der Stolz der Menschen gebeugt sein und der Hochmut der Männer-a- gedemütigt, und der HErr allein wird hocherhaben dastehen an jenem Tage.

Isaia 2 :18
rom Toţi idolii vor pieri.
men MIT den Götzen aber wird es ganz vorbei sein;

Isaia 2 :19
rom Oamenii vor intra în peşterile stîncilor şi în crăpăturile pămîntului, de frica Domnului şi de strălucirea măreţiei Lui, cînd Se va scula să

îngrozească pămîntul.
men denn sie werden sich in Felsenhöhlen und Erdlöcher verkriechen vor dem Schreckensanblick des HErrn und vor dem Glanz seiner Erhabenheit, wenn er sich erhebt, um die Erde zu erschrecken.

Isaia 2 :20
rom În ziua aceea, oamenii îşi vor arunca idolii de argint şi idolii de aur pe cari şi- i făcuseră, ca să se închine la ei, îi vor arunca la şobolani şi la lilieci;
men An jenem Tage werden die Menschen ihre silbernen und goldenen Götzen, die sie sich ein jeder zur Anbetung gemacht haben, den Ratten und Fledermäusen hinwerfen,

Isaia 2 :21
rom şi vor intra în găurile stîncilor, şi în crăpăturile pietrelor, de frica Domnului şi de strălucirea măreţiei Lui, cînd Se va scula să îngrozească pămîntul.
men um selbst sich in die Felsspalten und Steinklüfte zu verkriechen vor dem Schreckensanblick des HErrn und vor dem Glanz seiner Erhabenheit, wenn er sich erhebt, um die Erde zu erschrecken.

Isaia 2 :22
rom Nu vă mai încredeţi dar în om, în ale cărui nări nu este decît suflare: căci ce preţ are el?
men Sagt euch doch los vom Menschen, in dessen Nase nur ein Hauch ist! denn als was ist der zu achten?

Isaia 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 2
↦ Isaia 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Isaia 3 :1
rom Domnul, Dumnezeul oştirilor, va lua din Ierusalim şi din Iuda orice sprijin şi orice mijloc de trai, orice izvor de pîne, şi orice izvor de apă,
men DENN wisset wohl: der Höchste, der HErr der Heerscharen, wird aus Jerusalem und (ganz) Juda so Stab wie Stütze hinwegnehmen, jegliche Stütze des Brotes und jegliche Stütze des Wassers:

Isaia 3 :2
rom pe viteaz şi pe omul de război, pe judecător şi pe prooroc, pe ghicitor şi pe bătrîn,
men die Helden und Kriegsleute, die Richter und Propheten, die Wahrsager und Ältesten,

Isaia 3 :3
rom pe căpetenia peste cincizeci şi pe dregător, pe sfetnic, pe meşteşugarul ales şi pe vrăjitorul iscusit.
men die Hauptleute und hochangesehenen Männer und Ratsherren, die Meister in Künsten und die Zauberkundigen.

Isaia 3 :4
rom 'Le voi da băieţi drept căpetenii, -zice Domnul, -şi nişte copii vor

stăpîni peste ei.'
men Und «ich will ihnen Knaben zu Oberen geben, und Buben sollen über sie herrschen»;

Isaia 3 :5
rom Oamenii se vor asupri unii pe alţii, unul va apăsa pe celalt, fiecare pe aproapele lui, tînărul va lovi pe cel bătrîn, şi omul de nimic pe cel pus în cinste.
men und die Leute werden sich gegenseitig vergewaltigen, einer den andern, ein jeder seinen Nächsten: der Knabe wird gegen den Alten und der Lump gegen den Ehrenwerten frech auftreten.

Isaia 3 :6
rom Vor merge pînă acolo încît unul va apuca pe fratele său în casa părintească, şi- i va zice: 'Tu ai o haină, fii căpetenia noastră! Ia dărămăturile acestea supt mîna ta!'
men Wenn dann jemand seinen Bruder in seines Vaters Hause ungestüm nötigt (mit den Worten): «Du hast noch ein Obergewand, du mußt unser Richter sein, und dieser Trümmerhaufe hier soll unter deiner Herrschaft stehen!»

Isaia 3 :7
rom Dar în aceeaş zi el va răspunde: 'Nu pot să fiu doftor, căci în casa mea nu este nici pîne nici haină: nu mă puneţi căpătenie peste popor.'
men so wird jener an demselben Tage bestimmt erklären: «Nein, ich will nicht Wundarzt sein! Auch ist in meinem Hause weder Brot noch ein Obergewand: ihr könnt mich nicht zum Oberhaupt des Volkes machen!»

Isaia 3 :8
rom Se clatină Ierusalimul, se prăbuşeşte Iuda, pentrucă vorbele şi faptele lor sînt îndreptate împotriva Domnului, înfruntînd privirile Lui măreţe.
men Denn Jerusalem stürzt zu Boden, und Juda kommt zu Fall, weil ihre Zunge und ihr ganzes Tun gegen den HErrn gerichtet sind, um seinen

hehren Augen zu trotzen.

Isaia 3 :9
rom Înfăţişarea feţei lor mărturiseşte împotriva lor, şi, ca Sodomiţii, îşi dau pe faţă nelegiuirea, fără s'o ascundă. Vai de sufletul lor, căci îşi pregătesc rele!
men Der freche Ausdruck ihres Angesichts legt Zeugnis gegen sie ab, und von ihren Sünden reden sie ohne Hehl wie einst die Leute in Sodom. Wehe ihnen! denn sich selbst schaffen sie Unheil.

Isaia 3 :10
rom Bine de cel neprihănit! Lui îi va merge bine, căci se va bucura de rodul faptelor lui.
men Sagt vom Gerechten, daß er wohl daran sei; denn er wird den Lohn seiner Taten ernten.

Isaia 3 :11
rom Vai de cel rău! Lui îi va merge rău, căci va culege rodul faptelor lui.
men Wehe dem Gottlosen: er ist übel daran! denn was seine Hände verübt haben, wird ihm vergolten werden.

Isaia 3 :12
rom Poporul meu este asuprit de nişte copii, şi- l stăpînesc nişte femei! Poporul meu, cîrmuitorii tăi te duc în rătăcire, şi pustiesc calea pe care umbli!
men O über mein Volk! seine Zwingherren sind Buben, und Weiber haben es beherrscht. O mein Volk! deine Leiter sind Irreführer und haben den Weg ungangbar gemacht, den du gehen sollst.

Isaia 3 :13
rom Domnul Se înfăţişază la judecată, stă în picioare ca să judece popoarele.
men DER HErr tritt auf, um Anklage zu erheben, und steht da, um Völker zu richten.

Isaia 3 :14
rom Domnul intră la judecată cu bătrînii poporului Său şi cu mai marii lui: 'Voi aţi mîncat via! Prada luată dela sărac este în casele voastre!
men Der HErr geht ins Gericht mit den Ältesten seines Volkes und dessen Oberen: «Ihr da, ihr habt den Weinberg abgeweidet! das den Armen geraubte Gut ist in euren Häusern!

Isaia 3 :15
rom Cu ce drept călcaţi voi în picioare pe poporul Meu, şi apăsaţi pe săraci?' zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.
men Wie kommt ihr dazu, mein Volk zu zertreten und das Antlitz der Unterdrückten erbarmungslos zu zermalmen?» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.

Isaia 3 :16
rom Domnul zice: 'Pentrucă fiicele Sionului sînt mîndre, şi umblă cu gîtul întins şi cu priviri pofticioase, pentrucă păşesc mărunţel, şi zornăesc cu verigile dela picior, -
men WEITER hat der HErr gesprochen: «Weil die Töchter Zions hoffärtig geworden sind und mit hochgerecktem Halse einhergehen und freche Blicke um sich werfen, immer tänzelnd einherschreiten und an ihren Füßen die Fußspangen klirren lassen,

Isaia 3 :17
rom Domnul va pleşuvi creştetul capului fiicelor Sionului, Domnul le va descopri ruşinea'.
men so wird der Allherr den Scheitel der Töchter Zions kahl machen und der HErr ihre Scham entblößen.

Isaia 3 :18
rom În ziua aceea, Domnul va scoate verigile cari le slujesc ca podoabă la picioare, şi sorişorii şi lunişoarele,
men An jenem Tage wird der Herr ihnen den ganzen Prunk abreißen: die

Fußspangen, Stirnreife und Halbmonde,

Isaia 3 :19
rom cerceii, brăţările şi măhramele;
men die Ohrgehänge, Armketten und Schleier,

Isaia 3 :20
rom legăturile de pe cap, lănţişoarele dela picioare şi brîele, cutiile cu mirosuri şi băierele descîntate;
men die Kopftücher, Schrittkettchen und Prachtgürtel, die Duftfläschchen und Amulette,

Isaia 3 :21
rom inelele şi verigele dela nas;
men die Fingerringe und Nasenreife,

Isaia 3 :22
rom hainele de sărbătoare şi cămăşile cele largi, mantiile şi pungile;
men die Prunkkleider und Mäntel, die Umschlagetücher und Täschchen,

Isaia 3 :23
rom oglinzile şi cămăşile supţiri, turbanele şi măhramele uşoare.
men die Handspiegel und feinen Hemdchen, die Hüte und Überwürfe.

Isaia 3 :24
rom Şi atunci în loc de miros plăcut va fi putoare; în loc de brîu, o funie; în loc de păr încreţit, un cap pleşuv, în loc de mantie largă, un sac strîmt; un semn de înfierare, în loc de frumuseţă.
men Alsdann wird statt des Balsamdufts Modergeruch eintreten und statt des Gürtels ein Strick, statt des Lockengekräusels eine Glatze und statt des weiten Prachtgewandes ein enger Kittel von Sackleinen, ein Brandmal statt der Schönheit!

Isaia 3 :25

rom Bărbaţii tăi vor cădea ucişi de sabie şi vitejii tăi în luptă.
men DEINE Mannen werden durchs Schwert fallen und deine Helden im Kriege,

Isaia 3 :26
rom Porţile fiicei Sionului vor geme şi se vor jăli; şi ea va şedea despoiată pe pămînt.
men und ihre Tore werden ächzen und trauern, und entvölkert wird sie auf dem Erdboden sitzen.

Isaia 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 3
↦ Isaia 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Isaia 4 :1
rom Şapte femei vor apuca în ziua aceea un singur bărbat, şi vor zice: 'Vom mînca pînea noastră înşine, şi ne vom îmbrăca în hainele noastre înşine; numai fă-ne să-ţi purtăm numele, şi ia ocara de peste noi!'
men An jenem Tage werden sieben Frauen sich an einen Mann klammern und ausrufen: «Unser eigenes Brot wollen wir essen und uns in unsere eigenen Gewänder kleiden; nur laß uns deinen Namen führen: mache unserer Schande ein Ende!»

Isaia 4 :2
rom În vremea aceea odrasla Domnului va fi plină de măreţie şi slavă, şi rodul ţării va fi plin de strălucire şi frumuseţă pentru cei mîntuiţi ai lui Israel.
men AN jenem Tage wird das Gesproß des HErrn für die, welche in Israel (dem Untergang) entronnen sind, eine Zierde und Ehre und die Frucht der Erde ein Stolz und Ruhm sein.

Isaia 4 :3
rom Şi cel rămas în Sion, cel lăsat în Ierusalim, se va numi' sfînt', oricine va fi scris printre cei vii, la Ierusalim.
men Wer dann in Zion noch übriggeblieben und in Jerusalem mit dem Leben davongekommen ist, wird heilig genannt werden: ein jeder, der in

Jerusalem zum Leben eingeschrieben ist.

Isaia 4 :4
rom Dupăce va spăla Domnul murdăriile fiicelor Sionului, şi va curăţi Ierusalimul de vinovăţia de sînge din mijlocul lui, cu duhul judecăţii şi cu duhul nimicirii,
men Wenn der Allherr den Schmutz der Töchter Zions abgewaschen und die vielfache Blutschuld Jerusalems aus dessen Mitte hinweggespült hat durch den Geist des Gerichts und durch den Geist der Läuterung,

Isaia 4 :5
rom Domnul va aşeza, peste toată întinderea muntelui Sionului şi peste locurile lui de adunare, un nor de fum ziua, şi un foc de flacări strălucitoare noaptea. Da, peste toată slava va fi un adăpost,
men dann wird der HErr über der ganzen Stätte des Berges Zion und über den Festversammlungen dort eine Wolke bei Tage mit Rauch schaffen und lichten Feuerschein bei Nacht; denn über allem wird die Herrlichkeit des HErrn ein Schutz und Schirm sein

Isaia 4 :6
rom o colibă, ca umbrar împotriva căldurii zilei, şi ca loc de adăpost şi de ocrotire împotriva furtunii şi ploii.
men und wird zur Beschattung bei Tage vor der Sonnenglut dienen und als Zuflucht und Obdach vor Unwetter und vor Regen.

Isaia 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 4
↦ Isaia 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30

Isaia 5 :1
rom Voi cînta Prea Iubitului meu, cîntarea Prea Iubitului meu despre via Lui. Prea Iubitul meu avea o vie, pe o cîmpie foarte mănoasă.
men LASST mich doch einmal von meinem Herzensfreunde singen, nämlich das Lied meines Freundes von seinem Weinberg! Einen Weinberg hatte mein Herzensfreund an einer fruchtbaren Anhöhe.

Isaia 5 :2
rom I- a săpat pămîntul, l- a curăţit de pietre, şi a sădit în el viţele cele mai alese. A zidit un turn în mijlocul ei, şi a săpat şi un teasc, apoi trăgea nădejde că are să- I facă struguri buni, dar a făcut struguri sălbatici.
men Er grub ihn um, säuberte ihn von Steinen und bepflanzte ihn mit Edelreben; er baute einen Turm mitten in ihm, hieb auch gleich eine Kelterkufe in ihm aus und wartete dann darauf, daß er Trauben hervorbringe; doch er brachte nur Herlinge hervor.

Isaia 5 :3
rom 'Acum dar, -zice Domnul-locuitori ai Ierusalimului şi bărbaţi ai lui Iuda, judecaţi voi între Mine şi via Mea!
men Und nun, ihr Bewohner Jerusalems und ihr Männer von Juda, gebt doch ein Urteil ab in der Streitsache zwischen mir und meinem Weinberg!

Isaia 5 :4
rom Ce aş mai fi putut face viei Mele, şi nu i-am făcut? Pentruce a făcut ea struguri sălbatici, cînd Eu mă aşteptam să facă struguri buni?
men Was hätte man noch mehr für meinen Weinberg tun können, das ich nicht an ihm getan hätte? Warum mußte ich erwarten, daß er Trauben bringen würde, während er doch Herlinge gebracht hat?

Isaia 5 :5
rom Vă voi spune însă acum, ce voi face viei Mele: îi voi smulge gardul, ca să fie păscută de vite; îi voi surpa zidul, ca să fie călcată în picioare;
men So will ich euch denn jetzt kundtun, was ich mit meinem Weinberge machen will: die Umzäunung will ich von ihm wegnehmen, damit er abgefressen wird, und seine Mauer niederreißen, damit er zertreten wird.

Isaia 5 :6
rom o voi pustii; nu va mai fi curăţită, nici săpată, spini şi mărăcini vor creşte în ea! Voi porunci şi norilor, să nu mai ploaie peste ea.'
men Ich will ihn ganz wüst werden lassen: er soll nicht mehr beschnitten und nicht mehr behackt werden, sondern in Dornen und Disteln soll er aufschießen, und den Wolken will ich gebieten, keinen Regen mehr auf ihn fallen zu lassen.

Isaia 5 :7
rom Via Domnului oştirilor este casa lui Israel, şi bărbaţii lui Iuda sînt viţa pe care o iubea. El se aştepta la judecată, şi cînd colo, iată sînge vărsat! - Se aştepta la dreptate, şi cînd colo, iată strigăte de apăsare!
men Denn der Weinberg des HErrn der Heerscharen ist das Haus Israel, und die Männer von Juda sind die Pflanzung, an der sein Herz hängt. Er wartete auf Rechtspflege, und siehe da: - Blutvergießen! auf Gerechtigkeit, und siehe da: - Wehgeschrei!

Isaia 5 :8
rom Vai de ceice înşiră casă lîngă casă şi lipesc ogor lîngă ogor, pînă nu

mai rămîne loc, şi locuiesc în mijlocul ţării!
men WEHE denen, die ein Haus an das andere reihen, Acker an Acker fügen, bis kein Platz mehr übrig ist und ihr die alleinigen Besitzer innerhalb des Landes seid!

Isaia 5 :9
rom Iată ce mi- a descoperit Domnul oştirilor: 'Hotărît, aceste case multe vor fi pustiite, aceste case mari şi frumoase nu vor mai fi locuite.
men In meinen Ohren klingt das Wort des HErrn der Heerscharen: «Wahrlich, die vielen Häuser sollen öde werden und, so groß und schön sie sind, unbewohnt stehen!

Isaia 5 :10
rom Chiar zece pogoane de vie nu vor da decît un bat, şi un omer de sămînţă nu va da decît o efă.
men Denn zehn Joch Rebland sollen einen einzigen Eimer geben und ein Malter Aussaat nur einen Scheffel hervorbringen!»

Isaia 5 :11
rom Vai de cei ce disdedimineaţă aleargă după băuturi ameţitoare, şi şed pînă tîrziu noaptea şi se înferbîntă de vin!
men Wehe denen, die sich schon frühmorgens aufmachen, um berauschenden Getränken nachzulaufen, die bis spät in die Nacht hinein sitzen bleiben und sich vom Wein erhitzen lassen!

Isaia 5 :12
rom Arfa şi alăuta, timpana, flautul şi vinul le înveselesc ospeţele; dar nu iau seama la lucrarea Domnului, şi nu văd lucrul mînilor Lui.
men Da gibt es Zithern und Harfen, Handpauken und Flöten und Wein bei ihren Trinkgelagen; aber auf das Walten des HErrn achten sie nicht, und für das Tun seiner Hände haben sie keine Augen.

Isaia 5 :13
rom De aceea poporul meu va fi dus pe neaşteptate în robie; boierimea lui

va muri de foame, şi gloata lui se va usca de sete.
men Darum muß mein Volk in die Verbannung wandern ahnungslos, und seine Edlen werden Hunger leiden und seine Volksmenge vor Durst lechzen.

Isaia 5 :14
rom De aceea îşi şi deschide locuinţa morţilor gura, şi îşi lărgeşte peste măsură gîtlejul, ca să se pogoare în ea măreţia şi bogăţia Sionului, cu toată mulţimea lui gălăgioasă şi veselă.
men Darum öffnet das Totenreich seinen Schlund gar weit und sperrt seinen Rachen ins Maßlose auf, damit hinabfahre Jerusalems Herrlichkeit und sein Getümmel, sein Gewühl und wer lustig darin jubelt.

Isaia 5 :15
rom Şi astfel, cei mici vor fi doborîţi, cei mari vor fi smeriţi, şi privirile trufaşe vor fi plecate.
men Da werden dann die (gewöhnlichen) Menschen gebeugt und die (vornehmen) Männer-a- gedemütigt werden und die Augen der Hoffärtigen sich senken; -a) vgl. Jes. 2,9.

Isaia 5 :16
rom Dar Domnul oştirilor va fi înălţat prin judecată, şi Dumnezeul cel sfînt va fi sfinţit prin dreptate.
men aber der HErr der Heerscharen wird durch das Gericht erhaben dastehen und Gott, der Heilige, sich durch Gerechtigkeit als heilig erweisen.

Isaia 5 :17
rom Acolo vor paşte mieii ca pe imaşul lor, şi păstori pribegi vor mînca moşiile prăpădite ale bogaţilor.
men Und Lämmer werden dort weiden, als wäre es ihre Trift, und von den Ödländereien der (ehemals) Reichen werden Ziegen sich nähren.

Isaia 5 :18

rom Vai de ceice trag după ei nelegiuirea cu funiile minciunii, şi păcatul, cu şleaurile unei căruţe,
men Wehe denen, welche die Sündenschuld an den Stricken des Trugs herbeiziehen und die Sündenstrafe wie an Wagenseilen!

Isaia 5 :19
rom şi zic:, Să-Şi grăbească, să-Şi facă iute lucrarea, ca s'o vedem! Să vină odată hotărîrea Sfîntului lui Israel şi să se aducă la îndeplinire, ca s'o cunoaştem!'
men die da sagen: «Er beeile doch, er beschleunige sein Werk, damit wir es noch sehen, und es komme doch und verwirkliche sich der Ratschluß des Heiligen Israels, damit wir ihn kennen lernen!»

Isaia 5 :20
rom Vai de cei ce numesc răul bine, şi binele rău, cari spun că întunerecul este lumină, şi lumina întunerec, cari dau amărăciunea în loc de dulceaţă, şi dulceaţa în loc de amărăciune!
men Wehe denen, die das Böse gut und das Gute böse nennen, die Finsternis als Licht hinstellen und das Licht als Finsternis, die Bitteres für süß und Süßes für bitter ausgeben!

Isaia 5 :21
rom Vai de cei ce se socot înţelepţi, şi se cred pricepuţi!
men Wehe denen, die in ihren eigenen Augen weise sind und klug vor sich selbst!

Isaia 5 :22
rom Vai de cei tari cînd este vorba de băut vin, şi viteji cînd este vorba de amestecat băuturi tari;
men Wehe denen, die Helden im Weintrinken sind und tüchtige Männer im Mischen berauschenden Getränks,

Isaia 5 :23
rom cari scot cu faţa curată pe cel vinovat, pentru mită, şi iau drepturile

celor nevinovaţi!
men die um eines Geschenks willen den Schuldigen gerechtsprechen und dem Unschuldigen sein Recht vorenthalten!

Isaia 5 :24
rom De aceea, cum mistuie o limbă de foc miriştea, şi cum arde flacăra iarba uscată, tot aşa: ca putregaiul le va fi rădăcina lor, şi floarea li se va risipi în vînt ca ţărîna, căci au nesocotit legea Domnului oştirilor, şi au dispreţuit cuvîntul Sfîntului lui Israel.
men Darum, wie des Feuers Zunge Stroh verzehrt und wie dürre Halme in der Flamme zusammensinken, so wird ihre Wurzel wie Moder werden und ihre Blüte wie Staub verfliegen; denn sie haben das Gesetz des HErrn der Heerscharen verworfen und das Wort des Heiligen Israels gelästert.

Isaia 5 :25
rom De aceea Se şi aprinde Domnul de mînie împotriva poporului Său, Îşi întinde mîna împotriva lui, şi- l loveşte de se zguduie munţii, şi trupurile moarte stau ca noroiul în mijlocul uliţelor. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este încă întinsă.
men DARUM ist der Zorn des HErrn gegen sein Volk entbrannt, und er hat seinen Arm gegen sie ausgestreckt und sie geschlagen, daß die Berge erbebten und ihre Leichen wie Kehricht auf den Straßen lagen. Trotz alledem hat sein Zorn noch nicht nachgelassen, und noch immer ist sein Arm hoch erhoben.

Isaia 5 :26
rom El ridică un steag popoarelor îndepărtate, şi le fluieră dela un capăt al pămîntului: şi iată-le, vin repede şi uşor.
men Und er wird den Völkerschaften in weite Ferne eine Signalstange aufpflanzen, und eine wird er vom Ende der Erde herbeilocken; und siehe, eilends, schnell kommt sie heran.

Isaia 5 :27
rom Niciunul nu este obosit, niciunul nu şovăieşte de oboseală, niciunul

nu dormitează, nici nu doarme; niciunuia nu i se descinge brîul dela mijloc, nici nu i se rupe cureaua dela încălţăminte.
men Kein Ermatteter und kein Wankender ist unter ihnen, keiner gönnt sich Schlummer noch Schlaf; keinem geht der Gurt an seinen Hüften auf, und keinem zerreißt der Riemen an seinen Schuhen.

Isaia 5 :28
rom Săgeţile lor sînt ascuţite, şi toate arcurile încordate; copitele cailor lor parcă sînt cremene, şi roţile carălor lor parcă sînt un vîrtej.
men Ihre Pfeile sind geschärft und ihre Bogen sämtlich gespannt; die Hufe ihrer Rosse sind wie Kiesel zu achten und ihre Wagenräder wie der Wirbelwind.

Isaia 5 :29
rom Răcnesc ca nişte lei, mugesc ca nişte pui de lei; sforăie şi apucă prada, o iau cu ei, şi nimeni nu vine în ajutor.
men Ihr Gebrüll ist wie das eines Löwen, und ihr Brüllen wie das der jungen Leuen, die da knurren und die Beute packen und in Sicherheit bringen: - keiner ist da, der sie ihm entreißt!

Isaia 5 :30
rom În ziua aceea, va fi asupra lui Iuda un muget, ca mugetul unei furtuni pe mare; uitîndu-se la pămînt, nu vor vedea decît întunerec şi strîmtorare, iar lumina se va întuneca în norii lui.'
men Und es tost an jenem Tage über ihm wie tosende Meeresbrandung; und blickt man auf das Land hin, siehe, da ist angstvolle Finsternis, und das Licht ist Nacht geworden durch das Nebeldunkel darüber.

Isaia 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 5
↦ Isaia 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Isaia 6 :1
rom În anul morţii împăratului Ozia, am văzut pe Domnul şezînd pe un scaun de domnie foarte înalt, şi poalele mantiei Lui umpleau Templul.
men IM Todesjahre des Königs Ussia sah ich den Allherrn auf einem hohen und ragenden Throne sitzen, während seine Säume das Heiligtum füllten.

Isaia 6 :2
rom Serafimii stăteau deasupra Lui, şi fiecare avea şase aripi: cu două îşi acopereau faţa, cu două îşi acopereau picioarele, şi cu două sburau.
men Seraphe standen über ihm; jeder von ihnen hatte sechs Flügel: mit zweien bedeckte er sein Antlitz, mit zweien bedeckte er seine Beine, und mit zweien flog er;

Isaia 6 :3
rom Strigau unul la altul, şi ziceau: 'Sfînt, sfînt, sfînt este Domnul oştirilor! Tot pămîntul este plin de mărirea Lui'!
men und der eine rief dem andern beständig die Worte zu: «Heilig, heilig, heilig ist der HErr der Heerscharen! Die ganze Erde ist seiner Herrlichkeit voll!»

Isaia 6 :4

rom Şi se zguduiau uşiorii uşii de glasul care răsuna, şi casa s'a umplut de fum.
men Dabei erbebten die Grundlagen der Schwellen von ihrem lauten Rufen, und das Haus füllte sich mit Rauch.

Isaia 6 :5
rom Atunci am zis: 'Vai de mine! Sînt pierdut, căci sînt un om cu buze necurate, locuiesc în mijlocul unui popor tot cu buze necurate, şi am văzut cu ochii mei pe Împăratul, Domnul oştirilor!'
men Da rief ich aus: «Wehe mir, ich bin verloren! Denn ich bin ein Mann mit unreinen Lippen und wohne inmitten eines Volkes mit unreinen Lippen; und nun habe ich den König, den HErrn der Heerscharen, mit meinen Augen gesehen!»

Isaia 6 :6
rom Dar unul din serafimi a zburat spre mine cu un cărbune aprins în mînă, pe care- l luase cu cleştele de pe altar.
men Da flog aber einer von den Seraphen auf mich zu und hatte in der Hand eine glühende Kohle, die er mit einer Zange oben vom Altar genommen hatte.

Isaia 6 :7
rom Mi- a atins gura cu el, şi a zis: 'Iată, atingîndu-se cărbunele acesta de buzele tale, nelegiuirea ta este îndepărtată şi păcatul tău este ispăşit!'
men Er berührte mit ihr meinen Mund und sagte: «Siehe, nachdem diese (Kohle) deine Lippen berührt hat, ist deine Schuld von dir gewichen und deine Sünde getilgt!»

Isaia 6 :8
rom Am auzit glasul Domnului, întrebînd: 'Pe cine să trimet, şi cine va merge pentru Noi?' Eu am răspuns: 'Iată-mă, trimete-mă!'
men DARAUF hörte ich die Stimme des Allherrn sagen: «Wen soll ich senden, und wer wird unser Bote sein?» Ich antwortete: «Hier bin ich, sende mich!»

Isaia 6 :9
rom El a zis atunci: 'Du-te şi spune poporului acestuia:, Într'una veţi auzi şi nu veţi înţelege; într'una veţi vedea, şi nu veţi pricepe!`
men Da erwiderte er: «Gehe hin und sage zu diesem Volk: ‚Ihr sollt immerfort hören und doch kein Verständnis haben, und ihr sollt immerfort sehen und doch nicht erkennen!'

Isaia 6 :10
rom Împetreşte inima acestui popor, fă- l tare de urechi, şi astupă- i ochii ca să nu vadă cu ochii, să n'audă cu urechile, să nu înţeleagă cu inima, să nu se întoarcă la Mine, şi să nu fie tămăduit.'
men Mache das Herz dieses Volkes verstockt und seine Ohren schwerhörig und bestreiche ihm die Augen, damit es mit seinen Augen nicht sieht und mit seinen Ohren nicht hört und sein Herz nicht zur Erkenntnis gelangt, und es sich nicht bekehrt und sich nicht Heilung verschafft.»

Isaia 6 :11
rom Şi eu am întrebat: 'Pînă cînd, Doamne?' El a răspuns: 'Pînă cînd vor rămînea cetăţile pustii şi lipsite de locuitori; pînă cînd nu va mai fi nimeni în case, şi ţara va fi pustiită de tot;
men Da fragte ich: «Wie lange, Allherr?» Er antwortete: «Bis die Städte verwüstet liegen ohne Bewohner, und die Häuser menschenleer dastehen, und das Land nur noch öde Wüste ist;

Isaia 6 :12
rom pînă va îndepărta Domnul pe oameni, şi ţara va ajunge o mare pustie.
men und bis der HErr die Einwohner weit weggeführt hat und die Verödung inmitten des Landes sich weithin erstreckt.

Isaia 6 :13
rom Şi chiar a zecea parte de va mai rămînea din locuitori, vor fi nimiciţi şi

ei la rîndul lor. Dar, după cum terebintul şi stejarul îşi păstrează butucul din rădăcină, cînd sînt tăiaţi, tot aşa, o sămînţă sfîntă se va naşte iarăş din poporul acesta.'
men Und wenn dann nur noch ein Zehntel darin übrig ist, so soll dieses noch einmal der Vertilgung anheimfallen wie eine Terebinthe und wie eine Eiche, von denen nach dem Fällen nur noch ein Wurzelstock übrigbleibt: ein heiliger Same ist sein Wurzelstock.»

Isaia 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 6
↦ Isaia 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Isaia 7 :1
rom S'a întîmplat, pe vremea lui Ahaz, fiul lui Iotam, fiul lui Ozia, împăratul lui Iuda, că Reţin, împăratul Siriei, s'a suit cu Pecah, fiul lui Remalia, împăratul lui Israel, împotriva Ierusalimului, ca să- l bată; dar n'a putut să- l bată.
men WÄHREND der Regierung des judäischen Königs Ahas, des Sohnes Jothams, des Sohnes Ussia's, begab es sich, daß Rezin, der König von Syrien, mit Pekah, dem Sohne Remalja's, dem König von Israel, zum Angriff gegen Jerusalem heranzog; doch war er nicht imstande, es erfolgreich zu belagern.

Isaia 7 :2
rom Cînd au venit şi au spus casei lui David: 'Sirienii au tăbărît în Efraim!' a tremurat inima lui Ahaz şi inima poporului său, cum se clatină copacii din pădure cînd bate vîntul.
men Als nun dem Hause Davids gemeldet wurde: «Die Syrer sind mit Heeresmacht in Ephraim eingerückt», da bebte sein Herz und das Herz seines Volkes, wie die Waldbäume von dem Winde beben.

Isaia 7 :3
rom Atunci Domnul a zis lui Isaia: 'Ieşi înaintea lui Ahaz, tu şi fiul tău Şear-Iaşub, la capătul canalului de apă al iazului de sus, pe drumul care duce

la ogorul nălbitorului,
men Der HErr aber gebot dem Jesaja: «Geh mit deinem Sohn Sear-Jasub hinaus, dem Ahas entgegen, an das Ende des Wasserabflusses des oberen Teiches, auf die Straße nach dem Walkerfeld hin,

Isaia 7 :4
rom şi spune- i:, Ia seama şi fii liniştit; nu te teme de nimic, şi să nu ţi se moaie inima, din pricina acestor două cozi de tăciuni cari fumegă: din pricina mîniei lui Reţin şi a Siriei, şi din pricina fiului lui Remalia!
men und sage zu ihm: ‚Sei voller Zuversicht und verhalte dich ruhig! Fürchte dich nicht und laß dein Herz nicht verzagen vor diesen beiden qualmenden Stummeln von Feuerbränden, trotz der Zornesglut Rezins und der Syrer und des Sohnes Remalja's!

Isaia 7 :5
rom Nu te teme că Siria gîndeşte rău împotriva ta, şi că Efraim şi fiul lui Remalia zic:
men Zur Strafe dafür, daß Syrien Böses gegen dich geplant hat samt Ephraim und dem Sohne Remalja's und sie gesagt haben:

Isaia 7 :6
rom, Să ne suim împotriva lui Iuda, să batem cetatea, s'o spargem, şi să punem împărat în ea pe fiul lui Tabeel.'
men ««Wir wollen gegen Juda hinaufziehen, wollen ihm ein Grauen einjagen und es für uns erobern und wollen den Sohn Tabeels zum König dort einsetzen!»»'

Isaia 7 :7
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Aşa ceva nu se va întîmpla şi nu va avea loc.
men so hat Gott der HErr gesprochen: ‚Das soll nicht gelingen und nicht geschehen!

Isaia 7 :8

rom Căci Damascul va fi capitala Siriei, şi Reţin va fi capitala Damascului. Şi peste şase zeci şi cinci de ani, Efraim va fi nimicit şi nu va mai fi un popor.
men denn das Haupt von Syrien ist Damaskus, und das Haupt von Damaskus ist Rezin; und in noch fünfundsechzig Jahren soll Ephraim zertrümmert werden, so daß es kein Volk mehr ist.

Isaia 7 :9
rom Samaria va fi capitala lui Efraim, şi fiul lui Remalia va fi capul Samariei. Dacă nu credeţi, nu veţi sta în picioare.'
men Und das Haupt von Ephraim ist Samaria, und das Haupt von Samaria ist der Sohn Remalja's. Doch habt ihr keinen Glauben, so werdet ihr keinen Bestand haben.'»

Isaia 7 :10
rom Domnul a vorbit din nou lui Ahaz, şi i- a zis:
men DER HErr ließ dann weiter dem Ahas (durch Jesaja) folgendes sagen:

Isaia 7 :11
rom 'Cere un semn dela Domnul, Dumnezeul tău; cere- l, fie în locurile de jos, fie în locurile de sus.'
men «Erbitte dir ein Zeichen vom HErrn, deinem Gott: fordere es tief aus der Unterwelt drunten oder oben aus der Höhe!»

Isaia 7 :12
rom Ahaz a răspuns. 'Nu vreau să cer nimic, ca să nu ispitesc pe Domnul.'
men Aber Ahas entgegnete: «Ich mag keines fordern und mag den HErrn nicht versuchen.»

Isaia 7 :13
rom Isaia a zis atunci: 'Ascultaţi totuş, casa lui David! Nu vă ajunge oare să obosiţi răbdarea oamenilor, de mai obosiţi şi pe a Dumnezeului meu?
men Da sagte Jesaja: «Hört doch, ihr vom Hause Davids! Genügt es euch nicht, die Geduld der Menschen zu ermüden, daß ihr sogar noch meinen

Gott ermüdet?

Isaia 7 :14
rom De aceea Domnul însuş vă va da un semn: Iată, fecioara va rămînea însărcinată, va naşte un fiu, şi- i va pune numele Emanuel(Dumnezeu este cu noi).
men Darum wird der Allherr selbst euch ein Zeichen geben: Seht, die Jungfrau wird guter Hoffnung werden und einen Sohn gebären, dem sie den Namen Immanuel geben wird.

Isaia 7 :15
rom El va mînca smîntînă şi miere, pînă va şti să lepede răul şi să aleagă binele.
men Von Dickmilch und Honig wird er leben zu der Zeit, wo er das Böse zu verwerfen und das Gute zu erwählen versteht;

Isaia 7 :16
rom Dar înainte ca să ştie copilul să lepede răul, şi să aleagă binele, ţara de ai cărei doi împăraţi te temi tu, va fi pustiită.'
men denn ehe noch der Knabe das Böse zu verwerfen und das Gute zu erwählen versteht, wird zwar das Land verlassen sein, vor dessen beiden Königen du Grauen empfindest,

Isaia 7 :17
rom 'Domnul va aduce peste tine, peste poporul tău şi peste casa tatălui tău, zile cum n'au mai fost niciodată, din ziua cînd s'a despărţit Efraim de Iuda(adică pe împăratul Asiriei).
men aber der HErr wird über dich und dein Volk und über das Haus deines Vaters Tage kommen lassen, wie sie nicht dagewesen sind seit dem Tage, wo Ephraim sich von Juda losgesagt hat: - den König von Assyrien!»

Isaia 7 :18
rom În ziua aceea, Domnul va şuiera muştelor, dela capătul rîurilor

Egiptului, şi albinelor din ţara Asiriei;
men AN jenem Tage wird der HErr die Stechfliege, die an der Mündung der Nilarme Ägyptens (zu Hause) ist, und die Biene, die im Lande Assyrien ist, herbeilocken;

Isaia 7 :19
rom ele vor veni, şi se vor aşeza toate în vîlcelele pustii, şi în crăpăturile stîncilor, pe toate stufişurile, şi pe toate imaşurile.
men die werden dann herbeikommen und sich allesamt niederlassen in den Talschluchten und in den Felsklüften, in allen Dornhecken und auf allen Weidetriften.

Isaia 7 :20
rom În ziua aceea, Domnul va rade, cu un brici luat cu chirie de dincolo de Rîu, şi anume cu împăratul Asiriei, capul şi părul de pe picioare; ba va rade chiar şi barba.
men An jenem Tage wird der Allherr (euch) durch das auf der andern Seite des Euphrat gedungene Schermesser, nämlich durch den König von Assyrien, das Haupt und die Haare an den Beinen abscheren, ja sogar den Bart wird es wegraffen.

Isaia 7 :21
rom În ziua aceea, fiecare va hrăni numai o juncă şi două oi,
men In jener Zeit wird sich einer eine junge Kuh oder zwei Stück Kleinvieh halten;

Isaia 7 :22
rom şi vor da un aşa belşug de lapte în cît vor mînca smîntînă; căci cu smîntînă şi cu miere se vor hrăni toţi ceice vor rămînea în ţară.
men und wegen der Menge Milch, die sie geben, wird er Dickmilch essen; denn von Dickmilch und Honig muß ein jeder leben, der innerhalb des Landes übriggeblieben ist.

Isaia 7 :23

rom În ziua aceea, orice loc care va avea o mie de butuci de viţă, preţuind o mie de sicli de argint, va fi lăsat pradă mărăcinilor şi spinilor:
men In jener Zeit wird jeder Platz, wo jetzt tausend Weinstöcke im Wert von tausend Silberschekeln* stehen, den Dornen und dem Gestrüpp anheimfallen:

Isaia 7 :24
rom vor intra acolo cu săgeţi şi cu arcul, căci toată ţara nu va fi decît mărăcini şi spini.
men nur mit Pfeilen und dem Bogen wird man dorthin gehen; denn zu Dornen und Gestrüpp wird das ganze Land geworden sein;

Isaia 7 :25
rom Şi toţi munţii lucraţi cu cazmaua acum, nu vor mai fi cutreieraţi, de frica mărăcinilor şi a spinilor; vor da drumul boilor în ei, şi le vor bătături oile.
men und alle Bergäcker, die sonst mit der Hacke bearbeitet wurden, - dahin wird man nicht mehr gehen aus Furcht vor Dornen und Gestrüpp, sondern dienen werden sie als Weideplatz für Rinder und als ein Ort, der vom Kleinvieh zertreten wird.

Isaia 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 7
↦ Isaia 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 8 :1
rom Domnul mi- a zis: 'Ia o tablă mare, şi scrie pe ea, aşa ca să se înţeleagă:, Grăbeşte-te de prădează, aruncă-te asupra prăzii.'
men WEITER gebot der HErr mir folgendes: «Nimm dir eine große Tafel und schreibe auf sie mit Menschengriffel: ,Tafel des Raubebald-Schnellbeute';

Isaia 8 :2
rom Am luat cu mine nişte martori vrednici de credinţă: pe preotul Urie, şi pe Zaharia, fiul lui Berechia.
men und als vertrauenswürdige Zeugen will ich für mich den Priester Uria und Sacharja, den Sohn Jeberechja's, haben.»

Isaia 8 :3
rom M'am apropiat de proorociţă. Ea a zămislit, şi a născut un fiu. Apoi Domnul mi- a zis: 'Pune- i numele Maher-Şalal-Haş-Baz.' (Grăbeşte de prădează, aruncă-te asupra prăzii.)
men Danach nahte ich mich der Prophetin, und als sie guter Hoffnung geworden war und einen Sohn geboren hatte, sagte der HErr zu mir: «Gib ihm den Namen,Raubebald-Schnellbeute!'

Isaia 8 :4

rom Căci înainte ca să ştie copilul să spună: 'Tată!' şi' mamă!' se vor lua dinaintea împăratului Asiriei bogăţiile Damascului şi prada Samariei.'
men denn ehe noch der Knabe zu rufen vermag,mein Vater' und,meine Mutter', wird man den Reichtum von Damaskus und die Beute Samaria's vor dem Könige von Assyrien hinwegtragen.»

Isaia 8 :5
rom Domnul mi- a vorbit iarăş, şi mi- a zis:
men DANACH redete der HErr noch weiter zu mir folgendermaßen:

Isaia 8 :6
rom 'Pentrucă poporul acesta a dispreţuit apele din Siloe cari curg lin, şi s'a bucurat de Reţin şi de fiul lui Remalia,
men «Zur Strafe dafür, daß dieses Volk die sanftfließenden Wasser der Siloahleitung verachtet und zu Rezin und dem Sohne Remalja's sich freundschaftlich gestellt hat:

Isaia 8 :7
rom iată, Domnul va trimete împotriva lor apele puternice şi mari ale Rîului(Eufrat), adică pe împăratul Asiriei cu toată puterea lui; pretutindeni el va ieşi din albia lui, şi se va vărsa peste malurile lui;
men darum, siehe, läßt der Allherr die gewaltigen und starken Wasser des Euphratstroms über sie heraufsteigen, nämlich den König von Assyrien und seine ganze Herrlichkeit; der wird über alle seine Flußbetten emporsteigen und über alle seine Ufer daherströmen

Isaia 8 :8
rom va pătrunde în Iuda, va da peste maluri, va năvăli, şi va ajunge pînă la gît. Iar aripele întinse ale oastei lui vor umplea întinderea ţării tale, Emanuele!'
men und wird in Juda einbrechen, alles überschwemmen und überfluten, so daß er bis an den Hals reicht; und seine ausgespannten Schwingen werden die ganze Breite deines Landes ausfüllen, o Immanuel!»

Isaia 8 :9
rom Scoateţi strigăte de război cît voiţi, popoare, căci tot veţi fi zdrobite; luaţi aminte, toţi ceice locuiţi departe! Pregătiţi-vă oricît de luptă, căci tot veţi fi zdrobiţi. Pregătiţi-vă oricît de luptă, căci tot veţi fi zdrobiţi.
men ERBOST euch immerhin, ihr Völker, und - seid verzagt! horcht auf, alle ihr fernen Bewohner der Erde! Rüstet euch immerhin und - seid verzagt! rüstet euch und - seid verzagt!

Isaia 8 :10
rom Faceţi la planuri, cît voiţi, căci nu se va alege nimic de ele! Luaţi la hotărîri cît voiţi, căci vor fi fără urmări! Căci Dumnezeu este cu noi(Emanuel).'
men Schmiedet einen Plan: - er soll vereitelt werden! faßt einen Beschluß: - er soll nicht zur Ausführung kommen, denn «mit uns ist Gott!»

Isaia 8 :11
rom Aşa mi- a vorbit Domnul, cînd m'a apucat mîna Lui, şi m'a înştiinţat să nu umblu pe calea poporului acestuia:
men DENN so hat der HErr zu mir gesprochen, indem seine Hand schwer auf mir lag und er mich ermahnte, nicht auf dem Wege dieses Volkes zu wandeln, mit den Worten:

Isaia 8 :12
rom 'Nu numiţi uneltire tot ce numeşte poporul acesta uneltire; şi nu vă temeţi de ce se teme el, nici nu vă speriaţi!
men «Ihr sollt nicht alles das Verschwörung nennen, was dieses Volk da als Verschwörung bezeichnet, und vor dem, was sie fürchten, sollt ihr euch nicht fürchten und es nicht für schrecklich halten.

Isaia 8 :13
rom Sfinţiţi însă pe Domnul oştirilor. De El să vă temeţi şi să vă înfricoşaţi.'
men Nein, den HErrn der Heerscharen, den sollt ihr für heilig halten, und er soll eure Furcht sein, er euer Schrecken!

Isaia 8 :14
rom Şi atunci El va fi un locaş sfînt, dar şi o piatră de poticnire, o stîncă de păcătuire pentru cele două case ale lui Israel, un laţ şi o cursă pentru locuitorii Ierusalimului!
men Dann wird er zum Anlaß der Heiligung werden und zu einem Stein des Anstoßes und zu einem Felsblock des Strauchelns für beide Häuser Israels, zu einer Schlinge und zum Fallstrick für die Bewohner Jerusalems,

Isaia 8 :15
rom Mulţi se vor poticni, vor cădea şi se vor sfărîma, vor da în laţ şi vor fi prinşi.' -
men so daß viele unter ihnen straucheln und zu Fall kommen und zerschmettert werden, sich darin verstricken und verfangen.»

Isaia 8 :16
rom 'Înveleşte această mărturie, pecetluieşte această descoperire, între ucenicii Mei.'
men (ICH will) die Offenbarung unter Verschluß legen, versiegeln die Weisung in meinen Jüngern!

Isaia 8 :17
rom Eu nădăjduiesc în Domnul, care Îşi ascunde Faţa de casa lui Iacov. În El îmi pun încrederea.
men Ich will harren auf den HErrn, der sein Angesicht vor dem Hause Jakobs verbirgt, und will auf ihn hoffen!

Isaia 8 :18
rom Iată, eu şi copiii pe cari mi i- a dat Domnul, sîntem nişte semne şi nişte minuni în Israel, din partea Domnului oştirilor, care locuieşte pe muntele Sionului.
men Wisset wohl: ich und die Kinder, die der HErr mir geschenkt hat, wir sind zu Sinnbildern und Vorbedeutungen in Israel vom HErrn der Heerscharen bestimmt, der da wohnt auf dem Berge Zion.

Isaia 8 :19
rom Dacă vi se zice însă: 'Întrebaţi pe ceice cheamă morţii şi pe cei ce spun viitorul, cari şoptesc şi bolborosesc,' răspundeţi: 'Nu va întreba oare un popor pe Dumnezeul său? Va întreba el pe cei morţi pentru cei vii?
men WENN man aber zu euch sagt: «Ihr müßt die Totenbeschwörer und die Geisterkundigen befragen, die da flüstern und murmeln», (so entgegnet): «Soll nicht ein Volk bei seinem Gott anfragen? Soll es etwa betreffs der Lebenden bei den Toten anfragen?

Isaia 8 :20
rom La lege şi la mărturie!' Căci dacă nu vor vorbi aşa, nu vor mai răsări zorile pentru poporul acesta.
men Nein, hin zur Weisung und hin zur Offenbarung! Wahrlich, derartige Reden führen nur die, denen kein Morgenrot mehr scheint.»

Isaia 8 :21
rom El va pribegi prin ţară, apăsat şi flămînd, şi, cînd îi va fi foame, se va mînia, şi va huli pe Împăratul şi Dumnezeul lui, apoi fie că va ridica ochii în sus,
men Und es zieht dann, schwer geplagt und hungernd, im Lande umher; und wenn es Hunger leidet, wird es sich wütend gebärden und seinen König und seinen Gott verfluchen;

Isaia 8 :22
rom fie că se va uita spre pămînt, iată, nu va fi decît necaz, negură, nevoie neagră, şi se va vedea izgonit în întunerec beznă.
men es wird in die Höhe schauen und wird zur Erde niederblicken, aber da ist nur Bedrängnis und Finsternis, angstvolles Dunkel zu sehen, und düstere Nacht ist überallhin zerstreut.
[**men 8:23** DOCH das Land, wo jetzt Bedrängnis herrscht, wird nicht umnachtet bleiben. Wie die frühere Zeit Schmach über das Land Sebulon und über das Land Naphthali gebracht hat, so wird die Folgezeit die

Straße am See, das Land jenseit des Jordans, den Bezirk der Heiden, zu Ehren bringen.]

Isaia 9

⥣ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 8
↦ Isaia 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Isaia 9 :1
rom Totuş întunerecul nu va împărăţi vecinic pe pămîntul în care acum este necaz. După cum în vremurile trecute a acoperit cu ocară ţara lui Zabulon şi ţara lui Neftali, în vremurile viitoare va acoperi cu slavă ţinutul de lîngă mare, ţara de dincolo de Iordan, Galilea Neamurilor.
men Das Volk, das in Finsternis wandelt, wird ein großes Licht erblicken, über denen, die in umnachtetem Lande wohnen, wird Licht aufstrahlen.

Isaia 9 :2
rom Poporul, care umbla în întunerec, vede o mare lumină; peste cei ce locuiau în ţara umbrei morţii răsare o lumină.
men Du wirst des Jubels viel schaffen, wirst die Freude groß werden lassen, sie werden sich vor dir freuen, wie man sich in der Ernte freut, wie man jubelt beim Beuteverteilen.

Isaia 9 :3
rom Tu înmulţeşti poporul, îi dai mari bucurii; şi el se bucură înaintea Ta, cum se bucură la seceriş, cum se veseleşte la împărţirea prăzii.
men Denn das Joch, das schwer auf ihnen lastete, und die Stäbe auf ihrem Nacken, den Stecken ihres Treibers zerbrichst du wie einst am Tage der Midianiterschlacht-a-. -a) vgl. Ri. 7.

Isaia 9 :4
rom Căci jugul care apăsa asupra lui, toiagul, care- i lovea spinarea, nuiaua celui ce- l asuprea, le-ai sfărîmat, ca în ziua lui Madian.
men Ja, alle Stiefel der dröhnend einherschreitenden Krieger und die blutgetränkten Mäntel werden verbrannt werden, ein Fraß des Feuers.

Isaia 9 :5
rom Căci orice încălţăminte purtată în învălmăşala luptei, şi orice haină de război tăvălită în sînge, vor fi aruncate în flăcări, ca să fie arse de foc.
men Denn ein Kind wird uns geboren, ein Sohn uns geschenkt werden, auf dessen Schulter die Herrschaft ruhen wird; und sein Name lautet «Wunderrat, Heldengott, Ewigvater, Friedefürst.»

Isaia 9 :6
rom Căci un Copil ni s'a născut, un Fiu ni s'a dat, şi domnia va fi pe umărul Lui; Îl vor numi: 'Minunat, Sfetnic, Dumnezeu tare, Părintele veciniciilor, Domn al păcii.
men Seine Herrschaft wird weit reichen, und des Friedens wird kein Ende sein über dem Throne Davids und für seine Königsherrschaft, indem er sie festigt und stützt durch Recht und Gerechtigkeit von nun an bis in Ewigkeit: der Eifer des HErrn der Heerscharen wird dies vollführen.

Isaia 9 :7
rom El va face ca domnia Lui să crească, şi o pace fără sfîrşit va da scaunului de domnie al lui David şi împărăţiei lui, o va întări şi o va sprijini prin judecată şi neprihănire, de acum şi'n veci de veci: iată ce va face rîvna Domnului oştirilor.
men EIN Wort hat der Allherr gegen Jakob gesandt, und auf Israel ist es niedergefallen.

Isaia 9 :8
rom Domnul trimete un cuvînt împotriva lui Iacov: cuvînt care cade asupra lui Israel.
men Und das ganze Volk wird es zu fühlen bekommen, Ephraim und die

Bewohner Samaria's, die da in Hochmut und hoffärtigem Sinn gesagt haben:

Isaia 9 :9
rom Tot poporul va avea cunoştinţă de el, Efraim şi locuitorii Samariei, cari spun cu mîndrie şi îngîmfare:
men «Ziegelmauern sind eingestürzt, doch mit Quadersteinen führen wir den Bau wieder auf; Maulbeerbäume sind abgehauen worden, doch Zedern setzen wir an ihre Stelle!»

Isaia 9 :10
rom 'Au căzut nişte cărămizi, dar vom zidi cu pietre cioplite, au fost tăiaţi nişte smochini din Egipt, dar îi vom înlocui cu cedri.'
men So verlieh denn der HErr den Gegnern Rezins die Übermacht über sie und stachelte seine Feinde an,

Isaia 9 :11
rom De aceea Domnul va ridica împotriva lor pe vrăjmaşii lui Reţin, şi va stîrni pe vrăjmaşii lor:
men nämlich die Syrer im Osten und die Philister im Westen, daß sie Israel mit vollem Munde fraßen. Trotz alledem ließ sein Zorn nicht nach, und sein Arm blieb noch immer hoch erhoben.

Isaia 9 :12
rom pe Sirieni de la răsărit, pe Filisteni de la apus; şi vor mînca pe Israel cu gura plină; cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este tot întinsă.
men ABER das Volk kehrte nicht zu dem zurück, der es geschlagen hatte, und nach dem HErrn der Heerscharen fragten sie nicht.

Isaia 9 :13
rom Căci nici poporul nu se întoarce la Cel ce- l loveşte, şi nu caută pe Domnul oştirilor.
men Da hieb der HErr beides von Israel ab, Kopf und Schwanz, Palmzweig

und Binse an einem Tage:

Isaia 9 :14
rom Deaceea Domnul va smulge din Israel capul şi coada, ramura de finic şi trestia, într'o singură zi.
men die Vornehmen und Hochangesehenen, die sind der Kopf, und die Propheten, welche Lügen lehren, die sind der Schwanz -;

Isaia 9 :15
rom (Bătrînul şi dregătorul sînt capul, şi proorocul, care învaţă pe oameni minciuni, este coada.)
men und die Führer dieses Volkes waren Irreleiter, und die sich von ihnen führen ließen, wurden ins Verderben gestürzt.

Isaia 9 :16
rom Cei ce povăţuiesc pe poporul acesta îl duc în rătăcire, şi cei ce se lasă povăţuiţi de ei sînt pierduţi.
men Darum freute der Allherr sich nicht ihrer jungen Mannschaft und erbarmte sich nicht ihrer Waisen und Witwen; denn sie sind allesamt ruchlose Frevler, und jeder Mund redet Gottlosigkeit. Trotz alledem ließ sein Zorn nicht nach, und sein Arm blieb noch immer hoch erhoben.

Isaia 9 :17
rom De aceea nici Domnul n'ar putea să se bucure de tinerii lor, nici să aibă milă de orfanii şi văduvele lor, căci toţi sînt nişte nelegiuiţi şi nişte răi, şi toate gurile lor spun mişelii. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este tot întinsă.
men DENN der Frevel brannte wie Feuer, das Dornen und Gestrüpp verzehrt und in den Dickichten des Waldes lodert, so daß sie als hohe Rauchsäulen aufwirbeln.

Isaia 9 :18
rom Căci răutatea arde ca un foc, care mănîncă mărăcini şi spini, aprinde desişul pădurii, din care se înalţă stîlpi de fum.

men Durch den Grimm des HErrn der Heerscharen wurde das Land in Brand gesetzt, so daß das Volk wie zu einem Fraß der Flammen wurde: keiner übte Schonung gegen den andern.

Isaia 9 :19
rom De mînia Domnului oştirilor, ţara parcă ar fi aprinsă, şi poporul este ca ars de foc; nimeni nu cruţă pe fratele său,
men Man verschlang zur Rechten und blieb doch hungrig; man fraß zur Linken und wurde doch nicht satt: jeder verzehrte das Fleisch seines eigenen Armes,

Isaia 9 :20
rom fiecare jăfuieşte în dreapta, şi rămîne flămînd, mănîncă în stînga, şi nu se satură. La urmă îşi mănîncă fiecare carnea braţului său:
men nämlich Manasse den Ephraim und Ephraim den Manasse; vereint fielen beide über Juda her. Trotz alledem ließ sein Zorn nicht nach, und sein Arm blieb noch immer hoch erhoben.

Isaia 9 :21
rom Manase mănîncă pe Efraim, Efraim pe Manase, şi amîndoi împreună pe Iuda. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este tot întinsă.
men - - -

Isaia 10

↟ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 9
↦ Isaia 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34

Isaia 10 :1
rom Vai de cei ce rostesc hotărîri nelegiuite, şi de cei ce scriu porunci nedrepte,
men WEHE denen, die heillose Verordnungen aufsetzen, und den Schreibern, die nichts als unheilvolle Rechtssatzungen ausfertigen,

Isaia 10 :2
rom ca să nu facă dreptate săracilor, şi să răpească dreptul nenorociţilor poporului Meu, ca să facă pe văduve prada lor, şi să jăfuiască pe orfani!
men um die Niedrigen vom Rechtsweg abzudrängen und den Geringen meines Volkes ihr Recht vorzuenthalten, damit die Witwen ihre Beute werden und sie die Waisen ausplündern können!

Isaia 10 :3
rom 'Ce veţi face voi în ziua pedepsei, şi a pieirii, care va veni din depărtare peste voi?' 'La cine veţi fugi după ajutor, şi unde vă veţi lăsa bogăţia?'
men Was wollt ihr nur tun am Tage der Heimsuchung und bei dem Sturm, der von fern heranzieht? Zu wem wollt ihr um Hilfe fliehen und wo euren Reichtum in Sicherheit bringen?

Isaia 10 :4
rom Unii vor fi îngenunchiaţi între cei prinşi în război, iar alţii vor cădea între cei morţi. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui tot întinsă este.
men Nichts anderes wird euch übrig bleiben, als unter den Gefangenen zusammenzusinken und unter die Erschlagenen niederzufallen. Trotz alledem hat sein Zorn nicht nachgelassen, und sein Arm ist noch immer hoch erhoben.

Isaia 10 :5
rom 'Vai de Asirian-zice Domnul-nuiaua mîniei Mele, care poartă în mînă toiagul urgiei Mele!
men WEHE dem Assyrer, dem Stecken meines Zorns, (und) dem, in dessen Hand mein Grimm als Stecken war!

Isaia 10 :6
rom I-am dat drumul împotriva unui neam nelegiuit, l-am trimes împotriva unui popor pe care sînt mîniat, ca să- l prădeze şi să- l jăfuiască, să- l calce în picioare ca noroiul de pe uliţe.
men Gegen eine gottlose Völkerschaft sandte ich ihn, und gegen das Volk, dem ich zürnte, entbot ich ihn, damit er Raub gewinne und sich Beute hole und es zertrete wie Kot auf der Straße.

Isaia 10 :7
rom Dar el nu judecă aşa, şi nu acesta este gîndul inimii lui; ci el nu se gîndeşte decît să nimicească, decît să prăpădească neamurile cu grămada.
men Er aber denkt es sich nicht so, und sein Herz ist nicht so gesonnen; nein, zu vertilgen hat er im Sinn und Völker auszurotten in nicht kleiner Zahl.

Isaia 10 :8
rom Căci el zice:, Nu sînt voivozii mei tot atîţia împăraţi?`
men Denn er sagt: «Sind nicht meine Statthalter allesamt Könige?

Isaia 10 :9
rom, Nu s'a întîmplat cu Calno la fel ca şi cu Carchemişul?` , Nu s'a întîmplat cu Hamatul ca şi cu Arpadul?` , Nu s'a întîmplat Samariei la fel ca Damascului?`
men Ist es nicht Kalno ebenso ergangen wie Karchemis? nicht Hamath wie Arpad? nicht Samaria wie Damaskus?

Isaia 10 :10
rom, După cum mîna mea a pus stăpînire pe împărăţiile idolilor, (unde erau mai multe icoane decît la Ierusalim şi în Samaria),
men Wie meine Hand die Königreiche der Götzen erreicht hat, deren Götterbilder doch denen von Jerusalem und Samaria überlegen waren

Isaia 10 :11
rom cum am făcut Samariei şi idolilor ei, nu voi face şi Ierusalimului şi icoanelor lui?.'
men sollte ich da nicht, wie ich mit Samaria und seinen Göttern verfahren bin, ebenso auch mit Jerusalem und seinen Götterbildern verfahren?»

Isaia 10 :12
rom Dar, dupăce Domnul Îşi va împlini toată lucrarea Lui pe muntele Sionului şi la Ierusalim, voi pedepsi-zice Domnul-pe împăratul Asiriei pentru rodul inimii lui îngîmfate, şi pentru trufia privirilor lui semeţe,
men DOCH wenn einst der Allherr sein ganzes Werk am Berge Zion und an Jerusalem zum Abschluß gebracht hat, wird er auch mit der Frucht des hochmütigen Sinnes des Königs von Assyrien und mit dem hochfahrenden Prahlen seiner Augen Abrechnung halten;

Isaia 10 :13
rom căci el a zis: 'Prin puterea mînei mele am făcut aceste lucruri, şi prin înţelepciunea mea, -căci sînt priceput; am împins înapoi hotarele popoarelor, şi le-am jăfuit vistieriile, şi, ca un viteaz, am dat jos pe cei ce şedeau pe scaunele lor de domnie;

men denn er hat gesagt: «Durch meines Armes Kraft habe ich es vollführt und durch meine Weisheit, weil ich klug bin; ich habe die Grenzen der Völker verschwinden lassen, habe ihre Schätze geplündert und wie ein Starker die Fürsten vom Thron gestürzt.

Isaia 10 :14
rom am pus mîna pe bogăţiile popoarelor, ca pe un cuib, şi, cum se strîng nişte ouă părăsite, aşa am strîns eu tot pămîntul: niciunul n'a mişcat vreo aripă, nici n'a deschis ciocul, ca să ciripească. -
men Meine Hand hat nach dem Reichtum der Völker gegriffen wie nach einem Vogelnest, und wie man verlassene Eier zusammenrafft, so habe ich die ganze Erde eingesackt, ohne daß einer die Flügel regte oder den Schnabel aufsperrte und auch nur zu piepen wagte.»

Isaia 10 :15
rom, Se făleşte oare securea împotriva celui ce se slujeşte de ea?` , Sau se mîndreşte ferestrăul faţă de cel ce- l mînuieşte?` , Ca şi cum nuiaua ar mişca pe cel ce o ridică, parcă toiagul ar ridica pe cel ce nu este de lemn!'
men Darf denn die Axt gegen den großtun, der mit ihr haut, oder darf die Säge sich brüsten gegen den, der sie zieht? als ob der Stab den schwänge, welcher ihn erhebt, als ob der Stecken den aufhöbe, der nicht auch Holz ist!

Isaia 10 :16
rom De aceea Domnul, Dumnezeul oştirilor, va trimete ofilirea prin războinicii lui cei voinici; şi între aleşii lui va izbucni un pîrjol, ca pîrjolul unui foc.
men Darum wird Gott, der HErr der Heerscharen, die Schwindsucht in Assyriens Wohlbeleibtheit senden, und unter seiner Herrlichkeit wird ein Brand auflodern wie eine Feuersbrunst;

Isaia 10 :17
rom Lumina lui Israel se va preface în foc, şi Sfîntul lui într'o flacără, care va mistui şi va arde spinii şi mărăcinii lui, într'o zi.

men und zwar wird das Licht Israels zur Lohe werden und sein Heiliger zu einer Flamme, die seine Dornen und sein Gestrüpp in Brand setzt und verzehrt an einem Tage;

Isaia 10 :18
rom Va arde, trup şi suflet, strălucirea pădurii şi cîmpiilor lui, de va fi ca un bolnav, care cade în leşin.
men und die Pracht seines Waldes und seines Baumgartens wird er vernichten mit Stumpf und Stiel, so daß es sein wird, wie wenn ein Schwerkranker dahinsiecht.

Isaia 10 :19
rom Ceilalţi copaci din pădurea lui vor putea fi număraţi, şi un copil le-ar putea scrie numărul.
men Dann wird der Rest seiner Waldbäume leicht zu zählen sein, so daß sogar ein Knabe sie aufschreiben kann.

Isaia 10 :20
rom În ziua aceea, rămăşiţa lui Israel şi cei scăpaţi din casa lui Iacov, nu se vor mai sprijini pe cel ce îi lovea; ci se vor sprijini cu încredere pe Domnul, Sfîntul lui Israel.
men AN jenem Tage aber wird es geschehen: da wird der Rest Israels und was vom Hause Jakobs entronnen ist, sich nicht länger auf den stützen, der sie jetzt schlägt, sondern sie werden sich auf den HErrn, den Heiligen Israels, in Wahrheit stützen.

Isaia 10 :21
rom O rămăşiţă, rămăşiţa lui Iacov, se va întoarce la Dumnezeul cel puternic.
men Ein Rest wird sich bekehren, ein bloßer Rest von Jakob, zum Heldengott.

Isaia 10 :22
rom Chiar dacă poporul tău, Israele, ar fi ca nisipul mării, totuş numai o

rămăşiţă se va întoarce, căci nimicirea este hotărîtă, făcînd să se reverse dreptatea.
men Denn wenn auch dein Volk, Israel, so zahlreich würde wie der Sand am Meer, so wird sich doch nur ein Rest in ihm bekehren: Vernichtung ist festbeschlossen, sie flutet wie ein Strom mit Gerechtigkeit daher;

Isaia 10 :23
rom Şi nimicirea aceasta, care a fost hotărîtă, Domnul, Dumnezeul oştirilor, o va aduce la îndeplinire în toată ţara.
men denn Vernichtung und zwar ein festbeschlossenes Strafgericht wird Gott, der HErr der Heerscharen, inmitten der ganzen Erde vollziehen.

Isaia 10 :24
rom Totuş, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor: 'Poporul Meu, care locuieşte în Sion, nu te teme de Asirian; da, el te loveşte cu nuiaua, şi îşi ridică toiagul asupra ta, cum făceau Egiptenii.
men DARUM hat Gott, der HErr der Heerscharen, so gesprochen: «Fürchte dich nicht, mein Volk, das in Zion wohnt, vor dem Assyrer, wenn er dich mit dem Stock schlagen wird und seinen Stecken gegen dich erhebt wie einst die Ägypter!

Isaia 10 :25
rom Dar, peste puţină vreme, pedeapsa va înceta, şi mînia Mea se va întoarce împotriva lui, ca să- l nimicescă.'
men Denn nur noch eine ganz kleine Weile, dann ist mein Grimm zu Ende, und mein Zorn wendet sich zu ihrer Vernichtung.»

Isaia 10 :26
rom Domnul oştirilor va învîrti biciul împotriva lui, cum a lovit pe Madian la stînca Oreb; şi Îşi va mai ridica toiagul odată asupra mării, ca odinioară în Egipt.
men Dann wird der HErr der Heerscharen die Geißel gegen ihn schwingen, wie er einst die Midianiter-a- am Rabenfelsen geschlagen hat, und wird seinen Stab über das Meer ausstrecken und ihn erheben wie

einst gegen die Ägypter.

Isaia 10 :27
rom În ziua aceea, se va lua povara lui de pe umărul tău, şi jugul lui de pe gîtul tău, ba încă jugul va crăpa de grăsime.
men An jenem Tage wird dann die Last des Assyrers von deinem Rücken weichen und sein Joch von deinem Nacken verschwinden.

Isaia 10 :28
rom El vine asupra Aiatului, străbate Migronul, îşi lasă calabalîcul la Micmaş.
men ER rückt heran von Rimmon her, zieht schon auf Aijath los, kommt bei Migron vorüber, läßt sein Gepäck in Michmas.

Isaia 10 :29
rom Trec trecătoarea, se culcă la Gheba; Rama tremură, Ghibea lui Saul o ia la fugă.
men Sie ziehen durch den Engpaß, in Geba nehmen sie Nachtherberge; Rama zittert, Sauls Gibea flieht.

Isaia 10 :30
rom 'Ridică-ţi glasul, fiica Galimului!' 'Ia seama, Lais!' 'Vai de tine, Anatot!'
men Schreie laut auf, Bewohnerschaft von Gallim! Horche auf, Laisa! Armes Anathoth!

Isaia 10 :31
rom Madmena se împrăştie, locuitorii din Ghebim fug.
men Madmena ist zerstoben, die Bewohner von Gebim sind geflüchtet.

Isaia 10 :32
rom Încă o zi de oprire la Nob, şi ameninţă cu mîna lui muntele fiicei Sionului, dealul Ierusalimului.
men Noch heute wird er Nob besetzen; er streckt schon seine Hand

drohend aus gegen den Berg der Bewohnerschaft Zions, gegen den Hügel Jerusalems.

Isaia 10 :33
rom Iată, Domnul, Dumnezeul oştirilor, taie crăcile cu putere; cei mai mari sînt tăiaţi, cei mai înalţi sînt doborîţi.
men Siehe, da haut der Allherr, der HErr der Heerscharen, die Laubkronen mit Schreckensgewalt herunter: die hochgewachsenen werden abgeschlagen, und die hochragenden sinken zu Boden.

Isaia 10 :34
rom Dă jos cu fierul crîngul pădurii, şi Libanul cade supt mîna Celui Puternic.
men Dann wird das Dickicht des Waldes mit dem Eisen niedergehauen, und der Libanon(wald) stürzt durch einen Gewaltigen zusammen.

Isaia 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 10
↦ Isaia 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Isaia 11 :1
rom Apoi o Odraslă va ieşi din tulpina lui Isai, şi un Vlăstar va da din rădăcinile lui.
men SODANN wird ein Reis aus dem Stumpfe Isai's hervorgehen und ein Schößling aus seinen Wurzeln Frucht tragen;

Isaia 11 :2
rom Duhul Domnului Se va odihni peste El, duh de înţelepciune şi de pricepere, duh de sfat şi de tărie, duh de cunoştinţă şi de frică de Domnul.
men und der Geist des HErrn wird auf ihm ruhen: der Geist der Weisheit und der Einsicht, der Geist des Rates und der Heldenkraft, der Geist der Erkenntnis und der Furcht des Herrn.

Isaia 11 :3
rom Plăcerea lui va fi frica de Domnul; nu va judeca după înfăţişare, nici nu va hotărî după cele auzite,
men An der Furcht des HErrn wird er sein Wohlgefallen haben; und er wird nicht nach dem richten, was seine Augen sehen, und nicht Recht sprechen nach dem, was seine Ohren hören;

Isaia 11 :4
rom ci va judeca pe cei săraci cu dreptate, şi va hotărî cu nepărtinire

asupra nenorociţilor ţării; va lovi pămîntul cu toiagul cuvîntului Lui, şi cu suflarea buzelor Lui va omorî pe cel rău.
men nein, er wird (auch) die Niedrigen richten mit Gerechtigkeit und den Gebeugten im Lande Recht sprechen mit Redlichkeit. Die Erde wird er mit dem Stabe seines Mundes schlagen und mit dem Hauch seiner Lippen den Gottlosen töten;

Isaia 11 :5
rom Neprihănirea va fi brîul coapselor Sale, şi credincioşia brîul mijlocului Său.
men die Gerechtigkeit wird der Gurt seiner Hüften sein und die Treue der Gürtel seiner Lenden.

Isaia 11 :6
rom Atunci lupul va locui împreună cu mielul, şi pardosul se va culca împreună cu iedul; viţelul, puiul de leu, şi vitele îngrăşate, vor fi împreună, şi le va mîna un copilaş;
men Dann wird der Wolf als Gast bei dem Lamm weilen und der Panther sich neben dem Böcklein lagern; das Kalb, der junge Löwe und der Mastochs werden vereint weiden, und ein kleiner Knabe wird Treiber bei ihnen sein;

Isaia 11 :7
rom vaca şi ursoaica vor paşte la un loc, şi puii lor se vor culca împreună. Leul va mînca paie ca boul,
men Kuh und Bärin werden miteinander weiden, ihre Jungen sich zusammen lagern, und der Löwe wird Stroh fressen wie das Rind.

Isaia 11 :8
rom pruncul de ţîţă se va juca la gura bortei năpîrcii, şi copilul înţărcat va băga mîna în vizunia basilicului.
men Der Säugling wird am Schlupfloch der Otter spielen und das eben entwöhnte Kind seine Hand nach dem Feuerauge des Basilisken ausstrecken.

Isaia 11 :9
rom Nu se va face nici un rău şi nici o pagubă pe tot muntele Meu cel sfînt; căci pămîntul va fi plin de cunoştinţa Domnului, ca fundul mării de apele cari- l acopăr.
men Man wird nichts Böses mehr tun und nicht unrecht handeln auf meinem ganzen heiligen Berge; denn das Land wird voll von der Erkenntnis des HErrn sein gleich den Wassern, die den Meeresgrund bedecken.

Isaia 11 :10
rom În ziua aceea, Vlăstarul lui Isai va fi ca un steag pentru popoare; neamurile se vor întoarce la El, şi slava va fi locuinţa Lui.
men UND an jenem Tage wird es geschehen: da werden die Heidenvölker den Wurzelsproß Isai's aufsuchen, der als Banner-1a- für die Völker dasteht, und seine Ruhestätte wird voller Herrlichkeit sein.

Isaia 11 :11
rom În acelaş timp, Domnul Îşi va întinde mîna a doua oară, ca să răscumpere rămăşiţa poporului Său, risipit în Asiria şi în Egipt, în Patros şi în Etiopia, la Elam, la Şinear şi la Hamat, şi în ostroavele mării.
men Und an jenem Tage wird es geschehen: da wird der Allherr seine Hand zum zweitenmal ausstrecken, um den Rest seines Volkes, der noch übriggeblieben ist, loszukaufen aus Assyrien und Unterägypten, aus Oberägypten und Äthiopien, aus Persien und Babylonien, aus Hamath und den Küstenländern des Meeres.

Isaia 11 :12
rom El va înălţa un steag pentru neamuri, va strînge pe surghiuniţii lui Israel, şi va aduna pe cei risipiţi ai lui Iuda, de la cele patru capete ale pămîntului.
men Da wird er den Heidenvölkern ein Banner aufpflanzen und die verstoßenen Israeliten sammeln und das, was von Juda zerstreut ist, zusammenbringen von den vier Säumen der Erde.

Isaia 11 :13
rom Pizma lui Efraim va înceta, şi vrăjmaşii lui Iuda vor fi nimiciţi; Efraim nu va mai fi gelos pe Iuda, şi Iuda nu va mai fi vrăjmaş lui Efraim,
men Dann wird die Eifersucht Ephraims schwinden, und die, welche in Juda neidisch (auf Ephraim) sind, werden ausgerottet werden; Ephraim wird nicht mehr neidisch auf Juda sein, und Juda wird Ephraim nicht mehr eifersüchtig behandeln;

Isaia 11 :14
rom ci vor sbura pe umărul Filistenilor la apus, şi vor jăfui împreună pe fiii Răsăritului. Edom şi Moab vor fi prada mînilor lor, şi fiii lui Amon le vor fi supuşi.
men sondern sie werden den Philistern meerwärts auf die Schulter fliegen, werden vereint die Bewohner des Ostens plündern; von Edom und Moab werden sie Besitz ergreifen, und die Ammoniter werden ihnen untertan sein.

Isaia 11 :15
rom Domnul va seca limba mării Egiptului, Îşi va ridica mîna asupra Rîului în mînia Lui, îl va împărţi în şapte pîraie, aşa că îl vor putea trece încălţaţi.
men Auch wird der HErr die Meereszunge Ägyptens der Vernichtung weihen und seine Hand gegen den Euphrat schwingen mit der Glut seines Hauches und ihn zu sieben Bächen zerschlagen, so daß man mit Sandalen hindurchgehen kann.

Isaia 11 :16
rom Şi va fi un drum pentru rămăşiţa poporului Său, care va mai rămînea în Asiria, cum a fost pentru Israel, în ziua cînd a ieşit din ţara Egiptului.
men Und es wird dann eine Straße für den Rest seines Volkes, der übriggeblieben ist, von Assyrien her da sein, wie eine solche einst für Israel da war zur Zeit seines Auszugs aus Ägypten.

Isaia 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 11
↦ Isaia 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Isaia 12 :1
rom În ziua aceea vei zice: 'Te laud, Doamne, căci ai fost supărat pe mine, dar mînia Ta s'a potolit şi m'ai mîngîiat!'
men AN jenem Tage aber wirst du beten: «Ich danke dir, HErr! denn bist du auch erzürnt gegen mich gewesen, so hat dein Zorn sich doch wieder gelegt, und du hast mich wieder getröstet.

Isaia 12 :2
rom 'Iată, Dumnezeu este izbăvirea mea, voi fi plin de încredere, şi nu mă voi teme de nimic; căci Domnul Dumnezeu este tăria mea şi pricina laudelor mele, şi El m'a mîntuit.'
men Fürwahr, Gott ist mein Heil: ich bin voller Zuversicht und fürchte mich nicht! denn Gott, der HErr, ist meine Stärke und mein Lobgesang, und er ist mir ein Retter geworden!»

Isaia 12 :3
rom Veţi scoate apă cu bucurie din izvoarele mîntuirii,
men Und ihr werdet mit Jubel Wasser aus den Quellen des Heils schöpfen

Isaia 12 :4
rom şi veţi zice în ziua aceea: 'Lăudaţi pe Domnul, chemaţi Numele Lui, vestiţi lucrările Lui printre popoare, pomeniţi mărimea Numelui Lui!

men und an jenem Tage sprechen: «Danket dem HErrn, ruft seinen Namen aus, macht unter den Völkern seine Großtaten bekannt, rühmet, daß sein Name erhaben ist!

Isaia 12 :5
rom Cîntaţi Domnului, căci a făcut lucruri strălucite: să fie cunoscute în tot pămîntul!'
men Lobsinget dem HErrn, denn Herrliches hat er vollbracht: das muß auf der ganzen Erde kund werden!

Isaia 12 :6
rom Strigă de bucurie şi veselie, locuitoare a Sionului, căci mare este în mijlocul tău Sfîntul lui Israel.'
men Jauchzet und jubelt, ihr Bewohner Zions, denn groß ist in eurer Mitte der Heilige Israels!»

Isaia 13

⇈ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 12
↦ Isaia 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 13 :1
rom Proorocie împotriva Babilonului, descoperită lui Isaia, fiul lui Amoţ.
men AUSSPRUCH über Babylon, den Jesaja, der Sohn des Amoz, geschaut hat:

Isaia 13 :2
rom Ridicaţi un steag pe un munte gol, înălţaţi glasul spre ei, faceţi semne cu mîna, ca să vină la porţile asupritorilor!
men AUF einem kahlen Berge pflanzt eine Signalstange auf, ruft ihnen mit lauter Stimme zu! Winkt mit der Hand, daß sie einziehen in die Tore der hohen Herren!

Isaia 13 :3
rom 'Am dat poruncă sfintei Mele oştiri-zice Domnul-am chemat pe vitejii Mei la judecata mîniei Mele, pe cei ce se bucură de mărimea Mea.'
men «Ich selbst habe herbeschieden zu meinem Zorngericht meine geweihten Krieger, habe auch meine Helden dazu entboten, meine stolz Frohlockenden.»

Isaia 13 :4
rom Un vuiet se aude pe munţi, ca vuietul de popor mult; se aude o zarvă de împărăţii, de neamuri adunate. Domnul oştirilor Îşi cercetează oastea

care va da lupta.
men Horch! ein Getümmel schallt auf den Bergen wie von zahlreichem Kriegsvolk! horch! ein Getöse von Königreichen sich versammelnder Völkerschaften: Gott, der HErr der Heerscharen, mustert das Kriegsheer!

Isaia 13 :5
rom Ei vin dintr'o ţară depărtată, de la marginea cerurilor: Domnul şi uneltele mîniei Lui vor nimici tot pămîntul.
men Sie kommen aus fernem Lande, vom Ende des Himmels: der HErr und die Werkzeuge seines Zorns, um die ganze Erde zu verheeren!

Isaia 13 :6
rom Gemeţi! căci ziua Domnului este aproape: ea vine ca o pustiire a Celui Atotputernic!
men Heulet! denn nahe ist der Tag des HErrn! wie ein Wetterschlag kommt er vom Allmächtigen!

Isaia 13 :7
rom De aceea toate mînile slăbesc, şi orice inimă omenească se topeşte.
men Darum hangen alle Arme schlaff herab, und jedes Menschenherz verzagt;

Isaia 13 :8
rom Ei sînt năpădiţi de spaimă; îi apucă chinurile şi durerile; se zvîrcolesc ca o femeie în durerile naşterii, se uită unii la alţii încremeniţi; feţele lor sînt roşi ca focul.
men sie geraten in Bestürzung; Krämpfe und Wehen befallen sie; wie ein Weib in Geburtsnöten winden sie sich! Einer starrt den andern an, ihre Gesichter glühen wie von Flammenröte übergossen!

Isaia 13 :9
rom Iată, vine ziua Domnului, zi fără milă, zi de mînie şi urgie aprinsă, care va preface tot pămîntul în pustiu, şi va nimici pe toţi păcătoşii de pe el.

men WISSET wohl: der Tag des HErrn kommt, ein erbarmungsloser, voll von Grimm und Zornesglut, um die Erde zur Öde zu machen und die auf ihr lebenden Sünder von ihr zu vertilgen.

Isaia 13 :10
rom Căci stelele cerurilor şi Orionul nu vor mai străluci; soarele se va întuneca la răsăritul lui, şi luna nu va mai lumina.
men Denn die Sterne des Himmels und die großen Sternbilder unter ihnen lassen ihr Licht nicht mehr leuchten; die Sonne verfinstert sich schon bei ihrem Aufgang, und der Mond läßt sein Licht nicht scheinen.

Isaia 13 :11
rom Voi pedepsi-zice Domnul-lumea pentru răutatea ei, şi pe cei răi pentru nelegiuirile lor; voi face să înceteze mîndria celor trufaşi, şi voi doborî semeţia celor asupritori.
men «Ja, heimsuchen will ich am Erdkreis jegliche Bosheit und an den Gottlosen ihre Verschuldung; dem Hochmut der Stolzen will ich ein Ende machen und den Hochmut der Gewalttätigen erniedrigen.

Isaia 13 :12
rom Voi face pe oameni mai rari decît aurul curat, şi mai scumpi decît aurul din Ofir.
men Ich will die Männer-1a- seltener werden lassen als Feingold und die Sterblichen seltener als Golderz von Ophir.

Isaia 13 :13
rom Pentru aceasta voi clătina cerurile, şi pămîntul se va zgudui din temelia lui, de mînia Domnului oştirilor, în ziua mîniei Lui aprinse.
men Darum will ich den Himmel erzittern lassen, und die Erde soll von ihrer Stätte wegrücken beim Grimm des HErrn der Heerscharen, und zwar am Tage seines lodernden Zorns.

Isaia 13 :14
rom Atunci, ca o căprioară speriată, ca o turmă fără păstor, fiecare se va

întoarce la poporul său, fiecare va fugi în ţara lui.
men Da wird es ihnen dann ergehen wie aufgescheuchten Gazellen und wie einer Schafherde, die niemand zusammenhält: ein jeder wird sich zu seinem Volk wenden und jeder in sein Heimatland fliehen.

Isaia 13 :15
rom Toţi ceice vor fi prinşi, vor fi străpunşi, şi toţi cei ce vor fi apucaţi, vor cădea ucişi de sabie.
men Alle aber, die man (in Babylon) noch antrifft, werden durchbohrt werden, und wen man aufgreift, der fällt durchs Schwert;

Isaia 13 :16
rom Copiii lor vor fi zdrobiţi supt ochii lor, casele le vor fi jăfuite, şi nevestele lor vor fi necinstite.
men ihre kleinen Kinder zerschmettert man vor ihren Augen, ihre Häuser werden geplündert und ihre Weiber geschändet.

Isaia 13 :17
rom Iată, aţîţ împotriva lor pe Mezi, cari nu se uită la argint, şi nu poftesc aurul.
men WISSET wohl: ich rege gegen sie die Meder auf, die das Silber nicht achten und am Gold kein Gefallen haben;

Isaia 13 :18
rom Cu arcurile lor vor doborî pe tineri, şi vor fi fără milă pentru rodul pîntecelor: ochiul lor nu va cruţa pe copii.
men aber ihre Bogen strecken Jünglinge nieder, und mit der Frucht im Mutterleibe haben sie kein Erbarmen; ihr Auge blickt nicht mitleidsvoll auf Kinder.

Isaia 13 :19
rom Şi astfel Babilonul, podoaba împăraţilor, falnica mîndrie a Haldeilor, va fi ca Sodoma şi Gomora, pe cari le- a nimicit Dumnezeu.
men So wird denn Babylon, das Schmuckstück unter den Königreichen,

die stolze Pracht der Chaldäer, das gleiche Schicksal haben wie Sodom und Gomorrha, die Gott von Grund aus zerstört hat.

Isaia 13 :20
rom El nu va mai fi locuit, nu va mai fi niciodată popor în el. Arabul nu-şi va mai întinde cortul acolo, şi păstorii nu-şi vor mai ţărcui turmele acolo,
men Es wird in Ewigkeit nicht mehr bewohnt werden und menschenleer bleiben von Geschlecht zu Geschlecht; kein Steppenaraber wird dort sein Zelt aufschlagen und kein Hirt dort seine Herde lagern lassen;

Isaia 13 :21
rom ci fiarele pustiei îşi vor face culcuşul acolo, bufniţele îi vor umplea casele, struţii vor locui acolo, şi stafiile se vor juca acolo.
men nein, Wüstentiere werden dort lagern und die Häuser dort voll von Eulen sein; Strauße sollen dort hausen und Bocksgeister daselbst tanzen;

Isaia 13 :22
rom Şacalii vor urla în casele lui împărăteşti pustii, şi cînii sălbatici în casele lui de petrecere. Vremea lui este aproape să vină, şi zilele nu i se vor lungi.'
men Wüstenwölfe sollen in den Palästen dort heulen und Schakale in den Lustschlössern; und zwar steht ihre Zeit nahe bevor, und ihre Tage werden sich nicht hinausziehen.

Isaia 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 13
↦ Isaia 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Isaia 14 :1
rom Căci Domnul va avea milă de Iacov, va alege iarăş pe Israel, şi- i va aduce iarăş la odihnă în ţara lor; străinii se vor alipi de ei, şi se vor uni cu casa lui Iacov.
men DENN der HErr wird sich Jakobs erbarmen und Israel noch einmal erwählen und sie auf ihrem Heimatboden zur Ruhe bringen. Die Fremdlinge werden sich ihnen dabei anschließen und sich dem Hause Jakobs zugesellen.

Isaia 14 :2
rom Popoarele îi vor lua, şi- i vor aduce înapoi la locuinţa lor, şi casa lui Israel îi va stăpîni în ţara Domnului, ca robi şi roabe. Vor ţinea astfel robi pe cei ce- i robiseră pe ei, şi vor stăpîni peste asupritorii lor.
men Und die Völker werden sie nehmen und sie an ihren Ort hinbringen, und das Haus Israel wird im Lande des HErrn Knechte und Mägde an ihnen besitzen, so daß sie die, von denen sie vordem in Gefangenschaft gehalten worden waren, selbst in Gefangenschaft halten und die Herrschaft über ihre früheren Zwingherren ausüben.

Isaia 14 :3
rom Iar cînd îţi va da Domnul odihnă după ostenelele şi frămîntările tale,

şi după aspra robie care a fost pusă peste tine,
men SOBALD aber der HErr dir Ruhe verschafft hat von deiner Mühsal und deiner Unruhe und von dem harten Frondienst, mit dem du geknechtet wurdest,

Isaia 14 :4
rom atunci vei cînta cîntarea aceasta asupra împăratului Babilonului, şi vei zice: 'Iată, asupritorul nu mai este, asuprirea a încetat,
men sollst du dieses Spottlied auf den König von Babylon anstimmen und es so vortragen: O WIE ist zur Ruhe gekommen der Zwingherr, zur Ruhe gekommen die Mißhandlung!

Isaia 14 :5
rom Domnul a frînt toiagul celor răi, nuiaua stăpînitorilor.
men Zerbrochen hat der HErr den Stecken der Frevler, den Herrscherstab der Gewaltherren,

Isaia 14 :6
rom Cel ce, în urgia lui, lovea popoarele, cu lovituri fără răgaz, cel ce, în mînia lui, supunea neamurile, este prigonit fără cruţare.
men der da Völker im Grimm schlug mit Schlägen ohne Unterlaß, der im Zorn Völkerschaften niedertrat mit erbarmungsloser Knechtschaft.

Isaia 14 :7
rom Tot pămîntul se bucură acum de odihnă şi pace; izbucnesc oamenii în cîntece de veselie.
men Nun hat Ruhe, hat Rast die ganze Erdbevölkerung: alles bricht in Jubel aus!

Isaia 14 :8
rom Pînă şi chiparoşii şi cedrii din Liban se bucură de căderea ta şi zic:, De cînd ai căzut tu, nu se mai suie nimeni să ne taie!`
men Sogar die Zypressen freuen sich über dich, die Zedern des Libanons: «Seitdem du dich schlafen gelegt hast, steigt niemand mehr herauf zu

uns, um uns abzuhauen!»

Isaia 14 :9
rom Locuinţa morţilor se mişcă pînă în adîncimile ei, ca să te primească la sosire, ea trezeşte înaintea ta umbrele, pe toţi mai marii pămîntului, scoală de pe scaunele lor de domnie pe toţi împăraţii neamurilor.
men DAS Totenreich drunten gerät in Aufregung um deinetwillen, in Erwartung deiner Ankunft: es stört die Schatten deinetwegen auf, alle, die vordem die Häupter der Erde waren, und macht von ihren Thronsesseln aufstehen alle Könige der Völkerschaften.

Isaia 14 :10
rom Toţi iau cuvîntul ca să-ţi spună:, Şi tu ai ajuns fără putere ca noi, şi tu ai ajuns ca noi!`
men Sie alle heben an und rufen dir zu: «Auch du bist todkrank geworden wie wir, bist uns gleichgemacht worden!

Isaia 14 :11
rom Strălucirea ta s'a pogorît şi ea în locuinţa morţilor, cu sunetul alăutelor tale; aşternut de viermi vei avea, şi viermii te vor acoperi.
men Hinabgestürzt ins Totenreich ist dein Prunk, das Getön deiner Harfen! Maden bilden das Lager unter dir, und Würmer sind deine Decke!»

Isaia 14 :12
rom Cum ai căzut din cer, Luceafăr strălucitor, fiu al zorilor! Cum ai fost doborît la pămînt, tu, biruitorul neamurilor!
men «O WIE bist du vom Himmel gefallen, du Glanzgestirn, Sohn der Morgenröte! Wie bist du zu Boden geschmettert, du Besieger der Völker,

Isaia 14 :13
rom Tu ziceai în inima ta:, Mă voi sui în cer, îmi voi ridica scaunul de domnie mai pe sus de stelele lui Dumnezeu; voi şedea pe muntele adunării dumnezeilor, la capătul miază-noaptei;

men der du dachtest in deinem Sinn: ‚In den Himmel will ich hinaufsteigen, hoch über den Sternen Gottes meinen Thron aufrichten, will auf dem Berge der Zusammenkunft mich niederlassen im äußersten Norden!

Isaia 14 :14
rom mă voi sui pe vîrful norilor, voi fi ca Cel Prea Înalt.`
men Ich will über die Wolkenhöhen hinauffahren, will mich dem Höchsten gleich machen!'

Isaia 14 :15
rom Dar ai fost aruncat în locuinţa morţilor, în adîncimile mormîntului!
men Nun aber bist du ins Totenreich hinabgestürzt, in den hintersten Winkel der Grube!

Isaia 14 :16
rom Cei ce te văd se uită ţintă miraţi la tine, te privesc cu luare aminte şi zic:, Acesta este omul care făcea să se cutremure pămîntul, şi zguduia împărăţiile,
men Wer dich einst gesehen hat, betrachtet dich nun, schaut dich nachdenklich an: ‚Ist dies der Mann, der die Erde in Beben versetzte und Königreiche zittern machte?

Isaia 14 :17
rom care prefăcea lumea în pustie, nimicea cetăţile şi nu dădea drumul prinşilor săi de război?`
men der den Erdkreis in eine Wüste verwandelte und die Städte darauf zerstörte? der seine Gefangenen nie in die Heimat entließ?'

Isaia 14 :18
rom Toţi împăraţii neamurilor, da, toţi, se odihnesc cu cinste, fiecare în mormîntul lui.
men Alle Könige der Völkerschaften insgesamt ruhen in Ehren, ein jeder in seinem Hause;

Isaia 14 :19
rom Dar tu ai fost aruncat departe de mormîntul tău, ca o ramură dispreţuită, ca o pradă luată dela nişte oameni ucişi cu lovituri de sabie, şi aruncată pe pietrele unei gropi, ca un hoit călcat în picioare.
men du aber bist, fern von deiner Grabstätte, hingeworfen wie ein verabscheuter Sprößling, überdeckt mit Erschlagenen, vom Schwert Durchbohrten, die zu den Steinen der Grube hinabsteigen mußten, wie ein zertretenes Aas.

Isaia 14 :20
rom Tu nu eşti unit cu ei în mormînt, căci ţi-ai nimicit ţara şi ţi-ai prăpădit poporul. Nu se va mai vorbi niciodată de neamul celor răi.
men Nicht wirst du mit ihnen vereint sein im Grabe; denn du hast dein Land zugrunde gerichtet, dein Volk hingemordet. In Ewigkeit soll das Geschlecht des Übeltäters nicht mehr genannt werden:

Isaia 14 :21
rom Pregătiţi măcelărirea fiilor, din pricina nelegiuirii părinţilor lor! Ca să nu se mai scoale să cucerească pămîntul, şi să umple lumea cu cetăţi!'
men stellt für seine Söhne die Schlachtbank bereit wegen der Schuld ihrer Väter, damit sie nie wieder auftreten und sich der Erde bemächtigen und den weiten Erdkreis mit Trümmern füllen!»

Isaia 14 :22
rom 'Eu mă voi ridica împotriva lor! -zice Domnul oştirilor-şi voi şterge numele şi urma Babilonului, pe fiu şi nepot,' zice Domnul.
men «JA, ich will mich gegen sie erheben» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «und will Babylon ausrotten mit Stumpf und Stiel, mit Sproß und Schoß» - so lautet der Ausspruch des HErrn

Isaia 14 :23
rom 'Voi face din el un culcuş de arici şi o mlaştină, şi îl voi mătura cu mătura nimicirii,' zice Domnul oştirilor.

men «und will es zum Besitztum der Igel machen und zu Wassersümpfen und will es hinwegfegen mit dem Kehrbesen der Vernichtung!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.

Isaia 14 :24
rom Domnul oştirilor a jurat, şi a zis: 'Da, ce am hotărît se va întîmpla, ce am pus la cale se va împlini.
men GESCHWOREN hat der HErr der Heerscharen also: «Fürwahr, wie ich es vorbedacht habe, so soll es geschehen, und wie ich es beschlossen habe, so soll es zustande kommen:

Isaia 14 :25
rom Voi zdrobi pe Asirian în ţara Mea, îl voi călca în picioare pe munţii Mei; astfel jugul lui se va lua de pe ei, şi povara lui va fi luată de pe umerii lor.'
men zerschmettern will ich den Assyrer in meinem Lande und ihn auf meinen Bergen zertreten, damit sein Joch von ihnen genommen wird und seine Last von ihrem Rücken verschwindet.»

Isaia 14 :26
rom Iată hotărîrea luată împotriva întregului pămînt, iată mîna, întinsă peste toate neamurile.
men Dies ist der Ratschluß, der über die ganze Erde beschlossen ist, und das bedeutet die Hand, die über alle Völkerschaften ausgestreckt ist.

Isaia 14 :27
rom Domnul oştirilor a luat această hotărîre: cine I se va împotrivi? Mîna Lui este întinsă: cine o va abate?
men Denn wenn der HErr der Heerscharen einen Plan gefaßt hat: wer will ihn vereiteln? und seine ausgestreckte Hand: - wer kann sie zurückbiegen?

Isaia 14 :28
rom În anul morţii împăratului Ahaz, a fost rostită această proorocie:

men IM Todesjahre des Königs Ahas erging folgender Gottesspruch:

Isaia 14 :29
rom 'Nu te bucura, ţara Filistenilor, că s'a frînt toiagul care te lovea! Căci din rădăcina şarpelui va ieşi un basilic, şi rodul lui va fi un balaur sburător.
men Freue dich nicht, gesamtes Philisterland, darüber, daß der Stecken (dessen), der dich schlug, zerbrochen ist! denn aus der Wurzel der Schlange fährt eine Giftotter hervor, und deren Frucht ist ein geflügelter Drache.

Isaia 14 :30
rom Atunci cei mai săraci vor putea paşte, şi cei nenorociţi vor putea să locuiască liniştiţi; dar îţi voi lăsa neamul să piară de foame, şi ce va mai rămînea din tine va fi omorît.
men Da werden dann die Ärmsten der Armen in Ruhe weiden und Dürftige in Sicherheit lagern, aber deinen Wurzelsprößling werde ich durch Hunger sterben lassen, und was von dir noch übrig ist, wird er umbringen.

Isaia 14 :31
rom Gemi, poartă! Boceşte-te, cetate! Cutremură-te, toată ţara Filistenilor! Căci un fum vine dela miază noapte, şi şirurile vrăjmaşului sînt strînse.'
men Heulet, ihr Tore, schreiet, ihr Städte! verzage, gesamtes Philisterland! denn von Norden her kommt Rauch, und keiner tritt aus Reih' und Glied heraus in seinen Scharen.

Isaia 14 :32
rom 'Şi ce va răspunde trimişilor poporului?' -'Că Domnul a întemeiat Sionul, şi că cei nenorociţi din poporul Lui găsesc un loc de adăpost acolo.' -
men Und welche Antwort wird man den Gesandten der Heidenvölker geben? «Daß der HErr Zion fest gegründet hat und daß die Elenden seines Volkes dort wohlgeborgen sein werden.»

Isaia 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 14
↦ Isaia 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Isaia 15 :1
rom Proorocie împotriva Moabului. Chiar în noaptea cînd este pustiit, Ar-Moabul este nimicit! Chiar în noaptea cînd este pustiit, Chir-Moabul este nimicit!...
men GOTTESSPRUCH über die Moabiter: Ach! über Nacht ist Ar zerstört, Moab vernichtet! ach! über Nacht ist Kir zerstört, Moab vernichtet!

Isaia 15 :2
rom Poporul se suie la templu şi la Dibon, pe înălţimi, ca să plîngă; Moabul se boceşte: pe Nebo şi pe Medeba toate capetele sînt rase, şi toate bărbile sînt tăiate.
men Bajith und Dibon steigen zu den Opferhöhen hinauf, um zu weinen; auf dem Nebo und in Medeba wehklagt Moab; auf all ihren Häuptern ist eine Glatze, alle Bärte sind abgeschoren.

Isaia 15 :3
rom Pe uliţe, sînt încinşi cu saci, pe acoperişuri şi în pieţe, totul geme, şi se topesc plîngînd.
men Auf ihren Gassen gürtet man sich Sackleinen um, auf ihren Dächern und ihren Marktplätzen jammert alles und zerfließt in Tränen.

Isaia 15 :4

rom Hesbonul şi Eleale ţipă de li se aude glasul pînă la Iahaţ, chiar şi războinicii Moabului se bocesc cu sufletul plin de groază.
men Hesbon und Eleale schreien: bis Jahaz hört man ihren Weheruf; darob erheben die gerüsteten Krieger Moabs Geschrei, ihr Mut verzagt in ihnen.

Isaia 15 :5
rom Îmi plînge inima pentru Moab, ai cărui fugari aleargă pînă la Ţoar, pînă la Eglat-Şelişia; căci suie, plîngînd, suişul Luhitului, şi scot ţipete de durere pe drumul Horonaimului.
men Mein Herz jammert um Moab: seine Flüchtlinge erreichen schon Zoar, schon Eglath-Schelischija. Ach! die Steige nach Luhith steigt man unter Weinen hinan! Ach! auf dem Wege nach Horonaim erhebt man Geschrei über den Zusammenbruch!

Isaia 15 :6
rom Căci apele Nimrim sînt pustiite, s'a uscat iarba, s'a dus verdeaţa, şi nu mai este niciun fir verde.
men Ach! die Wasser von Nimrim werden zu Wüsteneien! denn verdorrt ist das Gras, der Rasen verwelkt, das Grün verschwunden.

Isaia 15 :7
rom De aceea strîng ce le mai rămîne, şi îşi strămută averile dincolo de pîrîul sălciilor
men Darum tragen sie den Besitz, der ihnen übriggeblieben ist, und ihre ersparte Habe über den Weidenbach hinüber.

Isaia 15 :8
rom Căci ţipetele înconjură hotarele Moabului; bocetele lui răsună pînă la Eglaim, şi urletele lui răsună pînă la Beer-Elim.
men Ach! das Wehgeschrei macht die Runde im ganzen Gebiet der Moabiter! bis Eglaim dringt ihr Jammern und bis Beer-Elim ihre Wehklage!

Isaia 15 :9
rom Apele Dimonului sînt pline de sînge, şi voi trimete peste Dimon noi nenorociri; un leu va veni împotriva celor scăpaţi ai Moabului, împotriva rămăşiţei din ţară.
men Ach! die Wasser von Dimon sind voll Blut! denn ich verhänge über Dimon noch weiteres Unheil: einen Löwen für die Flüchtlinge der Moabiter und für den im Lande gebliebenen Überrest!

Isaia 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 15
↦ Isaia 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Isaia 16 :1
rom Trimeteţi miei cîrmuitorului ţării, trimeteţi- i din Sela, prin pustie, la muntele fiicei Sionului!
men «SENDET den dem Landesherrn zukommenden Lämmerzins von Sela aus durch die Wüste zum Berge der Tochter Zion!»

Isaia 16 :2
rom Ca o pasăre fugară, zgurnită din cuib, aşa vor fi fiicele Moabului, la trecerea Arnonului. -
men Da werden dann wie wegflatternde Vögel, wie eine aufgescheuchte Nestbrut sein die Töchter Moabs, an den Furten des Arnon:

Isaia 16 :3
rom Şi vor zice: 'Sfătuieşte, mijloceşte, acopere-ne ziua namiaza mare cu umbra ta, ca noaptea neagră, ascunde pe ceice sînt urmăriţi, nu da pe faţă pe cei fugiţi!
men «Erteile uns Rat, schaffe Vermittlung! Mache der Nacht gleich deinen Schatten am hellen Mittag, verbirg die Vertriebenen, verrate die Flüchtlinge nicht!

Isaia 16 :4
rom Lasă să locuiască pentru o vreme la tine cei goniţi din Moab, fii un loc

de scăpare pentru ei împotriva pustiitorului! Căci apăsarea va înceta, pustiirea se va sfîrşi, celce calcă ţara în picioare va pieri.
men Laß meine aus Moab Vertriebenen als Gäste bei dir weilen, sei ihnen eine Schutzwehr vor dem Verwüster! denn wenn der Bedrücker ein Ende genommen hat, die Verwüstung vorüber ist und die Zertreter aus dem Lande verschwunden sind,

Isaia 16 :5
rom Şi atunci un scaun de domnie se va întări prin îndurare; şi se va vedea şezînd cu credincioşie, în casa lui David, un judecător, prieten al dreptului şi plin de rîvnă pentru dreptate. -
men so wird der Thron durch die (geübte) Liebe befestigt sein, und auf ihm wird sitzen in Zuverlässigkeit im Zelte Davids ein Richter, der sich der Rechtspflege annimmt und auf Gerechtigkeit bedacht ist.»

Isaia 16 :6
rom, Auzim îngîmfarea mîndrului Moab, fudulia şi fala lui, trufia şi lăudăroşia lui.'
men ««WIR haben gehört von Moabs Stolz, dem überaus hochfahrenden, von seinem Hochmut und seinem Stolz, von seinem Übermut und seinen eitlen Prahlereien.»»

Isaia 16 :7
rom Deaceea geme Moabul pentru Moab, toţi gem; suspinaţi pe dărîmăturile Chir-Haresetului, adînc mîhniţi;
men So mögen denn die Moabiter um Moab jammern, mögen allesamt jammern, um die Traubenkuchen von Kir-Hareseth mögt ihr seufzen, tiefbetrübt!

Isaia 16 :8
rom căci cîmpiile Hesbonului lîncezesc; stăpînii neamurilor au sfărîmat butucii viei din Sibma, cari se întindeau pînă la Iaezer, şi se încîlceau prin pustie: mlădiţele ei se întindeau şi treceau dincolo de mare.
men Denn Hesbons Pflanzungen sind verwelkt, die Weinstöcke von

Sibma, deren Edeltrauben die Herren der Völker bezwangen, die bis Jaeser reichten, bis in die Wüste schweiften; deren Schößlinge sich weit ausbreiteten, ja bis zum (Toten) Meere hinüberwanderten.

Isaia 16 :9
rom Deaceea plîng pentru via din Sibma, ca pentru Iaezer; vă ud cu lacrămile mele, Hesbonule şi Eleale! Căci peste culesul roadelor voastre şi peste secerişul vostru a căzut un strigăt de război!
men Darum weine ich im Verein mit Jaeser schmerzlich um Sibma's Weinstöcke, benetze dich, Hesbon und Eleale, mit meinen Tränen; denn in deine Obsternte und deine Weinlese ist ein Jauchzen hereingebrochen.

Isaia 16 :10
rom S'a dus bucuria şi veselia din cîmpii! Şi în vii, nu mai sînt cîntece, nu mai sînt veselii! Nimeni nu mai calcă vinul în teascuri. -'Am făcut să înceteze strigătele de bucurie la cules.
men So sind denn Freude und Frohlocken aus dem Fruchtgefilde verschwunden, und in den Weingärten wird nicht mehr gejubelt und gejauchzt; kein Kelterer tritt noch Wein in den Kufen: das Jauchzen (der Winzer) ist zum Verstummen gebracht.

Isaia 16 :11
rom Deaceea îmi plînge sufletul pentru Moab ca o arfă şi inima pentru Chir-Hares;
men Darum klagt's in meinem Herzen um Moab wie Harfenton und in meiner Brust um Kir-Heres.

Isaia 16 :12
rom şi cînd se va arăta Moabul, obosindu-se pe înălţimi şi va intra în locaşul său cel sfînt să se roage, nu va putea să capete nimic!' -
men Und geschehen wird es: wenn Moab auf der Opferhöhe erscheint und sich (mit Opfern) abmüht und in sein Heiligtum eintritt, um zu beten, so wird es nichts ausrichten.

Isaia 16 :13
rom Acesta este cuvîntul, pe care l- a rostit Domnul de multă vreme asupra Moabului.
men DIES ist das Wort, das der HErr einstmals über Moab ausgesprochen hat.

Isaia 16 :14
rom Iar acum Domnul vorbeşte, şi zice: 'În trei ani, ca anii unui simbriaş, slava Moabului va fi dispreţuită, împreună cu toată această mare mulţime; şi ce va rămînea, va fi puţin lucru, aproape nimic.'
men Jetzt aber lautet der Ausspruch des HErrn so: «In drei Jahren, gleich den Jahren eines Söldners, da wird die Herrlichkeit Moabs samt all der großen Volksmenge in Verachtung geraten sein, und nur ein ganz geringer, winziger Überrest wird bleiben.»

Isaia 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 16
↦ Isaia 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Isaia 17 :1
rom Proorocie împotriva Damascului: 'Iată, Damascul nu va mai fi o cetate, ci va ajunge un morman de dărîmături;
men AUSSPRUCH über Damaskus: «Wisset wohl: Damaskus scheidet aus der Zahl der Städte aus und wird zu einem wüsten Trümmerhaufen werden,

Isaia 17 :2
rom cetăţile Aroerului sînt părăsite, sînt date spre păşune turmelor, cari se culcă nestingherite acolo.
men verlassen für immer; seine Städte werden den Herden preisgegeben: die werden dort lagern, ohne daß jemand sie aufscheucht.

Isaia 17 :3
rom S'a isprăvit cu cetăţuia lui Efraim, şi s'a sfîrşit cu împărăţia Damascului; dar rămăşiţa Siriei va fi ca slava copiilor lui Israel, zice Domnul oştirilor.
men Zu Ende ist es mit dem Bollwerk für Ephraim und mit dem Königtum für Damaskus; und der Überrest von Syrien wird der Herrlichkeit der Söhne Israels gleichen»-a- - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen. -a) Jes. 17,4.

Isaia 17 :4
rom, În ziua aceea, slava lui Iacov va fi slăbită, şi grăsimea cărnii lui va pieri.
men AN jenem Tage wird ja die Herrlichkeit Jakobs geringfügig sein und sein Fettleib abmagern;

Isaia 17 :5
rom Se va întîmpla ca atunci cînd strînge secerătorul grîul, şi braţul lui taie spicele; da, ca la strînsul spicelor în valea Refaim;
men und es wird zugehen, wie wenn ein Schnitter Getreidehalme zusammenrafft und sein Arm Ähren absichelt; und es wird zugehen, wie wenn man Ähren bei der Nachlese sammelt im Tale Rephaim.

Isaia 17 :6
rom vor mai rămînea doar cîteva, ca la scuturatul măslinului: două, trei măsline, pe vîrful crengilor, patru sau cinci, în ramurile cu roade, zice Domnul, Dumnezeul lui Israel.'
men «Es wird ja nur eine Nachlese von ihm übrigbleiben wie beim Abklopfen der Oliven: zwei, drei Beeren ganz oben im Wipfel, vier oder fünf an seinen, des Fruchtbaums Zweigen» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes Israels.

Isaia 17 :7
rom În ziua aceea, omul se va uita spre Făcătorul său, şi ochii i se vor întoarce spre Sfîntul lui Israel;
men An jenem Tage werden die Menschen zu ihrem Schöpfer hinschauen und ihre Blicke sich auf den Heiligen Israels richten;

Isaia 17 :8
rom nu se va mai uita spre altare, cari sînt lucrarea mînilor lui, şi nu va mai privi la ce au făcut degetele lui, la idolii Astartei şi la stîlpii închinaţi soarelui.
men sie werden dann nicht mehr hinschauen nach den Altären, dem Machwerk ihrer Hände, und nicht mehr hinblicken nach dem Gebilde

ihrer Finger, nach den Götzenbildern und den Sonnensäulen.

Isaia 17 :9
rom În ziua aceea, cetăţile lui întărite vor fi ca dărîmăturile din pădure şi de pe vîrful muntelui, părăsite odinioară înaintea copiilor lui Israel: va fi o pustie!
men An jenem Tage werden ihre festen Städte sein wie die verlassenen Ortschaften in den Wäldern und auf den Berggipfeln, welche (die Hewiter und Amoriter) einstmals aus Furcht vor den Israeliten verlassen haben: es wird eine Wüstenei sein,

Isaia 17 :10
rom Căci ai uitat pe Dumnezeul mîntuirii tale, şi nu ţi-ai adus aminte de Stînca scăpării tale. De aceea ţi-ai sădit răsaduri plăcute, şi ai sădit butuci străini.
men weil du den Gott deines Heils vergessen und an den Felsen deiner Zuflucht nicht gedacht hast. Darum lege immerhin liebliche Pflanzungen an und besetze sie mit ausländischen Absenkern;

Isaia 17 :11
rom Cînd i-ai sădit, i-ai înconjurat cu un gard, şi în curînd i-ai văzut înflorind. Dar culesul roadelor a fugit tocmai în clipa veseliei: şi durerea este fără leac.
men laß sie sprossen sogleich an dem Tage, an welchem du sie gepflanzt hast, und bringe deine Pflänzlinge schon am folgenden Morgen zur Blüte: es fällt doch jegliche Ernte aus am Tage des Wehs und des unheilbaren Schmerzes.

Isaia 17 :12
rom Vai! ce vuiet de popoare multe, cari urlă cum urlă marea! Ce zarvă de neamuri, cari mugesc cum mugesc nişte ape puternice.
men WEHE, ein Getümmel vieler Völker, die wie das Brausen des Meeres brausen! und ein Getöse von Völkerschaften, die wie mächtige Wasser im Aufruhr tosen!

Isaia 17 :13
rom Neamurile mugesc cum mugesc apele mari... Dar cînd le mustră Dumnezeu, ele fug departe, izgonite ca pleava de pe munţi la suflarea vîntului, ca ţărîna luată de vîrtej.
men Ja, die Völkerschaften tosen, wie gewaltige Wasser tosen; doch er bedroht sie scheltend: da fliehen sie weit weg und werden dahingejagt wie Spreu auf den Bergen vor dem Winde und wie wirbelnder Staub vor dem Sturm.

Isaia 17 :14
rom Îndeseară, vine o prăpădenie neaşteptată, şi pînă dimineaţa, nu mai sînt! Iată partea celor ce ne jupoaie, şi soarta celor ce ne jăfuiesc.
men Zur Abendzeit, da bricht Schrecken herein, doch ehe der Morgen kommt, sind sie dahin. Das ist das Schicksal derer, die uns berauben, und das Los derer, die uns plündern!

Isaia 18

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 17
↦ Isaia 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Isaia 18 :1
rom Vai de tine, ţară, în care răsună zîngănit de arme, şi care eşti dincolo de rîurile Etiopiei!
men HA du Land des Flügelgeschwirrs jenseit der Ströme von Äthiopien,

Isaia 18 :2
rom Tu, care trimeţi soli pe mare, în corăbii de papură cari plutesc pe luciul apelor! Duceţi-vă, soli iuţi, la neamul acela tare şi puternic, la poporul acela înfricoşat dela începutul lui, neam puternic care zdrobeşte totul, şi a cărui ţară este tăiată de rîuri.
men das da Boten entsandt hat auf dem Strome und in Rohrkähnen über den Wasserspiegel: geht heim, ihr flinken Boten, zu eurem hochgewachsenen und blanken Volke, zu der Völkerschaft, die, seit sie besteht, gefürchtet ist, zu der Völkerschaft, die gewaltige Kraft besitzt und alles niedertritt, deren Land Ströme durchschneiden.

Isaia 18 :3
rom Voi toţi, locuitori ai lumii şi voi, locuitori ai pămîntului, luaţi seama cînd se înalţă steagul pe munţi, şi ascultaţi cînd sună trîmbiţa!
men Ihr Bewohner des Erdkreises allesamt und ihr Insassen der Erde: sobald man ein Panier-a- auf den Bergen aufpflanzt, so sehet hin! und sobald man in die Trompete stößt, so horchet auf! -a) Jes. 5,26.

Isaia 18 :4
rom Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Eu privesc liniştit din locuinţa Mea pe căldura arzătoare a luminii soarelui, şi pe aburul de rouă, în vipia secerişului.
men Denn so hat der HErr zu mir gesprochen: «Ruhig will ich warten und zuschauen an meiner Stätte, wie wolkenlose Hitze bei Sonnenschein, wie Taugewölk in der Ernteglut.»

Isaia 18 :5
rom Dar înainte de seceriş, cînd cade floarea, şi rodul se face aguridă, el taie îndată mlădiţele cu cosoare, ba taie chiar lăstarii şi- i aruncă...'
men Denn vor der Ernte, sobald die Blüte vorüber ist und der Beerenbüschel zur reifenden Traube wird, da schneidet er die Ranken mit Winzermessern ab und entfernt die Triebe, haut sie ab.

Isaia 18 :6
rom Şi Asirienii vor fi lăsaţi astfel pradă păsărilor răpitoare din munţi şi fiarelor pămîntului; păsările de pradă vor petrece vara pe trupurile lor moarte, şi fiarele pămîntului vor ierna pe ele.
men Sie werden dann allesamt den Raubvögeln der Berge und dem Getier des Landes überlassen, so daß die Raubvögel während des Sommers darauf verbleiben und alles Getier des Landes den Winter hindurch darauf zubringt.

Isaia 18 :7
rom În vremea aceea, se vor aduce daruri de mîncare Domnului oştirilor, de poporul cel tare şi puternic, de poporul cel înfricoşat dela începutul lui, neam puternic, care zdrobeşte totul, şi a cărui ţară este tăiată de rîuri: vor fi aduse acolo unde locuieşte Numele Domnului oştirilor, pe muntele Sionului.
men Zu jener Zeit werden dem HErrn der Heerscharen Weihgeschenke dargebracht werden von dem hochgewachsenen und blanken Volk, von dem Volk, das, seit es besteht, gefürchtet ist, von der Völkerschaft, die

gewaltige Kraft besitzt und alles niedertritt, deren Land Ströme durchschneiden, - hin zu der Stätte, wo der Name des HErrn der Heerscharen wohnt, zum Berge Zion.

Isaia 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 18
↦ Isaia 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Isaia 19 :1
rom Proorocie împotriva Egiptului. Iată, Domnul călăreşte pe un nor repede şi vine în Egipt. Idolii Egiptului tremură înaintea Lui, şi li se îndoaie inima Egiptenilor în ei.
men AUSSPRUCH über Ägypten: Seht, der HErr fährt auf einer schnellen Wolke einher und kommt nach Ägypten! Da wanken die Götzen Ägyptens vor ihm, und den Ägyptern verzagt das Herz in ihrer Brust.

Isaia 19 :2
rom 'Voi înarma pe Egipteni unii împotriva altora, şi se vor bate frate cu frate, prieten cu prieten, cetate cu cetate, împărăţie cu împărăţie.
men «Da werde ich Ägypter gegen Ägypter aufreizen, so daß sie gegen einander kämpfen, Bruder gegen Bruder, Freund gegen Freund, Stadt gegen Stadt und Reich gegen Reich.

Isaia 19 :3
rom Duhul Egiptenilor va pieri din ei, şi le voi nimici sfatul; atunci vor întreba pe idoli şi pe vrăjitori, pe ceice cheamă morţii şi pe ghicitori.
men Da wird dann der Mut den Ägyptern in ihrer Brust ausgeleert werden, und ihre geistige Klarheit will ich trüben, daß sie sich um Rat an die Götzen und Zauberer, an die Totenbeschwörer und Wahrsagegeister wenden sollen.

Isaia 19 :4
rom Voi da Egiptul în mînile unui stăpîn aspru, şi un împărat fără milă va stăpîni peste ei, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.'
men Und ich will Ägypten in die Hand eines harten Herrschers fallen lassen, und ein grausamer König soll über sie regieren» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.

Isaia 19 :5
rom Apele mării vor seca, şi rîul va seca şi se va usca,
men Und die Wasser werden versiegen im Nil, und der Strom wird austrocknen bis auf den Grund;

Isaia 19 :6
rom rîurile se vor împuţi, canalele Egiptului vor fi goale şi uscate, pipirigul şi trestiile se vor vesteji.
men die Kanäle werden dann Gestank verbreiten, die Nilarme in Ägypten flach und wasserlos werden, Rohr und Schilf verwelken.

Isaia 19 :7
rom Livezile Nilului de la îmbucătura rîului, şi toate sămănăturile din valea rîului se vor usca, se vor preface în ţărînă şi vor pieri.
men Die Auen am Nil, am Ufer des Nils, und alle Saatfelder am Nil werden verdorren, zu Staub zerstieben und verschwinden.

Isaia 19 :8
rom Vor geme pescarii, se vor boci toţi cei ce aruncă undiţa în rîu, şi ceice întind mreji pe ape vor fi nemîngîiaţi.
men Da werden dann die Fischer klagen, und es trauern alle, die im Nil die Angel auswerfen; und die da Netze auf dem Wasser ausbreiten, werden in Verzweiflung sein.

Isaia 19 :9
rom Ceice lucrează inul dărăcit, şi ceice ţes ţesături albe vor fi acoperiţi,

de ruşine,
men Ratlos stehen alle da, welche gehechelten Flachs verarbeiten, und die Weber von baumwollenen Zeugen erbleichen.

Isaia 19 :10
rom stăpînitorii ţării vor fi întristaţi şi toţi simbriaşii vor fi cu inima amărîtă.
men So werden denn die Säulen des Volkes zermalmt, und alle Lohnarbeiter sind tiefbekümmert.

Isaia 19 :11
rom În adevăr, voivozii Ţoanului au înebunit, sfetnicii înţelepţi ai lui Faraon s'au prostit. 'Cum îndrăzniţi voi să spuneţi lui Faraon:, Noi sîntem fiii înţelepţilor, fiii străvechilor împăraţi?
men EITEL Toren sind die Fürsten von Zoan, die weisesten Ratgeber des Pharaos ein verdummter Rat. Wie könnt ihr nur zum Pharao sagen. «Ich stamme von den Weisen ab, bin ein Nachkomme von den Königen der Vorzeit»?

Isaia 19 :12
rom Unde sînt înţelepţii tăi?` , Să-ţi facă descoperiri dumnezeieşti, şi să spună ce a hotărît Domnul oştirilor împotriva Egiptului.
men Wo sind sie denn nun, deine Weisen? Mögen sie dir doch verkünden und offenbaren, was der HErr der Heerscharen über Ägypten beschlossen hat!

Isaia 19 :13
rom Voivozii Ţoanului au înebunit, voivozii Nofului s'au înşelat, căpeteniile seminţiilor duc Egiptul în rătăcire:
men Als Narren stehen die Fürsten von Zoan da, getäuscht die Fürsten von Memphis; und irregeführt haben Ägypten die Vorsteher seiner Gaue.

Isaia 19 :14
rom Domnul a răspîndit în mijlocul lui un duh de ameţeală ca să facă pe

Egipteni să se clatine în toate faptele lor, cum se clatină un om beat şi varsă,
men Der HErr hat ihnen einen Geist des Schwindels eingegeben, so daß sie Ägypten bei allen seinen Unternehmungen taumeln machen, gleichwie ein Trunkener umhertaumelt, wenn Erbrechen bei ihm eingetreten ist;

Isaia 19 :15
rom şi Egiptul nu va avea pe nimeni, care să poată face ceva, nici cap, nici coadă, nici ramură de finic, nici trestie!
men und so wird es für Ägypten kein Werk mehr geben, das Kopf und Schwanz, Palmzweig und Binse-a- auszuführen vermöchten. -a) Jes. 9,13.

Isaia 19 :16
rom În ziua aceea, Egiptul va fi ca o femeie: va tremura şi se va teme, văzînd mişcarea mînei Domnului oştirilor, cînd o va ridica împotriva lui.
men AN jenem Tage werden die Ägypter wie Weiber sein und werden zittern und beben vor der Hand, die der HErr der Heerscharen gegen sie schwingt;

Isaia 19 :17
rom Chiar şi ţara lui Iuda va fi o groază pentru Egipt: cum i se va vorbi de ea, se va îngrozi, din pricina hotărîrii luate împotriva lui de Domnul oştirilor.
men und so wird das Land Juda für die Ägypter ein betäubender Schrecken sein: so oft man es vor ihnen erwähnt, werden sie in Angst geraten vor dem Ratschluß, den der HErr der Heerscharen in bezug auf sie gefaßt hat.

Isaia 19 :18
rom În vremea aceea, vor fi cinci cetăţi în ţara Egiptului, cari vor vorbi limba Canaanului, şi vor jura pe Domnul oştirilor: una din ele se va numi cetatea nimicirii!
men AN jenem Tage wird es fünf Städte im Lande Ägypten geben, welche

die Sprache Kanaans reden und dem HErrn der Heerscharen Treue schwören; eine von ihnen wird Ir-Heres heißen.

Isaia 19 :19
rom Tot în vremea aceea va fi un altar pentru Domnul în ţara Egiptului, şi la hotar, va fi un stîlp de aducere aminte pentru Domnul.
men An jenem Tage wird für den HErrn ein Altar mitten im Lande Ägypten und eine Denksäule nahe an dessen Grenze für den HErrn stehen;

Isaia 19 :20
rom Acesta va fi pentru Domnul oştirilor un semn şi o mărturie în ţara Egiptului. Ei vor striga către Domnul din pricina asupritorilor, şi El le va trimete un mîntuitor şi un apărător, care să- i izbăvească.
men beides wird ein Denkzeichen und Zeugnis für den HErrn der Heerscharen im Lande Ägypten sein: wenn sie zum HErrn wegen der Bedränger schreien, wird er ihnen einen Helfer senden, der für sie streiten und sie erretten wird.

Isaia 19 :21
rom Atunci Domnul Se va descoperi Egiptenilor, şi Egiptenii vor cunoaşte pe Domnul în ziua aceea. Vor aduce jertfe şi daruri de mîncare, vor face juruinţe Domnului şi le vor împlini.
men So wird sich denn der HErr den Ägyptern zu erkennen geben, und die Ägypter werden an jenem Tage zur Erkenntnis des HErrn gelangen, so daß sie ihn mit Schlachtopfern und Speisopfern verehren und dem HErrn Gelübde darbringen und sie auch erfüllen.

Isaia 19 :22
rom Astfel, Domnul va lovi pe Egipteni, îi va lovi, dar îi va tămădui. Ei se vor întoarce la Domnul, care- i va asculta, şi- i va vindeca.
men Wenn so der HErr den Ägyptern Wunden geschlagen, aber sie auch wieder geheilt hat, werden sie sich zum HErrn bekehren, und er wird sich von ihnen erbitten lassen und sie heilen.

Isaia 19 :23
rom În aceeaş vreme, va fi un drum care va duce din Egipt în Asiria: Asirienii se vor duce în Egipt şi Egiptenii în Asiria, şi Egiptenii împreună cu Asirienii vor sluji Domnului.
men AN jenem Tage wird eine gebahnte Straße von Ägypten nach Assyrien gehen, so daß die Assyrer Ägypten und die Ägypter Assyrien besuchen können, und die Ägypter werden dem HErrn im Verein mit den Assyrern dienen.

Isaia 19 :24
rom Tot în vremea aceea, Israel va fi al treilea, unit cu Egiptul şi cu Asiria, ca o binecuvîntare în mijlocul pămîntului.
men An jenem Tage wird Israel als drittes Glied im Bunde mit Ägypten und Assyrien stehen als ein Segen inmitten der Erde,

Isaia 19 :25
rom Domnul oştirilor îi va binecuvînta şi va zice: 'Binecuvîntat să fie Egiptul, poporul Meu, şi Asiria, lucrarea mînilor Mele, şi Israel, moştenirea Mea!'
men wozu der HErr der Heerscharen es gesegnet hat mit den Worten: «Gesegnet sei mein Volk Ägypten und Assyrien, das Werk meiner Hände, und Israel, mein Erbbesitz!»

Isaia 20

↑↑ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 19
↦ Isaia 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Isaia 20 :1
rom În anul cînd a venit Tartan la Asdod, trimes de Sargon, împăratul Asiriei, să bată Asdodul, şi l- a luat,
men IN dem Jahre, in welchem Tartan, als ihn Sargon, der König von Assyrien, gesandt hatte, nach Asdod kam und diese Stadt belagerte und eroberte:

Isaia 20 :2
rom în vremea aceea Domnul a vorbit lui Isaia, fiul lui Amoţ, şi i- a zis: 'Du-te, desleagă-ţi sacul de pe coapse şi scoate-ţi încălţămintea din picioare!' El a făcut aşa, a umblat gol şi desculţ.
men in jener Zeit hatte der HErr durch Jesaja, den Sohn des Amoz, folgende Weisung ausgesprochen: «Wohlan, lege das härene Gewand von deinen Hüften ab und binde dir die Sandalen von deinen Füßen ab!» Da tat er demgemäß, sodaß er ohne Obergewand und barfuß einherging.

Isaia 20 :3
rom Şi Domnul a zis: 'După cum robul meu Isaia umblă gol şi desculţ, trei ani de zile, ca semn şi înştiinţare pentru Egipt şi pentru Etiopia,
men Darauf sagte der HErr: «Gleichwie mein Knecht Jesaja ohne Obergewand und barfuß drei Jahre lang einhergegangen ist als ein Wahrzeichen und eine Vorbedeutung für Ägypten und Äthiopien,

Isaia 20 :4
rom tot aşa şi împăratul Asiriei va lua din Egipt şi din Etiopia prinşi de război şi surghiuniţi, tineri şi bătrîni, goi şi desculţi, şi cu spinarea descoperită, spre ruşinea Egiptului.
men so wird der König von Assyrien die gefangenen Ägypter und die zur Wegführung bestimmten Äthiopier, Jünglinge und Greise, ohne Obergewand und barfuß und mit nacktem Gesäß - eine Schmach für Ägypten - dahinwandern lassen.»

Isaia 20 :5
rom Atunci se vor îngrozi şi se vor ruşina ceice îşi puseseră încrederea în Etiopia, şi se făleau cu Egiptul.
men Da wird man denn (in Juda) bestürzt und enttäuscht sein wegen Äthiopiens, auf das man zuversichtlich gehofft, und wegen Ägyptens, mit dem man geprahlt hatte;

Isaia 20 :6
rom Şi locuitorii de pe ţărmul acesta vor zice în ziua aceea:, Iată ce a ajuns încrederea noastră, pe care ne bizuiserăm, ca să fim ajutaţi şi să fim izbăviţi de împăratul Asiriei! Cum vom scăpa acum?'
men und die Bewohner dieses Küstenlandes werden zu jener Zeit sagen: «Ach, wenn es denen so ergangen ist, auf die wir zuversichtlich gehofft und zu denen wir unsere Zuflucht genommen hatten, um uns vor dem Könige von Assyrien zu retten: wie sollten wir da entrinnen?»

Isaia 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 20
↦ Isaia 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Isaia 21 :1
rom Proorocie asupra pustiei mării. Cum înaintează vijelia dela miazăzi, aşa vine el din pustie, din ţara înfricoşată.
men AUSSPRUCH über die Meereswüste: Wie Stürme im Südland daherfahren, so kommt's aus der Wüste, aus einem furchtbaren Lande.

Isaia 21 :2
rom O vedenie grozavă mi s'a descoperit. Asupritorul asupreşte, pustiitorul pustieşte. -'Suie-te, Elamule! Împresoară, Medio! Căci fac să înceteze toate oftările lor, -zice Domnul.'
men Ein hartes Gesicht ist mir kundgetan worden: «Der Räuber raubt, und der Verwüster verwüstet! Ziehe heran, Elam! unternimm die Belagerung, Medien! Allem Seufzen über sie mache ich nun ein Ende!»

Isaia 21 :3
rom De aceea mi s'a umplut inima de nelinişte, m'apucă durerile, ca durerile unei femei cînd naşte. Zvîrcolirile nu mă lasă s'aud, tremurul mă împedecă să văd.
men Darum sind meine Hüften voll Beben; Wehen haben mich erfaßt wie die Wehen einer Gebärenden; mir schwindelt, so daß ich nicht mehr höre; bestürzt bin ich, so daß ich nicht sehen kann;

Isaia 21 :4
rom Îmi bate inima cu putere, m'apucă groaza; noaptea plăcerilor mele ajunge o noapte de spaimă.
men die Sinne vergehen mir, Entsetzen betäubt mich, die mir sonst so liebe Dämmerstunde hat es mir zum Grauen gemacht!

Isaia 21 :5
rom Ei pun masa, straja veghează, şi ei mănîncă, beau... Dar deodată se aude strigînd: 'În picioare, voivozi! Ungeţi scutul!'
men MAN rüstet die Tafel, man breitet die Teppiche hin, man ißt, man trinkt: - «Erhebt euch, ihr Fürsten, salbt den Schild!»

Isaia 21 :6
rom Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Du-te şi pune un străjer, ca să dea de veste despre ce va vedea.' -
men Denn so hat der Allherr mir geboten: «Gehe, laß den Späher auf seinen Posten treten: Was er sehen wird, soll er ansagen!

Isaia 21 :7
rom El a văzut călărime, călăreţi doi cîte doi, călăreţi pe măgari, călăreţi pe cămile; şi asculta cu luare aminte, cu cea mai mare băgare de seamă.
men und erblickt er einen Zug Berittener, Paare von Reisigen, einen Zug von Eseln, einen Zug von Kamelen, so horche er scharf auf, mit gespannter Aufmerksamkeit,

Isaia 21 :8
rom Apoi a strigat, ca un leu: 'Doamne, am stat mereu în turnul meu de pază, şi stam de strajă în toate nopţile.
men und lasse den Löwenruf erschallen!» «Auf dem Wachtturm stehe ich, o Herr, beständig bei Tage, und auf meiner Warte stelle ich mich alle Nächte hindurch auf;

Isaia 21 :9
rom Şi iată că a venit călărime şi călăreţi doi cîte doi.' Apoi a luat iarăş

cuvîntul, şi a zis: 'A căzut, a căzut Babilonul, şi toate icoanele dumnezeilor lui sînt sfărîmate la pămînt!'
men und siehe, da kommt ein Zug berittener Männer, Reisige paarweise!» Da hob er an und rief: «Gefallen, gefallen ist Babylon! und alle Schnitzbilder der Götter der Stadt hat man in Trümmern zu Boden geschmettert!»

Isaia 21 :10
rom O, poporul meu, care ai fost stropşit ca boabele de grîu din aria mea, ce am auzit dela Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, aceea vă vestesc.
men O DU mein zerdroschenes Volk und mein Tennenkind! Was ich vernommen habe vom HErrn der Heerscharen, dem Gott Israels, das habe ich euch angesagt!

Isaia 21 :11
rom Proorocie asupra Dumei. Mi se strigă din Seir: 'Străjerule, cît mai este din noapte?' 'Străjerule, mai este mult din noapte?'
men AUSSPRUCH über Duma: Von Seir her ruft man mir zu: «Wächter, wie spät ist's in der Nacht? Wächter, wie spät ist's in der Nacht?»

Isaia 21 :12
rom Străjerul răspunde: 'Vine dimineaţa, şi este tot noapte. Dacă vreţi să întrebaţi, întrebaţi; întoarceţi-vă, şi veniţi iarăş.'
men Der Wächter antwortet: «Der Morgen kommt, aber es ist auch noch Nacht; wenn ihr mehr wissen wollt, so kommt ein andermal wieder und fragt!»

Isaia 21 :13
rom Proorocie asupra Arabiei. Veţi petrece noaptea în tufele Arabiei, cete de negustori din Dedan!
men Ausspruch über Arabien. Im Gebüsch, am Abend müßt ihr nächtigen, ihr Reisezüge der Dedaniter.

Isaia 21 :14

rom Duceţi apă celor ce le este sete; locuitorii ţării Tema duceţi pîne fugarilor!
men Bringt den Dürstenden Wasser entgegen, ihr Bewohner des Landes Thema! Bietet den Flüchtlingen das ihnen gebührende Brot an!

Isaia 21 :15
rom Căci ei fug dinaintea săbiilor, dinaintea săbiei scoase din teacă, dinaintea arcului încordat, şi dinaintea unei lupte înverşunate.
men Denn vor Schwertern sind sie geflohen, vor dem gezückten Schwert, und vor dem gespannten Bogen und vor den Schrecken des Krieges.

Isaia 21 :16
rom Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Încă un an, ca anii unui simbriaş, şi s'a isprăvit cu toată slava Chedarului.
men Denn so hat der Allherr zu mir gesprochen: «Binnen Jahresfrist, wie die Jahre eines Söldners sind, da wird es mit der ganzen Herrlichkeit Kedars-a- zu Ende sein. -a) Jes. 60,7.

Isaia 21 :17
rom Nu va mai rămînea decît un mic număr din vitejii arcaşi, fii ai Chedarului, căci Domnul, Dumnezeul lui Israel, a spus- o.
men Was dann von der Zahl der Bogenschützen der heldenmütigen Söhne Kedars noch übrig ist, wird gering sein; denn der HErr, der Gott Israels, hat es angesagt.»

Isaia 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 21
↦ Isaia 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Isaia 22 :1
rom Proorocie asupra văii vedeniilor. 'Ce este de vă suiţi cu toţii pe acoperişuri,
men AUSSPRUCH über das Schautal: Was ist dir denn, daß du insgesamt hinaufgestiegen bist auf die Dächer,

Isaia 22 :2
rom cetate gălăgioasă, plină de zarvă, cetate veselă! Morţii tăi nu vor pieri ucişi de sabie, nici nu vor muri luptînd.
men du lärmerfüllte, tosende Stadt, du frohlockende Festung? Deine Erschlagenen sind ja nicht vom Schwert erschlagen und nicht im Kriege gefallen;

Isaia 22 :3
rom Ci toate căpeteniile tale fug împreună, sînt luaţi prinşi de arcaşi; toţi locuitorii tăi ajung deodată robi, în timp ce o iau la fugă în depărtare.
men nein, alle deine Heerführer sind ausnahmslos flüchtig geworden, haben sich ohne Bogen(schuß) gefangen nehmen lassen; ja dein ganzes Aufgebot ist insgesamt in Gefangenschaft geraten, wenn sie auch schon fernhin entflohen waren.

Isaia 22 :4

rom De aceea zic:, Întoarceţi-vă privirile dela mine, lăsaţi-mă să plîng cu amar; nu stăruiţi să mă mîngîiaţi pentru nenorocirea fiicei poporului meu!
men Darum sage ich: «Blickt weg von mir, laßt mich bitterlich weinen! Redet nicht auf mich ein, um mich zu trösten über die Vernichtung der Tochter meines Volks!»

Isaia 22 :5
rom Căci este o zi de necaz, de zdrobire şi de învălmăşală, trimeasă de Domnul, Dumnezeul oştirilor, în valea vedeniilor. Se dărîmă zidurile, şi răsună ţipete de durere spre munte.
men Denn ein Tag der Bestürzung und Zertretung und Verwirrung kommt von Gott, dem HErrn der Heerscharen, im Schautal, ein Tag, welcher Mauern zertrümmert und Wehgeschrei nach dem Berge hin erschallen läßt;

Isaia 22 :6
rom Elamul poartă tolba cu săgeţi; cară de luptători, de călăreţi înaintează; Chirul desveleşte scutul.
men hat doch Elam den Köcher sich umgehängt als Zug von berittenen Mannen, und Kir-a- hat den Schild enthüllt.

Isaia 22 :7
rom Cele mai frumoase văi ale tale sînt pline de cară, şi călăreţii se înşiruie de bătaie la porţile tale.
men So haben sich denn deine herrlichsten Talgründe mit Kriegswagen gefüllt und die Reiter ihre Aufstellung gegen das Stadttor genommen.

Isaia 22 :8
rom Cele din urmă şanţuri de întărire ale lui Iuda sînt silite, şi în ziua aceasta cercetezi tu armăturile din casa pădurii.
men Da zog er die Binde von den Augen Juda's weg, aber das blickte in jener Zeit nach dem Waffenvorrat im Waldhause-a-, -a) vgl. 1.Kön. 7,2ff.; 10,17.

Isaia 22 :9
rom Vă uitaţi la spărturile cele multe făcute cetăţii lui David, şi opriţi apele iazului de jos.
men und ihr saht nach den schadhaften Stellen in (der Mauer) der Davidsstadt, denn sie waren zahlreich, und ihr sammeltet die Wasser des unteren Teichs;

Isaia 22 :10
rom Număraţi casele Ierusalimului, şi le stricaţi, ca să întăriţi zidul.
men auch zähltet ihr die Häuser von Jerusalem und risset Gebäude nieder, um die Mauer stärker zu machen,

Isaia 22 :11
rom Faceţi o cămară între cele două ziduri, pentru apele iazului celui vechi; -dar nu vă uitaţi spre Cel ce a vrut aceste lucruri, nu vedeţi pe Cel ce de mult le- a pregătit.
men und legtet ein Sammelbecken an zwischen den beiden Mauern für die Wasser des alten Teichs; aber ihr saht euch nicht nach dem um, der es so gefügt hatte, und um den, der es seit langer Zeit so bestimmt hatte, kümmertet ihr euch nicht.

Isaia 22 :12
rom Şi totuş Domnul, Dumnezeul oştirilor, vă cheamă în ziua aceea să plîngeţi şi să vă bateţi în piept, să vă radeţi capul şi să vă încingeţi cu sac.
men Wohl forderte euch Gott, der HErr der Heerscharen, damals zum Weinen und zur Wehklage, zum Kahlscheren und zum Anlegen von Sackleinen auf;

Isaia 22 :13
rom Dar iată, în schimb, veselie şi bucurie! Se junghie boi şi se taie oi, se mănîncă la carne şi se bea la vin:, Să mîncăm şi să bem, căci mîne vom muri!` -
men aber siehe da: es herrschte Lustbarkeit und Jubel, Rinderschächten

und Schafeschlachten, Fleischessen und Weintrinken: «Laßt uns essen und trinken, denn morgen sind wir tot!»

Isaia 22 :14
rom Domnul oştirilor mi- a descoperit, şi mi- a zis:, Nu, nelegiuirea aceasta nu vi se va ierta pînă nu veţi muri, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.'
men Darum hat der HErr der Heerscharen sich immer wieder in meinen Ohren (mit der Drohung) vernehmen lassen: «Wahrlich, diese Verschuldung soll euch nicht vergeben werden, bis ihr sterbt!» - Gott, der HErr der Heerscharen, hat es ausgesprochen.

Isaia 22 :15
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor: 'Du-te la curteanul acela, la Şebna, dregătorul casei împărăteşti, şi zi- i:
men SO hat Gott, der HErr der Heerscharen, gesprochen: «Gehe hin, tritt ein bei diesem Verwalter da, bei Sebna, dem Palastvorsteher, und sage zu ihm:

Isaia 22 :16
rom, Ce ai tu aici la tine, şi pe cine ai aici, de-ţi săpi aici un mormînt?` El îşi sapă un mormînt sus pe înălţime, îşi scobeşte o locuinţă în stîncă!
men,Was hast du hier und wen hast du hier, daß du dir hier ein Grab hast aushauen lassen? du, der sich hier oben sein Grab hat aushauen, eine Ruhestätte sich in den Felsen hat meißeln lassen?!'

Isaia 22 :17
rom Iată, Domnul te va asvîrli cu o aruncătură puternică, te va învîrti ca pe un ghem.
men Wisse wohl: der HErr wird dich mit Wucht weit wegschleudern, du Held, und dich mit aller Kraft packen;

Isaia 22 :18
rom Te va asvîrli, te va asvîrli ca pe o minge, pe un pămînt întins, şi acolo

vei muri, acolo vor veni carele tale cele strălucite, tu, ocara casei stăpînului tău!
men er wird dich fest zusammenwickeln zu einem Knäuel und dich wie einen Ball in ein weit und breit offenes Land werfen: dort wirst du sterben, und dorthin sollen deine Prachtwagen kommen, du Schande für das Haus deines Gebieters!

Isaia 22 :19
rom Vei fi izgonit din dregătoria ta, şi te va smulge Domnul din locul tău.
men Ja so will ich dich aus deinem Amt stoßen, und aus deiner Stellung wird man dich herunterreißen!»

Isaia 22 :20
rom, În ziua aceea, zice Domnul, voi chema pe robul Meu Eliachim, fiul lui Hilchia,
men «AN jenem Tage aber wird es geschehen, daß ich meinen Knecht Eljakim, den Sohn Hilkia's, berufe.

Isaia 22 :21
rom îl voi îmbrăca în tunica ta, îl voi încinge cu brîul tău, şi voi da puterea ta în mînile lui. El va fi un tată pentru locuitorii Ierusalimului şi pentru casa lui Iuda.
men Ihn will ich mit deinem Rock bekleiden und mit deinem Gurt ihn umgürten und deine Amtsgewalt in seine Hand legen, damit er den Bewohnern Jerusalems und dem (ganzen) Hause Juda ein Vater werde.

Isaia 22 :22
rom Voi pune pe umărul lui cheia casei lui David: cînd va deschide el, nimeni nu va închide, şi cînd va închide el, nimeni nu va deschide.
men Ich will ihm den Schlüssel zum Hause Davids auf die Schulter legen, so daß, wenn er aufschließt, niemand zuschließen kann und, wenn er zuschließt, niemand öffnen darf.

Isaia 22 :23

rom Îl voi împlînta ca pe un drug într'un loc tare, şi va fi un scaun de slavă pentru casa tatălui său.
men Als einen Pflock will ich ihn an einer festen Stelle einschlagen, und er soll ein Ehrenstuhl für das Haus seines Vaters werden.»

Isaia 22 :24
rom Pe el se va sprijini toată slava casei tatălui său, odraslele alese şi de ocară, toate sculele cele mici, atît lighenele cît şi vasele.'
men Aber wenn sich dann an ihn die ganze vielköpfige Menge seines Vaterhauses hängt: die Sprößlinge und Schößlinge, alle die kleinen Gefäße vom Beckengeschirr an bis zu sämtlichem Kruggeschirr:

Isaia 22 :25
rom 'În ziua aceea, zice Domnul oştirilor, drugul acela împlîntat într'un loc tare va fi scos, va fi tăiat şi va cădea, şi povara care era pe el va fi nimicită, căci Domnul a vorbit.'
men «An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «wird der Pflock, der an fester Stelle eingeschlagen war, nachgeben, wird abgehackt werden und herunterfallen, und die Last, die an ihm hing, wird zerschellen; denn der HErr hat es ausgesprochen.»

Isaia 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 22
↦ Isaia 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Isaia 23 :1
rom Proorocie împotriva Tirului. 'Bociţi-vă, corăbii din Tarsis! Căci Tirul a fost nimicit: nu mai are nici case, nici intrare! Din ţara Chitim le- a venit vestea aceasta.'
men AUSSPRUCH über Tyrus: Jammert, ihr Tharsisschiffe! denn verwüstet ist sie: kein Haus ist mehr vorhanden, keine Einfahrt mehr möglich! Bei der Fahrt vom Lande der Kitthäer her ist ihnen die Kunde zugegangen.

Isaia 23 :2
rom 'Amuţiţi de groază, locuitori ai ţărmului, pe care o umpleau odată negustorii din Sidon, cari străbăteau marea!
men Verstummet, ihr Bewohner der Meeresgestade, Kaufleute von Sidon, Meerbefahrer, die dich bisher angefüllt haben!

Isaia 23 :3
rom Veniturile lui erau grîul Nilului şi secerişul rîului, aduse pe ape mari, aşa că el era tîrgul neamurilor.'
men Auf weiter Flut war das Getreide des Sichor, die Ernte des Nilflusses ihr Gewinn, und sie wurde zum Stapelplatz der Völker.

Isaia 23 :4

rom 'Ruşinează-te Sidoane! căci aşa vorbeşte marea, cetăţuia mării:, Eu n'am avut durerile facerii, nici n'am născut, n'am hrănit tineri, nici n'am crescut fete.'
men Schäme dich, Sidon! denn das Meer, das Bollwerk am Meer, spricht klagend: «Ich bin nicht Mutter geworden und habe keine Kinder geboren, keine Jünglinge großgezogen, keine Jungfrauen hochgebracht!»

Isaia 23 :5
rom Cînd vor afla Egiptenii vestea aceasta, vor tremura auzind de căderea Tirului,
men Sobald die Kunde nach Ägypten dringt, werden sie in Zittern geraten (wie) bei der Kunde über Tyrus.

Isaia 23 :6
rom şi vor zice: 'Treceţi la Tarsis, bociţi-vă, locuitori ai ţărmului!
men Fahrt nach Tharsis hinüber! jammert, ihr Bewohner der Küste!

Isaia 23 :7
rom Aceasta este cetatea voastră cea veselă, care avea o obîrşie veche, şi ale cărei picioare o duceau să locuiască departe.
men Ist dies eure freudenreiche Stadt, deren Ursprung in die Tage der Vorzeit reicht, deren Füße sie in die Ferne trugen, um sich dort anzusiedeln?

Isaia 23 :8
rom Cine a luat această hotărîre împotriva Tirului, împărţitorul cununilor, el, ai cărui negustori erau nişte voivozi, şi ai cărui tîrgoveţi erau cei mai bogaţi de pe pămînt?
men Wer hat solches Geschick verhängt über Tyrus, die Kronenspenderin, deren Kaufleute Fürsten, deren Großhändler die Geehrtesten der Erde waren?

Isaia 23 :9
rom Domnul oştirilor a luat această hotărîre, ca să ruşineze mîndria a tot

ce străluceşte, şi să smerească pe toţi cei mari ai pămîntului:
men Der HErr der Heerscharen hat es verhängt, um jegliche prunkende Hoffart zu entweihen, um zu verunehren alle Geehrtesten der Erde.

Isaia 23 :10
rom, Străbate-ţi ţara, ca Nilul, niciun brîu nu te mai strînge, fiica Tarsisului! Nu mai este niciun jug!
men Überflute dein Land wie der Nilstrom, du Einwohnerschaft von Tharsis: es ist kein beengender Gürtel mehr da!

Isaia 23 :11
rom Domnul Şi- a întins mîna asupra mării; a făcut să tremure împărăţii; a poruncit nimicirea cetăţuilor Canaanului,
men Er hat seine Hand über das Meer ausgestreckt, hat Königreiche in Zittern versetzt; der HErr hat gegen Phönizien den Befehl erteilt, die dortigen festen Plätze zu zerstören,

Isaia 23 :12
rom şi a zis:, De acum nu te vei mai bucura, fecioară necinstită, fiica Sidonului! Scoală-te şi treci în ţara Chitim; dar nici acolo nu vei avea odihnă.
men und hat geboten: «Du sollst hinfort nicht mehr frohlocken, du geschändete, jungfräuliche Bevölkerung von Sidon! Mache dich auf, ziehe zu den Kitthäern hinüber: auch dort wird dir keine Ruhe gewährt werden!

Isaia 23 :13
rom Iacă pe Haldei, cari nu erau un popor, locuitorii aceştia ai pustiei, cărora Asirianul le- a întemeiat o ţară; ei înalţă turnuri, surpă casele împărăteşti ale Tirului, le prefac în dărîmături.'
men Siehe, das Land der Chaldäer - dies ist das Volk, das vormals noch gar nicht da war, Assyrien hat es für Wüstentiere bestimmt - errichtet seine Warttürme, zerstört die Paläste des Landes und macht es zu einem Trümmerhaufen.

Isaia 23 :14
rom 'Bociţi-vă, corăbii din Tarsis! Căci cetăţuia voastră este nimicită.'
men Jammert, ihr Tharsisschiffe, denn verwüstet ist euer Bollwerk!»

Isaia 23 :15
rom În vremea aceea, Tirul va fi dat uitării şaptezeci de ani, cît ţine viaţa unui împărat, dar după şaptezeci de ani, se va întîmpla Tirului ca şi curvei despre care vorbeşte cîntecul:
men ZU jener Zeit wird Tyrus in Vergessenheit geraten siebzig Jahre lang, als wäre es die Regierungszeit eines einzigen Königs; aber nach Ablauf von siebzig Jahren wird es Tyrus ergehen, wie es im Lied von der Lustdirne heißt:

Isaia 23 :16
rom 'Ia arfa şi străbate cetatea, curvă dată uitării; cîntă bine, cîntă-ţi cîntecele de mai multe ori, ca iarăş să-şi aducă lumea aminte de tine.'
men «Nimm die Harfe, ziehe in der Stadt umher, vergessene Dirne du! Spiele schön, singe Lied auf Lied, damit man sich deiner wieder erinnert!»

Isaia 23 :17
rom Tot aşa, după şaptezeci de ani, Domnul va cerceta Tirul, şi se va întoarce iarăş la cîştigul lui; va avea legături cu toate împărăţiile lumii de pe faţa pămîntului;
men Nach Ablauf von siebzig Jahren nämlich wird der HErr (die Stadt) Tyrus heimsuchen, und es wird zu seinem gewinnreichen Handel zurückkehren und mit allen Reichen der Erde, die auf dem weiten Erdboden sind, in Verkehr treten.

Isaia 23 :18
rom dar cîştigul şi plata lui vor fi închinate Domnului, nu vor fi nici strînse nici păstrate; ci cîştigul lui va aduce celor ce locuiesc înaintea Domnului, o hrană îmbelşugată şi haine strălucite.
men Aber sein Erwerb und Handelsgewinn wird (alsdann) dem HErrn

geweiht sein: man wird ihn nicht ansammeln und nicht aufhäufen, sondern ihr Handelserwerb wird denen, die vor dem Angesicht des HErrn wohnen, zum Sattessen und zu prächtiger Kleidung dienen.

Isaia 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 23
↦ Isaia 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Isaia 24 :1
rom Iată, Domnul deşartă ţara şi o pustieşte, îi răstoarnă faţa şi risipeşte locuitorii;
men WISSET wohl: der HErr entleert die Erde und verödet sie; er entstellt ihr Aussehen und zerstreut ihre Bewohner.

Isaia 24 :2
rom cum se întîmplă preotului se întîmplă şi poporului, stăpînului ca şi slugii, stăpînei ca şi slujnicei, vînzătorului ca şi cumpărătorului, celui ce dă cu împrumut ca şi celui ce ia cu împrumut, datornicului ca şi cel căruia îi este dator.
men Da ergeht es dem Priester wie dem Mann des Volkes, dem Herrn wie seinem Knecht, der Herrin wie ihrer Magd, dem Verkäufer wie dem Käufer, dem Darleiher wie dem Entlehner, dem Gläubiger ebenso wie seinem Schuldner.

Isaia 24 :3
rom Ţara este pustiită de tot şi prădată; căci Domnul a hotărît aşa.
men Gänzlich ausgeleert wird die Erde und völlig ausgeplündert; denn der HErr ist's, der dieses Drohwort ausgesprochen hat.

Isaia 24 :4

rom Ţara este tristă, sleită de puteri; locuitorii sînt mîhniţi şi tînjesc; căpeteniile poporului sînt fără putere,
men ES trauert, es verwelkt die Erde, es verschmachtet, es verwelkt der Erdkreis; es verschmachten auch die Höchsten des Erdenvolkes!

Isaia 24 :5
rom căci ţara a fost spurcată de locuitorii ei; ei călcau legile, nu ţineau poruncile, şi rupeau legămîntul cel vecinic!
men Entweiht liegt ja die Erde da unter ihren Bewohnern; denn sie haben die Gebote übertreten, das Gesetz überschritten, den in der Urzeit geschlossenen Bund gebrochen.

Isaia 24 :6
rom De aceea mănîncă blestemul ţara, şi sufăr locuitorii ei pedeapsa nelegiuirilor lor; de aceea sînt prăpădiţi locuitorii ţării, şi nu mai rămîne decît un mic număr din ei.
men Darum verzehrt ein Fluch die Erde, und ihre Bewohner müssen ihre Verschuldung büßen; darum sterben die Bewohner der Erde aus, und von den Sterblichen bleiben nur wenige übrig.

Isaia 24 :7
rom Mustul stă trist, via este veştejită; toţi cei ce erau cu inima veselă, suspină.
men Es trauert der Most, der Weinstock verschmachtet, es seufzen alle, die sonst frohgemut waren;

Isaia 24 :8
rom A încetat desfătarea timpanelor, s'a sfîrşit veselia gălăgioasă, s'a dus bucuria arfei.
men still geworden ist der lustige Paukenschlag, aufgehört hat das Lärmen der Jubelnden, es feiert der fröhliche Zitherklang;

Isaia 24 :9
rom Nu se mai cîntă cînd se bea vin, şi băuturile tari li se par amare celor

ce le beau.
men man trinkt keinen Wein mehr bei Gesang, bitter schmeckt der Rauschtrank seinen Zechern.

Isaia 24 :10
rom Cetatea pustie este dărîmată; toate casele sînt închise, nu mai intră nimeni în ele.
men In Trümmern liegt jede verödete Stadt, jedes Haus ist dem Eintritt verschlossen.

Isaia 24 :11
rom Pe uliţe se strigă după vin; s'a dus orice desfătare, nu mai este nicio veselie în ţară.
men Laute Klagen um den Wein erschallen auf den Straßen, verschwunden ist alle Freude, ausgewandert der Jubel der Erde.

Isaia 24 :12
rom Numai pustiire a mai rămas în cetate, şi porţile stau dărîmate.
men Nur Verödung ist in der Stadt übriggeblieben, und in Trümmer sind die Tore zerschlagen.

Isaia 24 :13
rom Da, în ţară, în mijlocul popoarelor, este ca atunci cînd se scutură măslinul, sau ca la culesul ciorchinelor rămase după culesul viei.
men DENN so wird es sein inmitten der Erde, mitten unter den Völkern, wie beim Abklopfen der Oliven, wie bei der Nachlese, wenn die Obsternte zu Ende ist.

Isaia 24 :14
rom Ceilalţi însă, cari vor mai rămînea, îşi înălţă glasul, scot strigăte de veselie; de pe ţărmurile mării, laudă măreţia Domnului.
men Jene erheben lauten Jubel, jauchzen über die Hoheit des HErrn vom Westmeer her:

Isaia 24 :15
rom 'Proslăviţi dar pe Domnul în locurile unde străluceşte lumină, lăudaţi Numele Domnului, Dumnezeului lui Israel, în ostroavele mării!'
men «Darum gebet dem HErrn die Ehre in den Ländern des Sonnenaufgangs (und) an den Gestaden des Meeres dem Namen des HErrn, des Gottes Israels!»

Isaia 24 :16
rom Dela marginele pămîntului auzim cîntînd: 'Slavă celui neprihănit!' Dar eu zic: 'Sînt perdut! Sînt perdut! Vai de mine!' Jăfuitorii jăfuiesc, jăfuitorii se înverşunează la jaf.
men Vom Saum der Erde her haben wir Lobgesänge vernommen: «Preis dem Gerechten!» Ich aber rufe aus: «Ach, ich Ärmster, ich Ärmster, wehe mir! Räuber rauben, ja räuberisch rauben Räuber!»

Isaia 24 :17
rom Groaza, groapa, şi laţul, vin peste tine, locuitor al ţării!
men Grauen und Grube und Garn kommen über euch, Bewohner der Erde,

Isaia 24 :18
rom Cel ce fuge dinaintea strigătelor de groază cade în groapă, şi cel ce se ridică din groapă se prinde în laţ; căci se deschid stăvilarele de sus, şi se clatină temeliile pămîntului!
men und geschehen wird es: Wer da flieht vor dem grauenvollen Schrecknis, der stürzt in die Grube, und wer aus der Grube wieder heraufsteigt, der fängt sich im Garn; denn die Fenster in der Höhe droben tun sich auf, und es erbeben die Grundfesten der Erde.

Isaia 24 :19
rom Pămîntul se rupe, pămîntul se sfărîmă, pămîntul se crapă,
men In Trümmer wird die Erde zertrümmert, in Splitter wird die Erde zersplittert, in Wanken und Schwanken gerät die Erde;

Isaia 24 :20
rom pămîntul se clatină ca un om beat, tremură ca o colibă; păcatul lui îl apasă, cade, şi nu se mai ridică.
men hin und her taumelt die Erde wie ein Trunkener und schaukelt hin und her wie eine Hängematte, und schwer lastet ihr Frevel auf ihr: sie stürzt hin und steht nicht wieder auf.

Isaia 24 :21
rom În ziua aceea, Domnul va pedepsi în cer oştirea de sus, iar pe pămînt pe împăraţii pămîntului.
men AN jenem Tage aber wird es geschehen: da wird der HErr zur Rechenschaft ziehen das Heer der Höhe in der Höhe und die Könige der Erde auf der Erde;

Isaia 24 :22
rom Aceştia vor fi strînşi ca prinşi de război şi puşi într'o temniţă, vor fi închişi în gherle, şi, după un mare număr de zile, vor fi pedepsiţi
men und sie werden zusammen eingesperrt, wie man Gefangene zusammenholt in eine Grube, und eingeschlossen in einen festverschlossenen Kerker und erst nach langer Zeit abgeurteilt werden.

Isaia 24 :23
rom Luna va fi acoperită de ruşine, şi soarele de groază; căci Domnul oştirilor va împărăţi pe muntele Sionului şi la Ierusalim, strălucind de slavă în faţa bătrînilor Lui.
men Da wird dann der bleiche Mond erröten und die glühende Sonne erbleichen; denn der HErr der Heerscharen tritt alsdann die Königsherrschaft an auf dem Berge Zion und in Jerusalem, und angesichts seiner Ältesten wird strahlender Lichtglanz sein.

Isaia 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 24
↦ Isaia 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Isaia 25 :1
rom 'Doamne, Tu eşti Dumnezeul meu; pe Tine Te voi înălţa! Laud Numele Tău, căci ai făcut lucruri minunate; planurile Tale făcute mai dinainte s'au împlinit cu credincioşie.
men O HERR, du bist mein Gott: ich will dich erheben, will deinen Namen preisen; denn du hast Wunderbares vollbracht, Ratschlüsse, die von längst her gefaßt waren, ausgeführt, Treue in Wahrheit geübt.

Isaia 25 :2
rom Căci ai prefăcut cetatea(Babilon) într'un morman de pietre, cetăţuia cea tare într'o grămadă de dărîmături; cetatea cea mare a străinilor este nimicită, şi niciodată nu va mai fi zidită.
men Denn du hast die Stadt zu einem Steinhaufen gemacht, die feste Burg zu einer Trümmerstätte, die Paläste der Gottentfremdeten unbewohnt: niemals werden sie wieder aufgebaut werden.

Isaia 25 :3
rom De aceea Te slăvesc popoarele puternice, şi cetăţile neamurilor puternice se tem de Tine.
men Darum ehrt dich das starke Volk, fürchtet dich die Stadt der gewalttätigen Völkerschaften.

Isaia 25 :4

rom Căci Tu ai fost un loc de scăpare pentru cel slab, un loc de scăpare pentru cel nenorocit în necaz, un adăpost împotriva furtunii, un umbrar împotriva căldurii; căci suflarea asupritorilor este ca vijelia care izbeşte în zid.

men Denn du bist eine Zuflucht gewesen dem Schwachen, eine Zuflucht dem Armen in seiner Bedrängnis, ein Obdach vor dem Unwetter, ein Schatten vor der Sonnenglut; denn das Zornesschnauben der Gewalttätigen ist wie ein gegen eine Wand stürmendes Unwetter,

Isaia 25 :5

rom Cum domoleşti căldura într'un pămînt arzător, aşa ai domolit zarva străinilor; cum este înăduşită căldura de umbra unui nor, aşa au fost înăduşite cîntările de biruinţă ale asupritorilor.'

men wie Sonnenglut in dürrer Heide. Du hast das Tosen der Gottentfremdeten zum Verstummen gebracht; wie Sonnenglut durch den Schatten des Gewölks, so ist der Siegesgesang der Gewalttätigen gedämpft worden.

Isaia 25 :6

rom Domnul oştirilor pregăteşte tuturor popoarelor pe muntele acesta, un ospăţ de bucate gustoase, un ospăţ de vinuri vechi, de bucate miezoase, pline de măduvă, de vinuri vechi şi limpezite.

men DANN wird der HErr der Heerscharen allen Völkern auf diesem Berge ein Gastmahl von fetten Speisen bereiten, ein Mahl von abgelagerten Weinen, von markreichen Fettspeisen, von geläuterten abgelagerten Weinen;

Isaia 25 :7

rom Şi, pe muntele acesta, înlătură măhrama care acopere toate popoarele, şi învelitoarea care înfăşură toate neamurile;

men und er wird auf diesem Berge die Schleierhülle hinwegziehen, die alle Völker umhüllt, und die Decke, die über alle Völkerschaften ausgebreitet ist.

Isaia 25 :8
rom nimiceşte moartea pe vecie: Domnul Dumnezeu şterge lacrămile de pe toate feţele, şi îndepărtează de pe tot pămîntul ocara poporului Său; da, Domnul a vorbit.
men Den Tod wird er auf ewig verschwinden lassen, die Tränen wird Gott der HErr von jedem Antlitz abwischen und die Schmach seines Volkes überall auf der Erde tilgen, denn der HErr hat es zugesagt.

Isaia 25 :9
rom În ziua aceea, vor zice: 'Iată, acesta este Dumnezeul nostru, în care aveam încredere că ne va mîntui. Acesta este Domnul, în care ne încredeam, acum să ne veselim, şi să ne bucurăm de mîntuirea Lui!
men DA wird man denn an jenem Tage sagen: «Seht, da ist unser Gott, auf den wir geharrt haben, daß er uns errette; da ist der HErr, auf den wir geharrt haben: laßt uns jubeln und uns freuen über seine Hilfe!»

Isaia 25 :10
rom Căci mîna Domnului se odihneşte pe muntele acesta; dar Moabul este călcat în picioare pe loc, cum este călcat în picioare paiul în bălegar.
men Denn die Hand des HErrn wird auf diesem Berge ruhen; Moab aber wird auf seinem Boden niedergetreten werden, wie ein Strohbündel in der Lache einer Düngerstätte niedergetreten wird;

Isaia 25 :11
rom În mijlocul acestei băltoace, el îşi întinde mînile, cum le întinde înotătorul ca să înoate; dar Domnul îi doboară mîndria, şi face de nimica dibăcia mînilor lui.
men und wenn es seine Arme darin ausbreitet, wie der Schwimmer ausgreift, um zu schwimmen, so wird der HErr sein Aufstreben niederdrücken trotz des geschickten Ruderns seiner Arme.

Isaia 25 :12
rom El surpă, prăbuşeşte întăriturile înalte ale zidurilor tale, le prăbuşeşte

la pămînt, în ţărînă.'
men Und deine festen hochragenden Mauern wird er niederwerfen, niederstürzen, zu Boden stoßen bis in den Staub hinein.

Isaia 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 25
↦ Isaia 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Isaia 26 :1
rom În ziua aceea, se va cînta următoarea cîntare în ţara lui Iuda: 'Avem o cetate tare; Dumnezeu ne dă mîntuirea ca ziduri şi întăritură.
men AN jenem Tage wird man dieses Lied im Lande Juda singen: «Eine feste Stadt haben wir; zum Schutz hat er ihr Mauern und Außenwerk geschaffen.

Isaia 26 :2
rom Deschideţi porţile, ca să intre neamul cel neprihănit şi credincios.
men Öffnet die Tore, damit ein gerechtes Volk einziehe, das die Treue bewahrt!

Isaia 26 :3
rom Celui cu inima tare, Tu- i chezăşluieşti pacea; da, pacea, căci se încrede în Tine.
men Ein festes Herz segnest du mit Heil, mit Heil, weil es voll Vertrauen auf dich ist.

Isaia 26 :4
rom Încredeţi-vă în Domnul pe vecie, căci Domnul Dumnezeu este Stînca veacurilor.
men Vertrauet auf den HErrn für und für, denn an Gott dem HErrn habt ihr

einen ewigen Felsen.

Isaia 26 :5
rom El a răsturnat pe ceice locuiau pe înălţimi, El a plecat cetatea îngîmfată; a doborît- o la pămînt, şi a aruncat- o în ţărînă.
men Denn niedergeworfen hat er die, welche eine Hochburg bewohnten, eine hochragende Stadt; er hat sie erniedrigt, ja erniedrigt bis zum Erdboden, hat sie niedergestoßen bis in den Staub:

Isaia 26 :6
rom Ea este călcată în picioare, în picioarele săracilor, supt paşii celor obijduiţi.
men zertreten soll sie der Fuß, ja die Füße der Niedrigen, die Tritte der Geringen.»

Isaia 26 :7
rom Calea dreptului este neprihănirea; Tu, care eşti fără prihană, netezeşti cărarea dreptului.
men DER Pfad des Gerechten ist ebener Pfad, geradeaus geht die Bahn des Gerechten: du läßt sie eben sein.

Isaia 26 :8
rom De aceea Te aşteptăm, Doamne, şi pe calea judecăţilor Tale; sufletul nostru suspină după Numele Tău şi după pomenirea Ta.
men Auch auf dem Wege deiner Gerichte, HErr, harren wir dein; nach deinem Namen und nach deinem Lobpreis steht das Verlangen unsers Herzens.

Isaia 26 :9
rom Sufletul meu Te doreşte noaptea, şi duhul meu Te caută înlăuntrul meu. Căci, cînd se împlinesc judecăţile Tale pe pămînt, locuitorii lumii învaţă dreptatea.
men Mein Herz verlangt nach dir in der Nacht, auch sehnt sich mein Geist nach dir in meinem Inneren; denn sobald deine Gerichte die Erde treffen,

lernen die Bewohner des Erdkreises Gerechtigkeit.

Isaia 26 :10
rom Dacă ierţi pe cel rău, el totuş nu învaţă neprihănirea, se dedă la rău în ţara în care domneşte neprihănirea, şi nu caută la măreţia Domnului.
men Wird dem Gottlosen Gnade zuteil, so lernt er nicht Gerechtigkeit; nein, in einem Lande, wo das Recht gilt, bleibt er doch ein Frevler und sieht nichts von der Erhabenheit des HErrn.

Isaia 26 :11
rom Doamne, mîna Ta este puternică: ei n'o zăresc! Dar vor vedea rîvna Ta pentru poporul Tău, şi vor fi ruşinaţi; va arde focul pe vrăjmaşii Tăi.
men HErr, ist deine Hand auch hocherhoben: sie sehen es nicht; laß sie zu ihrer Beschämung deinen Eifer um dein Volk sehen! ja, das Zornesfeuer, das deine Widersacher erwartet, möge sie verzehren!

Isaia 26 :12
rom Dar nouă, Doamne, Tu ne dai pace, căci tot ce facem noi, Tu împlineşti pentru noi.
men HErr, du wirst uns Heil schaffen, denn du hast ja auch alle unsere Taten für uns vollbracht.

Isaia 26 :13
rom Doamne, Dumnezeul nostru, alţi stăpîni afară de Tine au stăpînit peste noi, dar acum numai pe Tine, şi numai Numele Tău îl chemăm.
men HERR, unser Gott, es haben zwar außer dir noch andere als Herren über uns geherrscht, aber dich allein preisen wir, deinen Namen.

Isaia 26 :14
rom Ceice sînt morţi acum nu vor mai trăi, sînt nişte umbre, şi nu se vor mai scula; căci Tu i-ai pedepsit, i-ai nimicit, şi le-ai şters pomenirea.
men Tote leben nicht wieder auf, Unterweltsbewohner erstehen nicht wieder: zu dem Zwecke hast du sie ja heimgesucht und vernichtet und jede Erinnerung an sie ausgetilgt.

Isaia 26 :15
rom Înmulţeşte poporul, Doamne! Înmulţeşte poporul, arată-Ţi slava; dă înapoi toate hotarele ţării.
men Gleichwohl hast du Zuwachs dem Volke verliehen, HErr, ja Zuwachs dem Volke; du hast dich verherrlicht, alle Grenzen des Landes weit hinausgerückt.

Isaia 26 :16
rom Doamne, ei Te-au căutat, cînd erau în strîmtorare; au început să se roage, cînd i-ai pedepsit.
men HErr, in der Bedrängnis haben sie dich gesucht; als deine Züchtigung sie traf, haben sie sich in flüsternde Gebete ergossen.

Isaia 26 :17
rom Cum se svîrcoleşte o femeie însărcinată, gata să nască, şi cum strigă ea în mijlocul durerilor ei, aşa am fost noi, departe de Faţa Ta, Doamne!
men Wie eine Schwangere, wenn ihre Stunde da ist, sich windet und aufschreit in ihren Wehen, so ist es auch uns, HErr, ergangen - von dir aus geschah es -:

Isaia 26 :18
rom Am zămislit, am simţit dureri, şi, cînd să naştem, am născut vînt: ţara nu este mîntuită, şi locuitorii ei nu sînt născuţi.
men wir gingen schwanger, wanden uns in Wehen; doch als wir gebaren, war es Wind: Rettung schafften wir dem Lande nicht, und Erdenbewohner kamen nicht ans Tageslicht.

Isaia 26 :19
rom Să învie dar morţii Tăi! Să se scoale trupurile mele moarte! -Treziţi-vă şi săriţi de bucurie, ceice locuiţi în ţărînă! Căci roua Ta este o rouă dătătoare de viaţă, şi pămîntul va scoate iarăş afară pe cei morţi.'
men Werden wohl deine Toten wieder aufleben? (auch) meine Leichen? Ja, sie werden auferstehen! Wacht auf und jubelt, die ihr im Staube ruht!

denn ein Tau der Himmelslichter ist dein Tau, und so wird die Erde die Schatten-a- wieder ans Tageslicht bringen.

Isaia 26 :20
rom 'Du-te, poporul meu, intră în odaia ta, şi încuie uşa după tine; ascunde-te cîte-va clipe, pînă va trece mînia!
men WOHLAN, mein Volk, gehe in deine Kammern hinein und schließe deine Türen hinter dir zu! Verbirg dich einen kurzen Augenblick, bis das Zorngericht vorübergegangen ist.

Isaia 26 :21
rom Căci iată, Domnul iese din locuinţa Lui, să pedepsească nelegiuirile locuitorilor pămîntului; şi pămîntul va da sîngele pe faţă, şi nu va mai acoperi uciderile.
men Denn gar bald wird der HErr aus seiner Wohnstätte hervortreten, um die Erdbewohner zur Rechenschaft wegen ihrer Verschuldung zu ziehen; dann wird die Erde das von ihr verschluckte Blut wieder zum Vorschein bringen und die in ihr verscharrten Ermordeten nicht länger verbergen.

Isaia 27

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 26
↦ Isaia 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Isaia 27 :1
rom În ziua aceea, Domnul va lovi cu sabia Lui cea aspră, mare şi tare, Leviatanul, Babilonul, şarpele fugar(Asur), şi Leviatanul, şarpele inelat(Babel), şi va ucide balaurul de lîngă mare(Egiptul).
men AN jenem Tage wird der HErr mit seinem harten großen und starken Schwerte als Rächer kommen über den Drachen, die flüchtige Schlange, und über den Drachen, die geringelte Schlange, und wird das Ungeheuer am Nil töten.

Isaia 27 :2
rom În ziua aceea, cîntaţi o cîntare asupra viei celei mai alese:
men An jenem Tage wird man sagen: «Lieblicher Weinberg, singt ihm zu!

Isaia 27 :3
rom 'Eu, Domnul, sînt Păzitorul ei, Eu o ud în fiecare clipă; Eu o păzesc zi şi noapte ca să n'o vatăme nimeni.
men Ich, der HErr, bin sein Hüter, alle Augenblicke bewässere ich ihn; damit sich niemand an ihm vergreife, hüte ich ihn bei Tag und Nacht.

Isaia 27 :4
rom N'am nici o mînie. Dar dacă voi găsi mărăcini şi spini, voi merge la luptă împotriva lor, şi- i voi arde pe toţi,

men Zorn hege ich keinen; fände ich nur Dornen und Gestrüpp darin: zum Kampfe wollte ich auf sie losgehen und sie verbrennen allzumal!

Isaia 27 :5
rom afară numai dacă vor căuta ocrotirea Mea, vor face pace cu Mine, da, vor face pace cu Mine.'
men Es müßte sonst sein, daß man Schutz bei mir suchte und Frieden mit mir machte, ja Frieden machte mit mir!»

Isaia 27 :6
rom În vremile viitoare, Iacov va prinde rădăcină, Israel va înflori şi va odrăsli, şi va umplea lumea cu roadele lui.
men IN den kommenden Tagen wird Jakob Wurzel schlagen, wird Israel blühen und sprossen, und sie werden den ganzen Erdkreis mit Frucht erfüllen.

Isaia 27 :7
rom L- a lovit oare Domnul cum a lovit pe cei ce- l loveau? L- a ucis El cum a ucis pe cei ce- l ucideau?
men Hat der HErr es etwa so geschlagen, wie er den schlug, der ihm Schläge versetzt hatte? oder sind sie so hingemordet worden, wie er ihre Mörder umgebracht hat?

Isaia 27 :8
rom Cu măsură l-ai pedepsit în robie, luîndu- l cu suflarea năpraznică a vîntului de răsărit.
men Nein, nur durch ihre Verstoßung, durch ihre Wegführung hast du deine Sache mit ihnen geführt: durch seinen schweren Sturm hat er sie hinweggetrieben am Tage des Ostwindes.

Isaia 27 :9
rom Astfel nelegiuirea lui Iacov a fost ispăşită, şi iată rodul iertării păcatului lui: Domnul a făcut toate pietrele altarelor ca nişte pietre de var prefăcute în ţărînă; idolii Astartei şi stîlpii soarelui nu se vor mai ridica.

men Deshalb wird dadurch die Verschuldung Jakobs gesühnt, und darin soll die volle Frucht der Hinwegnahme seiner Versündigung bestehen, daß er alle Altarsteine zertrümmerten Kalksteinen gleich macht und keine Astartebilder und Sonnensäulen-a- wieder aufgestellt werden.

Isaia 27 :10
rom Căci cetatea cea tare a rămas singuratică, a ajuns o locuinţă lăsată şi părăsită ca pustia. În ea paşte viţelul, în ea se culcă şi- i mănîncă ramurile.
men Denn die feste Stadt liegt öde da, eine verlassene Wohnstätte und einsam wie die Wüste; daselbst weidet das Rind und lagert sich dort und frißt ihre Büsche ab.

Isaia 27 :11
rom Cînd i se usucă ramurile, sînt rupte; vin femeile, să le ardă. Căci acesta era un popor fără pricepere; de aceea Cel ce l- a făcut n'a avut milă de el, şi Cel ce l- a întocmit nu l- a iertat.
men Wenn deren Zweige dürr geworden sind, bricht man sie ab: Weiber kommen dann und heizen mit ihnen; denn es ist ein Volk ohne Einsicht. Darum erbarmt sich sein Schöpfer seiner nicht, und sein Bildner erweist sich ihm nicht gnädig.

Isaia 27 :12
rom În vremea aceea, Domnul va scutura roade dela cursul Rîulul pînă la pîrîul Egiptului; iar voi veţi fi strînşi unul cîte unul, copii ai lui Israel!
men ABER geschehen wird es an jenem Tage: da wird der HErr ein Getreidedreschen veranstalten von der Ähre des Euphratstromes bis zum Bach Ägyptens; und ihr werdet (wie bei der Nachlese) einzeln zusammengelesen werden, ihr Kinder Israel.

Isaia 27 :13
rom În ziua aceea, se va suna cu trîmbiţa cea mare şi atunci se vor întoarce cei surghiuniţi din ţara Asiriei şi fugarii din ţara Egiptului. Ei se vor închina înaintea Domnului, pe muntele cel sfînt, Ierusalim.
men Und geschehen wird es an jenem Tage: da wird in eine große

Posaune gestoßen; dann werden alle, die sich im Lande Assyrien (von der Herde) verloren haben, und die im Lande Ägypten Versprengten heimkehren und den HErrn anbeten auf dem heiligen Berge in Jerusalem.

Isaia 28

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 27
↦ Isaia 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Isaia 28 :1
rom Vai de cununa îngîmfată a beţivilor lui Efraim, de floarea veştejită, care este strălucirea podoabei sale, pe culmea văii mănoase a celor ce se îmbată!
men WEHE der stolzen Krone der Trunkenbolde Ephraims und der welkenden Blüte seines prangenden Schmuckes auf dem Gipfel des fetten Talgeländes der vom Wein Überwältigten!

Isaia 28 :2
rom Iată că vine dela Domnul, un om tare şi puternic, ca o furtună de piatră, ca o vijelie nimicitoare, ca o rupere de nori cu mari şivoaie de ape, care o doboară cu putere la pămînt.
men Schon hält der Allherr einen Starken und Gewaltigen in Bereitschaft: wie ein Hagelwetter, ein verheerender Sturm, wie ein Wolkenbruch gewaltiger, sich ergießender Wasser wird er sie unwiderstehlich zu Boden niederwerfen.

Isaia 28 :3
rom Va fi călcată în picioare, cununa îngîmfată a beţivilor lui Efraim;
men Mit Füßen wird zertreten werden die stolze Krone der Trunkenbolde Ephraims,

Isaia 28 :4
rom şi floarea veştejită, care este strălucirea podoabei ei, pe culmea văii mănoase, va fi ca o smochină timpurie care se vede înainte de culesul roadelor şi pe care, abia o iei în mînă, şi îndată o şi înghiţi.
men und der welkenden Blüte seines prangenden Schmuckes auf dem Gipfel des fetten Talgeländes wird es ergehen wie einer Frühfeige vor der Obsternte: kaum erblickt sie jemand, noch ist sie in seiner Hand, so hat er sie schon verschlungen. -) galt u. gilt als Leckerbissen (Ho 9,10; Mi. 7,1).

Isaia 28 :5
rom În ziua aceea, Domnul oştirilor va fi o cunună strălucitoare şi o podoabă măreaţă pentru rămăşiţa poporului,
men AN jenem Tage wird der HErr der Heerscharen für den Überrest seines Volkes zu einer zierenden Krone und zu einem herrlichen Stirnreif werden

Isaia 28 :6
rom sau: un duh de dreptate pentru cel ce şade pe scaunul de judecată, şi o putere pentru cei ce dau pe vrăjmaş înapoi pînă la porţile lui.
men und den Geist der Rechtsprechung dem (verleihen), der zu Gericht sitzt, und Heldenkraft denen, die den Kampf zum Tore hinaus zurücktreiben.

Isaia 28 :7
rom Dar şi ei, se clatină de vin, şi băuturile tari îi ameţesc; preoţi şi prooroci sînt îmbătaţi de băuturi tari, sînt stăpîniţi de vin, au ameţeli din pricina băuturilor tari; se clatină cînd proorocesc, se poticnesc cînd judecă.
men ABER auch diese hier wanken infolge von Weingenuß und taumeln vom Rauschtrank: Priester und Propheten schwanken vom Rauschtrank, sind übermannt vom Wein, taumeln vom Rauschtrank, schwanken beim Schauen von Gesichten, wanken beim Rechtsprechen!

Isaia 28 :8
rom Toate mesele sînt pline de vărsături murdare, şi nu mai este nici un loc curat. -
men Denn alle Tische sind voll von Gespei, Unflat bis auf den letzten Platz!

Isaia 28 :9
rom Ei zic: 'Pe cine vrea el să înveţe înţelepciunea? Cui vrea să dea învăţături? Unor copii înţărcaţi de curînd, luaţi dela ţîţă?
men «Wem will der denn Erkenntnis beibringen und wem Offenbarungen deuten? Etwa Kindern, die eben von der Milch entwöhnt, eben von der Mutterbrust abgesetzt sind?

Isaia 28 :10
rom Căci dă învăţătură peste învăţătură, învăţătură peste învăţătură, poruncă peste poruncă, poruncă peste poruncă, puţin aici, puţin acolo.' -
men Da heißt's immer: ‚Tu du dies, tu du das! Mach mal dies, mach mal das! Hier ein bißchen, da ein bißchen!'»

Isaia 28 :11
rom Ei bine! Prin nişte oameni cu buze bîlbăitoare şi cu vorbirea străină va vorbi poporului acestuia Domnul.
men «Jawohl, durch Menschen mit stammelnden Lippen und mit fremder Zunge wird er zu diesem Volke reden,

Isaia 28 :12
rom El îi zicea: 'Iată odihna; lăsaţi pe cel ostenit să se odihnească; iată locul de odihnă!' Dar ei n'au vrut să asculte,
men er, der zu ihnen gesagt hat: ‚Dies (Land der Verheißung) ist die Ruhestätte: schaffet (also) Ruhe den Müden, und dies ist der Rastort!' doch sie haben nicht hören wollen.»

Isaia 28 :13
rom şi pentru ei cuvîntul Domnului va fi: 'Învăţătură peste învăţătură,

învăţătură peste învăţătură, poruncă peste poruncă, poruncă peste poruncă, puţin aici, puţin acolo', ca mergînd, să cadă pe spate şi să se zdrobească, să dea în laţ şi să fie prinşi.
men So wird denn das Wort des HErrn an sie ergehen: «Tu du dies, tu du das! Mach mal dies, mach mal das! Hier ein bißchen, da ein bißchen!» damit sie auf ihrem Wege rücklings hinstürzen und zerschmettert werden oder im Netz sich verstricken und gefangen werden.

Isaia 28 :14
rom De aceea ascultaţi Cuvîntul Domnului, batjocoritorilor, cari stăpîniţi peste poporul acesta din Ierusalim!
men DARUM vernehmet das Wort des Herrn, ihr Spötter, ihr Herrscher über dieses Volk in Jerusalem!

Isaia 28 :15
rom Pentrucă ziceţi: 'Noi am făcut un legămînt cu moartea, am făcut o învoială cu locuinţa morţilor: cînd va trece urgia apelor năvălitoare, nu ne va atinge, căci avem ca loc de scăpare neadevărul şi ca adăpost minciuna!'
men Weil ihr gesagt habt: «Wir haben einen Bund mit dem Tode geschlossen und mit dem Totenreich ein Abkommen getroffen: wenn die Geißel mit ihrer Sturmflut hereinbricht, wird sie uns nicht erreichen; wir haben ja die Lüge zu unserm Schirmdach gemacht und uns in Trug geborgen!:

Isaia 28 :16
rom deaceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată, pun ca temelie în Sion o piatră, o piatră încercată, o piatră de preţ, piatră din capul unghiului clădirii, temelie puternică; cel ce o va lua ca sprijin, nu se va grăbi să fugă.
men darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wisset wohl! ich bin's der in Zion einen Grundstein legt, einen erprobten Stein, einen kostbaren Eckstein, der felsenfest gegründet ist. ‚Wer da glaubt, wird nicht zuschanden.'

Isaia 28 :17
rom Voi face din neprihănire o lege, şi din dreptate o cumpănă; şi grindina va surpa locul de scăpare al neadevărului, şi apele vor îneca adăpostul minciunii.
men Und ich mache das Recht zur Richtschnur und die Gerechtigkeit zur Setzwage; und der Hagel wird das Schirmdach der Lüge wegreißen, und die Wasserfluten sollen die Bergungsstätte wegschwemmen.»

Isaia 28 :18
rom Aşa că legămîntul vostru cu moartea va fi nimicit, şi învoiala voastră cu locuinţa morţilor nu va dăinui. Cînd va trece urgia apelor năvălitoare, veţi fi striviţi de ea.
men Dann wird euer Bund mit dem Tode hinfällig werden und euer Abkommen mit dem Totenreich abgetan sein: wenn die Geißel mit ihrer Sturmflut hereinbricht, werdet ihr von ihr zermalmt werden.

Isaia 28 :19
rom Ori de cîte ori va trece, vă va apuca; căci va trece în toate dimineţile, zi şi noapte, şi numai vuietul ei vă va îngrozi.'
men So oft sie daherfährt, wird sie euch fassen; denn Morgen für Morgen wird sie daherfahren, bei Tag und bei Nacht; und eitel Entsetzen wird es sein, eine Offenbarung zu vernehmen.

Isaia 28 :20
rom Patul va fi prea scurt, ca să te întinzi în el, şi învelitoarea prea îngustă, ca să te înveleşti cu ea.
men Denn zu kurz ist das Bett, um sich darin auszustrecken, und die Decke zu knapp, um sich darin einzuwickeln.

Isaia 28 :21
rom Căci Domnul Se va scula ca la muntele Peraţim, şi Se va mînia ca în valea Gabaonului, ca să-Şi facă lucrarea, lucrarea Lui ciudată, ca să-Şi împlinească lucrul, lucrul Lui nemaiauzit.

men Denn wie am Berge Perazim-a- wird der HErr sich erheben, wie im Tal bei Gibeon-b- wird er vor Zorn beben, um sein Werk zu vollführen - ein befremdliches Werk - und um seine Arbeit zu verrichten - eine ungewöhnliche Arbeit.

Isaia 28 :22
rom Acum, nu batjocoriţi, ca nu cumva să vi se strîngă mai tare legăturile; căci am aflat dela Domnul, Dumnezeul oştirilor, că nimicirea întregei ţări este hotărîtă.
men Nun laßt also euer Spotten, damit eure Fesseln nicht noch fester angezogen werden! denn ein vernichtendes Strafgericht, so habe ich von Gott, dem HErrn der Heerscharen, vernommen, ist für die ganze Erde festbeschlossen.

Isaia 28 :23
rom 'Plecaţi-vă urechea, şi ascultaţi glasul meu! Fiţi cu luare aminte, şi ascultaţi cuvîntul meu!
men MERKT auf und höret meine Stimme! gebt acht und vernehmet meine Rede!

Isaia 28 :24
rom Cel ce ară pentru sămănătură, ară oare necontenit? Necontenit îşi brăzdează şi îşi grăpează el pămîntul?
men Pflügt wohl der Landmann immerfort, um zu säen? furcht er seinen Acker immerfort und egget ihn?

Isaia 28 :25
rom Oare după ce a netezit faţa pămîntului, nu aruncă el măzăriche şi samănă chimen? Nu pune el grîul în rînduri, orzul într'un loc deosebit, şi alacul pe margini?
men Nicht wahr? wenn er dessen Oberfläche geebnet hat, so streut er Dill aus und sät Kümmel und legt Weizen reihenweise und Gerste auf ein besonderes Stück und Spelt als Einfassung an seinen Rand.

Isaia 28 :26
rom Dumnezeul lui l- a învăţat să facă aşa, El i- a dat aceste învăţături.
men So hat ihn sein Gott unterwiesen zum richtigen Verfahren und hat ihn belehrt.

Isaia 28 :27
rom Măzărichea nu se treieră cu leasa, şi roata carului nu trece peste chimen; ci măzărichea se bate cu băţul, şi chimenul cu nuiaua.
men Dill wird ja doch nicht mit dem Dreschschlitten ausgedroschen und das Wagenrad nicht über Kümmel gerollt, sondern Dill wird mit dem Stabe ausgeklopft und Kümmel mit dem Stecken.

Isaia 28 :28
rom Grîul se bate, dar nu se bate necontenit; împingi peste el roata carului şi caii, dar nu- l sfărîmi.
men Wird Brotkorn etwa zermalmt? O nein, nicht immerfort drischt man darauf los und treibt man das Rad seines Wagens und seine Pferde darüber hin: man zermalmt es nicht.

Isaia 28 :29
rom Şi lucrul acesta vine dela Domnul oştirilor; minunat este planul Lui, şi mare este înţelepciunea Lui.'
men Auch dies ist vom HErrn der Heerscharen ausgegangen: wunderbar ist er an Rat, groß an Einsicht.

Isaia 29

⇈ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 28
↦ Isaia 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Isaia 29 :1
rom Vai de Ariel(Leul lui Dumnezeu), de Ariel! Cetatea în care a tăbărît David! 'Adăugaţi an la an, şi lăsaţi sărbătorile să-şi facă ocolul lor.
men WEHE dir, Gottesherd, Gottesherd-a-, du Stadt, wo David einst sein Lager aufgeschlagen hat! Füget Jahr zu Jahr, laßt die Feste ihren Kreislauf vollziehen:

Isaia 29 :2
rom Apoi voi împresura pe Ariel; plînsete şi gemete vor fi în ea şi cetatea va fi ca un Ariel pentru Mine.
men dennoch will ich den Gottesherd bedrängen, daß Stöhnen und Wehklagen entstehen soll: dann wird es mir ein richtiger Gottesherd sein.

Isaia 29 :3
rom Căci te voi împresura de toate părţile, te voi înconjura cu cete de străjeri, şi voi ridica întărituri de şanţuri împotriva ta.
men Ja ich will ein Lager rings um dich aufschlagen und dich mit einer Wagenburg eng einschließen und Belagerungswerke gegen dich aufführen.

Isaia 29 :4
rom Vei fi doborît la pămînt şi de acolo vei vorbi, şi din ţărînă ţi se vor auzi

vorbele. Glasul tău va ieşi din pămînt ca al unei năluci, şi din ţărînă îţi vei şopti cuvintele.
men Dann wirst du, unten am Boden liegend, gedämpft reden und, in den Staub gesunken, eine bescheidene Sprache führen, deine Stimme wird wie die eines Totengeistes aus der Erde hervorkommen und deine Rede aus dem Staube heraus nur flüstern.

Isaia 29 :5
rom Dar mulţimea vrăjmaşilor tăi va fi ca o pulbere măruntă, şi mulţimea asupritorilor va fi ca pleava care sboară, şi aceasta deodată, într'o clipă.'
men Aber die lärmende Menge deiner Feinde wird wie feiner Staub sein und wie zerstiebende Spreu die lärmende Menge der Gewalttätigen. Doch dann wird es geschehen urplötzlich, in einem Augenblick:

Isaia 29 :6
rom Dela Domnul oştirilor va veni pedeapsa, cu tunete, cutremure de pămînt şi pocnet puternic, cu vijelie şi furtună, şi cu flacăra unui foc mistuitor.
men da wirst du vom HErrn der Heerscharen heimgesucht werden unter Donner und Erdbeben und mächtigem Krachen, unter Sturmwind und Unwetter und Flammen verzehrenden Feuers.

Isaia 29 :7
rom Şi, ca un vis, ca o vedenie de noapte, aşa va fi mulţimea neamurilor cari vor lupta împotriva lui Ariel, aşa vor fi cei ce se vor bate împotriva lui şi cetăţuiei lui, strîngîndu- l de aproape.
men Und gleich einem Traum, einem Nachtgesicht wird die lärmende Menge aller der Völker sein, die gegen den Gottesherd zu Felde ziehen, und alle, die ihn und seine Bollwerke bestürmen und ihn bedrängen.

Isaia 29 :8
rom După cum cel flămînd visează că mănîncă, şi se trezeşte cu stomahul gol, şi, după cum cel însetat visează că bea, şi se trezeşte stors de puteri şi cu setea nestîmpărată: tot aşa va fi şi cu mulţimea neamurilor cari vor

veni să lupte împotriva muntelui Sionului.
men Und es wird so sein, wie wenn ein Hungriger träumt, er esse, dann aber mit ungestilltem Verlangen erwacht; und wie wenn ein Durstiger träumt, er trinke, dann aber beim Erwachen sich noch vor Durst erschöpft fühlt und gierig lechzt: - ebenso wird es der lärmenden Menge aller der Völker ergehen, die gegen den Berg Zion zu Felde ziehen.

Isaia 29 :9
rom 'Rămîneţi încremeniţi şi uimiţi! Închideţi ochii şi fiţi orbi!' 'Ei sînt beţi; dar nu de vin; se clatină, dar nu din pricina băuturilor tari.
men STARRET nur, so daß ihr erstarrt! lebt in Verblendung, so daß ihr blind werdet! Sie sind trunken, aber nicht vom Wein, sie taumeln, aber nicht vom Rauschtrank.

Isaia 29 :10
rom Ci pentrucă Domnul a turnat peste voi un duh de adormire; v'a închis ochii, proorocilor, şi v'a acoperit capetele, văzătorilor.
men Denn der HErr hat einen Geist tiefen Schlafes über euch ausgegossen und hat eure Augen, die Propheten, verschlossen und eure Häupter, die Seher, umschleiert.

Isaia 29 :11
rom De aceea toată descoperirea dumnezeiască a ajuns pentru voi ca vorbele unei cărţi pecetluite. Dacă o dai cuiva care ştie să citească, şi- i zici;, Ia citeşte!` El răspunde:, Nu pot, căci este pecetluită!`
men So ist denn die gesamte Offenbarung für euch geworden wie der Inhalt eines versiegelten Buches, das man einem, der lesen kann, mit den Worten reicht: «Lies doch dies einmal!» doch er entgegnet dann: «Ich kann nicht, es ist ja versiegelt!»

Isaia 29 :12
rom Sau dacă dai cartea unuia care nu ştie să citească şi- i zici:, Ia citeşte!` El răspunde:, Nu ştiu să citesc.'
men Reicht man aber das Buch einem, der sich nicht auf Geschriebenes

versteht, mit den Worten: «Lies doch dies einmal!» so entgegnet er: «Ich kann nicht lesen.»

Isaia 29 :13
rom Domnul zice: 'Cînd se apropie de Mine poporul acesta, Mă cinsteşte cu gura şi cu buzele, dar inima lui este departe de Mine, şi frica pe care o are de Mine, nu este decît o învăţătură de datină omenească.
men WEITER hat der Allherr gesagt: «Weil dieses Volk sich mir immer nur mit seinem Munde naht und mich nur mit seinen Lippen ehrt, während es sein Herz fern von mir hält und ihre Furcht vor mir nur in angelernten Menschengeboten besteht:

Isaia 29 :14
rom De aceea voi lovi iarăş pe poporul acesta cu semne şi minuni din ce în ce mai minunate, aşa că înţelepciunea înţelepţilor lui va pieri, şi priceperea oamenilor lui pricepuţi se va face nevăzută.'
men darum will ich fernerhin wunderlich mit diesem Volk verfahren, wunderlich und wundersam, so daß die Weisheit seiner Weisen zuschanden werden soll und von dem Verstande seiner Verständigen nichts zu sehen ist.»

Isaia 29 :15
rom Vai de ceice îşi ascund planurile dinaintea Domnului, cari îşi fac faptele în întunerec, şi zic: 'Cine ne vede şi cine ne ştie?'
men WEHE denen, die ihre Pläne vor dem HErrn tief geheim halten, damit ihr Tun im Finstern vor sich gehe, und die dabei denken: «Wer sieht uns, und wer kennt uns?»

Isaia 29 :16
rom Stricaţi ce sînteţi! Oare olarul trebuie privit ca lutul, sau poate lucrarea să zică despre lucrător: 'Nu m'a făcut el?' Sau poate vasul să zică despre olar: 'El nu se pricepe?'
men O über eure Verkehrtheit! Ist etwa der Töpfer dem Ton gleichzuachten, so daß ein hergestelltes Werk von seinem Hersteller

sagen könnte: «Er hat mich nicht geschaffen», und ein Gebilde von seinem Bildner sagen dürfte: «Er versteht nichts»?

Isaia 29 :17
rom Peste puţină vreme, Libanul se va preface în pomăt, şi pomătul va fi socotit ca o pădure!
men DAUERT es nicht nur noch eine ganz kleine Weile, daß der Libanon sich zu einem Fruchtgarten umwandelt und der Fruchtgarten nur als Wald geachtet werden wird?

Isaia 29 :18
rom În ziua aceea, surzii vor auzi cuvintele cărţii, şi ochii orbilor, izbăviţi de negură şi întunerec, vor vedea.
men An jenem Tage werden die Tauben Worte der Schrift vernehmen und die Augen der Blinden aus Dunkel und Finsternis heraus sehen;

Isaia 29 :19
rom Cei nenorociţi se vor bucura tot mai mult în Domnul, şi săracii se vor veseli de Sfîntul lui Israel.
men und die Demütigen werden sich des HErrn aufs neue freuen und die Armen unter den Menschen über den Heiligen Israels jubeln.

Isaia 29 :20
rom Căci asupritorul nu va mai fi, batjocoritorul va pieri, şi toţi ceice pîndeau nelegiuirea vor fi nimiciţi:
men Denn die Gewalttätigen werden ein Ende genommen haben, und mit den Spöttern wird es aus sein, und alle, deren Gedanken auf Böses gerichtet sind, werden ausgerottet sein,

Isaia 29 :21
rom ceice osîndeau pe alţii la judecată, întindeau curse cui îi înfruntau la poarta cetăţii, şi năpăstuiau fără temei pe cel nevinovat.
men alle, die da Menschen in einer Rechtssache zur Sünde verleiteten und dem, der im Tor Recht spricht, Schlingen legten und den, der im

Recht ist, auf nichtige Gründe hin ins Unrecht setzten.

Isaia 29 :22
rom De aceea aşa vorbeşte Domnul către casa lui Iacov, El, care a răscumpărat pe Avraam: 'Acum Iacov nu va mai roşi de ruşine, şi nu i se va mai îngălbeni faţa acum.
men Darum hat der HErr, der einst Abraham erlöst hat-a-, so zum Hause Jakobs gesprochen: «Nunmehr soll Jakob nicht mehr enttäuscht werden, und nunmehr soll sein Angesicht nicht mehr erblassen;

Isaia 29 :23
rom Căci cînd vor vedea ei, cînd vor vedea copiii lor, în mijlocul lor, lucrarea mînilor Mele, Îmi vor sfinţi Numele; vor sfinţi pe Sfîntul lui Iacov, şi se vor teme de Dumnezeul lui Israel.
men sondern wenn er das Werk meiner Hände in seiner Mitte sieht, so werden sie meinen Namen heiligen und den Heiligen Jakobs als heilig anerkennen und vor dem Gott Israels Ehrfurcht haben;

Isaia 29 :24
rom Cei rătăciţi cu duhul vor căpăta pricepere, şi ceice cîrteau vor lua învăţătură.'
men und solche, die jetzt verkehrten Sinnes sind, werden Einsicht gewinnen, und die Murrenden werden Belehrung annehmen.»

Isaia 30

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 29
↦ Isaia 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Isaia 30 :1
rom 'Vai, -zice Domnul-de copiii răzvrătiţi, cari iau hotărîri fără Mine, fac legăminte cari nu vin din Duhul Meu, şi îngrămădesc astfel păcat peste păcat!
men «WEHE den Söhnen», - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die abtrünnig werden dadurch, daß sie einen Plan ins Werk setzen, der nicht von mir ausgeht, und ein Bündnis schließen ohne meine Billigung, um Sünde auf Sünde zu häufen!

Isaia 30 :2
rom Ei se pogoară în Egipt, fără să Mă întrebe, ca să fugă supt ocrotirea lui Faraon, şi să caute un adăpost supt umbra Egiptenilor!
men Sie machen sich auf, um nach Ägypten hinabzuziehen, ohne meinen Mund befragt zu haben, um sich unter den Schutz des Pharaos zu begeben und im Schatten Ägyptens Zuflucht zu suchen!

Isaia 30 :3
rom Dar, ocrotirea lui Faraon vă va da de ruşine, şi adăpostul supt umbra Egiptului vă va da de ocară.
men Aber es wird euch der Schutz des Pharaos zur Schande ausschlagen und das Suchen von Zuflucht im Schatten Ägyptens zur Schmach!

Isaia 30 :4
rom Căci voivozii lui au şi ajuns la Ţoan, şi trimeşii lui au şi atins Hanesul.
men Denn mögen auch seine Fürsten schon in Zoan eingetroffen sein und seine Gesandten schon Hanes erreicht haben,

Isaia 30 :5
rom Dar toţi vor rămînea de ruşine, din pricina unui popor, care nu le va fi de folos, nici nu- i va ajuta, nici nu le va folosi, ci va fi spre ruşinea şi ocara lor.'
men so werden doch alle enttäuscht werden an einem Volke, das ihnen nichts nützen kann, das ihnen keine Hilfe und keinen Nutzen schafft, sondern nur Enttäuschung und Schimpf dazu.»

Isaia 30 :6
rom Proorocie asupra unor dobitoace dela miazăzi: printr'un ţinut strîmtorat şi necăjit, de unde vine leoaica şi leul, năpîrca şi şarpele sburător, îşi duc ei bogăţiile în spinarea măgarilor, şi vistieriile pe cocoaşa cămilelor, către un popor care nu le va fi de folos.
men AUSSPRUCH über das Großtier des Südens: In einem Lande voll Drangsal und Bedrängnis - Löwen und Löwinnen, Ottern und geflügelte Giftschlangen-a- gehören zu ihnen - schleppen sie ihre Schätze auf dem Rücken von Eseln und ihre Reichtümer auf den Höckern von Kamelen zu einem Volke, das ihnen nichts nützen kann.

Isaia 30 :7
rom Căci ajutorul Egiptului nu este decît deşertăciune şi nimic; de aceea eu numesc lucrul acesta: 'zarvă fără nici o ispravă.'
men Denn eitel und nichtig ist Ägyptens Hilfe; darum nenne ich dieses Volk «Großtuer, die still sitzen».

Isaia 30 :8
rom 'Du-te acum-zice Domnul-de scrie aceste lucruri înaintea lor pe o tăbliţă, şi sapă-le într'o carte, ca să rămînă pînă în ziua de apoi, ca

mărturie pe vecie şi în veci de veci.
men «GEHE jetzt hinein, schreibe es vor ihren Augen auf eine Tafel und trage es in ein Buch ein, damit es für künftige Zeiten als ein ewiges Zeugnis diene.

Isaia 30 :9
rom Scrie că:, Poporul acesta este un popor răzvrătit, nişte copii mincinoşi, nişte copii cari nu vor să asculte Legea Domnului,
men Denn ein widerspenstiges Volk ist es, mißratene Söhne, Söhne, die den Weisungen des HErrn nicht gehorchen wollen,

Isaia 30 :10
rom cari zic văzătorilor:, Să nu vedeţi!` şi proorocilor:, Să nu proorociţi adevăruri, ci spuneţi-ne lucruri măgulitoare, proorociţi-ne lucruri închipuite!
men die zu den Sehern sagen: ‚Ihr sollt nicht sehen!' und zu den Propheten: ‚Ihr sollt uns nicht die Wahrheit prophezeien! Verkündet uns angenehme Dinge, prophezeiet uns Täuschungen!

Isaia 30 :11
rom Abateţi-vă din drum, daţi-vă în lături de pe cărare, lăsaţi-ne în pace cu Sfîntul lui Israel!'
men weicht vom rechten Wege ab, verlaßt den rechten Pfad! laßt uns mit dem Heiligen Israels in Ruhe!'»

Isaia 30 :12
rom De aceea aşa vorbeşte Sfîntul lui Israel: 'Fiindcă lepădaţi cuvîntul acesta, şi vă încredeţi în sîlnicie şi vicleşuguri, şi vă sprijiniţi pe ele,
men Darum hat der Heilige Israels so gesprochen: «Weil ihr dies (mein) Wort verwerft und euer Vertrauen auf Gewalttätigkeit und Schleichwege setzt und euch darauf verlaßt,

Isaia 30 :13
rom de aceea nelegiuirea aceasta va fi pentru voi ca spărtura unui zid

înalt, care, spărgîndu-se, ameninţă să cadă, şi a cărui prăbuşire vine deodată, într'o clipă:
men darum soll euch diese Verschuldung gleich einem sturzdrohenden Riß sein, wie eine Ausbauchung an einer hochragenden Mauer, deren Einsturz plötzlich, in einem Augenblick erfolgt,

Isaia 30 :14
rom îl sfărîmă cum se sfărîmă un vas de pămînt, care se sfărîmă fără nicio milă, şi din ale cărui sfărîmături nu mai rămîne nici un ciob măcar, cu care să iei foc din vatră, sau să scoţi apă din fîntînă.'
men indem er sie zertrümmert, wie man einen Töpferkrug zertrümmert, den man schonungslos zusammenschlägt, so daß sich unter seinen Stücken keine Scherbe mehr findet, um in ihr etwas Glut vom Feuerherd zu holen oder etwas Wasser aus einer Wasserlache zu schöpfen.»

Isaia 30 :15
rom Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, Sfîntul lui Israel: 'În linişte şi odihnă va fi mîntuirea voastră, în seninătate şi încredere va fi tăria voastră.' Dar n'aţi voit!
men DENN so hat Gott der HErr, der Heilige Israels, gesprochen: «Durch Umkehr und Ruhehalten werdet ihr gerettet werden, im Stillesein und Vertrauen besteht eure Kraft. Aber ihr habt nicht gewollt,

Isaia 30 :16
rom Ci aţi zis: 'Nu! Ci vom fugi pe cai!' -'De aceea veţi şi fugi!' -'Vom călări pe cai iuţi!' -'De aceea cei ce vă vor urmări vor fi şi mai iuţi!
men ondern habt gesagt: ‚Nein! 16. vielmehr auf Rossen wollen wir dahinfliegen!' - nun, so sollt ihr dahinfliehen -, ‚und auf Rennern wollen wir reiten!' - nun, so sollen eure Verfolger die Renner sein.

Isaia 30 :17
rom O mie vor fugi la ameninţarea unuia singur; şi cînd vă vor ameninţa cinci, toţi veţi fugi, pînă veţi rămînea ca un stîlp pe vîrful unui munte, şi ca un steag pe creştetul unui deal.'

men Euer tausend sollen vor dem Kriegsruf eines einzigen fliehen, und vor dem Kriegsruf von fünf Feinden sollt ihr insgesamt fliehen, bis ihr ein Rest geworden seid wie eine Signalstange-a- auf einem Berggipfel und wie ein Banner auf einer Anhöhe.»

Isaia 30 :18
rom 'Totuş Domnul aşteaptă să Se milostivească de voi, şi Se va scula să vă dea îndurare, căci Domnul este un Dumnezeu drept: ferice de toţi ceice nădăjduiesc în El!
men Darum wird der HErr damit zögern, euch Gnade zu erweisen, und darum wird er davon absehen, sich euer zu erbarmen; denn ein Gott des Rechts ist der HErr: wohl allen, die auf ihn harren!

Isaia 30 :19
rom Da, popor al Sionului, locuitor al Ierusalimului, nu vei mai plînge! El Se va îndura de tine, cînd vei striga; cum va auzi, te va asculta.
men JA du Volk in Zion, das in Jerusalem wohnt, du sollst nicht immerfort weinen! Gewißlich wird er sich dir gnädig erweisen auf deinen Hilferuf hin: sobald er ihn vernimmt, wird er dich erhören.

Isaia 30 :20
rom Domnul vă va da pîne în necaz, şi apă în strîmtorare. Învăţătorii tăi nu se vor mai ascunde, ci ochii tăi vor vedea pe învăţătorii tăi.
men Und der Allherr wird euch zwar das Brot der Drangsal und das Wasser der Trübsal reichen, aber deine Lehrer werden sich nicht abermals verbergen (müssen), sondern deine Augen werden deine Lehrer erblicken

Isaia 30 :21
rom Urechile tale vor auzi după tine glasul care va zice:, Iată drumul, mergeţi pe el!` Cînd veţi voi să vă mai abateţi la dreapta sau la stînga.
men und deine Ohren hinter dir den Zuruf vernehmen: «Dies ist der Weg, wandelt auf ihm!» mögt ihr zur Rechten gehen oder zur Linken abbiegen.

Isaia 30 :22
rom Veţi socoti ca spurcate argintul care vă acopere idolii şi aurul cu care sînt poleite chipurile turnate. Ca pe o necurăţie le vei arunca, şi le vei zice:, Afară cu voi de aici!`
men Da wirst du dann deine mit Silber überzogenen Schnitzbilder und deine mit Gold bekleideten Gußbilder als unrein ansehen: wie etwas Ekelhaftes wirst du sie wegwerfen mit dem Zuruf: «Hinaus mit euch!»

Isaia 30 :23
rom Atunci El va da ploaie peste sămînţa pe care o vei pune în pămînt, şi pînea, pe care o va da pămîntul, va fi gustoasă şi hrănitoare; în acelaş timp, turmele tale vor paşte în păşuni întinse.
men Dann wird er dir Regen geben für deine Aussaat, mit der du den Acker bestellt hast, und Brot als Ertrag deines Feldes, und zwar wird es saftig und nahrhaft sein. Deine Herden werden zu jener Zeit auf weiter Flur weiden,

Isaia 30 :24
rom Boii şi măgarii, cari ară pămîntul, vor mînca un nutreţ sărat, vînturat cu lopata şi cu ciurul.
men und die Ochsen und Esel, die das Ackerland bearbeiten, werden gesalzenes Mengfutter fressen, das mit der Wurfschaufel und der Gabel geworfelt ist.

Isaia 30 :25
rom Pe orice munte înalt şi pe orice deal înalt, vor izvorî rîuri, curgeri de apă, în ziua marelui măcel, cînd turnurile vor cădea.
men Und auf jedem hohen Berge und auf jeder ragenden Anhöhe wird es Bäche sprudelnden Wassers geben am Tage des großen Blutbades, wenn die Türme fallen;

Isaia 30 :26
rom Şi lumina lunii va fi ca lumina soarelui, iar lumina soarelui va fi de şapte ori mai mare(ca lumina a şapte zile), cînd va lega Domnul vînătăile

poporului Său, şi va tămădui rana loviturilor lui.'
men und das Licht des Mondes wird so hell sein wie das Sonnenlicht, und das Licht der Sonne wird siebenmal so hell scheinen wie das Licht der sieben Wochentage zu der Zeit, wo der HErr den Schaden seines Volkes verbindet und die ihm geschlagene Wunde heilt.

Isaia 30 :27
rom 'Iată, Numele Domnului vine din depărtare! Mînia Lui este aprinsă, şi un pîrjol puternic; buzele Lui sînt pline de urgie, şi limba Lui este ca un foc mistuitor;
men SEHET, der HErr kommt persönlich aus der Ferne daher: sein Zorn lodert, und gewaltig ist seine Erregung; seine Lippen sind voll Grimms, und seine Zunge ist wie fressendes Feuer;

Isaia 30 :28
rom suflarea Lui este ca un şivoi ieşit din albie, care ajunge pînă la gît ca să ciuruiască neamurile cu ciurul nimicirii, şi să pună o zăbală înşelătoare în fălcile popoarelor.
men sein Atem gleicht einem flutenden Wasserstrom, der bis an den Hals reicht; - um die Völker in der Schwinge der Vernichtung zu schwingen und den Völkerschaften einen irreleitenden Zaum an die Kinnbacken zu legen.

Isaia 30 :29
rom Voi însă veţi cînta ca în noaptea cînd se prăznuieşte sărbătoarea, veţi fi cu inima veselă, ca cel ce merge în sunetul flautului, ca să se ducă la muntele Domnului, spre Stînca lui Israel.
men Da werdet ihr Lieder anstimmen wie in der Nacht, in der man die Festfeier vollzieht, und euch von Herzen freuen wie die (Wallfahrer), die unter Flötenklang dahinziehen, um auf den Berg des HErrn zu gelangen, hin zum Felsen Israels.

Isaia 30 :30
rom Şi Domnul va face să răsune glasul Lui măreţ, Îşi va arăta braţul gata să lovească, în mînia Lui aprinsă, în mijlocul flacării unui foc mistuitor, în

mijlocul înecului, furtunii şi pietrelor de grindină.
men Dann wird der HErr seine machtvolle (Donner)stimme hören lassen und seinen Arm zeigen, der niederfährt bei schnaubendem Zorn und mit verzehrender Feuerflamme, unter Wolkenbruch und Wetterguß und Hagelsteinen.

Isaia 30 :31
rom Atunci, Asirianul va tremura de glasul Domnului, care îl va lovi cu nuiaua Sa.
men Denn vor der (Donner)stimme des HErrn wird Assyrien erschrecken, wenn er es mit dem Stecken schlägt;

Isaia 30 :32
rom La fiecare lovitură de nuia hotărîtă, pe care i- o va da Domnul, se vor auzi timpanele şi arfele, Domnul va lupta împotriva lui cu mîna ridicată.
men und so oft der Züchtigungsstab daherfährt, den der HErr auf ihn niederfallen läßt, wird es geschehen unter Paukenschall und Harfenklang; und mit geschwungenem Arm kämpfend wird er gegen sie streiten.

Isaia 30 :33
rom Căci de multă vreme este pregătit un rug, gătit şi pentru împărat: adînc şi lat este făcut, cu foc şi lemne din belşug. Suflarea Domnului îl aprinde ca un şivoi de pucioasă.'
men Denn längst ist eine Greuelbrandstätte hergerichtet: auch sie ist für den König bestimmt; tief und breit hat er ihren Scheiterhaufen angelegt, mit Feuerung und Holz in Menge: gleich einem Schwefelstrom setzt der Hauch des HErrn ihn in Brand.

Isaia 31

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 30
↦ Isaia 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Isaia 31 :1
rom Vai de cei ce se pogoară în Egipt după ajutor, se bizuiesc pe cai şi se încred în mulţimea carălor şi în puterea călăreţilor, dar nu privesc spre Sfîntul lui Israel, şi nu caută pe Domnul!
men WEHE denen, die nach Ägypten hinabziehen, um Hilfe (zu erlangen) und sich auf Kriegsrosse zu stützen! die ihr Vertrauen auf Streitwagen setzen, weil ihrer so viele sind, und auf Rosse, weil ihre Zahl so groß ist, aber auf den Heiligen Israels nicht schauen und den HErrn nicht befragen!

Isaia 31 :2
rom Dar şi El, este înţelept şi aduce nenorocirea, şi nu Îşi ia vorbele înapoi, ci Se ridică împotriva casei celor răi, şi împotriva ajutorului celor ce săvîrşesc nelegiuirea.
men Doch auch er ist weise und läßt Unheil kommen und nimmt seine Drohworte nicht zurück; nein, aufstehen wird er gegen das Haus der Frevler und gegen die Helferschaft von Übeltätern.

Isaia 31 :3
rom Căci Egipteanul este om nu Dumnezeu, şi caii lui sînt carne nu duh. Doar mîna să-Şi întindă Domnul, şi ocrotitorul se va clătina, iar cel ocrotit va cădea, şi vor pieri cu toţii.

men Denn die Ägypter sind Menschen und nicht Gott, und ihre Rosse sind Fleisch und nicht Geist; streckt der HErr seine Hand aus, so stürzt der Beschützer, und der Schützling kommt zu Fall, so daß sie alle miteinander vernichtet werden.

Isaia 31 :4
rom Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Cum mugeşte leul şi puiul de leu asupra prăzii, în ciuda tuturor păstorilor strînşi împotriva lui, şi nu se înspăimîntă de glasul lor, nici nu se sperie de numărul lor, aşa Se va pogorî şi Domnul oştirilor să lupte pe muntele Sionului şi pe dealul lui.
men DENN so hat der HErr zu mir gesprochen: «Gleichwie der Löwe, der Jungleu, über seinem Raube brummt - die volle Zahl der Hirten hat man gegen ihn aufgeboten, aber vor ihrem Geschrei erschrickt er nicht, und trotz ihres Getümmels wird ihm nicht bange -, so wird der HErr der Heerscharen herabfahren zur Heerfahrt auf den Berg Zion und auf dessen Anhöhe.

Isaia 31 :5
rom Cum îşi întind păsările aripile peste puii lor, aşa va ocroti Domnul oştirilor Ierusalimul, îl va ocroti şi- l va izbăvi, îl va cruţa şi- l va mîntui.'
men Wie flatternde Vögel, so wird der HErr der Heerscharen Jerusalem beschirmen, ja beschirmen und erretten, verschonen und befreien.

Isaia 31 :6
rom 'Întoarceţi-vă la Acela de la care v'aţi abătut mult, copii ai lui Israel.'
men Kehret doch zurück zu ihm, von dem ihr so tief abgefallen seid, ihr Kinder Israel!

Isaia 31 :7
rom 'Căci în ziua aceea, fiecare îşi va lepăda idolii de argint şi de aur, pe cari vi i-aţi făcut cu mînile voastre nelegiuite.
men Denn an jenem Tage wird ein jeder von ihnen seine silbernen und seine goldenen Götzen verabscheuen, die eure Hände euch zur Sünde angefertigt haben;

Isaia 31 :8
rom Şi Asirianul va cădea ucis de o sabie, dar nu a unui om: îl va nimici o sabie, dar nu este a unui om; va fugi de sabie, şi tinerii lui războinici vor fi robiţi.
men und Assyrien wird fallen durch das Schwert eines Nicht-Mannes, und das Schwert eines Nicht-Menschen wird es fressen; und ergreift es die Flucht vor dem Schwert, so werden seine Jünglinge der Knechtschaft verfallen;

Isaia 31 :9
rom Stînca lui se va topi de groază, şi căpeteniile lui vor tremura înaintea steagului, -zice Domnul, -care Îşi are focul în Sion şi cuptorul în Ierusalim.'
men sein Fels aber wird vor Grauen vergehen, und seine Fürsten werden von den Fahnen weggeschreckt werden» - so lautet der Ausspruch des HErrn, der einen Feuerherd in Zion hat und einen Ofen in Jerusalem.

Isaia 32

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 31
↦ Isaia 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Isaia 32 :1
rom 'Atunci împăratul va împărăţi cu dreptate, şi voivozii vor cîrmui cu nepărtinire.
men DEREINST wird ein König mit Gerechtigkeit sein Königtum führen, und die Fürsten werden nach dem Recht ihr Amt verwalten;

Isaia 32 :2
rom Fiecare va fi ca un adăpost împotriva vîntului, şi ca un loc de scăpare împotriva furtunii, ca nişte rîuri de apă într'un loc uscat, ca umbra unei stînci mari într'un pămînt ars de sete.
men ein jeder von ihnen wird wie ein Zufluchtsort vor dem Sturmwind sein und wie ein Schutzdach vor dem Unwetter, wie Wasserbäche in dürrer Steppe, wie der Schatten eines mächtigen Felsens in einer lechzenden Gegend.

Isaia 32 :3
rom Ochii celor ce văd nu vor mai fi legaţi, şi urechile celor ce aud vor lua aminte.
men Da werden die Augen der Sehenden nicht mehr starr blicken, und die Ohren der Hörenden werden aufmerken;

Isaia 32 :4

rom Inima celor uşuratici va pricepe şi va înţelege, şi limba gîngavilor va vorbi iute şi desluşit.
men das Herz der Unbesonnenen wird Einsicht lernen und die Zunge der Stammelnden geläufig sein in deutlicher Rede.

Isaia 32 :5
rom Nebunul nu se va mai numi ales la suflet, nici mişelul nu se va mai numi cu inimă largă.
men Zu einem gemeinen Menschen wird man dann nicht mehr,Edelmann' sagen und einen Schurken nicht mehr als,gnädiger Herr' anreden.

Isaia 32 :6
rom Căci nebunul spune nebunii, şi inima lui gîndeşte rău, ca să lucreze în chip nelegiuit, şi să spună neadevăruri împotriva Domnului, ca să lase lihnit sufletul celui flămînd, şi să ia băutura celui însetat.
men Denn ein gemeiner Mensch redet Gemeinheit, und sein Sinn ist auf Arges gerichtet, indem er Ruchlosigkeit verübt und Verkehrtes gegen den HErrn redet, indem er das Verlangen des Hungrigen ungestillt läßt und dem Durstigen den Trank versagt.

Isaia 32 :7
rom Armele mişelului sînt nimicitoare; el face planuri vinovate, ca să piardă pe cel nenorocit prin cuvinte mincinoase, chiar cînd pricina săracului este dreaptă.
men Und der Schurke - seine Waffen sind böse; ein solcher entwirft arglistige Anschläge um Elende durch Lügenreden zu verderben, selbst wenn der Arme sein Recht dartut.

Isaia 32 :8
rom Dar cel ales la suflet face planuri alese, şi stăruie în planurile lui alese.'
men Der Edle dagegen hegt edle Gedanken, und ein solcher beharrt auch bei edlem Tun.

Isaia 32 :9
rom 'Femei fără grijă, sculaţi-vă şi ascultaţi glasul meu! Fiice nepăsătoare, luaţi aminte la cuvîntul meu!
men IHR sorglosen Frauen, auf! höret meine Stimme! ihr zuversichtlichen Töchter, vernehmet meine Rede!

Isaia 32 :10
rom Într'un an şi cîteva zile, veţi tremura, nepăsătoarelor; căci se va duce culesul viilor, şi strîngerea poamelor nu va mai veni.
men Nur wenige Tage auf ein Jahr, dann werdet ihr zittern, ihr Zuversichtlichen! denn vernichtet wird dann die Weinlese sein, und auch keine Obsternte wird eingebracht werden.

Isaia 32 :11
rom Îngroziţi-vă, voi cele fără grijă! Tremuraţi, nepăsătoarelor! Desbrăcaţi-vă, desgoliţi-vă şi încingeţi-vă coapsele cu haine de jale!
men Zittert, ihr Sorglosen! erbebt, ihr Zuversichtlichen! Zieht euch doch aus, entkleidet euch und gürtet den Trauergurt um die Hüften!

Isaia 32 :12
rom Bateţi-vă pieptul, aducîndu-vă aminte de frumuseţa cîmpiilor şi de rodnicia viilor.
men Schlagt euch auf die Brüste wehklagend wegen der herrlichen Gefilde, wegen der fruchtreichen Reben,

Isaia 32 :13
rom Pe pămîntul poporului meu cresc spini şi mărăcini, chiar şi în toate casele de plăcere ale cetăţii celei vesele.
men wegen der Äcker meines Volkes, die in Dornen und Gestrüpp aufschießen, ach! wegen all der wonnigen Häuser in der freudenreichen Stadt!

Isaia 32 :14

rom Casa împărătească este părăsită, cetatea gălăgioasă este lăsată; dealul şi turnul vor sluji pe vecie ca peşteri; măgarii sălbatici se vor juca în ele, şi turmele vor paşte,
men Denn die Paläste stehen verlassen da, der Lärm der Stadt ist verstummt, der Burgberg und der Wartturm sind zu Höhlen geworden für immer, den Wildeseln zur Wonne, den Herden zum Weideplatz.

Isaia 32 :15
rom pînă cînd se va turna Duhul de sus peste noi; atunci pustia se va preface în pămînt, şi pomătul va fi privit ca o pădure.
men DOCH endlich wird der Geist aus der Höhe über uns ausgegossen werden: dann wird die Steppe zum Fruchtgarten werden und der Fruchtgarten (wegen der Baumfülle) als Wald gelten.

Isaia 32 :16
rom Atunci nepărtinirea va locui în pustie, şi neprihănirea îşi va avea locuinţa în pomăt.
men Dann wird das Recht sogar in der (früheren) Steppe wohnen und die Gerechtigkeit eine Stätte im Fruchtgarten haben;

Isaia 32 :17
rom Lucrarea neprihănirii va fi pacea, roada neprihănirii: odihna şi liniştea pe vecie.
men und die Wirkung der Gerechtigkeit wird Friede sein und das Ergebnis der Gerechtigkeit Ruhe und Sicherheit für immer.

Isaia 32 :18
rom Poporul meu va locui în locuinţa păcii, în case fără grijă şi în adăposturi liniştite.
men Mein Volk wird dann an einer Stätte des Friedens wohnen, in sicheren Behausungen und an sorgenfreien Ruheplätzen.

Isaia 32 :19
rom Dar pădurea va fi prăbuşită supt grindină şi cetatea plecată adînc.

men Aber hageln wird es, wenn der Wald niederstürzt und die Stadt in Niedrigkeit versinkt.

Isaia 32 :20
rom Ferice de voi, cari sămănaţi pretutindeni dealungul apelor, şi cari daţi drumul pretutindeni boului şi măgarului!'
men Wohl euch, die ihr dann überall an den Wassern säen dürft und den Fuß der Kinder und der Esel frei umherschweifen lassen könnt!

Isaia 33

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 32
↦ Isaia 34

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Isaia 33 :1
rom 'Vai de tine, pustiitorule, care totuş n'ai fost pustiit; care jăfuieşti, şi n'ai fost jăfuit încă! După ce vei sfîrşi de pustiit, vei fi pustiit şi tu, după ce vei isprăvi de jăfuit, vei fi jăfuit şi tu.'
men WEHE dir, Verwüster, der doch selbst keine Verwüstung erlitten hat! und wehe dir, Räuber, der selbst von niemand beraubt worden ist! Sobald du mit Verwüsten fertig bist, wirst du selbst verwüstet werden; sobald du genug geraubt hast, wird man dich selbst berauben.

Isaia 33 :2
rom 'Doamne, ai milă de noi! Noi nădăjduim în Tine. Fii ajutorul nostru în fiecare dimineaţă şi izbăvirea noastră la vreme de nevoie!
men HErr, erbarme dich unser! auf dich hoffen wir: sei unser Arm an jedem Morgen und unsere Hilfe in der Stunde der Not!

Isaia 33 :3
rom Cînd răsună glasul Tău, popoarele fug; cînd Te scoli Tu, neamurile se împrăştie.'
men Vor dem donnernden Tosen (deines Nahens) fliehen die Völker, und wenn du dich erhebst, zerstieben die Heiden.

Isaia 33 :4

rom 'Şi prada voastră va fi strînsă cum strînge muşiţa: sar peste ea cum sar lăcustele.'
men Dann wird eure Beute voll eingesammelt werden, wie ein Heuschreckenschwarm einsammelt, und wie Grashüpfer dahinrennen, so rennt man darauf los.

Isaia 33 :5
rom Domnul este înălţat, şi locuieşte în înălţime. El umple Sionul de nepărtinire şi dreptate.
men Erhaben ist der HErr, denn er wohnt in der Höhe: er wird Zion mit Recht und Gerechtigkeit füllen;

Isaia 33 :6
rom 'Zilele tale sînt statornice, înţelepciunea şi priceperea sînt un izvor de mîntuire'; frica de Domnul, iată comoara Sionului.
men und er wird die feste Grundlage deiner Geschicke sein, eine Fülle von Heil, von Weisheit und Erkenntnis; die Furcht des HErrn ist sein Schatz.

Isaia 33 :7
rom Iată, vitejii strigă afară; solii păcii plîng cu amar.
men Seht, ihre Gotteslöwen jammern auf der Straße, Gesandte, die um Frieden bitten, weinen bitterlich.

Isaia 33 :8
rom Drumurile sînt pustii; nimeni nu mai umblă pe drumuri. Asur a rupt legămîntul, dispreţuieşte cetăţile, nu se uită la nimeni.
men Verödet sind ja die Straßen, kein Wanderer zieht noch des Weges. Er hat den Vertrag gebrochen, die Städte geringgeschätzt, Menschen für nichts geachtet.

Isaia 33 :9
rom Ţara jăleşte şi este întristată; Libanul este plin de ruşine, tînjeşte; Saronul este ca o pustie; Basanul şi Carmelul îşi scutură frunza.
men Trauernd liegt das Land da und stirbt ab; beschämt steht der

Libanon da und verdorrt; die Saron-Aue ist der Jordan-Steppe gleich geworden, und die Basan-Ebene, sowie das Karmelgebirge schütteln ihr Laub ab.

Isaia 33 :10
rom 'Acum Mă voi scula, -zice Domnul, -acum Mă voi înălţa, acum Mă voi ridica.
men «Jetzt will ich aufstehen», spricht der HErr, «jetzt mich aufrichten, jetzt mich erheben!

Isaia 33 :11
rom Aţi zămislit fîn, şi naşteţi paie de mirişte; suflarea vostră de mînie împotriva Ierusalimului este un foc, care pe voi înşivă vă va arde de tot.
men Ihr geht schwanger mit Heu und werdet Stroh gebären, euer Zornesschnauben ist ein Feuer, das euch selbst verzehrt;

Isaia 33 :12
rom Popoarele vor fi ca nişte cuptoare de var, ca nişte spini tăiaţi cari ard în foc.'
men und die Völker sollen zu Kalk verbrannt werden (oder) wie abgehauene Dornen, die im Feuer verlodern.

Isaia 33 :13
rom 'Voi, cei de departe, ascultaţi ce am făcut! Şi voi, cei de aproape, vedeţi puterea mea!'
men Höret, ihr Fernen, was ich vollführt habe, und ihr Nahen erkennet meine Heldenkraft!»

Isaia 33 :14
rom Păcătoşii sînt îngroziţi, în Sion, un tremur a apucat pe cei nelegiuiţi, cari zic: 'Cine din noi va putea să rămînă lîngă un foc mistuitor?' 'Cine din noi va putea să rămînă lîngă nişte flacări vecinice?'
men DA erschrecken in Zion die Sünder, Zittern erfaßt die Abtrünnigen. «Wer kann denn weilen bei dem verzehrenden Feuer? wer kann den

weilen bei den ewigen Gluten?»

Isaia 33 :15
rom Celce umblă în neprihănire, şi vorbeşte fără vicleşug, celce nesocoteşte un cîştig scos prin stoarcere, celce îşi trage mînile înapoi, ca să nu primească mită, cel ce îşi astupă urechea să n'audă cuvinte setoase de sînge, şi îşi leagă ochii ca să nu vadă răul,
men Wer in Gerechtigkeit wandelt und aufrichtig redet, wer den Gewinn durch Erpressungen verschmäht, wer die Annahme einer Bestechung weit von sich weist, wer seine Ohren verstopft, so daß sie nicht auf Mordpläne hörten, und seine Augen verschließt, so daß sie nicht wohlgefällig nach Bösem ausschauen:

Isaia 33 :16
rom acela va locui în locurile înalte; stînci întărite vor fi locul lui de scăpare; i se va da pîne, şi apa nu- i va lipsi.'
men der wird seine Wohnung auf Höhen haben, Felsenburgen sind seine Zuflucht, sein Brot ist ihm ein für allemal gegeben, sein Wasser versiegt niemals.

Isaia 33 :17
rom 'Ochii tăi vor vedea pe Împărat în strălucirea Lui, vor privi ţara în toată întinderea ei.
men Den König in seiner Schönheit werden deine Augen erblicken, werden ein weithin offenes Land schauen.

Isaia 33 :18
rom Inima ta îşi va aduce aminte de groaza trecută şi va zice:, Unde este logofătul? Unde este vistiernicul? Unde este celce veghea asupra turnurilor?`
men Dein Herz wird an die frühere Schreckenszeit zurückdenken: «Wo ist nun, der (das Geld) zählte? wo ist, der (den Zins) abwog? wo ist, der die Türme abzählte?»

Isaia 33 :19
rom Atunci nu vei mai vedea pe poporul acela îndrăzneţ, pe poporul cu vorbirea încîlcită de n'o puteai înţelege, cu limba gîngavă, de n'o puteai pricepe.
men Das unverschämte Volk wirst du nicht mehr sehen, das Volk mit der dunklen, unverständlichen Sprache, das in sinnloser Rede stammelt.

Isaia 33 :20
rom Priveşte Sionul, cetatea sărbătorilor noastre! Ochii tăi vor vedea Ierusalimul, ca locuinţă liniştită, ca un cort, care nu va mai fi mutat, ai cărui ţăruşi nu vor mai fi scoşi niciodată, şi ale cărui funii nu vor mai fi deslegate.
men Schaue Zion an, die Stadt unserer Festversammlungen! Deine Augen werden Jerusalem sehen als eine sichere Wohnstätte, als ein Zelt, das nicht zu wandern braucht, dessen Pflöcke niemals herausgezogen werden und dessen Seile alle unzerrissen bleiben.

Isaia 33 :21
rom Da, acolo cu adevărat Domnul este minunat pentru noi: El ne ţine loc de rîuri, de pîraie late, unde totuş nu pătrund corăbii cu lopeţi, şi nu trece niciun vas puternic.
men Denn dort ist der HErr bei uns in seiner Herrlichkeit als ein Ersatz für Flüsse und breite Ströme: keine Ruderflotte fährt darauf, und kein stolzes Schiff gleitet dahin.

Isaia 33 :22
rom Căci Domnul este Judecătorul nostru, Domnul este Legiuitorul nostru, Domnul este Împăratul nostru: El ne mîntueşte!
men Denn der HErr ist unser Richter, der HErr unser Gesetzgeber, der HErr unser König: er wird uns retten.

Isaia 33 :23
rom Funiile tale s'au slăbit, aşa că nu mai pot strînge piciorul catargului, şi nu mai pot întinde pînzele. Atunci se împarte prada, care- i aşa de

mare, că pînă şi ologii iau parte la ea.
men Schlaff hangen jetzt zwar deine Taue herab, so daß sie das Gestell ihres Mastbaumes nicht aufrecht festhalten und kein Segel ausgebreitet halten. Dann aber wird Beute über Beute in Menge ausgeteilt werden, so daß selbst Lahme reichen Raub gewinnen;

Isaia 33 :24
rom Niciun locuitor nu zice:, Sînt bolnav!` Poporul Ierusalimului capătă iertarea fărădelegilor lui.'
men und kein Einwohner wird noch sagen: «Ich leide»; dem Volk, das darin wohnt, ist Vergebung der Schuld zuteil geworden.

Isaia 34

⥣ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 33
↦ Isaia 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Isaia 34 :1
rom Apropiaţi-vă, neamuri, să auziţi! Popoare, luaţi aminte!' S'asculte pămîntul, el şi ce- l umple, lumea cu toate făpturile ei!
men KOMMT herbei, ihr Völkerschaften, um zu hören, und ihr Völker, merkt auf! Die Erde gebe acht und was sie füllt, der Erdkreis samt allem was ihm entsproßt!

Isaia 34 :2
rom Căci Domnul este mîniat pe toate neamurile, şi plin de urgie pe toată oştirea lor: El le nimiceşte cu desăvîrşire, le măcelăreşte de tot.
men Denn ergrimmt ist der HErr gegen alle Völkerschaften und zornig gegen ihr gesamtes Heer; er hat sie dem Bann geweiht, hat sie zur Schlachtung bestimmt,

Isaia 34 :3
rom Morţii lor sînt aruncaţi, trupurile lor moarte miroasă greu, şi se topesc munţii de sîngele lor.
men daß ihre Erschlagenen unbestattet hingeworfen werden und der Modergeruch von ihren Leichen aufsteigt, daß die Berge von ihrem Blut zerfließen (und alle Hügel zergehen).

Isaia 34 :4

rom Toată oştirea cerurilor piere, cerurile sînt făcute sul ca o carte, şi toată oştirea lor cade, cum cade frunza de viţă, cum cade frunza de smochin.
men Auch das gesamte (Sternen)heer des Himmels wird sich auflösen und der Himmel sich zusammenrollen wie eine Schriftrolle, und sein ganzes Heer wird zerfallen, wie das Laub vom Weinstock abwelkt und wie dürre Blätter vom Feigenbaum abfallen.

Isaia 34 :5
rom 'Căci sabia Mea-zice Domnul-s'a îmbătat în ceruri; iată, se va pogorî asupra Edomului, asupra poporului, pe care l-am sortit nimicirii, ca să- l pedepsesc.'
men WENN mein Schwert sich im Himmel berauscht hat, siehe, dann soll es auf Edom herabfahren und auf das von mir dem Untergang geweihte Volk zum Strafgericht.

Isaia 34 :6
rom Sabia Domnului este plină de sînge, unsă cu grăsime, cu sîngele mieilor şi ţapilor, cu grăsimea rărunchilor berbecilor; căci Domnul ţine un praznic de jertfe la Boţra, şi un mare măcel este în ţara Edomului.
men Ein Schwert führt der HErr, das trieft von Blut, das ist gesättigt von Fett, vom Blut der Lämmer und Böcke, vom Nierenfett der Widder; denn ein Opferfest wird der HErr in Bozra abhalten und ein großes Schlachten im Lande Edom.

Isaia 34 :7
rom Bivolii cad împreună cu ei, şi boii împreună cu taurii; ţara lor se adapă cu sînge, şi ţărîna se umple de grăsime.
men Da stürzen Wildochsen samt jenen nieder und Farren samt Maststieren; und ihr Land trinkt sich satt an Blut und ihr Erdreich wird mit Fett gedüngt;

Isaia 34 :8
rom Căci este o zi de răzbunare a Domnului, un an de răsplătire şi

răzbunare pentru Sion.
men denn ein Tag der Rache ist für den HErrn da, ein Jahr der Vergeltung für den Streit mit Zion.

Isaia 34 :9
rom Pîraiele Edomului se vor preface în smoală, şi pulberea lui în pucioasă; da, ţara lui va fi ca smoala care arde.
men Da werden Edoms Bäche sich in Pech verwandeln und sein Staub in Schwefel, und sein Land soll zu brennendem Pech werden;

Isaia 34 :10
rom Nu se va stinge nici zi nici noapte, şi fumul lui se va înălţa în veci. Din veac în veac va fi pustiit, şi nimeni nu va trece prin el în veci de veci.
men bei Tag und bei Nacht erlischt es nicht, in Ewigkeit steigt der Rauch von ihm auf, von Geschlecht zu Geschlecht bleibt es verödet liegen, in ewigen Zeiten soll niemand sein, der es durchwandert.

Isaia 34 :11
rom Ci pelicanul şi ariciul îl vor stăpîni, bufniţa şi corbul îl vor locui. Se va întinde peste el funia pustiirii, şi cumpăna nimicirii.
men Vielmehr Pelikan und Igel werden es in Besitz nehmen, Eulen und Raben darin hausen; und der HErr wird darüber ausspannen die Meßschnur der Verödung und die Bleilote der Leere (aufhängen).

Isaia 34 :12
rom Nu vor mai fi în el fruntaşi, ca să aleagă un împărat, şi toţi voivozii lui vor fi nimiciţi.
men Von seinen Alt-Adeligen wird keiner mehr das Königtum ausrufen, und alle seine Fürsten werden verschwunden sein.

Isaia 34 :13
rom În casele lui împărăteşti vor creşte spinii, în cetăţuile lui mărăcini şi urzici. Acolo va fi locuinţa şacalilor şi vizuina struţilor.
men In seinen Palästen werden Dornen aufschießen, Unkraut und

Gestrüpp in seinen Burgen aufwachsen, und es wird eine Behausung für Schakale sein, ein Bezirk für Strauße;

Isaia 34 :14
rom Fiarele din pustie se vor întîlni acolo cu cînii sălbatici, şi ţapii păroşi se vor chema unii pe alţii. Acolo îşi va avea locuinţa năluca nopţii, şi îşi va găsi un loc de odihnă.
men Wüstenwölfe werden mit wilden Hunden zusammentreffen und Feldteufel einander begegnen; nur dort halten die Nachtgespenster Rast und machen sich's dort behaglich.

Isaia 34 :15
rom Acolo îşi va face cuibul şarpele de noapte, îşi va pune ouăle, le va cloci, şi îşi va strînge puii la umbra lui; acolo se vor strînge toţi ulii: fiecare la tovarăşul lui.
men Dorthin verlegt die Pfeilschlange ihr Nest und legt Eier, brütet sie aus und hegt die Brut im Schatten; nur dort versammeln sich die Geier, einer zum andern.

Isaia 34 :16
rom Căutaţi în cartea Domnului, şi citiţi! Niciuna din toate acestea nu va lipsi, nici una nici alta nu vor da greş, căci gura Domnului a poruncit lucrul acesta: Duhul Lui va strînge acele sălbătăciuni.
men Forscht im Buch des HErrn nach und lest darin: kein einziges von diesen bleibt aus, keines vermißt seinen Genossen; denn der Mund des HErrn hat es geboten, und sein Wille hat sie zusammengebracht.

Isaia 34 :17
rom El a tras la sorţ pentru ele şi mîna Lui le- a împărţit cu funia de măsurat ţara aceasta: ele o vor stăpîni totdeauna şi o vor locui din veac în veac.
men Er selbst hat ihnen das Los geworfen, und seine Hand hat ihnen das Land nach der Meßschnur zugeteilt: auf ewig sollen sie es inne haben, von Geschlecht zu Geschlecht darin hausen.

Isaia 35

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 34
↦ Isaia 36

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Isaia 35 :1
rom Pustia şi ţara fără apă se vor bucura; pustietatea se va veseli, şi va înflori ca trandafirul;
men JAUCHZEN sollen die Wüste und die Einöde, frohlocken soll die Steppe und aufsprossen wie ein Narzissenfeld!

Isaia 35 :2
rom se va acoperi cu flori, şi va sări de bucurie, cu cîntece de veselie şi strigăte de biruinţă, căci i se va da slava Libanului, strălucirea Carmelului şi a Saronului. Vor vedea slava Domnului, măreţia Dumnezeului nostru.
men Sie dort soll in voller Blüte stehen und frohlocken, ja mit Jubel und Frohlocken! Die Herrlichkeit des Libanons wird ihr verliehen, die Pracht des Karmelgebirges-a- und der Saron-Ebene: sie sollen die Herrlichkeit des HErrn sehen, die Pracht unsers Gottes. -a) Am 1,2.

Isaia 35 :3
rom 'Întăriţi mînile slăbănogite, şi întăriţi genunchii cari se clatină.
men Stärkt die erschlafften Hände und festigt die wankenden Kniee!

Isaia 35 :4
rom Spuneţi celor slabi de inimă:, Fiţi tari, şi nu vă temeţi! Iată Dumnezeul vostru, răzbunarea va veni, răsplătirea lui Dumnezeu; El însuş

va veni, şi vă va mîntui.'
men Sagt zu denen, die verzagten Herzens sind: «Seid getrost, fürchtet euch nicht! seht, da ist euer Gott! Es kommt die Rache, die Vergeltung Gottes! er selbst kommt und wird euch Heil spenden!»

Isaia 35 :5
rom Atunci se vor deschide ochii orbilor, se vor deschide urechile surzilor;
men Alsdann werden die Augen der Blinden sich auftun und die Ohren der Tauben sich öffnen;

Isaia 35 :6
rom atunci şchiopul va sări ca un cerb, şi limba mutului va cînta de bucurie; căci în pustie vor ţîşni ape, şi în pustietate pîraie;
men dann wird der Lahme springen wie ein Hirsch, und die Zunge des Stummen wird jauchzen; denn in der Wüste quellen Wasser hervor und Bäche in der Steppe;

Isaia 35 :7
rom marea de nisip se va preface în iaz şi pămîntul uscat în izvoare de ape. În vizuina care slujea de culcuş şacalilor, vor creşte trestii şi papură.
men der glühende Sand wird zum Teich und das durstige Land zu Wassersprudeln; wo zuvor Schakale wohnten und ihre Lagerstätte hatten, da wird ein Bezirk für Rohr und Schilf entstehen.

Isaia 35 :8
rom Acolo se va croi o cale, un drum, care se va numi Calea cea sfîntă: niciun om necurat nu va trece pe ea, ci va fi numai pentru cei sfinţi; ceice vor merge pe ea, chiar şi cei fără minte, nu vor putea să se rătăcească.
men Und es wird dort einen gebahnten Weg geben, die,Heilige Straße' wird man ihn nennen: kein Unreiner wird auf ihr wandern, nein, sie ist für sein Volk allein bestimmt. Wer auf der Straße wandert - selbst Einfältige werden auf ihr nicht irre gehen.

Isaia 35 :9

rom Pe calea acaesta nu va fi niciun leu, şi nici o fiară sălbatică nu va apuca pe ea, nici nu va fi întîlnită pe ea, ci cei răscumpăraţi vor umbla pe ea.
men Löwen wird es dort nicht geben, und kein reißendes Tier wird sie betreten, noch daselbst angetroffen werden; sondern nur die (aus der Gefangenschaft) Erlösten werden darauf wandern

Isaia 35 :10
rom Cei izbăviţi de Domnul se vor întoarce, şi vor merge spre Sion cu cîntece de biruinţă. O bucurie vecinică le va încununa capul, veselia şi bucuria îi vor apuca, iar durerea şi gemetele vor fugi!
men und die vom HErrn in Freiheit Losgekauften auf ihr heimkehren und mit Jubel nach Zion gelangen, und ewige Freude wird ihr Haupt umschweben; Wonne und Freude werden ihnen zuteil werden, aber Kummer und Seufzen müssen entfliehen.

Isaia 36

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 35
↦ Isaia 37

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 36 :1
rom În al patrusprezecelea an al împăratului Ezechia, Sanherib, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva tuturor cetăţilor întărite ale lui Iuda şi le- a luat.
men ES begab sich im vierzehnten Regierungsjahr des Königs Hiskia, daß der assyrische König Sanherib gegen alle festen Städte Juda's heranzog und sie eroberte.

Isaia 36 :2
rom Şi împăratul Asiriei a trimes din Lachis la Ierusalim, la împăratul Ezechia, pe Rabşache, cu o puternică oştire. Rabşache s'a oprit la canalul de apă al iazului de sus, pe drumul ogorului nălbitorului.
men Da sandte der assyrische König seinen Großwesir mit einem starken Heere von Lachis aus nach Jerusalem zum König Hiskia; und der (Assyrer) stellte sich bei der Wasserleitung des oberen Teiches an der Straße nach dem Walkerfelde auf.

Isaia 36 :3
rom Atunci Eliachim, fiul lui Hilchia, căpetenia casei împăratului, s'a dus la el, cu logofătul Şebna, şi cu Ioah, fiul lui Asaf, scriitorul(arhivarul).
men Als nun der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, mit dem Staatsschreiber Sebna und dem Kanzler Joah, dem Sohne Asaphs, zu ihm hinausgegangen war,

Isaia 36 :4
rom Rabşache le- a zis: 'Spuneţi lui Ezechia:, Aşa vorbeşte marele împărat, împăratul Asiriei:, Ce este încrederea aceasta, pe care te bizui?`
men sagte der Großwesir zu ihnen: «Berichtet doch dem Hiskia: So hat der Großkönig, der König von Assyrien, gesprochen: ‚Worauf beruht das feste Vertrauen, das du hegst?

Isaia 36 :5
rom Eu îţi spun că acestea sînt vorbe în vînt: pentru război trebuie chibzuinţă şi putere. În cine ţi-ai pus dar încrederea, de te-ai răsculat împotriva mea?
men Meinst du etwa, der Verlauf und Ausgang eines Krieges hänge lediglich von Worten ab? Auf wen verläßt du dich eigentlich, daß du dich gegen mich empört hast?

Isaia 36 :6
rom Iată, ai pus- o în Egipt, ai luat ca sprijin această trestie ruptă, care înţeapă şi străpunge mîna ori cui se sprijineşte pe ea! Aşa este Faraon, împăratul Egiptului, pentru toţi ceice se încred în el.
men Nun ja, du verläßt dich auf Ägypten, diesen eingeknickten Rohrstab, der jedem, welcher sich darauf stützt, in die Hand fährt und sie durchbohrt: so erweist sich nämlich der Pharao, der König von Ägypten, allen denen, die sich auf ihn verlassen.

Isaia 36 :7
rom Dar poate că îmi vei spune:, Ne încredem în Domnul, Dumnezeul nostru!` Dar nu este El acela ale cărui înălţimi şi altare le- a îndepărtat Ezechia, zicînd lui Iuda şi Ierusalimului:, Să vă închinaţi înaintea acestui altar?`
men Wenn du mir aber entgegnen willst: ««Auf den HErrn, unsern Gott, verlassen wir uns!»» - ist das nicht derselbe, dessen Höhendienst und Altäre Hiskia beseitigt hat, als er in Juda und Jerusalem gebot: ««Nur vor diesem Altar hier dürft ihr euch niederwerfen»»?

Isaia 36 :8
rom Acum fă o învoială cu stăpînul meu, împăratul Asiriei, şi-ţi voi da două mii de cai; să vedem dacă poţi face rost de călăreţi ca să încalece pe ei!
men Und nun, gehe doch mit meinem Herrn, dem König von Assyrien, eine Wette ein: Ich will dir zweitausend Pferde liefern: laß sehen, ob du wohl imstande bist, die Reiter dafür aufzubringen!

Isaia 36 :9
rom Cum ai putea să stai tu împotriva unei singure căpetenii, dintre cei mai neînsemnaţi slujitori ai stăpînului meu? Şi totuş tu îţi pui încrederea în Egipt pentru cară şi pentru călăreţi.
men Wie willst du da den Kampf mit einem einzigen Befehlshaber von den geringsten Dienern meines Herrn aufnehmen? Und doch verläßt du dich auf Ägypten um der Wagen und Reiter willen!

Isaia 36 :10
rom Şi apoi, fără voia Domnului m'am suit eu împotriva ţării acesteia s'o nimicesc? Domnul mi- a zis:, Suie-te împotriva ţării acesteia, şi nimiceşte-o!'
men Zudem: - bin ich etwa ohne Zutun eures Gottes gegen dieses Land herangezogen, um es zu verheeren? Der HErr, euer Gott, selbst hat mich aufgefordert, gegen dieses Land zu ziehen und es zu verheeren!'»

Isaia 36 :11
rom Eliachim, Şebna şi Ioah au zis lui Rabşache: 'Vorbeşte robilor tăi în limba aramaică, fiindcă o înţelegem; nu ne vorbi în limba evreiască, în auzul poporului care este pe zid.'
men HIERAUF sagten Eljakim, Sebna und Joah zu dem Großwesir: «Sprich doch aramäisch mit deinen Knechten, denn wir verstehen es, und sprich nicht judäisch mit uns vor den Ohren des Volkes, das auf der Mauer steht!»

Isaia 36 :12
rom Rabşache a răspuns: 'Oare stăpînului tău şi ţie m'a trimes stăpînul meu să spun aceste cuvinte? Nu m'a trimes el să le spun oamenilor acestora, cari şed pe zid ca să-şi mănînce balega şi să-şi bea udul împreună cu voi?'
men Aber der Großwesir erwiderte: «Hat mich mein Herr etwa nur zu deinem Herrn und zu dir gesandt, um diese Verhandlungen zu führen, und nicht auch zu den Männern, die dort auf der Mauer sitzen, um schließlich mit euch zusammen ihren eigenen Kot zu verzehren und ihren Harn zu trinken?»

Isaia 36 :13
rom Apoi Rabşache a înaintat şi a strigat cu toată puterea lui în limba evreiască: 'Ascultaţi cuvintele marelui împărat, împăratul Asiriei!
men Hierauf trat der Großwesir vor und rief mit gehobener Stimme auf judäisch die Worte aus: «Vernehmt die Botschaft des Großkönigs, des Königs von Assyrien!

Isaia 36 :14
rom Aşa vorbeşte împăratul:, Nu vă lăsaţi amăgiţi de Ezechia, căci nu va putea să vă izbăvească.
men So läßt euch der König sagen: ‚Laßt euch von Hiskia nicht täuschen, denn er vermag euch nicht zu retten!

Isaia 36 :15
rom Nu vă lăsaţi mîngîiaţi de Ezechia cu încrederea în Domnul, cînd vă zice:, Domnul ne va izbăvi, şi cetatea aceasta nu va fi dată în mînile împăratului Asiriei.`
men Auch laßt euch von Hiskia nicht auf Gott, den HErrn, vertrösten, wenn er sagt: ««Gott, der HErr, wird uns sicherlich erretten: unsere Stadt wird nicht in die Hand des Königs von Assyrien fallen!»»'

Isaia 36 :16
rom Nu ascultaţi pe Ezechia. Căci aşa vorbeşte împăratul Asiriei:, Faceţi

pace cu mine, supuneţi-vă mie, şi fiecare din voi va mînca din via lui şi din smochinul lui, şi va bea apă din fîntîna lui,
men Hört nicht auf Hiskia! denn so läßt euch der König von Assyrien sagen: ‚Schließt Frieden mit mir und ergebt euch mir! dann sollt ihr ein jeder von seinem eigenen Weinstock und seinem eigenen Feigenbaum essen und ein jeder das Wasser aus seiner eigenen Zisterne trinken,

Isaia 36 :17
rom pînă voi veni, şi vă voi lua într'o ţară ca a voastră, într'o ţară plină de grîu şi de vin, o ţară plină de pîne şi de vii.`
men bis ich komme und euch in ein Land hole, das gleich dem eurigen ist, ein Land voll von Getreide und Most, ein Land voll von Brot und Weinbergen!

Isaia 36 :18
rom Nu vă lăsaţi amăgiţi de Ezechia, cînd vă zice:, Domnul ne va izbăvi.` Oare dumnezeii neamurilor au izbăvit ei fiecare ţara lui din mîna împăratului Asiriei?
men Laßt euch nur nicht von Hiskia irreführen, wenn er sagt: ««Gott, der HErr, wird uns erretten!»» Hat etwa von den Göttern der anderen Völker irgend einer sein Land aus der Gewalt des Königs von Assyrien gerettet?

Isaia 36 :19
rom Unde sînt dumnezeii Hamatului şi Arpadului? Unde sînt dumnezeii din Sefarvaim? Şi unde sînt dumnezeii Samariei? Au izbăvit ei Samaria din mîna mea?
men Wo sind die Götter von Hamath und Arpad? wo die Götter von Sepharwaim? Und noch weniger haben sie Samaria aus meiner Gewalt gerettet.

Isaia 36 :20
rom Dintre toţi dumnezeii acestor ţări, cari din ei şi-au izbăvit ţara din mîna mea, pentruca Domnul să izbăvească Ierusalimul din mîna mea?'
men Wo ist unter allen Göttern dieser Länder ein einziger, der sein Land

aus meiner Gewalt gerettet hätte, daß jetzt Gott, der HErr, Jerusalem aus meiner Gewalt erretten sollte?'»

Isaia 36 :21
rom Dar ei au tăcut, şi nu i-au răspuns o vorbă; căci împăratul dăduse porunca aceasta: 'Să nu- i răspundeţi!'
men Da schwiegen sie still und antworteten ihm kein Wort; denn es lag ein Befehl des Königs vor, der geboten hatte: «Ihr sollt ihm nicht antworten.»

Isaia 36 :22
rom Şi Eliachim, fiul lui Hilchia, căpetenia casei împăratului, Şebna, logofătul, şi Ioah, fiul lui Asaf, scriitorul, au venit astfel la Ezechia, cu hainele sfîşiate, şi i-au spus cuvintele lui Rabşache.
men Hierauf kehrten der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, und der Staatsschreiber Sebna und der Kanzler Joah, der Sohn Asaphs, mit zerrissenen Kleidern zu Hiskia zurück und berichteten ihm, was der Großwesir gesagt hatte.

Isaia 37

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 36
↦ Isaia 38

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Isaia 37 :1
rom Cînd a auzit împăratul Ezechia cuvintele acestea, şi- a sfîşiat hainele, s'a acoperit cu un sac, şi s'a dus în Casa Domnului.
men ALS nun der König Hiskia das vernommen hatte, zerriß er seine Kleider, hüllte sich in ein grobes Trauergewand und begab sich in den Tempel des HErrn;

Isaia 37 :2
rom A trimes pe Eliachim, căpetenia casei împăratului, pe Şebna, logofătul, şi pe cei mai bătrîni dintre preoţi, acoperiţi cu saci, la proorocul Isaia, fiul lui Amoţ.
men seinen Hausminister-a- Eljakim aber und den Staatsschreiber Sebna samt den vornehmsten Priestern sandte er, ebenfalls in Trauerkleider gehüllt, zu dem Propheten Jesaja, dem Sohn des Amoz. -a) Jes. 36,3.

Isaia 37 :3
rom Şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Ezechia:, Ziua aceasta este o zi de necaz, de pedeapsă şi de ocară; căci copiii sînt aproape să iasă din pîntecele mamei lor, şi totuş mamele n'au putere să nască.
men Diese sagten zu ihm: «So läßt Hiskia dir sagen: ‚Ein Tag der Bedrängnis, der Züchtigung und Schmach ist der heutige Tag; denn

Kinder sind bis zum Muttermund gekommen, aber es fehlt an Kraft zum Gebären.

Isaia 37 :4
rom Poate că Domnul Dumnezeul tău, a auzit cuvintele lui Rabşache, pe pe care l- a trimes împăratul Asiriei, stăpînul său, să batjocorească pe Dumnezeul cel viu, şi poate că Domnul Dumnezeul tău îl va pedepsi pentru cuvintele pe cari le- a auzit. Înalţă dar o rugăciune pentru rămăşiţa care a mai rămas.'
men Vielleicht aber wird der HErr, dein Gott, auf die Worte des Großwesirs hören, den sein Herr, der König von Assyrien, hergesandt hat, um den lebendigen Gott zu verhöhnen, und wird ihn für die Worte strafen, die der HErr, dein Gott, gehört hat. So lege denn Fürbitte ein für den Rest, der noch vorhanden ist!'»

Isaia 37 :5
rom Slujitorii împăratului Ezechia s'au dus deci la Isaia.
men Als nun die Diener des Königs Hiskia zu Jesaja kamen,

Isaia 37 :6
rom Şi Isaia le- a zis: 'Iată ce veţi spune stăpînului vostru:, Aşa vorbeşte Domnul:, Nu te spăimînta de cuvintele pe cari le-ai auzit şi prin cari M'au batjocorit slujitorii împăratului Asiriei.
men sagte dieser zu ihnen: «Bringt eurem Herrn folgenden Bescheid: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürchte dich nicht vor den Reden, die du gehört hast, mit denen die Buben des Königs von Assyrien mich geschmäht haben!

Isaia 37 :7
rom Căci voi pune în el un duh de aşa fel încît, la o veste pe care o va primi, se va întoarce în ţara lui; şi- l voi face să cadă ucis de sabie în ţara lui.'
men Wisse wohl: ich will ihm den Entschluß eingeben, daß er, wenn er ein Gerücht vernimmt, in sein Land zurückkehrt, und ich will ihn dann in

seinem eigenen Lande durch das Schwert umkommen lassen.'»

Isaia 37 :8
rom Rabşache, la întoarcere, a găsit pe împăratul Asiriei luptînd împotriva Libnei, căci aflase de plecarea lui din Lachis.
men ALS hierauf der Großwesir zurückgekehrt war, fand er den König von Assyrien mit der Belagerung von Libna beschäftigt; er hatte nämlich erfahren, daß er von Lachis abgezogen war.

Isaia 37 :9
rom Atunci împăratul Asiriei a primit o veste despre Tirhaca, împăratul Etiopiei, prin care i se spunea: 'El a pornit să-ţi facă război.' Cum a auzit lucrul acesta, a trimes soli la Ezechia, zicîndu-le:
men Als Sanherib sodann in betreff des äthiopischen Königs Thirhaka die Nachricht erhielt, dieser sei zum Kriege gegen ihn ausgezogen, sandte er infolge dieser Nachricht Boten an Hiskia und ließ ihm sagen:

Isaia 37 :10
rom 'Aşa să vorbiţi lui Ezechia, împăratul lui Iuda:, Nu te lăsa amăgit de Dumnezeul tău, în care te încrezi, şi zici:, Ierusalimul nu va fi dat în mînile împăratului Asiriei.`
men «Folgende Botschaft sollt ihr dem König Hiskia von Juda überbringen: Laß dich nicht von deinem Gott täuschen, auf den du dein Vertrauen setzt, indem du denkst: ‚Jerusalem wird nicht in die Gewalt des Königs von Assyrien fallen!'

Isaia 37 :11
rom Căci ai auzit ce au făcut împăraţii Asiriei tuturor ţărilor, şi cum le-au nimicit cu desăvîrşire; şi tu, să fii izbăvit?
men Du hast doch selbst gehört, wie die Könige von Assyrien mit allen Ländern verfahren sind, indem sie den Bann an ihnen vollstreckten, und da solltest du gerettet werden?

Isaia 37 :12

rom Oare dumnezeii neamurilor, pe cari le-au nimicit părinţii mei, le-au izbăvit ei, şi anume: Gozanul, Haranul, Reţef, şi fiii lui Eden cari sînt la Telasar?
men Haben etwa die Götter der Völkerschaften, welche meine Väter vernichtet haben, sie errettet: Gosan, Haran und Rezeph und die Bewohner von Eden in Thelassar?

Isaia 37 :13
rom Unde este împăratul Hamatului, împăratul Arpadului, şi împăratul cetăţii Sefarvaim, Hena şi Iva?'
men Wo ist der König von Hamath und der König von Arpad und der König von Lair und Sepharwaim, von Hena und Iwwa?»

Isaia 37 :14
rom Ezechia a luat scrisoarea din mîna solilor, şi a citit- o. Apoi s'a suit la Casa Domnului, a întins- o înaintea Domnului,
men ALS nun Hiskia das Schreiben aus der Hand der Gesandten in Empfang genommen und es gelesen hatte, ging er in den Tempel des HErrn hinauf und breitete es dort vor dem HErrn aus.

Isaia 37 :15
rom şi i- a făcut următoarea rugăciune:
men Alsdann richtete Hiskia an den HErrn folgendes Gebet:

Isaia 37 :16
rom 'Doamne al oştirilor, Dumnezeul lui Israel, care şezi pe heruvimi! Tu eşti singurul Dumnezeu al tuturor împărăţiilor pămîntului! Tu ai făcut cerurile şi pămîntul!
men «HErr der Heerscharen, Gott Israels, der du über den Cheruben thronst, du allein bist Gott über alle Reiche der Erde: du bist es, der Himmel und Erde geschaffen hat!

Isaia 37 :17
rom Doamne, pleacă-Ţi urechea, şi ascultă! Doamne, deschide-Ţi ochii, şi

priveşte! Auzi toate cuvintele pe cari le- a trimes Sanherib ca să batjocorească pe Dumnezeul cel viu!
men Neige, HErr, dein Ohr und höre! öffne deine Augen, HErr, und blicke her! Ja, höre alle die Worte, die Sanherib hier hat sagen lassen, um den lebendigen Gott zu verhöhnen!

Isaia 37 :18
rom Este adevărat, Doamne, că împăraţii Asiriei au pustiit toate ţările şi ţările lor;
men Es ist allerdings wahr, HErr, daß die Könige von Assyrien alle Völkerschaften (und ihr eigenes Land) verwüstet

Isaia 37 :19
rom şi că au aruncat în foc pe dumnezeii lor; dar ei nu erau dumnezei, ci erau lucrări făcute de mînile omului, de lemn şi de piatră. De aceea i-au nimicit.
men und deren Götter ins Feuer geworfen haben; aber das waren auch keine Götter, sondern nur Machwerk von Menschenhänden, Holz und Stein, und darum konnten sie sie vernichten.

Isaia 37 :20
rom Acum, Doamne, Dumnezeul nostru, izbăveşte-ne din mîna lui Sanherib, ca toate împărăţiile pămîntului să ştie că numai Tu, Doamne, eşti Dumnezeu!'
men Nun aber, HErr, unser Gott, rette uns aus seiner Hand, damit alle Reiche der Erde erkennen, daß du allein der HErr bist!»

Isaia 37 :21
rom Atunci Isaia, fiul lui Amoţ, a trimes să spună lui Ezechia: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Am auzit rugăciunea pe care Mi-ai făcut- o cu privire la Sanherib, împăratul Asiriei.
men DA sandte Jesaja, der Sohn des Amoz, zu Hiskia und ließ ihm sagen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Was das Gebet betrifft, das du wegen Sanheribs, des Königs von Assyrien, an mich gerichtet hast,

Isaia 37 :22
rom Iată cuvîntul pe care l- a rostit Domnul împotriva lui:, Fecioara, fiica Sionului, te dispreţuieşte şi îşi bate joc de tine; fata Ierusalimului dă din cap după tine.
men so hat der HErr folgenden Ausspruch über ihn getan: Es verachtet dich, es spottet deiner die jungfräuliche Tochter Zion; hinter dir her schüttelt das Haupt die Tochter Jerusalem!

Isaia 37 :23
rom Pe cine ai batjocorit şi ai ocărît tu? Împotriva cui ţi-ai ridicat glasul, şi ţi-ai îndreptat ochii? Împotriva Sfîntului lui Israel;
men Wen hast du geschmäht und gelästert und gegen wen deine Stimme erhoben und deine Augen hochmütig emporgerichtet? Gegen den Heiligen Israels!

Isaia 37 :24
rom prin slujitorii tăi tu ai batjocorit pe Domnul, şi ai zis:, Cu mulţimea carălor mele, m'am suit pe vîrful munţilor, pe coastele Libanului, şi voi tăia cedrii lui cei mai înalţi, cei mai frumoşi chiparoşi ai lui, şi voi ajunge pe culmea cea mai înaltă, în pădurea lui care este ca un pomăt.
men Durch den Mund deiner Diener hast du den HErrn geschmäht und hast gesagt: ««Mit meiner Kriegswagen Menge ersteige ich die Höhen der Berge, den obersten Gipfel des Libanons; ich haue nieder den Hochwald seiner Zedern, die Auslese seiner Zypressen, und dringe vor bis zu seinem obersten Gipfel, in seinen dichtesten Baumgarten.

Isaia 37 :25
rom Am săpat izvoare, şi am băut din apele lor, şi cu talpa picioarelor mele voi seca toate rîurile Egiptului.'
men Ich grabe den Erdboden auf und trinke Wasser und mache andrerseits mit der Sohle meiner Füße versiegen alle Nilarme Ägyptens!»»

Isaia 37 :26
rom 'Dar n'ai auzit că am pregătit aceste lucruri de demult, şi că le-am hotărît din vremuri străvechi? Acum însă am dat voie să se împlinească, pentru ca să prefaci cetăţi tari în nişte mormane de dărîmături.
men Hast du es nicht gehört? Von lange her habe ich es festgesetzt und von den Tagen der Vorzeit her es vorbereitet, nunmehr aber habe ich es eintreten lassen, daß du feste Städte zu wüsten Steinhaufen verheeren solltest,

Isaia 37 :27
rom Şi locuitorii lor sînt neputincioşi, spăimîntaţi şi uluiţi: sînt ca iarba de pe cîmp şi verdeaţa fragedă, ca iarba de pe acoperişuri, şi ca grîul care se usucă înainte de a da în spic.
men und ihre Bewohner, deren Arm zu kurz war, sollten erschreckt dastehen und zu Schanden werden, sollten wie Kraut des Feldes und grünender Rasen sein, wie Gras auf den Dächern und wie Getreide, das versengt ist, ehe es aufschießt.

Isaia 37 :28
rom Dar Eu ştiu cînd stai jos, cînd ieşi afară, cînd intri, şi cînd eşti mînios împotriva Mea.
men Mir ist dein Aufstehen und dein Sitzen offenbar, dein Gehen und dein Kommen kenne ich wohl, auch dein Toben gegen mich.

Isaia 37 :29
rom Deci pentrucă eşti mînios împotriva Mea, şi mîndria ta a ajuns pînă la urechile Mele, voi pune veriga Mea în nările tale şi zăbala Mea între buzele tale, şi te voi face să te întorci pe drumul pe care ai venit.'
men Weil du nun gegen mich tobst und dein Großtun zu meinen Ohren aufgestiegen ist, will ich dir meinen Ring in die Nase legen und meinen Zaum an deine Lippen und will dich auf dem Wege zurückkehren lassen, auf dem du gekommen bist.'»

Isaia 37 :30

rom 'Şi acesta să-ţi fie semnul, Ezechia: anul acesta veţi mînca ce va creşte singur dela sine, şi în al doilea an ce va răsări din aceasta; dar în al treilea an, veţi sămăna, veţi secera, veţi sădi vii şi veţi mînca din rodul lor.
men «Folgendes aber möge dir, Hiskia, als Wahrzeichen dienen: In diesem Jahre wird man den Brachwuchs essen und im nächsten Jahre den Wurzelwuchs; im dritten Jahre aber sollt ihr säen und ernten, sollt ihr Weinberge anlegen und ihren Ertrag genießen!

Isaia 37 :31
rom Şi ce va mai scăpa din casa lui Iuda, şi ce va mai rămînea iarăş va prinde rădăcini de desupt, şi va aduce rod deasupra.
men Was dann vom Hause Juda entronnen und übriggeblieben ist, wird aufs neue nach unten hin Wurzel treiben und nach oben hin Früchte tragen;

Isaia 37 :32
rom Căci din Ierusalim va ieşi o rămăşiţă, şi din muntele Sionului cei izbăviţi. Iată ce va face rîvna Domnului oştirilor.
men denn von Jerusalem wird ein Überrest ausgehen und eine Schar Entronnener vom Berge Zion; der Eifer des HErrn der Heerscharen wird dies vollführen!»

Isaia 37 :33
rom Deaceea aşa vorbeşte Domnul despre împăratul Asiriei:, El nu va intra în cetatea aceasta, nu va arunca săgeţi în ea, nu- i va sta înainte cu scuturi, şi nu va ridica întărituri de şanţuri împotriva ei.
men «Darum hat der HErr in bezug auf den König von Assyrien so gesprochen: ‚Er soll nicht in diese Stadt hineinkommen und keinen Pfeil hineinschießen; er soll mit keinem Schild gegen sie anrücken und keinen Wall gegen sie aufführen!

Isaia 37 :34
rom Ci se va întoarce pe drumul pe care a venit, şi nu va intra în cetatea aceasta, zice Domnul,

men Nein, auf dem Wege, auf dem er gekommen ist, soll er zurückkehren, in diese Stadt aber nicht eindringen!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Isaia 37 :35
rom căci Eu voi ocroti cetatea aceasta ca s'o scap, din pricina Mea, şi din pricina robului Meu David!.'
men,Ja, ich will diese Stadt beschirmen, um sie zu erretten, um meiner selbst willen und um meines Knechtes David willen!'»

Isaia 37 :36
rom Îngerul Domnului a ieşit, şi a ucis în tabăra Asirienilor o sută optzeci şi cinci de mii de oameni. Şi cînd s'au sculat dimineaţa, iată că toţi aceştia erau nişte trupuri moarte.
men DA ging der Engel des HErrn aus und ließ im Lager der Assyrer 185 000 Mann sterben; und als man am Morgen früh aufstand, fand man sie allesamt tot als Leichen vor.

Isaia 37 :37
rom Atunci Sanherib, împăratul Asiriei, şi- a ridicat tabăra, a plecat şi s'a întors; şi a rămas la Ninive.
men Da brach Sanherib, der König von Assyrien, auf und zog ab; er kehrte nach Hause zurück und nahm seinen Wohnsitz in Ninive.

Isaia 37 :38
rom Şi, pe cînd stătea cu faţa la pămînt rugîndu-se în casa lui Nisroc, dumnezeul său, fiii săi Adramalec şi Şareţer l-au lovit cu sabia, şi au fugit în ţara Ararat. Şi în locul lui a domnit fiul său Esar-Hadon.
men Als er aber dort einmal im Tempel seines Gottes Nisroch anbetete, erschlugen ihn seine Söhne Adrammelech und Sarezer mit dem Schwert; sie entflohen dann ins Land Armenien, und sein Sohn Esarhaddon folgte ihm als König in der Regierung nach.

Isaia 38

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 37
↦ Isaia 39

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 38 :1
rom În vremea aceea, Ezechia a fost bolnav pe moarte. Proorocul Isaia, fiul lui Amoţ, a venit la el, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pune-ţi în rînduială casa, căci vei muri, şi nu vei mai trăi.'
men ALS Hiskia in jenen Tagen auf den Tod erkrankte, kam der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, zu ihm und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Bestelle dein Haus, denn du wirst sterben und nicht wieder gesund werden!'»

Isaia 38 :2
rom Ezechia s'a întors cu faţa la părete, şi a făcut Domnului următoarea rugăciune:
men Da wandte Hiskia sein Gesicht gegen die Wand und betete zum HErrn

Isaia 38 :3
rom 'Doamne, adu-Ţi aminte că am umblat înaintea Ta cu credincioşie şi inimă curată, şi am făcut ce este bine înaintea Ta!' Şi Ezechia a vărsat multe lacrămi.
men it den Worten: 3. «Ach, HErr, denke doch daran, daß ich vor dir in Treue und mit ungeteiltem Herzen gewandelt bin und getan habe, was dir wohlgefällt!» Hierauf brach Hiskia in lautes Weinen aus.

Isaia 38 :4
rom Atunci cuvîntul Domnului a vorbit lui Isaia astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an Jesaja folgendermaßen:

Isaia 38 :5
rom 'Du-te, şi spune lui Ezechia:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul tatălui tău David:, Am auzit rugăciunea ta şi am văzut lacrămile tale. Iată că voi mai adăuga încă cincisprezece ani la zilele vieţii tale.
men «Gehe hin und sage zu Hiskia: ‚So hat der HErr, der Gott deines Ahnherrn David, gesprochen: Ich habe dein Gebet gehört und deine Tränen gesehen. So will ich denn zu deinen Lebenstagen noch fünfzehn Jahre hinzufügen.

Isaia 38 :6
rom Te voi izbăvi pe tine şi cetatea aceasta, din mîna împăratului Asiriei; voi ocroti cetatea aceasta.
men Dazu will ich dich und diese Stadt aus der Gewalt des Königs von Assyrien erretten und diese Stadt beschirmen.

Isaia 38 :7
rom Şi iată semnul din partea Domnului după care vei cunoaşte că Domnul va împlini cuvîntul pe care l- a rostit:
men Und folgendes soll dir vonseiten des HErrn als Wahrzeichen dafür dienen, daß der HErr diese Verheißung, die er gegeben hat, auch erfüllen wird:

Isaia 38 :8
rom voi întoarce înapoi cu zece trepte umbra treptelor cu care s'a pogorît soarele pe cadranul lui Ahaz.' Şi soarele s'a dat înapoi cu zece trepte de pe treptele pe cari se pogorîse.
men Ich will jetzt den Schatten der Stufen, welche die Sonne auf den Stufen des Sonnenzeigers des Ahas bereits hinabgestiegen ist, um zehn Stufen wieder rückwärts gehen lassen.'» Da kehrte die Sonne auf den

Stufen des Sonnenzeigers die zehn Stufen zurück, die sie hinabgestiegen war.

Isaia 38 :9
rom Cîntarea lui Ezechia, împăratul lui Iuda, cu prilejul bolii şi însănătoşerii lui.
men DIES ist das Lied, das von Hiskia, dem judäischen Könige, aufgezeichnet ward, als er krank gewesen war und sich von seiner Krankheit erholt hatte:

Isaia 38 :10
rom 'Ziceam:, În cei mai buni ani ai vieţii mele trebuie să mă duc la porţile locuinţei morţilor! Sînt pedepsit cu perderea celorlalţi ani ai mei, cari-mi mai rămîn!
men Ich dachte schon: «Im Mittag meines Lebens muß ich eingehen in die Pforten des Totenreiches, bin des Restes meiner Jahre beraubt.»

Isaia 38 :11
rom Ziceam:, Nu voi mai vedea pe Domnul, pe Domnul, în pămîntul celor vii; nu voi mai vedea pe niciun om în locuinţa morţilor!
men Ich dachte schon: «Nicht werde ich mehr den HErrn schauen, den HErrn im Lande der Lebenden, werde keine Menschen mehr erblicken bei den Bewohnern der Totenwelt.

Isaia 38 :12
rom Locuinţa mea este luată şi mutată dela mine, ca o colibă de păstori. Îmi simt firul vieţii tăiat ca de un ţesător, care m'ar rupe din ţesătura lui. Pînă deseará îmi vei pune capăt.
men Meine Wohnung ist abgebrochen und wandert von mir weg wie ein Hirtenzelt; wie ein Weber habe ich mein Leben zusammengewickelt: vom Trummgarn schneidet er mich ab; ehe noch der Tag zum Abend wird, machst du es aus mit mir.

Isaia 38 :13

rom Am strigat pînă dimineaţa; ca un leu, îmi zdrobise toate oasele! Pînă deseară îmi vei pune capăt.
men Beschwichtige ich mein Herz bis zum Morgen, so zermalmt er wie ein Löwe alle meine Gebeine, ja ehe noch der Tag zum Abend wird, machst du es aus mit mir.»

Isaia 38 :14
rom Ciripeam ca o rîndunea, croncăneam ca un cocor, şi gemeam ca o porumbiţă. Ochii-mi priveau topiţi spre cer:, Doamne, sînt în necaz, ajută-mă!`
men Wie eine Schwalbe, wie ein Kranich, so stöhnte ich, girrte wie eine Taube; schmachtend blickten meine Augen himmelwärts: «O HErr, mir ist so bange! nimm dich hilfreich meiner an!»

Isaia 38 :15
rom Ce să mai spun? El mi- a răspuns şi m'a ascultat. Acum voi umbla smerit pînă la capătul anilor mei, dupăce am fost întristat astfel.
men WAS soll ich jetzt sagen, da er mir seine Verheißung gegeben und sie auch ausgeführt hat? Ruhig will ich dahinwandeln alle meine Jahre trotz der Bekümmernis meiner Seele.

Isaia 38 :16
rom Doamne, prin îndurarea Ta se bucură omul de viaţă, prin ea mai am şi eu suflare, căci Tu mă faci sănătos şi îmi dai iarăş viaţa.
men O Allherr! davon lebt man, und ganz darin besteht das Leben meines Geistes: so wirst du mich denn wieder zu Kräften kommen und aufleben lassen.

Isaia 38 :17
rom Iată, chiar suferinţele mele erau spre mîntuirea mea; Tu ai găsit plăcere să-mi scoţi sufletul din groapa putrezirii. Căci ai aruncat înapoia Ta toate păcatele mele!
men Wahrlich, zum Heil ist mir das bittere Leid geworden; du hast ja mein Leben von der Grube der Vernichtung ferngehalten; denn alle meine

Sünden hast du hinter deinen Rücken geworfen.

Isaia 38 :18
rom Căci nu locuinţa morţilor Te laudă, nu moartea Te măreşte, şi cei ce s'au pogorît în groapă nu mai nădăjduiesc în credincioşia Ta.
men Denn nicht die Unterwelt preist dich, nicht der Tod verkündet dein Lob, nicht die in die Gruft Hinabgefahrenen hoffen auf deine Treue;

Isaia 38 :19
rom Ci cel viu, da, cel viu Te laudă, ca mine astăzi. Tatăl face cunoscut copiilor săi credincioşia Ta.
men nein, der Lebende, der Lebende, der preist dich wie ich es heute tue: der Vater gibt den Kindern Kunde von deiner Treue.

Isaia 38 :20
rom Domnul m'a mîntuit! De aceea, în toate zilele vieţii noastre vom suna din coardele instrumentelor noastre, în Casa Domnului.'
men Der HErr ist bereit gewesen, mir zu helfen; so wollen wir denn mein Saitenspiel erklingen lassen alle Tage unseres Lebens gegenüber dem Hause des HErrn.

Isaia 38 :21
rom Isaia zisese: 'Să se aducă o turtă de smochine, şi s'o întindă peste bubă; şi Ezechia va trăi.'
men Hierauf ordnete Jesaja an, man solle einen Feigenkuchen (als Pflaster) nehmen und ihn fest auf das Geschwür legen, damit der Kranke genese.

Isaia 38 :22
rom Şi Ezechia zisese: 'După ce semn voi cunoaşte că mă voi sui la Casa Domnului?'
men Da fragte Hiskia: «Welches ist das Wahrzeichen dafür, daß ich wieder zum Tempel des HErrn werde hinaufgehen können?»

Isaia 39

↥↥ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 38
↦ Isaia 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Isaia 39 :1
rom În acelaş timp, Merodac-Baladan, fiul lui Baladan, împăratul Babilonului, a trimes o scrisoare şi un dar lui Ezechia, pentrucă aflase de boala şi însănătoşarea lui.
men ZU jener Zeit sandte Merodach-Baladan, der Sohn Baladans, der König von Babylon, ein Schreiben und ein Geschenk an Hiskia; er hatte nämlich gehört, daß er krank gewesen und wieder gesund geworden sei.

Isaia 39 :2
rom Ezechia s'a bucurat, şi a arătat trimeşilor locul unde erau lucrurile lui de preţ, argintul şi aurul, mirezmele şi untdelemnul de preţ, toată casa lui de arme, şi tot ce se afla în vistieriile lui: n'a rămas nimic în casa şi în ţinuturile lui, pe care să nu li- l fi arătat.
men Hiskia freute sich darüber und zeigte ihnen sein Schatzhaus: das Silber und das Gold, die Spezereien und das kostbare Öl, sein ganzes Zeughaus und überhaupt alles, was sich in seinen Schatzhäusern vorfand; es gab in seinem Palast und in seinem ganzen Königreiche nichts, was Hiskia ihnen nicht gezeigt hätte.

Isaia 39 :3
rom Proorocul Isaia a venit apoi la împăratul Ezechia, şi l- a întrebat: 'Ce au spus oamenii aceia, şi de unde au venit la tine?' Ezechia a răspuns: 'Au

venit la mine dintr'o ţară depărtată, din Babilon.'
men DA begab sich der Prophet Jesaja zum König Hiskia und fragte ihn: «Was haben diese Männer gewollt, und woher sind sie zu dir gekommen?» Hiskia antwortete: «Aus einem fernen Lande sind sie zu mir gekommen, aus Babylon.»

Isaia 39 :4
rom Isaia a mai zis: 'Ce au văzut în casa ta?' Ezechia a răspuns: 'Au văzut tot ce este în casa mea: n'a rămas nimic în vistieriile mele, pe care să nu li-l fi arătat.'
men Darauf fragte jener: «Was haben sie in deinem Palast zu sehen bekommen?» Hiskia erwiderte: «Alles, was in meinem Palast ist, haben sie zu sehen bekommen; es gibt in meinen Schatzhäusern nichts, was ich ihnen nicht gezeigt hätte.»

Isaia 39 :5
rom Atunci Isaia a zis lui Ezechia: 'Ascultă cuvîntul Domnului oştirilor!
men Da sagte Jesaja zu Hiskia: «Vernimm das Wort des HErrn der Heerscharen:

Isaia 39 :6
rom, Iată, vor veni vremurile cînd vor duce în Babilon tot ce este în casa ta şi tot ce au strîns părinţii tăi pînă în ziua de azi; nimic nu va rămînea, zice Domnul.
men,Wisse wohl: es kommt die Zeit, da wird alles, was sich in deinem Palast vorfindet und was an Schätzen deine Väter bis zum heutigen Tage aufgehäuft haben, nach Babylon weggebracht werden: nichts wird zurückbleiben!' - so hat der HErr gesprochen -;

Isaia 39 :7
rom, Şi vor lua din fiii tăi, ieşiţi din tine, pe cari- i vei naşte, casă- i facă fameni în casa împăratului Babilonului.'
men,und von deinen leiblichen Söhnen, die dir geboren werden, wird man einige nehmen, damit sie im Palast des Königs von Babylon als

Kämmerer dienen.'»

Isaia 39 :8
rom Ezechia a răspuns lui Isaia: 'Cuvîntul Domnului, pe care l-ai rostit, este bun. Căci, a adăugat el, măcar în timpul vieţii mele va fi pace şi linişte!'
men DA antwortete Hiskia dem Jesaja: «Gut ist das Wort des HErrn, das du mir mitgeteilt hast!» Er dachte nämlich: «Es wird ja doch Friede und Sicherheit herrschen, solange ich lebe.»

Isaia 40

↑↑ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 39
↦ Isaia 41

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Isaia 40 :1
rom 'Mîngîiaţi, mîngîiaţi pe poporul Meu, zice Dumnezeul vostru.
men «TRÖSTET, tröstet mein Volk!» spricht euer Gott;

Isaia 40 :2
rom, Vorbiţi bine Ierusalimului, şi strigaţi- i că robia lui s'a sfîrşit, că nelegiuirea lui este ispăşită; căci a primit din mîna Domnului de două ori cît toate păcatele lui.
men «redet herzlich zu (meiner Stadt) Jerusalem und ruft ihr zu, daß ihr Kriegsdienst ein Ende erreicht hat, weil ihre Schuld abgetragen ist, weil sie von der Hand des HErrn doppelte Strafe empfangen hat für alle ihre Sünden.»

Isaia 40 :3
rom Un glas strigă: 'Pregătiţi în pustie calea Domnului, neteziţi în locurile uscate un drum pentru Dumnezeul nostru!
men HORCH! ein Ruf erschallt: «In der Wüste bahnet dem HErrn einen Weg, ebnet in der Steppe eine Straße für unsern Gott!

Isaia 40 :4
rom Orice vale să fie înălţată, orice munte şi orice deal să fie plecate,

coastele să se prefacă în cîmpii, şi strîmtorile în vîlcele!
men Jede Vertiefung soll erhöht und jeder Berg und Hügel abgetragen werden; was uneben ist, soll zu glattem Weg und die Felsrücken zur Niederung werden,

Isaia 40 :5
rom Atunci se va descoperi slava Domnului, şi în clipa aceea orice făptură o va vedea; căci gura Domnului a vorbit.
men damit die Herrlichkeit des HErrn sich offenbare und alles Fleisch insgesamt sie sehe; denn der Mund des HErrn hat gesprochen.»

Isaia 40 :6
rom Un glas zice:, Strigă!` -Şi eu am răspuns:, Ce să strig?` -, Orice făptură este ca iarba, şi toată strălucirea ei ca floarea de pe cîmp.
men HORCH! eine Stimme erschallt: «Rufe!» Da fragte ich: «Was soll ich rufen?» ««Alles Fleisch ist Gras und all seine Schönheit wie die Blume des Feldes:

Isaia 40 :7
rom Iarba se usucă, floarea cade, cînd suflă vîntul Domnului peste ea.' -În adevăr, poporul este ca iarba:
men das Gras verdorrt, die Blume verwelkt, wenn der Hauch des HErrn sie anweht, - ja, Gras ist das Volk!

Isaia 40 :8
rom iarba se usucă, floarea cade; dar cuvîntul Dumnezeului nostru rămîne în veac.
men Das Gras verdorrt, die Blume verwelkt, aber das Wort unsers Gottes bleibt ewig bestehen»» -.

Isaia 40 :9
rom Suie-te pe un munte înalt, ca să vesteşti Sionului vestea cea bună; înalţă-ţi glasul cu putere, ca să vesteşti Ierusalimului vestea cea bună; înalţă-ţi glasul, nu te teme, şi spune cetăţilor lui Iuda:, Iată Dumnezeul

vostru!
men AUF einen hohen Berg steige hinauf, Zion, als Freudenbotin! Erhebe deine Stimme mit aller Macht, Jerusalem, als Freudenbotin! Erhebe sie, fürchte dich nicht! Verkünde den Städten Juda's: «Sehet da, euer Gott!

Isaia 40 :10
rom Iată, Domnul Dumnezeu vine cu putere, şi porunceşte cu braţul Lui. Iată că plata este cu El, şi răsplătirile vin înaintea Lui.
men Sehet, Gott der HErr kommt als ein Starker, und sein Arm verleiht ihm den Sieg; sehet, ein Lohn kommt mit ihm; und sein Erwerb schreitet vor ihm her!

Isaia 40 :11
rom El Îşi va paşte turma ca un Păstor, va lua mieii în braţe, îi va duce la sînul Lui, şi va călăuzi blînd oile cari alăptează.'
men Wie ein Hirt wird seine Herde er weiden: die Lämmer wird er auf seinen Arm nehmen und sie im Busen seines Gewandes tragen, die Mutterschafe sanft leiten.»

Isaia 40 :12
rom 'Cine a măsurat apele cu mîna lui? Cine a măsurat cerurile cu palma, şi a strîns ţărîna pămîntului într'o treime de măsură? Cine a cîntărit munţii cu cîntarul, şi dealurile cu cumpăna?
men WER hat mit seiner hohlen Hand die Wasser gemessen und des Himmels Maß mit der Spanne seiner Hand festgesetzt? Wer hat den Staub der Erde in den Scheffel gefaßt, wer die Berge mit der Brückenwage gewogen und die Hügel mit der Handwage?

Isaia 40 :13
rom Cine a cercetat Duhul Domnului, şi cine L- a luminat cu sfaturile lui?
men Wer hat das Maß des Geistes des HErrn festgestellt und wer als sein Ratgeber ihn unterwiesen?

Isaia 40 :14

rom Cu cine S'a sfătuit El, ca să ia învăţătură! Cine L- a învăţat cărarea dreptăţii? Cine L- a învăţat înţelepciunea, şi I- a făcut cunoscut calea priceperii!
men Mit wem hat er sich beraten, daß der ihm Einsicht verleihen möchte und ihn über den rechten Weg belehrte? daß er ihm Erkenntnis beibrächte und ihm den Weg der vollen Einsicht wiese?

Isaia 40 :15
rom Iată, neamurile sînt ca o picătură de apă din vadră, sînt ca praful pe o cumpănă; El ridică ostroavele ca un bob de nisip.
men Siehe, Völker sind wie ein Tropfen am Eimer und gelten ihm wie ein Stäubchen auf der Wagschale! Siehe, Meeresländer sind ihm wie ein Sandkorn, das er aufhebt,

Isaia 40 :16
rom Libanul n'ajunge pentru foc, şi dobitoacele lui n'ajung pentru arderea de tot.
men und der Libanon reicht nicht hin zum Brennholz, und sein Getier genügt nicht zum Brandopfer (für ihn).

Isaia 40 :17
rom Toate neamurile sînt ca o nimica înaintea Lui, nu sînt decît nimicnicie şi deşertăciune.
men ALLE Völker sind wie ein Nichts vor ihm, als nicht vorhanden und als eine Null werden sie von ihm geachtet.

Isaia 40 :18
rom Cu cine voiţi să asemănaţi pe Dumnezeu? Şi cu ce asemănare Îl veţi asemăna?
men Mit wem wollt ihr also Gott vergleichen und was als Ebenbild ihm an die Seite stellen?

Isaia 40 :19
rom Meşterul toarnă idolul, şi argintarul îl îmbracă cu aur, şi- i toarnă

lănţişoare de argint.
men Etwa ein Götzenbild, das ein Werkmeister gegossen und das ein Goldschmied mit Gold überzogen und Silberkettchen darangelötet hat?

Isaia 40 :20
rom Iar cine este sărac, alege ca dar un lemn care nu putrezeşte; îşi caută un meşter iscusit, ca să facă un idol, care să nu se clatine.
men Wer für ein solches Weihgeschenk zu arm ist, wählt sich ein Stück Holz aus, das nicht morsch wird, sucht sich einen geschickten Künstler, damit er ihm ein Gottesbild anfertige, das nicht wackelt.

Isaia 40 :21
rom 'Nu ştiţi? N'aţi auzit? Nu vi s'a făcut cunoscut de la început? Nu v'aţi gîndit niciodată la întemeierea pămîntului?'
men Wißt ihr's denn nicht? habt ihr nichts davon gehört? ist es euch nicht von Anbeginn an verkündet worden? habt ihr nicht begriffen, was die Grundfesten der Erde lehren?

Isaia 40 :22
rom El şade deasupra cercului pămîntului, şi locuitorii lui sînt ca nişte lăcuste înaintea Lui; El întinde cerurile ca o mahramă supţire, şi le lăţeşte ca un cort, ca să locuiască în el.
men Er ist es, der da thront über dem Rund der Erde, während ihre Bewohner winzig wie Heuschrecken sind; er ist es, der den Himmel wie einen Schleier ausgespannt und ihn wie ein Zelt zum Wohnen ausgebreitet hat;

Isaia 40 :23
rom El preface într'o nimica pe voivozi, şi face o nimica din judecătorii pămîntului.
men er ist es, der Fürsten in nichts verwandelt und Herrscher der Erde in Armseligkeit versetzt:

Isaia 40 :24

rom De abia sînt sădiţi, deabia sînt sămănaţi, de abia li s'a înrădăcinat tulpina în pămînt: şi El suflă peste ei, de se usucă, şi un vîrtej îi ia ca pe nişte paie.
men kaum sind sie gepflanzt, kaum sind sie gesät, kaum hat sich ihr Stamm in die Erde eingewurzelt, da bläst er sie an, daß sie verdorren, und ein Sturmwind rafft sie hinweg wie Spreu.

Isaia 40 :25
rom 'Cu cine Mă veţi asemăna, ca să fiu deopotrivă cu el?' zice Cel Sfînt.
men «Wem wollt ihr mich also gleichstellen, daß ich ihm gleich wäre?» fragt der Heilige.

Isaia 40 :26
rom 'Ridicaţi-vă ochii în sus, şi priviţi! Cine a făcut aceste lucruri? Cine a făcut să meargă după număr, în şir, oştirea lor? El le cheamă pe toate pe nume; aşa de mare e puterea şi tăria Lui, că una nu lipseşte.'
men Hebt eure Augen zum Himmel empor und schauet: Wer hat diese da geschaffen? Er ist es, der ihr Heer nach der Zahl herausführt, der sie alle mit Namen ruft, vor dem wegen der Größe seiner Macht und der Stärke seiner Kraft kein einziges (Gestirn) ausbleibt.

Isaia 40 :27
rom 'Pentruce zici tu, Iacove, pentruce zici tu, Israele:, Soarta mea este ascunsă dinaintea Domnului, şi dreptul meu este trecut cu vederea înaintea Dumnezeului meu?`
men WARUM sagst du (also), Jakob, und warum behauptest du, Israel: «Verborgen ist dem HErrn mein Geschick, und mein Recht bleibt bei meinem Gott unbeachtet?»

Isaia 40 :28
rom Nu ştii? N'ai auzit? Dumnezeul cel vecinic, Domnul a făcut marginile pămîntului. El nu oboseşte, nici nu osteneşte; priceperea Lui nu poate fi pătrunsă.
men Weißt du es denn nicht, oder hast du es nicht gehört? Ein ewiger

Gott ist der HErr, der Schöpfer der Erde. Er wird nicht müde und wird nicht matt, unergründlich ist seine Einsicht.

Isaia 40 :29
rom El dă tărie celui obosit, şi măreşte puterea celui ce cade în leşin.
men Er verleiht dem Ermatteten Kraft und gewährt dem Ohnmächtigen Stärke in Fülle.

Isaia 40 :30
rom Flăcăii obosesc şi ostenesc, chiar tinerii se clatină;
men Mögen Jünglinge müde und matt werden und junge Männer strauchelnd zusammenbrechen:

Isaia 40 :31
rom dar ceice se încred în Domnul îşi înoiesc puterea, ei sboară ca vulturii; aleargă şi nu obosesc, umblă, şi nu ostenesc.'
men die auf den HErrn harren, gewinnen neue Kraft, daß ihnen neue Schwingen wachsen wie den Adlern, daß sie laufen und nicht müde werden, daß sie wandern und nicht ermatten.

Isaia 41

↟ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 40
↦ Isaia 42

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29

Isaia 41 :1
rom 'Tăceţi, ostroave, şi ascultaţi-Mă! Să-şi învioreze popoarele puterea, să înainteze, şi să vorbească! Să ne apropiem şi să ne judecăm împreună.
men «HÖRET mich schweigend an, ihr Meeresländer, und die Völker mögen neue Kraft gewinnen! Laßt sie herzutreten, alsdann mögen sie reden: vereint wollen wir in den Rechtsstreit eintreten!

Isaia 41 :2
rom Cine a ridicat dela răsărit pe acela pe care, în neprihănirea Lui, îl cheamă să calce pe urmele Lui? Cine îi supune neamuri şi împăraţi? Cine le face sabia praf, şi arcul o pleavă luată de vînt?
men Wer hat vom Sonnenaufgang her den (Mann) erweckt, dem der Sieg entgegenkommt auf Schritt und Tritt? Wer gibt Völker in seine Gewalt und läßt ihn Könige niedertreten, daß sein Schwert sie wie Staub macht und sein Bogen wie verwehte Spreu?

Isaia 41 :3
rom El îi urmăreşte, merge în pace pe un drum pe care n'a mai călcat nici odată cu piciorul lui.
men daß er hinter ihnen herjagt, unversehrt einherzieht, ohne den Pfad mit seinen Füßen zu berühren.

Isaia 41 :4
rom Cine a făcut şi a împlinit aceste lucruri? Acela care a chemat neamurile dela început, Eu, Domnul, cel dintîi şi Acelaş pînă în cele din urmă veacuri.
men Wer hat solches gewirkt und vollbracht? Er, der die Menschengeschlechter (ins Dasein) gerufen hat von Anbeginn an, ich, der HErr, der ich der Erste und bei den Letzten noch derselbe bin.»

Isaia 41 :5
rom Ostroavele văd lucrul acesta şi se tem, capetele pămîntului tremură: se apropie şi vin.
men Die Meeresländer haben es gesehen und erschraken, es erbebten die Enden der Erde; sie näherten sich und kamen herbei;

Isaia 41 :6
rom Se ajută unul pe altul, şi fiecare zice fratelui său:, Fii cu inimă!`
men ein jeder half dem andern und sagte zu seinem Genossen: «Sei stark!»

Isaia 41 :7
rom Lemnarul îmbărbătează pe argintar; celce lustruieşte cu ciocanul îmbărbătează pe celce bate pe nicovală, zicînd despre îmbinare:, Este bună!` şi ţintuieşte idolul în cuie ca să nu se clatine.'
men Und es ermunterte der Bildgießer den Goldschmied und der mit dem Hammer glättende (Meister) den Klöpfelschläger und sagte von der Lötung: «Sie ist trefflich!» Darauf machte er es mit Nägeln fest, damit es nicht wackle.*

Isaia 41 :8
rom Dar tu, Israele, robul Meu, Iacove, pe care te-am ales, sămînţa lui Avraam, prietenul Meu,
men «DU aber, Israel, mein Knecht, du Jakob, den ich erwählt habe, Sprößling Abrahams, meines Freundes-a-, -a) 1.Mo. 18,19.

Isaia 41 :9

rom tu, pe care te-am luat dela marginile pămîntului, şi pe care te-am chemat dintr'o ţară depărtată, căruia ţi-am zis: 'Tu eşti robul Meu, te aleg, şi nu te lepăd!'

men du, den ich von den Enden der Erde hergeholt und von ihren Säumen her berufen und zu dem ich gesagt habe: ‚Mein Knecht bist du, ich habe dich erwählt und dich nicht verworfen':

Isaia 41 :10

rom nu te teme, căci Eu sînt cu tine; nu te uita cu îngrijorare, căci Eu sînt Dumnezeul tău; Eu te întăresc, tot Eu îţi vin în ajutor. Eu te sprijinesc cu dreapta Mea biruitoare.

men fürchte dich nicht, denn ich bin mit dir! blicke nicht ängstlich umher, denn ich bin dein Gott! Ich stärke dich und helfe dir auch und halte dich aufrecht mit meiner heilverleihenden Rechten.

Isaia 41 :11

rom Iată, înfruntaţi, şi acoperiţi de ruşine, vor fi toţi ceice sînt mîniaţi pe tine; vor fi nimiciţi şi vor pieri, ceice ţi se împotrivesc.

men Siehe, es sollen beschämt und mit Schmach bedeckt dastehen alle, die (in Feindschaft) gegen dich entbrennen; es sollen zunichte werden und zugrunde gehen alle, die Streit mit dir anfangen.

Isaia 41 :12

rom Îi vei căuta, şi nu- i vei mai găsi, pe ceice se certau cu tine; vor fi nimiciţi, vor fi perduţi cei ce se războiau cu tine.

men Du wirst sie suchen und nicht mehr finden, alle, die dich befehdet haben; wie nichts und gar nichts sollen alle werden, die Krieg mit dir führen.

Isaia 41 :13

rom Căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te iau de mîna dreaptă şi-ţi zic: 'Nu te teme de nimic, Eu îţi vin în ajutor!

men Denn ich, der HErr, dein Gott, werde deine Rechte stark machen, ich, der ich dir zurufe: ‚Fürchte dich nicht: ich helfe dir!'»

Isaia 41 :14
rom Nu te teme de nimic, vermele lui Iacov, şi rămăşiţă slabă a lui Israel; căci Eu îţi vin în ajutor, -zice Domnul, -şi Sfîntul lui Israel este Mîntuitorul tău.
men «FÜRCHTE dich nicht, du Würmlein Jakob, du winziges Israel! Ich helfe dir» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und dein Erlöser ist der Heilige Israels.

Isaia 41 :15
rom Iată, te fac o sanie ascuţită, nouă de tot, cu mulţi dinţi; vei zdrobi, vei sfărîma munţii, şi vei face dealurile ca pleava.
men Siehe, ich mache dich zu einem scharfen Dreschschlitten, einem neuen, mit vielen Schneiden besetzten: du sollst Berge zerdreschen und zermalmen und Hügel der Spreu gleichmachen;

Isaia 41 :16
rom Le vei vîntura, şi le va lua vîntul, şi un vîrtej le va risipi, dar tu, te vei bucura în Domnul, te vei făli cu Sfîntul lui Israel.
men du sollst sie worfeln, daß der Wind sie verweht und der Sturm sie auseinander treibt; du aber sollst jubeln über den HErrn, sollst über den Heiligen Israels mit Stolz frohlocken!»

Isaia 41 :17
rom Cei nenorociţi şi cei lipsiţi caută apă, şi nu este; li se usucă limba de sete. Eu, Domnul, îi voi asculta; Eu, Dumnezeul lui Israel, nu- i voi părăsi.
men «Die Elenden und die Armen, die da nach Wasser suchen, und keines ist da, deren Zunge vor Durst lechzt: die will ich, der HErr, erhören: ich, der Gott Israels, werde sie nicht verlassen.

Isaia 41 :18
rom Voi face să izvorască rîuri pe dealuri, şi izvoare în mijlocul văilor; voi

preface pustia în iaz, şi pămîntul uscat în şivoaie de ape;
men Ich will Ströme auf kahlen Höhen entspringen lassen und Quellen inmitten der Talgründe; ich will die Wüste zum Wasserteich machen und dürres Land zu Wasserbrunnen.

Isaia 41 :19
rom voi sădi cedri, salcîmi, mirţi şi măslini în pustie; voi pune chiparoşi, ulmi, şi merişori turceşti la un loc în pustie,
men Ich will in der Wüste Zedern wachsen lassen, Akazien, Myrten und Ölbäume, will in der Steppe Zypressen pflanzen, Ulmen und Pinien allzumal,

Isaia 41 :20
rom ca să vadă cu toţii şi să ştie, să priceapă şi să înţeleagă că mîna Domnului a făcut aceste lucruri, şi Sfîntul lui Israel le- a zidit.'
men damit sie sehen und erkennen, zu Herzen nehmen und inne werden allesamt, daß die Hand des HErrn dies vollführt und der Heilige Israels dies geschaffen hat.»

Isaia 41 :21
rom 'Apăraţi-vă pricina, -zice Domnul-arătaţi-vă dovezile cele mai tari', zice Împăratul lui Iacov.
men «TRAGT eure Rechtssache vor!» spricht der HErr; «schafft eure Beweismittel herbei!» gebietet der König Jakobs.

Isaia 41 :22
rom 'Să le arate, şi să ne spună ce are să se întîmple; cari sînt proorociile pe cari le-aţi făcut vreodată? Spuneţi, ca să luăm seama la ele, şi să le vedem împlinirea; sau, vestiţi-ne viitorul.
men «Sie mögen sie herbeischaffen und uns das kundtun, was sich ereignen wird: von dem Früheren berichtet uns, wie es damit gestanden hat, damit wir darauf achten und erfahren, wie es in Erfüllung gegangen ist. Oder laßt uns das Zukünftige vernehmen:

Isaia 41 :23
rom Spuneţi-ne ce se va întîmpla mai tîrziu, ca să ştim că sînteţi dumnezei, faceţi măcar ceva bun sau rău, ca să vedem şi să privim cu toţii.
men gebt an, was späterhin eintreten wird, damit wir erkennen, daß ihr Götter seid! Ja, leistet irgend etwas Gutes oder Böses, damit wir staunen und es miteinander prüfend ansehen!

Isaia 41 :24
rom Iată că nu sînteţi nimic şi lucrarea voastră este nimic; o scîrbă este cine vă alege pe voi.
men Seht! ihr seid nichts, und euer ganzes Tun ist nichtig: verabscheuenswert ist, wer euch erwählt!»

Isaia 41 :25
rom Am sculat pe cineva dela miazănoapte, şi vine dela răsărit; el cheamă Numele Meu; trece peste voivozi ca pe noroi şi- i calcă în picioare cum calcă olarul lutul.
men «Ich aber habe einen (Mann) vom Norden her erweckt - und er ist gekommen - vom Aufgang der Sonne her, der meinen Namen anruft; und er hat Statthalter zertreten wie Lehm und wie ein Töpfer den Ton zerstampft.

Isaia 41 :26
rom Cine a vestit lucrul acesta dela început, ca să- l ştim, şi cu mult înainte, ca să zicem:, Are dreptate?` Nimeni nu l- a vestit, nimeni nu l- a proorocit, şi nimeni n'a auzit cuvintele voastre.
men Wer hat das von Anbeginn an verkündigt, damit wir es wüßten, und lange im voraus, damit wir sagen könnten: ‚Er hat recht gehabt'? Doch keiner ist dagewesen, der etwas verkündigt hätte und keiner hat etwas angesagt, keiner hat eine Weissagung von euch zu hören bekommen.

Isaia 41 :27
rom Eu, Cel dintîi, am zis Sionului:, Iată- i, iată- i!` Şi Ierusalimului:, Îţi

trimet un vestitor de veşti bune!`
men Ich bin der Erste, der zu Zion gesagt hat: ‚Seht, hier sind sie!' und habe für Jerusalem einen Freudenboten bestellt.

Isaia 41 :28
rom Căci Mă uit, şi nu este nimeni, nimeni între ei care să proorocească şi care să poată răspunde, dacă- l voi întreba.
men Doch wenn ich hinblickte, so war da niemand, nämlich von diesen hier, und da war keiner, der Auskunft zu geben wußte, so daß ich sie hätte befragen können und sie mir Antwort gegeben hätten.

Isaia 41 :29
rom Iată că toţi sînt nimic, lucrările lor sînt zădarnice, idolii lor sînt o suflare goală!'
men Seht! sie alle sind nichts: ihr ganzes Tun ist Nichtigkeit, leerer Wind ihre Gußbilder.»

Isaia 42

↥↥ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 41
↦ Isaia 43

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Isaia 42 :1
rom 'Iată Robul Meu, pe care- L sprijinesc, Alesul Meu, în care Îşi găseşte plăcere sufletul Meu. Am pus Duhul Meu peste El; El va vesti neamurilor judecata.
men SIEHE da, mein Knecht, an dem ich festhalte, mein Erwählter, an dem mein Herz Wohlgefallen hat: ich habe meinen Geist auf ihn gelegt, damit er das Recht zu den Völkern hinaustrage.

Isaia 42 :2
rom El nu va striga, nu-Şi va ridica glasul, şi nu- l va face să se audă pe uliţe.
men Er wird nicht schreien noch lärmen und seine Stimme nicht auf der Straße hören lassen;

Isaia 42 :3
rom Trestia frîntă n'o va zdrobi, şi mucul care mai arde încă, nu- l va stinge. Va vesti judecata după adevăr.
men ein geknicktes Rohr wird er nicht abbrechen und einen glimmenden Docht nicht auslöschen; getreulich wird er das Recht kundtun.

Isaia 42 :4
rom El nu va slăbi, nici nu se va lăsa, pînă va aşeza dreptatea pe pămînt; şi

ostroavele vor nădăjdui în legea Lui.'
men Er selbst wird nicht verglimmen und nicht zusammenbrechen, bis er das Recht auf Erden fest begründet hat; die Meeresländer harren schon auf seine Weisung.

Isaia 42 :5
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, care a făcut cerurile şi le- a întins, care a întins pămîntul şi cele de pe el, care a dat suflare celor ce- l locuiesc, şi suflet celor ce merg pe el.
men SO hat Gott der HErr gesprochen, der die Himmel geschaffen und ausgespannt, der die Erde ausgebreitet hat mit allem, was auf ihr sproßt, der der Bevölkerung auf ihr den Odem gegeben hat und Lebensgeist denen, die auf ihr wandeln:

Isaia 42 :6
rom 'Eu, Domnul, Te-am chemat ca să dai mîntuire, şi Te voi lua de mînă, Te voi păzi şi Te voi pune ca legămînt al poporului, ca să fii Lumina neamurilor,
men «Ich, der HErr, habe dich berufen in Gerechtigkeit und dich bei der Hand gefaßt und habe dich behütet und dich zum Volksbund gemacht, zum Licht für die Völker,

Isaia 42 :7
rom să deschizi ochii orbilor, să scoţi din temniţă pe cei legaţi, şi din prinsoare pe cei ce locuiesc în întunerec.
men um blinde Augen zu öffnen, um Gefangene aus dem Kerker hinauszuführen und aus dem Gefängnis die, welche in der Finsternis sitzen.

Isaia 42 :8
rom Eu sînt Domnul, acesta este Numele Meu; şi slava Mea n'o voi da altuia, nici cinstea mea idolilor.'
men Ich bin der HErr, das ist mein Name, und meine Ehre gebe ich keinem andern und meinen Ruhm nicht den Götzen.

Isaia 42 :9
rom 'Iată că cele dintîi lucruri s'au împlinit, şi vă vestesc altele noi; vi le spun mai înainte ca să se întîmple.
men Die früheren Weissagungen, seht, sie sind eingetroffen, und Neues tue ich jetzt kund; ehe es noch sproßt, lasse ich's euch hören.»

Isaia 42 :10
rom Cîntaţi Domnului o cîntare nouă, cîntaţi laudele Lui pînă la marginile pămîntului, voi cari mergeţi pe mare şi cei ce locuiţi în ea, ostroave şi locuitorii lor!
men SINGET dem HErrn ein neues Lied, seinen Ruhm nach dem Ende der Erde hin, ihr, die ihr zum Meer hinabsteigt und seiner Fülle euch bemächtigt, ihr Meeresländer und deren Bewohner!

Isaia 42 :11
rom Pustia şi cetăţile ei să înalţe glasul! Satele locuite de Chedar, să-şi înalţe glasul! Locuitorii stîncilor să sară de veselie: să strige de bucurie din vîrful munţilor!
men Lauten Gesang erhebe die Steppe mit ihren Ortschaften, die Zeltdörfer, wo Kedar-a- wohnt; jubeln sollen die Bewohner der Felsengegenden, vom Gipfel der Berge herab sollen sie jauchzen! -a) Jes. 60,7.

Isaia 42 :12
rom Să dea slavă Domnului, şi să vestească laudele Lui în ostroave!'
men Dem HErrn sollen sie Ehre zollen und seinen Ruhm in den Meeresländern verkünden!

Isaia 42 :13
rom Domnul înaintează ca un viteaz, Îşi stîrneşte rîvna ca un om de război; înalţă glasul, strigă, Îşi arată puterea împotriva vrăjmaşilor Săi. -
men Der HErr zieht aus wie ein Held, wie ein Kriegsmann facht er die Kampflust an; er läßt den Schlachtruf erschallen, ja gellendes

Kriegsgeschrei, als Held erweist er sich an seinen Feinden:

Isaia 42 :14
rom 'Am tăcut multă vreme-, zice Domnul, -am tăcut, şi M'am ţinut. Dar acum voi striga ca o femeie în durerile naşterii, voi gîfăi şi voi răsufla.
men «Seit unendlich langer Zeit habe ich geschwiegen, bin stumm geblieben, habe an mich gehalten; jetzt aber will ich wie eine Gebärende aufschreien, will schnauben und schnaufen zugleich.

Isaia 42 :15
rom Voi pustii munţi şi dealuri, le voi usca toată verdeaţa; voi preface rîurile în ostroave, şi iazurile le voi usca.
men Berge und Hügel will ich verbrennen und all ihr Grün verwelken lassen, will Ströme zu Inseln machen und Seen trocken legen.

Isaia 42 :16
rom Voi duce pe orbi pe un drum necunoscut de ei, îi voi povăţui pe cărări neştiute de ei; voi preface întunerecul în lumină, înaintea lor, şi locurile strîmbe în locuri netede: iată ce voi face, şi nu- i voi părăsi.
men Ich will machen, daß Blinde auf einem Wege gehen, den sie nicht kannten; auf Pfaden, die ihnen unbekannt waren, will ich sie wandern lassen, will das Dunkel vor ihnen her zu Licht machen und unwegsame Stellen zu ebener Bahn. Dies alles will ich ausführen und nicht davon abstehen.

Isaia 42 :17
rom Vor da înapoi, vor fi acoperiţi de ruşine cei ce se încred în idoli cioplіţi şi zic idolilor turnaţi:, Voi sînteţi dumnezeii noştri!`
men Zurückweichen müssen dann und tief beschämt sollen werden, die da auf Schnitzbilder vertrauen, alle, die zu Gußbildern sagen: ‚Ihr seid unsere Götter!'»

Isaia 42 :18
rom, Ascultaţi, surzilor, priviţi şi vedeţi, orbilor!`

men «IHR Tauben, höret! und ihr Blinden, tut die Augen auf, daß ihr sehet!

Isaia 42 :19
rom Cine este orb, dacă nu robul Meu şi surd ca solul Meu, pe care îl trimet? Cine este orb ca prietenul lui Dumnezeu, şi orb ca robul Domnului?
men Wer ist blind, wenn nicht mein Knecht, und taub wie mein Bote, den ich sende? Wer ist blind wie mein Vertrauter, und blind wie der Knecht des HErrn?

Isaia 42 :20
rom Ai văzut multe, dar n'ai luat seama la ele; ai deschis urechile, dar n'ai auzit:
men Du hast vieles gesehen, aber es nicht beachtet, hast mit offenen Ohren nicht gehört.

Isaia 42 :21
rom Domnul a voit, pentru dreptatea Lui, să vestească o lege mare şi minunată.
men Es hat dem HErrn um seiner Gerechtigkeit willen gefallen, das Gesetz groß und (ihn) herrlich zu machen,

Isaia 42 :22
rom Şi totuş poporul acesta este un popor prădat şi jăfuit! Toţi zac înlănţuiţi în peşteri, şi înfundaţi în temniţe. Sînt lăsaţi de pradă, şi nimeni nu- i scapă! Jăfuiţi, şi nimeni nu zice:, Dă înapoi!`
men aber trotzdem ist es ein geplündertes und ausgeraubtes Volk, allesamt gefangen gesetzt in Löchern und in Gefängnissen versteckt gehalten, zur Beute geworden, ohne daß jemand sie rettete, der Plünderung preisgegeben, ohne daß jemand sagte: ‚Gib wieder heraus!'

Isaia 42 :23
rom Cine dintre voi, însă, pleacă urechea la aceste lucruri? Cine vrea să ia

aminte la ele şi să asculte pe viitor?
men Wer unter euch vernimmt dies? wer merkt darauf und beherzigt es für die Zukunft?»

Isaia 42 :24
rom Cine a dat pe Iacov pradă jafului, şi pe Israel în mînile jăfuitorilor? Oare nu Domnul, împotriva căruia am păcătuit? Ei n'au voit să umble pe căile Lui, şi n'au ascultat Legea Lui.
men Wer hat Jakob der Plünderung preisgegeben und Israel den Räubern? Ist's nicht der HErr gewesen, gegen den wir gesündigt haben und auf dessen Wege sie nicht haben wandeln wollen und gegen dessen Gesetz sie ungehorsam gewesen sind?

Isaia 42 :25
rom De aceea a vărsat El peste Israel văpaia mîniei Lui, şi grozăviile războiului: războiul l- a aprins din toate părţile şi n'a înţeles; l- a ars, şi n'a luat seama.'
men Da hat er denn die Glut seines Zornes und die Schrecken des Krieges über ihn ausgegossen, daß sie ihn rings umloderten; doch er ist nicht zur Erkenntnis gekommen, und, obgleich sie ihn versengt haben, hat er es sich doch nicht zu Herzen genommen.

Isaia 43

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 42
↦ Isaia 44

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Isaia 43 :1
rom 'Acum, aşa vorbeşte Domnul, care te- a făcut, Iacove, şi Cel ce te- a întocmit, Israele!' Nu te teme de nimic, căci Eu te izbăvesc, te chem pe nume: eşti al Meu.'
men JETZT aber, so spricht der HErr, der dich geschaffen hat, Jakob, und der dich gebildet hat, Israel. «Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen: du bist mein!

Isaia 43 :2
rom Dacă vei trece prin ape, Eu voi fi cu tine; şi rîurile nu te vor îneca; dacă vei merge prin foc, nu te va arde, şi flacăra nu te va aprinde.
men So oft du durchs Wasser gehst: - ich bin bei dir, und durch Ströme: - sie sollen dich nicht überfluten! so oft du durchs Feuer gehst: - du sollst nicht versengt werden, und die Flamme soll dir nichts antun!

Isaia 43 :3
rom Căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, Sfîntul lui Israel, Mîntuitorul tău! Eu dau Egiptul ca preţ pentru răscumpărarea ta, Etiopia şi Saba în locul tău.
men Denn ich, der HErr, bin dein Gott, ich, der Heilige Israels, bin dein Retter; ich gebe Ägypten als Lösegeld für dich hin, Äthiopien und Saba an

deiner Statt.

Isaia 43 :4
rom De aceea, pentrucă ai preţ în ochii Mei, pentrucă eşti preţuit şi te iubesc, dau oameni pentru tine, şi popoare pentru viaţa ta.
men Weil du kostbar bist in meinen Augen, wertvoll für mich, und ich dich liebgewonnen habe, darum gebe ich Länder als Lösegeld für dich hin und Völker für dein Leben.

Isaia 43 :5
rom Nu te teme de nimic, căci Eu sînt cu tine, Eu voi aduce înapoi neamul tău dela răsărit, şi te voi strînge dela apus.
men Fürchte dich nicht, denn ich bin mit dir: vom Sonnenaufgang will ich deine Volksgenossen heimbringen und vom Sonnenniedergang dich sammeln;

Isaia 43 :6
rom Voi zice miază noaptei:, Dă încoace!` şi miazăzilei:, Nu opri`, ci adu-Mi fiii din ţările depărtate şi fiicele dela marginea pămîntului:
men ich will dem Norden gebieten: ‚Gib sie heraus!' und dem Süden: ‚Halte sie nicht zurück! bringe meine Söhne aus der Ferne heim und meine Töchter vom Ende der Erde,

Isaia 43 :7
rom pe toţi ceice poartă Numele Meu şi pe cari i-am făcut spre slava Mea, pe cari i-am întocmit şi i-am alcătuit.'
men alle, die nach meinem Namen genannt sind und die ich zu meiner Ehre geschaffen, alle, die ich gebildet und hervorgebracht habe!'»

Isaia 43 :8
rom 'Scoate afară poporul cel orb, care totuş are ochi, şi surzii, cari totuş au urechi.
men «MAN lasse das Volk hinausgehen, das blind ist, wiewohl es Augen hat, und die taub sind, wiewohl sie Ohren haben!

Isaia 43 :9
rom Să se strîngă toate neamurile şi să se adune popoarele! Cine dintre ei a vestit aceste lucruri? Cari dintre ei ne-au făcut cele dintîi proorocii? Să-şi aducă martorii şi să-şi dovedească dreptatea, ca să asculte oamenii şi să zică:, Adevărat!' -
men Alle Völker haben sich schon versammelt zumal und die Völkerschaften sich zu einer Schar vereinigt; wer unter ihnen kann solches verkünden oder frühere Weissagungen uns vernehmen lassen? Sie mögen ihre Zeugen stellen, um gerechtfertigt dazustehen; und die sollen hören und sagen: ‚Es ist wahr!'

Isaia 43 :10
rom 'Voi sînteţi martorii Mei-, zice Domnul, -voi şi Robul Meu pe care L-am ales, ca să ştiţi, ca să Mă credeţi şi să înţelegeţi că Eu sînt: înainte de Mine n'a fost făcut niciun Dumnezeu, şi după Mine nu va fi,
men Ihr seid meine Zeugen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und seid mein Knecht, den ich erwählt habe, damit ihr zur Erkenntnis kommt und mir glaubt und einseht, daß ich es bin: vor mir ist kein Gott geschaffen worden, und nach mir wird keiner sein;

Isaia 43 :11
rom Eu, Eu sînt Domnul, şi afară de Mine nu este niciun Mîntuitor!
men ich allein bin der HErr, und außer mir gibt es keinen Retter.

Isaia 43 :12
rom Eu am vestit, am mîntuit, am proorocit, nu sînt străin între voi; voi Îmi sînteţi martori-, zice Domnul, -că Eu sînt Dumnezeu.
men Ich habe die Verkündigungen gegeben und auch Rettung geschafft und habe es hören lassen, als noch kein fremder (Gott) bei euch war; und so seid ihr meine Zeugen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und ich nur bin Gott.

Isaia 43 :13

rom Eu sînt dela început, şi nimeni nu izbăveşte din mîna Mea; cînd lucrez Eu, cine se poate împotrivi?'
men Auch fernerhin bin ich es, und es gibt keinen, der aus meiner Hand errettet. Wenn ich etwas ausführen will, - wer kann es (ab)wenden?»

Isaia 43 :14
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul vostru, Sfîntul lui Israel:, Din pricina voastră, trimet pe vrăjmaş împotriva Babilonului, şi pogor pe toţi fugarii, chiar şi pe Haldei, pe corăbiile cu cari se făleau.
men SO hat der HErr gesprochen, euer Erlöser, der Heilige Israels: «Um euretwillen habe ich nach Babylon gesandt und will sie allesamt als Flüchtlinge hinabfahren lassen, auch die Chaldäer in den Schiffen, auf die sie so stolz sind:

Isaia 43 :15
rom Eu sînt Domnul, Sfîntul vostru, Făcătorul lui Israel, Împăratul vostru.'
men ich, der HErr, bin euer Heiliger, ich, der Schöpfer Israels, euer König.»

Isaia 43 :16
rom Aşa vorbeşte Domnul, care a croit un drum pe mare, şi o cărare pe apele cele puternice,
men SO hat der HErr gesprochen, der (einst) einen Weg durch das Meer gebahnt hat und einen Pfad durch mächtige Fluten,

Isaia 43 :17
rom care a scos cară şi cai, o oştire şi războinici viteji, culcaţi deodată împreună, ca să nu se mai scoale, nimiciţi, şi stinşi ca un muc de lumînare:
men der ins Feld ziehen ließ Kriegswagen und Rosse, Heerbann und Streitmacht: - zusammen liegen sie da, stehen nicht wieder auf, sind erloschen, verglommen wie ein Docht -:

Isaia 43 :18
rom 'Nu vă mai gîndiţi la ce a fost mai înainte, şi nu vă mai uitaţi la cele

vechi!
men «Denkt nicht mehr an die früheren Ereignisse zurück und beachtet das Vergangene nicht mehr!

Isaia 43 :19
rom Iată, voi face ceva nou, şi- i gata să se întîmple: să nu- l cunoaşteţi voi oare? Voi face un drum prin pustie, şi rîuri în locuri secetoase.
men Seht, ich vollbringe etwas Neues, schon tritt es in die Erscheinung: gewahrt ihr's denn nicht? Auch in der Wüste lasse ich eine Straße entstehen, Ströme in der Einöde.

Isaia 43 :20
rom Fiarele cîmpului Mă vor slăvi, şacalii şi struţii, pentrucă voi da ape în pustie, şi rîuri în locuri secetoase, ca să adăp pe poporul Meu, pe poporul Meu cel ales,
men Die wilden Tiere werden es mir Dank wissen, die Schakale und Strauße, daß ich Wasser in der Wüste schaffe, Ströme in der Einöde, um mein Volk zu tränken, mein erwähltes;

Isaia 43 :21
rom poporul pe care Mi l-am alcătuit, ca să vestească laudele Mele.'
men dieses Volk, das ich mir zugerichtet habe, soll meinen Ruhm verkünden!»

Isaia 43 :22
rom 'Şi tu nu M'ai chemat, Iacove, căci te-ai obosit de Mine, Israele!
men «UND doch bin nicht ich es, den du angerufen hast, Jakob, und nicht um mich hast du dich gemüht, Israel;

Isaia 43 :23
rom Nu Mi-ai adus oile tale ca ardere de tot, şi nu M'ai cinstit cu jertfele tale. Nu te-am chinuit cu daruri de mîncare, pe cari trebuia să Mi le aduci; şi nu te-am obosit cu jertfe de tămîie.
men nicht hast du mir deine Lämmer als Brandopfer dargebracht, noch

mich mit deinen Schlachtopfern geehrt. Mit Speisopfern bin ich dir nicht zur Last gefallen und habe dir mit Weihrauchspenden nicht zu schaffen gemacht;

Isaia 43 :24
rom Nu Mi-ai cumpărat trestie mirositoare cu argint, şi nu M'ai săturat cu grăsimea jertfelor tale: dar tu M'ai chinuit cu păcatele tale, şi M'ai obosit cu nelegiuirile tale.
men du hast mir kein Würzrohr für Geld gekauft und mich nicht mit dem Fett deiner Schlachtopfer gelabt; wohl aber hast du mir mit deinen Sünden zu schaffen gemacht und mit deinen Verschuldungen mir Beschwerde bereitet.

Isaia 43 :25
rom Eu, Eu îţi şterg fărădelegile, pentru Mine, şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatele tale.
men Ich, ich bin es, der deine Übertretungen tilgt um meinetwillen und der deiner Sünden nicht mehr gedenken will.

Isaia 43 :26
rom Adu-Mi aminte, să ne judecăm împreună, vorbeşte tu însuţi, ca să-ţi scoţi dreptatea.
men Rufe mir doch alles ins Gedächtnis zurück, laß uns miteinander rechten! Laß deinen Bericht hören, damit du gerechtfertigt dastehst!

Isaia 43 :27
rom Cel dintîi tată al tău a păcătuit, şi învăţătorii tăi s'au răsvrătit împotriva Mea.
men Dein erster Vater schon hat gesündigt, und deine Vertreter sind mir untreu geworden;

Isaia 43 :28
rom De aceea am socotit ca nişte pîngăriţi pe căpeteniile sfîntului locaş, am dat pierzării pe Iacov, şi batjocorii pe Israel.'

men da habe ich die Fürsten des Heiligtums ihrer Weihe entkleidet und Jakob dem Bann preisgegeben und Israel den Schmähreden.»

Isaia 44

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 43
↦ Isaia 45

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Isaia 44 :1
rom 'Ascultă acum, Iacove, robul Meu, Israele, pe care te-am ales!'
men «NUN aber höre, Jakob, mein Knecht, und du, Israel, das ich erwählt habe!

Isaia 44 :2
rom Aşa vorbeşte Domnul, care te- a făcut şi întocmit, şi care dela naşterea ta este sprijinul tău: 'Nu te teme de nimic, robul Meu Iacov, Israelul Meu, pe care l-am ales.
men So spricht der HErr, der dich geschaffen und dich vom Mutterleib an gebildet hat, dein Helfer: Fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob, und du, geliebtes Israel, das ich erwählt habe!

Isaia 44 :3
rom Căci voi turna ape peste pămîntul însetat şi rîuri pe pămîntul uscat; voi turna Duhul Meu peste sămînţa ta, şi binecuvîntarea Mea peste odraslele tale,
men Denn wie ich Wasser ausgieße auf das dürstende Land und Rieselfluten auf dürres Erdreich, so will ich meinen Geist auf deinen Samen ausgießen und meinen Segen auf deine Sprößlinge,

Isaia 44 :4
rom şi vor răsări ca firele de iarbă între ape, ca sălciile lîngă pîraiele de apă.
men daß sie sprossen sollen wie Gras (zwischen Wassern), wie Weidenbäume an Wasserbächen.

Isaia 44 :5
rom Unul va zice:, Eu sînt al Domnului!` Altul se va numi cu numele lui Iacov; iar altul va scrie cu mîna lui:, Al Domnului sînt!` Şi va fi cinstit cu numele lui Israel.'
men Der eine wird dann sagen: ‚Ich gehöre dem HErrn an', ein anderer wird sich auf den Namen Jakobs berufen, und wieder ein anderer wird als seine Handmarke‚dem HErrn angehörig' schreiben und wird den Namen‚Israel' als Ehrennamen führen.»

Isaia 44 :6
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Împăratul lui Israel şi Răscumpărătorul lui, Domnul oştirilor:, Eu sînt Cel dintîi şi Cel de pe urmă, şi afară de Mine, nu este alt Dumnezeu.
men SO hat der HErr gesprochen, der König Israels, und sein Erlöser, der HErr der Heerscharen: «Ich bin der Erste und ich der Letzte, und außer mir gibt es keinen Gott.

Isaia 44 :7
rom Cine a făcut proorocii ca Mine(să spună şi să-Mi dovedească!), de cînd am făcut pe oameni din vremile străvechi? Să vestească viitorul şi ce are să se întîmple!
men Und wer ist mir gleich? Er trete vor und rufe, tue es kund und lege es mir dar! Wer hat das Zukünftige von der Urzeit her verkündet und was noch kommen soll? Sie mögen es doch ansagen!

Isaia 44 :8
rom Nu vă temeţi, şi nu tremuraţi; căci nu ţi-am vestit şi nu ţi-am spus Eu de mult lucrul acesta? Voi Îmi sînteţi martori! Este oare un alt Dumnezeu

afară de Mine? Nu este altă Stîncă, nu cunosc alta!
men Erschreckt nicht und seid nicht verzagt! Habe ich es nicht schon längst dich hören lassen und es angesagt, so daß ihr meine Zeugen seid? Gibt es einen Gott außer mir? nein, es gibt keinen Felsen sonst: ich kenne keinen.»

Isaia 44 :9
rom Ceice fac idoli, toţi sînt deşertăciune, şi cele mai frumoase lucrări ale lor nu slujesc la nimic. Ele însele mărturisesc lucrul acesta: n'au nici vedere, nici pricepere, tocmai ca să rămînă de ruşine.
men Die Verfertiger von Götzenbildern sind allesamt nichts, und ihre allerliebsten Gebilde haben keinen Wert; ihre eigenen Zeugen sehen nichts und gewahren nichts, damit sie zuschanden werden.

Isaia 44 :10
rom Cine este acela care să fi făcut un dumnezeu, sau să fi turnat un idol, şi să nu fi tras niciun folos din el?
men Wer fertigt wohl einen Gott an und gießt ein Götterbild, das gar nichts nützen kann?

Isaia 44 :11
rom Iată, toţi închinătorii lor vor rămînea de ruşine, căci înşişi meşterii lor nu sînt decît oameni; să se strîngă cu toţii, să se înfăţişeze, şi tot vor tremura cu toţii şi vor fi acoperiţi de ruşine.
men Seht, alle seine Genossen stehen beschämt da, und die Werkmeister - die sind ja nur Menschen; mögen sie alle sich versammeln, alle hertreten: sie werden erschrecken müssen und allesamt beschämt dastehen!»

Isaia 44 :12
rom Ferarul face o secure, lucrează cu cărbuni, şi o făţuieşte şi- i dă un chip cu lovituri de ciocan, şi o lucrează cu puterea braţului; dar dacă- i este foame, este fără vlagă; dacă nu bea apă, este sleit de puteri.
men DER Eisenschmied arbeitet mit seinem Werkzeug bei Kohlenglut;

mit Hammerschlägen gestaltet er ein Bild und formt es mit seinem kräftigen Arm; wird er auch hungrig dabei, so geht ihm die Kraft aus; und trinkt er kein Wasser, so wird er matt.

Isaia 44 :13
rom Lemnarul întinde sfoara, face o trăsătură cu creionul, făţuieşte lemnul cu o rîndea, şi- i însemnă mărimea cu compasul; face un chip de om, un frumos chip omenesc, ca să locuiască într'o casă.
men Der Holzschnitzer spannt die Schnur aus, zeichnet das Bild mit dem Reißstift vor, führt es mit Schnitzmessern aus, zeichnet es mit dem Zirkel genau ab und führt es nach dem Vorbild eines Mannes aus zu einer schönen Menschengestalt, die in einem Hause ihren Platz bekommen soll.

Isaia 44 :14
rom Îşi taie cedri, goruni şi stejari, pe cari şi- i alege dintre copacii din pădure. Sădeşte brazi, şi ploaia îi face să crească.
men Zunächst muß er Zedern fällen oder eine Fichte oder eine Eiche nehmen, oder eine Auswahl unter den Bäumen des Waldes treffen; er hatte Tannen gepflanzt, die der Regen wachsen ließ;

Isaia 44 :15
rom Copacii aceştia slujesc omului pentru ars, el îi ia şi se încălzeşte cu ei. Îi pune pe foc, ca să coacă pîne, şi tot din ei face şi un dumnezeu căruia i se închină, îşi face din ei un idol, şi îngenunche înaintea lui!
men die dienen nun dem Menschen zur Feuerung, und er nimmt auch wirklich eine von ihnen, um sich zu erwärmen; auch heizt er damit den Ofen, um Brot zu backen. Aber auch einen Gott verfertigt er daraus und wirft sich vor ihm nieder: er verarbeitet es zu einem Götterbild und betet es an.

Isaia 44 :16
rom O parte din lemnul acesta o arde în foc, cu o parte fierbe carne, pregăteşte o friptură, şi se satură; se şi încălzeşte, şi zice:, Ha! ha!` m'am

încălzit, simt focul!'
men Die eine Hälfte davon hat er im Feuer verbrannt, über der andern Hälfte brät er Fleisch, verzehrt einen Braten und ißt sich satt; auch wärmt er sich daran und sagt: «Ei, ich bin schön warm geworden, ich spüre die Glut!»

Isaia 44 :17
rom Cu ce mai rămîne însă, face un dumnezeu, idolul lui. Îngenunche înaintea lui, i se închină, îl cheamă, şi strigă: 'Mîntuieşte-mă, căci tu eşti dumnezeul meu!'
men Von dem Rest aber verfertigt er sich einen Gott, sein Götzenbild, vor dem er sich niederwirft und sich verbeugt und an welches er das Gebet richtet: «Hilf mir, denn du bist mein Gott!»

Isaia 44 :18
rom Ei nu pricep şi nu înţeleg, căci li s'au lipit ochii, ca să nu vadă, şi inima, ca să nu înţeleagă.
men Sie haben keine Erkenntnis und keine Einsicht; denn verklebt sind ihre Augen, so daß sie nicht sehen, und ihre Herzen (verhärtet), so daß sie nicht zur Einsicht kommen.

Isaia 44 :19
rom Niciunul nu intră în sine însuş, şi n'are nici minte, nici pricepere să-şi zică: 'Am ars o parte din el în foc, am copt pîne pe cărbuni, am fript carne şi am mîncat- o: şi să fac din cealaltă parte o scîrbă? Să mă închin înaintea unei bucăţi de lemn?'
men Daher stellt keiner eine Überlegung an, und keiner besitzt so viel Erkenntnis und Verstand, daß er dächte: «Die Hälfte davon habe ich im Feuer verbrannt, habe auch Brot auf seinen Glühkohlen gebacken, Fleisch gebraten und gegessen; - und aus dem Rest sollte ich nun ein Greuelbild machen und vor einem Holzklotz niederknien?»

Isaia 44 :20
rom El se hrăneşte cu cenuşă, inima lui amăgită îl duce în rătăcire, ca să

nu-şi mîntuiască sufletul, şi să nu zică: 'N-am oare o minciună în mînă?'
men Wer Asche weidet, den hat ein betörter Sinn irregeführt, so daß er nicht zu geistiger Klarheit gelangt und sich nicht sagt: «Ist nicht Trug in meiner rechten Hand?»

Isaia 44 :21
rom Ţine minte aceste lucruri, Iacove, şi tu, Israele, căci eşti robul Meu. Eu te-am făcut, tu eşti robul Meu, Israele, nu Mă uita!
men «BEDENKE dies, Jakob, und du, Israel, denn du bist mein Knecht! Ich habe dich mir zum Knecht gebildet: Israel, du wirst von mir nicht vergessen werden!

Isaia 44 :22
rom Eu îţi şterg fărădelegile ca un nor, şi păcatele ca o ceaţă: întoarce-te la Mine, căci Eu te-am răscumpărat.'
men Ich habe deine Übertretungen weggewischt wie eine Wolke und deine Sünden wie einen Nebel: kehre zurück zu mir, denn ich werde dich erlösen!»

Isaia 44 :23
rom Bucuraţi-vă, ceruri! Căci Domnul a lucrat; răsunaţi de veselie, adîncimi ale pămîntului! Izbucniţi în strigăte de bucurie, munţilor! Şi voi, pădurilor, cu toţi copacii voştri! Căci Domnul a răscumpărat pe Iacov, Şi- a arătat slava în Israel.
men Jubelt, ihr Himmel, denn der HErr vollführt es! Jauchzet, ihr Tiefen der Erde! Brecht in Jubel aus, ihr Berge, du Wald mit allen Bäumen darin! denn der HErr wird Jakob erlösen und an Israel sich verherrlichen!

Isaia 44 :24
rom Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul tău, Celce te- a întocmit din pîntecele mamei tale: 'Eu, Domnul, am făcut toate aceste lucruri, Eu singur am desfăşurat cerurile, Eu am întins pămîntul. Cine era cu Mine?
men SO hat der HErr gesprochen, dein Erlöser, der dich von deiner Geburt an gebildet hat: «Ich bin der HErr, der alles wirkt, der ich den

Himmel ausgespannt habe, ich allein, die Erde ausgebreitet - wer war bei mir?

Isaia 44 :25
rom Eu zădărnicesc semnele proorocilor mincinoşi, şi arăt ca înşelători pe ghicitori; fac pe cei înţelepţi să dea înapoi, şi le prefac ştiinţa în nebunie.
men der die Wunderzeichen der Schwätzer vereitelt und die Wahrsager als Narren hinstellt; der die Weisen beschämt abziehen läßt und ihr Wissen als Torheit erweist;

Isaia 44 :26
rom Dar întăresc cuvîntul robului Meu, şi împlinesc ce proorocesc trimeşii Mei; Eu zic despre Ierusalim:, Va fi locuit,` şi despre cetăţile lui Iuda:, Vor fi zidite iarăş, şi le voi ridica dărîmăturile.`
men der das Wort seiner Knechte verwirklicht und den von seinen Boten verkündeten Ratschluß vollführt; der von Jerusalem verheißt: ‚Es soll wieder bewohnt werden!' und von den Städten Juda's: ‚Sie sollen neu aufgebaut werden!' und,Ich will ihre Trümmerstätten wieder aufrichten!'

Isaia 44 :27
rom Eu zic adîncului:, Usucă-te, şi îţi voi seca rîurile.`
men der zur Meerestiefe spricht: ‚Werde trocken!' und,Ich will deine Fluten versiegen lassen';

Isaia 44 :28
rom Eu zic despre Cir:, El este păstorul Meu, şi el va împlini toată voia Mea; el va zice despre Ierusalim:, Să fie zidit iarăş!` Şi despre Templu:, Să i se pună temeliile!'
men der von Cyrus sagt: ‚Er ist mein Hirt und soll all meinen Willen ausführen', indem er für Jerusalem gebietet: ‚Es soll wieder aufgebaut werden!' und für den Tempel: ‚Er werde neu gegründet!'»

Isaia 45

↟ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 44
↦ Isaia 46

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Isaia 45 :1
rom 'Aşa vorbeşte Domnul către unsul Său, către Cir, pe care- l ţine de mînă, ca să doboare neamurile înaintea lui, şi să deslege brîul împăraţilor, să- i deschidă porţile, ca să nu se mai închidă:
men SO hat der HErr zu seinem Gesalbten gesprochen, zu Cyrus, den ich bei seiner rechten Hand ergriffen habe, um Völker vor ihm niederzustrecken und den Gürtel von den Hüften der Könige zu lösen, um Türen vor ihm aufzutun und Tore, damit sie ihm nicht verschlossen bleiben:

Isaia 45 :2
rom, Eu voi merge înaintea ta, voi netezi drumurile muntoase, voi sfărîma uşile de aramă, şi voi rupe zăvoarele de fer.
men «Ich will selbst vor dir hergehen und das Unwegsame ebnen; eherne Pforten will ich sprengen und eiserne Riegel zerschlagen;

Isaia 45 :3
rom Îţi voi da vistierii ascunse, bogăţii îngropate, ca să ştii că Eu sînt Domnul care te chem pe nume, Dumnezeul lui Israel.
men ich will dir die im Dunkel verborgenen Schätze übergeben und die wohlversteckten Kostbarkeiten, damit du erkennst, daß ich, der HErr, es bin, der dich bei deinem Namen gerufen hat, der Gott Israels.

Isaia 45 :4
rom Din dragoste pentru robul Meu Iacov, şi pentru Israel, alesul Meu, te-am chemat pe nume, ţi-am vorbit cu bună voinţă, înainte ca tu să Mă cunoşti.
men Um meines Knechtes Jakob und um Israels, meines Erwählten, willen habe ich dich bei deinem Namen gerufen und dir Ehrennamen verliehen, ohne daß du mich kanntest.

Isaia 45 :5
rom Eu sînt Domnul, şi nu mai este altul, afară de Mine nu este Dumnezeu. Eu te-am încins, înainte ca tu să Mă cunoşti.
men Ich bin der HErr, und sonst ist keiner da: außer mir gibt's keinen Gott. Ich habe dich gegürtet, ohne daß du mich kanntest,

Isaia 45 :6
rom Ca să se ştie, dela răsăritul soarelui pînă la apusul soarelui, că afară de Mine nu este Dumnezeu: Eu sînt Domnul, şi nu este altul.
men damit man erkenne vom Aufgang der Sonne und von ihrem Niedergang her, daß es außer mir keinen Gott gibt. Ich bin der HErr, und sonst ist keiner!

Isaia 45 :7
rom Eu întocmesc lumina, şi fac întunerecul, Eu dau propăşirea, şi aduc restriştea, Eu, Domnul, fac toate aceste lucruri.
men der ich das Licht bilde und die Finsternis schaffe, der ich Heil verleihe und Unglück schaffe: ich, der HErr, bin es, der dies alles wirkt!»

Isaia 45 :8
rom Să picure cerurile de sus şi să ploaie norii neprihănirea! Să se deschidă pămîntul, să dea din el mîntuirea, şi să iasă totodată din el izbăvirea! Eu, Domnul, fac aceste lucruri.'
men «LASST rieseln von oben, ihr Himmel, Segen und die Wolken mögen ihn herabströmen lassen! Die Erde tue (ihren Schoß) auf, damit Heil

erblühe, und sie lasse Gerechtigkeit sprossen zugleich! Ich, der HErr, habe selbst es geschaffen.»

Isaia 45 :9
rom 'Vai de cine se ceartă cu Făcătorul său! -Un ciob dintre cioburile pămîntului! -Oare lutul zice el celui ce- l făţuieşte:, Ce faci?` Şi lucrarea ta zice ea despre tine:, El n'are mîni?`
men «WEHE dem, der mit seinem Bildner hadert, er, eine bloße Scherbe unter irdenen Scherben! Darf wohl der Ton zum Töpfer, der ihn formt, sagen: ‚Was machst du da?' und,Dein Werk hat keine Handhabe'?

Isaia 45 :10
rom Vai de cine zice tatălui său:, Pentru ce m'ai născut?` Şi mamei sale:, Pentru ce m'ai făcut?'
men Wehe dem, der zu einem Vater sagt: ‚Warum setzest du Kinder in die Welt?' und zu einem Weibe: ‚Warum wirst du Mutter?'»

Isaia 45 :11
rom Aşa vorbeşte Domnul, Sfîntul lui Israel, şi Făcătorul său:, Vrea cineva să Mă întrebe asupra viitorului, să-Mi poruncească pentru copiii Mei şi pentru lucrarea mînilor Mele?
men So hat der HErr gesprochen, der Heilige Israels und sein Bildner: «Über die kommenden Dinge befragt mich! Meine Söhne und das Werk meiner Hände laßt mir anbefohlen sein!

Isaia 45 :12
rom Eu am făcut pămîntul, şi am făcut pe om pe el; Eu cu mînile Mele am întins cerurile, şi am aşezat toată oştirea lor.
men Ich bin es ja, der die Erde gemacht und die Menschen auf ihr geschaffen hat; ich bin es, dessen Hände den Himmel ausgespannt haben, und sein gesamtes Sternenheer habe ich bestellt.

Isaia 45 :13
rom Eu am ridicat pe Cir, în dreptatea Mea, şi voi netezi toate cărările lui.

El Îmi va zidi iarăş cetatea, şi va da drumul prinşilor Mei de război, fără preţ de răscumpărare şi fără daruri, zice Domnul oştirilor.'
men Ich habe ihn erweckt in Gerechtigkeit und will alle seine Wege ebnen: er wird meine Stadt wieder aufbauen und meine Weggeführten freigeben weder um Lösegeld noch um Geschenke» - der HErr der Heerscharen hat es ausgesprochen.

Isaia 45 :14
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Cîştigurile Egiptului şi negoţul Etiopiei şi ale Sabeenilor, oameni de statură înaltă, vor trece la tine şi vor fi ale tale. Popoarele acestea vor merge după tine, vor trece înlănţuite, se vor închina înaintea ta, şi-ţi vor zice rugîndu-te:, Numai la tine se află Dumnezeu, şi nu este alt Dumnezeu afară de El.'
men SO hat der HErr gesprochen: «Der Reichtum Ägyptens und der Handelsgewinn Äthiopiens und der Sabäer, der hochgewachsenen Männer, werden auf dich überströmen und dir gehören; hinter dir her werden sie ziehen, in Ketten dahinschreiten und vor dir sich verbeugen, werden zu dir flehen: ‚Nur bei dir ist Gott, und sonst gibt es keinen, überhaupt keinerlei Gottheit.'»

Isaia 45 :15
rom Dar Tu eşti un Dumnezeu care Te ascunzi, Tu, Dumnezeul lui Israel, Mîntuitorule!
men Wahrlich, du bist ein sich verbergender Gott, du Gott Israels, ein Retter!

Isaia 45 :16
rom Toţi sînt ruşinaţi şi uluiţi, toţi pleacă plini de ocară, făuritorii idolilor.
men Zu Schanden sollen sie alle werden und tief beschämt; allesamt sollen sie schmachbedeckt abziehen, die Götzenverfertiger!

Isaia 45 :17
rom Dar Israel va fi mîntuit de Domnul, cu o mîntuire vecinică. Voi nu veţi fi nici ruşinaţi, nici înfruntaţi, în veci.

men Israel aber wird Rettung erlangen durch den HErrn, eine ewige Rettung; ihr sollt euch nicht zu schämen brauchen und nicht in Schmach geraten bis in alle Ewigkeit.

Isaia 45 :18
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Făcătorul cerurilor, singurul Dumnezeu, care a întocmit pămîntul, l- a făcut şi l- a întărit, l- a făcut nu ca să fie pustiu, ci l- a întocmit ca să fie locuit-:'Eu sînt Domnul, şi nu este altul!
men DENN so hat der HErr gesprochen, der Schöpfer des Himmels, er, der (wahre) Gott, der die Erde gebildet und gemacht hat - er hat sie hergerichtet; nicht zu einer Einöde hat er sie geschaffen, nein, um bewohnt zu werden, hat er sie gebildet -: «Ich bin der HErr und keiner sonst!

Isaia 45 :19
rom Eu n'am vorbit în ascuns, într'un colţ întunecos al pămîntului. Eu n'am zis seminţei lui Iacov:, Căutaţi-Mă în zădar!` Eu, Domnul, spun ce este adevărat, vestesc ce este drept.'
men Nicht im Verborgenen habe ich geredet, nicht in einem dunklen Winkel der Erde; nicht habe ich zu den Nachkommen Jakobs gesagt: ‚Vergebens sollt ihr mich suchen!' Nein, ich, der HErr, rede Gerechtigkeit und verkünde Aufrichtiges.

Isaia 45 :20
rom 'Strîngeţi-vă, veniţi şi apropiaţi-vă împreună, voi cei scăpaţi dintre neamuri! N'au nicio pricepere cei ce îşi duc idolul de lemn, şi cheamă pe un dumnezeu, care nu poate să- i mîntuiască.
men Versammelt euch und tretet herzu, nähert euch insgesamt, ihr Heidenvölker, die ihr (dem Untergang) entronnen seid! Unverständig sind die, welche ihr Götzenbild von geschnitztem Holz einhertragen und zu einem Gott beten, der nicht helfen kann.

Isaia 45 :21
rom Spuneţi-le, şi aduceţi- i încoace, ca să se sfătuiască unii cu alţii! Cine

a proorocit aceste lucruri dela început, şi le- a vestit de mult? Oare nu Eu, Domnul? Nu este alt Dumnezeu decît Mine, Eu sunt singurul Dumnezeu drept şi mîntuitor, alt Dumnezeu afară de Mine nu este.
men Legt eure Sache dar und tragt sie vor! mögen sie sich zusammen beraten! Wer hat dieses schon von alters her verlauten lassen, schon vor langer Zeit es angekündigt? Bin nicht ich es gewesen, der HErr, außer dem es keinen Gott weiter gibt? Außer mir gibt es keinen gerechten und rettenden Gott.

Isaia 45 :22
rom Întoarceţi-vă la Mine, şi veţi fi mîntuiţi toţi ceice sînteţi la marginile pămîntului! Căci Eu sînt Dumnezeu, şi nu altul.
men Wendet euch zu mir und laßt euch retten, alle ihr Enden der Erde! denn ich bin Gott und keiner sonst!

Isaia 45 :23
rom Pe Mine Însumi Mă jur, adevărul iese din gura Mea şi cuvîntul Meu nu va fi luat înapoi: orice genunchi se va pleca înaintea Mea, şi orice limbă va jura pe Mine.
men Bei mir selbst habe ich geschworen, hervorgegangen ist aus meinem Munde Wahrheit, und ein Wort, das unverbrüchlich ist: Vor mir soll jedes Knie sich beugen, mir jede Zunge schwören!

Isaia 45 :24
rom, Numai în Domnul` , Mi se va zice,, locuieşte dreptatea şi puterea; la El vor veni, şi vor fi înfruntaţi toţi ceice erau mîniaţi împotriva Lui.
men,Im HErrn allein' - so wird man bekennen - ‚habe ich volle Gerechtigkeit und Stärke'; zu ihm werden kommen und sich dabei schämen alle, die ihm feindselig widerstrebt haben.

Isaia 45 :25
rom În Domnul vor fi făcuţi neprihăniţi şi proslăviţi toţi urmaşii lui Israel.'
men Im HErrn wird gerechtfertigt werden und seiner sich rühmen die gesamte Nachkommenschaft Israels.»

Isaia 46

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 45
↦ Isaia 47

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Isaia 46 :1
rom 'Bel se prăbuşeşte, Nebo cade; idolii lor sînt puşi pe vite şi dobitoace; idolii pe cari- i purtaţi voi au ajuns o sarcină, o povară pentru vita obosită!
men BEL ist niedergesunken, es krümmt sich Nebo: ihre Götzenbilder werden den Saumtieren und dem Lastvieh zugewiesen, die Bilder, die ihr vordem umhertrugt, sind als Last dem müden Vieh aufgepackt!

Isaia 46 :2
rom Au căzut, s'au prăbuşit împreună, nu pot să scape povara; ei înşişi se duc în robie.
men Ja, sie krümmen sich, sind allesamt niedergesunken, haben die Last nicht in Sicherheit zu bringen vermocht; und sie selbst müssen mit in die Gefangenschaft wandern!

Isaia 46 :3
rom Ascultaţi-Mă, casa lui Iacov, şi toată rămăşiţa casei lui Israel, voi, pe cari v'am luat în spinare dela obîrşia voastră, pe cari v'am purtat pe umăr dela naşterea voastră:
men «HÖRET mich an, ihr vom Hause Jakob und der gesamte Rest vom Hause Israel, die ihr vom Mutterleibe an mir aufgeladen, vom Mutterschoße an von mir getragen worden seid!

Isaia 46 :4
rom pînă la bătrîneţa voastră Eu voi fi Acelaş, pînă la cărunteţele voastre vă voi sprijini. V'am purtat, şi tot vreau să vă mai port, să vă sprijinesc şi să vă mîntuiesc.
men Auch bis in euer Greisenalter bleibe ich derselbe, und bis ihr grau geworden seid, will ich als Last euch tragen; ich habe es bisher getan, und ich will euch auch fernerhin tragen, ja ich will beladen bleiben und erretten.»

Isaia 46 :5
rom Cu cine Mă veţi pune alături, ca să Mă asemănaţi? Cu cine Mă veţi asemăna, şi mă veţi potrivi?
men «Wem wollt ihr mich vergleichen und an die Seite stellen und wem mich ähnlich erklären, daß wir einander glichen?

Isaia 46 :6
rom Ei varsă aurul din pungă, şi cîntăresc argintul în cumpănă; tocmesc un arginatar să facă un dumnezeu din ele, şi se închină şi îngenunche înaintea lui.
men Da schütten sie Gold aus dem Beutel und wägen Silber mit der Wage ab, dingen sich einen Goldschmied, daß er einen Gott daraus mache, den sie dann verehren, ja vor dem sie sich niederwerfen.

Isaia 46 :7
rom Îl poartă, îl iau pe umăr, îl pun la locul lui; acolo rămîne, şi nu se mişcă din locul lui. Apoi strigă la el, dar nu răspunde, nici nu- i scapă din nevoie.
men Sie heben ihn auf die Schulter, tragen ihn umher, stellen ihn dann an seinen Platz: da bleibt er stehen, ohne sich von seiner Stelle zu rühren; ruft man ihm auch zu, so antwortet er doch nicht, kann keinen aus seiner Not retten.»

Isaia 46 :8
rom Ţineţi minte aceste lucruri, şi fiţi oameni! Veniţi-vă în fire,

păcătoşilor.'
men «BEDENKT das wohl und zeigt euch festen Sinnes, nehmt es zu Herzen, ihr Abtrünnigen!

Isaia 46 :9
rom 'Aduceţi-vă aminte de cele petrecute în vremile străbune; căci Eu sînt Dumnezeu, şi nu este altul, Eu sînt Dumnezeu, şi nu este niciunul ca Mine.
men Denkt an die früheren Geschehnisse zurück von der Urzeit her, daß ich Gott bin und sonst keiner, eine Gottheit, der nichts vergleichbar ist!

Isaia 46 :10
rom Eu am vestit dela început ce are să se întîmple şi cu mult înainte ce nu este încă împlinit. Eu zic:, Hotărîrile Mele vor rămînea în picioare, şi Îmi voi aduce la îndeplinire toată voia Mea.
men Ich habe von Anfang an den Ausgang kundgetan und seit der Vorzeit das, was noch ungeschehen war; ich gebiete: ‚Mein Ratschluß soll zustande kommen!' und alles, was mir beliebt, führe ich aus;

Isaia 46 :11
rom Eu chem dela răsărit o pasăre de pradă, dintr'o ţară depărtată, un om ca să împlinească planurile Mele: da, Eu am spus, şi Eu voi împlini; Eu am plănuit şi Eu voi înfăptui.
men ich rufe von Osten her den Stoßvogel herbei, aus fernem Lande den Mann meiner Wahl; wie ich es ausgesprochen habe, so lasse ich es auch eintreten; wie ich es mir vorgenommen habe, so führe ich es auch aus.»

Isaia 46 :12
rom Ascultaţi-Mă, oameni cu inima împietrită, vrăjmaşi ai neprihănirii!
men Hört auf mich, ihr Starrsinnigen, die ihr fern seid von Gerechtigkeit!

Isaia 46 :13
rom Eu Îmi apropii neprihănirea: nu este departe; şi mîntuirea Mea nu va zăbovi. Eu voi pune mîntuirea Mea în Sion şi slava Mea peste Israel.'
men Ich habe meinen Gerechtigkeitserweis nahe gebracht: er ist nicht

mehr fern, und meine Rettung läßt nicht auf sich warten; nein, in Zion will ich Rettung erscheinen lassen und für Israel meine Herrlichkeit.»

Isaia 47

↟ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 46
↦ Isaia 48

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Isaia 47 :1
rom 'Pogoară-te şi şezi în ţărînă, fecioară, fiica Babilonului; şezi pe pămînt, fără scaun de domnie, fiica Haldeilor; căci nu te vor mai numi supţirică şi plăcută.
men HERUNTER mit dir (vom Thron) und setze dich in den Staub, du jungfräuliche Tochter Babel! Setze dich auf den Erdboden ohne Thron nieder, du Tochter der Chaldäer! denn in Zukunft wird man dich nicht mehr die Zarte und Feine nennen.

Isaia 47 :2
rom Ia pietrele de moară, şi macină făină; scoate-ţi măhrama, ridică-ţi poala rochiei, descopere-ţi picioarele, treci rîurile!
men Nimm eine Mühle und mahle Mehl, schlage deinen Schleier zurück, hebe die Schleppe hoch, entblöße die Beine, wate durch strömendes Wasser,

Isaia 47 :3
rom Goliciunea ţi se va descoperi, şi ţi se va vedea ruşinea. Îmi voi răzbuna, şi nu voi cruţa pe nimeni.' -
men damit deine Blöße aufgedeckt wird und man auch deine Scham zu sehen bekommt! «Rache will ich nehmen und schonungslos gegen alle vorgehen!»

Isaia 47 :4
rom 'Răscumpărătorul nostru se cheamă Domnul oştirilor, Sfîntul lui Israel.' -
men pricht unser Erlöser: 4. HErr der Heerscharen ist sein Name, der Heilige Israels.

Isaia 47 :5
rom 'Şezi într'un colţ, şi taci, fata Haldeilor! căci nu te vor mai numi împărăteasa împărăţiilor.
men SETZE dich schweigend nieder und tritt in die Dunkelheit ein, Tochter der Chaldäer! denn in Zukunft wird man dich nicht mehr Herrin der Königreiche nennen.

Isaia 47 :6
rom Mă mîniasem pe poporul Meu, Îmi pîngărisem moştenirea, şi- i dădusem în mînile tale: dar tu n'ai avut milă de ei, ci ţi-ai apăsat greu jugul asupra bătrînului.
men Als ich meinem Volke schwer zürnte, mein Eigentumsvolk in Unehre fallen ließ und es in deine Gewalt gab, da hast du ihnen kein Erbarmen erwiesen, nein, dein Joch überschwer sogar auf Greisen lasten lassen

Isaia 47 :7
rom Tu ziceai:, În veci voi fi împărăteasă!` şi nu te-ai gîndit, nici n'ai visat că lucrul acesta are să se sfîrşească.
men und hast gesagt: «Ewig werde ich fortbestehen, eine Gebieterin für immer!» so daß du dir dies nicht zu Herzen genommen und an das Ende davon nicht gedacht hast.

Isaia 47 :8
rom Ascultă însă acum, tu cea dedată plăcerilor, care stai fără grijă şi zici în inima ta:, Eu, şi numai eu, nu voi fi niciodată văduvă, şi nu voi fi niciodată lipsită de copii!`
men NUN aber höre dieses, du an Üppigkeit Gewöhnte, die du in

Sorglosigkeit wohnst, die da in ihrem Herzen sagt: «Meinesgleichen gibt es sonst nicht! Ich werde nicht als Witwe dasitzen und Kinderlosigkeit nicht kennen lernen.»

Isaia 47 :9
rom Şi totuş aceste două lucruri ţi se vor întîmpla deodată, în aceeaş zi: şi perderea copiilor şi văduvia; vor cădea asupra ta cu putere mare, în ciuda tuturor vrăjitoriilor tale şi multelor tale descîntece.
men Und doch wird dieses beides über dich kommen plötzlich, an einem Tage, Kinderlosigkeit und Witwenschaft; nach ihrem vollsten Maß werden sie über dich hereinbrechen trotz der Menge deiner Zauberkünste, trotz der gewaltigen Zahl deiner Bannsprüche.

Isaia 47 :10
rom Căci te încredeai în răutatea ta şi ziceai:, Nimeni nu mă vede!` Înţelepciunea şi ştiinţa ta te-au amăgit, de ziceai în inima ta:, Eu şi numai eu.`
men Und du hast dich in deiner Bosheit sicher gefühlt, hast gedacht: «Niemand sieht mich.» Deine Weisheit und Wissenschaft, die hat dich irregeführt, so daß du bei dir dachtest: «Meinesgleichen gibt es sonst keine!»

Isaia 47 :11
rom De aceea nenorocirea va veni peste tine, fără să- i vezi zorile; urgia va cădea peste tine, fără s'o poţi împăca; şi deodată va veni peste tine prăpădul, pe neaşteptate.
men Und doch wird Unglück über dich hereinbrechen, das du nicht wegzuzaubern verstehen wirst, und Verderben wird dich überfallen, das du nicht zu beschwören vermagst, und unversehens wird Vernichtung über dich kommen, von der du nichts ahnst.

Isaia 47 :12
rom Vino dar cu descîntecele tale şi cu mulţimea vrăjitoriilor tale, cărora ţi-ai închinat munca din tinereţă; poate că vei putea să tragi vreun folos

din ele, poate că vei izbuti.
men VERSUCHE es nur mit deinen Bannsprüchen und mit deinen vielen Zauberkünsten, mit denen du dich von Jugend auf abgemüht hast: vielleicht vermagst du dir damit Hilfe zu schaffen, vielleicht jagst du (mir) Schrecken ein.

Isaia 47 :13
rom Te-ai obosit tot întrebînd: să se scoale dar şi să te scape cei ce împart cerul, cari pîndesc stelele, cari vestesc, după lunile noi, ce are să ţi se întîmple!
men Du hast es dir sauer werden lassen mit deinen vielen Ratgebern: laß sie doch hertreten, daß sie dich retten, die Himmelsvermesser, die Sterngucker, die nach den einzelnen Neumonden feststellen werden, was dich treffen wird!

Isaia 47 :14
rom Iată- i, au ajuns ca miriştea, pe care o arde focul, şi nu-şi vor scăpa viaţa din flăcări: căci nu va fi ca un cărbune, la care se încălzeşte cineva, nici un foc, la care stă.
men Fürwahr, sie werden der Spreu gleichen, die das Feuer verzehrt hat: sie werden nicht einmal ihr eigenes Leben aus der Gewalt der Flammen retten - es wird ja keine Kohlenglut sein, an der man sich wärmen kann, kein Herdfeuer, vor dem man sitzen kann.

Isaia 47 :15
rom Aşa va fi soarta acelora pe care te oboseai să- i întrebi. Şi cei cu cari ai făcut negoţ din tinereţa ta se vor risipi fiecare într'o parte: şi nu va fi nimeni care să-ţi vină în ajutor.'
men So wird es dir mit denen ergehen, um die du dich gemüht hast, mit deinen Geschäftsfreunden seit deiner Jugend: sie werden auseinanderstieben, ein jeder nach seiner Richtung hin; keiner wird dir zu Hilfe kommen.

Isaia 48

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 47
↦ Isaia 49

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 48 :1
rom 'Ascultaţi lucrul acesta, casa lui Iacov, voi, cari purtaţi numele lui Israel, şi cari aţi ieşit din apele lui Iuda; voi, cari aţi jurat pe Numele Domnului, şi cari chemaţi pe Dumnezeul lui Israel, dar nu în adevăr, nici cu neprihănire!
men HÖRET dies, ihr vom Hause Jakob, die ihr nach Israels Namen benannt und aus Juda's Leibe hervorgegangen seid, die ihr schwört beim Namen des HErrn und euch zum Gott Israels bekennt - doch nicht in Wahrhaftigkeit und nicht in Gerechtigkeit -;

Isaia 48 :2
rom Căci ei îşi trag numele dela cetatea sfîntă, şi se bizuiesc pe Dumnezeul lui Israel, al cărui Nume este Domnul oştirilor.
men denn nach der heiligen Stadt haben sie sich den Namen beigelegt, und auf den Gott Israels stützen sie sich, dessen Name «HErr der Heerscharen» ist.

Isaia 48 :3
rom De multă vreme am făcut cele dintîi proorocii, din gura Mea au ieşit, şi Eu le-am vestit: deodată am lucrat, şi s'au împlinit.
men «DIE früheren Weissagungen habe ich vordem verkündet, aus meinem Munde sind sie hervorgegangen, und ich habe sie kundgetan;

plötzlich habe ich sie vollführt, so daß sie eingetroffen sind.

Isaia 48 :4
rom Ştiind că eşti împietrit, că grumazul îţi este un drug de fier, şi că ai o frunte de aramă,
men Weil ich wußte, daß du hart bist und daß dein Nacken eine Eisenspange und deine Stirn von Erz ist,

Isaia 48 :5
rom ţi-am vestit de mult aceste lucruri, ţi le-am spus mai înainte ca să se întîmple, ca să nu poţi să zici:, Idolul meu le- a făcut, chipul meu cioplit sau chipul meu turnat le- a poruncit!`
men so habe ich es vordem dir kundgetan und es dich hören lassen, bevor es eintraf, damit du nicht sagen könntest: ‚Mein Gottesbild hat sie vollbracht, und mein Schnitzbild sowie mein Gußbild hat sie geboten.'

Isaia 48 :6
rom Ai auzit toate aceste lucruri pe cari le vezi acum! Şi nu vreţi să le mărturisiţi acum?... De acum, îţi vestesc lucruri noi, ascunse, necunoscute de tine.
men Du hast es gehört: betrachte es nun alles! Und ihr - wollt ihr es nicht bezeugen? Von nun an aber lasse ich dich Neues hören, und zwar Geheimgehaltenes, wovon du nichts gewußt hast.

Isaia 48 :7
rom Ele se fac în timpul de faţă, şi nu fac parte din trecut; pînă în ziua de azi n'aveai nicio cunoştinţă despre ele, ca să nu poţi zice:, Iată, că le ştiam.`
men Jetzt erst kommt es zur Ausführung und nicht schon vordem, und vor dem heutigen Tage hast du nichts davon gehört, damit du nicht sagen könntest: ‚Ich habe es ja schon gewußt!'

Isaia 48 :8
rom Nici nu le-ai auzit, nici nu le-ai ştiut, şi nici nu-ţi era deschisă

odinioară urechea la ele: căci ştiam că ai să fii necredincios, şi că din naştere ai fost numit răzvrătit.
men Nein, du hast es weder gehört noch gewußt, noch ist dein Ohr vordem dafür geöffnet gewesen; denn ich weiß, daß du gar treulos bist und daß man dich «abtrünnig vom Mutterleibe an» genannt hat.

Isaia 48 :9
rom Din pricina Numelui Meu, sînt îndelung răbdător, pentru slava Mea Mă opresc faţă de tine, ca să nu te nimicesc.
men Um meines Namens willen halte ich meinen Zorn zurück, und um meiner Ehre willen übe ich Schonung dir zugute, daß ich dich nicht ausrotte.

Isaia 48 :10
rom Iată, te-am pus în cuptor, dar nu te-am găsit argint; te-am lămurit în cuptorul urgiei.
men Wisse wohl: ich habe dich (allerdings) geläutert, aber dich nicht als Silber erfunden; ich habe dich geprüft im Glutofen des Leides.

Isaia 48 :11
rom Din dragoste pentru Mine, din dragoste pentru Mine vreau să lucrez! Căci cum ar putea fi hulit Numele Meu? Nu voi da altuia slava Mea.
men Um meinetwillen, um meinetwillen vollführe ich es - denn wie dürfte mein Name entweiht werden! - und meine Ehre gebe ich keinem andern!»

Isaia 48 :12
rom 'Ascultă-Mă, Iacove! Şi tu, Israele, pe care te-am chemat! Eu, Eu sînt Cel dintîi, şi tot Eu sînt şi Cel din urmă.
men «HÖRE auf mich, Jakob, und du, Israel, den ich berufen habe! Ich bin derselbe, ich der Erste und ich auch der Letzte.

Isaia 48 :13
rom Mîna Mea a întemeiat pămîntul, şi dreapta Mea a întins cerurile: cum le-am chemat, s'au şi înfăţişat îndată.

men Hat doch meine Hand die Erde gegründet und meine Rechte den Himmel ausgespannt: rufe ich ihnen zu, so stehen sie allesamt da.

Isaia 48 :14
rom Strîngeţi-vă cu toţii şi ascultaţi! Cine dintre ei a vestit aceste lucruri? Acela pe care- l iubeşte Domnul va împlini voia Lui împotriva Babilonului, şi braţul lui va apăsa asupra Haldeilor.
men Versammelt euch alle und hört! Wer unter ihnen hat dieses vorausgesagt: ‚Er-a-, den der HErr liebt, wird seinen Willen an Babylon vollstrecken und seinen Arm an den Chaldäern wirken lassen'?

Isaia 48 :15
rom Eu am vorbit, şi Eu l-am şi chemat; Eu l-am adus, şi lucrarea lui va izbuti.
men Ich, ich habe es angekündigt, habe ihn auch berufen; ich habe ihn auftreten lassen, und er wird sein Unternehmen siegreich durchführen.

Isaia 48 :16
rom Apropiaţi-vă de Mine, şi ascultaţi! Dela început, n'am vorbit în ascuns, dela obîrşia acestor lucruri, am fost de faţă. Şi acum, Domnul Dumnezeu m'a trimes cu Duhul Său.
men Tretet heran zu mir, vernehmt dieses! Ich habe von Anfang an nicht im Verborgenen geredet; nein, seit der Zeit, wo es vor sich geht, bin ich dabei gewesen.» Jetzt aber hat Gott der HErr mich gesandt und seinen Geist.

Isaia 48 :17
rom Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul tău, Sfîntul lui Israel:, Eu, Domnul, Dumnezeul tău, te învăţ ce este de folos, şi te călăuzesc pe calea pe care trebuie să mergi!
men So hat der HErr gesprochen, dein Erlöser, der Heilige Israels: «Ich, der HErr, dein Gott, bin es, der dich lehrt zu tun, was dir zum Heil dient, der dich auf dem Wege leitet, den du gehen sollst.

Isaia 48 :18
rom O! de ai fi luat aminte la poruncile Mele, atunci pacea ta ar fi fost ca un rîu, şi fericirea ta ca valurile mării.
men Ach, daß du auf meine Gebote geachtet hättest! dann wäre deine Wohlfahrt geworden wie ein Strom und deine Gerechtigkeit wie die Wellen des Meeres;

Isaia 48 :19
rom Sămînţa ta ar fi fost ca nisipul, şi roadele pîntecelui tău ca boabele de nisip; numele tău n'ar fi fost şters şi nimicit înaintea Mea.
men dann würde deine Volksmenge dem Sande gleichen und deines Leibes Sprößlinge den Sandkörnern, und ihr Name würde nicht ausgerottet und nicht vertilgt werden vor meinem Angesicht hinweg.»

Isaia 48 :20
rom Ieşiţi din Babilon, fugiţi din mijlocul Haldeilor! Vestiţi, trîmbiţaţi cu glas de veselie, daţi de ştire pînă la capătul pămîntului, spuneţi:, Domnul a răscumpărat pe robul Său Iacov!
men ZIEHET aus von Babylon hinweg, entflieht aus dem Chaldäerlande! Mit Jubelschall verkündet dies und laßt es laut werden! Laßt die Kunde dringen bis ans Ende der Erde! rufet aus: «Erlöst hat der HErr seinen Knecht Jakob!

Isaia 48 :21
rom Şi nu vor suferi de sete în pustiurile în cari- i va duce: ci va face să curgă pentru ei apă din stîncă, va despica stînca, şi va curge apa.
men Sie haben nicht Durst gelitten, als er sie durch Wüsten führte: Wasser aus dem Felsen ließ er ihnen rieseln und spaltete den Felsen, daß Wasser hervorsprudelte.»

Isaia 48 :22
rom Cei răi n'au pace, zice Domnul.
men «Keinen Frieden», - sagt der HErr, - «gibt es für die Gottlosen!»

Isaia 49

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 48
↦ Isaia 50

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Isaia 49 :1
rom 'Ascultaţi-Mă, ostroave! Luaţi aminte, popoare depărtate! Domnul M'a chemat din sînul mamei şi M'a numit dela ieşirea din pîntecele mamei.
men HÖRET auf mich, ihr Meeresländer, und merkt auf, ihr Völker in der Ferne! Der HErr hat mich von Geburt an berufen, von meiner Mutter Schoß an meinen Namen in Erinnerung gebracht.

Isaia 49 :2
rom Mi- a făcut gura ca o sabie ascuţită, M'a acoperit cu umbra mînii Lui; şi M'a făcut o săgeată ascuţită, M'a ascuns în tolba Lui cu săgeţi,
men Und er hat meinen Mund einem scharfen Schwerte gleich gemacht, im Schatten seiner Hand mich geborgen und mich zu einem auserlesenen Pfeil gemacht, in seinem Köcher mich sicher verwahrt

Isaia 49 :3
rom şi Mi- a zis:, Israele, Tu eşti Robul Meu, în care Mă voi slăvi.`
men und zu mir gesagt: «Mein Knecht bist du, Israel, an dem ich mich verherrlichen will.»

Isaia 49 :4

rom Şi Eu Mă gîndeam:, Degeaba am muncit, în zădar şi fără folos Mi-am istovit puterea.` Dar dreptul Meu este la Domnul, şi răsplata Mea la Dumnezeul Meu.
men Ich aber sagte: «Umsonst habe ich mich gemüht, vergebens und erfolglos meine Kraft verbraucht; doch mein Recht steht bei dem HErrn und mein Lohn bei meinem Gott.»

Isaia 49 :5
rom Şi acum, Domnul vorbeşte, El, care M'a întocmit din pîntecele mamei ca să fiu Robul Lui, ca să aduc înapoi la El pe Iacov, şi pe Israel, care este încă împrăştiat; căci Eu sînt preţuit înaintea Domnului, şi Dumnezeul Meu este tăria Mea.
men Nun aber hat der HErr gesagt, der mich von meiner Geburt an zu seinem Knecht gebildet hat, damit ich Jakob zu ihm zurückführe und damit Israel zu ihm gesammelt werde - denn ich bin geehrt in den Augen des HErrn, und mein Gott ist meine Stärke geworden -,

Isaia 49 :6
rom El zice:, Este prea puţin lucru să fii Robul Meu ca să ridici seminţiile lui Iacov şi să aduci înapoi rămăşiţele lui Israel. De aceea, te pun să fii Lumina neamurilor, ca să duci mîntuirea pînă la marginile pămîntului.
men ja er hat gesagt: «Es genügt mir nicht, daß du mein Knecht sein sollst, nur damit ich die Stämme Jakobs wiederherstelle und die geretteten Angehörigen Israels zurückführe; nein, ich bestimme dich (auch) zum Licht der Heidenvölker, damit mein Heil bis ans Ende der Erde reiche.»

Isaia 49 :7
rom Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul, Sfîntul lui Israel, către Cel dispreţuit şi urît de popor, către Robul celor puternici:, Împăraţii vor vedea lucrul acesta, şi se vor scula, şi voivozii se vor arunca la pămînt şi se vor închina, din pricina Domnului, care este credincios, din pricina Sfîntului lui Israel, care Te- a ales.'
men SO hat der HErr, der Erlöser Israels, sein Heiliger, zu dem

gesprochen, den jedermann tief verachtet, den die Heidenwelt verabscheut, zu dem Knecht der Zwingherren: «Könige werden es sehen und (vor ihm) aufstehen, Fürsten (werden es sehen) und sich niederwerfen um des HErrn willen, weil er treu ist, um des Heiligen Israels willen, weil er dich erwählt hat.»

Isaia 49 :8
rom 'Aşa vorbeşte mai departe Domnul:, La vremea îndurării Te voi asculta, şi în ziua mîntuirii Te voi ajuta; Te voi păzi şi Te voi pune să faci legămînt cu poporul, să ridici ţara, şi să împarţi moştenirile pustiite;
men Weiter hat der HErr so gesprochen: «In der Zeit des Wohlgefallens habe ich dich erhört und am Tage des Heils dir geholfen und habe dich behütet und dich zum Volksbund-a- gemacht, um das Land wieder aufzurichten, um die verwüsteten Erblande wieder als Erbe auszuteilen,

Isaia 49 :9
rom să spui prinşilor de război:, Ieşiţi!` şi celor ce sînt în întunerec:, Arătaţi-vă.` Ei vor paşte pe drumuri şi vor găsi locuri de păşune pe toate coastele.
men um den Gefangenen zuzurufen: ‚Tretet heraus!' und zu den in Finsternis Sitzenden: ‚Kommt ans Licht!' Gleich an den Wegen sollen sie weiden und auf allen kahlen Höhen Weideplätze für sich finden;

Isaia 49 :10
rom Nu le va fi foame, nici nu le va fi sete; nu- i va bate arşiţa, nici soarele; căci Cel ce are milă de ei îi va călăuzi şi- i va duce la izvoare de ape.
men sie sollen nicht hungern und nicht dürsten, und weder der Glutwind noch der Sonnenbrand soll sie treffen, denn ihr Erbarmer wird sie führen und sie an Wasserquellen ruhen lassen.

Isaia 49 :11
rom Voi preface toţi munţii Mei în drumuri, şi drumurile Mele vor fi bine croite.
men Und alle meine Berge will ich zu Wegen machen, und meine Straßen

sollen hoch gebaut sein.

Isaia 49 :12
rom Iată- i că vin de departe, unii dela miază noapte şi dela apus, iar alţii din ţara Sinim.
men Sehet, die einen werden aus weiter Ferne kommen, und jene dort von Norden und vom Westmeer her und wieder andere aus dem Lande der Siniter.»

Isaia 49 :13
rom Bucuraţi-vă, ceruri! Veseleşte-te, pămîntule! Izbucniţi în strigăte de bucurie, munţilor! Căci Domnul mîngîie pe poporul Său, şi are milă de nenorociţii Lui.'
men Jubelt, ihr Himmel, und jauchze, du Erde, und ihr Berge, brecht in Jubel aus! denn der HErr hat sein Volk getröstet und seiner Gebeugten sich erbarmt.

Isaia 49 :14
rom Sionul zicea: 'M'a părăsit Domnul, şi m'a uitat Domnul!'
men UND trotzdem hat Zion geklagt: «Der HErr hat mich verlassen, und der Allherr hat meiner vergessen!»

Isaia 49 :15
rom Poate o femeie să uite copilul pe care- l alăptează, şi să n'aibă milă de rodul pîntecelui ei? Dar chiar dacă l-ar uita, totuş Eu nu te voi uita cu niciun chip:
men Wird wohl ein Weib ihres Kindleins vergessen, so daß sie sich nicht erbarmt über das Kind ihres Mutterleibes? Und sollten selbst Mütter seiner vergessen, so will ich doch deiner nicht vergessen;

Isaia 49 :16
rom Iată că te-am săpat pe mînile Mele, şi zidurile tale sînt totdeauna înaintea ochilor Mei!
men siehe, auf meine beiden Handflächen habe ich dich gezeichnet:

deine (neuzuerbauenden) Mauern stehen mir allezeit vor Augen.

Isaia 49 :17
rom Fiii tăi aleargă; dar ceice te dărîmaseră şi te pustiiseră vor ieşi din mijlocul tău.
men Deine Erbauer eilen schon herbei, deine Zerstörer und Verwüster aber ziehen weg aus dir.

Isaia 49 :18
rom Ridică-ţi ochii de jur împrejur, şi priveşte: toţi aceştia se strîng, vin la tine.' 'Pe viaţa Mea, zice Domnul, că te vei îmbrăca cu toţi aceştia ca şi cu o podoabă, şi te vei încinge cu ei ca o mireasă.
men Erhebe deine Augen und blicke rings um dich: sie haben sich alle schon versammelt und kommen zu dir! «So wahr ich lebe» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «wie einen Schmuck wirst du sie alle dir anlegen und sie dir wie eine Braut als Gürtel umbinden.

Isaia 49 :19
rom Căci locurile tale pustiite şi pustii, ţara ta nimicită, vor fi strîmte pentru locuitorii tăi; şi ceice voiau să te mănînce se vor depărta.
men Denn deine Trümmerstätten und Einöden und dein verwüstetes Land - fortan wird es zu eng sein für die Bewohner, und die dich jetzt verheeren, werden fern sein.

Isaia 49 :20
rom Fiii aceştia, de cari ai fost lipsit, vor spune mereu la urechile tale:, Locul este prea strîmt pentru mine; fă-mi loc, ca să pot să mă aşez.`
men Du wirst noch mit eigenen Ohren die aus der Zeit deiner Vereinsamung dir gebliebenen Söhne sagen hören: ‚Der Raum ist mir zu eng: schaffe mir Platz, daß ich wohnen kann!'

Isaia 49 :21
rom Şi vei zice în inima ta:, Cine mi i- a născut? Căci eram fără copii, şi stearpă; eram roabă, izgonită: cine i- a crescut? Rămăsesem singură: unde

erau aceştia?`
men Da wirst du denn dir selbst die Frage vorlegen: ‚Wer hat diese da für mich erzeugt, während ich kinderlos und unfruchtbar war, in der Verbannung lebend und verstoßen? und wer hat mir diese da großgezogen? Ich war ja doch allein übriggeblieben; diese also - wo waren sie?'»

Isaia 49 :22
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Iată, voi face neamurilor semn cu mîna, şi-Mi voi înălţa steagul spre popoare; ele vor aduce înapoi pe fiii tăi în braţele lor, şi vor duce pe fiicele tale pe umeri.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Fürwahr, ich will mit der Hand den Heiden winken und mein Panier-a- den Völkern sichtbar aufpflanzen; dann werden sie deine Söhne im Gewandbausch herbeitragen, und deine Töchter wird man auf den Schultern herbringen.

Isaia 49 :23
rom Te vor hrăni împăraţi, şi împărătesele lor te vor alăpta. Se vor închina cu faţa la pămînt înaintea ta, şi vor linge ţărîna de pe picioarele tale, ca să ştii că Eu sînt Domnul, şi că ceice nădăjduiesc în Mine nu vor fi daţi de ruşine.'
men Und Könige werden deine Kinderwärter sein und ihre fürstlichen Gemahlinnen deine Ammen; das Antlitz zur Erde gewandt, werden sie sich vor dir niederwerfen und den Staub an deinen Füßen lecken; und du sollst erkennen, daß ich, der HErr, es bin, an dem die, welche auf ihn harren, nicht enttäuscht werden.»

Isaia 49 :24
rom 'Se poate lua prada celui puternic? Şi poate să scape cel prins din prinsoare? -
men KANN wohl einem Starken die Beute abgenommen werden, oder können die Gefangenen eines Mächtigen entrinnen?

Isaia 49 :25

rom, Da, zice Domnul, prada celui puternic îi va fi luată, şi cel prins de asupritor va scăpa; căci Eu voi lupta împotriva vrăjmaşilor tăi, şi voi scăpa pe fiii tăi.
men «Ja»; so hat der HErr gesprochen: «Auch die Gefangenen eines Helden können ihm abgenommen werden, und die Beute eines Mächtigen kann entrinnen, und ich selbst will mit deinen Widersachern streiten, und deine Söhne will ich selbst retten;

Isaia 49 :26
rom Eu voi da asupritorilor tăi să-şi mănînce carnea, şi se vor îmbăta ca de must de însuş sîngele lor. Şi va şti orice făptură, că Eu sînt Domnul, Mîntuitorul tău, Răscumpărătorul tău, Puternicul lui Iacov.'
men deine Peiniger will ich ihr eigenes Fleisch verzehren lassen, und wie an Most sollen sie sich an ihrem eigenen Blute berauschen; dann wird alles Fleisch erkennen, daß ich, der HErr, dein Retter bin und ich dein Erlöser, der starke Gott Jakobs.»

Isaia 50

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 49
↦ Isaia 51

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Isaia 50 :1
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Unde este cartea de despărţire, prin care am izgonit pe mama voastră? Sau, căruia dintre ceice M'au împrumutat v'am vîndut? Vedeţi, din pricina fărădelegilor voastre aţi fost vînduţi, şi din pricina păcatelor voastre a fost izgonită mama voastră.
men SO hat der HErr gesprochen: «Wo ist denn der Scheidebrief eurer Mutter, durch den ich sie verstoßen hätte? oder wo ist einer unter meinen Gläubigern, an den ich euch verkauft hätte? Nein, um eurer Verschuldungen willen seid ihr verkauft worden, und wegen eurer Übertretungen ist eure Mutter entlassen worden!

Isaia 50 :2
rom Pentru ce nu era nimeni cînd am venit? Pentruce n'a răspuns nimeni cînd am strigat? Este mîna Mea prea scurtă ca să răscumpere? Sau n'am Eu destulă putere ca să izbăvesc? Cu mustrarea Mea, Eu usuc marea, şi prefac rîurile în pustie; peştii lor se strică, din lipsă de apă, şi pier de sete!
men Warum war also kein Mensch da, wenn ich kam? warum gab mir niemand Antwort, wenn ich rief? Ist mein Arm wirklich zu kurz, um zu erlösen? oder besitze ich nicht Kraft genug, um zu erretten? Ich lege ja doch das Meer durch mein Schelten trocken und mache Ströme zur Wüste, so daß ihre Fischbrut vor Wassermangel verfault und (ihr Getier) vor Durst stirbt.

Isaia 50 :3
rom Îmbrac cerurile cu negura de jale, şi le învelesc cu un sac.'
men Ich kleide den Himmel in Schwarz und mache Sackleinen zur Hülle für ihn.»

Isaia 50 :4
rom 'Domnul Dumnezeu Mi- a dat o limbă iscusită, ca să ştiu să înviorez cu vorba pe cel doborît de întristare. El Îmi trezeşte, în fiecare dimineaţă, El Îmi trezeşte urechea, să ascult cum ascultă nişte ucenici.
men GOTT der HErr hat mir die Zunge von Jüngern verliehen, damit ich den Müden durch Zuspruch aufzurichten wisse; er weckt mich alle Morgen, regt mir das Ohr an, damit ich aufmerke nach Jüngerweise.

Isaia 50 :5
rom Domnul Dumnezeu Mi- a deschis urechea, şi nu M'am împotrivit, nici nu M'am tras înapoi.
men Gott der HErr hat mir das Ohr geöffnet, und ich habe mich nicht gesträubt, bin nicht zurückgewichen.

Isaia 50 :6
rom Mi-am dat spatele înaintea celor ce Mă loveau, şi obrajii înaintea celor ce-Mi smulgeau barba; nu Mi-am ascuns faţa de ocări şi de scuipări.
men Meinen Rücken habe ich denen hingehalten, die mich schlugen; und meine Wangen denen, die mir den Bart rauften; mein Angesicht habe ich vor Beschimpfungen und Speichelwurf nicht verhüllt.

Isaia 50 :7
rom Dar Domnul Dumnezeu M'a ajutat; de aceea nu M'am ruşinat, de aceea Mi-am făcut faţa ca o cremene, ştiind că nu voi fi dat de ruşine.
men Doch Gott der HErr hilft mir: darum habe ich mich auch nicht entehrt gefühlt, darum habe ich mein Antlitz hart wie Kieselstein gemacht; ich wußte ja, daß ich nicht beschämt werden würde.

Isaia 50 :8
rom Cel ce Mă îndreptăţeşte este aproape:, Cine va vorbi împotriva Mea? Să ne înfăţişăm împreună!` , Cine este protivnicul Meu? Să înainteze spre Mine!`
men Ja, nahe ist er mir, der mich gerecht spricht: wer will mit mir rechten? Wir wollen zusammen hintreten! Wer will mir mein Recht streitig machen? er trete zu mir heran!

Isaia 50 :9
rom Iată, Domnul Dumnezeu Mă ajută: cine Mă va osîndi? Într'adevăr, se prefac cu toţii în zdrenţe ca o haină: molia îi va mînca.
men Seht, Gott der HErr hilft mir: wer will mich für schuldig erklären? Fürwahr, sie werden allesamt zerfallen wie ein Kleid: die Motten werden sie fressen!

Isaia 50 :10
rom Cine dintre voi se teme de Domnul, să asculte glasul Robului Său! Cine umblă în întunerec şi n'are lumină, să se încreadă în Numele Domnului, şi să se bizuie pe Dumnezeul lui!
men WER unter euch fürchtet den HErrn? Er höre die Stimme seines Knechtes, der in tiefster Finsternis gewandelt ist und, während kein Lichtstrahl ihm glänzte, doch sein Vertrauen auf den Namen des HErrn gesetzt und sich auf seinen Gott gestützt hat.

Isaia 50 :11
rom Iar voi toţi, cari aprindeţi focul, şi puneţi tăciuni pe el, umblaţi în lumina focului vostru şi în tăciunii pe cari i-aţi aprins. Din mîna Mea vi se întîmplă aceste lucruri, ca să zăceţi în dureri.'
men Fürwahr, ihr alle seid Leute, die Feuer anfachen und Brandpfeile in Flammen setzen. Fahrt hin in die Flammenglut eures eigenen Feuers und in die Brandpfeile, die ihr in Flammen gesetzt habt! Von meiner Hand wird euch dies widerfahren, daß ihr zur Peinigung daliegen sollt.

Isaia 51

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 50
↦ Isaia 52

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Isaia 51 :1
rom 'Ascultaţi-Mă, voi, cari umblaţi după neprihănire, cari căutaţi pe Domnul! Priviţi spre stînca din care aţi fost cioppliţi, spre gaura gropii din care aţi fost scoşi.
men HÖRET auf mich, die ihr der Gerechtigkeit nachjagt, ihr, die ihr den HErrn sucht! Blickt hin auf den Felsen, aus dem ihr gehauen, und auf die Brunnenhöhlung, aus der ihr ausgegraben seid!

Isaia 51 :2
rom Uitaţi-vă la părintele vostru Avraam, şi spre Sara care v'a născut; căci l-am chemat, cînd era numai el singur, l-am binecuvîntat şi înmulţit.
men Blickt hin auf Abraham, euren Vater, und auf Sara, die unter Schmerzen euch geboren hat! denn er war nur ein einzelner, als ich ihn berief, aber ich habe ihn gesegnet und zahlreich gemacht.

Isaia 51 :3
rom Tot astfel, Domnul are milă de Sion, şi mîngîie toate dărîmăturile lui. El va face pustia lui ca un Rai, şi pămîntul lui uscat ca o grădină a Domnului. Bucuria şi veselia vor fi mijlocul lui, mulţămiri şi cîntări de laudă.
men Denn Trost hat der HErr für Zion, Trost für alle seine Trümmerstätten und wird seine Wüstenei zu einem Paradies machen und seine Steppe zu

einem Gottesgarten: Jubel und Freude wird sich in ihm einfinden, Danklied und Saitenspiel.

Isaia 51 :4
rom Ia aminte spre Mine, dar, poporul Meu, pleacă urechea spre Mine, neamul Meu! Căci din Mine va ieşi Legea, şi voi pune Legea Mea lumină popoarelor.
men Horcht auf mich, du mein Volk, und schenkt mir Gehör, ihr meine Volksgemeinde! denn Belehrung wird von mir ausgehen, und mein Recht will ich zur Erleuchtung der Völker feststellen.

Isaia 51 :5
rom Neprihănirea Mea este aproape, mîntuirea Mea se va arăta, şi braţele Mele vor judeca popoarele, ostroavele vor nădăjdui în Mine, şi se vor încrede în braţul Meu.
men Meine Gerechtigkeit ist nahe, mein Heil im Anzug, und meine Arme werden die Völker richten; auf mich geht das Hoffen der Meeresländer und auf meinen Arm ihr Harren.

Isaia 51 :6
rom Ridicaţi ochii spre cer, şi priviţi în jos pe pămînt! Căci cerurile vor pieri ca un fum, pămîntul se va preface în zdrenţe ca o haină, şi locuitorii lui vor muri ca nişte muşte; dar mîntuirea Mea va dăinui în veci, şi neprihănirea Mea nu va avea sfîrşit.
men Hebt eure Augen zum Himmel empor und blickt zur Erde unten! denn der Himmel wird wie Rauch zergehen und die Erde wie ein Kleid zerfallen, und ihre Bewohner werden wie Mücken hinsterben; aber mein Heil wird ewig bestehen und meine Gerechtigkeit-a- nicht hinfällig werden.

Isaia 51 :7
rom Ascultaţi-Mă, voi cari cunoaşteţi neprihănirea, popor, care ai în inimă Legea Mea! Nu te teme de ocara oamenilor, şi nu tremura de ocările lor.
men Höret auf mich, die ihr die Gerechtigkeit kennt und liebt, du Volk, in

dessen Herzen mein Gesetz wohnt! Fürchtet euch nicht vor dem Hohn von Menschen und erschreckt nicht vor ihren Schmähreden!

Isaia 51 :8
rom Căci îi va mînca molia ca pe o haină, şi- i va roade vermele cum roade lîna; dar neprihănirea Mea va dăinui în veci, şi mîntuirea Mea se va întinde din veac în veac.'
men Denn wie ein Kleid wird die Motte sie zerfressen und wie Wolle wird die Schabe sie verzehren; aber meine Gerechtigkeit-a- wird ewig bestehen und mein Heil von Geschlecht zu Geschlecht. -a) V. 5.

Isaia 51 :9
rom Trezeşte-te, trezeşte-te şi îmbracă-te cu putere, braţ al Domnului! Trezeşte-te, ca în zilele de odinioară, şi în veacurile din vechime! Oare n'ai doborît Tu Egiptul, şi ai străpuns balaurul?
men WERDE wach, werde wach, waffne dich mit Kraft, du Arm des HErrn! Werde wach wie in den Tagen der Vorzeit, in den längst vergangenen Zeitläufen! Bist du es nicht gewesen, der Rahab zerhauen, das Seeungeheuer durchbohrt hat?

Isaia 51 :10
rom Nu eşti Tu acela, care ai uscat marea, apele adîncului celui mare, şi ai croit în adîncimile mării, un drum pentru trecerea celor răscumpăraţi?
men Bist du es nicht gewesen, der das Meer, die Gewässer der großen Urflut, trocken gelegt und Meerestiefen wegsam gemacht hat, damit die Erlösten hindurchzögen?

Isaia 51 :11
rom Astfel cei răscumpăraţi de Domnul se vor întoarce, vor veni în Sion cu cîntări de biruinţă, şi o bucurie vecinică le va încununa capul; îi va apuca veselia şi bucuria, iar durerea şi gemetele vor fugi.
men So werden denn die vom HErrn Erlösten heimkehren und mit Jubel nach Zion gelangen, und ewige Freude wird ihr Haupt umschweben: Frohlocken und Freude werden ihnen zuteil werden, Kummer und

Seufzen entflohen sein.

Isaia 51 :12
rom Eu, Eu vă mîngîi. Dar cine eşti tu, ca să te temi de omul cel muritor, şi de fiul omului, care trece ca iarba,
men ICH, ich bin es, der euch tröstet: wer bist du gewesen, daß du dich vor Menschen gefürchtet hast, die doch sterblich sind, und vor Menschenkindern, die wie Gras vergehen?

Isaia 51 :13
rom şi să uiţi pe Domnul, care te- a făcut, care a întins cerurile şi a întemeiat pămîntul? Dece să tremuri necontenit toată ziua, înaintea mîniei asupritorului, cînd umblă să te nimicească? Unde este mînia asupritorului?
men und daß du den HErrn vergaßest, deinen Schöpfer, der den Himmel ausgespannt und die Erde gegründet hat? und daß du immerfort, tagaus tagein, vor der Wut des Bedrängers bebtest, so oft er darauf ausging, dich zu verderben? Wo ist denn nun die Wut des Bedrängers?

Isaia 51 :14
rom În curînd cel încovoiat supt fiare va fi deslegat; nu va muri în groapă, şi nu va duce lipsă de pîne.
men Gar bald wird der Geknebelte entfesselt werden und wird nicht sterben, um zur Unterwelt hinabzufahren, wird auch an dem erforderlichen Brot keinen Mangel mehr haben,

Isaia 51 :15
rom Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care stîrnesc marea şi fac să- i urle valurile, şi al cărui Nume este Domnul oştirilor.
men so wahr ich der HErr, dein Gott, es bin, der das Meer aufwühlt, daß seine Wogen brausen: HErr der Heerscharen ist sein Name -,

Isaia 51 :16
rom Eu pun cuvintele Mele în gura ta, şi te acopăr cu umbra mînii Mele, ca

să întind ceruri noi şi să întemeiez un pămînt nou, şi să zic Sionului:, Tu eşti poporul Meu!`
men und ich habe meine Worte dir in den Mund gelegt und dich im Schatten meiner Hand geborgen -, um den Himmel zu schaffen und die Erde zu gründen und zu Zion zu sagen: «Mein Volk bist du!»

Isaia 51 :17
rom Trezeşte-te, trezeşte-te! Scoală-te, Ierusalime, care ai băut din mîna Domnului potirul mîniei Lui, care ai băut, ai sorbit pînă în fund potirul ameţelii!
men ERWACHE, erwache, stehe auf, Jerusalem, (du Stadt), die aus der Hand des HErrn den Becher seines Zornes getrunken, den Kelch des Taumeltranks bis zur Neige geleert hat!

Isaia 51 :18
rom Căci nu este nici unul, care să- l călăuzească, din toţi copiii pe cari i- a născut, nu este niciunul, care să- l ia de mînă din toţi copiii pe cari i- a crescut.
men Es war für sie von allen Söhnen, die sie geboren hatte, keiner da, der sie zum Ruheplatz führte, und keiner, der sie bei der Hand faßte von allen Söhnen, die sie großgezogen hatte.

Isaia 51 :19
rom Amîndouă aceste lucruri ţi s'au întîmplat: -dar cine te va plînge? - pustiirea şi dărăpănarea, foametea şi sabia. -, Cum să te mîngîi eu?`
men Ein zwiefacher Schicksalsschlag ist es, der dich getroffen hat - wer bezeigt dir Beileid? -: Vergewaltigung und Verheerung, Hungersnot und das Schwert - wie könnte ich dich trösten?

Isaia 51 :20
rom Fiii tăi, leşinaţi, zăceau în toate colţurile uliţelor, ca cerbul într'un laţ, plini de mînia Domnului, şi de mustrarea Dumnezeului tău.
men Deine Söhne haben ohnmächtig dagelegen, hingesunken an allen Straßenecken, wie eine ins Netz geratene Antilope, vollgetroffen vom

Zorn des HErrn, vom Schelten deines Gottes.

Isaia 51 :21
rom Deaceea, nenorocitule, beat ce eşti, dar nu de vin, ascultă:
men Darum höre doch dieses, du Unglückliche, die du trunken bist, doch nicht vom Wein!

Isaia 51 :22
rom, Aşa vorbeşte Domnul tău, Domnul, Dumnezeul tău, care apără pe poporul Lui:, Iatăcă îţi iau din mînă potirul ameţelii, potirul mîniei Mele, că să nu mai bei din el!
men So hat der HErr gesprochen, der Höchste und dein Gott, der seines Volkes Sache führt: «Siehe, ich nehme dir den Taumelbecher, den Kelch meines Grimmes, aus der Hand: du sollst nicht länger aus ihm trinken,

Isaia 51 :23
rom Şi îl voi pune în mîna asupritorilor tăi, cari îţi ziceau:, Îndoaie-te, ca să trecem peste tine!' Îţi făceai atunci spinarea ca un pămînt, şi ca o uliţă pentru trecători.
men sondern ich gebe ihn deinen Peinigern in die Hand, die dir höhnisch zugerufen haben: ‚Bücke dich, daß wir über dich hinschreiten!'» Da mußtest du deinen Rücken dem Erdboden gleich machen und wie zu einer Straße für die darüber Hinschreitenden.

Isaia 52

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 51
↦ Isaia 53

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Isaia 52 :1
rom 'Trezeşte-te, trezeşte-te! îmbracă-te în podoaba ta, Sioane! Pune-ţi hainele de sărbătoare, Ierusalime, cetate sfîntă! Căci nu va mai intra în tine nici un om netăiat împrejur sau necurat.
men WERDE wach, werde wach, kleide dich in deine Kraft, Zion! Lege deine Prachtgewänder an, Jerusalem, du heilige Stadt! denn hinfort wird kein Unbeschnittener und kein Unreiner in dich eintreten!

Isaia 52 :2
rom Scutură-ţi ţărîna de pe tine, scoală-te, şi şezi în capul oaselor, Ierusalime! Desleagă-ţi legăturile dela gît, fiică, roabă a Sionului!
men Schüttle den Staub von dir ab, stehe auf, du Gefangenenschar Jerusalems! entledige dich deiner Halsfesseln, du Gefangenenschar Tochter Zion!

Isaia 52 :3
rom Căci aşa vorbeşte Domnul:, Fără plată aţi fost vînduţi, şi nu veţi fi răscumpăraţi cu preţ de argint.`
men Denn so hat der HErr gesprochen: «Ohne Entgelt seid ihr verkauft worden; so sollt ihr auch ohne Geld losgekauft werden!»

Isaia 52 :4

rom Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Odinioară poporul Meu s'a pogorît să locuiască pentru o vreme în Egipt; apoi Asirianul l- a asuprit fără temei.
men Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Nach Ägypten ist mein Volk im Anfang hinabgezogen, um dort in der Fremde zu weilen; dann haben die Assyrer es ohne Grund vergewaltigt.

Isaia 52 :5
rom Şi acum, ce am să fac aici-zice Domnul-cînd poporul Meu a fost luat pe nimic?' 'Asupritorii lui strigă de bucurie-zice Domnul-şi cît e ziulica de mare este batjocorit Numele Meu.
men Nun aber, was geschieht mir denn hier» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «daß mein Volk mir ohne Entgelt weggenommen worden ist, daß seine Zwingherren laut jauchzen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und mein Name immerfort, tagaus tagein, gelästert wird?

Isaia 52 :6
rom De aceea poporul Meu va cunoaşte Numele Meu; de aceea va şti, în ziua aceea, că Eu vorbesc şi zic:, Iată-Mă!`
men Darum soll mein Volk meinen Namen kennen lernen, ja darum an jenem Tage erkennen, daß ich es bin, der da spricht: ‚Hier bin ich!'»

Isaia 52 :7
rom Ce frumoase sînt pe munţi, picioarele celui ce aduce veşti bune, care vesteşte pacea, picioarele celui ce aduce veşti bune, care vesteşte mîntuirea! Picioarele celui ce zice Sionului:, Dumnezeul tău împărăţeşte!'
men WIE lieblich sind auf den Bergen die Füße des Freudenboten, der Glück verkündet, der Gutes als frohe Botschaft verkündet und Heil zu melden hat, der zu Zion sagt: «Dein Gott hat sein Königtum angetreten!»

Isaia 52 :8
rom 'Iată, glasul străjerilor tăi răsună; ei înalţă glasul, şi strigă toţi de veselie; căci văd cu ochii lor cum Se întoarce Domnul în Sion.
men Horch! deine Wächter lassen schon ihren Ruf erschallen und jubeln

allesamt; denn Auge in Auge sehen sie voll Freude, wie der HErr nach Zion zurückkehrt.

Isaia 52 :9
rom Izbucniţi cu toate în strigăte de bucurie, dărămături ale Ierusalimului! Căci Domnul mîngîie pe poporul Său, şi răscumpără Ierusalimul.
men Brecht in lauten Jubel aus insgesamt, ihr Trümmer(stätten) Jerusalems! denn der HErr tröstet sein Volk, hat Jerusalem erlöst!

Isaia 52 :10
rom Domnul Îşi descopere braţul Său cel sfînt, înaintea tuturor neamurilor; şi toate marginile pămîntului vor vedea mîntuirea Dumnezeului nostru.'
men Der HErr hat seinen heiligen Arm vor den Augen aller Völker entblößt, und alle Enden der Erde werden das von unserm Gott ausgehende Heil sehen.

Isaia 52 :11
rom 'Plecaţi, plecaţi, ieşiţi din Babilon! Nu vă atingeţi de nimic necurat! Ieşiţi din mijlocul lui! Curăţiţi-vă, cei ce purtaţi vasele Domnului!
men Brecht auf, brecht auf, zieht aus von dort, rührt nichts Unreines an! Zieht weg aus ihrer Mitte! reinigt euch, die ihr die Geräte des HErrn tragt!

Isaia 52 :12
rom Nu ieşiţi cu grabă, nu plecaţi în fugă; căci Domnul vă va ieşi înainte şi Dumnezeul lui Israel vă va tăia calea.'
men Denn nicht in ängstlicher Hast braucht ihr auszuziehen und nicht in eiliger Flucht zu wandern; denn der HErr zieht vor euch her, und die Nachhut eures Zuges bildet der Gott Israels.

Isaia 52 :13
rom Iată, Robul Meu va propăşi; Se va sui, Se va ridica, Se va înălţa foarte sus.

men WISSET wohl: mein Knecht wird Erfolg haben: er wird emporsteigen und erhöht werden und hocherhaben dastehen.

Isaia 52 :14
rom După cum pentru mulţi a fost o pricină de groază-atît de schimonosită Îi era faţa, şi atît de mult se deosebea înfăţişarea Lui de a fiilor oamenilor-
men Wie sich viele über dich entsetzt haben, - so entstellt, nicht mehr einem Manne ähnlich war sein Aussehen und seine Gestalt nicht mehr wie die der Menschenkinder -,

Isaia 52 :15
rom tot aşa, pentru multe popoare va fi o pricină de bucurie; înaintea Lui împăraţii vor închide gura, căci vor vedea ce nu li se mai istorisise, şi vor auzi ce nu mai auziseră.
men ebenso wird er viele Völker in Erstaunen versetzen, und Könige werden über ihn den Mund verschließen; denn was ihnen nie erzählt worden war, das sehen sie (nun), und wovon sie nie etwas gehört hatten, das nehmen sie (nun) wahr.

Isaia 53

↟ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 52
↦ Isaia 54

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Isaia 53 :1
rom Cine a crezut în ceea ce ni se vestise? Cine a cunoscut braţul Domnului?
men WER hat unserer Verkündigung Glauben geschenkt, und wem ist der Arm des HErrn offenbar geworden?

Isaia 53 :2
rom El a crescut înaintea Lui ca o odraslă slabă, ca un Lăstar care iese dintr'un pămînt uscat. N'avea nici frumuseţă, nici strălucire ca să ne atragă privirile, şi înfăţişarea Lui n'avea nimic care să ne placă.
men Er wuchs ja vor ihm auf wie ein Schößling und wie ein Wurzelsproß aus dürrem Erdreich; er hatte keine Gestalt und keine Schönheit, daß wir ihn hätten ansehen mögen, und kein Aussehen, daß wir Gefallen an ihm gehabt hätten;

Isaia 53 :3
rom Dispreţuit şi părăsit de oameni, om al durerii şi obicinuit cu suferinţa, era aşa de dispreţuit că îţi întorceai faţa dela El, şi noi nu L-am băgat în seamă.
men nein, er war verachtet und gemieden von den Männern, ein Mann der Schmerzen und mit Krankheit vertraut, ja wie einer, vor dem man das Angesicht verhüllt, verachtet, so daß wir ihn für nichts ansahen.

Isaia 53 :4
rom Totuş, El suferinţele noastre le- a purtat, şi durerile noastre le- a luat asupra Lui, şi noi am crezut că este pedepsit, lovit de Dumnezeu, şi smerit.
men Jedoch unsere Krankheiten waren es, die er getragen hat, und unsere Schmerzen hatte er sich aufgeladen-a-, während wir ihn für einen Gestraften, von Gott Geschlagenen und Gemarterten hielten.

Isaia 53 :5
rom Dar El era străpuns pentru păcatele noastre, zdrobit pentru fărădelegile noastre. Pedeapsa, care ne dă pacea, a căzut peste El, şi prin rănile Lui sîntem tămăduiţi.
men Und doch war er verwundet um unserer Übertretungen willen und zerschlagen infolge unserer Verschuldungen: die Strafe war auf ihn gelegt zu unserm Frieden, und durch seine Striemen ist uns Heilung zuteil geworden.

Isaia 53 :6
rom Noi rătăceam cu toţii ca nişte oi, fiecare îşi vedea de drumul lui; dar Domnul a făcut să cadă asupra Lui nelegiuirea noastră a tuturor.
men Wir gingen alle in der Irre wie Schafe, ein jeder wandte sich seinem eigenen Wege zu; der HErr aber hat unser aller Schuld auf ihn fallen lassen.

Isaia 53 :7
rom Cînd a fost chinuit şi asuprit, n'a deschis gura deloc, ca un miel pe care- l duci la măcelărie, şi ca o oaie mută înaintea celor ce o tund: n'a deschis gura.
men Als er mißhandelt wurde, ergab er sich willig darein und tat seinen Mund nicht auf wie ein Lamm, das zur Schlachtung geführt wird, und wie ein Mutterschaf, das vor seinen Scherern stumm bleibt; er tat seinen Mund nicht auf.

Isaia 53 :8
rom El a fost luat prin apăsare şi judecată; dar cine din cei de pe vremea Lui a crezut că El fusese şters de pe pămîntul celor vii şi lovit de moarte pentru păcatele poporului meu?
men Aus der Drangsal und dem Gericht ist er hinweggenommen worden, doch wer unter seinen Zeitgenossen bedachte es, daß er vom Lande der Lebenden abgeschnitten war? Wegen der Verschuldung meines Volkes hat die Strafe ihn getroffen.

Isaia 53 :9
rom Groapa Lui a fost pusă între cei răi, şi mormîntul Lui la un loc cu cel bogat, măcar că nu săvîrşise nicio nelegiuire şi nu se găsise niciun vicleşug în gura Lui.
men Und man wies ihm sein Grab bei Frevlern an und bei Missetätern seine Gruft, wiewohl er keine Gewalttat verübt hatte und kein Betrug in seinem Munde gewesen war.

Isaia 53 :10
rom Domnul a găsit cu cale să- L zdrobească prin suferinţă... Dar, dupăce Îşi va da viaţa ca jertfă pentru păcat, va vedea o sămînţă de urmaşi, va trăi multe zile, şi lucrarea Domnului va propăşi în mînile Lui.
men Doch dem HErrn hatte es gefallen, ihn mit Krankheit zu zerschlagen; wenn er sein Leben als Sühne einsetzen wird, soll er Samen sehen und lange Tage leben und der Wille des HErrn durch ihn gedeihen.

Isaia 53 :11
rom Va vedea rodul muncii sufletului Lui şi se va înviora. Prin cunoştinţa Lui, Robul Meu cel neprihănit va pune pe mulţi oameni într'o stare după voia lui Dumnezeu, şi va lua asupra Lui povara nelegiuirilor lor.
men INFOLGE seiner Seelenqual wird er (Frucht erwachsen) sehen und satt werden; durch seine Erkenntnis wird als Gerechter mein Knecht den Vielen zur Gerechtigkeit verhelfen, indem er ihre Verschuldungen auf sich lädt.

Isaia 53 :12
rom De aceea Îi voi da partea Lui la un loc cu cei mari, şi va împărţi prada cu cei puternici, pentrucă S'a dat pe Sine însuş la moarte, şi a fost pus în numărul celor fărădelege, pentrucă a purtat păcatele multora şi S'a rugat pentru cei vinovaţi.
men Darum will ich ihm die Vielen zuteilen, und mit Starken soll er Beute teilen zum Lohn dafür, daß er sein Leben in den Tod hingegeben hat und unter die Übeltäter gezählt worden ist, während er doch die Sünde der Vielen getragen hat und für die Übeltäter fürbittend eingetreten ist.

Isaia 54

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 53
↦ Isaia 55

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Isaia 54 :1
rom 'Bucură-te, stearpo, care nu mai naşti! Izbucneşte în strigăte de bucurie şi veselie, tu care nu mai ai durerile naşterii! Căci fiii celei lăsate de bărbat vor fi mai mulţi de cît fiii celei măritate, zice Domnul.'
men JUBLE, du Kinderlose, die nicht Mutter geworden ist; brich in Jubel aus und jauchze, die du keine Geburtsschmerzen hast kennen gelernt! denn «die Kinder der Einsamenwerden zahlreicher sein als die Kinder der Verehelichten», ist der Ausspruch des HErrn.

Isaia 54 :2
rom 'Lărgeşte locul cortului tău; şi întinde învelitoarele locuinţei tale: nu te opri! Lungeşte-ţi funiile, şi întăreşte-ţi ţăruşii!
men Erweitere den Raum deines Zeltes, und man spanne die Decken deiner Wohnräume weit auseinander, ohne zu sparen! mache deine Zeltseile lang und schlage deine Zeltpflöcke fest ein!

Isaia 54 :3
rom Căci te vei întinde la dreapta şi la stînga, sămînţa ta va cotropi neamurile, şi va locui cetăţile pustii.
men denn nach rechts und nach links wirst du dich ausbreiten, und deine Nachkommenschaft wird ganze Völker beerben und verödete Städte neu bevölkern.

Isaia 54 :4
rom Nu te teme, căci nu vei rămînea de ruşine; nu roşi, căci nu vei fi acoperită de ruşine; ci vei uita şi ruşinea tinereţii tale, şi nu-ţi vei mai aduce aminte de văduvia ta,
men Fürchte dich nicht, denn du sollst nicht enttäuscht werden, und schäme dich nicht, denn du wirst nicht wieder zu erröten brauchen, sondern sollst die Schande deiner Jugendzeit vergessen und der Schmach deines Witwenstandes nicht länger gedenken müssen.

Isaia 54 :5
rom căci Făcătorul tău este bărbatul tău: Domnul este Numele Lui, şi Răscumpărătorul tău este Sfîntul lui Israel. El se numeşte Dumnezeul întregului pămînt,
men Denn der dich geschaffen hat, ist dein Eheherr: «HErr der Heerscharen» ist sein Name; und dein Erlöser ist der Heilige Israels: er heißt «der Gott der ganzen Erde.»

Isaia 54 :6
rom căci Domnul te cheamă înapoi ca pe o femeie părăsită şi cu inima întristată, ca pe o nevastă din tinereţă, care a fost izgonită, zice Dumnezeul tău.'
men Denn als die verlassene und im Herzen tiefbekümmerte Gattin ruft dich der HErr zurück: «Wie könnte man auch die Jugendgeliebte verstoßen?» spricht dein Gott.

Isaia 54 :7
rom 'Cîteva clipe te părăsisem, dar te voi primi înapoi cu mare dragoste.
men «Nur einen kurzen Augenblick lang habe ich dich verlassen, aber mit herzlichem Erbarmen will ich dich wieder heimholen;

Isaia 54 :8
rom Într'o izbucnire de mînie, Îmi ascunsesem o clipă Faţa de tine, dar Mă voi îndura de tine cu o dragoste vecinică, zice Domnul, Răscumpărătorul

tău.
men in überwallendem Zorn habe ich mein Angesicht einen Augenblick lang vor dir verhüllt, aber mit unendlicher Huld will ich mich deiner nun wieder erbarmen», spricht der HErr, dein Erlöser.

Isaia 54 :9
rom Şi lucrul acesta va fi pentru Mine ca şi cu apele lui Noe: după cum jurasem că apele lui Noe nu vor mai veni pe pămînt, tot aşa jur că nu Mă voi mai mînia pe tine şi nu te voi mai mustra.
men «Denn hierbei will ich's halten wie einst bei der Flut Noahs: Wie ich (damals) geschworen habe-a-, daß die Flut Noahs nie wieder die Erde überschwemmen solle, ebenso habe ich jetzt geschworen, daß ich nicht länger Zorn gegen dich hegen und dich nicht wieder schelten will.

Isaia 54 :10
rom Pot să se mute munţii, pot să se clatine dealurile, dar dragostea Mea nu se va muta dela tine, şi legămîntul Meu de pace nu se va clătina, zice Domnul, care are milă de tine.'
men Denn mögen auch die Berge weichen und die Hügel wanken, so soll doch meine Gnade nicht von dir weichen und mein Friedensbund nicht wanken», spricht der HErr, dein Erbarmer.

Isaia 54 :11
rom 'Nenorocito, bătuto de furtună, şi nemîngîiato! Iată, îţi voi împodobi pietrele scumpe cu antimoniu, şi-ţi voi da temelii de safir.
men «DU Gebeugte, Sturmbewegte, nie Getröstete! fürwahr, ich will deine Steine in Bleiglanz einlagern und dich mit Saphirsteinen gründen

Isaia 54 :12
rom Îţi voi face crestele zidurilor de rubin, porţile de pietre scumpe, şi tot ocolul de nestemate.
men und will deine Mauerzinnen aus Rubinen herstellen und deine Tore aus Karfunkelsteinen und deine ganze Umfriedung aus Edelgestein.

Isaia 54 :13
rom Toţi fiii tăi vor fi ucenici ai Domnului, şi mare va fi propăşirea fiilor tăi.
men Alle deine Söhne werden vom HErrn unterwiesen und das Wohlbefinden deiner Söhne wird reich gesegnet sein.

Isaia 54 :14
rom Vei fi întărită prin neprihănire. Izgoneşte neliniştea, căci n'ai nimic de temut, şi spaima, căci nu se va apropia de tine.
men Durch Gerechtigkeit wirst du fest gegründet werden: entschlage dich der Angst, denn du hast nichts mehr zu fürchten, und halte dich fern von Schrecken, denn er soll an dich nicht herankommen!

Isaia 54 :15
rom Dacă se urzesc uneltiri, nu vin dela Mine; oricine se va uni împotriva ta va cădea supt puterea ta.'
men Wisse wohl: wenn man Angriffe auf dich macht, so geht das nicht von mir aus; wer zum Angriff gegen dich vorgeht, soll um deinetwillen zu Fall kommen.

Isaia 54 :16
rom 'Iată, Eu am făcut pe meşterul, care suflă cărbunii în foc, şi face o armă după meşteşugul lui. Dar tot Eu am făcut şi pe nimicitor ca s'o sfărîme.
men Ich habe ja doch den Schmied geschaffen, der das Kohlenfeuer zur Glut entfacht und eine Waffe mit seiner Kunstfertigkeit herstellt; und ich bin es auch, der den Verderber geschaffen hat, um zu vernichten.

Isaia 54 :17
rom Orice armă făurită împotriva ta va fi fără putere; şi pe orice limbă care se va ridica la judecată împotriva ta, o vei osîndi. Aceasta este moştenirea robilor Domnului, aşa este mîntuirea care le vine dela Mine, zice Domnul.'
men Keine Waffe, die gegen dich geschmiedet wird, soll etwas ausrichten, und jede Zunge, die zum Rechtsstreit gegen dich auftritt, wirst du Lügen

strafen: dies ist das Erbteil der Knechte des HErrn und die Gerechtigkeit, die ihnen von mir zuteil wird» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Isaia 55

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 54
↦ Isaia 56

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Isaia 55 :1
rom 'Voi toţi cei însetaţi, veniţi la ape, chiar şi cel ce n'are bani! Veniţi şi cumpăraţi bucate, veniţi şi cumpăraţi vin şi lapte, fără bani şi fără plată!
men ACH ihr Durstigen alle, kommt her zum Wasser, und ihr alle, die ihr kein Geld habt, kommt herbei, kauft (Brot) und eßt! Ja kommt, kauft ohne Zahlung und unentgeltlich Wein und Milch!

Isaia 55 :2
rom De ce cîntăriţi argint pentru un lucru care nu hrăneşte? De ce vă daţi cîştigul muncii pentru ceva care nu satură? Ascultaţi-Mă dar, şi veţi mînca ce este bun, şi sufletul vostru se va desfăta cu bucate gustoase.
men Warum wollt ihr Geld für das zahlen, was kein Brot ist, und euren sauren Verdienst für etwas, das nicht zur Sättigung dient? Hört doch auf mich, so sollt ihr Gutes zu essen haben, und laben soll sich eure Seele an fetter Speise!

Isaia 55 :3
rom Luaţi aminte, şi veniţi la Mine, ascultaţi, şi sufletul vostru va trăi: căci Eu voi încheia cu voi un legămînt vecinic, ca să întăresc îndurările Mele faţă de David.
men Leiht mir euer Ohr und kommt her zu mir! hört, auf daß eure Seele auflebt! Denn ich will mit euch einen ewigen Bund schließen, (will) die

dem David gegebenen unverbrüchlichen Gnadenverheißungen (verwirklichen).

Isaia 55 :4
rom Iată, l-am pus martor pe lîngă poapore, cap şi stăpînitor al popoarelor.
men Wisset wohl: ich habe ihn zum Zeugen für Völker bestellt, zum Fürsten und Gebieter von Völkerschaften.

Isaia 55 :5
rom Întradevăr, vei chema neamuri, pe cari nu le cunoşti, şi popoare cari nu te cunosc vor alerga la tine, pentru Domnul, Dumnezeul tău, pentru Sfîntul lui Israel, care te proslăveşte.'
men Wisset wohl: Volksstämme, die du nicht kennst, wirst du herbeirufen, und Volksstämme, die auch dich nicht gekannt haben, werden zu dir herbeieilen um des HErrn, deines Gottes, willen und wegen des Heiligen Israels, weil er dich verherrlicht hat.

Isaia 55 :6
rom 'Căutaţi pe Domnul cîtă vreme se poate găsi; chemaţi- L, cîtă vreme este aproape.
men SUCHET den HErrn, solange er sich finden läßt; ruft ihn an, solange er nahe ist!

Isaia 55 :7
rom Să se lase cel rău de calea lui, şi omul nelegiuit să se lase de gîndurile lui, să se întoarcă la Domnul care va avea milă de el, la Dumnezeul nostru, care nu oboseşte iertînd.
men Der Gottlose verlasse seinen Weg und der auf Frevel Bedachte seine Gedanken und kehre zum HErrn zurück, daß er sich seiner erbarme, und zu unserm Gott, denn er übt reichlich Vergebung.

Isaia 55 :8
rom, Căci gîndurile Mele nu sînt gîndurile voastre, şi căile voastre nu sînt

căile Mele, zice Domnul.
men Denn «meine Gedanken sind nicht eure Gedanken, und eure Wege sind nicht meine Wege» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

Isaia 55 :9
rom, Ci cît sînt de sus cerurile faţă de pămînt, atît sînt de sus căile Mele faţă de căile voastre şi gîndurile Mele faţă de gîndurile voastre.
men «sondern soviel der Himmel höher als die Erde ist, soviel höher sind meine Wege als eure Wege und meine Gedanken höher als eure Gedanken.

Isaia 55 :10
rom Căci dupăcum ploaia şi zăpada se pogoară din ceruri, şi nu se mai întorc înapoi, ci udă pămîntul şi- l fac să rodească şi să odrăslească, pentruca să dea sămînţă sămănătorului şi pîne celui ce mănîncă,
men Denn gleichwie der Regen und der Schnee vom Himmel herabfällt und nicht dorthin zurückkehrt, er habe denn die Erde getränkt und befruchtet und sie zum Grünen gebracht, so daß sie dem Sämann Samen und dem Essenden Brot gegeben hat:

Isaia 55 :11
rom tot aşa şi Cuvîntul Meu, care iese din gura Mea, nu se întoarce la Mine fără rod, ci va face voia Mea şi va împlini planurile Mele.
men ebenso verhält es sich auch mit meinem Wort, das aus meinem Munde hervorgeht: es kehrt nicht leer zu mir zurück, sondern erst dann, wenn es das ausgerichtet hat, was ich gewollt habe, und das zustande gebracht hat, wozu ich es gesandt habe.»

Isaia 55 :12
rom Da, veţi ieşi cu bucurie, şi veţi fi călăuziţi în pace. Munţii şi dealurile vor răsuna de veselie înaintea voastră, şi toţi copacii din cîmpie vor bate din palme.
men Denn mit Freuden sollt ihr ausziehen und in Frieden geleitet werden; die Berge und Hügel werden vor euch her in Jubel ausbrechen und alle

Bäume des Gefildes in die Hände klatschen;

Isaia 55 :13
rom În locul spinului se va înălţa chiparosul, în locul mărăcinilor va creşte mirtul. Şi lucrul acesta va fi o slavă pentru Domnul, un semn vecinic, nepieritor.'
men statt des Dorngestrüpps werden Zypressen emporwachsen und statt der Nesseln Myrten sprießen; und das wird für den HErrn zum Ruhme dienen, zu einem ewigen Denkzeichen, das nicht ausgetilgt wird.

Isaia 56

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 55
↦ Isaia 57

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Isaia 56 :1
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Păziţi ce este drept, şi faceţi ce este bine; căci mîntuirea Mea este aproape să vină, şi neprihănirea Mea este aproape să se arate.
men SO hat der HErr gesprochen: «Beobachtet das Recht und übet Gerechtigkeit! denn nahe ist mein Heil, um einzutreffen, und meine Gerechtigkeit, um offenbar zu werden.»

Isaia 56 :2
rom Ferice de omul care face lucrul acesta, şi de fiul omului care rămîne statornic în el, păzind Sabatul, ca să nu- l pîngărească, şi stăpînindu-şi mîna, ca să nu facă nici un rău!
men Wohl dem Menschen, der solches tut, und dem Menschenkind, das hieran festhält: der den Sabbat beobachtet, so daß er ihn nicht entheiligt, und seine Hand von jeder bösen Tat fernhält!

Isaia 56 :3
rom Străinul care se alipeşte de Domnul, să nu zică:, Domnul mă va despărţi de poporul Său!` Şi famenul să nu zică:, Iată, eu sînt un copac uscat!`
men Und der Fremdling, der sich an den HErrn angeschlossen hat, möge nicht sagen: «Der HErr wird mich sicherlich aus seinem Volk

ausschließen!» und der Verschnittene sage nicht: «Ach, ich bin nur ein dürrer Baum!»

Isaia 56 :4
rom Căci aşa vorbeşte Domnul:, Famenilor, cari vor păzi Sabatele Mele, cari vor alege ce-Mi este plăcut, şi vor stărui în legămîntul Meu,
men Vielmehr so hat der HErr gesprochen: «Den Verschnittenen, die meine Sabbate beobachten und das erwählen, woran ich Wohlgefallen habe, und meinem Bunde treu bleiben,

Isaia 56 :5
rom le voi da în Casa Mea şi înlăuntrul zidurilor Mele un loc şi un nume mai bune de cît fii şi fiice; le voi da un nume vecinic, care nu se va stinge.
men denen will ich in meinem Hause und in meinen Mauern einen Platz und einen Namen verleihen, der besser ist als Söhne und Töchter: einen ewigen Namen will ich ihnen verleihen, der nicht ausgetilgt werden soll!

Isaia 56 :6
rom Şi pe străinii, care se vor lipi de Domnul ca să- I slujească, şi să iubească Numele Domnului, pentru ca să fie slujitorii Lui, şi pe toţi cei ce vor păzi Sabatul, ca să nu- l pîngărească, şi vor stărui în legămîntul Meu,
men Und die Fremdlinge, die sich an den HErrn anschließen, um ihm zu dienen und den Namen des HErrn zu lieben, um seine Knechte zu sein, alle, die den Sabbat unentweiht beobachten und meinem Bunde treu bleiben:

Isaia 56 :7
rom îi voi aduce la muntele Meu cel sfînt, şi- i voi umplea de veselie în Casa Mea de rugăciune. Arderile lor de tot şi jertfele lor vor fi primite pe altarul Meu, căci Casa Mea se va numi o casă de rugăciune pentru toate popoarele.'
men die will ich zu meinem heiligen Berge bringen und ihnen Freude gewähren in meinem Bethause, ihre Brandopfer und ihre Schlachtopfer sollen mir wohlgefällig sein auf meinem Altar; denn mein Haus soll ein

Bethaus genannt werden für alle Völker.»

Isaia 56 :8
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, care strînge pe cei risipiţi ai lui Israel: 'Voi mai strînge şi alte popoare la cei strînşi acum din el.'
men So lautet der Ausspruch Gottes des HErrn, der die verstoßenen Angehörigen Israels sammelt: «Ich will ihm noch mehr hinzusammeln zu denen, die schon gesammelt sind.»

Isaia 56 :9
rom 'Veniţi toate fiarele de pe cîmp, veniţi de mîncaţi, toate fiarele din pădure!
men ALLE ihr Tiere des Feldes, kommt herbei zum Fressen, alle ihr Tiere im Walde!

Isaia 56 :10
rom Toţi păzitorii lui sînt orbi, fără pricepere; toţi sînt nişte cîni muţi, cari nu pot să latre; aiurează, stau tolăniţi, şi le place să doarmă.
men Die Hüter meines Volkes sind blind, allesamt ohne Einsicht; alle sind sie stumme Hunde, die nicht bellen können; träumend liegen sie da und schlafen gern;

Isaia 56 :11
rom Totuş sînt nişte cîni lacomi, cari nu se mai satură. Sînt nişte păstori cari nu pot pricepe nimic; toţi îşi văd de calea lor, fiecare umblă după folosul lui, fără abatere: -
men und dabei sind sie freßgierige Hunde, die keine Sättigung kennen. Und zugleich sind sie Hirten, die kein Verständnis und keine Einsicht zeigen: alle gehen ihrem eigenen Wege nach, jeder ist auf seinen Vorteil bedacht, einer wie der andere.

Isaia 56 :12
rom, Veniţi, -zic ei-am să caut vin, şi ne vom îmbăta cu băuturi tari! Mîne vom face tot ca azi, ba încă şi mai rău!' -

men «Kommt her», (sagen sie), «ich will Wein holen, und Rauschtrank wollen wir zechen! und morgen soll es wieder so zugehen wie heute, herrlich über alle Maßen!»

Isaia 57

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 56
↦ Isaia 58

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Isaia 57 :1
rom Piere cel neprihănit, şi nimănui nu- i pasă; se duc oamenii de bine şi nimeni nu ia aminte că din pricina răutăţii este luat cel neprihănit.
men Der Gerechte kommt um, ohne daß jemand es sich zu Herzen nimmt, und die Frommen werden hinweggerafft, ohne daß jemand es beachtet; denn der Gerechte wird infolge der herrschenden Bosheit hinweggerafft;

Isaia 57 :2
rom El întră în pace în groapa lui: cel ce umblă pe drumul cel drept, se odihneşte în culcuşul lui.
men es geht (aber) ein zum Frieden, es ruht auf seiner Lagerstätte aus ein jeder, der seinen Weg gerade vor sich hin gewandelt ist.

Isaia 57 :3
rom 'Dar voi, apropiaţi-vă încoace fii ai vrăjitoarei, sămînţa precurvarului şi a curvei!
men IHR aber, tretet näher hierher, ihr Kinder der Zauberin, Brut, die du Ehebruch und Unzucht getrieben hast!

Isaia 57 :4
rom De cine vă bateţi voi joc? Împotriva cui vă deschideţi voi gura larg, şi

scoateţi limba? Nu sînteţi voi nişte copii ai păcatului, o sămînţă a minciunii,
men Über wen macht ihr euch lustig? über wen reißt ihr den Mund weit auf und streckt die Zunge lang heraus? Seid ihr nicht Kinder treulosen Abfalls, eine Lügenbrut?

Isaia 57 :5
rom care se încălzeşte pentru idoli supt orice copac verde, care junghie pe copii în văi, supt crăpăturile stîncilor?
men ihr, die ihr in Brunst glüht für die Götzen unter jedem dichtbelaubten Baum, die ihr Kinder in den Tälern schlachtet inmitten der Felsenklüfte!

Isaia 57 :6
rom În pietrele lustruite din pîraie este partea ta de moştenire, ele sînt soarta ta; lor le torni şi jertfe de băutură, şi le aduci daruri de mîncare:, Pot Eu să fiu nesimţitor la lucrul acesta?
men Mit den glatten Steinen des Talbaches hast du dir zu schaffen gemacht, sie sind dein Los gewesen; auch ihnen hast du Trankopfer ausgegossen, Speisopfer dargebracht: soll ich mich mit solchen Dingen zufrieden geben?

Isaia 57 :7
rom Pe un munte înalt şi ridicat îţi faci culcuşul; tot acolo te sui să aduci jertfe.
men Auf jedem hohen und ragenden Berge hast du dein Lager aufgeschlagen; auch dort bist du hinaufgestiegen, um Schlachtopfer darzubringen;

Isaia 57 :8
rom Îţi pui pomenirea în dosul uşii şi uşiorilor; căci, departe de Mine, îţi ridici învelitoarea şi te sui în pat, îţi lărgeşti culcuşul, şi faci legămînt cu ei, îţi place legătura cu ei, şi iei seama la semnul lor.
men und hinter der Tür und dem Türpfosten hast du deinen Hausgötzen untergebracht; denn mir untreu, hast du dein Lager aufgedeckt und

bestiegen, hast es auch breit gemacht und dir den Buhlerlohn von ihnen ausbedungen, hast nach ihrer Umarmung Verlangen getragen und ihre Blöße geschaut.

Isaia 57 :9
rom Te duci la împărat cu untdelemn, îţi înmulţeşti miresmele, îţi trimeţi solii departe, şi te pleci pînă la locuinţa morţilor.
men Auch bist du mit Öl zum Moloch gezogen und hast wohlriechende Salben in Menge mitgenommen, hast deine Boten weithin gesandt und dich erniedrigt bis zur Unterwelt.

Isaia 57 :10
rom Oboseşti mergînd, şi nu zici:, Încetez!` Tot mai găseşti putere în mîna ta: De aceea nu te doboară întristarea.
men Wurdest du auch müde von deinem weiten Wandern, so hast du doch nicht gesagt: «Ich gebe es auf»; nein, du gewannest immer neue Kraft in deinen Gliedern; darum wurdest du nicht matt.

Isaia 57 :11
rom Şi de cine te sfiai, de cine te temeai, de nu Mi-ai fost credincioasă, de nu ţi-ai adus aminte, şi nu ţi- a păsat de Mine? Şi Eu tac, şi încă de multă vreme: de aceea nu te temi tu de Mine.
men Und vor wem hast du dich gescheut und dich gefürchtet, so daß du die Treue brachest und meiner nicht mehr gedachtest und ich dir nicht in den Sinn kam? Nicht wahr? weil ich mich schweigend verhielt, und zwar seit undenklicher Zeit, darum fürchtetest du dich nicht vor mir.

Isaia 57 :12
rom Dar acum îţi voi da pe faţă neprihănirea, şi faptele tale nu-ţi vor folosi!
men Aber ich will jetzt bekannt machen, wie es um deine Gerechtigkeit steht, und was deine Machwerke anlangt, so werden sie dir nichts nützen.

Isaia 57 :13

rom Şi atunci să strigi, şi să te izbăvească mulţimea idolilor tăi! Căci îi va lua vîntul pe toţi, o suflare îi va ridica. Dar celce se încrede în Mine va moşteni ţara, şi va stăpîni muntele Meu cel sfînt.' -
men Wenn du dann schreist, mögen deine Haufen von Götzen dir helfen! Doch ein Windstoß wird sie alle davontragen, ein Hauch sie hinwegraffen. Aber wer auf mich vertraut, der wird das Land erben und meinen heiligen Berg in Besitz nehmen.

Isaia 57 :14
rom Şi El zice: 'Croiţi, croiţi drum, pregătiţi calea, luaţi orice piedică din calea poporului Meu!
men UND er, (der HErr), wird gebieten: «Schafft Bahn, schafft Bahn, bereitet einen Weg! räumt meinem Volke jeden Anstoß aus dem Wege!»

Isaia 57 :15
rom Căci aşa vorbeşte Cel Prea Înalt, a cărui locuinţă este vecinică şi al cărui Nume este sfînt., Eu locuiesc în locuri înalte şi în sfinţenie; dar sînt cu omul zdrobit şi smerit, ca să înviorez duhurile smerite, şi să îmbărbătez inimile zdrobite.
men Denn so hat der Hohe und Erhabene gesprochen, der da ewiglich thront und dessen Name,der Heilige' ist: «In der Höhe und im Heiligtum wohne ich und bei denen, die zerschlagenen und gebeugten Geistes sind, um neu zu beleben den Geist der Gebeugten und zu erquicken das Herz der Zerschlagenen.

Isaia 57 :16
rom Nu vreau să cert în veci, nici să ţin o mînie necurmată, cînd înaintea Mea cad în leşin duhurile, şi sufletele pe cari le-am făcut.
men Denn nicht ewiglich will ich hadern und nicht immerdar zürnen; es müßte sonst ja jeder Geist vor mir verschmachten und die Lebensgeister, die ich selbst geschaffen habe.

Isaia 57 :17
rom Din pricina păcatului lăcomiei lui, M'am mîniat şi l-am lovit, M'am

ascuns, în supărarea Mea, şi cel răzvrătit a urmat şi mai mult pe căile inimii lui.
men Nur wegen seiner sündhaften Habgier habe ich (dem Volk) gezürnt und es strafend heimgesucht, indem ich zornig mich verbarg, während es abtrünnig seinem selbstgewählten Wege nachging.

Isaia 57 :18
rom I-am văzut căile, şi totuş îl voi tămădui; îl voi călăuzi, şi- l voi mîngîia, pe el şi pe ceice plîng împreună cu el.
men Seine Wege habe ich wohl gesehen, und doch will ich es heilen, will es leiten und ihm und zwar seinen Leidtragenden Trost als Vergeltung spenden,

Isaia 57 :19
rom Voi pune lauda pe buze:, Pace, pace celui de departe şi celui de aproape! -zice Domnul-Da Eu îl voi tămădui!
men indem ich als die Frucht der Lippen Frieden schaffe, nämlich Frieden den Fernen und den Nahen!» spricht der HErr, - «und ich will es heilen!»

Isaia 57 :20
rom Dar cei răi sînt ca marea înfuriată, care nu se poate linişti, şi ale cărei ape aruncă afară noroi şi mîl.'
men Aber die Gottlosen gleichen dem aufgewühlten Meer, das nicht zur Ruhe kommen kann und dessen Wasser Schlamm und Schmutz aufwühlen.

Isaia 57 :21
rom 'Cei răi n'au pace' zice Dumnezeul meu. -
men «Keinen Frieden», spricht mein Gott, «gibt es für die Gottlosen.»

Isaia 58

↑↑ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 57
↦ Isaia 59

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Isaia 58 :1
rom 'Strigă în gura mare, nu te opri! Înalţă-ţi glasul ca o trîmbiţă, şi vesteşte poporului Meu nelegiuirile lui, casei lui Iacov păcatele ei!
men RUFE mit voller Kehle aus, ohne an dich zu halten, laß deine Stimme laut erschallen wie eine Posaune und halte meinem Volk seine Untreue vor und dem Hause Jakobs seine Sünden!

Isaia 58 :2
rom În toate zilele Mă întreabă, şi vor să afle căile Mele, ca un neam, care ar fi înfăptuit neprihănirea, şi n'ar fi părăsit legea Dumnezeului său. Îmi cer hotărîri drepte, doresc să se apropie de Dumnezeu. -
men Zwar befragen sie mich Tag für Tag und tragen Verlangen nach der Kenntnis meiner Wege; als wären sie ein Volk, das Gerechtigkeit geübt und das Recht seines Gottes nicht verlassen hat, fordern sie Gerichte der Gerechtigkeit von mir, erwarten ungeduldig das Nahen Gottes.

Isaia 58 :3
rom, La ce ne foloseşte să postim` -zic ei-, dacă Tu nu vezi?, La ce să ne chinuim sufletul, dacă Tu nu ţii seama de lucrul acesta?` -, Pentrucă, zice Domnul, în ziua postului vostru, vă lăsaţi în voia pornirilor voastre, şi asupriţi pe simbriaşii voştri.
men «Warum fasten wir», (sagen sie), «und du siehst es nicht? warum

kasteien wir uns, und du beachtest es nicht?» Bedenket wohl: am Tage, wo ihr fastet, geht ihr doch euren Geschäften nach und drängt alle eure Leute zur Arbeit.

Isaia 58 :4
rom Iată, postiţi ca să vă ciorovăiţi şi să vă certaţi, ca să bateţi răutăcios cu pumnul; nu postiţi cum cere ziua aceea, ca să vi se audă strigătul sus.
men Bedenket wohl: nur zur Erregung von Streit und Händeln haltet ihr Fasten und um mit roher Faust dreinzuschlagen; ihr fastet zur Zeit nicht so, daß ihr eurem Beten Erhörung in der Himmelshöhe verschaffen könntet.

Isaia 58 :5
rom Oare aceasta este postul plăcut Mie: să-şi chinuiască omul sufletul o zi? Să-şi plece capul ca un pipirig, şi să se culce pe sac şi cenuşă? Acesta numeşti tu post şi zi plăcută Domnului?
men Soll dergleichen etwa ein Fasten sein, an dem ich Gefallen habe, ein Tag, an dem der Mensch sich wirklich kasteit? Daß man den Kopf hängen läßt wie ein Binsenhalm und sich Sackleinen anlegt und sich auf Asche bettet: - darfst du das ein Fasten nennen und einen dem HErrn wohlgefälligen Tag?

Isaia 58 :6
rom Iată postul plăcut Mie: desleagă lanţurile răutăţii, desnoadă legăturile robiei, dă drumul celor asupriţi, şi rupe orice fel de jug;
men IST nicht vielmehr das ein Fasten, wie ich es liebe: daß man ungerechte Fesseln löst, daß man die Bande des Knechtschaftjoches sprengt, Vergewaltigte in Freiheit setzt und jegliches Joch zerbricht?

Isaia 58 :7
rom împarte-ţi pînea cu cel flămînd, şi adu în casa ta pe nenorociţii fără adăpost; dacă vezi pe un om gol, acopere- l, şi nu întoarce spatele semenului tău.
men Nicht wahr? wenn du dem Hungrigen dein Brot brichst und

unglückliche Obdachlose in dein Haus aufnimmst, wenn du einen Halbnackten siehst, ihn kleidest und dich deinem Volksgenossen nicht entziehst:

Isaia 58 :8
rom Atunci lumina ta va răsări ca zorile, şi vindecarea ta va încolţi repede; neprihănirea ta îţi va merge înainte, şi slava Domnului te va însoţi.
men dann wird dein Licht wie das Morgenrot hervorbrechen und deine Heilung schnelle Fortschritte machen; und vor dir wird deine Gerechtigkeit hergehen und die Herrlichkeit des HErrn deine Nachhut bilden.

Isaia 58 :9
rom Atunci tu vei chema, şi Domnul va răspunde, vei striga, şi El va zice:, Iată-Mă!` Dacă vei îndepărta jugul din mijlocul tău, ameninţările cu degetul şi vorbele de ocară,
men Wenn du dann rufst, wird der HErr dir antworten; und wenn du um Hilfe schreist, wird er sagen: «Siehe, hier bin ich!» Wenn du die Knechtung, das höhnische Fingerausstrecken und das Trugreden aus deiner Mitte wegschaffst

Isaia 58 :10
rom dacă vei da mîncarea ta celui flămînd, dacă vei sătura sufletul lipsit, atunci lumina ta va răsări peste întunecime, şi întunerecul tău va fi ca ziua nămeaza mare!
men und dem Hungrigen das darreichst, wonach du selbst Verlangen trägst, und dadurch eine verzagte Seele sättigst, dann wird dein Licht in der Finsternis erstrahlen und dein Dunkel wie der helle Mittag werden;

Isaia 58 :11
rom Domnul te va călăuzi neîncetat, îţi va sătura sufletul chiar în locuri fără apă, şi va da din nou putere mădularelor tale; vei fi ca o grădină bine udată, ca un izvor ale cărui ape nu seacă.
men und der HErr wird dich allezeit geleiten und deine Seele auch in

dürren Gegenden sich sättigen lassen und deine Glieder kräftig machen, so daß du einem wohlbewässerten Garten gleichst und einem Wasserquell, dessen Fluten nicht trügen.

Isaia 58 :12
rom Ai tăi vor zidi iarăş pe dărîmăturile de mai înainte, vei ridica din nou temeliile străbune; vei fi numit, Dregător de spărturi` ,, Cel ce drege drumurile, şi face ţara cu putinţă de locuit.`
men Und die Deinen sollen die uralten Trümmerstätten wieder aufbauen; die Grundmauern vieler früheren Geschlechter wirst du wieder aufrichten; und man wird dich den «Vermaurer von Rissen» nennen, den «Wiederhersteller bewohnbarer Straßen.»

Isaia 58 :13
rom Dacă îţi vei opri piciorul în ziua Sabatului, ca să nu-ţi faci gusturile tale în ziua Mea cea sfîntă; dacă Sabatul va fi desfătarea ta, ca să sfinţeşti pe Domnul, slăvindu- L, şi dacă- l vei cinsti, neurmînd căile tale, neîndeletnicindu-te cu treburile tale şi nededîndu-te la flecării,
men WENN du deinen Fuß vom Sabbat zurückhältst, so daß du nicht deine Geschäfte an dem mir heiligen Tage betreibst, sondern den Sabbat eine Wonne und den heiligen Tag des HErrn verehrungswürdig nennst und ihn dadurch ehrst, daß du nicht deine Gänge an ihm abmachst, nicht deinen Geschäften nachgehst und leeres Geschwätz verführst:

Isaia 58 :14
rom atunci te vei putea desfăta în Domnul, şi Eu te voi sui pe înălţimile ţării, te voi face să te bucuri de moştenirea tatălui tău Iacov; căci gura Domnului a vorbit.'
men dann wirst du deine Lust am HErrn haben, und ich werde dich auf den Höhen der Erde einherfahren lassen und will dir das Erbe deines Vaters Jakob zu verspeisen geben; denn der Mund des HErrn hat es gesprochen.

Isaia 59

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 58
↦ Isaia 60

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Isaia 59 :1
rom Nu, mîna Domnului nu este prea scurtă ca să mîntuiască, nici urechea Lui prea tare ca să audă,
men WISSET wohl: der Arm des HErrn ist nicht zu kurz, daß er nicht helfen könnte, und sein Ohr ist nicht so taub, daß er nicht hörte;

Isaia 59 :2
rom ci nelegiuirile voastre pun un zid de despărţire între voi şi Dumnezeul vostru; păcatele voastre vă ascund Faţa Lui şi- L împiedecă să v'asculte!
men nein, eure Verschuldungen bilden eine Scheidewand zwischen euch und eurem Gott, und eure Sünden haben sein Angesicht vor euch verhüllt, so daß er nicht hört;

Isaia 59 :3
rom Căci mînile vă sînt mînjite de sînge, şi degetele de nelegiuiri; buzele voastre spun minciuni, şi limba voastră vorbeşte nelegiuiri.
men denn eure Hände sind mit Blut befleckt und eure Finger mit Verschuldung; eure Lippen reden Lüge, und eure Zunge läßt Unwahrheit verlauten.

Isaia 59 :4
rom Niciunuia nu- i place dreptatea, niciunul nu se judecă cu dreptate; ei

se bizuiesc pe lucruri deşerte şi spun neadevăruri, zămislesc răul, şi nasc nelegiuirea.
men Keiner ladet den andern in Gerechtigkeit vor Gericht, und keiner führt einen Rechtsstreit in Treue; nein, man verläßt sich auf Trug und redet Täuschung, man geht schwanger mit Unheil und gebiert Verderben.

Isaia 59 :5
rom Clocesc ouă de basilic şi ţes pînze de păianjen. Cine mănîncă din ouăle lor, moare; şi dacă se sparge vreunul, iese o năpîrcă.
men Basiliskeneier brüten sie aus, und Spinnefäden weben sie: wer eins von ihren Eiern ißt, muß sterben, und wenn eins zerdrückt wird, so fährt eine Otter heraus.

Isaia 59 :6
rom Pînzele lor nu slujesc la facerea hainelor, şi nu pot să se acopere cu lucrare lor; căci lucrările lor sînt nişte lucrări nelegiuite, şi în mînile lor sînt fapte de sîlnicie.
men Ihre Spinngewebe taugen nicht zur Bekleidung, und in ihr Gewirk kann man sich nicht hüllen: ihre Werke sind Unheilswerke, und Gewalttätigkeit liegt in ihren Händen.

Isaia 59 :7
rom Picioarele lor aleargă spre rău, şi se grăbesc să verse sînge nevinovat; gîndurile lor sînt gînduri nelegiuite, prăpădul şi nimicirea sînt pe drumul lor.
men Ihre Füße laufen zum Bösestun und haben es eilig, unschuldiges Blut zu vergießen; ihre Gedanken sind auf Unheil gerichtet, Verwüstung und Zerstörung bezeichnen ihre Bahnen.

Isaia 59 :8
rom Ei nu cunosc calea păcii, şi în căile lor nu este dreptate; apucă pe cărări sucite: oricine umblă pe ele, nu cunoaşte pacea. -
men Den Weg des Friedens kennen sie nicht, und kein Recht gibt es in ihren Geleisen; sie schlagen krumme Pfade ein: wer immer sie betritt,

lernt den Frieden nicht kennen.

Isaia 59 :9
rom Deaceea hotărîrea de izbăvire este departe de noi şi mîntuirea nu ne ajunge. Aşteptăm lumina, şi iată întunerecul, lucirea, şi umblăm în negură!
men DARUM ist der Rechtsspruch fern von uns geblieben, und die Gerechtigkeit erreicht uns nicht; wir harren auf das Licht, aber ach! es bleibt dunkel, auf Tageshelle, aber in finsterer Nacht müssen wir wandeln.

Isaia 59 :10
rom Bîjbăim ca nişte orbi dealungul unui zid, bîjbăim ca ceice n'au ochi, ne poticnim ziua nameaza mare, ca noaptea, în mijlocul celor sănătoşi sîntem ca nişte morţi.
men Wir tasten wie die Blinden an der Wand hin und tappen wie Augenlose umher; wir straucheln am hellen Mittag wie in der Dämmerung und sind unter den Wohlgenährten den Toten gleich.

Isaia 59 :11
rom Mormăim cu toţii ca nişte urşi, ne văităm ca nişte porumbei, aşteptăm izbăvirea, şi nu este, aşteptăm mîntuirea, şi ea este departe de noi.
men Wir brummen alle wie die Bären und girren ohne Unterlaß wie die Tauben; wir harren auf den Rechtsspruch, aber sie kommt nicht, und auf Rettung, aber sie bleibt fern von uns.

Isaia 59 :12
rom Căci fărădelegile noastre sînt multe înaintea Ta, şi păcatele noastre mărturisesc împotriva noastră; fărădelegile noastre sînt cu noi, şi ne cunoaştem nelegiuirile noastre.
men Denn groß ist die Zahl unserer Übertretungen vor dir, und unsere Sünden zeugen gegen uns; denn unserer Übertretungen sind wir uns bewußt, und unsere Verschuldungen kennen wir:

Isaia 59 :13
rom Am fost vinovaţi şi necredincioşi faţă de Domnul, am părăsit pe Dumnezeul nostru; am vorbit cu apăsare şi răzvrătire, am cugetat şi vorbit cuvinte mincinoase;
men Treubruch und Verleugnung dem HErrn gegenüber und Abkehr von der Anhänglichkeit an unsern Gott, Reden von Gewalttätigkeit und Abfall, Schwangergehn mit Lügenworten und sie gegen besseres Wissen aussprechen.

Isaia 59 :14
rom şi astfel izbăvirea s'a întors îndărăt, şi mîntuirea a stat deoparte; căci adevărul s'a poticnit în piaţa de obşte şi neprihănirea nu poate să se apropie.
men So ist denn das Recht zurückgedrängt, und die Gerechtigkeit steht weitab; denn die Wahrheit wankt auf dem Markt, und die Redlichkeit findet keinen Einlaß.

Isaia 59 :15
rom Adevărul s'a făcut nevăzut, şi cel ce se depărtează de rău este jăfuit. Domnul vede, cu privirea mînioasă, că nu mai este nicio neprihănire.
men So ist denn die Wahrheit verschwunden; und wer sich gegen das Böse auflehnt, muß sich ausplündern lassen. ALS der HErr das sah, mißfiel es ihm sehr, daß nirgends Recht vorhanden war;

Isaia 59 :16
rom El vede că nu este nici un om, şi Se miră că nimeni nu mijloceşte. Atunci braţul Lui Îi vine în ajutor, şi neprihănirea Lui Îl sprijineşte.
men und weil er sah, daß kein Mann (zur Rettung) da war, und er sich verwunderte, daß niemand sich ins Mittel legte, da mußte sein eigener Arm ihm helfen, und seine Gerechtigkeit mußte seine Stütze werden.

Isaia 59 :17
rom Se îmbracă cu neprihănire ca şi cu o platoşă, Îşi pune pe cap coiful

mîntuirii; ia răzbunarea ca o haină, şi Se acopere cu gelozia ca şi cu o manta.
men Er legte also die Gerechtigkeit als einen Panzer an und setzte sich den Helm des Heils aufs Haupt; er zog Rachekleider als Waffenrock an und hüllte sich in Zorneseifer wie in einen Mantel.

Isaia 59 :18
rom El va răsplăti fiecăruia după faptele lui, va da protivnicilor Săi mînia, va întoarce la fel vrăjmaşilor săi, şi va da ostroavelor plata cuvenită!
men Ganz den verübten Taten entsprechend wird er vergelten: Zornglut seinen Widersachern, Rache seinen Feinden; den Meeresländern wird er den verdienten Lohn zahlen.

Isaia 59 :19
rom Atunci se vor teme de Numele Domnului cei dela apus, şi de slava Lui cei dela răsăritul soarelui; cînd va năvăli vrăjmaşul ca un rîu, Duhul Domnului îl va pune pe fugă.
men Dann wird man im Westen den Namen des HErrn fürchten und im Osten seine Herrlichkeit; denn er wird daherkommen wie ein eingezwängter Strom, gegen den der Hauch des HErrn anstürmt.

Isaia 59 :20
rom 'Da, va veni un Răscumpărător pentru Sion, pentru cei ai lui Iacov, cari se vor întoarce dela păcatele lor, zice Domnul.
men «Aber für Zion wird er als Erlöser erscheinen und zwar für die, welche in Jakob vom Treubruch sich bekehrt haben» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Isaia 59 :21
rom 'Şi iată legămîntul Meu, cu ei, zice Domnul:, Duhul Meu, care Se odihneşte peste tine, şi cuvintele Mele, pe cari le-am pus în gura ta, nu se vor mai depărta din gura ta, nici din gura copiilor tăi, nici din gura copiilor copiilor tăi, de acum şi pînă'n veac, zice Domnul.'
men «Was aber mich betrifft, - so soll dies mein Bund mit ihnen sein» - so

hat der HErr gesprochen -: «Mein Geist, der auf dir ruht, und meine Worte, die ich dir in den Mund gelegt habe, die sollen nicht aus deinem Munde weichen und auch nicht aus dem Munde deiner Kinder und nicht aus dem Munde deiner Kindeskinder» - so hat der HErr gesprochen - «von nun an bis in alle Ewigkeit.»

Isaia 60

↑↑ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 59
↦ Isaia 61

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Isaia 60 :1
rom 'Scoală-te, luminează-te! Căci lumina ta vine, şi slava Domnului răsare peste tine.
men MACHE dich auf, werde licht! denn dein Licht ist gekommen, und die Herrlichkeit des HErrn ist über dir erstrahlt.

Isaia 60 :2
rom Căci iată, întunerecul acopere pămîntul, şi negură mare popoarele; dar peste tine răsare Domnul, şi slava Lui se arată peste tine.
men Denn wohl bedeckt Finsternis die Erde und Dunkel die Völker, aber über dir strahlt der HErr wie eine Sonne auf, und seine Herrlichkeit wird sichtbar über dir.

Isaia 60 :3
rom Neamuri vor umbla în lumina ta, şi împăraţi în strălucirea razelor tale.
men Völker wallen zu deinem Licht hin und Könige zu dem Glanz, in dem du strahlst.

Isaia 60 :4
rom Ridică-ţi ochii împrejur, şi priveşte: toţi se strîng şi vin spre tine! Fiii tăi vin de departe, şi fiicele tale sînt purtate pe braţe.

men HEBE ringsum deine Augen empor und blicke hin! sie alle haben sich versammelt und kommen zu dir: deine Söhne kommen aus der Ferne, und deine Töchter werden auf den Armen getragen.

Isaia 60 :5
rom Cînd vei vedea aceste lucruri, vei tresări de bucurie, şi îţi va bate inima şi se va lărgi, căci bogăţiile mării se vor întoarce spre tine, şi vistieriile neamurilor vor veni la tine.
men Da wirst du dann, sobald du das siehst, vor Freude strahlen, und dein Herz wird pochen und sich weit auftun; denn der Reichtum des Meeres wird sich dir zuwenden, die Schätze der Völker dir zuströmen.

Isaia 60 :6
rom Vei fi acoperit de o mulţime de cămile, de dromadere din Madian şi Efa; vor veni toţi din Seba, aducînd aur şi tămîie, şi vor vesti laudele Domnului.
men Ein Gewimmel von Dromedaren wird dich bedecken, die jungen Kamele von Midian und Epha; allesamt werden sie aus Saba herkommen, Gold und Weihrauch bringen und die Ruhmestaten des HErrn verkünden.

Isaia 60 :7
rom Toate turmele Chedarului se vor aduna la tine, berbecii din Nebaiot vor fi în slujba ta; se vor sui pe altarul Meu ca jertfă plăcută Mie, şi casa slavei Mele o voi face şi mai slăvită.
men Alle Herden von Kedar werden sich für dich sammeln, die Widder von Nebajoth-a- dir zu Diensten stehen: mir zum Wohlgefallen werden sie auf meinen Altar gebracht werden, und so mache ich meinen glanzvollen Tempel noch glänzender.

Isaia 60 :8
rom Cine sînt aceia cari sboară ca nişte nori, ca nişte porumbei spre porumbarul lor?
men Wer sind diese da, die wie eine Wolke dahergeflogen kommen und wie Tauben zu ihren Schlägen?

Isaia 60 :9
rom Căci, pe Mine Mă aşteaptă ostroavele, şi corăbiile din Tarsis sînt în frunte, ca să aducă înapoi de departe pe copiii tăi, cu argintul şi aurul lor, pentru Numele Domnului, Dumnezeului tău, pentru Numele Sfîntului lui Israel, care te proslăveşte.
men Ja, auf mich harren die Meeresländer, und die Tharsisschiffe segeln voran, um deine Söhne aus der Ferne herzubringen; ihr Silber und ihr Gold führen sie mit sich für den Namen des HErrn, deines Gottes, und für den Heiligen Israels, weil er dich zu hohen Ehren bringt.

Isaia 60 :10
rom Străinii îţi vor zidi zidurile, şi împăraţii lor îţi vor sluji; căci te-am lovit în mînia Mea, dar, în îndurarea Mea, am milă de tine.
men DIE Söhne fremden Stammes werden deine Mauern aufbauen und ihre Könige dir dienstbar sein; denn in meinem Grimm habe ich dich (allerdings) geschlagen, aber in meiner Gnade mich deiner wieder erbarmt.

Isaia 60 :11
rom Porţile tale vor sta vecinic deschise, nu vor fi închise nici zi nici noapte, ca să lase să intre la tine bogăţia neamurilor, şi împăraţii lor cu alaiul lor.
men Deine Tore werden beständig offen stehen, bei Tag und bei Nacht unverschlossen bleiben, um in dich einzulassen den Reichtum der Völker und ihre Könige, die im Triumph aufgeführt werden.

Isaia 60 :12
rom Căci neamul şi împărăţia cari nu-ţi vor sluji, vor pieri, şi neamurile acelea vor fi în totul nimicite.
men Denn jedes Volk und jedes Reich, die dir nicht dienen wollen, sollen untergehen, und die Heidenvölker überhaupt völliger Vernichtung anheimfallen.

Isaia 60 :13
rom Slava Libanului va veni la tine, chiparosul, ulmul şi merişorul(cimişirul), cu toţii laolaltă, ca să împodobească locul sfîntului Meu locaş, căci Eu voi proslăvi locul unde se odihnesc picioarele Mele.
men Die Prachtbäume des Libanons sollen zu dir gebracht werden, Zypressen, Platanen und Edeltannen zumal, um die Stätte meines Heiligtums zu zieren; denn ich will die Stätte ehren, wo meine Füße ruhen.

Isaia 60 :14
rom Fiii asupritorilor tăi vor veni plecaţi înaintea ta, şi toţi ceice te dispreţuiau se vor închina la picioarele tale; şi te vor numi, Cetatea Domnului,`, Sionul Sfîntului lui Israel.`
men Es sollen auch die Söhne-a- deiner (früheren) Bedrücker tiefgebückt zu dir kommen, und alle deine Verächter sich zu deinen Fußsohlen niederwerfen und dich «die Stadt des HErrn» nennen, «das Zion des Heiligen Israels». -a) V. 10.

Isaia 60 :15
rom De unde erai părăsită şi urîtă, şi nimeni nu trecea prin tine, te voi face o podoabă vecinică, o pricină de bucurie pentru oameni din neam în neam.
men STATT daß du verlassen und verhaßt warst, so daß niemand dich aufsuchte, will ich dich zu ewigem Stolz machen, zum Entzücken für alle künftigen Geschlechter.

Isaia 60 :16
rom Vei suge laptele neamurilor, vei suge ţiţa împăraţilor; şi vei şti astfel că Eu sînt Domnul, Mîntuitorul tău, Răscumpărătorul tău, Puternicul lui Iacov.
men Und du wirst die Milch der Völker schlürfen und dich an der Brust der Könige nähren und sollst erkennen, daß ich, der HErr, dein Retter bin und daß dein Erlöser der starke Held Jakobs ist.

Isaia 60 :17
rom În loc de aramă voi aduce aur, în loc de fier voi aduce argint, în loc de lemn, aramă, şi în loc de pietre, fier. Voi face ca pacea să domnească peste tine, şi să stăpînească dreptatea.
men Anstatt des Kupfers will ich Gold herbringen und anstatt des Eisens Silber herbeischaffen, statt des Holzes Kupfer und statt der Steine Eisen. Und ich will zu deiner Obrigkeit den Frieden machen und zu deiner Regierung die Gerechtigkeit.

Isaia 60 :18
rom Nu se va mai auzi vorbindu-se de sîlnicie în ţara ta, nici de pustiire şi prăpăd în ţinutul tău, ci vei numi zidurile tale, Mîntuire` , şi porţile tale, Laudă` .
men Nicht wird man künftig von Gewalttaten in deinem Lande hören, von Verheerung und Verwüstung innerhalb deiner Grenzen, sondern deine Mauern wirst du,Heil' nennen und deine Tore als,Ruhm' bezeichnen.

Isaia 60 :19
rom Nu soarele îţi va mai sluji ca lumină ziua, nici luna nu te va mai lumina cu lumina ei; ci Domnul va fi Lumina ta pe vecie, şi Dumnezeul tău va fi slava ta.
men NICHT mehr wird dir künftig am Tage die Sonne als Leuchte dienen, noch bei Nacht der Mond dir zu Erhellung scheinen; nein, der HErr wird dir zum ewigen Licht dienen und dein Gott zu deiner herrlichen Zier.

Isaia 60 :20
rom Soarele tău nu va mai asfinţi, şi luna ta nu se va mai întuneca; căci Domnul va fi Lumina ta pe vecie, şi zilele suferinţei tale se vor sfîrşi.
men Nicht mehr wird künftig deine Sonne untergehen, noch dein Mond den Schein verlieren; denn der HErr wird dir zum ewigen Licht werden, und die Tage deiner Trauer sollen zu Ende sein.

Isaia 60 :21
rom Nu vor mai fi decît oameni neprihăniţi în poporul tău: ei vor stăpîni

ţara pe vecie, ca o odraslă sădită de Mine, lucrarea mînilor Mele, ca să slujească spre slava Mea.
men Dann wird dein Volk in seiner Gesamtheit aus Gerechten bestehen; ewiglich werden sie das Land besitzen als der Sproß der von mir angelegten Pflanzung, als das Werk meiner Hände, zu meiner Verherrlichung:

Isaia 60 :22
rom Cel mai mic se va face o mie, şi cel mai neînsemnat un neam puternic. Eu, Domnul, voi grăbi aceste lucruri, la vremea lor.'
men der Kleinste wird zu einer Tausendschaft werden und der Geringste zu einem starken Stamm: ich, der HErr, habe es verheißen und werde es zu seiner Zeit eilends verwirklichen.

Isaia 61

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 60
↦ Isaia 62

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Isaia 61 :1
rom 'Duhul Domnului Dumnezeu este peste Mine, căci Domnul M'a uns să aduc veşti bune celor nenorociţi: El M'a trimes să vindec pe cei cu inima zdrobită, să vestesc robilor slobozenia, şi prinşilor de război izbăvirea;
men DER Geist Gottes des HErrn ruht auf mir, weil der HErr mich gesalbt hat, um den Elenden frohe Botschaft zu bringen; er hat mich ja gesandt, um die, welche gebrochenen Herzens sind, zu verbinden, den Gefangenen die Freilassung anzukündigen und den Gebundenen die Entfesselung,

Isaia 61 :2
rom să vestesc un an de îndurare al Domnului, şi o zi de răzbunare a Dumnezeului nostru; să mîngîi pe toţi cei întristaţi;
men ein Gnadenjahr des HErrn und einen Tag der Rache unsers Gottes auszurufen, um allen Trauernden Trost zu bringen,

Isaia 61 :3
rom să dau celor întristaţi din Sion, să le dau o cunună împărătească în loc de cenuşă, un untdelemn de bucurie în locul plînsului, o haină de laudă în locul unui duh mîhnit, ca să fie numiţi, terebinţi ai neprihănirii,` , un sad al Domnului, ca să slujească spre slava Lui.'
men den um Zion Trauernden als Gnadengeschenk zu verleihen

Kopfschmuck statt der schmutzigen Asche, Freudenöl statt des Trauergewandes, Lobgesang statt eines verzagten Geistes, damit man sie nenne,Eichen der Gerechtigkeit', ‚die Pflanzung des HErrn ihm zur Verherrlichung'.

Isaia 61 :4
rom 'Ei vor zidi iarăş vechile dărămături, vor ridica iarăş năruirile din vechime, vor înoi cetăţi pustiite, rămase pustii din neam în neam.
men DANN werden sie die uralten Trümmerstätten wieder aufbauen und, was in früheren Zeiten zerstört worden ist, wieder aufrichten; sie werden die verödeten Städte wiederherstellen, Plätze, die wüst dagelegen haben von Geschlecht zu Geschlecht.

Isaia 61 :5
rom Străinii vor sta şi vă vor paşte turmele, şi fiii străinului vor fi plugarii şi vierii voştri.
men Und fremde Leute werden antreten, um eure Herden zu weiden, und Ausländer werden eure Ackerleute und Weingärtner sein;

Isaia 61 :6
rom Dar voi vă veţi numi preoţi ai Domnului, şi veţi fi numiţi slujitori ai Dumnezeului nostru, veţi mînca bogăţiile neamurilor, şi vă veţi făli cu fala lor.
men ihr aber werdet «Priester des HErrn» heißen, und «Diener unsers Gottes» wird man euch nennen; den Reichtum der Heidenvölker werdet ihr genießen und in ihre Herrlichkeit eintreten.

Isaia 61 :7
rom În locul ocării voastre, veţi avea îndoită cinste; în locul ruşinii, se vor veseli de partea lor, căci vor stăpîni îndoit în ţara lor, şi vor avea o bucurie vecinică.
men Die erlittene Schmach wird euch doppelt ersetzt werden, und zum Entgelt für erfahrene Schmähung werden sie über ihren Anteil jubeln; daher sollen sie doppelten Besitz in ihrem Lande erhalten, und ewige

Freude wird ihnen zuteil werden.

Isaia 61 :8
rom Căci Eu, Domnul, iubesc dreptatea, urăsc răpirea şi nelegiuirea; le voi da cu credincioşie răsplata lor, şi voi încheia cu ei un legămînt vecinic.
men Denn ich, der HErr, liebe das Recht und hasse frevelhaften Raub; so will ich ihnen denn ihren Lohn getreulich geben und einen ewigen Bund mit ihnen schließen.

Isaia 61 :9
rom Sămînţa lor va fi cunoscută între neamuri, şi urmaşii lor printre popoare; toţi ceice- i vor vedea, vor cunoaşte că sînt o sămînţă binecuvîntată de Domnul.'
men Ihre Nachkommenschaft soll unter den Völkerschaften wohlbekannt sein und ihre Sprößlinge inmitten der Völker: alle, die sie sehen, werden sie anerkennen als ein vom HErrn gesegnetes Geschlecht.

Isaia 61 :10
rom 'Mă bucur în Domnul, şi sufletul Meu este plin de veselie în Dumnezeul Meu; căci M'a îmbrăcat cu hainele mîntuirii, M'a acoperit cu mantaua izbăvirii, ca pe un mire împodobit cu o cunună împărătească, şi ca o mireasă, împodobită cu sculele ei.
men «LAUT frohlocken will ich über den HErrn, jubeln soll meine Seele über meinen Gott! denn er hat mich in Gewänder des Heils gekleidet, mir den Mantel der Gerechtigkeit umgelegt wie einem Bräutigam, der sich den Kopfschmuck nach Priesterart zurichtet, und wie eine Braut, die ihr Geschmeide anlegt.

Isaia 61 :11
rom Căci, după cum pămîntul face să răsară lăstarul lui, şi după cum o grădină face să încolţească sămănăturile ei, aşa va face Domnul, Dumnezeu, să răsară mîntuirea şi lauda, în faţa tuturor neamurilor.'
men Denn wie die Erde ihr Gesproß hervorbringt und wie ein Garten

seine Aussaat sprossen läßt, so wird Gott der HErr Gerechtigkeit sprossen lassen und Ruhm angesichts aller Völker.»

Isaia 62

↿↾ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 61
↦ Isaia 63

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Isaia 62 :1
rom 'De dragostea Sionului nu voi tăcea, de dragostea Ierusalimului nu voi înceta, pînă nu se va arăta mîntuirea lui, lumina soarelui şi izbăvirea lui, ca o făclie, care s'aprinde.
men UM Zions willen darf ich nicht schweigen und um Jerusalems willen mir keine Ruhe gönnen, bis seine Gerechtigkeit aufgeht wie Lichtglanz und sein Heil wie eine brennende Fackel,

Isaia 62 :2
rom Atunci neamurile vor vedea mîntuirea ta, şi toţi împăraţii slava ta; şi-ţi vor pune un nume nou, pe care- l va hotărî gura Domnului.
men und bis die Völker deine Gerechtigkeit sehen und alle Könige deine Herrlichkeit und man dir einen neuen Namen beilegt, den der Mund des HErrn bestimmen wird.

Isaia 62 :3
rom Vei fi o cunună strălucitoare în mîna Domnului, o legătură împărătească în mîna Dumnezeului tău.
men DANN wirst du eine prachtvolle Krone in der Hand des HErrn sein und eine königliche Kopfbinde in der Hand deines Gottes;

Isaia 62 :4

rom Nu te vor mai numi Părăsită, şi nu-ţi vor mai numi pămîntul un pustiu, ci te vor numi:, Plăcerea Mea este în ea,` şi ţara ta o vor numi Beula:, Măritată`; căci Domnul Îşi pune plăcerea în tine, şi ţara ta se va mărita iarăş.
men und man wird dich nicht mehr,die Verlassene' nennen und dein Land nicht mehr als,Verödung' bezeichnen, sondern man wird dich,Mein Wohlgefallen haftet an ihr' nennen und dein Land,Die Vermählte'; denn der HErr hat Gefallen an dir, und dein Land stellt seine Gattin dar.

Isaia 62 :5
rom Cum se uneşte un tînăr cu o fecioară, aşa se vor uni fiii tăi cu tine; şi cum se bucură mirele de mireasa lui, aşa se va bucura Dumnezeul tău de tine.'
men Denn wie der Jüngling sich mit der Jungfrau vermählt, so werden deine Söhne sich mit dir vermählen, und wie der Bräutigam seine Freude an der Braut hat, so wird dein Gott Freude über dich empfinden.

Isaia 62 :6
rom 'Pe zidurile tale, Ierusalime, am pus nişte străjeri, cari nu vor tăcea nici odată, nici zi nici noapte! Voi cari aduceţi aminte Domnului de el, nu vă odihniţi de loc!
men «ÜBER deine Mauern, Jerusalem, habe ich Wächter bestellt, die den ganzen Tag und die ganze Nacht hindurch keinen Augenblick schweigen sollen.» Ihr, die ihr den HErrn erinnern sollt: gönnt euch keine Ruhe

Isaia 62 :7
rom Şi nu- I daţi răgaz, pînă nu va aşeza din nou Ierusalimul, şi- l va face o laudă pe pămînt.
men und gewährt auch ihm keine Ruhe, bis er sich dazu bereit macht und Jerusalem zu einer Berühmtheit auf der Erde macht.

Isaia 62 :8
rom Domnul a jurat pe dreapta Lui şi pe braţul Lui cel puternic, zicînd:, Nu voi mai da grîul tău hrană vrăjmaşilor tăi, şi fiii străinului nu vor mai bea

vinul tău, pentru care tu te-ai ostenit.
men Geschworen hat der HErr bei seiner Rechten und bei seinem starken Arm: «Ich will fortan dein Getreide deinen Feinden nicht mehr zur Nahrung hingeben, und niemals wieder sollen Ausländer deinen Wein trinken, um den du dich gemüht hast;

Isaia 62 :9
rom Ci cei ce vor strînge grîul, aceia îl vor mînca şi vor lăuda pe Domnul, şi ceice vor face vinul, aceia îl vor bea, în curţile locaşului Meu celui sfînt.'
men nein, die (das Korn) eingeerntet haben, sollen es auch verzehren und den HErrn dabei preisen; und die (den Wein) gelesen haben, sollen ihn auch trinken in den Vorhöfen meines Heiligtums.»

Isaia 62 :10
rom 'Treceţi, treceţi pe porţi! Pregătiţi o cale poporului! Croiţi, croiţi drum, daţi pietrele la o parte! Ridicaţi un steag peste popoare!
men ZIEHT aus, zieht aus durch die Tore! bereitet dem Volk den Weg! Bahnet, bahnet die Straße, räumt die Steine weg, pflanzt ein Panier für die Völker auf!

Isaia 62 :11
rom Iată ce vesteşte Domnul pînă la marginile pămîntului:, Spuneţi fiicei Sionului:, Iată, Mîntuitorul tău vine; iată, plata este cu El, şi răsplătirile merg înaintea Lui.
men Sehet, der HErr hat den Befehl bis ans Ende der Erde erschallen lassen: «Sagt der Tochter Zion: ‚Siehe, dein Heil kommt, siehe, sein Lohn kommt mit ihm, und seine Vergeltung geht vor ihm her!'»

Isaia 62 :12
rom Ei vor fi numiţi, Popor sfînt, Răscumpăraţi ai Domnului.` Iar pe tine, te vor numi, Cetate căutată şi nepărăsită.'
men Und man wird sie nennen,das heilige Volk', ‚die durch den HErrn Erlösten'; dich selbst aber wird man nennen,die Vielbesuchte', ‚die nicht (mehr) verlassene Stadt'.

Isaia 63

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 62
↦ Isaia 64

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Isaia 63 :1
rom 'Cine este acesta, care vine din Edom, din Boţra, în haine roşii, în haine strălucitoare, şi calcă mîndru, în plinătatea puterii Lui? -, Eu sînt Cel care am făgăduit mîntuirea, şi am putere să izbăvesc!' -
men WER ist es, der dort von Edom herkommt, von Bozra in hochroten Kleidern? Prächtig ist er in seinem Gewand, stolz schreitet er einher in der Fülle seiner Kraft. «Ich bin es, der mit Gerechtigkeit redet, der reiche Mittel hat zu retten.»

Isaia 63 :2
rom 'Dar pentru ce Îţi sînt hainele roşii, şi veşmintele Tale ca veşmintele celui ce calcă în teasc?' -
men,Woher rührt das Rot an deinem Gewande, und warum sehen deine Kleider aus wie die eines Keltertreters?'

Isaia 63 :3
rom 'Eu singur am călcat în teasc, şi niciun om dintre popoare nu era cu Mine; i-am călcat astfel în mînia Mea, şi i-am zdrobit în urgia Mea; aşa că sîngele lor a ţîşnit pe veşmintele Mele, şi Mi-am mînjit toate hainele Mele cu el.
men «Die Kelter habe ich getreten, ich allein, denn von den Völkern stand niemand mir bei; da habe ich sie in meinem Zorn niedergetreten und in

meinem Grimm zerstampft; dabei ist ihr Lebenssaft an meine Kleider gespritzt, so daß ich meine ganze Gewandung besudelt habe.

Isaia 63 :4
rom Căci în inima Mea era o zi de răzbunare, şi venise anul celor răscumpăraţi ai Mei.
men Denn ein Tag der Rache lag mir im Sinn, und das Jahr meiner Erlösung war gekommen.

Isaia 63 :5
rom Mă uitam împrejur, şi nu era nimeni să M'ajute, şi Mă îngrozeam, dar nu era cine să Mă sprijinească; atunci braţul Meu Mi- a fost într'ajutor, şi urgia mea M'a sprijinit!
men Ich schaute mich um, doch niemand war da, um zu helfen; ich blickte erstaunt umher, doch niemand war da, der mir beistand; da hat mein Arm mir geholfen, und mein Grimm, der hat mir Beistand geleistet.

Isaia 63 :6
rom Am călcat astfel în picioare popoare în mînia Mea, le-am îmbătat în urgia Mea, şi le-am vărsat sîngele pe pămînt.'
men So habe ich denn Völker in meinem Zorn niedergetreten und sie in meinem Grimm zerschmettert und habe ihren Lebenssaft zur Erde rinnen lassen.»

Isaia 63 :7
rom Voi vesti îndurările Domnului, faptele Lui minunate, după tot ce a făcut Domnul pentru noi! Voi spune marea Lui bunătate faţă de casa lui Israel, căci i- a făcut după îndurările şi bogăţia dragostei Lui.
men DER Gnadenerweise des HErrn will ich gedenken, der Ruhmestaten des HErrn, wie sich's gebührt nach allem, was der HErr an uns getan hat, und nach der großen Güte gegen das Haus Israel, dem er Gutes erwiesen hat nach seiner Barmherzigkeit und nach der großen Zahl seiner Gnadenverheißungen.

Isaia 63 :8
rom El a zis: 'Negreşit, ei sînt poporul Meu, nişte copii cari nu vor fi necredincioşi!' Şi astfel El s'a făcut Mîntuitorul lor.
men Denn er sagte: «Sie sind ja doch mein Volk, Söhne, die nicht treulos sein werden»; so erwies er sich ihnen denn als Retter.

Isaia 63 :9
rom În toate necazurile lor n'au fost fără ajutor, şi Îngerul care este înaintea Feţei Lui i- a mîntuit; El Însuş i- a răscumpărat, în dragostea şi îndurarea Lui, şi necurmat i- a sprijinit şi i- a purtat în zilele din vechime.
men In allen ihren Bedrängnissen fühlte (auch) er sich bedrängt, und der Engel seines Angesichts rettete sie; in seiner Liebe und Milde erlöste er selbst sie und hob sie immer wieder empor und trug sie einher alle Tage der Vorzeit hindurch.

Isaia 63 :10
rom Dar ei au fost neascultători şi au întristat pe Duhul Lui cel sfînt; iar El li s'a făcut vrăjmaş şi a luptat împotriva lor.
men SIE aber waren widerspenstig und betrübten seinen heiligen Geist, so daß er sich ihnen in einen Feind verwandelte und selbst gegen sie stritt.

Isaia 63 :11
rom Atunci poporul Său şi- a adus aminte de zilele străvechi ale lui Moise, şi a zis: 'Unde este Acela, care i- a scos din mare, cu păstorul turmei Sale? Unde este Acela care punea în mijlocul lor Duhul Lui cel sfînt;
men Da dachte sein Volk zurück an die Tage der Vorzeit, an Mose: «Wo ist der, welcher den Hirten seiner Herde aus dem Meer heraufgeholt hat? Wo ist der, welcher seinen heiligen Geist ihm ins Herz gab?

Isaia 63 :12
rom care povăţuia dreapta lui Moise, cu braţul Său cel slăvit; care despica apele înaintea lor, ca să-Şi facă un Nume vecinic;
men welcher seinen gewaltigen Arm zur Rechten Mose's einhergehen

ließ? welcher die Wasser ihretwegen zerteilte, um sich einen ewigen Namen zu schaffen?

Isaia 63 :13
rom care îi călăuzea prin valuri, ca un cal pe loc neted, fără ca ei să se poticnească?'
men welcher sie durch die Fluten ziehen ließ wie Rosse in der Steppe, so daß sie nicht strauchelten?

Isaia 63 :14
rom 'Ca fiara, care se pogoară în vale, aşa i- a dus Duhul Domnului la odihnă. Aşa ai povăţuit Tu pe poporul Tău, ca să-Ţi faci un Nume plin de slavă!'
men Gleich der Herde, die ins Tal hinabzieht, brachte der Geist des HErrn sie zur Ruhe. So hast du dein Volk geleitet, um dir einen ruhmvollen Namen zu machen.

Isaia 63 :15
rom 'Priveşte din cer şi vezi, din locuinţa Ta cea sfîntă şi slăvită: unde este rîvna şi puterea Ta? Fiorul inimii Tale şi îndurările Tale nu se mai arată faţă de mine!
men BLICKE vom Himmel hernieder und schaue von deiner heiligen und prächtigen Wohnung her! Wo ist dein Eifer und deine Heldenkraft, der Drang deines Herzens und dein Erbarmen? Halte dich doch nicht zurück (gegen mich)!

Isaia 63 :16
rom Totuş Tu eşti Tatăl nostru! Căci Avraam nu ne cunoaşte, şi Israel nu ştie cine sîntem; dar Tu, Doamne, eşti Tatăl nostru, Tu, din vecinicie, Te numeşti, Mîntuitorul nostru.'
men denn du bist unser Vater. Abraham weiß ja nichts von uns, und Israel kennt uns nicht: du, HErr, bist unser Vater; ‚unser Erlöser' ist von alters her dein Name.

Isaia 63 :17
rom Pentruce, Doamne, ne laşi să rătăcim dela căile Tale, şi ne împietreşti inima ca să nu ne temem de Tine? Întoarce-Te, din dragoste pentru robii Tăi, pentru seminţiile moştenirii Tale!
men Warum hast du uns abirren lassen, HErr, von deinen Wegen und unser Herz verhärtet, so daß es dich nicht mehr fürchtet? Kehre zurück um deiner Knechte willen, um der Stämme willen, die dein Eigentum sind!

Isaia 63 :18
rom Poporul Tău cel sfînt n'a stăpînit ţara de cît puţină vreme; vrăjmaşii noştri au călcat în picioare locaşul Tău cel sfînt.
men Nur kurze Zeit ist das dir geheiligte Volk im Besitz seines Erbes gewesen: da haben unsere Widersacher dein Heiligtum zertreten.

Isaia 63 :19
rom Am ajuns ca un popor pe care niciodată nu l-ai cîrmuit Tu, şi peste care niciodată nu s'a chemat Numele Tău...
men Es ist uns ergangen wie solchen, über die du nicht von alters her geherrscht hast und über denen dein Name niemals genannt worden ist. 1. O DASS du doch den Himmel zerrissest, herabführest, so daß die Berge vor dir ins Wanken gerieten

Isaia 64

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 63
↦ Isaia 65

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Isaia 64 :1
rom 'O! de ai despica cerurile, şi Te-ai pogorî, s'ar topi munţii înaintea Ta,
men wie Feuer Reisig in Brand setzt und Feuer das Wasser in Sieden versetzt -, um deinen Namen deinen Widersachern kundzutun, damit die Völker vor dir erzitterten,

Isaia 64 :2
rom ca de un foc care aprinde vreascurile, ca de un foc care face apa să dea în clocot! Ţi-ar cunoaşte atunci vrăjmaşii Numele, şi ar tremura neamurile înaintea Ta!
men indem du furchtbare Taten vollführtest, die unsere Erwartung überstiegen! Ja, führest du herab, so daß die Berge vor dir ins Wanken gerieten!

Isaia 64 :3
rom Cînd ai făcut minuni la cari nu ne aşteptam, Te-ai pogorît, şi munţii s'au zguduit înaintea Ta,
men Hat man doch von alters her nicht gehört noch vernommen, hat doch kein Auge es je gesehen, daß ein Gott außer dir für einen auf ihn Harrenden Taten vollbringt.

Isaia 64 :4

rom cum niciodată nu s'a pomenit, nici nu s'a auzit vorbindu-se, şi cum nici n'a văzut vreodată ochiul aşa ceva: anume ca un alt dumnezeu afară de Tine să fi făcut asemenea lucruri pentru cei ce se încred în El.
men DU kommst dem entgegen, der Freude daran hat, Gerechtigkeit zu üben, denen, die auf deinen Wegen deiner gedenken. Doch ach! du bist in Zorn geraten, denn wir haben gesündigt durch unsere Untreue allezeit und unsern Abfall.

Isaia 64 :5
rom Tu ieşi înaintea celor ce împlinesc cu bucurie dreptatea, celor ce umblă în căile Tale, şi îşi aduc aminte de Tine. Dar Te-ai mîniat, pentrucă am păcătuit: vom suferi noi vecinic, sau putem fi mîntuiţi?
men So sind wir denn allesamt einem Unreinen gleich geworden und alle unsere Gerechtigkeitserweise sind wie ein besudeltes Gewand; wir sind allesamt verwelkt wie Laub, und unsere Sünden haben uns mit sich fortgerissen wie der Wind;

Isaia 64 :6
rom Toţi am ajuns ca nişte necuraţi, şi toate faptele noastre bune sînt ca o haină mînjită. Toţi sîntem ofiliţi ca o frunză, şi nelegiuirile noastre ne iau ca vîntul.
men und niemand ist da, der deinen Namen noch anruft, niemand, der sich aufrafft, um an dir festzuhalten; denn du hast dein Angesicht vor uns verborgen und läßt uns unter dem Druck unserer Sünden vergehen.

Isaia 64 :7
rom Nu este nimeni care să cheme Numele Tău, sau care să se trezească şi să se alipească de Tine: de aceea ne-ai ascuns Faţa Ta, şi ne laşi să pierim din pricina nelegiuirilor noastre.'
men Nun aber, HErr - du bist ja unser Vater! wir sind der Ton, und du bist unser Bildner, und das Werk deiner Hände sind wir alle -:

Isaia 64 :8
rom Dar, Doamne, Tu eşti Tatăl nostru; noi sîntem lutul, şi Tu olarul, care

ne-ai întocmit: sîntem cu toţii lucrarea mînilor Tale.
men zürne nicht unversöhnlich fort, o HErr, und gedenke nicht ewiglich unserer Schuld! Ach! blicke doch her: dein Volk sind wir alle!

Isaia 64 :9
rom Nu Te mînia prea mult, Doamne, şi nu-Ţi aduce aminte în veci de nelegiuire! Priveşte dar, spre noi, căci toţi sîntem poporul Tău.
men Deine heiligen Städte sind zur Wüste geworden: Zion ist zur Wüste geworden, Jerusalem zur Trümmerstätte!

Isaia 64 :10
rom Cetăţile Tale cele sfinte sînt pustii; Sionul este pustiu, Ierusalimul o pustietate!
men Unser heiliger und herrlicher Tempel, wo unsere Väter dir lobgesungen haben, ist in Flammen aufgegangen, und alle unsere Lieblingsstätten liegen in Trümmern!

Isaia 64 :11
rom Casa noastră cea sfîntă şi slăvită, în care părinţii noştri cîntau laudele Tale, a ajuns pradă flacărilor, şi tot ce aveam mai scump a fost pustiit.
men Willst du trotz alledem an dich halten, HErr? willst du schweigen und uns erniedrigen bis zur Vernichtung?

Isaia 64 :12
rom După toate acestea, Te vei opri Tu, Doamne? Vei tăcea Tu oare şi ne vei întrista nespus de mult?'
men - - -

Isaia 65

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 64
↦ Isaia 66

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Isaia 65 :1
rom Eram gata să răspund celor ce nu întrebau de Mine, eram gata să fiu găsit de ceice nu Mă căutau; am zis: 'Iată-Mă, iată-Mă!' către un neam, care nu chema Numele Meu.
men «ICH bin zu erkunden gewesen für die, welche nicht (nach mir) fragten, und ich bin zu finden gewesen für die, welche mich nicht suchten; ich habe,Hier bin ich! hier bin ich!' gesagt zu einem Volk, das meinen Namen nicht anrief.

Isaia 65 :2
rom Mi-am întins mînile toată ziua spre un popor răzvrătit, care umblă pe o cale rea, în voia gîndurilor lui!
men Ich habe meine Arme den ganzen Tag ausgestreckt nach einem widerspenstigen Volk, das seinen eigenen Gedanken nachgeht auf unheilvollem Wege,

Isaia 65 :3
rom Spre un popor, care nu conteneşte să Mă mînie în faţă, aducînd jertfe în grădini, şi arzînd tămîie pe cărămizile de pe acoperiş;
men nach Leuten, die mich beständig in kränkender Weise erbittern, indem sie in den Gärten Schlachtopfer und auf (Altären von) Ziegelsteinen Rauchopfer darbringen,

Isaia 65 :4
rom care locuieşte în morminte, şi petrece noaptea în peşteri, mîncînd carne de porc, şi avînd în străchini bucate necurate.
men die in den Gräbern sitzen und an geheimnisvollen Orten nächtigen; die Schweinefleisch essen und Brühe von unreinen Dingen in ihren Gefäßen haben;

Isaia 65 :5
rom Şi care totuş zice: 'Dă-te înapoi, nu te apropia de mine, căci sînt sfînt!'... Asemenea lucruri sînt un fum în nările Mele, un foc, care arde necontenit!
men die da sagen: ‚Bleibe mir vom Leibe, komm mir nicht nahe, denn ich bin für dich heilig!' Solche Leute sind Rauch in meiner Nase, wie loderndes Feuer den ganzen Tag.

Isaia 65 :6
rom Iată ce am hotărît în Mine: 'Nici gînd să tac, ci îi voi pedepsi; da, îi voi pedepsi.
men Wisset wohl: aufgeschrieben liegt das vor mir, und ich werde nicht schweigen, es sei denn, daß ich es vergolten habe: ja vergelten will ich es und es in ihren Schoß heimzahlen-a-,

Isaia 65 :7
rom Pentru nelegiuirile voastre-zice Domnul-şi pentru nelegiuirile părinţilor voştri, cari au ars tămîie pe munţi, şi M'au batjocorit pe înălţimi, de aceea, le voi măsura plata pentru faptele lor din trecut.'
men eure Verschuldungen und die Verschuldungen eurer Väter zugleich!» - so hat der HErr gesprochen -, «weil sie auf den Bergen geopfert und mich auf den Hügeln entehrt haben -: ja, ihnen will ich zuvörderst den verdienten Lohn in ihren Schoß hineinmessen!»

Isaia 65 :8
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, După cum cînd se găseşte zeamă într'un

strugure, se zice:, Nu- l nimici, căci este o binecuvîntare în el!` tot aşa, şi Eu voi face la fel, din dragoste pentru robii Mei, ca să nu nimicesc totul.
men SO hat der HErr gesprochen: «Wie man von einer Traube sagt, solange sich noch Saft in ihr findet: ‚Verderbe sie nicht, denn es ist ein Segen in ihr!' so will auch ich es halten um meiner Knechte willen, um nicht das Ganze zu verderben.

Isaia 65 :9
rom Voi scoate o sămînţă din Iacov, şi din Iuda un moştenitor al munţilor Mei; aleşii Mei vor stăpîni ţara, şi robii Mei vor locui în ea.
men Darum will ich aus Jakob einen Samen hervorgehen lassen und aus Juda einen Erben meines Berglandes, damit meine Erwählten das Land ererben und meine Knechte daselbst wohnen.

Isaia 65 :10
rom Saronul va sluji ca loc de păşune oilor, şi valea Acor va sluji de culcuş boilor, pentru poporul Meu care Mă va căuta.
men Da wird dann die Saronebene zu einer Trift für Schafherden werden und das Tal Achor zum Lagerplatz der Rinder für mein Volk, soviele ihrer mich gesucht haben.

Isaia 65 :11
rom Dar pe voi, cari părăsiţi pe Domnul, cari uitaţi muntele Meu cel sfînt, cari puneţi o masă, Norocului` , şi umpleţi un pahar în cinstea, Soartei` ,
men Ihr aber, die ihr den HErrn verlassen, die ihr meinen heiligen Berg vergessen habt, die ihr dem Glücksgott den Tisch herrichtet und der Schicksalsgöttin Würzwein (als Trankopfer) einschenkt:

Isaia 65 :12
rom vă sortesc săbiei, şi toţi veţi pleca genunchiul ca să fiţi junghiaţi; căci Eu am chemat, şi n'aţi răspuns, am vorbit şi n'aţi ascultat, ci aţi făcut ce este rău înaintea Mea, şi aţi ales ce nu-Mi place.'
men euch bestimme ich für das Schwert, und zwar sollt ihr allesamt zur Schlachtung niederknien, zur Strafe dafür, daß ihr, als ich gerufen hatte,

nicht geantwortet habt, und als ich redete, nicht hören wolltet, sondern das getan habt, was böse ist in meinen Augen, und euch für das entschieden habt, woran ich kein Wohlgefallen finde.»

Isaia 65 :13
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată că robii Mei vor mînca, iar voi veţi fi flămînzi; iată că robii Mei vor bea, iar vouă vă va fi sete. Iată că robii Mei se vor bucura şi voi vă veţi ruşina.
men DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Fürwahr, meine Knechte werden essen, ihr aber sollt hungern! fürwahr, meine Knechte werden trinken, ihr aber sollt Durst leiden! fürwahr, meine Knechte werden sich freuen, ihr aber sollt beschämt dastehen!

Isaia 65 :14
rom Iată că robii Mei vor cînta, de veselă ce le va fi inima, dar voi veţi striga, de durerea pe care o veţi avea în suflet, şi vă veţi boci, de mîhnit ce vă va fi duhul.
men fürwahr, meine Knechte werden jubeln vor Herzenslust, ihr aber sollt schreien vor Herzeleid und laut wehklagen in Verzweiflung!

Isaia 65 :15
rom Veţi lăsa numele vostru ca blestem aleşilor Mei; şi anume:, Domnul, Dumnezeu vă va omorî` , şi va da robilor Săi un alt nume.
men Außerdem sollt ihr euren Namen meinen Erwählten zum Fluchwort hinterlassen: ‚Gott der HErr möge so dich töten!' Seinen Knechten aber wird er einen andern Namen beilegen,

Isaia 65 :16
rom Aşa că, cine se va binecuvînta în ţară, se va binecuvînta în Dumnezeul adevărului, şi cine va jura în ţară, va jura pe Dumnezeul adevărului, căci vechile suferinţe vor fi uitate, vor fi ascunse de ochii Mei.'
men so daß, wer sich segnen will im Lande, sich mit dem Gott der Wahrhaftigkeit segnen wird, und wer im Lande schwört, beim Gott der Treue schwören wird; denn die früheren Drangsale werden vergessen

sein und verborgen vor meinen Augen.»

Isaia 65 :17
rom 'Căci iată, Eu fac ceruri noi şi un pămînt nou; aşa că nimeni nu-şi va mai aduce aminte de lucrurile trecute, şi nimănui nu- i vor mai veni în minte.
men «DENN wisset wohl: ich werde einen neuen Himmel und eine neue Erde schaffen, so daß man der früheren Zustände nicht mehr gedenken wird und sie keinem mehr in den Sinn kommen sollen.

Isaia 65 :18
rom Ci vă veţi bucura şi vă veţi veseli, pe vecie, pentru cele ce voi face. Căci voi preface Ierusalimul în veselie, şi pe poporul lui în bucurie.
men Nein, freuet euch und jubelt immerdar über das, was ich schaffe; denn wisset wohl: ich will Jerusalem umschaffen zum Jubel und das Volk darin zum Frohlocken;

Isaia 65 :19
rom Eu însumi Mă voi veseli asupra Ierusalimului, şi mă voi bucura de poporul Meu; nu se va mai auzi în el de acum nici glasul plînsetelor, nici glasul ţipetelor.
men und ich will selbst über Jerusalem jubeln und über mein Volk frohlocken, und es soll hinfort kein Laut des Weinens und kein Laut des Wehgeschreis in ihm vernommen werden.

Isaia 65 :20
rom Nu vor mai fi în el nici copii cu zile puţine, nici bătrîni cari să nu-şi împlinească zilele. Căci cine va muri la vîrsta de o sută de ani va fi încă tînăr, şi cel ce va muri în vîrstă de o sută de ani va fi blestemat ca păcătos.
men Es soll dort alsdann keinen Säugling von nur wenigen Tagen und keinen Greis mehr geben, der seine Tage nicht voll auslebt; sondern als Jüngster wird der Hundertjährige sterben und wer nur hundert Jahre alt wird, als ein vom Fluch getroffener Sünder gelten.

Isaia 65 :21
rom Vor zidi case şi le vor locui; vor sădi vii, şi le vor mînca rodul.
men Wenn sie Häuser bauen, werden sie auch darin wohnen und, wenn sie Weinberge anlegen, auch deren Ertrag genießen;

Isaia 65 :22
rom Nu vor zidi case, ca altul să locuiască în ele, nu vor sădi vii, pentruca altul să le mănînce rodul, căci zilele poporului Meu vor fi ca zilele copacilor, şi aleşii Mei se vor bucura de lucrul mînilor lor.
men sie werden nicht bauen, daß ein anderer darin wohne, und werden nicht pflanzen, daß ein anderer die Früchte genieße; nein, gleich der Lebenszeit der Bäume soll auch die Lebenszeit meines Volkes sein, und was ihre Hände erarbeitet haben, sollen meine Erwählten auch selbst verbrauchen.

Isaia 65 :23
rom Nu vor munci degeaba, şi nu vor avea copii ca să- i vadă pierind, căci vor alcătui o sămînţă binecuvîntată de Domnul, şi copiii lor vor fi împreună cu ei.
men Nicht vergeblich sollen sie sich abmühen und nicht Kinder für jähen Tod zeugen; nein, sie werden ein Geschlecht der vom HErrn Gesegneten sein, und ihre Sprößlinge ihnen erhalten bleiben.

Isaia 65 :24
rom Înainte ca să Mă cheme, le voi răspunde; înainte ca să isprăvească vorba, îi voi asculta!
men Und geschehen wird es: ehe sie rufen, will ich schon antworten, und während sie noch reden, will ich sie schon erhören.

Isaia 65 :25
rom Lupul şi mielul vor paşte împreună, leul va mînca paie ca boul, şi şarpele se va hrăni cu ţărînă. Niciun rău, nici o vătămare nu se va face pe tot muntele Meu cel sfînt, zice Domnul.'
men Wolf und Lamm werden beisammen weiden, und der Löwe wird

Stroh fressen wie ein Rind und die Schlange sich von Staub nähren: sie werden nichts Böses mehr verüben und kein Unheil mehr anrichten in meinem ganzen heiligen Berglande: der HErr hat es verheißen!»

Isaia 66

⮅ Vechiul Testament
↥ Isaia
↤ Isaia 65
↦ Ieremia

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Isaia 66 :1
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Cerul este scaunul Meu de domnie, şi pămîntul este aşternutul picioarelor Mele! Ce casă aţi putea voi să-Mi zidiţi, şi ce loc Mi-aţi putea voi da ca locuinţă?
men SO hat der HErr weiter gesprochen: «Der Himmel ist mein Thron und die Erde der Schemel meiner Füße: - was für ein Haus wäre es, das ihr mir bauen könntet, und welches wäre die Stätte, wo ich ruhen soll?

Isaia 66 :2
rom Toate aceste lucruri, doar mîna Mea le- a făcut, şi toate şi-au căpătat astfel fiinţa` , -zice Domnul. -, Iată spre cine Îmi voi îndrepta privirile: spre cel ce suferă şi are duhul mîhnit, spre cel ce se teme de cuvîntul Meu.
men Hat doch meine Hand dies ganze Weltall geschaffen, so daß dies alles entstanden ist» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Ich blicke aber nach dem hin, der demütig und zerschlagenen Geistes ist und der (in Ehrfurcht) bebt beim Gedanken an mein Wort.

Isaia 66 :3
rom Cine junghie un bou ca jertfă, nu este mai bun decît cel ce ucide un om; cine jertfeşte un miel este ca cel ce ar rupe gîtul unui cîne, cine aduce un dar de mîncare, este ca cel ce ar vărsa sînge de porc, cine arde tămîie, este ca cel ce s'ar închina la idoli; toţi aceştia îşi aleg căile lor, şi sufletul

lor găseşte plăcere în urîciunile lor.
men Wer ein Rind schlachtet, zugleich aber ein Menschenmörder ist; wer ein Stück Kleinvieh opfert, zugleich aber einem Hund das Genick bricht; wer ein Speisopfer darbringt, aber Schweinsblut dazu verwendet; wer Weihrauch als Duftopfer anzündet, zugleich aber einen Götzen verehrt: - nun, wie diese ihre eigenen Wege erwählt haben und ihr Herz Wohlgefallen an ihren Scheusalen hat,

Isaia 66 :4
rom De aceea şi Eu, voi alege ce este spre nefericirea lor, şi voi aduce peste ei lucrurile de cari se tem, căci cînd am chemat Eu, n'au răspuns, şi cînd am vorbit Eu, n'au ascultat; ci au făcut ce este rău înaintea Mea, şi au ales ce nu-Mi place!'
men ebenso will ich mir Qualen für sie erwählen und das, wovor ihnen graut, (als Vergeltung) über sie kommen lassen, weil niemand, als ich gerufen hatte, mir Antwort gegeben und niemand, als ich redete, auf mich gehört hat, sondern sie das getan haben, was böse ist in meinen Augen, und sich für das entschieden haben, woran ich kein Wohlgefallen habe.»

Isaia 66 :5
rom 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi, cari vă temeţi de Cuvîntul Lui. Iată ce zic fraţii voştri, cari vă urăsc şi vă izgonesc din pricina Numelui Meu:, Să-Şi arate Domnul slava, ca să vă vedem bucuria!` -Dar ei vor rămînea de ruşine!
men HÖRET das Wort des HErrn, ihr, die ihr (in Ehrfurcht) bebt beim Gedanken an sein Wort: «Gesagt haben eure Brüder, die euch hassen, ja die euch ausstoßen um meines Namens willen: ‚Der HErr möge doch seine Herrlichkeit sichtbar werden lassen, damit wir eure Freude zu sehen bekommen!' Aber die sollen enttäuscht werden.»

Isaia 66 :6
rom Un glas răsunător iese din cetate! Un glas iese din Templu! Este glasul Domnului, care dă vrăjmaşilor lui plata cuvenită!'

men HORCH! Getöse erschallt von der Stadt her! horch! vom Tempel her! horch! der HErr zahlt seinen Feinden den gebührenden Lohn heim!

Isaia 66 :7
rom 'Înainte ca să simtă dureri, a născut, şi înainte ca să- i vină suferinţele, a dat naştere unui fiu.
men Ehe sich Wehen bei ihr einstellten, ist sie Mutter geworden; ehe Geburtsschmerzen sie ankamen, ist sie eines Knaben genesen.

Isaia 66 :8
rom Cine a auzit vreodată aşa ceva? Cine a văzut vreodată aşa ceva? Se poate naşte oare o ţară într'o zi? Se naşte un neam aşa dintr'o dată? Abia au apucat- o muncile, şi fiica Sionului şi- a şi născut fiii!
men Wer hat so etwas je gehört, wer dergleichen je gesehen? Kann denn ein Land an einem einzigen Tage ins Dasein gerufen oder ein Volk mit einem Mal geboren werden? Und doch ist Zion in Wehen gekommen und hat zugleich auch ihre Kinder geboren.

Isaia 66 :9
rom 'Aş putea să deschid pîntecele mamei, şi să nu las să nască? zice Domnul. -Eu care fac să nască, aş putea să împedec oare naşterea?' zice Dumnezeul tău.
men «Sollte ich es bis zum Durchbruch des Mutterschoßes kommen lassen, dann aber die Geburt nicht zu Ende führen?» spricht der HErr; «oder sollte ich, der ich gebären lasse, die Geburt verhindern?» spricht dein Gott.

Isaia 66 :10
rom 'Bucuraţi-vă împreună cu Ierusalimul, şi veseliţi-vă cu el, toţi cei ce- l iubiţi; împărţiţi şi bucuria cu el, acum, toţi ceice l-aţi plîns,
men Freuet euch mit Jerusalem und jubelt über sie, ihr alle, die ihr sie lieb habt! Seid mit ihr hocherfreut, ihr alle, die ihr Trauer um sie getragen habt,

Isaia 66 :11
rom ca să fiţi săturaţi, bînd laptele mîngîierilor lui, ca să vă desfătaţi în totul de plinătatea slavei lui.
men auf daß ihr an ihrer trostspendenden Brust saugt und euch satt trinkt, auf daß ihr euch an der Fülle ihrer Herrlichkeit erlabt!

Isaia 66 :12
rom Căci aşa vorbeşte Domnul:, Iată, voi îndrepta spre el pacea ca un rîu, şi slava neamurilor ca un pîrîu ieşit din matcă, şi veţi fi alăptaţi; veţi fi purtaţi în braţe, şi desmerdaţi pe genunchi.
men Denn so hat der HErr gesprochen: «Wisset wohl: ich leite das Heil zu ihr hin wie einen Strom und die Herrlichkeit der Völker wie einen flutenden Bach; da sollt ihr wie Säuglinge genährt, sollt auf den Armen-a-getragen und auf den Knieen gewiegt werden.

Isaia 66 :13
rom Cum mîngîie pe cineva mamă-sa, aşa vă voi mîngîia Eu; da, veţi fi mîngîiaţi în Ierusalim!
men Wie einen seine Mutter tröstet, so will ich euch trösten; und zwar in Jerusalem sollt ihr Trost empfangen.

Isaia 66 :14
rom Şi cînd veţi vedea aceste lucruri, inima vi se va bucura, şi oasele voastre vor prinde putere ca iarba.' -Domnul Îşi va arăta astfel puterea faţă de robii Săi, dar va face pe vrăjmaşii Lui să- I simtă mînia.
men Wenn ihr es seht, wird euer Herz frohlocken, und eure Leiber werden sprossen wie junges Grün; und die Hand des HErrn wird sich an seinen Knechten zu erkennen geben, sein Groll aber an seinen Feinden.

Isaia 66 :15
rom 'Căci iată, Domnul vine într'un foc, şi carăle Lui sînt ca un vîrtej; Îşi preface mînia într'un jăratic, şi ameninţările în flacări de foc.
men DENN wisset wohl: der HErr wird im Feuer daherkommen und seine Wagen wie der Sturmwind, um seinen Zorn sich auswirken zu lassen in

Verderben und sein Schelten in Feuerflammen.

Isaia 66 :16
rom Căci cu foc Îşi aduce Domnul la îndeplinire judecăţile, şi cu sabia Lui pedepseşte pe oricine; şi cei ucişi de Domnul vor fi mulţi la număr.
men Denn mit Feuer wird der HErr ein Strafgericht (an der ganzen Erde) vollziehen und mit seinem Schwert an allem Fleisch, und groß wird die Zahl der vom HErrn Erschlagenen sein:

Isaia 66 :17
rom Ceice se sfinţesc şi se curăţesc în grădini, mergînd unul cîte unul, în mijlocul celor ce mănîncă şi carne de porc, şi şoareci şi alte lucruri urîcioase, toţi aceia vor pieri, -zice Domnul. -
men «Alle, die sich für die Gärten heiligen und sich reinigen hinter einem in der Mitte her, alle, die Schweinefleisch, Mäuse und andere Greuel essen, die sollen allesamt ein Ende nehmen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Isaia 66 :18
rom, Eu pedepsesc faptele şi gîndurile lor! Dar vine vremea cînd voi strînge toate neamurile şi toate limbile; ele vor veni şi vor vedea slava Mea.
men «Denn ich kenne ihr ganzes Tun und ihre Gedanken und werde kommen, um alle Völker und Sprachen zu versammeln; und sie werden kommen und meine Herrlichkeit sehen.

Isaia 66 :19
rom Şi voi pune un semn între ele, şi voi trimete la neamuri pe cei ce vor scăpa din Israel, la Tarsis, la Pul şi la Lud, cari trag cu arcul, la Tubal şi la Iavan, în ostroavele depărtate, cari n'au auzit vorbindu-se niciodată de Mine, şi n'au văzut slava Mea; ei vor vesti slava Mea printre neamuri.
men Ich werde dann ein warnendes Beispiel an ihnen vollziehen und einige von ihnen Entronnene zu den Völkern senden: nach Tharsis-a-, Put und Lud-b-, die den Bogen spannen, nach Thubal-c- und Jonien, nach

den fernen Meeresländern, die von mir noch keine Kunde vernommen und von meiner Herrlichkeit noch nichts gesehen haben, damit sie meine Herrlichkeit unter den Völkern verkünden. -a) Jes. 23,1. b) Hes. 27,10. c) 1.Mo. 10,2.

Isaia 66 :20
rom Vor aduce pe toţi fraţii voştri din mijlocul tuturor neamurilor, ca dar Domnului, pe cai, în cară şi pe tărgi, pe catîri şi pe dromadere, la muntele Meu cel sfînt, la Ierusalim-zice Domnul-cum îşi aduc copiii lui Israel darurile de mîncare, într'un vas curat, la Casa Domnului.
men Sie werden dann alle eure Brüder aus allen Völkern als Weihgeschenk für den HErrn auf Rossen und auf Wagen, in Sänften und auf Maultieren und Dromedaren hinauf zu meinem heiligen Berge nach Jerusalem bringen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «gleichwie die Israeliten das Speisopfer in reinem Gefäß in das Haus des HErrn bringen.

Isaia 66 :21
rom Şi voi lua şi dintre ei, pe unii ca preoţi şi Leviţi, -zice Domnul.
men Und auch aus ihnen werde ich mir einen Teil zu den levitischen Priestern hinzunehmen» - so hat der HErr gesprochen.

Isaia 66 :22
rom Căci după cum cerurile cele noi, şi pămîntul cel nou, pe cari le voi face, vor dăinui înaintea Mea-zice Domnul-aşa va dăinui şi sămînţa voastră şi numele vostru.
men «Denn wie der neue Himmel und die neue Erde, die ich schaffen will, vor mir Bestand haben werden» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «so soll auch eure Nachkommenschaft und euer Name Bestand (vor mir) haben.

Isaia 66 :23
rom În fiecare lună nouă şi în fiecare Sabat, va veni orice făptură să se închine înaintea Mea, -zice Domnul. -
men Und es soll dahin kommen, daß monatlich am Neumond und

wöchentlich am Sabbat alles Fleisch sich einfindet, um vor meinem Angesicht anzubeten» - so hat der HErr gesprochen.

Isaia 66 :24
rom, Şi cînd vor ieşi, vor vedea trupurile moarte ale oamenilor cari s'au răzvrătit împotriva Mea; căci vermele lor nu va muri, şi focul lor nu se va stinge; şi vor fi o pricină de groază pentru orice făptură.`
men «Sie werden dann auch (aus der Stadt) hinausgehen und sich die Leichname der Menschen ansehen, die von mir abgefallen sind; denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer nicht erlöschen-a-, und sie werden ein Abscheu sein für alles Fleisch.»

Ieremia

Număr 24/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Isaia
↦ Plângeri

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Ieremia 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia

↦ Ieremia 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Ieremia 1 :1
rom Cuvintele lui Ieremia, fiul lui Hilchia, unul din preoţii din Anatot, din ţara lui Beniamin.
men (DIES sind) die Reden Jeremia's, des Sohnes Hilkia's, der zu der Priesterschaft in Anathoth im Lande Benjamin gehörte;

Ieremia 1 :2
rom Cuvîntul Domnului i- a vorbit pe vremea lui Iosia, fiul Amon, împăratul lui Iuda, în al treisprezecelea an al domniei lui,
men an ihn erging das Wort des HErrn in den Tagen des judäischen Königs Josia, des Sohnes Amons, im dreizehnten Jahre seiner Regierung,

Ieremia 1 :3
rom şi pe vremea lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, pînă la sfîrşitul anului al unsprezecelea al lui Zedechia, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, pînă pe vremea cînd a fost dus Ierusalimul în robie, în luna a cincea.
men und erging dann auch noch weiter an ihn in den Tagen des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, bis zum Ablauf des elften Regierungsjahres des judäischen Königs Zedekia, des Sohnes Josia's, bis zur Wegführung (der Bewohner) Jerusalems im fünften Monat (des elften Regierungsjahres Zedekia's).

Ieremia 1 :4

rom 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men ES erging aber das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ieremia 1 :5
rom, Mai bine înainte ca să te fi întocmit în pîntecele mamei tale, te cunoşteam, şi mai înainte ca să fi ieşit tu din pîntecele ei, Eu te pusesem deoparte, şi te făcusem prooroc al neamurilor.'
men «Noch ehe ich dich im Mutterschoße bildete, habe ich dich erwählt, und ehe du das Licht der Welt erblicktest, habe ich dich geweiht: zum Propheten für die Völker habe ich dich bestimmt.»

Ieremia 1 :6
rom Eu am răspuns: 'Ah! Doamne Dumnezeule, vezi că eu nu ştiu să vorbesc, căci sînt un copil.'
men Da antwortete ich: «Ach, HErr, mein Gott, sieh doch: ich verstehe ja nicht zu reden, denn ich bin noch so jung!»

Ieremia 1 :7
rom Dar Domnul mi- a zis: 'Nu zice:, Sînt un copil,` căci te vei duce la toţi aceia la cari te voi trimete, şi vei spune tot ce-ţi voi porunci.
men Doch der HErr erwiderte mir: «Sage nicht, du seiest noch so jung! denn zu allen, wohin ich dich senden werde, sollst du gehen, und alles, was ich dir auftragen werde, sollst du reden.

Ieremia 1 :8
rom Nu te teme de ei; căci Eu sînt cu tine ca să te scap, -zice Domnul. -
men Fürchte dich nicht vor ihnen! denn ich bin mit dir, um dich zu behüten!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 1 :9
rom Apoi Domnul Şi- a întins mîna, şi mi- a atins gura. Şi Domnul mi- a zis:, Iată, pun cuvintele Mele în gura ta.
men Hierauf streckte der HErr seine Hand aus und berührte meinen Mund mit ihr; dann sagte der HErr zu mir: «Hiermit lege ich meine Worte in

deinen Mund!

Ieremia 1 :10
rom Iată, astăzi te pun peste neamuri şi peste împărăţii, ca să smulgi şi să tai, să dărîmi, şi să nimiceşti, să zideşti şi să sădeşti.
men Wisse wohl: ich bestelle dich heute über die Völker und über die Königreiche, um auszureißen und niederzureißen, zu vernichten und zu zerstören, (aber auch) um aufzubauen und zu pflanzen.»

Ieremia 1 :11
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:, Ce vezi, Ieremio?` Eu am răspuns:, Văd un veghetor.`
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen: «Was siehst du, Jeremia?» Ich antwortete: «Einen Zweig vom wachen Baum sehe ich.»

Ieremia 1 :12
rom Şi Domnul mi- a zis:, Bine ai văzut; căci Eu veghez asupra Cuvîntului Meu, ca să- l împlinesc.'
men Da sagte der HErr zu mir: «Du hast richtig gesehen: ja, ich wache über meinem Wort, um es in Erfüllung gehen zu lassen!»

Ieremia 1 :13
rom 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit a doua oară, astfel: 'Ce vezi?' Eu am răspuns:, Văd un cazan clocotind, dinspre miază-noapte.'
men Hierauf erging das Wort des HErrn an mich noch einmal folgendermaßen: «Was siehst du?» Ich antwortete: «Einen siedenden Kessel sehe ich, dessen Vorderseite von Norden her gerichtet ist.»

Ieremia 1 :14
rom 'Şi Domnul mi- a zis:, Dela miazănoapte va izbucni nenorocirea peste toţi locuitorii ţării.
men Da sagte der HErr zu mir: «Ja, von Norden her wird das Unglück sich siedend über alle Bewohner des Landes ergießen.

Ieremia 1 :15
rom Căci iată, voi chema toate popoarele împărăţiilor dela miazănoapte, zice Domnul; ele vor veni, şi îşi vor aşeza fiecare scaunul de domnie la intrarea porţilor Ierusalimului, împotriva tuturor zidurilor lui dejur împrejur, şi împotriva tuturor cetăţilor lui Iuda.
men Denn gib acht: ich will alle Völkerstämme der Reiche im Norden entbieten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «daß sie heranziehen und ein jeder seinen Thron aufstellt an den Eingang der Tore Jerusalems und gegen alle Mauern der Stadt ringsum und gegen alle Städte Juda's.

Ieremia 1 :16
rom Îmi voi rosti judecăţile împotriva lor, din pricina întregei lor răutăţi, pentrucă M'au părăsit şi au adus tămîie altor dumnezei şi s'au închinat înaintea lucrării mînilor lor.
men Dann will ich Abrechnung mit ihnen halten wegen all ihrer Bosheit, daß sie von mir abgefallen sind und anderen Göttern geopfert und die Machwerke ihrer Hände angebetet haben.»

Ieremia 1 :17
rom Dar tu, încinge-ţi coapsele, scoală-te, şi spune-le tot ce-ţi voi porunci. Nu tremura înaintea lor, ca nu cumva să te fac să tremuri înaintea lor.
men «DU aber, gürte dir die Hüften, mache dich auf und verkünde ihnen alles, was ich dir gebieten werde! Erschrick nicht vor ihnen, sonst setze ich dich vor ihnen in Schrecken!

Ieremia 1 :18
rom Iată că în ziua aceasta te fac o cetate întărită, un stîlp de fier şi un zid de aramă, împotriva întregei ţări, împotriva împăraţilor lui Iuda, împotriva căpeteniilor lui, împotriva preoţilor lui şi împotriva poporului ţării.
men Denn wisse wohl: Ich selbst mache dich heute zu einer festen Burg, zu einer eisernen Säule und zu einer ehernen Mauer gegen das ganze Land, sowohl gegen die Könige von Juda als auch gegen dessen Fürsten,

gegen dessen Priester und gegen die ganze Bevölkerung des Landes.

Ieremia 1 :19
rom Ei vor lupta împotriva ta, dar nu te vor birui; căci Eu sînt cu tine, dar nu te vor birui; căci Eu sînt cu tine, ca să te scap, zice Domnul.'
men Wenn sie auch gegen dich anstürmen, sollen sie dich doch nicht bezwingen; denn ich bin mit dir» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «um dich zu behüten!»

Ieremia 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 1
↦ Ieremia 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Ieremia 2 :1
rom 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men NUN erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ieremia 2 :2
rom, Du-te, şi strigă la urechile cetăţii Ierusalimului:, Aşa vorbeşte Domnul:, Mi-aduc aminte încă de dragostea pe care o aveai cînd erai tînără, de iubirea ta, cînd erai logodită, cînd Mă urmai în pustie, într'un pămînt nesămănat.
men «Gehe hin und rufe (dem Volk in) Jerusalem laut in die Ohren: ‚So hat der HErr gesprochen: Ich gedenke an die Holdseligkeit deiner Jugend, deine bräutliche Liebe, wie du hinter mir herzogst in der Wüste, im unwirtlichen Lande.

Ieremia 2 :3
rom Atunci Israel era închinat Domnului, era cele dintîi roade ale lui; toţi cei ce mîncau din ele se făceau vinovaţi şi venea nenorocirea peste ei, zice Domnul.'
men Geheiligt war Israel (damals) dem HErrn, sein Erstlingsabhub von der Ernte; alle, die sich an ihm vergriffen, mußten es büßen: Unheil kam über sie'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 2 :4
rom 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, casa lui Iacov, şi voi, toate familiile casei lui Israel!
men Vernehmt das Wort des HErrn, ihr vom Hause Jakob und alle ihr Geschlechter des Hauses Israel!

Ieremia 2 :5
rom Aşa vorbeşte Domnul:, Ce nelegiuire au găsit părinţii voştri în Mine, de s'au depărtat de Mine, şi au mers după nimicuri şi au ajuns ei înşişi de nimic?
men So hat der HErr gesprochen: «Was haben eure Väter Unrechtes an mir gefunden, daß sie sich von mir losgesagt haben und der Nichtigkeit nachgelaufen und auf Nichtiges verfallen sind?

Ieremia 2 :6
rom Ei n'au întrebat:, Unde este Domnul, care ne- a scos din ţara Egiptului, care ne- a povăţuit prin pustie, printr'un pămînt uscat şi plin de gropi, printr'un pămînt unde domneşte seceta şi umbra morţii, printr'un pămînt pe unde nimeni nu trece şi unde nu locuieşte nici un om?`
men Sie fragten nicht mehr: ‚Wo ist der HErr, der uns aus Ägyptenland hergeführt, der uns durch die Wüste geleitet hat, durch ein Land der Steppen und Schluchten, durch ein Land der Dürre und des Dunkels, durch ein Land, das kein Wanderer durchzieht und in welchem kein Mensch Wohnung nimmt?'

Ieremia 2 :7
rom, V'am adus într'o ţară ca o livadă de pomi, ca să- i mîncaţi roadele şi bunătăţile; dar voi aţi venit, Mi-aţi spurcat ţara şi Mi-aţi prefăcut moştenirea într'o urîciune.
men Als ich euch dann in das Land der Fruchtgefilde gebracht hatte, damit ihr dessen Früchte und Segen genösset, da seid ihr hineingekommen und habt mein Land entweiht und mein Besitztum zu einer Greuelstätte gemacht!

Ieremia 2 :8
rom Preoţii n'au întrebat:, Unde este Domnul?` Păzitorii Legii nu M'au cunoscut, păstorii sufleteşti Mi-au fost necredincioşi, proorocii au proorocit prin Baal, şi au alergat după cei ce nu sînt de niciun ajutor.`
men Die Priester fragten nicht: ‚Wo ist der HErr?' und die Hüter des Gesetzes kannten mich nicht, die Hirten des Volkes fielen von mir ab, und die Propheten weissagten durch den Baal und liefen den Götzen nach, die doch nicht zu helfen vermögen.

Ieremia 2 :9
rom De aceea, Mă voi mai certa cu voi, zice Domnul, şi Mă voi certa cu copiii copiilor voştri.
men Darum muß ich noch weiter mit euch ins Gericht gehen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und werde noch mit euren Kindeskindern ins Gericht gehen!»

Ieremia 2 :10
rom Treceţi în ostroavele Chitim, şi priviţi! Trimeteţi la Chedar, uitaţi-vă bine, şi vedeţi dacă s'a întîmplat acolo aşa ceva:
men «DENN fahrt doch nach den Gestaden der Kitthäer hinüber und überzeugt euch dort, sendet nach Kedar, erkundigt euch genau und seht zu, ob so etwas jemals geschehen ist:

Ieremia 2 :11
rom şi- a schimbat vreodată un popor dumnezeii, măcarcă ei nu sînt dumnezei? Dar poporul Meu şi- a schimbat Slava, cu ceva care nu este de niciun ajutor!
men ob je ein Volk seine Götter umgetauscht hat - und die da sind nicht einmal Götter! Aber mein Volk hat seinen Ruhm vertauscht gegen ohnmächtige Götzen!

Ieremia 2 :12
rom Miraţi-vă de aşa ceva, ceruri, înfioraţi-vă de spaimă şi groază, zice

Domnul.`
men Entsetzt euch darüber, ihr Himmel, schaudert und werdet starr vor Erstaunen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 2 :13
rom, Căci poporul Meu a săvîrşit un îndoit păcat: M'au părăsit pe Mine, Izvorul apelor vii, şi şi-au săpat puţuri, puţuri crăpate, cari nu ţin apă.`
men «Denn zwiefaches Unrecht hat mein Volk begangen: mich, den Born lebendigen Wassers, haben sie verlassen, um sich gegrabene Brunnen anzulegen, löcherige Brunnen, die das Wasser nicht halten!»

Ieremia 2 :14
rom, Este Israel un rob cumpărat, sau fiu de rob născut în casă?` , Atunci pentru ce a ajuns de pradă?`
men «IST denn Israel ein Knecht oder ein Sklavensohn? Warum ist er denn der Plünderung preisgegeben worden?

Ieremia 2 :15
rom, Nişte pui de lei mugesc şi strigă împotriva lui, şi- i pustiesc ţara; cetăţile îi sînt arse şi fără locuitori.
men Löwen haben über ihm gebrüllt, haben ihr Geheul erschallen lassen und sein Land zur Wüste gemacht; seine Städte sind verbrannt, leer von Bewohnern;

Ieremia 2 :16
rom Chiar şi cei din Nof şi Tahpanes îţi vor zdrobi creştetul capului.
men auch die Ägypter von Noph und Thapanches haben dir den Scheitel abgeweidet.

Ieremia 2 :17
rom Nu ţi-ai făcut tu singur lucrul acesta pentru că ai părăsit pe Domnul, Dumnezeul tău, cînd te îndrepta pe calea cea bună?
men Trägt nicht die Schuld daran deine Abkehr vom HErrn, deinem Gott, schon zur Zeit, wo er dich auf der Wanderung führte?

Ieremia 2 :18
rom Şi acum, ce cauţi să te duci în Egipt, să bei apa Nilului? Ce cauţi să te duci în Asiria, să bei apa rîului?
men Und jetzt - was hast du nach Ägypten zu laufen, um das Wasser des Nils zu trinken? und was brauchst du nach Assyrien zu laufen, um das Wasser des Euphratstromes zu trinken?

Ieremia 2 :19
rom Tu singur te pedepseşti cu răutatea ta şi tu singur te loveşti cu necredincioşia ta, şi vei şti şi vei vedea ce rău şi amar este să părăseşti pe Domnul, Dumnezeu tău, şi să n'ai nici o frică de Mine, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.`
men Deine Bosheit bringt dich ins Unglück, und dein treuloses Treiben führt die Strafe für dich herbei! So erkenne es denn und bedenke wohl, wie schlimm und unheilvoll es ist, daß du den HErrn, deinen Gott, verlassen hast und keine Furcht vor mir in dir wohnt!» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.

Ieremia 2 :20
rom, De mult ţi-ai sfărîmat jugul, ţi-ai rupt legăturile, şi ai zis:, Nu mai vreau să slujesc ca un rob!` Căci pe orice deal înalt şi supt orice copac verde, te-ai întins ca o curvă.
men «DENN von altersher hast du dein Joch zerbrochen, deine Bande zerrissen und hast gesagt: ‚Ich will nicht (länger) dienstbar sein!' Nein, auf jedem hohen Hügel und unter jedem dichtbelaubten Baum hast du dich als Buhlerin hingestreckt.

Ieremia 2 :21
rom Te sădisem ca o vie minunată şi de cel mai bun soi: cum te-ai schimbat şi te-ai prefăcut într'o coardă de viţă sălbatică?
men Und doch hatte ich dich als Edelrebe eingepflanzt, als ganz echtes Gewächs: ach, wie bist du mir in die wilden Schosse eines fremden Weinstocks ausgeartet!

Ieremia 2 :22
rom Chiar dacă te-ai spăla cu silitră, chiar dacă ai da cu multă sodă, nelegiuirea ta tot ar rămînea scrisă înaintea Mea, zice Domnul, Dumnezeu.`
men Ja, wenn du dich auch mit Laugensalz wüschest und noch so viel Seife an dich wendetest: deine Schuld würde doch als Schmutzfleck vor mir bleiben!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ieremia 2 :23
rom, Cum poţi să zici:, Nu m'am spurcat, şi nu m'am dus după Baali?` Priveşte-ţi urma paşilor în vale, şi vezi ce ai făcut, dromaderă iute la mers şi care baţi drumurile şi le încrucişezi!
men «Wie kannst du nur behaupten: ‚Ich habe mich nicht verunreinigt, bin den Baalen nicht nachgelaufen!' Sieh doch dein Treiben im Tal an, bedenke, was du dort verübt hast, du leichtfüßige Kamelin, die toll in die Kreuz und Quere rennt!

Ieremia 2 :24
rom Măgăriţă sălbatică, deprinsă cu pustia, care gîfăie în aprinderea patimei ei, cine o va împiedeca să-şi facă pofta? Toţi cei ce o caută n'au nevoie să se ostenească: o găsesc în luna ei.
men Eine Wildeselin, die, an die Steppe gewöhnt, in wilder Lustgier nach Luft schnappt: wer vermag ihre Brunst zu dämpfen? Wer immer sie begehrt, braucht sich nicht müde zu laufen: in ihrer Brunstzeit findet er sie mühelos.

Ieremia 2 :25
rom Nu te lăsa cu picioarele goale, nu-ţi usca gîtlejul de sete! Dar tu zici:, Degeaba, nu! Căci iubesc dumnezeii străini, şi vreau să merg după ei.`
men Nimm deinen Fuß in acht, daß er sich nicht barfuß läuft, und deine Kehle, daß sie nicht vor Durst lechzt! Doch du entgegnest: ‚Vergebliche Mühe, nein! ich habe nun einmal die Fremden gern, und ihnen will ich nachlaufen!'»

Ieremia 2 :26
rom Cum rămîne uluit un hoţ cînd este prins, aşa de uluiţi vor rămînea cei din casa lui Israel, ei, împăraţii lor, căpeteniile lor, preoţii lor şi proorocii lor.
men «WIE ein Dieb beschämt dasteht, wenn er ertappt wird, so werden die zum Hause Israel Gehörigen sich schämen, sie samt ihren Königen und Fürsten, ihren Priestern und Propheten,

Ieremia 2 :27
rom Ei zic lemnului:, Tu eşti tatăl meu!` Şi pietrei:, Tu mi-ai dat viaţa!` Căci ei Îmi întorc spatele şi nu se uită la Mine. Dar cînd sînt în nenorocire, zic:, Scoală-Te şi scapă-ne!`
men sie, die zu einem Stück Holz sagen: ‚Mein Vater bist du!' und zu einem Stein: ‚Dir verdanke ich mein Leben!' Dagegen mir haben sie den Rücken zugekehrt und nicht mehr das Angesicht. Wenn aber das Unglück über sie kommt, dann rufen sie: ‚Stehe auf und hilf uns!'

Ieremia 2 :28
rom Unde sînt dumnezeii tăi, pe cari ţi i-ai făcut? Să se scoale ei, dacă pot să te scape în vremea nenorocirii! Căci cîte cetăţi ai, atîţia dumnezei ai, Iuda!`
men Wo sind denn deine Götter, die du dir selbst angefertigt hast? Sie mögen doch aufstehen, ob sie dir helfen können zur Zeit deiner Not! Denn so zahlreich wie deine Städte sind auch deine Götter geworden, Juda.

Ieremia 2 :29
rom, Pentruce vă certaţi cu Mine? Toţi Mi-aţi fost necredincioşi, zice Domnul.` -
men Warum beklagt ihr euch über mich? Ihr seid ja allesamt treulos von mir abgefallen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 2 :30

rom, Degeaba v'am lovit copiii; n'au luat seama la certare; sabia voastră a mîncat pe proorocii voştri, ca un leu nimicitor.
men «Vergebens habe ich eure Söhne geschlagen: sie haben sich keine Lehre daraus gezogen; das Schwert hat eure Propheten gefressen wie ein reißender Löwe.

Ieremia 2 :31
rom O, neam rău de oameni, uitaţi-vă bine la Cuvîntul Domnului, care zice:, Am fost Eu o pustie pentru Israel, sau o ţară plină de întunerec besnă? Pentruce zice atunci poporul Meu:, Sîntem slobozi, nu voim să ne întoarcem la Tine?`
men O (entartetes) Geschlecht, das ihr seid! Achtet doch auf das Wort des HErrn! Bin ich etwa eine Wüste für Israel gewesen oder ein Land tiefer Finsternis? Warum sagt denn mein Volk: ‚Wir haben die Freiheit gewonnen! wir kehren nicht wieder zu dir zurück!'?

Ieremia 2 :32
rom Îşi uită fata podoabele, sau mireasa brîul? Dar poporul Meu M'a uitat de zile fără număr.
men Vergißt wohl eine Jungfrau ihren Schmuck, eine Braut ihren Gürtel? Mein Volk aber hat mich vergessen schon seit unzähligen Tagen!»

Ieremia 2 :33
rom Ce bine ştii să-ţi întocmeşti căile cînd este vorba să cauţi ce iubeşti! Chiar şi la nelegiuire te deprinzi.
men «Wie geschickt weißt du deinen Gang einzurichten, um Liebschaften anzuknüpfen! Darum hast du dich auch auf deinen Gängen sogar an Verbrechen gewöhnt:

Ieremia 2 :34
rom Pînă şi pe poalele hainei tale se află sîngele sărmanilor nevinovaţi, pe cari nu i-ai prins făcînd nicio spargere.
men auch an den Säumen deines Gewandes findet sich das Blut von schuldlosen unglücklichen Menschen, die du nicht bei einem Einbruch

betroffen hast.

Ieremia 2 :35
rom Şi cu toate acestea, tu zici:, Da, sînt nevinovat! Să se întoarcă acum mînia Lui dela mine!` Iată, Mă voi certa cu tine, pentrucă zici:, N'am păcătuit!`
men Und trotzdem behauptest du: ‚Ich bin unschuldig: sein Zorn wendet sich von mir ab!' Wisse wohl: ich will mit dir ins Gericht gehen wegen dieses deines Wortes: ‚Ich habe nichts Böses getan!'»

Ieremia 2 :36
rom Pentruce atîta grabă ca să-ţi schimbi drumul? Din Egipt îţi va veni ruşinea, cum ţi- a venit şi din Asiria!
men «Warum hast du es so eilig, in der Staatsleitung einen andern Weg einzuschlagen? Auch an Ägypten wirst du ebenso enttäuscht werden, wie du an Assyrien enttäuscht worden bist;

Ieremia 2 :37
rom Tot deacolo vei ieşi, cu mîinile pe cap; căci Domnul leapădă pe aceia în cari te încrezi, şi nu vei izbuti cu ei.'
men auch von dort wirst du abziehen, indem du die Hände über dem Kopfe zusammenschlägst; denn der HErr hat die verworfen, auf die du dein Vertrauen gesetzt hast, und so wirst du kein Glück mit ihnen haben.»

Ieremia 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 2
↦ Ieremia 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Ieremia 3 :1
rom 'El zice:, Cînd se desparte un bărbat de nevastă-sa, pe care o părăseşte, şi ea ajunge nevasta altuia, se mai întoarce bărbatul acesta la ea? N'ar fi chiar şi ţara aceea spurcată? şi tu, ai curvit cu mulţi ibovnici, şi să te întorci iarăş la Mine? -zice Domnul.' -
men ER fuhr dann fort: «Wenn ein Mann seine Ehefrau entläßt und diese von ihm weggegangen und die Frau eines andern Mannes geworden ist, darf sie dann wieder zu ihm zurückkehren?-a- Würde nicht das betreffende Land dadurch ganz entweiht werden? Du aber hast schon mit vielen Liebhabern Ehebruch getrieben und solltest doch zu mir zurückkehren dürfen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 3 :2
rom 'Ridică-ţi ochii spre înălţimi, şi priveşte: unde n'ai curvit? Te ţineai la drumuri, ca Arabul în pustie, şi ai spurcat ţara prin curviile tale şi cu răutatea ta!
men «Erhebe doch deine Augen zu den kahlen Höhen und halte Umschau: wo hast du dich nicht schänden lassen? An den Wegen hast du gesessen und ihnen aufgelauert wie ein Araber in der Wüste und hast das Land entweiht durch deine Buhlerei und deine Verworfenheit!

Ieremia 3 :3

rom Măcar că ploile au fost oprite, şi ploaia de primăvară a lipsit, totuş tu ţi-ai păstrat fruntea de curvă, şi n'ai vrut să ai ruşine!
men Und ob dir auch die Regenschauer (von mir) vorenthalten wurden und der Spätregen ausblieb, behieltest du doch die Stirn eines buhlerischen Weibes bei und wolltest nicht in dich gehen.

Ieremia 3 :4
rom Acum, nu- i aşa? strigi la Mine:, Tată! Tu ai fost Prietenul tinereţii mele!`
men Freilich, nunmehr rufst du mir zu: ‚Mein Vater! du bist ja der Vertraute meiner Jugend!

Ieremia 3 :5
rom Îşi va ţinea El mînia pe vecie?, O va păstra El totdeuna?` Iată, aşa ai vorbit, şi totuş ai făcut lucruri nelegiuite, cît ai putut!'
men Wird er denn immerdar grollen, mir's ewig nachtragen?' Ja, so hast du geredet, dabei aber das Böse verübt und es durchgesetzt.»

Ieremia 3 :6
rom 'Domnul mi- a zis, pe vremea împăratului Iosia:, Ai văzut ce a făcut necredincioasa Israel? S'a dus pe orice munte înalt şi supt orice copac verde, şi a curvit acolo.
men DER HErr sprach weiter zu mir in den Tagen des Königs Josia folgendermaßen: «Hast du gesehen, wie Israel, das abtrünnige Weib, es getrieben hat? Sie ist auf jeden hohen Berg und unter jeden dichtbelaubten Baum gegangen und hat dort Ehebruch getrieben.

Ieremia 3 :7
rom Eu ziceam că dupăce a făcut toate aceste lucruri, se va întoarce la Mine. Dar nu s'a întors. Şi sora ei, vicleana Iuda, a fost martoră la aceasta.
men Zwar dachte ich: ‚Sie wird zu mir zurückkehren, nachdem sie dies alles verübt'; aber sie kehrte nicht zurück. Ihre treulose Schwester Juda sah das nun wohl;

Ieremia 3 :8
rom Şi cu toate că a văzut că M'am despărţit de necredincioasa Israel, din pricina tuturor preacurviilor ei, şi i-am dat cartea ei de despărţenie, totuş soru-sa, vicleana Iuda, nu s'a temut, ci s'a dus să curvească la fel.
men doch obgleich sie gesehen hatte, daß ich das abtrünnige Weib Israel wegen ihres ehebrecherischen Treibens verstoßen und ihr den Scheidebrief gegeben hatte, nahm ihre treulose Schwester Juda es sich doch nicht zu Herzen, sondern ging hin und trieb ebenfalls Unzucht.

Ieremia 3 :9
rom Şi astfel, prin necurăţia ei strigătoare, Israel a spurcat ţara, a preacurvit cu piatra şi lemnul.
men So kam es denn, daß sie durch ihre leichtfertige Unzucht das Land entweihte; denn sie trieb Ehebruch mit dem Stein und mit dem Holz-a-. - a) vgl. Je 2,27.

Ieremia 3 :10
rom Cu toate acestea, vicleana Iuda, sora ei, nu s'a întors la Mine din toată inima ei, ci cu prefăcătorie, zice Domnul.'
men Trotz alledem ist aber ihre treulose Schwester Juda nicht mit ihrem ganzen Herzen zu mir zurückgekehrt, sondern nur mit Heuchelei!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 3 :11
rom Domnul mi- a zis:, Necredincioasa Israel pare nevinovată faţă de vicleana Iuda.
men Hierauf sagte der HErr weiter zu mir: «Israel, das abtrünnige Weib, steht weniger schuldig da als die treulose Juda.

Ieremia 3 :12
rom Du-te de strigă aceste cuvinte spre miazănoapte, şi zi: Întoarce-te, necredincioasa Israel, zice Domnul.' 'Nu voi arunca o privire întunecoasă împotriva voastră, căci sînt milostiv, zice Domnul, şi nu ţin mînie pe vecie.
men Gehe hin und rufe diese Worte laut nach Norden hin: ‚Kehre zurück

(zu mir), Israel, du Abtrünnige!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ,ich will euch nicht mehr zornig anblicken, denn ich bin liebevoll' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ,ich will (es dir) nicht ewig nachtragen!

Ieremia 3 :13
rom Recunoaşte-ţi numai nelegiuirea, recunoaşte că ai fost necredincioasă Domnului, Dumnezeului tău, că ai alergat încoace şi încolo la dumnezei străini, supt orice copac verde, şi că n'ai ascultat glasul Meu, zice Domnul.'
men Nur erkenne deine Verschuldung, daß du dem HErrn, deinem Gott, die Treue gebrochen und dich immer wieder den Fremden preisgegeben hast unter jeden dichtbelaubten Baum; aber auf meinen Ruf habt ihr nicht gehört!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 3 :14
rom 'Întoarceţi-vă, copii răzvrătiţi, zice Domnul; căci Eu sînt Stăpînul vostru, Eu vă voi lua, pe unul dintr'o cetate, pe doi dintr- o familie, şi vă voi aduce înapoi în Sion.
men «KEHRT um, ihr abtrünnigen Söhne!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn ich habe Herrenrecht über euch und will euch holen, je einen aus jeder Ortschaft und je zwei aus jedem Geschlecht, und will euch nach Zion heimkehren lassen;

Ieremia 3 :15
rom Vă voi da păstori după inima Mea, şi vă vor paşte cu pricepere şi cu înţelepciune.
men und ich will euch Hirten nach meinem Herzen geben, die euch mit Einsicht und Besonnenheit weiden sollen.

Ieremia 3 :16
rom Cînd vă veţi înmulţi şi veţi creşte în ţară, în zilele acelea, zice Domnul, nu se va mai vorbi de chivotul legămîntului Domnului, şi nu- i va mai veni nimănui în gînd, nu-şi vor mai aduce aminte de el, nu- i vor mai simţi lipsa, şi nici nu vor mai face altul.

men Wenn ihr euch dann im Lande vermehrt habt und zahlreich geworden seid in jenen Tagen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «so wird man nicht mehr sagen: ‚O die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn!' denn sie wird keinem mehr in den Sinn kommen, und man wird ihrer nicht mehr gedenken und sie nicht mehr vermissen; auch wird niemals wieder eine solche angefertigt werden.

Ieremia 3 :17
rom În vremea aceea, Ierusalimul se va numi scaunul de domnie al Domnului; toate neamurile se vor strînge la Ierusalim, în Numele Domnului, şi nu vor mai urma pornirile inimii lor rele.
men In jener Zeit wird man Jerusalem den Thron des HErrn nennen, und es werden dort alle Heidenvölker zusammenströmen um des Namens des HErrn willen [in Jerusalem] und in ihrem Wandel nicht länger dem Starrsinn ihres eigenen bösen Herzens folgen.

Ieremia 3 :18
rom În zilele acelea, casa lui Iuda va umbla cu casa lui Israel şi vor veni împreună din ţara dela miazănoapte, în ţara pe care am dat- o în stăpînire părinţilor voştri.
men In jenen Tagen wird das Haus Juda mit dem Hause Israel Hand in Hand gehen, und sie werden vereint aus dem Nordlande in das Land heimkehren, das ich euren Vätern zum Erbbesitz gegeben habe.»

Ieremia 3 :19
rom Eu ziceam:, Cum să te pun printre copiii Mei, şi să-ţi dau o ţară plăcută, o moştenire, podoabă între podoabele neamurilor? Mă gîndeam că Mă vei chema:, Tată!` Şi nu te vei mai abate dela Mine.
men «ZWAR hatte ich gedacht: ‚Wie will ich dich an Sohnes Statt halten und dir ein herrliches Land, den kostbarsten Besitz der ganzen Völkerwelt, verleihen!' Und weiter hatte ich gedacht, ihr würdet mich‚Vater' nennen und euch von meiner Nachfolge nicht mehr abkehren.

Ieremia 3 :20
rom Dar, cum este necredincioasă iubitului său o femeie, aşa Mi-aţi fost necredincioşi voi, casa lui Israel, zice Domnul!'
men Aber ach! wie ein Weib ihrem Genossen die Treue bricht, so habt auch ihr treulos an mir gehandelt, ihr vom Hause Israel!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 3 :21
rom 'Un vuiet se aude pe înălţimi: sînt plînsetele şi rugăminţile de iertare ale copiilor lui Israel; căci şi-au sucit calea, şi au uitat pe Domnul, Dumnezeul lor.
men HORCH! auf den kahlen Höhen vernimmt man Weinen, das inständige Flehen der Kinder Israel, weil sie auf verkehrtem Wege gewandelt sind und den HErrn, ihren Gott, vergessen haben.

Ieremia 3 :22
rom, Întoarceţi-vă, copii răzvrătiţi, şi vă voi ierta abaterile.` -, Iată-ne, venim la Tine, căci Tu eşti Domnul, Dumnezeul nostru.`
men «Kehrt um, ihr abtrünnigen Söhne: ich will euren Abfall wieder gutmachen!» - «Ja hier sind wir, wir kommen zu dir! denn du, HErr, bist unser Gott.

Ieremia 3 :23
rom, În adevăr, zădarnic se aşteaptă mîntuire dela dealuri şi dela mulţimea munţilor; în adevăr, în Domnul, Dumnezeul nostru, este mîntuirea lui Israel.
men Wahrlich, nur Trug sind die Hügel, das Lärmen auf den Höhen! Wahrlich, nur beim HErrn, unserm Gott, steht das Heil für Israel!

Ieremia 3 :24
rom Idolii, dimpotrivă, au mîncat rodul muncii părinţilor noştri, din tinereţa noastră, oile şi boii lor, fiii şi fiicele lor.
men Ach, der Schandgötze-a- hat seit unserer Jugend das verschlungen, was unsere Väter erworben hatten, ihr Kleinvieh und ihre Rinder, ihre

Söhne und ihre Töchter! -a) Je 11,13.

Ieremia 3 :25
rom Să ne culcăm în ruşinea noastră, şi să ne învelim cu ocara noastră, căci am păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului nostru, noi şi părinţii noştri, din tinereţa noastră şi pînă în ziua de azi, şi n'am ascultat glasul Domnului, Dumnezeului nostru.'
men So müssen wir uns denn in unsere Schande betten, und unsere Schmach muß uns zudecken! denn wir haben gegen den HErrn, unsern Gott, gesündigt, wir selbst und unsere Väter, von unserer Jugend an bis auf diesen Tag und haben auf die Stimme des HErrn, unsers Gottes, nicht gehört!»

Ieremia 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 3
↦ Ieremia 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ieremia 4 :1
rom 'Israele, de te vei întoarce, dacă te vei întoarce la Mine, zice Domnul, dacă vei scoate urîciunile tale dinaintea Mea, nu vei mai rătăci.
men «WENN du umkehrst, Israel» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «sollst du zu mir zurückkehren dürfen; und wenn du deine greulichen Götzen mir aus den Augen schaffst, sollst du nicht verstoßen werden;

Ieremia 4 :2
rom Dacă vei jura:, Viu este Domnul!` cu adevăr, cu neprihănire şi cu dreptate, atunci neamurile vor fi binecuvîntate în El, şi se vor făli cu El
men und wenn du,So wahr der HErr lebt!' in Wahrheit, in Treue und Aufrichtigkeit schwörst, sollen die Heidenvölker mit deinem Namen sich segnen und dein Glück sich wünschen!»

Ieremia 4 :3
rom 'Căci aşa vorbeşte Domnul către oamenii din Iuda şi din Ierusalim:, Desţeleniţi-vă un ogor nou, şi nu sămănaţi între spini!
men Denn so hat der HErr zu den Männern von Juda und zu den Bewohnern Jerusalems gesprochen: «Brecht euch einen Neubruch und säet nicht in die Dornen hinein!

Ieremia 4 :4
rom Tăiaţi-vă împrejur pentru Domnul, tăiaţi-vă împrejur inimile, oamenii lui Iuda şi locuitori ai Ierusalimului, ca nu cumva să izbucnească mînia Mea ca un foc, şi să se aprindă, fără să se poată stinge, din pricina răutăţii faptelor voastre!'
men Beschneidet euch für den HErrn und schafft die Vorhaut eurer Herzen weg, ihr Männer von Juda und ihr Bewohner Jerusalems, damit mein Zorn nicht ausbricht wie Feuer und unauslöschlich brennt wegen der Verworfenheit eures ganzen Tuns!»

Ieremia 4 :5
rom 'Daţi de ştire în Iuda, vestiţi la Ierusalim, şi spuneţi:, Sunaţi din trîmbiţă în ţară!` , Strigaţi în gura mare, şi ziceţi:, Strîngeţi-vă şi haidem în cetăţile întărite!'
men VERKÜNDET es in Juda und laßt in Jerusalem die Botschaft ausrufen: «Stoßt in die Posaune im Lande umher! ruft mit voller Kraft aus und macht bekannt: ‚Schart euch zusammen und laßt uns in die festen Städte ziehen!'

Ieremia 4 :6
rom 'Înălţaţi un steag spre Sion, fugiţi şi nu vă opriţi! Căci dela miazănoapte aduc nenorocirea şi un mare prăpăd.
men Pflanzt ein Banner auf nach Zion hin, flüchtet euch, ohne Halt zu machen! denn Unheil lasse ich von Norden her kommen und gewaltige Zerschmetterung.»

Ieremia 4 :7
rom Leul se aruncă din tufarul său, nimicitorul neamurilor a pornit, şi- a părăsit locul, ca să-ţi pustiiască ţara, să-ţi dărîme cetăţile, şi nimeni să nu mai locuiască în ele.
men Heraufgestiegen ist schon der Löwe aus seinem Dickicht, und der Völkerwürger ist aufgebrochen, ist ausgezogen aus seiner Wohnstätte, um dein Land zur Wüste zu machen, daß deine Städte in Trümmer sinken, menschenleer werden!

Ieremia 4 :8
rom De aceea, acoperiţi-vă cu saci, plîngeţi şi gemeţi; căci mînia aprinsă a Domnului nu se abate dela noi.
men Darum gürtet euch Sackleinen um, wehklagt und jammert: «Ach, der lodernde Zorn des HErrn hat sich nicht von uns abgewandt!»

Ieremia 4 :9
rom 'În ziua aceea, zice Domnul, împăratul şi căpeteniile îşi vor pierde inima, preoţii vor rămînea încremeniţi, şi proorocii uimiţi.
men «An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird dem Könige und den Fürsten der Mut entschwinden, werden die Priester ratlos sein und die Propheten fassungslos dastehen.»

Ieremia 4 :10
rom 'Eu am zis:, Ah! Doamne, Dumnezeule! Ai înşelat în adevăr pe poporul acesta şi Ierusalimul, cînd ai zis:, Veţi avea pace!` Şi totuş sabia le ameninţă viaţa.
men Da sagte ich: «Ach, HErr, mein Gott! wahrlich, arg hast du dieses Volk und Jerusalem getäuscht, als du verhießest: ‚Heil soll euch widerfahren!' und nun ist das Schwert ihnen gedrungen bis ans Leben!»

Ieremia 4 :11
rom În vremea aceea, se va zice poporului acestuia şi Ierusalimului:, Un vînt arzător suflă din locurile înalte ale pustiei pe drumul fiicei poporului Meu, nu ca să vînture nici ca să cureţe grîul.
men In jener Zeit wird man zu diesem Volk und zu Jerusalem sagen: «Ein Glutwind von den kahlen Höhen in der Wüste kommt dahergestürmt auf die Tochter meines Volkes zu, ungeeignet zum Worfeln und ungeeignet zum Sieben des Korns,

Ieremia 4 :12
rom Ci un vînt năpraznic vine de acolo pînă la Mine! Acum le voi rosti hotărîrea!`

men ein Wind zu scharf, als daß er dazu taugte, kommt, von mir bestellt: nun will ich selbst mit ihnen ins Gericht gehen!»

Ieremia 4 :13
rom, Iată, nimicitorul înaintează ca norii; carăle lui sînt ca un vîrtej, caii lui sînt mai uşori decît vulturii.` , Vai de noi, căci sîntem prăpădiţi!` -
men Sehet, wie Wetterwolken zieht er herauf, und wie der Sturmwind sind seine Kriegswagen, schneller als Adler seine Rosse: wehe uns, wir sind verloren!

Ieremia 4 :14
rom, Curăţeşte-ţi inima de rău, Ierusalime, ca să fii mîntuit! Pînă cînd vei păstra gînduri nelegiuite în inima ta?`
men Wasche dein Herz vom Bösen rein, Jerusalem, auf daß du Rettung erlangst! Wie lange soll noch dein unheilvolles Sinnen in deinem Inneren wohnen?

Ieremia 4 :15
rom, Căci un glas care porneşte dela Dan şi vesteşte nenorocirea, o vesteşte dela muntele lui Efraim.
men Ach, horch! eine Botschaft kommt von Dan her, eine Unglückskunde vom Gebirge Ephraim!

Ieremia 4 :16
rom, Spuneţi lucrul acesta neamurilor, faceţi- l cunoscut Ierusalimului., Vin nişte împresurători dintr'o ţară depărtată, şi strigă împotriva cetăţilor lui Iuda.
men «Verkündet es den Völkern, meldet es weiter nach Jerusalem: ‚Belagerer kommen aus fernem Lande und erheben ihren Kriegsruf gegen die Städte Juda's!

Ieremia 4 :17
rom Ca cei ce păzesc un ogor, ei înconjoară Ierusalimul, căci s'a răzvrătit împotriva Mea, zice Domnul.` -

men Wie Feldhüter stellen sie sich ringsum gegen Jerusalem auf, weil es widerspenstig gegen mich gewesen ist!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 4 :18
rom, Acesta este rodul căilor şi faptelor tale, este vina răutăţii tale, dacă este aşa de amar, şi te pătrunde pînă la inimă.`
men Dein Wandel und dein ganzes Tun haben dir solches Unheil eingetragen: deiner Verworfenheit verdankst du dies, daß es so bitterweh ist, ja daß es dir bis ans Leben geht.

Ieremia 4 :19
rom, Măruntaiele mele! Măruntaiele mele! Cum mă doare înlăuntrul inimii mele! Îmi bate inima, nu pot să tac! Căci auzi, suflete, sunetul trîmbiţei, şi strigătul de război.
men O meine Brust, meine Brust! Mir ist so angst! O ihr Wände meines Herzens! mein Inneres ist mir in wildem Aufruhr: ich kann nicht schweigen! denn Posaunenschall vernimmst du, meine Seele, das Getöse des Krieges.

Ieremia 4 :20
rom Se vesteşte dărîmare peste dărîmare, căci toată ţara este pustiită; colibele îmi sînt pustiite deodată, şi corturile într'o clipă!
men Zerstörung über Zerstörung wird gemeldet, denn verheert ist das ganze Land! urplötzlich sind meine Hütten zerstört, in einem Augenblick meine Zelte!

Ieremia 4 :21
rom Pînă cînd voi vedea steagul fîlfăind şi voi auzi sunetul trîmbiţei?' -
men Wie lange noch soll ich Paniere sehen, Posaunenschall vernehmen?

Ieremia 4 :22
rom 'Căci poporul Meu este nebun, nu Mă cunoaşte; sînt nişte copii fără minte şi lipsiţi de pricepere; sînt meşteri să facă răul, dar nu ştiu să facă

binele.' -
men Ach, verblendet ist mein Volk: mich kennen sie nicht! Törichte Kinder sind sie und ohne Einsicht: klug sind sie zum Bösestun, aber auf das Tun des Guten verstehen sie sich nicht.

Ieremia 4 :23
rom 'Mă uit la pămînt, şi iată că este pustiu şi gol; mă uit la ceruri, şi lumina lor a pierit!
men Ich blicke die Erde an: ach, sie ist wüst und öde! und zum Himmel empor: sein Licht ist verschwunden!

Ieremia 4 :24
rom Mă uit la munţi, şi iată că sînt zguduiţi; şi toate dealurile se clatină!
men Ich blicke die Berge an: ach, sie beben, und alle Hügel schwanken!

Ieremia 4 :25
rom Mă uit, şi iată că nu este niciun om; şi toate păsările cerurilor au fugit!
men Ich blicke umher: ach, kein Mensch ist da, und alle Vögel des Himmels sind entflohen!

Ieremia 4 :26
rom Mă uit, şi iată, Carmelul este un pustiu; şi toate cetăţile sale sînt nimicite înaintea Domnului, şi înaintea mîniei Lui aprinse!'
men Ich blicke umher: ach, das Fruchtgefilde (Juda) ist eine Wüste, und alle seine Städte sind zerstört: nach dem Willen des HErrn, infolge der Glut seines Zorns!

Ieremia 4 :27
rom 'Căci aşa vorbeşte Domnul:, Toată ţara va fi pustiită; dar nu o voi nimici de tot.
men Denn so hat der HErr gesprochen: «Zur Wüste soll das ganze Land werden, doch seine völlige Vernichtung will ich nicht herbeiführen.

Ieremia 4 :28

rom Din pricina aceasta, ţara este în jale, şi cerurile sus sînt întunecate; căci Eu am zis, am hotărît lucrul acesta, şi nu-Mi pare rău de el, nu Mă voi întoarce.` -
men Darob trauert die Erde, und der Himmel droben hüllt sich in Schwarz, weil ich (das) ausgesprochen und beschlossen habe; und ich lasse es mich nicht gereuen und gehe nicht davon ab.»

Ieremia 4 :29
rom, La vuietul călăreţilor şi arcaşilor, toate cetăţile fug; se ascund în păduri şi se suie pe stînci; toate cetăţile sînt părăsite, nu mai au locuitori.
men Vor dem Ruf «Reiter und Bogenschützen!» ist das ganze Stadtvolk auf der Flucht; in die Dickichte haben sie sich begeben und die Felsen erklommen: jede Ortschaft steht verlassen da, und kein Mensch ist darin wohnen geblieben.

Ieremia 4 :30
rom Şi tu, pustiito, ce vei face? Te vei îmbrăca în cîrmîz, te vei împodobi cu podoabe de aur, îţi vei sulimeni ochii; dar degeaba te vei înfrumuseţa: ibovnici tăi te dispreţuiesc, şi vor să-ţi ia viaţa.
men Du aber, vergewaltigte (Stadt), was willst du tun? Magst du dich auch in Purpur kleiden, magst du dich mit Goldgeschmeide putzen, magst du deine Augenränder mit Schminke umzeichnen: vergebens machst du dich schön! Die Liebhaber haben dich satt, trachten dir nach dem Leben!

Ieremia 4 :31
rom Căci Eu aud nişte ţipete ca ale unei femei în chinurile naşterii, ţipete de durere ca la cea dintîi facere. Este glasul fiicei Sionului, care suspină şi întinde mîinile, zicînd:, Nenorocita de mine! Mor din pricina ucigaşilor!'
men Ach! Geschrei höre ich wie von einem Weibe in Kindesnöten, Angstrufe wie von einer Frau, die zum erstenmal Mutter wird: das Geschrei der Tochter Zion, die da aufstöhnt, ihre Hände flehend ausbreitet: «Wehe mir! Ach, erschöpft ist meine Seele, eine Beute der Mörder!»

Ieremia 5

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 4
↦ Ieremia 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ieremia 5 :1
rom 'Cutreieraţi uliţele Ierusalimului, uitaţi-vă, întrebaţi şi căutaţi în pieţe, dacă se găseşte un om, dacă este vreunul care să înfăptuiască ce este drept, care să se ţină de adevăr, şi voi ierta Ierusalimul.
men STREIFT in den Straßen Jerusalems umher und seht euch um! erkundigt euch und sucht auf den Plätzen der Stadt, ob ihr jemand findet, ob einer da ist, der Recht übt, der auf Treue hält: dann will ich ihr vergeben.

Ieremia 5 :2
rom Chiar cînd zic:, Viu este Domnul!` ei jură strîmb.`
men Aber wenn sie auch sagen: «So wahr der HErr lebt!» so schwören sie darum doch falsch.

Ieremia 5 :3
rom 'Doamne, nu văd ochii Tăi adevărul? Tu- i loveşti şi ei nu simt nimic; îi nimiceşti, şi nu vor să ia învăţătură; iau o înfăţişare mai tare de cît stînca, nu vor să se întoarcă la Tine.'
men Sind denn deine Augen, HErr, nicht auf Treue gerichtet? Du hast sie zwar geschlagen, aber es hat ihnen nicht wehe getan; du hast sie der Vernichtung preisgegeben, aber sie haben keine Zucht annehmen wollen:

sie haben ihr Angesicht härter gemacht als Felsgestein und eine Umkehr von sich gewiesen.

Ieremia 5 :4
rom 'Eu ziceam:, Numai cei mici sînt aşa; ei lucrează fără minte, pentru că nu cunosc calea Domnului, Legea Dumnezeului lor!
men Da dachte ich: «Nur die kleinen Leute sind so; die benehmen sich töricht, weil sie den Weg des HErrn, das Recht ihres Gottes nicht kennen.

Ieremia 5 :5
rom Mă voi duce deci la cei mari, şi le voi vorbi; căci ei cunosc calea Domnului, Legea Dumnezeului lor!` , Dar toţi au sfărîmat jugul, şi au rupt legăturile.
men Ich will doch einmal zu den Großen gehen und mit ihnen reden; denn die müssen doch den Weg des HErrn, das Recht ihres Gottes, kennen.» Doch sie haben insgesamt das Joch zerbrochen, die Bande zerrissen!

Ieremia 5 :6
rom De aceea îi omoară leul din pădure, şi- i nimiceşte lupul din pustie. Stă la pîndă pardosul înaintea cetăţilor lor: toţi cei ce vor ieşi din ele vor fi sfîşiaţi; căci fărădelegile lor sînt multe, abaterile lor s'au înmulţit!'
men Darum schlägt sie der Löwe aus dem Walde nieder, überwältigt sie der Steppenwolf; der Panther lauert ihnen auf vor ihren Städten: jeder, der aus ihnen hinausgeht, wird zerrissen; denn zahlreich sind ihre Übertretungen, vielfältig ihre Abfallssünden.

Ieremia 5 :7
rom 'Cum să te iert? -zice Domnul-Copiii tăi M'au părăsit, şi jură pe dumnezei cari n'au fiinţă. Şi după ce le-am primit jurămintele, se dedau la preacurvie, şi aleargă cu grămada în casa curvei!
men «WESHALB sollte ich dir verzeihen? Deine Söhne haben mich verlassen und schwören bei Nichtgöttern; und obwohl ich sie den Bund hatte beschwören lassen, haben sie doch Ehebruch begangen und sind

im Hurenhause heimisch geworden.

Ieremia 5 :8
rom Ca nişte cai bine hrăniţi, cari aleargă încoace şi încolo, fiecare nechează după nevasta aproapelui său.'
men Wie wohlgenährte Rosse schweifen sie umher: ein jeder wiehert nach dem Eheweibe des andern.

Ieremia 5 :9
rom 'Să nu pedepsesc Eu aceste lucruri, zice Domnul, să nu-Mi răzbun Eu pe un asemenea popor?'
men Sollte ich so etwas ungestraft lassen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «oder sollte an einem solchen Volk meine Seele sich nicht rächen?»

Ieremia 5 :10
rom 'Suiţi-vă pe zidurile ei şi dărîmaţi, dar nu nimiciţi de tot! Luaţi- i butucii aceştia, căci nu sînt ai Domnului!
men STEIGT auf ihre Mauern hinauf und richtet Verwüstungen an, doch vernichtet sie nicht völlig! Haut ihre Ranken ab! denn dem HErrn gehören sie nicht (mehr) an.

Ieremia 5 :11
rom Căci casa lui Israel şi casa lui Iuda Mi-au fost necredincioase, zice Domnul.'
men «Ach, sie haben gar treulos an mir gehandelt, das Haus Israel und das Haus Juda!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 5 :12
rom 'Ei tăgăduiesc pe Domnul şi zic:, Nu este El! Şi nu va veni nenorocirea peste noi; nu vom vedea nici sabia nici foametea.
men Sie haben den HErrn verleugnet und gesagt: «Es ist nichts mit ihm, und kein Unglück wird über uns kommen: weder Schwert noch Hungersnot werden wir zu sehen bekommen!

Ieremia 5 :13
rom Proroocii sînt vînt, şi nu Dumnezeu vorbeşte în ei. Aşa să li se facă şi lor!'
men und die Propheten? die sind für den Wind; denn das Wort (des HErrn) ist nicht in ihnen: möge es ihnen selbst so ergehen!»

Ieremia 5 :14
rom 'Deaceea aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor:, Pentrucă aţi zis lucrul acesta, iată, Cuvîntul Meu îl fac foc în gura ta, şi poporul acesta lemne, ca să- i ardă focul acesta.
men Darum hat Gott, der HErr der Heerscharen, so gesprochen: «Weil ihr solche Reden führt, will ich nunmehr meine Worte in deinem Munde zu Feuer machen und dieses Volk zu Brennholz, daß es sie verzehren soll!»

Ieremia 5 :15
rom Iată, aduc de departe un neam împotriva voastră, casă a lui Israel, - zice Domnul-un neam tare, un neam străvechi, un neam a cărui limbă n'o cunoşti, şi ale cărui vorbe nu le pricepi.
men «WISSET wohl: ich lasse ein Volk aus der Ferne über euch kommen, ihr vom Hause Israel!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «ein Volk von unverwüstlicher Kraft ist es, ein Volk von uraltem Stamm, ein Volk, dessen Sprache du nicht kennst und dessen Rede du nicht verstehst.

Ieremia 5 :16
rom Tolba lui cu săgeţi este ca un mormînt deschis; toţi sînt nişte viteji.
men Sein Köcher ist wie ein offenes Grab: allesamt sind sie Kriegshelden.

Ieremia 5 :17
rom El îţi va mînca secerişul şi pînea, îţi va mînca fiii şi fiicele, îţi va mînca oile şi boii, îţi va mînca via şi smochinul; şi îţi va trece prin sabie cetăţile întărite, în cari te încrezi.
men Es wird deine Ernte und dein Brotkorn verzehren, verzehren deine Söhne und Töchter, verzehren dein Kleinvieh und deine Rinder, verzehren

deinen Weinstock und deinen Feigenbaum; deine festen Städte, auf die du dein Vertrauen setzt, wird es mit dem Schwert zerstören.»

Ieremia 5 :18
rom Dar, şi în zilele acelea, zice Domnul, -nu vă voi nimici de tot.
men «DOCH auch in jenen Tagen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «will ich euch nicht völlig vernichten.

Ieremia 5 :19
rom Dacă veţi întreba atunci:, Pentruce ne- a făcut toate acestea Domnul, Dumnezeul nostru?' 'Aşa le vei răspunde:, După cum voi M'aţi părăsit şi aţi slujit unor dumnezei străini în ţara voastră, tot aşa, acum veţi sluji unor străini într'o ţară care nu este a voastră!'
men Aber wenn ihr alsdann fragt: ‚Wofür hat der HErr, unser Gott, uns dies alles widerfahren lassen?' so sollst du ihnen antworten: ‚Gleichwie ihr mich verlassen und fremden Göttern im eigenen Lande gedient habt, ebenso sollt ihr nun Fremden dienstbar sein in einem Lande, das nicht euch gehört!'»

Ieremia 5 :20
rom 'Spuneţi lucrul acesta casei lui Iacov, vestiţi- l în Iuda, şi ziceţi:
men VERKÜNDET dies im Hause Jakob und macht es in Juda bekannt mit den Worten:

Ieremia 5 :21
rom, Ascultaţi lucrul acesta, popor fără minte, şi fără inimă, care are ochi şi nu vede, urechi şi n'aude!
men «Hört doch dies, ihr törichtes Volk voll Unverstand, die ihr Augen habt und nicht seht, die ihr Ohren habt und nicht hört!

Ieremia 5 :22
rom, Nu voiţi să vă temeţi de Mine, zice Domnul, nu voiţi să tremuraţi înaintea Mea?` Eu am pus mării ca hotar nisipul, hotar vecinic, pe care nu trebuie să- l treacă. Şi chiar dacă valurile ei se înfurie, totuş sînt

neputincioase; urlă, dar nu- l trec.
men Mich wollt ihr nicht fürchten» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und vor mir nicht zittern? der ich dem Meere den Sand zur Grenze gesetzt habe als ewige Schranke, die es nicht überschreiten darf, so daß seine Wogen, wenn sie auch branden, doch ohnmächtig sind und, wenn sie auch brausen, doch nicht ungebührlich vordringen.

Ieremia 5 :23
rom Poporul acesta însă are o inimă dîrză şi răzvrătită; se răscoală, şi pleacă,
men Aber dieses Volk besitzt ein trotziges und widerspenstiges Herz; sie sind abgefallen und davongegangen

Ieremia 5 :24
rom şi nu zic în inima lor:, Să ne temem de Domnul, Dumnezeul nostru, care dă ploaie la vreme, ploaie timpurie şi tîrzie, şi ne păstrează săptămînile hotărîte pentru seceriş.
men und haben niemals in ihrem Herzen gedacht: ‚Laßt uns doch den HErrn, unsern Gott, fürchten, der den Regen spendet, Frühregen wie Spätregen zu rechter Zeit, der die festbestimmten Wochen der Erntezeit uns zugute einhält!'

Ieremia 5 :25
rom, Din pricina nelegiuirilor voastre n'au loc aceste orînduiri, păcatele voastre vă lipsesc de aceste bunătăţi.
men Eure Verschuldungen haben das unmöglich gemacht und eure Sünden euch um den Segen gebracht.»

Ieremia 5 :26
rom Căci în poporul Meu sînt oameni răi; ei pîndesc ca păsărarul care întinde laţuri, întind curse, şi prind oameni.
men «Denn unter meinem Volke gibt es Gottlose, die auf der Lauer liegen, wie Vogelfänger sich ducken: sie stellen Fallen auf und treiben Menschenfang.

Ieremia 5 :27
rom Cum se umple o colivie de păsări, aşa se umplu casele lor prin vicleşug; aşa ajung ei puternici şi bogaţi.
men Wie ein Käfig sich mit Vögeln füllt, so füllen sich ihre Häuser mit ungerechtem Gut; auf solche Weise sind sie hoch gekommen und reich geworden;

Ieremia 5 :28
rom Se îngraşă, lucesc de grăsime; întrec orice măsură în rău, nu apără pricina, pricina orfanului, ca să le meargă bine, nu fac dreptate celor lipsiţi.
men fett sind sie geworden und feist, ja, ihre Verworfenheit überschreitet jedes Maß. An das Recht halten sie sich nicht; für die Sache der Waisen treten sie nicht ein, um sie zum Siege zu führen, und der Rechtssache der Armen nehmen sie sich nicht an.

Ieremia 5 :29
rom 'Să nu pedepsesc Eu aceste lucruri, zice Domnul, să nu-Mi răzbun Eu pe un asemenea popor?'
men Sollte ich so etwas ungestraft lassen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «oder sollte meine Seele sich an einem solchen Volk nicht rächen?»-a

Ieremia 5 :30
rom 'Grozave lucruri, urîcioase lucruri se fac în ţară.
men Entsetzliche und greuliche Dinge haben sich im Lande zugetragen:

Ieremia 5 :31
rom Proorocii proorocesc neadevăruri, preoţii stăpînesc cu ajutorul lor, şi poporului Meu îi plac aceste lucruri. Dar ce veţi face la urmă?
men die Propheten prophezeien als Lügendiener, und die Priester schalten mit ihnen Hand in Hand, und mein Volk hat es gern so! Was werdet ihr aber tun, wenn es damit zu Ende geht?

Ieremia 6

↿↿ Vechiul Testament
↿ Ieremia
↤ Ieremia 5
↦ Ieremia 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30

Ieremia 6 :1
rom, Fugiţi, copii ai lui Beniamin, fugiţi din mijlocul Ierusalimului, sunaţi din trîmbiţă la Tecoa, ridicaţi un semn la Bet-Hacherem! Căci dela miazănoapte se vede venind o nenorocire şi un mare prăpăd.
men FLÜCHTET, ihr Benjaminiten, aus Jerusalem hinweg, stoßt zu Thekoa in die Trompete und richtet ein Sturmzeichen über Beth-Kerem auf! denn Unheil droht von Norden her, und zwar eine gewaltige Zerschmetterung:

Ieremia 6 :2
rom Pe frumoasa şi supţirica fiică a Sionului, o nimicesc!
men die Liebliche und Verwöhnte, die Tochter Zion, will ich vertilgen.

Ieremia 6 :3
rom La ea vin păstorii cu turmele lor, îşi întind corturile în jurul ei, şi îşi pasc fiecare partea lui.` -
men Auf sie zu kommen Hirten gezogen mitsamt ihren Herden, schlagen Zelte ringsum gegen sie auf und weiden ein jeder sein Teil ab.

Ieremia 6 :4
rom, Pregătiţi-vă s'o bateţi! Haidem! Să ne suim ziua nameaza mare!` ...

Vai de noi, căci ziua scade, şi umbrele de seară se lungesc.'
men «Weihet euch zum Kampf gegen sie! Auf, wir wollen noch am Mittag hinaufziehen! Wehe uns, der Tag neigt sich schon! denn die Abendschatten dehnen sich schon lang.

Ieremia 6 :5
rom Haidem să ne suim noaptea! Şi să- i dărîmăm casele împărăteşti!' -
men Auf, laßt uns bei Nacht hinaufziehen und ihre Paläste zerstören!

Ieremia 6 :6
rom 'Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Tăiaţi copaci, şi ridicaţi şanţuri împotriva Ierusalimului! Aceasta este cetatea care trebuie pedepsită; căci în mijlocul ei este numai apăsare.
men Denn so hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Fället die Bäume dort und führt einen Wall gegen Jerusalem auf!'» Das ist die Stadt, die gestraft werden soll: überall herrscht Gewalttat in ihrem Innern!

Ieremia 6 :7
rom Cum ţîşnesc apele dintr'o fîntînă, aşa ţîşneşte răutatea ei din ea; nu se aude în ea decît sîlnicie şi prăpăd; durerea şi rănile Îmi izbesc fără curmare privirile.
men «Wie ein Brunnen sein Wasser sprudeln läßt, so läßt sie ihre Bosheit sprudeln: von Frevel und Unrecht hört man in ihr; Wunden und Striemen treten mir allezeit (in ihr) vor Augen.

Ieremia 6 :8
rom Ia învăţătură, Ierusalime, ca nu cumva să Mă depărtez de tine, şi să fac din tine un pustiu, o ţară nelocuită!'
men Laß dich warnen, Jerusalem, damit mein Herz sich nicht von dir losreißt, damit ich dich nicht zur Wüste mache, zu einem unbewohnten Lande!»

Ieremia 6 :9
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Vor culege rămăşiţele lui Israel cum

se culeg ciorchinile rămase dintr'o vie. Puneţi din nou mîna pe ea, ca şi culegătorul pe mlădiţe.` -
men SO hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Gründliche Nachlese wie am Weinstock wird man am Überrest Israels halten: lege deine Hand immer wieder an, wie der Weingärtner an die Ranken!»

Ieremia 6 :10
rom, Cui să vorbesc, şi pe cine să iau martor ca să m'asculte?` Urechea lor este netăiată împrejur, şi nu sînt în stare să ia aminte. Iată, Cuvîntul Domnului este o ocară pentru ei, şi nu le place de el.
men,Ja, an wen soll ich meine Worte noch richten und wem ins Gewissen reden, daß sie darauf hören? Ach! ihr Ohr ist unbeschnitten, so daß sie nichts vernehmen können! ach! das Wort des HErrn ist ihnen zum Spott geworden, so daß sie kein Gefallen daran haben!

Ieremia 6 :11
rom Eu sînt aşa de plin de mînia Domnului, că n'o pot opri.' -'Toarnă- o peste copilul de pe uliţă, şi peste adunările tinerilor. Căci şi bărbatul şi nevasta vor fi prinşi, şi bătrînul şi cel încărcat de zile.
men Ja, ich bin mit der Zornglut des HErrn erfüllt, nur mit Mühe vermag ich sie zurückzuhalten!' «So laß sie sich denn über die Kinder auf der Straße ergießen und über die Schar der Jünglinge allzumal! denn Männer wie Weiber sollen von ihr getroffen werden, Alte mitsamt den Vollbetagten;

Ieremia 6 :12
rom Casele lor vor trece în stăpînirea altora, ogoarele şi nevestele lor deasemenea, cînd Îmi voi întinde mîna asupra locuitorilor ţării, zice Domnul.'
men und ihre Häuser sollen an andere übergehen, die Äcker und die Weiber allesamt, wenn ich meine Hand ausstrecke gegen die Bewohner des Landes!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 6 :13

rom 'Căci dela cel mai mic pînă la cel mai mare, toţi sînt lacomi de cîştig; dela prooroc pînă la preot, toţi înşală.
men Denn vom Jüngsten bis zum Ältesten sind sie alle gierig nach Gewinn, und vom Propheten bis zum Priester gehen sie alle mit Falschheit um;

Ieremia 6 :14
rom Leagă în chip uşuratic rana fiicei poporului Meu, zicînd:, Pace! Pace!` Şi totuş nu este pace!
men die schwere Wunde meines Volkes wollen sie leichtfertig obenhin heilen, indem sie verheißen: «Heil, Heil!» wo doch kein Heil vorhanden ist.

Ieremia 6 :15
rom Sînt daţi de ruşine, căci săvîrşesc urîciuni; şi totuş nu roşesc, şi nu ştiu de ruşine. De aceea vor cădea împreună cu ceice cad, vor fi răsturnaţi, cînd îi voi pedepsi, zice Domnul.'
men Beschämt werden sie dastehen müssen, weil sie Greuel verübt haben; und doch schämen sie sich keineswegs, und Erröten kennen sie nicht. «Darum werden sie fallen, wenn alles fällt: zur Zeit, wo ich sie zur Rechenschaft ziehe, werden sie stürzen!» - so hat der HErr gesprochen.

Ieremia 6 :16
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Staţi în drumuri, uitaţi-vă, şi întrebaţi cari sînt cărările cele vechi, care este calea cea bună: umblaţi pe ea, şi veţi găsi odihnă pentru sufletele voastre!' Dar ei răspund: 'Nu vrem să umblăm pe ele!'
men SO hat der HErr gesprochen: «Tretet hin an die Wege und haltet Umschau und forscht nach den Pfaden der Vorzeit, welches der Weg des Heils sei, und dann wandelt auf ihm, so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen!» Aber sie haben geantwortet: ‚Nein, wir wollen auf ihm nicht wandeln!'

Ieremia 6 :17

rom 'Am pus nişte străjeri peste voi:, Fiţi cu luare aminte la sunetul trîmbiţei!' Dar ei răspund: 'Nu vrem să fim cu luare aminte!'
men Dann habe ich Wächter über euch bestellt (und euch gemahnt): Merkt auf den Schall der Posaune! Aber sie haben geantwortet: ‚Nein, wir wollen auf ihn nicht merken!'

Ieremia 6 :18
rom 'Deaceea, ascultaţi, neamuri, şi luaţi seama la ce li se va întîmpla, adunare a poporelor!
men «Darum höret, ihr Völker, und gib wohl acht, du Gemeinde, was mit ihnen geschehen wird!

Ieremia 6 :19
rom Ascultă şi tu, pămîntule! Iată, voi aduce peste poporul acesta o nenorocire, care va fi rodul gîndurilor lui; căci n'au luat aminte la Cuvintele Mele, şi au nesocotit Legea Mea.
men Vernimm du es, Erde! Jetzt will ich Unheil über dies Volk bringen, den Lohn ihrer (bösen) Anschläge! denn auf meine Worte haben sie nicht geachtet, und meine Weisung - die haben sie verworfen.

Ieremia 6 :20
rom Ce nevoie am Eu de tămîia care vine din Seba, de trestia mirositoare dintr'o ţară depărtată? Arderile voastre de tot nu-Mi plac, şi jertfele voastre nu-Mi sînt plăcute.'
men Wozu soll mir da der Weihrauch aus Saba dienen, und das kostbare Würzrohr aus fernem Lande? Eure Brandopfer sind mir nicht wohlgefällig und eure Schlachtopfer mir nicht angenehm!»

Ieremia 6 :21
rom Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, voi pune înaintea poporului acestuia nişte pietre de poticnire, de cari se vor lovi împreună părinţi şi fii, vecini şi prieteni, şi vor pieri.'
men Darum hat der HErr so gesprochen: «Nunmehr lege ich diesem Volk Steine des Anstoßes in den Weg, daß Väter und Söhne zugleich darüber

straucheln, daß ein Nachbar mit dem andern zugrunde geht!»

Ieremia 6 :22
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Iată că vine un popor din ţara dela miazănoapte, un neam mare se ridică dela marginile pămîntului.
men SO hat der HErr gesprochen: «Gebt acht! es kommt ein Volk vom Nordlande her, und ein gewaltiges Heer setzt sich in Bewegung vom äußersten Ende der Erde her.

Ieremia 6 :23
rom Ei poartă arc şi suliţă; sînt cumpliţi şi fără milă; glasul lor urlă ca marea; sînt călări pe cai, şi gata de luptă ca un om pregătit de război, împotriva ta, fiică a Sionului!`
men Bogen und Wurfspieß führen sie, grausam sind sie und ohne Erbarmen; ihr Lärmen ist wie Meeresbrausen, und auf Rossen reiten sie, gerüstet wie ein Mann zum Kampf gegen dich, Tochter Zion!»

Ieremia 6 :24
rom La vuietul apropierii lor, mîinile ni se slăbesc, ne apucă groaza, ca durerea unei femei care naşte.'
men,Wir haben die Kunde von ihm vernommen: die Hände sind uns schlaff herabgesunken, Angst hat uns erfaßt, Zittern wie ein Weib in Kindesnöten!'

Ieremia 6 :25
rom 'Nu ieşiţi în ogoare, şi nu mergeţi pe drumuri! Căci acolo este sabia vrăjmaşului, răspîndind spaima de jur împrejur!
men Geht nicht aufs Feld hinaus und wandert nicht auf der Landstraße! denn da droht euch das Schwert des Feindes: - Grauen ringsum!

Ieremia 6 :26
rom Fiica poporului meu, acopere-te cu un sac şi tăvăleşte-te în cenuşă, jăleşte-te ca după singurul tău fiu, varsă lacrămi, lacrămi amare! Căci pe neaşteptate vine pustiitorul peste noi.'

men O Tochter meines Volkes, umgürte dich mit dem Sackleinen und wälze dich in der Asche! stelle Trauer an wie um den einzigen Sohn, eine bittere Wehklage! denn jählings wird der Verwüster über uns kommen!

Ieremia 6 :27
rom 'Te pusesem de pază peste poporul Meu, ca o cetăţuie, ca să le cunoşti şi să le cercetezi calea.
men «ZUM Prüfer habe ich dich bei meinem Volk bestellt, zum Metallprüfer, damit du ihren Wandel erkennen lernst und prüfst.

Ieremia 6 :28
rom Toţi sînt nişte răzvrătiţi, nişte bîrfitori, aramă şi fer, toţi sînt nişte stricaţi.
men Allesamt sind sie widerspenstige Empörer, gehen als Verleumder umher, sind gemeines Kupfer und Eisen, allesamt schändliche Bösewichter!»

Ieremia 6 :29
rom Foalele ard, plumbul este topit de foc; degeaba curăţesc, căci zgura nu se deslipeşte.'
men Der Blasebalg hat wohl geschnaubt, aber aus dem Feuer ist nur Blei herausgekommen: vergeblich ist alles Schmelzen gewesen, die Schlacken haben sich nicht ausscheiden lassen.

Ieremia 6 :30
rom 'De aceea se vor numi argint lepădat, căci Domnul i- a lepădat.'
men «Verworfenes Silber» nennt man sie nun, denn der HErr hat sie verworfen.

Ieremia 7

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 6
↦ Ieremia 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Ieremia 7 :1
rom Iată cuvîntul vorbit lui Ieremia din partea Domnului:
men DAS Wort, das vom HErrn an Jeremia ergangen ist, lautet folgendermaßen:

Ieremia 7 :2
rom 'Şezi la poarta Casei Domnului, vesteşte acolo cuvîntul acesta, şi spune:, Ascultaţi Cuvîntul Domnului, toţi bărbaţii lui Iuda, cari intraţi pe aceste porţi, ca să vă închinaţi înaintea Domnului!'
men «Stelle dich auf im Tor des Hauses des HErrn und halte dort mit lauter Stimme folgende Ansprache: Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Judäer alle, die ihr durch diese Tore eintretet, um den HErrn anzubeten!

Ieremia 7 :3
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Îndreptaţi-vă căile şi faptele, şi vă voi lăsa să locuiţi în locul acesta.
men So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Bessert euren Wandel und euer ganzes Tun, so will ich euch an diesem Orte wohnen lassen!

Ieremia 7 :4

rom Nu vă hrăniţi cu nădejdi înşelătoare, zicînd:, Acesta este Templul Domnului, Templul Domnului, Templul Domnului!`
men Setzt euer Vertrauen nicht auf Trugworte, daß ihr sagt: ««Der Tempel des HErrn, der Tempel des HErrn, der Tempel des HErrn ist dies!»»

Ieremia 7 :5
rom, Căci numai dacă vă veţi îndrepta căile şi faptele, dacă veţi înfăptui dreptatea unii faţă de alţii,
men Denn nur, wenn ihr ernstlich euren Wandel und euer ganzes Tun bessert, wenn ihr wirklich das Recht bei den Streitigkeiten des einen mit dem anderen gelten laßt,

Ieremia 7 :6
rom dacă nu veţi asupri pe străin, pe orfan şi pe văduvă, dacă nu veţi vărsa sînge nevinovat în locul acesta, şi dacă nu veţi merge după alţi dumnezei, spre nenorocirea voastră,
men wenn ihr Fremdlinge, Waisen und Witwen nicht bedrückt und kein unschuldiges Blut an diesem Orte vergießt und nicht anderen Göttern nachlauft zu eurem eigenen Schaden:

Ieremia 7 :7
rom numai aşa vă voi lăsa să locuiţi în locul acesta, în ţara pe care am dat-o părinţilor voştri, din vecinicie în vecinicie.
men nur dann will ich euch an diesem Orte wohnen lassen, in diesem Lande, das ich euren Vätern gegeben habe, von Ewigkeit bis in Ewigkeit.'»

Ieremia 7 :8
rom Dar iată că voi vă hrăniţi cu nădejdi înşelătoare, cari nu slujesc la nimic.
men «Aber seht: ihr verlaßt euch auf Trugworte, die keinen Wert haben!

Ieremia 7 :9
rom Cum? Furaţi, ucideţi, preacurviţi, juraţi strîmb, aduceţi tămîie lui Baal, mergeţi după alţi dumnezei pe cari nu- i cunoaşteţi!...

men Nicht wahr? stehlen, morden und Ehebruch treiben, falsch schwören, dem Baal opfern und anderen Göttern nachlaufen, die euch nichts angehen!

Ieremia 7 :10
rom Şi apoi veniţi să vă înfăţişaţi înaintea Mea, în Casa aceasta peste care este chemat Numele Meu şi ziceţi:, Sîntem izbăviţi!` ... ca iarăş să faceţi toate aceste urîciuni!
men und dann kommt ihr her und tretet vor mein Angesicht in diesem Hause, das nach meinem Namen genannt ist, und sagt: ‚Wir sind errettet!' um dann alle jene Greuel weiter zu verüben.

Ieremia 7 :11
rom, Este Casa aceasta peste care este chemat Numele Meu, o peşteră de tîlhari înaintea voastră?` , Eu însumi văd lucrul acesta, zice Domnul!'
men Ist denn dieses Haus, das meinen Namen trägt, in euren Augen zu einer Räuberhöhle geworden? Ja wahrlich, auch ich sehe es so an!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 7 :12
rom 'Duceţi-vă dar la locul care-Mi fusese închinat la Silo, unde pusesem să locuiască odinioară Numele Meu, şi vedeţi ce i-am făcut, din pricina răutăţii poporului Meu Israel!
men «GEHT doch einmal nach meiner heiligen Stätte, die in Silo war, wo ich meinen Namen zu Anfang habe wohnen lassen, und seht, was ich aus ihr wegen der Bosheit meines Volkes Israel gemacht habe!

Ieremia 7 :13
rom 'Şi acum, fiindcă aţi făcut toate aceste fapte, zice Domnul, fiindcă v'am vorbit dis de dimineaţă, şi n'aţi ascultat, fiindcă v'am chemat şi n'aţi răspuns,
men Nun aber, weil ihr ganz die gleichen Taten verübt habt» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und, wiewohl ich unaufhörlich und immer wieder zu euch geredet habe, dennoch nicht gehört und, obschon ich

euch zugerufen, dennoch nicht geantwortet habt:

Ieremia 7 :14
rom voi face Casei peste care este chemat Numele Meu, în care vă puneţi încrederea, şi locului pe care vi l-am dat vouă şi părinţilor voştri, le voi face întocmai cum am făcut lui Silo.
men so will ich mit diesem Hause, das meinen Namen trägt und auf das ihr euer Vertrauen setzt, und mit der Wohnstätte, die ich euch und euren Vätern gegeben habe, ebenso verfahren, wie ich mit Silo verfahren bin:

Ieremia 7 :15
rom Şi vă voi lepăda dela Faţa Mea, cum am lepădat pe toţi fraţii voştri, pe toată sămînţa lui Efraim!'
men verstoßen will ich euch von meinem Angesicht hinweg, wie ich alle eure Brüder, die gesamte Nachkommenschaft Ephraims, bereits verstoßen habe!»

Ieremia 7 :16
rom 'Tu însă nu mijloci pentru poporul acesta, nu înălţa nici cereri, nici rugăciuni pentru ei, şi nu stărui pe lîngă Mine; căci nu te voi asculta!
men «DU aber, lege keine Fürbitte für dieses Volk ein, laß kein Flehen und kein Gebet für sie laut werden und dringe nicht in mich! denn ich würde dich doch nicht erhören.

Ieremia 7 :17
rom Nu vezi ce fac ei în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului?
men Siehst du denn nicht, was sie in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems treiben?

Ieremia 7 :18
rom Copiii strîng lemne, părinţii aprind focul, şi femeile frămîntă plămădeala, ca să pregătească turte împărătesei cerului, şi să toarne jertfe de băutură altor dumnezei, ca să Mă mînie.'
men Die Kinder lesen Holz zusammen, und die Väter zünden das Feuer

an; die Frauen aber kneten den Teig, um Kuchen für die Himmelskönigin zu backen; und Trankopfer spenden sie fremden Göttern, um mir wehe zu tun.

Ieremia 7 :19
rom 'Pe Mine Mă mînie ei oare? zice Domnul; nu pe ei înşişi, spre ruşinea lor?'
men Indes - tun sie mir damit wehe?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «nicht vielmehr sich selbst zu ihrer offenkundigen Beschämung?»

Ieremia 7 :20
rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Iată, mînia şi urgia Mea se vor vărsa peste locul acesta, peste oameni şi dobitoace, peste copacii de pe cîmp şi peste roadele pămîntului; şi va arde, şi nu se va stinge.'
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wahrlich, mein Zorn und mein Grimm wird sich über diesen Ort ergießen, über die Menschen und über das Vieh, über die Bäume des Feldes und die Früchte des Erdbodens, und er wird unauslöschlich brennen!»

Ieremia 7 :21
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Adăugaţi arderile voastre de tot la jertfele voastre, şi mîncaţi-le carnea!
men SO hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Fügt immerhin eure Brandopfer zu euren Schlachtopfern hinzu und eßt das Fleisch davon!

Ieremia 7 :22
rom Căci n'am vorbit nimic cu părinţii voştri şi nu le-am dat nici o poruncă, cu privire la arderi de tot şi jertfe, în ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului.
men Denn ich habe euren Vätern damals, als ich sie aus Ägypten wegführte, nichts von Brandopfern und Schlachtopfern gesagt und geboten,

Ieremia 7 :23
rom Ci iată porunca pe care le-am dat- o:, Ascultaţi glasul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul vostru, iar voi veţi fi poporul Meu; umblaţi pe toate căile pe cari vi le-am poruncit, ca să fiţi fericiţi.`
men sondern habe ihnen dies Gebot gegeben: ‚Gehorcht meinen Weisungen, so will ich euer Gott sein, und ihr sollt mein Volk sein; und haltet den ganzen Weg inne, den ich euch gebiete, damit es euch wohlergehe!'

Ieremia 7 :24
rom Dar ei n'au ascultat, şi n'au luat aminte, ci au urmat sfaturile şi pornirile inimii lor rele, au dat înapoi şi n'au mers înainte.
men Aber sie haben nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern sind nach den Ratschlägen, nach dem Starrsinn ihres bösen Herzens gewandelt, indem sie mir den Rücken und nicht mehr das Angesicht zukehrten.

Ieremia 7 :25
rom Din ziua cînd au ieşit părinţii voştri din Egipt, pînă în ziua de azi, v'am trimes pe toţi slujitorii Mei, proorocii, i-am trimes în fiecare zi, de dimineaţă.
men Wohl habe ich seit dem Tage, als eure Väter aus Ägypten auszogen, bis auf den heutigen Tag alle meine Knechte, die Propheten, tagtäglich unermüdlich früh und spät zu euch gesandt,

Ieremia 7 :26
rom Dar ei nu M-au ascultat, n'au luat aminte; şi-au înţepenit gîtul, şi au făcut mai rău de cît părinţii lor.
men aber sie haben mir nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern sich halsstarrig gezeigt und es noch ärger getrieben als ihre Väter.

Ieremia 7 :27
rom Şi chiar dacă le vei spune toate aceste lucruri, tot nu te vor asculta; şi

dacă vei striga la ei, nu-ţi vor răspunde.
men Wenn du ihnen nun auch dies alles in deiner Rede vorhältst, so werden sie doch nicht auf dich hören; und wenn du ihnen zurufst, werden sie dir keine Antwort geben.

Ieremia 7 :28
rom De aceea, spune-le:, Acesta este poporul care n'ascultă glasul Domnului, Dumnezeului său, şi care nu vrea să ia învăţătură; s'a dus adevărul, a fugit din gura lor.`
men So sage denn zu ihnen: ‚Dies ist das Volk, das auf die Stimme des HErrn, seines Gottes, nicht hört und sich nicht warnen läßt; dahin ist die Treue und verschwunden aus ihrem Munde!'»

Ieremia 7 :29
rom, Acum, tunde-ţi părul, Ierusalime, şi aruncă- l departe; suie-te pe înălţimi, şi fă o cîntare de jale! Căci Domnul lapădă şi îndepărtează neamul de oameni, care I- a aţîţat urgia.
men SCHERE deine Kopfzier ab, Tochter Zion, und wirf es weg, und stimme ein Klagelied auf den kahlen Höhen an! denn verworfen hat der HErr und verstoßen das Geschlecht, dem er zürnt!

Ieremia 7 :30
rom Căci copiii lui Iuda au făcut ce este rău înaintea Mea, zice Domnul; şi-au aşezat urîciunile lor în Casa peste care este chemat Numele Meu, ca s'o spurce.
men «Denn die Kinder Juda haben getan, was mir mißfällt» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «sie haben ihre scheußlichen Götzen in dem Hause, das meinen Namen trägt, aufgestellt, um es zu entweihen,

Ieremia 7 :31
rom Au zidit şi locuri înalte la Tofet, în valea Ben-Hinom, ca să-şi ardă în foc pe fiii şi fiicele lor: lucru pe care Eu nu- l poruncisem, şi nici nu-Mi trecuse prin minte.'
men und haben die Opferstätte des Thophets im Tale Ben-Hinnom-a-

angelegt, um ihre Söhne und Töchter dort als Brandopfer darzubringen, was ich ihnen niemals geboten habe und was mir nie in den Sinn gekommen ist. -a) Je 2,23.

Ieremia 7 :32
rom 'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd nu se va mai zice Tofet şi valea Ben-Hinom, ci se va zice valea măcelului, şi se vor îngropa morţii la Tofet, din lipsă de loc.
men Darum gebt acht: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird man nicht mehr vom Thopheth und vom Tal Ben-Hinnom reden, sondern vom Würgetal, und man wird im Thopheth begraben, weil sonst kein Platz mehr da ist.

Ieremia 7 :33
rom Trupurile moarte ale acestui popor vor fi hrana păsărilor cerului şi a fiarelor pămîntului; şi nimeni nu le va speria.
men Dann werden die Leichname dieses Volkes den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen, ohne daß jemand sie verscheucht;

Ieremia 7 :34
rom Voi face astfel să înceteze în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului, strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei, căci ţara va ajunge un pustiu!'
men und ich werde in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems aller lauten Freude und Fröhlichkeit, allem Jubel des Bräutigams und allem Brautgesang ein Ende machen; denn zur Wüste soll das Land werden!»

Ieremia 8

⇈ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 7
↦ Ieremia 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ieremia 8 :1
rom 'În vremea aceea, zice Domnul, se vor scoate din mormintele lor oasele împăraţilor lui Iuda, oasele căpeteniilor lui, oasele preoţilor, oasele proorocilor, şi oasele locuitorilor Ierusalimului.
men «ZU jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird man die Gebeine der Könige von Juda und die Gebeine seiner Fürsten, die Gebeine der Priester und Propheten und (überhaupt) die Gebeine der Bewohner Jerusalems aus ihren Gräbern herausholen

Ieremia 8 :2
rom Le vor întinde în faţa soarelui, în faţa lunii, şi în faţa întregei oştiri a cerurilor, pe cari i-au iubit ei, cărora le-au slujit, pe cari i-au urmat, pe cari i-au căutat şi înaintea cărora s'au închinat. Nu le vor mai strînge, nici nu le vor mai îngropa, şi se vor face gunoi pe pămînt.
men und wird sie hinbreiten vor der Sonne und dem Mond und vor dem ganzen Heer der Gestirne, welche sie geliebt und verehrt haben und denen sie nachgelaufen sind, die sie befragt und angebetet haben; man wird sie dann nicht wieder sammeln noch begraben, nein, zu Dünger sollen sie auf offenem Felde werden!

Ieremia 8 :3
rom Toţi ceice vor rămînea din acest neam rău, vor dori mai degrabă

moartea de cît viaţa, în toate locurile unde îi voi izgoni, zice Domnul oştirilor.'
men Und der ganze Rest, der von diesem bösen Geschlecht noch übriggeblieben ist, wird lieber sterben als leben wollen an allen Orten, wohin ich sie verstoßen haben werde», - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.

Ieremia 8 :4
rom 'Spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul:, Cine cade şi nu se mai scoală?` , Sau cine se abate fără se se întoarcă iarăş?'
men «SAGE zu ihnen auch: ‚So hat der HErr gesprochen: Fällt jemand wohl hin und steht nicht wieder auf? oder wendet sich jemand ab (auf einen falschen Weg) und kehrt nicht wieder um?

Ieremia 8 :5
rom 'Pentruce dar poporul acesta al Ierusalimului se lasă dus în necurmate rătăciri, stăruiesc în înşelătorie, şi nu vor să se întoarcă la Dumnezeu?
men Warum hat sich denn dieses Volk zu Jerusalem abgewandt in immerwährender Abkehr? Sie halten fest am Irrtum und wollen durchaus nicht umkehren.

Ieremia 8 :6
rom, Căci Eu sînt cu luare aminte, şi aud că ei nu vorbesc cum ar trebui; niciunul nu se căieşte de răutatea lui, şi nu zice:, Ce am făcut?` Ci toţi îşi încep din nou alergarea, ca un cal care se aruncă la luptă.
men Ich habe hingehorcht und gelauscht: sie reden die Unwahrheit; kein einziger bereut seine Schlechtigkeit, daß er sagte: ««Was habe ich getan!»» Nein, jeder stürmt dahin in seinem Jagen wie ein in die Schlacht stürmendes Roß.

Ieremia 8 :7
rom Chiar şi cocostîrcul îşi cunoaşte vremea pe ceruri; turtureaua, rîndunica şi cocorul îşi păzesc vremea venirii lor; dar poporul Meu nu

cunoaşte Legea Domnului!`
men Sogar der Storch oben am Himmel kennt seine bestimmten Zeiten, auch die Turteltaube, die Schwalbe und der Kranich halten die Zeit ihrer Wiederkehr ein; aber mein Volk weiß nichts von der Rechtsordnung des HErrn!'»

Ieremia 8 :8
rom Cum puteţi voi să ziceţi:, Sîntem înţelepţi, şi Legea Domnului este cu noi?` 'Cu adevărat, degeaba s'a pus la lucru pana mincinoasă a cărturarilor.
men Wie könnt ihr nur sagen: «Wir sind weise, wir sind ja im Besitz des göttlichen Gesetzes!» Ja freilich! aber zur Lüge hat es der Lügengriffel der Schriftgelehrten gemacht.

Ieremia 8 :9
rom Înţelepţii sînt daţi de ruşine, sînt uimiţi, sînt prinşi; căci au nesocotit Cuvîntul Domnului, şi ce înţelepciune au ei?
men Beschämt werden die Weisen dastehen, werden bestürzt sein und sich gefangen sehen; sie haben ja das Wort des HErrn verworfen: welcherlei Weisheit besitzen sie da noch?

Ieremia 8 :10
rom De aceea, pe nevestele lor le voi da altora, şi ogoarele lor altor stăpîni. Căci dela cel mai mic pînă la cel mai mare, toţi sînt lacomi de cîştig mîrşav, dela prooroc pînă la preot, toţi înşală!
men «DARUM will ich ihre Weiber anderen geben, ihre Äcker Eroberern; denn vom Jüngsten bis zum Ältesten sind sie alle gierig nach Gewinn, vom Propheten bis zum Priester gehen sie alle mit Lug und Trug um.

Ieremia 8 :11
rom Leagă în chip uşuratic rana fiicei poporului Meu, zicînd:, Pace! Pace!` Şi totuş pace nu este.
men Die schwere Wunde der Tochter meines Volkes wollen sie leichtfertig obenhin heilen, indem sie verheißen: ‚Heil, Heil!' wo doch kein Heil

vorhanden ist.

Ieremia 8 :12
rom Vor fi daţi de ruşine, căci săvîrşesc astfel de urîciuni; nu roşesc, şi nu ştiu de ruşine; de aceea, vor cădea împreună cu ceice cad, şi vor fi răsturnaţi, cînd îi voi pedepsi, zice Domnul.'
men Beschämt werden sie dastehen müssen, weil sie Greuel verübt haben; und doch schämen sie sich keineswegs und Erröten kennen sie nicht mehr. Darum werden sie fallen, wenn alles fällt: zur Zeit, da ich sie zur Rechenschaft ziehe, werden sie stürzen!» - so hat der HErr gesprochen.

Ieremia 8 :13
rom 'Vreau să isprăvesc cu ei, zice Domnul. Nu vor mai fi struguri în vie, nici smochine în smochin, şi frunzele se vor vesteji. Le voi da celor ce vor trece peste ele.' -
men «Will ich Lese bei ihnen halten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «so sind keine Trauben am Weinstock und keine Feigen am Feigenbaum, und das Laub ist verwelkt. So will ich denn Leute für sie bestellen, die sie wegräumen sollen!»

Ieremia 8 :14
rom 'Pentruce şedem jos?' 'Strîngeţi-vă, şi haidem în cetăţile întărite, ca să pierim acolo! Căci Domnul, Dumnezeul nostru, ne sorteşte la moarte, ne dă să bem ape otrăvite, pentrucă am păcătuit împotriva Domnului.
men WOZU sitzen wir müßig da? Scharet euch zusammen und laßt uns in die festen Städte flüchten und dort umkommen! denn der HErr, unser Gott, will unsern Untergang und hat uns Giftwasser zu trinken gegeben, weil wir gegen den HErrn gesündigt haben.

Ieremia 8 :15
rom Aşteptam pacea, şi nu vine nimic mai bun; o vreme de vindecare, şi iată groaza!' -
men Wozu hoffen wir noch auf Rettung? es wird ja doch nichts Gutes!

wozu auf eine Zeit der Heilung? es gibt ja doch nur Schrecken!

Ieremia 8 :16
rom 'Sforăitul cailor săi se aude dinspre Dan şi de vuietul nechezatului lor se cutremură toată ţara; vin, mănîncă ţara şi ce cuprinde ea, cetatea şi pe cei ce o locuiesc.'
men Von Dan her vernimmt man schon das Schnauben seiner Rosse, vom lauten Gewieher seiner Hengste erbebt das ganze Land! ja, sie kommen heran und verzehren das Land und seine Fülle, die Städte samt ihren Bewohnern.

Ieremia 8 :17
rom 'Căci iată că trimet între voi nişte şerpi, nişte basilici, împotriva cărora nu este niciun descîntec, şi vă vor muşca, zice Domnul.'
men «Denn gebt acht: ich lasse Schlangen gegen euch los, Giftschlangen, gegen welche es keine Beschwörung gibt: die sollen euch stechen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 8 :18
rom 'Aş vrea să-mi alin durerea; dar mă doare inima în mine.
men SCHWERER Kummer ist über mich gekommen, krank ist mein Herz in mir!

Ieremia 8 :19
rom Iată, strigătele fiicei poporului meu răsună dintr'o ţară depărtată.' 'Nu mai este Domnul în Sion?' 'Nu mai este în ea împăratul ei?' -'Pentru ce M'au mîniat ei cu chipurile lor cioplite, cu idoli străini?' -
men Horch! laut erschallt das Wehgeschrei der Tochter meines Volkes aus fernem Lande: «Ist denn der HErr nicht in Zion? ist sein König nicht drinnen?» ‚Warum haben sie mich erbittert durch ihren Bilderdienst, durch die nichtigen Götzen des Auslands?'

Ieremia 8 :20
rom 'Secerişul a trecut, vara s'a isprăvit, şi noi tot nu sîntem mîntuiţi!' -

men «Vorüber ist die Ernte, zu Ende die Obstlese, doch wir haben keine Rettung erlangt!»

Ieremia 8 :21
rom 'Sînt zdrobit de durerea fiicei poporului meu, mă doare, m'apucă groaza.
men Über den Zusammenbruch der Tochter meines Volkes bin ich gebrochen; ich gehe trauernd einher, Entsetzen hat mich ergriffen!

Ieremia 8 :22
rom Nu este nici un leac alinător în Galaad? Nu este niciun doftor acolo? Pentruce nu se face dar vindecarea fiicei poporului meu?' -
men Gibt es denn keinen Balsam mehr in Gilead, und ist kein Arzt mehr dort? Ach, warum ist der Tochter meines Volkes noch keine Heilung zuteil geworden!
[**men 8:23** O daß doch mein Haupt zu Wasser würde und meine Augen zum Tränenquell! dann wollte ich Tag und Nacht weinen um die Erschlagenen der Tochter meines Volkes!]

Ieremia 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 8
↦ Ieremia 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Ieremia 9 :1
rom 'O! de mi-ar fi capul plin cu apă, de mi-ar fi ochii un izvor de lacrămi, aş plînge zi şi noapte pe morţii fiicei poporului meu!
men O HÄTTE ich doch eine Wanderer-Herberge fern in der Wüste, so wollte ich mein Volk verlassen und von ihnen weggehen! denn sie sind allesamt Ehebrecher, eine Gesellschaft von Treulosen.

Ieremia 9 :2
rom O! dac'aş avea un han de călători în pustie, aş părăsi pe poporul meu, şi m'aş depărta de el! Căci toţi sînt nişte preacurvari şi o ceată de mişei.' -
men «Sie spannen ihre Zunge wie einen Bogen: mit Lüge und nicht durch Wahrhaftigkeit schalten sie als Herren im Lande; denn von einer Bosheit schreiten sie zur andern fort, mich aber kennen sie nicht!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 9 :3
rom 'Au limba întinsă ca un arc şi aruncă minciuna; şi nu prin adevăr sînt ei puternici în ţară; căci merg din răutate în răutate, şi nu Mă cunosc, zice Domnul.'
men Seid auf der Hut, ein jeder vor seinem Freunde, und schenkt auch

keinem Bruder Vertrauen! denn jeder Bruder übt Lug und Trug, und jeder Freund geht auf Verleumdung aus;

Ieremia 9 :4
rom 'Fiecare să se păzească de prietenul lui, şi să nu se încreadă în niciunul din fraţii săi; căci orice frate caută să înşele, şi orice prieten umblă cu bîrfeli.
men sie hintergehen einer den andern, und keiner redet ein wahres Wort; sie haben ihre Zunge an Lügenreden gewöhnt und mühen sich ab, verkehrt zu handeln, können nicht anders:

Ieremia 9 :5
rom Se trag pe sfoară unii pe alţii, şi nu spun adevărul; îşi deprind limba să mintă, şi se trudesc să facă rău.' -
men «Gewalttat über Gewalttat, Arglist über Arglist! sie wollen mich nicht kennen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 9 :6
rom 'Locuinţa ta este în mijlocul făţărniciei, şi, de făţarnici ce sînt, nu vor să Mă cunoască, -zice Domnul.' -
men Darum hat der HErr der Heerscharen so gesprochen: «Gib acht: ich will sie schmelzen und läutern! denn wie sollte ich anders mit der Tochter meines Volks verfahren?

Ieremia 9 :7
rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Iată, îi voi topi în cuptor, şi îi voi încerca. Căci cum aş putea să mă port altfel cu fiica poporului Meu?
men Ein todbringender Pfeil ist ihre Zunge, Trug sind die Worte ihres Mundes; man redet freundlich mit seinem Nächsten, aber im Herzen stellt man ihm eine Falle.

Ieremia 9 :8
rom Limba lor este o săgeată ucigătoare, nu spun de cît minciuni; cu gura vorbesc aproapelui lor de pace, şi în fundul inimii îi întind curse.

men Sollte ich so etwas bei ihnen ungestraft lassen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «oder sollte ich mich an einem solchen Volk nicht rächen?»

Ieremia 9 :9
rom Să nu- i pedepsesc Eu pentru aceste lucruri, zice Domnul, să nu-mi răzbun Eu pe un asemenea popor?'
men UM die Berge will ich ein Weinen und eine Wehklage erheben und um die Auen der Trift ein Trauerlied! denn sie sind verödet, so daß niemand sie durchwandert und man die Stimmen der Herden nicht mehr vernimmt; die Vögel des Himmels und das Wild - alles ist entflohen, ist weggezogen!

Ieremia 9 :10
rom 'Munţii vreau să- i plîng şi să gem pentru ei, pentru cîmpiile pustiite vreau să fac o jălanie; căci sînt arse de tot, şi nimeni nu mai trece prin ele; nu se mai aude în ele behăitul turmelor; păsările cerului şi dobitoacele au fugit şi au pierit. -
men «Auch Jerusalem will ich zu Steinhaufen machen, zur Behausung der Schakale; und die Ortschaften Juda's verwandle ich in eine Einöde, in der kein Mensch mehr wohnt!»

Ieremia 9 :11
rom Voi face şi Ierusalimul un morman de pietre, o vizuină de şacali, şi cetăţile lui Iuda le voi preface într'un pustiu fără locuitori.
men WER ist ein so weiser Mann, daß er dies verstehen mag? und zu wem hat der Mund des HErrn geredet, daß er es kundtue, warum das Land zugrunde gegangen ist und verödet daliegt wie die Wüste, so daß niemand es durchwandert?

Ieremia 9 :12
rom Unde este omul înţelept care să înţeleagă aceste lucruri? Să spună acela, căruia i- a vorbit gura Domnului, pentruce este nimicită ţara, arsă ca un pustiu pe unde nu mai trece nimeni?

men Der HErr hat gesagt: «Weil sie mein Gesetz, das ich ihnen vorgelegt hatte, unbeachtet gelassen und meinen Weisungen nicht gehorcht und nicht nach ihnen gelebt haben,

Ieremia 9 :13
rom Domnul zice: 'Pentrucă au părăsit Legea Mea, pe care le- o pusesem înainte; pentrucă n'au ascultat glasul Meu, şi nu l-au urmat;
men vielmehr dem Starrsinn ihres eigenen Herzens gefolgt und den Baalen nachgelaufen sind, wie sie es von ihren Vätern gelernt hatten;

Ieremia 9 :14
rom ci au umblat după aplecările inimii lor, şi au mers după Baali, cum i-au învăţat părinţii lor.'
men darum» - so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Nunmehr will ich sie, dieses Volk da, mit Wermut speisen und ihnen Giftwasser zu trinken geben

Ieremia 9 :15
rom 'Deaceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi hrăni poporul acesta cu pelin, şi- i voi da să bea ape otrăvite.
men und will sie unter die Heidenvölker zerstreuen, die weder sie noch ihre Väter gekannt haben, und will das Schwert hinter ihnen her senden, bis ich sie vertilgt habe!»

Ieremia 9 :16
rom Îi voi risipi printre nişte neamuri pe cari nu le-au cunoscut nici ei, nici părinţii lor, şi voi trimite sabia în urma lor, pînă- i voi nimici.'
men SO hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Merkt auf und ruft die Klageweiber herbei, daß sie kommen, und schickt zu den weisen Frauen, daß sie herkommen

Ieremia 9 :17
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Căutaţi, şi chemaţi plîngătoarele să vină! Trimeteţi la femeile iscusite, ca să vină!

men und eilends ein Klagelied über uns anstimmen, damit unsere Augen in Tränen zerfließen und unsere Wimpern von Zähren triefen!»

Ieremia 9 :18
rom Să se grăbească să facă o cîntare de jale asupra noastră ca să ne curgă lacrămile din ochi, şi să curgă apa din pleoapele noastre!
men Ach horch! eine Wehklage vernimmt man von Zion her: «Wehe, wie sind wir vergewaltigt und schmählich in Schande geraten! Ach, wir müssen das Land verlassen! ach, man hat unsere Wohnungen niedergerissen!»

Ieremia 9 :19
rom Căci strigăte de jale se aud din Sion:, Cît sîntem de prăpădiţi! Cît de jalnic sîntem acoperiţi de ruşine! Trebuie să părăsim ţara, căci ne-au surpat locuinţele!' -
men Ach hört, ihr Frauen, das Wort des HErrn, und euer Ohr vernehme das Wort seines Mundes! und lehrt eure Töchter das Klagelied und eine jede die andere den Grabgesang:

Ieremia 9 :20
rom 'Ascultaţi, femeilor, cuvîntul Domnului, şi să prindă urechea voastră ce spune gura Lui! Învăţaţi pe copiii voştri cîntece de jale, învăţaţi-vă plîngeri unele pe altele!
men «Ach, der Tod ist in unsere Fenster eingestiegen, in unsere Paläste eingedrungen, hat die Kinder von der Straße weggerafft, die Jünglinge von den Marktplätzen!»

Ieremia 9 :21
rom Căci moartea s'a suit pe ferestrele noastre, a pătruns în casele noastre împărăteşti; a nimicit pe copii pe uliţă, şi pe tineri în pieţe.'
men Rede: «So lautet der Ausspruch des HErrn: Es liegen die Leichen der Menschen da wie Dünger auf dem Felde und wie Ährenbündel hinter dem Schnitter, ohne daß jemand sie aufliest!»

Ieremia 9 :22
rom 'Spune:, Aşa vorbeşte Domnul:, Trupurile moarte ale oamenilor vor cădea ca gunoiul pe cîmpii, cum cade înapoia secerătorului un snop, pe care nu- l strînge nimeni!'
men SO hat der HErr gesprochen: «Nicht rühme sich der Weise seiner Weisheit, und der Starke rühme sich nicht seiner Stärke, nicht rühme sich der Reiche seines Reichtums!

Ieremia 9 :23
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Înţeleptul să nu se laude cu înţelepciunea lui, cel tare să nu se laude cu tăria lui, bogatul să nu se laude cu bogăţia lui.
men sondern wer sich rühmen will, der rühme sich dessen, daß er Einsicht besitzt und von mir erkennt, daß ich, der HErr, es bin, der Gnade, Recht und Gerechtigkeit auf Erden übt; denn an solchen habe ich Wohlgefallen» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 9 :24
rom Ci cel ce se laudă să se laude că are pricepere şi că Mă cunoaşte, că ştie că Eu sînt Domnul, care fac milă, judecată şi dreptate pe pămînt! Căci în acestea găsesc plăcere Eu, zice Domnul.'
men «GEBT acht: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich alle, die, obgleich beschnitten, doch unbeschnitten sind, zur Rechenschaft ziehen:

Ieremia 9 :25
rom 'Iată, vin zilele, zice Domnul, cînd voi pedepsi pe toţi cei tăiaţi împrejur, cari nu sînt tăiaţi împrejur cu inima,
men Ägypten und Juda, Edom, die Ammoniter und Moabiter und alle, die sich das Haar an den Schläfen stutzen, die in der Wüste wohnen. Denn wohl sind alle Heidenvölker unbeschnitten, aber das ganze Haus Israel ist unbeschnitten am Herzens!»

Ieremia 9 :26
rom pe Egipteni, pe Iudei, pe Edomiţi, pe Amoniţi, pe Moabiţi, pe toţi cei

ce îşi rad colţurile bărbii, pe cei ce locuiesc în pustie; căci toate neamurile sînt netăiate împrejur, şi toată casa lui Israel are inima netăiată împrejur.'
men - - -

Ieremia 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 9
↦ Ieremia 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Ieremia 10 :1
rom 'Ascultaţi Cuvîntul pe care vi- l vorbeşte Domnul, casa lui Israel!
men VERNEHMT das Wort, das der HErr euch verkünden läßt, ihr vom Hause Israel!

Ieremia 10 :2
rom, Aşa vorbeşte Domnul:, Nu vă luaţi după felul de vieţuire al neamurilor, şi nu vă temeţi de semnele cerului, pentrucă neamurile se tem de ele.
men So hat der HErr gesprochen: «Gewöhnt euch nicht an den Weg der Heidenvölker und laßt euch nicht durch die Zeichen am Himmel erschrecken, weil die Heidenvölker vor ihnen erschrecken!

Ieremia 10 :3
rom Căci obiceiurile popoarelor sînt deşerte. Taie un lemn din pădure; mîna meşterului îl lucrează cu securea;
men denn der Gottesdienst der Heidenvölker ist nichts als Wahn: ein Stück Holz ist es ja, das man im Walde gehauen hat, ein Werk von Künstlerhänden, mit dem Schnitzmesser hergestellt.

Ieremia 10 :4
rom îl împodobeşte cu argint şi aur, şi ei îl ţintuiesc cu cuie şi ciocane, ca

să nu se clatine.
men Mit Silber und Gold verziert er es, mit Nägeln und Hämmern befestigt man es, damit es nicht wackelt.

Ieremia 10 :5
rom Dumnezeii aceştia sînt ca o sperietoare de păsări într'un ogor de castraveţi (Sau: ca un stîlp tras la strung), şi nu vorbesc; sînt duşi de alţii, pentrucă nu pot să meargă.' 'Nu vă temeţi de ei, căci nu pot să facă niciun rău, şi nu sînt în stare să facă niciun bine.'
men Wie eine Vogelscheuche im Gemüsegarten stehen sie da und können nicht reden; man muß sie tragen, denn sie können nicht gehen. Fürchtet euch nicht vor ihnen, denn sie können kein Unheil anrichten, aber auch Gutes zu tun steht nicht in ihrer Macht.»

Ieremia 10 :6
rom 'Niciunul nu este ca Tine, Doamne! Mare eşti Tu, şi mare este Numele Tău prin puterea Ta.
men DIR, o HErr, ist niemand gleich! groß bist du, und groß ist dein Name ob deiner Kraft:

Ieremia 10 :7
rom Cine să nu se teamă de Tine, Împărate al neamurilor? Ţie se cuvine teama; căci între toţi înţelepţii neamurilor şi în toate împărăţiile lor, niciunul nu este ca Tine.
men wer sollte dich nicht fürchten, du König der Völker? Ja, dir gebührt dies; denn unter allen Weisen der Heidenvölker und in all ihren Königreichen ist keiner dir gleich,

Ieremia 10 :8
rom Toţi laolaltă, sînt proşti şi fără minte, ştiinţa idolilor nu este decît deşertăciune, e lemn!
men sondern allesamt sind sie dumm und töricht: die ganze Weisheit der Götzen ist - Holz,

Ieremia 10 :9
rom Ei aduc din Tarsis foiţe de argint şi aur din Ufaz; meşterul şi mîna argintarului le pun în lucru; hainele acestor dumnezei sînt de materii văpsite în albastru şi în purpură, toate sînt lucrate de meşteri iscusiţi. -
men dünngehämmertes Silber, das man aus Tharsis geholt hat, und Gold aus Uphas, eine Arbeit des Bildschnitzers und der Hände des Goldschmieds, blauer und roter Purpur ist ihr Gewand: Machwerke kunstfertiger Meister sind sie allesamt.

Ieremia 10 :10
rom Dar Domnul este Dumnezeu cu adevărat, este un Dumnezeu viu şi un Împărat vecinic. Pămîntul tremură de mînia Lui, şi neamurile nu pot să sufere urgia lui.'
men Aber der HErr ist Gott in Wahrheit, ist der lebendige Gott und ein ewiger König; vor seinem Zürnen erbebt die Erde, und seinen Grimm vermögen die Völker nicht zu ertragen.

Ieremia 10 :11
rom 'Aşa să le vorbiţi:, Dumnezeii, cari n'au făcut nici cerurile, nici pămîntul, vor pieri depe pămînt şi de supt ceruri.
men [So sollt ihr von ihnen sagen: «Die Götter, die den Himmel und die Erde nicht geschaffen haben, diese werden von der Erde und unter diesem Himmel hinweg verschwinden.»]

Ieremia 10 :12
rom Dar El a făcut pămîntul prin puterea Lui, a întemeiat lumea prin înţelepciunea Lui, a întins cerurile prin priceperea Lui.
men Der HErr ist es, der die Erde durch seine Kraft geschaffen, den Erdkreis durch seine Weisheit fest gegründet und durch seine Einsicht den Himmel ausgespannt hat.

Ieremia 10 :13
rom La tunetul Lui, urlă apele în ceruri; El ridică norii dela marginile pămîntului, dă naştere fulgerelor şi ploii, şi scoate vîntul din cămările Lui.

men Wenn er beim Schall des Donners Wasserrauschen am Himmel entstehen läßt und Gewölk vom Ende der Erde heraufführt, wenn er Blitze beim Regen schafft und den Sturmwind aus seinen Vorratskammern herausläßt:

Ieremia 10 :14
rom Atunci se arată omul cît este de prost cu ştiinţa lui, şi orice argintar rămîne de ruşine cu chipul lui cioplit; căci idolii lui nu sînt decît minciună, şi nu este nicio suflare în ei;
men starr steht alsdann jeder Mensch da, ohne es begreifen zu können, und schämen muß sich jeder Goldschmied seines Bildwerks; denn Trug ist sein gegossener Götze, kein Odem wohnt in ihm:

Ieremia 10 :15
rom sînt un lucru de nimic, o lucrare înşelătoare, şi vor pieri, cînd va veni pedeapsa.
men nichts als Wahn sind sie, lächerliche Gebilde; wenn die Zeit des Strafgerichts für sie kommt, ist es zu Ende mit ihnen.

Ieremia 10 :16
rom Dar Cel ce este partea lui Iacov, nu este ca ei; căci El a întocmit totul, şi Israel este seminţia moştenirii Lui: Domnul oştirilor este Numele Lui.'
men Aber nicht wie diese ist Jakobs Erbteil; nein, er ist es, der das All geschaffen hat, und Israel ist der Stamm seines Erbbesitzes: HErr der Heerscharen ist sein Name.

Ieremia 10 :17
rom 'Ia din ţară legătura cu ce este al tău, tu, care eşti în strîmtorare!'
men RAFFE dein Bündel von der Erde zusammen, Tochter Zion, die du in Belagerungsnot sitzest!

Ieremia 10 :18
rom 'Căci aşa vorbeşte Domnul:, Iată, de data aceasta, voi arunca departe pe locuitorii ţării. Îi voi strînge de aproape, ca să simtă.' -

men Denn so hat der HErr gesprochen: «Wisse wohl: diesmal will ich die Bewohner des Landes hinwegschleudern und sie in Bedrängnis versetzen, damit sie endlich zur Erkenntnis kommen!»

Ieremia 10 :19
rom 'Vai de mine! Sînt zdrobită! Mă doare rana!' 'Dar eu zic:, O nenorocire a dat peste mine şi o voi suferi!
men ««Wehe mir ob meiner Wunde: qualvoll ist der Schlag, der mich getroffen! Doch ich denke: ‚Das ist nun einmal mein Leiden: so will ich es denn tragen!'

Ieremia 10 :20
rom Cortul îmi este dărîmat, toate funiile îmi sînt rupte, fiii mei m'au părăsit, nu mai sînt; n'am pe nimeni, care să-mi întindă cortul din nou, sau să-mi ridice pînzele!
men Mein Zelt ist zerstört, und alle meine Zeltstricke sind zerrissen; meine Kinder sind mir entführt, keines ist mehr da; niemand schlägt mir hinfort mein Zelt wieder auf und breitet meine Decken darüber aus!

Ieremia 10 :21
rom Păstorii s'au prostit, n'au căutat pe Domnul; pentru aceea n'au propăşit, şi li se risipesc toate turmele.
men Denn meine Hirten sind verdummt gewesen und haben nicht nach dem HErrn gefragt; darum haben sie kein Gelingen gehabt, und ihre ganze Herde ist zerstoben.»»

Ieremia 10 :22
rom Iată, se aude un vuiet! O mare zarvă vine de la miazănoapte să prefacă cetăţile lui Iuda într'un pustiu, într'o vizuină de şacali. -
men Horch! eine Kunde: siehe da, sie kommt, und ein gewaltiges Getöse vom Nordlande her, um die Städte Juda's zur Wüste zu machen, zur Behausung der Schakale!

Ieremia 10 :23

rom 'Ştiu, Doamne, că soarta omului nu este în puterea lui; nici nu stă în puterea omului, cînd umblă, să-şi îndrepte paşii spre ţintă.
men ICH weiß, HErr, daß des Menschen Schicksal nicht in seiner Hand liegt und daß ein Mann, der da wandelt, seinen Gang nicht fest zu richten vermag.

Ieremia 10 :24
rom Pedepseşte-mă, Doamne, dar cu măsură, şi nu în mînia Ta, ca să nu mă nimiceşti!
men Züchtige mich, HErr, aber nach Billigkeit, nicht in deinem Zorn, auf daß du mich nicht ganz vernichtest!

Ieremia 10 :25
rom Varsă-Ţi urgia peste neamurile cari nu Te cunosc, şi peste popoarele cari nu cheamă Numele Tău! Căci mănîncă pe Iacov, îl înghit, îl topesc, şi-i pustiesc locuinţa.'
men Gieße deinen Grimm aus über die Heidenvölker, die dich nicht kennen, und über die Stämme, die deinen Namen nicht anrufen! denn sie haben Jakob verschlungen, ja ganz und gar aufgezehrt und seine Aue zur Wüste gemacht!

Ieremia 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 10
↦ Ieremia 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Ieremia 11 :1
rom 'Iată Cuvîntul Domnului care a vorbit lui Ieremia din partea Domnului, astfel:
men DAS Wort, das an Jeremia vom HErrn erging, lautete folgendermaßen:

Ieremia 11 :2
rom, Ascultaţi cuvintele acestui legămînt, şi spuneţi-le oamenilor lui Iuda şi locuitorilor Ierusalimului!
men «Vernehmet die Worte dieses Bundes und verkündet sie den Männern von Juda und besonders den Bewohnern Jerusalems

Ieremia 11 :3
rom, Zi-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Blestemat să fie omul care n'ascultă cuvintele legămîntului acestuia,
men und sage du noch folgendes zu ihnen: So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Verflucht ist jeder, der den Bestimmungen dieses Bundes nicht nachkommt,

Ieremia 11 :4
rom pe care l-am poruncit părinţilor voştri, în ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului, din cuptorul de fer, zicînd:, Ascultaţi glasul Meu, şi faceţi tot ce

vă voi porunci; şi veţi fi poporul Meu, iar Eu voi fi Dumnezeul vostru;
men den ich euren Vätern zur Pflicht gemacht habe zu der Zeit als ich sie aus dem Lande Ägypten, aus dem Eisen-Schmelzofen, wegführte, indem ich ihnen sagte: Gehorcht meinen Weisungen und handelt nach ihnen ganz so, wie ich euch gebiete, so sollt ihr mein Volk sein, und ich will euer Gott sein,

Ieremia 11 :5
rom atunci voi împlini jurămîntul pe care l-am făcut părinţilor voştri, că le voi da o ţară în care curge lapte şi miere, cum vedeţi astăzi.' -'Şi eu am răspuns:, Amin, Doamne!`
men damit ich den Eid aufrechterhalten kann, den ich euren Vätern zugeschworen habe, nämlich ihnen ein Land zu geben, das von Milch und Honig überfließt, wie es heute noch der Fall ist!'» Da antwortete ich mit den Worten: «Amen, HErr!»

Ieremia 11 :6
rom Domnul mi- a zis iarăş:, Vesteşte toate cuvintele acestea în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului, şi zi:, Ascultaţi cuvintele legămîntului acestuia, şi împliniţi-le!
men Darauf sagte der HErr zu mir: «Mache alle diese Worte in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems bekannt, indem du sagst: ‚Vernehmet die Worte dieses Bundes und handelt nach ihnen!

Ieremia 11 :7
rom Căci am înştiinţat pe părinţii voştri, din ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului şi pînă în ziua de azi; i-am înştiinţat în toate dimineţile, zicînd:, Ascultaţi glasul Meu!`
men Denn ich habe eure Väter zu der Zeit, als ich sie aus dem Lande Ägypten wegführte, und bis auf den heutigen Tag immer und immer wieder aufs ernstlichste ermahnt und sie aufgefordert, meinen Weisungen zu gehorchen.

Ieremia 11 :8

rom, Dar ei n'au ascultat, n'au luat aminte, ci au urmat fiecare pornirile inimii lor rele. De aceea am împlinit asupra lor toate cuvintele legămîntului acestuia, pe care le poruncisem să- l păzească, şi pe care nu l-au păzit.'
men Aber sie haben nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern sind ein jeder nach dem Starrsinn seines eigenen bösen Herzens gewandelt. Deshalb habe ich alle Drohworte dieses Bundes, dessen Beobachtung ich ihnen geboten hatte, an ihnen in Erfüllung gehen lassen, weil sie nicht danach gehandelt hatten.'»

Ieremia 11 :9
rom 'Domnul mi- a zis: 'Este o uneltire între bărbaţii lui Iuda şi între locuitorii Ierusalimului.
men WEITER sagte der HErr zu mir: «Es besteht eine Verschwörung unter den Männern von Juda und den Bewohnern Jerusalems.

Ieremia 11 :10
rom S'au întors la nelegiuirile celor dintîi părinţi ai lor, cari n'au vrut să asculte cuvintele Mele, şi s'au dus şi ei după alţi dumnezei ca să le slujească. Casa lui Israel şi casa lui Iuda au călcat legămîntul Meu, pe care- l făcusem cu părinţii lor.'
men Sie sind in die Sünden ihrer Vorväter zurückgefallen, die meinen Weisungen den Gehorsam versagt haben; sind doch auch sie anderen Göttern nachgelaufen, um sie zu verehren: gebrochen haben die vom Hause Israel und vom Hause Juda meinen Bund, den ich mit ihren Vätern geschlossen habe!»

Ieremia 11 :11
rom 'Deaceea, aşa vorbeşte Domnul:, Iată, voi aduce peste ei nişte nenorociri din cari nu vor putea să scape. Vor striga la Mine, dar nu- i voi asculta!
men Darum hat der HErr so gesprochen: «Nunmehr will ich ein Unheil über sie bringen, aus dem herauszukommen ihnen nicht möglich sein soll; und wenn sie dann zu mir um Hilfe schreien, will ich sie nicht

erhören.

Ieremia 11 :12
rom Cetăţile lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului se vor duce să cheme pe dumnezeii cărora le aduc tămîie, dar nu- i vor scăpa la vremea nenorocirii lor.
men Wenn dann die Ortschaften Juda's und die Bewohner Jerusalems hingehen und zu den Göttern, denen sie geopfert haben, um Hilfe schreien, so werden diese ihnen zur Zeit ihres Unglücks nimmermehr helfen können.

Ieremia 11 :13
rom Căci cîte cetăţi ai, atîţia dumnezei ai, Iuda! Şi cîte uliţi are Ierusalimul, atîtea altare aţi ridicat idolilor, altare ca să aduceţi tămîie lui Baal!...`
men Denn so zahlreich, wie deine Städte sind, ebenso zahlreich sind auch deine Götter geworden, Juda; und so viele Straßen es in Jerusalem gibt, ebenso viele Altäre habt ihr dem Schandgötzen errichtet, Altäre, um dem Baal zu räuchern.

Ieremia 11 :14
rom, Tu însă, nu mijloci pentru poporul acesta, nu înălţa nici cereri nici rugăciuni pentru ei; căci nu- i voi asculta nicidecum, cînd Mă vor chema din pricina nenorocirii lor.
men Du aber (Jeremia) sollst keine Fürbitte für dieses Volk einlegen und kein Flehen und kein Gebet für sie laut werden lassen! denn ich würde doch nicht hören, wenn sie mich zur Zeit ihrer Not um Hilfe anriefen!»

Ieremia 11 :15
rom Ce ar putea să facă prea iubitul Meu popor în Casa Mea? Să facă o mulţime de nelegiuiri în ea? Vor îndepărta juruinţele şi carnea sfîntă, răutatea dinaintea ta? Atunci ai putea să te bucuri!
men «WAS will mein Geliebter in meinem Hause? Etwa böse Anschläge ausführen? Werden Gelübde und Opferfleisch deine Bosheit von dir

wegschaffen, daß du alsdann frohlocken dürftest?»

Ieremia 11 :16
rom, Măslin verde, gras şi cu roade frumoase şi plăcute` este numele pe care ţi- l dăduse Domnul, dar cu vuietul unei mari trozniturí, îl arde cu foc, şi ramurile lui sînt sfărîmate.
men Einen,immergrünen Ölbaum im Schmuck herrlicher Früchte' - so hat der HErr dich einst genannt; aber wegen seines gewaltig lauten Rauschens legt er jetzt Feuer an ihn, und es brechen seine Zweige.

Ieremia 11 :17
rom Căci Domnul oştirilor, care te- a sădit, cheamă nenorocirea peste tine, din pricina răutăţii casei lui Israel şi a casei lui Iuda, pe care au făcut-o ca să Mă mînie, aducînd tămîie lui Baal.'
men Denn der HErr der Heerscharen, der dich gepflanzt, hat Unheil über dich beschlossen wegen der Bosheit, die das Haus Israel und das Haus Juda verübt haben, um mich zu erbittern, indem sie dem Baal opferten.»

Ieremia 11 :18
rom 'Domnul mi- a dat de ştire, şi am ştiut; atunci Tu mi-ai arătat faptele lor.
men DER HErr hat es mich wissen lassen, da habe ich es erfahren; damals hast du mich ihr Treiben durchschauen lassen.

Ieremia 11 :19
rom Dar eu eram ca un miel blînd pe care- l duci la măcelărie, şi nu ştiam planurile rele, pe cari le urzeau ei împotriva mea, zicînd:, Să nimicim pomul cu rodul lui, să- l stîrpim din pămîntul celor vii, ca să nu i se mai pomenească numele.' -
men Ich selbst war wie ein argloses Lamm, das zur Schlachtbank geführt wird, und ahnte nicht, daß sie böse Anschläge gegen mich schmiedeten: «Laßt uns den Baum samt seinen Früchten vernichten und ihn aus dem Lande der Lebenden ausrotten, daß seines Namens nicht mehr gedacht wird!»

Ieremia 11 :20
rom 'O, Doamne, Dumnezeul oştirilor, Tu, care eşti un judecător drept, care cercetezi rărunchii şi inimile: fă-mă să văd răzbunarea Ta împotriva lor, căci Ţie îţi încredinţez pricina mea!'
men Und nun, HErr der Heerscharen, gerechter Richter, der du Nieren und Herz prüfst: laß mich deine Rache an ihnen sehen! denn dir habe ich meine Sache anheimgestellt.

Ieremia 11 :21
rom 'Deaceea aşa vorbeşte Domnul împotriva oamenilor din Anatot, cari vor să-ţi ia viaţa, şi zic:, Nu prooroci în Numele Domnului, căci vei muri ucis de mîna noastră!'
men Darum hat der HErr so gesprochen in bezug auf die Männer von Anathoth, die dir nach dem Leben getrachtet und zu dir gesagt haben: «Du sollst nicht im Namen des HErrn weissagen, sonst mußt du durch unsere Hand sterben!»

Ieremia 11 :22
rom 'Deaceea aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Iată, îi voi pedepsi; tinerii vor muri ucişi de sabie, iar fiii şi fiicele lor vor muri de foamete.
men darum hat der HErr der Heerscharen so gesprochen: «Wisse wohl: ich will es sie büßen lassen! Ihre jungen Männer sollen durchs Schwert umkommen, ihre Söhne und Töchter Hungers sterben!

Ieremia 11 :23
rom Şi niciunul din ei nu va scăpa, căci voi aduce nenorocirea peste oamenii din Anatot, în anul cînd îi voi pedepsi.'
men kein Überrest soll ihnen verbleiben, denn ich will Unglück über die Männer von Anathoth bringen in dem Jahre, wo ich die Strafe an ihnen vollziehe!»

Ieremia 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 11
↦ Ieremia 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ieremia 12 :1
rom 'Tu eşti prea drept, Doamne, ca să mă cert cu Tine; vreau totuş să Te întreb asupra orînduirilor Tale. Pentruce propăşeşte calea celor răi, şi toţi mişeii trăiesc în pace?
men «DU behältst recht, HErr, wenn ich mit dir streite, und doch möchte ich über (dein) richterliches Walten mit dir reden: Warum ist das Tun und Lassen der Gottlosen erfolgreich, und warum bleiben alle, die treulos handeln, unangefochten?

Ieremia 12 :2
rom I-ai sădit, au prins rădăcină, cresc, fac rod. Ce- i drept, eşti aproape de gura lor, dar departe de inima lor!
men Du selbst pflanzest sie ein, sie schlagen auch Wurzel; sie gedeihen und bringen auch Frucht: nahe bist du ihnen ihrem Munde nach, doch fern von ihrem Herzen-a-. -a) Jes. 29,13.

Ieremia 12 :3
rom Totuş, Tu, Doamne, mă cunoşti, mă vezi, îmi cercetezi inima şi vezi că este cu Tine. Ia- i ca pe nişte oi, cari trebuiesc tăiate, şi pregăteşte- i pentru ziua măcelului!
men Du aber, HErr, du kennst mich durch und durch und hast erprobt, wie mein Herz zu dir steht: raffe sie hinweg wie Schafe zur Schlachtung

und weihe sie für den Tag, an dem sie abgetan werden!

Ieremia 12 :4
rom Pînă cînd să se jălească ţara, şi să se usuce iarba de pe toate cîmpiile? Pier vitele şi păsările din pricina răutăţii locuitorilor. Căci ei zic:, El, (Ieremia) n'are să ne vadă sfîrşitul!' -
men Wie lange soll das Land noch trauern und die Gewächse auf der ganzen Flur verdorren? wie lange noch sollen infolge der Bosheit seiner Bewohner Vieh und Vögel hinschwinden? Sie sagen ja doch: ‚Er wird unser Ende nicht zu sehen bekommen!'»

Ieremia 12 :5
rom 'Dacă alergînd cu cei ce aleargă pe picioare, ei te obosesc, cum vei putea să te iei la întrecere cu nişte cai? Şi dacă nu te crezi la adăpost decît într'o ţară liniştită, ce vei face pe malurile îngîmfate ale Iordanului?
men ««Wenn du mit Fußgängern wettläufst und die dich schon müde machen, wie willst du da mit Rossen um die Wette rennen? und wenn du dich nur in einem friedlichen Lande sicher fühlst, wie willst du es da machen im hohen Dickicht des Jordans?

Ieremia 12 :6
rom Căci chiar fraţii tăi şi casa tatălui tău te vînd, ei înşişi strigă în gura mare după tine. Nu- i crede cînd îţi vor spune vorbe prietenoase.'
men Denn selbst deine Verwandten und deines Vaters Haus - sogar die sind treulos gegen dich, auch die haben hinter dir her geschrieen aus voller Kehle; traue ihnen nicht, wenn sie auch freundlich mit dir reden!»»

Ieremia 12 :7
rom 'Mi-am părăsit casa, şi Mi-am lăsat moştenirea, Mi-am dat pe iubita Mea în mîinile vrăjmaşilor ei.
men ««ICH habe mich von meinem Hause losgesagt, meinen Erbbesitz hingegeben, habe den Liebling meines Herzens in die Gewalt seiner Feinde fallen lassen.

Ieremia 12 :8
rom Moştenirea Mea a ajuns pentru Mine ca un leu în pădure, a mugit împotriva Mea; şi de aceea o urăsc.
men Mein Erbteil ist mir geworden wie ein Löwe im Walde: es hat sein Gebrüll gegen mich erhoben, darum mußte es mir verhaßt werden.

Ieremia 12 :9
rom A ajuns oare moştenirea Mea pentru Mine o pasăre de pradă pestriţă, în jurul căreia se strîng păsările de pradă?' 'Duceţi-vă, şi strîngeţi toate fiarele cîmpului, şi aduceţi-le ca s'o mănînce!'
men Ist denn mein Erbbesitz für mich zu einem bunten Vogel geworden, daß die Vögel sich ringsum dawider sammeln? Auf! laßt alle Tiere des Feldes zusammenkommen! bringt sie zum Fressen herbei!

Ieremia 12 :10
rom 'Un mare număr de păstori îmi pustiesc via, îmi calcă ogorul în picioare; ogorul meu cel plăcut îl prefac într'un pustiu părăsit.
men Viele Hirten haben meinen Weinberg verwüstet, meinen Grund und Boden zertreten; sie haben den Acker, der meine Lust war, zur öden Trift gemacht.

Ieremia 12 :11
rom Îl pustiesc, şi el stă trist şi pustiit înaintea mea. Toată ţara este pustiită, căci nimeni nu ia seama la ea.
men In eine Einöde haben sie ihn verwandelt, verödet trauert er um mich her; verwüstet ist das ganze Land, weil niemand es sich hat zu Herzen gehen lassen.

Ieremia 12 :12
rom Peste toate înălţimile pustiei vin pustiitori, căci sabia Domnului mănîncă ţara dela un capăt la altul; şi nimeni nu- i lăsat în pace.
men Über alle kahlen Höhen in der Trift sind Verwüster eingebrochen; denn ein Schwert hat der HErr, das von einem Ende des Landes bis zum andern frißt: da gibt es keine Rettung für alles Fleisch.

Ieremia 12 :13
rom Au semănat grîu, şi seceră spini, s'au ostenit fără folos.' 'Să vă fie ruşine de ce culegeţi, în urma mîniei aprinse a Domnului!'
men Sie haben Weizen gesät, aber Dornen geerntet, haben sich abgemüht, ohne etwas auszurichten. So werdet denn zuschanden an euren Ernteerträgen infolge des lodernden Zornes des HErrn!»»

Ieremia 12 :14
rom 'Aşa vorbeşte Domnul despre toţi vecinii mei cei răi, cari se ating de moştenirea pe care am dat- o poporului Meu Israel:, Iată, îi voi smulge din ţara lor, şi voi smulge casa lui Iuda din mijlocul lor.
men SO hat der HErr über alle meine bösen Nachbarn gesprochen, die den Erbbesitz angetastet haben, den ich meinem Volke Israel zu eigen gegeben habe: «Wisse wohl: ich will sie aus ihrem Boden herausreißen wie ich das Haus Juda aus ihrer Mitte wegreiße!

Ieremia 12 :15
rom Dar după ce- i voi smulge, voi avea iarăş milă de ei, şi- i voi aduce înapoi pe fiecare în moştenirea lui, şi pe fiecare în ţara lui.
men Wenn ich sie aber herausgerissen habe, alsdann will ich mich ihrer wieder erbarmen und will sie zurückführen, einen jeden in seinen Erbbesitz und einen jeden in sein Land.

Ieremia 12 :16
rom Şi dacă vor învăţa căile poporului Meu, dacă vor jura pe Numele Meu, zicînd:, Viu este Domnul!` cum au învăţat pe poporul Meu să jure pe Baal, atunci vor fi fericiţi în mijlocul poporului Meu.
men Wenn sie sich dann an die Wege meines Volkes fest gewöhnen, so daß sie bei meinem Namen schwören: ‚So wahr der HErr lebt!' gleichwie sie mein Volk daran gewöhnt haben, beim Baal zu schwören, so sollen sie inmitten meines Volkes aufgebaut werden.

Ieremia 12 :17

rom Dar dacă nu vor asculta nimic, voi nimici cu desăvîrşire pe un astfel de popor, îl voi nimici şi îl voi pierde, zice Domnul.'
men Wollen sie aber nicht gehorchen, so will ich ein solches Volk mit Stumpf und Stiel für immer ausreißen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 12
↦ Ieremia 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ieremia 13 :1
rom 'Aşa mi- a vorbit Domnul:, Du-te de cumpără-ţi un brîu de in, şi pune-l în jurul coapselor tale; dar să nu- l moi în apă!`
men SO hat der HErr zu mir gesprochen: «Gehe hin und kaufe dir einen linnenen Gürtel und lege ihn dir um die Hüften, aber laß ihn nicht ins Wasser geraten!»

Ieremia 13 :2
rom Am cumpărat brîul, după porunca Domnului, şi l-am pus în jurul coapselor mele.
men Da kaufte ich den Gürtel nach dem Befehl des HErrn und legte ihn mir um die Hüften.

Ieremia 13 :3
rom Apoi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit a doua oară, astfel:
men Hierauf erging das Wort des HErrn zum zweitenmal an mich folgendermaßen:

Ieremia 13 :4
rom, Ia brîul, pe care l-ai cumpărat, şi pe care l-ai pus în jurul coapselor tale, scoală-te, du-te la Eufrat, şi ascunde- l acolo în crăpătura unei

stînci.`
men «Nimm den Gürtel, den du dir gekauft hast und um deine Hüften trägst, und mache dich auf, gehe an den Euphrat und verstecke ihn dort in einer Felsspalte!»

Ieremia 13 :5
rom M'am dus, şi l-am ascuns la Eufrat, cum îmi poruncise Domnul.
men Da ging ich hin und versteckte ihn am Euphrat, wie der HErr mir geboten hatte.

Ieremia 13 :6
rom După mai multe zile, Domnul mi- a zis:, Scoală-te, du-te la Eufrat, şi ia de acolo brîul, pe care-ţi poruncisem să- l ascunzi acolo!`
men Nach längerer Zeit aber sagte der HErr zu mir: «Mache dich auf, gehe an den Euphrat und hole von dort den Gürtel, den du dort auf meinen Befehl versteckt hast!»

Ieremia 13 :7
rom M'am dus la Eufrat, am săpat, şi am luat brîul din locul în care- l ascunsesem; dar iată că brîul era stricat şi nu mai era bun de nimic.
men Da begab ich mich an den Euphrat, grub nach und nahm den Gürtel von der Stelle, wo ich ihn versteckt hatte; aber siehe da: der Gürtel war verdorben, war zu nichts mehr zu gebrauchen!

Ieremia 13 :8
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men DA erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ieremia 13 :9
rom, Aşa vorbeşte Domnul:, Aşa voi nimici mîndria lui Iuda şi mîndria peste măsură de mare a Ierusalimului.
men «So spricht der HErr: Ebenso will ich den Hochmut Juda's und den Hochmut Jerusalems, der so gewaltig ist, ins Verderben stürzen!

Ieremia 13 :10
rom Poporul acesta este un popor rău: nu vrea să asculte cuvintele Mele, urmează pornirile inimii lui, şi merge după alţi dumnezei, ca să le slujească şi să se închine înaintea lor; de aceea va ajunge întocmai ca brîul acesta, care nu mai este bun de nimic!
men Dieses böse Volk, das sich weigert, auf meine Worte zu hören, das da wandelt im Starrsinn seines Herzens und anderen Göttern nachläuft, um ihnen zu dienen und sie anzubeten: - es soll ihm ebenso ergehen wie diesem Gürtel, der zu nichts mehr taugt.

Ieremia 13 :11
rom Căci, cum se lipeşte brîul de coapsele unui om, aşa Îmi lipisem Eu toată casa lui Israel şi toată casa lui Iuda, zice Domnul, ca să fie poporul Meu, Numele Meu, lauda Mea şi slava Mea; dar nu M'au ascultat.
men Denn gleichwie der Gürtel sich eng an die Hüften eines Mannes anschließt, so hatte ich das ganze Haus Israel und das ganze Haus Juda sich eng an mich anschließen lassen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «damit sie mein Volk würden, mir zum Ruhm und zum Lobpreis und zur Zierde; aber sie haben nicht gehorcht.»

Ieremia 13 :12
rom De aceea spune-le cuvintele acestea:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Toate vasele se vor umplea cu vin!` Şi ei îţi vor zice:, Crezi că noi nu ştim, că toate vasele se vor umplea cu vin?`
men «SO richte denn folgende Worte an sie: ‚So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: Jeder Krug wird mit Wein gefüllt.' Wenn sie dann zu dir sagen: ‚Sollten wir das wirklich nicht selbst wissen, daß jeder Krug mit Wein gefüllt wird?'

Ieremia 13 :13
rom Atunci spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul:, Iată, voi umplea pe toţi locuitorii ţării acesteia, pe împăraţii cari stau pe scaunul de domnie al lui David, pe preoţi, pe prooroci, şi pe toţi locuitorii Ierusalimului, îi voi umplea de beţie.

men so erwidere ihnen: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürwahr, ich will alle Bewohner dieses Landes, sowohl die Könige, die auf dem Throne Davids sitzen, als auch die Priester und Propheten und alle Bewohner Jerusalems mit Trunkenheit füllen

Ieremia 13 :14
rom Îi voi sfărîma pe unii de alţii, pe părinţi şi pe fii laolaltă, zice Domnul., Nu- i voi cruţa, nu voi avea milă de ei, nu Mă voi îndura de ei, nimic nu Mă va împedeca să- i nimicesc.'
men und sie sich dann einen an dem andern zerschmettern lassen, und zwar die Väter zugleich mit den Söhnen!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚ich will dabei keine Schonung üben und kein Mitleid haben, und kein Erbarmen soll mich abhalten, sie zu vernichten!'»

Ieremia 13 :15
rom 'Ascultaţi şi luaţi aminte! Nu fiţi mîndri, căci Domnul vorbeşte!
men HÖRET und merkt auf! seid nicht hochmütig, denn der HErr ist's, der geredet hat!

Ieremia 13 :16
rom Daţi slavă Domnului, Dumnezeului vostru, pînă nu vine întunerecul, pînă nu vi se lovesc picioarele de munţii nopţii! Veţi aştepta lumina, dar El o va preface în umbra morţii, şi o va preface în negură adîncă.
men Gebt dem HErrn, eurem Gott, die Ehre, bevor es Nacht wird und bevor eure Füße sich an den Bergen in der Dunkelheit stoßen und ihr dann auf Licht wartet, er es aber zu tiefster Finsternis macht und es in Wolkendunkel verwandelt!

Ieremia 13 :17
rom Iar dacă nu vreţi să ascultaţi, voi plînge în ascuns, pentru mîndria voastră; mi se vor topi ochii în lacrămi, pentrucă turma Domnului va fi dusă în robie.
men Wenn ihr aber nicht gehorcht, so muß ich vor Kummer im Verborgenen weinen ob eurem Hochmut, und mein Auge muß

unaufhörlich in Tränen zerfließen, weil die Herde des HErrn gefangen weggeführt wird.

Ieremia 13 :18
rom Spune împăratului şi împărătesei:, Şedeţi pe pămînt! Căci v'a căzut de pe cap cununa împărărtească ce vă slujea ca podoabă.'
men SAGE zum König und zur Herrin: «Setzt euch tief herunter, denn vom Haupt ist euch eure herrliche Krone herabgefallen.

Ieremia 13 :19
rom 'Cetăţile dela miazăzi sînt închise, şi nu- i cine să deschidă. Tot Iuda este dus în robie, da, în întregime este dus în robie.'
men Die Städte des Südlands sind verschlossen, und niemand ist da, der sie öffnet; in Gefangenschaft wird Juda weggeführt insgesamt, weggeführt in voller Zahl!»

Ieremia 13 :20
rom 'Ridică-ţi ochii şi priveşte pe ceice vin dela miazănoapte. Unde este turma care-ţi fusese dată, turma de care erai aşa de mîndru?
men HEBE deine Augen auf, Jerusalem, und sieh, wie sie von Norden daherkommen! Wo ist die Herde, die dir anvertraut war, deine prächtigen Schafe?

Ieremia 13 :21
rom Ce vei zice cînd va pune mai mari peste tine pe străinii aceia pe cari i-ai obicinuit să-ţi fie prieteni de aproape? Nu te vor apuca durerile, cum apucă pe o femeie la naştere?
men Was wirst du sagen, wenn er die, welche du selbst als vertraute Freunde an dich gewöhnt hast, zum Oberhaupt über dich bestellt? Werden dich da nicht Wehen erfassen wie ein Weib in Geburtsnöten?

Ieremia 13 :22
rom Şi dacă vei zice în inima ta:, Pentruce mi se întîmplă lucrul acesta?' - 'Din pricina mulţimii nelegiuirilor tale, ţi s'au ridicat poalele hainelor, şi ţi

se dezgolesc călcîile cu sila.
men Und wenn du alsdann bei dir selber denkst: «Warum hat solches Leid mich getroffen?» so wisse: Wegen deiner schweren Verschuldung wird dir die Schleppe aufgehoben, werden dir die Füße mit Gewalt entblößt.

Ieremia 13 :23
rom Poate un Etiopian să-şi schimbe pielea, sau un pardos să-şi schimbe petele? Tot aşa, aţi putea voi să faceţi binele, voi, cari sînteţi deprinşi să faceţi răul?
men Kann wohl ein Mohr seine Haut verwandeln und ein Pardel sein buntes Fell? Dann würdet auch ihr imstande sein gut zu handeln, die ihr an Bösestun gewöhnt seid.

Ieremia 13 :24
rom De aceea, îi voi risipi, ca pleava luată de vîntul pustiei.
men «Darum will ich sie zerstreuen wie Spreu, die vor dem Wüstenwinde verfliegt.

Ieremia 13 :25
rom Iată-ţi soarta, partea pe care ţi- o măsor, zice Domnul, pentrucă M'ai uitat, şi ţi-ai pus încrederea în minciună.
men Das ist dein Los, dein Teil, das ich dir zugemessen habe» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «weil du mich vergessen und dein Vertrauen auf Trug gesetzt hast.

Ieremia 13 :26
rom De aceea îţi voi ridica poalele şi ţi le voi da peste cap, ca să ţi se vadă ruşinea.
men Darum will auch ich dir deine Schleppen vorn bis über das Gesicht hochziehen, damit deine Scham sichtbar wird.

Ieremia 13 :27
rom Am văzut preacurviile şi nechezăturile tale, curviile nelegiuite pe

dealuri şi în ogoare, ţi-am văzut urîciunile! Vai de tine, Ierusalime! Nu vrei să te curăţi? Cît vei mai zăbovi?'
men Deine Ehebrecherei und dein brünstiges Wiehern, die Schmach deiner Buhlerei: - auf den Hügeln wie im freien Felde habe ich deine Greuel gesehen! Wehe dir, Jerusalem, daß du dich nicht reinigst! wie lange wird's noch währen?»

Ieremia 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 13
↦ Ieremia 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ieremia 14 :1
rom Cuvîntul Domnului, spus lui Ieremia, cu prilejul secetei.
men (DIES ist) das Wort des HErrn, das an Jeremia erging aus Anlaß der großen Dürre:

Ieremia 14 :2
rom 'Iuda jăleşte, cetăţile lui sînt pustiite, triste, posomorîte, şi strigătele Ierusalimului se înalţă.'
men «Juda trauert, und in seinen Toren verschmachten (die Menschen), liegen im Trauergewand am Boden, und Jerusalems Wehgeschrei steigt empor!

Ieremia 14 :3
rom Cei mari trimet pe cei mici să aducă apă, dar cei mici, cînd se duc la fîntîni, nu găsesc apă, şi se întorc cu vasele goale: ruşinaţi şi roşiţi, îşi acopăr capul.
men Die Vornehmen unter ihnen schicken ihre Diener nach Wasser aus; aber wenn diese an die Brunnen gekommen sind, finden sie kein Wasser und kehren mit leeren Gefäßen heim: enttäuscht und bestürzt sind sie und verhüllen ihr Haupt.

Ieremia 14 :4

rom Pămîntul crapă, pentrucă nu cade ploaie în ţară, şi plugarii, înşelaţi în nădejdea lor, îşi acopăr capul.
men Wegen des Erdreichs, das unbestellt daliegt, weil kein Regen im Lande gefallen ist, sind die Ackerbauer (in ihrer Hoffnung) getäuscht und verhüllen sich das Haupt.

Ieremia 14 :5
rom Chiar şi cerboaica de pe cîmp naşte şi îşi părăseşte puii, pentrucă nu găseşte verdeaţă.
men Ja, selbst die Hirschkuh auf dem Felde läßt ihr Junges, das sie eben geboren hat, im Stich, weil sie nichts Grünes mehr findet;

Ieremia 14 :6
rom Măgarii sălbatici stau pe locuri înalte şi pleşuve, trăgînd aier ca nişte şerpi; li se topesc ochii, pentrucă nu este iarbă.'
men und die Wildesel stehen auf den kahlen Höhen, schnappen nach Luft wie die Schakale; ihre Augen verschmachten, denn nirgends ist grünes Futter.»

Ieremia 14 :7
rom 'Dacă nelegiuirile noastre mărturisesc împotriva noastră, lucrează, pentru Numele Tău, Doamne! Căci abaterile noastre sînt multe, am păcătuit împotriva Ta.
men «WENN unsere Sünden uns anklagen, HErr, so handle du uns zugut um deines Namens willen! denn groß ist die Zahl unserer Treubrüche, mit denen wir gegen dich gesündigt haben.

Ieremia 14 :8
rom Tu, care eşti nădejdea lui Israel, Mîntuitorul lui la vreme de nevoie: pentruce să fii ca un străin în ţară, ca un călător, care intră doar să petreacă noaptea în ea?
men O du Hoffnung Israels, du sein Retter zur Zeit der Not! warum willst du sein wie ein Fremdling im Lande und wie ein Wanderer, der nur zum Übernachten haltmacht?

Ieremia 14 :9
rom De ce să fii ca un om încremenit, ca un viteaz, care nu ne poate ajuta? Şi totuş, Tu eşti în mijlocul nostru, Doamne, şi Numele Tău este chemat peste noi. De aceea nu ne părăsi!'
men Warum willst du sein wie ein verzagter Mann, wie ein Held, der nicht zu helfen vermag? Du bist ja doch in unserer Mitte, o HErr, und nach deinem Namen sind wir genannt: verlaß uns nicht!»

Ieremia 14 :10
rom Iată ce spune Domnul despre poporul acesta: 'Le place să alerge încoace şi încolo. Nu-şi cruţă picioarele; de aceea Domnul n'are plăcere de ei; acum îşi aduce aminte de nelegiuirile lor, şi le pedepseşte păcatele!'
men SO hat der HErr in bezug auf dieses Volk gesprochen: «So hin und her zu schweifen, das lieben sie: ihre Füße haben sie nie geschont; der HErr hat kein Wohlgefallen an ihnen gehabt; doch jetzt gedenkt er ihrer Schuld und straft sie für ihre Sünden.»

Ieremia 14 :11
rom Şi Domnul mi- a zis: 'Nu mijloci pentru poporul acesta!
men Weiter hat der HErr zu mir gesagt: «Du sollst keine Fürbitte für dieses Volk einlegen, daß es ihm gut ergehen möge!

Ieremia 14 :12
rom Căci, chiar dacă vor posti, tot nu le voi asculta rugăciunile, şi chiar dacă vor aduce arderi de tot şi jertfe de mîncare, nu le voi primi; ci vreau să- i nimicesc cu sabia, cu foametea şi cu ciuma.'
men Wenn sie fasten, so höre ich nicht auf ihr Flehen, und wenn sie Brandopfer und Speisopfer darbringen, so nehme ich sie nicht wohlgefällig an, vielmehr will ich sie durch Schwert und Hungersnot und durch die Pest ausrotten!»

Ieremia 14 :13
rom 'Eu am răspuns:, Ah! Doamne Dumnezeule! Iată că proorocii lor le

zic:, Nu veţi vedea sabie, şi nu veţi avea foamete; ci Domnul vă va da în locul acesta o pace trainică.`
men Da sagte ich: «Ach, HErr, mein Gott, siehe, die Propheten sagen doch zu ihnen: ‚Ihr werdet kein Schwert zu sehen bekommen, und Hungersnot wird euch nicht treffen; nein, dauerndes Heil will ich euch an dieser Stätte verleihen!'»

Ieremia 14 :14
rom Dar Domnul mi- a răspuns:, Proorocii lor proorocesc minciuni în Numele Meu; Eu nu i-am trimes, nu le-am dat poruncă, şi nu le-am vorbit; ci ei vă proorocesc nişte vedenii mincinoase, proorociri deşerte, înşelătorii şi închipuiri scoase din inima lor.
men Da antwortete mir der HErr: «Lüge weissagen die Propheten in meinem Namen; ich habe sie nicht gesandt und sie nicht entboten und ihnen keinen Auftrag erteilt; erlogene Gesichte und Trugweissagung und selbstersonnene Täuschung weissagen sie euch!»

Ieremia 14 :15
rom De aceea aşa vorbeşte Domnul despre proorocii cari măcar că nu i-am trimes Eu, proorocesc totuş în Numele Meu, şi zic: Nu va fi nici sabie, nici foamete în ţara aceasta.` -, Proorocii aceştia vor pieri ucişi de sabie şi de foamete!
men Darum hat der HErr so gesprochen: «Die Propheten, die in meinem Namen weissagen und die, obgleich ich sie nicht gesandt habe, dennoch verkünden: ‚Weder Schwert noch Hungersnot wird dieses Land treffen'; - durch das Schwert und durch Hungersnot sollen diese Propheten den Tod finden!

Ieremia 14 :16
rom Iar aceia, cărora le proorocesc ei, vor fi întinşi pe uliţele Ierusalimului, de foamete şi sabie; nu va avea cine să- i îngroape, nici pe ei, nici pe nevestele lor, nici pe fiii lor, nici pe fiicele lor; voi turna astfel răutatea lor asupra lor.'
men Das Volk aber, dem sie weissagen, wird auf den Straßen Jerusalems

vom Hunger und Schwert niedergestreckt daliegen, ohne daß jemand sie zu Grabe trägt - sie selbst und ihre Frauen, ihre Söhne und ihre Töchter; so will ich die Strafe für ihre Bosheit über sie ausgießen!»

Ieremia 14 :17
rom 'Spune-le lucrul acesta:, Îmi varsă lacrămi ochii zi şi noapte, şi nu se opresc. Căci fecioara, fiica poporului meu este greu lovită cu o rană foarte usturătoare.
men «DU aber richte dieses Wort an sie: ‚Bei Tag und bei Nacht zerfließen meine Augen in Tränen und kommen nicht zur Ruhe! denn einen furchtbaren Schlag hat die Jungfrau, die Tochter meines Volkes, erlitten, eine qualvolle Wunde.

Ieremia 14 :18
rom Dacă ies la cîmp, dau peste oameni străpunşi de sabie. Dacă intru în cetate, dau peste nişte fiinţe sleite de foamete; chiar şi proorocul şi preotul cutreieră ţara, fără să ştie unde merg.'
men Gehe ich aufs Feld hinaus, so erblicke ich dort vom Schwert Erschlagene, und komme ich in die Stadt zurück, so gewahre ich die Qualen des Hungers! Ja, auch die Propheten und auch die Priester müssen in ein Land ziehen, das sie nicht kennen.'»

Ieremia 14 :19
rom 'Ai lepădat Tu de tot pe Iuda, şi a urît suflet Tău atît de mult Sionul? Pentru ce ne loveşti aşa, că nu mai este nici o vindecare pentru noi? Trăgeam nădejde de pace, şi nu vine nimic bun, aşteptam o vreme de vindecare, şi nu- i de cît groază!'
men HAST du denn Juda ganz verworfen? oder bist du Zions im Herzen überdrüssig geworden? Warum hast du uns so geschlagen, daß keine Heilung für uns mehr vorhanden ist? Wir warten auf Rettung, aber es kommt nichts Gutes, und auf die Stunde der Heilung, aber ach! da ist nichts als Schrecken!

Ieremia 14 :20

rom 'Doamne, ne recunoaştem răutatea noastră, şi nelegiuirea părinţilor noştri; căci am păcătuit împotriva Ta.
men O HErr, wir erkennen unsere Gottlosigkeit, auch die Schuld unserer Väter, daß wir gegen dich gesündigt haben.

Ieremia 14 :21
rom Pentru Numele Tău, nu nesocoti, nu necinsti scaunul de domnie al slavei Tale! Nu uita, nu rupe legămîntul Tău cu noi!
men Verwirf (uns) nicht um deines Namens willen! laß den Thronsitz deiner Herrlichkeit nicht in Unehre fallen! Behalte im Gedächtnis, brich nicht deinen Bund mit uns!

Ieremia 14 :22
rom Este oare printre idolii neamurilor vreunul care să aducă ploaie? Sau poate cerul să dea ploaie? Nu dai Tu ploaie, Doamne, Dumnezeul nostru? Noi nădăjduim în Tine, căci Tu ai făcut toate aceste lucruri!'
men Gibt es etwa unter den nichtigen Götzen der Heiden Regenspender? oder schickt etwa der Himmel von selbst die Regengüsse? Bist du es nicht, HErr, unser Gott? So hoffen wir denn auf dich; denn du bist es, der dies alles tut.

Ieremia 15

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 14
↦ Ieremia 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ieremia 15 :1
rom 'Domnul mi- a zis:, Chiar dacă Moise şi Samuel s'ar înfăţişa înaintea Mea, tot n'aş fi binevoitor faţă de poporul acesta. Izgoneşte- l dinaintea Mea, ducă-se!
men ABER der HErr antwortete mir: «Wenn auch Mose und Samuel vor mich träten, würde mein Herz sich doch diesem Volke nicht zuwenden: schaffe sie mir aus den Augen, sie sollen weggehen!

Ieremia 15 :2
rom Şi dacă-ţi vor zice:, Unde să ne ducem?` să le răspunzi:, Aşa vorbeşte Domnul:, La moarte cei sortiţi la moarte, la sabie cei sortiţi săbiei, la foamete cei sortiţi foametei, la robie, cei sortiţi robiei!
men Wenn sie dich dann fragen: ‚Wohin sollen wir gehen?' so antworte ihnen: ‚So hat der HErr gesprochen: Wer für den Tod bestimmt ist, gehe zum Tode! wer für das Schwert (bestimmt ist), zum Schwerte! wer für den Hunger, zum Hunger! und wer für die Gefangenschaft, zur Gefangenschaft!'

Ieremia 15 :3
rom Căci voi trimete împotriva lor patru feluri de nenorociri, zice Domnul: sabia, ca să- i ucidă, cînii ca să- i sfîşie, păsările cerului şi fiarele pămîntului, ca să- i mănînce şi să- i nimicească.

men Denn ich will vier Arten (von Verderbern) gegen sie aufbieten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «das Schwert zum Morden, die Hunde zum Zerren, die Vögel des Himmels und die Tiere des Feldes zum Fressen und zum Vertilgen

Ieremia 15 :4
rom Îi voi face de pomină pentru toate împărăţiile pămîntului, din pricina lui Manase, fiul lui Ezechia, împăratul lui Iuda, şi pentru tot ce a făcut el în Ieruslim.
men und will sie so zu einem abschreckenden Beispiel für alle Reiche der Erde machen um des judäischen Königs Manasse, des Sohnes Hiskia's, willen, wegen alles dessen, was er in Jerusalem verübt hat.»

Ieremia 15 :5
rom Căci cine să aibă milă de tine, Ierusalime, cine să te plîngă? Cine să meargă să te întrebe de sănătate?'
men ACH! wer wird Mitleid mit dir haben, Jerusalem, und wer dir Teilnahme bezeigen? und wer wird bei dir einkehren, um sich nach deinem Ergehen zu erkundigen?

Ieremia 15 :6
rom 'M'ai părăsit, zice Domnul, ai dat înapoi; de aceea Îmi întind mîna împotriva ta şi te nimicesc: sînt sătul de milă.
men «Du selbst hast mich ja verworfen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «hast mir den Rücken zugekehrt; darum habe ich meine Hand gegen dich erhoben und dich zerschmettert: ich war's müde, mich erbitten zu lassen!

Ieremia 15 :7
rom Îi vîntur cu lopata, la porţile ţării; îi lipsesc de copii, pierd pe poporul Meu, căci nu s'au abătut dela căile lor.
men Ich habe sie mit der Worfschaufel hinausgeworfelt in den Toren des Landes, habe mein Volk seiner Kinder beraubt und es zugrunde gerichtet: sie sind von ihren bösen Wegen doch nicht umgekehrt!

Ieremia 15 :8
rom Văduvele lor sînt mai multe de cît boabele de nisip din mare; peste mama tînărului, aduc un pustiitor ziua nameaza mare; fac să cadă deodată peste ea necazul şi groaza.
men Ihre Witwen sind mir zahlreicher geworden als der Sand am Meer; ich habe ihnen über die Mütter der jungen Männer den Würgengel am hellen Mittag gebracht, habe jählings Angst und Schrecken auf sie fallen lassen.

Ieremia 15 :9
rom Cea care născuse şapte fii tînjeşte, îşi dă sufletul; soarele ei apune cînd este încă ziuă: este roşie, acoperită de ruşine. Pe cei ce mai rămîn, îi dau pradă săbiei înaintea vrăjmaşilor lor, zice Domnul.'
men Die Mutter, welche sieben Söhne geboren hat, vergeht nun vor Trauer, haucht ihr Leben aus: die Sonne ist ihr noch bei Tage untergegangen, fassungslos und gebrochen steht sie da! Was jetzt aber von ihnen noch übrig ist, will ich dem Schwert preisgeben (auf der Flucht) vor ihren Feinden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 15 :10
rom 'Vai de mine, mamă, că m'ai născut, pe mine, om de ceartă şi de pricină pentru toată ţara! Nu iau cu împrumut, nici nu dau cu împrumut, şi totuş toţi mă blastămă!
men WEHE mir, meine Mutter, daß du mich geboren hast, einen Mann der Anfeindung und des Haders für das ganze Land! Ich habe kein Geld ausgeliehen, und niemand hat mir geborgt, und doch fluchen sie mir alle!

Ieremia 15 :11
rom Domnul a răspuns: 'Da, vei avea un viitor fericit; da, voi sili pe vrăjmaş să te roage, la vreme de nenorocire şi la vreme de necaz!
men Der HErr hat verheißen: «Wahrlich, ich will dich zum Guten stärken, wahrlich, ich will es so fügen, daß zur Zeit des Unglücks, zur Zeit der Not, der Feind dich bittend angehen soll!»

Ieremia 15 :12
rom Poate ferul să frîngă ferul dela miazănoapte şi arama?
men [Kann man Eisen zerbrechen, Eisen aus dem Norden, und Erz?

Ieremia 15 :13
rom Averile şi comorile tale le voi da pradă fără despăgubire, din pricina tuturor păcatelor tale, pe tot ţinutul tău.
men Dein Vermögen und deine Schätze will ich der Plünderung preisgeben ohne Entgelt, und zwar wegen aller Sünden, die du in allen Teilen deines Landes begangen hast;

Ieremia 15 :14
rom Te voi duce rob la vrăjmaşul tău într'o ţară, pe care n'o cunoşti, căci focul mîniei Mele s'a aprins şi arde peste voi!'
men und ich will dich deinen Feinden dienstbar machen in einem Lande, das du nicht kennst; denn ein Feuer ist entbrannt durch meinen Zorn und lodert gegen euch-a-].*

Ieremia 15 :15
rom 'Tu ştii tot, Doamne! Adu-ţi aminte de mine, nu mă uita, răzbună-mă pe prigonitorii mei! Nu mă lua, după îndelunga Ta răbdare. Gîndeşte-Te că sufăr ocara din pricina Ta!
men HErr, du selbst weißt es: gedenke mein und nimm dich meiner an und schaffe mir Rache an meinen Widersachern! Laß mich nicht infolge deiner Langmut (gegen sie) hinweggerafft werden! bedenke, daß ich um deinetwillen Schmach erdulde!

Ieremia 15 :16
rom Cînd am primit cuvintele Tale, le-am înghiţit; cuvintele Tale au fost bucuria şi veselia inimii mele, căci după Numele Tău sînt numit, Doamne, Dumnezeul oştirilor!
men So oft deine Befehle erfolgten, habe ich sie meine Speise sein lassen, und deine Weisungen sind mir eine Wonne und Herzensfreude gewesen;

ich bin ja nach deinem Namen genannt, HErr, du Gott der Heerscharen.

Ieremia 15 :17
rom N'am şezut în adunarea celor ce petrec, ca să mă veselesc cu ei: de frica puterii Tale, am stat singur la o parte, căci mă umplusei de mînie.
men Ich habe nie im Kreise der Scherzenden gesessen, um mich zu erlustigen; nein, von deiner Hand gebeugt, habe ich einsam gesessen, weil du mich mit Unwillen erfüllt hattest.

Ieremia 15 :18
rom Pentruce nu mai conteneşte suferinţa mea? Pentruce mă ustură rana şi nu vrea să se vindece? Să fii Tu pentru mine ca un izvor înşelător, ca o apă, care seacă?'
men Warum ist mein Schmerz endlos geworden und meine Wunde tödlich, daß sie eine Heilung zurückweist? Willst du mir wirklich wie ein trügerischer Bach sein, wie ein Wasserlauf, auf den kein Verlaß ist?

Ieremia 15 :19
rom 'Deaceea aşa vorbeşte Domnul:, Dacă te vei lipi iarăş de Mine, îţi voi răspunde iarăş, şi vei sta înaintea Mea; dacă vei despărţi ce este de preţ de ce este fără preţ, vei fi ca gura Mea. Ei să se întoarcă la tine, nu tu să te întorci la ei!
men DARUM hat der HErr so (zu mir) gesprochen: «Wenn du umkehrst, so will ich dich zurückkehren lassen, daß du mir aufs neue dienen darfst; und wenn du nur Edles, nichts Gemeines hören läßt, sollst du wieder wie mein Mund sein. Jene sollen sich dann zu dir umwenden, du aber sollst dich nicht zu ihnen umwenden.

Ieremia 15 :20
rom Te voi face pentru poporul acesta ca un zid tare de aramă; ei se vor război cu tine, dar nu te vor birui; căci Eu voi fi cu tine, ca să te scap şi să te izbăvesc, zice Domnul.'
men Dann will ich dich diesem Volke gegenüber zu einer hochragenden Mauer von Erz machen, daß, wenn sie gegen dich anstürmen, sie dir doch

nichts anhaben können; denn ich bin mit dir, um dir zu helfen und dir den Sieg zu verleihen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

Ieremia 15 :21
rom 'Te voi izbăvi din mîna celor răi, şi te voi scăpa din mîna asupritorilor.'
men «und ich will dich aus der Hand der Bösen erretten und dich aus der Faust der Gewalttätigen befreien!»

Ieremia 16

⇈ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 15
↦ Ieremia 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ieremia 16 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men DAS Wort des HErrn erging dann an mich folgendermaßen:

Ieremia 16 :2
rom 'Să nu-ţi iei nevastă, şi să n'ai în locul acesta nici fii nici fiice!
men «Du sollst dir keine Frau nehmen und weder Söhne noch Töchter an diesem Orte haben!»

Ieremia 16 :3
rom Căci aşa vorbeşte Domnul despre fiii şi fiicele cari se vor naşte în locul acesta, despre mamele cari- i vor naşte, şi despre taţii lor cari le vor da naştere în ţara aceasta:
men Denn so hat der HErr gesprochen in betreff der Söhne und Töchter, die an diesem Orte geboren werden, und in betreff ihrer Mütter, die sie gebären, und in betreff ihrer Väter, die sie in diesem Lande zeugen:

Ieremia 16 :4
rom vor muri doborîţi de boala rea. Nimeni nu- i va plînge, nici nu- i va îngropa, ci vor fi ca un gunoi pe pămînt; vor pieri de sabie şi de foamete; şi trupurile lor moarte vor sluji ca hrană păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului.'

men «An qualvollen Todesarten sollen sie sterben, ohne betrauert und bestattet zu werden! zu Dünger auf offenem Felde sollen sie werden! durch Schwert und Hunger sollen sie ums Leben kommen, und ihre Leichen sollen den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen!»

Ieremia 16 :5
rom 'Căci aşa vorbeşte Domnul:, Să nu intri în nici o casă de jale, să nu plîngi în ea, şi nici să nu te boceşti cu ei, căci Mi-am luat înapoi dela poporul acesta pacea Mea, zice Domnul, bunătatea şi îndurarea Mea.
men WEITER gebot der HErr mir: «Du sollst in kein Trauerhaus eintreten und zu keiner Totenklage hingehen und keinem von ihnen Beileid bezeigen! denn ich habe diesem Volke meine Freundschaft entzogen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die Liebe und das Erbarmen.

Ieremia 16 :6
rom Şi mari şi mici, toţi vor muri în ţara aceasta, şi nu vor fi îngropaţi: nimeni nu- i va plînge, nimeni nu-şi va face tăieturi din pricina lor, şi nu se va rade pentru ei.
men So sollen sie denn in diesem Lande sterben, groß und klein, ohne bestattet zu werden, und niemand wird um sie trauern noch sich blutig ritzen oder sich ihretwegen kahl scheren.

Ieremia 16 :7
rom Nimeni nu le va pune masa în timpul jălirii ca să- i mîngîie pentru cel mort; şi nimeni nu le va întinde paharul mîngîierii pentru tatăl sau pentru mama lor.
men Auch wird man keinem das Trauerbrot brechen, um ihn wegen eines Verstorbenen zu trösten, und wird keinem den Trostbecher zu trinken geben wegen seines Vaters oder seiner Mutter.

Ieremia 16 :8
rom Să nu intri nici într'o casă de petrecere, ca să te aşezi cu ei, să mănînci şi să bei.'

men Auch in ein Haus, wo man ein Gastmahl abhält, sollst du nicht eintreten, um dich zum Schmausen und Trinken mit ihnen niederzusetzen!»

Ieremia 16 :9
rom 'Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi face să înceteze în locul acesta, supt ochii voştri şi în zilele voastre, strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei.'
men Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Fürwahr, ich will an diesem Orte vor euren Augen und in euren Tagen aller lauten Freude und aller Fröhlichkeit, allem Jubel des Bräutigams und allem Brautgesang ein Ende machen!»

Ieremia 16 :10
rom 'Cînd vei vesti poporului acestuia toate aceste lucruri, ei îţi vor zice:, Pentru ce ne ameninţă Domnul cu toate aceste mari nenorociri? Ce nelegiuire şi ce păcat am făcut împotriva Domnului, Dumnezeului nostru?'
men «WENN du nun diesem Volk alle diese Worte verkündigst und sie dich dann fragen: ‚Warum hat der HErr uns all dieses große Unheil angedroht? und worin besteht unsere Verschuldung und worin unsere Sünde, die wir gegen den HErrn, unsern Gott, begangen haben?'

Ieremia 16 :11
rom 'Atunci să le răspunzi:, Părinţii voştri M'au părăsit, zice Domnul, s'au dus după alţi dumnezei, le-au slujit şi s'au închinat înaintea lor; iar pe Mine M'au părăsit, şi n'au păzit Legea Mea!
men so antworte ihnen: ‚Darin, daß eure Väter mich verlassen haben' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und anderen Göttern nachgelaufen sind und ihnen gedient und sie angebetet, mich aber verlassen und mein Gesetz nicht beobachtet haben.

Ieremia 16 :12

rom Şi voi aţi făcut şi mai rău de cît părinţii voştri; căci iată că fiecare umblaţi după pornirile inimii voastre rele, şi nu m'ascultaţi.
men Und ihr habt es noch ärger getrieben als eure Väter; ihr geht ja ein jeder dem Starrsinn seines bösen Herzens nach, ohne auf mich zu hören!

Ieremia 16 :13
rom De aceeea, vă voi muta din ţara aceasta într'o ţară, pe care n'aţi cunoscut- o, nici voi, nici părinţii voştri; şi acolo, veţi sluji altor dumnezei, zi şi noapte, căci nu vă voi ierta!'
men So will ich euch denn aus diesem Lande wegschleudern in ein Land, das weder ihr noch eure Väter gekannt haben; dort sollt ihr dann anderen Göttern Tag und Nacht dienen, weil ich für euch kein Erbarmen mehr übrig habe!'»

Ieremia 16 :14
rom 'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd nu se va mai zice:, Viu este Domnul, care a scos din ţara Egiptului pe copiii lui Israel!`
men «DARUM wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird man nicht mehr sagen: ‚So wahr der HErr lebt, der die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten hergeführt hat!'

Ieremia 16 :15
rom Ci se va zice:, Viu este Domnul, care a scos pe copiii lui Israel din ţara de la miază-noapte şi din toate ţările unde- i izgonise!` Căci îi voi aduce înapoi în ţara lor, pe care o dădusem părinţilor lor.'
men sondern: ‚So wahr der HErr lebt, der die Kinder Israel hergeführt hat aus dem Nordlande und aus all den Ländern, wohin er sie verstoßen hatte!' Denn ich werde sie in ihr Land zurückbringen, das ich ihren Vätern gegeben habe.»

Ieremia 16 :16
rom 'Iată, trimet o mulţime de pescari, zice Domnul, şi- i vor pescui; şi după aceea, voi trimete o mulţime de vînători, şi- i vor vîna pe toţi munţii şi pe toate dealurile, şi în crăpăturile stîncilor.

men «WISSET wohl: ich will zahlreiche Fischer entbieten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die sollen sie wie Fische fangen; und danach will ich zahlreiche Jäger entbieten, die sollen sie aufjagen von jedem Berge hinweg und von jedem Hügel weg und aus den Felsenklüften heraus;

Ieremia 16 :17
rom Căci ochii Mei sînt cu luare aminte la toate căile lor; ele nu sînt ascunse înaintea Feţii Mele, şi nelegiuirea lor nu este ascunsă de privirile Mele.
men denn meine Augen sind auf alle ihre Wege gerichtet: sie bleiben mir nicht verborgen, und ihre Schuld ist vor meinen Augen nicht verhüllt.

Ieremia 16 :18
rom De aceea le voi răsplăti mai întîi îndoit nelegiuirea şi păcatul lor, pentrucă Mi-au spurcat ţara, pentrucă Mi-au umplut moştenirea cu trupurile moarte ale jertfelor aduse idolilor lor şi cu urîciunile lor.
men Zunächst also will ich ihnen ihre Schuld und ihre Sünde zwiefach vergelten, weil sie mein Land durch die Leichen ihrer scheußlichen Götzen entweiht und meinen Erbbesitz mit ihren Greueln erfüllt haben.»

Ieremia 16 :19
rom Doamne, tăria, cetăţuia şi scăparea mea în ziua necazului! Neamurile vor veni la Tine dela marginile pămîntului, şi vor zice:, Părinţii noştri n'au moştenit decît minciună, idoli deşerţi, cari nu sînt de niciun ajutor!
men O HErr, DU meine Stärke und meine Burg, meine Zuflucht in der Zeit der Not! Zu dir werden die Heidenvölker von den Enden der Erde her kommen und sagen: «Nichts als Trug haben unsere Väter zum Besitz gehabt, nichtige Götzen, von denen keiner zu helfen vermag!

Ieremia 16 :20
rom Cum poate omul să-şi facă dumnezei, cari nu sînt dumnezei?` -
men Kann etwa ein Mensch sich Götter anfertigen? Das sind doch keine Götter!»

Ieremia 16 :21
rom De aceea iată că le arăt, de data aceasta, şi- i fac să ştie puterea şi tăria Mea; şi vor cunoaşte că Numele Meu este Domnul.'
men «Darum wisset wohl: diesmal will ich sie zur Erkenntnis führen, will sie meine Hand und meine Stärke fühlen lassen: dann werden sie erkennen, daß mein Name ist,der HErr'!»

Ieremia 17

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 16
↦ Ieremia 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ieremia 17 :1
rom Păcatul lui Iuda este scris cu un priboi de fer, cu un vîrf de diamant; este săpat pe tabla inimii lor, şi pe coarnele altarelor lor.
men DIE Sünde Juda's ist aufgeschrieben mit eisernem Griffel, mit diamantener Spitze eingegraben in die Tafel ihres Herzens und an die Hörner ihrer Altäre.

Ieremia 17 :2
rom Cum se gîndesc la copiii lor, aşa se gîndesc la altarele lor, şi la idolii şi Astartele lor lîngă copacii verzi, pe dealurile înalte.
men Wie ihrer Kinder, so gedenken sie ihrer Altäre und ihrer Ascheren bei den dichtbelaubten Bäumen, auf den hohen Hügeln.

Ieremia 17 :3
rom Eu dau la pradă muntele Meu şi ogoarele lui, avuţiile tale, toate vistieriile şi înălţimile tale, din pricina păcatelor tale, pe tot ţinutul tău!
men «Meinen Berg im Gefilde, deine Habe, alle deine Schätze gebe ich der Plünderung preis, deine Höhen als Entgelt für deine Versündigung in allen Teilen deines Gebiets.

Ieremia 17 :4

rom Din vina ta vei perde moştenirea, pe care ţi- o dădusem; te voi fac să slujeşti vrăjmaşului tău într'o ţară, pe care n'o cunoşti, căci aţi aprins focul mîniei Mele, care va arde totdeauna.'
men Da mußt du denn, und zwar durch eigene Schuld, deinen Erbbesitz fahrenlassen, den ich dir verliehen habe, und ich will dich deinen Feinden zum Knecht machen in einem Lande, das du nicht kennst; denn ein Feuer habt ihr in meiner Nase angezündet, das bis in Ewigkeit brennen wird.»

Ieremia 17 :5
rom 'Aşa vorbeşte Domnul: blestemat să fie omul care se încrede în om, care se sprijineşte pe un muritor şi îşi abate inima dela Domnul!
men SO hat der HErr gesprochen: «Verflucht ist der Mann, der sich auf Menschen verläßt und Fleisch zu seinem Arm macht und dessen Herz sich vom HErrn abkehrt!

Ieremia 17 :6
rom Căci este ca un nenorocit în pustie, şi nu vede venind fericirea; locuieşte în locurile arse ale pustiei, într'un pămînt sărat şi fără locuitori.
men Der gleicht einem kahlen Baume in der Steppe und wird nicht erleben, daß Gutes kommt; nein, er muß in dürren Wüstenstrichen wohnen, auf dem Salzboden der unwirtlichen Heide.

Ieremia 17 :7
rom Binecuvîntat să fie omul, care se încrede în Domnul, şi a cărui nădejde este Domnul!
men Gesegnet aber ist der Mann, der sich auf den HErrn verläßt und dessen Zuversicht der HErr ist!

Ieremia 17 :8
rom Căci el este ca un pom sădit lîngă ape care-şi întinde rădăcinile spre rîu; nu se teme de căldură, cînd vine, şi frunzişul lui rămîne verde; în anul secetei, nu se teme, şi nu încetează să aducă roadă.'
men Der gleicht einem Baume, der am Wasser gepflanzt ist und seine Wurzeln nach dem Bache hin ausstreckt; er hat nichts zu fürchten, wenn

Hitze kommt, und sein Laub bleibt grün; auch in dürren Jahren ist ihm nicht bange, und ohne Aufhören trägt er Früchte.»

Ieremia 17 :9
rom 'Inima este nespus de înşelătoare şi de desnădăjduit de rea; cine poate s'o cunoască?
men ARGLISTIG ist das Herz, mehr als alles andere, und verschlagen ist es: wer kann es ergründen?

Ieremia 17 :10
rom 'Eu, Domnul, cercetez inima, şi cerc rărunchii, ca să răsplătesc fiecăruia după purtare lui, după rodul faptelor lui.'
men «Ich, der HErr, erforsche das Herz und prüfe die Nieren, und zwar um einem jeden zu vergelten nach seinem Wandel, nach der Frucht seiner Taten.»

Ieremia 17 :11
rom Ca o potîrnichie, care clocește niște ouă pe cari nu le- a ouat ea, aşa este celce agoniseşte bogăţii pe nedrept; trebuie să le părăsească în mijlocul zilelor sale, şi la urmă nu este decît un nebun.
men Wie ein Rebhuhn, das Eier bebrütet, die es nicht gelegt hat, so ist ein Mensch, der Reichtum erwirbt, aber nicht auf rechtmäßige Weise: in der Mitte seiner Lebenstage muß er ihn wieder fahrenlassen, und an seinem Ende steht er da als Narr.

Ieremia 17 :12
rom Scaun de domnie plin de slavă, înălţat dela început, loc al sfîntului nostru Locaş,
men O THRON der Herrlichkeit, hocherhaben von Anbeginn an, du Stätte unseres Heiligtums!

Ieremia 17 :13
rom Doamne, nădejdea lui Israel! Toţi ceice Te părăsesc vor fi acoperiţi de ruşine.' -'Ceice se abat dela Mine vor fi scrişi pe pămînt, căci părăsesc pe

Domnul, izvorul de apă vie.'
men o Hoffnung Israels, HErr! Alle, die dich verlassen, werden zuschanden, und die von dir abfallen, deren Namen werden auf die Erde geschrieben; denn verlassen haben sie den Brunnquell lebendigen Wassers, den HErrn.

Ieremia 17 :14
rom Vindecă-mă, Tu, Doamne, şi voi fi vindecat; mîntuieşte-mă Tu, şi voi fi mîntuit; căci Tu eşti slava mea!
men HEILE mich, HErr, so werde ich heil, hilf mir, so ist mir geholfen! denn mein Lobpreis bist du.

Ieremia 17 :15
rom Iată, ei îmi zic: 'Unde este Cuvîntul Domnului? Să se împlinească dar!'
men Siehe! jene sagen zu mir: «Wo bleibt denn das Drohwort des HErrn? möge es doch eintreffen!»

Ieremia 17 :16
rom 'Şi eu, ca să Te ascult, n'am vrut să nu fiu păstor; nici n'am dorit ziua nenorocirii, ştii; şi ce a ieşit din buzele mele, este descoperit înaintea Ta.
men Ich aber habe mich nicht dem Hirtenamt in deinem Dienst entzogen und habe den Tag des Unheils nicht herbeigewünscht: du weißt es wohl! Was über meine Lippen gekommen ist, liegt offen vor deinen Augen.

Ieremia 17 :17
rom De aceea, nu fi o pricină de groază pentru mine, căci Tu eşti scăparea mea în ziua nenorocirii!
men Mache mich nicht völlig hoffnungslos, du bist meine Zuflucht am Tage des Unheils!

Ieremia 17 :18
rom Prigonitorii mei să fie acoperiţi de ruşine, dar să nu fiu ruşinat eu; să tremure ei, dar să nu tremur eu! Adu peste ei ziua nenorocirii, loveşte- i cu

o îndoită urgie!'
men Laß meine Verfolger zuschanden werden, aber nicht mich! laß sie verzagt dastehen, aber nicht mich! Bringe über sie den Tag des Unheils und zerschmettere sie mit doppelter Vernichtung!

Ieremia 17 :19
rom 'Aşa mi- a vorbit Domnul:, Du-te, şi stai la poarta copiilor poporului, pe care intră şi ies împăraţii lui Iuda, şi la toate porţile Ierusalimului,
men SO hat der HErr mir geboten: «Gehe hin und stelle dich auf im Tor der Söhne des Volkes, durch das die Könige von Juda aus- und einziehen, und in allen übrigen Toren Jerusalems

Ieremia 17 :20
rom şi spune-le:, Ascultaţi Cuvîntul Domnului, împăraţi ai lui Iuda, tot Iuda, şi toţi locuitorii Ierusalimului, cari intraţi pe aceste porţi!'
men und sage zu ihnen: ‚Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Könige von Juda und ihr Judäer insgesamt und alle ihr Bewohner Jerusalems, die ihr durch diese Tore eingeht!

Ieremia 17 :21
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Luaţi seama, în sufletele voastre, să nu purtaţi nici o povară în ziua Sabatului, şi să n'o aduceţi înlăuntru pe porţile Ierusalimului.
men So hat der HErr gesprochen: ««Hütet euch um eures Lebens willen, am Sabbattage eine Last auf euch zu nehmen, und sie in die Tore Jerusalems hineinzubringen!

Ieremia 17 :22
rom Să nu scoateţi din casele voastre nici o povară în ziua Sabatului, şi să nu faceţi nici o lucrare, ci sfinţiţi ziua Sabatului, cum am poruncit părinţilor voştri.'
men Tragt am Sabbattage auch keine Last aus euren Häusern hinaus und verrichtet überhaupt keinerlei Arbeit, sondern haltet den Sabbattag heilig, wie ich euren Vätern geboten habe!»»'

Ieremia 17 :23

rom Dar ei n'au ascultat şi n'au luat aminte: ci şi-au înţepenit gîtul, ca să n'asculte şi să nu ia învăţătură.

men Doch sie haben nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern haben sich halsstarrig gezeigt, so daß sie nicht gehorsam gewesen sind und sich nicht haben warnen lassen.

Ieremia 17 :24

rom Dacă Mă veţi asculta în adevăr, zice Domnul, şi nu veţi aduce nici o sarcină înlăuntru pe porţile acestei cetăţi, în ziua Sabatului, ci veţi sfinţi ziua Sabatului, şi nu veţi face nici o lucrare în ziua aceasta,

men‚Wenn ihr nun willig auf mich hört' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚daß ihr am Sabbattage keine Last durch die Tore dieser Stadt hereintragt, vielmehr den Sabbattag heilig haltet, indem ihr keinerlei Arbeit an ihm verrichtet,

Ieremia 17 :25

rom atunci pe porţile acestei cetăţi vor intra împăraţi şi voivozi, cari vor şedea pe scaunul de domnie al lui David; ei vor veni în cară şi călări pe cai, ei şi voivozii lor, oamenii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului, şi cetatea aceasta va fi locuită în veci.

men so werden Könige [und Fürsten], die auf dem Throne Davids sitzen, durch die Tore dieser Stadt zu Wagen und zu Roß einziehen, sie samt ihren Fürsten, die Männer von Juda samt den Bewohnern Jerusalems, und diese Stadt wird ewig bewohnt bleiben.

Ieremia 17 :26

rom Vor veni din cetăţile lui Iuda şi din împrejurimile Ierusalimului, din ţara lui Beniamin, din vale, de pe munte şi dela miazăzi, ca să aducă arderi de tot şi jertfe, să aducă daruri de mîncare şi tămîie, şi să aducă jertfe de mulţămire în Casa Domnului.

men Dazu werden aus den Ortschaften Juda's und aus der Umgegend von Jerusalem, sowie aus dem Stamme Benjamin und aus der

Niederung, vom Bergland und aus dem Südgau Leute kommen, die Brand- und Schlachtopfer, Speisopfer und Weihrauch darbringen und mit Dankopfern im Tempel des HErrn erscheinen.

Ieremia 17 :27
rom Dar dacă nu veţi asculta cînd vă poruncesc să sfinţiţi ziua Sabatului, să nu duceţi nici o povară, şi n'o aduceţi înlăuntru pe porţile Ierusalimului, în ziua Sabatului, atunci voi aprinde un foc la porţile cetăţii, care va arde casele cele mari ale Ierusalimului şi nu se va stinge.'
men Wenn ihr aber nicht auf mich hört, den Sabbattag heilig zu halten, so daß ihr am Sabbattage keinerlei Last tragt, noch mit einer solchen durch die Tore Jerusalems eingeht, so will ich Feuer an die Tore der Stadt legen, das soll die Paläste Jerusalems verzehren und nicht erlöschen!'»

Ieremia 18

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 17
↦ Ieremia 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Ieremia 18 :1
rom Cuvîntul vorbit de Ieremia din partea Domnului şi care sună astfel:
men DAS Wort, welches an Jeremia vom HErrn erging, lautete folgendermaßen:

Ieremia 18 :2
rom 'Scoală-te şi pogoară-te în casa olarului; acolo te voi face să auzi cuvintele Mele!'
men «Mache dich auf und gehe in das Haus des Töpfers hinab, denn dort will ich dir meine Weisungen kundtun!»

Ieremia 18 :3
rom Cînd m'am pogorît în casa olarului, iată că el lucra pe roată.
men So ging ich denn in das Haus des Töpfers hinab und fand ihn gerade mit einer Arbeit auf der Töpferscheibe beschäftigt;

Ieremia 18 :4
rom Vasul pe care- l făcea n'a izbutit, -cum se întîmplă cu lutul în mîna olarului. Atunci el a făcut un alt vas, cum i- a plăcut lui să- l facă.
men und wenn das Gefäß, das er anfertigte, mißriet, wie das bei dem Ton unter der Hand des Töpfers vorkommt, so machte er wieder ein anderes Gefäß daraus, wie es dem Töpfer eben gut schien.

Ieremia 18 :5
rom Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ieremia 18 :6
rom 'Nu pot Eu să fac cu voi ca olarul acesta casă a lui Israel? zice Domnul. Iată, cum este lutul în mîna olarului, aşa sînteţi voi în mîna Mea, casă a lui Israel!
men «Habe ich nicht das Recht, wie dieser Töpfer da mit euch zu verfahren, ihr vom Hause Israel?» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Wisset wohl: wie der Ton in der Hand des Töpfers, ebenso seid ihr in meiner Hand, ihr vom Hause Israel.

Ieremia 18 :7
rom Deodată zic despre un neam, despre o împărăţie, că- l voi smulge, că- l voi surpa, şi că- l voi nimici.
men Einmal drohe ich einem Volke oder einem Königshause, daß ich es ausrotten, vernichten und vertilgen wolle;

Ieremia 18 :8
rom dar dacă neamul acesta, despre care am vorbit astfel, se întoarce dela răutatea lui, atunci şi Mie Îmi pare rău de răul pe care Îmi pusesem în gînd să i- l fac.
men wenn dann aber das betreffende Volk, gegen das meine Drohung gerichtet war, sich von seiner Bosheit bekehrt, so lasse ich mir das Unheil leid sein, das ich ihm zuzufügen beschlossen hatte.

Ieremia 18 :9
rom Tot aşa însă, deodată zic despre un neam, sau despre o împărăţie, că- l voi zidi sau că- l voi sădi.
men Und ein andermal verheiße ich einem Volke oder einem Königshause, es aufbauen und einpflanzen zu wollen;

Ieremia 18 :10

rom Dar dacă neamul acesta face ce este rău înaintea Mea, şi n'ascultă glasul Meu, atunci Îmi pare rău şi de binele, pe care aveam de gînd să i- l fac.'

men wenn es dann aber tut, was mir mißfällt, indem es meinen Weisungen nicht nachkommt, so lasse ich mir das Gute leid sein, das ich ihm zu erweisen gedacht hatte.

Ieremia 18 :11

rom 'De aceea, vorbeşte acum oamenilor lui Iuda şi locuitorilor Ierusalimului, şi zi:, Aşa vorbeşte Domnul: Iată, pregătesc o nenorocire împotriva voastră, şi fac un plan împotriva voastră. De aceea, întoarceţi-vă fiecare dela calea voastră cea rea, îndreptaţi-vă umbletele şi faptele!'

men Darum verkünde nun den Männern von Juda und besonders den Bewohnern Jerusalems folgendes: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich habe Böses gegen euch im Sinn und hege Unheilsgedanken gegen euch. Kehrt doch um, ein jeder von seinem bösen Wege, und bessert euren Wandel und euer ganzes Tun!'

Ieremia 18 :12

rom 'Dar ei zic:, Degeaba! Căci noi ne vom urma gîndurile noastre, şi vom lucra fiecare după pornirile inimii noastre rele!'

men Doch sie werden antworten: ‚Vergebliche Mühe! Nein, wir wollen unsern eigenen Gedanken nachgehen und ein jeder nach dem Starrsinn seines bösen Herzens handeln!'»

Ieremia 18 :13

rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul:, Întrebaţi pe neamuri! Cine a auzit vreodată asemenea lucruri? Fecioara lui Israel a făcut grozave blestemăţii.

men DARUM hat der HErr so gesprochen: «Erkundigt euch doch bei den Heidenvölkern, ob jemand so etwas jemals gehört habe! Etwas ganz Abscheuliches hat die Jungfrau Israel verübt!

Ieremia 18 :14
rom Părăseşte zăpada Libanului stînca ogoarelor? Sau se văd secînd apele cari vin de departe proaspete şi curgătoare?
men Verläßt wohl jemals der Schnee des Libanons den Felsen im Gefild oder versiegen jemals die weither kommenden Wasser, die kalten, rieselnden?

Ieremia 18 :15
rom Totuş poporul Meu M'a uitat şi aduce tămîie idolilor; s'a abătut din căile lui, a părăsit vechile cărări, şi a apucat pe cărări şi drumuri nebătute,
men Doch mich hat mein Volk vergessen: den nichtigen Götzen opfern sie, und diese haben sie zu Fall gebracht auf ihren Wegen, den Pfaden der Vorzeit, so daß sie wandeln auf den Steigen eines ungebahnten Weges,

Ieremia 18 :16
rom făcînd astfel din ţara lor, o pustietate, o vecinică batjocură; toţi ceice trec prin ea sînt uimiţi şi dau din cap.
men um so ihr Land zu einem abschreckenden Beispiel zu machen, zu ewigem Hohn: jeder, der daran vorüberzieht, entsetzt sich und schüttelt den Kopf.

Ieremia 18 :17
rom Ca vîntul de la răsărit, îi voi risipi înaintea vrăjmaşului; iar în ziua necazului lor, le voi întoarce spatele şi nu Mă voi uita la ei!'
men Wie der Ostwind werde ich sie (auf der Flucht) vor dem Feinde her zerstreuen, werde ihnen den Rücken, aber nicht mein Angesicht zukehren am Tage ihres Untergangs!»

Ieremia 18 :18
rom 'Atunci ei au zis:, Veniţi, să urzim rele împotriva lui Ieremia! Căci doar nu va pieri Legea din lipsă de preoţi, nici sfatul din lipsă de înţelepţi, nici cuvîntul din lipsă de prooroci. Haidem să- l ucidem cu vorba, şi să nu luăm seama la toate vorbirile lui!'
men SIE haben gesagt: «Kommt, laßt uns Anschläge gegen Jeremia

ersinnen! denn noch fehlt es den Priestern nicht an Belehrung und den Weisen nicht an Rat, noch den Propheten an Wort. Kommt, wir wollen ihn mit (seiner eigenen) Zunge schlagen und alle seine Reden unbeachtet lassen!»

Ieremia 18 :19
rom 'Ascultă-mă, Doamne, şi auzi glasul protivnicilor mei!
men Gib doch acht auf mich, HErr, und vernimm die Worte meiner Widersacher!

Ieremia 18 :20
rom Cu rău se răsplăteşte binele? Căci au săpat o groapă ca să-mi ia viaţa. Adu-Ţi aminte că am stat înaintea Ta, ca să vorbesc bine pentru ei, şi să abat mînia Ta de la ei.
men Soll denn Gutes mit Bösem vergolten werden? sie haben ja meinem Leben eine Grube gegraben! Denke daran, wie ich vor dir gestanden habe, Fürbitte für sie einzulegen, um deinen Zorn von ihnen abzuwenden!

Ieremia 18 :21
rom De aceea, dă pe copiii lor pradă foametei, şi doboară- i cu sabia! Nevestele lor să fie lipsite de copii şi să rămînă văduve, şi bărbaţii lor să fie luaţi de ciumă; tinerii lor să fie ucişi de sabie în luptă!
men Darum gib ihre Kinder dem Hunger preis und überliefere sie der Gewalt des Schwertes! Laß ihre Frauen kinderlos und zu Witwen werden, wenn ihre Männer von der Pest hingerafft sind, und laß ihre Jünglinge vom Schwert erschlagen werden im Kriege!

Ieremia 18 :22
rom Să se audă strigăte ieşind din casele lor, cînd cetele aduse de Tine vor cădea deodată peste ei! Căci au săpat o groapă, ca să mă prindă, şi mi-au întins laţuri supt picioare.
men Wehgeschrei möge aus ihren Häusern erschallen, wenn du unversehens Kriegerscharen über sie kommen läßt; denn sie haben eine Grube gegraben, um mich zu fangen, und meinen Füßen haben sie

heimlich Schlingen gelegt.

Ieremia 18 :23
rom Dar Tu, Doamne, cunoşti toate uneltirile lor făcute ca să mă omoare. Nu le ierta nelegiuirea, şi nu le şterge păcatul dinaintea Ta: ci să fie doborîţi în Faţa Ta! Lucrează împotriva lor la vremea mîniei Tale!'
men Du aber, HErr, kennst alle ihre Mordanschläge gegen mich: vergib ihnen ihre Missetat nicht und tilge ihre Sünde nicht aus vor deinem Angesicht, sondern laß sie niedergestürzt vor deinen Augen liegen! zur Zeit deines Zorngerichts rechne mit ihnen ab!

Ieremia 19

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 18
↦ Ieremia 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Ieremia 19 :1
rom Aşa a vorbit Domnul: 'Du-te de cumpără de la un olar un vas de pămînt, şi ia cu tine pe cîţiva din bătrînii poporului şi din bătrînii preoţilor.
men SO hat der HErr zu mir gesprochen: «Gehe hin und kaufe dir beim Töpfer einen Krug, nimm dann einige von den Ältesten des Volkes und von den vornehmsten Priestern mit dir

Ieremia 19 :2
rom Du-te în valea Ben-Hinom, care este la intrarea porţii olăriei, şi acolo să vesteşti cuvintele pe cari ţi le voi spune.
men und gehe in das Tal Ben-Hinnom-a- hinaus, das vor dem Eingang des Scherbentors liegt, und rufe dort laut die Worte aus, die ich dir sagen werde! -a) vgl. Je 2,23.

Ieremia 19 :3
rom Să spui:, Ascultaţi Cuvîntul Domnului, împăraţi ai lui Iuda, şi locuitori ai Ierusalimului! Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi aduce peste locul acesta o nenorocire, care va face să ţiuie urechile oricui va auzi vorbindu-se de ea.
men So sprich zu ihnen: ‚Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Könige von Juda und ihr Bewohner Jerusalems! So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Wisset wohl: ich will Unheil über diesen Ort

bringen, daß jedem, der davon hört, die Ohren gellen sollen!

Ieremia 19 :4
rom Pentrucă M'au părăsit, au spurcat locul acesta, au adus în el tămîie altor dumnezei, pe cari nu- i cunoşteau nici ei, nici părinţii lor, nici împăraţii lui Iuda, şi au umplut locul acesta cu sînge nevinovat.
men Zur Strafe dafür, daß sie mich verlassen und diese Stätte entehrt und an ihr andern Göttern geopfert haben, von denen weder sie noch ihre Väter noch die Könige von Juda etwas gewußt haben, und weil sie diese Stätte mit dem Blute Unschuldiger erfüllt

Ieremia 19 :5
rom Au zidit şi înălţimi lui Baal, ca să ardă pe copiii lor în foc ca arderi de tot lui Baal: lucru, pe care nici nu- l poruncisem, nici nu- l rînduisem, şi nici nu-Mi trecuse prin minte.'
men und die Baalshöhen erbaut haben, um ihre Kinder als Brandopfer für den Baal zu verbrennen, was ich nie geboten noch angeordnet habe und was mir nie in den Sinn gekommen ist:

Ieremia 19 :6
rom 'De aceea, iată, vin zile, zice Domnul, cînd locul acesta nu se va mai numi Tofet, nici Valea Ben-Hinom, ci se va numi Valea Măcelului!
men darum wisset wohl: die Zeit kommt' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚da wird dieser Ort nicht mehr «Thopheth» und dieses Tal nicht mehr «Tal Ben-Hinnom» sondern «Würgetal»-a- genannt werden.

Ieremia 19 :7
rom În locul acesta voi zădărnici sfatul lui Iuda şi al Ierusalimului, îi voi face să cadă ucişi de sabie înaintea vrăjmaşilor lor, şi de mîna celor ce vor să le ia viaţa. Trupurile lor moarte le voi da hrană păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului.
men Da will ich dann die Klugheit Juda's und Jerusalems an diesem Ort ausschütten und will sie fallen lassen durch das Schwert (auf der Flucht) vor ihren Feinden her und durch die Hand derer, die ihnen nach dem

Leben trachten, und will ihre Leichen den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß geben.

Ieremia 19 :8
rom Voi face din cetatea aceasta o groază şi o batjocură; aşa că toţi ceice vor trece pe lîngă ea, se vor îngrozi şi vor şuera, cînd vor vedea toate rănile ei.
men Diese Stadt aber will ich zum abschreckenden Beispiel und zum Gespött machen, so daß jeder, der an ihr vorübergeht, sich entsetzen und wegen aller ihrer Leiden zischen soll.

Ieremia 19 :9
rom Îi voi face să mănînce carnea fiilor şi fiicelor lor, aşa că îşi vor mînca unii carnea altora, în mijlocul necazului şi strîmtorării, în care- i vor aduce vrăjmaşii lor, şi ceice vor să le ia viaţa.
men Auch will ich sie das Fleisch ihrer Söhne und das Fleisch ihrer Töchter essen lassen, und sie sollen einer das Fleisch des andern verzehren infolge der Belagerung und Not, in die sie von ihren Feinden und von denen, die ihnen nach dem Leben trachten, versetzt werden.'

Ieremia 19 :10
rom Să spargi apoi vasul, supt ochii oamenilor cari vor merge cu tine.
men Hierauf sollst du den Krug vor den Augen der Männer, die mit dir gegangen sind, zerschlagen

Ieremia 19 :11
rom Şi să le spui:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Tocmai aşa voi zdrobi pe poporul acesta şi cetatea aceasta cum se sparge vasul unui olar, fără să poată fi făcut la loc. Şi morţii vor fi îngropaţi în Tofet, din lipsă de loc pentru îngropare.
men und zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ebenso werde ich dieses Volk und diese Stadt zerschmettern, wie man Töpfergeschirr zerschmettert, das dann nicht wiederhergestellt werden kann; und im Thopheth wird man begraben, weil sonst kein Platz mehr

zum Begraben vorhanden ist.

Ieremia 19 :12
rom Aşa voi face locului acestuia-zice Domnul-şi locuitorilor lui, şi voi face cetatea aceasta ca Tofetul.
men Auf diese Weise will ich mit diesem Ort verfahren' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und mit seinen Bewohnern: ein Thopheth will ich aus dieser Stadt machen.

Ieremia 19 :13
rom Casele Ierusalimului, şi casele împăraţilor lui Iuda vor fi necurate ca Tofetul, toate casele pe acoperişul cărora se aducea tămîie întregei oştiri a cerurilor, şi se turnau jertfe de băutură altor dumnezei!'
men Da sollen dann die Häuser Jerusalems und die Paläste der Könige von Juda ebenso unrein werden wie die Stätte des Thopheth: nämlich alle die Häuser, auf deren Dächern sie dem gesamten Sternenheer des Himmels geräuchert und fremden Göttern Trankspenden ausgegossen haben.'»

Ieremia 19 :14
rom Ieremia s'a întors din Tofet, unde- l trimisese Domnul să proorocească. Apoi a stătut în curtea Casei Domnului, şi a zis întregului popor:
men ALS Jeremia dann vom Thopheth, wohin der HErr ihn zur Verkündigung des Prophetenspruchs gesandt hatte, zurückkehrte, trat er in den Vorhof des Tempels des HErrn und sprach zum ganzen Volk:

Ieremia 19 :15
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: 'Iată, voi aduce peste cetatea aceasta şi peste toate cetăţile cari ţin de ea, toate nenorocirile pe cari i le-am vestit mai dinainte, pentrucă şi-au înţepenit gîtul ca să n'asculte cuvintele Mele.'
men «So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wisset wohl: ich will über diese Stadt und über sämtliche Ortschaften,

die zu ihr gehören, all das Unheil kommen lassen, das ich ihr angedroht habe! denn sie haben sich halsstarrig gezeigt, um auf meine Worte nicht zu hören.'»

Ieremia 20

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 19
↦ Ieremia 21

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Ieremia 20 :1

rom Paşhur, fiul lui Imer, preot şi priveghetor de căpetenie în Casa Domnului, a auzit pe Ieremia proorocind aceste lucruri.

men Als aber der Priester Pashur, der Sohn Immers, der damalige Oberaufseher im Tempel des HErrn, Jeremia diese Weissagung aussprechen hörte,

Ieremia 20 :2

rom Şi Paşhur a lovit pe proorocul Ieremia, şi l- a aruncat în temniţa cu butuci, care era la poarta de sus a lui Beniamin, în Casa Domnului.

men ließ er den Propheten Jeremia stäupen und ihn in den Block legen, der sich im Benjaminstor, dem oberen Tor am Tempel des HErrn, befand.

Ieremia 20 :3

rom Dar a doua zi, Paşhur a scos pe Ieremia din temniţă. Şi Ieremia i- a zis: 'Domnul nu te mai numeşte Paşhur' (Noroc din toate părţile), ci Magor-Misabib(Spaimă din toate părţile).

men Am folgenden Morgen aber, als Pashur den Jeremia aus dem Block freigelassen hatte, sagte Jeremia zu ihm: «Nicht Pashur nennt der HErr hinfort deinen Namen, sondern,Grauen ringsum!'

Ieremia 20 :4

rom Căci aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, te voi face de groază, pe tine şi pe toţi prietenii tăi; ei vor cădea ucişi de sabia vrăjmaşilor lor, şi ochii tăi vor vedea lucrul acesta. Voi da de asemenea pe tot Iuda în mînile împăratului Babilonului, care- i va duce robi la Babilon şi- i va ucide cu sabia.
men Denn so hat der HErr gesprochen: ‚Wisse wohl: ich mache dich zum Grauen für dich selbst und für alle deine Freunde! denn sie werden durch das Schwert ihrer Feinde fallen, und zwar so, daß du es mit eigenen Augen ansiehst; und ganz Juda will ich der Gewalt des Königs von Babylon preisgeben, damit er sie gefangen nach Babylon wegführt und sie mit dem Schwert erschlägt.

Ieremia 20 :5
rom Toate bogăţiile cetăţii acesteia, tot rodul muncii ei, tot ce are ea mai scump, şi toate vistieriile împăraţilor lui Iuda le voi da în mîinile vrăjmaşilor lor; aceştia le vor jăfui, le vor lua şi le vor duce la Babilon.
men Dazu will ich den ganzen Reichtum dieser Stadt, ihren gesamten Besitz samt allen ihren Kostbarkeiten, dahingeben, auch alle Schätze der Könige von Juda ihren Feinden zu eigen geben: die sollen sie plündern und mitnehmen und nach Babylon bringen.

Ieremia 20 :6
rom Chiar şi tu, Paşhur, şi toţi ceice locuiesc în casa ta, veţi merge la Babilon în robie; acolo vei muri şi acolo vei fi îngropat, tu şi toţi prietenii tăi, cărora le-ai proorocit minciuni.'
men Du aber, Pashur, und alle deine Hausgenossen - ihr sollt in die Gefangenschaft wandern, und nach Babylon sollst du kommen und dort sterben und dort auch begraben werden, du und alle deine Freunde, denen du falsch geweissagt hast!'»

Ieremia 20 :7
rom M'ai înduplecat, Doamne, şi m'am lăsat înduplecat; ai fost mai tare decît mine îşi m'ai biruit! În fiecare zi sînt o pricină de rîs, toată lumea şi bate joc de mine.
men DU hast mich betört, HErr, und ich habe mich betören lassen; du

hast mich überwältigt und bist Sieger geblieben! Zum Gelächter bin ich geworden tagaus tagein, alle Welt verhöhnt mich!

Ieremia 20 :8
rom Căci ori de cîte ori vorbesc, trebuie să strig: 'Sîlnicie şi apăsare!' Aşa încît cuvîntul Domnului îmi aduce numai ocară şi batjocură toată ziua.
men Ach, so oft ich rede, muß ich aufschreien, muß ich «Unrecht und Vergewaltigung!» rufen; denn das Wort des HErrn hat mir Hohn und Schmach eingebracht den ganzen Tag!

Ieremia 20 :9
rom Dacă zic: 'Nu voi mai pomeni de El, şi nu voi mai vorbi în Numele Lui!' iată că în inima mea este ca un foc mistuitor, închis în oasele mele. Caut să- l opresc, dar nu pot.
men Doch wenn ich mir vornehme: «Ich will seiner nicht mehr gedenken und in seinem Namen nicht mehr reden», so ist es mir im Innern, als wäre ein loderndes Feuer in meinen Gebeinen eingeschlossen; und mühe ich mich ab, es auszuhalten, so vermag ich es nicht!

Ieremia 20 :10
rom Căci aud vorbele rele ale multora, spaima care domneşte împrejur. - 'Învinuiţi- l', strigă ei; 'haidem să- l învinuim!' Toţi ceice trăiau în pace cu mine, pîndesc să vadă dacă mă clatin, şi zic: 'Poate că se va lăsa prins, vom pune mîna pe el, şi ne vom răzbuna pe el!'
men Ach, ich habe viele schon flüstern hören - Grauen ringsum! -: «Zeigt ihn an!» und «Wir wollen ihn anzeigen!»-a- Alle, die zu meiner Freundschaft gehören, lauern auf einen Fehltritt von mir: «Vielleicht läßt er sich betören, daß wir ihn in der Gewalt haben und Rache an ihm nehmen können!» -a) Je 18,18.

Ieremia 20 :11
rom Dar Domnul este cu mine ca un viteaz puternic; deaceea, prigonitorii mei se vor poticni şi nu vor birui. Se vor umplea de ruşine că n'au lucrat cu chibzuinţă: de o vecinică ruşine, care nu se va uita!

men Aber der HErr steht mir bei wie ein gewaltiger Held; darum werden meine Verfolger zu Fall kommen und nichts ausrichten; sie werden sich ganz enttäuscht sehen, weil es ihnen nicht gelungen ist: eine ewige Schmach, die unvergeßlich bleiben wird!

Ieremia 20 :12
rom Şi acum, Doamne, Dumnezeul oştirilor, care încerci pe cel neprihănit, care pătrunzi rărunchii şi inimile, fă-mă să văd răzbunarea Ta împotriva lor! Căci Ţie îmi încredinţez pricina.
men Und nun, HErr der Heerscharen, der du den Gerechten prüfst, Nieren und Herz ansiehst: laß mich deine Rache an ihnen sehen, denn dir habe ich meine Sache anheimgestellt!-a- - -a) Je 11,20.

Ieremia 20 :13
rom Cîntaţi Domnului, lăudaţi pe Domnul! Căci El izbăveşte sufletul celui nenorocit din mîna celor răi.'
men Singet dem HErrn, preiset den HErrn, denn er errettet das Leben des Armen aus der Hand der Übeltäter!

Ieremia 20 :14
rom Blestemată să fie ziua cînd m'am născut! Ziua în care m'a născut mama, să nu fie binecuvîntată!
men VERFLUCHT sei der Tag, an dem ich geboren ward! der Tag, an dem meine Mutter mich geboren hat, bleibe ungesegnet!

Ieremia 20 :15
rom Blestemat să fie omul care a adus vestea aceasta tatălui meu: 'Ţi s'a născut un copil de parte bărbătească', şi l- a umplut de bucurie cu ea!
men Verflucht sei der Mann, der meinem Vater die frohe Botschaft brachte: «Ein Kind, ein Sohn ist dir geboren!» und ihn dadurch hoch erfreute!

Ieremia 20 :16
rom Omul acela să ajungă ca cetăţile, pe cari le- a nimicit Domnul fără

milă! Să audă gemete dimineaţa, şi strigăte de război la amiază!
men Diesem Manne möge es ergehen wie den Städten, die der HErr erbarmungslos zerstört hat: er höre Wehgeschrei am Morgen und Kriegslärm zur Mittagszeit!

Ieremia 20 :17
rom De ce n'am fost omorît în pîntecele mamei, ca să-mi fi fost ea mormîntul meu!' De ce n'a rămas ea vecinic însărcinată cu mine?
men Warum hat er mich nicht schon im Mutterschoß sterben lassen, so daß meine Mutter mein Grab geworden wäre und ihr Schoß mich immerfort getragen hätte!

Ieremia 20 :18
rom Pentruce am ieşit din pîntecele mamei ca să văd numai suferinţă şi durere, şi să-mi isprăvesc zilele în ruşine?
men Warum nur bin ich aus dem Mutterschoß zur Welt gekommen? Doch nur, um Mühsal und Herzeleid zu erleben und damit meine Tage in Schande vergingen!

Ieremia 21

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 20
↦ Ieremia 22

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Ieremia 21 :1
rom Cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, cînd i- a trimes împăratul Zedechia pe Paşhur, fiul lui Malchia, şi pe Ţefania, fiul lui Maaseia, preotul, ca să- i zică:
men (DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, als der König Zedekia Pashur, den Sohn Malkija's, und den Priester Zephanja, den Sohn Maaseja's, zu ihm gesandt hatte mit dem Auftrage:

Ieremia 21 :2
rom 'Întreabă pe Domnul pentru noi; căci Nebucadneţar, împăratul Babilonului, este în război cu noi! Poate că Domnul va face pentru noi vreuna din minunile Lui, ca să- l depărteze dela noi.'
men «Befrage doch den HErrn für uns! denn Nebukadnezar, der König von Babylon, führt Krieg mit uns; vielleicht tut der HErr wie schon oft ein Wunder an uns, daß jener von uns abziehen muß!»

Ieremia 21 :3
rom Ieremia le- a răspuns: 'Să spuneţi lui Zedechia:
men Da sagte Jeremia zu ihnen: «Bringt dem Zedekia folgende Antwort:

Ieremia 21 :4
rom, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi întoarce

armele de război cari sînt în mînile voastre, şi cu cari vă luptaţi în afară de ziduri, împotriva împăratului Babilonului şi împotriva Haldeilor cari vă împresoară, şi le voi strînge în mijlocul cetăţii acesteia.
men So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wisset wohl: die Kriegswaffen in eurer Hand, mit denen ihr bisher gegen den König von Babylon und gegen die Chaldäer, die euch belagern, außerhalb der Stadtmauer gekämpft habt, die will ich umwenden und sie ins Innere dieser Stadt zuhauf hineinbringen;

Ieremia 21 :5
rom Apoi Eu însumi voi lupta împotriva voastră, cu mîna întinsă şi cu braţ tare, cu mînie, urgie, şi mare supărare.
men und ich will selbst gegen euch kämpfen mit hocherhobener Hand und starkem Arm, mit Zorn und Grimm und voller Wut;

Ieremia 21 :6
rom Voi lovi pe locuitorii cetăţii acesteia, atît oameni cît şi dobitoace, şi vor muri de o ciumă grozavă.`
men und ich will die Bewohner dieser Stadt niederschlagen, sowohl Menschen als Vieh: an einer verheerenden Seuche sollen sie sterben!

Ieremia 21 :7
rom După aceea-zice Domnul-voi da pe Zedechia, împăratul lui Iuda, pe slujitorii lui, pe popor, şi pe ceice vor scăpa în cetatea aceasta de ciumă, de sabie şi de foamete, îi voi da în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, în mînile vrăjmaşilor lor, în mînile celor ce vor să le ia viaţa; şi Nebucadneţar îi va trece prin ascuţişul săbiei, nu- i va cruţa, nu va avea nici o milă de ei, şi nu se va îndura de ei.
men Hierauf aber' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚will ich Zedekia, den König von Juda, samt seinen Dienern und dem Volke, soweit sie in dieser Stadt von der Seuche, vom Schwert und vom Hunger verschont geblieben sind, in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon, und in die Hand ihrer Feinde und in die Hand derer, die ihnen nach dem Leben trachten, fallen lassen, damit er sie mit der Schärfe des Schwertes

niederhaue, ohne Mitleid mit ihnen zu haben und ohne Schonung und Erbarmen zu üben!'»

Ieremia 21 :8
rom Iar poporului acestuia să- i spui:, Aşa vorbeşte Domnul:, Iată că vă pun înainte calea vieţii şi calea morţii.
men «ZU dem Volke hier aber sollst du sagen: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich lasse euch die Wahl zwischen dem Wege der zum Leben führt, und dem Wege zum Tode:

Ieremia 21 :9
rom Cine va rămînea în cetatea aceasta, va muri ucis de sabie, de foamete sau de ciumă; dar cine va ieşi să se ducă la Haldeii, cari vă împresoară, va scăpa cu viaţă, care va fi singura lui pradă.
men Wer hier in der Stadt bleibt, der wird durch das Schwert, durch den Hunger oder durch die Pest ums Leben kommen; wer aber hinausgeht und sich den Chaldäern ergibt, die euch belagern, der wird erhalten bleiben und sein Leben in Sicherheit bringen.

Ieremia 21 :10
rom Căci Eu Îmi îndrept privirile împotriva cetăţii acesteia că să- i fac rău, nu bine, zice Domnul; ea va fi dată în mînile împăratului Babilonului, care o va arde cu foc.'
men Denn ich habe mein Angesicht gegen diese Stadt gerichtet zum Unheil und nicht zum Segen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -: ‚sie soll in die Hand des Königs von Babylon gegeben werden, damit er sie in Flammen aufgehen läßt!'»

Ieremia 21 :11
rom 'Şi să spui casei împăratului lui Iuda:, Ascultaţi Cuvîntul Domnului,
men «SODANN sollst du zum Hause des Königs von Juda sagen: ‚Vernehmt das Wort des HErrn,

Ieremia 21 :12

rom casă a lui David! Aşa vorbeşte Domnul:, Faceţi dreptate disdedimineaţă, şi scoateţi pe cel asuprit din mînile asupritorului, ca să nu izbucnească mînia Mea ca un foc, şi să se aprindă, fără să se poată stinge, din pricina răutăţii faptelor voastre!
men hr vom Hause Davids! 12. So hat der HErr gesprochen: Haltet an jedem Morgen gerechtes Gericht und rettet den Bedrückten aus der Hand des Gewalttätigen, damit mein Zorn nicht wie Feuer hervorbricht und unauslöschlich brennt infolge der Bosheit eurer Taten!'»

Ieremia 21 :13
rom Iată, am necaz pe tine, cetate aşezată în vale, pe stînca din cîmpie, zice Domnul, pe voi cari ziceţi:, Cine se va pogorî împotriva noastră? Cine va intra în locuinţele noastre?'
men «WISSE wohl: ich will an dich, Bewohnerin des Tals, du Fels in der Ebene!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Ihr sagt: ‚Wer sollte über uns herfallen und wer in unsere Wohnungen eindringen?'

Ieremia 21 :14
rom Vă voi pedepsi după rodul faptelor voastre, zice Domnul; -voi pune foc pădurii voastre, şi- i va mînca toate împrejurimile.'
men Nun, ich will euch heimsuchen, wie eure Taten es verdienen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und will ein Feuer in ihrem Walde entfachen, das ihre ganze Umgebung verzehren soll!»

Ieremia 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 21
↦ Ieremia 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Ieremia 22 :1
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Pogoară-te în casa împăratului lui Iuda, şi acolo rosteşte cuvintele acestea.
men SO hat der HErr zu mir gesprochen: «Gehe zum Palast des Königs von Juda hinab und richte dort folgende Botschaft aus:

Ieremia 22 :2
rom Să spui:, Ascultă Cuvîntul Domnului, împărat al lui Iuda, care stai pe scaunul de domnie al lui David, tu, slujitorii tăi, şi tot poporul, cari intraţi pe porţile acestea!
men,Vernimm das Wort des HErrn, König von Juda, der du auf dem Throne Davids sitzest, du samt deinen Dienern und deinen Untertanen, die ihr durch diese Tore (der Königsburg) eingeht!

Ieremia 22 :3
rom Aşa vorbeşte Domnul:, Faceţi dreptate şi judecată; scoateţi pe cel asuprit din mînile asupritorului; nu chinuiţi pe străin, pe orfan şi pe văduvă; nu apăsaţi, şi nu vărsaţi sînge nevinovat în locul acesta!
men So hat der HErr gesprochen: Laßt Recht und Gerechtigkeit walten, rettet den Beraubten aus der Hand des Gewalttätigen, bedrückt und vergewaltigt keinen Fremdling, keine Waise und Witwe und vergießt kein

unschuldiges Blut an diesem Ort!

Ieremia 22 :4
rom Căci dacă lucraţi după cuvîntul acesta, vor intra pe porţile casei acesteia împăraţi cari stau pe scaunul de domnie al lui David, suiţi în cară şi călări pe cai, ei, slujitorii lor şi poporul lor.
men Denn nur, wenn ihr dieses Gebot wirklich befolgt, werden durch die Tore dieses Palastes Könige einziehen, die auf Davids Thron sitzen und auf Wagen einherfahren und auf Rossen reiten, er selbst und seine Diener und seine Untertanen.

Ieremia 22 :5
rom Dar dacă nu veţi asculta cuvintele acestea, pe Mine însumi jur, zice Domnul că această casă va ajunge o dărîmătură!
men Wenn ihr aber diesen Weisungen nicht nachkommt, so habe ich bei mir selbst geschworen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚daß dieser Palast zu einer Trümmerstätte werden soll!'»

Ieremia 22 :6
rom Căci aşa vorbeşte Domnul asupra casei împăratului lui Iuda:, Tu eşti pentru Mine ca Galaadul, ca vîrful Libanului; dar, cu adevărat, voi face din tine un pustiu, o cetate fără locuitori!
men DENN so hat der HErr in betreff des Palastes des Königs von Juda gesprochen: «Ein Gilead bist du mir, der Gipfel des Libanons; doch wahrlich, ich will dich zur Wüste machen, zu unbewohnten Städten,

Ieremia 22 :7
rom Pregătesc împotriva ta nişte nimicitori, fiecare cu armele lui: ei vor tăia cei mai frumoşi cedri ai tăi, şi- i vor arunca în foc.
men und ich will Verwüster gegen dich in Dienst nehmen, einen jeden mit seinen Gerätschaften: die sollen deine prachtvollen Zedern umhauen und ins Feuer werfen!

Ieremia 22 :8

rom Multe neamuri vor trece pe lîngă cetatea aceasta, şi vor zice unul altuia:, Pentruce a făcut Domnul aşa acestei cetăţi mari?`
men Wenn dann viele Völkerschaften an dieser Stadt vorüberziehen und einer den andern fragt: ‚Warum ist doch der HErr mit dieser großen Stadt so schlimm verfahren?'

Ieremia 22 :9
rom Şi se va răspunde:, Pentrucă au părăsit legămîntul Domnului, Dumnezeului lor, pentrucă s'au închinat înaintea altor dumnezei şi le-au slujit!`
men so wird man antworten: ‚Zur Strafe dafür, daß sie dem Bunde mit dem HErrn, ihrem Gott, untreu geworden sind und andere Götter angebetet und ihnen gedient haben.'»

Ieremia 22 :10
rom, Nu plîngeţi pe cel mort, şi nu vă bociţi pentru el; ci plîngeţi mai de grabă pe cel ce se duce, care nu se va mai întoarce, şi nu-şi va mai vedea ţara de naştere!
men WEINT nicht um den Toten und klagt nicht um ihn! weint vielmehr um den, der weggezogen ist! denn er kehrt nie wieder zurück und sieht das Land seiner Geburt nicht wieder.

Ieremia 22 :11
rom Căci aşa vorbeşte Domnul despre Şalum, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, care domnea în locul tatălui său Iosia, şi care a ieşit din locul acesta:, Nu se va mai întoarce în el;
men Denn der HErr hat über Sallum, den Sohn Josia's, des Königs von Juda, der seinem Vater Josia in der Regierung gefolgt war und aus diesem Ort weggezogen ist, folgendermaßen gesprochen: «Er wird nicht wieder hierher zurückkehren,

Ieremia 22 :12
rom ci va muri în locul unde este dus rob, şi nu va mai vedea ţara aceasta.`

men nein, an dem Ort, wohin man ihn in die Gefangenschaft geführt hat, dort wird er sterben und dieses Land nicht wiedersehen.»

Ieremia 22 :13
rom, Vai de cel ce îşi zideşte casa cu nedreptate, şi odăile cu nelegiuire; care pune pe aproapele său să lucreze de geaba, fără să- i dea plata;
men WEHE dem, der sein Haus mit Ungerechtigkeit baut und seine Obergemächer mit Unrecht! der seinen Nächsten ohne Entgelt arbeiten läßt und ihm seinen Lohn vorenthält!

Ieremia 22 :14
rom care zice:, Îmi voi zidi o casă mare, şi odăi încăpătoare;` şi- i face ferestre multe, o căptuşeşte cu cedru, şi o văpseşte cu roş!`
men der da ausspricht: «Ich will mir ein geräumiges Haus bauen mit weitgedehnten Gemächern, von Fenstern durchbrochen und mit Zedernholz getäfelt und mit Zinnober rotgestrichen!»

Ieremia 22 :15
rom, Împărat eşti tu oare, de te întreci în cedri?` Nu mînca tatăl tău, şi nu bea şi el?` Şi totuş el făcea dreptate şi judecată, şi era fericit!
men Siehst du dein Königtum darin bestehen, daß du dich für Zedernholz begeisterst? Dein Vater hat ja auch gegessen und getrunken, aber er hat Recht und Gerechtigkeit geübt: da erging es ihm gut;

Ieremia 22 :16
rom Judeca pricina săracului şi a celui lipsit, şi era fericit. Nu înseamnă lucrul acesta a Mă cunoaşte? zice Domnul.
men er hat den Armen und Elenden zu ihrem Recht verholfen: da stand alles gut. «Heißt nicht das mich recht erkennen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 22 :17
rom Dar tu n'ai ochi şi inimă decît ca să te dedai la lăcomie, ca să verşi sînge nevinovat, şi să întrebuinţezi asuprire şi sîlnicie.

men Dagegen deine Augen und dein Herz sind nur auf Gewinn für dich gerichtet und auf das Blut Unschuldiger, um es zu vergießen, und auf Bedrückung und Erpressung, um sie zu verüben.

Ieremia 22 :18
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul despre Ioachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda: 'Nu- l vor plînge, zicînd:, Vai, fratele meu! Vai, sora mea!` Nici nu- l vor plînge, zicînd:, Vai doamne! Vai, măria sa!`
men Darum hat der HErr über Jojakim, den Sohn Josia's, den König von Juda, also gesprochen: «Man wird nicht um ihn klagen: ‚Ach, mein Bruder!' und‚Ach, seine Bruderschaft!' man wird nicht um ihn klagen: ‚Ach, Gebieter!' und‚Ach, seine Hoheit!'

Ieremia 22 :19
rom Ci va fi înmormîntat ca un măgar, va fi tîrît şi aruncat afară din porţile Ierusalimului!'
men Nein, eines Esels Bestattung wird man an ihm vollziehen, wird ihn hinausschleifen und hinwerfen weit außerhalb der Tore Jerusalems!»

Ieremia 22 :20
rom 'Suie-te pe Liban, şi strigă! Înalţă-ţi glasul de pe Basan! Şi strigă de pe înălţimea Abarim! Căci toţi cei ce te iubeau sînt zdrobiţi!
men STEIGE auf den Libanon, (Volk von Jerusalem), und schreie laut! laß deinen Klageruf in Basan erschallen und schreie vom Berge Abarim-a-herab! denn zerschmettert sind alle deine Liebhaber. -a) 4.Mo. 27,12; 5.Mo. 32,49.

Ieremia 22 :21
rom 'Ţi-am vorbit cînd îţi mergea bine; dar tu ziceai:, Nu pot s'ascult!` Aşa ai lucrat din tinereţea ta, şi n'ai ascultat glasul Meu.
men Ich habe zu dir geredet zur Zeit deines ungetrübten Glücks, doch du antwortetest: «Ich will nichts davon hören!» Das war so deine Art von Jugend auf, du wolltest auf mich nicht hören.

Ieremia 22 :22
rom Pe toţi păstorii tăi îi va paşte vîntul, şi cei ce te iubesc vor merge în robie. Atunci vei fi acoperit de ruşine şi vei roşi, din pricina întregei tale răutăţi.
men Alle deine Hirten wird nun der Sturmwind auf die Weide führen, und deine Liebhaber müssen in die Gefangenschaft wandern! Ja, alsdann wirst du beschämt und enttäuscht dastehen ob all deiner Bosheit!

Ieremia 22 :23
rom Tu, care locuieşti pe Liban acum, care îţi ai cuibul în cedri, cum vei geme cînd te vor ajunge durerile, dureri ca ale unei femei în munci.'
men Die du jetzt auf dem Libanon thronst, in Zedern eingenistet: - wie wirst du stöhnen, wenn Wehen dich überfallen, Krämpfe wie ein Weib in Kindesnöten!

Ieremia 22 :24
rom 'Pe viaţa Mea, zice Domnul, că, şi chiar dacă Ieconia (Sau Ioiachim) fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, ar fi un inel de pecetluit în mîna Mea cea dreaptă, te-aş scoate şi de acolo.
men «SO wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «wäre auch Konja, der Sohn Jojakims, der König von Juda, ein Siegelring an meiner rechten Hand, so wollte ich dich doch von da abreißen

Ieremia 22 :25
rom Te voi da în mînile celor ce vor să-ţi ia viaţa, în mînile acelora înaintea cărora tremuri, în mînile lui Nebucadneţar, înpăratul Babilonului, în mînile Haldeilor.
men und dich in die Hand derer geben, die dir nach dem Leben trachten, und in die Hand derer, vor denen dir graut, und zwar in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon, und in die Hand der Chaldäer.

Ieremia 22 :26
rom Te voi arunca, pe tine şi pe mamă-ta care te- a născut, într'o altă ţară, unde nu v'aţi născut, şi acolo veţi muri!

men Und ich will dich samt deiner Mutter, die dich geboren hat, in ein fremdes Land schleudern, in dem ihr nicht geboren seid, und dort werdet ihr sterben!

Ieremia 22 :27
rom Dar în ţara în care vor dori să se întoarcă, nu se vor mai întoarce!
men In das Land aber, in das sie sich sehnen zurückzukehren, dahin werden sie nie zurückkehren!»

Ieremia 22 :28
rom Este un vas dispreţuit, sfărîmat, acest Ieconia? Este el un lucru, căruia nu- i dai niciun preţ? Pentruce sînt aruncaţi oare, el şi sămînţa lui, şi asvîrliţi într'o ţară, pe care n'o cunosc?' -
men Ist denn dieser Mann Konja ein verächtliches, zerschlagenes Gefäß oder ein Gerät, an dem niemand Gefallen findet? Warum sind sie weggeschleudert worden, er samt seinen Kindern, und in ein Land geworfen, das sie nicht kannten?

Ieremia 22 :29
rom Ţară, ţară, ţară, ascultă glasul Domnului!
men O Land, Land, Land, vernimm das Wort des HErrn!

Ieremia 22 :30
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Scrieţi pe omul acesta ca lipsit de copii, ca un om căruia nu- i va merge bine toată viaţa lui; căci niciunul din urmaşii lui nu va izbuti să şadă pe scaunul de domnie a lui David şi să domnească peste Iuda.'
men So hat der HErr gesprochen: «Schreibt diesen Mann in die Listen als kinderlos ein, als einen Mann, der in seinen Lebenstagen kein Gelingen haben wird! denn keinem von seinen Nachkommen wird es gelingen, auf Davids Thron zu sitzen und noch einmal über Juda zu herrschen!»

Ieremia 23

⥣ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 22
↦ Ieremia 24

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Ieremia 23 :1
rom 'Vai de păstorii cari nimicesc şi risipesc turma păşunei mele, zice Domnul.'
men «WEHE den Hirten, welche die Schafe meiner Weide zugrunde richten und sich zerstreuen lassen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :2
rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, împotriva păstorilor cari pasc pe poporul meu:, Pentrucă Mi-aţi risipit oile, le-aţi izgonit, şi nu v'aţi îngrijit de ele, iată că vă voi pedepsi din pricina răutăţii faptelor voastre, zice Domnul.'
men Darum hat der HErr, der Gott Israels, in betreff der Hirten, die mein Volk weiden, so gesprochen: «Ihr seid es, die meine Schafe zerstreut und versprengt und nicht acht auf sie gegeben haben; darum will ich euch jetzt wegen der Bosheit eures ganzen Tuns zur Rechenschaft ziehen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :3
rom 'Şi Eu însumi voi strînge rămăşiţa oilor Mele din toate ţările, în cari le-am izgonit; le voi aduce înapoi în păşunea lor, şi vor creşte şi se vor înmulţi.

men «Ich selbst will aber auch den Überrest meiner Herde aus all den Ländern, wohin ich sie versprengt habe, sammeln und sie auf ihre Trift zurückführen: da werden sie fruchtbar sein und gedeihen.

Ieremia 23 :4
rom Voi pune peste ele păstori cari le vor paşte; nu le va mai fi teamă, nici groază, şi nu va mai lipsi niciuna din ele, zice Domnul.'
men Dann will ich Hirten über sie erstehen lassen, die sie weiden sollen, daß sie sich nicht weiterhin zu fürchten brauchen und nicht erschrecken müssen und daß keines vermißt wird!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :5
rom 'Iată vin zile, zice Domnul, cînd voi ridica lui David o Odraslă, neprihănită. El va împărăţi, va lucra cu înţelepciune, şi va face dreptate şi judecată în ţară.
men «WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich dem David einen rechten Sproß erwecken: der wird als König herrschen und mit Weisheit handeln und Recht und Gerechtigkeit im Lande walten lassen!

Ieremia 23 :6
rom În vremea Lui, Iuda va fi mîntuit, şi Israel va avea linişte în locuinţa lui; şi iată Numele pe care i- L vor da:, Domnul, Neprihănirea noastră!'
men In seinen Tagen wird Juda gerettet werden und Israel in Sicherheit wohnen, und der Name, den man ihm beilegt, wird lauten: ‚Der HErr unsere Gerechtigkeit'.

Ieremia 23 :7
rom 'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd nu se va mai zice:, Viu este Domnul, care a scos din ţara Egiptului pe copiii lui Israel!`
men Darum wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird man nicht mehr sagen: ‚So wahr der HErr lebt, der die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten hergeführt hat!',

Ieremia 23 :8
rom Ci se va zice:, Viu este Domnul, care a scos şi a adus înapoi sămînţa casei lui Israel din ţara dela miază noapte şi din toate ţările în cari îi risipisem!, Şi vor locui în ţara lor.`
men sondern: ‚So wahr der HErr lebt, der die zum Hause Israel Gehörigen aus dem Nordland und aus all den Ländern, wohin ich sie versprengt hatte, hergeführt und heimgebracht hat, damit sie wieder auf ihrem Grund und Boden wohnten!'»-a- -a) vgl. Je 16,14.15.

Ieremia 23 :9
rom Asupra proorocilor. 'Inima îmi este zdrobită în mine, toate oasele îmi tremură; sînt ca un om beat, ca un om ameţit de vin, din pricina Domnului şi din pricina sfintelor Lui cuvinte.
men [ÜBER die Propheten:] Gebrochen ist mir das Herz in der Brust, es zittern mir alle Glieder; mir ist zu Sinn wie einem Trunkenen, wie einem Manne, den der Wein übermannt hat, vor dem HErrn und vor seinen heiligen Worten!

Ieremia 23 :10
rom Căci ţara este plină de preacurvii, şi ţara se jăleşte din pricina jurămintelor; cîmpiile pustiei sînt uscate.' Toată alergătura lor ţinteşte numai la rău, şi toată vitejia lor este pentru nelegiuire!
men Ach, das Land ist voll von Ehebrechern! ach, unter dem Fluch liegt das Land in Trauer darnieder, sind die Auen der Trift verdorrt, weil ihr ganzes Trachten Bosheit ist und ihr Schalten Unredlichkeit.

Ieremia 23 :11
rom Proorocii şi preoţii sînt stricaţi; 'le-am găsit răutatea chiar şi în Casa Mea, zice Domnul.'
men «Denn beide, Propheten und Priester, sind ruchlos: sogar in meinem Tempel habe ich ihr böses Treiben angetroffen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :12
rom 'De aceea, calea lor va fi lunecoasă şi întunecoasă, vor fi împinşi şi vor cădea; căci voi aduce nenorocirea peste ei în anul cînd îi voi pedepsi, zice Domnul.'
men «Darum soll ihr Weg für sie werden wie schlüpfriger Boden: in der Dunkelheit sollen sie anstoßen, daß sie auf ihm zu Fall kommen; denn ich will Unheil, will das Jahr ihrer Heimsuchung über sie bringen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :13
rom 'În proorocii Samariei am văzut următoarea nebunie: au proorocit pe Baal, şi au rătăcit pe poporul Meu Israel!
men «SCHON an den Propheten Samaria's habe ich Ärgerliches erlebt: sie weissagten im Namen-a- des Baal und führten mein Volk Israel irre; -a) Je 2,8.

Ieremia 23 :14
rom Dar în proorocii Ierusalimului am văzut lucruri grozave. Sînt preacurvari, trăiesc în minciună; întăresc mînile celor răi, aşa că nici unul nu se mai întoarce dela răutatea lui; toţi sînt înaintea Mea ca Sodoma, şi locuitorii Ierusalimului ca Gomora.'
men aber an den Propheten Jerusalems habe ich Grauenvolles erlebt: Ehebruch und Wandel in der Lüge, und sie bestärken die Übeltäter in ihrem Tun, damit sich ja keiner von ihnen von seiner Bosheit bekehre: ich achte sie allesamt den Leuten von Sodom gleich und die Bewohner ihrer Stadt den Leuten von Gomorrha!»

Ieremia 23 :15
rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor despre prooroci: iată, îi voi hrăni cu pelin, şi le voi da să bea ape otrăvite; căci prin proorocii Ierusalimului s'a răspîndit nelegiuirea în toată ţara.'
men Darum hat der HErr der Heerscharen über die Propheten so gesprochen: «Fürwahr, ich will sie mit Wermut speisen und ihnen Giftwasser zu trinken geben-a-; denn von den Propheten Jerusalems hat

sich Verworfenheit über das ganze Land verbreitet!» - -a) vgl. Je 9,14.

Ieremia 23 :16
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, N'ascultaţi cuvintele proorocilor cari vă proorocesc! Ei vă leagănă în închipuiri zădarnice; spun vedenii ieşite din inima lor, nu ce vine din gura Domnului.
men So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Hört nicht auf die Worte der Propheten, die euch weissagen! sie machen euch nur Wind vor: selbstersonnene Gesichte verkünden sie euch ohne den Auftrag des HErrn.

Ieremia 23 :17
rom Ei spun celor ce Mă nesocotesc:, Domnul a zis:, Veţi avea pace;` şi zic tuturor celor ce trăiesc după aplecările inimii lor:, Nu vi se va întîmpla niciun rău.`
men Sie sagen immerdar zu denen, die mich verachten: ‚Der HErr hat verheißen: ««Es wird euch wohl ergehen!»» und zu allen, die im Starrsinn ihres Herzens dahinwandeln, sagen sie: ««Es wird euch kein Unheil widerfahren!

Ieremia 23 :18
rom Cine a fost de faţă la sfatul Domnului ca să vadă şi să asculte cuvîntul Lui? Cine a plecat urechea la cuvîntul Lui şi cine l- a auzit?
men denn wer hat im Ratskreise des HErrn gestanden, daß er ihn gesehen und sein Wort gehört hätte? Wer hat sein Wort erlauscht und gehört?»»'

Ieremia 23 :19
rom Iată că furtuna Domnului, urgia izbucneşte, se năpusteşte vijelia şi cade peste capul celor răi!
men Wisset wohl: ein Sturmwind des HErrn, sein Grimm, bricht los und wirbelnde Windsbraut, die auf das Haupt der Gottlosen niederfährt!

Ieremia 23 :20
rom Mînia Domnului nu se va potoli, pînă nu va împlini şi va înfăptui

planurile inimii Lui. Veţi înţelege în totul lucrul acesta în cursul vremilor.
men Nicht nachlassen wird der lodernde Zorn des HErrn, bis er's vollbracht und die Gedanken seines Herzens vollführt hat: am Ende der Tage werdet ihr das schon klar erkennen!

Ieremia 23 :21
rom Eu n'am trimes pe proorocii aceştia, şi totuş ei au alergat; nu le-am vorbit, şi totuş au proorocit.
men Ich habe diese Propheten nicht gesandt, und doch haben sie es eilig! ich habe ihnen keinen Auftrag gegeben, und doch weissagen sie!

Ieremia 23 :22
rom Dacă ar fi fost faţă la sfatul Meu, ar fi trebuit să spună cuvintele Mele poporului Meu, şi să- i întoarcă dela calea lor rea, dela răutatea faptelor lor!'
men Hätten sie wirklich in meinem Ratskreise gestanden, so würden sie meinem Volk meine Worte verkünden und es von seinem bösen Wandel und seinem gottlosen Tun abbringen!»

Ieremia 23 :23
rom 'Sînt Eu numai un Dumnezeu de aproape, zice Domnul, şi nu sînt Eu şi un Dumnezeu de departe?
men «Bin ich denn ein Gott, der nur in die Nähe sieht» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und nicht ein Gott auch aus der Ferne?

Ieremia 23 :24
rom Poate cineva să stea într'un loc ascuns fără să- l văd Eu? zice Domnul. Nu umplu Eu cerurile şi pămîntul? zice Domnul.
men oder kann sich jemand in Schlupfwinkeln so verstecken, daß ich ihn nicht sähe?» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Bin ich es nicht, der den Himmel und die Erde erfüllt?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :25
rom 'Am auzit ce spun proorocii, cari proorocesc minciuni în Numele Meu,

zicînd:, Am avut un vis! Am visat un vis!`
men «ICH habe wohl gehört, was die Propheten sagen, die in meinem Namen Lügen weissagen, wenn sie verkünden: ‚Ich habe einen Traum gehabt, einen Traum!'

Ieremia 23 :26
rom Pînă cînd vor prooroci aceştia să proorocescă minciuni, să proorocească înşelătoriile inimii lor?
men Wie lange soll das bei ihnen noch so fortgehen? Haben etwa diese Lügenpropheten, die selbstersonnenen Trug weissagen, im Sinn,

Ieremia 23 :27
rom Cred ei oare că pot face pe poporul Meu să uite Numele Meu prin visurile pe cari le istoriseşte fiecare din ei aproapelui său, cum Mi-au uitat părinţii lor Numele din pricina lui Baal?
men ja, haben sie die Absicht, durch ihre Träume, die sie einander erzählen, meinen Namen bei meinem Volke ebenso in Vergessenheit zu bringen, wie ihre Väter meinen Namen über dem Baal vergessen haben?

Ieremia 23 :28
rom Proorocul, care a avut un vis, să istorisească visul acesta, şi cine a auzit Cuvîntul Meu, să spună întocmai Cuvîntul Meu!, Pentruce să amesteci paiele cu grîul? zice Domnul.'
men Der Prophet, dem (wirklich) ein Traum zuteil geworden ist, erzähle ihn als Traum, und wem mein Wort zuteil geworden ist, verkünde mein Wort der Wahrheit gemäß! Was hat das Stroh mit dem Korn gemein?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :29
rom 'Nu este Cuvîntul Meu ca un foc, zice Domnul, şi ca un ciocan care sfărîmă stînca?'
men «Ist mein Wort nicht also: wie Feuer?» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt?

Ieremia 23 :30
rom 'De aceea, iată, zice Domnul, am necaz pe proorocii cari îşi ascund unul altuia cuvintele Mele.'
men Darum wisset wohl: ich will an die Propheten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die meine Worte einer dem andern stehlen!

Ieremia 23 :31
rom 'Iată, zice Domnul, am necaz pe proorocii cari iau cuvîntul lor şi- l dau drept cuvînt al Meu.'
men Ja, wisset wohl: ich will an die Propheten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die ihre Zunge dazu mißbrauchen, Gottessprüche zu verkünden!

Ieremia 23 :32
rom 'Iată, zice Domnul, am necaz pe cei ce proorocesc visuri neadevărate, cari le istorisesc şi rătăcesc pe poporul Meu, cu minciunile şi cu îndrăzneala lor; nu i-am trimes Eu, nu Eu le-am dat poruncă, şi nu sînt de niciun folos poporului acestuia, zice Domnul.'
men Ja, wisset wohl: ich will an die (Propheten), welche Lügenträume weissagen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und sie anderen erzählen und mein Volk durch ihre Lügen und ihre Gaukelei irreführen, während ich sie doch nicht gesandt und ihnen keinen Auftrag gegeben habe und sie diesem Volke gar keinen Nutzen schaffen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :33
rom 'Dacă poporul acesta, sau un prooroc, sau un preot te va întreba:, Care este ameninţarea Domnului?` să le spui care este această ameninţare:, Vă voi lepăda, zice Domnul.'
men «WENN aber dieses Volk oder ein Prophet oder ein Priester dich fragen sollte: ‚Was ist die Last des HErrn?' so antworte ihnen: «(Was die Last sei?) Ihr seid die Last, und ich will euch abwerfen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 23 :34

rom 'Şi pe proorocul, pe preotul, sau pe acela din popor care va zice:, O ameninţare a Domnului,` îl voi pedepsi, pe el şi casa lui!

men «Der Prophet aber und der Priester und wer vom Volk noch von der,Last des HErrn' redet, - einen solchen Menschen will ich es büßen lassen samt seinem Hause!

Ieremia 23 :35

rom Aşa să spuneţi însă, fiecare aproapelui său, fiecare fratelui său:, Ce a răspuns Domnul?` Sau:, Ce a zis Domnul?`

men Ihr sollt vielmehr zueinander und untereinander so sagen: ‚Was hat der HErr geantwortet?' und,Was hat der HErr verkündigt?'

Ieremia 23 :36

rom Dar să nu mai ziceţi:, O ameninţare a Domnului,` căci cuvîntul fiecăruia va fi o ameninţare pentru el, dacă veţi suci astfel cuvintele Dumnezeului Celui viu, cuvintele Domnului oştirilor, Dumnezeului nostru!

men Aber den Ausdruck,Last des HErrn' sollt ihr nicht mehr gebrauchen, sonst soll einem jeden diese seine Redeweise zur Last werden! denn ihr würdet damit die Worte des lebendigen Gottes, des HErrn der Heerscharen, unseres Gottes, verkehren.

Ieremia 23 :37

rom Aşa să zici proorocului:, Ce ţi- a răspuns Domnul?` Sau:, Ce a zis Domnul?`

men So sollst du den Propheten fragen: «Was hat der HErr dir geantwortet?» oder «Was hat der HErr verkündigt?»

Ieremia 23 :38

rom Dar dacă veţi mai zice:, O ameninţare a Domnului,` atunci aşa vorbeşte Domnul:, Pentrucă spuneţi cuvintele acestea:, O ameninţare a Domnului,` măcar că am trimes să vă spună: Să nu mai ziceţi: O ameninţare a Domnului,

men Wenn ihr aber den Ausdruck,Last des HErrn' gebraucht, - nun, so hat der HErr folgendermaßen gesprochen: «Zur Strafe dafür, daß ihr diesen Ausdruck,Last des HErrn' gebraucht, obgleich ich euch habe gebieten lassen, den Ausdruck,Last des HErrn' nicht zu gebrauchen:

Ieremia 23 :39
rom din pricina aceasta, iată, vă voi uita, şi vă voi lepăda, pe voi şi cetatea, pe care v'o dădusem vouă şi părinţilor voştri, vă voi arunca dinaintea Mea;
men darum wisset wohl: ich will euch aufheben wie eine Last und wegwerfen euch samt der Stadt, die ich euch und euren Vätern gegeben habe, von meinem Angesicht hinweg,

Ieremia 23 :40
rom şi voi pune peste voi o vecinică ocară, şi o vecinică necinste, care nu se va uita.'
men und will ewige Schmach über euch verhängen und ewige Schande, die nie vergessen werden soll!»

Ieremia 24

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 23
↦ Ieremia 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Ieremia 24 :1
rom Domnul mi- a arătat două coşuri cu smochine, puse înaintea Templului Domnului, după ce Nebucadneţar, împăratul Babilonului, strămutase din Ierusalim şi dusese în Babilon, pe Ieconia, fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, pe căpeteniile lui Iuda, pe lemnari şi ferari.
men DER HErr hat mich (folgendes Gesicht) schauen lassen: Ich gewahrte zwei Körbe mit Feigen, die vor dem Tempel des HErrn aufgestellt waren - nachdem Nebukadnezar, der König von Babylon, Jechonja, den Sohn Jojakims, den König von Juda, und die Oberen von Juda samt den Schmieden und Schlossern aus Jerusalem in die Gefangenschaft geführt und sie nach Babylon gebracht hatte -.

Ieremia 24 :2
rom Unul din coşuri avea smochine foarte bune, ca smochinele cari se coc întîi, iar celalt coş avea smochine foarte rele, cari nu se puteau mînca de rele ce erau.
men Der eine Korb enthielt sehr gute Feigen, wie Frühfeigen zu sein pflegen; in dem andern Korbe aber befanden sich sehr schlechte Feigen, die wegen ihrer schlechten Beschaffenheit ungenießbar waren.

Ieremia 24 :3
rom Domnul mi- a zis: 'Ce vezi, Ieremio?' Eu am răspuns: 'Nişte smochine!

Smochinele cele bune sînt foarte bune, iar cele rele sînt foarte rele şi, de rele ce sînt, nu se pot mînca.'
men Da fragte mich der HErr: «Was siehst du, Jeremia?» Ich antwortete: «Feigen! die guten Feigen sind sehr gut, aber die schlechten ganz schlecht, so daß man sie vor Schlechtigkeit nicht genießen kann.»

Ieremia 24 :4
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ieremia 24 :5
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Cum deosebeşti tu aceste smochine bune, aşa voi deosebi Eu, ca să le dau îndurare, pe prinşii de război ai lui Iuda, pe cari i-am trimes din locul acesta în ţara Haldeilor;
men «So spricht der HErr, der Gott Israels: Wie diese guten Feigen hier, so will ich die gefangenen Judäer, die ich aus diesem Ort in das Land der Chaldäer habe wegführen lassen, freundlich ansehen:

Ieremia 24 :6
rom Îi voi privi cu un ochi binevoitor, şi- i voi aduce înapoi în ţara aceasta: îi voi aşeza şi nu- i voi mai nimici, îi voi sădi şi nu- i voi mai smulge.
men ich will mein Auge zum Guten auf sie richten und sie in dieses Land zurückkehren lassen, um sie neu aufzubauen, ohne sie wieder niederzureißen, und um sie einzupflanzen, ohne sie wieder auszureißen.

Ieremia 24 :7
rom Le voi da o inimă ca să înţeleagă că Eu sînt Domnul. Ei vor fi poporul Meu, iar Eu voi fi Dumnezeul lor, dacă se vor întoarce la Mine cu toată inima lor.
men Und ich will ihnen ein Herz verleihen, mich zu erkennen, daß ich der HErr bin; und sie sollen mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein, denn sie werden sich mit ihrem ganzen Herzen zu mir bekehren.

Ieremia 24 :8
rom 'Şi ca smochinele cele rele cari, de rele ce sînt, nu se pot mînca, zice Domnul, aşa voi face să ajungă Zedechia, împăratul lui Iuda, căpeteniile lui, şi rămăşiţa Ierusalimului, cei ce au rămas în ţara aceasta şi cei ce locuiesc în ţara Egiptului.
men Aber wie die schlechten Feigen, die so schlecht sind, daß man sie nicht genießen kann» - ja, so hat der HErr gesprochen -: «ebenso will ich Zedekia, den König von Juda, machen samt seinen Oberen und denen, die von den Bewohnern Jerusalems in diesem Lande zurückgeblieben sind, und auch denen, die sich in Ägypten niedergelassen haben:

Ieremia 24 :9
rom Îi voi face de pomină, o pricină de nenorocire pentru toate împărăţiile pămîntului, de ocară, de batjocură, de rîs, şi de blestem, în toate locurile unde îi voi izgoni.
men ich will sie zum abschreckenden Beispiel des Unglücks für alle Reiche der Erde machen, zum Schimpf und zum Hohn, zur Spottrede und zum Fluchwort an allen Orten, wohin ich sie verstoßen werde;

Ieremia 24 :10
rom Voi trimete în ei sabia, foametea şi ciuma, pînă vor pieri din ţara pe care le- o dădusem lor şi părinţilor lor.'
men und ich will das Schwert, den Hunger und die Pest gegen sie loslassen, bis sie ganz aus dem Lande vertilgt sind, das ich ihnen und ihren Vätern gegeben habe.»

Ieremia 25

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 24
↦ Ieremia 26

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Ieremia 25 :1
rom Cuvîntul, care a fost spus lui Ieremia despre tot poporul lui Iuda, în al patrulea an al Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda-acesta era cel dintîi an al lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului-
men (DIES ist) das Wort, das an Jeremia über das ganze Volk Juda ergangen ist im vierten Regierungsjahre Jojakims, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda - es war dies das erste Regierungsjahr Nebukadnezars, des Königs von Babylon -;

Ieremia 25 :2
rom cuvînt, pe care l- a rostit Ieremia înaintea întregului popor al lui Iuda şi înaintea tuturor locuitorilor Ierusalimului, zicînd:
men der Prophet Jeremia hat dies Wort an das ganze Volk von Juda und an alle Einwohner Jerusalems gerichtet, indem er sprach:

Ieremia 25 :3
rom 'De la al treisprezecelea an al lui Iosia, fiul lui Amon, împăratul lui Iuda, sînt douăzeci şi trei de ani de cînd mi- a vorbit Cuvîntul Domnului; v'am vorbit de dimineaţă, şi n'aţi ascultat.
men «Seit dem dreizehnten Regierungsjahre Josia's, des Sohnes Amons, des Königs von Juda, bis auf den heutigen Tag, nun schon

dreiundzwanzig Jahre lang, ist das Wort des HErrn an mich ergangen, und ich habe unermüdlich früh und spät zu euch geredet, aber ihr habt nicht darauf gehört.

Ieremia 25 :4
rom Domnul v'a trimes pe toţi slujitorii Săi proorocii, i- a trimes disdedimineaţă; şi n'aţi ascultat, n'aţi plecat urechea să ascultaţi.
men Dazu hat der HErr alle seine Knechte, die Propheten, unermüdlich früh und spät zu euch gesandt, aber ihr habt ihnen nicht gehorcht und ihnen kein Gehör geschenkt, um euch warnen zu lassen,

Ieremia 25 :5
rom Ei au zis:, Întoarceţi-vă fiecare dela calea voastră cea rea şi dela răutatea faptelor voastre, şi veţi rămînea în ţara pe care v'am dat- o vouă şi părinţilor voştri, din vecinicie în vecinicie;
men indem er euch sagen ließ: ‚Kehrt doch um, ein jeder von seinem bösen Wandel und von seinem verwerflichen Tun, dann sollt ihr in dem Lande, das der HErr euch und euren Vätern gegeben hat, wohnen bleiben bis in alle Ewigkeit!

Ieremia 25 :6
rom nu vă duceţi după alţi dumnezei, ca să le slujiţi şi să vă închinaţi înaintea lor, nu Mă mîniaţi prin lucrarea mînilor voastre, şi nu vă voi face niciun rău!`
men Lauft also nicht andern Göttern nach, um ihnen zu dienen und sie anzubeten, und reizt mich nicht zum Zorn durch die Machwerke eurer Hände, damit ich kein Unglück über euch verhänge!

Ieremia 25 :7
rom Dar nu M'aţi ascultat, zice Domnul, ci M'aţi mîniat prin lucrarea mînilor voastre, spre nenorocirea voastră.'
men Aber ihr habt nicht auf mich gehört' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚sondern habt mich geflissentlich zum Zorn gereizt durch die Machwerke eurer Hände, euch selbst zum Unheil.'»

Ieremia 25 :8
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Pentru că n'aţi ascultat cuvintele Mele,
men DARUM hat der HErr der Heerscharen so gesprochen: «Zur Strafe dafür, daß ihr auf meine Worte nicht gehört habt,

Ieremia 25 :9
rom iată, voi trimete să aducă toate popoarele dela miazănoapte, zice Domnul; şi voi trimete la robul Meu Nebucadneţar, împăratul Babilonului; îi voi aduce împotriva acestei ţări şi împotriva locuitorilor ei, şi împotriva tuturor acestor neamuri de jur împrejur, ca să le nimicească cu desăvîrşire şi să facă din ele un pustiu şi o pricină de batjocură, nişte dărîmături vecinice.
men will ich nunmehr alle Völkerschaften des Nordens herbeiholen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und an meinen Knecht Nebukadnezar, den König von Babylon, Botschaft senden und sie gegen dies Land und seine Bewohner und gegen alle diese Völker ringsum hereinbrechen lassen; und ich will den Bann über sie verhängen und sie zum Gegenstand des Entsetzens und des Spottes und zu ewigen Einöden machen;

Ieremia 25 :10
rom Voi face să înceteze între ei strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei, uruitul morii şi lumina lămpii.
men und will unter ihnen jeder lauten Freude und Fröhlichkeit, jedem Bräutigamsjubel und jedem Brautgesang, dem Schall der Handmühlen und dem Licht der Lampen ein Ende machen.

Ieremia 25 :11
rom Toată ţara aceasta va fi o paragină, un pustiu, şi neamurile acestea vor fi supuse împăratului Babilonului timp de şaptezeci de ani.
men Dieses ganze Land soll zur Einöde, zur Wüste werden, und diese Völkerschaften sollen dem König von Babylon dienstbar sein siebzig

Jahre lang.

Ieremia 25 :12
rom Dar cînd se vor împlini aceşti şaptezeci de ani, voi pedepsi pe împăratul Babilonului şi pe neamul acela, zice Domnul, pentru nelegiuirile lor; voi pedepsi ţara Haldeilor, şi o voi preface în nişte dărîmături vecinice.
men Wenn aber die siebzig Jahre um sind, dann will ich auch am König von Babylon und an jenem Volk» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «das Strafgericht wegen ihrer Verschuldung vollziehen, auch am Lande der Chaldäer, und will es auf ewig zu Wüsteneien machen.

Ieremia 25 :13
rom Voi aduce peste ţara aceea toate lucrurile pe cari le-am vestit despre ea, tot ce este scris în cartea aceasta, tot ce a proorocit Ieremia despre toate neamurile.
men Ich will dann an jenem Lande alle meine Drohungen, die ich gegen dasselbe ausgesprochen habe, in Erfüllung gehen lassen, alles, was in diesem Buche geschrieben steht, was Jeremia über alle Völker geweissagt hat.

Ieremia 25 :14
rom Căci neamuri puternice şi împăraţi mari le vor supune şi pe ele, şi le voi răsplăti după faptele şi lucrarea mînilor lor.'
men Denn sie sollen gleichfalls mächtigen Völkern und gewaltigen Königen dienstbar werden, und ich werde ihnen nach Verdienst und nach ihrem ganzen Tun vergelten.»

Ieremia 25 :15
rom Căci aşa mi- a vorbit Domnul, Dumnezeul lui Israel: 'Ia din mîna Mea, acest potir plin cu vinul mîniei Mele şi dă- l să bea toate neamurile la cari te voi trimite.
men DENN so hat der HErr, der Gott Israels, zu mir gesprochen: «Nimm diesen Becher voll Zornweins aus meiner Hand und laß alle Völker, zu

denen ich dich senden werde, daraus trinken!

Ieremia 25 :16
rom Vor bea, şi se vor ameţi şi vor fi ca nişte nebuni, la vederea săbiei, pe care o voi trimite în mijlocul lor!
men Sie sollen trinken, daß sie hin und her taumeln und in Tollheit rasen ob dem Schwert, das ich unter sie sende!»

Ieremia 25 :17
rom Eu am luat potirul din mîna Domnului, şi l-am dat să- l bea toate neamurile la cari mă trimitea Domnul:
men Da nahm ich den Becher aus der Hand des HErrn und ließ alle Völker daraus trinken, zu denen der HErr mich gesandt hatte:

Ieremia 25 :18
rom Ierusalimului şi cetăţilor lui Iuda, împăraţilor şi căpeteniilor sale, ca să le prefacă în dărîmături, într'un pustiu, să- i facă de batjocură şi de blestem, cum se vede lucrul acesta astăzi;
men Jerusalem und die anderen Städte Juda's, ihre Könige und ihre Fürsten, um sie zur Einöde, zum abschreckenden Beispiel, zum Gegenstand des Spottes und zum Fluchwort zu machen, wie es heutzutage der Fall ist;

Ieremia 25 :19
rom lui Faraon, împăratul Egiptului, slujitorilor lui, căpeteniilor lui, şi tot poporului lui;
men sodann den Pharao, den König von Ägypten, samt seinen Dienern und obersten Beamten und seinem ganzen Volk

Ieremia 25 :20
rom la toată Arabia, tuturor împăraţilor ţării Uţ, tuturor împăraţilor ţării Filistenilor, Ascalonului, Gazei, Ecronului, şi celor ce au mai rămas din Asdod;
men und das gesamte Völkergemisch dort; sodann alle Könige des

Landes Uz-a- und alle Könige des Philisterlandes, nämlich Askalon, Gaza, Ekron und den Überrest von Asdod; -a) vgl. Hiob 1,1.

Ieremia 25 :21
rom Edomului, Moabului, şi copiilor lui Amon;
men Edom, Moab und die Ammoniter;

Ieremia 25 :22
rom tuturor împăraţilor Tirului, tuturor împăraţilor Sidonului, şi împăraţilor ostroavelor cari sînt dincolo de mare;
men alle Könige von Tyrus, alle Könige von Sidon und die Könige der Küstenländer jenseit des Meeres;

Ieremia 25 :23
rom Dedanului, Temei, Buzului, şi tuturor celor ce îşi rad colţurile bărbii,
men ferner Dedan, Thema, Bus und alle, die sich das Haar an den Schläfen stutzen;

Ieremia 25 :24
rom tuturor împăraţilor Arabiei, şi tuturor împăraţilor Arabilor cari locuiesc în pustie;
men sodann alle Könige von Arabien und alle Könige der Mischvölker, die in der Wüste wohnen;

Ieremia 25 :25
rom tuturor împăraţilor Zimrei, tuturor împăraţilor Elamului, şi tuturor împărăţilor Mediei;
men ferner alle Könige von Simri und alle Könige von Elam und alle Könige von Medien;

Ieremia 25 :26
rom tuturor împăraţilor dela miazănoapte, de aproape sau de departe, şi unora şi altora, şi tuturor împăraţiilor lumii cari sînt pe faţa pămîntului. Iar împăratul Şeşacului va bea după ei.

men sodann alle Könige des Nordens, die nahen wie die fernen, einen nach dem andern, überhaupt alle Königreiche der Welt, soviele ihrer auf dem ganzen Erdboden sind; der König von Sesach aber muß nach ihnen trinken.

Ieremia 25 :27
rom, Să le spui:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Beţi, îmbătaţi-vă, şi vărsaţi, şi cădeţi fără să vă mai ridicaţi, la vederea săbiei pe care o voi trimite în mijlocul vostru!`
men «Du sollst dabei zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Trinkt, bis ihr trunken seid und euch erbrecht! stürzt hin, ohne wieder aufzustehen - ob dem Schwert, das ich unter euch sende!'

Ieremia 25 :28
rom, Şi dacă nu vor vrea să ia din mîna ta potirul ca să bea, spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor`:, Beţi!
men Sollten sie sich aber weigern, den Becher aus deiner Hand zu nehmen, um aus ihm zu trinken, so sollst du zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Trinken müßt ihr dennoch!

Ieremia 25 :29
rom Căci iată că în cetatea peste care se cheamă Numele Meu, încep să fac rău: şi voi să rămîneţi nepedepsiţi?`, Nu veţi rămînea nepedepsiţi, căci voi chema sabia peste toţi locuitorii pămîntului, zice Domnul oştirilor.`
men Denn wisset wohl: Bei der Stadt, die nach meinem Namen genannt ist, habe ich mit dem Strafgericht den Anfang gemacht, und da solltet ihr frei ausgehen? Nein, ihr sollt nicht ungestraft bleiben! denn das Schwert biete ich gegen alle Bewohner der Erde auf!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.

Ieremia 25 :30
rom, Şi tu, să le prooroceşti toate aceste lucruri, şi să le spui:, Domnul va

răcni de sus; din Locaşul Lui cel sfînt va face să- I răsune glasul; va răcni împotriva locului locuinţei Lui; va striga, ca cei ce calcă în teasc, împotriva tuturor locuitorilor pămîntului.
men «DU aber sollst bei der Verkündigung aller dieser Drohworte zu ihnen sagen: ‚Der HErr brüllt aus der Höhe und läßt seine Stimme erschallen aus seiner heiligen Wohnstätte! Laut brüllt er über seine Aue hin, läßt ein Jauchzen erschallen wie die Keltertreter gegen alle Bewohner der Erde.

Ieremia 25 :31
rom Vuietul ajunge pînă la marginea pămîntului; căci Domnul Se ceartă cu neamurile, intră la judecată împotriva oricărei făpturi, şi dă pe cei răi pradă săbiei, zice Domnul.'
men Bis ans Ende der Erde dringt der Schall; denn der HErr geht mit den Völkern ins Gericht; er bringt seine Sache mit der ganzen Menschheit zum Austrag: die Gottlosen gibt er dem Schwerte preis!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 25 :32
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Iată, nenorocirea merge din popor în popor, şi o mare furtună se ridică dela marginile pămîntului.
men So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Fürwahr, Unheil schreitet von Volk zu Volk, und ein gewaltiger Sturm zieht heran von den Enden der Erde!»

Ieremia 25 :33
rom Cei pe cari- i va ucide Domnul în ziua aceea vor fi întinşi de la un capăt al pămîntului pînă la celalt; nu vor fi nici jăliţi, nici adunaţi, nici îngropaţi, ci vor fi un gunoi de pămînt.
men An jenem Tage werden die vom HErrn Erschlagenen von einem Ende der Erde bis zum andern daliegen, unbetrauert und ohne aufgehoben und begraben zu werden: zu Dünger müssen sie auf offenem Felde werden.

Ieremia 25 :34
rom Gemeţi, păstori, şi strigaţi! Tăvăliţi-vă în cenuşă, povăţuitori ai turmelor! Căci au venit zilele junghierii voastre. Vă voi zdrobi, şi veţi cădea la pămînt ca un vas de preţ.
men «Heult, ihr Völkerhirten, und schreit! und wälzt euch (in der Asche), ihr Führer der Herde! denn eure Zeit ist erfüllt, daß man euch schlachte, und ich zerschmettere euch, daß ihr zu Boden fallen sollt wie kostbares Geschirr!»

Ieremia 25 :35
rom Nu mai este niciun loc de adăpost pentru păstori! Nu mai este nici o scăpare pentru povăţuitorii turmelor!
men Da gibt es kein Entfliehen mehr für die Hirten und kein Entrinnen für die Führer der Herde.

Ieremia 25 :36
rom Se aud strigătele păstorilor, şi gemetele povăţuitorilor turmelor, căci Domnul le pustieşte locul de păşune,
men Horch! Angstgeschrei der Hirten und Geheul der Führer der Herde! denn der HErr verwüstet ihre Weide,

Ieremia 25 :37
rom şi colibele cele liniştite sînt nimicite de mînia aprinsă a Domnului.
men und verheert werden die friedlichen Auen vor dem lodernden Zorn des HErrn!

Ieremia 25 :38
rom El Şi- a părăsit locuinţa, ca un pui de leu vizuina; aşa că ţara le este prefăcută în pustie de urgia nimicitorului şi de mînia lui aprinsă.'
men Wie ein Löwe hat er sein Dickicht verlassen: ach, ihr Land ist zur Wüste geworden vor dem verheerenden Schwert und vor seinem lodernden Zorn!

Ieremia 26

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 25
↦ Ieremia 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Ieremia 26 :1
rom La începutul domniei lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, a fost rostit următorul cuvînt din partea Domnului:
men IM Anfang der Regierung Jojakims, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda, erging folgendes Wort des HErrn (an Jeremia):

Ieremia 26 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Stai în curtea Casei Domnului, şi spune acelora cari vin din toate cetăţile lui Iuda să se închine în Casa Domnului, toate cuvintele pe cari-ţi poruncesc să li le spui; nu lăsa niciun cuvînt din ele.
men So spricht der HErr: «Stelle dich auf im Vorhof des Tempels des HErrn und verkünde denen, die aus allen Ortschaften Juda's herkommen, um im Tempel des HErrn anzubeten, alle Worte, deren Verkündigung ich dir geboten habe: laß kein Wort davon weg!

Ieremia 26 :3
rom Poate că vor asculta, şi se vor întoarce fiecare dela calea lui cea rea; atunci Mă voi căi de răul, pe care mă gîndisem să li- l fac din pricina răutăţii faptelor lor.'
men Vielleicht hören sie darauf und bekehren sich, ein jeder von seinem bösen Wandel; dann würde ich mir auch das Unheil leid sein lassen, das

ich ihnen wegen ihres bösen Tuns zuzufügen gedenke.

Ieremia 26 :4
rom 'Să le spui:, Aşa vorbeşte Domnul:, Dacă nu Mă ascultaţi cînd vă poruncesc să urmaţi Legea Mea, pe care v'am pus- o înainte;
men Und zwar sollst du zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr gesprochen: Wenn ihr mir nicht gehorcht und nicht nach meinem Gesetz wandelt, das ich euch vorgelegt habe,

Ieremia 26 :5
rom dacă nu ascultaţi cuvintele robilor Mei prooroci, pe cari vi- i trimet, pe cari vi i-am trimes disde dimineaţă, şi pe cari nu i-aţi ascultat,
men und wenn ihr nicht auf die Worte meiner Knechte, der Propheten, hört, die ich früh und spät immer wieder zu euch sende, ohne daß ihr auf sie hört:

Ieremia 26 :6
rom atunci voi face Casei acesteia ca lui Silo, şi voi face din cetatea aceasta o pricină de blestem pentru toate neamurile pămîntului.'
men so will ich mit diesem Tempel hier verfahren wie einst mit dem zu Silo und will den Namen dieser Stadt zum Fluchwort für alle Völker der Erde machen!'»

Ieremia 26 :7
rom Preoţii, proorocii, şi tot poporul, au auzit pe Ieremia rostind aceste cuvinte în Casa Domnului.
men Als nun die Priester und Propheten und das gesamte Volk den Jeremia diese Worte im Tempel des HErrn verkündigen hörten

Ieremia 26 :8
rom Şi cînd a isprăvit de spus Ieremia tot ce- i poruncise Domnul să spună întregului popor, preoţii, proorocii, şi tot poporul, au pus mîna pe el, şi au zis: 'Trebuie să mori negreşit!'
men und Jeremia mit der Verkündigung alles dessen, was er dem ganzen

Volke nach dem Befehl des HErrn vorhalten sollte, zu Ende war, da ergriffen ihn die Priester, die Propheten und das gesamte Volk und riefen: «Jetzt mußt du sterben!

Ieremia 26 :9
rom Pentruce prooroceşti în Numele Domnului, şi zici: 'Casa aceasta va ajunge ca Silo, şi cetatea aceasta va fi pustiită şi lipsită de locuitori?' Tot poporul s'a îngrămădit în jurul lui Ieremia în Casa Domnului.
men Warum hast du im Namen des HErrn die Weissagung ausgesprochen, es werde diesem Hause ergehen wie dem zu Silo und diese Stadt werde so wüst werden, daß niemand mehr darin wohne?» So rottete sich denn das gesamte Volk im Tempel des HErrn gegen Jeremia zusammen.

Ieremia 26 :10
rom Cînd au auzit căpeteniile lui Iuda aceste lucruri, s'au suit din casa împăratului la Casa Domnului, şi au şezut la intrarea porţii celei noi a Casei Domnului.
men ALS nun die Fürsten von Juda von diesen Vorgängen Kunde erhielten, begaben sie sich aus dem Palast des Königs zum Tempel des HErrn hinauf und ließen sich zum Gericht nieder im Eingang des neuen Tores am Tempel des HErrn.

Ieremia 26 :11
rom Atunci preoţii şi proorocii au vorbit căpeteniilor şi întregului popor: 'Omul acesta este vinovat de pedeapsa cu moartea; căci a proorocit împotriva cetăţii acesteia, cum aţi auzit voi înşivă cu urechile voastre!'
men Hierauf gaben die Priester und die Propheten vor den Fürsten und dem gesamten Volke die Erklärung ab: «Dieser Mann ist des Todes schuldig; denn er hat gegen diese Stadt geweissagt, wie ihr mit eigenen Ohren gehört habt.»

Ieremia 26 :12
rom Ieremia a zis tuturor căpeteniilor şi întregului popor: 'Domnul m'a

trimes să proorocesc împotriva Casei acesteia şi împotriva cetăţii acesteia toate lucrurile pe cari le-aţi auzit voi.
men Jeremia aber richtete an alle Fürsten und an das gesamte Volk folgende Worte: «Der HErr hat mich gesandt, damit ich gegen diesen Tempel und gegen diese Stadt alle die Drohworte ausspreche, die ihr vernommen habt.

Ieremia 26 :13
rom Acum îndreptaţi-vă căile şi faptele, ascultaţi glasul Domnului, Dumnezeului vostru, şi Domnul Se va căi de răul pe care l- a rostit împotriva voastră!
men Und nun - bessert euren Wandel und euer ganzes Tun und gehorcht den Weisungen des HErrn, eures Gottes, damit der HErr sich das Unheil leid sein läßt, das er euch angedroht hat!

Ieremia 26 :14
rom Cît despre mine, iată-mă în mînile voastre; faceţi-mi ce vi se va părea că este bine şi drept!
men Was mich aber betrifft, so stehe ich hier in eurer Gewalt: verfahrt mit mir, wie es euch gut und recht dünkt!

Ieremia 26 :15
rom Numai să ştiţi că, dacă mă veţi omorî vă veţi face vinovaţi de sînge nevinovat, voi, cetatea aceasta şi locuitorii ei; căci Domnul m'a trimes în adevăr la voi să rostesc în auzul vostru toate aceste cuvinte!'
men Nur das sollt ihr bestimmt wissen: Wenn ihr mich tötet, werdet ihr unschuldiges Blut über euch, über diese Stadt und ihre Bewohner bringen; denn der HErr hat mich wahrhaftig zu euch gesandt, damit ich alle diese Worte laut an euch richte.»

Ieremia 26 :16
rom Căpeteniile şi tot poporul au zis preoţilor şi proorocilor: 'Omul acesta nu este vinovat de pedeapsa cu moartea; căci ne- a vorbit în Numele Domnului, Dumnezeului nostru!'

men Da sagten die Fürsten und das gesamte Volk zu den Priestern und den Propheten: «Dieser Mann ist des Todes nicht schuldig, denn er hat im Auftrage des HErrn, unsers Gottes, zu uns geredet.»

Ieremia 26 :17
rom Şi unii din bătrînii ţării s'au sculat, şi au zis întregei adunări a poporului:
men Hierauf traten auch Männer von den Ältesten des Landes auf und sagten zu der ganzen versammelten Volksmenge:

Ieremia 26 :18
rom 'Mica din Moreşet proorocea pe vremea lui Ezechia, împăratul lui Iuda, şi spunea întregului popor al lui Iuda:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Sionul va fi arat ca un ogor, Ierusalimul va ajunge un morman de pietre, şi muntele Casei Domnului o înălţime acoperită cu păduri.`
men «Micha aus Moreseth-a- ist unter der Regierung Hiskia's, des Königs von Juda, als Prophet aufgetreten und hat zum ganzen Volk von Juda gesagt: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Zion wird zu Ackerland umgepflügt werden, und Jerusalem wird zu einem Trümmerhaufen und der Tempelberg zu einer bewaldeten Höhe werden!'-b- -a) vgl. Mi. 1,1. b) Mi. 3,12.

Ieremia 26 :19
rom L- a omorît însă oare Ezechia, împăratul lui Iuda, şi tot Iuda? Nu s'a temut Ezechia de Domnul? Nu s'a rugat el Domnului? Şi atunci Domnul S'a căit de răul pe care- l rostise împotriva lor. Şi noi să ne împovărăm sufletul cu o nelegiuire aşa de mare?'
men Haben nun etwa Hiskia, der König von Juda, und ganz Juda ihn dafür getötet? Hat Hiskia nicht vielmehr den HErrn gefürchtet und den HErrn zu versöhnen gewußt, so daß der HErr sich das Unheil leid sein ließ, das er ihnen angedroht hatte? Und wir wollen unser Gewissen mit einer so schweren Schuld beladen?»

Ieremia 26 :20

rom (A mai fost însă un om care proorocea în Numele Domnului: Urie, fiul lui Şemaia, din Chiriat-Iearim. El a proorocit împotriva cetăţii acesteia şi împotriva ţării acesteia tocmai aceleaşi lucruri ca Ieremia.
men ES war aber damals noch ein anderer Mann da, der im Namen des HErrn als Prophet wirkte, nämlich Uria, der Sohn Semaja's, aus Kirjath-Jearim; und zwar weissagte er gegen diese Stadt und gegen dieses Land mit denselben Worten wie Jeremia.

Ieremia 26 :21
rom Împăratul Ioiachim, toţi vitejii lui, şi toate căpeteniile lui, au auzit cuvintele lui, şi împăratul a căutat să- l omoare. Dar Urie, care a fost înştiinţat de lucrul acesta, s'a temut, a fugit, şi s'a dus în Egipt.
men Als nun der König Jojakim und alle seine Heerführer und alle obersten Beamten von seinen Reden hörten, suchte der König ihn zu töten; Uria aber erhielt Kunde davon, und da er sich fürchtete, ergriff er die Flucht und entkam nach Ägypten.

Ieremia 26 :22
rom Împăratul Ioiachim a trimes nişte oameni în Egipt şi anume: Pe Elnatan, fiul lui Acbor, şi pe alţii împreună cu el în Egipt.
men Da sandte der König Jojakim Männer nach Ägypten, nämlich Elnathan, den Sohn Achbors, und noch einige andere mit ihm;

Ieremia 26 :23
rom Aceştia au scos din Egipt pe Urie şi l-au adus la împăratul Ioiachim, care l- a omorît cu sabia, şi i- a aruncat trupul mort în mormintele copiilor poporului.) -
men die holten Uria aus Ägypten und brachten ihn zum König Jojakim, der ihn mit dem Schwert hinrichten und seinen Leichnam auf den Begräbnisplatz des gemeinen Volkes werfen ließ.

Ieremia 26 :24
rom Totuş mîna lui Ahicam, fiul lui Şafan, a fost cu Ieremia, şi el n'a lăsat să fie dat pe mîna poporului ca să fie omorît.

men Aber Jeremia's hatte sich (damals) Ahikam, der Sohn Saphans, tatkräftig angenommen, so daß man ihn dem Volk nicht zur Tötung preisgab.

Ieremia 27

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 26
↦ Ieremia 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ieremia 27 :1
rom La începutul domniei lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, a fost rostit către Ieremia din partea Domnului, următorul cuvînt:
men IM Anfang der Regierung Zedekia's, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda, erging folgendes Wort an Jeremia vom HErrn:

Ieremia 27 :2
rom 'Aşa mi- a vorbit Domnul:, Fă-ţi nişte legături şi nişte juguri, şi puneţi-le la gît.
men so gebot mir der HErr: «Mache dir Stricke und Jochstäbe und lege sie dir auf den Nacken

Ieremia 27 :3
rom Trimete-le împăratului Edomului, împăratului Moabului, împăratului copiilor lui Amon, împăratului Tirului şi împăratului Sidonului, prin trimeşii cari au venit la Ierusalim la Zedechia, împăratul lui Iuda.
men und sende (Botschaft) an den König von Edom, sowie an den König von Moab, an den König der Ammoniter, an den König von Tyrus und an den König von Sidon durch Vermittlung der Gesandten, die nach Jerusalem zu Zedekia, dem König von Juda, gekommen sind,

Ieremia 27 :4

rom Şi spune-le să spună stăpînilor lor:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, împăratul lui Israel:, Iatăce să spuneţi stăpînilor voştri:
men und trage ihnen folgende Botschaft an ihre Gebieter auf: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Berichtet euren Gebietern folgendes:

Ieremia 27 :5
rom, Eu am făcut pămîntul, pe oameni, şi dobitoacele cari sînt pe pămînt, cu puterea Mea cea mare şi cu braţul Meu întins, şi dau pămîntul cui Îmi place.
men Ich habe die Erde, die Menschen und die Tiere, die es auf der ganzen Erde gibt, durch meine große Kraft und meinen ausgestreckten Arm geschaffen und gebe sie, wem es mir beliebt.

Ieremia 27 :6
rom Acum dau toate aceste ţări în mîinile robului Meu Nebucadneţar, împăratul Babilonului; îi dau chiar şi fiarele cîmpului ca să- i fie supuse.
men So habe ich nunmehr alle diese Länder der Gewalt meines Knechtes Nebukadnezar, des Königs von Babylon, übergeben und sogar die Tiere des Feldes ihm gegeben, daß sie ihm dienstbar seien.

Ieremia 27 :7
rom Toate neamurile vor fi supuse lui, fiului său, şi fiului fiului său, pînă va veni şi vremea ţării lui, şi o vor supune neamuri puternice şi împăraţi mari.
men So sollen denn alle Völker ihm und seinem Sohne und seinem Enkel untertan sein, bis auch für sein Land die Zeit gekommen ist, wo mächtige Völker und große Könige ihn sich untertan machen.

Ieremia 27 :8
rom Dar dacă un popor sau o împărăţie nu se va supune lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi nu-şi va pleca grumazul supt jugul împăratului Babilonului, voi pedepsi pe poporul acela cu sabie, cu foamete şi cu ciumă, zice Domnul, pînă îl voi nimici prin mîna lui.

men Dasjenige Volk und Reich aber, das ihm, dem babylonischen König Nebukadnezar, sich nicht unterwirft und seinen Nacken nicht in das Joch des babylonischen Königs stecken will, ein solches Volk' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚will ich mit dem Schwert, mit Hunger und mit der Pest heimsuchen, bis ich es durch seine Hand gänzlich vernichtet habe.

Ieremia 27 :9
rom De aceea, să n'ascultaţi pe proorocii voştri, pe ghicitorii voştri, pe visătorii voştri, pe cititorii voştri în stele, şi pe vrăjitorii voştri, cari vă zic:, Nu veţi fi supuşi împăratului Babilonului!`
men So hört ihr nun nicht auf eure Propheten und Wahrsager, auch nicht auf eure Träume, eure Zauberer und Beschwörer, wenn sie euch bestimmt versichern: ««Ihr werdet dem König von Babylon nicht untertan sein müssen»»;

Ieremia 27 :10
rom Căci ei vă proorocesc minciuni, ca să fiţi depărtaţi din ţara voastră, ca să vă izgonesc şi să pieriţi.
men denn eine Lüge ist es, die sie euch weissagen, um euch aus eurem Lande in die Verbannung zu bringen, weil ich euch alsdann verstoßen werde und ihr zugrunde geht.

Ieremia 27 :11
rom Dar pe poporul care îşi va pleca grumazul supt jugul împăratului Babilonului, şi care- i va fi supus, îl voi lăsa în ţara lui, zice Domnul, ca s'o lucreze şi să locuiască în ea.`
men Dasjenige Volk aber, das seinen Nacken in das Joch des babylonischen Königs steckt und ihm untertan ist, das will ich ruhig in seinem Lande belassen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚damit es dasselbe bebaut und darin wohnen bleibt.'»

Ieremia 27 :12
rom, Am spus întocmai aceleaşi lucruri lui Zedechia, împăratul lui Iuda:, Plecaţi-vă grumazul supt jugul împăratului Babilonului, supuneţi-vă lui şi

poporului lui, şi veţi trăi.
men HIERAUF richtete ich an Zedekia, den König von Juda, folgende Worte in ganz demselben Sinn: «Steckt euren Nacken in das Joch des Königs von Babylon und unterwerft euch ihm und seinem Volk, so werdet ihr am Leben bleiben!

Ieremia 27 :13
rom Pentruce să muriţi, tu şi poporul tău, de sabie, de foamete şi de ciumă, cum a hotărît Domnul asupra poporului care nu se va supune împăratului Babilonului?
men Warum wollt ihr, du und dein Volk, durch das Schwert, durch den Hunger und durch die Pest zugrunde gehen, wie der HErr dem Volke angedroht hat, das sich dem Könige von Babylon nicht unterwerfen will?

Ieremia 27 :14
rom N'ascultaţi de cuvintele proorocilor cari vă zic:, Nu veţi fi supuşi împăratului Babilonului!` Căci ei vă proorocesc minciuni;
men Hört nur nicht auf die Reden der Propheten, die euch bestimmt versichern: ‚Ihr werdet dem König von Babylon nicht untertan sein müssen!' denn eine Lüge ist es, die sie euch weissagen.

Ieremia 27 :15
rom, Nu i-am trimes Eu, zice Domnul, ci proorocesc minciuni în Numele Meu, ca să izgonesc şi să pieriţi, voi şi proorocii cari vă proorocesc!`
men‚Denn ich habe sie nicht gesandt' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚vielmehr weissagen sie Falsches in meinem Namen, damit ich euch verstoße und ihr elend zugrunde geht, ihr mitsamt den Propheten, die euch weissagen.'»

Ieremia 27 :16
rom Am vorbit şi preoţilor şi întregului popor şi le-am spus:, Aşa vorbeşte Domnul:, N-ascultaţi de cuvintele proorocilor voştri, cari vă proorocesc şi zic:, Iată că uneltele Casei Domnului vor fi aduse în curînd din Babilon!` Căci ei vă proorocesc minciuni.

men HIERAUF wandte ich mich an die Priester und an das ganze hiesige Volk mit folgenden Worten: «So hat der HErr gesprochen: Hört nicht auf die Reden eurer Propheten, die vor euch die Weissagung aussprechen: ‚Fürwahr, die Tempelgeräte des HErrn werden nun gar bald aus Babylon zurückgebracht werden!' denn eine Lüge ist es, die sie euch weissagen.

Ieremia 27 :17
rom Nu- i ascultaţi; supuneţi-vă împăratului Babilonului, şi veţi trăi. Pentruce să ajungă cetatea aceasta o dărîmătură?
men Hört nicht auf sie, werdet vielmehr dem König von Babylon untertan, so werdet ihr am Leben bleiben: warum soll diese Stadt zu einer Wüste werden?

Ieremia 27 :18
rom Dacă sînt ei prooroci şi dacă este cu ei Cuvîntul Domnului, să mijlocească la Domnul oştirilor, pentruca uneltele cari au mai rămas în Casa Domnului, în casa împăratului lui Iuda, şi în Ierusalim, să nu se ducă în Babilon.
men Sind sie aber wirklich Propheten und sind sie im Besitz des Wortes des HErrn, so mögen sie doch Fürbitte beim HErrn der Heerscharen einlegen, daß die Geräte, die noch im Tempel des HErrn und im Palast des Königs von Juda und in Jerusalem übriggeblieben sind, nicht auch noch nach Babylon kommen!

Ieremia 27 :19
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor cu privire la stîlpi, la marea de aramă, la temelii şi la toate celelalte unelte cari au mai rămas în cetatea aceasta,
men Denn so hat der HErr der Heerscharen bezüglich der Säulen und bezüglich des großen Wasserbeckens, sowie bezüglich der Gestühle und der sonstigen Geräte gesprochen, die in dieser Stadt noch zurückgeblieben sind,

Ieremia 27 :20

rom şi cari n'au fost ridicate de Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cînd a luat robi din Ierusalim în Babilon pe Ieconia, fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, şi pe toţi mai marii lui Iuda şi Ierusalimului;
men weil Nebukadnezar, der König von Babylon, sie nicht mitgenommen hat, als er Jechonja, den Sohn Jojakims, den König von Juda, aus Jerusalem nach Babylon in die Gefangenschaft wegführte samt allen vornehmen Männern Juda's und Jerusalems,

Ieremia 27 :21
rom aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, despre uneltele, cari au mai rămas în Casa Domnului, în casa împăratului lui Iuda, şi în Ierusalim:
men ja, so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, bezüglich der Geräte gesprochen, die im Tempel des HErrn und im Palast des Königs von Juda und in Jerusalem noch zurückgeblieben sind:

Ieremia 27 :22
rom, Ele vor fi duse în Babilon, şi vor rămînea acolo pînă în ziua, cînd le voi căuta Eu-zice Domnul-cînd le voi ridica iarăş şi le voi aduce înapoi în locul acesta.'
men,Nach Babylon sollen sie gebracht werden und dort bleiben bis zu dem Tage, an dem ich wieder nach ihnen sehen werde' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ,und ich sie wieder herschaffe und an diesen Ort zurückbringe.'»

Ieremia 28

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 27
↦ Ieremia 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ieremia 28 :1
rom În acelaş an, la începutul domniei lui Zedechia, împăratul lui Iuda, în luna a cincea a anului al patrulea, Hanania, fiul lui Azur, prooroc din Gabaon, mi- a zis în Casa Domnului, în faţa preoţilor şi a întregului popor:
men ES begab sich aber in demselben Jahre, im Anfang der Regierung Zedekia's, des Königs von Juda, im fünften Monat des vierten Jahres, da sagte der Prophet Hananja, der Sohn Assurs aus Gibeon, im Tempel des HErrn in Gegenwart der Priester und des ganzen Volkes so zu mir:

Ieremia 28 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Eu sfărîm jugul împăratului Babilonului!
men «So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich zerbreche das Joch des Königs von Babylon!

Ieremia 28 :3
rom Peste doi ani, voi aduce înapoi în locul acesta toate uneltele Casei Domnului, pe cari le- a ridicat Nebucadneţar, împăratul Babilonului, din locul acesta, şi le- a dus în Babilon.
men Noch vor Ablauf von zwei Jahren will ich alle Tempelgeräte des HErrn, die Nebukadnezar, der König von Babylon, von dieser Stätte weggenommen und nach Babylon gebracht hat, wieder an diese Stätte

zurückbringen;

Ieremia 28 :4
rom Şi voi aduce înapoi în locul acesta, zice Domnul, pe Ieconia, fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, şi pe toţi prinşii de război ai lui Iuda, cari s'au dus în Babilon; căci voi sfărîma jugul împăratului Babilonului.'
men auch Jechonja, den Sohn Jojakims, den König von Juda, samt allen Judäern, die nach Babylon in die Verbannung weggeführt sind, will ich an diesen Ort zurückbringen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚denn ich will das Joch des Königs von Babylon zerbrechen.'»

Ieremia 28 :5
rom Proorocul Ieremia a răspuns proorocului Hanania, în faţa preoţilor şi a întregului popor, cari stăteau în Casa Domnului.
men Da gab der Prophet Jeremia dem Propheten Hananja in Gegenwart der Priester und des gesamten Volkes, das im Tempel des HErrn anwesend war,

Ieremia 28 :6
rom Ieremia, proorocul, a zis: 'Amin! Aşa să facă Domnul! Să împlinească Domnul cuvintele, pe cari le-ai proorocit tu, şi să aducă înapoi din Babilon în locul acesta uneltele Casei Domnului şi pe toţi prinşii de război!
men folgende Antwort: «Ja, so sei es! der HErr möge es so fügen! Der HErr möge deine Weissagung, die du ausgesprochen hast, in Erfüllung gehen lassen, daß er nämlich die Tempelgeräte des HErrn und alle in die Gefangenschaft Weggeführten aus Babylon an diesen Ort zurückbringt!

Ieremia 28 :7
rom Numai ascultă cuvîntul pe care- l rostesc eu în auzul tău şi în auzul întregului popor:
men Jedoch vernimm folgendes Wort, das ich vor deinen Ohren und vor dem gesamten Volk hier laut ausspreche:

Ieremia 28 :8
rom Proorocii, cari au fost înaintea mea şi înaintea ta, din vremile străvechi, au proorocit război, foamete şi ciumă împotriva unor ţări puternice şi unor împărăţii mari.
men,Die Propheten, die vor mir und vor dir seit den ältesten Zeiten aufgetreten sind, die haben über mächtige Länder und über große Reiche von Krieg, von Unheil und von Pest geweissagt;

Ieremia 28 :9
rom Dar, dacă un prooroc prooroceşte pacea, numai după împlinirea celor ce prooroceşte, se va cunoaşte că este cu adevărat trimes de Domnul.'
men der Prophet also, der eine Glücksverheißung ausspricht, wird erst dann, wenn seine Prophezeiung eingetroffen ist, als ein Prophet anerkannt werden, den der HErr wirklich gesandt hat!'»

Ieremia 28 :10
rom Atunci proorocul Hanania a ridicat jugul de pe grumazul proorocului Ieremia şi l- a sfărîmat.
men DA nahm der Prophet Hananja die Jochstäbe vom Nacken des Propheten Jeremia und zerbrach sie;

Ieremia 28 :11
rom Şi Hanania a zis în faţa întregului popor: 'Aşa vorbeşte Domnul:, Aşa voi sfărîma, peste doi ani de pe grumazul tuturor neamurilor jugul lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului!' Proorocul Ieremia a plecat.
men sodann sagte Hananja vor dem ganzen Volke: «So hat der HErr gesprochen: ‚Ebenso will ich das Joch Nebukadnezars, des Königs von Babylon, noch vor Ablauf von zwei Jahren zerbrechen und es vom Nacken aller Völker wegnehmen!'» Der Prophet Jeremia aber ging seines Weges.

Ieremia 28 :12
rom După ce a sfărîmat proorocul Hanania jugul de pe grumazul

prorocului Ieremia, Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
men Nachdem aber der Prophet Hananja die Jochstäbe vom Nacken des Propheten Jeremia (genommen und sie) zerbrochen hatte, erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 28 :13
rom 'Du-te, şi spune lui Hanania:, Aşa vorbeşte Domnul:, Ai sfărîmat un jug de lemn, dar cu aceasta ai făcut în locul lui un jug de fer!
men «Gehe hin und sage zu Hananja: So hat der HErr gesprochen: ‚Jochstäbe von Holz hast du zerbrochen, aber Jochstäbe von Eisen an ihre Stelle gesetzt.'

Ieremia 28 :14
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Pun un jug de fer pe grumazul tuturor acestor neamuri, ca să fie subjugate de Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi- i vor sluji, şi- i dau chiar şi fiarele cîmpului!'
men Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ein eisernes Joch lege ich allen diesen Völkern auf den Nacken, daß sie Nebukadnezar, dem König von Babylon, dienstbar sein müssen; ja, sie sollen ihm dienen, und sogar die wilden Tiere des Feldes habe ich ihm übergeben.'»

Ieremia 28 :15
rom Şi proorocul Ieremia a zis proorocului Hanania: 'Ascultă, Hanania! Domnul nu te- a trimes, ci tu însufli poporului o încredere mincinoasă.
men Weiter sagte der Prophet Jeremia zu dem Propheten Hananja: «Höre doch, Hananja! Der HErr hat dich nicht gesandt, und doch hast du dieses Volk dazu verführt, sich auf eine Lüge zu verlassen!

Ieremia 28 :16
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, te izgonesc de pe pamînt, şi vei muri chiar în anul acesta; căci cuvintele tale sînt o răzvrătire împotriva Domnului.'

men Darum hat der HErr so gesprochen: ‚Wisse wohl: ich will dich vom Erdboden wegschaffen; noch in diesem Jahre sollst du sterben, weil du zum Ungehorsam gegen den HErrn aufgefordert hast!'»

Ieremia 28 :17
rom Şi proorocul Hanania a murit chiar în anul acela, în luna a şaptea.
men Und der Prophet Hananja starb wirklich noch in demselben Jahre im siebten Monat.

Ieremia 29

↑↑ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 28
↦ Ieremia 30

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Ieremia 29 :1
rom Iată cuprinsul epistolei, pe care a trimis- o proorocul Ieremia, din Ierusalim, către rămăşiţa bătrînilor din robie, preoţilor, proorocilor, şi întregului popor, pe cari- i dusese în robie Nebucadneţar, din Ierusalim la Babilon,
men DIES ist der Wortlaut des Schreibens, das der Prophet Jeremia von Jerusalem aus an die am Leben gebliebenen Ältesten unter den in die Gefangenschaft Weggeführten und an die Priester und Propheten und überhaupt an das gesamte Volk sandte, das Nebukadnezar von Jerusalem nach Babylon in die Gefangenschaft geführt hatte

Ieremia 29 :2
rom după ce împăratul Ieconia, împărăteasa, famenii dregători, căpeteniile lui Iuda şi ale Ierusalimului, lemnarii şi ferarii au părăsit Ierusalimul.
men <nachdem der König Jechonja und die Königin-Mutter nebst den Hofbeamten, den Fürsten von Juda und Jerusalem, den Schmieden und Schlossern aus Jerusalem weggezogen waren> -,

Ieremia 29 :3
rom Le- a trimes- o prin Eleasa, fiul lui Şafan, şi prin Ghemaria, fiul lui

Hilchia, trimeşi la Babilon de Zedechia, împăratul lui Iuda, la Nebucadneţar, împăratul Babilonului. Ea cuprindea următoarele:
men und zwar durch Vermittlung Eleasa's, des Sohnes Saphans, und Gemarja's, des Sohnes Hilkia's, die Zedekia, der König von Juda, nach Babylon zu Nebukadnezar, dem König von Babylon, sandte.

Ieremia 29 :4
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, către toţi prinşii de război, pe cari i-am dus din Ierusalim la Babilon:
men (DIES ist der Wortlaut des Schreibens): «So spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, zu allen Verbannten, die ich aus Jerusalem nach Babylon habe wegführen lassen:

Ieremia 29 :5
rom, Zidiţi case, şi locuiţi-le; sădiţi grădini şi mîncaţi din roadele lor!
men,Baut Häuser und wohnt in ihnen! legt Gärten an und genießt ihre Früchte!

Ieremia 29 :6
rom Luaţi-vă neveste, şi faceţi fii şi fiice; însuraţi-vă fiii, şi măritaţi-vă fetele, să facă fii şi fiice, ca să vă înmulţiţi acolo unde sînteţi, şi să nu vă împuţinaţi.
men nehmt euch Frauen und zeugt Söhne und Töchter! nehmt auch für eure Söhne Frauen und verheiratet eure Töchter an Männer, damit sie Mütter von Söhnen und Töchtern werden und ihr euch dort vermehrt und an Zahl nicht abnehmt!

Ieremia 29 :7
rom Urmăriţi binele cetăţii, în care v'am dus în robie, şi rugaţi-vă Domnului pentru ea, pentrucă fericirea voastră atîrnă de fericirea ei!
men Bemüht euch um die Wohlfahrt der Stadt, wohin ich euch in die Verbannung habe führen lassen, und betet für sie zum HErrn, denn auf seiner Wohlfahrt beruht euer eigenes Wohl.'

Ieremia 29 :8
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Nu vă lăsaţi amăgiţi de proorocii voştri, cari sînt în mijlocul vostru, nici de ghicitorii voştri; n'ascultaţi nici de visătorii voştri, ale căror visuri voi le pricinuiţi!
men Denn so spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: ‚Laßt euch von euren Propheten, die in eurer Mitte leben, und von euren Wahrsagern nicht täuschen und schenkt auch euren Träumen, die ihr euch träumen laßt, keinen Glauben!

Ieremia 29 :9
rom Căci ei vă proorocesc minciuni în Numele Meu. Eu nu i-am trimes, zice Domnul.'
men denn Lügen sind es, die sie euch in meinem Namen weissagen: ich habe sie nicht gesandt' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 29 :10
rom Dar iată ce zice Domnul: 'De îndată ce vor trece şaptezeci de ani ai Babilonului, Îmi voi aduce aminte de voi, şi voi împlini faţă de voi făgăduinţa Mea cea bună, aducîndu-vă înapoi în locul acesta.
men Vielmehr, so spricht der HErr: ‚Erst wenn volle siebzig Jahre für Babylon vergangen sind, werde ich mich euer wieder annehmen und meine Glücksverheißung an euch in Erfüllung gehen lassen, daß ich euch an diesen Ort zurückbringe.

Ieremia 29 :11
rom Căci Eu ştiu gîndurile, pe cari le am cu privire la voi, zice Domnul, gînduri de pace şi nu de nenorocire, ca să vă dau un viitor şi o nădejde.
men Denn ich weiß wohl, was für Gedanken ich gegen euch hege' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚nämlich Gedanken des Heils und nicht des Leids, euch eine Zukunft und Hoffnung zu gewähren.

Ieremia 29 :12
rom Voi Mă veţi chema, şi veţi pleca; Mă veţi ruga, şi vă voi asculta.
men Wenn ihr mich alsdann anruft, so will ich euch antworten, und wenn

ihr zu mir betet, will ich euch erhören,

Ieremia 29 :13
rom Mă veţi căuta, şi Mă veţi găsi, dacă Mă veţi căuta cu toată inima.
men und wenn ihr mich sucht, werdet ihr mich finden; ja, wenn ihr dann von ganzem Herzen Verlangen nach mir tragt,

Ieremia 29 :14
rom Mă voi lăsa să fiu găsit de voi, zice Domnul, şi voi aduce înapoi pe prinşii voştri de război; vă voi strînge din toate neamurile şi din toate locurile, în cari v'am izgonit, zice Domnul, şi vă voi aduce înapoi în locul de unde v'am dus în robie.'
men so will ich mich von euch finden lassen' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und will euer Schicksal wenden und euch aus allen Völkern und von allen Orten her sammeln, wohin ich euch verstoßen habe' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚und will euch an den Ort zurückbringen, von wo ich euch habe wegführen lassen!'»

Ieremia 29 :15
rom 'Totuş voi ziceţi:, Dumnezeu ne- a ridicat prooroci în Babilon!'
men «WENN ihr aber sagt: ‚Der HErr hat uns (auch) in Babylon Propheten erstehen lassen',

Ieremia 29 :16
rom 'Aşa vorbeşte Domnul asupra împăratului, care şade pe scaunul de domnie al lui David, asupra întregului popor, care locuieşte în cetatea aceasta, asupra fraţilor voştri, cari n'au mers cu voi în robie:
men [ja, so hat der HErr in betreff des Königs gesprochen, der auf dem Throne Davids sitzt, und in betreff des gesamten Volkes, das in dieser Stadt hier wohnt, in betreff eurer Volksgenossen, die nicht mit euch in die Verbannung gezogen sind -,

Ieremia 29 :17
rom aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Iată, voi trimete între ei sabie,

foamete şi ciumă, şi- i voi face ca nişte smochine grozave cari, de rele ce sînt, nu se pot mînca.
men so spricht der HErr der Heerscharen: ‚Wisset wohl: ich entbiete gegen sie das Schwert, den Hunger und die Pest und will sie machen wie ekelhafte Feigen, die so schlecht sind, daß man sie nicht genießen kann,

Ieremia 29 :18
rom Îi voi urmări cu sabie, cu foamete şi cu ciumă, îi voi face o pricină de spaimă pentru toate împărăţiile pămîntului, de blestem, de pustiire, de batjocură şi de ocară printre toate neamurile pe unde îi voi izgoni,
men ich will sie mit dem Schwert, mit Hunger und mit der Pest verfolgen und sie zum abschreckenden Beispiel für alle Reiche der Erde machen, zum Fluchwort und zum Entsetzen, zum Spott und Hohn bei allen Völkern, unter die ich sie verstoßen habe,

Ieremia 29 :19
rom pentru că n'au ascultat cuvintele Mele, zice Domnul, ei, cărora în nenumărate rînduri le-am trimes pe robii Mei proorocii; dar n'aţi vrut să ascultaţi, zice Domnul.'
men zur Strafe dafür, daß sie auf meine Worte nicht gehört haben' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚da ich doch meine Knechte, die Propheten, früh und spät immer wieder zu ihnen gesandt habe, ohne daß ihr auf sie gehört hättet' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 29 :20
rom 'Voi însă, ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi toţi, prinşii de război, pe cari v'am trimes din Ierusalim în Babilon!
men‚So vernehmt nun doch ihr das Wort des HErrn, ihr Weggeführten alle, die ich aus Jerusalem nach Babylon in die Verbannung habe wegführen lassen'] -:

Ieremia 29 :21
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, despre Ahab, fiul lui Colaia, şi despre Zedechia, fiul lui Maaseia, cari vă proorocesc

minciuni în Numele Meu:, Iată, îi dau în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului; şi- i va omorî supt ochii voştri.
men so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, in betreff Ahabs, des Sohnes Kolaja's, und in betreff Zedekia's, des Sohnes Maaseja's, gesprochen, die euch Lügen weissagen in meinem Namen: ‚Fürwahr, ich will sie in die Gewalt Nebukadnezars, des Königs von Babylon, geben, damit er sie vor euren Augen hinrichten läßt!'

Ieremia 29 :22
rom Vor sluji ca prilej de blestem, între toţi prinşii de război ai lui Iuda cari sînt la Babilon. Şi se va zice:, Să-ţi facă Domnul ca lui Zedechia şi ca lui Ahab, pe cari împăratul Babilonului i- a fript în foc!`
men es wird dann bei allen in die Verbannung weggeführten Judäern, die in Babylon leben, infolge ihres Geschicks ein Fluchwort in Aufnahme kommen, daß man sagt: ‚Der HErr lasse es dir ergehen wie dem Zedekia und dem Ahab, die der König von Babylon im Feuer hat rösten lassen!'

Ieremia 29 :23
rom Şi lucrul acesta se va întîmpla pentru că au făcut o mişelie în Israel, preacurvind cu nevestele aproapelui lor, şi pentru că au spus minciuni în Numele Meu, cînd Eu nu le dădusem nici o poruncă. Ştiu lucrul acesta, şi sînt martor, zice Domnul.'
men,zur Strafe dafür, daß sie Gottlosigkeit in Israel verübt und mit den Frauen ihrer Volksgenossen Ehebruch getrieben und in meinem Namen Lügenworte verkündigt haben, wozu sie keinen Auftrag von mir hatten: mir selbst ist das wohlbekannt, und ich bin Zeuge dafür!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.»

Ieremia 29 :24
rom 'Iar lui Şemaia, Nehelamitul, să- i spui:
men «ZU Semaja aus Nehalam aber sollst du folgendes sagen:

Ieremia 29 :25
rom, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Tu ai trimes în

numele tău întregului popor din Ierusalim, lui Ţefania, fiul lui Maaseia, preotul, şi tuturor preoţilor, o scrisoare cu următorul cuprins:
men So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Weil du in deinem eigenen Namen einen Brief an das gesamte Volk in Jerusalem und an den Priester Zephanja, den Sohn Maaseja's, und an sämtliche Priester gerichtet hast folgenden Wortlauts:

Ieremia 29 :26
rom, Domnul te- a pus preot în locul preotului Iehoiada, ca să priveghezi în Casa Domnului peste toţi nebunii şi peste toţi cei ce se dau drept prooroci, că să- i arunci în butuci şi în fiare.
men ««Der HErr hat dich anstelle des Priesters Jojada zum Priester bestellt, damit ein Aufseher im Tempel des HErrn für jeden Irrsinnigen, der als Weissager auftritt, vorhanden sei, damit du einen solchen Menschen in den Block und ins Halseisen legest:

Ieremia 29 :27
rom Acum, pentruce nu pedepseşti pe Ieremia din Anatot, care prooroceşte printre voi?
men nun, warum bist du nicht gegen Jeremia aus Anathoth vorgegangen, der sich herausnimmt, bei euch als Prophet zu wirken?

Ieremia 29 :28
rom Ba încă a trimes chiar să ne spună în Babilon:, Robia va fi lungă; zidiţi case, şi locuiţi-le; sădiţi grădini, şi mîncaţi din roadele lor!' -
men Er hat ja doch ein Schreiben an uns nach Babylon geschickt, worin er sagt: ««Es wird noch lange dauern; baut (euch also) Häuser und wohnt in ihnen! legt Gärten an und genießt ihre Früchte!»»'»

Ieremia 29 :29
rom (Preotul Ţefania citise în adevăr scrisoarea aceasta în faţa proorocului Ieremia.) -
men Als nun der Priester Zephanja diesen Brief dem Propheten Jeremia persönlich vorgelesen hatte,

Ieremia 29 :30
rom Şi Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia astfel:
men erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 29 :31
rom 'Trimete să spună tuturor celor din robie:, Aşa vorbeşte Domnul despre Şemaia, Nehelamitul:, Pentrucă Şemaia vă prooroceşte, fără să- l fi trimes Eu, şi vă însuflă o încredere mincinoasă,
men «Laß allen in die Verbannung Weggeführten folgende Botschaft zugehen: ‚So hat der HErr in betreff Semaja's aus Nehalam gesprochen: Weil Semaja als Prophet bei euch aufgetreten ist, ohne daß ich ihn gesandt habe, und er euch dazu verführt hat, euch auf Lügen zu verlassen,

Ieremia 29 :32
rom iată ce zice Domnul:, Voi pedepsi pe Şemaia, Nehelamitul, şi sămînţa lui: niciunul din ai lui nu va locui în mijlocul poporului acestuia, şi nu va vedea binele pe care- l voi face poporului Meu, zice Domnul; căci el a propovăduit răzvrătire împotriva Domnului.'
men darum hat der HErr so gesprochen: Wisset wohl: ich will Semaja aus Nehalam und seine Nachkommen dafür büßen lassen: er soll keinen Nachkommen haben, der inmitten dieses Volkes wohnen bleibt, auch soll er das Glück nicht miterleben, das ich meinem Volke zugedacht habe!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚denn er hat zum Ungehorsam gegen den HErrn aufgefordert.'»

Ieremia 30

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 29
↦ Ieremia 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Ieremia 30 :1
rom Iată Cuvîntul rostit lui Ieremia din partea Domnului:
men DAS Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, lautete folgendermaßen:

Ieremia 30 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Scrie într'o carte toate cuvintele pe cari ţi le-am spus.
men So spricht der HErr, der Gott Israels: «Schreibe dir alle Worte, die ich zu dir geredet habe, in ein Buch!

Ieremia 30 :3
rom Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi aduce înapoi prinşii de război ai poporului Meu Israel şi Iuda, zice Domnul; îi voi aduce înapoi în ţara, pe care am dat- o părinţilor lor, şi o vor stăpîni.'
men Denn wisse wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich das Geschick meines Volkes Israel und Juda wenden» - so spricht der HErr - «und sie in das Land zurückführen, das ich ihren Vätern gegeben habe: sie sollen es (wieder) in Besitz nehmen.»

Ieremia 30 :4
rom Iată însă cuvintele pe cari le- a rostit Domnul asupra lui Israel şi

asupra lui Iuda.
men DIES aber sind die Worte, die der HErr in betreff Israels und Juda's ausgesprochen hat;

Ieremia 30 :5
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Auzim strigăte de groază; e spaimă, nu este pace!
men ja, so hat der HErr gesprochen: «Banges Geschrei vernehmen wir, Entsetzen voller Unheil!

Ieremia 30 :6
rom Întrebaţi şi vedeţi dacă nu cumva naşte vreun bărbat! Pentru ce văd pe toţi bărbaţii cu mîinile pe coapse, ca o femeie la facere? Pentru ce s'au îngălbenit toate feţele?
men Fragt doch nach und seht zu, ob auch ein Mannsbild in Kindesnöte kommen kann! Warum sehe ich denn alle Männer die Hände an die Hüften stemmen wie Frauen in Kindesnöten und alle Gesichter in Totenblässe verwandelt?

Ieremia 30 :7
rom Vai! căci ziua aceea este mare; nici una n'a fost ca ea? Este o vreme de necaz pentru Iacov; dar Iacov va fi izbăvit din ea.
men Ach wehe! gewaltig ist jener Tag, keiner ist ihm gleich! und eine Zeit der Not ist's für Jakob, doch er wird aus ihr gerettet werden!»

Ieremia 30 :8
rom În ziua aceea, zice Domnul oştirilor, voi sfărîma jugul de pe grumazul lui, îi voi rupe legăturile şi străinii nu- l vor mai supune.
men «AN jenem Tage wird's geschehen» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, «da werde ich sein Joch, das auf deinem Nacken liegt, zerbrechen und deine Fesseln zerreißen; und Fremde sollen sie nicht länger knechten,

Ieremia 30 :9

rom Ci vor sluji Domnului, Dumnezeului lor, şi împăratului lor David, pe care li- l voi scula.
men sondern dem HErrn, ihrem Gott, werden sie dienen und ihrem König David, den ich ihnen erwecken will.»

Ieremia 30 :10
rom De aceea, nu te teme, robul Meu Iacov, zice Domnul; şi nu te speria, Israele! Căci te voi izbăvi din ţara cea depărtată, şi îţi voi izbăvi sămînţa din ţara în care este roabă; Iacov se va întoarce iarăş, va avea odihnă şi linişte; şi nu- l va mai tulbura nimeni.
men «Du aber, fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und laß dir nicht bange sein, Israel! denn wisse wohl: ich will dich erretten aus der Ferne und deine Kinder aus dem Lande ihrer Gefangenschaft; und Jakob soll heimkehren und in Ruhe und Sicherheit wohnen, ohne daß jemand ihn aufschreckt;

Ieremia 30 :11
rom Căci Eu sînt cu tine, zice Domnul, ca să te izbăvesc; voi nimici pe toate neamurile printre cari te-am risipit, dar pe tine nu te voi nimici; te voi pedepsi cu dreptate, nu pot să te las nepedepsit.'
men denn ich bin mit dir» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «um dir zu helfen. Denn über alle Völker, unter die ich dich zerstreut habe, will ich völlige Vernichtung bringen; dich allein will ich nicht völlig vernichten, sondern dich nur nach Gebühr züchtigen; denn ganz ungestraft will ich dich nicht lassen.»

Ieremia 30 :12
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Lovitura ta este de nevindecat, şi rana ta este usturătoare.
men JA, so hat der HErr gesprochen: «Tödlich ist deine Wunde, unheilbar der Schlag, der dich getroffen!

Ieremia 30 :13
rom Niciunul nu-ţi apără pricina, ca să-ţi lege rana; nu- i niciun leac,

niciun mijloc de vindecare!
men Niemand nimmt sich deiner Sache an, für dein Geschwür gibt es keine Heilmittel, kein Verband ist für dich da!

Ieremia 30 :14
rom Toţi cei ce te iubeau te uită, niciunuia nu- i pasă de tine; căci te-am lovit cum lovesc pe un vrăjmaş, te-am pedepsit cu putere, din pricina mulţimii nelegiuirilor tale, şi al marelui număr al păcatelor tale.
men Alle deine Liebhaber haben dich vergessen und kümmern sich nicht um dich; denn wie ein Feind schlägt, so habe ich dich geschlagen mit erbarmungsloser Züchtigung wegen der Größe deiner Schuld und wegen der Menge deiner Sünden!

Ieremia 30 :15
rom De ce te plîngi de rana ta, de durerea, pe care ţi- o pricinuieşte boala ta? Pentru mulţimea nelegiuirilor tale, pentru marele număr al păcatelor tale, te-am făcut să suferi aceste lucruri!
men Was schreist du ob deiner Wunde, daß dein Schmerz unheilbar sei? Wegen der Größe deiner Schuld und wegen der Menge deiner Sünden habe ich dir dies Leid angetan!»

Ieremia 30 :16
rom Totuş, toţi cei ce te mănîncă vor fi mîncaţi, şi toţi vrăjmaşii tăi, toţi, vor merge în robie; cei ce te jăfuiesc vor fi jăfuiţi, şi voi da pradă pe toţi cei ce te prădează.
men «DARUM sollen alle, die dich gefressen haben, wieder gefressen werden und alle deine Bedränger insgesamt in die Gefangenschaft wandern; die dich ausgeplündert haben, sollen der Plünderung anheimfallen, und alle, die dich ausgeraubt haben, will ich der Beraubung preisgeben!

Ieremia 30 :17
rom Dar te voi vindeca, şi îţi voi lega rănile, zice Domnul. Căci ei te numesc:, Cel izgonit,` , Sionul acela de care nimănui nu- i pasă.'

men Denn ich will dir einen Verband anlegen und dich von deinen Wunden heilen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «weil man dich, die du doch Zion bist, ‚die Verstoßene' genannt hat, ‚nach der niemand fragt.'»

Ieremia 30 :18
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Iată, aduc înapoi pe prinşii de război ai corturilor lui Iacov, şi Mi- e milă de locaşurile lui; cetatea va fi zidită iarăş pe dealurile ei, şi casa împărătească va fi locuită iarăş cum era.
men So hat der HErr gesprochen: «Nunmehr will ich das Geschick der Zelte Jakobs wenden und mich seiner Wohnungen erbarmen: die Stadt soll auf ihrem Hügel wieder aufgebaut und die Königsburg in der alten Weise bewohnt werden!

Ieremia 30 :19
rom Din mijlocul lor se vor înălţa mulţămiri şi strigăte de bucurie; Îi voi înmulţi, şi nu se vor împuţina; îi voi cinsti, şi nu vor fi dispreţuiţi.
men Lobgesänge und der Jubel fröhlicher Menschen sollen wieder aus ihnen erschallen, und ich will sie mehren, daß ihre Zahl nicht klein bleibt, und ich will sie zu Ehren bringen, daß sie nicht länger verachtet sein sollen!

Ieremia 30 :20
rom Fiii lui vor fi ca altădată, adunarea lui va rămînea înaintea Mea, şi voi pedepsi pe toţi asupritorii lui.
men Jakobs Söhne sollen wieder zu mir stehen wie vordem, und seine Volksgemeinde wird festen Bestand vor mir haben; alle seine Bedränger aber werde ich zur Rechenschaft ziehen!

Ieremia 30 :21
rom Căpetenia lui va fi din mijlocul lui, şi stăpînitorul lui va ieşi din mijlocul lui; îl voi apropia, şi va veni la Mine; căci cine ar îndrăzni să se apropie din capul lui de Mine? zice Domnul.'
men Sein Machthaber soll aus ihm selbst stammen und sein Herrscher

aus seiner Mitte hervorgehen, und ich will ihm Zutritt zu mir gewähren, daß er mir nahen darf; denn wer würde sonst wohl sein Leben daransetzen, um mir zu nahen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 30 :22
rom 'Voi veţi fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul vostru.'
men «So werdet ihr denn mein Volk sein, und ich will euer Gott sein.»

Ieremia 30 :23
rom 'Iată, furtuna Domnului, urgia izbucneşte, se năpusteşte vijelia şi cade peste capul celor răi!
men WISSET wohl: ein Sturmwind des HErrn, sein Grimm, bricht los und wirbelnde Windsbraut, auf das Haupt der Gottlosen fährt sie nieder!

Ieremia 30 :24
rom Mînia aprinsă a Domnului nu se va potoli, pînă ce va împlini şi va înfăptui gîndurile inimii Lui. Veţi înţelege în totul lucrul acesta în cursul vremilor.'
men Nicht nachlassen wird der lodernde Zorn des HErrn, bis er's vollbracht und die Gedanken seines Herzens ausgeführt hat: am Ende der Tage werdet ihr das schon erkennen!

Ieremia 31

↟ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 30
↦ Ieremia 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Ieremia 31 :1
rom 'În vremea aceea, zice Domnul, Eu voi fi Dumnezeul tuturor seminţiilor lui Israel, şi ei vor fi poporul meu.'
men «IN jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «will ich der Gott sein für alle Geschlechter Israels, und sie sollen mein Volk sein.»

Ieremia 31 :2
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Poporul celor ce-au scăpat de sabie, a căpătat trecere în pustie: Israel merge spre locul lui de odihnă.'
men So hat der HErr gesprochen: «Das Volk der dem Schwert Entronnenen hat Gnade gefunden in der Wüste: ich will hingehen, um Israel zu seiner Ruhestätte zu führen!»

Ieremia 31 :3
rom 'Domnul mi Se arată de departe:, Te iubesc cu o iubire vecinică; deaceea îţi păstrez bunătatea Mea!
men Von fern her ist der HErr mir erschienen: «Ja, mit ewiger Liebe habe ich dich geliebt; darum habe ich dir meine Gnade so lange treu bewahrt.

Ieremia 31 :4
rom Te voi aşeza din nou, şi vei fi aşezată din nou, fecioara lui Israel! Te

vei împodobi iarăş cu timpanele tale, şi vei ieşi în mijlocul jocurilor voioase.
men Ich will dich noch einmal aufbauen, daß du neuerbaut dastehst, Jungfrau Israel! Du sollst dich noch einmal mit deinen Handpauken schmücken und im Reigen der Tanzenden ausziehen!

Ieremia 31 :5
rom Vei sădi iarăş vii pe înălţimile Samariei; ceice le vor sădi, le vor culege şi roadele.
men Du sollst noch einmal Weingärten auf den Bergen Samaria's anlegen, und die sie angelegt haben, sollen auch die Früchte genießen.

Ieremia 31 :6
rom Căci vine ziua, cînd străjerii vor striga pe muntele lui Efraim:, Sculaţi-vă, să ne suim în Sion, la Domnul, Dumnezeul nostru!
men Denn es kommt ein Tag, da werden die Wächter im Gebirge Ephraim rufen: ‚Macht euch auf, laßt uns nach Zion hinaufziehen zum HErrn, unserm Gott!'»

Ieremia 31 :7
rom Căci aşa vorbeşte Domnul:, Strigaţi de bucurie asupra lui Iacov, chiuiţi de veselie în fruntea neamurilor! Înălţaţi-vă glasurile, cîntaţi laude, şi ziceţi:, Doamne, izbăveşte pe poporul Tău, pe rămăşiţa lui Israel!'
men DENN so hat der HErr gesprochen: «Erhebt ein Freudengeschrei über Jakob und jauchzt über das Haupt der Völker! laßt Lobgesang erschallen und betet: ‚Rette dein Volk, HErr, den Überrest Israels!'

Ieremia 31 :8
rom 'Iată, îi aduc înapoi din ţara dela miazănoapte, îi adun dela marginile pămîntului: între ei este şi orbul şi şchiopul, femeia însărcinată şi cea în durerile naşterii; o mare mulţime se întoarce înapoi aici!
men Seht, ich bringe sie heim aus dem Lande des Nordens und sammle sie von den Enden der Erde, unter ihnen Blinde und Lahme, Schwangere und Wöchnerinnen allzumal: als große Volksgemeinde kehren sie hierher

zurück.

Ieremia 31 :9
rom Plîngînd vin, şi îi duc în mijlocul rugăciunilor lor; îi duc la rîuri de apă, pe un drum neted pe care nu se poticnesc. Căci Eu sînt Tatăl lui Israel, şi Efraim este întîiul Meu născut.
men Mit Weinen kommen sie, und unter flehentlichen Gebeten geleite ich sie; ich führe sie zu Wasserbächen auf ebenem Wege, auf dem sie nicht straucheln sollen; denn ich bin (jetzt wieder) Israels Vater geworden, und Ephraim ist mein erstgeborener Sohn!»

Ieremia 31 :10
rom 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, neamuri, şi vestiţi- l în ostroave depărtate! Spuneţi:, Celce a risipit pe Israel îl va aduna, şi- l va păzi cum îşi păzeşte păstorul turma.
men VERNEHMT das Wort des HErrn, ihr Völker, und verkündet in den fernsten Meeresländern folgende Botschaft: «Er, der Israel zerstreut hat, sammelt es wieder und hütet es wie ein Hirt seine Herde!»

Ieremia 31 :11
rom Căci Domnul răscumpără pe Iacov, şi- l izbăveşte din mîna unuia mai tare decît el.
men denn der HErr hat Jakob losgekauft und ihn befreit aus der Gewalt dessen, der stärker war als er.

Ieremia 31 :12
rom Ei vor veni, şi vor chiui de bucurie pe înălţimile Sionului; vor alerga la bunătăţile Domnului, la grîu, la must, la untuldelemn, la oi şi boi, sufletul le va fi ca o grădină bine udată, şi nu vor mai tînji.
men So werden sie denn kommen und auf Zions Höhe jubeln und strahlen vor Freude über die Segensgaben des HErrn, über das Korn und den Most und das Öl, über die jungen Schafe und Rinder; und ihre Seele wird sein wie ein wohlbewässerter Garten, und sie werden fortan nicht mehr zu darben brauchen.

Ieremia 31 :13
rom Atunci fetele se vor veseli la joc, tinerii şi bătrînii se vor bucura şi ei; le voi preface jalea în veselie, şi- i voi mîngîia, le voi da bucurie, după necazurile lor.
men Alsdann wird die Jungfrau sich wieder am Reigentanz erfreuen, Jünglinge und Greise allzumal. «Ja, ich will ihre Trauer in Freude verwandeln und sie trösten und fröhlich machen nach ihrem Leid.

Ieremia 31 :14
rom Voi sătura de grăsime sufletul preoţilor, şi poporul Meu se va sătura de bunătăţile Mele, zice Domnul.'
men Und ich will das Herz der Priester mit fetter Speise laben, und mein Volk soll sich an meinen Segensgaben sättigen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 31 :15
rom 'Aşa vorbeşte Domnul: Un ţipăt se aude la Rama, plîngeri şi lacrămi amare: Rahela îşi plînge copiii; şi nu vrea să se mîngîie pentru copiii ei, căci nu mai sînt!'
men SO hat der HErr gesprochen: «Horch! in Rama wird Wehklage laut, bitterliches Weinen! Rahel weint um ihre Kinder, will sich nicht trösten lassen wegen ihrer Kinder: ach, sie sind nicht mehr da!»

Ieremia 31 :16
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Opreşte-ţi plînsul, opreşte-ţi lacrămile din ochi; căci truda îţi va fi răsplătită, zice Domnul; ei se vor întoarce iarăş din ţara vrăjmaşului.
men Doch so hat der HErr gesprochen: «Wehre deiner Stimme das Klagen und deinen Augen die Tränen! denn es gibt noch einen Lohn für deine Mühsal» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn sie sollen aus dem Lande des Feindes wieder heimkehren!

Ieremia 31 :17

rom Este nădejde pentru urmaşii tăi, zice Domnul; copiii tăi se vor întoarce în ţinutul lor!`
men Ja, es ist noch eine Hoffnung für deine Zukunft vorhanden» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn deine Kinder kehren in ihre Heimat zurück!»

Ieremia 31 :18
rom Aud pe Efraim bocindu-se:, M'ai pedepsit, şi am fost pedepsit, ca un junc nedeprins la jug; întoarce-mă Tu, şi mă voi întoarce, căci Tu eşti Domnul, Dumnezeul meu!
men «ICH habe wohl gehört, wie Ephraim klagte: ‚Du hast mich gezüchtigt, und ich habe Zucht gelernt wie ein nicht ans Joch gewöhnter Jungstier: o laß mich heimkehren, so will ich mich bekehren! du bist ja doch der HErr, mein Gott!

Ieremia 31 :19
rom După ce m'am întors, m'am căit; şi după ce mi-am recunoscut greşelele, mă bat pe pulpă; sînt ruşinat şi roş de ruşine, căci port ocara tinereţei mele.` -
men Denn seitdem ich mich von dir abgewandt habe, fühle ich Reue; und nachdem ich zur Erkenntnis gekommen bin, schlage ich mich auf die Hüften: ich schäme mich, stehe zerknirscht da, denn ich habe die Schmach meiner Jugend zu büßen!'»

Ieremia 31 :20
rom, Îmi este Efraim un fiu scump, un copil iubit de Mine?`, Căci cînd vorbesc de el, Îmi aduc aminte cu gingăşie de el, de aceea Îmi arde inima în Mine pentru el, şi voi avea milă negreşit de el, zice Domnul. -
men «Ist mir denn Ephraim ein so teurer Sohn oder mein Lieblingskind, daß, so oft ich ihm auch gedroht habe, ich seiner doch immer wieder freundlich gedenken muß? Darum schlägt mein Herz so warm für ihn: ich muß mich seiner erbarmen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 31 :21

rom, Ridică semne pe drum, pune stîlpi, ia seama la calea, la drumul pe care l-ai urmat... Întoarce-te, fecioara lui Israel, întoarce-te în cetăţile acestea cari sînt ale tale!
men «STELLE dir Wegweiser auf, setze dir Merksteine hin! gib wohl acht auf die Straße, auf den Weg, den du einst gezogen bist! Kehre heim, Jungfrau Israel, kehre heim zu deinen Städten hier!

Ieremia 31 :22
rom Pînă cînd vei fi pribeagă, fiică rătăcită? Căci Domnul face un lucru nou pe pămînt: femeia va peţi pe bărbat.
men wie lange willst du dich noch hierhin und dorthin wenden, du abtrünnige Tochter? Der HErr schafft ja doch etwas Neues im Lande: das Weib umwirbt den Mann.»

Ieremia 31 :23
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată ce se va zice iarăş în ţara lui Iuda şi în cetăţile sale, cînd voi aduce înapoi pe prinşii lor de război:, Domnul să te binecuvinteze, locaş al neprihănirii, munte sfînt!`
men SO hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Noch wird man im Lande Juda und in seinen Städten, wenn ich ihr Geschick gewandt habe, diesen Gruß aussprechen: ‚Der HErr segne dich, du Gefilde der Gerechtigkeit, du heiliger Berg!'

Ieremia 31 :24
rom Iuda va locui acolo fără teamă în toate cetăţile lui, plugarii şi cei ce umblă cu turmele la păşune.
men Und Juda wird darin wohnen samt allen seinen Städten ohne Ausnahme, die Ackerleute und solche, die mit der Herde umherziehen;

Ieremia 31 :25
rom Căci voi răcori sufletul însetat, şi voi sătura orice suflet lihnit de foame.` -
men denn ich will die lechzenden Seelen reichlich tränken und jegliche

schmachtende Seele sättigen!»

Ieremia 31 :26
rom La aceste lucruri m'am trezit, şi am privit; şi somnul îmi fusese dulce.
-
men Darüber erwachte ich und schaute mich um, und mein Schlaf war mir köstlich gewesen.

Ieremia 31 :27
rom, Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi însămînţa casa lui Israel şi casa lui Iuda cu o sămînţă de oameni şi o sămînţă de dobitoace.
men «WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich über das Haus Israel und über das Haus Juda eine Saat von Menschen und eine Saat von Vieh ausstreuen;

Ieremia 31 :28
rom Şi cum am vegheat asupra lor ca să- i smulg, să- i tai, să- i dărîm, să- i nimicesc şi să le fac rău, tot aşa voi veghea asupra lor că să- i zidesc şi să- i sădesc, zice Domnul.'
men und wie ich die Augen offen über ihnen gehalten habe, um auszureißen und zu zerstören, um niederzureißen und zu verderben und Unheil anzurichten, ebenso will ich alsdann über ihnen wachen, um aufzubauen und zu pflanzen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 31 :29
rom 'În zilele acelea, nu se va mai zice:, Părinţii au mîncat aguridă, şi copiilor li s'au sterpezit dinţii,`
men IN jenen Tagen wird man nicht mehr sagen: «Die Väter haben Herlinge gegessen, und den Kindern werden die Zähne stumpf davon»;

Ieremia 31 :30
rom ci fiecare va muri pentru nelegiuirea lui; oricărui om, care va mînca aguridă, i se vor sterpezi dinţii!
men sondern ein jeder wird um seiner eigenen Verschuldung willen

sterben: nur wer Herlinge ißt, dem sollen die (eigenen) Zähne stumpf werden.-a- -a) vgl. Hes. 18,2-4.

Ieremia 31 :31
rom 'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi face cu casa lui Israel şi cu casa lui Iuda un legămînt nou.
men «WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen neuen Bund schließen,

Ieremia 31 :32
rom Nu ca legămîntul, pe care l-am încheiat cu părinţii lor, în ziua cînd i-am apucat de mînă, să- i scot din ţara Egiptului, legămînt, pe care l-au călcat, măcarcă aveam drepturi de soţ asupra lor, zice Domnul.'
men nicht einen solchen Bund, wie ich ihn mit ihren Vätern damals geschlossen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus Ägyptenland wegzuführen, einen Bund, den sie gebrochen haben, wiewohl ich Herrenrecht über sie hatte!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 31 :33
rom 'Ci iată legămîntul, pe care- l voi face cu casa lui Israel, după zilele acelea, zice Domnul: Voi pune Legea Mea înlăuntrul lor, o voi scrie în inima lor; şi Eu voi fi Dumnezeul lor, iar ei vor fi poporul Meu.
men «Nein, darin soll der Bund bestehen, den ich mit dem Hause Israel nach dieser Zeit schließen werde» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «Ich will mein Gesetz in ihr Inneres hineinlegen und es ihnen ins Herz schreiben und will dann ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.

Ieremia 31 :34
rom Niciunul nu va mai învăţa pe aproapele, sau pe fratele său, zicînd:, Cunoaşte pe Domnul!` Ci toţi Mă vor cunoaşte, dela cel mai mic pînă la cel mai mare, zice Domnul; căci le voi ierta nelegiuirea, şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatul lor.
men Da braucht dann niemand mehr seinem Genossen und niemand

seinem Bruder Belehrung zu erteilen und ihm vorzuhalten: ‚Lernt den HErrn erkennen!' denn sie werden mich allesamt erkennen, die Kleinsten wie die Größten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn ich will ihnen ihre Schuld vergeben und ihrer Sünde nicht mehr gedenken!»

Ieremia 31 :35
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, care a făcut soarele să lumineze ziua, care a rînduit luna şi stelele să lumineze noaptea, care întărîtă marea şi face valurile ei să urle, El, al cărui Nume este Domnul oştirilor:
men SO hat der HErr gesprochen, der die Sonne zur Leuchte am Tage bestellt hat, die Ordnungen des Mondes und der Sterne zur Erleuchtung bei Nacht, der das Meer aufwühlt, so daß seine Wogen brausen - HErr der Heerscharen ist sein Name -:

Ieremia 31 :36
rom Dacă vor înceta aceste legi dinaintea Mea, zice Domnul, şi neamul lui Israel va înceta pe vecie să mai fie un neam înaintea Mea!'
men «Wenn diese festen Ordnungen jemals vor mir zu bestehen aufhören» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «dann (erst) soll auch die Nachkommenschaft Israels aufhören, ein Volk vor meinen Augen zu sein für alle Zeiten!»

Ieremia 31 :37
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Dacă cerurile sus pot fi măsurate, şi dacă temeliile pămîntului jos pot fi cercetate, atunci voi lepăda şi Eu pe tot neamul lui Israel, pentru tot ce a făcut, zice Domnul.'
men So hat der HErr gesprochen: «So wenig der Himmel droben ausgemessen und die Grundfesten der Erde drunten durchspäht werden können, so wenig will ich auch die gesamte Nachkommenschaft Israels verwerfen wegen alles dessen, was sie begangen haben», - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 31 :38
rom 'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd cetatea va fi zidită iarăş în cinstea

Domnului, dela turnul lui Hananeel pînă la poarta unghiului.
men «WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird diese Stadt für den HErrn wieder aufgebaut werden vom Turm Hananeel-a- bis zum Ecktor-b-; -a) Ne 3,1. b) 2.Kön. 14,13.

Ieremia 31 :39
rom Frînghia de măsurat va trece încă pe dinaintea ei, pînă la dealul Gareb, şi de acolo va face un ocol în spre Goat.
men und weiter wird die Meßschnur (von da) geradeaus über den Hügel Gareb fortlaufen und sich dann nach Goah wenden.

Ieremia 31 :40
rom Toată valea unde se aruncă trupurile moarte şi cenuşa, şi toate ogoarele pînă la pîrîul Chedron, pînă la unghiul porţii cailor la răsărit, vor fi închinate Domnului şi nu vor mai fi niciodată nici surpate nici nimicite.'
men Und das ganze Tal der Leichen und der Opferasche und das gesamte Feld bis an den Bach Kidron, bis an die Ecke des Roßtores-a- gegen Osten, wird dem HErrn heilig sein; es wird dort alsdann nie wieder eingerissen und zerstört werden in Ewigkeit!» -a) Ne 3,27.28.

Ieremia 32

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 31
↦ Ieremia 33

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

Ieremia 32 :1
rom Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, în al zecilea an al lui Zedechia, împăratul lui Iuda. -Acesta era anul al optsprezecelea al lui Nebucadneţar.
men (DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging im zehnten Regierungsjahr des judäischen Königs Zedekia - dieses Jahr war das achtzehnte Regierungsjahr Nebukadnezars.

Ieremia 32 :2
rom Oastea împăratului Babilonului împresura pe atunci Ierusalimul, şi proorocul Ieremia era închis în curtea temniţei, care ţinea de casa împăratului lui Iuda.
men Damals belagerte nämlich das Heer des Königs von Babylon Jerusalem, und der Prophet Jeremia wurde im Wachthof, der zum Palast des Königs von Juda gehörte, in Haft gehalten.

Ieremia 32 :3
rom Zedechia, împăratul lui Iuda, pusese să- l închidă, şi- i zisese: 'Pentru ce prooroceşti, şi zici:, Aşa vorbeşte Domnul:, Iată, dau cetatea aceasta în mînile împăratului Babilonului, şi o va lua;
men Denn Zedekia, der König von Juda, hatte ihn dort gefangengesetzt

mit dem Vorhalt: «Warum trittst du als Prophet auf und sagst: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürwahr, ich will diese Stadt in die Gewalt des Königs von Babylon geben, daß er sie erobert;

Ieremia 32 :4
rom Zedechia, împăratul lui Iuda, nu va scăpa de Haldei, ci va fi dat în mînile împăratului Babilonului, îi va vorbi gură către gură, şi se vor vedea faţă în faţă.
men auch Zedekia, der König von Juda, wird den Händen der Chaldäer nicht entrinnen, sondern unfehlbar dem König von Babylon in die Hände übergeben werden und von Mund zu Mund mit ihm reden und ihm Auge in Auge gegenüberstehen;

Ieremia 32 :5
rom Împăratul Babilonului va duce pe Zedechia la Babilon, unde va rămînea pînă cînd Îmi voi aduce Eu aminte de el, zice Domnul. Chiar dacă vă bateţi împotriva Haldeilor, nu veţi avea izbîndă.'
men der wird Zedekia dann nach Babylon bringen lassen, und dort wird er bleiben, bis ich mich seiner wieder annehme' - so lautet der Ausspruch des HErrn. ‚Wenn ihr also mit den Chaldäern kämpft, werdet ihr kein Glück haben.'»

Ieremia 32 :6
rom Ieremia a zis: 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Da sagte Jeremia: «Das Wort des HErrn ist an mich folgendermaßen ergangen:

Ieremia 32 :7
rom, Iată că Hanameel, fiul unchiului tău Şalum, va veni la tine să-ţi spună:, Cumpără ogorul meu care este la Anatot, căci tu ai drept de răscumpărare ca să- l cumperi.`
men Demnächst wird Hanamel, der Sohn deines Oheims Sallum, zu dir kommen mit der Aufforderung: ‚Kaufe dir meinen Acker, der bei Anathoth liegt! denn du hast das Löserecht und bist zum Kauf verpflichtet.'»

Ieremia 32 :8
rom Şi Hanameel, fiul unchiului meu, a venit la mine, după Cuvîntul Domnului, în curtea temniţei, şi mi- a zis:, Cumpără ogorul meu, care este la Anatot, în ţara lui Beniamin, căci tu ai drept de moştenire şi de răscumpărare, cumpără- l!` Am cunoscut că era cuvîntul Domnului.
men Und wirklich kam Hanamel, der Sohn meines Oheims, zu mir in den Wachthof, wie der HErr mir angekündigt hatte, und sagte zu mir: «Kaufe doch meinen Acker, der bei Anathoth im Stamm Benjamin liegt, denn dir steht das Besitz- und Vorkaufsrecht zu; kaufe ihn dir!» Da wurde mir klar, daß es eine Weisung vom HErrn gewesen war;

Ieremia 32 :9
rom Şi am cumpărat dela Hanameel, fiul unchiului meu, ogorul dela Anatot, şi i-am cîntărit argintul, şaptesprezece sicli de argint.
men und so kaufte ich denn den Acker, der bei Anathoth lag, von meinem Vetter Hanamel und wog ihm das Geld dar, 17 Schekel Silber*.

Ieremia 32 :10
rom Am scris un zapis, pe care l-am pecetluit, am pus martori, şi am cîntărit argintul într'o cumpănă.
men Hierauf brachte ich einen Kaufvertrag zu Papier, versah ihn mit einem Siegel, ließ ihn durch Zeugen beglaubigen und wog ihm das Geld auf der Wage dar.

Ieremia 32 :11
rom Am luat apoi zapisul de cumpărare, pe cel care era pecetluit după lege şi obiceiuri, şi pe cel ce era deschis;
men Hierauf nahm ich den Kaufvertrag, den versiegelten und mit der Abmachung und den Bedingungen versehenen, und auch den offenen,

Ieremia 32 :12
rom şi am dat zapisul de cumpărare lui Baruc, fiul lui Neriia, fiul lui Mahseia, în faţa lui Hanameel, fiul unchiului meu, în faţa martorilor, cari

iscăliseră zapisul de cumpărare, şi în faţa tuturor Iudeilor cari se aflau în curtea temniţei.
men und übergab den Kaufvertrag Baruch, dem Sohne Nerija's, des Sohnes Mahseja's, in Gegenwart meines Vetters Hanamel und in Gegenwart der Zeugen, die den Kaufvertrag unterschrieben hatten, und in Gegenwart aller Judäer, die im Wachthof anwesend waren.

Ieremia 32 :13
rom Şi am dat lui Baruc înaintea lor următoarea poruncă:
men Hierauf erteilte ich dem Baruch in ihrer Gegenwart folgenden Auftrag:

Ieremia 32 :14
rom, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Ia zapisurile acestea de cumpărare, cel pecetluit şi cel deschis, şi pune'le într-un vas de pămînt, ca să se păstreze multă vreme!
men «So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Nimm diese Urkunden, und zwar sowohl diesen versiegelten Kaufvertrag als auch dieses offene Schriftstück, und lege sie in ein irdenes Gefäß, damit sie lange Zeit erhalten bleiben!'

Ieremia 32 :15
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iarăş se vor mai cumpăra case, ogoare şi vii, în ţara aceasta.`
men Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Man wird künftig wieder Häuser, Äcker und Weinberge in diesem Lande kaufen!'»

Ieremia 32 :16
rom Dupăce am dat zapisul de cumpărare lui Baruc, fiul lui Neriia, am făcut Domnului această rugăciune:
men NACHDEM ich so Baruch, dem Sohne Nerija's, den Kaufvertrag übergeben hatte, richtete ich folgendes Gebet an den HErrn:

Ieremia 32 :17
rom, Ah! Doamne Dumnezeule, iată, Tu ai făcut cerurile şi pămîntul cu puterea Ta cea mare şi cu braţul Tău întins: nimic nu este de mirat din partea Ta!
men «Ach HErr, mein Gott! du bist's, der den Himmel und die Erde durch deine große Kraft und deinen ausgestreckten Arm geschaffen hat: dir ist kein Ding unmöglich.

Ieremia 32 :18
rom Tu dai îndurare pînă la al miilea neam de oameni, şi pedepseşti nelegiuirea părinţilor în sînul copiilor lor după ei. Tu eşti Dumnezeul cel mare, cel puternic, al cărui Nume este Domnul oştirilor!
men Du übst Gnade an Tausenden und läßt die Strafe für die Schuld der Väter in den Schoß ihrer Kinder nach ihnen fallen, du großer, starker Gott, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist,

Ieremia 32 :19
rom Tu eşti mare la sfat şi puternic la faptă, Tu ai ochii deschişi asupra tuturor căilor copiilor oamenilor, ca să dai fiecăruia după căile lui, după rodul faptelor lui.
men groß an Rat und mächtig an Tat, du, dessen Augen offenstehen über allen Wegen der Menschenkinder, damit du einem jeden nach seinem Wandel und nach den Früchten seines Tuns vergiltst.

Ieremia 32 :20
rom Tu ai făcut minuni şi semne mari în ţara Egiptului şi pînă în ziua de azi, şi în Israel şi printre oameni, şi Ţi-ai făcut un Nume aşa cum este astăzi.
men Du hast Zeichen und Wunder im Lande Ägypten und bis auf diesen Tag sowohl an Israel als auch an den (anderen) Menschen gewirkt und dir dadurch einen Namen gemacht, wie es heute klar zutage liegt.

Ieremia 32 :21
rom Ai scos din ţara Egiptului pe poporul tău Israel, cu minuni şi semne

mari, cu mînă tare şi cu braţ întins, şi cu o mare groază.
men Du hast dein Volk Israel aus dem Lande Ägypten ausziehen lassen unter Zeichen und Wundern, mit starker Hand, mit hocherhobenem Arm und großem Schrecken,

Ieremia 32 :22
rom Tu le-ai dat ţara aceasta, pe care jurasei părinţilor lor că le- o vei da, ţară în care curge lapte şi miere.
men und hast ihnen dies Land gegeben, dessen Besitz du ihren Vätern zugeschworen hattest, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.

Ieremia 32 :23
rom Ei au venit, şi au luat- o în stăpînire. Dar n'au ascultat de glasul Tău, n'au păzit Legea Ta, şi n'au făcut tot ce le poruncisei să facă. Şi atunci ai trimes peste ei toate aceste nenorociri!
men Als sie aber hineingekommen waren und es in Besitz genommen hatten, hörten sie nicht auf deine Weisungen und lebten nicht nach deinem Gesetz und taten nichts von allem, was du ihnen zu tun geboten hattest; darum hast du ihnen all dies Unglück widerfahren lassen.

Ieremia 32 :24
rom Iată, şanţurile de apărare se înalţă împotriva cetăţii şi o ameninţă; cetatea va fi dată în mînile Haldeilor cari luptă împotriva ei, biruită de sabie, de foamete şi de ciumă. Ce ai spus Tu s'a întîmplat: Tu însuţi vezi!
men Ach, die Belagerungswälle sind schon bis an die Stadt herangekommen, um sie zu erobern, und die Stadt ist der Gewalt der Chaldäer, die sie belagern, durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest preisgegeben, und was du angedroht hast, ist eingetreten: du siehst es ja selbst.

Ieremia 32 :25
rom Şi totuş, Doamne, Dumnezeule, Tu mi-ai zis:, Cumpără-ţi un ogor cu argint, şi pune şi martori!` ... cînd totuş cetatea este dată în mînile Haldeilor!'

men Und doch hast du, HErr, mein Gott, mir geboten: ‚Kaufe dir den Acker für Geld und ziehe Zeugen hinzu!' und dabei ist die Stadt schon der Gewalt der Chaldäer preisgegeben!»

Ieremia 32 :26
rom Cuvîntul Domnului a vorbit atunci lui Ieremia, astfel:
men DA erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 32 :27
rom 'Iată, Eu sînt Domnul, Dumnezeul oricărei făpturi. Este ceva de mirat din partea Mea?'
men «Fürwahr, ich bin der HErr, der Gott alles Fleisches: sollte mir irgend etwas unmöglich sein?

Ieremia 32 :28
rom Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, dau cetatea aceasta în mînile Haldeilor, şi în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi o va lua.
men Darum spricht der HErr so: ‚Allerdings lasse ich diese Stadt in die Gewalt der Chaldäer und zwar in die Gewalt des babylonischen Königs Nebukadnezar fallen, der sie erobern soll;

Ieremia 32 :29
rom Haldeii, cari luptă împotriva cetăţii acesteia vor întra, îi vor pune foc, şi o vor arde, împreună cu casele pe acoperişul cărora au adus tămîie lui Baal şi au turnat jertfe de băutură altor dumnezei, ca să Mă mînie.
men und die Chaldäer, die diese Stadt belagern, werden in sie eindringen und Feuer an diese Stadt legen und sie einäschern, eben die Häuser, auf deren Dächern man dem Baal Rauchopfer dargebracht und fremden Göttern Trankspenden ausgegossen hat, um mich zu erbittern.

Ieremia 32 :30
rom Căci copiii lui Israel şi copiii lui Iuda n'au făcut din tinereţa lor, de cît ce este rău înaintea Mea; copiii lui Israel numai M'au mîniat într'una cu lucrarea mînilor lor, zice Domnul.'

men Denn die Israeliten und die Judäer haben von ihrer Jugend an immer nur das getan, was mir mißfällt; ja, die Israeliten haben mich immer nur erbittert durch die Machwerke ihrer Hände!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

Ieremia 32 :31
rom 'Căci cetatea aceasta Îmi aţîţă mînia şi urgia, din ziua cînd s'a zidit şi pînă azi; de aceea, vreau s'o iau dinaintea Feţei Mele,
men «ja ein Gegenstand des Zornes und des Grimms ist diese Stadt für mich vom Tage ihrer Gründung an bis auf den heutigen Tag gewesen, so daß ich sie mir aus den Augen schaffen muß

Ieremia 32 :32
rom din pricina tot răului pe care l-au făcut copiii lui Israel şi copiii lui Iuda ca să Mă mînie, ei, împăraţii lor, căpeteniile lor, preoţii lor şi proorocii lor, oamenii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului.
men wegen all des Bösen, das die Israeliten und die Judäer mir zum Ärgernis verübt haben, sie selbst, ihre Könige und ihre Fürsten, ihre Priester und ihre Propheten, sowohl die Männer von Juda als die Bewohner Jerusalems.

Ieremia 32 :33
rom Mi-au întors spatele, nu s'au uitat la Mine; i-am învăţat, i-am învăţat într'una, dar n'au ascultat şi nu s'au învăţat.
men Sie haben mir den Rücken zugekehrt, statt auf mich zu blicken; und obgleich ich sie früh und spät immer wieder habe belehren lassen, haben sie doch nicht darauf gehört und keine Zucht annehmen wollen.

Ieremia 32 :34
rom Ci şi-au pus urîciunile idoleşti în Casa peste care este chemat Numele Meu, şi au spurcat- o.
men Nein, sie haben ihre scheußlichen Götzen sogar in dem Hause, das meinen Namen trägt, aufgestellt, um es dadurch zu entweihen,

Ieremia 32 :35
rom Au zidit înălţimi lui Baal în valea Ben-Hinom, ca să treacă prin foc lui Moloc pe fiii şi fiicele lor: lucru pe care nu li- l poruncisem; şi nici nu-Mi trecuse prin gînd, că au să facă asemenea grozăvii ca să ducă pe Iuda în păcat.'
men und haben dem Baal die Opferstätten im Tal Ben-Hinnom erbaut, um ihre Söhne und Töchter dort dem Moloch als Opfer zu verbrennen, was ich ihnen niemals geboten habe und was mir nie in den Sinn gekommen ist, daß sie solche Greuel verüben sollten, um Juda zur Sünde zu verführen.»

Ieremia 32 :36
rom 'Şi acum, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre cetatea aceasta, despre care ziceţi:, Va fi dată în mînile împăratului Babilonului, biruită prin sabie, prin foamete şi prin ciumă':
men «Nun aber - trotz alledem spricht der HErr, der Gott Israels, in bezug auf diese Stadt, von der ihr sagt, sie sei der Gewalt des babylonischen Königs durch das Schwert, durch den Hunger und durch die Pest preisgegeben, folgendermaßen:

Ieremia 32 :37
rom Iată, îi voi strînge din toate ţările unde i-am izgonit, în mînia Mea, în urgia Mea, şi în marea Mea supărare; îi voi aduce înapoi în locul acesta, şi-i voi face să locuiască în linişte acolo.
men,Fürwahr, ich will sie aus allen Ländern, wohin ich sie in meinem Zorn und Grimm und in heftiger Ungnade verstoßen habe, wieder sammeln und sie an diesen Ort zurückbringen und sie hier in Sicherheit wohnen lassen.

Ieremia 32 :38
rom Ei vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor.
men Sie sollen dann mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein

Ieremia 32 :39

rom Le voi da o inimă şi o cale, ca să se teamă de Mine totdeauna, spre fericire lor şi a copiilor lor după ei.
men und ihnen einerlei Sinn und einerlei Wandel verleihen, auf daß sie mich allezeit fürchten, zu ihrem eigenen Heil und zum Segen ihrer Kinder nach ihnen.

Ieremia 32 :40
rom Voi încheia cu ei un legămînt vecinic, că nu Mă voi mai întoarce dela ei, ci le voi face bine, şi le voi pune în inimă frica de Mine, ca să nu se depărteze de Mine.
men Und ich will einen ewigen Bund mit ihnen schließen, daß ich niemals von ihnen ablassen will, ihnen Gutes zu erweisen, und ich will ihnen Furcht vor mir ins Herz legen, damit sie mir nie wieder untreu werden.

Ieremia 32 :41
rom Mă voi bucura să le fac bine, îi voi sădi cu adevărat în ţara aceasta, din toată inima şi din tot sufletul Meu.'
men Ich werde dann meine Freude an ihnen haben, so daß ich ihnen Liebe erweise, und will sie in dieses Land einpflanzen in Treue, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele.'

Ieremia 32 :42
rom Căci aşa vorbeşte Domnul: 'După cum am adus peste poporul acesta toate aceste mari nenorociri, tot aşa voi aduce peste ei tot binele, pe care li- l făgăduiesc.
men Denn so spricht der HErr: ‚Wie ich all dieses große Unheil über dieses Volk gebracht habe, ebenso will ich ihnen all das Gute widerfahren lassen, das ich ihnen jetzt verheiße.

Ieremia 32 :43
rom Se vor cumpăra iarăş ogoare în ţara aceasta, despre care ziceţi că este o pustie fără oameni şi fără dobitoace, şi că este dată în mînile Haldeilor.

men Denn es sollen wieder Äcker gekauft werden in diesem Lande, von dem ihr sagt, es sei eine Einöde ohne Menschen und ohne Vieh und sei der Gewalt der Chaldäer preisgegeben.

Ieremia 32 :44
rom Se vor cumpăra iarăş ogoare pe argint, se vor scrie zapisuri, se vor pecetlui, se vor pune martori, în ţara lui Beniamin şi în împrejurimile Ierusalimului, în cetăţile lui Iuda, în cetăţile dela munte, în cetăţile dela cîmpie şi în cetăţile dela miază-zi, căci voi aduce înapoi pe prinşii lor de război, zice Domnul.'
men Man wird wieder Äcker für Geld kaufen und Kaufverträge schreiben und versiegeln und sie durch Zeugen beglaubigen lassen im Stamm Benjamin wie im Bezirk Jerusalems und in den Ortschaften Juda's, sowohl in den Ortschaften des Berglandes als auch in denen der Niederung und in den Ortschaften des Südlandes; denn ich werde ihr Geschick wenden!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 33

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 32
↦ Ieremia 34

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Ieremia 33 :1
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia a doua oară, pe cînd era încă închis în curtea temniţei:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn zum zweitenmal an Jeremia, während er noch im Wachthof eingeschlossen gehalten wurde, folgendermaßen:

Ieremia 33 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, care face aceste lucruri, Domnul, care le urzeşte şi le înfăptuieşte, El, al cărui Nume este Domnul:
men «So spricht der HErr, der (alles) ausführt, der HErr, der es ersinnt, um es auch zu verwirklichen, ‚HErr' ist sein Name:

Ieremia 33 :3
rom, Cheamă-Mă, şi-ţi voi răspunde; şi îţi voi vesti lucruri mari, lucruri ascunse, pe cari nu le cunoşti.
men Rufe mich an, so will ich dich erhören und dir große und unglaubliche Dinge kundtun, von denen du bisher nichts gewußt hast.

Ieremia 33 :4
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre casele cetăţii

acesteia, şi despre casele împăraţilor lui Iuda, cari vor fi surpate ca să facă loc pentru şanţurile de întărire şi pentru săbii,
men Denn so spricht der HErr, der Gott Israels, in betreff der Häuser dieser Stadt und in betreff der Paläste der Könige von Juda, die niedergerissen worden sind, um gegen die Belagerungswälle und zu Kriegszwecken verwandt zu werden,

Ieremia 33 :5
rom cînd vor înainta să lupte împotriva Haldeilor, şi cînd se vor umplea cu trupurile moarte ale oamenilor, pe cari- i voi lovi în mînia Mea şi în urgia Mea, şi din pricina răutăţii cărora Îmi voi ascunde Faţa de această cetate:
men zum Kampf gegen die Chaldäer und um sie mit den Leichen der Menschen anzufüllen, die ich in meinem Zorn und Grimm erschlagen habe, weil ich mein Angesicht vor dieser Stadt um all ihrer Bosheit willen verhüllt hatte:

Ieremia 33 :6
rom Iată, îi voi da vindecare şi sănătate, îi voi vindeca, şi le voi deschide un izvor bogat în pace şi credincioşie.
men Wisse wohl: ich will ihr einen Verband und Heilmittel auflegen und ihr Heilung verschaffen und ihnen eine Fülle von Glück und Sicherheit erscheinen lassen.

Ieremia 33 :7
rom Voi aduce înapoi pe prinşii de război ai lui Iuda şi pe prinşii de război ai lui Iuda şi pe prinşii de război ai lui Israel, şi- i voi aşeza iarăş ca odinioară.
men Und ich will das Geschick Juda's und das Geschick Israels wenden und sie wieder aufbauen wie vordem

Ieremia 33 :8
rom Îi voi curăţi de toate nelegiuirile, pe cari le-au săvîrşit împotriva Mea, le voi ierta toate nelegiuirile prin cari M'au supărat, şi prin cari s'au răzvrătit împotriva Mea.

men und will sie von all ihrer Verschuldung reinigen, mit der sie gegen mich gesündigt haben, und will ihnen alle Missetaten vergeben, die sie gegen mich begangen haben und durch die sie mir untreu geworden sind.

Ieremia 33 :9
rom Cetatea aceasta va fi pentru Mine o pricină de laudă şi de slavă, printre toate neamurile pămîntului. Ele vor afla tot binele pe care li- l voi face, vor rămînea mirate şi uimite de toată fericirea, şi de toată propăşirea pe care le- o voi da.'
men Dann wird Jerusalem für mich ein Freudenname werden, ein Ruhm und eine Verherrlichung bei allen Völkern der Erde, die, wenn sie von all dem Guten hören, das ich dieser Stadt erweise, erschrecken und erzittern werden über all das Gute und über all das Glück, das ich ihr erweisen werde!»

Ieremia 33 :10
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Se vor mai auzi iarăş în locul acesta despre care ziceţi că este pustiu, că nu mai are oameni nici dobitoace, se vor mai auzi iarăş în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului, pustiite, lipsite de oameni, de locuitori, de dobitoace,
men So hat der HErr gesprochen: «An diesem Orte, von dem ihr sagt, er sei verödet, menschenleer und ohne Vieh in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems, die jetzt vereinsamt sind, menschenleer, ohne Bewohner und ohne Vieh,

Ieremia 33 :11
rom strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei, glasul celor ce zic:, Lăudaţi pe Domnul oştirilor, căci Domnul este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!` Glasul celor ce aduc jertfe de mulţămire în Casa Domnului. Căci voi aduce înapoi pe prinşii de război ai ţării, şi îi voi aşeza iarăş ca odinioară, zice Domnul.'
men da wird man künftig wieder Freudenrufe und laute Fröhlichkeit vernehmen, den Jubel des Bräutigams und den Jubel der Braut, den Jubel derer, die da rufen: ‚Lobet den HErrn der Heerscharen! denn gütig

ist der HErr, und seine Gnade währet ewiglich!' und den Jubel derer, welche Dankopfer im Tempel des HErrn darbringen. Denn ich will das Geschick des Landes wenden, daß es wieder wird wie vordem!» - so hat der HErr gesprochen.

Ieremia 33 :12
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, În locul acesta pustiu, fără oameni şi fără dobitoace, şi în toate cetăţile lui, vor mai fi iarăş locuinţe de păstori, cari-şi vor odihni turmele. În cetăţile de la munte,
men So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «An diesem Ort, der jetzt verödet ist, menschenleer und ohne Vieh, und in allen seinen Ortschaften soll künftig wieder eine Trift für Hirten sein, die ihre Herden sich lagern lassen.

Ieremia 33 :13
rom în cetăţile din cîmpie, în cetăţile de la miază zi, în ţara lui Beniamin şi în împrejurimile Ierusalimului, şi în cetăţile lui Iuda, vor mai trece iarăş oile pe supt mîna celui ce le numără, zice Domnul.'
men In den Ortschaften des Berglandes und in denen der Niederung, in den Ortschaften des Südlandes und im Stamme Benjamin, im Bezirk Jerusalems und in den übrigen Ortschaften Juda's sollen künftig die Herden wieder unter den Händen des (Hirten), der sie zählt, vorüberziehen!» - so hat der HErr gesprochen.

Ieremia 33 :14
rom 'Iată, vin zile, zice Domnul', cînd voi împlini cuvîntul cel bun, pe care l-am spus despre casa lui Israel şi despre casa lui Iuda.
men «WISSE wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich die Segensverheißung, die ich über das Haus Israel und über das Haus Juda ausgesprochen habe, in Erfüllung gehen lassen.

Ieremia 33 :15
rom În zilele acelea şi în vremile acelea voi face să răsară lui David o Odraslă neprihănită, care va înfăptui dreptatea şi judecata în ţară.

men In jenen Tagen und zu jener Zeit will ich dem David einen Sproß der Gerechtigkeit ersprießen lassen, der Recht und Gerechtigkeit im Lande walten läßt.

Ieremia 33 :16
rom În zilele acelea, Iuda va fi mîntuit, şi Ierusalimul va locui în linişte. Şi iată cum Îl vor numi:, Domnul, Neprihănirea (Sau: Starea noastră după voia lui Dumnezeu.) noastră.'
men In jenen Tagen wird Juda Rettung erlangen und Jerusalem in Sicherheit wohnen, und der Name, den man der Stadt beilegt, wird lauten: der HErr unsere Gerechtigkeit.»

Ieremia 33 :17
rom Căci aşa vorbeşte Domnul: 'David nu va fi lipsit niciodată de un urmaş, care să stea pe scaunul de domnie al casei lui Israel.
men Denn (so) hat der HErr gesprochen: «Nie soll es dem David an einem (Nachkommen) fehlen, der auf dem Throne des Hauses Israel sitzt;

Ieremia 33 :18
rom Nici preoţii şi Leviţii, nu vor fi lipsiţi niciodată înaintea Mea de urmaşi cari să aducă arderidetot, să ardă tămîie împreună cu darurile de mîncare, şi să aducă jertfe în toate zilele!'
men und auch den levitischen Priestern soll es vor meinem Angesicht nie an einem (Nachkommen) fehlen, der Brandopfer darbringt und Speisopfer in Rauch aufgehen läßt und Schlachtopfer zurichtet immerdar!»

Ieremia 33 :19
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
men Darauf erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 33 :20
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Dacă puteţi să rupeţi legămîntul Meu cu ziua, şi legămîntul Meu cu noaptea, aşa încît ziua şi noaptea să nu mai fie la

vremea lor,
men «So spricht der HErr: So wenig ihr meinen Bund mit dem Tage und meinen Bund mit der Nacht aufheben könnt, so daß Tag und Nacht nicht mehr zu ihrer Zeit eintreten würden,

Ieremia 33 :21
rom atunci se va putea rupe şi legămîntul Meu cu robul Meu David, aşa încît să nu mai aibă fii, cari să domnească pe scaunul lui de domnie, şi legămîntul Meu cu Leviţii, preoţii, cari Îmi fac slujba.
men ebenso wenig wird auch mein Bund mit meinem Knecht David aufgehoben werden, daß er keinen Sohn mehr haben sollte, der als König auf seinem Throne säße, und ebensowenig mein Bund mit meinen Dienern, den priesterlichen Leviten!

Ieremia 33 :22
rom Ca oştirea cerurilor, care nu se poate număra, şi ca nisipul mării, care nu se poate măsura, aşa voi înmulţi sămînţa robului Meu David, şi pe Leviţii, cari-Mi slujesc.'
men Wie das Sternenheer am Himmel nicht gezählt und der Sand am Meer nicht gemessen werden kann, ebenso unzählbar will ich die Nachkommenschaft meines Knechtes David und die Leviten machen, die meinen Dienst versehen.»

Ieremia 33 :23
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
men Weiter erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 33 :24
rom 'N'ai băgat de seamă ce zic oamenii aceştia:, A lepădat Domnul cele două familii, pe cari le alesese?` Atît de mult dispreţuiesc ei pe poporul Meu că nu- l mai privesc ca un popor.
men «Hast du nicht darauf geachtet, was diese Leute da behaupten, wenn sie sagen: ‚Die beiden Geschlechter, die der HErr einst erwählt hatte, die hat er jetzt verworfen! und wie sie mein Volk verachten, so daß

es in ihren Augen gar kein Volk mehr ist?'

Ieremia 33 :25
rom Aşa vorbeşte Domnul:, Dacă n'am făcut legămîntul Meu cu ziua şi cu noaptea, dacă n'am aşezat legile cerurilor şi ale pămîntului,
men So spricht der HErr: ‚So gewiß mein Bund mit Tag und Nacht besteht, so gewiß ich die Ordnungen des Himmels und der Erde festgesetzt habe,

Ieremia 33 :26
rom atunci voi lepăda şi sămînţa lui Iacov şi a robului Meu David, şi nu voi mai lua din sămînţa lui pe cei ce vor stăpîni peste urmaşii lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, căci voi aduce înapoi pe prinşii lor de război, şi voi avea milă de ei!'
men ebenso gewiß will ich auch die Nachkommenschaft Jakobs und meines Knechtes David nicht verwerfen, daß ich aus seiner Nachkommenschaft keine Herrscher mehr für die Nachkommenschaft Abrahams, Isaaks und Jakobs entnehmen sollte; denn ich werde ihr Geschick wenden und mich ihrer erbarmen!'»

Ieremia 34

↟ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 33
↦ Ieremia 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ieremia 34 :1
rom Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, cînd Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cu toată oştirea sa, şi toate împărăţiile pămîntului de supt stăpînirea lui, şi toate popoarele, făceau război împotriva Ierusalimului şi împotriva tuturor cetăţilor cari ţineau de el:
men DAS Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, als Nebukadnezar, der König von Babylon, mit seiner ganzen Heeresmacht und allen Königreichen der Erde, soweit sie seiner Herrschaft unterworfen waren, und mit allen (übrigen) Völkern Jerusalem belagerte und alle zugehörigen Städte bekriegte, lautete folgendermaßen:

Ieremia 34 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Du-te de spune lui Zedechia, împăratul lui Iuda, şi zi- i:, Aşa vorbeşte Domnul:, Iată, dau cetatea aceasta în mînile împăratului Babilonului, şi o va arde cu foc.
men «So spricht der HErr, der Gott Israels: Gehe hin und verkünde dem judäischen König Zedekia folgende Botschaft: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisse wohl: ich gebe diese Stadt in die Gewalt des Königs von Babylon, damit er sie in Flammen aufgehen läßt.

Ieremia 34 :3

rom Şi tu nu vei scăpa din mînile lui, ci vei fi luat şi dat în mîna lui, vei da ochi cu împăratul Babilonului, el îţi va vorbi gură către gură, şi vei merge la Babilon.
men Und auch du wirst seiner Hand nicht entrinnen, sondern unfehlbar ergriffen und in seine Hand überliefert werden; du wirst dann dem König von Babylon Auge in Auge gegenüberstehen, und er wird Mund gegen Mund mit dir reden; darauf wirst du nach Babylon kommen.'

Ieremia 34 :4
rom Numai, ascultă Cuvîntul Domnului, Zedechia, împăratul lui Iuda! Aşa vorbeşte Domnul despre tine:, Nu vei muri ucis de sabie,
men Vernimm jedoch das Wort des HErrn, Zedekia, König von Juda! Folgende Verheißung hat der HErr über dich ausgesprochen: Du sollst den Tod nicht durch das Schwert erleiden;

Ieremia 34 :5
rom ci vei muri în pace: şi cum au ars mirezme pentru părinţii tăi, vechii împăraţi, cari au fost înaintea ta, tot aşa vor arde şi pentru tine, şi te vor jăli, zicînd:, Vai, doamne!` Căci Eu am rostit cuvîntul acesta, zice Domnul.'
men in Frieden sollst du sterben! und wie man deinen Vätern, den früheren Königen, deinen Vorgängern, Leichenbrände veranstaltet hat, so wird man auch dir ein Totenfeuer anzünden und dich mit dem Klagerufe betrauern: ‚Ach, Gebieter!' denn ich habe es so bestimmt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 34 :6
rom Proorocul Ieremia a spus toate aceste cuvinte lui Zedechia, împăratul lui Iuda, la Ierusalim,
men Alle diese Worte verkündete der Prophet Jeremia dem judäischen König Zedekia in Jerusalem,

Ieremia 34 :7
rom pe cînd oastea împăratului Babilonului lupta împotriva Ierusalimului şi împotriva tuturor celorlalte cetăţi ale lui Iuda, împotriva Lachisului şi

Azechei, căci acestea erau cetăţile, cari mai rămăseseră din toate cetăţile întărite ale lui Iuda.
men während das Heer des Königs von Babylon Jerusalem und alle noch übriggebliebenen Städte von Juda, nämlich Lachis und Aseka, belagerte; denn diese waren die einzigen von den festen Plätzen Juda's, die noch standhielten.

Ieremia 34 :8
rom Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, după ce împăratului Zedechia făcuse o învoială cu tot poporul Ierusalimului, ca să vestească slobozenia robilor,
men (DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, nachdem der König Zedekia sich durch ein Abkommen mit dem gesamten Volk in Jerusalem dazu verpflichtet hatte, eine Freilassung für sie ausrufen zu lassen,

Ieremia 34 :9
rom pentru ca fiecare să lase slobozi pe robul şi roaba sa, pe Evreu şi pe Evreică, şi nimeni să nu mai ţină în robie pe fratele său Iudeu.
men daß nämlich ein jeder seinen hebräischen Sklaven und ein jeder seine hebräische Sklavin frei ziehen lassen solle, so daß niemand künftig einen judäischen Volksgenossen zu Sklavendiensten zwingen dürfe.

Ieremia 34 :10
rom Toate căpeteniile şi tot poporul, cari făcuseră învoiala, s'au legat să lase slobozi fiecare pe robul şi roaba lui, şi să nu- i mai ţină în robie. Ei au ascultat, şi le-au dat drumul.
men Da hatten alle Fürsten und das gesamte Volk, die diesen Beschluß gemeinsam gefaßt hatten, ihre Sklaven und Sklavinnen freizulassen und sie nicht länger zu Sklavendiensten zu zwingen, den Beschluß auch pflichtgemäß ausgeführt und die Freilassung vollzogen;

Ieremia 34 :11
rom Dar mai pe urmă s'au răsgîndit, au luat înapoi pe robii şi roabele, pe

cari- i sloboziseră, şi i-au silit să le fie iarăş robi şi roabe.
men nachher aber waren sie anderen Sinnes geworden und hatten die Sklaven und Sklavinnen, die sie bereits in Freiheit gesetzt hatten, zurückgeholt und zwangsweise wieder zu Sklaven und Sklavinnen gemacht.

Ieremia 34 :12
rom Atunci cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia din partea Domnului, astfel:
men DA erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 34 :13
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Eu am făcut un legămînt cu părinţii voştri, în ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului, din casa robiei şi le-am zis:
men «So spricht der HErr, der Gott Israels: Ich selbst habe mit euren Vätern damals, als ich sie aus dem Lande Ägypten, dem Sklavenhause, wegführte, einen Bund geschlossen und geboten-a-: -a) 2.Mo. 21,2ff.; 5.Mo. 15,1.12.

Ieremia 34 :14
rom, După şapte ani, fiecare din voi să lase slobod pe fratele său evreu care i se vinde lui; şase ani să-ţi slujească, şi apoi să- l laşi slobod dela tine. Dar părinţii voştri nu M'au ascultat şi n'au luat aminte la Mine.
men,Nach Ablauf von sieben Jahren sollt ihr ein jeder seinen hebräischen Volksgenossen, der sich dir verkauft hat, in Freiheit setzen: sechs Jahre lang soll er dir Dienste leisten, dann aber sollst du ihn frei von dir ziehen lassen!' Aber eure Väter sind mir nicht gehorsam gewesen und haben mir kein Gehör geschenkt.

Ieremia 34 :15
rom Voi v'aţi întors astăzi în voi înşivă, aţi făcut ce este bine înaintea Mea, vestind fiecare slobozenia pentru aproapele său, şi aţi făcut o învoială înaintea Mea, în Casa peste care este chemat Numele Meu.

men Nun wart ihr jetzt zwar umgekehrt und hattet getan, was in meinen Augen recht war, indem ihr ein jeder die Freilassung für seinen Volksgenossen ausrufen ließt und in dem Tempel, der meinen Namen trägt vor meinem Angesicht einen gemeinsamen Beschluß faßtet.

Ieremia 34 :16
rom Dar pe urmă v'aţi luat vorba îndărăt, şi Mi-aţi pîngărit Numele, luînd iarăş înapoi fiecare pe robii şi roabele, pe cari- i sloboziserăţi, şi- i lăsaserăţi în voia lor, şi i-aţi silit să vă fie iarăş robi şi roabe.'
men Dann aber seid ihr wieder anderen Sinnes geworden und habt meinen Namen entehrt, indem ihr ein jeder seinen Sklaven und seine Sklavin, die ihr auf ihr Verlangen bereits freigelassen hattet, zurückgeholt und zwangsweise wieder zu euren Sklaven und Sklavinnen gemacht habt.»

Ieremia 34 :17
rom 'De aceea aşa vorbeşte Domnul:, Nu M'aţi ascultat ca să vestiţi slobozenia fiecare pentru fratele său, fiecare pentru aproapele său. Iată, Eu vestesc împotriva voastră, zice Domnul, slobozenia săbiei, ciumii şi foametei, şi vă voi face de pomină printre toate împărăţiile pămîntului.
men «Darum spricht der HErr so: Ihr habt nicht auf mich gehört, daß ihr ein jeder für seinen Volks- und Stammesgenossen die Freilassung hättet ausrufen lassen: - nun, so will ich jetzt über euch eine Freilassung ausrufen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «nämlich für das Schwert, für die Pest und für den Hunger, und will euch zum abschreckenden Beispiel für alle Reiche der Erde machen

Ieremia 34 :18
rom Şi pe oamenii, cari au călcat legămîntul Meu, cari n'au păzit îndatoririle învoielii pe care o făcuseră înaintea Mea, tăind un viţel în două şi trecînd printre cele două jumătăţi ale lui,
men und will die Männer, die das vor mir geschlossene Abkommen übertreten haben, indem sie den Bestimmungen des Beschlusses, den sie vor meinem Angesicht gefaßt hatten, nicht nachgekommen sind, dem

Opferkalb gleich machen, das sie in zwei Hälften zerschnitten haben und zwischen dessen Stücken sie hindurchgeschritten sind:

Ieremia 34 :19
rom şi anume pe căpeteniile lui Iuda şi pe căpeteniile Ierusalimului, pe famenii dregători, pe preoţi, şi pe tot poporul ţării, cari au trecut printre bucăţile viţelului,
men die Fürsten von Juda und die Fürsten Jerusalems, die Kammerherren und die Priester und das gesamte Volk des Landes, die zwischen den Stücken des Kalbes hindurchgeschritten sind,

Ieremia 34 :20
rom îi voi da în mînile vrăjmaşilor lor, în mînile celor ce vor să le ia viaţa, şi trupurile lor moarte vor sluji ca hrană păsărilor cerului şi fiarelor cîmpului.
men ja, die will ich der Gewalt ihrer Feinde preisgeben und sie in die Hand derer fallen lassen, die ihnen nach dem Leben trachten; und ihre Leichname sollen den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen.

Ieremia 34 :21
rom Dar pe Zedechia, împăratul lui Iuda, şi pe căpeteniile lui, îi voi da în mînile vrăjmaşilor lor, în mînile celor ce vor să le ia viaţa, în mînile oştirii împăratului Babilonului, care a plecat dela voi!
men Auch Zedekia, den König von Juda, und seine Fürsten will ich der Gewalt ihrer Feinde preisgeben und sie in die Hand derer fallen lassen, die ihnen nach dem Leben trachten, nämlich in die Gewalt des Heeres des Königs von Babylon, das jetzt von euch abgezogen ist.

Ieremia 34 :22
rom Iată, voi da poruncă, zice Domnul, şi- i voi aduce înapoi împotriva cetăţii acesteia; o vor bate, o vor lua, şi o vor arde cu foc. Şi voi preface cetăţile lui Iuda într'un pustiu fără locuitori.'
men Wisset wohl: ich gebiete» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und

bringe sie wieder zu dieser Stadt zurück, damit sie sie belagern und erobern und in Flammen aufgehen lassen! und auch die (übrigen) Städte Juda's will ich zu einer unbewohnten Einöde machen!»

Ieremia 35

⥣ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 34
↦ Ieremia 36

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Ieremia 35 :1
rom Cuvîntul rostit către Ieremia din partea Domnului, pe vremea lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, sună astfel:
men DAS Wort, das vom HErrn unter der Regierung des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, an Jeremia erging, lautete folgendermaßen:

Ieremia 35 :2
rom 'Du-te la casa Recabiţilor, vorbeşte cu ei, şi adu- i în Casa Domnului, în una din chilii şi dă-le să bea vin!'
men «Begib dich zur Genossenschaft der Rechabiten und lade sie ein; führe sie dann in den Tempel des HErrn in eine der Zellen und setze ihnen Wein zum Trinken vor!»

Ieremia 35 :3
rom Am luat pe Iaazania, fiul lui Ieremia, fiul lui Habazinia, pe fraţii săi, pe toţi fiii săi, şi toată casa Recabiţilor,
men Da holte ich Jaasanja, den Sohn Jeremia's, des Sohnes Habazinja's, nebst seinen Brüdern und allen seinen Söhnen, überhaupt die ganze Genossenschaft der Rechabiten,

Ieremia 35 :4
rom şi i-am dus la Casa Domnului, în chilia fiilor lui Hanan, fiul lui Igdalia,

omul lui Dumnezeu, lîngă chilia căpeteniilor, deasupra chiliei lui Maaseia, fiul lui Şalum, uşierul.
men und führte sie zum Tempel des HErrn in die Zelle der Söhne des Gottesmannes Hanan, des Sohnes Jigdalja's, die neben der Zelle der Fürsten, oberhalb der Zelle des Schwellenhüters Maaseja, des Sohnes Sallums, lag.

Ieremia 35 :5
rom Am pus înaintea fiilor casei Recabiţilor nişte vase pline cu vin, şi pahare, şi le-am zis:, Beţi vin!`
men Dort setzte ich den zur Familie der Rechabiten gehörenden Männern mit Wein gefüllte Krüge und Becher vor und forderte sie auf, Wein zu trinken.

Ieremia 35 :6
rom Dar ei au răspuns:, Noi nu bem vin! Căci Ionadab, fiul lui Recab, tatăl nostru, ne- a dat următoarea poruncă:, Să nu beţi niciodată vin, nici voi, nici fiii voştri;
men Doch sie antworteten: «Wir trinken keinen Wein, denn unser Stammvater Jonadab, der Sohn Rechabs-a-, hat uns das Gebot erteilt: ‚Ihr dürft keinen Wein trinken, weder ihr noch eure Nachkommen, in alle Zukunft; -a) vgl. 2.Kön. 10,15f.

Ieremia 35 :7
rom şi nici să nu zidiţi case, să nu semănaţi nicio sămînţă, să nu sădiţi vii, nici să nu stăpîniţi vii, ci toată viaţa voastră să locuiţi în corturi, ca să trăiţi multă vreme în ţara, în care sînteţi străini.`
men auch dürft ihr euch keine Häuser bauen, keine Saatfelder bestellen und keine Weinberge anlegen oder in Besitz haben, sondern sollt während eures ganzen Lebens in Zelten wohnen, damit ihr lange in dem Lande lebt, in welchem ihr euch als Fremdlinge aufhaltet.'

Ieremia 35 :8
rom Astfel, noi ascultăm tot ce ne- a poruncit Ionadab, fiul lui Recab, tatăl

nostru; nu bem vin toată viaţa noastră, nici noi, nici nevestele noastre, nici fiii, nici fiicele noastre;
men So sind wir denn dem Gebot unsers Stammvaters Jonadab, des Sohnes Rechabs, in allen Stücken genau nachgekommen, so daß wir zeitlebens keinen Wein trinken, weder wir noch unsere Frauen noch unsere Söhne und Töchter,

Ieremia 35 :9
rom nu zidim nici case ca locuinţe pentru noi, şi nu stăpînim nici vii, nici ogoare, nici pămînturi însămînţate:
men und daß wir uns keine Häuser bauen, um darin zu wohnen, und weder Weinberge noch Äcker und Saatfelder besitzen;

Ieremia 35 :10
rom ci locuim în corturi, şi urmăm şi împlinim tot ce ne- a poruncit tatăl nostru Ionadab.
men vielmehr wohnen wir in Zelten und erfüllen gehorsam alles, was unser Stammvater Jonadab uns geboten hat.

Ieremia 35 :11
rom Cînd s'a suit însă Nebucadneţar, împăratul Babilonului, împotriva ţării acesteia, am zis:, Haidem, să fugim la Ierusalim, de oastea Haldeilor şi de oastea Siriei.` Aşa se face că acum locuim la Ierusalim.'
men Nur als Nebukadnezar, der König von Babylon, gegen dies Land herangezogen kam, da sagten wir: ‚Kommt, wir wollen uns vor dem Heere der Chaldäer und vor dem Heere der Syrer nach Jerusalem zurückziehen!' und so haben wir jetzt in Jerusalem Wohnung genommen.»

Ieremia 35 :12
rom Atunci Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
men DA erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 35 :13

rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Du-te şi spune oamenilor lui Iuda şi locuitorilor Ierusalimului:, Nu voiţi să luaţi învăţătură ca să ascultaţi de cuvintele Mele? zice Domnul.
men «So spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: Gehe hin und sage zu den Männern von Juda und zu den Bewohnern Jerusalems: ‚Wollt ihr denn keine Zucht annehmen, daß ihr meinen Weisungen gehorcht?' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 35 :14
rom, Cuvintele lui Ionadab, fiul lui Recab, care a poruncit fiilor săi să nu bea vin, sînt păzite; căci ei nu beau vin pînă în ziua de azi, şi ascultă astfel de porunca tatălui lor. Iar Eu v'am vorbit, şi de vreme şi tîrziu, şi nu M'aţi ascultat!
men,Die Weisung, die Jonadab, der Sohn Rechabs, seinen Nachkommen gegeben hat, keinen Wein zu trinken, die ist befolgt worden: sie haben keinen Wein bis auf den heutigen Tag getrunken, weil sie dem Gebot ihres Stammvaters gehorsam gewesen sind. Ich aber habe früh und spät immer wieder zu euch geredet, doch ihr habt nicht auf mich gehört.

Ieremia 35 :15
rom V'am trimes pe toţi slujitorii Mei proorocii, i-am trimes într'una la voi, să vă spună:, Întoarceţi-vă fiecare dela calea voastră cea rea, îndreptaţi-vă faptele, nu mergeţi după alţi dumnezei, ca să le slujiţi, şi veţi rămînea în ţara, pe care v'am dat- o vouă şi părinţilor voştri! Dar voi n'aţi luat aminte şi nu M'aţi ascultat.
men Und dabei habe ich alle meine Knechte, die Propheten, früh und spät immer wieder zu euch gesandt mit der Mahnung: Kehrt doch alle von euren bösen Wegen um, bessert euren Wandel und lauft nicht anderen Göttern nach, um ihnen zu dienen! dann sollt ihr in dem Lande wohnen bleiben, das ich euch und euren Vätern gegeben habe; aber ihr habt nicht hören wollen und seid mir nicht gehorsam gewesen.

Ieremia 35 :16
rom Da, fiii lui Ionadab, fiul lui Recab, păzesc porunca pe care le- a dat- o

tatăl lor, însă poporul acesta nu M'ascultă!'
men Ja, die Nachkommen Jonadabs, des Sohnes Rechabs, sind dem Gebot nachgekommen, das ihr Stammvater ihnen gegeben hat; dieses Volk aber hat nicht auf mich gehört!'

Ieremia 35 :17
rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi aduce peste Iuda şi peste toţi locuitorii Ierusalimului toate nenorocirile, pe cari, le-am vestit cu privire la ei, pentrucă le-am vorbit şi nu M'au ascultat, pentrucă i-am chemat şi n'au răspuns!' -
men Darum spricht der HErr, der Gott der Heerscharen, der Gott Israels, folgendermaßen: ‚Fürwahr, ich will über Juda und über alle Bewohner Jerusalems all das Unheil kommen lassen, das ich ihnen angedroht habe, weil sie nicht haben hören wollen, als ich zu ihnen redete, und nicht geantwortet haben, als ich ihnen zurief.'»

Ieremia 35 :18
rom Şi Ieremia a zis casei Recabiţilor: 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: Pentrucă aţi ascultat de poruncile tatălui vostru Ionadab, pentrucă aţi păzit toate orînduirile lui şi aţi făcut tot ce v'a poruncit el;
men Zur Genossenschaft der Rechabiten aber sagte Jeremia: «So spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: ‚Weil ihr dem Gebot eures Stammvaters Jonadab gehorsam gewesen seid, indem ihr alle seine Gebote beobachtet und alles getan habt, was er euch befohlen hat:

Ieremia 35 :19
rom pentru aceasta, aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Ionadab, fiul lui Recab, nu va fi lipsit niciodată de urmaşi cari să stea înaintea Mea!`
men darum spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, also: Es soll Jonadab, dem Sohne Rechabs, in Zukunft niemals an einem (Nachkommen) fehlen, der in meinem Dienst vor mir steht!'»

Ieremia 36

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 35
↦ Ieremia 37

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Ieremia 36 :1
rom În al patrulea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, următorul cuvînt a fost rostit către Ieremia din partea Domnului:
men IM vierten Regierungsjahre des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, erging folgendes Wort des HErrn an Jeremia:

Ieremia 36 :2
rom 'Ia un sul de carte, şi scrie în ea toate cuvintele, pe cari ţi le-am spus cu privire la Israel şi cu privire la Iuda, şi cu privire la toate neamurile, din ziua cînd ţi-am vorbit, pe vremea lui Iosia, pînă în ziua de azi!
men «Nimm dir eine Buchrolle und schreibe auf sie alle die Worte, die ich in betreff Israels und Juda's und in betreff aller Völker zu dir gesprochen habe seit dem Tage, an dem ich dir Offenbarungen habe zuteil werden lassen, nämlich seit der Regierung Josia's bis auf den heutigen Tag!

Ieremia 36 :3
rom Poate că dacă va auzi casa lui Iuda tot răul pe care am de gînd să i- l fac, se vor întoarce fiecare dela calea lor cea rea, şi le voi ierta astfel nelegiuirea şi păcatul.'
men Vielleicht hören dann die vom Hause Juda auf all das Unheil, das ich über sie zu verhängen gedenke, und bekehren sich alle von ihrem bösen

Wandel, so daß ich ihnen ihre Verschuldung und Sünde vergeben kann.»

Ieremia 36 :4
rom Ieremia a chemat pe Baruc, fiul lui Neriia; şi Baruc a scris într'o carte dupăcum spunea Ieremia, toate cuvintele pe cari le spusese lui Ieremia Domnul.
men Da berief Jeremia den Baruch, den Sohn Nerija's, und dieser schrieb alle die Worte, welche der HErr zu ihm gesprochen hatte, so, wie Jeremia sie ihm vorsagte, auf eine Buchrolle.

Ieremia 36 :5
rom Apoi Ieremia a dat următoarea poruncă lui Baruc: 'Eu sînt închis, şi nu pot să merg la Casa Domnului.
men Hierauf gab Jeremia dem Baruch folgenden Auftrag: «Mir ist's verwehrt: ich darf nicht in den Tempel des HErrn gehen.

Ieremia 36 :6
rom De aceea, du-te tu însuţi, şi citeşte din carte ce ai scris în ea după spusele mele, şi anume, cuvintele Domnului, citeşte-le în auzul poporului, în Casa Domnului, în ziua postului: să le citeşti şi în auzul tuturor acelora din Iuda, cari vor veni din cetăţile lor.
men So gehe denn du hin und lies aus der Rolle die Worte des HErrn, die du so, wie ich sie dir vorsagte, aufgeschrieben hast, dem Volke im Tempel des HErrn an einem Fasttage laut vor; auch allen Judäern, die aus ihren Ortschaften herkommen, sollst du sie laut vorlesen:

Ieremia 36 :7
rom Poate că se vor smeri cu rugăciuni înaintea Domnului, şi se vor întoarce fiecare dela calea sa cea rea. Căci mare este mînia şi urgia, cu care a ameninţat Domnul pe poporul acesta!'
men vielleicht dringt dann ihr Flehen zum HErrn empor, und sie bekehren sich alle von ihrem bösen Wandel; denn groß ist der Zorn und Grimm, mit dem der HErr diesem Volke gedroht hat.»

Ieremia 36 :8
rom Baruc, fiul lui Neriia, a făcut tot ce- i poruncise proorocul Ieremia, şi a citit din carte cuvintele Domnului, în Casa Domnului.
men Da tat Baruch, der Sohn Nerija's, genau so, wie der Prophet Jeremia ihm aufgetragen hatte, indem er aus dem Buche die Worte des HErrn im Tempel des HErrn vorlas.

Ieremia 36 :9
rom În al cincilea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, în luna a noua, au chemat la un post înaintea Domnului pe tot poporul Ierusalimului şi pe tot poporul venit din cetăţile lui Iuda la Ierusalim.
men Es begab sich nämlich im fünften Regierungsjahr des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, im neunten Monat, daß man die ganze Bevölkerung Jerusalems und alles Volk, das aus den Ortschaften Juda's nach Jerusalem gekommen war, zu einem Fasten vor dem HErrn aufrief.

Ieremia 36 :10
rom Atunci Baruc a citit din carte cuvintele lui Ieremia, în auzul întregului popor, în Casa Domnului, în chilia lui Ghemaria, fiul lui Şafan, logofătul, în curtea de sus, la intrarea porţii celei noi a Casei Domnului.
men Da las Baruch aus dem Buche die Worte Jeremia's im Tempel des HErrn in der Zelle Gemarja's, des Sohnes des Staatsschreibers Saphan, im oberen Vorhof, am Eingang des neuen Tores am Tempel des HErrn dem ganzen Volke laut vor.

Ieremia 36 :11
rom Însă Mica, fiul lui Ghemaria, fiul lui Şafan, auzind toate cuvintele Domnului cuprinse în carte,
men Als nun Michaja, der Sohn Gemarja's, des Sohnes Saphans, alle Worte des HErrn aus dem Buche hatte vorlesen hören,

Ieremia 36 :12
rom s'a pogorît la casa împăratului, în odaia de scris a logofătului, unde

stăteau toate căpeteniile, logofătul Elişama, Delaia, fiul lui Şemaia, Elnatan, fiul lui Acbor, Ghemaria, fiul lui Şafan, Zedechia, fiul lui Hanania, şi toate celelalte căpetenii.
men begab er sich zum königlichen Palast hinab in das Zimmer des Staatsschreibers, wo gerade alle Fürsten eine Sitzung abhielten, nämlich der Staatsschreiber Elisama, Delaja, der Sohn Semaja's, Elnathan, der Sohn Achbors, Gemarja, der Sohn Saphans, Zedekia, der Sohn Hananja's, kurz alle Fürsten.

Ieremia 36 :13
rom Şi Mica le- a spus toate cuvintele pe cari le auzise, cînd citea Baruc în carte, în auzul poporului.
men Als ihnen nun Michaja alle die Worte mitgeteilt hatte, die er Baruch dem Volk aus dem Buch hatte laut vorlesen hören,

Ieremia 36 :14
rom Atunci toate căpeteniile au trimes la Baruc pe Iehudi, fiul lui Netania, fiul lui Şelemia, fiul lui Cuşi, să- i spună: 'Ia în mînă cartea din care ai citit, în auzul poporului, şi vino!' Baruc, fiul lui Neriia, a luat cartea în mînă, şi s'a dus la ei.
men sandten alle Fürsten Jehudi, den Sohn Nethanja's, des Sohnes Selemja's, des Sohnes Kusi's, zu Baruch und ließen ihm sagen: «Nimm die Buchrolle, aus der du dem Volke laut vorgelesen hast, mit dir und komm hierher!» Da nahm Baruch, der Sohn Nerija's, die Rolle mit sich und kam zu ihnen.

Ieremia 36 :15
rom Ei i-au zis: 'Şezi şi citeşte- o în auzul nostru.' Astfel Baruc a citit- o în auzul lor.
men Nun sagten sie zu ihm: «Setze dich hin und lies sie auch uns laut vor!» Da las Baruch sie ihnen laut vor.

Ieremia 36 :16
rom Cînd au auzit ei toate cuvintele, s'au uitat cu groază unii la alţii, şi au

zis lui Baruc: 'Vom spune împăratului toate cuvintele acestea.'
men Als sie nun alle die Worte gehört hatten, sahen sie einander erschrocken an und sagten zu Baruch: «Wir müssen alle diese Worte unbedingt dem König berichten.»

Ieremia 36 :17
rom Şi au mai pus lui Baruc următoarea întrebare: 'Spune-ne cum ai scris toate cuvintele acestea după spusele lui!'
men Hierauf wandten sie sich an Baruch mit der Frage: «Teile uns doch mit, wie du alle diese Worte, die er dir vorgesagt hat, niedergeschrieben hast.»

Ieremia 36 :18
rom Baruc le- a răspuns: 'El îmi spunea cu gura lui toate cuvintele acestea, şi eu le-am scris în cartea aceasta cu cerneală.'
men Baruch antwortete ihnen: «Jeremia selber hat mir alle diese Worte vorgesprochen, und ich habe sie mit Tinte in das Buch eingetragen.»

Ieremia 36 :19
rom Căpeteniile au zis lui Baruc: 'Du-te de te ascunde, tu şi Ieremia, ca să nu ştie nimeni unde sînteţi.'
men Da sagten die Fürsten zu Baruch: «Geh, verbirg dich, du selbst und Jeremia! niemand darf wissen, wo ihr seid!»

Ieremia 36 :20
rom Ei s'au dus apoi la împăratul în curte, lăsînd cartea în odaia de scris a logofătului Elişama, şi au spus toate cuvintele din ea în auzul împăratului.
men HIERAUF begaben sie sich zum König in den Palasthof - die Buchrolle hatten sie im Zimmer des Staatsschreibers Elisama zurückgelassen - und erstatteten dem König Bericht über den ganzen Vorfall.

Ieremia 36 :21
rom Împăratul a trimes pe Iehudi să ia cartea, Iehudi a luat- o din odaia logofătului Elişama, şi a citit- o în auzul împăratului şi în auzul tuturor

căpeteniilor cari stăteau împrejurul împăratului.
men Da schickte der König den Jehudi hin, die Rolle zu holen, und dieser brachte sie aus dem Zimmer des Staatsschreibers Elisama herbei; sodann las Jehudi sie dem König und allen Fürsten vor, die um den König standen.

Ieremia 36 :22
rom Împăratul şedea în casa de iarnă, -căci era în luna a noua-şi înaintea lui era un foc de cărbuni aprinşi.
men Der König saß aber gerade in der Winterwohnung - es war nämlich der neunte Monat -, während das Feuer im Kohlenbecken vor ihm brannte.

Ieremia 36 :23
rom După ce Iehudi a citit trei sau patru foi, împăratul a tăiat cartea cu briceagul logofătului, şi a aruncat- o în jăratecul de cărbuni, unde a fost arsă de tot.
men So oft nun Jehudi drei oder vier Spalten der Schriftrolle vorgelesen hatte, schnitt der König sie mit dem Federmesser ab und warf sie in das Feuer, das im Kohlenbecken brannte, bis die ganze Rolle im Feuer des Kohlenbeckens vernichtet war.

Ieremia 36 :24
rom Împăratul şi toţi slujitorii lui, cari au auzit toate cuvintele acelea, nu s'au spăimîntat şi nu şi-au sfîşiat hainele.
men Der König aber und alle seine Diener, welche diese ganze Vorlesung anhörten, wurden nicht in Bestürzung versetzt und zerrissen ihre Kleider nicht;

Ieremia 36 :25
rom Elnatan, Delaia şi Ghemaria stăruiseră de împărat să nu ardă cartea; dar el nu i- a ascultat.
men ja, sogar als Elnathan, Delaja und Gemarja den König dringend baten, die Rolle nicht zu verbrennen, hörte er doch nicht auf sie;

Ieremia 36 :26
rom Ci împăratul a poruncit lui Ierahmeel, fiul împăratului, lui Seraia, fiul lui Azriel, şi lui Şelemia, fiul lui Abdel, să pună mîna pe logofătul Baruc şi pe proorocul Ieremia. Dar Domnul i- a ascuns.
men vielmehr gab der König dem Prinzen Jerahmeel, sowie Seraja, dem Sohne Asriels, und Selemja, dem Sohne Abdeels, den Befehl, den Schreiber Baruch und den Propheten Jeremia zu verhaften; aber der HErr hielt sie verborgen.

Ieremia 36 :27
rom Dupăce a ars împăratul cartea, care cuprindea cuvintele, pe cari le scrisese Baruc după spusele lui Ieremia, cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Ieremia:
men DA erging das Wort des HErrn an Jeremia, nachdem der König jene Rolle verbrannt hatte mitsamt den Worten, die Baruch so, wie Jeremia sie ihm vorsagte, aufgeschrieben hatte, folgendermaßen:

Ieremia 36 :28
rom 'Ia din nou o altă carte, şi scrie în ea toate cuvintele, cari erau în cea dintîi carte, pe care a ars- o Ioiachim, împăratul lui Iuda.
men «Nimm dir noch einmal eine andere Rolle und schreibe auf sie alle die vorigen Worte, welche auf der vorigen Rolle gestanden haben, die Jojakim, der König von Juda, verbrannt hat.

Ieremia 36 :29
rom Şi despre Ioiachim, împăratul lui Iuda, spune:, Aşa vorbeşte Domnul:, Tu ai ars cartea aceasta, zicînd:, Pentruce ai scris în ea cuvintele acestea:, Împăratul Babilonului va veni, va nimici ţara aceasta, şi va nimici din ea oamenii şi dobitoacele?`
men Gegen Jojakim aber, den König von Juda, sollst du folgende Drohung aussprechen: ‚So hat der HErr gesprochen: Du hast jene Rolle verbrannt, indem du fragtest: ««Warum hast du auf sie (die Worte) geschrieben, der König von Babylon werde unfehlbar kommen und

dieses Land verwüsten und Menschen und Vieh darin vertilgen?»»

Ieremia 36 :30
rom Deaceea, aşa vorbeşte Domnul despre Ioiachim, împăratul lui Iuda:, Nici unul din ai lui nu va şedea pe scaunul de domnie al lui David. Trupul lui mort va fi lăsat la căldură ziua şi la frig noaptea.
men Darum bestimmt der HErr für Jojakim, den König von Juda, folgendes: Er soll keinen (Nachkommen) haben, der auf dem Throne Davids sitzt, und sein Leichnam soll hingeworfen daliegen, der Hitze bei Tage und der Kälte bei Nacht preisgegeben!

Ieremia 36 :31
rom Îl voi pedepsi, pe el, sămînţa lui, şi pe slujitorii lui, pentru nelegiuirea lor, şi voi aduce peste ei, peste locuitorii Ierusalimului şi peste oamenii lui Iuda, toate nenorocirile cu cari i-am ameninţat, fără ca ei să fi vrut să Mă asculte!'
men Und ich werde an ihm und seinen Nachkommen und seinen Dienern ihre Verschuldung heimsuchen und will über sie und über die Bewohner Jerusalems und über die Männer von Juda all das Unheil kommen lassen, das ich ihnen angedroht habe, ohne daß sie darauf hörten!'»

Ieremia 36 :32
rom Ieremia a luat o altă carte şi a dat- o lui Baruc, fiul lui Neriia, logofătul. Baruc a scris în ea, după spusele lui Ieremia, toate cuvintele din cartea pe care o arsese în foc Ioiachim, împăratul lui Iuda. Multe alte cuvinte de felul acesta au mai fost adăugate la ea.
men So nahm denn Jeremia eine andere Buchrolle und gab sie dem Schreiber Baruch, dem Sohne Nerija's; dieser schrieb dann auf sie alle Worte, die in dem vom judäischen König Jojakim verbrannten Buche gestanden hatten, so, wie Jeremia sie ihm vorsagte; außerdem wurden auch noch viele andere gleichartige Worte hinzugefügt.

Ieremia 37

↥↥ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 36
↦ Ieremia 38

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ieremia 37 :1
rom În locul lui Ieconia, fiul lui Ioiachim a început să domnească Zedechia, fiul lui Iosia. El a fost pus împărat în ţara lui Iuda de Nebucadneţar, împăratul Babilonului.
men ZUR Zeit, als Zedekia, der Sohn Josia's, regierte, den Nebukadnezar, der König von Babylon, zum König über das Land Juda anstelle Konja's, des Sohnes Jojakims, eingesetzt hatte,

Ieremia 37 :2
rom Dar nici el, nici slujitorii lui, nici poporul din ţară, n'au ascultat cuvintele, pe cari le- a rostit Domnul prin proorocul Ieremia.
men hörte weder er noch seine Diener noch die Bevölkerung des Landes auf die Worte, die der HErr durch den Propheten Jeremia an sie richtete.

Ieremia 37 :3
rom Împăratul Zedechia a trimes pe Iucal, fiul lui Şelemia, şi pe Ţefania, fiul lui Maaseia, preotul, la proorocul Ieremia, să- i spună; 'Mijloceşte pentru noi la Domnul, Dumnezeul nostru.'
men Da sandte (einst) der König Zedekia den Juchal, den Sohn Selemja's, und den Priester Zephanja, den Sohn Maaseja's, zum Propheten Jeremia und ließ ihm sagen: «Bete doch für uns zum HErrn, unserm Gott!»

Ieremia 37 :4
rom Pe atunci Ieremia umbla slobod prin popor: nu- l aruncaseră încă în temniţă.
men Jeremia bewegte sich aber damals noch in voller Freiheit inmitten des Volkes, da man ihn noch nicht ins Gefängnis geworfen hatte.

Ieremia 37 :5
rom Oastea lui Faraon ieşise din Egipt; şi Haldeii, cari împresurau Ierusalimul, cînd auziseră vestea aceasta, plecaseră din Ierusalim.
men Das Heer des Pharaos war nämlich aus Ägypten aufgebrochen, und die Chaldäer, die Jerusalem belagerten, waren, als sie die Kunde davon erhielten, von Jerusalem abgezogen.

Ieremia 37 :6
rom Atunci cuvîntul Domnului a vorbit proorocului Ieremia astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an den Propheten Jeremia folgendermaßen:

Ieremia 37 :7
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Iată ce să spuneţi împăratului lui Iuda, care v'a trimes la Mine să Mă întrebaţi:, Iată că oastea lui Faraon, care pornise să vă ajute, se întoarce în ţara ei, în Egipt;
men «So spricht der HErr, der Gott Israels: Verkündet dem Könige von Juda, der euch zu mir gesandt hat, um mich zu befragen folgende Botschaft: ‚Wisse wohl: das Heer des Pharaos, das euch zur Hilfe ausgezogen ist, wird alsbald in sein Land Ägypten zurückkehren,

Ieremia 37 :8
rom iar Haldeii se vor întoarce, vor bate iarăş cetatea aceasta, o vor lua, şi o vor arde cu foc.'
men und zurückkehren werden die Chaldäer, um diese Stadt zu belagern, und werden sie erobern und in Flammen aufgehen lassen.'

Ieremia 37 :9

rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Nu vă înşelaţi, zicînd:, Haldeii se vor depărta dela noi!` Căci nu se vor depărta!
men So spricht der HErr: ‚Täuscht euch nicht selbst mit der Meinung, daß die Chaldäer jetzt wirklich von euch abziehen werden; denn sie werden nicht abziehen.

Ieremia 37 :10
rom Şi chiar dacă aţi bate toată oastea Haldeilor, cari se războiesc cu voi, chiar dacă n'ar mai rămînea din ei decît vreo cîţiva oameni răniţi, tot s'ar ridica fiecare din cortul lui, şi ar arde cetatea aceasta cu foc.'
men Nein, wenn ihr auch das ganze Heer der Chaldäer, die Krieg mit euch führen, besiegtet und nur einige schwerverwundete Männer von ihnen übrigblieben, so würden diese doch ein jeder in seinem Zelt aufstehen und diese Stadt in Flammen aufgehen lassen!'»

Ieremia 37 :11
rom Pe cînd se depărtase oastea Haldeilor de Ierusalim, de frica oastei lui Faraon,
men NUN begab es sich, als das Heer der Chaldäer wegen des Heeres des Pharaos von Jerusalem abgezogen war,

Ieremia 37 :12
rom Ieremia a vrut să iasă din Ierusalim, ca să se ducă în ţara lui Beniamin, şi să scape din mijlocul poporului.
men daß Jeremia Jerusalem verlassen und sich in die Landschaft Benjamin begeben wollte, um dort eine Erbschaftssache im Kreise seiner Verwandten zu erledigen.

Ieremia 37 :13
rom Cînd a ajuns însă la poarta lui Beniamin, căpitanul străjerilor, numit Ireia, fiul lui Şelemia, fiul lui Hanania, era acolo, şi a pus mîna pe proorocul Ieremia, zicînd: 'Tu vrei să treci la Haldei!'
men Als er nun im Benjaminstor angelangt war, wo ein Mann namens Jirja, der Sohn Selemja's, des Sohnes Hananja's, als Hauptmann der

Wache stand, hielt dieser den Propheten Jeremia an unter dem Vorwand: «Du willst zu den Chaldäern übergehen!»

Ieremia 37 :14
rom Ieremia a răspuns: 'Nu este adevărat! Nu vreau să trec la Haldei!' Dar Ireia n'a vrut să- l creadă, ci a apucat pe Ieremia şi l- a dus înaintea căpeteniilor.
men Jeremia entgegnete: «Das ist eine Lüge! ich will nicht zu den Chaldäern übergehen!» und hörte nicht weiter nach ihm hin; aber Jirja ließ Jeremia festnehmen und vor die Fürsten führen.

Ieremia 37 :15
rom Căpeteniile, mîniate pe Ieremia, l-au lovit, şi l-au aruncat în temniţă în casa logofătului Ionatan, căci o prefăcuseră în temniţă.
men Diese waren Jeremia feindlich gesinnt, ließen ihn stäupen und im Hause des Staatsschreibers Jonathan, das man zum Gefängnis hergerichtet hatte, gefangensetzen.

Ieremia 37 :16
rom Aşa a intrat Ieremia în temniţă şi în gherlă, unde a stat multă vreme.
men ALS Jeremia so in das Brunnengebäude, und zwar in die unterirdischen Gewölbe gekommen war und dort lange Zeit zugebracht hatte,

Ieremia 37 :17
rom Împăratul Zedechia a trimes să- l aducă, şi l- a întrebat în taină la el acasă. El a zis: 'Ai vreun cuvînt din partea Domnului?' Ieremia a răspuns: 'Da'. Şi a a dăugat: 'Vei fi dat în mîinile împăratului Babilonului!'
men sandte der König Zedekia (eines Tages) hin, ließ ihn holen und richtete in seinem Palast insgeheim die Frage an ihn: «Ist ein Wort vom HErrn ergangen?» Jeremia antwortete: «Jawohl! nämlich der Gewalt des Königs von Babylon wirst du preisgegeben werden.»

Ieremia 37 :18

rom Ieremia a mai spus împăratului Zedechia: 'Cu ce am păcătuit eu împotriva ta, împotriva slujitorilor tăi, şi împotriva poporului acestuia, de m'aţi aruncat în temniţă?
men Weiter sagte Jeremia zum König Zedekia: «Was habe ich gegen dich und gegen deine Diener und gegen unser Volk verschuldet, daß ihr mich ins Gefängnis gesetzt habt?

Ieremia 37 :19
rom Şi unde sînt proorocii voştri, cari vă prooroceau, şi ziceau:, Împăratul Babilonului nu va veni împotriva voastră, nici împotriva ţării acesteia?`
men Wo sind denn jetzt eure Propheten, die euch mit Bestimmtheit geweissagt haben, der König von Babylon werde nicht gegen euch und gegen dieses Land heranziehen?

Ieremia 37 :20
rom Acum ascultă, te rog, împărate, domnul meu! Fie bine primite înaintea ta rugăminţile mele! Nu mă trimete iarăş în casa logofătului Ionatan, ca nu cumva să mor acolo!'
men Und nun - so höre doch, mein Herr und König, laß meine Bitte Gehör bei dir finden, laß mich nicht wieder in das Haus des Staatsschreibers Jonathan bringen, damit ich dort nicht sterben muß!»

Ieremia 37 :21
rom Împăratul Zedechia a poruncit să păzească pe Ieremia în curtea temniţei, şi să- i dea în fiecare zi o pîne din uliţa brutarilor, pînă s'a sfîrşit toată pînea din cetate. Astfel Ieremia a rămas în curtea temniţei.
men Da gab der König Zedekia Befehl, und man brachte Jeremia im Wachthof in Gewahrsam und gab ihm täglich einen Laib Brot aus der Bäckergasse, bis alles Brot in der Stadt aufgezehrt war. So blieb denn Jeremia im Wachthof.

Ieremia 38

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 37
↦ Ieremia 39

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Ieremia 38 :1
rom Şefatia, fiul lui Matan, Ghedalia, fiul lui Paşhur, Iucal, fiul lui Şelemia, şi Paşhur, fiul lui Malchia, au auzit cuvintele, pe cari le spunea Ieremia întregului popor, zicînd:
men SEPHATJA aber, der Sohn Matthans, und Gedalja, der Sohn Pashurs, und Juchal, der Sohn Selemja's, und Pashur, der Sohn Malkija's, hörten die Worte, die Jeremia an das ganze Volk richtete, daß er nämlich sagte:

Ieremia 38 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul:, Cine va rămînea în cetatea aceasta va muri ucis de sabie, de foamete sau de ciumă; dar cine va ieşi şi se va duce la Haldei, va scăpa cu viaţă, va avea ca pradă viaţa lui, şi va trăi.
men «So hat der HErr gesprochen: ‚Wer hier in der Stadt verbleibt, wird durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest ums Leben kommen; wer dagegen zu den Chaldäern hinausgeht, wird erhalten bleiben und sein Leben in Sicherheit bringen.'

Ieremia 38 :3
rom Aşa vorbeşte Domnul:, Cetatea aceasta va fi dată în mîna oştirii împăratului Babilonului, şi o va lua!`
men Denn so hat der HErr gesprochen: ‚Diese Stadt wird unfehlbar in die

Gewalt des Heeres des Königs von Babylon gegeben werden, der sie erobern wird.'»

Ieremia 38 :4
rom Atunci căpeteniile au zis împăratului:, Omul acesta ar trebui omorît! Căci moaie inima oamenilor de război cari au mai rămas în cetatea aceasta, şi a întregului popor, ţinîndu-le asemenea cuvîntări; omul acesta nu urmăreşte binele poporului acestuia, şi nu- i vrea de cît nenorocirea.'
men Da sagten die Fürsten zum König: «Dieser Mensch sollte hingerichtet werden, er macht ja die Kriegsleute, die hier in der Stadt noch übriggeblieben sind, und die ganze Bevölkerung mutlos, indem er solche Worte vor ihnen ausspricht; denn dieser Mensch hat nicht das Wohl unsers Volkes im Auge, sondern dessen Unglück!»

Ieremia 38 :5
rom Împăratul Zedechia a răspuns: 'Iată- l că este în mînile voastre; căci împăratul nu poate nimic împotriva voastră!'
men Da gab der König Zedekia ihnen zur Antwort: «Nun gut! ihr habt freie Verfügung über ihn; der König ist ja euch gegenüber machtlos.»

Ieremia 38 :6
rom Atunci ei au luat pe Ieremia, şi l-au aruncat în groapa lui Machia, fiul împăratului, care se afla în curtea temniţei, şi au pogorît în ea pe Ieremia cu funii. În groapă nu era apă, dar era noroi; şi Ieremia s'a afundat în noroi.
men Da ließen sie Jeremia festnehmen und ihn in die Zisterne des Königssohnes Malkija werfen, die sich im Wachthof befand; in diese ließen sie Jeremia an Stricken hinab. In der Zisterne war aber kein Wasser, sondern nur Schlamm, in welchen Jeremia einsank.

Ieremia 38 :7
rom Ebed-Melec, Etiopianul, famen-dregător la curtea împăratului, a auzit că Ieremia fusese aruncat în groapă. Împăratul stătea la poarta lui Beniamin.

men ALS aber der Äthiopier Ebedmelech, ein Beamter am königlichen Hof, erfuhr, daß man Jeremia in die Zisterne verbracht habe,

Ieremia 38 :8
rom Ebed-Melec a ieşit din casa împăratului, şi a vorbit împăratului astfel:
men verließ er den königlichen Palast und machte dem König, der sich gerade im Benjaminstor aufhielt, folgende Meldung:

Ieremia 38 :9
rom 'Împărate, domnul meu, oamenii aceştia au făcut rău de s'au purtat aşa cu proorocul Ieremia, aruncîndu- l în groapă; are să moară de foame acolo unde este, căci în cetate nu este pîne!'
men «Mein Herr und König! jene Männer haben in allem unrecht gehandelt, was sie dem Propheten Jeremia zugefügt haben, der von ihnen in die Zisterne geworfen worden ist; er muß ja da, wo er sich befindet, Hungers sterben!» denn es war kein Brot mehr in der Stadt vorhanden.

Ieremia 38 :10
rom Împăratul a dat următoarea poruncă lui Ebed-Melec, Etiopianul: 'Ia de aici treizeci de oameni cu tine, şi scoate din groapă pe proorocul Ieremia, pînă nu moare!'
men Da erteilte der König dem Äthiopier Ebedmelech den Befehl: «Nimm von hier drei Männer mit dir und laß den Propheten Jeremia aus der Zisterne heraufziehen, ehe er stirbt!»

Ieremia 38 :11
rom Ebed-Melec a luat cu el pe oamenii aceia, şi s'a dus la casa împăratului, într'un loc dedesuptul vistieriei; a luat de acolo nişte petece de haine purtate şi nişte trenţe de haine vechi, şi le- a pogorît lui Ieremia în groapă, cu nişte funii.
men Da nahm Ebedmelech die Männer mit sich, begab sich in den königlichen Palast in den Raum unter der Schatzkammer, nahm von dort Lappen von zerrissenen und abgetragenen Kleidungsstücken und ließ sie

an Stricken zu Jeremia in die Zisterne hinab.

Ieremia 38 :12
rom Ebed-Melec, Etiopianul, a zis lui Ieremia: 'Pune aceste petece purtate şi aceste trenţe supt subsiori, supt funii.' Şi Ieremia a făcut aşa.
men Alsdann rief er dem Jeremia zu, er möge diese Lappen von den zerrissenen und abgetragenen Kleidungsstücken sich unter die Achselhöhlen um die Stricke legen; und als Jeremia dies getan hatte,

Ieremia 38 :13
rom Au tras astfel pe Ieremia cu funiile, şi l-au scos afară din groapă. Ieremia a rămas în curtea temniţei.
men zogen sie ihn an den Stricken aus der Zisterne herauf. Jeremia blieb dann im Wachthofe.

Ieremia 38 :14
rom Împăratul Zedechia a trimes după proorocul Ieremia, şi l- a adus la el la intrarea a treia a Casei Domnului. Şi împăratul a zis lui Ieremia: 'Am să te întreb ceva, să nu-mi ascunzi nimic!'
men HIERAUF sandte der König Zedekia hin und ließ den Propheten Jeremia zu sich holen in den dritten Eingang am Tempel des HErrn; und der König sagte zu Jeremia: «Ich habe eine Frage an dich zu richten: verschweige mir nichts!»

Ieremia 38 :15
rom Ieremia a răspuns lui Zedechia: 'Dacă ţi- l voi spune, mă vei omorî; iar dacă-ţi voi da un sfat, nu mă vei asculta.'
men Jeremia antwortete dem Zedekia: «Wenn ich es dir kundtue, wirst du mich sicherlich töten lassen, und wenn ich dir einen Rat gebe, wirst du doch nicht auf mich hören.»

Ieremia 38 :16
rom Împăratul Zedechia a jurat în taină lui Ieremia, şi a zis: 'Viu este Domnul, care ne- a dat viaţa, că nu te voi omorî şi nu te voi lăsa în mînile

oamenilor acestora, cari vor să-ţi ia viaţa!'
men Da gab der König Zedekia dem Jeremia insgeheim die eidliche Zusicherung: «So wahr der HErr lebt, der uns diese Seele geschaffen hat: ich werde dich nicht töten lassen und werde dich nicht jenen Männern in die Hände liefern, die dir nach dem Leben trachten!»

Ieremia 38 :17
rom Ieremia a zis atunci lui Zedechia: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Dacă te vei supune căpeteniilor împăratului Babilonului, vei scăpa cu viaţă, şi nici cetatea aceasta nu va fi arsă cu foc, iar tu vei trăi împreună cu casa ta.
men Da sagte Jeremia zu Zedekia: «So hat der HErr, der Gott der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wenn du dich den Heeresobersten des Königs von Babylon ergibst, so wirst du am Leben bleiben, und diese Stadt wird nicht mit Feuer zerstört werden, und zwar wirst du samt deiner Familie das Leben behalten.

Ieremia 38 :18
rom Dar dacă nu te vei supune căpeteniilor împăratului Babilonului, cetatea aceasta va fi dată în mînile Haldeilor, cari o vor arde cu foc; iar tu nu vei scăpa din mînile lor!'
men Wenn du dich aber den Heeresobersten des Königs von Babylon nicht ergibst, so wird diese Stadt in die Gewalt der Chaldäer gegeben, die sie mit Feuer verbrennen werden; und du selbst wirst ihrer Hand nicht entgehen.'»

Ieremia 38 :19
rom Împăratul Zedechia a zis lui Ieremia: 'Mă tem de Iudeii cari au trecut la Haldei; mă tem să nu mă dea în mînile lor, şi să mă batjocorească.'
men Da erwiderte der König Zedekia dem Jeremia: «Ich fürchte, daß man mich den Judäern, die schon zu den Chaldäern übergegangen sind, ausliefern wird und daß diese sich an mir vergreifen.»

Ieremia 38 :20

rom Ieremia a răspuns: 'Nu te vor da.' Ascultă glasul Domnului în ce-ţi spun, căci o vei duce bine, şi vei scăpa cu viaţă.
men Jeremia aber entgegnete: «Man wird dich ihnen nicht ausliefern! Höre doch bei dem, was ich dir sage, auf die Weisung des HErrn, so wird es dir gut ergehen, und du wirst am Leben bleiben.

Ieremia 38 :21
rom Dar dacă nu vrei să ieşi, iată ce mi- a descoperit Domnul:
men Weigerst du dich aber, hinauszugehen, so ist dies das Wort, das der HErr mir geoffenbart hat:

Ieremia 38 :22
rom 'Toate nevestele cari au mai rămas în casa împăratului lui Iuda, vor fi luate de căpeteniile împăratului Babilonului, şi vor zice jălind:, Prietenii tăi cei buni te-au înşelat şi te-au înduplecat; dar cînd ţi s'au afundat picioarele în noroi, ei au fugit!`
men,Wisse wohl: alle Frauen, die im Palast des Königs von Juda noch übriggeblieben sind, werden zu den Heeresobersten des Königs von Babylon hinausgeführt werden und dabei ausrufen: ««Betrogen haben sie dich und überlistet, deine vertrauten Freunde! Nun deine Füße im Schlamm versinken, haben sie sich davongemacht!»»

Ieremia 38 :23
rom Toate nevestele tale şi copiii tăi vor fi luaţi de Haldei; şi nu vei scăpa de mînile lor, ci vei fi prins de mîna împăratului Babilonului, şi cetatea aceasta va fi arsă cu foc.'
men Alle deine Frauen aber samt deinen Kindern wird man zu den Chaldäern hinausführen, und du selbst wirst ihren Händen nicht entgehen, sondern von der Hand des Königs von Babylon ergriffen werden und die Verbrennung dieser Stadt herbeiführen!'»

Ieremia 38 :24
rom Zedechia a zis lui Ieremia: 'Să nu ştie nimeni nimic din cuvintele acestea, şi nu vei muri!

men HIERAUF sagte Zedekia zu Jeremia: «Kein Mensch darf von dieser Unterredung etwas erfahren, sonst wärst du des Todes!

Ieremia 38 :25
rom Dar dacă vor auzi căpeteniile că ţi-am vorbit, şi dacă vor veni şi-ţi vor zice:, Spune-ne ce ai spus împăratului, şi ce ţi- a spus împăratul, nu ne ascunde nimic, şi nu te vom omorî` , -
men Wenn aber die Fürsten erfahren sollten, daß ich mich mit dir besprochen habe, und sie zu dir kommen und zu dir sagen: ‚Teile uns doch mit, was du zum König gesagt hast, verschweige uns ja nichts, sonst lassen wir dich hinrichten! und was hat der König zu dir gesagt?'

Ieremia 38 :26
rom să le răspunzi:, Am rugat pe împărat să nu mă trimeată iarăş, în casa lui Ionatan, ca nu cumva să mor acolo!'
men so antworte ihnen: ‚Ich habe dem König meine inständige Bitte vorgetragen, er möge mich nicht wieder in das Haus Jonathans bringen lassen, damit ich dort nicht sterbe.'»

Ieremia 38 :27
rom Toate căpeteniile au venit la Ieremia şi l-au întrebat. El le- a răspuns întocmai cum poruncise împăratul. Ei au tăcut atunci, şi au plecat, căci nimeni n'auzise nimic.
men Als nun wirklich alle Fürsten zu Jeremia kamen und ihn fragten, gab er ihnen genau nach jener Weisung des Königs Bescheid; da ließen sie ihn in Ruhe; denn von der Unterredung war nichts weiter in die Öffentlichkeit gedrungen.

Ieremia 38 :28
rom Ieremia însă a rămas în curtea temniţei pînă în ziua luării Ierusalimului.'
men So verblieb denn Jeremia im Wachthof bis zu dem Tage, an dem Jerusalem erobert wurde.

Ieremia 39

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 38
↦ Ieremia 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Ieremia 39 :1
rom Ierusalimul a fost luat. În al nouălea an al lui Zedechia, împăratul lui Iuda, în luna a zecea, a venit Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cu toată oştirea lui înaintea Ierusalimului, şi l- a împresurat;
men ALS aber Jerusalem erobert war - im neunten Regierungsjahre des judäischen Königs Zedekia, im zehnten Monat, war Nebukadnezar, der König von Babylon, mit seiner ganzen Heeresmacht vor Jerusalem gerückt und hatte die Belagerung begonnen;

Ieremia 39 :2
rom iar în anul al unsprezecelea al lui Zedechia, în ziua a noua a lunii a patra, au pătruns în cetate.
men im elften Regierungsjahre Zedekia's aber, am neunten Tage des vierten Monats, wurde Bresche in die Stadtmauer gelegt -,

Ieremia 39 :3
rom Atunci au înaintat toate căpeteniile împăratului Babilonului, şi au cuprins poarta dela mijloc. Erau: Nergal-Şareţer, Samgar-Nebu, Sarsechim, căpetenia famenilor dregători, Nergal-Şareţer, căpetenia magilor, şi toate celelalte căpetenii ale împăratului Babilonului.
men da kamen alle Fürsten des Königs von Babylon und ließen sich im Mitteltor nieder, nämlich [Nergal-Sarezer,] der Oberkämmerer Samgar-

Nebusarsekim, der Obermagier Nergal-Sarezer und alle übrigen Fürsten des Königs von Babylon.

Ieremia 39 :4
rom Zedechia, împăratul lui Iuda, şi toţi oamenii de război, cum i-au văzut, au fugit, şi au ieşit noaptea din cetate, pe drumul grădinii împăratului, pe poarta dintre cele două ziduri, şi au apucat pe drumul cîmpiei.
men Als nun Zedekia, der König von Juda, und alle Kriegsleute das sahen, ergriffen sie die Flucht und verließen bei Nacht die Stadt auf dem Wege nach dem Königsgarten durch das Tor zwischen den beiden Mauern und zogen dann weiter der Jordan-Ebene zu.

Ieremia 39 :5
rom Dar oastea Haldeilor i- a urmărit, şi a ajuns pe Zedechia în cîmpiile Ierihonului. L-au luat, şi l-au dus la Nebucadneţar, împăratul Babilonului, la Ribla, în ţara Hamatului; el a dat o hotărîre împotriva lui.
men Aber das Heer der Chaldäer setzte ihnen nach, und sie holten Zedekia in den Steppen von Jericho ein; sie nahmen ihn fest und brachten ihn zu Nebukadnezar, dem König von Babylon, nach Ribla in der Landschaft Hamath; der hielt dann Gericht über ihn.

Ieremia 39 :6
rom Împăratul Babilonului a pus să junghie la Ribla pe fiii lui Zedechia înaintea lui, împreună cu toţi mai marii lui Iuda.
men Der König von Babylon ließ die Söhne Zedekia's in Ribla vor dessen Augen schlachten, und ebenso verfuhr er mit allen vornehmen Judäern;

Ieremia 39 :7
rom Apoi a pus să scoată ochii lui Zedechia, şi a pus să- l lege cu lanţuri de aramă, ca să- l ducă la Babilon.
men Zedekia aber ließ er blenden und in Ketten legen, um ihn nach Babylon zu bringen.

Ieremia 39 :8
rom Haldeii au ars cu foc casa împăratului şi casele poporului, şi au dărîmat zidurile Ierusalimului.
men Den königlichen Palast aber und die Häuser der Einwohnerschaft ließen die Chaldäer in Flammen aufgehen und rissen die Mauern Jerusalems nieder.

Ieremia 39 :9
rom Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat robi la Babilon, pe aceia din popor cari rămăseseră în cetate, pe cei ce se supuseseră lui, şi pe rămăşiţa poporului.
men Den Rest des Volkes aber, sowohl die, welche in der Stadt übriggeblieben waren, als auch die Überläufer, die zu ihm übergegangen waren, und was vom Volk sonst noch am Leben war, ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, nach Babylon führen;

Ieremia 39 :10
rom Dar Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a lăsat în ţara lui Iuda pe unii din cei mai săraci din popor, pe ceice n'aveau nimic; şi le- a dat atunci vii şi ogoare.
men von den geringen Leuten jedoch, die keinen Besitz hatten, ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, einen Teil im Lande Juda zurück und wies ihnen an jenem Tage Weinberge und Äcker an.

Ieremia 39 :11
rom Nebucadneţar, împăratul Babilonului, dăduse porunca următoare cu privire la Ieremia, prin Nebuzaradan, căpetenia străjerilor:
men IN betreff Jeremia's aber ließ Nebukadnezar, der König von Babylon, Nebusaradan, dem Befehlshaber der Leibwache, folgenden Befehl zugehen:

Ieremia 39 :12
rom 'Ia- l, poartă grijă de el, şi nu- i face niciun rău, ci fă- i ce-ţi va cere!'
men «Nimm ihn, trage Sorge für ihn und tu ihm nichts zuleide, sondern

verfahre mit ihm nach den Wünschen, die er gegen dich äußern wird!»

Ieremia 39 :13
rom Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, Nebuşazban, căpetenia famenilor-dregători, Nergal-Şareţer, căpetenie magilor, şi toate căpeteniile împăratului Babilonului,
men Da sandten Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, und Nebusasban, der Oberkämmerer, und Nergal-Sarezer, der Obermagier, und alle übrigen Großen des Königs von Babylon hin,

Ieremia 39 :14
rom au trimes să aducă pe Ieremia din curtea temniţei, şi l-au încredinţat lui Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, ca să- l ducă acasă. Şi a rămas în mijlocul poporului.
men ließen Jeremia aus dem Wachthofe holen und übergaben ihn Gedalja, dem Sohne Ahikams, des Sohnes Saphans, daß er ihn frei nach Hause gehen lasse; so blieb er denn inmitten des Volkes wohnen.

Ieremia 39 :15
rom Cuvîntul Domnului vorbise astfel lui Ieremia, pe cînd era închis în curtea temniţei:
men AN Jeremia war aber, als er noch im Wachthofe in Haft gehalten wurde, folgendes Wort des HErrn ergangen:

Ieremia 39 :16
rom 'Du-te de vorbeşte lui Ebed-Melec, Etiopianul, şi spune- i:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi aduce peste cetatea aceasta lucrurile, pe cari le-am vestit în rău şi nu în bine; în ziua aceea ele se vor întîmpla înaintea ochilor tăi.
men «Gehe hin und sage zu dem Äthiopier Ebedmelech: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Nunmehr lasse ich meine Drohworte gegen diese Stadt in Erfüllung gehen zum Unheil, nicht zum Segen, und ihre Erfüllung wird dir an jenem Tage vor Augen treten.

Ieremia 39 :17
rom Dar pe tine te voi izbăvi în ziua aceea, zice Domnul, şi nu vei fi dat în mînile oamenilor de cari temi.
men Dich aber will ich an jenem Tage erretten' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚und du sollst nicht den Männern in die Hände fallen, vor denen du in Angst bist;

Ieremia 39 :18
rom Te voi scăpa, şi nu vei cădea supt sabie, ci viaţa îţi va fi prada ta de război, pentrucă ai avut încredere în Mine, zice Domnul.'
men vielmehr will ich dich entrinnen lassen, und du sollst nicht durch das Schwert umkommen, sondern sollst dein Leben in Sicherheit bringen, weil du auf mich vertraut hast!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 40

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 39
↦ Ieremia 41

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Ieremia 40 :1
rom Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, după ce Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, i- a dat drumul din Rama. Cînd a trimes să- l aducă, Ieremia era încă legat cu lanţuri, împreună cu toţi prinşii de război din Ierusalim şi din Iuda, cari aveau să fie duşi în Babilon.
men (DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, nachdem Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, ihn von Rama aus entlassen hatte, wo er ihn, und zwar mit Ketten gefesselt, ausfindig gemacht hatte, inmitten aller gefangenen Bewohner Jerusalems und Juda's, die nach Babylon weggeführt werden sollten.

Ieremia 40 :2
rom Căpetenia străjerilor a trimes să aducă pe Ieremia, şi i- a zis: 'Domnul, Dumnezeul tău, a vestit mai dinainte aceste nenorociri împotriva locului acestuia;
men Als nämlich der Befehlshaber der Leibwache den Jeremia dort ausfindig gemacht hatte, sagte er zu ihm: «Der HErr, dein Gott, hatte diesem Ort dieses Unglück angedroht,

Ieremia 40 :3
rom Domnul a adus şi a împlinit ce spusese; şi lucrurile acestea vi s'au întîmplat pentrucă aţi păcătuit împotriva Domnului şi n'aţi ascultat glasul

Lui.
men und der HErr hat es nun auch eintreten lassen und seine Drohung zur Ausführung gebracht: weil ihr gegen den HErrn gesündigt und auf seine Weisung nicht gehört habt, darum ist es euch so ergangen.

Ieremia 40 :4
rom Acum, iată, te izbăvesc astăzi din lanţurile, pe cari le ai la mîni; dacă vrei să vii cu mine la Babilon, vino, şi voi îngriji de tine. Dar, dacă nu-ţi place să vii cu mine la Babilon, nu veni. Iată, toată ţara este înaintea ta, du-te unde vei crede, şi unde-ţi place să te duci!'
men Und nun, siehe: ich mache dich jetzt frei von den Ketten an deinen Händen. Gefällt es dir, mit mir nach Babylon zu gehen, so komm: ich werde Sorge für dich tragen; hast du aber keine Lust, mit mir nach Babylon zu gehen, so laß es! Wisse wohl: das ganze Land steht dir offen: du kannst gehen, wohin es dir beliebt und gut dünkt!»

Ieremia 40 :5
rom Însă fiindcă el zăbovea să răspundă, 'Întoarce-te,' a adăugat el, 'la Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, pe care l- a pus împăratul Babilonului peste cetăţile lui Iuda, şi rămîi cu el în mijlocul poporului; sau, du-te ori unde vei vrea să te duci!' Căpetenia străjerilor i- a dat merinde şi daruri, şi i- a dat drumul.
men Als Jeremia sich dann nicht sofort entschließen konnte, fuhr er fort: «So kehre doch zurück zu Gedalja, dem Sohne Ahikams, des Sohnes Saphans, den der König von Babylon zum Statthalter über die Städte von Juda eingesetzt hat, und bleibe bei ihm inmitten des Volkes wohnen; oder gehe, wohin du sonst Lust hast!» Hierauf gab ihm der Befehlshaber der Leibwache Lebensmittel und ein Geschenk und entließ ihn.

Ieremia 40 :6
rom Ieremia s'a dus la Ghedalia, fiul lui Ahicam, la Miţpa, şi a rămas cu el în mijlocul poporului, care rămăsese în ţară.
men Jeremia begab sich dann nach Mizpa zu Gedalja, dem Sohne Ahikams, und blieb dort bei ihm inmitten des Volkes, das im Lande

übriggeblieben war.

Ieremia 40 :7
rom Cînd au aflat toate căpeteniile oştirilor cari rămăseseră pe cîmp, cu oamenii lor, că împăratul Babilonului a pus ca dregător al ţării pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, şi că i- a încredinţat bărbaţii, femeile, copii, şi pe aceia din săracii ţării, cari nu fuseseră luaţi robi în Babilon,
men ALS nun alle Truppenführer, die sich mit ihren Mannschaften noch im offenen Lande befanden, erfuhren, daß der König von Babylon Gedalja, den Sohn Ahikams, zum Statthalter über das Land eingesetzt und ihm die Obhut über Männer, Frauen und Kinder und über die geringen Leute im Lande, die nicht nach Babylon weggeführt worden waren, anvertraut habe,

Ieremia 40 :8
rom s'au dus la Ghedalia la Miţpa; şi anume: Ismael, fiul lui Netania, Iohanan şi Ionatan, fiul lui Careah, Seraia, fiul lui Tanhumet, fiii lui Efai din Netofa, şi Iezania, fiul unui Maacatit, ei şi oamenii lor.
men da kamen sie zu Gedalja nach Mizpa, nämlich Ismael, der Sohn Nethanja's, sowie Johanan und Jonathan, die Söhne Kareahs, ferner Seraja, der Sohn Thanhumeths, die Söhne Ophai's aus Netopha, und Jesanja, der Sohn des Maachathiters, samt ihren Leuten.

Ieremia 40 :9
rom Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, le- a jurat, lor şi oamenilor lor, zicînd: 'Nu vă temeţi să slujiţi Haldeilor; rămîneţi în ţară, slujiţi împăratului Babilonului, şi o veţi duce bine!
men Da richtete Gedalja, der Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, an sie und ihre Leute unter feierlicher Anrufung Gottes folgende Ansprache: «Fürchtet euch nicht davor, den Chaldäern untertan zu sein! Bleibt im Lande wohnen und unterwerft euch dem König von Babylon: ihr werdet euch gut dabei stehen!

Ieremia 40 :10

rom Iată că eu rămîn la Miţpa, ca să fiu la porunca Haldeilor, cari vor veni la noi. Voi strîngeţi deci vinul, poamele de vară şi untdelemnul, puneţi-le în vasele voastre, şi locuiţi în cetăţile, în cari vă aflaţi!'
men Seht, ich selbst bleibe hier in Mizpa, um euch vor den Chaldäern, die zu uns kommen werden, zu vertreten; ihr aber mögt Wein, Obst und Öl sammeln und in euren Behältern einheimsen und könnt ruhig in euren Ortschaften wohnen, die ihr in Besitz genommen habt!»

Ieremia 40 :11
rom Toţi Iudeii cari erau în ţara Moabului, la Amoniţi, în ţara Edomului, şi în toate ţările, au auzit că împăratul Babilonului lăsase o rămăşiţă în Iuda, şi că le dăduse ca dregător pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan.
men Ebenso erhielten alle Judäer, die sich in Moab und unter den Ammonitern, sowie in Edom und in allen übrigen Ländern aufhielten, Kunde davon, daß der König von Babylon einen Rest (der Bevölkerung) in Juda übriggelassen und daß er Gedalja, den Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, über ihn als Statthalter eingesetzt habe.

Ieremia 40 :12
rom Şi toţi Iudeii aceştia, s'au întors din toate locurile, pe unde erau împrăştiaţi, au venit în ţara lui Iuda la Ghedalia, la Miţpa, şi au avut un mare belşug de vin şi de poame de vară.
men Da kehrten alle diese Judäer aus allen Gegenden, wohin sie versprengt worden waren, zurück und kamen ins Land Juda zu Gedalja nach Mizpa; sie hatten dann eine reiche Wein- und Obsternte.

Ieremia 40 :13
rom Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştilor cari mai erau pe cîmp, au venit la Ghedalia, la Miţpa,
men ALS aber Johanan, der Sohn Kareahs, und alle Truppenführer, die noch im offenen Lande gestanden hatten, zu Gedalja nach Mizpa gekommen waren,

Ieremia 40 :14

rom şi i-au zis: 'Ştiţi că Baalis, împăratul Amoniţilor, a însărcinat pe Ismael, fiul lui Netania, să te omoare?' Dar Ghedalia, fiul lui Ahicam, nu i-a crezut.
men sagten sie zu ihm: «Weißt du wohl, daß Baalis, der König der Ammoniter, den Ismael, den Sohn Nethanja's, abgesandt hat, um dich zu ermorden?» Doch Gedalja, der Sohn Ahikams, schenkte ihnen keinen Glauben.

Ieremia 40 :15
rom Şi Iohanan, fiul lui Careah, a spus în taină lui Ghedalia, la Miţpa: 'Dă-mi voie să mă duc să omor pe Ismael, fiul lui Netania. Nimeni n'are să ştie. Pentru ce să te omoare el, şi să se risipească toţi cei din Iuda, cari s'au strîns la tine, şi să piară rămăşiţa lui Iuda?'
men Darauf besprach sich Johanan, der Sohn Kareahs, heimlich mit Gedalja in Mizpa und sagte: «Laß mich doch hingehen und Ismael, den Sohn Nethanja's, erschlagen: kein Mensch soll etwas davon erfahren! Warum soll er dich ermorden, so daß alle Judäer, die sich hier bei dir gesammelt haben, wieder zerstreut werden und der letzte Rest von Juda zugrunde geht?»

Ieremia 40 :16
rom Ghedalia, fiul lui Ahicam, a răspuns lui Iohanan, fiul lui Careah: 'Nu face lucrul acesta: căci ce spui tu despre Ismael, nu este adevărat!'
men Aber Gedalja, der Sohn Ahikams, antwortete Johanan, dem Sohne Kareahs: «Du darfst das nicht tun; denn was du da von Ismael sagst, ist nicht wahr!»

Ieremia 41

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 40
↦ Ieremia 42

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Ieremia 41 :1
rom În luna a şaptea, Ismael, fiul lui Netania, fiul lui Elişama, din neamul împăratului, a venit cu mai marii împăratului şi cu zece oameni la Ghedalia, fiul lui Ahicam, la Miţpa. Şi au mîncat împreună acolo, la Miţpa.
men Im siebten Monat aber kam Ismael, der Sohn Nethanja's, des Sohnes Elisama's, (ein Mann) von königlicher Abkunft und einer von den Großen des früheren Königs, in Begleitung von zehn Männern zu Gedalja, dem Sohne Ahikams, nach Mizpa. Als sie dort mit ihm zusammen beim Mahl saßen,

Ieremia 41 :2
rom Atunci Ismael, fiul lui Netania, s'a sculat cu cei zece oameni de cari era însoţit, şi au lovit cu sabia pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, şi au omorît astfel pe acela, pe care îl pusese împăratul Babilonului dregător peste ţară.
men erhob sich Ismael, der Sohn Nethanja's, und die zehn Männer, die bei ihm waren, und erschlugen Gedalja, den Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, mit dem Schwert: so ermordete er den Mann, den der König von Babylon zum Statthalter über das Land eingesetzt hatte.

Ieremia 41 :3
rom Ismael a mai omorît pe toţi Iudeii, cari erau cu Ghedalia la Miţpa, şi

pe Haldeii, cari se aflau acolo, oameni de război.
men Auch alle Judäer, die bei Gedalja in Mizpa waren, sowie die chaldäischen Kriegsleute, die sich dort befanden, ließ Ismael niedermachen.

Ieremia 41 :4
rom A doua zi, după omorîrea lui Ghedalia, pe cînd nimeni nu ştia nimic,
men AM anderen Tage nach der Ermordung Gedalja's aber, als noch niemand etwas von der Sache erfahren hatte,

Ieremia 41 :5
rom au venit din Sihem, din Silo şi din Samaria, optzeci de oameni, cu barba rasă şi cu haine sfîşiate, cari îşi făcuseră tăieturi în piele; aveau daruri de mîncare şi tămîie, ca să le aducă la Casa Domnului.
men kamen Männer aus Sichem, aus Silo und Samaria, achtzig an der Zahl, mit geschorenen Bärten, zerrissenen Kleidern und mit Schnittwunden am Leibe; sie hatten Opfergaben und Weihrauch bei sich, um diese (Gaben) in den Tempel des HErrn zu bringen.

Ieremia 41 :6
rom Ismael, fiul lui Netania, le- a ieşit înainte din Miţpa, şi mergea plîngînd. Cînd i- a întîlnit, le- a zis: 'Veniţi la Ghedalia, fiul lui Ahicam!'
men Da ging Ismael, der Sohn Nethanja's, von Mizpa aus ihnen entgegen, indem er beim Gehen immerfort weinte; und als er mit ihnen zusammentraf, sagte er zu ihnen: «Kommt herein zu Gedalja, dem Sohne Ahikams!»

Ieremia 41 :7
rom Şi cînd au ajuns ei în mijlocul cetăţii, Ismael, fiul lui Netania, i- a junghiat şi i- a aruncat în groapă, cu ajutorul oamenilor, cari- l însoţeau.
men Als sie dann aber ins Innere der Stadt gekommen waren, machte Ismael, der Sohn Nethanja's, sie nieder und warf sie in eine Zisterne hinein, er und die Leute, die bei ihm waren.

Ieremia 41 :8
rom Dar s'au găsit printre ei zece oameni cari au zis lui Ismael: 'Nu ne omorî, căci mai avem merinde ascunse în cîmp: grîu, orz, untdelemn şi miere!' Atunci el i- a cruţat, şi nu i- a omorît împreună cu fraţii lor.
men Es befanden sich aber unter ihnen zehn Männer, die zu Ismael sagten: «Töte uns nicht! denn wir haben noch im Felde vergrabene Vorräte von Weizen, Gerste, Öl und Honig!» Da verschonte er sie und tötete sie nicht wie die anderen.

Ieremia 41 :9
rom Groapa în care a aruncat Ismael toate trupurile moarte ale oamenilor pe cari i- a ucis, afară de Ghedalia, este groapa aceea mare pe care o făcuse împăratul Asa, cînd se temea de Baeşa, împăratul lui Israel; groapa aceasta a umplut- o Ismael, fiul lui Netania, cu cei ucişi.
men Die Zisterne aber, in welche Ismael alle Leichen der ermordeten Männer werfen ließ, war eine große Zisterne, dieselbe, welche der König Asa zu Kriegszwecken gegen Baesa, den König von Israel, hatte anlegen lassen-a-; diese füllte jetzt Ismael, der Sohn Nethanja's, mit den (Leichen der) Erschlagenen an -a) vgl. 1.Kön. 15,22.

Ieremia 41 :10
rom Ismael a luat prinşi de război pe toi ceice mai rămăseseră la Miţpa din popor, pe fiicele împăratului şi pe toţi aceia din popor, cari locuiau acolo, şi pe cari- i încredinţase Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, lui Ghedalia, fiul lui Ahicam; Ismael fiul lui Netania, i- a luat prinşi de război, şi a plecat ca să treacă la Amoniţi.
men und führte hierauf den gesamten Überrest der Bevölkerung, der sich in Mizpa befand, gefangen weg: die königlichen Frauen und alle in Mizpa übriggebliebenen Personen, die Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, der Obhut Gedalja's, des Sohnes Ahikams, überwiesen hatte, - die führte Ismael, der Sohn Nethanja's, gefangen weg und machte sich auf den Weg, um zu den Ammonitern hinüberzuziehen.

Ieremia 41 :11

rom Dar Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştirilor, cari erau cu el, au fost înştiinţaţi de tot răul, pe care- l făcuse Ismael, fiul lui Netania.
men ALS aber Johanan, der Sohn Kareahs, und alle Truppenführer, die sich bei ihm befanden, die ganze Freveltat erfuhren, die Ismael, der Sohn Nethanja's, verübt hatte,

Ieremia 41 :12
rom Au luat pe toţi oamenii, şi au pornit să bată pe Ismael, fiul lui Netania, pe care l-au găsit lîngă apele cele mari ale Gabaonului.
men boten sie alle ihre Leute auf und zogen zum Kampf gegen Ismael, den Sohn Nethanja's, aus, und sie trafen ihn am großen Teich bei Gibeon-a-. -a) vgl. 2.Sam. 2,13.

Ieremia 41 :13
rom Cînd a văzut tot poporul, care era cu Ismael, pe Iohanan, fiul lui Careah, şi pe toate căpeteniile oştirilor, cari erau cu el, s'a bucurat;
men Als nun die ganze Volksmenge, die sich bei Ismael befand, Johanan, den Sohn Kareahs, und alle Truppenführer, die bei ihm waren, erblickten, freuten sie sich;

Ieremia 41 :14
rom şi tot poporul, pe care- l luase Ismael din Miţpa, s'a întors şi a venit de s'a unit cu Iohanan, fiul lui Careah.
men und die ganze Volksmenge, die Ismael gefangen aus Mizpa weggeführt hatte, machte kehrt und ging zu Johanan, dem Sohn Kareahs, über;

Ieremia 41 :15
rom Dar Ismael, fiul lui Netania, a scăpat de Iohanan cu opt oameni, şi s'a dus la Amoniţi.
men Ismael aber, der Sohn Nethanja's, ergriff mit acht Männern die Flucht vor Johanan und gelangte zu den Ammonitern.

Ieremia 41 :16

rom Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştirilor, cari erau cu el, au luat toată rămăşiţa poporului, pe care l-au izbăvit din mînile lui Ismael, fiul lui Netania, cînd îl ducea din Miţpa, după ce ucisese pe Ghedalia, fiul lui Ahicam. Şi anume pe oamenii de război, pe femei, pe copii, pe famenii-dregători, pe cari i- a adus Iohanan înapoi din Gabaon.
men Hierauf nahm Johanan, der Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern, die bei ihm waren, den gesamten Rest des Volkes, den Ismael, der Sohn Nethanja's, nach der Ermordung Gedalja's, des Sohnes Ahikams, gefangen aus Mizpa weggeführt hatte, die Männer und Kriegsleute, die Weiber, Kinder und Hofbeamten-a-, die er von Gibeon zurückgebracht hatte. -a) vgl. Je 38,7.

Ieremia 41 :17
rom Au pornit, şi s'au oprit la hanul lui Chimham lîngă Betleem, ca să plece apoi în Egipt,
men Sie machten sich dann auf den Weg und lagerten sich in der Herberge Kimhams, die in der Nähe von Bethlehem liegt, um von dort nach Ägypten zu ziehen

Ieremia 41 :18
rom departe de Haldei, de cari se temeau, pentrucă Ismael, fiul lui Netania, ucisese pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, pe care- l pusese împăratul Babilonului dregător peste ţară.
men (aus Furcht) vor den Chaldäern, vor denen sie sich fürchteten, weil Ismael, der Sohn Nethanja's, Gedalja, den Sohn Ahikams, der vom Könige von Babylon zum Statthalter über das Land eingesetzt worden war, ermordet hatte.

Ieremia 42

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 41
↦ Ieremia 43

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ieremia 42 :1
rom Toate căpeteniile oştilor, Iohanan, fiul lui Careah, Iezania, fiul lui Hosea, şi tot poporul dela cel mai mic pînă la cel mai mare, au înaintat,
men NUN traten alle Truppenführer, auch Johanan, der Sohn Kareahs und Asarja, der Sohn Hosaja's, mit der gesamten Volksmenge, groß und klein, an den Propheten Jeremia heran

Ieremia 42 :2
rom şi au zis proorocului Ieremia: 'Fie bine primită înaintea ta rugămintea noastră! Mijloceşte pentru noi la Domnul, Dumnezeul tău, pentru toţi cei ce au mai rămas, căci eram mulţi, dar am mai rămas numai un mic număr, cum bine vezi tu însuţi cu ochii tăi.
men und sagten zu ihm: «Schenke doch unserer inständigen Bitte Gehör und bete für uns zum HErrn, deinem Gott, für diesen ganzen Überrest! Wir sind ja nur als ein kleines Häuflein von der früheren großen Zahl übriggeblieben, wie du an uns mit eigenen Augen hier siehst.

Ieremia 42 :3
rom Binevoiască Domnul, Dumnezeul tău, să ne arate drumul pe care trebuie să mergem şi să ne spună ce avem de făcut!'
men Der HErr, dein Gott, wolle uns den Weg angeben, den wir einschlagen sollen, und wie wir uns zu verhalten haben!»

Ieremia 42 :4
rom Proorocul Ieremia le- a zis: 'Am auzit! Iată că mă voi ruga Domnului Dumnezeului vostru, după cererea voastră, şi vă voi face cunoscut, fără să vă ascund ceva, tot ce vă va răspunde Domnul!'
men Der Prophet Jeremia antwortete ihnen: «Ich bin einverstanden: gut! ich will zum HErrn, eurem Gott, beten, wie ihr es wünscht, und will euch dann alles kundtun, was der HErr euch antworten wird: kein Wort will ich euch verschweigen.»

Ieremia 42 :5
rom Atunci ei au zis lui Ieremia: 'Domnul să fie un martor adevărat şi credincios împotriva noastră, dacă nu vom face tot ce-ţi va porunci Domnul, Dumnezeul tău, să ne spui!
men Da sagten sie zu Jeremia: «Der HErr soll ein wahrhaftiger und zuverlässiger Zeuge gegen uns sein, wenn wir nicht genau der Weisung folgen werden, die der HErr, dein Gott, uns durch dich wird zukommen lassen!

Ieremia 42 :6
rom Fie bine, fie rău, noi vom asculta de glasul Domnului, Dumnezeului nostru, la care te trimetem, ca să fim fericiţi, ascultînd de glasul Domnului, Dumnezeului nostru!'
men Mag es uns erwünscht oder unerwünscht sein: - dem Gebot des HErrn, unseres Gottes, zu dem wir dich senden, wollen wir gehorchen, damit es uns gut ergehe, wenn wir der Weisung des HErrn, unsers Gottes, gehorsam sind!»

Ieremia 42 :7
rom După zece zile, cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia.
men ALS dann nach Ablauf von zehn Tagen das Wort des HErrn an Jeremia ergangen war,

Ieremia 42 :8

rom Şi Ieremia a chemat pe Iohanan, fiul lui Careah, pe toate căpeteniile oştilor, cari erau cu el, şi pe tot poporul, dela cel mai mic pînă la cel mai mare,
men ließ er Johanan, den Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern, die bei ihm waren, und das gesamte Volk, groß und klein, rufen

Ieremia 42 :9
rom şi le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, la care m'aţi trimes, să- I aduc înainte rugăciunile voastre:
men und sagte zu ihnen: «So hat der HErr, der Gott Israels, zu dem ihr mich gesandt habt, um eure inständige Bitte vor ihn zu bringen, zu mir gesprochen:

Ieremia 42 :10
rom, Dacă veţi rămînea în ţara aceasta, vă voi face să propăşiţi în ea, şi nu vă voi nimici, vă voi sădi şi nu vă voi smulge; căci Îmi pare rău de răul, pe care vi l-am făcut!
men,Wenn ihr ruhig in diesem Lande wohnen bleibt, so will ich euch aufbauen, ohne wieder abzubrechen, und will euch einpflanzen, ohne wieder auszureißen; denn mir tut das Unheil leid, das ich euch habe widerfahren lassen.

Ieremia 42 :11
rom Nu vă temeţi de împăratul Babilonului, de care vă este frică; nu vă temeţi de el, zice Domnul, căci Eu sînt cu voi, ca să vă scap şi să vă scot din mîna lui.
men Fürchtet euch nicht vor dem Könige von Babylon, vor dem ihr jetzt in Angst seid! fürchtet euch nicht vor ihm!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ,denn ich bin mit euch, um euch zu helfen und euch aus seiner Hand zu erretten.

Ieremia 42 :12
rom Îi voi insufla milă de voi, şi se va îndura de voi, şi vă va lăsa să locuiţi în ţara voastră.`

men Ich will euch Gnade bei ihm finden lassen, daß er sich euer erbarmt und euch auf eurem Grund und Boden wohnen läßt!'

Ieremia 42 :13
rom Dar dacă nu veţi asculta de glasul Domnului, Dumnezeului vostru, şi dacă veţi zice:, Nu vrem să rămînem în ţara aceasta,
men Wenn ihr aber sagt: ««Wir wollen nicht in diesem Lande bleiben»», so daß ihr der Weisung des HErrn, eures Gottes, nicht gehorcht,

Ieremia 42 :14
rom nu, ci vom merge în ţara Egiptului, unde nu vom vedea nici războiul, nici nu vom auzi glasul trîmbiţei, nici nu vom duce lipsă de pîne, şi acolo vom locui!` -
men sondern sagt: ««Nein! vielmehr nach Ägypten wollen wir ziehen, wo wir keinen Krieg mehr sehen und keinen Trompetenschall mehr hören und nicht mehr nach Brot zu hungern brauchen, und dort wollen wir uns niederlassen!»»

Ieremia 42 :15
rom atunci, ascultaţi Cuvîntul Domnului, rămăşiţe ale lui Iuda: Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Dacă vă veţi îndrepta faţa să mergeţi în Egipt, dacă vă veţi duce să locuiţi pentru o vreme acolo,
men nun denn, so vernehmt das Wort des HErrn, ihr von Juda Übriggebliebenen! So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wenn ihr wirklich den Beschluß faßt, nach Ägypten zu ziehen, und euch dorthin begebt, um euch dort in fremdem Lande anzusiedeln,

Ieremia 42 :16
rom sabia de care vă temeţi vă va ajunge acolo, în ţara Egiptului, foametea de care vă este frică se va lipi de voi acolo în Egipt şi veţi muri acolo.
men so wird das Schwert, vor dem ihr euch jetzt fürchtet, euch dort im Lande Ägypten erreichen; und der Hunger, vor dem euch jetzt bange ist,

wird sich euch dort in Ägypten an die Fersen heften, so daß ihr dort umkommen werdet!

Ieremia 42 :17

rom Toţi ceice îşi vor îndrepta faţa să meargă în Egipt ca să locuiască pentru o vreme acolo, vor muri de sabie, de foamete sau de ciumă; niciunul nu va rămînea, şi nu va scăpa de nenorocirile, pe cari le voi aduce peste ei!'

men Ja alle Männer, welche den Beschluß fassen, nach Ägypten zu ziehen, um dort in fremdem Lande zu leben, werden durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest umkommen, und es soll keinen unter ihnen geben, der am Leben bleibt und dem Unheil entrinnt, das ich über sie verhängen werde!'»

Ieremia 42 :18

rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Cum s'a vărsat mînia şi urgia Mea peste locuitorii Ierusalimului, aşa se va vărsa urgia Mea şi peste voi, dacă veţi merge în Egipt; veţi fi o pricină de afurisenie, de groază, de blestem şi de ocară, şi nu veţi mai vedea niciodată locul acesta!`

men «DENN so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wie mein Zorn und Grimm sich über die Bewohner Jerusalems ergossen hat, ebenso wird mein Grimm sich über euch ergießen, wenn ihr nach Ägypten zieht, und ihr sollt zur Verwünschung und zum abschreckenden Beispiel, zum Fluchwort und zur Beschimpfung werden und diese Stätte nicht wiedersehen!'

Ieremia 42 :19

rom Rămăşiţe ale lui Iuda, Domnul vă zice:, Nu vă duceţi în Egipt!` , Băgaţi bine de seamă că vă opresc lucrul acesta astăzi.

men Dies ist es, was der HErr euch, den von Juda Übriggebliebenen, sagen läßt: ‚Zieht nicht nach Ägypten!' bedenkt wohl, daß ich euch heute ernstlich gewarnt habe!

Ieremia 42 :20
rom Căci vă înşelaţi singuri, dacă m'aţi trimes la Domnul, Dumnezeul vostru, zicînd:, Mijloceşte pentru noi la Domnul, Dumnezeul nostru, fă-ne cunoscut tot ce va spune Domnul, Dumnezeul nostru, şi vom face!`
men Ihr habt euch ja selbst um den Preis des eigenen Lebens auf einen Irrweg begeben; denn ihr habt mich zum HErrn, eurem Gott, gesandt mit dem Auftrag: ‚Bete für uns zum HErrn, unserm Gott! und genau so, wie der HErr, unser Gott, es gebieten wird, so verkünde es uns, damit wir dann danach tun!'

Ieremia 42 :21
rom Eu v'am spus astăzi; dar voi n'ascultaţi glasul Domnului, Dumnezeului vostru, nici tot ce m'a însărcinat El să vă spun.
men Nun habe ich es euch heute verkündigt, aber ihr wollt der Weisung des HErrn, eures Gottes, nicht gehorchen, und zwar so, daß ihr alles zurückweist, was er mir an euch aufgetragen hat.

Ieremia 42 :22
rom De aceea să ştiţi că veţi muri de sabie, de foamete sau de ciumă, în locul unde voiţi să vă duceţi să locuiţi!'
men So wisset denn bestimmt, daß ihr durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest den Tod finden werdet an dem Orte, wohin es euch zu ziehen gelüstet, um dort als Fremdlinge zu wohnen!»

Ieremia 43

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 42
↦ Ieremia 44

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Ieremia 43 :1
rom Cînd a isprăvit Ieremia de spus întregului popor toate cuvintele Domnului, Dumnezeului lor, toate cuvintele pe cari- l însărcinase Domnul, Dumnzeul lor, să le spună,
men ALS nun Jeremia dem ganzen (versammelten) Volk alle Worte, deren Verkündigung ihm vom HErrn, ihrem Gott, aufgetragen worden war, bis zu Ende mitgeteilt hatte, alle jene Worte,

Ieremia 43 :2
rom Azaria, fiul lui Hosea, Iohanan, fiul lui Careah, şi toţi oamenii aceia îngîmfaţi, au zis lui Ieremia: 'Minţi! Nu Domnul, Dumnezeul nostru, te- a însărcinat să ne spui:, Nu vă duceţi în Egipt ca să locuiţi acolo pentru o vreme!`
men da sagten Asarja, der Sohn Hosaja's, und Johanan, der Sohn Kareahs, und alle übrigen widerspenstigen Männer, die mit Jeremia redeten: «Du redest die Unwahrheit! Der HErr, unser Gott, hat dich nicht gesandt, um (uns) zu gebieten: ‚Ihr sollt nicht nach Ägypten ziehen, um dort in fremdem Lande zu wohnen!'

Ieremia 43 :3
rom Ci Baruc, fiul lui Neriia, te aţîţă împotriva noastră, ca să ne dai în mînile Haldeilor, să ne omoare sau să ne ducă robi la Babilon!'

men sondern Baruch, der Sohn Nerija's, hetzt dich gegen uns auf, in der Absicht, uns den Chaldäern in die Hände zu liefern, damit sie uns töten und uns nach Babylon in die Verbannung führen!»

Ieremia 43 :4
rom Astfel, Iohanan, fiul lui Careah, toate căpeteniile oştilor, şi tot poporul, n'au ascultat de glasul Domnului, care le poruncea să rămînă în ţara lui Iuda.
men So kamen denn Johanan, der Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern und das gesamte Volk der Weisung des HErrn, im Lande Juda zu bleiben, nicht nach;

Ieremia 43 :5
rom Şi Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştilor, au luat pe toate rămăşiţele lui Iuda, cari din împrăştiaţi cum erau printre toate neamurile, se întorseseră să locuiască în ţara lui Iuda,
men vielmehr nahm Johanan, der Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern den gesamten Überrest der Judäer, alle, die aus allen Völkerschaften, wohin sie sich zerstreut hatten, zurückgekehrt waren, um sich im Lande Juda niederzulassen,

Ieremia 43 :6
rom şi anume pe bărbaţii, femeile, copiii, fiicele împăratului, şi pe toate sufletele, pe cari le lăsase Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, cu Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, precum şi pe proorocul Ieremia, şi pe Baruc, fiul lui Neriia.
men die Männer samt den Weibern und Kindern, die königlichen Frauen, überhaupt alle die Personen, die Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, bei Gedalja, dem Sohne Ahikams, des Sohnes Saphans, zurückgelassen hatte, unter ihnen auch den Propheten Jeremia und Baruch, den Sohn Nerija's,

Ieremia 43 :7
rom Au plecat dar în ţara Egiptului, -căci n'au ascultat de porunca

Domnului, -şi au ajuns pînă la Tahpanes.
men und zogen im Ungehorsam gegen die Weisung des HErrn nach Ägypten. Sie kamen dann nach Thachpanches.

Ieremia 43 :8
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, la Tahpanes, astfel:
men DA erging das Wort des HErrn an Jeremia in Thachpanches folgendermaßen:

Ieremia 43 :9
rom 'Ia în mînă nişte pietre mari, şi ascunde-le, în faţa Iudeilor, în lutul cuptorului de cărămizi care este la intrarea casei lui Faraon din Tahpanes.
men «Hole große Steine herbei und grabe sie in den Lehmboden ein beim Ziegel-Ofen, der am Eingang zum Palast des Pharaos in Thachpanches steht, im Beisein judäischer Männer,

Ieremia 43 :10
rom Şi spune Iudeilor:, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi trimete să aducă pe robul Meu Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi voi pune scaunul lui de domnie peste aceste pietre, pe cari le-am ascuns, şi îşi va întinde covorul peste ele.
men und sage zu ihnen: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Wisset wohl: ich will meinen Knecht Nebukadnezar, den König von Babylon, herkommen lassen und seinen Thron auf diesen Steinen, die du hier eingesenkt hast, aufstellen; er wird dann sein Thronzelt über ihnen ausspannen.

Ieremia 43 :11
rom El va veni, şi va lovi ţara Egiptului: va omorî pe cei sortiţi să moară, va duce în robie pe cei sortiţi robiei, şi va ucide cu sabia pe cei sortiţi la sabie!
men Er wird herkommen und das Land Ägypten schlagen: was für den Tod bestimmt ist, verfällt dem Tode, was für die Gefangenschaft bestimmt ist, der Gefangenschaft, und was für das Schwert bestimmt ist,

dem Schwert.

Ieremia 43 :12
rom Voi pune foc caselor dumnezeilor Egiptului; Nebucadneţar le va arde, va duce robi pe idoli, se va înveli cu ţara Egiptului cum se înveleşte păstorul cu haina lui, şi va ieşi în pace din ea.
men Dann wird er Feuer an die Tempel der Götter Ägyptens legen und sie verbrennen, und er wird sie wegführen und das Land Ägypten um sich wickeln, wie der Hirt seinen Mantel um sich wickelt, und dann unbehelligt wieder abziehen.

Ieremia 43 :13
rom Va sfărîma stîlpii din Bet-Şemeş, din ţara Egiptului, şi va arde cu foc casele dumnezeilor Egiptului.'
men Die Obelisken des Sonnentempels (von Heliopolis) im Lande Ägypten wird er zertrümmern und die Tempel der ägyptischen Götter in Flammen aufgehen lassen.'»

Ieremia 44

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 43
↦ Ieremia 45

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Ieremia 44 :1
rom Iată cuvîntul spus lui Ieremia cu privire la toţi Iudeii, cari locuiau în ţara Egiptului, la Migdol, la Tahpanes, la Nof şi în ţara Patros:
men (DIES ist) das Wort, das an Jeremia erging in betreff aller in Ägypten wohnenden Judäer, die sich in Migdol und in Thachpanches, in Noph und im Gebiet von Pathros niedergelassen hatten; dasselbe lautet:

Ieremia 44 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Aţi văzut toate nenorocirile, pe cari le-am adus asupra Ierusalimului şi asupra tuturor cetăţilor lui Iuda: iată că astăzi ele nu mai sînt decît nişte dărîmături, şi nimeni nu mai locuieşte în ele,
men «So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ,Ihr selbst habt all das Unglück gesehen, das ich über Jerusalem und alle Städte Juda's verhängt habe; ihr wißt, sie liegen heutigestags in Trümmern und sind unbewohnt

Ieremia 44 :3
rom din pricina răutăţii, cu care au lucrat, ca să Mă mînie, ducîndu-se să tămîieze şi să slujească altor dumnezei, cari nu erau cunoscuţi nici de ei, nici de voi, nici de părinţii voştri.

men infolge ihrer Bosheit, die sie verübt haben, um mich zu erbittern, indem sie hingingen, um anderen Göttern zu opfern und zu dienen, die sie nicht kannten, weder sie noch ihr noch eure Väter.

Ieremia 44 :4
rom V'am trimes într'una pe toţi slujitorii Mei proorocii, ca să vă spună:, Nu faceţi aceste urîciuni, pe cari le urăsc.`
men Wohl hatte ich alle meine Knechte, die Propheten, früh und spät immer wieder zu euch gesandt mit der Mahnung: ««Verübt doch solchen Greuel nicht, den ich hasse!»»

Ieremia 44 :5
rom Dar ei n'au vrut s'asculte, n'au luat aminte, nu s'au întors dela răutatea lor, şi n'au încetat să aducă tămîie altor dumnezei.
men Aber sie wollten nicht gehorchen und schenkten mir kein Gehör, daß sie von ihrem bösen Tun abgelassen und anderen Göttern nicht mehr geopfert hätten.

Ieremia 44 :6
rom De aceea s'a vărsat urgia Mea şi a izbucnit mînia Mea, şi în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, cari nu mai sînt decît nişte dărîmături şi un pustiu, cum se vede astăzi.
men Da ergoß sich denn mein Grimm und mein Zorn und loderte in den Städten Juda's und in den Straßen Jerusalems auf, so daß sie zu öden Trümmerstätten wurden, wie sie es heutigentags noch sind.

Ieremia 44 :7
rom, Acum, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Pentru ce vă faceţi voi singuri un rău atît de mare, ca să se nimicească din mijlocul lui Iuda bărbaţi, femei, copii şi prunci, şi să nu mai rămînă nici o rămăşiţă din voi?
men Und nun' - so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen -: ‚Warum richtet ihr ein so großes Unheil gegen euch selbst an, daß ihr bei euch Männer und Weiber, Kinder und Säuglinge aus Juda

ausrottet, so daß ihr keinen Rest mehr für euch übriglaßt?

Ieremia 44 :8
rom Pentruce Mă mîniaţi voi prin lucrările mînilor voastre, aducînd tămîie altor dumnezei ai ţării Egiptului, unde aţi venit să locuiţi pentru o vreme, ca să fiţi nimiciţi şi să ajungeţi o pricină de blestem şi de ocară printre toate neamurile pămîntului?
men Ihr reizt mich ja zum Zorn durch das Tun eurer Hände, indem ihr anderen Göttern in Ägypten opfert, wohin ihr euch begeben habt, um dort als Fremdlinge zu wohnen - (allerdings mit dem Ergebnis,) daß ihr der Vernichtung verfallt und zu einem Fluchwort und zur Beschimpfung bei allen Völkern der Erde werdet.

Ieremia 44 :9
rom Aţi uitat nelegiuirile părinţilor voştri, nelegiuirile împăraţilor lui Iuda, nelegiuirile nevestelor lor, nelegiuirile voastre şi nelegiuirile nevestelor voastre, săvîrşite în ţara lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului?
men Habt ihr die Übeltaten eurer Väter vergessen und die Übeltaten der Könige von Juda und die Übeltaten ihrer Weiber und eure eigenen Übeltaten und das viele Böse, das eure Weiber im Lande Juda und in den Straßen Jerusalems verübt haben?

Ieremia 44 :10
rom Ei nu s'au smerit nici pînă în ziua de azi, n'au frică, nu urmează Legea Mea şi poruncile Mele, pe cari le-am pus înaintea voastră şi înaintea părinţilor voştri.
men Noch heutigestags sind sie nicht zerknirscht und fürchten sich nicht und wandeln nicht nach meinem Gesetz und nach meinen Geboten, die ich euch und euren Vätern zur Pflicht gemacht habe.

Ieremia 44 :11
rom, De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, Îmi întorc Faţa împotriva voastră, ca să vă fac rău, şi să nimicesc pe tot Iuda.

men Darum' - so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen -: ‚nunmehr will ich mein Angesicht gegen euch richten zum Unheil, und zwar um ganz Juda auszurotten;

Ieremia 44 :12
rom Voi lua rămăşiţele lui Iuda, cari şi-au îndreptat faţa ca să meargă în ţara Egiptului, să locuiască acolo pentru o vreme: toţi vor fi nimiciţi, şi vor cădea în ţara Egiptului; vor fi nimiciţi de sabie, de foamete, dela cel mai mic pînă la cel mai mare; vor pieri de sabie şi de foamete; şi vor fi o pricină de afurisenie, de spaimă, de blestem şi de ocară.
men und ich will den Überrest der Judäer hinwegraffen, deren Absicht darauf gerichtet (gewesen) ist, nach Ägypten zu ziehen, um dort als Fremdlinge zu wohnen: sie sollen alle vertilgt werden! in Ägypten sollen sie fallen, durch das Schwert und durch den Hunger sollen sie aufgerieben werden, klein und groß, durch das Schwert und durch den Hunger sollen sie umkommen und zu einem abschreckenden Beispiel, zu einem Fluchwort, zur Verwünschung und Beschimpfung werden!

Ieremia 44 :13
rom Voi pedepsi astfel pe ceice locuiesc în ţara Egiptului, cum am pedepsit Ierusalimul, cu sabie, cu foamete şi cu ciumă.
men Ja, heimsuchen will ich die, welche sich in Ägypten niedergelassen haben, wie ich Jerusalem heimgesucht habe, durchs Schwert, durch Hunger und durch die Pest;

Ieremia 44 :14
rom Nu va rămînea şi nu va scăpa niciunul din rămăşiţele lui Iuda, cari au venit să locuiască pentru o vreme în ţara Egiptului, cu gînd să se întoarcă iarăş în ţara lui Iuda, unde doresc să se întoarcă iarăş să se aşeze: nu se vor mai întoarce decît vreo cîţiva, cari vor scăpa!'
men und unter dem Überrest der Judäer, die hergekommen sind, um hier in Ägypten als Fremdlinge zu wohnen, soll es keinen geben, der seinem Geschick entgeht und am Leben bleibt, um ins Land Juda zurückzukehren, wohin sie sich zurücksehnen und wo sie gern wieder

wohnen möchten; denn sie sollen nicht dorthin zurückkehren außer einigen Entronnenen!'»

Ieremia 44 :15
rom Toţi bărbaţii, cari ştiau că nevestele lor aduceau tămîie altor dumnezei, toate femeile cari se aflau acolo în mare număr, şi tot poporul care locuia în ţara Egiptului, la Patros, au răspuns aşa lui Ieremia:
men DA antworteten dem Jeremia alle Männer, welche wußten, daß ihre Frauen andern Göttern räucherten, und alle Frauen, die in großer Schar dabeistanden, und das gesamte Volk, das in Ägypten (und) Pathros wohnte, folgendermaßen:

Ieremia 44 :16
rom 'Nu te vom asculta în nimic din cele ce ne-ai spus în Numele Domnului.
men «Was die Forderung betrifft, die du im Namen des HErrn an uns gerichtet hast, so wisse, daß wir auf dich nicht hören!

Ieremia 44 :17
rom Ci voim să facem cum am spus cu gura noastră, şi anume: să aducem tămîie împărătesei cerului, şi să- i turnăm jertfe de băutură, cum am făcut, noi şi părinţii noştri, împăraţii noştri şi căpeteniile noastre, în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului. Atunci aveam pîne de ne săturam, eram fericiţi, şi nu treceam prin nici o nenorocire!
men Wir wollen vielmehr das Gelübde, das wir geleistet haben, nämlich der Himmelskönigin zu räuchern und ihr Trankopfer zu spenden, getreulich ausführen, ganz so wie wir und unsere Väter, unsere Könige und Fürsten es in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems getan haben! Damals hatten wir Brot in Fülle, befanden uns wohl und wußten nichts von Unglück.

Ieremia 44 :18
rom Dar, de cînd am încetat să aducem tămîie împărătesei cerului, şi să- i turnăm jertfe de băutură, am dus lipsă de toate, şi am fost nimiciţi de

sabie şi de foamete...'
men Aber seitdem wir aufgehört haben, der Himmelskönigin zu räuchern und ihr Trankopfer zu spenden, haben wir Mangel an allem gelitten und sind durch das Schwert und durch den Hunger aufgerieben worden.

Ieremia 44 :19
rom 'De altfel, cînd aducem tămîie împărătesei cerului şi- i turnăm jertfe de băutură, oare fără voia bărbaţilor noştri îi pregătim noi turte ca s'o cinstim făcîndu- i chipul, şi- i aducem jertfe de băutură?'
men Und wenn wir der Himmelskönigin jetzt (wieder) Opfer verbrennen und ihr Trankopfer spenden, - geschieht es etwa ohne die Zustimmung unserer Ehemänner, daß wir ihr zu Ehren Kuchen backen, indem wir ihre Gestalt darauf abbilden, und ihr Trankopfer spenden?»

Ieremia 44 :20
rom Ieremia a zis atunci întregului popor, bărbaţilor, femeilor şi tuturor celor ce- i dăduseră răspunsul acesta:
men DA gab Jeremia dem gesamten (versammelten) Volk, den Männern und Frauen und allen denen, die ihm mit solchen Reden entgegengetreten waren, folgende Antwort:

Ieremia 44 :21
rom 'Nu Şi- a adus aminte Domnul, şi nu I- a venit Lui în minte tămîia, pe care aţi ars- o în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, voi şi părinţii voştri, împăraţii voştri şi căpeteniile voastre, şi poporul din ţară?
men «Jawohl, die Räucherei, die ihr in den Ortschaften Juda's und in den Straßen Jerusalems getrieben habt, ihr und eure Väter, eure Könige und Fürsten und die Bevölkerung des Landes, - hat der HErr ihrer etwa nicht gedacht und sie nicht in Erinnerung behalten?

Ieremia 44 :22
rom Domnul n'a putut să mai sufere lucrul acesta, din pricina răutăţii faptelor voastre, din pricina urîciunilor pe cari le-aţi săvîrşit; şi de aceea ţara voastră a ajuns o paragină, un pustiu, o pricină de blestem, cum

vedeţi astăzi.
men Ja, weil der HErr es wegen eures verwerflichen Treibens und wegen der Greuel, die ihr verübtet, nicht länger ertragen konnte, darum ist euer Land zur Einöde, zum abschreckenden Beispiel und zu einem Fluchwort geworden, leer von Bewohnern, wie es jetzt noch der Fall ist!

Ieremia 44 :23
rom Tocmai pentru că aţi ars tămîie şi aţi păcătuit împotriva Domnului, pentru că n'aţi ascultat glasul Domnului, şi n'aţi păzit Legea, poruncile şi învăţăturile Lui, tocmai pentru aceea vi s'au întîmplat aceste nenorociri, cum se vede astăzi.' -
men Eben zur Strafe dafür, daß ihr (den Götzen) Opfer verbrannt und dadurch gegen den HErrn gesündigt und auf die Weisungen des HErrn nicht gehört und nicht nach seinem Gesetz und seinen Geboten und Vorschriften gelebt habt: eben darum ist dieses Unglück, in dem ihr euch gegenwärtig befindet, über euch gekommen!»

Ieremia 44 :24
rom Ieremia a mai zis întregului popor şi tuturor femeilor: 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi toţi cei din Iuda, cari sînteţi în ţara Egiptului!
men Weiter sagte Jeremia zu dem gesamten Volk und besonders zu allen Frauen: «Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Judäer alle, die ihr in Ägypten wohnt!

Ieremia 44 :25
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel:, Voi şi nevestele voastre aţi mărturisit cu gurile voastre şi aţi împlinit cu mînile voastre ce spuneţi:, Vrem să împlinim juruinţele pe cari le-am făcut, să aducem tămîie împărătesei cerului, şi să- i turnăm jertfe de băutură!`
men So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ihr und eure Frauen, ihr habt es mit eurem Munde gelobt und führt es auch tatsächlich aus! Ihr sagt: ««Wir wollen unsere Gelübde, die wir geleistet haben, nämlich der Himmelskönigin Opfer zu verbrennen und ihr Trankopfer zu spenden, getreulich ausführen!»» So erfüllt denn ja eure

Gelübde und führt getreulich das aus, was ihr gelobt habt!'»

Ieremia 44 :26
rom De aceea, acum, dupăce v'aţi împlinit juruinţele, şi v'aţi înfăptuit făgăduinţele, ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi toţi cei din Iuda, cari locuiţi în ţara Egiptului!, Iată, jur pe Numele Meu cel mare, zice Domnul, -că Numele Meu nu va mai fi chemat de gura niciunuia din oamenii lui Iuda, şi în toată ţara Egiptului niciunul nu va zice:, Viu este Domnul, Dumnezeu!`
men «DARUM vernehmt das Wort des HErrn, ihr Judäer alle, die ihr in Ägypten wohnt: ‚Fürwahr, ich schwöre bei meinem großen Namen' - so hat der HErr gesprochen -: ‚Niemals soll fortan noch mein Name in ganz Ägypten von irgend einem Judäer in den Mund genommen werden, daß er etwa sagte: ««So wahr Gott der HErr lebt!»»

Ieremia 44 :27
rom Iată, voi veghea asupra lor ca să le fac rău şi nu bine; şi toţi oamenii lui Iuda, cari sînt în ţara Egiptului, cari sînt în ţara Egiptului, vor fi nimiciţi de sabie şi de foamete pînă vor pieri de tot.
men Wisset wohl: ich will die Augen über ihnen offenhalten zum Verderben, nicht zum Heil! und es sollen alle Judäer, die im Lande Ägypten weilen, durch das Schwert und durch den Hunger umkommen, bis sie völlig vernichtet sind!

Ieremia 44 :28
rom Aceia, în mic număr, cari vor scăpa de sabie, se vor întoarce din ţara Egiptului în ţara lui Iuda. Dar toată rămăşiţa lui Iuda, toţi cei ce au venit să locuiască în ţara Egiptului, vor vedea dacă se va împlini Cuvîntul Meu sau al lor.`
men Ja die dem Schwert Entronnenen, die aus dem Lande Ägypten ins Land Juda heimkehren, sollen nur wenige an Zahl sein; dann wird der gesamte Überrest der Judäer, die nach Ägypten gezogen sind, um sich dort als Fremdlinge aufzuhalten, - der wird dann erkennen, wessen Wort sich verwirklicht, das meine oder das ihre!

Ieremia 44 :29
rom, Şi iată, zice Domnul, un semn, după care veţi cunoaşte că vă voi pedepsi în locul acesta, ca să ştiţi că vorbele Mele se vor împlini peste voi, spre nenorocirea voastră.`
men Und dies soll für euch das Zeichen sein' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚daß ich euch an diesem Orte heimsuchen werde - damit ihr erkennt, daß meine Unheilsdrohungen gegen euch unfehlbar in Erfüllung gehen werden':

Ieremia 44 :30
rom Aşa vorbeşte Domnul:, Iată, voi da pe Faraon Hofra, împăratul Egiptului, în mînile vrăjmaşilor lui, în mînile celor ce vor să- l omoare, cum am dat pe Zedechia, împăratul lui Iuda, în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, vrăjmaşul său, care voia să- l omoare.'
men so hat der HErr gesprochen: ‚Fürwahr, ich will den Pharao Hophra, den König von Ägypten, in die Hand seiner Gegner und Todfeinde fallen lassen, sowie ich Zedekia, den König von Juda, in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon, seines Gegners und Todfeindes, habe fallen lassen.'»

Ieremia 45

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 44
↦ Ieremia 46

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Ieremia 45 :1
rom Cuvîntul pe care l- a spus proorocul Ieremia către Baruc, fiul lui Neriia, cînd a scris într'o carte cuvintele acestea, după spusele lui Ieremia, în al patrulea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, sună astfel:
men (DIES ist) das Wort, das der Prophet Jeremia an Baruch, den Sohn Nerija's, richtete, als dieser im vierten Regierungsjahre Jojakims, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda, die betreffenden Worte so, wie Jeremia sie ihm vorsagte, in ein Buch niedergeschrieben hatte-a-; das Wort lautete:

Ieremia 45 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre tine, Baruc:
men «So hat der HErr, der Gott Israels, in bezug auf dich, Baruch, gesprochen:

Ieremia 45 :3
rom, Tu zici:, Vai de mine! căci Domnul a adus întristare peste durerea mea; îmi sleiesc puterile suspinînd, şi nu găsesc odihnă!`
men,Du klagst: O wehe mir! der HErr fügt noch Kummer zu meinem Schmerz hinzu! Müde bin ich von allem Seufzen und finde keine Ruhe!'

Ieremia 45 :4
rom Spune- i:, Aşa vorbeşte Domnul:, Iată că ce am zidit, voi dărîma; ce am sădit, voi smulge, şi anume ţara aceasta.
men Sage zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisse wohl: was ich selbst gebaut habe, das breche ich wieder ab, und was ich gepflanzt habe, das reiße ich wieder aus [und zwar betrifft dies die ganze Erde];

Ieremia 45 :5
rom Şi tu umbli după lucruri mari? Nu umbla după ele! Căci iată, voi aduce nenorocirea peste orice făptură, zice Domnul, dar ţie îţi voi da ca pradă de război viaţa ta, în toate locurile unde vei merge.'
men und da willst du Großes für dich verlangen? Verlange es nicht! denn bedenke wohl: ich verhänge Unglück über alles Fleisch', - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚dir aber gewähre ich, mit dem Leben davonzukommen an allen Orten, wohin du dich begeben wirst!'»

Ieremia 46

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 45
↦ Ieremia 47

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Ieremia 46 :1
rom Cuvîntul Domnului spus proorocului Ieremia asupra neamurilor:
men WAS als Wort des HErrn an den Propheten Jeremia in betreff der (heidnischen) Völker ergangen ist:

Ieremia 46 :2
rom asupra Egiptului, împotriva oastei lui Faraon Neco, împăratul Egiptului, care era lîngă rîul Eufratului, la Carchemiş, şi care a fost bătută de Nebucadneţar, împăratul Babilonului, în al patrulea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda:
men ÜBER Ägypten: in betreff des Heeres des Pharaos Necho, des Königs von Ägypten, das am Euphratstrom bei Karchemis stand und von Nebukadnezar, dem König von Babylon, im vierten Regierungsjahre des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, geschlagen wurde:

Ieremia 46 :3
rom 'Pregătiţi scutul şi pavăza, şi mergeţi la luptă;
men Rüstet Schild und Tartsche und tretet an zum Kampf!

Ieremia 46 :4
rom înhămaţi caii, şi încălecaţi, călăreţi; arătaţi-vă cu coifurile voastre,

lustruiţi-vă suliţele, îmbrăcaţi-vă cu platoşa!...
men Schirret die Rosse an und sitzet auf, ihr Reiter! Stellt euch auf im Helmschmuck, macht die Lanzen scharf, legt euch die Panzer an!

Ieremia 46 :5
rom Ce văd? Li- i frică, dau înapoi; vitejii lor sînt bătuţi; fug fără să se mai uite înapoi... Groaza se răspîndeşte în toate părţile-zice Domnul. -
men Warum sehe ich sie verzagt zurückweichen? warum sind ihre Mannen mutlos und ergreifen die Flucht, ohne sich umzuwenden? «Entsetzen ringsum!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

Ieremia 46 :6
rom Cel mai iute nu scapă prin fugă, cel mai viteaz nu poate scăpa! La miază-noapte, pe malurile Eufratului, se clatină şi cad!
men «der Behendeste kann nicht entfliehen und der Tapferste nicht entrinnen! Dort im Norden, am Ufer des Euphratstromes, sind sie gestrauchelt und zu Fall gekommen!»

Ieremia 46 :7
rom Cine este acela care înaintează ca Nilul, şi ale cărui ape se rostogolesc ca rîurile?
men Wer war's doch, der wie der Nil emporstieg, daß seine Fluten wie Ströme wogten?

Ieremia 46 :8
rom Este Egiptul. El se umflă ca Nilul, şi apele lui se rostogolesc ca rîurile. El zice:, Mă voi sui, voi acoperi ţara, voi nimici cetăţile şi pe locuitorii lor.
men Ägypten stieg wie der Nil empor, daß seine Fluten wie Ströme wogten, und es drohte: «Ich will emporsteigen, das Land überschwemmen, will Städte vertilgen samt ihren Bewohnern!»

Ieremia 46 :9
rom Suiţi-vă, cai! Năpustiţi-vă, cară! Să iasă vitejii, cei din Etiopia şi din Put, cari mînuiesc scutul, şi cei din Lud, cari mînuiesc şi întind arcul!

men Stürmt heran, ihr Rosse, und rast daher, ihr Wagen! und die Mannen mögen ausrücken, die Äthiopier und die schildbewehrten Putäer und die Luditer, die den Bogen führen und spannen!

Ieremia 46 :10
rom Această zi este a Domnului, Dumnezeului oştirilor; este o zi de răzbunare, în care Se răzbună El pe vrăjmaşii Săi. Sabia mănîncă, se satură, şi se îmbată cu sîngele lor. Căci Domnul, Dumnezeul oştirilor, are o jertfă în ţara dela miază-noapte, pe malurile Eufratului.
men Ja, dieser Tag ist für Gott, den HErrn der Heerscharen, ein Tag der Rache, um seinen Widersachern zu vergelten: da frißt das Schwert, bis es satt ist, und berauscht sich an ihrem Blut, denn ein Schlachtfest hält Gott, der HErr der Heerscharen, im Nordland am Euphratstrom.

Ieremia 46 :11
rom Suie-te în Galaad, şi adu leac alinător, fecioară, fiica Egiptului! Degeaba întrebuinţezi atîtea leacuri, căci nu este vindecare pentru tine!
men Gehe nach Gilead hinauf und hole Balsam, jungfräuliche Tochter Ägypten! umsonst wendest du ein Heilmittel nach dem andern an: für dich gibt's keine Heilung mehr!

Ieremia 46 :12
rom Neamurile aud ruşinea ta, şi este plin pămîntul de strigătele tale; căci războinicii se poticnesc unul de altul, cad cu toţii laolaltă.'
men Die Völker vernehmen deine Schande, und die Erde hallt von deinem Wehgeschrei wider; denn ein Krieger ist über den andern gefallen: miteinander sind beide niedergestürzt!

Ieremia 46 :13
rom Iată cuvîntul spus de Domnul către proorocul Ieremia, despre venirea lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, ca să lovească ţara Egiptului:
men (DIES ist) das Wort, das der HErr an den Propheten Jeremia gerichtet hat, als Nebukadnezar, der König von Babylon, kommen sollte, um das

Land Ägypten niederzuwerfen:

Ieremia 46 :14
rom 'Daţi de ştire în Egipt, daţi de veste la Migdol, şi vestiţi la Nof şi la Tahpanes! Ziceţi:, Scoală-te, pregăteşte-te, căci sabia mănîncă în jurul tău!
men Verkündet es in Ägypten und ruft es in Migdol-a- aus, ruft es auch in Memphis und Daphne aus! gebietet: Stelle dich auf (zur Wehr) und mache dich bereit, denn schon frißt das Schwert rings um dich her! -a) vgl. Je 44,1.

Ieremia 46 :15
rom Pentruce ţi-au căzut vitejii tăi? Nu pot să ţină piept, căci Domnul îi răstoarnă!
men Warum sind deine Helden niedergeworfen? Sie haben nicht standgehalten, denn der HErr hat sie niedergestoßen.

Ieremia 46 :16
rom El face pe mulţi să se poticnească; cad unul peste altul, şi zic:, Haidem să ne întoarcem la poporul nostru, în ţara noastră de naştere, departe de sabia nimicitorului!`
men Er hat viele straucheln lassen; ja, einer stürzt über den andern, so daß sie ausrufen: «Auf! laßt uns heimkehren zu unserm Volk und in unser Heimatland vor dem gewalttätigen Schwert!»

Ieremia 46 :17
rom Acolo strigă:, Faraon, împăratul Egiptului, nu este decît un pustiu, căci a lăsat să treacă clipa potrivită.`
men Nennt den Namen des Pharaos, des Königs von Ägypten: ‚Toben, das den richtigen Zeitpunkt versäumt hat'.

Ieremia 46 :18
rom, Pe viaţa Mea!` zice Împăratul, al cărui Nume este Domnul oştirilor:, Ca Taborul printre munţi, cum înaintează Carmelul în mare, aşa va veni.

men «So wahr ich lebe» - so lautet der Ausspruch des Königs, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist -: «Wie der Thabor unter den Bergen und wie der Karmel am Meer so wird er heranziehen!

Ieremia 46 :19
rom Fă-ţi calabalîcul pentru robie, locuitoare, fiica Egiptului! Căci Noful va ajunge un pustiu, va fi pustiit şi nu va mai avea locuitori.
men Setze dir die Geräte zur Auswanderung in Bereitschaft, du Einwohnerschaft, Tochter Ägypten! denn Memphis wird zur Einöde werden, wird eingeäschert, menschenleer!»

Ieremia 46 :20
rom Egiptul este o juncană foarte frumoasă... Nimicitorul vine dela miază noapte peste ea...
men Eine wunderschöne junge Kuh ist Ägypten; aber es kommt, ja es kommt die Bremse von Norden her.

Ieremia 46 :21
rom Simbriaşii lui deasemenea sînt ca nişte viţei îngrăşaţi în mijlocul lui. Dar şi ei dau dosul, fug toţi fără să poată ţine pept. Căci vin peste ei ziua nenorocirii lor, ziua pedepsirii lor!
men Auch seine Söldner, die es in seiner Mitte wie Mastkälber hat, ja auch sie haben kehrt gemacht, haben sich insgesamt zur Flucht gewandt und nicht standgehalten, denn ihr Unglückstag ist über sie hereingebrochen, die Zeit ihrer Heimsuchung!

Ieremia 46 :22
rom I se aude glasul ca fîşiitul unui şarpe! Căci ei înaintează cu o oştire, şi vin cu topoare împotriva lui, ca nişte tăietori de lemne.'
men Man hört etwas daherkommen wie das Rascheln einer Schlange, die davoneilt; denn sie rücken mit Heeresmacht heran und fallen mit Äxten über das Land her wie Holzhauer.

Ieremia 46 :23

rom 'Tăiaţi- i pădurea, zice Domnul, măcar că este fără capăt! Căci sînt mai mulţi decît lăcustele, şi nu- i poţi număra!
men «Sie hauen seinen Wald um» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «der unübersehbar ist; denn ihrer sind mehr als der Heuschrecken, und unzählbar ist ihre Menge!»

Ieremia 46 :24
rom Fiica Egiptului este acoperită de ruşine, şi este dată în mînile poporului dela mează-noapte.
men Zu Schanden wird die Tochter Ägypten, der Gewalt des nordischen Volkes wird sie preisgegeben!

Ieremia 46 :25
rom Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, zice:, Iată, voi pedepsi pe Amon din No, pe Faraon şi Egiptul, pe dumnezeii şi împăraţii lui, pe Faraon şi pe cei ce se încred în el.
men Gesprochen hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: «Wisset wohl: ich halte (jetzt) Abrechnung mit dem Amon von No, sowie mit dem Pharao und ganz Ägypten samt seinen Göttern und Königen, ja mit dem Pharao samt denen, die sich auf ihn verlassen.

Ieremia 46 :26
rom Îi voi da în mînile celor ce vor să- i omoare, în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi în mînile slujitorilor lui. După aceea, însă, Egiptul va fi locuit ca în zilele de altă dată, zice Domnul.'
men Und ich gebe sie in die Gewalt ihrer Todfeinde, und zwar in die Gewalt Nebukadnezars, des Königs von Babylon, und in die Gewalt seiner Knechte. Nachmals aber wird das Land wieder bewohnt sein wie in den Tagen der Vorzeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 46 :27
rom 'Iar tu, robul Meu Iacov, nu te teme, şi nu te spăimînta, Israele! Căci te voi izbăvi din pămîntul depărtat, şi-ţi voi izbăvi sămînţa din ţara în care este roabă. Iacov se va întoarce iarăş, va locui liniştit şi fără teamă; şi nu- l

va mai tulbura nimeni.'
men «DU aber, fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob, und laß dir nicht bange sein, Israel! denn wisse wohl: ich will dich erretten aus fernen Landen und deine Kinder aus dem Lande ihrer Gefangenschaft, dann wird Jakob heimkehren und in Ruhe und Sicherheit leben, ohne daß jemand ihn aufschreckt.

Ieremia 46 :28
rom 'Nu te teme, robul Meu Iacov, zice Domnul; căci Eu sînt cu tine. Voi nimici toate neamurile printre cari te-am împrăştiat, dar pe tine nu te voi nimici; ci Te voi pedepsi cu dreptate, nu pot să te las nepedepsit.'
men Du also, fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «ich bin ja mit dir; denn über alle Völker, unter die ich dich zerstreut habe, will ich völlige Vernichtung bringen; dich aber will ich nicht völlig vernichten, sondern dich mit Maßen züchtigen; denn ganz ungestraft kann ich dich nicht lassen.»

Ieremia 47

⥣ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 46
↦ Ieremia 48

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07

Ieremia 47 :1
rom Iată cuvîntul Domnului, spus proorocului Ieremia cu privire la Filisteni, înainte ca Faraon să bată Gaza.
men (DIES ist) das Wort des HErrn, das an den Propheten Jeremia in betreff der Philister ergangen ist, bevor der Pharao Gaza erobert hatte:

Ieremia 47 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul: Iată, se ridică nişte ape dela miază noapte, cresc ca un rîu ieşit din matcă; îneacă ţara şi ce cuprinde ea, cetatea şi locuitorii ei. Ţipă oamenii, şi se bocesc toţi locuitorii ţării.
men So hat der HErr gesprochen: Sehet, Wasser fluten heran von Norden her und werden zu einem überwallenden Wildbach! sie überschwemmen das Land und alles, was darin ist, die Städte samt ihren Bewohnern, so daß die Menschen laut schreien und alle Bewohner des Landes heulen!

Ieremia 47 :3
rom de tropăitul copitelor cailor lui puternici, de uruitul carălor lui şi de scîrţăitul roatelor; părinţii nu se mai întorc spre copiii lor, atît le sînt de slăbite mînile,
men Vor dem dröhnenden Hufschlag seiner Hengste, vor dem Rasseln seiner Kriegswagen, dem Rollen seiner Räder wenden Väter sich nicht nach ihren Kindern um, weil die Angst ihre Arme lähmt;

Ieremia 47 :4
rom pentrucă vine ziua cînd vor fi nimiciţi toţi Filistenii, şi stîrpiţi toţi ceice slujeau ca ajutoare Tirului şi Sidonului. Căci Domnul va nimici pe Filisteni, rămăşiţele ostrovului Caftor.
men denn der Tag ist gekommen, der allen Philistern den Untergang bringt und für Tyrus und Sidon den letzten Helfer ausrottet, der noch übriggeblieben ist; denn der HErr will die Philister vernichten, die Abkömmlinge der von der Insel Kaphtor Gekommenen.

Ieremia 47 :5
rom Gaza a ajuns pleşuvă, Ascalonul piere cu rămăşiţa văilor lui!' 'Pînă cînd îţi vei face tăieturi de jale în piele?' -
men Gaza hat sich kahl geschoren, zerstört ist Askalon; o Überrest der Enakiter, wie lange wirst du dich noch blutig ritzen müssen!

Ieremia 47 :6
rom 'Ah! Sabie a Domnului, cînd te vei odihni odată? Întoarce-te în teacă, opreşte-te şi fii liniştită!' -
men Wehe, Schwert des HErrn! wann wirst du endlich zur Ruhe kommen? Fahre in deine Scheide zurück, mache ein Ende und halte dich still!

Ieremia 47 :7
rom 'Dar cum ar putea să se odihnească? Cînd Domnul doar îi porunceşte, şi o îndreaptă împotriva Ascalonului şi coastei mării.'
men Aber wie sollte es zur Ruhe kommen, da doch der HErr es entboten hat? Gegen Askalon und gegen das ganze Gestade des Meeres, dorthin hat er es beordert!

Ieremia 48

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 47
↦ Ieremia 49

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Ieremia 48 :1
rom Asupra Moabului. 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Vai de Nebo, căci este pustiit! Chiriataimul este acoperit de ruşine, este luat; cetăţuia este acoperită de ruşine şi zdrobită!
men ÜBER Moab: So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Wehe über Nebo, denn es ist verwüstet! zu Schanden geworden, erobert ist Kirjathaim: zu Schanden geworden ist die hohe Feste und gestürzt!

Ieremia 48 :2
rom S'a dus fala Moabului, la Hesbon i se pune la cale pieirea:, Haidem, să- l nimicim din mijlocul neamurilor!` , Şi tu vei fi nimicit Madmenule, sabia va merge după tine!`
men Dahin ist der Ruhm der Moabiter! In Hesbon sinnt man auf Unheil gegen sie: «Kommt, wir wollen sie ausrotten, daß sie kein Volk mehr sind!» Auch du, Madmen, wirst vernichtet werden: das Schwert fährt hinter dir her!

Ieremia 48 :3
rom Se aud strigăte din Horonaim: prăpăd şi nimicire!
men Horch! Wehgeschrei schallt von Horonaim her: «Verwüstung und

gewaltiger Zusammenbruch!»

Ieremia 48 :4
rom Moabul este zdrobit! Chiar şi cei mici ai lui strigă.
men Zertrümmert ist das Moabiterland: sein Wehgeschrei erschallt bis Zoar hin!

Ieremia 48 :5
rom Căci într'un plîns necurmat suie suişul Luhitului, şi se aud strigăte de durere la pogorîşul Horonaimului, din pricina nimicirii!'
men Ach, die Anhöhe von Luhith steigt man unter Weinen hinan! Ach, am Abhang von Horonaim hört man Angstgeschrei über die Vernichtung:

Ieremia 48 :6
rom 'Fugiţi, scăpaţi-vă viaţa, şi fiţi ca un nevoiaş desţărat în pustie!
men «Fliehet, rettet euer Leben und fristet es gleich dem Wacholderstrauch in der Wüste!»

Ieremia 48 :7
rom Căci, pentrucă te-ai încrezut în faptele şi în vistieriile tale, vei fi luat şi tu, şi Chemoşul va merge în robie, cu preoţii şi căpeteniile lui.
men DENN weil du dich auf deine Machwerke und auf deine Schätze verlassen hast, sollst nun auch du erobert werden, und Kamos muß in die Verbannung wandern, seine Priester und Oberen allzumal;

Ieremia 48 :8
rom Pustiitorul va intra în fiecare cetate, şi nicio cetate nu va scăpa. Valea va pieri şi cîmpia va fi nimicită, cum a spus Domnul.
men und es kommt der Verwüster über alle deine Städte; keine einzige wird verschont bleiben; auch das Tal unten geht zugrunde, und die Ebene oben wird verheert, wie der HErr angedroht hat.

Ieremia 48 :9
rom Daţi aripi Moabului, să plece în sbor! Cetăţile lui sînt prefăcute în

pustie, nu vor mai avea locuitori.
men Gebt Moab Flügel, damit es auf- und davonfliege! und seine Städte werden zur Einöde werden, so daß niemand mehr darin wohnt.

Ieremia 48 :10
rom Blestemat să fie cel ce face cu nebăgare de seamă lucrarea Domnului, blestemat să fie celce îşi opreşte sabia dela măcel!
men Verflucht sei, wer das Werk des HErrn lässig betreibt, und verflucht, wer sein Schwert vom Blutvergießen zurückhält!

Ieremia 48 :11
rom Moabul, era neturburat din tinereţa lui, şi se odihnea fără teamă pe drojdiile lui, nu era turnat dintr'un vas în altul, şi nu era dus în robie. De aceea i s'a păstrat gustul, şi nu i s'a schimbat mirosul.'
men SORGLOS hat Moab von Jugend auf gelebt und ungestört auf seinen Hefen geruht: es ist nie aus einem Faß in ein anderes umgegossen worden und niemals in Gefangenschaft gewandert; daher hat es auch seinen Geschmack beibehalten, und sein Duft ist unverändert geblieben.

Ieremia 48 :12
rom 'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd îi voi trimete oameni cari- l vor pritoci; îi vor goli vasele şi vor face să- i plesnească burdufurile.
men «Darum, wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich ihm Küfer senden, die sollen es umschütten und seine Fässer entleeren und seine Krüge zerschlagen.

Ieremia 48 :13
rom Moabul va fi dat de ruşine cu Chemoş, cum a fost dat de ruşine casa lui Israel cu Betel, în care îşi punea încrederea.
men Da wird dann Moab am Kamos-a- zuschanden werden, gleichwie die vom Hause Israel an Bethel, auf das sie ihre Zuversicht setzten, zuschanden geworden sind. -a) V. 7.

Ieremia 48 :14

rom Cum puteţi să ziceţi:, Sîntem viteji, ostaşi gata de luptă?'
men Wie könnt ihr nur sagen: ‚Wir sind tapfere Krieger und wehrhafte Männer zum Kampf!'

Ieremia 48 :15
rom 'Moabul este pustiit, cetăţile lui se înalţă în fum, floarea tinerimii lui este jungheată, zice Împăratul, al cărui Nume este Domnul oştirilor.'
men Der Verwüster Moabs und seiner Städte ist im Anzug, und seine auserlesene junge Mannschaft sinkt hin zur Schlachtung» - so lautet der Ausspruch des Königs, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist:

Ieremia 48 :16
rom 'Peirea Moabului este aproape să vină, nenorocirea lui vine în graba mare.
men «Moabs Untergang steht nahe bevor, und sein Verderben eilt schnell herbei.»

Ieremia 48 :17
rom Bociţi- l, toţi ceice- l înconjuraţi, toţi cari- i cunoaşteţi numele! Şi ziceţi:, Cum a fost sfărîmat acest puternic toiag de cîrmuire, acest toiag măreţ!'
men BEZEUGT ihm Beileid, ihr seine Umwohner insgesamt und alle, die ihr von seinem Ruhm gehört habt! Ruft aus: «Wie ist doch der starke Herrscherstab zerbrochen, das ruhmvolle Zepter!»

Ieremia 48 :18
rom 'Pogoară-te din locaşul slavei, şezi jos pe pămîntul uscat, locuitoare, fiica Dibonului! Căci pustiitorul Moabului se suie împotriva ta, şi-ţi nimiceşte cetăţuile.
men Steige von deinem Ehrenplatz herab und setze dich auf die nackte Erde, du Bewohnerschaft, Tochter Dibon! denn der Verwüster Moabs ist im Anzug gegen dich und zerstört deine Burgen.

Ieremia 48 :19

rom Stai pe drum şi pîndeşte, locuitoarea Aroerului! Întreabă pe fugar şi pe cel scăpat, şi zi:, Ce s'a întîmplat?`
men Tritt an die Straße und spähe aus, Bewohnerschaft von Aroer! richte an die Flüchtlinge und an die Entronnenen die Frage: «Was ist geschehen?»

Ieremia 48 :20
rom Moabul este acoperit de ruşine, căci este zdrobit. Gemeţi şi strigaţi! Vestiţi în Arnon că Moabul este pustiit!
men Moab ist zu Schanden geworden, ach es ist in Verzweiflung: wehklagt und jammert! verkündet am Arnon, daß Moab verwüstet ist!

Ieremia 48 :21
rom A venit pedeapsa şi peste ţara cîmpiei, peste Holon, peste Iahaţ, peste Mefaat,
men Ja, das Strafgericht ist ergangen über die weite Ebene, über Holon, über Jahza und Mephaath,

Ieremia 48 :22
rom peste Dibon, peste Nebo, peste Bet-Diblataim,
men über Dibon, Nebo und Beth-Diblathaim,

Ieremia 48 :23
rom peste Chiriataim, peste Bet-Gamul, peste Bet-Meon,
men über Kirjathaim, Beth-Gamul und Beth-Meon,

Ieremia 48 :24
rom peste Cheriiot, peste Boţra, peste toate cetăţile din ţara Moabului, fie depărtate, fie apropiate.
men über Kerioth, Bozra und alle (anderen) Ortschaften des Moabiterlandes, die fernen wie die nahen!

Ieremia 48 :25
rom Tăria Moabului este frîntă, şi braţul lui zdrobit, zice Domnul.'

men «Abgehauen ist Moabs Horn und sein Arm zerschmettert!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 48 :26
rom 'Îmbătaţi- l, căci s'a semeţit împotriva Domnului! De aceea, prăvălească-se Moabul în vărsătura lui, şi să ajungă de rîs şi el!
men MACHT Moab trunken! denn gegen den HErrn hat es sich überhoben: möge es kopfüber in sein Gespei stürzen und selber auch zum Gespött werden!

Ieremia 48 :27
rom N'a fost Israel de rîsul tău? A fost prins el oare printre hoţi, de dai din cap, ori de cîte ori vorbeşti de el?
men Oder ist dir etwa Israel nicht zum Gespött gewesen? Hat man es etwa unter Dieben ertappt, daß du, sooft du von ihm sprachst, höhnisch den Kopf schütteltest?

Ieremia 48 :28
rom Părăsiţi cetăţile, şi locuiţi în stînci, locuitori ai Moabului! Şi fiţi ca porumbeii, cari îşi fac cuibul pe marginea peşterilor!
men Verlaßt die Städte und macht euch in den Felsklüften heimisch, ihr Bewohner Moabs! und tut es der Wildtaube gleich, die an den Hängen der gähnenden Abgründe nistet!

Ieremia 48 :29
rom Am auzit de fudulia mîndrului Moab, de înfumurarea lui, de trufia lui, de semeţirea lui, şi de inima lui îngîmfată.'
men Wir haben von Moabs übergroßem Stolz gehört, von seinem Hochmut und seinem Stolz, von seinem Trotz und seinem hochfahrenden Sinn.

Ieremia 48 :30
rom 'Cunosc, zice Domnul, înfumurarea lui, lăudăroşeniile lui deşarte, şi faptele lui de nimic.'

men «Ich kenne wohl» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «seinen Übermut und seine eitlen Prahlereien: ihr ganzes Tun ist unehrlich.»

Ieremia 48 :31
rom 'De aceea gem pentru Moab, şi mă jălesc pentru tot Moabul; oamenii suspină pentru cei din Chir-Heres.
men Darum muß ich um Moab wehklagen und um ganz Moab jammern; über die Bewohner von Kir-Heres seufzt man.

Ieremia 48 :32
rom Vie din Sibma, te plîng mai mult de cît Iaezerul; ramurile tale se întindeau dincolo de mare, se întindeau pînă la marea Iaezerului; dar pustiitorul s'a aruncat peste strîngerea roadelor tale şi peste culesul viilor tale.
men Mehr als man um Jaser geweint hat, muß ich um dich weinen, Weinstock von Sibma, um dich, dessen Ranken über den See hinüberwanderten, ja bis zum See von Jaser reichten: in deine Obsternte und deine Weinlese ist der Verwüster hereingebrochen,

Ieremia 48 :33
rom Şi astfel, s'a dus bucuria şi veselia din cîmpiile şi din ţara roditoare a Moabului.' 'Am secat vinul din teascuri-zice Domnul-; nimeni nu mai calcă teascul cu strigăte de bucurie; sînt strigăte de război, nu strigăte de bucurie.
men und verschwunden sind Freude und Jubel aus dem Fruchtgefilde und aus dem Lande Moab. Dem Wein in den Kufen mache ich ein Ende: man tritt die Kelter nicht mehr unter Jubelruf; der laute Ruf ist jetzt kein Jubelruf mehr!

Ieremia 48 :34
rom Strigătele Hesbonului răsună pînă la Eleale, şi glasul lor se aude pînă la Iahaţ, dela Ţoar pînă la Horonaim, pînă la Eglat-Şelişia; căci şi apele Nimrimului sînt prefăcute în pustiu.
men VOM wehklagenden Hesbon her lassen sie ihr Geschrei bis Eleale, bis

Jahaz hin erschallen, von Zoar her bis Horonaim, bis Eglath-Schelischija hin; ja auch die Wasser von Nimrim sollen zu Wüsteneien werden.

Ieremia 48 :35
rom 'Vreau s'o isprăvesc în Moab, zice Domnul, cu cel ce se suie pe înălţimile de jerfă, şi aduce tămîie dumnezeului său.
men «Und ich will dagegen einschreiten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «daß man in Moab noch zur Opferhöhe hinaufsteigt und seinem Gott dort Opfer anzündet.»

Ieremia 48 :36
rom De aceea îmi jăleşte inima ca un fluer pentru Moab, îmi jăleşte inima ca un fluer pentru oamenii din Chir-Heres pentrucă toate avuţiile pe cari le-au strîns, sînt perdute.
men Darum klagt mein Herz um Moab laut wie Flötenschall, und um die Einwohner von Kir-Heres klagt mein Herz laut wie Flötenschall darum, daß alles, was sie an Hab und Gut erworben hatten, verlorengegangen ist.

Ieremia 48 :37
rom Căci toate capetele sînt rase, toate bărbile sînt tăiate; pe toate mînile sînt tăieturi de jale, şi pe coapse saci.'
men Denn alle Häupter sind zur Glatze geschoren und alle Bärte abgeschnitten; an allen Händen sind Schnittwunden sichtbar, und Sackleinen umgürtet die Hüften.

Ieremia 48 :38
rom 'Pe toate acoperişurile Moabului şi în pieţe, sînt numai bocete, pentrucă am sfărîmat Moabul ca pe un vas fără preţ, zice Domnul.'
men Auf allen Dächern Moabs und auf seinen Straßen ist nichts als Trauerklage; denn «ich habe Moab zerschlagen wie ein Gefäß, an dem niemand Gefallen hat!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 48 :39
rom 'Cît este de sfărîmat Moabul! Gemeţi! Cît de ruşinos întoarce Moabul

spatele! Moabul ajunge astfel de rîs şi de pomină pentru toţi cei ce- l înconjoară.
men Wie ist es doch voller Verzweiflung! Wehklaget! Wie hat doch Moab schmählich den Rücken gewandt! Ja, ein Gegenstand des Spottes und Entsetzens ist Moab für alle Nachbarvölker geworden!

Ieremia 48 :40
rom Căci aşa vorbeşte Domnul:, Iată că vrăjmaşul sboară ca vulturul, şi îşi întinde aripile asupra Moabului!
men DENN so hat der HErr gesprochen: «Seht, einem Adler gleich fliegt (der Feind) heran und breitet seine Schwingen über Moab aus!»

Ieremia 48 :41
rom Cheriiotul este luat, cetăţuile sînt cucerite, şi în ziua aceea, inima vitejilor Moabului este ca inima unei femei în durerile naşterii.
men Die Städte sind bezwungen und die Burgen erobert, und den moabitischen Kriegern wird an jenem Tage zumute sein wie einer Frau in Kindesnöten.

Ieremia 48 :42
rom Astfel Moabul va fi nimicit de tot, şi nu va mai fi un popor, căci s'a semeţit împotriva Domnului.
men Vernichtet wird Moab, daß es kein Volk mehr ist; denn gegen den HErrn hat es sich überhoben.

Ieremia 48 :43
rom Groaza, groapa şi laţul sînt peste tine, locuitor al Moabului, zice Domnul.'
men «Grauen und Grube und Garn kommen über euch, Bewohner von Moab!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 48 :44
rom 'Cel ce fuge de groază, cade în groapă, şi cel ce se ridică din groapă, se prinde în laţ; căci aduc asupra lui, asupra Moabului, anul pedepsei lui,

zice Domnul.'
men «Wer dem Grauen entrinnt, stürzt in die Grube, und wer der Grube entstiegen ist, fängt sich im Garn-a-, wenn ich diese Schrecken über die Moabiter hereinbrechen lasse im Jahre ihrer Heimsuchung!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. -a) Jes. 24,17.18.

Ieremia 48 :45
rom 'Fugarii se opresc sleiţi de puteri la umbra Hesbonului; dar din Hesbon iese un foc, o flacără iese din mijlocul Sihonului, şi mistuie laturile Moabului şi creştetul capului celor ce se fălesc.'
men Im Schatten Hesbons machen die Flüchtlinge erschöpft halt; doch Feuer bricht aus Hesbon hervor und eine Flamme mitten aus Sihons Palast: die versengt die Schläfen der Moabiter und den Scheitel der Söhne des Kampfgetümmels.

Ieremia 48 :46
rom 'Vai de tine, Moabule! Poporul din Chemoş este pierdut! Căci fiii tăi sînt luaţi prinşi de război, şi fiicele tale prinse de război.
men Wehe dir, Moab! verloren ist das Volk des Kamos-a-! denn deine Söhne sind in die Gefangenschaft weggeführt und deine Töchter in die Knechtschaft. - -a) V. 7.

Ieremia 48 :47
rom Dar în vremile de apoi, voi aduce înapoi pe prinşii de război ai Moabului, zice Domnul.' Aceasta este judecata asupra Moabului.
men «Doch ich will das Geschick Moabs am Ende der Tage wieder wenden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. Bis hierher geht der Gerichtsspruch über Moab.

Ieremia 49

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 48
↦ Ieremia 50

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Ieremia 49 :1
rom Asupra copiiilor lui Amon. Aşa vorbeşte Domnul: 'N'are Israel fii? Şi n'are moştenitori? Atunci pentruce stăpîneşte Malcom Gadul, şi locuieşte poporul lui în cetăţile lui?
men ÜBER die Ammoniter: So hat der HErr gesprochen: «Hat denn Israel keine Söhne mehr, oder hat es keinen Erben? Wie kommt es, daß Milkom die Erbschaft in Gad angetreten und sein Volk in den dortigen Städten Wohnung genommen hat?

Ieremia 49 :2
rom De aceea, iată că vin zile, zice Domnul, cînd voi face să răsune strigătul de război împotriva Rabei copiilor lui Amon. Ea va ajunge un morman de dărîmături, şi satele sale vor fi arse de foc. Atunci Israel va izgoni, pe cei ce- l izgoniseră, zice Domnul.'
men Darum wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da lasse ich gegen die Ammoniterstadt Rabba Kriegsgeschrei erschallen; sie soll dann zum Schutthaufen werden, und ihre Tochterstädte sollen in Flammen aufgehen: da soll dann Israel seine Erben wieder beerben!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 49 :3

rom 'Gemi, Hesbonule, căci Ai este pustiit! Strigaţi, fiicele Rabei, îmbrăcaţi-vă cu saci, şi bociţi-vă alergînd încoace şi încolo dealungul zidurilor! Căci Malcom se duce în robie, cu preoţii şi căpeteniile sale!
men Erhebe Wehgeschrei, Hesbon! denn Ai ist zerstört; jammert, ihr Tochterstädte Rabba's! umgürtet euch mit Sackleinen, wehklagt und lauft in den Hürden hin und her! denn Milkom-a- muß in die Gefangenschaft wandern, seine Priester und Oberen allzumal!

Ieremia 49 :4
rom 'Ce te lauzi cu văile?' 'Valea ta se scurge, fiică răzvrătită, care te încredeai în vistieriile tale, şi ziceai:, Cine va veni împotriva mea?'
men Was prahlst du mit deinen Tälern? Dein Tal ist überströmt, du abtrünnige Tochter, die im Vertrauen auf ihre Schätze sich rühmt: «Wer sollte an mich herankommen?»

Ieremia 49 :5
rom 'Iată, voi aduce groaza peste tine, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor; ea va veni din toate împrejurimile tale, fiecare din voi va fi izgonit drept înainte, şi nimeni nu va strînge pe fugari!
men «Wisse wohl: ich will Schrecken über dich hereinbrechen lassen von allen Seiten ringsum!» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen -; «und ihr sollt weggetrieben werden, ein jeder, ohne daß er sich umzublicken vermag, und niemand soll die Flüchtigen wieder sammeln!»

Ieremia 49 :6
rom Dar după aceea, voi aduce înapoi pe prinşii de război ai copiilor lui Amon, zice Domnul.'
men «Doch nachmals will ich das Geschick der Ammoniter wieder wenden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 49 :7
rom Asupra Edomului. Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Nu mai este înţelepciune în Teman? A pierit chibzuinţa dela oamenii pricepuţi? S'a

dus înţelepciunea lor?'
men ÜBER Edom: So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Gibt's denn keine Weisheit mehr in Theman? ist denn den Verständigen die Klugheit abhanden gekommen und ihnen die Weisheit ausgegangen?

Ieremia 49 :8
rom 'Fugiţi, daţi dosul, plecaţi în peşteri, locuitori ai Dedanului! Căci voi aduce nenorocirea peste Esau, la vremea cînd îl voi pedepsi.'
men Fliehet, macht euch davon, verkriecht euch in tiefe Verstecke, ihr Bewohner Dedans! denn den Untergang lasse ich über Esau hereinbrechen, die Zeit, wo ich mit ihm abrechne.

Ieremia 49 :9
rom 'Oare, dacă ar veni nişte culegători de struguri la tine, nu ţi-ar lăsa nimic de cules pe urma culegătorilor?' 'Dacă ar veni nişte hoţi noaptea, n'ar pustii decît pînă s'ar sătura!
men Wenn Weingärtner bei dir einbrechen, lassen sie da nicht eine Nachlese übrig? wenn Diebe in der Nacht (kommen), rauben sie doch nur so viel, bis sie genug haben.

Ieremia 49 :10
rom Dar Eu însumi voi despoia pe Esau, îi voi descoperi ascunzătorile, şi nu va putea să se ascundă. Copiii lui, fraţii lui, vecinii lui, vor pieri, şi el nu va mai fi!
men Doch ich selbst durchsuche Esau und decke seine Schlupfwinkel auf; und will er sich verstecken, so kann er es nicht: vernichtet wird seine Nachkommenschaft samt seinen Bruderstämmen und seinen Nachbarn, so daß nichts mehr von ihm vorhanden ist.

Ieremia 49 :11
rom Lasă pe orfanii tăi! Eu îi voi ţinea în viaţă, şi văduvele tale să se încreadă în Mine!'
men Überlaß mir deine Waisen: ich will sie am Leben erhalten, und deine Witwen mögen auf mich vertrauen!»

Ieremia 49 :12
rom Căci aşa vorbeşte Domnul: 'Iată că cei ce nu trebuiau să bea potirul totuşi îl vor bea; şi tu să rămîi nepedepsit? Nu, nu vei rămînea nepedepsit, ci îl vei bea şi tu!
men Denn so hat der HErr gesprochen: «Fürwahr, solche, die es nicht verdienten, den Becher zu trinken, haben ihn trinken müssen, und du solltest frei ausgehen? Nein, du sollst nicht ungestraft bleiben, sondern mußt unweigerlich trinken!

Ieremia 49 :13
rom Căci pe Mine însumi jur, zice Domnul, că Boţra va fi dată pradă pustiirii, ocării, nimicirii şi blestemului, şi toate cetăţile ei se vor preface în nişte dărîmături vecinice.'
men Denn ich habe bei mir selbst geschworen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «Bozra soll zum abschreckenden Beispiel, zum Gespött, zur Wüste und zum Fluchwort werden und alle zugehörigen Ortschaften zu Einöden auf ewig!»

Ieremia 49 :14
rom Am auzit o veste dela Domnul, şi un sol a fost trimes printre neamuri: 'Strîngeţi-vă, şi porniţi împotriva ei! Sculaţi-vă pentru război!
men Eine Kunde habe ich vom HErrn her vernommen, und eine Botschaft ist unter die Völker gesandt worden: «Versammelt euch und zieht gegen Edom heran und macht euch auf zum Kampf!»

Ieremia 49 :15
rom 'Căci iată, te voi face mic printre neamuri, dispreţuit printre oameni.
men Denn wisse wohl: klein mache ich dich unter den Völkern, verachtet unter den Menschen deine Furchtbarkeit!

Ieremia 49 :16
rom Înfumurarea ta, îngîmfarea inimii tale te- a rătăcit, pe tine care locuieşti în crăpăturile stîncilor, şi care stai pe vîrful dealurilor. Dar chiar

dacă ţi-ai aşeza cuibul tot atît de sus ca al vulturului, şi de acolo te voi prăbuşi, zice Domnul.'
men Betört hat dich dein vermessener Sinn, weil du in Felsenklüften wohnst und Bergeshöhen besetzt hältst. «Wenn du auch dein Nest so hoch anlegst wie der Adler: ich stürze dich doch von dort hinab!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 49 :17
rom 'Edomul va fi pustiit; toţi cei ce vor trece pe lîngă el se vor mira şi vor fluera pentru toate rănile lui.
men «Und Edom soll zum Gegenstand des Erstarrens werden: jeder, der an ihm vorüberwandert, soll sich entsetzen und über alle seine Leiden zischen!

Ieremia 49 :18
rom Ca şi Sodoma şi Gomora şi cetăţile vecine, cari au fost nimicite, zice Domnul, nici el nu va mai fi locuit, şi nimeni nu se va mai aşeza acolo...
men Wie Sodom und Gomorrha und ihre Nachbarstädte einst von Grund aus zerstört worden sind» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «ebenso soll auch dort niemand mehr wohnen und kein Menschenkind sich darin aufhalten.

Ieremia 49 :19
rom Iată, vrăjmaşul se suie ca un leu de pe malurile îngîmfate ale Iordanului împotriva locuinţei tale tari; deodată voi face Edomul să fugă de acolo şi voi pune peste el pe acela pe care l-am ales. Căci cine este ca Mine? Cine-Mi va porunci? Cine-Mi va sta împotrivă?'
men Fürwahr, wie ein Löwe aus dem Dickicht des Jordans zu der immergrünen Aue hinaufsteigt, so will ich Edom im Nu von dort vertreiben, und wer dazu ausersehen ist, den werde ich zum Herrn dort einsetzen. Denn wer ist mir gleich, und wer will mich zur Rechenschaft ziehen? und wo wäre ein Völkerhirt, der es mit mir aufnehmen könnte?»

Ieremia 49 :20

rom 'De aceea, ascultaţi hotărîrea pe care a luat- o Domnul împotriva Edomului, şi planurile, pe cari le- a făcut împotriva locuitorilor din Teman: 'Cu adevărat, îi vor tîrî ca pe nişte oi slabe, cu adevărat li se va pustii locuinţa!
men Darum vernehmt den Ratschluß, den der HErr über Edom gefaßt hat, und die Absichten, mit denen er sich gegen die Bewohner von Theman trägt: Fürwahr, die Hirtenbuben werden sie wegschleppen! fürwahr, ihre eigene Trift wird sich über sie entsetzen!

Ieremia 49 :21
rom De vuietul căderii lor se cutremură pămîntul; strigătul lor se aude pînă la marea Roşie...
men Vom Gedröhn ihres Sturzes erbebt die Erde; ihr Wehgeschrei - am Schilfmeer wird sein Schall vernommen!

Ieremia 49 :22
rom Iată, ca vulturul înaintează vrăjmaşul şi sboară, îşi întinde aripile peste Boţra, şi în ziua aceea inima vitejilor Edomului este ca inima unei femei în durerile naşterii.'
men Seht, einem Adler gleich steigt (der Feind) herauf und fliegt daher und breitet seine Schwingen über Bozra aus; da wird den edomitischen Kriegern an jenem Tage zumute sein wie einem Weibe in Kindesnöten-a-.

Ieremia 49 :23
rom Asupra Damascului. Hatmanul şi Arpadul sînt roşi de ruşine, căci au auzit o veste rea şi tremură; frica lor este ca o mare înfuriată, care nu se poate potoli.
men ÜBER Damaskus: Enttäuscht sind Hamath und Arpad, denn eine schlimme Kunde haben sie vernommen; sie sind verzagt, in ängstlicher Erregung wie das Meer, das nicht zur Ruhe kommen kann.

Ieremia 49 :24
rom Damascul este topit, se întoarce să fugă, îl ia groaza, îl apucă neliniştea şi durerile, ca pe o femeie în durerile naşterii. -

men Damaskus ist mutlos geworden, hat sich zur Flucht gewandt, und Zittern hat es ergriffen; Angst und Krämpfe haben es erfaßt wie ein Weib in Kindesnöten.

Ieremia 49 :25
rom 'Ah! cum nu este cruţată cetatea slăvită, cetatea bucuriei mele!' -
men Wie ist sie doch so ganz verlassen, die ruhmreiche Stadt, die Burg meiner Wonne!

Ieremia 49 :26
rom 'De aceea tinerii ei vor cădea pe uliţe, şi toţi bărbaţii ei de război vor pieri în ziua aceea, zice domnul oştirilor.'
men «Darum werden ihre jungen Männer auf ihren Straßen fallen und alle kriegstüchtigen Männer an jenem Tage umkommen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -;

Ieremia 49 :27
rom 'Voi pune foc zidurilor Damascului, şi va mistui casele împărăteşti din ben-Hadad.'
men «und ich werde Feuer an die Mauern von Damaskus legen, das die Paläste Benhadads verzehren soll!»

Ieremia 49 :28
rom Asupra Chedarului şi împărăţiilor Haţorului, pe cari le- a bătut Nebucadneţar, împăratul Babilonului. Aşa vorbeşte Domnul: 'Sculaţi-vă, suiţi-vă împotriva Chedarului, şi nimiciţi pe fiii Răsăritului!
men ÜBER Kedar und über die Königreiche von Hazor, die Nebukadnezar, der König von Babylon, besiegte, hat der HErr so gesprochen: «Auf! zieht gegen Kedar zu Felde und überwältigt die Söhne des Ostens!

Ieremia 49 :29
rom Le vor lua corturile şi turmele, le vor ridica pînzele, tot calabalîcul şi cămilele, şi le vor striga:, Spaimă, de jur împrejur!`
men Ihre Zelte und ihre Herden raube man ihnen, ihre Zeltbehänge und

ihren gesamten Hausrat, auch ihre Kamele nehme man ihnen weg und rufe über sie aus: ‚Grauen ringsum!'

Ieremia 49 :30
rom Fugiţi, fugiţi din toate puterile voastre, căutăţi o locuinţă deoparte, locuitori ai Haţorului! zice Domnul: căci Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a luat o hotărîre împotriva voastră, a făcut un plan împotriva voastră.'
men Fliehet, macht euch eilends davon, verkriecht euch in tiefe Verstecke, ihr Bewohner von Hazor!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn Nebukadnezar, der König von Babylon, hat es auf euch abgesehen und einen Anschlag gegen euch ersonnen:

Ieremia 49 :31
rom 'Sculaţi-vă, suiţi-vă împotriva unui neam liniştit, care locuieşte fără teamă, zice Domnul; n'are nici porţi, nici zăvoare, şi locuieşte singur.
men Auf! zieht zu Felde gegen das sorglose Volk, das in Sicherheit lebt» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «das weder Tore noch Riegel hat: für sich allein wohnen sie.

Ieremia 49 :32
rom Cămilele lor vor fi de jaf, şi mulţimea turmelor lor vor fi o pradă. Voi risipi în toate vînturile pe ei cei ce-şi rad colţurile bărbii, şi le voi aduce pieirea din toate părţile, -zice Domnul. -
men Ihre Kamele sollen zur Beute und ihre vielen Herden zum Raub werden; und ich will sie, die sich das Haupthaar an der Schläfe stutzen, in alle Winde zerstreuen und von allen Seiten her Verderben über sie hereinbrechen lassen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 49 :33
rom Haţorul va fi astfel vizuina şacalilor, un pustiu pe vecie; nimeni nu va locui în el, şi niciun om nu va şedea în el.'
men «Da wird dann Hazor eine Behausung für Schakale werden, eine Einöde für ewige Zeiten; niemand wird mehr dort wohnen und kein

Menschenkind sich darin aufhalten!»

Ieremia 49 :34
rom Cuvîntul Domnului, care a fost spus proorocului Ieremia, asupra Elamului, la începutul domniei lui Zedechia, împăratul lui Iuda, sună astfel:
men DAS Wort, das über Elam an den Propheten Jeremia im Anfang der Regierung des judäischen Königs Zedekia erging, lautet folgendermaßen:

Ieremia 49 :35
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Iată, voi sfărîma arcul Elamului, puterea lui de căpetenie.
men So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Fürwahr, ich zerbreche den Bogen Elams, den Hauptteil seiner Kraft,

Ieremia 49 :36
rom Voi aduce asupra Elamului cele patru vînturi dela cele patru margini ale cerului, îi voi risipi în toate vînturile acestea, şi nu va fi niciun popor, la care să n'ajungă fugari din Elam.
men und lasse die vier Winde von den vier Enden des Himmels über die Elamiter hereinbrechen und zerstreue sie nach allen diesen Windrichtungen hin, so daß es kein Volk geben soll, zu dem nicht elamitische Flüchtlinge gelangen werden!

Ieremia 49 :37
rom Voi face ca locuitorii Elamului să tremure înaintea vrăjmaşilor lor, şi înaintea celor ce vor să- i omoare. Voi aduce nenorociri peste ei, mînia Mea aprinsă, zice Domnul, şi- i voi urmări cu sabia, pînă ce îi voi nimici.`
men Und ich will den Elamitern bange Angst vor ihren Feinden einflößen und vor denen, die ihnen ans Leben wollen, und verhänge Unglück über sie, die Glut meines Zorns!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und ich lasse das Schwert hinter ihnen herfahren, bis ich sie ausgerottet habe!

Ieremia 49 :38

rom Îmi voi aşeza scaunul de domnie în Elam, şi- i voi nimici împăratul şi căpeteniile, zice Domnul.'
men Dann will ich meinen Richterstuhl in Elam aufstellen und den König samt den Fürsten daraus vertilgen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 49 :39
rom 'Dar în zilele de apoi voi aduce înapoi pe prinşii de război ai Elamului, zice Domnul.'
men «Doch am Ende der Tage will ich das Geschick Elams wieder wenden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 50

⮅ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 49
↦ Ieremia 51

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Ieremia 50 :1
rom 'Iată cuvîntul rostit de Domnul asupra Babilonului, asupra ţării Haldeilor, prin proorocul Ieremia:
men (DIES ist) das Wort, das der HErr über Babylon, über das Land der Chaldäer, durch den Mund des Propheten Jeremia ausgesprochen hat:

Ieremia 50 :2
rom, Daţi de ştire printre neamuri, daţi de veste şi înălţaţi un steag! Vestiţi, n'ascundeţi nimic! Spuneţi:, Babilonul este luat! Bel este acoperit de ruşine, Merodac este zdrobit! Idolii lui sînt acoperiţi de ruşine, idolii lui sînt sfărîmaţi!
men «Verkündigt es unter den Völkern und macht es bekannt und pflanzt ein Banner auf! macht es bekannt und verheimlicht es nicht! Verkündigt: ‚Erobert ist Babylon, zu Schanden geworden Bel! Merodach steht fassungslos da! ihre Bilder sind zu Schanden geworden, ihre Götzen stehen fassungslos da!'

Ieremia 50 :3
rom Căci împotriva lui se suie un neam dela mează-noapte, care- i va preface ţara într'o pustie, şi nu va mai fi locuită: atît oamenii cît şi dobitoacele fug şi se duc.'

men Denn es zieht gegen Babylon von Norden her ein Volk heran: das wird sein Land zur Wüste machen, so daß kein Bewohner mehr darin zu finden ist: sowohl Menschen als Vieh sind entflohen, haben sich davongemacht!»

Ieremia 50 :4
rom 'În zilele acelea, în vremile acelea, zice Domnul, copiii lui Israel şi copiii lui Iuda se vor întoarce împreună; vor merge plîngînd şi vor căuta pe Domnul, Dumnezeul lor.
men «In jenen Tagen und zu jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «werden die Kinder Israel heimkehren, sie im Verein mit den Kindern Juda; unter unaufhörlichem Weinen werden sie daherkommen und den HErrn, ihren Gott, suchen.

Ieremia 50 :5
rom Vor întreba de drumul Sionului, îşi vor întoarce privirile spre el, şi vor zice:, Veniţi să ne alipim de Domnul, printr'un legămînt vecinic care să nu fie uitat niciodată!'
men Zum Zion erfragen sie den Weg, dorthin sind ihre Blicke gerichtet: ,Kommt und schließt euch an den HErrn an zu einem ewigen, unvergeßlichen Bunde!'

Ieremia 50 :6
rom 'Poporul Meu era o turmă de oi pierdute; păstorii lor îi rătăceau, îi făceau să cutreiere munţii; treceau de pe munţi pe dealuri, uitîndu-şi staulul.
men Mein Volk war wie eine verlorene Schafherde; ihre Hirten hatten sie auf Abwege geleitet, auf den Bergen sie in der Irre umhergeführt; von Berg zu Hügel mußten sie ziehen und hatten ihre Lagerstätte vergessen.

Ieremia 50 :7
rom Toţi cei ce- i găseau îi mîncau, şi vrăjmaşii lor ziceau:, Noi nu sîntem vinovaţi, fiindcă au păcătuit împotriva Domnului, Locaşul neprihănirii, împotriva Domnului, Nădejdea părinţilor lor.`

men Jeder, der auf sie stieß, fraß sie, und ihre Widersacher sagten: ‚Wir tun kein Unrecht damit!' - zur Strafe dafür, daß sie sich am HErrn versündigt hatten, der Trift der Gerechtigkeit und der Hoffnung ihrer Väter.»

Ieremia 50 :8
rom, Fugiţi din Babilon, ieşiţi din ţara Haldeilor, şi mergeţi ca nişte ţapi în fruntea turmii!
men «Flieht aus dem Bereiche Babylons und verlaßt das Land der Chaldäer! werdet den Widdern an der Spitze der Herde gleich!

Ieremia 50 :9
rom Căci iată că voi ridica şi voi aduce împotriva Babilonului o mulţime de neamuri mari din ţara dela miazănoapte; se vor înşirui în şiruri de bătaie împotriva lui, şi vor pune stăpînire pe el; săgeţile lui sînt ca ale unui războinic iscusit, care nu se întoarce cu mînile goale.
men Denn wisset wohl: ich will gegen Babylon ein großes Völkerheer aufbieten und aus dem Nordland heranziehen lassen; die sollen sich gegen die Stadt aufstellen: von dorther wird sie erobert werden. Ihre Pfeile sind wie die eines tüchtigen Kriegshelden, der nie mit leeren Händen heimkehrt.

Ieremia 50 :10
rom Astfel va fi dată pradă jafului, Haldea, şi toţi ceice o vor jăfui se vor sătura de jaf, zice Domnul.'
men So wird denn das Chaldäerland ausgeraubt werden: alle, die es plündern, sollen satt werden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. -
-) = genug bekommen.

Ieremia 50 :11
rom 'Căci voi v'aţi bucurat şi v'aţi veselit, cînd Mi-aţi jăfuit moştenirea Mea! Da, săreaţi ca o juncană în iarbă, nechiezaţi ca nişte armăsari focoşi!'
men «Ja, freut euch nur, ja, jubelt nur, ihr Räuber meines Erbbesitzes! ja, hüpft nur lustig wie Rinder beim Dreschen und wiehert gleich den

Hengsten!

Ieremia 50 :12
rom 'Mama voastră este acoperită de ruşine, cea care v'a născut roşeşte de ruşine; iată, ea este coada neamurilor, este un pustiu, un pămînt uscat şi fără apă!
men Dennoch wird eure Mutter ganz zu Schanden werden und die euch geboren hat, beschämt dastehen; ja, das letzte unter den Völkern soll jetzt zur Wüste und zu einer dürren Steppe werden!

Ieremia 50 :13
rom Din pricina mîniei Domnului nu va mai fi locuită, şi va fi o pustietate. Toţi ceice vor trece pe lîngă Babilon, se vor mira şi vor fluiera pentru toate rănile lui.
men Infolge des Zorns des HErrn wird es unbewohnt sein und ganz zur Wüste werden, so daß jeder, der an Babylon vorüberzieht, sich entsetzen und über alle seine Leiden zischen soll!»

Ieremia 50 :14
rom Înşiruiţi-vă de bătaie împrejurul Babilonului, voi toţi, arcaşii! Trageţi împotriva lui, nu faceţi economie de săgeţi! Căci a păcătuit împotriva Domnului.
men Stellt euch ringsum zum Kampf gegen Babylon auf, ihr Bogenschützen alle! Schießt nach ihm, spart die Pfeile nicht! denn am HErrn hat es sich versündigt.

Ieremia 50 :15
rom Scoateţi din toate părţile un strigăt de război împotriva lui! El întinde mînile; temeliile i se prăbuşesc; zidurile i se surpă. Căci este răzbunarea Domnului. Răzbunaţi-vă pe el! Faceţi- i cum a făcut şi el!
men Erhebt ringsum ein Jubelgeschrei über es: «Es hat sich ergeben! gefallen sind seine Festungswerke, niedergerissen seine Mauern!» Weil dies die Rache des HErrn ist, nun, so vollzieht die Rache an ihm! verfahret mit ihm wie es selbst verfahren ist!

Ieremia 50 :16
rom Nimiciţi cu desăvîrşire din Babilon pe celce samănă, şi pe cel ce mînuieşte secerea la vremea secerişului! Înaintea săbiei nimicitorului, fiecare să se întoarcă la poporul său, fiecare să fugă spre ţara lui.
men Rottet aus Babylon jeden Sämann aus und jeden, der die Sichel in der Erntezeit ergreift! Vor dem gewalttätigen Schwert werden sie sich ein jeder zu seinem Volke wenden und ein jeder in seine Heimat fliehen.

Ieremia 50 :17
rom Israel este o oaie rătăcită pe care au gonit- o leii; împăratul Asiriei a mîncat- o cel dintîi; şi acesta din urmă i- a zdrobit oasele, acest Nebucadneţar, împăratul Babilonului.'
men ISRAEL ist wie ein verscheuchtes Schaf, das Löwen verjagt haben: zuerst hat der König von Assyrien es angefressen, und nun zuletzt hat Nebukadnezar, der König von Babylon, ihm die Knochen abgenagt.

Ieremia 50 :18
rom 'De aceea aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Iată, voi pedepsi pe împăratul Babilonului şi ţara lui, cum am pedepsit pe împăratul Asiriei.
men Darum hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, so gesprochen: «Fürwahr, ich will den König von Babylon und sein Land strafen, wie ich den König von Assyrien gestraft habe.

Ieremia 50 :19
rom Voi aduce înapoi pe Israel în păşunea lui; va paşte pe Carmel şi pe Basan, şi îşi va potoli foamea pe muntele lui Efraim şi în Galaad.
men Alsdann will ich Israel zu seiner Trift heimkehren lassen, damit es wieder auf dem Karmel-a- und in Basan weide und auf dem Gebirge Ephraim und in Gilead seinen Hunger stille. -a) vgl. Am 1,2.

Ieremia 50 :20
rom În zilele acelea, în vremea aceea, -zice Domnul-se va căuta

nelegiuirea lui Israel, şi nu va mai fi, şi păcatul lui Iuda, şi nu se va mai găsi; căci voi ierta rămăşiţa, pe care o voi lăsa.'
men In jenen Tagen und zu jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird man nach der Verschuldung Israels suchen, aber sie wird nicht mehr vorhanden sein, und nach den Sünden Juda's, aber sie werden nicht mehr zu finden sein; denn ich habe denen vergeben, die ich als Rest übrig lasse.»

Ieremia 50 :21
rom 'Suie-te împotriva ţării de două ori răzvrătită, împotriva locuitorilor ei, şi pedepseşte- i! Urmăreşte, măcelăreşte, nimiceşte- i! -zice Domnul-şi împlineşte în totul poruncile Mele!
men «ZIEH heran gegen das Land,Doppeltrotz' und gegen die Bewohner von Pekod! Morde und vollziehe den Bann hinter ihnen her» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und führe alles so aus, wie ich dir geboten habe!»

Ieremia 50 :22
rom Strigăte de război răsună în ţară, şi prăpădul este mare.
men Horch! Krieg ist im Lande und gewaltiger Einsturz!

Ieremia 50 :23
rom Cum s'a rupt şi s'a sfărîmat ciocanul întregului pămînt! Babilonul este nimicit în mijlocul neamurilor!
men Wie ist doch zerschlagen und zertrümmert der Hammer, der die ganze Erde schlug! wie ist doch Babylon zum Schreckbild unter den Völkern geworden!

Ieremia 50 :24
rom Ţi-am întins o cursă, şi ai fost prins, Babilonule, fără să te aştepţi.' 'Ai fost ajuns, apucat, pentrucă ai luptat împotriva Domnului.
men «Ich habe dir Schlingen gelegt, Babylon, und du bist auch gefangen worden, ohne daß du dich dessen versahst: du bist ertappt und auch gefaßt, denn mit dem HErrn hast du dich in Kampf eingelassen.»

Ieremia 50 :25
rom Domnul Şi- a deschis casa de arme, şi a scos din ea armele mîniei Lui; căci aceasta este o lucrare a Domnului, Dumnezeul oştirilor, în ţara Haldeilor.'
men Der HErr hat seine Rüstkammer aufgetan und die Waffen seines Zornes daraus hervorgeholt; denn Arbeit gibt es zu tun für Gott, den HErrn der Heerscharen, im Chaldäerlande.

Ieremia 50 :26
rom 'Pătrundeţi din toate părţile în Babilon, deschideţi- i grînarele, faceţi-le nişte mormane ca nişte grămezi de snopi, şi nimiciţi-le. Nimic să nu mai rămînă din el!
men Rückt von allen Seiten gegen das Land heran, öffnet seine Speicher! schüttet alles in ihm zu Haufen auf wie Garben und vollzieht den Bann an ihm, daß kein Rest von ihm übrigbleibt!

Ieremia 50 :27
rom Ucideţi- i toţi taurii şi junghiaţi- i! Vai de ei! Căci le- a venit ziua, vremea pedepsirii lor!
men Stecht alle seine Rinder nieder, laßt sie zur Schlachtung niedersinken! Wehe ihnen! denn ihr Tag ist gekommen, die Stunde ihrer Bestrafung!

Ieremia 50 :28
rom Ascultaţi strigătele fugarilor, ale celorce scapă din ţara Babilonului, ca să vestească în Sion răzbunarea Domnului, Dumnezeului nostru, răzbunarea pentru Templul Său!
men Horch! Flüchtlinge und Entronnene aus dem Lande Babylon rufen, um in Zion die Rache des HErrn, unseres Gottes, zu verkünden, die Rache für seinen Tempel!

Ieremia 50 :29
rom Chemaţi împotriva Babilonului pe arcaşi, voi toţi cari încordaţi arcul!

Tăbărîţi în jurul lui, ca nimeni să nu scape, răsplătiţi- i după faptele lui, faceţi- i întocmai cum a făcut şi el! Căci s'a semeţit împotriva Domnului, împotriva Sfîntului lui Israel!'
men Bietet Schützen gegen Babylon auf, alle, die den Bogen spannen! lagert euch rings um die Stadt, laßt ihr kein Entrinnen zuteil werden! Zahlt ihr ihreBöstaten nach Gebühr heim, verfahrt mit ihr ganz so, wie sie selbst verfahren ist! denn gegen den HErrn, den Heiligen Israels, hat sie sich vermessen aufgelehnt.

Ieremia 50 :30
rom 'De aceea, tinerii lui vor cădea pe uliţe, şi toţi oamenii lui de război vor pieri în ziua aceea, zice Domnul.'
men «Darum sollen ihre jungen Männer auf ihren Straßen fallen und alle ihre kriegstüchtigen Leute umkommen an jenem Tage!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 50 :31
rom 'Iată, am necaz pe tine, îngîmfatule! zice Domnul, Dumnezeul oştirilor; căci ţi- a sosit ziua, vremea pedepsirii tale!
men «Siehe, ich will an dich, du Freche!» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen -; «denn dein Tag ist gekommen, die Stunde, da ich dich strafe:

Ieremia 50 :32
rom Îngîmfatul acela se va poticni şi va cădea, şi nimeni nu- l va ridica, voi pune foc cetăţilor lui, şi- i va mistui toate împrejurimile.'
men da soll die Freche straucheln und zu Fall kommen, ohne daß jemand ihr aufhilft; und ich will Feuer an ihre Städte legen, das soll alles rings um sie her verzehren!»

Ieremia 50 :33
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Copiii lui Israel şi copiii lui Iuda sînt apăsaţi împreună; toţi cei ce i-au dus robi îi opresc şi nu vor să le dea drumul.

men SO hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Wohl leiden die Söhne Israels und die Söhne Juda's insgesamt Gewalt, und alle, die sie in Gefangenschaft geschleppt haben, halten sie fest und wollen sie nicht wieder freigeben;

Ieremia 50 :34
rom Dar puternic este Răzbunătorul lor, El, al cărui Nume este Domnul oştirilor. El le va apăra pricina, ca să dea odihnă ţării, şi să facă pe locuitorii Babilonului să tremure.`
men doch ihr Erlöser ist stark, ‚HErr der Heerscharen' ist sein Name; er wird ihre Sache mit Nachdruck führen, damit er der Erde Ruhe schaffe, aber Unruhe den Bewohnern Babylons.»

Ieremia 50 :35
rom Sabia împotriva Haldeilor! -zice Domnul, -împotriva locuitorilor Babilonului, împotriva căpeteniilor şi înţelepţilor lui!
men «DAS Schwert komme über die Chaldäer» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «über die Bewohner Babylons, über seine Fürsten und über seine Gelehrten!

Ieremia 50 :36
rom Sabia împotriva proorocilor minciunii, ca să ajungă ca nişte oameni fără minte! Sabia împotriva vitejilor lui, ca să rămînă încremeniţi!
men Das Schwert über die Schwätzer, daß sie als Narren dastehen! das Schwert über seine tapferen Krieger, daß sie zu Feiglingen werden!

Ieremia 50 :37
rom Sabia împotriva cailor şi carălor lui, împotriva oamenilor de tot felul cari sînt în mijlocul lui, ca să ajungă ca femeile! Sabia împotriva vistieriilor lui, ca să fie jăfuite!
men das Schwert über seine Rosse und Kriegswagen und über das ganze Völkergemisch innerhalb seines Bereichs, daß sie zu Weibern werden! das Schwert über seine Schätze, daß sie der Plünderung anheimfallen!

Ieremia 50 :38
rom Seceta peste apele lui, ca să sece! Căci este o ţară de idoli, şi au înebunit cu idolii lor.
men das Schwert über seine Gewässer, daß sie vertrocknen! denn es ist ein Land der Götzenbilder, und durch die Abgötter haben sie den Verstand verloren.

Ieremia 50 :39
rom Deaceea fiarele pustiei se vor aşeza acolo împreună cu şacalii, şi struţii vor locui acolo; nu va mai fi locuit niciodată, ci vecinic va rămînea nelocuit.
men DARUM sollen Wildkatzen im Verein mit Schakalen dort hausen und Strauße darin wohnen, und niemals soll es wieder besiedelt werden, sondern unbewohnt bleiben von Geschlecht zu Geschlecht!

Ieremia 50 :40
rom Ca şi Sodoma şi Gomora şi cetăţile vecine, pe cari le- a nimicit Dumnezeu, zice Domnul, aşa nu va mai fi locuit nici el, şi nimeni nu se va mai aşeza acolo. -
men «Wie Gott einst Sodom und Gomorrha und ihre Nachbarstädte von Grund aus zerstört hat» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «ebenso soll auch dort niemand mehr wohnen und kein Menschenkind sich darin aufhalten!»-a- - -a) Je 49,18.

Ieremia 50 :41
rom Iată, vine un popor dela miazănoapte, şi un neam mare şi nişte împăraţi puternici se ridică dela marginile pămîntului.
men Gebt acht! es kommt ein Volk von Norden her, und eine gewaltige Völkerschaft und viele Könige setzen sich in Bewegung von den Enden der Erde her.

Ieremia 50 :42
rom Poartă arc şi suliţă, sînt necruţători şi fără milă; glasul le mugeşte ca marea; sînt călări pe cai, ca un om gata de luptă, împotriva ta, fiica

Babilonului!
men Bogen und Wurfspieß führen sie, grausam sind sie und ohne Erbarmen; ihr Lärmen ist wie Meeresbrausen, und auf Rossen reiten sie: gerüstet wie ein Kriegsmann zum Kampfe gegen dich, Tochter Babylon!

Ieremia 50 :43
rom Împăratul Babilonului aude vestea, mîinile i se slăbesc, şi îl apucă groaza, ca durerea pe o femeie care naşte...
men Wenn der König von Babylon die Kunde von ihnen erhält, sinken ihm die Arme schlaff herab; Angst erfaßt ihn, Krampf wie ein Weib in Kindesnöten.

Ieremia 50 :44
rom Iată, vrăjmaşul se suie ca un leu, depe malurile îngîmfate ale Iordanului împotriva locuinţei tale tari; deodată îi voi izgoni de acolo, şi voi pune peste ei pe acela, pe care l-am ales. Căci cine este ca Mine? Cine-Mi va porunci? Şi care căpetenie Îmi va sta împotrivă?'
men «Fürwahr, wie ein Löwe aus dem Dickicht des Jordans zu der immergrünen Aue hinaufsteigt, so will ich sie im Nu von dort vertreiben, und wer dazu ausersehen ist, den werde ich zum Herrn dort einsetzen. Denn wer ist mir gleich, und wer darf mich zur Rechenschaft ziehen? und wo wäre ein Völkerhirt, der es mit mir aufnehmen könnte?»-a

Ieremia 50 :45
rom Deaceea, ascultaţi hotărîrea pe care a luat- o Domnul împotriva Babilonului, şi planurile pe cari le- a făcut El împotriva ţării Haldeilor! 'Cu adevărat, îi vor tîrî ca pe nişte oi slabe, cu adevărat, le vor pustii locuinţa.
men Darum vernehmt den Ratschluß, den der HErr gegen Babylon gefaßt hat, und die Absichten, mit denen er sich gegen das Land der Chaldäer trägt: Fürwahr, die Hirtenbuben werden sie wegschleppen! fürwahr, ihre eigene Trift wird sich über sie entsetzen!-a- -a) vgl. Je 49,20.

Ieremia 50 :46
rom De strigătul luării Babilonului se cutremură pămîntul, şi se aude un

strigăt de durere printre neamuri.'
men Von dem Rufe: «Babylon ist erobert!» erbebt die Erde, und Geschrei vernimmt man unter den Völkern.

Ieremia 51

↥↥ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 50
↦ Ieremia 52

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64

Ieremia 51 :1

rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, ridic împotriva Babilonului, şi împotriva locuitorilor Haldeii, un vînt nimicitor.

men SO hat der HErr gesprochen: «Fürwahr, ich lasse gegen Babylon und gegen die, welche im,Herzen meiner Widersacher' wohnen, die Wut eines Verderbers losbrechen,

Ieremia 51 :2

rom Trimet împotriva Babilonului nişte vînturători cari- l vor vîntura, şi- i vor goli ţara. Vor veni din toate părţile asupra lui, în ziua nenorocirii.

men und ich entsende Worfler nach Babylon, die sollen es worfeln und sein Land ausplündern!» Wenn die am Tage des Unglücks (die Stadt) von allen Seiten umzingeln,

Ieremia 51 :3

rom Să se întindă arcul împotriva celui ce îşi întinde arcul, împotriva celui ce se mîndreşte în platoşa lui!' 'Nu cruţaţi pe tinerii lui! Nimiciţi cu desăvîrşire toată oştirea lui!

men dann spanne kein Schütze seinen Bogen mehr, und niemand erhebe sich zum Widerstand in seinem Panzer! Doch schont ihre jungen Männer nicht, vollzieht den Bann an ihrem gesamten Heer,

Ieremia 51 :4
rom Să cadă ucişi în ţara Haldeilor, străpunşi de lovituri pe uliţele Babilonului!
men so daß Erschlagene daliegen im Lande der Chaldäer und Durchbohrte auf ihren Straßen!

Ieremia 51 :5
rom Căci Israelul şi Iuda nu sînt părăsiţi de Dumnezeul lor, de Domnul oştirilor, şi ţara Haldeilor este plină de nelegiuiri împotriva Sfîntului lui Israel.
men Denn weder Israel noch Juda ist als Witwe von seinem Gott, vom HErrn der Heerscharen, verlassen; dagegen das Land jener ist voll von Verschuldung gegen den Heiligen Israels.

Ieremia 51 :6
rom Fugiţi din Babilon, şi fiecare să-şi scape viaţa, ca nu cumva să pieriţi în pieirea lui! Căci aceasta este o vreme de răzbunare pentru Domnul! El îi va răsplăti după faptele lui.
men Fliehet aus dem Bereich Babylons hinweg und rettet ein jeder sein Leben, damit ihr nicht den Tod findet um seiner Verschuldung willen! denn die Zeit der Rache ist dies für den HErrn: was es verübt hat, vergilt er ihm.

Ieremia 51 :7
rom Babilonul era în mîna Domnului un potir de aur, care îmbăta tot pămîntul; Neamurile au băut din vinul lui; deaceea au fost neamurile ca într'o nebunie.
men EIN goldener Becher war Babylon in der Hand des HErrn, der die ganze Erde trunken machte; von seinem Wein haben die Völker getrunken, darum haben die Völker den Verstand verloren.

Ieremia 51 :8

rom Deodată cade Babilonul şi este zdrobit! Văitaţi- l, aduceţi leac alinător pentru rana lui; poate că se va vindeca!' -
men Plötzlich ist Babylon gefallen und zerschmettert: «wehklagt über die Stadt, holt Balsam für ihre Schmerzen: vielleicht ist noch Heilung möglich!»

Ieremia 51 :9
rom 'Am voit să vindecăm Babilonul, dar nu s'a vindecat! Părăsiţi- l, şi haidem fiecare în ţara noastră, căci pedeapsa lui a ajuns pînă la ceruri, şi se înalţă pînă la nori.'
men,Wir haben Babylon heilen wollen, aber es war nicht zu heilen: überlaßt es sich selbst! laßt uns abziehen, ein jeder in sein Land! denn bis an den Himmel reicht das Strafgericht über die Stadt und ragt bis zu den Wolken!'

Ieremia 51 :10
rom 'Domnul scoate la lumină dreptatea pricinii noastre: veniţi să istorisim în Sion lucrarea Domnului, Dumnezeului nostru.'
men «Der HErr hat die Gerechtigkeit unserer Sache ans Licht gebracht: kommt, laßt uns in Zion das Walten des HErrn, unsers Gottes, verkündigen!»

Ieremia 51 :11
rom 'Ascuţiţi săgeţile, prindeţi scuturile! Domnul a aţîţat duhul împăraţilor Mediei, pentru că vrea să nimicească Babilonul; căci aceasta este răzbunarea Domnului, răzbunarea pentru Templul Său.
men SCHÄRFT die Pfeile, ergreift die Schilde! Der HErr hat die Wut der Könige von Medien erweckt, denn sein Absehen ist gegen Babylon gerichtet, es zu vernichten; denn die Rache des HErrn ist da, die Rache für seinen Tempel.

Ieremia 51 :12
rom Înălţaţi un steag împotriva zidurilor Babilonului! Întăriţi- i străjile, puneţi caraule, întindeţi curse! Căci Domnul a luat o hotărîre, şi aduce la

îndeplinire ce a rostit împotriva locuitorilor Babilonului.'
men Gegen die Mauern Babylons pflanzt ein Banner auf! verschärft die Bewachung, stellt Wachtposten auf, legt Mannschaften in Hinterhalt! denn wie der HErr es sich vorgenommen hat, so führt er es auch aus, was er den Bewohnern Babylons angedroht hat.

Ieremia 51 :13
rom 'Tu, care locuieşti lîngă ape mari, şi care ai vistierii nemărginite, ţi- a venit sfîrşitul şi lăcomia ta a ajuns la capăt!'
men O Stadt, die du wohnst an großen Wassern, reich an Schätzen: gekommen ist dein Ende, das Maß ist voll zum Abschneiden!

Ieremia 51 :14
rom Domnul oştirilor a jurat pe Sine însuş: 'Da, te voi umplea de oameni ca de nişte lăcuste, şi vor scoate strigăte de război împotriva ta.'
men Der HErr der Heerscharen hat bei sich selbst geschworen: «Habe ich dich auch mit Menschen angefüllt wie mit Heuschrecken, so wird man doch Siegesgeschrei über dich erheben!»

Ieremia 51 :15
rom El a făcut pămîntul cu puterea Lui, a întemeiat lumea cu înţelepciunea Lui, a întins cerurile cu priceperea Lui.
men ER ist es, der die Erde durch seine Kraft geschaffen, den Erdkreis durch seine Weisheit fest gegründet und durch seine Einsicht den Himmel ausgespannt hat.

Ieremia 51 :16
rom De glasul Lui, urlă apele în ceruri; El ridică norii dela marginile pămîntului, dă naştere la fulgere şi ploaie, şi scoate vîntul din cămările lui.
men Wenn er beim Schall des Donners Wasserrauschen am Himmel entstehen läßt und Gewölk vom Ende der Erde heraufführt, wenn er Blitze beim Regen schafft und den Sturmwind aus seinen Vorratskammern herausläßt:

Ieremia 51 :17
rom Atunci orice om se vede cît este de prost cu ştiinţa lui, orice argintar rămîne ruşinat de chipurile lui cioplite; căci idolii lui nu sînt decît minciună, şi n'au nicio suflare în ei!
men starr steht alsdann jeder Mensch da, ohne es begreifen zu können, und schämen muß sich jeder Goldschmied seines Bildwerks; denn Trug ist sein gegossener Götze, und kein Odem wohnt in ihm:

Ieremia 51 :18
rom Sînt o nimica toată şi o lucrare de rîs: cînd le vine pedeapsa, pier cu desăvîrşire!
men nichts als Wahn sind sie, lächerliche Gebilde; wenn die Zeit des Strafgerichts für sie kommt, ist es zu Ende mit ihnen.

Ieremia 51 :19
rom Dar Cel ce este partea lui Iacov nu este ca ei; căci El a întocmit totul, şi Israel este seminţia moştenirii Lui: Domnul oştirilor, este Numele Lui.
men Aber nicht wie diese ist Jakobs Erbteil; nein, er ist es, der das All gebildet hat, und Israel ist der Stamm seines Erbbesitzes: HErr der Heerscharen ist sein Name!

Ieremia 51 :20
rom 'Tu Mi-ai fost un ciocan şi o unealtă de război. Am zdrobit neamuri prin tine, am nimicit împărăţii prin tine.
men «EIN Hammer bist du mir gewesen, eine Kriegswaffe; und ich habe mit dir Völker zerhämmert und Königreiche mit dir zertrümmert.

Ieremia 51 :21
rom Prin tine am sfărîmat pe cal şi pe călăreţul lui;
men Zerhämmert habe ich mit dir Rosse samt ihren Reitern, zerhämmert mit dir Kriegswagen samt den darauf Fahrenden;

Ieremia 51 :22

rom prin tine am sfărîmat carul şi pe cel ce şedea în el. Prin tine am sfărîmat pe bărbat şi pe femeie; prin tine am sfărîmat pe bătrîn şi pe copil; prin tine am sfărîmat pe tînăr şi pe fată.
men zerhämmert habe ich mit dir Männer und Weiber, zerhämmert mit dir Greise und Kinder, zerhämmert Jünglinge und Jungfrauen;

Ieremia 51 :23
rom Prin tine am sfărîmat pe păstor şi turma lui; prin tine am sfărîmat pe plugar şi boii lui; prin tine am sfărîmat pe cîrmuitori şi pe căpeteniile lui.
men zerhämmert habe ich mit dir Hirten samt ihren Herden, zerhämmert mit dir Ackerleute samt ihren Gespannen, zerhämmert Landpfleger und Statthalter.

Ieremia 51 :24
rom Dar acum, voi răsplăti Babilonului şi tuturor locuitorilor Haldeii, tot răul, pe care l-au făcut Sionului, supt ochii voştri, zice Domnul.'
men,Aber jetzt will ich Babylon und allen Bewohnern des Chaldäerlandes alle ihre Bosheit, die sie an Zion verübt haben, vor euren Augen vergelten!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 51 :25
rom 'Iată, am necaz pe tine, munte nimicitor, zice Domnul, pe tine, care nimiceai tot pămîntul! Îmi voi întinde mîna peste tine, te voi prăvăli dela înălţimea stîncilor, şi te voi preface într-un munte aprins.
men «Nunmehr will ich an dich», - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «du Berg des Verderbens, der du über die ganze Erde Verderben gebracht hast! Ja, ich will meine Hand gegen dich ausstrecken und dich von der Felsenhöhe hinabwälzen und dich zu einem verbrannten Berge machen,

Ieremia 51 :26
rom Nu se vor mai scoate din tine nici pietre din capul unghiului clădirii, nici pietre pentru temelii; căci vei fi o dărîmătură vecinică, zice Domnul...
men so daß man von dir weder Ecksteine noch Grundsteine mehr nehmen kann; nein, eine öde Wüste sollst du sein auf ewige Zeit!» - so

lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 51 :27
rom, Înălţaţi un steag pe pămînt! Sunaţi din trîmbiţă printre neamuri! Pregătiţi neamurile împotriva lui, chemaţi împotriva lui împărăţiile Araratului, Miniului şi Aşchenazului! Puneţi căpetenii de oaste împotriva lui! Faceţi să înainteze caii ca nişte lăcuste sbîrlite!
men PFLANZT ein Panier-a- auf der Erde auf, stoßt in die Posaune unter den Völkern, weiht Völker zum Kampf gegen Babylon, bietet gegen es die Königreiche von Ararat, Minni und Askenas auf, bestellt einen Heerführer gegen es, laßt Reiterei anrücken so zahlreich wie borstige Heuschrecken!

Ieremia 51 :28
rom Pregătiţi împotriva lui pe neamuri, pe împăraţii Mediei, pe cîrmuitorii lui şi pe toate căpeteniile lui, şi toată ţara supt stăpînirea lor!
men Weiht Völker zum Kampf gegen es, die Könige von Medien, ihre Landpfleger und alle ihre Statthalter und das ganze Gebiet ihrer Herrschaft!

Ieremia 51 :29
rom Se clatină pămîntul, se cutremură; căci planul Domnului împotriva Babilonului se împlineşte; şi El va face din ţara Babilonului un pustiu nelocuit.
men Da erbebt und zittert die Erde; denn die Ratschlüsse des HErrn gehen an Babylon in Erfüllung, um das Land Babylon zu einer menschenleeren Einöde zu machen.

Ieremia 51 :30
rom Vitejii Babilonului nu mai luptă, ci stau în cetăţui; puterea le este sleită, şi au ajuns ca nişte femei. Vrăjmaşii pun foc locuinţelor lor şi le sfărîmă zăvoarele!
men Babylons Mannen ziehen nicht mehr ins Feld, sitzen tatenlos in den Burgen; ihr Mut ist geschwunden, sie sind zu Weibern geworden; schon hat man die Wohnungen in der Stadt in Flammen aufgehen lassen, ihre

Riegel sind zerbrochen.

Ieremia 51 :31
rom Se întîlnesc alergătorii, se încrucişează solii, ca să vestească împăratului Babilonului, că cetatea lui este luată din toate părţile,
men Ein Läufer läuft dem andern entgegen und ein Bote dem andern, um dem König von Babylon zu melden, daß seine Stadt an allen Ecken erobert,

Ieremia 51 :32
rom că trecătorile sînt luate, bălţile cu trestie sînt uscate de foc, şi oamenii de război îngroziţi.
men daß die Furten besetzt seien und man die Sümpfe mit Feuer ausgebrannt habe und dem Kriegsvolk der Mut entsunken sei.

Ieremia 51 :33
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel:, Fiica Babilonului este ca o arie pe vremea cînd este călcată cu picioarele: încă o clipă, şi va veni pentru ea vremea secerişului.'
men Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Die Tochter Babylon gleicht einer Tenne zur Zeit, da man sie feststampft: nur noch eine kleine Weile, so kommt für sie die Zeit der Ernte!»

Ieremia 51 :34
rom 'Nebucadneţar, împăratul Babilonului, m'a mîncat, m'a nimicit; m'a făcut ca un vas gol; m'a înghiţit, ca un balaur, şi- a umplut pîntecele cu ce aveam mai scump, şi m'a izgonit.
men «NEBUKADNEZAR, der König von Babylon, hat mich gefressen, hat mich vernichtet, mich hingestellt als ein leeres Gefäß! er hat mich verschlungen wie ein Drache und seinen Bauch mit mir gefüllt, hat mich aus meinem Paradies hinausgestoßen.

Ieremia 51 :35
rom Sîlnicia făcută faţă de mine şi faţă de carnea mea sfîşiată să se

întoarcă asupra Babilonului, zice locuitoarea Sionului., Sîngele meu să cadă asupra locuitorilor Haldeii!` zice Ierusalimul. -
men Die an mir verübte Gewalttätigkeit und meine Zerfleischung komme über Babylon» - so spreche die Bewohnerschaft Zions - «und mein Blut über die Bewohner des Chaldäerlandes!» - so spreche Jerusalem.

Ieremia 51 :36
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul:, Iată, îţi voi apăra pricina, şi te voi răzbuna! Voi seca marea Babilonului, şi- i voi usca izvorul.
men Darum hat der HErr so gesprochen: «Wisse wohl: ich führe deine Sache und vollziehe die Rache für dich: ich trockne Babylons Strom aus und lasse seine Brunnen versiegen!

Ieremia 51 :37
rom Babilonul va ajunge un morman de dărîmături, o vizuină de şacali, un pustiu şi o batjocură, şi nu va mai avea locuitori.
men Babylon soll zum Trümmerhaufen werden, zur Behausung der Schakale, zum abschreckenden Beispiel und Gespött, ohne Bewohner!

Ieremia 51 :38
rom Vor răcni împreună ca nişte lei, vor ţipa ca nişte pui de lei.
men Jetzt brüllen sie noch allesamt wie junge Löwen, knurren wie Löwenkätzchen;

Ieremia 51 :39
rom Cînd vor fi încălziţi de vin, le voi da să bea, şi- i voi îmbăta, ca să se veselească, şi apoi să adoarmă somnul cel de veci, ca să nu se mai scoale, zice Domnul.'
men aber wenn sie (vor Gier) glühen, will ich ihnen ein Mahl herrichten und sie trunken machen, daß sie taumeln und einschlafen zu ewigem Schlaf, aus dem sie nicht wieder erwachen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 51 :40

rom 'Îi voi pogorî ca pe nişte miei la tăiere, ca pe nişte berbeci şi nişte ţapi.
men «Ich lasse sie wie Lämmer zur Schlachtung niedersinken, wie Widder samt den Böcken!»

Ieremia 51 :41
rom Cum s'a luat Şeşacul! Cum a fost cucerit acela a cărui slavă umplea tot pămîntul! Cum a fost nimicit Babilonul din mijlocul neamurilor!
men ACH, wie ist doch Sesach eingenommen und erobert der Stolz der ganzen Erde! Ach, wie ist doch Babylon zum Gegenstand des Entsetzens unter den Völkern geworden!

Ieremia 51 :42
rom Marea s'a înălţat peste Babilon: Babilonul a fost acoperit de mulţimea valurilor sale.
men Das Meer ist gegen Babylon heraufgestiegen, von seinen brausenden Wellen ist es überflutet;

Ieremia 51 :43
rom Cetăţile lui au ajuns un pustiu; un pămînt fără apă şi pustiu, o ţară unde nimeni nu locuieşte şi pe unde niciun om nu trece.
men seine Städte sind zur Wüste geworden, zu dürrem Land und zur Steppe, zu einem Land, in welchem niemand wohnt und das kein Menschenkind durchwandert.

Ieremia 51 :44
rom Voi pedepsi pe Bel în Babilon, îi voi smulge din gură ce a înghiţit, şi neamurile nu se vor mai îngrămădi în el: chiar şi zidul Babilonului va cădea!
men Auch am Bel-a- zu Babylon will ich das Strafgericht vollziehen und aus seinem Rachen das wieder herausholen, was er verschlungen hat, und nicht mehr sollen künftig die Völker zu ihm hinströmen! Auch die Mauer Babylons ist gefallen! -a) Je 50,2.

Ieremia 51 :45
rom Ieşiţi din mijlocul lui, poporul Meu, şi fiecare să-şi scape viaţa, scăpînd de mîni aprinsă a Domnului!
men Ziehet aus seinem Bereich hinweg, mein Volk, und rettet ein jeder sein Leben vor der Zornglut des HErrn!

Ieremia 51 :46
rom Să nu vi se turbure inima, şi nu vă spăimîntaţi de zvonurile cari se răspîndesc în ţară; căci anul acesta va veni un zvon, iar anul următor un alt zvon; în ţară va domni sîlnicia, şi un stăpînitor se va ridica împotriva altui stăpînitor.
men Doch laßt euer Herz nicht verzagen und geratet nicht in Angst bei den Gerüchten, die im Lande im Umlauf sind, wenn in dem einen Jahre dieses Gerücht sich verbreitet und im Jahre darauf jenes Gerücht, und Gewalttätigkeit im Lande herrscht, und ein Machthaber sich gegen den andern erhebt!

Ieremia 51 :47
rom De aceea, iată, vin zile cînd voi pedepsi idolii Babilonului: atunci toată ţara lui va fi acoperită de ruşine, şi toţi morţii lui vor cădea în mijlocul lui.
men «Darum wisset wohl: es kommt die Zeit, da werde ich das Strafgericht an den Götzenbildern Babylons vollziehen! da wird dann sein ganzes Land zuschanden werden und alle seine (Bewohner) erschlagen in seiner Mitte fallen!

Ieremia 51 :48
rom Cerurile şi pămîntul cu tot ce cuprind ele, vor striga de bucurie asupra Babilonului, căci pustiitorii se vor arunca dela meazănoapte asupra lui, zice Domnul.'
men Dann werden Himmel und Erde samt allem, was in ihnen ist, über Babylon jubeln, denn von Norden her brechen ihm die Verwüster ins Land ein» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 51 :49
rom 'Chiar şi Babilonul va cădea, o morţi ai lui Israel, cum a făcut şi el să cadă morţii din toată ţara.
men Auch Babylon muß fallen um der erschlagenen Israeliten willen, wie um Babylons willen Erschlagene auf der ganzen Erde gefallen sind.

Ieremia 51 :50
rom Cei cari aţi scăpat de sabie, plecaţi, nu zăboviţi! Cei din pămntul depărtat, gîndiţi-vă la Domnul, şi Ierusalimul să fie în inimile voastre!' -
men Ihr, die ihr dem Schwert entronnen seid, ziehet ab und steht nicht still! Bleibt des HErrn auch in der Ferne eingedenk und haltet die Erinnerung an Jerusalem getreulich fest:

Ieremia 51 :51
rom 'Ne ruşinam, cînd auzeam ocara; ne ascundeam feţele de ruşine, cînd au venit nişte străini în sfîntul locaş al Casei Domnului.'
men,Wir haben uns schämen müssen, denn wir haben Schmähreden zu hören bekommen; Schamröte hat unser Antlitz bedeckt, denn Fremde sind über die Heiligtümer im Tempel des HErrn hergefallen!'

Ieremia 51 :52
rom 'De aceea, iată, vin zile, zice Domnul, cînd îi voi pedepsi idolii, şi în toată ţara lui vor geme răniţii.
men «Darum wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich das Strafgericht an den Götzen Babylons vollziehen, und überall in seinem Lande werden dann tödlich Verwundete röcheln!

Ieremia 51 :53
rom Chiar dacă Babilonul s'ar înălţa pînă la ceruri, chiar dacă ar face cu neputinţă de ajuns cetăţuile lui cele înalte, tot voi trimete pe pustiitori împotriva lui, zice Domnul'...
men Wenn Babylon auch bis zum Himmel emporstiege und seine Festung unersteiglich hoch baute, so werden ihm doch von mir her die Verwüster

kommen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ieremia 51 :54
rom Răsună strigăte din Babilon, şi un mare prăpăd în ţara Haldeilor.
men HORCH! Geschrei von Babylon her und ein gewaltiger Einsturz aus dem Lande der Chaldäer!

Ieremia 51 :55
rom Căci Domnul pustieşte Babilonul, şi face să- i înceteze zarva cea mare. Valurile pustiitorilor urlă ca nişte ape mari, al căror vuiet tulburat se aude.
men denn der HErr verwüstet Babylon und macht dem lauten Lärmen dort ein Ende: es brausen ihre Wogen wie gewaltige Fluten, laut erschallen ihre wilden Kriegsrufe.

Ieremia 51 :56
rom Da, pustiitorul se aruncă asupra lui, asupra Babilonului; vitejii Babilonului sînt prinşi, şi li se sfărîmă arcurile. Căci Domnul este un Dumnezeu care răsplăteşte! El va da negreşit fiecăruia plata cuvenită lui!
men Denn der Verwüster bricht über die Stadt, über Babylon herein, und ihre Krieger werden gefangen, ihre Bogen sind zerbrochen; denn ein Gott der Vergeltung ist der HErr, er zahlt sicher heim.

Ieremia 51 :57
rom 'Şi anume, voi îmbăta pe voivozii şi înţelepţii lui, pe cîrmuitorii, pe căpeteniile şi vitejii lui; vor adormi somnul cel de veci, şi nu se vor mai trezi, zice Împăratul, al cărui Nume este Domnul oştirilor.'
men «Ihre Oberen aber und Gelehrten, ihre Landpfleger, Statthalter und Krieger mache ich trunken, daß sie entschlafen zu ewigem Schlaf und nicht wieder erwachen», - so lautet der Ausspruch des Königs, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist.

Ieremia 51 :58
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Zidurile cele largi ale Babilonului vor

fi surpate, şi porţile lui cele înalte vor fi arse cu foc. Astfel popoarele muncesc degeaba, şi Neamurile se trudesc pentru foc!'
men So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Babylons Mauern, so breit sie sind, sollen bis auf den Grund niedergerissen und seine Tore, so hoch sie sind, mit Feuer verbrannt werden!» und so (trifft das Wort zu-a-): «Völker mühen sich für nichts ab, und Völkerschaften arbeiten sich für das Feuer ab.» -a) Hab 2,13.

Ieremia 51 :59
rom Iată porunca, dată de proorocul Ieremia, lui Seraia, fiul lui Neriia, fiul lui Mahseia, cînd s'a dus la Babilon cu Zedechia, împăratul lui Iuda, în al patrulea an al domniei lui Zedechia. Seraia era cel mai mare cămăraş.
men (DIES ist) der Auftrag, den der Prophet Jeremia Seraja, dem Sohne Nerija's, des Sohnes Mahseja's, erteilte, als dieser mit Zedekia, dem König von Juda, im vierten Jahre von dessen Regierung nach Babylon reiste; Seraja war damals Quartiermeister.

Ieremia 51 :60
rom Ieremia a scris într'o carte toate nenorocirile, cari aveau să vină asupra Babilonului, toate cuvintele acestea scrise asupra Babilonului.
men Jeremia hatte aber alles Unglück, das über Babylon hereinbrechen sollte, nämlich alle Aussprüche, die hier über Babylon aufgezeichnet stehen, auf eine einzige Buchrolle geschrieben

Ieremia 51 :61
rom Ieremia a zis lui Seraia: 'Cînd vei ajunge la Babilon, vezi să citeşti toate cuvintele acestea,
men und zu Seraja gesagt: «Wenn du nach Babylon kommst, so sieh dich nach einem passenden Ort um und verlies alle diese Worte laut

Ieremia 51 :62
rom şi să zici:, Doamne, Tu ai spus că locul acesta are să fie nimicit, şi că n'are să mai fie locuit nici de oameni nici de dobitoace, ci are să ajungă un pustiu pentru totdeauna.`

men und sage dann: ‚HErr, du selbst hast diesem Orte angedroht, ihn vernichten zu wollen, so daß kein Bewohner mehr in ihm sein solle, weder Menschen noch Vieh, sondern daß er zu einer Einöde für ewige Zeiten werden solle.'

Ieremia 51 :63
rom Şi cînd vei isprăvi citirea cărţii acesteia, să legi de ea o piatră, şi s'o arunci în Eufrat,
men Wenn du dann diese Buchrolle zu Ende verlesen hast, so binde einen Stein daran und wirf sie mitten in den Euphrat hinein

Ieremia 51 :64
rom şi să zici:, Aşa va fi înecat Babilonul, şi nu se va mai ridica din nenorocirile, pe cari le voi aduce asupra lui; vor cărea sleiţi de puteri!' Pînă aici sînt cuvintele lui Ieremia.
men und rufe aus: ‚So soll auch Babylon versinken und nicht wieder hochkommen infolge des Unglücks, das ich über es verhänge!'» Bis hierher gehen die Aussprüche-a- Jeremia's. -a) vgl. Je 1,1.

Ieremia 52

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ieremia
↤ Ieremia 51
↦ Plângeri

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Ieremia 52 :1
rom Zedechia avea douăzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Hamutal, fiica lui Ieremia, din Libna.
men IM Alter von 21 Jahren kam Zedekia auf den Thron und regierte elf Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Hamutal und war die Tochter Jeremia's, aus Libna.

Ieremia 52 :2
rom El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuse Ioiachim.
men Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz wie Jojakim getan hatte.

Ieremia 52 :3
rom Şi lucrul acesta s'a întîmplat din pricina mîniei Domnului împotriva Ierusalimului şi împotriva lui Iuda, pe cari voia să- i lepede dela Faţa Lui. Şi Zedechia s'a răsculat împotriva împăratului Babilonului.
men Denn infolge des Zornes des HErrn kam es mit Jerusalem und Juda dahin, daß der HErr sie von seinem Angesicht verstieß. Als Zedekia aber vom König von Babylon abgefallen war,

Ieremia 52 :4
rom În al nouălea an al domniei lui Zedechia, în ziua a zecea a lunii a zecea, a venit Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cu toată oştirea lui, împotriva Ierusalimului; au tăbărît înaintea lui, şi au ridicat şanţuri de apărare dejur împrejurul lui.
men da - es war im neunten Jahr seiner Regierung, am zehnten Tag des zehnten Monats - kam Nebukadnezar, der König von Babylon, in eigener Person mit seiner ganzen Heeresmacht gegen Jerusalem herangezogen, und man eröffnete die Belagerung der Stadt und führte rings um sie Belagerungswerke auf;

Ieremia 52 :5
rom Cetatea a stat împresurată pînă în anul al unsprezecelea al împăratului Zedechia.
men und die Stadt blieb dann eingeschlossen bis ins elfte Regierungsjahr Zedekia's.

Ieremia 52 :6
rom În ziua a noua a lunii a patra, era mare foamete în cetate, aşa că poporul ţării nu mai avea pîne de loc.
men Am neunten Tage des vierten Monats, als die Hungersnot in der Stadt übermächtig geworden war und auch die Landbevölkerung kein Brot mehr hatte,

Ieremia 52 :7
rom Atunci s'a făcut o spărtură în cetate; şi toţi oamenii de război au fugit, şi au ieşit din cetate noaptea, pe drumul porţii dintre cele două ziduri de lîngă grădina împăratului, pe cînd înconjurau Haldeii cetatea. Fugarii au apucat pe drumul cîmpiei.
men da wurde die Stadtmauer durchbrochen, und alle Kriegsleute ergriffen die Flucht und verließen die Stadt nachts auf dem Wege durch das Tor zwischen den beiden Mauern, das am Königsgarten lag, während die Chaldäer noch rings um die Stadt her lagen, und sie wandten sich dann der Jordan-Ebene zu.

Ieremia 52 :8
rom Dar oastea Haldeilor a urmărit pe împărat, şi au ajuns pe Zedechia în cîmpiile Ierihonului, dupăce toată oştirea lui se risipise dela el.
men Aber das Heer der Chaldäer setzte dem König nach und holte Zedekia in den Steppen von Jericho ein, nachdem sein ganzes Heer sich zerstreut und ihn verlassen hatte.

Ieremia 52 :9
rom Au pus mîna pe împărat, şi l-au dus la împăratul Babilonului la Ribla, în ţara Hamatului; şi el a rostit o hotărîre împotriva lui.
men So wurde denn der König gefangengenommen und zum König von Babylon nach Ribla in der Landschaft Hamath hinaufgeführt; der hielt dann Gericht über ihn.

Ieremia 52 :10
rom Împăratul Babilonul a pus să junghie pe fiii lui Zedechia în faţa lui; a pus să taie la Ribla şi pe toate căpeteniile lui Iuda.
men Der König von Babylon ließ die Söhne Zedekia's vor dessen Augen schlachten, ebenso auch alle Fürsten von Juda in Ribla.

Ieremia 52 :11
rom Apoi a pus să scoată ochii lui Zedechia, şi a pus să- l lege cu lanţuri de aramă. Apoi împăratul Babilonului l- a dus la Babilon, şi l- a ţinut în temniţă pînă în ziua morţii lui.
men Zedekia aber ließ er blenden und in zwei Ketten legen und ihn dann nach Babylon bringen, wo er ihn bis zu seinem Todestage gefangenhielt.

Ieremia 52 :12
rom În ziua a zecea a lunii a cincea, în al nouăsprezecelea an al domniei lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, -a venit la Ierusalim Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, care era în slujba împăratului Babilonului.
men AM zehnten Tage des fünften Monats aber - das war das neunzehnte

Regierungsjahr Nebukadnezars, des Königs von Babylon - zog Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, der zur persönlichen Umgebung des Königs von Babylon gehörte, in Jerusalem ein

Ieremia 52 :13
rom El a ars casa Domnului, casa împăratului, şi toate casele casele Ierusalimului; a dat foc tuturor caselor mai mari.
men und verbrannte den Tempel des HErrn, sowie den königlichen Palast und alle anderen Häuser in Jerusalem: alle größeren Häuser ließ er in Flammen aufgehen.

Ieremia 52 :14
rom Toată ostea Haldeilor, care era cu căpetenia străjerilor, a dărîmat de asemenea toate zidurile dimprejurul Ierusalimului.
men Sodann mußte das ganze chaldäische Heer, welches der Befehlshaber der Leibwache bei sich hatte, alle Mauern rings um Jerusalem niederreißen;

Ieremia 52 :15
rom Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat prinşi de război o parte din cei mai săraci din popor, pe aceia din popor cari rămăseseră în cetate, pe ceice se supuseseră împăratului Babilonului, cealaltă rămăşiţă a mulţimii.
men hierauf ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, (einen Teil des niederen Volkes und) den Rest des Volkes, was an Einwohnern in der Stadt noch übriggeblieben war, ebenso die Überläufer, die zum König von Babylon übergegangen waren, (sowie den Rest der Werkleute) in die Verbannung nach Babylon führen;

Ieremia 52 :16
rom Totuş Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a lăsat ca vieri şi ca plugari pe unii din cei mai săraci din ţară.
men von der niederen Bevölkerung des Landes aber ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, einen Teil als Weingärtner und Ackerleute zurück.

Ieremia 52 :17
rom Haldeii au sfărîmat stîlpii de aramă cari erau în casa Domnului, temeliile, marea de aramă care era în Casa Domnului, şi toată arama lor au dus- o în Babilon.
men Aber die ehernen Säulen, die am Tempel des HErrn standen, sowie die Gestühle und das große eherne Wasserbecken, die beim Tempel des HErrn waren, zerschlugen die Chaldäer und nahmen alles Erz davon mit sich nach Babylon.

Ieremia 52 :18
rom Au luat oalele, lopeţile, cuţitele, potirele, ceştile şi toate uneltele de aramă cu cari se făcea slujba.
men Auch die Töpfe, Schaufeln, Messer zum Lichtputzen, Schöpfkellen, Schüsseln, überhaupt alle ehernen Geräte, die man beim Gottesdienst gebraucht hatte, nahmen sie weg;

Ieremia 52 :19
rom Căpetenia străjerilor a mai luat şi lighenele, tămîietoarele, potirele, cenuşarele, sfeşnicele, ceştile şi paharele, tot ce era de aur şi ce era de argint.
men auch die Becken, Kohlenpfannen, Sprengschalen, Töpfe, Leuchter, Schüsseln und Becher, alles, was ganz aus Gold oder ganz aus Silber bestand, nahm der Befehlshaber der Leibwache weg.

Ieremia 52 :20
rom Cei doi stîlpi, marea, şi cei doisprezece boi de aramă cari slujeau drept temelie, şi cari- i făcuse împăratul Solomon pentru Casa Domnului, toate aceste unelte de aramă aveau o greutate care nu se putea cîntări.
men Was die beiden Säulen, sowie das eine große Wasserbecken und die zwölf ehernen Rinder, die sich unter ihm befanden, und die Gestühle betrifft, die der König Salomo einst für den Tempel des HErrn hatte anfertigen lassen, so war es unmöglich, das Erz aller dieser Kunstwerke zu wägen.

Ieremia 52 :21
rom Înălţimea unuia din stîlpi era de optsprezece coţi, şi un fir de doisprezece coţi îl cuprindea; era gol şi gros de patru degete;
men Was aber die Säulen betrifft, so war die eine Säule achtzehn Ellen hoch, und ein Faden von zwölf Ellen umspannte sie; ihre Dicke betrug vier Finger, inwendig war sie hohl.

Ieremia 52 :22
rom deasupra lui era un coperiş de aramă, şi înălţimea unui coperiş era de cinci coţi; împrejurul coperişului era o reţea şi rodii, toate de aramă; tot aşa era şi al doilea stîlp, şi avea şi el rodii.
men Oben auf ihr befand sich ein eherner Knauf, dessen Höhe bei der einen Säule fünf Ellen betrug; und ein Flechtwerk und Granatäpfel waren ringsum an dem Knauf angebracht, alles von Erz; ebenso war auch die andere Säule beschaffen. Was aber die Granatäpfel betrifft,

Ieremia 52 :23
rom Erau nouăzeci şi şase de rodii de fiecare parte, şi toate rodiile dimprejurul reţelei erau în număr de o sută.
men so waren sechsundneunzig Granatäpfel da, die frei in der Luft hingen; die Zahl sämtlicher Granatäpfel an dem Flechtwerk ringsum betrug hundert.

Ieremia 52 :24
rom Căpetenia străjerilor a luat pe marele preot Seraia, pe Ţefania, al doilea preot, şi pe cei trei uşieri.
men Weiter ließ der Befehlshaber der Leibwache den Oberpriester Seraja, den Unterpriester Zephanja und die drei Schwellenhüter verhaften;

Ieremia 52 :25
rom Şi din cetate a luat pe un famen care avea supt poruncca lui pe oamenii de război, şapte oameni din ceice făceau parte din sfetnicii împăratului şi cari au fost găsiţi în cetate, apoi pe logofătul căpeteniei

oştirii, care era însărcinat să scrie la oaste poporul din ţară, şi şasezeci de oameni din poporul ţării, cari se aflau în cetate.
men ferner nahm er aus der Stadt den einen Kämmerer fest, der den Oberbefehl über das Kriegsvolk gehabt hatte, sowie sieben Männer von denen, die zu der ständigen Umgebung des Königs gehört hatten und die in der Stadt vorgefunden waren, außerdem den Schreiber des Feldhauptmanns, der das Landvolk zum Heeresdienst ausgehoben hatte, außerdem sechzig Personen aus der Landbevölkerung, die noch in der Stadt angetroffen waren.

Ieremia 52 :26
rom Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, i- a luat, şi i- a dus la împăratul Babilonului la Ribla.
men Diese also nahm Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, und brachte sie zum König von Babylon nach Ribla;

Ieremia 52 :27
rom Împăratul Babilonului i- a lovit şi i- a omorît la Ribla în ţara Hamatului. Astfel a fost dus rob Iuda departe de ţara lui.
men der König von Babylon ließ sie dann zu Ribla in der Landschaft Hamath grausam hinrichten. So wurde Juda von seinem heimischen Boden in die Gefangenschaft weggeführt.

Ieremia 52 :28
rom Iată poporul pe care l- a dus Nebucadneţar în robie: în al şaptelea an: trei mii douăzeci şi trei de Iudei;
men DIES ist die Zahl der Personen, die Nebukadnezar in die Gefangenschaft hat wegführen lassen: im siebten Jahr seiner Regierung 3 023 Judäer;

Ieremia 52 :29
rom în al optsprezecelea an al lui Nebucadneţar, a luat din Ierusalim opt sute treizeci şi doi de inşi;
men im achtzehnten Regierungsjahr Nebukadnezars 832 Personen aus

Jerusalem;

Ieremia 52 :30
rom în al douăzeci şi treilea an al lui Nebucadneţar, Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat şapte sute patruzeci şi cinci de Iudei; de toţi: patru mii şase sute de inşi.
men im dreiundzwanzigsten Regierungsjahr Nebukadnezars führte Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, von den Judäern 745 Personen weg: im ganzen waren Es 4 600 Personen.

Ieremia 52 :31
rom În al treizeci şi şaptelea an al robiei lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, în a douăzeci şi cincea zi a lunii a douăsprezecea, Evil-Merodac, împăratul Babilonului, în anul întîi al domniei lui, a înălţat capul lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, şi l- a scos din temniţă.
men ABER im siebenunddreißigsten Jahre nach der Wegführung Jojachins, des Königs von Juda, am fünfundzwanzigsten Tage des zwölften Monats, begnadigte Ewil-Merodach, der König von Babylon - im Jahr seines Regierungsantritts - den König Jojachin von Juda und entließ ihn aus dem Kerker.

Ieremia 52 :32
rom I- a vorbit cu bunătate, şi i- a aşezat scaunul lui de domnie mai pe sus de scaunul de domnie al împăraţilor cari erau cu el la Babilon.
men Er redete freundlich mit ihm und wies ihm seinen Sitz an über den Sitzen der anderen Könige, die mit ihm in Babylon waren.

Ieremia 52 :33
rom A pus să- i schimbe hainele de temniţă, şi Ioiachin a mîncat totdeauna la masa împăratului în tot timpul vieţii sale.
men Er durfte nun auch seine Gefangenenkleidung ablegen und speiste regelmäßig an der königlichen Tafel, solange er noch lebte.

Ieremia 52 :34

rom Împăratul Babilonului a purtat grijă necontenit de hrana lui zilnică, pînă în ziua morţii lui, în tot timpul vieţii sale
men Sein Unterhalt wurde ihm als ständiger Unterhalt, soviel er täglich bedurfte, von seiten des Königs von Babylon bis zu seinem Todestage gewährt, solange er noch lebte.

Plângeri

Număr 25/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Ieremia
↦ Ezechiel

Indice Capitol:

01 02 03 04 05

Plângeri 1

⇈ Vechiul Testament
↥ Plângeri

↦ Plângeri 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Plângeri 1 :1
rom Vai! Cum stă părăsită acum, cetatea aceasta atît de plină de popor altă dată! A rămas ca o văduvă! Ea, care altă dată era mare între neamuri, fruntaşă printre ţări, a ajus roabă astăzi!
men ACH, wie liegt sie doch (jetzt) so einsam da, die (einst) volkreiche Stadt! wie zu einer Witwe ist sie geworden, sie, die (vordem) groß war unter den Völkern: die Fürstin unter den Städten muß nun Frondienste leisten!

Plângeri 1 :2
rom Plînge amarnic noaptea, şi- i curg lacrămi pe obraji. Niciunul din toţi cei ce o iubeau n'o mîngîie; toţi prietenii ei au părăsit- o, şi i s'au făcut vrăjmaşi.
men Bitterlich weint sie nachts, tränenbenetzt sind ihre Wangen; keiner ist da, sie zu trösten, von all ihren (früheren) Liebhabern: all ihre Freunde haben ihr die Treue gebrochen, sind ihr zu Feinden geworden!

Plângeri 1 :3
rom Iuda a plecat în pribegie, din pricina apăsării şi muncilor grele. Locuieşte în mijlocul neamurilor, şi nu găseşte odihnă! Toţi prigonitorii lui l-au ajuns tocmai cînd îi era mai mare strîmtorarea.
men In die Gefangenschaft ist Juda gewandert vor Elend und hartem Knechtsdienst; es weilt unter den Heiden, ohne Ruhe zu finden; alle seine

Verfolger haben es in seiner Bedrängnis erhascht!

Plângeri 1 :4
rom Drumurile Sionului sînt triste, căci nimeni nu se mai duce la sărbători, toate porţile lui sînt pustii, preoţii lui oftează; fecioarele lui sînt mîhnite, şi el însuş este plin de amărăciune.
men Die Straßen nach Zion trauern, weil niemand mehr zu den Festen kommt; alle Tore der Stadt sind verwüstet, ihre Priester seufzen; ihre Jungfraun sind tiefbetrübt, und sie selbst - ach, ihr ist bitter wehe!

Plângeri 1 :5
rom Asupritorii lui sar biruitori, vrăşmaşii lui sînt mulţămiţi. Căci Domnul l- a smerit, din pricina mulţimii păcatelor lui; copiii lui au mers în robie înaintea asupritorului.
men Ihre Bedränger sind obenauf gekommen, ihre Feinde wohlgemut, denn der HErr hat sie in Trauer versetzt ob ihren vielen Sünden; ihre Kinder haben in die Gefangenschaft wandern müssen vor dem Bedränger her.

Plângeri 1 :6
rom S'a dus dela fiica Sionului toată podoaba ei. Căpeteniile ei au ajuns ca nişte cerbi cari nu găsesc păşune, şi merg fără putere înaintea celui ce-i goneşte.
men Geschwunden ist aus der Tochter Zion all ihre Herrlichkeit; ihre Fürsten sind den Hirschen gleich geworden, die keine Weide finden: kraftlos sind sie dahingezogen vor dem Treiber her.

Plângeri 1 :7
rom În zilele necazului şi ticăloşiei lui, Ierusalimul îşi aduce aminte de toate bunătăţile de cari a avut parte din zilele străbune; cînd a căzut poporul lui în mîna asupritorului, nimeni nu i- a venit în ajutor, iar vrăjmaşii se uitau la el şi rîdeau de prăbuşirea lui.
men Jerusalem denkt jetzt in den Tagen seines Elends und seiner Vereinsamung an all das Herrliche zurück, das es seit den Tagen der

Vorzeit genossen hat: wie jetzt sein Volk in Feindeshand gefallen und niemand ihm zu Hilfe gekommen ist, während die Bedränger dabei zusahen und über seinen Untergang hohnlachten.

Plângeri 1 :8
rom Greu de păcătuit Ierusalimul! De aceea a ajuns de scîrbă. Toţi cei ce- l preţuiau îl dispreţuiesc acum, văzîndu- i goliciunea, şi el însuş se întoarce în altă parte şi oftează.
men Jerusalem hat schwer gesündigt und ist darum zum Abscheu geworden: alle, welche die Stadt einst ehrten, verachten sie jetzt, weil sie ihre Blöße geschaut haben; auch sie selbst seufzt und wendet sich ab.

Plângeri 1 :9
rom Necurăţia sta lipită pe poala hainei lui, şi nu se gîndea la sfîrşitul său. A căzut greu de tot. Nimeni nu- l mîngîie. -'Vezi-mi ticăloşia, Doamne, căci iată ce semeţ este vrăjmaşul!' -
men Ihre Schleppe ist schmählich besudelt, sie hatte ihr Ende nicht bedacht; darum ist sie so tief gesunken: sie hat keinen Tröster! «Ach, HErr, sieh mein Elend an, denn der Feind frohlockt!»

Plângeri 1 :10
rom Asupritorul a întins mîna la tot ce avea el mai scump; ba încă a văzut cum, în Locaşul lui cel sfînt, au intrat neamurile cărora Tu le poruncisei să nu intre în adunarea Ta!
men Der Feind hat seine Hand ausgestreckt nach allen ihren Kostbarkeiten: ja, Heiden hat sie in ihr Heiligtum eindringen sehen, denen du doch den Zutritt zu deiner Gemeinde versagt hast!

Plângeri 1 :11
rom Tot poporul lui caută pîne suspinînd; şi-au dat lucrurile scumpe pe hrană, numai ca să-şi ţină viaţa. 'Uită-Te, Doamne, şi priveşte cît de înjosit sînt!'
men Ihre gesamte Bewohnerschaft seufzt auf der Suche nach Brot; ihre Kostbarkeiten geben sie für Lebensmittel hin, um nur den Hunger zu

stillen. «Ach, HErr, blicke her und sieh darein, wie verachtet ich bin!»

Plângeri 1 :12
rom O! voi, cari treceţi pe lîngă mine, priviţi şi vedeţi dacă este vre o durere ca durerea mea, ca durerea cu care m'a lovit Domnul în ziua mîniei Lui aprinse!
men RÜHRT es euch nicht, ihr alle, die ihr des Weges vorüberzieht? blicket her und seht, ob einen Schmerz es gibt wie den Schmerz, der mich getroffen, mich, die der HErr heimgesucht hat am Tage seines lodernden Zorns!

Plângeri 1 :13
rom Mi- a asvîrlit de sus în oase un foc care le arde; mi- a întins un laţ supt picioare, şi m'a dat înapoi. M'a lovit cu pustiire şi o lîncezeală de toate zilele!
men Aus der Höhe hat er Feuer geschleudert in meine Gebeine, wo es vernichtend wütet; meinen Füßen hat er ein Netz gestellt und mich zu Fall gebracht, hat mich einsam gemacht, siech immerdar!

Plângeri 1 :14
rom Mîna Lui a legat jugul nelegiuirilor mele, cari stau împletite şi legate de gîtul meu. Mi- a frînt puterea. Domnul m'a dat în mînile acelora, cărora nu pot să le stau împotrivă.
men Fest geknüpft durch seine Hand ist das Joch meiner Übertretungen; ineinander verschlungen sind sie mir auf den Nacken gelegt: er hat meine Kraft gebrochen; der Herr hat mich in die Hände derer fallen lassen, gegen die ich nicht aufkommen konnte.

Plângeri 1 :15
rom Domnul a trîntit la pămînt pe toţi vitejii din mijlocul meu; a strîns o oştire împotriva mea, ca să-mi prăpădească tineretul; ca în teasc a călcat Domnul pe fecioara, fiica lui Iuda.
men Der Herr hat alle meine tapferen Krieger in meiner Mitte weggerafft; er hat ein Opferfest gegen mich ausgerufen, um meine junge Mannschaft

zu zerschmettern: der Herr hat der jungfräulichen Tochter Juda die Kelter getreten.

Plângeri 1 :16
rom De aceea plîng, îmi varsă lacrămi ochii, căci s'a depărtat dela mine Cel ce trebuia să mă mîngîie, Cel ce trebuia să-mi învioreze viaţa; fiii mei sînt zdrobiţi, căci vrăjmaşul a biruit. -
men Darüber muß ich weinen, mein Auge zerfließt in Tränen; denn fern von mir ist ein Tröster, der mein Herz ermutigen könnte; meine Kinder sind vernichtet, denn der Feind ist übermächtig.

Plângeri 1 :17
rom Sionul întinde mînile rugător, şi nimeni nu- l mîngîie. Domnul a trimes împotriva lui Iacov dejur împrejur vrăjmaşi; Ierusalimul a ajuns de batjocură în mijlocul lor. -
men (Die Tochter) Zion streckt ihre Hände aus, aber niemand ist da, sie zu trösten; der HErr hat gegen Jakob seine Nachbarn ringsum als Widersacher entboten: Jerusalem ist zum Abscheu unter ihnen geworden!

Plângeri 1 :18
rom Domnul este drept, căci m'am răzvrătit împotriva poruncilor Lui. Ascultaţi, toate popoarele, şi vedeţi-mi durerea! Fecioarele şi tinerii mei s'au dus în robie.
men DER HErr ist gerecht, denn seinen Geboten habe ich widerstrebt! Hört es doch, ihr Völker alle, und seht meinen Schmerz: meine Jungfraun und meine Jünglinge sind in die Gefangenschaft gezogen!

Plângeri 1 :19
rom Mi-am chemat prietenii, dar m'au înşelat, preoţii şi bătrînii mei au murit în cetate, căutînd hrană, ca să-şi ţină viaţa.'
men Ich habe meine Liebhaber angerufen, doch sie haben mich betrogen; meine Priester und meine Ältesten sind in der Stadt verschmachtet, als sie sich Nahrung suchten, um ihren Hunger zu stillen.

Plângeri 1 :20
rom 'Doamne, uită-Te la necazul meu. Lăuntrul meu fierbe, mi s'a întors inima în mine, căci am fost neascultător. Afară sabia m'a lăsat fără copii, în casă moartea.
men Ach, HErr, sieh, wie mir so angst ist! mein Inneres glüht; das Herz kehrt sich mir in der Brust um, weil ich so ungehorsam gewesen! draußen beraubt mich das Schwert meiner Kinder, drinnen ist's wie der Tod!

Plângeri 1 :21
rom M'au auzit suspinînd, dar nimeni nu m'a mîngîiat. Toţi vrăjmaşii mei, cînd au aflat de nenorocirea mea, s'au bucurat că Tu ai adus- o; dar vei aduce, vei vesti ziua cînd şi ei vor fi ca mine.
men Sie haben gehört, wie ich seufzte: «Ich habe keinen Tröster!» Alle meine Feinde haben von meinem Unglück gehört, haben sich gefreut, daß du selbst es getan, daß du den angedrohten Tag herbeigeführt hast: - möge es ihnen ebenso ergehen wie mir!

Plângeri 1 :22
rom Adu toată răutatea lor înaintea Ta, şi fă-le cum mi-ai făcut mie, pentru toate fărădelegile mele! Căci suspinurile mele sînt multe, şi inima îmi este bolnavă.'
men Laß all ihre Bosheit dir vor Augen treten und tu ihnen, wie du mir getan hast wegen all meiner Verfehlungen! Ach, zahlreich sind meine Seufzer, und mein Herz ist krank!

Plângeri 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Plângeri
↤ Plângeri 1
↦ Plângeri 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Plângeri 2 :1
rom Vai! în ce întunecime a aruncat Domnul, în mînia Lui, pe fiica Sionului. A asvîrlit din cer pe pămînt podoaba lui Israel, şi nu Şi- a mai adus aminte de scaunul picioarelor Lui, în ziua mîniei Lui!
men ACH, wie hat doch der Herr in seinem Zorn die Tochter Zion umwölkt! Vom Himmel her hat er die Herrlichkeit Israels in den Staub geschleudert und des Schemels seiner Füße nicht gedacht am Tage seines Zorns!

Plângeri 2 :2
rom Domnul a nimicit, fără milă, toate locuinţele lui Iacov. În urgia Lui, a dărîmat întăriturile fiicei lui Iuda, şi le- a prăvălit la pămînt; a făcut de ocară împărăţia şi căpeteniile ei.
men Schonungslos hat der Herr verwüstet alle Fluren Jakobs, hat in seinem Grimm niedergerissen die Burgen der Tochter Juda, hat in den Staub geworfen und entweiht ihr Königtum und ihre Fürsten!

Plângeri 2 :3
rom În mînia Lui aprinsă, a doborît toată puterea lui Israel; Şi- a tras înapoi dela el dreapta, înaintea vrăjmaşului, şi a aprins în Iacov o văpaie de foc care mistuieşte toate dejurîmprejur.
men In Zornesglut hat er zerschlagen Israels ganze Kraft, hat seine Rechte

vor dem Feinde zurückgezogen und Jakob in Brand gesetzt wie Feuerflammen, die ringsum alles verzehren.

Plângeri 2 :4
rom Şi- a încordat arcul ca un vrăjmaş, Şi- a ridicat dreapta ca un asupritor, şi a prăpădit tot ce era plăcut privirilor, Şi- a vărsat ca un foc urgia peste cortul fiicei Sionului.
men Seinen Bogen hat er gespannt wie ein Feind, hat mit seiner Rechten Stellung genommen wie ein Gegner und alles, was das Auge erfreute, vertilgt im Zelt der Tochter Zion: ausgegossen hat er seinen Grimm wie Feuer.

Plângeri 2 :5
rom Ca un vrăjmaş a ajuns Domnul, a nimicit pe Israel, i- a dărîmat toate palatele, i- a prăbuşit întăriturile, şi a umplut pe fiica lui Iuda de jale şi suspin.
men Der Herr hat sich uns als Feind erwiesen, hat Israel vernichtet, vernichtet alle seine Paläste, zerstört seine Burgen und bei der Tochter Juda aufgehäuft Seufzen und Geseufze.

Plângeri 2 :6
rom I- a pustiit cortul sfînt ca pe o grădină, a nimicit locul adunării sale; Domnul a făcut să se uite în Sion sărbătorile şi Sabatul, şi, în mînia Lui năpraznică a lepădat pe împărat şi pe preot.
men Er hat seinen Tempelplatz zerwühlt wie einen Garten, den Ort seiner Festversammlungen verwüstet. Der HErr hat in Zion Festfeiern und Sabbate in Vergessenheit gebracht und in seinem Zorneseifer verworfen den König und den Priester.

Plângeri 2 :7
rom Domnul Şi- a dispreţuit altarul, Şi- a lepădat locaşul Său cel sfînt. A dat în mînile vrăjmaşului zidurile palatelor Sionului; au răsunat strigătele în casa Domnului, ca într'o zi de sărbătoare.
men Verschmäht hat der Herr seinen Altar, sein Heiligtum verworfen, hat

dahingegeben in Feindeshand die Mauern ihrer Paläste; sie haben im Hause des HErrn ein Geschrei erhoben wie an einem Festtage.

Plângeri 2 :8
rom Şi- a pus de gînd Domnul să dărîme zidurile fiicei Sionului; a întins sfoara de măsurat, şi nu Şi- a tras mîna pînă nu le- a nimicit. A cufundat în jale întăritura şi zidurile, cari nu mai sînt, toate, decît nişte dărîmături triste.
men Der HErr hatte beschlossen, die Mauer der Tochter Zion zu zerstören: er hat die Meßschnur über sie gezogen, seine Hand vom Verderben nicht zurückgehalten und in Trauer versetzt Wall und Mauer: kläglich liegen sie zusammen da!

Plângeri 2 :9
rom Porţile îi sînt cufundate în pămînt; i- a nimicit şi rupt zăvoarele. Împăratul şi căpeteniile sale sînt între neamuri. Lege nu mai au,
men Zu Boden sind ihre Tore gesunken, ihre Riegel hat er zerbrochen und zerschlagen; ihr König und ihre Fürsten weilen jetzt unter den Heidenvölkern, die Rechtspflege ist dahin; auch ihre Propheten empfangen keine Offenbarung mehr vom HErrn.

Plângeri 2 :10
rom Bătrînii fiicei Sionului şed pe pămînt şi tac; şi-au presărat ţărînă pe cap, s'au încins cu saci; fecioarele Ierusalimului îşi pleacă la pămînt capul.
men Schweigend sitzen am Boden die Ältesten der Tochter Zion, haben Staub auf ihr Haupt gestreut, sich mit Sacktuch umgürtet; zu Boden haben ihr Haupt gesenkt die Jungfraun Jerusalems.

Plângeri 2 :11
rom Mi s'au strors ochii de lacrămi, îmi fierb măruntaiele, mi se varsă ficatul pe pămînt, din pricina prăpădului fiicei poporului meu, din pricina copiilor şi pruncilor de ţîţă leşinaţi pe uliţele cetăţii.
men ICH habe mir die Augen ausgeweint, mein Inneres wallt, das Herz ist

mir gebrochen über den Untergang der Tochter meines Volkes, weil Kinder und Säuglinge verschmachten auf den Straßen der Stadt.

Plângeri 2 :12
rom Ei ziceau către mamele lor: 'Unde este pîne şi vin?' Şi cădeau leşinaţi ca nişte răniţi pe uliţele cetăţii, îşi dădeau sufletul la pieptul mamelor lor.
men Ihren Müttern rufen sie zu: «Wo ist Brot [und Wein]?» (und keins ist da:) wie tödlich Verwundete verschmachten sie auf den Straßen der Stadt, während sie ihr Leben aushauchen an ihrer Mütter Brust.

Plângeri 2 :13
rom 'Cu ce să te îmbărbătez şi cu ce să te asemăn, fiica Ierusalimului? Cu cine să te pun alături, şi cu ce să te mîngîi, fecioară, fiica Sionului? Căci rana ta este mare ca marea: cine va putea să te vindece?
men Was soll ich dir zur Ermutigung vorhalten, womit dich vergleichen, Tochter Jerusalem? was soll ich dir gleichstellen, um dich zu trösten, jungfräuliche Tochter Zion? Ach, groß wie das Meer ist dein Trümmerfeld; wer könnte dich heilen?

Plângeri 2 :14
rom Proorocii tăi ţi-au proorocit vedenii deşarte şi amăgitoare, nu ţi-au dat pe faţă nelegiuirea, ca să abată astfel robia dela tine, ci ţi-au făcut proorocii mincinoase şi înşelătoare.
men Deine Propheten haben dir Lüge und Trug geweissagt; deine Schuld haben sie nicht aufgedeckt, um dadurch dein Geschick zu wenden, sondern haben dir Sprüche geweissagt, die dich täuschten und ins Unglück brachten.

Plângeri 2 :15
rom Toţi trecătorii bat din palme asupra ta, şuieră şi dau din cap împotriva fiicei Ierusalimului, şi zic: 'Aceasta este cetatea despre care se zicea că este cea mai frumoasă, şi bucuria întregului pămînt?'
men Es schlagen über dich die Hände zusammen alle, die des Weges vorüberziehen; sie zischen und schütteln den Kopf über die Tochter

Jerusalem: «Ist das die Stadt, die man nannte die Krone der Schönheit, die Wonne der ganzen Welt?»

Plângeri 2 :16
rom Toţi vrăjmaşii tăi deschid gura împotriva ta, fluieră, scrîşnesc din dinţi, şi zic: 'Am înghiţit- o!' 'Da, aceasta este ziua pe care o aşteptam, am ajuns- o şi o vedem!'
men Über dich reißen alle deine Feinde den Mund weit auf; sie zischen und knirschen mit den Zähnen, sie rufen aus: «Wir haben sie verschlungen! Ja, dies ist der Tag, den wir erhofften: wir haben ihn erreicht, erlebt!»

Plângeri 2 :17
rom Domnul a înfăptuit ce hotărîse, a împlinit cuvîntul pe care- l sorocise de multă vreme, a nimicit fără milă; a făcut din tine bucuria vrăjmaşului, a înălţat tăria asupritorilor tăi!
men Der HErr hat seinen Ratschluß ausgeführt, seine Drohung erfüllt, die er seit den Tagen der Vorzeit ausgesprochen hat: er hat niedergerissen ohne Erbarmen, hat den Feind über dich frohlocken lassen, den stolzen Sinn deiner Bedränger noch stolzer gemacht.

Plângeri 2 :18
rom Inima lor strigă către Domnul... Zid al fiicei Sionului, varsă zi şi noapte şiroaie de lacrămi! Nu-ţi da niciun răgaz, şi ochiul tău să n'aibă odihnă!
men SCHREIE laut zum Herrn, du jungfräuliche Tochter Zion! laß deine Tränen wie einen Bach rinnen bei Tag und bei Nacht! Gönne dir keine Ruhe, laß deinen Augenstern nicht rasten!

Plângeri 2 :19
rom Scoală-te şi gemi noaptea cînd încep străjile! Varsă-ţi inima ca nişte apă, înaintea Domnului! Ridică-ţi mîinile spre El pentru viaţa copiilor tăi, cari mor de foame la toate colţurile uliţelor!
men Auf! klage laut die Nacht hindurch beim Beginn jeder Nachtwache!

gieße dein Herz aus wie Wasser vor dem Angesicht des Herrn! Hebe deine Hände zu ihm empor für das Leben deiner Kindlein, die vor Hunger verschmachten an allen Straßenecken!

Plângeri 2 :20
rom Uită-Te, Doamne, şi priveşte: cui i-ai făcut Tu aşa? Să mănînce femeile rodul pîntecelui lor, pruncii desmierdaţi de mînile lor? Să fie măcelăriţi preoţii şi proorocii în Locaşul cel sfînt al Domnului?
men O HErr, schaue her und sieh darein: wem hast du je Gleiches getan? Dürfen Frauen ihre Leibesfrucht verzehren, die liebevoll gepflegten Kindlein? Dürfen im Heiligtum des Herrn gemordet werden Priester und Propheten?

Plângeri 2 :21
rom Copiii şi bătrînii stau culcaţi pe pămînt în uliţe; fecioarele şi tinerii mei au căzut ucişi de sabie; i-ai ucis, în ziua mîniei Tale, şi i-ai jungheat fără milă.
men Am Boden hingestreckt liegen auf den Straßen Kinder und Greise; meine Jungfrauen und Jünglinge sind durchs Schwert gefallen: du hast sie am Tage deines Zornes niedermetzeln und ohne Erbarmen abschlachten lassen!

Plângeri 2 :22
rom Ai chemat groaza din toate părţile peste mine, ca la o zi de sărbătoare. În ziua mîniei Domnului, n'a scăpat unul şi n'a rămas cu viaţă. Pe cei îngrijiţi şi crescuţi de mine, mi i- a nimicit vrăjmaşul!'
men Wie zu einem Festtag hast du die Insassen meiner Dörfer ringsum herbeigerufen, und es hat am Zornestage des HErrn keinen Entronnenen und Geretteten gegeben: alle, die ich liebevoll gepflegt und großgezogen, die hat mein Feind vernichtet!

Plângeri 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Plângeri
↤ Plângeri 2
↦ Plângeri 4

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66

Plângeri 3 :1
rom Eu sînt omul care a văzut suferinţa supt nuiaua urgiei Lui.
men ICH bin der Mann, der Elend erlebt hat durch die Rute seines Zornes;

Plângeri 3 :2
rom El m'a dus, m'a mînat în întunerec, şi nu în lumină.
men mich hat er geführt und getrieben in Finsternis und tiefes Dunkel;

Plângeri 3 :3
rom Numai împotriva mea îşi întinde şi îşi întoarce mîna, toată ziua.
men nur gegen mich kehrt er immer wieder seine Hand Tag für Tag!

Plângeri 3 :4
rom Mi- a prăpădit carnea şi pielea, şi mi- a zdrobit oasele.
men Mein Fleisch und meine Haut hat er hinschwinden lassen, meine Glieder zerschlagen;

Plângeri 3 :5
rom A făcut zid împrejurul meu, şi m'a înconjurat cu otravă şi durere.
men aufgetürmt hat er rings um mich Gift und Mühsal;

Plângeri 3 :6
rom Mă aşează în întunerec, ca pe cei morţi pentru totdeauna.
men in Finsternis hat er mich versenkt wie die ewig Toten.

Plângeri 3 :7
rom M'a înconjurat cu un zid, ca să nu ies; m'a pus în lanţuri grele.
men Er hat mich ummauert, daß ich keinen Ausweg habe, mich mit schweren Ketten beladen;

Plângeri 3 :8
rom Să tot strig şi să tot cer ajutor, căci El tot nu-mi primeşte rugăciunea.
men ob ich auch schreie und rufe: er verschließt sich meinem Flehen.

Plângeri 3 :9
rom Mi- a astupat calea cu pietre cioplite, şi mi- a strîmbat cărările.
men Er hat meine Wege mit Quadersteinen vermauert, meine Pfade ungangbar gemacht.

Plângeri 3 :10
rom Mă pîndeşte ca un urs şi ca un leu într'un loc ascuns.
men Ein lauernder Bär ist er mir gewesen, ein Löwe im Versteck.

Plângeri 3 :11
rom Mi- a abătut căile, şi apoi s'a aruncat pe mine, şi m'a pustiit.
men Er hat mich auf Irrwegen wandeln lassen und mich zerfleischt, mich verstört;

Plângeri 3 :12
rom Şi- a încordat arcul, şi m'a pus ţintă săgeţii Lui.
men er hat seinen Bogen gespannt und mich als Zielscheibe hingestellt für seine Pfeile,

Plângeri 3 :13

rom În rărunchi mi- a înfipt săgeţile din tolba Lui.
men hat die Söhne seines Köchers mir ins Herz dringen lassen.

Plângeri 3 :14
rom Am ajuns de rîsul poporului meu, şi toată ziua sînt pus în cîntece de batjocură de ei.
men Meinem ganzen Volk bin ich zum Hohn geworden, ihr Spottlied den ganzen Tag;

Plângeri 3 :15
rom M'a săturat de amărăciune, m'a îmbătat cu pelin.
men mit Bitternissen hat er mich gesättigt, mit Wermut mich getränkt.

Plângeri 3 :16
rom Mi- a sfărîmat dinţii cu pietre, m'a acoperit cu cenuşă.
men Meine Zähne hat er mich an Kieseln zerbeißen lassen, mich in den Staub niedergetreten.

Plângeri 3 :17
rom Mi-ai luat pacea, şi nu mai cunosc fericirea.
men Du hast meiner Seele den Frieden entrissen, so daß ich verlernt habe, glücklich zu sein,

Plângeri 3 :18
rom Şi am zis: 'S'a dus puterea mea de viaţă, şi nu mai am nici o nădejde în Domnul.'
men und ausrufe: «Dahin ist meine Lebenskraft und verloren meine Hoffnung auf den HErrn!»

Plângeri 3 :19
rom 'Gîndeşte-Te la necazul şi suferinţa mea, la pelin şi la otravă!'
men Gedenke meines Elends und meiner Irrsale, des Wermuts und des Gifts!

Plângeri 3 :20
rom Cînd îşi aduce aminte sufletul meu de ele, este mîhnit în mine.
men Ohne Unterlaß denkt meine Seele daran und ist gebeugt in mir.

Plângeri 3 :21
rom Iată ce mai gîndesc în inima mea, şi iată ce mă face să mai trag nădejde:
men Dies will ich mir zu Herzen nehmen und darum der Hoffnung leben:

Plângeri 3 :22
rom Bunătăţile Domnului nu s'au sfîrşit, îndurările Lui nu sînt la capăt,
men Die Gnadenerweisungen des HErrn sind noch nicht erschöpft, sein Erbarmen ist noch nicht zu Ende;

Plângeri 3 :23
rom ci se înoiesc în fiecare dimineaţă. Şi credincioşia Ta este atît de mare!
men alle Morgen sind sie neu, groß ist deine Treue.

Plângeri 3 :24
rom 'Domnul este partea mea de moştenire,' zice sufletul meu; de aceea nădăjduiesc în El.
men «Der HErr ist mein Teil!» bekennt meine Seele; drum will ich auf ihn hoffen.

Plângeri 3 :25
rom Domnul este bun cu cine nădăjduieşte în El, cu sufletul care- L caută.
men GÜTIG ist der HErr gegen die, welche auf ihn harren, gegen ein Herz, das ihn sucht.

Plângeri 3 :26
rom Bine este să aştepţi în tăcere ajutorul Domnului.
men Gut ist es, geduldig zu sein und schweigend zu warten auf die Hilfe des HErrn.

Plângeri 3 :27
rom Este bine pentru om să poarte un jug în tinereţa lui.
men Gut ist es für jeden, das Joch schon in seiner Jugend tragen zu lernen;

Plângeri 3 :28
rom Să stea singur şi să tacă, pentrucă Domnul i l- a pus pe grumaz;
men er sitze einsam und schweige, wenn der HErr es ihm auferlegt!

Plângeri 3 :29
rom să-şi umple gura cu ţărînă, şi să nu-şi peardă nădejdea;
men er neige seinen Mund in den Staub hinab: vielleicht ist noch Hoffnung vorhanden;

Plângeri 3 :30
rom să dea obrazul celui ce- l loveşte, şi să se sature de ocări.
men er biete ihm, wenn er ihn schlägt, die Wange dar, lasse sich mit Schmach sättigen!

Plângeri 3 :31
rom Căci Domnul nu leapădă pentru totdeauna.
men Denn nicht auf ewig verstößt der HErr,

Plângeri 3 :32
rom Ci, cînd mîhneşte pe cineva, Se îndură iarăş de el, după îndurarea Lui cea mare:
men sondern, wenn er Trübsal verhängt hat, erbarmt er sich auch wieder nach seiner großen Güte;

Plângeri 3 :33
rom căci El nu necăjeşte cu plăcere, nici nu mîhneşte bucuros pe copiii oamenilor.
men denn nicht aus Lust plagt und betrübt er die Menschenkinder.

Plângeri 3 :34
rom Cînd se calcă în picioarele toţi prinşii de război ai unei ţări,
men Wenn man mit Füßen niedertritt alle Gefangenen der Erde,

Plângeri 3 :35
rom cînd se calcă dreptatea omenească în faţa Celui Prea Înalt,
men wenn man das Recht eines Mannes beugt vor den Augen des Höchsten,

Plângeri 3 :36
rom cînd este nedreptăţit un om în pricina lui, nu vede Domnul?
men wenn man einen Menschen in seinem Rechtsstreit ins Unrecht setzt: sollte das der Herr nicht beachten?

Plângeri 3 :37
rom Cine a spus şi s'a întîmplat ceva fără porunca Domnului?
men Wer kann denn befehlen, daß etwas geschehe, ohne daß der Herr es geboten hat?

Plângeri 3 :38
rom Nu iese din gura Celui Prea Înalt răul şi binele?
men Geht nicht aus dem Munde des Höchsten das Glück wie das Unglück hervor?

Plângeri 3 :39
rom De ce să se plîngă omul cît trăieşte? Ficare să se plîngă mai bine de păcatele lui!
men Was klagt (also) der Mensch, solange er lebt? Ein jeder klage über seine Sünden!

Plângeri 3 :40
rom Să luăm seama la umbletele noastre, să le cercetăm, şi să ne întoarcem la Domnul.
men Laßt uns unsern Wandel prüfen und erforschen und zum HErrn

umkehren!

Plângeri 3 :41
rom Să ne înălţăm şi inimile cu mînile spre Dumnezeu din cer, zicînd:
men Laßt uns unser Herz mitsamt den Händen erheben zu Gott im Himmel!

Plângeri 3 :42
rom 'Am păcătuit, am fost îndărătnici, şi nu ne-ai iertat!'
men Wir sind es, die abtrünnig und ungehorsam gewesen sind; du aber hast nicht verziehen,

Plângeri 3 :43
rom În mînia Ta, Te-ai ascuns, şi ne-ai urmărit, ai ucis fără milă.
men hast dich in Zorn gehüllt und uns verfolgt, hingerafft ohne Schonung;

Plângeri 3 :44
rom Te-ai învăluit într'un nor, ca să nu străbată la Tine rugăciunea noastră.
men du hast dich in Gewölk gehüllt, so daß kein Gebet hindurchdringen konnte;

Plângeri 3 :45
rom Ne-ai făcut de batjocură şi de ocară printre popoare.
men zu Kehricht und zum Abscheu hast du uns gemacht inmitten der Völker.

Plângeri 3 :46
rom Toţi vrăjmaşii noştri deschid gura împotriva noastră.
men Es haben den Mund gegen uns aufgerissen all unsere Feinde;

Plângeri 3 :47
rom De groază şi de groapă am avut parte, de prăpăd şi pustiire.

men Grauen und Grube sind uns zuteil geworden, Verwüstung und Untergang!

Plângeri 3 :48
rom Şivoaie de apă îmi curg din ochi din pricina prăpădului fiicei poporului meu.
men Wasserbäche läßt mein Auge rinnen über die Zertrümmerung der Tochter meines Volkes.

Plângeri 3 :49
rom Mi se topeşte ochiul în lacrămi, necurmat şi fără răgaz,
men Mein Auge ergießt sich ruhelos in Tränen ohne Aufhören,

Plângeri 3 :50
rom pînăce Domnul va privi din cer şi va vedea.
men bis der HErr vom Himmel herniederschaue und dareinsehe.

Plângeri 3 :51
rom Mă doare ochiul de plîns pentru toate fiicele cetăţii mele.
men Was ich sehen muß, versetzt mich in Trauer um aller Töchter meiner Stadt willen.

Plângeri 3 :52
rom Cei ce mă urăsc fără temei, m'au gonit ca pe o pasăre.
men ACH! wie einen Vogel haben die mich gejagt, die mir ohne Ursache feind sind;

Plângeri 3 :53
rom Voiau să-mi nimicească viaţa într'o groapă, şi au aruncat cu pietre în mine.
men sie haben mich in die Grube gestoßen, um mein Leben zu vernichten, und haben Steine auf mich geworfen:

Plângeri 3 :54

rom Mi-au năvălit apele peste cap şi ziceam: 'Sînt perdut!'
men die Wasser schlugen mir über dem Haupt zusammen; ich dachte: «Mit mir ist's aus!»

Plângeri 3 :55
rom Dar am chemat Numele Tău, Doamne, din fundul gropii.
men Da rief ich deinen Namen an, HErr, tief unten aus der Grube,

Plângeri 3 :56
rom Tu mi-ai auzit glasul: 'Nu-Ţi astupa urechea la suspinurile şi strigătele mele.'
men und du hast mich gehört, als ich zu dir flehte: «Verschließ dein Ohr nicht meinem Hilferuf!»

Plângeri 3 :57
rom În ziua cînd Te-am chemat, Te-ai apropiat, şi ai zis: 'Nu te teme!'
men Du hast dich mir genaht, als ich dich anrief, hast mir zugerufen: «Fürchte dich nicht!»

Plângeri 3 :58
rom Doamne, Tu ai apărat pricina sufletului meu, mi-ai răscumpărat viaţa!
men Du, o HErr, hast meine Sache geführt, hast mein Leben gerettet;

Plângeri 3 :59
rom Doamne, ai văzut apăsarea mea: fă-mi dreptate.
men du, o HErr, hast meine Unbill gesehen: verhilf mir zu meinem Recht!

Plângeri 3 :60
rom Ai văzut toate răzbunările lor, toate uneltirile lor împotriva mea.
men Du hast all ihre Rachgier gesehen, all ihre Anschläge gegen mich,

Plângeri 3 :61
rom Doamne, le-ai auzit ocările, toate uneltirile împotriva mea,

men hast, o HErr, ihr Schmähen gehört, all ihre Anschläge gegen mich,

Plângeri 3 :62
rom cuvîntările protivnicilor mei, şi planurile pe cari le urzeau în fiecare zi împotriva mea.
men das Gerede meiner Widersacher und ihre täglichen Ränke gegen mich.

Plângeri 3 :63
rom Uită-Te cînd stau ei jos sau cînd se scoală. Eu sînt cîntecul lor de batjocură.
men Gib acht auf ihr Sitzen und ihr Aufstehen: ihr Spottlied bin ich!

Plângeri 3 :64
rom Răsplăteşte-le, Doamne, după faptele mînilor lor!
men Du wirst ihnen vergelten, HErr, wie ihre Taten es verdienen,

Plângeri 3 :65
rom Împetreşte-le inima, şi aruncă blestemul Tău împotriva lor!
men wirst ihnen Verblendung ins Herz geben: dein Fluch komme über sie!

Plângeri 3 :66
rom Urmăreşte- i, în mînia Ta, şi şterge- i de supt ceruri, Doamne!'
men Du wirst sie im Zorn verfolgen und sie vertilgen unter Gottes Himmel hinweg!

Plângeri 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Plângeri
↤ Plângeri 3
↦ Plângeri 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Plângeri 4 :1
rom Vai! cum s'a înegrit aurul, şi cum s'a schimbat aurul cel curat! Cum s-au risipit pietrele sfîntului Locaş pela toate colţurile uliţelor!
men ACH, wie ist doch das Gold so glanzlos geworden, wertlos das Edelmetall! hingeschüttet liegen die Edelsteine an allen Straßenecken!

Plângeri 4 :2
rom Cum sînt priviţi acum fiii Sionului, cei aleşi şi preţuiţi ca aurul curat altă dată, cum sînt priviţi acum, vai! Ca nişte vase de pămînt, şi ca o lucrare făcută de mînile olarului!
men Zions Söhne, die hochgeschätzten, die sonst mit gediegenem Gold aufgewogen wurden, o wie sind sie jetzt irdenem Geschirr gleichgeachtet, dem Machwerk von Töpfers Hand!

Plângeri 4 :3
rom Chiar şi şacalii îşi apleacă ţîţa, şi dau să sugă puilor lor; dar fiica poporului meu a ajuns fără milă, ca struţii din pustie.
men Selbst Schakale reichen die Brust dar, säugen ihre Jungen; doch die Töchter meines Volkes sind gefühllos geworden wie die Strauße in der Wüste.

Plângeri 4 :4

rom Limba sugătorului i se lipeşte de cerul gurii, uscată de sete; copiii cer pîne, dar nimeni nu le- o dă.
men Den Säuglingen klebt die Zunge am Gaumen vor Durst, die Kindlein flehen um Brot, aber niemand bricht es ihnen.

Plângeri 4 :5
rom Ceice se hrăneau cu bucate alese, leşină pe uliţe. Ceice fuseseră crescuţi crescuţi în purpură se bucură acum de o grămadă de gunoi!
men Die sonst Leckerbissen aßen, verhungern auf den Straßen; die sich auf Purpurkissen hegen ließen, betten sich jetzt auf Düngerhaufen;

Plângeri 4 :6
rom Căci vina fiicei poporului meu este mai mare decît păcatul Sodomei, care a fost nimicită într'o clipă, fără să fi pus cineva mîna pe ea.
men denn die Schuld der Tochter meines Volkes war größer geworden als die Sünde Sodoms, das in einem Augenblick zerstört wurde, ohne daß Menschenhände dabei mitwirkten.

Plângeri 4 :7
rom Voivozii ei erau mai strălucitori decît zăpada, mai albi decît laptele; trupul le era mai roş decît mărgeanul; faţa le era ca safirul.
men Ihre Fürsten erglänzten reiner als Schnee, weißer als Milch; röter war ihr Leib als Korallen, wie Saphir ihre Gestalt geworden.

Plângeri 4 :8
rom Dar acum înfăţişarea le este mai negricioasă decît funinginea; aşa că nu mai sînt cunoscuţi pe uliţe, pielea le este lipită de oase, uscată ca lemnul.
men Jetzt aber ist ihr Aussehen schwärzer als Ruß geworden, man erkennt sie nicht mehr auf den Straßen; runzlig ist die Haut an ihrem Leibe, ausgedörrt wie ein Stück Holz.

Plângeri 4 :9
rom Ceice pier ucişi de sabie sînt mai fericiţi decît ceice pier de foame,

cari cad sleiţi de puteri, din lipsa roadelor cîmpului!
men Besser sind die vom Schwert Erschlagenen daran als die vom Hunger Getöteten, die da verschmachteten, zu Tode getroffen vom Mangel an Früchten des Feldes.

Plângeri 4 :10
rom Femeile, cu toată mila lor, îşi fierb copiii, cari le slujesc ca hrană, în mijlocul prăpădului fiicei poporului meu.
men Haben doch weichherzige Frauen mit eigenen Händen ihre Kinder gekocht: die mußten ihnen zur Nahrung dienen beim Zusammenbruch der Tochter meines Volkes.

Plângeri 4 :11
rom Domnul Şi- a sleit urgia, Şi- a vărsat mînia aprinsă; a aprins în Sion un foc, care- i mistuie temeliile.
men Der HErr hat seinen Grimm sich voll auswirken lassen, seine Zornesglut ausgegossen und in Zion ein Feuer entfacht, das seine Grundfesten verzehrt hat.

Plângeri 4 :12
rom Împăraţii pămîntului n'ar fi crezut şi nici unul din locuitorii lumii n'ar fi crezut că protivnicul, care- l împresura, are să intre pe porţile Ierusalimului.
men Sie hatten es nicht geglaubt, die Könige der Erde, auch kein Bewohner des Erdkreises, daß Belagerer und Feinde (jemals) einziehen würden in die Tore Jerusalems.

Plângeri 4 :13
rom Iată roada păcatelor proorocilor săi, a nelegiuirilor preoţilor săi, cari au vărsat în mijlocul lui sîngele celor neprihăniţi!
men DAS ist geschehen wegen der Sünden ihrer Propheten, wegen der Missetaten ihrer Priester, die in ihrer Mitte das Blut von Gerechten vergossen haben.

Plângeri 4 :14
rom Rătăceau ca orbii pe uliţe, mînjiţi de sînge, aşa că nimeni nu putea să se atingă de hainele lor.
men Sie irrten wie Blinde auf den Straßen umher, mit Blut besudelt, so daß man ihre Kleider nicht berühren mochte.

Plângeri 4 :15
rom 'Depărtaţi-vă, necuraţilor!' li se striga, 'la o parte, la o parte, nu vă atingeţi de noi!' Cînd fugeau pribegind încoace şi încolo, printre neamuri, se spunea: 'Să nu mai locuiască aici!'
men «Aus dem Wege! ein Unreiner!» rief man vor ihnen aus; «aus dem Wege! hinweg! berührt ihn nicht!» «Wenn sie noch Gefallen daran finden, sich umherzutreiben», sagte man unter den Heiden, «so dürfen sie nicht länger (bei uns) bleiben!»

Plângeri 4 :16
rom În mînia Lui Domnul i- a împrăştiat şi nu-Şi mai îndreaptă privirile spre ei! Vrăjmaşul n'a căutat la faţa preoţilor, nici n'a avut milă de cei bătrîni.
men Der Zornesblick des HErrn hat sie zerstreut, er mag nichts mehr von ihnen sehen. Man achtete der Priester nicht und ließ den Ältesten keine Schonung widerfahren.

Plângeri 4 :17
rom Şi acolo ni se sfîrşeau ochii, şi aşteptam zădarnic ajutor! Privirile ni se îndreptau cu nădejde spre un neam, care totuş nu ne- a izbăvit.
men Noch immer schmachteten unsere Augen nach Hilfe für uns, die nicht erschien; auf unserer Warte warteten wir auf ein Volk, das nicht zu Hilfe kam.

Plângeri 4 :18
rom Ne pîndeau paşii, ca să ne împiedice să mergem pe uliţele noastre; ni se apropia sfîrşitul, ni se împliniseră zilele... Da, ne venise sfîrşitul!
men Schon stellte man uns auf Schritt und Tritt nach, so daß wir uns auf

unseren Straßen nicht frei bewegen konnten; unser Ende nahte, unsere Tage waren abgelaufen, ja, unser Ende war gekommen.

Plângeri 4 :19
rom Prigonitorii noştri erau mai iuţi de cît vulturii cerului. Ne-au fugărit pe munţi, şi ne-au pîndit în pustie.
men Schneller waren unsere Verfolger als die Adler des Himmels; auf den Bergen jagten sie uns nach, in der Wüste lauerten sie uns auf.

Plângeri 4 :20
rom Suflarea vieţii noastre, unsul Domnului, a fost prins în gropile lor, el, despre care ziceam: 'Vom trăi supt umbra lui printre neamuri.'
men Unser Lebensodem, der Gesalbte des HErrn, wurde in ihren Gruben gefangen, er, von dem wir dachten: «In seinem Schatten werden wir leben unter den Völkern!»

Plângeri 4 :21
rom 'Bucură-te şi saltă de bucurie, fiica Edomului, care louieşte în ţara Uţ! Dar şi la tine va trece potirul, şi tu te vei îmbăta, şi te vei desgoli!
men Frohlocke nur und freue dich, Tochter Edom, die du wohnst im Lande Uz-a-! Auch an dich wird der Becher kommen: du wirst trunken werden und dich entblößen! -a) vgl. Hiob 1,1.

Plângeri 4 :22
rom Fiica Sionului, nelegiuirea îţi este ispăşită: El nu te va mai trimete în robie. Dar ţie, fiica Edomului, îţi va pedepsi nelegiuirea; şi îţi va da pe faţă păcatele.'
men Abgetan ist deine Schuld, Tochter Zion: Gott wird dich nicht wieder in Gefangenschaft führen; doch deine Schuld wird er heimsuchen, Tochter Edom, und deine Sünden aufdecken!

Plângeri 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Plângeri
↤ Plângeri 4
↦ Ezechiel

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Plângeri 5 :1
rom 'Adu-Ţi aminte, Doamne, de ce ni s'a întîmplat! Uită-Te şi vezi-ne ocara!
men GEDENKE, HErr, dessen, was uns widerfahren ist! blicke her und sieh unsere Schmach!

Plângeri 5 :2
rom Moştenirea noastră a trecut la nişte străini, casele noastre la cei din alte ţări!
men Unser Erbbesitz ist an Fremde übergegangen, unsere Häuser an Ausländer.

Plângeri 5 :3
rom Am rămas orfani, fără tată; mamele noastre sînt ca nişte văduve.
men Waisen sind wir geworden, vaterlos, unsere Mütter sind wie Witwen.

Plângeri 5 :4
rom Apa noastră o bem pe bani, şi lemnele noastre trebuie să le plătim.
men Unser Wasser trinken wir um Geld, nur gegen Zahlung erhalten wir unser eignes Holz.

Plângeri 5 :5

rom Prigonitorii ne urmăresc cu îndîrjire, şi cînd obosim, nu ne dau odihnă.
men Unsere Verfolger sitzen uns auf dem Nacken, und sind wir ermattet, gönnt man uns keine Ruhe.

Plângeri 5 :6
rom Am întins mîna spre Egipt, spre Asiria, ca să ne săturăm de pîne.
men Den Ägyptern haben wir die Hand gereicht und den Assyrern, um uns satt zu essen.

Plângeri 5 :7
rom Părinţii noştri, cari au păcătuit, nu mai sînt, iar noi le purtăm păcatele.
men Unsere Väter, die gesündigt haben, sind nicht mehr: wir müssen ihre Verschuldungen büßen.

Plângeri 5 :8
rom Robii ne stăpînesc, şi nimeni nu ne izbăveşte din mînile lor.
men Knechte herrschen über uns: niemand entreißt uns ihrer Hand.

Plângeri 5 :9
rom Ne căutăm pînea cu primejdia vieţii noastre, căci ne ameninţă sabia în pustie.
men Mit Lebensgefahr schaffen wir unser Brot herein, in Angst vor dem Schwert der Wüstenbewohner.

Plângeri 5 :10
rom Ne arde pielea ca un cuptor, de frigurile foamei.
men Unsere Haut glüht wie ein Ofen von der Fieberglut des Hungers.

Plângeri 5 :11
rom Au necinstit pe femei în Sion, pe fecioare în cetăţile lui Iuda.
men Ehefrauen haben sie in Zion geschändet, Jungfrauen in den Städten Juda's.

Plângeri 5 :12
rom Mai marii noştri au fost spînzuraţi de mînile lor; Bătrînilor nu le- a dat nici o cinste
men Fürsten sind von ihrer Hand gehenkt worden, das Ansehn der Ältesten wird nicht geachtet.

Plângeri 5 :13
rom Tinerii au fost puşi să rîşnească, şi copiii cădeau supt poverile de lemn.
men Jünglinge müssen die Handmühle schleppen, und Knaben wanken unter Lasten von Holz.

Plângeri 5 :14
rom Bătrînii nu se mai duc la poartă, şi tinerii au încetat să mai cînte.
men Die Alten bleiben fern vom Stadttor, die Jungen von ihrem Saitenspiel.

Plângeri 5 :15
rom S'a dus bucuria din inimile noastre, şi jalea a luat locul jocurilor noastre.
men Geschwunden ist die Freude unsers Herzens, unser Reigentanz hat sich in Trauer verwandelt.

Plângeri 5 :16
rom A căzut cununa de pe capul nostru! Vai de noi, căci am păcătuit!
men Die Krone ist uns vom Haupt gefallen: wehe uns, daß wir gesündigt haben!

Plângeri 5 :17
rom Dacă ne doare inima, dacă ni s'au întunecat ochii,
men Darob ist unser Herz krank geworden, darüber sind unsere Augen umdüstert:

Plângeri 5 :18
rom este din pricină că muntele Sionului este pustiit, din pricină că se plimbă şacalii prin el.
men über den Zionsberg, der verödet daliegt, auf dem die Füchse ihr Wesen treiben.

Plângeri 5 :19
rom Dar Tu, Doamne, împărăţeşti pe vecie; scaunul Tău de domnie dăinuieşte din neam în neam!
men DU aber, HErr, thronst in Ewigkeit, dein Herrscherstuhl steht fest von Geschlecht zu Geschlecht.

Plângeri 5 :20
rom Pentruce să ne uiţi pe vecie, şi să ne părăseşti pentru multă vreme?
men Warum willst du uns vergessen für immer, uns verlassen lebenslang?

Plângeri 5 :21
rom Întoarce-ne la Tine, Doamne, şi ne vom întoarce! Dă-ne iarăş zile ca cele de odinioară!
men Führe uns, HErr, zu dir zurück, daß wir umkehren! laß unsere Tage erneuert werden wie vor alters!

Plângeri 5 :22
rom Să ne fi lepădat Tu de tot oare, şi să Te fi mîniat Tu pe noi peste măsură de mult
men Oder hast du uns gänzlich verworfen? zürnst du uns unversöhnlich?

Ezechiel

Număr 26/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Plângeri
↦ Daniel

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

Ezechiel 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel

↦ Ezechiel 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Ezechiel 1 :1
rom În al treizecilea an, în a cincea zi a lunii a patra, pe cînd eram între prinşii de război dela rîul Chebar, s'au deschis cerurile, şi am avut vedenii dumnezeieşti.
men UND es begab sich im dreißigsten Jahre im vierten Monat, am fünften Tage des Monats, als ich mich unter den in die Verbannung Weggeführten am Flusse Kebar befand: da tat sich der Himmel auf, und ich sah göttliche Gesichte.

Ezechiel 1 :2
rom În a cincea zi a lunii-era în anul al cincilea al robiei împăratului Ioiachin, -
men Am fünften Tage des Monats - es war das fünfte Jahr seit der Wegführung des Königs Jojachin -:

Ezechiel 1 :3
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ezechiel, fiul lui Buzi, preotul, în ţara Haldeilor, lîngă rîul Chebar; şi acolo a venit mîna Domnului peste el.
men da erging das Wort des HErrn an den Priester Hesekiel, den Sohn Busi's, im Lande der Chaldäer am Flusse Kebar; dort kam die Hand des HErrn über ihn.

Ezechiel 1 :4

rom M'am uitat, şi iată că a venit dela mează-noapte un vînt năpraznic, un nor gros, şi un snop de foc, care răspîndea de jurîmprejur o lumină strălucitoare, în mijlocul căreia lucea ca o aramă lustruită, care ieşea din mijlocul focului.

men ALS ich nämlich hinblickte, sah ich plötzlich einen Sturmwind von Norden daherfahren und eine gewaltige Wolke und zusammengeballtes Feuer, von Lichtglanz rings umgeben, und mitten aus ihm blinkte etwas hervor wie der Schimmer von Glanzerz, [aus der Mitte des Feuers].

Ezechiel 1 :5

rom Tot în mijloc, se mai vedeau patru făpturi vii, a căror înfăţişare avea o asemănare omenească.

men Mitten in ihm erschien dann etwas, das vier lebenden Wesen glich, deren Aussehen folgendes war: sie hatten Menschengestalt,

Ezechiel 1 :6

rom Fiecare din ele avea patru feţe, şi fiecare avea patru aripi.

men aber jedes hatte vier Gesichter und jedes von ihnen vier Flügel.

Ezechiel 1 :7

rom Picioarele lor erau drepte, şi talpa picioarelor lor era ca a piciorului unui viţel, şi scînteiau ca nişte aramă lustruită.

men Ihre Beine standen gerade, aber ihre Fußsohlen waren (abgerundet) wie die Fußsohle eines Kalbes, und sie funkelten so hell wie geglättetes Kupfer.

Ezechiel 1 :8

rom Supt aripi, de cele patru părţi ale lor, aveau nişte mîni de om; şi toate patru aveau feţe şi aripi.

men Unter ihren Flügeln befanden sich Menschenhände an allen vier Seiten, und alle vier hatten Flügel,

Ezechiel 1 :9

rom Aripile lor erau prinse una de alta. Şi cînd mergeau, nu se întorceau în nicio parte, ci fiecare mergea drept înainte.
men von denen immer einer den des nächsten berührte; ihre Gesichter wandten sich nicht um, wenn sie gingen, sondern sie gingen ein jedes geradeaus vor sich hin.

Ezechiel 1 :10
rom Cît despre chipul feţelor lor era aşa: înainte, toate aveau o faţă de om; la dreapta lor, toate patru aveau cîte o faţă de leu, la stînga lor, toate patru aveau cîte o faţă de bou, iar înapoi, toate patru aveau cîte o faţă de vultur.
men Ihre Gesichter sahen aber so aus: (vorn war) ein Menschengesicht, rechts ein Löwengesicht bei allen vieren, links ein Stiergesicht bei allen vieren, und nach innen ein Adlergesicht bei allen vieren.

Ezechiel 1 :11
rom Aripile fiecăreia erau întinse în sus, aşa că două din aripile lor ajungeau pînă la cele învecinate, iar două le acopereau trupurile.
men Ihre Flügel waren nach oben hin ausgebreitet, bei jedem zwei, die sich untereinander berührten, und zwei bedeckten ihre Leiber.

Ezechiel 1 :12
rom Fiecare mergea drept înainte, şi anume încotro le mîna duhul să meargă, într'acolo mergeau; iar în mersul lor nu se întorceau în nici o parte.
men Sie gingen ein jedes geradeaus vor sich hin: wohin der Geist sie zu gehen trieb, dahin gingen sie, ohne beim Gehen eine Wendung vorzunehmen.

Ezechiel 1 :13
rom În mijlocul acestor făpturi vii era ceva ca nişte cărbuni de foc aprinşi, cari ardeau; şi ceva ca nişte făclii umbla încoace şi încolo printre aceste făpturii vii; focul acesta arunca o lumină strălucitoare, şi din el ieşeau fulgere.

men Und mitten zwischen den lebenden Wesen war etwas, das wie brennende Feuerkohlen aussah, wie Fackeln, deren Feuer zwischen den Wesen beständig hin und her fuhr; und das Feuer hatte einen strahlenden Glanz, und Blitze gingen aus dem Feuer hervor;

Ezechiel 1 :14
rom Făpturile vii însă cînd alergau şi se întorceau, erau ca fulgerul.
men und die lebenden Wesen liefen hin und her, so daß es aussah wie Blitzstrahlen.

Ezechiel 1 :15
rom Mă uitam la aceste făpturi vii, şi iată că pe pămînt, afară de făpturile vii, era o roată la fiecare din cele patru feţe ale lor.
men ALS ich nun die lebenden Wesen näher betrachtete, sah ich je ein Rad auf dem Erdboden neben jedem der vier Wesen.

Ezechiel 1 :16
rom Înfăţişarea acestor roate şi materialul din care erau făcute, păreau de hrisolit, şi toate patru aveau aceeaş întocmire. Înfăţişarea şi alcătuirea lor erau de aşa fel încît fiecare roată părea că este în mijlocul unei alte roate.
men Das Aussehen der Räder war wie der Schimmer von Chrysolith, und alle vier hatten die gleiche Gestalt, und sie waren so hergestellt, als ob ein Rad innerhalb des andern Rades wäre.

Ezechiel 1 :17
rom Cînd mergeau, alergau pe toate cele patru laturi ale lor, şi nu se întorceau deloc în mersul lor.
men Nach allen vier Seiten hin liefen sie, wenn sie liefen, ohne beim Laufen eine Wendung vorzunehmen.

Ezechiel 1 :18
rom Aveau nişte obezi de o înălţime înspăimîntătoare, şi pe obezile lor cele patru roate erau pline cu ochi de jur împrejur.
men Ihre Felgen aber - sie hatten eine gewaltige Höhe und Furchtbarkeit -

waren bei allen vier Rädern ringsum voller Augen;

Ezechiel 1 :19
rom Cînd mergeau făpturile vii, mergeau şi roatele pe lîngă ele; şi cînd se ridicau făpturile vii dela pămînt, se ridicau şi roatele.
men und wenn die lebenden Wesen sich in Bewegung setzten, so liefen auch die Räder neben ihnen; und wenn die lebenden Wesen sich vom Erdboden erhoben, dann erhoben sich auch die Räder:

Ezechiel 1 :20
rom Unde le mîna duhul să meargă, acolo mergeau, încotro voia duhul; şi împreună cu ele se ridicau şi roatele, căci duhul făpturilor vii era în roate.
men wohin der Geist jene zu gehen trieb, dahin gingen die Räder ebenfalls und erhoben sich zugleich mit ihnen; denn der Geist der lebenden Wesen war in den Rädern:

Ezechiel 1 :21
rom Cînd mergeau făpturile vii, mergeau şi roatele; cînd se opreau ele, se opreau şi roatele; cînd se ridicau depe pămînt, se ridicau şi roatele; căci duhul făpturilor vii era în roate.
men wenn jene gingen, so gingen auch sie, und wenn jene stehenblieben, so blieben auch sie stehen, und wenn jene sich von der Erde erhoben, so erhoben sich auch die Räder zugleich mit ihnen; denn der Geist der lebenden Wesen war in den Rädern.

Ezechiel 1 :22
rom Deasupra capetelor făpturilor vii era ceva ca o întindere a cerului, care semăna cu cristalul strălucitor, şi se întindea în aer sus peste capetele lor.
men ÜBER den Häuptern der lebenden Wesen aber war etwas, das sah aus wie ein Himmelsgewölbe, wie wundervoll glänzender Bergkristall; oben über ihren Häuptern war es ausgebreitet.

Ezechiel 1 :23

rom Supt cerul acesta, aripile lor stăteau drepte, întinse una spre alta, şi mai aveau fiecare cîte două aripi, cari le acopereau trupurile.
men Unterhalb des Himmelsgewölbes aber waren ihre Flügel gerade gerichtet, jeder nach dem andern hin, von jedem zwei; mit den beiden anderen bedeckten sie ihre Leiber.

Ezechiel 1 :24
rom Cînd umblau, am auzit vîjiitul aripilor lor ca vîjiitul unor ape mari, şi ca glasul Celui Atotputernic. Cînd mergeau, era un vuiet gălăgios, ca al unei oştiri; iar cînd se opreau, îşi lăsau aripile în jos.
men Und ich hörte das Rauschen ihrer Flügel wie das Rauschen gewaltiger Wasser, wie den Donner des Allmächtigen. Wenn sie gingen, glich das tosende Rauschen dem Getöse eines Heerlagers; wenn sie aber stillstanden, ließen sie ihre Flügel schlaff herabhängen.

Ezechiel 1 :25
rom Şi venea un vuiet care pornea de deasupra cerului întins peste capetele lor; iar cînd se opreau îşi lăsau aripile în jos.
men [Und es kam eine Stimme von oberhalb des Himmelsgewölbes, das über ihren Häuptern war; wenn sie stillstanden, ließen sie ihre Flügel schlaff herabhängen.]

Ezechiel 1 :26
rom Deasupra cerului care era peste capetele lor, era ceva ca o piatră de safir, în chipul unui scaun de domnie; pe acest chip de scaun de domnie se vedea ca un chip de om, care şedea pe el.
men Oben über dem Himmelsgewölbe aber, das sich über ihren Häuptern befand, da war es anzusehen wie Saphirstein, etwas, das einem Thron glich; und auf diesem Throngebilde war eine Gestalt zu sehen, die wie ein Mann aussah, oben darauf.

Ezechiel 1 :27
rom Am mai văzut iarăş o lucire de aramă lustruită ca nişte foc, înlăuntrul căruia era omul acesta, şi care strălucea de jur împrejur; dela chipul

rărunchilor lui pînă sus, şi dela chipul rărunchilor lui pînă jos, am văzut ca un fel de foc, şi de jur împrejur era înconjurat cu o lumină strălucitoare.
men Und ich sah etwas wie den Schimmer von Glanzerz, wie das Aussehen von Feuer, das ringsum ein Gehäuse hat; von dem Körperteile an, der wie seine Hüften aussah, nach oben zu, und von dem Körperteile an, der wie seine Hüften aussah, nach unten zu sah ich es: - wie Feuer anzuschauen; und strahlendes Licht war rings um ihn her.

Ezechiel 1 :28
rom Ca înfăţişarea curcubeului, care sta în nor într'o zi de ploaie, aşa era şi înfăţişarea acestei lumini strălucitoare, care- l înconjura. Astfel era arătarea slavei Domnului. Cînd am văzut- o, am căzut cu faţa la pămînt, şi am auzit glasul Unuia care vorbea.
men Wie der Bogen aussieht, der am Regentage in den Wolken erscheint, so war das strahlende Licht ringsum anzusehen. So war das Aussehen der Erscheinung der Herrlichkeit des HErrn; und als ich sie erblickte, warf ich mich auf mein Angesicht nieder und hörte die Stimme eines, der da redete.

Ezechiel 2

↑↑ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 1
↦ Ezechiel 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Ezechiel 2 :1
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, stai în picioare, şi-ţi voi vorbi!'
men UND er sagte zu mir: «Menschensohn, tritt auf deine Füße; denn ich will mit dir reden.»

Ezechiel 2 :2
rom Cum mi- a vorbit aceste cuvinte, a intrat duh în mine, şi m'a făcut să stau pe picioare; şi am ascultat la Celce-mi vorbea.
men Als er so zu mir sprach, kam eine Gotteskraft in mich, die mich auf meine Füße treten ließ; und ich hörte den an, der mit mir redete.

Ezechiel 2 :3
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, te trimet la copiii lui Israel, la aceste, popoare îndărătnice,` cari s'au răzvrătit împotriva Mea; ei şi părinţii lor au păcătuit împotriva Mea, pînă în ziua de azi.
men Er sagte dann zu mir: «Menschensohn! ich sende dich zu denen vom Hause Israel, zu den abtrünnigen Stämmen, die sich gegen mich aufgelehnt haben; sie und ihre Väter sind von mir abgefallen bis auf den heutigen Tag.

Ezechiel 2 :4
rom Da, copiii aceştia la cari te trimet, sînt neruşinaţi şi cu inima

împietrită. Tu să le spui:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu!`
men Und die Söhne haben ein trotziges Gesicht und ein hartes Herz; zu ihnen sende ich dich, und du sollst zu ihnen sagen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen!'

Ezechiel 2 :5
rom Fie că vor asculta, fie că nu vor asculta, -căci sînt o casă de îndărătnici-vor şti totuş că în mijlocul lor este un prooroc.
men Mögen sie dann darauf hören oder mögen sie es lassen - denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht -, so sollen sie doch erkennen, daß ein Prophet unter ihnen aufgetreten ist.

Ezechiel 2 :6
rom Tu, fiu al omului, să nu te temi de ei, nici să nu te sperii de cuvintele lor; şi măcar că ei sînt nişte mărăcini şi spini lîngă tine, şi măcar că locuieşti împreună cu nişte scorpii, totuş nu te teme de cuvintele lor şi nu te spăimînta de feţele lor, căci sînt o casă de îndărătnici.
men Du aber, Menschensohn, fürchte dich nicht vor ihnen und laß dich durch ihre Reden nicht einschüchtern, ob auch Disteln und Dornen um dich sind und du unter Skorpionen wohnst: fürchte dich nicht vor ihren Reden und erschrick nicht vor ihren Mienen! denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.

Ezechiel 2 :7
rom Ci să le spui cuvintele Mele, fie că vor asculta, fie că nu vor asculta; căci sînt nişte îndărătnici!
men Vielmehr sollst du ihnen meine Worte verkündigen, mögen sie darauf hören oder mögen sie es lassen; denn sie sind widerspenstig!»

Ezechiel 2 :8
rom Tu, însă, fiul omului, ascultă ce-ţi spun! Nu fi îndărătnic, ca această casă de îndărătnici! Deschide-ţi gura, şi mănîncă ce-ţi voi da!'
men «DU aber, Menschensohn, höre, was ich dir sage: Sei du nicht widerspenstig wie das widerspenstige Geschlecht! Öffne deinen Mund

und iß, was ich dir jetzt gebe!»

Ezechiel 2 :9
rom M'am uitat, şi iată că o mînă era întinsă spre mine, şi ţinea o carte în chip de sul.
men Als ich nun hinblickte, sah ich eine Hand, die sich mir entgegenstreckte, und in ihr befand sich eine Schriftrolle.

Ezechiel 2 :10
rom A desfăşurat- o înaintea mea, şi era scrisă şi pe dinlăuntru şi pe din afară; în ea erau scrise bocete, plîngeri şi gemete.
men Er breitete sie vor mir aus, und sie war auf der Vorderseite und auf der Rückseite beschrieben; und zwar standen Klagen, Seufzer und Wehe auf ihr geschrieben.

Ezechiel 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 2
↦ Ezechiel 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ezechiel 3 :1
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, mănîncă ce vei găsi înaintea ta, mănîncă sulul acesta, şi du-te de vorbeşte casei lui Israel!'
men Dann sagte er zu mir: «Menschensohn, iß, was du da vor dir siehst! Iß diese Schriftrolle und gehe dann hin und rede zum Hause Israel!»

Ezechiel 3 :2
rom Am deschis gura, şi mi- a dat să mănînc sulul acesta.
men Da öffnete ich meinen Mund, und er gab mir jene Rolle zu essen;

Ezechiel 3 :3
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, hrăneşte-ţi trupul şi umple-ţi măruntaiele cu sulul acesta, pe care ţi- l dau!' -L-am mîncat, şi în gura mea a fost dulce ca mierea.
men dabei sagte er zu mir: «Menschensohn, verschlucke diese Schriftrolle, die ich dir gebe, und fülle deinen Leib mit ihr!» Da aß ich sie, und sie schmeckte mir im Munde süß wie Honig.

Ezechiel 3 :4
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, du-te la casa lui Israel, şi spune-le cuvintele Mele!

men DARAUF sagte er zu mir: «Menschensohn, auf! begib dich zum Hause Israel und rede in meinem Namen zu ihnen!

Ezechiel 3 :5
rom Căci nu eşti trimes la un popor cu o vorbire încurcată şi cu o limbă greoaie, ci la casa lui Israel.
men Denn nicht zu einem Volk mit dunkler Sprache und unverständlicher Rede wirst du gesandt, sondern zum Hause Israel;

Ezechiel 3 :6
rom Nu la nişte popoare mari, cu o vorbire încurcată şi cu o limbă greoaie, ale căror cuvinte să nu le poţi pricepe. Negreşit dacă te-aş trimete la ele, te-ar asculta!
men auch nicht zu zahlreichen Völkern mit fremder Sprache und unverständlicher Rede, deren Worte du nicht verstehst - freilich, wenn ich dich zu diesen sendete, würden sie auf dich hören -;

Ezechiel 3 :7
rom Dar casa lui Israel nu va voi să te asculte, pentrucă nu vrea să M'asculte; căci toată casa lui Israel are fruntea încruntată şi inima împietrită.
men aber das Haus Israel wird nicht auf dich hören wollen: sie wollen ja auch auf mich nicht hören; denn das ganze Haus Israel hat eine harte Stirn und ein verstocktes Herz.

Ezechiel 3 :8
rom Iată, îţi voi face faţa tot aşa de aspră ca şi feţele lor, şi fruntea tot aşa de aspră ca fruntea lor.
men Doch wisse: ich will auch dein Angesicht hart machen gleich dem ihrigen und deine Stirn hart gleich der ihrigen:

Ezechiel 3 :9
rom Îţi voi face fruntea ca un diamant, mai aspră decît stînca. Nu te teme şi nu te speria de ei, căci sînt o casă de îndărătnici!'

men wie Diamant, härter als Kieselstein, will ich deine Stirn machen. Fürchte dich nicht vor ihnen und laß dich durch ihre Mienen nicht einschüchtern! denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.»

Ezechiel 3 :10
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, primeşte în inima ta şi ascultă cu urechile tale toate cuvintele pe cari ţi le spun!
men Dann fuhr er fort: «Menschensohn, alle meine Worte, die ich zu dir reden werde, nimm dir zu Herzen und laß sie in deine Ohren eindringen!

Ezechiel 3 :11
rom Du-te la prinşii de război, la copiii poporului tău: vorbeşte-le, şi, fie că vor asculta, fie că nu vor asculta, să le spui:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu!`
men Und nun mache dich auf und begib dich zu den in der Verbannung Lebenden, zu deinen Volksgenossen; rede zu ihnen und sage ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen!' mögen sie nun darauf hören, oder mögen sie es lassen!»

Ezechiel 3 :12
rom Şi Duhul m'a răpit, şi am auzit înapoia mea dîrdăitul unui mare cutremur de pămînt: slava Domnului s'a ridicat din locul ei.
men DA hob die Gotteskraft mich empor, und ich vernahm hinter mir ein lautes, gewaltiges Getöse, als die Herrlichkeit des HErrn sich von ihrer Stelle erhob,

Ezechiel 3 :13
rom Am auzit şi vîjăitul aripilor făpturilor vii, cari se loveau una de alta, uruitul roatelor de lîngă ele, şi dîrdăitul unui mare cutremur de pămînt.
men nämlich das Rauschen der sich gegenseitig berührenden Flügel der vier lebenden Wesen und das Gerassel der Räder neben ihnen, ein lautes gewaltiges Getöse.

Ezechiel 3 :14

rom Cînd m'a răpit Duhul şi m'a luat, mergeam amărît şi mînios, şi mîna Domnului apăsa tare peste mine.
men Als mich nun die Gotteskraft emporhob und mich entrückte, ging ich dahin, tief betrübt in der Erregung meines Geistes, während die Hand des HErrn übermächtig auf mir lastete.

Ezechiel 3 :15
rom Am ajuns la Tel-Abib, la robii de război cari locuiau la rîul Chebar, în locul unde se aflau; şi am rămas acolo, înmărmurit în mijlocul lor, şapte zile.
men So kam ich denn zu den in der Verbannung Lebenden nach Thel-Abib, wo sie am Flusse Kebar wohnten, und weilte dort sieben Tage lang unter ihnen, in dumpfes Schweigen versunken.

Ezechiel 3 :16
rom După şapte zile, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men ALS aber die sieben Tage um waren, erging das Wort des HErrn an mich also:

Ezechiel 3 :17
rom 'Fiul omului, te pun păzitor peste casa lui Israel. Cînd vei auzi un cuvînt, care va ieşi din gura Mea, să- i înştiinţezi din partea Mea!
men «Menschensohn, ich habe dich zum Wächter für das Haus Israel bestellt: wenn du ein Wort aus meinem Munde vernommen hast, sollst du sie in meinem Namen verwarnen!

Ezechiel 3 :18
rom Cînd voi zice celui rău:, Vei muri negreşit!` , dacă nu- l vei înştiinţa, şi nu- i vei spune, ca să- l întorci dela calea lui cea rea şi să- i scapi viaţa, acel om rău va muri prin nelegiuirea lui, dar îi voi cere sîngele din mîna ta!
men Wenn ich also zum Gottlosen sage: ‚Du mußt des Todes sterben!' und du verwarnst ihn nicht und sagst kein Wort, um den Gottlosen vor seinem bösen Wandel zu warnen, um ihn am Leben zu erhalten, so wird er als Gottloser um seiner Verschuldung willen sterben, aber für den

Verlust seines Lebens werde ich dich verantwortlich machen.

Ezechiel 3 :19
rom Dar dacă vei înştiinţa pe cel rău, şi el tot nu se va întoarce dela răutatea lui şi dela calea cea rea, va muri prin nelegiuirea lui, dat tu îţi vei mîntui sufletul!
men Hast du aber den Gottlosen gewarnt und hat er sich trotzdem von seiner Gottlosigkeit und seinem bösen Wandel nicht abgewandt, so wird er zwar um seiner Verschuldung willen sterben, du aber hast deine Seele gerettet.

Ezechiel 3 :20
rom Dacă un om neprihănit se va abate de la neprihănirea lui şi va face ce este rău, îi voi pune un laţ înainte, şi va muri. Dacă nu l-ai înştiinţat, va muri prin păcatul lui şi nu i se va mai pomeni neprihănirea, în care a trăit, dar îi voi cere sîngele din mîna ta!
men Und wenn ein Gerechter sich von seiner Gerechtigkeit abkehrt und Böses tut und ich ihm dann entgegentrete, so daß er stirbt: - wenn du ihn dann nicht gewarnt hast, so wird er zwar infolge seiner Sünde sterben, und der gerechten Werke, die er vollbracht hat, wird nicht mehr gedacht werden; aber für den Verlust seines Lebens werde ich dich verantwortlich machen.

Ezechiel 3 :21
rom Dar dacă vei înştiinţa pe cel neprihănit să nu păcătuiască, şi nu va păcătui, va trăi, pentrucă a primit înştiinţarea, iar tu îţi vei mîntui sufletul!'
men Wenn du ihn aber, den Gerechten, gewarnt hast, daß er keine Sünde begehen möge, und er dann auch keine Sünde begeht, so wird er am Leben bleiben, weil er sich hat warnen lassen, und du hast deine Seele gerettet.»

Ezechiel 3 :22
rom Şi mîna Domnului a venit peste mine acolo, şi mi- a zis: 'Scoală-te,

du-te în vale, şi acolo îţi voi vorbi!'
men DA kam dort die Hand des HErrn über mich, und er gebot mir: «Mache dich auf und gehe in die Tal-Ebene hinaus: dort will ich mit dir reden!»

Ezechiel 3 :23
rom M'am sculat, şi m'am dus în vale; şi iată că slava Domnului s'a arătat acolo, aşa cum o văzusem la rîul Chebar. Atunci am căzut cu faţa la pămînt.
men Da machte ich mich auf und ging in die Tal-Ebene hinaus; und siehe, dort stand die Herrlichkeit des HErrn gerade so, wie ich sie am Flusse Kebar-a- geschaut hatte; da warf ich mich auf mein Angesicht nieder. -
a) vgl. Hes. 1,1.

Ezechiel 3 :24
rom Duhul a intrat în mine, şi m'a făcut să stau pe picioare. Şi Domnul mi-a vorbit şi mi- a zis: 'Du-te şi închide-te în casă!'
men Aber die Gotteskraft kam in mich und ließ mich auf meine Füße treten; und er redete mich an mit den Worten: «Gehe heim und schließe dich in deinem Hause ein!

Ezechiel 3 :25
rom Căci iată, fiul omului, vor pune peste tine funii, cu cari te vor lega, ca să nu mai poţi ieşi în mijlocul lor.
men Und du, Menschensohn, wisse wohl: man wird dir Fesseln anlegen und dich mit ihnen binden, so daß du nicht unter sie wirst hinausgehen können.

Ezechiel 3 :26
rom Îţi voi lipi limba de cerul gurii, ca să rămîi mut, şi să nu- i poţi mustra, căci sînt o casă de îndărătnici!
men Und ich werde dir die Zunge am Gaumen kleben lassen: stumm sollst du werden und kein Strafprediger mehr für sie sein; denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.

Ezechiel 3 :27

rom Dar cînd îţi voi vorbi, îţi voi deschide gura, ca să le spui: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Cine vrea să asculte, să asculte; cine nu vrea, să n'asculte! Căci sînt o casă de îndărătnici!`

men Wenn ich aber mit dir rede, werde ich dir den Mund auftun, und du sollst zu ihnen sagen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen!' Wer dann hören will, mag hören, und wer es lassen will, der mag es lassen! denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.»

Ezechiel 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 3
↦ Ezechiel 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ezechiel 4 :1
rom 'Şi tu, fiul omului, ia o cărămidă, pune- o înaintea ta, şi sapă pe ea cetatea Ierusalimului.
men «DU aber, Menschensohn, nimm dir einen Ziegelstein, lege ihn vor dich hin und ritze auf ihm eine Stadt ein, nämlich Jerusalem.

Ezechiel 4 :2
rom Înfăţişează- o împresurată, zideşte întărituri în jurul ei, înconjoară- o cu un şanţ de apărare, pune tabere de ostaşi împrejurul ei, şi ridică berbeci de fer împotriva ei de jur împrejur.
men Dann eröffne die Belagerung gegen sie: errichte Belagerungswerke gegen sie, schütte gegen sie einen Wall auf, schlage Heerlager gegen sie auf und stelle Sturmböcke ringsum gegen sie auf.

Ezechiel 4 :3
rom Ia o tigaie de fer, şi pune- o, ca un zid de fer, între tine şi cetate; îndreaptă-ţi faţa împotriva ei, ca să fie împresurată, şi s'o strîmtorezi. Aceasta să fie un semn pentru casa lui Israel!
men Darauf hole dir eine eiserne Platte und stelle sie als eiserne Mauer zwischen dich und die Stadt hin; dann richte deine Blicke unverwandt gegen sie: so soll sie sich im Belagerungszustand befinden, und du sollst sie belagern: ein Wahrzeichen soll dies für das Haus Israel sein!»

Ezechiel 4 :4
rom Apoi culcă-te pe coasta stîngă, şi pune pe ea nelegiuirea casei lui Israel; cîte zile vei sta culcat pe coasta aceasta, le vei purta nelegiuirea lor.
men «SODANN lege du dich auf deine linke Seite und trage die Verschuldung des Hauses Israel auf ihr; nach der Zahl der Tage, die du auf ihr liegst, sollst du ihre Verschuldung tragen.

Ezechiel 4 :5
rom Îţi voi socoti un număr de zile deopotrivă cu acela al anilor nelegiuirii lor, şi anume trei sute nouăzeci de zile, în cari să porţi nelegiuirea casei lui Israel.
men Ich aber will dir die Jahre ihrer Verschuldung in einer gleichgroßen Anzahl von Tagen auflegen, nämlich 390 Tage: so lange sollst du die Verschuldung des Hauses Israel tragen.

Ezechiel 4 :6
rom După ce vei isprăvi aceste zile, culcă-te a doua oară pe coasta dreaptă, şi poartă nelegiuirea casei lui Iuda patru zeci de zile; îţi pun cîte o zi pentru fiecare an.
men Wenn du dann mit diesen Tagen zu Ende bist, so lege dich zum zweitenmal auf deine rechte Seite und trage die Verschuldung des Hauses Juda vierzig Tage lang: für jedes Jahr lege ich dir einen Tag auf.

Ezechiel 4 :7
rom Apoi întoarce-ţi faţa şi braţul desgolit spre Ierusalimul împresurat, şi prooroceşte împotriva lui.
men Dabei sollst du deine Blicke und deinen entblößten Arm unverwandt auf die Belagerung Jerusalems richten und gegen die Stadt weissagen.

Ezechiel 4 :8
rom Şi iată, voi pune funii peste tine, ca să nu poţi să te întorci de pe o coastă pe alta, pînă nu vei împlini zilele împresurării tale.
men Und wisse wohl: ich will dir Fesseln anlegen, daß du dich nicht von

einer Seite auf die andere umwenden kannst, bis du mit den Tagen deiner Belagerung zu Ende bist.»

Ezechiel 4 :9
rom Ia-ţi şi grîu, orz, bob, linte, mei şi alac, pune-le într'un vas, şi fă pîne din ele cîte zile vei sta culcat pe coastă: trei sute nouă zeci de zile să mănînci din ele.
men «DU aber nimm dir Weizen und Gerste, Bohnen und Linsen, Hirse und Spelt, tu sie zusammen in ein einziges Gefäß und bereite dir Brot daraus nach der Zahl der Tage, während derer du auf deiner Seite liegen mußt: 390 Tage lang sollst du das essen;

Ezechiel 4 :10
rom Hrana pe care o vei mînca, s'o mănînci cu cîntarul şi anume cîte douăzeci de sicli pe zi: să mănînci din ea din cînd în cînd.
men und zwar soll die Speise, die du zu dir nimmst, abgewogen täglich 20 Schekel betragen, und du sollst sie auf mehrere Mahlzeiten verteilen.

Ezechiel 4 :11
rom Apa pe care o vei bea, o vei bea cu măsură şi anume cîte o şesime de hin; vei bea din ea din cînd în cînd.
men Auch das Wasser sollst du abgemessen trinken, jedesmal ein Sechstel Hin; auch dieses sollst du in Zwischenräumen genießen.

Ezechiel 4 :12
rom Hrana s'o mănînci ca turte de orz, pe cari le vei coace în faţa lor cu balegă de om.'
men Und zwar sollst du (das Brot) wie Gerstenbrotkuchen zubereitet essen und diese vor ihren Augen auf Ballen von Menschenkot backen.

Ezechiel 4 :13
rom Şi Domnul a zis: 'Aşa îşi vor mînca pînea spurcată copiii lui Israel printre neamurile printre cari îi voi izgoni.'
men (Und du sollst sagen): ‚So hat der HErr gesprochen: Ebenso sollen

die Kinder Israel ihr Brot unrein essen unter den Heidenvölkern, unter die ich sie verstoßen werde.'»

Ezechiel 4 :14
rom Eu am zis: 'Ah! Doamne, Dumnezeule, iată, sufletul meu n'a fost pîngărit niciodată; din tinereţea mea şi pînă acum, niciodată n'am mîncat dintr'un dobitoc mort sau sfîşiat, şi nicio carne necurată n'a intrat în gura mea.'
men Da entgegnete ich: «Ach, HErr, mein Gott! siehe, mein Inneres ist noch niemals durch Unreines befleckt worden, und von verendeten oder zerrissenen Tieren habe ich seit meiner Jugend bis jetzt niemals etwas genossen, und abscheuliches Fleisch ist noch nie in meinen Mund gekommen.»

Ezechiel 4 :15
rom El mi- a răspuns: 'Ei bine, iată că îţi dau balegă de bou în loc de balegă omenească, şi-ţi vei face pînea pe ea.'
men Da antwortete er mir: «Nun gut! ich will dir Rindermist statt des Menschenkotes gestatten: auf diesem magst du das Brot für dich bereiten.»

Ezechiel 4 :16
rom El mi- a mai zis: 'Fiul omului, iată că voi sfărîma toiagul pînii la Ierusalim, aşa că vor mînca pîne cu cîntarul, şi cu necaz, şi vor bea apă cu măsură şi cu groază.
men Dann fuhr er fort: «Menschensohn, wisse wohl: ich will den Stab des Brotes-a- in Jerusalem zerbrechen, so daß sie das Brot abgewogen und mit Angst essen müssen und das Wasser abgemessen und mit Entsetzen trinken,

Ezechiel 4 :17
rom Vor duce lipsă de pîne şi de apă, se vor uimi unii de alţii, şi se vor sfîrşi din pricina nelegiuirii lor.'
men weil es ihnen an Brot und Wasser mangeln soll und damit sie einer

wie der andere verzweifeln und infolge ihrer Verschuldung verschmachten.»

Ezechiel 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 4
↦ Ezechiel 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ezechiel 5 :1
rom 'Şi tu, fiul omului, ia o sabie ascuţită, ia- o ca brici de ras, şi trece- o peste cap şi barbă. Ia apoi o cumpănă de cîntărit, şi împarte părul.
men «DU aber, Menschensohn, nimm dir ein scharfes Schwert; als Schermesser sollst du es für dich benutzen und mit ihm über dein Haupt und deinen Bart fahren. Sodann nimm dir eine Wage zum Abwägen und teile (die Haare) mit ihr ab:

Ezechiel 5 :2
rom O treime din el arde- o în foc, în mijlocul cetăţii, cînd se vor împlini zilele împresurării; o treime ia- o şi taie- o cu sabia de jur împrejurul cetăţii; iar o treime risipeşte- o în vînt, căci voi trage sabia după ei.
men ein Drittel verbrenne im Feuer inmitten der Stadt, wenn die Tage der Belagerung voll sind; das zweite Drittel nimm und schlage es mit dem Schwert rings um die Stadt her; und das letzte Drittel verstreue in den Wind; ich will dann das Schwert hinter ihnen her zücken.

Ezechiel 5 :3
rom Totuş ia vreo cîţiva peri din ei, şi strînge- i în poalele hainei tale.
men Doch nimm von diesen eine kleine Anzahl und binde sie in deinen Rockzipfel ein;

Ezechiel 5 :4
rom Din aceştia să mai iei iarăş vreo cîţiva, să- i arunci în foc şi să- i arzi în foc. Din ei va ieşi un foc împotriva întregei case a lui Israel.'
men hierauf nimm auch von diesen nochmals einige, wirf sie mitten ins Feuer und laß sie im Feuer verbrennen: davon soll ein Feuer über das ganze Haus Israel ausgehen.»

Ezechiel 5 :5
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnzeu: 'Acesta este Ierusalimul! Eu îl pusesem în mijlocul neamurilor şi de jur împrejurul lui sînt ţări.
men «ALSDANN sage zum ganzen Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: So steht's mit Jerusalem! Mitten unter die Heiden habe ich die Stadt gestellt und (deren) Länder rings um sie her.

Ezechiel 5 :6
rom Dar el s'a răzvrătit împotriva legilor şi poruncilor Mele, şi s'a făcut mai vinovat decît neamurile şi ţările de primprejur; căci a nesocotit legile Mele, n'a urmat poruncile Mele.
men Aber sie ist gegen meine Gebote in gottloser Weise widerspenstig gewesen, ärger noch als die Heidenvölker, und gegen meine Satzungen ärger als die Länder rings um sie her; denn meine Gebote haben sie verachtet, und nach meinen Satzungen sind sie nicht gewandelt.'

Ezechiel 5 :7
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă aţi fost mai îndărătnici decît neamurile cari vă înconjoară; pentrucă n'aţi urmat poruncile Mele şi n'aţi împlinit legile Mele, şi n'aţi lucrat nici măcar după legile neamurilor cari vă înconjoară; -
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Weil ihr trotziger gewesen seid als die Heidenvölker rings um euch her, weil ihr euch in eurem Wandel nach meinen Satzungen nicht gerichtet und meine Gebote nicht befolgt habt, vielmehr nach den Geboten der Heidenvölker rings um euch her gehandelt habt,

Ezechiel 5 :8

rom din pricina aceasta, aşa zice Domnul, Dumnezeu:, Iată am necaz pe tine, şi voi aduce la îndeplinire în mijlocul tău judecăţile Mele, supt ochii neamurilor.

men darum spricht Gott der HErr so: Fürwahr, auch ich will nun gegen dich vorgehen und will Gerichte in deiner Mitte vollstrecken vor den Augen der Heidenvölker!

Ezechiel 5 :9

rom Din pricina tuturor urîciunilor tale, îţi voi face ce n'am făcut niciodată, şi nici nu voi mai face vreodată.

men Und ich will um all deiner Greuel willen an dir tun, was ich noch nie getan habe und was ich in gleicher Weise auch nie wieder tun werde.

Ezechiel 5 :10

rom De aceea părinţii vor mînca pe copiii lor, în mijlocul tău, şi copiii vor mînca pe părinţii lor; Îmi voi împlini judecăţile împotriva ta, şi voi risipi în toate vînturile pe toţi ceice vor mai rămînea din tine.

men Darum werden Väter in deiner Mitte ihre Kinder aufessen, und Kinder werden ihre Väter verzehren; und ich will Strafgerichte an dir vollstrecken und alles, was von dir noch übriggeblieben ist, in alle Winde zerstreuen!

Ezechiel 5 :11

rom De aceea, pe viaţa Mea! zice Domnul, Dumnezeu: pentrucă Mi-ai pîngărit locaşul Meu cel sfînt cu toţi idolii şi toate urîciunile tale, şi Eu Îmi voi întoarce ochii dela tine; ochiul Meu va fi fără milă, şi nu Mă voi îndura.

men Darum, so wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚fürwahr, weil du mein Heiligtum durch all deine scheußlichen Götzen und durch all deine Greuel verunreinigt hast, so will auch ich nun mein Auge von dir abwenden ohne Mitleid und will keine Schonung mehr üben!

Ezechiel 5 :12

rom O treime din locuitorii tăi va muri de ciumă, şi va fi nimicită de foamete în mijlocul tău: o treime va cădea ucisă de sabie în jurul tău; şi o treime o voi risipi în toate vînturile, şi voi scoate sabia după ei.
men Der dritte Teil von dir soll an der Pest sterben und durch Hunger umkommen in deiner Mitte; das zweite Drittel soll durchs Schwert fallen rings um dich her; und das letzte Drittel will ich in alle Winde zerstreuen und das Schwert hinter ihnen her zücken.

Ezechiel 5 :13
rom Îmi voi potoli astfel mînia, Îmi voi domoli astfel urgia cu ei, şi Mă voi răzbuna ca să ştie că Eu, Domnul, am vorbit în mînia Mea, vărsîndu-mi urgia peste ei.
men Wenn so mein Zorn sich voll ausgewirkt hat und ich meinen Grimm an ihnen gestillt und Rache genommen habe, dann werden sie erkennen, daß ich, der HErr, in meinem Eifer geredet habe, wenn ich meinen Grimm an ihnen voll auswirke.

Ezechiel 5 :14
rom Te voi preface într'un pustiu, te voi face de ocară printre neamurile cari te înconjoară, înaintea tuturor trecătorilor.
men Ja, ich will dich zur Einöde machen und zum Gegenstand des Hohnes unter den Heidenvölkern rings um dich her, vor den Augen aller Vorüberziehenden.

Ezechiel 5 :15
rom Vei ajunge de ocară şi de ruşine, vei fi o pildă şi o groază pentru neamurile cari te înconjoară, cînd voi aduce la îndeplinire judecăţile Mele împotriva ta, cu mînie, cu urgie, şi cu pedepse aspre, -Eu, Domnul, o spun, -cînd voi arunca împotriva lor săgeţile nimicitoare ale foametei, cari dau moartea, şi pe cari le voi trimete să vă nimicească.
men Und du sollst ein Gegenstand des Hohnes und der Schmach sein, eine Warnung und ein Entsetzen für die Heidenvölker rings um dich her, wenn ich Strafgerichte an dir vollziehe im Zorn und im Grimm und mit meinen grimmigen Heimsuchungen - ich, der HErr, habe es gesagt!

Ezechiel 5 :16
rom Căci la nenorocirile voastre voi mai adăuga şi foametea, şi vă voi sfărîma toiagul pînii.
men wenn ich die schlimmen, verderblichen Pfeile des Hungers gegen euch abschieße, die ich entsenden werde, um euch zu vernichten, und wenn ich die Hungersnot immer schrecklicher bei euch wirken lasse und ich euch den Stab des Brotes zerbreche.

Ezechiel 5 :17
rom Voi trimete împotriva voastră nu numai foametea, ci şi fiarele sălbatice, cari vă vor lăsa fără copii. Ciuma şi vărsarea de sînge vor trece prin mijlocul tău: voi aduce peste tine şi sabia. Eu, Domnul, vorbesc.'
men Und außer der Hungersnot will ich auch böse Tiere gegen euch loslassen, damit sie dich deiner Kinder berauben; und Pest und Blutvergießen sollen bei dir umgehen, und auch das Schwert will ich über dich kommen lassen: - ich, der HErr, habe es gesagt!'»

Ezechiel 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 5
↦ Ezechiel 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Ezechiel 6 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich so:

Ezechiel 6 :2
rom 'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre munţii lui Israel, prooroceşte împotriva lor,
men «Menschensohn, richte deine Blicke gegen die Berge Israels und sprich folgende Weissagungen gegen sie aus:

Ezechiel 6 :3
rom şi zi:, Munţi ai lui Israel, ascultaţi cuvîntul Domnului, Dumnezeu! Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu către munţi şi dealuri, către văgăuni şi văi:, Iată, voi aduce sabia împotriva voastră, şi vă voi nimici înălţimile.
men,Ihr Berge Israels, hört das Wort Gottes, des HErrn! So spricht Gott der HErr zu den Bergen und Hügeln, zu den Rinnsalen und Tälern: Fürwahr, ich lasse das Schwert über euch kommen und mache eurem Höhendienst ein Ende!

Ezechiel 6 :4
rom Altarele voastre vor fi pustiite, stîlpii voştri închinaţi soarelui vor fi sfărîmaţi, şi voi face ca morţii voştri să cadă înaintea idolilor voştri.

men Eure Altäre sollen zerstört und eure Sonnensäulen zertrümmert werden, und eure Erschlagenen will ich vor eure Götzen hinwerfen;

Ezechiel 6 :5
rom Voi pune trupurile moarte ale copiilor lui Israel înaintea idolilor lor, şi vă voi risipi oasele în jurul altarelor voastre.
men ja ich will die Leichen der Söhne Israels vor ihre Götzen hinwerfen und eure Gebeine rings um eure Altäre verstreuen!

Ezechiel 6 :6
rom Pretutindeni pe unde locuiţi, cetăţile vă vor fi nimicite, şi înălţimie pustiite; altarele voastre vor fi surpate şi părăsite, idolii voştri vor fi sfărîmaţi şi vor pieri, stîlpii voştri închinaţi soarelui vor fi tăiaţi, şi lucrările voastre nimicite.
men Überall, wo ihr wohnt, sollen die Ortschaften verwüstet werden und die Opferhöhen verödet werden, damit eure Altäre verlassen und zerstört dastehen und eure Götzen zertrümmert werden und verschwinden, eure Sonnensäulen umgehauen und eure Machwerke vernichtet werden;

Ezechiel 6 :7
rom Morţii vor cădea în mijlocul vostru, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
men und Durchbohrte sollen in eurer Mitte zu Boden fallen, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 6 :8
rom Dar voi lăsa cîteva rămăşiţe dintre voi, cari vor scăpa de sabie printre neamuri, cînd veţi fi risipiţi în felurite ţări.
men «,DOCH will ich einige von euch übriglassen, indem von euch Schwertentronnene unter den Heidenvölkern leben werden, wenn ihr in die Länder zerstreut seid.

Ezechiel 6 :9
rom Şi cei ce vor scăpa din voi îşi vor aduce aminte de Mine printre neamurile unde vor fi robi, pentru că le voi zdrobi inima preacurvară şi

necredincioasă, şi ochii cari au curvit după idolii lor. Atunci le va fi scîrbă de ei înşişi, din pricina mişeliilor pe cari le-au făcut, din pricina tuturor urîciunilor lor.
men Diese von euch Entronnenen werden dann unter den Heidenvölkern, wohin sie als Gefangene weggeführt worden sind, meiner gedenken, wenn ich ihr Herz, das treulos von mir abgefallen war, und ihre Augen, die buhlerisch auf ihre Götzen gerichtet waren, zerbrochen habe. Dann werden sie vor sich selbst Abscheu empfinden wegen der Missetaten, die sie mit all ihren Greueln begangen haben,

Ezechiel 6 :10
rom Şi vor şti că Eu sînt Domnul, şi că nu degeaba i-am ameninţat că le voi trimete toate aceste rele.
men und sie werden erkennen, daß ich, der HErr, nicht umsonst gedroht habe, ihnen solches Unheil widerfahren zu lassen.'»

Ezechiel 6 :11
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Bate din mîni, dă din picioare, şi zi:, Vai!` pentru toate urîciunile cele rele ale casei lui Israel, care va cădea lovită de sabie, de foamete şi de ciumă.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Schlage die Hände zusammen und stampfe mit dem Fuße und rufe wehe! über all die schlimmen Greuel des Hauses Israel, deretwegen sie durch das Schwert, durch Hunger und durch Pest umkommen sollen!

Ezechiel 6 :12
rom Cine va fi departe va muri de ciumă, şi cine va fi aproape va cădea ucis de sabie; iar cine va rămînea şi va fi împresurat, va pieri de foame. Aşa Îmi voi potoli urgia asupra lor.
men Wer in der Ferne weilt, soll durch die Pest sterben, und wer in der Nähe ist, soll durch das Schwert fallen, und wer dann noch übriggeblieben und mit dem Leben davongekommen ist, soll Hungers sterben: so will ich meinen Grimm an ihnen voll auswirken!

Ezechiel 6 :13
rom Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd morţii lor vor fi în mijlocul idolilor lor, împrejurul altarelor lor, pe orice deal înalt, pe toate vîrfurile munţilor, subt orice copac verde, subt orice stejar stufos, acolo unde aduceau tămîie cu miros plăcut tuturor idolilor lor.
men Alsdann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ihre Erschlagenen inmitten ihrer Götzen rings um ihre Altäre daliegen auf jedem hohen Hügel und auf allen Berggipfeln, unter jedem grünenden Baume und unter jeder dichtbelaubten Terebinthe, an den Stätten, wo sie all ihren Götzen lieblichen Opferduft gespendet haben.

Ezechiel 6 :14
rom Îmi voi întinde mîna împotriva lor, şi voi face ţara deşartă şi pustie, dela pustie pînă la Dibla, pretutindeni unde locuiesc. Şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
men Ja ich will meine Hand gegen sie ausstrecken und das Land zur Wüste und Wildnis machen von der Steppe an bis nach Ribla hin, überall, wo sie wohnen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 6
↦ Ezechiel 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ezechiel 7 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 7 :2
rom 'Şi tu, fiul omului, ascultă: aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu, despre ţara lui Israel:, Vine sfîrşitul, vine sfîrşitul peste cele patru margini ale ţării!
men «Du, Menschensohn, so spricht Gott der HErr zum Lande Israel: ‚Ein Ende kommt! es kommt das Ende über alle vier Enden des Landes!

Ezechiel 7 :3
rom Acum vine sfîrşitul peste tine; Îmi voi trimete mînia împotriva ta, te voi judeca după faptele tale. Şi te voi pedepsi pentru toate urîciunile tale.
men Jetzt kommt das Ende über dich; ich will meinen Zorn gegen dich loslassen und dich nach deinem ganzen Tun richten und dich für alle deine Greuel büßen lassen!

Ezechiel 7 :4
rom Ochiul Meu va fi fără milă pentru tine, şi nu Mă voi îndura, ci te voi pedepsi după faptele tale, cu toate că urîciunile tale vor fi în mijlocul tău şi ar trebui să te ajute. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.`

men Mein Auge soll nicht mehr mitleidig nach dir blicken, und ich werde keine Schonung mehr üben, sondern ich will dich für dein ganzes Tun büßen lassen, und die Folgen deiner Greuel sollen sich bei dir fühlbar machen, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!'»

Ezechiel 7 :5
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, vine o nenorocire, o nenorocire nemaipomenită!
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Unglück über Unglück! siehe da, es kommt!

Ezechiel 7 :6
rom Vine sfîrşitul, vine sfîrşitul; se trezeşte împotriva ta! Iată că a şi venit!
men Ein Ende kommt! es kommt das Ende! es erwacht gegen dich: siehe da, es kommt!

Ezechiel 7 :7
rom Îţi vine rîndul, locuitor al ţării! Vine vremea, se apropie ziua de necaz, şi nu de bucurie pe munţi!
men Das Verhängnis kommt über dich, Bewohnerschaft des Landes! es kommt die Zeit, nahe ist der Tag, ein Tag der Bestürzung und nicht des Jauchzens auf den Bergen!

Ezechiel 7 :8
rom Acum Îmi voi vărsa în curînd urgia peste tine, Imi voi potoli mînia peste tine; te voi judeca după faptele tale, şi te voi pedepsi pentru toate minciunile tale.
men Nunmehr will ich gar bald meinen Grimm über dich ausgießen und meinen Zorn sich an dir erschöpfen lassen und will dich nach deinem ganzen Tun richten und dich für all deine Greuel büßen lassen.

Ezechiel 7 :9
rom Ochiul Meu va fi fără milă, şi nu Mă voi îndura; te voi pedepsi după faptele tale, măcar că urîciunile tale vor fi în mijlocul tău, şi ar trebui să te

ajute. Şi veţi ştii că Eu sînt Domnul, cel ce loveşte!
men Mein Auge soll nicht mehr mitleidig nach dir blicken, und ich werde keine Schonung üben; nein, ich will dir nach deinem ganzen Tun vergelten, und die Folgen deiner Greuel sollen sich bei dir fühlbar machen-a-, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es bin, der da schlägt.» - a) V. 4.

Ezechiel 7 :10
rom Iată ziua! Iată- o că vine! Îţi vine rîndul! Înfloreşte toiagul, odrăsleşte mîndria!
men «Siehe, da ist der Tag! siehe, da kommt er! das Verhängnis ist aufgesproßt, die Rute aufgewachsen, der Übermut steht in Blüte!

Ezechiel 7 :11
rom Sîlnicia s'a înălţat, ca să slujească de toaiag răutăţii; nu mai rămîne nimic din ei, nici din gloata lor gălăgioasă, nici din bogăţia lor! Şi nimeni nu- i boceşte!
men Die Gewalttätigkeit hat sich zur Rute des Frevels erhoben; nichts wird von ihnen übrigbleiben, nichts von ihrem Gepränge, nichts von ihrem Reichtum, nichts von ihrer Herrlichkeit!

Ezechiel 7 :12
rom Vine vremea, se apropie ziua! Să nu se bucure cumpărătorul, să nu se mîhnească vînzătorul! Căci izbucneşte mînia împotriva întregei lor mulţimi.
men Es kommt die Zeit, der Tag ist nahe! Der Käufer freue sich nicht, und der Verkäufer gräme sich nicht! denn Zornglut ergeht über all ihr Gepränge.

Ezechiel 7 :13
rom Nu, vînzătorul nu va mai căpăta înapoi ce a vîndut, chiar dacă ar mai fi printre cei vii; căci proorocia împotriva întregei lor mulţimi nu va fi schimbată, şi din pricina nelegiuirii lui niciunul nu-şi va păstra viaţa.
men Denn der Verkäufer wird nicht wieder zu dem verkauften Gut

gelangen-a-, wenn er auch noch so lange unter den Lebenden lebt; denn meine Zornglut gegen all ihr Gepränge kehrt nicht um, und keiner wird infolge seiner Verschuldung sein Leben in festem Besitz haben. -a) vgl. 3.Mo. 25,14-28.

Ezechiel 7 :14
rom Sună trîmbiţa, totul este gata, dar nimeni nu merge la luptă; căci urgia Mea izbucneşte împotriva întregei lor mulţimi.`
men Stoßt immerhin in die Trompete und rüstet alles zu: es ist doch keiner da, der zum Kampf auszieht! denn meine Zornglut ergeht über all ihr Gepränge-a-: -a) vgl. V. 12.

Ezechiel 7 :15
rom Afară bîntuie sabia, în casă ciuma şi foametea! Cine este la cîmp va muri de sabie, iar cine este în cetate va fi mîncat de foamete şi ciumă.
men das Schwert draußen, die Pest und die Hungersnot drinnen! Wer auf dem Felde ist, wird durchs Schwert den Tod finden; und wer in der Stadt ist, den werden Hunger und Pest ums Leben bringen;

Ezechiel 7 :16
rom Fugarii lor, cînd scapă, stau pe munţi, ca nişte porumbei ai văilor, văitîndu-se toţi, fiecare de nelegiuirea lui.
men und wenn Flüchtlinge von ihnen entrinnen, so werden sie auf den Bergen sein wie die Tauben in den Schluchten, allesamt girrend, ein jeder um seiner Verschuldung willen.

Ezechiel 7 :17
rom Mînile tuturor au slăbit, şi genunchii tuturor se topesc ca apa.
men Alle Arme werden schlaff herabsinken und alle Kniee wie Wasser zerfließen;

Ezechiel 7 :18
rom Se încing cu saci, şi- i apucă groaza. Toate feţele sînt acoperite de ruşine, şi toate capetele sînt rase.

men sie werden sich mit Sackleinen umgürten, und Schauder wird ihre Glieder durchrieseln; auf allen Gesichtern wird Schamröte liegen und auf all ihren Häuptern Kahlheit.

Ezechiel 7 :19
rom Îşi vor arunca argintul pe uliţe, şi aurul lor le va fi o scîrbă. Argintul sau aurul lor nu poate să- i scape în ziua urgiei Domnului; nu poate nici să le sature sufletul, nici să le umple măruntaiele; căci el i- a aruncat în nelegiuirea lor.
men Ihr Silber werden sie auf die Straßen werfen, und ihr Gold wird ihnen als Unrat gelten; denn ihr Silber und ihr Gold vermag sie am Tage des göttlichen Zorns nicht zu retten: ihren Hunger werden sie damit nicht zu stillen und ihren Leib damit nicht zu füllen vermögen; denn es ist für sie der Anstoß zu ihrer Verschuldung gewesen.

Ezechiel 7 :20
rom Se făleau cu podoaba lor măreaţă, şi cu ea au făcut icoanele urîciunilor lor, ale idolilor lor. De aceea le- o voi preface în scîrbă pentru ei.
men Der daraus verfertigte kostbare Schmuck hat sie zur Überhebung verführt, und sie haben ihre greulichen Götterbilder, ihre scheußlichen Götzen, daraus hergestellt; darum will ich es ihnen zum Unrat machen

Ezechiel 7 :21
rom O voi da de jaf în mînile străinilor, şi ca pradă nelegiuiţilor pămîntului ca s'o pîngărească.
men und will es den Fremden zum Raube und den Gottlosesten der Erde zur Plünderung preisgeben, damit sie es entweihen.

Ezechiel 7 :22
rom Îmi voi întoarce faţa dela ei, şi Mi se va pîngări Locaşul Meu cel sfînt; da, prădătorii vor pătrunde în el, şi- l vor pîngări.
men Und ich will mein Angesicht von ihnen abwenden, damit sie mein Kleinod entweihen; Räuber sollen in dasselbe eindringen und es

entweihen.

Ezechiel 7 :23
rom Pregătiţi lanţurile! Căci ţara este plină de omoruri, şi cetatea este plină de sîlnicie.
men Man verfertige die Kette! denn das Land ist voll von Blutschuld und die Stadt voll von Verbrechen.

Ezechiel 7 :24
rom Voi aduce popoarele cele mai rele, ca să pună mîna pe casele lor; voi pune capăt mîndriei celor puternici, şi sfintele lor locaşuri vor fi pîngărite.
men So will ich denn die schlimmsten der Heidenvölker herbeiholen: die sollen ihre Häuser in Besitz nehmen; und ich will dem Hochmut der Mächtigen ein Ende machen, und ihre Heiligtümer sollen entweiht werden.

Ezechiel 7 :25
rom Vine prăpădul! -Ei caută scăpare, dar scăpare nu- i!
men Angst kommt: da werden sie Rettung suchen, aber keine ist zu finden.

Ezechiel 7 :26
rom Vine nenorocire peste nenorocire, zvon după zvon. Ei cer vedenii proorocilor; dar preoţii nu mai cunosc Legea, şi bătrînii nu mai pot da sfaturi.
men Unglück über Unglück kommt, und eine Schreckenskunde nach der andern trifft ein: da werden sie (vergeblich) eine Weissagung von Propheten verlangen, und den Priestern wird die Belehrung fehlen und den Ältesten der gute Rat.

Ezechiel 7 :27
rom Împăratul jăleşte, voivodul se înspăimîntă, şi mînile poporului ţării tremură. Le voi face după umbletele lor, îi voi judeca după cuviinţă, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'`

men Der König wird trauern und der Fürst sich in Entsetzen kleiden, und dem Volk im Lande werden die Arme vor Schrecken gelähmt sein. Nach ihrem ganzen Tun will ich mit ihnen verfahren und aufgrund ihrer eigenen Rechtsbestimmungen sie richten: dann werden sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 7
↦ Ezechiel 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Ezechiel 8 :1
rom În al şaselea an, în ziua a cincea a lunii a şasea, pe cînd şedeam în casă, şi bătrînii lui Iuda şedeau înaintea mea, mîna Domnului Dumnezeu a căzut peste mine.
men ES begab sich sodann im sechsten Jahre, am fünften Tage des sechsten Monats, während ich in meinem Hause saß und die Ältesten von Juda vor mir saßen, da fiel dort die Hand Gottes des HErrn auf mich;

Ezechiel 8 :2
rom M'am uitat, şi iată că era un chip care avea o înfăţişare de om; dela coapse în jos, era foc, şi dela coapse în sus era ceva strălucitor, ca nişte aramă lustruită.
men ich hatte ein Gesicht: Ich sah plötzlich eine Gestalt, die wie ein Mann aussah; von dem Körperteile an, der wie seine Hüften aussah, nach unten zu war's wie Feuer, und von seinen Hüften aufwärts sah es wie Lichtglanz aus, wie der Schimmer von Glanzerz.

Ezechiel 8 :3
rom El a întins ceva ca o mînă, şi m'a apucat de zulufii capului. Duhul m'a răpit între pămînt şi cer şi m'a dus, în vedenii dumnezeieşti, la Ierusalim, la uşa porţii dela curtea din lăuntru, care caută spre meazănoapte, unde era locul idolului geloziei, care stîrnea gelozia Domnului.

men Da streckte er etwas aus, das wie eine Hand gebildet war, und faßte mich bei den Locken meines Hauptes; dann hob die Gotteskraft mich zwischen Erde und Himmel empor und brachte mich im Zustand der Verzückung nach Jerusalem an den Eingang des Tores zum inneren Vorhof, das nach Norden zu liegt, woselbst das die Eifersucht des HErrn erregende Eiferbild seinen Standort hatte.

Ezechiel 8 :4
rom Şi iată că slava Dumnezeului lui Israel era acolo, aşa cum o văzusem în vale.
men Und siehe, dort stand die Herrlichkeit des Gottes Israels in derselben Erscheinung, wie ich sie in der Tal-Ebene-a- gesehen hatte. -a) vgl. Hes. 1.

Ezechiel 8 :5
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, ia ridică ochii spre miazănoapte!' Am ridicat ochii spre miazănoapte; iată că idolul acesta al geloziei era la miazănoapte de poarta altarului, la intrare.
men DA sagte er zu mir: «Menschensohn, erhebe deine Augen in der Richtung nach Norden!» Als ich nun meine Augen nach Norden hin richtete, sah ich das betreffende Eiferbild nördlich vom Altartor am Eingang stehen.

Ezechiel 8 :6
rom Şi El mi- a zis: 'Fiul omului, vezi ce fac ei? Vezi tu marile urîciuni, pe cari le săvîrşeşte aici casa lui Israel, ca să Mă depărteze de sfîntul Meu locaş? Dar vei mai vedea şi alte urîciuni şi mai mari!'
men Da sagte er zu mir: «Menschensohn, siehst du wohl, was sie da treiben? Arge Greuel sind es, die das Haus Israel hier verübt, um mich von meinem Heiligtum weit wegzutreiben. Aber du wirst weiterhin noch ärgere Greuel zu sehen bekommen.»

Ezechiel 8 :7
rom Atunci m'a dus la poarta curţii. M'am uitat, şi iată că era o gaură în părete!

men DARAUF brachte er mich an den Eingang des Vorhofes; und als ich mich umsah, bemerkte ich ein Loch in der Wand.

Ezechiel 8 :8
rom Şi mi- a zis: 'Fiul omului, ia sapă în părete!' Am săpat în zid, şi iată că era o uşă.
men Da sagte er zu mir: «Menschensohn, zwänge dich durch die Wand hindurch!» Als ich mich nun durch die Wand hindurchgezwängt hatte, kam dort eine Tür zum Vorschein.

Ezechiel 8 :9
rom Şi mi- a zis: 'Intră, şi vezi urîciunile cele rele, pe cari le săvîrşesc ei aici!'
men Darauf sagte er zu mir: «Gehe hinein und sieh dir die schlimmen Greuel an, die sie hier verüben!»

Ezechiel 8 :10
rom Am intrat şi m'am uitat; şi iată că erau tot felul de chipuri de tîrîtoare şi de dobitoace urîcioase, şi toţi idolii casei lui Israel, zugrăviţi pe perete de jur împrejur.
men Als ich nun hineingegangen war und mich umsah, fanden sich da allerlei Abbildungen von scheußlichen kriechenden und vierfüßigen Tieren und allerlei Götzen des Hauses Israel, ringsherum auf die Wand gezeichnet.

Ezechiel 8 :11
rom Înaintea acestor idoli stăteau şaptezeci de oameni din bătrînii casei lui Israel, în mijlocul cărora era Iaazania, fiul lui Şafan; fiecare din ei avea o cădelniţă în mînă şi se înălţa un nor gros de tămîie.
men Vor diesen standen siebzig Männer von den Ältesten des Hauses Israel, und mitten unter ihnen stand Jaasanja, der Sohn Saphans; ein jeder von ihnen hatte seine Räucherpfanne in der Hand, und der Duft der Weihrauchwolken stieg empor.

Ezechiel 8 :12
rom Şi El mi- a zis: 'Fiul omului, vezi ce fac în întunerec bătrînii casei lui Israel, fiecare în odaia lui plină de chipuri? Căci ei zic:, Nu ne vede Domnul; a părăsit Domnul ţara aceasta!'`
men Da sagte er zu mir: «Hast du wohl gesehen, Menschensohn, was die Ältesten des Hauses Israel hier im Verborgenen treiben, ein jeder in seiner Bilderkammer? Denn sie sagen: ‚Der HErr sieht uns nicht, der HErr hat ja das Land verlassen!'»

Ezechiel 8 :13
rom Şi mi- a zis: 'Vei mai vedea şi alte alte urîciuni mari, pe cari le săvîrşesc ei!'
men Dann fuhr er fort: «Du wirst weiterhin noch ärgere Greuel sehen, die sie verüben.»

Ezechiel 8 :14
rom Şi m'a dus la intrarea porţii Casei Domnului din spre miazănoapte. Şi iată că acolo stăteau nişte femei, cari plîngeau pe Tamuz.
men HIERAUF brachte er mich an den Eingang des nördlichen Tores am Tempel des HErrn; dort sah ich die Frauen sitzen, die den Thammus beweinten.

Ezechiel 8 :15
rom Şi El mi- a zis: 'Vezi, fiul omului? Vei mai vedea şi alte urîciuni mai mari decît acestea!'
men Da sagte er zu mir: «Siehst du es wohl, Menschensohn? Aber du wirst noch andere ärgere Greuel sehen als diese.»

Ezechiel 8 :16
rom Şi m'a dus în curtea dinlăuntru a Casei Domnului. Şi iată că la uşa Templului Domnului, între pridvor şi altar, erau aproape douăzeci şi cinci de oameni, cu dosul întors spre Templul Domnului şi cu faţa spre răsărit; şi se închinau înaintea soarelui spre răsărit.
men DARAUF führte er mich in den inneren Vorhof beim Tempel des

HErrn; dort sah ich am Eingang zum Tempelhause des HErrn, zwischen der Vorhalle und dem Altar, ungefähr fünfundzwanzig Männer stehen; die beteten, mit dem Rücken gegen den Tempel des HErrn und mit dem Gesicht gegen Osten gewandt, die Sonne nach Osten hin an.

Ezechiel 8 :17
rom Şi El mi- a zis: 'Vezi, fiul omului? Este prea puţin oare pentru casa lui Iuda că săvîrşesc ei urîciunile pe cari le săvîrşesc aici? Trebuia să mai umple şi ţara cu sîlnicie şi să nu înceteze să Mă mînie? Iată că ei îşi apropie ramura de nas!
men DA sagte er zu mir: «Hast du das gesehen, Menschensohn? Genügt es dem Hause Juda nicht, die Greuel zu verüben, die sie hier treiben, daß sie auch noch das Land mit Gewalttat erfüllen und mich immer wieder zum Zorn reizen? Und nun siehe, da halten sie grüne Zweige an die Nase!

Ezechiel 8 :18
rom De aceea şi Eu, voi lucra cu urgie; ochiul Meu va fi fără milă, şi nu Mă voi îndura; chiar dacă vor striga în gura mare la urechile Mele, tot nu- i voi asculta.'
men So will denn auch ich im Grimm gegen sie vorgehen: mein Auge soll nicht mehr mitleidig nach ihnen blicken, und ich will keine Schonung mehr üben! und wenn sie mir noch so laut in die Ohren schreien, will ich doch nicht auf sie hören!»

Ezechiel 9

⇈ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 8
↦ Ezechiel 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Ezechiel 9 :1
rom Apoi a strigat cu glas tare la urechile mele: 'Apropiaţi-vă voi cari trebuie să pedepsiţi cetatea, fiecare cu unealta lui de nimicire în mînă!'
men HIERAUF hörte ich ihn mit lauter Stimme so rufen: «Es naht das Strafgericht über die Stadt! Ein jeder nehme jetzt also sein Zerstörungswerkzeug in die Hand!»

Ezechiel 9 :2
rom Şi iată că au venit şase oameni de pe drumul porţii de sus dinspre miază noapte, fiecare cu unealta lui de nimicire în mînă. În mijlocul lor era un om îmbrăcat într- o haină de in, şi cu o călimară la brîu. Au venit şi s'au aşezat lîngă altarul de aramă.
men Und siehe, da kamen sechs Männer des Weges vom oberen Tore her, das nach Norden zu liegt; ein jeder von ihnen hatte sein Werkzeug zum Zertrümmern in der Hand; einer aber befand sich unter ihnen, der in ein linnenes Gewand gekleidet war und ein Schreibzeug (am Gürtel) an seiner Hüfte hatte; die kamen und traten neben den ehernen Altar.

Ezechiel 9 :3
rom Slava Dumnezeului lui Israel s'a ridicat de pe heruvimul pe care era, şi s'a îndreptat spre pragul casei; şi el a chemat pe omul acela care era îmbrăcat cu haina de in şi care avea călimara la brîu.

men Die Herrlichkeit des Gottes Israels aber hatte sich inzwischen von dem Cherubwagen, auf dem sie sich befunden hatte, erhoben und war auf die Schwelle des Tempels getreten; dort rief er dem in Linnen gekleideten Manne, der das Schreibzeug an seiner Hüfte hatte,

Ezechiel 9 :4
rom Domnul i- a zis: 'Treci prin mijlocul cetăţii, prin mijlocul Ierusalimului, şi fă un semn pe fruntea oamenilor, cari suspină şi gem din pricina tuturor urîciunilor, cari se săvîrşesc acolo.
men die Worte zu: «Gehe mitten durch die Stadt, mitten durch Jerusalem, und bringe ein Zeichen auf der Stirn der Männer an, die da klagen und seufzen über all die Greuel, die innerhalb der Stadt verübt werden!»

Ezechiel 9 :5
rom Iar celorlalţi le- a zis, în auzul meu: 'Treceţi după el în cetate, şi loviţi; ochiul vostru să fie fără milă, şi să nu vă înduraţi!
men Zu den anderen aber sagte er so, daß ich es hörte: «Geht hinter diesem her durch die Stadt und schlagt darein! Eure Augen sollen kein Mitleid haben, und ihr dürft keine Schonung üben!

Ezechiel 9 :6
rom Ucideţi, şi nimiciţi pe bătrîni, pe tineri, pe fecioare, pe copii şi pe femei; dar să nu vă atingeţi de nici unul din ceice au semnul pe frunte! Începeţi însă cu Locaşul Meu cel sfînt!' Ei au început cu bătrînii, cari erau înaintea Templului.
men Greise, Jünglinge und Jungfrauen, Kinder und Frauen metzelt nieder, bis alles vernichtet ist! aber alle, die das Zeichen an sich tragen, laßt unberührt! und bei meinem Heiligtum hier macht den Anfang!» Da fingen sie bei jenen Ältesten an, die vor dem Tempelhause standen.

Ezechiel 9 :7
rom Şi El le- a zis: 'Spurcaţi casa, şi umpleţi curţile cu morţi!... Ieşiţi...' Ei au ieşit, şi au început să ucidă în cetate.
men Dann sagte er zu ihnen: «Verunreinigt das Tempelhaus und füllt die

Vorhöfe mit Erschlagenen an! Zieht aus!» So zogen sie denn aus und schlugen in der Stadt nieder.

Ezechiel 9 :8
rom Pe cînd ucideau ei astfel, şi eu stam încă singur acolo, am căzut cu faţa la pămînt, şi am strigat: 'Ah! Doamne Dumnezeule, vrei să nimiceşti oare tot ce a mai rămas din Israel, vărsîndu-Ţi urgia asupra Ierusalimului?'
men ALS sie nun so mordeten und ich allein übriggeblieben war, da warf ich mich auf mein Angesicht nieder, schrie laut auf und rief: «Ach, HErr, mein Gott! willst du denn alles umbringen, was von Israel noch übrig ist, indem du deinen Zorn über Jerusalem ausschüttest?»

Ezechiel 9 :9
rom El mi- a răspuns: 'Nelegiuirea casei lui Israel şi Iuda este mare, peste măsură de mare! Ţara este plină de omoruri, şi cetatea este plină de nedreptate; căci ei zic:, Domnul a părăsit ţara şi Domnul nu vede nimic!`
men Da antwortete er mir: «Die Schuld des Hauses Israel und Juda ist über alle Maßen groß: das Land ist voll von Bluttaten und die Stadt mit Verbrechen angefüllt! denn sie sagen: ‚Der HErr hat das Land verlassen' und,der HErr sieht es nicht!'

Ezechiel 9 :10
rom De aceea şi Eu voi fi fără milă, şi nu Mă voi îndura, ci voi face să cadă asupra capului lor faptele lor.'
men So soll denn auch mein Auge nicht mehr mitleidig blicken, und ich will keine Schonung mehr üben; nein, ich will die Strafe für ihr ganzes Tun auf ihr Haupt fallen lassen!»

Ezechiel 9 :11
rom Şi iată că omul cel îmbrăcat în haina de in, şi care avea călimra la brîu, a adus următorul răspuns: 'Am făcut ce mi-ai poruncit!'
men Da erstattete der in Linnen gekleidete Mann, an dessen Hüfte sich das Schreibzeug befand, Bericht mit den Worten: «Ich habe getan, wie du mir geboten hast!»

Ezechiel 10

⥣ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 9
↦ Ezechiel 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ezechiel 10 :1
rom M'am uitat, şi iată că pe cerul care era deasupra capului heruvimilor era ceva ca o piatră de safir; deasupra lor se vedea ceva asemănător cu un chip de scaun de domnie.
men ALS ich nun hinschaute, sah ich auf dem Himmelsgewölbe-a-, das sich über dem Haupt der Cherube befand, etwas, das wie Saphirstein aussah: etwas wie ein Thron Gestaltetes wurde über ihnen sichtbar. -
a) vgl. Hes. 1,22.

Ezechiel 10 :2
rom Şi Domnul a zis omului aceluia îmbrăcat în haine de in: 'Vîră-te între roatele de supt heruvimi, umple-ţi mînile cu cărbunii aprinşi cari sînt între heruvimi, şi împrăştie- i peste cetate!' Şi el s'a vîrît între roate supt ochii mei.
men Da gab er dem in Linnen gekleideten Manne den Befehl: «Tritt in den Raum zwischen dem Räderwerk unten am Cherubwagen hinein, fülle deine Hände mit glühenden Kohlen aus dem Raum zwischen den Cheruben und streue sie über die Stadt hin!» Da ging er vor meinen Augen hinein.

Ezechiel 10 :3
rom Heruvimii stăteau în partea dreaptă a casei, cînd s- a vîrît omul acela

între roate, iar norul a umplut curtea din lăuntru.
men Der Cherubwagen stand aber an der Südseite des Tempelhauses, als der Mann hineinging, während die Wolke den inneren Vorhof erfüllte.

Ezechiel 10 :4
rom Atunci slava Domnului s'a ridicat de pe heruvimi, şi s'a îndreptat spre pragul casei, aşa în cît Templul s'a umplut de nor, şi curtea s'a umplut de strălucirea slavei Domnului.
men Da erhob sich die Herrlichkeit des HErrn von dem Cherubwagen nach der Schwelle des Tempels hin, so daß der Tempel mit der Wolke erfüllt wurde und der Vorhof voll vom Lichtglanz der Herrlichkeit des HErrn war;

Ezechiel 10 :5
rom Vîjiitul aripilor heruvimilor s'a auzit pînă la curtea de afară, ca glasul Dumnezeului Celui Atotputernic, cînd vorbeşte,
men und das Rauschen der Flügel der Cherube war bis in den äußeren Vorhof vernehmbar gleich der Stimme Gottes, des Allmächtigen, wenn er redete.

Ezechiel 10 :6
rom Cînd a poruncit deci omului aceluia îmbrăcat în haina de in să ia foc dintre roate, dintre heruvimi, omul acesta s'a dus şi s'a aşezat lîngă roate.
men Als er nun dem in Linnen gekleideten Manne den Befehl erteilt hatte, Feuer aus dem Raum zwischen dem Räderwerk, aus dem Raum zwischen den Cheruben, zu nehmen, und dieser hineingegangen und neben das eine Rad getreten war,

Ezechiel 10 :7
rom Atunci un heruvim a întins mîna între heruvimi spre focul care era între heruvimi; a luat foc, şi l- a pus în mînile omului aceluia îmbrăcat cu haina de in. Şi omul acesta l- a luat, şi a ieşt afară.
men da streckte einer der Cherube seine Hand aus dem zwischen den Cheruben befindlichen Raum hervor nach dem Feuer hin, das sich in dem

Raum zwischen den Cheruben befand, und hob einen Teil davon ab und gab es dem in Linnen gekleideten Manne in die Hände; der nahm es und ging weg.

Ezechiel 10 :8
rom La heruvimi se vedea ceva ca o mînă de om supt aripile lor.
men [Es wurde aber an den Cheruben etwas, das wie eine Menschenhand gebildet war, unter ihren Flügeln sichtbar.

Ezechiel 10 :9
rom M'am uitat, şi iată că lîngă heruvimi erau patru roţi; o roată lîngă un heruvim şi o roată lîngă celălalt heruvim; dar roatele acestea străluceau ca o piatră de hrisolit.
men Als ich nämlich hinschaute, sah ich vier Räder, die neben den Cheruben waren, immer ein Rad neben jedem Cherub; die Räder aber waren wie glänzender Chrysolithstein anzusehen.

Ezechiel 10 :10
rom După înfăţişare, toate cele patru roţi aveau acelaş chip; fiecare roată părea că este în mijlocul altei roţi.
men Was aber ihr Aussehen betrifft, so hatten die vier alle dieselbe Gestalt, wie wenn ein Rad innerhalb des andern wäre.

Ezechiel 10 :11
rom Cînd mergeau, mergeau de cele patru laturi ale lor, şi nu se învîrteau în mers, ci mergeau încotro mergea capul, fără să se învîrtească în mersul lor.
men Wenn sie sich in Bewegung setzten, konnten sie nach allen vier Seiten hin gehen: sie brauchten sich nicht zu wenden, wenn sie gingen; sie gingen vielmehr immer nach der Richtung, die der vordere einschlug, hinter ihm her, ohne eine Wendung zu machen, wenn sie gingen.

Ezechiel 10 :12
rom Tot trupul heruvimilor, spatele lor, mînile lor şi aripile lor, erau pline

de ochi, ca şi cele patru roţi dimprejur.
men Der ganze Leib der Cherube aber, auch ihr Rücken, ihre Arme und Flügel und ebenso auch die Räder, waren bei allen vieren ringsum voll von Augen.

Ezechiel 10 :13
rom Am auzit cu urechile mele că roatele erau chemate: 'Roate învîrtitoare.'
men Was aber die Räder betrifft, so führten sie, wie ich mit eigenen Ohren hörte, den Namen «Wirbelwind».

Ezechiel 10 :14
rom Fiecare avea patru feţe; faţa celui dintîi era o faţă de heruvim, faţa celui de al doilea o faţă de om, a celui de al treilea o faţă de leu, şi a celui de al patrulea o faţă de vultur.
men Ein jeder von den Cheruben hatte vier Gesichter: das eine Gesicht war ein Stiergesicht, das zweite ein Menschengesicht, das dritte ein Löwengesicht und das vierte ein Adlergesicht.]

Ezechiel 10 :15
rom Şi heruvimii s'au ridicat. Erau făpturile vii pe cari le văzusem lîngă rîul Chebar.
men Und die Cherube erhoben sich: [es waren dies dieselben lebenden Wesen, die ich schon am Flusse Kebar gesehen hatte.

Ezechiel 10 :16
rom Cînd mergeau heruvimii, mergeau şi roatele cu ei, şi cînd îşi întindeau heruvimii aripile ca să se înalţe dela pămînt, nici roatele nu se depărtau de ei.
men Wenn nämlich die Cherube sich in Bewegung setzten, so fingen auch die Räder neben ihnen an zu laufen; und wenn die Cherube ihre Flügel erhoben, um vom Erdboden emporzusteigen, so entfernten sich die Räder nicht von ihrer Seite:

Ezechiel 10 :17
rom Cînd se opreau ei, se opreau şi ele, şi cînd se înălţau ei, se înălţau şi ele cu ei, căci duhul făpturilor vii era în ele.
men wenn jene stehenblieben, so standen auch sie still, und wenn jene sich erhoben, so erhoben auch sie sich mit ihnen; denn der Geist der lebenden Wesen war in ihnen.]

Ezechiel 10 :18
rom Slava Domului a plecat din pragul Templului, şi s'a aşezat pe heruvimi.
men DARAUF verließ die Herrlichkeit des HErrn die Schwelle des Tempelhauses und nahm ihren Stand wieder über den Cheruben.

Ezechiel 10 :19
rom Heruvimii şi-au întins aripile, şi s'au înălţat de pe pămînt supt ochii mei; cînd au plecat ei, au plecat şi roţile cu ei. S'au oprit la intrarea porţii casei Domnului spre răsărit; şi slava Dumnezeului lui Israel era sus deasupra lor.
men Da schwangen die Cherube ihre Flügel und stiegen vor meinen Augen vom Erdboden empor, indem sie sich hinwegbegaben, und die Räder zugleich mit ihnen. Aber am Eingang des östlichen Tores des Tempels des HErrn machten sie wieder halt, während die Herrlichkeit des Gottes Israels sich oben über ihnen befand.

Ezechiel 10 :20
rom Erau făpturile vii, pe cari le văzusem supt Dumnezeul lui Israel lîngă rîul Chebar, şi am băgat de seamă că erau heruvimi.
men Es waren dies dieselben lebenden Wesen, die ich unterhalb des Gottes Israels schon am Flusse Kebar gesehen hatte; und ich erkannte, daß es Cherube waren.

Ezechiel 10 :21
rom Fiecare avea patru feţe, fiecare avea patru aripi, şi supt aripile lor era ceva ca o mînă de om.

men Ein jeder hatte vier Gesichter und jeder vier Flügel; und etwas, das wie eine Menschenhand gebildet war, befand sich unter ihren Flügeln.

Ezechiel 10 :22
rom Dar feţele lor erau ca cele pe cari le văzusem la rîul Chebar, cu aceeaş înfăţişare: erau tot ei. Fiecare mergea drept înainte.
men Was aber die äußere Erscheinung ihrer Gesichter betrifft, so waren es dieselben Gesichter, die ich schon am Flusse Kebar gesehen hatte; sie gingen ein jeder geradeaus vor sich hin-a-. -a) vgl. Hes. 1,12.

Ezechiel 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 10
↦ Ezechiel 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Ezechiel 11 :1
rom Duhul m'a răpit, şi m'a dus la poarta de răsărit a Casei Domnului, care caută spre răsărit. Şi iată că la intrarea porţii, erau douăzeci şi cinci de oameni; şi în mijlocul lor am văzut pe Iaazania, fiul lui Azur, şi pe Pelatia, fiul lui Benaia, căpeteniile poporului.
men DARAUF hob die Gotteskraft mich empor und brachte mich an das östliche Tor am Tempel des HErrn, das nach Osten zu liegt; dort sah ich am Eingang des Tores fünfundzwanzig Männer stehen und erblickte in ihrer Mitte die Häupter des Volkes, Jaasanja, den Sohn Assurs, und Pelatja, den Sohn Benaja's.

Ezechiel 11 :2
rom Şi Domnul mi- a zis: 'Fiul omului, aceştia sînt oamenii cari fac planuri nelegiuite, şi dau sfaturi rele în cetatea aceasta!
men Da sagte er zu mir: «Menschensohn, das sind die Männer, die in dieser Stadt auf Unheil sinnen und böse Ratschläge erteilen,

Ezechiel 11 :3
rom Ei zic:, Nu este încă vremea potrivită că să zidim case! Cetatea este cazanul, şi noi sîntem carnea.`
men die da sagen: ‚Sind nicht erst kürzlich Häuser erbaut worden? Die Stadt ist der Kessel, und wir sind das Fleisch.'

Ezechiel 11 :4
rom De aceea prooroceşte împotriva lor, prooroceşte, fiul omului!'
men Darum weissage gegen sie, ja weissage, Menschensohn!»

Ezechiel 11 :5
rom Atunci Duhul Domnului a căzut peste mine, şi mi- a zis: 'Spune: Aşa vorbeşte Domnul:, Astfel vorbiţi voi, casa lui Israel! Şi ce vă vine în gînd, ştiu foarte bine!
men Da fiel der Geist des HErrn auf mich und sagte zu mir: «Sprich: So hat Gott der HErr gesprochen: ‚So redet ihr, Haus Israel, und die Gedanken, die in eurem Innern aufsteigen, kenne ich wohl.

Ezechiel 11 :6
rom Aţi făcut o mulţime de omoruri în cetatea aceasta, şi aţi umplut uliţele cu cei ucişi.`
men Ihr habt die Zahl der von euch Erschlagenen in dieser Stadt groß gemacht und die Straßen hier mit Erschlagenen angefüllt.'

Ezechiel 11 :7
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Morţii voştri pe cari i-aţi întins în mijlocul cetăţii acesteia, sînt carnea, şi ea este cazanul; dar voi veţi fi scoşi afară din ea.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Die von euch Erschlagenen, die ihr im Innern der Stadt hingestreckt habt, die sind das Fleisch, und sie ist der Kessel; euch aber werde ich aus ihrer Mitte hinausführen.

Ezechiel 11 :8
rom Vă temeţi de sabie, dar Eu voi aduce sabie peste voi, zice Domnul, Dumnezeu.`
men Vor dem Schwert fürchtet ihr euch, das Schwert will ich über euch kommen lassen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 11 :9

rom, Vă voi scoate din cetatea aceasta, vă voi da în mîinile străinilor, şi voi împlini judecăţile mele împotriva voastră!
men,Und ich will euch mitten aus dieser Stadt wegführen und euch in Feindeshand fallen lassen und Strafgerichte an euch vollziehen.

Ezechiel 11 :10
rom Veţi cădea loviţi de sabie, vă voi judeca la hotarul lui Israel, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
men Durch das Schwert sollt ihr fallen: an der Grenze Israels will ich Gericht über euch halten, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!

Ezechiel 11 :11
rom Cetatea aceasta nu va fi cazanul vostru, şi voi nu veţi fi carnea din el: ci la hotarul lui Israel vă voi judeca!
men Diese Stadt soll für euch nicht der Kessel sein, und ihr sollt nicht das Fleisch in ihr sein; an der Grenze Israels will ich Gericht über euch halten!

Ezechiel 11 :12
rom Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, ale cărui porunci nu le-aţi urmat, şi ale cărui legi nu le-aţi împlinit, şi aţi lucrat după obiceiurile neamurilor care vă înconjoară.'
men dann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin, ich, nach dessen Satzungen ihr nicht gewandelt und dessen Geboten ihr nicht nachgekommen seid; vielmehr habt ihr nach den Bräuchen der Heidenvölker gelebt, die rings um euch her wohnen!'»

Ezechiel 11 :13
rom Pe cînd prooroceam eu, a murit Pelatia, fiul lui Benaia. Eu am căzut cu faţa la pămînt, şi am strigat cu glas tare: 'Ah! Doamne Dumnezeule, vrei să nimiceşti Tu şi ce a mai rămas din Israel?'
men Da begab es sich, während ich so als Prophet redete, daß Pelatja, der Sohn Benaja's, tot niederstürzte. Da warf ich mich auf mein Angesicht nieder, schrie laut und rief aus: «Ach, HErr, mein Gott! willst du denn den letzten Rest Israels gänzlich vernichten?»

Ezechiel 11 :14
rom Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 11 :15
rom 'Fiul omului, fraţii tăi, da, fraţii tăi, cei din robie, şi toată casa lui Israel, sînt aceia despre cari zic locuitorii Ierusalimului:, Ei sînt departe de Domnul, ţara ne- a fost dată nouă în stăpînire!...`
men «Menschensohn, deine Brüder, ja deine Brüder, deine Mitverbannten und das ganze Haus Israel, sie alle sind es, von denen die Bewohner Jerusalems sagen: ‚Sie sind nun fern vom HErrn: uns ist das Land zum Besitz gegeben!'

Ezechiel 11 :16
rom De aceea spune despre ei:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Dacă- i ţin depărtaţi printre neamuri, dacă i-am risipit în felurite ţări, totuş le-am fost un Templu pentru cîtăva vreme, în ţara în care au venit.`
men Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Ich habe sie zwar in die Ferne unter die Heidenvölker gebracht und sie in die Länder zerstreut und bin ihnen nur wenig zum Heiligtum geworden in den Ländern, in die sie gekommen sind.'

Ezechiel 11 :17
rom De aceea să le spui:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Vă voi strînge din mijlocul popoarelor, vă voi aduna iarăş din ţările în cari sînteţi risipiţi, şi vă voi da ţara lui Israel.
men Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Aber ich will sie aus den Völkern sammeln und sie aus den Ländern, in die sie zerstreut worden sind, wieder zusammenbringen und ihnen das Land Israel zurückgeben.'

Ezechiel 11 :18
rom Şi cînd vor veni în ea, vor scoate de acolo toţi idolii şi toate urîciunile.

men Wenn sie dann dorthin zurückgekehrt sind und all seine scheußlichen Götzen und all seine Greuel aus ihm weggeschafft haben,

Ezechiel 11 :19
rom Le voi da o altă inimă, şi voi pune un duh nou în voi. Voi lua din trupul lor inima de piatră, şi le voi da o inimă de carne,
men will ich ihnen ein anderes Herz verleihen und ihnen einen neuen Geist eingeben; ich will das steinerne Herz aus ihrer Brust herausnehmen und ihnen ein Herz von Fleisch einsetzen,

Ezechiel 11 :20
rom ca să urmeze poruncile Mele, să păzească şi să împlinească legile Mele; şi ei vor fi poporul Meu, iar Eu voi fi Dumnezeul lor.
men damit sie nach meinen Satzungen wandeln und meine Gebote beobachten und nach ihnen tun: alsdann sollen sie mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein.

Ezechiel 11 :21
rom Dar acelora a căror inimă simte plăcere faţă de idolii şi urîciunile lor, le voi întoarce faptele asupra capului lor, zice Domnul Dumnezeu.'`
men Die aber, deren Herz ihren scheußlichen Götzen anhängt und ihren Greueln zugewandt bleibt, die will ich für ihren Wandel büßen lassen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 11 :22
rom După aceea, heruvimii şi-au întins aripile, însoţiţi de roţi, şi slava Dumnezeului lui Israel era sus deasupra lor.
men DARAUF erhoben die Cherube ihre Flügel, und die Räder setzten sich zugleich mit ihnen in Bewegung, während die Herrlichkeit des Gottes Israels sich oben über ihnen befand.

Ezechiel 11 :23
rom Slava Domnului s'a înălţat din mijlocul cetăţii, şi s'a aşezat pe muntele de la răsăritul cetăţii.

men Da stieg die Herrlichkeit des HErrn aus dem Bereich der Stadt empor und machte auf dem Berge halt, der östlich von der Stadt liegt.

Ezechiel 11 :24
rom Pe mine însă m'a răpit Duhul şi m'a dus iarăş, în vedenie, prin Duhul lui Dumnezeu, în Haldea, la prinşii de război. Şi astfel vedenia, pe care o avusesem, a pierit de la mine.
men Mich aber hob die Gotteskraft empor und brachte mich im Zustand der Verzückung zurück ins Chaldäerland zu den in der Verbannung Lebenden; und das Gesicht, das ich geschaut hatte, entschwand meinen Blicken.

Ezechiel 11 :25
rom Apoi am spus prinşilor de război toate lucrurile, pe cari mi le descoperise Domnul. Robia lui Zedechia şi risipirea poporului.
men Hierauf teilte ich den in der Gefangenschaft Lebenden alle Worte mit, die der HErr mich hatte schauen lassen.

Ezechiel 12

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 11
↦ Ezechiel 13

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Ezechiel 12 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 12 :2
rom 'Fiul omului, tu locuieşti în mijlocul unei case de îndărătnici, cari au ochi să vadă şi nu văd, urechi de auzit şi n'aud; căci sînt o casă de răzvrătiţi.
men «Menschensohn, du wohnst inmitten des widerspenstigen Geschlechts, das Augen hat zum Sehen und doch nicht sieht, das Ohren hat zum Hören und doch nicht hört; denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.

Ezechiel 12 :3
rom De aceea, fiul omului, pregăteşte-ţi lucrurile de călătorie, şi pleacă ziua, supt ochii lor! Pleacă, în faţa lor, din locul unde eşti şi du-te în alt loc: poate că vor vedea că sînt o casă de îndărătnici.
men Darum du, Menschensohn: mache dir Auswanderungsgeräte zurecht und ziehe bei Tage vor ihren Augen aus und wandere vor ihren Augen von deiner Wohnstätte weg nach einem andern Ort: vielleicht kommen sie dann zur Erkenntnis, daß sie ein widerspenstiges Geschlecht sind.

Ezechiel 12 :4
rom Scoate-ţi lucrurile ca nişte lucruri de călătorie, ziua, supt ochii lor; dar pleacă seara, în faţa lor, cum pleacă cei ce se duc în robie.
men Schaffe also deine Geräte wie Auswanderungsgeräte bei Tage vor ihren Augen hinaus; du selbst aber sollst am Abend vor ihren Augen ausziehen, wie jemand auszieht, der auswandern will.

Ezechiel 12 :5
rom Să spargi zidul supt ochii lor, şi să-ţi scoţi lucrurile pe acolo.
men Vor ihren Augen brich dir ein Loch durch die Wand und gehe durch dieses hinaus.

Ezechiel 12 :6
rom Să le pui pe umăr supt ochii lor, să le scoţi afară pe negură, să-ţi acoperi faţa şi să nu te uiţi la pămînt; căci vreau să fii un semn pentru casa lui Israel.'
men Vor ihren Augen nimm (deine Geräte) auf die Schulter und in der Dunkelheit ziehe aus; das Gesicht verhülle dir, so daß du das Land nicht sehen kannst; denn ich habe dich zu einem Wahrzeichen für das Haus Israel bestimmt.»

Ezechiel 12 :7
rom Am făcut cum mi se poruncise: mi-am scos lucrurile ziua ca pentru călătorie, seara am spart zidul cu mîna, şi le-am scos pe negură şi le-am pus pe umăr, în faţa lor.
men Da tat ich so, wie mir geboten worden war: meine Geräte trug ich wie Auswanderungsgeräte hinaus und zwar bei Tage, am Abend aber brach ich mir ein Loch durch die Wand [mit der Hand]; in der Dunkelheit ging ich hinaus und trug meine Sachen vor ihren Augen auf der Schulter.

Ezechiel 12 :8
rom Dimineaţa însă, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Am nächsten Morgen aber erging das Wort des HErrn an mich

folgendermaßen:

Ezechiel 12 :9
rom 'Fiul omului, nu ţi- a zis casa lui Israel, această casă de îndărătnici:, Ce faci?`
men «Menschensohn, haben nicht die vom Hause Israel, das widerspenstige Geschlecht, dich gefragt: ‚Was machst du da?'

Ezechiel 12 :10
rom Spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Proorocia aceasta priveşte pe domnul care este la Ierusalim, şi pe toată casa lui Israel, care se află acolo.`
men Sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Auf den Fürsten in Jerusalem bezieht sich dieser Gottesspruch und auf das ganze Haus Israel, das darin wohnt.'

Ezechiel 12 :11
rom Spune:, Eu sînt un semn pentru voi! Cum am făcut eu, aşa li se va face şi lor: se vor duce într'o ţară străină în robie.
men Sage zu ihnen: ‚Ich bin ein Wahrzeichen für euch; wie ich es hier gemacht habe, so wird es auch ihnen ergehen: in die Verbannung werden sie als Gefangene ziehen müssen.

Ezechiel 12 :12
rom Domnitorul care este în mijlocul lor îşi va pune lucrurile pe umăr şi va pleca pe negură; vor sparge zidul ca să- l scoată afară; îşi va acoperi faţa, ca să nu vadă pămîntul cu ochii.
men Der Fürst aber, der sich mitten unter ihnen befindet, wird seine Sachen auf der Schulter tragen und sich im Finstern davonmachen; durch die Mauer wird er sich ein Loch brechen, um da hinauszuziehen; das Gesicht wird er sich verhüllen, damit er das Land mit seinen Augen nicht mehr sehe.

Ezechiel 12 :13

rom Îmi voi întinde mreaja peste el, şi va fi prins în laţul Meu; îl voi duce la Babilon, în ţara Haldeilor; dar nu- i va vedea, şi va muri acolo.
men Ich werde aber mein Fangnetz über ihn ausbreiten, damit er in meinem Garn gefangen wird, und ich werde ihn nach Babylon bringen in das Land der Chaldäer, aber auch das wird er nicht sehen; und dort wird er sterben.

Ezechiel 12 :14
rom Pe toţi cei ce stau în jurul lui şi îi sînt de ajutor, şi pe toate oştile lui, îi voi risipi în toate vînturile, şi voi scoate sabia după ei.
men Und seine ganze Umgebung, seine Helfer und seine Kriegsscharen insgesamt, will ich in alle Winde zerstreuen und das Schwert hinter ihnen her zücken;

Ezechiel 12 :15
rom Atunci vor şti că Eu sînt Domnul, cînd îi voi împrăştia printre neamuri, şi îi voi risipi în felurite ţări.
men dann werden sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich sie unter die Heidenvölker zerstreue und sie in die Länder versprenge.

Ezechiel 12 :16
rom Dar voi lăsa din ei vreo cîţiva oameni cari vor scăpa de sabie, de foamete şi de ciumă, ca să istorisească toate urîciunile lor printre neamurile la cari vor merge, şi să ştie că Eu sînt Domnul.'`
men Nur einige wenige von ihnen will ich vom Schwert, vom Hunger und von der Pest verschont bleiben lassen, damit sie unter den Heidenvölkern, zu denen sie kommen werden, all ihre Greuel erzählen, und auch diese erkennen, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 12 :17
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 12 :18

rom 'Fiul omului, îţi vei mînca pînea tremurînd, şi îţi vei bea apa cu nelinişte şi groază.
men «Menschensohn, dein Brot sollst du mit Beben essen und dein Wasser mit Zittern und in Angst trinken

Ezechiel 12 :19
rom Spune poporului din ţară:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu, despre locuitorii Ierusalimului din ţara lui Israel:, Ei îşi vor mînca pînea cu nelinişte, şi îşi vor bea apa cu groază; căci ţara le va fi jăfuită de tot ce are, din pricina silniciei tuturor celor ce o locuiesc.
men und sollst zum Volk des Landes sagen: ‚So hat Gott der HErr in betreff der Bewohner Jerusalems im Lande Israel gesprochen: Ihr Brot sollen sie in Angst essen und ihr Wasser mit Entsetzen trinken, weil ihr Land veröden soll, seiner Fülle beraubt wegen der Gottlosigkeit aller seiner Bewohner.

Ezechiel 12 :20
rom Cetăţile pline cu popor vor fi nimicite, şi ţara va fi pustiită, ca să ştiţi că Eu sînt Domnul.'`
men Ihre Städte, die jetzt noch bewohnt sind, sollen veröden, und das Land soll zur Wüste werden, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 12 :21
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 12 :22
rom, Fiul omului, ce înseamnă acest cuvînt de batjocură, pe care- l întrebuinţaţi în ţara lui Israel:, Zilele se lungesc, şi toate vedeniile rămîn neîmplinite?`
men «Menschensohn, was für eine Redensart ist da bei euch im Lande Israel im Gebrauch, daß man sagt: ‚Die Zeit zieht sich Tag für Tag hin, und alle Weissagung wird hinfällig'?

Ezechiel 12 :23
rom De aceea spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Voi face să înceteze acest cuvînt de batjocură, şi nu se va mai întrebuinţa în Israel. Deaceea spune-le:, Se apropie zilele, şi toate vedeniile se vor împlini!`
men Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Ich will dieser Redensart ein Ende machen: man soll sie in Israel nicht länger im Munde führen.' Sage ihnen vielmehr: ‚Nahe herbeigekommen ist die Zeit und die Erfüllung aller Weissagungen!'

Ezechiel 12 :24
rom Căci nu vor mai fi vedenii mincinoase, nici proorociri înşelătoare, în mijlocul casei lui Israel!
men Denn es wird hinfort keine täuschende Weissagung und keine trügerische Prophezeiung mehr im Hause Israel geben;

Ezechiel 12 :25
rom Căci Eu, Domnul, voi vorbi; ce voi spune se va împlini, şi nu va mai fi amînat; da, în zilele voastre, casă de îndărătnici, voi rosti un cuvînt şi- l voi împlini, zice Domnul, Dumnezeu.'
men sondern ich, der HErr, werde reden, und was ich rede, das wird auch eintreffen, und zwar ohne längeren Verzug! Ja, noch in euren Tagen, du widerspenstiges Geschlecht, werde ich einen Ausspruch tun und ihn auch zur Ausführung bringen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 12 :26
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit apoi astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 12 :27
rom 'Fiul omului, iată, casa lui Israel zice:, Vedeniile pe cari le are el nu sînt aproape să se împlinească, şi prooroceşte pentru vremuri depărtate!`
men «Menschensohn, wisse wohl: die vom Hause Israel sagen: ‚Die Weissagungen, welche der da infolge von Offenbarungen ausspricht, gehen auf lange Zeit hinaus, und er prophezeit auf weite Zeiträume

hinaus.'

Ezechiel 12 :28
rom Deaceea spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Nu va mai fi zăbavă în împlinirea cuvintelor Mele; ci cuvîntul, pe care- l voi rosti, se va împlini, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Für keines meiner Worte soll es noch längeren Verzug geben; jedes Wort, das ich ausspreche, soll sich auch erfüllen!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 12
↦ Ezechiel 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Ezechiel 13 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 13 :2
rom 'Fiul omului, prooroceşte împotriva proorocilor lui Israel, cari proorocesc, şi spune celor ce proorocesc după gustul inimii lor:, Ascultaţi cuvîntul Domnului!
men «Menschensohn, weissage gegen die Propheten Israels! Weissage und sprich zu denen, die nach eigener Eingebung weissagen: ‚Hört das Wort des HErrn!

Ezechiel 13 :3
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Vai de proorocii fără minte, cari umblă după duhul lor şi nu văd nimic!
men So hat Gott der HErr gesprochen: Wehe über die gewissenlosen Propheten, die ihrem eigenen Geist nachgehen und dem, was sie gar nicht gesehen haben!

Ezechiel 13 :4
rom Proorocii tăi, Israele, sînt ca nişte şacali în mijlocul dărîmăturilor!
men Wie Füchse in den Trümmerstätten sind deine Propheten geworden,

Israel.

Ezechiel 13 :5
rom Voi nu v'aţi suit înaintea spărturilor, n'aţi înconjurat cu un zid casa lui Israel, ca să rămîneţi tari în luptă, în ziua Domnului.
men Sie sind nicht in die Risse eingetreten und haben keine Mauer um das Haus Israel her aufgeführt, damit es feststehen möchte im Kampf am Tage des HErrn.

Ezechiel 13 :6
rom Vedeniile lor sînt înşelătoare, şi proorociile lor mincinoase. Ei zic:, Aşa vorbeşte Domnul!` măcar că Domnul nu i- a trimes; şi fac pe oameni să tragă nădejde că se va împlini cuvîntul lor.
men Ihr Prophezeien ist Lüge gewesen und ihr Wahrsagen Trug, so oft sie sagten: ««So lautet der Ausspruch des HErrn!»» obwohl der HErr sie nicht gesandt hatte, und dann darauf warteten, daß er ihren Ausspruch in Erfüllung gehen ließe.

Ezechiel 13 :7
rom Nu sînt înşelătoare vedeniile, pe cari le aveţi, şi nu sînt mincinoase proorociile pe cari le rostiţi? Voi ziceţi:, Aşa vorbeşte Domnul!` în timp ce Eu n'am vorbit.
men Habt ihr nicht nur Truggesichte geschaut und Lügenweissagungen ausgesprochen, so oft ihr sagtet: ««So lautet der Ausspruch des HErrn!»» wiewohl ich nicht geredet hatte?'»

Ezechiel 13 :8
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă spuneţi lucruri înşelătoare, şi vedeniile voastre sînt minciuni, iată, am necaz pe voi, zice Domnul, Dumnezeu`.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil ihr Trug geredet und Lügen prophezeit habt, darum will ich nunmehr an euch», - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 13 :9
rom, Mîna Mea va fi împotriva proorocilor, ale căror vedenii sînt înşelătoare şi ale căror proorocii sînt mincinoase; ei nu vor rămînea în adunarea poporului Meu, nu vor fi scrişi în cartea casei lui Israel, nici nu vor intra în ţara lui Israel. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul Dumnezeu.
men «Ja, meine Hand will ich ausstrecken gegen die Propheten, die Trug prophezeien und Lügen wahrsagen! Sie sollen mit meinem Volk in keiner Gemeinschaft mehr stehen und nicht in die Bürgerliste des Hauses Israel eingeschrieben werden, auch nicht mehr in das Land Israel zurückkommen, damit ihr erkennt, daß ich Gott der HErr bin.

Ezechiel 13 :10
rom Lucrurile acestea se vor întîmpla pentrucă ei rătăcesc pe poporul Meu, zicînd:, Pace!` cînd nu este pace. Poporul Meu zideşte un zid, şi ei îl tencuiesc cu ipsos.
men Darum, ja darum, weil sie mein Volk irreführen, indem sie von Heil reden, wiewohl kein Heil da ist, und wenn (das Volk) sich eine Mauer baut, ihrerseits diese mit Kalk übertünchen.

Ezechiel 13 :11
rom De aceea, spune celor ce- l acopăr cu ipsos că se va prăbuşi, va veni o ploaie cu vifor, pietrele de grindină vor cădea, şi se va deslănţui furtuna.
men So sage denn zu diesen Tünchestreichern: ‚(Die Mauer) soll einstürzen!' Wenn ein strömender Regen kommt und ich Hagelsteine fallen lasse und ein Sturmwind losbricht,

Ezechiel 13 :12
rom Iată, vi se prăbuşeşte zidul! Şi atunci vi se va zice:, Unde este ipsosul cu care l-aţi tencuit?`
men ja dann fällt die Mauer zusammen, und man wird euch höhnisch fragen: ‚Wo ist nun die Tünche geblieben, mit der ihr getüncht habt?'»

Ezechiel 13 :13
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, În urgia Mea, voi porni

furtuna; în mînia Mea, va veni o ploaie cu vifor; şi vor cădea pietre de grindină ca să nimicească.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «So will ich denn einen Sturmwind losbrechen lassen in meinem Grimm, und ein strömender Regen soll kommen infolge meines Zornes und Hagelsteine sollen fallen infolge meines Grimms zur Vernichtung;

Ezechiel 13 :14
rom Voi surpa zidul pe care l-aţi tencuit cu ipsos, îl voi doborî la pămînt, şi i se vor desgoli temeliile; se va prăbuşi, şi veţi pieri în mijlocul dărîmăturilor lui. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
men und ich will die Mauer niederreißen, die ihr mit Kalk übertüncht habt, und will sie zu Boden werfen, daß ihre Grundsteine bloßgelegt werden; und wenn sie einstürzt, sollt ihr in ihrer Mitte den Untergang finden, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.

Ezechiel 13 :15
rom Îmi voi potoli astfel mînia împotriva zidului şi împotriva celor ce l-au tencuit cu ipsos; şi vă voi spune: Nu mai este niciun zid! Şi s'a isprăvit cu cei ce l-au tencuit cu ipsos!
men Wenn ich dann an der Mauer und an denen, die sie mit Tünche bestrichen haben, meinen Grimm sich voll habe auswirken lassen, wird man zu euch sagen: ‚Verschwunden ist die Mauer, und die Leute, die sie getüncht haben, sind auch nicht mehr da,

Ezechiel 13 :16
rom S'a isprăvit cu proorocii lui Israel, cari proorocesc asupra Ierusalimului, şi au vedenii de pace asupra lui, cînd nu este pace, zice Domnul Dumnezeu.`
men die Propheten Israels, welche über Jerusalem weissagten und für die Stadt Gesichte des Heils schauten, wiewohl kein Heil da war'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 13 :17

rom Iar tu, fiul omului, întoarce-ţi privirile împotriva fiicelor poporului tău, cari proorocesc după gustul inimii lor, şi prooroceşte împotriva lor!
men «DU aber, Menschensohn, tritt gegen die Töchter deines Volkes auf, die sich nach eigenem Gutdünken-a- als Prophetinnen gebärden; sprich dich gegen sie aus -a) vgl. V. 2.

Ezechiel 13 :18
rom Spune:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Vai de cele ce cos perinuţe pentru subsiori, şi fac măhrame pentru capetele oamenilor de orice mărime, ca să prindă suflete! Socotiţi că veţi prinde sufletele poporului Meu, ca să vă păstraţi cu viaţă sufletele voastre?
men und sage: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wehe den Weibern, die da Zauberbinden zusammennähen für alle Handgelenke und Hüllen anfertigen für Köpfe jedes Körperwuchses, um Seelen zu fangen! Seelen wollt ihr töten, die zu meinem Volke gehören, und Seelen erhaltet ihr euch zugute am Leben?!

Ezechiel 13 :19
rom Voi Mă necinstiţi înaintea poporului Meu, pentru cîţiva pumni de orz şi cîteva bucăţi de pîne, ucizînd nişte suflete, cari n'ar trebui să moară, şi făcînd să trăiască nişte suflete cari n'ar trebui să trăiască, înşelînd astfel pe poporul Meu care ascultă minciunile voastre.
men Ihr entheiligt mich bei meinem Volk um ein paar Hände voll Gerste und um einiger Bissen Brotes willen, um Seelen zu töten, die nicht sterben sollen, und andere Seelen am Leben zu erhalten, die nicht am Leben bleiben sollen, wobei ihr mein Volk belügt, das gern auf Lügen hört.'»

Ezechiel 13 :20
rom De aceea aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, am necaz pe perinuţele voastre prin cari prindeţi sufletele ca păsările; deaceea vi le voi smulge de la braţe şi voi da drumul sufletelor, şi anume sufletelor pe cari le prindeţi ca păsările!
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wisset wohl: ich will nun

gegen eure Zauberbinden vorgehen, mit denen ihr Seelen fangt, und will sie euch von den Armen abreißen und die Seelen, die ihr einfangt, frei fliegen lassen wie Vögel.

Ezechiel 13 :21
rom Vă voi rupe măhramele, şi voi scoate pe poporul Meu din mînile voastre, ca să nu mai cadă pradă în mînile voastre; şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
men Auch eure Kopfhüllen will ich zerreißen und mein Volk aus eurer Hand befreien: sie sollen nicht länger als Beute in eurer Gewalt sein, und ihr sollt erkennen, daß ich der HErr bin.

Ezechiel 13 :22
rom Pentrucă întristaţi prin minciuni inima celui neprihănit, cînd Eu însumi nu l-am întristat, şi pentrucă întăriţi mînile celui rău ca să- l împedecaţi să se lase de calea lui cea rea, făgăduindu- i viaţa, -
men Weil ihr den Herzen der Frommen durch Lügen wehegetan habt, denen ich keinen Schmerz zuzufügen gedachte, dagegen die Gottlosen in ihrem Tun bestärkt habt, so daß sie sich von ihrem bösen Wandel nicht abkehrten, um am Leben erhalten zu bleiben:

Ezechiel 13 :23
rom de aceea nu veţi mai avea vedenii înşelătoare, şi nu veţi mai rosti proorocii. Voi scoate din mînile voastre pe poporul meu, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'`
men darum sollt ihr nicht länger erlogene Gesichte schauen und keine Wahrsagerei mehr treiben, sondern ich will mein Volk euch aus den Händen reißen, dann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 14

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 13
↦ Ezechiel 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Ezechiel 14 :1
rom Cîţiva din bătrînii lui Israel au venit la mine şi au şezut înaintea mea.
men ES kamen aber einige von den Ältesten Israels zu mir und ließen sich vor mir nieder.

Ezechiel 14 :2
rom Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 14 :3
rom 'Fiul omului, oamenii aceştia îşi poartă idolii în inimă, şi îşi pironesc privirile spre ceea ce i- a făcut să cadă în nelegiuire! Să Mă las Eu să fiu întrebat de ei?
men «Menschensohn, diese Männer haben ihre Götzen in ihr Herz geschlossen und sie als Anstoß zu ihrer Verschuldung vor sich hingestellt: sollte ich mich da noch von ihnen befragen lassen?»

Ezechiel 14 :4
rom De aceea vorbeşte-le, şi spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Orice om din casa lui Israel, care îşi poartă idolii în inimă, şi care îşi pironeşte privirile spre ceeace l- a făcut să cadă în nelegiuirea lui-dacă va veni să vorbească prorocului, -Eu, Domnul, îi voi răspunde, în ciuda

mulţimei idolilor lui,
men «DARUM rede mit ihnen und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wenn irgend jemand aus dem Hause Israel seine Götzen in sein Herz geschlossen hat und sie als Anstoß zu seiner Verschuldung vor sich hinstellt und sich dennoch zu einem Propheten begibt: dem will ich, der HErr, persönlich die Antwort erteilen trotz der Menge seiner Götzen,

Ezechiel 14 :5
rom ca să prind în chiar inima lor pe aceia din casa lui Israel, cari s'au depărtat de Mine din pricina tuturor idolilor.`
men um die vom Hause Israel, die sich um all ihrer Götzen willen von mir abgewandt haben, am Herzen zu fassen.'

Ezechiel 14 :6
rom De aceea, spune casei lui Israel:, Aşa vobeşte Domnul, Dumnezeu:, Întoarceţi-vă, şi abateţi-vă de la idolii voştri, întoarceţi-vă privirile dela toate urîciunile voastre!
men So sage denn zum Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Kehrt um! laßt euch von eurem Götzendienst bekehren und wendet eure Augen von all euren Greueln ab!

Ezechiel 14 :7
rom Căci orice om din casa lui Israel, sau din străinii cari locuiesc pentru o vreme în Israel, care s'a depărtat de Mine, care îşi poartă idolii în inima lui, şi nu-şi ia privirile dela ceea ce l- a făcut să cadă în nelegiuirea lui, -dacă va veni să vorbească unui prooroc, ca să Mă întrebe prin el, -Eu, Domnul, prin Mine însumi îi voi răspunde.
men Denn wenn irgend jemand vom Hause Israel und von den Fremden, die in Israel wohnen, sich von mir lossagt und seine Götzen in sein Herz schließt und sie als Anstoß zu seiner Verschuldung vor sich hinstellt und sich trotzdem zu einem Propheten begibt, um mich für sich zu befragen, so will ich, der HErr, selbst ihm die Antwort erteilen;

Ezechiel 14 :8

rom Îmi voi întorce Faţa împotriva omului acestuia, îl voi face un semn şi de pomină, şi- l îl voi nimici cu desăvîrşire din mijlocul poporului Meu. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul!
men und zwar will ich gegen den betreffenden Mann vorgehen und ihn zu einem warnenden Beispiel und zu einem Sprichwort machen: ich will ihn aus der Mitte meines Volkes ausrotten, damit ihr erkennet, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 14 :9
rom Dacă proorocul se va lăsa amăgit să rostească un cuvînt, Eu, Domnul, am amăgit pe proorocul acela; Îmi voi întinde mîna împotriva lui, şi- l voi nimici din mijlocul poporului Meu Israel.
men «WENN aber der Prophet sich dazu verleiten läßt, einen Ausspruch zu tun, dann habe ich, der HErr, diesen Propheten verleitet, und ich werde meine Hand gegen ihn ausstrecken und ihn aus der Mitte meines Volkes Israel ausrotten.

Ezechiel 14 :10
rom Îşi vor purta astfel păcatul lor, şi pedeapsa proorocului va fi la fel cu pedeapsa celuice întreabă,
men So sollen sie beide für ihre Verschuldung büßen: der Prophet soll ebenso schuldig sein wie der Befragende,

Ezechiel 14 :11
rom ca să nu se mai rătăcească dela Mine casa lui Israel, şi să nu se mai spurce cu toate fărădelegile ei. Atunci vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor, zice Domnul, Dumnezeu!' -
men damit die vom Hause Israel fortan nicht mehr von mir abirren und sich nicht länger durch all ihre Abfallsünden beflecken; alsdann sollen sie mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 14 :12
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

men DARAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 14 :13
rom 'Fiul omului, cînd va păcătui o ţară împotriva Mea, dedîndu-se la fărădelege, şi Îmi voi întinde mîna împotriva ei, -dacă îi voi sfărîma toiagul pînii, dacă îi voi trimete foametea, dacă îi voi nimici cu desăvîrşire oamenii şi vitele,
men «Menschensohn, wenn ein Land sich gegen mich versündigte, indem es Treubruch beginge, und ich dann meine Hand gegen dieses Volk ausstreckte und ihm den Stab des Brotes-a- zerbräche und Hungersnot ihm zusendete und Menschen samt Vieh in ihm ausrottete,

Ezechiel 14 :14
rom chiar de ar fi în mijlocul ei aceşti trei oameni: Noe, Daniel şi Iov, ei nu şi-ar mîntui decît sufletul lor prin neprihănirea lor, zice Domnul, Dumnezeu.'
men und es befänden sich diese drei Männer in seiner Mitte, Noah, Daniel und Hiob: so würden nur diese drei ihr Leben infolge ihrer Gerechtigkeit retten» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 14 :15
rom 'Dacă aş lăsa ca ţara să fie cutreierată de fiare sălbatice, cari ar lăsa-o fără popor, dacă ar ajunge un pustiu pe unde n'ar mai putea trece nimeni, din pricina acestor fiare,
men «Oder wenn ich wilde Tiere das Land durchstreifen ließe, damit sie es entvölkerten, auf daß es zu einer Einöde würde, die niemand mehr aus Furcht vor den wilden Tieren durchwanderte,

Ezechiel 14 :16
rom şi ar fi în mijlocul ei aceşti trei oameni, pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu, că n'ar scăpa nici fii, nici fiice, ci numai ei ar scăpa, şi ţara ar ajunge un pustiu.
men und jene drei Männer befänden sich in seiner Mitte: so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «sie würden weder

Söhne noch Töchter retten: nein, sie allein würden gerettet, das Land aber würde zur Einöde werden.

Ezechiel 14 :17
rom Sau dacă aş aduce sabie împotriva ţării acesteia, dacă aş zice să treacă sabia prin ţară, dacă i-aş nimici cu desăvîrşire oamenii şi vitele,
men Oder wenn ich das Schwert über das betreffende Land kommen ließe und dem Schwert geböte, durch das Land dahinzufahren, und wenn ich dann Menschen samt Vieh darin ausrottete

Ezechiel 14 :18
rom şi ar fi în mijlocul ei aceşti trei oameni, pe viaţa Mea, -zice Domnul Dumnezeu, -că n'ar mai scăpa nici fii nici fiice, ci numai ei singuri ar scăpa.
men und jene drei Männer befänden sich in seiner Mitte: so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «sie würden weder Söhne noch Töchter retten, sondern sie allein würden gerettet werden.

Ezechiel 14 :19
rom Sau dacă aş trimete ciuma în ţara aceasta, dacă Mi-aş vărsa urgia împotriva ei prin molimă, ca să- i nimicesc cu desăvîrşire oamenii şi vitele,
men Oder wenn ich die Pest in das betreffende Land schickte und meinen Grimm als Blut(regen) über das Land ausgösse, um Menschen samt Vieh in ihm auszurotten,

Ezechiel 14 :20
rom şi ar fi în mijlocul ei Noe, Daniel şi Iov, pe viaţa Mea-zice Domnul, Dumnezeu-că n'ar scăpa nici fii nici fiice, ci numai ei şi-ar mîntui sufletul prin neprihănirea lor.'
men und Noah, Daniel und Hiob befänden sich in seiner Mitte: so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «sie würden weder Sohn noch Tochter retten, sondern durch ihre Gerechtigkeit nur ihr eigenes Leben retten.»

Ezechiel 14 :21
rom Totuş, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Măcar că trimet împotriva Ierusalimului cele patru pedepse grozave ale mele: sabia, foametea, fiarele sălbatice şi ciuma, ca să nimicesc cu desăvîrşire din el oamenii şi vitele,
men Und doch hat Gott der HErr so gesprochen: «Trotz alledem, wenn ich meine vier schlimmen Strafgerichte: Schwert und Hunger, wilde Tiere und Pest, über Jerusalem hereinbrechen lasse, um Menschen samt Vieh darin auszurotten,

Ezechiel 14 :22
rom tot va fi o rămăşiţă care ca scăpa, care va ieşi din el, şi anume: fii şi fiice. Iată, aceştia vor veni la voi, le veţi vedea purtarea şi faptele, şi vă veţi mîngîia de nenorocirea pe care o aduc asupra Ierusalimului, de tot ce aduc asupra lui.
men fürwahr, so soll doch eine Schar von Geretteten in der Stadt übrigbleiben, welche Söhne und Töchter aus ihr herausführen. Seht, wenn diese dann zu euch hierherkommen und ihr ihren Wandel und ihr ganzes Tun seht, so werdet ihr euch über das Unglück trösten, das ich über Jerusalem verhängt habe, über alle Leiden, die ich über die Stadt habe kommen lassen.

Ezechiel 14 :23
rom Ei vă vor mîngîia, cînd le veţi vedea purtarea şi faptele, şi veţi cunoaşte că nu fără temei fac Eu tot ce fac împotriva Ieruslimului, zice Domnul, Dumnzeu.'
men Sie werden euch dann einen Trost gewähren, wenn ihr ihren Wandel und ihr ganzes Tun seht, und ihr werdet erkennen, daß ich alles, was ich ihr habe widerfahren lassen, nicht ohne Grund getan habe» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 15

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 14
↦ Ezechiel 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Ezechiel 15 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 15 :2
rom 'Fiul omului, ce are lemnul de viţă mai mult decît orice alt lemn, viţele de vie mai mult decît cele ce sînt printre copacii din pădure?
men «Menschensohn, was hat das Holz der Rebe vor allem andern Holz voraus, die Weinranke, die sich unter den Bäumen des Waldes befindet?

Ezechiel 15 :3
rom Ia oare cineva din lemnul acesta, ca să facă vreo lucrare? Face cineva din el vreun cîrlig de atîrnt ceva în el?
men Nimmt man etwa Holz von ihr, um es zu einer Arbeit zu verwenden? oder nimmt man auch nur einen Pflock von ihr, um irgend einen Gegenstand daran aufzuhängen?

Ezechiel 15 :4
rom Iată că este pus pe foc să ardă; dupăce îi arde focul cele două capete şi mijlocul, mai poate fi el bun de ceva?
men Nicht wahr, man wirft es ins Feuer, damit es da verzehrt wird; hat das Feuer dann seine beiden Enden verzehrt und ist sein Mittelstück

angebrannt, taugt es da noch zu irgendeiner Arbeit?

Ezechiel 15 :5
rom Iată, cînd era întreg, nu se putea face nimic din el; cu cît mai puţin acum, dupăce l- a mistuit şi l- a ars focul, s'ar mai putea face vreo lucrare din el?
men Nein, selbst wenn es noch unversehrt ist, kann man es zu keiner Arbeit verwenden; wieviel weniger läßt es sich dann, wenn es vom Feuer angefressen und versengt ist, zu irgend etwas verarbeiten!»

Ezechiel 15 :6
rom Deaceea aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Ca lemnul de viţă dintre copacii din pădure, pe care- l pun pe foc să- l ard, aşa voi da şi pe locuitorii Ierusalimului.
men «DARUM sprich: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wie das Holz der Rebe unter den Bäumen des Waldes ist, das ich dem Feuer zum Fraß bestimmt habe, ebenso halte ich es mit den Bewohnern Jerusalems.

Ezechiel 15 :7
rom Îmi voi întoarce Faţa împotriva lor; au ieşit din foc, dar focul îi va arde de tot. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi întoarce Faţa împotriva lor.
men Ich will gegen sie vorgehen: aus dem Feuer sind sie zwar herausgekommen, doch das Feuer soll sie verzehren, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin, wenn ich gegen sie vorgehe

Ezechiel 15 :8
rom Voi preface ţara într'un pustiu, pentrucă au fost necredincioşi, zice Domnul Dumnezeu.'
men und das Land zur Wüste mache, weil sie Treubruch begangen haben'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 16

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 15
↦ Ezechiel 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63

Ezechiel 16 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 16 :2
rom 'Fiul omului, arată Ierusalimului urîciunile lui!
men «Menschensohn, halte der Stadt Jerusalem ihre Greuel vor

Ezechiel 16 :3
rom Şi spune- i: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, către cetatea Ierusalimului: 'Prin obîrşia şi naşterea ta eşti din ţara Cananiţilor; tatăl tău era Amorit, şi mama ta Hetită.
men mit den Worten: ‚So spricht Gott der HErr zu Jerusalem: Deiner Herkunft und Geburt nach stammst du aus dem Lande der Kanaanäer: dein Vater war ein Amoriter und deine Mutter eine Hethiterin.'»

Ezechiel 16 :4
rom La naştere, în ziua cînd te-ai născut, buricul nu ţi s'a tăiat, n'ai fost scăldată în apă, ca să fii curăţită, nici n'ai fost frecată cu sare, şi nici n'ai fost înfăşată în scutece.

men «,UND was deine Geburt betrifft, so wurde dir an dem Tage, als du zur Welt kamst, weder die Nabelschnur abgeschnitten, noch wurdest du in einem Wasserbade reingewaschen, noch mit Salz eingerieben und nicht in Windeln gewickelt;

Ezechiel 16 :5
rom Ochiul nimănui nu s'a îndurat de tine, ca să-ţi facă măcar unul din aceste lucruri, din milă pentru tine; ci ai fost aruncată pe cîmp, aşa de scîrbă le era de tine, în ziua naşterii tale.
men kein Auge blickte mitleidig auf dich hin, um dir irgend einen derartigen Liebesdienst zu erweisen und sich deiner zu erbarmen; sondern du wurdest aufs freie Feld hingeworfen: so wenig machte man sich aus deinem Leben am Tage deiner Geburt.

Ezechiel 16 :6
rom Atunci Eu am trecut pe lîngă tine, te-am văzut tăvălită în sîngele tău, şi am zis: 'Trăieşte chiar şi în sîngele tău!' Da, ţi-am zis: 'Trăieşte chiar şi în sîngele tău!'
men Da kam ich an dir vorüber und sah dich in deinem Blut zappeln und sagte zu dir, als du in deinem Blut dalagst: ««Du sollst leben!»» ja ich sagte zu dir in deinem Blut: ««Bleibe leben

Ezechiel 16 :7
rom Te-am înmulţit cu zecile de mii' ca iarba de pe cîmp. Şi ai crescut, te-ai făcut mare, ai ajuns de o frumuseţă desăvîrşită; ţi s'au rotunjit ţîţele, ţi-a crescut părul. Dar erai tot goală, goală de tot.
men und wachse heran wie die Grashalme auf der Flur!»» Da wuchsest du heran und wurdest groß und gelangtest zu vollster Jugendblüte: die Brüste wölbten sich dir, dein Haar sproßte kräftig; doch du warst immer noch nackt und bloß.

Ezechiel 16 :8
rom Cînd am trecut Eu pe lîngă tine, M'am uitat la tine, şi iată că îţi venise vremea, vremea dragostelor. Atunci am întins peste tine poala hainei

Mele, ţi-am acoprit goliciunea, ţi-am jurat credinţă, am făcut legămînt cu tine, zice Domnul Dumnezeu, şi ai fost a Mea!
men Als ich nun wieder an dir vorüberkam und dich sah, siehe, da war deine Zeit da, die Zeit der Liebe! Da breitete ich meinen Mantelzipfel-a- über dich aus und bedeckte deine Blöße; ich schwur dir Treue und ging einen Bund mit dir ein' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚und du wurdest mein. -a) vgl. Ru 3,9.

Ezechiel 16 :9
rom Te-am scăldat în apă, te-am spălat de sîngele de pe tine, şi te-am uns cu untdelemn.
men Dann wusch ich dich mit Wasser, spülte dein Blut von dir ab und salbte dich mit Öl;

Ezechiel 16 :10
rom Ţi-am dat haine cusute cu fir, şi o încălţăminte de piele de viţel de mare, te-am încins cu in supţire, şi te-am îmbrăcat în mătasă.
men ich kleidete dich in bunte Gewänder, ließ dich Schuhe von Seekuhfell anziehen und einen Kopfbund von feiner Leinwand anlegen und hüllte dich in Seide;

Ezechiel 16 :11
rom Te-am împodobit cu scule scumpe, ţi-am pus brăţări la mînă, şi o salbă la gît;
men ich schmückte dich mit Geschmeide, ich legte dir Spangen an die Arme und eine Kette um den Hals,

Ezechiel 16 :12
rom ţi-am pus o verigă în nas, cercei în urechi, şi o cunună minunată pe cap.
men tat dir einen Ring an die Nase, Gehänge an die Ohren und eine prächtige Krone aufs Haupt.

Ezechiel 16 :13

rom Astfel, ai fost împodobită cu aur şi cu argint, şi ai fost îmbrăcată cu in supţire, cu mătasă şi cusături cu fir. Ai mîncat floarea făinei, miere şi untdelemn. Erai de o frumuseţă desăvîrşită, ba ajunsesei chiar împărăteasă.
men So warst du geschmückt mit Gold und Silber, deine Kleidung bestand aus feiner Leinwand, aus Seide und bunten Geweben; du nährtest dich von Semmel, von Honig und Öl, wurdest immer schöner und brachtest es bis zur Königswürde.

Ezechiel 16 :14
rom Ţi s'a dus vestea printre neamuri, pentru frumuseţa ta; căci era desăvîrşită de tot, datorită strălucirii cu care te împodobisem, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Dein Ruhm erscholl unter den Völkern wegen deiner Schönheit; denn diese war vollkommen infolge des herrlichen Schmuckes, den ich dir angelegt hatte'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 16 :15
rom 'Dar te-ai încrezut în frumuseţa ta, şi ai curvit, la adăpostul numelui tău celui mare; ţi-ai revărsat curviile înaintea tuturor trecătorilor, şi te-ai dat lor.
men «,ABER da verließest du dich auf deine Schönheit und buhltest im Vertrauen auf deine Berühmtheit und warfst dich mit deiner buhlerischen Liebe an jeden Vorübergehenden weg, so daß du dich ihm preisgabst.

Ezechiel 16 :16
rom Ai luat şi din hainele tale, ţi-ai făcut înălţimi pe cari le-ai împodobit cu toate colorile, şi ai curvit pe ele: aşa cum nu s'a întîmplat şi nici nu se va mai întîmpla vreodată.
men Du nahmst von deinen Gewändern, machtest dir bunte Opferhöhen und triebst dort deine Unzucht, [wie sie nie vorgekommen ist und nie wieder stattfinden wird].

Ezechiel 16 :17

rom Ţi-ai luat pînă şi minunatele tale podoabe de aur şi de argint, pe cari ţi le dădusem, şi ţi-ai făcut nişte chipuri de bărbaţi, cu cari ai curvit.
men Dann nahmst du auch deine prächtigen Geschmeide, die aus meinem Gold und meinem Silber, die ich dir geschenkt hatte, angefertigt waren, und machtest dir Mannsbilder daraus, mit denen du Buhlerei triebst;

Ezechiel 16 :18
rom Ţi-ai luat şi hainele cusute la gherghef, le-ai îmbrăcat cu ele şi ai adus acestor chipuri untdelemnul Meu şi tămîia Mea.
men auch nahmst du deine bunten Gewänder und legtest sie ihnen an, und mein Öl und meinen Weihrauch brachtest du vor ihren Augen dar;

Ezechiel 16 :19
rom Pînea pe care ţi- o dădusem, floarea făinii, untdelemnul şi mierea, cu care te hrăneam, le-ai adus înaintea lor, ca nişte tămîie cu un miros plăcut. Iată ce s'a întîmplat, zice Domnul Dumnezeu!'
men und was ich dir als Speise gegeben hatte, Semmel, Öl und Honig, die ich dich hatte essen lassen, das setztest du ihnen als lieblich duftende Opfergabe vor. Ja, das alles ist geschehen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 16 :20
rom 'Apoi ţi-ai luat fiii şi fiicele, pe cari Mi- i născusei, şi i-ai jertfit lor, ca să le slujească de mîncare. Nu erau oare de ajuns curviile tale,
men,Auch nahmst du deine Söhne und Töchter, die du mir geboren hattest, und schlachtetest sie ihnen zum Fraß. Genügte deine Buhlerei noch nicht,

Ezechiel 16 :21
rom de Mi-ai mai junghiat fiii, şi i-ai dat, trecîndu- i prin foc în cinstea lor?
men daß du auch noch meine Kinder schlachten mußtest und sie hingabst, indem du sie ihnen als Opfer verbranntest?

Ezechiel 16 :22
rom Şi în mijlocul tuturor urîciunilor şi curviilor tale, nu ţi-ai adus aminte de vremea tinereţei tale, cînd erai goală, goală de tot, şi te zbăteai în sîngele tău!
men Und bei all deinen Greueln und deinen Buhlereien dachtest du nicht an die Tage deiner Jugend zurück, wie du damals nackt und bloß warst und zappelnd in deinem Blut dalagst!

Ezechiel 16 :23
rom După toate aceste răutăţi ale tale, -(vai, vai de tine! zice Domnul Dumnezeu), -
men Und nach all deiner Bosheit - wehe, wehe dir!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn - ‚kam es dahin,

Ezechiel 16 :24
rom ţi-ai zidit case de curvie, ţi-ai făcut înălţimi în toate pieţele.
men daß du dir erhöhte Opferplätze bautest und dir Götzenstätten auf jedem freien Platz anlegtest;

Ezechiel 16 :25
rom La toate colţurile uliţelor ţi-ai făcut înălţimi, ţi-ai necinstit frumuseţea, ţi-ai desfăcut picioarele înaintea tuturor trecătorilor, ai făcut tot mai multe curvii.
men an allen Straßenecken bautest du dir deine erhöhten Götzenstätten und schändetest deine Schönheit; denn für jeden Vorübergehenden spreiztest du deine Beine und triebst es mit deiner Unzucht immer ärger.

Ezechiel 16 :26
rom Ai curvit cu Egiptenii, vecinii tăi, cu trupul plin de vlagă, şi ţi-ai înmulţit curviile, ca să Mă mînii.
men Du buhltest mit den Ägyptern, deinen Nachbarn, den starkgliedrigen, und triebst es immer ärger mit deiner Unzucht, um mich zu erbittern.

Ezechiel 16 :27
rom Dar iată că Mi-am întins mîna împotriva ta, am micşorat partea de întreţinere pe care ţi- o rînduisem, te-am lăsat în voia vrăjmaşelor tale, fiicele Filistenilor, cari au roşit de purtarea ta nelegiuită.
men Da streckte ich denn meine Hand gegen dich aus und minderte den dir bestimmten Lebensunterhalt und gab dich der Gier deiner Feindinnen, der Töchter der Philister, preis, die sich ob deinem unzüchtigen Treiben schämten.

Ezechiel 16 :28
rom Apoi ai curvit cu Asirienii, pentrucă erai fără saţ; ai curvit cu ei, şi tot nu te-ai săturat.
men Alsdann buhltest du auch mit den Assyrern, weil du nie satt wurdest; du buhltest mit ihnen, wurdest aber auch dadurch noch nicht gesättigt;

Ezechiel 16 :29
rom Ţi-ai înmulţit curviile cu ţara Canaanului şi pînă în Haldea, dar nici acolo nu te-ai săturat.
men vielmehr triebst du noch ärgere Buhlerei nach dem Krämerland Chaldäa hin; doch auch davon wurdest du nicht satt.

Ezechiel 16 :30
rom Ce slăbiciune de inimă ai avut, zice Domnul, Dumnezeu, de ai făcut toate aceste lucruri, cari sînt fapta unei ibovnice dedate la curvie,
men Wie schmachtend war doch dein Herz' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚daß du dies alles verübtest, wie es eine zügellose Erzbuhlerin zu tun pflegt!

Ezechiel 16 :31
rom zidindu-ţi case de curvie la toate colţurile uliţelor, şi făcîndu-ţi înălţimi în toate pieţele; n'ai fost nici măcar ca o curvă care-şi cere plata.
men daß du dir an jeder Straßenecke einen erhöhten Opferplatz anlegtest und dir Götzenstätten auf jedem freien Platze bautest! Und dabei warst du nicht einmal wie eine gewöhnliche Buhlerin, daß du

Buhllohn eingesammelt hättest:

Ezechiel 16 :32
rom Ai fost femeia prea curvă, care primeşte pe străini în locul bărbatului ei!
men du ehebrecherisches Weib, das statt ihres Ehemannes Fremde annahm!

Ezechiel 16 :33
rom Tuturor curvelor li se plăteşte o plată; dar tu ai dat daruri tuturor ibovnicilor tăi, i-ai cîştigat prin daruri, ca să- i tragi la tine din toate părţile şi să curveşti cu ei.
men Sonst gibt man allen Dirnen Buhllohn; du aber gabst deinerseits allen deinen Liebhabern Geschenke und erkauftest sie, damit sie von allen Seiten zu dir eingingen, um Unzucht mit dir zu treiben.

Ezechiel 16 :34
rom Ai fost cu totul altfel decît celelalte curve, întrucît nimeni nu umbla după tine, ci tu plăteai celor ce veneau la tine, în loc ca tu să fii plătită de ei. De aceea ai fost cu totul altfel decît altele.'
men So war es bei dir in deiner Buhlerei umgekehrt wie sonst bei den Weibern: nicht dir stellte man buhlerisch nach, sondern, indem du Buhllohn gabst, während dir kein Lohn gegeben wurde, fand bei dir das Umgekehrte statt.'»

Ezechiel 16 :35
rom 'De aceea, ascultă, curvo, Cuvîntul Domnului!
men «,DARUM, du Buhlerin, vernimm das Wort des HErrn!

Ezechiel 16 :36
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Pentrucă ţi-ai risipit banii în felul acesta, şi ţi-ai descoperit goliciunea în curviile tale cu ibovnicii tăi şi cu toţi idolii tăi urîcioşi, şi din pricina sîngelui copiilor tăi, pe cari li i-ai dat,
men So spricht Gott der HErr: Weil deine Verworfenheit sich überallhin

verbreitet hat, und du deine Blöße bei deinen Buhlereien vor deinen Liebhabern aufgedeckt hast, und wegen all deiner greulichen Götzen und um des Blutes deiner Kinder willen, die du ihnen hingegeben hast:

Ezechiel 16 :37
rom de aceea, iată, voi strînge pe toţi ibovnicii cu cari te desmierdai, pe toţi aceia pe cari i-ai iubit şi pe toţi aceia pe cari i-ai urît, da, îi voi strînge împotriva ta din toate părţile, îţi voi desveli goliciunea înaintea lor, şi îţi vor vedea toată goliciunea.
men darum will ich, wisse es wohl! alle deine Liebhaber, zu denen du in Liebe entbrannt warst, zusammenholen, und zwar alle, die du gern gehabt hast, samt allen denen, die dir zuwider geworden sind: die will ich von allen Seiten ringsum gegen dich zusammenholen und deine Blöße vor ihnen aufdecken, daß sie deine ganze Scham zu sehen bekommen.

Ezechiel 16 :38
rom Te voi judeca aşa cum se judecă femeile prea curve şi ucigătoare de copii, şi voi face din tine o jertfă sîngeroasă a urgiei şi geloziei.
men Sodann will ich dir nach den für Ehebrecherinnen und Mörderinnen geltenden Rechtsbestimmungen das Urteil sprechen und meinen Grimm und meine Eifersucht an dir stillen.

Ezechiel 16 :39
rom Te voi da în mînile lor; îţi vor surpa casele de curvie, şi îţi vor nimici înălţimile; te vor desbrăca de hainele tale, îţi vor lua toată podoaba de pietre scumpe, şi te vor lăsa goală, goală de tot.
men Und ich will dich in ihre Gewalt geben, damit sie deine erhöhten Opferplätze niederreißen und deine Götzenstätten zerstören; und sie sollen dir deine Gewänder ausziehen und dir deine prächtigen Geschmeide wegnehmen und dich nackt und bloß hinstellen.

Ezechiel 16 :40
rom Vor aduce gloata împotriva ta, te vor ucide cu pietre şi te vor străpunge cu lovituri de sabie.

men Dann werden sie eine Gemeindeversammlung gegen dich berufen und dich steinigen und dich mit ihren Schwertern in Stücke hauen;

Ezechiel 16 :41
rom Îţi vor arde casele cu foc, şi se vor răzbuna pe tine, înaintea unei mulţimi de femei. Voi face să înceteze astfel curvia ta, şi nu vei mai da plată de curvă.
men auch werden sie deine Häuser mit Feuer verbrennen und das Strafgericht an dir vollstrecken vor den Augen zahlreicher Frauen. So will ich deiner Buhlerei ein Ende machen, und du sollst fortan auch keinen Buhllohn mehr geben.

Ezechiel 16 :42
rom Îmi voi potoli mînia împotriva ta, şi nu voi mai fi gelos pe tine; Mă voi linişti, nu voi mai fi supărat.
men Wenn ich so meinen Grimm an dir gestillt habe und meine Eifersucht gegen dich geschwunden ist, so werde ich mich beruhigt fühlen und mich nicht mehr zu entrüsten brauchen.

Ezechiel 16 :43
rom Pentru că nu ţi-ai adus aminte de vremea tinereţei tale, ci M'ai aţîţat prin toate aceste lucruri, iată, voi face ca purtarea ta să cadă asupra capului tău, zice Domnul, Dumnezeu, ca să nu mai săvîrşeşti alte nelegiuiri cu toate urîciunile tale!'
men Weil du der Tage deiner Jugend nicht gedacht und mich durch dies alles zum Zorn gereizt hast, so will auch ich nunmehr die Strafe für dein Tun auf dein Haupt fallen lassen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. ‚Hast du etwa nicht Unzucht getrieben zu all deinen Greueln hinzu?'»

Ezechiel 16 :44
rom 'Iată că toţi cei ce spun zicători, vor spune despre tine zicătoarea aceasta:, Cum este mama aşa şi fata!`
men «‚WAHRLICH, jeder, der sich der Sprichwörter bedient, wird auf dich

den Spruch anwenden: ««Wie die Mutter, so die Tochter!»»

Ezechiel 16 :45
rom Tu eşti fata mamei tale, care s'a desgustat de bărbatul şi copiii ei. Tu eşti sora surorilor tale, cari s'au desgustat de bărbaţii şi copiii lor. Mama voastră era o Hetită şi tatăl vostru un Amorit.
men Du bist wirklich die Tochter deiner Mutter, die ihres Mannes und ihrer Kinder überdrüssig geworden ist; und du bist wirklich die Schwester deiner Schwestern, die ihre Männer und ihre Kinder von sich gestoßen haben. Eure Mutter ist eine Hethiterin und euer Vater ein Amoriter gewesen.

Ezechiel 16 :46
rom Sora ta cea mai mare, care locuieşte la miază-noapte de tine, este Samaria, ea şi fiicele ei; şi sora ta cea mai mică este Sodoma şi fiicele ei, şi locuieşte la miază-zi de tine.
men Deine größere Schwester ist Samaria mit ihren Tochterstädten, die nördlich von dir wohnt; und deine kleinere Schwester, die südlich von dir wohnt, ist Sodom mit ihren Tochterstädten.

Ezechiel 16 :47
rom Tu nu numai că ai umblat pe căile lor, şi ai săvîrşit aceleaşi urîciuni, ci, ca şi cum atît ar fi fost prea puţin, ai fost mai stricată decît ele în toate purtările tale.
men Aber nicht auf ihren Wegen bist du gewandelt, und nicht Greuel wie sie hast du verübt; nein, nur ein kleines Weilchen hat es gedauert, da hast du es ärger als sie getrieben in all deinem Wandel.

Ezechiel 16 :48
rom Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu că sora ta Sodoma, şi fiicele ei n'au făcut ce aţi făcut voi, tu şi fiicele tale.
men So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚deine Schwester Sodom samt ihren Tochterstädten hat nicht so übel gehandelt, wie du es getan hast samt deinen Tochterstädten.

Ezechiel 16 :49
rom Iată care a fost nelegiuirea sorei tale Sodoma: era îngîmfată, trăia în belşug şi într'o linişte nepăsătoare, ea şi fiicele ei, şi nu sprijinea mîna celui nenorocit şi celui lipsit.
men Siehe, das war die Verschuldung deiner Schwester Sodom: Hoffart, Brot in Fülle und sorglose Ruhe war ihr samt ihren Tochterstädten eigen; aber den Armen und Notleidenden reichten sie niemals die Hand zur Hilfe,

Ezechiel 16 :50
rom Ele s'au semeţit, şi au făcut urîciuni blestemate înaintea Mea; de aceea le-am şi nimicit, cînd am văzut lucrul acesta.
men sondern sie wurden hochmütig und verübten Greuel vor meinen Augen; darum schaffte ich sie weg, sobald ich das sah.

Ezechiel 16 :51
rom Samaria n'a făcut nici jumătate din păcatele tale; urîciunile tale au fost mai multe decît ale ei, aşa că ai uşurat vina surorilor tale prin toate urîciunile pe cari le-ai făcut acum.
men Auch Samaria hat nicht halb soviel gesündigt wie du, sondern du hast soviel mehr Greuel verübt als jene beiden, daß deine Schwestern dir gegenüber als gerecht erscheinen infolge all deiner Greuel, die du verübt hast.

Ezechiel 16 :52
rom Tu, care uşurai vina surorilor tale, prin purtrea ta, sufere acum urmările răutăţii tale; prin păcatele tale, prin cari te-ai făcut mai urîcioasă decît ele, acum le faci mai uşoară vina decît a ta; deaceea acopere-te de ruşine, şi poartă-ţi ocara, fiindcă ai uşurat vina surorilor tale!
men So trage nun auch du deine Schande, weil du für deine Schwestern ins Mittel getreten bist: infolge deiner Sünden, durch die du ärgere Greuel verübt hast als sie, stehen sie gerechter da als du. So schäme nun auch du dich und trage deine Schmach dafür, daß du deine Schwestern als

gerecht hast erscheinen lassen.'»

Ezechiel 16 :53
rom Voi aduce înapoi pe prinşii lor de război, pe prinşii de război ai Sodomei şi ai fiicelor ei, pe prinşii de război ai Samariei şi ai fiicelor ei, şi pe prinşii tăi de război în mijlocul lor,
men «,ICH werde aber ihr Schicksal wenden, das Schicksal Sodoms und ihrer Tochterstädte und das Schicksal Samaria's und ihrer Tochterstädte, und dann auch dein eigenes Schicksal in ihrer Mitte,

Ezechiel 16 :54
rom ca să-ţi suferi ocara, şi să roşeşti pentru tot ce ai făcut, slujindu-le ca o pricină de mîngîiere.
men auf daß du deine Schmach trägst und dich alles dessen schämst, was du verübt hast, indem du ihnen dadurch Trost verschafftest.

Ezechiel 16 :55
rom Astfel, surorile tale: Sodoma şi fiicele ei, se vor întoarce iarăş la starea lor de mai înainte, şi Samaria şi fiicele ei se vor întoarce iarăş la starea lor de mai înainte, şi tu şi fiicele tale vă veţi întoarce iarăş la starea voastră de mai înainte.
men Wenn dann deine Schwester Sodom nebst ihren Tochterstädten und Samaria nebst ihren Tochterstädten wiederhergestellt worden sind, wie sie einst gewesen, so sollst auch du mit deinen Tochterstädten in den früheren Zustand zurückversetzt werden.

Ezechiel 16 :56
rom Nu vorbeai deloc despre sora ta Sodoma, în vremea mîndriei tale,
men War nicht der Name deiner Schwester Sodom als abschreckendes Beispiel in deinem Munde zur Zeit deines Hochmuts,

Ezechiel 16 :57
rom mai înainte de vădirea răutăţii tale, cînd ai primit batjocurile fiicelor Siriei, ale tuturor vecinilor tăi, şi ale fiicelor Filistenilor, cari te

dispreţuiesc de jur împrejur!
men ehe deine Blöße aufgedeckt wurde, wie (dies jetzt der Fall ist) jetzt, da die Töchter Syriens dich schmähen und alle Töchter der Philister dich ringsumher verachten?

Ezechiel 16 :58
rom Trebuie să-ţi porţi, în adevăr, nelegiuirile şi urîciunile, zice Domnul.'
men Für deine Unzucht und deine Greuel mußt du nun die Strafe büßen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.»

Ezechiel 16 :59
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Îţi voi face întocamai cum ai făcut şi tu, care au nesocotit jurămîntul, rupînd legămîntul!
men «DENN so spricht Gott der HErr: ‚Ja, ich werde mit dir verfahren, wie du verfahren bist: du hast ja den Schwur mißachtet, indem du den Bund brachest.

Ezechiel 16 :60
rom Dar Îmi voi aduce aminte de legămîntul Meu făcut cu tine în vremea tinereţii tale, şi voi face cu tine un legămînt vecinic.
men Doch ich will meines Bundes gedenken, den ich mit dir in den Tagen deiner Jugend geschlossen habe, und will einen ewigen Bund mit dir aufrichten.

Ezechiel 16 :61
rom Atunci îţi vei aduce aminte de purtarea ta, te vei ruşina, cînd vei primi la tine pe surorile tale, mai mari şi mai mici, pe cari ţi le voi dat ca fiice, dar nu pe temeiul legămîntului făcut cu tine.
men Da wirst du dann an dein ganzes Tun zurückdenken und dich seiner schämen, wenn ich deine Schwestern, sowohl die größeren als auch die kleineren, nehme und sie dir zu Töchtern gebe, allerdings nicht aufgrund des mit dir geschlossenen Bundes.

Ezechiel 16 :62

rom Voi face legămîntul Meu cu tine, şi vei şti că Eu sînt Domnul,
men Sondern ich will meinerseits einen Bund mit dir schließen, und du sollst erkennen, daß ich der HErr bin,

Ezechiel 16 :63
rom ca să-ţi aduci aminte de trecut şi să roşeşti, şi să nu mai deschizi gura de ruşine, cînd îţi voi ierta tot ce ai făcut, zice Domnul Dumnezeu.'
men damit du daran gedenkst und dich schämst und infolge deiner Schmach den Mund nicht mehr auftust, wenn ich dir alles vergeben habe, was du getan hast' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.»

Ezechiel 17

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 16
↦ Ezechiel 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Ezechiel 17 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 17 :2
rom 'Fiul omului, spune o vorbă cu tîlc, spune o pildă casei lui Israel,
men «Menschensohn, gib dem Hause Israel ein Rätsel auf und trage ihm ein Gleichnis vor!

Ezechiel 17 :3
rom şi zi: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Un vultur mare, cu aripi lungi, cu aripile întinse, acoperit cu pene pestriţe, a venit în Liban, şi a luat vîrful unui cedru.
men Sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Der große Adler mit großen Flügeln, mit langen Schwungfedern und voll schillernden Gefieders kam zum Libanon und nahm dort den Wipfel der Zeder weg:

Ezechiel 17 :4
rom A rupt ramura cea mai înaltă a lui, a dus- o într'o ţară de negoţ, şi a pus- o într'o cetate de negustori;
men den obersten ihrer Schosse riß er ab und brachte ihn ins Krämerland, versetzte ihn in eine Handelsstadt.

Ezechiel 17 :5
rom a luat şi din sămînţa ţării şi a pus- o într'un pămînt roditor; a pus- o lîngă o apă mare, şi a sădit- o ca pe o salcie.
men Dann nahm er einen von den Schößlingen des Landes, pflanzte ihn in ein Saatfeld, wo reichlich Wasser war, behandelte ihn wie ein Weidengewächs,

Ezechiel 17 :6
rom Lăstarul acesta a crescut, şi s'a făcut un butuc de viţă întins, dar nu prea înalt; viţele îi erau îndreptate spre vultur, şi rădăcinile erau supt el. Astfel s'a făcut un butuc de viţă, a dat lăstari, şi a făcut mlădiţe.
men damit er dort wüchse und sich zu einem üppigen Weinstock von niedrigem Wuchs entwickelte; seine Ranken sollten sich zu ihm hinkehren und seine Wurzeln ihm untertan sein. Und es wurde wirklich ein Weinstock daraus, der Ranken ansetzte und Zweige trieb.

Ezechiel 17 :7
rom Mai era însă un alt vultur, mare, cu aripi lungi şi cu pene multe. Şi iată că din pămîntul unde era sădită, viţa aceasta şi- a întins rădăcinile cu lăcomie spre el, şi şi- a îndreptat ramurile spre el, ca s'o ude mai mult decît pe stratul în care era sădită.
men Nun war da aber auch noch ein anderer großer Adler mit großen Flügeln und starkem Gefieder; und siehe da: jener Weinstock bog seine Wurzeln zu diesem hin und streckte seine Ranken zu ihm aus, damit er ihn noch besser tränken möchte als das Beet es tat, auf das er gepflanzt war;

Ezechiel 17 :8
rom Viţa era sădită într'un pămînt bun, lîngă o apă mare, aşa ca să facă mlădiţe, să dea rod, şi să se facă o viţă minunată'.
men und er war doch auf guten Boden, an reichliches Wasser gepflanzt, um Ranken zu treiben und Früchte zu tragen und sich zu einem herrlichen Weinstock zu entwickeln.'

Ezechiel 17 :9
rom 'Spune, zice Domnul, Dumnezeu, îi va merge bine ei oare? Nu- i va smulge vulturul dintîi rădăcinile, şi- i va tăia rodul, şi i se vor usca toate frunzele odrăslite? Se va usca şi nu va trebui niciun braţ puternic, nici multă lume, ca s'o scoată din rădăcinile ei.
men Sage nun zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wird das gut ablaufen? Wird jener (Adler) ihm nicht die Wurzeln ausreißen und seine Trauben abschneiden, so daß er verdorrt? Ja, alle seine frischsprossenden Triebe werden verdorren, und zwar wird kein gewaltiger Arm und keine große Anzahl von Leuten dazu erforderlich sein, um ihn aus seinem Wurzelboden herauszuheben.

Ezechiel 17 :10
rom Iată că este sădită: îi va merge bine? Dacă o va atinge vîntul de răsărit, nu se va usca ea oare? Da, se va usca în straturile unde a odrăslit.'
men Allerdings gepflanzt ist er: aber - wird es gut ablaufen? Wird er nicht, sobald der Ostwind ihn trifft, gänzlich verdorren? Ja, auf dem Beet, auf dem er herangewachsen ist, wird er verdorren.'»

Ezechiel 17 :11
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men ALSDANN erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 17 :12
rom 'Spune casei acesteia răzvrătite: 'Nu ştiţi ce înseamnă aceasta?' Şi spune: 'Iată, împăratul Babilonului a venit la Ierusalim, a luat pe împăratul şi pe căpetenile lui, şi i- a dus cu el în Babilon.
men «Sage doch dem widerspenstigen Geschlecht: ‚Versteht ihr denn nicht, was dies bedeutet?' Sage ihnen: ‚Seht, der König von Babylon ist nach Jerusalem gekommen, hat den dortigen König und die dortigen Oberen mitgenommen und sie zu sich nach Babylon gebracht.

Ezechiel 17 :13

rom A luat un vlăstar de neam împărătesc, a făcut legămînt cu el, şi l- a pus să jure; dar pe mai marii ţării i- a luat cu el,
men Dann hat er einen Sprößling des Königshauses genommen und einen Vertrag mit ihm geschlossen und ihn durch einen Eid verpflichtet; die Vornehmsten des Landes aber hat er mit sich genommen,

Ezechiel 17 :14
rom ca împărăţia să rămînă smerită, să nu se mai poată ridica, ci împăratul să-şi ţină legămîntul, rămînîndu- i credincios.
men damit die Königsmacht bescheiden bliebe und sich nicht wieder erhöbe und damit jener den geschlossenen Vertrag hielte, damit er Bestand habe.

Ezechiel 17 :15
rom Dar el s'a răsculat împotriva lui, şi a trimes soli în Egipt, ca să- i dea cai şi un mare număr de oameni. Celce a făcut asemenea lucruri va izbuti el oare, ca scăpa el oare? Cum să mai scape dacă a rupt legămîntul?'
men Der aber fiel von ihm ab, indem er seine Gesandten nach Ägypten schickte, damit man ihm Rosse und viel Kriegsvolk gäbe. Wird er wohl Glück haben? wird er, der so gehandelt hat, ungestraft davonkommen? Er hat den Vertrag gebrochen: sollte er der Strafe entgehen?

Ezechiel 17 :16
rom 'Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu, că în ţara împăratului care l- a pus să domnească, faţă de care şi- a călcat jurămîntul şi al cărui legămînt l- a rupt, lîngă el, în mijlocul Babilonului va muri!
men So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚an dem Wohnsitz des Königs, der ihn zum Herrscher gemacht, dem er den Eid nicht gehalten hat und gegen den er vertragsbrüchig geworden ist, bei diesem soll er sterben mitten in Babylon!

Ezechiel 17 :17
rom Aşa că nici Faraon nu va veni cu o oaste mare şi popor mult să- l ajute în război, cînd se vor ridica întărituri şi se vor face şanţuri pentru

nimicirea multor suflete.
men Der Pharao aber wird ihm nicht mit großer Heeresmacht und zahlreichem Aufgebot im Kriege Beistand leisten, wenn man einen Wall aufführt und Belagerungstürme baut, um viele Menschen ums Leben zu bringen.

Ezechiel 17 :18
rom El a nesocotit jurămîntul, pînă într'atît, că a rupt legămîntul, ba încă şi- a dat mîna, şi a făcut toate aceste lucruri; nu va scăpa!
men Denn weil er meineidig durch Vertragsbruch geworden ist und trotz des Handschlags, den er gegeben, alles dies getan hat, wird er nicht ungestraft davonkommen!'»

Ezechiel 17 :19
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pe viaţa Mea că, întrucît a nesootit jurămîntul făcut în Numele Meu, şi a rupt legămîntul Meu, voi face să se întoarce asupra capului lui lucrul acesta.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «So wahr ich lebe! für den Eid, den er bei mir geschworen und mißachtet hat, und für den Vertrag, den er vor mir geschlossen und gebrochen hat, will ich ihn die Strafe büßen lassen

Ezechiel 17 :20
rom Îmi voi întinde mreaja peste el, şi va fi prins în laţul Meu. Îl voi duce în Babilon, şi acolo îl voi judeca pentru abaterea săvîrşită de el faţă de Mine.
men und mein Fangnetz über ihn ausbreiten, so daß er in meinem Garn gefangen wird! Dann will ich ihn nach Babylon bringen und dort Abrechnung mit ihm halten wegen des Treubruchs, dessen er sich gegen mich schuldig gemacht hat.

Ezechiel 17 :21
rom Dar toţi fugarii din toate oştile lui vor cădea loviţi de sabie, şi ceice vor mai rămînea vor fi risipiţi în toate vînturile. Şi veţi şti că Eu, Domnul, am spus aceste lucruri.'

men Alle seine auserlesenen Krieger aber in allen seinen Heerscharen sollen durchs Schwert fallen und die Übriggebliebenen in alle Winde zerstreut werden, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es angesagt habe.»

Ezechiel 17 :22
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Eu însumi voi lua o rămurea din vîrful unui cedru mare, şi o voi pune la pămînt. Voi rupe din vîrful ramurilor lui o mlădiţă fragedă, şi o voi sădi pe un munte înalt şi ridicat.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Ich selbst aber werde einen Zweig vom Wipfel der hohen Zeder nehmen und ihn einsetzen; von dem obersten ihrer Sprossen werde ich ein zartes Reis abbrechen, und ich selbst werde es auf einem hohen und ragenden Berge einpflanzen:

Ezechiel 17 :23
rom Şi anume, o voi sădi pe un munte înalt al lui Israel; ea va da lăstari, va aduce rod, şi se va face un cedru măreţ. Păsări de tot felul se vor odihni supt umbra ramurilor lui.
men auf der Bergeshöhe Israels will ich es einpflanzen, damit es dort Zweige treibt und Früchte trägt und sich zu einer herrlichen Zeder entwickelt, unter welcher allerlei Wild lagert, allerlei Vögel jeglichen Gefieders wohnen und im Schatten ihrer Zweige nisten.

Ezechiel 17 :24
rom Şi toţi copacii de pe cîmp vor şti că Eu, Domnul, am pogorît copacul care se înălţa şi am înălţat copacul care era plecat; că Eu am uscat copacul cel verde şi am înverzit copacul cel uscat. Eu, Domnul, am vorbit, şi voi şi face.
men Dann werden alle Bäume des Feldes erkennen, daß ich, der HErr, den hohen Baum erniedrigt und den niedrigen Baum erhöht habe, daß ich den saftreichen Baum habe verdorren lassen und den dürren Baum zur Blüte gebracht habe. Ich, der HErr, habe es angesagt und es auch vollführt.»

Ezechiel 18

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 17
↦ Ezechiel 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Ezechiel 18 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 18 :2
rom 'Pentruce spuneţi voi zicătoarea aceasta în ţara lui Israel: 'Părinţii au mîncat aguridă, şi copiilor li s'au sterpezit dinţii?'
men «Wie kommt ihr dazu, im Lande Israel diesen Spruch im Munde zu führen, daß ihr sagt: ‚Die Väter haben saure Trauben gegessen, und den Söhnen werden die Zähne stumpf davon'?

Ezechiel 18 :3
rom 'Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu că nu veţi mai avea prilej să spuneţi zicătoarea aceasta în Israel.
men So wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: «ihr sollt fortan diesen Spruch in Israel nicht mehr im Munde führen!

Ezechiel 18 :4
rom Iată că toate sufletele sînt ale Mele. După cum sufletul fiului este al Meu, tot aşa şi sufletul tatălui este al Meu. Sufletul care păcătuieşte, acela va muri.

men Bedenkt wohl: alle Seelen gehören mir, die Seele des Vaters so gut wie die des Sohnes, - beide gehören mir: die Seele, die da sündigt, die soll sterben!»-a- -a) vgl. Je 31,29.30.

Ezechiel 18 :5
rom Omul care este drept, care face judecată şi dreptate,
men «WENN also jemand gerecht ist und Recht und Gerechtigkeit übt,

Ezechiel 18 :6
rom care nu mănîncă pe munţi carne jerfită idolilor, şi nu ridică ochii spre idolii casei lui Israel, care nu necinsteşte nevasta aproapelui său, şi nu se apropie de nevastă-sa în timpul necurăţeniei ei,
men an den Opfermahlen auf den Bergen nicht teilnimmt und seine Augen nicht zu den Götzen des Hauses Israel erhebt, das Weib seines Nächsten nicht entehrt und einem Weib zur Zeit ihrer Unreinheit nicht naht,

Ezechiel 18 :7
rom care n'asupreşte pe nimeni, care dă înapoi datornicului zălogul, care nu răpeşte nimic, care dă din pînea lui celui flămînd şi înveleşte cu o haină pe cel gol,
men niemanden übervorteilt, dem Schuldner sein Pfand zurückgibt, sich keine Erpressung zuschulden kommen läßt, dem Hungrigen von seinem Brot abgibt und den Nackten mit Kleidung versieht,

Ezechiel 18 :8
rom care nu împrumută cu dobîndă şi nu ia camătă, care îşi abate mîna dela nelegiuire şi judecă după adevăr între un om şi altul,
men kein Geld auf Wucher ausleiht und keine Zinsen nimmt, seine Hand vom Unrecht fernhält, in Streitsachen zwischen den Parteien der Wahrheit gemäß richtet,

Ezechiel 18 :9
rom care urmează legile Mele şi păzeşte poruncile Mele, lucrînd cu

credincioşie, -omul acela este drept, şi va trăi negreşit, zice Domnul, Dumnezeu.'
men nach meinen Satzungen wandelt und meine Gebote beobachtet, indem er sie getreulich erfüllt: der ist ein gerechter Mann, er soll gewißlich am Leben bleiben!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 18 :10
rom 'Dacă acum omul acesta are un fiu iute la mînie, care varsă sînge, sau care face ceva de felul acesta;
men «IST er nun aber Vater eines gewalttätigen Sohnes, der Blut vergießt und eine von jenen Sünden begeht

Ezechiel 18 :11
rom dacă acest fiu nu se ia în nimic după purtarea tatălui său neprihănit, ci mănîncă pe munţi, necinsteşte pe nevasta aproapelui său,
men während jener dies alles nicht getan hat -, wenn er sogar an den Opfermahlen auf den Bergen teilnimmt und das Weib seines Nächsten entehrt,

Ezechiel 18 :12
rom asupreşte pe cel nenorocit şi pe cel lipsit, răpeşte, nu dă înapoi zălogul, ridică ochii spre idoli şi face urîciuni,
men den Armen und Notleidenden übervorteilt, Erpressung verübt-a-, Gepfändetes nicht zurückgibt und seine Augen zu den Götzen erhebt, Abscheuliches begeht,

Ezechiel 18 :13
rom împrumută cu dobîndă şi ia camăta, s'ar putea oare să trăiască un astfel de fiu? Nu va trăi; a săvîrşit toate aceste urîciuni, de aceea trebuie să moară. Sîngele lui să cadă asupra capului lui!
men Geld auf Wucher ausleiht und Zinsen nimmt: sollte ein solcher Mensch am Leben bleiben? Nein, er soll nicht am Leben bleiben! Weil er alle diese Abscheulichkeiten verübt hat, soll er unfehlbar den Tod erleiden: die Strafe für seine Blutschuld soll ihn treffen!»

Ezechiel 18 :14
rom Dar dacă un om are un fiu, care vede toate păcatele tatălui său, le vede, dar nu face la fel;
men «WENN der nun aber Vater eines Sohnes ist, der alle Sünden sieht, die sein Vater begeht, und, obgleich er sie sieht, dennoch nicht ebenso handelt:

Ezechiel 18 :15
rom dacă fiul acela nu mănîncă pe munţi şi nu ridică ochii spre idolii casei lui Israel, nu necinsteşte pe nevasta aproapelui său,
men er nimmt nicht teil an den Opfermahlen auf den Bergen und erhebt seine Augen nicht zu den Götzen des Hauses Israel, er entehrt nicht das Weib seines Nächsten

Ezechiel 18 :16
rom nu asupreşte pe nimeni, nu ia niciun zălog, nu răpeşte, ci dă din pînea lui celui flămînd şi acopere cu o haină pe cel gol,
men und übervorteilt niemand, er läßt sich kein Pfand geben und verübt keine Erpressung, er gibt dem Hungrigen von seinem Brot ab und versieht den Nackten mit Kleidung,

Ezechiel 18 :17
rom îşi abate mîna dela nelegiuire, nu ia nici dobîndă nici camătă, păzeşte poruncile Mele şi urmează legile Mele, acela nu va muri pentru nelegiuirea tatălui său, ci va trăi negreşit.
men er hält seine Hand vom Unrecht fern, leiht kein Geld auf Wucher aus und nimmt keine Zinsen, er beobachtet meine Satzungen und wandelt nach meinen Geboten: - der soll wegen der Verschuldung seines Vaters nicht sterben, sondern sicherlich am Leben bleiben.

Ezechiel 18 :18
rom Dar tatăl său, care a fost un asupritor, a răpit dela alţii, a făcut în mijlocul poporului său ce nu este bine, el va muri pentru nelegiuirea lui!'

men Sein Vater aber, der Bedrückung verübt und Erpressung am Bruder begangen und inmitten seiner Volksgenossen nicht gut gehandelt hat: fürwahr, der soll wegen seiner Verschuldung sterben!»

Ezechiel 18 :19
rom 'Voi însă ziceţi: 'Pentruce nu poartă fiul pedeapsa pentru nelegiuirea tatălui său?' Pentru că fiul a lucrat după neprihănire şi dreptate, a păzit şi a împlinit toate legile Mele; el va trăi negreşit!
men «Wenn ihr aber fragt: ‚Warum soll der Sohn die Schuld seines Vaters nicht mittragen?' so bedenkt wohl: Der Sohn hat doch Recht und Gerechtigkeit geübt, hat alle meine Satzungen beobachtet und nach ihnen gehandelt: darum soll er am Leben bleiben!

Ezechiel 18 :20
rom Sufletul care păcătuieşte, acela va muri. Fiul nu va purta nelegiuirea tatălui său, şi tatăl nu va purta nelegiuirea fiului său! Neprihănirea celui neprihănit va fi peste el, şi răutatea celui rău va fi peste el.
men Ein jeder, der Sünde tut, der soll sterben; aber der Sohn soll die Schuld seines Vaters nicht mittragen und der Vater nicht die Schuld seines Sohnes; nein, dem Gerechten soll der Lohn für seine Gerechtigkeit zuteil werden und ebenso dem Gottlosen die Strafe für seine Gottlosigkeit!»

Ezechiel 18 :21
rom Dar dacă cel rău se întoarce dela toate păcatele pe cari le- a săvîrşit, şi păzeşte toate legile Mele şi face ce este drept şi plăcut, va trăi negreşit, nu va muri.
men «BEKEHRT sich jedoch der Gottlose von all seinen Sünden, die er begangen hat, und beobachtet er alle meine Satzungen und übt er Recht und Gerechtigkeit, so soll er gewißlich am Leben bleiben, soll nicht sterben!

Ezechiel 18 :22
rom Toate fărădelegile pe cari le- a făcut, i se vor uita! El va trăi, din

pricina neprihănirii în care a trăit.
men Keine von allen Sünden, die er begangen hat, soll ihm noch angerechnet werden: um der Gerechtigkeit willen, die er geübt hat, soll er am Leben bleiben.

Ezechiel 18 :23
rom Doresc Eu moartea păcătosului? zice Domnul, Dumnezeu. Nu doresc Eu mai degrabă ca el să se întoarcă de pe căile lui şi să trăiască?
men Habe ich etwa Wohlgefallen am Tode des Gottlosen?» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn - «und nicht vielmehr daran, daß er sich von seinem bösen Wandel bekehrt und am Leben bleibt?»

Ezechiel 18 :24
rom Însă dacă cel neprihănit se abate dela neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, dacă se ia după toate urîciunile celui rău, s'ar putea să trăiască el oare? Nu, ci toată neprihănirea lui va fi uitată, pentrucă s'a dat la nelegiuire şi la păcat; de aceea va muri în ele.
men «Wenn aber ein Gerechter sich von seiner Gerechtigkeit abwendet und Böses verübt, alle die Abscheulichkeiten begeht, die der Gottlose zu verüben pflegt: sollte er da am Leben bleiben? Nein, keine von all seinen gerechten Taten, die er vollbracht hat, soll ihm angerechnet werden: um des Treubruchs willen, dessen er sich schuldig gemacht, und wegen der Sünde, die er begangen hat, ihretwegen soll er sterben!»

Ezechiel 18 :25
rom Voi ziceţi: 'Calea Domnului nu este dreaptă!' Ascultaţi dar, casa lui Israel! Nu este calea Mea dreaptă? Oare nu mai degrabă căile voastre nu sînt drepte?
men «Wenn ihr nun sagt: ‚Das Verfahren des Herrn ist nicht das richtige!' so hört doch, ihr vom Hause Israel! Sollte wirklich mein Verfahren nicht das richtige sein? Ist nicht vielmehr euer Verfahren unrichtig?

Ezechiel 18 :26
rom Dacă cel neprihănit se abate dela neprihănirea lui şi săvîrşeşte

nelegiuirea, şi moare pentru aceasta, moare din pricina nelegiuirii pe care a săvîrşit- o.
men Wenn der Gerechte sich von seiner Gerechtigkeit abwendet und Böses verübt, so muß er deswegen sterben: wegen des Bösen, das er begangen hat, deswegen muß er sterben.

Ezechiel 18 :27
rom Dar dacă cel rău se întoarce dela răutatea lui şi face ce este drept şi bine, îşi va păstra sufletul viu.
men Wenn sich dagegen der Gottlose von der Gottlosigkeit, die er begangen hat, abwendet und Recht und Gerechtigkeit übt, so wird ein solcher Mensch seine Seele am Leben erhalten.

Ezechiel 18 :28
rom Pentrucă îşi deschide ochii şi se abate dela toate fărădelegile pe cari le- a săvîrşit, va trăi şi nu va muri.'
men Wenn er zur Einsicht kommt und von allen Übertretungen, deren er sich schuldig gemacht hat, abläßt, so soll er gewißlich das Leben behalten und nicht sterben!

Ezechiel 18 :29
rom Casa lui Israel zice: 'Calea Domnului nu este dreaptă.' Oare calea Mea nu este dreaptă, casa lui Israel? Oare nu mai degrabă căile voastre nu sînt drepte?
men Wenn also das Haus Israel sagt: ‚Das Verfahren des Herrn ist nicht das richtige': - sollte wirklich mein Verfahren nicht das richtige sein, Haus Israel? Ist nicht vielmehr euer Verfahren unrichtig?»

Ezechiel 18 :30
rom De aceea vă voi judeca pe fiecare după căile lui, casă a lui Israel, zice Domnul, Dumnezeu. Întoarceţi-vă şi abateţi-vă dela toate fărădlegile voastre, pentruca să nu vă ducă nelegiuirea la pieire.
men «DARUM werde ich einen jeden von euch, ihr vom Hause Israel, nach seinem Wandel richten» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Kehrt um und wendet euch von all euren Übertretungen ab, damit sie euch nicht weiter ein Anlaß zur Verschuldung werden!

Ezechiel 18 :31
rom Lepădaţi dela voi toate fărădelegile, prin care aţi păcătuit, faceţi-vă rost de o inimă nouă şi un duh nou. Pentruce vreţi să muriţi, casă a lui Israel?
men Werft alle eure Übertretungen, durch die ihr euch gegen mich vergangen habt, von euch ab und schafft euch ein neues Herz und einen neuen Geist! denn warum wollt ihr sterben, Haus Israel?

Ezechiel 18 :32
rom Căci Eu nu doresc moartea celuice moare, zice Domnul Dumnezeu. Întoarceţi-vă dar la Dumnezeu, şi veţi trăi.'
men Ich habe ja kein Wohlgefallen am Tode dessen, der sterben muß» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -; «darum bekehrt euch, so werdet ihr leben!»

Ezechiel 19

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 18
↦ Ezechiel 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Ezechiel 19 :1
rom 'Tu însă, fă o plîngere asupra domnului lui Israel,
men «DU aber stimme ein Klagelied an über die Fürsten Israels

Ezechiel 19 :2
rom şi zi: 'Ce era mamă-ta? O leoaică. Stătea culcată cu leii, şi îşi creştea puii în mijlocul puilor de lei.
men und sprich: ‚Wie war doch deine Mutter eine Löwin unter Löwen! Sie hatte ihr Lager inmitten von Jungleuen, zog ihre Jungen groß.

Ezechiel 19 :3
rom A crescut pe unul din puii ei, care s'a făcut un leuţ, învăţat să sfîşie prada; şi a mîncat oameni.
men Eins von ihren Jungen brachte sie hoch, zum Jungleu wurde es; der lernte Raub erbeuten, Menschen fraß er.

Ezechiel 19 :4
rom Neamurile au făcut o prinsoare împotriva lui, şi a fost prins în groapa lor; i-au pus un belciug în nări şi l-au dus în ţara Egiptului.
men Da erließen die Völker einen Aufruf gegen ihn: in ihrer Grube wurde er gefangen, und sie brachten ihn mit Ringen nach dem Lande Ägypten.

Ezechiel 19 :5
rom Leoaica, dacă a văzut că degeaba îl aştepta, şi că s'a înşelat în nădejdea ei, a luat un alt pui, şi l- a făcut leuţ.
men Als nun seine Mutter sah, daß sie getäuscht, ihre Hoffnung vernichtet war, da nahm sie ein anderes von ihren Jungen und machte es zu einem Jungleu.

Ezechiel 19 :6
rom El a umblat cu leii, s'a făcut leuţ, a învăţat să sfîşie prada, şi a mîncat oameni.
men Der schritt stolz unter den Löwen einher, wurde ein Jungleu; er lernte Raub erbeuten, Menschen fraß er.

Ezechiel 19 :7
rom A năvălit în palatele lor, şi le- a nimicit cetăţile; aşa că ţara, cu tot ce se află în ea, s'a îngrozit de mugetul răcnetelor lui.
men Er machte ihre Witwen zahlreich und entvölkerte ihre Städte, so daß das Land und alles, was darin war, sich vor seinem dröhnenden Gebrüll entsetzte.

Ezechiel 19 :8
rom Dar împotriva lui s'au înşiruit neamurile din toate ţinuturile de prin prejur. I-au întins laţuri, şi a fost prins în groapa lor.
men Da stellten sich die Völker ringsum aus den Landschaften gegen ihn auf und breiteten ihr Netz über ihn aus: in ihrer Grube wurde er gefangen.

Ezechiel 19 :9
rom I-au pus un belciug în nări, l-au pus într'o cuşcă, şi l-au dus la împăratul Babilonului, apoi l-au dus într'o cetăţuie, ca să nu i se mai audă glasul pe munţii lui Israel.'
men Dann taten sie ihn an Nasenringen in einen Käfig und brachten ihn zum König von Babylon, brachten ihn in eine der Burgen, damit man sein Gebrüll auf den Bergen Israels nicht mehr höre.'»

Ezechiel 19 :10
rom 'Mamă-ta, ca şi tine, era ca o vie sădită lîngă ape. Era roditoare şi încărcată de mlădiţe, din pricina belşugului apelor.
men «,DEINE Mutter war wie ein Weinstock, im Weingarten am Wasser gepflanzt, reich an Früchten und voller Ranken infolge des reichlichen Wassers;

Ezechiel 19 :11
rom Ramurile ei erau aşa de tari că se puteau face toiege de cîrmuitori din ele; prin înălţimea ei întrecea ramurile stufoase, şi atrăgea privirile cu înălţimea ei, şi prin mulţimea mlădiţelor ei.
men an ihm wuchs ein starker Schoß zum Herrscherstabe, und hoch ragte sein Wuchs empor zwischen dem dichten Laubwerk, und er war weithin sichtbar durch seine Höhe, durch die Fülle seiner Ranken.

Ezechiel 19 :12
rom Dar a fost smulsă cu mînie şi aruncată la pămînt; vîntul de răsărit i- a uscat roada; mlădiţele ei cele puternice au fost rupte, s'au uscat, şi le- a mîncat focul.
men Da wurde er im Grimm ausgerissen, auf die Erde geworfen, und der Ostwind dörrte seine Ranken aus; sein starker Schoß wurde abgerissen und verdorrte, Feuer hat ihn verzehrt.

Ezechiel 19 :13
rom Şi acum este sădită în pustie, într'un pămînt uscat şi fără apă.
men Jetzt ist er in die Wüste verpflanzt, in dürres, lechzendes Land;

Ezechiel 19 :14
rom Din mlădiţele ei a ieşit foc, şi i- a mîncat roada; aşa că nu mai are ramuri tari, bune pentru un toiag de cîrmuitor. Aceasta- i o cîntare de jale şi va sluji drept cîntare de jale.'
men und Feuer ist von seinem Schoß ausgegangen, hat seine Ranken verzehrt; und es ist an ihm kein starker Schoß mehr geblieben, kein Stab

zum Herrschen.'» Ein Klagelied ist dies, und es ist zum Klagelied geworden.

Ezechiel 20

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 19
↦ Ezechiel 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Ezechiel 20 :1
rom În al şaptelea an, în ziua a zecea a lunii a cincea, unii din bătrînii lui Israel au venit la mine să întrebe pe Domnul, şi au şezut jos înaintea mea.
men IM siebten Jahre, am zehnten Tage des fünften Monats, kamen einige von den Ältesten Israels, um den HErrn zu befragen, und sie ließen sich vor mir nieder.

Ezechiel 20 :2
rom Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 20 :3
rom 'Fiul omului, vorbeşte bătrînilor lui Israel, şi spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Să Mă întrebaţi aţi venit? Pe viaţa Mea, că nu Mă voi lăsa să fiu întrebat de voi, zice Domnul, Dumnezeu.'
men «Menschensohn, sprich zu den Ältesten Israels und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Mich zu befragen seid ihr gekommen? So wahr ich lebe: ich lasse mich von euch nicht befragen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 20 :4

rom 'Vrei să- i judeci, fiul omului? Dacă vrei să- i judeci, pune-le înainte urîciunile părinţilor lor!
men Willst du ihnen nicht vielmehr das Urteil sprechen? willst du mit ihnen nicht ins Gericht gehen, Menschensohn? Halte ihnen die Greueltaten ihrer Väter vor!»

Ezechiel 20 :5
rom Spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, În ziua cînd am ales pe Israel, Mi-am ridicat mîna spre sămînţa casei lui Iacov, şi M'am arătat lor în ţara Egiptului; Mi-am ridicat mîna spre ei, şi am zis: 'Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru!'
men «SAGE zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: An dem Tage, als ich Israel erwählte, erhob ich meine Hand für die Angehörigen des Hauses Jakob zum Schwur und gab mich ihnen im Lande Ägypten zu erkennen; ich erhob meine Hand für sie zum Schwur und sprach: Ich bin der HErr, euer Gott!

Ezechiel 20 :6
rom În ziua aceea, Mi-am ridicat mîna spre ei, ca să- i duc din ţara Egiptului într'o ţară, pe care o căutasem pentru ei, ţară în care curge lapte şi miere, cea mai frumoasă dintre toate ţările.
men An demselben Tage erhob ich meine Hand und schwur ihnen, daß ich sie aus dem Lande Ägypten in ein Land führen würde, das ich für sie ausersehen hätte, das von Milch und Honig überfließe und die Krone unter allen Ländern sei.

Ezechiel 20 :7
rom Atunci le-am zis: 'Lepădaţi fiecare urîciunile cari vă atrag privirile, şi nu vă spurcaţi cu idolii Egiptului! Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru!'
men Dabei gebot ich ihnen: Ein jeder von euch werfe die Scheusale weg, auf die er bisher seine Augen gerichtet hat, und verunreinigt euch nicht an den ägyptischen Götzen! Ich, der HErr, bin euer Gott!

Ezechiel 20 :8

rom Dar ei s'au răzvrătit împotriva Mea, şi n'au vrut să Mă asculte. Niciunul n'a lepădat urîciunile, cari îi atrăgeau privirile, şi n'au părăsit idolii Egiptului. Atunci am pus de gînd să-Mi vărs mînia peste ei, să-Mi sleiesc mînia împotriva lor, în mijlocul ţării Egiptului.
men Aber sie waren widerspenstig gegen mich und wollten nicht auf mich hören; keiner von ihnen warf die Scheusale weg, auf die er bisher seine Augen gerichtet hatte, und die ägyptischen Götzen ließen sie nicht fahren. Da gedachte ich meinen Grimm über sie auszugießen, meinen ganzen Zorn mitten im Lande Ägypten an ihnen auszulassen;

Ezechiel 20 :9
rom Dar am avut în vedere Numele Meu, ca să nu fie pîngărit în ochii neamurilor printre cari se aflau, şi în faţa cărora Mă arătasem lor, ca să- i scot din ţara Egiptului.
men aber ich nahm Rücksicht auf meinen Namen, damit dieser nicht entehrt würde vor den Augen der Heidenvölker, unter denen sie wohnten und vor deren Augen ich mich ihnen geoffenbart hatte, um sie aus dem Lande Ägypten wegzuführen.'»

Ezechiel 20 :10
rom Şi i-am scos astfel din ţara Egiptului, şi i-am dus în pustie.
men «,SO führte ich sie denn aus dem Lande Ägypten weg und brachte sie in die Wüste.

Ezechiel 20 :11
rom Le-am dat legile Mele şi le-am făcut cunoscut poruncile Mele, pe cari trebuie să le împlinească omul, ca să trăiască prin ele.
men Da gab ich ihnen meine Satzungen und lehrte sie meine Gebote kennen, durch deren Beobachtung der Mensch das Leben hat.

Ezechiel 20 :12
rom Le-am dat şi Sabatele Mele, să fie ca un semn între Mine şi ei, pentruca să ştie că Eu sînt Domnul, care- i sfinţesc.
men Auch meine Sabbate gab ich ihnen, die ein Zeichen (des Bundes)

zwischen mir und ihnen sein sollten, damit sie zur Erkenntnis kämen, daß ich, der HErr, es bin, der sie heiligt-a-. -a) 2.Mo. 31,13.

Ezechiel 20 :13
rom Dar casa lui Israel s'a răzvrătit împotriva Mea în pustie. N'au urmat legile Mele, ci au lepădat poruncile Mele, pe cari trebuie să le îmlinească omul, ca să trăiască prin ele, şi Mi-au pîngărit peste măsură de mult Sabatele Mele. Atunci am avut de gînd să-Mi vărs mînia peste ei în pustie, ca să- i nimicesc.
men Aber das Haus Israel war auch in der Wüste widerspenstig gegen mich: sie wandelten nicht nach meinen Satzungen und mißachteten meine Gebote, durch deren Beobachtung doch der Mensch das Leben hat; auch meine Sabbate hielten sie durchaus nicht heilig. Da gedachte ich meinen Grimm in der Wüste über sie auszugießen, um sie ganz auszurotten;

Ezechiel 20 :14
rom Dar am avut în vedere Numele Meu, ca să nu fie pîngărit în ochii neamurilor în faţa cărora îi scosesem din Egipt.
men aber ich nahm Rücksicht auf meinen Namen, damit er nicht entehrt würde vor den Augen der Heidenvölker, vor deren Augen ich sie weggeführt hatte.

Ezechiel 20 :15
rom Chiar şi în pustie Mi-am ridicat mîna spre ei şi le-am jurat că nu- i voi duce în ţara pe care le- o hotărîsem, ţară în care curge lapte şi miere, cea mai frumoasă din toate ţările;
men Doch erhob ich meine Hand in der Wüste und schwur ihnen, daß ich sie nicht in das verheißene Land bringen würde, ein Land, das von Milch und Honig überfließe und die Krone unter allen Ländern sei,

Ezechiel 20 :16
rom şi aceasta pentrucă au lepădat poruncile Mele şi n'au urmat legile Mele, şi pentrucă au pîngărit Sabatele Mele, căci inima nu li s'a depărtat

dela idolii lor.
men weil sie meine Gebote mißachtet und nicht nach meinen Satzungen gewandelt und meine Sabbate entheiligt hätten; denn ihr Herz war immer nur hinter ihren Götzen her.

Ezechiel 20 :17
rom Dar m'am uitat cu milă la ei, nu i-am nimicit, şi nu i-am stîrpit în pustie.
men Dennoch blickte mein Auge mitleidsvoll auf sie, so daß ich sie nicht vernichtete und sie in der Wüste nicht völlig ausrottete.'»

Ezechiel 20 :18
rom Atunci am zis fiilor lor în pustie: 'Nu vă luaţi după rînduielile părinţilor voştri, nu ţineţi obiceiurile lor, şi nu vă spurcaţi cu idolii lor!
men «,DA gebot ich ihren Söhnen in der Wüste: Wandelt nicht nach den Gewohnheiten eurer Väter und beobachtet nicht die von ihnen geübten Bräuche und verunreinigt euch nicht an ihren Götzen!

Ezechiel 20 :19
rom Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru; umblaţi întocmai după rînduielile Mele, păziţi poruncile Mele, şi împliniţi-le.
men Ich, der HErr, bin euer Gott: wandelt nach meinen Satzungen, beobachtet meine Gebote und handelt nach ihnen!

Ezechiel 20 :20
rom Sfinţiţi Sabatele Mele, căci ele sînt un semn între Mine şi voi, ca să ştiţi că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru!'
men haltet auch meine Sabbate heilig, damit sie ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und euch seien und damit man erkenne, daß ich der HErr, euer Gott, bin.

Ezechiel 20 :21
rom Dar fiii s'au răzvrătit şi ei împotriva Mea. N'au umblat după rînduielile Mele, n'au păzit şi n'au împlinit poruncile Mele, pe cari trebuie să le

împlinească omul, ca să trăiască prin ele, şi au pîngărit Sabatele Mele. Atunci am avut de gînd să-Mi vărs urgia peste ei, să-Mi sting mînia împotiva lor în pustie.
men Aber auch die Söhne waren widerspenstig gegen mich: sie wandelten nicht nach meinen Satzungen und befolgten meine Gebote nicht, daß sie nach ihnen gehandelt hätten, obgleich doch der Mensch durch ihre Beobachtung das Leben hat; auch meine Sabbate entheiligten sie. Da gedachte ich meinen Grimm über sie auszugießen und meinen Zorn in der Wüste an ihnen völlig auszuwirken;

Ezechiel 20 :22
rom Dar Mi-am tras mîna înapoi, şi am avut în vedere Numele Meu, ca să nu fie pîngărit înaintea neamurilor în faţa cărora îi scosesem din Egipt.
men aber ich zog meine Hand wieder zurück und nahm Rücksicht auf meinen Namen, damit er nicht entehrt würde vor den Augen der Heidenvölker, vor deren Augen ich sie ausgeführt hatte.

Ezechiel 20 :23
rom În pustie, Mi-am ridicat iarăş mîna spre ei, şi le-am jurat că am să- i împrăştii printre neamuri, şi să- i risipesc în felurite ţări,
men Doch erhob ich meine Hand in der Wüste und schwur ihnen, daß ich sie unter die Heidenvölker zerstreuen und sie in die Länder versprengen würde,

Ezechiel 20 :24
rom pentrucă n'au împlinit poruncile Mele, şi au lepădat învăţăturile Mele, au pîngărit Sabatele mele, şi şi-au întors ochii spre idolii părinţilor lor.
men weil sie nicht nach meinen Geboten lebten, meine Satzungen mißachteten, meine Sabbate nicht heilig hielten und weil ihre Augen auf die Götzen ihrer Väter gerichtet seien.

Ezechiel 20 :25
rom Ba încă le-am dat şi legi cari nu erau bune, şi porunci prin cari nu

puteau să trăiască.
men So gab denn auch ich ihnen Satzungen, die nicht zum Guten waren, und Gebote, durch die sie nicht das Leben haben konnten;

Ezechiel 20 :26
rom I-am spurcat prin darurile lor de mîncare, cînd treceau prin foc pe toţi întîii lor născuţi; am vrut să- i pedepsesc astfel, şi să le arăt că Eu sînt Domnul.'
men ich machte sie durch ihre Opfergaben unrein, dadurch daß sie jegliche Erstgeburt als Opfer verbrannten: ich wollte ihnen eben Entsetzen einflößen, damit sie erkennen möchten, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 20 :27
rom 'De aceea, fiul omului, vorbeşte casei lui Israel, şi spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Părinţii voştri M'au batjocorit şi mai mult, arătîndu-se necredincioşi faţă de Mine.
men «DARUM, Menschensohn, rede zum Hause Israel und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Auch noch dadurch haben eure Väter mich beschimpft, daß sie mir die Treue gebrochen haben.

Ezechiel 20 :28
rom Şi anume, cînd i-am dus în ţara pe care jurasem că le- o voi da, şi ei şi-au aruncat ochii spre orice deal înalt şi spre orice copac stufos, acolo şi-au adus jertfele, acolo şi-au adus darurile de mîncare cari Mă mîniau, acolo şi-au ars mirezmele de un miros plăcut, şi acolo şi-au turnat jertfele de băutură.
men Nachdem ich sie nämlich in das Land gebracht hatte, dessen Verleihung ich ihnen zugeschworen hatte, da schlachteten sie, wo immer sie einen hohen Hügel und einen dichtbelaubten Baum erblickt hatten, daselbst ihre Opfertiere, brachten dort ihre Gaben zu meiner Kränkung dar, ließen daselbst ihre lieblichen Weihrauchdüfte aufsteigen und gossen dort ihre Trankopfer aus.

Ezechiel 20 :29

rom Eu i-am întrebat: 'Ce sînt aceste înălţimi, la cari vă duceţi?' De aceea li s'a dat numele de, înălţimi` pînă în ziua de azi!
men [Da fragte ich sie: ««Was ist das für eine Höhe, auf die ihr euch da begebt?»» Daher ist der Name,Höhe' geblieben bis auf den heutigen Tag.]'»

Ezechiel 20 :30
rom Deaceea spune casei lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Voiţi voi să spurcaţi în felul părinţilor voştri şi să curviţi alergînd după urîciunile lor?
men «DARUM sage zum Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wie? nach der Weise eurer Väter wollt auch ihr euch verunreinigen und mit ihren Scheusalen ebenfalls Buhlerei treiben?

Ezechiel 20 :31
rom Da, aducîndu-vă darurile de mîncare, trecîndu-vă copiii prin foc, vă spurcaţi şi azi prin idolii voştri. Şi Eu să Mă las să fiu întrebat de voi, casa lui Israel! Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeul, că nu Mă voi lăsa întrebat de voi!
men Ja, dadurch, daß ihr eure Gaben darbringt, daß ihr eure Kinder als Opfer verbrennt, verunreinigt ihr euch an all euren Götzen bis auf den heutigen Tag; und da sollte ich mich von euch befragen lassen, Haus Israel? So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚ich will mich von euch nicht befragen lassen!'»

Ezechiel 20 :32
rom Nu veţi vedea împlinindu-se ce vă închipuiţi, cînd ziceţi: 'Vrem să fim ca neamurile, ca familiile celorlalte ţări, vrem să slujim lemnului şi pietrei!'
men «‚UND das, was euch in den Sinn gekommen ist, darf nimmermehr zur Ausführung gelangen, daß ihr sagt: ««Wir wollen es machen wie die Heiden, wie die Völker in den anderen Ländern, indem wir Holz und Stein anbeten»».

Ezechiel 20 :33
rom Pe viaţa Mea, --zice Domnul Dumnezeu--că Eu însumi voi fi Împărat peste voi, cu mînă tare şi cu braţ întins, şi vărsîndu-Mi urgia.
men So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚mit starker Hand und hocherhobenem Arm und so, daß ich meinem Ingrimm freien Lauf lasse, will ich mich als König über euch erweisen!

Ezechiel 20 :34
rom Vă voi scoate din mijlocul popoarelor, şi vă voi strînge din ţările în cari v'am risipit, cu mînă tare şi cu braţ întins, şi vărsîndu-Mi urgia.
men Ich will euch aus den Heidenvölkern herausführen und euch aus den Ländern sammeln, in die ihr zerstreut worden seid, mit starker Hand und hocherhobenem Arm und so, daß ich meinem Ingrimm freien Lauf lasse,

Ezechiel 20 :35
rom Vă voi aduce în pustia popoarelor, şi acolo Mă voi judeca faţă în faţă cu voi.
men und will euch in die Wüste inmitten der Völker bringen und dort ins Gericht mit euch gehen von Angesicht zu Angesicht!

Ezechiel 20 :36
rom Cum M'am judecat cu părinţii voştri în pustia ţării Egiptului, aşa Mă voi judeca şi cu voi, -zice Domnul Dumnezeu.
men Wie ich einst in der Wüste des Landes Ägypten mit euren Vätern ins Gericht gegangen bin, ebenso will ich auch über euch Gericht halten!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 20 :37
rom Vă voi trece pe supt toiag, şi vă voi pune supt mustrarea legămîntului.
men,Da will ich euch unter meinem Stabe an mir vorübergehen lassen und euch zur Erfüllung der Bundespflichten zwingen,

Ezechiel 20 :38

rom Voi deosebi dintre voi pe cei îndărătnici şi pe ceice nu-Mi sînt credincioşi; îi voi scoate din ţara în care sînt străini, dar nu vor merge iarăş în ţara lui Israel. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'
men und ich will die Ungehorsamen und die von mir Abgefallenen aus euch aussondern: aus dem Lande, in dem sie als Fremdlinge gelebt haben, will ich sie herausführen; aber auf Israels Boden soll keiner von ihnen zurückkehren, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!'»

Ezechiel 20 :39
rom Acum, casa lui Israel, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Duceţi-vă şi slujiţi fiecare la idolii voştri! După aceea, Mă veţi asculta negreşit, şi nu veţi mai pîngări Numele Meu cel sfînt cu darurile voastre de mîncare şi cu idolii voştri!
men «WAS euch aber betrifft, ihr vom Hause Israel, so hat Gott der HErr folgendermaßen gesprochen: ‚Geht nur hin und dient ein jeder seinen Götzen! Später aber werdet ihr sicherlich auf mich hören und meinen heiligen Namen nicht länger durch eure Opfergaben und durch eure Götzen entweihen,

Ezechiel 20 :40
rom Căci pe muntele Meu cel sfînt, pe muntele cel înalt al lui Israel, -zice Domnul, Dumnezeu-acolo Îmi va sluji toată casa lui Israel, toţi cei ce vor fi în ţară; acolo îi voi primi cu bunăvoinţă, voi cere darurile voastre de mîncare, cele dintîi roade din darurile voastre, şi tot ce-Mi veţi închina.
men sondern auf meinem heiligen Berge, auf Israels Bergeshöhe' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚dort wird mir das ganze Haus Israel dienen, alle, die sich im Lande befinden; dort will ich euch gnädig annehmen und dort eure Hebeopfer und eure Erstlingsgaben mir darbringen lassen, alles, was ihr an Weihegaben opfert.

Ezechiel 20 :41
rom Vă voi primi ca pe nişte miresme cu miros plăcut, dupăce vă voi scoate din mijlocul popoarelor, şi vă voi strînge din ţările în cari sînteţi risipiţi; şi voi fi sfinţit de voi înaintea neamurilor.

men Beim lieblichen Opferduft will ich euch gnädig annehmen, wenn ich euch aus den Heidenvölkern herausführe und euch aus den Ländern sammle, in die ihr zerstreut worden seid, und ich will mich an euch vor den Augen der Heidenvölker als den Heiligen erweisen.

Ezechiel 20 :42
rom Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd vă voi aduce înapoi în ţara lui Israel, în ţara pe care jurasem că o voi da părinţilor voştri.
men Da werdet ihr dann erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich euch in das Land Israel zurückführe, in das Land, dessen Verleihung ich euren Vätern einst durch einen Schwur zugesagt habe.

Ezechiel 20 :43
rom Acolo vă veţi aduce aminte de purtarea voastră şi de toate faptele voastre cu cari v'aţi spurcat; şi vă va fi scîrbă de voi înşivă, din pricina tuturor fărădelegilor pe cari le-aţi făcut.
men Dort werdet ihr dann an euren Wandel und all eure Taten zurückdenken, durch die ihr euch verunreinigt habt, und werdet einen Abscheu vor euch selbst empfinden wegen all des Bösen, das ihr begangen habt.

Ezechiel 20 :44
rom Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd Mă voi purta cu voi avînd în vedere Numele Meu, şi nicidecum după purtarea voastră rea, nici după faptele voastre stricate, casa lui Israel, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Dann werdet ihr auch erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich so mit euch verfahre um meines Namens willen und nicht nach eurem bösen Wandel und nach euren verwerflichen Taten, Haus Israel!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.»

Ezechiel 20 :45
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men - - -

Ezechiel 20 :46
rom 'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre miazăzi, şi vorbeşte împotriva locurilor de miazăzi! Prooroceşte împotriva pădurii din cîmpiile de miazăzi!
men - - -

Ezechiel 20 :47
rom Spune pădurii de la miazăzi: 'Ascultă cuvîntul Domnului! Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată, voi aprinde un foc în tine, care va mistui orice copac verde şi orice copac uscat: nimeni nu va putea stinge flacăra aprinsă, şi totul va fi ars de ea, dela miazăzi pînă la miazănoapte.
men - - -

Ezechiel 20 :48
rom Şi orice făptură va vedea că Eu, Domnul, l-am aprins, şi nu se va stinge nici de cum!'
men - - -

Ezechiel 20 :49
rom Eu am zis: 'Ah! Doamne, Dumnezeule! Ei zic despre mine: 'Omul acesta face într'una la pilde!'
men - - -

Ezechiel 21

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 20
↦ Ezechiel 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Ezechiel 21 :1
rom Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 21 :2
rom 'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre Ierusalim, şi vorbeşte împotriva locurilor sfinte, prooroceşte împotriva ţării lui Israel!
men «Menschensohn, richte deine Blicke nach Süden zu, predige gegen Mittag hin und weissage gegen den Wald, der im Gefilde des Südlandes liegt,

Ezechiel 21 :3
rom Spune ţării lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, am necaz pe tine, Îmi voi trage sabia din teacă şi voi nimici cu desăvîrşire în mijlocul tău pe cel neprihănit şi pe cel rău.
men und sprich zu dem Walde im Südland: ‚Höre das Wort des HErrn! So hat Gott der HErr gesprochen: Siehe, ich will ein Feuer in dir anzünden, das soll alle saftreichen und alle dürren Bäume in dir verzehren; die lodernde Flamme soll nicht erlöschen, und alle Gesichter vom Südland bis zum Norden sollen durch sie versengt werden!

Ezechiel 21 :4
rom Pentrucă vreau să nimicesc cu desăvîrşire din mijlocul tău pe cel neprihănit şi pe cel rău, sabia Mea va ieşi din teacă, pentruca să lovească orice făptură, dela miazăzi pînă la miază noapte.
men Dann wird alles Fleisch einsehen, daß ich, der HErr, sie angezündet habe, indem sie nicht erlischt.'»

Ezechiel 21 :5
rom Şi orice făptură va şti că Eu, Domnul, Mi-am scos sabia din teacă, şi nu se va mai întoarce înapoi în ea.
men Da entgegnete ich: «Ach, HErr, mein Gott! die Leute sagen von mir: ‚Trägt der nicht immer Rätselreden vor?'»

Ezechiel 21 :6
rom Şi tu, fiul omului, gemi! Cu rărunchii zdrobiţi, şi cu amărăciunea în suflet, gemi supt privirile lor!
men DA erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 21 :7
rom Şi dacă te vor întreba: 'Pentru ce gemi?' să răspunzi: 'Pentru că vine o veste'... Cînd va veni, toate inimile se vor înspăimînta, toate mînile vor slăbi, toate sufletele se vor mîhni, şi toţi genunchii se vor topi ca apa!... Iată că vine, a sosit, -zice Domnul, Dumnezeu!'
men «Menschensohn, richte deine Blicke auf Jerusalem, predige gegen ihr Heiligtum und weissage gegen das Land Israel!

Ezechiel 21 :8
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Sage zum Lande Israel: ‚So hat der HErr gesprochen: Siehe, ich will an dich! Ich will mein Schwert aus der Scheide ziehen und Gerechte wie Gottlose in dir ausrotten!

Ezechiel 21 :9
rom 'Fiul omului, prooroceşte şi spune: 'Aşa vorbeşte Domnul. Zi: 'Sabia,

da, sabia este ascuţită, şi lustruită.
men Weil ich beide, Gerechte wie Gottlose, in dir ausrotten will, darum soll mein Schwert aus der Scheide fahren gegen alles Fleisch vom Südland bis zum Norden.

Ezechiel 21 :10
rom Este ascuţită pentru măcel, şi lustruită ca să lucească!... O, sabie, tu tai toiagul de cîrmuire al fiului meu, care nesocoteşte orice lemn...
men Dann wird alle Welt erkennen, daß ich, der HErr, mein Schwert aus der Scheide habe herausfahren lassen, und es nicht wieder dahin zurückkehrt.'»

Ezechiel 21 :11
rom A dat- o la lustruit, ca s'o apuce cu mîna; este ascuţită sabia, şi lustruită, ca să înarmeze mîna celui ce măcelăreşte.
men «DU aber, Menschensohn, seufze! mit zusammenbrechenden Hüften und in bitterem Schmerz seufze vor ihren Augen!

Ezechiel 21 :12
rom Strigă şi vaită-te, fiul omului! Căci este scoasă împotriva poporului Meu, împotriva tuturor voivozilor lui Israel, cari sînt daţi pradă săbiei împreună cu poporul Meu; deaceea bate-te pe coapsă!
men Wenn sie dich dann fragen, worüber du seufzest, so antworte ihnen: ‚Über eine Schreckenskunde! Bei ihrem Eintreffen werden alle Herzen verzagen und alle Arme schlaff herabhängen; aller Mut wird schwinden, und alle Kniee werden wie Wasser zerfließen-a-.' Fürwahr, es kommt und geht in Erfüllung!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) Hes. 7,17.

Ezechiel 21 :13
rom Da, încercarea s'a făcut, şi ce va fi dacă toiagul acesta de cîrmuire, care nesocoteşte totul, va fi nimicit? zice Domnul Dumnezeu!'
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 21 :14
rom 'Şi tu, fiul omului, prooroceşte, şi bate din mîni! Loviturile săbiei să fie îndoite, întreite! Este sabia de măcel, sabia măcelului celui mare, care îi urmăreşte de toate părţile.
men «Menschensohn, verkünde folgende Weissagung: ‚So hat der HErr gesprochen: Sprich zu ihnen: Ein Schwert, ein Schwert ist geschärft und auch gefegt;

Ezechiel 21 :15
rom Ca să arunc groaza în inimi, ca să înmulţesc pe cei loviţi, deaceea am tras sabia, ameninţîndu- i la toate porţile lor. Vai! e făcută să fulgere, şi ascuţită pentru măcel!
men um ein Schlachten anzurichten, dazu ist es geschärft: damit es blitzt und blinkt, dazu ist es gefegt. Oder sollen wir uns freuen? Die für meinen Sohn bestimmte Rute verachtet alles Holz.

Ezechiel 21 :16
rom Strînge-ţi puterile, sabie, întoarce-te la dreapta! Aşează-te, întoarce-te la stînga! Îndreaptă-ţi ascuţişul în toate părţile!
men Er hat es zum Fegen hingegeben, um es in die Hand zu nehmen; es ist geschärft worden, das Schwert, und gefegt, damit man es dem Würger in die Hand gebe.

Ezechiel 21 :17
rom Şi Eu voi bate din mîni de bucurie, şi Îmi voi potoli urgia. Eu, Domnul, vorbesc!'
men Schreie und wehklage, Menschensohn! denn dieses Schwert richtet sich gegen mein Volk, richtet sich gegen alle Fürsten Israels: dem Schwert verfallen sind sie samt meinem Volk! Darum schlage dich auf die Hüften!

Ezechiel 21 :18
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men denn die Probe ist gemacht; aber wie? wenn die Rute selber (das Dreinhauen) verschmäht? Es soll nicht geschehen!'» - lautet der

Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 21 :19
rom 'Fiul omului, croieşte-ţi două drumuri pe unde să treacă sabia împăratului Babilonului! Amîndouă trebuie să iasă din aceeaş ţară. Fă un semn pe drum, fă- l la începutul drumului care duce într- o cetate.
men «Du aber, Menschensohn, weissage und schlage die Hände zusammen! denn das Schwert wird zweifach, ja dreifach kommen. Ein Mordschwert ist es, ein großes Mordschwert, das sie umkreisen soll,

Ezechiel 21 :20
rom Să faci unul din aceste drumuri aşa ca sabia că vină la Raba, cetatea copiilor lui Amon, şi pe celalt, aşa ca sabia să vină în Iuda, la Ierusalim, cetatea întărită.
men damit ihre Herzen verzagen und viele tot hinstürzen an all ihren Toren. Ich lasse blinken das Schwert. Wehe! zum Blitzen ist es gefertigt, zum Schlachten geschärft!

Ezechiel 21 :21
rom Căci împăratul Babilonului stă la răscruce, la capătul celor două drumuri, ca să dea cu bobii; el scutură săgeţile, întreabă terafimii, şi cercetează ficatul.
men Setze in Schrecken, fahre nach rechts, kehre dich nach links, wohin eben deine Schneide gerichtet ist!

Ezechiel 21 :22
rom Sorţul, care este în dreapta lui, înseamnă Ierusalimul, unde vor trebui să ridice berbeci, să dea poruncă pentru măcel, şi să scoată strigăte de război; vor ridica berbeci împotriva porţilor, vor ridica întărituri şi vor face şanţuri de apărare.
men So will denn auch ich meine Hände zusammenschlagen und meinem Zorn freien Lauf lassen: ich, der HErr, habe es gesprochen!»

Ezechiel 21 :23

rom Copiii lui Israel nu văd în aceasta decît nişte vrăjitorii deşerte, ei cari au făcut jurăminte mincinoase. Dar împăratul Babilonului îşi aduce aminte de nelegiuirea lor, aşa că vor fi prinşi.
men DARAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 21 :24
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă vă făliţi cu nelegiuirea voastră, vădindu-vă fărădelegile, arătîndu-vă păcatele în toate faptele voastre; pentrucă vă făliţi cu ele, veţi fi prinşi de mîna lui!
men «Du aber, Menschensohn, stelle dir zwei Wege dar, auf denen das Schwert des Königs von Babylon kommen soll: von einem Lande sollen sie beide ausgehen. Dann stelle einen Wegweiser auf am Anfang des Weges nach der einen wie nach der anderen Stadt,

Ezechiel 21 :25
rom Şi tu, domn nelegiuit, gata să fii ucis, domn al lui Israel, a cărui zi vine tocmai cînd nelegiuirea este la culme!
men damit das Schwert sowohl über Rabbath im Ammoniterlande als auch über Juda und Jerusalem in dessen Mitte kommen kann.

Ezechiel 21 :26
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'La o parte cu mitra, jos cununa înpărătească! Nu mai este cum a fost. Ce este plecat va fi înălţat, şi ce este înălţat va fi plecat!
men Denn der König von Babylon steht am Scheidewege, am Anfang der beiden Wege, um eine Offenbarung zu erhalten: er schüttelt die Pfeile, befragt die Hausgötter und beschaut die Leber.

Ezechiel 21 :27
rom Voi da jos cununa, o voi da jos, o voi da jos. Dar lucrul acesta nu va avea loc loc decît la venirea Aceluia care are drept la ea, şi în mîna căruia o voi încredinţa.'
men In seiner Rechten ist das Los,Jerusalem', daß er den Mund auftue zum Kriegsgeschrei, lauten Schlachtruf erschallen lasse, Sturmböcke

gegen die Tore aufstelle, einen Wall aufschütte und Belagerungstürme baue.

Ezechiel 21 :28
rom 'Şi tu, fiul omului, prooroceşte, şi spune: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu, despre copiii lui Amon şi despre ocara lor. Spune: 'Sabia, da, sabia este scoasă pentru măcel; este lustruită pentru nimicire, ca să lucească!
men Freilich scheint das ihnen eine trügerische Wahrsagung zu sein, da sie ja die feierlichsten Eide geschworen haben; doch er bringt ihre Verschuldung (bei sich) in Erinnerung, damit sie gefangen werden.»

Ezechiel 21 :29
rom În mijlocul vedeniilor cu cari te înşală ei şi în mijlocul prooorociilor mincinoase pe cari ţi le fac ei, te vor face să cazi între trupurile moarte ale celor răi, a căror zi vine tocmai cînd nelegiuirea lor este la culme.
men DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil ihr mich an eure Verschuldung erinnert habt dadurch, daß eure Übertretungen aufgedeckt worden sind, so daß eure Sünden in all eurem Tun klar zu Tage liegen, - ja, weil ihr euch so in Erinnerung gebracht habt, sollt ihr um ihretwillen ergriffen werden.

Ezechiel 21 :30
rom Bagă-ţi sabia înapoi în teacă. În locul în care ai fost făcut, în ţara ta de naştere, te voi judeca!
men Du aber, verruchter Frevler, Fürst Israels, dessen Tag gekommen ist zur Zeit, wo seine Schuld endgültig gebüßt wird:

Ezechiel 21 :31
rom Îmi voi vărsa mînia peste tine, voi sufla împotriva ta cu focul urgiei Mele, şi te voi da în mînile unor oameni cari nu lucrează decît la nimicire.
men so hat Gott der HErr gesprochen: ‚Hinweg mit der Königsbinde! herunter mit der Krone! das bleibt nicht so, wie es jetzt ist! Das Niedrige soll erhöht werden, und das Hohe muß herunter!

Ezechiel 21 :32
rom Vei fi ars de foc; sîngele tău va curge în mijlocul ţării! Nu-şi vor mai aduce aminte de tine! Căci Eu, Domnul, am vorbit.'
men Zu Trümmern, Trümmern, Trümmern will ich (alles) machen! Wehe ihm! so soll es bleiben, bis der kommt, der das Anrecht darauf hat: dem will ich es übergeben.'»
[**men 21:33** «DU aber, Menschensohn, verkünde folgende Weissagung: So hat Gott der HErr in betreff der Ammoniter und in betreff ihrer Hohnreden gesprochen! Verkünde: ‚Ein Schwert, ein Schwert ist gezückt zum Schlachten, ist gefegt zum Blinken, damit es blitze -,]
[**men 21:34** während man dich durch nichtige Gesichte getäuscht und dir Lügen gewahrsagt hat -, um es verruchten Frevlern an den Hals zu setzen, deren Tag kommt zu der Zeit, wo ihre Schuld endgültig gebüßt wird.]
[**men 21:35** Stecke das Schwert wieder in seine Scheide! An dem Orte, wo du geschaffen bist, im Lande, aus dem du stammst, will ich dich richten]
[**men 21:36** und will meinen Zorn sich über dich ergießen lassen, das Feuer meines Ingrimms gegen dich anfachen und dich der Gewalt tierischer Menschen preisgeben, die Verderben (für dich) schmieden.]
[**men 21:37** Dem Feuer sollst du zum Fraß dienen, dein Blut soll inmitten deines Landes vergossen liegen, deiner soll nicht mehr gedacht werden; denn ich, der HErr, habe gesprochen!'»]

Ezechiel 22

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 21
↦ Ezechiel 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ezechiel 22 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 22 :2
rom 'Şi tu, fiul omului, vrei să judeci? Vrei să judeci cetatea setoasă de sînge? Pune- i înainte toate urîciunile ei!
men «Du, Menschensohn, willst du nicht der blutbefleckten Stadt das Urteil sprechen? willst du sie nicht richten? Halte ihr alle ihre Greuel vor

Ezechiel 22 :3
rom Spune: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Cetate, care verşi sînge în mijlocul tău, ca să-ţi vină ziua, şi care-ţi faci idoli ca să te spurci!
men mit den Worten: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wehe der Stadt, die Blut in ihrer Mitte vergossen hat, damit ihre Zeit herbeikomme, und die sich zu ihrem Unheil Götzen angefertigt hat, um sich zu verunreinigen!

Ezechiel 22 :4
rom Te-ai făcut vinovată din pricina sîngelui pe care l-ai vărsat, şi te-ai spurcat prin idolii pe cari i-ai făcut. Ţi-ai apropiat astfel zilele, şi ai ajuns la

capătul anilor tăi! De aceea te fac de ocară printre neamuri şi de batjocură printre toate ţările.
men Durch dein Blut, das du vergossen, hast du dich mit Schuld beladen, und durch deine Götzen, die du dir angefertigt hast, bist du unrein geworden; du hast die Tage deines Gerichts nahe herangebracht und bist zum Abschluß deiner Jahre gekommen. Darum mache ich dich zum Hohn für die Völker und zum Spott für alle Länder.

Ezechiel 22 :5
rom Cei de aproape şi cei de departe îşi vor bate joc de tine, căci eşti vestită ca spurcată şi plină de turburări!
men Mögen sie in deiner Nähe oder fern von dir wohnen, sie werden dich verspotten, weil dein Ruf befleckt ist und überall Verwirrung in dir herrscht.'»

Ezechiel 22 :6
rom Iată că în tine, toţi voivozii lui Israel îşi întrebuinţează puterea ca să verse sînge.
men «,SIEHE, die Fürsten Israels in deiner Mitte sind alle, soviel ein jeder mit seiner Faust vermochte, beflissen gewesen, Blut zu vergießen.

Ezechiel 22 :7
rom În tine, tatăl şi mama sînt dispreţuiţi, străinul este chinuit, orfanul şi văduva sînt asupriţi.
men Vater und Mutter verachtet man in dir, den Fremdling behandelt man gewalttätig in deiner Mitte, Waisen und Witwen bedrückt man in dir.

Ezechiel 22 :8
rom Tu Îmi nesocoteşti locaşurile Mele cele sfinte, Îmi spurci Sabatele.
men Was mir heilig ist, mißachtest du, und meine Sabbate entweihst du.

Ezechiel 22 :9
rom În tine sînt bîrfitori, ca să verse sînge; în tine se mănîncă jertfe idoleşti pe munţi; în mijlocul tău se fac desfrînări.

men Verleumder weilen in dir, die auf Blutvergießen ausgehen, und auf den Bergen hält man bei dir Opfermahle, Unzucht verübt man in deiner Mitte.

Ezechiel 22 :10
rom În mijlocul tău, se descopere goliciunea tatălui; în mijlocul tău, este silită femeia în timpul necurăţiei ei!
men Man treibt Unzucht in dir mit dem Weibe des Vaters und mißbraucht in dir die vom Blutgang unreinen Frauen.

Ezechiel 22 :11
rom În mijlocul tău, fiecare se dedă la urîciuni cu nevasta aproapelui său, fiecare se spurcă prin amestecare de sînge cu noră-sa, fiecare necinsteşte pe soru-sa, fiica tatălui său.
men Ein jeder treibt Ehebruch mit der Frau seines Nächsten; ein anderer lebt in Blutschande mit seiner Schwiegertochter, der andere schändet in dir seine Schwester, die Tochter seines Vaters.

Ezechiel 22 :12
rom În tine, se iau daruri pentru vărsare de sînge. Tu iei dobîndă şi camătă, jăfuieşti cu sila pe aproapele tău, şi pe Mine, Mă uiţi, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Bestechungsgeschenke nimmt man in dir an, um Blut zu vergießen; du treibst Wucher und läßt dir Zinsen zahlen und übervorteilst deinen Nächsten durch Erpressung; mich aber hast du vergessen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 22 :13
rom 'De aceea, iată că bat din mîni, din pricina lăcomiei pe care ai avut- o, şi din pricina sîngelui vărsat în mijlocul tău.
men,Aber wisse wohl: ich schlage meine Hände zusammen über den unredlichen Gewinn, den du gemacht hast, und über deine Bluttaten, die in deiner Mitte begangen sind.

Ezechiel 22 :14
rom Îţi va suferi inima, şi Îţi vor fi mînile destul de tari în zilele cînd voi lucra împotriva ta? Eu, Domnul, am vorbit, şi voi şi lucra.
men Wird wohl dein Herz standhalten, oder werden deine Hände stark bleiben zu der Zeit, wo ich mit dir ins Gericht gehen werde? Ich, der HErr, habe es angesagt und werde es auch vollführen!

Ezechiel 22 :15
rom Te voi risipi printre neamuri, te voi răspîndi în felurite ţări, şi îţi voi nimici cu desăvîrşire necurăţia din mijlocul tău.
men Denn ich werde dich unter die Völker zerstreuen und dich in die Länder versprengen und deine Unreinheit gänzlich aus dir wegschaffen,

Ezechiel 22 :16
rom Vei fi spurcată astfel de tine însăţi înaintea neamurilor, şi vei şti că Eu sînt Domnul.'
men damit du durch eigene Schuld entehrt vor den Augen der Heidenvölker dastehst; dann wirst du zu der Erkenntnis kommen, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 22 :17
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 22 :18
rom 'Fiul omului, casa lui Israel a ajuns pentru Mine ca nişte sgură; toţi sînt aramă, cositor, fer, plumb, în cuptorul de topit; au ajuns nişte sgură de argint.
men «Menschensohn, die vom Hause Israel sind für mich zu Schlacken geworden; sie sind alle wie Kupfer und Zinn, Eisen und Blei: Silberschlacken sind sie geworden!»

Ezechiel 22 :19
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentru că toţi aţi ajuns

nişte sgură, iată că vă voi strînge în mijlocul Ierusalimului.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil ihr alle zu Schlacken geworden seid, darum will ich euch nunmehr inmitten Jerusalems zusammenbringen.

Ezechiel 22 :20
rom Cum se strînge argintul, arama, ferul, plumbul şi cositorul, în cuptorul de topit şi se suflă în foc ca să se topească, aşa vă voi strînge şi Eu în mînia şi urgia Mea, vă voi pune acolo şi vă voi topi.
men Wie man Silber und Kupfer, Eisen, Blei und Zinn im Schmelzofen zusammentut, um Feuer darunter anzufachen, damit es zum Schmelzen gebracht wird, so will ich euch in meinem Zorn und Grimm zusammentun und euch hineinlegen und zum Schmelzen bringen.

Ezechiel 22 :21
rom Da, vă voi strînge şi voi sufla peste voi cu focul mîniei Mele şi vă veţi topi în el.
men Versammeln will ich euch und das Feuer meines Ingrimms gegen euch anfachen, daß ihr darin geschmolzen werden sollt.

Ezechiel 22 :22
rom Cum se topeşte argintul în topitoare, aşa veţi fi topiţi voi în mijlocul lui. Şi veţi şti că Eu Domnul, Mi-am vărsat mînia peste voi.'
men Wie man Silber im Schmelzofen schmelzt, so sollt ihr in der Stadt geschmolzen werden, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, meinen Grimm über euch ausgegossen habe!»

Ezechiel 22 :23
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 22 :24
rom 'Fiul omului, spune Ierusalimului: 'Eşti o ţară necurăţită, şi neudată de ploaie în ziua mîniei.'

men «Menschensohn, sage zu ihm: ‚Du bist ein Land, das nicht benetzt, nicht beregnet worden ist in der Zeit des Grolls,

Ezechiel 22 :25
rom Mai marii lui uneltesc în mijlocul lui, ca să înghită sufletele, ca un leu care răcneşte şi îşi sfăşie prada; pun mîna pe bogaţii şi lucruri scumpe, şi măresc numărul văduvelor în mijlocul lui.
men dessen Fürsten in ihm wie ein brüllender und beutegieriger Löwe gewesen sind: sie haben Menschenleben gefressen, Reichtum und Kostbarkeiten an sich gebracht, die Zahl der Witwen in ihm gemehrt.

Ezechiel 22 :26
rom Preoţii lui calcă Legea Mea şi Imi pîngăresc lucrurile Mele sfînte, nu fac nici o deosebire între ce este sfînt şi ce nu este sfînt, nici nu învaţă pe oameni să facă deosebire între ce este necurat şi ce este curat, îşi întorc ochii dela Sabatele Mele, şi sînt pîngărit în mijlocul lor.
men Seine Priester haben meinem Gesetz Gewalt angetan und das, was mir heilig ist, entweiht; zwischen Heiligem und Unheiligem haben sie keinen Unterschied gemacht und das, was rein und unrein ist, nicht zu unterscheiden gelehrt; vor meinen Sabbaten aber haben sie ihre Augen geschlossen, so daß ich unter ihnen nicht mehr als heilig gelte.

Ezechiel 22 :27
rom Căpeteniile lui sînt în mijlocul lui ca nişte lupi cari îşi sfîşie prada; varsă sînge, pierd sufletele, numai ca să-şi potolească lăcomia de bani.
men Ihre Fürsten sind in ihrer Mitte wie beutegierige Wölfe: sie gehen darauf aus, Blut zu vergießen und Menschenleben zu vernichten, um Gewinn zu erraffen.

Ezechiel 22 :28
rom Proorocii lui au pentru ei tencuieli de ipsos, vedenii înşelătoare, proorocii mincinoase. Ei zic: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu!' Şi Domnul nu le- a vorbit!
men Ihre Propheten aber überstreichen ihnen alles mit Tünche, indem sie

erdichtete Gesichte schauen und ihnen Lügen wahrsagen mit der Versicherung: ««So hat Gott der HErr gesprochen!»» während doch der HErr gar nicht geredet hat.

Ezechiel 22 :29
rom Poporul din ţară se dedă la sîlnicie, fură, asupreşte pe cel nenorocit şi pe cel lipsit, calcă în picioare pe străin, împotriva oricărei dreptăţi!
men Das Volk im Lande verübt Gewalttätigkeit und begeht Raub, bedrückt die Armen und Elenden und übervorteilt die Fremdlinge gegen alles Recht.

Ezechiel 22 :30
rom Caut printre ei un om care să înalţe un zid, şi să stea în mijlocul spărturii înaintea Mea pentru ţară, ca să n'o nimicesc; dar nu găsesc niciunul!
men Ich habe unter ihnen nach einem Mann gesucht, der eine Mauer aufführen könnte und vor mir für das Land in den Riß treten möchte, damit ich es nicht zu Grunde richtete, aber ich habe keinen gefunden.

Ezechiel 22 :31
rom Îmi voi vărsa urgia peste ei, îi voi nimici cu focul mîniei Mele, şi le voi întoarce faptele asupra capului lor, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Da habe ich denn meinen Zorn sich über sie ergießen lassen, habe sie durch das Feuer meines Grimms vernichtet und die Strafe für ihren Wandel auf ihr Haupt fallen lassen!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 23

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 22
↦ Ezechiel 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Ezechiel 23 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 23 :2
rom 'Fiul omului, erau două femei, fiice ale aceleiaşi mame.
men «Menschensohn, es waren zwei Frauen, Töchter derselben Mutter,

Ezechiel 23 :3
rom Ele au curvit în Egipt, au curvit în tinereţa lor; acolo le-au fost strîns ţîţele, acolo le- a fost atîns sînul feciorесc.
men die trieben Unzucht in Ägypten und buhlten schon in ihrer Jugend; sie ließen dort ihre Brüste drücken, und dort betastete man ihnen den jungfräulichen Busen:

Ezechiel 23 :4
rom Cea mai mare se chema Ohola, şi sora ei Oholiba. Erau ale Mele, şi au născut fii şi fiice.' Ohola este Samaria; Oholiba este Ierusalimul.
men die ältere hieß Ohola und ihre Schwester Oholiba. Sie wurden beide mein und wurden Mütter von Söhnen und Töchtern; und was ihre Namen betrifft: Ohola ist Samaria, und Oholiba ist Jerusalem.»

Ezechiel 23 :5

rom Ohola nu Mi- a fost credincioasă; s'a aprins de dragoste pentru ibovnicii ei, după Asirieni, vecinii ei,

men «OHOLA aber trieb Buhlerei, obgleich sie mein Weib war, und entbrannte in Liebe zu ihren Liebhabern, zu den Assyrern, die zu ihr kamen,

Ezechiel 23 :6

rom îmbrăcaţi cu ştofe văpsite în albastru, dregători şi căpetenii, toţi tineri şi plăcuţi, călăreţi călări pe cai.

men gekleidet in blauen Purpur, Statthalter und Befehlshaber, lauter schmucke Jünglinge, Reiter hoch zu Roß.

Ezechiel 23 :7

rom Ea a curvit cu ei, cu toată fruntea copiilor Asiriei; s'a spurcat cu toţi aceia pentru cari umbla nebună, s'a spurcat cu toţi idolii lor.

men An diese machte sie sich mit ihren Buhlkünsten, an alle auserlesenen Assyrer, und befleckte sich mit allen, für die sie in Liebe entbrannt war, mit deren gesamtem Götzendienst.

Ezechiel 23 :8

rom Nu s'a lăsat nici de curviile ei din Egipt, căci aceştia se culcaseră cu ea din tinereţa ei, îi atinseseră sînul fecioresc, şi îşi vărsaseră curviile peste ea.

men Dabei gab sie aber auch ihr unzüchtiges Treiben mit den Ägyptern nicht auf; denn die hatten ihr schon in ihrer Jugend beigewohnt und ihren jungfräulichen Busen betastet und in Unzucht mit ihr gelebt.

Ezechiel 23 :9

rom De aceea, am dat- o în mînile ibovnicilor ei, în mînile copiilor Asiriei, pentru cari se aprinsese de dragoste.

men Darum gab ich sie der Gewalt ihrer Buhlen preis, der Gewalt der Assyrer, in die sie leidenschaftlich verliebt war.

Ezechiel 23 :10
rom Ei i-au descoperit goliciunea, i-au luat fiii şi fiicele, şi pe ea au ucis- o cu sabia, de i s'a dus vestea printre femei, după judecăţile făcute de ei asupra ei.
men Die deckten ihre Blöße auf, nahmen ihre Söhne und Töchter mit sich weg und brachten sie selbst mit dem Schwerte um, so daß sie zum Gerede für die Frauen wurde, nachdem man das Strafgericht an ihr vollstreckt hatte.»

Ezechiel 23 :11
rom Sora ei Oholiba a văzut lucrul acesta, şi a fost mai fără frîu, de cît ea în patima ei; şi a întrecut pe soru-sa în curvii.
men «IHRE Schwester Oholiba hatte das zwar gesehen, trieb es aber trotzdem mit ihrer Verliebtheit noch ärger als jene und mit ihren Buhlereien noch heilloser, als ihre unsittliche Schwester es getan hatte.

Ezechiel 23 :12
rom Ea s'a aprins de dragoste după copiii Asiriei, după dregători şi căpetenii, vecinii ei, îmbrăcaţi în chip strălucit, călăreţi călări pe cai, toţi tineri şi plăcuţi.
men Sie entbrannte in Liebe zu den Assyrern, zu Statthaltern und Befehlshabern, die zu ihr kamen-a- und gar prächtig gekleidet waren, Reiter hoch zu Roß, lauter schmucke Jünglinge. -a) vgl. V. 5.

Ezechiel 23 :13
rom Am văzut că se spurcase, întocmai ca cea dintîi din amîndouă.
men Da sah ich, daß auch sie sich befleckte: beide Schwestern trieben es in derselben Weise.

Ezechiel 23 :14
rom Ea a mers chiar mai departe în curviile ei. A zărit pe ziduri nişte zugrăveli de bărbaţi, nişte icoane de Haldei zugrăviţi cu coloare roşie,
men Sie aber ging in ihrer Buhlerei noch weiter; und als sie Männer auf

die Wand mit Rötel gemalt sah, Bilder von Chaldäern,

Ezechiel 23 :15
rom cu brîie împrejurul coapselor lor, cu turbane de felurite colori pe cap, toţi avînd înfăţişarea unor viteji, după felul Babilonenilor, a căror ţară de naştere este Haldea; şi s'a aprins după ei,
men die um die Hüften einen Gürtel trugen und deren Haupt mit überhangenden Kopfbünden bedeckt war und die allesamt wie vornehme Krieger aussahen, ähnlich den Babyloniern, deren Geburtsland Chaldäa ist,

Ezechiel 23 :16
rom la cea dintîi privire, şi le- a trimes soli în Haldea.
men da entbrannte sie in Liebe zu ihnen, sobald sie ihrer ansichtig wurde, und sandte Boten an sie ins Land der Chaldäer.

Ezechiel 23 :17
rom Şi copiii Babilonului au venit la ea, în patul de dragoste, şi au spurcat- o cu curviile lor. Aşa că ea s'a spurcat cu ei, şi apoi inima i s'a înstrăinat de ei.
men Da kamen denn die Babylonier zu ihr, um der Liebe mit ihr zu pflegen, und befleckten sie durch ihre Buhlerei; als sie sich aber an ihnen verunreinigt hatte, wurde sie ihrer überdrüssig.

Ezechiel 23 :18
rom Şi cînd şi- a dezgolit ea necurăţia, şi- a descoperit goliciunea, şi inima Mea s'a înstrăinat de ea, cum se înstrăinase şi de soru-sa.
men Da nun ihre Unzucht offenkundig geworden war [und sie ihre Blöße aufdeckte], da wurde ich ihrer überdrüssig, wie ich ihrer Schwester überdrüssig geworden war.

Ezechiel 23 :19
rom Dar ea şi- a înmulţit curviile tot mai mult, gîndindu-se iarăş la zilele tinereţei ei, cînd curvea în ţara Egiptului.

men Sie aber trieb es mit ihrer Buhlerei immer noch schlimmer, indem sie der Tage ihrer Jugendzeit gedachte, als sie in Ägypten gebuhlt hatte;

Ezechiel 23 :20
rom Ea s'a aprins după nişte necuraţi, a căror carne era ca a măgarilor, şi a căror apropiere era ca a armăsarilor.
men und sie entbrannte in Liebe zu den dortigen Wollüstlingen, die Glieder hatten wie die Esel und Samenerguß wie die Hengste.

Ezechiel 23 :21
rom Astfel, ţi-ai înoit iarăş nelegiuirile tinereţei tale, cînd Egiptenii îţi strîngeau ţîţele, din pricina sînului tău fecioresc.
men Ja, du schautest dich um nach der Unzucht deiner Jugend, als die Ägypter dir den Busen betastet und deine jugendlichen Brüste gedrückt hatten.»

Ezechiel 23 :22
rom Deaceea, Oholiba, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că aţîţ împotriva ta pe ibovnicii tăi, de cari ţi-ai înstrăinat inima, şi- i aduc din toate părţile împotriva ta:
men DARUM, Oholiba, hat Gott der HErr so gesprochen: «Ich will nunmehr deine Buhlen gegen dich aufreizen, eben die, deren du überdrüssig geworden bist, und will sie von allen Seiten gegen dich herankommen lassen:

Ezechiel 23 :23
rom pe Babiloneni şi pe toţi Haldeii, căpitani, voivozi şi domni, şi pe toţi copiii Asiriei împreună cu ei, tineri şi plăcuţi, toţi dregători şi căpetenii, oameni vestiţi, toţi călări pe cai.
men die Babylonier und alle Chaldäer, die von Pekod und Schoa und Koa, auch alle Assyrer mit ihnen, schmucke Jünglinge, lauter Statthalter und Befehlshaber, vornehme Krieger und edle Herren, alle hoch zu Roß.

Ezechiel 23 :24

rom Ei vin împotriva ta cu arme, cară şi roţi, şi cu o mulţime de popoare. Cu scut, pavăză şi coifuri, înaintează de toate părţile împotriva ta. Lor le încredinţez judecata, şi te vor judeca după legile lor
men Sie sollen (von Norden) gegen dich heranziehen, ein Getümmel von Rossen und Wagen, und mit Scharen von Völkern; mit großen und kleinen Schilden und Helmen werden sie ringsum gegen dich anrücken; ihnen will ich den Rechtsstreit vorlegen, damit sie dir nach ihren Rechtssatzungen das Urteil sprechen.

Ezechiel 23 :25
rom Te fac să-Mi simţi gelozia, şi se vor purta cu urgie cu tine. Îţi vor tăia nasul şi urechile, şi sămînţa ta va cădea lovită de sabie. Îţi vor lua fiii şi fiicele, şi ce-ţi va mai rămînea, va fi mîncat de foc.
men Dann will ich dich meine Eifersucht fühlen lassen, damit sie voll Ingrimms mit dir verfahren: Nase und Ohren werden sie dir abschneiden, und was von dir noch übriggeblieben ist, wird durch das Schwert fallen; deine Söhne und Töchter werden sie wegführen, und was von dir noch übrigbleibt, wird vom Feuer verzehrt werden.

Ezechiel 23 :26
rom Te vor desbrăca de haine, şi vor lua podoabele scumpe cu cari te găteşti.
men Sie werden dir die Kleider ausziehen und deine kostbaren Geschmeide mit fortnehmen.

Ezechiel 23 :27
rom Voi pune astfel capăt nelegiuirilor tale şi curviilor tale din ţara Egiptului. Aşa că nu-ţi vei mai îndrepta privirile spre ei, şi nu te ve mai gîndi la Egipt.
men So will ich deiner Buhlerei und deiner Unzucht von Ägypten her ein Ende machen, so daß du deine Augen nicht mehr zu ihnen erheben und an Ägypten nicht mehr zurückdenken wirst.»

Ezechiel 23 :28

rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată, te dau în mînile acelora de cari ţi s'a înstrăinat inima.
men Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Ich will dich nunmehr in die Gewalt derer fallen lassen, die du hassest, in die Gewalt derer, von denen dein Herz sich abgewandt hat.

Ezechiel 23 :29
rom Se vor purta cu ură cu tine; îţi vor ridica toate bogăţiile, şi te vor lăsa goală, goală de tot. Ruşinea necurăţiilor tale se va descoperi, ruşinea nelegiuirilor şi curviilor tale.
men Sie werden dich ihren Haß fühlen lassen und dir alles wegnehmen, was du dir erworben hast, und dich nackt und bloß liegenlassen, so daß deine buhlerische Blöße aufgedeckt wird. Deine Unzucht und Ehebrecherei

Ezechiel 23 :30
rom Lucrurile acestea ţi se vor întîmpla, pentrucă ai curvit cu neamurile, pentrucă te-ai spurcat cu idolii lor.
men haben dir dieses eingetragen, weil du den Heidenvölkern in deiner Gier nachgelaufen bist und zur Strafe dafür, daß du dich an ihren Götzen verunreinigt hast.

Ezechiel 23 :31
rom Ai mers pe calea sorei tale, deaceea, şi Eu îţi pun potirul ei în mînă.
men Du bist denselben Weg gegangen wie deine Schwester; darum gebe ich auch dir jetzt ihren Becher zu trinken in die Hand.»

Ezechiel 23 :32
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Vei bea potirul sorei tale, cel larg şi adînc; vei ajunge de rîs şi de batjocură. Încape mult în el!
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Den Becher deiner Schwester sollst du trinken, den tiefen und weiten - zum Gelächter und Gespött sollst du werden -; er faßt reichlich viel,

Ezechiel 23 :33
rom Te vei umplea de beţie şi durere; căci potirul sorei tale Samaria este un potir de groază şi spaimă!
men so daß du ganz trunken und des Jammers voll werden wirst: ein Becher des Schauders und Entsetzens ist der Becher deiner Schwester Samaria.

Ezechiel 23 :34
rom Îl vei bea şi îl vei goli, îi vei roade cioburile, şi-ţi vei sfîşia tîţele. Căci Eu am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Du sollst ihn trinken und leeren und seine Scherben noch ablecken und dir den Busen daran zerreißen; denn ich habe es gesagt!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 23 :35
rom Deaceea aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă M'ai uitat, pentrucă M-ai aruncat la spate-ţi, poartă-ţi şi tu acum pedeapsa nelegiuirilor şi curviilor tale.'
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil du mich vergessen und mich hinter deinen Rücken geworfen hast, so trage auch du nun (die Strafe) für deine Unzucht und deine Buhlerei!»

Ezechiel 23 :36
rom Domnul mi- a zis: 'Fiul omului, vrei să judeci pe Ohola şi Oholiba? Pune-le înainte urîciunile lor!
men HIERAUF sagte der HErr zu mir: «Menschensohn, willst du nicht mit Ohola und Oholiba ins Gericht gehen?-a- So halte ihnen denn ihre Greuel vor, -a) vgl. Hes. 20,4.

Ezechiel 23 :37
rom Ele s-au dedat la preacurvie, şi pe mînile lor este sînge: au preacurvit cu idolii lor; şi copiii pe cari Mi- i născuseră, i-au trecut prin foc în cinstea lor, ca să- i mănînce!
men daß sie Ehebruch getrieben haben und Blut an ihren Händen klebt;

und zwar haben sie mit ihren Götzen Ehebruch getrieben und ihnen sogar ihre Kinder, die sie mir geboren hatten, als Opfer zum Fraß im Feuer dargebracht.

Ezechiel 23 :38
rom Afară de aceasta iată ce Mi-au mai făcut: Mi-au spurcat Locaşul cel sfînt în aceiaş zi, şi Mi-au pîngărit Sabatele.
men Außerdem haben sie sich noch dadurch an mir vergangen, daß sie an demselben Tage mein Heiligtum verunreinigt und meine Sabbate entweiht haben.

Ezechiel 23 :39
rom Căci dupăce şi-au jertfit copiii la idolii lor, tot în ziua aceea s'au dus şi în Locaşul Meu cel sfînt, ca să- l spurce. Iată ce au făcut în Casa Mea.
men Denn wenn sie ihre Kinder ihren Götzen geschlachtet hatten, sind sie noch an demselben Tage in mein Heiligtum gekommen, um es zu entweihen: siehe, so haben sie es inmitten meines Hauses getrieben!

Ezechiel 23 :40
rom Au umblat chiar după oamenii, cari veneau de departe, le-au trimes soli, şi iată că ei au venit. Pentru ei te-ai scăldat tu, te-ai sulemenit la ochi, şi te-ai gătit cu podoabele tale;
men Ja, sie haben sogar zu Männern gesandt, die von weither kommen sollten; und sobald ein Bote an sie gesandt worden war, stellten sie sich auch ein. Für diese hast du dich gebadet, hast dir die Augen geschminkt und dir Geschmeide angelegt;

Ezechiel 23 :41
rom ai şezut pe un pat măreţ, înaintea căruia era întinsă o masă, pe care ai pus tămîia şi untdelemnul Meu.
men dann ließest du dich auf ein prächtiges Ruhebett nieder, vor dem ein Tisch zugerichtet war, auf den du meinen Weihrauch und mein Öl gestellt hattest.

Ezechiel 23 :42
rom S'au auzit strigătele unei mulţimi vesele; şi cu mulţimea aceasta de oameni de rînd au adus nişte beţivi din pustie, cari au pus brăţări în mînile celor două surori şi mîndre cununi pe capetele lor.
men Dabei erscholl dann der laute Gesang einer frohgestimmten Menge; und zu Männern vom gemeinen Volk sandten sie, und Säufer aus der Wüste wurden herbeigebracht; denen legten sie Spangen an die Arme und setzten ihnen prachtvolle Kronen aufs Haupt.

Ezechiel 23 :43
rom Am zis atunci cu privire la curva cea bătrînă: 'Şi acum îşi va urma ea oare curviile, şi tot vor mai veni la ea?'
men Da dachte ich von der durch Ehebruch Entkräfteten: ‚Wird sie, ja sie, jetzt noch ihre Unzucht treiben?'

Ezechiel 23 :44
rom Şi au venit la ea cum vin la o curvă; aşa s'au dus la Ohola şi Oholiba, la aceste femei nelegiuite.
men Doch man kehrte bei ihr ein, wie man zu einer öffentlichen Dirne eingeht: ebenso kehrte man bei Ohola und Oholiba, den unzüchtigen Weibern, ein.

Ezechiel 23 :45
rom De aceea oamenii fără prihană le vor osîndi, cum se osîndesc femeile preacurve, cum se osîndesc cele ce varsă sînge; căci sînt prea curve, şi au sînge pe mîni.
men Aber gerechte Männer, die sollen ihnen beiden das Urteil sprechen nach dem Recht, das für Ehebrecherinnen und Mörderinnen gültig ist; denn Ehebrecherinnen sind sie, und Blut klebt an ihren Händen.»

Ezechiel 23 :46
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Voi aduce împotriva lor o mulţime de gloată mare, şi le voi da pradă chinului şi jafului.
men Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Man berufe eine

Gemeindeversammlung gegen sie und gebe sie der Mißhandlung und Plünderung preis!

Ezechiel 23 :47
rom Adunarea le va ucide cu pietre, şi le va doborî cu lovituri de sabie; le vor ucide fiii şi fiicele lor, şi le vor arde casele cu foc.
men Die Volksgemeinde soll sie dann steinigen und sie mit ihren Schwertern zerhauen; ihre Söhne und Töchter wird man umbringen und ihre Häuser in Flammen aufgehen lassen.

Ezechiel 23 :48
rom Voi face astfel să înceteze nelegiuirea în ţară; ca toate femeile să ia învăţătură, şi să nu mai facă o nelegiuire ca a voastră!
men So will ich der Unzucht im Lande ein Ende machen, damit alle Weiber sich warnen lassen und nicht Unzucht treiben wie sie.

Ezechiel 23 :49
rom Vi se va răsplăti astfel nelegiuirea, şi veţi purta păcatele săvîrşite cu idolii voştri, şi veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeu!'
men So wird man euch für eure Verworfenheit büßen lassen, und ihr sollt die Strafe leiden für das, was ihr mit eurem Götzendienst verschuldet habt, damit ihr erkennt, daß ich Gott der HErr bin!»

Ezechiel 24

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 23
↦ Ezechiel 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ezechiel 24 :1
rom În anul al nouălea, în ziua a zecea a lunii a zecea, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men IM neunten Jahre, am zehnten Tage des zehnten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 24 :2
rom 'Fiul omului, scrie numele zilei acesteia, numele zilei de azi! Căci chiar în ziua aceasta se apropie împăratul Babilonului de Ierusalim.
men «Menschensohn, schreibe dir den Namen des Tages auf, eben dieses heutigen Tages! Gerade am heutigen Tage ist der König von Babylon vor Jerusalem gerückt!

Ezechiel 24 :3
rom Spune o pildă acestei case de îndărătnici, şi zi-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pune, pune cazanul, şi toarnă apă în el!
men So trage denn dem widerspenstigen Geschlecht ein Gleichnis vor mit folgenden Worten: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Setze den Kochtopf aufs Feuer, setze ihn auf und gieße auch Wasser hinein;

Ezechiel 24 :4

rom Pune bucăţi de carne în el, toate bucăţile cele bune, coapsa şi spata, şi umple- l cu cele mai bune oase.
men tu die Fleischstücke zusammen hinein, lauter gute Stücke, Lende und Schulter; fülle ihn mit auserlesenen Knochen;

Ezechiel 24 :5
rom Alege ce e mai bun din turmă, şi pune lemnele grămadă supt cazan; fă- l să fiarbă în clocot mare, şi să fiarbă şi oasele din el'.
men nimm eins von den besten Schafen und schichte auch die Holzscheite darunter auf; laß es tüchtig sieden, damit auch seine Knochen in ihm kochen.'»

Ezechiel 24 :6
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Vai de cetatea cea setoasă de sînge, cazanul cel plin de rugină, şi de pe care nu se ia rugina! Scoateţi bucăţile din el unele după altele, fără să trageţi la sorţi.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wehe über die blutbefleckte Stadt, über den Kochtopf, an dem der Rost sitzt und von dem sein Rost nicht abgeht! Hole die Fleischstücke einzeln aus ihm heraus, ohne eine Auswahl bei ihnen zu treffen!

Ezechiel 24 :7
rom Căci sîngele pe care l- a vărsat ea este încă în mijlocul ei. L- a pus pe stînca goală, nu l- a vărsat pe pămînt, ca să- l acopere apoi cu ţărînă.
men denn das von der Stadt vergossene Blut ist noch mitten in ihr: auf den nackten Felsen hat sie es fließen lassen, hat es nicht auf den Boden gegossen, daß man es mit Erde bedecken könnte.

Ezechiel 24 :8
rom Ca să-Mi arăt urgia, ca să Mă răzbun, i-am vărsat sîngele pe stînca goală, pentruca să nu fie acoperit.
men Um den Zorn in mir aufsteigen zu lassen, um Rache üben zu können, habe ich das von ihr vergossene Blut auf den nackten Felsen fließen lassen, damit es nicht bedeckt werde.»

Ezechiel 24 :9
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Vai de cetatea cea setoasă de sînge! Vreau să fac un rug mare!
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wehe über die blutbefleckte Stadt! Nun will ich selbst einen Holzstoß hoch aufschichten.

Ezechiel 24 :10
rom Îngrămădeşte multe lemne, aprinde focul, fierbe bine carnea, fă fertura groasă, ca să se ardă şi ciolanele.
men Bringe viel Holz herbei, zünde das Feuer an, koche das Fleisch gar, laß die Brühe einkochen und die Knochen anbrennen!

Ezechiel 24 :11
rom Apoi pune cazanul gol pe jăratic, ca să se încălzească, să i se înferbînte arama, să i se topească murdăria din lăuntru, şi să i se şteargă rugina.
men Dann stelle den Topf leer auf seine Kohlenglut, damit sein Erz glühend heiß wird und sein Schmutz in ihm zerschmilzt und sein Rost verschwindet.

Ezechiel 24 :12
rom Trudă de geaba! Căci rugina de care este plin nu se deslipeşte de el; rugina nu se va lua de pe el de cît prin foc,
men Aber alle Mühe ist bei ihm verloren, denn der viele Rost geht doch nicht von ihm ab; auch im Feuer bleibt der Rost an ihm sitzen.

Ezechiel 24 :13
rom şi tu doreşti iarăş nelegiuire în spurcăciunea ta! Pentrucă am vrut să te curăţ şi nu te-ai făcut curată, nu vei mai fi curăţită de spurcăciunea ta pînă Îmi voi potoli mînia asupra ta.
men Wegen deiner schandbaren Unreinheit, weil ich dich habe reinigen wollen und du doch von deinem Schmutz nicht rein geworden bist, sollst du auch ferner nicht rein werden, bis ich meinen Grimm an dir gestillt

habe!

Ezechiel 24 :14
rom Eu, Domnul, am vorbit! Lucrul acesta se va întîmpla, şi Eu îl voi împlini! Nu Mă voi lăsa, nu voi avea milă, nici nu Mă voi căi. Vei fi judecată după puterea ta şi după faptele tale, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Ich, der HErr, habe es gesagt: es trifft ein, und ich führe es aus, ohne nachzulassen und Schonung zu üben oder Mitleid zu haben. Nach deinem Wandel und nach deinem ganzen Tun will ich dich richten!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 24 :15
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 24 :16
rom 'Fiul omului, iată, îţi voi răpi printr'o lovitură ce ţi- e mai scump în ochi. Dar să nu te jăleşti, nici să nu plîngi, şi să nu-ţi curgă lacrămile pentru ea.
men «Menschensohn, wisse wohl: ich will dir die Lust deiner Augen durch einen plötzlichen Schlag nehmen; aber du darfst dann weder klagen noch weinen, und keine Träne soll dir kommen!

Ezechiel 24 :17
rom Suspină în tăcere, dar nu plînge ca la morţi! Leagă-ţi turbanul, pune-ţi încălţămintea în picioare, nu-ţi acoperi barba, şi nu mînca pînea de jale!'
men Du magst im stillen seufzen, darfst aber keine Totentrauer anstellen; binde dir deinen Kopfbund um und ziehe deine Schuhe an deine Füße, lege dir keine Hülle um den Bart-a- und genieße die Speisen nicht, welche die Leute dir schicken.»

Ezechiel 24 :18
rom Vorbisem poporului dimineaţa, şi seara mi- a murit nevasta. A doua

zi dimineaţa, am făcut cum mi se poruncise.
men NACHDEM ich hierauf am Morgen noch zum Volke geredet hatte, starb meine Frau am Abend, und ich tat am folgenden Morgen so, wie mir geboten war.

Ezechiel 24 :19
rom Poporul mi- a zis: 'Nu vrei să ne lămureşti ce înseamnă pentru noi ceeace faci?'
men Als nun die Leute mich fragten: «Willst du uns nicht mitteilen, was das für uns bedeuten soll, daß du so verfährst?»

Ezechiel 24 :20
rom Eu le-am răspuns: 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
men antwortete ich ihnen: «Das Wort des HErrn ist folgendermaßen an mich ergangen:

Ezechiel 24 :21
rom 'Spune casei lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: Iată, voi pîngări Locaşul Meu cel sfînt, fala puterii voastre, ce vă e mai scump în ochi, lucrul iubit de voi; şi fiii voştri şi fiicele voastre, pe cari i-aţi lăsat după voi, vor cădea ucişi de sabie.
men,Sage zum Hause Israel: So hat Gott der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will mein Heiligtum, den Gegenstand eures höchsten Stolzes, die Lust eurer Augen und die Sehnsucht eures Herzens, entweihen, und eure Söhne und Töchter, die ihr dort zurückgelassen habt, sollen durchs Schwert fallen.

Ezechiel 24 :22
rom Şi atunci veţi face cum am făcut şi eu. Nu vă veţi acoperi barba şi nu veţi mînca pînea de jale,
men Da werdet ihr es dann so machen, wie ich jetzt getan habe: um den Bart werdet ihr euch keine Hülle legen und die Speisen nicht genießen, welche die Leute euch schicken;

Ezechiel 24 :23
rom veţi sta cu turbane pe cap şi cu încălţămintea în picioare, nu vă veţi jăli şi nici nu veţi plînge; ci veţi tînji pentru nelegiuirile voastre, şi vă veţi văita între voi.
men euren Kopfbund werdet ihr auf dem Haupt und eure Schuhe an den Füßen behalten, werdet nicht klagen noch weinen, wohl aber im Bewußtsein eurer Verschuldung vergehen und einer gegen den andern seufzen.

Ezechiel 24 :24
rom Ezechiel va fi un semn pentru voi. Veţi face întocmai cum a făcut el. Şi cînd se vor întîmpla aceste lucruri, veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeu.
men So wird euch also Hesekiel als Wahrzeichen dienen, so daß ihr, wenn es eintrifft, euch ganz so verhalten werdet, wie er sich verhalten hat; dann werdet ihr auch erkennen, daß ich Gott der HErr bin.'»

Ezechiel 24 :25
rom Tu, însă, fiul omului, în ziua cînd le voi răpi ceeace face tăria lor, bucuria şi fala lor, ce le este scump ochilor şi lucrul iubit de ei, pe fiii şi fiicele lor,
men «DU aber, Menschensohn, wisse wohl: An dem Tage, wo ich ihnen ihr Bollwerk-a- nehmen werde, ihren Stolz und ihre innige Freude, die Lust ihrer Augen und die Sehnsucht ihres Herzens, dazu auch ihre Söhne und Töchter: -a) V. 21.

Ezechiel 24 :26
rom în ziua aceea, va veni un fugar la tine, ca să-ţi dea de ştire şi să auzi cu urechile tale.
men an demselben Tage wird ein Flüchtling zu dir kommen, um es dir persönlich zu melden.

Ezechiel 24 :27
rom În ziua aceea, ţi se va deschide gura odată cu a fugarului, vei vorbi, şi

nu vei mai fi mut. Vei fi un semn pentru ei, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
men An jenem Tage wird dir der Mund zugleich mit dem Eintreffen des Flüchtlings aufgetan werden: du wirst dann wieder reden können und nicht länger stumm sein-a-. So wirst du ihnen zum Wahrzeichen dienen, und sie werden erkennen, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 25

↑↑ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 24
↦ Ezechiel 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ezechiel 25 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 25 :2
rom 'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre copiii lui Amon, şi prooroceşte împotriva lor!
men «Menschensohn, richte deine Blicke gegen die Ammoniter und weissage gegen sie!

Ezechiel 25 :3
rom Spune copiilor lui Amon: 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, Dumnezeu! Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă ai zis: 'Ha! Ha!' sfîntului Meu Locaş, cînd era pîngărit, ţării lui Israel, cînd era pustiită, şi casei lui Iuda, cînd se ducea în robie,
men sprich zu den Ammonitern: ‚Hört das Wort Gottes des HErrn! So hat Gott der HErr gesprochen: Weil du «Haha!» gerufen hast über mein Heiligtum, weil es entweiht wurde, und über das Land Israel, weil es verwüstet wurde, und über das Haus Juda, weil sie in die Verbannung wandern mußten:

Ezechiel 25 :4

rom de aceea, iată, te dau în stăpînirea fiilor Răsăritului; ei îşi vor aşeza staulele în mijlocul tău şi îşi vor face locuinţele în tine; îţi vor mînca roadele, şi îţi vor bea laptele.
men darum, fürwahr, will ich dich den Söhnen des Ostens zum Besitztum geben, daß sie ihre Zeltlager in dir aufschlagen und ihre Wohnungen in dich verlegen; sie werden deine Früchte essen und sie deine Milch trinken.

Ezechiel 25 :5
rom Voi face din Raba un ocol de cămile, şi din ţara copiilor lui Amon o stînă de oi, ca să ştiţi că Eu sînt Domnul!
men Und ich will Rabba zu einer Weide für Kamele machen und die Ortschaften der Ammoniter zu einem Lagerplatz für Kleinvieh, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 25 :6
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă ai bătut din mîni, şi ai dat din picior, pentrucă te-ai bucurat în chip batjocuritor şi din adîncul sufletului de ţara lui Israel,
men Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Weil du in die Hände geklatscht und mit dem Fuß gestampft und dich gefühllos von ganzem Herzen über das Land Israel gefreut hast:

Ezechiel 25 :7
rom de aceea, iată că Îmi întind mîna peste tine, şi te dau pradă neamurilor; te şterg din mijlocul popoarelor, te scot din numărul ţărilor, şi te nimicesc. Şi vei şti că Eu sînt Domnul!'
men darum will ich nunmehr meine Hand gegen dich ausstrecken und dich den Völkern zur Plünderung preisgeben, ich will dich aus den Völkerschaften ausrotten und dich endgültig aus der Zahl der Länder verschwinden lassen, damit du erkennst, daß ich der HErr bin!»

Ezechiel 25 :8
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă Moabul şi Seirul au zis:,

Iată, casa lui Iuda a ajuns ca toate neamurile!`
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Weil Moab und Seir sagen: ‚Nunmehr ergeht es dem Hause Juda wie allen anderen Völkern!'

Ezechiel 25 :9
rom De aceea, deschid ţinutul Moabului din spre cetăţi, dinspre cetăţile lui dela hotare, cari sînt podoaba ţării şi anume: Bet-Ieşimotul, Baal-Meonul şi Chiriataim,
men darum will ich jetzt die Abhänge Moabs entblößen, so daß es der Städte verlustig geht, seiner Städte verlustig ohne alle Ausnahme, der Zierde des Landes: Beth-Jesimoth, Baal-Meon und Kirjathaim.

Ezechiel 25 :10
rom îl deschid şi- l dau în stăpînire fiilor Răsăritului împreună cu ţara Amoniţilor, ca să nu mai fie pomeniţi printre neamuri copiii lui Amon.
men Den Söhnen des Ostens will ich es samt dem Lande der Ammoniter zum Eigentum geben, damit der Ammoniter nicht mehr gedacht wird unter den Völkern.

Ezechiel 25 :11
rom Îmi voi împlini judecăţile împotriva Moabului! Şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
men An den Moabitern aber will ich (so) das Strafgericht vollstrecken, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!»

Ezechiel 25 :12
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă Edomul s'a dedat la răzbunare faţă de casa lui Iuda, pentrucă s'a făcut vinovat şi s'a răzbunat pe ea,
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Weil Edom mit Rachgier am Hause Juda gehandelt und sich durch Vollziehung der Rache an ihnen schwer verschuldet hat,

Ezechiel 25 :13

rom de aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Îmi întind mîna împotriva Edomului, îi voi nimici cu desăvîrşire oamenii şi vitele, îl voi preface într'un pustiu, dela Teman pînă la Dedan; vor cădea loviţi de sabie.
men darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Ich will meine Hand gegen Edom ausstrecken und Menschen samt Vieh in ihm ausrotten und will es zur Einöde machen; von Theman an, bis nach Dedan hin sollen sie durchs Schwert fallen!

Ezechiel 25 :14
rom Îmi voi răzbuna pe Edom prin poporul Meu Israel. El va face Edomului după mînia şi urgia Mea; ca să vadă răzbunarea Mea, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Ich will aber die Vollstreckung meiner Rache an Edom in die Hand meines Volkes Israel legen, daß sie mit den Edomitern so verfahren, wie es meinem Zorn und meinem Grimm entspricht, und jene meine Rache fühlen!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 25 :15
rom 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă Filistenii s'au dedat la răzbunare, pentrucă s'au răzbunat în chip batjocoritor şi din adîncul sufletului, voind să nimicească totul, în ura lor străveche,
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Weil die Philister mit Rachgier gehandelt und mit gefühllosem Herzen in nie endender Feindschaft Rache geübt haben, um Verderben anzurichten:

Ezechiel 25 :16
rom aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că Îmi întind mîna împotriva Filistenilor, nimicesc cu desăvîrşire pe Cheretiţi, şi prăpădesc tot ce a mai rămas pe coasta mării,
men darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Nunmehr will ich meine Hand gegen die Philister ausstrecken und die Kreter ausrotten und, was von ihnen an der Meeresküste noch übrig ist, vertilgen.

Ezechiel 25 :17
rom Mă voi năpusti cu mare răzbunare asupra lor, pedepsindu- i cu urgie. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi răzbuna pe ei.'
men Ja, ich will schwere Rachetaten an ihnen vollziehen durch schonungslose Züchtigungen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich sie meine Rache fühlen lasse!'»

Ezechiel 26

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 25
↦ Ezechiel 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ezechiel 26 :1
rom În anul al unsprezecelea, în ziua întîi a lunii, cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men IM elften Jahre, am ersten Tage des (elften) Monats, da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 26 :2
rom 'Fiul omului, pentrucă Tirul a zis despre Ierusalim:, Ha! Ha!` Este zdrobită poarta popoarelor! Şi se întoarce la mine! Mă voi îmbogăţi, căci el a rămas pustiu!'
men «Menschensohn, weil Tyrus über Jerusalem ausgerufen hat: ‚Haha! zertrümmert ist das Tor der Völker! mir hat es sich aufgetan: ich werde nun alles vollauf haben, weil Jerusalem zerstört ist!' -:

Ezechiel 26 :3
rom deaceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată că am necaz pe tine, Tirule, şi voi aduce împotriva ta multe neamuri, cum îşi ridică marea valurile!
men darum spricht Gott der HErr so: ‚Ich will nunmehr an dich, Tyrus, und will Völker in Menge gegen dich heranführen, wie das Meer seine Wogen heranfluten läßt!

Ezechiel 26 :4

rom Ele vor dărîma zidurile Tirului, îi vor surpa turnurile, îi voi răzui şi ţărîna, şi o voi face o stîncă goală.

men Sie sollen die Mauern von Tyrus zerstören und seine Türme niederreißen; und ich will das Erdreich von ihm wegfegen und es zu einem nackten Felsen machen:

Ezechiel 26 :5

rom Va rămînea o mare ca un loc unde se vor întinde mreji de prins peşte; Eu am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu. Va fi prada neamurilor!

men ein Trockenplatz für Fischernetze soll es werden inmitten des Meeres; denn ich habe es gesagt!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn - ‚und es soll den Völkern zur Beute werden;

Ezechiel 26 :6

rom Cetăţile din ţinutul lui vor fi trecute prin sabie. Şi vor şti astfel că Eu sînt Domnul.'

men seine Tochterstädte aber, die auf dem Festland liegen, sollen durch das Schwert vernichtet werden, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!'»

Ezechiel 26 :7

rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că aduc dela miazănoapte împotriva Tirului pe Nebucadneţar, împăratul Babilonului, împăratul tuturor împăraţilor, cu cai, cară, călăreţi, şi cu o mare mulţime de popoare.

men DENN so hat Gott der HErr gesprochen: «Nunmehr will ich Nebukadnezar, den König von Babylon, den König der Könige, von Norden her gegen Tyrus heranziehen lassen mit Rossen, Kriegswagen und Reitern und mit der Heeresmacht vieler Völker.

Ezechiel 26 :8

rom El va nimici cu sabia cetăţile din ţinutul tău; va face şanţuri de apărare împotriva ta, va ridica întărituri, şi va ridica scutul împotriva ta.

men Deine Tochterstädte auf dem Festland wird er mit dem Schwert vernichten; gegen dich aber wird er Belagerungstürme errichten und einen Damm gegen dich aufführen und Schilddächer gegen dich aufstellen;

Ezechiel 26 :9
rom Va îndrepta loviturile berbecilor săi împotriva zidurilor tale, şi îţi va surpa turnurile cu maşinile lui.
men den Stoß seiner Sturmböcke wird er gegen deine Mauern richten und deine Türme mit seinen Eisenhaken niederreißen.

Ezechiel 26 :10
rom Mulţimea cailor lui te va acoperi de praf, zidurile tale se vor cutremura de vuietul călăreţilor, roţilor şi carălor, cînd va intra Nebucadneţar pe porţile tale cum se intră într'o cetate cucerită,
men Infolge des Heranflutens seiner Rosse wird ihr Staub dich bedecken; vom Getöse seiner Reiter und der Räder seiner Streitwagen werden deine Mauern erbeben, wenn er in deine Tore einzieht, wie man in eine eroberte Stadt einzieht.

Ezechiel 26 :11
rom Va călca toate uliţele tale cu copitele cailor lui, şi-ţi va ucide poporul cu sabia, şi stîlpii mîndriei tale vor cădea la pămînt.
men Mit den Hufen seiner Rosse wird er alle deine Straßen zerstampfen, wird dein Volk mit dem Schwert umbringen, und die Bildsäulen, auf die du dein Vertrauen setzst, wird er zu Boden stürzen.

Ezechiel 26 :12
rom Îţi vor ridica bogăţiile, îţi vor prăda mărfurile, îţi vor surpa zidurile, îţi vor dărîma casele tale cele plăcute, şi vor arunca în ape pietrele, lemnele şi ţărîna ta.
men Sie werden deine Schätze rauben, deine Handelsgüter plündern, deine Mauern niederreißen, deine Prachtgebäude zerstören und deine Steine, deine Balken und den Schutt von dir ins Wasser werfen.

Ezechiel 26 :13
rom Voi face să înceteze astfel glasul cîntecelor tale, şi nu se va mai auzi sunetul arfelor tale.
men So will ich dem Getön deiner Lieder ein Ende machen, und der Klang deiner Harfen soll nicht mehr vernommen werden.

Ezechiel 26 :14
rom Te voi face o stîncă goală; vei fi ca un loc în mare unde se vor întinde mreji de prins peştii; şi nu vei mai fi zidit la loc. Căci Eu, Domnul, am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Ich will dich zu einem kahlen Felsen machen: zu einem Trockenplatz für Fischernetze sollst du werden, und nie sollst du wieder aufgebaut werden, denn ich, der HErr, habe es gesagt!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 26 :15
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu despre Tir: 'Se vor cutremura ostroavele de vuietul căderii tale, de gemetele răniţilor şi de măcelul din mijlocul tău.
men SO hat Gott der HErr in bezug auf Tyrus gesprochen: «Fürwahr, vom Dröhnen deines Falles, wenn die Erschlagenen ächzen, wenn das Schwert in deiner Mitte mordet, werden die Meeresländer erbeben;

Ezechiel 26 :16
rom Toţi voivozii mării se dau jos de pe scaunele lor de domnie, îşi scot mantalele, şi îşi lapădă hainele cusute la gherghef; se învelesc în spaimă, şi stau pe pămînt; într'una tremură de groază, şi stau înmărmuriţi din pricina ta.
men alle Fürsten des Meeres werden von ihren Thronen herabsteigen, ihre Prachtgewänder ablegen und ihre buntgestickten Kleider ausziehen; in Trauer werden sie sich kleiden, auf den Erdboden werden sie sich setzen und jeden Augenblick erzittern und deinethalben schaudern.

Ezechiel 26 :17
rom Ei fac o cîntare de jale asupra ta, şi-ţi zic: 'Vai, cum ai fost nimicit, tu, care erai locuit de ceice străbat mările, cetate vestită, care erai puternică pe mare! Cum a fost nimicită cetatea aceasta cu locuitorii ei, cari băgau groaza în toţi cei dimprejur!
men Da werden sie denn in Wehklagen über dich ausbrechen und zu dir sagen: ‚Ach, wie bist du untergegangen, vom Meer verschwunden, du hochberühmte Stadt, die da mächtig auf dem Meere war, sie und ihre Bewohner, welche allen Anwohnern des Meeres Schrecken vor sich einflößten!

Ezechiel 26 :18
rom Acum tremură ostroavele în ziua căderii tale, stau îngrozite ostroavele mării de sfîrşitul tău.
men Jetzt erzittern die Meeresländer am Tage deines Falles, und die Inseln im Meer sind entsetzt über deinen Ausgang!'»

Ezechiel 26 :19
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Cînd te voi preface într'o cetate pustie, ca cetăţile cari n'au locuitori, cînd voi ridica împotriva ta adîncul, şi cînd te vor acoperi apele cele mari,
men DENN so hat Gott der HErr gesprochen: «Wenn ich dich zu einer verödeten Stadt mache wie andere Städte, die nicht mehr bewohnt werden; wenn ich die Meereswogen über dich heranfluten lasse, daß die weiten Wasser dich bedecken:

Ezechiel 26 :20
rom te voi pogorî împreună cu ceice se pogoară în groapă, la poporul de odinioară, şi te voi aşeza în adîncimile pămîntului, în singurătăţi vecinice, lîngă ceice s'au pogorît în groapă, ca să nu mai fii locuită şi să nu te mai scoli în ţara celor vii.
men da will ich dich hinunterstoßen zu den in die Grube Hinabgefahrenen, zu dem Volk der Vorzeit, und dir deine Wohnung anweisen in den tiefsten Tiefen der Erde, in den uralten Trümmerstätten,

bei denen, die in die Grube hinabgefahren sind, damit du nicht mehr bewohnt wirst und nicht mehr zur Schau dastehst im Lande der Lebenden!

Ezechiel 26 :21
rom Te voi nimici cu desăvîrşire, şi nu vei mai fi; te vor căuta, şi nu te vor mai găsi niciodată, zice Domnul Dumnezeu.'
men Einem schreckensvollen Untergang will ich dich preisgeben, auf daß du nicht mehr da bist: man wird dich suchen, aber dich in Ewigkeit nicht mehr finden!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 27

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 26
↦ Ezechiel 28

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Ezechiel 27 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 27 :2
rom 'Şi tu, fiul omului, rosteşte această cîntare de jale asupra Tirului!
men «Du, Menschensohn, stimme ein Klagelied über Tyrus an

Ezechiel 27 :3
rom Spune Tirului:, Tu, care stai pe malul mării, şi faci negoţ cu popoarele unui mare număr de ostroave, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Tirule, tu ziceai:, Eu sînt de o desăvîrşită frumuseţă!`
men und sprich zu Tyrus: ‚(O Stadt), die du wohnst am Zugang zum Meer und Handel mit den Völkern treibst nach den vielen Meeresländern hin: so hat Gott der HErr gesprochen: Tyrus, du hast gedacht: ««Ich bin ein Schiff, vollkommen an Schönheit!»»

Ezechiel 27 :4
rom Ţinutul tău este în inima mărilor, şi cei ce te-au zidit te-au făcut desăvîrşit de frumos.
men Dein Gebiet liegt im Herzen der Meere; deine Erbauer haben dich zu

(einem Schiff von) vollendeter Schönheit gemacht.

Ezechiel 27 :5
rom Cu chiparoşi din Senir ţi-au făcut toate laturile corăbiilor. Au luat cedri din Liban, ca să-ţi ridice catargurile;
men Aus Zypressen von Senir haben sie dir alles Plankenwerk gebaut und eine Zeder vom Libanon genommen, um den Mastbaum auf dir daraus zu fertigen.

Ezechiel 27 :6
rom lopeţile ţi le-au făcut din stejari de Basan, şi laviţele cu fildeş prins în cimişir, adus din ostroavele Chitim.
men Aus Eichen von Basan haben sie deine Ruder hergestellt, dein Verdeck aus Edeltannenholz [mit Elfenbein ausgelegt] von den Eilanden der Kitthäer.

Ezechiel 27 :7
rom Pînzele cari-ţi slujeau ca steag erau de in subţire din Egipt, cusut la gherghef, iar învelitoarea ta era de purpură albastră şi roşie, din ostroavele Elişei.
men Feine Leinwand mit Buntstickerei aus Ägypten war dein Segel, um dir als Flagge zu dienen; blauer und roter Purpur von den Gestaden Elisa's war deine Überdachung.

Ezechiel 27 :8
rom Locuitorii Sidonului şi Arvadului îţi erau vîslaşi, şi cei mai înţelepţi din mijlocul tău, Tirule, îţi erau cîrmaci.
men Die Einwohner von Sidon und Arwad dienten dir als Ruderer; die erfahrensten Männer aus deiner eigenen Mitte waren deine Steuerleute;

Ezechiel 27 :9
rom Bătrînii Ghebalului şi lucrătorii lui iscusiţi erau la tine, şi-ţi dregeau crăpăturile. Toate corăbiile mării cu marinarii lor erau la tine, ca să facă schimb de mărfuri cu tine.

men die Ältesten von Gebal und die dortigen Meister waren in dir als Ausbesserer deiner Lecke. Alle Seeschiffe samt ihrer Bemannung fanden sich bei dir ein, um Tauschhandel mit dir zu treiben.

Ezechiel 27 :10
rom Cei din Persia, din Lud şi din Put, slujeau în oastea ta, ca oameni de război; ei îşi spînzurau în tine scutul şi coiful, şi-ţi dădeau strălucire.
men Perser und Put und Lud dienten dir in deinem Heer als deine Kriegsleute; Schild und Helm hängten sie bei dir auf, die verliehen dir Glanz.

Ezechiel 27 :11
rom Cei din Arvad îţi umpleau zidurile cu războinicii tăi, şi oamenii viteji erau în turnurile tale. Ei îşi atîrnau pavezele pe toate zidurile tale, şi-ţi desăvîrşeau astfel frumuseţa.
men Männer aus Arwad und deine eigene Heeresmacht standen auf deinen Mauern ringsum und Gammadäer auf deinen Türmen; ihre Schilde hängten sie ringsum an deinen Mauern auf; sie machten deine Schönheit vollkommen.

Ezechiel 27 :12
rom Cei din Tars făceau negoţ cu tine, cu tot felul de mărfuri pe cari le aveai din belşug. Veneau la tîrgul tău cu argint, cu fer, cu cositor şi cu plumb.
men Tharsis trieb Handel mit dir wegen der Fülle an allerlei Gütern: mit Silber, Eisen, Zinn und Blei bezahlten sie deine Waren.

Ezechiel 27 :13
rom Iavanul, Tubalul şi Meşecul făceau negoţ cu tine; dădeau robi şi unelte de aramă în schimbul mărfurilor tale.
men Die Jonier, Tibarener und Moscher machten Handelsgeschäfte mit dir: Sklaven und eherne Geräte gaben sie dir als Zahlung beim Tauschhandel.

Ezechiel 27 :14
rom Cei din casa Togarmei aduceau la tîrgul tău cai, călăreţi şi catîri.
men Die vom Hause Thogarma bezahlten deine Waren mit Rossen, Reitpferden und Mauleseln.

Ezechiel 27 :15
rom Cei din Dedan făceau negoţ cu tine; negoţul multor ostroave trecea prin mînile tale; îţi aduceau ca bir coarne de fildeş şi de abanos.
men Die Rhodier waren deine Kaufleute; zahlreiche Meeresländer standen im Verkehr mit dir: Elefantenzähne und Ebenholz lieferten sie dir als Zahlung.

Ezechiel 27 :16
rom Siria făcea negoţ cu tine, cu marele număr de lucruri făcute de tine; ei veneau la tîrgul tău de smaragd, purpură, şi materii pestriţe cu in supţire, mărgean şi agat.
men Die Syrer schlossen Geschäfte mit dir ab wegen der Menge deiner Erzeugnisse: mit Karfunkel, rotem Purpur und bunten Geweben, mit feiner Leinwand, Korallen und Rubinen bezahlten sie deine Waren.

Ezechiel 27 :17
rom Iuda şi ţara lui Israel făceau negoţ cu tine; îţi dădeau grîu de Minit, turte, miere, untdelemn şi leac alinător, în schimbul mărfurilor tale.
men Juda und das Land Israel waren deine Kaufleute: Weizen von Minnith und Wachs, Honig, Öl und Balsam gaben sie dir als Zahlung beim Tauschhandel.

Ezechiel 27 :18
rom Damascul făcea negoţ cu tine, cu marele număr de lucruri făcute de tine, cu tot felul de mărfuri, pe cari le aveai din belşug; îţi dădea vin din Helbon şi lînă albă.
men Damaskus trieb Handel mit dir ob der Menge deiner Erzeugnisse, wegen der Fülle an allerlei Gütern, mit Wein von Helbon und Wolle von Zahar.

Ezechiel 27 :19
rom Vedanul şi Iavanul, dela Uzal, veneau la tîrgul tău; fer lucrat, casie şi trestie mirositoare, erau schimbate cu tine.
men Wedan und Jawan brachten aus Usal kunstvoll geschmiedetes Eisen auf deinen Markt; Kassia und Kalmus hatten sie für dich als Tauschwaren.

Ezechiel 27 :20
rom Dedanul făcea negoţ cu tine cu învelitori de pus pe cal.
men Dedan trieb Handel mit dir in Satteldecken zum Reiten.

Ezechiel 27 :21
rom Arabia şi toţi voivozii Chedarului erau negustorii tăi, şi-ţi aduceau miei, berbeci şi ţapi.
men Arabien und alle Häuptlinge Kedars standen in Verkehr mit dir: mit Lämmern, Widdern und Böcken trieben sie Handel mit dir.

Ezechiel 27 :22
rom Negustorii din Seba şi din Raema făceau negoţ cu tine; îţi plăteau cu cele mai bune mirezme, cu pietre scumpe şi aur, mărfurile tale.
men Die Kaufleute von Saba und Ragma handelten mit dir: mit den köstlichsten Gewürzen, mit allerlei Edelsteinen und mit Gold bezahlten sie deine Waren.

Ezechiel 27 :23
rom Haranul, Canehul şi Edenul, negustorii din Seba, din Asiria, din Chilmad, făceau negoţ cu tine;
men Haran, Kanne und Eden handelten mit dir; Assur und ganz Medien waren deine Kunden;

Ezechiel 27 :24
rom făceau negoţ cu tine de haine scumpe, de mantale de purpură albastră şi cusături la gherghef, de covoare scumpe puse în lăzi de funii, sucite şi bine împletite, aduse la tîrgul tău.

men sie handelten mit dir in Prachtgewändern, in Mänteln von blauem Purpur und buntgewirkten Stoffen, in farbenreichen Teppichen, in geflochtenen und fest gedrehten Tauen, gegen deine Waren.

Ezechiel 27 :25
rom Corăbiile din Tars îţi aduceau mărfurile pe mare; erai în culmea bogăţiei şi slavei, în inima mărilor! -
men Die Schiffe von Tharsis vertrieben deine Güter im Tauschhandel, und so wurdest du mit Reichtum angefüllt und kamst zu hoher Macht inmitten der Meere.'»

Ezechiel 27 :26
rom Vîslaşii tăi te duceau pe ape mari: dar un vînt dela răsărit te va sfărîma în inima mărilor!
men «,DEINE Ruderer haben dich auf die hohe See hinausgeführt, doch der Ostwind bringt dich zum Scheitern inmitten des Meeres.

Ezechiel 27 :27
rom Bogăţiile tale, tîrgurile tale şi mărfurile tale, marinarii şi cîrmacii tăi, ceice îţi dreg crăpăturile corăbiilor, şi ceice fac schimb de mărfuri cu tine, toţi oamenii de război cari sînt în tine, şi toată mulţimea, care este în mijlocul tău, se vor prăbuşi în inima mărilor, în ziua căderii tale.
men Deine Reichtümer und Waren, deine Handelsgüter, deine Matrosen und Steuerleute, deine Leckausbesserer, deine Tauschhändler und alle deine Kriegsleute, die sich auf dir befinden, mitsamt der ganzen Volksmenge auf dir werden in die Tiefe des Meeres sinken am Tage deines Untergangs.

Ezechiel 27 :28
rom Toate valurile mării se vor cutremura de ţipetele cîrmacilor tăi!
men Vom lauten Geschrei deiner Steuerleute wird die weite Meeresfläche erbeben.

Ezechiel 27 :29

rom Şi toţi vîslaşii, marinarii, toţi cîrmacii de pe mare, se vor da jos din corăbii şi vor păşi pe uscat.
men Da werden dann alle, die das Ruder führen, die Seeleute und alle, die das Meer durchsteuern, aus ihren Schiffen steigen, werden ans Land treten

Ezechiel 27 :30
rom Vor striga cu glas tare din pricina ta, şi vor scoate ţipete amarnice. Îşi vor arunca ţărînă în cap şi se vor tăvăli în cenuşă.
men und lauten Wehruf über dich erschallen lassen und kläglich schreien; sie werden sich Staub aufs Haupt streuen und sich in der Asche wälzen;

Ezechiel 27 :31
rom Îşi vor rade capul din pricina ta, şi se vor îmbrăca în saci, te vor plînge cu sufletul amărît, şi cu mîhnire mare.
men sie werden sich um deinetwillen kahl scheren, mit Sackleinen sich umgürten und mit bekümmertem Herzen um dich weinen in bitterer Klage.

Ezechiel 27 :32
rom În durerea lor, vor face un cîntec de jale asupra ta, te vor boci, şi vor zice: 'Cine era ca Tirul, cel nimicit în mijlocul mării?'
men In ihrem Schmerz werden sie ein Klagelied über dich anstimmen und über dich wehklagen: ««Welcher Ort ist so totenstill wie Tyrus inmitten des Meeres!»»

Ezechiel 27 :33
rom Cînd ieşeau mărfurile tale pe mări, săturai un mare număr de popoare; cu belşugul avuţiilor şi mărfurilor tale, îmbogăţeai pe împăraţii pămîntului.
men Solange deine Waren dem Meer entstiegen, hast du die Bedürfnisse vieler Völker befriedigt und durch die Fülle deiner Güter und Waren die Könige der Erde reich gemacht.

Ezechiel 27 :34
rom Acum însă eşti sfărîmat de mări, negoţul tău a pierit în adîncimea apelor, şi toată mulţimea ta de oameni s'a cufundat odată cu tine!
men Jetzt aber, da du zertrümmert, vom Meere verschwunden, in Wassertiefen begraben bist und dein Handel und deine ganze Volksmenge mitten in dir versunken ist,

Ezechiel 27 :35
rom Toţi locuitorii ostroavelor stau înmărmuriţi din pricina ta, împăraţii lor stau cu părul vîlvoi de groază, şi le tremură faţa!
men entsetzen sich alle Bewohner der Meeresländer über dich, ihre Könige sind von Schauder erfaßt, ihre Angesichter zucken schmerzlich.

Ezechiel 27 :36
rom Negustorii popoarelor fluieră asupra ta! Eşti nimicit de tot, şi te-ai dus pentru totdeauna!'
men Die Kaufleute in der ganzen Welt zischen über dich: ein Ende mit Schrecken hast du genommen; du bist dahin für immer!'»

Ezechiel 28

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 27
↦ Ezechiel 29

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Ezechiel 28 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 28 :2
rom 'Fiul omului, spune voivodului Tirului:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă ţi s'a îngîmfat inima şi ai zis:, Eu sînt Dumnezeu, şi şed pe scaunul de domnie al lui Dumnezeu în mijlocul mărilor` , măcar că nu eşti decît om şi nu eşti Dumnezeu, măcar că îţi dai ifose ca şi cînd ai fi Dumnezeu.
men «Menschensohn, sage zum Fürsten von Tyrus: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Weil dein Sinn hoch hinaus wollte und du gesagt hast: ««Ein Gott bin ich, einen Göttersitz bewohne ich mitten im Meer!»» - während du doch nur ein Mensch bist und kein Gott -, und weil du dich in deinem Herzen dünktest wie ein Gott

Ezechiel 28 :3
rom Iată că eşti mai înţelept decît Daniel, nicio taină nu este ascunsă de tine;
men natürlich bist du weiser als Daniel, nichts Verborgenes ist dunkel für dich!

Ezechiel 28 :4
rom prin înţelepciunea şi priceperea ta ţi-ai făcut avere, şi ţi-ai grămădit aur şi argint în vistieriile tale;
men durch deine Weisheit und Einsicht hast du dir ja Reichtum erworben und Gold und Silber in deine Schatzkammern geschafft;

Ezechiel 28 :5
rom prin marea ta înţelepciune şi prin negoţul tău ţi-ai mărit bogăţiile, şi prin bogăţiile tale inima ţi s'a îngîmfat foarte mult.
men durch deine große Weisheit hast du bei deinem Handelsbetrieb deinen Reichtum gemehrt, und dein Sinn ging infolge deines Reichtums hoch hinaus' -:

Ezechiel 28 :6
rom Deaceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pentrucă îţi dai ifose ca şi cînd ai fi Dumnezeu,
men darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Weil dein Herz sich überhoben hat, als ob du ein Gott wärst,

Ezechiel 28 :7
rom iată că voi aduce împotriva ta nişte străini, pe cele mai asupritoare dintre popoare, cari vor scoate sabia împotriva înţelepciunii tale strălucitoare, şi-ţi vor pîngări frumuseţa.
men darum will ich nunmehr Fremde gegen dich heranziehen lassen, die wildesten Völkerschaften; die werden deiner schönen Weisheit mit dem Schwert zu Leibe gehen und deinen Glanz trüben.

Ezechiel 28 :8
rom Te vor arunca în groapă, şi vei muri ca ceice cad străpunşi de lovituri, în mijlocul mărilor.
men In die Grube werden sie dich hinabstoßen, und du wirst den Tod eines Erschlagenen sterben mitten im Meer!

Ezechiel 28 :9
rom Vei mai zice tu atunci în faţa ucigaşului tău:, Sînt Dumnezeu,` măcar că eşti om şi nu Dumnezeu, supt mîna celui ce te va ucide?
men Wirst du dann wohl angesichts deiner Mörder auch noch sagen: ««Ein Gott bin ich!»» während du doch nur ein Mensch bist und kein Gott, in der Hand derer, die dich durchbohren?

Ezechiel 28 :10
rom Vei muri de moartea celor netăiaţi împrejur, de mîna străinilor! Căci Eu am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Den Tod von Unbeschnittenen wirst du erleiden durch die Hand von Fremden! denn ich habe es gesagt!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 28 :11
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 28 :12
rom 'Fiul omului, fă un cîntec de jale asupra împăratului Tirului, şi spune-i:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: ajunsesei la cea mai înaltă desăvîrşire, erai plin de înţelepciune, şi desăvîrşit în frumuseţă.
men «Menschensohn, stimme ein Klagelied an über den König von Tyrus und sage zu ihm: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Der du das Bild der Vollkommenheit warst (?), voll von Weisheit und von vollendeter Schönheit:

Ezechiel 28 :13
rom Stăteai în Eden, grădina lui Dumnezeu, şi erai acoperit cu tot felul de pietre scumpe: cu sardonic, cu topaz, cu diamant, cu hrisolit, cu onix, cu iaspis, cu safir, cu rubin, cu smaragd, şi cu aur; timpanele şi flautele erau în slujba ta, pregătite pentru ziua cînd ai fost făcut.
men in Eden, dem Garten Gottes, befandest du dich, allerlei Edelsteine bedeckten deine Gewandung: Karneol, Topas und Jaspis, Chrysolith,

Beryll und Onyx, Saphir, Rubin und Smaragd, und aus Gold waren deine Einfassungen und die Verzierungen an dir gearbeitet; am Tage deiner Erschaffung wurden sie eingesetzt.

Ezechiel 28 :14
rom Erai un heruvim ocrotitor, cu aripile întinse; te pusesem pe muntele cel sfînt al lui Dumnezeu, şi umblai prin mijlocul pietrelor scînteietoare.
men Du warst ein gesalbter schirmender Cherub: ich hatte dich dazu bestellt; auf dem heiligen Götterberge weiltest du, inmitten feuriger Steine wandeltest du.

Ezechiel 28 :15
rom Ai fost fără prihană în căile tale, din ziua, cînd ai fost făcut, pînă în ziua cînd s'a găsit nelegiuirea în tine.
men Unsträflich warst du in all deinem Tun vom Tage deiner Erschaffung an, bis Verschuldung an dir gefunden wurde.

Ezechiel 28 :16
rom Prin mărimea negoţului tău te-ai umplut de sîlnicie, şi ai păcătuit; de aceea te-am aruncat de pe muntele lui Dumnezeu, şi te nimicesc, heruvim ocrotitor, din mijlocul pietrelor scînteietoare.
men Infolge deines ausgedehnten Handelsverkehrs füllte sich dein Inneres mit Frevel, und als du dich versündigt hattest, trieb ich dich vom Götterberge weg, und der schirmende Cherub verstieß dich aus der Mitte der feurigen Steine.

Ezechiel 28 :17
rom Ţi s'a îngîmfat inima din pricina frumuseţii tale, ţi-ai stricat înţelepciunea cu strălucirea ta. De aceea, te arunc la pămînt, te dau privelişte împăraţilor.
men Dein Sinn war hochfahrend geworden infolge deiner Schönheit, und du hattest deine Weisheit außer acht gelassen um deines Glanzes willen; darum schleuderte ich dich auf die Erde hinab und gab dich vor Könige hin, damit sie eine Augenweide an dir hätten.

Ezechiel 28 :18
rom Prin mulţimea nelegiurilor tale, prin nedreptatea negoţului tău, ţi-ai spurcat locaşurile sfinte; de aceea, scot din mijlocul tău un foc, care te mistuie, şi te prefac în cenuşă pe pămînt, înaintea tuturor celor ce te privesc.
men Infolge der Menge deiner Verschuldungen, durch die Unehrlichkeit deines Handelsbetriebes hattest du deine Heiligtümer entweiht; darum habe ich ein Feuer aus deiner Mitte hervorbrechen lassen, das dich verzehrt hat, und ich habe dich in Asche auf die Erde hingelegt vor den Augen aller, die dich sahen.

Ezechiel 28 :19
rom Toţi cei ce te cunosc între popoare rămîn uimiţi din pricina ta; eşti nimicit, şi nu vei mai fi niciodată!'
men Alle, die dich unter den Völkern gekannt haben, sind über dich entsetzt; ein Ende mit Schrecken hast du genommen: du bist dahin für immer!'»

Ezechiel 28 :20
rom Cuvîntul Domnului mi- a vobit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 28 :21
rom 'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre Sidon, şi prooroceşte împotriva lui!
men «Menschensohn, richte deine Blicke gegen Sidon und weissage gegen es

Ezechiel 28 :22
rom Spune: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată că am necaz pe tine, Sidonule, şi voi fi proslăvit în mijlocul tău; ca să se ştie că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi împlini judecăţile împotriva lui, şi cînd Îmi voi arăta sfinţenia în mijlocul lui.
men mit folgenden Worten: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Nunmehr

will ich an dich, Sidon, und will meine Macht in deiner Mitte erweisen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich Strafgerichte an dir vollziehe und mich als den Heiligen an dir erweise.

Ezechiel 28 :23
rom Voi trimete ciuma în el, voi face să curgă sîngele pe uliţele lui; vor cădea morţii în mijlocul lui, ucişi de sabia care va veni din toate părţile să-i lovească, şi vor şti astfel că Eu sînt Domnul.
men Ich will die Pest in dich hineinsenden und Blutvergießen auf deine Straßen; und vom Schwert Erschlagene sollen in deiner Mitte ringsum hinsinken, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 28 :24
rom Atunci el nu va mai fi pentru casa lui Israel un spin care înţeapă, un mărăcine aducător de dureri, printre toţi ceice- l înconjoară şi- l dispreţuiesc. Şi vor şti astfel că Eu sînt Domnul, Dumnezeu.'
men «FÜR das Haus Israel aber wird es alsdann keinen stechenden Dorn und keinen schmerzenden Stachel mehr geben vonseiten aller umwohnenden Völker, die sie verächtlich behandelt haben, und sie werden erkennen, daß ich Gott der HErr bin.»

Ezechiel 28 :25
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Cînd voi strînge iarăş casa lui Israel din mijlocul popoarelor la cari este risipită, Îmi voi arăta în ea sfinţenia înaintea neamurilor, şi vor locui în ţara lor pe care am dat- o robului meu Iacov.
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Wenn ich die vom Hause Israel aus den Völkern, unter die sie zerstreut worden sind, wieder sammle, dann will ich mich an ihnen vor den Augen der Heidenvölker als den Heiligen erweisen, und sie sollen in ihrem Lande wohnen, das ich meinem Knecht Jakob gegeben habe.

Ezechiel 28 :26
rom Vor locui liniştiţi în ea, vor zidi case şi vor sădi vii; da, vor locui liniştiţi

în ea, cînd Îmi voi împlini judecăţile împotriva tuturor celorce- i înconjoară şi- i dispreţuiesc. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor.' men Und sie sollen in Sicherheit darin wohnen und Häuser bauen und Weinberge anlegen; ja in Sicherheit sollen sie wohnen, während ich Strafgerichte an allen umwohnenden Völkern vollstrecke, die sie verächtlich behandelt haben; dann werden sie erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin.»

Ezechiel 29

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 28
↦ Ezechiel 30

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ezechiel 29 :1
rom În anul al zecelea, în ziua a douăsprezecea a lunii a zecea, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men IM zehnten Jahre, am zwölften Tage des zehnten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 29 :2
rom 'Fiul omului, întoarce-te cu faţa spre Faraon, împăratul Egiptului, şi prooroceşte împotriva lui şi împotriva întregului Egipt!
men «Menschensohn, richte deine Blicke gegen den Pharao, den König von Ägypten, und sprich gegen ihn und gegen ganz Ägypten folgende Weissagungen aus»:

Ezechiel 29 :3
rom Vorbeşte, şi spune:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Iată că am necaz pe tine, Faraoane, împăratul Egiptului, crocodil mare, care te culci în mijlocul rîurilor tale, şi zici:, Rîul meu Nilul este al meu, eu l-am făcut!`
men «SO hat Gott der HErr gesprochen: ,Nunmehr will ich an dich, Pharao, König von Ägypten, du großes Krokodil, das inmitten seiner Ströme lagert, das da spricht: ««Mir gehört mein Strom, und ich habe ihn mir geschaffen!»»

Ezechiel 29 :4
rom Îţi voi pune însă un cîrlig în fălci, voi lipi peştii rîurilor tale de solzii tăi, şi te voi scoate din mijlocul rîurilor tale, cu toţi peştii cari se află în ele, şi cari se vor lipi de solzii tăi.
men So will ich dir nun Haken in die Kinnbacken legen und die Fische deiner Ströme an deinen Schuppen ankleben lassen und will dich mitten aus deinen Strömen heraufziehen samt allen Fischen deiner Ströme, die fest an deinen Schuppen hangen.

Ezechiel 29 :5
rom Te voi arunca în pustie, pe tine şi pe toţi peştii din rîurile tale. Vei cădea pe faţa ogoarelor, nu vei fi ridicat, nici îngropat; ci te voi da de mîncare fiarelor pămîntului şi păsărilor cerului.
men Dann will ich dich in die Wüste hinwerfen, dich und alle Fische deiner Ströme; auf das freie Feld sollst du fallen, ohne aufgehoben und bestattet zu werden: den Tieren des Feldes und den Vögeln des Himmels will ich dich zum Fraß geben.

Ezechiel 29 :6
rom Şi toţi locuitorii Egiptului vor şti că Eu sînt Domnul, pentrucă au fost o proptea de trestie pentru casa lui Israel.
men Da werden denn alle Bewohner Ägyptens erkennen, daß ich der HErr bin, weil du für das Haus Israel nur ein Rohrstab gewesen bist

Ezechiel 29 :7
rom Cînd au pus mîna pe tine, te-ai rupt, şi le-ai străpuns tot umărul; cînd s'au proptit de tine, te-ai sfărîmat, şi le-ai scrintit şoldurile.`
men wenn sie dich in die Hand nahmen, knicktest du ein und rissest ihnen die ganze Hand auf; und wenn sie sich auf dich stützen wollten, zerbrachst du und machtest ihnen die ganzen Hüften wanken.'»

Ezechiel 29 :8
rom De aceea aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, voi aduce sabia împotriva ta, şi voi nimici cu desăvîrşire din mijlocul tău oamenii şi vitele.

men «DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Nunmehr will ich das Schwert über dich kommen lassen und Menschen samt Vieh in dir ausrotten;

Ezechiel 29 :9
rom Ţara Egiptului va ajunge o pustietate şi un pustiu, şi vor şti că Eu sînt Domnul, pentru că a zis:, Nilul este al meu, eu l-am făcut!`
men und Ägyptenland soll zur Wüste und Einöde werden, damit man erkennt, daß ich der HErr bin. Weil du gesagt hast: ««Mir gehört der Nilstrom, und ich habe ihn geschaffen!»»

Ezechiel 29 :10
rom De aceea iată că am necaz pe tine şi pe rîurile tale, şi voi preface ţara Egiptului într'un pustiu şi într'o pustietate,
men darum will ich nunmehr an dich und an deine Ströme und will das Land Ägypten zu Wüsteneien machen, zu wüsten Einöden von Migdol bis nach Syene, bis an die Grenze von Äthiopien.

Ezechiel 29 :11
rom Nici picior de om nu va trece prin ea, nici picior de vită nu va trece prin ea, şi va rămînea patru zeci de ani fără să fie locuită.
men Keines Menschen Fuß soll es durchwandern, und auch der Fuß keines Tieres soll es durchschreiten, und es soll vierzig Jahre lang unbewohnt bleiben.

Ezechiel 29 :12
rom Voi preface ţara Egiptului într- o pustietate în mijlocul altor ţări pustiite, şi cetăţile ei vor fi pustii între alte cetăţi pustii, timp de patruzeci de ani. Iar pe Egipteni îi voi risipi printre neamuri, şi- i voi împrăştia în felurite ţări.
men Ja, ich will das Land Ägypten zu einer Wüste machen inmitten verwüsteter Länder, und seine Städte sollen inmitten verödeter Städte vierzig Jahre lang wüst daliegen; und die Ägypter werde ich unter die Völker zerstreuen und in die Länder versprengen.'»

Ezechiel 29 :13
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, După patru zeci de ani, voi strînge pe Egipteni din mijlocul popoarelor între cari îi voi risipi.
men DOCH so hat Gott der HErr gesprochen: «Nach Ablauf der vierzig Jahre will ich die Ägypter aus den Völkern, unter die sie versprengt waren, wieder sammeln

Ezechiel 29 :14
rom Voi aduce înapoi pe prinşii de război ai Egiptului, îi voi aduce înapoi în ţara Patros, în ţara lor de baştină, şi vor alcătui acolo o împărăţie slabă.
men und das Schicksal der Ägypter wenden und sie nach Oberägypten, in ihr Geburtsland, zurückbringen; dort werden sie dann ein bescheidenes Königreich bilden.

Ezechiel 29 :15
rom Da, va fi cea mai neînsemnată dintre împărăţii, şi nu se va mai înălţa peste neamuri; îi voi împuţina, ca să nu stăpînească peste neamuri.
men Dieses soll weniger mächtig sein als die anderen Königreiche und sich fernerhin nicht mehr über die anderen Völker erheben; und ich will sie wenig zahlreich werden lassen, so daß sie nicht mehr über die anderen Völker herrschen sollen.

Ezechiel 29 :16
rom Împărăţia aceasta nu va mai fi pentru casa lui Israel o pricină de încredere; ci îi va aduce aminte de nelegiuirea ei, cînd se întorcea spre ei. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeu.`
men Dann wird dieses Reich für das Haus Israel nicht mehr den Gegenstand des Vertrauens bilden, was mich an ihre Verschuldung erinnern würde, wenn sie sich nach ihnen hinwendeten; und sie werden erkennen, daß ich Gott der HErr bin.»

Ezechiel 29 :17
rom În al douăzeci şi şaptelea an, în ziua întîi a lunii întîi, Cuvîntul

Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF begab es sich im siebenundzwanzigsten Jahre, am ersten Tage des ersten Monats, da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 29 :18
rom, Fiul omului, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi- a pus oastea să facă o slujbă grea împotriva Tirului. Toate capetele au ajuns pleşuve, toţi umerii sînt jupuiţi, şi n'a luat dela Tir nicio plată, nici el, nici oastea lui, pentru slujba pe care a făcut- o împotriva lui.
men «Menschensohn, Nebukadnezar, der König von Babylon, hat sein Heer schwere Arbeit verrichten lassen gegen Tyrus, so daß allen die Köpfe kahl geworden und die Schultern allen wundgerieben sind, aber Lohn ist weder ihm noch seinem Heere von Tyrus zuteilgeworden für die Arbeit, die er gegen die Stadt geleistet hat.»

Ezechiel 29 :19
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată că dau lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, ţara Egiptului; el îi va ridica bogăţiile, o va prăda, şi o va jăfui; aceasta va fi plata oastei lui!
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Ich will nunmehr Nebukadnezar, dem Könige von Babylon, das Land Ägypten geben, damit er sich dessen Reichtum aneignet und es ausraubt und ausplündert: das soll seinem Heere als Lohn zuteil werden.

Ezechiel 29 :20
rom Ca plată pentru slujba făcută împotriva Tirului, îi dau ţara Egiptului; căci pentru Mine s'au ostenit, zice Domnul Dumnezeu.
men Als seinen Sold, um den er sich abgemüht hat, gebe ich ihm das Land Ägypten, weil sie für mich gearbeitet haben» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 29 :21
rom, În ziua aceea, voi da tărie casei lui Israel, şi-ţi voi deschide gura

veselă în mijlocul lor; şi vor şti că Eu sînt Domnul.`
men «An jenem Tage will ich das Haus Israel zu neuer Macht erwachsen lassen und dir gewähren, den Mund in ihrer Mitte wieder frei aufzutun, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 30

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 29
↦ Ezechiel 31

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Ezechiel 30 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 30 :2
rom, Fiul omului, prooroceşte, şi spune:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Văitaţi-vă!... Nenorocită zi!
men «Menschensohn, verkünde folgende Weissagungen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wehklagt! O welch ein Tag!

Ezechiel 30 :3
rom Căci se apropie ziua, se apropie ziua Domnului, zi întunecoasă: aceasta va fi vremea neamurilor.
men denn nahe ist der Tag, ja, nahe ist der Tag des HErrn, ein dunkelbewölkter Tag: die Endzeit für die Heidenvölker wird er sein!

Ezechiel 30 :4
rom Sabia va pătrunde în Egipt, şi în Etiopia va fi groază, cînd vor cădea morţii în Egipt, cînd i se vor ridica bogăţiile, şi i se vor răsturna temeliile.
men Da wird ein Schwert nach Ägypten kommen und in Äthiopien große Angst herrschen, wenn Durchbohrte in Ägypten hinsinken und man

seinen Reichtum wegschleppt und seine Grundfesten eingerissen werden.

Ezechiel 30 :5
rom Etiopia, Put, Lud, toată Arabia, Cub, şi fiii ţării unite cu ele, vor cădea împreună cu ei loviţi de sabie.`
men Die Äthiopier, Put und Lud samt all dem Völkergemisch und Kub samt den Bewohnern der verbündeten Länder werden mit ihnen durch das Schwert fallen.'»

Ezechiel 30 :6
rom Aşa vorbeşte Domnul:, Sprijinitorii Egiptului vor cădea, şi mîndria tăriei lui se va prăbuşi! Din Migdol pînă la Siene vor cădea loviţi de sabie, zice Domnul Dumnezeu.`
men So hat der HErr gesprochen: «Da werden dann die Stützen Ägyptens fallen und seine stolze Pracht dahinsinken; von Migdol bis nach Syene-a-werden sie im Lande durch das Schwert fallen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) Hes. 29,10.

Ezechiel 30 :7
rom, Vor fi pustiiţi între alte ţări pustiite, şi cetăţile lui vor fi nimicite în mijlocul altor cetăţi nimicite.
men «Ihr Land soll verwüstet daliegen inmitten verwüsteter Länder und seine Städte zerstört sein inmitten zerstörter Städte.

Ezechiel 30 :8
rom Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi pune foc în Egipt, şi cînd toţi sprijinitorii lui vor fi zdrobiţi.
men Da werden sie denn erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich Feuer an Ägypten lege und alle, die ihnen helfen, zerschmettert werden.

Ezechiel 30 :9
rom În ziua aceea nişte soli se vor duce din partea mea cu corăbiile să turbure Etiopia în liniştea ei; şi- i va apuca spaimă mare în ziua Egiptului;

căci iată că lucrurile acestea se întîmplă!`
men An jenem Tage werden Boten von mir ausfahren auf Schiffen, um Äthiopien aus seiner Sicherheit aufzuschrecken, und große Angst wird unter ihnen herrschen wegen des Unglückstages Ägyptens; denn dieser kommt unfehlbar!»

Ezechiel 30 :10
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Voi pierde mulţimea Egiptului, prin mîna lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «So will ich denn dem Gepränge Ägyptens ein Ende machen durch die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon.

Ezechiel 30 :11
rom El şi poporul lui cu el, cel mai grozav dintre popoare, vor fi trimeşi să nimicească ţara. Vor scoate sabia împotriva Egiptului, şi vor umplea ţara de morţi.
men Er und sein Kriegsvolk mit ihm, die wildesten der Heidenvölker, werden herbeigeholt werden, um das Land zu verheeren; sie werden ihre Schwerter gegen Ägypten zücken und das Land mit Erschlagenen füllen.

Ezechiel 30 :12
rom Canalurile le voi seca, voi da ţara în mînile celor răi; voi pustii ţara cu tot ce cuprinde ea, prin mîna străinilor. Eu, Domnul, am vorbit!` -
men Und ich will die Ströme trockenlegen und das Land der Gewalt von Bösewichtern preisgeben und das Land samt allem, was darin ist, durch die Hand von Fremden verwüsten: ich, der HErr, habe es gesagt!»

Ezechiel 30 :13
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Voi nimici idolii, şi voi stîrpi din Nof chipurile deşerte. Nu va mai fi niciun voivod din ţara Egiptului, şi voi răspîndi groaza în ţara Egiptului.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Ja, ich will die Götzen vernichten und den falschen Göttern in Memphis ein Ende machen; es soll künftig

auch keine Fürsten mehr im Lande Ägypten geben, und ich will das Land Ägypten in Furcht versetzen.

Ezechiel 30 :14
rom Voi pustii Patrosul, voi pune foc Ţoanului, şi-Mi voi aduce la îndeplinire judecăţile asupra Noului.
men Ich will Oberägypten verwüsten und Feuer an Zoan legen und Strafgerichte an Theben vollstrecken;

Ezechiel 30 :15
rom Îmi voi vărsa urgia asupra Sinului, cetăţuia Egiptului, şi voi nimici cu desăvîrşire mulţimea din No.
men ich will meinen Zorn an Pelusium, dem Bollwerk Ägyptens, auslassen und das Gepränge-a- von Theben vernichten; -a) V. 10.

Ezechiel 30 :16
rom Voi pune foc Egiptului; Sinul va fi cuprins de spaimă. No va fi deschis prin spărtură, şi Noful cucerit ziua nameaza mare de vrăjmaşi.
men und ich will Feuer an Ägypten legen: Pelusium soll zittern und beben, Theben wird erstürmt werden und Memphis Feinde am hellen Tage sehen.

Ezechiel 30 :17
rom Tinerii din On şi din Pi-Beset vor cădea ucişi de sabie, şi cetăţile acestea se vor duce în robie.
men Die jungen Krieger von Heliopolis und Bubastis werden durch das Schwert fallen, die übrigen Bewohner aber in die Gefangenschaft wandern.

Ezechiel 30 :18
rom La Tahpanes se va întuneca ziua, cînd voi sfărîma jugul Egiptului, şi cînd se va sfîrşi mîndria tăriei lui; un nor va acoperi Tahpanesul, şi cetăţile lui vor merge în robie.
men Und in Daphne-a- soll sich der Tag in Finsternis verwandeln, wenn

ich daselbst die Herrscherstäbe Ägyptens zerbreche und seiner stolzen Pracht dort ein Ende gemacht wird; es selbst - Gewölk wird es umhüllen, und seine Tochterstädte müssen in die Verbannung wandern.

Ezechiel 30 :19
rom Îmi voi aduce astfel la îndeplinire judecăţile asupra Egiptului, şi vor şti că Eu sînt Domnul.`
men So werde ich Strafgerichte an Ägypten vollziehen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!»

Ezechiel 30 :20
rom În anul al unsprezecelea, în ziua a şaptea a lunii întîi, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men IM elften Jahre, am siebten Tage des ersten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 30 :21
rom, Fiul omului, am frînt braţul lui Faraon, împăratul Egiptului; şi iată că nu- i vor lega rana ca să se vindece, nu- l vor obloji cu legături, nu- l vor lega ca să se întremeze, şi să poată mîntui sabia.`
men «Menschensohn, den (einen) Arm des Pharaos, des Königs von Ägypten, habe ich zerbrochen; und siehe, er ist nicht verbunden worden, daß man Heilmittel angewandt, daß man eine Binde als Verband angelegt hätte, damit er wieder stark genug würde, das Schwert zu führen.»

Ezechiel 30 :22
rom De aceea aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: Iată, am necaz pe Faraon, împăratul Egiptului, şi- i voi rupe braţele, pe cel tare şi pe cel frînt, ca să- i cadă sabia din mînă.
men DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Nunmehr will ich an den Pharao, den König von Ägypten, und will ihm beide Arme zerschmettern, den gesunden und den zerbrochenen, und ihm das Schwert aus der Hand schlagen;

Ezechiel 30 :23
rom Iar pe Egipteni îi voi împrăştia printre neamuri, şi- i voi risipi în felurite ţări.
men dann will ich die Ägypter unter die Völker zerstreuen und sie in die Länder versprengen.

Ezechiel 30 :24
rom În schimb, voi întări braţele împăratului Babilonului, şi- i voi pune o sabie în mînă; iar braţele lui Faraon le voi frînge, ca să geamă înaintea lui cum gem cei răniţi de moarte.
men Dagegen will ich dem König von Babylon die Arme stärken und ihm mein Schwert in die Hand geben; aber die Arme des Pharaos will ich zerbrechen, daß er vor ihm ächzen soll wie ein tödlich Verwundeter.

Ezechiel 30 :25
rom Dar voi întări braţele împăratului Babilonului, iar braţele lui Faraon vor cădea. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi pune sabia Mea în mîna împăratului Babilonului, şi cînd o va întoarce împotriva ţării Egiptului.
men Ja, die Arme des Königs von Babylon will ich stärken, während die Arme des Pharaos herabsinken sollen, damit man erkennt, daß ich der HErr bin, wenn ich dem König von Babylon mein Schwert in die Hand gebe, damit er es gegen das Land Ägypten schwinge.

Ezechiel 30 :26
rom Voi împrăştia pe Egipteni printre neamuri, îi voi risipi în felurite ţări, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
men Alsdann werde ich die Ägypter unter die Völker zerstreuen und sie in die Länder versprengen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 31

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 30
↦ Ezechiel 32

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Ezechiel 31 :1
rom În anul al unsprezecelea, în ziua întîi a lunii a treia, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
men IM elften Jahre, am ersten Tage des dritten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 31 :2
rom 'Fiul omului, spune lui Faraon, împăratul Egiptului, şi mulţimii lui:, Cu cine te asemeni tu în mărimea ta?
men «Menschensohn, richte an den Pharao, den König von Ägypten, und an sein Gepränge-a- folgende Worte»: -a) vgl. Hes. 30,10.

Ezechiel 31 :3
rom Iată că Asirianul era un cedru falnic în Liban; ramurile lui erau stufoase, frunzişul umbros, tulpina înaltă, iar vîrful îi ajungea pînă la nori.
men «,WEM glichest du in deiner Größe? Ja, du warst einer Edeltanne gleich, einer Zeder auf dem Libanon, die schön von Geäst und mit beschattendem Laubwerk und hoch an Wuchs war, so daß ihr Wipfel bis in die Wolken hineinragte.

Ezechiel 31 :4
rom Apele îl făcuseră să crească, adîncul îl făcuse înalt, rîurile lui îi

scăldau răsadniţa, şi îşi trimiteau pîraele la toţi copacii de pe cîmp.
men Das Wasser hatte sie groß wachsen lassen, die unterirdische Flut sie in die Höhe getrieben; denn deren Strömung ging rings um ihren Standort herum, während sie sonst nur Rinnsale an alle Bäume des Gefildes gelangen ließ.

Ezechiel 31 :5
rom De aceea, tulpina lui se înălţa deasupra tuturor copacilor de pe cîmp, crengile i se înmulţiseră şi ramurile i se întindeau, de mulţimea apelor, care- l făcuseră să dea lăstari.
men Darum ragte ihr Wuchs über alle Bäume des Gefildes empor, und ihre Zweige wurden zahlreich und ihre Äste lang von der reichlichen Bewässerung, indem sie sich ausbreitete.

Ezechiel 31 :6
rom Toate păsările cerului îşi făceau cuiburi în crengile lui; toate fiarele cîmpului fătau supt ramurile lui, şi tot felul de neamuri multe locuiau supt umbra lui.
men In ihren Zweigen nisteten alle Vögel des Himmels, unter ihrem Laubdach warfen alle wilden Tiere ihre Jungen, und in ihrem Schatten wohnten all die vielen Völker.

Ezechiel 31 :7
rom Era frumos prin mărimea lui, prin întinderea ramurilor lui; căci rădăcinile îi erau înfipte în ape mari.
men Schön war sie in ihrem hohen Wuchs, durch die Länge ihrer Zweige; denn ihre Wurzeln lagen an reichlichem Wasser.

Ezechiel 31 :8
rom Cedrii din grădina lui Dumnezeu nu- l întreceau, chiparoşii nu erau de asemuit cu crengile lui, şi platanii nu erau ca ramurile lui; niciun copac din grădina lui Dumnezeu nu era ca el în frumuseţă.
men Keine Zeder im Garten Gottes reichte an sie heran, die Zypressen kamen ihr nicht gleich mit ihren Zweigen, und die Platanen hatten nicht

solche Äste wie sie: kein Baum im Garten Gottes konnte sich an Schönheit mit ihr vergleichen.

Ezechiel 31 :9
rom Îl făcusem atît de frumos prin mulţimea crăcilor lui, că- l pismuiau toţi copacii Edenului, cari se aflau în grădina lui Dumnezeu.
men Ich hatte sie durch die Menge ihrer Zweige so schön gemacht, daß alle Bäume Edens im Garten Gottes neidisch auf sie waren.'»

Ezechiel 31 :10
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Pentrucă avea o tulpină aşa de înaltă, pentrucă îşi înălţa vîrful pînă la nori şi inima i se mîndrea cu înălţimea lui,
men DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil sie so hochragend an Wuchs geworden war und ihren Wipfel bis in die Wolken hatte hineinragen lassen und ihr Sinn infolge ihres hohen Wuchses hochfahrend geworden war,

Ezechiel 31 :11
rom l-am dat în mînile viteazului neamurilor, care- i va face după răutatea lui; căci l-am izgonit.
men so habe ich sie der Gewalt eines Mächtigen unter den Völkern preisgegeben, der mit ihr nach ihrer Bosheit verfahren soll: infolge ihrer Verfehlung habe ich sie verstoßen.»

Ezechiel 31 :12
rom Străinii, cele mai grozave popoare, l-au tăiat şi l-au lepădat. Crengile i-au căzut în munţi şi în toate văile. Ramurile i s'au sfărîmat în toate puvoaiele ţării; şi toate popoarele pămîntului au plecat dela umbra lui, şi l-au părăsit.
men Da haben Fremde sie umgehauen, die wildesten unter den Völkern, und haben sie hingeworfen; auf die Berge und in alle Täler sind ihre Zweige gefallen: ihre Äste lagen zerbrochen in allen Flußtälern des Landes, und alle Völker der Erde zogen aus ihrem Schatten hinweg und

ließen sie unbeachtet liegen.

Ezechiel 31 :13
rom Pe sfărîmăturile lui au venit şi s'au aşezat toate păsările cerului, şi toate fiarele cîmpului şi-au făcut culcuşul între ramurile lui,
men Auf ihren umgefallenen Stamm setzten sich alle Vögel des Himmels nieder, und an ihre Zweige machten sich alle Tiere des Feldes,

Ezechiel 31 :14
rom ca să nu se mai îngîmfe niciunul din copacii de lîngă ape cu înălţimea lor, şi să nu-şi mai ridice vîrful pînă în nori, ca să nu se mai fălească stejarii udaţi de apă cu înălţimea lor; căci toţi sînt daţi pradă morţii, în adîncimile pămîntului, printre copiii oamenilor, împreună cu cei ce se pogoară în groapă.
men damit keine Bäume am Wasser sich forthin wegen ihres hohen Wuchses überheben möchten und ihren Wipfel bis in die Wolken hinein ragen ließen und die Gewaltigen unter ihnen sich nicht stolz hinstellten in ihrer Hoheit, alle, die vom Wasser getränkt werden; denn sie sind alle dem Tode geweiht und müssen in das unterirdische Land hinab, mitten unter die anderen Menschenkinder, zu denen hin, die in die Grube hinabgefahren sind.

Ezechiel 31 :15
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, În ziua cînd s'a pogorît în locuinţa morţilor, am răspîndit jalea, am acoperit adîncul din pricina lui, şi i-am oprit rîurile; apele cele mari au fost oprite; am întristat Libanul pentru el, şi toţi copacii de pe cîmp s'au uscat.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «An dem Tage, als sie in das Totenreich hinabfuhr, ließ ich die unterirdische Flut sich in Trauer um sie hüllen und hielt ihre Strömung zurück, so daß die reichlichen Wasser gehemmt wurden; den Libanon hüllte ich ihretwegen in ein Trauergewand, und alle Bäume des Gefildes mußten ihretwegen verschmachten.

Ezechiel 31 :16
rom De vuietul căderii lui am făcut să se cutremure neamurile, cînd l-am aruncat în locuinţa morţilor, împreună cu cei ce se pogoară în groapă, şi s'au mîngîiat în adîncimile pămîntului toţi copacii Edenului, cei mai frumoşi şi cei mai buni copaci din Liban, toţi cei udaţi de ape.
men Durch das Gedröhn ihres Sturzes machte ich die Völker erzittern, als ich sie in das Totenreich hinabsinken ließ zu den in die Grube Hinabgefahrenen; da trösteten sich im unterirdischen Lande alle Bäume Edens, die erlesensten und schönsten auf dem Libanon, alle, die vom Wasser getränkt wurden.

Ezechiel 31 :17
rom S'au pogorît şi ei cu el în locuinţa morţilor, la cei ce au pierit ucişi de sabie, ei cari erau braţul lui şi locuiau la umbra lui printre neamuri.
men Auch sie mußten mit ihr in das Totenreich hinabfahren zu den vom Schwert Durchbohrten, die vordem als ihre Helfer in ihrem Schatten gewohnt hatten inmitten der Völker.»

Ezechiel 31 :18
rom Cu cine poţi fi asemuit tu în slavă şi în mărime între copacii Edenului? Totuş vei fi aruncat împreună cu copacii Edenului în adîncimile pămîntului, şi vei fi culcat în mijlocul celor netăiaţi împrejur, împreună cu ceice au pierit ucişi de sabie. Iată ce este Faraon şi toată mulţimea lui, zice Domnul, Dumnezeu.'
men «Wem glichest du also an Herrlichkeit und Größe unter den Bäumen Edens? Und doch wirst du mit den Bäumen Edens in das unterirdische Land hinabgestoßen werden; inmitten Unbeschnittener wirst du da bei den vom Schwert Erschlagenen liegen: das ist der Pharao und all sein Gepränge!»-a- - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) vgl. Hes. 30,10.

Ezechiel 32

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 31
↦ Ezechiel 33

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Ezechiel 32 :1
rom În anul al doisprezecelea, în ziua întîi a lunii a douăsprezecea, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men IM zwölften Jahre, am ersten Tage des zwölften Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 32 :2
rom 'Fiul omului, fă un cîntec de jale asupra lui Faraon, împăratul Egiptului, şi spune- i:, Semănai cu un pui de leu între neamuri, erai ca un crocodil în mări, te aruncai în rîurile tale, turburai apele cu picioarele tale, şi le întărîtai valurile.'
men «Menschensohn, stimme ein Klagelied an über den Pharao, den König von Ägypten, und sage zu ihm»: «,EINEM jungen Löwen unter den Völkern wurdest du verglichen und warst doch nur wie ein Krokodil im Nilstrom, spritztest mit deinen Nüstern, trübtest das Wasser mit deinen Füßen und wühltest seine Fluten auf.'

Ezechiel 32 :3
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Îmi voi întinde mreaja peste tine, în mijlocul unei mari mulţimi de popoare, şi te vor trage în laţul Meu.
men So hat Gott der HErr gesprochen: ,So will ich denn mein Netz über

dich ausbreiten durch eine Schar vieler Völker, die sollen dich in meinem Fanggarn emporziehen.

Ezechiel 32 :4
rom Te voi arunca pe uscat, şi te voi întinde pe cîmpie, ca toate păsările cerului să şadă pe tine; şi voi sătura fiarele întregului pămînt cu tine.
men Dann will ich dich auf die Erde hinwerfen, dich auf das freie Feld schleudern und will machen, daß alle Vögel des Himmels sich auf dich niedersetzen und die wilden Tiere der ganzen Erde sich an dir sättigen.

Ezechiel 32 :5
rom Îţi voi asvîrli carnea pe munţi, şi voi umplea văile cu sfărîmăturile tale.
men Dann will ich dein Fleisch auf die Berge verschleppen lassen und die Täler mit deinem Aas füllen

Ezechiel 32 :6
rom Ţara în care înoţi, o voi uda cu sîngele tău, pînă la munţi, şi se vor umplea puvoaiele de tine.
men und das Land mit deinem Ausfluß tränken von deinem Blut bis an die Berge, und die Rinnsale sollen voll von dir werden.

Ezechiel 32 :7
rom Cînd te voi stinge, voi acoperi cerurile, şi le voi întuneca stelele; voi acoperi soarele cu nori, şi luna nu-şi va mai da lumina ei.
men Alsdann will ich, wenn ich dich erlöschen lasse, den Himmel verschleiern und seine Sterne verdunkeln, will die Sonne in Gewölk hüllen, und der Mond soll sein Licht nicht leuchten lassen.

Ezechiel 32 :8
rom Din pricina ta, voi întuneca pe toţi luminătorii cerurilor, şi voi răspîndi întunerecul peste ţara ta, zice Domnul, Dumnezeu.'
men Alle leuchtenden Himmelslichter will ich deinethalben verdunkeln und Finsternis über dein Land ausbreiten' - so lautet der Ausspruch

Gottes des HErrn.

Ezechiel 32 :9
rom 'Voi mîhni şi inima multor popoare, cînd voi vesti pieirea ta printre neamuri, în ţările, pe cari nu le cunoşteai.
men,Da werde ich denn das Herz vieler Völker in Betrübnis versetzen, wenn ich die Kunde von deinem Untergang unter die Nationen gelangen lasse, in Länder, die du nicht gekannt hast;

Ezechiel 32 :10
rom Voi face să se îngrozează multe popoare de tine, şi împăraţilor lor li se va face părul măciucă din pricina ta, cînd Îmi voi învîrti sabia înaintea lor; vor tremura în orice clipă fiecare pentru viaţa lui, în ziua căderii tale.'
men und ich werde machen, daß viele Völker sich über dich entsetzen und ihre Könige über dein Geschick schaudern, wenn ich mein Schwert vor ihren Augen schwinge; und sie werden unaufhörlich zittern, ein jeder für sein Leben, am Tage deines Sturzes.'»

Ezechiel 32 :11
rom Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Sabia împăratului Babilonului va veni peste tine.
men «DENN so hat Gott der HErr gesprochen: ‚Das Schwert des Königs von Babylon soll über dich kommen!

Ezechiel 32 :12
rom Mulţimea ta o voi face să cadă lovită de sabia unor viteji, cei mai cumpliţi dintre popoare. Ei vor nimici mîndria Egiptului, şi toată mulţimea lui va fi prăpădită.
men Durch die Schwerter tapferer Krieger will ich dein Gepränge-a- zu Fall bringen - die wildesten unter den Völkern sind sie allesamt -: die sollen die Herrlichkeit Ägyptens zerstören, daß all sein Gepränge-a- vernichtet wird; -a) Hes. 30,10.

Ezechiel 32 :13

rom Voi pierde şi toate vitele lui de lîngă apele cele mari; nici picior de om nu le va mai turbura, nici copită de vite nu le va mai turbura.
men auch seine gesamte Tierwelt will ich zugrunde gehen lassen von den vielen Gewässern hinweg, so daß keines Menschen Fuß sie noch aufwühlen und keines Tieres Klaue sie noch trüben soll.

Ezechiel 32 :14
rom Atunci îi voi potoli apele, şi voi face să- i curgă rîurile lin ca untdelemnul, zice Domnul, Dumnezeul.'
men Alsdann will ich ihre Gewässer klären und ihre Ströme wie Öl dahingleiten lassen' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -,

Ezechiel 32 :15
rom 'Cînd voi preface ţara Egiptului într'o pustietate, şi ţara va fi jăfuită de tot ce are, cînd voi lovi pe toţi ceice o locuiesc, vor şti că Eu sînt Domnul.
men,wenn ich das Land Ägypten zu einer Wüste mache und das Land öde wird, seiner Fülle beraubt, indem ich alle seine Bewohner sterben lasse, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 32 :16
rom Acesta este cîntecul de jale, pe care îl vor cînta. Fiicele neamurilor îl vor cînta: da, asupra Egiptului şi asupra întregei lui mulţimi îl vor cînta, zice Domnul, Dumnezeu.'
men «Ein Klagelied ist dies, das man klagend singen soll; die Töchter der Völker sollen es klagend singen; über Ägypten und all sein Gepränge-a- sollen sie es klagend singen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) Hes. 30,10.

Ezechiel 32 :17
rom În anul al doisprezecelea, în ziua a cincisprezecea a lunii, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men UND im zwölften Jahre, am fünfzehnten Tage des (zwölften) Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 32 :18
rom 'Fiul omului, boceşte-te pentru mulţimea Egiptului, şi aruncă- o, pe ea şi pe fiicele neamurilor puternice în adîncimile pămîntului, la cei pogorîţi în groapă!
men «Menschensohn, stimme eine Totenklage an über das Gepränge-a-Ägyptens und senke es hinab, du und die Töchter mächtiger Völker, in das unterirdische Land zu den in die Grube Hinabgefahrenen!» -a) vgl. Hes. 30,10.

Ezechiel 32 :19
rom Pe cine întreci tu în frumuseţă? Pogoară-te, şi culcă-te lîngă cei netăiaţi împrejur!
men VOR wem hast du etwas voraus an Lieblichkeit? Fahre hinab und laß dich bei den Unbeschnittenen betten!

Ezechiel 32 :20
rom Vor cădea astfel în mijlocul celor ucişi de sabie. Sabia vă este dată: doborîţi în mormînt Egiptul, şi toată mulţimea lui!
men Mitten unter den vom Schwert Erschlagenen sollen sie hinsinken! Das Schwert ist schon dargereicht: schleppt Ägypten herbei und sein ganzes Gepränge!

Ezechiel 32 :21
rom Atunci vitejii cei puternici vor vorbi în locuinţa morţilor despre el şi cei ce- l sprijineau, şi vor zice:, S'au pogorît, s'au culcat cei netăiaţi împrejur, ucişi de sabie!`
men Da werden die Vornehmsten unter den tapferen Kriegern mitten aus dem Totenreich heraus ihm samt seinen Helfern zurufen: «Sie sind herabgekommen, sie liegen da, die Unbeschnittenen, vom Schwert erschlagen!»

Ezechiel 32 :22
rom Acolo este Asirianul, cu toată mulţimea lui, şi mormintele lor stau împrejurul lui, -toţi au murit, şi au căzut ucişi de sabie.

men DORT ist Assur und sein ganzes Kriegsvolk; rings um ihn her liegen ihre Gräber: alle sind sie erschlagen, durch das Schwert gefallen.

Ezechiel 32 :23
rom Mormintele lor sînt în adîncimile gropii, şi mulţimea lui este împrejurul mormîntului lui; toţi au murit şi au căzut ucişi de sabie, ei, cari răspîndeau groaza în ţara celor vii.
men Seine Gräber sind im tiefsten Grunde der Grube untergebracht, und sein Kriegsvolk liegt rings um sein Grab herum; sie sind alle erschlagen, durch das Schwert gefallen, sie, die einstmals Schrecken verbreitet haben im Lande der Lebenden.

Ezechiel 32 :24
rom Acolo este şi Elamul, cu toată mulţimea lui, împrejurul mormîntului lui; toţi au murit şi au căzut ucişi de sabie, s'au pogorît netăiaţi împrejur în adîncimile pămîntului, ei, cari răspîndeau groaza în ţara celor vii, şi îşi poartă acum ocara cu cei ce se pogoară în groapă.
men Dort ist Elam und alle seine Krieger rings um sein Grab her, lauter Erschlagene, durch das Schwert Gefallene, die als Unbeschnittene in das unterirdische Land hinabgefahren sind, sie, die einstmals Schrecken vor sich her im Lande der Lebenden verbreitet haben und jetzt ihre Schmach tragen müssen bei den in die Grube Hinabgefahrenen.

Ezechiel 32 :25
rom L-au culcat la un loc cu morţii, împreună cu toată mulţimea lui, şi mormintele lor sînt împrejurul lui; toţi aceşti netăiaţi împrejur au murit ucişi de sabie, căci răspîndeau groaza în ţara celor vii, şi îşi poartă acum ocara cu cei ce se pogoară în groapă; i-au culcat acum la un loc cu cei morţi.
men Mitten unter Erschlagenen hat man ihm ein Lager angewiesen samt all seinen Kriegern, deren Gräber rings um ihn her liegen. Sie sind allesamt unbeschnitten, vom Schwert erschlagen, weil einstmals der Schrecken vor ihnen im Lande der Lebenden verbreitet war. So tragen sie nun ihre Schmach bei den in die Grube Hinabgefahrenen: mitten unter

Erschlagene hat man sie hingelegt.

Ezechiel 32 :26
rom Acolo sînt şi Meşec, Tubal, şi toată mulţimea lor, şi mormintele lor sînt împrejurul lor; toţi aceşti netăiaţi împrejur au murit ucişi de sabie, căci răspîndeau groaza în ţara celor vii.
men Dort sind Mesech und Thubal und alle ihre Krieger, deren Gräber rings um sie her liegen; sie sind allesamt unbeschnitten, vom Schwert erschlagen, sie, die einstmals Schrecken vor sich her im Lande der Lebenden verbreitet haben.

Ezechiel 32 :27
rom Ei sînt culcaţi împreună cu vitejii, căzuţi din vechime dintre cei netăiaţi împrejur; sînt pogorîţi în locuinţa morţilor împreună cu armele lor de război, cu săbiile puse supt capetele lor, şi nelegiuirile lor lipite pe osemintele lor, căci vitejia lor era o groază în ţara celor vii.
men Sie liegen nicht bei den in der Vorzeit gefallenen Helden, die in ihrer vollen Kriegswehr in das Totenreich hinabgefahren sind, denen man ihre Schwerter unter das Haupt und ihre Schilde auf die Gebeine gelegt hat, weil einstmals ein Schrecken vor ihrer Heldenkraft im Lande der Lebenden geherrscht hat.

Ezechiel 32 :28
rom Şi tu vei fi zdrobit în mijlocul celor netăiaţi împrejur, şi te vei culca împreună cu cei ucişi de sabie!
men So wirst auch du, (Ägypten), inmitten Unbeschnittener zerschmettert bei den vom Schwert Erschlagenen gebettet sein.

Ezechiel 32 :29
rom Acolo este şi Edomul, cu împăraţii lui şi toţi voivozii lui, cari, cu toată vitejia lor, au fost aşezaţi la un loc cu cei ucişi de sabie: stau culcaţi împreună cu cei netăiaţi împrejur, cu cei pogorîţi în groapă.
men Dort ist Edom mit seinen Königen und all seinen Fürsten, die trotz ihres Heldentums den vom Schwert Erschlagenen beigesellt worden sind:

sie müssen bei Unbeschnittenen liegen, bei den in die Grube Hinabgefahrenen.

Ezechiel 32 :30
rom Tot acolo sînt voivozii dela miază-noapte, şi toţi Sidonienii, cari s'au pogorît la cei morţi, acoperiţi de ruşine, cu toată groaza pe care o aruncă vitejia lor; aceşti netăiaţi împrejur stau culcaţi cu cei ucişi de sabie, şi-şi poartă ocara lîngă cei pogorîţi în groapă.
men Dort sind die Herrscher des Nordens insgesamt und alle Sidonier, die als Erschlagene hinabgefahren und trotz ihrer Furchtbarkeit, trotz ihres Heldentums zuschanden geworden sind. Da liegen sie nun als Unbeschnittene bei den vom Schwert Erschlagenen und müssen ihre Schmach tragen mit den in die Grube Hinabgefahrenen.

Ezechiel 32 :31
rom Faraon îi va vedea, şi se va mîngîia pentru toată mulţimea lui, pentru ai lui cari au murit ucişi de sabie şi pentru toată oastea lui, zice Domnul Dumnezeu.'
men «WENN der Pharao diese alle erblickt, mag er sich über all sein Gepränge-a- trösten; vom Schwert erschlagen ist der Pharao samt seiner ganzen Heeresmacht» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: -
a) vgl. Hes. 30,10.

Ezechiel 32 :32
rom 'Căci l-am lăsat să răspîndească groaza în ţara celor vii. De aceea Faraon şi toată mulţimea lui se vor culca împreună cu cei netăiaţi împrejur, cu ceice au murit ucişi de sabie, zice Domnul Dumnezeu.'
men «denn er hat Schrecken vor sich her verbreitet im Lande der Lebenden; darum wird er inmitten Unbeschnittener bei den vom Schwert Erschlagenen gebettet liegen, der Pharao und all sein Gepränge!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 33

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 32
↦ Ezechiel 34

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Ezechiel 33 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men DAS Wort des HErrn erging an mich folgendermaßen:

Ezechiel 33 :2
rom 'Fiul omului, vorbeşte copiilor poporului tău, şi spune-le:, Cînd voi aduce sabia peste vreo ţară, şi poporul ţării va lua din mijlocul lui pe un om oare care, şi- l va pune ca străjer, -
men «Menschensohn, rede zu deinen Volksgenossen und sage zu ihnen: ‚Wenn ich das Schwert über ein Land kommen lasse und das Volk des Landes einen Mann aus seiner Gesamtheit wählt und ihn für sich zum Wächter bestellt,

Ezechiel 33 :3
rom dacă omul acela va vedea venind sabia asupra ţării, va suna din trîmbiţă, şi va da de ştire poporului,
men und der sieht das Schwert in das Land einbrechen und stößt in die Trompete und warnt dadurch das Volk:

Ezechiel 33 :4
rom şi dacă cel ce va auzi sunetul trîmbiţei nu se va feri, şi va veni sabia şi-

l va prinde, sîngele lui să cadă asupra capului lui.
men wenn dann einer zwar den Schall der Trompete hört, aber sich nicht warnen läßt, so daß der bewaffnete Feind kommt und ihn ums Leben bringt, so soll die Schuld an seinem Tode ihm selbst beigemessen werden;

Ezechiel 33 :5
rom Fiindcă a auzit sunetul trîmbiţei, şi nu s'a ferit, de aceea sîngele lui să cadă asupra lui; dar dacă se va feri, îşi va scăpa viaţa.
men er hat ja den Schall der Trompete gehört, aber sich nicht warnen lassen: er hat seinen Tod selbst verschuldet; denn hätte er sich warnen lassen, so würde er sein Leben gerettet haben.

Ezechiel 33 :6
rom Dacă însă străjerul va vedea venind sabia, şi nu va suna din trîmbiţă, şi dacă poporul nu va fi înştiinţat, şi va veni sabia şi va răpi viaţa vreunui om, omul acela va pieri din pricina nelegiurii lui, dar voi cere sîngele lui din mîna străjerului.`
men Wenn aber der Wächter den bewaffneten Feind kommen sieht und nicht in die Trompete stößt, so daß das Volk ungewarnt bleibt, und der bewaffnete Feind kommt und bringt einen von ihnen ums Leben, so wird der Betreffende zwar infolge seiner Sündenschuld weggerafft, aber für den Verlust seines Lebens werde ich den Wächter verantwortlich machen.'»

Ezechiel 33 :7
rom Acum, fiul omului, te-am pus străjer peste casa lui Israel. Tu trebuie să asculţi Cuvîntul care iese din gura Mea, şi să- i înştiinţezi din partea Mea.
men «DU nun, Menschensohn, - dich habe ich zum Wächter für das Haus Israel bestellt, damit du sie, wenn du ein Wort aus meinem Munde vernommen hast, in meinem Namen warnst.

Ezechiel 33 :8

rom Cînd zic celui rău:, Răule, vei muri negreşit!` şi tu nu- i spui, ca să- l întorci de la calea lui cea rea, răul acela va muri în nelegiuirea lui, dar sîngele lui îl voi cere din mîna ta.
men Wenn ich zu dem Gottlosen sage: ‚Gottloser, du mußt des Todes sterben!' du aber nichts sagst, um den Gottlosen vor seinem bösen Wandel zu warnen, so wird er, der Gottlose, zwar sein Leben um seiner Verschuldung willen verlieren, aber für den Verlust seines Lebens werde ich dich verantwortlich machen.

Ezechiel 33 :9
rom Dar dacă vei înştiinţa pe cel rău, ca să se întoarcă dela calea lui, şi el nu se va întoarce, va muri în nelegiuirea lui, dar tu îţi vei mîntui sufletul.
men Wenn du aber deinerseits den Gottlosen vor seinem bösen Wandel gewarnt hast, damit er von ihm umkehre, er sich aber von seinem Wandel nicht abbringen läßt, so wird er zwar um seiner Verschuldung willen sterben, du aber hast dein Leben gerettet.»

Ezechiel 33 :10
rom Spune dar, fiul omului, casei lui Israel:, Voi cu drept cuvînt ziceţi:, Fărădelegile şi păcatele noastre sînt asupra noastră, şi din pricina lor tînjim; cum am putea să trăim?`
men «UND du nun, Menschensohn, sage zum Hause Israel: ‚Folgendes Bekenntnis habt ihr abgelegt: Ja, unsere Übertretungen und Sünden lasten auf uns, und durch sie vergehen wir ganz: wie könnten wir denn am Leben bleiben?'

Ezechiel 33 :11
rom Spune-le:, Pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, că nu doresc moartea păcătosului, ci să se întoarcă dela calea lui şi să trăiască. Întoarceţi-vă, întoarceţi-vă dela calea voastră cea rea! Pentruce vreţi să muriţi voi, casa lui Israel?` -
men Sage zu ihnen: ‚So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚ich habe kein Wohlgefallen am Tode des Gottlosen, sondern daran, daß der Gottlose sich von seinem Wandel bekehrt und am Leben

bleibt! Kehrt um, ja bekehrt euch von eurem bösen Wandel! denn warum wollt ihr sterben, Haus Israel?'

Ezechiel 33 :12
rom Şi tu, fiul omului, spune copiilor poporului tău:, Neprihănirea celui neprihănit nu- l va mîntui în ziua fărădelegii lui, şi cel rău nu va cădea lovit de răutatea lui, în ziua cînd se va întoarce dela ea, după cum nici cel neprihănit nu va putea să trăiască prin neprihănirea lui în ziua cînd va săvîrşi o fărădelege.
men Du also, Menschensohn, sage zu deinen Volksgenossen: ‚Den Gerechten wird seine Gerechtigkeit nicht retten an dem Tage, wo er in Sünde verfällt; und den Gottlosen wird seine Gottlosigkeit nicht zu Fall bringen an dem Tage, wo er von seiner Gottlosigkeit umkehrt; aber auch der Gerechte kann um seiner Gerechtigkeit willen nicht am Leben erhalten bleiben an dem Tage, wo er in Sünde verfällt.

Ezechiel 33 :13
rom Cînd zic celui neprihănit că va trăi negreşit, -dacă se încrede în neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, atunci toată neprihănirea lui se va uita, şi el va muri din pricina nelegiuirii pe care a săvîrşit- o.
men Wenn ich dem Gerechten verheiße, er solle ganz gewiß das Leben behalten, und er sich auf seine (bisherige) Gerechtigkeit verläßt und Böses tut, so wird seines ganzen gerechten Tuns nicht mehr gedacht werden, sondern um des Bösen willen, das er verübt hat, um deswillen muß er sterben.

Ezechiel 33 :14
rom Dimpotrivă cînd zic celui rău:, Vei muri!` -dacă se întoarce dela păcatul lui şi face ce este bine şi plăcut,
men Und wenn ich dem Gottlosen androhe: ‚Du mußt des Todes sterben!' und er sich von seiner Sünde abkehrt und nunmehr Recht und Gerechtigkeit übt,

Ezechiel 33 :15

rom dacă dă înapoi zălogul, întoarce ce a răpit, urmează învăţăturile cari dau viaţa, şi nu săvîrşeşte nicio nelegiuire, va trăi negreşit, şi nu va muri.
men so daß er das ihm Verpfändete zurückgibt, Geraubtes wiedererstattet und nach den Satzungen wandelt, deren Beobachtung zum Leben führt, so daß er nichts Böses mehr tut, so soll er gewißlich das Leben behalten und nicht sterben:

Ezechiel 33 :16
rom Toate păcatele pe cari le- a săvîrşit se vor uita; a făcut ce este bine şi plăcut, şi va trăi negreşit!`
men keine von allen Sünden, die er begangen hat, soll ihm noch angerechnet werden; Recht und Gerechtigkeit hat er geübt: er soll gewißlich das Leben behalten!'»

Ezechiel 33 :17
rom Copiii poporului tău zic:, Calea Domnului nu este dreaptă!` Totuş, mai degrabă calea lor nu este dreaptă!
men «Freilich sagen deine Volksgenossen: ‚Das Verfahren des Herrn ist nicht das richtige!' während doch ihr eigenes Verfahren nicht das richtige ist.

Ezechiel 33 :18
rom Dacă cel neprihănit se abate dela neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, trebuie să moară din pricina aceasta.
men Wenn ein Gerechter sich von seiner Gerechtigkeit abwendet und Unrecht tut, so muß er aufgrund davon sterben;

Ezechiel 33 :19
rom Dar dacă cel rău se întoarce dela răutatea lui şi face ce este bine şi plăcut, va trăi tocmai din pricina aceasta!
men wenn dagegen ein Gottloser von seiner Gottlosigkeit abläßt und Recht und Gerechtigkeit übt, so soll er infolgedessen am Leben bleiben.

Ezechiel 33 :20

rom Fiindcă ziceţi:, Calea Domnului nu este dreaptă!` vă voi judeca pe fiecare după umbletele lui, casa lui Israel!'
men Und ob ihr auch behauptet, das Verfahren des HErrn sei nicht das richtige, so werde ich doch jeden von euch nach seinem Wandel richten, Haus Israel!»

Ezechiel 33 :21
rom În al doisprezecelea an, în ziua a cincea a lunii a zecea a robiei noastre, un om care scăpase din Ierusalim, a venit la mine şi a zis: 'Cetatea a fost luată!'
men ES begab sich aber im zwölften Jahre unserer Verbannung, am fünften Tage des zehnten Monats, da kam ein Flüchtling aus Jerusalem zu mir mit der Nachricht: «Die Stadt ist erobert!»

Ezechiel 33 :22
rom Dar mîna Domnului venise peste mine seara, înainte de venirea fugarului la mine, şi Domnul îmi deschisese gura pînă a venit el la mine dimineaţa. Gura îmi era deschisă şi nu mai eram mut.
men Die Hand des HErrn war aber schon am Abend vor der Ankunft des Flüchtlings über mich gekommen, und er hatte mir den Mund aufgetan, ehe jener am folgenden Morgen bei mir eintraf. So war mir denn der Mund aufgetan worden, und ich bin seitdem nie wieder stumm geworden-a-.

Ezechiel 33 :23
rom Atunci Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 33 :24
rom 'Fiul omului, ceice locuiesc în dărîmăturile acelea în ţara lui Israel zic:, Avraam era singur, şi tot a moştenit ţara; dar noi sîntem mulţi şi ţara ne- a fost dată în stăpînire!`
men «Menschensohn, die Bewohner jener Trümmerstätten im Lande Israel sagen immer wieder: ‚Abraham war nur ein einzelner Mann und hat

doch das Land zum Besitz erhalten; unser aber sind viele: uns ist das Land als Besitz zugewiesen!'

Ezechiel 33 :25
rom De aceea spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Voi mîncaţi carne cu sînge, vă ridicaţi ochii spre idolii voştri şi vărsaţi sînge. Şi voi să stăpîniţi ţara?
men Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Ihr genießt das Fleisch mitsamt dem Blut und erhebt eure Augen zu euren Götzen und vergießt Blut, und da solltet ihr das Land zum Besitz haben?

Ezechiel 33 :26
rom Voi vă bizuiţi pe sabia voastră, săvîrşiţi urîciuni, fiecare din voi necinsteşte pe nevasta aproapelui său. Şi voi să stăpîniţi ţara?`
men Ihr verlaßt euch fest auf euer Schwert, verübt Greuel und entehrt ein jeder das Weib des andern, und da solltet ihr das Land im Besitz haben?!'»

Ezechiel 33 :27
rom De aceea spune-le:, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Pe viaţa Mea, că ceice locuiesc în aceste dărîmături vor cădea ucişi de sabie; pe ceice sînt pe cîmp îi voi da de mîncare fiarelor; iar ceice sînt în întărituri şi în peşteri vor muri de ciumă.
men «FOLGENDERMASSEN sollst du zu ihnen sagen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: So wahr ich lebe! die in den Trümmerstätten Wohnenden sollen durch das Schwert fallen, und wer sich auf freiem Felde aufhält, den will ich den wilden Tieren zum Fraß hingeben, und wer sich auf den Berghöhen und in den Höhlen befindet, soll an der Pest sterben!

Ezechiel 33 :28
rom Voi preface ţara într'o pustietate şi într'un pustiu; mîndria ţăriei ei se va sfîrşi, munţii lui Israel vor fi pustiiţi, şi nimeni nu va mai trece prin ei.
men Und ich will das Land zur Wüste und Einöde machen: seine stolze Pracht soll ein Ende haben, und das Bergland Israels soll wüst daliegen,

so daß niemand es mehr durchwandert!

Ezechiel 33 :29
rom Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi preface ţara într- o pustietate şi într'un pustiu, din pricina tuturor urîciunilor pe cari le-au săvîrşit.`
men Dann werden sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich das Land zur Wüste und Einöde mache wegen all ihrer Greuel, die sie verübt haben.'»

Ezechiel 33 :30
rom Fiul omului! Copiii poporului tău vorbesc de tine pe lîngă ziduri şi pe la uşile caselor, şi zic unul altuia, fiecare fratelui său:, Veniţi dar, şi ascultaţi care este cuvîntul ieşit dela Domnul!`
men «DU aber, Menschensohn: - deine Volksgenossen unterhalten sich über dich an den Mauern und in den Toreingängen der Häuser und sagen einer zum andern: ‚Kommt doch und hört, was für ein Ausspruch es ist, den der HErr ergehen läßt!'

Ezechiel 33 :31
rom Şi vin cu grămada la tine, stau înaintea ta ca popor al meu, ascultă cuvintele tale, dar nu le împlinesc, căci cu gura vorbesc dulce de tot, dar cu inima umblă tot după poftele lor.
men Da kommen sie denn zu dir wie bei einem Volksauflauf und setzen sich vor dich hin als mein Volk und hören deine Worte an, handeln aber nicht danach, sondern sie tun liebevoll mit ihrem Munde, während ihr Herz hinter ihrem Gewinn her läuft.

Ezechiel 33 :32
rom Iată că tu eşti pentru ei ca un cîntăreţ plăcut, cu un glas frumos şi iscusit la cîntare pe coarde. Ei îţi ascultă cuvintele, dar nu le împlinesc de loc.
men Und wisse wohl: du bist ihnen wie ein Liebeslied, wie einer, der eine schöne Stimme hat und die Leier gut zu spielen versteht; und so hören sie denn deine Worte an, handeln aber nicht danach.

Ezechiel 33 :33

rom Cînd se vor întîmpla însă aceste lucruri, -şi iată că se întîmplă! -vor şti că era un prooroc în mijlocul lor.'

men Wenn es aber eintrifft - und es trifft unfehlbar ein! - dann werden sie erkennen, daß ein Prophet unter ihnen dagewesen ist.»

Ezechiel 34

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 33
↦ Ezechiel 35

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ezechiel 34 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 34 :2
rom 'Fiul omului, prooroceşte împotriva păstorilor sufleteşti ai lui Israel! Prooroceşte, şi spune-le lor, păstorilor:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Vai de păstorii lui Israel, cari se pasc pe ei înşişi! Nu trebuie păstorii să pască turma?
men «Menschensohn, richte deine Weissagungen gegen die Hirten Israels und sage zu ihnen: ‚Zu den Hirten spricht Gott der HErr also: Wehe den Hirten Israels, die sich selbst geweidet haben! Ist's nicht die Herde, welche die Hirten weiden sollen?

Ezechiel 34 :3
rom Voi mîncaţi grăsimea, vă îmbrăcaţi cu lîna, tăiaţi ce e gras, dar nu paşteţi oile.
men Die Milch habt ihr genossen, mit der Wolle euch bekleidet und die fetten Tiere geschlachtet, aber meine Herde nicht geweidet.

Ezechiel 34 :4

rom Nu întăriţi pe cele slabe, nu vindecaţi pe cea bolnavă, nu legaţi pe cea rănită; n'aduceţi înapoi pe cea rătăcită, nu căutaţi pe cea pierdută, ci le stăpîniţi cu asuprire şi cu asprime!
men Die schwachen Tiere habt ihr nicht gestärkt und die kranken nicht geheilt, die verwundeten nicht verbunden, die versprengten nicht zurückgeholt und die verirrten nicht aufgesucht, sondern mit Gewalt und Härte über sie geschaltet.

Ezechiel 34 :5
rom Astfel ele s'au risipit, pentrucă n'aveau păstor; au ajuns prada tuturor fiarelor cîmpului, şi s'au risipit.
men So haben denn (meine Schafe) sich zerstreut, weil sie keinen Hirten hatten, und sind in ihrer Zerstreuung eine Beute aller wilden Tiere geworden.

Ezechiel 34 :6
rom Turma Mea rătăceşte pe toţi munţii şi pe toate dealurile înalte; oile Mele sînt risipite pe toată faţa ţării, şi nimeni nu îngrijeşte de ele, nici nu le caută!'
men Auf allen Bergen und auf jedem hohen Hügel sind meine Schafe umhergeirrt, und über das ganze Land hin haben meine Schafe sich zerstreut, ohne daß sich jemand um sie gekümmert oder auf sie geachtet hätte.'

Ezechiel 34 :7
rom De aceea, păstorilor, ascultaţi Cuvîntul Domnului!
men Darum, ihr Hirten, vernehmt das Wort des HErrn!

Ezechiel 34 :8
rom 'Pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, pentrucă oile Mele au ajuns de jaf şi sînt prada tuturor fiarelor cîmpului, din lipsă de păstor, pentrucă păstorii Mei n'au nicio grijă de oile Mele, ci se păşteau numai pe ei înşişi, şi nu păşteau oile Mele', -
men,So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚Weil

meine Schafe geraubt und meine Schafe von allen wilden Tieren des Feldes gefressen worden sind, ohne daß ein Hirt da war, und weil meine Hirten sich nicht um meine Schafe gekümmert, sondern nur sich selbst, aber nicht meine Schafe geweidet haben:

Ezechiel 34 :9
rom de aceea, păstorilor, ascultaţi Cuvîntul Domnului!
men darum, ihr Hirten, vernehmt das Wort des HErrn!

Ezechiel 34 :10
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată, am necaz pe păstori! Îmi voi lua înapoi oile din mînile lor, nu- i voi mai lăsa să-Mi pască oile, şi nu se vor mai paşte nici pe ei înşişi; căci Îmi voi izbăvi oile din gura lor, şi nu le vor mai sluji ca hrană!'
men So spricht Gott der HErr: Nunmehr will ich an die Hirten und will meine Schafe von ihnen zurückfordern und ihrem Hirtenamt ein Ende machen, damit die Hirten nicht mehr sich selbst weiden! Nein, ich will meine Schafe ihnen aus dem Rachen reißen, daß sie von ihnen nicht mehr gefressen werden!'»

Ezechiel 34 :11
rom Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată, mă voi îngriji Eu însumi de oile Mele, şi le voi cerceta!
men DENN so hat Gott der HErr gesprochen: «Wisset wohl, ich selbst will jetzt nach meinen Schafen sehen und mich ihrer annehmen.

Ezechiel 34 :12
rom Cum îşi cercetează un păstor turma cînd este în mijlocul oilor sale împrăştiate, aşa Îmi voi cerceta Eu oile, şi le voi strînge din toate locurile pe unde au fost risipite în ziua plină de nori şi negură.
men Wie ein Hirt sich seiner Herde annimmt, sobald einige von seinen Schafen sich abgesondert haben, so will auch ich mich meiner Schafe annehmen und sie aus all den Orten zurückholen, wohin sie zerstreut worden sind am Tage des Gewölks und des Wetterdunkels.

Ezechiel 34 :13
rom Le voi scoate dintre popoare, le voi strînge din felurite ţări, şi le voi aduce înapoi în ţara lor; le voi paşte pe munţii lui Israel, dealungul rîurilor, şi în toate locurile locuite ale ţării.
men Herausführen will ich sie aus den Völkern und sie sammeln aus den Ländern und sie in ihr Heimatland zurückbringen; da will ich sie weiden auf den Bergen Israels, in den Talgründen und in allen bewohnten Gegenden des Landes.

Ezechiel 34 :14
rom Le voi paşte pe o păşune bună, şi stîna lor va fi pe munţii cei înalţi ai lui Israel; acolo se vor odihni într'un staul plăcut, şi vor avea păşuni grase pe munţii lui Israel.
men Auf guter Weide will ich sie weiden, und auf den Bergeshöhen Israels soll ihre Trift sein; dort sollen sie sich auf guter Trift lagern und fette Weide haben auf den Bergen Israels.

Ezechiel 34 :15
rom Eu însumi Îmi voi paşte oile, Eu le voi duce la odihnă, zice Domnul Dumnezeu.'
men Ich selbst will der Hirt meiner Schafe sein und ich selbst sie lagern lassen» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 34 :16
rom 'Voi căuta pe cea perdută, voi aduce înapoi pe cea rătăcită, voi lega pe cea rănită, şi voi întări pe cea slabă. Dar voi păzi pe cele grase şi pline de vlagă: vreau să le pasc cum se cade.'
men «Die verirrten will ich aufsuchen und die versprengten zurückholen, die verwundeten Tiere verbinden und die kranken gesund machen; die fetten und starken will ich behüten; ich werde sie weiden, wie es recht ist.»

Ezechiel 34 :17

rom 'Şi voi, oile Mele, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, voi judeca între oaie şi oaie, între berbeci şi ţapi.
men «IHR aber, meine Herde» - so hat Gott der HErr gesprochen -: «Ich will nunmehr Gericht halten zwischen den Schafen untereinander und gegenüber den Widdern und den Böcken.

Ezechiel 34 :18
rom Este prea puţin pentru voi că paşteţi în păşunea cea bună, de mai călcaţi în picioare şi cealaltă parte a păşunei voastre? Că beţi o apă limpede, de mai turburaţi şi pe cealaltă cu picioarele?
men Genügt es euch nicht, die beste Weide abzuweiden? Müßt ihr auch noch das übrige Weideland mit den Füßen zertreten? Ihr habt klares Wasser zu trinken: müßt ihr da noch das übriggebliebene mit euren Füßen aufwühlen,

Ezechiel 34 :19
rom Şi oile Mele trebuie apoi să pască ce aţi călcat voi cu picioarele voastre, şi să bea ce aţi turburat voi cu picioarele voastre!`
men so daß meine Schafe das abweiden, was ihr mit euren Füßen zerstampft habt, und das trinken, was ihr mit euren Füßen aufgewühlt habt?»

Ezechiel 34 :20
rom Deaceea, aşa le vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că voi judeca între oaia grasă şi oaia slabă.
men Darum spricht Gott der HErr so zu ihnen: «Seht, nunmehr will ich selbst Gericht zwischen den fetten und den mageren Schafen halten.

Ezechiel 34 :21
rom Pentrucă aţi izbit cu coasta şi cu umărul, şi aţi împuns cu coarnele voastre toate oile slabe, pînă le-aţi izgonit,
men Weil ihr die schwachen Tiere alle mit der Seite und Schulter weggedrängt und mit euren Hörnern gestoßen habt, bis ihr sie hinausgetrieben hattet,

Ezechiel 34 :22
rom voi veni în ajutorul oilor Mele, ca să nu mai fie jaf, şi voi judeca între oaie şi oaie.
men so will ich nun meinen Schafen zu Hilfe kommen, damit sie euch nicht mehr zur Beute werden, und ich will zwischen den einzelnen Schafen Gericht halten.»

Ezechiel 34 :23
rom Voi pune peste ele un singur păstor, care le va paşte, şi anume pe Robul Meu David; El le va paşte, El va fi păstorul lor.
men «ICH will aber einen einzigen Hirten über sie bestellen, der sie weiden soll, meinen Knecht David: der soll sie weiden, und der soll ihr Hirt sein!

Ezechiel 34 :24
rom Eu, Domnul, voi fi Dumnezeul lor, şi Robul Meu David va fi voivod în mijlocul lor. Eu, Domnul, am vorbit!
men Und ich, der HErr, will ihr Gott sein, und mein Knecht David soll Fürst in ihrer Mitte sein: ich, der HErr, bestimme es so!

Ezechiel 34 :25
rom Voi încheia cu ele un legămînt de pace, şi voi îndepărta din ţară toate fiarele sălbatice; ele vor locui în linişte în pustie, şi vor putea dormi în mijlocul pădurilor.
men Und ich will einen Friedensbund mit ihnen schließen und die bösen Tiere aus dem Lande verschwinden lassen, so daß sie sogar in der Steppe sicher wohnen und in den Wäldern schlafen können.

Ezechiel 34 :26
rom Le voi face, pe ele şi împrejurimile dealului Meu, o pricină de binecuvîntare; le voi trimete ploaie la vreme, şi aceasta va fi o ploaie binecuvîntată!
men Ich will ihnen und der ganzen Umgebung meines Hügels Segen

verleihen und den Regen zu rechter Zeit fallen lassen: segenspendende Regengüsse sollen es sein.

Ezechiel 34 :27
rom Pomul de pe cîmp îşi va da roada, şi pămîntul îşi va da rodurile. Ele vor fi liniştite în ţara lor şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi rupe legăturile jugului lor, şi cînd le voi izbăvi din mîna celorce le asupresc.
men Die Bäume des Feldes sollen ihre Früchte bringen und das Ackerland seinen Ertrag geben; und sie sollen auf ihrem Grund und Boden sicher wohnen und erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich die Stäbe ihres Joches zerbreche und sie aus der Gewalt derer errette, die sie knechten.

Ezechiel 34 :28
rom Nu vor mai fi de jaf între neamuri, nu le vor mînca fiarele din ţară, ci vor locui în linişte, şi nu le va mai turbura nimeni.
men Sie sollen alsdann nicht mehr eine Beute der Heidenvölker sein, und die Raubtiere des Landes sollen sie nicht mehr fressen, sondern sie sollen in Sicherheit wohnen, ohne daß jemand sie aufschreckt.

Ezechiel 34 :29
rom Le voi pune un răsad căruia i se va duce faima; nu vor mai fi mistuite de foame în ţară, şi nu vor mai purta ocara neamurilor.
men Und ich will ihnen eine ruhmeswerte Pflanzung aufsprießen lassen, so daß sie nicht mehr vom Hunger im Lande weggerafft werden und den Hohn der Heidenvölker nicht mehr zu erdulden haben.

Ezechiel 34 :30
rom Şi vor şti astfel că Eu, Domnul, Dumnezeul lor, sînt cu ele, şi că ele sînt poporul Meu, ele, casa lui Israel, zice Domnul Dumnezeu.'
men Dann werden sie erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott, mit ihnen bin und daß sie, das Haus Israel, mein Volk sind» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 34 :31

rom 'Voi sînteţi oile Mele, oile păşunei Mele, şi Eu sînt Dumnezeul vostru, zice Domnul Dumnezeu.'
men «Denn ihr seid meine Schafe, die Herde meiner Weide, und ich bin euer Gott!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 35

⇈ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 34
↦ Ezechiel 36

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Ezechiel 35 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 35 :2
rom 'Fiul omului, întoarce-te cu faţa spre muntele Seir, prooroceşte împotriva lui,
men «Menschensohn, richte deine Blicke gegen das Gebirge Seir und verkünde folgende Weissagungen gegen dasselbe:

Ezechiel 35 :3
rom şi zi:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, am necaz pe tine, muntele Seirului! Îmi întind mîna împotriva ta, şi te prefac într'o pustietate şi într'un pustiu!
men,So hat Gott der HErr gesprochen: Nunmehr will ich an dich, Gebirge Seir, ich will meine Hand gegen dich ausstrecken und dich zur Wüste und Einöde machen!

Ezechiel 35 :4
rom Îţi voi preface cetăţile în dărîmături, vei ajunge o pustietate, ca să ştii că Eu sînt Domnul!
men Deine Städte will ich in Trümmer legen, und du selbst sollst zur

Wüste werden, damit du erkennst, daß ich der HErr bin!

Ezechiel 35 :5
rom Pentrucă aveai o ură vecinică, şi ai doborît cu sabia pe copiii lui Israel, în ziua necazului lor, în vremea cînd nelegiuirea era la culme,
men Weil du immerfort Feindschaft gehegt und die Israeliten zur Zeit ihres Unglücks, zur Zeit, als sie ihre Schuld endgültig büßten, dem Schwert ausgeliefert hast:

Ezechiel 35 :6
rom de aceea, pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, că te voi face sînge, şi te va urmări sîngele; fiindcă n'ai urît sîngele, de aceea sîngele te va urmări.
men darum, so wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚bluten will ich dich machen, und Blut soll dich verfolgen! Weil du dich durch Blutvergießen verschuldet hast, soll Blut dich verfolgen!

Ezechiel 35 :7
rom Voi preface muntele Seir într'o pustietate şi într'un pustiu, şi voi nimici cu desăvîrşire din el şi pe ceice se duc şi pe ceice se întorc.
men Ich will das Gebirge Seir zur Wüste und Einöde machen und alle in ihm ausrotten, die da hin- und herziehen.

Ezechiel 35 :8
rom Îi voi umplea munţii cu morţi; şi cei ucişi de sabie vor cădea pe dealurile tale, în văile tale şi în toate puhoaiele tale.
men Und ich will seine Berge überall mit Erschlagenen bedecken: auf deinen Höhen, in deinen Tälern und in allen deinen Schluchten sollen vom Schwert Erschlagene niedersinken.

Ezechiel 35 :9
rom Te voi preface în nişte pustietăţi vecinice, cetăţile nu-ţi vor mai fi locuite, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
men Zu ewigen Wüsteneien will ich dich machen, und deine Städte sollen

unbewohnt sein, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.

Ezechiel 35 :10
rom Pentrucă ai zis:, Aceste două neamuri, şi aceste două ţări vor fi ale mele, şi le vom lua în stăpînire!` măcar că Domnul era acolo,
men Weil du gesagt hast: ««Die beiden Völker und die beiden Länder müssen mein werden, und ich will sie in Besitz nehmen»», obwohl doch der HErr dort wohnt:

Ezechiel 35 :11
rom de aceea pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, că Mă voi purta cu tine după mînia şi urgia, pe cari le-ai arătat şi tu, în ura ta, împotriva lor; şi Mă voi face cunoscut în mijlocul lor, cînd te voi judeca.
men darum, so wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚will ich entsprechend deinem eigenen Zorn und Eifer mit dir verfahren, wie du infolge deines Hasses gegen sie verfahren bist, und ich will mich dir zu erkennen geben, wenn ich mit dir ins Gericht gehe.

Ezechiel 35 :12
rom Vei şti însă că Eu, Domnul, am auzit toate batjocurile, pe cari le-ai rostit împotriva munţilor lui Israel, cînd ai zis:, Sînt pustiiţi, şi ne sînt daţi ca pradă!`
men Dann wirst du auch erkennen, daß ich, der HErr, alle deine Lästerungen gehört habe, die du gegen das Bergland Israel ausgestoßen hast, indem du sagtest: ««Wüst liegt es da: uns ist es zum Verspeisen gegeben!»»

Ezechiel 35 :13
rom V'aţi fălit astfel împotriva Mea prin vorbirile voastre, şi v'aţi înmulţit cuvintele împotriva Mea: am auzit!'
men So habt ihr den Mund voll gegen mich genommen und vermessene Reden gegen mich ausgestoßen; ich habe es wohl gehört!'»

Ezechiel 35 :14

rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Cînd toată ţara se va bucura, pe tine te voi preface într'o pustietate!
men «So hat Gott der HErr gesprochen: ‚Zur Freude der ganzen Erde will ich Verwüstung über dich bringen!

Ezechiel 35 :15
rom Din pricina bucuriei pe care ai simţit- o că moştenirea casei lui Israel era pustiită, îţi voi face şi ţie la fel. Vei ajunge o pustietate, munte al Seirului, tu şi tot Edomul, şi se va şti că Eu sînt Domnul.
men Wie du dich darüber gefreut hast, daß der Erbbesitz des Hauses Israel verwüstet wurde, ebenso will ich es dir widerfahren lassen: zur Wüste sollst du werden, Gebirge Seir, und du, Edom, insgesamt, damit du zur Erkenntnis kommst, daß ich der HErr bin!'»

Ezechiel 36

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 35
↦ Ezechiel 37

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Ezechiel 36 :1
rom Tu, fiul omului, prooroceşte asupra munţilor lui Israel, şi spune: 'Munţi ai lui Israel, ascultaţi Cuvîntul Domnului!
men «DU aber, Menschensohn, sprich über das Bergland Israel folgende Weissagung aus: ‚Ihr Berge Israels, vernehmt das Wort des HErrn!

Ezechiel 36 :2
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Pentrucă vrăjmaşul a zis despre voi:, Ha! Ha! Aceste înălţimi vecinice au ajuns moştenirea noastră!`
men So hat Gott der HErr gesprochen: Weil der Feind über euch ausgerufen hat: ««Haha! die Höhen sind verwüstet auf ewig, als Eigentum uns zugefallen!»»

Ezechiel 36 :3
rom prooroceşte şi zi:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Da, pentrucă din toate părţile au voit să vă pustiiască şi să vă înghită, ca să ajungeţi moştenirea altor neamuri, şi pentrucă aţi fost de batjocura şi de ocara popoarelor,
men darum sprich folgende Weissagungen aus: So hat Gott der HErr gesprochen: Darum, ja eben darum, weil man euch angeschnaubt und von allen Seiten über euch gieriges Verlangen nach euch getragen hat, so

daß ihr in den Besitz der noch übriggebliebenen Heidenvölker gekommen und ins Gerede der Zungen und in die üble Nachrede der Leute geraten seid:

Ezechiel 36 :4
rom de aceea, munţi ai lui Israel, ascultaţi Cuvîntul Domnului Dumnezeu! Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu munţilor şi dealurilor, rîurilor şi văilor, dărîmăturilor pustii şi cetăţilor părăsite, cari au ajuns de prada şi de rîsul celorlalte neamuri din prejur;
men darum, ihr Berge Israels, vernehmt das Wort Gottes des HErrn! So spricht Gott der HErr zu den Bergen und Hügeln, zu den Tälern und Schluchten, zu den öden Trümmerstätten und den verlassenen Städten, die den noch übriggebliebenen Heidenvölkern ringsum zur Beute und zum Gespött geworden sind,

Ezechiel 36 :5
rom 'aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Da, în focul geloziei Mele, vorbesc împotriva celorlalte neamuri şi împotriva întregului Edom, cari şi-au însuşit ţara Mea, şi s'au bucurat din toată inima lor şi cu tot dispreţul sufletului lor, ca să- i jăfuiască roadele.
men darum spricht Gott der HErr also: Wahrlich, in glühendem Eifer rede ich gegen die noch übriggebliebenen Heidenvölker und gegen das gesamte Edom, weil sie mit schadenfrohen Herzen und völliger Gefühllosigkeit sich in den Besitz meines Landes gesetzt haben, um die Bewohner auszutreiben und auszuplündern.

Ezechiel 36 :6
rom De aceea, prooroceşte despre ţara lui Israel, şi spune munţilor şi dealurilor, rîurilor şi văilor:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, vorbesc în gelozia şi urgia Mea, pentrucă suferiţi ocară din partea neamurilor!'
men Darum weissage über das Land Israel und richte an die Berge und Hügel, an die Täler und Schluchten die Worte: So hat Gott der HErr gesprochen: Fürwahr, in meinem Eifer und in meinem Grimm rede ich,

weil ihr den Hohn der Heidenvölker habt tragen müssen!'

Ezechiel 36 :7
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Îmi ridic mîna şi jur, că neamurile cari vă înconjoară, îşi vor purta ele însele ocara!
men Darum spricht Gott der HErr also: ‚Ich hebe meine Hand auf zum Schwur, daß die Völkerschaften, die um euch her wohnen, ihre Schmähung selbst tragen sollen!'»

Ezechiel 36 :8
rom Iar voi, munţi ai lui Israel, veţi da crengi, şi vă veţi purta roadele pentru poporul Meu Israel, căci lucrurile acestea sînt aproape să se întîmple.
men «‚IHR aber, ihr Berge Israels, sollt eure Zweige sprossen lassen und eure Früchte tragen für mein Volk Israel, denn gar bald werden sie heimkehren!

Ezechiel 36 :9
rom Iată că voi fi binevoitor, Mă voi întoarce spre voi, şi veţi fi lucraţi şi sămănaţi.
men Denn wisset wohl: ich werde zu euch kommen und mich euch wieder zuwenden, und ihr sollt wieder besät und bepflanzt werden.

Ezechiel 36 :10
rom Voi pune să locuiască pe voi oameni în mare număr, toată casa lui Israel, pe toţi! Cetăţile vor fi locuite, şi se vor zidi iarăş dărîmăturile.
men Ich will die Menschen auf euch zahlreich werden lassen, das ganze Haus Israel insgesamt, die Städte sollen wieder bewohnt und die Trümmer neu aufgebaut werden.

Ezechiel 36 :11
rom Voi înmulţi pe oamenii şi vitele, cari vor creşte şi se vor înmulţi: voi face să fiţi locuiţi ca şi mai înainte, şi vă voi face mai mult bine decît odinioară; şi veţi şti că Eu sînt Domnul.

men Und ich werde Menschen und Vieh auf euch zahlreich machen: sie sollen sich mehren und fruchtbar sein; und ich will euch wieder bewohnt sein lassen wie in euren früheren Zeiten und euch noch mehr Gutes erweisen als je zuvor, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!

Ezechiel 36 :12
rom Voi face să umble pe voi oameni, şi anume poporul Meu Israel; ei te vor stăpîni; şi tu vei fi moştenirea lor, şi nu- i vei mai nimici.'
men Menschen will ich wieder auf euch wandeln lassen, nämlich mein Volk Israel: die sollen dich wieder in Besitz nehmen, und du sollst ihnen als Erbbesitz gehören und sie hinfort nicht mehr ihrer Kinder berauben!'»

Ezechiel 36 :13
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Pentrucă ţi se zice:, Tu, ţară, ai mîncat oameni, ţi-ai nimicit chiar şi neamul tău,`
men So hat Gott der HErr (zum Lande) gesprochen: «Weil man dir vorgeworfen hat, du seiest eine Menschenfresserin gewesen und eine Kindesmörderin für dein eigenes Volk,

Ezechiel 36 :14
rom din pricina aceasta, de acum încolo nu vei mai mînca oameni, şi nu-ţi vei mai nimici neamul, zice Domnul Dumnezeu.
men darum sollst du hinfort keine Menschen mehr fressen und dein Volk nicht mehr kinderlos machen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 36 :15
rom De acum, nu te voi mai face să auzi batjocurile neamurilor, şi nu vei mai purta ocara popoarelor; nu-ţi vei mai nimici neamul, zice Domnul Dumnezeu.'
men «Und ich will dich hinfort nicht länger die Schmähung der Heiden hören lassen, und den Hohn der Völker sollst du nicht mehr zu tragen haben und sollst deine Bevölkerung nicht mehr ihrer Kinder berauben!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 36 :16
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 36 :17
rom 'Fiul omului, cei din casa lui Israel, cînd locuiau în ţara lor, au spurcat- o prin purtarea lor şi prin faptele lor; aşa că purtarea lor a fost înaintea Mea ca spurcăciunea unei femei în timpul necurăţiei ei.
men «Menschensohn, solange die vom Hause Israel in ihrem Lande wohnten, verunreinigten sie es durch ihren Wandel und ihr ganzes Tun; ihr Wandel war vor meinen Augen wie die Unreinheit einer Frau, die ihren Blutgang hat.

Ezechiel 36 :18
rom Atunci Mi-am vărsat urgia peste ei, din pricina sîngelui pe care- l vărsaseră în ţară, şi din pricina idolilor cu cari o spurcaseră.
men Da ließ ich denn meinem Zorn gegen sie freien Lauf wegen des Blutes, das sie im Lande vergossen hatten, und wegen ihres Götzendienstes, durch den sie es verunreinigt hatten.

Ezechiel 36 :19
rom I-am risipit printre neamuri, şi au fost împrăştiaţi în felurite ţări; i-am judecat după purtarea şi faptele lor rele.
men Ich zerstreute sie also unter die Heidenvölker, und sie wurden in die Länder versprengt: nach ihrem Wandel und ihrem ganzen Tun ging ich mit ihnen ins Gericht.

Ezechiel 36 :20
rom Cînd au venit printre neamuri, ori încotro se duceau, pîngăreau Numele Meu cel sfînt, aşa încît se zicea despre ei:, Acesta este poporul Domnului, ei au trebuit să iasă din ţara lor.`
men Als sie nun unter die Heidenvölker kamen, da brachten sie, wohin sie kamen, meinen heiligen Namen in Unehre, indem man von ihnen sagte:

‚Das Volk des HErrn sind diese, und doch haben sie aus seinem Lande wegziehen müssen!'

Ezechiel 36 :21
rom Şi am vrut să scap cinstea Numelui Meu celui sfînt, pe care- l pîngărea casa lui Israel printre neamurile la cari se dusese.'
men Da tat es mir leid um meinen heiligen Namen, weil das Haus Israel ihn unter den Heidenvölkern überall, wohin sie kamen, in Unehre brachte.

Ezechiel 36 :22
rom 'De aceea, spune casei lui Israel:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Nu din pricina voastră fac aceste lucruri, casa lui Israel, ci din pricina Numelui Meu celui sfînt, pe care l-aţi pîngărit printre neamurile la cari aţi mers.
men Darum sage zum Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Nicht um euretwillen, Haus Israel, greife ich ein, sondern um meines heiligen Namens willen, den ihr unter den Heidenvölkern überall entehrt habt, wohin ihr gekommen seid.

Ezechiel 36 :23
rom De aceea voi sfinţi Numele Meu cel mare, care a fost pîngărit printre neamuri, pe care l-aţi pîngărit în mijlocul lor. Şi neamurile vor cunoaşte că Eu sînt Domnul, zice Domnul Dumnezeu, cînd voi fi sfinţit în voi supt ochii lor.
men So will ich denn meinen großen Namen, der unter den Heiden entheiligt worden ist, weil ihr ihn unter ihnen entheiligt habt, wieder zu Ehren bringen, damit die Heiden erkennen, daß ich der HErr bin' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚wenn ich mich vor ihren Augen an euch als den Heiligen erweise.'»

Ezechiel 36 :24
rom Căci vă voi scoate dintre neamuri, vă voi strînge din toate ţările, şi vă voi aduce iarăş în ţara voastră.

men «,ICH will euch also aus den Heidenvölkern herausholen und euch aus allen Ländern sammeln und euch in euer Land zurückbringen.

Ezechiel 36 :25
rom Vă voi stropi cu apă curată, şi veţi fi curăţiţi; vă voi curăţi de toate spurcăciunile voastre şi de toţi idolii voştri.
men Dann will ich reines Wasser über euch sprengen, damit ihr rein werdet: von all euren Befleckungen und von all eurem Götzendienst will ich euch reinigen.

Ezechiel 36 :26
rom Vă voi da o inimă nouă, şi voi pune în voi un duh nou; voi scoate din trupul vostru inima de piatră, şi vă voi da o inimă de carne.
men Und ich will euch ein neues Herz verleihen und euch einen neuen Geist eingeben: das steinerne Herz will ich aus eurer Brust herausnehmen und euch dafür ein Herz von Fleisch verleihen.

Ezechiel 36 :27
rom Voi pune Duhul Meu în voi, şi vă voi face să urmaţi poruncile Mele şi să păziţi şi să împliniţi legile Mele.
men Ich will meinen Geist in euer Inneres geben und will solche Leute aus euch machen, die nach meinen Satzungen wandeln und meine Weisungen beobachten und tatsächlich ausführen.

Ezechiel 36 :28
rom Veţi locui în ţara, pe care am dat- o părinţilor voştri; voi veţi fi poporul Meu şi Eu voi fi Dumnezeul vostru.
men Dann sollt ihr wohnen bleiben in dem Lande, das ich euren Vätern gegeben habe; ihr sollt mein Volk sein, und ich will euer Gott sein.

Ezechiel 36 :29
rom Vă voi izbăvi de toate necurăţiile voastre. Voi chema grîul, şi- l voi înmulţi; nu voi mai trimite foametea peste voi.
men Wenn ich euch alsdann von all euren Befleckungen befreit habe, will

ich den Getreidesegen herbeirufen und ihn mehren und keine Hungersnot mehr über euch verhängen.

Ezechiel 36 :30
rom Voi înmulţi rodul pomilor şi venitul cîmpului, ca să nu mai purtaţi ocara foametei printre neamuri.
men Auch die Früchte der Bäume und den Ertrag der Felder will ich mehren, damit ihr euch nicht noch einmal unter den Heidenvölkern wegen einer Hungersnot schmähen lassen müßt.

Ezechiel 36 :31
rom Atunci vă veţi aduce aminte de purtarea voastră cea rea, şi de faptele voastre, cari nu erau bune; vă va fi scîrbă de voi înşivă, din pricina nelegiuirilor şi urîciunilor voastre.
men Wenn ihr alsdann an euren bösen Wandel zurückdenkt und an euer ganzes verwerfliches Tun, so werdet ihr vor euch selbst einen Abscheu empfinden wegen eurer Verschuldungen und eurer Greuel.

Ezechiel 36 :32
rom Şi toate aceste lucruri nu le fac din pricina voastră, zice Domnul Dumnezeul, să ştiţi! Ruşinaţi-vă şi roşiţi de purtarea voastră, casa lui Israel!'
men Nicht um euretwillen greife ich ein' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚das sei euch kundgetan! Schämt euch vielmehr und errötet über euren Wandel, ihr vom Hause Israel!'»

Ezechiel 36 :33
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'În ziua cînd vă voi curăţi de toate nelegiuirile voastre, voi face ca cetăţile voastre să fie locuite, şi dărîmăturile vor fi zidite din nou;
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Zu derselben Zeit, wo ich euch von all euren Verschuldungen reinige, will ich auch die Städte neu bevölkern, und die Trümmer sollen wieder aufgebaut werden;

Ezechiel 36 :34
rom ţara pustiită va fi lucrată iarăş, de unde pînă aici era pustie în ochii tuturor trecătorilor.
men das verödete Land soll aufs neue bestellt werden, während es zuvor als Wüste vor den Augen aller Vorüberziehenden dagelegen hat.

Ezechiel 36 :35
rom Şi se va spune atunci:, Ţara aceasta pustiită a ajuns ca o grădină a Edenului; şi cetăţile acestea dărîmate, cari erau pustii şi surpate, sînt întărite şi locuite!`
men Dann wird man sagen: ‚Dieses Land, das verödet dalag, ist wie der Garten Eden geworden, und die Städte, die in Trümmern lagen und verwüstet und zerstört waren, sind jetzt wohlbefestigt und volkreich.'

Ezechiel 36 :36
rom Şi neamurile, cari vor mai rămînea în jurul vostru, vor şti că Eu, Domnul, am zidit din nou ce era surpat, şi am sădit ce era pustiit. Eu, Domnul, am vorbit, şi voi şi face.'
men Da werden dann die Völkerschaften, die rings um euch her übriggeblieben sind, zu der Erkenntnis kommen, daß ich, der HErr, es bin, der das Zerstörte neu aufgebaut und das Verwüstete neu bepflanzt hat. Ich, der HErr, habe es verheißen und werde es auch vollführen!»

Ezechiel 36 :37
rom Aşa vorbeşte Domnul dumnezeu: 'Iată în ce privinţă Mă voi lăsa înduplecat de casa lui Israel, şi iată ce voi face pentru ei: voi înmulţi pe oameni ca pe o turmă de oi.
men So hat Gott der HErr gesprochen: «Auch darin will ich mich noch vom Hause Israel erbitten lassen, daß ich es ihnen gewähre: ich will sie an Menschen so zahlreich werden lassen wie eine Herde von Schafen.

Ezechiel 36 :38
rom Cetăţile dărîmate se vor umplea cu turme de oameni, ca turmele închinate Domnului, cu turme cari sînt aduse la Ierusalim în timpul

sărbătorilor celor mari. Şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
men Wie der Tempel von Opferschafen, wie Jerusalem an seinen hohen Festen von Schafen, so sollen die jetzt verödeten Städte voll von Menschenherden sein, damit man erkennt, daß ich der HErr bin.»

Ezechiel 37

↟ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 36
↦ Ezechiel 38

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Ezechiel 37 :1
rom Mîna Domnului a venit peste mine, şi m'a luat în Duhul Domnului, şi m'a pus în mijlocul unei văi pline de oase.
men DIE Hand des HErrn kam über mich: er führte mich im Zustande der Verzückung-a- hinaus und ließ mich mitten in der Tal-Ebene nieder, die voll von Totengebeinen war. -a) vgl. Hes. 11,24.

Ezechiel 37 :2
rom M'a făcut să trec pe lîngă ele, de jur împrejur, şi iată că erau foarte multe pe faţa văiei, şi erau uscate de tot.
men Er führte mich ringsherum an diesen vorüber; und siehe, es lagen ihrer sehr viele über die ganze Tal-Ebene hin, aber alle waren ganz verdorrt.

Ezechiel 37 :3
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, vor putea oare oasele acestea să învieze?' Eu am răspuns: 'Doamne, Dumnezeule, tu ştii lucrul acesta!'
men Da fragte er mich: «Menschensohn, können wohl diese Gebeine wieder lebendig werden?» Ich antwortete: «HErr, mein Gott, du weißt es.»

Ezechiel 37 :4

rom El mi- a zis: 'Prooroceşte despre oasele acestea, şi spune-le:, Oase uscate, ascultaţi cuvîntul Domnului!
men Hierauf gebot er mir: «Weissage über diese Gebeine und rufe ihnen zu: ‚Ihr verdorrten Gebeine, vernehmt das Wort des HErrn!

Ezechiel 37 :5
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu către oasele acestea:, Iată că voi face să intre în voi un duh, şi veţi învia!
men So hat Gott der HErr zu diesen Gebeinen gesagt: Fürwahr, ich will Odem in euch kommen lassen, damit ihr wieder lebendig werdet,

Ezechiel 37 :6
rom Vă voi da vine, voi face să crească pe voi carne, vă voi acoperi cu piele, voi pune duh în voi, şi veţi învia. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'
men und will Sehnen an euch schaffen und Fleisch über euch wachsen lassen, ich will euch mit Haut überziehen und euch Odem einflößen, damit ihr wieder lebendig werdet und erkennt, daß ich der HErr bin.'»

Ezechiel 37 :7
rom Am proorocit cum mi se poruncise. Şi pe cînd prooroceam, s'a făcut un vuiet, şi iată că s- a făcut o mişcare, şi oasele s'au apropiat unele de altele!
men Da weissagte ich, wie mir geboten war; und als ich geweissagt hatte, entstand plötzlich ein Rascheln, und die Gebeine fügten sich zusammen, eins an das andere.

Ezechiel 37 :8
rom M-am uitat, şi iată că le-au venit vine, carnea a crescut, şi le- a acoperit pielea pe deasupra; dar nu era încă duh în ele.
men Als ich nun hinschaute, nahm ich wohl Sehnen an ihnen wahr, und Fleisch war über sie gewachsen, und mit Haut waren sie oben überzogen, aber Odem war noch nicht in ihnen.

Ezechiel 37 :9

rom El mi- a zis: 'Prooroceşte, şi vorbeşte duhului! Prooroceşte, fiul omului, şi zi duhului:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Duhule, vino din cele patru vînturi, suflă peste morţii aceştia, ca să învieze!`
men Da sagte er zu mir: «Richte eine Weissagung an den Odem, ja weissage, Menschensohn, und sprich zu dem Lebensgeist: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: O Geist, komm von den vier Winden herbei und hauche diese Erschlagenen an, daß sie wieder lebendig werden!'»

Ezechiel 37 :10
rom Am proorocit, cum mi se poruncise. Şi a intrat duhul în ei, şi au înviat, şi au stătut pe picioare: era o oaste mare, foarte mare la număr.
men Als ich nun so weissagte, wie er mir geboten hatte, da kam der Lebensgeist in sie, so daß sie lebendig wurden und auf ihre Füße traten, eine gewaltig große Heerschar.

Ezechiel 37 :11
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, oasele acestea sînt toată casa lui Israel. Iată că ei zic:, Ni s'au uscat oasele, ni s'a dus nădejdea; sîntem pierduţi!'
men HIERAUF sagte er zu mir: «Menschensohn, diese Gebeine hier sind das ganze Haus Israel. Siehe, sie sagen jetzt: ‚Verdorrt sind unsere Gebeine, und geschwunden ist unsere Hoffnung: es ist aus mit uns!'

Ezechiel 37 :12
rom Deaceea, prooroceşte, şi spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată, vă voi deschide mormintele, vă voi scoate din mormintele voastre, poporul Meu, şi vă voi aduce iarăş în ţara lui Israel.
men Darum weissage du und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will eure Gräber öffnen und euch, mein Volk, aus euren Gräbern hervorgehen lassen und euch in das Land Israel zurückbringen:

Ezechiel 37 :13
rom Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd vă voi deschide mormintele, şi vă voi scoate din mormintele voastre, poporul Meu!

men dann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich eure Gräber öffne und euch, mein Volk, aus euren Gräbern hervorgehen lasse.

Ezechiel 37 :14
rom Voi pune Duhul Meu în voi, şi veţi trăi; vă voi aşeza iarăş în ţara voastră, şi veţi şti că Eu, Domnul, am vorbit şi am făcut, zice Domnul.'
men Ich will also meinen Geist in euch kommen lassen, daß ihr lebendig werdet, und will euch wieder in euer Land versetzen, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es verheißen habe und es auch zur Ausführung bringe!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.»

Ezechiel 37 :15
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Ezechiel 37 :16
rom 'Fiul omului, ia o bucată de lemn, şi scrie pe ea:, Pentru Iuda şi pentru copiii lui Israel, cari sînt tovarăşii lui.` Ia apoi o altă bucată de lemn, şi scrie pe ea: 'Pentru Iosif, lemnul lui Efraim, şi pentru toată casa lui Israel, care este tovarăşa lui.'
men «Du, Menschensohn, nimm dir einen Holzstab und schreibe darauf: ‚Juda und die mit ihm vereinten Israeliten'. Sodann nimm noch einen anderen Holzstab und schreibe darauf: ‚Joseph, der Stab Ephraims und des ganzen mit ihm vereinten Hauses Israel'.

Ezechiel 37 :17
rom După aceea, împreună-le una cu alta, într'o singură bucată, aşa încît să fie una în mîna ta.
men Dann füge dir beide Holzstäbe zu einem einzigen Stabe zusammen, so daß sie ein Ganzes in deiner Hand bilden!»

Ezechiel 37 :18
rom Şi cînd îţi vor zice copiii poporului tău: 'Nu vrei să ne lămureşti ce înseamnă lucrul acesta?'

men «WENN dann deine Volksgenossen zu dir sagen: ‚Willst du uns nicht erklären, was dies bedeuten soll?'

Ezechiel 37 :19
rom să le răspunzi: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată că voi lua toiagul de lemn al lui Iosif, care este în mîna lui Efraim, şi al seminţiilor lui Israel cari- i sînt tovarăşe, le voi uni cu toiagul lui Iuda, şi voi face un singur lemn, aşa că vor fi una în mîna Mea.'
men so antworte ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Seht, ich werde den Stab Josephs und der mit ihm vereinten Stämme Israels, der in der Hand Ephraims ist, nehmen und ihn zu dem Stabe Juda's hinzutun und sie (beide) zu einem einzigen Stabe machen, so daß sie ein Ganzes in meiner Hand bilden.'

Ezechiel 37 :20
rom Toiegele de lemn, pe cari vei scrie, să le ţii astfel în mîna ta, supt ochii lor.
men Wenn du dann die Stäbe, die du mit Inschriften versehen hast, vor ihren Augen in deiner Hand hältst,

Ezechiel 37 :21
rom Şi să le spui: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu:, Iată, voi lua pe copiii lui Israel din mijlocul neamurilor la cari s'au dus, îi voi strînge din toate părţile, şi- i voi aduce înapoi în ţara lor.
men so sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will die Kinder Israel aus den Heidenvölkern, unter die sie haben ziehen müssen, herausholen und sie von allen Seiten her sammeln und sie in ihr Land zurückbringen.

Ezechiel 37 :22
rom Voi face din ei un singur neam în ţară, pe munţii lui Israel; toţi vor avea un singur împărat, şi nu vor mai fi două neamuri, nici nu vor mai fi împărţiţi în două împărăţii.
men Ich will sie dann zu einem einzigen Volk machen in dem Lande, auf

den Bergen Israels, so daß ein einziger König über sie alle herrscht; sie sollen alsdann nicht wieder zwei Völker bilden und nicht wieder in zwei Reiche geteilt sein.'»

Ezechiel 37 :23
rom Nici nu se vor mai spurca, prin idolii lor, cu urîciunile lor, şi cu toate fărădelegile lor. Îi voi scoate din toate abaterile cu cari au păcătuit, şi- i voi curăţi; ei vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor.
men «,DANN sollen sie sich nicht mehr an ihren Götzen und abscheulichen Abgöttern und durch all ihre Abfallssünden verunreinigen; nein, ich will sie frei machen von all ihren Treubrüchen, durch die sie sich versündigt haben, und will sie reinigen; dann sollen sie mein Volk werden, und ich will ihr Gott sein.

Ezechiel 37 :24
rom Robul Meu David va fi împărat peste ei, şi toţi vor avea un singur păstor. Vor urma poruncile Mele, vor păzi legile mele şi le vor împlini.
men Mein Knecht David aber soll König über sie sein, und sie sollen alle einen einzigen Hirten haben; dann werden sie nach meinen Weisungen wandeln, meine Satzungen beobachten und nach ihnen handeln.

Ezechiel 37 :25
rom Vor locui iarăş în ţara, pe care am dat- o robului Meu Iacov, şi pe care au locuit- o şi părinţii voştri. Da, vor locui în ea, ei, copiii lor, şi copiii copiilor lor, pe vecie, şi Robul Meu David va fi voivodul lor în veci.
men Sie sollen dann wieder in dem Lande wohnen, das ich meinem Knecht Jakob gegeben habe und in welchem ihre Väter gewohnt haben; auch sie sollen darin wohnen samt ihren Kindern und Kindeskindern bis in Ewigkeit; und mein Knecht David soll ihr Herrscher sein für immer.

Ezechiel 37 :26
rom Voi încheia cu ei un legămînt de pace, care va fi un legămînt vecinic cu ei; îi voi sădi şi- i voi înmulţi, şi voi pune locaşul Meu cel sfînt în mijlocul lor pentru totdeauna.

men Dann will ich auch einen Friedensbund mit ihnen schließen, ein ewiger Bund soll mit ihnen bestehen; und ich will sie seßhaft machen und mehren und mein Heiligtum in ihrer Mitte belassen ewiglich.

Ezechiel 37 :27
rom Locuinţa Mea va fi între ei; Eu voi fi Dumnezeul lor, şi ei vor fi poporul Meu.
men Meine Wohnung aber wird über ihnen sein; ich will ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.

Ezechiel 37 :28
rom Şi neamurile vor şti că Eu sînt Domnul, care sfinţeşte pe Israel, cînd Locaşul Meu cel sfînt va fi pentru totdeauna în mijlocul lor.'
men Auch die Heidenvölker werden dann erkennen, daß ich der HErr bin, der Israel heiligt, wenn mein Heiligtum sich in ihrer Mitte befindet ewiglich!'»

Ezechiel 38

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 37
↦ Ezechiel 39

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Ezechiel 38 :1
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men DAS Wort des HErrn erging weiter an mich folgendermaßen:

Ezechiel 38 :2
rom 'Fiul omului, întoarce-te cu faţa spre Gog, din ţara lui Magog, spre domnul Roşului, Meşecului şi Tubalului, şi prooroceşte împotriva lui!
men «Menschensohn, richte deine Blicke auf Gog im Lande Magog, den Fürsten von Ros, Mesech und Thubal, und sprich folgende Weissagungen über ihn aus:

Ezechiel 38 :3
rom Şi spune:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată, am necaz pe tine, Gog, domnul Roşului, Meşecului şi Tubalului!
men,So hat Gott der HErr gesprochen: Nunmehr will ich an dich, Gog, Fürst von Ros, Mesech und Thubal!

Ezechiel 38 :4
rom Te voi tîrî, şi-ţi voi pune un cîrlig în fălci; te voi scoate, pe tine şi toată oastea ta, cai şi călăreţi, toţi îmbrăcaţi în chip strălucit, ceată mare de popor, care poartă scut şi pavăză, şi cari toţi mînuiesc sabia;
men Ich will dich herbeilocken und dir Haken in die Kinnbacken legen

und dich ins Feld ziehen lassen mit deiner ganzen Kriegsmacht, Rosse und Reiter, allesamt in voller Ausrüstung, ein gewaltiges Heer mit Schilden und Tartschen, durchweg mit Schwertern bewaffnet:

Ezechiel 38 :5
rom împreună cu ei voi scoate pe cei din Persia, Etiopia şi Put, toţi cu scut şi coif:
men Perser, Äthiopier und Libyer befinden sich unter ihnen, allesamt mit Schild und Helm;

Ezechiel 38 :6
rom Gomerul cu toate oştile lui, ţara Togarmei, din fundul miază-noaptei, cu toate oştile sale, popoare multe împreună cu tine!
men Kimmerier mit all ihren Scharen, das Haus Thogarma-a- aus dem äußersten Norden mit all seinen Scharen: ja viele Völker sind mit dir.

Ezechiel 38 :7
rom Pregăteşte-te dar, fii gata, tu, şi toată mulţimea adunată în jurul tău! Fii căpetenia lor!
men Rüste dich und halte dich bereit, du mit all deinen Scharen, die sich bei dir gesammelt haben, und sei du ihr Anführer!

Ezechiel 38 :8
rom După multe zile, vei fi în fruntea lor; în vremea de apoi, vei merge împotriva ţării, ai cărei locuitori, scăpaţi de sabie, vor fi strînşi dintre mai multe popoare pe munţii lui Israel cari multă vreme fuseseră pustii; dar, fiind scoşi din mijlocul popoarelor, vor fi liniştiţi în locuinţele lor.
men Nach geraumer Zeit sollst du Befehl erhalten: am Ende der Jahre sollst du über ein Land kommen, das sich vom Kriege erholt hat, (zu einem Volk), das aus vielen Völkern auf den Bergen Israels, die dauernd verödet lagen, gesammelt worden ist; jetzt aber ist es aus den Völkern zurückgeführt, und sie wohnen nun in Sicherheit allesamt.

Ezechiel 38 :9

rom Iar tu te vei sui, vei înainta ca o furtună, vei fi ca un nor negru care va acoperi ţara, tu cu toate oştile tale, şi multe popoare cu tine.
men Da wirst du dann heranziehen, wie ein Ungewitter daherkommen, wirst wie eine Wetterwolke sein, um das Land zu bedecken, du und alle deine Scharen und die Völkermenge mit dir.'»

Ezechiel 38 :10
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'În ziua aceea, multe gînduri îţi vor veni în minte, şi vei urzi planuri rele.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Zu jener Zeit werden (böse) Gedanken in deinem Herzen aufsteigen, und du wirst einen schlimmen Anschlag ersinnen;

Ezechiel 38 :11
rom Vei zice:, Mă voi sui împotriva ţării acesteia deschise, voi năvăli peste oamenii aceştia liniştiţi, cari stau fără griji în locuinţele lor, toţi în locuinţe fără ziduri, şi neavînd nici zăvoare, nici porţi! -
men du wirst nämlich denken: ‚Ich will zu Felde ziehen gegen ein Land von Bauernhöfen, will über friedliche Leute herfallen, die ruhig und sorglos leben; sie wohnen ja allesamt (in Ortschaften) ohne Mauern und haben keine Riegel und Tore.'

Ezechiel 38 :12
rom Mă voi duce să iau pradă şi să mă dedau la jaf, să pun mîna pe aceste dărîmături locuite din nou, pe poporul acesta strîns din mijlocul neamurilor, care are turme şi moşii, şi locuieşte în mijlocul pămîntului.`
men (Gegen diese gedenkst du zu ziehen), um schonungslos zu rauben und Beute zu machen, um deine Hand an wiederbewohnte Trümmerstätten zu legen und an ein Volk, das aus den Heidenländern gesammelt worden ist, das sich Hab und Gut erworben hat und auf dem Nabel der Erde wohnt.

Ezechiel 38 :13
rom Seba şi Dedan, negustorii din Tars şi toţi puii lor de lei, îţi vor zice:, Vii

să iei pradă? Pentru jaf ţi-ai aducat oare mulţimea ta, ca să iei argint şi aur, ca să iei turme şi avuţii, şi să faci o pradă mare?`
men Seba und Dedan-a- und ihre Kaufleute, Tharsis und all seine raubgierigen Löwen werden zu dir sagen: ‚Bist du gekommen, um Beute zu machen? Hast du deine Scharen aufgeboten, um zu plündern, um Silber und Gold zu rauben, um Hab und Gut wegzunehmen, um reiche Beute zu machen?'»

Ezechiel 38 :14
rom De aceea prooroceşte, fiul omului, şi spune lui Gog:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Da, în ziua cînd poporul Meu Israel va trăi în linişte, vei porni din ţara ta,
men «Darum verkünde, Menschensohn, dem Gog folgende Weissagungen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Jawohl, zu jener Zeit, wo mein Volk Israel wieder in Sicherheit wohnt, wirst du aufbrechen

Ezechiel 38 :15
rom şi vei veni din fundul miazănoaptei, tu şi multe popoare cu tine, toţi călări pe cai, o mare mulţime şi o puternică oştire!
men und von deinem Wohnsitz, vom äußersten Norden her, kommen, du und viele Völker mit dir, allesamt hoch zu Roß, eine große Schar und ein gewaltiges Heer;

Ezechiel 38 :16
rom Vei înainta împotriva poporului Meu Israel, ca un nor, care va acoperi ţara. În zilele de apoi, te voi aduce împotriva ţării Mele, ca să Mă cunoască neamurile, cînd voi fi sfinţit în tine supt ochii lor, Gog!'
men und du wirst gegen mein Volk Israel heranziehen wie eine Wetterwolke, um das Land zu bedecken. Am Ende der Tage wird es geschehen, daß ich dich gegen mein Land zu Felde ziehen lasse, damit die Heidenvölker mich kennenlernen, wenn ich mich vor ihren Augen an dir, Gog, als den Heiligen erweise.'»

Ezechiel 38 :17

rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Nu eşti tu acela despre care am vorbit odinioară, prin robii Mei proorocii lui Israel, cari au proorocit atunci ani de zile, că te voi aduce împotriva lor?
men SO hat Gott der HErr (zu Gog) gesprochen: «Bist du es nicht, auf den ich in früheren Tagen durch den Mund meiner Knechte, der Propheten Israels, hingewiesen habe, die zu jener Zeit jahrelang geweissagt haben, daß ich dich gegen sie heranführen würde?

Ezechiel 38 :18
rom În ziua aceea, însă, în ziua cînd va porni Gog împotriva pămîntului lui Israel, zice Domnul Dumnezeu, Mi se va sui în nări mînia aprinsă.
men So wird denn an demselben Tage, an dem Gog in das Land Israel einrückt» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «da wird die Zornesglut in mir auflodern;

Ezechiel 38 :19
rom O spun, în gelozia şi în focul mîniei Mele: În ziua aceea, va fi un mare cutremur în ţara lui Israel.
men und in meinem Zorneseifer, im Feuer meines Ingrimms spreche ich es aus: ‚Wahrlich, an jenem Tage wird ein großes Erdbeben im Lande Israel stattfinden!

Ezechiel 38 :20
rom Peştii mării şi păsările cerului vor tremura de Mine, şi fiarele cîmpului şi toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt, şi toţi oamenii cari sînt pe faţa pămîntului; munţii se vor răsturna, pereţii stîncilor se vor prăbuşi, şi toate zidurile vor cădea la pămînt.
men Da sollen vor mir erbeben die Fische im Meer und die Vögel unter dem Himmel, die Tiere auf dem Felde und alles Gewürm, das auf dem Erdboden kriecht, und alle Menschen, die auf der ganzen Erde wohnen; die Berge sollen einstürzen und die Felswände umfallen und alle Mauern zu Boden stürzen.

Ezechiel 38 :21

rom Atunci voi chema groaza împotriva lui pe toţi munţii Mei, zice Domnul Dumnezeu; sabia fiecăruia se va întoarce împotriva fratelui său.
men Dann werde ich in meinem ganzen Berglande das Schwert gegen ihn aufbieten' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ,so daß das Schwert eines jeden sich gegen den andern kehrt.

Ezechiel 38 :22
rom Îl voi judeca prin ciumă şi sînge, printr- o ploaie năpraznică şi prin pietre de grindină; voi ploua foc şi pucioasă peste el, peste oştile lui, şi peste popoarele cele multe, cari vor fi cu el.
men Und ich will das Strafgericht an ihm vollziehen durch Pest und Blutvergießen, durch Wolkenbrüche und Hagelsteine; Feuer und Schwefel will ich regnen lassen auf ihn und auf seine Kriegsscharen und auf die vielen Völker, die bei ihm sind.

Ezechiel 38 :23
rom Îmi voi arăta astfel mărimea şi sfinţenia, Mă voi face cunoscut înaintea mulţimii neamurilor, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
men So will ich meine Größe und meine Heiligkeit erweisen und mich vor den Augen vieler Völker kundtun, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!'»

Ezechiel 39

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 38
↦ Ezechiel 40

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Ezechiel 39 :1
rom 'Fiul omului, prooroceşte acum împotriva lui Gog, şi spune:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată că am necaz pe tine, Gog, domnul Roşului, Meşecului şi Tubalului!
men «DU also, Menschensohn, sprich gegen Gog folgende Weissagungen aus: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wisse wohl: ich will an dich, Gog, Fürst von Ros, Mesech und Thubal!

Ezechiel 39 :2
rom Te voi tîrî, te voi aduce, te voi sui din fundul miazănoaptei, şi te voi aduce pe munţii lui Israel.
men Ich will dich herbeilocken-a- und am Gängelbande führen und dich vom äußersten Norden heranziehen lassen und dich auf die Berge Israels kommen lassen. -a) vgl. Hes. 38,4.

Ezechiel 39 :3
rom Îţi voi doborî arcul din mîna stîngă, şi voi face să-ţi cadă săgeţile din mîna dreaptă.
men Aber (dort) will ich dir den Bogen aus der linken Hand schlagen und die Pfeile deiner rechten Hand entfallen lassen.

Ezechiel 39 :4
rom Vei cădea pe munţii lui Israel, tu şi toate oştile tale, şi popoarele cari vor fi cu tine; te voi da de mîncare păsărilor de pradă, tuturor celor ce au aripi, şi fiarelor cîmpului.
men Auf den Bergen Israels sollst du fallen, du selbst und alle deine Scharen und die Völker, die bei dir sind; den Raubvögeln, allem Getier, das Flügel hat, und den Raubtieren des Feldes überlasse ich dich zum Fraß:

Ezechiel 39 :5
rom Vei cădea pe faţa cîmpului, căci Eu am vorbit, zice Domnul Dumnezeu.'
men auf freiem Felde sollst du fallen; denn ich habe es gesagt!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 39 :6
rom 'Voi pune foc Magogului, şi celorce locuiesc liniştiţi în ostroave, ca să ştie că Eu sînt Domnul.
men,Da will ich an Magog und an die in Sorglosigkeit lebenden Bewohner der Meeresländer Feuer legen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.

Ezechiel 39 :7
rom Îmi voi face cunoscut Numele Meu cel sfînt în mijlocul poporului Meu Israel, şi nu- i voi mai lăsa să-Mi pîngărească Numele Meu cel sfînt; ci vor şti neamurile că Eu sînt Domnul, Sfîntul lui Israel!'
men Aber inmitten meines Volkes Israel will ich meinem heiligen Namen Anerkennung verschaffen und werde meinen heiligen Namen nicht länger entweihen lassen, damit die Heidenvölker erkennen, daß ich der HErr bin, der Heilige in Israel.

Ezechiel 39 :8
rom 'Iată că lucrurile acestea vin şi se întîmplă, zice Domnul Dumnezeu! Aceasta este ziua, despre care am vorbit.
men Wisse wohl: es kommt und geht in Erfüllung!' - so lautet der

Ausspruch Gottes des HErrn -; ‚das ist der Tag, auf den ich hingewiesen habe!'»

Ezechiel 39 :9
rom Atunci locuitorii cetăţilor lui Israel vor ieşi, vor arde şi vor da pradă flăcărilor armele, pavezele şi scuturile, arcurile şi săgeţile, lăncile şi suliţele; şi şapte ani vor face focul cu ele.
men «DA werden denn die Bewohner der Städte Israels hinausziehen und Feuer anmachen und einheizen mit den Waffen, den Kurzschilden und Langschilden, mit den Bogen und Pfeilen, mit den Keulen und Lanzen, und werden sieben Jahre lang Feuer mit ihnen machen.

Ezechiel 39 :10
rom Nu vor lua lemne de pe cîmp, şi nu vor tăia lemne din păduri, ci vor face focul cu armele. Vor jăfui pe cei ce i-au jăfuit, şi vor prăda pe cei ce i-au prădat, zice Domnul Dumnezu.'
men Die brauchen dann kein Holz mehr vom Felde zu holen und keins in den Wäldern zu hauen, sondern werden die Waffen als Brennholz benutzen und Raub gewinnen von denen, welche sie beraubt hatten, und die plündern, welche sie geplündert hatten» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 39 :11
rom 'În ziua aceea, voi da lui Gog un loc de înmormîntare în Israel: valea călătorilor, la răsăritul mării moarte, şi mormîntul acesta va astupa trecerea călătorilor. Acolo vor îngropa pe Gog cu toată mulţimea lui, şi vor numi valea aceasta:, Valea mulţimii lui Gog.`
men «Und an jenem Tage werde ich dem Gog eine Grabstätte in Israel anweisen, nämlich das Tal der Wanderer auf der Ostseite des (Toten) Meeres: dies wird ihrem Wanderzuge ein Ende machen. Dort wird man Gog und seine gesamte Heeresmacht begraben und es das‚Tal der Heeresmacht Gogs' nennen.

Ezechiel 39 :12

rom Şapte luni îi va îngropa casa lui Israel, ca să curaţe ţara.
men Das Haus Israel wird dann sieben Monate lang mit ihrem Begräbnis zu tun haben, um das Land zu reinigen;

Ezechiel 39 :13
rom Tot poporul ţării îi va îngropa, şi i se va duce vestea, în ziua cînd voi fi proslăvit, zice Domnul Dumnezu.'
men und die gesamte Bevölkerung des Landes wird sich an dem Begräbnis beteiligen; und das wird ihnen zum Ruhm gereichen an dem Tage, wo ich mich verherrlichen werde» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 39 :14
rom Apoi vor alege nişte oameni cari vor cutreiera neîncetat ţara, şi cari vor îngropa trupurile rămase pe faţa pămîntului, ca să curaţe ţara; după şapte luni vor începe să cerceteze.
men «Dann wird man Männer bestellen, die das ständige Geschäft haben, im Lande umherzuziehen, um die von dem Wandervolk im Lande noch liegengebliebenen Toten zu begraben und so (das ganze Land) zu reinigen; nach Ablauf der sieben Monate sollen sie die Durchsuchung vornehmen.

Ezechiel 39 :15
rom Cei ce vor străbate ţara, o vor cutreiera, şi cînd unul din ei va vedea oasele unui om, va pune un semn lîngă el, pînă îl vor îngropa groparii în, Valea mulţimii lui Gog.`
men Wenn sie dann auf ihrer Wanderung das Land durchziehen und einer von ihnen ein Menschengerippe erblickt, so soll er ein Mal daneben errichten, bis die Totengräber es im Tal der Heeresmacht Gogs begraben haben.

Ezechiel 39 :16
rom Tot acolo va mai fi şi o cetate numită Hamona(Mulţime). Aşa vor curăţi ţara.'

men Auch wird es dort eine Stadt namens Hamona geben. So sollen sie das Land reinigen.»

Ezechiel 39 :17
rom Fiul omului, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Spune păsărilor de orice soi, şi tuturor fiarelor cîmpului:, Adunaţi-vă, şi veniţi! Strîngeţi-vă din toate părţile, pentru jertfa Mea, pe care o junghii pentru voi; jertfă mare este pe munţii lui Israel! Mîncaţi carne, şi beţi sînge,
men «DU aber, Menschensohn», - so hat Gott der HErr gesprochen - «sage zu den Vögeln, zu allem Getier, das Flügel hat, und zu allen Raubtieren des Feldes: ‚Versammelt euch und kommt herbei! schart euch von allen Seiten her zusammen zu meinem Opferschmaus, den ich euch veranstalte, zu dem großen Opferschmaus auf den Bergen Israels! Ihr sollt Fleisch fressen und Blut trinken!

Ezechiel 39 :18
rom mîncaţi carnea vitejilor, şi beţi sîngele voivozilor pămîntului, sînge de berbeci, de miei, de ţapi, de tauri îngrăşaţi din Basan!
men Fleisch von Heerführern sollt ihr fressen und das Blut von Fürsten der Erde trinken: Widder und Lämmer, Böcke und Stiere, lauter Mastvieh aus Basan;

Ezechiel 39 :19
rom Mîncaţi grăsime pînă vă veţi sătura, şi beţi sînge pînă vă veţi îmbăta, din jertfele mele, pe cari le voi junghia pentru voi.
men in Fett sollt ihr euch satt fressen und Blut bis zur Trunkenheit trinken von meinem Opferschmaus, den ich euch veranstalte.

Ezechiel 39 :20
rom Săturaţi-vă la masa Mea de carnea cailor şi a călăreţilor, de carnea vitejilor şi a tuturor oamenilor de război, zice Domnul Dumnezeu.'
men An meiner Tafel sollt ihr euch sättigen an Rossen und Reitern, an Heerführern und Kriegsleuten aller Art!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 39 :21
rom 'Îmi voi arăta slava între neamuri; şi toate neamurile vor vedea judecăţile pe cari le voi face, şi pedepsele cu cari îi va lovi mîna Mea.
men «SO will ich denn meine Herrlichkeit unter den Heidenvölkern offenbar werden lassen, und alle Heidenvölker sollen mein Strafgericht sehen, das ich vollzogen habe, und meine Hand, die ich sie habe fühlen lassen;

Ezechiel 39 :22
rom Cei din casa lui Israel vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor, din ziua aceea şi de atunci înainte.
men das Haus Israel aber wird erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin, von jenem Tage an und weiterhin;

Ezechiel 39 :23
rom Şi neamurile vor cunoaşte că din pricina nelegiuirilor ei, a fost dusă casa lui Israel în robie, din pricina fărădelegilor ei, săvîrşite de ea împotriva Mea; de aceea le-am ascuns Faţa Mea, şi i-am dat în mînile vrăjmaşilor lor, ca să piară toţi ucişi de sabie.
men und die Heidenvölker werden erkennen, daß das Haus Israel um seiner Verschuldung willen in die Verbannung hat wandern müssen zur Strafe dafür, daß sie treulos gegen mich geworden waren, und weil ich mein Angesicht vor ihnen verborgen und sie der Gewalt ihrer Feinde preisgegeben hatte, so daß sie allesamt durch das Schwert fallen mußten.

Ezechiel 39 :24
rom Le-am făcut după necurăţiile lor şi după fărădelegile lor, şi le-am ascuns Faţa Mea.'
men Wie ihre Unreinheit und ihre Treubrüche es verdienten, so bin ich mit ihnen verfahren und habe mein Angesicht vor ihnen verborgen.»

Ezechiel 39 :25

rom 'De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Acum voi aduce înapoi pe prinşii de război ai lui Iacov, voi avea milă de toată casa lui Israel, şi voi fi gelos de Numele Meu cel sfînt.
men DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Nunmehr will ich das Geschick Jakobs wenden und mich des gesamten Hauses Israel erbarmen und für meinen heiligen Namen eifern.

Ezechiel 39 :26
rom Atunci îşi vor uita ocara, şi toate fărădelegile pe cari le-au săvîrşit împotriva Mea, cînd locuiau liniştiţi în ţara lor, şi cînd nu- i turbura nimeni.
men Dann sollen sie ihre Schmach und alle ihre Treulosigkeit, die sie sich gegen mich haben zuschulden kommen lassen, vergessen, wenn sie wieder sicher in ihrem Lande wohnen und niemand sie mehr aufschreckt.

Ezechiel 39 :27
rom Cînd îi voi aduce înapoi dintre popoare, şi îi voi strînge din ţara vrăjmaşilor lor, voi fi sfinţit de ei înaintea multor neamuri.
men Wenn ich sie aus den Völkern zurückgebracht und sie aus den Ländern ihrer Feinde gesammelt und mich vor den Augen der Heidenvölker als den Heiligen an ihnen erwiesen habe,

Ezechiel 39 :28
rom Şi vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor, care- i lăsasem să fie luaţi prinşi de război între neamuri, şi care- i strîng iarăş în ţara lor; nu voi mai lăsa pe nici unul din ei acolo
men dann werden sie auch erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin, der ich sie zwar unter die Heidenvölker in die Gefangenschaft geführt habe, aber sie nun auch wieder in ihrem Lande versammle und fortan keinen von ihnen dort zurücklasse.

Ezechiel 39 :29
rom şi nu le voi mai acunde Faţa Mea, căci voi turna Duhul Meu pentru casa lui Israel, zice Domnul Dumnezeu.'

men Und ich werde mein Angesicht nicht mehr vor ihnen verbergen, weil ich (alsdann) meinen Geist auf das Haus Israel ausgegossen habe», - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 40

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 39
↦ Ezechiel 41

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Ezechiel 40 :1
rom În anul al douăzeci şi cincilea al robiei noastre, la începutul anului, în ziua a zecea a lunii, la patrusprezece ani după dărîmarea cetăţii, tocmai în ziua aceea, a venit mîna Domnului peste mine, şi m'a strămutat în ţara lui Israel.
men IM fünfundzwanzigsten Jahre unserer Verbannung, im Anfang des Jahres, am zehnten Tage des Monats, im vierzehnten Jahre nach der Eroberung der Stadt (Jerusalem), - an eben diesem Tage kam die Hand des HErrn über mich und brachte mich dorthin;

Ezechiel 40 :2
rom M'a dus acolo, în nişte vedenii dumnezeieşti, şi m'a aşezat pe un munte foarte înalt; spre miazăzi de acest munte era ceva ca o cetate zidită.
men im Zustand der Verzückung-a- führte er mich ins Land Israel und ließ mich auf einem sehr hohen Berge nieder, auf dessen Südseite sich ein Bauwerk nach Art einer Stadt befand.

Ezechiel 40 :3
rom M'am dus acolo; şi iată că acolo era un om, a cărui înfăţişare era ca înfăţişarea aramei; el avea în mînă o sfoară de măsurat, de in, şi o prăjină

de măsurat, şi stătea la poartă,
men Als er mich dorthin gebracht hatte, da stand dort mit einemmal ein Mann, der sah aus, als wäre er von Erz; er hatte eine leinene Schnur und einen Meßstab in der Hand und stand im Tor.

Ezechiel 40 :4
rom Omul acela mi- a zis: 'Fiul omului, priveşte cu ochii tăi, ascultă cu urechile tale, şi ia aminte la toate lucrurile, pe cari ţi le voi arăta; căci ai fost adus aici ca să ţi le arăt. Fă cunoscut casei lui Israel tot ce vei vedea.'
men Dieser Mann redete mich so an: «Menschensohn, gib genau acht mit deinen Augen und mit deinen Ohren und richte deine Aufmerksamkeit auf alles, was ich dir zeigen werde; denn dazu bist du hierher gebracht worden, daß man es dir zeige. Berichte dem Hause Israel alles, was du hier zu sehen bekommst!»

Ezechiel 40 :5
rom Un zid înconjura Templul pe din afară de jur împrejur. În mîna omului aceluia era o prăjină de măsurat lungă de şase coţi, fiecare cot avînd o palmă mai mult decît cotul obicinuit. A măsurat lăţimea zidului, care era de o prăjină, şi înălţimea, care era tot de o prăjină.
men DA sah ich eine Mauer, die außen den Tempel(bezirk) rings umgab; der Meßstab aber, den der Mann in der Hand hielt, war sechs Ellen lang, jede Elle zu einer gewöhnlichen Elle und einer Handbreite gerechnet; mit diesem maß er die Breite des Mauerbaues: sie betrug eine Rute und die Höhe auch eine Rute.

Ezechiel 40 :6
rom A mers la poarta de răsărit, şi i- a suit treptele. A măsurat pragul porţii, care era lat de o prăjină, şi celalt prag care era lat de o prăjină.
men Nun trat er in den Torbau, dessen Vorderseite nach Osten zu lag; er stieg auf dessen (sieben) Stufen hinauf und maß die Schwelle des Tores: eine Rute breit;

Ezechiel 40 :7

rom Fiecare odaie de pază era lungă de o prăjină, şi largă tot de o prăjină. Între fiecare două odăi de pază era un loc gol de cinci coţi. Pragul porţii, de lîngă tinda porţii din lăuntru, era de o prăjină.
men sodann die (erste) Wachtstube: eine Rute lang und eine Rute breit, und den Raum zwischen den Wachtstuben: fünf Ellen; und die Schwelle des Tores neben der Vorhalle des Tores auf der Innenseite: eine Rute.

Ezechiel 40 :8
rom A măsurat şi tinda porţii dinlăuntru; era de o prăjină.
men Dann maß er die Vorhalle des Tores:

Ezechiel 40 :9
rom A măsurat apoi tinda porţii; era de opt coţi, şi stîlpii ei erau de doi coţi. Tinda porţii era spre partea dinlăuntru.
men acht Ellen, und ihre Wandpfeiler: zwei Ellen; die Vorhalle des Tores lag aber nach innen zu.

Ezechiel 40 :10
rom Odăile de pază ale porţii de răsărit erau în număr de trei de o parte şi trei de cealaltă; cîteşi trele aveau aceeaş măsură, şi stîlpii de fiecare parte aveau tot aceeaş măsură.
men Von den Wachtstuben des Osttores lagen drei auf der einen und drei auf der andern Seite; alle drei waren gleich groß; und ebenso hatten auch die Wandpfeiler auf beiden Seiten einerlei Maß.

Ezechiel 40 :11
rom A măsurat apoi lărgimea deschizăturii porţii, care era de zece coţi, şi lungimea porţii, care era de treisprezece coţi.
men Dann maß er die Breite des Toreingangs: zehn Ellen, und die Länge des Torweges: dreizehn Ellen.

Ezechiel 40 :12
rom Înaintea odăilor de pază era un loc gol de un cot de o parte şi de cealaltă; fiecare odaie de pază avea şase coţi de o parte, şi şase coţi de

cealaltă.
men An der Vorderseite der Wachtstuben befand sich eine Einfriedung von je einer Elle Breite auf dieser wie auf jener Seite, während die Wachtstube selbst sechs Ellen im Geviert maß.

Ezechiel 40 :13
rom A măsurat poarta dela acoperiţul unei odăi de pază, pînă la acoperişul celeilalte; între cele două deschizături cari erau faţă în faţă era o lăţime de douăzeci şi cinci de coţi.
men Dann maß er das Torgebäude von der Hinterwand einer Wachtstube bis zu der Hinterwand der gegenüberliegenden Wachtstube: fünfundzwanzig Ellen Breite, Tür gegen Tür.

Ezechiel 40 :14
rom A măsurat tinda porţii şi a găsit douăzeci de coţi; tinda da într'o curte, de jur împrejurul porţii.
men Hierauf bestimmte er die Wandpfeiler zu sechzig Ellen (?), und an die Wandpfeiler stieß der Vorhof rings um das Torgebäude (?)

Ezechiel 40 :15
rom Locul dintre poarta dela intrare şi tinda porţii dinlăuntru era lung de cincizeci de coţi.
men und von der Vorderseite des Eingangstores bis an die Vorderseite der inneren Vorhalle des Tores waren es fünfzig Ellen.

Ezechiel 40 :16
rom La odăile de pază şi la stîlpii lor dinlăuntrul porţii de jur împrejur erau nişte ferestre îngrădite; ferestre erau şi înlăuntru în tinzile porţii de jur împrejur; iar pe stîlpi erau săpate ramuri de finici.
men Fenster, die nach den Wachtstuben und nach ihren Wandpfeilern nach innen zu schräg einfielen, befanden sich am Torgebäude ringsherum; und ebenso hatte auch die Vorhalle Fenster ringsherum nach innen zu; an den Wandpfeilern aber waren Palmenverzierungen (auf beiden Seiten) angebracht.

Ezechiel 40 :17
rom M'a dus în curtea de afară, unde se aflau odăi şi un caldarîm de jur împrejur; pe caldarîmul acesta erau treizeci de odăi.
men SODANN führte er mich in den äußeren Vorhof, wo sich zunächst Zellen befanden, und ein Steinpflaster war im Vorhof ringsum hergestellt: dreißig Zellen lagen an dem Steinpflaster hin.

Ezechiel 40 :18
rom Caldarîmul era lîngă porţi, şi era dealungul porţilor: acesta era caldarîmul de jos.
men Dieses Steinpflaster befand sich aber an der Seitenwand der Tore, entsprechend der Länge der Tore, nämlich das untere Steinpflaster.

Ezechiel 40 :19
rom A măsurat lăţimea dela poarta de jos pînă la partea de afară a curţii dinlăuntru, şi avea o sută doi coţi, la răsărit şi la miazănoapte.
men Dann maß er die Breite des Vorhofs von der inneren Vorderseite des unteren Tores bis zur Vorderseite des inneren Vorhofs nach außen zu: hundert Ellen [an der Ostseite und an der Nordseite].

Ezechiel 40 :20
rom A măsurat lungimea şi lăţimea porţii de miazănoapte a curţii de afară.
men (SODANN führte er mich in der Richtung nach Norden; dort war) ein Tor, dessen Vorderseite nach Norden zu lag, am äußeren Vorhof; auch dessen Länge und Breite maß er.

Ezechiel 40 :21
rom Odăile ei de pază, în număr de trei de o parte şi trei de alta, stîlpii şi tinda ei, aveau aceeaş măsură ca poarta dintîi, cincizeci de coţi în lungime şi douăzeci şi cinci de coţi în lăţime.
men Von seinen Wachtstuben-a- lagen drei auf der einen und drei auf der andern Seite; und seine Wandpfeiler und seine Vorhalle hatten dieselben

Maße wie das erste Tor: fünfzig Ellen betrug seine Länge und fünfundzwanzig Ellen seine Breite. -a) vgl. V. 7.

Ezechiel 40 :22
rom Ferestrele ei, tinda ei, finicii ei, aveau aceeaş măsură ca poarta de răsărit; te suiai la ea pe şapte trepte, iar tinda ei era în partea dinlăuntru.
men Auch seine Fenster und die Fenster seiner Vorhalle, sowie seine Palmenverzierungen waren ebenso wie beim Osttor. Auf sieben Stufen stieg man zu ihm hinauf, und seine Vorhalle lag nach innen zu.

Ezechiel 40 :23
rom La curtea dinlăuntru era o poartă, în faţa porţii de miazănoapte şi în faţa porţii de răsărit; a măsurat o sută de coţi dela o poartă pînă la cealaltă.
men Und ein Tor, das in den inneren Vorhof führte, und dem äußeren Nordtor gegenüberlag, entsprach dem Osttor; und er maß von Tor zu Tor hundert Ellen.

Ezechiel 40 :24
rom M'a dus în partea de miazăzi, unde se afla poarta dela miazăzi. I- a măsurat stîlpii şi tinda, cari aveau aceeaş măsură.
men Hierauf führte er mich in der Richtung nach Süden; und da sah ich in der Richtung nach Süden ein Tor; er maß seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und die Vorhalle und fand bei diesen dieselben Maße.

Ezechiel 40 :25
rom Poarta aceasta şi tinda ei aveau ferestre de jur împrejur, ca şi celelalte ferestre, şi poarta era lungă de cincizeci de coţi şi lată de douăzeci şi cinci de coţi.
men Es waren auch Fenster darin vorhanden, ebenso wie in seiner Vorhalle ringsum, deren Maße den schon erwähnten Fenstern gleich waren; die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen.

Ezechiel 40 :26

rom La ea te suiai pe o scară de şapte trepte, iar tinda ei era în partea din lăuntru; pe stîlpi era cîte un finic de fiecare parte.
men Eine Treppe von sieben Stufen führte zu ihm hinauf; und seine Vorhalle lag nach der Innenseite zu und hatte Palmenverzierungen an ihren Wandpfeilern sowohl auf dieser wie auf jener Seite.

Ezechiel 40 :27
rom Curtea dinlăuntru avea o poartă înspre miazăzi; a măsurat dela o poartă pînă la cealaltă spre miazăzi o sută de coţi.
men Auch befand sich ein Tor zum inneren Vorhof in der Richtung nach Süden; und er maß von dem einen Tor zum andern in der Richtung nach Süden: hundert Ellen.

Ezechiel 40 :28
rom M'a dus în curtea din lăuntru, pe poarta de miazăzi. A măsurat poarta de miazăzi, şi a găsit că avea aceeaş măsură.
men DARAUF führte er mich durch das Südtor in den inneren Vorhof und maß das Südtor aus, das die gleichen Maße hatte wie die vorerwähnten;

Ezechiel 40 :29
rom Odăile ei de pază, stîlpii şi tinda ei, aveau aceeaş măsură. Poarta aceasta şi tinda ei aveau ferestre de jur împrejur, şi poarta era lungă de cincizeci de coţi şi lată de douăzeci şi cinci de coţi.
men auch seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und seine Vorhalle wiesen die gleichen Maße auf; es besaß auch Fenster ebenso wie seine Vorhalle ringsherum; die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen;

Ezechiel 40 :30
rom (De jur împrejur erau tinzi lungi de două zeci şi cinci de coţi şi late de cinci coţi.)
men [und Vorhallen lagen ringsherum, fünfundzwanzig Ellen lang und fünf Ellen breit.]

Ezechiel 40 :31
rom Tinda porţii dădea în curtea de afară; pe stîlpii ei erau finici, şi opt trepte pentru suit la poartă.
men Seine Vorhalle aber lag nach dem äußeren Vorhof zu, und Palmenverzierungen waren an seinen Wandpfeilern angebracht; eine Treppe von acht Stufen führte zu ihm hinauf.

Ezechiel 40 :32
rom M'am dus apoi în curtea dinlăuntru, pe intrarea de răsărit. A măsurat poarta, şi a găsit că avea aceeaş măsură.
men Sodann führte er mich [in den inneren Vorhof] zu dem Tor, das gegen Osten lag, und maß das Tor aus: es hatte dieselben Maße wie die anderen;

Ezechiel 40 :33
rom Odăile ei de pază, stîlpii ei şi tinda ei, aveau aceeaş măsură. Poarta aceasta şi tinda ei aveau şi ele ferestre de jur împrejur, lungi de cinci zeci de coţi şi late de două zeci şi cinci.
men auch seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und seine Vorhalle wiesen die gleichen Maße auf; es besaß auch Fenster ebenso wie seine Vorhalle ringsherum; die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen.

Ezechiel 40 :34
rom Tinda ei dădea în curtea de afară; de fiecare parte erau finici pe stîlpi, şi opt trepte pentru suit la poartă.
men Seine Vorhalle aber lag nach dem äußeren Vorhof zu; und Palmenverzierungen waren an seinen Wandpfeilern auf dieser wie auf jener Seite angebracht; eine Treppe von acht Stufen führte zu ihm hinauf.

Ezechiel 40 :35
rom M'a dus la poarta de miază-noapte. A măsurat- o, şi a găsit aceeaş măsură.
men Sodann führte er mich zu dem Nordtor und maß es aus: es hatte die

gleichen Maße wie die vorerwähnten;

Ezechiel 40 :36
rom Şi ea avea odăi de pază, stîlpi, tindă şi ferestre de jur împrejur; era lungă de cinci zeci de coţi şi lată de două zeci şi cinci de coţi.
men auch seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und seine Vorhalle wiesen die gleichen Maße auf; es besaß auch Fenster ringsherum (ebenso wie seine Vorhalle); die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen.

Ezechiel 40 :37
rom Tinda ei dădea în curtea de afară; de fiecare parte erau cinci finici pe stîlpii ei, şi opt trepte pentru suit la poartă.
men Seine Vorhalle lag nach dem äußeren Vorhof zu; und Palmenverzierungen waren an seinen Wandpfeilern auf dieser wie auf jener Seite angebracht; eine Treppe von acht Stufen führte zu ihm hinauf.

Ezechiel 40 :38
rom Era o odaie, care se deschidea spre tinda porţii; acolo trebuiau spălate arderile de tot.
men AUCH eine Zelle war da, deren Eingang sich an den Pfeilern des Tores befand; dort hatte man das Brandopfer abzuspülen.

Ezechiel 40 :39
rom În tinda porţii erau de fiecare parte două mese, pe cari trebuia junghiată arderea de tot, jertfa de ispăşire şi jertfa pentru vină.
men In der Vorhalle des Tores aber waren zwei Tische auf der einen Seite und zwei Tische auf der andern Seite aufgestellt, um auf ihnen das Brandopfer, das Sünd- und Schuldopfer zu schlachten.

Ezechiel 40 :40
rom În una din părţile de afară, cum te sui la intrarea porţii de miază-noapte, erau două mese; şi în cealaltă parte, spre tinda porţii, erau iarăş două mese.

men Auch an der äußeren Seitenwand, an der Nordseite, wenn man zum Toreingang hinaufstieg, standen zwei Tische, und an der anderen Seitenwand der Vorhalle des Tores gleichfalls zwei Tische,

Ezechiel 40 :41
rom În cele două părţi ale porţii, se aflau astfel patru mese de o parte şi patru mese de cealaltă, de toate opt mese, pe cari trebuiau înjunghiate jertfele.
men also vier Tische auf der einen Seite und vier Tische auf der andern Seite an der Seitenwand des Tores, zusammen acht Tische, auf denen man die Schlachtopfer schlachten sollte.

Ezechiel 40 :42
rom În faţa meselor pentru jertfe, mai erau pentru arderile de tot patru mese de pietre cioplite, lungi de un cot şi jumătate, late de un cot şi jumătate, şi înalte de un cot; pe mesele acestea, trebuiau puse uneltele cu cari se jungheau vitele pentru arderi de tot şi pentru celelalte jertfe.
men Weiter waren noch vier Tische für Brandopfer aus behauenen Steinen aufgestellt, anderthalb Ellen lang, anderthalb Ellen breit und eine Elle hoch; auf diese hatte man die Geräte zu legen, mit denen man die Brand- und Schlachtopfertiere schlachtete.

Ezechiel 40 :43
rom Pe din lăuntru casa avea de jur împrejur pervazuri de un lat de mînă, cari slujeau ca mese pentru carnea jertfelor.
men Ringsherum an diesen Tischen, nach innen (geneigt), waren feste Leisten angebracht, eine Handbreite hoch; auf die Tische aber kam das Opferfleisch zu liegen.

Ezechiel 40 :44
rom Afară din poarta dinlăuntru erau două odăi pentru cîntăreţi în curtea dinlăuntru: una era alături de poarta de miază noapte şi avea faţa spre miazăzi, celaltă era alături de poarta de miazăzi şi avea faţa spre miazănoapte.

men HIERAUF führte er mich aus dem Tor hinaus in den inneren Vorhof, woselbst ich zwei Zellen sah, von denen die eine an der Seitenwand des Nordtores lag und mit ihrer Vorderseite gegen Süden gerichtet war, während die andere an der Seitenwand des Südtores mit ihrer Vorderseite gegen Norden gerichtet lag.

Ezechiel 40 :45
rom El mi- a zis: 'Odaia aceasta, dinspre miazăzi, este pentru preoţii cari îngrijesc de slujba Templului.
men Da sagte er zu mir: «Diese Zelle da, deren Vorderseite gegen Süden liegt, ist für die Priester bestimmt, die den Dienst im Tempelhause verrichten;

Ezechiel 40 :46
rom Iar odaia dinspre miazănoapte este pentru preoţii cari îngrijesc de slujba altarului. Fiii lui Ţadoc sînt aceia cari, din fiii lui Levi, se apropie de Domnul, ca să- I slujească.
men dagegen die Zelle, deren Vorderseite gegen Norden liegt, ist für die Priester bestimmt, die den Dienst am Altar zu verrichten haben»; - das sind die Nachkommen Zadoks, die (allein) von den Nachkommen Levi's dem HErrn nahen dürfen, um den Dienst vor ihm zu verrichten.

Ezechiel 40 :47
rom A măsurat curtea, care era în patru colţuri, lungă de o sută de coţi. Altarul era înaintea casei.
men DANN maß er den (inneren) Vorhof aus; dieser bildete ein Viereck von hundert Ellen Länge und hundert Ellen Breite; der Altar aber stand vor der Vorderseite des Tempelhauses.

Ezechiel 40 :48
rom M'a dus în tinda casei. A măsurat stîlpii tinzii, şi a găsit cinci coţi de o parte, şi cinci coţi de cealaltă. Lăţimea porţii era de patrusprezece coţi, iar peretele de pe laturile porţii era de trei coţi deoparte şi de trei coţi de cealaltă.

men HIERAUF führte er mich zur Vorhalle des Tempelhauses und maß die (beiden) Wandpfeiler der Vorhalle, von denen jeder hüben wie drüben fünf Ellen breit war; die Breite des Tores aber betrug vierzehn Ellen und die der Seitenwände des Tores drei Ellen auf beiden Seiten.

Ezechiel 40 :49
rom Tinda avea o lungime de douăzeci de coţi şi o lăţime de doisprezece coţi; te suiai la ea pe zece trepte. Lîngă stîlpi mai erau şi alţi stîlpi, unul de o parte şi altul de alta.
men Die Länge der Vorhalle betrug zwanzig Ellen und die Tiefe zwölf Ellen; und auf zehn Stufen stieg man zu ihr hinauf. An den Pfeilern aber standen Säulen, eine auf dieser und eine auf jener Seite.

Ezechiel 41

↑↑ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 40
↦ Ezechiel 42

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Ezechiel 41 :1
rom M'a dus în Templu. A măsurat stîlpii; aveau o lăţime de şase coţi deoparte, şi o lăţime de şase coţi de alta-aceasta este lăţimea stîlpilor.
men DARAUF führte er mich in die Tempelhalle hinein und maß die Pfeiler: sechs Ellen Breite auf der einen wie auf der andern Seite.

Ezechiel 41 :2
rom Lăţimea uşii era de zece coţi; iar canaturile uşii erau laţi de cinci coţi deoparte, şi cinci coţi de cealaltă parte. A măsurat şi lungimea Templului: patruzeci de coţi, şi lăţimea: douăzeci de coţi.
men Die Breite des Eingangs betrug zehn Ellen und die der Seitenwände des Eingangs beiderseits fünf Ellen. Sodann maß er die Länge der Halle: vierzig Ellen, und die Breite: zwanzig Ellen.

Ezechiel 41 :3
rom Apoi a intrat înlăuntru. A măsurat uşiorii uşii: doi coţi, uşa şase coţi, şi lăţimea uşii, şapte coţi.
men Hierauf trat er in den Innenraum hinein und maß den Pfeiler des Eingangs: zwei Ellen Breite; und die Breite des Eingangs: sechs Ellen; und die Seitenwände des Eingangs: sieben Ellen auf der einen wie auf der andern Seite.

Ezechiel 41 :4
rom Pe partea dinainte a Templului a măsurat în lungime douăzeci de coţi şi în lăţime douăzeci de coţi; şi mi- a zis: 'Acesta este Locul prea sfînt!'
men Dann maß er die Länge des Raumes: zwanzig Ellen, und die Breite: zwanzig Ellen, entsprechend der Breite der Tempelhalle; und er sagte dann zu mir: «Dies ist das Allerheiligste.»

Ezechiel 41 :5
rom A măsurat zidul casei: gros de şase coţi, şi lăţimea odăilor lăturalnice de jur împrejurul casei, patru coţi.
men HIERAUF maß er die (Dicke der) Mauer des Tempelgebäudes: sechs Ellen, und die Dicke (der Mauer) des seitlichen Anbaues rings um den Tempel herum: vier Ellen.

Ezechiel 41 :6
rom Odăile lăturalnice erau unele peste altele, în număr de treizeci, aşezate în trei caturi; ele dădeau în nişte îmbucături de zid făcute anume pentru odăile acestea din jur împrejurul casei, aşa că se sprijineau pe ele, şi nu pe zidul casei.
men Die Seitengemächer aber waren, Gemach an Gemach, dreißig, und zwar in (allen) drei Stockwerken; und es waren Absätze an der Mauer des Tempelhauses für die Seitengemächer ringsum, um als Träger zu dienen, ohne daß sie jedoch in die Tempelmauer selbst eingelassen waren.

Ezechiel 41 :7
rom Odăile, cu cît erau mai sus, cu atît erau mai încăpătoare, şi te suiai la ele ocolind; căci te suiai împrejurul casei pe o scară şerpuitoare. Astfel era mai mult loc, ca lărgime, în partea de sus a casei, şi din catul de jos te suiai în catul de sus prin cel dela mijloc.
men Und immer breiter wurden die Seitengemächer nach oben hin mehr und mehr, entsprechend der der Tempelmauer abgewonnenen Erweiterung nach oben hin rings um das Tempelhaus herum. Daher nahm die Breite des Anbaus nach oben hin zu. Man stieg aber vom

unteren Stockwerk zum obersten durch das mittlere hinauf.

Ezechiel 41 :8
rom De jur împrejurul casei se vedea o pardoseală ieşită în afară. Odăile lăturalnice aveau nişte temelii, şi erau de o prăjină întreagă, adică şase coţi la unghiu.
men Und ich sah rings um das Tempelhaus ein erhöhtes Pflaster herumlaufen. Der Unterbau der Seitengemächer hatte die Höhe einer vollen Rute, sechs Ellen nach der Verbindung hin.

Ezechiel 41 :9
rom Zidul de afară al odăilor lăturalnice avea o grosime de cinci coţi.
men Die Dicke der Außenmauer des Anbaus betrug fünf Ellen; und was freigelassen war zwischen den Seitengemächern, die sich am Hause befanden,

Ezechiel 41 :10
rom Locul gol dintre odăile lăturalnice ale casei şi odăile dimprejurul casei, avea o lăţime de două zeci de coţi, de jur împrejur.
men und zwischen den Zellen, hatte eine Breite von zwanzig Ellen rings um das ganze Tempelhaus herum.

Ezechiel 41 :11
rom Uşa odăilor lăturalnice dădea în locul gol: o uşă la miază noapte, şi o uşă la miază zi; şi lărgimea locului gol era de cinci coţi de jur împrejur.
men Von den zwei Türen des seitlichen Anbaues, die nach dem freigelassenen Raum hinausführten, ging die eine nach Norden, die andere nach Süden; die Breite des freigelassenen Platzes aber betrug fünf Ellen ringsherum.

Ezechiel 41 :12
rom Clădirea din faţa locului gol, din partea de apus, avea o lăţime de şaptezeci de coţi, un zid de cinci coţi de gros de jur împrejur, şi era lung de nouăzeci de coţi.

men Das Hintergebäude aber, das längs der Einfriedung an der Westseite lag, hatte eine Breite von siebzig Ellen; und die Wand des Gebäudes maß fünf Ellen an Dicke ringsherum, und seine Länge betrug neunzig Ellen.

Ezechiel 41 :13
rom A măsurat şi casa, care avea o lungime de o sută de coţi. Locul gol, clădirea şi zidurile sale, aveau de asemenea o lungime de o sută de coţi.
men HIERAUF maß er das Tempelhaus, dessen Länge hundert Ellen betrug; sodann den eingefriedeten Platz mit dem Hintergebäude und seinen Mauern: eine Länge von hundert Ellen;

Ezechiel 41 :14
rom Lăţimea feţei casei şi a locului gol, din spre răsărit, era de o sută de coţi.
men dann die Breite der Vorderseite des Tempelhauses nebst dem eingefriedeten Platz nach Osten zu: hundert Ellen.

Ezechiel 41 :15
rom A măsurat lungimea clădirii dinaintea locului gol, pe partea dinapoi a casei, şi pridvoarele ei de fiecare parte: erau o sută de coţi.
men Weiter maß er die Länge des Hintergebäudes längs der Einfriedung, die sich auf seiner Hinterseite befand, sowie seine Galerien auf dieser wie auf jener Seite: hundert Ellen. DIE Tempelhalle aber, sowie das Allerheiligste und die äußere Vorhalle

Ezechiel 41 :16
rom Templul şi casa dinlăuntru, tinda de afară, pragurile, ferestrele îngrădite, pridvoarele din jurul celor trei caturi, din faţa pragurilor, erau acoperite cu lemn de jurîmprejur. Dela pămînt pînă la ferestrele acoperite,
men waren getäfelt, und schräg einfallende Fenster ließen Licht in die drei Räume ringsum eindringen; und die Wände drinnen waren ringsum mit Holz getäfelt vom Boden an bis zu den Fenstern und von den Seitenwänden.

Ezechiel 41 :17
rom pînă deasupra uşii, partea dinlăuntrul casei, partea de afară, tot zidul de jur împrejurul casei din lăuntru şi din afară, totul era după măsură,
men Oberhalb der Tür des Tempelraumes inwendig und auswendig und auf allen Wänden ringsherum [innen und außen] waren Bildwerke angebracht,

Ezechiel 41 :18
rom şi împodobit cu heruvimi şi finici. Între doi heruvimi era un finic. Fiecare heruvim avea două feţe,
men nämlich Cherube und Palmen, und zwar je eine Palme zwischen zwei Cheruben. Jeder Cherub aber hatte zwei Gesichter,

Ezechiel 41 :19
rom o faţă de om întoarsă spre un finic deoparte, şi o faţă de leu întoarsă spre celalt finic, de cealaltă parte; aşa era de jur împrejurul casei.
men nämlich auf der einen Seite ein Menschengesicht, das einer Palme zugekehrt war, und auf der andern Seite ein Löwengesicht, das gleichfalls einer Palme zugekehrt war: so war es im ganzen Tempelgebäude ringsherum gemacht:

Ezechiel 41 :20
rom Dela pămînt pînă deasupra uşii, erau heruvimi şi finici, şi tot aşa şi pe zidul Templului.
men vom Fußboden bis über die Tür hinauf waren die Cherube und die Palmen an den Tempelwänden angebracht.

Ezechiel 41 :21
rom Uşiorii Templului era în patru muchi. Şi în faţa Locului prea sfînt erau ceva care se vedea
men Die Tempelhalle hatte vierkantige Türpfosten; und an der Vorderseite des Allerheiligsten stand ein Gegenstand, der aussah

Ezechiel 41 :22
rom ca un altar de lemn, înalt de trei coţi, lung de doi coţi şi lat de doi coţi. Colţurile, temelia, şi pereţii lui erau de lemn. Omul acela mi- a zis: 'Aceasta este masa care este înaintea Domnului!
men wie ein Altar von Holz, drei Ellen hoch, zwei Ellen lang und zwei Ellen breit; er hatte auch Hörner, und sein Fußgestell sowie seine Wände waren von Holz. Da sagte er zu mir: «Dies ist der Tisch, der vor dem HErrn steht.»

Ezechiel 41 :23
rom Templul şi Locul prea sfînt aveau două uşi.
men Die Tempelhalle wie auch das Allerheiligste hatten zwei Flügeltüren,

Ezechiel 41 :24
rom Fiecare uşă avea două canaturi, cari se întorceau amîndouă pe uşi, două canaturi pentru o uşă şi două pentru cealaltă.
men von denen jede aus zwei Türblättern bestand, die beide drehbar waren, und zwar an beiden Türflügeln.

Ezechiel 41 :25
rom Pe uşile Templului erau săpaţi heruvimi şi finici, ca şi pe ziduri. În faţa pridvorului de afară erau nişte grinzi de lemn îmbucate între ele.
men Auch an ihnen waren Cherube und Palmen angebracht, gerade so wie es an den Wänden der Fall war; und ein hölzernes Schutzdach befand sich draußen an der Vorderseite der Vorhalle.

Ezechiel 41 :26
rom Erau ferestre îngrădite, şi deoparte şi de cealaltă erau finici, şi tot aşa era şi pe laturile pridvorului, pe odăile lăturalnice şi pe grinzile de sus.
men Schräg einfallende Fenster und Palmenverzierungen befanden sich an beiden Seitenwänden der Vorhalle und an den Seitenzimmern des Tempelhauses und an den Schutzdächern (?).

Ezechiel 42

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 41
↦ Ezechiel 43

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Ezechiel 42 :1
rom Apoi m'a scos şi m'a dus în curtea deafară din spre miază noapte, şi m'a dus în odăile din faţa locului gol şi din faţa clădirii la miază noapte.
men HIERAUF führte er mich hinaus, und zwar in den inneren Vorhof (und dann) in der Richtung nach Norden und brachte mich zu den (beiden) Zellengebäuden, die dem eingefriedeten Platz gegenüber und dem Hintergebäude nach Norden gegenüber lagen, das eine auf dieser,

Ezechiel 42 :2
rom Faţa unde se afla uşa de miază noapte, avea o lungime de o sută de coţi; şi lăţimea era de cincizeci de coţi.
men das andere auf der anderen Seite. Die Länge (der Zellengebäude) betrug hundert Ellen und die Breite fünfzig Ellen.

Ezechiel 42 :3
rom În dreptul celor douăzeci de coţi ai curţii dinlăuntru, şi în dreptul caldarîmului curţii de afară, se aflau pridvoare lîngă pridvoare în catul al treilea.
men Gegenüber den zwanzig Ellen des inneren Vorhofs und gegenüber dem Steinpflaster des äußeren Vorhofs lief eine Galerie vor der andern hin in drei Stockwerken.

Ezechiel 42 :4
rom Pe dinaintea odăilor, era un loc de trecere lat de zece coţi, şi un drum de un cot; uşile lor erau spre miază noapte.
men Vor den Zellen aber befand sich ein Gang von zehn Ellen Breite und hundert Ellen Länge; und ihre Türen lagen nach Norden zu.

Ezechiel 42 :5
rom Odăile de sus erau mai strîmte decît cele de jos şi decît cele dela mijlocul clădirii, pentrucă le mai luau din loc şi pridvoarele.
men Die obersten Zellen waren aber, weil die Galerien ihnen einen Teil des Raumes wegnahmen, schmaler als die untersten und die mittleren des Gebäudes;

Ezechiel 42 :6
rom Erau trei caturi, dar n'aveau stîlpi ca stîlpii curţilor; de aceea, începînd de jos, odăile de sus erau mai strîmte decît cele de jos şi cele dela mijloc.
men denn sie waren dreistöckig, hatten aber keine Säulen wie die Säulen auf dem äußeren Vorhof; darum war von den untersten und mittleren Zellen Raum weggenommen.

Ezechiel 42 :7
rom Zidul de afară, care mergea alături cu odăile, dinspre curtea de afară, în faţa odăilor, avea o lungime de cincizeci de coţi;
men Eine Mauer aber war da, die an der Außenseite, den Zellen gleichlaufend, in der Richtung nach dem äußeren Vorhof hinlief; soweit sie den Zellen entlanglief, betrug ihre Länge fünfzig Ellen;

Ezechiel 42 :8
rom căci lungimea odăilor din spre curtea de afară era de cincizeci de coţi. Dar faţa Templului avea o sută de coţi.
men denn die Länge der Zellen, die nach dem äußeren Vorhof zu lagen, betrug fünfzig Ellen, während sie dem Tempel gegenüber hundert Ellen betrug.

Ezechiel 42 :9
rom Dedesubtul acestor odăi era intrarea dela răsărit, cum veneai din curtea de afară.
men Unterhalb dieser Zellen aber befand sich der Eingang von Osten her, wenn man zu ihnen vom äußeren Vorhof her kam,

Ezechiel 42 :10
rom Mai erau nişte odăi de grosimea zidului curţii dinspre răsărit, în dreptul locului gol şi în dreptul clădirii.
men am Anfang der Mauer des Vorhofs. (ALS er mich dann) nach Süden zu (geführt hatte, sah ich, daß dort) vor dem eingefriedeten Platz und vor dem Hintergebäude ebenfalls Zellen lagen,

Ezechiel 42 :11
rom În faţa lor, era un loc de trecere, ca şi înaintea odăilor dinspre miază noapte, de aceeaş lungime şi lăţime; ieşirile, întocmirea şi uşile lor erau la fel.
men vor denen sich ein Gang befand und die dasselbe Aussehen hatten wie die Zellen auf der Nordseite, ebenso lang und ebenso breit wie jene; auch bezüglich ihrer Ausgänge und Einrichtungen waren sie völlig gleichartig; und wie ihre Eingänge,

Ezechiel 42 :12
rom Tot aşa era şi cu uşile odăilor dinspre miazăzi. Era o uşă la capul locului de trecere, care se afla drept înaintea zidului dinspre răsărit, pe unde intrai.
men so waren auch die Eingänge der Zellen, die nach Süden zu lagen: ein Eingang am Anfang des Weges, der nach dem äußeren Vorhof führte, gegen Osten, wo man hineinkam.

Ezechiel 42 :13
rom El mi- a zis: 'Odăile dela miazănoapte şi odăile de la miazăzi, cari sînt în faţa locului gol, sînt odăile sfinte, unde vor mînca lucrurile prea sfinte

preoţii, cari se apropie de Domnul; în ele vor pune lucrurile prea sfinte, darurile de mîncare, vitele aduse ca jertfe de ispăşire şi de vină; căci locul acesta este sfînt.
men DA sagte er zu mir: «Die Zellen an der Nordseite und die Zellen an der Südseite, die vor dem eingefriedeten Platz liegen, das sind die heiligen Zellen, in denen die Priester, die dem HErrn nahen dürfen, die hochheiligen Gaben essen sollen; dort sollen sie das Hochheilige niederlegen, sowohl das Speisopfer als auch das Sünd- und das Schuldopfer, denn es ist eine heilige Stätte.

Ezechiel 42 :14
rom Cînd vor intra preoţii, nu vor ieşi din locul sfînt ca să se ducă în curtea de afară, ci îşi vor lăsa acolo hainele cu cari fac slujba, căci hainele acestea sînt sfinte; se vor îmbrăca în alte haine ca să se apropie de curtea care este pentru popor.'
men Wenn die Priester eintreten - sie dürfen aber nicht aus dem Heiligtum (unmittelbar) in den äußeren Vorhof hinaustreten -, so sollen sie dort ihre Gewänder niederlegen, in denen sie den Dienst verrichtet haben; denn diese sind heilig: sie sollen andere Kleider anziehen und dann erst sich nach dem für das Volk bestimmten Raume begeben.»

Ezechiel 42 :15
rom După ce a isprăvit de măsurat casa dinlăuntru, m'a scos pe poarta dinspre răsărit, şi a măsurat- o pe partea de afară de jur împrejur.
men ALS er nun mit der Ausmessung der inneren Tempelbauten fertig war, führte er mich hinaus in der Richtung nach dem Tor zu, dessen Vorderseite gegen Osten lag, und maß den ganzen Umfang aus.

Ezechiel 42 :16
rom A măsurat partea de răsărit cu prăjina de măsurat, şi de jur împrejur a găsit cinci sute de prăjini.
men Er maß die Ostseite mit der Meßrute aus: fünfhundert Ruten Länge im ganzen;

Ezechiel 42 :17
rom A măsurat partea de miazănoapte cu prăjina de măsurat, şi a găsit de jur împrejur cinci sute de prăjini.
men dann wandte er sich nach Norden und maß die Nordseite: fünfhundert Ruten Länge im ganzen; dann ging er herum

Ezechiel 42 :18
rom A măsurat partea de miazăzi cu prăjina de măsurat, şi a găsit cinci sute de prăjini.
men und maß die Südseite: fünfhundert Ruten Länge im ganzen.

Ezechiel 42 :19
rom S'a întors apoi spre apus, şi a măsurat cinci sute de prăjini cu prăjina de măsurat.
men Dann ging er nach der Westseite herum und maß: fünfhundert Ruten nach der Meßrute;

Ezechiel 42 :20
rom A măsurat astfel în cele patru laturi zidul de jur împrejurul casei; lungimea era de cinci sute de prăjini, şi lăţimea de cinci sute de prăjini; zidul acesta despărţea locul sfînt de cel nesfînt.
men auf allen vier Windrichtungen nahm er die Messung vor. Der ganze Tempelbezirk hatte ringsum eine Mauer von fünfhundert Ruten Länge und fünfhundert Ruten Breite, um den heiligen Raum von dem unheiligen zu scheiden.

Ezechiel 43

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 42
↦ Ezechiel 44

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ezechiel 43 :1
rom M'a dus la poartă, la poarta dinspre răsărit.
men ALS er mich hierauf zum Tor, zu dem nach Osten gerichteten Tore, zurückgeführt hatte,

Ezechiel 43 :2
rom Şi iată că slava Domnezeului lui Israel venea dela răsărit. Glasul Său era ca urletul unor ape mari, şi pămîntul strălucea de slava Sa.
men erschien plötzlich die Herrlichkeit des Gottes Israels von Osten her; ihr Rauschen schallte wie das Rauschen gewaltiger Wasserfluten, und die Erde leuchtete von seiner Herrlichkeit.

Ezechiel 43 :3
rom Vedenia aceasta semăna cu aceea pe care o avusesem cînd venisem să nimicesc cetatea; şi vedeniile acestea semănau cu aceea pe care o avusesem, lîngă rîul Chebar. Şi am căzut cu faţa la pămînt.
men Die Erscheinung, die sich mir darbot, glich der Erscheinung, die ich geschaut hatte, als er gekommen war, um die Stadt zu vernichten, und die Erscheinung des Wagens, den ich erblickte, war dieselbe Erscheinung, die ich schon am Flusse Kebar gesehen hatte; und ich warf mich auf mein Angesicht nieder.

Ezechiel 43 :4
rom Slava Domnului a intrat în Casă pe poarta dinspre răsărit.
men Als dann die Herrlichkeit des HErrn durch das nach Osten gerichtete Tor in den Tempelbezirk eingezogen war,

Ezechiel 43 :5
rom Atunci, Duhul m'a răpit şi m'a dus în curtea dinlăuntru. Şi Casa era plină de slava Domnului!
men hob die Gotteskraft mich empor und brachte mich in den inneren Vorhof; und siehe da: der Tempel war von der Herrlichkeit des HErrn erfüllt.

Ezechiel 43 :6
rom Am auzit pe cineva vorbindu-mi din Casă, şi un om stătea lîngă mine.
men Da hörte ich, wie jemand vom Tempel her mich anredete, während der Mann noch neben mir stand.

Ezechiel 43 :7
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, acesta este locul scaunului Meu de domnie, locul unde voi pune talpa picioarelor Mele; aici voi locui vecinic în mijlocul copiilor lui Israel! Casa lui Israel şi împăraţii lor nu-Mi vor mai pîngări Numele Meu cel sfînt, prin curviile lor şi prin trupurile moarte ale împăraţilor lor la moartea lor,
men Und jener sagte zu mir: «Menschensohn, dies ist die Stätte meines Thrones und (dies) die Stätte meiner Fußsohlen, wo ich für immer inmitten der Kinder Israel wohnen will. Das Haus Israel wird aber hinfort meinen heiligen Namen nicht mehr entweihen, weder sie noch ihre Könige, durch ihre Abgötterei und durch die Leichen ihrer Könige bei deren Tode,

Ezechiel 43 :8
rom ca atunci cînd îşi puneau pragul lor lîngă pragul Meu, stîlpii lor lîngă stîlpii Mei, şi nu era de cît un zid între Mine şi ei. Aşa au pîngărit ei Numele

Meu cel sfînt cu urîciunile pe cari le-au săvîrşit; de aceea i-am mistuit în mînia Mea.
men dadurch, daß sie ihre Schwelle an meiner Schwelle und ihre Türpfosten neben den meinigen anbrachten, so daß sich nur die Wand zwischen mir und ihnen befand und sie so meinen heiligen Namen durch ihre Greuel entweihten, die sie verübten, so daß ich sie in meinem Zorn vernichtete.

Ezechiel 43 :9
rom Acum vor depărta de la Mine curviile lor şi trupurile moarte ale împăraţilor lor, şi voi locui vecinic în mijlocul lor.
men Wenn sie nunmehr aber ihre Abgötterei und die Leichen ihrer Könige fern von mir halten, dann will ich für immer unter ihnen wohnen.

Ezechiel 43 :10
rom Tu, însă, fiul omului, arată Templul acesta casei lui Israel; ei să- i măsoare planul, şi să roşească de nelegiuirile lor.
men Du aber, Menschensohn, erstatte dem Hause Israel Bericht über diesen Tempel, damit sie sich ihrer Verschuldungen schämen.

Ezechiel 43 :11
rom Dacă vor roşi de toată purtarea lor, arată-le chipul casei acesteia, întocmirea ei, ieşirile şi intrările ei, toate planurile şi toate legile ei; zugrăveşte-le- o supt ochi, ca să păzească toate planurile ei, toate poruncile ei şi toate orînduirile ei, şi să facă întocmai după ele.
men Wenn sie sich dann alles dessen schämen, was sie begangen haben, dann laß sie den Bauplan des Tempels und seine Einrichtung, seine Aus- und Eingänge, seine ganze Gestalt und alle für ihn gültigen Satzungen und Bestimmungen wissen und schreibe es vor ihren Augen auf, damit sie auf seine ganze Gestaltung und alle für ihn gültigen Anordnungen achtgeben und sie zur Ausführung bringen.

Ezechiel 43 :12
rom Aceasta este legea privitoare la Casă. Pe vîrful muntelui, tot locul pe

care- l va cuprinde ea, este prea sfînt. Iată, aceasta este legea asupra Casei.
men Dies ist die für den Tempel gültige Ordnung: ‚Auf dem Gipfel des Berges soll er liegen und sein ganzer Bezirk ringsum hochheilig sein!' Siehe, dies ist die für den Tempel gültige Ordnung!»

Ezechiel 43 :13
rom Iată măsurile altarului, în coţi; fiecare cot era cu o palmă mai lung decît cotul obicinuit. Temelia era înaltă de un cot, şi lată de un cot; şi pervazul dimprejur avea o lăţime de un lat de mînă; aceasta era propteaua altarului.
men DIES nun waren die Maße des Altars nach Ellen, die Elle zu einer gewöhnlichen Elle und einer Handbreite gerechnet: seine Grundeinfassung war eine Elle hoch und eine Elle breit, und die Randleiste an ihrem Rande ringsum eine Spanne hoch. Und dies war die Höhe des Altars:

Ezechiel 43 :14
rom Dela temelia de pe pămînt pînă la pervazul de jos erau doi coţi, şi o lăţime de un cot; şi dela pervazul cel mic pînă la cel mare erau patru coţi, şi un cot lăţime.
men von der Grundeinfassung am Boden bis zu der unteren Umfriedung zwei Ellen Höhe und eine Elle Breite; dann von der kleinen Umfriedung bis zu der großen Umfriedung vier Ellen Höhe und eine Elle Breite;

Ezechiel 43 :15
rom Altarul avea o vatră de patru coţi; şi din vatra altarului se înălţau patru coarne.
men dann der Opferherd vier Ellen Höhe, und vom Opferherd ragten die vier Hörner (eine Elle) empor.

Ezechiel 43 :16
rom Vatra altarului avea o lungime de doisprezece coţi, o lăţime de doisprezece coţi, şi cu cele patru laturi ale lui făcea un patrat.

men Der Opferherd war zwölf Ellen lang bei zwölf Ellen Breite, quadratförmig an seinen vier Seiten.

Ezechiel 43 :17
rom Pervazul avea patrusprezece coţi lungime pe patrusprezece coţi lăţime, în cele patru laturi ale lui; marginea de sus era de o jumătate de cot; temelia era lată de un cot de jur împrejur, şi treptele erau îndreptate spre răsărit.
men Die große Umfriedung hatte vierzehn Ellen Länge bei vierzehn Ellen Breite, so daß ihre vier Seiten ein Quadrat bildeten; und die Randleiste rings um sie herum war eine halbe Elle breit und die Grundeinfassung an ihr eine Elle (breit) ringsum. Die Stufen des Altars aber befanden sich auf der Ostseite.

Ezechiel 43 :18
rom El mi- a zis: 'Fiul omului, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Iată legile cu privire la altar, pentru ziua cînd îl vor face, ca să aducă pe el arderi de tot şi să stropească sîngele.
men HIERAUF sagte er zu mir: «Menschensohn, so spricht Gott der HErr: ‚Dies sind die Satzungen, die für den Altar gültig sind an dem Tage, wo er hergestellt sein wird, daß man Brandopfer auf ihm darbringe und Blut auf ihn sprenge.

Ezechiel 43 :19
rom Să dai preoţilor, Leviţilor, cari sînt din sămînţa lui Ţadoc şi cari se apropie de Mine ca să-Mi slujească, zice Domnul Dumnezeu, un viţel pentru jertfa de ispăşire.
men Da sollst du den levitischen Priestern, die zu den Nachkommen Zadoks gehören und die mir nahen dürfen' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚um meinen Dienst zu versehen, einen jungen Stier zum Sündopfer geben,

Ezechiel 43 :20
rom Să iei din sîngele lui, şi să ungi cele patru coarne ale altarului, cele

patru colţuri ale pervazului, şi marginea care- l înconjoară; să curăţeşti astfel altarul şi să faci ispăşire pentru el.
men und sie sollen etwas von seinem Blute nehmen und es an die vier Hörner des Altars tun und an die vier Ecken der Umfriedung und an die Randleiste ringsum, um ihn so zu entsündigen und die Sühne für ihn zu vollziehen.

Ezechiel 43 :21
rom Să iei viţelul pentru ispăşite, şi să- l ardă într'un loc anume lîngă Casă, afară din sfîntul Locaş.
men Alsdann sollen sie den zum Sündopfer dienenden Stier nehmen, damit man ihn auf dem dazu bestimmten Platze des Tempelbezirks außerhalb des Heiligtums verbrenne.

Ezechiel 43 :22
rom În ziua a doua, să aduci ca jertfă de ispăţire un ţap fără cusur, ca să curăţe altarul, cum l-au curăţit cu viţelul.
men Am zweiten Tage aber sollen sie einen fehllosen Ziegenbock als Sündopfer darbringen und mit ihm den Altar entsündigen, wie sie ihn mit dem Stier entsündigt haben.

Ezechiel 43 :23
rom După ce vei isprăvi de făcut ispăşirea, să aduci un viţel fără cusur, şi un berbece din turmă fără cusur.
men Wenn sie dann mit der Entsündigung fertig sind, sollen sie einen fehllosen jungen Stier von den Rindern und einen fehllosen Widder vom Kleinvieh opfern;

Ezechiel 43 :24
rom Să- i aduci înaintea Domnului; preoţii să- i presare cu sare, şi să- i aducă Domnului ca ardere de tot.
men die sollen sie vor den HErrn bringen und [die Priester sollen] Salz auf sie streuen und sie dem HErrn als Brandopfer darbringen.

Ezechiel 43 :25
rom Timp de şapte zile, să jertfeşti în fiecare zi un ţap ca jerfă de ispăşire; să jertfească şi un viţel şi un berbece din turmă, amîndoi fără cusur.
men Sieben Tage lang sollen sie so täglich einen Bock als Sündopfer darbringen; auch einen jungen Stier von den Rindern und einen Widder vom Kleinvieh, fehllose Tiere, sollen sie opfern.

Ezechiel 43 :26
rom Timp de şapte zile, vor face ispăşirea şi curăţirea altarului, şi- l vor sfinţi astfel.
men Sieben Tage lang sollen sie so die Entsündigung des Altars vornehmen und ihn reinigen und ihn so einweihen.

Ezechiel 43 :27
rom După ce se vor împlini aceste zile, dela ziua a opta înainte, preoţii să aducă pe altar arderile voastre de tot, şi jerfele voastre de mulţămire. Şi vă voi fi binevoitor, zice Domnul Dumnezeu.'
men Wenn man dann mit diesen Tagen zu Ende ist, sollen die Priester am achten Tage und weiterhin eure Brand- und Heilsopfer auf dem Altar darbringen, und ich werde euch gnädig annehmen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 44

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 43
↦ Ezechiel 45

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ezechiel 44 :1
rom M'a adus înapoi la poarta de afară a sfîntului Locaş, dinspre răsărit. Dar era închisă.
men HIERAUF führte er mich zurück in der Richtung nach dem äußeren gegen Osten gerichteten Tor des Heiligtums, das aber verschlossen war.

Ezechiel 44 :2
rom Şi Domnul mi- a zis: 'Poarta aceasta va sta închisă, nu se va deschide, şi nimeni nu va trece pe ea; căci Domnul, Dumnezeul lui Israel, a intrat pe ea. De aceea va rămînea închisă!
men Da sagte der HErr zu mir: «Dieses Tor soll verschlossen bleiben, es darf nicht geöffnet werden, und niemand darf durch dasselbe eingehen; weil der HErr, der Gott Israels, hier eingezogen ist: darum soll es verschlossen bleiben!

Ezechiel 44 :3
rom În ce priveşte pe voivod, voivodul va putea să şadă supt ea, ca să mănînce pînea de jertfă înaintea Domnului. El va intra pe drumul care dă în tinda porţii, şi va ieşi pe acelaş drum.'
men Nur der Fürst darf sich, eben weil er Fürst ist, darin niedersetzen, um das Opfermahl vor dem HErrn zu halten; auf dem Wege durch die

Vorhalle des Tores soll er eintreten und auf demselben Wege wieder hinausgehen!»

Ezechiel 44 :4
rom M'a dus apoi la poarta de miază noapte, înaintea casei Templului. M'am uitat şi iată că slava Domnului umplea Casa Domnului! Şi am căzut cu faţa la pămînt.
men DARAUF führte er mich in der Richtung nach dem Nordtor an die Vorderseite des Tempelhauses; und als ich hinschaute, sah ich die Herrlichkeit des HErrn, die das Tempelhaus erfüllte. Als ich mich nun auf mein Angesicht niedergeworfen hatte,

Ezechiel 44 :5
rom Domnul mi- a zis: 'Fiul omului, fii cu luare aminte, uită-te cu ochii tăi şi ascultă cu urechile tale tot ce-ţi voi spune cu privire la toate rînduielile Casei Domnului şi cu privire la toate legile ei; priveşte cu băgare de seamă intrarea casei şi toate ieşirile sfîntului Locaş!
men sagte der HErr zu mir: «Menschensohn, gib genau acht und richte deine Augen und Ohren aufmerksam auf alles, was ich jetzt mit dir reden werde in bezug auf alle Verordnungen und Satzungen, die für den Tempel des HErrn Geltung haben sollen. Richte (zunächst) deine Aufmerksamkeit darauf, wie man in den Tempel an allen Ausgängen des Heiligtums eintreten soll.

Ezechiel 44 :6
rom Şi spune celor îndărădnici, casei lui Israel:, Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Ajungă-vă toate urîciunile voastre, casa lui Israel!
men Sage also zum Hause Israel, zu diesem widerspenstigen Geschlecht: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Laßt es jetzt genug sein mit all euren Greueln, ihr vom Hause Israel!

Ezechiel 44 :7
rom Aţi băgat în Locaşul Meu cel sfînt nişte străini cu inima netăiată împrejur, şi cu carnea netăiată împrejur, ca să-Mi spurce casa; aţi adus

pînea Mea, grăsimea şi sîngele înaintea tuturor urîciunilor voastre, şi aţi rupt astfel legămîntul Meu.
men Ihr habt Fremdlinge, an Herz und Leib unbeschnittene Leute, eintreten lassen, so daß sie in meinem Heiligtum waren und mein Haus durch ihre Anwesenheit entweihten, wenn ihr mir meine Speise, Fett und Blut, darbrachtet, und habt dadurch meinen Bund gebrochen zu all euren übrigen Greueln hinzu;

Ezechiel 44 :8
rom N'aţi păzit ce trebuia păzit cu privire la lucrurile Mele cele sfinte, ci i-aţi pus în locul vostru, ca să facă slujbă în Locaşul Meu cel sfînt.
men und statt selbst meines heiligen Dienstes zu warten, habt ihr sie an eurer Stelle zur Besorgung meines Dienstes in meinem Heiligtum bestellt.'»

Ezechiel 44 :9
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu:, Niciun străin, netăiat împrejur cu inima şi netăiat împrejur cu trupul, să nu intre în Locaşul Meu cel sfînt, niciunul din străinii cari vor fi în mijlocul copiilor lui Israel.
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Kein Ausländer, der an Herz und Leib unbeschnitten ist, darf in mein Heiligtum kommen, keiner von allen Ausländern, die unter den Israeliten leben.

Ezechiel 44 :10
rom Mai mult, Leviţii cari s'au depărtat de Mine, cînd se rătăcea Israel şi se abătea dela Mine ca să-şi urmeze idolii, vor purta pedeapsa nelegiuirilor lor:
men Vielmehr die Leviten, die mir untreu geworden sind, als Israel abgeirrt war und nach seinem Abfall von mir hinter seinen Götzen herlief, die sollen ihre Schuld büßen.

Ezechiel 44 :11
rom ei vor fi în Locaşul Meu cel sfînt ca slugi, vor păzi porţile casei şi vor face slujbă în casă; vor junghia pentru popor vitele rînduite pentru

arderile de tot şi pentru celelalte jertfe, şi vor sta înaintea lui ca să- i slujească.
men Sie sollen Dienste in meinem Heiligtum leisten als Wächter an den Tempeltoren und als Diener des Tempels; sie sollen die Brand- und Schlachtopfer für das Volk schlachten, und sie sollen ihnen zur Verfügung stehen, um ihnen Dienste zu leisten.

Ezechiel 44 :12
rom Pentrucă i-au slujit înaintea idolilor lui, şi au făcut să cadă în păcat casa lui Israel, deaceea Îmi ridic mîna asupra lor, zice Domnul Dumnezeu, ca să-şi poarte pedeapsa nelegiuirii lor.
men Weil sie ihnen vor ihren Götzen Dienste geleistet haben und dadurch dem Hause Israel ein Anlaß zur Verschuldung geworden sind, darum habe ich meine Hand zum Schwur gegen sie erhoben» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «daß sie ihre Schuld büßen sollen.

Ezechiel 44 :13
rom Nu se vor apropia de Mine ca să fie în slujba Mea ca preoţi, nu se vor apropia de lucrurile Mele cele sfinte, nici de lucrurile Mele prea sfinte; ci vor purta pedepsa ruşinei lor şi urîciunilor pe cari le-au săvîrşit.
men Sie dürfen mir nicht nahen, um Priesterdienste vor mir zu verrichten und um an alles, was mir heilig ist, an die hochheiligen Gegenstände, heranzutreten; sondern sie sollen ihre Schmach tragen und für die Greuel büßen, die sie verübt haben.

Ezechiel 44 :14
rom Totuş le voi da paza casei, îi voi întrebuinţa la toată slujba ei şi la tot ce trebuie făcut în ea.
men So will ich sie denn zu Wärtern für den Tempeldienst machen, zur Besorgung aller Obliegenheiten und alles dessen, was es in ihm zu tun gibt.»

Ezechiel 44 :15
rom, Dar preoţii, Leviţii, fiii lui Ţadoc, cari au păzit slujba locaşului Meu

celui sfînt cînd se rătăceau copiii lui Israel dela Mine, aceia se vor apropia de Mine să-Mi slujească, şi vor sta înaintea Mea ca să-Mi aducă grăsime şi sînge, zice Domnul Dumnezeu.'
men «,ABER die levitischen Priester, die Nachkommen Zadoks, die des Dienstes an meinem Heiligtum treu gewartet haben, als die Israeliten nach ihrem Abfall von mir irregingen, die sollen mir nahen, um mir zu dienen, und sollen vor mich hintreten, um mir Fett und Blut als Opfer darzubringen' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 44 :16
rom 'Ei vor intra în Locaşul Meu cel sfînt, se vor apropia de masa Mea ca să-Mi slujească, şi vor fi în slujba Mea.
men,Sie sollen in mein Heiligtum hineingehen, und sie sollen meinem Tische nahen, um mir zu dienen, und sollen meinen Dienst besorgen.

Ezechiel 44 :17
rom Cînd vor trece pe porţile curţii dinlăuntru, se vor îmbrăca în haine de in; nu vor avea pe ei nimic de lînă, cînd vor face slujba în porţile curţii dinlăuntru şi în casă.
men Wenn sie aber in die Tore des inneren Vorhofs eintreten, dann müssen sie leinene Gewänder anlegen; von Wolle dürfen sie nichts an sich haben, solange sie innerhalb der Tore des inneren Vorhofs und im Tempel Dienst tun.

Ezechiel 44 :18
rom Vor avea pe cap şi scufii de in, şi ismene de in pe coapsele lor; nu se vor încinge cu ceva care să aducă sudoarea;
men Kopfbunde von Leinen sollen auf ihrem Haupt sein und Beinkleider von Leinen an ihren Schenkeln; in schweißerregende Stoffe dürfen sie sich nicht kleiden.

Ezechiel 44 :19
rom iar cînd vor ieşi să se ducă în curtea de afară la popor, vor lepăda veşmintele cu cari fac slujba, şi le vor pune în odăile sfîntului Locaş; se

vor îmbrăca în altele ca să nu sfinţească poporul cu veşmintele lor.
men Wenn sie jedoch in den äußeren Vorhof zum Volk hinausgehen, sollen sie ihre Gewänder, in denen sie den Dienst verrichtet haben, ausziehen und sie in den heiligen Zellen niederlegen und sollen andere Kleider anziehen, um nicht dem Volk durch ihre Kleider eine Weihe mitzuteilen.

Ezechiel 44 :20
rom Nu-şi vor rade capul, dar nici nu vor lăsa părul să crească în voie; ci vor trebui să-şi taie părul.
men Ihr Haupt sollen sie nicht kahl scheren, aber auch das Haar nicht lang herabhängen lassen, sondern sie sollen ihr Haupthaar geschnitten tragen.

Ezechiel 44 :21
rom Niciun preot nu va bea vin cînd va intra în curtea dinlăuntru.
men Wein darf kein Priester trinken, wenn sie in den inneren Vorhof hineingehen wollen.

Ezechiel 44 :22
rom Nu vor lua de nevastă nici o văduvă, nici o femeie lăsată de bărbat, ci vor lua numai fecioare din sămînţa casei lui Israel; totuş vor putea să ia şi pe văduva unui preot.
men Mit einer Witwe oder einer entlassenen Frau dürfen sie sich nicht verheiraten, sondern nur mit Jungfrauen von israelitischer Herkunft; eine Witwe jedoch, die ein Priester als Witwe hinterlassen hat, dürfen sie heiraten.

Ezechiel 44 :23
rom Vor învăţa pe poporul Meu să deosebească ce este sfînt de ce nu este sfînt, şi vor arăta deosebirea dintre ce este necurat şi ce este curat.
men Sie sollen mein Volk zwischen Heiligem und Unheiligem unterscheiden lehren und ihm den Unterschied von Unrein und Rein klarmachen.

Ezechiel 44 :24
rom Vor judeca în neînţelegeri, şi vor hotărî după legile Mele. Vor păzi deasemenea legile şi poruncile Mele, la toate sărbătorile Mele, şi vor sfinţi Sabatele Mele.
men Bei Rechtshändeln sollen sie zu Gericht sitzen: aufgrund meiner Rechtsbestimmungen sollen sie entscheiden und meine Weisungen und Satzungen an allen meinen Festen beobachten und meine Sabbate heilig halten.'»

Ezechiel 44 :25
rom Un preot nu se va duce la un mort, ca să nu se facă necurat; nu va putea să se facă necurat decît pentru un tată, pentru o mamă, pentru un fiu, pentru o fiică, pentru un frate şi pentru o soră, care nu era măritată.
men «,AN die Leiche eines Menschen dürfen sie nicht herantreten, weil sie sich dadurch verunreinigen würden; nur an der Leiche von Vater und Mutter, von Sohn und Tochter, von Bruder und Schwester, sofern diese unverheiratet geblieben ist, dürfen sie sich verunreinigen.

Ezechiel 44 :26
rom După curăţire, i se vor număra şapte zile.
men Wenn der Betreffende dann wieder rein geworden ist, soll er sich noch sieben Tage abzählen;

Ezechiel 44 :27
rom În ziua cînd va intra în Locaşul Meu cel sfînt, în curtea dinlăuntru, ca să facă slujba în sfîntul Locaş, îşi va aduce jertfa de ispăşire, zice Domnul Dumnezeu.'
men und an dem Tage, an dem er das Heiligtum, nämlich den inneren Vorhof, wieder betritt, um im Heiligtum Dienst zu tun, soll er ein Sündopfer für sich darbringen'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 44 :28

rom 'Iată moştenirea pe care o vor avea: Eu voi fi moştenirea lor. Să nu le daţi nici o moşie în Israel: Eu voi fi moşia lor!'
men «‚ERBBESITZ sollen sie nicht haben: ich bin ihr Erbbesitz; und ein Besitztum sollt ihr ihnen in Israel nicht geben: ich bin ihr Besitztum!

Ezechiel 44 :29
rom Dar se vor hrăni cu darurile de mîncare, cu jertfele de ispăşire şi de vină; şi tot ce va fi închinat Domnului prin făgăduinţă în Israel va fi al lor.
men Sie sind es, die das Speisopfer, das Sündopfer und das Schuldopfer verzehren sollen, und alles, was in Israel dem Bann verfällt, soll ihnen gehören.

Ezechiel 44 :30
rom Cele mai bune din cele dintîi roade de orice fel, şi partea ridicată din toate darurile de mîncare, pe cari le veţi aduce ca daruri ridicate, vor fi ale preoţilor; veţi da preoţilor şi pîrga făinii voastre, pentru ca binecuvîntarea să rămînă peste casa voastră.
men Auch das Beste von allen Erstlingen jedweder Art und alle eure Hebopfer jedweder Art ohne Ausnahme sollen den Priestern zufallen; und auch das Beste von eurem Schrotmehl sollt ihr dem Priester geben, damit Segen auf euren Häusern ruht.

Ezechiel 44 :31
rom Preoţii însă nu vor mînca din nicio pasăre sau vită moartă ori sfîşiată de fiară.'
men Fleisch von verendeten oder zerrissenen Tieren, seien es Vögel oder Vierfüßler, dürfen die Priester nicht essen.'»

Ezechiel 45

⥣ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 44
↦ Ezechiel 46

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Ezechiel 45 :1
rom 'Cînd veţi împărţi ţara ca moştenire prin sorţ, să ridicaţi ca dar sfînt pentru Domnul o bucată din ţară, lungă de douăzeci şi cinci de mii de coţi şi lată de zece mii: aceasta va fi sfîntă în toată întinderea ei.
men «WENN ihr dann das Land zum Erbbesitz verlost, sollt ihr für den HErrn ein Hebopfer vorwegnehmen, eine Weihegabe, nämlich einen Landstrich von 25 000 Ellen Länge und 20 000 Ellen Breite: das soll in seinem ganzen Umfange ein heiliger Bezirk sein.

Ezechiel 45 :2
rom Din bucata aceasta veţi lua pentru sfîntul Locaş cinci sute de coţi în lung şi cinci sute de coţi în lat, în patru laturi; şi cinci zeci de coţi ca loc slobod de jur împrejur.
men Von diesem Gebiet soll auf den Tempel entfallen ein Geviert von 500 Ellen Seitenlänge; und rings um dieses soll ein freier Raum von fünfzig Ellen gelassen werden.

Ezechiel 45 :3
rom Din această întindere să măsori o bucată lungă de douăzeci şi cinci de mii şi lată de zece mii, pentru sfîntul Locaş, pentru Locul prea sfînt.
men Weiter sollst du von jenem abgemessenen Bezirk ein Stück von 25 000 Ellen Länge und 10 000 Ellen Breite abmessen, auf welches das

Heiligtum als Hochheiliges zu stehen kommt.

Ezechiel 45 :4
rom Aceasta este partea sfîntă din ţară: ea va fi a preoţilor cari fac slujba în sfîntul Locaş, cari se apropie de Domnul să- I slujească; acolo vor fi casele lor, şi acesta va fi un loc sfînt pentru Locaşul cel sfînt.
men Dies soll der heilige Teil vom Lande sein: den Priestern, die den Dienst im Heiligtum zu verrichten haben und die dem HErrn nahen, um ihm zu dienen, soll er gehören und als Platz für Häuser von ihnen verwandt werden und als heiliger Raum zum Heiligtum gehören.

Ezechiel 45 :5
rom Leviţilor, cari slujesc în casă, să li se dea în stăpînire un ţinut de douăzeci şi cinci de mii de coţi în lung şi zece mii în lat, pentru cetăţile în cari vor locui împreună cu douăzeci de odăi.
men Ferner soll ein Bezirk von 25 000 Ellen Länge und 10 000 Ellen Breite den Leviten, den Tempeldienern-a-, als Eigentum überwiesen werden, für Ortschaften zum Bewohnen. - -a) vgl. Hes. 44,10-14.

Ezechiel 45 :6
rom Să daţi şi cetăţii o moşie de cinci mii de coţi în lat şi douăzeci şi cinci de mii în lung, lîngă partea cea sfîntă luată pentru sfîntul Locaş; aceasta va fi pentru toată casa lui Israel.
men Ferner sollt ihr der Stadt ein Gebiet von 5 000 Ellen Breite und 25 000 Ellen Länge als Eigentum überweisen; es soll sich zur Seite des heiligen Weihebezirks erstrecken und dem ganzen Hause Israel gehören.

Ezechiel 45 :7
rom Pentru domnitor veţi osebi un loc lîngă cele două laturi ale părţii sfinte şi ale moşiei cetăţii, dealungul părţii sfinte şi dealungul moşiei cetăţii, la apus de partea de apus şi la răsărit de partea de răsărit, pe o lungime cît una din părţi, dela hotarul de apus pînă la hotarul de răsărit.
men Dem Fürsten endlich sollt ihr Landbesitz zuweisen auf beiden Seiten des heiligen Weihebezirks und des Eigentums der Stadt, längs dieser

beiden Bezirke sowohl auf der Westseite westwärts als auch auf der Ostseite ostwärts und in der Länge entsprechend jedem einzelnen der (Stammes-)Anteile von der Westgrenze bis zur Ostgrenze

Ezechiel 45 :8
rom Acesta va fi pămîntul lui, moşia lui în Israel; şi domnitorii Mei nu vor mai asupri poporul Meu, ci vor împărţi casei lui Israel cealaltă parte a ţării, după seminţiile ei.
men des Landes. Das soll ihm als Eigentum in Israel gehören, damit meine Fürsten hinfort mein Volk nicht mehr bedrücken, sondern das (übrige) Land dem Hause Israel nach seinen Stämmen überlassen.»

Ezechiel 45 :9
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Destul, domnitori ai lui Israel! Încetaţi cu sîlnicia şi răpirile, faceţi judecată şi dreptate! Înlăturaţi stoarcerile voastre dela poporul Meu, -zice Domnul Dumnezeu. -
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Laßt es nun genug sein, ihr Fürsten Israels! Steht ab von Gewalttätigkeit und Bedrückung, übt vielmehr Recht und Gerechtigkeit und laßt mein Volk nicht mehr unter euren Besitzräubereien leiden!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 45 :10
rom Să aveţi cumpene drepte, o efă dreaptă, şi un bat drept.
men «Richtige Wage, richtiges Epha und richtiges Bath sollt ihr führen-a-.
-a) vgl. 3.Mo. 19,36; 5.Mo. 25,15.

Ezechiel 45 :11
rom Efa şi batul să aibă aceeaş măsură; batul să cuprindă a zecea parte dintr'un omer, şi efa a zecea parte dintr'un omer; măsura lor se va potrivi după omer.
men Das Epha und das Bath sollen gleichen Gehalt haben, so daß das Bath den zehnten Teil eines Gomers beträgt und das Epha ebenfalls den zehnten Teil eines Gomers: nach dem Chomer soll ihre Maßbestimmung

erfolgen.

Ezechiel 45 :12
rom Siclul să fie de douăzeci de ghere. Cinci sicli să fie cinci, zece sicli să fie zece, iar mina să fie de cincizeci de sicli!
men Weiter soll der Schekel zwanzig Gera betragen; fünf Schekel sollen fünf Schekel sein, und zehn Schekel sollen zehn Schekel sein, und fünfzig Schekel soll bei euch die Mine gelten.»*

Ezechiel 45 :13
rom Iată darul de mîncare pe care- l veţi ridica: a şasea parte dintr'o efă la un omer de grîu, şi a şasea parte din efă la un omer de orz.
men «FOLGENDES ist die Hebe, die ihr entrichten sollt: ein Sechstel Epha von jedem Chomer Weizen und ein Sechstel Epha von jedem Chomer Gerste.

Ezechiel 45 :14
rom Pentru untdelemn, la un bat de untdelemn, veţi datora a zecea parte dintr'un bat la un cor, care este tot una cu un omer de zece baţi, căci zece baţi fac un omer.
men Sodann soll die Gebühr beim Öl ein Zehntel Bath von jedem Kor betragen, [denn zehn Bath machen ein Kor aus].

Ezechiel 45 :15
rom O oaie dintr'o turmă de două sute de oi din toate seminţiile lui Israel, să fie dată ca dar de mîncare, ardere de tot şi jertfă de mulţămire, pentru ca să slujească drept jertfă de ispăşire, -zice Domnul Dumnezeu. -
men Ferner: ein Stück Kleinvieh aus einer Herde von zweihundert Stück, als Hebe von allen Geschlechtern Israels zum Speis- und zum Brandopfer und zum Heilsopfer, um euch Sühne zu erwirken» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 45 :16
rom Tot poporul din ţară va trebui să dea darul acesta de mîncare pentru

domnitorul lui Israel.
men «Das ganze Volk des Landes soll zu dieser Abgabe an den Fürsten in Israel verpflichtet sein.

Ezechiel 45 :17
rom Domnitorul va fi dator să dea arderile de tot, darurile de mîncare şi jertfele de băutură la sărbători, la lunile noi, la Sabate, la toate adunările de sărbătoare ale casei lui Israel. El va îngriji de jertfa ispăşitoare, de darul de mîncare, de arderea de tot, şi de jerfa de mulţămire, ca să se facă ispăşire pentru casa lui Israel.'
men Dem Fürsten dagegen sollen das Brandopfer, das Speis- und das Trankopfer an den Festen, sowie an den Neumonden und Sabbaten (und) bei allen Festversammlungen des Hauses Israel obliegen. Er hat das Sündopfer, das Speis- und das Brandopfer und die Heilsopfer auszurichten, um dem Hause Israel Sühne zu erwirken.»

Ezechiel 45 :18
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'În cea dintîi zi a lunii întîi, vei lua un viţel fără cusur, şi vei face ispăşire pentru sfîntul Locaş.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Im ersten Monat, am ersten Tage des Monats, sollt ihr einen fehllosen jungen Stier zur Entsündigung des Heiligtums nehmen.

Ezechiel 45 :19
rom Preotul va lua din sîngele jertfei ispăşitoare, şi va pune pe uşiorii casei, pe cele patru colţuri ale pervazului altarului, şi pe uşiorii porţii curţii dinlăuntru.
men Der Priester soll dann etwas von dem Blut des Sündopfers nehmen und es an die Türpfosten des Tempelhauses und an die vier Ecken der Umfriedung des Altars und an die Pfosten des Tores zum inneren Vorhof tun;

Ezechiel 45 :20
rom Tot aşa vei face şi în ziua întîi a lunii a şaptea, în ziua întîi a lunii noi,

pentru cei din popor cari păcătuiesc fără voie sau din nechibzuinţă; şi astfel veţi curăţi casa.
men und ebenso sollt ihr es am ersten Tage des siebten Monats machen mit Rücksicht auf die, welche sich unabsichtlich oder unwissentlich versündigt haben, und so sollt ihr Sühne für den Tempel erwirken.»

Ezechiel 45 :21
rom În ziua a patrusprezecea a lunii întîi, veţi prăznui Paştele. Sărbătoarea va ţinea şapte zile, în care timp se vor mînca azimi.
men «Am vierzehnten Tage des ersten Monats sollt ihr das Passah feiern, das siebentägige Fest, während dessen Dauer ungesäuertes Brot gegessen werden soll.

Ezechiel 45 :22
rom Domnitorul va aduce în ziua aceea, pentru el şi pentru tot poporul ţării, un viţel ca jertfă de ispăşire.
men Der Fürst aber hat an diesem Tage für sich selbst und für das gesamte Volk des Landes einen Stier als Sündopfer darzubringen

Ezechiel 45 :23
rom În timpul celor şapte zile ale sărbătorii, va aduce ca ardere de tot Domnului, şapte viţei şi şapte berbeci fără cusur, în fiecare din cele şapte zile, şi un ţap ca jerfă de ispăşire în fiecare zi.
men und soll an den sieben Tagen des Festes dem HErrn sieben Stiere und sieben Widder, fehllose Tiere, täglich während der sieben Tage als Brandopfer darbringen, und als Sündopfer täglich einen Ziegenbock.

Ezechiel 45 :24
rom Va adăuga şi darul de mîncare: cîte o efă de fiecare viţel, şi o efă de fiecare berbece, cu cîte un hin de untdelemn de efă.
men Als Speisopfer aber soll er je ein Epha Feinmehl zu jedem Stier und je ein Epha zu jedem Widder opfern und an Öl je ein Hin auf jedes Epha.»

Ezechiel 45 :25

rom În ziua a cincisprezecea a lunii a şaptea, la sărbătoare, va aduce timp de şapte zile aceleaşi jertfe de ispăşire, aceleaşi arderi de tot şi acelaş dar de mîncare împreună cu untdelemnul.'
men «Am fünfzehnten Tage des siebten Monats, am Fest, soll er die sieben Tage hindurch die gleichen Opfergaben herrichten, sowohl Sündopfer als auch Brand- und Speisopfer und Öl.»

Ezechiel 46

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 45
↦ Ezechiel 47

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Ezechiel 46 :1
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Poarta curţii dinlăuntru: dinspre răsărit, va rămînea închisă în cele şase zile de lucru; dar se va deschide în ziua Sabatului, şi va fi deschisă şi în ziua lunii noi.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Das Tor des inneren Vorhofs, das nach Osten zu liegt, soll während der sechs Werktage geschlossen bleiben; aber am Sabbattage und ebenso am Neumondtage soll es geöffnet werden.

Ezechiel 46 :2
rom Domnitorul va intra pe drumul care dă în tinda porţii de afară, şi va sta lîngă uşiorii porţii. Apoi preoţii vor aduce arderea lui de tot şi jertfele lui de mulţămire. El se va închina pe pragul porţii, apoi va ieşi iarăş afară, şi poarta nu se va închide pînă seara.
men Wenn dann der Fürst durch die Vorhalle des Tores von außen her eingetreten und am Pfosten des Tores stehengeblieben ist, dann sollen die Priester sein Brandopfer und sein Heilsopfer darbringen; nachdem er dann auf der Schwelle des Tores die Anbetung verrichtet hat und wieder hinausgegangen ist, soll das Tor bis zum Abend unverschlossen bleiben;

Ezechiel 46 :3
rom Poporul ţării se va închina şi el înaintea Domnului la intrarea acestei

porţi, în zilele de Sabat şi la lunile noi.
men und auch das Volk des Landes soll am Eingang dieses Tores an den Sabbaten und Neumonden vor dem HErrn anbeten.

Ezechiel 46 :4
rom Arderea de tot pe care o va aduce Domnului domnitorul, în ziua Sabatului, va fi de şase miei fără cusur şi un berbece fără cusur;
men Das Brandopfer aber, das der Fürst dem HErrn am Sabbattage darzubringen hat, soll aus sechs Lämmern ohne Fehl und einem Widder ohne Fehl bestehen;

Ezechiel 46 :5
rom iar darul lui de mîncare va fi o efă de berbece, şi un dar de bună voie pentru miei, cu un hin de untdelemn de fiecare efă.
men dazu kommt als Speisopfer ein Epha Feinmehl zu jedem Widder, und zu den Lämmern eine beliebig große Gabe von Mehl; außerdem ein Hin Öl zu jedem Epha.

Ezechiel 46 :6
rom În ziua lunii noi, va da un viţel fără cusur, şase miei şi un berbece, toţi fără cusur.
men Ferner soll er am Neumondtage einen fehllosen jungen Stier von den Rindern und sechs Lämmer, sowie einen Widder opfern, lauter fehllose Tiere;

Ezechiel 46 :7
rom Şi darul lui de mîncare va fi de o efă pentru viţel, o efă pentru berbece, şi cît va voi pentru miei, cu un hin de untdelemn de fiecare efă.
men dazu als Speisopfer zu dem Stier und zu dem Widder je ein Epha Feinmehl; und zu den Lämmern eine beliebig große Gabe; an Öl aber ein Hin zu jedem Epha.»

Ezechiel 46 :8
rom Cînd va intra domnitorul, va intra pe drumul din tinda porţii, şi va ieşi

pe acelaş drum.
men «WENN aber der Fürst sich einfindet, so soll er durch die Vorhalle des Tores eintreten und auf demselben Wege sich wieder entfernen.

Ezechiel 46 :9
rom Dar cînd va veni poporul ţării înaintea Domnului, la sărbători, celce va intra pe poarta de miazănoapte, ca să se închine, va ieşi pe poarta de miazăzi; iar celce va intra pe poarta de miazăzi, va ieşi pe poarta de miazănoapte; nu trebuie să se întoarcă pe aceeaş poartă pe care vor intra, ci vor ieşi drept înainte pe cealaltă.
men Wenn dagegen das Volk des Landes-a- an den Festen vor dem HErrn erscheint, so soll, wer durch das Nordtor eingetreten ist, um anzubeten, durch das Südtor wieder hinausgehen, und wer durch das Südtor eingetreten ist, soll durch das Nordtor wieder hinausgehen: niemand soll durch dasselbe Tor zurückkehren, durch das er hereingekommen ist, sondern er soll durch das gegenüberliegende hinausgehen; -a) V. 3.

Ezechiel 46 :10
rom Domnitorul va intra cu ei cînd vor intra, şi vor ieşi împreună cînd vor ieşi.
men der Fürst aber soll, wenn sie eintreten, in ihrer Mitte eintreten; und wenn sie hinausgehen, sollen sie zusammen hinausgehen.»

Ezechiel 46 :11
rom La sărbători şi la praznice, darul de mîncare va fi de o efă pentru viţel, o efă pentru berbece, şi cît va voi pentru miei, împreună cu un hin de untdelemn de fiecare efă.
men «AN den Festen aber und an den Feiertagen soll das Speisopfer ein Epha Feinmehl sowohl auf jeden Stier als auch auf jeden Widder betragen, und für die Lämmer eine beliebig große Gabe; an Öl aber ein Hin auf jedes Epha.

Ezechiel 46 :12
rom Dacă însă domnitorul aduce Domnului o ardere de tot de bunăvoie

sau o jerfă de mulţămire de bună voie, îi vor deschide poarta dinspre răsărit, şi el îşi va aduce arderea de tot şi jertfa de mulţămire aşa cum o aduce în ziua Sabatului; apoi va ieşi afară, şi după ce va ieşi, vor închide iarăş poarta.
men Wenn ferner der Fürst dem HErrn ein Brandopfer oder Heilsopfer als freiwillige Gabe darbringen will, so soll man ihm das gegen Osten liegende Tor öffnen, und er bringe dann sein Brandopfer und sein Heilsopfer in derselben Weise dar, wie er es am Sabbattage zu tun pflegt; und wenn er dann hinausgegangen ist, soll man das Tor nach seinem Weggang wieder schließen.

Ezechiel 46 :13
rom În fiecare zi vei aduce Domnului ca ardere de tot un miel de un an, fără cusur; pe acesta îl vei aduce în fiecare dimineaţă.
men Ferner soll er dem HErrn täglich ein fehlloses einjähriges Lamm als Brandopfer darbringen; jeden Morgen soll er es herrichten,

Ezechiel 46 :14
rom Vei mai adăuga la el ca dar de mîncare, în fiecare dimineaţă, a şasea parte dintr'o efă, şi a treia parte dintr'un hin de untdelemn, pentru stropirea floarei de făină. Acesta este darul de mîncare de adus Domnului; aceasta este o lege vecinică, pentru totdeauna!
men und dazu als Speisopfer alle Morgen ein Sechstel Epha Feinmehl und an Öl ein Drittel Hin zur Befeuchtung des Feinmehls als Speisopfer dem HErrn darbringen: das ist eine ständige Satzung für alle Zukunft.

Ezechiel 46 :15
rom În fiecare dimineaţă, vor aduce astfel mielul şi darul de mîncare împreună cu untdelemnul, ca o ardere de tot vecinică.'
men So habt ihr also das Lamm nebst dem Speisopfer und dem Öl alle Morgen als regelmäßiges Brandopfer darzubringen.»

Ezechiel 46 :16
rom 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeul:, Dacă domnitorul dă unuia din fiii

săi un dar luat din moştenirea sa, darul acesta va rămînea al fiilor săi, ca moşia lor prin drept de moştenire.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Wenn der Fürst einem seiner Söhne ein Geschenk von seinem Erbbesitz macht, so soll dies seinen Söhnen als vererbliches Eigentum gehören.

Ezechiel 46 :17
rom Dar dacă dă unuia din slujitorii lui un dar luat din moştenirea lui, darul acela va fi al lui pînă în anul slobozeniei, apoi se va întoarce înapoi domnitorului; numai fiii lui vor stăpîni ce le va da din moştenirea lui.
men Macht er aber einem seiner Diener ein Geschenk von seinem Erbbesitz, so soll es diesem nur bis zum Freijahr gehören, dann aber wieder an den Fürsten zurückfallen; nur seinen Söhnen soll es als Erbbesitz dauernd verbleiben.

Ezechiel 46 :18
rom Domnitorul nu va lua nimic din moştenirea poporului, nu- l va despuia de moşiile lui. Ci, ce va da de moştenire fiilor săi, va lua din ce are el, pentru ca niciunul din poporul Meu să nu fie îndepărtat din moşia lui!'
men Von dem Grundbesitz des Volkes aber darf der Fürst nichts wegnehmen, so daß er sie gewaltsam aus ihrem Eigentum verdrängt. Von seinem eigenen Besitz mag er seine Söhne mit vererblichem Grundbesitz ausstatten, damit niemand von den zu meinem Volk Gehörigen aus seinem Eigentum verdrängt wird.»

Ezechiel 46 :19
rom M'a dus, pe intrarea de lîngă poartă, în odăile sfinte, rînduite preoţilor, şi cari se află spre miază-noapte. Şi iată că în fund, era un loc, în spre apus.
men DARAUF führte er mich durch den Eingang, der an der Seitenwand des Tores lag, zu den heiligen, für die Priester bestimmten Zellen, die nach Norden zu gelegen waren; dort sah ich einen Raum ganz hinten in dem Winkel nach Westen zu.

Ezechiel 46 :20

rom El mi- a zis: 'Acesta este locul unde vor fierbe preoţii carnea dela jertfele pentru vină şi pentru ispăşire, şi unde vor coace darurile de mîncare, ca să se ferească să le ducă în curtea de afară şi să sfinţească astfel poporul prin ele.

men Da sagte er zu mir: «Dies ist der Raum, in welchem die Priester das Schuld- und das Sündopfer kochen und wo sie das Speisopfer backen sollen; sonst müßten sie es in den äußeren Vorhof hinaustragen, wodurch sie dem Volk eine Weihe mitteilen würden.»

Ezechiel 46 :21

rom M'a dus apoi în curtea de afară, şi m'a făcut să trec pe lîngă cele patru colţuri ale curţii. Şi iată că era o curte la fiecare colţ al curţii.

men Hierauf führte er mich in den äußeren Vorhof hinaus und ließ mich ihn nach seinen vier Ecken hin durchqueren; dabei bemerkte ich einen kleinen Hof in jeder Ecke des Vorhofs.

Ezechiel 46 :22

rom Şi în cele patru colţuri ale curţii erau nişte curţi despărţite, lungi de patru zeci de coţi şi late de treizeci; cîteşi patru aveau aceeaş măsură, şi erau în colţuri.

men In allen vier Ecken des Vorhofs waren abgesonderte Höfe von vierzig Ellen Länge und dreißig Ellen Breite; alle vier Eckräume hatten die gleiche Größe;

Ezechiel 46 :23

rom Cîteşi patru erau înconjurate cu un zid, şi la picioarele zidului de jur împrejur erau nişte vetre pentru gătit.

men und es lief eine gemauerte Steinwand rings um alle vier; und unten an den Steinwänden waren ringsum Kochherde angebracht.

Ezechiel 46 :24

rom El mi- a zis:, Acestea sînt bucătăriile, unde vor fierbe slujitorii casei carnea de la jertfele aduse de popor.

men Da sagte er zu mir: «Dies sind die Küchen, wo die Tempeldiener-a- die Schlachtopfer des Volkes kochen müssen.» -a) vgl. Hes. 44,10-14.

Ezechiel 47

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 46
↦ Ezechiel 48

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Ezechiel 47 :1
rom M'a adus înapoi la uşa casei. Şi iată că ieşea apă de supt pragul casei, dinspre răsărit; căci faţa casei era spre răsărit. Apa se pogora de supt partea dreaptă a casei în spre partea de miază-zi a altarului.
men ALS er mich hierauf an den Eingang des Tempelhauses zurückgeführt hatte, sah ich Wasser unter der Schwelle des Tempels hervorfließen nach Osten hin - die Vorderseite des Tempels lag ja nach Osten zu -; und das Wasser floß unterhalb der südlichen Seitenwand des Tempelhauses hinab, südlich vom Altar.

Ezechiel 47 :2
rom M'a scos pe poarta de miază noapte, şi m'a făcut să ocolesc pe din afară pînă la poarta de răsărit. Şi iată că apa curgea din partea dreaptă.
men Als er mich dann durch das Nordtor hinausgeführt und mich auf dem Wege draußen zu dem äußeren, nach Osten gerichteten Tor hatte herumgehen lassen, sah ich dort Wasser von der südlichen Seitenwand herrieseln.

Ezechiel 47 :3
rom Cînd a înaintat omul acela spre răsărit, cu măsura în mînă, a măsurat o mie de coţi, şi m- a trecut prin apă; apa îmi venea pînă la glesne.
men Indem dann der Mann mit einer Meßschnur in der Hand nach Osten

zu weiterging und nach Abmessung von tausend Ellen mich durch das Wasser gehen ließ, ging mir das Wasser bis an die Knöchel;

Ezechiel 47 :4
rom A mai măsurat iarăş o mie de coţi, şi m'a pus să trec prin apă, şi apa îmi venea pînă la genunchi. A măsurat iarăşi o mie de coţi, şi m'a trecut prin ea, şi apa îmi venea pînă la şolduri.
men als er dann nochmals tausend Ellen abgemessen hatte und mich durch das Wasser gehen hieß, ging mir das Wasser bis an die Kniee; als er hierauf nochmals tausend Ellen abgemessen hatte und mich hindurchgehen hieß, ging mir das Wasser bis an die Hüften;

Ezechiel 47 :5
rom A măsurat iarăşi o mie de coţi, şi atunci era un rîu pe care nu- l puteam trece, căci apa era atît de adîncă încît trebuia să înot-un rîu, care nu se putea trece.
men und nach nochmaliger Abmessung von tausend Ellen war es ein Fluß geworden, den man nicht mehr durchschreiten konnte; denn das Wasser war so tief geworden, daß man es hätte durchschwimmen müssen, ein Fluß, der sich nicht mehr durchschreiten ließ.

Ezechiel 47 :6
rom El mi- a zis: 'Ai văzut, fiul omului?' Şi m'a luat şi m'a adus înapoi pe malul rîului.
men Da fragte er mich: «Hast du das wohl gesehen, Menschensohn?» Dann ließ er mich am Ufer des Flusses wieder zurückwandern.

Ezechiel 47 :7
rom Cînd m'a adus înapoi, iată că pe malul rîului erau o mulţime de copaci pe amîndouă părţile.
men Auf dem Rückwege sah ich nun am Ufer des Flusses auf beiden Seiten sehr viele Bäume stehen.

Ezechiel 47 :8

rom El mi- a zis: 'Apa aceasta curge spre ţinutul de răsărit, se pogoară în cîmpie, şi se varsă în marea şi vărsîndu-se în mare, apele mării se vor vindeca.
men Da sagte er zu mir: «Dieses Gewässer fließt in den östlichen Bezirk hinaus, strömt dann in die Jordan-Ebene hinab und mündet in das (Tote) Meer; und wo es sich dort hinein ergießt, da wird das Salzwasser des (Toten) Meeres gesund.

Ezechiel 47 :9
rom Orice făptură vie, care se mişcă, va trăi pretutindeni pe unde va curge rîul, şi vor fi o mulţime de peşti; căci ori pe unde va ajunge apa aceasta, apele se vor face sănătoase, şi pretutindeni pe unde va ajunge rîul acesta va fi viaţă.
men Und alle lebenden Wesen, alles, was dort wimmelt, wird, wohin immer (der Fluß) kommt, Leben gewinnen; und der Fischreichtum wird überaus groß sein; denn wenn dieses Gewässer dorthin kommt, so wird das Wasser (des Toten Meeres) gesund werden, und alles, wohin der Fluß kommt, wird Leben gewinnen.

Ezechiel 47 :10
rom Pescarii vor sta pe malurile lui, dela En-Ghedi pînă la En-Eglaim, şi vor întinde mrejile; vor fi peşti de felurie soiuri, ca peştii mării celei mari, şi vor fi foarte mulţi.
men Auch Fischer werden an ihm stehen: von En-Gedi bis En-Eglaim wird es Plätze zum Auswerfen der Netze geben, und sein Fischreichtum wird wie der des großen Meeres überaus groß sein.

Ezechiel 47 :11
rom Mlaştinile şi gropile ei nu se vor vindeca, ci vor fi lăsate pradă sării.
men Aber seine Lachen und Tümpel werden nicht gesund werden: sie sind zur Salzgewinnung bestimmt.

Ezechiel 47 :12
rom Dar lîngă rîul acesta, pe malurile lui de amîndouă părţile, vor creşte

tot felul de pomi roditori. Frunza lor nu se va vesteji, şi roadele lor nu se vor sfîrşi; în fiecare lună vor face roade noi, pentru că apele vor ieşi din sfîntul Locaş. Roadele lor vor sluji ca hrană, şi frunzele lor ca leac.'
men An dem Flusse aber werden an seinem Ufer auf beiden Seiten allerlei Bäume mit eßbaren Früchten wachsen, Bäume, deren Laub nicht verwelkt und deren Früchte nicht ausgehen. Alle Monate werden sie reife Früchte tragen; denn das Wasser, an dem sie stehen, fließt aus dem Heiligtum hervor; daher werden ihre Früchte zur Nahrung dienen und ihre Blätter zu Heilzwecken.»

Ezechiel 47 :13
rom Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată hotarele ţării, pe care o veţi împărţi ca moştenire celor douăsprezece seminţii ale lui Israel. Iosif va avea două părţi.
men SO hat Gott der HErr gesprochen: «Dies ist die Grenze, innerhalb derer ihr das Land nach den zwölf Stämmen Israels als Erbbesitz zugeteilt erhalten sollt [- für Joseph zwei Anteile -].

Ezechiel 47 :14
rom O veţi stăpîni unul ca şi altul, cum am jurat, cu mîna ridicată, că o voi da părinţilor voştri. Ţara aceasta vă va cădea deci la împărţeală ca moştenire.
men Und zwar sollt ihr es zu gleichen Teilen als Erbbesitz erhalten, der eine wie der andere, weil ich einst meine Hand zum Schwur erhoben habe, es euren Vätern zu verleihen; daher soll dies Land euch als Erbbesitz zufallen.

Ezechiel 47 :15
rom Iată hotarele ţării: în spre miază noapte, dela marea cea mare, drumul Hetlonului pînă la Ţedad,
men Dies soll aber die Grenze des Landes sein: Auf der Nordseite vom großen Meer an in der Richtung auf Hethlon zu bis wo es nach Hamath hineingeht, nach Zedad hin,

Ezechiel 47 :16
rom Humat, Berota, Sibraim, între hotarul Damascului şi hotarul Hamatului, Haţer-Haticon, spre hotarul Havranului.
men Berotha, Sibraim, das zwischen dem Gebiet von Damaskus und dem Gebiet von Hamath liegt, nach Hazar-Enon, das an der Grenze von Hauran liegt.

Ezechiel 47 :17
rom Astfel hotarul va fi, dela mare pînă la Haţar-Enon, şi la miază noapte de el hotarul Damascului, Ţafonului, şi hotarul Hamatului. Acesta va fi hotarul dinspre miază-noapte.
men Die Grenze soll also vom Meer an bis Hazar-Enon laufen, so daß das Gebiet von Damaskus nördlich davon liegenbleibt und ebenso das Gebiet von Hamath: dies ist die Nordseite.

Ezechiel 47 :18
rom În partea de răsărit, dintre Havran şi Damasc, între Galaad şi ţara lui Israel, hotarul va fi Iordanul, dela hotarul de miază noapte pînă la marea de răsărit şi anume pînă la Tamar. Acesta va fi hotarul de răsărit.
men Was sodann die Ostseite betrifft, so läuft die Grenze von Hazar-Enon an, das zwischen Hauran und Damaskus liegt, und wird zwischen Gilead und dem Lande Israel durch den Jordan gebildet bis zum östlichen (Toten) Meer, bis nach Thamar hin: dies ist die Ostseite.

Ezechiel 47 :19
rom Hotarul de miază zi, în spre miază zi, va merge dela Tamar pînă la apele Meriba dela Cades, pînă la pîrîul Egiptului, şi pînă la Marea cea mare. Acesta va fi hotarul de miază zi.
men Sodann die Südseite gegen Mittag geht von Thamar bis zum Haderwasser bei Kades nach dem Bach (Ägyptens) hin (und diesen entlang) bis an das große Meer: dies ist die Südseite gegen Mittag.

Ezechiel 47 :20
rom Hotarul de apus va fi marea cea mare, pînă la locul unde apucă spre

Hamat: acesta va fi hotarul de apus.
men Auf der Westseite aber bildet das große Meer die Grenze bis gerade gegenüber der Stelle, wo es nach Hamath hineingeht: dies ist die Westseite.»

Ezechiel 47 :21
rom Ţara aceasta o veţi împărţi între voi, după seminţiile lui Israel.
men «DIESES Land also sollt ihr unter euch verteilen nach den Stämmen Israels;

Ezechiel 47 :22
rom O veţi împărţi însă ca moştenire prin sorţ între voi şi între străinii cari vor locui în mijlocul vostru, acei străini cari vor naşte copii în mijlocul vostru. Pe aceştia îi veţi privi ca pe nişte băştinaşi între copiii lui Israel. Ei să aibă moştenirea prin sorţ împreună cu voi între seminţiile lui Israel.
men und zwar sollt ihr es als vererbliches Eigentum unter euch und die Fremdlinge, die unter euch wohnen und Familien unter euch gegründet haben, verlosen: sie sollen euch wie eingeborene Israeliten gelten: mit euch sollen sie um Erbbesitz inmitten der Stämme Israels losen;

Ezechiel 47 :23
rom Străinului îi veţi da moştenirea lui în seminţia în care va locui, zice Domul Dumnezeu.'
men und zwar sollt ihr jedem Fremdling seinen Erbbesitz in dem Stamme zuweisen, bei dem er wohnt» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 48

⮅ Vechiul Testament
↥ Ezechiel
↤ Ezechiel 47
↦ Daniel

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Ezechiel 48 :1
rom Iată numele seminţiilor. La marginea de miază noapte, dealungul drumului dela Hetlon, cum mergi spre Hamat şi Harţar-Enon, la hotarul Damascului dela miază noapte spre Hamat, dela răsărit pînă spre apus: partea lui Dan.
men «DIES sind nun die Namen der Stämme: Im äußersten Norden, vom Meere an in der Richtung nach Hethlon bis dahin, wo es nach Hamath hineingeht, und bis hin nach Hazar-Enon - das Gebiet von Damaskus aber bleibt nordwärts liegen, seitwärts von Hamath -, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Dan ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :2
rom Lîngă hotarul lui Dan, dela răsărit pînă la apus, partea lui Aşer.
men Neben dem Gebiet Dans, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Asser ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :3
rom Lîngă hotarul lui Aşer, dela răsărit pînă la apus partea lui Neftali.
men Neben dem Gebiet Assers, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Naphthali ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :4
rom Lîngă hotarul lui Neftali, dela răsărit pînă la apus, partea lui Manase.
men Neben dem Gebiet Naphthali's, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Manasse ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :5
rom Lîngă hotarul lui Manase, dela răsărit pînă la apus, partea lui Efraim.
men Neben dem Gebiet Manasse's, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Ephraim ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :6
rom Lîngă hotarul lui Efraim, dela răsărit pînă la apus, partea lui Ruben.
men Neben dem Gebiet Ephraims, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Ruben ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :7
rom Lîngă hotarul lui Ruben, dela răsărit pînă la apus, partea lui Iuda.
men Neben dem Gebiet Rubens, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Juda ein Stammgebiet.»

Ezechiel 48 :8
rom Lîngă hotarul lui Iuda, dela răsărit pînă la apus, va fi partea sfîntă pe care o veţi despărţi, lată de douăzeci şi cinci de mii de coţi şi lungă cît una din părţile dela răsărit pînă la apus; în mijlocul ei va fi sfîntul Locaş.
men «NEBEN dem Gebiet Juda's aber, von der Ostseite bis zur Westseite, soll der Weiheteil liegen, den ihr abzugeben habt, 25 000 Ellen an Breite und so lang wie jeder Stammesanteil von der Ostseite bis zur Westseite; und das Heiligtum soll mitten darin liegen.

Ezechiel 48 :9
rom Partea pe care o veţi despărţi pentru Domnul, va avea douăzeci şi cinci de mii de coţi lungime în lungime şi zece mii în lăţime.
men Der Weiheteil, den ihr für den HErrn abzugeben habt, soll 25 000 Ellen lang und 20 000 Ellen breit sein;

Ezechiel 48 :10
rom Această parte sfîntă va fi a preoţilor: douăzeci şi cinci de mii de coţi la miază noapte, zece mii în lat la apus, zece mii în lat la răsărit, şi douăzeci şi cinci de mii în lung la miazăzi. În mijloc însă va fi sfîntul Locaş al Domnului.
men und folgenden Besitzern soll der heilige Weihebezirk gehören: den Priestern ein Stück nach Norden 25 000 (Ellen) an Länge, nach Westen 10 000 Ellen an Breite, nach Osten 10 000 Ellen an Breite und nach Süden 25 000 Ellen an Länge; und das Heiligtum des HErrn soll mitten darin liegen.

Ezechiel 48 :11
rom Ea va fi a preoţilor sfinţiţi, a fiilor lui Ţadoc, cari au făcut slujba sfîntului Meu Locaş, cari nu s'au rătăcit ca Leviţii, cînd se rătăceau copiii lui Israel.
men Den geweihten Priestern, den Nachkommen Zadoks, die meinen Dienst verrichtet haben und die nicht irregegangen sind, als die Israeliten zusammen mit den Leviten von mir abfielen,

Ezechiel 48 :12
rom Ea va fi a lor, ca parte prea sfîntă, luată din partea ţării, care va fi osebită Domnului, lîngă hotarul Leviţilor.
men ihnen soll es als ein geweihtes Stück von dem Weiheteil des Landes gehören, als Hochheiliges, neben dem Gebiet der Leviten.

Ezechiel 48 :13
rom Leviţii vor avea, alăturea cu hotarul preoţilor, douăzeci şi cinci de mii de coţi în lung şi zece mii în lat, douăzeci şi cinci de mii în toată lungimea şi zece mii în lăţime.
men Die Leviten aber sollen neben dem Gebiet der Priester ein Gebiet von 25 000 Ellen Länge und 10 000 Ellen Breite erhalten; im ganzen soll also die Länge 25 000 und die Breite 20 000 Ellen betragen.

Ezechiel 48 :14
rom Nu vor putea să vîndă nimic din ea nici să schimbe; şi această pîrgă a ţării nu va putea fi înstrăinată, căci este închinată Domnului.
men Davon dürfen sie jedoch nichts verkaufen und nichts vertauschen und den wertvollsten Teil des Landes nicht in fremden Besitz übergehen lassen, denn er ist dem HErrn heilig.

Ezechiel 48 :15
rom Ceilalţi cinci mii de coţi însă, cari mai rămîn în lat înaintea celor douăzeci şi cinci de mii, vor fi daţi cetăţii ca loc obicinuit, pentru locuinţe şi păşune; şi cetatea va fi la mijloc.
men Die 5 000 Ellen aber, die an der Breitseite längs der 25 000 Ellen noch übrig sind, sollen nichtheiliger Gemeinbesitz der Stadt sein und zum Bewohnen und als Gemeindetrift dienen; und die Stadt soll mitten darin liegen.

Ezechiel 48 :16
rom Iată- i măsurile: în spre miază noapte patru mii cinci sute de coţi, în spre miazăzi patru mii cinci sute, în spre răsărit patru mii cinci sute, în spre apus patru mii cinci sute.
men Deren Maße sollen folgende sein: die Nordseite 4 500 Ellen, die Südseite 4 500, die Ostseite 4 500 und die Westseite 4 500 Ellen;

Ezechiel 48 :17
rom Cetatea va avea o împrejurime de două sute cincizeci de coţi la miază noapte, două sute cincizeci la miazăzi, două sute cinci zeci la răsărit, şi două sute cinci zeci la apus.
men und die Gemeindetrift der Stadt soll im Norden 250 Ellen, im Süden 250, im Osten 250 und im Westen 250 Ellen betragen.

Ezechiel 48 :18
rom Rămăşiţa din lungime, de lîngă partea sfîntă, zece mii la răsărit şi zece mii la apus, alături de partea sfîntă, va da veniturile rînduite pentru întreţinerea lucrătorilor cetăţii.

men Was dann von der Länge noch übrig ist längs dem heiligen Weihebezirk, nämlich 10 000 Ellen nach Osten und 10 000 nach Westen, dessen Ertrag soll den Arbeitern der Stadt zur Ernährung dienen;

Ezechiel 48 :19
rom Lucrătorii cetăţii vor fi luaţi din toate seminţiile lui Israel.
men die Arbeiter der Stadt aber sollen Leute aus allen Stämmen Israels sein.

Ezechiel 48 :20
rom Toată partea sfîntă va fi de douăzeci şi cinci de mii de coţi în lung şi douăzeci şi cinci de mii în lat; şi va alcătui un patrat împreună cu partea pe care o veţi deosebi din ea ca moşie a cetăţii.
men Insgesamt sollt ihr (also) als Weihegabe 25 000 Ellen ins Geviert abgeben, nämlich den heiligen Weihebezirk nebst dem der Stadt gehörigen Grundbesitz.

Ezechiel 48 :21
rom Partea care va rămînea va fi a domnitorului, de amîndouă laturile părţii sfinte şi moşiei cetăţii, în dreptul celor douăzeci şi cinci de mii de coţi ai părţii sfinte lîngă hotarul de răsărit, şi la apus în dreptul celor două zeci şi mii de coţi lîngă hotarul de apus, în dreptul părţilor seminţiilor. Aceasta va fi partea domnitorului. Partea sfîntă însă şi sfîntul Locaş al casei vor fi la mijloc.
men Was dann noch übrig ist, soll dem Fürsten gehören, (nämlich das Gebiet) auf beiden Seiten des heiligen Weihebezirks und des der Stadt gehörigen Grundbesitzes (ostwärts) längs der 25 000 Ellen bis zur Ostgrenze und westwärts längs der 25 000 Ellen bis zur Westgrenze, entsprechend den Stammesanteilen: dem Fürsten soll es gehören, und der heilige Weihebezirk mit dem Tempelheiligtum soll mitten darin liegen.

Ezechiel 48 :22
rom Astfel moşia Leviţilor şi moşia cetăţii va fi în locul părţii cuvenite

domnitorului, în mijloc; adică ce va fi între hotarul lui Iuda şi hotarul lui Beniamin va fi al domnitorului.
men [Und vom Grundbesitz der Leviten und vom städtischen Grundbesitz an, die mitten zwischen dem liegen, was dem Fürsten gehört, soll alles, was zwischen dem Gebiet von Juda und dem Gebiet von Benjamin liegt, dem Fürsten gehören.]»

Ezechiel 48 :23
rom Iată celelalte seminţii. Dela răsărit pînă la apus va fi partea lui Beniamin.
men «WAS sodann die übrigen Stämme betrifft, so erhält von der Ostseite bis zur Westseite Benjamin ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :24
rom Lîngă hotarul lui Beniamin, dela răsărit pînă la apus, partea lui Simeon.
men Neben dem Gebiet Benjamins, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Simeon ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :25
rom Lîngă hotarul lui Simeon, dela răsărit pînă la apus, partea lui Isahar.
men Neben dem Gebiet Simeons, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Issaschar ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :26
rom Lîngă hotarul lui Isahar, dela răsărit pînă la apus, partea lui Zabulon.
men Neben dem Gebiet Issaschars, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Sebulon ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :27
rom Lîngă hotarul lui Zabulon, dela răsărit pînă la apus, partea lui Gad.
men Neben dem Gebiet Sebulons, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Gad ein Stammgebiet.

Ezechiel 48 :28
rom Lîngă hotarul lui Gad însă, pe partea de miazăzi, la miazăzi, hotarul va merge dela Tamar pînă la apele Meriba dela Cades, pînă la pîrîul Egiptului, şi pînă la marea cea mare.
men Neben dem Gebiet Gads aber, auf der Südseite, nach Mittag zu, da soll die Grenze von Thamar an bis zum Haderwasser bei Kades nach dem Bach Ägyptens hin (und diesem entlang) bis an das große Meer gehen.»

Ezechiel 48 :29
rom Aceasta este ţara pe care o veţi împărţi ca moştenire prin sorţ seminţiilor lui Israel, şi acestea sînt părţile lor, zice Domnul Dumnezeu.'
men «Dies ist das Land, das ihr als Erbbesitz unter die Stämme Israels verlosen sollt, und dies sollen ihre Anteile sein» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Ezechiel 48 :30
rom 'Iată ieşirile cetăţii. În partea de miază noapte, care are o întindere de patru mii cinci sute de coţi, -
men «DIES sollen aber die Ausgänge der Stadt sein - und zwar sollen die Tore der Stadt nach den Stämmen Israels benannt sein -:

Ezechiel 48 :31
rom şi porţile cetăţii se vor numi după numele seminţiilor lui Israel-trei porţi la miază noapte: o poartă a lui Ruben, o poartă a lui Iuda, şi o poartă a lui Levi.
men Auf der Nordseite, die eine Länge von 4 500 Ellen hat, sollen drei Tore liegen: das Rubentor, das Judator, das Levitor;

Ezechiel 48 :32
rom În partea de răsărit care are o întindere de patru mii cinci sute de coţi, cu trei porţi: o poartă a lui Iosif, o poartă a lui Beniamin, şi o poartă a lui Dan.
men auf der Ostseite, die eine Länge von 4 500 Ellen hat, drei Tore: das Josephtor, das Benjamintor, das Dantor;

Ezechiel 48 :33
rom În partea de miazăzi, cu o întindere de patru mii cinci sute de coţi şi trei porţi: o poartă a lui Simeon, o poartă a lui Isahar, şi o poartă a lui Zabulon.
men auf der Südseite, die eine Länge von 4 500 Ellen hat, drei Tore: das Simeontor, das Issaschartor, das Sebulontor;

Ezechiel 48 :34
rom În partea de apus, cu o întindere de patru mii cinci sute de coţi şi trei porţi: o poartă a lui Gad, o poartă a lui Aşer, şi o poartă a lui Neftali.
men auf der Westseite, die 4 500 Ellen lang ist, drei Tore: das Gadtor, das Assertor, das Naphthalitor.

Ezechiel 48 :35
rom De jur împrejurul cetăţii: optsprezece mii de coţi. Şi din ziua aceea, numele cetăţii va fi:, Domnul este aici!
men Der ganze Umfang beträgt 18 000 Ellen, und der Name der Stadt soll fortan lauten,Gottesheim'.»

Daniel

Număr 27/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Ezechiel
↦ Osea

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Daniel 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel

↦ Daniel 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Daniel 1 :1
rom În al treilea an al domniei lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a venit împotriva Ierusalimului, şi l-a împresurat.
men IM dritten Jahre der Regierung Jojakims, des Königs von Juda, zog Nebukadnezar, der König von Babylon, gegen Jerusalem und belagerte es.

Daniel 1 :2
rom Domnul a dat în mînile lui pe Ioiachim, împăratul lui Iuda, şi o parte din vasele Casei lui Dumnezeu. Nebucadneţar a dus vasele în ţara Şinear, în casa dumnezeului său, le- a pus în casa vistieriei dumnezeului său.
men Und der Herr ließ Jojakim, den König von Juda, und einen Teil der Geräte des Gotteshauses in seine Gewalt fallen, und er brachte sie nach dem Lande Sinear in den Tempel seines Gottes; die Geräte aber legte er im Schatzhause seines Gottes nieder.

Daniel 1 :3
rom Împăratul a dat poruncă lui Aşpenaz, căpetenia famenilor săi dregători, să- i aducă vreo cîţiva din copiii lui Israel de neam împărătesc şi de viţă boierească,
men DARAUF befahl der König seinem obersten Kammerherrn Aspenas, er solle von den Israeliten, und zwar sowohl aus dem königlichen

Geschlecht als auch aus den vornehmsten Familien,

Daniel 1 :4
rom nişte tineri fără vreun cusur trupesc, frumoşi la chip, înzestraţi cu înţelepciune în orice ramură a ştiinţei, cu minte ageră şi pricepere, în stare să slujească în casa împăratului, şi pe cari să- i înveţe scrierea şi limba Haldeilor.
men naben herbeischaffen, 4. die frei von jedem körperlichen Fehler wären und ein schönes Äußeres, eine reiche Begabung, eine gute Vorbildung und ein leichtes Fassungsvermögen besäßen und sich zum Dienst im königlichen Palast eigneten; diese sollten dann in den Schriften und der Sprache der Chaldäer ausgebildet werden.

Daniel 1 :5
rom Împăratul le- a rînduit pe fiecare zi o parte din bucatele dela masa lui şi din vinul de care bea el, vrînd să- i crească timp de trei ani, după cari aveau să fie în slujba împăratului.
men Der König wies ihnen die tägliche Beköstigung von der königlichen Tafel und aus seinem Weinkeller zu und bestimmte für ihre Ausbildung drei Jahre, nach deren Ablauf sie in den königlichen Dienst treten sollten.

Daniel 1 :6
rom Printre ei erau, dintre copiii lui Iuda: Daniel, Hanania, Mişael şi Azaria.
men Unter ihnen befanden sich die Judäer Daniel, Hananja, Misael und Asarja;

Daniel 1 :7
rom Căpetenia famenilor dregători le- a pus însă alte nume, şi anume: lui Daniel i- a pus numele Beltşaţar, lui Hanania Şadrac, lui Mişael Meşac, şi lui Azaria Abed-Nego.
men der Oberkammerherr gab ihnen aber (andere) Namen und nannte den Daniel Beltsazar, den Hananja Sadrach, den Misael Mesach und den Asarja Abed-Nego.

Daniel 1 :8
rom Daniel s'a hotărît să nu se spurce cu bucatele alese ale împăratului şi cu vinul pe care- l bea împăratul, şi a rugat pe căpetenia famenilor dregători să nu- l silească să se spurce.
men DA nun Daniel sich fest vorgenommen hatte, sich nicht durch den Genuß der Tafelkost des Königs und des Weines, den jener trank, zu verunreinigen, bat er den Oberkammerherrn um die Erlaubnis, sich nicht verunreinigen zu müssen;

Daniel 1 :9
rom Dumnezeu a făcut ca Daniel să capete bunăvoinţă şi trecere înaintea căpeteniei famenilor dregători.
men und Gott ließ Daniel Huld und Gnade bei dem Oberkammerherrn finden,

Daniel 1 :10
rom Căpetenia famenilor a zis lui Daniel: 'Mă tem numai de domnul meu împăratul, care a hotărît ce trebuie să mîncaţi şi să beţi, ca nu cumva să vadă feţele voastre mai triste decît ale celorlalţi tineri de vîrsta voastră, şi să-mi puneţi astfel capul în primejdie înaintea împăratului'.
men so daß dieser zu Daniel sagte: «Ich fürchte nur meinen Herrn, den König, der Speise und Trank für euch bestimmt hat. Wenn er nämlich wahrnähme, daß euer Aussehen nicht so gesund wäre wie das der anderen jungen Leute eures Alters, so hätte ich durch eure Schuld meinen Kopf beim König verwirkt.»

Daniel 1 :11
rom Atunci Daniel a zis îngrijitorului, căruia îi încredinţase căpetenia famenilor priveghere asupra lui Daniel, Hanania, Mişael şi Azaria:
men Da entgegnete Daniel dem Oberkammerherrn, der zum Aufseher über Daniel, Hananja, Misael und Asarja bestellt war:

Daniel 1 :12

rom 'Încearcă pe robii tăi zece zile, şi să ni se dea de mîncat zarzavaturi şi apă de băut;
men «Mache doch einmal einen Versuch mit deinen Knechten zehn Tage lang, daß man uns Pflanzenkost zu essen und Wasser zu trinken gibt!

Daniel 1 :13
rom să te uiţi apoi la faţa noastră şi la a celorlalţi tineri cari mănîncă din bucatele împăratului, şi să faci cu robii tăi după cele ce vei vedea!'
men dann möge unser Aussehen und das Aussehen der anderen jungen Leute, die von der königlichen Tafel zu essen bekommen, von dir besichtigt werden, und je nachdem du es dann befinden wirst, magst du mit deinen Knechten verfahren!»

Daniel 1 :14
rom El i- a ascultat în privinţa aceasta, şi i- a încercat zece zile.
men Da ging er auf diesen ihren Vorschlag ein und machte zehn Tage lang einen Versuch mit ihnen;

Daniel 1 :15
rom După cele zece zile, ei erau mai bine la faţă şi mai graşi decît toţi tinerii cari mîncau din bucatele împăratului.
men und nach Ablauf der zehn Tage sahen sie gesünder und besser genährt aus als alle die anderen jungen Leute, welche von der königlichen Tafel zu essen bekamen.

Daniel 1 :16
rom Îngrijitorul lua bucatele şi vinul cari le erau rînduite, şi le dădea zazavaturi.
men Da ließ denn der Aufseher die Beköstigung von der königlichen Tafel und den Wein, den sie trinken sollten, wegfallen und ließ ihnen Pflanzenkost verabfolgen.

Daniel 1 :17
rom Dumnezeu a dat acestor patru tineri ştiinţă şi pricepere pentru tot

felul de scrieri, şi înţelepciune; mai ales însă a făcut pe Daniel priceput în toate vedeniile şi în toate visele.
men GOTT aber verlieh diesen vier Jünglingen Einsicht und Verständnis für alle Gelehrsamkeit und Wissenschaft; Daniel verstand sich außerdem auch auf Gesichte und Träume jeder Art.

Daniel 1 :18
rom La vremea sorocită de împărat ca să- i aducă la el, căpetenia famenilor i- a adus înaintea lui Nebucadneţar.
men Als nun die Zeit, nach deren Ablauf der König ihre Vorstellung befohlen hatte, abgelaufen war und der Oberkammerherr sie dem Nebukadnezar vorstellte

Daniel 1 :19
rom Împăratul a stat de vorbă cu ei: dar între toţi tinerii aceia, nu s'a găsit niciunul ca Daniel, Hanania, Mişael şi Azaria. De aceea ei au fost primiţi în slujba împăratului.
men und der König sich mit ihnen unterredete, erwies sich unter ihnen allen keiner wie Daniel, Hananja, Misael und Asarja; daher wurden sie unter die königlichen Hofbeamten aufgenommen.

Daniel 1 :20
rom În toate lucrurile cari cereau înţelepciune şi pricepere, şi despre cari îi întreba împăratul, îi găsea de zece ori mai destoinici decît toţi vrăjitorii şi cititorii în stele, cari erau în toată împărăţia lui.
men Und in allen Fällen, bei denen es sich um Einsicht und Scharfsinn handelte, fand der König sie, so oft er sie um ihre Ansicht befragte, allen Zauberern und Beschwörern in seinem ganzen Reich zehnfach überlegen.

Daniel 1 :21
rom Aşa a dus- o Daniel pînă în anul dintîi al împăratului Cir.
men Daniel erlebte dann noch das erste Regierungsjahr des Königs Cyrus.

Daniel 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 1
↦ Daniel 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Daniel 2 :1
rom În al doilea an al domniei lui Nebucadneţar, Nebucadneţar a avut nişte visuri. Duhul îi era turburat, şi i- a perit somnul.
men IM zweiten Jahre seiner Regierung hatte Nebukadnezar einen bedeutungsvollen Traum, durch den er innerlich beunruhigt wurde, so daß es um seinen Schlaf geschehen war.

Daniel 2 :2
rom Împăratul a poruncit să cheme pe vrăjitori, pe cititorii în stele, pe descîntători şi pe Haldei, ca să- i spună visurile. Ei au venit, şi s'au înfăţişat înaintea împăratului.
men Da befahl der König, man solle die Gelehrten und Beschwörer, die Zauberer und Chaldäer berufen, damit sie ihm Auskunft über sein Traumgesicht gäben. Als sie nun gekommen und vor den König getreten waren,

Daniel 2 :3
rom Împăratul le- a zis: 'Am visat un vis; duhul îmi este turburat, şi aş vrea să ştiu visul acela.'
men sagte dieser zu ihnen: «Ich habe einen Traum gehabt und fühle mich nun beunruhigt durch das Verlangen, den Traum zu verstehen.»

Daniel 2 :4
rom Haldeii au răspuns împăratului în limba aramaică: 'Vecinic să trăieşti, împărate! Spune robilor tăi visul, şi-ţi vom arăta tîlcuirea lui!'
men Da antworteten die Chaldäer dem Könige auf Aramäisch: «O König, mögest du ewig leben! Teile deinen Knechten den Traum mit, dann wollen wir dir die Deutung angeben!»

Daniel 2 :5
rom Împăratul a luat iarăş cuvîntul şi a zis Haldeilor: 'Mi- a scăpat din minte lucrul acela: dacă nu-mi veţi veţi face cunoscut visul şi tîlcuirea lui, veţi fi făcuţi bucăţi, şi casele voastre vor fi prefăcute într'un morman de murdării.
men Darauf gab der König den Chaldäern zur Antwort: «Mein Entschluß steht unwiderruflich fest: wenn ihr mir den Traum und seine Deutung nicht anzugeben wißt, so sollt ihr in Stücke zerhauen und eure Häuser sollen in Schutthaufen verwandelt werden;

Daniel 2 :6
rom Dar dacă-mi veţi spune visul şi tîlcuirea lui, veţi primi dela mine daruri şi răsplătiri, şi mare cinste. Deaceea, spuneţi-mi visul şi tălmăcirea lui!'
men wenn ihr mir aber den Traum und seine Deutung kundtun könnt, so sollt ihr reiche Geschenke und große Ehre von mir erhalten. Tut mir also den Traum und seine Deutung kund!»

Daniel 2 :7
rom Ei au răspuns a doua oară: 'Să spună împăratul robilor săi visul, şi i- l vom tălmăci!'
men Da antworteten sie zum zweitenmal: «Der König wolle seinen Knechten den Traum mitteilen, dann werden wir die Deutung angeben.»

Daniel 2 :8
rom Împăratul a luat iarăş cuvîntul şi a zis: 'Văd, cu adevărat, că voiţi să

cîştigaţi vreme, pentru că vedeţi că lucrul mi- a scăpat din minte.
men Darauf erwiderte der König: «Ich erkenne klar, daß ihr nur Zeit gewinnen wollt, weil ihr seht, daß mein Entschluß in dieser Sache feststeht:

Daniel 2 :9
rom Dacă deci nu-mi veţi spune visul, vă aşteaptă pe toţi aceeaş soartă, fiindcă vreţi să vă înţelegeţi ca să-mi spuneţi minciuni şi neadevăruri, pînă se vor schimba vremurile. De aceea, spuneţi-mi visul, ca să ştiu dacă sînteţi în stare să mi- l şi tîlcuiţi!'
men wenn ihr mir demnach den Traum nicht angeben könnt, so verbleibt es bei eurer Verurteilung; ihr habt euch nämlich verabredet, Lug und Trug vor mir zu reden, bis die Verhältnisse sich ändern. Darum gebt mir den Traum an, damit ich erkenne, daß ihr mir auch seine Deutung anzugeben vermögt!»

Daniel 2 :10
rom Haldeii au răspuns împăratului: 'Nu este nimeni pe pămînt, care să poată spune ce cere împăratul; deaceea niciodată niciun împărat, oricît de mare şi puternic ar fi fost, n'a cerut aşa ceva dela niciun vrăjitor, cititor în stele sau Haldeu!
men Da erwiderten die Chaldäer dem König: «Es gibt in der ganzen Welt keinen Menschen, der dem Verlangen des Königs nachkommen könnte, wie denn auch noch nie ein König, so groß und mächtig er sein mochte, ein derartiges Verlangen an irgend einen Wahrsager oder Beschwörer oder Chaldäer gestellt hat.

Daniel 2 :11
rom Ce cere împăratul este greu; nu este nimeni care să spună lucrul acesta împăratului, afară de zei, a căror locuinţă nu este printre muritori!'
men Was der König verlangt, ist zu schwer, und es gibt keinen anderen, der dem König Auskunft darüber zu geben vermöchte, außer den Göttern, die ja aber nicht bei den sterblichen Menschen wohnen.»

Daniel 2 :12
rom La auzul acestor cuvinte, împăratul s'a mîniat, şi s'a supărat foarte tare. A poruncit să piardă pe toţi înţelepţii Babilonului.
men HIERÜBER wurde der König aufgebracht und geriet in solche Wut, daß er den Befehl gab, alle Weisen in Babylon hinzurichten.

Daniel 2 :13
rom Hotărîrea ieşise, înţelepţii începuseră să fie omorîţi, şi căutau şi pe Daniel şi pe tovarăşii lui, ca să- i piardă.
men Als nun der Befehl ergangen war, die Weisen zu töten, sollten auch Daniel und seine Genossen ums Leben gebracht werden.

Daniel 2 :14
rom Atunci Daniel a vorbit cu minte şi cu judecată lui Arioc, căpetenia străjerilor împăratului, care ieşise să omoare pe înţelepţii Babilonului.
men Da wandte sich Daniel in kluger und verständiger Weise an Arioch, den Obersten der königlichen Leibwache, der zur Hinrichtung der Weisen in Babylon ausgezogen war;

Daniel 2 :15
rom A luat cuvîntul şi a zis lui Arioc, căpitanul împăratului: 'Pentruce a dat împăratul o poruncă atît de aspră?' Arioc a spus lui Daniel cum stau lucrurile.
men er richtete nämlich an Arioch, den Bevollmächtigten des Königs, die Frage: «Warum ist ein so strenger Befehl vom Könige erlassen?» Als Arioch hierauf dem Daniel den Sachverhalt mitgeteilt hatte,

Daniel 2 :16
rom Şi Daniel s'a dus la împărat, şi l- a rugat să- i dea vreme ca să dea împăratului tîlcuirea.
men begab sich Daniel in den Palast und erbat sich vom Könige die Gewährung einer Frist, um dem Könige dann die Deutung zu geben.

Daniel 2 :17

rom Apoi Daniel s'a dus în casa lui, şi a spus despre lucrul acesta tovarăşilor săi Hanania, Mişael şi Azaria,
men HIERAUF begab sich Daniel in seine Wohnung und teilte seinen Freunden Hananja, Misael und Asarja die Sachlage mit,

Daniel 2 :18
rom rugîndu- i să ceară îndurarea Dumnezeului cerurilor pentru această taină, ca să nu piară Daniel şi tovarăşii săi odată cu ceilalţi înţelepţi ai Babilonului.
men auf daß sie den Gott des Himmels um Erbarmen in betreff dieses Geheimnisses anflehen möchten, damit Daniel und seine Freunde nicht samt den übrigen Weisen von Babylon hingerichtet würden.

Daniel 2 :19
rom După aceea i s'a descoperit lui Daniel taina într'o vedenie în timpul nopţii. Şi Daniel a binecuvîntat pe Dumnezeul cerurilor.
men Darauf wurde dem Daniel in einem Nachtgesicht das Geheimnis enthüllt. Da pries Daniel den Gott des Himmels,

Daniel 2 :20
rom Daniel a luat cuvîntul şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Numele lui Dumnezeu, din vecinicie în vecinicie! A Lui este înţelepciunea şi puterea.
men indem er so betete: «Gepriesen werde der Name Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit! denn er besitzt beides, Weisheit und Macht.

Daniel 2 :21
rom El schimbă vremurile şi împrejurările; El răstoarnă şi pune pe împăraţi; El dă înţelepciune înţelepţilor şi pricepere celor pricepuţi!
men Er ist's, der die Zeiten und Verhältnisse wechseln läßt, der Könige absetzt und Könige einsetzt, der den Weisen Weisheit verleiht und den Verständigen Verstand;

Daniel 2 :22
rom El descopere ce este adînc şi ascuns; El ştie ce este în întunerec şi la

El locuieşte lumina....
men er ist's, der das Verborgene und Geheime enthüllt; er kennt, was im Finstern liegt, und das Licht wohnt bei ihm.

Daniel 2 :23
rom Pe Tine, Dumnezeul părinţilor mei, Te slăvesc şi Te laud că mi-ai dat înţelepciune şi putere, şi mi-ai făcut cunoscut ce Ţi-am cerut noi; căci ne-ai descoperit taina împăratului!'.
men Dich, den Gott meiner Väter, rühme und preise ich, daß du mir Weisheit und Tüchtigkeit verliehen und mir jetzt geoffenbart hast, was wir von dir erfleht haben; denn die Sache des Königs hast du uns kundgetan.»

Daniel 2 :24
rom După aceea, Daniel s'a dus la Arioc, căruia îi poruncise împăratul să piardă pe înţelepţii Babilonului; s'a dus, şi i- a vorbit aşa: 'Nu pierde pe înţelepţii Babilonului! Du-mă înaintea împăratului, şi voi da împăratului tîlcuirea!'
men DESHALB begab sich Daniel zu Arioch, den der König mit der Hinrichtung der Weisen in Babylon beauftragt hatte; er ging hin und sagte zu ihm: «Richte die Weisen von Babylon nicht hin! Führe mich hinein vor den König: ich will dem Könige die Deutung (des Traumes) kundtun!»

Daniel 2 :25
rom Arioc a dus degrabă pe Daniel înaintea împăratului, şi i- a vorbit aşa: 'Am găsit între prinşii de război ai lui Iuda un om care va da împăratului tîlcuirea!'
men Da führte Arioch den Daniel eiligst hinein vor den König und sagte zu diesem: «Ich habe unter den in der Verbannung hier lebenden Judäern einen Mann gefunden, der dem Könige die Deutung geben will.»

Daniel 2 :26
rom Împăratul a luat cuvîntul şi a zis lui Daniel, care se numea Beltşaţar: 'Eşti tu în stare să-mi spui visul pe care l-am visat şi tîlcuirea lui?'

men Da antwortete der König und sagte zu Daniel, der den Namen Beltsazar führte: «Bist du wirklich imstande, mir den Traum, den ich gesehen habe, nebst seiner Deutung kundzutun?»

Daniel 2 :27
rom Daniel a răspuns înaintea împăratului, şi a zis: 'Ce cere împăratul este o taină pe care înţelepţii, cititorii în stele, vrăjitorii şi ghicitorii nu sînt în stare s'o descopere împăratului.
men Daniel gab dem Könige folgende Antwort: «Das Geheimnis, das der König zu wissen verlangt, können Weise und Beschwörer, Zauberer und Wahrsager dem Könige nicht kundtun;

Daniel 2 :28
rom Dar este în ceruri un Dumnezeu, care descopere tainele, şi care face cunoscut împăratului Nebucadneţar ce se va întîmpla în vremurile de pe urmă. Iată visul tău şi vedeniile pe cari le-ai avut în patul tău.
men aber es gibt einen Gott im Himmel, welcher Geheimnisse enthüllt; und dieser hat dem Könige Nebukadnezar kundgetan, was in der Endzeit geschehen wird. Dein Traum und die Gesichte, die dir auf deinem Lager vor Augen gestanden haben, sind folgende gewesen:

Daniel 2 :29
rom În patul tău, împărate, ţi-au venit în minte gînduri cu privire la cele ce vor fi după aceste vremuri; şi Celce descopere tainele ţi- a făcut cunoscut ce se va întîmpla.
men Dir, o König, stiegen auf deinem Lager Gedanken darüber auf, was wohl in der Zukunft geschehen würde; und da hat der, welcher die Geheimnisse enthüllt, dir kundgetan, was geschehen wird.

Daniel 2 :30
rom Însă dacă mi s'a descoperit taina aceasta, nu înseamnă că este în mine o înţelepciune mai mare decît a tuturor celor vii, ci pentru ca să se dea împăratului tîlcuirea ei, şi să afli ce-ţi doreşte inima să ştii.
men Mir aber ist dieses Geheimnis nicht infolge eigener Weisheit, als ob

diese bei mir in höherem Maße als bei allen anderen Lebenden vorhanden wäre, geoffenbart worden, sondern zu dem Zweck, daß dem Könige die Deutung kundgetan würde und du Aufschluß über die Gedanken deines Herzens erhieltest.»

Daniel 2 :31
rom Tu, împărate, te uitai, şi iată că ai văzut un chip mare. Chipul acesta era foarte mare, şi de o strălucire nemai pomenită. Stătea în picioare înaintea ta, şi înfăţişarea lui era înfricoşătoare.
men «Du, o König, hattest ein Gesicht und sahst eine Bildsäule; diese Bildsäule war gewaltig groß und von außerordentlichem Glanz; sie stand vor dir, und ihr Aussehen war erschrecklich.

Daniel 2 :32
rom Capul chipului acestuia era de aur curat; pieptul şi braţele îi erau de argint; pîntecele şi coapsele îi erau de aramă;
men Das Haupt dieser Bildsäule war von feinem Gold, ihre Brust und ihre Arme von Silber, ihr Unterleib und ihre Hüften von Kupfer,

Daniel 2 :33
rom fluierele picioarele, de fer; picioarele, parte de fer, şi parte de lut.
men ihre Beine von Eisen, ihre Füße teils von Eisen teils von Töpferton.

Daniel 2 :34
rom Tu te uitai la el, şi s'a deslipit o piatră, fără ajutorul vreunei mîni, a izbit picioarele de fer şi de lut ale chipului, şi le- a făcut bucăţi.
men Du warst im Anschauen versunken, bis ein Stein sich plötzlich vom Berge ohne Zutun einer Menschenhand loslöste; der traf die Bildsäule an ihre eisernen und tönernen Füße und zertrümmerte sie.

Daniel 2 :35
rom Atunci ferul, lutul, arama, argintul şi aurul s'au sfărîmat împreună şi s'au făcut ca pleava din arie vara; le- a luat vîntul, şi nici urmă nu s'a mai găsit din ele. Dar piatra, care sfărîmase chipul, s'a făcut un munte mare, şi

a umplut tot pămîntul.
men Da wurden auf einen Schlag das Eisen und der Ton, das Kupfer, das Silber und das Gold zertrümmert und zerstoben wie die Spreu im Sommer auf den Tennen, und der Wind verwehte sie, so daß keine Spur mehr von ihnen zu finden war. Der Stein aber, der die Bildsäule zerschmettert hatte, wurde zu einem großen Berge, der die ganze Erde erfüllte.»

Daniel 2 :36
rom Iată visul. Acum îi vom spune şi tîlcuirea înaintea împăratului.
men DAS ist der Traum; nun wollen wir auch seine Deutung dem Könige vortragen:

Daniel 2 :37
rom Tu, împărate, eşti împăratul împăraţilor, căci Dumnezeul cerurilor ţi- a dat împărăţie, putere, bogăţie şi slavă.
men Du, o König, du König der Könige, dem der Gott des Himmels die königliche Herrschaft und die Macht, die Gewalt und die Ehre verliehen

Daniel 2 :38
rom El ţi- a dat în mîni, ori unde locuiesc ei, pe copiii oamenilor, fiarele cîmpului şi păsările cerului, şi te- a făcut stăpîn peste toate acestea: tu eşti capul de aur!
men und in dessen Hand er überall, wo Menschen wohnen, alle Menschen und Tiere des Feldes und Vögel des Himmels gegeben hat, so daß du als Herrscher über sie alle gebietest: du bist das goldene Haupt.

Daniel 2 :39
rom După tine, se va ridica o altă împărăţie, mai neînsemnată decît a ta; apoi o a treia împărăţie, care va fi de aramă, şi care va stăpîni peste tot pămîntul.
men Nach dir wird ein anderes Reich erstehen, das nicht so mächtig ist wie das deinige, und dann noch ein anderes drittes Reich von Kupfer, das über die ganze Erde herrschen wird.

Daniel 2 :40

rom Va fi o a patra împărăţie, tare ca ferul; după cum ferul sfărîmă şi rupe totul, şi ea va sfărîma şi va rupe totul, ca ferul care face totul bucăţi.

men Darauf wird ein viertes Reich da sein, stark wie Eisen; und wie das Eisen alles zermalmt und zertrümmert, ebenso wird es wie zerschmetterndes Eisen jene alle zermalmen und zertrümmern.

Daniel 2 :41

rom Şi după cum ai văzut picioarele şi degetele picioarelor parte de lut de olar şi parte de fer, tot aşa şi împărăţia aceasta va fi împărţită; dar va rămînea în ea ceva din tăria ferului, tocmai aşa cum ai văzut ferul amestecat cu lutul.

men Daß du aber die Füße und Zehen, teils aus Töpferton, teils aus Eisen bestehend, gesehen hast, (dies zeigt an, daß) es ein Reich von ungleicher Beschaffenheit sein wird; einerseits wird es etwas von der Festigkeit des Eisens an sich haben, insofern du ja Eisen mit Tonerde vermischt geschaut hast;

Daniel 2 :42

rom Şi după cum degetele dela picioare erau parte de fer şi parte de lut, tot aşa şi împărăţia aceasta va fi în parte tare şi în parte plăpîndă.

men doch daß du die Zehen der Füße teils von Eisen, teils von Ton gesehen hast, (weist darauf hin, daß) das Reich zum Teil fest, zum Teil brüchig sein wird.

Daniel 2 :43

rom Dacă ai văzut ferul amestecat cu lutul, înseamnă că se vor amesteca prin legături omeneşti de căsătorie, dar nu vor fi lipiţi unul de altul, după cum ferul nu se poate uni cu lutul.

men Daß ferner das Eisen, wie du gesehen hast, mit Tonerde vermischt war, (bezieht sich darauf, daß) trotz der vielfachen Verbindungen durch Heiraten doch kein Teil an dem andern fest haften bleibt, gerade wie Eisen sich mit Ton nicht mischen läßt.

Daniel 2 :44
rom Dar în vremea acestor împăraţi, Dumnezeul cerurilor va ridica o împărăţie, care nu va fi nimicită niciodată, şi care nu va trece supt stăpînirea unui alt popor. Ea va sfărîma şi va nimici toate acele împărăţii, şi ea însăş va dăinui vecinic.
men Aber in den Tagen jener Könige wird der Gott des Himmels ein Reich erstehen lassen, das in Ewigkeit nicht zerstört werden wird und dessen Königtum auf kein anderes Volk übergehen wird. Es wird alle jene Reiche zerschmettern und vernichten, selbst aber ewig bestehen,

Daniel 2 :45
rom Aceasta înseamnă piatra, pe care ai văzut- o deslipindu-se din munte, fără ajutorul vreunei mîni, şi care a sfărîmat ferul, arama, lutul, argintul şi aurul. Dumnezeul cel mare a făcut deci cunoscut împăratului ce are să se întîmple după aceasta. Visul este adevărat, şi tîlcuirea lui este temeinică.'
men entsprechend dem, was du gesehen hast, daß nämlich ein Stein sich von dem Berge ohne Zutun einer Menschenhand loslöste und das Eisen, das Kupfer, den Ton, das Silber und das Gold zerschmetterte. Ein großer Gott hat dem Könige kundgetan, was in der Zukunft sich ereignen wird: der Traum verdient vollen Glauben, und seine Deutung ist zuverlässig.»

Daniel 2 :46
rom Atunci împăratul Nebucadneţar a căzut cu faţa la pămînt şi s'a închinat înaintea lui Daniel, şi a poruncit să i se aducă jertfe de mîncare şi miresme.
men DA warf der König Nebukadnezar sich auf sein Angesicht nieder, verneigte sich tief vor Daniel und ließ ihm Opfergaben und Räucherwerk darbringen.

Daniel 2 :47
rom Împăratul a vorbit lui Daniel şi a zis: 'Cu adevărat, Dumnezeul vostru este Dumnezeul dumnezeilor şi Domnul împăraţilor, şi El descopere tainele, fiindcă ai putut să descoperi taina aceasta!'

men Der König sprach dann vor Daniel offen aus: «Wahrlich, euer Gott ist der Gott der Götter und der Herr der Könige und der Offenbarer der Geheimnisse, weil du imstande gewesen bist, dieses Geheimnis zu offenbaren.»

Daniel 2 :48
rom Apoi împăratul a înălţat pe Daniel, şi i- a dat daruri multe şi bogate; i- a dat stăpînire peste tot ţinutul Babilonului, şi l- a pus ca cea mai înaltă căpetenie a tuturor înţelepţilor Babilonului.
men Darauf erhob der König den Daniel zu hohen Ehren, gab ihm viele kostbare Geschenke und machte ihn zum Statthalter über die ganze Landschaft Babylon und zum Obervorsteher über alle Weisen Babylons.

Daniel 2 :49
rom Daniel a rugat pe împărat să dea grija trebilor ţinutului Babilonului în mîna lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego. Daniel însă a rămas la curtea împăratului.
men Auf Daniels Bitte übertrug der König dann dem Sadrach, Mesach und Abed-Nego die Verwaltung der Landschaft Babylon, während Daniel selbst am königlichen Hofe verblieb.

Daniel 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 2
↦ Daniel 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30

Daniel 3 :1
rom Împăratul Nebucadneţar a făcut un chip de aur, înalt de şase zeci de coţi şi lat de şase coţi. L- a ridicat în valea Dura, în ţinutul Babilonului.
men DER König Nebukadnezar ließ eine goldene Bildsäule von sechzig Ellen Höhe und sechs Ellen Breite anfertigen und sie in der Ebene Dura in der Provinz Babylon aufstellen.

Daniel 3 :2
rom Împăratul Nebucadneţar a poruncit să cheme pe dregători, pe îngrijitori şi pe cîrmuitori, pe judecătorii cei mari, pe vistiernici, pe legiuitori, pe judecători, şi pe toate căpeteniile ţinuturilor, ca să vină la sfinţirea chipului, pe care- l înălţase împăratul Nebucadneţar.
men Hierauf sandte der König Nebukadnezar Boten aus, um die Satrapen, Statthalter und Befehlshaber, Oberrichter, Schatzmeister, Rechtsgelehrten, Ratsherren und alle anderen höheren Beamten der Provinz zu berufen, damit sie der Einweihung der Bildsäule beiwohnten, die der König Nebukadnezar hatte aufstellen lassen.

Daniel 3 :3
rom Atunci dregătorii, îngrijitorii şi cîrmuitorii, judecătorii cei mari, vistiernicii, legiuitorii, judecătorii, şi toate căpeteniile ţinuturilor, s'au

strîns la sfinţirea chipului pe care- l înălţase împăratul Nebucadneţar. S'au aşezat înaintea chipului pe care- l înălţase Nebucadneţar.
men Da versammelten sich die Satrapen, Statthalter und Befehlshaber, Oberrichter, Schatzmeister, Rechtsgelehrten, Ratsherren und alle anderen höheren Beamten der Provinz zur Einweihung der Bildsäule, die der König Nebukadnezar hatte aufrichten lassen, und nahmen Aufstellung vor der Bildsäule, die Nebukadnezar hatte aufrichten lassen.

Daniel 3 :4
rom Iar un crainic a strigat cu glas tare: 'Iată ce vi se porunceşte, popoare, neamuri, oameni de toate limbile!
men Dann machte der Herold mit lauter Stimme bekannt: «Ihr Völker, Stämme und Zungen! euch wird hiermit befohlen:

Daniel 3 :5
rom În clipa cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, cimpoiului, şi a tot felul de instrumente de muzică, să vă aruncaţi cu faţa la pămînt, şi să vă închinaţi chipului de aur, pe care l- a înălţat împăratul Nebucadneţar.
men Sobald ihr den Klang der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern, Sackpfeifen und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernehmt, sollt ihr euch niederwerfen und das goldene Bild anbeten, das der König Nebukadnezar hat aufstellen lassen!

Daniel 3 :6
rom Oricine nu se va arunca cu faţa la pămînt şi nu se va închina, va fi aruncat chiar în clipa aceea în mijlocul unui cuptor aprins.' -
men Wer sich aber nicht niederwirft und anbetet, soll auf der Stelle in den brennenden Feuerofen geworfen werden!»

Daniel 3 :7
rom De aceea, în clipa cînd au auzit toate popoarele sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, şi a tot felul de instrumente de muzică, toate popoarele, neamurile, oamenii de toate limbile s'au

aruncat cu faţa la pămînt şi s'au închinat chipului de aur pe care- l înălţase împăratul Nebucadneţar.
men Infolgedessen warfen sich in dem Augenblick, als alle Völker den Schall der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernahmen, alle die Völker, Stämme und Zungen nieder, um das goldene Bild anzubeten, das der König Nebukadnezar hatte aufstellen lassen.

Daniel 3 :8
rom Cu prilejul acesta, şi în aceeaş vreme, cîţiva Haldei s'au apropiat şi au pîrît pe Iudei.
men INFOLGEDESSEN traten zu derselben Zeit chaldäische Männer auf und klagten die Juden an;

Daniel 3 :9
rom Ei au luat cuvîntul şi au zis împăratului Nebucadneţar: 'Să trăieşti vecinic împărate!
men sie machten folgende Anzeige beim König Nebukadnezar: «O König, mögest du ewig leben!

Daniel 3 :10
rom Ai dat o poruncă, după care toţi cei ce vor auzi sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, cimpoiului şi a tot felul de instrumente de muzică, vor trebui să se arunce cu faţa la pămînt, şi să se închine chipului de aur;
men Du hast, o König, den Befehl erlassen, daß jedermann, sobald er den Schall der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern, Sackpfeifen und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernehme, sich niederwerfen und das goldene Bild anbeten solle;

Daniel 3 :11
rom şi după care, oricine nu se va arunca cu faţa la pămînt, şi nu se va închina, va fi aruncat în mijlocul unui cuptor aprins.
men wer sich aber nicht niederwerfe und anbete, der solle in den

brennenden Feuerofen geworfen werden.

Daniel 3 :12
rom Dar, sînt nişte Iudei, cărora le-ai dat în grijă trebile ţinutului Babilonului, şi anume Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, oameni cari nu ţin seama deloc de tine, împărate. Ei nu slujesc dumnezeilor tăi, şi nu se închină chipului de aur pe care l-ai înălţat tu!'
men Nun sind einige Juden da, die du mit der Verwaltung der Provinz Babylon betraut hast, nämlich Sadrach, Mesach und Abed-Nego; diese Männer haben sich um deinen Befehl, o König, nicht gekümmert: sie verehren deine Götter nicht und beten auch das goldene Bild nicht an, das du hast aufstellen lassen.»

Daniel 3 :13
rom Atunci Nebucadneţar, mîniat şi plin de urgie, a dat poruncă să aducă pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego. Şi oamenii aceştia au fost aduşi îndată înaintea împăratului.
men Da befahl Nebukadnezar in Zorn und Wut, Sadrach, Mesach und Abed-Nego herbeizuholen; und als diese Männer dem Könige vorgeführt waren,

Daniel 3 :14
rom Nebucadneţar a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Înadins oare, Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, nu slujiţi voi dumnezeilor mei, şi nu vă închinaţi chipului de aur, pe care l-am înălţat?
men richtete Nebukadnezar folgende Worte an sie: «Geschieht es absichtlich von euch, Sadrach, Mesach und Abed-Nego, daß ihr meine Götter nicht verehrt und das goldene Bild nicht anbetet, das ich habe aufstellen lassen?

Daniel 3 :15
rom Acum fiţi gata, şi în clipa cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, cimpoiului şi a tot felul de instrumente, să vă aruncaţi cu faţa la pămînt, şi să vă închinaţi chipului pe care l-am făcut;

dacă nu vă veţi închina lui, veţi fi aruncaţi pe dată în mijlocul unui cuptor aprins! Şi care este dumnezeul acela, care vă va scoate din mîna mea?'
men Nun wohl, wenn ihr bereit seid, in dem Augenblick, wenn ihr den Schall der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern, Sackpfeifen und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernehmt, euch niederzuwerfen und das Bild anzubeten, das ich habe anfertigen lassen, - dann gut! wenn ihr es aber nicht anbetet, sollt ihr auf der Stelle in den brennenden Feuerofen geworfen werden; und wo gäbe es einen Gott, der euch aus meiner Gewalt erretten könnte?»

Daniel 3 :16
rom Şadrac, Meşac şi Abed-Nego au răspuns împăratului Nebucadneţar: 'Noi n'avem nevoie să-ţi răspundem la cele de mai sus.
men Da gaben Sadrach, Mesach und Abed-Nego dem König folgende Antwort: «Nebukadnezar, wir haben nicht nötig, dir hierauf ein Wort zu erwidern!

Daniel 3 :17
rom Iată, Dumnezeul nostru, căruia îi slujim, poate să ne scoată din cuptorul aprins, şi ne va scoate din mîna ta, împărate.
men Wird dein Befehl ausgeführt, so vermag unser Gott, den wir verehren, uns aus dem brennenden Feuerofen zu erretten, und er wird uns aus deiner Gewalt, o König, erretten.

Daniel 3 :18
rom Şi chiar de nu ne va scoate, să ştii, împărate, că nu vom sluji dumnezeilor tăi, şi nici nu ne vom închina chipului de aur, pe care l-ai înălţat!'
men Wenn er es aber nicht tut, so sei dir, o König, kundgetan, daß wir deinen Gott doch nicht verehren und das goldene Bild, das du hast aufstellen lassen, nicht anbeten werden!»

Daniel 3 :19
rom La auzul acestor cuvinte, Nebucadneţar s'a umplut de mînie, şi şi- a

schimbat faţa, întorcîndu-şi privirile împotriva lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego. A luat din nou cuvîntul şi a poruncit să încălzească de şapte ori mai mult cuptorul, de cum se cădea să- l încălzească.
men DA geriet Nebukadnezar in volle Wut, so daß das Aussehen seines Gesichts gegen Sadrach, Mesach und Abed-Nego sich ganz entstellte. Er gab sofort den Befehl, man solle den Ofen siebenmal stärker heizen, als es hinreichend war;

Daniel 3 :20
rom Apoi a poruncit unora din cei mai voinici ostaşi din oştirea lui să lege pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, şi să- i arunce în cuptorul aprins.
men ferner gebot er Männern, den stärksten Leuten in seinem Heer, Sadrach, Mesach und Abed-Nego zu fesseln und sie in den brennenden Feuerofen zu werfen.

Daniel 3 :21
rom Oamenii aceştia au fost legaţi cu ismenele, cămăşile, mantalele şi celelalte haine ale lor, şi aruncaţi în mijlocul cuptorului aprins.
men So wurden denn diese Männer in ihren Mänteln, Röcken, Hüten und sonstigen Kleidungsstücken gefesselt und in den brennenden Feuerofen geworfen.

Daniel 3 :22
rom Fiindcă porunca împăratului era aspră şi cuptorul era neobicinuit de încălzit, flacăra a ucis pe toţi oamenii, cari aruncaseră în el pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego.
men Weil man nun infolge des strengen Befehls des Königs den Ofen außergewöhnlich stark geheizt hatte, wurden jene Männer, die Sadrach, Mesach und Abed-Nego (an die Ofenöffnung) hinaufgetragen hatten, von der Flammenglut getötet;

Daniel 3 :23
rom Dar aceşti trei oameni: Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, au căzut legaţi în mijlocul cuptorului aprins.

men jene drei Männer aber, Sadrach, Mesach und Abed-Nego, fielen gefesselt mitten in den brennenden Feuerofen.

Daniel 3 :24
rom Atunci împăratul Nebucadneţar s'a înspăimîntat, şi s'a sculat repede. A luat cuvîntul, şi a zis sfetnicilor săi: 'N'am aruncat noi în mijlocul focului trei oameni legaţi?' Ei au răspuns împăratului: 'Negreşit, împărate!'
men Da geriet der König Nebukadnezar in Staunen; er stand eilends auf und fragte seine Räte: «Haben wir nicht drei Männer gefesselt ins Feuer geworfen?» Sie antworteten dem König: «Gewiß, o König!»

Daniel 3 :25
rom El a luat iarăş cuvîntul şi a zis: 'Ei bine, eu văd patru oameni umblînd slobozi în mijlocul focului, şi nevătămaţi; şi chipul celui de al patrulea seamănă cu al unui fiu de dumnezei!'
men Da entgegnete er: «Ich sehe aber vier Männer ungefesselt im Feuer umhergehen, ohne daß eine Verletzung an ihnen zu bemerken ist, und der vierte sieht wie ein Göttersohn aus.»

Daniel 3 :26
rom Apoi Nebucadneţar s'a apropiat de gura cuptorului aprins, şi, luînd cuvîntul, a zis: 'Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, slujitorii Dumnezeului celui Prea Înalt, ieşiţi afară şi veniţi încoace!' Şi Şadrac, Meşac şi Abed-Nego au ieşit din mijlocul focului.
men DARAUF trat Nebukadnezar an die Öffnung des brennenden Feuerofens und rief: «Sadrach, Mesach und Abed-Nego, ihr Diener des höchsten Gottes, kommt heraus und tretet her!» Da kamen Sadrach, Mesach und Abed-Nego aus dem Feuer heraus;

Daniel 3 :27
rom Dregătorii, îngrijitorii, cîrmuitorii, şi sfetnicii împăratului s'au strîns şi au văzut că focul n'avusese nici o putere asupra trupului acestor oameni, că nici perii capului lor nu se pîrliseră, hainele le rămăseseră neschimbate, şi nici măcar miros de foc nu se prinsese de ei.

men und die Satrapen, Statthalter, Befehlshaber und Räte des Königs, die sich dort versammelt hatten, sahen jetzt, daß das Feuer jenen Männern an ihrem Leibe nichts hatte antun können: ihr Haupthaar war nicht versengt, und ihre Mäntel waren nicht beschädigt, und nicht einmal ein Brandgeruch war an sie gekommen.

Daniel 3 :28
rom Nebucadneţar a luat cuvîntul, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Dumnezeul lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, care a trimes pe îngerul Său şi a izbăvit pe slujitorii Săi cari s'au încrezut în El, au călcat porunca împăratului şi şi-au dat mai degrabă trupurile lor de cît să slujească şi să se închine altui dumnezeu de cît Dumnezeului lor!
men Da rief Nebukadnezar aus: «Gepriesen sei der Gott Sadrachs, Mesachs und Abed-Nego's, daß er seinen Engel gesandt und seine Knechte errettet hat, die im Vertrauen auf ihn das Gebot des Königs übertreten und ihr Leben preisgegeben hatten, um keinen andern Gott verehren und anbeten zu müssen als nur ihren Gott!

Daniel 3 :29
rom Iată acum porunca pe care o dau: orice om din orice popor, neam sau limbă ar fi, care va vorbi rău de Dumnezeul lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, va fi făcut bucăţi şi casa lui va fi prefăcută într'un morman de murdării, pentrucă... nu este niciun alt dumnezeu, care să poată izbăvi ca El.'
men So ergeht denn jetzt von mir der Befehl, daß unter allen Völkern, Volksstämmen und Zungen ein jeder, der gegen den Gott Sadrachs, Mesachs und Abed-Nego's etwas Unehrerbietiges ausspricht, in Stücke gehauen und sein Haus in einen Schutthaufen verwandelt werden soll, weil es keinen andern Gott gibt, der auf solche Weise zu erretten vermag!»

Daniel 3 :30
rom După aceea, împăratul a înălţat pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego la mare cinste, în ţinutul Babilonului.

men Darauf setzte der König den Sadrach, Mesach und Abed-Nego in ihre hohen Stellungen in der Landschaft Babylon wieder ein.
[**men 3:31** ERLASS des Königs Nebukadnezar an alle Völker, Völkerschaften und Zungen, die auf der ganzen Erde wohnen: «Heil möge euch reichlich zuteil werden!]
[**men 3:32** Es hat mir beliebt, die Zeichen und Wunder, die der höchste Gott an mir getan hat, zu allgemeiner Kenntnis zu bringen.]
[**men 3:33** Wie sind doch seine Zeichen so groß und wie gewaltig seine Wunder! Sein Reich ist ein ewiges Reich, und seine Herrschaft währt von Geschlecht zu Geschlecht!»]

Daniel 4

↥↥ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 3
↦ Daniel 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Daniel 4 :1

rom 'Nebucadneţar, împăratul, către toate popoarele, neamurile, oamenii de toate limbile, cari locuiesc pe tot pămîntul: Să aveţi multă pace!
men «Ich, Nebukadnezar, lebte sorglos in meinem Hause und lebensfroh in meinem Palast.

Daniel 4 :2

rom Am găsit cu cale să fac cunoscut semnele şi minunile, pe cari le- a făcut Dumnezeul cel Prea Înalt faţă de mine.
men Da hatte ich einen Traum, der mich erschreckte; und die Gedanken, die in mir auf meinem Lager aufstiegen, und die Erscheinungen, die mir vor die Augen traten, versetzten mich in Angst.

Daniel 4 :3

rom Cît de mari sînt semnele Lui şi cît de puternice sînt minunile Lui! Împărăţia Lui este o împărăţie vecinică, şi stăpînirea Lui dăinuieşte din neam în neam!
men Ich erließ daher den Befehl, man solle alle Weisen Babylons vor mich führen, damit sie mir die Deutung des Traumes angäben.

Daniel 4 :4

rom Eu, Nebucadneţar, trăiam liniştit în casa mea, şi fericit în palatul meu.
men Da kamen denn die Zeichendeuter und Beschwörer, die Chaldäer und Sterndeuter zu mir, und ich teilte ihnen den Traum mit; aber seine Deutung konnten sie mir nicht geben,

Daniel 4 :5
rom Am visat un vis, care m'a înspăimîntat; gîndurile de cari eram urmărit în patul meu şi vedeniile duhului meu mă umpleau de groază.
men bis zuletzt Daniel vor mir erschien, der nach dem Namen meines Gottes Beltsazar genannt worden ist und in dem der Geist der heiligen Götter wohnt. Auch diesem trug ich den Traum folgendermaßen vor:

Daniel 4 :6
rom Am poruncit atunci să aducă înaintea mea pe toţi înţelepţii Babilonului, ca să-mi tîlcuiască visul.
men,Beltsazar, du Oberster der Gelehrten! Ich weiß von dir, daß der Geist der heiligen Götter in dir wohnt und daß kein Geheimnis dir Schwierigkeiten verursacht: vernimm das Traumgesicht, das mir erschienen ist, und laß mich seine Deutung wissen!'»

Daniel 4 :7
rom Îndată au venit vrăjitorii, cititorii în stele, Haldeii şi ghicitorii. Le-am spus visul, şi nu mi l-au putut tîlcui.
men «,DAS Gesicht, das mir auf meinem Lager vor die Augen getreten ist, war folgendes: Ich sah deutlich einen Baum, der mitten auf der Erde stand und dessen Höhe gewaltig war.

Daniel 4 :8
rom La urmă de tot, s'a înfăţişat înaintea mea Daniel, numit Beltşaţar, după numele dumnezeului meu, şi care are în el duhul dumnezeilor celor sfinţi. I-am spus visul, şi am zis:
men Der Baum wurde immer größer und stärker, so daß seine Spitze bis an den Himmel reichte und er bis ans Ende der ganzen Erde zu sehen

war;

Daniel 4 :9
rom -'Beltşaţare, căpetenia vrăjitorilor, ştiu că ai în tine duhul dumnezeilor sfinţi, şi că pentru tine nici o taină nu este grea; deci tîlcuieşte-mi vedeniile, pe cari le-am avut în vis.
men sein Laubwerk war schön, Früchte trug er in reicher Fülle, und Nahrung befand sich an ihm für alle; die Tiere des Feldes suchten Schatten unter ihm, die Vögel des Himmels nisteten in seinen Zweigen, und alles, was lebte, nährte sich von ihm.

Daniel 4 :10
rom Iată vedeniile cari mi-au trecut prin cap, cînd eram în pat. Mă uitam, şi iată că în mijlocul pămîntului era un copac foarte înalt.
men Da sah ich plötzlich in den Gesichten, die mir auf meinem Lager vor Augen traten, wie ein Wächter, nämlich ein heiliger (Engel), vom Himmel herabstieg.

Daniel 4 :11
rom Copacul acesta s'a făcut mare şi puternic, vîrful lui se înălţa pînă la ceruri, şi se vedea dela marginile întregului pămînt.
men Der rief mit lauter Stimme und gebot: ««Haut den Baum um und schlagt seine Zweige ab! streift ihm das Laub ab und streut seine Früchte umher! Das Wild fliehe unter ihm weg und die Vögel aus seinen Zweigen!

Daniel 4 :12
rom Frunza lui era frumoasă, şi avea roade multe; în el se găsea hrană pentru toţi; fiarele cîmpului se adăposteau supt umbra lui, păsările cerului îşi făceau cuibul în ramurile lui, şi orice făptură vie se hrănea din el.
men Doch seinen Wurzelstock laßt in der Erde, und zwar in einer Fessel von Eisen und Erz auf der grünenden Flur, damit er vom Tau des Himmels benetzt wird und mit den wilden Tieren Anteil an den Kräutern der Erde hat.

Daniel 4 :13
rom În vedeniile cari-mi treceau prin cap, în patul meu, mă uitam, şi iată că s'a pogorît din ceruri un străjer sfînt.
men Sein Menschenherz soll ihm genommen und das Herz eines Tieres ihm dafür gegeben werden; und so sollen sieben Zeiten über ihn dahingehen.

Daniel 4 :14
rom El a strigat cu putere şi a vorbit aşa: 'Tăiaţi copacul, şi rupeţi ramurile; scuturaţi- i frunza şi risipiţi roadele; fugăriţi fiarele de supt el, şi păsările din ramurile lui!
men Auf einem Beschluß der (himmlischen) Wächter beruht dieser Befehl, und eine Anordnung der heiligen Engel liegt in diesem Falle vor, damit die Lebenden erkennen, daß der Höchste Gewalt über das Königtum der Menschen hat und es verleihen kann, wem er will, und selbst den niedrigsten Sterblichen dazu erheben kann.»»

Daniel 4 :15
rom Dar trunchiul cu rădăcinile lui, lăsaţi- l în pămînt, şi legaţi- l cu lanţuri de fer şi de aramă, în iarba de pe cîmp, ca să fie udat de roua cerului, şi să fie la un loc cu fiarele în iarba pămîntului.
men Dies ist der Traum, den ich, der König Nebukadnezar, gehabt habe; du aber, Beltsazar, gib mir an, was er zu bedeuten hat, da ja alle Weisen meines Reiches mir die Deutung nicht zu geben vermögen. Du aber bist dazu imstande, weil der Geist der heiligen Götter in dir wohnt.'»

Daniel 4 :16
rom Inima lui de om i se va preface într'o inimă de fiară, şi vor trece şapte vremuri peste el.
men DARAUF stand Daniel, der den Namen Beltsazar führte, eine Zeitlang starr vor Entsetzen da, und seine Gedanken ängstigten ihn. Da sagte der König zu ihm: «Beltsazar, du brauchst dich über den Traum und seine Deutung nicht zu ängstigen!» Darauf antwortete Beltsazar: «O Herr,

möchte doch der Traum denen gelten, die dich hassen, und seine Deutung deinen Feinden!

Daniel 4 :17
rom Hotărîrea aceasta a fost luată în sfatul străjerilor, şi pusă la cale înaintea sfinţilor, ca să ştie cei vii că Cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor, că o dă cui îi place, şi înalţă pe ea pe cel mai de jos dintre oameni!'
men Der Baum, den du gesehen hast, der immer größer und stärker wurde, so daß seine Spitze bis an den Himmel reichte und er über die ganze Erde hin sichtbar war,

Daniel 4 :18
rom Iată visul pe care l-am visat, eu, împăratul Nebucadneţar. Tu, Beltşaţar, tîlcuieşte- l, fiindcă toţi înţelepţii din împărăţia mea nu pot să mi- l tîlcuiască; tu însă poţi, căci ai în tine duhul dumnezeilor sfinţi.'
men dessen Laubwerk schön war, der Früchte in reicher Fülle trug und an dem sich Nahrung für alle befand, unter dem die Tiere des Feldes lagerten und in dessen Zweigen die Vögel des Himmels nisteten:

Daniel 4 :19
rom Atunci Daniel, numit Beltşaţar, a rămas uimit o clipă, şi gîndurile lui îl tulburau. Împăratul a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Beltşaţare, să nu te turbure visul şi tîlcuirea!'. Şi Beltşaţar a răspuns: 'Domnul meu, visul acesta să fie pentru vrăjmaşii tăi, şi tîlcuirea lui pentru protivnicii tăi!
men das bist du, o König, der du groß und mächtig geworden bist, du, dessen Größe gewachsen ist und bis an den Himmel reicht und dessen Herrschaft sich bis ans Ende der Erde erstreckt.

Daniel 4 :20
rom Copacul pe care l-ai văzut, care se făcuse atît de mare şi puternic, încît i se înălţa vîrful pînă la ceruri şi se vedea dela toate capetele pămîntului;
men Daß aber der König einen Wächter, nämlich einen heiligen (Engel),

vom Himmel hat herabsteigen sehen, der da gebot: ‚Haut den Baum um und vernichtet ihn, doch seinen Wurzelstock laßt in der Erde, und zwar in einer Fessel von Eisen und Erz auf der grünenden Flur, damit er vom Tau des Himmels benetzt wird und den Tieren des Feldes gleichgestellt ist, bis sieben Zeiten über ihn dahingegangen sind!'

Daniel 4 :21
rom copacul acesta, a cărui frunză era aşa de frumoasă şi care avea roade atît de multe şi în care era hrană pentru toţi, supt care se adăposteau fiarele cîmpului, şi în ramurile căruia îşi făceau-cuibul păsările cerului,
men so hat dies, o König, folgende Bedeutung, und zwar ist dies der Beschluß des Höchsten, der über meinen Herrn, den König, ergangen ist:

Daniel 4 :22
rom eşti tu, împărate, care ai ajuns mare şi puternic, a cărui mărime a crescut şi s'a înălţat pînă la ceruri, şi a cărui stăpînire se întinde pînă la marginile pămîntului.
men Man wird dich aus der Verbindung mit Menschen ausstoßen, und bei den Tieren des Feldes wird dein Aufenthalt sein; Gras wird man dir zur Nahrung geben wie den Rindern, und vom, Tau des Himmels wirst du benetzt werden; und sieben Zeiten werden über dich dahingehen, bis du erkennst, daß der Höchste die Gewalt über das Königtum der Menschen hat, und daß er es verleihen kann, wem er will.

Daniel 4 :23
rom Împăratul a văzut pe un străjer sfînt pogorîndu-se şi zicînd: 'Tăiaţi copacul, şi nimiciţi- l; dar trunchiul cu rădăcinile lui lăsaţi- l în pămînt, şi legaţi- l cu lanţuri de fer şi de aramă, în iarba de pe cîmp, ca să fie udat de roua cerului, şi să stea la un loc cu fiarele cîmpului, pînă vor trece şapte vremuri peste el'.
men Daß aber der Befehl gegeben worden ist, der Wurzelstock des Baumes solle belassen bleiben, - das hat folgende Bedeutung: dein Königtum wird dir wieder zuteil werden, sobald du erkannt hast, daß der Himmel Herr (über alles) ist.

Daniel 4 :24
rom Iată tîlcuirea acestui fapt, împărate, iată hotărîrea Celui Prea Înalt, care se va împlini asupra domnului meu împăratul.
men Darum, o König, laß dir meinen Rat gefallen: Mache deine Sünden wieder gut durch Gerechtigkeit und deine Verschuldungen durch Barmherzigkeit gegen Unglückliche! Vielleicht ist dann deinem Wohlergehen lange Dauer beschieden.»

Daniel 4 :25
rom Te vor izgoni din mijlocul oamenilor, vei locui la un loc cu fiarele cîmpului, şi îţi vor da să mănînci iarbă ca la boi; vei fi udat de roua cerului şi şapte vremi vor trece peste tine, pînă vei cunoaşte că Cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor şi o dă cui vrea.
men ALLES dies traf dann beim König Nebukadnezar ein.

Daniel 4 :26
rom Porunca să lase trunchiul cu rădăcinile copacului, înseamnă că împărăţia ta îţi va rămînea ţie îndată ce vei recunoaşte stăpînirea Celui ce este în ceruri.
men Als er sich nämlich zwölf Monate später auf seinem königlichen Palast in Babylon erging,

Daniel 4 :27
rom Deaceea, împărate, placă-ţi sfatul meu! Pune capăt păcatelor tale, şi trăieşte în neprihănire, rupe- o cu nelegiuirile tale, şi ai milă de cei nenorociţi, şi poate că ţi se va prelungi fericirea!
men sprach er die Worte aus: «Ist dies nicht das große Babylon, das ich zum königlichen Wohnsitz durch meine gewaltige Macht und zum Ruhm meiner Herrlichkeit erbaut habe?»

Daniel 4 :28
rom Toate aceste lucruri s'au împlinit asupra împăratului Nebucadneţar.
men Noch war das Wort im Munde des Königs, da erscholl eine Stimme

vom Himmel herab: «Dir, o König Nebukadnezar, wird hiermit kundgetan: die Königswürde ist dir genommen!

Daniel 4 :29
rom După douăsprezece luni, pe cînd se plimba pe acoperişul palatului împărătesc din Babilon,
men Aus der Verbindung mit Menschen wirst du ausgestoßen, und bei den Tieren des Feldes soll dein Aufenthalt sein; Gras wird man dir zur Nahrung geben wie den Rindern, und sieben Zeiten werden über dich dahingehen, bis du erkennst, daß der Höchste die Gewalt über das Königtum der Menschen hat und daß er es verleihen kann, wem er will.»

Daniel 4 :30
rom împăratul a luat cuvîntul, şi a zis: 'Oare nu este acesta Babilonul cel mare, pe care mi l-am zidit eu, ca loc de şedere împărătească, prin puterea bogăţiei mele şi spre slava măreţiei mele?'
men Augenblicklich erfüllte sich das Wort an Nebukadnezar: er wurde aus der Verbindung mit Menschen ausgestoßen, nährte sich von Gras wie die Rinder, und sein Leib wurde vom Tau des Himmels benetzt, bis sein Haar so lang gewachsen war wie Adlerfedern und seine Nägel wie Vogelkrallen.

Daniel 4 :31
rom Nu se sfîrşise încă vorba aceasta a împăratului, şi un glas s'a pogorît din cer şi a zis: 'Află, împărate Nebucadneţar, că ţi s'a luat împărăţia!
men «Nach Verlauf der (festgesetzten) Zeit aber richtete ich, Nebukadnezar, meine Augen zum Himmel empor; und als ich wieder zu Verstand gekommen war, dankte ich dem Höchsten und pries und rühmte hoch den ewig Lebenden, dessen Herrschaft eine ewige Herrschaft ist und dessen Königtum von Geschlecht zu Geschlecht besteht.

Daniel 4 :32
rom Te vor izgoni din mijlocul oamenilor, şi vei locui la un loc cu fiarele cîmpului; îţi vor da să mănînci iarbă ca la boi, şi vor trece peste tine şapte

vremi, pînă vei recunoaşte că Cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor şi că o dă cui vrea!' -
men Alle Bewohner der Erde verschwinden neben ihm wie nichts; nach seinem Gutdünken verfährt er sowohl mit dem Heer des Himmels als auch mit den Bewohnern der Erde, und niemand ist da, der seiner Hand wehren und zu ihm sagen dürfte: ‚Was tust du da?'

Daniel 4 :33
rom Chiar în clipa aceea, s'a împlinit cuvîntul acela asupra lui Nebucadneţar. A fost izgonit din mijlocul oamenilor, a mîncat iarbă ca boii, trupul i- a fost udat de roua cerului, pînă i- a crescut părul ca penele vulturului, şi unghiile ca ghiarele păsărilor.'
men Zu derselben Zeit kam mir mein Verstand wieder, und zum Ruhm meines Reiches kehrte meine Herrlichkeit und mein Glanz wieder zu mir zurück, und meine Räte und meine Großen suchten mich auf: ich wurde wieder in meine königliche Würde eingesetzt, und noch größere Macht wurde mir verliehen.»

Daniel 4 :34
rom După trecerea vremii sorocite, eu, Nebucadneţar, am ridicat ochii spre cer, şi mi- a venit iarăş mintea la loc. Am binecuvîntat pe Cel Prea Înalt, am lăudat şi slăvit pe Cel ce trăieşte vecinic, Acela a cărui stăpînire este vecinică, şi a cărui împărăţie dăinuieşte din neam în neam.
men «NUN preise und erhebe und verherrliche ich, Nebukadnezar, den König des Himmels; denn all sein Tun ist Wahrheit, und sein Walten ist Gerechtigkeit, und die in Hochmut Wandelnden vermag er zu demütigen.»

Daniel 4 :35
rom Toţi locuitorii pămîntului sînt o nimica înaintea Lui; El face ce vrea cu oastea cerurilor şi cu locuitorii pămîntului, şi nimeni nu poate să stea împotriva mîniei Lui, nici să- I zică:' Ce faci?'
men - - -

Daniel 4 :36
rom În vremea aceea, mi- a venit mintea înapoi; slava împărăţiei mele, măreţia şi strălucirea mea mi s'au dat înapoi; sfetnicii şi mai marii mei din nou m'au căutat; am fost pus iarăş peste împărăţia mea, şi puterea mea a crescut.
men - - -

Daniel 4 :37
rom Acum, eu, Nebucadneţar, laud, înalţ şi slăvesc pe Împăratul cerurilor, căci toate lucrările Lui sînt adevărate, toate căile Lui sînt drepte, şi El poate să smerească pe ceice umblă cu mîndrie!'
men - - -

Daniel 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 4
↦ Daniel 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Daniel 5 :1
rom Împăratul Belşaţar a făcut un mare ospăţ celor o mie de mai mari ai lui, şi a băut vin înaintea lor.
men DER König Belsazar veranstaltete für seine tausend Großen ein prächtiges Gastmahl und trank Wein, vor den Tausend sitzend.

Daniel 5 :2
rom Şi în cheful vinului, a poruncit să aducă vasele de aur şi de argint, pe cari le luase tatăl său Nebucadneţar din Templul dela Ierusalim, ca să bea cu ele împăratul şi mai marii lui, nevestele şi ţiitoarele lui.
men In der Weinlaune befahl Belsazar dann, man solle die goldenen und silbernen Gefäße herbeibringen, die sein Vater Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen hatte, damit aus ihnen der König und seine Großen, seine Gemahlinnen und Nebenfrauen tränken.

Daniel 5 :3
rom Au adus îndată vasele de aur, cari fuseseră luate din Templu, din casa lui Dumnezeu din Ierusalim, şi au băut din ele împăratul şi mai marii lui, nevestele şi ţiitoarele lui.
men So wurden denn die goldenen (und silbernen) Gefäße, die man aus dem Tempel des Hauses Gottes zu Jerusalem geraubt hatte,

herbeigebracht; und der König und seine Großen, seine Gemahlinnen und Nebenfrauen tranken.

Daniel 5 :4
rom Au băut vin, şi au lăudat pe dumnezeii de aur, de argint, de aramă şi de fer, de lemn şi de piatră.
men Sie tranken Wein und sangen dabei Loblieder auf ihre Götter von Gold und Silber, von Kupfer, Eisen, Holz und Stein.

Daniel 5 :5
rom În clipa aceea, s'au arătat degetele unei mîni de om, şi au scris, în faţa sfeşnicului, pe tencuiala zidului palatului împărătesc. Împăratul a văzut această bucată de mînă, care a scris.
men IN demselben Augenblick kamen die Finger einer Menschenhand zum Vorschein und schrieben, dem Kronleuchter gegenüber, auf die getünchte Wand des königlichen Saales, so daß der König den Rücken der schreibenden Hand sah.

Daniel 5 :6
rom Atunci împăratul a îngălbenit, şi gîndurile atît l-au tulburat că i s'au desfăcut încheieturile şoldurilor, şi genunchii i s'au izbit unul de altul.
men Da entfärbte sich das Antlitz des Königs, beängstigende Gedanken überfielen ihn, und alle Kraft wich aus seinen Gliedern, so daß seine Kniee schlotterten.

Daniel 5 :7
rom Împăratul a strigat în gura mare să i se aducă cetitorii în stele, Haldeii şi ghicitorii. Apoi împăratul a luat cuvîntul şi a zis înţelepţilor Babilonului: 'Oricine va putea citi scrisoarea aceasta şi mi- o va tîlcui, va fi îmbrăcat cu purpură, va purta un lănţişor de aur la gît, şi va avea locul al treilea în cîrmuirea împărăţiei.'
men Der König rief laut, man solle die Beschwörer, die Chaldäer und die Wahrsager herbeiholen, und sagte zu den Weisen Babylons: «Wer die Schrift dort lesen kann und mir ihre Deutung zu geben weiß, der soll in

Purpur gekleidet werden und eine goldene Kette am Halse tragen und der Dritte-a- in der Regierung des Reiches sein.» -a) vgl. Dn 6,2.

Daniel 5 :8
rom Toţi înţelepţii împăratului au intrat, dar n'au putut nici să citească scrisoarea şi nici s'o tîlcuiască împăratului.
men Da traten denn alle Weisen des Königs heran, konnten aber weder die Schrift lesen noch ihre Deutung dem König angeben.

Daniel 5 :9
rom Din pricina aceasta împăratul Belşaţar s'a spăimîntat foarte tare, faţa i s'a îngălbenit şi mai marii lui au rămas încremeniţi.
men Als nun der König Belsazar in die höchste Angst geriet und sich im Gesicht verfärbte und seine Großen fassungslos waren,

Daniel 5 :10
rom Împărăteasa, la auzul cuvintelor împăratului şi mai marilor lui, a intrat în odaia ospăţului, a luat cuvîntul şi a vorbit astfel: 'Să trăieşti vecinic, împărate! Să nu te turbure gîndurile tale, şi să nu ţi se îngălbenească faţa!
men begab sich die Königinmutter infolge der Aufforderungen des Königs und seiner Großen in den Speisesaal und richtete folgende Worte an den König: «O König, mögest du ewig leben! Du brauchst dich nicht ängstigenden Gedanken hinzugeben und dich im Gesicht nicht zu verfärben!

Daniel 5 :11
rom În împărăţia ta este un om, care are în el duhul dumnezeilor celor sfinţi; şi pe vremea tatălui tău, s'au găsit la el lumini, pricepere şi o înţelepciune dumnezeiască. De aceea împăratul Nebucadneţar, tatăl tău, da, tatăl tău, împărate, l- a pus mai mare peste vrăjitori, cititori în stele, Haldei, ghicitori,
men Es gibt in deinem Reiche einen Mann, in welchem der Geist der heiligen Götter wohnt und bei dem schon während der Regierung deines

Vaters Erleuchtung, Scharfsinn und Weisheit von geradezu göttlicher Art gefunden worden sind, so daß dein Vater, der König Nebukadnezar, ihn zum Obersten der Gelehrten und Beschwörer, der Chaldäer und Wahrsager erhoben hat, dein eigener Vater, o König!

Daniel 5 :12
rom şi anume, pentrucă s'a găsit la el, la Daniel, numit de împărat Beltşaţar, un duh înalt, ştiinţă şi pricepere, putinţa să tîlcuiască visele, să lămurească întrebările grele, şi să deslege lucrurile încîlcite. Să fie chemat dar Daniel, şi el îţi va da tîlcuirea!'
men weil eben ein außergewöhnlicher Geist, Verstand und Scharfsinn in der Auslegung von Träumen und in der Lösung von Rätseln und in der Erklärung geheimnisvoller Dinge bei ihm zu finden waren, nämlich bei Daniel, dem der König den Namen Beltsazar gegeben hat. So lasse man also Daniel rufen: der wird die Deutung schon geben!»

Daniel 5 :13
rom Atunci Daniel a fost adus înaintea împăratului. Împăratul a luat cuvîntul, şi a zis lui Daniel: 'Tu eşti Daniel acela, unul din prinşii de război ai lui Iuda, pe cari i- a adus aici din Iuda, tatăl meu împăratul?
men ALS nun Daniel vor den König hereingeführt war, redete dieser ihn folgendermaßen an: «Du bist also Daniel, einer von den in die Verbannung geführten Judäern, die mein königlicher Vater aus Juda hergebracht hat?

Daniel 5 :14
rom Am aflat despre tine că ai în tine duhul dumnezeilor, şi că la tine se găsesc lumini, pricepere, şi o înţelepciune nemaipomenită.
men Ich habe von dir gehört, daß ein göttlicher Geist in dir wohnt und daß Erleuchtung, Scharfsinn und außergewöhnliche Weisheit bei dir gefunden werden.

Daniel 5 :15
rom Au adus înaintea mea pe înţelepţi şi pe cititorii în stele, ca să citească

scrierea aceasta şi să mi- o tîlcuiască; dar n'au putut să tîlcuiască aceste cuvinte.
men Nun sind soeben die Weisen und Beschwörer vor mich geführt worden, um die Schrift dort zu lesen und mir ihren Sinn zu deuten; sie sind aber nicht imstande gewesen, mir die Deutung der Worte zu geben.

Daniel 5 :16
rom Am aflat că tu poţi să tîlcuieşti şi să deslegi întrebări grele; acum, dacă vei putea să citeşti scrierea aceasta şi să mi- o tîlcuieşti, vei fi îmbrăcat cu purpură, vei purta un lănţişor de aur la gît, şi vei avea locul al treilea în cîrmuirea împărăţiei!'
men Von dir aber habe ich gehört, daß du Deutungen zu geben und geheimnisvolle Dinge zu erklären vermagst. Nun denn, wenn du die Schrift dort zu lesen und mir ihren Sinn anzugeben vermagst, so sollst du in Purpur gekleidet werden und eine goldene Kette am Halse tragen und der Dritte in der Regierung des Reiches sein!»

Daniel 5 :17
rom Daniel a răspuns îndată înaintea împăratului: 'Ţine-ţi darurile, şi dă altuia răsplătirile tale! Totuş voi citi împăratului scrierea, şi i- o voi tîlcui.
men Da gab Daniel dem König folgende Antwort: «Deine Geschenke magst du für dich behalten und deine Belohnungen einem andern geben; jedoch die Schrift will ich dem Könige lesen und ihren Sinn ihm angeben.

Daniel 5 :18
rom Împărate, Dumnezeul cel Prea Înalt dăduse tatălui tău Nebucadneţar: împărăţie, mărime, slavă şi strălucire;
men O König! der höchste Gott hatte deinem Vater Nebukadnezar Herrschaft und Macht, Ruhm und Herrlichkeit verliehen;

Daniel 5 :19
rom şi din pricina mărimii pe care i- o dăduse, toate popoarele, neamurile, oamenii de toate limbile se temeau şi tremurau înaintea lui. Căci împăratul omora pe cine voia, şi lăsa cu viaţă pe cine voia; înălţa pe

cine voia, şi scobora pe cine voia.
men und infolge der Macht, die er ihm verliehen hatte, zitterten und bebten vor ihm alle Völker, Stämme und Zungen. Er tötete, wen er wollte, und ließ am Leben, wen er wollte; er erhöhte, wen er wollte, und erniedrigte, wen er wollte.

Daniel 5 :20
rom Dar cînd i s'a îngîmfat inima şi i s'a împietrit duhul pînă la mîndrie, a fost aruncat de pe scaunul lui împărătesc şi a fost despuiat de slava lui;
men Als aber sein Herz sich überhob und sein Sinn stolz wurde bis zur Vermessenheit, wurde er von seinem Königsthron herabgestürzt und seine Würde ihm genommen.

Daniel 5 :21
rom a fost izgonit din mijlocul copiilor oamenilor, inima i s'a făcut ca a fiarelor, şi a locuit la un loc cu măgarii sălbatici; i-au dat să mănînce iarbă ca la boi, şi trupul i- a fost udat cu roua cerului, pînă cînd a recunoscut că Dumnezeul cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor şi că o dă cui vrea.
men Aus der Verbindung mit Menschen-a- wurde er ausgestoßen, tierisches Wesen nahm von ihm Besitz, und bei den Wildeseln war sein Aufenthalt; man gab ihm Gras zur Nahrung wie den Rindern, und sein Leib wurde vom Tau des Himmels benetzt, bis er zur Erkenntnis kam, daß der höchste Gott über das Königtum der Menschen verfügt und in dieses einsetzen kann, wen er will.

Daniel 5 :22
rom Dar tu, Belşaţar, fiul lui, nu ţi-ai smerit inima, măcarcă ai ştiut toate aceste lucruri.
men Du aber, Belsazar, sein Sohn, hast dein Herz nicht demütig gemacht, wiewohl du dieses alles wußtest,

Daniel 5 :23
rom Ci te-ai înălţat împotriva Domnului cerurilor; vasele din casa Lui au

fost aduse înaintea ta, şi aţi băut vin cu ele, tu şi mai marii tăi, nevestele şi ţiitoarele tale; ai lăudat pe dumnezeii de argint, de aur, de aramă, de fer, de lemn şi de piatră, cari nici nu văd, nici n'aud, şi nici nu pricep nimic, şi n'ai slăvit pe Dumnezeul în mîna căruia este suflarea ta şi toate căile tale!
men hast dich vielmehr über den Herrn des Himmels erhoben, so daß man die Gefäße seines Tempels vor dich hat bringen müssen, damit du mit deinen Großen, deinen Gemahlinnen und Nebenfrauen Wein aus ihnen tränkest; und auf die Götter von Silber und Gold, von Kupfer und Eisen, Holz und Stein, die weder sehen noch hören können und keinen Verstand besitzen, hast du Loblieder gesungen, dagegen dem Gott, in dessen Hand dein Lebensodem steht und von dem dein ganzes Schicksal abhängt, hast du keine Ehre erwiesen.

Daniel 5 :24
rom De aceea a trimes El acest cap de mînă, care a scris scrierea aceasta.
men Infolgedessen ist diese gewölbte Hand von ihm gesandt und die Schrift dort hingezeichnet worden.

Daniel 5 :25
rom Iată însă scrierea care a fost scrisă: 'Numărat, numărat, cîntărit, şi împărţit!'
men Was dort aber geschrieben steht, lautet so: --Mene, mene, tekel upharsin;

Daniel 5 :26
rom Şi iată tîlcuirea acestor cuvinte. Numărat, înseamnă că Dumnezeu ţi- a numărat zilele domniei, şi i- a pus capăt.
men und dies ist die Deutung der Worte: --Mene = gezählt- hat Gott die Tage deines Königtums und ihm ein Ende bereitet;

Daniel 5 :27
rom Cîntărit, înseamnă că ai fost cîntărit în cumpănă şi ai fost găsit uşor!
men --Tekel = gewogen- bist du auf der Wage und zu leicht erfunden;

Daniel 5 :28
rom Împărţit, înseamnă că împărăţia ta va fi împărţită, şi dată Mezilor şi Perşilor!'
men --Peres = zerteilt- wird dein Reich und wird den Medern und Persern gegeben.»

Daniel 5 :29
rom Îndată, Belşatar a dat poruncă, şi au îmbrăcat pe Daniel cu purpură, i-au pus un lănţişor de aur la gît, şi au dat de ştire că va avea locul al treilea în cîrmuirea împărăţiei.
men HIERAUF gab Belsazar Befehl, und man kleidete Daniel in Purpur, legte ihm eine goldene Kette um den Hals und rief öffentlich von ihm aus, daß er als Dritter im Reiche herrschen solle.

Daniel 5 :30
rom Dar chiar în noaptea aceea, Belşaţar, împăratul Haldeilor, a fost omorît.
men Noch in derselben Nacht wurde Belsazar, der Chaldäerkönig, ermordet,

Daniel 5 :31
rom Şi a pus mîna pe împărăţie Dariu, Medul, care era în vîrstă de şasezeci şi doi de ani.
men und Darius, der Meder, erhielt die Herrschaft im Alter von zweiundsechzig Jahren.

Daniel 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 5
↦ Daniel 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Daniel 6 :1
rom Dariu a găsit cu cale să pună peste împărăţie o sută două zeci de dregători, cari trebuiau să fie răspîndiţi în toată împărăţia;
men DARIUS befand es für gut, 120 Satrapen über sein Reich einzusetzen, die im ganzen Reich verteilt sein sollten,

Daniel 6 :2
rom a pus în fruntea lor trei căpetenii, în numărul cărora era şi Daniel. Dregătorii aceştia aveau să le dea socoteală, ca împăratul să nu sufere nici o pagubă.
men über diese aber drei Minister zu bestellen, von denen Daniel einer war; diesen sollten jene Satrapen Rechenschaft ablegen, damit der König keinen Schaden erlitte.

Daniel 6 :3
rom Daniel însă întrecea pe toate aceste căpetenii şi pe dregători, pentru că în el era un duh înalt; şi împăratul se gîndea să- l pună peste toată împărăţia.
men Da überragte denn dieser Daniel wiederum die übrigen Minister und die Satrapen, weil ein außergewöhnlicher Geist in ihm wohnte; und der König ging mit dem Gedanken um, ihm die Verwaltung des ganzen

Reiches zu übertragen.

Daniel 6 :4
rom Atunci căpeteniile şi dregătorii au căutat să afle ceva asupra lui Daniel, ca să- l pîrască în ce privea treburile împărăţiei. Dar n'au putut să găsească nimic, niciun lucru vrednic de mustrare, pentrucă el era credincios, şi nu se găsea nici o greşală la el şi niciun lucru rău.
men Da suchten die Minister und die Satrapen eine Anklage gegen Daniel aufgrund seiner Geschäftsführung ausfindig zu machen, konnten aber keinerlei Schuld und nichts Nachteiliges bei ihm entdecken, weil er treu war und ihm keinerlei Nachlässigkeit oder Verfehlung nachzuweisen war.

Daniel 6 :5
rom Atunci oamenii aceştia au zis: 'Nu vom găsi niciun cuvînt de plîngere împotriva acestui Daniel, afară numai dacă am găsi vreunul în Legea Dumnezeului lui!'
men Da sagten jene Männer: «Wir werden gegen diesen Daniel niemals einen Anklagegrund ausfindig machen, es sei denn in betreff seiner Gottesverehrung.»

Daniel 6 :6
rom Apoi aceste căpetenii şi dregătorii aceştia s'au dus cu mare zarvă la împărat, şi i-au vorbit aşa: 'Să trăieşti vecinic, împărate Dariu!'
men HIERAUF begaben sich jene Minister und die Satrapen eilends zum König und sagten zu ihm: «König Darius, mögest du ewig leben!

Daniel 6 :7
rom Toate căpeteniile împărăţiei, îngrijitorii, dregătorii, sfetnicii, şi cîrmuitorii sînt de părere să se dea o poruncă împărătească, însoţită de o aspră oprire, care să spună că oricine va înălţa, în timp de trei zeci de zile, rugăciuni către vreun dumnezeu sau către vreun om, afară de tine, împărate, va fi aruncat în groapa cu lei.
men Sämtliche Oberbeamte des Reiches, die Staatsräte und Satrapen, die Kronräte und Befehlshaber haben es für ratsam erachtet, daß eine

königliche Verordnung zu erlassen und ein Verbot aufzustellen sei, wonach jeder, der im Verlauf von dreißig Tagen eine Bitte an irgend einen Gott oder an einen Menschen richtet außer an dich, o König, in die Löwengrube geworfen werden soll.

Daniel 6 :8
rom Acum, împărate, întăreşte oprirea, şi iscăleşte porunca aceasta, pentru ca să nu se poată schimba, după legea Mezilor şi Perşilor, care, odată dată, rămîne neschimbată.'
men Nun denn, o König, erlaß das Verbot und laß eine schriftliche Verordnung ergehen, die nach dem unwiderruflichen Gesetz der Meder und Perser nicht rückgängig gemacht werden darf!»

Daniel 6 :9
rom În urma celor de mai sus, împăratul Dariu a scris porunca şi oprirea.
men Daraufhin ließ der König Darius die schriftliche Verordnung mit dem darin enthaltenen Verbot ausfertigen.

Daniel 6 :10
rom Cînd a aflat Daniel că s'a iscălit porunca, a intrat în casa lui, unde ferestrele odăii de sus erau deschise înspre Ierusalim, şi de trei ori pe zi îngenunchea, se ruga şi lăuda pe Dumnezeul lui, cum făcea şi mai înainte.
men SOBALD nun Daniel erfuhr, daß die Verordnung ausgefertigt war, begab er sich in seine Wohnung, wo er in seinem Obergemach Fenster hatte, die nach Jerusalem hin offenstanden; er warf sich dort täglich dreimal auf die Kniee nieder, verrichtete sein Gebet und seine Lobpreisung vor seinem Gott ganz so, wie er es auch vordem regelmäßig getan hatte.

Daniel 6 :11
rom Atunci oamenii aceştia au dat năvală în casă, şi au găsit pe Daniel rugîndu-se şi chemînd pe Dumnezeul lui.
men Da stürmten jene Männer herbei und fanden Daniel, wie er vor seinem Gott betete und flehte.

Daniel 6 :12
rom Apoi s'au înfăţişat înaintea împăratului, şi i-au zis cu privire la oprirea împărătească: 'N'ai scris tu o oprire, care spune că oricine va înălţa, timp de trei zeci de zile, rugăciuni vreunui dumnezeu sau vreunui om, afară de tine, împărate, să fie aruncat în groapa cu lei? 'Împăratul a răspuns: 'Lucrul acesta este adevărat, după legea Mezilor şi Perşilor, care nu se poate schimba!'
men Darauf traten sie vor den König und fragten mit Bezug auf das königliche Verbot: «Hast du nicht ein Verbot ausfertigen lassen, wonach jeder, der innerhalb der nächsten dreißig Tage eine Bitte an irgendeinen Gott oder einen Menschen richten würde außer an dich, o König, in die Löwengrube geworfen werden soll?» Der König antwortete: «Die Sache steht fest nach dem unwiderruflichen Gesetz der Meder und Perser.»

Daniel 6 :13
rom Ei au luat din nou cuvîntul şi au zis împăratului: 'Daniel, unul din prinşii de război ai lui Iuda, nu ţine deloc seama de tine, împărate, nici de oprirea pe care ai scris- o, şi îşi face rugăciunea de trei ori pe zi!'
men Darauf erwiderten sie dem König: «Daniel, einer von den in die Verbannung hergeführten Judäern, hat nicht auf dich, o König, geachtet, noch auf das Verbot, das du hast ausfertigen lassen, sondern verrichtet dreimal täglich sein Gebet.»

Daniel 6 :14
rom Împăratul s'a mîhnit foarte mult cînd a auzit lucrul acesta; s'a gîndit cum ar putea să scape pe Daniel; şi pînă la asfinţitul soarelui s'a trudit să-l scape.
men Als der König das hörte, wurde er über die Mitteilung sehr betrübt und sann darüber nach, wie er Daniel retten könnte, und war bis Sonnenuntergang bemüht, ihn frei zu machen.

Daniel 6 :15
rom Dar oamenii aceia au stăruit de împărat, şi i-au zis: 'Să ştii, împărate,

că, după legea Mezilor şi Perşilor, orice oprire sau orice poruncă, întărită de împărat, nu se poate schimba!'
men Da stürmten aber jene Männer (wiederum) zum König und sagten zu ihm: «Bedenke, o König, daß bei den Medern und Persern ein Gesetz besteht, nach welchem kein vom König erlassenes Verbot oder Gebot rückgängig gemacht werden darf.»

Daniel 6 :16
rom Atunci împăratul a poruncit să aducă pe Daniel, şi să- l arunce în groapa cu lei. Împăratul a luat cuvîntul şi a zis lui Daniel: 'Dumnezeul tău, căruia necurmat Îi slujeşti, să te scape!'
men Da gab der König Befehl, worauf man Daniel herbeiholte und ihn in den Löwenzwinger warf. Dabei richtete der König an Daniel die Worte: «Dein Gott, dem du mit aller Ausdauer dienst, der möge dich retten!»

Daniel 6 :17
rom Au adus o piatră, şi au pus- o la gura gropii. Împăratul a pecetluit- o cu inelul lui şi cu inelul mai marilor lui, ca să nu se schimbe nimic cu privire la Daniel.
men Hierauf wurde ein Stein herbeigebracht und oben auf die Öffnung der Grube gelegt; der König aber versiegelte ihn mit seinem Siegelring und mit dem Siegel seiner obersten Beamten, damit kein unbefugtes Eingreifen in die Sache Daniels möglich sei.

Daniel 6 :18
rom Împăratul s'a întors apoi în palatul său, a petrecut noaptea fără să mănînce, nu i s'a adus nicio ţiitoare, şi n'a putut să doarmă.
men HIERAUF begab sich der König in seinen Palast zurück und verbrachte die Nacht ohne etwas zu genießen; er ließ auch keine von seinen Frauen zu sich führen, doch kein Schlaf kam in seine Augen.

Daniel 6 :19
rom În revărsatul zorilor, însă, împăratul s'a sculat şi s'a dus în grabă la groapa cu lei.

men Dann stand der König frühmorgens, sobald es hell wurde, auf und begab sich eiligst zu der Löwengrube;

Daniel 6 :20
rom Şi apropiindu-se de groapă, a chemat pe Daniel cu un glas plîngător. Împăratul a luat cuvîntul, şi a zis lui Daniel: 'Daniele, robul Dumnezeului celui viu, a putut Dumnezeul tău, căruia îi slujeşti necurmat, să te scape de lei?'
men und als er sich der Grube näherte, rief er dem Daniel mit angstvoller Stimme zu und richtete die Frage an ihn: «Daniel, Verehrer des lebendigen Gottes! hat dein Gott, dem du mit aller Ausdauer dienst, dich vor den Löwen zu retten vermocht?»

Daniel 6 :21
rom Şi Daniel a zis împăratului: 'Vecinic să trăieşti, împărate!
men Da antwortete Daniel dem König: «O König, mögest du ewig leben!

Daniel 6 :22
rom Dumnezeul meu a trimes pe îngerul Său şi a închis gura leilor, cari nu mi-au făcut niciun rău, pentrucă am fost găsit nevinovat înaintea Lui. Şi nici înaintea ta, împărate, n'am făcut nimic rău!'
men Mein Gott hat seinen Engel gesandt und den Löwen den Rachen verschlossen, so daß sie mir nichts zuleide getan haben, weil meine Unschuld ihm bekannt war; und auch dir gegenüber habe ich mir kein Unrecht zuschulden kommen lassen.»

Daniel 6 :23
rom Atunci împăratul s'a bucurat foarte mult, şi a poruncit să scoată pe Daniel din groapă. Daniel a fost scos din groapă, şi nu s'a găsit nicio rană pe el, pentrucă avusese încredere în Dumnezeul său.
men Da wurde der König hoch erfreut; er ließ Daniel aus der Grube heraufholen; und als man ihn heraufgezogen hatte, fand sich nicht die geringste Verletzung an ihm, weil er auf seinen Gott vertraut hatte.

Daniel 6 :24
rom Împăratul a poruncit să aducă pe oamenii aceia cari pîrîseră pe Daniel. Şi au fost aruncaţi în groapa cu lei, ei, copiii lor şi nevestele lor; şi, pînă să ajungă în fundul gropii, leii i-au şi apucat şi le-au fărîmiţat oasele.
men Dann wurden auf Befehl des Königs jene Männer, die Daniel verleumdet hatten, herbeigeholt und samt ihren Kindern und Frauen in die Löwengrube geworfen; und ehe sie noch den Boden der Grube erreicht hatten, waren die Löwen schon über sie hergefallen und hatten ihnen alle Knochen zermalmt.

Daniel 6 :25
rom După aceea, împăratul Dariu a scris o scrisoare către toate popoarele, către toate neamurile, către oamenii de toate limbile, cari locuiau în toată împărăţia: 'Pacea să vă fie dată din belşug!
men HIERAUF schrieb der König Darius an alle Völker, Volksstämme und Zungen, die auf der ganzen Erde wohnten: «Heil möge euch in Fülle zuteil werden!

Daniel 6 :26
rom Poruncesc ca, în toată întinderea împărăţiei mele, oamenii să se teamă şi să se înfricoşeze de Dumnezeul lui Daniel. Căci El este Dumnezeul cel viu, şi El dăinuieşte vecinic; împărăţia Lui nu se va nimici niciodată, şi stăpînirea Lui nu va avea sfîrşit.
men Hiermit ergeht der Befehl von mir, daß man im ganzen Bereich meiner königlichen Herrschaft vor dem Gott Daniels zittern und ihn fürchten soll; denn er ist der lebendige Gott, der in Ewigkeit bleibt; sein Reich ist unzerstörbar, und seine Herrschaft nimmt kein Ende.

Daniel 6 :27
rom El izbăveşte şi mîntuieşte, El face semne şi minuni în ceruri şi pe pămînt. El a izbăvit pe Daniel din ghirele leilor!'
men Er errettet und befreit und vollführt Zeichen und Wunder am Himmel und auf Erden, er, der Daniel aus der Gewalt der Löwen errettet hat.»

Daniel 6 :28

rom Daniel a dus- o bine supt domnia lui Dariu şi supt domnia lui Cir, Persanul.

men Und dieser Daniel war ein einflußreicher Mann während der Regierung des Darius und auch während der Regierung des Persers Cyrus.

Daniel 7

↿↾ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 6
↦ Daniel 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Daniel 7 :1
rom În anul dintîi al lui Belşaţar, împăratul Babilonului, Daniel a visat un vis şi a avut vedenii în mintea lui, pe cînd era în pat. În urmă a scris visul şi a istorisit lucrurile de căpetenie.
men IM ersten Regierungsjahr Belsazars, des Königs von Babylon, sah Daniel einen Traum, und Erscheinungen traten ihm auf seinem Lager vor die Augen. Darauf schrieb er den Traum nieder und berichtete die Hauptsachen,

Daniel 7 :2
rom Daniel a început şi a zis: 'În vedenia mea de noapte am văzut cum cele patru vînturi ale cerurilor au izbucnit pe marea cea mare.
men mit folgenden Worten: «Ich, Daniel, hatte in meinem Nachtgesicht eine Erscheinung und sah, wie die vier Winde des Himmels das große Meer erregten.

Daniel 7 :3
rom Şi patru fiare mari au ieşit din mare, deosebite una de alta.
men Da stiegen vier gewaltige Tiere aus dem Meer hervor, jedes von dem andern verschieden.

Daniel 7 :4
rom Cea dintîi semăna cu un leu, şi avea aripi de vultur. M'am uitat la ea, pînă în clipa cînd i s'au smuls aripile; şi, sculîndu-se de pe pămînt, a stat drept în picioare ca un om, şi i s'a dat o inimă de om.
men Das erste sah aus wie ein Löwe, hatte aber Adlerflügel; ich betrachtete es, bis ihm die Flügel ausgerissen wurden und es von der Erde emporgehoben und wie ein Mensch aufrecht auf zwei Füße gestellt und ihm ein Menschenherz gegeben wurde.

Daniel 7 :5
rom Şi, iată că o a doua fiară era ca un urs şi stătea într'o rînă; avea trei coaste în gură între dinţi; şi i s'a zis: 'Scoală-te, şi mănîncă multă carne!'
men Darauf erschien ein anderes, zweites Tier, das einem Bären glich; es war nur auf der einen Seite aufgerichtet und hatte drei Rippen im Rachen zwischen seinen Zähnen, und es wurde ihm geboten: ‚Auf! friß viel Fleisch!'

Daniel 7 :6
rom După aceea m'am uitat mai departe şi iată o alta ca un pardos, care avea pe spate patru aripi ca o pasăre; fiara aceasta avea şi patru capete, şi i s'a dat stăpînire.
men Als ich dann wieder hinblickte, sah ich ein anderes Tier, das einem Panther glich, aber vier Vogelflügel auf seinem Rücken hatte; auch vier Köpfe hatte das Tier, und ihm wurde Herrschermacht verliehen.

Daniel 7 :7
rom După aceea m'am uitat în vedeniile mele de noapte, şi iată că era o a patra fiară, nespus de grozav de înspăimîntătoare şi de puternică; avea nişte dinţi mari de fer, mînca, sfărîma, şi călca în picioare ce mai rămînea; era cu totul deosebită de toate fiarele de mai înainte, şi avea zece coarne.
men Darauf erschien mir in meinen Nachtgesichten plötzlich ein viertes Tier, schrecklich und furchtbar und außerordentlich stark; es hatte gewaltige Zähne von Eisen (und Klauen von Erz); es fraß und zermalmte und zertrat das, was übriggeblieben war, mit seinen Füßen; es sah ganz

anders aus als alle die vorigen Tiere und hatte auch noch zehn Hörner.

Daniel 7 :8
rom M'am uitat cu băgare de seamă la coarne, şi iată că un alt corn mic a ieşit din mijlocul lor, şi dinaintea acestui corn au fost smulse trei din cele dintîi coarne. Şi cornul acesta avea nişte ochi ca ochii de om, şi o gură..., care vorbea cu trufie.
men Während ich nun genau auf die Hörner achtgab, sah ich, wie ein anderes, kleines Horn zwischen ihnen hervorschoß, worauf drei von den ersten Hörnern vor ihm ausgerissen wurden; und jetzt sah ich, daß an diesem Horn Augen wie Menschenaugen saßen und ein Mund, der vermessene Reden führte.»

Daniel 7 :9
rom Mă uitam la aceste lucruri, pînă cînd s'au aşezat nişte scaune de domnie. Şi un Îmbătrînit de zile a şezut jos. Haina Lui era albă ca zăpada, şi părul capului Lui era ca nişte lînă curată; scaunul Lui de domnie era ca nişte flăcări de foc, şi roatele Lui ca un foc aprins.
men «ICH schaute zu, bis Stühle hingestellt wurden und ein ehrwürdiger Greis Platz nahm. Sein Gewand war weiß wie Schnee und sein Haupthaar wie reine Wolle; sein Thron bestand aus Feuerflammen und hatte Räder von loderndem Feuer.

Daniel 7 :10
rom Un rîu de foc curgea şi ieşea dinaintea Lui. Mii de mii de slujitori Îi slujeau, şi de zece mii de ori zece mii stăteau înaintea Lui. S'a ţinut judecata şi s'au deschis cărţile.
men Ein Feuerstrom ergoß sich und ging von ihm aus; tausendmal Tausende dienten ihm, und zehntausendmal Zehntausende standen dienstbereit vor ihm. Der Gerichtshof setzte sich, und (die) Bücher wurden aufgeschlagen.

Daniel 7 :11
rom Eu mă uitam mereu, din pricina cuvintelor pline de trufie, pe cari le

rostea cornul acela: m'am uitat pînă cînd fiara a fost ucisă, şi trupul ei a fost nimicit şi aruncat în foc, ca să fie ars.
men Ich schaute unverwandt hin wegen des Lärms der vermessenen Reden, die das Horn führte; ich schaute zu, bis das Tier getötet und sein Leib vernichtet und zum Verbrennen dem Feuer übergeben wurde.

Daniel 7 :12
rom Şi celelalte fiare au fost desbrăcate de puterea lor, dar li s'a îngăduit o lungire a vieţii pînă la o vreme şi un ceas anumit.
men Auch den übrigen Tieren wurde dann ihre Macht genommen und ihnen ihre Lebensdauer auf Jahr und Tag bestimmt.

Daniel 7 :13
rom M'am uitat în timpul vedeniilor mele de noapte, şi iată că pe norii cerurilor a venit unul ca un fiu al omului; a înaintat spre Cel îmbătrînit de zile şi a fost adus înaintea Lui.
men Während ich noch in das Anschauen der Nachtgesichte versunken war, sah ich, wie mit den Wolken des Himmels Einer kam, der wie eines Menschen Sohn aussah; dieser gelangte zu dem ehrwürdigen Greise und wurde vor ihn geführt.

Daniel 7 :14
rom I S'a dat stăpînire, slavă şi putere împărătească, pentru ca să- i slujească toate popoarele, neamurile, şi oamenii de toate limbile. Stăpînirea Lui este o stăpînire vecinică, şi nu va trece nicidecum, şi împărăţia Lui nu va fi nimicită niciodată.
men Ihm wurde dann Macht, Ehre und Herrschaft verliehen, so daß alle Völker, Volksstämme und Zungen ihm untertan waren. Seine Macht sollte von ewiger Dauer und unvergänglich sein und sein Königreich ein solches, das niemals vernichtet werden kann.»

Daniel 7 :15
rom Eu, Daniel m'am turburat cu duhul, şi vedeniile din capul meu m'au înspăimîntat.

men DA ich, Daniel, mich infolgedessen in meinem Inneren beunruhigt fühlte und die Gesichte, die ich geschaut hatte, mir Angst verursachten,

Daniel 7 :16
rom M'am apropiat de unul din cei ce stăteau acolo, şi l-am rugat să-mi dea lămuriri temeinice cu privire la toate aceste lucruri. El mi- a vorbit şi mi le- a tîlcuit astfel:
men näherte ich mich einem der Dastehenden und bat ihn um sichere Auskunft über dies alles. Da antwortete er mir, indem er mir Aufschluß über die Vorgänge gab:

Daniel 7 :17
rom 'Aceste patru fiare mari, sînt patru împăraţi, cari se vor ridica pe pămînt.
men «Jene gewaltigen Tiere, vier an der Zahl, bedeuten vier Könige, die auf der Erde erstehen werden.

Daniel 7 :18
rom Dar sfinţii Celui Prea Înalt vor primi împărăţia şi vor stăpîni împărăţia în veci, din vecinicie în vecinicie.
men Aber die Heiligen des Höchsten werden die Herrschaft erhalten und werden die Herrschaft innehaben bis in Ewigkeit, ja bis in eine Ewigkeit von Ewigkeiten.»

Daniel 7 :19
rom În urmă am dorit să ştiu adevărul asupra fiarei a patra, care se deosebea de toate celelalte, şi era nespus de grozavă: avea dinţi de fer şi ghiare de aramă, mînca, sfărîma şi călca în picioare ce rămînea;
men «Hierauf wünschte ich Sicheres über das vierte Tier zu erfahren, das sich von allen anderen unterschied und besonders furchtbar war, dessen Zähne von Eisen und dessen Klauen von Erz waren, das da fraß und zermalmte und, was übriggeblieben war, mit seinen Füßen zertrat;

Daniel 7 :20

rom şi asupra celor zece coarne pe cari le avea în cap, şi asupra celuilalt corn care ieşise, şi înaintea căruia căzuseră trei; asupra cornului acestuia, care avea ochi, o gură, care vorbea cu trufie, şi avea o înfăţişare mai mare decît celelalte coarne.
men auch über die zehn Hörner auf seinem Kopfe (wünschte ich sichere Auskunft) und über das andere (kleine) Horn, das hervorgeschossen und vor dem drei Hörner ausgefallen waren und das Augen hatte und einen Mund, der vermessene Reden führte, und das größer anzusehen war als die übrigen.

Daniel 7 :21
rom Am văzut deasemenea cum cornul acesta a făcut război sfinţilor, şi i-a biruit,
men Ich hatte auch gesehen, wie jenes Horn Krieg mit den Heiligen führte und sie überwältigte,

Daniel 7 :22
rom pînă cînd a veni Cel Îmbătrînit de zile şi a făcut dreptate sfinţilor Celui Prea Înalt, şi a venit vremea, cînd sfinţii au luat în stăpînire împărăţia.
men bis der ehrwürdige Greis kam und den Heiligen des Höchsten Recht geschafft wurde und die Zeit eintrat, wo die Heiligen die Herrschaft in dauernden Besitz nahmen.

Daniel 7 :23
rom El mi- a vorbit aşa: 'Fiara a patra, este o a patra împărăţie, care va fi pe pămînt. Ea se va deosebi de toate celelalte, va sfîşia tot pămîntul, îl va călca în picioare şi- l va zdrobi.
men Er gab mir also folgende Auskunft: ‚Das vierte Tier (bedeutet) ein viertes Reich, das auf Erden sein wird, verschieden von allen anderen Reichen; es wird die ganze Erde verschlingen und sie zertreten und zermalmen.

Daniel 7 :24

rom Cele zece coarne, înseamnă că din împărăţia aceasta se vor ridica zece împăraţi. Iar după ei se va ridica un altul, care se va deosebi de înaintaşii lui, şi va doborî trei împăraţi.
men Die zehn Hörner aber (bedeuten), daß aus eben diesem Reiche zehn Könige erstehen werden; und nach ihnen wird noch ein anderer auftreten, der von den früheren verschieden ist und drei Könige stürzen wird.

Daniel 7 :25
rom El va rosti vorbe de hulă împotriva Celui Prea Înalt, va asupri pe sfinţii Celui Prea Înalt, şi se va încumeta să schimbe vremile şi legea; şi sfinţii vor fi daţi în mînile lui timp... de o vreme, două vremi, şi o jumătate de vreme.
men Er wird vermessene Reden gegen den Höchsten führen und die Heiligen des Höchsten mißhandeln und darauf ausgehen, die Festzeiten und das Gesetz (Gottes) zu ändern; und sie werden seiner Gewalt preisgegeben sein ein Jahr und zwei Jahre und ein halbes Jahr.

Daniel 7 :26
rom Apoi va veni judecata, şi i se va lua stăpînirea, care va fi prăbuşită şi nimicită pentru totdeauna.
men Dann aber wird der Gerichtshof Sitzung halten, und man wird ihm die Herrschaft entreißen, um sie endgültig zu vernichten und zu beseitigen.

Daniel 7 :27
rom Dar domnia, stăpînirea şi puterea tuturor împărăţiilor cari sînt pretutindeni supt ceruri, se vor da poporului sfinţilor Celui Prea Înalt. Împărăţia Lui este o împărăţie vecinică, şi toate puterile Îi vor sluji şi- L vor asculta!
men Alsdann wird das Königtum und die Herrschaft und die Macht über die Reiche unter dem ganzen Himmel dem Volke der Heiligen des Höchsten verliehen werden: sein Reich wird von ewiger Dauer sein, und alle anderen Mächte werden ihm dienen und untertan sein.'»

Daniel 7 :28
rom Aici s'au sfîrşit cuvintele. Pe mine, Daniel, m'au turburat nespus de mult gîndurile mele, şi mi s'a schimbat coloarea feţii; dar am păstrat cuvintele acestea în inima mea.
men DAMIT ist der Bericht zu Ende. Mich, Daniel, beunruhigten meine Gedanken sehr, so daß meine Gesichtsfarbe sich an mir veränderte; aber das Erlebnis habe ich in meiner Erinnerung festgehalten.

Daniel 8

↿↾ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 7
↦ Daniel 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Daniel 8 :1
rom În anul al treilea al domniei împăratului Belşaţar, eu, Daniel, am avut o vedenie, afară de cea pe care o avusesem mai înainte.
men IM dritten Regierungsjahr des Königs Belsazar erschien mir, Daniel, ein Gesicht nach jenem, das mir als erstes erschienen war.

Daniel 8 :2
rom Cînd am avut vedenia aceasta, mi s'a părut că eram la capitala Susa, în ţinutul Elam; şi în timpul vedeniei mele, mă aflam lîngă rîul Ulai.
men Als ich das Gesicht hatte, war es mir beim Anschauen, als ob ich mich in der Burg Susa, die in der Landschaft Elam liegt, befände; und ich sah mich in diesem Gesicht am Fluß Ulai.

Daniel 8 :3
rom Am ridicat ochii, m'am uitat, şi iată că într'un rîu stătea un berbece, şi avea două coarne; coarnele acestea erau înalte, dar unul era mai înalt decît celălalt, şi cel mai înalt a crescut cel din urmă.
men Als ich nun meine Augen aufschlug und Umschau hielt, sah ich da einen Widder, der vor dem Fluß stand und zwei Hörner hatte; beide Hörner waren hoch, aber das eine war höher als das andere, und das höhere war zuletzt emporgewachsen.

Daniel 8 :4
rom Am văzut cum berbecele împungea cu coarnele spre apus, spre miazănoapte şi spre miazăzi; nici o fiară nu putea să- i stea împotrivă şi nimeni nu putea să scape pe cine- i cădea în mînă; ci el făcea ce voia, şi a ajuns puternic.
men Ich sah nun, wie der Widder nach Westen und nach Norden und nach Süden stieß, und kein einziges Tier konnte ihm widerstehen und niemand vermochte aus seiner Gewalt zu erretten, und er tat, was ihm beliebte, und wurde immer stärker.

Daniel 8 :5
rom Pe cînd mă uitam cu băgare de seamă, iată că a venit un ţap dela apus, şi a cutreierat toată faţa pămîntului, fără să se atingă de el; ţapul acesta însă avea un corn mare între ochi.
men Während ich ihn noch aufmerksam betrachtete, sah ich einen Ziegenbock von Westen her über die ganze Erde weg kommen, ohne daß er den Boden (mit den Füßen) berührte, und der Bock hatte ein ansehnliches Horn zwischen seinen Augen.

Daniel 8 :6
rom A venit pînă la berbecele care avea coarne, şi pe care- l văzusem stînd în rîu, şi s'a repezit asupra lui cu toată puterea lui.
men Als er nun bis zu dem Widder mit den zwei Hörnern, den ich vor dem Fluß hatte stehen sehen, gekommen war, rannte er wütend mit aller Kraft auf ihn los.

Daniel 8 :7
rom L-am văzut cum s'a apropiat de berbece, s'a arunct încruntat asupra lui, a izbit pe berbece, şi i- a frînt amîndouă coarnele, fără ca berbecele să i se fi putut împotrivi; l- a trîntit la pămînt, şi l- a călcat în picioare, şi nimeni n- a scăpat pe berbece din mîna lui.
men Ich sah dann, wie er nahe an den Widder herankam und sich erbittert auf ihn stürzte und den Widder stieß und ihm seine beiden

Hörner zerbrach; und da der Widder nicht stark genug war, ihm zu widerstehen, schleuderte er ihn zu Boden und zertrat ihn, und niemand war da, der den Widder aus seiner Gewalt gerettet hätte.

Daniel 8 :8
rom Ţapul însă a ajuns foarte puternic; dar cînd a fost puternic de tot i s'a frînt cornul cel mare. În locul lui au crescut patru coarne mari, în cele patru vînturi ale cerurilor.
men Hierauf wurde der Ziegenbock überaus groß, als er aber am stärksten war, brach das große Horn ab, und vier andere ansehnliche Hörner wuchsen an seiner Stelle hervor nach den vier Himmelsgegenden hin.

Daniel 8 :9
rom Dintr'unul din ele a crescut un corn mic, care s'a mărit nespus de mult spre miazăzi, spre răsărit, şi spre ţara cea minunată.
men AUS einem von ihnen aber kam ein anderes kleines Horn zum Vorschein, das dann über die Maßen groß wurde gegen Süden und gegen Osten und gegen das Prachtland der Erde.

Daniel 8 :10
rom S'a înălţat pînă la oştirea cerurilor, a doborît la pămînt o parte din oştirea aceasta şi din stele, şi le- a călcat în picioare.
men Ja, es wuchs bis zum Heer des Himmels empor und warf einige von dem Heere und von den Sternen auf die Erde hinab und zertrat sie.

Daniel 8 :11
rom S'a înălţat pînă la căpetenia oştirii, i- a smuls jertfa necurmată, şi i- a surpat locul locaşului său celui sfînt.
men Sogar bis zu dem Fürsten des Heeres erhob es sich mit seiner Überhebung, so daß diesem das tägliche Opfer entzogen und die Stätte seines Heiligtums entehrt wurde;

Daniel 8 :12

rom Oastea a fost pedepsită din pricina păcatului săvîrşit împotriva jertfei necurmate; cornul a aruncat adevărul la pămînt, şi a izbutit în ce a început.
men und auf das tägliche Opfer wurde das Frevelopfer gelegt, und (das Horn) warf die Wahrheit zu Boden, und was es unternahm, das gelang ihm.

Daniel 8 :13
rom Am auzit pe un sfînt vorbind; şi un alt sfînt a întrebat pe celce vorbea: 'În cîtă vreme se va împlini vedenia despre desfiinţarea jertfei necurmate şi despre urîciunea pustiirii? Pînă cînd va fi călcat în picioare sfîntul Locaş şi oştirea?'
men DA hörte ich einen Heiligen reden; es fragte nämlich ein Heiliger den betreffenden, der da redete: «Bis wann geht das Gesicht, daß das tägliche Opfer aufgehoben und der verwüstende Frevel aufgestellt und das Heiligtum zur Zertretung dahingegeben ist?»

Daniel 8 :14
rom Şi el mi- a zis: 'Pînă vor trece două mii trei sute de seri şi dimineţi; apoi sfîntul Locaş va fi curăţit!'
men Da antwortete er ihm: «Bis zu zweitausenddreihundert Abend-Morgen, dann wird das Heiligtum gerechtfertigt werden.»

Daniel 8 :15
rom Pe cînd eu, Daniel, aveam vedenia aceasta, şi căutam s'o pricep, iată că înaintea mea stătea cineva, care avea înfăţişarea unui om.
men ALS nun ich, Daniel, das Gesicht sah und es zu verstehen suchte, sah ich plötzlich Einen mir gegenüberstehen, der wie ein Mann aussah.

Daniel 8 :16
rom Şi am auzit un glas de om în mijlocul rîului Ulai, care a strigat şi a zis: 'Gavrile, tîlcuieşte- i vedenia aceasta.'
men Dann hörte ich eine Menschenstimme über dem Ulai laut rufen: «Gabriel, erkläre diesem da das Gesicht!»

Daniel 8 :17
rom El a venit atunci lîngă locul unde eram; şi la apropierea lui, m'am înspăimîntat, şi am căzut cu faţa la pămînt. El mi- a zis: 'Fii cu luare aminte, fiul omului, căci vedenia priveşte vremea sfîrşitului!'
men Da kam er auf den Ort zu, wo ich stand; und als ich bei seiner Annäherung erschrak und mich auf mein Angesicht niederwarf, sagte er zu mir: «Gib acht, Menschenkind! denn das Gesicht bezieht sich auf die Endzeit.»

Daniel 8 :18
rom Pe cînd îmi vorbea el, am căzut cu faţa la pămînt leşinat. El m'a atins, şi m'a aşezat iarăş în picioare în locul în care mă aflam.
men Als er aber so zu mir redete, wurde ich ohnmächtig und sank auf mein Angesicht zur Erde nieder; doch er faßte mich an und brachte mich wieder zu aufrechtem Stehen auf meinem Platze.

Daniel 8 :19
rom Apoi mi- a zis: 'Iată, îţi arăt ce se va întîmpla la vremea de apoi a mîniei, căci vedenia aceasta priveşte vremea sfîrşitului.
men Dann sagte er: «Wisse wohl: ich will dir kundtun, was in der letzten Zeit des Zorns geschehen wird; denn das Gesicht bezieht sich auf die (von Gott) festgesetzte Endzeit.

Daniel 8 :20
rom Berbecele, pe care l-ai văzut, cu cele două coarne, sînt împăraţii Mezilor şi Perşilor.
men Der zweihörnige Widder, den du gesehen hast, bedeutet die Könige von Medien und Persien;

Daniel 8 :21
rom Ţapul însă este împărăţia Greciei, şi cornul cel mare dintre ochii lui, este cel dintîi împărat.
men der [zottige] Bock aber ist der König von Griechenland; und das

große Horn, das sich auf seiner Stirn befindet, ist der erste König.

Daniel 8 :22
rom Cele patru coarne cari au crescut în locul acestui corn frînt, sînt patru împărăţii, cari se vor ridica din neamul acesta, dar cari nu vor avea atîta putere.
men Daß dann, als es abbrach, vier andere Hörner an seiner Stelle hervorkamen, (bedeutet): vier Reiche werden aus seinem Volk hervorgehen, aber ohne die Macht, wie jener sie besaß.

Daniel 8 :23
rom La sfîrşitul stăpînirii lor, cînd păcătoşii vor fi umplut măsura nelegiuirilor, se va ridica un împărat fără ruşine şi viclean.
men In der letzten Zeit ihrer Herrschaft aber, wenn die Frevler das Maß ihrer Sünden vollmachen, wird ein König auftreten frechen Angesichts und ein Meister in Ränken.

Daniel 8 :24
rom El va fi tare, dar nu prin puterea lui însuş; el va face pustiiri de necrezut, va izbuti în tot ce va începe, va nimici pe cei puternici şi chiar pe poporul sfinţilor.
men Seine Macht wird gewaltig sein, aber nicht durch seine eigene Macht; er wird außerordentliches Unheil anrichten, und seine Unternehmungen werden Erfolg haben; er wird Mächtige und auch das Volk der Heiligen ins Verderben stürzen.

Daniel 8 :25
rom Din pricina propăşirii lui şi izbîndirii vicleniilor lui, inima i se va îngîmfa, va pierde pe mulţi oameni cari trăiau liniştiţi, şi se va ridica împotriva Domnului domnilor, dar va fi zdrobit, fără ajutorul vreunei mîni omeneşti.
men Infolge seiner Klugheit wird ihm der Trug, mit dem er umgeht, gelingen, und er wird hochmütigen Sinnes werden und viele unversehens zugrunde richten; dann aber, wenn er sich gegen den Fürsten der Fürsten

erhoben hat, wird er zerschmettert werden ohne Zutun von Menschenhand.

Daniel 8 :26
rom Iar vedenia cu serile şi dimineţile, de cari a fost vorba, este adevărată. Tu, pecetluieşte vedenia aceasta, căci este cu privire la nişte vremi îndepărtate.'
men Und das Gesicht von den Abend-Morgen, das dir mitgeteilt worden ist-a-, das ist zuverlässig; du aber verwahre das Gesicht unter Siegel, denn es bezieht sich auf eine ferne Zeit.»

Daniel 8 :27
rom Eu, Daniel, am stat leşinat şi bolnav mai multe zile; apoi m'am sculat şi mi-am văzut de treburile împăratului. Eram uimit de vedenia aceasta, şi nimeni nu ştia.
men HIERAUF war ich, Daniel, ganz erschöpft und lag einige Tage krank; dann stand ich zwar wieder auf und versah meinen Dienst beim König, befand mich aber wegen des Gesichts in entsetzlicher Aufregung; da ich es mir nicht erklären konnte.

Daniel 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 8
↦ Daniel 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Daniel 9 :1
rom În anul dintîi al lui Dariu, fiul lui Ahaşveros, din neamul Mezilor, care ajunsese împărat peste împărăţia Haldeilor,
men IM ersten Regierungsjahre des Darius, des Sohnes des Ahasveros, der von medischer Herkunft war und die Herrschaft über das Reich der Chaldäer erlangt hatte,

Daniel 9 :2
rom în anul dintîi al domniei lui, eu, Daniel, am văzut din cărţi că trebuiau să treacă şaptezeci de ani pentru dărîmăturile Ierusalimului, după numărul anilor, despre cari vorbise Domnul către proorocul Ieremia.
men im ersten Jahre seiner Regierung, richtete ich, Daniel, meine Aufmerksamkeit in den (heiligen) Schriften auf die Zahl der Jahre, in betreff derer das Wort des HErrn einst an den Propheten Jeremia ergangen war, daß nämlich über den Trümmern Jerusalems eine Zeit von siebzig Jahren-a- hingehen sollte.

Daniel 9 :3
rom Şi mi-am întors faţa spre Domnul Dumnezeu, ca să- L caut cu rugăciune şi cereri, postind în sac şi cenuşă.
men So richtete ich denn mein Angesicht zu Gott dem Herrn, um ihn mit

Gebet und Flehen zu suchen unter Fasten und in Sack und Asche.

Daniel 9 :4
rom M'am rugat Domnului, Dumnezeului meu şi I-am făcut următoarea mărturisire: 'Doamne, Dumnezeule mare şi înfricoşate, Tu, care ţii legămîntul şi dai îndurare celorce Te iubesc şi păzesc poruncile Tale!
men ICH betete also zum HErrn, meinem Gott, und legte mein Bekenntnis mit folgenden Worten ab: «Ach, Herr, du großer und furchtbarer Gott, der du deinen Bund und deine Gnade denen bewahrst, die dich lieben und deine Gebote halten!

Daniel 9 :5
rom Noi am păcătuit, am săvîrşit nelegiuire, am fost răi şi îndărătnici, ne-am abătut dela poruncile şi orînduirile Tale.
men Wir haben gesündigt und unrecht getan, wir sind gottlos und ungehorsam gewesen und von deinen Geboten und deinen Satzungen abgewichen;

Daniel 9 :6
rom N'am ascultat pe robii Tăi proorocii, cari au vorbit, în Numele Tău, împăraţilor noştri, căpeteniilor noastre, părinţilor noştri, şi către tot poporul ţării.
men wir haben auch nicht auf deine Knechte, die Propheten, gehört, die in deinem Namen zu unsern Königen und unsern Fürsten, zu unsern Vätern und dem ganzen Volk des Landes geredet haben.

Daniel 9 :7
rom Tu, Doamne, eşti drept, iar nouă ni se cuvine astăzi să ni se umple faţa de ruşine, nouă tuturor oamenilor lui Iuda, locuitorilor Ierusalimului şi întregului Israel, fie ei aproape, fie departe, în toate ţările în cari i-ai izgonit, din pricina fărădelegilor de cari s'au făcut vinovaţi faţă de Tine!
men Auf deiner Seite, Herr, ist die Gerechtigkeit, auf der unsrigen aber die Schamröte im Angesicht, wie es jetzt zutage liegt: für die Männer von Juda und die Bewohner Jerusalems und für alle Israeliten, sie seien nahe

oder fern, in all den Ländern, wohin du sie verstoßen hast wegen der Untreue, die sie sich gegen dich haben zuschulden kommen lassen.

Daniel 9 :8
rom Doamne, nouă ni se cuvine să ni se umple faţa de ruşine, da, nouă, împăraţilor noştri, căpeteniilor noastre, şi părinţilor noştri, pentrucă am păcătuit împotriva Ta!
men Ja, HErr! uns muß die Schamröte ins Angesicht steigen, unsern Königen, unsern Fürsten und unsern Vätern, weil wir gegen dich gesündigt haben.

Daniel 9 :9
rom La Domnul, Dumnezeul nostru, însă, este îndurarea şi iertarea, căci împotriva Lui ne-am răzvrătit!
men Doch bei dem Herrn, unserm Gott, ist die Barmherzigkeit und die Vergebung, obschon wir uns gegen ihn aufgelehnt haben

Daniel 9 :10
rom N'am ascultat glasul Domnului, Dumnezeului nostru, ca să urmăm legile Lui pe care ni le pusese înainte prin robii Săi, proorocii;
men und der Stimme des HErrn, unsers Gottes, nicht gehorsam gewesen sind, um nach seinen Weisungen zu wandeln, die er uns durch seine Knechte, die Propheten, vorgelegt hat.

Daniel 9 :11
rom ci tot Israelul a călcat Legea Ta, şi s'a abătut astfel ca să n'asculte de glasul Tău. De aceea, ne-au şi lovit blestemurile şi jurămintele scrise în Legea lui Moise, robul lui Dumnezeu, pentrucă am păcătuit împotriva lui Dumnezeu.
men Ja, ganz Israel hat dein Gesetz übertreten und ist untreu gewesen, ohne deinen Weisungen Folge zu leisten. Darum ist auch der Fluch und Schwur über uns hereingebrochen, der im Gesetz Mose's, des Knechtes Gottes, geschrieben steht-a-, weil wir gegen Gott gesündigt haben; -
a) 3.Mo. 25,14-39; 5.Mo. 28,15-68.

Daniel 9 :12

rom El a împlinit astfel cuvintele pe cari le rostise împotriva noastră şi împotriva căpeteniilor noastre, cari ne-au cîrmuit, şi a adus peste noi o mare nenorocire, aşa cum nici odată şi nicăieri supt cer nu s'a mai întîmplat o nenorocire ca aceea care a venit acum asupra Ierusalimului.

men und er hat nun an uns und an unseren Herrschern, die über uns regiert haben, seine Drohung in Erfüllung gehen lassen, die er ausgesprochen hat, daß er großes Unheil über uns verhängen wolle, so daß unter dem ganzen Himmel sich nirgends etwas so Schlimmes ereignet hat, wie es Jerusalem widerfahren ist.

Daniel 9 :13

rom După cum este scris în Legea lui Moise, toată nenorocirea aceasta a venit peste noi; şi noi n'am rugat pe Domnul, Dumnezeul nostru, nu ne-am întors de la nelegiuirile noastre, şi n'am luat aminte la adevărul Tău.

men Ja, wie es im Gesetz Mose's geschrieben steht, so ist all dieses Unheil über uns hereingebrochen. Dennoch haben wir den HErrn, unsern Gott, nicht dadurch versöhnt, daß wir von unsern Sünden umgekehrt wären und auf deine Wahrheit geachtet hätten.

Daniel 9 :14

rom De aceea şi Domnul a îngrijit ca nenorocirea aceasta să vină peste noi; căci Domnul, Dumnezeul nostru, este drept în toate lucrurile pe cari le- a făcut, dar noi n'am ascultat glasul Lui.

men Darum ist der HErr auf das Unheil bedacht gewesen und hat es über uns kommen lassen; denn der HErr, unser Gott, ist gerecht in allen seinen Werken, die er vollführt; wir aber haben auf seine Stimme nicht geachtet.»

Daniel 9 :15

rom Şi acum, Doamne Dumnezeul nostru, Tu care ai scos pe poporul Tău din ţara Egiptului prin mîna Ta cea puternică, şi Ţi-ai făcut un Nume, aşa cum este şi astăzi: noi am păcătuit..., am săvîrşit nelegiuire.

men «Und nun, o Herr, unser Gott, der du dein Volk mit starker Hand aus Ägypten geführt und dir dadurch einen Namen gemacht hast bis auf den heutigen Tag: - wir haben gesündigt, haben gottlos gehandelt.

Daniel 9 :16
rom Dar, Doamne, după toată îndurarea Ta, abate mînia şi urgia Ta de la cetatea ta Ierusalimul, dela muntele Tău cel sfînt; căci din pricina păcatelor noastre şi din pricina nelegiuirilor părinţilor noştri este Ierusalimul şi poporul Tău de ocara tuturor celor ce ne înconjoară.
men O Herr, laß doch nach allen Erweisen deiner Gerechtigkeit deinen Zorn und Grimm sich von deiner Stadt Jerusalem, von deinem heiligen Berge abwenden! denn um unserer Sünden willen und wegen der Übertretungen unserer Väter ist Jerusalem und dein Volk für alle rings um uns wohnenden Völker ein Gegenstand des Hohns geworden.

Daniel 9 :17
rom Ascultă dar, acum, Dumnezeul nostru, rugăciunea şi cererile robului Tău, şi, pentru dragostea Domnului, fă să strălucească Faţa Ta peste sfîntul Tău locaş pustiit...!
men Nun aber erhöre, unser Gott, das Gebet und Flehen deines Knechtes und laß dein Angesicht über dein verwüstetes Heiligtum leuchten um deinetwillen, o Herr!

Daniel 9 :18
rom Pleacă urechea, Dumnezeule, şi ascultă! Deschide ochii şi priveşte la dărîmăturile noastre, şi la cetatea peste care este chemat Numele Tău! Căci nu pentru neprihănirea noastră Îţi aducem noi cererile noastre, ci pentru îndurările Tale cele mari.
men Neige, mein Gott, dein Ohr und höre! öffne deine Augen und sieh unsere Trümmer an und die Stadt, die nach deinem Namen genannt ist! Denn nicht aufgrund der Erweise unserer Gerechtigkeit bringen wir unser Flehen vor dich, nein, im Vertrauen auf deine große Barmherzigkeit.

Daniel 9 :19

rom Ascultă, Doamne! Iartă, Doamne! Ia aminte, Doamne! Lucrează şi nu zăbovi, din dragoste pentru Tine, Dumnezeul meu! Căci Numele Tău este chemat peste cetatea Ta şi peste poporul Tău!'
men O Herr, höre! Herr, vergib! Herr, merke auf und handle ohne Verzug um deiner selbst willen, du mein Gott! denn deine Stadt und dein Volk tragen deinen Namen.»

Daniel 9 :20
rom Pe cînd încă vorbeam eu, mă rugam, îmi mărturiseam păcatul meu şi păcatul poporului meu Israel, şi îmi aduceam cererile înaintea Domnului, Dumnezeului meu, pentru muntele cel sfînt al Dumnezeului meu;
men WÄHREND ich so noch redete und betete und meine Sünde sowie die Sünde meines Volkes Israel bekannte und mein Flehen für den heiligen Berg meines Gottes vor den HErrn, meinen Gott, brachte,

Daniel 9 :21
rom pe cînd vorbeam eu încă în rugăciunea mea, a venit repede în zbor iute, omul Gavriil, pe care- l văzusem mai înainte într'o vedenie, şi m'a atins în clipa cînd se aducea jertfa de seară.
men während ich also noch mein Gebet verrichtete, kam der Mann Gabriel, den ich früher schon in dem ersten Gesicht gesehen hatte-a-, eilends auf mich zu geflogen um die Zeit des Abendopfers. -a) Dn 8,15-18.

Daniel 9 :22
rom El m'a învăţat, a stat de vorbă cu mine, şi mi- a zis: 'Daniele, am venit acum să-ţi luminez mintea.
men Er wollte mir Aufklärung geben und redete mich mit den Worten an: «Daniel, schon jetzt bin ich hergekommen, um dir zum richtigen Verständnis zu verhelfen.

Daniel 9 :23
rom Cînd ai început tu să te rogi, a ieşit cuvîntul, şi eu vin să ţi- l vestesc; căci tu eşti prea iubit şi scump. Ia aminte dar la cuvîntul acesta, şi înţelege vedenia!

men Als du zu beten begannst, erging ein Gotteswort, und ich bin gekommen, um dir Auskunft zu geben; denn du bist ein besonders geliebter Mann. So achte nun auf das Wort, damit du die Offenbarung genau verstehst!

Daniel 9 :24
rom Şaptezeci de săptămîni au fost hotărîte asupra poporului tău şi asupra cetăţii tale celei sfinte, pînă la încetarea fărădelegilor, pînă la ispăşirea păcatelor, pînă la ispăşirea nelegiuirii, pînă la aducerea neprihănirii vecinice, pînă la pecetluirea vedeniei şi proorociei, şi pînă la ungerea Sfîntului sfinţilor.
men Siebzig Wochen sind über dein Volk und über deine heilige Stadt bestimmt, um den Frevel zum Abschluß zu bringen und das Maß der Sünde voll zu machen, um die Verschuldung zu sühnen und ewige Gerechtigkeit herbeizuführen und das Gesicht und den (Ausspruch des) Propheten zu bestätigen und ein Hochheiliges zu salben.

Daniel 9 :25
rom Să ştii dar, şi să înţelelgi, că dela darea poruncii pentru zidirea din nou a Ierusalimului, pînă la Unsul(Mesia), la Cîrmuitorul, vor trece şapte săptămîni; apoi timp de şasezeci şi două de săptămîni, pieţele şi gropile vor fi zidite din nou, şi anume în vremuri de strîmtorare.
men Wisse also und verstehe: Vom Ausgang des Wortes in betreff der Wiederherstellung und Neugründung Jerusalems bis zu einem Gesalbten, einem Fürsten, sind sieben Jahrwochen, und innerhalb von zweiundsechzig Jahrwochen* wird es wiederhergestellt und neuerbaut sein mit Marktplätzen und Gräben, allerdings in drangsalsreichen Zeiten.

Daniel 9 :26
rom După aceste şasezeci şi două de săptămîni, unsul va fi stîrpit, şi nu va avea nimic. Poporul unui domn care va veni, va nimici cetatea şi sfîntul Locaş, şi sfîrşitul lui va fi ca printr'un potop; este hotărît că războiul va ţinea pînă la sfîrşit şi împreună cu el şi pustiirile.
men Und nach den 62 Jahrwochen wird ein Gesalbter ums Leben

gebracht werden ohne Richterspruch; und die Stadt samt dem Heiligtum wird das Kriegsvolk eines Fürsten zerstören, der heranzieht, dessen Ende aber durch eine Sturmflut eintritt; und bis zum Ende wird Krieg stattfinden, festbeschlossene Verwüstungen.

Daniel 9 :27
rom El va face un legămînt trainic cu mulţi, timp de o săptămînă, dar la jumătatea săptămînii va face să înceteze jertfa şi darul de mîncare, şi pe aripa urîciunilor idoleşti va veni unul care pustieşte, pînă va cădea asupra celui pustiit prăpădul hotărît.'
men Und er wird einen festen Bund mit der Volksmenge eine Jahrwoche lang schließen und während der Hälfte der Jahrwoche Schlacht- und Speisopfer abschaffen; und an ihrer Stelle wird der Greuel der Verwüstung aufgestellt sein, und zwar so lange, bis die festbeschlossene Vernichtung sich über die Verwüstung ergießt.»

Daniel 10

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 9
↦ Daniel 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Daniel 10 :1
rom În anul al treilea al lui Cir, împăratul Persiei, s'a descoperit un cuvînt lui Daniel, numit Beltşaţar. Cuvîntul acesta, care este adevărat, vesteşte o mare nenorocire. El a fost cu luare aminte la cuvîntul acesta, şi a priceput vedenia.
men IM dritten Regierungsjahr des Perserkönigs Cyrus wurde dem Daniel, der auch den Namen Beltsazar führte, ein Wort geoffenbart, und das Wort ist zuverlässig und (bezieht sich auf) große Trübsal; er aber achtete genau auf die Offenbarung und gab auf das Gesicht acht.

Daniel 10 :2
rom 'În vremea aceea, eu, Daniel, trei săptămîni am fost în jale.
men In jener Zeit stellte ich, Daniel, drei volle Wochen hindurch Trauer an:

Daniel 10 :3
rom N'am mîncat deloc bucate alese, nu mi- a intrat în gură nici carne, nici vin, şi nici nu m'am uns deloc, pînă s'au împlinit cele trei săptămîni.
men leckere Speisen genoß ich nicht, und weder Fleisch noch Wein kam in meinen Mund; auch salbte ich mich nicht, bis drei volle Wochen vergangen waren.

Daniel 10 :4

rom În a douăzeci şi patra zi a lunii întîi, eram pe malul rîului celui mare, care este Hidechel(Tigru).

men AM vierundzwanzigsten Tage des ersten Monats nun befand ich mich am Ufer des großen Stromes, nämlich des Hiddekel;

Daniel 10 :5

rom Am ridicat ochii, m'am uitat, şi iată că acolo stătea un om îmbrăcat în haine de in, şi încins la mijloc cu un brîu de aur din Ufaz.

men und als ich dort meine Augen aufschlug und Umschau hielt, sah ich da einen Mann stehen, der in Linnen gekleidet war und um die Hüften einen Gürtel von feinem Uphasgold trug.

Daniel 10 :6

rom Trupul lui era ca o piatră de hrisolit, faţa îi strălucea ca fulgerul şi ochii îi erau nişte flăcări ca de foc; dar braţele şi picioarele semănau cu nişte aramă lustruită, şi glasul lui tuna ca vuietul unei mari mulţimi.

men Sein Leib war wie Chrysolith, sein Gesicht leuchtete wie Blitzesschein und seine Augen wie Feuerflammen; seine Arme und Beine funkelten wie poliertes Erz; und wenn er redete, klang der Schall seiner Stimme wie das Tosen einer Volksmenge.

Daniel 10 :7

rom Eu, Daniel, am văzut singur vedenia; dar oamenii cari erau cu mine n'au văzut- o; totuş au fost apucaţi de o mare spaimă, şi au luat- o la fugă ca să se ascundă!

men Ich, Daniel, war der einzige, der die Erscheinung sah, während die Männer, die bei mir waren, die Erscheinung nicht sahen; doch befiel sie ein solcher Schrecken, daß sie flohen, um sich zu verstecken.

Daniel 10 :8

rom Eu am rămas singur, şi am văzut această mare vedenie. Puterile m'au lăsat, coloarea mi s'a schimbat, faţa mi s'a sluţit, şi am pierdut orice vlagă.

men So blieb ich denn allein zurück und sah diese gewaltige Erscheinung; doch alle Kraft entschwand mir: mein Gesicht entfärbte sich bis zur Unkenntlichkeit, und ich wurde völlig kraftlos.

Daniel 10 :9
rom Am auzit glasul cuvintelor lui; şi pe cînd auzeam glasul cuvintelor lui, am căzut leşinat cu faţa la pămînt.
men Als er dann laut zu reden begann und ich den Schall seiner Worte vernahm, sank ich ohnmächtig auf mein Angesicht zur Erde nieder.

Daniel 10 :10
rom Şi iată că o mînă m'a atins, şi m'a aşezat tremurînd pe genunchii şi mînile mele.
men Da berührte mich plötzlich eine Hand und half mir, daß ich mich zitternd auf meine Kniee und Hände erhob.

Daniel 10 :11
rom Apoi mi- a zis: 'Daniele, om prea iubit şi scump, fii cu luare aminte la cuvintele, pe cari ţi le voi spune acum, şi stai în picioare în locul unde eşti; căci acum sînt trimes la tine!' După ce mi- a vorbit astfel, am stătut în picioare tremurînd.
men DANN sagte er zu mir: «Daniel, du vielgeliebter Mann! gib auf die Worte acht, die ich an dich richte, und bleibe aufrecht auf deinem Platze stehen; denn ich bin jetzt eben zu dir gesandt worden.» Als er so zu mir sprach, erhob ich mich zitternd.

Daniel 10 :12
rom El mi- a zis: 'Daniele, nu te teme de nimic! Căci cuvintele tale au fost ascultate din cea dintîi zi, cînd ţi-ai pus inima ca să înţelegi, şi să te smereşti înaintea Dumnezeului tău, şi tocmai din pricina cuvintelor tale vin eu acum!
men Dann fuhr er fort: «Fürchte dich nicht, Daniel! denn gleich am ersten Tage, als du deinen Sinn darauf richtetest, Belehrung zu erlangen und dich vor deinem Gott zu demütigen, haben deine Worte Erhörung

gefunden. Ich hatte mich um deines Gebets willen aufgemacht, um zu kommen;

Daniel 10 :13
rom Dar căpetenia împărăţiei Persiei mi- a stat împotrivă douăzeci şi una de zile; şi iată că Mihail, una din căpeteniile cele mai de seamă, mi- a venit în ajutor, şi am ieşit biruitor acolo lîngă împăraţii Persiei.
men aber der Schutzengel des Perserreichs stellte sich mir einundzwanzig Tage lang entgegen, bis mir endlich Michael, einer der obersten Engelfürsten, zu Hilfe kam, worauf ich ihn dort bei dem Schutzengel der Perserkönige allein gelassen habe

Daniel 10 :14
rom Acum vin să-ţi fac cunoscut ce are să se întîmple poporului tău în vremurile de apoi, căci vedenia este cu privire tot la acele vremuri îndepărtate.'
men und nun hergekommen bin, um dich wissen zu lassen, was deinem Volk am Ende der Tage widerfahren wird; denn das Gesicht bezieht sich wiederum auf (ferne) Tage.»

Daniel 10 :15
rom Pe cînd îmi spunea el aceste lucruri, eu mi-am plecat ochii în pămînt, şi am tăcut.
men WÄHREND er nun in dieser Weise zu mir redete, schlug ich die Augen zu Boden nieder und war sprachlos;

Daniel 10 :16
rom Şi iată că cineva care avea înfăţişarea copiilor oamenilor, s'a atins de buzele mele. Eu am deschis gura, am vorbit, şi am zis celui ce stătea înaintea mea: 'Domnul meu, vedenia aceasta m'a umplut de groază..., şi am pierdut orice putere!
men doch siehe, da berührte der, welcher wie ein Mensch gestaltet war, meine Lippen, so daß ich meinen Mund wieder öffnen und reden konnte; und ich sagte zu dem, der vor mir stand: «Mein Herr, bei dem, was ich zu

sehen bekam, hat mich Todesangst befallen, so daß ich keine Kraft mehr behielt.

Daniel 10 :17
rom Cum ar putea robul domnului meu să vorbească domnului meu? Acum puterile m'au părăsit, şi nu mai am nici suflare!'
men Und wie könnte auch ein so geringer Knecht meines Herrn (wie ich) mit einem so hohen Herrn reden? Ja, auch jetzt noch ist keine Kraft in mir geblieben, und selbst der Atem ist mir ausgegangen!»

Daniel 10 :18
rom Atunci cel ce avea înfăţişarea unui om m'a atins din nou, şi m'a întărit.
men Da berührte der, welcher wie ein Mensch aussah, mich nochmals und verlieh mir neue Kraft

Daniel 10 :19
rom Apoi mi- a zis: 'Nu te teme de nimic, om prea iubit! Pace ţie! Fii tare şi cu inimă!' Şi pe cînd îmi vorbea el, am prins iar puteri, şi am zis: 'Vorbeşte, domnul meu, căci m'ai întărit.'
men und sagte zu mir: «Fürchte dich nicht, vielgeliebter Mann! Friede sei mit dir! Sei stark, ja, sei stark!» Als er so zu mir sprach, fühlte ich mich gestärkt, so daß ich sagte: «Mein Herr möge nun reden, denn du hast mich gestärkt.»

Daniel 10 :20
rom El mi- a zis: 'Ştii pentru ce am venit la tine? Acum mă întorc să mă lupt împotriva căpeteniei Persiei; şi cînd voi pleca, iată că va veni căpetenia Greciei!
men Da erwiderte er: «Weißt du, warum ich zu dir gekommen bin? Allerdings muß ich sogleich wieder umkehren, um mit dem Schutzengel Persiens zu kämpfen; und wenn ich mit ihm fertig bin, dann kommt sogleich der Schutzengel von Griechenland herbei,

Daniel 10 :21
rom Dar vreau să-ţi fac cunoscut ce este scris în cartea adevărului. Nimeni nu mă ajută împotriva acestora, afară de voivodul vostru Mihail.
men (a) Doch ich will dir nun verkünden, was im Buch der Wahrheit aufgezeichnet steht. (b) und kein einziger steht mir im Kampfe gegen jene (beiden) mit Entschiedenheit zur Seite außer eurem Schutzengel Michael.

Daniel 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 10
↦ Daniel 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

Daniel 11 :1
rom În anul dintîi al lui Dariu, Medul, eram şi eu la el, ca să- l ajut şi să- l sprijinesc.
men Aber auch ich habe ihm im ersten Regierungsjahre des Meders Darius als Helfer und Beschützer zur Seite gestanden.»

Daniel 11 :2
rom Acum, îţi voi face cunoscut adevărul: Iată că vor mai fi încă trei împăraţi în Persia. Cel de al patrulea va strînge mai multă bogăţie decît toţi ceilalţi; şi cînd se va simţi puternic prin bogăţiile lui, va răscula totul împotriva împărăţiei Greciei.
men «UND nun will ich dir die Wahrheit verkünden. Wisse wohl: es werden noch drei Könige in Persien erstehen, und der vierte wird noch größeren Reichtum sammeln als alle anderen (vor ihm); und wenn er durch seinen Reichtum mächtig geworden ist, wird er alles zum Krieg gegen das Königreich der Griechen aufbieten.

Daniel 11 :3
rom Dar se va ridica un împărat viteaz, care va stăpîni cu o mare putere, şi va face ce va voi.
men Da wird dann ein Heldenkönig auftreten und über ein gewaltiges

Reich herrschen und alles ausführen, was ihm beliebt.

Daniel 11 :4
rom Şi cum se va întări, aşa se va şi sfărîma împărăţia lui, şi va fi împărţită în cele patru vînturi ale cerurilor, dar nu între urmaşii lui, şi nici nu va fi tot atît de puternică pe cît era supt el, căci va fi făcută bucăţele, şi va trece la alţii afară de aceştia.
men Doch kaum ist er aufgetreten, so wird sein Reich zerbrechen und nach den vier Himmelsgegenden hin zerteilt werden, aber weder an seine Nachkommen gelangen, noch bei der Macht verbleiben, mit der er geherrscht hat; vielmehr wird sein Reich zerschlagen werden und anderen zufallen mit Ausschluß von jenen.»

Daniel 11 :5
rom Împăratul dela miază zi va ajunge tare. Dar unul din mai marii lui va fi şi mai tare decît el, şi va domni întemeind o mare împărăţie.
men «HIERAUF wird der König des Südreichs erstarken, doch einer von seinen Feldherren wird ihn an Macht noch übertreffen und die Herrschaft gewinnen: weithin wird sein Reich sich erstrecken.

Daniel 11 :6
rom După cîţiva ani, se vor uni, şi fata împăratului dela miază zi va veni ca nevastă la împăratul dela miază noapte, ca să facă o învoială. Dar aceste mijloace de ajutorare nu vor avea nici o putere, şi nici celelalte mijloace ale ei nu vor putea ţine pept, ci ea va fi dată la moarte împreună cu alaiul ei, cu tatăl ei şi cu cel ce s'a legat cu ea.
men Nach Verlauf von Jahren aber werden sie sich verbünden; und die Tochter des Königs des Südreichs wird zu dem König des Nordreichs ziehen, um ein friedliches Verhältnis zu schaffen; doch dies Hilfsmittel wird sich nicht als wirksam erweisen, und seine Arme werden nicht standhalten, sondern sie wird preisgegeben werden mitsamt ihrem Gefolge und ihrem Kinde und dem, der sie sich seinerzeit als Gattin zugesellt hatte.»

Daniel 11 :7
rom În vremea aceea însă se va ridica în locul ei un lăstar din aceeaş rădăcină cu ea, şi va veni împotriva oştirii Siriei, da, va intra în cetăţuia împăratului dela miază noapte, va face ce va voi cu ea, şi va fi biruitor.
men «Doch einer von den Schößlingen aus der gleichen Wurzel, der sie entstammte, wird an der Stelle jenes (als Rächer) erstehen und gegen die Heeresmacht zu Felde ziehen und in eine Festung des nördlichen Königs eindringen; er wird mit ihnen (nach Gutdünken) verfahren und siegreich sein.

Daniel 11 :8
rom Va ridica şi va strămuta în Egipt, odată cu prinşii de război, chiar şi pe dumnezeii şi chipurile lor turnate, împreună cu vasele lor scumpe de argint şi de aur. Apoi va lăsa cîţiva ani în pace pe împăratul dela miază noapte.
men Auch ihre Götter samt ihren Gußbildern und ihren kostbaren Geräten von Silber und Gold wird er als Beute nach Ägypten entführen und sich dann jahrelang von dem König des Nordreichs fernhalten;

Daniel 11 :9
rom Acesta va porni împotriva împărăţiei împăratului dela miază zi, dar se va întoarce iarăş în ţara sa.
men dieser wird dann in das Reich des südlichen Königs eindringen, doch in sein Land zurückkehren.»

Daniel 11 :10
rom Totuş, fiii săi vor începe iarăş războiul, şi vor strînge o mare mulţime de oşti, care va înainta, se va revărsa ca un rîu, care iese din matcă, şi- l vor împinge iarăş înapoi pînă la cetăţuie.
men «Nun aber wird sein Sohn sich (zum Kriege) rüsten und eine Menge gewaltiger Streitkräfte zusammenbringen; er wird herankommen und (das Land) überschwemmen und überfluten und beim zweiten Zug im Kampf bis zu dessen Festung vordringen.

Daniel 11 :11
rom Împăratul dela miază-zi, mîniat de aceasta, va ieşi şi se va lupta cu împăratul dela miază-noapte; va ridica o mare oştire, dar oştile împăratului dela miază-noapte vor fi date în mînile lui şi nimicite.
men Da wird der König des Südreichs erbittert werden, wird ausziehen und mit ihm, dem König des Nordreichs, kämpfen; der wird zwar ein großes Heer aufstellen, aber dies Heer wird in die Gewalt jenes fallen

Daniel 11 :12
rom Atunci inima împăratului se va îngîmfa, va doborî zece mii, dar tot nu va birui.
men und trotz seiner Größe vernichtet werden. Dadurch wird sein Sinn stolz werden, und wenn er auch Zehntausende zu Boden streckt, wird er doch nicht die Oberhand behalten.

Daniel 11 :13
rom Căci împăratul dela miază-noapte se va întoarce şi va strînge o oştire mai mare de cît cea dintîi; şi după cîtăva vreme, după cîţiva ani, va porni în fruntea unei mari oştiri bine înarmate.
men Der König des Nordreichs wird nämlich nochmals ein Heer aufstellen, größer als das vorige, und nach Ablauf von Zeiten [von Jahren] mit starker und wohlgerüsteter Heeresmacht aufs neue kommen.

Daniel 11 :14
rom În vremea aceea, se vor ridica mulţi împotriva împăratului dela miază-zi, şi o ceată de derbedei din poporul tău se vor răscula, ca să împlinească vedenia; dar vor cădea.
men Zu derselben Zeit werden viele gegen den König des Südreichs aufstehen; auch aus deinem Volk werden sich gewalttätige Leute erheben, um die Weissagung in Erfüllung gehen zu lassen, werden aber zu Fall kommen.

Daniel 11 :15
rom Împăratul dela miază-noapte va înainta, va ridica întărituri, şi va

pune mîna pe cetăţile întărite. Oştile dela miază-zi, nici chiar floarea oamenilor împăratului, nu vor putea să ţină piept, nu vor avea putere să se împotrivească.
men Dann wird der König des Nordreichs heranziehen, wird einen Wall aufwerfen und eine starke Festung erobern; und die Streitkräfte des Südreichs werden nicht standhalten; sogar dessen auserlesene Mannschaft wird keine Kraft zum Widerstand haben,

Daniel 11 :16
rom Cel ce va merge împotriva lui va face ce va voi, şi nimeni nu i se va împotrivi; el se va opri în ţara minunată, nimicind cu desăvîrşire tot ce- i va cădea în mînă.
men sondern der, welcher gegen ihn herangezogen ist, wird nach seinem Gutdünken schalten, ohne daß jemand ihm zu widerstehen vermag; und er wird im Prachtlande festen Fuß fassen, und Verwüstung wird von ihm ausgehen.

Daniel 11 :17
rom Îşi va pune de gînd să ia în stăpînire toată împărăţia lui, şi, făcîndu-se că are gînduri curate cu el, îi va da pe fiică-sa de nevastă, cu gînd să- l piardă; dar lucrul acesta nu se va întîmpla, şi nu- i va izbîndi.
men Dann wird er sein Augenmerk darauf richten, das ganze Reich jenes in seine Gewalt zu bringen, indem er einen Vertrag mit ihm schließt und ihm eine junge Tochter zur Frau gibt, um (das Land) zugrunde zu richten; aber es wird nicht zustande kommen und [ihm] nicht gelingen.

Daniel 11 :18
rom Apoi îşi va întoarce privirile înspre ostroave, şi va lua pe multe din ele; dar o căpetenie va pune capăt ruşinii pe care voia el să i- o aducă, şi o va întoarce asupra lui.
men Da wird er denn sein Augenmerk auf die Küstenländer richten und viele erobern; aber ein Heerführer wird seinem Hohnlachen ein Ende machen und sein Höhnen ihm übel heimzahlen.

Daniel 11 :19
rom Apoi se va îndrepta spre cetăţuile ţării lui; dar se va poticni, va cădea, şi nu- l vor mai găsi.
men Hierauf wird er sein Augenmerk auf die Festungen seines Landes richten, dabei aber straucheln und zu Fall kommen und für immer verschwinden.

Daniel 11 :20
rom Cel ce- i va lua locul, va aduce un asupritor, în cea mai frumoasă parte a împărăţiei; dar în cîteva zile va fi zdrobit, şi anume nu prin mînie, nici prin război.
men An seine Stelle wird dann ein anderer treten, der einen Gelderpresser durch das Prachtland seines Reiches ziehen läßt; doch schon nach einigen Tagen wird er unschädlich gemacht, und zwar weder durch Zorn noch durch Krieg.»

Daniel 11 :21
rom În locul lui se va ridica un om dispreţuit, fără să aibă putere împărătească; dar se va ridica deodată, şi va pune mîna pe împărăţie prin uneltire.
men «AN seiner Statt wird dann ein verworfener Mensch auftreten, dem die königliche Würde nicht zugedacht war; aber er wird unversehens kommen und sich der Herrschaft durch Ränke bemächtigen.

Daniel 11 :22
rom 'Oştile se vor revărsa ca un rîu înaintea lui dar vor fi nimicite, împreună cu o căpetenie a legămîntului.
men Die heranflutenden Heere werden vor ihm weggeschwemmt werden, und zerschmettert wird sogar der Bundesfürst;

Daniel 11 :23
rom După ce se vor uni cu el, el va întrebuinţa o viclenie; va porni, şi va birui cu puţină lume.
men denn sogleich nach seiner Befreundung mit ihm wird er Trug üben

und heranziehen und trotz seiner geringen Streitkräfte Macht gewinnen.

Daniel 11 :24
rom Va intra, pe neaşteptate, în locurile cele mai roditoare ale ţinutului; va face ce nu făcuseră nici părinţii lui, nici părinţii părinţilor lui: va împărţi prada, jafurile şi bogăţiile; va urzi la planuri împotriva cetăţuilor, şi aceasta va ţinea o vreme.
men Unversehens wird er in die fettesten Gegenden einer Landschaft einfallen und Dinge verüben, die weder seine Väter noch die Väter seiner Väter verübt haben; Raub, Beute und Güter wird er verschwenderisch unter sie verteilen und gegen feste Plätze seine Anschläge richten, allerdings nur eine Zeitlang.»

Daniel 11 :25
rom Apoi, va porni în fruntea unei mari oştiri, cu puterea şi mînia lui, împotriva împăratului dela miazăzi. Şi împăratul dela miazăzi se va prinde la război cu o oaste mare şi foarte puternică; dar nu va putea să ţină piept, căci se vor urzi planuri rele împotriva lui.
men «Hierauf wird er seine Macht und seinen Mut gegen den König des Südreichs aufbieten mit einem großen Heer; und der König des Südreichs wird mit großer und überaus starker Heeresmacht in den Krieg ziehen, jedoch nicht standhalten; denn man wird Anschläge gegen ihn ersinnen,

Daniel 11 :26
rom Ceice vor mînca bucate dela masa lui îi vor aduce pieirea; oştile lui se vor împrăştia ca un rîu, şi morţii vor cădea în mare număr.
men und die eigenen Tischgenossen werden seinen Untergang herbeiführen: sein Heer wird weggeschwemmt, und viele Erschlagene werden fallen.

Daniel 11 :27
rom Cei doi împăraţi nu vor căuta decît să-şi facă rău unul altuia, vor sta la aceeaş masă şi vor vorbi cu viclenie. Dar nu vor izbuti, căci sfîrşitul nu va veni decît la vremea hotărîtă.

men Die beiden Könige aber werden im Herzen auf Arglist sinnen und an einem Tische sich gegenseitig belügen; doch wird es nicht gelingen, denn das Ende steht noch aus bis zu der (von Gott) bestimmten Zeit.

Daniel 11 :28
rom Cînd se va întorce în ţara lui cu mari bogăţii, în inima lui va fi vrăjmaş legămîntului sfînt, va lucra împotriva lui, şi apoi se va întoarce în ţara lui.
men Darauf wird er mit großem Reichtum in sein Land zurückkehren, sein Herz aber wird gegen den heiligen Bund gerichtet sein; er wird (den Plan) auch ausführen und dann in sein Land zurückkehren.»

Daniel 11 :29
rom La o vreme hotărîtă, va porni din nou împotriva împăratului de miază-zi; dar de data aceasta lucrurile nu vor mai merge ca mai înainte
men «Zur bestimmten Zeit wird er dann wieder gegen das Südreich ziehen, doch wird es dieses zweite Mal nicht so gehen wie zuerst;

Daniel 11 :30
rom Ci nişte corăbii din Chitim vor înainta împotriva lui; iar el, desnădăjduit, se va întoarce înapoi. Apoi, mînios împotriva legămîntului sfînt, nu va sta cu mînile în sîn; ci, la întoarcere, se va înţelege cu ceice vor părăsi legămîntul sfînt.
men denn Schiffe aus Kitthim werden sich ihm entgegenstellen, so daß er den Mut verliert; da wird er umkehren und seinen Grimm an dem heiligen Bunde auslassen und nach der Heimkehr sein Augenmerk auf die richten, welche vom heiligen Bunde abfallen.»

Daniel 11 :31
rom Nişte oşti trimese de el, vor veni şi vor spurca sfîntul Locaş, cetăţuia, vor face să înceteze jertfa necurmată, şi vor aşeza urîciunea pustiitorului. Va ademeni prin linguşiri pe ceice rup legămîntul.
men «DA werden dann Truppen von ihm (entsandt) dastehen und das Heiligtum, die Burg, entweihen; das tägliche Opfer werden sie abschaffen und den Greuel der Verwüstung aufstellen-a-. -a) vgl. Dn 9,27.

Daniel 11 :32
rom Dar aceia din popor, cari vor cunoaşte pe Dumnezeul lor, vor rămînea tari, şi vor face mari isprăvi.
men Durch verführerische Worte wird er die, welche am Bunde freveln, zum Treubruch verleiten; aber das Volk derer, die ihren Gott kennen, wird fest bleiben und danach handeln.

Daniel 11 :33
rom Înţelepţii poporului vor învăţa pe mulţi. Unii vor cădea, pentru o vreme, loviţi de sabie şi de flacără, de robie şi de jaf.
men Und die Verständigen unter dem Volk werden gar viele zum Aufmerken bringen, aber durch Schwert und Feuer, durch Gefängnis und Ausplünderung eine Zeitlang niedergehalten werden.

Daniel 11 :34
rom Cînd vor cădea, vor fi ajutaţi puţin, şi mulţi se vor uni cu ei din făţărnicie.
men Bei diesem ihrem Unterliegen wird ihnen zwar eine kleine Hilfe zuteil werden, aber viele werden sich ihnen nur aus Heuchelei anschließen.

Daniel 11 :35
rom Chiar şi din cei înţelepţi, mulţi vor cădea, ca să fie încercaţi, curăţiţi şi albiţi, pînă la vremea sfîrşitului, căci sfîrşitul nu va fi decît la vremea hotărîtă.
men Auch von den Einsichtigen werden manche den Untergang finden, damit eine Läuterung, eine Sichtung und Reinigung bei ihnen bewirkt werde bis zur Endzeit; denn die (von Gott) bestimmte Zeit steht immer noch aus.»

Daniel 11 :36
rom Împăratul va face ce va voi; se va înălţa, se va slăvi mai pe sus de toţi dumnezeii, şi va spune lucruri nemai auzite împotriva Dumnezeului dumnezeilor; şi va propăşi pînă va trece mînia, căci ce este hotărît se va

împlini.
men «DER König wird alsdann nach seinem Gutdünken handeln, sich überheben und sich gegen jeden Gott groß dünken; er wird auch gegen den Gott der Götter unerhörte Reden führen und dabei Erfolg haben, bis das Maß des (göttlichen) Zornes voll ist; denn was beschlossen ist, kommt zur Ausführung.

Daniel 11 :37
rom Nu va ţinea seamă nici de dumnezeii părinţilor săi, nici de dorinţa femeilor; cu un cuvînt, nu va ţinea seamă de niciun dumnezeu, ci se va slăvi pe sine mai pe sus de toţi.
men Auch um die Götter seiner Väter wird er sich nicht kümmern und weder dem Lieblingsgott der Frauen noch irgend einem anderen Gott Beachtung schenken, sondern über alle sich erheben.

Daniel 11 :38
rom În schimb, va cinsti pe dumnezeul cetăţuilor; acestui dumnezeu, pe care nu- l cunoşteau părinţii săi, îi va aduce cinste cu aur şi argint, cu pietre scumpe şi lucruri de preţ.
men An ihrer Stelle wird er den Gott der Burgen verehren, und einen Gott, den seine Väter nicht gekannt haben, wird er mit Gold und Silber, mit Edelsteinen und Kleinodien ehren.

Daniel 11 :39
rom Cu ajutorul acestui dumnezeu străin va lucra împotriva locurilor întărite; cui îl va recunoaşte, îi va da mare cinste, îl va face să domnească peste mulţi, şi le va împărţi moşii ca răsplată.
men In die festen Plätze wird er Kriegsvolk des fremden Gottes legen; wer diesen anerkennt, den wird er mit Ehren überhäufen und ihnen Gewalt über viele verleihen und zur Belohnung Land unter sie verteilen.»

Daniel 11 :40
rom La vremea sfîrşitului, împăratul dela miazăzi se va împunge cu el. Şi împăratul dela miazănoapte se va năpusti ca o furtună peste el, cu cară şi

călăreţi..., şi cu multe corăbii; va înainta asupra ţărilor lui, se va revărsa ca un rîu şi le va îneca.
men «In der Endzeit aber wird der König des Südreichs feindlich mit ihm zusammenstoßen. Da wird dann der König des Nordreichs mit Wagen und Reitern und vielen Schiffen gegen ihn anstürmen und in die Länder (des Südens) eindringen und sie überschwemmen und überfluten.

Daniel 11 :41
rom Va intra şi în ţara cea minunată, şi zeci de mii vor cădea. Dar Edomul, Moabul, şi fruntaşii copiilor lui Amon vor scăpa din mîna lui.
men Dabei wird er auch in das Prachtland-a- einfallen, und Zehntausende werden ihren Untergang finden; folgende aber werden seiner Gewalt entgehen: Edom und Moab und der Hauptteil der Ammoniter.

Daniel 11 :42
rom Îşi va întinde mîna peste felurite ţări, şi nici ţara Egiptului nu va scăpa.
men Dann wird er seine Hand weiter nach Ländern ausstrecken; auch das Land Ägypten wird ihm nicht entgehen,

Daniel 11 :43
rom Ci se va face stăpîn pe vistieriile de aur şi de argint, şi pe toate lucrurile scumpe ale Egiptului. Libienii şi Etiopienii vor veni în alai după el.
men sondern er wird sich der Gold- und Silberschätze und überhaupt aller Kostbarkeiten Ägyptens bemächtigen, und Libyer und Äthiopier werden in seinem Gefolge sein.

Daniel 11 :44
rom Dar nişte zvonuri, venite dela răsărit şi dela miazănoapte, îl vor înspăimînta, şi atunci va porni cu o mare mînie, ca să prăpădească şi să nimicească cu desăvîrşire pe mulţi.
men Aber Gerüchte aus dem Osten und aus dem Norden werden ihn erschrecken, und in höchster Wut wird er ausziehen, um viele zu

vernichten und zu vertilgen.

Daniel 11 :45
rom Îşi va întinde corturile palatului său între mare şi muntele cel slăvit şi sfînt. Apoi îşi va ajunge sfîrşitul, şi nimeni nu- i va fi într'ajutor.
men Und er wird seine Palastgezelte zwischen dem großen Meere und dem Berge der heiligen Pracht aufschlagen; dann aber wird sein Ende ihn ereilen, ohne daß jemand ihm zu Hilfe kommt.»

Daniel 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Daniel
↤ Daniel 11
↦ Osea

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Daniel 12 :1
rom În vremea aceea se va scula marele voivod Mihail, ocrotitorul copiilor poporului tău; căci aceasta va fi o vreme de strîmtorare, cum n'a mai fost de cînd sînt neamurile şi pînă la vremea aceasta. Dar în vremea aceea, poporul tău va fi mîntuit, şi anume oricine va fi găsit scris în carte.
men «ZU jener Zeit nämlich wird Michael auftreten, der große Engelfürst, der deine Volksgenossen beschützt, und es wird eine Zeit der Bedrängnis eintreten, wie noch keine dagewesen ist, seitdem es Völker gibt, bis zu jener Zeit; aber dein Volk wird in jener Zeit gerettet werden, nämlich ein jeder, der sich im Buch (des Lebens) aufgezeichnet findet.

Daniel 12 :2
rom Mulţi din cei ce dorm în ţărîna pămîntului se vor scula: unii pentru viaţa vecinică, şi alţii pentru ocară şi ruşine vecinică.
men Und viele von denen, die im Staube der Erde schlafen, werden erwachen, die einen zu ewigem Leben, die andern zu Schmach, zu ewigem Abscheu.

Daniel 12 :3
rom Cei înţelepţi vor străluci ca strălucirea cerului, şi cei ce vor învăţa pe mulţi să umble în neprihănire vor străluci ca stelele, în veac şi în veci de veci.

men Die Verständigen aber werden leuchten wie der Glanz der Himmelsfeste, und die, welche viele zur Gerechtigkeit geführt haben, wie die Sterne in alle Ewigkeit-a-.» -a) vgl. Mt 13,43.

Daniel 12 :4
rom Tu, însă, Daniele, ţine ascunse aceste cuvinte, şi pecetluieşte cartea, pînă la vremea sfîrşitului.... Atunci mulţi o vor citi, şi cunoştinţa va creşte.'
men «DU aber, Daniel, halte das Gesagte unter Verschluß und versiegle das Buch bis zur Endzeit; viele werden es dann durchforschen, und so wird die Erkenntnis zunehmen.»

Daniel 12 :5
rom Şi eu, Daniel, m'am uitat, şi iată că alţi doi oameni stăteau în picioare, unul dincoace de rîu, şi altul dincolo de malul rîului.
men Als ich, Daniel, mich nun umschaute, sah ich zwei andere (Engel) dastehen, den einen auf diesem, den andern auf jenem Ufer des Stromes;

Daniel 12 :6
rom Unul din ei a zis omului aceluia îmbrăcat în haine de in, care stătea deasupra apelor rîului: 'Cît va mai fi pînă la sfîrşitul acestor minuni?'
men und der eine sagte zu dem in Linnen gekleideten Manne, der (jetzt) über den Fluten des Stromes stand: «Wie lange (wird es noch dauern, bis) das Ende dieser wunderbaren Dinge (eintritt)?»

Daniel 12 :7
rom Şi am auzit pe omul acela îmbrăcat în haine de in, care stătea deasupra apelor rîului; el şi- a ridicat spre ceruri mîna dreaptă şi mîna stîngă, şi a jurat pe Cel ce trăieşte vecinic, că va mai fi o vreme, două vremuri, şi o jumătate de vreme, şi că toate aceste lucruri se vor sfîrşi cînd puterea poporului sfînt va fi zdrobită de tot.'
men Da hörte ich den in Linnen gekleideten Mann, der über den Fluten des Stromes stand; er erhob seine rechte und seine linke Hand zum Himmel und schwur bei dem ewig Lebenden: «Noch eine Zeit, (zwei) Zeiten und eine halbe Zeit; und sobald die Macht des Zerstörers des

heiligen Volkes ihr Ende erreicht hat, dann wird dies alles sich erfüllen!»

Daniel 12 :8
rom Eu am auzit, dar n'am înţeles; şi am zis: 'Domnul meu, care va fi sfîrşitul acestor lucruri?'
men Ich hörte dies wohl, verstand es aber nicht und fragte deshalb: «Mein Herr, was wird der Ausgang von diesen Dingen sein?»

Daniel 12 :9
rom El a răspuns: 'Du-te Daniele! Căci cuvintele acestea vor fi ascunse şi pecetluite pînă la vremea sfîrşitului.
men Da antwortete er: «Gehe, Daniel! denn die Offenbarungen-a- sollen verschlossen und versiegelt bleiben bis zur Endzeit.

Daniel 12 :10
rom Mulţi vor fi curăţiţi, albiţi şi lămuriţi; cei răi vor face răul, şi niciunul din cei răi nu va înţelege, dar cei pricepuţi vor înţelege.
men Viele werden ausgesondert, gereinigt und geläutert werden, aber die Gottlosen werden gottlos handeln; und kein Gottloser wird Verständnis dafür haben, während die Verständigen es verstehen werden.

Daniel 12 :11
rom Dela vremea cînd va înceta jertfa necurmată, şi de cînd se va aşeza urîciunea pustiitorului, vor mai fi o mie două sute nouăzeci de zile.
men Und von der Zeit an, wo das tägliche Opfer abgeschafft und der Greuel der Verwüstung aufgestellt wird, sind Es 1 290 Tage.

Daniel 12 :12
rom Ferice de cine va aştepta, şi va ajunge pînă la o mie trei sute treizeci şi cinci de zile!
men Wohl dem, der da ausharrt und 1 335 Tage erreicht!

Daniel 12 :13
rom Iar tu, du-te, pînă va veni sfîrşitul; tu te vei odihni, şi te vei scula

iarăş... odată în partea ta de moştenire, la sfîrşitul zilelor'
men Du aber gehe hin, dem Ende entgegen! Du darfst nun ruhen und wirst zu deinem Lose aufstehen am Ende der Tage.»

Osea

Număr 28/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Daniel
↦ Ioel

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Osea 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Osea

↦ Osea 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Osea 1 :1
rom Cuvîntul Domnului, spus lui Osea, fiul lui Beeri, pe vremea lui Ozia, Iotam, Ahaz, Ezechia, împăraţii lui Iuda, şi pe vremea lui Ieroboam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israel.
men (DIES ist) das Wort des HErrn, das an Hosea, den Sohn Beeri's, ergangen ist in den Tagen der judäischen Könige Ussia, Jotham, Ahas und Hiskia und in den Tagen des israelitischen Königs Jerobeam, des Sohnes des Joas.

Osea 1 :2
rom Întîia dată cînd a vorbit Domnul către Osea, Domnul a zis lui Osea: 'Du-te, şi ia-ţi o nevastă curvă şi copii din curvie; căci ţara a săvîrşit o mare curvie, părăsind pe Domnul!'
men ALS der HErr zum erstenmal mit Hosea redete, sagte der HErr zu Hosea: «Gehe hin, nimm dir ein Dirnenweib und Dirnenkinder! denn das Land ist ehebrecherisch vom HErrn abgefallen.»

Osea 1 :3
rom El s'a dus, şi a luat pe Gomera, fiica lui Diblaim. Ea a zămislit şi i- a născut un fiu.
men Da ging (Hosea) hin und heiratete Gomer, die Tochter Diblaims; die wurde guter Hoffnung und gebar ihm einen Sohn.

Osea 1 :4
rom Şi Domnul i- a zis: 'Pune- i numele Izreel; căci peste puţină vreme, voi pedepsi casa lui Iehu, pentru sîngele vărsat la Izreel, şi voi pune capăt domniei lui peste casa lui Israel.
men Da sagte der HErr zu ihm: «Gib ihm den Namen,Jesreel'! denn schon in nächster Zeit will ich für das zu Jesreel vergossene Blut das Strafgericht am Hause Jehu's vollziehen und dem Königtum des Hauses Israel ein Ende machen,

Osea 1 :5
rom În ziua aceea, voi sfărîma arcul lui Israel în valea Izreel.'
men auch will ich an jenem Tage den Bogen Israels zerbrechen in der Talebene Jesreel.»

Osea 1 :6
rom Ea a zămislit din nou, şi a născut o fată. Şi Domnul a zis lui Osea: 'Pune- i numele Lo-Ruhama(Cea fără îndurare); căci nu voi mai avea milă de casa lui Israel, n'o voi mai ierta!
men Hierauf wurde sie abermals guter Hoffnung und gebar eine Tochter; da sagte er zu ihm: «Gib ihr den Namen,Ungeliebt'! denn ich will fortan dem Hause Israel keine Liebe mehr erweisen, daß ich ihnen immerfort Erbarmen gewähren sollte.

Osea 1 :7
rom Dar voi avea milă de casa lui Iuda, şi- i voi izbăvi prin Domnul, Dumnezeul lor; dar nu- i voi izbăvi nici prin arc, nici prin sabie, nici prin lupte, nici prin cai, nici prin călăreţi.'
men Aber dem Hause Juda will ich Erbarmen erweisen und ihnen Rettung schaffen durch (mich), den HErrn, ihren Gott; nicht aber will ich ihnen Rettung schaffen durch Bogen, Schwert und Krieg, auch nicht durch Rosse und Reiter.»

Osea 1 :8
rom Ea a înţercat pe Lo-Ruhama; apoi iar a zămislit şi a născut un fiu.

men Als sie dann die,Ungeliebt' entwöhnt hatte, wurde sie nochmals guter Hoffnung und gebar einen Sohn.

Osea 1 :9
rom Şi Domnul a zis: 'Pune- i numele Lo-Ami(Nu- i poporul meu); căci voi nu sînteţi poporul Meu, şi Eu nu voi fi Dumnezeul vostru.'
men Da sagte der HErr: «Gib ihm den Namen,Nicht-mein-Volk', denn ihr seid nicht mein Volk, und ich gehöre nicht (mehr) zu euch».

Osea 1 :10
rom 'Totuş numărul copiilor lui Israel va fi ca nisipul mării, care nu se poate nici măsura, nici număra; şi de unde li se zicea:, Nu sînteţi poporul Meu,` li se va zice:, Copiii Dumnezeului Celui viu!'
men - - -

Osea 1 :11
rom Atunci copiii lui Iuda şi copiii lui Israel se vor strînge la un loc, îşi vor pune o singură căpetenie, şi vor ieşi din ţară; căci mare va fi ziua lui Izreel.
men - - -

Osea 2

⇈ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 1
↦ Osea 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Osea 2 :1
rom Ziceţi fraţilor voştri: 'Ami' (Poporul meu), şi surorilor voastre Ruhama(Cea îndurată)!'
men (DEREINST) jedoch wird die Zahl der Kinder Israel dem Sand am Meer gleichen, der sich nicht messen und nicht zählen läßt; und es wird geschehen: statt daß man jetzt zu ihnen sagt: «Ihr seid,Nicht-mein-Volk'», werden sie «Söhne des lebendigen Gottes» genannt werden.

Osea 2 :2
rom 'Plîngeţi-vă, plîngeţi-vă împotriva mamei voastre! Căci nu este nevasta Mea, şi Eu nu sînt bărbatul ei! Să-şi depărteze curviile dinaintea ei, şi preacurviile dela ţîţele ei!
men Dann werden die Kinder Juda und die Kinder Israel sich zusammentun und über sich ein Oberhaupt setzen und aus dem Lande hinaufziehen; denn groß ist der Tag von Jesreel.

Osea 2 :3
rom Altfel, o desbrac în pielea goală, cum era în ziua naşterii ei, o fac ca o pustie, ca un pămînt uscat, şi o las să moară de sete!
men Sagt zu eurem Bruder: «Mein Volk» und zu eurer Schwester «Gnadenreiche!»

Osea 2 :4
rom Nu voi avea milă de copiii ei, căci sînt copii din curvie.
men «STELLT eure Mutter zur Rede, ja zur Rede - sie ist ja nicht mehr mein Weib, und ich bin nicht ihr Mann -, daß sie die (Zeichen ihrer) Buhlerei aus ihrem Gesicht und die (Zeichen ihrer) Ehebrecherei von ihrem Busen wegschaffe!

Osea 2 :5
rom Mama lor a curvit; cea care i- a născut s'a necinstit; căci a zis:, Voi alerga după ibovnicii mei, cari îmi dau pînea şi apa mea, lîna şi inul meu, untdelemnul şi băuturile mele!`
men Sonst werde ich sie nackt ausziehen und sie so hinstellen, wie sie am Tage ihrer Geburt war, mache sie der Wüste gleich, lasse sie werden wie Ödland und lasse sie vor Durst sterben.

Osea 2 :6
rom Deaceea iată, îi voi astupa drumul cu spini, i- l voi astupa cu un zid, ca să nu-şi mai afle cărările.
men Auch ihren Kindern will ich keine Liebe mehr erweisen, weil sie Kinder einer Dirne sind;

Osea 2 :7
rom Va alerga după ibovnicii ei, dar nu- i va ajunge; îi va căuta, dar nu- i va găsi. Apoi va zice:, Hai să mă întorc iarăş la bărbatul meu cel dintîi, căci eram mai fericită atunci decît acum!`
men denn ihre Mutter hat Ehebruch begangen, ihre Erzeugerin sich mit Schande bedeckt; sie hat ja doch gesagt: ‚Ich will meinen Liebhabern nachgehen, die mir mein Brot und mein Wasser, meine Wolle und meinen Flachs, mein Öl und meine Getränke geben!'»

Osea 2 :8
rom N'a cunoscut că Eu îi dădeam grîul, mustul şi untdelemnul, şi au închinat slujbei lui Baal argintul şi aurul cel mult pe care i- l dădeam.
men «Darum will ich ihr nunmehr den Weg mit Dornen verzäunen und

eine Mauer vor ihr aufführen, daß sie ihre Pfade nicht mehr finden soll.

Osea 2 :9
rom Deaceea Îmi voi lua iarăş înapoi grîul la vremea lui, şi mustul la vremea lui, şi îmi voi ridica iarăş dela ea lîna şi inul pe cari i le dădusem ca să- i acopere goliciunea.
men Wenn sie dann ihren Buhlen nachläuft, ohne sie zu erreichen, und wenn sie nach ihnen sucht, ohne sie zu finden, so wird sie sagen: ‚Ich will mich (lieber) aufmachen und zu meinem ersten Manne zurückkehren; denn damals ging es mir besser als jetzt.'

Osea 2 :10
rom Şi acum îi voi descoperi ruşinea înaintea ibovnicilor ei, şi niciunul n'o va scoate din mîna Mea.
men Sie ist sich (aber) nicht bewußt geworden, daß ich es bin, der ihr das Getreide, den Wein und das Öl gegeben und ihr das viele Silber und Gold geschenkt hat, das sie für den Baalsdienst verwandt haben.

Osea 2 :11
rom Voi face să înceteze toată bucuria ei, sărbătorile ei, lunile ei cele noi, Sabatele ei, şi toate praznicile ei.
men Darum will ich mein Getreide zu seiner Zeit und meinen Wein zur bestimmten Stunde zurückhalten und will ihr meine Wolle und meinen Flachs entziehen, die ihr zur Bekleidung dienen sollten.

Osea 2 :12
rom Îi voi pustii şi viile şi smochinii, despre cari zicea:, Aceasta este plata pe care mi-au dat- o ibovnicii mei!` Le voi preface într'o pădure, şi le vor mînca fiarele cîmpului.
men Vielmehr will ich nunmehr ihre Blöße vor den Augen ihrer Buhlen aufdecken - niemand soll sie meiner Hand entreißen!

Osea 2 :13
rom O voi pedepsi pentru zilele cînd tămîia Baalilor, cînd se gătea cu

veriga de nas, cu salba ei, şi alerga după ibovnicii ei, uitînd de Mine, zice Domnul.'
men und ich will all ihrer Lust ein Ende machen, ihren Festen und Neumonden, ihren Sabbaten und all ihren Feiertagen,

Osea 2 :14
rom 'Deaceea iată, o voi ademeni şi o voi duce în pustie, şi- i voi vorbi pe placul inimii ei.
men und will ihre Weinstöcke und ihre Feigenbäume verwüsten, von denen sie gesagt hat: ‚Diese sind mein Buhllohn, den meine Liebhaber mir gegeben haben.' Ich will sie in eine Wildnis verwandeln, daß die Tiere des Feldes sie abfressen.

Osea 2 :15
rom Acolo, îi voi da iarăş viile, şi valea Acor i- o voi preface într'o uşă de nădejde, şi acolo, va cînta ca în vremea tinereţii ei, şi ca în ziua cînd s'a suit din ţara Egiptului.
men So will ich das Strafgericht für die Festtage der Baalgötzen an ihr vollziehen, an denen sie ihnen Rauchopfer dargebracht und sich mit ihren Ringen und Geschmeiden geschmückt hat und ihren Buhlen nachgelaufen ist, während sie mich vergaß!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Osea 2 :16
rom În ziua aceea, zice Domnul, Îmi vei zice:, Bărbatul meu!` şi nu-Mi vei mai zice:, Stăpînul meu!`
men «DARUM wisse wohl: ich will sie locken und sie in die Wüste führen und ihr dort zu Herzen reden

Osea 2 :17
rom Voi scoate din gura ei numele Baalilor, ca să nu mai fie pomeniţi pe nume.
men und will ihr von dort aus ihre Weinberge wieder zuweisen und das Tal Achor zur Pforte der Hoffnung machen. Dann wird sie dort willfährig

werden wie in den Tagen ihrer Jugend, wie zu der Zeit, als sie aus dem Lande Ägypten heraufzog.»

Osea 2 :18
rom În ziua aceea, voi încheia pentru ei un legămînt cu fiarele cîmpului, cu păsările cerului şi cu tîrîtoarele pămîntului, voi sfărîma din ţară arcul, sabia şi orice unealtă de război, şi- i voi face să locuiască în linişte.
men «Alsdann, an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wirst du mich,mein Mann' nennen und mich nicht mehr,mein Baal' nennen;

Osea 2 :19
rom Te voi logodi cu Mine pentru totdeauna; te voi logodi cu Mine prin neprihănire, judecată, mare bunătate şi îndurare;
men und ich will die Namen der Baalgötzen aus ihrem Munde verschwinden lassen, so daß sie fortan mit ihren Namen nicht mehr angerufen werden.

Osea 2 :20
rom te voi logodi cu Mine prin credincioşie, şi vei cunoaşte pe Domnul!
men Ich will auch an jenem Tage einen Bund zu ihren Gunsten mit den Tieren des Feldes, mit den Vögeln des Himmels und mit dem Gewürm des Erdbodens schließen, will Bogen, Schwerter und alles Kriegsgerät zerbrechen und aus dem Lande wegschaffen und sie in Sicherheit sich niederlegen lassen.

Osea 2 :21
rom În ziua aceea, voi asculta, zice Domnul, voi asculta cerurile, şi ele vor asculta pămîntul;
men Und ich will dich mir verloben auf ewig, ja, ich will dich mir verloben aufgrund von Gerechtigkeit und Recht, in Liebe und Erbarmen,

Osea 2 :22
rom pămîntul va asculta grîul, mustul şi untdelemnul, şi acestea vor

asculta pe Izreel.
men und will dich mir verloben in Treue, und du sollst mich, den HErrn, erkennen lernen.

Osea 2 :23
rom Îmi voi sădi pe Lo-Ruhama în ţară, şi- i voi da îndurare; voi zice lui Lo-Ami:, Tu eşti poporul Meu!` Şi el va răspunde:, Dumnezeul meu!'
men Und dann, an jenem Tage, da werde ich willfährig sein» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich dem Himmel zu Willen sein, und dieser wird der Erde zu Willen sein,
[**men 2:24** und die Erde wird dem Getreide, dem Most und dem Öl zu Willen sein, und diese werden Jesreel zu Willen sein.]
[**men 2:25** Und ich will sie mir im Lande fest einpflanzen und der,Ungeliebten' Liebe erweisen und will zum,Nicht-mein-Volk' sagen: ‚Mein Volk bist du!' und dieses wird rufen: ‚Mein Gott (bist du)!'»]

Osea 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 2
↦ Osea 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05

Osea 3 :1
rom Domnul mi- a zis: 'Du-te iarăş, şi iubeşte o femeie iubită de un ibovnic, şi preacurvă; iubeşte- o cum iubeşte Domnul pe copiii lui Israel, cari se îndreaptă spre alţi dumnezei şi cari iubesc turtele de stafide!'
men HIERAUF sagte der HErr zu mir: «Gehe noch einmal hin und liebe ein Weib, das sich von einem anderen lieben läßt und Ehebruch treibt, gleichwie der HErr die Kinder Israel liebt, obwohl sie sich fremden Göttern zuwenden und Liebhaber von Traubenkuchen sind.»

Osea 3 :2
rom Mi-am cumpărat- o cu cincisprezece sicli de argint, un omer de orz şi un letec de orz.
men So erkaufte ich mir denn (ein Weib) um fünfzehn Silberstücke und um anderthalb Scheffel Gerste,

Osea 3 :3
rom Şi i-am zis: 'Rămîi multă vreme numai a mea, nu te deda la curvie, nu mai fi a nici unui alt bărbat, şi voi fi şi eu la fel cu tine!'
men sagte aber zu ihr: «Viele Tage lang sollst du mir still dasitzen, ohne Untreue zu begehen und ohne einem (andern) Manne anzugehören; und auch ich selbst werde nicht zu dir kommen.»

Osea 3 :4
rom Căci copiii lui Israel vor rămînea multă vreme fără împărat, fără căpetenie, fără jertfă, fără chip de idol, fără efod, şi fără terafimi.
men Denn lange Zeit sollen die Kinder Israel still dasitzen ohne König und ohne Fürsten, ohne Schlachtopfer und ohne Malstein-a-, ohne priesterliches Schulterkleid-b- und ohne Hausgötzen-c-. -a) 1.Mo. 28,18. b) 2.Mo. 28,4. c) 1.Mo. 31,19.

Osea 3 :5
rom După aceea, copiii lui Israel se vor întoarce, şi vor căuta pe Domnul, Dumnezeul lor, şi pe împăratul lor David; şi vor tresări la vederea Domnului şi a bunătăţii Lui, în vremurile de pe urmă.
men Danach werden die Israeliten umkehren, werden den HErrn, ihren Gott, und David, ihren König, suchen und voll banger Furcht zum HErrn und zu seiner Güte hineilen in der Späte der Tage.

Osea 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 3
↦ Osea 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Osea 4 :1

rom Ascultaţi Cuvîntul Domnului, copiii lui Israel! Căci Domnul are o judecată cu locuitorii ţării, pentru că nu este adevăr, nu este îndurare, nu este cunoştinţă de Dumnezeu în ţară.
men VERNEHMT das Wort des HErrn, ihr Kinder Israel! denn der HErr erhebt eine Anklage gegen die Bewohner des Landes, weil keine Treue, keine Liebe und keine Gotteserkenntnis im Lande mehr vorhanden ist:

Osea 4 :2

rom Fiecare jură strîmb şi minte, ucide, fură, şi prea curveşte; năpăstuieşte şi face omoruri după omoruri.
men man schwört (falsch) und lügt, man mordet und stiehlt, man treibt Ehebruch und verübt Gewalttaten, so daß Blutschuld sich an Blutschuld reiht.

Osea 4 :3

rom De aceea, ţara se va jăli, toţi ceice o locuiesc vor tînji, împreună cu fiarele cîmpului şi păsările cerului; chiar şi peştii mării vor pieri.
men Darob muß das Land trauern, und alles, was darin wohnt, welkt dahin bis zu den Tieren des Feldes und den Vögeln des Himmels; ja selbst die Fische im Meer vergehen!

Osea 4 :4
rom Dar nimeni să nu certe pe altul, nimeni să nu mustre pe altul, căci poporul tău este ca ceice se ceartă cu preoţii.
men DOCH niemand möge Beschuldigungen erheben und niemand spreche Tadel aus! Dein (ganzes) Volk gleicht ja den Priestern, gegen die sie Beschuldigungen erheben.

Osea 4 :5
rom Te vei poticni ziua, proorocul se va poticni şi el împreună cu tine noaptea, şi pe mama ta o voi nimici.
men So wirst du (Priester) denn zu Fall kommen am hellen Tage, und auch die Prophetenschaft wird mit dir zu Fall kommen bei Nacht, und ich will deine Mutter vernichten,

Osea 4 :6
rom Poporul Meu piere din lipsă de cunoştinţă. Fiindcă ai lepădat cunoştinţa, şi Eu te voi lepăda, şi nu-Mi vei mai fi preot. Fiindcă ai uitat Legea Dumnezeului tău, voi uita şi Eu pe copiii tăi!
men und mein Volk fällt mit ihnen der Vernichtung anheim aus Mangel an Erkenntnis. Weil du, Priester, die Erkenntnis verworfen hast, verwerfe auch ich dich, daß du mir nicht mehr als Priester dienen sollst; und weil du das Gesetz deines Gottes vergessen hast, will auch ich deine Kinder vergessen.

Osea 4 :7
rom Cu cît s'au înmulţit, cu atît au păcătuit împotriva Mea. De aceea, le voi preface slava în ocară.
men Je mehr ihrer wurden, desto mehr haben sie gegen mich gesündigt; darum will ich ihre Ehre in Schande verwandeln.

Osea 4 :8
rom Ei se hrănesc din jertfele pentru păcatele poporului Meu, şi sînt lacomi de nelegiuirile lui.
men Die Sündopfer meines Volkes verzehren sie, und nach seinen

Schuldopfern steht ihr Verlangen.

Osea 4 :9
rom Dar şi preotului i se va întîmpla ca şi poporului; îl voi pedepsi după umbletele lui, şi- i voi răsplăti după faptele lui.
men So soll es denn den Priestern ebenso ergehen wie dem Volke: ich will sie für ihren Wandel büßen lassen und ihnen nach ihrem ganzen Tun vergelten:

Osea 4 :10
rom Vor mînca şi tot nu se vor sătura, vor curvi şi tot nu se vor înmulţi, pentrucă au părăsit pe Domnul şi poruncile Lui.
men wenn sie essen, sollen sie nicht satt werden; wenn sie der Wollust pflegen, sollen sie kinderlos bleiben; denn sie haben es aufgegeben, sich um den HErrn zu kümmern.

Osea 4 :11
rom Curvia, vinul şi mustul iau minţile omului.
men UNZUCHT, Wein und Most benehmen den Verstand.

Osea 4 :12
rom Poporul Meu îşi întreabă lemnul lui, şi toiagul lui îi prooroceşte; căci duhul curviei îi duce în rătăcire, şi sînt necredincioşi Dumnezeului lor.
men Mein Volk befragt sein hölzernes Götzenbild, und sein Stab muß ihm Auskunft geben; denn der Geist der Abgötterei hat sie betört, daß sie ihren Gott treulos verlassen haben und Götzendienst treiben.

Osea 4 :13
rom Aduc jertfe pe vîrful munţilor, ard tămîie pe dealuri, supt stejari, plopi şi terebinţi, a căror umbră este plăcută. De aceea, fetele voastre curvesc, şi nurorile voastre sînt prea curve.
men Auf den Höhen der Berge bringen sie Schlachtopfer dar und lassen Weihrauch aufsteigen auf den Hügeln, unter Eichen, Pappeln und Terebinthen, deren Schatten ja so lieblich ist! Daher kommt es, daß eure

Töchter Unzucht treiben und eure jungen Frauen Ehebruch begehen.

Osea 4 :14
rom Nu pot pedepsi pe fetele voastre pentrucă sînt curve, nici pe nurorile voastre pentru că sînt preacurve, căci ei înşişi se duc la oparte cu nişte curve, şi jertfesc împreună cu desfrînatele din temple. Poporul fără minte aleargă spre pieire.
men An euren Töchtern will ich es nicht ahnden, daß sie Unzucht treiben, auch nicht an euren jungen Frauen, daß sie Ehebruch begehen; denn sie selbst gehen ja mit den Buhldirnen abseits und bringen mit den Tempelbuhlerinnen Schlachtopfer dar; so kommt denn das Volk, dem es an Einsicht gebricht, zu Fall!

Osea 4 :15
rom Dacă tu curveşti, Israele, măcar Iuda să nu se facă vinovat. Nu vă duceţi măcar la Ghilgal, nu vă suiţi la Bet-Aven, şi nu juraţi zicînd: 'Viu este Domnul!'
men MAGST du, Israel, auch Götzendienst treiben, so möge doch Juda sich nicht verschulden! Geht also nicht nach Gilgal und zieht nicht nach Beth-Awen hinauf und schwört nicht (in Beerseba): «So wahr der HErr lebt!»

Osea 4 :16
rom Pentrucă Israel dă din picioare ca o mînzată neîmblînzită; şi să- l mai pască Domnul acum ca pe un miel în imaşuri întinse!
men Wenn Israel widerspenstig geworden ist wie eine störrige Kuh, kann der HErr sie da so weiden lassen wie ein Lamm auf weiter Trift?

Osea 4 :17
rom Efraim s'a lipit de idoli: lasă- l în pace!
men Ein Götzengesell ist Ephraim, eine Gesellschaft von Zechern.

Osea 4 :18
rom Abea au încetat să bea, şi se dedau la curvie; cîrmuitorii lor sînt

lacomi, da, sînt lacomi după ruşine!
men Ist ihr Zechgelage zu Ende, so geben sie sich der Unzucht hin: leidenschaftlich verliebt sind seine Schildträger in Schande.

Osea 4 :19
rom Vîntul îi va strînge cu aripile lui, şi vor fi daţi de ruşine cu altarele lor!
men Der Sturmwind soll sie in seine Fittiche wickeln, so daß sie zuschanden werden ob ihren Altären!

Osea 5

↿↾ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 4
↦ Osea 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Osea 5 :1
rom Ascultaţi lucrul acesta, preoţi! Ia aminte, casa lui Israel! Şi pleacă urechea, casa împăratului! Căci pe voi vă ameninţă judecata, pentrucă aţi fost o cursă la Miţpa, şi un laţ întins pe Tabor!
men VERNEHMT dieses, ihr Priester, und merkt auf, ihr vom Hause Israel! und ihr (Herren) vom Hofe des Königs, gebt acht! denn euch steht das Gericht bevor, weil ihr eine Schlinge für Mizpa geworden seid und ein ausgespanntes Fangnetz auf dem Thabor

Osea 5 :2
rom Necredincioşii se afundă în nelegiuire, dar voi avea Eu pedepse pentru toţi!
men und eine tiefe Fallgrube zu Sittim; ich aber werde für sie alle eine Zuchtrute werden!

Osea 5 :3
rom Cunosc Eu doar pe Efraim, şi Israel nu-Mi este ascuns; ştiu că tu, Efraime, ai curvit, şi că Israel s'a spurcat.
men Ich kenne Ephraim wohl, und Israel ist mir nicht verborgen; denn soeben erst hast du Ehebruch getrieben, Ephraim, und Israel hat sich verunreinigt.

Osea 5 :4
rom Faptele lor nu le îngăduiesc să se întoarcă la Dumnezeul lor, căci un duh de curvie este în inima lor, şi nu cunosc pe Domnul!
men Ihr ganzes Tun gestattet ihnen nicht, zu ihrem Gott umzukehren; denn der Geist der Abgötterei wohnt in ihrem Herzen, und Erkenntnis des HErrn besitzen sie nicht.

Osea 5 :5
rom Dar mîndria lui Israel va fi martoră împotriva lui, şi Israel şi Efraim vor cădea prin nelegiuirea lor, şi Iuda va cădea şi el cu ei.
men So legt denn der Hochmut Israels offen Zeugnis gegen ihn ab, und Ephraim kommt durch seine Verschuldung zu Fall; es wird auch Juda mit ihnen zu Fall kommen.

Osea 5 :6
rom Vor merge cu oile şi boii lor să caute pe Domnul, dar nu- L vor găsi nicidecum: căci S'a depărtat din mijlocul lor.
men Mit ihrem Kleinvieh und ihren Rindern kommen sie zwar, um den HErrn zu suchen, werden ihn aber nicht finden: er hat sich von ihnen losgesagt.

Osea 5 :7
rom Au fost necredincioşi Domnului, căci au născut copii din curvie; acum îi va înghiţi o lună nouă cu avuţiile lor.
men Sie haben Treubruch gegen den HErrn begangen, denn sie haben ein Geschlecht von unechten Kindern gezeugt; nunmehr wird das Neumondsopferfest sie verzehren mitsamt ihrem Erbbesitz.

Osea 5 :8
rom Sunaţi din trîmbiţă la Ghibea, sunaţi din trîmbiţă la Rama! Strigaţi la Bet-Aven! Iacă- i pe urma ta, Beniamine!
men STOSST in die Posaune zu Gibea, in die Trompete zu Rama! schlagt Lärm in Beth-Awen, setzt Benjamin in Schrecken!

Osea 5 :9
rom Efraim va fi pustiit în ziua pedepsei: ce vestesc Eu împotriva seminţiilor lui Israel, va veni negreşit!
men Ephraim wird zur Einöde werden am Tage des Strafgerichts; was ich den Stämmen Israels angekündigt habe, trifft unfehlbar ein!

Osea 5 :10
rom Căpeteniile lui Iuda sînt ca cei ce mută semnul dela hotare; ca apa Îmi voi vărsa mînia peste ei!
men Juda's Fürsten sind wie Leute geworden, welche die Grenzsteine verrücken: über sie lasse ich meinen Zorn sich ergießen wie Wasser.

Osea 5 :11
rom Efraim este asuprit, zdrobit în judecată, căci a urmat învăţăturile cari-i plăceau.
men Unterdrückt ist Ephraim, zerschlagen vom Strafgericht, weil es ihm beliebte, hinter dem Nichtigen herzulaufen.

Osea 5 :12
rom Voi fi ca o molie pentru Efraim, ca o putreziciune(a dinţilor) pentru casa lui Iuda.
men Ich aber bin für Ephraim wie die Motte gewesen und für das Haus Juda wie Wurmfraß.

Osea 5 :13
rom Cînd îşi vede Efraim boala, şi Iuda rănile, Efraim aleargă în Asiria, şi trimete la împăratul Iareb, măcar că împăratul acesta nu poate nici să vă facă sănătoşi, nici să vă lecuiască rănile.
men Als nun Ephraim seine Krankheit erkannte und Juda seine eiternde Wunde, da wandte Ephraim sich an Assyrien, und das Reich Juda sandte zum Großkönig-a-; der aber vermag euch nicht gesund zu machen und wird eure eiternde Wunde nicht heilen;

Osea 5 :14

rom Voi fi ca un leu pentru Efraim, şi ca un pui de leu pentru casa lui Iuda; Eu, da, Eu voi sfîşia, şi apoi voi pleca, voi lua, şi nimeni nu-Mi va răpi prada.
men denn ich trete gegen Ephraim auf wie ein Löwe und gegen das Haus Juda wie ein junger Leu: ich, ich zerreiße und gehe davon, trage (den Raub) hinweg, ohne daß jemand Rettung bringen kann.

Osea 5 :15
rom Voi pleca, Mă voi întoarce în locuinţa Mea, pînă cînd vor mărturisi că sînt vinovaţi şi vor căuta Faţa Mea. Cînd vor fi în necaz, vor alerga la Mine.
men ICH will davongehen, mich an meine Wohnstätte zurückbegeben, bis sie sich schuldig fühlen und mein Angesicht suchen; wenn sie in Not sind, werden sie ernstliches Verlangen nach mir tragen (und sprechen):

Osea 6

⮅ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 5
↦ Osea 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Osea 6 :1
rom 'Veniţi, să ne întoarcem la Domnul! Căci El ne- a sfîşiat, dar tot El ne va vindeca; El ne- a lovit, dar tot El ne va lega rănile.
men «Kommt, laßt uns zum HErrn umkehren! denn er hat uns zerrissen und wird uns auch wieder heilen; er hat uns (blutig) geschlagen und wird uns auch verbinden;

Osea 6 :2
rom El ne va da iarăş viaţa în două zile; a treia zi ne va scula, şi vom trăi înaintea Lui.
men schon nach zwei Tagen wird er uns genesen lassen, am dritten Tage uns wieder aufhelfen, daß wir vor seinen Augen leben.

Osea 6 :3
rom Să cunoaştem, să căutăm să cunoaştem pe Domnul! Căci El se iveşte ca zorile dimineţei, şi va veni la noi ca o ploaie, ca ploaia de primăvară, care udă pămîntul!' -
men So laßt uns denn zur Erkenntnis kommen, ja der Erkenntnis des HErrn nachtrachten! Er wird so sicher erscheinen wie das Morgenlicht und wird über uns kommen wie der Regen, wie der Spätregen, der das Land tränkt.»

Osea 6 :4
rom Ce să-ţi fac, Efraime? Ce să-ţi fac, Iudo? Evlavia voastră este ca norul de dimineaţă, şi ca roua care trece curînd.
men ««Was soll ich dir tun, Ephraim? was soll ich dir tun, Juda? Eure Liebe gleicht ja doch dem Morgengewölk und dem Tau, der gar bald vergeht.

Osea 6 :5
rom Deaceea îi voi biciui prin prooroci, îi voi ucide prin cuvintele gurii Mele, şi judecăţile Mele vor străluci ca lumina!
men Darum habe ich dreingeschlagen durch die Propheten, habe sie aufgrund der Drohworte meines Mundes erschlagen; und mein Strafgericht ist sichtbar geworden wie das Licht.

Osea 6 :6
rom Căci bunătate voiesc, nu jertfe, şi cunoştinţă de Dumnezeu mai mult decît arderi de tot!
men Denn an Liebe habe ich Wohlgefallen, aber nicht an Schlachtopfern, und an Gotteserkenntnis mehr als an Brandopfern.»»-a- -a) vgl. Mt 9,13.

Osea 6 :7
rom Dar ei au călcat legămîntul, ca oricare om de rînd; şi nu Mi-au fost credincioşi atunci.
men «SIE aber haben in Adam den Bund gebrochen, sind dort treulos von mir abgefallen.

Osea 6 :8
rom Galaadul este o cetate de nelegiuiţi, plină de urme de sînge!
men Gilead ist eine Stadt von Verbrechern, voll von Blutspuren;

Osea 6 :9
rom Ceata preoţilor este ca o ceată de tîlhari, care stă la pîndă, săvîrşind omoruri pe drumul Sihemului; da, se dedau la mişelii.
men und wie Straßenräuber auflauern, so mordet die Genossenschaft der

Priester auf der Straße nach Sichem; ja, Schändliches haben sie verübt!

Osea 6 :10
rom În casa lui Israel am văzut lucruri grozave: acolo Efraim curveşte, Israel se spurcă.
men Im Hause Israel habe ich Grauenhaftes gesehen: dort hat Ephraim sich dem Götzendienst ergeben und Israel sich verunreinigt.

Osea 6 :11
rom Şi ţie, Iudo, îţi este pregătit un seceriş, cînd voi aduce înapoi pe robii de război ai poporului Meu!
men Auch dir, Juda, ist eine Ernte bereitet, wenn ich das Geschick meines Volkes wende!»

Osea 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 6
↦ Osea 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Osea 7 :1
rom Cînd vreau să vindec pe Israel, atunci se descopere nelegiuirea lui Efraim şi răutatea Samariei, căci lucrează cu vicleşug. Înlăuntru vine hoţul, şi ceata de tîlhari jăfuieşte afară.
men «SO oft ich Israel heilen will, treten die Verschuldung Ephraims und die Bosheit Samaria's klar zutage; denn sie verüben Trug, brechen als Diebe (in die Häuser) ein, plündern draußen als Räuberbanden.

Osea 7 :2
rom Şi nu se gîndesc în inima lor că Eu îmi aduc aminte de toată răutatea lor; faptele lor îi şi înconjoară, şi stau înaintea Mea!
men Sie sagen sich nicht in ihrem Herzen, daß ich all ihrer Bosheit eingedenk bin; nunmehr stehen ihre Missetaten rings um sie her und sind vor meinen Augen offenbar.

Osea 7 :3
rom Ei veselesc pe împărat cu răutatea lor, şi pe căpetenii cu minciunile lor.
men Mit ihrer Bosheit erfreuen sie den König und mit ihrer Falschheit die Fürsten.

Osea 7 :4

rom Toţi sînt preacurvari, ca un cuptor încălzit de brutar: şi brutarul încetează să mai aţîţe focul, de cînd a frămîntat plămădeala pînă s'a ridicat.
men Sie sind allesamt Ehebrecher, gleichen einem geheizten Backofen, den der Bäcker nur vom Anmengen des Teigs bis zu seiner Gärung zu schüren aufhört.

Osea 7 :5
rom În ziua împăratului nostru, căpeteniile se îmbolnăvesc de prea mult vin, împăratul dă mîna cu batjocoritorii.
men Am Geburtstag unsers Königs machen die Fürsten ihn krank mit der Glut des Weins; er wechselt Händedruck mit den Spöttern*.

Osea 7 :6
rom Le arde inima după curse ca un cuptor; toată noaptea le fumegă mînia, iar dimineaţa arde ca un foc aprins.
men Denn es brennt wie ein Ofen ihr Herz in ihrer Arglist; die ganze Nacht hindurch schläft ihr Zorn, am Morgen aber brennt er wie loderndes Feuer.

Osea 7 :7
rom Toţi ard ca un cuptor, şi îşi mănîncă judecătorii; toţi împăraţii lor cad; niciunul din ei nu Mă cheamă.
men Sie glühen allesamt wie ein Backofen und verzehren ihre Richter. Alle ihre Könige sind gefallen, ohne daß einer von ihnen mich angerufen hätte.»

Osea 7 :8
rom Efraim se amestecă printre popoare, Efraim este o turtă, care n'a fost întoarsă.
men «EPHRAIM tritt in Verkehr mit den Völkern; Ephraim ist wie ein Brotkuchen geworden, den man nicht umgewandt hat.

Osea 7 :9
rom Nişte străini îi mănîncă puterea, şi el nu-şi dă seama, îl apucă

bătrîneţa, şi el nu-şi dă seama.
men Ausländer haben seine Kraft verzehrt, ohne daß er es merkt; schon ist graues Haar auf sein Haupt gesprengt, ohne daß er es merkt.

Osea 7 :10
rom Măcar că mîndria lui Israel mărturiseşte împotriva lui, tot nu se întorc la Domnul, Dumnezeul lor, şi tot nu- L caută, cu toate aceste pedepse!
men Wiewohl aber der Stolz Israels offen Zeugnis gegen sie ablegt-a-, sind sie doch nicht zum HErrn, ihrem Gott, umgekehrt und haben ihn trotz alledem nicht aufgesucht; -a) vgl. Ho 5,5.

Osea 7 :11
rom Ci Efraim a ajuns ca o turturică proastă, fără pricepere; ei cheamă Egiptul, şi aleargă în Asiria.
men nein, Ephraim ist einer einfältigen Taube gleich geworden, ist ohne Verstand: Ägypten rufen sie an und laufen nach Assyrien!

Osea 7 :12
rom Dar ori de cîteori se duc, Îmi voi întinde laţul peste ei, îi voi doborî ca pe păsările cerului; şi- i voi pedepsi cum le-am spus în adunarea lor.
men Sobald sie hinlaufen, breite ich mein Fangnetz über sie aus, hole sie wie Vögel des Himmels herunter, züchtige sie, wie es ihrer Gemeinde angekündigt worden ist-a-.

Osea 7 :13
rom Vai de ei, pentrucă fug de Mine! Pieirea vine peste ei, pentrucă nu-Mi sînt credincioşi! Aş vrea să- i scap, dar ei spun minciuni împotriva Mea!
men Wehe ihnen, daß sie von mir gewichen sind! Verderben über sie, daß sie treulos von mir abgefallen sind! Und ich sollte sie erlösen, da sie doch Lügen gegen mich reden

Osea 7 :14
rom Nu strigă către Mine din inimă, ci se bocesc în aşternutul lor; turbează după grîu şi must, şi se răzvrătesc împotriva Mea.

men und nicht von Herzen zu mir schreien, wenn sie auf ihren Lagern heulen? Um Getreide und Most ritzen sie sich blutig und verlassen mich treulos,

Osea 7 :15
rom I-am pedepsit, I-am întărit braţele, dar ei gîndesc rău împotriva Mea.
men obwohl doch ich ihre Arme geübt und stark gemacht habe; aber gegen mich sind sie feindlich gesinnt.

Osea 7 :16
rom Se întorc, dar nu la Cel Prea Înalt; sînt ca un arc înşelător. Mai marii lor vor cădea ucişi de sabie, din pricina vorbirii lor îndrăzneţe, care- i va face de rîs în ţara Egiptului.
men Sie wenden sich zum Baal hin, sie sind wie ein Bogen mit schlaffer Sehne geworden. Ihre Fürsten sollen durchs Schwert fallen wegen des Trotzes ihrer Zunge: das wird Hohnlachen über sie hervorrufen im Lande Ägypten!»

Osea 8

⮅ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 7
↦ Osea 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Osea 8 :1
rom Pune trîmbiţa în gură! Vrăjmaşul vine ca un vultur peste Casa Domnului! Căci au călcat legămîntul Meu, şi au păcătuit împotriva Legii Mele.
men «(SETZE) die Posaune an den Mund! Ein dem Adler gleicher Feind stürzt sich auf das Haus des HErrn zur Strafe dafür, daß sie meinen Bund übertreten und gegen mein Gesetz sich aufgelehnt haben.

Osea 8 :2
rom Atunci vor striga către Mine: 'Dumnezeule, noi Te cunoaştem, noi, Israel!' -
men Sie werden mir nun laut zurufen: ‚Mein Gott, wir kennen dich ja, wir Israeliten!'

Osea 8 :3
rom Israel a lepădat binele cu scîrbă; de aceea vrăjmaşul îi va urmări.
men Israel hat das Heil zurückgestoßen: - der Feind soll es dafür verfolgen!

Osea 8 :4
rom Au pus împăraţi fără porunca Mea, şi căpetenii fără ştirea Mea; au făcut idoli din argintul şi aurul lor: deaceea vor fi nimiciţi.

men Sie haben Könige eingesetzt, aber ohne mein Geheiß, haben Fürsten bestellt, doch ohne daß ich darum wußte. Von ihrem Silber und Gold haben sie sich Götzenbilder gemacht, nur damit sie zerschlagen werden.

Osea 8 :5
rom Viţelul tău este o scîrbă, Samario! Mînia Mea s'a aprins împotriva lor! Pînă cînd nu vor voi ei să se ţină curaţi?
men Verhaßt ist mir dein Stierdienst, Samaria: mein Zorn ist gegen sie entbrannt! wie lange sollen sie sich noch der Straflosigkeit erfreuen?

Osea 8 :6
rom Idolul acesta vine din Israel, un lucrător l- a făcut, şi nu este Dumnezeu. Deaceea, viţelul Samariei va fi făcut bucăţi!
men Denn aus Israel stammt dieses (Stierbild); ein Werkmeister hat es angefertigt; aber es ist kein Gott, sondern zu Splittern soll er zerschlagen werden, der Stier von Samaria!

Osea 8 :7
rom Fiindcă au sămănat vînt, vor secera furtună. Nu le va creşte un spic de grîu; ce va răsări, nu va da făină, şi dacă ar da, ar mînca- o străinii.
men Denn Wind säen sie, und Sturm ernten sie, eine Saat, die keine Halme treibt und kein Brotkorn gibt; sollte sie auch Brotkorn geben, so würden doch Fremde es verschlingen.

Osea 8 :8
rom Israel este nimicit! Acum ei au ajuns printre neamuri ca un vas fără preţ.
men Verschlungen ist Israel, vereinsamt ist Ephraim; schon stehen sie unter den Völkern da wie ein Gefäß, nach dem niemand Verlangen trägt.

Osea 8 :9
rom Căci s'au dus în Asiria, ca un măgar sălbatic care umblă răsleţ. Efraim a dat daruri ca să aibă prieteni!
men Denn sie sind nach Assyrien gezogen - ein Wildesel, der einsam für

sich läuft, ist Ephraim -: Liebesgeschenke haben sie dargebracht.

Osea 8 :10
rom Chiar dacă ei dau daruri neamurilor, tot îi voi apăsa, ca să înceteze pentru puţină vreme să mai ungă vreun împărat şi domni.
men Mögen sie solche auch darbringen unter den Völkern: nunmehr will ich sie ins Gedränge bringen, und sie sollen bald aufhören, dem König unter den Fürsten Tribut darzubringen.

Osea 8 :11
rom Căci Efraim a zidit multe altare ca să păcătuiască, şi altarele acestea l-au făcut să cadă în păcat.
men Denn zahlreiche Altäre hat Ephraim sich zum Sündigen gebaut, und zur Versündigung sind ihm die Altäre auch geworden.

Osea 8 :12
rom Chiar dacă- i scriu toate poruncile Legii Mele, totuş ele sînt privite ca ceva străin.
men Mag ich ihm auch meine Weisungen tausendmal vorschreiben: - sie werden von ihm als etwas Unbekanntes angesehen.

Osea 8 :13
rom Ei junghie vitele pe cari Mi le aduc, şi carnea le- o mînîncă; deaceea Domnul nu le primeşte! Acum Domnul Îşi aduce aminte de nelegiuirea lor, şi le va pedepsi păcatele: se vor întoarce în Egipt!
men Schlachtopfer lieben sie, so schlachten sie; Fleisch lieben sie, so essen sie es: der HErr hat kein Wohlgefallen an ihnen. Nunmehr wird er ihrer Schuld gedenken und sie für ihre Sünden strafen: nach Ägypten müssen sie zurückkehren!

Osea 8 :14
rom Căci Israel a uitat pe Cel ce l- a făcut, şi- a zidit palate, şi Iuda a înmulţit cetăţile întărite; deaceea voi trimete foc în cetăţile lor, şi le va mistui palatele.

men Weil Israel den, der es geschaffen hat, vergessen und sich Paläste gebaut, und weil Juda feste Städte in großer Zahl angelegt hat, will ich Feuer gegen seine Städte senden: das soll seine Prachtbauten verzehren!»

Osea 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 8
↦ Osea 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Osea 9 :1
rom Nu te bucura Israele, nu te veseli, ca popoarele, pentrucă ai curvit, părăsind pe Domnul, pentru că ai iubit o plată necurată în toate ariile cu grîu!
men FREUE dich nicht, Israel, (frohlocke) nicht wie die Heidenvölker, daß du von deinem Gott ehebrecherisch abgefallen bist und gern Buhlerlohn- a- auf allen Getreidetennen angenommen hast!

Osea 9 :2
rom Aria şi teascul nu- i vor hrăni, şi mustul le va lipsi.
men denn Tenne und Kelter werden sie nicht nähren, und der Most wird ihre Hoffnung täuschen.

Osea 9 :3
rom Nu vor rămînea în ţara Domnului; ci Efraim se va întoarce în Egipt, şi vor mînca în Asiria mîncări necurate.
men Sie sollen im Lande des HErrn nicht wohnen bleiben, sondern Ephraim muß nach Ägypten zurückkehren, und in Assyrien werden sie unreine Speisen genießen.

Osea 9 :4
rom Nu vor aduce Domnului vin ca jertfă de băutură: căci nu- I vor fi

plăcute. Pînea lor le va fi ca o pîne de jale; toţi ceice vor mînca din ea, se vor face necuraţi; căci pînea lor va fi numai pentru ei, nu va intra în Casa Domnului!
men Dann werden sie dem HErrn keine Weinspenden mehr ausgießen, und ihre Schlachtopfer werden ihm nicht mehr wohlgefällig sein; nein, wie Trauerbrot wird ihre Speise sein: alle, die davon essen, verunreinigen sich dadurch; denn ihre Speise dient nur der Stillung ihres Hungers, ins Haus des HErrn gelangt sie nicht.

Osea 9 :5
rom Ce veţi face în zilele de praznic, la sărbătorilor Domnului?
men Was wollt ihr dann beginnen an Feiertagen und am Tage des Festes des HErrn?

Osea 9 :6
rom Căci iată că ei pleacă din pricina pustiirii; Egiptul îi va aduna, Moful le va da morminte; ce au mai scump, argintul lor, va fi prada mărăcinilor, şi vor creşte spinii în corturile lor.
men Denn ach! sie müssen nach Assyrien wandern, Ägypten wird sie einheimsen und Moph ihnen die Grabstätte bauen; ihre Kostbarkeiten an Silber werden die Disteln in Besitz nehmen, und Dorngesträuch wird in ihren Zelten (wachsen).

Osea 9 :7
rom Vin zilele pedepsei, vin zilele răsplătirii: Israel va vedea singur dacă proorocul este nebun, sau dacă omul însuflat aiurează. Şi aceasta din pricina mărimii nelegiurilor şi răzvrătirilor tale.
men Es kommen die Tage der Heimsuchung, es kommen die Tage der Vergeltung: Israel wird erkennen, ob der Prophet ein Narr, der gottbegeisterte Mann wahnsinnig gewesen ist -, und zwar wegen der Menge deiner Verschuldungen und der Größe deiner Feindseligkeit!

Osea 9 :8
rom Efraim stă la pîndă împotriva Dumnezeului meu, proorocului i se

întind laţuri de păsări pe toate căile lui, îl vrăjmăşesc în Casa Dumnezeului său.
men EPHRAIM liegt auf der Lauer gegenüber dem Propheten neben meinem Gott. Schlingen des Vogelstellers auf allen seinen Wegen, Anfeindung (sogar) im Hause seines Gottes!

Osea 9 :9
rom S'au afundat în stricăciune, ca în zilele Ghibei; Domnul Îşi va aduce aminte de nelegiuirea lor, le va pedepsi păcatele.
men In tiefe Verderbnis versunken, treiben sie es wie einstmals in Gibea: er wird ihrer Schuld gedenken, wird ihre Sünden strafen!

Osea 9 :10
rom Am găsit pe Israel ca pe nişte struguri în pustie, am văzut pe părinţii voştri ca pe cele dintîi roade ale unui smochin, în primăvară; dar ei s'au dus la Baal-Peor, s'au pus în slujba idolului scîrbos, şi au ajuns urîcioşi ca şi acela pe care îl iubeau.
men WIE Trauben in der Wüste, so fand ich Israel, wie eine Frühfrucht am Feigenbaum in seinem ersten Triebe sah ich eure Väter an; als sie aber nach Baal-Peor kamen-a-, gaben sie sich dem Schandgott hin und wurden so greuelhaft wie ihr Geliebter. -a) vgl. 4.Mo. 25,1-4; 5.Mo. 5,3.

Osea 9 :11
rom Slava lui Efraim va sbura ca o pasăre: nu mai este nicio naştere, nicio însărcinare, şi nicio zămislire!
men Ephraims Volksmenge wird Vögeln gleich davonfliegen: keine Geburt mehr, keine Schwangerschaft, keine Empfängnis!

Osea 9 :12
rom Chiar dacă îşi vor creşte copiii, îi voi lipsi de ei înainte ca să ajungă oameni mari; şi vai de ei, cînd Îmi voi întoarce privirile dela ei!
men Ja, wenn sie auch ihre Kinder großziehen sollten, will ich sie doch kinderlos machen, so daß keine Menschen mehr bleiben; ja wehe auch ihnen selbst, wenn ich mich von ihnen lossage!

Osea 9 :13
rom Efraim, după cum văd, îşi dă copiii la pradă; şi Efraim îşi va duce singur copiii la celce- i va ucide! -
men Ephraim, wie ich es erschaut habe, glich einer jungen Palme, auf der Flur gepflanzt; aber Ephraim muß seine Söhne dem Würger ausliefern.

Osea 9 :14
rom Dă-le, Doamne!... Ce să le dai?... Dă-le un pîntece, care să nască înainte de vreme şi ţîţe seci!...
men Gib ihnen, HErr! - was sollst du ihnen geben? gib ihnen einen unfruchtbaren Mutterleib und welke Brüste!

Osea 9 :15
rom Toată răutatea lor este la Ghilgal; acolo M'am scîrbit de ei. Din pricina răutăţii faptelor lor, îi voi izgoni din Casa Mea. Nu- i mai pot iubi, toate căpeteniile lor sînt nişte îndărătnici.
men Alle ihre Bosheit ist in Gilgal zutage getreten-a-: ja, dort habe ich sie hassen gelernt. Wegen der Bosheit ihres ganzen Tuns will ich sie aus meinem Hause vertreiben, will ihnen keine Liebe mehr erweisen: alle ihre Führer sind Abtrünnige!

Osea 9 :16
rom Efraim este lovit, rădăcina i s'a uscat; nu mai dau rod; şi chiar dacă au copii, le voi omorî rodul iubit de ei. -
men Wurmstichig ist Ephraim, seine Wurzel verdorrt; sie werden keine Frucht mehr bringen! selbst wenn sie Kinder erzeugen sollten, würde ich doch die Lieblinge ihres Leibes sterben lassen.

Osea 9 :17
rom Dumnezeul meu îi va lepăda, pentru că nu L-au ascultat: de aceea vor rătăci printre neamuri. -
men Mein Gott verwirft sie, weil sie ihm nicht gehorcht haben; so müssen sie denn unstet unter den Völkern umherirren.

Osea 10

↑↑ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 9
↦ Osea 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Osea 10 :1
rom Israel era o vie mănoasă, care făcea multe roade. Cu cît roadele sale erau mai multe, cu atît mai multe altare a zidit; cu cît îi propăşea ţara, cu atît înfrumuseţa stîlpii idoleşti.
men EIN üppig rankender Weinstock war Israel, (ein Weinstock,) der auch Früchte ansetzte; aber wie seine Früchte sich mehrten, so mehrten sich bei ihm auch die Altäre; je reicher sein Land trug, desto schönere Malsteine fertigten sie an.

Osea 10 :2
rom Inima lor este împărţită: de aceea vor fi pedepsiţi. Domnul le va surpa altarele, le va nimici stîlpii idoleşti.
men Untreu war ihr Herz: jetzt sollen sie es büßen! Ihre Altäre wird er zertrümmern, ihre Malsteine zerschlagen.

Osea 10 :3
rom Şi curînd vor zice: 'N'avem un adevărat împărat, căci nu ne-am temut de Domnul; şi împăratul, pe care- l avem, ce ar putea face el pentru noi?'
men Sie sagen jetzt ja bereits: «Wir haben keinen König mehr! denn den HErrn haben wir nicht gefürchtet, und der König - was kann der für uns tun?»

Osea 10 :4
rom Ei rostesc vorbe deşerte, jurăminte mincinoase, cînd încheie un legămînt: de aceea, pedeapsa va încolţi ca o buruiană otrăvitoare din brazdele cîmpiei!
men Sie reden leere Worte, schwören trügliche Eide, schließen Bündnisse: so sproßt denn das Gericht auf wie Giftkraut in den Ackerfurchen.

Osea 10 :5
rom Locuitorii Samariei, se vor uimi de viţeii din Bet-Aven; poporul va jăli pe idol, şi preoţii lui vor tremura pentru el, pentru slava lui, care va pieri din mijlocul lor.
men Um ihren Stier von Beth-Awen-a- sind die Bewohner Samaria's in Angst; ja, sein Volk trauert um ihn, und seine Pfaffen zittern für ihn, für seine Herrlichkeit, weil diese von ihm weggewandert ist.

Osea 10 :6
rom Da, el însuş va fi dus în Asiria, ca dar împăratului Iareb. Ruşinea va cuprinde pe Efraim, şi lui Israel îi va fi ruşine de planurile sale.
men Auch ihn selbst wird man nach Assyrien schleppen als Geschenk für den Großkönig-a-; Schmach wird Ephraim sich holen und Israel zuschanden werden ob seiner Staatskunst.

Osea 10 :7
rom S'a dus Samaria şi împăratul ei, ca o ţăpligă pe faţa apelor.
men Vernichtet wird Samaria: sein König gleicht dem Gischt auf weiter Wasserflut;

Osea 10 :8
rom Înălţimile din Bet-Aven, unde a păcătuit Israel, vor fi nimicite; spini şi mărăcini vor creşte pe altarele lor. Şi vor zice munţilor: 'Acoperiţi-ne!' Şi dealurilor: 'Cădeţi peste noi!'
men und verwüstet werden die Höhen von Awen, die Stätten der Versündigung Israels: Dornen und Disteln werden auf den Altären dort

wuchern; da wird man denn den Bergen zurufen: «Bedeckt uns!» und den Hügeln: «Fallet über uns!»

Osea 10 :9
rom Din zilele Ghibei ai păcătuit, Israele! Acolo au stătut ei, ca războiul făcut împotriva celor răi să nu- i apuce la Ghibea.
men «SEIT den Tagen von Gibea-1a- hast du gesündigt, Israel; dort sind sie auch stehengeblieben; sollte sie zu Gibea der Krieg gegen die (Rotte der) Frevler nicht erreichen?

Osea 10 :10
rom Îi voi pedepsi cînd voi vrea, şi se vor strînge popoare împotriva lor, cînd îi voi pedepsi pentru îndoita lor nelegiuire!
men Nach Herzenslust will ich sie züchtigen, und Völker werden gegen sie versammelt werden, wenn ich sie für ihre zwiefache Verschuldung büßen lasse.»

Osea 10 :11
rom Efraim este o mînzată învăţată la jug, căreia îi place să treiere grîul, şi i-am cruţat gîtul său cel frumos; dar acum voi înjuga pe Efraim, Iuda va ara şi Iacov îi va grăpa.
men «Ephraim war ein angelerntes Rind, willig zum Dreschen; so habe denn ich selbst ihm das Joch auf den schönen Nacken gelegt und habe Ephraim eingespannt: Juda sollte pflügen, Jakob die Egge für sich ziehen.

Osea 10 :12
rom Sămănaţi potrivit cu neprihănirea şi veţi secera potrivit cu îndurarea. Desţeleniţi-vă un ogor nou! Este vremea să căutaţi pe Domnul, ca să vină şi să vă ploaie mîntuire.
men Macht Gerechtigkeit zu eurer Aussaat und erntet nach Maßgabe der Liebe! Brecht euch einen Neubruch (der Erkenntnis), da es noch Zeit ist, den HErrn zu suchen, damit er endlich kommt und Gerechtigkeit über euch regnen läßt!

Osea 10 :13

rom Aţi arat răul, aţi secerat nelegiuirea, şi aţi mîncat rodul minciunii. Căci te-ai încrezut în carăle tale de luptă, în numărul oamenilor tăi viteji.

men Ihr aber habt Gottlosigkeit eingepflügt, Unheil geerntet, habt die Frucht der Treulosigkeit essen müssen. Weil du dein Vertrauen auf deine Kriegswagen, auf die Menge deiner Krieger gesetzt hast,

Osea 10 :14

rom Deaceea se va stîrni o zarvă împotriva poporului tău, şi toate cetăţuile tale vor fi nimicite, cum a nimicit în luptă Şalman-Bet-Arbel, cînd mama a fost zdrobită împreună cu copiii ei.

men darum wird sich Kriegslärm in deinen Städten erheben, und alle deine festen Plätze werden zerstört werden, so wie Salman (jüngst die Stadt) Beth-Arbel am Tage der Schlacht zerstört hat: die Mutter wurde samt den Kindern zerschmettert.

Osea 10 :15

rom Iată ce vă va aduce Betel, din pricina răutăţii voastre peste măsură de mare. În revărsatul zorilor, se va isprăvi cu împăratul lui Israel!

men Solches Geschick bringt Bethel über euch infolge eurer grenzenlosen Bosheit; wie das Morgenrot (verschwindet), so wird Israels König dahingerafft.»

Osea 11

↿↾ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 10
↦ Osea 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Osea 11 :1
rom Cînd era tînăr Israel, îl iubeam, şi am chemat pe fiul Meu din Egipt.
men «ALS Israel jung war, gewann ich es lieb, und aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen.

Osea 11 :2
rom Dar cu cît proorocii îi chemau, cu atît ei se depărtau: au adus jertfe Baalilor, şi tămîie chipurilor idoleşti.
men Je öfter ich sie aber gerufen habe, desto weiter haben sie sich von mir entfernt, während sie den Baalen Schlachtopfer und den Schnitzbildern Weihrauch darbrachten.

Osea 11 :3
rom Şi totuş Eu am învăţat pe Efraim să meargă, şi l-am ridicat în braţe; dar n'au văzut că Eu îi vindecam.
men Dennoch bin ich es gewesen, der Ephraim am Gängelbande geleitet und es auf die Arme genommen hat; aber sie haben nicht erkannt, daß ich ihr Arzt bin.

Osea 11 :4
rom I-am tras cu legături omeneşti, cu funii de dragoste, am fost pentru ei ca cel ce le ridică jugul de lîngă gură. M'am plecat spre ei şi le-am dat de

mîncare.
men An Banden, wie sie für Menschen passen, habe ich sie an mich gezogen, an Seilen der Liebe, und mich so gegen sie verhalten, daß ich das Joch an ihren Kinnbacken hochhob und mich zu ihnen neigte, um ihnen Nahrung zu reichen.

Osea 11 :5
rom Nu se vor mai întoarce în ţara Egiptului; dar Asirianul va fi împăratul lor, pentrucă n'au voit să se întoarcă la Mine.
men Jetzt müssen sie nach Ägypten zurückkehren, oder der Assyrer mag ihr König werden, denn sie haben sich geweigert, (zu mir) umzukehren.

Osea 11 :6
rom Sabia va năvăli peste cetăţile lor, va nimici, va mînca pe sprijinitorii lor, din pricina planurilor pe cari le-au făcut.
men So soll denn das Schwert in ihren Städten umgehen und ihre Großen vernichten und fressen um ihrer Ratschläge willen;

Osea 11 :7
rom Poporul Meu este pornit să se depărteze de Mine; şi dacă sînt chemaţi înapoi la Cel Prea Înalt, niciunul din ei nu caută să se ridice.
men denn mein Volk hält den Hang zum Abfall von mir fest, und ruft man ihm ein Aufwärts zu, so richtet sich doch keiner von ihnen empor.»

Osea 11 :8
rom 'Cum să te dau Efraime? Cum să te predau Israele? Cum să-ţi fac ca Admei? Cum să te fac ca Ţeboimul? Mi se sbate inima în Mine, şi tot lăuntrul Mi se mişcă de milă!
men «Wie könnte ich dich preisgeben, Ephraim, dich fahren lassen, Israel! Wie könnte ich mit dir verfahren wie einst mit Adama; ein Zeboim aus dir machen! Mein Herz kehrt sich in mir um, mein ganzes Mitleid gerät in Wallung!

Osea 11 :9

rom Nu voi lucra după mînia Mea aprinsă, nu voi mai nimici pe Efraim; căci Eu sînt Dumnezeu, nu un om. Eu sînt Sfîntul în mijlocul tău, şi nu voi veni să prăpădesc.
men Ich will meines Zornes Glut nicht auswirken, will Ephraim nicht nochmals vernichten; denn Gott bin ich und nicht ein Mensch: als der Heilige wohne ich in deiner Mitte, und ich will nicht in Zornesglut (zu dir) kommen.»

Osea 11 :10
rom Ei vor urma pe Domnul, ca pe un leu care va răcni; căci El însuş va răcni, şi copiii vor alerga tremurînd dela apus.
men Sie werden dem HErrn nachfolgen, der wird wie ein Löwe brüllen; ja, er wird brüllen, und die Kinder (Israel) werden vom Meer her zitternd herbeieilen;

Osea 11 :11
rom Vor alerga tremurînd din Egipt, ca o pasăre, şi din ţara Asiriei, ca o porumbiţă. Şi- i voi face să locuiască în casele lor, zice Domnul.'
men wie Vögel werden sie aus Ägypten zitternd herbeieilen und wie Tauben aus dem Lande Assyrien. «Dann will ich sie wieder in ihren Wohnsitzen heimisch machen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Osea 11 :12
rom Efraim mă înconjoară cu minciuni, şi casa lui Israel cu înşelătorii. Iuda este tot hoinar faţă de Dumnezeu, faţă de Cel Sfînt şi credincios.
men - - -

Osea 12

↿↾ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 11
↦ Osea 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Osea 12 :1
rom Lui Efraim îi place vîntul şi aleargă după vîntul de răsărit; zilnic măreşte minciuna şi înşelătoria; face legămînt cu Asiria, şi duc untdelemn în Egipt.
men MIT Treulosigkeit hat Ephraim mich umringt, mit Trug das Haus Israel; auch Juda ist immer noch wankelmütig gegen Gott und gegen den Hochheiligen, der treu ist.

Osea 12 :2
rom Domnul este în ceartă şi cu Iuda, şi va pedepsi pe Iacov după purtarea lui: îi va răsplăti după faptele lui.
men Ephraim hat seine Freude an windigem Treiben und jagt dem Ostwind nach: täglich wird es verlogener und eigenmächtiger; mit Assyrien schließen sie ein Bündnis, und nach Ägypten wird Öl gebracht.

Osea 12 :3
rom Încă din pîntecele mamei, a apucat Iacov pe frate-său de călcîi, şi în puterea lui, s'a luptat cu Dumnezeu.
men Auch gegen Juda hat der HErr Anklage zu erheben, und er muß Jakob zur Rechenschaft ziehen wegen seines Verhaltens, nach seinem ganzen Tun ihm vergelten.

Osea 12 :4

rom S'a luptat cu îngerul, şi a fost biruitor, a plîns şi s'a rugat de el. Iacov l-a întîlnit la Betel, şi acolo ne- a vorbit Dumnezeu.
men Schon im Mutterschoß hat er seines Bruders Ferse gefaßt und in seiner Manneskraft mit Gott gerungen;

Osea 12 :5

rom Domnul este Dumnezeul oştirilor; Numele Lui este Domnul.
men er hat mit dem Engel gerungen und die Oberhand behalten, er hat geweint und ihn um Erbarmen angefleht; in Bethel hatte er ihn gefunden und daselbst mit ihm geredet

Osea 12 :6

rom Tu dar, întoarce-te la Dumnezeul tău, păstrează bunătatea şi iubirea, şi nădăjduieşte totdeauna în Dumnezeul tău.
men nämlich der HErr, der Gott der Heerscharen, dessen Name,der HErr' ist -:

Osea 12 :7

rom Efraim este un negustor care are în mînă o cumpănă mincinoasă. Îi place să înşele.
men «Du wirst in deine Zelte heimkehren! Halte an Liebe und Recht fest und hoffe immerdar auf deinen Gott!»

Osea 12 :8

rom Şi Efraim zice: 'Cu adevărat, m'am îmbogăţit, am făcut avere; şi în toată munca mea nu mi s-ar putea găsi nici o nelegiuire care să fie un păcat.'
men Als (echter) Kanaanäer führt er eine falsche Wage in der Hand: er liebt es zu betrügen;

Osea 12 :9

rom Şi totuş, Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, din ţara Egiptului, şi pînă acum; Eu te voi face să locuieşti iarăş în corturi, ca în zilele de sărbătoare!

men aber Ephraim sagt: «Ich bin ja doch reich geworden, habe mir ein Vermögen erworben! Bei allem, was ich besitze, wird man mir kein Unrecht nachweisen, das Sünde wäre!»

Osea 12 :10
rom Eu am vorbit proorocilor, am dat o mulţime de vedenii, şi am spus pilde prin prooroci.
men ««Ich aber, der HErr, dein Gott vom Lande Ägypten her, will dich noch einmal in Zelten wohnen lassen wie in den Tagen der Festfeier.

Osea 12 :11
rom Dacă Galaadul s'a dedat la slujba idolilor, Galaadiţii vor fi nimiciţi negreşit. Ei jertfesc boi în Ghilgal: de aceea, altarele lor vor ajunge nişte mormane de pietre, pe brazdele cîmpiilor.
men Ich habe doch zu den Propheten geredet, und ich bin es, der sich oftmals durch zahlreiche Gesichte kundgegeben und durch die Propheten in Gleichnissen geredet hat.

Osea 12 :12
rom Iacov a fugit odinioară în cîmpia lui Aram, Israel a slujit pentru o femeie, şi pentru o femeie a păzit turmele.
men Wenn sie in Gilead-a- nichtswürdig gewesen sind, so sollen sie auch vernichtet werden; haben sie in Gilgal-b- Stiere geopfert, so sollen auch ihre Altäre (verwüstet und) wie Steinhaufen an den Rainen der Äcker werden!»»

Osea 12 :13
rom Dar, printr'un prooroc a scos Domnul pe Israel din Egipt, şi printr'un prooroc a fost păzit Israel.
men Als Jakob einst ins Gefilde der Aramäer geflohen war, diente Israel als Knecht um ein Weib und hütete die Herden um ein (zweites) Weib;

Osea 12 :14
rom Efraim a mîniat rău pe Domnul: dar Domnul său va arunca asupra lui

sîngele pe care l- a vărsat, şi- i va răsplăti ocara, pe care I- a făcut- o.
men und durch einen Propheten hat der HErr die Israeliten aus Ägypten heraufgeführt, und durch einen (anderen) Propheten ist es behütet worden.
[**men 12:15** Doch Ephraim hat ihm bittere Kränkung bereitet; so wird denn sein Herr seine Blutschuld an ihm haften lassen und die ihm zugefügte Schmach ihm vergelten!]

Osea 13

↿↾ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 12
↦ Osea 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Osea 13 :1
rom Cînd vorbea Efraim, răspîndea groaza în Israel. Dar cum a păcătuit cu Baal, a murit.
men SO oft Ephraim (nur) redete, herrschte Schrecken: hoch stand es in Israel da; als es sich aber durch den Baalsdienst versündigte, starb es hin.

Osea 13 :2
rom Şi acum ei păcătuiesc într'una, îşi fac chipuri turnate din argintul lor, idoli născociţi de ei, lucrare făcută de meşteri. Acestora le vorbesc ei, şi jertfind oameni, sărută viţei!
men Und jetzt sündigen sie immer aufs neue: sie fertigen sich Gußbilder aus ihrem Silber an, Götzen nach ihrem Geschmack, allesamt Machwerke von Handwerkern. ‚Ihnen', sagen sie, ‚bringet Opfer dar!' Menschen sollen Stiere küssen!

Osea 13 :3
rom De aceea, vor fi ca norul de dimineaţă, ca roua care trece repede, ca pleava suflată de vînt din arie, ca fumul, care iese din horn.
men «Darum sollen sie dem Morgengewölk gleich werden und dem Tau, der gar bald verschwindet, wie Spreu, die von der Tenne verweht wird, und wie Rauch, der durch die Gitteröffnung abzieht.

Osea 13 :4
rom Dar Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, din ţara Egiptului încoace. Tu cunoşti că nu este alt Dumnezeu afară de Mine, şi nu este alt Mîntuitor afară de Mine.
men Ich aber bin der HErr, dein Gott vom Lande Ägypten her; einen Gott außer mir kennst du nicht, und einen Helfer außer mir gibt es nicht.»

Osea 13 :5
rom Eu te-am cunoscut în pustie, într'un pămînt fără apă.
men ICH habe mich deiner angenommen in der Wüste, (dich geweidet) im Lande der sengenden Gluten.

Osea 13 :6
rom Dar cînd au dat de păşune, s'au săturat, şi cînd s'au săturat, inima li s'a umflat de mîndrie; de aceea M'au uitat.
men Als sie gute Weide hatten, wurden sie satt, und als sie satt geworden waren, überhob sich ihr Sinn; darum haben sie mich vergessen.

Osea 13 :7
rom Eu M'am făcut ca un leu pentru ei, şi- i pîndesc ca un pardos pe drum.
men Da bin ich ihnen denn wie ein Löwe geworden, liege wie ein Panther auf der Lauer am Wege;

Osea 13 :8
rom Mă năpustesc asupra lor, ca o ursoaică lipsită de puii ei, le sfîşii învelişul inimii; îi înghit pe dată ca un leu, şi fiarele cîmpului îi vor face bucăţi.
men ich falle sie an wie eine Bärin, der die Jungen geraubt sind, und zerreiße ihnen den Verschluß ihres Herzens; ich fresse sie dort wie eine Löwin; die wilden Tiere sollen sie zerfleischen!

Osea 13 :9
rom Pieirea ta, Israele, este că ai fost împotriva Mea, împotriva Celui ce te

putea ajuta.
men Das ist dein Verderben gewesen, Israel, daß du von mir, deinem Helfer, nichts wissen willst.

Osea 13 :10
rom Unde este împăratul tău, ca să te scape în toate cetăţile tale? Unde sînt judecătorii tăi, despre cari ziceai: 'Dă-mi un împărat şi domni?'
men Wo ist denn nun dein König, daß er dir in allen deinen Städten helfe? und wo sind deine Richter, (daß sie dir Recht schaffen)? Du hast ja doch von ihnen gesagt: ‚Gib mir einen König und Fürsten!'

Osea 13 :11
rom Ţi-am dat un împărat în mînia Mea, şi ţi- l iau în urgia Mea!
men Ich gebe dir einen König in meinem Zorn und nehme ihn wieder weg in meinem Grimm!»

Osea 13 :12
rom Nelegiuirea lui Efraim este strînsă, păcatul lui este păstrat.
men «WOHLVERWAHRT ist Ephraims Schuld, wohlgeborgen seine Sünde.

Osea 13 :13
rom Îl vor apuca durerile naşterii; este un copil neînţelept, căci nu poate să nască la vremea sorocită!
men Geburtswehen kommen ihn an, aber er ist ein unverständiges Kind; denn zur rechten Zeit tritt er nicht zum Durchbruch in den Muttermund ein.

Osea 13 :14
rom Îi voi răscumpăra din mîna locuinţei morţilor, îi voi izbăvi dela moarte. Moarte, unde îţi este ciuma? Locuinţă a morţilor, unde îţi este nimicirea? Căinţa este ascunsă de privirile Mele!
men Aus der Gewalt des Totenreiches sollte ich sie befreien, vom Tode sie loskaufen? Nein, wo sind deine Seuchen, o Tod? wo ist deine Pest, o Unterwelt?-a- Mitleid ist meinen Augen unbekannt!

Osea 13 :15
rom Oricît de roditor ar fi Efraim în mijlocul fraţilor săi, tot va veni vîntul de răsărit, se va stîrni din pustie un vînt al Domnului, îi va usca izvoarele, şi- i va seca fîntînile: va jăfui vistieria de toate vasele ei de preţ.
men Denn mag Ephraim auch wie Riedgras zwischen Wassern üppig sprossen: - der Ostwind wird kommen, ein Sturm des HErrn aus der Steppe hereinbrechen; da wird sein Born versiegen und sein Quellgrund vertrocknen: der wird die Schatzkammer aller kostbaren Kleinodien berauben.

Osea 13 :16
rom Samaria este pedepsită, pentrucă s'a răzvrătit împotriva Dumnezeului ei. Vor cădea ucişi de sabie; pruncii lor vor fi zdrobiţi, şi vor spinteca pîntecele femeilor lor însărcinate.
men - - -

Osea 14

⮅ Vechiul Testament
↥ Osea
↤ Osea 13
↦ Ioel

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Osea 14 :1
rom Întoarce-te, Israele, la Domnul, Dumnezeul tău! Căci ai căzut prin nelegiuirea ta.
men Samaria soll für seine Auflehnung gegen seinen Gott büßen: durch das Schwert sollen sie fallen, ihre jungen Kinder sollen zerschmettert und ihre schwangeren Weiber aufgeschlitzt werden!»

Osea 14 :2
rom Aduceţi cu voi cuvinte de căinţă, şi întoarceţi-vă la Domnul. Spuneţi-I: 'Iartă toate nelegiuirile, primeşte-ne cu bunăvoinţă, şi Îţi vom aduce, în loc de tauri, lauda buzelor noastre.
men KEHRE um, Israel, zum HErrn, deinem Gott! denn durch eigene Schuld bist du zu Fall gekommen.

Osea 14 :3
rom Asirianul nu ne va scăpa, nu vrem să mai încălecăm pe cai, şi nu vrem să mai zicem lucrării mînilor noastre:, Dumnezeul nostru!` Căci la Tine găseşte milă orfanul.'
men Nehmet Worte (der Reue) mit euch und kehret um zum HErrn! sagt zu ihm: «Vergib uns alle Schuld und laß es dir gnädig gefallen, daß wir statt der Farren dir die Frucht unserer Lippen als Opfer darbringen!

Osea 14 :4

rom Le voi vindeca vătămarea adusă de neascultarea lor, îi voi iubi cu adevărat! Căci mînia Mea s'a abătut dela ei!

men Assyrien soll nicht mehr unser Helfer sein; auf Rossen wollen wir nicht mehr reiten und nicht mehr,unser Gott!' sagen zum Machwerk unserer Hände; denn bei dir findet der Verwaiste Erbarmen.»

Osea 14 :5

rom Voi fi ca roua pentru Israel; el va înflori ca crinul, şi va da rădăcini ca Libanul.

men ««ICH will ihren Abfall heilen, ihnen bereitwillig Liebe erweisen; denn mein Zorn hat sich von ihnen abgewandt.

Osea 14 :6

rom Ramurile lui se vor întinde; măreţia lui va fi ca a măslinului, şi miresmele lui ca ale Libanului.

men Ich will für Israel werden wie der Tau: blühen soll es wie eine Lilie und Wurzeln schlagen wie die Zedern (des Libanons);

Osea 14 :7

rom Iarăş vor locui la umbra lui, iarăş vor da viaţă grîului, vor înflori ca via, şi vor avea faima vinului din Liban.

men seine Schößlinge sollen sich entfalten, seine Pracht soll wie die des Ölbaums werden und sein Duft dem des Libanons gleichen.

Osea 14 :8

rom Ce mai are Efraim a face cu idolii? Îl voi asculta şi- l voi privi, voi fi pentru el ca un chiparos verde: dela Mine îţi vei primi rodul. -

men Wiederum sollen die in seinem Schatten Wohnenden sprießen wie das Getreide und blühen wie der Weinstock, dessen Ruhm dem Wein des Libanons gleichkommt.

Osea 14 :9

rom Cine este înţelept, să ia seama la aceste lucruri! Cine este priceput, să

le înţeleagă! Căci căile Domnului sînt drepte; şi cei drepţi umblă pe ele, dar cei răzvrătiţi cad pe ele

men Was hat Ephraim in Zukunft noch mit den Götzen zu schaffen? Ich allein erhöre ihn und behalte ihn im Auge; ich bin (für ihn) wie eine immergrüne Zypresse; von mir her wird Frucht an dir zu finden sein.»» [**men 14:10** WER ist weise, daß er dies einsieht, wer einsichtsvoll, daß er es beherzigt? «Gerade sind die Wege des HErrn, und die Gerechten wandeln (sicher) auf ihnen; die Gottlosen aber kommen auf ihnen zu Fall.»-a- -a) vgl. Ps 25,10; Spr. 10,29.]

Ioel

Număr 29/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Osea
↦ Amos

Indice Capitol:
01 02 03

Ioel 1

↑↑ Vechiul Testament
↥ Ioel

↦ Ioel 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Ioel 1 :1
rom Cuvîntul Domnului care a fost spus lui Ioel, fiul lui Petuel.
men (DIES ist) das Wort des HErrn, das an Joel*, den Sohn Pethuels, ergangen ist:

Ioel 1 :2
rom Ascultaţi lucrul acesta, bătrîni! Şi luaţi seama, toţi locuitorii ţării! S'a întîmplat aşa ceva pe vremea voastră, sau pe vremea părinţilor voştri?
men Hört dies, ihr Alten, und merkt auf, ihr Bewohner des Landes allesamt! Ist jemals etwas derartiges bei euren Lebzeiten oder in den Tagen eurer Väter vorgekommen?

Ioel 1 :3
rom Povestiţi copiilor voştri despre lucrul acesta, şi copiii voştri să povestească la copiii lor, iar copiii lor să povestească neamului de oameni care va urma!
men Davon sollt ihr euren Kindern erzählen und eure Kinder ihren Kindern und deren Kinder dem folgenden Geschlecht!

Ioel 1 :4
rom Ce a lăsat nemîncat lăcusta Gazam, a mîncat lăcusta Arbeh, ce a lăsat lăcusta Arbeh, a mîncat lăcusta Ielec, ce a lăsat lăcusta Ielec, a mîncat lăcusta Hasil.

men Was der Nager übriggelassen hatte, das fraß die Heuschrecke auf; und was die Heuschrecke übriggelassen, das verzehrte der Fresser; und was der Fresser übriggelassen, das verzehrte der Abschäler.

Ioel 1 :5
rom Treziţi-vă, beţivilor, şi plîngeţi! Văitaţi-vă toţi cei ce beţi vin, căci vi s-a luat mustul dela gură!
men Wacht auf, ihr Trunkenen, und weint! wehklagt, ihr Weinzecher alle, um den Most, weil er euch vom Munde weg entrissen ist!

Ioel 1 :6
rom Căci în ţara mea a năvălit un popor puternic şi fără număr, cu dinţi de leu, şi măsele de leoaică.
men Denn ein Volk ist über mein Land heraufgezogen, ein gewaltiges und zahlloses; seine Zähne sind Löwenzähne, und ein Gebiß hat es wie eine Löwin.

Ioel 1 :7
rom Mi- a pustiit via; mi- a făcut bucăţi smochinul, l- a jupuit de coajă şi l-a trîntit jos; mlădiţele de viţă au ajuns albe!
men Es hat meine Weinstöcke verwüstet und meine Feigenbäume zerknickt, hat die Rinde rundum abgeschält und auf den Boden niedergeworfen, so daß ihre Schosse nackt starren.

Ioel 1 :8
rom Boceşte-te, ca fecioara încinsă cu un sac după bărbatul tinereţei ei!
men Wehklage, (o Land,) wie eine Jungfrau, die das Trauergewand angelegt hat um den Verlobten ihrer Jugend!

Ioel 1 :9
rom Au încetat darurile de mîncare şi jertfele de băutură din Casa Domnului; preoţii, slujitorii Domnului, jălesc.
men Speisopfer und Trankspende bleiben dem Hause des HErrn fern; es trauern die Priester, die Diener des HErrn.

Ioel 1 :10
rom Cîmpia este pustiită, pămîntul întristat, căci grîul este nimicit, mustul a secat, untdelemnul nu mai este.
men Verwüstet ist das Feld, es trauert die Flur; denn vernichtet ist das Getreide, vertrocknet der Most, verwelkt das Öl.

Ioel 1 :11
rom Înmărmuriţi, plugari, văitaţi-vă, vieri, din pricina grîului şi orzului, căci bucatele de pe cîmp sînt pierdute.
men Bestürzt stehen die Ackerleute da - es jammern die Weingärtner - um den Weizen und die Gerste; denn der Ertrag des Feldes ist dahin.

Ioel 1 :12
rom Via este prăpădită, smochinul este veştejit, rodiul, finicul, mărul, toţi pomii de pe cîmp, s'au uscat... Şi s'a dus bucuria dela copiii oamenilor!
men Der Weinstock ist verdorrt und der Feigenbaum verwelkt; Granate, auch Dattelpalme und Apfelbaum, alle Bäume des Feldes sind dürr: ja, zuschanden geworden ist die Freude, den Menschenkindern entschwunden!

Ioel 1 :13
rom Încingeţi-vă, preoţi, şi plîngeţi! Bociţi-vă, slujitori ai altarului; veniţi şi petreceţi noaptea îmbrăcaţi cu saci, slujitori ai Dumnezeului meu! Căci au încetat darurile de mîncare şi jertfele de băutură din Casa Dumnezeului vostru.
men LEGT Trauerkleidung an und wehklagt, ihr Priester! jammert, ihr Diener des Altars! Kommt her, verbringt (auch) die Nacht im Bußgewand, ihr Diener meines Gottes! denn Speisopfer und Trankspende bleiben dem Hause eures Gottes versagt.

Ioel 1 :14
rom Vestiţi un post, chemaţi o adunare de sărbătoare; strîngeţi pe bătrîni, pe toţi locuitorii ţării, în Casa Domnului, Dumnezeului vostru, şi strigaţi

către Domnul.
men Ordnet ein heiliges Fasten an, ruft einen allgemeinen Bettag aus! Versammelt die Ältesten, alle Landesbewohner, beim Hause des HErrn, eures Gottes, und schreiet zum HErrn:

Ioel 1 :15
rom 'Vai! ce zi!' Da, ziua Domnului este aproape, vine ca o pustiire dela Cel Atotputernic.
men «Wehe über den Tag!» denn nahe steht der Tag des HErrn bevor, und er kommt als eine Vergewaltigung vom Allgewaltigen her.

Ioel 1 :16
rom Nu s'a prăpădit hrana supt ochii noştri? Şi n'a perit bucuria şi veselia din Casa Dumnezeului nostru?
men Ist nicht die Nahrung vor unsern Augen weggerafft, Freude und Jubel aus dem Hause unsers Gottes geschwunden?

Ioel 1 :17
rom S'au uscat seminţele supt bulgări; grînarele stau goale, hambarele sînt stricate, căci s'a stricat sămănătura!
men Verschrumpft liegen die Samenkörner unter ihren Schollen, leer stehen die Speicher, zerfallen die Scheunen: das Getreide ist ja dahin!

Ioel 1 :18
rom Cum gem vitele! Cirezile de boi umblă buimace, căci nu mai au păşune; chiar şi turmele de oi sufăr!
men Wie kläglich brüllt das Vieh! in voller Unruhe sind die Rinderherden, weil sie nirgends Weide haben; auch die Kleinviehherden leiden schwer.

Ioel 1 :19
rom Către Tine, Doamne, strig, căci a mîncat focul islazurile pustiei, şi para focului a pîrlit toţi copacii de pe cîmp!
men Zu dir, HErr, rufe ich; denn Gluthitze hat die Auen der Steppe verzehrt und Lohe allen Baumwuchs des Gefildes versengt.

Ioel 1 :20
rom Chiar şi fiarele cîmpului se îndreaptă doritoare către tine, căci au secat pîraiele, şi a mîncat focul islazurile pustiei.
men Auch die wilden Tiere draußen schreien lechzend zu dir; denn die Wasserbäche sind ausgetrocknet, und Gluthitze hat die Auen der Steppe verzehrt!

Ioel 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Ioel
↤ Ioel 1
↦ Ioel 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Ioel 2 :1
rom Sunaţi din trîmbiţă în Sion! Sunaţi în gura mare pe muntele Meu cel sfînt, ca să tremure toţi locuitorii ţării. Căci vine ziua Domnului, este aproape! -
men STOSST in die Posaune auf dem Zion und blast Lärm auf meinem heiligen Berge, daß alle Bewohner des Landes erzittern! denn der Tag des HErrn kommt heran, ja, er steht nahe bevor,

Ioel 2 :2
rom O zi de întunerec şi negură mare, o zi de nori şi de întunecime. Ca zorile dimineţii se întinde peste munţi un popor mare şi puternic, cum n'a mai fost din veac, şi nici în vremurile viitoare nu va mai fi.
men ein Tag der Finsternis und des Dunkels, ein Tag des Gewölks und der Wolkennacht! Wie Morgengrauen liegt über die Berge ausgebreitet ein großes, starkes Kriegsvolk, wie seinesgleichen von Ewigkeit her nicht gewesen ist und in Zukunft keines wieder sein wird bis in die Jahre der fernsten Geschlechter.

Ioel 2 :3
rom Arde focul înaintea lui, şi pîlpăie flacăra după el. Înaintea lui, ţara era ca o grădină a Edenului, şi după el este un pustiu sterp: nimic nu- i scapă.

men Fressendes Feuer geht vor ihm her, und hinter ihm drein lodert Lohe; wie der Garten Eden liegt das Land vor ihm, und hinter ihm eine öde Wüste; und dabei ist ein Entrinnen vor ihm nicht möglich.

Ioel 2 :4
rom Parcă sînt nişte cai, şi aleargă ca nişte călăreţi.
men Sie sehen ganz so aus wie Rosse, und wie Rennpferde, so stürmen sie vorwärts.

Ioel 2 :5
rom Vin uruind ca nişte cară pe munţi, şi pîrăe ca o flacără de foc, cînd mistuie miriştea; par o puternică oştire, gata de luptă.
men Rasselnd wie Kriegswagen hüpfen sie über die Höhen der Berge, knisternd wie die Feuerflamme, welche Stoppeln verzehrt, wie ein gewaltiges, kampfgerüstetes Heer.

Ioel 2 :6
rom Tremură popoarele înaintea lor, şi toate feţele îngălbenesc.
men Vor ihm erzittern die Völker, alle Gesichter entfärben sich.

Ioel 2 :7
rom Aleargă ca nişte războinici, se suie pe ziduri ca nişte războinici, fiecare îşi vede de drumul lui, şi nu se abate din cărarea lui.
men Wie Kriegshelden stürmen sie daher, wie geübte Streiter ersteigen sie Mauern; jeder zieht seines Weges geradeaus, ohne sich aus der Richtung bringen zu lassen;

Ioel 2 :8
rom Nu se împing unii pe alţii, fiecare ţine şirul, se năpustesc prin săgeţi şi nu se opresc din mers.
men keiner stößt den andern, ein jeder verfolgt seine Bahn für sich; auch durch Pfeilhagel hindurch dringen sie vor, ohne sich aufhalten zu lassen.

Ioel 2 :9

rom Se răspîndesc în cetate, aleargă pe ziduri, se suie pe case, şi intră pe ferestre ca un hoţ.
men Sie stürmen gegen die Stadt an, rennen auf die Mauer, klettern an den Häusern hinauf; durch die Fenster dringen sie ein wie der Dieb.

Ioel 2 :10
rom Înaintea lor se cutremură pămîntul, se zguduie cerurile, soarele şi luna se întunecă, şi stelele îşi pierd lumina.
men Vor ihnen her bebt die Erde, wankt der Himmel; Sonne und Mond verfinstern sich, und die Sterne verlieren ihren Glanz.

Ioel 2 :11
rom Domnul face să tune glasul Lui înaintea oştirii Sale, căci tabăra Lui este foarte mare, şi celce împlineşte cuvîntul este puternic. Dar mare este ziua Domnului şi foarte înfricoşată: cine o poate suferi?
men Und der HErr läßt vor seiner Kriegerschar her seine Stimme erschallen; denn gar gewaltig ist sein Kriegsvolk, zahlreich der Vollstrecker seines Befehls. Ja, groß ist der Tag des HErrn und gar furchtbar: wer mag ihn bestehen?

Ioel 2 :12
rom 'Dar chiar acuma, zice Domnul, întoarceţi-vă la Mine cu toată inima, cu post, cu plînset şi bocet!
men «DOCH auch jetzt noch» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «kehret um zu mir mit eurem ganzen Herzen, mit Fasten, Weinen und Klagen!»

Ioel 2 :13
rom Sfîşiaţi-vă inimile nu hainele, şi întoarceţi-vă la Domnul, Dumnezeul vostru. Căci El este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi bogat în bunătate, şi- I pare rău de relele pe cari le trimete.
men So zerreißt denn eure Herzen statt eurer Kleider und kehret zurück zum HErrn, eurem Gott! denn er ist gnädig und barmherzig, langsam zum Zorn und reich an Güte, und er läßt sich das Unheil leid sein:

Ioel 2 :14
rom Cine ştie dacă nu Se va întoarce şi nu Se va căi? Cine ştie dacă nu va lăsa după El o binecuvîntare, daruri de mîncare şi jertfe de băutură pentru Domnul, Dumnezeul vostru?
men vielleicht läßt er es sich auch jetzt leid sein und läßt hinter sich noch einen Segen zurück; nämlich Speisopfer und Trankspende für den HErrn, euren Gott.

Ioel 2 :15
rom Sunaţi cu trîmbiţa în Sion! Vestiţi un post, chemaţi o adunare de sărbătoare!'
men Stoßt in die Posaune auf dem Zion, ordnet ein heiliges Fasten an, ruft einen allgemeinen Bettag aus!

Ioel 2 :16
rom Strîngeţi poporul, ţineţi o adunare sfîntă! Aduceţi pe bătrîni, strîngeţi copiii, şi chiar pruncii dela ţîţă! Să iasă mirele din cămara lui, şi mireasa din odaia ei!
men Versammelt das Volk, heiligt die Gemeinde, ruft die Greise herbei, laßt die Kinder und die Säuglinge zusammenkommen! Der Neuvermählte trete aus seiner Kammer hervor und das junge Weib aus ihrem Gemach!

Ioel 2 :17
rom Preoţii, slujitorii Domnului, să plîngă între tindă şi altar, şi să zică: 'Doamne, îndură-Te de poporul Tău! Nu da de ocară moştenirea Ta, n'o face de batjocura popoarelor! Pentru ce să se zică printre neamuri: 'Unde este Dumnezeul lor?'
men Zwischen der Vorhalle und dem Altar sollen die Priester, die Diener des HErrn, weinen und so beten: «Verschone, HErr, dein Volk und gib dein Erbe nicht der Schande preis, daß sie den Heiden zum Spott dienen! Warum soll man unter den Heidenvölkern sagen: ‚Wo ist nun ihr Gott?'»

Ioel 2 :18

rom Domnul a fost plin de rîvnă pentru ţara Lui, şi S'a îndurat de poporul Său.
men DA geriet der HErr in Eifer für sein Land und hatte Erbarmen mit seinem Volk;

Ioel 2 :19
rom Domnul a răspuns, şi a zis poporului Său: 'Iată, vă trimet grîu, must şi untdelemn proaspăt, ca să vă săturaţi de ele, şi nu vă voi mai face de ocară între neamuri.
men so antwortete denn der HErr und sprach zu seinem Volk: «Fürwahr, ich lasse euch das (erforderliche) Getreide, den Most und das Öl zukommen, daß ihr satt davon werden sollt; auch will ich euch fernerhin nicht dem Hohn unter den Heiden preisgeben.

Ioel 2 :20
rom Voi depărta dela voi pe vrăjmaşul dela miază-noapte, îl voi izgoni spre un pămînt fără apă şi pustiu, îi voi împinge partea dinainte a oştirii lui în marea de răsărit, şi coada oştirii în marea de apus; iar duhoarea lui se va ridica în sus, şi mirosul lui de putregai se va înălţa în văzduh, căci s'a crezut grozav.
men Den nordischen Feind aber will ich weit von euch entfernen und ihn in ein dürres und wüstes Land vertreiben, nämlich seinen Vortrab in das Ostmeer und seine Nachhut in das Westmeer, so daß der Gestank von ihm aufsteigen, daß der Modergeruch von ihm sich erheben soll, weil er gewaltsam aufgetreten ist.

Ioel 2 :21
rom Nu te teme, pămîntule, ci bucură-te şi veseleşte-te, căci Domnul face lucruri mari!
men Fürchte dich nicht, Ackerland, nein, juble und freue dich! denn der HErr vollbringt etwas Großes.

Ioel 2 :22
rom Nu vă temeţi, fiare de pe cîmp, căci islazurile pustiei iarăş vor înverzi,

pomii îşi vor da roadele, smochinul şi viţa îşi vor da rodul lor.
men Fürchtet euch nicht, ihr Tiere des Feldes! denn die Auen der Steppe sollen aufs neue grünen, die Bäume wieder ihre Früchte tragen, der Feigenbaum und Weinstock den vollen Ertrag geben!

Ioel 2 :23
rom Şi voi, copii ai Sionului, bucuraţi-vă şi veseliţi-vă în Domnul, Dumnezeul vostru, căci El vă va da ploaie la vreme, vă va trimete ploaie timpurie şi tîrzie, ca odinioară.
men Auch ihr, Kinder Zions, jubelt und freut euch über den HErrn, euren Gott! denn er gibt euch den Herbstregen nach rechtem Maß und läßt euch Regen niederströmen, Frühregen und Spätregen, wie ehemals.

Ioel 2 :24
rom Ariile se vor umplea de grîu, vor geme tocitoarele şi teascurile de must şi de untdelemn,
men Da werden die Tennen sich mit Korn füllen und die Kelterkufen von Most und Öl überfließen;

Ioel 2 :25
rom vă voi răsplăti astfel anii, pe cari i-au mîncat lăcustele Arbeh, Ielec, Hasil şi Gazam, oştirea Mea cea mare, pe care am trimes- o împotriva voastră.
men und ich will euch die Jahre ersetzen, deren Ertrag die Heuschrecken, der Nager, der Fresser und der Verwüster, verzehrt haben, mein großes Kriegsheer, das ich gegen euch gesandt hatte.

Ioel 2 :26
rom Veţi mînca şi vă veţi sătura, şi veţi lăuda Numele Domnului, Dumnezeului vostru, care va face minuni cu voi, şi poporul Meu niciodată nu va mai fi de ocară!
men Da sollt ihr vollauf zu essen haben und satt werden und den Namen des HErrn, eures Gottes, preisen, der sich wunderbar an euch erwiesen hat; und mein Volk soll in Zukunft nimmermehr zuschanden werden;

Ioel 2 :27
rom Şi veţi şti că Eu sînt în mijlocul lui Israel, că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, şi nu este altul afară de Mine. Şi poporul Meu niciodată nu va mai fi de ocară.
men und ihr sollt erkennen, daß ich in Israels Mitte bin und daß ich, der HErr, euer Gott bin und keiner sonst; und nimmer soll mein Volk in Zukunft zuschanden werden!»

Ioel 2 :28
rom După aceea, voi turna Duhul Meu peste orice făptură; fiii şi fiicele voastre vor prooroci, bătrînii voştri vor visa visuri, şi tinerii voştri vor avea vedenii.
men «UND danach wird es geschehen, daß ich meinen Geist über alles Fleisch ausgieße, so daß eure Söhne und eure Töchter prophetisch reden, eure Greise Offenbarungen in Träumen empfangen, eure jungen Leute Gesichte schauen;

Ioel 2 :29
rom Chiar şi peste robi şi peste roabe, voi turna Duhul Meu, în zilele acelea.
men ja, auch über die Knechte und Mägde will ich in jenen Tagen meinen Geist ausgießen;

Ioel 2 :30
rom Voi face să se vadă semne în ceruri şi pe pămînt: sînge, foc, şi stîlpi de fum;
men und ich will Wunderzeichen am Himmel und auf der Erde erscheinen lassen; nämlich Blut, Feuer und Rauchsäulen:

Ioel 2 :31
rom soarele se va preface în întunerec, şi luna în sînge, înainte de a veni ziua Domnului, ziua aceea mare şi înfricoşată.
men die Sonne wird sich in Finsternis verwandeln und der Mond in Blut,

ehe der Tag des HErrn kommt, der große und furchtbare.»

Ioel 2 :32
rom Atunci oricine va chema Numele Domnului va fi mîntuit. Căci mîntuirea va fi pe muntele Sionului şi la Ierusalim, cum a făgăduit Domnul, şi între cei rămaşi, pe cari- i va chema Domnul.
men Ein jeder aber, der den Namen des HErrn anruft, wird gerettet; denn auf dem Berge Zion und in Jerusalem wird Rettung sein, wie der HErr es verheißen hat; und zu den Entronnenen wird jeder gehören, den der HErr beruft-a-.

Ioel 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Ioel
↤ Ioel 2
↦ Amos

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ioel 3 :1
rom Căci iată că în zilele acelea şi în vremile acelea, cînd voi aduce înapoi pe prinşii de război ai lui Iuda şi ai Ierusalimului,
men «DENN wisset wohl: in jenen Tagen und zu jener Zeit, wo ich das Geschick Juda's und Jerusalems wenden werde,

Ioel 3 :2
rom voi strînge pe toate neamurile, şi le voi pogorî în valea lui Iosafat. Acolo, Mă voi judeca cu ele, pentru poporul Meu, pentru Israel, moştenirea Mea, pe care l-au risipit printre neamuri, împărţind între ele ţara Mea.
men da will ich alle Heidenvölker versammeln und sie in das Tal Josaphat hinabführen, um dort mit ihnen ins Gericht zu gehen wegen Israels, meines Volkes und meines Eigentums, weil sie es unter die Heiden zerstreut und mein Land aufgeteilt haben;

Ioel 3 :3
rom Au tras la sorţ pentru poporul Meu; au dat un flăcău pe o curvă, şi au vîndut fata pe vin, şi l-au băut.
men und über mein Volk haben sie das Los geworfen und Knaben als Preis für Lustdirnen hingegeben und die Mädchen um Wein verkauft, den sie vertrunken haben.

Ioel 3 :4
rom Ce vreţi voi cu Mine, Tirule şi Sidonule, şi toate ţinuturile Filistenilor? Vreţi să-Mi răsplătiţi vreo faptă, sau să faceţi ceva împotriva Mea? Iute, fără zăbavă, voi întoarce faptele voastre asupra capului vostru.
men Und was habt auch ihr mit mir zu schaffen, Tyrus und Sidon und alle ihr Bezirke des Philisterlandes? Wollt ihr mir etwas vergelten, was ich euch angetan habe, oder wollt ihr selbst mir etwas antun? Schnell und unverzüglich will ich euer Tun auf euer Haupt zurückfallen lassen!

Ioel 3 :5
rom Mi-aţi luat argintul şi aurul, şi cele mai bune odoare ale Mele, şi le-aţi dus în templele voastre.
men Ihr habt ja doch mein Silber und mein Gold geraubt und meine wertvollsten Kleinodien in eure Paläste gebracht;

Ioel 3 :6
rom Aţi vîndut pe copiii lui Iuda şi ai Ierusalimului copiilor Grecilor, ca să-i depărtaţi din ţara lor.
men und die Kinder Juda's und die Kinder Jerusalems habt ihr an die Griechen verkauft, um sie weit von ihrer Heimat zu entfernen.

Ioel 3 :7
rom Iată că îi scol în locul în care i-aţi vîndut, şi voi întoarce fapta voastră asupra capului vostru.
men Wisset wohl: ich will sie wieder aufbrechen lassen von dem Orte, wohin ihr sie verkauft habt, und will euer Tun auf euer Haupt zurückfallen lassen;

Ioel 3 :8
rom Voi vinde copiilor lui Iuda pe fiii şi fiicele voastre, şi ei îi vor vinde Sabeenilor, un neam depărtat; căci Domnul a vorbit.
men und ich will eure Söhne und Töchter an die Kinder Juda's verkaufen, die werden sie dann wieder an die Sabäer verhandeln, an ein

fernwohnendes Volk; denn der HErr hat's geboten.»

Ioel 3 :9
rom Vestiţi aceste lucruri printre neamuri: pregătiţi războiul! Treziţi pe viteji! Să se apropie şi să se suie, toţi oamenii de război!
men MACHT dieses unter den Heidenvölkern bekannt: «Rüstet euch zum heiligen Kriege! bietet die geübten Streiter auf, laßt alle Kriegsleute aufmarschieren und anrücken!

Ioel 3 :10
rom Fiarele plugurilor voastre prefaceţi-le în săbii, şi cosoarele în suliţe! Cel slab să zică: 'Sînt tare!'
men Schmiedet eure Pflugscharen zu Schwertern um und eure Winzermesser zu Lanzen(spitzen)! Der Feigling sage: ‚Ich bin ein Held!'

Ioel 3 :11
rom Grăbiţi-vă şi veniţi, toate neamurile de primprejur, şi strîngeţi-vă! Acolo pogoară, Doamne, pe vitejii Tăi!
men Eilt und kommt herbei, alle ihr Heidenvölker ringsum, und scharet euch zusammen! Dorthin, HErr, laß deine Streiter hinabziehen!

Ioel 3 :12
rom Să se scoale neamurile, şi să se suie în valea lui Iosafat! Căci acolo voi şedea să judec toate neamurile de primprejur.
men Die Völker sollen sich aufmachen und in das Tal Josaphat hinabziehen; denn dort will ich zu Gericht sitzen über alle Heidenvölker ringsum.

Ioel 3 :13
rom Puneţi mîna pe secere, căci secerişul este copt! Veniţi şi călcaţi cu picioarele, căci linurile sînt pline, şi tocitorile dau peste ele! Căci mare este răutatea lor!
men Legt die Sichel an, denn die Ernte ist reif! kommt und stampft, denn die Kelter ist voll, ja, die Kufen fließen über, denn ihre Gottlosigkeit ist

groß!

Ioel 3 :14
rom Vin grămezi-grămezi în valea judecăţii, căci ziua Domnului este aproape, în valea judecăţii.
men Scharen über Scharen treffen im Tal der Entscheidung ein, denn nahe ist der Tag des HErrn im Tal der Entscheidung.

Ioel 3 :15
rom Soarele şi luna se întunecă, şi stelele îşi pierd strălucirea.
men Sonne und Mond verfinstern sich, und die Sterne verlieren ihren Glanz;

Ioel 3 :16
rom Domnul răcneşte din Sion, glasul Lui răsună din Ierusalim, de se zguduie cerurile şi pămîntul. Dar Domnul este scăparea poporului Său, şi ocrotirea copiilor lui Israel.
men der HErr brüllt vom Zion her und läßt seine Stimme aus Jerusalem erschallen, so daß Himmel und Erde erbeben; aber für sein Volk ist der HErr eine Zuflucht und eine feste Burg für die Kinder Israel.

Ioel 3 :17
rom Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care locuieşte în Sion, muntele Meu cel sfînt. Ierusalimul însă va fi sfînt, şi nu vor mai trece străinii prin el.
men «Da werdet ihr denn erkennen, daß ich, der HErr, euer Gott bin, der ich auf dem Zion wohne, meinem heiligen Berge; und Jerusalem wird dann heiliges Gebiet sein, welches Ausländer nie wieder durchziehen werden.»

Ioel 3 :18
rom În vremea aceea, va picura must din munţi, şi va curge lapte din dealuri, toate pîraiele lui Iuda vor fi pline de apă. Un izvor va ieşi deasemenea din Casa Domnului, şi va uda valea Sitim.

men UND dann, an jenem Tage, wird es geschehen: da werden die Berge von Most triefen und die Hügel von Milch überfließen und alle Rinnsale Juda's voll Wassers strömen; und ein Quell wird aus dem Hause des HErrn hervorbrechen und das Akaziental bewässern.

Ioel 3 :19
rom Egiptul va ajunge pustiu, Edomul va ajunge o pustie stearpă, din pricina sîlniciei făcute împotriva copiilor lui Iuda, al căror sînge nevinovat l-au vărsat în ţara lor.
men Ägypten wird zur Wüste werden und Edom zur öden Steppe wegen der Freveltat an den Kindern Juda's, weil sie unschuldiges Blut in deren Lande vergossen haben.

Ioel 3 :20
rom Dar Iuda va fi vecinic locuit, şi Ierusalimul din neam în neam.
men Juda aber wird ewig bewohnt bleiben und Jerusalem von Geschlecht zu Geschlecht;

Ioel 3 :21
rom Le voi răzbuna sîngele pe care nu l-am răzbunat încă, dar Domnul va locui în Sion
men und ich werde ihr Blut rächen, das ich (bisher) nicht gerächt habe; und der HErr wird auf dem Zion wohnen.

Amos

Număr 30/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Ioel
↦ Obadia

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Amos 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Amos

↦ Amos 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Amos 1 :1
rom Cuvintele lui Amos, unul din păstorii din Tecoa, vedeniile pe cari le- a avut el despre Israel, pe vremea lui Ozia, împăratul lui Iuda, şi pe vremea lui Ieroboam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israel, cu doi ani înaintea cutremurului de pămînt.
men (DIES sind) die Worte, welche Amos, einer von den Herdenbesitzern von Thekoa-a-, über Israel geschaut hat zur Zeit des judäischen Königs Ussia und zur Zeit des israelitischen Königs Jerobeam, des Sohnes des Joas, zwei Jahre vor dem Erdbeben.

Amos 1 :2
rom El a zis: 'Domnul răcneşte din Sion, glasul Lui răsună din Ierusalim. Păşunele păstorilor jălesc, şi vîrful Carmelului este uscat.
men Es lauteten aber seine Worte so: «Wenn der HErr von Zion her brüllt und aus Jerusalem seine Stimme erschallen läßt-a-, da trauern die Auen der Hirten, und der Gipfel des Karmels verdorrt.»

Amos 1 :3
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Damascului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentru că au treierat Galaadul cu treierătoarea de fer.
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten von Damaskus mache ich es nicht rückgängig! Weil sie Gilead mit

eisenschneidigen Dreschwalzen gedroschen haben,

Amos 1 :4
rom De aceea voi trimete foc în casa lui Hazael, care va mistui palatele lui Ben-Hadad.
men will ich Feuer in das Haus Hasaels schleudern: das soll die Paläste Ben-Hadads verzehren.

Amos 1 :5
rom Voi sfărîma zăvoarele Damascului, şi voi nimici cu desăvîrşire pe locuitorii din Bicat-Aven, împreună cu cel ce ţine toiagul de cîrmuire în Bet-Eden; şi poporul Siriei va fi dus rob la Chir, zice Domnul.'
men Und ich will den Riegel von Damaskus zerbrechen und die Bewohner ausrotten aus Bikath-Awen und den Zepterträger aus Beth-Eden; und das Syrervolk soll nach Kir-a- zurückwandern»: der HErr hat es ausgesprochen.

Amos 1 :6
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Gazei, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentru că au luat pe toţi oamenii prinşi de război şi i-au dat Edomului:
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten von Gaza mache ich es nicht rückgängig! Weil sie Gefangene, ganze Ortschaften, weggeschleppt haben, um sie als Sklaven an die Edomiter auszuliefern,

Amos 1 :7
rom de aceea, voi trimete foc în zidurile Gazei, şi- i va mistui palatele.
men will ich Feuer an die Ringmauer von Gaza schleudern: das soll die Paläste der Stadt verzehren;

Amos 1 :8
rom Voi nimici cu desăvîrşire pe locuitorii din Asdod, şi pe cel ce ţine toiagul împărătesc în Ascalon; Îmi voi întoarce mîna împotriva Ecronului,

şi ce va mai rămînea din Filisteni va pieri, zice Domnul Dumnezeu.'
men auch will ich die Bewohner aus Asdod ausrotten und den Zepterträger auch aus Askalon, und will meine Hand gegen Ekron wenden, daß auch der letzte Rest der Philister umkommen soll»: Gott der HErr hat es ausgesprochen.

Amos 1 :9
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Tirului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au luat pe toţi oamenii prinşi de război, şi i-au dat Edomului, şi nu s'au gîndit la legămîntul frăţesc.
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten von Tyrus mache ich es nicht rückgängig! Weil sie Gefangene, ganze Ortschaften, an die Edomiter ausgeliefert haben, ohne des Bruderbundes zu gedenken,

Amos 1 :10
rom De aceea, voi trimete foc în zidurile Tirului, şi- i va mistui palatele.'
men will ich Feuer an die Ringmauer von Tyrus schleudern: das soll die Paläste der Stadt verzehren.»

Amos 1 :11
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Edomului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă a urmărit pe fraţii săi cu sabia, înăduşindu-şi mila, a dat drumul mîniei, şi îşi ţinea într'una urgia.
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten der Edomiter mache ich es nicht rückgängig! Weil sie ihr Brudervolk mit dem Schwerte verfolgt und ihr Mitgefühl erstickt haben, weil sie ihrem Zorn immerfort freien Lauf gelassen und an ihrem Ingrimm beständig festgehalten haben,

Amos 1 :12
rom De aceea, voi trimete foc peste Teman, şi va mistui palatele Boţrei.'
men will ich Feuer gegen Theman schleudern: das soll die Paläste von Bozra verzehren.»

Amos 1 :13
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale copiilor lui Amon, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au spintecat pîntecele femeilor însărcinate ale Galaadului, ca să-şi mărească ţinutul:
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten der Ammoniter mache ich es nicht rückgängig! Weil sie die schwangeren Frauen in Gilead aufgeschlitzt haben, um ihr Gebiet zu erweitern,

Amos 1 :14
rom de aceea, voi aprinde focul în zidurile Rabei, şi- i va mistui palatele, în mijlocul strigătelor de război în ziua luptei, şi în mijlocul vijeliei în ziua furtunii.
men will ich Feuer an die Ringmauer von Rabba anlegen: das soll die Paläste der Stadt verzehren unter Kriegsgeschrei am Tage der Schlacht, beim Sturm am Tage des Unwetters;

Amos 1 :15
rom Şi împăratul lor va merge în robie, el, şi căpeteniile lui împreună cu el, zice Domnul.'
men und ihr König soll in die Verbannung wandern, er mitsamt seinen Fürsten»: der HErr hat es ausgesprochen.

Amos 2

↟ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 1
↦ Amos 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Amos 2 :1
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Moabului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea: pentrucă a ars, a ars pînă le- a făcut var, oasele împăratului Edomului,
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten der Moabiter mache ich es nicht rückgängig! Weil sie die Gebeine des Königs von Edom zu Kalk verbrannt haben,

Amos 2 :2
rom de aceea voi trimete foc în Moab, şi va mistui palatele Cheriotului; şi Moabul va pieri în mijlocul zarvei, în mijlocul strigătelor de război şi sunetul trîmbiţei:
men will ich Feuer gegen die Moabiter schleudern: das soll die Paläste von Kerioth verzehren; die Moabiter aber sollen im Getümmel umkommen beim Kriegsgeschrei, beim Schall der Posaune;

Amos 2 :3
rom Voi nimici cu desăvîrşire pe judecător din mijlocul lui, şi voi ucide pe toate căpeteniile lui împreună cu el, zice Domnul.'
men und ich will den Richter aus ihrer Mitte ausrotten und alle ihre Fürsten zugleich mit ihm umbringen»: der HErr hat es ausgesprochen.

Amos 2 :4
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale lui Iuda, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au nesocotit Legea Domnului şi n'au păzit poruncile Lui, ci s'au lăsat duşi în rătăcire de idolii cei mincinoşi după cari au umblat şi părinţii lor;
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten Juda's mache ich es nicht rückgängig! Weil sie das Gesetz des HErrn verworfen und seine Gebote nicht beobachtet haben und sich von ihren Lügengötzen haben irreführen lassen, denen schon ihre Väter nachgelaufen sind,

Amos 2 :5
rom de aceea, voi trimete foc în Iuda, şi va mistui palatele Ierusalimului.'
men will ich Feuer gegen Juda schleudern: das soll die Paläste Jerusalems verzehren.»

Amos 2 :6
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale lui Israel, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au vîndut pe cel neprihănit pe bani, şi pe sărac pe o păreche de încălţăminte.
men SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten Israels mache ich es nicht rückgängig -: weil sie den Unschuldigen für Geld und den Armen um eines Paares Schuhe willen verkaufen,

Amos 2 :7
rom Ei doresc să vadă ţărîna pămîntului pe capul celor sărmani, şi calcă în picioare dreptul celor nenorociţi. Fiul şi tatăl se duc la aceeaş fată, ca să pîngărească Numele Meu cel sfînt.
men sie, die den Kopf der Armen in den Erdenstaub treten und die Niedrigen vom Wege drängen! Vater und Sohn gehen zu (derselben) Dirne, um meinen heiligen Namen zu entweihen;

Amos 2 :8
rom Se întind lîngă fiecare altar pe haine luate ca zălog, şi beau în casa

dumnezeilor lor amenda celor osîndiţi de ei.
men auf Gewändern, die sie zum Pfand genommen haben, strecken sie sich aus neben jedem Altar und trinken den Wein, der von Strafgeldern herrührt, im Hause ihres Gottes!

Amos 2 :9
rom Şi totuş Eu am nimicit dinaintea lor pe Amoriţi, cari erau cît cedrii de înalţi, şi tari ca stejarii; le-am nimicit roadele din vîrf pînă în rădăcini.
men Und ich habe doch einst die Amoriter vor ihnen her vernichtet, deren Wuchs den Zedern an Höhe gleichkam und die stark wie die Eichen waren, und ich habe ihre Früchte oben (im Wipfel) und ihre Wurzeln unten (im Boden) vernichtet.

Amos 2 :10
rom Şi Eu v'am scos din ţara Egiptului, şi v'am povăţuit patruzeci de ani în pustie, ca să vă dau în stăpînire ţara Amoriţilor.
men Und ich bin es doch gewesen, der euch aus dem Lande Ägypten hergeführt und euch vierzig Jahre lang in der Wüste hat wandern lassen, damit ihr das Land der Amoriter in Besitz nähmet.

Amos 2 :11
rom Am ridicat prooroci dintre fiii voştri, şi Nazirei dintre tinerii voştri. Nu este aşa, copii ai lui Israel? zice Domnul...
men Und ich habe von euren Söhnen manche als Propheten und von euren Jünglingen manche als Nasiräer auftreten lassen: oder ist's etwa nicht so, ihr Kinder Israel?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 2 :12
rom Iar voi aţi dat Nazireilor să bea vin, şi proorocilor le-aţi poruncit:, Nu proorociţi!`
men «Ihr aber habt den Nasiräern Wein zu trinken gegeben und den Propheten streng geboten: ‚Ihr dürft nicht prophetisch reden!'

Amos 2 :13

rom Iată, vă voi stropşi cum stropşeşte pămîntul carul încărcat cu snopi,
men Darum will ich euch den Boden unter den Füßen schwanken machen, wie der Wagen schwankt, der mit Garben beladen ist.

Amos 2 :14
rom aşa că cel iute nu va putea să fugă, iar cel tare nu se va putea sluji de tăria lui, şi omul viteaz nu-şi va scăpa viaţa.
men Da wird dann dem Schnellfüßigen das Fliehen vergehen und dem Starken die Kraft versagen; der Kriegsheld wird sein Leben nicht retten können

Amos 2 :15
rom Cel ce mînuieşte arcul nu va putea să ţină piept, cel iute de picioare nu va scăpa, şi călăreţul nu-şi va scăpa viaţa;
men und der Bogenschütz nicht standhalten; der Schnellfüßige wird nicht entrinnen und der Reiter hoch zu Roß sein Leben nicht retten;

Amos 2 :16
rom iar cel mai inimos dintre războinici, va fugi în pielea goală în ziua aceea, zice Domnul.'
men auch der Beherzteste unter den Kriegshelden wird, seiner Waffen beraubt, die Flucht ergreifen an jenem Tage!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 2
↦ Amos 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Amos 3 :1
rom Ascultaţi cuvîntul acesta, pe care- l rosteşte Domnul împotriva voastră, copii ai lui Israel, împotriva întregei familii pe care am scos- o din ţara Egiptului!
men VERNEHMT dieses Wort, das der HErr gegen euch, ihr Israeliten, ausgesprochen hat, gegen das ganze Geschlecht, das ich aus Ägyptenland hergeführt habe! es lautet so:

Amos 3 :2
rom 'Eu v'am ales numai pe voi dintre toate familiile pămîntului: de aceea vă voi şi pedepsi pentru toate nelegiuirile voastre.
men «Euch allein habe ich mir aus allen Geschlechtern des Erdbodens erwählt; darum will ich euch für alle eure Verschuldungen büßen lassen!»

Amos 3 :3
rom Merg oare doi oameni împreună, fără să fie învoiţi?
men WANDERN wohl zwei Menschen miteinander, ohne daß sie sich verabredet haben?

Amos 3 :4
rom Răcneşte leul în pădure, dacă n'are pradă? Sbiară puiul de leu din fundul vizuinei lui, dacă n'a prins nimic?

men Brüllt wohl der Löwe im Walde, ohne Beute zu haben? Läßt der Jungleu seine Stimme aus seiner Höhle erschallen, ohne daß er einen Fang getan hat?

Amos 3 :5
rom Cade pasărea în laţul de pe pămînt, dacă nu i s'a întins o cursă? Se ridică laţul dela pămînt, fără să se fi prins ceva în el?
men Gerät wohl ein Vogel in die Falle am Boden, ohne daß ihm eine Schlinge gelegt ist? Schnellt wohl ein Fangnetz vom Erdboden empor, ohne daß es etwas gefangen hat?

Amos 3 :6
rom Sau sună cineva cu trîmbiţa într'o cetate, fără să se spăimînte poporul? Sau se întîmplă o nenorocire într'o cetate, fără s'o fi făcut Domnul?
men Wird die Posaune in einer Stadt geblasen, ohne daß die Leute erschrecken? Tritt ein Unglück in einer Stadt ein, ohne daß Gott der HErr es verursacht hat?

Amos 3 :7
rom Nu, Domnul Dumnezeu nu face nimic fără să-Şi descopere taina Sa slujitorilor Săi prooroci.
men Nein, Gott der HErr tut nichts, ohne zuvor seinen Ratschluß seinen Knechten, den Propheten, geoffenbart zu haben.

Amos 3 :8
rom Leul răcneşte: cine nu se va speria? Domnul Dumnezeu vorbeşte: cine nu va prooroci?'
men Der Löwe hat gebrüllt: - wer sollte sich nicht fürchten? Gott der HErr hat geredet: - wer sollte nicht als Prophet reden?

Amos 3 :9
rom Strigaţi de pe acoperişul palatelor Asdodului şi de pe palatele ţării Egiptului, şi spuneţi: 'Strîngeţi-vă pe munţii Samariei, şi vedeţi ce

neorînduială mare este în mijlocul ei, ce asupriri sînt în ea!
men RUFT es aus über die Paläste von Assyrien hin und über die Paläste des Landes Ägypten hin und macht bekannt: «Versammelt euch auf dem Berge von Samaria und seht euch das wilde Treiben in seinem Innern an und die Bedrückungen in seiner Mitte!»

Amos 3 :10
rom Nu sînt în stare să lucreze cu neprihănire, zice Domnul, ci îşi grămădesc în palate comori cîştigate prin sîlnicie şi răpire.'
men ««Sie verstehen nicht zu tun, was recht ist»» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ««sie, die da Frevel und Gewalttaten aufspeichern in ihren Palästen.»»

Amos 3 :11
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Vrăjmaşul va împresura ţara, îţi va doborî tăria, şi palatele tale vor fi jăfuite!'
men Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Der Feind wird dein Land ringsum bedrängen und deine starke Mauer von dir hinabstürzen, und deine Paläste sollen geplündert werden!»

Amos 3 :12
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'După cum păstorul scapă din gura leului numai două bucăţi de picioare sau un vîrf de ureche, aşa vor scăpa copiii lui Israel cari stau în Samaria în colţul unui pat şi pe covoare de Damasc!
men So hat der HErr gesprochen: «Gleichwie der Hirt nur zwei Beinchen oder ein Ohrläppchen aus dem Rachen des Löwen rettet, so werden auch die Israeliten, die in Samaria wohnen, sich nur mit dem Teppich des Diwans und mit dem Seidengewebe ihres Ruhebettes retten!»

Amos 3 :13
rom Ascultaţi, şi spuneţi lucrul acesta casei lui Iacov, zice Domnul Dumnezeu, Dumnezeul oştirilor:
men «Hört und bezeugt es dem Hause Jakob» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes der Heerscharen -:

Amos 3 :14
rom 'În ziua cînd voi pedepsi pe Israel pentru fărădelegile lui, voi pedepsi şi altarele din Betel; coarnele altarului vor fi sfărîmate, şi vor cădea la pămînt.
men «An dem Tage, an dem ich die Freveltaten der Israeliten an ihnen heimsuche, da werde ich sie (auch) an den Altären von Bethel heimsuchen, so daß die Hörner des Altars abgehauen werden und zu Boden fallen.

Amos 3 :15
rom Voi surpa casele de iarnă şi casele de vară; palatele de fildeş se vor duce, şi casele cele multe se vor nimici, zice Domnul.'
men Da will ich das Winterhaus in Trümmer schlagen samt dem Sommerhaus, und die Elfenbeinsäle sollen zugrunde gehen und gar viele Häuser verschwinden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4

↿↾ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 3
↦ Amos 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Amos 4 :1
rom 'Ascultaţi cuvîntul acesta, juncane din Basan, de pe muntele Samariei, voi cari asupriţi pe cei sărmani, zdrobiţi pe cei lipsiţi, şi ziceţi bărbaţilor voştri:, Daţi-ne să bem!'
men VERNEHMT dies Wort, ihr Basankühe auf dem Berge Samaria's, die ihr die Armen bedrückt, die Niedrigen mißhandelt, die ihr zu euren Ehemännern sagt: «Schaffe herbei, daß wir zechen!»

Amos 4 :2
rom Domnul Dumnezeu a jurat pe sfinţenia Lui, şi a zis: 'Iată, vin zile pentru voi, cînd vă vor prinde cu cîrligele, şi rămăşiţa voastră cu undiţi de pescari;
men Geschworen hat Gott der HErr bei seiner Heiligkeit: «Fürwahr, es sollen Tage über euch kommen, da wird man euch an Angeln wegschaffen und euren Nachwuchs an Fischerhaken.

Amos 4 :3
rom, veţi ieşi prin spărturi, fiecare drept înainte, şi veţi fi lepădate în Harmon, zice Domnul.'
men Durch die Mauerspalten werdet ihr dann hinausziehen, eine jede vor sich hin (starrend), und werdet verstoßen werden zum Hermongebirge hin!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :4
rom Duceţi-vă numai la Betel, şi păcătuiţi! Duceţi-vă la Ghilgal, şi păcătuiţi şi mai mult! Aduceţi-vă jertfele în fiecare dimineaţă, şi zeciuielile la fiecare trei zile!
men «ZIEHT immerhin nach Bethel, um zu sündigen, nach Gilgal, um noch mehr Sünden zu begehen! Bringt jeden Morgen eure Schlachtopfer dar, alle drei Tage eure Zehnten!

Amos 4 :5
rom Faceţi să fumege jertfe de mulţămire făcute cu aluat! Trîmbiţaţi-vă, vestiţi-vă darurile de mîncare de bună voie! Căci aşa vă place, copii ai lui Israel, zice Domnul Dumnezeu.'
men Verbrennt immerhin gesäuerte Brote als Dankopfer und kündigt recht laut freiwillige Gaben an! denn so liebt ihr es ja, ihr Israeliten!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :6
rom Şi Eu, de partea Mea, v'am trimes foametea în toate cetăţile voastre, şi lipsa de pîne în toate locuinţele voastre. Cu toate acestea tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.' -
men «WOHL habe ich euch reine Zähne gegeben in allen euren Städten und es euch an Brot mangeln lassen in allen euren Wohnsitzen, aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt»: - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :7
rom 'N'am vrut să vă dau nici ploaie, cînd mai erau încă trei luni pînă la secerat; am dat ploaie peste o cetate, dar n'am dat ploaie peste o altă cetate; într'un ogor a plouat, şi altul, în care n'a plouat, s'a uscat.
men «Wohl habe ich euch den Regen versagt innerhalb der drei Monate bis zur Ernte und habe auf die eine Stadt Regen fallen lassen, auf die andere aber nicht: der eine Acker empfing Regen, während ein anderer, der keinen empfing, verdorrte;

Amos 4 :8
rom Două, trei cetăţi s'au dus la alta ca să bea apă, şi tot nu şi-au potolit setea. Cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.' -
men und wohl wankte man aus zwei, drei Städten nach einer anderen Stadt, um Wasser dort zu trinken, und wurde nicht satt; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :9
rom V'am lovit cu rugină în grîu şi cu tăciune; grădinile voastre cele multe, viile, smochinii şi măslinii voştri i-au mîncat deseori lăcustele. Cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.'
men «Ich habe euch mit Getreidebrand und mit Vergilben heimgesucht; oftmals habe ich eure Gärten und Weinberge (mit Unfruchtbarkeit) geschlagen und eure Feigenbäume und Oliven haben die Heuschrecken gefressen; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :10
rom Am trimes în voi ciuma, ca în Egipt; v'am ucis tinerii cu sabia, şi am lăsat să vi se ia caii, am făcut să vi se suie în nări duhoarea taberii voastre. Şi cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.' -
men «Ich habe die Pest unter euch gesandt wie einst gegen Ägypten; ich habe eure jungen Männer mit dem Schwert erschlagen, indem zugleich eure Rosse als Beute weggeführt wurden, und habe euch den Gestank eurer Heerlager in die Nase steigen lassen; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :11
rom 'V'am nimicit ca pe Sodoma şi Gomora, pe cari le- a nimicit Dumnezeu; şi aţi fost ca un tăciune scos din foc. Cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul...
men «Ich habe Zerstörungen um und um unter euch angerichtet, wie Sodom und Gomorrha einst von Gott völlig zerstört worden sind, so daß

ihr einem aus dem Feuer geretteten Holzscheite glichet; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos 4 :12
rom 'De aceea îţi voi face astfel, Israele, -şi fiindcă îţi voi face astfel, pregăteşte-te să întîlneşti pe Dumnezeul tău, Israele!
men «Darum will ich so mit dir verfahren, Israel! und weil ich in dieser Weise mit dir verfahren will, so mache dich bereit, Israel, deinem Gott gegenüberzutreten!»

Amos 4 :13
rom Căci iată că El a întocmit munţii, a făcut vîntul, şi spune omului pînă şi gîndurile lui. El preface zorile în întunerec, şi umblă pe înălţimile pămîntului: Domnul, Dumnezeul oştirilor, este Numele Lui.
men Denn wisse wohl: Er ist es, der die Berge gebildet und den Wind geschaffen hat und der dem Menschen seine geheimen Gedanken offenbart, der die Morgenröte zur Dunkelheit macht und über die Höhen der Erde dahinschreitet: der HErr, Gott der Heerscharen, ist sein Name.

Amos 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 4
↦ Amos 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Amos 5 :1
rom Ascultaţi cuvîntul acesta, cîntecul acesta de jale, pe care- l fac pentru voi, casa lui Israel!
men VERNEHMT dieses Wort, das ich als Totenklage über euch anstimme, ihr vom Hause Israel!

Amos 5 :2
rom 'A căzut şi nu se va mai scula, fecioara lui Israel; stă trîntită la pămînt, şi nimeni n'o ridică.
men Gefallen ist sie, die Jungfrau Israel, um nicht wieder aufzustehen; hingestreckt liegt sie auf ihrem eigenen Lande, niemand richtet sie wieder auf!

Amos 5 :3
rom Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: cetatea care scotea la luptă o mie de oameni, nu va rămînea decît cu o sută, şi cea care scotea o sută de oameni, nu va mai rămînea decît cu zece, din casa lui Israel.'
men Denn so hat Gott der HErr zum Hause Israel gesprochen: «Die Stadt, die mit tausend (Kriegern) ins Feld zieht, soll nur hundert übrigbehalten, und die mit hundert Mann auszieht, soll nur zehn übrigbehalten!»

Amos 5 :4
rom Căci aşa vorbeşte Domnul către casa lui Israel: 'Căutaţi-Mă, şi veţi trăi!
men DENN so spricht der HErr zum Hause Israel: «Suchet mich, so werdet ihr leben!

Amos 5 :5
rom Nu căutaţi Betelul, nu vă duceţi la Ghilgal, şi nu treceţi la Beer-Şeba. Căci Ghilgalul va fi dus în robie, şi Betelul va fi nimicit.
men aber suchet nicht Bethel auf, und nach Gilgal dürft ihr nicht gehen und nach Beerseba nicht hinüberziehen! denn Gilgal wird in die Gefangenschaft wandern und Bethel zum Hause des Unheils-a- werden.

Amos 5 :6
rom Căutaţi pe Domnul, şi veţi trăi! Temeţi-vă ca nu cumva să apuce ca un foc casa lui Iosif, şi focul acesta s'o mistuie, fără să fie cineva la Betel ca să- l stingă,
men Suchet den HErrn, so werdet ihr leben! sonst fährt er in das Haus Josephs wie Feuer hinein und verzehrt es, ohne daß es ein Löschen für Bethel gäbe.»

Amos 5 :7
rom voi cari prefaceţi dreptul în pelin, şi călcaţi dreptatea în picioare!
men «Sie verkehren das Recht in Wermut und treten die Gerechtigkeit mit Füßen;

Amos 5 :8
rom El a făcut Cloşca cu pui şi Orionul, El preface întunerecul în zori, iar ziua în noapte neagră; El cheamă apele mării, şi le varsă pe faţa pămîntului: Domnul este Numele Lui.
men ER, der das Siebengestirn und den Orion geschaffen hat, der tiefes Dunkel in Morgenlicht verwandelt und den Tag zur Nacht verfinstert, der die Wasser des Meeres herbeiruft und sie weit über die Erde dahinfluten läßt - HErr (der Heerscharen) ist sein Name -: -V. 8-13: Versreihenfolge in

Originalüs: 10, 11, 12, 13, 8, 9.

Amos 5 :9
rom El aduce ca fulgerul prăpădul peste cei puternici, aşa că nimicirea vine peste cetăţui.'
men er läßt Vernichtung über Mächtige aufblitzen und Verwüstung über feste Städte hereinbrechen.

Amos 5 :10
rom Ei urăsc pe cel ce- i mustră la poarta cetăţii, şi le este scîrbă de cel ce vorbeşte din inimă.
men sie hassen den, der im Tor für das Recht eintritt, und verabscheuen den, der die Wahrheit redet.

Amos 5 :11
rom Deaceea, pentrucă pe sărac îl călcaţi în picioare, şi luaţi daruri de grîu dela el: măcar că aţi zidit case de piatră cioplită, nu le veţi locui; măcarcă aţi sădit vii foarte bune, nu veţi bea din vinul lor!
men Darum, weil ihr den Geringen niedertretet und Getreideabgaben von ihm erhebt: ihr mögt euch immerhin Häuser aus Quadersteinen bauen, ihr sollt aber nicht darin wohnen; herrliche Weinberge mögt ihr wohl anlegen, ihr sollt aber keinen Wein von ihnen trinken.

Amos 5 :12
rom Căci Eu ştiu că nelegiuirile voastre sînt multe, şi că păcatele voastre sînt fără număr: asupriţi pe cel drept, luaţi mită, şi călcaţi în picioare la poarta cetăţii dreptul săracilor.
men Denn ich weiß: eurer Freveltaten sind viele, und zahlreich sind eure Sünden: - sie vergewaltigen den Unschuldigen, nehmen Bestechung an und beugen das Recht der Dürftigen im Tor.

Amos 5 :13
rom De aceea, în vremuri ca acestea, înţeleptul trebuie să tacă; căci sînt vremuri rele.

men Darum, wer klug ist in dieser Zeit, der schweigt, denn es ist eine böse Zeit.»

Amos 5 :14
rom Căutaţi binele şi nu răul, ca să trăiţi, şi ca astfel, Domnul, Dumnezeul oştirilor, să fie cu voi, cum spuneţi voi!
men Suchet das Gute und nicht das Böse, auf daß ihr lebt! dann wird der HErr, der Gott der Heerscharen, so mit euch sein, wie ihr es immer behauptet.

Amos 5 :15
rom Urîţi răul şi iubiţi binele, faceţi să domnească dreptatea la poarta cetăţii; şi poate că Domnul, Dumnezeul oştirilor, va avea milă de rămăşiţele lui Iosif.
men Hasset das Böse und liebet das Gute und haltet das Recht im Tor aufrecht! vielleicht wird dann der HErr, der Gott der Heerscharen, dem Überrest Josephs gnädig sein.

Amos 5 :16
rom De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Cel Atotputernic: 'În toate pieţele se vor boci, şi pe toate uliţile vor zice:, Vai! Vai!` Vor chema pe plugar la jale, şi la bocire pe ceice fac jălanii pentru morţi.
men DARUM hat Gott der HErr, der Gott der Heerscharen, so gesprochen: «Auf allen Plätzen wird Klaggeschrei erschallen, und auf allen Straßen wird man,wehe, wehe!' rufen. Den Landmann wird man zur Trauer heimrufen und die des Klagelieds Kundigen zur Totenklage (bestellen);

Amos 5 :17
rom În toate viile va fi bocet, cînd voi trece prin mijlocul tău, zice Domnul.
men auch in allen Weinbergen wird Wehgeschrei erschallen, wenn ich mitten durch dich dahinschreite!» - der HErr hat es ausgesprochen.

Amos 5 :18

rom 'Vai de cei ce doresc, ziua Domnului!` Ce aşteptaţi voi dela ziua Domnului? Ea va fi întunerec şi nu lumină.
men WEHE denen, die den Tag des HErrn herbeiwünschen! Was soll euch denn der Tag des HErrn bringen? Er ist ja Finsternis, nicht Licht!

Amos 5 :19
rom Veţi fi ca un om care fuge dinaintea unui leu pe care- l întîlneşte un urs, şi care, cînd ajunge acasă, îşi reazimă mîna pe zid, şi- l muşcă un şarpe!
men (Da wird es sein,) wie wenn ein Mann, der einem Löwen entflohen ist, einem Bären in den Weg läuft und, wenn er glücklich ins Haus hineingekommen ist und sich mit der Hand gegen die Wand lehnt, von einer Schlange gebissen wird.

Amos 5 :20
rom Nu va fi oare ziua Domnului întunerec, în loc de lumină? Nu va fi ea întunecoasă şi fără strălucire?
men Ja, Finsternis wird der Tag des HErrn sein und nicht Licht, dunkel und ohne hellen Schein!

Amos 5 :21
rom Eu urăsc, dispreţuiesc sărbătorile voastre, şi nu pot să vă sufăr adunările de sărbătoare!
men «ICH hasse (eure Neumonde), ich verschmähe eure Feste und mag eure Festversammlungen nicht riechen!

Amos 5 :22
rom Cînd Îmi aduceţi arderi de tot şi daruri de mîncare, n'am nicio plăcere de ele; şi viţeii îngrăşaţi pe cari- i aduceţi ca jertfe de mulţămire, nici nu Mă uit la ei.
men denn wenn ihr mir Brandopfer und eure Speisopfer darbringt, so habe ich kein Wohlgefallen daran, und die Dankopfer von euren Mastkälbern mag ich nicht ansehen!

Amos 5 :23
rom Depărtează de Mine vuietul cîntecelor tale; nu pot asculta sunetul alăutelor tale!
men Hinweg von mir mit dem Getön deiner Lieder! dein Harfenspiel mag ich nicht hören!

Amos 5 :24
rom Ci dreptatea să curgă ca o apă curgătoare, şi neprihănirea ca un pîrîu care nu seacă niciodată!
men Es möge lieber das Recht sprudeln wie ein Wasserquell und die Gerechtigkeit wie ein nie versiegender Bach!

Amos 5 :25
rom Mi-aţi adus voi jertfe şi daruri de mîncare, în timpul celor patruzeci de ani din pustie, casa lui Israel?...
men Habt ihr mir etwa Schlachttiere und Speisopfer vierzig Jahre lang in der Wüste dargebracht, ihr vom Hause Israel?

Amos 5 :26
rom Veţi ridica dar pe Sacut, împăratul vostru, şi pe Caivan, chipurile voastre idoleşti, steaua dumnezeului vostru, pe care vi l-aţi făcut,
men Nein, weil ihr euren König Sakkuth umhergetragen habt und den Kewan, eure Götzenbilder, das Sternbild eures Gottes, die ihr euch angefertigt habt,

Amos 5 :27
rom şi vă voi duce în robie dincolo de Damasc, zice Domnul, al cărui Nume este Dumnezeul oştirilor!'
men so will ich euch in die Verbannung führen noch über Damaskus hinaus!» - der HErr hat es ausgesprochen: Gott der Heerscharen ist sein Name.

Amos 6

↟↟ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 5
↦ Amos 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Amos 6 :1
rom Vai de ceice trăiesc fără grijă în Sion, şi la adăpost pe muntele Samariei, vai de mai marii aceştia ai celui dintîi dintre neamuri, la cari aleargă casa lui Israel!...
men WEHE euch Sorglosen auf dem Zion und euch Zuversichtlichen auf dem Berge von Samaria, euch Adligen des Erstlings unter den Völkern, an welche das Haus Israel sich zu wenden pflegt!

Amos 6 :2
rom Treceţi la Calne şi vedeţi, duceţi-vă de acolo pînă la Hamatul cel mare, şi pogorîţi-vă în Gat la Filisteni; sînt oare cetăţile acestea mai înfloritoare decît cele două împărăţii ale voastre, şi este ţinutul lor mai întins decît al vostru?...
men Geht doch nach Kalne hinüber und seht es euch an, und wandert von dort weiter nach Groß-Hamath und steigt nach Gath im Philisterlande hinab: seid ihr besser als diese Reiche, oder ist euer Gebiet größer als das ihrige?

Amos 6 :3
rom Credeţi că ziua nenorocirii este departe, şi faceţi să se apropie domnia silniciei.
men (Wehe denen), die den Tag des Unheils fern wähnen und doch den

Stuhl der Gewalttat nahe heranrücken!

Amos 6 :4
rom Ei se culcă pe paturi de fildeş, şi stau întinşi a lene pe aşternuturile lor; mănîncă miei din turmă, şi viţei puşi la îngrăşat.
men die da auf Lagern von Elfenbein liegen und auf ihren Ruhebetten sich ausstrecken! die da Lämmer aus der Herde weg schmausen und Kälber mitten aus dem Maststall!

Amos 6 :5
rom Aiurează în sunetul alăutei, se cred iscusiţi ca David în instrumentele de muzică.
men die zum Klang der Harfe phantasieren und sich Musikinstrumente wie David erdenken!

Amos 6 :6
rom Beau vin cu pahare largi, se ung cu cel mai bun untdelemn, şi nu se întristează de prăpădul lui Iosif!
men die den Wein aus Humpen trinken und mit den allerfeinsten Ölen sich salben! die sich freuen über Lodabar-1a-, aber sich nicht härmen um den Untergang Josephs!

Amos 6 :7
rom De aceea vor merge în robie, în fruntea prinşilor de război; şi vor înceta strigătele de veselie ale acestor desfătaţi.
men Darum werden sie nunmehr an der Spitze der Gefangenen in die Gefangenschaft wandern: da wird denn das Jauchzen der träge Hingelagerten ein Ende haben.

Amos 6 :8
rom Domnul Dumnezeu a jurat pe Sine însuş, şi Domnul, Dumnezeul oştirilor, a zis: 'Mi- e scîrbă de mîndria lui Iacov, şi- i urăsc palatele; de aceea, voi da în mîna vrăjmaşului cetatea cu tot ce este în ea.
men «GESCHWOREN hat Gott der HErr bei sich selbst» - so lautet der

Ausspruch des HErrn, des Gottes der Heerscharen -: «Ich verabscheue Jakobs Prunk und hasse seine Paläste und gebe die Stadt preis samt allem, was in ihr ist.»

Amos 6 :9
rom Şi dacă vor mai rămînea zece oameni într'o casă vor muri.
men Da wird es geschehen, wenn zehn Männer in einem Hause übriggeblieben sind, so sollen sie auch sterben.

Amos 6 :10
rom Cînd unchiu-său va lua pe cel mort să- l ardă, ridicîndu- i oasele din casă, şi va întreba pe cel din fundul casei: 'Mai este cineva cu tine?' Acela va răspunde: 'Nimeni'... Iar celalt va zice: 'Tăcere! Căci nu trebuie să pomenim acum Numele Domnului!'
men Wenn dann einen (der Gestorbenen) sein nächster Verwandter, der ihn zu bestatten hat, aufhebt, um die Gebeine aus dem Hause hinauszuschaffen, und an den, der sich im hintersten Raume des Hauses befindet, die Frage richtet: «Ist noch jemand bei dir?» so wird er antworten: «Niemand», aber fortfahren: «Still! denn der Name Gottes des HErrn darf nicht ausgesprochen werden.»

Amos 6 :11
rom Căci iată că Domnul porunceşte să se dărîme casa cea mare, şi să se facă bucăţi casa cea mică.
men Denn wisset wohl: der HErr gebietet, und er zerschlägt die großen Häuser in Trümmer und die kleinen Häuser in Stücke.

Amos 6 :12
rom Pot caii să alerge pe o stîncă? Sau poate cineva să are marea cu boii, de aţi prefăcut judecata în otravă, şi roada dreptăţii în pelin?
men Rennen wohl Rosse auf Felsen? oder pflügt man darauf mit Rindern, daß ihr das Recht in Gift verwandelt und die Frucht der Gerechtigkeit in Wermut?

Amos 6 :13
rom Vă bucuraţi de lucruri de nimic, şi ziceţi: 'Oare nu prin tăria noastră am cîştigat noi putere?'
men Ihr frohlockt über (die Eroberung) von Lodabar und sagt: «Haben wir nicht durch eigene Kraft Karnaim uns wiedergewonnen?»

Amos 6 :14
rom De aceea, iată, voi ridica împotriva voastră, casa lui Israel, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor, un neam, care vă va asupri dela intrarea Hamatului pînă la pîrîul pustiei.'
men Doch «wisset wohl, ihr vom Hause Israel: Ich lasse gegen euch ein Volk aufstehen» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes der Heerscharen -, «das soll euch bedrängen von da an, wo der Weg nach Hamath geht, bis an den Weidenbach!»

Amos 7

⮅ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 6
↦ Amos 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Amos 7 :1
rom Domnul Dumnezeu mi- a trimes vedenia aceasta. Iată, făcea nişte lăcuste, în clipa cînd începea să crească otava; era otava după cositul împăratului.
men FOLGENDES (Gesicht) hat Gott der HErr mich schauen lassen: Ich sah, wie er Heuschrecken entstehen ließ zur Zeit, als das Spätgras aufzugehen begann, und zwar war es das Spätgras nach der Mahd des Königs.

Amos 7 :2
rom Şi după ce au mîncat ele cu desăvîrşire toată iarba din ţară, am zis: 'Doamne Dumnezeule, iartă! Cum ar putea să stea Iacov în picioare? Căci este aşa de slab!'
men Als sie nun alles, was auf dem Felde gewachsen war, abfraßen, da bat ich: «HErr, mein Gott, vergib doch! wie soll Jakob bestehen? er ist ja schon so klein!»

Amos 7 :3
rom Atunci Domnul S'a căit de lucrul acesta: 'Nu se va întîmpla una ca aceasta, a zis Domnul.'
men Da tat dem HErrn sein Vorhaben leid: «Es soll nicht geschehen!» sprach der HErr.

Amos 7 :4
rom Domnul Dumnezeu mi- a trimes vedenia aceasta: Iată, Domnul Dumnezeu vestea pedeapsa prin foc; şi focul mînca Adîncul cel mare şi apucase şi cîmpia.
men Folgendes (Gesicht) hat Gott der HErr mich schauen lassen: Ich sah, wie Gott der HErr das Feuer zum Strafgericht herbeirief; und dieses verzehrte die große Flut des Grundwassers und wollte auch das Ackerland verzehren.

Amos 7 :5
rom Eu am zis: 'Doamne Dumnezeule, opreşte! Cum ar putea să stea în picioare Iacov? Căci este aşa de slab!'
men Da bat ich: «HErr, mein Gott, laß doch ab! wie soll Jakob bestehen? er ist ja schon so klein!»

Amos 7 :6
rom Atunci Domnul S'a căit şi de lucrul acesta. 'Nici una ca aceasta nu se va întîmpla, a zis Domnul Dumnezeu.'
men Da tat Gott dem HErrn sein Vorhaben leid: «Auch dies soll nicht geschehen!» sprach Gott der HErr.

Amos 7 :7
rom El mi- a trimes vedenia aceasta: Iată, Domnul stătea pe un zid făcut la cumpănă, şi avea o cumpănă în mînă.
men FOLGENDES (Gesicht) hat der HErr mich schauen lassen: Ich sah, wie der HErr auf einer senkrechten Mauer stand und ein Bleilot in der Hand hielt.

Amos 7 :8
rom Domnul mi- a zis: 'Ce vezi, Amos?' Eu am răspuns: 'O cumpănă.' Şi Domnul a zis: 'Iată, voi pune cumpăna în mijlocul poporului Meu Israel, şi nu- l voi mai ierta;
men Da fragte mich der HErr: «Was siehst du, Amos?» Ich antwortete: «Ein

Bleilot.» Da sagte der HErr: «Wisse wohl: ich lege das Bleilot an inmitten meines Volkes Israel; ich will fortan nicht mehr schonend an ihm vorübergehen.

Amos 7 :9
rom ci înălţimile lui Isaac vor fi pustiite; sfintele locaşuri ale lui Israel vor fi dărîmate, şi Mă voi ridica împotriva casei lui Ieroboam cu sabia.'
men Nein, die Höhenaltäre Isaaks sollen verwüstet werden und die Heiligtümer Israels veröden, und gegen das Haus Jerobeams will ich mit dem Schwert vorgehen, (und Israel soll in die Gefangenschaft ziehen)!»

Amos 7 :10
rom Atunci Amaţia, preotul din Betel, a trimes să spună lui Ieroboam, împăratul lui Israel: 'Amos unelteşte împotriva ta în mijlocul casei lui Israel; ţara nu poate să sufere toate cuvintele lui!
men DA sandte Amazja, der Priester von Bethel, zu Jerobeam, dem König von Israel, und ließ ihm sagen: «Amos zettelt eine Verschwörung gegen dich an mitten im Hause Israel; das Land vermag alle seine Reden nicht länger zu ertragen.

Amos 7 :11
rom Căci iată ce zice Amos:, Ieroboam va fi ucis de sabie, şi Israel va fi dus în robie departe de ţara sa!`.'
men Denn folgende Worte hat Amos ausgesprochen: ‚Durch das Schwert wird Jerobeam ums Leben kommen, und Israel muß aus seinem Lande in die Gefangenschaft wandern.'»

Amos 7 :12
rom Şi Amaţia a zis lui Amos: 'Pleacă, văzătorule, şi fugi în ţara lui Iuda! Mănîncă-ţi pînea acolo, şi acolo prooroceşte.
men Darauf sagte Amazja zu Amos: «Seher, mache dich auf, fliehe ins Land Juda! iß dort dein Brot und weissage dort!

Amos 7 :13

rom Dar nu mai prooroci la Betel, căci este un locaş sfînt al împăratului, şi este un templu al împărăţiei!'
men In Bethel aber darfst du nicht länger als Prophet auftreten; denn Bethel ist ein königliches Heiligtum und eine königliche Residenz!»

Amos 7 :14
rom Amos a răspuns lui Amaţia: 'Eu nu sînt nici prooroc, nici fiu de prooroc; ci sînt păstor, şi strîngător de smochine de Egipt.
men Da gab Amos dem Amazja zur Antwort: «Ich bin kein Prophet und bin kein Mitglied einer Prophetenschule, sondern ein Hirt bin ich und züchte Maulbeerfeigen.

Amos 7 :15
rom Dar Domnul m'a luat dela oi, şi Domnul mi- a zis:, Du-te şi prooroceşte poporului Meu Israel!`
men Aber der HErr hat mich hinter der Herde weggeholt, und der HErr hat mir geboten: ‚Gehe hin, tritt gegen mein Volk Israel als Prophet auf!'

Amos 7 :16
rom Ascultă acum Cuvîntul Domnului, tu care zici:, Nu prooroci împotriva lui Israel, nu vorbi împotriva casei lui Isaac!`
men Und nun vernimm das Wort des HErrn! Weil du sagst, ich dürfe nicht gegen Israel als Prophet auftreten und nicht gegen das Haus Isaak predigen,

Amos 7 :17
rom Din pricina aceasta, iată ce zice Domnul:, Nevastă-ta va curvi în cetate, fiii şi fiicele tale vor cădea loviţi de sabie, ogorul tău va fi împărţit cu frînghia de măsurat; tu însă vei muri într'un pămînt necurat, şi Israel va fi dus în robie departe de ţara lui!'
men darum hat der HErr (gegen dich) so gesprochen: ‚Dein Weib wird zur Hure werden in der Stadt, deine Söhne und deine Töchter sollen durch das Schwert fallen, und dein Boden soll mit der Meßschnur verteilt

werden; du selbst aber sollst in einem unreinen Lande sterben, und Israel muß aus seinem Lande in die Gefangenschaft wandern!'»

Amos 8

↑↑ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 7
↦ Amos 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Amos 8 :1
rom Domnul Dumnezeu mi- a trimes următoarea vedenie. Iată, era un coş cu poame coapte.
men FOLGENDES (Gesicht) hat Gott der HErr mich schauen lassen: Ich sah einen Korb mit reifem Obst dastehen.

Amos 8 :2
rom El a zis: 'Ce vezi, Amos?' Eu am răspuns: 'Un coş cu poame coapte.' Şi Domnul mi- a zis: 'A venit sfîrşitul poporului Meu Israel; nu- l mai pot ierta!
men Da fragte er mich: «Was siehst du, Amos?» Ich antwortete: «Einen Korb mit reifem Obst.» Da sagte der HErr zu mir: «Gekommen ist das Ende für mein Volk Israel: ich will fortan nicht mehr schonend an ihm vorübergehen.

Amos 8 :3
rom În ziua aceea, cîntecele Templului se vor preface în gemete, zice Domnul Dumnezeu, pretutindeni vor arunca în tăcere o mulţime de trupuri moarte.'
men Heulen werden die Lieder in den Palästen an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «Leichen in Menge: an allen Orten wirft man sie hin! Still!»

Amos 8 :4

rom Ascultaţi lucrul acesta, voi cari mîncaţi pe cel lipsit, şi prăpădiţi pe cei nenorociţi din ţară!

men HÖRET dies, die ihr den Dürftigen gierig nachstellt und auf die Vernichtung der Notleidenden im Lande ausgeht!

Amos 8 :5

rom Voi, cari ziceţi: 'Cînd va trece luna nouă, ca să vindem grîul, şi Sabatul ca să deschidem grînarele, să micşorăm efa şi să mărim siclul, şi să strîmbăm cumpăna ca să înşelăm?

men die ihr sagt: «Wann ist der Neumond vorüber, damit wir wieder Getreide verhandeln? und wann der Sabbat, damit wir die Kornspeicher wieder auftun können, (nämlich) um das Getreidemaß zu verkleinern und den Geldpreis zu erhöhen und die Wage betrügerisch zu fälschen?

Amos 8 :6

rom Apoi vom cumpăra pe cei nevoiaşi pe argint, şi pe sărac pe o păreche de încălţăminte, şi vom vinde codina în loc de grîu.' -

men um die Armen für Geld und die Dürftigen für ein Paar Schuhe (als Sklaven) zu kaufen und auch den Abfall des Getreides zu verhandeln?»

Amos 8 :7

rom Domnul a jurat pe slava lui Iacov: 'Niciodată nu voi uita niciuna din faptele lor!

men Geschworen hat der HErr bei dem, auf welchen Jakob stolz ist: «Niemals will ich all ihr Tun vergessen!»

Amos 8 :8

rom Nu se va cutremura ţara din pricina acestor mişelii, şi nu se vor jăli toţi locuitorii ei? Nu se va umfla toată ţara ca rîul, ridicîndu-se şi pogorîndu-se iarăş ca rîul Egiptului?

men Müßte nicht um solcher Dinge willen die Erde erbeben und alle ihre Bewohner in Trauer geraten, so daß sie überall sich emporhöbe wie der

Nil und aufwogte und sich wieder senkte wie der Strom Ägyptens?-a- -
a) vgl. Am 9,5.

Amos 8 :9
rom În ziua aceea, zice Domnul Dumnezeu, voi face să asfinţească soarele la amiază, şi voi întuneca pămîntul ziua nămeaza mare.
men «UND geschehen wird es an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «da lasse ich die Sonne schon am Mittag untergehen und werde Finsternis über die Erde kommen lassen am lichten Tage.

Amos 8 :10
rom Vă voi preface sărbătorile în jale, şi toate cîntările în bociri pentru morţi, voi acoperi toate coapsele cu saci şi voi face toate capetele pleşuve; voi arunca ţara într'o jale ca pentru un singur fiu, şi sfîrşitul ei va fi ca o zi amară.'
men Und ich werde eure Feste in Trauer verwandeln und alle eure Lieder in Totenklage; da werde ich an alle Hüften das Trauergewand bringen und auf jedes Haupt die Glatze, und ich werde es dabei hergehen lassen wie bei der Trauer um den einzigen Sohn und will das Ende davon zu einem bitteren Unheilstage machen!»

Amos 8 :11
rom 'Iată, vin zile, zice Domnul Dumnezeu, cînd voi trimete foamete în ţară, nu foamete de pîne, nici sete de apă, ci foame şi sete după auzirea cuvintelor Domnului.
men «Wisset wohl: es werden Tage kommen» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn -, «da will ich einen Hunger (und Durst) ins Land senden, (daß alle seine Bewohner vergehen), doch nicht einen Hunger nach Brot und nicht einen Durst nach Wasser, sondern danach, die Worte des HErrn zu hören.

Amos 8 :12
rom Vor pribegi atunci dela o mare la alta, de la miază-noapte la răsărit, vor umbla istoviţi încoace şi încolo, ca să caute Cuvîntul Domnului, şi tot

nu- l vor găsi.
men Da werden sie von einem Meer zum andern wanken und vom Norden nach dem Osten schweifen, um das Wort des HErrn zu suchen, werden es aber nicht finden.

Amos 8 :13
rom În ziua aceea se vor topi de sete fetele frumoase şi flăcăii.
men An jenem Tage werden die schönen Jungfrauen und die jungen Männer vor Durst ohnmächtig hinsinken,

Amos 8 :14
rom Ei, cari jură acum pe păcatul Samariei, şi zic:, Pe Dumnezeul tău cel viu, Dane!` Şi:, Pe drumul Beer-Şebei!` Vor cădea, şi nu se vor mai scula.'
men sie, die jetzt bei der Schuld Samaria's schwören mit den Worten: ‚So wahr dein Gott lebt, Dan!' und,So wahr dein Schutzgott lebt, Beerseba!' Sie sollen fallen und nicht wieder aufstehen.»

Amos 9

⮅ Vechiul Testament
↥ Amos
↤ Amos 8
↦ Obadia

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Amos 9 :1
rom Am văzut pe Domnul stînd pe altar. Şi a zis: 'Loveşte pragul de sus al porţii, ca să se cutremure uşiorii, şi sfărîmă- i peste capetele lor ale tuturora. Rămăşiţa lor însă o voi pierde cu sabia, aşa că niciunul din ei nu va putea să scape fugind, şi niciunul din cei ce vor scăpa, nu va scăpa.
men ICH sah den Allherrn am Altar stehen (mit einem Hammer in der Hand), und er sprach: «Schlage an den Säulenknauf, daß die Pfosten beben, und zerschmettere sie, daß die Trümmer ihnen allen auf den Kopf fallen! Was dann von ihnen noch übrig ist, will ich mit dem Schwert umbringen: nicht einer von ihnen soll entrinnen und kein Flüchtling von ihnen davonkommen!

Amos 9 :2
rom De ar pătrunde chiar pînă în locuinţa morţilor, şi de acolo îi va smulge mîna Mea; de s'ar sui chiar în ceruri, şi de acolo îi voi pogorî.
men Wenn sie in die Unterwelt einbrechen, wird meine Hand sie von dort zurückholen; und wenn sie in den Himmel hinaufsteigen, will ich sie auch von dort hinabstürzen;

Amos 9 :3
rom De s'ar ascunde chiar pe vîrful Carmelului, şi acolo îi voi căuta şi- i voi lua; de s'ar ascunde de privirile Mele chiar în fundul mării, şi acolo voi

porunci şarpelui să- i muşte.
men wenn sie sich auf dem Gipfel des Karmels verstecken, will ich sie dort aufspüren und zurückholen; und wenn sie sich vor meinen Blicken auf dem Meeresgrunde verbergen, will ich dort der Seeschlange gebieten, sie zu beißen;

Amos 9 :4
rom De ar merge în robie chiar înaintea vrăjmaşilor lor, şi acolo voi porunci săbiei să- i peardă; voi pune astfel ochii pe ei ca să le fac rău, nu bine.
men und wenn sie vor ihren Feinden her in die Gefangenschaft wandern, will ich auch dort dem Schwert gebieten, sie umzubringen; ja, ich will mein Auge auf sie richten zum Unheil und nicht zum Guten!»

Amos 9 :5
rom Domnul, Dumnezeul oştirilor, atinge pămîntul, şi se topeşte, şi toţi locuitorii lui jălesc. Se înalţă ca rîul Nil, şi se pogoară ca rîul Egiptului.
men Und Gott, der HErr der Heerscharen, der die Erde anrührt, so daß sie zergeht und alle ihre Bewohner trauern, so daß die Erde überall sich emporhebt wie der Nil und sich wieder senkt wie der Strom Ägyptens;

Amos 9 :6
rom El Şi- a zidit cămara în ceruri, Şi- a întemeiat bolta deasupra pămîntului; cheamă apele mării, şi le varsă pe faţa pămîntului. Domnul este Numele Lui!
men Gott, der seine Obergemächer im Himmel gebaut und sein Gewölbe auf die Erde fest gegründet hat; der den Wassern des Meeres zuruft und sie weit über die Erde dahinfluten läßt, ‚HErr' ist sein Name: - so hat er gesprochen:

Amos 9 :7
rom 'Nu sînteţi voi oare pentru Mine ca şi copiii Etiopienilor, copii ai lui Israel? zice Domnul. N'am scos Eu pe Israel din ţara Egiptului, ca şi pe Filisteni din Caftor şi pe Sirieni din Chir?'

men «Geltet ihr mir nicht gleich dem Volk der Kuschiten, ihr vom Hause Israel?» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Wohl habe ich Israel aus dem Lande Ägypten geführt, aber auch die Philister aus Kaphthor und die Syrer aus Kir!»

Amos 9 :8
rom 'Iată, Domnul Dumnezeu are ochii pironiţi peste împărăţia aceasta vinovată, ca s'o nimicesc de pe faţa pămîntului; totuş nu voi nimici de tot casa lui Iacov, zice Domnul.'
men «WISSET wohl: die Augen Gottes des HErrn sind gegen das sündige Königreich gerichtet, daß ich es von der Fläche des Erdbodens vertilge. Doch will ich das Haus Jakob nicht gänzlich vertilgen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

Amos 9 :9
rom 'Căci iată, voi porunci, şi voi vîntura casa lui Israel între toate neamurile, cum se vîntură cu ciurul, fără să cadă un singur bob la pămînt!
men «nein, ich will Befehl erteilen und das Haus Israel unter alle Heidenvölker schütteln, wie man Getreide im Sieb schüttelt, ohne daß ein Körnlein zur Erde fällt.

Amos 9 :10
rom Toţi păcătoşii poporului Meu vor muri de sabie, cei ce zic:, Nu ne va ajunge nenorocirea, şi nu va veni peste noi.'
men Dann sollen durch das Schwert alle Sünder meines Volkes umkommen, die da sagen: ‚Uns wird das Unheil nicht erreichen noch überraschen!'»

Amos 9 :11
rom 'În vremea aceea voi ridica din căderea lui cortul lui David, îi voi drege spărturile, îi voi ridica dărîmăturile, şi- l voi zidi iarăş cum era odinioară,
men «An jenem Tage will ich die zerfallene Hütte Davids wieder aufrichten und ihre Risse vermauern, will ihre Trümmer wieder herstellen

und sie neu erstehen lassen, wie sie in den Tagen der Vorzeit war,

Amos 9 :12
rom ca să stăpînească rămăşiţa Edomului şi toate neamurile peste cari a fost chemat Numele Meu, zice Domnul, care va împlini aceste lucruri.
men damit sie in Besitz nehmen, was von Edom noch übrig ist und alle Völker, die jemals zu meinem Herrschaftsgebiet gehört haben!» - so lautet der Ausspruch des HErrn, der solches auch vollführt.

Amos 9 :13
rom 'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd plugarul va ajunge pe secerător, şi cel ce calcă strugurii pe cel ce împrăştie sămînţa, cînd mustul va picura din munţi şi va curge de pe toate dealurile.
men «WISSET wohl: es kommen Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird der Pflüger sich unmittelbar an den Schnitter anschließen und der Traubenkelterer an den Sämann; da werden die Berge von Most triefen und alle Hügel zerfließen.

Amos 9 :14
rom Voi aduce înapoi pe prinşii de război ai poporului Meu Israel; ei vor zidi iarăş cetăţile pustiite şi le vor locui, vor sădi vii şi le vor bea vinul, vor face grădini şi le vor mînca roadele.
men Dann will ich auch das Geschick meines Volkes Israel wenden-a-, daß sie die verwüsteten Städte wieder aufbauen und darin wohnen, daß sie Weinberge anpflanzen und den Wein von ihnen trinken, daß sie Gärten anlegen und deren Früchte genießen. -a) vgl. Ho 6,11.

Amos 9 :15
rom Îi voi sădi în ţara lor, şi nu vor mai fi smulşi din ţara pe care le-am dat-o, zice Domnul, Dumnezeul tău!`
men Dann will ich sie in ihren Boden fest einpflanzen, und sie sollen nicht wieder ausgerissen werden aus ihrem Grund und Boden, den ich ihnen gegeben habe!» - der HErr, dein Gott, hat es verheißen.

Obadia

Număr 31/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Amos
↦ Iona

Indice Capitol:

01

Obadia 1

↟ Vechiul Testament
↥ Obadia

↦ Iona

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Obadia 1 :1
rom Proorocia lu Obadia. Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu despre Edom: -'Noi am auzit o veste din partea Domnului, şi un sol a fost trimes cu ea printre neamuri, zicînd: 'Sculaţi-vă, să mergem împotriva Edomului ca să ne războim cu el!' -
men (DIES ist) die Weissagung Obadja's. So hat Gott der HErr in bezug auf Edom gesprochen: Eine Kunde haben wir vom HErrn vernommen, und eine Botschaft ist an die Völker gesandt worden: «Auf! wir wollen uns gegen ihn erheben zum Krieg!»

Obadia 1 :2
rom 'Iată, te voi face mic printre neamuri, vei fi cel mai dispreţuit.
men Wisse wohl: klein mache ich dich unter den Völkern; ganz verachtet sollst du sein!

Obadia 1 :3
rom Căci mîndria inimii tale te- a dus în rătăcire, pe tine, care locuieşti în crăpăturile stîncilor, şi domneşti în înălţime; de aceea, tu zici în tine însuţi: 'Cine mă va arunca la pămînt?'
men Dein hochfahrender Sinn hat dich betört, der du in Felsklüften auf hohem Sitze wohnst und in deinem Herzen denkst: ‚Wer könnte mich zur Erde hinabstürzen?'

Obadia 1 :4
rom Dar chiar dacă ai locui tot atît de sus ca vulturul, chiar dacă ţi-ai aşeza cuibul între stele, tot te voi arunca jos şi de acolo, zice Domnul'.
men Wenn du auch hoch horstetest wie der Adler und dein Nest zwischen den Sternen gebaut wäre, würde ich dich doch von dort herabholen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Obadia 1 :5
rom Dacă ar fi intrat la tine nişte hoţi, sau nişte tîlhari de noapte, -cum eşti de pustiit! -ar fi luat ei oare mai mult decît ar fi putut? Dacă ar fi venit nişte culegători de vie la tine, n'ar fi lăsat ei niciun strugure pe urmă?
men Wenn Diebe bei dir eingebrochen wären oder nächtliche Räuber, - ach, wie bist du zugrunde gerichtet! -, so würden sie doch nur soviel gestohlen haben, als sie bedurften; und wenn Weingärtner in deinen Weinberg eingebrochen wären, würden sie nicht eine Nachlese übriggelassen haben?

Obadia 1 :6
rom Vai! Ce scormonit este Esau! Cum i s'au descoperit comorile!
men Nun aber - wie ist Esau durchstöbert, wie sind seine verborgensten Schätze aufgewühlt worden!

Obadia 1 :7
rom Toţi cei uniţi cu tine te-au izgonit înapoi pînă la hotar, prietenii tăi te-au înşelat şi te-au stăpînit. Cei ce mîncau din pînea ta ţi-au întins curse, pe cari nu le-ai băgat de seamă!
men Bis an die Landesgrenze haben dich alle deine Verbündeten getrieben; betrogen und vergewaltigt haben dich deine guten Freunde; die dein Brot aßen, legen dir Fallstricke.

Obadia 1 :8
rom 'Oare, zice Domnul, nu voi pierde Eu în ziua aceea pe cei înţelepţi din Edom, şi priceperea din muntele lui Esau?
men «Fürwahr, an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -

«werde ich die Weisen aus Edom verschwinden lassen und die Einsicht vom Berglande Esau's;

Obadia 1 :9
rom Vitejii tăi, Temane, se vor spăimînta, pentruca toţi cei din muntele lui Esau să piară în măcel.
men und deine tapferen Krieger, Theman, sollen verzagen, auf daß auch der letzte Mann aus dem Berglande Esau's ausgerottet wird!»

Obadia 1 :10
rom Din pricina silniciei făcute împotriva fratelui tău Iacov, vei fi acoperit de ruşine, şi vei fi nimicit cu desăvîrşire pentru totdeauna.
men WEGEN des an deinem Bruder Jakob verübten Frevels lastet Schande auf dir, und du wirst auf ewig vernichtet.

Obadia 1 :11
rom Căci în ziua cînd stăteai în faţa lui, în ziua cînd străinii îi luau averea, cînd străinii intrau pe porţile lui, şi aruncau sorţul asupra Ierusalimului, şi tu erai atunci ca unul din ei!
men Damals, als du dabeistandest, als Ausländer sein Hab und Gut wegschleppten und Fremde in seine Tore einzogen und das Los über Jerusalem warfen, da bist auch du wie einer von ihnen gewesen.

Obadia 1 :12
rom Nu trebuiai să te uiţi mulţămit la ziua fratelui tău, în ziua nenorocirii lui, nu trebuiai să te bucuri de copiii lui Iuda în ziua pieirii lor, şi nu trebuiai să vorbeşti cu semeţie în ziua strîmtorării!
men Und doch hättest du deine Lust nicht sehen sollen am Tage deines Bruders, am Tage seines Mißgeschicks, und hättest keine Schadenfreude über die Kinder Juda am Tage ihres Untergangs empfinden und deinen Mund nicht weit aufreißen dürfen am Tage ihrer Not!

Obadia 1 :13
rom Nici nu trebuiai să intri pe porţile poporului Meu în ziua nenorocirii

lui, nici nu trebuiai să te bucuri de nenorocirea lui în ziua prăpădului lui, şi nu trebuiai să pui mîna pe bogăţiile lui în ziua prăpădului lui!
men Du hättest nicht in das Tor meines Volkes einziehen sollen am Tage seines Unglücks und auch nicht deine Lust sehen am Tage seines Unglücks, noch deine Hand nach seinem Hab und Gut ausstrecken dürfen am Tage seines Unglücks!

Obadia 1 :14
rom Nu trebuiai să stai la răspîntii, ca să nimiceşti pe fugarii lui, şi nici nu trebuiai să dai în mîna vrăjmaşului pe cei ce scăpaseră din el în ziua necazului lui!
men Auch hättest du dich nicht an den Talspalten aufstellen sollen, um seine Flüchtlinge niederzumachen, und hättest seine Entronnenen nicht ausliefern dürfen am Tage der Drangsal!

Obadia 1 :15
rom Căci ziua Domnului este aproape pentru toate neamurile. Cum ai făcut, aşa ţi se va face; faptele tale se vor întoarce asupra capului tău.
men (b) Wie du getan hast, wird dir wieder getan; was du verübt hast, fällt auf dein eigenes Haupt zurück! (a) DENN nahe ist der Tag des HErrn über alle Völker.

Obadia 1 :16
rom Căci, după cum aţi băut paharul mîniei, voi cei de pe muntele Meu cel sfînt, tot aşa, toate neamurile îl vor bea necurmat; vor bea, vor sorbi din el, şi vor fi ca şi cînd n'ar fi fost niciodată.'
men Denn wie ihr (Judäer) auf meinem heiligen Berge (den Zornesbecher) habt trinken müssen, so sollen alle Völker fort und fort (ihn) trinken; ja, sie sollen trinken und taumeln und sollen werden, als wären sie nie gewesen!

Obadia 1 :17
rom 'Dar mîntuirea va fi pe muntele Sionului, el va fi sfînt, şi casa lui Iacov îşi va lua înapoi moşiile.

men Aber auf dem Berge Zion wird eine Rettung sein, und er wird als heiliges Gebiet gelten, und die vom Hause Jakob werden ihren Besitz wieder einnehmen.

Obadia 1 :18
rom Casa lui Iacov va fi un foc, şi casa lui Iosif, o flacără; dar casa lui Esau va fi miriştea, pe care o vor aprinde şi o vor mistui; şi nu va mai rămînea niciunul din casa lui Esau, căci Domnul a vorbit!
men Und das Haus Jakob wird ein Feuer sein und das Haus Joseph eine Flamme; aber das Haus Esau wird zu einem Strohbündel werden, das von jenen angezündet und verzehrt wird, so daß vom Hause Esau nichts übrigbleibt; denn der HErr hat es ausgesprochen.

Obadia 1 :19
rom Cei dela miazăzi vor stăpîni muntele lui Esau, şi cei din cîmpie ţara Filistenilor; vor stăpîni şi ţinutul lui Efraim şi al Samariei; şi Beniamin va stăpîni Galaadul.
men Und die im Südland Wohnenden werden das Bergland Esau's in Besitz nehmen und die in der Niederung Wohnenden das Philisterland; auch das Gefilde Ephraims und das Gefilde Samaria's werden sie einnehmen, und Benjamin wird Gilead besetzen;

Obadia 1 :20
rom Dar prinşii de război ai acestei oştiri a copiilor lui Israel, vor stăpîni ţara Cananiţilor pînă la Sarepta, şi prinşii de război ai Ierusalimului, cari sînt la Sefarad, vor stăpîni cetăţile de miază-zi.
men und die in die Gefangenschaft Geführten, diese Heerschar der Kinder Israel, werden Phönizien bis Sarepta hin erobern; und die aus Jerusalem in die Gefangenschaft Geführten, die sich in Sepharad befinden, werden die Städte des Südlandes in Besitz nehmen.

Obadia 1 :21
rom Izbăvitorii se vor sui pe muntele Sionului, ca să judece muntele lui Esau. Dar împărăţia va fi a Domnului.`

men Dann werden sie als Befreier auf den Berg Zion hinaufziehen, um Richter im Berglande Esau's zu sein; das Königtum aber wird dem HErrn gehören.

Iona

Număr 32/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Obadia
↦ Mica

Indice Capitol:
01 02 03 04

Iona 1

↑↑ Vechiul Testament
↥ Iona

↦ Iona 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Iona 1 :1
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Iona, fiul lui Amitai, astfel:
men EINST erging das Wort des HErrn an Jona, den Sohn Amitthai's-a-, folgendermaßen:

Iona 1 :2
rom 'Scoală-te, du-te la Ninive, cetatea cea mare, şi strigă împotriva ei. Căci răutatea ei s'a suit pînă la Mine!'
men «Mache dich auf, begib dich nach der großen Stadt Ninive-a- und kündige ihr an, daß ihr böses Tun vor mich gekommen ist!» -a) 1.Mo. 10,11.12.

Iona 1 :3
rom Şi Iona s'a sculat să fugă la Tars, departe de Faţa Domnului. S'a pogorît la Iafo, şi a găsit acolo o corabie care mergea la Tars. A plătit preţul călătoriei, şi s'a suit în corabie ca să meargă împreună cu călătorii la Tars, departe... de Faţa Domnului.
men Aber Jona machte sich auf den Weg, um aus dem Angesicht des HErrn hinweg nach Tharsis zu fliehen; und als er nach Joppe hinabgegangen war und dort ein Schiff gefunden hatte, das nach Tharsis fahren wollte, bezahlte er das Fahrgeld und stieg ein, um mit ihnen nach Tharsis zu fahren und so dem HErrn aus den Augen zu kommen.

Iona 1 :4
rom Dar Domnul a făcut să sufle pe mare un vînt năpraznic, şi a stîrnit o mare furtună. Corabia ameninţa să se sfărîme.
men Da ließ der HErr einen starken Wind auf das Meer hinabfahren, so daß sich ein gewaltiges Unwetter auf dem Meer erhob und das Schiff zu scheitern drohte.

Iona 1 :5
rom Corăbierii s'au temut, au strigat fiecare la dumnezeul lui, şi au aruncat în mare uneltele din corabie, ca s'o facă mai uşoară. Iona s'a pogorît în fundul corăbiei, s'a culcat şi a adormit dus.
men Da gerieten die Leute auf dem Schiff in Angst und schrieen ein jeder zu seinem Gott um Hilfe und warfen die Gerätschaften, die sich im Schiff befanden, ins Meer, um (das Schiff) dadurch zu erleichtern. Jona aber war in den Hinterraum des Schiffes hinabgestiegen, hatte sich dort niedergelegt und war fest eingeschlafen.

Iona 1 :6
rom Cîrmaciul s'a apropiat de el, şi i- a zis: 'Ce dormi? Scoală-te şi cheamă pe Dumnezeul tău! Poate că Dumnezeu va voi să se gîndeasc la noi, şi nu vom pieri!'
men Da trat der Schiffshauptmann zu ihm mit den Worten: «Wie kannst du nur schlafen? Stehe auf, rufe deinen Gott an! Vielleicht nimmt sich dieser Gott unser an, daß wir nicht untergehen.»

Iona 1 :7
rom Şi au zis unul către altul: 'Veniţi să tragem la sorţ, ca să ştim pricina din cui a venit peste noi nenorocirea aceasta!' Au tras la sorţ, şi sorţul a căzut pe Iona.
men Dann sagten jene zueinander: «Kommt, wir wollen Lose werfen, um zu erfahren, durch wessen Schuld dieses Unglück uns trifft!» Als sie nun die Lose warfen, fiel das Los auf Jona.

Iona 1 :8

rom Atunci ei i-au zis: 'Spune-ne din pricina cui a venit peste noi nenorocirea aceasta? Ce meserie ai, şi de unde vii? Care îţi este ţara, şi din ce popor eşti?'
men Da sagten sie zu ihm: «Teile uns doch mit, du, um dessentwillen dies Unglück uns widerfährt: welches ist dein Gewerbe, und woher kommst du? wo bist du zu Hause, und was für ein Landsmann bist du?»

Iona 1 :9
rom El le- a răspuns: 'Sînt Evreu, şi mă tem de Domnul, Dumnezeul cerurilor, care a făcut marea şi uscatul!'
men Da antwortete er ihnen: «Ich bin ein Hebräer und verehre den HErrn, den Gott des Himmels, der das Meer und das feste Land geschaffen hat.»

Iona 1 :10
rom Oamenii aceia au avut o mare teamă, şi i-au zis: 'Pentruce ai făcut lucrul acesta?' Căci oamenii aceia ştiau că fugea de Faţa Domnului, pentrucă le spusese el.
men Da gerieten die Männer in große Furcht und sagten zu ihm: «Was hast du nur getan?» Die Männer wußten nämlich bereits, daß er sich auf der Flucht vor dem HErrn befand; denn er hatte es ihnen mitgeteilt.

Iona 1 :11
rom Ei i-au zis: 'Ce să-ţi facem, ca să se potolească marea faţă de noi?' Căci marea era din ce în ce mai înfuriată.
men Dann fragten sie ihn: «Was sollen wir mit dir machen, damit das Meer sich beruhigt und uns nicht länger bedroht?» denn das Meer wurde immer noch stürmischer.

Iona 1 :12
rom El le- a răspuns: 'Luaţi-mă, şi aruncaţi-mă în mare, şi marea se va linişti faţă de voi! Căci ştiu că din vina mea vine peste voi această mare furtună!'
men Da erwiderte er ihnen: «Nehmt mich und werft mich ins Meer, damit das Meer sich beruhigt und euch nicht länger bedroht! denn ich erkenne,

daß dieser gewaltige Sturm durch meine Schuld über euch gekommen ist.»

Iona 1 :13
rom Oamenii aceştia vîsleau ca să ajungă la uscat, dar nu puteau, pentrucă marea se întărîta tot mai mult împotriva lor.
men Nun strengten sich die Männer zwar an, das Schiff (durch Rudern) ans Land zu bringen, vermochten es aber nicht, weil das Meer immer ärger gegen sie tobte.

Iona 1 :14
rom Atunci au strigat către Domnul, şi au zis: 'Doamne, nu ne pierde din pricina vieţii omului acestuia, şi nu ne împovăra cu sînge nevinovat! Căci, Tu, Doamne, faci ce vrei!
men Da riefen sie den HErrn an mit den Worten: «Ach, HErr! laß uns doch nicht untergehen, wenn wir diesen Mann ums Leben bringen, und rechne uns nicht unschuldig vergossenes Blut an! denn du bist der HErr: du hast getan, wie es dir wohlgefallen hat.»

Iona 1 :15
rom Apoi au luat pe Iona, şi l-au aruncat în mare. Şi furia mării s'a potolit.
men Darauf ergriffen sie Jona und warfen ihn ins Meer, und sogleich legte sich das Toben des Meeres.

Iona 1 :16
rom Pe oamenii aceia i- a apucat o mare frică de Domnul, şi au adus Domnului o jertfă, şi I-au făcut juruinţe.
men Da gerieten die Männer in große Furcht vor dem HErrn; sie brachten dem HErrn ein Schlachtopfer dar und taten Gelübde.

Iona 1 :17
rom Domnul a trimes un peşte mare să înghită pe Iona, şi Iona a stat în pîntecele peştelui trei zile şi trei nopţi.
men - - -

Iona 2

↥↥ Vechiul Testament
↥ Iona
↤ Iona 1
↦ Iona 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Iona 2 :1
rom Iona s'a rugat Domnului, Dumnezeului său, din pîntecele peştelui,
men Der HErr aber ließ einen großen Fisch kommen, der Jona verschlingen sollte; und Jona befand sich im Bauche des Fisches drei Tage und drei Nächte lang.

Iona 2 :2
rom şi a zis: 'În strîmtorarea mea, am chemat pe Domnul, şi m'a ascultat; din mijlocul locuinţei morţilor am strigat, şi mi-ai auzit glasul.
men DA richtete Jona aus dem Leibe des Fisches folgendes Gebet an den HErrn, seinen Gott:

Iona 2 :3
rom Şi totuş mă aruncasei în adînc, în inima mării, şi rîurile de apă mă înconjuraseră; toate valurile şi toate talazurile Tale au trecut peste mine.
men «Gerufen habe ich aus meiner Bedrängnis zum HErrn, da hat er mich erhört; aus dem Schoß der Unterwelt habe ich um Hilfe geschrieen, da hast du mein Rufen vernommen.

Iona 2 :4
rom Ziceam: 'Sînt lepădat dinaintea ochilor Tăi! Dar iarăş voi vedea Templul Tău cel sfînt'.

men Denn du hattest mich in die Tiefe geschleudert, mitten ins Meer hinein, so daß die Fluten mich umschlossen; alle deine Wogen und Wellen fuhren über mich dahin.

Iona 2 :5
rom Apele m'au acoperit pînă aproape să-mi ia viaţa, adîncul m'a învăluit, papura s'a împletit în jurul capului meu.
men Schon dachte ich: ‚Verstoßen bin ich, hinweg von deinem Angesicht: wie könnte ich je wieder nach deinem heiligen Tempel schauen?'

Iona 2 :6
rom M'am pogorît pînă la temeliile munţilor, zăvoarele pămîntului mă încuiau pe vecie; dar Tu m'ai scos viu din groapă, Doamne, Dumnezeul meu!
men Die Wasser umgaben mich und gingen mir bis an die Seele; die Tiefe umfing mich, Seegras hatte sich mir ums Haupt geschlungen;

Iona 2 :7
rom Cînd îmi tînjea sufletul în mine, mi-am adus aminte de Domnul, şi rugăciunea mea a ajuns pînă la Tine, în Templul Tău ce sfînt.
men zu den Wurzeln der Berge war ich hinabgefahren; die Riegel der Erde hatten sich auf ewig hinter mir geschlossen: - da hast du mein Leben aus der Grube heraufgeholt, HErr, mein Gott!

Iona 2 :8
rom Ceice se lipesc de idoli deşerţi îndepărtează îndurarea dela ei.
men Als meine Seele in mir verzagte, da gedachte ich des HErrn, und zu dir drang mein Gebet, zu deinem heiligen Tempel.

Iona 2 :9
rom Eu însă Îţi voi aduce jertfe cu un strigăt de mulţămire, voi împlini juruinţele pe cari le-am făcut. Mîntuirea vine dela Domnul.'
men Die sich an nichtige Götzen halten, verlassen den, bei welchem das Heil für sie liegt.

Iona 2 :10
rom Domnul a vorbit peştelui, şi peştele a vărsat pe Iona pe pămînt.
men Ich aber will dir laute Danksagung als Opfer darbringen, will, was ich gelobt habe, bezahlen: die Rettung kommt vom HErrn!»
[**men 2:11** Hierauf gebot der HErr dem Fisch, und dieser spie Jona ans Land aus.]

Iona 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Iona
↤ Iona 2
↦ Iona 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Iona 3 :1
rom Cuvîntul Domnului a vorbit a doua oară lui Iona, astfel:
men NUN erging das Wort des HErrn an Jona zum zweitenmal folgendermaßen:

Iona 3 :2
rom 'Scoală-te, du-te la Ninive, cetatea cea mare, şi vesteşte acolo strigarea pe care ţi- o voi da!'
men «Mache dich auf, begib dich nach der großen Stadt Ninive und laß sie die Botschaft hören, die ich dir ansagen werde!»

Iona 3 :3
rom Şi Iona s'a sculat, şi s'a dus la Ninive, după Cuvîntul Domnului. Şi Ninive era o cetate foarte mare, cît o călătorie de trei zile.
men Da machte Jona sich auf den Weg und begab sich nach Ninive, wie der HErr ihm geboten hatte. Ninive war aber eine gewaltig große Stadt, deren Durchwanderung drei Tagereisen erforderte.

Iona 3 :4
rom Iona a început să pătrundă în oraş, cale de o zi, strigînd şi zicînd: 'Încă patruzeci de zile, şi Ninive va fi nimicită!'
men So begann denn Jona eine Tagereise weit in die Stadt hineinzugehen

und predigte dabei mit den Worten: «Noch vierzig Tage, dann ist Ninive zerstört!»

Iona 3 :5
rom Oamenii din Ninive au crezut în Dumnezeu, au vestit un post, şi s'au îmbrăcat cu saci, dela cei mai mari pînă la cei mai mici.
men Da glaubten die Einwohner von Ninive an Gott, riefen ein Fasten aus und legten Sackleinen an, klein und groß;

Iona 3 :6
rom Lucrul a ajuns la urechea împăratului din Ninive; el s- a sculat de pe scaunul lui de domnie, şi- a scos mantia de pe el, s'a acoperit cu un sac, şi a şezut în cenuşă.
men und als die Kunde davon zum König von Ninive gelangte, erhob er sich von seinem Thron, legte seinen Mantel ab, hüllte sich in ein Trauergewand und setzte sich in die Asche.

Iona 3 :7
rom Şi a trimes să se dea de ştire în Ninive, din porunca împăratului şi mai marilor lui, următoarele: 'Oamenii şi vitele, boii şi oile, să nu guste nimic, să nu pască, şi nici să nu bea apă deloc!
men Sodann ließ er in Ninive durch Ausruf bekanntmachen: «Auf Befehl des Königs und seiner Großen (wird folgende Verordnung erlassen): Menschen und Vieh, Rinder und Kleinvieh sollen durchaus nichts genießen; dürfen nicht auf die Weide gehen und kein Wasser trinken,

Iona 3 :8
rom Ci oamenii şi vitele să se acopere cu saci, strige cu putere către Dumnezeu, şi să se întoarcă dela calea lor cea rea şi dela faptele de asuprire, de cari le sînt pline mînile!
men sondern sollen, sowohl Menschen als Vieh, in Sackleinen gekleidet sein und mit aller Macht zu Gott rufen und umkehren, ein jeder von seinem bösen Wege und von dem Unrecht ablassen, das an seinen Händen klebt!

Iona 3 :9
rom Cine ştie dacă nu Se va întoarce Dumnezeu şi Se va căi, şi dacă nu-Şi va opri mînia Lui aprinsă, ca să nu pierim!'
men Vielleicht tut es Gott dann doch noch leid, und er läßt von seinem lodernden Zorn ab, so daß wir nicht untergehen!»

Iona 3 :10
rom Dumnezeu a văzut ce făceau ei şi că se întorceau dela calea lor cea rea. Atunci Dumnezeu S'a căit de răul pe care se hotărîse să li- l facă, şi nu l- a făcut.
men Als nun Gott sah, was sie taten, daß sie nämlich von ihrem bösen Wege umkehrten, tat ihm das Unheil leid, das er ihnen angedroht hatte, und er ließ es nicht eintreten.

Iona 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Iona
↤ Iona 3
↦ Mica

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Iona 4 :1
rom Lucrul acesta n'a plăcut deloc lui Iona, şi s'a mîniat.
men DAS verursachte aber dem Jona großen Verdruß, und er geriet in Zorn,

Iona 4 :2
rom S'a rugat Domnului, şi a zis: 'Ah! Doamne, nu este aceasta tocmai ce ziceam eu cînd eram încă în ţara mea? Tocmai lucrul acesta voiam să- l înlătur fugind la Tars. Căci ştiam că eşti un Dumnezeu milos şi plin de îndurare, îndelung răbdător, şi bogat în bunătate, şi că Te căieşti de rău!
men so daß er folgendes Gebet an den HErrn richtete: «Ach, HErr, das ist es ja, was ich gedacht habe, als ich noch daheim war, und eben darum habe ich das vorige Mal die Flucht nach Tharsis ergriffen; denn ich wußte wohl, daß du ein gnädiger und barmherziger Gott bist, langsam zum Zorn und reich an Güte und geneigt, dich das Unheil gereuen zu lassen.

Iona 4 :3
rom Acum, Doamne, ia-mi viaţa, căci vreau mai bine să mor decît să trăiesc!'
men Und nun, HErr, nimm doch mein Leben von mir! denn es ist besser für mich, zu sterben als noch am Leben zu bleiben.»

Iona 4 :4
rom Domnul a răspuns: 'Bine faci Tu de te mînii?'
men Aber der HErr erwiderte: «Ist es recht von dir, so zu zürnen?»

Iona 4 :5
rom Şi Iona a ieşit din cetate, şi s'a aşezat la răsărit de cetate. Acolo şi- a făcut un umbrar, şi a stătut supt el, pînă va vedea ce are să se întîmple cu cetatea.
men Hierauf ging Jona aus der Stadt hinaus und ließ sich östlich von der Stadt nieder; er baute sich dort eine Hütte und setzte sich unter ihr in den Schatten, um abzuwarten, wie es der Stadt ergehen würde.

Iona 4 :6
rom Domnul Dumnezeu a făcut să crească un curcubete, care s'a ridicat peste Iona, ca să facă umbră capului lui şi să- l facă să- i treacă mînia. Iona s'a bucurat foarte mult de curcubetele acesta.
men Da ließ Gott der HErr eine Rizinusstaude aufschießen und über Jona emporwachsen, damit er seinem Haupte Schatten biete und ihn von seinem Unmut befreie; und Jona hatte große Freude an dem Rizinus.

Iona 4 :7
rom Dar a doua zi, la răsăritul soarelui, Dumnezeu a adus un verme, care a înţepat curcubetele, şi curcubetele s'a uscat.
men Am andern Tage aber, als die Morgenröte aufging, ließ Gott einen Wurm entstehen, der fraß die Rizinusstaude an, so daß sie verdorrte;

Iona 4 :8
rom Cînd a răsărit soarele, Dumnezeu a făcut să sufle un vînt uscat dela răsărit, şi soarele a bătut peste capul lui Iona, şi Iona a leşinat. Atunci a dorit să moară, şi a zis: 'Mai bine să mor decît să trăiesc!'
men und als die Sonne aufging, ließ Gott einen schwülen Ostwind kommen; und die Sonne stach Jona auf das Haupt, so daß er ganz ohnmächtig wurde und sich den Tod wünschte mit den Worten: «Es ist besser für mich, zu sterben als noch am Leben zu bleiben!»

Iona 4 :9
rom Dar Dumnezeu a zis lui Iona: 'Bine faci tu de te mînii din pricina curcubetelui?' El a răspuns: 'Da, bine fac că mă mînii pînă la moarte!'
men Da sagte Gott zu Jona: «Ist es wohl recht von dir, wegen der Rizinusstaude so zornig zu sein?» Er antwortete: «Ja, mit Recht bin ich erzürnt bis zum Sterben!»

Iona 4 :10
rom Atunci şi Domnul a zis: 'Ţie îţi este milă de curcubetele acesta, care nu te- a costat nici o trudă şi pe care nu tu l-ai făcut să crească, ci într'o noapte s'a născut şi într'o noapte a pierit.
men Der HErr aber entgegnete: «Dir tut der Rizinus leid, um den du dich doch nicht gemüht und den du nicht großgezogen hast, der in einer Nacht entstanden und in einer Nacht vergangen ist.

Iona 4 :11
rom Şi mie să nu-Mi fie milă de Ninive, cetatea cea mare, în care se află mai mult de o sută douăzeci de mii de oameni, cari nu ştiu să deosebească dreapta de stînga lor, afară de o mulţime... de vite!`
men Und mir sollte die große Stadt Ninive nicht leid tun, in der mehr als 120 000 Menschen leben, die zwischen rechts und links noch nicht zu unterscheiden wissen, dazu auch eine Menge Tiere?»

Mica

Număr 33/66

⇈ Vechiul Testament
↤ Iona
↦ Naum

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07

Mica 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Mica

↦ Mica 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Mica 1 :1
rom Cuvîntului Domnului, spus lui Mica, din Moreşet, pe vremea lui Iotam, Ahaz, Ezechia, împăraţii lui Iuda, proorocie asupra Samariei şi Ierusalimului.
men (DIES ist) das Wort des HErrn, das an Micha aus Moreseth-a- in den Tagen der judäischen Könige Jotham, Ahas und Hiskia ergangen ist und das er über Samaria und Jerusalem geschaut hat.

Mica 1 :2
rom Ascultaţi, voi popoare toate! Ia aminte, pămîntule, şi ce este pe el! Domnul Dumnezeu să fie martor împotriva voastră, Domnul care este în Templul Lui cel sfînt!
men Höret, ihr Völker allesamt; merke auf, o Erde und alles, was sie erfüllt! Und es sei Gott der HErr Zeuge gegen euch, der Allherr von seinem heiligen Tempel aus!

Mica 1 :3
rom Căci iată că Domnul iese din locuinţa Lui, Se pogoară, şi umblă pe înălţimile pămîntului!
men Denn sehet: der HErr verläßt seine Wohnstätte, er steigt herab und schreitet dahin über die Höhen der Erde.

Mica 1 :4

rom Supt El se topesc munţii, văile crapă, ca ceara înaintea focului, ca apa care curge prin rîpi.
men Da zerfließen die Berge unter seinen Schritten, und die Täler spalten sich - wie Wachs vor dem Feuer, wie Wasser an einem Abhang hinabstürzt.

Mica 1 :5
rom Şi toate acestea din pricina nelegiuirii lui Iacov, din pricina păcatelor casei lui Israel! Dar care este nelegiuirea lui Iacov? Nu este oare Samaria? Şi care este păcatul lui Iuda? Nu este oare Ierusalimul?...
men Dies alles (geschieht) wegen der Untreue Jakobs und wegen der Sünden des Hauses Israel! Wer ist es aber, der die Untreue Jakobs verübt? Doch wohl Samaria! Und wer vollführt die Sünde des Höhendienstes Juda's? Doch wohl Jerusalem!

Mica 1 :6
rom De aceea, voi preface Samaria într'un morman de pietre pe cîmp, într'un loc de sădit vie; îi voi prăvăli pietrele în vale, şi- i voi desgoli temeliile.
men «SO will ich denn Samaria zu einem Steinhaufen im Felde machen, zum Gelände für Weinberge; ich will die Steine der Stadt ins Tal hinabstürzen und ihre Grundmauern bloßlegen.

Mica 1 :7
rom Toate chipurile ei cioplite vor fi sfărîmate, toate plăţile ei de curvă vor fi arse în foc, şi- i voi pustii toţi idolii: căci din plăţi de curvă i- a adunat, şi în plăţi de curvă se vor preface...
men Alle ihre Schnitzbilder sollen zerschlagen und alle ihre buhlerischen Weihegaben im Feuer verbrannt werden, und alle ihre Götzenbilder will ich der Vernichtung preisgeben; denn vom Buhlerlohn sind sie zusammengebracht: so sollen sie auch wieder zu Buhlerlohn werden!»

Mica 1 :8
rom Deaceea plîng, mă bocesc, umblu desculţ şi gol, strig ca şacalul, şi

gem ca struţul.
men DARÜBER will ich wehklagen und jammern, will barfuß und ohne Obergewand einhergehen! ich will eine Wehklage anstimmen wie die Schakale und ein Trauerlied wie die Strauße!

Mica 1 :9
rom Căci rana ei este fără leac; se întinde pînă la Iuda, pătrunde pînă la poarta poporului meu, pînă la Ierusalim.
men denn unheilbar ist der Schlag, (der Samaria getroffen hat): er dringt bis nach Juda, reicht bis an die Tore meines Volkes, bis nach Jerusalem.

Mica 1 :10
rom Nu spuneţi lucrul acesta în Gat, şi nu plîngeţi în Aco; tăvăliţi-vă în ţărînă la Bet-Leafra.
men In Gath tut es nicht kund! in Akko veranstaltet kein Weinen! In Beth-Leophra wälzt euch im Staube!

Mica 1 :11
rom Treci, locuitoare din Şafir, cu ruşinea descoperită; locuitoarea din Ţaanan nu îndrăzneşte să iasă, jalea Bet-Haeţelului, vă ia gustul să vă opriţi în el.
men Mache dich auf den Weg, Einwohnerschaft von Saphir, in schimpflicher Entblößung! Die Bevölkerung von Zaanan zieht nicht mehr aus! Die Trauer Beth-Haezels nimmt euch die Lust, dort zu rasten.

Mica 1 :12
rom Căci locuitoarea din Marot tremură pentru perderea fericirii ei, fiindcă s'a pogorît nenorocirea din partea Domnului pînă la poarta Ierusalimului.
men Ach, es zittert um ihr Heil die Bevölkerung von Maroth, denn Unheil fährt vom HErrn her an die Tore Jerusalems herab!

Mica 1 :13
rom Înhamă-ţi caii cei iuţi la car, locuitoare din Lachis; tu ai fost cea dintîi

pricină de păcat pentru fiica Sionului, căci în tine s'au găsit nelegiuirile lui Israel.
men Schirre die Renner an den Wagen, Einwohnerschaft von Lachis! dort ist der Anfang der Versündigung für die Tochter Zion gewesen; denn bei dir (zuerst) haben sich die Missetaten Israels vorgefunden.

Mica 1 :14
rom Deaceea te vei despărţi de Moreşet-Gat, casele din Aczib vor fi o amăgire pentru împăraţii lui Israel.
men Darum mußt du das Entlassungsgeschenk geben an Moreseth-Gath. Die Häuser von Achsib werden für die Könige von Israel trüglich werden.

Mica 1 :15
rom Îţi voi aduce un nou stăpîn, locuitoare din Mareşa; slava lui Israel va merge la Adulam.
men Einen neuen Besitzer bringe ich dir, Bewohnerschaft von Maresa. Auf ewig geht Adullam zugrunde (wie) die Herrlichkeit Israels-a-.

Mica 1 :16
rom Rade-ţi, taie-ţi părul, din pricina copiilor tăi iubiţi; lărgeşte-ţi pleşuvia ca vulturul, căci ei se duc în robie departe de tine!
men Mache dir das Haupt kahl und schere dir den Bart ab um deine geliebten Kinder! Mache dir die Glatze so breit wie die eines Geiers! denn sie müssen fort von dir (in die Gefangenschaft) wandern!

Mica 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Mica
↤ Mica 1
↦ Mica 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Mica 2 :1
rom Vai de ceice cugetă nelegiuirea şi făuresc rele în aşternutul lor; cînd se crapă de ziuă o înfăptuiesc, dacă le stă în putere.
men WEHE denen, die auf Frevel sinnen und Böses planen auf ihren Lagern und die es beim nächsten Morgenlicht ausführen, weil die Macht dazu in ihrer Hand liegt!

Mica 2 :2
rom Dacă poftesc ogoare, pun mîna pe ele, dacă doresc case, le răpesc; asupresc pe om şi casa lui, pe om şi moştenirea lui.
men Gelüstet es sie nach Äckern, so bemächtigen sie sich ihrer mit Gewalt, oder nach Häusern, so nehmen sie sie weg: sie verüben Gewalttat an dem Besitzer und seinem Hause, an dem Eigentümer und seinem Erbgut.

Mica 2 :3
rom Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, Eu am de gînd să aduc o nenorocire împotriva acestui leat de oameni, de care nu vă veţi feri grumazii, şi nu veţi mai umbla cu capul atît de sus, căci vremile vor fi rele.
men Darum hat der HErr so gesprochen: «Wisset wohl: (auch) ich habe gegen dieses Geschlecht Unheil im Sinn, aus dem ihr eure Hälse nicht herausziehen und worin ihr nicht mehr aufrecht einhergehen könnt; denn

es soll eine schlimme Zeit sein!»

Mica 2 :4
rom În ziua aceea, veţi ajunge de pomină, veţi boci, şi veţi zice: 'S- a isprăvit! Sîntem pustiiţi cu desăvîrşire! Partea de moştenire a poporului meu trece în mîna altuia! Vai! cum mi- o ia! Ogoarele noastre le împarte vrăjmaşului...!'
men An jenem Tage wird man ein Spottlied auf euch anheben und ein Klagelied anstimmen, das so lautet: «Es ist aus! völlig vernichtet sind wir! Das Erbteil meines Volkes gibt er in fremde Hände: ach, wie entzieht er es mir! an Abtrünnige teilt er unsere Felder aus!»

Mica 2 :5
rom Deaceea nu vei avea pe nimeni care să întindă frînghia de măsurat pentru sorţul tău, în adunarea Domnului.'
men Darum wirst du niemand haben, der dir die Meßschnur über ein Ackerlos wirft in der Gemeinde des HErrn.

Mica 2 :6
rom 'Nu prorociţi!' zic ei. 'Să nu se prorocească asemenea lucruri. Căci altminteri ocările nu mai încetează!' -
men «LASST das prophetische Predigen!» predigen sie, «derartige Dinge predigt man nicht! Nicht wird Schande uns alle treffen!

Mica 2 :7
rom 'Este Domnul atît de grabnic la mînie, casa lui Iacov? Acesta este felul Lui de a lucra?' 'Da, cuvintele Mele sînt prielnice celui ce umblă cu neprihănire!
men Ist das Haus Jakobs etwa verflucht? Ist der HErr etwa zornmütig, oder ist sein Tun von dieser Art? Meinen seine Worte es nicht gut mit dem, der rechtschaffen wandelt?»

Mica 2 :8
rom De multă vreme poporul Meu este socotit de Mine ca vrăjmaş; voi

răpiţi mantaua de pe hainele celor ce trec liniştiţi şi n'au gust de război.
men Aber ihr seid es, die feindselig gegen mein Volk auftreten! Vom Rock herunter reißt ihr den Mantel denen ab, die arglos vorüberziehen, die von Streit nichts wissen wollen.

Mica 2 :9
rom Voi izgoniţi din casele lor iubite pe femeile poporului Meu, luaţi pentru totdeauna podoaba Mea dela copiii lor.
men Die Frauen meines Volkes vertreibt ihr aus ihrem beglückenden Heim und raubt ihren kleinen Kindern meinen Ehrenschmuck auf immer.

Mica 2 :10
rom Sculaţi-vă, şi plecaţi, căci aici nu este odihnă pentru voi; căci din pricina spurcăciunii, vor fi dureri, dureri puternice.
men «Packt euch!» (so sagt ihr,) und «hinweg mit euch, denn hier ist eures Bleibens nicht!» Um einer geringen Kleinigkeit willen vollzieht ihr grausam Pfändung.

Mica 2 :11
rom Da, dacă ar veni un om cu vînt şi minciuni, şi ar zice: 'Îţi voi prooroci despre vin, şi despre băuturi tari!' acela ar fi un prooroc pentru poporul acesta!
men Ja, wenn jemand käme, der dem Wind nachliefe und euch Lug und Trug vortrüge: «Ich will dir von Wein und Würztrank predigen!» - der wäre ein Prediger für dieses Volk!

Mica 2 :12
rom 'Te voi strînge în întregime, Iacove! Voi strînge rămăşiţa lui Israel, îi voi aduna ca pe nişte oi dintr'un staul, ca pe o turmă în păşunea ei, aşa că va fi o mare zarvă de oameni.
men «SAMMELN, ja sammeln will ich dich, Jakob, insgesamt; zusammenbringen, ja zusammenbringen will ich, was von Israel noch übrig ist! Vereinigen will ich sie wie Schafe in der Hürde, wie eine Herde auf der Trift, so daß sie eine von Menschen wimmelnde Menge bilden.»

Mica 2 :13
rom Cel ce va face spărtura se va sui înaintea lor; vor face spărtura, vor trece pe poartă şi vor ieşi pe ea; împăratul lor va merge înaintea lor, şi Domnul va fi în fruntea lor.'
men An ihrer Spitze zieht dann der leitende Widder dahin, sie brechen durch, ziehen durch das Tor und gehen hinaus: ihr König schreitet vor ihnen her und der HErr selber an ihrer Spitze.

Mica 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Mica
↤ Mica 2
↦ Mica 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Mica 3 :1
rom Am zis: 'Ascultaţi, căpetenii ale lui Iacov, şi mai mari ai casei lui Israel! Nu este datoria voastră să cunoaşteţi dreptatea?
men DA sagte ich: «Höret doch, ihr Häupter Jakobs und ihr Obersten des Hauses Israel! Kommt es euch nicht zu, das Recht zu kennen?

Mica 3 :2
rom Şi totuş voi urîţi binele şi iubiţi răul, le jupuiţi pielea şi carnea de pe oase!
men und doch haßt ihr das Gute und liebt das Böse; ihr reißt den Leuten die Haut vom Leibe und das Fleisch von den Knochen;

Mica 3 :3
rom După ce au mîncat carnea poporului Meu, după ce- i jupoaie pielea, şi- i sfărîmă oasele; îl fac bucăţi; ca ceeace se fierbe într'o oală, ca şi carnea dintr'un cazan,
men ihr haßt das Fleisch meines Volkes, zieht ihnen die Haut vom Leibe ab und zerschlagt ihnen die Knochen, ihr zerlegt sie wie (einen Braten) im Kochtopf und wie Fleischstücke im Kessel.»

Mica 3 :4
rom apoi strigă către Domnul. Dar El nu le răspunde, ci Îşi ascunde Faţa

de ei în vremea aceea, pentru că au făcut fapte rele.
men Dereinst werden sie zum HErrn schreien, doch er wird sie nicht erhören, sondern sein Angesicht zu jener Zeit vor ihnen verbergen, wie sie es mit ihrem bösen Tun verdient haben.

Mica 3 :5
rom 'Aşa vorbeşte Domnul despre proorocii cari rătăcesc pe poporul meu, cari, dacă au de muşcat ceva cu dinţii, vestesc pacea, iar dacă nu li se pune nimic în gură, vestesc războiul sfînt:
men SO hat der HErr gegen die Propheten gesprochen, die mein Volk irreführen, die, solange ihre Zähne etwas zu beißen haben, Frieden verkünden, aber dem, der ihnen nichts in den Mund steckt, den Krieg erklären.

Mica 3 :6
rom 'Din pricina aceasta, va veni noaptea peste voi... fără nici o vedenie! Şi întunerecul... fără nici o proorocie! Soarele va asfinţi peste aceşti prooroci, şi ziua se va întuneca peste ei!
men «Darum soll es Nacht für euch werden, so daß ihr keine Gesichte schaut, und Finsternis für euch eintreten, so daß keine Weissagung stattfindet; da soll die Sonne für die Propheten untergehen und der Tag über ihnen zu finsterer Nacht werden;

Mica 3 :7
rom Văzătorii vor fi daţi de ruşine, ghicitorii vor roşi, toţi îşi vor acoperi barba; căci Dumnezeu nu va răspunde.
men dann werden die Seher beschämt dastehen und die Wahrsager erröten müssen; und sie werden sich alle den Bart verhüllen, weil keine Antwort von Gott mehr erfolgt.

Mica 3 :8
rom Dar eu sînt plin de putere, plin de Duhul Domnului, sînt plin de cunoştinţa dreptăţii şi de vlagă, ca să fac cunoscut lui Iacov nelegiuirea lui, şi lui Israel păcatul lui.'

men Ich dagegen bin mit Kraft erfüllt, mit dem Geist des HErrn und mit Rechtsgefühl und Mut, um Jakob seine Treulosigkeit vorzuhalten und Israel seine Sünde.

Mica 3 :9
rom 'Ascultaţi dar lucrul acesta, căpetenii ale casei lui Iacov, şi mai mari ai casei lui Israel, voi, cărora vă este scîrbă de dreptate, şi cari suciţi tot ce este drept;
men HÖRET doch dieses, ihr Häupter des Hauses Jakob und ihr Obersten des Hauses Israel, die ihr das Recht verabscheut und alles Gerade krumm macht,

Mica 3 :10
rom Voi cari zidiţi Sionul cu sînge, şi Ierusalimul cu nelegiuire!
men die ihr Zion mit Blutvergießen aufbaut und Jerusalem mit Unrecht!

Mica 3 :11
rom Căpeteniile cetăţii judecă pentru daruri, preoţii lui învaţă pe popor pentru plată, şi proorocii lui proorocesc pe bani; şi mai îndrăznesc apoi să se bizuie pe Domnul şi zic: 'Oare nu este Domnul în mijlocul nostru? Nu ne poate atinge nici o nenorocire!'
men Seine Häupter sprechen Recht für Geschenke, seine Priester erteilen Rechtsbescheide für Bezahlung, und seine Propheten wahrsagen für Geld; und dabei verlassen sie sich auf den HErrn, daß sie sagen: «Ist nicht der HErr in unserer Mitte? uns kann kein Unglück widerfahren!»

Mica 3 :12
rom De aceea, din pricina voastră, Sionul va fi arat ca un ogor, Ierusalimul va ajunge un morman de pietre, şi muntele Templului o înălţime acoperită de păduri.
men Darum wird um euretwillen Zion zu Ackerland umgepflügt und Jerusalem zu einer Trümmerstätte werden und der Tempelberg zu einer bewaldeten Höhe!-a- -a) vgl. Je 26,18.

Mica 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Mica
↤ Mica 3
↦ Mica 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Mica 4 :1
rom În vremile de pe urmă, muntele Casei Domnului va fi întemeiat tare ca cel mai înalt munte, se va înălţa deasupra dealurilor, şi popoarele vor veni grămadă la el.
men AM Ende der Tage aber wird es geschehen, daß der Tempelberg des HErrn festgegründet dasteht an der Spitze der Berge und über die anderen Höhen erhaben; dann werden die Völker zu ihm strömen

Mica 4 :2
rom Neamurile se vor duce cu grămada la el, şi vor zice: 'Veniţi, haidem să ne suim la muntele Domnului, la Casa Dumnezeului lui Iacov, ca să ne înveţe căile Lui, şi să umblăm pe cărările Lui! Căci din Sion va ieşi Legea, şi din Ierusalim Cuvîntul Domnului.
men und zahlreiche Völkerschaften sich aufmachen und sagen: «Kommt, laßt uns zum Berge des HErrn hinaufziehen und zum Hause des Gottes Jakobs, damit er uns über seine Wege belehre und wir auf seinen Pfaden wandeln!» Denn von Zion wird Belehrung ausgehen und das Wort des HErrn von Jerusalem.

Mica 4 :3
rom El va judeca între multe popoare, va hotărî între neamuri puternice, depărtate. Din săbiile lor îşi vor făuri fiare de plug, şi din suliţele lor

cosoare; niciun neam nu va mai trage sabia împotriva altuia, şi nu vor mai învăţa să facă război;
men Dann wird er zwischen vielen Völkern richten und mächtigen Völkerschaften Recht sprechen bis in weite Ferne. Da werden sie ihre Schwerter zu Pflugscharen umschmieden und ihre Lanzenspitzen zu Winzermessern. Kein Volk wird noch das Schwert gegen ein anderes Volk erheben, noch sich hinfort auf den Krieg einüben;

Mica 4 :4
rom ci fiecare va locui supt viţa lui şi supt smochinul lui, şi nimeni nu- l va mai turbura. Căci gura Domnului oştirilor a vorbit.
men sie werden ein jeder unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum sitzen, ohne daß jemand sie aufschreckt; denn der Mund des HErrn der Heerscharen hat es verheißen.

Mica 4 :5
rom Pe cînd toate popoarele umblă fiecare în numele dumnezeului său, noi vom umbla în Numele Domnului, Dumnezeului nostru, totdeauna şi în veci de veci!'
men Mögen alle Völker ein jedes im Namen seines Gottes wandeln: - wir wollen im Namen des HErrn, unsers Gottes, wandeln immer und ewig!

Mica 4 :6
rom 'În ziua aceea, zice Domnul, voi aduna pe cei şchiopi, voi strînge grămadă pe cei izgoniţi, şi pe aceia pe cari- i chinuisem.
men «AN jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich sammeln, was hinkt, und zusammenbringen, was zerstreut ist, und alle, denen ich Unheil zugefügt habe.

Mica 4 :7
rom Din cei şchiopi voi face o rămăşiţă, din cei ce erau risipiţi, un neam puternic; şi Domnul va împărăţi peste ei, pe muntele Sionului, de acum şi pînă'n veac!
men Und ich will die Hinkenden zu einem Überrest machen und das

Weitentfernte zu einem starken Volke; und als König wird der HErr über sie herrschen auf dem Berge Zion von nun an bis in Ewigkeit.»

Mica 4 :8
rom Iar la tine, turn al turmei, deal al fiicei Sionului, la tine va veni, şi la tine va ajunge vechea stăpînire, împărăţia fiicei Ierusalimului!'
men DU aber, Herdenturm, du Hügel der Tochter Zion, an dich wird gelangen und zu dir zurückkehren die vormalige Herrschaft, das Königtum der Tochter Jerusalem.

Mica 4 :9
rom 'Pentruce strigi tu însă acum aşa de tare? N'ai împărat? Nu mai ai sfetnic, de te apucă durerea ca pe o femeie la naştere?
men Nun aber, warum erhebst du ein solches Jammergeschrei? Darüber, daß es keinen König in dir gibt? oder ist dein Berater umgekommen, daß Wehen dich ergriffen haben wie ein Weib in Kindesnöten?

Mica 4 :10
rom Sufere, fiica Sionului, şi gemi ca o femeie la naştere! Căc acum vei ieşi din cetate şi vei locui în cîmp, şi te vei duce pînă la Babilon! Acolo vei fi izbăvită, acolo te va răscumpăra Domnul din mîna vrăjmaşilor tăi.
men Ja, winde dich in Wehen und brich in Geschrei aus, Tochter Zion, wie ein Weib in Kindesnöten! Du mußt ja nun aus der Stadt hinausziehen, mußt auf freiem Felde lagern und bis Babylon wandern! Dort aber wirst du Rettung finden, dort wird der HErr dich aus der Hand deiner Feinde erlösen!

Mica 4 :11
rom Căci acum multe neamuri s'au strîns împotriva ta, şi zic: 'Să fie pîngărită, ca să ne vadă ochii împlinindu-ni-se dorinţa faţă de Sion!'
men Jetzt freilich haben sich viele Völker gegen dich versammelt und rufen: «(Zion) soll entweiht werden, auf daß unser Auge sich an seinem Schicksal weide!»

Mica 4 :12
rom Dar ei nu cunosc gîndurile Domnului, nu- I înţeleg planurile, nu ştiu că i- a strîns ca pe nişte snopi în arie.
men Aber sie kennen die Gedanken des HErrn nicht und wissen nichts von seinem Ratschluß, daß er sie nämlich zusammengebracht hat wie Garben auf der Tenne.

Mica 4 :13
rom Scoală-te, fiica Sionului, şi treeră! Căci îţi fac un corn de fer şi o copită de aramă, ca să sfărîmi multe popoare, şi să închini Domnului prada lor, să închini Domnului întregului pămînt averile lor!
men Steh auf, Tochter Zion, und drisch! denn ich will dein Horn zu Eisen und deine Hufe zu Erz machen, auf daß du viele Völker zermalmst und ihren Raub dem HErrn weihst und ihren Reichtum dem HErrn der ganzen Erde.
[**men 4:14** Und nun, laß dich zusammendrängen, Tochter der Bedrängnis! Einen Belagerungswall haben sie gegen uns aufgeworfen, und mit dem Stock schlagen sie den Richter Israels ins Gesicht.]

Mica 5

⮅ Vechiul Testament
↥ Mica
↤ Mica 4
↦ Mica 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Mica 5 :1
rom Acum, strînge-ţi rîndurile în cetate, ceata Sionului, căci sîntem împresuraţi! Judecătorul lui Israel este lovit cu nuiaua pe obraz!
men DU aber, Bethlehem-Ephrath, bist zwar zu klein, als daß du zu den Gaustädten Juda's gehörtest, aber aus dir wird mir der hervorgehen, der in Israel Herrscher sein soll und dessen Herkunft der Vergangenheit, den Tagen der Urzeit, angehört.

Mica 5 :2
rom Şi tu, Betleeme Efrata, măcar că eşti prea mic între cetăţile de căpetenie ale lui Iuda, totuş din tine Îmi va ieşi Cel ce va stăpîni peste Israel, şi a cărui obîrşie se suie pînă în vremuri străvechi, pînă în zilele veciniciei.
men Darum wird er sie preisgeben bis zu der Zeit, wo sie, die gebären soll, geboren hat und der Rest seiner Volksgenossen zu den Kindern Israel zurückkehrt.

Mica 5 :3
rom De aceea îi va lăsa, pînă la vremea cînd va naşte cea care are să nască, şi rămăşiţa fraţilor Săi se va întoarce la copiii lui Israel.
men Dann wird er auftreten und (seine Herde) weiden in der Kraft des HErrn, im hoheitsvollen Namen des HErrn, seines Gottes, so daß sie

sicher wohnen; denn nunmehr wird er groß dastehen bis an die Enden der Erde.

Mica 5 :4
rom El se va înfăţişa, şi va cîrmui cu puterea Domnului, şi cu măreţia Numelui Domnului, Dumnezeului Său: vor locui liniştiţi, căci El va fi proslăvit pînă la marginile pămîntului.
men UND folgender Art wird der Friede (mit den Assyrern) sein: Wenn Assyrien in unser Land einrückt und unser Gebiet betritt, dann werden wir sieben Hirten und acht fürstliche Männer gegen sie aufstellen;

Mica 5 :5
rom El va fi pacea noastră! Cînd va veni Asirianul în ţara noastră, şi va pătrunde în palatele noastre, vom ridica împotriva lui şapte păstori şi opt căpetenii ale poporului.
men die werden das Land der Assyrer mit dem Schwert abweiden, das Land Nimrods mit der blanken Klinge. So wird er uns vor den Assyrern erretten, wenn sie in unser Land einrücken und unser Gebiet betreten.

Mica 5 :6
rom Ei vor pustii ţara Asiriei cu sabia, şi ţara lui Nimrod cu sabia scoasă din teacă. Ne va izbăvi astfel de Asirian, cînd va veni în ţara nostră, şi va pătrunde în ţinutul nostru.
men DANN wird der Überrest Jakobs (unter den Heiden) inmitten der Völkermenge sein wie der Tau vom HErrn, wie Regenschauer auf Wiesengras, die auf Menschen nicht warten und auf Menschenkinder nicht harren.

Mica 5 :7
rom Rămăşiţa lui Iacov va fi în mijlocul multor popoare, ca o rouă care vine dela Domnul, ca ploaia măruntă pe iarbă care nu se bizuie pe nimeni, şi nu atîrnă de copiii oamenilor.
men Dann wird der Überrest Jakobs unter den Heiden inmitten der Völkermenge sein wie ein Löwe unter den Tieren des Waldes, wie ein

junger Leu unter Schafherden, der, wenn er hindurchgeht, niedertritt und rettungslos zerreißt.

Mica 5 :8
rom Rămăşiţa lui Iacov va fi între neamuri, în mijlocul multor popoare, ca un leu între fiarele pădurii, ca un pui de leu între turmele de oi: care, cînd trece, calcă în picioare şi sfîşie, şi nimeni nu poate scăpa pe altul.
men Hoch erhoben soll dein Arm über deine Bedränger sein, und alle deine Feinde sollen ausgerottet werden!

Mica 5 :9
rom Ţi se va ridica mîna peste protivnicii tăi, şi toţi vrăjmaşii tăi vor fi nimiciţi!
men «UND dann, an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich deine Rosse aus deiner Mitte vertilgen und deine Kriegswagen vernichten;

Mica 5 :10
rom 'În ziua aceea, zice Domnul, îţi voi nimici cu desăvîrşire caii din mijlocul tău, şi-ţi voi sfărîma carăle;
men da werde ich die Städte deines Landes zerstören und alle deine Festungen niederreißen;

Mica 5 :11
rom voi nimici cu desăvîrşire cetăţile din ţara ta, şi-ţi voi surpa toate cetăţuile.
men da werde ich auch die Zaubermittel aus deiner Hand vernichten, und Beschwörer soll es bei dir nicht mehr geben;

Mica 5 :12
rom Voi nimici cu desăvîrşire descîntecele din mijlocul tău, şi nu vei mai avea vrăjitori;
men da werde ich auch deine Götzenbilder vernichten und deine Malsteine-a- aus deiner Mitte, damit du dich vor dem Machwerk deiner

Hände nicht mehr niederwirfst; -a) 5.Mo. 7,5.

Mica 5 :13
rom voi nimici cu desăvîrşire idolii tăi şi stîlpii tăi idoleşti din mijlocul tău, şi nu te vei mai închina la lucrarea mînilor tale;
men da werde ich deine Götzenbäume aus deiner Mitte ausreißen und deine Haine vernichten

Mica 5 :14
rom voi nimici cu desăvîrşire din mijlocul tău Astarteele tale, şi-ţi voi dărîma idolii.
men und werde in Zorn und Ingrimm Rache an den Völkern nehmen, die nicht haben gehorchen wollen.»

Mica 5 :15
rom Îmi voi răzbuna cu mînie, cu urgie, pe neamurile, cari n'au vrut s'asculte.'
men - - -

Mica 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ Mica
↤ Mica 5
↦ Mica 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Mica 6 :1
rom Ascultaţi dar ce zice Domnul; 'Scoală-te, judecă-te înaintea munţilor, şi dealurile să-ţi audă glasul!...
men HÖRET doch, was der HErr gesprochen hat: «Auf! erhebe die Anklage angesichts der Berge und laß die Anhöhen deine Stimme vernehmen!»

Mica 6 :2
rom Ascultaţi, munţi, pricina Domnului, şi luaţi aminte, temelii tari ale pămîntului! Căci Domnul are o judecată cu poporul Său, şi vrea să Se judece cu Israel. -
men Höret, ihr Berge, die Anklage des HErrn und merkt auf, ihr Grundfesten der Erde! denn einen Rechtsstreit hat der HErr mit seinem Volke, und mit Israel will er sich auseinandersetzen:

Mica 6 :3
rom 'Poporul Meu, ce ţi-am făcut şi cu ce te-am ostenit? Răspunde-Mi!
men «Mein Volk, was habe ich dir zuleide getan und womit dich gekränkt? lege Zeugnis gegen mich ab!

Mica 6 :4
rom Căci te-am scos din ţara Egiptului, te-am izbăvit din casa robiei, şi am trimes înaintea ta pe Moise, Aaron şi Maria!

men Ich habe dich doch aus dem Lande Ägypten hergeführt und dich aus dem Diensthause freigemacht, ich habe Mose, Aaron und Mirjam (als Führer) vor dir hergehen lassen.

Mica 6 :5
rom Poporul Meu, adu-ţi aminte ce plănuia Balac împăratul Moabului, şi ce i- a răspuns Balaam, fiul lui Beor, şi ce s'a întîmplat din Sitim pînă la Ghilgal, ca să cunoşti binefacerile Domnului!'
men Mein Volk, denke doch daran, was Balak, der Moabiterkönig, im Sinn gehabt und was Bileam, der Sohn Beors, ihm geantwortet hat-a-, und an die Ereignisse auf dem Zuge von Sittim bis Gilgal-b-, damit du die Gnadenerweise des HErrn erkennst!» -a) 4.Mo. 22,18.38. b) 4.Mo. 25,1; Jos 4,19.20.

Mica 6 :6
rom 'Cu ce voi întîmpina pe Domnul, şi cu ce mă voi pleca înaintea Dumnezeului Celui Prea Înalt? Îl voi întîmpina oare cu arderi de tot, cu viţei de un an?
men «WOMIT soll ich vor den HErrn treten, mich beugen vor dem Gott der Höhe? Soll ich mit Brandopfertieren vor ihn treten, mit einjährigen Kälbern?

Mica 6 :7
rom Dar primeşte Domnul oare mii de berbeci, sau zeci de mii de rîuri de untdelemn? Să dau eu pentru fărădelegile mele pe întîiul meu născut, rodul trupului meu pentru păcatul sufletului meu?' -
men Hat der HErr Wohlgefallen an Tausenden von Widdern, an Zehntausenden von Bächen Öls? Oder soll ich meinen Erstgeborenen als Schuldopfer für mich hingeben, die Frucht meines Leibes als Sündopfer für mein Leben?»

Mica 6 :8
rom 'Ţi s'a arătat, omule, ce este bine, şi ce alta cere Domnul dela tine, decît să faci deptate, să iubeşti mila, şi să umbli smerit cu Dumezeul tău?'

men Er hat dir kundgetan, o Mensch, was gut ist; und was fordert der HErr anderes von dir, als Gerechtigkeit zu üben und dich der Liebe zu befleißigen und demütig zu wandeln mit deinem Gott?

Mica 6 :9
rom Glasul Domnului strigă cetăţii, şi omul înţelept se teme de Numele Tău. Ascultaţi pedeapsa şi pe Celce o trimete!
men HORCH! der HErr ruft der Stadt zu - und Weisheit ist es, deinen Namen zu fürchten -: vernehmt (Landvolk und Stadtgemeinde) die Zuchtrute und den, der sie bestellt hat!

Mica 6 :10
rom Mai sînt în casa celui rău comori nelegiuite, şi blestemata efă mică?
men «Ist immer noch unrecht erworbenes Gut im Hause des Gottlosen und das fluchwürdige, schwindsüchtige Getreidemaß?

Mica 6 :11
rom Pot socoti Eu curat pe celce are o cumpănă nedreaptă şi greutăţi strîmbe în sac?
men Kann ich Straflosigkeit üben bei unrichtiger Wage und bei einem Beutel mit falschen Gewichtstücken?

Mica 6 :12
rom Pentrucă bogaţii lui sînt plini de sîlnicie, locuitorii lui spun minciuni, şi limba lor este numai înşelătorie în gura lor,
men Die Reichen in der Stadt sind voll von Gewalttätigkeit, ihre Bewohner reden Lügen, und ihre Zunge ist Trug in ihrem Munde.

Mica 6 :13
rom de aceea, şi Eu te voi lovi cu suferinţa, te voi pustii pentru păcatele tale.
men So will denn auch ich dir unheilbar tiefe Wunden schlagen, dich vernichten um deiner Sünden willen:

Mica 6 :14
rom Vei mînca şi tot nu te vei sătura, ci foamea va rămînea în tine; ce vei lua dinaintea vrăjmaşului nu vei scăpa, căci ce vei scăpa, voi da pradă săbiei.
men du sollst essen, aber nicht satt werden, so daß dein Hunger ungestillt bleibt; schaffst du etwas beiseite, so sollst du es doch nicht retten, und was du gerettet hast, das will ich dem Schwerte preisgeben.

Mica 6 :15
rom Veţi sămăna, dar nu vei secera, vei stoarce măsline dar nu te vei unge cu untdelemnul lor, vei face must, dar nu vei bea vin!
men Du wirst säen, aber nicht ernten, wirst Oliven pressen, aber mit Öl dich nicht salben, und Trauben keltern, aber keinen Wein davon trinken.

Mica 6 :16
rom Căci ei păzesc toate orînduirile lui Omri, şi lucrează tocmai cum a lucrat casa lui Ahab, şi umblă după sfaturile lor, de aceea te voi face de pomină, îţi voi face locuitorii de batjocură, şi veţi purta ocara poporului Meu.
men Denn du hast die Lehren Omri's-a- befolgt und das ganze Treiben des Hauses Ahabs-b-; und ihr seid nach ihren Ratschlägen gewandelt, damit ich dich zum abschreckenden Beispiel mache und deine Bewohnerschaft zum Gespött, und damit ihr den Hohn der Völker tragt!» - a) vgl. 1.Kön. 16,23ff. b) vgl. 1.Kön. 16,29ff.

Mica 7

↥↥ Vechiul Testament
↥ Mica
↤ Mica 6
↦ Naum

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Mica 7 :1
rom Vai de mine! Căci parcă sînt la strîngerea poamelor, şi la strîngerea bobiţelor după culesul strugurilor: nu mai este niciun strugure de mîncare, nici cea dintîi smochină, dorită de sufletul meu!
men WEHE mir! denn es ergeht mir wie bei der Obstlese, wie bei der Nachlese in der Weinernte: nicht eine Traube ist mehr da zum Essen, nicht eine Frühfeige, nach der mein Herz verlangt!

Mica 7 :2
rom S'a dus omul de bine din ţară, şi nu mai este niciun om cinstit printre oameni; toţi stau la pîndă ca să verse sînge, fiecare întinde o cursă fratelui său.
men Ausgestorben sind die Frommen im Lande, und es gibt keinen Ehrlichen mehr unter den Menschen; allesamt liegen sie auf der Lauer nach Bluttaten, jeder macht Jagd auf den andern mit dem Fangnetz.

Mica 7 :3
rom Mînile lor sînt îndreptate să facă rău: cîrmuitorul cere daruri, judecătorul cere plată, cel mare îşi arată pe faţă ce doreşte cu lăcomie, şi astfel merg mînă'n mînă.
men Auf das Böse sind ihre Hände gerichtet, um es eifrig auszuführen: der Fürst fordert, und der Richter steht ihm gegen Bezahlung zu Diensten;

der Mächtige spricht das aus, wonach ihn in seiner Gier gelüstet, und dann flechten sie es ineinander.

Mica 7 :4
rom Cel mai bun dintre ei este ca un mărăcine, cel mai cinstit este mai rău decît un tufiş de spini. Ziua vestită de toţi proorocii Tăi, pedeapsa Ta se apropie! Atunci va fi uluiala lor.
men Der Beste unter ihnen ist wie ein Dornstrauch, der Rechtschaffenste noch schlimmer als eine Dornhecke. Aber der Tag, den deine Späher angekündigt haben, dein Strafgericht, kommt heran: da wird die Bestürzung bei ihnen anheben.

Mica 7 :5
rom Nu crede pe un prieten, nu te încrede în ruda cea mai de aproape; păzeşte-ţi uşa gurii de cea care îţi stă în braţe!
men Trauet keinem Genossen mehr, verlaßt euch nicht auf den Freund! Vor dem Weibe, das an deiner Brust liegt, hüte die Pforten deines Mundes!

Mica 7 :6
rom Căci fiul batjocoreşte pe tatăl, fata se scoală împotriva mamei ei, nora împotriva soacrei sale; vrăjmaşii omului sînt cei din casa lui! -
men denn der Sohn mißachtet den Vater, die Tochter lehnt sich gegen ihre Mutter auf, die Schwiegertochter gegen ihre Schwiegermutter, und eines jeden Feinde sind die eigenen Hausgenossen-a-. - -a) vgl. Mt 10,35.36.

Mica 7 :7
rom Eu însă voi privi spre Domnul, îmi voi pune nădejdea în Dumnezeul mîntuirii mele, Dumnezeul meu mă va asculta.
men Ich aber will nach dem HErrn ausschauen, will harren auf den Gott, der mir hilft: mein Gott wird mich erhören!

Mica 7 :8

rom Nu te bucura de mine, vrăjmaşă, căci chiar dacă am căzut, mă voi scula iarăş, chiar dacă stau în întunerec, totuş Domnul este Lumina mea!
men FREUE dich nicht über mich, meine Feindin! denn bin ich auch gefallen, so stehe ich doch wieder auf, und sitze ich auch in Finsternis, so ist doch der HErr mein Licht.

Mica 7 :9
rom Voi suferi mînia Domnului, căci am păcătuit împotriva Lui, -pînă ce El îmi va apăra pricina şi-mi va face dreptate; El mă va scoate la lumină, şi voi privi dreptatea Lui.
men Den Zorn des HErrn will ich tragen - denn ich habe gegen ihn gesündigt -, bis er meine Sache in die Hand nimmt und mir Recht schafft: er wird mich ans Licht herausführen, daß ich seine Gerechtigkeit mit Freuden schaue.

Mica 7 :10
rom Cînd va vedea vrăjmaşa mea lucrul acesta, va fi acoperită de ruşine, ea, care-mi zicea: 'Unde este Domnul, Dumnezeul tău?' Ochii mei îşi vor vedea dorinţa împlinită faţă de ea. Atunci ea va fi călcată în picioare ca noroiul de pe uliţă.
men Auch meine Feindin wird es sehen, und Beschämung wird sie bedecken, sie, die zu mir gesagt hat: «Wo ist nun der HErr, dein Gott?» Meine Augen werden sich an ihrem Anblick weiden, wenn sie alsdann zertreten wird wie Kot auf der Straße.

Mica 7 :11
rom În ziua, cînd îţi vor zidi iarăş zidurile, în ziua aceea ţi se vor lărgi hotarele.
men «Ein Tag kommt, wo deine Mauern wieder aufgebaut, der Tag, wo deine Grenzen hinausgerückt werden.

Mica 7 :12
rom În ziua aceea, vor veni la tine, din Asiria pînă în Egipt, din Egipt pînă la rîul, dela o mare la alta, şi dela un munte la altul.

men An jenem Tage wird man zu dir kommen von Assyrien bis Ägypten und von Ägypten bis zum Euphratstrom, von einem Meer bis zum andern und von einem Gebirge bis zum anderen.

Mica 7 :13
rom Dar mai întîi ţara va fi pustiită din pricina locuitorilor ei, în urma faptelor lor rele.
men Die Erde aber wird zur Wüste werden um ihrer Bewohner willen, zur Strafe für ihre Taten.»

Mica 7 :14
rom Paşte-Ţi poporul cu toiagul Tău, paşte turma moştenirii Tale, care locuieşte singură în pădurea din mijlocul Carmelului; ca să pască pe Basan şi în Galaad, ca în zilele de altă dată.' -
men WEIDE dein Volk mit deinem Hirtenstabe, die Herde deines Erbteils, die da abgesondert für sich das Waldland bewohnt auf dem Karmel! Laß sie auch wieder in Basan und Gilead weiden wie in den Tagen der Vorzeit!

Mica 7 :15
rom 'Îţi voi arăta lucruri minunate, -zice Domnul, ca în ziua cînd ai ieşit din ţara Egiptului.' -
men «Wie einst in den Tagen, als du aus Ägyptenland zogest, will ich sie wieder Wundertaten schauen lassen.

Mica 7 :16
rom Neamurile vor vedea lucrul acesta, şi se vor ruşina, cu toată puterea lor; vor pune mîna la gură, şi îşi vor astupa urechile.
men Die Heidenvölker werden es sehen und beschämt werden trotz all ihrer Macht; sie werden die Hand auf den Mund legen, und ihre Ohren werden taub sein;

Mica 7 :17
rom Voi linge pulberea, ca şarpele; vor ieşi tremurînd ca tîrîtoarele pămîntului, afară din cetăţuile lor, vor veni pline de frică înaintea

Domnului, Dumnezeului nostru, şi se vor teme de Tine.
men sie werden Staub lecken wie die Schlangen, wie das Gewürm am Erdboden; zitternd werden sie aus ihren Burgen hervorkommen, bebend dem HErrn, unserem Gott, sich nahen und vor dir sich fürchten.»

Mica 7 :18
rom Care Dumnezeu este ca Tine, care ierţi nelegiuirea, şi treci cu vedera păcatele rămăşiţei moştenirii Tale? El nu-Şi ţine mînia pe vecie, ci Îi place îndurarea!
men WER ist ein Gott wie du, der Sündenschuld vergibt und an den Missetaten des Überrestes seines Eigentumsvolkes vorübergeht? der nicht ewiglich an seinem Zorn festhält, sondern Freude an der Gnade hat?

Mica 7 :19
rom El va avea iarăş milă de noi, va călca în picioare nelegiuirile noastre, şi vei arunca în fundul mării toate păcatele lor.
men Er wird sich unser aufs neue erbarmen, wird unsere Verschuldungen niedertreten und alle unsere Missetaten in die Tiefen des Meeres versenken.

Mica 7 :20
rom Vei da cu credincioşie lui Iacov, şi vei ţinea cu îndurare faţă de Avraam, ce ai jurat părinţilor noştri în zilele de odinioară.`
men Du wirst an Jakob Treue, an Abraham Gnade erweisen, die du unsern Vätern zugeschworen hast in den Tagen der Vorzeit.

Naum

Număr 34/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Mica
↦ Habacuc

Indice Capitol:
01 02 03

Naum 1

↑↑ Vechiul Testament
↥ Naum

↦ Naum 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Naum 1 :1
rom Proorocie despre Ninive. Cartea Proorociei lui Naum, din Elcoş.
men (DIES ist) der Gottesspruch über Ninive, das Buch des Gesichts Nahums, des Elkositers*.

Naum 1 :2
rom Domnul este un Dumnezeu gelos şi răzbunător; Domnul Se răzbună şi este plin de mînie; Domnul Se răzbună pe protivnicii Lui, şi ţine mînie pe vrăjmaşii Lui.
men Ein eifernder und rächender Gott ist der HErr, ja ein Rächer ist der HErr und voller Zornesglut; Rache übt der HErr an seinen Widersachern und trägt seinen Feinden (ihre Verschuldungen) nach.

Naum 1 :3
rom Domnul este îndelung răbdător, dar de o mare tărie; şi nu lasă nepedepsit pe cel rău. Domnul umblă în furtună şi în vîrtej, şi norii sînt praful picioarelor Lui.
men Der HErr ist wohl langsam zum Zorn und groß an Gnade, läßt aber (den Schuldigen) keineswegs ungestraft. Durch Sturm und Ungewitter geht der Weg des HErrn, und Gewölk ist der Staub seiner Füße.

Naum 1 :4
rom El mustră marea şi o usucă, face să sece toate rîurile; Basanul şi

Carmelul tînjesc, şi floarea Libanului se vestejeşte.
men Er schilt das Meer und legt es trocken und läßt alle Ströme versiegen; Basan und der Karmel verdorren, und die Blüte des Libanons verwelkt.

Naum 1 :5
rom Se clatină munţii înaintea Lui, şi dealurile se topesc; se cutremură pămîntul înaintea Lui, lumea şi toţi locuitorii ei.
men Die Berge erbeben vor ihm, und die Hügel zerschmelzen; die Erde hebt sich bei seinem Anblick empor, der Erdkreis samt allen, die darauf wohnen.

Naum 1 :6
rom Cine poate sta înaintea urgiei Lui? Şi cine poate ţinea piept mîniei Lui aprinse? Urgia Lui se varsă ca focul, şi se prăbuşesc stîncile înaintea Lui.
men Wer kann vor seinem Groll bestehen und wer standhalten bei der Glut seines Zornes? Sein Grimm wirkt sich wie Feuer aus, und die Felsen zerspringen vor ihm.

Naum 1 :7
rom Domnul este bun, El este un loc de scăpare în ziua necazului; şi cunoaşte pe cei ce se încred în El.
men Doch gütig ist der HErr (gegen die auf ihn Hoffenden), eine feste Burg am Tage der Drangsal, und er kennt die, welche bei ihm Zuflucht suchen;

Naum 1 :8
rom Dar cu nişte valuri ce se varsă peste mal, va nimici cetatea Ninive, şi va urmări pe vrăjmaşii Lui pînă în întunerec.
men aber mit überschwemmender Flut vernichtet er seine Widersacher, und Finsternis verfolgt seine Feinde.

Naum 1 :9
rom Ce planuri faceţi voi împotriva Domnului? El le zădărniceşte! Nenorocirea nu va veni de două ori.

men Was ersinnt ihr Anschläge gegen den HErrn? Vernichtung wird er herbeiführen: nicht zum zweitenmal braucht die Drangsal sich zu erheben.

Naum 1 :10
rom Căci vor fi ca nişte mănunchiuri de spini încîlciţi, şi tocmai cînd vor fi beţi de vinul lor, vor fi mistuiţi de foc, ca o mirişte de tot uscată.
men Denn wären sie gar wie Dornen dicht verflochten und wie von ihrem Trank durchtränkt (?), sollen sie doch völlig verzehrt werden wie dürre Stoppeln!

Naum 1 :11
rom Din tine, Ninive, a ieşit cel ce urzea rele împotriva Domnului, celce făcea planuri răutăcioase.
men Von dir, (Ninive), ist der ausgegangen, der Böses gegen den HErrn sann, der nichtswürdige Ränkeschmied.

Naum 1 :12
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Oricît de mulţi şi puternici vor fi, toţi vor fi seceraţi şi vor pieri. Chiar dacă te-am întristat, Ierusalime, nu te voi mai întrista...
men SO hat der HErr gesprochen: «Wenn sie auch wohlgemut und noch so zahlreich sind, sollen sie doch abgemäht werden und dahinfahren! Und habe ich dich, (Juda), auch gedemütigt, so will ich dich doch fortan nicht mehr demütigen,

Naum 1 :13
rom Ci îi voi sfărîma jugul acum de pe tine, şi-ţi voi rupe legăturile...'
men sondern will nunmehr sein Joch, das auf dir lastet, zerbrechen und deine Stricke zerreißen.»

Naum 1 :14
rom Iată ce a poruncit însă Domnul împotriva ta, Asur: 'Nu vei mai avea urmaşi cari să-ţi poarte numele; voi ridica din casa dumnezeului tău

chipurile cioplite sau turnate; îţi voi pregăti mormîntul, căci te-ai aflat prea uşor.'
men Über dich aber, (Assyrien), hat der HErr bestimmt, daß von deinem Namen fernerhin kein Same kommen soll. «Aus dem Hause deines Gottes will ich Schnitzbild und Gußbild ausrotten, will dir dein Grab herrichten; denn zu leicht bist du erfunden worden.»

Naum 1 :15
rom Iată pe munţi picioarele solului care vesteşte pacea! Prăznuieşte-ţi sărbătorile, Iudo, împlineşte-ţi juruinţele! Căci cel rău nu va mai trece prin mijlocul tău, este nimicit cu desăvîrşire...
men - - -

Naum 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Naum
↤ Naum 1
↦ Naum 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Naum 2 :1
rom Nimicitorul porneşte împotriva ta, Ninive; păzeşte cetăţuia! Ia seama la drum! Întăreşte-ţi coapsele! Adună-ţi toată puterea!...
men Sehet da: auf den Bergen die Schritte eines Freudenboten, der Heil verkündigt! Feiere, Juda, deine Feste, erfülle deine Gelübde! denn hinfort wird der Nichtswürdige dich nicht mehr durchziehen: er ist völlig vernichtet.

Naum 2 :2
rom Căci Domnul aşează iarăş slava lui Iacov şi o face iarăş ca slava de odinioară a lui Israel, pentru că i-au jăfuit jăfuitorii şi le-au stricat butucii de vie...
men ES rückt gegen dich, (Ninive), der Zerstörer heran: wahre die Festung, überwache die Straße, lege dir den Gurt fest um die Hüften, nimm alle Kraft zusammen! -V. 2-4: Versreihenfolge in Originalüs: 3, 2, 4.

Naum 2 :3
rom Scuturile vitejilor săi sînt roşi, războinicii sînt îmbrăcaţi cu purpură; fulgeră carăle de focul oţelului în ziua sorocită pregătirii de luptă, şi suliţele se învîrtesc.
men Denn der HErr stellt den Weinstock Jakobs wieder her gleichwie den Weinstock Israels; denn Verwüster haben sie verwüstet und ihre Ranken

vernichtet.

Naum 2 :4
rom Duruiesc carăle pe uliţe, se năpustesc unele peste altele în pieţe; parcă sînt nişte făclii la vedere, şi aleargă ca fulgerele...
men Die Schilde seiner Krieger sind rotgefärbt, die Mannen in Scharlach gekleidet; es funkelt der Stahl an den Kriegswagen, so oft er sie zurüstet, und die Lanzen werden geschwungen.

Naum 2 :5
rom El, împăratul Ninivei, cheamă pe oamenii lui cei viteji, dar ei se poticnesc în mersul lor; aleargă spre ziduri, şi se gătesc de apărare...
men Auf den Straßen rasen die Wagen einher, jagen auf den freien Plätzen dahin; wie Fackeln sind sie anzusehen, wie Blitze fahren sie hin und her.

Naum 2 :6
rom Porţile dela rîuri sînt deschise, şi palatul se prăbuşeşte!...
men Er bietet seine Edlen auf: strauchelnd kommen sie auf ihren Bahnen herbei; sie eilen hin zur Mauer der Stadt, doch schon ist das Schutzdach aufgestellt.

Naum 2 :7
rom S'a isprăvit cu ea: este desgolită, este luată; slujnicele ei se vaită ca nişte turturele, şi se bat în piept.
men Die Tore an den Strömen werden erbrochen: da verzagt der Palast.

Naum 2 :8
rom Ninive era odinioară ca un iaz plin. de apă... Dar iată- i că fug!... 'Staţi! Staţi! Opriţi-vă!... Dar nici unul nu se întoarce...'
men Die Königin wird entkleidet und weggeführt, während ihre Mägde wie girrende Tauben schluchzen und sich auf den Busen schlagen.

Naum 2 :9

rom Jăfuiţi argintul! Jăfuiţi aurul! Acolo sînt comori nesfîrşite, tot felul de bogăţii de lucruri scumpe!
men Ninive ist wie ein Teich, dessen Wasser entweichen. (Wohl ruft man): «Halt, halt!» - doch niemand wendet sich um.

Naum 2 :10
rom Este jăfuită, pustiită, şi stoarsă de tot! Inima îi e mîhnită, îi tremură genunchii, toate coapsele sufăr, şi toate feţele au îngălbenit.
men «Raubt Silber, raubt Gold!» denn unermeßlich ist der Vorrat, die Fülle von Kostbarkeiten jeder Art.

Naum 2 :11
rom Unde este acum culcuşul acela de lei, păşunea aceea pentru puii de lei, pe unde umbla leul, leoaica şi puiul de leu, fără să- i turbure nimeni?
men O Öde, Verödung und Verheerung! Verzagte Herzen und schlotternde Kniee, Zittern in allen Lenden und Totenblässe-a- in allen Gesichtern! -
a) vgl. Jl 2,6.

Naum 2 :12
rom Leul sfîşia cît îi trebuia pentru puii săi, zugruma pentru leoaicele sale; îşi umplea vizuinele de pradă, şi culcuşurile cu ce răpise.
men Wo ist nun die Behausung der Löwen und die Lagerstätte der jungen Leuen, wo der Löwe, die Löwin umherstreifte und das Löwenjunge, von niemand aufgeschreckt?

Naum 2 :13
rom 'Iată că am necaz pe tine, zice Domnul oştirilor; în fum îţi voi preface carăle de război, sabia va mistui pe puii tăi de lei, îţi voi nimici prada din ţară; şi nu se va mai auzi glasul solilor tăi.
men Der Löwe raubte, bis seine Jungen genug hatten, und mordete für seine Löwinnen; er füllte seine Höhlen mit Raub an und seine Schlupfwinkel mit zerrissenen (Beutetieren).
[**men 2:14** «Nunmehr will ich an dich» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «und will deine Kriegswagen in Rauch aufgehen lassen;

deine jungen Leuen soll das Schwert fressen, und ich will deinem Rauben auf der Erde ein Ende machen, und die Stimme deiner Sendlinge soll man fortan nicht mehr vernehmen!»]

Naum 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Naum
↤ Naum 2
↦ Habacuc

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Naum 3 :1
rom Vai de cetatea vărsătoare de sînge, plină de minciună, plină de sîlnicie, şi care nu încetează să se dedea la răpire!...
men WEHE der blutbefleckten Stadt, die ganz angefüllt ist mit Trug und Gewalttat und die kein Ende des Raubens findet!

Naum 3 :2
rom Auziţi pocnetul biciului, uruitul roţilor, tropăitul cailor, şi durduitul carelor!
men Horch Peitschenknall, horch Rädergerassel! jagende Rosse und rollende Wagen,

Naum 3 :3
rom Se aruncă năvalnici călăreţii, scînteiază sabia, fulgeră suliţa... O mulţime de răniţi!... Grămezi de trupuri moarte!... Morţi fără număr!... Cei vii se împiedică de cei morţi!...
men heransprengende Reiter, funkelnde Schwerter und blitzende Speere! Durchbohrte in Menge, Haufen von Toten und zahllose Leichen - man strauchelt über die Leichen!

Naum 3 :4
rom Din pricina multelor curvii ale curvei, plină de farmec, fermecătoare

iscusită, care vindea neamurile prin curviile ei şi popoarele prin vrăjitoriile ei. -
men Und (das alles) wegen der vielen Buhlereien der holdseligen, verführerischen Buhlerin, die ganze Völker mit ihrer Buhlerei berückte und Völkerschaften mit ihren Zauberkünsten (umgarnte).

Naum 3 :5
rom Iată, am necaz pe tine, zice Domnul oştirilor îţi voi ridica poalele peste cap, ca să-ţi vadă neamurile goliciunea, şi împărăţiile, ruşinea.
men «Nunmehr will ich an dich» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «und will deine Schleppe dir übers Gesicht ziehen und den Völkern deine Blöße zeigen und den Königreichen deine Scham.

Naum 3 :6
rom Voi asvîrli cu murdării peste tine, te voi înjosi, şi te voi face de ocară.
men Ich will dich mit Unrat bewerfen und dich dadurch entehren und dich zu einem Schauspiel machen,

Naum 3 :7
rom Toţi cei ce te vor vedea vor fugi de tine, şi vor zice: 'Ninive este nimicită! Cine o va plînge? Unde să-ţi caut mîngîietori?
men daß alle, die dich erblicken, vor dir fliehen und ausrufen: ‚Zerstört ist Ninive! Wer möchte ihm Beileid bezeigen? wo soll ich Tröster für dich ausfindig machen?'»

Naum 3 :8
rom Eşti tu mai bună decît No-Amon, cetatea care şedea între rîuri, înconjurată de ape, avînd ca zid de apărare marea, ca ziduri marea?
men BIST du etwa besser als No Ammon, die an den Nilarmen thronte, rings von Wasser umgeben? die Stadt, deren Außenwerk der Nilstrom bildete und deren Mauer aus Wasser bestand?

Naum 3 :9
rom Etiopia şi Egiptenii fără număr erau tăria ei, Put şi Libienii erau

ajutoarele ei.
men Äthiopier waren ihre Stärke und Ägypter ohne Zahl; Put und die Libyer standen ihr zu Gebot.

Naum 3 :10
rom Şi totuş a trebuit să plece şi ea în surghiun, s'a dus în robie; şi pruncii ei au fost zdrobiţi în toate colţurile uliţelor; au aruncat sorţul asupra fruntaşilor ei, şi tot mai marii ei au fost aruncaţi în lanţuri.
men Doch auch sie ist der Verbannung verfallen, ist in die Gefangenschaft gewandert, auch ihre Kinder sind an allen Straßenecken zerschmettert worden; über ihre Edlen warf man das Los, und alle ihre Großen wurden mit Ketten gefesselt.

Naum 3 :11
rom Şi tu te vei îmbăta, te vei ascunde; şi tu vei căuta un loc de adăpost împotriva vrăjmaşului!
men So sollst auch du, Ninive, trunken werden, sollst umnachtet daliegen; auch du sollst Zuflucht vor dem Feinde suchen müssen!

Naum 3 :12
rom Toate cetăţuile tale sînt nişte smochini cu cele dintîi roade; cînd îi scuturi, smochinele cad în gura cui vrea să le mănînce.
men Alle deine Festungen sind wie Feigenbäume mit Frühfeigen: werden sie geschüttelt, fallen sie dem, der essen will, in den Mund.

Naum 3 :13
rom Iată, poporul tău este ca femeile în mijlocul tău; porţile ţării tale se deschid înaintea vrăjmaşilor tăi; focul îţi mistuie zăvoarele!
men Wisse wohl: dein Kriegsvolk ist zu Weibern in deiner Mitte geworden; deinen Feinden stehen die Tore deines Landes weit offen, Feuer verzehrt deine Riegel.

Naum 3 :14
rom Scoate-ţi apă pentru împresurare! Drege-ţi întăriturile! Calcă

pămîntul, frămîntă lutul, şi găteşte cuptorul de cărămidă!
men Schöpfe dir Wasser für die (Zeit der) Belagerung, mache deine Festungswerke stärker! tritt in den Lehm und stampfe Ton, nimm die Ziegelform zur Hand!

Naum 3 :15
rom Acolo te va mînca focul, te va nimici sabia cu desăvîrşitre, te va mistui ca nişte lăcuste, căci te-ai înmulţit ca forfăcarul, te-ai îngrămădit ca lăcustele!
men Trotzdem wird das Feuer dich fressen, wird das Schwert dich vertilgen, dich verzehren wie die Freßgrillen verzehren. Magst du auch zahlreich sein wie ein Freßgrillenschwarm, zahllos wie ein Heuschreckenvolk,

Naum 3 :16
rom Negustorii tăi sînt mai mulţi de cît stelele cerului, s'au îngrămădit ca puii de lăcustă cari îşi întind aripile şi sboară.
men magst du auch mehr Krämer haben, als Sterne am Himmel sind: - die Freßgrillen häuten sich und fliegen davon!

Naum 3 :17
rom Voivozii tăi sînt ca lăcustele, mai marii tăi ca o ceată de lăcuste, cari tăbărăsc în dumbrăvi pe răcoarea zilei: cînd răsare soarele, sboară, şi nu se mai cunoaşte locul unde erau.
men Deine Fürsten gleichen den Heuschrecken und deine Hofleute den Grillenschwärmen, die sich bei kaltem Wetter an den Mauern lagern; geht aber die Sonne auf, so fliegen sie davon, und niemand weiß, wo sie geblieben sind.

Naum 3 :18
rom În timp ce păstorii tăi dorm, împărate al Asiriei, şi viţeii tăi se odihnesc, poporul tău este risipit pe munţi, şi nimeni nu- l mai strînge.
men ENTSCHLAFEN sind deine Hirten, König von Assyrien, entschlummert deine Großen! dein Kriegsvolk hat sich auf den Bergen

zerstreut, und niemand ist da, der es sammelt!

Naum 3 :19
rom Rana ta nu se alină prin nimic, rana ta este fără leac! Toţi ceice vor auzi de tine vor bate din palme, căci cine este acela, pe care să nu- l fi atins răutatea ta
men Keine Linderung gibt es für deine Wunde, unheilbar ist der Schlag, der dich getroffen! Alle, welche die Kunde von dir vernehmen, klatschen über dich in die Hände; denn über wen wäre nicht deine Bosheit ohne Unterlaß dahingegangen?

Habacuc

Număr 35/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Naum
↦ Ţefania

Indice Capitol:

01 02 03

Habacuc 1

↿↾ Vechiul Testament
↥ Habacuc

↦ Habacuc 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Habacuc 1 :1
rom Proorocia descoperită proorocului Habacuc.
men (DIES ist) der Gottesspruch, den der Prophet Habakuk* geschaut hat.

Habacuc 1 :2
rom Pînă cînd voi striga către Tine, Doamne, fără s'Asculţi? Pînă cînd mă voi tîngui Ţie, fără să dai ajutor?
men Wie lange schon, HErr, rufe ich um Hilfe, ohne daß du es hörst! wie lange schreie ich zu dir über Gewalttat, ohne daß du Hilfe bringst!

Habacuc 1 :3
rom Pentru ce mă laşi să văd nelegiuirea, şi Te uiţi la nedreptate? Asuprirea şi sîlnicia se fac supt ochii mei, se nasc certuri, şi se stîrneşte gîlceavă.
men Warum läßt du mich Unheil schauen und muß ich Elend erblicken? Bedrückung und Gewalttat werden vor meinen Augen verübt, Streit entsteht, und Zwietracht erhebt sich!

Habacuc 1 :4
rom Deaceea legea este fără putere, şi dreptatea nu se vede, căci cel rău biruieşte pe cel neprihănit, de aceea se fac judecăţi nedrepte. -
men Darum erstarrt das Gesetz, und das Recht tritt nimmermehr zutage; denn der Frevler umgarnt den Gerechten: darum tritt das Recht verdreht

ans Licht.

Habacuc 1 :5
rom Aruncaţi-vă ochii printre neamuri, şi priviţi, uimiţi-vă, şi îngroziţi-vă! Căci în zilele voastre voi face o lucrare, pe care n'aţi crede- o dacă v'ar povesti- o cineva!
men SEHET euch um unter den Völkern und blickt umher: werdet starr und staunet! denn ein Werk vollführt er in euren Tagen: - ihr werdet es nicht glauben, wenn man es euch erzählt. -V. 5-6 werden die Chaldäer als ein bisher nicht bekanntes Volk geschildert; das führt in die Zeit zwischen 625 und 605 v.Chr. 1) d.h. Gott.

Habacuc 1 :6
rom Iată, voi ridica pe Haldei, popor turbat şi iute, care străbate întinderi mari de ţări, ca să pună mîna pe locuinţe cari nu sînt ale lui.
men Denn wisset wohl: Ich bin es, der die Chaldäer auftreten läßt, das bitterböse und ungestüme Volk, das weit und breit die Lande durchzieht, um Wohnsitze zu erobern, die ihm nicht gehören.

Habacuc 1 :7
rom El este grozav şi înfricoşat; numai din el însuş îi iese dreptul şi mărirea lui.
men Schrecklich und furchtbar ist es; sein Recht und seine Hoheit macht es überall zum Gesetz.

Habacuc 1 :8
rom Caii lui sînt mai iuţi decît leoparzii, mai sprinteni decît lupii de seară, şi călăreţii lui înaintează în galop de departe, sboară ca vulturul care se repede asupra prăzii.
men Schneller als die Panther sind ihre Rosse und kühner als Wölfe am Abend ihre Reiter: sie kommen aus weiter Ferne dahergesprengt, sie fliegen heran wie ein Adler, der sich auf den Fraß stürzt.

Habacuc 1 :9

rom Tot poporul acesta vine numai ca să jăfuiască; privirile lui lacome caută înainte, şi strînge prinşi de război ca nisipul.
men Sie gehen allesamt auf Gewalttat aus, das Streben ihres Angesichts ist nach vorwärts gerichtet, und Gefangene raffen sie zusammen wie Sand.

Habacuc 1 :10
rom Îşi bate joc de împăraţi, şi voivozii sînt o nimica pentru el, rîde de toate întăriturile, căci grămădeşte pămînt, şi le ia.
men Der Könige spottet es, und Fürsten sind ihm ein Gelächter; ob jeder Festung lacht es, denn es schüttet einen Erdwall auf und erobert sie.

Habacuc 1 :11
rom Apoi aprinderea i se îndoieşte, întrece măsura şi se face vinovat, căci puterea lui o ia ca dumnezeu al lui!
men Dann wirbelt es davon wie der Wind und zieht weiter unter Freveltaten: diese seine Kraft gilt ihm als sein Gott.

Habacuc 1 :12
rom Doamne, nu eşti Tu din vecinicie, Dumnezeul meu, Sfîntul meu? Nu vom muri! Doamne, Tu ai ridicat pe poporul acesta ca să-Ţi împlineşti judecăţile Tale; Tu, Stînca mea, l-ai ridicat ca să dai prin el pedepsele Tale!
men BIST nicht du, HErr, von alters her mein Gott, mein Heiliger? Nein, wir werden nicht sterben! HErr, zum Gericht hast du ihn bestimmt und zum Boten der Züchtigung ihn bestellt.

Habacuc 1 :13
rom Ochii Tăi sînt aşa de curaţi că nu pot să vadă răul, şi nu poţi să priveşti nelegiuirea! Cum ai putea privi Tu pe cei mişei, şi să taci, cînd cel rău mănîncă pe cel mai neprihănit decît el?
men Zu rein sind deine Augen, als daß du Böses ansehen könntest, und Gewalttat vermagst du nicht anzuschauen: warum siehst du denn den Ruchlosen ruhig zu und schweigst, wenn der Frevler den verschlingt, der

besser ist als er?

Habacuc 1 :14
rom Vei face Tu omului ca peştilor mării, ca tîrîtoarei, care n'are stăpîn?
men Du hast ja die Menschen so behandeln lassen wie die Fische im Meer, wie das Kriechgetier, das keinen Herrn über sich hat.

Habacuc 1 :15
rom El îi scoate pe toţi cu undiţa, îi trage în mreaja sa, îi strînge în năvodul său. Deaceea se bucură şi se veseleşte.
men Sie alle hat er mit dem Hamen heraufgeholt, sie in sein Netz hineingerafft und in sein Garn eingefangen; darüber freut er sich und jubelt.

Habacuc 1 :16
rom De aceea aduce jertfe mrejei sale, aduce tămîie năvodului său; căci lor le datoreşte partea lui cea grasă şi bucatele lui gustoase!
men Darum opfert er seinem Netz und bringt seinem Garn Weihrauch dar, denn ihnen verdankt er seine reiche Beute und seine fette Speise.

Habacuc 1 :17
rom Pentru aceasta îşi va goli el într'una mreaja, şi va înjunghia fără milă pe neamuri?
men Soll er aber deshalb sein Netz fort und fort entleeren und beständig Völker erbarmungslos morden?

Habacuc 2

↑↑ Vechiul Testament
↥ Habacuc
↤ Habacuc 1
↦ Habacuc 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Habacuc 2 :1
rom M'am dus la locul meu de strajă, şi stam pe turn ca să veghez şi să văd ce are să-mi spună Domnul, şi ce-mi va răspunde la plîngerea mea.
men «AUF meine Warte will ich treten und auf dem Wachtturm mich aufstellen und will Ausschau halten, um zu erfahren, was er mir sagen wird und welche Antwort ich auf meine Beschwerde erhalte.»

Habacuc 2 :2
rom Domnul mi- a răspuns, şi a zis: 'Scrie proorocia, şi sapă- o pe table, ca să se poată citi uşor!
men Da antwortete mir der HErr folgendermaßen: «Schreibe die (folgende) Offenbarung nieder und grabe sie deutlich auf Tafeln ein, damit man sie mühelos lesen kann

Habacuc 2 :3
rom Căci este o proorocie, a cărei vreme este hotărîtă, se apropie de împlinire, şi nu va minţi; dacă zăboveşte, aşteaptă- o, căci va veni şi se va împlini negreşit.
men denn die (Erfüllung der) Offenbarung steht noch bis zu dem bestimmten Zeitpunkt aus, hastet jedoch dem Ziele zu und trügt nicht; wenn sie (mit ihrer Verwirklichung) auf sich warten läßt, so harre ihrer; denn sie trifft sicher ein und bleibt nicht aus.

Habacuc 2 :4
rom Iată, i s'a îngîmfat sufletul, nu este fără prihană în el; dar cel neprihănit va trăi prin credinţa lui.
men,Wisse wohl: vermessen, nicht aufrichtig ist er im Inneren gesinnt; der Gerechte aber wird infolge seines treuen Festhaltens das Leben haben-2a-.'»

Habacuc 2 :5
rom Ca şi cel beat şi semeţ, cel mîndru nu stă liniştit; ci îşi lărgeşte gura ca locuinţa morţilor, este nesăţios ca moartea aşa că pe toate neamurile vrea să le strîngă la el, şi toate popoarele le trage la el.
men UND nunmehr - so steht's: der Wein trügt; der übermütige Mann, der ruht nicht, er, der seinen gierigen Rachen weit aufsperrt wie die Unterwelt und unersättlich ist wie der Tod, so daß er alle Völker an sich rafft und alle Völkerschaften in sich aufnimmt.

Habacuc 2 :6
rom Nu va fi el de batjocura tuturor acestora, de rîs şi de pomină? Se va zice: 'Vai de cel ce adună ce nu este al lui! Pînă cînd se va împovăra cu datorii?
men Werden diese nicht alle ein Spottlied über ihn anstimmen und eine Stichelrede anheben mit versteckten Anspielungen auf ihn und ausrufen: «Wehe dem, der da aufhäuft, was nicht ihm gehört, - wie lange noch? - und der Schuldenlast auf sich lädt!

Habacuc 2 :7
rom Nu se vor ridica deodată ceice te-au împrumutat? Nu se vor trezi asupritorii tăi, şi vei ajunge prada lor?
men Werden nicht plötzlich die von dir Mißhandelten sich erheben und die von dir Gepeinigten erwachen? dann wirst du ihnen zur Plünderung werden!

Habacuc 2 :8

rom Fiindcă ai jăfuit multe neamuri, toată rămăşiţa popoarelor te va jăfui, din pricina vărsării sîngelui oamenilor, din pricina sîlniciilor făcute în ţară şi împotriva cetăţii tuturor locuitorilor ei.'
men Denn weil du viele Völker ausgeplündert hast, werden alle übrigen Völker dich wieder ausplündern wegen der Blutschuld an den Menschen und wegen deiner Gewalttaten an der Erde, an der Stadt und allen ihren Bewohnern!»

Habacuc 2 :9
rom Vai de cel ce strînge cîştiguri nelegiuite pentru casa lui, ca să-şi aşeze apoi cuibul într'un loc înalt, şi să scape din mîna nenorocirii!
men «Wehe dem, der unredlichen Gewinn einheimst in sein Haus, um sich ein Nest in der Höhe zu bauen, um gesichert zu sein gegen die Gewalt des Unglücks!

Habacuc 2 :10
rom Ruşinea casei tale ţi-ai croit, nimicind o mulţime de popoare, şi împotriva ta însuţi ai păcătuit.
men Du bist auf Schande für dein Haus bedacht gewesen, auf die Vertilgung vieler Völker, und hast Verschuldung auf dich selbst gebracht.

Habacuc 2 :11
rom Căci piatra din mijlocul zidului strigă, şi lemnul care leagă grinda îi răspunde.
men Denn die Steine werden aus der Mauer heraus schreien und die Balken aus dem Holzwerk in ihr Geschrei einstimmen!»

Habacuc 2 :12
rom Vai de cel ce zideşte o cetate cu sînge, care întemeiază o cetate cu nelegiuire!
men «Wehe dem, der Städte mit Blut baut und Burgen auf Ungerechtigkeit gründet!

Habacuc 2 :13

rom Iată, cînd Domnul oştirilor a hotărît lucrul acesta, popoarele se ostenesc pentru foc, şi neamurile se trudesc degeaba.
men Wisset wohl: vom HErrn der Heerscharen ist es so geordnet, daß Völker fürs Feuer sich mühen und Völkerschaften für nichts sich abarbeiten-a-. -a) vgl. Je 51,58.

Habacuc 2 :14
rom Căci pămîntul va fi plin de cunoştinţa salvei Domnului, ca fundul mării de apele cari- l acopăr.
men Denn die Erde wird voll werden von der Erkenntnis der Herrlichkeit des HErrn gleich den Wassern, die den Meeresgrund bedecken.»

Habacuc 2 :15
rom Vai de cel ce dă aproapelui său să bea, vai de tine care îi torni băutură spumoasă şi- l ameţeşti, ca să- i vezi goliciunea!
men «Wehe dem, der seine Genossen aus Schalen und Schläuchen trinken läßt und sie dadurch auch trunken macht, um sich am Anblick ihrer Nacktheit zu weiden!

Habacuc 2 :16
rom Te vei sătura de ruşine în loc de slavă; bea şi tu, şi desveleşte-te! Îţi va veni şi ţie rîndul să iei paharul din dreapta Domnului, şi va veni ruşinea peste slava ta.
men Du hast dich an Schande gesättigt statt an Ehre: so trinke nun auch du, daß du taumelst! Der Becher in der Rechten des HErrn kommt jetzt an dich, so daß Schande auf deine Herrlichkeit fällt.

Habacuc 2 :17
rom Căci sîlniciile făcute împotriva Libanului vor cădea asupra ta, şi pustiirile fiarelor te vor îngrozi, pentru vărsarea sîngelui oamenilor, şi sîlniciile făcute în ţară, împotriva cetăţii şi împoriva tuturor locuitorilor ei.
men Denn der Frevel am Libanon wird auf dir lasten und das Gemetzel unter den Tieren dich in Schrecken setzen [wegen des vergossenen Menschenblutes und wegen deiner Gewalttaten an der Erde, an der Stadt

und all ihren Bewohnern].»

Habacuc 2 :18
rom La ce ar putea folosi un chip cioplit, pe care- l ciopleşte lucrătorul? La ce ar putea folosi un chip turnat, care învaţă pe oameni minciuni, pentru ca lucrătorul care l- a făcut să-şi pună încrederea în el, pe cînd el făureşte numai nişte idoli muţi?
men Was hat je ein Schnitzbild genützt, daß sein Bildner es geschnitzt hat? was ein Gußbild und ein Lügengötze, daß sein Bildner Lust dazu gehabt hat, stumme Abgötter zu verfertigen?

Habacuc 2 :19
rom Vai de celce zice lemnului: 'Scoală-te', şi unei pietre mute: 'Trezeşte-te'! Poate ea să dea învăţătură? Iată că este împodobită cu aur şi argint, dar în ea nu este un duh care s'o însufleţească.
men «Wehe dem, der zu einem Stück Holz sagt: ‚Wache auf!' oder zu einem stummen Stein: ‚Rege dich!' Kann solcher Götze Weisungen geben? Sieh doch: er ist mit Gold und Silber überzogen, und keine Spur von Odem findet sich in seinem Innern.»

Habacuc 2 :20
rom Domnul însă este în Templul Lui cel sfînt. Tot pămîntul să tacă înaintea Lui!
men Aber der HErr ist in seinem heiligen Tempel: - stille vor ihm, du ganze Erde!

Habacuc 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Habacuc
↤ Habacuc 2
↦ Ţefania

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Habacuc 3 :1
rom Rugăciunea prooroocului Habacuc. (De cîntat în felul cîntecelor de jale).
men EIN Gebet des Propheten Habakuk in bewegten Rhythmen:

Habacuc 3 :2
rom Cînd am auzit, Doamne, ce ai vestit, m'am îngrozit. Însufleţeşte-Ţi lucrarea în cursul anilor, Doamne! Fă-Te cunoscut în trecerea anilor! Dar, în mînia Ta, adu-ţi aminte de îndurările Tale!
men HErr, ich habe deinen Ruf vernommen: ich bin voller Furcht! HErr, verwirkliche dein Werk inmitten der Jahre, mache es offenbar inmitten der Jahre! Im Zürnen bleibe des Erbarmens eingedenk!

Habacuc 3 :3
rom Dumnezeu vine din Teman, şi Cel Sfînt vine din muntele Paran... -(Oprire.) -Măreţia Lui acopere cerurile, şi slava Lui umple pămîntul.
men Gott kommt von Theman her, der Heilige vom Gebirge Paran. (Sela.) Seine Erhabenheit breitet sich über den Himmel aus, und seine Herrlichkeit erfüllt die Erde.

Habacuc 3 :4
rom Strălucirea Lui este ca lumina soarelui, din mîna Lui pornesc raze, şi

acolo este ascunsă tăria Lui.
men Ein Glanz bricht hervor wie Sonnenlicht; Strahlen sprühen ihm zur Seite, und dort ist seine Kraft verborgen.

Habacuc 3 :5
rom Înaintea Lui merge ciuma, şi molima calcă pe urmele lui.
men Vor ihm her geht die Pest, und in seinem Gefolge zieht die Fieberglut einher.

Habacuc 3 :6
rom Se opreşte, şi măsoară pămîntul cu ochiul; priveşte, şi face pe neamuri să tremure; munţii cei vecinici se sfărîmă, dealurile cele vechi se pleacă; El umblă pe cărări vecinice.
men Bleibt er stehen, so bringt er die Erde ins Wanken; schaut er aus, so schreckt er die Völker auf; es zerbersten die uralten Berge, die ewigen Hügel sinken zusammen: Bahnen wie einst in der Urzeit wandelt er.

Habacuc 3 :7
rom Văd corturile Etiopiei, pline de groază, şi se cutremură colibele din ţara Madianului.
men Von Unheil bedrängt erblicke ich die Zelte Kusans; die Zeltbehänge im Lande Midian schwanken hin und her.

Habacuc 3 :8
rom S'a mîniat oare Domnul pe rîuri? Împotriva rîurilor se aprinde mînia Ta, sau împotriva mării se varsă urgia Ta, de ai încălecat pe caii Tăi, şi Te-ai suit în carul Tău de biruinţă?
men Ist denn der Grimm des HErrn gegen die Ströme entbrannt? gilt etwa dein Zorn den Strömen oder dein Groll dem Meer, daß du (darüber) hinfährst auf deinem Gespann, deinem Siegeswagen?

Habacuc 3 :9
rom Arcul Tău este desvelit; blestemele sînt săgeţile Cuvîntului Tău... -(Oprire.) -Tu despici pămîntul ca să dai drumul rîurilor.

men Blank entblößt ist dein Bogen, gesättigt mit Geschossen dein Köcher (Sela); du spaltest die Erde, daß Ströme hervorbrechen.

Habacuc 3 :10
rom La vederea Ta, se cutremură munţii; se năpustesc rîuri de apă; adîncul îşi ridică glasul, şi îşi înalţă valurile în sus.
men Erblicken dich die Berge, so beben sie, Wasserfluten entströmen den Wolken; das Weltmeer läßt sein Tosen erschallen, hoch hebt es seine Hände empor.

Habacuc 3 :11
rom Soarele şi luna se opresc în locuinţa lor, de lumina săgeţilor Tale cari pornesc, de strălucirea suliţei Tale care luceşte.
men Sonne und Mond bleiben in ihrer Wohnung beim Leuchten deiner daherfliegenden Pfeile, beim Glanz deines blitzenden Speeres.

Habacuc 3 :12
rom Tu cutreieri pămîntul în urgia ta, zdrobeşti neamurile în mînia Ta.
men Im Zorn schreitest du über die Erde hin, im Grimm zerstampfst du die Heidenvölker.

Habacuc 3 :13
rom Ieşi ca să izbăveşti pe poporul Tău, să izbăveşti pe unsul Tău; sfărîmi acoperişul casei celui rău, o nimiceşti din temelii pînă în vîrf. -(Oprire.) -
men Du ziehst aus, deinem Volk zu helfen, deinem Gesalbten Rettung zu bringen; du schlägst den Giebel ab vom Hause des Gottlosen und legst den Grund bloß bis an den Hals; (Sela).

Habacuc 3 :14
rom Străpungi cu săgeţile Tale capul căpeteniilor lui, cari se năpustesc peste mine ca furtuna, să mă pună pe fugă, scoţînd strigăte de bucurie, ca şi cum ar fi şi mîncat pe cel nenorocit în culcuş.
men Du durchbohrst mit deinen Geschossen das Haupt seiner Führer, die heranstürmen, um mich zu zerschmettern, die da ein Jubelgeschrei

erheben, als wollten sie den Elenden im Verborgenen verschlingen.

Habacuc 3 :15
rom Cu caii Tăi mergi pe mare, pe spuma apelor mari.
men Du beschreitest das Meer mit deinen Rossen, da brausen die gewaltigen Wasser.

Habacuc 3 :16
rom Cînd am auzit... lucrul acesta, mi s'a cutremurat trupul; la vestea aceasta, mi se înfioară buzele, îmi intră putrezirea în oase, şi-mi tremură genunchii. Căci aş putea oare aştepta în tăcere ziua necazului, ziua cînd asupritorul va merge împotriva poporului?
men VERNOMMEN habe ich's, da erbebte mein Leib; ob der Kunde zitterten mir die Lippen; Todesangst drang mir in die Gebeine, und bis unten hin schauderte ich zusammen, weil ich ruhig warten soll auf den Tag der Drangsal, bis das Volk heranzieht, das uns angreifen soll.

Habacuc 3 :17
rom Căci chiar dacă smochinul nu va înflori, viţa nu va da niciun rod, rodul măslinului va lipsi, şi cîmpiile nu vor da hrană, oile vor pieri din staule, şi nu vor mai fi boi în grajduri,
men Denn wenn auch der Feigenbaum nicht zur Blüte kommt und die Reben keinen Ertrag geben, der Trieb des Ölbaums fehlschlägt und die Felder keine Nahrung liefern, das Kleinvieh aus den Hürden verschwunden ist und keine Rinder mehr in den Ställen stehen:

Habacuc 3 :18
rom eu tot mă voi bucura în Domnul, mă voi bucura în Dumnezeul mîntuirii mele!
men so will ich dennoch frohlocken im HErrn, will jubeln im Gott meines Heils!

Habacuc 3 :19
rom Domnul Dumnezeul este tăria mea; El îmi face picioarele ca ale

cerbilor, şi mă face să merg pe înălţimile mele. -Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu instrumente cu coarde
men Gott der HErr ist meine Kraft: er macht meine Füße (schnell) wie die der Hirsche und läßt mich einherschreiten auf meinen Höhen. Dem Musikmeister, auf meinem Saitenspiel-a-.

Ţefania

Număr 36/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Habacuc
↦ Hagai

Indice Capitol:

01 02 03

Ţefania 1

↟ Vechiul Testament
↥ Ţefania

↦ Ţefania 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Ţefania 1 :1
rom Cuvîntul Domnului, care fost spus lui Ţefania, fiul lui Cuşi, fiul lui Ghedalia, fiul lui Amaria, fiul lui Ezechia, pe vremea lui Iosia, fiul lui Amon, împăratul lui Iuda.
men (DIES ist) das Wort des HErrn, das an Zephanja, den Sohn Kusi's, des Sohnes Gedalja's, des Sohnes Amarja's, des Sohnes Hiskia's, ergangen ist in den Tagen des judäischen Königs Josia, des Sohnes Amons.

Ţefania 1 :2
rom 'Voi nimici totul de pe faţa pămîntului, zice Domnul.'
men «Wegraffen, ja wegraffen will ich alles von der Oberfläche des Erdbodens hinweg!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

Ţefania 1 :3
rom 'Voi nimici oamenii şi vitele, păsările cerului şi peştii mării, pietrele de poticnire, şi pe cei răi împreună cu ele; voi nimici cu desăvîrşire pe oameni de pe faţa pămîntului, zice Domnul.'
men «wegraffen will ich Menschen und Vieh, wegraffen die Vögel des Himmels und die Fische des Meeres; ausrotten will ich die Gottlosen und die Menschen von der Oberfläche des Erdbodens vertilgen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Ţefania 1 :4

rom 'Îmi voi întinde mîna împotriva lui Iuda, şi împotriva tuturor locuitorilor Ierusalimului; voi nimici cu desăvîrşire din locul acesta rămăşiţele lui Baal, numele slujitorilor săi şi preoţii împreună cu ei,
men «Und ich will meine Hand ausstrecken gegen Juda und gegen alle Bewohner Jerusalems und will aus diesem Ort alles ausrotten, was vom Baalsdienst noch übrig ist, den Namen der Götzenpfaffen mitsamt den Priestern,

Ţefania 1 :5
rom pe ceice se închină pe acoperişuri înaintea oştirii cerurilor, pe cei ce se închină jurînd pe Domnul, dar cari jură şi pe împăratul lor Malcam,
men ebenso alle, die auf den Dächern das Heer des Himmels anbeten, und alle, die zwar den HErrn anbeten und bei ihm schwören, zugleich aber auch bei Milkom schwören;

Ţefania 1 :6
rom pe cei ce s'au abătut dela Domnul, şi pe cei ce nu caută pe Domnul, nici nu întreabă de El.'
men und alle, die treulos vom HErrn abgefallen sind und die den HErrn nicht suchen und sich nicht um ihn kümmern!»

Ţefania 1 :7
rom 'Tăcere înaintea Domnului Dumnezeu! Căci ziua Domnului este aproape, căci Domnul a pregătit jertfa, Şi- a sfinţit oaspeţii.
men (Seid) still vor Gott dem HErrn! denn nahe ist der Tag des HErrn; denn zugerichtet hat der HErr ein Opferfest, hat die von ihm Geladenen schon geweiht.

Ţefania 1 :8
rom În ziua jertfei Domnului voi pedepsi pe voivozii şi fiii împăratului, şi pe toţi cei ce poartă haine străine.
men Am Tage des Opferfestes des HErrn aber wird es geschehen: «Da will ich ins Gericht gehen mit den Obersten und den Königssöhnen und mit allen, die sich in fremdländische Gewänder kleiden.

Ţefania 1 :9
rom În ziua aceea, voi pedepsi şi pe toţi cei ce sar peste prag, pe cei ce umplu de silnicie şi de înşelăciune casa stăpînului lor.
men Auch will ich an jenem Tage mit allen denen ins Gericht gehen, die über die Schwelle hüpfen, mit allen, die das Haus ihres Herrn mit Gewalttat und Betrug anfüllen.

Ţefania 1 :10
rom În ziua aceea, zice Domnul, se vor auzi strigăte de jale la poarta peştilor, urlete în cealaltă mahala a cetăţii, şi un mare prăpăd de dealuri.
men An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird Wehgeschrei vom Fischtor her erschallen und Geheul aus der Neustadt und lautes Jammern von den Hügeln her.

Ţefania 1 :11
rom Văitaţi-vă locuitori din Macteş. Căci toţi cei ce fac negoţ sînt nimiciţi, toţi cei încărcaţi cu argint sînt nimiciţi cu desăvîrşire.
men Wehklagt, ihr Bewohner des Mörsertals! denn zu Ende ist es mit der gesamten Kaufmannschaft, vernichtet sind alle Geldabwäger!

Ţefania 1 :12
rom În vremea aceea, voi scormoni Ierusalimul cu felinare, şi voi pedepsi pe toţi oamenii cari se bizuiesc pe drojdiile lor, şi zic în inima lor:, Domnul nu va face nici bine nici rău!`
men Und geschehen wird es zu jener Zeit, da will ich Jerusalem mit Leuchten absuchen und mit den Männern ins Gericht gehen, die sorglos auf ihren Hefen liegen-a-, die da in ihrem Herzen denken: ‚Der HErr tut weder Gutes noch Böses!'

Ţefania 1 :13
rom Averile lor vor fi de jaf, şi casele lor vor fi pustiite; vor zidi case şi nu le vor locui, vor sădi vii, şi nu vor bea vin din ele.'
men Da werden dann ihre Güter der Plünderung und ihre Häuser der

Verwüstung anheimfallen; und wenn sie sich (wieder) Häuser bauen, sollen sie nicht darin wohnen und, wenn sie Weinberge angelegt haben, keinen Wein davon trinken.»

Ţefania 1 :14
rom Ziua cea mare a Domnului este aproape, este aproape şi vine în graba mare! Da, este aproape ziua cea amarnică a Domnului, şi viteazul ţipă cu amar.
men NAHE ist der große Tag des HErrn, nahe ist er und eilt gar schnell heran. Horch, der Tag des HErrn, der bittere: da schreit auch der tapferste Krieger auf!

Ţefania 1 :15
rom Ziua aceea este o zi de mînie, o zi de necaz şi de groază, o zi de pustiire şi nimicire, o zi de întunerec şi negură, o zi de nori şi de întunecime,
men Ein Tag des Zorns ist dieser Tag, ein Tag der Angst und Drangsal, ein Tag der Trümmer und der Zertrümmerung, ein Tag der Finsternis und tiefen Dunkels, ein Tag des Gewölks und der Wolkennacht,

Ţefania 1 :16
rom o zi în care va răsuna trîmbiţa şi strigătele de război împotriva cetăţilor întărite şi turnurilor înalte.
men ein Tag des Posaunenschalls und des Lärmblasens gegen die festen Städte und gegen die hochragenden Zinnen.

Ţefania 1 :17
rom Atunci voi pune pe oameni la strîmtoare, şi vor bîjbăi ca nişte orbi, pentru că au păcătuit împotriva Domnului; de aceea le voi vărsa sîngele ca praful, şi carnea ca gunoiul!
men Da will ich die Menschen ängstigen, daß sie einhergehen wie die Blinden, weil sie gegen den HErrn gesündigt haben: ihr Blut soll wie Staub hingeschüttet werden und ihr Fleisch wie Kot (zertreten werden).

Ţefania 1 :18

rom Nici argintul, nici aurul lor nu vor putea să- i izbăvească, în ziua mîniei Domnului; ci toată ţara va fi mistuită de focul geloziei Lui, căci va nimici deodată pe toţi locuitorii ţării.

men Weder ihr Silber noch ihr Gold wird sie am Tage des Zorns des HErrn zu retten vermögen, sondern vom Feuer seines Eifers soll die ganze Erde verzehrt werden; denn Vernichtung, ja jähen Untergang wird er allen Bewohnern der Erde bereiten.

Ţefania 2

↿↾ Vechiul Testament
↥ Ţefania
↤ Ţefania 1
↦ Ţefania 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Ţefania 2 :1
rom Veniţi-vă în fire, şi cercetaţi-vă, neam fără ruşine,
men GEHET in euch und nehmt euch zusammen, du schamloses Volk,

Ţefania 2 :2
rom pînă nu se împlineşte hotărîrea-ca pleava trece vremea-pînă nu vine peste voi mînia aprinsă a Domnului, pînă nu vine peste voi ziua mîniei Domnului!
men ehe der göttliche Ratschluß sich verwirklicht - wie Spreu fährt der Tag daher -, ehe die Zornglut des HErrn über euch hereinbricht, ehe der Tag des göttlichen Zorns euch ereilt!

Ţefania 2 :3
rom Căutaţi pe Domnul, toţi cei smeriţi din ţară, cari împliniţi poruncile Lui! Căutaţi dreptatea, căutaţi smerenia! Poate că veţi fi cruţaţi în ziua mîniei Domnului.'
men Suchet den HErrn, alle ihr Demütigen im Lande, die ihr sein Recht geübt habt! Trachtet nach Gerechtigkeit, trachtet nach Demut: vielleicht werdet ihr Bergung finden am Zornestage des HErrn!

Ţefania 2 :4
rom 'Căci Gaza va fi părăsită, Ascalonul va fi pustiit, poporul din Asdod va

fi izgonit ziua namiaza mare, şi Ecronul va fi smuls din rădăcini.
men DENN Gaza wird öde werden und Askalon zur Wüste; Asdod wird am hellen Mittag entvölkert und Ekron von Grund aus zerstört werden.

Ţefania 2 :5
rom Vai de locuitorii de pe malurile mării, vai de neamul Cheretiţilor! Aşa a vorbit Domnul împotriva ta, Canaane, ţara Filistenilor:, Te voi nimici şi nu vei mai avea locuitori!
men Wehe den Bewohnern des Meeresstrandes, dem Kretervolk! Gegen euch lautet das Drohwort des HErrn: «Kanaan, Land der Philister! ich will dich so zugrunde richten, daß kein Bewohner mehr in dir übrigbleibt!»

Ţefania 2 :6
rom Malurile mării vor ajunge izlazuri de păşunat, locuinţe pentru păstori, şi tîrle de oi.
men Der Landstrich am Meer soll zu Triften für Hirten und zu Hürden für Kleinvieh werden;

Ţefania 2 :7
rom Malurile acestea vor fi pentru rămăsiţele casei lui Iuda; acolo vor paşte; se vor odihni seara în casele Ascalonului; căci Domnul, Dumnezeul lor, nu- i va uita, şi va aduce înapoi pe prinşii lor de război.`
men und der Landstrich (am Meer) soll dem Überrest des Hauses Juda zufallen: die sollen auf ihm weiden und sich abends in den Häusern von Askalon lagern, wenn der HErr, ihr Gott, sich ihrer annehmen und ihr Schicksal wenden wird.

Ţefania 2 :8
rom 'Am auzit ocările Moabului şi batjocurile copiilor lui Amon, cînd defăimau pe poporul Meu, şi se ridicau cu trufie împotriva hotarelor lor.
men «Gehört habe ich die Schmähung der Moabiter und die Lästerreden der Ammoniter, wie sie mein Volk geschmäht und gegen dessen Gebiet großgetan haben.

Ţefania 2 :9
rom De aceea, pe viaţa Mea, zice Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, că Moabul va fi ca Sodoma, şi copiii lui Amon ca Gomora: un loc acoperit cu mărăcini, o groapă de sare, un pustiu vecinic; rămăşiţa poporului Meu îi va jăfui, rămăşiţa neamului Meu îi va stăpîni.
men Darum, so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen, des Gottes Israels -: «es soll den Moabitern ergehen wie Sodom und den Ammonitern wie Gomorrha! Ein Besitztum der Nesseln sollen sie werden und eine Salzgrube und eine Wüstenei für ewige Zeiten! Der Überrest meines Volkes soll sie ausplündern, und die von meinem Volk Übriggebliebenen sollen sie beerben!»

Ţefania 2 :10
rom Lucrul acesta li se va întîmpla pentru mîndria lor, pentru că au batjocorit şi au fost semeţi cu poporul Domnului oştirilor.
men So soll es ihnen ergehen für ihren Hochmut, weil sie das Volk des HErrn der Heerscharen geschmäht und ihm gegenüber großgetan haben.

Ţefania 2 :11
rom Domnul va fi grozav împotriva lor, căci va nimici pe toţi dumnezeii pămîntului; şi fiecare se va închina înaintea Lui în ţara lui, în toate ostroavele neamurilor.'
men Furchtbar wird sich der HErr an ihnen erweisen; denn er wird allen Göttern der Erde ein Ende machen, und alle Meeresländer der Heiden werden ihn anbeten, ein jeder von seiner Wohnstätte aus.

Ţefania 2 :12
rom 'Chiar şi voi, Etiopienilor, veţi fi străpunşi cu sabia Mea.
men «Auch ihr Äthiopier werdet von seinem Schwert erschlagen werden!»

Ţefania 2 :13
rom El Îşi va întinde mîna şi spre miazănoapte, va nimici Asiria, şi va preface Ninive într'o pustietate, într'un pămînt fără apă ca pustia.
men Hierauf wird er seine Hand gegen Norden ausstrecken, wird Assyrien

vernichten und Ninive zur Wüste machen, zu dürrem Lande wie die Steppe.

Ţefania 2 :14
rom În mijlocul cetăţii se vor culca turme de vite de tot felul; pelicanul şi ariciul vor rămînea noaptea pe coperişurile stîlpilor ei. La ferestre se vor auzi ţipetele lor, pustiirea va fi în prag, căci căptuşala de cedru va fi scoasă.
men Alsdann werden Herden sich mitten darin lagern, Tiere von aller Art in Menge: Pelikane und Igel werden auf ihren Säulenknäufen Nachtruhe halten; das Käuzlein wird in der Fensterhöhle singen, Raben auf der Schwelle sitzen; denn Er hat das Zedergetäfel abgerissen.

Ţefania 2 :15
rom Iată dar cetatea aceea veselă, care stătea plină de încredere, şi zicea în inima ei:, Eu şi niciuna afară de mine!` Vai! Cum s'a prefăcut în pustiu şi în culcuş de fiare! Toţi cei ce trec pe lîngă ea fluieră şi arată cu mîna!'
men So wird es der fröhlichen Stadt ergehen, die in Sicherheit thronte, die da bei sich dachte: «Ich bin's und keine andere sonst!» Wie ist sie nun zur Wüstenei geworden, zur Lagerstätte für wilde Tiere! Wer immer an ihr vorübergeht, zischt über sie und schüttelt seine Hand.

Ţefania 3

↥↥ Vechiul Testament
↥ Ţefania
↤ Ţefania 2
↦ Hagai

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Ţefania 3 :1
rom 'Vai de cetatea îndărătnică şi spurcată, vai de cetatea plină de asuprire!
men WEHE der ungehorsamen und beschmutzten, der gewalttätigen Stadt!

Ţefania 3 :2
rom Ea n'ascultă de nici un glas, nu ţine seama de mustrare, nu se încrede în Domnul, nu se apropie de Dumnezeul său.
men Sie hört auf keine Warnung, nimmt keine Zurechtweisung an; auf den HErrn vertraut sie nicht, und ihrem Gott naht sie sich nicht.

Ţefania 3 :3
rom Căpeteniile ei în mijlocul ei sînt nişte lei cari răcnesc; judecătorii ei sînt nişte lupi de seară cari nu mai lasă nici un os pînă dimineaţa.
men Ihre Fürsten in ihrer Mitte sind brüllende Löwen, ihre Richter Abendwölfe-a-, die (von ihrem Raube) nichts für den Morgen übriglassen.

Ţefania 3 :4
rom Proorocii ei sînt uşuratici şi înşelători; preoţii ei pîngăresc lucrurile sfinte, calcă Legea.
men Ihre Propheten sind leichtfertige, betrügerische Menschen; ihre

Priester entweihen das Heilige, tun dem Gesetz Gewalt an.

Ţefania 3 :5
rom Domnul este fără prihană în mijlocul ei. El nu face nici o nelegiuire; în fiecare dimineaţă El Îşi scoate la lumină judecăţile, fără să înceteze vreodată; dar cine este nelegiuit nu ştie de ruşine!
men Der HErr aber ist gerecht in ihrer Mitte, er tut nichts Unrechtes; Morgen für Morgen läßt er sein Recht ans Licht treten, ohne es an etwas fehlen zu lassen; aber der Ungerechte weiß nichts von Scham.

Ţefania 3 :6
rom Am nimicit neamuri, le-am dărîmat turnurile, le-am pustiit uliţele şi nu mai trece nimeni pe ele! Cetăţile lor sînt pustiite, nu mai au nici un om în ele, şi nimeni nu mai locuieşte în ele!
men «Ich habe Völker ausgerottet, zerstört sind ihre Mauerzinnen; ich habe ihre Landstraßen öde gemacht, so daß niemand mehr auf ihnen wandert; verheert sind ihre Städte, menschenleer, ohne Bewohner.

Ţefania 3 :7
rom Ziceam:, Dacă ai voi măcar să te temi de Mine, şi să ţii seama de mustrare! Nu ţi-ar fi nimicită locuinţa, şi n'ar veni peste tine toate pedepsele cu cari te-am ameninţat.` Dar ei s'au grăbit să-şi strice toate faptele.
men Ich dachte: ‚Nun wird sie mich gewiß fürchten, wird Zurechtweisung annehmen, damit ihre Wohnstätte nicht verheert wird und nicht alles eintritt, was ich ihr angedroht habe'; doch nur um so eifriger sind sie bemüht gewesen, in allen Stücken ihr böses Tun noch zu verschlimmern.»

Ţefania 3 :8
rom 'De aceea aşteptaţi numai, zice Domnul, pînă în ziua cînd Mă voi scula la pradă: căci am hotărît să strîng neamurile, să adun împărăţiile, ca să-Mi vărs urgia peste ele, toată aprinderea mîniei Mele; căci toată ţara va fi mistuită de focul geloziei Mele.'

men «DARUM harret meiner» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «auf den Tag, an dem ich als Zeuge auftrete! Darin besteht nämlich mein Gericht, daß ich Völker versammle und Königreiche zusammenbringe, um meinen Grimm über sie auszugießen, die ganze Glut meines Zorns; denn durch das Feuer meines Eifers soll die ganze Erde verzehrt werden!»

Ţefania 3 :9
rom 'Atunci voi da popoarelor buze curate, ca toţi să cheme Numele Domnului, ca să- I slujească într'un gînd.
men «Ja, alsdann will ich den Völkern andere, reine Lippen schaffen, damit sie allesamt den Namen des HErrn anrufen und ihm einmütig dienen.

Ţefania 3 :10
rom Dincolo de rîurile Etiopiei, Îmi vor aduce daruri de mîncare închinătorii mei, obştea Mea cea risipită.
men Von jenseit der Ströme Äthiopiens werden sie, meine Anbeter, die Schar meiner Zerstreuten mir als Geschenk darbringen.

Ţefania 3 :11
rom În ziua aceea, nu vei mai avea nevoie să roşeşti de toate faptele tale prin cari ai păcătuit împotriva Mea; căci atunci voi scoate din mijlocul tău pe cei trufaşi, şi nu te vei mai îngîmfa pe muntele Meu cel sfînt!
men An jenem Tage wirst du (Jerusalem) dich nicht mehr zu schämen brauchen wegen aller deiner Missetaten, durch die du dich gegen mich versündigt hast; denn alsdann werde ich aus deiner Mitte alle wegschaffen, die übermütig in dir frohlocken, und du wirst dich hinfort auf meinem heiligen Berge nicht mehr überheben.

Ţefania 3 :12
rom Voi lăsa în mijlocul tău un popor smerit şi mic, care se va încrede în Numele Domnului.
men Und ich werde in deiner Mitte ein demütiges und geringes Volk übriglassen, das sein Vertrauen auf den Namen des HErrn setzt.

Ţefania 3 :13
rom Rămăşiţele lui Israel nu vor mai săvîrşi nelegiuire, nu vor mai spune minciuni, şi nici în gura lor nu se va mai găsi o limbă înşelătoare. Ci vor paşte, şi se vor odihni, şi nimeni nu- i va tulbura.
men Die dann von Israel noch übrig sind, werden nichts Unrechtes mehr tun und keine Lüge reden, und in ihrem Munde wird man keine trügerische Zunge mehr finden, sondern sie werden eine ruhig weidende und sich lagernde Herde bilden, die von niemand aufgeschreckt wird.»

Ţefania 3 :14
rom Strigă de bucurie, fiica Sionului! Strigă de veselie, Israele! Bucură-te şi saltă de veselie din toată inima ta, fiica Ierusalimului!
men JUBLE, Tochter Zion! jauchzet, ihr vom Hause Israel! freue dich und frohlocke von ganzem Herzen, Tochter Jerusalem!

Ţefania 3 :15
rom Domnul a abătut dela tine pedepsele tale, a îndepărtat pe vrăjmaşul tău; Domnul, Împăratul lui Israel, este în mijlocul tău; nu trebuie să te mai temi de nicio nenorocire!
men Aufgehoben hat der HErr die über dich verhängten Gerichte und deine Feinde hinweggefegt! Israels König, der HErr, weilt in deiner Mitte: du wirst hinfort kein Unheil mehr sehen.

Ţefania 3 :16
rom În ziua aceea, se va zice Ierusalimului: 'Nu te teme de nimic! Sioane, să nu-ţi slăbească mînile!
men An jenem Tage wird man Jerusalem zurufen: «Fürchte dich nicht, Zion! laß deine Hände nicht verzagt sinken!

Ţefania 3 :17
rom Domnul Dumnezeul tău este în mijlocul tău, ca un viteaz care poate ajuta; se va bucura de tine cu mare bucurie, va tăcea în dragostea Lui, şi nu va mai putea de veselie pentru tine.

men Der HErr, dein Gott, ist in deiner Mitte, ein Held, der Rettung schafft; er hat seine Freude an dir mit Entzücken, erneuert dich in seiner Liebe, frohlockt über dich mit Jubel.

Ţefania 3 :18
rom 'Voi strînge pe cei întristaţi, cari sînt departe de adunarea sfîntă, pe cei ieşiţi din sînul tău, asupra cărora acum apasă ocara.
men Die jetzt fern von der Festversammlung Trauernden will ich sammeln: sie stammen ja von dir, auf denen jetzt Schmach lastet.

Ţefania 3 :19
rom Iată, în vremea aceea, voi lucra împotriva tuturor asupritorilor tăi; voi izbăvi pe cei şchiopi şi voi strînge pe cei ce au fost izgoniţi, şi îi voi face o pricină de laudă şi de slavă în toate ţările unde sînt de ocară acum.
men Wisse wohl: ich will zu jener Zeit mit all deinen Bedrückern ins Gericht gehen, dagegen den Hinkenden helfen und die Zerstreuten sammeln und will sie zur Ehre und zum Ruhm machen in allen Ländern, wo sie jetzt verachtet sind.

Ţefania 3 :20
rom În vremea aceea, vă voi aduce înapoi; în vremea aceea, vă voi strînge; căci vă voi face o pricină de slavă şi de laudă între toate popoarele pămîntului, cînd voi aduce înapoi pe prinşii voştri de război supt ochii voştri, zice Domnul.`
men Zu jener Zeit will ich euch heimführen und zu jener Zeit euch sammeln; denn ich will euch zum Ruhm und zur Ehre unter allen Völkern der Erde machen, wenn ich euer Geschick vor euren Augen wende: der HErr hat es verheißen.»

Hagai

Număr 37/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Ţefania
↦ Zaharia

Indice Capitol:

01 02

Hagai 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Hagai

↦ Hagai 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Hagai 1 :1
rom În anul al doilea al împăratului Dariu, în ziua întîi a lunii a şasea, Cuvîntul Domnului a vorbit prin proorocul Hagai către Zorobabel, fiul lui Şealtiel, dregătorul lui Iuda, şi către Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, astfel:
men IM zweiten Regierungsjahre des Königs Darius, am ersten Tage des sechsten Monats, erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai-2a- an Serubbabel, den Sohn Sealthiels, den Statthalter von Juda, und an den Hohenpriester Josua, den Sohn Jozadaks, folgendermaßen:

Hagai 1 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Poporul acesta zice:, N'a venit încă vremea pentru zidirea din nou a Casei Domnului!`
men «So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Dieses Volk da sagt: ‚Die Zeit, den Tempel des HErrn wieder aufzubauen, ist jetzt noch nicht gekommen!'»

Hagai 1 :3
rom De aceea Cuvîntul Domnului le- a vorbit prin proorocul Hagai astfel:
men Daher erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai folgendermaßen:

Hagai 1 :4

rom 'Dar pentru voi a venit oare vremea să locuiţi în case căptuşite cu tavan, cînd Casa aceasta este dărîmată?'
men «Ist es etwa für euch selbst an der Zeit, in euren getäfelten Häusern zu wohnen, während dieses Haus in Trümmern daliegt?»

Hagai 1 :5
rom Aşa vorbeşte acum Domnul oştirilor: 'Uitaţi-vă cu băgare de seamă la căile voastre!
men «Und nun» - so spricht der HErr der Heerscharen - «achtet wohl darauf, wie es euch bisher ergangen ist!

Hagai 1 :6
rom Sămănaţi mult, şi strîngeţi puţin, mîncaţi, şi tot nu vă săturaţi, beţi, şi tot nu vă potoliţi setea, vă îmbrăcaţi, şi tot nu vă este cald; şi cine cîştigă o simbrie, o pune într'o pungă spartă!
men Ihr habt reichlich ausgesät, aber kärglich eingebracht; ihr habt wohl zu essen, aber es reicht nicht zum Sattwerden; ihr trinkt und stillt doch den Durst nicht; ihr habt wohl etwas zum Anziehen, aber keiner wird recht warm davon; und wer um Lohn arbeitet, der sammelt den Lohn in einen löcherigen Beutel.»

Hagai 1 :7
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Uitaţi-vă cu băgare de seamă la căile voastre!
men So spricht der HErr der Heerscharen: «Achtet wohl darauf, wie es euch bisher ergangen ist!

Hagai 1 :8
rom Suiţi-vă pe munte, aduceţi lemne, şi zidiţi Casa! Eu Mă voi bucura de lucrul acesta, şi voi fi proslăvit, zice Domnul.'
men Steigt ins Gebirge hinauf, schafft Holz herbei und bauet den Tempel wieder auf, damit ich meine Freude daran habe und mich in meiner Herrlichkeit zeige! - so spricht der HErr.

Hagai 1 :9
rom 'Vă aşteptaţi la mult, şi iată că aţi avut puţin; l-aţi adus acasă, dar Eu l-am suflat. Pentruce? zice Domnul oştirilor. Din pricina Casei Mele, care stă dărîmată, pe cînd fiecare din voi aleargă pentru casa lui.
men Ihr hattet auf viel gerechnet, aber es wurde wenig daraus; und wenn ihr das eingebracht hattet, so blies ich es weg. Warum das?» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen. «Um meines Hauses willen, das in Trümmern daliegt, während ein jeder von euch an seinem eigenen Hause seine Freude hat.

Hagai 1 :10
rom De aceea cerurile nu v'au dat roua, şi pămîntul nu şi- a dat roadele.
men Darum hat der Himmel seinen Tau über euch zurückgehalten und die Erde euch ihren Ertrag versagt;

Hagai 1 :11
rom Am chemat seceta peste ţară, peste munţi, peste grîu, peste must, peste untdelemn, peste tot ce poate aduce pămîntul, peste oameni şi peste vite, şi peste tot lucrul mînilor voastre.'
men und ich habe Dürre über das Land kommen lassen und über die Berge, über das Getreide, den Most und das Öl, kurz über alles, was der Erdboden hervorbringt, auch über die Menschen und das Vieh und über allen Ertrag der Hände.»

Hagai 1 :12
rom Zorobabel, fiul lui Şealtiel, Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, şi toată rămăşiţa poporului, au ascultat glasul Domnului, Dumnezeului lor, şi cuvintele proorocului Hagai, fiindcă Domnul, Dumnezeul lor, îl trimesese. Şi poporul s'a temut de Domnul.
men Da hörten Serubbabel, der Sohn Sealthiels, und der Hohepriester Josua, der Sohn Jozadaks, und alle, die vom Volk noch übrig waren, auf die Mahnung des HErrn, ihres Gottes, nämlich auf die Worte des Propheten Haggai, der, wie sie erkannten, vom HErrn, ihrem Gott, zu ihnen gesandt worden war; ja, das Volk geriet in Furcht vor dem HErrn.

Hagai 1 :13

rom Hagai, trimesul Domnului, a zis poporului, după porunca Domnului: 'Eu sînt cu voi, zice Domnul.'

men Da machte aber Haggai, der Bote des HErrn, kraft göttlicher Botschaft dem Volk folgende Eröffnung: «‚Ich bin mit euch!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.»

Hagai 1 :14

rom Domnul a trezit duhul lui Zorobabel, fiul lui Şealtiel, dregătorul lui Iuda, şi duhul lui Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, şi duhul întregei rămăşiţe a poporului. Aşa că ei au venit..., şi s'au pus pe lucru în Casa Domnului oştirilor, Dumnezeul lor,

men Hierauf erweckte der HErr den Geist Serubbabels, des Sohnes Sealthiels, des Statthalters von Juda, und den Eifer des Hohenpriesters Josua, des Sohnes Jozadaks, und den Eifer aller vom Volk Übriggebliebenen, so daß sie kamen und die Arbeit am Tempel des HErrn der Heerscharen, ihres Gottes, in Angriff nahmen

Hagai 1 :15

rom în ziua a douăzeci şi patra a lunii a şasea, în anul al doilea al împăratului Dariu.

men am vierundzwanzigsten Tage des sechsten Monats. 1. IM zweiten Regierungsjahr des Königs Darius,

Hagai 2

⮅ Vechiul Testament
↥ Hagai
↤ Hagai 1
↦ Zaharia

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Hagai 2 :1
rom În a douăzeci şi una zi a lunii a şaptea, Cuvîntul Domnului a vorbit prin proorocul Hagai, astfel:
men m einundzwanzigsten Tage des siebten Monats, erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai folgendermaßen:

Hagai 2 :2
rom 'Vorbeşte lui Zorobabel, fiul lui Şealtiel, dregătorul lui Iuda, lui Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, şi rămăşiţei poporului, şi spune-le:
men «Sage doch zu Serubbabel, dem Sohne Sealthiels, dem Statthalter von Juda, und zu dem Hohenpriester Josua, dem Sohne Jozadaks, und zu allen vom Volk Übriggebliebenen folgendes:

Hagai 2 :3
rom, Cine a mai rămas între voi din ceice au văzut Casa aceasta în slava ei dintîi? Şi cum o vedeţi acum? Aşa cum este, nu pare ea ca o nimica în ochii voştri?
men,Wer ist unter euch noch am Leben, der diesen Tempel in seiner früheren Herrlichkeit gesehen hat, und wie seht ihr ihn heute? Nicht wahr? wie nichts kommt er euch vor.

Hagai 2 :4

rom Acum fii tare, Zorobabel! zice Domnul. Fii tare şi tu, Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot! Fii tare şi tu, tot poporul din ţară, zice Domnul, şi lucraţi! Căci Eu sînt cu voi, zice Domnul oştirilor.
men Nun aber sei getrost, Serubbabel!' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und sei getrost, Josua, Sohn Jozadaks, du Hoherpriester, und seid getrost ihr alle, die ihr das Volk des Landes bildet' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und arbeitet, denn ich bin mit euch!' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.

Hagai 2 :5
rom Eu rămîn credincios legămîntului pe care l-am făcut cu voi, cînd aţi ieşit din Egipt, şi Duhul Meu este în mijlocul vostru; nu vă temeţi!
men‚Die Verheißung, die ich euch bei eurem Auszug aus Ägypten feierlich gegeben habe, bleibt bestehen, und mein Geist waltet in eurer Mitte: fürchtet euch nicht!'

Hagai 2 :6
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Încă puţină vreme, şi voi clătina încă odată cerurile şi pămîntul, marea şi ucatul;
men Denn so spricht der HErr der Heerscharen: ‚Nur noch [einmal] eine kurze Zeit währt es; da werde ich den Himmel und die Erde, das Meer und das feste Land erschüttern,

Hagai 2 :7
rom voi clătina toate neamurile; comorile tuturor neamurilor vor veni, şi voi umplea de slavă Casa aceasta, zice Domnul oştirilor.'
men und ich werde alle Völker in Bewegung setzen, daß die Kostbarkeiten aller Heidenvölker herbeigebracht werden; und ich will dieses Haus mit Herrlichkeit erfüllen!' - so spricht der HErr der Heerscharen.

Hagai 2 :8
rom 'Al Meu este argintul, şi al Meu este aurul, zice Domnul oştirilor.'
men‚Mein ist das Silber und mein das Gold' - so lautet der Ausspruch des

HErrn der Heerscharen.

Hagai 2 :9
rom 'Slava acestei Case din urmă va fi mai mare decît a celei dintîi, zice Domnul oştirilor; şi în locul acesta voi da pacea, zice Domnul oştirilor.'
men,Größer wird die künftige Herrlichkeit dieses Tempels sein, als die des ersten gewesen ist' - so spricht der HErr der Heerscharen -, ,und an dieser Stätte will ich Frieden spenden' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.»

Hagai 2 :10
rom În a douăzeci şi patra zi a lunii a noua, în anul al doilea al lui Dariu, cuvîntul Domnului a vorbit prin proorocul Hagai, astfel:
men AM vierundzwanzigsten Tage des neunten Monats, im zweiten Regierungsjahre des Darius, erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai folgendermaßen:

Hagai 2 :11
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:, Pune preoţilor următoarea întrebare asupra Legii:
men «So spricht der HErr der Heerscharen: ,Erbitte dir doch von den Priestern Belehrung über folgende Frage:

Hagai 2 :12
rom, Dacă poartă cineva în poala hainei sale carne sfinţită, şi atinge cu haina lui pîne, bucate ferte, vin, untdelemn, sau o mîncare oarecare, lucrurile acestea vor fi sfinţite?` Preoţii au răspuns:, Nu!`
men Wenn jemand heiliges Fleisch im Zipfel seines Gewandes trägt und mit seinem Zipfel Brot oder Gekochtes, Wein, Öl oder sonst irgend etwas Genießbares berührt: wird dieses dadurch heilig?'» Da gaben die Priester zur Antwort: «Nein!»

Hagai 2 :13
rom Şi Hagai a zis:, Dacă se atinge cineva, spurcat prin atingerea de un

trup mort, de toate aceste lucruri, vor fi ele spurcate oare?` Preoţii au răspuns:, Vor fi spurcate.`
men Nun fragte Haggai weiter: «Wenn aber ein durch eine Leiche Verunreinigter irgendeins von derartigen Dingen berührt, wird es dadurch unrein?» Da gaben die Priester zur Antwort: «Ja, es wird unrein!»

Hagai 2 :14
rom Atunci Hagai, luînd iarăş cuvîntul, a zis:, Tot aşa este şi poporul acesta, tot aşa este şi neamul acesta înaintea Mea, zice Domnul, aşa sînt toate lucrările mînilor lor: ce-Mi aduc ei acolo ca jertfă, este spurcat!
men Da erklärte Haggai folgendes: «,Ebenso steht es um diese Leute, und ebenso ist dieses Volk da in meinen Augen beschaffen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ,und ebenso steht es mit allem Tun ihrer Hände und mit dem, was sie mir dort als Opfer darbringen: es ist unrein!'»*

Hagai 2 :15
rom Uitaţi-vă dar, cu băgare de seamă, la celece s'au întîmplat pînă în ziua de azi, pînă să se fi pus piatră pe piatră la Templul Domnului!
men «NUN aber richtet doch eure Aufmerksamkeit vom heutigen Tage an (auf die Zeit) rückwärts! Bevor man Stein auf Stein am Tempel des HErrn gelegt hat:

Hagai 2 :16
rom Atunci, cînd veneau la o grămadă de douăzeci de măsuri, nu erau în ea decît zece; cînd veneau la teasc să scoată cincizeci de măsuri, nu erau în el decît douăzeci!
men wie ist es euch da ergangen? Kam man damals zu einem Garbenhaufen von (vermutlich) zwanzig Scheffeln, so wurden es nur zehn; und kam einer zur Kelter in der Erwartung, fünfzig Eimer aus ihr zu schöpfen, so wurden es nur zwanzig.

Hagai 2 :17
rom V'am lovit cu rugină în grîu şi cu tăciune, şi cu grindină; am lovit tot lucrul mînilor voastre. Şi cu toate acestea..., tot nu v'aţi întors la Mine, zice

Domnul.'
men,Ich habe euch mit Getreidebrand und Vergilben geschlagen und mit Hagel den Ertrag aller eurer Feldarbeit, und doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!' - so lautet der Ausspruch des HErrn-a-. -a) vgl. Am 4,9.

Hagai 2 :18
rom 'Uitaţi-vă cu băgare de seamă, la cele ce s'au petrecut pînă în ziua de azi, pînă în a douăzeci şi patra zi a lunii a noua, din ziua cînd a fost întemeiat Templul Domnului, uitaţi-vă cu băgare de seamă la ele.
men Nun aber gebt acht auf das, was in der Folgezeit vom heutigen Tage an geschehen wird, nämlich vom vierundzwanzigsten Tage des neunten Monats an, von dem Tage an, wo der Grundstein zum Tempel des HErrn gelegt worden ist. Gebt acht darauf,

Hagai 2 :19
rom Mai era sămînţă în grînare? Nici via, nici smochinul, nici rodiul, şi nici măslinul, n'au mai adus nimic. Dar din ziua aceasta, Îmi voi da binecuvîntarea Mea.
men ob die Aussaat noch weiterhin im Speicher liegenbleibt und ob der Weinstock und Feigenbaum, die Granate und der Ölbaum auch fürderhin nicht tragen! Von diesem Tage an werde ich segnen.»

Hagai 2 :20
rom Cuvîntul Domnului a vorbit a doua oară lui Hagai, în a douăzeci şi patra zi a lunii, astfel:
men HIERAUF erging das Wort des HErrn zum zweitenmal an Haggai am vierundzwanzigsten Tage des (gleichen) Monats folgendermaßen:

Hagai 2 :21
rom 'Vorbeşte lui Zorobabel, dregătorul lui Iuda, şi spune:, Voi clătina cerurile şi pămîntul;
men «Sage zu Serubbabel, dem Statthalter von Juda, folgendes: ,Ich werde den Himmel und die Erde erschüttern

Hagai 2 :22
rom voi răsturna scaunul de domnie al împărăţiilor, voi nimici puterea împărăţiilor neamurilor, voi răsturna şi carăle de război şi pe ceice se suie în ele; caii şi călăreţii lor vor fi trîntiţi la pămînt, şi unul va peri ucis de sabia altuia.
men und die Throne der Könige umstürzen und die Macht der heidnischen Königreiche vernichten, und zwar werde ich die Streitwagen umstürzen samt denen, die darauf fahren, und es sollen die Rosse samt ihren Reitern zu Boden stürzen, einer durch das Schwert des andern (fallen).

Hagai 2 :23
rom În ziua aceea, zice Domnul oştirilor, pe tine, Zorobabele, fiul lui Şealtiel, robul Meu, -zice Domnul, -te voi lua şi te voi păstra ca pe o pecete; căci Eu te-am ales, zice Domnul oştirilor.`
men An jenem Tage' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - ‚will ich dich, Serubbabel, Sohn Sealthiels, nehmen und dich zu meinem Knecht machen' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und dich wie einen Siegelring halten; denn dich habe ich erwählt!' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.»

Zaharia

Număr 38/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Hagai
↦ Maleahi

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Zaharia 1

⮅ Vechiul Testament
↥ Zaharia

↦ Zaharia 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Zaharia 1 :1
rom În luna a opta, în anul al doilea al lui Dariu, Cuvîntul Domnului a vorbit proorocului Zaharia, fiul lui Berechia, fiul lui Ido, astfel:
men IM achten Monat, im zweiten Regierungsjahre des Darius, erging das Wort des HErrn an den Propheten Sacharja, den Sohn Berechja's, des Sohnes Iddo's, folgendermaßen:

Zaharia 1 :2
rom 'Domnul S'a mîniat foarte tare pe părinţii voştri.
men «Der HErr ist gegen eure Väter schwer erzürnt gewesen.

Zaharia 1 :3
rom Spune-le dar: Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Întoarceţi-vă la Mine, zice Domnul oştirilor: şi Mă voi întoarce şi Eu la voi, zice Domnul oştirilor....
men Nun aber sage zu ihnen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Kehre um zu mir' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, ‚so will auch ich wieder zu euch umkehren' - spricht der HErr der Heerscharen.

Zaharia 1 :4
rom Nu fiţi ca părinţii voştri, cărora le vorbeau proorocii de mai înainte, zicînd:... Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Întoarceţi-vă dela căile voastre

cele rele, dela faptele voastre cele rele!... Dar n'au ascultat şi n'au lut aminte la Mine, zice Domnul.'
men,Seid nicht wie eure Väter, denen die früheren Propheten zwar die Mahnung zugerufen haben: ««So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Kehrt doch um von eurem bösen Wandel und von eurem bösen Tun!»» aber sie haben nicht gehorcht und nicht auf mich geachtet!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Zaharia 1 :5
rom 'Unde sînt acum părinţii voştri? Şi puteau proorocii să trăiască vecinic?
men,Wo sind nun eure Väter? und können die Propheten ewig leben?'

Zaharia 1 :6
rom Totuş cuvintele Mele şi poruncile pe cari le dădusem slujitorilor Mei proorocii, ca să le vestească, n'au atins ele pe părinţii voştri? Şi atunci ei s'au întors, şi au zis: 'Domnul oştirilor ne- a făcut cum hotărîse să ne facă, după căile şi faptele noastre!'
men Doch meine Drohworte und meine Ratschlüsse, deren Verkündigung ich meinen Knechten, den Propheten, geboten hatte, sind die nicht bei euren Vätern eingetroffen, so daß sie in sich gingen und bekannten: ‚Wie der HErr der Heerscharen sich vorgenommen hatte, mit uns nach unserm Wandel und nach unserm ganzen Tun zu verfahren, so ist er wirklich mit uns verfahren'?»

Zaharia 1 :7
rom În a două zeci şi patra zi a lunii a unsprezecea, care este luna Şebat, în anul al doilea al lui Dariu, Cuvîntul Domnului a vorbit proorocului Zaharia, fiul lui Berechia, fiul lui Ido, astfel:
men AM vierundzwanzigsten Tage des elften Monats - das ist der Monat Sebat -, im zweiten Regierungsjahre des Darius, erging das Wort des HErrn an den Propheten Sacharja, den Sohn Berechja's, des Sohnes Iddo's, folgendermaßen:

Zaharia 1 :8
rom M'am uitat noaptea, şi iată că un om era călare pe un cal roş, şi stătea între mirţi într'un umbrar; în urma lui erau nişte cai roşi, murgi şi albi.
men Ich hatte zur Nachtzeit ein Gesicht: ich sah einen Mann auf einem rotbraunen Roß reiten; der hielt zwischen den Myrten, die im Talgrund stehen, und hinter ihm befanden sich (noch andere) Rosse, rotbraune, fuchsrote, (schwarze) und weiße.

Zaharia 1 :9
rom Am întrebat: 'Ce înseamnă caii aceştia, domnul meu?' Şi îngerul care vorbea cu mine mi- a zis: 'Îţi voi arăta ce înseamnă caii aceştia!'
men Als ich nun fragte: «Mein Herr, was bedeuten diese?» antwortete mir der Engel, der mit mir redete: «Ich will dich schauen lassen, was diese da bedeuten.»

Zaharia 1 :10
rom Omul care stătea între mirţi a luat cuvîntul şi a zis: 'Aceştia sînt aceia pe cari i- a trimes Domnul să cutreiere pămîntul!'
men Da nahm der Mann, der zwischen den Myrten hielt, das Wort und sagte: «Das sind die, welche der HErr ausgesandt hat, um die Erde zu durchstreifen.»

Zaharia 1 :11
rom Şi ei au vorbit Îngerului Domnului, care stătea între mirţi, şi au zis: 'Am cutreierat pămîntul, şi iată că tot pămîntul este în pace şi liniştit!'
men Da erstatteten sie dem Engel des HErrn, der zwischen den Myrten hielt, Bericht mit den Worten: «Wir haben die Erde durchstreift und festgestellt, daß die ganze Erde sich in tiefster Ruhe befindet.»

Zaharia 1 :12
rom Atunci Îngerul Domnului a luat cuvîntul, şi a zis: 'Doamne al oştirilor, pînă cînd nu vei avea milă de Ierusalim şi de cetăţile lui Iuda, pe cari Te-ai mîniat în aceşti şapte zeci de ani?'
men Da nahm der Engel des HErrn das Wort und fragte: «O HErr der

Heerscharen, wann willst du dich endlich Jerusalems und der Städte Juda's erbarmen, denen du nun schon siebzig Jahre lang gezürnt hast?»

Zaharia 1 :13
rom Domnul a răspuns cu vorbe bune, cu vorbe de mîngîiere, îngerului care vorbea cu mine.
men Da antwortete der HErr dem Engel, der mit mir redete, freundliche, trostreiche Worte.

Zaharia 1 :14
rom Şi îngerul, care vorbea cu mine, mi- a zis: 'Strigă, şi zi:... Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Sînt plin de o mare gelozie pentru Ierusalim şi pentru Sion,
men Hierauf sagte der Engel, der mit mir redete, zu mir: «Mache folgende Verkündigung bekannt: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ich bin mit großem Eifer für Jerusalem und für Zion erfüllt

Zaharia 1 :15
rom şi sînt plin de o mare mînie împotriva neamurilor îngîmfate; căci Mă mîniasem numai puţin, dar ele au ajutat spre nenorocire.
men und hege heftigen Zorn gegen die sorglos dahinlebenden Heidenvölker, die, während ich (über Israel) ein wenig erzürnt war, ihrerseits zum Unheil mitgeholfen haben.

Zaharia 1 :16
rom Deaceea aşa vorbeşte Domnul:... Mă întorc cu îndurarea către Ierusalim; Casa Mea va fi zidită iarăş în el, şi funia de măsurat se va întinde asupra Ierusalimului....
men Darum spricht der HErr also: Ich habe mich Jerusalem voll Erbarmens wieder zugewandt: mein Tempelhaus soll in ihm wieder aufgebaut werden' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, ‚und die Meßschnur soll über Jerusalem ausgespannt werden.'

Zaharia 1 :17

rom Strigă din nou, şi zi:... Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Cetăţile Mele vor avea iarăş belşug de bunătăţi, Domnul va mîngîia iarăş Sionul, va alege iarăş Ierusalimul.'
men Weiter mache noch folgendes bekannt: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Aufs neue sollen meine Städte von Gutem überfließen, und der HErr wird Zion aufs neue trösten und Jerusalem wiederum erwählen.'»

Zaharia 1 :18
rom Am ridicat ochii şi m'am uitat, şi iată că erau patru coarne!
men - - -

Zaharia 1 :19
rom Am întrebat îngerul, care vorbea cu mine: 'Ce înseamnă coarnele acestea?' Şi el mi- a zis: 'Acestea sînt coarnele, cari au risipit pe Iuda, pe Israel şi Ierusalimul.'
men - - -

Zaharia 1 :20
rom Domnul mi- a arătat patru fierari.
men - - -

Zaharia 1 :21
rom Eu am întrebat: 'Ce vor să facă aceştia?' Şi el a zis: 'Aceştia vin să sperie coarnele cari au risipit pe Iuda, de n'a mai putut ridica nimeni capul; ferarii aceştia au venit să sperie, şi să taie coarnele neamurilor cari au ridicat cornul împotriva ţării lui Iuda, ca să- i risipească locuitorii.'
men - - -

Zaharia 2

↑↑ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 1
↦ Zaharia 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Zaharia 2 :1
rom Am ridicat ochii şi m'am uitat, şi iată că era un om care ţinea în mînă o funie de măsurat.
men ALS ich dann aufblickte und hinschaute, sah ich vier Hörner.

Zaharia 2 :2
rom L'am întrebat: 'Unde te duci?' Şi el mi- a zis: 'Mă duc să măsor Ierusalimul, ca să văd ce lăţime şi ce lungime are.'
men Als ich nun den Engel, der mit mir redete, fragte: «Was haben diese zu bedeuten?» antwortete er mir: «Das sind die Hörner, welche Juda, Israel und Jerusalem zerstreut haben.»

Zaharia 2 :3
rom Şi îngerul, care vorbea cu mine, a înaintat, şi un alt înger i- a ieşit înainte.
men Hierauf ließ der HErr mich vier Schmiede schauen;

Zaharia 2 :4
rom El i- a zis: 'Aleargă de vorbeşte tînărului acestuia, şi spune- i:... Ierusalimul va fi o cetate deschisă, din pricina mulţimii oamenilor şi vitelor cari vor fi în mijlocul lui;
men und als ich fragte: «Was wollen diese hier tun?» gab er mir zur

Antwort: «Jenes sind die Hörner, welche Juda dermaßen zerstreut haben, daß es sein Haupt nicht mehr erheben konnte; nun aber sind diese gekommen, um sie in Schrecken zu setzen und die Hörner der Völker abzuschlagen, die ihr Horn gegen das Land Juda erhoben haben, um es zu zerstreuen.»

Zaharia 2 :5
rom Eu Însumi-zice Domnul-voi fi un zid de foc de jur împrejurul lui, şi voi fi slava lui în mijlocul lui!...
men ALS ich dann (abermals) aufblickte und hinschaute, sah ich einen Mann, der eine Meßschnur in der Hand hielt.

Zaharia 2 :6
rom... Fugiţi, fugiţi din ţara dela miază noapte! zice Domnul. Căci v'am împrăştiat în cele patru vînturi ale cerurilor, zice Domnul....
men Als ich ihn nun fragte: «Wohin gehst du?» antwortete er mir: «Ich soll Jerusalem ausmessen, um festzustellen, wie groß seine Breite und wie groß seine Länge ist.»

Zaharia 2 :7
rom Scapă, Sioane, tu care locuieşti la fiica Babilonului!
men Da stand auf einmal der Engel da, der mit mir redete; und ein anderer Engel trat hervor, ihm entgegen,

Zaharia 2 :8
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'După slavă m'a trimes El la neamurile cari v'au jăfuit; căci celce se atinge de voi se atinge de lumina ochilor Lui.
men und er sagte zu diesem: «Laufe hin und sage dem jungen Manne dort folgendes: ‚Eine offene Stadt soll Jerusalem bilden wegen der Menge der Menschen und des Viehs in seinem Innern;

Zaharia 2 :9
rom Iată, Îmi ridic mîna împotriva lor, -zice Domnul-şi ele vor fi prada

celorce le erau supuşi, ca să ştiţi că Domnul oştirilor m'a trimes.
men ich selbst aber' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚will ihm ringsum eine feurige Mauer sein und ihm zur Verherrlichung in seiner Mitte gereichen.'»

Zaharia 2 :10
rom Strigă de veselie şi bucură-te, fiica Sionului! Căci iată, Eu vin, şi voi locui în mijlocul tău, zice Domnul.'
men «AUF, auf! fliehet aus dem Lande des Nordens!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn nach allen vier Windrichtungen will ich euch zersprengen» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Zaharia 2 :11
rom 'Multe neamuri se vor alipi de Domnul, în ziua aceea, şi vor fi poporul Meu. Eu voi locui în mijlocul tău, şi vei şti că Domnul oştirilor m'a trimes la tine.
men «Auf! nach Zion rettet euch, die ihr noch bei der Tochter Babel wohnt!»

Zaharia 2 :12
rom Domnul va lua în stăpînire pe Iuda, ca partea Lui de moştenire în pămîntul sfînt, şi va alege iarăş Ierusalimul.
men DENN so hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Nach Herrlichem hat er mich gesandt zu den Heidenvölkern, die euch geplündert haben; denn wer euch antastet, tastet seinen Augapfel an.

Zaharia 2 :13
rom Orice făptură să tacă înaintea Domnului, căci El S'a şi sculat din locaşul Lui cel sfînt!'
men Denn wisset wohl: Ich werde meine Hand gegen sie schwingen, daß sie denen zur Beute werden sollen, die jetzt ihre Knechte sind»; dann werdet ihr auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen es ist, der mich gesandt hat.
[**men 2:14** «Juble und freue dich, Tochter Zion! denn wisse wohl: Ich

komme und nehme Wohnung in deiner Mitte» - so lautet der Ausspruch des HErrn.]
[**men 2:15** «Da werden sich dann an jenem Tage viele Völker an den HErrn anschließen und mir als Volk angehören; und ich werde in deiner Mitte Wohnung nehmen; dann wirst du auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen es ist, der mich zu dir gesandt hat.]
[**men 2:16** Der HErr aber wird Juda als sein Erbteil auf dem heiligen Boden in Besitz nehmen und Jerusalem wiederum erwählen.»]
[**men 2:17** Stille sei alles Fleisch vor dem HErrn! denn er hat sich (bereits) aufgemacht aus seiner heiligen (himmlischen) Wohnstätte.]

Zaharia 3

↿↾ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 2
↦ Zaharia 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

Zaharia 3 :1
rom El(îngerul) mi- a arătat pe marele preot Iosua, stînd în picioare înaintea Îngerului Domnului, şi pe Satana stînd la dreapta lui, ca să- l pîrască.
men HIERAUF ließ er mich den Hohenpriester Josua schauen, wie er vor dem Engel des HErrn stand, während der Satan sich zu seiner Rechten stellte, um ihn anzuklagen.

Zaharia 3 :2
rom Domnul a zis Satanei: 'Domnul să te mustre, Satano! Domnul să te mustre, El care a ales Ierusalimul! Nu este el, Iosua, un tăciune scos din foc?'
men Da sagte der Engel des HErrn zum Satan: «Der HErr wolle dich schelten, Satan! ja, der HErr, der sich Jerusalem erwählt hat, möge dir Schweigen gebieten! Ist dieser (Mann) nicht ein aus dem Feuer herausgerissenes Brandscheit?»

Zaharia 3 :3
rom Dar Iosua era îmbrăcat cu haine murdare, şi totuş stătea în picioare înaintea Îngerului.
men Josua war aber mit unsauberen Gewändern bekleidet, während er vor dem Engel stand.

Zaharia 3 :4
rom Iar Îngerul, luînd cuvîntul, a zis celor ce erau înaintea Lui: 'Desbrăcaţi- l de hainele murdare de pe el!' Apoi a zis lui Iosua: 'Iată că îndepărtez dela tine nelegiuirea, şi te îmbrac cu haine de sărbătoare!'
men Der nahm nun das Wort und gab den vor ihm stehenden (Dienern) die Weisung: «Ziehet ihm die schmutzigen Kleider aus!» Zu ihm aber sagte er: «Siehe, ich habe deine Verschuldung von dir weggenommen und lasse dir Prachtgewänder anlegen!»

Zaharia 3 :5
rom Eu am zis: 'Să i se pună pe cap o mitră curată!' Şi i-au pus o mitră curată pe cap, şi l-au îmbrăcat în haine, în timp ce Îngerul Domnului stătea acolo.
men Hierauf befahl er: «Man setze ihm auch einen reinen Kopfbund aufs Haupt!» Da setzten sie ihm den reinen Kopfbund aufs Haupt und legten ihm die Prachtgewänder an, während der Engel des HErrn neben ihm stand.

Zaharia 3 :6
rom Îngerul Domnului a făcut lui Iosua următoarea mărturisire:
men Hierauf gab der Engel des HErrn vor Josua folgende feierliche Erklärung ab:

Zaharia 3 :7
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Dacă vei umbla pe căile Mele şi dacă vei păzi poruncile Mele, vei judeca şi Casa Mea şi vei priveghea asupra curţilor Mele, şi te voi lăsa să intri împreună cu ceice sînt aici.
men «So spricht der HErr der Heerscharen: ‚Wenn du auf meinen Wegen wandelst und meinen Dienst gewissenhaft versiehst, sollst du sowohl mein Haus verwalten als auch über meine Vorhöfe die Aufsicht führen, und ich will dir freien Zutritt zu mir gewähren unter diesen, die hier (als Diener vor mir) stehen.

Zaharia 3 :8

rom Ascultă dar, Iosua, mare preot, tu şi tovarăşii tăi de slujbă, cari stau înaintea ta-căci aceştia sînt nişte oameni cari vor sluji ca semne. -Iată, voi aduce pe Robul Meu, Odrasla.

men Vernimm es doch, Josua, du Hoherpriester! Du und deine Amtsbrüder, die vor dir ihre Sitze haben (im Priesterrat), ihr seid Männer, die ein Vorzeichen bedeuten; denn wisse wohl: Ich will meinen Knecht, ‚Sproß' genannt, kommen lassen.

Zaharia 3 :9

rom Căci iată că numai spre piatra aceasta pe care am pus- o înaintea lui Iosua, sînt îndreptaţi şapte ochi; iată, Eu Însumi voi săpa ce trebuie săpat pe ea, zice Domnul oştirilor; şi într'o singură zi, voi înlătura nelegiuirea ţării acesteia.

men Denn siehe, der Stein, den ich vor Josua hingestellt habe - auf diesen einen Stein sind sieben Augen gerichtet -: auf diesen Stein will ich selbst nunmehr seine Inschrift eingraben' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - ‚und will die Verschuldung dieses Landes an einem Tage hinwegschaffen.

Zaharia 3 :10

rom În ziua aceea, -zice Domnul oştirilor, -vă veţi pofti unii pe alţii supt viţă şi supt smochin.'...

men An jenem Tage' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - ‚werdet ihr einer den andern zu Gaste laden unter seinen Weinstock und unter seinen Feigenbaum.'»

Zaharia 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 3
↦ Zaharia 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Zaharia 4 :1
rom Îngerul, care vorbea cu mine, s'a întors şi m'a trezit ca pe un om, pe care- l trezeşti din somnul lui.
men DA kam der Engel, der mit mir redete, zurück und weckte mich auf wie einen, der aus seinem Schlaf aufgeweckt wird,

Zaharia 4 :2
rom El m'a întrebat: 'Ce vezi?' Eu am răspuns: 'M'am uitat şi iată că este un sfeşnic cu totul de aur, şi deaspura lui un vas cu untdelemn şi pe el şapte candele, cu şapte ţevi pentru candelele cari sînt în vîrful sfeşnicului.
men und er fragte mich: «Was siehst du?» Ich antwortete: «Ich sehe, da steht ein Leuchter ganz von Gold, und ein Ölbehälter befindet sich oben darauf, und sieben Lampen sind an ihm und sieben Gießröhren für die Lampen, die sich an ihm befinden;

Zaharia 4 :3
rom Şi lîngă el sînt doi măslini, unul la dreapta vasului, şi altul la stînga lui.
men und neben ihm stehen zwei Ölbäume, einer zu seiner Rechten und einer links von ihm.»

Zaharia 4 :4

rom Şi, luînd iarăş cuvîntul, am zis îngerului, care vorbea cu mine: 'Ce înseamnă lucrurile acestea, domnul meu?'
men Da hob ich an und richtete an den Engel, der mit mir redete, die Frage: «Mein Herr, was soll dies alles bedeuten?»

Zaharia 4 :5
rom Îngerul, care vorbea cu mine, mi- a răspuns: 'Nu ştii ce înseamnă aceste lucruri?' Eu am zis: 'Nu, domnul meu.'
men Da gab mir der Engel, der mit mir redete, folgende Antwort: «DU weißt also nicht, was dies dort bedeutet?» Als ich nun antwortete: «Nein, mein Herr»,

Zaharia 4 :6
rom Atunci el a luat din nou cuvîntul, şi mi- a zis: 'Acesta este cuvîntul Domnului către Zorobabel, şi sună astfel:... Lucrul acesta nu se va face nici prin putere, nici prin tărie, ci prin Duhul Meu, -zice Domnul oştirilor! -
men gab er mir folgende Auskunft: «So lautet das Wort des HErrn an Serubbabel: ‚Nicht durch Heeresmacht und nicht durch Gewalt (geschieht's), sondern durch meinen Geist!' - so spricht der HErr der Heerscharen.

Zaharia 4 :7
rom Cine eşti tu, munte mare, înaintea lui Zorobabel? Te vei preface într'un loc şes. El va pune piatra cea mai însemnată în vîrful Templului, în mijlocul strigătelor de: 'Îndurare, îndurare cu ea!'
men,Wer bist du, großer Berg? Vor Serubbabel sollst du zur Ebene werden! Er wird den Giebelstein an Ort und Stelle bringen unter dem Jubelruf: Heil, Heil sei ihm!'»

Zaharia 4 :8
rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men Weiter erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Zaharia 4 :9

rom 'Mînile lui Zorobabel au întemeiat Casa aceasta, şi tot mînile lui o vor isprăvi; şi veţi şti dacă Domnul oştirilor m'a trimes la voi.
men «Die Hände Serubbabels haben den Grundstein zu diesem Hause gelegt, und seine Hände werden es auch vollenden; dann wirst du auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen es ist, der mich zu euch gesandt hat.

Zaharia 4 :10
rom Căci cine dispreţuieşte ziua începuturilor slabe? Aceşti şapte vor privi cu bucurie cumpăna în mîna lui Zorobabel. Aceşti şapte sînt ochii Domnului, cari cutreieră tot pămîntul.'
men Denn wer immer den Tag der geringen Anfänge verachtet hat, der wird mit Freuden den Bleistein in der Hand Serubbabels sehen. Diese sieben (Lampen) aber sind die Augen des HErrn, die über die ganze Erde schweifen.»

Zaharia 4 :11
rom Eu am luat cuvîntul, şi i-am zis: 'Ce însemnează aceşti doi măslini, la dreapta sfeşnicului şi la stînga lui?'
men Hierauf richtete ich die Frage an ihn: «Was bedeuten denn diese beiden Ölbäume rechts und links von dem Leuchter?»

Zaharia 4 :12
rom Am luat a doua oară cuvîntul, şi i-am zis: 'Ce înseamnă cele două ramuri de măslin, cari sînt lîngă cele două ţevi de aur, prin cari curge uleiul auriu din el?'
men Und noch eine andere Frage richtete ich an ihn, nämlich: «Was haben die beiden Olivenzweige zu bedeuten, die sich neben den beiden goldenen Röhren befinden, welche das Gold(öl) von oben herableiten?»

Zaharia 4 :13
rom El mi- a răspuns: 'Nu ştii ce înseamnă?' Eu am zis: 'Nu, domnul meu.' Şi el a zis:
men Da antwortete er mir: «Du weißt also nicht, was diese bedeuten?» Als

ich ihm nun erwiderte: «Nein, mein Herr»,

Zaharia 4 :14
rom 'Aceştia sînt cei doi unşi, cari stau înaintea Domnului întregului pămînt.'
men sagte er: «Das sind die beiden Söhne des Öls, die (als Diener) vor dem Herrn der ganzen Erde stehen.»

Zaharia 5

⇈ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 4
↦ Zaharia 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Zaharia 5 :1
rom Am ridicat din nou ochii, şi m'am uitat, şi iată că era un sul de carte, care sbura.
men ALS ich dann wieder aufblickte und hinschaute, sah ich, wie eine Schriftrolle geflogen kam,

Zaharia 5 :2
rom El m'a întrebat: 'Ce vezi?' Eu am răspuns: 'Văd un sul de carte sburînd; are o lungime de douăzeci de coţi, şi o lăţime de zece coţi'.
men und auf seine Frage: «Was siehst du?» antwortete ich: «Ich sehe eine Schriftrolle fliegen, zwanzig Ellen lang und zehn Ellen breit.»

Zaharia 5 :3
rom Şi el mi- a zis: 'Acesta este blestemul care este peste toată ţara; căci, după cum este scris pe el, orice hoţ, şi oricine jură strîmb va fi nimicit cu desăvîrşire de aici.
men Da sagte er zu mir: «Das ist der Fluch, der über das ganze weite Land ergeht; denn jeder Dieb wird nach der Bestimmung, die auf der einen Seite der Rolle geschrieben steht, weggefegt werden, und jeder Meineidige wird nach der Bestimmung, die auf der andern Seite der Rolle geschrieben steht, weggefegt werden.

Zaharia 5 :4
rom Îl trimet-zice Domnul oştirilor, -ca să intre în casa hoţului şi a celui ce jură strîmb în Numele Meu, ca să rămînă în casa aceea, şi s'o mistuie împreună cu lemnele şi pietrele ei.'
men,Ich habe den Fluch deshalb ausgehen lassen' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, ‚damit er in das Haus des Diebes und in das Haus dessen, der bei meinem Namen falsch geschworen hat, eindringt und im Innern seines Hauses sich festsetzt, bis er es mitsamt seinem Holzwerk und seinen Steinen vernichtet hat.'»

Zaharia 5 :5
rom Îngerul, care vorbea cu mine, a înaintat, şi mi- a zis: 'Ridică ochii, şi priveşte ce iese de acolo.'
men HIERAUF trat der Engel, der mit mir redete, wieder hervor und sagte zu mir: «Blicke doch in die Höhe und sieh, was das ist, das dort zum Vorschein kommt!»

Zaharia 5 :6
rom Eu am răspuns: 'Ce este aceasta?' Şi el a zis: 'Iese efa.' Şi a adăugat: 'Aceasta este nelegiuirea lor în toată ţara.'
men Als ich nun fragte: «Was ist das?» antwortete er: «Das ist das große Getreidemaß, das zum Vorschein kommt»; dann fuhr er fort: «Dies ist ihre Verschuldung im ganzen Lande!»

Zaharia 5 :7
rom Şi iată că se ridica un talant de plumb, şi în mijlocul efei, şedea o femeie.
men Da hob sich auf einmal ein schwerer Bleideckel (von dem Getreidemaß) empor, und ein einzelnes Weib saß dort im Innern des Getreidemaßes.

Zaharia 5 :8
rom El a zis: 'Aceasta este nelegiuirea!' Şi i- a dat brînci în efă, şi a aruncat bucata de plumb peste gura efei.

men Da sagte er: «Das ist die Gottlosigkeit!» dann stieß er das Weib wieder in das Getreidemaß zurück und warf die Bleiplatte wieder auf ihre Öffnung.

Zaharia 5 :9
rom Am ridicat ochii şi m'am uitat, şi iată că s'au arătat două femei. În aripile lor sufla vîntul: ele aveau aripi ca ale cocostîrcului. Au ridicat efa între pămînt şi cer.
men Als ich dann wieder aufblickte und hinschaute, sah ich zwei Weiber zum Vorschein kommen, in deren Flügeln sich Wind befand; sie hatten nämlich Flügel wie Storchenflügel; die hoben das Getreidemaß empor (und trugen es) zwischen Erde und Himmel (davon).

Zaharia 5 :10
rom Atunci am întrebat pe îngerul, care vorbea cu mine: 'Unde duc ele efa?'
men Als ich nun den Engel, der mit mir redete, fragte: «Wohin bringen diese das Getreidemaß?»

Zaharia 5 :11
rom El mi- a răspuns: 'Se duc să- i zidească o casă în ţara Şinear, ca să fie aşezată acolo şi să rămînă pe locul ei.'
men antwortete er mir: «Es soll ihr ein Haus im Lande Babylonien gebaut werden, und, wenn dieses fertig ist, soll es dort auf dem ihr gebührenden Platz niedergesetzt werden.»

Zaharia 6

↿↾ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 5
↦ Zaharia 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Zaharia 6 :1
rom Am ridicat din nou ochii şi m'am uitat, şi iată că patru cară ieşeau dintre doi munţi; şi munţii erau de aramă.
men ALS ich dann abermals aufblickte und hinschaute, sah ich vier Wagen zwischen zwei Bergen hervorkommen; die Berge aber waren von Erz.

Zaharia 6 :2
rom La carul dintîi erau nişte cai roşi, la al doilea car cai negri,
men Am ersten Wagen waren rotbraune Rosse, am zweiten Wagen schwarze Rosse,

Zaharia 6 :3
rom la al treilea car cai albi, şi la al patrulea car cai bălţaţi şi roşi.
men am dritten Wagen weiße Rosse und am vierten Wagen scheckige Rosse.

Zaharia 6 :4
rom Am luat cuvîntul, şi am zis îngerului, care vorbea cu mine: 'Ce înseamnă aceştia, domnul meu?'
men Als ich nun an den Engel, der mit mir redete, die Frage richtete: «Was haben diese da zu bedeuten, mein Herr?»

Zaharia 6 :5
rom Îngerul mi- a răspuns: 'Aceştia sînt cele patru vînturi ale cerurilor, cari ies din locul în care stăteau înaintea Domnului întregului pămînt.'
men gab mir der Engel zur Antwort: «Das sind die vier Winde des Himmels, die ausfahren, nachdem sie sich dem Herrn der ganzen Erde vorgestellt haben.

Zaharia 6 :6
rom Caii cei negri, înhămaţi la unul din cară, s'au îndreptat spre ţara dela miază-noapte, şi cei albi au mers după ei; cei bălţaţi s'au îndreptat spre ţara de miază-zi.
men Der Wagen mit den schwarzen Rossen geht nach dem Lande im Norden, und das weiße Gespann fährt nach dem Osten; die scheckigen Rosse fahren nach dem Lande im Süden;

Zaharia 6 :7
rom Cei roşi au ieşit şi ei şi au cerut să meargă să cutreiere pămîntul. Îngerul le- a zis: 'Duceţi-vă de cutreieraţi pămîntul!' Şi au cutreierat pămîntul.
men und die rotbraunen ziehen nach dem Lande im Westen aus und beabsichtigen auf ihrer Fahrt die Erde zu durchstreifen.» Als er ihnen dann zugerufen hatte: «Auf! durchstreift die Erde!» zogen sie auf der Erde umher.

Zaharia 6 :8
rom El m'a chemat, şi mi- a zis: 'Iată că cei ce se îndreaptă spre ţara de miază-noapte fac să se mai potolească mînia Mea în ţara dela miază-noapte.'
men Dann rief er mir noch laut die Worte zu: «Wisse wohl: die, welche nach dem Lande im Norden ausgezogen sind, lassen meinen Geist im Lande des Nordens Ruhe finden.»

Zaharia 6 :9

rom Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
men DARAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

Zaharia 6 :10
rom 'Să primeşti daruri dela prinşii de război din Babilon: Heldai, Tobia, şi Iedaia, -şi anume să te duci tu însuţi în ziua aceea în casa lui Iosia, fiul lui Ţefania, unde s'au dus ei cînd au venit din Babilon.
men «Nimm von (dem Geschenk) der noch in der Verbannung Lebenden, von Heldai, von Tobija und von Jedaja, - und zwar gehe du selbst an dem betreffenden Tage hin und begib dich in das Haus Josija's, des Sohnes Zephanja's, wohin sie aus Babylon gekommen sind -,

Zaharia 6 :11
rom Să iei dela ei argint şi aur, şi să faci din el o cunună, şi s'o pui pe capul lui Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot.
men nimm also davon Silber und Gold und laß daraus eine Krone anfertigen; setze sie dem Hohenpriester Josua, dem Sohne Jozadaks, aufs Haupt

Zaharia 6 :12
rom Şi să- i spui: 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Iată că un om, al cărui nume este Odrasla, va odrăsli din locul lui, şi va zidi Templul Domnului.
men und richte dann an ihn folgende Worte: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Siehe, da ist ein Mann, «Sproß» ist sein Name - denn unter seinen Füßen wird es sprossen -, der wird den Tempel des HErrn bauen.

Zaharia 6 :13
rom Da, El va zidi Templul Domnului, va purta podoabă împărătească, va şedea şi va stăpîni pe scaunul Lui de domnie, va fi preot pe scaunul Lui de domnie, şi o desăvîrşită unire va domni între ei amîndoi.'
men Ja, er ist's, der den Tempel des HErrn aufbauen und Herrlichkeit gewinnen wird, und er wird auf seinem Throne sitzen und herrschen und ein Priester wird an seinem Throne stehen, und ein friedliches

Einvernehmen wird zwischen beiden bestehen.'

Zaharia 6 :14
rom Cununa va fi pentru Helem, Tobia şi Iedaia, şi pentru Hen, fiul lui Ţefania, ca o aducere aminte în Templul Domnului.
men Die Krone aber soll für Heldai, Tobija und Jedaja, sowie für Chen, den Sohn Zephanja's, als Andenken im Tempel des HErrn verbleiben.

Zaharia 6 :15
rom Ceice sînt departe vor veni şi vor lucra la Templul Domnului; şi veţi şti astfel că Domnul oştirilor m'a trimes la voi. Lucrul acesta se va întîmpla, dacă veţi asculta glasul Domnului, Dumnezeului vostru.'
men Und die in weiter Ferne Wohnenden werden kommen und am Tempel des HErrn bauen, und ihr werdet dann auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen mich zu euch gesandt hat; und dies alles wird geschehen, wenn ihr der Stimme des HErrn, eures Gottes, willig gehorcht.»

Zaharia 7

↥↥ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 6
↦ Zaharia 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Zaharia 7 :1
rom În anul al patrulea al împăratului Dariu, Cuvîntul Domnului a vorbit lui Zaharia, în ziua a patra a lunii a noua, care este luna lui Chisleu.
men IM vierten Regierungsjahre des Königs Darius erging das Wort des HErrn an Sacharja am vierten Tage des neunten Monats, im Monat Kislew.

Zaharia 7 :2
rom Cei din Betel trimiseseră pe Şareţer şi pe Reghem-Melec cu oamenii săi, să se roage Domnului,
men Es hatte nämlich Bethel den Sarezer und Regem-Melech samt seinen Leuten abgesandt, um den HErrn (durch Opfer) gnädig zu stimmen,

Zaharia 7 :3
rom şi să întrebe pe preoţii din Casa Domnului oştirilor şi pe prooroci: 'Trebuie să plîng şi în luna a cincea şi să mă înfrînez, cum am făcut atîţia ani?'
men und zugleich, um an die Priester, die zum Tempel des HErrn der Heerscharen gehörten, und an die Propheten folgende Anfrage zu richten: «Sollen wir auch fernerhin im fünften Monat ein Trauerfest abhalten mit Fasten, wie wir es nun schon wer weiß wieviele Jahre getan haben?»

Zaharia 7 :4
rom Atunci Cuvîntul Domnului oştirilor mi- a vorbit astfel:
men DA erging das Wort des HErrn der Heerscharen an mich folgendermaßen:

Zaharia 7 :5
rom 'Spune la tot poporul ţării şi preoţilor:... Cînd aţi postit şi aţi plîns în luna a cincea şi a şaptea, în aceşti şaptezeci de ani, oare pentru Mine aţi postit voi?
men «Verkünde dem gesamten Volk des Landes und den Priestern folgendes: ‚Wenn ihr im fünften und siebten Monat, und zwar schon siebzig Jahre hindurch, gefastet und getrauert habt, bin ich es da, für den ihr gefastet habt?

Zaharia 7 :6
rom Şi cînd mîncaţi şi beţi, nu sînteţi voi ceice mîncaţi şi beţi?
men Und wenn ihr eßt und wenn ihr trinkt, seid dann nicht ihr die Essenden und ihr die Trinkenden?'»

Zaharia 7 :7
rom Nu cunoaşteţi cuvintele, pe cari le- a vestit Domnul prin proorocii de mai înainte, cînd Ierusalimul era încă locuit şi liniştit împreună cu cetăţile lui de primprejur, şi cînd şi partea de miază-zi şi cîmpia erau locuite?'...
men «SIND nicht dies die Gebote, die der HErr schon durch die früheren Propheten hat verkünden lassen, als Jerusalem noch bewohnt war und in sicherer Ruhe bestand samt den dazugehörigen Ortschaften ringsum, und als auch das Südland und die Niederung noch bevölkert waren?»

Zaharia 7 :8
rom Cuvîntul Domnului a vorbit lui Zaharia astfel:
men Und weiter erging das Wort des HErrn an Sacharja folgendermaßen:

Zaharia 7 :9
rom 'Aşa a vorbit Domnul oştirilor:... Faceţi cu adevărat dreptate, şi

purtaţi-vă cu bunătate şi îndurare unul faţă de altul.
men «So spricht der HErr der Heerscharen: Übet wahrhaftiges Gericht und erweiset einer dem andern Liebe und Barmherzigkeit!

Zaharia 7 :10
rom Nu asupriţi pe văduvă şi pe orfan, nici pe străin şi pe sărac, şi niciunul să nu gîndească rău în inima lui împotriva fratelui său.'...
men Witwen und Waisen, Fremdlinge und Arme bedrücket nicht und sinnet nichts Böses gegeneinander in euren Herzen!»

Zaharia 7 :11
rom Dar ei n'au vrut să ia aminte, ci au întors spatele, şi şi-au astupat urechile ca să n'audă.
men Aber sie weigerten sich, darauf zu achten, und wollten sich kein Joch auf den Nacken legen lassen; sie verstopften sich die Ohren, um nicht zu hören,

Zaharia 7 :12
rom Şi-au făcut inima ca diamantul de tare, ca să n'asculte Legea, nici cuvintele pe cari li le spunea Domnul oştirilor, prin Duhul Său, prin proorocii de mai înainte. Din pricina aceasta Domnul oştirilor S'a aprins de o mare mînie.
men und machten ihre Herzen hart wie Kieselstein, um die Belehrung und die Weisungen nicht zu vernehmen, die der HErr der Heerscharen durch seinen Geist unter Vermittlung der früheren Propheten an sie richtete. Da erging denn ein gewaltiges Zorngericht über sie vom HErrn der Heerscharen;

Zaharia 7 :13
rom Cînd chema El, ei n'au vrut s'asculte: 'De aceea nici Eu n'am vrut s'ascult, cînd au chemat ei, zice Domnul oştirilor.'
men und wie sie nicht hatten hören wollen, als er sie rief, «ebenso» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen - «mögen sie jetzt rufen, ohne daß ich auf sie höre!

Zaharia 7 :14
rom 'Ci i-am împrăştiat printre toate neamurile pe cari nu le cunoşteau; ţara a fost pustiită în urma lor, aşa că nimeni nu mai venea şi nu mai pleca din ea; şi dintr- o ţară plăcută cum era, au făcut o pustie!'
men So ließ ich sie denn unter alle Heidenvölker zerstieben, die sie vorher nicht gekannt hatten, und das Land verödete nach ihrem Weggang, so daß niemand mehr darin hin und her zog; und so haben sie das liebliche Land in eine Einöde verwandelt.»

Zaharia 8

⥣ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 7
↦ Zaharia 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Zaharia 8 :1
rom Cuvîntul Domnului oştirilor a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn der Heerscharen (an mich) folgendermaßen:

Zaharia 8 :2
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Am o mare rîvnă pentru Sion, şi sînt stăpînit de o rîvnă plină de mînie pentru el.'...
men «So spricht der HErr der Heerscharen: Ich bin mit großem Liebeseifer um Zion erfüllt und von heftigem Zorn um seinetwillen entbrannt!»-a- -a) vgl. Sach. 1,14.15.

Zaharia 8 :3
rom Aşa vorbeşte Domnul: 'Mă întorc iarăş în Sion, şi vreau să locuiesc în mijlocul Ierusalimului. Ierusalimul se va chema:... Cetatea cea credincioasă,... şi muntele Domnului oştirilor se va chema:... Muntele cel sfînt....'
men «So hat der HErr gesprochen: ‚Ich kehre nach Zion zurück und will wieder inmitten Jerusalems Wohnung nehmen, und Jerusalem soll‚die treue Stadt' heißen und der Berg des HErrn der Heerscharen‚der heilige Berg'.'»

Zaharia 8 :4
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Iarăş, vor şedea pe uliţele Ierusalimului bătrîni şi femei în vîrstă, fiecare cu toiagul în mînă, din pricina marelui lor număr de zile.
men «So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Wiederum werden Greise und Greisinnen auf den Plätzen Jerusalems sitzen, ein jeder mit seinem Stabe in der Hand infolge der Fülle der Lebenstage;

Zaharia 8 :5
rom Uliţele cetăţii vor fi pline de băieţi şi fete, cari se vor juca pe uliţe.'
men und die Plätze der Stadt werden wieder angefüllt sein mit Knaben und Mädchen, die auf den Plätzen dort spielen.'»

Zaharia 8 :6
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Dacă lucrul acesta va părea de mirat în ochii rămăşiţei poporului acestuia în zilele acelea, va fi de mirat oare şi în ochii Mei? zice Domnul oştirilor.'
men «So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Wenn das dem Überrest dieses Volkes unmöglich erscheint in jenen Tagen, muß es da auch mir unmöglich erscheinen?'» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.

Zaharia 8 :7
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Iată, Eu izbăvesc pe poporul Meu din ţara dela răsărit şi din ţara dela asfinţitul soarelui.
men «So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Wisset wohl: ich werde mein Volk erretten aus den Ländern des Sonnenaufgangs und aus den Ländern des Sonnenuntergangs

Zaharia 8 :8
rom Îi voi aduce înapoi, şi vor locui în mijlocul Ierusalimului; ei vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor cu adevăr şi dreptate.
men und werde sie heimbringen, daß sie wieder inmitten Jerusalems wohnen; und sie sollen mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein in

Wahrheit und Gerechtigkeit.'»

Zaharia 8 :9
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Întăriţi-vă mînile, ceice auziţi astăzi aceste cuvinte din gura proorocilor, cari au vorbit în ziua cînd s'a pus temelia Casei Domnului oştirilor, cînd s'a început să se zidească Templul!
men «So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Faßt Mut, ihr, die ihr in diesen Tagen diese Verheißungen aus dem Munde der Propheten vernehmt, nämlich an dem Tage, wo der Grundstein zum Wiederaufbau des Hauses des HErrn der Heerscharen, des Tempels, gelegt wurde!

Zaharia 8 :10
rom Căci înainte de aceste zile, nu era răsplată nici pentru lucrul omului nici pentru vite. Cei ce intrau şi ieşeau n'aveau nici ei pace, din pricina vrăjmaşului, şi Eu desbinam pe toţi oamenii unii împotriva altora.
men Denn vor dieser Zeit gab es keinen Lohn für die (Arbeit der) Menschen und keinen Ertrag (von der Arbeit) des Viehs, und wer aus- und einging, fühlte sich nicht sicher vor dem Feinde, und ich reizte alle Menschen zur Feindseligkeit gegeneinander.

Zaharia 8 :11
rom Acum nu voi mai face rămăşiţei poporului acestuia ca în trecut, zice Domnul oştirilor.
men Jetzt aber will ich mich zu dem Überrest dieses Volkes nicht mehr so stellen wie in den früheren Tagen'» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -,

Zaharia 8 :12
rom 'Ci sămănăturile vor merge bine, viţa îşi va da rodul, pămîntul îşi va da roadele, şi cerurile îşi vor trimete roua; şi toate aceste lucruri le voi da în stăpînirea rămăşiţei poporului acestuia.
men «‚sondern es wird eine Aussaat des Friedens stattfinden: der Weinstock wird seine Frucht bringen und die Erde ihren Ertrag liefern und der Himmel seinen Tau spenden: dies alles will ich dem Überrest dieses

Volkes für immer zuteil werden lassen!

Zaharia 8 :13
rom După cum aţi fost un blestem între neamuri, casa lui Iuda şi casa lui Israel, tot astfel vă voi mîntui, şi veţi fi o binecuvîntare. Nu vă temeţi, ci întăriţi-vă mînile!'
men Und es soll geschehen: Wie ihr vordem den Völkern zum Fluchwort gedient habt, ihr vom Hause Juda und ihr vom Hause Israel, so will ich euch jetzt Heil verleihen, daß ihr zum Segenswunsch werden sollt: fürchtet euch nicht, habt guten Mut!'»

Zaharia 8 :14
rom Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'După cum am căutat să vă fac rău cînd Mă mîniau părinţii voştri, zice Domnul oştirilor, şi nu M'am căit de lucrul acesta,
men Denn so hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Gleichwie ich vordem beschlossen hatte, euch Böses zu tun, als eure Väter mich erbitterten» - so spricht der HErr der Heerscharen - «und ich es mir nicht leid sein ließ,

Zaharia 8 :15
rom tot aşa acum Mă întorc în aceste zile şi hotărăsc să fac bine Ierusalimului şi casei lui Iuda. Nu vă temeţi!
men ebenso habe ich nun umgekehrt in diesen Tagen beschlossen, Jerusalem und dem Hause Juda Gutes zu erweisen: fürchtet euch nicht!

Zaharia 8 :16
rom Iată ce trebuie să faceţi: Fiecare să spună aproapelui său adevărul; judecaţi în porţile voastre după adevăr şi în vederea păcii;
men Dies sind aber die Gebote, die ihr erfüllen sollt: ‚Redet die Wahrheit treulich, jeder mit dem andern, und übt eine friedsame Rechtsprechung in euren Toren!

Zaharia 8 :17

rom niciunul să nu gîndească în inima lui rău împotriva aproapelui său, şi nici să nu iubiţi jurămîntul strîmb! Căci toate lucrurile acestea Eu le urăsc, zice Domnul.'
men Keiner sinne in seinem Herzen auf Unheil gegen den andern, und keiner habe betrügliche Eide lieb! denn alles dieses hasse ich'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Zaharia 8 :18
rom Cuvîntul Domnului oştirilor mi- a vorbit astfel:
men WEITER erging das Wort des HErrn der Heerscharen an mich folgendermaßen:

Zaharia 8 :19
rom 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Postul din luna a patra, postul din luna a cincea, postul din luna a şaptea şi postul din luna a zecea se vor preface pentru casa lui Iuda în zile de veselie şi de bucurie, în sărbători de voioşie. Dar iubiţi adevărul şi pacea!'...
men «So spricht der HErr der Heerscharen: Das Fasten im vierten und fünften, im siebten und zehnten Monat soll für das Haus Juda zu Tagen der Freude und Wonne und zu fröhlichen Festen werden! Nur habt die Wahrheit und den Frieden lieb!»

Zaharia 8 :20
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Vor mai veni iarăş popoare şi locuitori dintr'un mare număr de cetăţi.
men «So spricht der HErr der Heerscharen: Künftig werden noch Völker und die Bewohner vieler Städte kommen;

Zaharia 8 :21
rom Locuitorii unei cetăţi vor merge la cealaltă, şi vor zice:... Haidem să ne rugăm Domnului şi să căutăm pe Domnul oştirilor! Vrem să mergem şi noi!...
men und die Bewohner der einen Stadt werden zu denen der andern gehen und sagen: ‚Kommt, laßt uns hinziehen, um den HErrn (durch

Opfer) gnädig zu stimmen und um den HErrn der Heerscharen aufzusuchen! Ja, auch ich will hingehen!'

Zaharia 8 :22
rom Şi multe popoare şi multe neamuri vor veni astfel să caute pe Domnul oştirilor la Ierusalim, şi să se roage Domnului.'
men So werden denn viele Völker und zahlreiche Völkerschaften kommen, um den HErrn der Heerscharen in Jerusalem aufzusuchen und um den HErrn (durch Opfer) gnädig zu stimmen.»

Zaharia 8 :23
rom Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'În zilele acelea, zece oameni din toate limbile neamurilor vor apuca pe un Iudeu de poala hainei, şi- i vor zice:... Vrem să mergem cu voi; căci am auzit că Dumnezeu este cu voi!'
men «So spricht der HErr der Heerscharen: In jenen Tagen, da werden zehn Männer aus allen Sprachen der Völker einen jüdischen Mann beim Rockzipfel ergreifen und zu ihm sagen: ‚Wir wollen mit euch gehen, denn wir haben vernommen, daß Gott mit euch ist.'»

Zaharia 9

↑↑ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 8
↦ Zaharia 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Zaharia 9 :1
rom Iată proorocia, Cuvîntul Domnului despre ţara Hadrac; şi va începe din Damasc. Căci Domnul are ochiul îndreptat asupra oamenilor şi peste toate seminţiile lui Israel.
men (DIES ist) der Ausspruch des Wortes des HErrn, das gegen das Land Hadrach gerichtet ist und auf Damaskus sich niederläßt - denn dem HErrn gehört das Auge Arams sowie alle Stämme Israels -,

Zaharia 9 :2
rom El se opreşte şi peste Hamat, care se mărgineşte cu Damascul, peste Tir şi Sidon, cu toată înţelepciunea lor!
men und auch gegen Hamath, das daran grenzt, gegen Tyrus und Sidon, weil sie so ausnehmend weise sind.

Zaharia 9 :3
rom Tirul şi- a zidit o întăritură; a îngrămădit argint ca pulberea, şi aur ca noroiul de pe uliţe.
men Wohl hat Tyrus sich eine Festung erbaut und Silber aufgehäuft wie Staub und Gold soviel wie Gassenkehricht,

Zaharia 9 :4
rom Iată că Domnul va pune mîna pe el, îi va năpusti puterea în mare, şi el

însuş va fi ars cu foc.
men doch der Herr wird es arm machen und seinen Besitz ins Meer stürzen, und es selbst wird vom Feuer verzehrt werden.

Zaharia 9 :5
rom Ascalonul va vedea lucrul acesta, şi se va teme; Gaza de asemenea, şi o va apuca un puternic cutremur; Ecronul deasemenea, căci nădejdea lui va fi dată de ruşine; va pieri împăratul din Gaza, şi Ascalonul nu va mai fi locuit.
men Askalon wird es sehen und schaudern, auch Gaza, und wird in Angst erzittern; ebenso Ekron, weil es sich in seiner Hoffnung (auf Tyrus) getäuscht sieht. Aus Gaza wird der König verschwinden, und Askalon wird nicht mehr bewohnt sein;

Zaharia 9 :6
rom Străinul se va aşeza în Asdod, şi voi frînge mîndria Filistenilor.
men Gesindel wird in Asdod sich niederlassen, und dem Stolz der Philister will ich ein Ende machen.

Zaharia 9 :7
rom Îi voi scoate sîngele din gură, şi urîciunile idoleşti dintre dinţi, ca să fie şi el o rămăşiţă pentru Dumnezeul nostru, şi să fie ca o căpetenie din Iuda, şi Ecronul ca Iebusiţii.
men «Wenn ich dann ihr blutiges Opferfleisch aus ihrem Munde entfernt und ihre greuelhaften Speisen ihnen zwischen den Zähnen weggeschafft habe, so werden auch sie unserm Gott verbleiben und als ein Stamm in Juda gelten und (die Bewohner von) Ekron den Jebusitern gleichstehen.

Zaharia 9 :8
rom Voi tăbărî în jurul Casei Mele, ca s'o apăr împotriva unei oştiri, împotriva celor ce se duc şi vin, şi nu va mai trece asupritorul peste ei, căci acum Mă uit cu ochii Mei.
men Und ich will mein Lager aufschlagen um mein Haus her als Schutzwache, so daß keiner mehr hin und her hindurchzieht und kein

Fronvogt mehr über sie hinwegschreitet; denn jetzt halte ich selbst Wache mit offenen Augen.»

Zaharia 9 :9
rom Saltă de veselie, fiica Sionului! Strigă de bucurie, fiica Ierusalimului! Iată că Împăratul tău vine la tine; El este neprihănit şi biruitor, smerit şi călare pe un măgar, pe un mînz, pe mînzul unei măgăriţe.
men FROHLOCKE laut, Tochter Zion! Brich in Jubel aus, Tochter Jerusalem! Siehe, dein König kommt zu dir; gerecht und ein Retter ist er, demütig, und reitet auf einem Esel, auf einem Füllen, dem Jungen einer Eselin-a-.

Zaharia 9 :10
rom Voi nimici carăle de război din Efraim, şi caii din Ierusalim, şi arcurile de război vor fi nimicite. El va vesti nemurilor pacea, şi va stăpîni dela o mare la cealaltă, şi dela rîu pînă la marginile pămîntului.
men Dann werde ich die Kriegswagen aus Ephraim ausrotten und die Kriegsrosse aus Jerusalem; auch die Kriegsbogen werden ausgerottet werden. Und er wird den Völkern Frieden gebieten, und seine Herrschaft wird von Meer zu Meer, vom Euphratstrom bis an die Enden der Erde reichen.

Zaharia 9 :11
rom Însă, cît pentru tine, Sioane, din pricina legămîntului tău pecetluit cu sînge, voi scoate pe prinşii tăi de război din groapa în care nu este apă.
men «AUCH will ich, was dich betrifft, um des Blutbundes willen, den ich mit dir geschlossen habe, deine Gefangenen in Freiheit setzen aus der wasserleeren Grube.

Zaharia 9 :12
rom Întoarceţi-vă la cetăţuie, prinşi de război plini de nădejde! O spun şi astăzi, că îţi voi întoarce îndoit!
men Kehret zu einem festen Wohnsitz zurück, ihr Gefangenen, die ihr noch hoffen dürft! Schon heute ergeht die Verkündigung: ‚Zwiefältigen

Ersatz gebe ich dir!'

Zaharia 9 :13
rom Căci Îmi încordez pe Iuda ca arc, şi iau pe Efraim ca săgeată şi voi scula pe copiii tăi, Sioane, împotriva copiilor tăi, Grecio! Te voi face ca sabia unui viteaz!
men Denn ich spanne mir Juda als Bogen und lege Ephraim (als Pfeil) auf die Sehne; ich biete deine Söhne, Zion, gegen die Söhne Griechenlands auf und mache dich zu einem Heldenschwert!»

Zaharia 9 :14
rom Dar Domnul Se va arăta deaspura lor, şi săgeata Lui va porni ca fulgerul; Domnul Dumnezeu va suna din trîmbiţă, şi va înainta vijelia dela miază-zi.
men Alsdann wird der HErr über ihnen erscheinen, und seine Pfeile werden ausfahren wie Blitze; und Gott der HErr wird in die Posaune (zum Angriff) stoßen und in den Stürmen des Südlandes daherfahren.

Zaharia 9 :15
rom Domnul oştirilor îi va ocroti, şi vor mînca, şi vor zdrobi pietrele de praştie, vor bea, vor face gălăgie ca ameţiţi de vin; vor fi plini ca un pahar de jertfă, ca şi colţurile altarului.
men Der HErr der Heerscharen wird sie beschirmen, und sie werden die Schleuderer fressen und zertreten und ihr Blut wie Wein trinken und voll davon werden wie die Opferschalen, wie die Ecken des Altars.

Zaharia 9 :16
rom Domnul, Dumnezeul lor, îi va scăpa în ziua aceea, ca pe turma poporului Său; căci ei sînt pietrele cununii împărăteşti, cari vor străluci în ţara Sa!
men Und den Sieg wird ihnen der HErr, ihr Gott, an jenem Tage verleihen, wie eine Herde wird er sein Volk weiden; denn als Edelsteine im Stirnband funkeln sie auf seinem Lande.

Zaharia 9 :17
rom O! Cît sînt de înfloritori! Cît sînt de frumoşi! Grîul va veseli pe tineri, şi mustul pe fete.
men Denn wie gesegnet und wie schön wird das Land sein! Das Korn macht Jünglinge und der Most Jungfrauen sprossen.

Zaharia 10

⮅ [Vechiul Testament]
↥ [Zaharia]
↤ [Zaharia 9]
↦ [Zaharia 11]

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Zaharia 10 :1
rom Cereţi dela Domnul ploaie, ploaie de primăvară! Domnul scoate fulgerile, şi vă trimete o ploaie îmbelşugată, pentru toată verdeaţa de pe cîmp.
men BITTET den HErrn um Regen zur Zeit des Spätregens und des Frühregens! Der HErr ist es, der Gewitterwolken schafft und ihnen Regengüsse verleiht für jeglichen Pflanzenwuchs auf dem Felde.

Zaharia 10 :2
rom Căci terafimii vorbesc nimicuri, ghicitorii proorocesc minciuni, visurile mint şi mîngîie cu deşertăciuni. Deaceea, ei rătăcesc ca o turmă, sînt nenorociţi, pentrucă n'au păstor.
men Dagegen die Hausgötzen-a- reden Nichtiges, und die Wahrsager schauen Trug, verkünden eitle Träume und spenden windigen Trost. Darum haben (unsere Volksgenossen) fortwandern müssen wie eine Herde und leben im Elend, weil kein Hirt da ist.

Zaharia 10 :3
rom Mînia Mea s'a aprins împotriva păstorilor, şi voi pedepsi pe ţapi. Căci Domnul oştirilor Îşi cercetează turma, casa lui Iuda, şi o va face ca pe calul Său de slavă în luptă.
men «GEGEN die Hirten ist mein Zorn entbrannt, und die Leitböcke will

ich heimsuchen; denn der HErr der Heerscharen nimmt sich seiner Herde, des Hauses Juda, fürsorglich an und macht sie zu seinem Prachtroß in der Schlacht.

Zaharia 10 :4
rom Din el va ieşi Piatra din capul unghiului, din el va ieşi ţăruşul, din el va ieşi arcul de război; din el vor ieşi toate căpeteniile laolaltă.
men Aus ihnen geht der Eckstein hervor, aus ihnen die Zeltpflöcke, aus ihnen die Kriegsbogen, aus ihnen alle Führer.

Zaharia 10 :5
rom Ei vor fi ca nişte viteji cari calcă în picioare noroiul de pe uliţe; în luptă, se vor lupta, pentrucă Domnul va fi cu ei; iar călăreţii vor fi acoperiţi de ruşine.
men Insgesamt werden sie sein wie Helden, welche (die Feinde) in den Straßenkot niedertreten im Kampf, und werden (siegreich) streiten; denn der HErr ist mit ihnen, so daß die Reiter hoch zu Roß zuschanden werden.

Zaharia 10 :6
rom Voi întări casa lui Iuda, şi voi izbăvi casa lui Iosif; îi voi aduce înapoi, căci Mi-este milă de ei, şi vor fi ca şi cînd niciodată nu i-aş fi lepădat; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor, şi- i voi asculta.
men Und ich will das Haus Juda heldenstark machen und auch dem Hause Joseph Hilfe gewähren und sie wiederherstellen; denn ich habe Erbarmen mit ihnen, und es soll ihnen sein, als hätte ich sie niemals verstoßen; denn ich bin der HErr, ihr Gott, und will sie erhören.

Zaharia 10 :7
rom Efraim va fi ca un viteaz; inima lor se va bucura ca de vin; fiii lor vor vedea lucrul acesta şi se vor veseli, inima lor se va bucura în Domnul.
men Da werden denn die Ephraimiten zu Helden werden, und ihr Herz wird frohen Mutes sein wie vom Wein, ihre Söhne werden es sehen und sich freuen: frohlocken wird ihr Herz über den HErrn!»

Zaharia 10 :8
rom Le voi fluiera şi- i voi aduna, căci i-am răscumpărat, şi se vor înmulţi cum se înmulţeau odinioară.
men «ICH will sie durch Zuruf heranlocken und sammeln, denn ich habe sie erlöst; und sie sollen so zahlreich werden, wie sie einstmals gewesen sind.

Zaharia 10 :9
rom Îi voi risipi printre popoare, şi îşi vor aduce aminte de Mine în ţări depărtate; vor trăi împreună cu copiii lor, şi se vor întoarce.
men Ich habe sie zwar unter die Völker zerstreut, doch sie haben in den fernen Ländern meiner gedacht, darum sollen sie mit ihren Kindern am Leben bleiben und heimkehren.

Zaharia 10 :10
rom Îi voi aduce înapoi din ţara Egiptului, şi- i voi aduna din Asiria; îi voi aduce în ţara Galaadului şi în Liban, şi nu le va ajunge locul.
men Ich will sie aus dem Lande Ägypten zurückführen und sie aus Assyrien sammeln und sie in das Land Gilead und an den Libanon heimbringen, und es wird nicht Raum genug für sie vorhanden sein.

Zaharia 10 :11
rom Israel va trece prin strîmtorile mării, va lovi valurile mării şi toate adîncimile rîului Nil se vor usca; mîndria Asiriei va fi frîntă, şi toiagul de cîrmuire al Egiptului va pieri.
men Wenn sie durch ein gefahrvolles Meer ziehen, wird er im Meer die Wogen niederschlagen, und alle Fluten des Nilstroms austrocknen; und der Hochmut Assyriens wird gedemütigt werden, und der Herrscherstab Ägyptens muß weichen.

Zaharia 10 :12
rom Îi voi întări în Domnul, şi vor umbla în Numele Lui, zice Domnul!
men Und ich will sie heldenhaft machen im HErrn, daß sie in seinem Namen wandeln!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Zaharia 11

⮅ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 10
↦ Zaharia 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Zaharia 11 :1
rom Deschide-ţi porţile, Libanule, ca să-ţi mănînce focul cedrii!
men ÖFFNE, o Libanon, deine Tore, damit das Feuer deine Zedern verzehre!

Zaharia 11 :2
rom Vaită-te, chiparosule, căci cedrul a căzut, şi cei falnici sînt nimiciţi! Văitaţi-vă, stejari din Basan, căci pădurea cea nepătrunsă a fost dată jos!
men Wehklaget, ihr Zypressen, daß die Zedern gefallen, daß die herrlichen Bäume verwüstet sind! Wehklaget, ihr Eichen Basans, daß der undurchdringliche Wald niedergeschlagen ist!

Zaharia 11 :3
rom Păstorii scot strigăte de jale, pentrucă li s'a nimicit fala; puii de lei mugesc, căci desişul Iordanului este nimicit.
men Horch! die Hirten jammern, daß ihre herrliche Weide verwüstet ist! Horch! die Löwen brüllen, daß die Pracht des Jordans verwüstet ist!

Zaharia 11 :4
rom Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul meu: 'Paşte oile de tăiat!
men SO hat der HErr, mein Gott, (einst zu mir) gesprochen: «Weide die Schlachtschafe,

Zaharia 11 :5

rom Căci cei ce le cumpără le taie şi nu se simt vinovaţi. Şi cel ce le vinde zice:... Binecuvîntat să fie Domnul, căci mă îmbogăţesc!... Şi păstorii lor nu le cruţă.

men deren Käufer sie abschlachten, ohne dafür büßen zu müssen, und deren Verkäufer sagen: ‚Dank sei dem HErrn, daß ich reich geworden bin!' und die von ihren Hirten keine Schonung erfahren.

Zaharia 11 :6

rom Căci nu mai am milă de locuitorii ţării, -zice Domnul:... Ci iată, dau pe oameni, pe unii în mînile altora şi în mînile împăratului lor; ei vor pustii ţara, şi n'o vor izbăvi din mînile lor.

men Denn ich selbst will hinfort die Bewohner des Landes nicht mehr schonen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «nein, wisse wohl: Ich selbst will die Menschen einen jeden in die Gewalt des andern und in die Gewalt seines Königs geraten lassen: die werden dann das Land zugrunde richten, ohne daß ich jemand aus ihrer Hand errette.»

Zaharia 11 :7

rom Atunci M'am apucat să pasc oile de tăiat, în adevăr cele mai ticăloase din turmă. Am luat două toiege: pe unul l-am numit... Îndurare,... iar pe celalt l-am numit... Legămînt.... Şi am păscut oile.

men SO weidete ich denn die Schlachtschafe für die Schafhändler und nahm mir dazu zwei Hirtenstäbe: den einen nannte ich «Huld», den andern «Eintracht». Als ich nun die Herde weidete

Zaharia 11 :8

rom Am nimicit cu desăvîrşire pe cei trei păstori într'o lună: sufletul Meu nu- i mai răbda, şi se scîrbise şi sufletul lor de Mine.

men und in einem Monat die drei Hirten beseitigt hatte, wurde meine Seele ihrer überdrüssig, und auch sie fühlten sich nicht wohl bei mir.

Zaharia 11 :9

rom Şi am zis:... Nu vă mai pot paşte! Cea care are să moară, să moară, cea care are să piară să piară, şi cele ce mai rămîn, să se mănînce unele pe altele!...
men Da sagte ich: «Ich mag euch nicht länger weiden: was am Sterben ist, mag sterben, und was verkommen soll, mag verkommen, und die übrigbleibenden mögen einander auffressen!»

Zaharia 11 :10
rom Mi-am luat toiagul... Îndurare,... şi l-am rupt, ca să rup legămîntul Meu, pe care- l încheiasem cu toate popoarele.
men Dann nahm ich meinen Stab «Huld» und zerbrach ihn, um meinen Bund aufzuheben, den ich mit allen Völkern geschlossen hatte.

Zaharia 11 :11
rom Şi cînd s'a rupt în ziua aceea, nenorocitele acelea de oi, cari au luat seama la Mine, au cunoscut astfel că acesta era Cuvîntul Domnului.
men Als er nun an eben jenem Tage aufgehoben war, da erkannten die Schafhändler, die mich scharf beobachteten, daß es ein Wort des HErrn war,

Zaharia 11 :12
rom Eu le-am zis:... Dacă găsiţi cu cale, daţi-Mi plata; dacă nu, nu Mi- o daţi!... Şi Mi-au cîntărit, ca plată, trei zeci de arginţi.
men als ich zu ihnen sagte: «Wenn es euch gut scheint, so gebt mir meinen Lohn, wo nicht, so laßt es bleiben!» Als sie mir nun dreißig Silberstücke als meinen Lohn dargewogen hatten,

Zaharia 11 :13
rom Dar Domnul Mi- a zis:... Aruncă olarului preţul acesta scump, cu care M'au preţuit!... Şi am luat cei trei zeci de arginţi, şi i-am aruncat în casa Domnului, pentru olar.
men gebot mir der HErr: «Wirf ihn in den Tempelschatz, den kostbaren Preis, dessen ich von ihnen wert geachtet worden bin!» Da nahm ich die dreißig Silberstücke und warf sie im Hause des HErrn in den

Tempelschatz.

Zaharia 11 :14
rom Apoi Mi-am rupt la doilea toiag... Legămînt,... ca să rup frăţia dintre Iuda şi Israel.
men Hierauf zerbrach ich auch meinen zweiten Hirtenstab, nämlich «Eintracht», in Stücke, um so den Bruderbund zwischen Juda und Israel aufzuheben.

Zaharia 11 :15
rom Domnul mi- a zis:... Ia şi uneltele unui păstor nebun!
men HIERAUF sagte der HErr zu mir: «Nimm dir noch einmal die Geräte eines törichten Hirten!

Zaharia 11 :16
rom Căci iată că voi ridica în ţară un păstor, căruia nu- i va păsa de oile cari pier; nu se va duce să caute pe cele mai tinere, nu va vindeca pe cele rănite, nu va îngriji de cele sănătoase; ci va mînca din carnea celor mai grase, şi nu le va mai lăsa decît copitele!
men Denn wisse wohl: Ich selbst will einen Hirten im Lande erstehen lassen, der sich um die verkommenden Tiere nicht kümmert, die verirrten nicht aufsucht, die verwundeten nicht heilt, die gesunden nicht versorgt, aber das Fleisch der fetten Tiere verzehrt und ihnen sogar noch die Klauen abreißt.

Zaharia 11 :17
rom Vai de păstorul de nimic, care îşi părăseşte oile! Să cadă sabia pe braţul lui şi pe ochiul lui cel drept! Să i se usuce braţul de tot, şi să i se stingă ochiul drept!
men Wehe über meinen nichtsnutzigen Hirten, der seine Herde im Stich läßt! Das Schwert komme über seinen Arm und über sein rechtes Auge! Sein Arm möge ganz absterben und sein rechtes Auge völlig erlöschen!»-a

Zaharia 12

⮅ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 11
↦ Zaharia 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Zaharia 12 :1
rom Proorocia, Cuvîntul Domnului despre Israel. Aşa vorbeşte Domnul, care a întins cerurile şi a întemeiat pămîntul, şi a întocmit duhul omului din el:
men (DIES ist) der Ausspruch des Wortes des HErrn über Israel; so lautet der Ausspruch des HErrn, der den Himmel ausgespannt und die Erde gegründet und den Geist des Menschen in dessen Innern gebildet hat:

Zaharia 12 :2
rom... Iată, voi preface Ierusalimul într'un potir de ameţire pentru toate popoarele de primprejur, şi chiar pentru Iuda, la împresurarea Ierusalimului.
men «Wisset wohl: ich mache Jerusalem zu einer Schale voll Taumeltranks für alle Völker ringsum; und auch an Juda wird die Reihe kommen bei der Belagerung Jerusalems.

Zaharia 12 :3
rom În ziua aceea, voi face din Ierusalim o piatră grea pentru toate popoarele. Toţi cei ce o vor ridica, vor fi vătămaţi, şi toate neamurile pămîntului se vor strînge împotriva lui.
men An jenem Tage will ich Jerusalem zu einem Hebestein für alle Völker machen: alle, die ihn aufheben wollen, werden sich unfehlbar wund an

ihm ritzen, wenn alle Völker der Erde sich gegen die Stadt versammeln.

Zaharia 12 :4
rom În ziua aceea, zice Domnul, voi lovi cu ameţeală pe toţi caii, şi cu turbare pe cei ce vor călări pe ei; dar voi avea ochii deschişi asupra casei lui Iuda, şi voi orbi toţi caii popoarelor.
men An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «werde ich alle Rosse mit Scheuwerden schlagen und ihre Reiter mit Blindheit; aber über dem Hause Juda will ich meine Augen offenhalten, während ich alle Rosse der Völker mit Blindheit schlage.

Zaharia 12 :5
rom Căpeteniile lui Iuda vor zice în inima lor:... Locuitorii Ierusalimului sînt tăria noastră, prin Domnul oştirilor, Dumnezeul lor.
men Alsdann werden die Gaufürsten Juda's bei sich denken: ‚Erfunden wird die Kraft der Bewohner Jerusalems im HErrn der Heerscharen, ihrem Gott.'

Zaharia 12 :6
rom În ziua aceea, voi face pe căpeteniile lui Iuda ca o vatră de foc supt lemn, ca o făclie aprinsă supt snopi; voi mistui în dreapta şi în stînga pe toate popoarele de jur împrejur, iar Ierusalimul va fi locuit iarăş la locul lui cel vechi.
men An jenem Tage will ich die Fürsten Juda's machen gleich einem Feuerbecken in einem Holzstoß und wie eine Feuerfackel in einem Garbenhaufen, so daß sie zur Rechten und zur Linken alle Völker ringsum verzehren; Jerusalem aber wird auch weiterhin an seiner Stätte in Jerusalem bestehenbleiben!»

Zaharia 12 :7
rom Domnul va mîntui mai întîi corturile lui Iuda, pentru ca slava casei lui David şi fala locuitorilor Ierusalimului să nu se înalţe peste Iuda.
men Zuerst aber wird der HErr den Zelten Juda's Erfolge verleihen, damit der Stolz des Hauses Davids und der Stolz der Bewohner Jerusalems sich

Juda gegenüber nicht überhebt.

Zaharia 12 :8
rom În ziua aceea, Domnul va ocroti pe locuitorii Ierusalimului, aşa că cel mai slab dintre ei va fi în ziua aceea ca David; şi casa lui David va fi ca Dumnezeu, ca Îngerul Domnului înaintea lor.
men An jenem Tage wird der HErr die Bewohner Jerusalems beschirmen, so daß der Kraftloseste unter ihnen an jenem Tage wie David sein wird und das Haus Davids wie das Haus Gottes, wie der Engel des HErrn an ihrer Spitze.

Zaharia 12 :9
rom În ziua aceea, voi căuta să nimicesc toate neamurile cari vor veni împotriva Ierusalimului.
men «UND geschehen wird es an jenem Tage, da werde ich darauf bedacht sein, alle Völker zu vernichten, die gegen Jerusalem zu Felde gezogen sind.

Zaharia 12 :10
rom Atunci voi turna peste casa lui David şi peste locuitorii Ierusalimului, un duh de îndurare şi de rugăciune, şi îşi vor întoarce privirile spre Mine, pe care L-au străpuns. Îl vor plînge cum plînge cineva pe singurul lui fiu, şi- L vor plînge amarnic, cum plînge cineva pe un întîi născut.
men Sodann will ich über das Haus Davids und über die Bewohner Jerusalems den Geist der Gnade und der Bitte um Gnade ausgießen, so daß sie auf den hinblicken werden, den sie durchbohrt haben-a-, und um ihn wehklagen, wie man um den einzigen Sohn wehklagt, und bitterlich Leid um ihn tragen, wie man um den (Tod des) Erstgeborenen Leid trägt.»
-a) vgl. Jn 19,37; Offb. 1,7.

Zaharia 12 :11
rom În ziua aceea, va fi jale mare în Ierusalim, ca jalea din Hadadrimon în valea Meghidonului.
men An jenem Tage wird die Trauer in Jerusalem so groß sein wie einst

die Trauer um Hadad-Rimmon in der Ebene von Megiddo.

Zaharia 12 :12
rom Ţara se va jăli, fiecare familie deosebit: familia casei lui David deosebit, şi femeile ei deosebit; familia casei lui Natan deosebit, şi femeile ei deosebit;
men Da wird das Land wehklagen, jedes Geschlecht für sich besonders: das Geschlecht des Hauses Davids für sich, auch ihre Frauen für sich; das Geschlecht des Hauses Nathans für sich, auch ihre Frauen für sich;

Zaharia 12 :13
rom familia casei lui Levi deosebit, şi femeile ei deosebit; familia lui Şimei deosebit, şi femeile ei deosebit;
men das Geschlecht des Hauses Levi's für sich, auch ihre Frauen für sich; das Geschlecht der Simeiten für sich, auch ihre Frauen für sich;

Zaharia 12 :14
rom toate celelalte familii, fiecare familie deosebit, şi femeile ei deosebit.
men und ebenso alle übrigen Geschlechter, jedes Geschlecht für sich und auch ihre Frauen für sich.

Zaharia 13

⮅ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 12
↦ Zaharia 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09

Zaharia 13 :1
rom În ziua aceea, se va deschide casei lui David şi locuitorilor Ierusalimului un izvor, pentru păcat şi necurăţie.
men AN jenem Tage wird dem Hause Davids und den Bewohnern Jerusalems ein Quell erschlossen sein (als Mittel) gegen Sünde und Unreinheit.

Zaharia 13 :2
rom În ziua aceea-zice Domnul oştirilor-voi stîrpi din ţară numele idolilor, ca nimeni să nu-şi mai aducă aminte de ei; voi scoate de asemenea din ţară pe proorocii mincinoşi şi duhul necurat.
men «Und geschehen wird es an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, «da werde ich die Namen der Götzen aus dem Lande ausrotten, so daß ihrer nicht mehr gedacht wird; und auch die Propheten mitsamt dem unreinen Geist werde ich aus dem Lande wegschaffen.»

Zaharia 13 :3
rom Şi dacă va mai prooroci cineva, atunci, tatăl său şi mama sa, înşişi părinţii lui, îi vor zice:... Tu nu vei trăi, căci ai spus minciuni în Numele Domnului...; şi tatăl său şi mama sa, cei cari l-au născut, îl vor străpunge, cînd va prooroci.

men Wenn dann jemand doch noch als Prophet auftritt, so werden sein Vater und seine Mutter, seine leiblichen Eltern, zu ihm sagen: «Du darfst nicht am Leben bleiben, denn du hast Lügen geredet im Namen des HErrn!» und sein Vater und seine Mutter, seine leiblichen Eltern, werden ihn durchbohren, wenn er als Prophet aufgetreten ist.

Zaharia 13 :4
rom În ziua aceea, proorocii se vor ruşina fiecare de vedeniile lor, cînd vor prooroci, şi nu se vor mai îmbrăca într'o manta de păr ca să mintă pe oameni.
men Da wird es denn an jenem Tage dahin kommen, daß jeder (falsche) Prophet sich seiner Gesichte schämt, daß er geweissagt hat, und keiner wird noch den härenen Mantel anlegen, um zu betrügen,

Zaharia 13 :5
rom Ci fiecare din ei va zice:... Eu nu sînt prooroc, ci sînt plugar, căci am fost cumpărat din tinereţa mea!...
men sondern er wird sagen: «Ich bin kein Prophet, nein, ein Ackerknecht bin ich; denn schon in meiner Jugend hat mich einer (als Sklaven) gekauft».

Zaharia 13 :6
rom Şi dacă- l va întreba cineva:... De unde vin aceste răni pe cari le ai la mîni?... el va răspunde:... În casa celor ce mă iubeau le-am primit....
men Und fragt man ihn dann: «Was sind das für Narben vorn an deiner Brust?» so wird er antworten: «Die hat man mir im Hause meiner Liebschaften beigebracht.»

Zaharia 13 :7
rom... Scoală-te, sabie, asupra păstorului Meu, şi asupra omului care îmi este tovarăş! zice Domnul oştirilor. Loveşte pe păstor, şi se vor risipi oile! Şi Îmi voi întoarce mîna spre cei mici.
men «SCHWERT, mache dich auf gegen meinen Hirten und gegen meine Genossen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.

«Schlage den Hirten nieder, dann werden die Schafe sich zerstreuen, und ich will meine Hand auch gegen die Geringen wenden.

Zaharia 13 :8
rom În toată ţara, zice Domnul, două treimi vor fi nimicite, vor pieri, iar cealaltă treime va rămînea.
men Dann sollen im ganzen Lande» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «zwei Drittel darin ausgerottet werden und umkommen, der dritte Teil aber soll darin übrigbleiben.

Zaharia 13 :9
rom Dar treimea aceasta din urmă o voi pune în foc, şi o voi curăţi cum se curăţeşte argintul, o voi lămuri cum se lămureşte aurul. Ei vor chema Numele Meu, şi îi voi asculta; Eu voi zice:... Acesta este poporul Meu!... Şi ei vor zice:... Domnul este Dumnzeul meu!...
men Dieses letzte Drittel will ich dann ins Feuer bringen und sie schmelzen, wie man Silber schmelzt, und sie läutern, wie man Gold läutert. Dieses wird dann meinen Namen anrufen, und ich werde ihnen antworten und sagen: ‚Dies ist mein Volk!' und es wird ausrufen: ‚Der HErr ist mein Gott!'»

Zaharia 14

↿↾ Vechiul Testament
↥ Zaharia
↤ Zaharia 13
↦ Maleahi

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Zaharia 14 :1
rom Iată, vine ziua Domnului, cînd toate prăzile tale vor fi împărţite în mijlocul tău.
men WISSE wohl: es kommt ein Tag vom HErrn, da wird man die dir abgenommene Beute in deiner Mitte verteilen,

Zaharia 14 :2
rom Atunci voi strînge toate neamurile la război împotriva Ierusalimului. Cetatea va fi luată, casele vor fi jăfuite, şi femeile batjocorite; jumătate din cetate va merge în robie, dar rămăşiţa poporului nu va fi nimicită cu desăvîrşire din cetate.
men und zwar werde ich alle Völker zum Kriege gegen Jerusalem versammeln, und die Stadt wird erobert, die Häuser werden geplündert und die Weiber geschändet werden; die Hälfte der (Einwohnerschaft der) Stadt muß in die Gefangenschaft wandern, aber ein Rest der Bevölkerung wird nicht aus der Stadt ausgerottet werden.

Zaharia 14 :3
rom Ci Domnul Se va arăta, şi va lupta împotriva acestor neamuri, cum S'a luptat în ziua bătăliei.
men Dann aber wird der HErr ausziehen und gegen jene Völker kämpfen, wie er jemals an Schlachttagen gekämpft hat.

Zaharia 14 :4

rom Picioarele Lui vor sta în ziua aceea pe muntele Măslinilor, care este în faţa Ierusalimului, spre răsărit; muntele Măslinilor se va despica la mijloc, spre răsărit şi spre apus, şi se va face o vale foarte mare: jumătate din munte se va trage înapoi spre miază noapte, iar jumătate spre miazăzi.

men Er wird an jenem Tage mit den Füßen auf den Ölberg treten, der vor Jerusalem gegen Osten liegt; und der Ölberg wird sich in der Mitte nach Osten und nach Westen hin zu einer überaus großen Schlucht spalten, so daß die eine Hälfte des Berges nach Norden, die andere Hälfte nach Süden zurückweicht.

Zaharia 14 :5

rom Veţi fugi atunci în valea munţilor Mei, căci valea dintre munţi se va întinde pînă la Aţel; şi veţi fugi cum aţi fugit de cutremurul de pămînt pe vremea lui Ozia, împăratul lui Iuda. Şi atunci va veni Domnul, Dumnezeul meu, şi toţi sfinţii împreună cu El!

men Da werdet ihr dann in die Schlucht meiner Berge fliehen, denn die Bergschlucht wird bis Azel reichen; und zwar werdet ihr fliehen, wie ihr einst vor dem Erdbeben in den Tagen des judäischen Königs Ussia geflohen seid. Dann wird der HErr, mein Gott, kommen und alle heiligen (Engel) mit ihm.

Zaharia 14 :6

rom În ziua aceea, nu va mai fi lumină; stelele strălucitoare se vor ascunde.

men AN jenem Tage aber, da wird keine Kälte und kein Frost und Eis sein;

Zaharia 14 :7

rom Va fi o zi deosebită, cunoscută de Domnul, nu va fi nici zi, nici noapte; dar spre seară se va arăta lumina.

men es wird ein einziger Tag sein - er ist dem HErrn wohlbekannt - ohne Wechsel von Tag und Nacht, und auch zur Abendzeit wird Licht sein.

Zaharia 14 :8
rom În ziua aceea, vor izvorî ape vii din Ierusalim, şi vor curge jumătate spre marea de răsărit, jumătate spre marea de apus; aşa va fi şi vara şi iarna.
men Da wird dann an jenem Tage lebendiges Wasser von Jerusalem ausgehen, zur Hälfte nach dem östlichen Meer und zur Hälfte nach dem westlichen Meer; im Sommer wie im Winter wird das so sein.

Zaharia 14 :9
rom Şi Domnul va fi împărat peste tot pămîntul. În ziua aceea, Domnul va fi singurul Domn, şi Numele Lui va fi singurul Nume.
men Der HErr wird dann König sein über die ganze Erde; an jenem Tage wird der HErr der alleinige (Gott) sein und sein Name «der einzige».

Zaharia 14 :10
rom Toată ţara va ajunge ca şesul Iordanului, dela Gheba pînă la Rimon, la miazăzi de Ierusalim; iar Ierusalimul va fi înălţat, şi va rămînea liniştit la locul lui, dela poarta lui Beniamin pînă la locul porţii dintîi, pînă la poarta unghiurilor, şi dela turnul lui Hananeel pînă la teascurile împăratului.
men Das ganze Land wird sich zur Ebene umwandeln von Geba bis nach Rimmon südlich von Jerusalem; dieses aber wird hoch ragen und an seiner Stätte (bewohnt) bleiben vom Benjamintor an bis zu der Stelle des alten Tores, bis hin zum Ecktor, und vom Turm Hananel an bis zu den Königskeltern.

Zaharia 14 :11
rom Ei vor locui în el, şi nu va mai fi niciun blestem în el; Ierusalimul va fi liniştit.
men Man wird dann darin wohnen, ohne daß fortan ein Bannfluch verhängt wird, und Jerusalem wird in Sicherheit bewohnt werden.

Zaharia 14 :12
rom Dar iată că urgia cu care va lovi Domnul pe toate popoarele, cari vor lupta împotriva Ierusalimului. Le va putrezi carnea stînd încă în picioare,

le vor putrezi ochii în găurile lor, şi le va putrezi limba în gură.
men DARIN aber wird das Strafgericht bestehen, mit dem der HErr alle Völker heimsuchen wird, die gegen Jerusalem zu Felde gezogen sind: er wird ihr Fleisch vermodern lassen, während sie noch auf ihren Füßen stehen; die Augen werden ihnen in ihren Höhlen vermodern und die Zunge ihnen im Munde verwesen.

Zaharia 14 :13
rom În ziua aceea, Domnul va trimete o mare învălmăşală în ei; unul va apuca mîna altuia, şi vor ridica mîna unii asupra altora.
men Weiter wird ein gewaltiger, vom HErrn gewirkter Schrecken an jenem Tage unter ihnen entstehen, so daß sie einander bei der Hand fassen und alle handgemein miteinander werden.

Zaharia 14 :14
rom Iuda va lupta şi el în Ierusalim, şi vor strînge bogăţiile tuturor neamurilor de primprejur, aurul, argintul şi haine foarte multe.
men Und auch Juda wird am Kampf in Jerusalem teilnehmen, und der Reichtum aller Völker ringsum wird zusammengerafft werden, Gold, Silber und Kleider in überaus großer Menge.

Zaharia 14 :15
rom Aceeaş urgie va lovi şi caii, catîrii, cămilele, măgarii, şi toate vitele cari vor fi în taberile acelea.
men Das gleiche Strafgericht wird aber auch die Rosse und Maultiere, die Kamele und Esel und überhaupt alles Vieh treffen, das in jenen Heerlagern sich vorfinden wird, ganz das gleiche Strafgericht.

Zaharia 14 :16
rom Toţi ceice vor mai rămînea din toate neamurile venite împotriva Ierusalimului, se vor sui în fiecare an să se închine înaintea Împăratului, Domnul oştirilor, şi să prăznuiască sărbătoarea corturilor.
men DANACH aber werden alle, soviele von sämtlichen Völkern, die gegen Jerusalem zu Felde gezogen waren, übriggeblieben sind, Jahr für

Jahr hinaufziehen, um dort den König, den HErrn der Heerscharen, anzubeten und das Laubhüttenfest zu feiern.

Zaharia 14 :17
rom Dacă unele din familiile pămîntului nu vor voi să se suie la Ierusalim ca să se închine înaintea Împăratului, Domnul oştirilor, nu va cădea ploaie peste ele.
men Wenn aber eins von den Geschlechtern der Erde nicht nach Jerusalem hinaufziehen sollte, um den König, den HErrn der Heerscharen, anzubeten: - auf diese wird kein Regen mehr fallen;

Zaharia 14 :18
rom Dacă familia Egiptului nu se va sui, dacă nu va veni, nu va cădea ploaie nici peste ea; va fi lovită cu aceeaş urgie cu care va lovi Domnul neamurile cari nu se vor sui să prăznuiască sărbătoarea corturilor.
men und wenn das Geschlecht der Ägypter nicht hinaufzieht und sich nicht einfindet, so wird sie dasselbe Strafgericht treffen, mit welchem der HErr die Völker heimsucht, die nicht zur Feier des Laubhüttenfestes hinaufziehen.

Zaharia 14 :19
rom Aceasta va fi pedeapsa Egiptului, şi pedeapsa tuturor neamurilor cari nu se vor sui să prăznuiască sărbătoarea corturilor.
men Das wird die Strafe der Ägypter und die Strafe aller Völker sein, die nicht zur Feier des Laubhüttenfestes hinaufziehen.

Zaharia 14 :20
rom În ziua aceea, va sta scris pînă şi pe zurgălăii cailor:... Sfinţi Domnului!... Şi oalele din Casa Domnului vor fi ca potirele de jertfă înaintea altarului.
men AN jenem Tage wird auf den Schellen der Rosse die Aufschrift stehen: «Heilig dem HErrn!» und die Kochtöpfe im Tempel des HErrn werden den Opferschalen vor dem Altar gleich sein,

Zaharia 14 :21
rom Orice oală din Ierusalim şi din Iuda va fi închinată Domnului oştirilor; toţi ceice vor aduce jerfe vor veni şi se vor sluji de ele ca să-şi fiarbă carnea; şi nu vor mai fi Canaaniţi în Casa Domnului oştirilor, în ziua aceea
men ja, jeder Kochtopf in Jerusalem und in Juda wird dem HErrn der Heerscharen heilig sein, so daß alle, die zum Opfern kommen, beliebig einen von ihnen nehmen und (das Opferfleisch) darin kochen. Und kein Handelsmann wird mehr im Tempel des HErrn der Heerscharen zu finden sein an jenem Tage.

Maleahi

Număr 39/66

⮅ Vechiul Testament
↤ Zaharia
↦ Matei

Indice Capitol:
01 02 03 04

Maleahi 1

↿↾ Vechiul Testament
↥ Maleahi

↦ Maleahi 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Maleahi 1 :1
rom Proorocia, Cuvîntul Domnului către Israel, prin Maleahi:
men (DIES ist) der Ausspruch des Wortes des HErrn an Israel durch den Mund Maleachi's:

Maleahi 1 :2
rom 'V'am iubit, zice Domnul! Şi voi ziceţi:, Cu ce ne-ai iubit?' Nu este Esau frate cu Iacov? zice Domnul; totuş am iubit pe Iacov,
men «Ich habe euch geliebt», spricht der HErr; «und da fragt ihr: ‚Wieso hast du uns geliebt?' Nun, ist nicht Esau der Bruder Jakobs gewesen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «und doch habe ich Jakob geliebt,

Maleahi 1 :3
rom şi am urît pe Esau, i-am prefăcut munţii într'o pustietate, şi moştenirea lui am dat- o şacalilor din pustie.
men Esau aber gehaßt, so daß ich sein Bergland zur Einöde gemacht habe und sein Erbteil zur wüsten Trift.

Maleahi 1 :4
rom Iar dacă ar zice Edomul: 'Sîntem nimiciţi, dar vom ridica iarăş dărîmăturile!' aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Să zidească ei, căci Eu voi surpa, şi se vor numi:, Ţara răutăţii` , şi, Poporul pe care S'a mîniat Domnul pentru totdeauna!'

men Wenn Edom sagt: ‚Wir sind zwar zertrümmert, werden aber die Trümmer wieder aufbauen!' so spricht der HErr der Heerscharen: Sie mögen bauen, ich aber werde niederreißen, und ihr Name wird lauten‚das Land der Gottlosigkeit' und‚das Volk, dem der HErr grollt für ewig'.

Maleahi 1 :5
rom Veţi vedea cu ochii voştri lucrul acesta, şi veţi zice: 'Mare este Domnul dincolo de hotarele lui Israel!'
men Mit eigenen Augen werdet ihr es sehen und selbst bekennen: ‚Groß ist der HErr über Israels Grenzen hinaus!'»

Maleahi 1 :6
rom Un fiu cinsteşte pe tatăl său, şi o slugă pe stăpînul său. Dacă sînt Tată, unde este cinstea care Mi se cuvine? Dacă sînt Stăpîn, unde este teama de Mine? zice Domnul oştirilor către voi, preoţilor, cari nesocotiţi Numele Meu, şi cari ziceţi: 'Cu ce am nesocotit noi Numele Tău?'
men «EIN Sohn ehrt seinen Vater, und ein Knecht (fürchtet) seinen Herrn. Wenn ich nun ein Vater bin, wo ist meine Ehre? und wenn ich ein Herr bin, wo ist die Furcht vor mir? - so spricht der HErr der Heerscharen zu euch Priestern, die ihr meinen Namen verachtet und doch fragt: ‚Wieso haben wir deinen Namen verachtet?'

Maleahi 1 :7
rom -'Prin faptul că aduceţi pe altarul Meu bucate necurate!' Şi dacă ziceţi: 'Cu ce Te-am spurcat?' -'Prin faptul că aţi zis:, Masa Domnului este de dispreţuit!'
men Ihr bringt ja auf meinem Altar verunreinigte Opferspeise dar; und da fragt ihr noch: ‚Wieso haben wir sie verunreinigt?' Dadurch, daß ihr sagt: ‚Der Tisch des HErrn ist verächtlich!'

Maleahi 1 :8
rom Cînd aduceţi ca jertfă o vită oarbă, nu este rău lucrul acesta? Cînd aduceţi una şchioapă sau beteagă, nu este rău lucrul acesta oare? Ia adu-

o dregătorului tău! Te va primi el bine pentru ea, va ţinea el seama de ea? zice Domnul oştirilor.
men Wenn ihr ein blindes Tier als Opfer darbringt: ist das etwa nichts Schlimmes? und wenn ihr ein lahmes oder krankes opfert: ist das etwa auch nichts Schlimmes? Bringe (dergleichen) doch einmal deinem Statthalter hin: wird er wohl Freude daran haben oder dir seine Gunst zuwenden?» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 1 :9
rom Şi acum, vă rog, rugaţi-vă lui Dumnezeu să aibă milă de noi! Vă va primi El cu bunăvoinţă, cînd mînile voastre fac astfel de lucruri? zice Domnul oştirilor.
men «Und nun, flehet doch Gott (auf solche Weise) um Gnade an! - derartiges ist doch eurerseits geschehen -: wird er da noch einem von euch seine Gunst zuwenden?» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 1 :10
rom 'Cine din voi va închide porţile, ca să n'aprindeţi degeaba focul pe altarul Meu? N'am nici o plăcere de voi, zice Domnul oştirilor, şi darurile de mîncare din mîna voastră nu-Mi sînt plăcute!
men «O schlösse doch lieber einer von euch gleich die Tore (des Tempels) zu, damit ihr nicht vergeblich Feuer auf meinem Altar anzündet! Ich habe kein Wohlgefallen an euch», - so spricht der HErr der Heerscharen -, «und Opfergaben mag ich von eurer Hand nicht annehmen!

Maleahi 1 :11
rom Căci dela răsăritul soarelui pînă la asfinţit, Numele Meu este mare între neamuri, şi pretutindeni se arde tămîie în cinstea Numelui Meu şi se aduc daruri de mîncare curate; căci mare este Numele Meu între neamuri, zice Domnul oştirilor.
men Denn vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang ist mein Name groß unter den Völkern, und überall werden meinem Namen Weihrauch und Opfer dargebracht, und zwar reine Gaben; denn groß ist mein Name unter den Völkern» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 1 :12
rom, Dar voi îl pîngăriţi, prin faptul că ziceţi:, Masa Domnului este spurcată, şi ce aduce ea este o mîncare de dispreţuit!`
men «Ihr aber entheiligt ihn dadurch, daß ihr sagt: ‚Der Tisch des Herrn ist minderwertig, und was er einbringt, ist ein verächtlicher Ertrag!'

Maleahi 1 :13
rom Voi ziceţi:, Ce mai osteneală!` şi o dispreţuiţi, zice Domnul oştirilor; şi aduceţi ce este furat, şchiop sau beteag:, Iată darurile de mîncare pe cari le aduceţi! Pot Eu să le primesc din mînile voastre? zice Domnul.
men Wenn ihr ferner sagt: ‚Ach, wie mühselig ist der Dienst!' und ihr ihn mit Geringschätzung behandelt» - so spricht der HErr der Heerscharen - «und Geraubtes oder lahme und kranke Tiere als Opfergabe darbringt: soll ich das mit Wohlgefallen aus eurer Hand annehmen?» - so spricht der HErr.

Maleahi 1 :14
rom 'Nu! blestemat să fie înşelătorul, care are în turma lui o vită de parte bărbătească, şi totuş juruieşte şi jertfeşte Domnului o vită beteagă! Căci Eu sînt un Împărat mare, zice Domnul oştirilor, şi Numele Meu este înfricoşat printre neamuri.
men «Nein, verflucht ist der Betrüger, der in seiner Herde männliche Tiere hat und, wenn er ein Gelübde getan hat, dem Herrn doch ein geringwertiges Tier opfert! Denn ich bin ein großer König» - so spricht der HErr der Heerscharen -, «und mein Name ist gefürchtet unter den Völkern!»

Maleahi 2

⇈ Vechiul Testament
↥ Maleahi
↤ Maleahi 1
↦ Maleahi 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Maleahi 2 :1
rom 'Acum, către voi se îndreaptă porunca aceasta, preoţilor!
men «UND nun ergeht über euch, ihr Priester, folgender Beschluß:

Maleahi 2 :2
rom Dacă nu veţi asculta, dacă nu vă veţi pune inima ca să daţi slavă Numelui Meu, zice Domnul oştirilor, voi arunca în voi blestemul, şi voi blestema binecuvîntările voastre; da, le-am şi blestemat, pentrucă n'aveţi pe inimă porunca Mea.
men Wenn ihr nicht gehorchen wollt und ihr es euch nicht von Herzen angelegen sein laßt, meinem Namen Ehre zu erweisen» - so spricht der HErr der Heerscharen -, «so schleudere ich den Fluch gegen euch und mache eure Segenssprüche zu Flüchen; ja, ich habe sie schon in Flüche verwandelt, weil ihr (meine Worte) nicht zu Herzen genommen habt.

Maleahi 2 :3
rom Iată, vă voi nimici sămînţa, şi vă voi arunca balega în faţă, balega vitelor pe cari le jertfiţi, şi veţi fi luaţi împreună cu ele.
men Wisset wohl: ich mache eurer Amtstätigkeit ein Ende und schleudere euch Mist ins Gesicht, den Mist eurer Festopfer, und man mag euch selbst zu ihm hinaustragen!

Maleahi 2 :4
rom Veţi şti atunci că Eu v'am dat porunca aceasta, pentruca legămîntul Meu cu Levi să rămînă în picioare, zice Domnul oştirilor.
men Dann werdet ihr auch zur Erkenntnis kommen, daß ich diesen Beschluß über euch habe ergehen lassen, damit mein Bund mit Levi bestehen bleibe» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 2 :5
rom Legămîntul Meu cu el era un legămînt de viaţă şi de pace. I l-am dat ca să se teamă de Mine; şi el s'a temut de Mine, a tremurat de Numele Meu.
men «Mein Bund mit ihm war ein Bund des Lebens und des Friedens; beides verlieh ich ihm, damit er Furcht vor mir hätte: und er fürchtete mich auch und beugte sich vor meinem Namen.

Maleahi 2 :6
rom Legea adevărului era în gura lui, şi nu s'a găsit nimic nelegiuit pe buzele lui; a umblat cu Mine în pace şi în neprihănire, şi pe mulţi i- a abătut dela rău.
men Zuverlässige Unterweisung war in seinem Munde, kein Trug fand sich auf seinen Lippen; in Frieden und Aufrichtigkeit wandelte er mit mir und hielt viele von Versündigung zurück.

Maleahi 2 :7
rom Căci buzele preotului trebuie să păzească ştiinţa, şi din gura lui se aşteaptă învăţătură, pentru că el este un sol al Domnului oştirilor.
men Denn eines Priesters Lippen müssen Erkenntnis bewahren, und Unterweisung erwartet man aus seinem Munde; denn ein Bote des HErrn der Heerscharen ist er.

Maleahi 2 :8
rom Dar voi v'aţi abătut din cale, aţi făcut din Lege un prilej de cădere pentru mulţi, şi aţi călcat legămîntul lui Levi, zice Domnul oştirilor.
men Ihr dagegen seid vom rechten Wege abgewichen, habt viele durch

eure Unterweisung zu Fall gebracht und den Bund mit Levi verderbt» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 2 :9
rom De aceea şi Eu vă voi face să fiţi dispreţuiţi şi înjosiţi înaintea întregului popor, pentrucă n'aţi păzit căile Mele, ci căutaţi la faţa oamenilor, cînd tîlmăciţi Legea.
men «So habe denn auch ich euch beim ganzen Volk in Verachtung und Geringschätzung gebracht gerade so, wie ihr meine Wege nicht innehaltet und bei der Erteilung der Unterweisung die Person anseht.»

Maleahi 2 :10
rom N'avem toţi un singur Tată? Nu ne- a făcut un singur Dumnezeu? Pentruce dar sîntem aşa de necredincioşi unul faţă de altul, pîngărind astfel legămîntul părinţilor noştri?
men HABEN wir nicht alle einen Vater? hat nicht ein Gott uns geschaffen? Warum handeln wir denn treulos gegeneinander und entweihen den Bund unserer Väter?

Maleahi 2 :11
rom Iuda s'a arătat necredincios, şi în Iuda şi la Ierusalim s'a săvîrşit o urîciune; fiindcă Iuda a spurcat ce este închinat Domnului, ce iubeşte Domnul, şi s'a unit cu fiica unui dumnezeu străin.
men Treubruch hat Juda begangen, und Greuel sind in Israel und in Jerusalem verübt worden; denn Juda hat das Heiligtum des HErrn, das er lieb hat, entweiht, indem es Ehen mit den Töchtern eines fremden Gottes geschlossen hat.

Maleahi 2 :12
rom Domnul va nimici pe omul care a făcut lucrul acesta, pe cel ce veghează şi răspunde, îl va nimici din corturile lui Iacov, şi va nimici pe cel ce aduce un dar de mîncare Domnului oştirilor.
men Ausrotten möge der HErr einem Manne, der solches tut, jeden Zeugen und Verteidiger aus den Zelten Jakobs, sowie jeden, der dem

HErrn der Heerscharen Opfergaben darbringt!

Maleahi 2 :13
rom Iată acum ce mai faceţi: Acoperiţi cu lacrămi altarul Domnului, cu plînsete şi gemete, aşa încît El nu mai caută la darurile de mîncare, şi nu mai poate primi nimic din mînile voastre.
men Und zweitens tut ihr auch dieses: Ihr bedeckt den Altar des HErrn mit Tränen, mit Weinen und Seufzen, so daß er nicht mehr gnädig auf ein Opfer hinblickt und keine Gabe mit Wohlgefallen aus eurer Hand mehr annehmen mag.

Maleahi 2 :14
rom Şi dacă întrebaţi:, Pentruce?` ... Pentrucă Domnul a fost martor între tine şi nevasta din tinereţa ta, căreia acum nu- i eşti credincios, măcar că este tovarăşa şi nevasta cu care ai încheiat legămînt!
men Da fragt ihr: ‚Warum das?' Nun darum, weil der HErr Zeuge gewesen ist (bei dem Bunde) zwischen dir und dem Weibe deiner Jugend, dem du die Treue gebrochen hast, obschon sie deine Lebensgefährtin und durch feierlichen Bundesschluß deine Gattin war.

Maleahi 2 :15
rom Nu ne- a dat Unul singur Dumnezeu suflarea de viaţă şi ne- a păstrat-o? Şi ce cere acel Unul singur? Sămînţă dumnezeiască! Luaţi seama dar în mintea voastră, şi niciunul să nu fie necredincios nevestei din tinereţa lui!
men Darum hat kein einziger so gehandelt, der noch einen Rest des rechten Geistes besaß. Denn was verlangt der Eine? Gottessamen! So seid denn auf der Hut um eures Geistes willen, und handle du nicht treulos am Weibe deiner Jugend!

Maleahi 2 :16
rom, Căci Eu urăsc despărţirea în căsătorie, -zice Domnul, Dumnezeul lui Israel, -şi pe cel ce îşi acopere haina cu sîlnicie, -zice Domnul oştirilor. -De aceea, luaţi seama în mintea voastră, şi nu fiţi necredincioşi!'
men «Denn ich hasse Entlassungen» - so spricht der HErr, der Gott

Israels -, «ebenso, wie wenn jemand sein Gewand mit Gewalttat bedeckt» - so spricht der HErr der Heerscharen. «So seid denn auf der Hut um eures Geistes willen, daß ihr nicht die Treue brecht!»

Maleahi 2 :17
rom Voi obosiţi pe Domnul prin cuvintele voastre, şi mai întrebaţi: 'Cu ce L-am obosit?' -'Prin faptul că ziceţi:, Oricine face rău este bun înaintea Domnului, şi de el are plăcere!` Sau: 'Unde este Dumnezeul dreptăţii?'
men IHR habt dem HErrn durch eure Reden Verdruß bereitet und fragt doch: «Wieso haben wir ihm Verdruß bereitet?» Nun dadurch, daß ihr sagt: «Jeder Übeltäter ist doch gut in den Augen des HErrn, und an solchen Leuten hat er Wohlgefallen» oder «Wo ist denn der Gott des Gerichts?»

Maleahi 3

⮅ Vechiul Testament
↥ Maleahi
↤ Maleahi 2
↦ Maleahi 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Maleahi 3 :1
rom Iată, voi trimete pe solul Meu; el va pregăti calea înaintea Mea. Şi deodată va intra în Templul Său Domnul pe care- L căutaţi: Solul legămîntului, pe care- L doriţi; iată că vine, -zice Domnul oştirilor. -
men «Wisset wohl: ich sende meinen Engel, daß er den Weg vor mir her bahne, und unversehens wird zu seinem Tempel kommen der Herr, den ihr herbeiwünscht, und der Bundesengel, nach dem ihr Verlangen tragt, kommt unfehlbar!» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 3 :2
rom Cine va putea să sufere însă ziua venirii Lui? Cine va rămînea în picioare cînd Se va arăta El? Căci El va fi ca focul topitorului, şi ca leşia nălbitorului.
men Doch wer vermag den Tag seines Kommens zu ertragen, und wer bleibt bei seinem Erscheinen bestehen? Denn er wird wie das Feuer eines Schmelzers sein und wie die Lauge von Walkern;

Maleahi 3 :3
rom El va şedea, va topi şi va curăţi argintul; va curăţi pe fiii lui Levi, îi va lămuri cum se lămureşte aurul şi argintul, şi vor aduce Domnului daruri neprihănite.
men und dasitzen wird (er wie) einer, der das Silber schmelzt und reinigt,

und er wird die Söhne Levi's reinigen und sie läutern wie Gold und wie Silber, damit sie dem HErrn Opfergaben in Gerechtigkeit darbringen.

Maleahi 3 :4
rom Atunci darul lui Iuda şi al Ierusalimului va fi plăcut Domnului, ca în zilele cele vechi, ca în anii de odinioară.
men Dann werden die Opfergaben Juda's und Jerusalems dem HErrn (wieder) wohlgefällig sein wie in den Tagen der Vorzeit und wie in den vergangenen Jahren.

Maleahi 3 :5
rom Mă voi apropia de voi pentru judecată, şi Mă voi grăbi să mărturisesc împotriva descîntătorilor şi preacurvarilor, împotriva celor ce jură strîmb, împotriva celor ce opresc plata simbriaşului, cari asupresc pe văduvă şi pe orfan, nedreptăţesc pe străin, şi nu se tem de Mine, zice Domnul oştirilor.
men «Da will ich mich bei euch einstellen zum Gericht und werde unverzüglich als Zeuge auftreten gegen die Zauberer und gegen die Ehebrecher, gegen die Meineidigen und gegen alle, die den Tagelöhnern (ihren Lohn vorenthalten), Witwen und Waisen bedrücken und das Recht der Fremdlinge beugen, ohne mich zu fürchten!» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 3 :6
rom 'Căci Eu sînt Domnul, Eu nu Mă schimb; de aceea, voi, copii ai lui Iacov, n'aţi fost nimiciţi.
men «DENN ich, der HErr, habe mich nicht geändert, und ihr habt nicht aufgehört, Jakobssöhne zu sein.

Maleahi 3 :7
rom Din vremea părinţilor voştri voi v'aţi abătut dela poruncile Mele, şi nu le-aţi păzit. Întoarceţi-vă la Mine, şi Mă voi întoarce şi Eu la voi, zice Domnul oştirilor. Dar voi întrebaţi:, În ce trebuie să ne întoarcem?`
men Seit den Tagen eurer Väter seid ihr von meinen Geboten abgewichen

und habt sie nicht gehalten. Kehret um zu mir, so will ich mich wieder zu euch kehren!» - so spricht der HErr der Heerscharen. «Da fragt ihr: ‚Inwiefern sollen wir umkehren?'

Maleahi 3 :8
rom Se cade să înşele un om pe Dumnezeu, cum Mă înşelaţi voi?' Dar voi întrebaţi: 'Cu ce Te-am înşelat?' Cu zeciuielile şi darurile de mîncare.
men Darf wohl ein Mensch die Gottheit betrügen, daß ihr mich betrügt und noch fragt: ‚Inwiefern haben wir dich betrogen?' Nun, mit dem Zehnten und mit dem Hebeopfer.

Maleahi 3 :9
rom Sînteţi blestemaţi, cîtă vreme căutaţi să Mă înşelaţi, tot poporul în întregime!
men Mit dem Fluch seid ihr belastet, und doch betrügt ihr mich! Ein Betrüger ist das ganze Volk.

Maleahi 3 :10
rom Aduceţi însă la casa vistieriei toate zeciuielile, ca să fie hrană în Casa Mea; puneţi-Mă astfel la încercare, zice Domnul oştirilor, şi veţi vedea dacă nu vă voi deschide zăgazurile cerurilor, şi dacă nu voi turna peste voi belşug de binecuvîntare.
men Bringet den Zehnten unverkürzt in das Vorratshaus, damit Zehrung in meinem Hause vorhanden sei, und stellet mich doch auf diese Weise einmal auf die Probe» - so spricht der HErr der Heerscharen -, «ob ich euch dann nicht die Fenster des Himmels auftue und Segen in überreicher Fülle über euch ausschütte!

Maleahi 3 :11
rom Şi voi mustra pentru voi pe cel ce mănîncă, (lăcusta) şi nu vă va nimici roadele pămîntului, şi viţa nu va fi neroditoare în cîmpiile voastre, zice Domnul oştirilor.
men Da will ich dann euch zugute den Freßheuschrecken Einhalt tun, daß sie euch den Ertrag des Feldes nicht mehr verwüsten, und der Weinstock

soll euch auf der Flur nicht mehr fruchtlos bleiben!» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 3 :12
rom 'Toate neamurile vă vor ferici atunci, căci veţi fi o ţară plăcută, zice Domnul oştirilor.
men «Da werden denn alle Heidenvölker euch glücklich preisen, weil ihr ein Land des Wohlgefallens sein werdet» - so spricht der HErr der Heerscharen.

Maleahi 3 :13
rom, Cuvintele voastre sînt aspre împotriva Mea, zice Domnul. Şi mai întrebaţi:, Ce-am spus noi împotriva Ta?'
men «TROTZIGE Reden habt ihr gegen mich geführt», spricht der HErr, «und da fragt ihr noch: ‚Was haben wir denn untereinander gegen dich geredet?'

Maleahi 3 :14
rom 'Aţi zis:, Degeaba slujim lui Dumnezeu; şi ce am cîştigat dacă am păzit poruncile Lui, şi am umblat trişti înaintea Domnului oştirilor?
men Nun, ihr sagt: ‚Es bringt keinen Vorteil, Gott zu dienen, und welchen Gewinn haben wir davon gehabt, daß wir seine Gebote gehalten haben und in Trauerkleidern vor dem HErrn der Heerscharen einhergegangen sind?

Maleahi 3 :15
rom Acum fericim pe cei trufaşi; da, celor răi le merge bine; da, ei ispitesc pe Dumnezeu, şi scapă!' -
men Darum preisen wir jetzt die Übermütigen glücklich: nicht nur ist es ihnen gut ergangen, als sie gesetzlos handelten, sondern sie sind auch straflos davongekommen, als sie Gott versuchten.'»

Maleahi 3 :16
rom Atunci şi cei ce se tem de Domnul au vorbit adesea unul cu altul;

Domnul a luat aminte la lucrul acesta, şi a ascultat; şi o carte de aducere aminte a fost scrisă înaintea Lui, pentru cei ce se tem de Domnul, şi cinstesc Numele Lui.
men Als sich dann aber auch die Gottesfürchtigen miteinander besprachen, merkte der HErr auf und hörte ihnen zu; und es wurde ein Gedenkbuch vor ihm geschrieben für die, welche den HErrn fürchten und vor seinem Namen Hochachtung haben.

Maleahi 3 :17
rom 'Ei vor fi ai Mei, zice Domnul oştirilor, Îmi vor fi o comoară deosebită, în ziua pe care o pregătesc Eu. Voi avea milă de ei, cum are milă un om de fiul său, care- i slujeşte.
men «Sie sollen mir» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen - «an dem Tage, wo ich es vollführe, ein Sondereigentum sein, und ich will schonend mit ihnen verfahren, wie ein Mann schonend mit seinem Sohne verfährt, der ihm dient.

Maleahi 3 :18
rom Şi veţi vedea din nou atunci deosebirea dintre cel neprihănit şi cel rău, dintre cel ce slujeşte lui Dumnezeu şi cel ce nu- I slujeşte.'
men Da werdet ihr dann wieder den Unterschied wahrnehmen zwischen dem Gerechten und dem Gottlosen, zwischen dem, der Gott dient, und dem, der ihm nicht dient.
[**men 3:19** Denn wisset wohl: es kommt der Tag, brennend wie ein Ofen, da werden alle Übermütigen und alle, die gesetzlos handeln, wie Stoppeln sein, und verbrennen wird sie der Tag, der da kommt» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen -, «so daß von ihnen weder Wurzel noch Zweig übrigbleibt!]
[**men 3:20** Euch aber, die ihr meinen Namen fürchtet, wird die Sonne der Gerechtigkeit aufgehen mit Heilung in ihren Flügeln; und ihr werdet ausziehen und hüpfen wie Jungvieh (aus dem Stall)]
[**men 3:21** und werdet die Gottlosen zertreten; denn sie sollen zu Staub werden unter euren Fußsohlen an dem Tage, wo ich es vollführe!» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen.]

[**men 3:22** «BLEIBET (also) eingedenk des Gesetzes meines Knechtes Mose, dem ich am Horeb Satzungen und Verordnungen für ganz Israel aufgetragen habe.]
[**men 3:23** Wisset wohl: ich sende euch den Propheten Elia, ehe der große und furchtbare Tag des HErrn kommt-a-; -a) vgl. Mk 9,12.]
[**men 3:24** der wird das Herz der Väter den Söhnen und das Herz der Söhne ihren Vätern wieder zuwenden, damit ich nicht kommen muß und das Land mit dem Bannfluch schlage!»]

Maleahi 4

⮅ Vechiul Testament
↥ Maleahi
↤ Maleahi 3
↦ Matei

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06

Maleahi 4 :1
rom 'Căci iată, vine ziua, care va arde ca un cuptor! Toţi cei trufaşi şi toţi cei răi, vor fi ca miriştea; ziua care vine îi va arde, zice Domnul oştirilor, şi nu le va lăsa nici rădăcină nici ramură.
men - - -

Maleahi 4 :2
rom Dar pentru voi, cari vă temeţi de Numele Meu, va răsări Soarele neprihănirii, şi tămăduirea va fi supt aripile Lui; veţi ieşi, şi veţi sări ca viţeii din grajd.
men - - -

Maleahi 4 :3
rom Şi veţi călca în picioare pe cei răi, căci ei vor fi ca cenuşa supt talpa picioarelor voastre, în ziua pe care o pregătesc Eu, zice Domnul oştirilor.
men - - -

Maleahi 4 :4
rom Aduceţi-vă aminte de legea lui Moise, robul Meu, căruia i-am dat în Horeb, rînduieli şi porunci, pentru tot Israelul!
men - - -

Maleahi 4 :5
rom Iată, vă voi trimete pe proorocul Ilie, înainte de a veni ziua Domnului, ziua aceea mare şi înfricoşată.
men - - -

Maleahi 4 :6
rom El va întoarce inima părinţilor spre copii, şi inima copiilor spre părinţii lor, ca nu cumva, la venirea Mea, să lovesc ţara cu blestem
men - - -

Noul Testament

Cornilescu (1921) şi Die Bibel: Übersetzt von Hermann Menge (1926)
⇈ Vechiul Testament

Indice Carte:
40: Matei
41: Marcu
42: Luca
43: Ioan
44: Faptele Apostolilor
45: Romani
46: 1 Corintieni
47: 2 Corintieni
48: Galateni
49: Efeseni
50: Filipeni
51: Coloseni
52: 1 Tesaloniceni
53: 2 Tesaloniceni
54: 1 Timotei
55: 2 Timotei
56: Titus
57: Filimon
58: Evrei
59: Iacov
60: 1 Petru
61: 2 Petru
62: 1 Ioan
63: 2 Ioan
64: 3 Ioan

65: Iuda
66: Apocalipsa

Matei

Număr 40/66

⮅ Noul Testament
↤ Maleahi
↦ Marcu

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28

Matei 1

⮅ Noul Testament
↥ Matei

↦ Matei 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Matei 1 :1
rom Cartea neamului lui Isus Hristos, fiul lui David, fiul lui Avraam.
men STAMMBAUM Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams:

Matei 1 :2
rom Avraam a născut pe Isaac; Isaac a născut pe Iacov; Iacov a născut pe Iuda şi fraţii lui;
men Abraham war der Vater Isaaks; Isaak der Vater Jakobs; Jakob der Vater Juda's und seiner Brüder;

Matei 1 :3
rom Iuda a născut pe Fares şi Zara, din Tamar; Fares a născut pe Esrom; Esrom a născut pe Aram;
men Juda war der Vater des Phares und des Zara, deren Mutter Thamar war; Phares war der Vater Esroms; Esrom der Vater Arams;

Matei 1 :4
rom Aram a născut pe Aminadab; Aminadab a născut pe Naason; Naason a născut pe Salmon;
men Aram der Vater Aminadabs; Aminadab der Vater Naassons; Naasson der Vater Salmons;

Matei 1 :5
rom Salmon a născut pe Boaz, din Rahab; Boaz a născut pe Obed, din Rut; Obed a născut pe Iese;
men Salmon der Vater des Boas, dessen Mutter Rahab war; Boas der Vater Obeds, dessen Mutter Ruth war; Obed war der Vater Isai's;

Matei 1 :6
rom Iese a născut pe împăratul David. Împăratul David a născut pe Solomon, din văduva lui Urie;
men Isai war der Vater des Königs David. David war der Vater Salomo's, dessen Mutter (Bathseba) die Frau Uria's gewesen war;

Matei 1 :7
rom Solomon a născut pe Roboam; Roboam a născut pe Abia; Abia a născut pe Asa;
men Salomo war der Vater Rehabeams; Rehabeam der Vater Abia's; Abia der Vater Asa's;

Matei 1 :8
rom Asa a născut pe Iosafat; Iosafat a născut pe Ioram; Ioram a născut pe Ozia;
men Asa der Vater Josaphats; Josaphat der Vater Jorams; Joram der Vater Ussia's;

Matei 1 :9
rom Ozia a născut pe Ioatam; Ioatam a născut pe Ahaz; Ahaz a născut pe Ezechia;
men Ussia der Vater Jothams; Jotham der Vater des Ahas; Ahas der Vater Hiskia's;

Matei 1 :10
rom Ezechia a născut pe Manase; Manase a născut pe Amon; Amon a născut pe Iosia;
men Hiskia der Vater Manasse's; Manasse der Vater des Amon; Amon der

Vater Josia's;

Matei 1 :11
rom Iosia a născut pe Iehonia şi fraţii lui, pe vremea strămutării în Babilon.
men Josia der Vater Jechonja's und seiner Brüder zur Zeit der Wegführung nach Babylon.

Matei 1 :12
rom După strămutarea în Babilon, Iehonia a născut pe Salatiel; Salatiel a născut pe Zorobabel;
men Nach der babylonischen Gefangenschaft war Jechonja der Vater Salathiels; Salathiel der Vater Serubabels;

Matei 1 :13
rom Zorobabel a născut pe Abiud; Abiud a născut pe Eliachim; Eliachim a născut pe Azor;
men Serubabel der Vater Abihuds; Abihud der Vater Eljakims; Eljakim der Vater Azors;

Matei 1 :14
rom Azor a născut pe Sadoc; Sadoc a născut pe Achim; Achim a născut pe Eliud;
men Azor der Vater Sadoks; Sadok der Vater Achims; Achim der Vater Elihuds;

Matei 1 :15
rom Eliud a născut pe Eleazar; Eleazar a născut pe Matan; Matan a născut pe Iacov;
men Elihud der Vater Eleasars; Eleasar der Vater Matthans; Matthan der Vater Jakobs;

Matei 1 :16
rom Iacov a născut pe Iosif, bărbatul Mariei, din care S'a născut Isus, care

Se cheamă Hristos.
men Jakob der Vater Josephs, des Ehemanns der Maria, von welcher Jesus geboren ward, der da Christus genannt wird.

Matei 1 :17
rom Deci, dela Avraam pînă la David, sînt patrusprezece neamuri de toate; dela David pînă la strămutarea în Babilon sînt patrusprezece neamuri; şi dela strămutarea în Babilon pînă la Hristos, sînt patrusprezece neamuri.
men Man sieht: von Abraham bis David sind es im ganzen vierzehn Geschlechter, von David bis zur babylonischen Gefangenschaft ebenfalls vierzehn Geschlechter, endlich von der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus nochmals vierzehn Geschlechter.

Matei 1 :18
rom Iar naşterea lui Isus Hristos a fost aşa: Maria, mama Lui, era logodită cu Iosif; şi înainte ca să locuiască ei împreună, ea s'a aflat însărcinată dela Duhul Sfînt.
men MIT der Geburt Jesu Christi aber verhielt es sich so: Als seine Mutter Maria mit Joseph verlobt war, stellte es sich heraus, noch ehe sie zusammengekommen waren, daß sie vom heiligen Geist guter Hoffnung war.

Matei 1 :19
rom Iosif, bărbatul ei, era un om neprihănit, şi nu voia s'o facă de ruşine înaintea lumii; de aceea şi- a pus de gînd s'o lase pe ascuns.
men Da faßte Joseph, ihr Verlobter, der ein rechtschaffener Mann war und sie nicht in üblen Ruf bringen wollte, den Entschluß, sich, ohne Aufsehen zu erregen, von ihr loszusagen.

Matei 1 :20
rom Dar pe cînd se gîndea el la aceste lucruri, i s'a arătat în vis un înger al Domnului, şi i- a zis: 'Iosife, fiul lui David, nu te teme să iei la tine pe Maria, nevastă-ta, căci ce s'a zămislit în ea, este dela Duhul Sfînt.

men Doch als er sich mit solchen Gedanken trug, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sagte zu ihm: «Joseph, Sohn Davids, trage keinerlei Bedenken, Maria, deine Verlobte, als Ehefrau zu dir zu nehmen! denn das von ihr zu erwartende Kind stammt vom heiligen Geist.

Matei 1 :21
rom Ea va naşte un Fiu, şi- i vei pune numele Isus, pentru că El va mîntui pe poporul Lui de păcatele sale.'
men Sie wird Mutter eines Sohnes werden, dem du den Namen Jesus geben sollst; denn er ist es, der sein Volk von ihren Sünden erretten wird»-a-.

Matei 1 :22
rom Toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească ce vestise Domnul prin proorocul, care zice:
men Dies alles ist aber geschehen, damit das Wort erfüllt würde, das der Herr durch den Propheten gesprochen hat, der da sagt-a-: -a) Jes. 7,14.

Matei 1 :23
rom 'Iată, fecioara va fi însărcinată, va naşte un fiu, şi- i vor pune numele Emanuil', care, tîlmăcit, înseamnă: 'Dumnezeu este cu noi'.
men «Siehe, die Jungfrau wird guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden, dem man den Namen Immanuel geben wird», das heißt übersetzt: ‚Mit uns ist Gott.'

Matei 1 :24
rom Cînd s'a trezit Iosif din somn, a făcut cum îi poruncise îngerul Domnului; şi a luat la el pe nevastă-sa.
men Als Joseph dann aus dem Schlaf erwacht war, tat er, wie der Engel des Herrn ihm geboten hatte: er nahm seine Verlobte (als Gattin) zu sich,

Matei 1 :25
rom Dar n'a cunoscut- o, pînă ce ea a născut un fiu. Şi el i- a pus numele

Isus.
men verkehrte aber nicht ehelich mit ihr, bis sie einen Sohn geboren hatte; dem gab er den Namen Jesus.

Matei 2

↿↾ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 1
↦ Matei 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Matei 2 :1
rom După ce S'a născut Isus în Betleemul din Iudea, în zilele împăratului Irod, iată că au venit nişte magi din Răsărit la Ierusalim,
men ALS nun Jesus zu Bethlehem in Judäa in den Tagen des Königs Herodes geboren war, da kamen Weise aus dem Osten nach Jerusalem und fragten:

Matei 2 :2
rom şi au întrebat: 'Unde este Împăratul de curînd născut al Iudeilor? Fiindcă I-am văzut steaua în Răsărit, şi am venit să ne închinăm Lui.'
men «Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben nämlich seinen Stern im Aufgehen gesehen und sind hergekommen, um ihm unsere Huldigung darzubringen.»

Matei 2 :3
rom Cînd a auzit împăratul Irod acest lucru, s'a turburat mult; şi tot Ierusalimul s'a turburat împreună cu el.
men Als der König Herodes das vernahm, erschrak er sehr und ganz Jerusalem mit ihm;

Matei 2 :4
rom A adunat pe toţi preoţii cei mai de seamă şi pe cărturarii norodului, şi

a căutat să afle dela ei unde trebuia să Se nască Hristosul.
men und er ließ alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volks zusammenkommen und erkundigte sich bei ihnen, wo Christus geboren werden sollte.

Matei 2 :5
rom 'În Betleemul din Iudea', i-au răspuns ei, 'căci iată ce a fost scris prin proorocul:
men Sie antworteten ihm: «Zu Bethlehem in Judäa; denn so steht bei dem Propheten geschrieben-a-: -a) Mi. 5,1.

Matei 2 :6
rom, Şi tu, Betleeme, ţara lui Iuda, nu eşti nici de cum cea mai neînsemnată dintre căpeteniile lui Iuda; căci din tine va ieşi o Căpetenie, care va fi Păstorul poporului Meu Israel.'
men,Du, Bethlehem im Lande Juda's, du bist durchaus nicht die unbedeutendste unter den Fürstenstädten Juda's; denn aus dir wird ein Führer hervorgehen, der mein Volk Israel weiden wird.'»

Matei 2 :7
rom Atunci Irod a chemat în ascuns pe magi, şi a aflat întocmai dela ei vremea în care se arătase steaua.
men Daraufhin berief Herodes die Weisen heimlich zu sich und ließ sich von ihnen genau die Zeit angeben, wann der Stern erschienen wäre;

Matei 2 :8
rom Apoi i- a trimes la Betleem, şi le- a zis: 'duceţi-vă de cercetaţi cu deamăruntul despre Prunc: şi cînd Îl veţi găsi, daţi-mi şi mie de ştire, ca să vin şi eu să mă închin Lui.'
men dann wies er sie nach Bethlehem und sagte: «Zieht hin und stellt genaue Nachforschungen nach dem Kindlein an; und wenn ihr es gefunden habt, so teilt es mir mit, damit auch ich hingehe und ihm meine Huldigung darbringe.»

Matei 2 :9
rom După ce au ascultat pe împăratul, magii au plecat. Şi iată că steaua, pe care o văzuseră în Răsărit, mergea înaintea lor, pînă ce a venit şi s'a oprit deasupra locului unde era Pruncul.
men Als sie das vom Könige gehört hatten, machten sie sich auf den Weg; und siehe da, der Stern, den sie im Osten gesehen hatten, ging vor ihnen her, bis er endlich über dem Ort stehen blieb, wo das Kindlein sich befand.

Matei 2 :10
rom Cînd au văzut ei steaua, n'au mai putut de bucurie.
men Als sie den Stern erblickten, wurden sie hoch erfreut.

Matei 2 :11
rom Au intrat în casă, au văzut Pruncul cu Maria, mama Lui, s'au aruncat cu faţa la pămînt, şi I s'au închinat; apoi şi-au deschis vistieriile, şi I-au adus daruri: aur, tămîie şi smirnă.
men Sie traten in das Haus ein und sahen das Kindlein bei seiner Mutter Maria, warfen sich vor ihm nieder und huldigten ihm; alsdann taten sie ihre Schatzbeutel auf und brachten ihm Geschenke dar: Gold, Weihrauch und Myrrhe.

Matei 2 :12
rom În urmă, au fost înştiinţaţi de Dumnezeu în vis să nu mai dea pe la Irod, şi s'au întors în ţara lor pe un alt drum.
men Weil sie hierauf im Traume die göttliche Weisung erhielten, nicht wieder zu Herodes zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Wege in ihr Heimatland zurück.

Matei 2 :13
rom După ce au plecat magii, un înger al Domnului se arată în vis lui Iosif, şi- i zice: 'Scoală-te, ia Pruncul şi pe mama Lui, fugi în Egipt, şi rămîi acolo pînă îţi voi spune eu; căci Irod are să caute Pruncul, ca să- L omoare.'
men ALS sie nun weggezogen waren, da erschien ein Engel des Herrn

dem Joseph im Traume und gebot ihm: «Steh auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir und fliehe nach Ägypten und bleibe so lange dort, bis ich's dir sage! denn Herodes geht damit um, nach dem Kindlein suchen zu lassen, um es umzubringen.»

Matei 2 :14
rom Iosif s'a sculat, a luat Pruncul şi pe mama lui, noaptea, şi a plecat în Egipt.
men Da stand Joseph auf, nahm in der Nacht das Kindlein und seine Mutter mit sich und entwich nach Ägypten;

Matei 2 :15
rom Acolo a rămas pînă la moartea lui Irod, ca să se împlinească ce fusese vestit de Domnul prin proorocul care zice: 'Am chemat pe Fiul Meu din Egipt.'
men dort blieb er bis zum Tode des Herodes. So sollte sich das Wort erfüllen, das der Herr durch den Propheten gesprochen hat, der da sagt-a-: «Aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen.» -a) Ho 11,1.

Matei 2 :16
rom Atunci Irod, cînd a văzut că fusese înşelat de magi, s'a mîniat foarte tare, şi a trimes să omoare pe toţi pruncii de parte bărbătească, dela doi ani în jos, cari erau în Betleem şi în toate împrejurimile lui, potrivit cu vremea, pe care o aflase întocmai dela magi.
men ALS Herodes sich nun von den Weisen hintergangen sah, geriet er in heftigen Zorn; er sandte (Diener) hin und ließ in Bethlehem und dem ganzen Umkreis des Ortes sämtliche Knaben im Alter von zwei und weniger Jahren töten, entsprechend der Zeit, die er sich von den Weisen genau hatte angeben lassen.

Matei 2 :17
rom Atunci s'a împlinit ce fusese vestit prin proorocul Ieremia, care zice:
men Damals erfüllte sich, was durch den Propheten Jeremia-a- gesagt ist, der spricht: -a) Je 31,15.

Matei 2 :18
rom 'Un ţipăt s'a auzit în Rama, plîngere, şi bocet mult: Rahela îşi jălea copiii, şi nu voia să fie mîngîiată, pentrucă nu mai erau.'
men «Ein Geschrei hat man in Rama vernommen, lautes Weinen und viel Wehklagen: Rahel weint um ihre Kinder und will sich nicht trösten lassen, daß sie nicht mehr da sind.»

Matei 2 :19
rom După ce a murit Irod, un înger al Domnului se arată în vis lui Iosif, în Egipt,
men ALS Herodes aber gestorben war, da erschien ein Engel des Herrn dem Joseph in Ägypten im Traum

Matei 2 :20
rom şi- i zice: 'Scoală-te, ia Pruncul şi pe mama Lui, şi du-te în ţara lui Israel, căci au murit ceice căutau să ia viaţa Pruncului.'
men und gebot ihm: «Stehe auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir und ziehe heim ins Land Israel; denn die sind gestorben, die dem Kindlein nach dem Leben getrachtet haben»-a-. -a) 2.Mo. 4,19.

Matei 2 :21
rom Iosif s'a sculat, a luat Pruncul şi pe mama Lui, şi a venit în ţara lui Israel.
men Da stand Joseph auf, nahm das Kindlein und seine Mutter mit sich und kehrte in das Land Israel zurück.

Matei 2 :22
rom Dar cînd a auzit că în Iudea împărăţeşte Arhelau, în locul tatălui său Irod, s'a temut să se ducă acolo; şi, fiind înştiinţat de Dumnezeu în vis, a plecat în părţile Galileii.
men Als er aber vernahm, daß Archelaus an Stelle seines Vaters Herodes König über Judäa sei, trug er Bedenken, dorthin zu gehen. Vielmehr begab er sich infolge einer göttlichen Weisung, die er im Traum erhalten

hatte, in die Landschaft Galiläa

Matei 2 :23
rom A venit acolo, şi a locuit într'o cetate, numită Nazaret, ca să se împlinească ce fusese vestit prin prooroci: că El va fi chemat Nazarinean.
men und ließ sich dort in einer Stadt namens Nazareth nieder. So ging das Prophetenwort in Erfüllung, daß er den Namen «Nazarener» führen werde.

Matei 3

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 2
↦ Matei 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Matei 3 :1
rom În vremea aceea a venit Ioan Botezătorul, şi propovăduia în pustia Iudeii.
men IN jenen Tagen trat aber Johannes der Täufer öffentlich auf und predigte in der Wüste von Judäa:

Matei 3 :2
rom El zicea: 'Pocăiţi-vă, căci Împărăţia cerurilor este aproape.'
men «Tut Buße*, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!»

Matei 3 :3
rom Ioan acesta este acela care fusese vestit prin proorocul Isaia, cînd zice: 'Iată glasul celui ce strigă în pustie:, Pregătiţi calea Domnului, neteziţi- I cărările.'
men Dieser (Johannes) ist nämlich der Mann, auf den sich das Wort des Propheten Jesaja bezieht, der da sagt-a-: «Eine Stimme ruft laut in der Wüste: ‚Bereitet den Weg des Herrn! Macht gerade seine Pfade!'»

Matei 3 :4
rom Ioan purta o haină de păr de cămilă, şi la mijloc era încins cu un brîu de curea. El se hrănea cu lăcuste şi miere sălbatică.
men Johannes selbst aber trug ein Gewand von Kamelhaaren und einen

Ledergurt um seine Hüften; seine Nahrung bestand in Heuschrecken und wildem Honig.

Matei 3 :5
rom Locuitorii din Ierusalim, din toată Iudea şi din toate împrejurimile Iordanului, au început să iasă la el;
men Da zog denn Jerusalem und ganz Judäa und die ganze Gegend am Jordan zu ihm hinaus

Matei 3 :6
rom şi, mărturisindu-şi păcatele, erau botezaţi de el în rîul Iordan.
men und ließen sich im Jordanfluß von ihm taufen, indem sie ihre Sünden offen bekannten.

Matei 3 :7
rom Dar cînd a văzut pe mulţi din Farisei şi din Saduchei că vin să primească botezul lui, le- a zis: 'Pui de năpîrci, cine v'a învăţat să fugiţi de mînia viitoare?
men Als er aber einmal viele Pharisäer und Sadduzäer zu seiner Taufe kommen sah, sagte er zu ihnen: «Ihr Schlangenbrut! Wer hat euch auf den Gedanken gebracht, dem drohenden Zorngericht zu entfliehen?

Matei 3 :8
rom Faceţi dar roade vrednice de pocăinţa voastră.
men So schafft denn Früchte, die der Buße würdig sind,

Matei 3 :9
rom Şi să nu credeţi că puteţi zice în voi înşivă:, Avem ca tată pe Avraam!` Căci vă spun că Dumnezeu din pietrele acestea poate să ridice fii lui Avraam.
men und laßt euch nicht in den Sinn kommen, bei euch zu sagen: ‚Wir haben ja Abraham zum Vater.' Denn ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus den Steinen hier Kinder zu erwecken.

Matei 3 :10
rom Iată că securea a şi fost înfiptă la rădăcina pomilor: deci, orice pom, care nu face roadă bună, va fi tăiat şi aruncat în foc.
men Schon ist aber den Bäumen die Axt an die Wurzel gelegt, und jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.

Matei 3 :11
rom Cît despre mine, eu vă botez cu apă, spre pocăinţă; dar Celce vine după mine, este mai puternic decît mine, şi eu nu sînt vrednic să- I duc încălţămintele. El vă va boteza cu Duhul Sfînt şi cu foc.
men Ich taufe euch nur mit Wasser zur Buße; der aber nach mir kommt, ist stärker als ich, und ich bin nicht gut genug, ihm seine Schuhe abzunehmen: Der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen.

Matei 3 :12
rom Acela Îşi are lopata în mînă, Îşi va curăţi cu desăvîrşire aria, şi Îşi va strînge grîul în grînar; dar pleava o va arde într'un foc care nu se stinge.'
men Er hat die Worfschaufel in seiner Hand und wird seine Tenne gründlich reinigen; seinen Weizen wird er in die Scheuer sammeln, die Spreu aber mit unlöschbarem Feuer verbrennen.»

Matei 3 :13
rom Atunci a venit Isus din Galilea la Iordan, la Ioan, ca să fie botezat de el.
men DAMALS kam Jesus von Galiläa her an den Jordan zu Johannes, um sich (auch) von ihm taufen zu lassen.

Matei 3 :14
rom Dar Ioan căuta să- l oprească. 'Eu', zicea el, 'am trebuinţă să fiu botezat de Tine, şi Tu vii la mine?'
men Der wollte ihm aber nicht zu Willen sein und sagte: «Ich müßte von dir getauft werden, und du kommst zu mir?»

Matei 3 :15
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Lasă-Mă acum, căci aşa se cade să împlinim tot ce trebuie împlinit.' Atunci Ioan L- a lăsat.
men Doch Jesus gab ihm zur Antwort: «Laß es für diesmal geschehen, denn so gebührt es uns, alle Gerechtigkeit zu erfüllen.» Da gab Johannes ihm nach.

Matei 3 :16
rom De îndată ce a fost botezat, Isus a ieşit afară din apă. Şi în clipa aceea cerurile s'au deschis, şi a văzut pe Duhul lui Dumnezeu pogorîndu-Se în chip de porumbel şi venind peste El.
men Als Jesus aber getauft und soeben aus dem Wasser gestiegen war, siehe, da taten sich ihm die Himmel auf, und er sah den Geist Gottes wie eine Taube herabschweben und auf ihn kommen.

Matei 3 :17
rom Şi din ceruri s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea.'
men Und siehe, eine Stimme erscholl aus den Himmeln: «Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe!»

Matei 4

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 3
↦ Matei 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Matei 4 :1
rom Atunci Isus a fost dus de Duhul în pustie, ca să fie ispitit de diavolul.
men HIERAUF wurde Jesus vom Geist-a- in die Wüste hinaufgeführt, um vom Teufel versucht zu werden; -a) Mt 3,16.

Matei 4 :2
rom Acolo a postit patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi; la urmă a flămînzit.
men und als er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, hungerte ihn zuletzt.

Matei 4 :3
rom Ispititorul s'a apropiat de El, şi i- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, porunceşte ca pietrele acestea să se facă pîni.'
men Da trat der Versucher an ihn heran und sagte zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so gebiete, daß diese Steine zu Broten werden.»

Matei 4 :4
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Este scris:, Omul nu trăieşte numai cu pîne, ci cu orice cuvînt care iese din gura lui Dumnezeu.'
men Er aber gab ihm zur Antwort: «Es steht geschrieben-a-: ‚Nicht vom Brot allein soll der Mensch leben, sondern von jedem Wort, das durch

den Mund Gottes ergeht.'»

Matei 4 :5
rom Atunci diavolul L- a dus în sfînta cetate, L- a pus pe straşina Templului,
men Hierauf nahm ihn der Teufel mit sich in die heilige Stadt, stellte ihn dort auf die Zinne* des Tempels

Matei 4 :6
rom şi I- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, aruncă-Te jos; căci este scris:, El va porunci îngerilor Săi să vegheze asupra Ta; şi ei Te vor lua pe mîni, ca nu cumva să Te loveşti cu piciorul de vreo piatră.'
men und sagte zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so stürze dich hier hinab! denn es steht geschrieben-a-: ‚Er wird seine Engel für dich entbieten, und sie werden dich auf den Armen tragen, damit du mit deinem Fuß an keinen Stein stoßest.'» -a) Ps 91,11.12.

Matei 4 :7
rom 'De asemenea este scris', a zis Iisus: 'Să nu ispiteşti pe Domnul, Dumnezeul tău.'
men Jesus antwortete ihm: «Es steht aber auch geschrieben-a-: ‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen!'» -a) 5.Mo. 6,16.

Matei 4 :8
rom Diavolul L- a dus apoi pe un munte foarte înalt, I- a arătat toate împărăţiile lumii şi strălucirea lor, şi I- a zis:
men Nochmals nahm ihn der Teufel mit sich auf einen sehr hohen Berg, zeigte ihm alle Königreiche der Welt samt ihrer Herrlichkeit

Matei 4 :9
rom 'Toate aceste lucruri Ţi le voi da Ţie, dacă Te vei arunca cu faţa la pămînt şi Te vei închina mie.'
men und sagte zu ihm: «Dies alles will ich dir geben, wenn du dich niederwirfst und mich anbetest.»

Matei 4 :10
rom 'Pleacă, Satano', i- a răspuns Isus. 'Căci este scris:, Domnului, Dumnezeului tău să te închini şi numai Lui să- I slujeşti.'
men Da antwortete ihm Jesus: «Weg mit dir, Satan! denn es steht geschrieben-a-: ‚Den Herrn, deinen Gott, sollst du anbeten und ihm allein dienen!'» -a) 5.Mo. 6,13.

Matei 4 :11
rom Atunci diavolul L- a lăsat. Şi deodată au venit la Isus nişte îngeri, şi au început să- I slujească.
men Nun ließ der Teufel von ihm ab, und siehe, Engel traten zu ihm und leisteten ihm Dienste.

Matei 4 :12
rom Cînd a auzit Isus că Ioan fusese închis, a plecat în Galilea.
men ALS Jesus aber von der Gefangennahme des Johannes Kunde erhielt, zog er sich nach Galiläa zurück;

Matei 4 :13
rom A părăsit Nazaretul, şi a venit de a locuit în Capernaum, lîngă mare, în ţinutul lui Zabulon şi Neftali,
men er verließ jedoch Nazareth und verlegte seinen Wohnsitz nach Kapernaum, das am See (Genezareth) liegt im Gebiet von Sebulon und Naphthali,

Matei 4 :14
rom ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul Isaia, care zice:
men damit das Wort des Propheten Jesaja erfüllt werde-a-, das da lautet: -a) Jes. 8,23; 9,1.2.

Matei 4 :15
rom 'Ţara lui Zabulon şi ţara lui Neftali, înspre mare, dincolo de Iordan, Galilea Neamurilor,

men «Das Land Sebulon und das Land Naphthali, das nach dem See zu liegt, das Land jenseit des Jordans, das Galiläa der Heiden,

Matei 4 :16
rom Norodul acesta, care zăcea în întunerec, a văzut o mare lumină; şi peste cei ce zăceau în ţinutul şi în umbra morţii, a răsărit lumina.'
men das Volk, das im Finstern saß, hat ein großes Licht gesehen, und denen, die im Lande und Schatten des Todes saßen, ist ein Licht aufgegangen.»

Matei 4 :17
rom De atunci încolo, Isus a început să propovăduiască, şi să zică: 'Pocăiţi-vă, căci Împărăţia cerurilor este aproape.'
men Von dieser Zeit an begann Jesus die Heilsbotschaft mit den Worten zu verkündigen: «Tut Buße-a-, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!» -a) vgl. Mt 3,2.

Matei 4 :18
rom Pe cînd trecea pe lîngă marea Galileii, Isus a văzut doi fraţi: pe Simon, zis Petru, şi pe fratele său Andrei, cari aruncau o mreajă în mare; căci erau pescari.
men ALS er nun (eines Tages) am Ufer des Galiläischen Sees hinging, sah er zwei Brüder, Simon, der auch den Namen Petrus führt, und seinen Bruder Andreas, die ein Netz in den See auswarfen; sie waren nämlich Fischer.

Matei 4 :19
rom El le- a zis: 'Veniţi după Mine, şi vă voi face pescari de oameni.'
men Er sagte zu ihnen: «Kommt, folgt mir nach, so will ich euch zu Menschenfischern machen!»

Matei 4 :20
rom Îndată ei au lăsat mrejile, şi au mers după El.
men Da ließen sie sogleich ihre Netze liegen und folgten ihm nach.

Matei 4 :21
rom Deacolo a mers mai departe, şi a văzut pe alţi doi fraţi: pe Iacov, fiul lui Zebedei, şi pe Ioan, fratele lui, cari erau într'o corabie cu tatăl lor Zebedei, şi îşi cîrpeau mrejile. El i- a chemat.
men Als er dann von dort weiterging, sah er ein anderes Brüderpaar, nämlich Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, die im Boot mit ihrem Vater Zebedäus ihre Netze instand setzten; und er berief auch sie.

Matei 4 :22
rom Şi îndată, ei au lăsat corabia şi pe tatăl lor, şi au mers după El.
men Da verließen sie sogleich das Boot und ihren Vater und folgten ihm nach.

Matei 4 :23
rom Isus străbătea toată Galilea, învăţînd pe norod în sinagogi, propovăduind Evanghelia Împărăţiei, şi tămăduind orice boală şi orice neputinţă care era în norod.
men JESUS zog dann in ganz Galiläa umher, indem er in ihren Synagogen lehrte, die Heilsbotschaft vom Reiche (Gottes) verkündigte und alle Krankheiten und alle Gebrechen im Volk heilte;

Matei 4 :24
rom I s'a dus vestea în toată Siria; şi aduceau la El pe toţi ceice sufereau de felurite boale şi chinuri: pe cei îndrăciţi, pe cei lunatici şi pe cei slăbănogi; şi El îi vindeca.
men und der Ruf von ihm verbreitete sich durch ganz Syrien, und man brachte alle, die an den verschiedenartigsten Krankheiten litten und mit schmerzhaften Übeln behaftet waren, Besessene, Fallsüchtige und Gelähmte, und er heilte sie.

Matei 4 :25
rom După El au mers multe noroade din Galilea, din Decapole, din

Ierusalim, din Iudea şi de dincolo de Iordan.
men So begleiteten ihn denn große Volksscharen aus Galiläa und aus dem Gebiet der Zehn-Städte, sowie aus Jerusalem und Judäa und aus dem Ostjordanland.

Matei 5

↿↾ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 4
↦ Matei 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

Matei 5 :1
rom Cînd a văzut Isus noroadele, S'a suit pe munte; şi dupăce a şezut jos, ucenicii Lui s'au apropiat de El.
men ALS Jesus nun die Volksscharen sah, ging er ins Gebirge hinauf, und nachdem er sich dort gesetzt hatte, traten seine Jünger zu ihm.

Matei 5 :2
rom Apoi a început să vorbească şi să- i înveţe astfel:
men Da tat er seinen Mund auf und lehrte sie mit den Worten:

Matei 5 :3
rom Ferice de cei săraci în duh, căci a lor este Împărăţia cerurilor!
men «SELIG sind die geistlich Armen*, denn ihnen wird das Himmelreich zuteil!

Matei 5 :4
rom Ferice de ceice plîng, căci ei vor fi mîngîiaţi!
men Selig sind die Bekümmerten, denn sie werden getröstet werden!

Matei 5 :5
rom Ferice de cei blînzi, căci ei vor moşteni pămîntul!

men Selig sind die Sanftmütigen, denn sie werden das Land ererben!*

Matei 5 :6
rom Ferice de cei flămînzi şi însetaţi după neprihănire, căci ei vor fi săturaţi!
men Selig sind, die nach der Gerechtigkeit hungern und dürsten, denn sie werden gesättigt werden!

Matei 5 :7
rom Ferice de cei milostivi, căci ei vor avea parte de milă!
men Selig sind die Barmherzigen, denn sie werden Barmherzigkeit erlangen!

Matei 5 :8
rom Ferice de cei cu inima curată, căci ei vor vedea pe Dumnezeu!
men Selig sind, die reinen Herzens sind, denn sie werden Gott schauen!

Matei 5 :9
rom Ferice de cei împăciuitori, căci ei vor fi chemaţi fii ai lui Dumnezeu!
men Selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Söhne Gottes-a-heißen!

Matei 5 :10
rom Ferice de cei prigoniţi din pricina neprihănirii, căci a lor este Împărăţia cerurilor!
men Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen Verfolgung erleiden, denn ihnen wird das Himmelreich zuteil!

Matei 5 :11
rom Ferice va fi de voi cînd, din pricina Mea, oamenii vă vor ocărî, vă vor prigoni, şi vor spune tot felul de lucruri rele şi neadevărate împotriva voastră!
men Selig seid ihr, wenn man euch um meinetwillen schmäht und verfolgt und euch lügnerisch alles Böse nachredet!

Matei 5 :12
rom Bucuraţi-vă şi veseliţi-vă, pentrucă răsplata voastră este mare în ceruri; căci tot aşa au prigonit pe proorocii, cari au fost înainte de voi.
men Freuet euch darüber und jubelt, denn euer Lohn ist groß im Himmel! Ebenso hat man ja auch die Propheten vor euch verfolgt.»

Matei 5 :13
rom Voi sînteţi sarea pămîntului. Dar dacă sarea îşi pierde gustul, prin ce îşi va căpăta iarăş puterea de a săra? Atunci nu mai este bună la nimic decît să fie lepădată afară, şi călcată în picioare de oameni.
men «IHR seid das Salz der Erde! Wenn aber das Salz fade geworden ist, womit soll es wieder gesalzen werden? Es taugt zu nichts mehr, als aus dem Hause geworfen und von den Leuten zertreten zu werden-a-.

Matei 5 :14
rom Voi sînteţi lumina lumii. O cetate aşezată pe un munte, nu poate să rămînă ascunsă.
men Ihr seid das Licht der Welt! Eine Stadt, die oben auf einem Berge liegt, kann nicht verborgen bleiben.

Matei 5 :15
rom Şi oamenii n'aprind lumina ca s'o pună supt obroc, ci o pun în sfeşnic, şi luminează tuturor celor din casă.
men Man zündet auch nicht ein Licht an und stellt es unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter: dann leuchtet es allen, die im Hause sind-a-.

Matei 5 :16
rom Tot aşa să lumineze şi lumina voastră înaintea oamenilor, ca ei să vadă faptele voastre bune, şi să slăvească pe Tatăl vostru, care este în ceruri.
men Ebenso soll auch euer Licht vor den Menschen leuchten, damit sie eure guten Werke sehen und euren Vater, der im Himmel ist, preisen.»

Matei 5 :17
rom Să nu credeţi că am venit să stric Legea sau Proorocii; am venit nu să stric, ci să împlinesc.
men «DENKT nicht, daß ich gekommen sei, das Gesetz oder die Propheten aufzulösen! Ich bin nicht gekommen aufzulösen, sondern zu erfüllen.

Matei 5 :18
rom Căci adevărat vă spun, cîtă vreme nu va trece cerul şi pămîntul, nu va trece o iotă sau o frîntură de slovă din Lege, înainte ca să se fi întîmplat toate lucrurile.
men Denn wahrlich ich sage euch: Bis Himmel und Erde vergehen, wird vom Gesetz nicht ein einziges Jota und kein Strichlein vergehen, bis alles in Erfüllung gegangen ist.

Matei 5 :19
rom Aşa că, ori cine va strica una din cele mai mici din aceste porunci, şi va învăţa pe oameni aşa, va fi chemat cel mai mic în Împărăţia cerurilor; dar oricine le va păzi, şi va învăţa pe alţii să le păzească, va fi chemat mare în Împărăţia cerurilor.
men Wer also ein einziges von diesen Geboten - und wäre es das geringste - auflöst und die Menschen demgemäß lehrt, der wird der Geringste im Himmelreich heißen; wer sie aber tut und (die Menschen) so lehrt, der wird groß im Himmelreich heißen.

Matei 5 :20
rom Căci vă spun că, dacă neprihănirea voastră nu va întrece neprihănirea cărturarilor şi a Fariseilor, cu niciun chip nu veţi intra în Împărăţia cerurilor.
men Denn ich sage euch: Wenn es mit eurer Gerechtigkeit nicht weit besser bestellt ist als bei den Schriftgelehrten und Pharisäern, so werdet ihr nimmermehr ins Himmelreich eingehen!»

Matei 5 :21

rom Aţi auzit că s'a zis celor din vechime:, Să nu ucizi; oricine va ucide, va cădea supt pedeapsa judecăţii.`
men «IHR habt gehört, daß den Alten geboten worden ist-a-: ‚Du sollst nicht töten', wer aber tötet, soll dem Gericht* verfallen sein.

Matei 5 :22
rom Dar Eu vă spun că ori şi cine se mînie pe fratele său, va cădea supt pedeapsa judecăţii; şi oricine va zice fratelui său:, Prostule!` va cădea supt pedeapsa Soborului; iar oricine- i va zice:, Nebunule`, va cădea supt pedeapsa focului gheenei.
men Ich dagegen sage euch: Wer seinem Bruder auch nur zürnt, der soll dem Gericht verfallen sein; und wer zu seinem Bruder,Dummkopf' sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein; und wer,du Narr' zu ihm sagt, soll der Feuerhölle verfallen sein.

Matei 5 :23
rom Aşa că, dacă îţi aduci darul la altar, şi acolo îţi aduci aminte că fratele tău are ceva împotriva ta,
men Wenn du also deine Opfergabe zum Altar bringst und dich dort erinnerst, daß dein Bruder etwas gegen dich hat,

Matei 5 :24
rom lasă-ţi darul acolo înaintea altarului, şi du-te întîi de împacă-te cu fratele tău; apoi vino de adu-ţi darul.
men so laß deine Gabe dort vor dem Altar und gehe zunächst hin und versöhne dich mit deinem Bruder; alsdann gehe hin und opfere deine Gabe!

Matei 5 :25
rom Caută de te împacă de grab cu pîrîşul tău, cîtă vreme eşti cu el pe drum; ca nu cumva pîrîşul să te dea pe mîna judecătorului, judecătorul să te dea pe mîna temnicerului, şi să fii aruncat în temniţă.
men Sei zum Vergleich mit deinem Widersacher ohne Säumen bereit, solange du mit ihm noch auf dem Wege (zum Richter) bist, damit dein

Widersacher dich nicht dem Richter übergibt und der Richter dich dem Gerichtsdiener (überantwortet) und du ins Gefängnis gesetzt wirst.

Matei 5 :26
rom Adevărat îţi spun că nu vei ieşi deacolo pînă nu vei plăti cel din urmă bănuţ.'
men Wahrlich ich sage dir: Du wirst von dort sicherlich nicht herauskommen, bis du den letzten Pfennig bezahlt hast»-a-. -a) vgl. Lk 12,58.59.

Matei 5 :27
rom Aţi auzit că s'a zis celor din vechime: 'Să nu preacurveşti.'
men «Ihr habt gehört, daß (den Alten) geboten worden ist: ‚Du sollst nicht ehebrechen-a-!' -a) 2.Mo. 20,14.

Matei 5 :28
rom Dar Eu vă spun că ori şi cine se uită la o femeie, ca s'o poftească, a şi preacurvit cu ea în inima lui.
men Ich dagegen sage euch: Wer eine Ehefrau auch nur mit Begehrlichkeit anblickt, hat damit schon in seinem Herzen Ehebruch an ihr begangen.

Matei 5 :29
rom Dacă deci ochiul tău cel drept te face să cazi în păcat, scoate- l şi leapădă- l dela tine; căci este spre folosul tău să piară unul din mădularele tale, şi să nu-ţi fie aruncat tot trupul în gheenă.
men Wenn dich also dein rechtes Auge ärgert, so reiß es aus und wirf es weg von dir; denn es ist besser für dich, daß eins deiner Glieder (dir) verloren geht, als daß dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird.

Matei 5 :30
rom Dacă mîna ta cea dreaptă te face să cazi în păcat, taie- o şi leapădă- o dela tine; căci este spre folosul tău să piară unul din mădularele tale, şi să nu-ţi fie aruncat tot trupul în gheenă.

men Und wenn deine rechte Hand dich ärgert, so haue sie ab und wirf sie weg von dir; denn es ist besser für dich, daß eins deiner Glieder (dir) verloren geht, als daß dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird.

Matei 5 :31
rom S'a zis iarăş: 'Oricine îşi va lăsa nevasta, să- i dea o carte de despărţire.'
men Ferner ist (zu den Alten) gesagt worden: ‚Wer seine Ehefrau entläßt, der soll ihr einen Scheidebrief geben-a-!'

Matei 5 :32
rom Dar Eu vă spun că ori şi cine îşi va lăsa nevasta, afară numai de pricină de curvie, îi dă prilej să preacurvească; şi cine va lua de nevastă pe cea lăsată de bărbat, preacurveşte.
men Ich dagegen sage euch: Wer sich von seiner Frau scheidet - außer auf Grund von Unzucht -, der verschuldet es, daß dann Ehebruch mit ihr verübt wird; und wer eine entlassene Frau heiratet, der begeht Ehebruch.»

Matei 5 :33
rom Aţi mai auzit iarăş că s'a zis celor din vechime: 'Să nu juri strîmb; ci să împlineşti faţă de Domnul jurămintele tale.'
men «Ihr habt weiter gehört, daß den Alten geboten worden ist: ‚Du sollst nicht falsch schwören', ‚sollst aber dem Herrn deine Eide erfüllen-a-!' -
a) 3.Mo. 19,12; 4.Mo. 30,3.4.

Matei 5 :34
rom Dar Eu vă spun: Să nu juraţi nicidecum; nici pe cer, pentru că este scaunul de domnie al lui Dumnezeu;
men Ich dagegen sage euch: Ihr sollt überhaupt nicht schwören, weder beim Himmel, denn er ist Gottes Thron,

Matei 5 :35
rom nici pe pămînt, pentru că este aşternutul picioarelor Lui; nici pe

Ierusalim, pentrucă este cetatea marelui Împărat.
men noch bei der Erde, denn sie ist der Schemel seiner Füße, noch bei Jerusalem, denn es ist die Stadt des großen Königs.

Matei 5 :36
rom Să nu juri nici pe capul tău, căci nu poţi face un singur păr alb sau negru.
men Auch bei deinem Haupte sollst du nicht schwören, denn du vermagst kein einziges Haar weiß oder schwarz zu machen.

Matei 5 :37
rom Felul vostru de vorbire să fie: 'Da, da; nu, nu'; ce trece peste aceste cuvinte, vine dela cel rău.
men Eure Rede sei vielmehr,ja ja - nein nein'; jeder weitere Zusatz ist vom Übel.»

Matei 5 :38
rom Aţi auzit că s'a zis: 'Ochi pentru ochi, şi dinte pentru dinte.'
men «Ihr habt gehört, daß (den Alten) geboten worden ist: ‚Auge um Auge und Zahn um Zahn-a-!'

Matei 5 :39
rom Dar Eu vă spun: Să nu vă împotriviţi celui ce vă face rău. Ci, oricui te loveşte peste obrazul drept, întoarce- i şi pe celalt.
men Ich dagegen sage euch: Ihr sollt dem Bösen keinen Widerstand leisten; sondern wer dich auf die rechte Wange schlägt, dem halte auch die andere hin,

Matei 5 :40
rom Orişicui vrea să se judece cu tine, şi să-ţi ia haina, lasă- i şi cămaşa.
men und wer mit dir einen Rechtsstreit anfangen und dir den Rock nehmen will, dem überlaß auch noch den Mantel,

Matei 5 :41

rom Dacă te sileşte cineva să mergi cu el o milă de loc, mergi cu el două.
men und wer dich zu einer Meile Weges nötigt, mit dem gehe zwei.

Matei 5 :42
rom Celui ce-ţi cere, dă- i; şi nu întoarce spatele celui ce vrea să se împrumute dela tine.
men Wer dich (um etwas) bittet, dem gib, und wer (Geld) von dir borgen will, den weise nicht ab!»

Matei 5 :43
rom Aţi auzit că s'a zis: 'Să iubeşti pe aproapele tău, şi să urăşti pe vrăjmaşul tău.'
men «Ihr habt gehört, daß (den Alten) geboten worden ist-a-: ‚Du sollst deinen Nächsten lieben, und deinen Feind hassen*!' -a) 3.Mo. 19,18.

Matei 5 :44
rom Dar Eu vă spun: Iubiţi pe vrăjmaşii voştri, binecuvîntaţi pe cei ce vă blastămă, faceţi bine celorce vă urăsc, şi rugaţi-vă pentru ceice vă asupresc şi vă prigonesc,
men Ich dagegen sage euch: Liebet eure Feinde und betet für eure Verfolger,

Matei 5 :45
rom ca să fiţi fii ai Tatălui vostru care este în ceruri; căci El face să răsară soarele Său peste cei răi şi peste cei buni, şi dă ploaie peste cei drepţi şi peste cei nedrepţi.
men damit ihr euch als Söhne eures himmlischen Vaters erweist. Denn er läßt seine Sonne über Böse und Gute aufgehen und läßt regnen auf Gerechte und Ungerechte.

Matei 5 :46
rom Dacă iubiţi numai pe cei ce vă iubesc, ce răsplată mai aşteptaţi? Nu fac aşa şi vameşii?
men Denn wenn ihr (nur) die liebt, die euch lieben, welches Verdienst

habt ihr da? Tun das nicht auch die Zöllner?

Matei 5 :47
rom Şi dacă îmbrăţişaţi cu dragoste numai pe fraţii voştri, ce lucru neobicinuit faceţi? Oare păgînii nu fac la fel?
men Und wenn ihr nur eure Freunde grüßt, was tut ihr da Besonderes? Tun das nicht auch die Heiden?

Matei 5 :48
rom Voi fiţi dar desăvîrşiţi, după cum şi Tatăl vostru cel ceresc este desăvîrşit.
men Darum sollt ihr vollkommen sein, wie euer himmlischer Vater vollkommen ist.»

Matei 6

↿↾ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 5
↦ Matei 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Matei 6 :1
rom Luaţi seama să nu vă îndepliniţi neprihănirea voastră înaintea oamenilor, ca să fiţi văzuţi de ei; altminteri, nu veţi avea răsplată dela Tatăl vostru care este în ceruri.
men «GEBT acht darauf, daß ihr eure Gerechtigkeit nicht vor den Leuten ausübt, um von ihnen gesehen zu werden: sonst habt ihr keinen Lohn (zu erwarten) bei eurem Vater im Himmel!

Matei 6 :2
rom Tu, dar, cînd faci milostenie, nu suna cu trîmbiţa înaintea ta, cum fac făţarnicii, în sinagogi şi în uliţe, pentru ca să fie slăviţi de oameni. Adevărat vă spun, că şi-au luat răsplata.
men Wenn du also Almosen spenden willst, so laß nicht vor dir her posaunen, wie es die Heuchler in den Synagogen und auf den Straßen tun, um von den Leuten gerühmt zu werden. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.

Matei 6 :3
rom Ci tu, cînd faci milostenie, să nu ştie stînga ta ce face dreapta,
men Nein, wenn du Almosen gibst, so laß deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte tut,

Matei 6 :4
rom pentruca milostenia ta să fie făcută în ascuns; şi Tatăl tău, care vede în ascuns, îţi va răsplăti.
men damit deine Wohltätigkeit im Verborgenen geschehe; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.»

Matei 6 :5
rom Cînd vă rugaţi, să nu fiţi ca făţarnicii, cărora le place să se roage stînd în picioare în sinagogi şi la colţurile uliţelor, pentruca să fie văzuţi de oameni. Adevărat vă spun, că şi-au luat răsplata.
men «AUCH wenn ihr betet, sollt ihr es nicht wie die Heuchler machen; denn sie stellen sich gern in den Synagogen und an den Straßenecken auf und beten dort, um den Leuten in die Augen zu fallen; wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.

Matei 6 :6
rom Ci tu, cînd te rogi, intră în odăiţa ta, încuie-ţi uşa, şi roagă-te Tatălui tău, care este în ascuns; şi Tatăl tău, care vede în ascuns, îţi va răsplăti.
men Du aber, wenn du beten willst, so geh in deine Kammer, schließe deine Tür zu und bete zu deinem Vater, der im Verborgenen ist; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.

Matei 6 :7
rom Cînd vă rugaţi, să nu bolborosiţi aceleaşi vorbe, ca păgînii, cărora li se pare că, dacă spun o mulţime de vorbe, vor fi ascultaţi.
men Und wenn ihr betet, sollt ihr nicht plappern wie die Heiden; denn sie meinen, Erhörung zu finden, wenn sie viele Worte machen.

Matei 6 :8
rom Să nu vă asemănaţi cu ei; căci Tatăl vostru ştie de ce aveţi trebuinţă, mai înainte ca să- I cereţi voi.
men Darum macht es nicht wie sie; euer Vater weiß ja, was ihr bedürft, ehe ihr ihn bittet.

Matei 6 :9
rom Iată dar cum trebuie să vă rugaţi: 'Tatăl nostru care eşti în ceruri! Sfinţească-se Numele Tău;
men Darum sollt ihr so beten: ‚Unser Vater, der du bist im Himmel: Geheiligt werde dein Name!

Matei 6 :10
rom vie împărăţia Ta; facă-se voia Ta, precum în cer şi pe pămînt.
men Dein Reich komme! Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auch auf der Erde!

Matei 6 :11
rom Pînea noastră cea de toate zilele(Sau: pentru mîne.) dă-ne- o nouă astăzi;
men Unser auskömmliches Brot gib uns heute!

Matei 6 :12
rom şi ne iartă nouă greşelile noastre, precum şi noi iertăm greşiţilor noştri(Greceşte: Lasă-ne datoriile noastre, cum şi noi am lăsat pe ale datornicilor noştri.);
men Und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir sie unsern Schuldnern vergeben haben!

Matei 6 :13
rom şi nu ne duce în ispită, ci izbăveşte-ne de cel rău. Căci a Ta este împărăţia şi puterea şi slava în veci. Amin!
men Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen*!'

Matei 6 :14
rom Dacă iertaţi oamenilor greşelile lor, şi Tatăl vostru cel ceresc vă va ierta greşelile voastre.
men Denn wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, so wird

euer himmlischer Vater sie auch euch vergeben;

Matei 6 :15
rom Dar dacă nu iertaţi oamenilor greşelile lor, nici Tatăl vostru nu vă va ierta greşelile voastre.
men wenn ihr sie aber den Menschen nicht vergebt, so wird euer Vater euch eure Verfehlungen auch nicht vergeben.»

Matei 6 :16
rom Cînd postiţi, să nu vă luaţi o înfăţişare posomorîtă, ca făţarnicii, cari îşi sluţesc feţele, ca să se arate oamenilor că postesc. Adevărat vă spun, că şi-au luat răsplata.
men «WEITER: Wenn ihr fastet, sollt ihr kein finsteres Gesicht machen wie die Heuchler; denn sie geben sich ein trübseliges Aussehen, um sich den Leuten mit ihrem Fasten zur Schau zu stellen. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.

Matei 6 :17
rom Ci tu, cînd posteşti, unge-ţi capul, şi spală-ţi faţa,
men Du aber, wenn du fastest, salbe dir das Haupt und wasche dir das Gesicht,

Matei 6 :18
rom ca să te arăţi că posteşti nu oamenilor, ci Tatălui tău, care este în ascuns; şi Tatăl tău, care vede în ascuns, îţi va răsplăti.
men um dich nicht mit deinem Fasten den Leuten zu zeigen, sondern deinem Vater, der im Verborgenen ist; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.»

Matei 6 :19
rom Nu vă strîngeţi comori pe pămînt, unde le mănîncă moliile şi rugina, şi unde le sapă şi le fură hoţii;
men «SAMMELT euch nicht Schätze hier auf der Erde, wo Motten und Rost sie vernichten und wo Diebe einbrechen und stehlen!

Matei 6 :20
rom ci strîngeţi-vă comori în cer, unde nu le mănîncă moliile şi rugina şi unde hoţii nu le sapă, nici nu le fură.
men Sammelt euch vielmehr Schätze im Himmel, wo weder Motten noch Rost sie vernichten und wo keine Diebe einbrechen und stehlen!

Matei 6 :21
rom Pentrucă unde este comoara voastră, acolo va fi şi inima voastră.
men Denn wo dein Schatz ist, da wird auch dein Herz sein.

Matei 6 :22
rom Ochiul este lumina trupului. Dacă ochiul tău este sănătos, tot trupul tău va fi plin de lumină;
men Die Leuchte des Leibes ist das Auge. Wenn nun dein Auge richtig ist, so wird dein ganzer Leib voll Licht sein;

Matei 6 :23
rom dar dacă ochiul tău este rău, tot trupul tău va fi plin de întunerec. Aşa că, dacă lumina care este în tine este întunerec, cît de mare trebuie să fie întunerecul acesta!
men wenn aber dein Auge nichts taugt, so wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn also das in dir befindliche Licht Dunkelheit ist, wie groß muß dann die Dunkelheit sein!

Matei 6 :24
rom Nimeni nu poate sluji la doi stăpîni. Căci sau va urî pe unul şi va iubi pe celalt; sau va ţinea la unul, şi va nesocoti pe celalt: Nu puteţi sluji lui Dumnezeu şi lui Mamona.
men Niemand kann (gleichzeitig) zwei (sich widerstreitenden) Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen ergeben sein und den andern mißachten: ihr könnt nicht (gleichzeitig) Gott und dem Mammon dienen.»

Matei 6 :25
rom Deaceea vă spun: Nu vă îngrijoraţi de viaţa voastră, gîndindu-vă ce veţi mînca, sau ce veţi bea; nici de trupul vostru, gîndindu-vă cu ce vă veţi îmbrăca. Oare nu este viaţa mai mult decît hrana, şi trupul mai mult decît îmbrăcămintea?
men «DESWEGEN sage ich euch: Macht euch keine Sorgen um euer Leben, was ihr essen und was ihr trinken sollt, auch nicht um euern Leib, was ihr anziehen sollt. Ist nicht das Leben wertvoller als die Nahrung und der Leib wertvoller als die Kleidung?

Matei 6 :26
rom Uitaţi-vă la păsările cerului: ele nici nu samănă, nici nu seceră, şi nici nu strîng nimic în grînare; şi totuş Tatăl vostru cel ceresc le hrăneşte. Oare nu sînteţi voi cu mult mai de preţ decît ele?
men Sehet die Vögel des Himmels an: sie säen nicht und ernten nicht und sammeln nichts in Scheuern, und euer himmlischer Vater ernährt sie doch. Seid ihr denn nicht viel mehr wert als sie?

Matei 6 :27
rom Şi apoi, cine dintre voi, chiar îngrijorîndu-se, poate să adauge măcar un cot la înălţimea lui?
men Wer von euch vermöchte aber mit all seinem Sorgen der Länge seiner Lebenszeit auch nur eine einzige Spanne zuzusetzen?

Matei 6 :28
rom Şi de ce vă îngrijoraţi de îmbrăcăminte? Uitaţi-vă cu băgare de seamă cum cresc crinii de pe cîmp: ei nici nu torc, nici nu ţes;
men Und was macht ihr euch Sorge um die Kleidung? Betrachtet die Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen! Sie arbeiten nicht und spinnen nicht;

Matei 6 :29
rom totuş vă spun că nici chiar Solomon, în toată slava lui, nu s'a îmbrăcat ca unul din ei.

men und doch sage ich euch: Auch Salomo in aller seiner Pracht ist nicht so herrlich gekleidet gewesen wie eine von ihnen.

Matei 6 :30
rom Aşa că, dacă astfel îmbracă Dumnezeu iarba de pe cîmp, care astăzi este, dar mîne va fi aruncată în cuptor, nu vă va îmbrăca El cu mult mai mult pe voi, puţin credincioşilor?
men Wenn nun Gott schon das Gras des Feldes, das heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so kleidet: wird er das nicht viel mehr euch tun, ihr Kleingläubigen?

Matei 6 :31
rom Nu vă îngrijoraţi dar, zicînd: 'Ce vom mînca?' Sau: 'Ce vom bea?' Sau: 'Cu ce ne vom îmbrăca?'
men Darum sollt ihr nicht sorgen und sagen: ‚Was sollen wir essen, was trinken, womit sollen wir uns kleiden?'

Matei 6 :32
rom Fiindcă toate aceste lucruri Neamurile le caută. Tatăl vostru cel ceresc ştie că aveţi trebuinţă de ele.
men Denn auf alles derartige sind die Heiden bedacht. Euer himmlischer Vater weiß ja, daß ihr dies alles bedürft.

Matei 6 :33
rom Căutaţi mai întîi Împărăţia lui Dumnezeu şi neprihănirea Lui, şi toate aceste lucruri vi se vor da pe deasupra.
men Nein, trachtet zuerst nach dem Reiche Gottes und nach seiner Gerechtigkeit, dann wird euch all das andere obendrein gegeben werden.

Matei 6 :34
rom Nu vă îngrijoraţi dar de ziua de mîne; căci ziua de mîne se va îngrijora de ea însăş. Ajunge zilei necazul ei.
men Macht euch also keine Sorgen um den morgenden Tag! Denn der

morgende Tag wird seine eigenen Sorgen haben: jeder Tag hat an seiner eigenen Mühsal genug.»

Matei 7

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 6
↦ Matei 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Matei 7 :1
rom Nu judecaţi, ca să nu fiţi judecaţi.
men «RICHTET nicht, damit ihr nicht auch gerichtet werdet!

Matei 7 :2
rom Căci cu ce judecată judecaţi, veţi fi judecaţi; şi cu ce măsură măsuraţi, vi se va măsura.
men Denn mit demselben Gericht, mit dem ihr richtet, werdet ihr wieder gerichtet werden, und mit demselben Maße, mit dem ihr meßt, wird euch wieder gemessen werden-a-.

Matei 7 :3
rom De ce vezi tu paiul din ochiul fratelui tău, şi nu te uiţi cu băgare de seamă la bîrna din ochiul tău?
men Was siehst du aber den Splitter im Auge deines Bruders, während du den Balken in deinem eigenen Auge nicht wahrnimmst?

Matei 7 :4
rom Sau, cum poţi zice fratelui tău: 'Lasă-mă să scot paiul din ochiul tău', şi, cînd colo, tu ai o bîrnă într'al tău?...
men Oder wie darfst du zu deinem Bruder sagen: ‚Laß mich den Splitter

aus deinem Auge ziehen'? und dabei steckt der Balken in deinem Auge!

Matei 7 :5
rom Făţarnicule, scoate întîi bîrna din ochiul tău, şi atunci vei vedea desluşit să scoţi paiul din ochiul fratelui tău.
men Du Heuchler, ziehe zuerst den Balken aus deinem Auge, dann magst du zusehen, wie du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehest.

Matei 7 :6
rom Să nu daţi cînilor lucrurile sfinte, şi să nu aruncaţi mărgăritarele voastre înaintea porcilor, ca nu cumva să le calce în picioare, şi să se întoarcă să vă rupă.
men Gebt das Heilige nicht den Hunden preis und werft eure Perlen-a- nicht den Schweinen vor, damit diese sie nicht mit ihren Füßen zertreten und sich umwenden und euch zerreißen.»

Matei 7 :7
rom Cereţi, şi vi se va da; căutaţi şi veţi găsi; bateţi, şi vi se va deschide.
men «BITTET, so wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr finden; klopfet an, so wird euch aufgetan werden!

Matei 7 :8
rom Căci ori şi cine cere, capătă; cine caută, găseşte; şi celui ce bate, i se deschide.
men Denn wer da bittet, der empfängt, und wer da sucht, der findet, und wer anklopft, dem wird aufgetan werden.

Matei 7 :9
rom Cine este omul acela dintre voi, care, dacă- i cere fiul său o pîne, să- i dea o piatră?
men Oder wo wäre jemand unter euch, der seinem Sohne, wenn er ihn um Brot bittet, einen Stein reichte?

Matei 7 :10

rom Sau, dacă- i cere un peşte, să- i dea un şarpe?
men oder der, wenn er ihn um einen Fisch bittet, ihm eine Schlange gäbe?

Matei 7 :11
rom Deci, dacă voi, cari sînteţi răi, ştiţi să daţi daruri bune copiilor voştri, cu cît mai mult Tatăl vostru, care este în ceruri, va da lucruri bune celor ce I le cer!
men Wenn nun ihr, die ihr doch böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben versteht; wieviel mehr wird euer Vater im Himmel denen Gutes geben, die ihn bitten!»

Matei 7 :12
rom Tot ce voiţi să vă facă vouă oamenii, faceţi-le şi voi la fel; căci în aceasta este cuprinsă Legea şi Proorocii.
men «ALLES nun, was ihr von den Menschen erwartet, das erweist auch ihr ihnen ebenso; denn darin besteht (die Erfüllung) des Gesetzes und der Propheten.

Matei 7 :13
rom Intraţi pe poarta cea strîmtă. Căci largă este poarta, lată este calea care duce la pierzare, şi mulţi sînt ceice intră pe ea.
men Gehet (in das Reich Gottes) durch die enge Pforte ein; denn weit ist die Pforte und breit der Weg, der ins Verderben führt, und es sind ihrer viele, die auf ihm hineingehen.

Matei 7 :14
rom Dar strîmtă este poarta, îngustă este calea care duce la viaţă, şi puţini sînt ceice o află.
men Eng ist dagegen die Pforte und schmal der Weg, der ins Leben führt! und nur wenige sind es, die ihn finden»-a-. -a) Lk 13,24.

Matei 7 :15
rom Păziţi-vă de prooroci mincinoşi. Ei vin la voi îmbrăcaţi în haine de oi,

dar pe dinlăuntru sînt nişte lupi răpitori.
men «HÜTET euch vor den falschen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, im Innern aber räuberische Wölfe sind.

Matei 7 :16
rom Îi veţi cunoaşte după roadele lor. Culeg oamenii struguri din spini, sau smochine din mărăcini?
men An ihren Früchten werdet ihr sie erkennen. Kann man etwa Trauben lesen von Dornbüschen oder Feigen von Disteln?

Matei 7 :17
rom Tot aşa, orice pom bun face roade bune, dar pomul rău face roade rele.
men So bringt jeder gute Baum gute Früchte, ein fauler Baum aber bringt schlechte Früchte;

Matei 7 :18
rom Pomul bun nu poate face roade rele, nici pomul rău nu poate face roade bune.
men ein guter Baum kann keine schlechten Früchte bringen, und ein fauler Baum kann keine guten Früchte bringen.

Matei 7 :19
rom Orice pom, care nu face roade bune, este tăiat şi aruncat în foc.
men Jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.

Matei 7 :20
rom Aşa că după roadele lor îi veţi cunoaşte.
men Also: an ihren Früchten werdet ihr sie erkennen.»

Matei 7 :21
rom Nu orişicine-Mi zice: 'Doamne, Doamne!' va intra în Împărăţia cerurilor, ci celce face voia Tatălui Meu care este în ceruri.

men «NICHT alle, die,Herr, Herr' zu mir sagen, werden (darum schon) ins Himmelreich eingehen, sondern nur, wer den Willen meines himmlischen Vaters tut.

Matei 7 :22
rom Mulţi Îmi vor zice în ziua aceea: 'Doamne, Doamne! N'am proorocit noi în Numele Tău? N'am scos noi draci în Numele Tău? Şi n'am făcut noi multe minuni în Numele Tău?'
men Viele werden an jenem Tage zu mir sagen: ‚Herr, Herr, haben wir nicht kraft deines Namens prophetisch geredet und kraft deines Namens böse Geister ausgetrieben und kraft deines Namens viele Wundertaten vollführt?'

Matei 7 :23
rom Atunci le voi spune curat: 'Niciodată nu v'am cunoscut; depărtaţi-vă dela Mine, voi toţi cari lucraţi fărădelege.'
men Aber dann werde ich ihnen erklären: Niemals habe ich euch gekannt: hinweg von mir, ihr Täter der Gesetzlosigkeit!»-a- -a) Ps 6,9.

Matei 7 :24
rom De aceea, pe orişicine aude aceste cuvinte ale Mele, şi le face, îl voi asemăna cu un om cu judecată, care şi- a zidit casa pe stîncă.
men «Darum wird jeder, der diese meine Worte hört und nach ihnen tut, einem klugen Manne gleichen, der sein Haus auf Felsengrund gebaut hat.

Matei 7 :25
rom A dat ploaia, au venit şivoaele, au suflat vînturile şi au bătut în casa aceea, dar ea nu s'a prăbuşit, pentrucă avea temelia zidită pe stîncă.
men Da strömte der Platzregen herab, es kamen die Wasserströme, es wehten die Winde und stießen an jenes Haus; doch es stürzte nicht ein, denn es war auf den Felsen gegründet.

Matei 7 :26
rom Însă ori şi cine aude aceste cuvinte ale Mele, şi nu le face, va fi

asemănat cu un om nechibzuit, care şi- a zidit casa pe nisip.
men Wer jedoch diese meine Worte hört und nicht nach ihnen tut, der gleicht einem törichten Manne, der sein Haus auf den Sand gebaut hat.

Matei 7 :27
rom A dat ploaia, au venit şivoaiele, au suflat vînturile, şi au izbit în casa aceea: ea s'a prăbuşit, şi prăbuşirea i- a fost mare.'
men Da strömte der Platzregen herab, es kamen die Wasserströme, es wehten die Winde und stürmten gegen jenes Haus: da stürzte es ein, und sein Zusammensturz war gewaltig.»

Matei 7 :28
rom După ce a sfîrşit Isus cuvîntările acestea, noroadele au rămas uimite de învăţătura Lui;
men ALS Jesus diese Rede beendet hatte, waren die Volksscharen über seine Lehre ganz betroffen;

Matei 7 :29
rom căci El îi învăţa ca unul care avea putere, nu cum îi învăţau cărturarii lor.
men denn er lehrte sie wie einer, der (göttliche) Vollmacht hat, ganz anders als ihre Schriftgelehrten.

Matei 8

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 7
↦ Matei 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Matei 8 :1
rom Cînd S'a coborît Isus de pe munte, multe noroade au mers după El.
men ALS er dann vom Berge hinabgestiegen war, folgten ihm große Volksscharen nach.

Matei 8 :2
rom Şi un lepros s'a apropiat de El, I s'a închinat, şi I- a zis: 'Doamne, dacă vrei, poţi să mă curăţeşti.'
men Da trat ein Aussätziger herzu, warf sich vor ihm nieder und sagte: «Herr, wenn du willst, kannst du mich reinigen.»

Matei 8 :3
rom Isus a întins mîna, S'a atins de el, şi a zis: 'Da, vreau, fii curăţit!' Îndată a fost curăţită lepra lui.
men Jesus streckte seine Hand aus, faßte ihn an und sagte: «Ich will's, werde rein!» Da wurde er sogleich von seinem Aussatz rein.

Matei 8 :4
rom Apoi Isus i- a zis: 'Vezi să nu spui la nimeni; ci du-te de te arată preotului, şi adu darul, pe care l- a rînduit Moise, ca mărturie pentru ei.'
men Darauf sagte Jesus zu ihm: «Hüte dich, jemandem etwas davon zu

sagen! Gehe vielmehr hin, zeige dich dem Priester und bringe die Opfergabe dar, die Mose-a- geboten hat, zum Zeugnis für sie!»

Matei 8 :5
rom Pe cînd intra Isus în Capernaum, s'a apropiat de El un sutaş, care- L ruga
men ALS er hierauf nach Kapernaum hineinkam, trat ein Hauptmann zu ihm und bat ihn

Matei 8 :6
rom şi- I zicea: 'Doamne, robul meu zace în casă slăbănog, şi se chinuieşte cumplit.'
men mit den Worten: «Herr, mein Diener liegt gelähmt bei mir zu Hause darnieder und leidet schreckliche Schmerzen.»

Matei 8 :7
rom Isus i- a zis: 'Am să vin şi să- l tămăduiesc.'
men Jesus antwortete ihm: «Ich will kommen und ihn heilen.»

Matei 8 :8
rom 'Doamne', a răspuns sutaşul, 'nu sînt vrednic să intri supt acoperemîntul meu; ci zi numai un cuvînt, şi robul meu va fi tămăduit.
men Der Hauptmann aber entgegnete: «Herr, ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach trittst; nein, gebiete nur mit einem Wort, dann wird mein Diener gesund werden.

Matei 8 :9
rom Căci şi eu sînt om supt stăpînire; am supt mine ostaşi, şi zic unuia:, Du-te!` şi se duce; altuia:, Vino!` şi vine; şi robului meu:, Fă cutare lucru!` şi- l face.
men Ich bin ja auch ein Mann, der unter höherem Befehl steht, und habe Mannschaften unter mir, und wenn ich zu dem einen sage: ‚Gehe!' so geht er, und zu dem andern: ‚Komm!' so kommt er, und zu meinem Diener: ‚Tu das!' so tut er's.»

Matei 8 :10
rom Cînd a auzit Isus aceste vorbe, S'a mirat, şi a zis celor ce veneau după El: 'Adevărat vă spun că nici în Israel n'am găsit o credinţă aşa de mare.
men Als Jesus das hörte, verwunderte er sich und sagte zu seinen Begleitern: «Wahrlich ich sage euch: In Israel habe ich bei niemand solchen Glauben gefunden.

Matei 8 :11
rom Dar vă spun că vor veni mulţi dela răsărit şi dela apus, şi vor sta la masă cu Avraam, Isaac şi Iacov în Împărăţia cerurilor.
men Ich sage euch aber: Viele werden von Osten und Westen kommen und sich mit Abraham, Isaak und Jakob im Himmelreich zum Mahl niederlassen; - Lk 13,28.29.

Matei 8 :12
rom Iar fiii Împărăţiei vor fi aruncaţi în întunerecul de afară, unde va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.'
men aber die Söhne des Reiches* werden in die Finsternis draußen hinausgestoßen werden; dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.»

Matei 8 :13
rom Apoi a zis sutaşului: 'Du-te, şi facă-ţi-se după credinţa ta.' Şi robul lui s'a tămăduit chiar în ceasul acela.
men Zu dem Hauptmann aber sagte Jesus: «Geh hin! Wie du geglaubt hast, so geschehe dir!» Und sein Diener wurde zur selben Stunde gesund.

Matei 8 :14
rom Isus S'a dus apoi în casa lui Petru, şi a văzut pe soacra acestuia zăcînd în pat, prinsă de friguri.
men ALS Jesus dann in das Haus des Petrus gekommen war, sah er dessen Schwiegermutter fieberkrank zu Bett liegen.

Matei 8 :15
rom S'a atins de mîna ei, şi au lăsat- o frigurile; apoi ea s'a sculat, şi a început să- I slujească.
men Er faßte sie bei der Hand, da wich das Fieber von ihr: sie stand auf und bediente ihn (bei der Mahlzeit).

Matei 8 :16
rom Seara, au adus la Isus pe mulţi îndrăciţi. El, prin cuvîntul Lui, a scos din ei duhurile necurate, şi a tămăduit pe toţi bolnavii,
men Als es dann Abend geworden war, brachte man viele Besessene zu ihm, und er trieb die bösen Geister durch's Wort aus und heilte alle, die ein Leiden hatten.

Matei 8 :17
rom ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul Isaia, care zice: 'El a luat asupra Lui neputinţele noastre şi a purtat boalele noastre.'
men So sollte sich das Wort des Propheten Jesaja erfüllen, der da sagt-a-: «Er hat unsere Gebrechen hinweggenommen und unsere Krankheiten getragen.»

Matei 8 :18
rom Isus a văzut multe noroade împrejurul Său, şi a poruncit să treacă de cealaltă parte.
men ALS Jesus sich dann wieder von großen Volksscharen umgeben sah, befahl er, an das jenseitige Ufer des Sees hinüberzufahren.

Matei 8 :19
rom Atunci s'a apropiat de El un cărturar, şi I- a zis: 'Învăţătorule, vreau să Te urmez ori unde vei merge.'
men Da trat ein Schriftgelehrter an ihn heran mit den Worten: «Meister, ich will dir folgen, wohin du auch gehst!»

Matei 8 :20
rom Isus i- a răspuns: 'Vulpile au vizuini, şi păsările cerului au cuiburi; dar

Fiul omului n'are unde-Şi odihni capul.'
men Jesus antwortete ihm: «Die Füchse haben Gruben und die Vögel des Himmels Nester; der Menschensohn aber hat keine Stätte, wo er sein Haupt hinlegen kann.»

Matei 8 :21
rom Un altul, care era dintre ucenici, I- a zis: 'Doamne, dă-mi voie să mă duc mai întîi să îngrop pe tatăl meu.'
men Ein anderer von seinen Jüngern sagte zu ihm: «Herr, erlaube mir, zuerst noch hinzugehen und meinen Vater zu begraben!»

Matei 8 :22
rom 'Vino după Mine', i- a răspuns Isus, 'şi lasă morţii să-şi îngroape morţii.'
men Jesus aber antwortete ihm: «Folge du mir nach, und überlaß es den Toten, ihre Toten zu begraben!»

Matei 8 :23
rom Isus S'a suit într'o corabie, şi ucenicii Lui au mers după El.
men JESUS stieg dann ins Boot, und seine Jünger folgten ihm.

Matei 8 :24
rom Şi deodată s'a stîrnit pe mare o furtună atît de straşnică, încît corabia era acoperită de valuri. Şi El dormea.
men Da erhob sich (plötzlich) ein heftiger Sturm auf dem See, so daß das Boot von den Wellen bedeckt wurde; er selbst aber schlief.

Matei 8 :25
rom Ucenicii s'au apropiat de El, şi L-au deşteptat, strigînd: 'Doamne, scapă-ne, că pierim!'
men Da traten sie an ihn heran und weckten ihn mit den Worten: «Herr, hilf uns: wir gehen unter!»

Matei 8 :26

rom El le- a zis: 'De ce vă este frică, puţin credincioşilor?' Apoi S'a sculat, a certat vînturile şi marea, şi s'a făcut o linişte mare.
men Er aber antwortete ihnen: «Was seid ihr so furchtsam, ihr Kleingläubigen!» Dann stand er auf und bedrohte die Winde und den See; da trat völlige Windstille ein.

Matei 8 :27
rom Oamenii aceia se mirau, şi ziceau: 'Ce fel de om este acesta, de- L ascultă pînă şi vînturile şi marea?'
men Die Leute aber verwunderten sich und sagten: «Was ist das für ein Mann, daß sogar die Winde und der See ihm gehorsam sind!»

Matei 8 :28
rom Cînd a ajuns Isus de partea cealaltă, în ţinutul Gadarenilor, L-au întîmpinat doi îndrăciţi, cari ieşeau din morminte. Erau aşa de cumpliţi, că nimeni nu putea trece pe drumul acela.
men ALS er hierauf an das jenseitige Ufer in das Gebiet der Gadarener gekommen war, traten ihm zwei von bösen Geistern besessene Männer entgegen, die aus den Gräbern-a- hervorkamen und so gemeingefährliche Menschen waren, daß niemand auf der Straße dort an ihnen vorbeigehen konnte.

Matei 8 :29
rom Şi iată că au început să strige: 'Ce legătură este între noi şi Tine, Isuse, Fiul lui Dumnezeu? Ai venit aici să ne chinuieşti înainte de vreme?'
men Kaum hatten sie ihn erblickt, da schrieen sie laut: «Was hast du mit uns vor, du Sohn Gottes? Bist du hergekommen, um uns vor der Zeit zu quälen?»

Matei 8 :30
rom Departe de ei era o turmă mare de porci, cari păşteau.
men Es befand sich aber in weiter Entfernung von ihnen eine große Herde Schweine auf der Weide.

Matei 8 :31
rom Dracii rugau pe Isus şi ziceau: 'Dacă ne scoţi afară din ei, dă-ne voie să ne ducem în turma aceea de porci.'
men Da baten ihn die bösen Geister: «Wenn du uns austreiben willst, so laß uns doch in die Schweineherde fahren!»

Matei 8 :32
rom 'Duceţi-vă', le- a zis El. Ei au ieşit, şi au intrat în porci. Şi deodată toată turma s'a repezit de pe rîpă în mare, şi a pierit în ape.
men Er antwortete ihnen: «Hinweg mit euch!» Da fuhren sie aus und fuhren in die Schweine hinein, und die ganze Herde stürmte infolgedessen den Abhang hinab in den See und ertrank in den Fluten.

Matei 8 :33
rom Porcarii au fugit, şi s'au dus în cetate de au povestit tot ce se petrecuse şi cele întîmplate cu îndrăciţii.
men Die Hirten aber ergriffen die Flucht und berichteten nach ihrer Ankunft in der Stadt den ganzen Vorfall, auch das, was mit den beiden Besessenen vorgegangen war.

Matei 8 :34
rom Şi iată că toată cetatea a ieşit în întîmpinarea lui Isus; şi, cum L-au văzut, L-au rugat să plece din ţinutul lor.
men Da zog die Einwohnerschaft der ganzen Stadt hinaus, Jesus entgegen, und als sie bei ihm eingetroffen waren, baten sie ihn, er möchte ihr Gebiet verlassen.

Matei 9

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 8
↦ Matei 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Matei 9 :1
rom Isus S'a suit într'o corabie, a trecut marea, şi a venit în cetatea Sa.
men ER stieg nun in ein Boot, fuhr über den See zurück und kam wieder in seine Stadt (Kapernaum).

Matei 9 :2
rom Şi iată că I-au adus un slăbănog, care zăcea într'un pat. Isus le- a văzut credinţa, şi a zis slăbănogului: 'Îndrăzneşte, fiule! Păcatele îţi sînt iertate!'
men Dort brachte man ihm einen Gelähmten, der auf einem Tragbett lag. Weil nun Jesus ihren Glauben sah, sagte er zu dem Gelähmten: «Sei getrost, mein Sohn: deine Sünden sind (dir) vergeben!»

Matei 9 :3
rom Şi iată că, unii din cărturari au zis în ei înşişi: 'Omul acesta huleşte!'
men Da dachten einige von den Schriftgelehrten bei sich: «Dieser lästert Gott!»

Matei 9 :4
rom Isus, care le cunoştea gîndurile, a zis: 'Pentruce aveţi gînduri rele în inimile voastre?'

men Weil nun Jesus ihre Gedanken durchschaute, sagte er: «Warum denkt ihr Böses in euren Herzen?

Matei 9 :5
rom Căci ce este mai lesne? A zice: 'Iertate îţi sînt păcatele', sau a zice: 'Scoală-te şi umblă?'
men Was ist denn leichter, zu sagen: ‚Deine Sünden sind (dir) vergeben' oder zu sagen: ‚Stehe auf und gehe umher!'?

Matei 9 :6
rom Dar, ca să ştiţi că Fiul omului are putere pe pămînt să ierte păcatele, - 'Scoală-te', a zis El slăbănogului, 'ridică-ţi patul, şi du-te acasă.'
men Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn die Vollmacht besitzt, Sünden auf der Erde zu vergeben,» - hierauf sagte er zu dem Gelähmten: «Stehe auf, nimm dein Bett und gehe heim in dein Haus!»

Matei 9 :7
rom Slăbănogul s'a sculat, şi s'a dus acasă.
men Da stand er auf und ging heim in sein Haus.

Matei 9 :8
rom Cînd au văzut noroadele lucrul acesta, s'au spăimîntat, şi au slăvit pe Dumnezeu, care a dat oamenilor o astfel de putere.
men Als die Volksmenge das sah, gerieten sie in Furcht und priesen Gott, daß er den Menschen solche Macht gegeben habe.

Matei 9 :9
rom De acolo, Isus a mers mai departe, şi a văzut pe un om, numit Matei, şezînd la vamă. Şi i- a zis: 'Vino după Mine'. Omul acela s'a sculat, şi a mers după El.
men ALS Jesus dann von dort weiterging, sah er einen Mann namens Matthäus an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: «Folge mir nach!» Da stand er auf und folgte ihm.

Matei 9 :10
rom Pe cînd şedea Isus la masă, în casă, iată că au venit o mulţime de vameşi şi păcătoşi, şi au şezut la masă cu El şi cu ucenicii Lui.
men Als Jesus dann im Haus (des Matthäus) zu Tische saß, kamen viele Zöllner und Sünder und nahmen mit Jesus und seinen Jüngern am Mahle teil.

Matei 9 :11
rom Fariseii au văzut lucrul acesta, şi au zis ucenicilor Lui: 'Pentruce mănîncă Învăţătorul vostru cu vameşii şi cu păcătoşii?'
men Als die Pharisäer das sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: «Warum ißt euer Meister mit den Zöllnern und Sündern?»

Matei 9 :12
rom Isus i- a auzit, şi le- a zis: 'Nu cei sănătoşi au trebuinţă de doftor, ci cei bolnavi.
men Als Jesus es hörte, sagte er: «Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken.

Matei 9 :13
rom Duceţi-vă de învăţaţi ce înseamnă:, Milă voiesc, iar nu jertfă!` Căci n'am venit să chem la pocăinţă pe cei neprihăniţi, ci pe cei păcătoşi.'
men Geht aber hin und lernt das Wort verstehen-a-: ‚An Barmherzigkeit habe ich Wohlgefallen, nicht an Schlachtopfern'-b-; denn ich bin nicht gekommen, um Gerechte zu berufen, sondern Sünder.» -a) Ho 6,6. b) Mt 12,7.

Matei 9 :14
rom Atunci ucenicii lui Ioan au venit la Isus, şi I-au zis: 'De ce noi şi Fariseii postim des, iar ucenicii Tăi nu postesc de loc?'
men DAMALS traten die Jünger des Johannes an ihn heran mit der Frage: «Warum fasten wir und die Pharisäer, während deine Jünger es nicht tun?»

Matei 9 :15

rom Isus le- a răspuns: 'Se pot jăli nuntaşii cîtă vreme este mirele cu ei? Vor veni zile, cînd mirele va fi luat dela ei, şi atunci vor posti.

men Jesus antwortete ihnen: «Können etwa die Hochzeitsgäste trauern, solange der Bräutigam noch in ihrer Mitte weilt? Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen ist: dann werden sie fasten.

Matei 9 :16

rom Nimeni nu pune un petec de postav nou la o haină veche; pentrucă şi-ar lua umplutura din haină, şi ruptura ar fi mai rea.

men Niemand setzt aber ein Stück ungewalkten Tuches auf ein altes Kleid; denn der eingesetzte Fleck reißt doch von dem Kleide wieder ab, und es entsteht ein noch schlimmerer Riß.

Matei 9 :17

rom Nici nu pun oamenii vin nou în burdufuri vechi; altfel, burdufurile plesnesc, vinul se varsă, şi burdufurile se prăpădesc; ci vinul nou îl pun în burdufuri noi, şi se păstrează amîndouă.'

men Auch füllt man neuen Wein nicht in alte Schläuche; sonst werden die Schläuche gesprengt, und der Wein läuft aus, und auch die Schläuche gehen verloren; nein, man füllt neuen Wein in neue Schläuche: dann bleiben beide erhalten.»

Matei 9 :18

rom Pe cînd le spunea Isus aceste vorbe, iată că a venit unul din fruntaşii sinagogii, I s'a închinat, şi I- a zis: 'Fiica mea adineaori a murit; dar vino de pune-Ţi mînile peste ea, şi va învia.'

men WÄHREND Jesus noch so zu ihnen redete, trat ein Vorsteher (der Synagoge) herzu, warf sich vor ihm nieder und sagte: «Meine Tochter ist soeben gestorben; aber komm und lege ihr deine Hand auf, dann wird sie wieder zum Leben erwachen.»

Matei 9 :19

rom Isus S'a sculat, şi a plecat după el împreună cu ucenicii Lui.
men Da stand Jesus auf und folgte ihm samt seinen Jüngern.

Matei 9 :20
rom Şi iată o femeie, care de doisprezece ani avea o scurgere de sînge, a venit pe dinapoi, şi s'a atins de poala hainei Lui.
men Und siehe, eine Frau, die seit zwölf Jahren an Blutfluß litt, trat von hinten an ihn heran und faßte die Quaste-a- seines Rockes an;

Matei 9 :21
rom Căci îşi zicea ea: 'Numai să mă pot atinge de haina Lui, şi mă voi tămădui.'
men sie dachte nämlich bei sich: «Wenn ich nur seinen Rock anfasse, so wird mir geholfen sein.»

Matei 9 :22
rom Isus S'a întors, a văzut- o, şi i- a zis: 'Îndrăzneşte, fiică! Credinţa ta te-a tămăduit.' Şi s'a tămăduit femeia chiar în ceasul acela.
men Jesus aber wandte sich um, und als er sie sah, sagte er: «Sei getrost, meine Tochter, dein Glaube hat dir geholfen!» und die Frau war von dieser Stunde an gesund.

Matei 9 :23
rom Cînd a ajuns Isus în casa fruntaşului sinagogii, şi cînd a văzut pe ceice cîntau din fluier, şi gloata bocind,
men Als Jesus dann in das Haus des Vorstehers kam und die Flötenbläser und das Getümmel der Volksmenge sah,

Matei 9 :24
rom le- a zis: 'Daţi-vă la o parte; căci fetiţa n'a murit, ci doarme!' Ei îşi băteau joc de El.
men sagte er: «Entfernt euch! das Mädchen ist nicht tot, sondern schläft nur.» Da verlachten sie ihn.

Matei 9 :25
rom Dar, dupăce a fost scoasă gloata afară, Isus a intrat înlăuntru, a luat pe fetiţă de mînă, şi fetiţa s- a sculat.
men Als man aber die Volksmenge aus dem Hause entfernt hatte, ging er (zu der Toten) hinein und faßte sie bei der Hand: da erwachte das Mädchen.

Matei 9 :26
rom Şi s'a dus vestea despre această minune în tot ţinutul acela.
men Die Kunde hiervon verbreitete sich in der ganzen dortigen Gegend.

Matei 9 :27
rom Cînd a plecat de acolo, s'au luat după Isus doi orbi, cari strigau şi ziceau: 'Ai milă de noi, Fiul lui David!'
men ALS Jesus hierauf von dort weiterging, folgten ihm zwei Blinde, die laut riefen: «Sohn Davids, erbarme dich unser!»

Matei 9 :28
rom După ce a intrat în casă, orbii au venit la El. Şi Isus le- a zis: 'Credeţi că pot face lucrul acesta?' 'Da, Doamne', I-au răspuns ei.
men Als er dann in das Haus gekommen war, traten die Blinden zu ihm heran, und Jesus fragte sie: «Glaubt ihr, daß ich (euch) dies zu tun vermag?» Sie antworteten ihm: «Ja, Herr!»

Matei 9 :29
rom Atunci S'a atins de ochii lor, şi a zis: 'Facă-vi-se după credinţa voastră!'
men Da rührte er ihre Augen an und sagte: «Nach eurem Glauben geschehe euch!»

Matei 9 :30
rom Şi li s'au deschis ochii. Isus le- a poruncit cu tot dinadinsul şi le- a zis: 'Vedeţi, să nu ştie nimeni.'
men Da taten sich ihre Augen auf; Jesus aber gab ihnen die strenge

Weisung: «Hütet euch! Niemand darf etwas davon erfahren!»

Matei 9 :31
rom Dar ei, cum au ieşit afară, au răspîndit vestea despre El în tot ţinutul acela.
men Sobald sie aber hinausgegangen waren, verbreiteten sie die Kunde von ihm in jener ganzen Gegend.

Matei 9 :32
rom Pe cînd plecau orbii aceştia, iată că au adus la Isus un mut îndrăcit.
men Während diese hinausgingen, brachte man schon wieder einen stummen Besessenen zu ihm;

Matei 9 :33
rom După ce a fost scos dracul din el, mutul a vorbit. Şi noroadele, mirate, ziceau: 'Niciodată nu s'a văzut aşa ceva în Israel!'
men und als der böse Geist ausgetrieben war, konnte der Stumme reden. Da geriet die Volksmenge in Staunen und sagte: «Noch niemals hat man etwas Derartiges in Israel gesehen!»

Matei 9 :34
rom Dar Fariseii ziceau: 'Cu ajutorul domnului dracilor scoate El dracii!'
men Die Pharisäer aber erklärten: «Im Bunde mit dem Obersten der bösen Geister treibt er die Geister aus.»

Matei 9 :35
rom Isus străbătea toate cetăţile şi satele, învăţînd pe norod în sinagogi, propovăduind Evanghelia Împărăţiei, şi vindecînd orice fel de boală şi orice fel de neputinţă, care era în norod.
men So durchwanderte Jesus alle Städte und Dörfer, indem er in ihren Synagogen lehrte, die Heilsbotschaft vom Reiche (Gottes) verkündigte und alle Krankheiten und alle Gebrechen heilte-a-.

Matei 9 :36

rom Cînd a văzut gloatele, I s'a făcut milă de ele, pentru că erau necăjite şi risipite, ca nişte oi cari n'au păstor.
men BEIM Anblick der Volksscharen aber erfaßte ihn tiefes Mitleid mit ihnen, denn sie waren abgehetzt und verwahrlost wie Schafe, die keinen Hirten haben-a-. -a) 4.Mo. 27,17; Hes. 34,1-6.

Matei 9 :37
rom Atunci a zis ucenicilor Săi: 'Mare este secerişul, dar puţini sînt lucrătorii!
men Da sagte er zu seinen Jüngern: «Die Ernte ist groß, aber die Zahl der Arbeiter ist klein;

Matei 9 :38
rom Rugaţi dar pe Domnul secerişului să scoată lucrători la secerişul Lui.'
men bittet daher den Herrn der Ernte, daß er Arbeiter auf sein Erntefeld sende!»

Matei 10

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 9
↦ Matei 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Matei 10 :1
rom Apoi Isus a chemat pe cei doisprezece ucenici ai Săi, şi le- a dat putere să scoată afară duhurile necurate, şi să tămăduiască orice fel de boală şi orice fel de neputinţă.
men ER rief dann seine zwölf Jünger herbei und verlieh ihnen Macht über die unreinen Geister, so daß sie diese auszutreiben und alle Krankheiten und jedes Gebrechen zu heilen vermochten.

Matei 10 :2
rom Iată numele celor doisprezece apostoli: Cel dintîi, Simon, zis Petru, şi Andrei, fratele lui; Iacov, fiul lui Zebedei, şi Ioan, fratele lui;
men Die Namen der zwölf Apostel aber sind folgende: Zuerst Simon, der auch Petrus heißt, und sein Bruder Andreas; sodann Jakobus, der Sohn des Zebedäus, und sein Bruder Johannes;

Matei 10 :3
rom Filip şi Bartolomeu; Toma şi Matei, vameşul; Iacov, fiul lui Alfeu, şi Levi, zis şi Tadeu;
men Philippus und Bartholomäus; Thomas und der Zöllner Matthäus; Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Lebbäus (mit dem Beinamen Thaddäus);

Matei 10 :4
rom Simon Cananitul, şi Iuda Iscarioteanul, cel care a vîndut pe Isus.
men Simon, der Kananäer und Judas, der Iskariote, derselbe, der ihn verraten hat.

Matei 10 :5
rom Aceştia sînt cei doisprezece, pe cari i- a trimes Isus, după ce le- a dat învăţăturile următoare: Să nu mergeţi pe calea păgînilor şi să nu intraţi în vreo cetate a Samaritenilor;
men DIESE Zwölf sandte Jesus aus, nachdem er ihnen folgende Weisungen gegeben hatte: «Den Weg zu den Heidenvölkern schlagt nicht ein und tretet auch in keine Samariterstadt ein,

Matei 10 :6
rom ci să mergeţi mai de grabă la oile pierdute ale casei lui Israel.
men geht vielmehr (nur) zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel.

Matei 10 :7
rom Şi pe drum, propovăduiţi, şi ziceţi: 'Împărăţia cerurilor este aproape!'
men Auf eurer Wanderung predigt: ‚Das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!'

Matei 10 :8
rom Vindecaţi pe bolnavi, înviaţi pe morţi, curăţiţi pe leproşi, scoateţi afară dracii. Fără plată aţi primit, fără plată să daţi.
men Heilt Kranke, weckt Tote auf, macht Aussätzige rein, treibt böse Geister aus: umsonst habt ihr's empfangen, umsonst sollt ihr's auch weitergeben!

Matei 10 :9
rom Să nu luaţi nici aur, nici argint, nici aramă în brîele voastre,
men Sucht euch kein Gold, kein Silber, kein Kupfergeld in eure Gürtel zu verschaffen,

Matei 10 :10
rom nici traistă pentru drum, nici două haine, nici încălţăminte, nici toiag, căci vrednic este lucrătorul de hrana lui.
men nehmt keinen Ranzen mit auf den Weg, auch nicht zwei Röcke, keine Schuhe und keinen Stock, denn der Arbeiter ist seines Unterhalts wert.

Matei 10 :11
rom În orice cetate sau sat veţi intra, să cercetaţi cine este acolo vrednic şi să rămîneţi la el pînă veţi pleca.
men Wo ihr in eine Stadt oder ein Dorf eintretet, da erkundigt euch, wer dort würdig sei (euch zu beherbergen), und bei dem bleibt, bis ihr weiterzieht.

Matei 10 :12
rom La intrarea voastră în casă, uraţi- i de bine;
men Beim Eintritt in das Haus entbietet ihm den Friedensgruß,

Matei 10 :13
rom şi dacă este casa aceea vrednică, pacea voastră să vină peste ea; dar dacă nu este vrednică, pacea voastră să se întoarcă la voi.
men und wenn das Haus es verdient, soll der Friede, den ihr ihm gewünscht habt, ihm auch zuteil werden; ist es dessen aber nicht würdig, so soll euer ihm gewünschter Friede zu euch zurückkehren.

Matei 10 :14
rom Dacă nu vă va primi cineva, nici nu va asculta cuvintele voastre, să ieşiţi din casa sau din cetatea aceea, şi să scuturaţi praful de pe picioarele voastre.'
men Wo man euch nicht aufnimmt und euren Worten kein Gehör schenkt, da geht aus dem betreffenden Hause oder Orte hinaus und schüttelt den Staub von euren Füßen ab!

Matei 10 :15

rom Adevărat vă spun că, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru ţinutul Sodomei şi Gomorei, decît pentru cetatea aceea.
men Wahrlich ich sage euch: Dem Lande Sodom und Gomorrha wird es am Tage des Gerichts erträglicher ergehen als einer solchen Stadt!»

Matei 10 :16
rom Iată, Eu vă trimet ca pe nişte oi în mijlocul lupilor. Fiţi dar înţelepţi ca şerpii, şi fără răutate ca porumbeii.
men «Bedenket wohl: Ich sende euch wie Schafe mitten unter Wölfe; darum seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben!»

Matei 10 :17
rom Păziţi-vă de oameni; căci vă vor da în judecata soboarelor, şi vă vor bate în sinagogile lor.
men «NEHMT euch aber vor den Menschen in acht! Denn sie werden euch vor die Gerichtshöfe stellen und in ihren Synagogen euch geißeln;

Matei 10 :18
rom Din pricina Mea, veţi fi duşi înaintea dregătorilor şi înaintea împăraţilor, ca să slujiţi ca mărturie înaintea lor şi înaintea Neamurilor.
men auch vor Statthalter und Könige werdet ihr um meinetwillen geführt werden, um Zeugnis vor ihnen und den Heidenvölkern abzulegen.

Matei 10 :19
rom Dar, cînd vă vor da în mîna lor, să nu vă îngrijoraţi, gîndindu-vă cum sau ce veţi spune; căci ce veţi avea de spus, vă va fi dat chiar în ceasul acela;
men Wenn man euch nun (den Gerichten) überliefert, so macht euch keine Sorge darüber, wie oder was ihr reden sollt; denn es wird euch in jener Stunde eingegeben werden, was ihr reden sollt;

Matei 10 :20
rom fiindcă nu voi veţi vorbi, ci Duhul Tatălui vostru va vorbi în voi.
men nicht ihr seid es ja, die dann reden, sondern der Geist eures Vaters ist

es, der in euch redet.

Matei 10 :21
rom Fratele va da la moarte pe frate-său, şi tatăl pe copilul lui; copiii se vor scula împotriva părinţilor lor, şi- i vor omorî.
men Es wird aber ein Bruder den Bruder zum Tode überliefern und ein Vater den Sohn, und Kinder werden gegen ihre Eltern auftreten und sie zum Tode bringen-a-, -a) Mi. 7,6.

Matei 10 :22
rom Veţi fi urîţi de toţi, din pricina Numelui Meu; dar cine va răbda pînă la sfîrşit, va fi mîntuit.
men und ihr werdet allen um meines Namens willen verhaßt sein; wer aber ausharrt bis ans Ende, der wird errettet werden.

Matei 10 :23
rom Cînd vă vor prigoni într'o cetate, să fugiţi într'alta. Adevărat vă spun că nu veţi isprăvi de străbătut cetăţile lui Israel pînă va veni Fiul omului.
men Wenn man euch aber in der einen Stadt verfolgt, so flieht in eine andere; denn wahrlich ich sage euch: Ihr werdet mit den Städten Israels noch nicht zu Ende sein, bis der Menschensohn-a- kommt.» - -a) Dn 7,13.14.

Matei 10 :24
rom Ucenicul nu este mai pe sus de învăţătorul său, nici robul mai pe sus de domnul său.
men «Ein Jünger steht nicht über seinem Meister und ein Knecht nicht über seinem Herrn;

Matei 10 :25
rom Ajunge ucenicului să fie ca învăţătorul lui, şi robului să fie ca domnul lui. Dacă pe Stăpînul casei L-au numit Beelzebul, cu cît mai mult vor numi aşa, pe cei din casa lui?
men ein Jünger muß zufrieden sein, wenn es ihm ergeht wie seinem

Meister, und ein Knecht, (wenn es ihm ergeht) wie seinem Herrn. Haben sie den Hausherrn Beelzebul genannt, wieviel mehr werden sie das bei seinen Hausgenossen tun!»

Matei 10 :26
rom Aşa că să nu vă temeţi de ei. Căci nu este nimic ascuns care nu va fi descoperit, şi nimic tăinuit care nu va fi cunoscut.
men «FÜRCHTET euch nun nicht vor ihnen! Denn nichts ist verhüllt, das nicht enthüllt werden wird, und nichts verborgen, das nicht bekannt werden wird.

Matei 10 :27
rom Ce vă spun Eu la întunerec, voi să spuneţi la lumină; şi ce auziţi şoptindu-se la ureche, să propovăduiţi de pe acoperişul caselor.
men Was ich euch im Dunkel sage, das sprecht im Licht aus, und was ihr (von mir) ins Ohr geflüstert hört, das ruft auf den Dächern aus!

Matei 10 :28
rom Nu vă temeţi de cei ce ucid trupul, dar cari nu pot ucide sufletul; ci temeţi-vă mai degrabă de Celce poate să piardă şi sufletul şi trupul în gheenă.
men Fürchtet euch dabei nicht vor denen, die wohl den Leib töten, aber die Seele nicht zu töten vermögen; fürchtet euch vielmehr vor dem, der die Macht hat, sowohl die Seele als den Leib in der Hölle zu verderben!»

Matei 10 :29
rom Nu se vînd oare două vrăbii la un ban? Totuş, nici una din ele nu cade pe pămînt fără voia Tatălui vostru.
men «Kosten nicht zwei Sperlinge beim Einkauf nur ein paar Pfennige? Und doch fällt keiner von ihnen auf die Erde ohne den Willen eures Vaters.

Matei 10 :30
rom Cît despre voi, pînă şi perii din cap, toţi vă sînt număraţi.

men Bei euch aber sind auch die Haare auf dem Haupte alle gezählt.

Matei 10 :31
rom Deci să nu vă temeţi; voi sînteţi mai de preţ decît multe vrăbii.
men Darum fürchtet euch nicht! Ihr seid mehr wert als viele Sperlinge.»

Matei 10 :32
rom Deaceea, pe orişicine Mă va mărturisi înaintea oamenilor, îl voi mărturisi şi Eu înaintea Tatălui Meu care este în ceruri;
men «Jeder nun, der sich vor den Menschen zu mir bekennt, zu dem werde auch ich mich vor meinem himmlischen Vater bekennen;

Matei 10 :33
rom dar de oricine se va lepăda de Mine înaintea oamenilor, Mă voi lepăda şi Eu înaintea Tatălui Meu care este în ceruri.
men wer mich aber vor den Menschen verleugnet, den werde auch ich vor meinem himmlischen Vater verleugnen.»

Matei 10 :34
rom Să nu credeţi că am venit s'aduc pacea pe pămînt; n'am venit să aduc pacea, ci sabia.
men «DENKT nicht, ich sei gekommen, um Frieden auf die Erde zu bringen! Nein, ich bin nicht gekommen, um Frieden zu bringen, sondern das Schwert.

Matei 10 :35
rom Căci am venit să despart pe fiu de tatăl său, pe fiică de mamă-sa, şi pe noră de soacră-sa.
men Denn ich bin gekommen, ‚um den Sohn mit seinem Vater, die Tochter mit ihrer Mutter und die Schwiegertochter mit ihrer Schwiegermutter zu entzweien,

Matei 10 :36
rom Şi omul va avea de vrăjmaşi chiar pe cei din casa lui.

men und die eigenen Hausgenossen werden einander feindselig gegenüberstehen'-a-. -a) Mi. 7,6.

Matei 10 :37
rom Cine iubeşte pe tată, ori pe mamă, mai mult decît pe Mine, nu este vrednic de Mine; şi cine iubeşte pe fiu ori pe fiică mai mult decît pe Mine, nu este vrednic de Mine.
men Wer Vater oder Mutter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert, und wer Sohn oder Tochter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert;

Matei 10 :38
rom Cine nu-şi ia crucea lui, şi nu vine după Mine, nu este vrednic de Mine.
men und wer nicht sein Kreuz auf sich nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert.

Matei 10 :39
rom Cine îşi va păstra viaţa, o va pierde; şi cine îşi va pierde viaţa, pentru Mine, o va cîştiga.
men Wer sein Leben findet, wird es verlieren, und wer sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es finden.»

Matei 10 :40
rom Cine vă primeşte pe voi, Mă primeşte pe Mine; şi cine Mă primeşte pe Mine, primeşte pe Cel ce M'a trimes pe Mine.
men «WER euch aufnimmt, nimmt mich auf, und wer mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat.

Matei 10 :41
rom Cine primeşte un prooroc, în numele unui prooroc, va primi răsplata unui prooroc; şi cine primeşte pe un om neprihănit, în numele unui om neprihănit, va primi răsplata unui om neprihănit.
men Wer einen Propheten aufnimmt, eben weil er ein Prophet heißt, der wird dafür den Lohn eines Propheten empfangen; und wer einen

Gerechten aufnimmt, eben weil er ein Gerechter heißt, der wird dafür den Lohn eines Gerechten empfangen;

Matei 10 :42
rom Şi oricine va da de băut numai un pahar de apă rece unuia din aceşti micuţi, în numele unui ucenic, adevărat vă spun că nu-şi va pierde răsplata.'
men und wer einem von diesen geringen Leuten seines Namens wegen, weil er ein Jünger heißt, auch nur einen Becher frischen Wassers zu trinken gibt: - wahrlich ich sage euch: Es soll ihm nicht unbelohnt bleiben!»

Matei 11

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 10
↦ Matei 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Matei 11 :1
rom Dupăce a isprăvit de dat învăţături la cei doisprezece ucenici ai Săi, Isus a plecat de acolo, ca să înveţe pe oameni, şi să propovăduiască în cetăţile lor.
men Als Jesus nun mit der Unterweisung seiner zwölf Jünger zu Ende gekommen war, zog er von dort weiter, um in ihren Städten zu lehren und zu predigen.

Matei 11 :2
rom Ioan a auzit din temniţă despre lucrările lui Hristos,
men ALS aber Johannes im Gefängnis von dem Wirken Christi hörte, sandte er durch seine Jünger Botschaft an ihn

Matei 11 :3
rom şi a trimes să- L întrebe prin ucenicii săi: 'Tu eşti Acela care are să vină sau să aşteptăm pe altul?'
men und ließ ihn fragen: «Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?»

Matei 11 :4
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Duceţi-vă de spuneţi lui Ioan ce auziţi şi

ce vedeţi:
men Jesus gab ihnen zur Antwort: «Geht hin und berichtet dem Johannes, was ihr hört und seht:

Matei 11 :5
rom Orbii îşi capătă vederea, şchiopii umblă, leproşii sînt curăţiţi, surzii aud, morţii înviază, şi săracilor li se propovăduieşte Evanghelia.
men Blinde werden sehend und Lahme gehen, Aussätzige werden rein und Taube hören, Tote werden auferweckt, und Armen wird die Heilsbotschaft verkündigt, -Jes. 35,5.6; 61,1.

Matei 11 :6
rom Ferice de acela pentru care Eu nu voi fi un prilej de poticnire.'
men und selig ist, wer an mir keinen Anstoß nimmt!»

Matei 11 :7
rom Pe cînd se duceau ei, Isus a început să vorbească noroadelor despre Ioan: 'Ce aţi ieşit să vedeţi în pustie? O trestie clătinată de vînt?
men Als diese nun den Rückweg antraten, begann Jesus zu den Volksscharen über Johannes zu reden: «Wozu seid ihr damals in die Wüste hinausgezogen? Wolltet ihr euch ein Schilfrohr ansehen, das vom Winde hin und her bewegt wird?

Matei 11 :8
rom Dacă nu, atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un om îmbrăcat în haine moi? Iată că ceice poartă haine moi sînt în casele împăraţilor.
men Nein; aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Mann in weichen Gewändern sehen? Nein; die Leute, welche weiche Gewänder tragen, sind in den Königsschlössern zu finden.

Matei 11 :9
rom Atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un prooroc? Da, vă spun, şi mai mult decît un prooroc;
men Aber wozu seid ihr denn hinausgezogen? Wolltet ihr einen

Propheten sehen? Ja, ich sage euch: einen Mann, der noch mehr ist als ein Prophet!

Matei 11 :10
rom căci el este acela despre care s'a scris:, Iată, trimet înaintea feţei Tale pe solul Meu, care Îţi va pregăti calea înaintea Ta.`
men Denn dieser ist es, auf den sich das Schriftwort bezieht-a-: ‚Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der dir den Weg vor dir her bereiten soll.'

Matei 11 :11
rom Adevărat vă spun că, dintre cei născuţi din femei, nu s'a sculat nici unul mai mare decît Ioan Botezătorul. Totuş, cel mai mic în Împărăţia cerurilor este mai mare decît el.
men Wahrlich ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen ist keiner aufgetreten, der größer wäre, als Johannes der Täufer; doch der Kleinste im Himmelreich ist größer als er.

Matei 11 :12
rom Din zilele lui Ioan Botezătorul pînă acum, Împărăţia cerurilor se ia cu năvală, şi ceice dau năvală, pun mîna pe ea.
men Aber seit den Tagen Johannes des Täufers bis jetzt bricht das Himmelreich sich mit Gewalt Bahn, und die, welche Gewalt anwenden, reißen es an sich.

Matei 11 :13
rom Căci pînă la Ioan au proorocit toţi proorocii şi Legea.
men Denn alle Propheten und das Gesetz haben bis auf Johannes geweissagt,

Matei 11 :14
rom Şi, dacă vreţi să înţelegeţi, el este Ilie, care trebuia să vină.
men und wenn ihr es annehmen wollt: Er ist Elia, der da kommen soll-a-. - a) vgl. Mt 17,12; Ml 3,23; Lk 16,16.

Matei 11 :15
rom Cine are urechi de auzit, să audă.
men Wer Ohren hat, der höre!»

Matei 11 :16
rom Cu cine voi asemăna neamul acesta de oameni? Seamănă cu nişte copilaşi, cari şed în pieţe, şi strigă la tovarăşii lor:
men «Mit wem soll ich aber das gegenwärtige Geschlecht vergleichen? Kindern gleicht es, die auf den öffentlichen Plätzen sitzen und ihren Gespielen zurufen:

Matei 11 :17
rom, V'am cîntat din fluier, şi n'aţi jucat; v'am cîntat de jale, şi nu v'aţi tînguit.`
men,Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt nicht getanzt; wir haben ein Klagelied angestimmt, doch ihr habt euch nicht an die Brust geschlagen!'

Matei 11 :18
rom Căci a venit Ioan, nici mîncînd, nici bînd, şi ei zic:, Are drac!`
men Denn Johannes ist gekommen, der nicht aß und nicht trank; da sagen sie: ‚Er hat einen bösen Geist.'

Matei 11 :19
rom A venit Fiul omului mîncînd şi bînd, şi ei zic:, Iată un om mîncăcios şi băutor de vin, un prieten al vameşilor şi al păcătoşilor!` Totuş, Înţelepciunea a fost îndreptăţită din lucrările ei.'
men Nun ist der Menschensohn gekommen, welcher ißt und trinkt; da sagen sie: ‚Seht, der Schlemmer und Weintrinker, der Freund der Zöllner und Sünder!' Und doch ist die Weisheit (Gottes) gerechtfertigt worden durch ihre Werke-a-*.» -a) Lk 7,35.

Matei 11 :20
rom Atunci Isus a început să mustre cetăţile în cari fuseseră făcute cele mai multe din minunile Lui, pentrucă nu se pocăiseră.

men DAMALS begann er gegen die Städte, in denen seine meisten Wunder geschehen waren, Drohworte zu richten, weil sie nicht Buße-a- getan hatten:

Matei 11 :21
rom 'Vai de tine, Horazine!' a zis El. 'Vai de tine, Betsaido!' Căci, dacă ar fi fost făcute în Tir şi Sidon minunile cari au fost făcute în voi, de mult s'ar fi pocăit, cu sac şi cenuşă.
men «Wehe dir, Chorazin! wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus und Sidon die Wunder geschehen wären, die in euch geschehen sind, so hätten sie längst in Sack und Asche Buße getan.

Matei 11 :22
rom De aceea vă spun că, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru Tir şi Sidon decît pentru voi.
men Doch ich sage euch: Es wird Tyrus und Sidon am Tage des Gerichts erträglicher ergehen als euch!

Matei 11 :23
rom Şi tu, Capernaume, vei fi înălţat oare pînă la cer? Vei fi pogorît pînă la Locuinţa morţilor; căci dacă ar fi fost făcute în Sodoma minunile, cari au fost făcute în tine, ea ar fi rămas în picioare pînă în ziua de astăzi.
men Und du, Kapernaum, wirst doch nicht etwa bis zum Himmel erhöht werden? Nein, bis zur Totenwelt wirst du hinabgestoßen werden-a-. Denn wenn in Sodom die Wunder geschehen wären, die in dir geschehen sind, so stände es noch heutigen Tages. -a) Jes. 14,13.15.

Matei 11 :24
rom De aceea, vă spun, că în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru ţinutul Sodomei decît pentru tine.'
men Doch ich sage euch: Dem Lande Sodom wird es am Tage des Gerichts erträglicher ergehn als dir!»

Matei 11 :25

rom În vremea aceea, Isus a luat cuvîntul şi a zis: 'Te laud, Tată, Doamne al cerului şi al pămîntului, pentrucă ai ascuns aceste lucruri de cei înţelepţi şi pricepuţi, şi le-ai descoperit pruncilor.
men ZU jener Zeit hob Jesus an und sagte: «Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, daß du dies vor Weisen und Klugen verborgen und es Unmündigen geoffenbart hast;

Matei 11 :26
rom Da, Tată, Te laud, pentrucă aşa ai găsit Tu cu cale!'
men ja, Vater! denn so ist es dir wohlgefällig gewesen.»

Matei 11 :27
rom Toate lucrurile Mi-au fost date în mîni de Tatăl Meu; şi nimeni nu cunoaşte deplin pe Fiul, afară de Tatăl; tot astfel nimeni nu cunoaşte deplin pe Tatăl, afară de Fiul, şi acela căruia vrea Fiul să i- L descopere.
men «Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, und niemand erkennt den Sohn als nur der Vater, und niemand erkennt den Vater als nur der Sohn und der, welchem der Sohn ihn offenbaren will.»

Matei 11 :28
rom Veniţi la Mine, toţi cei trudiţi şi împovăraţi, şi Eu vă voi da odihnă.
men «KOMMT her zu mir alle, die ihr niedergedrückt und belastet-a-* seid: Ich will euch Ruhe schaffen! -a) vgl. Ps 51,19; Jes. 57,15.

Matei 11 :29
rom Luaţi jugul Meu asupra voastră, şi învăţaţi dela Mine, căci Eu sînt blînd şi smerit cu inima; şi veţi găsi odihnă pentru sufletele voastre.
men Nehmt mein Joch auf euch und lernt von mir! denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig: so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen-a-;

Matei 11 :30
rom Căci jugul Meu este bun, şi sarcina Mea este uşoară.'
men denn mein Joch ist sanft, und meine Last ist leicht.»

Matei 12

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 11
↦ Matei 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Matei 12 :1
rom În vremea aceea, Isus trecea prin lanurile de grîu, într'o zi de Sabat. Ucenicii Lui, cari erau flămînzi, au început să smulgă spice de grîu şi să le mănînce.
men ZU jener Zeit wanderte Jesus an einem Sabbat durch die Kornfelder; seine Jünger aber hatten Hunger und begannen daher, Ähren abzupflücken und (die Körner) zu essen.

Matei 12 :2
rom Fariseii, cînd au văzut lucrul acesta, I-au zis: 'Uite că ucenicii Tăi fac ce nu este îngăduit să facă în ziua Sabatului.'
men Als die Pharisäer das wahrnahmen, sagten sie zu ihm: «Sieh doch! deine Jünger tun da etwas, was man am Sabbat nicht tun darf!»

Matei 12 :3
rom Dar Isus le- a răspuns: 'Oare n'aţi citit ce a făcut David, cînd a flămînzit, el şi ceice erau împreună cu el?
men Da antwortete er ihnen: «Habt ihr nicht gelesen-a-, was David getan hat, als ihn samt seinen Begleitern hungerte?

Matei 12 :4

rom Cum a intrat în Casa lui Dumnezeu, şi a mîncat pînile pentru punerea înaintea Domnului, pe cari nu- i era îngăduit să le mănînce nici lui, nici celor ce erau cu el, ci numai preoţilor?
men wie er da ins Gotteshaus hineinging und sie die Schaubrote aßen, die doch er und seine Begleiter nicht essen durften, sondern nur die Priester?

Matei 12 :5
rom Sau n'aţi citit în Lege că, în zilele de Sabat, preoţii calcă Sabatul în Templu, şi totuş sînt nevinovaţi?
men Oder habt ihr im Gesetz nicht gelesen-a-, daß am Sabbat die Priester im Tempel den Sabbat entheiligen und sich dadurch doch nicht versündigen? -a) 4.Mo. 28,9.

Matei 12 :6
rom Dar Eu vă spun că aici este Unul mai mare decît Templul.
men Ich sage euch aber: Hier steht Größeres als der Tempel!

Matei 12 :7
rom Dacă aţi fi ştiut ce însemnează:, Milă voiesc, iar nu jertfe,` n'aţi fi osîndit pe nişte nevinovaţi.
men Wenn ihr aber erkannt hättet, was das Wort besagt-a-: ‚An Barmherzigkeit habe ich Wohlgefallen und nicht an Schlachtopfern,' so hättet ihr die Unschuldigen nicht verurteilt; -a) Ho 6,6.

Matei 12 :8
rom Căci Fiul omului este Domn şi al Sabatului.'
men denn der Menschensohn ist Herr über den Sabbat.»

Matei 12 :9
rom Isus a plecat de acolo, şi a intrat în sinagogă.
men ER ging dann von dort weiter und kam in ihre Synagoge.

Matei 12 :10

rom Şi iată că în sinagogă era un om care avea o mînă uscată. Ei, ca să poată învinui pe Isus, L-au întrebat: 'Este îngăduit a vindeca în zilele de Sabat?'
men Da war ein Mann, der einen gelähmten Arm hatte; und sie richteten die Frage an ihn: «Darf man am Sabbat heilen?» - sie wollten nämlich einen Grund zu einer Anklage gegen ihn haben.

Matei 12 :11
rom El le- a răspuns: 'Cine este omul acela dintre voi care, dacă are o oaie, şi- i cade într'o groapă, în ziua Sabatului, să n'o apuce şi s'o scoată afară?
men Er aber antwortete ihnen: «Wo wäre jemand unter euch, der ein einziges Schaf besitzt und, wenn dieses ihm am Sabbat in eine Grube fällt, es nicht ergriffe und herauszöge?

Matei 12 :12
rom Cu cît mai de preţ este deci un om decît o oaie? De aceea este îngăduit a face bine în zilele de Sabat.'
men Wie viel wertvoller ist nun aber ein Mensch als ein Schaf! Also darf man am Sabbat Gutes tun.»

Matei 12 :13
rom Atunci a zis omului aceluia: 'Întinde-ţi mîna!' El a întins- o, şi mîna s'a făcut sănătoasă ca şi cealaltă.
men Hierauf sagte er zu dem Manne: «Strecke deinen Arm aus!» Er streckte ihn aus, und er wurde wiederhergestellt, gesund wie der andere.

Matei 12 :14
rom Fariseii au ieşit afară, şi s'au sfătuit cum să omoare pe Isus.
men Da gingen die Pharisäer hinaus und faßten einen Beschluß gegen ihn, um ihn umzubringen.

Matei 12 :15
rom Dar Isus, ca unul care ştia lucrul acesta, a plecat de acolo. După El au mers multe noroade. El a tămăduit pe toţi bolnavii,

men ALS Jesus das erfuhr, zog er sich von dort zurück; und es zogen ihm viele nach, die er alle heilte,

Matei 12 :16
rom şi le- a poruncit cu totdinadinsul să nu- L facă cunoscut;
men denen er aber die strenge Weisung gab, sie sollten Stillschweigen über ihn beobachten.

Matei 12 :17
rom ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul Isaia, care zice:
men So sollte das Wort des Propheten Jesaja seine Erfüllung finden, der da sagt-a-: -a) Jes. 42,1-4.

Matei 12 :18
rom 'Iată Robul Meu, pe care L-am ales, Prea iubitul Meu, în care sufletul Meu îşi găseşte plăcerea. Voi pune Duhul Meu peste El, şi va vesti Neamurilor judecata.
men «Siehe mein Knecht, den ich erwählt habe, mein Geliebter, an dem mein Herz Wohlgefallen gefunden hat! Ich will meinen Geist auf ihn legen, und er soll den Heidenvölkern das Gericht ankündigen.

Matei 12 :19
rom El nu Se va lua la ceartă, nici nu va striga. Şi nimeni nu- I va auzi glasul pe uliţe.
men Er wird nicht zanken noch schreien, und niemand wird seine Stimme auf den Straßen hören;

Matei 12 :20
rom Nu va frînge o trestie ruptă, şi nici nu va stinge un fitil care fumegă, pînă va face să biruie judecata.
men ein geknicktes Rohr wird er nicht zerbrechen und einen glimmenden Docht nicht auslöschen, bis er das Gericht siegreich durchgeführt hat;

Matei 12 :21

rom Şi Neamurile vor nădăjdui în Numele Lui.'
men und auf seinen Namen werden die Heidenvölker ihre Hoffnung setzen.»

Matei 12 :22
rom Atunci I-au adus un îndrăcit orb şi mut; şi Isus l- a tămăduit, aşa că mutul vorbea şi vedea.
men DAMALS brachte man einen Besessenen zu ihm, der blind und stumm war, und er heilte ihn, so daß der Stumme redete und sehen konnte.

Matei 12 :23
rom Toate noroadele, mirate, ziceau: 'Nu cumva este acesta Fiul lui David?'
men Da geriet die ganze Volksmenge vor Staunen außer sich und sagte: «Sollte dieser nicht doch der Sohn Davids sein?»

Matei 12 :24
rom Cînd au auzit Fariseii lucrul acesta, au zis: 'Omul acesta nu scoate dracii decît cu Beelzebul, domnul dracilor!'
men Als die Pharisäer das hörten, erklärten sie: «Dieser treibt die bösen Geister nur im Bunde mit Beelzebul-a-, dem Obersten der bösen Geister, aus.»

Matei 12 :25
rom Isus, care le cunoştea gîndurile, le- a zis: 'Orice împărăţie desbinată împotriva ei însăş, este pustiită; şi orice cetate sau casă, desbinată împotriva ei însăş, nu poate dăinui.
men Weil Jesus nun ihre Gedanken kannte, sagte er zu ihnen: «Jedes Reich, das in sich selbst uneinig ist, wird verwüstet, und keine Stadt, kein Haus, die in sich selbst uneinig sind, können Bestand haben.

Matei 12 :26
rom Dacă Satana scoate afară pe Satana, este desbinat; deci, cum poate

dăinui împărăţia lui?
men Wenn nun der Satan den Satan austreibt, so ist er mit sich selbst in Zwiespalt geraten: wie kann da seine Herrschaft Bestand haben?

Matei 12 :27
rom Şi dacă Eu scot afară dracii cu ajutorul lui Beelzebul, fiii voştri cu cine- i scot? De aceea ei vor fi judecătorii voştri.
men Und wenn ich die bösen Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe, mit wessen Hilfe treiben dann eure Söhne sie aus? Darum werden diese eure Richter sein!

Matei 12 :28
rom Dar dacă Eu scot afară dracii cu Duhul lui Dumnezeu, atunci Împărăţia lui Dumnezeu a venit peste voi.
men Wenn ich aber die bösen Geister durch den Geist Gottes austreibe, so ist ja das Reich Gottes zu euch gekommen.

Matei 12 :29
rom Sau, cum poate cineva să intre în casa celui tare, şi să- i jăfuiască gospodăria, dacă n'a legat mai întîi pe cel tare? Numai atunci îi va jăfui casa.
men Oder wie könnte jemand in das Haus des Starken eindringen und ihm sein Rüstzeug rauben, ohne zunächst den Starken gefesselt zu haben? Erst dann kann er ihm das Haus ausplündern.

Matei 12 :30
rom Cine nu este cu Mine, este împotriva Mea, şi cine nu strînge cu Mine, risipeşte.
men Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich, und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut»-a-. -a) Mk 9,40; Lk 9,50.

Matei 12 :31
rom De aceea vă spun: Orice păcat şi orice hulă vor fi iertate oamenilor; dar hula împotriva Duhului Sfînt nu le va fi iertată.

men «DESHALB sage ich euch: Jede Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben werden, aber die Lästerung des Geistes wird nicht vergeben werden.

Matei 12 :32
rom Oricine va vorbi împotriva Fiului omului, va fi iertat; dar oricine va vorbi împotriva Duhului Sfînt, nu va fi iertat nici în veacul acesta, nici în cel viitor.
men Auch wenn jemand ein Wort gegen den Menschensohn ausspricht, wird es ihm vergeben werden; wer aber gegen den heiligen Geist spricht, dem wird es weder in dieser Weltzeit noch in der künftigen vergeben werden.

Matei 12 :33
rom Ori faceţi pomul bun şi rodul lui bun, ori faceţi pomul rău şi rodul lui rău: căci pomul se cunoaşte după rodul lui.
men Entweder macht den Baum gut, dann ist auch seine Frucht gut; oder macht den Baum faul-a-, dann ist auch seine Frucht faul; denn an der Frucht erkennt man den Baum.

Matei 12 :34
rom Pui de năpîrci, cum aţi putea voi să spuneţi lucruri bune, cînd voi sînteţi răi? Căci din prisosul inimii vorbeşte gura.
men Ihr Schlangenbrut! wie solltet ihr imstande sein, Gutes zu reden, da ihr doch böse seid? denn wovon das Herz voll ist, davon redet der Mund.

Matei 12 :35
rom Omul bun scoate lucruri bune din vistieria bună a inimii lui; dar omul rău scoate lucruri rele din vistieria rea a inimii lui.
men Ein guter Mensch bringt aus der guten Schatzkammer (seines Herzens) Gutes hervor, während ein böser Mensch aus seiner bösen Schatzkammer Böses hervorbringt.

Matei 12 :36

rom Vă spun că, în ziua judecăţii, oamenii vor da socoteală de orice cuvînt nefolositor, pe care- l vor fi rostit.
men Ich sage euch aber: Von jedem unnützen Wort, das die Menschen reden, davon werden sie Rechenschaft am Tage des Gerichts zu geben haben;

Matei 12 :37
rom Căci din cuvintele tale vei fi scos fără vină, şi din cuvintele tale vei fi osîndit.'
men denn nach deinen Worten wirst du gerechtgesprochen werden, und nach deinen Worten wirst du verurteilt werden.»

Matei 12 :38
rom Atunci unii din cărturari şi din Farisei au luat cuvîntul, şi I-au zis: 'Învăţătorule, am vrea să vedem un semn dela Tine!'
men DARAUFHIN entgegneten ihm einige von den Schriftgelehrten und Pharisäern: «Meister, wir möchten ein Wunderzeichen von dir sehen!»

Matei 12 :39
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Un neam viclean şi preacurvar cere un semn; dar nu i se va da alt semn, decît semnul proorocului Iona.
men Er aber gab ihnen zur Antwort: «Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht verlangt ein Zeichen; doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als das Zeichen des Propheten Jona.

Matei 12 :40
rom Căci, după cum Iona a stat trei zile şi trei nopţi în pîntecele chitului, tot aşa şi Fiul omului va sta trei zile şi trei nopţi în inima pămîntului.
men Denn wie Jona drei Tage und drei Nächte im Leibe des Riesenfisches gewesen ist-a-, so wird der Menschensohn drei Tage und drei Nächte im Inneren der Erde sein.

Matei 12 :41
rom Bărbaţii din Ninive se vor scula alături de neamul acesta, în ziua

judecăţii, şi- l vor osîndi, pentru că ei s'au pocăit la propovăduirea lui Iona; şi iată că aici este Unul mai mare decît Iona.
men Die Männer von Ninive werden beim Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugen) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie haben auf Jona's Predigt hin Buße getan-a-, und hier steht doch Größeres als Jona!

Matei 12 :42
rom Împărăteasa dela Miazăzi se va scula alături de neamul acesta, în ziua judecăţii, şi- l va osîndi, pentru că ea a venit dela marginile pămîntului, ca să audă înţelepciunea lui Solomon; şi iată că aici este Unul mai mare decît Solomon.
men Die Königin aus dem Südland-a- wird beim Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugin) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie kam von den Enden der Erde, um die Weisheit Salomo's zu hören, und hier steht doch Größeres als Salomo!»

Matei 12 :43
rom Duhul necurat, cînd a ieşit dintr'un om, umblă prin locuri fără apă, căutînd odihnă, şi n'o găseşte.
men «Wenn aber der unreine Geist von einem Menschen ausgefahren ist, so durchirrt er wüste Gegenden und sucht dort eine Ruhestätte, findet aber keine.

Matei 12 :44
rom Atunci zice: 'Mă voi întoarce în casa mea, de unde am ieşit. Şi, cînd vine în ea, o găseşte goală, măturată şi împodobită.
men Da sagt er dann: ‚Ich will in mein Haus zurückkehren, das ich verlassen habe!' Wenn er dann hinkommt, findet er es leer stehen, sauber gefegt und schön aufgeräumt.

Matei 12 :45
rom Atunci se duce şi ia cu el alte şapte duhuri mai rele decît el: intră în casă, locuiesc acolo, şi starea din urmă a omului acestuia ajunge mai rea

decît cea dintîi. Tocmai aşa se va întîmpla şi cu acest neam viclean.'
men Hierauf geht er hin und nimmt noch sieben andere Geister mit sich, die noch schlimmer sind als er selbst, und sie ziehen ein und nehmen dort Wohnung, und das Ende wird bei einem solchen Menschen schlimmer, als sein Anfang war. Ebenso wird es auch diesem bösen Geschlecht ergehen.»

Matei 12 :46
rom Pe cînd vorbea încă Isus noroadelor, iată că mama şi fraţii Lui stăteau afară şi căutau să vorbească cu El.
men WÄHREND er noch zu den Volksscharen redete, siehe, da standen seine Mutter und seine Brüder draußen und wünschten ihn zu sprechen.

Matei 12 :47
rom Atunci cineva I- a zis: 'Iată, mama Ta şi fraţii Tăi stau afară, şi caută să vorbească cu Tine.'
men Da sagte jemand zu ihm: «Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wünschen dich zu sprechen.»

Matei 12 :48
rom Dar Isus a răspuns celui ce- I adusese ştirea aceasta: 'Cine este mama Mea, şi cari sînt fraţii Mei?'
men Er aber gab dem, der es ihm meldete, zur Antwort: «Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?»

Matei 12 :49
rom Apoi Şi- a întins mîna spre ucenicii Săi şi a zis: 'Iată mama Mea şi fraţii Mei!
men Dann streckte er seine Hand aus zu seinen Jüngern hin und sagte: «Seht, diese hier sind meine Mutter und meine Brüder;

Matei 12 :50
rom Căci oricine face voia Tatălui Meu care este în ceruri, acela Îmi este frate, soră şi mamă.'

men denn wer den Willen meines himmlischen Vaters tut, der ist mein Bruder und Schwester und Mutter!»

Matei 13

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 12
↦ Matei 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58

Matei 13 :1
rom În aceeaş zi, Isus a ieşit din casă, şi şedea lîngă mare.
men AN jenem Tage ging Jesus von Hause weg und setzte sich am See nieder;

Matei 13 :2
rom O mulţime de noroade s'au strîns la El, aşa că a trebuit să Se suie să şadă într'o corabie; iar tot norodul stătea pe ţărm.
men und es versammelte sich eine große Volksmenge bei ihm, so daß er in ein Boot stieg und sich darin niedersetzte, während die ganze Volksmenge längs dem Ufer stand.

Matei 13 :3
rom El le- a vorbit despre multe lucruri în pilde, şi le- a zis: 'Iată, sămănătorul a ieşit să samene.
men Da redete er mancherlei zu ihnen in Gleichnissen mit den Worten: «Seht, der Sämann ging aus, um zu säen;

Matei 13 :4
rom Pe cînd sămăna el, o parte din sămînţă a căzut lîngă drum, şi au venit

păsările şi au mîncat- o.
men und beim Säen fiel einiges (von dem Saatkorn) auf den Weg längshin; da kamen die Vögel und fraßen es auf.

Matei 13 :5
rom O altă parte a căzut pe locuri stîncoase, unde n'avea pămînt mult: a răsărit îndată, pentrucă n'a găsit un pămînt adînc.
men Anderes fiel auf die felsigen Stellen, wo es nicht viel Erdreich hatte und bald aufschoß, weil es nicht tief in den Boden dringen konnte;

Matei 13 :6
rom Dar, cînd a răsărit soarele, s'a pălit; şi, pentrucă n'avea rădăcini, s'a uscat.
men als dann aber die Sonne aufgegangen war, wurde es versengt, und weil es nicht Wurzel (geschlagen) hatte, verdorrte es.

Matei 13 :7
rom O altă parte a căzut între spini: spinii au crescut, şi au înecat- o.
men Wieder anderes fiel unter die Dornen, und die Dornen wuchsen empor und erstickten es.

Matei 13 :8
rom O altă parte a căzut în pămînt bun, şi a dat roadă: un grăunte a dat o sută, altul şaizeci, şi altul treizeci.
men Anderes aber fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, das eine hundertfältig, das andere sechzigfältig, das andere dreißigfältig.

Matei 13 :9
rom Cine are urechi de auzit, să audă.'
men Wer Ohren hat, der höre!»

Matei 13 :10
rom Ucenicii s'au apropiat de El, şi I-au zis: 'De ce le vorbeşti în pilde?'
men DA traten die Jünger an Jesus heran und fragten ihn: «Warum redest

du in Gleichnissen zu ihnen?»

Matei 13 :11
rom Isus le- a răspuns: 'Pentrucă vouă v'a fost dat să cunoaşteţi tainele Împărăţiei cerurilor, iar lor nu le- a fost dat.
men Er antwortete: «Euch ist es gegeben, die Geheimnisse des Himmelreichs zu erkennen, jenen aber ist es nicht gegeben.

Matei 13 :12
rom Căci celui ce are, i se va da, şi va avea de prisos; iar dela cel ce n'are, se va lua chiar şi ce are.
men Denn wer da hat, dem wird gegeben werden, so daß er Überfluß hat; wer aber nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat.

Matei 13 :13
rom De aceea le vorbesc în pilde, pentrucă ei, măcar că văd, nu văd, şi măcar că aud, nu aud, nici nu înţeleg.
men Deshalb rede ich in Gleichnissen zu ihnen, weil sie mit sehenden Augen doch nicht sehen und mit hörenden Ohren doch nicht hören und nicht verstehen.

Matei 13 :14
rom Şi cu privire la ei se împlineşte proorocia lui Isaia, care zice:, Veţi auzi cu urechile voastre, şi nu veţi înţelege; veţi privi cu ochii voştri, şi nu veţi vedea.
men So geht an ihnen die Weissagung Jesaja's in Erfüllung-a-, die da lautet: ‚Ihr werdet immerfort hören und doch nicht verstehen, und ihr werdet immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen!

Matei 13 :15
rom Căci inima acestui popor s'a împietrit; au ajuns tari de urechi, şi-au închis ochii, ca nu cumva să vadă cu ochii, să audă cu urechile, să înţeleagă cu inima, să se întoarcă la Dumnezeu, şi să- i vindec.`
men Denn das Herz dieses Volkes ist stumpf geworden: ihre Ohren sind

schwerhörig geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie mit den Augen nicht sehen und mit den Ohren nicht hören und mit dem Herzen nicht zum Verständnis gelangen, und sie sich (nicht) bekehren, daß ich sie heilen könnte.'

Matei 13 :16
rom Dar ferice de ochii voştri că văd; şi de urechile voastre că aud!
men Aber eure Augen sind selig (zu preisen), weil sie sehen und eure Ohren, weil sie hören!

Matei 13 :17
rom Adevărat vă spun că, mulţi prooroci şi oameni neprihăniţi au dorit să vadă lucrurile pe cari le vedeţi voi, şi nu le-au văzut; şi să audă lucrurile pe cari le auziţi voi, şi nu le-au auzit.
men Denn wahrlich ich sage euch: Viele Propheten und Gerechte haben sehnlichst gewünscht, das zu sehen, was ihr seht, und haben es nicht gesehen, und hätten gerne das gehört, was ihr hört, und haben es nicht zu hören bekommen.»

Matei 13 :18
rom Ascultaţi dar ce însemnează pilda sămăntorului.
men «IHR sollt also die Deutung des Gleichnisses vom Sämann zu hören bekommen.

Matei 13 :19
rom Cînd un om aude Cuvîntul privitor la Împărăţie, şi nu- l înţelege, vine Cel rău şi răpeşte ce a fost sămănat în inima lui. Acesta este sămînţa căzută lîngă drum.
men Bei jedem, der das Wort vom Reich (Gottes) hört und es nicht versteht, da kommt der Böse und reißt das aus, was in sein Herz gesät ist; bei diesem ist der Same auf den Weg längshin gefallen.

Matei 13 :20
rom Sămînţa căzută în locuri stîncoase, este cel ce aude Cuvîntul, şi- l

primeşte îndată cu bucurie;
men Wo aber auf die felsigen Stellen gesät worden ist, das bedeutet einen solchen, der das Wort hört und es für den Augenblick mit Freuden aufnimmt;

Matei 13 :21
rom dar n'are rădăcină în el, ci ţine pînă la o vreme; şi, cum vine un necaz sau o prigonire din pricina Cuvîntului, se leapădă îndată de el.
men er hat aber keine feste Wurzel in sich, sondern ist ein Kind des Augenblicks; wenn dann Bedrängnis oder Verfolgung um des Wortes willen eintritt, wird er sogleich irre.

Matei 13 :22
rom Sămînţa căzută între spini, este cel ce aude Cuvîntul; dar îngrijorările veacului acestuia şi înşelăciunea bogăţiilor îneacă acest Cuvînt, şi ajunge neroditor.
men Wo sodann unter die Dornen gesät worden ist, das bedeutet einen Menschen, der das Wort wohl hört, bei dem aber die weltlichen Sorgen und der Betrug des Reichtums das Wort ersticken, so daß es ohne Frucht bleibt.

Matei 13 :23
rom Iar sămînţa căzută în pămînt bun, este cel ce aude Cuvîntul şi- l înţelege; el aduce roadă: un grăunte dă o sută, altul şaizeci, altul treizeci.'
men Wo aber auf den guten Boden gesät worden ist, das bedeutet einen solchen, der das Wort hört und auch versteht; dieser bringt dann auch Frucht, und der eine trägt hundertfältig, der andere sechzigfältig, der andere dreißigfältig.»

Matei 13 :24
rom Isus le- a pus înainte o altă pildă, şi le- a zis: 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un om care a sămănat o sămînţă bună în ţarina lui.
men EIN anderes Gleichnis legte er ihnen so vor: «Mit dem Himmelreich verhält es sich wie mit einem Manne, der guten Samen auf seinem Acker

ausgesät hatte.

Matei 13 :25
rom Dar, pe cînd dormeau oamenii, a venit vrăjmaşul lui, a sămănat neghină între grîu, şi a plecat.
men Während aber die Leute schliefen, kam sein Feind, säte Unkraut zwischen den Weizen und entfernte sich dann wieder.

Matei 13 :26
rom Cînd au răsărit firele de grîu şi au făcut rod, a ieşit la iveală şi neghina.
men Als nun die Saat aufwuchs und Frucht ansetzte, da kam auch das Unkraut zum Vorschein.

Matei 13 :27
rom Robii stăpînului casei au venit, şi i-au zis:, Doamne, n'ai sămănat sămînţă bună în ţarina ta? De unde are dar neghină?`
men Da traten die Knechte zu dem Hausherrn und sagten: ‚Herr, hast du nicht guten Samen auf deinen Acker gesät? Woher hat er denn nun das Unkraut?'

Matei 13 :28
rom El le- a răspuns:, Un vrăjmaş a făcut lucrul acesta.` Şi robii i-au zis:, Vrei dar să mergem s'o smulgem?`
men Er antwortete ihnen: ‚Das hat ein Feind getan.' Die Knechte fragten ihn weiter: ‚Willst du nun, daß wir hingehen und es zusammenlesen?'

Matei 13 :29
rom, Nu`, le- a zis el,, ca nu cumva, smulgînd neghina, să smulgeţi şi grîul împreună cu ea.
men Doch er antwortete: ‚Nein, ihr würdet sonst beim Sammeln des Unkrauts zugleich auch den Weizen ausreißen.

Matei 13 :30

rom Lăsaţi-le să crească amîndouă împreună pînă la seceriş; şi, la vremea secerişului, voi spune secerătorilor:, Smulgeţi întîi neghina, şi legaţi- o în snopi, ca s'o ardem, iar grîul strîngeţi- l în grînarul meu.`
men Laßt beides zusammen bis zur Ernte wachsen; dann will ich zur Erntezeit den Schnittern sagen: Lest zuerst das Unkraut zusammen und bindet es in Bündel, damit man es verbrenne; den Weizen aber sammelt in meine Scheuer!'»

Matei 13 :31
rom Isus le- a pus înainte o altă pildă, şi le- a zis: 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un grăunte de muştar, pe care l- a luat un om şi l- a sămănat în ţarina sa.
men EIN anderes Gleichnis legte er ihnen so vor: «Das Himmelreich ist einem Senfkorn vergleichbar, das ein Mann nahm und auf seinen Acker säte.

Matei 13 :32
rom Grăuntele acesta, în adevăr, este cea mai mică dintre toate seminţele; dar, după ce a crescut, este mai mare decît zarzavaturile şi se face un copac, aşa că păsările cerului vin şi îşi fac cuiburi în ramurile lui.'
men Dies ist das kleinste unter allen Samenarten; wenn es aber herangewachsen ist, dann ist es größer als die anderen Gartengewächse und wird zu einem Baum, so daß die Vögel des Himmels kommen und in seinen Zweigen nisten»-a-. -a) vgl. Hes. 17,23; 31,6.

Matei 13 :33
rom Le- a spus o altă pildă, şi anume: 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un aluat, pe care l- a luat o femeie şi l- a pus în trei măsuri de făină de grîu, pînă s'a dospit toată plămădeala.'
men Noch ein anderes Gleichnis teilte er ihnen so mit: «Das Himmelreich gleicht dem Sauerteig, den eine Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis der ganze Teig durchsäuert war.»

Matei 13 :34

rom Isus a spus noroadelor toate aceste lucruri în pilde; şi nu le vorbea de loc fără pildă,
men DIES alles redete Jesus in Gleichnissen zu den Volksscharen, und ohne Gleichnisse redete er nichts zu ihnen.

Matei 13 :35
rom ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul, care zice: 'Voi vorbi în pilde, voi spune lucruri ascunse dela facerea lumii.'
men So sollte sich das Wort des Propheten erfüllen, der da sagt-a-: «Ich will meinen Mund zu Gleichnissen auftun, ich will aussprechen, was seit Grundlegung der Welt verborgen gewesen ist.» -a) Ps 78,2.

Matei 13 :36
rom Atunci Isus a dat drumul noroadelor, şi a intrat în casă. Ucenicii Lui s'au apropiat de El, şi I-au zis: 'Tîlcuieşte-ne pilda cu neghina din ţarină.'
men Hierauf entließ er die Volksmenge und begab sich in seine Wohnung. Da traten seine Jünger zu ihm und baten ihn: «Erkläre uns das Gleichnis vom Unkraut auf dem Acker!»

Matei 13 :37
rom El le- a răspuns: 'Cel ce samănă sămînţa bună, este Fiul omului.
men Er antwortete: «Der Mann, der den guten Samen sät, ist der Menschensohn;

Matei 13 :38
rom Ţarina, este lumea; sămînţa bună sînt fiii Împărăţiei; neghina, sînt fiii Celui rău.
men der Acker ist die Welt; die gute Saat, das sind die Söhne des Reiches, das Unkraut dagegen sind die Söhne des Bösen;

Matei 13 :39
rom Vrăjmaşul, care a sămănat- o, este Diavolul; secerişul, este sfîrşitul veacului; secerătorii, sînt îngerii.
men der Feind ferner, der das Unkraut gesät hat, ist der Teufel; die Ernte

ist das Ende dieser Weltzeit, und die Schnitter sind Engel.

Matei 13 :40
rom Deci, cum se smulge neghina şi se arde în foc, aşa va fi şi la sfîrşitul veacului.
men Wie nun das Unkraut gesammelt und im Feuer verbrannt wird, so wird es auch am Ende der Weltzeit der Fall sein:

Matei 13 :41
rom Fiul omului va trimete pe îngerii Săi, şi ei vor smulge din Împărăţia Lui toate lucrurile, cari sînt pricină de păcătuire şi pe ceice săvîrşesc fărădelegea,
men der Menschensohn wird seine Engel aussenden; die werden aus seinem Reich alle Ärgernisse und alle die sammeln, welche die Gesetzlosigkeit üben,

Matei 13 :42
rom şi- i vor arunca în cuptorul aprins; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor
men und werden sie in den Feuerofen werfen: dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.

Matei 13 :43
rom Atunci cei neprihăniţi vor străluci ca soarele în Împărăţia Tatălui lor. Cine are urechi de auzit, să audă.
men Alsdann werden die Gerechten im Reich ihres Vaters wie die Sonne leuchten-a-. Wer Ohren hat, der höre!» -a) vgl. Dn 12,3.

Matei 13 :44
rom Împărăţia cerurilor se mai aseamănă cu o comoară ascunsă într- o ţarină. Omul care o găseşte, o ascunde; şi, de bucuria ei, se duce şi vinde tot ce are, şi cumpără ţarina aceea.
men «DAS Himmelreich ist einem im Acker vergrabenen Schatz gleich; den fand ein Mann und vergrub ihn (wieder); alsdann ging er in seiner

Freude hin, verkaufte alles, was er besaß, und kaufte jenen Acker.»

Matei 13 :45
rom Împărăţia cerurilor se mai aseamănă cu un negustor care caută mărgăritare frumoase.
men «Wiederum gleicht das Himmelreich einem Kaufmann, der wertvolle Perlen suchte;

Matei 13 :46
rom Şi, cînd găseşte un mărgăritar de mare preţ, se duce de vinde tot ce are, şi- l cumpără.
men und als er eine besonders kostbare Perle gefunden hatte, ging er heim, verkaufte alles, was er besaß, und kaufte sie.»

Matei 13 :47
rom Împărăţia cerurilor se mai aseamănă cu un năvod aruncat în mare, care prinde tot felul de peşti.
men «Weiter ist das Himmelreich einem Schleppnetz gleich, das ins Meer ausgeworfen wurde und in welchem sich Fische jeder Art in Menge fingen.

Matei 13 :48
rom Dupăce s'a umplut, pescarii îl scot la mal, şed jos, aleg în vase ce este bun, şi aruncă afară ce este rău.
men Als es ganz gefüllt war, zog man es an den Strand, setzte sich nieder und sammelte das Gute in Gefäße, das Faule aber warf man weg.

Matei 13 :49
rom Tot aşa va fi şi la sfîrşitul veacului. Îngerii vor ieşi, vor despărţi pe cei răi din mijlocul celor buni,
men So wird es auch am Ende der Weltzeit zugehen: Die Engel werden ausgehen und die Bösen aus der Mitte der Gerechten absondern

Matei 13 :50

rom şi- i vor arunca în cuptorul aprins; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.'
men und sie in den Feuerofen werfen: dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.»

Matei 13 :51
rom 'Aţi înţeles voi toate aceste lucruri?' i- a întrebat Isus. -'Da, Doamne', I-au răspuns ei.
men «Habt ihr dies alles verstanden?» Sie antworteten ihm: «Ja.»

Matei 13 :52
rom Şi El le- a zis: 'De aceea orice cărturar, care a învăţat ce trebuie despre Împărăţia cerurilor, se aseamănă cu un gospodar, care scoate din vistieria lui lucruri noi şi lucruri vechi.'
men Da sagte er zu ihnen: «Deshalb ist jeder Schriftgelehrte, der in der Schule des Himmelreichs ausgebildet ist, einem Hausherrn gleich, der aus seinem Schatze Neues und Altes hervorholt.»

Matei 13 :53
rom După ce a isprăvit Isus pildele acestea, a plecat de acolo.
men ALS Jesus nun diese Gleichnisse beendigt hatte, brach er von dort auf;

Matei 13 :54
rom A venit în patria Sa, şi a început să înveţe pe oameni în sinagogă; aşa că cei ce- L auzeau, se mirau şi ziceau: 'De unde are El înţelepciunea şi minunile acestea?
men und als er in seine Vaterstadt (Nazareth) gekommen war, machte er in ihrer Synagoge durch seine Lehre solchen Eindruck auf sie, daß sie in Erstaunen gerieten und fragten: «Woher hat dieser solche Weisheit und die Machttaten?

Matei 13 :55
rom Oare nu este El fiul tîmplarului? Nu este Maria mama Lui? Şi Iacov,

Iosif, Simon şi Iuda, nu sînt ei fraţii Lui?
men Ist dieser nicht der Sohn des Zimmermanns? Heißt seine Mutter nicht Maria, und sind nicht Jakobus und Joseph, Simon und Judas seine Brüder?

Matei 13 :56
rom Şi surorile Lui nu sînt toate printre noi? Atunci de unde are El toate lucrurile acestea?'
men Wohnen nicht auch seine Schwestern alle hier bei uns? Woher hat dieser also dies alles?»

Matei 13 :57
rom Şi găseau astfel în El o pricină de poticnire. Dar Isus le- a zis: 'Nicăieri nu este preţuit un prooroc mai puţin decît în patria şi în casa Lui.'
men So nahmen sie Anstoß an ihm. Jesus aber sagte zu ihnen: «Ein Prophet gilt nirgends weniger als in seiner Vaterstadt und in seiner Familie.»

Matei 13 :58
rom Şi n'a făcut multe minuni în locul acela, din pricina necredinţei lor.
men So tat er denn dort infolge ihres Unglaubens nicht viele Wunder.

Matei 14

↿↾ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 13
↦ Matei 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Matei 14 :1
rom În vremea aceea, cîrmuitorul Irod, a auzit vorbindu-se despre Isus;
men ZU jener Zeit erhielt der Vierfürst Herodes Kunde von Jesus

Matei 14 :2
rom şi a zis slujitorilor săi: 'Acesta este Ioan Botezătorul! A înviat din morţi, şi deaceea se fac minuni prin el.'
men und sagte zu seinen Dienern: «Das ist Johannes der Täufer; der ist von den Toten auferweckt worden; darum sind die Wunderkräfte in ihm wirksam.»

Matei 14 :3
rom Căci Irod prinsese pe Ioan, îl legase şi- l pusese în temniţă, din pricina Irodiadei, nevasta fratelui său Filip;
men Herodes hatte nämlich den Johannes festnehmen und in Fesseln und ins Gefängnis werfen lassen mit Rücksicht auf Herodias, die Gattin seines Bruders Philippus;

Matei 14 :4
rom pentrucă Ioan îi zicea: 'Nu-ţi este îngăduit s'o ai de nevastă.'
men denn Johannes hatte ihm vorgehalten: «Du darfst sie nicht (zur Frau)

haben»-a-. -a) 3.Mo. 18,16.

Matei 14 :5
rom Irod ar fi vrut să- l omoare, dar se temea de norod, pentrucă norodul privea pe Ioan ca pe un prooroc.
men Er hätte ihn nun am liebsten ums Leben bringen lassen, fürchtete sich aber vor dem Volk, weil dieses ihn für einen Propheten hielt.

Matei 14 :6
rom Dar, cînd se prăznuia ziua naşterii lui Irod, fata Irodiadei a jucat înaintea oaspeţilor, şi a plăcut lui Irod.
men Als aber der Geburtstag des Herodes gefeiert wurde, tanzte die Tochter der Herodias vor der Festgesellschaft und gefiel dem Herodes so sehr,

Matei 14 :7
rom Deaceea i- a făgăduit cu jurămînt că îi va da orice va cere.
men daß er ihr mit einem Eide zusagte, er wolle ihr jede Bitte gewähren.

Matei 14 :8
rom Îndemnată de mamă-sa, ea a zis: 'Dă-mi aici, într- o farfurie, capul lui Ioan Botezătorul!'
men Da sagte sie, schon vorher von ihrer Mutter dazu angestiftet: «Gib mir hier auf einer Schüssel den Kopf Johannes des Täufers!»

Matei 14 :9
rom Împăratul s'a întristat; dar din pricina jurămintelor sale, şi de ochii celor ce şedeau la masă împreună cu el, a poruncit să i- l dea.
men Obgleich nun der König mißmutig darüber war, gab er doch wegen seiner Eide und mit Rücksicht auf seine Tischgäste den Befehl, man solle ihn ihr geben;

Matei 14 :10
rom Şi a trimes să taie capul lui Ioan în temniţă.

men er schickte also (Diener) hin und ließ Johannes im Gefängnis enthaupten.

Matei 14 :11
rom Capul a fost adus într'o farfurie, şi dat fetei, care l- a dus la mamă-sa.
men Sein Kopf wurde dann auf einer Schüssel gebracht und dem Mädchen gegeben; die brachte ihn ihrer Mutter.

Matei 14 :12
rom Ucenicii lui Ioan au venit de i-au luat trupul, l-au îngropat, şi s'au dus de au dat de ştire lui Isus.
men Die Jünger des Johannes kamen hierauf, holten den Leichnam und bestatteten ihn; dann gingen sie hin und berichteten es Jesus.

Matei 14 :13
rom Isus, cînd a auzit vestea aceasta, a plecat de acolo într'o corabie, ca să Se ducă singur la o parte, într'un loc pustiu. Noroadele, cînd au auzit lucrul acesta, au ieşit din cetăţi şi s'au luat după El pe jos.
men ALS Jesus dies hörte, entwich er von dort in einem Boote an einen einsamen Ort, um für sich allein zu sein; doch als die Volksmenge das erfuhr, folgte sie ihm zu Fuß aus den Städten nach.

Matei 14 :14
rom Cînd a ieşit din corabie, Isus a văzut o gloată mare, I s'a făcut milă de ea, şi a vindecat pe cei bolnavi.
men Als er dann (aus der Einsamkeit) wieder hervorkam und eine große Volksmenge sah, ergriff ihn Mitleid mit ihnen, und er heilte ihre Kranken.

Matei 14 :15
rom Cînd s'a înserat, ucenicii s'au apropiat de El, şi I-au zis: 'Locul acesta este pustiu, şi vremea iată că a trecut; dă drumul noroadelor să se ducă prin sate să-şi cumpere de mîncare.'
men Als es aber Abend geworden war, traten seine Jünger zu ihm und sagten: «Die Gegend hier ist öde und die Zeit schon vorgerückt; laß daher

das Volk ziehen, damit sie in die Ortschaften gehen und sich Lebensmittel kaufen!»

Matei 14 :16
rom 'N'au nevoie să plece', le- a răspuns Isus; 'daţi-le voi să mănînce.'
men Jesus aber erwiderte ihnen: «Sie brauchen nicht wegzugehen: gebt ihr ihnen zu essen!»

Matei 14 :17
rom Dar ei I-au zis: 'N'avem aici decît cinci pîni şi doi peşti.'
men Da antworteten sie ihm: «Wir haben hier nichts weiter als fünf Brote und zwei Fische.»

Matei 14 :18
rom Şi El le- a zis: 'Aduceţi- i aici la Mine.'
men Er aber sagte: «Bringt sie mir hierher!»

Matei 14 :19
rom Apoi a poruncit noroadelor să şadă pe iarbă, a luat cele cinci pîni şi cei doi peşti, Şi- a ridicat ochii spre cer, a binecuvîntat, a frînt pînile şi le- a dat ucenicilor, iar ei le-au împărţit noroadelor.
men Er ließ dann die Volksscharen sich auf dem Rasen lagern, nahm die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Himmel empor, sprach den Lobpreis (Gottes) und brach die Brote; hierauf gab er sie den Jüngern, die Jünger aber teilten sie dem Volke zu.

Matei 14 :20
rom Toţi au mîncat şi s'au săturat; şi s'au ridicat douăsprezece coşuri pline cu rămăşiţele de fărămituri.
men Und sie aßen alle und wurden satt; dann sammelte man die Brocken, die übriggeblieben waren: zwölf Körbe voll.

Matei 14 :21
rom Ceice mîncaseră, erau ca la cinci mii de bărbaţi, afară de femei şi de

copii.
men Die Zahl derer aber, die gegessen hatten, betrug etwa fünftausend Männer, ungerechnet die Frauen und die Kinder.

Matei 14 :22
rom Îndată după aceea, Isus a silit pe ucenicii Săi să intre în corabie, şi să treacă înaintea Lui de partea cealaltă, pînă va da drumul noroadelor.
men UND sogleich nötigte Jesus seine Jünger, ins Boot zu steigen und vor ihm nach dem jenseitigen Ufer hinüberzufahren, damit er inzwischen die Volksscharen entließe.

Matei 14 :23
rom După ce a dat drumul noroadelor, S'a suit pe munte să Se roage, singur la o parte. Se înoptase, şi El era singur acolo.
men Als er das getan hatte, stieg er für sich allein den Berg hinan, um zu beten; und als es Abend geworden war, befand er sich dort allein;

Matei 14 :24
rom În timpul acesta, corabia era învăluită de valuri în mijlocul mării; căci vîntul era împotrivă.
men das Boot aber war schon mitten auf dem See und wurde von den Wellen hart bedrängt, denn der Wind stand ihnen entgegen.

Matei 14 :25
rom Cînd se îngîna ziua cu noaptea(Greceşte: în a patra strajă.), Isus a venit la ei, umblînd pe mare.
men In der vierten Nachtwache* aber kam Jesus auf sie zu, indem er über den See dahinging.

Matei 14 :26
rom Cînd L-au văzut ucenicii umblînd pe mare, s'au spăimîntat, şi au zis: 'Este o nălucă!' Şi de frică au ţipat.
men Als nun die Jünger ihn so auf dem See wandeln sahen, gerieten sie in Bestürzung, weil sie dachten, es sei ein Gespenst, und sie schrieen vor

Angst laut auf.

Matei 14 :27
rom Isus le- a zis îndată: 'Îndrăzniţi, Eu sînt; nu vă temeţi!'
men Doch Jesus redete sie sogleich mit den Worten an: «Seid getrost: ich bin es; fürchtet euch nicht!»

Matei 14 :28
rom 'Doamne', I- a răspuns Petru, 'dacă eşti Tu, porunceşte-mi să vin la Tine pe ape.'
men Da antwortete ihm Petrus: «Herr, wenn du es bist, so laß mich über das Wasser zu dir kommen!»

Matei 14 :29
rom 'Vino!' i- a zis Isus. Petru s'a coborît din corabie, şi a început să umble pe ape ca să meargă la Isus.
men Er erwiderte: «So komm!» Da stieg Petrus aus dem Boot, ging über das Wasser hin und kam auf Jesus zu;

Matei 14 :30
rom Dar, cînd a văzut că vîntul era tare, s'a temut; şi fiindcă începea să se afunde, a strigat: 'Doamne, scapă-mă!'
men doch als er den Sturmwind wahrnahm, wurde ihm angst, und als er unterzusinken begann, rief er laut: «Herr, hilf mir!»

Matei 14 :31
rom Îndată, Isus a întins mîna, l- a apucat, şi i- a zis: 'Puţin credinciosule, pentruce te-ai îndoit?'
men Sogleich streckte Jesus die Hand aus, faßte ihn und sagte zu ihm: «Du Kleingläubiger! warum hast du gezweifelt?»

Matei 14 :32
rom Şi după ce au intrat în corabie, a stat vîntul.
men Als sie dann in das Boot gestiegen waren, legte sich der Wind.

Matei 14 :33
rom Ceice erau în corabie, au venit de s'au închinat înaintea lui Isus, şi I-au zis: 'Cu adevărat, Tu eşti Fiul lui Dumnezeu!'
men Die Männer im Boot aber warfen sich vor ihm nieder und sagten: «Du bist wahrhaftig Gottes Sohn!»

Matei 14 :34
rom După ce au trecut marea, au venit în ţinutul Ghenezaretului.
men NACHDEM sie dann (über den See) hinübergefahren waren, kamen sie ans Land nach Gennesaret.

Matei 14 :35
rom Oamenii din locul acela, cari cunoşteau pe Isus, au trimes să dea de ştire în toate împrejurimile, şi au adus la El pe toţi bolnavii.
men Sobald die Bewohner dieses Ortes ihn erkannt hatten, schickten sie Boten in die ganze dortige Umgegend, und man brachte alle Kranken zu ihm,

Matei 14 :36
rom Bolnavii îl rugau să le dea voie numai să se atingă de poala hainei Lui. Şi toţi cîţi s'au atins, s'au vindecat.
men und (diese) baten ihn, nur die Quaste seines Rockes anfassen zu dürfen, und alle, die sie anfaßten, wurden völlig geheilt.

Matei 15

⥣ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 14
↦ Matei 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Matei 15 :1
rom Atunci nişte Farisei şi nişte cărturari din Ierusalim au venit la Isus, şi I-au zis:
men DAMALS kamen Pharisäer und Schriftgelehrte aus Jerusalem zu Jesus und fragten ihn:

Matei 15 :2
rom 'Pentru ce calcă ucenicii Tăi datina bătrînilor? Căci nu-şi spală mînile cînd mănîncă.'
men «Warum übertreten deine Jünger die Satzungen, welche uns die Alten überliefert haben? Sie waschen sich ja die Hände nicht, wenn sie Brot essen wollen.»

Matei 15 :3
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Dar voi de ce călcaţi porunca lui Dumnezeu în folosul datinei voastre?
men Da antwortete er ihnen mit den Worten: «Warum übertretet auch ihr das Gebot Gottes euren überlieferten Satzungen zuliebe?

Matei 15 :4
rom Căci Dumnezeu a zis:, Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta;` şi:, Cine

va grăi de rău pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit negreşit cu moartea.`
men Gott hat doch geboten-a-: ‚Ehre deinen Vater und deine Mutter' und-b-: ‚Wer Vater oder Mutter flucht, soll des Todes sterben!'

Matei 15 :5
rom Dar voi ziceţi:, Cine va zice tatălui său sau mamei sale:, Ori cu ce te-aş putea ajuta, l-am închinat lui Dumnezeu,`
men Ihr aber sagt: ‚Wer zum Vater oder zur Mutter sagt: Ich will Gott als Opfergabe (für den Tempelschatz) das weihen, was du sonst als Unterstützung von mir empfangen hättest, 6. der braucht seinen Vater oder seine Mutter nicht weiter zu ehren.'

Matei 15 :6
rom nu mai este ţinut să cinstească pe tatăl său sau pe mama sa. Şi aţi desfiinţat astfel cuvîntul lui Dumnezeu în folosul datinei voastre.
men amit habt ihr das Wort Gottes euren überlieferten Satzungen zulieb außer Kraft gesetzt!

Matei 15 :7
rom Făţărnicilor, bine a proorocit Isaia despre voi, cînd a zis:
men Ihr Heuchler! Treffend hat Jesaja von euch geweissagt mit den Worten-a-:

Matei 15 :8
rom, Norodul acesta se apropie de Mine cu gura şi mă cinsteşte cu buzele, dar inima lui este departe de Mine.
men,Dieses Volk ehrt mich nur mit den Lippen, ihr Herz aber ist weit entfernt von mir;

Matei 15 :9
rom De geaba Mă cinstesc ei, învăţînd ca învăţături nişte porunci omeneşti.'
men doch vergeblich verehren sie mich, weil sie Menschensatzungen als

Lehren vortragen.'»

Matei 15 :10
rom Isus a chemat mulţimea la Sine, şi a zis: 'Ascultaţi, şi înţelegeţi:
men Nachdem er dann die Volksmenge herbeigerufen hatte, sagte er zu ihnen: «Hört zu und sucht es zu verstehen!

Matei 15 :11
rom Nu ce intră în gură spurcă pe om; ci ce iese din gură, aceea spurcă pe om.'
men Nicht das, was in den Mund hineingeht, verunreinigt den Menschen, sondern was aus dem Munde herauskommt, das macht den Menschen unrein.»

Matei 15 :12
rom Atunci ucenicii Lui s'au apropiat, şi I-au zis: 'Ştii că Fariseii au găsit pricină de poticnire în cuvintele, pe cari le-au auzit?'
men Hierauf traten die Jünger an ihn heran und sagten zu ihm: «Weißt du, daß die Pharisäer an dem Wort, das sie von dir haben hören müssen, Anstoß genommen haben?»

Matei 15 :13
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Orice răsad, pe care nu l- a sădit Tatăl Meu cel ceresc, va fi smuls din rădăcină.
men Er aber antwortete: «Jede Pflanze, die nicht mein himmlischer Vater gepflanzt hat, wird mit der Wurzel ausgerissen werden.

Matei 15 :14
rom Lăsaţi- i: sînt nişte călăuze oarbe; şi cînd un orb călăuzeşte pe un alt orb, vor cădea amîndoi în groapă.'
men Laßt sie nur: sie sind blinde Blindenführer! Wenn aber ein Blinder einem anderen Blinden Wegführer ist, werden beide in die Grube fallen.»

Matei 15 :15

rom Petru a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Desluşeşte-ne pilda aceasta.'
men Da nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: «Erkläre uns das Gleichnis (von vorhin)!»

Matei 15 :16
rom Isus a zis: 'Şi voi tot fără pricepere sînteţi?
men Da antwortete er: «Seid auch ihr immer noch ohne Verständnis?

Matei 15 :17
rom Nu înţelegeţi că orice intră în gură merge în pîntece, şi apoi este aruncat afară în hazna?
men Begreift ihr nicht, daß alles, was in den Mund hineingeht, in den Leib gelangt und auf dem natürlichen Wege wieder ausgeschieden wird?

Matei 15 :18
rom Dar, ce iese din gură, vine din inimă, şi aceea spurcă pe om.
men Was dagegen aus dem Munde herauskommt, geht aus dem Herzen hervor, und das ist es, was den Menschen verunreinigt.

Matei 15 :19
rom Căci din inimă ies gîndurile rele, uciderile, preacurviile, curviile, furtişagurile, mărturiile mincinoase, hulele.
men Denn aus dem Herzen kommen böse Gedanken hervor: Mordtaten, Ehebruch, Unzucht, Diebstahl, Verleumdungen und Lästerungen.

Matei 15 :20
rom Iată lucrurile cari spurcă pe om; dar a mînca cu mînile nespălate nu spurcă pe om.'
men Das sind die Dinge, die den Menschen verunreinigen; dagegen das Essen mit ungewaschenen Händen macht den Menschen nicht unrein.»

Matei 15 :21
rom Isus, după ce a plecat de acolo, S'a dus în părţile Tirului şi ale Sidonului.

men JESUS ging dann von dort weg und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon zurück.

Matei 15 :22
rom Şi iată că o femeie cananeancă, a venit din ţinuturile acelea, şi a început să strige către El: 'Ai milă de mine, Doamne, Fiul lui David! Fiică-mea este muncită rău de un drac.'
men Da kam eine kanaanäische Frau aus jenem Gebiet her und rief ihn laut an: «Erbarme dich meiner, Herr, du Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem bösen Geist schlimm geplagt!»

Matei 15 :23
rom El nu i- a răspuns nici un cuvînt. Şi ucenicii Lui s'au apropiat şi L-au rugat stăruitor: 'Dă- i drumul, căci strigă după noi.'
men Er antwortete ihr aber kein Wort. Da traten seine Jünger zu ihm und baten ihn: «Fertige sie doch ab! sie schreit ja hinter uns her!»

Matei 15 :24
rom Drept răspuns, El a zis: 'Eu nu sînt trimes decît la oile pierdute ale casei lui Israel.'
men Er aber antwortete: «Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel-a- gesandt.» -a) Mt 10,6.

Matei 15 :25
rom Dar ea a venit şi I s'a închinat, zicînd: 'Doamne, ajută-mi!'
men Sie aber kam, warf sich vor ihm nieder und bat: «Herr, hilf mir!»

Matei 15 :26
rom Drept răspuns, El i- a zis: 'Nu este bine să iei pînea copiilor, şi s'o arunci la căţei!'
men Doch er erwiderte: «Es ist nicht recht, den Kindern das Brot zu nehmen und es den Hündlein hinzuwerfen.»

Matei 15 :27

rom 'Da, Doamne', a zis ea, 'dar şi căţeii mănîncă fărămiturile cari cad de la masa stăpînilor lor.'
men Darauf sagte sie: «O doch, Herr! die Hündlein bekommen ja auch von den Brocken zu essen, die vom Tisch ihrer Herren fallen.»

Matei 15 :28
rom Atunci Isus i- a zis: 'O, femeie, mare este credinţa Ta; facă-ţi-se cum voieşti.' Şi fiica ei s'a tămăduit chiar în ceasul acela.
men Da antwortete ihr Jesus: «O Frau, dein Glaube ist groß; dir geschehe, wie du es wünschest!» Und ihre Tochter wurde von dieser Stunde an gesund.

Matei 15 :29
rom Isus a plecat din locurile acelea, şi a venit lîngă marea Galileii. S'a suit pe munte, şi a şezut jos acolo.
men JESUS ging dann von dort wieder weg und kam an den Galiläischen See, und als er den Berg hinangestiegen war, setzte er sich dort nieder.

Matei 15 :30
rom Atunci au venit la El multe noroade, avînd cu ele şchiopi, orbi, muţi, ciungi, şi mulţi alţi bolnavi I-au pus la picioarele Lui, şi El i- a tămăduit;
men Da kamen große Scharen Volks zu ihm; sie brachten Lahme, Blinde, Krüppel, Stumme und viele andere Kranke mit sich, die sie ihm vor die Füße legten; und er heilte sie,

Matei 15 :31
rom aşa că noroadele se mirau, cînd au văzut că muţii vorbesc, ciungii se însănătoşează, şchopii umblă şi orbii văd; şi slăveau pe Dumnezeul lui Israel.
men so daß die Volksmenge sich verwunderte, als sie sah, daß Stumme redeten, Krüppel gesund wurden, Lahme einhergehen konnten und Blinde sehend wurden; und sie priesen den Gott Israels.

Matei 15 :32

rom Isus a chemat pe ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Mi-este milă de gloata aceasta; căci iată că de trei zile aşteaptă lîngă Mine, şi n'au ce mînca. Nu vreau să le dau drumul flămînzi, ca nu cumva să leşine de foame pe drum.'
men Jesus aber rief seine Jünger zu sich und sagte: «Mich jammert des Volks, denn sie halten nun schon drei Tage bei mir aus, ohne daß sie etwas zu essen haben, und ich mag sie nicht von mir lassen, ehe sie gegessen haben: sie würden sonst unterwegs verschmachten.»

Matei 15 :33
rom Ucenicii I-au zis: 'De unde să luăm în pustia aceasta atîtea pîni ca să săturăm atîta gloată?'
men Da erwiderten ihm die Jünger: «Woher sollen wir hier in der Einöde so viel Brote nehmen, daß wir eine solche Volksmenge sättigen könnten?»

Matei 15 :34
rom 'Cîte pîni aveţi?' i- a întrebat Isus. 'Şapte', I-au răspuns ei, 'şi puţini peştişori'
men Doch Jesus fragte sie: «Wie viele Brote habt ihr?» Sie antworteten: «Sieben und ein paar kleine Fische.»

Matei 15 :35
rom Atunci Isus a poruncit norodului să şadă pe pămînt.
men Da gebot er dem Volke, sich auf dem Erdboden zu lagern,

Matei 15 :36
rom A luat cele şapte pîni şi peştişorii, şi, dupăce a mulţămit lui Dumnezeu, a frînt, şi a dat ucenicilor, iar ucenicii au împărţit norodului.
men nahm dann die sieben Brote und die Fische, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie seinen Jüngern, die Jünger aber teilten sie an die Volksmenge aus.

Matei 15 :37

rom Au mîncat toţi şi s'au săturat; şi s'au ridicat şapte coşniţe pline cu rămăşiţele de fărămituri.
men Und sie aßen alle und wurden satt; dann hob man die übriggebliebenen Brocken (vom Boden) auf: sieben Körbe voll;

Matei 15 :38
rom Cei ce mîncaseră erau patru mii de bărbaţi, afară de femei şi de copii.
men die Zahl derer aber, die gegessen hatten, betrug etwa viertausend Männer, ungerechnet die Frauen und Kinder.

Matei 15 :39
rom În urmă Isus a dat drumul noroadelor, S'a suit în corabie, şi a trecut în ţinutul Magdalei.
men Er ließ dann die Volksmenge gehen, stieg ins Boot und kam in die Gegend von Magadan.

Matei 16

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 15
↦ Matei 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Matei 16 :1
rom Fariseii şi Saducheii s'au apropiat de Isus, şi, ca să- L ispitească, I-au cerut să le arate un semn din cer.
men DA traten die Pharisäer und Sadduzäer zu ihm heran, um ihn auf die Probe zu stellen, und sprachen den Wunsch gegen ihn aus, er möchte sie ein Wunderzeichen vom Himmel her sehen lassen.

Matei 16 :2
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Cînd se înserează, voi ziceţi:, Are să fie vreme frumoasă, căci cerul este roş.`
men Er aber antwortete ihnen: «Am Abend sagt ihr: ‚Es gibt schönes Wetter, denn der Himmel ist rot';

Matei 16 :3
rom Şi dimineaţa, ziceţi:, Astăzi are să fie furtună, căci cerul este roş-posomorît.` Făţarnicilor, faţa cerului ştiţi s'o deosebiţi, şi semnele vremurilor nu le puteţi deosebi?
men und frühmorgens: ‚Heute gibt es Regenwetter, denn der Himmel ist rot und trübe.' Das Aussehen des Himmels versteht ihr zu beurteilen, die Wahrzeichen der Zeit aber nicht.

Matei 16 :4
rom Un neam viclean şi prea curvar cere un semn; nu i se va da alt semn decît semnul proorocului Iona.' Apoi i- a lăsat şi a plecat.
men Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht verlangt ein Zeichen; doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als nur das Zeichen des (Propheten) Jona.» Mit diesen Worten ließ er sie stehen und ging weg.

Matei 16 :5
rom Ucenicii trecuseră de cealaltă parte, şi uitaseră să ia pîni.
men Als die Jünger dann an das jenseitige Ufer des Sees kamen, hatten sie vergessen, Brote mitzunehmen.

Matei 16 :6
rom Isus le- a zis: 'Luaţi seama şi păziţi-vă de aluatul Fariseilor şi al Saducheilor.'
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Gebt acht und hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!»

Matei 16 :7
rom Ucenicii se gîndeau în ei, şi ziceau: 'Ne zice aşa pentrucă n'am luat pîni!'
men Sie erwogen nun im Gespräch untereinander: «(Das sagt er deshalb,) weil wir keine Brote mitgenommen haben.»

Matei 16 :8
rom Isus, care cunoştea lucrul acesta, le- a zis: 'Puţin credincioşilor, pentruce vă gîndiţi că n'aţi luat pîni?
men Als Jesus das merkte, sagte er: «Ihr Kleingläubigen! was macht ihr euch Gedanken darüber, daß ihr keine Brote (mitgenommen) habt?

Matei 16 :9
rom Tot nu înţelegeţi? Şi nici nu vă mai aduceţi aminte de cele cinci pîni pentru cei cinci mii de oameni, şi cîte coşuri aţi ridicat?
men Besitzt ihr immer noch kein Verständnis, und denkt ihr nicht an die

fünf Brote für die Fünftausend und wie viele Körbe voll ihr noch gesammelt habt?

Matei 16 :10
rom Nici de cele şapte pîni pentru cei patru mii de oameni, şi cîte coşniţe aţi ridicat?
men auch nicht an die sieben Brote für die Viertausend und wie viele Körbchen voll ihr noch aufgelesen habt?

Matei 16 :11
rom Cum nu înţelegeţi că nu v'am spus de pîni? Ci v'am spus să vă păziţi de aluatul Fariseilor şi al Saducheilor?'
men Wie könnt ihr nur nicht begreifen, daß ich nicht von Broten zu euch geredet habe! Hütet euch aber vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!»

Matei 16 :12
rom Atunci au înţeles ei că nu le zisese să se păzească de aluatul pînii, ci de învăţătura Fariseilor şi a Saducheilor.
men Nun verstanden sie, daß er nicht hatte sagen wollen, sie sollten sich vor dem bei Broten verwendeten Sauerteig hüten, sondern vor der Lehre der Pharisäer und Sadduzäer.

Matei 16 :13
rom Isus a venit în părţile Cezareii lui Filip, şi a întrebat pe ucenicii Săi: 'Cine zic oamenii că sînt Eu, Fiul omului?'
men ALS Jesus dann in die Gegend von Cäsarea Philippi gekommen war, fragte er seine Jünger: «Für wen halten die Leute den Menschensohn?»

Matei 16 :14
rom Ei au răspuns: 'Unii zic că eşti Ioan Botezătorul; alţii: Ilie; alţii: Ieremia, sau unul din prooroci.'
men Sie antworteten: «Die einen für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere für Jeremia oder sonst einen von den Propheten.»

Matei 16 :15
rom 'Dar voi', le- a zis El, 'cine ziceţi că sînt?'
men Da fragte er sie weiter: «Ihr aber - für wen haltet ihr mich?»

Matei 16 :16
rom Simon Petru, drept răspuns, I- a zis: 'Tu eşti Hristosul, Fiul Dumnezeului celui viu!'
men Simon Petrus gab ihm zur Antwort: «Du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes!»

Matei 16 :17
rom Isus a luat din nou cuvîntul, şi i- a zis: 'Ferice de tine, Simone, fiul lui Iona; fiindcă nu carnea şi sîngele ţi- a descoperit lucrul acesta, ci Tatăl Meu care este în ceruri.
men Da gab Jesus ihm zur Antwort: «Selig bist du (zu preisen), Simon, Sohn des Jona, denn nicht Fleisch und Blut haben dir das geoffenbart, sondern mein Vater droben im Himmel.

Matei 16 :18
rom Şi Eu îţi spun: tu eşti Petru(Greceşte: Petros.), şi pe această piatră(Greceşte: petra.) voi zidi Biserica Mea, şi porţile Locuinţei morţilor nu o vor birui.
men Und nun sage auch ich dir: Du bist Petrus, und auf diesem Felsen will ich meine Gemeinde-a- erbauen, und die Pforten des Totenreiches sollen sie nicht überwältigen.

Matei 16 :19
rom Îţi voi da cheile Împărăţiei cerurilor, şi orice vei lega pe pămînt, va fi legat în ceruri, şi orice vei deslega pe pămînt, va fi deslegat în ceruri.'
men Ich will dir die Schlüssel des Himmelreiches geben, und was du auf der Erde bindest, das soll auch im Himmel gebunden sein, und was du auf der Erde lösest, das soll auch im Himmel gelöst sein!»

Matei 16 :20
rom Atunci a poruncit ucenicilor Săi să nu spună nimănui că El este Hristosul.
men Hierauf gab er den Jüngern die strenge Weisung, sie sollten es niemand sagen, daß er Christus sei.

Matei 16 :21
rom De atunci încolo, Isus a început să spună ucenicilor Săi că El trebuie să meargă la Ierusalim, să pătimească mult din partea bătrînilor, din partea preoţilor celor mai de seamă şi din partea cărturarilor; că are să fie omorît, şi că a treia zi are să învieze.
men VON da an begann Jesus seine Jünger darauf hinzuweisen, daß er nach Jerusalem gehen und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten vieles leiden müsse, und daß er getötet und am dritten Tage auferweckt werden müsse.

Matei 16 :22
rom Petru L- a luat de oparte, şi a început să- L mustre, zicînd: 'Să Te ferească Dumnezeu, Doamne! Să nu Ţi se întîmple aşa ceva!'
men Da nahm Petrus ihn beiseite und begann auf ihn einzureden mit den Worten: «Herr, das verhüte Gott! Nimmermehr darf dir das widerfahren!»

Matei 16 :23
rom Dar Isus S'a întors, şi a zis lui Petru: 'Înapoia Mea, Satano: tu eşti o piatră de poticnire pentru Mine! Căci gîndurile tale nu sînt gîndurile lui Dumnezeu, ci gînduri de ale oamenilor.'
men Er aber wandte sich um und sagte zu Petrus: «Mir aus den Augen, Satan! (tritt) hinter mich! Ein Fallstrick bist du für mich, denn deine Gedanken sind nicht auf Gott, sondern auf die Menschen gerichtet.»

Matei 16 :24
rom Atunci Isus a zis ucenicilor Săi: 'Dacă voieşte cineva să vină după Mine, să se lepede de sine, să-şi ia crucea, şi să Mă urmeze.
men DAMALS sagte Jesus zu seinen Jüngern: «Will jemand mein

Nachfolger sein, so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich: dann kann er mein Nachfolger sein.

Matei 16 :25
rom Pentrucă oricine va vrea să-şi scape viaţa, o va pierde; dar oricine îşi va pierde viaţa pentru Mine, o va cîştiga.
men Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es finden.

Matei 16 :26
rom Şi ce ar folosi unui om să cîştige toată lumea, dacă şi-ar pierde sufletul? Sau, ce ar da un om în schimb pentru sufletul său?
men Denn was könnte es einem Menschen helfen, wenn er die ganze Welt gewönne, aber sein Leben einbüßte? Oder was könnte ein Mensch als Gegenwert für sein Leben geben?

Matei 16 :27
rom Căci Fiul omului are să vină în slava Tatălui Său, cu îngerii Săi; şi atunci va răsplăti fiecăruia după faptele lui.
men Denn der Menschensohn wird in der Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln kommen und dann einem jeden nach seinem Tun vergelten.

Matei 16 :28
rom Adevărat vă spun că unii din cei ce stau aici nu vor gusta moartea pînă nu vor vedea pe Fiul omului venind în Împărăţia Sa.'
men Wahrlich ich sage euch: Einige von denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie den Menschensohn in seiner Königsherrschaft haben kommen sehen.»

Matei 17

⥣ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 16
↦ Matei 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Matei 17 :1
rom După şase zile, Isus a luat cu El pe Petru, Iacov şi Ioan, fratele lui, şi i-a dus la o parte pe un munte înalt.
men SECHS Tage später nahm Jesus den Petrus, Jakobus und dessen Bruder Johannes mit sich und führte sie abseits auf einen hohen Berg.

Matei 17 :2
rom El S'a schimbat la faţă înaintea lor; faţa Lui a strălucit ca soarele, şi hainele I s'au făcut albe ca lumina.
men Da wurde er vor ihren Augen verwandelt: sein Antlitz leuchtete wie die Sonne, und seine Kleider wurden hellglänzend wie das Licht.

Matei 17 :3
rom Şi iatăcă li s'a arătat Moise şi Ilie, stînd de vorbă cu El.
men Und siehe! es erschienen ihnen Mose und Elia und besprachen sich mit ihm.

Matei 17 :4
rom Petru a luat cuvîntul, şi a zis lui Isus: 'Doamne, este bine să fim aici; dacă vrei, am să fac aici trei colibi: una pentru Tine, una pentru Moise şi una pentru Ilie.'

men Da nahm Petrus das Wort und sagte zu Jesus: «Herr, hier sind wir gut aufgehoben! Willst du, so werde ich hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia.»

Matei 17 :5
rom Pe cînd vorbea el încă, iată că i- a acoperit un nor luminos cu umbra lui. Şi din nor s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea Mea: de El să ascultaţi!'
men Während er noch redete, überschattete sie plötzlich eine lichte Wolke, und eine Stimme erscholl aus der Wolke, die sprach: «Dies ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe-a-: höret auf ihn!» -a) Mt 3,17.

Matei 17 :6
rom Cînd au auzit, ucenicii au căzut cu feţele la pămînt, şi s'au înspăimîntat foarte tare.
men Als die Jünger das vernahmen, warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder und gerieten in große Furcht;

Matei 17 :7
rom Dar Isus S'a apropiat, S'a atins de ei, şi le- a zis: 'Sculaţi-vă, nu vă temeţi!'
men doch Jesus trat herzu, faßte sie an und sagte: «Steht auf und fürchtet euch nicht!»

Matei 17 :8
rom Ei au ridicat ochii, şi n'au văzut pe nimeni, decît pe Isus singur.
men Als sie aber ihre Augen aufschlugen, sahen sie niemand mehr als Jesus allein.

Matei 17 :9
rom Pe cînd se coborau din munte, Isus le- a dat porunca următoare: 'Să nu spuneţi nimărui de vedenia aceasta, pînă va învia Fiul omului din morţi.'

men Als sie dann von dem Berge hinabstiegen, gebot ihnen Jesus: «Erzählt niemand etwas von der Erscheinung, die ihr gesehen habt, bis der Menschensohn von den Toten auferweckt worden ist.»

Matei 17 :10
rom Ucenicii I-au pus întrebarea următoare: 'Oare de ce zic cărturarii că întîi trebuie să vină Ilie?'
men Da fragten ihn die Jünger: «Wie können denn die Schriftgelehrten behaupten, Elia müsse zuerst kommen?»

Matei 17 :11
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Este adevărat că trebuie să vină întîi Ilie, şi să aşeze din nou toate lucrurile.
men Er gab ihnen zur Antwort: «Elia kommt allerdings und wird alles wieder in den rechten Stand bringen-a-. -a) Ml 3,23.

Matei 17 :12
rom Dar vă spun că Ilie a şi venit, şi ei nu l-au cunoscut, ci au făcut cu el ce au vrut. Tot aşa are să sufere şi Fiul omului din partea lor.'
men Ich sage euch aber: Elia ist bereits gekommen, doch sie haben ihn nicht erkannt, sondern sind mit ihm verfahren, wie es ihnen beliebte. Ebenso wird auch der Menschensohn durch sie zu leiden haben.»

Matei 17 :13
rom Ucenicii au înţeles atunci că le vorbise despre Ioan Botezătorul.
men Da verstanden die Jünger, daß er von Johannes dem Täufer zu ihnen gesprochen hatte.

Matei 17 :14
rom Cînd au ajuns la norod, a venit un om, care a căzut în genunchi înaintea lui Isus, şi I- a zis:
men ALS sie dann zu der Volksmenge zurückgekommen waren, trat ein Mann an ihn heran, warf sich vor ihm auf die Knie nieder

Matei 17 :15
rom 'Doamne, ai milă de fiul meu, căci este lunatic, şi pătimeşte rău: de multe ori cade în foc, şi de multe ori cade în apă.
men und sagte: «Herr, erbarme dich meines Sohnes! Er ist fallsüchtig und hat schwer zu leiden; denn oft fällt er ins Feuer und oft auch ins Wasser.

Matei 17 :16
rom L-am adus la ucenicii Tăi, şi n'au putut să- l vindece.'
men Ich habe ihn schon zu deinen Jüngern gebracht, doch sie haben ihn nicht heilen können.»

Matei 17 :17
rom 'O, neam necredincios şi pornit la rău!' a răspuns Isus. 'Pînă cînd voi fi cu voi? Pînă cînd vă voi suferi? Aduceţi- l aici la Mine.'
men Da antwortete Jesus: «O ihr ungläubige und verkehrte Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein, wie lange es noch mit euch aushalten? Bringt ihn mir hierher!»

Matei 17 :18
rom Isus a certat dracul, care a ieşit afară din el. Şi băiatul s'a tămăduit chiar în ceasul acela.
men Jesus bedrohte alsdann den bösen Geist: da fuhr er von dem Knaben aus, so daß dieser von Stund an gesund war.

Matei 17 :19
rom Atunci ucenicii au venit la Isus, şi I-au zis, deoparte: 'Noi de ce n'am putut să- l scoatem?'
men Hierauf traten die Jünger zu Jesus, als sie mit ihm allein waren, und fragten: «Warum haben wir den Geist nicht austreiben können?»

Matei 17 :20
rom 'Din pricina puţinei voastre credinţe', le- a zis Isus. 'Adevărat vă spun că, dacă aţi avea credinţă cît un grăunte de muştar, aţi zice muntelui acestuia:, Mută-te de aici colo` , şi s'ar muta; nimic nu v'ar fi cu neputinţă.

men Er antwortete ihnen: «Wegen eures Kleinglaubens! Denn wahrlich ich sage euch: Wenn ihr Glauben wie ein Senfkorn habt und diesem Berge gebietet: ‚Rücke von hier weg dorthin!', so wird er hinwegrücken, und nichts wird euch unmöglich sein.»

Matei 17 :21
rom Dar acest soi de draci nu iese afară decît cu rugăciune şi cu post.'
men [«Diese Art (von bösen Geistern) aber läßt sich nur durch Gebet und Fasten austreiben»-1a-.]

Matei 17 :22
rom Pe cînd stăteau în Galilea, Isus le- a zis: 'Fiul omului trebuie să fie dat în mînile oamenilor.
men WÄHREND sie dann in Galiläa umherwanderten, sagte Jesus zu ihnen: «Der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überliefert werden;

Matei 17 :23
rom Ei Îl vor omorî, dar a treia zi va învia.' Ucenicii s'au întristat foarte mult.
men sie werden ihn töten, und am dritten Tage wird er auferweckt werden.» Da wurden sie tief betrübt.

Matei 17 :24
rom Cînd au ajuns în Capernaum, ceice strîngeau darea pentru Templu(Greceşte: Cele două drahme.) au venit la Petru, şi i-au zis: 'Învăţătorul vostru nu plăteşte darea?'
men ALS sie dann nach Kapernaum zurückgekehrt waren, traten die Einsammler der Tempelsteuer* an Petrus heran und fragten ihn: «Entrichtet euer Meister die Doppeldrachme nicht?»

Matei 17 :25
rom 'Ba da', a zis Petru. Şi cînd a intrat în casă, Isus i- a luat înainte, şi i- a zis: 'Ce crezi, Simone? Împăraţii pămîntului dela cine iau dări sau biruri?

Dela fiii lor sau dela străini?'
men Er antwortete: «Doch!» Als er dann ins Haus trat, kam ihm Jesus mit der Frage zuvor: «Was meinst du, Simon? Von wem lassen sich die Könige der Erde Zölle oder Steuern zahlen? von ihren Söhnen oder von Fremden?»

Matei 17 :26
rom Petru I- a răspuns: 'Dela străini.' Şi Isus i- a zis: 'Aşa dar fiii sînt scutiţi.
men Als jener nun antwortete: «Von den Fremden», sagte Jesus zu ihm: «So sind die Söhne steuerfrei.

Matei 17 :27
rom Dar, ca să nu- i facem să păcătuiască, du-te la mare, aruncă undiţa, şi trage afară peştele care va veni întîi; deschide- i gura, şi vei găsi în ea o rublă(Greceşte: Un statir.) pe care ia- o şi dă-le- o lor, pentru Mine şi pentru tine.'
men Damit wir aber keinen Anstoß bei ihnen erregen, so geh an den See, wirf die Angel aus, und den ersten Fisch, den du heraufziehst, den nimm und öffne ihm das Maul; dann wirst du ein Silberstück finden; das nimm und gib es ihnen (als Abgabe) für mich und dich.»

Matei 18

↿↾ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 17
↦ Matei 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Matei 18 :1
rom În clipa aceea, ucenicii s'au apropiat de Isus, şi L-au întrebat: 'Cine este mai mare în Împărăţia cerurilor?'
men IN jener Stunde traten die Jünger zu Jesus mit der Frage: «Wer ist denn der Größte im Himmelreich?»

Matei 18 :2
rom Isus a chemat la El un copilaş, l- a pus în mijlocul lor,
men Da rief er ein Kind herbei, stellte es mitten unter sie

Matei 18 :3
rom şi le- a zis: 'Adevărat vă spun că, dacă nu vă veţi întoarce la Dumnezeu şi nu vă veţi face ca nişte copilaşi, cu nici un chip nu veţi intra în Împărăţia cerurilor.
men und sagte: «Wahrlich ich sage euch: Wenn ihr nicht umkehrt und wie die Kinder werdet, so werdet ihr nimmermehr ins Himmelreich eingehen.

Matei 18 :4
rom Deaceea, oricine se va smeri ca acest copilaş, va fi cel mai mare în Împărăţia cerurilor.
men Wer sich demnach so erniedrigt wie dieses Kind hier, der ist der

Größte im Himmelreich;

Matei 18 :5
rom Şi oricine va primi un copilaş ca acesta în Numele Meu, Mă primeşte pe Mine.
men und wer ein einziges solches Kind auf meinen Namen hin aufnimmt, der nimmt mich auf.»

Matei 18 :6
rom Dar pentru oricine va face să păcătuiască pe unul din aceşti micuţi, cari cred în Mine, ar fi mai de folos să i se atîrne de gît o piatră mare de moară, şi să fie înecat în adîncul mării.
men «WER aber einen von diesen Kleinen, die an mich glauben, ärgert, für den wäre es das Beste, daß ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er ins Meer versenkt würde, wo es am tiefsten ist.

Matei 18 :7
rom Vai de lume, din pricina prilejurilor de păcătuire! Fiindcă nu se poate să nu vină prilejuri de păcătuire; dar vai de omul acela prin care vine prilejul de păcătuire!
men Wehe der Welt um der Ärgernisse willen! Wohl müssen die Verführungen kommen; doch wehe dem Menschen, durch den das Ärgernis kommt!

Matei 18 :8
rom Acum, dacă mîna ta sau piciorul tău te face să cazi în păcat, taie-le şi leapădă-le dela tine. Este mai bine pentru tine să intri în viaţă şchiop sau ciung, decît să ai două mîni sau două picioare, şi să fii aruncat în focul vecinic.
men Wenn nun deine Hand oder dein Fuß dich ärgert, so haue sie ab und wirf sie von dir! Es ist besser für dich, verstümmelt oder lahm ins Leben einzugehen, als daß du beide Hände oder beide Füße hast und in das ewige Feuer geworfen wirst.

Matei 18 :9
rom Şi dacă ochiul tău te face să cazi în păcat, scoate- l şi leapădă- l dela tine. Este mai bine pentru tine să intri în viaţă numai cu un ochi, decît să ai amîndoi ochii, şi să fii aruncat în focul gheenei.
men Und wenn dein Auge dich ärgert, so reiße es aus und wirf es von dir! Es ist besser für dich, einäugig ins Leben einzugehen, als daß du beide Augen hast und ins Feuer der Hölle geworfen wirst.»

Matei 18 :10
rom Feriţi-vă să nu defăimaţi nici măcar pe unul din aceşti micuţi; căci vă spun că îngerii lor în ceruri văd pururea faţa Tatălui Meu care este în ceruri.
men «Sehet zu, daß ihr keinen von diesen Kleinen geringschätzt! denn ich sage euch: Ihre Engel im Himmel schauen allezeit das Angesicht meines himmlischen Vaters.

Matei 18 :11
rom Fiindcă Fiul omului a venit să mîntuiască ce era pierdut.
men [Denn der Menschensohn ist gekommen, das Verlorene zu retten.] -1a-*»

Matei 18 :12
rom Ce credeţi? Dacă un om are o sută de oi, şi se rătăceşte una din ele, nu lasă el pe cele nouăzeci şi nouă pe munţi, şi se duce să caute pe cea rătăcită?
men «WAS meint ihr wohl? Wenn jemand hundert Schafe besitzt und eins von ihnen sich verirrt: wird er da nicht die neunundneunzig auf den Bergen zurücklassen und hingehen, um das verirrte zu suchen?

Matei 18 :13
rom Şi, dacă i se întîmplă s'o găsească, adevărat vă spun, că are mai multă bucurie de ea, decît de cele nouăzeci şi nouă, cari nu se rătăciseră.
men Und wenn es ihm gelingt, es zu finden, wahrlich ich sage euch: Er freut sich über dieses (eine) mehr als über die neunundneunzig, die sich

nicht verirrt hatten.

Matei 18 :14
rom Tot aşa, nu este voia Tatălui vostru celui din ceruri să piară unul măcar din aceşti micuţi.
men Ebenso ist es auch der Wille eures himmlischen Vaters, daß keiner von diesen Kleinen verloren gehen soll.»

Matei 18 :15
rom Dacă fratele tău a păcătuit împotriva ta, du-te şi mustră- l între tine şi el singur. Dacă te ascultă, ai cîştigat pe fratele tău.
men «WENN dein Bruder sich verfehlt, so gehe hin und halte es ihm unter vier Augen vor. Hört er auf dich, so hast du deinen Bruder gewonnen;

Matei 18 :16
rom Dar, dacă nu te ascultă, mai ia cu tine unul sau doi inşi, pentruca orice vorbă să fie sprijinită pe mărturia a doi sau trei martori.
men hört er aber nicht, so nimm noch einen oder zwei (Brüder) mit dir, damit jede Sache auf Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen festgestellt wird-a-.

Matei 18 :17
rom Dacă nu vrea să asculte de ei, spune- l Bisericii; şi, dacă nu vrea să asculte nici de Biserică, să fie pentru tine ca un păgîn şi ca un vameş.
men Will er auf diese (Brüder) nicht hören, so teile es der Gemeinde-a-mit; will er auch auf die Gemeinde nicht hören, so gelte er dir wie ein Heide und ein Zöllner. - -a) Mt 16,18.

Matei 18 :18
rom Adevărat vă spun, că orice veţi lega pe pămînt, va fi legat în cer; şi orice veţi deslega pe pămînt, va fi deslegat în cer.
men Wahrlich ich sage euch: alles, was ihr auf der Erde bindet-a-, wird auch im Himmel gebunden sein, und was ihr auf der Erde löst, wird auch im Himmel gelöst sein. - -a) vgl. Mt 16,19.

Matei 18 :19

rom Vă mai spun iarăş, că, dacă doi dintre voi se învoiesc pe pămînt să ceară un lucru oarecare, le va fi dat de Tatăl Meu care este în ceruri.

men Weiter sage ich euch: Wenn zwei von euch auf Erden eins werden, um irgend etwas zu bitten, so wird es ihnen von meinem himmlischen Vater zuteil werden;

Matei 18 :20

rom Căci acolo unde sînt doi sau trei adunaţi în Numele Meu, sînt şi Eu în mijlocul lor.'

men denn wo zwei oder drei auf meinen Namen hin versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.»

Matei 18 :21

rom Atunci Petru s'a apropiat de El, şi I- a zis: 'Doamne de cîte ori să iert pe fratele Meu cînd va păcătui împotriva mea? Pînă la şapte ori?'

men HIERAUF trat Petrus an ihn heran und fragte ihn: «Herr, wie oft muß ich meinem Bruder vergeben, wenn er sich gegen mich vergeht? Bis zu siebenmal?»

Matei 18 :22

rom Isus i- a zis: 'Eu nu-ţi zic pînă la şapte ori, ci pînă la şaptezeci de ori cîte şapte.

men Da antwortete ihm Jesus: «Ich sage dir: Nicht bis zu siebenmal, sondern bis siebenzigmal siebenmal.

Matei 18 :23

rom Deaceea, Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un împărat, care a vrut să se socotească cu robii săi.

men Darum ist das Himmelreich einem Könige vergleichbar, der mit seinen Knechten abrechnen wollte.

Matei 18 :24

rom A început să facă socoteala, şi i-au adus pe unul, care îi datora zece mii de galbeni.
men Als er nun mit der Abrechnung begann, wurde ihm einer vorgeführt, der ihm zehntausend Talente* schuldig war.

Matei 18 :25
rom Fiindcă el n'avea cu ce plăti, stăpînul lui a poruncit să- l vîndă pe el, pe nevasta lui, pe copiii lui, şi tot ce avea, şi să se plătească datoria.
men Weil er nun diese Schuld nicht bezahlen konnte, befahl der Herr, man solle ihn samt Weib und Kindern und seinem gesamten Besitz verkaufen und so Ersatz schaffen.

Matei 18 :26
rom Robul s'a aruncat la pămînt, i s'a închinat, şi a zis:, Doamne, mai îngăduieşte-mă, şi-ţi voi plăti tot.`
men Da warf sich der Knecht vor ihm zur Erde nieder und bat ihn mit den Worten: ‚Habe Geduld mit mir: ich will dir alles bezahlen.'

Matei 18 :27
rom Stăpînul robului aceluia, făcîndu- i-se milă de el, i- a dat drumul, şi i- a iertat datoria.
men Da hatte der Herr Erbarmen mit diesem Knecht; er gab ihn frei, und die Schuld erließ er ihm auch.

Matei 18 :28
rom Robul acela, cînd a ieşit afară, a întîlnit pe unul din tovarăşii lui de slujbă, care- i era dator o sută de lei. A pus mîna pe el, şi- l strîngea de gît, zicînd:, Plăteşte-mi ce-mi eşti dator.`
men Als aber dieser Knecht (aus dem Hause des Herrn) hinausgegangen war, traf er einen seiner Mitknechte, der ihm hundert Denare* schuldig war; den ergriff er, packte ihn an der Kehle und sagte zu ihm: ‚Bezahle, wenn du etwas schuldig bist!'

Matei 18 :29

rom Tovarăşul lui s'a aruncat la pămînt, îl ruga, şi zicea:, Mai îngăduieşte-mă, şi-ţi voi plăti.`
men Da warf sich sein Mitknecht vor ihm nieder und bat ihn mit den Worten: ‚Habe Geduld mit mir: ich will dir's bezahlen!'

Matei 18 :30
rom Dar el n'a vrut, ci s'a dus şi l- a aruncat în temniţă, pînă va plăti datoria.
men Er wollte aber nicht, sondern ging hin und ließ ihn ins Gefängnis werfen, bis er die Schuld bezahlt hätte.

Matei 18 :31
rom Cînd au văzut tovarăşii lui cele întîmplate, s'au întristat foarte mult, şi s'au dus de au spus stăpînului lor toate cele petrecute.
men Als nun seine Mitknechte sahen, was da vorgegangen war, wurden sie sehr ungehalten; sie gingen hin und berichteten ihrem Herrn den ganzen Vorfall.

Matei 18 :32
rom Atunci stăpînul a chemat la el pe robul acesta, şi i- a zis:, Rob vicelan! Eu ţi-am iertat toată datoria, fiindcă m'ai rugat.
men Da ließ sein Herr ihn vor sich rufen und sagte zu ihm: ‚Du böser Knecht! Jene ganze Schuld habe ich dir erlassen, weil du mich darum batest;

Matei 18 :33
rom Oare nu se cădea să ai şi tu milă de tovarăşul tău, cum am avut eu milă de tine?`
men hättest du da nicht auch Erbarmen mit deinem Mitknecht haben müssen, wie ich Erbarmen mit dir gehabt habe?'

Matei 18 :34
rom Şi stăpînul s'a mîniat şi l- a dat pe mîna chinuitorilor, pînă va plăti tot ce datora.

men Und voller Zorn übergab sein Herr ihn den Folterknechten, bis er ihm seine ganze Schuld bezahlt hätte.

Matei 18 :35
rom Tot aşa vă va face şi Tatăl Meu cel ceresc, dacă fiecare din voi nu iartă din toată inima pe fratele său.'
men Ebenso wird auch mein himmlischer Vater mit euch verfahren, wenn ihr nicht ein jeder seinem Bruder von Herzen vergebt.»

Matei 19

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 18
↦ Matei 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Matei 19 :1
rom După ce a sfîrşit Isus cuvîntările acestea, a plecat din Galilea, şi a venit în ţinutul Iudeii, dincolo de Iordan.
men ALS Jesus nun diese Reden beendet hatte, brach er aus Galiläa auf und kam in das Gebiet von Judäa auf der anderen Seite des Jordans;

Matei 19 :2
rom După El au mers multe gloate; şi acolo a vindecat pe cei bolnavi.
men eine große Volksmenge begleitete ihn, und er heilte sie dort.

Matei 19 :3
rom Fariseii au venit la El, şi, ca să- L ispitească, I-au zis: 'Oare este îngăduit unui bărbat să-şi lase nevasta pentru orice pricină?'
men Da traten Pharisäer an ihn heran, die ihn auf die Probe stellen wollten, und legten ihm die Frage vor: «Darf man seine Frau aus jedem beliebigen Grunde entlassen?»

Matei 19 :4
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Oare n'aţi citit că Ziditorul, dela început i-a făcut parte bărbătească şi parte femeiască,
men Er gab ihnen zur Antwort: «Habt ihr nicht gelesen-a-, daß der

Schöpfer die Menschen von Anfang an als Mann und Weib geschaffen - a) 1.Mo. 1,27.

Matei 19 :5
rom şi a zis:, De aceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mama sa, şi se va lipi de nevastă-sa, şi cei doi vor fi un singur trup?`
men und gesagt hat-a-: ,Darum wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und an seinem Weibe hangen, und die beiden werden ein Fleisch sein'? -a) 1.Mo. 2,24.

Matei 19 :6
rom Aşa că nu mai sînt doi, ci un singur trup. Deci, ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.'
men Also sind sie nicht mehr zwei, sondern ein Fleisch. Was somit Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.»

Matei 19 :7
rom 'Pentru ce dar', I-au zis ei, 'a poruncit Moise ca bărbatul să dea nevestei o carte de despărţire, şi s'o lase?'
men Sie entgegneten ihm: «Warum hat denn Mose geboten-a-, der Frau einen Scheidebrief auszustellen und sie dann zu entlassen?» -a) 5.Mo. 24,1.

Matei 19 :8
rom Isus le- a răspuns: 'Din pricina împietririi inimilor voastre a îngăduit Moise să vă lăsaţi nevestele; dar dela început n'a fost aşa.
men Er antwortete ihnen: «Mose hat euch (nur) mit Rücksicht auf eure Herzenshärte gestattet, eure Frauen zu entlassen; aber von Anfang an ist es nicht so gewesen.

Matei 19 :9
rom Eu însă vă spun că oricine îşi lasă nevasta, afară de pricină de curvie, şi ia pe alta de nevastă, preacurveşte; şi cine ia de nevastă pe cea lăsată de bărbat, preacurveşte.'

men Ich sage euch aber: Wer sich von seiner Frau scheidet - außer wegen Unzucht - und eine andere heiratet, der begeht Ehebruch; [und wer eine Entlassene heiratet, begeht auch Ehebruch].»

Matei 19 :10
rom Ucenicii Lui I-au zis: 'Dacă astfel stă lucrul cu bărbatul şi nevasta lui, nu este de folos să se însoare.'
men Da sagten die Jünger zu ihm: «Wenn es mit dem Rechtsverhältnis des Mannes gegenüber seiner Frau so steht, dann ist es nicht geraten, sich zu verheiraten.»

Matei 19 :11
rom El le- a răspuns: 'Nu toţi pot primi cuvîntul acesta, ci numai aceia cărora le este dat.
men Er aber antwortete ihnen: «Nicht alle fassen dieses Wort, sondern nur die, denen es gegeben ist.

Matei 19 :12
rom Fiindcă sînt fameni, cari s'au născut aşa din pîntecele maicii lor; sînt fameni, cari au fost făcuţi fameni de oameni; şi sînt fameni, cari singuri s'au făcut fameni pentru Împărăţia cerurilor. Cine poate să primească lucrul acesta, să- l primească.'
men Es gibt nämlich zur Ehe Untüchtige, die vom Mutterleibe her so geboren worden sind; und es gibt zur Ehe Untüchtige, die von Menschenhand zur Ehe untüchtig gemacht worden sind; und es gibt zur Ehe Untüchtige, die sich selbst um des Himmelreichs willen untüchtig gemacht haben. Wer es zu fassen vermag, der fasse es!»

Matei 19 :13
rom Atunci I-au adus nişte copilaşi, ca să-Şi pună mînile peste ei, şi să Se roage pentru ei. Dar ucenicii îi certau.
men HIERAUF brachte man kleine Kinder zu ihm, damit er ihnen die Hände auflegen und (für sie) beten möchte; die Jünger aber verwiesen es in barscher Weise (denen, die sie brachten).

Matei 19 :14
rom Şi Isus le- a zis: 'Lăsaţi copilaşii să vină la Mine, şi nu- i opriţi, căci Împărăţia cerurilor este a celor ca ei.'
men Doch Jesus sagte: «Laßt die Kinder (in Frieden) und hindert sie nicht, zu mir zu kommen! denn für ihresgleichen ist das Himmelreich bestimmt»-a-. -a) vgl. Mk 10,14.

Matei 19 :15
rom După ce Şi- a pus mînile peste ei, a plecat de acolo.
men Dann legte er ihnen die Hände auf und wanderte von dort weiter.

Matei 19 :16
rom Atunci s'a apropiat de Isus un om, şi I- a zis: 'Învăţătorule, ce bine să fac, ca să am viaţa vecinică?'
men DA trat einer an ihn heran und fragte ihn: «Meister, was muß ich Gutes tun, um ewiges Leben zu erlangen?»

Matei 19 :17
rom El i- a răspuns: 'Dece mă întrebi:, Ce bine?` Binele este Unul singur. Dar dacă vrei să intri în viaţă, păzeşte poruncile.'
men Er antwortete ihm: «Was fragst du mich über das Gute? (Nur) einer ist der Gute. Willst du aber ins Leben eingehen, so halte die Gebote.»

Matei 19 :18
rom 'Cari?' I- a zis el. Şi Isus i- a răspuns: 'Să nu ucizi: să nu preacurveşti; să nu furi; să nu faci o mărturisire mincinoasă;
men «Welche?» entgegnete er. Jesus antwortete: «Diese: ‚Du sollst nicht töten, nicht ehebrechen, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen,

Matei 19 :19
rom să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta'; şi: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
men ehre deinen Vater und deine Mutter' und,du sollst deinen Nächsten

lieben wie dich selbst.'»

Matei 19 :20
rom Tînărul I- a zis: 'Toate aceste porunci le-am păzit cu grijă din tinereţa mea; ce-mi mai lipseşte?'
men Der Jüngling erwiderte ihm: «Dies alles habe ich beobachtet: was fehlt mir noch?»

Matei 19 :21
rom 'Dacă vrei să fii desăvîrşit', i- a zis Isus, 'du-te de vinde ce ai, dă la săraci, şi vei avea o comoară în cer! Apoi vino, şi urmează-Mă.'
men Jesus antwortete ihm: «Willst du vollkommen sein, so gehe hin, verkaufe dein Hab und Gut und gib (den Erlös) den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach!»

Matei 19 :22
rom Cînd a auzit tînărul vorba aceasta, a plecat foarte întristat; pentrucă avea multe avuţii.
men Als der Jüngling das Wort gehört hatte, ging er betrübt weg; denn er besaß ein großes Vermögen.

Matei 19 :23
rom Isus a zis ucenicilor Săi: 'Adevărat vă spun că greu va intra un bogat în Împărăţia cerurilor.
men Jesus aber sagte zu seinen Jüngern: «Wahrlich ich sage euch: Für einen Reichen wird es schwer sein, ins Himmelreich einzugehen.

Matei 19 :24
rom Vă mai spun iarăş că este mai uşor să treacă o cămilă prin urechea acului, decît să intre un bogat în împărăţia lui Dumnezeu.'
men Nochmals sage ich euch: Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.»

Matei 19 :25

rom Ucenicii, cînd au auzit lucrul acesta, au rămas uimiţi de tot, şi au zis: 'Cine poate, atunci să fie mîntuit?'
men Als die Jünger das hörten, wurden sie ganz bestürzt und sagten: «Ja, wer kann dann gerettet werden?»

Matei 19 :26
rom Isus S'a uitat ţintă la ei, şi le- a zis: 'La oameni lucrul acesta este cu neputinţă, dar la Dumnezeu toate lucrurile sînt cu putinţă.'
men Jesus aber blickte sie an und sagte zu ihnen: «Bei den Menschen ist dies unmöglich, aber bei Gott ist alles möglich»-a-. -a) 1.Mo. 18,14.

Matei 19 :27
rom Atunci Petru a luat cuvîntul şi I- a zis: 'Iată că noi am lăsat tot, şi Te- am urmat; ce răsplată vom avea?'
men HIERAUF nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: «Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt: welcher Lohn wird uns also dafür zuteil werden?»

Matei 19 :28
rom Isus le- a răspuns: 'Adevărat vă spun că, atunci cînd va sta Fiul omului pe scaunul de domnie al măririi Sale, la înoirea tuturor lucrurilor, voi, cari M'aţi urmat, veţi şedea şi voi pe douăsprezece scaune de domnie, şi veţi judeca pe cele douăsprezece seminţii ale lui Israel.
men Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Ihr, die ihr mir nachgefolgt seid, werdet bei der Wiedergeburt, wenn der Menschensohn auf dem Thron seiner Herrlichkeit sitzt, gleichfalls auf zwölf Thronen sitzen und die zwölf Stämme Israels richten.

Matei 19 :29
rom Şi ori şi cine a lăsat case, sau fraţi, sau surori, sau tată, sau mamă, sau nevastă, sau feciori, sau holde, pentru Numele Meu, va primi însutit, şi va moşteni viaţa vecinică.
men Und jeder, der um meines Namens willen Brüder oder Schwestern, Vater oder Mutter, Weib oder Kinder, Äcker oder Häuser verlassen hat,

wird vielmal Wertvolleres empfangen und ewiges Leben erben.

Matei 19 :30
rom Dar mulţi din cei dintîi vor fi cei din urmă, şi mulţi din cei din urmă vor fi cei dintîi.
men Viele Erste aber werden Letzte sein und viele Letzte die Ersten»-a-. - a) Lk 13,30.

Matei 20

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 19
↦ Matei 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Matei 20 :1
rom Fiindcă Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un gospodar, care a ieşit dis de dimineaţă, să-şi tocmească lucrători la vie.
men «DENN das Himmelreich ist einem menschlichen Hausherrn gleich, der frühmorgens ausging, um Arbeiter für seinen Weinberg einzustellen.

Matei 20 :2
rom S'a învoit cu lucrătorii cu cîte un leu pe zi, şi i- a trimes la vie.
men Nachdem er nun mit den Arbeitern einen Tagelohn von einem Denar vereinbart hatte, schickte er sie in seinen Weinberg.

Matei 20 :3
rom A ieşit pela ceasul al treilea, şi a văzut pe alţii stînd în piaţă fără lucru.
men Als er dann um die dritte Tagesstunde wieder ausging, sah er andere auf dem Marktplatz unbeschäftigt stehen

Matei 20 :4
rom, Duceţi-vă şi voi în via mea` , le- a zis el,, şi vă voi da ce va fi cu dreptul.` Şi s'au dus.
men und sagte zu ihnen: ‚Geht auch ihr in meinen Weinberg, ich will euch geben, was recht ist';

Matei 20 :5
rom A ieşit iarăş pe la ceasul al şaselea şi al nouălea, şi a făcut la fel.
men und sie gingen hin. Wiederum ging er um die sechste und um die neunte Stunde aus und machte es ebenso;

Matei 20 :6
rom Cînd a ieşit pela ceasul al unsprezecelea, a găsit pe alţii stînd în piaţă, şi le- a zis:, De ce staţi aici toată ziua fără lucru?`
men und als er um die elfte Stunde wieder ausging, fand er noch andere dastehen und sagte zu ihnen: ‚Was steht ihr hier den ganzen Tag müßig?'

Matei 20 :7
rom Ei i-au răspuns:, Pentru că nu ne- a tocmit nimeni.` , Duceţi-vă şi voi în via mea` , le- a zis el,, şi veţi primi ce va fi cu dreptul.`
men Sie antworteten ihm: ‚Niemand hat uns in Arbeit genommen.' Da sagte er zu ihnen: ‚Geht auch ihr noch in den Weinberg!'

Matei 20 :8
rom Seara, stăpînul viei a zis ispravnicului său:, Cheamă pe lucrători, şi dă-le plata, începînd de la cei de pe urmă, pînă la cei dintîi.
men Als es dann Abend geworden war, sagte der Herr des Weinbergs zu seinem Verwalter: ‚Rufe die Arbeiter und zahle ihnen den Lohn aus! Fange bei den letzten an (und weiter so) bis zu den ersten!'

Matei 20 :9
rom Cei din ceasul al unsprezecelea au venit, şi au luat fiecare cîte un leu.
men Als nun die um die elfte Stunde Eingestellten kamen, erhielten sie jeder einen Denar.

Matei 20 :10
rom Cînd au venit cei dintîi, socoteau că vor primi mai mult; dar au primit şi ei tot cîte un leu de fiecare.
men Als dann die Ersten (an die Reihe) kamen, dachten sie, sie würden

mehr erhalten; doch sie erhielten gleichfalls jeder nur einen Denar.

Matei 20 :11
rom Dupăce au primit banii, cîrteau împotriva gospodarului,
men Als sie ihn empfangen hatten, murrten sie gegen den Hausherrn

Matei 20 :12
rom şi ziceau:, Aceştia de pe urmă n'au lucrat decît un ceas, şi la plată i-ai făcut deopotrivă cu noi, cari am suferit greul şi zăduful zilei.`
men und sagten: ‚Diese Letzten haben nur eine einzige Stunde gearbeitet, und du hast sie uns gleichgestellt, die wir des (ganzen) Tages Last und Hitze getragen haben!'

Matei 20 :13
rom Drept răspuns, el a zis unuia dintre ei:, Prietene, ţie nu-ţi fac nicio nedreptate; nu te-ai tocmit cu mine cu un leu?
men Er aber entgegnete einem von ihnen: ‚Freund, ich tue dir nicht unrecht; bist du nicht um einen Denar mit mir eins geworden?

Matei 20 :14
rom Ia-ţi ce ţi se cuvine, şi pleacă. Eu vreau să plătesc şi acestuia din urmă ca şi ţie.
men Nimm dein Geld und gehe! Es gefällt mir nun einmal, diesem Letzten ebensoviel zu geben wie dir.

Matei 20 :15
rom Nu pot să fac ce vreau cu ce- i al meu? Ori este ochiul tău rău, fiindcă eu sînt bun?`
men Habe ich etwa nicht das Recht, mit dem, was mein ist, zu machen, was ich will? Oder siehst du neidisch dazu, daß ich wohlwollend bin?'

Matei 20 :16
rom Tot aşa, cei din urmă vor fi cei dintîi, şi cei dintîi vor fi cei din urmă; pentrucă mulţi sînt chemaţi, dar puţini sînt aleşi.'

men Ebenso werden die Letzten Erste und die Ersten Letzte sein.» [«Denn viele sind berufen, aber wenige auserwählt»-a-.] -a) vgl. Mt 22,14.

Matei 20 :17
rom Pe cînd Se suia Isus la Ierusalim, pe drum, a luat deoparte pe cei doisprezece ucenici, şi le- a zis:
men ALS nun Jesus vorhatte, nach Jerusalem hinaufzuziehen, nahm er die zwölf Jünger (vom Volk) gesondert zu sich und sagte unterwegs zu ihnen:

Matei 20 :18
rom 'Iată că ne suim la Ierusalim, şi Fiul omului va fi dat în mînile preoţilor celor mai de seamă şi cărturarilor. Ei Îl vor osîndi la moarte,
men «Seht, wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf: dort wird der Menschensohn den Hohenpriestern und Schriftgelehrten überantwortet werden; die werden ihn zum Tode verurteilen

Matei 20 :19
rom şi- L vor da în mînile Neamurilor, ca să- L batjocorească, să- L bată şi să- L răstignească; dar a treia zi va învia.'
men und ihn den Heiden zur Verspottung, zur Geißelung und zur Kreuzigung überliefern; und am dritten Tage wird er auferweckt werden.»

Matei 20 :20
rom Atunci mama fiilor lui Zebedei s'a apropiat de Isus împreună cu fiii ei, şi I s'a închinat, vrînd să- I facă o cerere.
men DAMALS trat die Mutter der Söhne des Zebedäus mit ihren (beiden) Söhnen zu ihm, fiel vor ihm nieder und wollte ihn um etwas bitten.

Matei 20 :21
rom El a întrebat- o: 'Ce vrei?' 'Porunceşte', I- a zis ea, 'ca, în Împărăţia Ta aceşti doi fii ai mei să şadă unul la dreapta şi altul la stînga Ta.'
men Er fragte sie: «Was wünschest du?» Sie antwortete ihm: «Bestimme, daß diese meine beiden Söhne dereinst in deinem Königreich einer zu

deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen sollen.»

Matei 20 :22
rom Drept răspuns Isus a zis: 'Nu ştiţi ce cereţi. Puteţi voi să beţi paharul pe care am să- l beau Eu, şi să fiţi botezaţi cu botezul cu care am să fiu botezat Eu?' 'Putem', I-au zis ei.
men Da antwortete Jesus: «Ihr wißt nicht, um was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinken werde?» Sie antworteten ihm: «Ja, wir können es.»

Matei 20 :23
rom Şi El le- a răspuns: 'Este adevărat că veţi bea paharul Meu, şi veţi fi botezaţi cu botezul cu care am să fiu botezat Eu: dar a şedea la dreapta şi la stînga Mea, nu atîrnă de Mine s'o dau, ci este păstrată pentru aceia pentru cari a fost pregătită de Tatăl Meu.'
men Er erwiderte ihnen: «Meinen Kelch werdet ihr zwar trinken (müssen), aber die Plätze zu meiner Rechten und zu meiner Linken habe nicht ich zu verleihen, sondern sie werden denen zuteil, für die sie von meinem Vater bestimmt sind.»

Matei 20 :24
rom Cei zece, cînd au auzit, s'au mîniat pe cei doi fraţi.
men ALS die (übrigen) zehn Jünger das hörten, wurden sie über die beiden Brüder unwillig;

Matei 20 :25
rom Isus i- a chemat, şi le- a zis: 'Ştiţi că domnitorii Neamurilor domnesc peste ele, şi mai marii lor le poruncesc cu stăpînire.
men Jesus aber rief sie zu sich und sagte: «Ihr wißt, daß die weltlichen Herrscher sich als Herren gegen ihre Völker benehmen und daß ihre Großen sie vergewaltigen.

Matei 20 :26
rom Între voi să nu fie aşa. Ci oricare va vrea să fie mare între voi, să fie

slujitorul vostru;
men Bei euch aber darf es nicht so sein; wer unter euch als Großer dastehen möchte, der muß euer Diener sein,

Matei 20 :27
rom şi oricare va vrea să fie cel dintîi între voi, să vă fie rob.
men und wer bei euch der Erste sein möchte, der muß euer Knecht sein,

Matei 20 :28
rom Pentru că nici Fiul omului n'a venit să I se slujească, ci El să slujească şi să-Şi dea viaţa ca răscumpărare pentru mulţi.'
men wie ja auch der Menschensohn nicht gekommen ist, sich bedienen zu lassen, sondern zu dienen und sein Leben als Lösegeld hinzugeben für viele.»

Matei 20 :29
rom Cînd au ieşit din Ierihon, o mare gloată a mers după Isus.
men ALS sie dann aus Jericho hinauszogen, folgte ihm eine große Volksmenge nach.

Matei 20 :30
rom Şi doi orbi şedeau lîngă drum. Ei au auzit că trece Isus, şi au început să strige: 'Ai milă de noi, Doamne, Fiul lui David!'
men Da saßen dort zwei Blinde am Wege; als diese hörten, daß Jesus vorüberziehe, riefen sie laut: «Herr, erbarme dich unser, Sohn Davids!»

Matei 20 :31
rom Gloata îi certa să tacă. Dar ei mai tare strigau: 'Ai milă de noi, Doamne, Fiul lui David!'
men Die Volksmenge rief ihnen drohend zu, sie sollten still sein; sie aber schrieen nur noch lauter: «Herr, erbarme dich unser, Sohn Davids!»

Matei 20 :32
rom Isus S'a oprit, i- a chemat, şi le- a zis: 'Ce vreţi să vă fac?'

men Da blieb Jesus stehen, rief sie herbei und fragte sie: «Was wünscht ihr von mir?»

Matei 20 :33
rom 'Doamne', I-au zis ei, 'să ni se deschidă ochii!'
men Sie antworteten ihm: «Herr, daß unsere Augen aufgetan werden!»

Matei 20 :34
rom Lui Isus I s'a făcut milă de ei, S'a atins de ochii lor, şi îndată orbii şi-au căpătat vederea, şi au mers după El.
men Da fühlte Jesus Mitleid mit ihnen; er berührte ihre Augen, und sogleich konnten sie sehen und schlossen sich ihm an.

Matei 21

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 20
↦ Matei 22

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Matei 21 :1
rom Cînd s'au apropiat de Ierusalim şi au ajuns la Betfaghe, în spre muntele Măslinilor, Isus a trimes doi ucenici,
men ALS sie sich dann Jerusalem näherten und nach Bethphage an den Ölberg gekommen waren, da sandte Jesus zwei von seinen Jüngern ab

Matei 21 :2
rom şi le- a zis: 'Duceţi-vă în satul dinaintea voastră: în el veţi găsi îndată o măgăriţă legată, şi un măgăruş împreună cu ea; deslegaţi- i şi aduceţi- i la Mine.
men mit der Weisung: «Geht in das Dorf, das vor euch liegt! Ihr werdet dort sogleich (am Eingang) eine Eselin angebunden finden und ein Füllen bei ihr; bindet sie los und bringt sie mir her!

Matei 21 :3
rom Dacă vă va zice cineva ceva, să spuneţi că Domnul are trebuinţă de ei. Şi îndată îi va trimete.'
men Und wenn euch jemand etwas sagen sollte, so antwortet ihm: ‚Der Herr hat sie nötig, wird sie aber sofort zurückschicken.'»

Matei 21 :4

rom Dar toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul, care zice:
men Dies ist aber geschehen, damit das Wort des Propheten erfüllt werde, das da lautet-a-: -a) Jes. 62,11; Sach. 9,9.

Matei 21 :5
rom 'Spuneţi fiicei Sionului:, Iată, Împăratul tău vine la tine, blînd şi călare pe un măgar, pe un măgăruş, mînzul unei măgăriţe.'
men «Sagt der Tochter Zion: Siehe! dein König kommt zu dir sanftmütig und auf einem Esel reitend, und zwar auf einem Füllen, dem Jungen des Lasttiers.»

Matei 21 :6
rom Ucenicii s'au dus, şi au făcut cum le poruncise Isus.
men Als nun die Jünger hingegangen waren und den Auftrag Jesu ausgerichtet hatten,

Matei 21 :7
rom Au adus măgăriţa şi măgăruşul, şi-au pus hainele peste ei, şi El a şezut deasupra.
men führten sie die Eselin mit dem Füllen herbei, legten ihre Mäntel auf sie, und er setzte sich darauf.

Matei 21 :8
rom Cei mai mulţi din norod îşi aşterneau hainele pe drum; alţii tăiau ramuri din copaci, şi le presărau pe drum.
men Die überaus zahlreiche Volksmenge aber breitete ihre Mäntel auf den Weg aus, andere hieben Zweige von den Bäumen ab und streuten sie auf den Weg;

Matei 21 :9
rom Noroadele cari mergeau înaintea lui Isus şi cele ce veneau în urmă, strigau: 'Osana Fiul lui David! Binecuvîntat este Cel ce vine în Numele Domnului! Osana în cerurile prea înalte!'

men und die Scharen, die im Zuge vor ihm her gingen und die, welche ihm nachfolgten, riefen laut: «Hosianna dem Sohne Davids! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn! Hosianna in den Himmelshöhen!»

Matei 21 :10
rom Cînd a intrat în Ierusalim, toată cetatea s'a pus în mişcare, şi fiecare zicea: 'Cine este acesta?'
men Als er dann in Jerusalem eingezogen war, geriet die ganze Stadt in Bewegung, und zwar fragte man: «Wer ist dieser?»

Matei 21 :11
rom 'Este Isus, Proorocul, din Nazaretul Galileii', răspundeau noroadele.
men Da sagte die Volksmenge: «Dies ist der Prophet Jesus aus Nazareth in Galiläa!»

Matei 21 :12
rom Isus a intrat în Templul lui Dumnezeu. A dat afară pe toţi cei ce vindeau şi cumpărau în Templu, a răsturnat mesele schimbătorilor de bani şi scaunele celor ce vindeau porumbei,
men JESUS ging dann in den Tempel Gottes, trieb alle hinaus, die im Tempel verkauften und kauften, warf die Tische der Geldwechsler und die Sitze der Taubenverkäufer um

Matei 21 :13
rom şi le- a zis: 'Este scris:, Casa Mea se va chema o casă de rugăciune.` Dar voi aţi făcut din ea o peşteră de tîlhari.'
men und sagte zu ihnen: «Es steht geschrieben-a-: ‚Mein Haus soll ein Bethaus heißen!' Ihr aber macht es zu einer‚Räuberhöhle'!»-b- -a) Jes. 56,7. b) Je 7,11.

Matei 21 :14
rom Nişte orbi şi şchiopi au venit la El în Templu, şi El i- a vindecat.
men ES kamen auch Blinde und Lahme im Tempel zu ihm, und er heilte

sie.

Matei 21 :15
rom Dar preoţii cei mai de seamă şi cărturarii, cînd au văzut minunile pe cari le făcea, şi pe copii strigînd în Templu şi zicînd: 'Osana, Fiul lui David!' s'au umplut de mînie.
men Als aber die Hohenpriester und Schriftgelehrten die Wunder sahen, die er tat, und (hörten,) wie die Kinder im Tempel laut riefen: «Hosianna-a- dem Sohne Davids!» wurden sie unwillig -a) vgl. V. 9.

Matei 21 :16
rom Şi I-au zis: 'Auzi ce zic aceştia?' 'Da,' le- a răspuns Isus. 'Oare n'aţi citit niciodată cuvintele acestea:, Tu ai scos laude din gura pruncilor şi din gura celor ce sug?'
men und sagten zu ihm: «Hörst du nicht, was diese hier rufen?» Da antwortete Jesus ihnen: «Jawohl! Habt ihr noch niemals (das Schriftwort) gelesen-a-: ‚Aus dem Munde von Unmündigen und Säuglingen hast du (dir) Lobpreis bereitet'?» -a) Ps 8,3.

Matei 21 :17
rom Şi, lăsîndu- i, a ieşit afară din cetate, şi S'a îndreptat spre Betania, şi a mas acolo.
men Mit diesen Worten ließ er sie stehen, ging aus der Stadt hinaus nach Bethanien und blieb über Nacht dort.

Matei 21 :18
rom Dimineaţa, pe cînd Se întorcea în cetate, I- a fost foame.
men ALS er dann frühmorgens in die Stadt zurückkehrte, hungerte ihn,

Matei 21 :19
rom A văzut un smochin lîngă drum, şi S'a apropiat de el; dar n'a găsit decît frunze, şi i- a zis: 'Deacum încolo în veac să nu mai dea rod din tine!' Şi pe dată smochinul s'a uscat.
men und als er einen einzelnen Feigenbaum am Wege stehen sah, ging er

zu ihm hin, fand aber nichts anderes an ihm als Blätter. Da sagte er zu ihm: «Nie mehr soll noch Frucht von dir kommen in Ewigkeit!» und der Feigenbaum verdorrte sofort.

Matei 21 :20
rom Ucenicii, cînd au văzut acest lucru, s'au mirat, şi au zis: 'Cum de s'a uscat smochinul acesta într'o clipă?'
men Als die Jünger das sahen, verwunderten sie sich und sagten: «Wie kommt es, daß der Feigenbaum sofort verdorrt ist?»

Matei 21 :21
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Adevărat vă spun că, dacă veţi avea credinţă şi nu vă veţi îndoi, veţi face nu numai ce s'a făcut smochinului acestuia; ci chiar dacă aţi zice muntelui acestuia:, Ridică-te de aici, şi aruncă-te în mare,` se va face.
men Da antwortete ihnen Jesus: «Wahrlich ich sage euch: Wenn ihr Glauben habt und keinen Zweifel hegt, so werdet ihr nicht nur das, was hier mit dem Feigenbaume geschehen ist, tun können, sondern auch, wenn ihr zu dem Berge hier sagtet: ‚Hebe dich empor und stürze dich ins Meer!' so würde es geschehen;

Matei 21 :22
rom Tot ce veţi cere cu credinţă, prin rugăciune, veţi primi.
men und alles, um was ihr im Gebet bittet, werdet ihr empfangen, wenn ihr Glauben habt.»

Matei 21 :23
rom Isus S'a dus în Templu; şi, pe cînd învăţa norodul, au venit la El preoţii cei mai de seamă şi bătrînii norodului, şi I-au zis: 'Cu ce putere faci Tu lucrurile acestea, şi cine Ţi- a dat puterea aceasta?'
men ALS er dann in den Tempel gekommen war, traten die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes zu ihm, während er lehrte, und fragten ihn: «Auf Grund welcher Vollmacht trittst du in dieser Weise hier auf, und wer hat dir die Vollmacht dazu gegeben?»

Matei 21 :24

rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Vă voi pune şi Eu o întrebare; şi dacă-Mi veţi răspunde la ea, vă voi spune şi Eu cu ce putere fac aceste lucruri.

men Jesus gab ihnen zur Antwort: «Auch ich will euch eine einzige Frage vorlegen; wenn ihr sie mir beantwortet, so will auch ich euch sagen, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete:

Matei 21 :25

rom Botezul lui Ioan de unde venea? Din cer, sau dela oameni?' Dar ei vorbeau între ei şi ziceau: 'Dacă vom răspunde:, Din cer,` ne va spune:, Atunci de ce nu l-aţi crezut?`

men Woher stammte die Taufe des Johannes? Vom Himmel oder von den Menschen?» Da überlegten sie bei sich folgendermaßen: 26. «Sagen wir: ‚Vom Himmel', so wird er uns vorhalten: ‚Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?'

Matei 21 :26

rom Şi dacă vom răspunde:, Dela oameni,` ne temem de norod, pentrucă toţi socotesc pe Ioan drept prooroc.'

men agen wir aber: ‚Von den Menschen', so haben wir das Volk zu fürchten; denn alle halten Johannes für einen Propheten.»

Matei 21 :27

rom Atunci au răspuns lui Isus: 'Nu ştim!' Şi El, la rîndul Lui, le- a zis: 'Nici Eu nu vă voi spune cu ce putere fac aceste lucruri.

men So gaben sie denn Jesus zur Antwort: «Wir wissen es nicht.» Da antwortete auch er ihnen: «Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.»

Matei 21 :28

rom Ce credeţi? Un om avea doi feciori; şi s'a dus la cel dintîi, şi i- a zis:, Fiule, du-te astăzi de lucrează în via mea!`

men «WAS meint ihr aber (über folgendes)? Ein Mann hatte zwei Söhne.

Er ging nun zu dem ersten und sagte: ‚Mein Sohn, gehe hin und arbeite heute im Weinberge.'

Matei 21 :29
rom, Nu vreau,` i- a răspuns el. În urmă, i- a părut rău, şi s'a dus.
men Der antwortete: ‚Ja, Herr', ging aber nicht hin.

Matei 21 :30
rom S'a dus şi la celălalt, şi i- a spus tot aşa. Şi fiul acesta a răspuns:, Mă duc, doamne!` Şi nu s'a dus.
men Dann ging er zu dem zweiten und sagte zu ihm das gleiche. Der gab zur Antwort: ‚Ich will nicht!' Später aber besann er sich eines Besseren und ging hin.

Matei 21 :31
rom Care din amîndoi a făcut voia tatălui său?' 'Cel dintîi,' au răspuns ei. Şi Isus le- a zis: 'Adevărat vă spun că vameşii şi curvele merg înaintea voastră în Împărăţia lui Dumnezeu.
men Wer von den beiden hat nun den Willen des Vaters getan?» Sie antworteten: «Der zweite.» Da sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Die Zöllner und die Dirnen kommen vor euch in Reich Gottes.

Matei 21 :32
rom Fiindcă Ioan a venit la voi umblînd în calea neprihănirii, şi nu l-aţi crezut. Dar vameşii şi curvele l-au crezut: şi, măcar că aţi văzut lucrul acesta, nu v'aţi căit în urmă ca să- l credeţi.
men Denn Johannes ist mit der Lehre von der Gerechtigkeit zu euch gekommen, und ihr habt ihm nicht geglaubt, während die Zöllner und die Dirnen ihm Glauben geschenkt haben. Ihr dagegen seid, obgleich ihr das sahet, auch hinterher nicht in euch gegangen, daß ihr ihm geglaubt hättet.»

Matei 21 :33
rom Ascultaţi o altă pildă. Era un om, un gospodar, care a sădit o vie. A

împrejmuit- o cu un gard, a săpat un teasc în ea, şi a zidit un turn. Apoi a dat- o unor vieri, şi a plecat în altă ţară.
men «VERNEHMT noch ein anderes Gleichnis: Es war ein Hausherr, der legte einen Weinberg an, umgab ihn mit einem Zaun, grub in ihm eine Kelter, baute einen Wachtturm, verpachtete ihn an Weingärtner und ging dann außer Landes-a-. -a) Jes. 5,1.2.

Matei 21 :34
rom Cînd a venit vremea roadelor, a trimes pe robii săi la vieri, ca să ia partea lui de rod.
men Als dann die Zeit der Früchte kam, sandte er seine Knechte zu den Weingärtnern, damit sie die ihm zukommenden Früchte in Empfang nähmen.

Matei 21 :35
rom Vierii au pus mîna pe robii lui, şi pe unul l-au bătut, pe altul l-au omorît, iar pe altul l-au ucis cu pietre.
men Da ergriffen die Weingärtner seine Knechte: den einen mißhandelten sie, den andern erschlugen sie, den dritten steinigten sie.

Matei 21 :36
rom A mai trimes alţi robi, mai mulţi decît cei dintîi; şi vierii i-au primit la fel.
men Wiederum sandte er andere Knechte in noch größerer Zahl als die ersten, doch sie machten es mit ihnen ebenso.

Matei 21 :37
rom La urmă, a trimes la ei pe fiul său, zicînd:, Vor primi cu cinste pe fiul meu!`
men Zuletzt sandte er seinen Sohn zu ihnen, weil er dachte: ‚Sie werden sich doch vor meinem Sohne scheuen!'

Matei 21 :38
rom Dar vierii, cînd au văzut pe fiul, au zis între ei:, Iată moştenitorul;

veniţi să- l omorîm şi să punem stăpînire pe moştenirea lui.`
men Als aber die Weingärtner den Sohn sahen, sagten sie unter sich: ‚Dieser ist der Erbe: kommt, wir wollen ihn töten, dann können wir sein Erbgut in Besitz nehmen!'

Matei 21 :39
rom Şi au pus mîna pe el, l-au scos afară din vie şi l-au omorît.
men So ergriffen sie ihn denn, stießen ihn zum Weinberg hinaus und schlugen ihn tot.

Matei 21 :40
rom Acum, cînd va veni stăpînul viei, ce va face el vierilor acelora?
men Wenn nun der Herr des Weinbergs kommt, was wird er mit diesen Weingärtnern machen?»

Matei 21 :41
rom Ei I-au răspuns: 'Pe ticăloşii aceia ticălos îi va pierde, şi via o va da altor vieri, cari- i vor da rodurile la vremea lor.'
men Sie antworteten ihm: «Er wird die Elenden elendiglich umbringen und den Weinberg an andere Weingärtner verpachten, die ihm die Früchte zu rechter Zeit abliefern werden.»

Matei 21 :42
rom Isus le- a zis: 'N'aţi citit nici odată în Scripturi că:, Piatra, pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului; Domnul a făcut acest lucru, şi este minunat în ochii noştri?`
men Jesus fuhr fort: «Habt ihr noch niemals in den (heiligen) Schriften das Wort gelesen-a-: ‚Der Stein, den die Bauleute verworfen hatten, der ist zum Eckstein geworden; durch den Herrn ist er das geworden, und ein Wunder ist er in unsern Augen'?

Matei 21 :43
rom Deaceea, vă spun că Împărăţia lui Dumnezeu va fi luată dela voi, şi va fi dată unui neam, care va aduce roadele cuvenite.

men Deshalb sage ich euch: Das Reich Gottes wird euch genommen und einem Volke gegeben werden, das dessen Früchte bringt.»

Matei 21 :44
rom Cine va cădea peste piatra aceasta, va fi zdrobit de ea; iar pe acela peste care va cădea ea, îl va spulbera.'
men [«Und wer auf diesen Stein fällt, wird zerschmettert werden; auf wen aber (der Stein) fällt, den wird er zermalmen»-a-.]

Matei 21 :45
rom După ce au auzit pildele Lui, preoţii cei mai de seamă şi Fariseii au înţeles că Isus vorbeşte despre ei,
men Als die Hohenpriester und Pharisäer seine Gleichnisse hörten, merkten sie, daß er von ihnen redete;

Matei 21 :46
rom şi căutau să- L prindă; dar se temeau de noroade, pentrucă ele îl socoteau drept prooroc.
men darum hätten sie ihn am liebsten festgenommen, fürchteten sich aber vor der Volksmenge, weil die ihn für einen Propheten hielt.

Matei 22

↿↾ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 21
↦ Matei 23

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Matei 22 :1
rom Isus a luat cuvîntul, şi le- a vorbit iarăş în pilde. Şi a zis:
men UND Jesus hob an und redete noch einmal in Gleichnissen zu ihnen folgendermaßen:

Matei 22 :2
rom 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un împărat, care a făcut nuntă fiului său.
men «Das Himmelreich ist einem König vergleichbar, der seinem Sohne die Hochzeit ausrichten wollte.

Matei 22 :3
rom A trimes pe robii săi să cheme pe cei poftiţi la nuntă; dar ei n'au vrut să vină.
men Er sandte also seine Knechte aus, um die geladenen Gäste zum Hochzeitsmahl zu bitten; doch sie wollten nicht kommen.

Matei 22 :4
rom A trimes iarăş alţi robi, şi le- a zis:, Spuneţi celor poftiţi: 'Iată că am gătit ospăţul meu; juncii şi vitele mele cele îngrăşate au fost tăiate; toate sînt gata, veniţi la nuntă.`

men Nochmals sandte er andere Knechte aus, denen er die Weisung gab: ‚Sagt den Geladenen: Seht, mein Festmahl habe ich zugerichtet; meine Ochsen und das Mastvieh sind geschlachtet, und alles ist bereit: kommt zum Hochzeitsmahl!'

Matei 22 :5
rom Dar ei, fără să le pese de poftirea lui, au plecat: unul la holda lui, şi altul la negustoria lui.
men Die aber beachteten es nicht und gingen hin, der eine auf seinen Acker, der andere an sein Handelsgeschäft;

Matei 22 :6
rom Ceilalţi au pus mîna pe robi, şi-au bătut joc de ei, şi i-au omorît.
men die übrigen ergriffen seine Knechte, mißhandelten und töteten sie.

Matei 22 :7
rom Cînd a auzit împăratul s'a mîniat; a trimes oştile sale, a nimicit pe ucigaşii aceia, şi le- a ars cetatea.
men Da wurde der König zornig; er entsandte seine Heere, ließ jene Mörder umbringen und ihre Stadt verbrennen.

Matei 22 :8
rom Atunci a zis robilor săi:, Nunta este gata; dar cei poftiţi n'au fost vrednici de ea.
men Hierauf sagte er zu seinen Knechten: ‚Das Hochzeitsmahl ist zwar bereitet, aber die Geladenen waren unwürdig, (daran teilzunehmen).

Matei 22 :9
rom Duceţi-vă dar la răspîntiile drumurilor, şi chemaţi la nuntă pe toţi aceia pe cari- i veţi găsi.`
men Geht darum an die Straßenecken hinaus und ladet alle zum Hochzeitsmahl ein, soviele ihr antrefft!'

Matei 22 :10

rom Robii au ieşit la răspîntii, au strîns pe toţi pe cari i-au găsit, şi buni şi răi, şi odaia ospăţului de nuntă s'a umplut de oaspeţi.
men So gingen denn jene Knechte auf die Straßen hinaus und brachten alle, die sie trafen, zusammen, Böse wie Gute, und der Hochzeitssaal füllte sich mit Gästen.

Matei 22 :11
rom Împăratul a intrat să-şi vadă oaspeţii; şi a zărit acolo pe un om, care nu era îmbrăcat în haina de nuntă.
men Als aber der König hineinging, um sich die Gäste anzusehen, bemerkte er dort einen Mann, der kein Hochzeitsgewand angelegt hatte.

Matei 22 :12
rom, Prietene,` i- a zis el,, cum ai intrat aici fără să ai haină de nuntă?` Omul acela a amuţit.
men Da sagte er zu ihm: ‚Freund, wie hast du hierher kommen können, ohne ein Hochzeitsgewand anzuhaben?' Jener verstummte.

Matei 22 :13
rom Atunci împăratul a zis slujitorilor săi:, Legaţi- i mînile şi picioarele, şi luaţi- l şi aruncaţi- l în întunerecul de afară; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.
men Hierauf befahl der König seinen Dienern: ‚Faßt ihn an Händen und Füßen und werft ihn hinaus in die Finsternis draußen! Dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.'

Matei 22 :14
rom Căci mulţi sînt chemaţi, dar puţini sînt aleşi.'
men Denn viele sind berufen, aber wenige auserwählt.»

Matei 22 :15
rom Atunci Fariseii s'au dus şi s'au sfătuit cum să prindă pe Isus cu vorba.
men HIERAUF gingen die Pharisäer hin und stellten eine Beratung an, wie sie ihn durch einen Ausspruch (wie in einer Schlinge) fangen könnten.

Matei 22 :16
rom Au trimes la El pe ucenicii lor împreună cu Irodianii, cari I-au zis: 'Învăţătorule, ştim că eşti adevărat, şi că înveţi pe oameni calea lui Dumnezeu în adevăr, fără să-Ţi pese de nimeni, pentrucă nu cauţi la faţa oamenilor.
men Sie sandten also ihre Jünger nebst den Anhängern des Herodes zu ihm, die mußten sagen: «Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist und den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit lehrst; auch nimmst du auf niemand Rücksicht, denn du siehst die Person der Menschen nicht an.

Matei 22 :17
rom Spune-ne dar, ce crezi? Se cade să plătim bir Cezarului sau nu?'
men So sage uns denn deine Meinung: ‚Ist es recht, daß man dem Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht?'»

Matei 22 :18
rom Isus, care le cunoştea vicleşugul, a răspuns: 'Pentruce Mă ispitiţi, făţarnicilor?
men Da Jesus nun ihre böse Absicht durchschaute, antwortete er: «Was versucht ihr mich, ihr Heuchler?

Matei 22 :19
rom Arătaţi-Mi banul birului.' Şi ei I-au adus un ban(Greceşte: dinar.).
men Zeigt mir die Steuermünze!» Als sie ihm nun einen Denar gereicht hatten,

Matei 22 :20
rom El i- a întrebat: 'Chipul acesta şi slovele scrise pe el, ale cui sînt?'
men fragte er sie: «Wessen Bild und Aufschrift ist das hier?»

Matei 22 :21
rom 'Ale Cezarului,' I-au răspuns ei. Atunci El le- a zis: 'Daţi dar Cezarului ce este al Cezarului, şi lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu!'

men Sie antworteten: «Des Kaisers.» Da sagte er zu ihnen: «So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zusteht, und Gott, was Gott zusteht!»

Matei 22 :22
rom Miraţi de cuvintele acestea, ei L-au lăsat, şi au plecat.'
men Als sie das hörten, verwunderten sie sich, ließen von ihm ab und entfernten sich.

Matei 22 :23
rom În aceeaş zi, au venit la Isus Saducheii, cari zic că nu este înviere. Ei I-au pus următoarea întrebare:
men AN demselben Tage traten Sadduzäer an ihn heran, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und fragten ihn:

Matei 22 :24
rom 'Învăţătorule, Moise a zis:, Dacă moare cineva fără să aibă copii, fratele lui să ia pe nevasta fratelui său, şi să- i ridice urmaş.`
men «Meister, Mose hat geboten-a-: ‚Wenn jemand kinderlos stirbt, so soll sein Bruder (als Schwager) dessen Frau heiraten und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.'

Matei 22 :25
rom Erau dar la noi şapte fraţi. Cel dintîi s'a însurat, şi a murit; şi, fiindcă n'avea copii, a lăsat fratelui său pe nevasta lui.
men Nun lebten sieben Brüder bei uns; der erste, der sich verheiratet hatte, starb und hinterließ, weil er keine Kinder hatte, seine Frau seinem Bruder;

Matei 22 :26
rom Tot aşa şi al doilea, şi al treilea, pînă la al şaptelea.
men ebenso auch der zweite und der dritte, schließlich alle sieben;

Matei 22 :27
rom La urmă, după ei toţi, a murit şi femeia.

men zuletzt nach allen starb auch die Frau.

Matei 22 :28
rom La înviere, nevasta căruia din cei şapte va fi ea? Fiindcă toţi au avut- o de nevastă.
men Wem von den Sieben wird sie nun in der Auferstehung als Frau angehören? Alle haben sie ja zur Frau gehabt.»

Matei 22 :29
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Vă rătăciţi! Pentru că nu cunoaşteţi nici Scripturile, nici puterea lui Dumnezeu.
men Jesus antwortete ihnen: «Ihr seid im Irrtum, weil ihr weder die (heiligen) Schriften noch die Kraft Gottes kennt.

Matei 22 :30
rom Căci la înviere, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita, ci vor fi ca îngerii lui Dumnezeu în cer.
men Denn in der Auferstehung heiraten sie weder, noch werden sie verheiratet, sondern sie sind wie Engel im Himmel.

Matei 22 :31
rom Cît priveşte învierea morţilor, oare n'aţi citit ce vi s'a spus de Dumnezeu, cînd zice:
men Was aber die Auferstehung der Toten betrifft: habt ihr nicht gelesen, was euch darüber von Gott gesagt worden ist, wenn er spricht-a-: -
a) 2.Mo. 3,6.

Matei 22 :32
rom, Eu sînt Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, şi Dumnezeul lui Iacov?` Dumnezeu nu este un Dumnezeu al celor morţi ci al celor vii.'
men,Ich bin der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs'? Gott ist doch nicht ein Gott von Toten, sondern von Lebenden.»

Matei 22 :33

rom Noroadele, cari ascultau, au rămas uimite de învăţătura lui Isus.
men Als die Volksmenge das hörte, staunte sie über seine Lehre.

Matei 22 :34
rom Cînd au auzit Fariseii că Isus a astupat gura Saducheilor, s'au strîns la un loc.
men ALS aber die Pharisäer vernahmen, daß er die Sadduzäer zum Schweigen gebracht hatte, versammelten sie sich (um ihn);

Matei 22 :35
rom Şi unul din ei, un învăţător al Legii, ca să- L ispitească, I- a pus întrebarea următoare:
men und einer von ihnen, ein Gesetzeslehrer, versuchte ihn mit der Frage:

Matei 22 :36
rom 'Învăţătorule, care este cea mai mare poruncă din Lege?'
men «Meister, was ist ein Hauptgebot im Gesetz?»

Matei 22 :37
rom Isus i- a răspuns: 'Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, şi cu tot cugetul tău.'
men Er antwortete ihm: «,Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele und mit deinem ganzen Denken-a-.' -a) 5.Mo. 6,5.

Matei 22 :38
rom 'Aceasta este cea dintîi, şi cea mai mare poruncă.
men Dies ist das Hauptgebot, das obenan steht.

Matei 22 :39
rom Iar a doua, asemenea ei, este:, Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.`
men Ein zweites aber steht ihm gleich: ,Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!'-a- -a) 3.Mo. 19,18.

Matei 22 :40
rom În aceste două porunci se cuprinde toată Legea şi Proorocii.'
men In diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz und die Propheten.»

Matei 22 :41
rom Pe cînd erau strînşi la un loc Fariseii, Isus i- a întrebat:
men DA aber die Pharisäer beisammen waren, legte Jesus ihnen die Frage vor:

Matei 22 :42
rom Ce credeţi voi despre Hristos? Al cui fiu este?' 'Al lui David', I-au răspuns ei.
men «Wie denkt ihr über Christus? Wessen Sohn ist er?» Sie antworteten ihm: «Er ist Davids Sohn.»

Matei 22 :43
rom Şi Isus le- a zis: 'Cum atunci David, fiind însuflat de Duhul, Îl numeşte Domn, cînd zice:
men Da erwiderte Jesus ihnen: «Wie kann ihn dann aber David im Geist,Herr' nennen, indem er sagt-a-:

Matei 22 :44
rom, Domnul a zis Domnului Meu: 'Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale?
men,Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße'?

Matei 22 :45
rom Deci, dacă David Îl numeşte Domn, cum este El fiul lui?'
men Wenn David ihn also,Herr' nennt, wie kann er da sein Sohn sein?»

Matei 22 :46

rom Nimeni nu I- a putut răspunde un cuvînt. Şi, din ziua aceea, n'a îndrăznit nimeni să- I mai pună întrebări.

men Und niemand konnte ihm hierauf eine Antwort geben; auch wagte von diesem Tage an niemand mehr, ihm eine Frage vorzulegen.

Matei 23

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 22
↦ Matei 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Matei 23 :1
rom Atunci Isus, pe cînd cuvînta gloatelor şi ucenicilor Săi,
men DAMALS richtete Jesus an das Volk und an seine Jünger folgende Worte:

Matei 23 :2
rom a zis: 'Cărturarii şi Fariseii şed pe scaunul lui Moise.
men «AUF den Lehrstuhl Mose's haben sich die Schriftgelehrten und die Pharisäer gesetzt.

Matei 23 :3
rom Deci toate lucrurile, pe cari vă spun ei să le păziţi, păziţi-le şi faceţi-le; dar după faptele lor să nu faceţi. Căci ei zic, dar nu fac.
men Alles nun, was sie euch sagen, das tut und befolgt, aber nach ihren Werken richtet euch nicht; denn sie sagen es nur, tun es aber nicht.

Matei 23 :4
rom Ei leagă sarcini grele şi cu anevoie de purtat, şi le pun pe umerii oamenilor, dar ei nici cu degetul nu vor să le mişte.
men Sie binden schwere Lasten zusammen und legen sie den Menschen auf die Schultern, sie selbst aber wollen sie mit keinem Finger anrühren.

Matei 23 :5
rom Toate faptele lor le fac pentru ca să fie văzuţi de oameni. Astfel, îşi fac filacteriile late, îşi fac poalele veştmintelor cu ciucuri lungi;
men Alle ihre Werke tun sie in der Absicht, von den Leuten gesehen zu werden; denn sie machen ihre Gebetsriemen breit und ihre Mantelquasten-a- lang;

Matei 23 :6
rom umblă după locurile dintîi la ospeţe, şi după scaunele dintîi în sinagogi;
men sie lieben den ersten Platz bei den Gastmählern und die Ehrensitze in den Synagogen;

Matei 23 :7
rom le place să le facă oamenii plecăciuni prin pieţe, şi să le zică:, Rabi! Rabi!`
men sie wollen auf den Märkten gegrüßt sein und lassen sich von den Leuten gern,Rabbi' nennen.

Matei 23 :8
rom Voi să nu vă numiţi Rabi! Fiindcă Unul singur este Învăţătorul vostru: Hristos, şi voi toţi sînteţi fraţi.
men Ihr aber sollt euch nicht,Meister' nennen lassen; denn einer ist euer Meister, ihr alle aber seid Brüder.

Matei 23 :9
rom Şi, Tată` să nu numiţi pe nimeni pe pămînt; pentrucă Unul singur este Tatăl vostru: Acela care este în ceruri.
men Und niemand auf Erden sollt ihr euren,Vater' nennen; denn einer ist euer Vater, der im Himmel.

Matei 23 :10
rom Să nu vă numiţi, Dascăli`; căci Unul singur este Dascălul vostru:

Hristosul.
men Auch,Lehrer' sollt ihr euch nicht nennen lassen; denn einer ist euer Lehrer, nämlich Christus.

Matei 23 :11
rom Cel mai mare dintre voi să fie slujitorul vostru.
men Der Größte unter euch soll euer Diener sein.

Matei 23 :12
rom Oricine se va înălţa, va fi smerit; şi oricine se va smeri, va fi înălţat.
men Wer sich aber selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden»-a-. -a) Lk 14,11; 18,14.

Matei 23 :13
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi închideţi oamenilor Împărăţia cerurilor: nici voi nu intraţi în ea, şi nici pe cei ce vor să intre, nu- i lăsaţi să intre.
men «WEHE euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr verschließt das Himmelreich vor den Menschen. Ihr selbst geht ja nicht hinein, laßt aber auch die nicht hinein, welche hineingehen wollen.»

Matei 23 :14
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi mîncaţi casele văduvelor, în timp ce, de ochii lumii, faceţi rugăciuni lungi; de aceea veţi lua o mai mare osîndă.
men [«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr bringt die Häuser der Witwen gierig an euch und verrichtet zum Schein lange Gebete. Darum werdet ihr ein um so strengeres Gericht erfahren»-a-.] -a) Mk 12,40; Lk 20,47.

Matei 23 :15
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi înconjuraţi marea şi pămîntul, ca să faceţi un tovarăş de credinţă; şi, după ce a ajuns tovarăş de credinţă, faceţi din el un fiu al gheenei, de două ori mai rău

decît sînteţi voi înşivă.
men «Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr durchreist Land und Meer, um einen einzigen Glaubensgenossen zu gewinnen; und wenn er es geworden ist, macht ihr aus ihm ein Kind der Hölle, das doppelt so schlimm ist als ihr selbst.»

Matei 23 :16
rom Vai de voi, povăţuitori orbi, cari ziceţi:, Dacă jură cineva pe Templu, nu este nimic; dar dacă jură pe aurul Templului, este legat de jurămîntul lui.`
men «Wehe euch, ihr blinden Führer, die ihr sagt: ‚Wenn einer beim Tempel schwört, so hat das nichts zu bedeuten; wer aber beim Gold des Tempels schwört, der ist gebunden.'

Matei 23 :17
rom Nebuni şi orbi! Care este mai mare: aurul sau Templul, care sfinţeşte aurul?
men Ihr Toren und Blinde! was steht denn höher: Das Gold oder der Tempel, der das Gold erst heilig gemacht hat?

Matei 23 :18
rom, Dacă jură cineva pe altar, nu este nimic` ,, dar dacă jură pe darul de pe altar, este legat de jurămîntul lui.`
men Ferner (sagt ihr): ‚Wenn einer beim Altar schwört, so hat das nichts zu bedeuten; wer aber bei der Opfergabe schwört, die auf dem Altar liegt, der ist gebunden.'

Matei 23 :19
rom Nebuni şi orbi! Care este mai mare: darul, sau altarul, care sfinţeşte darul?
men Ihr Blinden! was steht denn höher, die Opfergabe oder der Altar, der die Gabe erst heilig macht?

Matei 23 :20

rom Deci, cine jură pe altar, jură pe el şi pe tot ce este deasupra lui;
men Wer also beim Altar schwört, der schwört bei ihm und bei allem, was auf ihm liegt;

Matei 23 :21
rom cine jură pe Templu, jură pe el şi pe Celce locuieşte în el;
men und wer beim Tempel schwört, der schwört bei ihm und bei dem, der in ihm wohnt;

Matei 23 :22
rom şi cine jură pe cer, jură pe scaunul de domnie al lui Dumnezeu şi pe Celce şade pe el.`
men und wer beim Himmel schwört, der schwört bei Gottes Thron und bei dem, der auf ihm sitzt.»

Matei 23 :23
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi daţi zeciuială din izmă, din mărar şi din chimen, şi lăsaţi nefăcute cele mai însemnate lucruri din Lege: dreptatea, mila şi credincioşia; pe acestea trebuia să le faceţi, şi pe acelea să nu le lăsaţi nefăcute.
men «Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Ihr entrichtet den Zehnten von Minze, von Anis und Kümmel, laßt aber das Schwierigere im Gesetz außer acht, nämlich das Gericht, die Barmherzigkeit und die Treue. Diese sollte man üben und jenes nicht außer acht lassen.

Matei 23 :24
rom Povăţuitori orbi, cari strecuraţi ţînţarul şi înghiţiţi cămila!
men Ihr blinden Führer, die ihr die Mücke seihet, aber das Kamel hinuntertrinkt!»

Matei 23 :25
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentru că voi curăţiţi partea de afară a paharului şi a blidului, dar înlăuntru sînt pline de răpire şi de

necumpătare.
men «Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel rein, inwendig aber sind sie gefüllt mit Raub und Unmäßigkeit.

Matei 23 :26
rom Fariseu orb! Curăţă întîi partea din lăuntru a paharului şi a blidului, pentruca şi partea de afară să fie curată.
men Du blinder Pharisäer! mache zuerst das rein, was den Inhalt des Bechers bildet, dann wird auch seine Außenseite rein werden (können).»

Matei 23 :27
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi sînteţi ca mormintele văruite, cari, pe dinafară se arată frumoase, iar pe dinlăuntru sînt pline de oasele morţilor şi de orice fel de necurăţenie.
men «Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr gleicht frischgetünchten Gräbern, die von außen schön aussehen, im Innern aber voll von Totengebeinen und lauter Verwesung sind.

Matei 23 :28
rom Tot aşa şi voi, pe dinafară vă arătaţi neprihăniţi oamenilor, dar pe dinlăuntru sînteţi plini de făţărnicie şi de fărădelege.
men Ebenso zeigt auch ihr euch den Menschen von außen gerecht, inwendig aber seid ihr voll von Heuchelei und Gesetzlosigkeit.»

Matei 23 :29
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentru că voi zidiţi mormintele proorocilor, împodobiţi gropile celor neprihăniţi,
men «Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr baut die Grabstätten der Propheten aus und schmückt die Grabdenkmäler der Gerechten

Matei 23 :30
rom şi ziceţi: Dacă am fi trăit noi în zilele părinţilor noştri, nu ne-am fi unit

cu ei la vărsarea sîngelui proorocilor.
men und sagt: ‚Hätten wir zur Zeit unserer Väter gelebt, wir hätten uns nicht mit ihnen am Blut der Propheten schuldig gemacht!'

Matei 23 :31
rom Prin aceasta mărturisiţi despre voi înşivă că sînteţi fiii celor ce au omorît pe prooroci.
men Damit stellt ihr euch selbst das Zeugnis aus, daß ihr die Söhne der Prophetenmörder seid.

Matei 23 :32
rom Voi dar umpleţi măsura părinţilor voştri!
men So macht denn ihr das Maß (der Schuld) eurer Väter voll!

Matei 23 :33
rom Şerpi, pui de năpîrci! Cum veţi scăpa de pedeapsa gheenei?
men Ihr Schlangen, ihr Otternbrut! Wie wollt ihr dem Strafgericht der Hölle entrinnen?!»

Matei 23 :34
rom De aceea, iată, vă trimet prooroci, înţelepţi şi cărturari. Pe unii din ei îi veţi omorî şi răstigni, pe alţii îi veţi bate în sinagogile voastre, şi- i veţi prigoni din cetate în cetate;
men «DESHALB seht: ich sende zu euch Propheten und Weise und Schriftgelehrte; von diesen werdet ihr die einen töten und kreuzigen, die anderen in euren Synagogen geißeln und von Stadt zu Stadt verfolgen,

Matei 23 :35
rom ca să vină asupra voastră tot sîngele nevinovat, care a fost vărsat pe pămînt, dela sîngele neprihănitului Abel pînă la sîngele lui Zaharia, fiul lui Barachia, pe care l-aţi omorît între Templu şi altar.
men damit über euch alles gerechte Blut komme, das auf der Erde vergossen worden ist, vom Blut des gerechten Abel an-a- bis zum Blut Sacharja's, des Sohnes Berechja's, den ihr zwischen dem Tempelhause

und dem Brandopferaltar ermordet habt-b-.

Matei 23 :36
rom Adevărat vă spun, că toate acestea vor veni peste neamul acesta.
men Wahrlich ich sage euch: (Die Strafe für) dies alles wird über dieses Geschlecht kommen!»

Matei 23 :37
rom Ierusalime, Ierusalime, care omori pe prooroci şi ucizi cu pietre pe cei trimeşi la tine! De cîte ori am vrut să strîng pe copiii tăi cum îşi strînge găina puii supt aripi, şi n'aţi vrut!
men «JERUSALEM, Jerusalem, das du die Propheten tötest und die zu dir Gesandten steinigst! Wie oft habe ich deine Kinder um mich sammeln wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter ihre Flügel sammelt; doch ihr habt nicht gewollt.

Matei 23 :38
rom Iată că vi se lasă casa pustie;
men Nunmehr wird euer Haus euch verödet überlassen-a-; -a) Je 22,5.

Matei 23 :39
rom căci vă spun că deacum încolo nu Mă veţi mai vedea pînă cînd veţi zice:, Binecuvîntat este Celce vine în Numele Domnului!'
men denn ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht (mehr) sehen, bis ihr (einst bei meiner Wiederkunft) ausruft: ‚Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn!'»-a- -a) Ps 118,26.

Matei 24

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 23
↦ Matei 25

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

Matei 24 :1
rom La ieşirea din Templu, pe cînd mergea Isus, ucenicii Lui s'au apropiat de El ca să- I arate clădirile Templului.
men JESUS verließ dann den Tempel und wollte weitergehen; da traten seine Jünger zu ihm heran, um ihn auf den Prachtbau des Tempels aufmerksam zu machen.

Matei 24 :2
rom Dar Isus le- a zis: 'Vedeţi voi toate aceste lucruri? Adevărat vă spun că nu va rămînea aici piatră pe piatră, care să nu fie dărîmată.'
men Er aber antwortete ihnen mit den Worten: «Ja, jetzt seht ihr dies alles noch. Wahrlich ich sage euch: Es wird hier kein Stein auf dem andern bleiben, der nicht niedergerissen wird!»

Matei 24 :3
rom El a şezut jos pe muntele Măslinilor. Şi ucenicii Lui au venit la El la o parte, şi I-au zis: 'Spune-ne, cînd se vor întîmpla aceste lucruri? Şi care va fi semnul venirii Tale şi al sfîrşitului veacului acestuia?'
men Als er sich dann auf dem Ölberg niedergesetzt hatte, traten die Jünger, als sie für sich allein waren, an ihn mit der Bitte heran: «Sage uns

doch: wann wird dies geschehen? und welches ist das Zeichen deiner Ankunft und der Vollendung der Weltzeit?»

Matei 24 :4
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Băgaţi de seamă să nu vă înşele cineva.
men JESUS antwortete ihnen: «Sehet euch vor, daß niemand euch irreführe!

Matei 24 :5
rom Fiindcă vor veni mulţi în Numele Meu, şi vor zice:, Eu sînt Hristosul!` Şi vor înşela pe mulţi.
men Denn viele werden unter meinem Namen kommen und behaupten: ‚Ich bin der (wiederkehrende) Christus', und werden viele irreführen.

Matei 24 :6
rom Veţi auzi de războaie şi veşti de războaie: vedeţi să nu vă spăimîntaţi, căci toate aceste lucruri trebuie să se întîmple. Dar sfîrşitul tot nu va fi atunci.
men Ihr werdet ferner von Kriegen und Kriegsgerüchten hören: gebt acht, laßt euch dadurch nicht erschrecken! denn das muß so kommen, ist aber noch nicht das Ende.

Matei 24 :7
rom Un neam se va scula împotriva altui neam, şi o împărăţie împotriva altei împărăţii; şi, pe alocurea, vor fi cutremure de pămînt, foamete şi ciumi.
men Denn ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere-a-; auch Hungersnöte werden eintreten und Erdbeben hier und da stattfinden; -a) Jes. 19,2.

Matei 24 :8
rom Dar toate aceste lucruri nu vor fi decît începutul durerilor.
men dies alles ist aber erst der Anfang der Wehen».

Matei 24 :9
rom Atunci vă vor da să fiţi chinuiţi, şi vă vor omorî; şi veţi fi urîţi de toate neamurile pentru Numele Meu.
men «HIERAUF wird man schwere Drangsale über euch bringen und euch töten, und ihr werdet allen Völkern um meines Namens willen verhaßt sein.

Matei 24 :10
rom Atunci mulţi vor cădea, se vor vinde unii pe alţii, şi se vor urî unii pe alţii.
men Alsdann werden viele Anstoß nehmen und sich einander ausliefern und einander hassen.

Matei 24 :11
rom Se vor scula mulţi prooroci mincinoşi, şi vor înşela pe mulţi.
men Auch falsche Propheten werden in großer Zahl auftreten und viele irreführen;

Matei 24 :12
rom Şi, din pricina înmulţirii fărădelegii, dragostea celor mai mulţi se va răci.
men und weil die Gesetzlosigkeit überhand nimmt, wird die Liebe in den meisten erkalten;

Matei 24 :13
rom Dar cine va răbda pînă la sfîrşit, va fi mîntuit.
men wer jedoch bis ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden.

Matei 24 :14
rom Evanghelia aceasta a Împărăţiei va fi propovăduită în toată lumea, ca să slujească de mărturie tuturor neamurilor. Atunci va veni sfîrşitul.
men Und diese Heilsbotschaft vom Reich wird auf dem ganzen Erdkreis allen Völkern zum Zeugnis gepredigt werden, und dann wird das Ende kommen.»

Matei 24 :15
rom De aceea, cînd veţi vedea, urîciunea pustiirii` , despre care a vorbit proorocul Daniel,, aşezată în locul sfînt` -cine citeşte să înţeleagă! -
men «WENN ihr nun den Greuel der Verwüstung, der vom Propheten Daniel angesagt worden ist-a-, an heiliger Stätte stehen seht - der Leser merke auf! -,

Matei 24 :16
rom atunci, cei ce vor fi în Iudea, să fugă la munţi;
men dann sollen die (Gläubigen), die in Judäa sind, ins Gebirge fliehen!

Matei 24 :17
rom cine va fi pe acoperişul casei, să nu se pogoare să-şi ia lucrurile din casă;
men Wer sich alsdann auf dem Dache befindet, steige nicht erst noch hinab (ins Haus), um seine Habseligkeiten aus dem Hause zu holen;

Matei 24 :18
rom şi cine va fi la cîmp, să nu se întoarcă să-şi ia haina.
men und wer auf dem Felde weilt, kehre nicht zurück, um sich noch seinen Mantel zu holen.

Matei 24 :19
rom Vai de femeile, cari vor fi însărcinate şi de cele ce vor da ţîţă în zilele acelea!
men Wehe aber den Frauen, die guter Hoffnung sind, und denen, die ein Kind in jenen Tagen zu nähren haben!

Matei 24 :20
rom Rugaţi-vă ca fuga voastră să nu fie iarna, nici într'o zi de Sabat.
men Betet nur, daß eure Flucht nicht in den Winter oder auf den Sabbat falle!

Matei 24 :21
rom Pentrucă atunci va fi un necaz aşa de mare, cum n'a fost niciodată dela începutul lumii pînă acum, şi nici nu va mai fi.
men Denn es wird alsdann eine schlimme Drangsalszeit eintreten, wie noch keine seit Anfang der Welt bis jetzt dagewesen ist und wie auch keine wieder kommen wird-a-; -a) Dn 12,1.

Matei 24 :22
rom Şi dacă zilele acelea n'ar fi fost scurtate, nimeni n'ar scăpa; dar, din pricina celor aleşi, zilele acelea vor fi scurtate.
men und wenn jene Tage nicht verkürzt würden, so würde kein Fleisch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen werden jene Tage verkürzt werden.»

Matei 24 :23
rom Atunci dacă vă va spune cineva:, Iată, Hristosul este aici, sau acolo`, să nu- l credeţi.
men «WENN dann jemand zu euch sagt: ‚Seht, hier ist Christus!' oder: ‚Dort (ist er)!' so glaubt es nicht!

Matei 24 :24
rom Căci se vor scula Hristoşi mincinoşi şi prooroci mincinoşi; vor face semne mari şi minuni, pînă acolo încît să înşele, dacă va fi cu putinţă, chiar şi pe cei aleşi.
men Denn es werden falsche Christusse und falsche Propheten auftreten und werden große Zeichen und Wunder verrichten, um womöglich auch die Auserwählten irrezuführen.

Matei 24 :25
rom Iată, că v'am spus mai dinainte.
men Seht, ich habe es euch vorhergesagt.

Matei 24 :26
rom Deci, dacă vă vor zice:, Iată- L în pustie`, să nu vă duceţi acolo!, Iată-

L în odăiţe ascunse` , să nu credeţi.
men enn man also zu euch sagt: 26. ‚Seht, er ist in der Wüste!' so geht nicht hinaus; und (sagt man:),Seht, er ist in den Gemächern (dieses oder jenes Hauses)!' so glaubt es nicht!

Matei 24 :27
rom Căci, cum iese fulgerul dela răsărit şi se vede pînă la apus, aşa va fi şi venirea Fiului omului.
men Denn wie der Blitz vom Osten ausgeht und bis zum Westen leuchtet, so wird es auch mit der Ankunft des Menschensohnes sein;

Matei 24 :28
rom Oriunde va fi stîrvul(Sau: hoit, mortăciune.), acolo se vor aduna vulturii.
men denn wo das Aas liegt, da sammeln sich die Geier*»-a-.

Matei 24 :29
rom Îndată după acele zile de necaz,, soarele se va întuneca, luna nu-şi va mai da lumina ei, stelele vor cădea din cer, şi puterile cerurilor vor fi clătinate.`
men «SOGLEICH aber nach jener Drangsalszeit wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren-a-; die Sterne werden vom Himmel fallen und die Kräfte des Himmels in Erschütterung geraten-b-. -a) Jes. 13,10. b) Jes. 34,4.

Matei 24 :30
rom Atunci se va arăta în cer semnul Fiului omului, toate seminţiile pămîntului se vor boci, şi vor vedea pe Fiul omului venind pe norii cerului cu putere şi cu o mare slavă.
men Und dann wird das Zeichen des Menschensohnes am Himmel erscheinen, und dann werden alle Geschlechter der Erde wehklagen-a- und werden den Menschensohn auf den Wolken des Himmels mit großer Macht und Herrlichkeit kommen sehen-b-.

Matei 24 :31
rom El va trimete pe îngerii Săi cu trîmbiţa răsunătoare, şi vor aduna pe aleşii Lui din cele patru vînturi, dela o margine a cerurilor pînă la cealaltă.
men Und er wird seine Engel unter lautem Posaunenschall aussenden, und sie werden seine Auserwählten von den vier Windrichtungen her versammeln, von dem einen Himmelsende bis zum andern.»

Matei 24 :32
rom Dela smochin învăţaţi pilda lui: Cînd îi frăgezeşte şi înfrunzeşte mlădiţia, ştiţi că vara este aproape.
men «Vom Feigenbaum aber mögt ihr das Gleichnis lernen: Sobald seine Zweige saftig werden und Blätter hervorwachsen, so erkennt ihr daran, daß der Sommer nahe ist.

Matei 24 :33
rom Tot aşa, şi voi, cînd veţi vedea toate aceste lucruri, să ştiţi că Fiul omului este aproape, este chiar la uşi.
men So auch ihr: wenn ihr dies alles seht, so erkennet daran, daß es nahe vor der Tür steht.

Matei 24 :34
rom Adevărat vă spun că, nu va trece neamul acesta pînă se vor întîmpla toate aceste lucruri.
men Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles geschieht.

Matei 24 :35
rom Cerul şi pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
men Himmel und Erde werden vergehen, meine Worte aber werden nimmermehr vergehen.

Matei 24 :36
rom Despre ziua aceea şi despre ceasul acela, nu ştie nimeni: nici îngerii din ceruri, nici Fiul, ci numai Tatăl.

men Von jenem Tage aber und von jener Stunde hat niemand Kenntnis, auch die Engel im Himmel nicht, auch der Sohn nicht, sondern ganz allein der Vater.

Matei 24 :37
rom Cum s'a întîmplat în zilele lui Noe, aidoma se va întîmpla şi la venirea Fiului omului.
men Denn wie es einst mit den Tagen Noahs gewesen ist, so wird es auch mit der Wiederkunft des Menschensohnes sein.

Matei 24 :38
rom În adevăr, cum era în zilele dinainte de potop, cînd mîncau şi beau, se însurau şi se măritau, pînă în ziua cînd a intrat Noe în corabie,
men Denn wie sie es in den Tagen vor der Sintflut gehalten haben: sie aßen und tranken, sie heirateten und verheirateten (ihre Töchter) bis zu dem Tage, als Noah in die Arche ging,

Matei 24 :39
rom şi n'au ştiut nimic, pînă cînd a venit potopul şi i- a luat pe toţi, tot aşa va fi şi la venirea Fiului omului.
men und wie sie nichts merkten, bis die Sintflut kam und alle hinwegraffte, ebenso wird es auch mit der Zeit der Ankunft des Menschensohnes der Fall sein.

Matei 24 :40
rom Atunci, din doi bărbaţi cari vor fi la cîmp, unul va fi luat şi altul va fi lăsat.
men Da werden zwei (Männer zusammen) auf dem Felde sein: der eine wird angenommen, der andere zurückgelassen;

Matei 24 :41
rom Din două femei cari vor măcina la moară, una va fi luată şi alta va fi lăsată.
men zwei (Frauen) werden (zusammen) an der Handmühle mahlen: die

eine wird angenommen, die andere zurückgelassen.»

Matei 24 :42
rom Vegheaţi dar, pentru că nu ştiţi în ce zi va veni Domnul vostru.
men «SEID also wachsam, denn ihr wißt nicht, an welchem Tage euer Herr kommt.

Matei 24 :43
rom Să ştiţi că, dacă ar şti stăpînul casei la ce strajă din noapte va veni hoţul, ar veghea şi n'ar lăsa să- i spargă casa.
men Das aber seht ihr ein: Wenn der Hausherr wüßte, in welcher Stunde der Nacht-a- der Dieb kommt, so würde er wach bleiben und keinen Einbruch in sein Haus zulassen. -a) Mt 14,25.

Matei 24 :44
rom Deaceea, şi voi fiţi gata; căci Fiul omului va veni în ceasul în care nu vă gîndiţi.
men Deshalb haltet auch ihr euch bereit; denn der Menschensohn kommt zu einer Stunde, wo ihr es nicht vermutet.»

Matei 24 :45
rom Care este deci robul credincios şi înţelept, pe care l- a pus stăpînul său peste ceata slugilor sale, ca să le dea hrana la vremea hotărîtă?
men «WER ist demnach der treue und kluge Knecht, den sein Herr über seine Dienerschaft gesetzt hat, damit er ihnen die Speise zu rechter Zeit gebe?

Matei 24 :46
rom Ferice de robul acela, pe care stăpînul său, la venirea lui, îl va găsi făcînd aşa!
men Selig ist ein solcher Knecht (zu preisen), den sein Herr bei seiner Rückkehr in solcher Tätigkeit antrifft.

Matei 24 :47

rom Adevărat vă spun că îl va pune peste toate averile sale.
men Wahrlich ich sage euch: Er wird ihn über seine sämtlichen Güter setzen.

Matei 24 :48
rom Dar dacă este un rob rău, care zice în inima lui:, Stăpînul meu zăboveşte să vină!`
men Wenn aber ein solcher Knecht schlecht ist und in seinem Herzen denkt: ‚Mein Herr kommt noch lange nicht!',

Matei 24 :49
rom Dacă va începe să bată pe tovarăşii lui de slujbă, şi să mănînce şi să bea cu beţivii,
men und wenn er seine Mitknechte zu schlagen beginnt und mit den Trunkenen ißt und trinkt,

Matei 24 :50
rom stăpînul robului aceluia va veni în ziua în care el nu se aşteaptă, şi în ceasul pe care nu- l ştie,
men so wird der Herr eines solchen Knechts an einem Tage kommen, an dem er es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt,

Matei 24 :51
rom îl va tăia în două, şi soarta lui va fi soarta făţarnicilor; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.
men und er wird ihn zerhauen lassen und ihm seinen Platz bei den Heuchlern anweisen: dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.»

Matei 25

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 24
↦ Matei 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

Matei 25 :1
rom Atunci Împărăţia cerurilor se va asemăna cu zece fecioare, cari şi-au luat candelele, şi au ieşit în întîmpinarea mirelui.
men «ALSDANN wird das Himmelreich zehn Jungfrauen gleichen, die sich mit ihren Lampen in der Hand zur Einholung des Bräutigams aufmachten.

Matei 25 :2
rom Cinci din ele erau nechibzuite, şi cinci înţelepte.
men Fünf von ihnen waren töricht und fünf klug;

Matei 25 :3
rom Cele nechibzuite, cînd şi-au luat candelele, n'au luat cu ele untdelemn;
men denn die törichten nahmen wohl ihre Lampen, nahmen aber kein Öl mit;

Matei 25 :4
rom dar cele înţelepte, împreună cu candelele, au luat cu ele şi untdelemn în vase.
men die klugen dagegen nahmen außer ihren Lampen auch noch Öl in

den Gefäßen mit sich.

Matei 25 :5
rom Fiindcă mirele zăbovea, au aţipit toate, şi au adormit.
men Als nun der Bräutigam auf sich warten ließ, wurden sie alle müde und schliefen ein.

Matei 25 :6
rom La miezul nopţii, s'a auzit o strigare:, Iată mirele, ieşiţi- i în întîmpinare!`
men Um Mitternacht aber erscholl ein Geschrei: ‚Der Bräutigam ist da! Macht euch auf, ihn zu empfangen!'

Matei 25 :7
rom Atunci toate fecioarele acelea s'au sculat şi şi-au pregătit candelele.
men Da erhoben sich jene Jungfrauen alle vom Schlaf und brachten ihre Lampen in Ordnung;

Matei 25 :8
rom Cele nechibzuite au zis celor înţelepte:, Daţi-ne din untdelemnul vostru, căci ni se sting candelele.`
men die törichten aber sagten zu den klugen: ‚Gebt uns von eurem Öl, denn unsere Lampen wollen ausgehen!'

Matei 25 :9
rom Cele înţelepte le-au răspuns:, Nu; ca nu cumva să nu ne ajungă nici nouă nici vouă; ci mai bine duceţi-vă la cei ce vînd untdelemn şi cumpăraţi-vă.`
men Da antworteten die klugen: ‚Nein, es würde für uns und euch nicht reichen; geht lieber zu den Krämern und kauft euch welches!'

Matei 25 :10
rom Pe cînd se duceau ele să cumpere untdelemn, a venit mirele: cele ce erau gata, au intrat cu el în odaia de nuntă, şi s'a încuiat uşa.

men Während sie nun hingingen, um Öl einzukaufen, kam der Bräutigam, und die Jungfrauen, welche in Bereitschaft waren, gingen mit ihm zum Hochzeitsmahl hinein, und die Tür wurde verschlossen.

Matei 25 :11
rom Mai pe urmă, au venit şi celelalte fecioare, şi au zis:, Doamne, Doamne, deschide-ne!`
men Später kamen dann auch noch die übrigen Jungfrauen und riefen: ‚Herr, Herr, öffne uns doch!'

Matei 25 :12
rom Dar el, drept răspuns, le- a zis:, Adevărat vă spun, că nu vă cunosc!`
men Er aber gab ihnen zur Antwort: ‚Wahrlich ich sage euch: Ich kenne euch nicht!'

Matei 25 :13
rom Veghiaţi dar, căci nu ştiţi ziua, nici ceasul în care va veni Fiul omului.
men Darum seid wachsam, denn Tag und Stunde sind euch unbekannt.»

Matei 25 :14
rom Atunci Împărăţia cerurilor se va asemăna cu un om, care, cînd era să plece într'o altă ţară, a chemat pe robii săi, şi le- a încredinţat avuţia sa.
men «ES wird so sein wie bei einem Manne, der vor Antritt einer Reise ins Ausland seine Knechte rief und ihnen sein Vermögen (zur Verwaltung) übergab;

Matei 25 :15
rom Unuia i- a dat cinci talanţi, altuia doi, şi altuia unul: fiecăruia după puterea lui; şi a plecat.
men dem einen gab er fünf Talente*, dem andern zwei, dem dritten eins, einem jeden nach seiner Tüchtigkeit; dann reiste er ab.

Matei 25 :16
rom Îndată, cel ce primise cei cinci talanţi, s'a dus, i- a pus în negoţ, şi a

cîştigat cu ei alţi cinci talanţi.
men Da ging der, welcher die fünf Talente empfangen hatte, sogleich ans Werk, machte Geschäfte mit dem Geld und gewann andere fünf Talente;

Matei 25 :17
rom Tot aşa, cel ce primise cei doi talanţi, a cîştigat şi el alţi doi cu ei.
men ebenso gewann der, welcher die zwei Talente (empfangen hatte), zwei andere dazu.

Matei 25 :18
rom Cel ce nu primise decît un talant, s'a dus de a făcut o groapă în pămînt şi a ascuns acolo banii stăpînului său.
men Der (Knecht) aber, welcher das eine Talent erhalten hatte, ging hin, grub ein Loch in die Erde und verbarg darin das Geld seines Herrn.

Matei 25 :19
rom După multă vreme, stăpînul robilor acelora s'a întors şi le- a cerut socoteala.
men Nach längerer Zeit kam der Herr dieser Knechte zurück und rechnete mit ihnen ab.

Matei 25 :20
rom Cel ce primise cei cinci talanţi, a venit, a adus alţi cinci talanţi, şi a zis:, Doamne, mi-ai încredinţat cinci talanţi; iată că am cîştigat cu ei alţi cinci talanţi.`
men Da trat der herzu, welcher die fünf Talente empfangen hatte, brachte noch fünf andere Talente mit und sagte: ‚Herr, fünf Talente hast du mir übergeben; hier sind noch andere fünf Talente, die ich dazugewonnen habe.'

Matei 25 :21
rom Stăpînul său i- a zis:, Bine, rob bun şi credincios; ai fost credincios în puţine lucruri, te voi pune peste multe lucruri; intră în bucuria stăpînului tău.`

men Da sagte sein Herr zu ihm: ‚Schön, du guter und treuer Knecht! Du bist über Wenigem treu gewesen, ich will dich über Vieles setzen: gehe ein zum Freudenmahl deines Herrn!'

Matei 25 :22
rom Cel ce primise cei doi talanţi, a venit şi el, şi a zis:, Doamne, mi-ai încredinţat doi talanţi; iată că am cîştigat cu ei alţi doi talanţi.`
men Dann kam auch der (Knecht) herbei, der die zwei Talente (empfangen hatte), und sagte: ‚Herr, zwei Talente hast du mir übergeben; hier sind noch zwei andere Talente, die ich dazugewonnen habe.'

Matei 25 :23
rom Stăpînul său i- a zis:, Bine, rob bun şi credincios; ai fost credincios în puţine lucruri, te voi pune peste multe lucruri; intră în bucuria stăpînului tău!`
men Da sagte sein Herr zu ihm: ‚Schön, du guter und treuer Knecht! Du bist über Wenigem treu gewesen, ich will dich über Vieles setzen: gehe ein zum Freudenmahl deines Herrn!'

Matei 25 :24
rom Cel ce nu primise decît un talant, a venit şi el, şi a zis:, Doamne, am ştiut că eşti om aspru, care seceri de unde n'ai sămănat, şi strîngi de unde n'ai vînturat:
men Da trat auch der herzu, welcher das eine Talent empfangen hatte, und sagte: ‚Herr, ich wußte von dir, daß du ein harter Mann bist: du erntest, wo du nicht gesät hast, und sammelst ein, wo du nicht ausgestreut hast.

Matei 25 :25
rom mi- a fost teamă, şi m'am dus de ţi-am ascuns talantul în pămînt; iată-ţi ce este al tău!`
men Da bin ich aus Furcht hingegangen und habe dein Talent in der Erde verborgen: hier hast du dein Geld wieder!'

Matei 25 :26
rom Stăpînul său i- a răspuns:, Rob viclean şi leneş! Ai ştiut că secer de unde n'am sămănat, şi că strîng de unde n'am vînturat;
men Da antwortete ihm sein Herr: ‚Du böser und träger Knecht! Du wußtest, daß ich ernte, wo ich nicht gesät habe, und einsammle, wo ich nicht ausgestreut habe?

Matei 25 :27
rom prin urmare se cădea ca tu să-mi fi dat banii la zarafi, şi, la venirea mea, eu mi-aş fi luat înapoi cu dobîndă ce este al meu!
men Nun, so hättest du mein Geld bei den Bankhaltern anlegen sollen; dann hätte ich bei meiner Rückkehr mein Geld mit Zinsen zurückerhalten.

Matei 25 :28
rom Luaţi- i dar talantul, şi daţi- l celui ce are zece talanţi.
men So nehmt ihm nun das Talent ab und gebt es dem, der die zehn Talente hat.

Matei 25 :29
rom Pentrucă celui ce are, i se va da, şi va avea de prisos; dar dela cel ce n'are, se va lua şi ce are!
men Denn jedem, der da hat, wird noch hinzugegeben werden, so daß er Überfluß hat; wer aber nicht hat, dem wird auch noch das genommen werden, was er hat.

Matei 25 :30
rom Iar pe robul acela netrebnic, aruncaţi- l în întunerecul de afară: acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.
men Den unnützen Knecht jedoch werft hinaus in die Finsternis draußen! Dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.'»

Matei 25 :31
rom 'Cînd va veni Fiul omului în slava Sa, cu toţi sfinţii îngeri, va şedea pe

scaunul de domnie al slavei Sale.
men «WENN aber der Menschensohn in seiner Herrlichkeit kommt und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen;

Matei 25 :32
rom Toate neamurile vor fi adunate înaintea Lui. El îi va despărţi pe unii de alţii cum desparte păstorul oile de capre;
men alle Völker werden alsdann vor ihm versammelt werden, und er wird sie voneinander scheiden, wie der Hirt die Schafe von den Böcken scheidet;

Matei 25 :33
rom şi va pune oile la dreapta, iar caprele la stînga Lui.
men und er wird die Schafe zu seiner Rechten, die Böcke aber zu seiner Linken stellen.

Matei 25 :34
rom Atunci Împăratul va zice celor dela dreapta Lui:, Veniţi binecuvîntaţii Tatălui Meu de moşteniţi Împărăţia, care v'a fost pregătită dela întemeierea lumii.
men Dann wird der König zu denen auf seiner rechten Seite sagen: ‚Kommt her, ihr von meinem Vater Gesegneten! Empfangt als euer Erbe das Königtum, das für euch seit Grundlegung der Welt bereit gehalten ist.

Matei 25 :35
rom Căci am fost flămînd, şi Mi-aţi dat de mîncat; Mi- a fost sete, şi Mi-aţi dat de băut; am fost străin, şi M'aţi primit;
men Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mir zu essen gegeben; ich bin durstig gewesen, und ihr habt mir zu trinken gereicht; ich bin ein Fremdling gewesen, und ihr habt mich beherbergt;

Matei 25 :36
rom am fost gol, şi M'aţi îmbrăcat; am fost bolnav, şi aţi venit să Mă

vedeţi; am fost în temniţă, şi aţi venit pe la Mine.`
men ich bin ohne Kleidung gewesen, und ihr habt mich gekleidet; ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht; ich habe im Gefängnis gelegen, und ihr seid zu mir gekommen.'

Matei 25 :37
rom Atunci cei neprihăniţi Îi vor răspunde:, Doamne, cînd Te-am văzut noi flămînd, şi Ţi-am dat să mănînci? Sau fiindu-Ţi sete, şi Ţi-am dat de ai băut?
men Dann werden ihm die Gerechten antworten: ‚Herr, wann haben wir dich hungrig gesehen und haben dich gespeist? oder durstig und haben dir zu trinken gereicht?

Matei 25 :38
rom Cînd Te-am văzut noi străin, şi Te-am primit? Sau gol, şi Te-am îmbrăcat?
men Wann haben wir dich als Fremdling gesehen und haben dich beherbergt? oder ohne Kleidung und haben dich bekleidet?

Matei 25 :39
rom Cînd Te-am văzut noi bolnav sau în temniţă, şi am venit pe la Tine?`
men Wann haben wir dich krank oder im Gefängnis gesehen und sind zu dir gekommen?'

Matei 25 :40
rom Drept răspuns, Împăratul le va zice:, Adevărat vă spun că, oridecîteori aţi făcut aceste lucruri unuia din aceşti foarte neînsemnaţi fraţi ai Mei, Mie mi le-aţi făcut.`
men Dann wird der König ihnen antworten: ‚Wahrlich ich sage euch: Alles, was ihr einem von diesen meinen geringsten Brüdern getan habt, das habt ihr mir getan.'

Matei 25 :41
rom Apoi va zice celor dela stînga Lui:, Duceţi-vă dela Mine, blestemaţilor,

în focul cel vecinic, care a fost pregătit diavolului şi îngerilor lui!
men Alsdann wird er auch zu denen auf seiner linken Seite sagen: ‚Hinweg von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das für den Teufel und seine Engel bereitet ist!

Matei 25 :42
rom Căci am fost flămînd, şi nu Mi-aţi dat să mănînc; Mi- a fost sete, şi nu Mi-aţi dat să beau;
men Denn ich bin hungrig gewesen, aber ihr habt mir nichts zu essen gegeben; ich bin durstig gewesen, aber ihr habt mir nichts zu trinken gereicht;

Matei 25 :43
rom am fost străin, şi nu M'aţi primit; am fost gol, şi nu M'aţi îmbrăcat; am fost bolnav şi în temniţă, şi n'aţi venit pela Mine.`
men ich bin ein Fremdling gewesen, aber ihr habt mich nicht beherbergt; ohne Kleidung, aber ihr habt mich nicht bekleidet; krank und im Gefängnis (habe ich gelegen), aber ihr habt mich nicht besucht.'

Matei 25 :44
rom Atunci Îi vor răspunde şi ei:, Doamne, cînd Te-am văzut noi flămînd sau fiindu-Ţi sete, sau străin, sau gol, sau bolnav, sau în temniţă, şi nu Ţi-am slujit?`
men Dann werden auch diese antworten: ‚Herr, wann haben wir dich hungrig oder durstig, als einen Fremdling oder ohne Kleidung, wann krank oder im Gefängnis gesehen und haben dir nicht gedient?'

Matei 25 :45
rom Şi El, drept răspuns, le va zice:, Adevărat vă spun că, oridecîteori n'aţi făcut aceste lucruri unuia dintr'aceşti foarte neînsemnaţi fraţi ai Mei, Mie nu Mi le-aţi făcut.`
men Dann wird er ihnen zur Antwort geben: ‚Wahrlich ich sage euch: Alles, was ihr einem von diesen Geringsten nicht getan habt, das habt ihr auch mir nicht getan.'

Matei 25 :46
rom Şi aceştia vor merge în pedeapsa vecinică, iar cei neprihăniţi vor merge în viaţa vecinică.'
men Und diese werden in die ewige Strafe gehen, die Gerechten aber in das ewige Leben-a-.» -a) Dn 12,2.

Matei 26

⥣ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 25
↦ Matei 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75

Matei 26 :1
rom Dupăce a isprăvit Isus toate cuvîntările acestea, a zis ucenicilor Săi:
men ALS nun Jesus alle diese Reden beendet hatte, sagte er zu seinen Jüngern:

Matei 26 :2
rom 'Ştiţi că după două zile vor fi Paştele; şi Fiul omului va fi dat ca să fie răstignit!'
men «Ihr wißt, daß übermorgen das Passah stattfindet; da wird der Menschensohn zur Kreuzigung überliefert.»

Matei 26 :3
rom Atunci preoţii cei mai de seamă, cărturarii şi bătrînii norodului s'au strîns în curtea marelui preot care se numea Caiafa;
men Damals kamen die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes im Palaste des Hohenpriesters namens Kaiphas zusammen

Matei 26 :4
rom şi s'au sfătuit împreună, cum să prindă pe Isus cu vicleşug, şi să- L omoare.

men und berieten sich in der Absicht, Jesus mit List festzunehmen und zu töten.

Matei 26 :5
rom Dar ziceau: 'Nu în timpul praznicului, ca să nu se facă turburare în norod.'
men Dabei sagten sie aber: «Nur nicht während des Festes, damit keine Unruhen unter dem Volk entstehen!»

Matei 26 :6
rom Cînd era Isus în Betania, în casa lui Simon leprosul,
men ALS Jesus sich aber in Bethanien im Hause Simons des (einstmals) Aussätzigen befand,

Matei 26 :7
rom s'a apropiat de El o femeie cu un vas de alabastru cu mir foarte scump; şi, pe cînd sta El la masă, ea a turnat mirul pe capul Lui.
men trat eine Frau mit einem Alabastergefäß voll kostbaren Salböls an ihn heran und goß es ihm über das Haupt, während er bei Tische saß.

Matei 26 :8
rom Ucenicilor le- a fost necaz, cînd au văzut lucrul acesta, şi au zis: 'Ce rost are risipa aceasta?
men Als die Jünger das sahen, wurden sie unwillig und sagten: «Wozu diese Verschwendung?

Matei 26 :9
rom Mirul acesta s'ar fi putut vinde foarte scump, şi banii să se dea săracilor.'
men Dieses (Salböl) hätte man doch teuer verkaufen und den Erlös den Armen geben können.»

Matei 26 :10
rom Cînd a auzit Isus, le- a zis: 'De ce faceţi supărare femeii? Ea a făcut un

lucru frumos faţă de Mine.
men Als Jesus es merkte, sagte er zu ihnen: «Warum macht ihr der Frau Vorwürfe? Sie hat ja doch ein gutes Werk an mir getan!

Matei 26 :11
rom Pentrucă pe săraci îi aveţi totdeauna cu voi, dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna.
men Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.

Matei 26 :12
rom Dacă a turnat acest mir pe trupul Meu, ea a făcut lucrul acesta în vederea pregătirii Mele pentru îngropare.
men Daß sie dieses Öl auf meinen Leib gegossen hat, das hat sie für mein Begräbnis getan.

Matei 26 :13
rom Adevărat vă spun că ori unde va fi propovăduită Evanghelia aceasta, în toată lumea, se va spune şi ce a făcut femeia aceasta, spre pomenirea ei.'
men Wahrlich ich sage euch: Wo immer diese Heilsbotschaft in der ganzen Welt verkündigt wird, da wird man auch von dem, was diese Frau getan hat, zum ehrenden Gedächtnis für sie erzählen.»

Matei 26 :14
rom Atunci unul din cei doisprezece, numit Iuda Iscarioteanul, s'a dus la preoţii cei mai de seamă,
men HIERAUF ging einer von den Zwölfen namens Judas Iskariot zu den Hohenpriestern

Matei 26 :15
rom şi le- a zis: 'Ce vreţi să-mi daţi, şi- L voi da în mînile voastre?' Ei i-au cîntărit treizeci de arginţi.
men und sagte: «Was wollt ihr mir geben, daß ich ihn euch in die Hände

liefere?» Da zahlten sie ihm dreißig Silberstücke aus-a-.

Matei 26 :16
rom Din clipa aceea, Iuda căuta un prilej nimerit, ca să dea pe Isus în mînile lor.
men Von da an suchte er nach einer guten Gelegenheit, um ihn zu überliefern.

Matei 26 :17
rom În ziua dintîi a praznicului Azimilor, ucenicii au venit la Isus, şi I-au zis: 'Unde vrei să-Ţi pregătim să mănînci Paştele?'
men AM ersten Tage der ungesäuerten Brote aber traten die Jünger zu Jesus und fragten ihn: «Wo sollen wir dir alles vorbereiten, damit du das Passahmahl halten kannst?»

Matei 26 :18
rom El le- a răspuns: 'Duceţi-vă în cetate la cutare om, şi spuneţi- i: 'Învăţătorul zice:, Vremea Mea este aproape; voi face Paştele cu ucenicii Mei în casa ta.'
men Er antwortete: «Geht in die Stadt zu dem und dem und sagt zu ihm: ‚Der Meister läßt dir sagen: Meine Zeit ist nahe; bei dir will ich das Passahmahl mit meinen Jüngern halten.'»

Matei 26 :19
rom Ucenicii au făcut cum le poruncise Isus, şi au pregătit Paştele.
men Die Jünger taten, wie Jesus ihnen aufgetragen hatte, und richteten das Passahmahl zu.

Matei 26 :20
rom Seara, Isus a şezut la masă cu cei doisprezece ucenici ai Săi.
men ALS es dann Abend geworden war, setzte er sich mit den zwölf Jüngern zu Tisch;

Matei 26 :21

rom Pe cînd mîncau, El a zis: 'Adevărat vă spun că unul din voi Mă va vinde.'
men und während des Essens sagte er: «Wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich ausliefern!»

Matei 26 :22
rom Ei s'au întristat foarte mult, şi au început să- I zică unul după altul: 'Nu cumva sînt eu, Doamne?'
men Da wurden sie tief betrübt und fragten ihn; einer nach dem andern: «Ich bin es doch nicht etwa, Herr?»

Matei 26 :23
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Cel ce a întins cu Mine mîna în blid, acela Mă va vinde.
men Er antwortete: «Der die Hand zusammen mit mir in die Schüssel getaucht hat, der wird mich ausliefern.

Matei 26 :24
rom Negreşit, Fiul omului Se duce după cum este scris despre El. Dar vai de omul acela prin care este vîndut Fiul omului! Mai bine ar fi fost pentru el să nu se fi născut!'
men Der Menschensohn geht zwar dahin, wie über ihn in der Schrift steht; doch wehe dem Menschen, durch den der Menschensohn verraten wird! Für diesen Menschen wäre es besser, er wäre nicht geboren!»

Matei 26 :25
rom Iuda, vînzătorul, a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Nu cumva sînt eu, Învăţătorule?' 'Da', i- a răspuns Isus, 'tu eşti!'
men Da nahm Judas, der ihn verraten wollte, das Wort und fragte: «Ich bin es doch nicht etwa, Rabbi?» Er erwiderte ihm: «Doch du bist es.»

Matei 26 :26
rom Pe cînd mîncau ei, Isus a luat o pîne; şi după ce a binecuvîntat, a frînt- o, şi a dat- o ucenicilor, zicînd: 'Luaţi, mîncaţi; acesta este trupul

Meu.'
men Während des Essens aber nahm Jesus das Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es den Jüngern mit den Worten: «Nehmt, esset! Dies ist mein Leib.»

Matei 26 :27
rom Apoi a luat un pahar, şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, li l- a dat, zicînd: 'Beţi toţi din el;
men Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und gab ihnen den mit den Worten: «Trinkt alle daraus!

Matei 26 :28
rom căci acesta este sîngele Meu, sîngele legămîntului celui nou, care se varsă pentru mulţi, spre iertarea păcatelor.
men Denn dies ist mein Blut, das Blut des (neuen) Bundes-a-, das für viele vergossen wird zur Vergebung der Sünden. -a) 2.Mo. 24,8; Sach. 9,11.

Matei 26 :29
rom Vă spun că, de acum încolo nu voi mai bea din acest rod al viţei, pînă în ziua cînd îl voi bea cu voi nou în Împărăţia Tatălui Meu.'
men Ich sage euch aber: Ich werde von nun an von diesem Erzeugnis des Weinstocks nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, an dem ich es mit euch neu trinken werde im Reiche meines Vaters.»

Matei 26 :30
rom După ce au cîntat cîntarea, au ieşit în muntele Măslinilor.
men NACHDEM sie dann den Lobpreis-a- gesungen hatten, gingen sie (aus der Stadt) hinaus an den Ölberg. -a) Ps 115 - 118.

Matei 26 :31
rom Atunci Isus le- a zis: 'În noaptea aceasta, toţi veţi găsi în Mine o pricină de poticnire; căci este scris:, Voi bate Păstorul, şi oile turmei vor fi risipite.`
men Dabei sagte Jesus zu ihnen: «Ihr werdet alle in dieser Nacht an mir

Anstoß nehmen; denn es steht geschrieben-a-: ‚Ich werde den Hirten niederschlagen, dann werden die Schafe der Herde sich zerstreuen.'

Matei 26 :32
rom Dar, după ce voi învia, voi merge înaintea voastră în Galilea.'
men Nach meiner Auferweckung aber werde ich euch voraus nach Galiläa gehen.»

Matei 26 :33
rom Petru a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Chiar dacă toţi ar găsi în Tine o pricină de poticnire, eu niciodată nu voi găsi în Tine o pricină de poticnire.'
men Da antwortete ihm Petrus: «Mögen auch alle an dir Anstoß nehmen: ich werde niemals an dir Anstoß nehmen!»

Matei 26 :34
rom 'Adevărat îţi spun', i- a zis Isus, 'că tu, chiar în noaptea aceasta, înainte ca să cînte cocoşul, te vei lepăda de Mine de trei ori.'
men Jesus erwiderte ihm: «Wahrlich ich sage dir: Noch in dieser Nacht, ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.»

Matei 26 :35
rom Petru I- a răspuns: 'Chiar dacă ar trebui să mor cu Tine, tot nu mă voi lepăda de Tine.' Şi toţi ucenicii au spus acelaş lucru.
men Petrus antwortete ihm: «Wenn ich auch mit dir sterben müßte, werde ich dich doch niemals verleugnen!» Das Gleiche versicherten auch die anderen Jünger alle.

Matei 26 :36
rom Atunci Isus a venit cu ei într'un loc îngrădit, numit Ghetsimani, şi a zis ucenicilor: 'Şedeţi aici pînă Mă voi duce colo să Mă rog.'
men HIERAUF kam Jesus mit ihnen an einen Ort namens Gethsemane und sagte zu den Jüngern: «Setzt euch hier nieder, während ich dorthin gehe und bete!»

Matei 26 :37
rom A luat cu El pe Petru şi pe cei doi fii ai lui Zebedei, şi a început să Se întristeze şi să se mîhnească foarte tare.
men Dann nahm er Petrus und die beiden Söhne des Zebedäus mit sich und fing an zu trauern und zu zagen-a-. -a) vgl. Mk 14,33.

Matei 26 :38
rom Isus le- a zis atunci: 'Sufletul Meu este cuprins de o întristare de moarte; rămîneţi aici, şi vegheaţi împreună cu Mine.'
men Da sagte er zu ihnen: «Tiefbetrübt ist meine Seele bis zum Tode; bleibt hier und haltet euch wach mit mir!»

Matei 26 :39
rom Apoi a mers puţin mai înainte, a căzut cu faţa la pămînt, şi S'a rugat, zicînd: 'Tată, dacă este cu putinţă, depărtează dela Mine paharul acesta! Totuş nu cum voiesc Eu, ci cum voieşti Tu.'
men Nachdem er dann ein wenig weitergegangen war, warf er sich auf sein Angesicht nieder und betete mit den Worten: «Mein Vater, wenn es möglich ist, so laß diesen Kelch an mir vorübergehen! Doch nicht wie ich will, sondern wie du willst!»

Matei 26 :40
rom Apoi a venit la ucenici, i- a găsit dormind, şi a zis lui Petru: 'Ce, un ceas n'aţi putut să vegheaţi împreună cu Mine!
men Hierauf ging er zu den Jüngern zurück und fand sie schlafend und sagte zu Petrus: «So wenig seid ihr imstande gewesen, eine einzige Stunde mit mir zu wachen?

Matei 26 :41
rom Vegheaţi şi rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită; duhul, în adevăr, este plin de rîvnă, dar carnea este neputincioasă.'
men Wachet! und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet! Der Geist ist willig, das Fleisch aber ist schwach.»

Matei 26 :42
rom S'a depărtat a doua oară, şi S'a rugat, zicînd: 'Tată, dacă nu se poate să se îndepărteze de Mine paharul acesta, fără să- l beau, facă-se voia Ta!'
men Wiederum ging er zum zweitenmal weg und betete mit den Worten: «Mein Vater, wenn dieser Kelch nicht (an mir) vorübergehen kann, ohne daß ich ihn trinke, so geschehe dein Wille!»

Matei 26 :43
rom S'a întors iarăş la ucenici, şi i- a găsit dormind; pentrucă li se îngreuiaseră ochii de somn.
men Als er dann zurückkam, fand er sie (wieder) schlafend, denn die Augen fielen ihnen vor Müdigkeit zu.

Matei 26 :44
rom I- a lăsat din nou, S'a depărtat, şi S'a rugat a treia oară, zicînd aceleaşi cuvinte.
men Da verließ er sie, ging wieder weg und betete zum drittenmal, wieder mit denselben Worten.

Matei 26 :45
rom Apoi a venit la ucenici, şi le- a zis: 'Dormiţi de acum şi odihniţi-vă!.. Iată că a venit ceasul ca Fiul omului să fie dat în mînile păcătoşilor.
men Hierauf kehrte er zu den Jüngern zurück und sagte zu ihnen: «Schlaft ein andermal und ruht euch aus! Doch jetzt ist die Stunde gekommen, daß der Menschensohn Sündern in die Hände geliefert wird!

Matei 26 :46
rom Sculaţi-vă, haidem să mergem; iată că se apropie vînzătorul.'
men Steht auf, wir wollen gehen! Seht, mein Verräter ist nahe gekommen!»

Matei 26 :47
rom Pe cînd vorbea El încă, iată că vine Iuda, unul din cei doisprezece, cu

o gloată mare, cu săbii şi cu ciomege, trimeşi de preoţii cei mai de seamă şi de bătrînii norodului.'
men WÄHREND er noch redete, da kam plötzlich Judas, einer von den Zwölfen und mit ihm eine große Schar mit Schwertern und Knütteln, von den Hohenpriestern und Ältesten des Volkes her.

Matei 26 :48
rom Vînzătorul le dăduse semnul acesta: 'Pe care- l voi săruta eu, acela este; să puneţi mîna pe el!'
men Sein Verräter hatte aber ein Zeichen mit ihnen verabredet, nämlich: «Der, den ich küssen werde, der ist's; den nehmt fest!»

Matei 26 :49
rom Îndată, Iuda s'a apropiat de Isus, şi I- a zis: 'Plecăciune, Învăţătorule!' Şi L- a sărutat.
men Er trat also sogleich auf Jesus zu mit den Worten: «Sei gegrüßt, Rabbi!» und küßte ihn.

Matei 26 :50
rom Isus i- a zis: 'Prietene, ce ai venit să faci, fă!' Atunci oamenii aceia s'au apropiat, au pus mînile pe Isus, şi L-au prins.
men Jesus aber sagte zu ihm: «Freund, (tu das,) wozu du hergekommen bist!» Hierauf traten sie herzu, legten Hand an Jesus und nahmen ihn fest.

Matei 26 :51
rom Şi unul din ceice erau cu Isus, a întins mîna, a scos sabia, a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea.
men Einer jedoch von den Begleitern Jesu streckte die Hand aus, zog sein Schwert, schlug damit nach dem Knechte des Hohenpriesters und hieb ihm das Ohr ab.

Matei 26 :52
rom Atunci Isus i- a zis: 'Pune-ţi sabia la locul ei; căci toţi ceice scot sabia, de sabie vor pieri.

men Da sagte Jesus zu ihm: «Stecke dein Schwert wieder an seinen Ort! denn wer zum Schwerte greift, wird durchs Schwert umkommen!

Matei 26 :53
rom Crezi că n'aş putea să rog pe Tatăl Meu, care Mi-ar pune îndată la îndemînă mai mult de douăsprezece legiuni de îngeri?
men Oder meinst du, ich könnte meinen Vater nicht bitten und er würde mir nicht sogleich mehr als zwölf Legionen Engel zu Hilfe senden?

Matei 26 :54
rom Dar cum se vor împlini Scripturile, cari zic că aşa trebuie să se întîmple?'
men Wie sollten dann aber die Aussprüche der Schrift erfüllt werden, daß es so geschehen muß?»

Matei 26 :55
rom În clipa aceea, Isus a zis gloatelor: 'Aţi ieşit ca după un tîlhar, cu săbii şi cu ciomege, ca să Mă prindeţi. În toate zilele şedeam în mijlocul vostru, şi învăţam norodul în Templu, şi n'aţi pus mîna pe Mine.
men In jener Stunde sagte Jesus zu den Haufen: «Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knütteln ausgezogen, um mich gefangen zu nehmen. Täglich habe ich im Tempel gesessen und gelehrt, und ihr habt mich nicht festgenommen.

Matei 26 :56
rom Dar toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească cele scrise prin prooroci.' Atunci toţi ucenicii L-au părăsit şi au fugit.
men Dies alles ist aber geschehen, damit die Schriften der Propheten erfüllt werden!» Hierauf verließen ihn die Jünger alle und ergriffen die Flucht.

Matei 26 :57
rom Ceice au prins pe Isus, L-au dus la marele preot Caiafa, unde erau adunaţi cărturarii şi bătrînii.

men DIE Männer aber, die Jesus festgenommen hatten, führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas ab, wo die Schriftgelehrten und die Ältesten sich versammelten.

Matei 26 :58
rom Petru L- a urmat de departe, pînă la curtea marelui preot; apoi a intrat înlăuntru, şi a şezut jos cu aprozii, ca să vadă sfîrşitul.
men Petrus aber folgte ihm von fern bis zum Palast des Hohenpriesters, ging hinein und setzte sich dort unter den Dienern hin, um den Ausgang der Sache abzuwarten.

Matei 26 :59
rom Preoţii cei mai de seamă, bătrînii şi tot Soborul căutau vre- o mărturie mincinoasă împotriva lui Isus, ca să- L poată omorî.
men Die Hohenpriester aber und der gesamte Hohe Rat suchten nach einer falschen Zeugenaussage gegen Jesus, um ihn zum Tode verurteilen zu können;

Matei 26 :60
rom Dar n'au găsit niciuna, măcar că s'au înfăţişat mulţi martori mincinoşi. La urmă au venit doi,
men doch sie fanden keine, obgleich viele falsche Zeugen herzutraten. Zuletzt aber traten zwei auf

Matei 26 :61
rom şi au spus: Acesta a zis: 'Eu pot să stric Templul lui Dumnezeu şi să- l zidesc iarăş în trei zile.'
men und sagten aus: «Dieser Mensch hat behauptet: ‚Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und ihn in drei Tagen wieder aufbauen.'»

Matei 26 :62
rom Marele preot s'a sculat în picioare, şi I- a zis: 'Nu răspunzi nimic? Ce mărturisesc aceştia împotriva Ta?'
men Da stand der Hohepriester auf und fragte ihn: «Entgegnest du nichts

auf das, was diese Zeugen gegen dich aussagen?»

Matei 26 :63
rom Isus tăcea. Şi marele preot a luat cuvîntul şi I- a zis: 'Te jur, pe Dumnezeul cel viu, să ne spui dacă eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu.'
men esus aber schwieg. 63. Da sagte der Hohepriester zu ihm: «Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott: Sage uns: bist du Christus, der Sohn Gottes?»

Matei 26 :64
rom 'Da', i- a răspuns Isus, 'sînt! 'Ba mai mult, vă spun că de acum încolo veţi vedea pe Fiul omului şezînd la dreapta puterii lui Dumnezeu, şi venind pe norii cerului.'
men Da gab Jesus ihm zur Antwort: «Ja, ich bin es! Doch ich tue euch kund: Von jetzt an werdet ihr den Menschensohn sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen auf den Wolken des Himmels»-a-.

Matei 26 :65
rom Atunci marele preot şi- a rupt hainele, şi a zis: 'A hulit! Ce nevoie mai avem de martori? Iată că acum aţi auzit hula Lui.
men Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sagte: «Er hat Gott gelästert! Wozu brauchen wir noch Zeugen? Jetzt habt ihr selbst die Gotteslästerung gehört!

Matei 26 :66
rom Ce credeţi?' Ei au răspuns: 'Este vinovat să fie pedepsit cu moartea.'
men as urteilt ihr?» 66. Sie gaben die Erklärung ab: «Er ist des Todes schuldig!»

Matei 26 :67
rom Atunci L-au scuipat în faţă, L-au bătut cu pumnii, şi L-au pălmuit,
men Hierauf spieen sie ihm ins Gesicht und schlugen ihn mit den Fäusten; andere gaben ihm Backenstreiche

Matei 26 :68
rom zicînd: 'Hristoase, prooroceşte-ne-cine Te- a lovit?'
men und sagten: «Weissage uns, Christus! Wer ist es, der dich geschlagen hat?»

Matei 26 :69
rom Petru însă şedea afară în curte. O slujnică a venit la el, şi i- a zis: 'Şi tu erai cu Isus Galileanul!'
men PETRUS aber saß (unterdessen) draußen im Hof. Da trat eine Magd auf ihn zu und sagte: «Du bist auch bei Jesus, dem Galiläer, gewesen!»

Matei 26 :70
rom Dar el s'a lepădat înaintea tuturor, şi i- a zis: 'Nu ştiu ce vrei să zici.'
men Er aber leugnete vor allen und sagte: «Ich verstehe nicht, was du da sagst!»

Matei 26 :71
rom Cînd a ieşit în pridvor, l- a văzut o altă slujnică, şi a zis celor de acolo: 'Şi acesta era cu Isus din Nazaret.'
men Als er dann in die Torhalle hinausgegangen war, bemerkte ihn eine andere Magd und sagte zu den Leuten dort: «Dieser ist auch mit Jesus, dem Nazoräer-a-, zusammen gewesen!» -a) vgl. Mt 2,23.

Matei 26 :72
rom El s'a lepădat iarăş, cu un jurămînt, şi a zis: 'Nu cunosc pe omul acesta!'
men Da leugnete er wieder, (diesmal) mit einem Eid: «Ich kenne den Menschen nicht!»

Matei 26 :73
rom Peste puţin, cei ce stăteau acolo, s'au apropiat, şi au zis lui Petru: 'Nu mai încape îndoială că şi tu eşti unul din oamenii aceia, căci şi vorba te dă de gol.'
men Nach einer kleinen Weile aber traten die Leute, die dort standen,

hinzu und sagten zu Petrus: «Wahrhaftig, du gehörst auch zu ihnen: schon deine Sprache verrät dich!»

Matei 26 :74
rom Atunci el a început să se blastăme şi să se jure, zicînd: 'Nu cunosc pe omul acesta!' În clipa aceea a cîntat cocoşul.
men Da fing er an, sich zu verfluchen und zu schwören: «Ich kenne den Menschen nicht!» und sogleich darauf krähte der Hahn.

Matei 26 :75
rom Şi Petru şi- a adus aminte de vorba, pe care i- o spusese Isus: 'Înainte ca să cînte cocoşul, te vei lepăda de Mine de trei ori.' Şi a ieşit afară şi a plîns cu amar.
men Da dachte Petrus an das Wort Jesu, der ihm gesagt hatte-a-: «Noch ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.» Und er ging hinaus und weinte bitterlich. -a) vgl. V. 34.

Matei 27

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 26
↦ Matei 28

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66

Matei 27 :1
rom Cînd s'a făcut ziuă, toţi preoţii cei mai de seamă şi bătrînii norodului au ţinut sfat împotriva lui Isus, ca să- L omoare.
men ALS es hierauf Tag geworden war, faßten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volkes einen Beschluß gegen Jesus, um seine Hinrichtung zu erreichen.

Matei 27 :2
rom După ce L-au legat, L-au dus şi L-au dat în mîna dregătorului Pilat din Pont.
men Sie ließen ihn dann fesseln und abführen und übergaben ihn dem Statthalter Pontius Pilatus.

Matei 27 :3
rom Atunci Iuda, vînzătorul, cînd a văzut că Isus a fost osîndit la moarte, s'a căit, a dus înapoi cei treizeci de arginţi, i- a dat preoţilor celor mai de seamă şi bătrînilor,
men Als jetzt Judas, sein Verräter, erkannte, daß er verurteilt worden war, bereute er seine Tat. Und er brachte die dreißig Silberstücke den Hohenpriestern und Ältesten zurück

Matei 27 :4
rom şi a zis: 'Am păcătuit, căci am vîndut sînge nevinovat.' 'Ce ne pasă nouă?' i-au răspuns ei. 'Treaba ta.'
men mit den Worten: «Ich habe unrecht getan, daß ich unschuldiges Blut überantwortet habe!» Sie aber erwiderten: «Was geht das uns an? Da sieh du selber zu!»

Matei 27 :5
rom Iuda a aruncat arginţii în Templu, şi s'a dus de s'a spînzurat.
men Da warf er das Geld in das Tempelhaus und machte sich davon, ging hin und erhängte sich.

Matei 27 :6
rom Preoţii cei mai de seamă au strîns arginţii, şi au zis: 'Nu este îngăduit să- i punem în vistieria Templului, fiindcă sînt preţ de sînge.'
men Die Hohenpriester aber nahmen das Geld und sagten: «Es geht nicht an, daß wir es in den Tempelschatz tun, denn es ist Blutgeld»-a-. -a) vgl. 5.Mo. 23,19.

Matei 27 :7
rom Şi dupăce s'au sfătuit, au cumpărat cu banii aceia' Ţarina olarului,' ca loc pentru îngroparea străinilor.
men Nachdem sie dann einen Beschluß gefaßt hatten, kauften sie für das Geld den,Töpferacker' zum Begräbnisplatz für die Fremden;

Matei 27 :8
rom Iată de ce ţarina aceea a fost numită pînă în ziua de azi: 'Ţarina sîngelui.'
men daher führt jener Acker den Namen,Blutacker' bis auf den heutigen Tag.

Matei 27 :9
rom Atunci s'a împlinit ce fusese vestit prin proorocul Ieremia, care zice:

'Au luat cei treizeci de arginţi, preţul celui preţuit, pe care l-au preţuit unii din fiii lui Israel;
men Damals erfüllte sich das Wort des Propheten Jeremia-a-: «Sie nahmen die dreißig Silberstücke, den Geldbetrag für den so Gewerteten, auf den man vonseiten der Israeliten einen solchen Preis ausgesetzt hatte, -a) Sach. 11,12.13; Je 32,6-9.

Matei 27 :10
rom şi i-au dat pe Ţarina olarului, după cum îmi poruncise Domnul.'
men und gaben sie für den Töpferacker, wie der Herr es mir geboten hatte.»

Matei 27 :11
rom Isus S'a înfăţişat înaintea dregătorului. Dregătorul L- a întrebat: 'Eşti Tu, Împăratul Iudeilor?' 'Da', i- a răspuns Isus, 'sînt.'
men JESUS aber wurde dem Statthalter vorgeführt, und dieser befragte ihn mit den Worten: «Bist du der König der Juden?» Jesus antwortete: «Ja, ich bin es»-a-. -a) vgl. Mk 15,2.

Matei 27 :12
rom Dar n'a răspuns nimic la învinuirile preoţilor celor mai de seamă şi bătrînilor.
men Während er dann von den Hohenpriestern und Ältesten angeklagt wurde, gab er keine Antwort.

Matei 27 :13
rom Atunci Pilat I- a zis: 'N'auzi de cîte lucruri Te învinuiesc ei?'
men Da fragte ihn Pilatus: «Hörst du nicht, was sie alles gegen dich aussagen?»

Matei 27 :14
rom Isus nu i- a răspuns la niciun cuvînt, aşa că se mira foarte mult dregătorul.
men Doch er antwortete ihm auf keine einzige Frage, so daß der

Statthalter sich sehr verwunderte.

Matei 27 :15
rom La fiecare praznic al Paştelor, dregătorul avea obicei să sloboadă norodului un întemniţat, pe care- l voiau ei.
men AN jedem (Passah-)Fest aber pflegte der Statthalter dem Volke einen Gefangenen nach ihrer Wahl freizugeben.

Matei 27 :16
rom Pe atunci aveau un întemniţat vestit, numit Baraba.
men Man hatte aber damals einen berüchtigten Gefangenen namens Barabbas (in Haft).

Matei 27 :17
rom Cînd erau adunaţi la un loc, Pilat le- a zis: 'Pe care voiţi să vi- l slobozesc? Pe Baraba sau pe Isus, care se numeşte Hristos?'
men Als die Menge nun versammelt war, fragte Pilatus sie: «Wen soll ich euch freigeben, Barabbas oder Jesus, den man Christus nennt?»

Matei 27 :18
rom Căci ştia că din pizmă dăduseră pe Isus în mînile lui.
men Er wußte nämlich wohl, daß sie ihn aus Neid überantwortet hatten.

Matei 27 :19
rom Pe cînd sta Pilat pe scaun la judecată, nevastă-sa a trimis să- i spună: 'Să n'ai nimic a face cu neprihănitul acesta; căci azi am suferit mult în vis din pricina lui.'
men Während er aber auf dem Richterstuhl saß, schickte seine Frau zu ihm und ließ ihm sagen: «Habe du mit diesem Gerechten nichts zu schaffen! Denn ich habe heute nacht im Traum viel um seinetwillen ausgestanden.»

Matei 27 :20
rom Preoţii cei mai de seamă şi bătrînii au înduplecat noroadele să ceară

pe Baraba, iar pe Isus să- L omoare.
men Die Hohenpriester und Ältesten aber redeten auf das Volk ein, sie möchten sich den Barabbas erbitten, Jesus dagegen hinrichten lassen.

Matei 27 :21
rom Dregătorul a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Pe care din amîndoi voiţi să vi- l slobozesc?' 'Pe Baraba', au răspuns ei.
men Da richtete der Statthalter (nochmals) die Frage an sie: «Wen von den beiden soll ich euch freigeben?» Sie riefen: «Barabbas!»

Matei 27 :22
rom Pilat le- a zis: 'Dar ce să fac cu Isus, care se numeşte Hristos?' 'Să fie răstignit', i-au răspuns cu toţii.
men Pilatus fragte sie weiter: «Was soll ich denn mit Jesus machen, den man Christus nennt?» Sie riefen alle: «Ans Kreuz mit ihm!»

Matei 27 :23
rom Dregătorul a zis: 'Dar ce rău a făcut?' Ei au început să strige şi mai tare: 'Să fie răstignit!'
men Der Statthalter entgegnete ihnen: «Was hat er denn Böses getan?» Sie schrieen nur noch lauter: «Ans Kreuz mit ihm!»

Matei 27 :24
rom Cînd a văzut Pilat că n'ajunge la nimic, ci că se face mai multă zarvă, a luat apă, şi- a spălat mînile înaintea norodului, şi a zis: 'Eu sînt nevinovat de sîngele neprihănitului acestuia. Treaba voastră!'
men Als nun Pilatus einsah, daß er nichts erreichte, der Lärm vielmehr immer größer wurde, ließ er sich Wasser reichen, wusch sich vor dem Volk die Hände und sagte: «Ich bin am Blut dieses Gerechten unschuldig; seht ihr zu!»

Matei 27 :25
rom Şi tot norodul a răspuns: 'Sîngele Lui să fie asupra noastră şi asupra copiilor noştri.'

men Da antwortete das gesamte Volk mit dem Ruf: «Sein Blut (komme) über uns und über unsere Kinder!»

Matei 27 :26
rom Atunci Pilat le- a slobozit pe Baraba; iar pe Isus, dupăce a pus să- L bată cu nuiele, L- a dat în mînile lor, ca să fie răstignit.
men Daraufhin gab er ihnen den Barabbas frei, Jesus aber ließ er geißeln und überwies ihn dann (den Soldaten) zur Kreuzigung.

Matei 27 :27
rom Ostaşii dregătorului au dus pe Isus în pretoriu, şi au adunat în jurul Lui toată ceata ostaşilor.
men HIERAUF nahmen die Soldaten des Statthalters Jesus mit sich in die Statthalterei-a- und riefen dort die ganze Kohorte gegen ihn zusammen.

Matei 27 :28
rom L-au desbrăcat de hainele Lui, şi L-au îmbrăcat cu o haină stacojie.
men Dann entkleideten sie ihn und legten ihm einen scharlachroten Mantel um,

Matei 27 :29
rom Au împletit o cunună de spini, pe care I-au pus- o pe cap, şi I-au pus o trestie în mîna dreaptă. Apoi îngenuncheau înaintea Lui, îşi băteau joc de El, şi ziceau: 'Plecăciune, Împăratul Iudeilor!'
men flochten aus Dornen eine Krone, die sie ihm aufs Haupt setzten, und (gaben) ihm ein Rohr in die rechte Hand; darauf warfen sie sich vor ihm auf die Knie nieder und verhöhnten ihn mit den Worten: «Sei gegrüßt, Judenkönig!»

Matei 27 :30
rom Şi scuipau asupra Lui, şi luau trestia şi- L băteau în cap.
men Auch spieen sie ihn an, nahmen das Rohr und schlugen ihn damit aufs Haupt.

Matei 27 :31
rom Dupăce şi-au bătut astfel joc de El, L-au desbrăcat de haina stacojie, L-au îmbrăcat cu hainele Lui, şi L-au dus să- L răstignească.
men Nachdem sie ihn so verspottet hatten, nahmen sie ihm den Mantel wieder ab und legten ihm seine eigenen Kleider an; dann führten sie ihn zur Kreuzigung ab.

Matei 27 :32
rom Pe cînd ieşeau afară din cetate, au întîlnit pe un om din Cirene numit Simon, şi l-au silit să ducă crucea lui Isus.
men WÄHREND sie aber (zur Stadt) hinauszogen, trafen sie einen Mann aus Cyrene namens Simon an; diesen zwangen sie, ihm das Kreuz zu tragen.

Matei 27 :33
rom Cînd au ajuns la un loc numit Golgota, care înseamnă: 'Locul căpăţînii',
men Als sie dann auf einem Platz namens Golgatha, das bedeutet Schädelstätte, angekommen waren,

Matei 27 :34
rom I-au dat să bea vin amestecat cu fiere; dar, cînd l- a gustat, n'a vrut să bea.
men gaben sie ihm Wein zu trinken, der mit Galle vermischt war-a-; doch als er ihn gekostet hatte, wollte er ihn nicht trinken. -a) Ps 69,22.

Matei 27 :35
rom Dupăce L-au răstignit, I-au împărţit hainele între ei, trăgînd la sorţi, pentru ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul care zice: 'Şi-au împărţit hainele Mele între ei, şi pentru cămaşa Mea au tras la sorţi.'
men Nachdem sie ihn dann gekreuzigt hatten, verteilten sie seine Kleidungsstücke unter sich, indem sie das Los um sie warfen-a-, -a) Ps 22,19.

Matei 27 :36
rom Apoi au şezut jos, şi- L păzeau.
men setzten sich hierauf nieder und bewachten ihn dort.

Matei 27 :37
rom Şi I-au scris deasupra capului vina: 'Acesta este Isus, Împăratul Iudeilor.'
men Über seinem Haupt hatten sie eine Inschrift angebracht, die seine Schuld angeben sollte; sie lautete: «Dieser ist Jesus, der König der Juden.»

Matei 27 :38
rom Împreună cu El, au fost răstigniţi doi tîlhari: unul la dreapta şi celălalt la stînga Lui.
men Sodann wurden zwei Räuber mit ihm gekreuzigt, der eine zu seiner Rechten, der andere zu seiner Linken.

Matei 27 :39
rom Trecătorii îşi băteau joc de El, dădeau din cap,
men Die Vorübergehenden aber schmähten ihn, wobei sie den Kopf schüttelten-a- -a) Ps 22,8; 109,25.

Matei 27 :40
rom şi ziceau: 'Tu, care strici Templul, şi- l zideşti la loc în trei zile, mîntuieşte-Te pe Tine însuţi! Dacă eşti Tu Fiul lui Dumnezeu, pogoară-Te de pe cruce!'
men und ausriefen: «Du wolltest ja den Tempel abbrechen und ihn in drei Tagen wieder aufbauen! Hilf dir nun selbst, wenn du Gottes Sohn bist, und steige vom Kreuz herab!»

Matei 27 :41
rom Preoţii cei mai de seamă, împreună cu cărturarii şi bătrînii, îşi băteau şi ei joc de El, şi ziceau:
men Ebenso verhöhnten ihn auch die Hohenpriester samt den

Schriftgelehrten und Ältesten mit den Worten:

Matei 27 :42
rom 'Pe alţii i- a mîntuit iar pe Sine nu Se poate mîntui! Dacă este El Împăratul lui Israel, să Se pogoare acum de pe cruce, şi vom crede în El!
men «Anderen hat er geholfen, sich selber kann er nicht helfen! Er ist der König von Israel: so steige er jetzt vom Kreuz herab, dann wollen wir an ihn glauben!

Matei 27 :43
rom S'a încrezut în Dumnezeu: să- l scape acum Dumnezeu, dacă- L iubeşte. Căci a zis:, Eu sînt Fiul lui Dumnezeu!'
men Er hat auf Gott vertraut: der rette ihn jetzt, wenn er ihm wohlwill! Er hat ja doch behauptet: ‚Ich bin Gottes Sohn.'»

Matei 27 :44
rom Tîlharii cari erau răstigniţi împreună cu El, îi aruncau aceleaşi cuvinte de batjocură.
men In der gleichen Weise schmähten ihn auch die Räuber, die mit ihm gekreuzigt waren.

Matei 27 :45
rom Dela ceasul al şaselea pînă la ceasul al nouălea s'a făcut întunerec peste toată ţara.
men ABER von der sechsten Stunde an trat eine Finsternis über das ganze Land ein bis zur neunten Stunde.

Matei 27 :46
rom Şi pe la ceasul al nouălea, Isus a strigat cu glas tare: 'Eli, Eli, Lama Sabactani?' adică: 'Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, pentru ce M'ai părăsit?'
men Um die neunte Stunde aber rief Jesus mit lauter Stimme aus: «Eli, Eli, lema sabachthani?», das heißt: «Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?»-a- -a) Ps 22,2.

Matei 27 :47
rom Unii din ceice stăteau acolo, cînd au auzit aceste vorbe, au zis: 'Strigă pe Ilie!'
men Als einige von den dort Stehenden dies hörten, sagten sie: «Der ruft den Elia!»

Matei 27 :48
rom Şi îndată, unul din ei a alergat de a luat un burete, l- a umplut cu oţet, l- a pus într'o trestie, şi i- a dat să bea.
men Und sogleich lief einer von ihnen hin, nahm einen Schwamm, tränkte ihn mit Essig, steckte ihn an ein Rohr und wollte Jesus trinken lassen.

Matei 27 :49
rom Dar ceilalţi ziceau: 'Lasă, să vedem dacă va veni Ilie să- L mîntuiască.'
men Die anderen aber sagten: «Laß das! Wir wollen doch sehen, ob Elia wirklich kommt, um ihm zu helfen.»

Matei 27 :50
rom Isus a strigat iarăş cu glas tare, şi Şi- a dat duhul.
men Jesus aber stieß noch einmal einen lauten Schrei aus und gab dann seinen Geist auf.

Matei 27 :51
rom Şi îndată perdeaua dinlăuntrul Templului s'a rupt în două, de sus pînă jos, pămîntul s'a cutremurat, stîncile s'au despicat,
men Da zerriß der Vorhang im Tempel von oben bis unten in zwei Stücke, die Erde erbebte und die Felsen zersprangen,

Matei 27 :52
rom mormintele s'au deschis şi multe trupuri ale sfinţilor cari muriseră, au înviat.
men die Gräber taten sich auf, und viele Leiber der entschlafenen

Heiligen wurden auferweckt,

Matei 27 :53
rom Ei au ieşit din morminte, după învierea lui, au intrat în sfînta cetate, şi s'au arătat multora.
men kamen nach seiner Auferstehung aus ihren Gräbern hervor, gingen in die heilige Stadt hinein und erschienen vielen.

Matei 27 :54
rom Sutaşul, şi ceice păzeau pe Isus împreună cu el, cînd au văzut cutremurul de pămînt şi cele întîmplate, s'au înfricoşat foarte tare, şi au zis: 'Cu adevărat, acesta a fost Fiul lui Dumnezeu!'
men Als aber der Hauptmann und seine Leute, die Jesus zu bewachen hatten, das Erdbeben und was (sonst noch) geschah, sahen, gerieten sie in große Furcht und sagten: «Dieser ist wirklich Gottes Sohn gewesen!»

Matei 27 :55
rom Acolo erau şi multe femei, cari priveau de departe; ele urmaseră pe Isus din Galilea, ca să- I slujească.
men Es waren dort aber auch viele Frauen zugegen, die von weitem zuschauten; sie waren Jesus aus Galiläa nachgefolgt und hatten ihm Dienste geleistet.

Matei 27 :56
rom Între ele era Maria Magdalina, Maria, mama lui Iacov şi a lui Iose, şi mama fiilor lui Zebedei.
men Unter ihnen befanden sich Maria von Magdala und Maria, die Mutter des Jakobus und des Joseph, und die Mutter der Söhne des Zebedäus.

Matei 27 :57
rom Spre seară, a venit un om bogat din Arimatea, numit Iosif, care era şi el ucenic al lui Isus.
men ALS es dann Spätnachmittag geworden war, kam ein reicher Mann von Arimathäa namens Joseph, der gleichfalls ein Jünger Jesu geworden

war;

Matei 27 :58
rom El s'a dus la Pilat, şi a cerut trupul lui Isus. Pilat a poruncit să i- l dea.
men dieser begab sich zu Pilatus und bat ihn um den Leichnam Jesu. Da gab Pilatus den Befehl, man solle ihm den Leichnam übergeben.

Matei 27 :59
rom Iosif a luat trupul, l- a înfăşurat într'o pînză curată de in,
men Joseph nahm nun den Leichnam, wickelte ihn in reine Leinwand

Matei 27 :60
rom şi l- a pus într'un mormînt nou al lui însuş, pe care- l săpase în stîncă. Apoi a prăvălit o piatră mare la uşa mormîntului, şi a plecat.
men und legte ihn in das neue Grab, das er für sich selbst im Felsen hatte aushauen lassen; dann wälzte er einen großen Stein vor den Eingang des Grabes und entfernte sich.

Matei 27 :61
rom Maria Magdalina şi cealaltă Marie erau acolo, şi şedeau în faţa mormîntului.
men Es waren aber dort Maria von Magdala und die andere Maria zugegen; die saßen dem Grabe gegenüber.

Matei 27 :62
rom A doua zi care vine după ziua Pregătirii, preoţii cei mai de seamă şi Fariseii, s'au dus împreună la Pilat,
men Am nächsten Tage aber, der auf den Rüsttag folgte, versammelten sich die Hohenpriester und Pharisäer bei Pilatus

Matei 27 :63
rom şi i-au zis: 'Doamne, ne-am adus aminte că înşelătorul acela, pe cînd era încă în viaţă, a zis:, După trei zile voi învia.`
men und sagten: «Herr, es ist uns eingefallen, daß jener Betrüger bei

seinen Lebzeiten angekündigt hat: ‚Nach drei Tagen werde ich auferweckt.'

Matei 27 :64
rom Dă poruncă dar ca mormîntul să fie păzit bine pînă a treia zi, ca nu cumva să vină ucenicii Lui noaptea să- I fure trupul, şi să spună norodului:, A înviat din morţi!` Atunci înşelăciunea aceasta din urmă ar fi mai rea decît cea dintîi.'
men Gib also Befehl, daß das Grab bis zum dritten Tag sicher bewacht wird; sonst könnten seine Jünger kommen, könnten ihn stehlen und dann zum Volke sagen: ‚Er ist von den Toten auferweckt worden'; dann würde der letzte Betrug noch schlimmer sein als der erste.»

Matei 27 :65
rom Pilat le- a zis: 'Aveţi o strajă; duceţi-vă de păziţi cum puteţi.'
men Pilatus antwortete ihnen: «Ihr sollt eine Wachmannschaft haben; geht hin und verwahrt (das Grab) sicher, so gut ihr könnt!»

Matei 27 :66
rom Ei au plecat, şi au întărit mormîntul, pecetluind piatra şi punînd strajă.'
men Da gingen sie hin und sicherten das Grab unter Hinzuziehung der Wachmannschaft, nachdem sie den Stein versiegelt hatten.

Matei 28

⮅ Noul Testament
↥ Matei
↤ Matei 27
↦ Marcu

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Matei 28 :1
rom La sfîrşitul zilei Sabatului, cînd începea să se lumineze în spre ziua dintîi a săptămînii, Maria Magdalina şi cealaltă Marie au venit să vadă mormîntul.
men NACH Ablauf des Sabbats aber, als der erste Tag nach dem Sabbat anbrechen wollte, gingen Maria von Magdala und die andere Maria hin, um nach dem Grabe zu sehen.

Matei 28 :2
rom Şi iatăcă s'a făcut un mare cutremur de pămînt; căci un înger al Domnului s'a pogorît din cer, a venit şi a prăvălit piatra dela uşa mormîntului, şi a şezut pe ea.
men Da entstand plötzlich ein starkes Erdbeben; denn ein Engel des Herrn, der vom Himmel herabgekommen und herangetreten war, wälzte den Stein weg und setzte sich oben darauf.

Matei 28 :3
rom Înfăţişarea lui era ca fulgerul, şi îmbrăcămintea lui albă ca zăpada.
men Sein Aussehen war (leuchtend) wie der Blitz und sein Gewand weiß wie der Schnee.

Matei 28 :4

rom Străjerii au tremurat de frica lui, şi au rămas ca nişte morţi.
men Aus Furcht vor ihm zitterten die Wächter und wurden wie tot.

Matei 28 :5
rom Dar îngerul a luat cuvîntul, şi a zis femeilor: 'Nu vă temeţi; căci ştiu că voi căutaţi pe Isus, care a fost răstignit.
men Der Engel aber wandte sich an die Frauen mit den Worten: «Fürchtet ihr euch nicht! denn ich weiß, daß ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht.

Matei 28 :6
rom Nu este aici; a înviat, după cum zisese. Veniţi de vedeţi locul unde zăcea Domnul;
men Er ist nicht (mehr) hier, denn er ist auferweckt worden, wie er es vorausgesagt hat. Kommt her, seht euch die Stelle an, wo er gelegen hat.

Matei 28 :7
rom şi duceţi-vă repede de spuneţi ucenicilor Lui că a înviat dintre cei morţi. Iată că El merge înaintea voastră în Galilea; acolo Îl veţi vedea. Iată că v'am spus lucrul acesta.'
men Geht nun eilends hin und sagt seinen Jüngern: ‚Er ist von den Toten auferweckt worden und geht euch voran nach Galiläa; dort werdet ihr ihn wiedersehen;' beachtet wohl, was ich euch gesagt habe!»

Matei 28 :8
rom Ele au plecat repede de la mormînt, cu frică şi cu mare bucurie, şi au alergat să dea de veste ucenicilor Lui.
men Da gingen sie eilends vom Grabe weg voller Furcht und (zugleich) voll großer Freude und eilten davon, um seinen Jüngern die Botschaft zu bringen.

Matei 28 :9
rom Dar iată că le- a întîmpinat Isus, şi le- a zis: 'Bucuraţi-vă!' Ele s'au apropiat să- I cuprindă picioarele, şi I s'au închinat.
men Und siehe! Jesus kam ihnen entgegen mit den Worten: «Seid

gegrüßt!» Da gingen sie auf ihn zu, umfaßten seine Füße und warfen sich anbetend vor ihm nieder.

Matei 28 :10
rom Atunci Isus le- a zis: 'Nu vă temeţi; duceţi-vă de spuneţi fraţilor Mei să meargă în Galilea: acolo Mă vor vedea.'
men Hierauf sagte Jesus zu ihnen: «Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt meinen Brüdern, daß sie nach Galiläa gehen sollen: dort werden sie mich wiedersehen.»

Matei 28 :11
rom Pe cînd se duceau ele, au intrat în cetate unii din străjeri, şi au dat de veste preoţilor celor mai de seamă despre toate cele întîmplate.
men WÄHREND sie nun hingingen, begaben sich einige von der Wachmannschaft (des Grabes) in die Stadt und meldeten den Hohenpriestern alles, was sich zugetragen hatte.

Matei 28 :12
rom Aceştia s'au adunat împreună cu bătrînii, au ţinut sfat, au dat ostaşilor mulţi bani,
men Nachdem diese sich mit den Ältesten versammelt und sich beraten hatten, gaben sie den Soldaten reichlich Geld

Matei 28 :13
rom şi le-au zis: 'Spuneţi aşa:, Ucenicii Lui au venit noaptea, pe cînd dormeam noi, şi L-au furat.`
men und sagten: «Macht folgende Aussagen: ‚Seine Jünger sind bei Nacht gekommen und haben ihn gestohlen, während wir schliefen.'

Matei 28 :14
rom Şi dacă va ajunge lucrul acesta la urechile dregătorului, îl vom potoli noi, şi vă vom scăpa de grijă.'
men Und wenn dies dem Statthalter zu Ohren kommen sollte, wollen wir ihn schon beschwichtigen und dafür sorgen, daß ihr keine Angst zu haben

braucht.»

Matei 28 :15
rom Ostaşii au luat banii, şi au făcut cum i-au învăţat. Şi s'a răspîndit zvonul acesta printre Iudei pînă în ziua de astăzi.
men Da nahmen sie das Geld und verfuhren nach der empfangenen Weisung; und so ist dieses Gerede bei den Juden in Umlauf gekommen bis zum heutigen Tag.

Matei 28 :16
rom Cei unsprezece ucenici s'au dus în Galilea, în muntele unde le poruncise Isus să meargă.
men DIE elf Jünger aber begaben sich nach Galiläa auf den Berg, wohin Jesus sie beschieden hatte;

Matei 28 :17
rom Cînd L-au văzut ei, I s'au închinat, dar unii s'au îndoit.
men und als sie ihn erblickten, warfen sie sich vor ihm nieder; einige aber hegten Zweifel.

Matei 28 :18
rom Isus S'a apropiat de ei, a vorbit cu ei, şi le- a zis: 'Toată puterea Mi- a fost dată în cer şi pe pămînt.
men Da trat Jesus herzu und redete sie mit den Worten an: «Mir ist alle Gewalt im Himmel und auf Erden verliehen.

Matei 28 :19
rom Duceţi-vă şi faceţi ucenici din toate neamurile, botezîndu- i în Numele Tatălui şi al Fiului şi al Sfîntului Duh.
men Darum gehet hin und macht alle Völker zu (meinen) Jüngern: tauft sie auf den Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes

Matei 28 :20
rom Şi învăţaţi- i să păzească tot ce v'am poruncit. Şi iată că Eu sînt cu voi

în toate zilele, pînă la sfîrşitul veacului. Amin

men und lehrt sie alles halten, was ich euch geboten habe. Und wisset wohl: Ich bin bei euch alle Tage bis ans Ende der Weltzeit!»

Marcu

Număr 41/66

⮅ Noul Testament
↤ Matei
↦ Luca

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Marcu 1

↑↑ Noul Testament
↥ Marcu

↦ Marcu 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

Marcu 1 :1
rom Începutul Evangheliei lui Isus Hristos, Fiul lui Dumnezeu.
men DIE Heilsbotschaft von Jesus Christus, dem Sohne Gottes, hat folgenden Anfang:

Marcu 1 :2
rom Dupăcum este scris în proorocul Isaia: 'Iată, trimet înaintea Ta pe solul Meu, care Îţi va pregăti calea...
men Wie beim Propheten Jesaja geschrieben steht: «Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der dir den Weg herrichten soll»-a-;

Marcu 1 :3
rom Glasul celui ce strigă în pustie: 'Pregătiţi calea Domnului, neteziţi- I cărările,'
men «eine Stimme ruft in der Wüste: ‚Bereitet den Weg des Herrn, macht gerade seine Pfade!'»-a- -:

Marcu 1 :4
rom a venit Ioan care boteza în pustie, propovăduind botezul pocăinţei spre iertarea păcatelor.
men so trat Johannes der Täufer in der Wüste auf, indem er eine Taufe der Buße predigte zur Vergebung der Sünden.

Marcu 1 :5

rom Tot ţinutul Iudeii şi toţi locuitorii Ierusalimului au început să iasă la el; şi, mărturisindu-şi păcatele, erau botezaţi de el în rîul Iordan.

men Da zog das ganze jüdische Land und auch alle Einwohner Jerusalems zu ihm hinaus und ließen sich von ihm im Jordanfluß taufen, indem sie ihre Sünden bekannten.

Marcu 1 :6

rom Ioan era îmbrăcat cu o haină de păr de cămilă, şi împrejurul mijlocului era încins cu un brîu de curea. El se hrănea cu lăcuste şi miere sălbatică.

men Johannes trug aber ein Fell von Kamelhaaren und einen ledernen Gurt um seine Hüften; er nährte sich von Heuschrecken und wildem Honig,

Marcu 1 :7

rom Ioan propovăduia, şi zicea: 'După mine vine Cel ce este mai puternic decît mine, căruia eu nu sînt vrednic să mă plec să- I desleg curelele încălţămintelor.

men und seine Predigt lautete: «Nach mir kommt der, welcher stärker ist als ich, für den ich nicht gut genug bin, ihm gebückt seine Schuhriemen aufzulösen.

Marcu 1 :8

rom Eu, da, v'am botezat cu apă; dar El vă va boteza cu Duhul Sfînt.'

men Ich habe euch (nur) mit Wasser getauft, er aber wird euch mit heiligem Geiste taufen.»

Marcu 1 :9

rom În vremea aceea, a venit Isus din Nazaretul Galileii, şi a fost botezat de Ioan în Iordan.

men IN jenen Tagen begab es sich nun auch, daß Jesus aus Nazareth in Galiläa kam und sich von Johannes im Jordan taufen ließ.

Marcu 1 :10
rom Şi îndată, cînd ieşea Isus din apă, el a văzut cerurile deschise, şi Duhul pogorîndu-Se peste El ca un porumbel.
men Da, als er gerade aus dem Wasser heraufstieg, sah er den Himmel sich spalten und den Geist wie eine Taube auf ihn herabschweben;

Marcu 1 :11
rom Şi din ceruri s'a auzit un glas, care zicea: 'Tu eşti Fiul Meu prea iubit, în Tine îmi găsesc toată plăcerea Mea.'
men und eine Stimme erscholl aus den Himmeln: «Du bist mein geliebter Sohn; an dir habe ich Wohlgefallen gefunden!»

Marcu 1 :12
rom Îndată Duhul a mînat pe Isus în pustie,
men Und sogleich trieb der Geist ihn in die Wüste hinaus;

Marcu 1 :13
rom unde a stat patruzeci de zile, fiind ispitit de Satana. Acolo stătea împreună cu fiarele sălbatice şi- I slujeau îngerii.
men und er war vierzig Tage lang in der Wüste und wurde vom Satan versucht; er weilte dort bei den wilden Tieren, und die Engel leisteten ihm Dienste.

Marcu 1 :14
rom După ce a fost închis Ioan, Isus a venit în Galilea, şi propovăduia Evanghelia lui Dumnezeu.
men NACHDEM dann Johannes ins Gefängnis gesetzt war, begab Jesus sich nach Galiläa und verkündete dort die Heilsbotschaft Gottes

Marcu 1 :15
rom El zicea: 'S'a împlinit vremea, şi Împărăţia lui Dumnezeu este aproape. Pocăiţi-vă, şi credeţi în Evanghelie.'
men mit den Worten: «Die Zeit ist erfüllt und das Reich Gottes nahe

herbeigekommen; tut Buße-a- und glaubt an die Heilsbotschaft!» -a) vgl. Mt 3,2.

Marcu 1 :16
rom Pe cînd trecea Isus pe lîngă marea Galileii, a văzut pe Simon şi pe Andrei, fratele lui Simon, aruncînd o mreajă în mare, căci erau pescari.
men ALS Jesus nun (eines Tages) am Ufer des Galiläischen Sees hinging, sah er Simon und Andreas, den Bruder Simons, die Netze im See auswerfen; sie waren nämlich Fischer.

Marcu 1 :17
rom Isus le- a zis: 'Veniţi după Mine, şi vă voi face pescari de oameni.'
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Kommt, folgt mir nach, ich will euch zu Menschenfischern machen!»

Marcu 1 :18
rom Îndată, ei şi-au lăsat mrejile, şi au mers după El.
men Sogleich ließen sie ihre Netze liegen und folgten ihm nach.

Marcu 1 :19
rom A mers puţin mai departe, şi a văzut pe Iacov, fiul lui Zebedei, şi pe Ioan, fratele lui, cari, şi ei, erau într'o corabie, şi îşi dregeau mrejile.
men Als er dann ein wenig weitergegangen war, sah er Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, die, ebenfalls im Boot, ihre Netze instand setzten.

Marcu 1 :20
rom Îndată i- a chemat; şi ei au lăsat pe tatăl lor Zebedei în corabie cu cei ce lucrau pe plată, şi au mers după El.
men Sogleich berief er sie; da ließen sie ihren Vater Zebedäus mit den Lohnknechten im Boot und folgten ihm nach.

Marcu 1 :21
rom S'au dus la Capernaum. Şi în ziua Sabatului, Isus a intrat îndată în

sinagogă, şi a început să înveţe pe norod.
men SIE begaben sich dann nach Kapernaum hinein; und sogleich am (nächsten) Sabbat ging er in die Synagoge und lehrte.

Marcu 1 :22
rom Oamenii erau uimiţi de învăţătura Lui; căci îi învăţa ca unul care are putere, nu cum îi învăţau cărturarii.
men Da waren sie über seine Lehre betroffen; denn er lehrte sie wie einer, der Vollmacht hat, ganz anders als die Schriftgelehrten-a-.

Marcu 1 :23
rom În sinagoga lor era un om, care avea un duh necurat. El a început să strige:
men Nun war da gerade in ihrer Synagoge ein Mann mit einem unreinen Geist behaftet; der schrie auf

Marcu 1 :24
rom 'Ce avem noi a face cu Tine, Isuse din Nazaret? Ai venit să ne pierzi? Te ştiu cine eşti: Eşti Sfîntul lui Dumnezeu!'
men und rief: «Was willst du von uns, Jesus von Nazareth? Du bist gekommen, um uns zu verderben! Ich weiß von dir, wer du bist: der Heilige Gottes!»

Marcu 1 :25
rom Isus l- a certat, şi i- a zis: 'Taci, şi ieşi afară din omul acesta!'
men Jesus bedrohte ihn mit den Worten: «Verstumme und fahre aus von ihm!»

Marcu 1 :26
rom Şi duhul necurat a ieşit din el, scuturîndu- l cu putere, şi scoţînd un strigăt mare.
men Da riß der unreine Geist den Mann (in Krämpfen) hin und her und fuhr dann mit einem lauten Schrei von ihm aus.

Marcu 1 :27

rom Toţi au rămas înmărmuriţi, aşa că se întrebau unii pe alţii: 'Ce este aceasta? O învăţătură nouă! El porunceşte ca un stăpîn chiar şi duhurilor necurate, şi ele Îl ascultă!'

men Da gerieten sie allesamt in Staunen, so daß sie sich miteinander besprachen und sich befragten: «Was ist dies? Eine neue Lehre mit (göttlicher) Vollmacht! Auch den unreinen Geistern gebietet er, und sie gehorchen ihm!»

Marcu 1 :28

rom Şi îndată I s'a dus vestea în toate împrejurimile Galileii.

men Und der Ruf von ihm verbreitete sich alsbald überall in der ganzen umliegenden Landschaft Galiläa.

Marcu 1 :29

rom Dupăce a ieşit din sinagogă, a intrat împreună cu Iacov şi Ioan, în casa lui Simon şi a lui Andrei.

men SOBALD sie dann die Synagoge verlassen hatten, begaben sie sich in Begleitung des Jakobus und Johannes in das Haus des Simon und Andreas.

Marcu 1 :30

rom Soacra lui Simon zăcea în pat, prinsă de friguri: şi îndată au vorbit lui Isus despre ea.

men Die Schwiegermutter Simons aber lag dort fieberkrank zu Bett, was man ihm sogleich von ihr mitteilte.

Marcu 1 :31

rom El a venit, a apucat- o de mînă, a ridicat- o în sus, şi au lăsat- o frigurile. Apoi ea a început să le slujească.

men Er trat nun zu ihr, faßte sie bei der Hand und richtete sie auf; da wich das Fieber sogleich von ihr, und sie wartete ihnen (bei der Mahlzeit) auf.

Marcu 1 :32

rom Seara, după asfinţitul soarelui, au adus la El pe toţi bolnavii şi îndrăciţii.
men Als es dann Abend geworden und die Sonne untergegangen war, brachte man alle Kranken und Besessenen zu ihm,

Marcu 1 :33
rom Şi toată cetatea era adunată la uşă.
men und die ganze Stadt war an der Tür versammelt.

Marcu 1 :34
rom El a vindecat pe mulţi cari pătimeau de felurite boale; de asemenea, a scos mulţi draci, şi nu lăsa pe draci să vorbească, pentrucă- L cunoşteau.
men Und er heilte viele, die an Krankheiten aller Art litten, und trieb viele böse Geister aus, ließ dabei aber die Geister nicht reden, weil sie ihn kannten.

Marcu 1 :35
rom A doua zi dimineaţa, pe cînd era încă întunerec de tot, Isus S'a sculat, a ieşit, şi S'a dus într'un loc pustiu. Şi Se ruga acolo.
men FRÜHMORGENS aber, als es noch ganz dunkel war, stand er auf, verließ das Haus und begab sich an einen einsamen Ort, wo er betete.

Marcu 1 :36
rom Simon şi ceilalţi cari erau cu El s'au dus să- L caute;
men Simon jedoch und seine Genossen eilten ihm nach,

Marcu 1 :37
rom şi cînd L-au găsit, I-au zis: 'Toţi Te caută.'
men und als sie ihn gefunden hatten, sagten sie zu ihm: «Alle suchen dich!»

Marcu 1 :38
rom El le- a răspuns: 'Haidem să mergem în altă parte, prin tîrgurile şi

satele vecine, ca să propovăduiesc şi acolo; căci pentru aceasta am ieşit.'
men Er aber antwortete ihnen: «Wir wollen anderswohin in die benachbarten Ortschaften gehen, damit ich auch dort die Botschaft ausrichte; denn dazu bin ich ausgezogen.»

Marcu 1 :39
rom Şi s'a dus să propovăduiască în sinagogi, prin toată Galilea; şi scotea dracii.
men So wanderte er denn in ganz Galiläa umher, indem er in ihren Synagogen predigte und die bösen Geister austrieb.

Marcu 1 :40
rom A venit la El un lepros, care s'a aruncat în genunchi înaintea Lui, Îl ruga şi- I zicea: 'Dacă vrei, poţi să mă curăţeşti.'
men DA kam ein Aussätziger zu ihm, fiel vor ihm auf die Kniee nieder und bat ihn flehentlich mit den Worten: «Wenn du willst, kannst du mich reinigen.»

Marcu 1 :41
rom Lui Isus I s'a făcut milă de el, a întins mîna, S'a atins de el, şi i- a zis: 'Da, voiesc, fii curăţit!'
men Jesus hatte Mitleid mit ihm, streckte seine Hand aus, faßte ihn an und sagte zu ihm: «Ich will's: werde rein!»

Marcu 1 :42
rom Îndată l- a lăsat lepra, şi s'a curăţit.
men Da verschwand der Aussatz sogleich von ihm, und er wurde rein.

Marcu 1 :43
rom Isus i- a poruncit cu tot dinadinsul, i- a spus să plece numai decît,
men Jesus aber gab ihm strenge Weisung, hieß ihn auf der Stelle weggehen

Marcu 1 :44

rom şi i- a zis: 'Vezi să nu spui nimănui nimic; ci du-te de te arată preotului, şi adu pentru curăţirea ta ce a poruncit Moise, ca mărturie pentru ei.'
men und sagte zu ihm: «Hüte dich, jemandem etwas davon zu sagen! Gehe vielmehr hin, zeige dich dem Priester und bringe für deine Reinigung das Opfer dar, das Mose-a- geboten hat, zum Zeugnis für sie!»

Marcu 1 :45
rom Dar omul acela, după ce a plecat, a început să vestească şi să spună în gura mare lucrul acesta, aşa că Isus nu mai putea să intre pe faţă în nicio cetate; ci stătea afară, în locuri pustii, şi veneau la El din toate părţile.
men Als jener aber weggegangen war, fing er an, vielfach davon zu erzählen und die Sache überall bekannt zu machen, so daß Jesus nicht mehr offen in eine Stadt hineingehen konnte, sondern sich draußen an einsamen Orten aufhalten mußte; und doch kamen die Leute von allen Seiten her zu ihm.

Marcu 2

⮅ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 1
↦ Marcu 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Marcu 2 :1
rom După cîteva zile, Isus S'a întors în Capernaum. S'a auzit că este în casă,
men ALS er dann nach einiger Zeit wieder nach Kapernaum heimgekommen war und die Kunde sich verbreitet hatte, daß er im Hause sei,

Marcu 2 :2
rom şi s'au adunat îndată aşa de mulţi că nu putea să- i mai încapă locul dinaintea uşii. El le vestea Cuvîntul.
men da versammelten sich alsbald so viele Leute, daß selbst der Platz vor der Tür für sie nicht mehr ausreichte; und er verkündigte ihnen das Wort.

Marcu 2 :3
rom Au venit la el nişte oameni, cari I-au adus un slăbănog, purtat de patru inşi.
men Da kamen Leute zu ihm, die einen Gelähmten brachten, der von vier Männern getragen wurde.

Marcu 2 :4
rom Fiindcă nu puteau să ajungă pînă la El, din pricina norodului, au

desfăcut acoperişul casei unde era Isus, şi, după ce l-au spart, au pogorît pe acolo patul în care zăcea slăbănogul.
men Weil sie nun mit ihm wegen der Volksmenge nicht an ihn herankommen konnten, deckten sie über der Stelle, wo Jesus sich befand, das Hausdach ab und ließen das Tragbett, auf dem der Gelähmte lag, durch eine Öffnung, die sie hindurchgebrochen hatten, hinab.

Marcu 2 :5
rom Cînd le- a văzut Isus credinţa, a zis slăbănogului: 'Fiule, păcatele îţi sînt iertate!'
men Als Jesus nun ihren Glauben erkannte, sagte er zu dem Gelähmten: «Mein Sohn, deine Sünden sind (dir) vergeben!»

Marcu 2 :6
rom Unii din cărturari, cari erau de faţă, se gîndeau în inimile lor:
men Es saßen dort aber einige Schriftgelehrte, die machten sich in ihrem Herzen Gedanken:

Marcu 2 :7
rom 'Cum vorbeşte omul acesta astfel? Huleşte! Cine poate să ierte păcatele decît numai Dumnezeu?'
men «Wie kann dieser so reden? Er lästert ja Gott! Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein?»

Marcu 2 :8
rom Îndată, Isus a cunoscut, prin duhul Său, că ei gîndeau astfel în ei, şi le- a zis: 'Pentru ce aveţi astfel de gînduri în inimile voastre?
men Da nun Jesus in seinem Geiste sogleich erkannte, daß sie so bei sich dachten, sagte er zu ihnen: «Warum denkt ihr so in euren Herzen?

Marcu 2 :9
rom Ce este mai lesne: a zice slăbănogului: 'Păcatele îţi sînt iertate', ori a zice: 'Scoală-te, ridică-ţi patul, şi umblă?'
men Was ist leichter, zu dem Gelähmten zu sagen: ‚Deine Sünden sind

(dir) vergeben', oder zu sagen: ‚Stehe auf, nimm dein Tragbett und gehe umher'?

Marcu 2 :10
rom Dar, ca să ştiţi că Fiul omului are putere pe pămînt să ierte păcatele,
men Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn Vollmacht hat, Sünden auf Erden zu vergeben», - hierauf sagte er zu dem Gelähmten:

Marcu 2 :11
rom 'Ţie îţi poruncesc', a zis El slăbănogului, -'scoală-te, ridică-ţi patul, şi du-te acasă.'
men «Ich sage dir: Stehe auf, nimm dein Bett und gehe heim in dein Haus!»

Marcu 2 :12
rom Şi îndată, slăbănogul s'a sculat, şi- a ridicat patul, şi a ieşit afară în faţa tuturor; aşa că toţi au rămas uimiţi, şi slăveau pe Dumnezeu, şi ziceau: 'Niciodată n'am văzut aşa ceva!'
men Da stand er auf, nahm sogleich das Tragbett und ging vor aller Augen hinaus, so daß alle vor Staunen außer sich gerieten und Gott priesen, indem sie erklärten: «So etwas haben wir noch nie gesehen!»

Marcu 2 :13
rom Isus a ieşit iarăş la mare. Toată mulţimea venea la El; şi El învăţa pe toţi.
men ER ging hierauf wieder hinaus an den See, und die ganze Volksmenge kam zu ihm, und er lehrte sie.

Marcu 2 :14
rom Cînd trecea pe acolo, a văzut pe Levi, fiul lui Alfeu, şezînd la vamă. Şi i- a zis: 'Vino după Mine!' Levi s'a sculat, şi a mers după El.
men Im Vorübergehen sah er dann Levi, den Sohn des Alphäus, an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: «Folge mir nach!» Da stand er auf und folgte ihm nach.

Marcu 2 :15
rom Pe cînd şedea Isus la masă în casa lui Levi, mulţi vameşi şi păcătoşi au şezut şi ei la masă cu El şi cu ucenicii Lui; căci erau mulţi cari mergeau de obicei după El.
men Nun begab es sich, als Jesus in Levi's Hause zu Tische saß, daß viele Zöllner und Sünder mit Jesus und seinen Jüngern am Mahl teilnahmen; denn es waren ihrer viele, die ihm (beständig) nachfolgten.

Marcu 2 :16
rom Cărturarii şi Fariseii, cînd L-au văzut mîncînd cu vameşii şi cu păcătoşii, au zis ucenicilor Lui: 'De ce mănîncă El şi bea cu vameşii şi cu păcătoşii?'
men Als nun die Schriftgelehrten, die zu den Pharisäern gehörten, ihn mit den Zöllnern und Sündern zusammen essen sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: «Wie (ist's nur möglich), daß er mit den Zöllnern und Sündern ißt und trinkt?»

Marcu 2 :17
rom Isus, cînd a auzit acest lucru, le- a zis: 'Nu cei sănătoşi au trebuinţă de doftor, ci cei bolnavi. Eu am venit să chem la pocăinţă nu pe cei neprihăniţi, ci pe cei păcătoşi.'
men Als Jesus das hörte, sagte er zu ihnen: «Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken. Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu berufen, sondern Sünder.»

Marcu 2 :18
rom Ucenicii lui Ioan şi Fariseii obicinuiau să postească. Ei au venit şi au zis lui Isus: 'Pentruce ucenicii lui Ioan şi ai Fariseilor postesc, iar ucenicii Tăi nu postesc?'
men DIE Jünger des Johannes und die Pharisäer fasteten gerade. Da kamen Leute zu Jesus mit der Frage: «Warum fasten die Jünger des Johannes und die Schüler der Pharisäer, während deine Jünger es nicht tun?»

Marcu 2 :19
rom Isus le- a răspuns: 'Oare pot posti nuntaşii cîtă vreme este mirele cu ei? Cîtă vreme au pe mire cu ei, nu pot posti.
men Jesus antwortete ihnen: «Können etwa die Hochzeitsgäste fasten, solange der Bräutigam noch bei ihnen weilt? Nein, solange sie den Bräutigam noch bei sich haben, können sie nicht fasten.

Marcu 2 :20
rom Vor veni zile, cînd va fi luat mirele dela ei, şi atunci vor posti în ziua aceea.
men Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen sein wird; dann, an jenem Tage, werden sie fasten.»

Marcu 2 :21
rom Nimeni nu coase un petec de postav nou la o haină veche; altfel, petecul de postav nou rupe o parte din cel vechi, şi mai rea ruptură se face.
men «Niemand setzt ein Stück von ungewalktem Tuch auf ein altes Kleid; sonst reißt der eingesetzte neue Fleck von dem alten Kleide wieder ab, und es entsteht ein noch schlimmerer Riß.

Marcu 2 :22
rom Şi nimeni nu pune vin nou în burdufuri vechi; altfel, vinul cel nou sparge burdufurile, şi vinul se varsă, iar burdufurile se prăpădesc; ci vinul nou este pus în burdufuri noi.'
men Auch füllt niemand neuen Wein in alte Schläuche; sonst sprengt der Wein die Schläuche, und der Wein geht samt den Schläuchen verloren. Nein, neuer Wein gehört in neue Schläuche.»

Marcu 2 :23
rom S'a întîmplat că într'o zi de Sabat, Isus trecea prin lanurile de grîu. Ucenicii Lui, pe cînd mergeau, au început să smulgă spice de grîu.
men (EINST) begab es sich, daß Jesus am Sabbat durch die Kornfelder

wanderte, und seine Jünger begannen im Dahingehen Ähren abzupflücken.

Marcu 2 :24
rom Fariseii I-au zis: 'Vezi, de ce fac ei ce nu este îngăduit să facă în ziua Sabatului?'
men Da sagten die Pharisäer zu ihm: «Sieh, was sie da am Sabbat Unerlaubtes tun!»

Marcu 2 :25
rom Isus le- a răspuns: 'Oare n'aţi citit niciodată ce a făcut David, cînd a fost în nevoie, şi cînd a flămînzit el şi cei ce erau împreună cu el?
men Er antwortete ihnen: «Habt ihr noch niemals gelesen-a-, was David getan hat, als er Mangel litt und ihn samt seinen Begleitern hungerte? -a) 1S 21,1-7.

Marcu 2 :26
rom Cum a intrat în Casa lui Dumnezeu, în zilele marelui preot Abiatar, şi a mîncat pînile pentru punerea înaintea Domnului, pe cari nu este îngăduit să le mănînce decît preoţii? Şi cum a dat din ele chiar şi celor ce erau cu el?
men Wie er da ins Gotteshaus ging zur Zeit des Hohenpriesters Abjathar* und die Schaubrote aß, die doch niemand außer den Priestern essen darf,-a- und wie er auch seinen Begleitern davon gab?» -a) 3.Mo. 24,5-9.

Marcu 2 :27
rom Apoi le- a zis: 'Sabatul a fost făcut pentru om, iar nu omul pentru Sabat;
men Dann fuhr er fort: «Der Sabbat ist um des Menschen willen da und nicht der Mensch um des Sabbats willen;

Marcu 2 :28
rom aşa că Fiul omului este Domn chiar şi al Sabatului.'
men somit ist der Menschensohn Herr auch über den Sabbat.»

Marcu 3

↥↥ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 2
↦ Marcu 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Marcu 3 :1
rom Isus a intrat din nou în sinagogă. Acolo se afla un om cu mîna uscată.
men ALS er dann wieder einmal in eine Synagoge gegangen war, befand sich dort ein Mann, der einen gelähmten Arm hatte;

Marcu 3 :2
rom Ei pîndeau pe Isus să vadă dacă- l va vindeca în ziua Sabatului, ca să-L poată învinui.
men und sie lauerten ihm auf, ob er ihn am Sabbat heilen würde, um dann eine Anklage gegen ihn zu erheben.

Marcu 3 :3
rom Şi Isus a zis omului, care avea mîna uscată: 'Scoală-te, şi stai la mijloc!'
men Da sagte er zu dem Manne, der den gelähmten Arm hatte: «Stehe auf (und tritt vor) in die Mitte!»

Marcu 3 :4
rom Apoi le- a zis: 'Este îngăduit în ziua Sabatului să faci bine sau să faci rău? Să scapi viaţa cuiva sau s'o pierzi?' Dar ei tăceau.
men Dann fragte er sie: «Darf man am Sabbat Gutes tun, oder (soll man)

Böses tun? Darf man ein Leben retten, oder soll man es töten?» Sie aber schwiegen.

Marcu 3 :5
rom Atunci, rotindu-Şi privirile cu mînie peste ei, şi mîhnit de împietrirea inimii lor, a zis omului: 'Întinde-ţi mîna!' El a întins- o, şi mîna i s'a făcut sănătoasă.
men Da blickte er sie ringsum voll Zorn an, betrübt über die Verstocktheit ihres Herzens, und sagte zu dem Manne: «Strecke deinen Arm aus!» Er streckte ihn aus, und sein Arm wurde wiederhergestellt.

Marcu 3 :6
rom Fariseii au ieşit afară, şi s'au sfătuit îndată cu Irodianii cum să- L piardă.
men Da gingen die Pharisäer sogleich hinaus und berieten sich mit den Anhängern des Herodes-a- über ihn, wie sie ihn umbringen könnten.

Marcu 3 :7
rom Isus S'a dus cu ucenicii Săi la mare. După El a mers o mare mulţime de oameni din Galileia; şi o mare mulţime de oameni din Iudea,
men JESUS zog sich dann mit seinen Jüngern an den See zurück, und eine große Volksmenge aus Galiläa begleitete ihn; auch aus Judäa

Marcu 3 :8
rom din Ierusalim, din Idumea, de dincolo de Iordan, şi dimprejurul Tirului şi Sidonului, cînd a auzit tot ce făcea, a venit la El.
men und Jerusalem, aus Idumäa und dem Ostjordanlande und aus der Gegend von Tyrus und Sidon kamen die Leute auf die Kunde von allen seinen Taten in großen Scharen zu ihm.

Marcu 3 :9
rom Isus a poruncit ucenicilor să- I ţină la îndemînă o corăbioară, ca să nu fie îmbulzit de norod.
men So befahl er denn seinen Jüngern, ein Boot solle wegen der

Volksmenge beständig für ihn bereit gehalten werden, damit man ihn nicht zu arg dränge;

Marcu 3 :10
rom Căci El vindeca pe mulţi şi de aceea toţi cei ce aveau boli, se înghesuiau spre El ca să se atingă de El.
men denn weil er viele heilte, so suchten alle, die ein Leiden hatten, mit Gewalt an ihn heranzukommen, um ihn anrühren zu können;

Marcu 3 :11
rom Duhurile necurate, cînd Îl vedeau, cădeau la pămînt înaintea Lui, şi strigau: 'Tu eşti Fiul lui Dumnezeu.'
men und so oft die unreinen Geister ihn erblickten, warfen sie sich vor ihm nieder und riefen laut: «Du bist der Sohn Gottes!»

Marcu 3 :12
rom Dar El le poruncea îndată cu totdinadinsul să nu- L facă cunoscut.
men Er gab ihnen dann allemal die strenge Weisung, sie sollten ihn nicht (als Messias) offenbar machen.

Marcu 3 :13
rom În urmă, Isus S'a suit pe munte; a chemat la El pe cine a vrut, şi ei au venit la El.
men DA stieg er auf den Berg hinauf und rief die zu sich, die er selbst (bei sich zu haben) wünschte; und sie traten zu ihm heran.

Marcu 3 :14
rom A rînduit dintre ei doisprezece, ca să- i aibă cu Sine, şi să- i trimeată să propovăduiască.
men So bestellte er denn zwölf, [die er auch Apostel nannte]; diese sollten beständig bei ihm sein, und er wollte sie auch aussenden, damit sie (die Heilsbotschaft) verkündigten;

Marcu 3 :15

rom Le- a dat şi putere să vindece boalele şi să scoată dracii.
men sie sollten auch Vollmacht zur Austreibung der bösen Geister haben.

Marcu 3 :16
rom Iată cei doisprezece, pe cari i- a rînduit: Simon, căruia i- a pus numele Petru;
men So setzte er die Zwölf ein und legte dem Simon den Namen Petrus bei;

Marcu 3 :17
rom Iacov, fiul lui Zebedei, şi Ioan, fratele lui Iacov, cărora le- a pus numele Boanerghes, care, tîlmăcit, înseamnă: 'Fiii tunetului;'
men ferner Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, den Bruder des Jakobus, denen er den Namen Boanerges, das heißt «Donnersöhne», beilegte;

Marcu 3 :18
rom Andrei; Filip; Bartolomeu; Matei; Toma; Iacov, fiul lui Alfeu; Tadeu; Simon Cananitul,
men ferner Andreas, Philippus, Bartholomäus, Matthäus, Thomas, Jakobus, den Sohn des Alphäus, Thaddäus, Simon den Kananäer-a- -
a) vgl. Mt 10,4.

Marcu 3 :19
rom şi Iuda Iscarioteanul, care L- a şi vîndut.
men und Judas Iskariot, denselben, der ihn (später) überantwortet hat.

Marcu 3 :20
rom Au venit în casă, şi s'a adunat din nou norodul, aşa că nu puteau nici măcar să prînzească.
men ER ging dann in ein Haus; da sammelte sich wieder eine solche Volksmenge an, daß sie nicht einmal Zeit zum Essen hatten.

Marcu 3 :21

rom Rudele lui Isus, cînd au auzit cele ce se petreceau, au venit să pună mîna pe El. Căci ziceau: 'Şi- a ieşit din minţi.'
men Als seine Angehörigen Kunde davon erhielten, machten sie sich auf den Weg, um sich seiner zu bemächtigen; denn sie sagten, er sei von Sinnen gekommen.

Marcu 3 :22
rom Şi cărturarii, cari se pogorîseră din Ierusalim, ziceau: 'Este stăpînit de Beelzebul; scoate dracii cu ajutorul domnului dracilor.'
men AUCH die Schriftgelehrten, die von Jerusalem herabgekommen waren, sagten: «Er ist von Beelzebul besessen», und «Im Bunde mit dem Obersten der bösen Geister treibt er die Geister aus.»

Marcu 3 :23
rom Isus i- a chemat la El, şi le- a zis, în pilde: 'Cum poate Satana să scoată afară pe Satana?
men Da rief Jesus sie zu sich und redete in Gleichnissen zu ihnen: «Wie kann der Satan den Satan austreiben?

Marcu 3 :24
rom Dacă o împărăţie este desbinată împotriva ei însăş, împărăţia aceea nu poate dăinui.
men Und wenn ein Reich in sich selbst uneinig ist, so kann ein solches Reich keinen Bestand haben;

Marcu 3 :25
rom Şi dacă o casă este desbinată împotriva ei însăş, casa aceea nu poate dăinui.
men und wenn ein Haus in sich selbst uneinig ist, so wird ein solches Haus keinen Bestand haben können;

Marcu 3 :26
rom Tot astfel, dacă Satana se răscoală împotriva lui însuş, este desbinat, şi nu poate dăinui, ci s'a isprăvit cu el.

men und wenn der Satan sich gegen sich selbst erhebt und mit sich selbst in Zwiespalt gerät, so kann er nicht bestehen, sondern es ist zu Ende mit ihm.

Marcu 3 :27
rom Nimeni nu poate să intre în casa unui om tare şi să- i jăfuiască gospodăria, decît dacă a legat mai întîi pe omul acela tare; numai atunci îi va jăfui casa.
men Niemand kann aber in das Haus des Starken eintreten und ihm sein Rüstzeug rauben, ohne zuvor den Starken gefesselt zu haben: erst dann kann er sein Haus ausplündern.

Marcu 3 :28
rom Adevărat vă spun că toate păcatele şi toate hulele, pe cari le vor rosti oamenii, li se vor ierta;
men Wahrlich ich sage euch: Alle Sünden werden den Menschenkindern vergeben werden, auch die Lästerungen, so viele sie deren aussprechen mögen;

Marcu 3 :29
rom dar oricine va huli împotriva Duhului Sfînt, nu va căpăta iertare în veac: ci este vinovat de un păcat vecinic.'
men wer sich aber gegen den heiligen Geist der Lästerung schuldig macht, der erlangt in Ewigkeit keine Vergebung, sondern ist einer ewigen Sünde schuldig»

Marcu 3 :30
rom Aceasta, pentrucă ei ziceau: 'Are un duh necurat.'
men (das sagte Jesus,) weil sie behaupteten, er sei von einem unreinen Geist besessen.

Marcu 3 :31
rom Atunci au venit mama şi fraţii Lui, şi, stînd afară, au trimes să- L cheme.

men DA kamen seine Mutter und seine Brüder; sie blieben draußen stehen, schickten zu ihm und ließen ihn rufen,

Marcu 3 :32
rom Mulţimea şedea în jurul Lui, cînd I-au spus: 'Iată că mama Ta şi fraţii Tăi sînt afară şi Te caută.'
men während gerade eine große Volksmenge um ihn herum saß. Als man ihm nun meldete: «Deine Mutter und deine Brüder [und deine Schwestern] sind draußen und fragen nach dir»,

Marcu 3 :33
rom El a răspuns: 'Cine este mama Mea, şi fraţii Mei?'
men gab er ihnen zur Antwort: «Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?»

Marcu 3 :34
rom Apoi, aruncîndu-Şi privirile peste cei ce şedeau împrejurul Lui: 'Iată,' a zis El, 'mama Mea şi fraţii Mei!
men Und indem er auf die blickte, welche rings im Kreise um ihn saßen, sagte er: «Seht, diese hier sind meine Mutter und meine Brüder!

Marcu 3 :35
rom Căci oricine face voia lui Dumnezeu, acela Îmi este frate, soră şi mamă.'
men Jeder, der den Willen Gottes tut, der ist mir Bruder und Schwester und Mutter.»

Marcu 4

⮅ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 3
↦ Marcu 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Marcu 4 :1
rom Isus a început iarăş să înveţe pe norod lîngă mare. Fiindcă se adunase foarte mult norod la El, S'a suit şi a şezut într'o corabie, pe mare; iar tot norodul stătea pe ţărm lîngă mare.
men UND wieder einmal begann er am See zu lehren; und es sammelte sich eine sehr große Volksmenge bei ihm, so daß er in ein Boot stieg und sich darin auf dem See niedersetzte, während das gesamte Volk sich auf dem Lande am Ufer des Sees befand.

Marcu 4 :2
rom Apoi a început să- i înveţe multe lucruri în pilde; şi, în învăţătura pe care le- o dădea, le spunea:
men Da trug er ihnen vielerlei Lehren in Gleichnissen vor und sagte zu ihnen in seiner Belehrung:

Marcu 4 :3
rom Ascultaţi! Iată, sămănătorul a ieşit să samene.
men «Hört zu! Seht, der Sämann ging aus, um zu säen;

Marcu 4 :4
rom Pe cînd sămăna, o parte din sămînţă a căzut lîngă drum: au venit

păsările şi au mîncat- o.
men und beim Säen fiel einiges (vom Saatkorn) auf den Weg längshin; da kamen die Vögel und fraßen es auf.

Marcu 4 :5
rom O altă parte a căzut pe un loc stîncos, unde n'avea mult pămînt: a răsărit îndată, pentrucă n'a dat de un pămînt adînc;
men Anderes fiel auf felsigen Boden, wo es nicht viel Erdreich hatte und bald aufschoß, weil es nicht tief in den Boden dringen konnte;

Marcu 4 :6
rom dar, cînd a răsărit soarele, s'a pălit; şi, pentrucă n'avea rădăcină, s'a uscat.
men als dann die Sonne aufgegangen war, wurde es versengt und verdorrte, weil es keine Wurzel (geschlagen) hatte.

Marcu 4 :7
rom O altă parte a căzut între spini; spinii au crescut, au înecat- o, şi n'a dat roadă.
men Wieder anderes fiel unter die Dornen; und die Dornen wuchsen auf und erstickten es, und es brachte keine Frucht.

Marcu 4 :8
rom O altă parte a căzut în pămînt bun: a dat roadă, care se înălţa şi creştea; şi a adus: una treizeci, alta şaizeci, şi alta o sută.'
men Anderes aber fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, indem es aufging und wuchs; und das eine trug dreißigfältig, das andere sechzigfältig, noch anderes hundertfältig.»

Marcu 4 :9
rom Apoi a zis: cine are urechi de auzit, să audă.'
men Er schloß mit den Worten: «Wer Ohren hat zu hören, der höre!»

Marcu 4 :10

rom Cînd a fost singur, ceice erau în jurul Lui împreună cu cei doisprezece, L-au întrebat despre pilde.
men ALS er dann allein war, fragten ihn die, welche samt den Zwölfen bei ihm waren, um das Gleichnis.

Marcu 4 :11
rom 'Vouă,' le- a zis El, 'v'a fost dat să cunoaşteţi taina Împărăţiei lui Dumnezeu; dar pentru ceice sînt afară din numărul vostru, toate lucrurile sînt înfăţişate în pilde;
men Da antwortete er ihnen: «Euch ist es gegeben, das Geheimnis des Reiches Gottes (zu erkennen); den Außenstehenden aber wird alles nur in Gleichnissen zuteil,

Marcu 4 :12
rom pentruca, 'măcar că privesc, să privească şi să nu vadă, şi măcar că aud, să audă şi să nu înţeleagă, ca nu cumva să se întoarcă la Dumnezeu, şi să li se ierte păcatele.'
men,damit sie immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen, und immerfort hören und doch kein Verständnis haben, auf daß sie sich nicht bekehren und ihnen nicht Vergebung zuteil werde'»-a-. -a) Jes. 6,9.10.

Marcu 4 :13
rom El le- a mai zis: 'Nu înţelegeţi pilda aceasta? Cum veţi înţelege atunci toate celelalte pilde?'
men Dann fuhr er fort: «Ihr versteht dieses Gleichnis nicht? Ja, wie wollt ihr da die Gleichnisse überhaupt verstehen?»

Marcu 4 :14
rom Sămănătorul samănă Cuvîntul.
men «DER Sämann sät das Wort.

Marcu 4 :15
rom Cei înfăţişaţi prin sămînţa căzută lîngă drum, sînt aceia în cari este sămănat Cuvîntul; dar dupăce l-au auzit, vine Satana îndată, şi ia Cuvîntul

sămănat în ei.
men Die aber, bei denen der Same auf den Weg längshin fällt, sind solche: da wird das Wort (wohl) gesät, doch wenn sie es gehört haben, kommt sogleich der Satan und nimmt das Wort weg, das in sie gesät war.

Marcu 4 :16
rom Tot aşa, cei înfăţişaţi prin sămînţa căzută în locurile stîncoase, sînt aceia cari, cînd aud Cuvîntul, îl primesc îndată cu bucurie;
men Ebenso die, bei denen der Same auf felsiges Land fällt, das sind solche: wenn sie das Wort hören, nehmen sie es für den Augenblick mit Freuden an;

Marcu 4 :17
rom dar n'au rădăcină în ei, ci ţin pînă la o vreme; şi cum vine un necaz sau o prigonire din pricina Cuvîntului, se leapădă îndată de el.
men doch sie haben keine Wurzel in sich, sondern sind Kinder des Augenblicks; wenn nachher Drangsal oder Verfolgung um des Wortes willen kommt, werden sie sogleich (am Glauben) irre.

Marcu 4 :18
rom Alţii sînt cei înfăţişaţi prin sămînţa căzută între spini; aceştia sînt cei ce aud Cuvîntul;
men Bei anderen fällt der Same unter die Dornen; das sind solche, die das Wort wohl gehört haben,

Marcu 4 :19
rom dar năvălesc în ei grijile lumii, înşelăciunea bogăţiilor şi poftele altor lucruri, cari îneacă Cuvîntul, şi- l fac astfel neroditor.
men doch die weltlichen Sorgen und der Betrug des Reichtums und die sonstigen Gelüste dringen in sie ein und ersticken das Wort: so bleibt es ohne Frucht.

Marcu 4 :20
rom Alţii apoi sînt înfăţişaţi prin sămînţa căzută în pămînt bun. Aceştia

sînt cei ce aud Cuvîntul, îl primesc, şi fac roadă: unul treizeci, altul şaizeci şi altul o sută.'
men Wo aber auf den guten Boden gesät ist, das sind solche, die das Wort hören und aufnehmen und Frucht bringen, dreißigfältig und sechzigfältig und hundertfältig.»

Marcu 4 :21
rom El le- a mai zis: 'Oare lumina este adusă ca să fie pusă supt baniţă, sau supt pat? Nu este adusă ca să fie pusă în sfeşnic?
men WEITER sagte er zu ihnen: «Kommt etwa die Lampe (in das Zimmer), damit man sie unter den Scheffel oder unter das Bett stelle? Nein, damit sie auf den Leuchter gestellt werde-a-.

Marcu 4 :22
rom Căci nu este nimic ascuns, care nu va fi descoperit, şi nimic tăinuit, care nu va ieşi la lumină.
men Denn es gibt nichts Verborgenes, außer damit es offenbart werde, und nichts ist in Geheimnis gehüllt worden, außer damit es ans Tageslicht komme-a-. -a) Mt 10,26; Lk 12,2.

Marcu 4 :23
rom Dacă are cineva urechi de auzit, să audă.'
men Wer Ohren hat zu hören, der höre!»

Marcu 4 :24
rom El le- a mai zis: 'Luaţi seama la ce auziţi. Cu ce măsură veţi măsura, vi se va măsura: şi vi se va da şi mai mult.
men Dann fuhr er fort: «Seid achtsam auf das, was ihr hört! Mit demselben Maß, mit dem ihr meßt, wird euch wieder gemessen werden, und es wird euch noch hinzugetan werden-a-. -a) Mt 7,2; Lk 6,38.

Marcu 4 :25
rom Căci celui ce are, i se va da; dar dela celce n'are, se va lua şi ce are.'
men Denn wer da hat, dem wird noch dazugegeben werden, und wer

nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat»-a-. -a) Mt 13,12; 25,29; Lk 19,26.

Marcu 4 :26
rom El a mai zis: 'Cu Împărăţia lui Dumnezeu este ca atunci cînd aruncă un om sămînţa în pămînt;
men ER fuhr dann fort: «Mit dem Reiche Gottes verhält es sich so, wie wenn jemand den Samen auf das Land wirft

Marcu 4 :27
rom fie că doarme noaptea, fie că stă treaz ziua: sămînţa încolţeşte şi creşte fără să ştie el cum.
men und dann schläft und aufsteht in der Nacht und bei Tag; und der Samen sproßt und wächst hoch, ohne daß er selbst etwas davon weiß.

Marcu 4 :28
rom Pămîntul rodeşte singur: întîi un fir verde, apoi spic, după aceea grîu deplin în spic;
men Von selbst bringt die Erde Frucht hervor, zuerst die grünen Halme, dann die Ähren, dann den vollen Weizen in den Ähren.

Marcu 4 :29
rom şi cînd este coaptă roada, pune îndată secerea în ea, pentrucă a venit secerişul.'
men Wenn aber die Frucht es zuläßt, legt er sofort die Sichel an; denn die Ernte ist da.»

Marcu 4 :30
rom El a mai zis: 'Cu ce vom asemăna Împărăţia lui Dumnezeu, sau prin ce pildă o vom înfăţişa?
men Weiter sagte er: «Wie sollen wir ein Bild vom Reiche Gottes entwerfen oder in welchem Gleichnis es darstellen?

Marcu 4 :31

rom Se aseamănă cu un grăunte de muştar, care, cînd este sămănat în pămînt, este cea mai mică dintre toate seminţele de pe pămînt;
men Es gleicht einem Senfkorn, das, wenn man es in den Erdboden sät, kleiner ist als alle anderen Samenarten auf der Erde;

Marcu 4 :32
rom dar, după ce a fost sămănat, creşte şi se face mai mare decît toate zarzavaturile, şi face ramuri mari, aşa că păsările cerului îşi pot face cuiburi la umbra lui.'
men doch wenn es gesät ist, geht es auf und wird größer als alle anderen Gartengewächse und treibt große Zweige, so daß unter seinem Schatten die Vögel des Himmels nisten können.»

Marcu 4 :33
rom Isus le vestea Cuvîntul prin multe pilde de felul acesta, după cum erau ei în stare să- L priceapă.
men In vielen derartigen Gleichnissen verkündete Jesus ihnen das Wort, je nachdem sie es zu verstehen vermochten;

Marcu 4 :34
rom Nu le vorbea de loc fără pildă; dar, cînd era singur la o parte, lămurea ucenicilor Săi toate lucrurile.
men aber ohne Gleichnisse redete er nicht zu ihnen; wenn er dann mit seinen Jüngern allein war, so gab er ihnen die Auslegung von allem.

Marcu 4 :35
rom În aceeaş zi, seara, Isus le- a zis: 'Să trecem în partea cealaltă.'
men ER sagte dann zu ihnen an jenem Tage, als es Abend geworden war: «Wir wollen ans andere Ufer (des Sees) hinüberfahren!»

Marcu 4 :36
rom Dupăce au dat drumul norodului, ucenicii L-au luat în corabia în care se afla, şi aşa cum era. Împreună cu El mai erau şi alte corăbii.
men So ließen sie denn die Volksmenge gehen und nahmen ihn, wie er

war, im Boote mit; doch auch noch andere Boote begleiteten ihn.

Marcu 4 :37
rom S'a stîrnit o mare furtună de vînt, care arunca valurile în corabie, aşa că mai că se umplea corabia.
men Da erhob sich ein gewaltiger Sturmwind, und die Wellen schlugen in das Boot, so daß das Boot sich schon mit Wasser zu füllen begann;

Marcu 4 :38
rom Şi El dormea la cîrmă pe căpătîi. Ucenicii L-au deşteptat, şi I-au zis: 'Învăţătorule, nu-Ţi pasă că pierim?'
men er selbst aber lag am hinteren Teil des Bootes und schlief auf dem Kissen. Sie weckten ihn nun und sagten zu ihm: «Meister, liegt dir nichts daran, daß wir untergehen?»

Marcu 4 :39
rom El S'a sculat, a certat vîntul, şi a zis mării: 'Taci! Fără gură!' Vîntul a stat, şi s'a făcut o linişte mare.
men Da stand er auf, bedrohte den Wind und gebot dem See: «Schweige! werde still!» Da legte sich der Wind, und es trat völlige Windstille ein.

Marcu 4 :40
rom Apoi le- a zis: 'Pentruce sînteţi aşa de fricoşi? Tot n'aveţi credinţă?'
men Hierauf sagte er zu ihnen: «Was seid ihr so furchtsam? Habt ihr immer noch keinen Glauben?»

Marcu 4 :41
rom I- a apucat o mare frică, şi ziceau unii către alţii: 'Cine este acesta de Îl ascultă chiar şi vîntul şi marea?'
men Da gerieten sie in große Furcht und sagten zueinander: «Wer ist denn dieser, daß auch der Wind und der See ihm gehorsam sind?»

Marcu 5

↿↾ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 4
↦ Marcu 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Marcu 5 :1
rom Au ajuns pe celălalt ţărm al mării, în ţinutul Gadarenilor.
men SIE kamen dann an das jenseitige Ufer des Sees in das Gebiet der Gerasener.

Marcu 5 :2
rom Cînd a ieşit Isus din corabie, L- a întîmpinat îndată un om care ieşea din morminte, stăpînit de un duh necurat.
men Als er dort aus dem Boot gestiegen war, lief ihm sogleich von den Gräbern her ein Mann entgegen, der von einem unreinen Geist besessen war.

Marcu 5 :3
rom Omul acesta îşi avea locuinţa în morminte, şi nimeni nu mai putea să- l ţină legat, nici chiar cu un lanţ.
men Er hatte seinen Aufenthalt in den Gräbern-a-, und niemand vermochte ihn zu fesseln, auch nicht mit einer Kette; -a) vgl. Lk 8,27.

Marcu 5 :4
rom Căci de multe ori fusese legat cu picioarele în obezi şi cu cătuşe la mîni, dar rupsese cătuşele şi sfărîmase obezile, şi nimeni nu- l putea

domoli.
men denn man hatte ihn schon oft mit Fußfesseln und Ketten gebunden, aber er hatte die Ketten immer wieder zerrissen und die Fußfesseln zerrieben, und niemand war stark genug, ihn zu überwältigen.

Marcu 5 :5
rom Totdeauna, zi şi noapte, stătea în morminte şi pe munţi, ţipînd şi tăindu-se cu pietre.
men Er hielt sich allezeit, bei Tag und bei Nacht, in den Gräbern und auf den Bergen auf, schrie laut und zerschlug sich mit Steinen.

Marcu 5 :6
rom Cînd a văzut pe Isus de departe, a alergat, I s'a închinat,
men Als er nun Jesus von weitem sah, kam er herzugelaufen, warf sich vor ihm nieder

Marcu 5 :7
rom şi a strigat cu glas tare: 'Ce am eu a face cu Tine, Isuse, Fiul Dumnezeului Celui Prea Înalt? Te jur în Numele lui Dumnezeu, să nu mă chinuieşti!'
men und stieß laut schreiend die Worte aus: «Was willst du von mir, Jesus, du Sohn Gottes, des Höchsten? Ich beschwöre dich bei Gott: quäle mich nicht!»

Marcu 5 :8
rom Căci Isus îi zicea: 'Duh necurat, ieşi afară din omul acesta!'
men Jesus war nämlich im Begriff, ihm zu gebieten: «Fahre aus, du unreiner Geist, aus dem Manne!»

Marcu 5 :9
rom 'Care-ţi este numele?' l- a întrebat Isus. 'Numele meu este, Legiune,` a răspuns el, 'pentrucă sîntem mulţi.'
men Da fragte Jesus ihn: «Wie heißt du?» Er antwortete ihm: «Legion heiße ich, denn wir sind unser viele.»

Marcu 5 :10
rom Şi Îl ruga stăruitor să nu- i trimeată afară din ţinutul acela.
men Dann bat er ihn inständig, er möchte sie nicht aus der Gegend verweisen.

Marcu 5 :11
rom Acolo, lîngă munte, era o turmă mare de porci, cari păşteau.
men Nun befand sich dort am Berge eine große Herde Schweine auf der Weide.

Marcu 5 :12
rom Şi dracii L-au rugat, şi au zis: 'Trimete-ne în porcii aceia, ca să intrăm în ei.'
men Da baten sie ihn: «Schicke uns in die Schweine! laß uns in sie fahren!»

Marcu 5 :13
rom Isus le- a dat voie. Şi duhurile necurate au ieşit şi au intrat în porci; şi turma s'a repezit de pe rîpă în mare: erau aproape două mii, şi s'au înecat în mare.
men Das erlaubte Jesus ihnen auch, und so fuhren denn die unreinen Geister aus und fuhren in die Schweine hinein; und die Herde stürmte den Abhang hinab in den See hinein, etwa zweitausend Tiere, und sie ertranken im See.

Marcu 5 :14
rom Porcarii au fugit, şi au dat de ştire în cetate şi prin satele vecine. Oamenii au ieşit să vadă ce s'a întîmplat.
men Ihre Hirten aber ergriffen die Flucht und berichteten den Vorfall in der Stadt und in den Gehöften; da kamen die Leute, um zu sehen, was geschehen war.

Marcu 5 :15

rom Au venit la Isus, şi iată pe cel ce fusese îndrăcit şi avusese legiunea de draci, şezînd jos îmbrăcat şi întreg la minte; şi s'au spăimîntat.
men Als sie nun zu Jesus gekommen waren, sahen sie den (früher) Besessenen ruhig dasitzen, bekleidet und ganz vernünftig, ihn, der die Legion (unreiner Geister) in sich gehabt hatte, und sie gerieten darüber in Furcht.

Marcu 5 :16
rom Cei ce văzuseră cele întîmplate, le-au povestit tot ce se petrecuse cu cel îndrăcit şi cu porcii.
men Die Augenzeugen erzählten ihnen nun, was mit dem Besessenen vorgegangen war, und auch die Begebenheit mit den Schweinen.

Marcu 5 :17
rom Atunci au început să roage pe Isus să plece din ţinutul lor.
men Da verlegten sie sich aufs Bitten, er möchte ihr Gebiet verlassen.

Marcu 5 :18
rom Pe cînd Se suia El în corabie, omul care fusese îndrăcit Îl ruga să- l lase să rămînă cu El.
men Als er dann ins Boot steigen wollte, bat ihn der (früher) Besessene, bei ihm bleiben zu dürfen;

Marcu 5 :19
rom Isus nu i- a dat voie, ci i- a zis: 'Du-te acasă la ai tăi, şi povesteşte-le tot ce ţi- a făcut Domnul, şi cum a avut milă de tine.'
men doch Jesus gestattete es ihm nicht, sondern sagte zu ihm: «Gehe heim in dein Haus zu deinen Angehörigen und berichte ihnen, wie Großes der Herr an dir getan und wie er sich deiner erbarmt hat!»

Marcu 5 :20
rom El a plecat, şi a început să vestească prin Decapole tot ce- i făcuse Isus. Şi toţi se minunau.
men Da ging er weg und begann in der Landschaft der Zehn-Städte zu

verkündigen, wie Großes Jesus an ihm getan hatte; und alle verwunderten sich darüber.

Marcu 5 :21
rom După ce a trecut Isus iarăş de cealaltă parte, cu corabia, s'a adunat mult norod în jurul Lui. El stătea lîngă mare.
men ALS Jesus dann im Boot wieder an das jenseitige Ufer hinübergefahren war, sammelte sich eine große Volksmenge bei ihm, während er sich noch am See befand.

Marcu 5 :22
rom Atunci a venit unul din fruntaşii sinagogii, numit Iair. Cum L- a văzut, fruntaşul s'a aruncat la picioarele Lui,
men Da kam einer von den Vorstehern der Synagoge namens Jairus, und als er Jesus erblickte, warf er sich vor ihm nieder

Marcu 5 :23
rom şi I- a făcut următoarea rugăminte stăruitoare: 'Fetiţa mea trage să moară; rogu-Te, vino de-Ţi pune mînile peste ea, ca să se facă sănătoasă şi să trăiască.'
men und bat ihn inständig mit den Worten: «Mein Töchterlein ist todkrank: komm doch und lege ihr die Hände auf, damit sie gerettet wird und am Leben bleibt!»

Marcu 5 :24
rom Isus a plecat împreună cu el. Şi după El mergea mult norod şi- L îmbulzea.
men Da ging Jesus mit ihm; es folgte ihm aber eine große Volksmenge und umdrängte ihn.

Marcu 5 :25
rom Şi era o femeie, care de doisprezece ani avea o scurgere de sînge.
men Nun war da eine Frau, die schon zwölf Jahre lang am Blutfluß gelitten

Marcu 5 :26
rom Ea suferise mult dela mulţi doftori; cheltuise tot ce avea, şi nu simţise nici o uşurare; ba încă îi era mai rău.
men und mit vielen Ärzten viel durchgemacht und ihr ganzes Vermögen dabei zugesetzt hatte, ohne Nutzen davon gehabt zu haben - es war vielmehr immer noch schlimmer mit ihr geworden -;

Marcu 5 :27
rom A auzit vorbindu-se despre Isus, a venit pe dinapoi prin mulţime, şi s'a atins de haina Lui.
men die hatte von Jesus gehört und kam nun in der Volksmenge von hinten herzu und faßte seinen Rock;

Marcu 5 :28
rom Căci îşi zicea ea: 'Dacă aş putea doar să mă ating de haina Lui, mă voi tămădui.'
men sie dachte nämlich: «Wenn ich auch nur seine Kleider anfasse, so wird mir geholfen sein.»

Marcu 5 :29
rom Şi îndată, a secat izvorul sîngelui ei. Şi a simţit în tot trupul ei că s'a tămăduit de boală.
men Und sogleich hörte ihr Blutfluß auf, und sie spürte in ihrem Körper, daß sie von ihrem Leiden geheilt war.

Marcu 5 :30
rom Isus a cunoscut îndată că o putere ieşise din El; şi, întorcîndu-Se spre mulţime, a zis: 'Cine s'a atins de hainele Mele?'
men Da nun auch Jesus sogleich die Empfindung in sich hatte, daß die Heilungskraft von ihm ausgegangen war, wandte er sich in der Volksmenge um und fragte: «Wer hat meine Kleider angefaßt?»

Marcu 5 :31

rom Ucenicii I-au zis: 'Vezi că mulţimea Te îmbulzeşte, şi mai zici: 'Cine s'a atins de Mine?'
men Da sagten seine Jünger zu ihm: «Du siehst doch, wie sehr die Volksmenge dich umdrängt, und da fragst du: ‚Wer hat mich angefaßt?'»

Marcu 5 :32
rom El se uita de jur împrejur să vadă pe cea care făcuse lucrul acesta.
men Doch er blickte rings um sich nach der, die es getan hatte.

Marcu 5 :33
rom Femeea, înfricoşată şi tremurînd, căci ştia ce se petrecuse în ea, a venit de s'a aruncat la picioarele Lui, şi I- a spus tot adevărul.
men Da kam die Frau voller Angst und zitternd herbei, weil sie wohl wußte, was mit ihr vorgegangen war, warf sich vor ihm nieder und bekannte ihm die ganze Wahrheit.

Marcu 5 :34
rom Dar Isus i- a zis: 'Fiică, credinţa ta te- a mîntuit; du-te în pace, şi fii tămăduită de boala ta.'
men Er aber sagte zu ihr: «Meine Tochter, dein Glaube hat dich gerettet: gehe hin in Frieden und sei von deinem Leiden geheilt!»

Marcu 5 :35
rom Pe cînd vorbea El încă, iată că vin nişte oameni dela fruntaşul sinagogii, cari- i spun: 'Fiica ta a murit; pentruce mai superi pe Învăţătorul?'
men Während er noch redete, kamen Leute aus dem Hause des Synagogenvorstehers mit der Meldung: «Deine Tochter ist gestorben: was bemühst du den Meister noch?»

Marcu 5 :36
rom Dar Isus, fără să ţină seamă de cuvintele acestea, a zis fruntaşului sinagogii: 'Nu te teme, crede numai!'
men Jesus aber ließ die Nachricht, die da gemeldet wurde, unbeachtet

und sagte zu dem Synagogenvorsteher: «Fürchte dich nicht, glaube nur!»

Marcu 5 :37
rom Şi n'a îngăduit nimănui să- L însoţească, afară de Petru, Iacov şi Ioan, fratele lui Iacov.
men Und er ließ niemand mit sich gehen außer Petrus, Jakobus und Johannes, den Bruder des Jakobus.

Marcu 5 :38
rom Au ajuns la casa fruntaşului sinagogii. Acolo Isus a văzut o zarvă, şi pe unii cari plîngeau şi se tînguiau mult.
men So kamen sie zum Hause des Synagogenvorstehers, wo er das Getümmel wahrnahm und wie sie weinten und laut wehklagten.

Marcu 5 :39
rom A intrat înlăuntru, şi le- a zis: 'Pentruce faceţi atîta zarvă, şi pentruce plîngeţi? Copila n'a murit, ci doarme.'
men Als er dann eingetreten war, sagte er zu den Leuten: «Wozu lärmt und weint ihr? Das Kind ist nicht tot, sondern schläft nur!»

Marcu 5 :40
rom Ei îşi băteau joc de El. Atunci, după ce i- a scos afară pe toţi, a luat cu El pe tatăl copilei, pe mama ei, şi pe cei ce- L însoţiseră, şi a intrat acolo unde zăcea copila.
men Da verlachten sie ihn. Er aber entfernte alle aus dem Hause, nahm nur den Vater des Kindes nebst der Mutter und seine Jünger, die ihn begleiteten, mit sich und ging (in das Zimmer) hinein, wo das Kind lag.

Marcu 5 :41
rom A apucat- o de mînă, şi i- a zis: 'Talita cumi', care, tîlmăcit, însemnează: 'Fetiţo, scoală-te, îţi zic!'
men Dann faßte er das Kind bei der Hand und sagte zu ihm: «Talitha kumi!» was übersetzt heißt: «Mädchen, ich sage dir: stehe auf!»

Marcu 5 :42
rom Îndată fetiţa s'a sculat, şi a început să umble; căci era de doisprezece ani. Ei au rămas încremeniţi.
men Da stand das Mädchen sogleich auf und ging umher; denn sie war zwölf Jahre alt. Da gerieten sie sofort vor Staunen ganz außer sich.

Marcu 5 :43
rom Isus le- a poruncit cu tărie să nu ştie nimeni lucrul acesta; şi a zis să dea de mîncare fetiţei.
men Er gebot ihnen dann ernstlich, niemand solle etwas von dem Geschehenen erfahren, und ordnete an, man möge ihr zu essen geben.

Marcu 6

↿↾ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 5
↦ Marcu 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56

Marcu 6 :1
rom Isus a plecat de acolo, şi S'a dus în patria Lui. Ucenicii Lui au mers după El.
men ER zog dann von dort weiter und kam in seine Vaterstadt (Nazareth), und seine Jünger begleiteten ihn.

Marcu 6 :2
rom Cînd a venit ziua Sabatului, a început să înveţe pe norod în sinagogă. Mulţi, cînd Îl auzeau, se mirau şi ziceau: 'De unde are El aceste lucruri? Ce fel de înţelepciune este aceasta, care I- a fost dată? Şi cum se fac astfel de minuni prin mînile Lui?
men Als nun der Sabbat gekommen war, fing er an, in der Synagoge zu lehren; und die vielen, die ihm zuhörten, gerieten in Staunen und sagten: «Woher hat er das? und was ist das für eine Weisheit, die diesem verliehen ist? und solche Wundertaten geschehen durch seine Hände!

Marcu 6 :3
rom Nu este acesta tîmplarul, feciorul Mariei, fratele lui Iacov, al lui Iose, al lui Iuda şi al lui Simon? Şi nu sînt surorile Lui aici între noi?' Şi găseau o pricină de poticnire în El.

men Ist dieser nicht der Zimmermann, der Sohn der Maria und der Bruder des Jakobus, des Joses, des Judas und des Simon? und leben nicht auch seine Schwestern hier bei uns?» So wurden sie irre an ihm.

Marcu 6 :4
rom Dar Isus le- a zis: 'Un prooroc nu este dispreţuit decît în patria Lui, între rudele Lui şi în casa Lui.'
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Ein Prophet gilt nirgends weniger als in seiner Vaterstadt und bei seinen Verwandten und in seiner Familie.»

Marcu 6 :5
rom N'a putut să facă nici o minune acolo, ci doar Şi- a pus mînile peste cîţiva bolnavi, şi i- a vindecat.
men Er konnte dort auch kein Wunder vollbringen, außer daß er einige Kranke durch Handauflegen heilte.

Marcu 6 :6
rom Şi se mira de necredinţa lor.
men Und er verwunderte sich über ihren Unglauben. ER zog dann in den umliegenden Ortschaften umher und lehrte dort.

Marcu 6 :7
rom Atunci a chemat la Sine pe cei doisprezece, şi a început să- i trimeată doi cîte doi, dîndu-le putere asupra duhurilor necurate.
men Darauf rief er die Zwölf zu sich und begann sie paarweise auszusenden; dabei gab er ihnen Macht über die unreinen Geister

Marcu 6 :8
rom Le- a poruncit să nu ia nimic cu ei pe drum decît un toiag; să n'aibă nici pîne, nici traistă, nici bani de aramă la brîu;
men und gebot ihnen, nichts auf den Weg mitzunehmen als nur einen Stock, kein Brot, keinen Ranzen und kein Geld im Gürtel;

Marcu 6 :9

rom să se încalţe cu sandale, şi să nu se îmbrace cu două haine.
men jedoch Sandalen sollten sie sich unterbinden, aber nicht zwei Röcke anziehen.

Marcu 6 :10
rom Apoi le- a zis: 'În orice casă veţi intra, să rămîneţi acolo pînă veţi pleca din locul acela.
men Weiter gab er ihnen die Weisung: «Wo ihr in ein Haus eingetreten seid, da bleibt, bis ihr von dort weiterzieht;

Marcu 6 :11
rom Şi, dacă în vreun loc nu vă vor primi, şi nu vă vor asculta, să plecaţi de acolo, şi să scuturaţi îndată praful de supt picioarele voastre, ca mărturie pentru ei. Adevărat vă spun că, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru pămîntul Sodomei şi Gomorei decît pentru cetatea aceea.'
men und wenn ein Ort euch nicht aufnimmt und man euch nicht hören will, so geht von dort weg und schüttelt den Staub von euren Fußsohlen ab zum Zeugnis für sie!»

Marcu 6 :12
rom Ucenicii au plecat, şi au propovăduit pocăinţa.
men So machten sie sich denn auf den Weg und predigten, man solle Buße tun-a-; -a) vgl. Mt 3,2.

Marcu 6 :13
rom Scoteau mulţi draci, şi ungeau cu untdelemn pe mulţi bolnavi, şi- i vindecau.
men sie trieben auch viele böse Geister aus, salbten viele Kranke mit Öl und heilten sie.

Marcu 6 :14
rom Impăratul Irod a auzit vorbindu-se despre Isus, al cărui Nume ajunsese vestit; şi a zis: 'Ioan Botezătorul a înviat din morţi, şi de aceea lucrează aceste puteri prin el.'

men AUCH der König Herodes hörte davon; denn sein Name war bekannt geworden, und man sagte: «Johannes der Täufer ist von den Toten auferweckt worden, darum sind die Wunderkräfte in ihm wirksam.»

Marcu 6 :15
rom Alţii ziceau: 'Este Ilie.' Iar alţii ziceau: 'Este un prooroc ca unul din prooroci.'
men Andere aber sagten, er sei Elia; noch andere behaupteten, er sei ein Prophet wie einer der (alten) Propheten.

Marcu 6 :16
rom Dar Irod, cînd a auzit lucrul acesta, zicea: 'Ioan acela, căruia i-am tăiat capul, a înviat din morţi.'
men Als aber Herodes davon hörte, sagte er: «Johannes, den ich habe enthaupten lassen, der ist wieder auferweckt worden.»

Marcu 6 :17
rom Căci Irod însuş trimesese să prindă pe Ioan, şi- l legase în temniţă, din pricina Irodiadei, nevasta fratelui său Filip, pentrucă o luase de nevastă.
men Eben dieser Herodes nämlich hatte (Diener) ausgesandt und Johannes festnehmen und ihn gefesselt ins Gefängnis werfen lassen um der Herodias willen, der Gattin seines Bruders Philippus, weil er sie geheiratet hatte;

Marcu 6 :18
rom Şi Ioan zicea lui Irod: 'Nu-ţi este îngăduit să ţii pe nevasta fratelui tău!'
men denn Johannes hatte dem Herodes vorgehalten: «Du darfst die Frau deines Bruders nicht (zur Frau) haben»-a-. -a) 3.Mo. 18,16.

Marcu 6 :19
rom Irodiada avea necaz pe Ioan, şi voia să- l omoare. Dar nu putea,
men Das trug Herodias ihm nach und hätte ihn am liebsten ums Leben

gebracht, vermochte es aber nicht;

Marcu 6 :20
rom căci Irod se temea de Ioan, fiindcă îl ştia om neprihănit şi sfînt; îl ocrotea, şi, cînd îl auzea, de multe ori sta în cumpănă, neştiind ce să facă; şi- l asculta cu plăcere.
men denn Herodes hatte Scheu vor Johannes, weil er ihn als einen gerechten und heiligen Mann kannte, und er nahm ihn in seinen Schutz; und oftmals, wenn er ihn gehört hatte, war er schwer betroffen, hörte ihn aber dennoch gern.

Marcu 6 :21
rom Totuş a venit o zi cu bun prilej, cînd Irod îşi prăznuia ziua naşterii, şi a dat un ospăţ boierilor săi, mai marilor oastei şi fruntaşilor Galileii.
men Da kam ein (für Herodias) gelegener Tag, als nämlich Herodes an seinem Geburtstage seinen Würdenträgern und Heeresobersten, sowie den vornehmsten Männern von Galiläa ein Festmahl veranstaltete.

Marcu 6 :22
rom Fata Irodiadei a intrat la ospăţ, a jucat, şi a plăcut lui Irod şi oaspeţilor lui. Împăratul a zis fetei: 'Cere-mi orice vrei, şi-ţi voi da.'
men Als dabei die Tochter eben jener Herodias (in den Saal) eintrat und einen Tanz aufführte, gefiel sie dem Herodes und seinen Tischgästen wohl. Da sagte der König zu dem Mädchen: «Erbitte dir von mir, was du willst: ich will es dir geben!»

Marcu 6 :23
rom Apoi a adăugat cu jurămînt: 'Ori ce-mi vei cere, îţi voi da, fie şi jumătate din împărăţia mea.'
men und er schwur ihr: «Was du dir auch von mir erbitten magst, das will ich dir geben bis zur Hälfte meines Reiches!»

Marcu 6 :24
rom Fata a ieşit afară, şi a zis mamei sale: 'Ce să cer? Şi mamă-sa i- a

răspuns: 'Capul lui Ioan Botezătorul.'
men Da ging sie hinaus und fragte ihre Mutter: «Was soll ich mir erbitten?» Die antwortete: «Den Kopf Johannes des Täufers!»

Marcu 6 :25
rom Ea s'a grăbit să vină îndată la Împărat, şi i- a făcut următoarea cerere: 'Vreau să-mi dai îndată, într'o farfurie, capul lui Ioan Botezătorul.'
men Sogleich ging sie in Eile zum König hinein und sprach die Bitte aus: «Ich möchte, du gäbest mir gleich jetzt auf einer Schüssel den Kopf Johannes des Täufers!»

Marcu 6 :26
rom Împăratul s'a întristat foarte mult; dar, din pricina jurămintelor sale şi din pricina oaspeţilor, n'a vrut să zică nu.
men Obgleich nun der König sehr betrübt darüber wurde, mochte er sie doch mit Rücksicht auf seine Eide und auf seine Tischgäste keine Fehlbitte tun lassen.

Marcu 6 :27
rom A trimes îndată un ostaş de pază, cu porunca de a aduce capul lui Ioan Botezătorul. Ostaşul de pază s'a dus şi a tăiat capul lui Ioan în temniţă,
men So schickte denn der König sogleich einen von seinen Leibwächtern ab mit dem Befehl, den Kopf des Johannes zu bringen. Der ging hin, enthauptete ihn im Gefängnis,

Marcu 6 :28
rom l- a adus pe o farfurie, l- a dat fetei, şi fata l- a dat mamei sale.
men brachte seinen Kopf auf einer Schüssel und gab ihn dem Mädchen, und das Mädchen gab ihn seiner Mutter.

Marcu 6 :29
rom Ucenicii lui Ioan, cînd au auzit acest lucru, au venit de i-au ridicat trupul, şi l-au pus într'un mormînt.

men Als die Jünger des Johannes Kunde davon erhielten, kamen sie, nahmen seinen Leichnam und bestatteten ihn in einem Grabe.

Marcu 6 :30
rom Apostolii s'au adunat la Isus, şi I-au spus tot ce făcuseră şi tot ce învăţaseră pe oameni.
men DIE Apostel versammelten sich dann wieder bei Jesus und berichteten ihm alles, was sie getan und was sie gelehrt hatten.

Marcu 6 :31
rom Isus le- a zis: 'Veniţi singuri la o parte, într'un loc pustiu, şi odihniţi-vă puţin.' Căci erau mulţi cari veneau şi se duceau, şi ei n'aveau vreme nici să mănînce.
men Da sagte er zu ihnen: «Kommt ihr für euch allein (mit mir) abseits an einen einsamen Ort und ruht dort ein wenig aus!» Denn die Zahl der Leute, die da kamen und gingen, war groß, so daß sie nicht einmal Zeit zum Essen hatten.

Marcu 6 :32
rom Au plecat dar cu corabia, ca să se ducă într'un loc pustiu, la o parte.
men So fuhren sie denn im Boot in eine einsame Gegend, um für sich allein zu sein;

Marcu 6 :33
rom Oamenii i-au văzut plecînd, şi i-au cunoscut; au alergat pe jos din toate cetăţile, şi au venit înaintea lor în locul în care se duceau ei.
men doch man hatte sie abfahren sehen, und viele hatten ihre Absicht gemerkt; sie eilten daher aus allen Ortschaften zu Fuß dort zusammen und kamen noch vor ihnen an.

Marcu 6 :34
rom Cînd a ieşit din corabie, Isus a văzut mult norod; şi I s'a făcut milă de ei, pentrucă erau ca nişte oi cari n'aveau păstor; şi a început să- i înveţe multe lucruri.

men Als Jesus nun (aus dem Boote) ausstieg und eine große Menge Volks versammelt sah, ergriff ihn tiefes Mitleid mit ihnen-a-, denn sie waren wie Schafe, die keinen Hirten haben-b-; und er fing an, sie vieles zu lehren. -a) Mt 9,36. b) 4.Mo. 27,17.

Marcu 6 :35
rom Fiindcă ziua era pe sfîrşite, ucenicii s'au apropiat de El şi I-au zis: 'Locul acesta este pustiu şi ziua este pe sfîrşite.
men Als dann die Zeit schon weit vorgerückt war, traten seine Jünger zu ihm und sagten: «Die Gegend hier ist öde und die Zeit schon weit vorgerückt;

Marcu 6 :36
rom Dă-le drumul să se ducă în cătunele şi satele de primprejur, ca să-şi cumpere pîne, fiindcă n'au ce mînca.'
men laß die Leute ziehen, damit sie in die umliegenden Gehöfte und in die Ortschaften gehen und sich dort etwas zu essen kaufen können.»

Marcu 6 :37
rom 'Daţi-le voi să mănînce', le- a răspuns Isus. Dar ei I-au zis: 'Oare să ne ducem să cumpărăm pîni de două sute de lei, şi să le dăm să mănînce?'
men Er aber antwortete ihnen: «Gebt ihr ihnen zu essen!» Da sagten sie zu ihm: «Sollen wir hingehen und für zweihundert Denar Brot kaufen, um ihnen zu essen zu geben?»

Marcu 6 :38
rom Şi El i- a întrebat: 'Cîte pîni aveţi? Duceţi-vă de vedeţi.' S'au dus de au văzut cîte pîni au, şi au răspuns: 'Cinci, şi doi peşti.'
men Er aber antwortete ihnen: «Wie viele Brote habt ihr? Geht hin, seht nach!» Als sie nun nachgesehen hatten, meldeten sie ihm: «Fünf (Brote) und zwei Fische.»

Marcu 6 :39
rom Atunci le- a poruncit să- i aşeze pe toţi, cete-cete, pe iarba verde.

men Da gab er ihnen die Weisung, sie sollten alle sich zu einzelnen Tischgenossenschaften auf dem grünen Rasen lagern;

Marcu 6 :40
rom Şi au şezut jos în cete de cîte o sută şi de cîte cincizeci.
men so ließen sie sich denn gruppenweise zu hundert und zu fünfzig nieder.

Marcu 6 :41
rom El a luat cele cinci pîni şi cei doi peşti. Şi- a ridicat ochii spre cer, şi a rostit binecuvîntarea. Apoi a frînt pînile şi le- a dat ucenicilor, ca ei să le împartă norodului. Asemenea şi cei doi peşti, i- a împărţit la toţi.
men Hierauf nahm er die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Himmel auf, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie seinen Jüngern, damit diese sie dem Volke vorlegten; auch die beiden Fische teilte er für alle aus.

Marcu 6 :42
rom Au mîncat toţi şi s'au săturat;
men Und sie aßen alle und wurden satt;

Marcu 6 :43
rom şi au ridicat douăsprezece coşuri pline cu fărămituri de pîne şi cu ce mai rămăsese din peşti.
men dann hob man an Brocken noch zwölf Körbe voll (vom Boden) auf, dazu auch Überbleibsel von den Fischen.

Marcu 6 :44
rom Cei ce mîncaseră pînile, erau cinci mii de bărbaţi.
men Und die Zahl derer, die von den Broten gegessen hatten, betrug fünftausend Männer.

Marcu 6 :45
rom Îndată, Isus a silit pe ucenicii Săi să intre în corabie, şi să treacă

înaintea Lui de cealaltă parte, spre Betsaida. În timpul acesta, El avea să dea drumul norodului.
men UND sogleich nötigte er seine Jünger, in das Boot zu steigen und ihm an das jenseitige Ufer nach Bethsaida vorauszufahren, während er selbst die Volksmenge entlassen wollte.

Marcu 6 :46
rom Dupăce Şi- a luat rămas bun dela norod, S'a dus în munte, ca să Se roage.
men Nachdem er sie dann verabschiedet hatte, ging er auf den Berg hinauf, um zu beten.

Marcu 6 :47
rom Cînd s'a înserat, corabia era în mijlocul mării, iar Isus era singur pe ţărm.
men Als es so Abend geworden war, befand sich das Boot mitten auf dem See, während er selbst allein noch auf dem Lande war.

Marcu 6 :48
rom A văzut pe ucenici că se necăjesc cu vîslirea, căci vîntul le era împotrivă. Şi într'a patra strajă din noapte, a mers la ei, umblînd pe mare, şi voia să treacă pe lîngă ei.
men Als er nun sah, wie sie sich (auf der Fahrt) beim Rudern abmühten - denn der Wind stand ihnen entgegen -, kam er um die vierte Nachtwache-a- auf sie zu, indem er auf dem See dahinging, und wollte an ihnen vorübergehen. -a) vgl. Mt 14,25.

Marcu 6 :49
rom Cînd L-au văzut ei umblînd pe mare, li s'a părut că este o nălucă, şi au ţipat;
men Als sie ihn aber so auf dem See wandeln sahen, dachten sie, es sei ein Gespenst, und schrieen auf;

Marcu 6 :50

rom pentrucă toţi L-au văzut, şi s'au spăimîntat. Isus a vorbit îndată cu ei, şi le- a zis: 'Îndrăzniţi, Eu sînt, nu vă temeţi!'
men denn alle sahen ihn und waren in Angst geraten. Er aber redete sie sogleich an und sagte zu ihnen: «Seid getrost, ich bin's: fürchtet euch nicht!»

Marcu 6 :51
rom Apoi S'a suit la ei în corabie, şi a stat vîntul. Ei au rămas uimiţi şi înmărmuriţi,
men Er stieg darauf zu ihnen ins Boot: da legte sich der Wind. Nun gerieten sie vollends vor Erstaunen ganz außer sich;

Marcu 6 :52
rom căci nu înţeleseseră minunea cu pînile, fiindcă le era inima împietrită.
men denn bei der Brotspeisung war ihnen noch kein Verständnis gekommen, sondern ihr Herz war verhärtet.

Marcu 6 :53
rom După ce au trecut marea, au venit în ţinutul Ghenezaretului, şi au tras la mal.
men Als sie dann ans Land hinübergefahren waren, kamen sie nach Gennesaret und legten dort an.

Marcu 6 :54
rom Cînd au ieşit din corabie, oamenii au cunoscut îndată pe Isus,
men Als sie aus dem Boot gestiegen waren, erkannten die Leute dort ihn sogleich,

Marcu 6 :55
rom au alergat prin toate împrejurimile, şi au început să aducă pe bolnavi în paturi, pretutindeni pe unde se auzea că era El.
men liefen in jener ganzen Gegend umher und begannen die Kranken auf den Bahren umherzutragen (und dahin zu bringen), wo er, dem

Vernehmen nach, sich gerade aufhielt.

Marcu 6 :56
rom Oriunde intra El, în sate, în cetăţi sau în cătune, puneau pe bolnavi pe pieţe, şi- L rugau să le dea voie doar să se atingă de poalele hainei Lui. Şi toţi cîţi se atingeau de El, erau tămăduiţi.
men Und wo er in Dörfern oder Städten oder Gehöften einkehrte, legten sie die Kranken auf den freien Plätzen nieder und baten ihn, daß sie auch nur die Quaste seines Rockes anfassen dürften; und alle, die ihn anfaßten, wurden gesund.

Marcu 7

⥣ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 6
↦ Marcu 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Marcu 7 :1
rom Fariseii şi cîţiva cărturari, veniţi din Ierusalim, s'au adunat la Isus.
men DA versammelten sich bei ihm die Pharisäer und einige Schriftgelehrte, die von Jerusalem gekommen waren;

Marcu 7 :2
rom Ei au văzut pe unii din ucenicii Lui prînzînd cu mînile necurate, adică nespălate. -
men und als sie einige seiner Jünger die Brote mit unreinen, das heißt ungewaschenen Händen zu sich nehmen sahen -,

Marcu 7 :3
rom Fariseii, însă, şi toţi Iudeii nu mănîncă fără să-şi spele cu mare băgare de seamă mînile, după datina bătrînilor.
men die Pharisäer nämlich und die Juden überhaupt essen nur, wenn sie sich die Hände mit der Faust gewaschen haben, weil sie an den von den Alten überlieferten Satzungen festhalten;

Marcu 7 :4
rom Şi cînd se întorc din piaţă, nu mănîncă decît dupăce s'au scăldat. Sînt multe alte obiceiuri pe cari au apucat ei să le ţină, precum: spălarea

paharelor, a ulcioarelor, a căldărilor şi a paturilor. -
men und auch wenn sie vom Markt heimkommen, essen sie nicht, ohne sich zunächst (die Hände) abgespült zu haben; und noch viele andere Vorschriften gibt es, deren strenge Beobachtung sie überkommen haben, zum Beispiel das Eintauchen von Bechern, Krügen und Kupfergeschirr -;

Marcu 7 :5
rom Şi Fariseii şi cărturarii L-au întrebat: 'Pentruce nu se ţin ucenicii Tăi de datina bătrînilor, ci prînzesc cu mînile nespălate?'
men da fragten ihn die Pharisäer und Schriftgelehrten: «Warum halten sich deine Jünger in ihrer Lebensweise nicht an die Überlieferung der Alten, sondern nehmen die Speisen mit unreinen Händen zu sich?»

Marcu 7 :6
rom Isus le- a răspuns: 'Făţarnicilor, bine a proorocit Isaia despre voi, după cum este scris:, Norodul acesta Mă cinsteşte cu buzele, dar inima lui este departe de Mine.
men Er antwortete ihnen: «Treffend hat Jesaja von euch Heuchlern geweissagt, wie geschrieben steht-a-: ‚Dieses Volk ehrt mich (nur) mit den Lippen, ihr Herz aber ist weit entfernt von mir;

Marcu 7 :7
rom Degeaba Mă cinstesc ei, dînd învăţături cari nu sînt decît nişte porunci omeneşti.`
men doch vergeblich verehren sie mich, weil sie Menschengebote zu ihren Lehren machen.'

Marcu 7 :8
rom Voi lăsaţi porunca lui Dumnezeu, şi ţineţi datina aşezată de oameni, precum: spălarea ulcioarelor şi a paharelor, şi faceţi multe alte lucruri de acestea.'
men Das Gebot Gottes laßt ihr außer acht und haltet an den euch überlieferten Satzungen der Menschen fest; [ihr nehmt Abwaschungen von Krügen und Bechern vor und tut Ähnliches derart noch vielfach].»

Marcu 7 :9
rom El le- a mai zis: 'Aţi desfiinţat frumos porunca lui Dumnezeu, ca să ţineţi datina voastră.
men Dann fuhr er fort: «Trefflich versteht ihr es, das Gebot Gottes aufzuheben, um die euch überlieferten Satzungen festzuhalten.

Marcu 7 :10
rom Căci Moise a zis: 'Să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta;' şi: 'Cine va grăi de rău pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea.'
men Mose hat zum Beispiel geboten-a-: ‚Ehre deinen Vater und deine Mutter' und-b-: ‚Wer den Vater oder die Mutter schmäht, soll des Todes sterben.' -a) 2.Mo. 20,12. b) 2.Mo. 21,17.

Marcu 7 :11
rom Voi, dimpotrivă, ziceţi: 'Dacă un om va spune tatălui său sau mamei sale:, Ori cu ce te-aş putea ajuta, este, Corban` , adică dat lui Dumnezeu, face bine;
men Ihr aber sagt: ‚Wenn jemand zu seinem Vater oder zu seiner Mutter sagt: Korban, das heißt: eine Gabe für den Tempelschatz soll das sein, was dir sonst als Unterstützung von mir zugute gekommen wäre,'

Marcu 7 :12
rom şi nu- l mai lăsaţi să facă nimic pentru tatăl sau pentru mama sa.
men so laßt ihr ihn für seinen Vater oder seine Mutter nichts mehr tun

Marcu 7 :13
rom Şi aşa, aţi desfiinţat Cuvîntul lui Dumnezeu, prin datina voastră. Şi faceţi multe alte lucruri de felul acesta!'
men und hebt damit das Wort Gottes durch eure Überlieferung auf, die ihr weitergegeben habt; und Ähnliches derart tut ihr vielfach.»

Marcu 7 :14
rom În urmă, a chemat din nou noroadele la Sine, şi le- a zis: 'Ascultaţi-Mă

toţi şi înţelegeţi.
men Nachdem er dann die Volksmenge wieder herbeigerufen hatte, sagte er zu ihnen: «Hört mir alle zu und sucht es zu verstehen!

Marcu 7 :15
rom Afară din om nu este nimic care, intrînd în el, să- l poată spurca; dar ce iese din om, aceea- l spurcă.
men Nichts geht von außen in den Menschen hinein, was ihn zu verunreinigen vermag, sondern was aus dem Menschen herauskommt, das ist es, was den Menschen verunreinigt.»

Marcu 7 :16
rom Dacă are cineva urechi de auzit, să audă.'
men [«Wer Ohren hat zu hören, der höre!»]

Marcu 7 :17
rom Dupăce a intrat în casă, pe cînd era departe de norod, ucenicii Lui L- au întrebat despre pilda aceasta.
men Als er dann vom Volk weggegangen und ins Haus gekommen war, befragten ihn seine Jünger über das Gleichnis.

Marcu 7 :18
rom El le- a zis: 'Şi voi sînteţi aşa de nepricepuţi? Nu înţelegeţi că nimic din ce intră în om de afară, nu- l poate spurca?
men Da sagte er zu ihnen: «So seid auch ihr immer noch ohne Verständnis? Begreift ihr nicht, daß alles, was von außen her in den Menschen hineingeht, ihn nicht zu verunreinigen vermag,

Marcu 7 :19
rom Fiindcă nu intră în inima lui, ci în pîntece, şi apoi este dat afară în hazna?' A zis astfel, făcînd toate bucatele curate.
men weil es ihm nicht ins Herz hineingeht, sondern in den Leib und auf dem natürlichen Wege, der alle Speisen reinigt, wieder ausgeschieden wird?»

Marcu 7 :20
rom El le- a mai zis: 'Ce iese din om, aceea spurcă pe om.
men Dann fuhr er fort: «Was dagegen aus dem Menschen herauskommt, das verunreinigt den Menschen.

Marcu 7 :21
rom Căci dinlăuntru, din inima oamenilor, ies gîndurile rele, preacurviile, curviile, uciderile,
men Denn von innen her, aus dem Herzen der Menschen, kommen die bösen Gedanken hervor: Unzucht, Diebstahl, Mordtaten,

Marcu 7 :22
rom furtişagurile, lăcomiile, vicleşugurile, înşelăciunile, faptele de ruşine, ochiul rău, hula, trufia, nebunia.
men Ehebruch, Habsucht, Bosheit, Arglist, Ausschweifung, Scheelsucht, Lästerung, Hochmut, Unverstand.-a-* -a) vgl. Röm. 1,29-31.

Marcu 7 :23
rom Toate aceste lucruri rele ies dinlăuntru, şi spurcă pe om.'
men Alles Böse dieser Art kommt von innen heraus und verunreinigt den Menschen.»

Marcu 7 :24
rom Isus a plecat de acolo, şi S'a dus în ţinutul Tirului şi al Sidonului. A intrat într'o casă, dorind să nu ştie nimeni că este acolo; dar n'a putut să rămînă ascuns.
men ER brach dann von dort auf und begab sich in das Gebiet von Tyrus. Als er dort in einem Hause Aufnahme gefunden hatte, wünschte er, daß niemand es erführe; doch er konnte nicht verborgen bleiben,

Marcu 7 :25
rom Căci îndată, o femeie, a cărei fetiţă era stăpînită de un duh necurat, a auzit vorbindu-se despre El, şi a venit de s'a aruncat la picioarele Lui.

men sondern alsbald hörte eine Frau von ihm, deren Töchterlein von einem unreinen Geist besessen war; sie kam also und warf sich vor ihm nieder

Marcu 7 :26
rom Femeia aceasta era o grecoaică, de obîrşie Siro-feniciană. Ea îl ruga să scoată pe dracul din fiica ei.
men die Frau war aber eine Griechin, ihrer Herkunft nach eine Syrophönizierin - und bat ihn, er möchte den bösen Geist aus ihrer Tochter austreiben.

Marcu 7 :27
rom Isus i- a zis: 'Lasă să se sature mai întîi copiii; căci nu este bine să iei pînea copiilor, şi s'o arunci la căţei.'
men Da entgegnete er ihr: «Laß zuerst die Kinder satt werden; denn es ist nicht recht, das den Kindern zukommende Brot zu nehmen und es den Hündlein hinzuwerfen.»

Marcu 7 :28
rom 'Da, Doamne', I- a răspuns ea; 'dar şi căţeii de supt masă mănîncă din fărămiturile copiilor.'
men Sie aber gab ihm zur Antwort: «O doch, Herr! Auch die Hündlein bekommen ja unter dem Tisch von den Brocken der Kinder zu essen.»

Marcu 7 :29
rom Atunci Isus i- a zis: 'Pentru vorba aceasta, du-te; a ieşit dracul din fiică-tă.'
men Da sagte er zu ihr: «Um dieses Wortes willen gehe heim: der böse Geist ist aus deiner Tochter ausgefahren.»

Marcu 7 :30
rom Şi cînd a intrat femeia în casa ei, a găsit pe copilă culcată în pat; şi ieşise dracul din ea.
men Als sie nun in ihr Haus zurückkam, traf sie ihr Kind an, wie es ruhig

auf dem Bett lag, und der böse Geist war ausgefahren.

Marcu 7 :31
rom Isus a părăsit ţinutul Tirului, şi a venit iarăş prin Sidon la marea Galileii, trecînd prin ţinutul Decapole.
men NACHDEM er dann das Gebiet von Tyrus wieder verlassen hatte, kam er über Sidon an den Galiläischen See (und zwar) mitten in das Gebiet der Zehn-Städte.

Marcu 7 :32
rom I-au adus un surd, care vorbea cu anevoie, şi L-au rugat să-Şi pună mînile peste el.
men Da brachten sie einen Tauben zu ihm, der kaum lallen konnte, und baten ihn, er möchte ihm die Hand auflegen.

Marcu 7 :33
rom El l- a luat la o parte din norod, i- a pus degetele în urechi, şi i- a atins limba cu scuipatul Lui.
men So nahm er ihn denn von der Volksmenge weg abseits, legte ihm, als er mit ihm allein war, seine Finger in die Ohren, benetzte sie mit Speichel und berührte ihm die Zunge;

Marcu 7 :34
rom Apoi, Şi- a ridicat ochii spre cer, a suspinat, şi a zis: 'Efata', adică: 'Deschide-te!'
men nachdem er dann zum Himmel aufgeblickt hatte, seufzte er und sagte zu ihm: «Effatha!» das heißt (übersetzt) «Tu dich auf!»

Marcu 7 :35
rom Îndată, i s'au deschis urechile, i s'a deslegat limba, şi a vorbit foarte desluşit.
men Da taten sich seine Ohren auf, die Gebundenheit seiner Zunge löste sich, und er redete richtig.

Marcu 7 :36
rom Isus le- a poruncit să nu spună nimănui; dar cu cît le poruncea mai mult, cu atît Îl vesteau mai mult.
men Jesus gebot ihnen dann ernstlich, daß sie niemand etwas davon sagen sollten; aber je mehr er es ihnen gebot, um so mehr und um so eifriger verbreiteten sie die Kunde;

Marcu 7 :37
rom Ei erau uimiţi peste măsură de mult, şi ziceau: 'Toate le face de minune; chiar şi pe surzi îi face să audă, şi pe muţi să vorbească.'
men und sie gerieten vor Staunen ganz außer sich und sagten: «Er hat alles wohl gemacht, auch die Tauben macht er hören und die Sprachlosen reden!»

Marcu 8

↿↾ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 7
↦ Marcu 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Marcu 8 :1
rom În zilele acelea, fiindcă se strînsese din nou mult norod, şi n'avea ce mînca, Isus a chemat pe ucenicii Săi, şi le- a zis:
men ALS in jenen Tagen wieder einmal eine große Volksmenge zugegen war und sie nichts zu essen hatten, rief Jesus seine Jünger herbei und sagte zu ihnen:

Marcu 8 :2
rom 'Mi- e milă de norodul acesta; căci iată că de trei zile stau lîngă Mine, şi n'au ce mînca.
men «Mich jammert des Volkes; denn sie halten nun schon drei Tage bei mir aus und haben nichts zu essen;

Marcu 8 :3
rom Dacă le voi da drumul acasă flămînzi, au să leşine de foame pe drum, fiindcă unii din ei au venit de departe.'
men und wenn ich sie nach Hause gehen lasse, ohne daß sie gegessen haben, so werden sie unterwegs verschmachten; sie sind ja auch zum Teil von weither gekommen.»

Marcu 8 :4

rom Ucenicii I-au răspuns: 'Cum ar putea cineva să sature cu pîne pe oamenii aceştia, aici într'un loc pustiu?'
men Da erwiderten ihm seine Jünger: «Woher sollte man diese hier in einer so öden Gegend mit Brot sättigen können?»

Marcu 8 :5
rom 'Cîte pîni aveţi?' i- a întrebat Isus. 'Şapte', I-au răspuns ei.
men Er fragte sie: «Wie viele Brote habt ihr?» Sie antworteten: «Sieben.»

Marcu 8 :6
rom Atunci a poruncit norodului să şadă pe pămînt; a luat cele şapte pîni; şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, le- a frînt şi le- a dat ucenicilor Săi ca să le împartă; şi ei le-au împărţit norodului.
men Da gebot er der Volksmenge, sich auf der Erde zu lagern; dann nahm er die sieben Brote, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab (die Stücke) seinen Jüngern, damit diese sie austeilten; die legten sie dann der Volksmenge vor.

Marcu 8 :7
rom Mai aveau şi cîţiva peştişori: şi Isus, după ce i- a binecuvîntat, a poruncit să- i împartă şi pe aceia.
men Sie hatten auch noch ein paar kleine Fische; er sprach den Segen über sie und ließ auch diese austeilen.

Marcu 8 :8
rom Au mîncat şi s'au săturat; şi au ridicat şapte coşniţe, pline cu rămăşiţele de fărămituri.
men So aßen sie denn und wurden satt; dann sammelten sie die übriggebliebenen Stücke, sieben Körbe voll.

Marcu 8 :9
rom Erau aproape patru mii de inşi. În urmă Isus le- a dat drumul.
men Es waren aber gegen viertausend Menschen, (die gegessen hatten und) die er nun gehen ließ.

Marcu 8 :10
rom Isus a intrat îndată în corabie cu ucenicii Săi, şi a venit în părţile Dalmanutei.
men ER stieg hierauf sogleich mit seinen Jüngern in das Boot ein und gelangte in die Gegend von Dalmanutha.

Marcu 8 :11
rom Fariseii au venit deodată, şi au început o ceartă de vorbe cu Isus; şi, ca să- L pună la încercare, I-au cerut un semn din cer.
men Da kamen die Pharisäer zu ihm hinaus, begannen mit ihm zu verhandeln und verlangten von ihm ein Wunderzeichen vom Himmel her, weil sie ihn auf die Probe stellen wollten.

Marcu 8 :12
rom Isus a suspinat adînc în duhul Său, şi a zis: 'Pentru ce cere neamul acesta un semn? Adevărat vă spun că neamului acestuia nu i se va da deloc un semn.'
men Da seufzte er in seinem Geiste tief auf und sagte: «Wozu verlangt dieses Geschlecht ein Zeichen? Wahrlich ich sage euch: Nimmermehr wird diesem Geschlecht ein Zeichen gegeben werden!»

Marcu 8 :13
rom Apoi i- a lăsat, şi a intrat iarăş în corabie, ca să treacă de cealaltă parte.
men Mit diesen Worten ließ er sie stehen, stieg wieder in das Boot ein und fuhr an das jenseitige Ufer hinüber.

Marcu 8 :14
rom Ucenicii uitaseră să ia pîni; cu ei în corabie n'aveau decît o pîne.
men SIE hatten aber vergessen, Brote mitzunehmen, und hatten nur ein einziges Brot bei sich im Boot.

Marcu 8 :15

rom Isus le dădea în grijă, şi le zicea: 'Luaţi seama, să vă păziţi bine de aluatul Fariseilor şi de aluatul lui Irod!'
men Da sagte er warnend zu ihnen: «Gebt acht, hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und vor dem Sauerteig des Herodes!»

Marcu 8 :16
rom Ucenicii se gîndeau şi ziceau între ei: 'Fiindcă n'avem pîni.'
men Da erwogen sie im Gespräch miteinander: «(Das sagt er deshalb,) weil wir keine Brote haben.»

Marcu 8 :17
rom Isus a înţeles lucrul acesta, şi le- a zis: 'Pentruce vă gîndiţi că n'aveţi pîni? Tot nu pricepeţi şi tot nu înţelegeţi? Aveţi inima împietrită?
men Als Jesus das merkte, sagte er zu ihnen: «Was macht ihr euch Gedanken darüber, daß ihr keine Brote (mitgenommen) habt? Begreift und versteht ihr denn immer noch nicht? Habt ihr auch jetzt noch ein Herz, das verhärtet ist?

Marcu 8 :18
rom Aveţi ochi, şi nu vedeţi? Aveţi urechi, şi nu auziţi? Şi nu vă aduceţi aminte deloc?
men Ihr habt Augen und seht nicht, habt Ohren und hört nicht?-a- Denkt ihr denn nicht daran: -a) Je 5,21; Hes. 12,2.

Marcu 8 :19
rom Cînd am frînt cele cinci pîni la cei cinci mii de bărbaţi, cîte coşuri pline cu fărămituri aţi ridicat?' 'Douăsprezece', I-au răspuns ei.
men Als ich die fünf Brote für die Fünftausend brach, wie viele Körbe voll Brocken habt ihr da aufgelesen?» Sie antworteten ihm: «Zwölf.»

Marcu 8 :20
rom 'Şi cînd am frînt cele şapte pîni la cei patru mii de bărbaţi, cîte coşniţe pline cu fărămituri aţi ridicat?' 'Şapte', I-au răspuns ei.
men «Und damals als ich die sieben (Brote) für die Viertausend (brach),

wie viele Körbchen habt ihr da mit den Brocken gefüllt, die ihr aufgelesen hattet?» Sie antworteten: «Sieben.»

Marcu 8 :21
rom Şi El le- a zis: 'Tot nu înţelegeţi?'
men Da sagte er zu ihnen: «Habt ihr immer noch kein Verständnis?»

Marcu 8 :22
rom Au venit la Betsaida; au adus la Isus un orb, şi L-au rugat să Se atingă de el.
men SIE kamen dann nach Bethsaida. Dort brachte man einen Blinden zu ihm und bat ihn, er möchte ihn anrühren.

Marcu 8 :23
rom Isus a luat pe orb de mînă, şi l- a scos afară din sat; apoi i- a pus scuipat pe ochi, Şi- a pus mînile peste el, şi l- a întrebat: 'Vezi ceva?'
men Er faßte denn auch den Blinden bei der Hand und führte ihn vor das Dorf hinaus; dann tat er ihm Speichel in die Augen, legte ihm die Hände auf und fragte ihn, ob er etwas sähe.

Marcu 8 :24
rom El s'a uitat, şi a zis: 'Văd nişte oameni umblînd, dar mi se par ca nişte copaci.'
men Jener schlug die Augen auf und antwortete: «Ich nehme die Menschen wahr: sie kommen mir bei ihrem Umhergehen wie Bäume vor.»

Marcu 8 :25
rom Isus i- a pus din nou mînile pe ochi; i- a spus să se uite ţintă; şi cînd s'a uitat, a fost tămăduit, şi a văzut toate lucrurile desluşit.
men Darauf legte er ihm die Hände nochmals auf die Augen; da konnte er deutlich sehen und war geheilt, so daß er auch in der Ferne alles scharf sah.

Marcu 8 :26

rom Atunci Isus l- a trimes acasă, şi i- a zis: 'Să nu intri în sat, şi nici să nu spui cuiva în sat.'
men Nun schickte Jesus ihn heim in sein Haus mit der Weisung: «Gehe auch nicht (erst wieder) in das Dorf hinein!»

Marcu 8 :27
rom Isus a plecat cu ucenicii Săi în satele Cezareii lui Filip. Pe drum le- a pus următoarea întrebare: 'Cine zic oamenii că sînt Eu?'
men JESUS zog dann mit seinen Jüngern weiter in die Ortschaften bei Cäsarea Philippi. Unterwegs richtete er an seine Jünger die Frage: «Für wen halten mich die Leute?»

Marcu 8 :28
rom Ei I-au răspuns: 'Ioan Botezătorul; alţii: Ilie; alţii: Unul din prooroci.'
men Sie antworteten ihm: «Für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere für sonst einen von den (alten) Propheten.»

Marcu 8 :29
rom 'Dar voi', i- a întrebat El, 'cine ziceţi că sînt Eu?' 'Tu eşti Hristosul!' I- a răspuns Petru.
men Nun fragte er sie weiter: «Ihr aber - für wen haltet ihr mich?» Petrus gab ihm zur Antwort: «Du bist Christus!»

Marcu 8 :30
rom Isus le- a poruncit cu tărie să nu spună nimănui lucrul acesta despre El.
men Da gab er ihnen die strenge Weisung, sie sollten das zu niemand von ihm sagen.

Marcu 8 :31
rom Atunci a început să- i înveţe că Fiul omului trebuie să pătimească mult, să fie tăgăduit de bătrîni, de preoţii cei mai de seamă şi de cărturari, să fie omorît, şi după trei zile să învieze.
men HIERAUF begann er sie darauf hinzuweisen, der Menschensohn

müsse vieles leiden und von den Ältesten, den Hohenpriestern und den Schriftgelehrten verworfen und getötet werden und nach drei Tagen auferstehen;

Marcu 8 :32
rom Le spunea lucrurile acestea pe faţă. Petru însă L- a luat de o parte, şi a început să- L mustre.
men und er sprach das ganz offen aus. Da nahm Petrus ihn beiseite und begann auf ihn einzureden;

Marcu 8 :33
rom Dar Isus S'a întors şi S'a uitat la ucenicii Săi, a mustrat pe Petru, şi i- a zis: 'Înapoia Mea, Satano! Fiindcă tu nu te gîndeşti la lucrurile lui Dumnezeu, ci la lucrurile oamenilor.'
men er aber wandte sich um, blickte seine Jünger an und wies Petrus scharf ab mit den Worten: «Hinweg von mir, Satan! (tritt) hinter mich! Deine Gedanken sind nicht die Gedanken Gottes, sondern sind Menschengedanken.»

Marcu 8 :34
rom Apoi a chemat la El norodul împreună cu ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Dacă voieşte cineva să vină după Mine, să se lepede de sine însuş, să-şi ia crucea, şi să Mă urmeze.
men DANN rief er die Volksmenge samt seinen Jüngern herbei und sagte zu ihnen: «Will jemand mir nachfolgen, so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich, und so werde er mein Nachfolger.

Marcu 8 :35
rom Căci oricine va vrea să-şi scape viaţa, o va pierde; dar oricine îşi va pierde viaţa din pricina Mea şi din pricina Evangheliei, o va mîntui.
men Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen und um der Heilsbotschaft willen verliert, der wird es retten.

Marcu 8 :36
rom Şi ce foloseşte unui om să cîştige toată lumea, dacă îşi pierde sufletul?
men Denn was hülfe es einem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und doch sein Leben einbüßte?

Marcu 8 :37
rom Sau ce va da un om în schimb pentru sufletul său?
men Denn was könnte ein Mensch als Gegenwert für sein Leben geben?

Marcu 8 :38
rom Pentrucă de oricine se va ruşina de Mine şi de cuvintele Mele, în acest neam preacurvar şi păcătos, Se va ruşina şi Fiul omului, cînd va veni în slava Tatălui Său împreună cu sfinţii îngeri.'
men Denn wer sich meiner und meiner Worte unter diesem ehebrecherischen und sündigen Geschlecht schämt, dessen wird sich auch der Menschensohn schämen, wenn er in der Herrlichkeit seines Vaters mit den heiligen Engeln kommt.»

Marcu 9

⥣ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 8
↦ Marcu 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Marcu 9 :1
rom El le- a mai zis: 'Adevărat vă spun, că sînt unii din ceice stau aici, cari nu vor muri pînă nu vor vedea împărăţia lui Dumnezeu venind cu putere.'
men Dann fuhr er fort: «Wahrlich ich sage euch: Einige von denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie das Reich Gottes mit Macht haben kommen sehen.»

Marcu 9 :2
rom După şase zile, Isus a luat cu El pe Petru, pe Iacov şi pe Ioan, şi i- a dus singuri de o parte pe un munte înalt. Acolo S'a schimbat la faţă înaintea lor.
men SECHS Tage später nahm Jesus den Petrus, Jakobus und Johannes mit sich und führte sie abseits auf einen hohen Berg hinauf, wo sie allein waren. Da wurde er vor ihren Augen verwandelt,

Marcu 9 :3
rom Hainele Lui s'au făcut strălucitoare şi foarte albe, de o albeaţă pe care nici un nălbitor de pe pămînt n'o poate da.
men und seine Kleider wurden glänzend, ganz weiß, wie sie kein Walker auf Erden so weiß machen kann.

Marcu 9 :4
rom Ilie li s'a arătat împreună cu Moise, şi sta de vorbă cu Isus.
men Und es erschien ihnen Elia mit Mose; die besprachen sich mit Jesus.

Marcu 9 :5
rom Petru a luat cuvîntul, şi a zis lui Isus: 'Învăţătorule, este bine să stăm aici; să facem trei colibi: una pentru Tine, una pentru Moise, şi una pentru Ilie.'
men Da sagte Petrus zu Jesus: «Rabbi, hier sind wir gut aufgehoben-a-! Wir wollen hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia»

Marcu 9 :6
rom Căci nu ştia ce să zică, atît de mare spaimă îi apucase.
men er wußte nämlich nicht, was er sagen sollte: in solche Furcht waren sie geraten.

Marcu 9 :7
rom A venit un nor şi i- a acoperit cu umbra lui; şi din nor s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit: de El să ascultaţi!'
men Dann kam eine Wolke, die sie überschattete, und eine Stimme erscholl aus der Wolke: «Dieser ist mein geliebter Sohn: höret auf ihn-a-!» -a) 5.Mo. 18,15.

Marcu 9 :8
rom Îndată, ucenicii s'au uitat împrejur, şi n'au mai văzut pe nimeni decît pe Isus singur cu ei.
men Und mit einemmal, als sie um sich blickten, sahen sie niemand mehr bei sich als Jesus allein.

Marcu 9 :9
rom Pe cînd se pogorau de pe munte, Isus le- a poruncit să nu spună nimănui ce au văzut, pînă va învia Fiul omului dintre cei morţi.
men Als sie dann von dem Berge hinabstiegen, gebot er ihnen, sie sollten

von dem, was sie gesehen hätten, niemand etwas erzählen, ehe nicht der Menschensohn von den Toten auferstanden wäre.

Marcu 9 :10
rom Ei au păstrat în ei lucrul acesta, şi se întrebau între ei ce să însemne învierea aceea dintre cei morţi,
men Dies Gebot hielten sie dann auch fest, besprachen sich jedoch untereinander darüber, was wohl mit der Auferstehung von den Toten gemeint sei.

Marcu 9 :11
rom Ucenicii I-au pus următoarea întrebare: 'Pentruce zic cărturarii că trebuie să vină întîi Ilie?'
men Hierauf befragten sie ihn: «Die Schriftgelehrten behaupten ja, Elia müsse zuerst kommen.»

Marcu 9 :12
rom El le- a răspuns: 'Ilie va veni întîi; şi va aşeza din nou toate lucrurile; tot aşa după cum este scris despre Fiul omului că trebuie să pătimească mult şi să fie defăimat.
men Er antwortete ihnen: «Ja, Elia kommt allerdings zuerst und bringt alles wieder in den rechten Stand-a-. Doch wie kann denn über den Menschensohn geschrieben stehen, daß er vieles leiden und daß er verworfen werden müsse-b-? -a) Ml 3,23. b) Jes. 53,3.

Marcu 9 :13
rom Dar Eu vă spun că Ilie a şi venit, şi ei i-au făcut ce au vrut, după cum este scris despre el.'
men Aber ich sage euch: Elia ist wirklich gekommen; doch sie haben ihm angetan, was ihnen beliebte, wie über ihn geschrieben steht»-a-. -
a) 1.Kön. 19,2.10.

Marcu 9 :14
rom Cînd au ajuns la ucenici, au văzut mult norod împrejurul lor şi pe

cărturari întrebîndu-se cu ei.
men ALS sie dann zu den (anderen) Jüngern zurückkamen, sahen sie eine große Volksmenge um sie versammelt, auch Schriftgelehrte, die sich mit ihnen besprachen.

Marcu 9 :15
rom De îndată ce a văzut norodul pe Isus, s'a mirat, şi a alergat la El să I se închine.
men Sobald nun die Menge ihn erblickte, gerieten alle in freudige Erregung: sie eilten auf ihn zu und begrüßten ihn.

Marcu 9 :16
rom El i- a întrebat: 'Despre ce vă întrebaţi cu ei?'
men Er fragte sie nun: «Was habt ihr mit ihnen zu verhandeln?»

Marcu 9 :17
rom Şi un om din norod I- a răspuns: 'Învăţătorule, am adus la Tine pe fiul meu, care este stăpînit de un duh mut.
men Da antwortete ihm einer aus der Menge: «Meister, ich habe meinen Sohn zu dir gebracht, der von einem sprachlosen Geist besessen ist;

Marcu 9 :18
rom Oriunde îl apucă, îl trînteşte la pămînt. Copilul face spumă la gură, scrîşneşte din dinţi, şi rămîne ţapăn. M'am rugat de ucenicii Tăi să scoată duhul, şi n'au putut.'
men so oft der ihn packt, reißt er ihn hin und her; dann tritt ihm der Schaum vor den Mund, und er knirscht mit den Zähnen und wird ganz kraftlos. Ich habe deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, doch sie haben es nicht gekonnt.»

Marcu 9 :19
rom 'O neam necredincios!' le- a zis Isus. 'Pînă cînd voi fi cu voi? Pînă cînd vă voi suferi? Aduceţi- l la Mine.'
men Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «O ihr ungläubige Art von

Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein? wie lange soll ich es noch mit euch aushalten? Bringt ihn her zu mir!»

Marcu 9 :20
rom L-au adus la El. Şi, cum a văzut copilul pe Isus, duhul l- a scuturat cu putere; copilul a căzut la pămînt, şi se svîrcolea făcînd spumă la gură.
men Da brachten sie ihn zu ihm. Als nun der Geist ihn erblickte, zog er den Knaben sogleich krampfhaft zusammen, so daß er auf den Boden fiel und sich mit Schaum vor dem Munde wälzte.

Marcu 9 :21
rom Isus a întrebat pe tatăl lui: 'Cîtă vreme este de cînd îi vine aşa?' 'Din copilărie', a răspuns el.
men Da fragte Jesus den Vater des Knaben: «Wie lange hat er dies Leiden schon?» Er antwortete: «Von Kindheit an;

Marcu 9 :22
rom 'Şi de multe ori duhul l- a aruncat cînd în foc, cînd în apă, ca să- l omoare. Dar dacă poţi face ceva, fie-Ţi milă de noi şi ajută-ne.'
men und oft hat der Geist ihn sogar ins Feuer und ins Wasser gestürzt, um ihn umzubringen. Wenn du es jedoch irgend vermagst, so hilf uns und habe Erbarmen mit uns!»

Marcu 9 :23
rom Isus a răspuns: 'Tu zici:, Dacă poţi!` ... Toate lucrurile sînt cu putinţă celui ce crede!'
men Jesus antwortete ihm: «Was dein,Wenn du es vermagst' betrifft, so wisse: Alles ist dem möglich, der Glauben hat.»

Marcu 9 :24
rom Îndată tatăl copilului a strigat cu lacrămi: 'Cred, Doamne! Ajută necredinţei mele!'
men Sogleich rief der Vater des Knaben laut aus: «Ich glaube: hilf meinem Unglauben!»

Marcu 9 :25

rom Cînd a văzut Isus că norodul vine în fuga mare spre El, a mustrat duhul necurat, şi i- a zis: 'Duh mut şi surd, îţi poruncesc să ieşi afară din copilul acesta, şi să nu mai intri în el.'

men Als Jesus nun sah, daß immer mehr Leute zusammenliefen, bedrohte er den unreinen Geist mit den Worten: «Du sprachloser und tauber Geist, ich gebiete dir: Fahre von ihm aus und fahre nicht wieder in ihn hinein!»

Marcu 9 :26

rom Şi duhul a ieşit, ţipînd şi scuturîndu- l cu mare putere. Copilul a rămas ca mort, aşa că mulţi ziceau: 'A murit!'

men Da schrie er laut auf und fuhr unter heftigen Krämpfen aus: und der Knabe lag wie tot da, so daß die meisten sagten: «Er ist gestorben!»

Marcu 9 :27

rom Dar Isus l- a apucat de mînă, şi l- a ridicat. Şi el s'a sculat în picioare.

men Jesus aber faßte ihn bei der Hand und richtete ihn in die Höhe: da stand er auf.

Marcu 9 :28

rom Cînd a intrat Isus în casă, ucenicii Lui L-au întrebat deoparte: 'Noi de ce n'am putut să scoatem duhul acesta?'

men Als Jesus dann in ein Haus eingetreten war, fragten ihn seine Jünger, während sie mit ihm allein waren: «Warum haben wir den Geist nicht austreiben können?»

Marcu 9 :29

rom 'Acest soi de draci', le- a zis El, 'nu poate ieşi decît prin rugăciune şi post.'

men Er antwortete ihnen: «Diese Art (von bösen Geistern) läßt sich nur durch Gebet austreiben.»

Marcu 9 :30
rom Au plecat de acolo, şi au trecut prin Galilea. Isus nu voia să ştie nimeni că trece.
men SIE zogen dann von dort weiter und wanderten durch Galiläa hin, und er wünschte, daß niemand es erfahren möchte;

Marcu 9 :31
rom Căci învăţa pe ucenicii Săi, şi zicea: 'Fiul omului va fi dat în mînile oamenilor; ei Îl vor omorî, şi a treia zi după ce- L vor omorî, va învia.'
men denn er erteilte seinen Jüngern Unterricht und sagte zu ihnen: «Der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überliefert; sie werden ihn töten, und drei Tage nach seiner Tötung wird er auferstehen.»

Marcu 9 :32
rom Dar ucenicii nu înţelegeau cuvintele acestea, şi se temeau să- L întrebe.
men Sie aber verstanden den Ausspruch nicht, scheuten sich jedoch, ihn deswegen zu befragen.

Marcu 9 :33
rom Apoi au venit la Capernaum. Cînd era în casă, Isus i- a întrebat: 'Despre ce vorbeaţi unul cu altul pe drum?'
men SO kamen sie nach Kapernaum; und als er zu Hause (angelangt) war, fragte er sie: «Worüber habt ihr unterwegs gesprochen?»

Marcu 9 :34
rom Dar ei tăceau, pentrucă pe drum se certaseră între ei, ca să ştie cine este cel mai mare.
men Sie aber schwiegen; denn sie hatten unterwegs miteinander darüber gesprochen, wer (von ihnen) der Größte sei.

Marcu 9 :35
rom Atunci Isus a şezut jos, a chemat pe cei doisprezece, şi le- a zis: 'Dacă vrea cineva să fie cel dintîi, trebuie să fie cel mai de pe urmă din toţi şi

slujitorul tuturor!'
men Da setzte er sich, rief die Zwölf herbei und sagte zu ihnen: «Wenn jemand der Erste sein will, muß er von allen der Letzte und der Diener aller sein!»

Marcu 9 :36
rom Şi a luat un copilaş, şi l- a aşezat în mijlocul lor; apoi l- a luat în braţe, şi le- a zis:
men Dann nahm er ein Kind, stellte es mitten unter sie, schloß es in seine Arme und sagte zu ihnen:

Marcu 9 :37
rom 'Oricine primeşte pe unul din aceşti copilaşi, în Numele Meu, Mă primeşte pe Mine; şi oricine Mă primeşte pe Mine, nu Mă primeşte pe Mine, ci pe Cel ce M'a trimes pe Mine.'
men «Wer eins von solchen Kindern auf meinen Namen hin aufnimmt, der nimmt mich auf, und wer mich aufnimmt, der nimmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat»-a-.

Marcu 9 :38
rom Ioan I- a zis: 'Învăţătorule, noi am văzut pe un om scoţînd draci în Numele Tău; şi l-am oprit, pentrucă nu venea după noi.'
men DA sagte Johannes zu ihm: «Meister, wir haben einen, der nicht mit uns dir nachfolgt, unter Anwendung deines Namens böse Geister austreiben sehen und haben es ihm untersagt, weil er uns nicht nachfolgt.»

Marcu 9 :39
rom 'Nu- l opriţi', a răspuns Isus, 'căci nu este nimeni, care să facă minuni în Numele Meu, şi să Mă poată grăi de rău îndată după aceea.
men Jesus aber erwiderte ihm: «Untersagt es ihm nicht; denn so leicht wird niemand, der ein Wunder unter Benutzung meines Namens vollführt, dazu kommen, Böses von mir zu reden.

Marcu 9 :40
rom Cine nu este împotriva noastră, este pentru noi.
men Denn wer nicht gegen uns ist, der ist für uns»-a-. - -a) Mt 12,30; Lk 11,23.

Marcu 9 :41
rom Şi oricine vă va da de băut un pahar cu apă, în Numele Meu, pentrucă sînteţi ucenici ai lui Hristos, adevărat vă spun că nu-şi va pierde răsplata.
men «Denn wenn jemand euch im Hinblick darauf, daß ihr Christus angehört, auch nur einen Becher Wasser zu trinken gibt, - wahrlich ich sage euch: Es wird ihm nicht unbelohnt bleiben!»-a- -a) Mt 10,42.

Marcu 9 :42
rom Dar, dacă va face cineva să păcătuiască pe unul din aceşti micuţi, cari cred în Mine, ar fi mai bine pentru el să i se lege de gît o piatră mare de moară şi să fie aruncat în mare.
men «UND wer einen von diesen Kleinen, die (an mich) glauben, ärgert, für den wäre es das Beste, wenn ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er ins Meer geworfen wäre.

Marcu 9 :43
rom Dacă mîna ta te face să cazi în păcat, taie- o; este mai bine pentru tine să intri ciung în viaţă, decît să ai două mîni, şi să mergi în gheenă, în focul care nu se stinge,
men Und wenn deine Hand dich ärgert, so haue sie ab! Es ist besser für dich, verstümmelt in das Leben einzugehen, als daß du deine beiden Hände hast und in die Hölle kommst, in das unauslöschliche Feuer.

Marcu 9 :44
rom unde viermele lor nu moare, şi focul nu se stinge.
men -dieser V. (gleichlautend mit V. 48) fehlt in altHs.

Marcu 9 :45
rom Dacă piciorul tău te face să cazi în păcat, taie- l; este mai bine pentru

tine să intri în viaţă şchiop, decît să ai două picioare, şi să fii aruncat în gheenă, în focul care nu se stinge,
men Und wenn dein Fuß dich ärgert, so haue ihn ab! Es ist besser für dich, als Lahmer in das Leben einzugehen, als daß du deine beiden Füße hast und in die Hölle geworfen wirst.

Marcu 9 :46
rom unde viermele lor nu moare, şi focul nu se stinge.
men -dieser V. (gleichlautend mit V. 48) fehlt in altHs.

Marcu 9 :47
rom Şi dacă ochiul tău te face să cazi în păcat, scoate- l; este mai bine pentru tine să intri în Împărăţia lui Dumnezeu numai cu un ochi, decît să ai doi ochi şi să fii aruncat în focul gheenei,
men Und wenn dein Auge dich ärgert, so reiße es aus! Es ist besser für dich, einäugig in das Reich Gottes einzugehen, als daß du beide Augen hast und in die Hölle geworfen wirst,

Marcu 9 :48
rom unde viermele lor nu moare şi focul nu se stinge.
men wo ihr Wurm nicht stirbt und das Feuer nicht erlischt»-a-.

Marcu 9 :49
rom Pentrucă fiecare om va fi sărat cu foc, şi orice jertfă va fi sărată cu sare.
men «Denn jeder wird mit Feuer gesalzen werden, [wie jedes Schlachtopfer mit Salz gewürzt wird].

Marcu 9 :50
rom Sarea este bună; dar dacă sarea îşi pierde puterea de a săra, cu ce îi veţi da înapoi puterea aceasta? Să aveţi sare în voi înşivă, şi să trăiţi în pace unii cu alţii.'
men Das Salz ist etwas Gutes; wenn aber das Salz fade geworden ist,

wodurch wollt ihr ihm die Würzkraft wiedergeben?-a- Habt Salz in euch und haltet Frieden untereinander.»

Marcu 10

⮅ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 9
↦ Marcu 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Marcu 10 :1
rom Isus a plecat de acolo, şi a venit în ţinutul Iudeii, dincolo de Iordan. Gloatele s'au adunat din nou la El; şi, după obiceiul Său, a început iarăş să- i înveţe.
men JESUS brach dann von dort auf und kam in das Gebiet von Judäa, und zwar in das Ostjordanland; und wieder strömte das Volk in Scharen bei ihm zusammen, und wieder lehrte er sie, wie es seine Gewohnheit war.

Marcu 10 :2
rom Au venit la El Fariseii; şi, ca să- L ispitească, L-au întrebat dacă este îngăduit unui bărbat să-şi lase nevasta.
men Da traten Pharisäer an ihn heran und fragten ihn, ob ein Ehemann seine Frau entlassen dürfe; sie wollten ihn nämlich versuchen.

Marcu 10 :3
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Ce v'a poruncit Moise?'
men Er aber gab ihnen zur Antwort: «Was hat Mose euch geboten?»

Marcu 10 :4

rom 'Moise', au zis ei, 'a dat voie ca bărbatul să scrie o carte de despărţire, şi s'o lase.'
men Sie sagten: «Mose hat gestattet, einen Scheidebrief auszustellen und dann (die Frau) zu entlassen»-a-. -a) 5.Mo. 24,1.

Marcu 10 :5
rom Isus le- a zis: 'Din pricina împietririi inimii voastre v'a scris Moise porunca aceasta.
men Jesus aber sagte zu ihnen: «Mit Rücksicht auf eure Herzenshärte hat er euch dieses Gebot vorgeschrieben;

Marcu 10 :6
rom Dar dela începutul lumii,, Dumnezeu i- a făcut parte bărbătească şi parte femeiască.
men aber vom Anfang der Schöpfung an hat Gott die Menschen als Mann und Weib geschaffen-a-. -a) 1.Mo. 1,27.

Marcu 10 :7
rom De aceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mama sa, şi se va lipi de nevastă-sa.
men Darum wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen,

Marcu 10 :8
rom Şi cei doi vor fi un singur trup.` Aşa că nu mai sînt doi, ci sînt un singur trup.
men und die beiden werden zu einem Leibe werden-a-, so daß sie nicht mehr zwei sind, sondern ein Leib. -a) 1.Mo. 2,24.

Marcu 10 :9
rom Deci, ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.'
men Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.»

Marcu 10 :10
rom În casă, ucenicii L-au întrebat iarăş asupra celor de mai sus.
men Zu Hause befragten ihn dann seine Jünger nochmals hierüber,

Marcu 10 :11
rom El le- a zis: 'Oricine îşi lasă nevasta, şi ia pe alta de nevastă, preacurveşte faţă de ea;
men und er erklärte ihnen: «Wer seine Frau entläßt und eine andere heiratet, begeht ihr gegenüber Ehebruch;

Marcu 10 :12
rom şi dacă o nevastă îşi lasă bărbatul, şi ia pe altul de bărbat, preacurveşte.'
men und (ebenso) wenn sie sich von ihrem Manne scheidet und einen andern heiratet, so begeht sie Ehebruch»-a-. -a) Mt 5,32.

Marcu 10 :13
rom I-au adus nişte copilaşi, ca să Se atingă de ei. Dar ucenicii au certat pe ceice îi aduceau.
men UND man brachte Kinder zu ihm, damit er sie anrühre; die Jünger aber verwiesen es ihnen in barscher Weise.

Marcu 10 :14
rom Cînd a văzut Isus acest lucru, S'a mîniat, şi le- a zis: 'Lăsaţi copilaşii să vină la Mine, şi nu- i opriţi; căci Împărăţia lui Dumnezeu este a celor ca ei.
men Als Jesus das sah, wurde er unwillig und sagte zu seinen Jüngern: «Laßt die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht daran! denn für ihresgleichen ist das Reich Gottes bestimmt.

Marcu 10 :15
rom Adevărat vă spun că, oricine nu va primi Împărăţia lui Dumnezeu ca un copilaş, cu nici un chip nu va intra în ea!'
men Wahrlich ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht annimmt wie ein Kind, wird sicherlich nicht hineinkommen!»

Marcu 10 :16
rom Apoi i- a luat în braţe, şi i- a binecuvîntat, punîndu-Şi mînile peste ei.
men Dann schloß er sie in seine Arme und segnete sie, indem er ihnen die Hände auflegte.

Marcu 10 :17
rom Tocmai cînd era gata să pornească la drum, a alergat la El un om, care a îngenuncheat înaintea Lui, şi L- a întrebat: 'Bunule Învăţător, ce să fac ca să moştenesc viaţa vecinică?'
men ALS er dann (wieder) aufbrach, um weiterzuwandern, lief einer auf ihn zu, warf sich vor ihm auf die Kniee nieder und fragte ihn: «Guter Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu erben?»

Marcu 10 :18
rom 'Pentruce Mă numeşti bun?' i- a zis Isus. 'Nimeni nu este bun decît Unul singur: Dumnezeu.
men Jesus anwortete ihm: «Was nennst du mich gut? Niemand ist gut als Gott allein.

Marcu 10 :19
rom Cunoşti poruncile: 'Să nu preacurveşti; să nu ucizi; să nu furi; să nu faci o mărturisire mincinoasă; să nu înşeli; să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta.'
men Du kennst die Gebote: ‚Du sollst nicht töten, nicht ehebrechen, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, keinem das ihm Zukommende vorenthalten, ehre deinen Vater und deine Mutter!'»

Marcu 10 :20
rom El I- a răspuns: 'Învăţătorule, toate aceste lucruri le-am păzit cu grijă din tinereţea mea.'
men Jener erwiderte ihm: «Meister, dies alles habe ich von meiner Jugend an gehalten.»

Marcu 10 :21
rom Isus S'a uitat ţintă la el, l- a iubit, şi i- a zis: 'Îţi lipseşte un lucru; du-te de vinde tot ce ai, dă la săraci, şi vei avea o comoară în cer. Apoi vino, ia-ţi crucea, şi urmează-Mă.'
men Jesus blickte ihn an, gewann ihn lieb und sagte zu ihm: «Eins fehlt dir noch: gehe hin, verkaufe alles, was du besitzest, und gib (den Erlös) den Armen: so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach!»

Marcu 10 :22
rom Mîhnit de aceste cuvinte, omul acesta a plecat întristat de tot; căci avea multe avuţii.
men Er aber wurde über dies Wort unmutig und ging betrübt weg; denn er besaß ein großes Vermögen.

Marcu 10 :23
rom Isus S'a uitat împrejurul Lui, şi a zis ucenicilor Săi: 'Cît de anevoie vor intra în Împărăţia lui Dumnezeu ceice au avuţii!'
men Da blickte Jesus rings um sich und sagte zu seinen Jüngern: «Wie schwer wird es doch für die Begüterten sein, in das Reich Gottes einzugehen!»

Marcu 10 :24
rom Ucenicii au rămas uimiţi de cuvintele Lui. Isus a luat din nou cuvîntul, şi le- a zis: 'Fiilor, cît de anevoie este pentru ceice se încred în bogăţii, să intre în Împărăţia lui Dumnezeu!
men Die Jünger waren über diese seine Worte betroffen, Jesus aber wiederholte seinen Ausspruch nochmals mit den Worten: «Kinder, wie schwer ist es doch [für Menschen, die sich auf Geld und Gut verlassen], in das Reich Gottes einzugehen!

Marcu 10 :25
rom Mai lesne este să treacă o cămilă prin urechea unui ac, decît să intre un om bogat în Împărăţia lui Dumnezeu!'

men Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.»

Marcu 10 :26
rom Ucenicii au rămas şi mai uimiţi, şi au zis unii către alţii: 'Cine poate atunci să fie mîntuit?'
men Da erschraken sie noch weit mehr und sagten zueinander: «Ja, wer kann dann gerettet werden?»

Marcu 10 :27
rom Isus S'a uitat ţintă la ei, şi le- a zis: 'Lucrul acesta este cu neputinţă la oameni, dar nu la Dumnezeu; pentrucă toate lucrurile sînt cu putinţă la Dumnezeu.'
men Jesus blickte sie an und sagte: «Bei den Menschen ist es unmöglich, nicht aber bei Gott; denn bei Gott ist alles möglich»-a-. -a) 1.Mo. 18,14.

Marcu 10 :28
rom Petru a început să- I zică: 'Iată că noi am lăsat totul, şi Te-am urmat.'
men DA nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: «Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt.»

Marcu 10 :29
rom Isus a răspuns: 'Adevărat vă spun că nu este nimeni, care să fi lăsat casă, sau fraţi, sau surori, sau tată, sau mamă, sau nevastă, sau copii, sau holde, pentru Mine şi pentru Evanghelie,
men Jesus erwiderte: «Wahrlich ich sage euch: Niemand hat Haus oder Brüder und Schwestern oder Mutter, Vater und Kinder oder Äcker um meinetwillen und um der Heilsbotschaft willen verlassen,

Marcu 10 :30
rom şi să nu primească acum, în veacul acesta, de o sută de ori mai mult: case, fraţi, surori, mame, copii şi holde, împreună cu prigoniri; iar în veacul viitor, viaţa vecinică.
men ohne daß er hundertmal Wertvolleres (wieder) empfängt, nämlich

schon jetzt in dieser Zeitlichkeit Häuser, Brüder und Schwestern, Mütter, Kinder und Äcker (wenn auch) inmitten von und in der künftigen Weltzeit ewiges Leben.

Marcu 10 :31
rom Mulţi din cei dintîi vor fi cei de pe urmă, şi mulţi din cei de pe urmă vor fi cei dintîi.'
men Viele Erste aber werden Letzte sein und die Letzten Erste.»

Marcu 10 :32
rom Ei erau pe drum şi se suiau la Ierusalim; şi Isus mergea înaintea lor. Ucenicii erau turburaţi, şi mergeau îngroziţi după El. Isus a luat iarăş la El pe cei doisprezece şi a început să le vorbească despre lucrurile cari aveau să I se întîmple.
men SIE waren aber auf der Wanderung begriffen, um nach Jerusalem hinaufzuziehen; Jesus ging ihnen (dabei) voran, und sie waren darüber erstaunt; die ihm Nachfolgenden aber waren voll Furcht. Da nahm er die Zwölf nochmals (allein) zu sich und begann mit ihnen von dem Geschick zu sprechen, das ihm bevorstände:

Marcu 10 :33
rom 'Iată', a zis El, 'ne suim la Ierusalim, şi Fiul omului va fi dat în mînile preoţilor celor mai de seamă şi cărturarilor. Ei Îl vor osîndi la moarte, şi- L vor da în mînile Neamurilor,
men «Seht, wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf, und der Menschensohn wird den Hohenpriestern und Schriftgelehrten ausgeliefert werden; sie werden ihn zum Tode verurteilen und ihn den Heiden ausliefern;

Marcu 10 :34
rom cari îşi vor bate joc de El, Îl vor bate cu nuiele, Îl vor scuipa şi- L vor omorî; dar, după trei zile, va învia.'
men die werden ihn dann verspotten und anspeien, geißeln und töten; und nach drei Tagen wird er auferstehen.»

Marcu 10 :35
rom Fiii lui Zebedei, Iacov şi Ioan, au venit la Isus şi I-au zis: 'Învăţătorule, am vrea să ne faci ce-Ţi vom cere.'
men DA traten Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, an ihn heran und sagten zu ihm: «Meister, wir möchten, daß du uns eine Bitte erfüllst.»

Marcu 10 :36
rom El le- a zis: 'Ce voiţi să vă fac?'
men Er fragte sie: «Was wünscht ihr von mir?»

Marcu 10 :37
rom 'Dă-ne,' I-au zis ei, 'să şedem unul la dreapta Ta şi altul la stînga Ta, cînd vei fi îmbrăcat în slava Ta.'
men Sie antworteten ihm: «Gewähre uns, daß wir in deiner Herrlichkeit einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen dürfen!»

Marcu 10 :38
rom Isus le- a răspuns: 'Nu ştiţi ce cereţi. Puteţi voi să beţi paharul, pe care am să- l beau Eu, sau să fiţi botezaţi cu botezul cu care am să fiu botezat Eu?'
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Ihr wißt nicht, um was ihr da bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich zu trinken habe, oder die Taufe erleiden, mit der ich getauft werde?»

Marcu 10 :39
rom 'Putem,' au zis ei. Şi Isus le- a răspuns: 'Este adevărat că paharul pe care- l voi bea Eu, îl veţi bea, şi cu botezul cu care voi fi botezat Eu, veţi fi botezaţi;
men Sie antworteten ihm: «Ja, wir können es.» Da sagte Jesus zu ihnen: «Den Kelch, den ich zu trinken habe, werdet (auch) ihr trinken, und mit der Taufe, mit der ich getauft werde, werdet ihr auch getauft werden;

Marcu 10 :40
rom dar cinstea de a şedea la dreapta sau la stînga Mea, nu atîrnă de Mine s'o dau, ci ea este numai pentru aceia pentru cari a fost pregătită.'
men aber den Sitz zu meiner Rechten oder zu meiner Linken habe nicht ich zu verleihen, sondern er wird denen zuteil, für die er bestimmt ist.»

Marcu 10 :41
rom Cei zece, cînd au auzit lucrul acesta, au început să se mînie pe Iacov şi pe Ioan.
men Als nun die zehn (übrigen Jünger) dies hörten, begann sich der Unwille über Jakobus und Johannes in ihnen zu regen.

Marcu 10 :42
rom Isus i- a chemat la El, şi le- a zis: 'Ştiţi că cei priviţi drept cîrmuitori ai neamurilor, domnesc peste ele, şi mai marii lor le poruncesc cu stăpînire.
men Da rief Jesus sie zu sich und sagte zu ihnen: «Ihr wißt, daß die, welche als Herrscher der Völker gelten, sich als Herren gegen sie benehmen und daß ihre Großen sie vergewaltigen.

Marcu 10 :43
rom Dar între voi să nu fie aşa. Ci oricare va vrea să fie mare între voi, să fie slujitorul vostru;
men Bei euch aber darf es nicht so sein, sondern wer unter euch groß werden möchte, muß euer Diener sein,

Marcu 10 :44
rom şi oricare va vrea să fie cel dintîi între voi, să fie robul tuturor.
men und wer unter euch der Erste sein möchte, muß der Knecht aller sein;

Marcu 10 :45
rom Căci Fiul omului n'a venit să I se slujească, ci El să slujească şi să-Şi dea viaţa răscumpărare pentru mulţi!'
men denn auch der Menschensohn ist nicht (dazu) gekommen, um sich

bedienen zu lassen, sondern um selbst zu dienen und sein Leben als Lösegeld für viele hinzugeben.»

Marcu 10 :46
rom Au ajuns la Ierihon. Şi pe cînd ieşea Isus din Ierihon cu ucenicii Săi şi cu o mare mulţime de oameni, fiul lui Timeu, Bartimeu, un cerşetor orb, şedea jos lîngă drum, şi cerea de milă.
men SIE kamen dann nach Jericho; und als er mit seinen Jüngern und einer großen Volksmenge aus Jericho hinauszog, saß der Sohn des Timäus, Bartimäus, ein blinder Bettler, am Wege.

Marcu 10 :47
rom El a auzit că trece Isus din Nazaret, şi a început să strige: 'Isuse, Fiul lui David, ai milă de mine!'
men Als dieser hörte, es sei Jesus von Nazareth, begann er laut zu rufen: «Sohn Davids, Jesus, erbarme dich meiner!»

Marcu 10 :48
rom Mulţi îl certau să tacă; dar el şi mai tare striga: 'Fiul lui David, ai milă de mine!'
men Viele riefen ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur noch lauter: «Sohn Davids, erbarme dich meiner!»

Marcu 10 :49
rom Isus S'a oprit, şi a zis: 'Chemaţi- l!' Au chemat pe orb, şi i-au zis: 'Îndrăzneşte, scoală-te, căci te cheamă.'
men Da blieb Jesus stehen und sagte: «Ruft ihn her!» So riefen sie denn den Blinden und sagten zu ihm: «Sei guten Mutes, stehe auf: er ruft dich!»

Marcu 10 :50
rom Orbul şi- a aruncat haina; a sărit, şi a venit la Isus.
men Da warf er seinen Mantel ab, sprang auf und kam zu Jesus.

Marcu 10 :51

rom Isus a luat cuvîntul, şi i- a zis: 'Ce vrei să-ţi fac?' 'Rabuni,' I- a răspuns orbul, 'să capăt vederea.'
men Dieser redete ihn mit den Worten an: «Was wünschest du von mir?» Der Blinde antwortete ihm: «Rabbuni, ich möchte sehen können!»

Marcu 10 :52
rom Şi Isus i- a zis: 'Du-te, credinţa ta te- a mîntuit.' Îndată orbul şi- a căpătat vederea, şi a mers pe drum după Isus.
men Jesus sagte zu ihm: «Gehe hin, dein Glaube hat dich gerettet.» Da konnte er augenblicklich sehen und schloß sich an Jesus auf der Wanderung an.

Marcu 11

⥣ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 10
↦ Marcu 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Marcu 11 :1
rom Cînd s'au apropiat de Ierusalim, şi au fost lîngă Betfaghe şi Betania, înspre muntele Măslinilor, Isus a trimes pe doi din ucenicii Săi,
men ALS sie dann in die Nähe von Jerusalem nach (Bethphage und) Bethanien an den Ölberg gekommen waren, sandte er zwei von seinen Jüngern ab

Marcu 11 :2
rom şi le- a zis: 'Duceţi-vă în satul dinaintea voastră: îndată ce veţi intra în el, veţi găsi un măgăruş legat, pe care n'a încălecat încă nici un om; deslegaţi- l şi aduceţi-Mi- l.
men mit der Weisung: «Geht in das Dorf, das dort vor euch liegt; und sogleich, wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Eselsfüllen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat; bindet es los und bringt es her!

Marcu 11 :3
rom Dacă vă va întreba cineva:, Pentruce faceţi lucrul acesta?` să răspundeţi:, Domnul are trebuinţă de el. Şi îndată îl va trimete înapoi aici.'
men Und wenn jemand euch fragen sollte: ‚Was macht ihr da?', so antwortet: ‚Der Herr bedarf seiner und schickt es sogleich wieder her'.»

Marcu 11 :4
rom Ucenicii s'au dus, au găsit măgăruşul legat afară lîngă o uşă, la cotitura drumului, şi l-au deslegat.
men Da gingen sie hin und fanden ein Eselsfüllen angebunden am Haustor draußen nach der Dorfstraße zu und banden es los.

Marcu 11 :5
rom Unii din cei ce stăteau acolo, le-au zis: 'Ce faceţi? De ce deslegaţi măgăruşul acesta?'
men Und einige von den Leuten, die dort standen, sagten zu ihnen: «Was macht ihr da, daß ihr das Füllen losbindet?»

Marcu 11 :6
rom Ei au răspuns cum le poruncise Isus. Şi i-au lăsat să plece.
men Sie antworteten ihnen, wie Jesus ihnen geboten hatte, da ließ man sie gewähren.

Marcu 11 :7
rom Au adus măgăruşul la Isus, şi-au aruncat hainele pe el, şi Isus a încălecat pe el.
men Sie brachten nun das Füllen zu Jesus und legten ihre Mäntel auf das Tier, und er setzte sich darauf.

Marcu 11 :8
rom Mulţi oameni îşi aşterneau hainele pe drum, iar alţii presărau ramuri, pe cari le tăiaseră depe cîmp.
men Viele breiteten sodann ihre Mäntel auf den Weg, andere streuten Laubzweige aus, die sie auf den Feldern abgeschnitten hatten.

Marcu 11 :9
rom Cei ce mergeau înainte şi cei ce veneau după Isus, strigau: 'Osana! Binecuvîntat este cel ce vine în Numele Domnului!
men Und die, welche vorn im Zuge gingen, und die, welche nachfolgten,

riefen laut: «Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn-a-!

Marcu 11 :10
rom Binecuvîntată este Împărăţia care vine, Împărăţia părintelui nostru David! Osana în cerurile prea înalte!'
men Gepriesen sei das Königtum unsers Vaters David, das da kommt! Hosianna in den Himmelshöhen!»

Marcu 11 :11
rom Isus a intrat în Ierusalim, şi S'a dus în Templu. Dupăce S'a uitat la toate lucrurile de jur împrejur, fiindcă era pe înserate, a plecat la Betania, cu cei doisprezece.
men So zog er in Jerusalem ein (und begab sich) in den Tempel; und nachdem er sich dort alles ringsum angesehen hatte, ging er, da es schon spät am Tage war, mit den Zwölfen nach Bethanien hinaus.

Marcu 11 :12
rom A doua zi, după ce au ieşit din Betania, Isus a flămînzit.
men ALS sie dann am folgenden Morgen von Bethanien wieder aufgebrochen waren, hungerte ihn.

Marcu 11 :13
rom A zărit de departe un smochin, care avea frunze, şi a venit să vadă poate va găsi ceva în el. S'a apropiat de smochin, dar n'a găsit decît frunze, căci nu era încă vremea smochinelor.
men Als er nun in der Ferne einen Feigenbaum sah, der Blätter hatte, ging er hin, ob er nicht einige Früchte an ihm fände, doch als er zu ihm hinkam, fand er nichts als Blätter, denn es war noch nicht die Feigenzeit.

Marcu 11 :14
rom Atunci a luat cuvîntul, şi a zis smochinului: 'În veac să nu mai mănînce nimeni rod din tine!' Şi ucenicii au auzit aceste vorbe.
men Da rief er dem Baume die Worte zu: «Nie mehr in Ewigkeit soll

jemand eine Frucht von dir essen!» Und seine Jünger hörten es.

Marcu 11 :15
rom Au ajuns în Ierusalim; şi Isus a intrat în Templu. A început să scoată afară pe cei ce vindeau şi cumpărau în Templu; a răsturnat mesele schimbătorilor de bani, şi scaunele celor ce vindeau porumbei.
men SIE kamen dann nach Jerusalem, und als er dort in den Tempel hineingegangen war, machte er sich daran, die, welche im Tempel verkauften und kauften, hinauszutreiben, stieß die Tische der Geldwechsler und die Sitze der Taubenhändler um

Marcu 11 :16
rom Şi nu lăsa pe nimeni să poarte vreun vas prin Templu.
men und duldete nicht, daß jemand ein Hausgerät über den Tempelplatz trug.

Marcu 11 :17
rom Şi- i învăţa şi zicea: 'Oare nu este scris:, Casa Mea se va chema o casă de rugăciune pentru toate neamurile?` Dar voi aţi făcut din ea o peşteră de tîlhari.'
men Und er belehrte sie mit den Worten: «Steht nicht geschrieben-a-: ‚Mein Haus soll ein Bethaus für alle Völker heißen'? Ihr aber habt eine‚Räuberhöhle' aus ihm gemacht!»-b- -a) Jes. 56,7. b) Je 7,11.

Marcu 11 :18
rom Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii, cînd au auzit cuvintele acestea, căutau cum să- L omoare; căci se temeau de El, pentrucă tot norodul era uimit de învăţătura Lui.
men Die Hohenpriester und die Schriftgelehrten hörten davon und überlegten, wie sie ihn umbringen könnten; denn sie hatten Furcht vor ihm, weil seine Lehre auf das ganze Volk einen tiefen Eindruck machte.

Marcu 11 :19
rom Oridecîte ori se însera, Isus ieşea afară din cetate.

men Und so oft es Abend geworden war, gingen sie aus der Stadt hinaus.

Marcu 11 :20
rom Dimineaţa, cînd treceau pe lîngă smochin, ucenicii l-au văzut uscat din rădăcini.
men ALS sie nun am folgenden Morgen vorübergingen, sahen sie den Feigenbaum von den Wurzeln aus verdorrt.

Marcu 11 :21
rom Petru şi- a adus aminte de cele petrecute, şi a zis lui Isus: 'Învăţătorule, uite că smochinul, pe care l-ai blestemat, s'a uscat.'
men Da erinnerte sich Petrus (des Vorfalls) und sagte zu ihm: «Rabbi, sieh doch: der Feigenbaum, den du verflucht hast, ist verdorrt!»

Marcu 11 :22
rom Isus a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Aveţi credinţă în Dumnezeu!
men Jesus gab ihnen zur Antwort: «Habt Glauben an Gott!

Marcu 11 :23
rom Adevărat vă spun că, dacă va zice cineva muntelui acestuia:, Ridică-te şi aruncă-te în mare` , şi dacă nu se va îndoi în inima lui, ci va crede că ce zice se va face, va avea lucrul cerut.
men Wahrlich ich sage euch: Wer zu dem Berge dort sagt: ‚Hebe dich empor und stürze dich ins Meer!' und in seinem Herzen nicht zweifelt, sondern glaubt, daß das, was er ausspricht, in Erfüllung geht, dem wird es auch erfüllt werden.

Marcu 11 :24
rom De aceea vă spun că, orice lucru veţi cere, cînd vă rugaţi, să credeţi că l-aţi şi primit, şi- l veţi avea.
men Darum sage ich euch: Bei allem, was ihr im Gebet erbittet, - glaubt nur, daß ihr es (tatsächlich) empfangen habt, so wird es euch zuteil werden.

Marcu 11 :25
rom Şi, cînd staţi în picioare de vă rugaţi, să iertaţi orice aveţi împotriva cuiva, pentruca şi Tatăl vostru care este în ceruri, să vă ierte greşelile voastre.
men Und wenn ihr dasteht und beten wollt, so vergebt (zunächst), wenn ihr etwas gegen jemand habt, damit auch euer himmlischer Vater euch eure Übertretungen vergebe»-a-. -a) Mt 6,14.

Marcu 11 :26
rom Dar dacă nu iertaţi, nici Tatăl vostru care este în ceruri nu vă va ierta greşelile voastre.
men [«Wenn aber ihr nicht vergebt, so wird auch euer himmlischer Vater euch eure Übertretungen nicht vergeben»-a-.] -a) Mt 6,15.

Marcu 11 :27
rom S'au dus din nou în Ierusalim. Şi, pe cînd Se plimba Isus prin Templu, au venit la El preoţii cei mai de seamă, cărturarii şi bătrînii,
men SIE kamen dann wieder nach Jerusalem; und als er dort im Tempel umherging, traten die Hohenpriester, die Schriftgelehrten und die Ältesten an ihn heran

Marcu 11 :28
rom şi I-au zis: 'Cu ce putere faci Tu aceste lucruri? Şi cine Ţi- a dat puterea aceasta ca să le faci?'
men und fragten ihn: «Auf Grund welcher Vollmacht trittst du hier in solcher Weise auf? oder wer hat dir die Vollmacht dazu gegeben, hier so aufzutreten?»

Marcu 11 :29
rom Isus le- a răspuns: 'Am să vă pun şi Eu o întrebare; răspundeţi-Mi la ea, şi apoi vă voi spune şi Eu cu ce putere fac aceste lucruri.
men Da antwortete Jesus ihnen: «Ich will euch eine einzige Frage vorlegen: beantwortet sie mir, dann will ich euch sagen, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.

Marcu 11 :30

rom Botezul lui Ioan venea din cer ori dela oameni? Răspundeţi-Mi!'

men Stammte die Taufe des Johannes vom Himmel oder von Menschen? Gebt mir eine Antwort!»

Marcu 11 :31

rom Ei însă vorbeau astfel între ei: 'Dacă răspundem:, Din cer` , va zice:, Dar de ce nu l-aţi crezut?`

men Da überlegten sie miteinander folgendermaßen: «Sagen wir: ‚Vom Himmel', so wird er einwenden: ‚Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?'

Marcu 11 :32

rom Şi dacă vom răspunde:, Dela oameni...` se temeau de norod, căci toţi socoteau că Ioan a fost în adevăr un prooroc.

men Sollen wir dagegen sagen: ‚Von Menschen'?» - da fürchteten sie sich vor dem Volk; denn alle glaubten von Johannes, daß er wirklich ein Prophet gewesen sei.

Marcu 11 :33

rom Atunci au răspuns lui Isus: 'Nu ştim.' Şi Isus le- a zis: 'Nici Eu n'am să vă spun cu ce putere fac aceste lucruri.'

men So gaben sie denn Jesus zur Antwort: «Wir wissen es nicht.» Da erwiderte Jesus ihnen: «Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.»

Marcu 12

⥣ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 11
↦ Marcu 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

Marcu 12 :1
rom Isus a început pe urmă să le vorbească în pilde. 'Un om a sădit o vie. A împrejmuit- o cu un gard, a săpat un teasc în ea, şi a zidit un turn; apoi a arendat- o unor vieri şi a plecat din ţară.
men ER begann dann in Gleichnissen zu ihnen zu reden: «Ein Mann legte einen Weinberg an, umgab ihn mit einem Zaun, grub eine Kelter darin, baute einen Wachtturm, verpachtete ihn an Weingärtner und ging außer Landes-a-. -a) Jes. 5,1.2.

Marcu 12 :2
rom La vremea roadelor, a trimes la vieri un rob, ca să ia dela ei din roadele viei.
men Zu rechter Zeit sandte er dann einen Knecht zu den Weingärtnern, um seinen Teil der Früchte des Weinbergs von den Weingärtnern in Empfang zu nehmen.

Marcu 12 :3
rom Vierii au pus mîna pe el, l-au bătut, şi l-au trimes înapoi cu mînile goale.
men Die aber ergriffen den Knecht, mißhandelten ihn und schickten ihn mit leeren Händen zurück.

Marcu 12 :4

rom A trimes iarăş la ei un alt rob; ei l-au rănit la cap, şi l-au batjocorit.

men Da sandte er nochmals einen anderen Knecht zu ihnen; auch diesem zerschlugen sie den Kopf und beschimpften ihn.

Marcu 12 :5

rom A mai trimes un altul, pe care l-au omorît; apoi a trimes mulţi alţii, dintre cari, pe unii i-au bătut, iar pe alţii i-au omorît.

men Er sandte noch einen anderen, den sie töteten, und noch viele andere (sandte er), von denen sie die einen mißhandelten, die anderen töteten.

Marcu 12 :6

rom Mai avea un singur fiu prea iubit; la urmă, l- a trimes şi pe el la ei., Vor primi cu cinste pe fiul meu!` zicea el.

men Nun hatte er noch einen einzigen, seinen geliebten Sohn; den sandte er zuletzt auch noch zu ihnen, weil er dachte: ‚Sie werden sich doch vor meinem Sohne scheuen.'

Marcu 12 :7

rom Dar vierii aceia au zis între ei:, Iată moştenitorul; veniţi să- l omorîm, şi moştenirea va fi a noastră.`

men Jene Weingärtner aber sagten zueinander: ‚Dieser ist der Erbe; kommt, wir wollen ihn töten: dann wird das Erbgut uns gehören.'

Marcu 12 :8

rom Şi au pus mîna pe el, l-au omorît, şi i-au aruncat trupul afară din vie.

men So ergriffen sie ihn denn, schlugen ihn tot und warfen ihn vor den Weinberg hinaus.

Marcu 12 :9

rom Acum, ce va face stăpînul viei? Va veni, va nimici pe vierii aceia, şi via o va da altora.

men Was wird nun der Herr des Weinbergs tun? Er wird kommen und die Weingärtner umbringen und wird den Weinberg an andere vergeben.

Marcu 12 :10
rom Oare n'aţi citit locul acesta din Scriptură:, Piatra pe care au lepădat-o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului;
men Habt ihr nicht auch dieses Schriftwort gelesen-a-: ‚Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden; -a) Ps 118,22.23.

Marcu 12 :11
rom Domnul a făcut acest lucru, şi este minunat în ochii noştri?'
men durch den Herrn ist er das geworden, und ein Wunder ist er in unsern Augen'?»

Marcu 12 :12
rom Ei căutau să- L prindă, dar se temeau de norod. Pricepuseră că împotriva lor spusese Isus pilda aceasta. Şi L-au lăsat, şi au plecat.
men Da hätten sie ihn am liebsten festgenommen, fürchteten sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl gemerkt, daß er das Gleichnis gegen sie gerichtet hatte. So ließen sie denn von ihm ab und entfernten sich.

Marcu 12 :13
rom Apoi au trimes la Isus pe unii din Farisei şi din Irodiani, ca să- L prindă cu vorba.
men SIE sandten darauf einige von den Pharisäern und den Anhängern des Herodes-a- zu ihm, um ihn durch einen Ausspruch zu fangen. -a) vgl. Mt 22,16.

Marcu 12 :14
rom Aceştia au venit, şi I-au zis: 'Învăţătorule, ştim că spui adevărul, şi nu-Ţi pasă de nimeni; căci nu cauţi la faţa oamenilor, şi înveţi pe oameni calea lui Dumnezeu în adevăr. Se cade să plătim bir Cezarului sau nu?

men Jene kamen also und sagten zu ihm: «Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist und auf niemand Rücksicht nimmst; denn du siehst die Person nicht an, sondern lehrst den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit. Ist es recht, daß man dem Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht? Sollen wir sie entrichten oder nicht?»

Marcu 12 :15
rom Să plătim sau să nu plătim?' Isus le- a cunoscut făţărnicia, şi le- a răspuns: 'Pentruce Mă ispitiţi? Aduceţi-Mi un ban(Greceşte: dinar.) ca să- l văd.'
men Da er nun ihre Heuchelei durchschaute, antwortete er ihnen: «Warum versucht ihr mich? Reicht mir einen Denar, damit ich ihn ansehe!»

Marcu 12 :16
rom I-au adus un ban; şi Isus i- a întrebat: 'Chipul acesta şi slovele scrise pe el, ale cui sînt?' 'Ale Cezarului', I-au răspuns ei.
men Als sie ihm nun einen (Denar) gereicht hatten, fragte er sie: «Wessen Bild und Aufschrift ist das hier?» Sie antworteten ihm: «Des Kaisers.»

Marcu 12 :17
rom Atunci Isus le- a zis: 'Daţi dar Cezarului ce este al Cezarului, şi lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu.' Şi se mirau foarte mult de El.
men Da sagte Jesus zu ihnen: «So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zusteht, und Gott, was Gott zusteht!» Und sie gerieten in Staunen über ihn.

Marcu 12 :18
rom Saducheii, cari zic că nu este înviere, au venit la Isus şi I-au pus următoarea întrebare:
men ES traten dann Sadduzäer zu ihm, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und legten ihm folgende Frage vor:

Marcu 12 :19

rom 'Învăţătorule, iată ce ne- a scris Moise:, Dacă moare fratele cuiva, şi- i rămîne nevasta fără să aibă copii, fratele său să ia pe nevasta lui, şi să ridice urmaş fratelui său.`
men «Meister, Mose hat uns vorgeschrieben-a-: ‚Wenn einem sein Bruder stirbt und eine Frau hinterläßt, aber kein Kind zurückläßt, so soll sein Bruder die Frau heiraten und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.' -a) 5.Mo. 25,5-10.

Marcu 12 :20
rom Erau dar şapte fraţi. Cel dintîi s'a însurat, şi a murit fără să lase urmaş.
men Nun waren da sieben Brüder; der erste nahm eine Frau, ließ aber bei seinem Tode keine Kinder zurück.

Marcu 12 :21
rom Al doilea a luat de nevastă pe văduvă, şi a murit fără să lase urmaş. Tot aşa şi al treilea.
men Da heiratete sie der zweite, starb aber auch, ohne Kinder zu hinterlassen; der dritte ebenso,

Marcu 12 :22
rom Şi nici unul din cei şapte n'a lăsat urmaş. După ei toţi, a murit şi femeia.
men und alle sieben hinterließen keine Kinder; zuletzt nach allen starb auch die Frau.

Marcu 12 :23
rom La înviere, nevasta căruia dintre ei va fi ea? Căci toţi şapte au avut- o de nevastă.'
men In der Auferstehung nun, wenn sie auferstehen: - wem von ihnen wird sie dann als Frau angehören? Alle Sieben haben sie ja zur Frau gehabt.»

Marcu 12 :24

rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Oare nu vă rătăciţi voi, din pricină că nu pricepeţi nici Scripturile, nici puterea lui Dumnezeu?
men Jesus antwortete ihnen: «Befindet ihr euch nicht deshalb im Irrtum, weil ihr die (heiligen) Schriften und die Kraft Gottes nicht kennt?

Marcu 12 :25
rom Căci după ce vor învia din morţi, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita, ci vor fi ca îngerii în ceruri.
men Denn wenn sie von den Toten auferstehen, dann heiraten sie weder, noch werden sie verheiratet, sondern sie sind wie Engel im Himmel.

Marcu 12 :26
rom În ce priveşte învierea morţilor, oare n'aţi citit în cartea lui Moise, în locul unde se vorbeşte despre, Rug` , ce i- a spus Dumnezeu, cînd a zis:, Eu sînt Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov?`
men Was aber die Auferweckung der Toten betrifft: habt ihr nicht im Buche Mose's bei der Erzählung vom Dornbusch gelesen, wie Gott zu Mose die Worte gesprochen hat-a-: ‚Ich bin der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs'? -a) 2.Mo. 3,6.

Marcu 12 :27
rom Dumnezeu nu este un Dumnezeu al celor morţi, ci al celor vii. Tare vă mai rătăciţi!'
men Gott ist doch nicht der Gott von Toten, sondern von Lebenden. Ihr seid arg im Irrtum!»

Marcu 12 :28
rom Unul din cărturari, care- i auzise vorbind, fiindcă ştia că Isus răspunsese bine Saducheilor, a venit la El, şi L- a întrebat: 'Care este cea dintîi dintre toate poruncile?'
men DA trat einer von den Schriftgelehrten hinzu, der ihnen zugehört hatte, wie sie miteinander verhandelten; und da er wußte, daß Jesus ihnen treffend geantwortet hatte, fragte er ihn: «Welches Gebot ist das

erste von allen?»

Marcu 12 :29
rom Isus i- a răspuns: 'Cea dintîi este aceasta:, Ascultă Israele! Domnul, Dumnezeul nostru, este un singur Domn;`
men Jesus antwortete: «Das erste ist: ‚Höre, Israel: der Herr, unser Gott, ist Herr allein,

Marcu 12 :30
rom şi:, Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, cu tot cugetul tău, şi cu toată puterea ta`; iată porunca dintîi.
men und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele, mit deinem ganzen Denken und mit aller deiner Kraft!'-a- -a) 5.Mo. 6,4.5.

Marcu 12 :31
rom Iar a doua este următoarea:, Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.` Nu este altă poruncă mai mare decît acestea.'
men An zweiter Stelle steht dieses (Gebot): ‚Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!'-a- Kein anderes Gebot steht höher als diese beiden.» -a) 3.Mo. 19,18.

Marcu 12 :32
rom Cărturarul I- a zis: 'Bine, Învăţătorule. Adevărat ai zis că Dumnezeu este unul singur, că nu este altul afară de El,
men Da sagte der Schriftgelehrte zu ihm: «Meister, mit Recht hast du der Wahrheit gemäß gesagt, daß Gott nur einer ist und es keinen anderen außer ihm gibt-a-,

Marcu 12 :33
rom şi că a- L iubi cu toată inima, cu tot cugetul, cu tot sufletul, şi cu toată puterea, şi a iubi pe aproapele ca pe sine, este mai mult decît toate arderile de tot şi decît' toate jertfele.'
men und ihn mit ganzem Herzen und aus voller Überzeugung und mit

ganzer Kraft lieben und den Nächsten wie sich selbst lieben, das ist weit mehr wert als alle Brandopfer und die Opfer überhaupt»-a-. -a) 1S 15,22.

Marcu 12 :34
rom Isus a văzut că a răspuns cu pricepere, şi i- a zis: 'Tu nu eşti departe de Împărăţia lui Dumnezeu.' Şi nimeni nu îndrăznea să- I mai pună întrebări.
men Als Jesus ihn so verständig antworten hörte, sagte er zu ihm: «Du bist nicht weit vom Reiche Gottes entfernt.» Und niemand wagte fortan noch, Fragen an ihn zu richten.

Marcu 12 :35
rom Pe cînd învăţa pe norod în Templu, Isus a zis: 'Cum zic cărturarii că Hristosul este fiul lui David?
men JESUS warf dann, während er im Tempel lehrte, die Frage auf: «Wie können die Schriftgelehrten behaupten, daß Christus Davids Sohn sei?

Marcu 12 :36
rom Însuş David, fiind însuflat de Duhul Sfînt, a zis: 'Domnul a zis Domnului meu:, Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.`
men David selbst hat doch im heiligen Geist gesagt-a-: ‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße.' -a) Ps 110,1.

Marcu 12 :37
rom Deci chiar David Îl numeşte Domn; atunci cum este El fiul lui?' Şi gloata cea mare Îl asculta cu plăcere.
men David selbst nennt ihn,Herr': wie kann er da sein Sohn sein?» Und die große Volksmenge hörte ihm gern zu.

Marcu 12 :38
rom În învăţătura, pe care le- o dădea, Isus le zicea: 'Păziţi-vă de cărturari, cărora le place să umble în haine lungi, şi să le facă lumea plecăciuni prin

pieţe.
men UND in seiner Belehrung sagte er: «Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern einherzugehen und auf den Märkten gegrüßt zu werden;

Marcu 12 :39
rom Ei umblă după scaunele dintîi în sinagogi, şi după locurile dintîi la ospeţe;
men die die Ehrensitze in den Synagogen und die obersten Plätze bei den Gastmählern beanspruchen;

Marcu 12 :40
rom casele văduvelor le mănîncă, şi fac rugăciuni lungi de ochii lumii. O mai mare osîndă va veni peste ei.'
men die die Häuser der Witwen verschlingen und zum Schein lange Gebete verrichten. Sie werden ein um so strengeres Gericht erfahren.»

Marcu 12 :41
rom Isus şedea jos în faţa vistieriei Templului, şi Se uita cum arunca norodul bani în vistierie. Mulţi, cari erau bogaţi, aruncau mult.
men ALS er sich dann dem Opferkasten gegenüber hingesetzt hatte, sah er zu, wie das Volk Geld in den Kasten einwarf, und viele Reiche taten viel hinein.

Marcu 12 :42
rom A venit şi o văduvă săracă, şi a aruncat doi bănuţi, cari fac un gologan.
men Da kam auch eine arme Witwe und legte zwei Scherflein hinein, die einen Pfennig ausmachen.

Marcu 12 :43
rom Atunci Isus a chemat pe ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Adevărat vă spun că această văduvă săracă a dat mai mult decît toţi cei ce au aruncat în vistierie;

men Da rief er seine Jünger herbei und sagte zu ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr eingelegt als alle, die etwas in den Opferkasten getan haben.

Marcu 12 :44
rom căci toţi ceilalţi au aruncat din prisosul lor, dar ea, din sărăcia ei, a aruncat tot ce avea, tot ce- i mai rămăsese ca să trăiască.'
men Denn jene haben alle von ihrem Überfluß eingelegt, sie aber hat aus ihrer Dürftigkeit heraus alles, was sie besaß, eingelegt, ihren ganzen Lebensunterhalt.»

Marcu 13

⥣ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 12
↦ Marcu 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Marcu 13 :1
rom Cînd a ieşit Isus din Templu, unul din ucenicii Lui i- a zis: 'Învăţătorule, uită-Te ce pietre şi ce zidiri!'
men ALS Jesus dann den Tempel verließ, sagte einer von seinen Jüngern zu ihm: «Meister, sieh einmal: was für Steine und was für ein Prachtbau ist das!»

Marcu 13 :2
rom Isus i- a răspuns: 'Vezi tu aceste zidiri mari? Nu va rămînea aici piatră pe piatră, care să nu fie dărîmată.'
men Da antwortete ihm Jesus: «Ja, jetzt siehst du dieses gewaltige Bauwerk (noch stehen). Es wird hier (aber) kein Stein auf dem andern bleiben, der nicht niedergerissen wird!»

Marcu 13 :3
rom Apoi a şezut pe muntele Măslinilor în faţa Templului. Şi Petru, Iacov, Ioan şi Andrei, L-au întrebat deoparte:
men Als er sich dann am Ölberg dem Tempel gegenüber niedergesetzt hatte, fragten ihn Petrus, Jakobus, Johannes und Andreas, als sie für sich allein waren:

Marcu 13 :4
rom 'Spune-ne cînd se vor întîmpla aceste lucruri, şi care va fi semnul cînd se vor împlini toate aceste lucruri?'
men «Sage uns doch: wann wird dies geschehen, und welches ist das Zeichen dafür, wann dies alles in Erfüllung gehen wird?»

Marcu 13 :5
rom Isus a început atunci să le spună: 'Băgaţi de seamă să nu vă înşele cineva.
men DA begann Jesus, zu ihnen zu sagen: «Seht euch vor, daß niemand euch irreführt!

Marcu 13 :6
rom Fiindcă vor veni mulţi în Numele Meu, şi vor zice:, Eu sînt Hristosul!` Şi vor înşela pe mulţi.
men Viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚Ich bin es' und werden viele irreführen.

Marcu 13 :7
rom Cînd veţi auzi despre războaie şi veşti de războaie, să nu vă spăimîntaţi, căci lucrurile acestea trebuie să se întîmple. Dar încă nu va fi sfîrşitul.
men Wenn ihr ferner von Kriegen und Kriegsgerüchten hört, so laßt euch dadurch nicht ängstigen! Dies muß so kommen, bedeutet aber noch nicht das Ende.

Marcu 13 :8
rom Un neam se va scula împotriva altui neam, şi o împărăţie împotriva altei împărăţii; pe alocurea vor fi cutremure de pămînt, foamete şi turburări. Aceste lucruri vor fi începutul durerilor.
men Denn ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere-a-; Erdbeben werden hier und da stattfinden, Hungersnöte werden kommen. Dies ist (aber erst) der Anfang der Wehen.»

Marcu 13 :9
rom Luaţi seama la voi înşivă. Au să vă dea pe mîna soboarelor judecătoreşti, şi veţi fi bătuţi în sinagogi; din pricina Mea veţi fi duşi înaintea dregătorilor şi înaintea împăraţilor, pentruca să le slujiţi de mărturie.
men «GEBT ihr jedoch acht auf euch selbst! Man wird euch vor die Gerichtshöfe stellen und euch in den Synagogen geißeln; auch vor Statthalter und Könige werdet ihr um meinetwillen gestellt werden ihnen zum Zeugnis;

Marcu 13 :10
rom Mai întîi trebuie ca Evanghelia să fie propovăduită tuturor neamurilor.
men und unter allen Völkern muß zuvor die Heilsbotschaft verkündigt werden.

Marcu 13 :11
rom Cînd vă vor duce să vă dea în mînile lor, să nu vă îngrijoraţi mai dinainte cu privire la celece veţi vorbi, ci să vorbiţi orice vi se va da să vorbiţi în ceasul acela; căci nu voi veţi vorbi, ci Duhul Sfînt.
men Wenn man euch nun abführt und vor Gericht stellt, so macht euch nicht im voraus Sorge darüber, was ihr reden sollt, sondern was euch in jener Stunde eingegeben wird, das redet; nicht ihr seid es ja, die da reden, sondern der Heilige Geist.

Marcu 13 :12
rom Fratele va da la moarte pe frate-său, şi tatăl pe copilul lui; copiii se vor scula împotriva părinţilor lor, şi- i vor omorî.
men Es wird aber ein Bruder den anderen zum Tode überliefern und der Vater seinen Sohn, und Kinder werden gegen ihre Eltern auftreten und sie zum Tode bringen-a-, -a) Mi. 7,6.

Marcu 13 :13

rom Veţi fi urîţi de toţi pentru Numele Meu; dar cine va răbda pînă la sfîrşit, va fi mîntuit.
men und ihr werdet allen verhaßt sein um meines Namens willen. Wer aber bis ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden.»

Marcu 13 :14
rom Cînd veţi vedea, urîciunea pustiirii` stînd acolo unde nu se cade să fie, -cine citeşte să înţeleagă-atunci cei ce vor fi în Iudea, să fugă la munţi.
men «WENN ihr aber den,Greuel der Verwüstung' da stehen seht, wo er nicht stehen darf-a-, - der Leser merke auf! - dann sollen die (Gläubigen), welche in Judäa sind, in die Berge fliehen.

Marcu 13 :15
rom Cine va fi pe acoperişul casei, să nu se pogoare, şi să nu intre în casă, ca să-şi ia ceva din ea.
men Wer sich alsdann auf dem Dache befindet, steige nicht erst (ins Haus) hinab und gehe nicht hinein, um noch etwas aus seinem Hause zu holen;

Marcu 13 :16
rom Şi cine va fi la cîmp, să nu se întoarcă înapoi ca să-şi ia haina.
men und wer auf dem Felde ist, kehre nicht zurück, um noch seinen Mantel zu holen.

Marcu 13 :17
rom Vai de femeile cari vor fi însărcinate, şi de cele ce vor da ţîţă în zilele acelea!
men Wehe aber den Frauen, die in jenen Tagen guter Hoffnung sind, und denen, die ein Kind zu nähren haben!

Marcu 13 :18
rom Rugaţi-vă ca lucrurile acestea să nu se întîmple iarna.
men Betet aber auch, daß dies nicht zur Winterszeit-a- eintrete! -a) vgl. Jn 10,22.

Marcu 13 :19
rom Pentrucă în zilele acelea va fi un necaz aşa de mare, cum n'a fost de la începutul lumii, pe care a făcut- o Dumnezeu, pînă azi, şi cum nici nu va mai fi vreodată.
men Denn jene Tage werden eine Drangsalszeit sein, wie eine solche seit dem Anfang, als Gott die Welt schuf, bis jetzt noch nicht dagewesen ist und wie auch keine je wieder kommen wird-a-. -a) Dn 12,1.

Marcu 13 :20
rom Şi dacă n'ar fi scurtat Domnul zilele acelea, nimeni n'ar scăpa; dar le-a scurtat din pricina celor aleşi.
men Und wenn der Herr diese Tage nicht verkürzt hätte, so würde kein Fleisch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen, die er erwählt hat, hat er diese Tage verkürzt.»

Marcu 13 :21
rom Dacă vă va zice cineva atunci:, Iată, Hristosul este aici` sau:, Iată- L, acolo`, să nu- l credeţi.
men «WENN alsdann jemand zu euch sagt: ‚Seht, hier ist Christus, seht, dort ist er!' so glaubt es nicht!

Marcu 13 :22
rom Căci se vor scula Hristoşi mincinoşi şi prooroci mincinoşi. Ei vor face semne şi minuni, ca să înşele, dacă ar fi cu putinţă, şi pe cei aleşi.
men Denn es werden falsche Christusse und falsche Propheten auftreten und werden Zeichen und Wunder tun-a-, um womöglich die Erwählten irrezuführen.

Marcu 13 :23
rom Păziţi-vă; iată că vi le-am spus toate dinainte.
men Seht ihr euch aber vor! Ich habe euch alles vorhergesagt.»

Marcu 13 :24

rom Dar, în zilele acelea, după necazul acesta, soarele se va întuneca, luna nu-şi va mai da lumina ei,
men «IN jenen Tagen aber, nach jener Drangsalszeit, wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren-a-; -a) Jes. 13,10.

Marcu 13 :25
rom stelele vor cădea din cer, şi puterile cari sînt în ceruri vor fi clătinate.
men die Sterne werden vom Himmel fallen und die Kräfte am Himmel in Erschütterung geraten-a-. -a) Jes. 34,4.

Marcu 13 :26
rom Atunci se va vedea Fiul omului venind pe nori cu mare putere şi cu slavă.
men Und dann wird man den Menschensohn in Wolken kommen sehen mit großer Macht und Herrlichkeit-a-; -a) Dn 7,13.

Marcu 13 :27
rom Atunci va trimete pe îngerii Săi, şi va aduna pe cei aleşi din cele patru vînturi, dela marginea pămîntului pînă la marginea cerului.
men und dann wird er die Engel aussenden und seine Erwählten von den vier Windrichtungen her versammeln vom Ende der Erde bis zum Ende des Himmels»-a-. -a) Sach. 2,6; 5.Mo. 30,4.

Marcu 13 :28
rom Luaţi învăţătură dela smochin prin pilda lui. Cînd mlădiţa lui se face fragedă şi înfrunzeşte, ştiţi că vara este aproape.
men «Vom Feigenbaum aber mögt ihr das Gleichnis lernen: Sobald seine Zweige saftig werden und Blätter hervorsprossen, so erkennt ihr daran, daß der Sommer nahe ist.

Marcu 13 :29
rom Tot aşa, cînd veţi vedea aceste lucruri împlinindu-se, să ştiţi că Fiul omului este aproape, este chiar la uşi.
men Ebenso auch ihr: wenn ihr dies alles eintreten seht, so erkennet

daran, daß es nahe vor der Tür steht.

Marcu 13 :30
rom Adevărat vă spun, că nu va trece neamul acesta pînă nu se vor împlini toate aceste lucruri.
men Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles geschieht.

Marcu 13 :31
rom Cerul şi pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
men Der Himmel und die Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nimmermehr vergehen!

Marcu 13 :32
rom Cît despre ziua aceea, sau ceasul acela, nu ştie nimeni, nici îngerii din ceruri, nici Fiul, ci numai Tatăl.
men Von jenem Tage aber und jener Stunde hat niemand Kenntnis, auch die Engel im Himmel nicht, auch der Sohn nicht, niemand außer dem Vater.»

Marcu 13 :33
rom Luaţi seama, vegheaţi şi rugaţi-vă; căci nu ştiţi cînd va veni vremea aceea.
men «HALTET die Augen offen, seid wachsam! denn ihr wißt nicht, wann der Zeitpunkt da ist.

Marcu 13 :34
rom Se va întîmpla ca şi cu un om plecat într'altă ţară, care îşi lasă casa, dă robilor săi putere, arată fiecăruia care este datoria lui, şi porunceşte portarului să vegheze.
men Wie ein Mann, der auf Reisen geht, beim Verlassen seines Hauses seinen Knechten die Vollmacht übergibt und einem jeden sein Geschäft (zuweist) und dem Türhüter gebietet, wachsam zu sein:

Marcu 13 :35
rom Vegheaţi dar, pentrucă nu ştiţi cînd va veni stăpînul casei: sau seara, sau la miezul nopţii, sau la cîntarea cocoşilor, sau dimineaţa.
men so wachet also! denn ihr wißt nicht, wann der Herr des Hauses kommt, ob spät am Abend oder um Mitternacht oder beim Hahnenschrei oder erst frühmorgens:

Marcu 13 :36
rom Temeţi-vă ca nu cumva, venind fără veste, să vă găsească dormind.
men daß er nur nicht, wenn er unvermutet kommt, euch im Schlaf findet!

Marcu 13 :37
rom Ce vă zic vouă, zic tuturor: Vegheaţi!'
men Was ich aber euch sage, das sage ich allen: wachet!»

Marcu 14

↿↾ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 13
↦ Marcu 15

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72

Marcu 14 :1
rom După două zile era praznicul Paştelor şi al Azimilor. Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii căutau cum să prindă pe Isus cu vicleşug, şi să- L omoare.
men ES stand aber in zwei Tagen das Passahfest und die (Tage der) ungesäuerten Brote bevor. Da überlegten die Hohenpriester und die Schriftgelehrten, auf welche Weise sie Jesus mit List festnehmen und töten könnten;

Marcu 14 :2
rom Căci ziceau: 'Nu în timpul praznicului, ca nu cumva să se facă turburare în norod.'
men denn sie sagten: «Nur nicht während des Festes (selbst), damit keine Unruhen im Volk entstehen!»

Marcu 14 :3
rom Pe cînd şedea Isus la masă, în Betania, în casa lui Simon leprosul, a venit o femeie, care avea un vas de alabastru cu mir de nard curat, foarte scump; şi, dupăce a spart vasul, a turnat mirul pe capul lui Isus.
men ALS nun Jesus in Bethanien im Hause Simons des (einstmals)

Aussätzigen war, kam, während er bei Tische saß, eine Frau, die ein Alabasterfläschchen mit echtem, kostbarem Nardensalböl hatte; sie zerbrach das Gefäß und goß es ihm über das Haupt.

Marcu 14 :4
rom Unora dintre ei le- a fost necaz, şi ziceau: 'Ce rost are risipa aceasta de mir?
men Darüber wurden einige (der Anwesenden) unwillig und sagten zueinander: «Wozu hat diese Verschwendung des Salböls stattgefunden?

Marcu 14 :5
rom Mirul acesta s'ar fi putut vinde cu mai mult de trei sute de lei(Greceşte: dinari.), şi să se dea săracilor.' Şi le era foarte necaz pe femeia aceea.
men Dieses Salböl hätte man ja für mehr als dreihundert Denare verkaufen und (den Erlös) den Armen geben können»; und sie machten der Frau laute Vorwürfe.

Marcu 14 :6
rom Dar Isus le- a zis: 'Lăsaţi- o în pace; de ce- i faceţi supărare? Ea a făcut un lucru frumos faţă de Mine;
men Da sagte Jesus: «Laßt sie in Ruhe! warum bekümmert ihr sie? Sie hat ein gutes Werk an mir getan!

Marcu 14 :7
rom căci pe săraci îi aveţi totdeauna cu voi, şi le puteţi face bine oricînd voiţi: dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna.
men Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch und könnt ihnen Gutes tun, so oft ihr wollt; mich aber habt ihr nicht allezeit.

Marcu 14 :8
rom Ea a făcut ce a putut; Mi- a uns trupul mai dinainte, pentru îngropare.
men Sie hat getan, was in ihren Kräften stand: sie hat meinen Leib im voraus zur Bestattung gesalbt.

Marcu 14 :9
rom Adevărat vă spun că, oriunde va fi propovăduită Evanghelia aceasta, în toată lumea, se va istorisi şi ce a făcut femeia aceasta, spre pomenirea ei.'
men Wahrlich ich sage euch: Überall, wo die Heilsbotschaft in der ganzen Welt verkündet werden wird, da wird man auch von dem sprechen, was diese Frau getan hat, zu ihrem Gedächtnis.»

Marcu 14 :10
rom Iuda Iscarioteanul, unul din cei doisprezece, s'a dus la preoţii cei mai de seamă, ca să le vîndă pe Isus.
men DA ging Judas Iskariot, der eine von den Zwölfen, zu den Hohenpriestern, um ihnen Jesus in die Hände zu liefern.

Marcu 14 :11
rom Cînd au auzit ei lucrul acesta, s'au bucurat, şi i-au făgăduit bani. Şi Iuda căuta un prilej nimerit, ca să- L dea în mînile lor.
men Als sie das hörten, freuten sie sich und versprachen, ihm Geld zu geben. Darauf suchte er nach einer guten Gelegenheit, um ihn zu überantworten.

Marcu 14 :12
rom În ziua dintîi a praznicului Azimilor, cînd jertfeau Paştele, ucenicii lui Isus I-au zis:
men AM ersten Tag der ungesäuerten Brote aber, an dem man das Passahlamm zu schlachten pflegte, fragten ihn seine Jünger: «Wohin sollen wir gehen, um alles vorzubereiten, damit du das Passahlamm essen kannst?»

Marcu 14 :13
rom El a trimes pe doi din ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Duceţi-vă în cetate; acolo aveţi să întîlniţi un om ducînd un ulcior cu apă: mergeţi după el.
men Da sandte er zwei von seinen Jüngern ab und trug ihnen auf: «Geht

in die Stadt: da wird euch ein Mann begegnen, der einen Krug mit Wasser trägt; folgt ihm nach,

Marcu 14 :14
rom Unde va intra el, spuneţi stăpînului casei: 'Învăţătorul zice:, Unde este odaia pentru oaspeţi, în care să mănînc Paştele cu ucenicii Mei?`
men und wo er hineingeht, da sagt zu dem Hausherrn: ‚Der Meister läßt fragen: Wo ist das Eßzimmer für mich, in dem ich das Passahlamm mit meinen Jüngern essen kann?'

Marcu 14 :15
rom Şi are să vă arate o odaie mare de sus, aşternută gata: acolo să pregătiţi pentru noi.'
men Dann wird er euch ein geräumiges Obergemach zeigen, das mit Tischpolstern ausgestattet ist und schon bereit steht; dort richtet (alles) für uns zu!»

Marcu 14 :16
rom Ucenicii au plecat, au ajuns în cetate, şi au găsit aşa cum le spusese El; şi au pregătit Paştele.
men Da machten sich die Jünger auf den Weg, und als sie in die Stadt gekommen waren, fanden sie es dort so, wie er ihnen gesagt hatte, und richteten das Passahmahl zu.

Marcu 14 :17
rom Seara, Isus a venit cu cei doisprezece.
men ALS es dann Abend geworden war, fand er sich dort mit den Zwölfen ein;

Marcu 14 :18
rom Pe cînd şedeau la masă şi mîncau, Isus a zis: 'Adevărat vă spun că unul din voi, care mănîncă cu Mine, Mă va vinde.'
men und während sie bei Tische saßen und das Mahl einnahmen, sagte Jesus: «Wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich überantworten,

einer, der hier mit mir ißt»-a-.

Marcu 14 :19
rom Ei au început să se întristeze, şi să- I zică unul după altul: 'Nu cumva sînt eu?'
men Da wurden sie betrübt und fragten ihn, einer nach dem andern: «Ich bin es doch nicht?»

Marcu 14 :20
rom 'Este unul din cei doisprezece,' le- a răspuns El; 'şi anume, cel ce întinge mîna cu Mine în blid.
men Er antwortete ihnen: «Einer von euch Zwölfen, der mit mir in die Schüssel eintaucht.

Marcu 14 :21
rom Fiul omului, negreşit, Se duce după cum este scris despre El. Dar vai de omul acela, prin care este vîndut Fiul omului! Mai bine ar fi fost pentru el, să nu se fi născut.'
men Denn der Menschensohn geht zwar dahin, wie über ihn in der Schrift steht; doch wehe dem Menschen, durch den der Menschensohn verraten wird! Für diesen Menschen wäre es besser, er wäre nicht geboren!»

Marcu 14 :22
rom Pe cînd mîncau, Isus a luat o pîne; şi, după ce a binecuvîntat, a frînt-o, şi le- a dat, zicînd: 'Luaţi, mîncaţi, acesta este trupul Meu.'
men Und während des Essens nahm Jesus ein Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach (das Brot) und gab es ihnen mit den Worten: «Nehmet! Dies ist mein Leib.»

Marcu 14 :23
rom Apoi a luat un pahar, şi, dupăce a mulţămit lui Dumnezeu, li l- a dat, şi au băut toţi din el.
men Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und gab ihnen den, und sie tranken alle daraus;

Marcu 14 :24
rom Şi le- a zis: 'Acesta este sîngele Meu, sîngele legămîntului celui nou, care se varsă pentru mulţi.
men und er sagte zu ihnen: «Dies ist mein Blut, das Bundesblut-a-, das für viele vergossen wird. -a) 2.Mo. 24,8; Sach. 9,11.

Marcu 14 :25
rom Adevărat vă spun că, de acum încolo, nu voi mai bea din rodul viţei, pînă în ziua cînd îl voi bea nou în Împărăţia lui Dumnezeu.'
men Wahrlich ich sage euch: Ich werde vom Erzeugnis des Weinstocks hinfort nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, an dem ich es neu trinke im Reiche Gottes.»

Marcu 14 :26
rom Dupăce au cîntat cîntările de laudă, au ieşit în muntele Măslinilor.
men NACHDEM sie dann den Lobpreis-a- gesungen hatten, gingen sie (aus der Stadt) hinaus an den Ölberg. -a) Ps 115 - 118.

Marcu 14 :27
rom Isus le- a zis: 'În noaptea aceasta toţi veţi avea un prilej de poticnire; pentrucă este scris:, Voi bate Păstorul, şi oile vor fi risipite.`
men Dabei sagte Jesus zu ihnen: «Ihr werdet alle Anstoß nehmen; denn es steht geschrieben-a-: ‚Ich werde den Hirten niederschlagen, dann werden die Schafe sich zerstreuen'.

Marcu 14 :28
rom Dar, după ce voi învia, voi merge înaintea voastră în Galilea.'
men Aber nach meiner Auferweckung werde ich euch nach Galiläa vorausgehen.»

Marcu 14 :29
rom Petru i- a zis: 'Chiar dacă toţi ar avea un prilej de poticnire, eu nu voi avea.'

men Da antwortete ihm Petrus: «Mögen auch alle Anstoß nehmen, so doch ich sicherlich nicht!»

Marcu 14 :30
rom Şi Isus i- a zis: 'Adevărat îţi spun că astăzi, chiar în noaptea aceasta, înainte ca să cînte cocoşul de două ori, te vei lepăda de Mine de trei ori.'
men Jesus erwiderte ihm: «Wahrlich ich sage dir: Du wirst mich noch heute in dieser Nacht, ehe der Hahn zweimal kräht, dreimal verleugnen!»

Marcu 14 :31
rom Dar Petru I- a zis cu şi mai multă tărie: 'Chiar dacă ar trebui să mor împreună cu Tine, tot nu mă voi lepăda de Tine.' Şi toţi ceilalţi au spus acelaş lucru.
men Er beteuerte aber nur um so eifriger: «Wenn ich auch mit dir sterben müßte, werde ich dich doch nicht verleugnen!» Das Gleiche versicherten auch (die anderen) alle.

Marcu 14 :32
rom S'au dus apoi într'un loc îngrădit, numit Ghetsimani. Şi Isus a zis ucenicilor Săi: 'Şedeţi aici pînă Mă voi ruga.'
men SIE kamen dann an einen Ort mit Namen Gethsemane-a-; dort sagte er zu seinen Jüngern: «Laßt euch hier nieder, bis ich gebetet habe!»

Marcu 14 :33
rom A luat cu El pe Petru, pe Iacov şi pe Ioan, şi a început să Se spăimînte şi să Se mîhnească foarte tare.
men Dann nahm er Petrus, Jakobus und Johannes mit sich und fing an zu zittern und zu zagen

Marcu 14 :34
rom El le- a zis: 'Sufletul Meu este cuprins de o întristare de moarte; rămîneţi aici, şi vegheaţi!'
men und sagte zu ihnen: «Tiefbetrübt ist meine Seele bis zum Tode; bleibt hier und haltet euch wach!»

Marcu 14 :35
rom Apoi a mers puţin mai înainte, S'a aruncat la pămînt, şi Se ruga ca, dacă este cu putinţă, să treacă de la El ceasul acela.
men Dann ging er noch ein wenig weiter, warf sich auf die Erde nieder und betete, daß, wenn es möglich sei, die Stunde an ihm vorübergehen möchte;

Marcu 14 :36
rom El zicea: 'Ava, adică: Tată, -Ţie toate lucrurile Îţi sînt cu putinţă; depărtează de la Mine paharul acesta! Totuş, facă-se nu ce voiesc Eu, ci ce voieşti Tu.'
men dabei sagte er: «Abba, Vater! alles ist dir möglich: laß diesen Kelch-a-an mir vorübergehen! Doch nicht, was ich will, sondern was du willst!»

Marcu 14 :37
rom Şi a venit la ucenici, pe cari i- a găsit dormind. Şi a zis lui Petru: 'Simone, tu dormi? Un ceas n'ai fost în stare să veghezi?
men Dann ging er zurück und fand sie schlafen und sagte zu Petrus: «Simon, du schläfst? Hattest du nicht die Kraft, eine einzige Stunde wach zu bleiben?

Marcu 14 :38
rom Vegheaţi şi rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită; duhul este plin de rîvnă, dar trupul este neputincios.'
men Wachet! und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet! Der Geist ist willig, das Fleisch aber ist schwach.»

Marcu 14 :39
rom S'a dus iarăş, şi S'a rugat, zicînd aceleaşi cuvinte.
men Darauf ging er wieder weg und betete mit denselben Worten;

Marcu 14 :40
rom Apoi S'a întors din nou şi i- a găsit dormind; pentrucă li se

îngreuiaseră ochii de somn. Ei nu ştiau ce să- I răspundă.
men und als er zurückkam, fand er sie wiederum schlafen; denn die Augen fielen ihnen vor Müdigkeit zu, und sie wußten ihm nichts zu antworten.

Marcu 14 :41
rom În sfîrşit, a venit a treia oară, şi le- a zis: 'Dormiţi de acum, şi odihniţi-vă! Destul! A venit ceasul! Iată că Fiul omului este dat în mînile păcătoşilor.
men Und er kam zum drittenmal und sagte zu ihnen: «Schlaft ein andermal und ruht euch aus! Es ist genug so: die Stunde ist gekommen! 42. Sehet, der Menschensohn wird den Sündern in die Hände geliefert!

Marcu 14 :42
rom Sculaţi-vă; haidem să mergem; iată că se apropie vînzătorul!'
men teht auf, laßt uns gehen! Seht, der mich überantwortet ist nahe gekommen!»

Marcu 14 :43
rom Şi îndată, pe cînd vorbea El încă, a venit Iuda, unul din cei doisprezece, şi împreună cu el a venit o mulţime de oameni cu săbii şi cu ciomege, trimeşi de preoţii cei mai de seamă, de cărturari şi de bătrîni.
men UND sogleich darauf, während er noch redete, erschien Judas, einer von den Zwölfen, und mit ihm eine Schar mit Schwertern und Knütteln, von den Hohenpriestern, den Schriftgelehrten und Ältesten (abgesandt).

Marcu 14 :44
rom Vînzătorul le dăduse semnul acesta: 'Pe care- L voi săruta, acela este; să- L prindeţi şi să- L duceţi supt pază.'
men Sein Verräter hatte aber ein Zeichen mit ihnen verabredet, nämlich: «Der, den ich küssen werde, der ist's; den nehmt fest und führt ihn sicher ab!»

Marcu 14 :45

rom Cînd a venit Iuda, s'a apropiat îndată de Isus, şi I- a zis: 'Învăţătorule!' Şi L- a sărutat mult.
men Als er nun ankam, trat er sogleich auf Jesus zu und sagte: «Rabbi!» und küßte ihn;

Marcu 14 :46
rom Atunci oamenii aceia au pus mîna pe Isus, şi L-au prins.
men da legten sie Hand an Jesus und nahmen ihn fest.

Marcu 14 :47
rom Unul din cei ce stăteau lîngă El, a scos sabia, a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea.
men Einer jedoch von den Dabeistehenden zog das Schwert, schlug auf den Knecht des Hohenpriesters ein und hieb ihm das Ohr ab.

Marcu 14 :48
rom Isus a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Aţi ieşit ca după un tîlhar, cu săbii şi cu ciomege, ca să Mă prindeţi.
men Jesus aber sagte zu ihnen: «Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knütteln ausgezogen, um mich gefangen zu nehmen.

Marcu 14 :49
rom În toate zilele am fost la voi, şi învăţam pe oameni în Templu, şi nu M'aţi prins. Dar toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească Scripturile.'
men Täglich bin ich bei euch im Tempel gewesen und habe dort gelehrt, und ihr habt mich nicht festgenommen; doch die Aussprüche der Schrift müssen erfüllt werden.»

Marcu 14 :50
rom Atunci toţi ucenicii L-au părăsit şi au fugit.
men Da verließen ihn alle und ergriffen die Flucht.

Marcu 14 :51

rom După El mergea un tînăr, care n'avea pe trup decît o învelitoare de pînză de in. Au pus mîna pe el;
men Aber ein junger Mann folgte ihm nach, der nur einen linnenen Überwurf auf dem bloßen Leibe anhatte; den ergriffen sie;

Marcu 14 :52
rom dar el şi- a lăsat învelitoarea, şi a fugit în pielea goală.
men er aber ließ seinen Überwurf fahren und entfloh unbekleidet.

Marcu 14 :53
rom Pe Isus L-au dus la marele preot, unde s'au adunat toţi preoţii cei mai de seamă, bătrînii şi cărturarii.
men SIE führten nun Jesus zu dem Hohenpriester ab, und alle Hohenpriester, sowie die Ältesten und Schriftgelehrten kamen (dort) zusammen.

Marcu 14 :54
rom Petru L- a urmat de departe pînă în curtea marelui preot; a şezut jos împreună cu aprozii, şi se încălzea la para focului.
men Petrus aber war ihm von ferne bis hinein in den Palast des Hohenpriesters gefolgt; dort hatte er sich unter die Diener gesetzt und wärmte sich am Feuer.

Marcu 14 :55
rom Preoţii cei mai de seamă şi tot soborul căutau vreo mărturie împotriva lui Isus, ca să- L omoare; dar nu găseau nici una.
men Die Hohenpriester aber und der gesamte Hohe Rat suchten nach einer Zeugenaussage gegen Jesus, um ihn zum Tode verurteilen zu können, fanden jedoch keine;

Marcu 14 :56
rom Pentrucă mulţi făceau mărturisiri mincinoase împotriva Lui, dar mărturisirile lor nu se potriveau.
men denn viele legten wohl falsches Zeugnis gegen ihn ab, doch ihre

Aussagen stimmten nicht überein.

Marcu 14 :57
rom Unii s'au sculat şi au făcut o mărturisire mincinoasă împotriva Lui, şi au zis:
men Einige traten auch auf und brachten ein falsches Zeugnis gegen ihn vor, indem sie aussagten:

Marcu 14 :58
rom 'Noi L-am auzit zicînd:, Eu voi strica Templul acesta, făcut de mîni omeneşti, şi în trei zile voi ridica un altul, care nu va fi făcut de mîni omeneşti.'
men «Wir haben ihn sagen hören: ‚Ich werde diesen Tempel, der von Menschenhänden errichtet ist, abbrechen und in drei Tagen einen anderen bauen, der nicht von Menschenhänden errichtet ist'»;

Marcu 14 :59
rom Nici chiar în privinţa aceasta nu se potrivea mărturisirea lor.
men doch auch darin war ihr Zeugnis nicht übereinstimmend.

Marcu 14 :60
rom Atunci marele preot s'a sculat în picioare în mijlocul adunării, a întrebat pe Isus, şi I- a zis: 'Nu răspunzi nimic? Ce mărturisesc oamenii aceştia împotriva Ta?'
men Da stand der Hohepriester auf, trat in die Mitte und fragte Jesus mit den Worten: «Entgegnest du nichts auf die Aussage dieser Zeugen?»

Marcu 14 :61
rom Isus tăcea, şi nu răspundea nimic. Marele preot L- a întrebat iarăş, şi I- a zis: 'Eşti Tu, Hristosul, Fiul Celui binecuvîntat?'
men Er aber schwieg und gab keine Antwort. Nochmals befragte ihn der Hohepriester mit den Worten: «Bist du Christus, der Sohn des Hochgelobten?»

Marcu 14 :62
rom 'Da, sînt,' i- a răspuns Isus. 'Şi veţi vedea pe Fiul omului şezînd la dreapta puterii şi venind pe norii cerului.'
men Jesus antwortete: «Ja, ich bin es, und ihr werdet den Menschensohn sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen mit den Wolken des Himmels!»-a

Marcu 14 :63
rom Atunci marele preot şi- a rupt hainele, şi a zis: 'Ce nevoie mai avem de martori?
men Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sagte: «Wozu brauchen wir noch weiter Zeugen?

Marcu 14 :64
rom Aţi auzit hula. Ce vi se pare?' Toţi L-au osîndit să fie pedepsit cu moartea.
men Ihr habt die Gotteslästerung gehört: was urteilt ihr?» Da gaben sie alle das Urteil über ihn ab, er sei des Todes schuldig.

Marcu 14 :65
rom Şi unii au început să- L scuipe, să- I acopere faţa, să- L bată cu pumnii, şi să- I zică: 'Prooroceşte!' Iar aprozii L-au primit în palme.
men Nun fingen einige an, ihn anzuspeien, ihm das Gesicht zu verhüllen, ihn dann mit der Faust zu schlagen und zu ihm zu sagen: «Weissage uns!» Auch die Gerichtsdiener versetzten ihm bei der Übernahme Schläge ins Gesicht.

Marcu 14 :66
rom Pe cînd stătea Petru jos în curte, a venit una din slujnicele marelui preot.
men WÄHREND nun Petrus unten im Hofe (des Palastes) war, kam eine von den Mägden des Hohenpriesters,

Marcu 14 :67

rom Cînd a văzut pe Petru încălzindu-se, s'a uitat ţintă la el, şi i- a zis: 'Şi tu erai cu Isus din Nazaret!'
men und als sie Petrus (am Feuer) sich wärmen sah, blickte sie ihn scharf an und sagte: «Du bist auch mit dem Nazarener, mit Jesus, zusammengewesen!»

Marcu 14 :68
rom El s'a lepădat, şi a zis: 'Nu ştiu, nici nu înţeleg ce vrei să zici.' Apoi a ieşit în pridvor. Şi a cîntat cocoşul.
men Er aber leugnete und sagte: «Ich weiß nicht und verstehe nicht, was du da sagst!» Er ging dann in die Vorhalle des Hofes hinaus,

Marcu 14 :69
rom Cînd l- a văzut slujnica, a început iarăş să spună celor ce stăteau acolo: 'Acesta este unul dintre oamenii aceia.'
men und als die Magd ihn dort sah, fing sie wieder an und sagte zu den Dabeistehenden: «Dieser ist auch einer von ihnen!»

Marcu 14 :70
rom Şi el s'a lepădat din nou. După puţină vreme, ceice stăteau acolo, au zis iarăş lui Petru: 'Nu mai încape îndoială că eşti unul din oamenii aceia; căci eşti Galilean, şi graiul tău seamănă cu al lor.'
men Er aber leugnete wiederum. Nach einer kleinen Weile sagten die Dabeistehenden wieder zu Petrus: «Wahrhaftig, du gehörst zu ihnen! Du bist ja auch ein Galiläer.»

Marcu 14 :71
rom Atunci el a început să se blesteme şi să se jure: 'Nu cunosc pe omul acesta, despre care vorbiţi!'
men Er aber fing an, sich zu verfluchen und eidlich zu beteuern: «Ich kenne diesen Menschen nicht, von dem ihr da redet!»

Marcu 14 :72
rom Îndată a cîntat cocoşul a doua oară. Şi Petru şi- a adus aminte de

vorba, pe care i- o spusese Isus: 'Înainte ca să cînte cocoşul de două ori, te vei lepăda de Mine de trei ori.' Şi gîndindu-se la acest lucru, a început să plîngă.

men und alsbald krähte der Hahn zum zweitenmal. Da dachte Petrus an das Wort Jesu, wie er zu ihm gesagt hatte: «Ehe der Hahn zweimal kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.» Als er daran dachte, brach er in Tränen aus.

Marcu 15

⮅ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 14
↦ Marcu 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Marcu 15 :1
rom Dimineaţa, preoţii cei mai de seamă au făcut îndată sfat cu bătrînii, cărturarii şi tot Soborul. Dupăce au legat pe Isus, L-au dus şi L-au dat în mînile lui Pilat.
men UND sogleich frühmorgens fertigten die Hohenpriester mit den Ältesten und Schriftgelehrten und (somit) der gesamte Hohe Rat den (endgültigen) Beschluß aus, ließen Jesus fesseln und abführen und übergaben ihn dem Pilatus.

Marcu 15 :2
rom Pilat L- a întrebat: 'Eşti Tu Împăratul Iudeilor?' 'Da, sînt', i- a răspuns Isus.
men Dieser befragte ihn: «Bist du der König der Juden?» Er antwortete ihm mit den Worten: «Ja, ich bin es».

Marcu 15 :3
rom Preoţii cei mai de seamă Îl învinuiau de multe lucruri.
men Die Hohenpriester brachten dann viele Anklagen gegen ihn vor;

Marcu 15 :4
rom Pilat L- a întrebat din nou: 'Nu răspunzi nimic? Uite de cîte lucruri Te

învinuiesc ei!'
men da fragte Pilatus ihn nochmals: «Entgegnest du nichts? Höre nur, was sie alles gegen dich vorbringen!»

Marcu 15 :5
rom Isus n'a mai dat nici un răspuns, lucru care a mirat pe Pilat.
men Jesus aber gab keine Antwort mehr, so daß Pilatus sich verwunderte.

Marcu 15 :6
rom La fiecare praznic al Paştelor, Pilat le slobozea un întemniţat, pe care- l cereau ei.
men An jedem Fest aber pflegte er ihnen einen Gefangenen freizugeben, den sie sich erbaten.

Marcu 15 :7
rom În temniţă era unul numit Baraba, închis împreună cu tovarăşii lui, din pricina unui omor, pe care- l săvîrşiseră într'o răscoală.
men Nun saß damals ein unter dem Namen Barabbas bekannter Mensch im Gefängnis mit den (anderen) Aufrührern, die beim Aufruhr einen Mord begangen hatten.

Marcu 15 :8
rom Norodul s'a suit, şi a început să ceară lui Pilat să le dea ce avea obicei să le dea totdeauna.
men So zog denn die Volksmenge hinauf und begann um das zu bitten, was er ihnen gewöhnlich gewährte.

Marcu 15 :9
rom Pilat le- a răspuns: 'Voiţi să vă slobozesc pe Împăratul Iudeilor?'
men Pilatus antwortete ihnen mit der Frage: «Wollt ihr, daß ich euch den König der Juden freigebe?»

Marcu 15 :10

rom Căci pricepuse că preoţii cei mai de seamă din pizmă Îl dăduseră în mîna lui.
men Er war sich nämlich klar darüber geworden, daß die Hohenpriester ihn aus Neid überantwortet hatten.

Marcu 15 :11
rom Dar preoţii cei mai de seamă au aţîţat norodul să ceară lui Pilat să le slobozească mai bine pe Baraba.
men Die Hohenpriester aber hetzten die Volksmenge zu der Forderung auf, er möchte ihnen lieber den Barabbas freigeben.

Marcu 15 :12
rom Pilat a luat din nou cuvîntul, şi le- a zis: 'Dar ce voiţi să fac cu Acela, pe care- L numiţi Împăratul Iudeilor?'
men Nun richtete Pilatus nochmals die Frage an sie: «Was soll ich denn mit dem (Manne) machen, den ihr den König der Juden nennt?»

Marcu 15 :13
rom Ei au strigat din nou: 'Răstigneşte- L!'
men Sie schrieen zurück: «Laß ihn kreuzigen!»

Marcu 15 :14
rom 'Dar ce rău a făcut?' le- a zis Pilat. Însă ei au început să strige şi mai tare: 'Răstigneşte- L!'
men Pilatus entgegnete ihnen: «Was hat er denn Böses getan?» Da schrieen sie noch lauter: «Laß ihn kreuzigen!»

Marcu 15 :15
rom Pilat a vrut să facă pe placul norodului, şi le- a slobozit pe Baraba; iar pe Isus, dupăce a pus să- L bată cu nuiele, L- a dat să fie răstignit.
men Um nun dem Volke den Willen zu tun, gab Pilatus ihnen den Barabbas frei, Jesus aber ließ er geißeln und übergab ihn dann (den Soldaten) zur Kreuzigung.

Marcu 15 :16
rom Ostaşii au adus pe Isus în curte, adică în palat, şi au adunat toată ceata ostaşilor.
men NUN führten ihn die Soldaten ab in das Innere des Palastes - das ist nämlich die Statthalterei - und riefen die ganze Abteilung zusammen;

Marcu 15 :17
rom L-au îmbrăcat într'o haină de purpură, au împletit o cunună de spini, şi I-au pus- o pe cap.
men dann legten sie ihm einen Purpur um, setzten ihm eine Dornenkrone auf, die sie geflochten hatten,

Marcu 15 :18
rom Apoi au început să- I ureze, şi să zică: 'Plecăciune, Împăratul Iudeilor!'
men und fingen an, ihm als König zu huldigen mit dem Zuruf: «Sei gegrüßt, Judenkönig!»

Marcu 15 :19
rom Şi- L loveau în cap cu o trestie, Îl scuipau, îngenuncheau şi I se închinau.
men Dabei schlugen sie ihn mit einem Rohr aufs Haupt, spieen ihn an, warfen sich vor ihm auf die Kniee nieder und brachten ihm Huldigungen dar.

Marcu 15 :20
rom Dupăce şi-au bătut astfel joc de El, L-au desbrăcat de haina de purpură, L-au îmbrăcat în hainele Lui, şi L-au dus să- L răstignească.
men Nachdem sie ihn so verspottet hatten, nahmen sie ihm den Purpurmantel wieder ab und legten ihm seine eigenen Kleider an. DANN führten sie ihn zur Kreuzigung (aus der Stadt) hinaus

Marcu 15 :21
rom Au silit să ducă crucea lui Isus pe un trecător, care se întorcea dela

cîmp, numit Simon din Cirena, tatăl lui Alexandru şi al lui Ruf.
men und zwangen einen Vorübergehenden, Simon aus Cyrene, der vom Felde kam, den Vater Alexanders und des Rufus, ihm das Kreuz zu tragen.

Marcu 15 :22
rom Şi au adus pe Isus la locul numit Golgota, care, tîlmăcit, însemnează: 'Locul căpăţînii.'
men So brachten sie ihn nach dem Platz Golgatha, das bedeutet übersetzt,Schädel(stätte)',

Marcu 15 :23
rom I-au dat să bea vin amestecat cu smirnă, dar El nu l- a luat.
men und reichten ihm mit Myrrhe gewürzten Wein, den er aber nicht nahm-a-. -a) Ps 69,22.

Marcu 15 :24
rom Dupăce L-au răstignit, I-au împărţit hainele între ei, trăgînd la sorţi, ca să ştie ce să ia fiecare.
men Dann kreuzigten sie ihn und verteilten seine Kleider unter sich, indem sie das Los um sie warfen, welches Stück jeder erhalten sollte-a-. -a) Ps 22,19.

Marcu 15 :25
rom Cînd L-au răstignit, era ceasul al treilea.
men Es war aber die dritte Tagesstunde*, als sie ihn kreuzigten;

Marcu 15 :26
rom Deasupra Lui era scrisă vina Lui: 'Împăratul Iudeilor.'
men und die Inschrift mit der Angabe seiner Schuld lautete so: «Der König der Juden.»

Marcu 15 :27
rom Împreună cu El au răstignit doi tîlhari, unul la dreapta şi altul la stînga Lui.

men Mit ihm kreuzigten sie auch zwei Räuber, den einen zu seiner Rechten, den anderen zu seiner Linken.

Marcu 15 :28
rom Astfel s'a împlinit Scriptura, care zice: 'A fost pus în numărul celor fărădelege.'
men [So wurde das Schriftwort erfüllt, das da lautet-a-: «Er ist unter die Gesetzlosen gerechnet worden.»]

Marcu 15 :29
rom Trecătorii îşi băteau joc de El, dădeau din cap, şi ziceau: 'Uă! Tu, care strici Templul, şi- l zideşti la loc în trei zile,
men Und die Vorübergehenden schmähten ihn, schüttelten die Köpfe-a- und riefen aus: «Ha du, der du den Tempel abbrichst und ihn in drei Tagen wieder aufbaust: -a) Ps 22,8; 109,25.

Marcu 15 :30
rom mîntuieşte-Te pe Tine însuţi, şi pogoară-Te de pe cruce!'
men hilf dir selbst und steige vom Kreuz herab!»

Marcu 15 :31
rom Tot astfel şi preoţii cei mai de seamă, împreună cu cărturarii îşi băteau joc de El între ei, şi ziceau: 'Pe alţii i- a mîntuit, şi pe Sine însuş nu Se poate mîntui!
men Ebenso verhöhnten ihn auch die Hohenpriester untereinander samt den Schriftgelehrten mit den Worten: «Anderen hat er geholfen, sich selbst kann er nicht helfen!

Marcu 15 :32
rom Hristosul, Împăratul lui Israel, să Se pogoare acum de pe cruce, ca să vedem şi să credem!' Cei răstigniţi împreună cu El, deasemenea îşi băteau joc de El.
men Der Gottgesalbte, der König von Israel, steige jetzt vom Kreuz herab, damit wir es sehen und gläubig werden!» Auch die (beiden) mit ihm

Gekreuzigten schmähten ihn.

Marcu 15 :33
rom La ceasul al şaselea, s'a făcut întunerec peste toată ţara, pînă la ceasul al nouălea.
men ALS dann aber die sechste Stunde gekommen war, trat eine Finsternis über das ganze Land ein bis zur neunten Stunde;

Marcu 15 :34
rom Şi în ceasul al nouălea, Isus a strigat cu glas tare: 'Eloi, Eloi, lama sabactani' care, tîlmăcit, înseamnă: 'Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, pentruce M'ai părăsit?'
men und in der neunten Stunde rief Jesus mit lauter Stimme: «Eloi, Eloi, lema sabachthani?»-a-, das heißt übersetzt: «Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?»-b- -a) vgl. Mt 27,46. b) Ps 22,2.

Marcu 15 :35
rom Unii din cei ce stăteau acolo, cînd L-au auzit, ziceau: 'Iată, cheamă pe Ilie!'
men Als dies einige von den Dabeistehenden hörten, sagten sie: «Hört, er ruft den Elia!»

Marcu 15 :36
rom Şi unul din ei a alergat de a umplut un burete cu oţet, l- a pus într'o trestie, şi I- a dat să bea, zicînd: 'Lăsaţi să vedem dacă va veni Ilie să- L pogoare de pe cruce!'
men Da lief einer hin, tränkte einen Schwamm mit Essig, steckte ihn an ein Rohr und wollte ihm zu trinken geben-a-, wobei er sagte: «Laßt mich! wir wollen doch sehen, ob Elia kommt, um ihn herabzunehmen!»

Marcu 15 :37
rom Dar Isus a scos un strigăt tare, şi Şi- a dat duhul.
men Jesus aber stieß noch einen lauten Schrei aus und verschied dann.

Marcu 15 :38
rom Perdeaua dinlăuntrul Templului s'a rupt în două de sus pînă jos.
men Da zerriß der Vorhang des Tempels in zwei Stücke von oben bis unten.

Marcu 15 :39
rom Sutaşul, care sta în faţa lui Isus, cînd a văzut că Şi- a dat astfel duhul, a zis: 'Cu adevărat, omul acesta era Fiul lui Dumnezeu!'
men Als aber der Hauptmann, der ihm gegenüber in der Nähe stand, ihn so verscheiden sah, erklärte er: «Dieser Mann ist wirklich Gottes Sohn gewesen.»

Marcu 15 :40
rom Acolo erau şi nişte femei, cari priveau de departe. Printre ele erau Maria Magdalina, Maria, mama lui Iacov cel mic şi a lui Iose, şi Salome,
men Es waren aber auch Frauen da, die von weitem zuschauten, unter ihnen Maria von Magdala-a- und Maria, die Mutter Jakobus des Kleinen und des Joses, und Salome,

Marcu 15 :41
rom cari, pe cînd era El în Galilea, mergeau după El şi- I slujeau; şi multe alte femei, cari se suiseră împreună cu El în Ierusalim.
men die ihm schon, als er noch in Galiläa war, nachgefolgt waren und ihm Dienste geleistet hatten, und noch viele andere (Frauen), die mit ihm nach Jerusalem hinaufgezogen waren.

Marcu 15 :42
rom Cînd s'a înserat-fiindcă era ziua Pregătirii, adică, ziua dinaintea Sabatului. -
men ALS es nun bereits Spätnachmittag geworden war - es war nämlich Rüsttag, das ist der Tag vor dem Sabbat -,

Marcu 15 :43
rom a venit Iosif din Arimatea, un sfetnic cu vază al soborului, care şi el

aştepta Împărăţia lui Dumnezeu. El a îndrăznit să se ducă la Pilat ca să ceară trupul lui Isus.
men kam Joseph von Arimathäa, ein angesehener Ratsherr, der auch auf das Reich Gottes wartete, begab sich mit kühnem Entschluß zu Pilatus hinein und bat ihn um den Leichnam Jesu.

Marcu 15 :44
rom Pilat s'a mirat că murise aşa de curînd; a chemat pe sutaş, şi l- a întrebat dacă a murit de mult.
men Pilatus wunderte sich, daß er schon gestorben sein sollte; er ließ (deshalb) den Hauptmann zu sich rufen und fragte ihn, ob er schon lange tot sei;

Marcu 15 :45
rom După ce s'a încredinţat de la sutaş că a murit, a dăruit lui Iosif trupul.
men und als er von dem Hauptmann das Nähere erfahren hatte, schenkte er den Leichnam dem Joseph.

Marcu 15 :46
rom Şi Iosif a cumpărat o pînză subţire de in, a dat jos pe Isus de pe cruce, L- a înfăşurat în pînza de in, şi L- a pus într-un mormînt săpat în stîncă. Apoi a prăvălit o piatră la uşa mormîntului.
men Der kaufte nun Leinwand, nahm ihn (vom Kreuz) herab, wickelte ihn in die Leinwand und setzte ihn in einem Grabe bei, das in einen Felsen gehauen war; dann wälzte er einen Stein vor den Eingang des Grabes.

Marcu 15 :47
rom Maria Magdalina şi Maria, mama lui Iose, se uitau unde- L puneau.
men Maria von Magdala aber und Maria, die Mutter des Joses, sahen sich genau den Ort an, wohin er gelegt worden war.

Marcu 16

⮅ Noul Testament
↥ Marcu
↤ Marcu 15
↦ Luca

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Marcu 16 :1
rom După ce a trecut ziua Sabatului, Maria Magdalina, Maria, mama lui Iacov, şi Salome, au cumpărat miresme, ca să se ducă să ungă trupul lui Isus.
men ALS dann der Sabbat vorüber war, kauften Maria von Magdala und Maria, die Mutter des Jakobus, und Salome wohlriechende Salben, um hinzugehen und ihn zu salben;

Marcu 16 :2
rom În ziua dintîi a săptămînii, s'au dus la mormînt dis de dimineaţă, pe cînd răsărea soarele.
men und ganz früh am ersten Tage der Woche kamen sie zum Grabe, als die Sonne (eben) aufgegangen war;

Marcu 16 :3
rom Femeile ziceau una către alta: 'Cine ne va prăvăli piatra de la uşa mormîntului?'
men und sie sagten zueinander: «Wer wird uns den Stein vom Eingang des Grabes wegwälzen?» er war nämlich sehr groß;

Marcu 16 :4
rom Şi cînd şi-au ridicat ochii, au văzut că piatra, care era foarte mare,

fusese prăvălită.
men doch als sie hinblickten, sahen sie, daß der Stein schon weggewälzt war.

Marcu 16 :5
rom Au intrat în mormînt, au văzut pe un tinerel şezînd la dreapta, îmbrăcat într'un veşmînt alb, şi s'au spăimîntat.
men Als sie dann in das Grab hineingetreten waren, sahen sie einen Jüngling auf der rechten Seite sitzen, der mit einem langen, weißen Gewande bekleidet war, und sie erschraken sehr.

Marcu 16 :6
rom El le- a zis: 'Nu vă spăimîntaţi! Căutaţi pe Isus din Nazaret, care a fost răstignit: a înviat, nu este aici; iată locul unde îl puseseră.
men Er aber sagte zu ihnen: «Erschreckt nicht! Ihr sucht Jesus von Nazareth, den Gekreuzigten: er ist auferweckt worden, ist nicht mehr hier; seht, da ist die Stelle, wohin man ihn gelegt hatte!

Marcu 16 :7
rom Dar duceţi-vă de spuneţi ucenicilor Lui, şi lui Petru, că merge înaintea voastră în Galilea: acolo Îl veţi vedea, cum v'a spus.'
men Geht aber hin und sagt seinen Jüngern und (besonders) dem Petrus, daß er euch nach Galiläa vorausgeht: dort werdet ihr ihn wiedersehen, wie er euch gesagt hat.»

Marcu 16 :8
rom Ele au ieşit afară din mormînt, şi au luat- o la fugă, pentrucă erau cuprinse de cutremur şi de spaimă. Şi n'au spus nimănui nimic, căci se temeau.
men Da gingen sie hinaus und flohen vom Grabe hinweg; denn Zittern und Entsetzen hatte sie befallen; und sie sagten niemand etwas davon, denn sie fürchteten sich.

Marcu 16 :9

rom (Isus, dupăce a înviat, în dimineaţa zilei dintîi a săptămînii, S'a arătat mai întîi Mariei Magdalinei, din care scosese şapte draci.
men NACHDEM Jesus aber am ersten Tage der Woche-a- frühmorgens auferstanden war, erschien er zuerst der Maria von Magdala, aus der er sieben böse Geister ausgetrieben hatte. -a) vgl. V. 2.

Marcu 16 :10
rom Ea s'a dus şi a dat de ştire celor ce fuseseră împreună cu El, cari plîngeau şi se tînguiau.
men Diese ging hin und verkündete es denen, die bei ihm gewesen waren und (jetzt) trauerten und weinten.

Marcu 16 :11
rom Cînd au auzit ei că este viu şi că a fost văzut de ea, n'au crezut- o.
men Doch als diese hörten, daß er lebe und ihr erschienen sei, wollten sie es nicht glauben.

Marcu 16 :12
rom După aceea, S'a arătat, într'alt chip, la doi dintre ei, pe drum, cînd se duceau la ţară.
men Darauf offenbarte er sich in veränderter Gestalt zweien von ihnen, als sie auf einer Wanderung über Land gingen.

Marcu 16 :13
rom Aceştia s'au dus de au spus lucrul acesta celorlalţi, dar nici pe ei nu i-au crezut.
men Auch diese gingen hin und verkündeten es den übrigen; doch auch ihnen glaubten sie nicht.

Marcu 16 :14
rom În sfîrşit, S'a arătat celor unsprezece, cînd şedeau la masă; şi i- a mustrat pentru necredinţa şi împietrirea inimii lor, pentru că nu crezuseră pe cei ce- L văzuseră înviat.
men SPÄTER aber offenbarte er sich den elf (Jüngern selbst), als sie bei

Tische saßen, und schalt ihren Unglauben und ihre Herzenshärte, weil sie denen, die ihn nach seiner Auferweckung gesehen hatten, keinen Glauben geschenkt hatten.**

Marcu 16 :15
rom Apoi le- a zis: 'Duceţi-vă în toată lumea, şi propovăduiţi Evanghelia la orice făptură.
men Darauf sagte er zu ihnen: «Geht hin in alle Welt und verkündigt die Heilsbotschaft der ganzen Schöpfung!

Marcu 16 :16
rom Cine va crede şi se va boteza, va fi mîntuit; dar cine nu va crede, va fi osîndit.
men Wer da gläubig geworden ist und sich hat taufen lassen, wird gerettet werden; wer aber ungläubig geblieben ist, wird verurteilt werden.

Marcu 16 :17
rom Iată semnele cari vor însoţi pe cei ce vor crede: în Numele Meu vor scoate draci; vor vorbi în limbi noi;
men Denen aber, die zum Glauben gekommen sind, werden diese Wunderzeichen folgen: in meinem Namen werden sie böse Geister austreiben, in neuen Zungen reden,

Marcu 16 :18
rom vor lua în mînă şerpi; dacă vor bea ceva de moarte, nu- i va vătăma; îşi vor pune mînile peste bolnavi, şi bolnavii se vor însănătoşa.'
men werden Schlangen aufheben und, wenn sie etwas Todbringendes trinken, wird es ihnen nicht schaden; Kranken werden sie die Hände auflegen, und sie werden gesund werden.»

Marcu 16 :19
rom Domnul Isus, după ce a vorbit cu ei, S'a înălţat la cer, şi a şezut la dreapta lui Dumnezeu.

men NACHDEM nun der Herr Jesus zu ihnen geredet hatte, wurde er in den Himmel emporgehoben und setzte sich zur Rechten Gottes.

Marcu 16 :20
rom Iar ei au plecat şi au propovăduit pretutindeni. Domnul lucra împreună cu ei, şi întărea Cuvîntul prin semnele, cari- l însoţeau. Amin.
men Sie aber zogen aus und predigten überall, wobei der Herr mitwirkte und das Wort durch die Zeichen bestätigte, die dabei geschahen.

Luca

Număr 42/66

⮅ Noul Testament
↤ Marcu
↦ Ioan

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Luca 1

⮅ Noul Testament
↥ Luca

↦ Luca 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
76 77 78 79 80

Luca 1 :1
rom Fiindcă mulţi s'au apucat să alcătuiască o istorisire amănunţită despre lucrurile cari s'au petrecut printre noi,
men WEIL bekanntlich schon viele es unternommen haben, einen Bericht über die Begebenheiten, die sich unter uns erfüllt haben, so abzufassen,

Luca 1 :2
rom după cum ni le-au încredinţat ceice le-au văzut cu ochii lor dela început, şi au ajuns slujitori ai cuvîntului,
men wie die Männer sie uns überliefert haben, die von Anbeginn an Augenzeugen und (alsdann) Diener des Wortes gewesen sind,

Luca 1 :3
rom am găsit şi eu cu cale, prea alesule Teofile, după ce am făcut cercetări cu deamăruntul asupra tuturor acestor lucruri dela obîrşia lor, să ţi le scriu în şir unele după altele,
men habe auch ich mich entschlossen, nachdem ich allen Tatsachen von den Anfängen an sorgfältig nachgegangen bin, alles für dich, hochedler Theophilus, in richtiger Reihenfolge aufzuzeichnen,

Luca 1 :4
rom ca să poţi cunoaşte astfel temeinicia învăţăturilor, pe cari le-ai primit prin viu grai.
men damit du dich von der Zuverlässigkeit der Nachrichten, in denen du unterwiesen worden bist, überzeugen kannst.

Luca 1 :5
rom În zilele lui Irod, împăratul Iudeii, era un preot, numit Zaharia, din ceata lui Abia. Nevasta lui era din fetele lui Aaron, şi se chema Elisaveta.
men ES lebte zur Zeit des jüdischen Königs Herodes ein Priester namens Zacharias aus der Priesterabteilung Abia; der hatte eine Frau aus der Zahl der Töchter Aarons, die Elisabeth hieß.

Luca 1 :6
rom Amîndoi erau neprihăniţi înaintea lui Dumnezeu, şi păzeau fără pată toate poruncile şi toate rînduielile Domnului.
men Sie waren beide gerecht vor Gott und wandelten in allen Geboten und Satzungen des Herrn ohne Tadel.

Luca 1 :7
rom N'aveau copii, pentrucă Elisaveta era stearpă; şi amîndoi erau înaintaţi în vîrstă.
men Sie hatten jedoch kein Kind, weil der Elisabeth Mutterfreuden versagt waren, und beide standen schon in vorgerücktem Alter.

Luca 1 :8
rom Dar, pe cînd slujea Zaharia înaintea lui Dumnezeu, la rîndul cetei lui,
men Da begab es sich einst, als er nach der Ordnung seiner Abteilung den Priesterdienst vor Gott zu verrichten hatte,

Luca 1 :9
rom după obiceiul preoţiei, a ieşit la sorţi să intre să tămîieze în Templul Domnului.
men daß er nach dem Brauch der Priesterschaft durch das Los dazu

bestimmt wurde, in den Tempel des Herrn zu gehen und dort das Rauchopfer darzubringen-a-, -a) 2.Mo. 30,7; 1Ch 24,19.

Luca 1 :10
rom În ceasul tămîierii, toată mulţimea norodului se ruga afară.
men während die ganze Volksmenge draußen zur Stunde des Rauchopfers dem Gebet oblag.

Luca 1 :11
rom Atunci un înger al Domnului s'a arătat lui Zaharia, şi a stătut în picioare la dreapta altarului pentru tămîiere.
men Da erschien ihm ein Engel des Herrn, der stand auf der rechten Seite des Rauchopferaltars.

Luca 1 :12
rom Zaharia s'a spăimîntat, cînd l- a văzut; şi l- a apucat frica.
men Bei seinem Anblick erschrak Zacharias, und Furcht befiel ihn;

Luca 1 :13
rom Dar îngerul i- a zis: 'Nu te teme Zahario; fiindcă rugăciunea ta a fost ascultată. Nevastă-ta Elisaveta îţi va naşte un fiu, căruia îi vei pune numele Ioan.
men der Engel aber sagte zu ihm: «Fürchte dich nicht, Zacharias, denn dein Gebet hat Erhörung gefunden, und deine Frau Elisabeth wird dir Mutter eines Sohnes werden, dem du den Namen Johannes geben sollst.

Luca 1 :14
rom El va fi pentru tine o pricină de bucurie şi veselie, şi mulţi se vor bucura de naşterea lui.
men Du wirst Freude und Jubel darüber empfinden, und viele werden sich über seine Geburt freuen,

Luca 1 :15
rom Căci va fi mare înaintea Domnului. Nu va bea nici vin, nici băutură

ameţitoare, şi se va umplea de Duhul Sfînt încă din pîntecele maicii sale.
men denn er wird groß vor dem Herrn sein; Wein und (andere) berauschende Getränke wird er nicht genießen-a-, und mit heiligem Geist wird er schon von Geburt an erfüllt werden.

Luca 1 :16
rom El va întoarce pe mulţi din fiii lui Israel la Domnul, Dumnezeul lor.
men Viele von den Söhnen Israels wird er zum Herrn, ihrem Gott, zurückführen;

Luca 1 :17
rom Va merge înaintea lui Dumnezeu, în duhul şi puterea lui Ilie, ca să întoarcă inimile părinţilor la copii, şi pe cei neascultători la umblarea în înţelepciunea celor neprihăniţi, ca să gătească Domnului un norod bine pregătit pentru El.'
men und er ist es, der vor ihm einhergehen wird im Geist und in der Kraft des Elia, um die Herzen der Väter den Kindern wieder zuzuwenden-a- und die Ungehorsamen zur Gesinnung der Gerechten (zu führen), um dem Herrn ein wohlbereitetes Volk zu schaffen.»

Luca 1 :18
rom Zaharia a zis îngerului: 'Din ce voi cunoaşte lucrul acesta? Fiindcă eu sînt bătrîn, şi nevastă-mea este înaintată în vîrstă.'
men Da sagte Zacharias zu dem Engel: «Wie soll ich das für möglich halten? Ich selbst bin ja ein alter Mann, und meine Frau ist auch schon betagt»-a-.

Luca 1 :19
rom Drept răspuns, îngerul i- a zis: 'Eu sînt Gavril, care stau înaintea lui Dumnezeu; am fost trimes să-ţi vorbesc, şi să-ţi aduc această veste bună.
men Da antwortete ihm der Engel: «Ich bin Gabriel, der (als Diener) vor Gottes Angesicht steht, und bin gesandt, um zu dir zu reden und dir diese frohe Botschaft zu verkündigen.

Luca 1 :20
rom Iată că vei fi mut, şi nu vei putea vorbi, pînă în ziua cînd se vor întîmpla aceste lucruri, pentrucă n'ai crezut cuvintele mele, cari se vor împlini la vremea lor.'
men Doch nun vernimm: Du wirst stumm sein und nicht reden können bis zu dem Tage, an dem diese meine Verheißung sich erfüllt, weil du meinen Worten nicht geglaubt hast, die zu ihrer Zeit in Erfüllung gehen werden.»

Luca 1 :21
rom Norodul însă aştepta pe Zaharia, şi se mira de zăbovirea lui în Templu.
men Das Volk wartete unterdessen auf Zacharias und wunderte sich darüber, daß er so lange im Tempel verweilte.

Luca 1 :22
rom Cînd a ieşit afară, nu putea să le vorbească; şi au înţeles că avusese o vedenie în Templu. El le făcea semne într'una, şi a rămas mut.
men Als er endlich heraustrat, konnte er nicht zu ihnen reden; da merkten sie, daß er eine Erscheinung im Tempel gesehen hatte; und er seinerseits suchte sich ihnen durch Kopfnicken verständlich zu machen, blieb aber stumm.

Luca 1 :23
rom După ce i s'au împlinit zilele de slujbă, Zaharia s'a dus acasă.
men Als dann die (sieben) Tage seines Priesterdienstes zu Ende waren, kehrte er heim in sein Haus.

Luca 1 :24
rom Peste cîtva timp, Elisaveta, nevasta lui, a rămas însărcinată, şi s'a ţinut ascunsă de tot cinci luni. 'Căci', zicea ea,
men Nach diesen Tagen aber wurde seine Frau Elisabeth guter Hoffnung; sie hielt sich fünf Monate lang in tiefer Zurückgezogenheit und dachte:

Luca 1 :25

rom 'iată ce mi- a făcut Domnul, cînd Şi- a aruncat ochii spre mine, ca să- mi ia ocara dintre oameni.'
men «So hat der Herr an mir getan in der Zeit, die er dazu ersehen hat, meine Schmach bei den Menschen von mir hinwegzunehmen»-a-. -
a) 1.Mo. 30,23.

Luca 1 :26
rom În luna a şasea, îngerul Gavril a fost trimes de Dumnezeu într'o cetate din Galilea, numită Nazaret,
men IM sechsten Monat aber wurde der Engel Gabriel von Gott nach Galiläa in eine Stadt namens Nazareth gesandt

Luca 1 :27
rom la o fecioară logodită cu un bărbat, numit Iosif, din casa lui David. Numele fecioarei era Maria.
men zu einer Jungfrau, die mit einem Manne namens Joseph aus dem Hause Davids verlobt war; die Jungfrau hieß Maria.

Luca 1 :28
rom Îngerul a intrat la ea, şi a zis: 'Plecăciune, ţie, căreia ţi s'a făcut mare har; Domnul este cu tine, binecuvîntată eşti tu între femei!'
men Als nun der Engel bei ihr eintrat, sagte er: «Sei gegrüßt, du Begnadete: der Herr ist mit dir!»

Luca 1 :29
rom Turburată foarte mult de cuvintele acestea, Maria se întreba singură ce putea să însemneze urarea aceasta.
men Sie wurde über diese Anrede bestürzt und überlegte, was dieser Gruß zu bedeuten habe.

Luca 1 :30
rom Îngerul i- a zis: 'Nu te teme, Marie; căci ai căpătat îndurare înaintea lui Dumnezeu.
men Da sagte der Engel zu ihr: «Fürchte dich nicht, Maria, denn du hast

Gnade bei Gott gefunden!

Luca 1 :31
rom Şi iată că vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu, căruia îi vei pune numele Isus.
men Wisse wohl: du wirst guter Hoffnung werden und Mutter eines Sohnes, dem du den Namen Jesus-a- geben sollst. -a) vgl. Mt 1,21.

Luca 1 :32
rom El va fi mare, şi va fi chemat Fiul Celui Prea Înalt; şi Domnul Dumnezeu îi va da scaunul de domnie al tatălui Său David.
men Dieser wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden, und Gott der Herr wird ihm den Thron seines Vaters David geben,

Luca 1 :33
rom Va împărăţi peste casa lui Iacov în veci, şi Împărăţia Lui nu va avea sfîrşit.'
men und er wird als König über das Haus Jakobs in alle Ewigkeit herrschen, und sein Königtum wird kein Ende haben»-a-. -a) Jes. 9,7; 2S 7,12.13.

Luca 1 :34
rom Maria a zis îngerului: 'Cum se va face lucrul acesta, fiindcă eu nu ştiu de bărbat?'
men Da sagte Maria zu dem Engel: «Wie soll das möglich sein? Ich weiß doch von keinem Manne.»

Luca 1 :35
rom Îngerul i- a răspuns: 'Duhul Sfînt Se va pogorî peste tine, şi puterea Celui Prea Înalt te va umbri. De aceea Sfîntul care Se va naşte din tine, va fi chemat Fiul lui Dumnezeu.
men Da gab der Engel ihr zur Antwort: «Heiliger Geist wird über dich kommen und die Kraft des Höchsten dich überschatten; daher wird auch das Heilige, das (von dir) geboren werden soll, Gottes Sohn genannt

werden.

Luca 1 :36
rom Iată că Elisaveta, rudenia ta, a zămislit, şi ea, un fiu la bătrîneţe; şi ea, căreia i se zicea stearpă, este acum în a şasea lună.
men Und nun vernimm: Elisabeth, deine Verwandte, ist ebenfalls trotz ihres hohen Alters mit einem Sohn gesegnet und steht jetzt schon im sechsten Monat, sie, die man unfruchtbar nennt;

Luca 1 :37
rom Căci niciun cuvînt dela Dumnezeu nu este lipsit de putere.
men denn bei Gott ist kein Ding unmöglich»-1a-.

Luca 1 :38
rom Maria a zis: 'Iată, roaba Domnului; facă-mi-se după cuvintele tale!' Şi îngerul a plecat dela ea.
men Da sagte Maria: «Siehe, ich bin des Herrn Magd: mir geschehe nach deinem Wort!» Damit schied der Engel von ihr.

Luca 1 :39
rom Maria s'a sculat chiar în zilele acelea, şi a plecat în grabă spre munţi, într'o cetate a lui Iuda.
men MARIA aber machte sich in jenen Tagen auf und wanderte eilends in das Bergland nach einer Stadt (im Stamme) Juda;

Luca 1 :40
rom A intrat în casa lui Zaharia, şi a urat de bine Elisavetei.
men dort trat sie in das Haus des Zacharias und begrüßte Elisabeth.

Luca 1 :41
rom Cum a auzit Elisaveta urarea Mariei, i- a săltat pruncul în pîntece, şi Elisaveta s'a umplut de Duhul Sfînt.
men Da begab es sich, als Elisabeth den Gruß der Maria vernahm, da bewegte sich das Kind lebhaft in ihrem Leibe; und Elisabeth wurde mit

heiligem Geist erfüllt

Luca 1 :42
rom Ea a strigat cu glas tare: 'Binecuvîntată eşti tu între femei, şi binecuvîntat este rodul pîntecelui tău.
men und brach mit lauter Stimme in die Worte aus: «Gesegnet bist du unter den Frauen, und gesegnet ist die Frucht deines Leibes!

Luca 1 :43
rom Cum mi- a fost dat mie să vină la mine maica Domnului meu?
men Doch woher wird mir die Ehre zuteil, daß die Mutter meines Herrn zu mir kommt?

Luca 1 :44
rom Fiindcă iată, cum mi- a ajuns la urechi glasul urării tale, mi- a săltat pruncul în pîntece de bucurie.
men Denn wisse: Als der Klang deines Grußes mir ins Ohr drang, bewegte sich das Kind vor Freude lebhaft in meinem Leibe.

Luca 1 :45
rom Ferice de aceea care a crezut; pentrucă lucrurile, cari i-au fost spuse din partea Domnului, se vor împlini.'
men O selig die, welche geglaubt hat, denn die Verheißung, die der Herr ihr gegeben hat, wird in Erfüllung gehen!»

Luca 1 :46
rom Şi Maria a zis: 'Sufletul meu măreşte pe Domnul,
men DARAUF sprach Maria-a-: «Meine Seele erhebt den Herrn, -a) vgl. 1S 2,1-10.

Luca 1 :47
rom şi mi se bucură duhul în Dumnezeu, Mîntuitorul meu,
men und mein Geist jubelte über Gott, meinen Retter,

Luca 1 :48
rom pentrucă a privit spre starea smerită a roabei Sale. Căci iată că deacum încolo, toate neamurile îmi vor zice fericită,
men weil er die Niedrigkeit seiner Magd angesehen hat!-a- Denn siehe! von nun an werden alle Geschlechter mich selig preisen, -a) 1S 1,11.

Luca 1 :49
rom pentrucă Cel Atot Puternic a făcut lucruri mari pentru mine. Numele Lui este sfînt,
men weil der Allmächtige Großes an mir getan hat-a-. Ja, heilig ist sein Name-b-, -a) 5.Mo. 10,21. b) Ps 111,9.

Luca 1 :50
rom şi îndurarea Lui se întinde din neam în neam peste cei ce se tem de El.
men und sein Erbarmen wird von Geschlecht zu Geschlecht denen zuteil, die ihn fürchten-a-. -a) Ps 103,17.

Luca 1 :51
rom El a arătat putere cu braţul Lui; a risipit gîndurile, pe cari le aveau cei mîndri în inima lor.
men Er wirkt seine Kraft aus mit seinem Arm, er zerstreut, die da hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn-a-; -a) Ps 89,11.

Luca 1 :52
rom A răsturnat pe cei puternici de pe scaunele lor de domnie, şi a înălţat pe cei smeriţi.
men er stürzt Machthaber von den Thronen und erhöht Niedrige-a-; -a) Ps 147,6; Hiob 5,11.

Luca 1 :53
rom Pe cei flămînzi i- a săturat de bunătăţi, şi pe cei bogaţi i- a scos afară cu mînile goale.
men Hungrige sättigt er mit Gütern und läßt Reiche leer ausgehen-a-. -a)

Ps 107,9; 34,11; 1S 2,5.7.8.

Luca 1 :54
rom A venit în ajutorul robului său Israel, căci Şi- a adus aminte de îndurarea Sa, -
men Er hat sich Israels angenommen, seines Knechts, um der Barmherzigkeit zu gedenken-a-, -a) Jes. 41,8; Ps 98,3.

Luca 1 :55
rom cum făgăduise părinţilor noştri, -faţă de Avraam şi sămînţa lui în veac.'
men wie er es unsern Vätern verheißen hat, dem Abraham und seinen Nachkommen in Ewigkeit»-a-. -a) Mi. 7,20; 1.Mo. 17,7.

Luca 1 :56
rom Maria a rămas împreună cu Elisaveta cam trei luni. Apoi s'a întors acasă.
men Maria blieb dann etwa drei Monate bei Elisabeth und kehrte hierauf in ihr Haus zurück.

Luca 1 :57
rom Elisavetei i s'a împlinit vremea să nască; şi a născut un fiu.
men FÜR Elisabeth aber erfüllte sich die Zeit ihrer Niederkunft, und sie wurde Mutter eines Sohnes.

Luca 1 :58
rom Vecinii şi rudele ei au auzit că Domnul a arătat mare îndurare faţă de ea, şi se bucurau împreună cu ea.
men Als nun ihre Nachbarn und Verwandten hörten, daß der Herr ihr so große Barmherzigkeit erwiesen hatte, freuten sie sich mit ihr.

Luca 1 :59
rom În ziua a opta, au venit să taie pruncul împrejur, şi voiau să- i pună numele Zaharia, după numele tatălui său.

men Am achten Tage kamen sie zur Beschneidung des Knäbleins und wollten es mit dem Namen seines Vaters Zacharias benennen;

Luca 1 :60
rom Dar mama lui a luat cuvîntul, şi a zis: 'Nu. Ci are să se cheme Ioan.'
men doch seine Mutter sagte abwehrend: «Nein, er soll Johannes heißen!»

Luca 1 :61
rom Ei i-au zis: 'Nimeni din rubedeniile tale nu poartă numele acesta.'
men Sie entgegneten ihr: «In deiner Verwandtschaft gibt es doch keinen, der diesen Namen führt.»

Luca 1 :62
rom Şi au început să facă semne tatălui său, ca să ştie cum ar vrea să- i pună numele.
men Sie winkten nun seinem Vater die Frage zu, wie er ihn benannt haben wolle.

Luca 1 :63
rom Zaharia a cerut o tăbliţă de scris, şi a scris, zicînd: 'Numele lui este Ioan.' Şi toţi s'au minunat.
men Der forderte ein Täfelchen und schrieb die Worte darauf: «Johannes ist sein Name!» und alle verwunderten sich darüber.

Luca 1 :64
rom În clipa aceea, i s'a deschis gura, i s'a deslegat limba, şi el vorbea şi binecuvînta pe Dumnezeu.
men In demselben Augenblick aber wurde ihm der Mund aufgetan, und das Band seiner Zunge (löste sich): er konnte wieder reden und pries Gott.

Luca 1 :65
rom Pe toţi vecinii i- a apucat frica, şi în tot ţinutul acela muntos al Iudeii,

se vorbea despre toate aceste lucruri.
men Da kam Furcht über alle, die in ihrer Nachbarschaft wohnten, und im ganzen Bergland von Judäa wurden alle diese Begebenheiten viel besprochen,

Luca 1 :66
rom Toţi ceice le auzeau, le păstrau în inima lor, şi ziceau: 'Oare ce va fi pruncul acesta?' Şi mîna Domnului era într'adevăr cu el.
men und alle, die von ihnen hörten, nahmen sie sich zu Herzen und sagten: «Was wird wohl aus diesem Kinde werden?» Denn auch die Hand des Herrn war mit ihm.

Luca 1 :67
rom Zaharia, tatăl lui, s'a umplut de Duhul Sfînt, a proorocit, şi a zis:
men UND sein Vater Zacharias wurde mit heiligem Geist erfüllt und sprach die prophetischen Worte aus:

Luca 1 :68
rom 'Binecuvîntat este Domnul, Dumnezeul lui Israel, pentrucă a cercetat şi a răscumpărat pe poporul Său.
men «Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels!-a-, denn er hat sein Volk gnädig angesehen und ihm eine Erlösung geschaffen-b- -a) Ps 41,14; 72,18. b) Ps 111,4.

Luca 1 :69
rom Şi ne- a ridicat o mîntuire puternică(Greceşte: un corn de mîntuire.) în casa robului Său David,
men und hat uns ein Horn des Heils aufgerichtet im Hause Davids, seines Knechtes-a-. -a) Ps 132,17; 1S 2,10.

Luca 1 :70
rom cum vestise prin gura sfinţilor Săi prooroci, cari au fost din vechime; -
men So hat er es durch den Mund seiner heiligen Propheten von alters her verheißen:

Luca 1 :71
rom mîntuire de vrăjmaşii noştri şi din mîna tuturor celor ce ne urăsc!
men retten will er uns von unsern Feinden und aus der Hand aller, die uns hassen-a-, -a) Ps 106,10.

Luca 1 :72
rom Astfel Îşi arată El îndurarea faţă de părinţii noştri, şi Îşi aduce aminte de legămîntul Lui cel sfînt,
men um unsern Vätern Barmherzigkeit zu erweisen-a- und seines heiligen Bundes zu gedenken-b-, -a) Mi. 7,20. b) Ps 105,8.9; 106,45; 1.Mo. 17,7.

Luca 1 :73
rom potrivit jurămîntului prin care Se jurase părintelui nostru Avraam,
men des Eides, den er unserm Vater Abraham geschworen hat-a-, -a) 1.Mo. 22,16.17; Je 11,5.

Luca 1 :74
rom că, dupăce ne va izbăvi din mîna vrăjmaşilor noştri, ne va îngădui să-I slujim fără frică,
men r wolle uns erretten aus der Hand unserer Feinde 74. und uns verleihen, daß wir ihm furchtlos dienen

Luca 1 :75
rom trăind înaintea Lui în sfinţenie şi neprihănire, în toate zilele vieţii noastre.
men in Heiligkeit und Gerechtigkeit vor seinen Augen alle Tage unsers Lebens.

Luca 1 :76
rom Şi tu, pruncule, vei fi chemat prooroc al Celui Prea Înalt. Căci vei merge înaintea Domnului, ca să pregăteşti căile Lui,
men Aber auch du, Knäblein, wirst ein Prophet des Höchsten genannt werden; denn du wirst vor dem Herrn einhergehen, ihm die Wege zu

bereiten-a-, -a) Ml 3,1.

Luca 1 :77
rom şi să dai poporului Său cunoştinţa mîntuirii, care stă în iertarea păcatelor lui; -
men um seinem Volke die Erkenntnis des Heils zu verschaffen, die ihnen durch Vergebung ihrer Sünden zuteil werden wird-a-. -a) Je 31,34.

Luca 1 :78
rom datorită marei îndurări a Dumnezeului nostru, în urma căreia ne- a cercetat Soarele care răsare din înălţime,
men So will es das herzliche Erbarmen unseres Gottes mit dem uns der Aufgang aus der Höhe erschienen ist-a-,

Luca 1 :79
rom ca să lumineze pe ceice zac în întunerecul şi în umbra morţii, şi să ne îndrepte picioarele pe calea păcii!'
men um denen Licht zu spenden, die in Finsternis und Todesschatten sitzen-a-, und unsere Füße auf den Weg des Friedens zu leiten.»

Luca 1 :80
rom Iar pruncul creştea şi se întărea în duh. Şi a stat în locuri pustii pînă în ziua arătării lui înaintea lui Israel.
men Das Knäblein aber wuchs heran und wurde stark am Geist und hielt sich in der Einöde auf bis zum Tage seines öffentlichen Auftretens vor Israel.

Luca 2

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 1
↦ Luca 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Luca 2 :1
rom În vremea aceea a ieşit o poruncă de la Cezar August să se înscrie toată lumea.
men ES begab sich aber in jenen Tagen, daß eine Verordnung vom Kaiser Augustus ausging, es solle eine Volkszählung im ganzen römischen Reich vorgenommen werden.

Luca 2 :2
rom Înscrierea aceasta s'a făcut întîia dată pe cînd era dregător în Siria Ăuirinius.
men Es war dies die erste Zählung, die zu der Zeit stattfand, als Quirinius Statthalter in Syrien war.

Luca 2 :3
rom Toţi se duceau să se înscrie, fiecare în cetatea lui.
men Da machten alle sich auf, um sich in die Listen eintragen zu lassen, ein jeder in seinem (Heimats-)Ort.

Luca 2 :4
rom Iosif s'a suit şi el din Galilea, din cetatea Nazaret, ca să se ducă în

Iudea, în cetatea lui David, numită Betleem, -pentrucă era din casa şi din seminţia lui David, -
men So zog denn auch Joseph von Galiläa aus der Stadt Nazareth nach Judäa hinauf nach der Stadt Davids, die Bethlehem heißt, weil er aus Davids Hause und Geschlecht stammte,

Luca 2 :5
rom să se înscrie împreună cu Maria, logodnica lui, care era însărcinată.
men um sich daselbst mit Maria, seiner jungen Ehefrau, die guter Hoffnung war, einschätzen zu lassen.

Luca 2 :6
rom Pe cînd erau ei acolo, s'a împlinit vremea cînd trebuia să nască Maria.
men Während ihres dortigen Aufenthalts kam aber für Maria die Stunde ihrer Niederkunft,

Luca 2 :7
rom Şi a născut pe Fiul ei cel întîi născut, L- a înfăşat în scutece şi L- a culcat într'o iesle, pentrucă în casa de poposire nu era loc pentru ei.
men und sie gebar ihren ersten Sohn, den sie in Windeln wickelte und in eine Krippe legte, weil es sonst keinen Platz in der Herberge für sie gab.

Luca 2 :8
rom În ţinutul acela erau nişte păstori, cari stăteau afară în cîmp, şi făceau de strajă noaptea împrejurul turmei lor.
men NUN waren Hirten in derselben Gegend auf freiem Felde und hielten in jener Nacht Wache bei ihrer Herde.

Luca 2 :9
rom Şi iată că un înger al Domnului s'a înfăţişat înaintea lor, şi slava Domnului a strălucit împrejurul lor. Ei s'au înfricoşat foarte tare.
men Da trat ein Engel des Herrn zu ihnen, und die Herrlichkeit des Herrn umleuchtete sie, und sie gerieten in große Furcht.

Luca 2 :10
rom Dar îngerul le- a zis: 'Nu vă temeţi: căci vă aduc o veste bună, care va fi o mare bucurie pentru tot norodul:
men Der Engel aber sagte zu ihnen: «Fürchtet euch nicht! denn wisset wohl: ich verkündige euch große Freude, die dem ganzen Volke widerfahren wird;

Luca 2 :11
rom astăzi în cetatea lui David, vi s'a născut un Mîntuitor, care este Hristos, Domnul.
men denn euch ist heute ein Retter geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids.

Luca 2 :12
rom Iată semnul, după care- L veţi cunoaşte: veţi găsi un prunc înfăşat în scutece şi culcat într'o iesle.'
men Und dies sei das Erkennungszeichen für euch: Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden, das in Windeln gewickelt ist und in einer Krippe liegt.»

Luca 2 :13
rom Şi deodată, împreună cu îngerul s'a unit o mulţime de oaste cerească, lăudînd pe Dumnezeu, şi zicînd:
men Und plötzlich war bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die Gott priesen mit den Worten:

Luca 2 :14
rom 'Slavă lui Dumnezeu în locurile prea înalte, şi pace pe pămînt între oamenii plăcuţi Lui.'
men «Ehre sei Gott in Himmelshöhen und Friede auf Erden in den Menschen des (göttlichen) Wohlgefallens*!»

Luca 2 :15

rom După ce au plecat îngerii de la ei, ca să se întoarcă în cer, păstorii au zis unii către alţii: 'Haidem să mergem pînă la Betleem, şi să vedem ce ni s'a spus şi ce ne- a făcut cunoscut Domnul.'
men ALS hierauf die Engel von ihnen weg in den Himmel zurückgekehrt waren, sagten die Männer, die Hirten, zueinander: «Wir wollen doch bis Bethlehem hinübergehen und uns die Sache ansehen, die sich dort begeben hat und die der Herr uns hat verkünden lassen!»

Luca 2 :16
rom S'au dus în grabă, şi au găsit pe Maria, pe Iosif, şi pruncul culcat în iesle.
men So gingen sie denn eilends hin und fanden Maria und Joseph, dazu das Kind, das in der Krippe lag.

Luca 2 :17
rom După ce L-au văzut, au istorisit ce li se spusese despre Prunc.
men Als sie es gesehen hatten, teilten sie ihnen die Verkündigung mit, die sie über dieses Kind vernommen hatten;

Luca 2 :18
rom Toţi ceice i-au auzit, s'au mirat de cele ce le spuneau păstorii.
men und alle, die es hörten, verwunderten sich über den Bericht der Hirten.

Luca 2 :19
rom Maria păstra toate cuvintele acelea, şi se gîndea la ele în inima ei.
men Maria aber bewahrte alle diese Mitteilungen im Gedächtnis und bedachte sie in ihrem Herzen.

Luca 2 :20
rom Şi păstorii s'au întors, slăvind şi lăudînd pe Dumnezeu, pentru toate cele ce auziseră şi văzuseră, şi cari erau întocmai cum li se spusese.
men Die Hirten aber kehrten wieder zurück; sie priesen und lobten Gott für alles, was sie gehört und gesehen hatten genau so, wie es ihnen (von

den Engeln) verkündigt worden war.

Luca 2 :21

rom Cînd a venit ziua a opta, în care trebuia tăiat împrejur pruncul, I-au pus numele ISUS, nume, care fusese spus de înger înainte ca să fi fost El zămislit în pîntece.

men ALS dann acht Tage vergangen waren, so daß man das Kind beschneiden mußte-a-, gab man ihm den Namen Jesus-b-, der schon vor seiner Empfängnis von dem Engel angegeben worden war. -a) 3.Mo. 12,3. b) Lk 1,31.

Luca 2 :22

rom Şi, cînd s'au împlinit zilele pentru curăţirea lor, după Legea lui Moise, Iosif şi Maria au adus Pruncul la Ierusalim, ca să- L înfăţişeze înaintea Domnului, -

men Als dann die (vierzig) nach dem mosaischen Gesetz-a- für ihre Reinigung vorgeschriebenen Tage zu Ende waren, brachten sie das Kind nach Jerusalem hinauf, um es dem Herrn darzustellen

Luca 2 :23

rom după cum este scris în Legea Domnului: 'Orice întîi născut de partea bărbătească va fi închinat Domnului',

men wie im Gesetz des Herrn geschrieben steht-a-: «Jedes erstgeborene männliche Kind, das zur Welt kommt, soll als dem Herrn geheiligt gelten» -;

Luca 2 :24

rom şi ca să aducă jertfă: o păreche de turturele sau doi pui de porumbei, după cum este poruncit în Legea Domnului.

men zugleich wollten sie das Opfer nach der Vorschrift im Gesetz des Herrn-a- darbringen, nämlich ein Paar Turteltauben oder zwei junge Tauben. -a) 3.Mo. 12,8.

Luca 2 :25

rom Şi iată că în Ierusalim era un om numit Simeon. Omul acesta ducea o viaţă sfîntă, şi era cu frica lui Dumnezeu. El aştepta mîngîierea lui Israel, şi Duhul Sfînt era peste el.
men UND siehe, da lebte ein Mann in Jerusalem namens Simeon; dieser Mann war gerecht und gottesfürchtig; er wartete auf die Tröstung Israels, und heiliger Geist war auf ihm.

Luca 2 :26
rom Duhul Sfînt îl înştiinţase că nu va muri înainte ca să vadă pe Hristosul Domnului.
men Vom heiligen Geist war ihm auch geoffenbart worden, er solle den Tod nicht eher sehen, bevor er den Gesalbten des Herrn gesehen hätte.

Luca 2 :27
rom El a venit în Templu, mînat de Duhul. Şi, cînd au adus părinţii înlăuntru pe Pruncul Isus, ca să împlinească cu privire la El ce poruncea Legea,
men So kam er denn damals, vom Geist getrieben, in den Tempel; und als die Eltern das Jesuskind hineinbrachten, um nach dem Brauch des Gesetzes mit ihm zu verfahren,

Luca 2 :28
rom Simeon L- a luat în braţe, a binecuvîntat pe Dumnezeu, şi a zis:
men da nahm auch er es in seine Arme und pries Gott mit den Worten:

Luca 2 :29
rom 'Acum, slobozeşte în pace pe robul Tău, Stăpîne, după cuvîntul Tău.
men «Herr, nun entläßt du deinen Knecht, wie du ihm verheißen hast-a-, im Frieden; -a) vgl. V. 26.

Luca 2 :30
rom Căci au văzutochii mei mîntuirea Ta,
men denn meine Augen haben dein Heil gesehen-a-, -a) Jes. 40,5.

Luca 2 :31
rom pe care ai pregătit- o să fie, înaintea tuturor popoarelor,
men das du vor den Augen aller Völker-a- bereitet hast, -a) Jes. 52,10.

Luca 2 :32
rom lumina care să lumineze neamurile, şi slava poporului Tău Israel.'
men ein Licht zur Erleuchtung der Heiden-a- und zur Verherrlichung deines Volkes Israel.» -a) Jes. 42,6; 49,6.

Luca 2 :33
rom Tatăl şi mama Lui se mirau de lucrurile cari se spuneau despre El.
men Die beiden Eltern Jesu verwunderten sich über das, was da über das Kind gesagt wurde.

Luca 2 :34
rom Simeon i- a binecuvîntat, şi a zis Mariei, mama Lui: 'Iată, Copilul acesta este rînduit spre prăbuşirea şi ridicarea multora în Israel, şi să fie un semn, care va stîrni împotrivire.
men Simeon aber segnete sie und sagte zu Maria, seiner Mutter: «Wisse wohl: dieser ist vielen zum Fallen und (vielen) zum Aufstehen in Israel bestimmt und zu einem Zeichen, das Widerspruch erfährt

Luca 2 :35
rom Chiar sufletul tău va fi străpuns de o sabie, ca să se descopere gîndurile multor inimi.'
men und auch dir selbst wird ein Schwert durch die Seele dringen -, auf daß aus vielen Herzen die Gedanken offenbar werden.»

Luca 2 :36
rom Mai era acolo şi o proorociţă, Ana, fata lui Fanuel, din seminţia lui Aşer. Ea era foarte înaintată în vîrstă, şi trăise cu bărbatul ei şapte ani după fecioria ei.
men ES war da auch eine Prophetin Hanna, eine Tochter Phanuels aus dem Stamme Asser, die war hochbetagt; nur sieben Jahre hatte sie nach

ihrer Mädchenzeit mit ihrem Manne gelebt

Luca 2 :37
rom Rămasă văduvă, şi fiind în vîrstă de optzeci şi patru ani, Ana nu se depărta de Templu, şi zi şi noapte slujea lui Dumnezeu cu post şi cu rugăciuni.
men und war dann Witwe geblieben bis (zum Alter von) vierundachtzig Jahren. Sie verließ den Tempel nicht und diente Gott mit Fasten und Beten bei Tag und bei Nacht.

Luca 2 :38
rom A venit şi ea în acelaş ceas, şi a început să laude pe Dumnezeu, şi să vorbească despre Isus tuturor celor ce aşteptau mîntuirea Ierusalimului.
men Diese trat auch in eben dieser Stunde hinzu, pries Gott und redete von ihm zu allen, die auf die Erlösung Jerusalems warteten.

Luca 2 :39
rom După ce au împlinit tot ce poruncea Legea Domnului, Iosif şi Maria s'au întors în Galilea, în cetatea lor Nazaret.
men Nachdem sie dann alles nach den Vorschriften im Gesetz des Herrn erfüllt hatten, kehrten sie nach Galiläa in ihre Stadt Nazareth zurück.

Luca 2 :40
rom Iar Pruncul creştea şi se întărea; era plin de înţelepciune, şi harul lui Dumnezeu era peste El.
men Der Knabe aber wuchs heran und wurde kräftig und mit Weisheit erfüllt, und die Gnade Gottes war über ihm.

Luca 2 :41
rom Părinţii lui Isus se duceau la Ierusalim în fiecare an, la praznicul Paştelor.
men SEINE Eltern pflegten aber alle Jahre zum Passahfest nach Jerusalem zu wandern-a-. -a) 2.Mo. 23,14-17.

Luca 2 :42
rom Cînd a fost El de doisprezece ani, s'au suit la Ierusalim, după obiceiul praznicului.
men Als er nun zwölf Jahre alt geworden war und sie wie gewöhnlich zur Festzeit hinaufgezogen waren,

Luca 2 :43
rom Apoi, dupăce au trecut zilele praznicului, pe cînd se întorceau acasă, băiatul Isus a rămas în Ierusalim. Părinţii Lui n'au băgat de seamă lucrul acesta.
men blieb, als sie die Festtage dort zugebracht hatten und sie sich auf den Heimweg machten, der Knabe Jesus in Jerusalem zurück, ohne daß seine Eltern es bemerkten.

Luca 2 :44
rom Au crezut că este cu tovarăşii lor de călătorie, şi au mers cale de o zi, şi L-au căutat printre rudele şi cunoscuţii lor.
men In der Meinung, er befinde sich unter der Reisegesellschaft, gingen sie eine Tagereise weit und suchten ihn bei den Verwandten und Bekannten;

Luca 2 :45
rom Dar nu L-au găsit, şi s'au întors la Ierusalim să- L caute.
men als sie ihn aber dort nicht fanden, kehrten sie nach Jerusalem zurück und suchten ihn dort.

Luca 2 :46
rom După trei zile, L-au găsit în Templu, şezînd în mijlocul învăţătorilor, ascultîndu- i şi punîndu-le întrebări.
men Nach drei Tagen endlich fanden sie ihn, wie er im Tempel mitten unter den Lehrern saß und ihnen zuhörte und auch Fragen an sie richtete;

Luca 2 :47
rom Toţi cari- L auzeau, rămîneau uimiţi de priceperea şi răspunsurile Lui.

men und alle, die ihn hörten, staunten über sein Verständnis und seine Antworten.

Luca 2 :48
rom Cînd L-au văzut părinţii Lui, au rămas înmărmuriţi; şi mama Lui I- a zis: 'Fiule, pentru ce Te-ai purtat aşa cu noi? Iată că tatăl Tău şi eu Te-am căutat cu îngrijorare.'
men Als sie ihn dort erblickten, wurden sie betroffen, und seine Mutter sagte zu ihm: «Kind, warum hast du uns das angetan? Bedenke doch: dein Vater und ich suchen dich mit Angst!»

Luca 2 :49
rom El le- a zis: 'Dece M'aţi căutat? Oare nu ştiaţi că trebuie să fiu în casa Tatălui Meu?'
men Da antwortete er ihnen: «Wie habt ihr mich nur suchen können? Wußtet ihr nicht, daß ich im Hause meines Vaters sein muß*?»

Luca 2 :50
rom Dar ei n'au înţeles spusele Lui.
men Sie verstanden aber das Wort nicht, das er zu ihnen gesagt hatte.

Luca 2 :51
rom Apoi S'a pogorît împreună cu ei, a venit la Nazaret, şi le era supus. Mamă-Sa păstra toate cuvintele acestea în inima ei.
men Er kehrte dann mit ihnen nach Nazareth zurück und war ihnen untertan, und seine Mutter bewahrte alle diese Worte in ihrem Herzen.

Luca 2 :52
rom Şi Isus creştea în înţelepciune, în statură, şi era tot mai plăcut înaintea lui Dumnezeu şi înaintea oamenilor.
men Jesus aber nahm an Weisheit, Körpergröße und Gnade bei Gott und den Menschen zu-a-.

Luca 3

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 2
↦ Luca 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Luca 3 :1
rom În anul al cincisprezecelea al domniei lui Tiberiu Cezar, -pe cînd Pilat din Pont era dregător în Iudea, Irod, cîrmuitor al Galileii, Filip, fratele lui, cîrmuitor al Ituriei şi al Trahonitei, Lisania, cîrmuitor al Abilenei,
men IM fünfzehnten Regierungsjahre des Kaisers Tiberius, als Pontius Pilatus Statthalter von Judäa war und Herodes Vierfürst von Galiläa, sein Bruder Philippus Vierfürst von Ituräa und der Landschaft Trachonitis und Lysanias Vierfürst von Abilene,

Luca 3 :2
rom şi în zilele marilor preoţi Ana şi Caiafa, -Cuvîntul lui Dumnezeu a vorbit lui Ioan, fiul lui Zaharia în pustie.
men zur Zeit des Hohenpriesters Hannas und Kaiphas: da erging das Wort Gottes an Johannes, den Sohn des Zacharias, in der Wüste.

Luca 3 :3
rom Şi Ioan a venit prin tot ţinutul din împrejurimile Iordanului, şi propovăduia botezul pocăinţei, pentru iertarea păcatelor,
men Er durchzog also die ganze Gegend am Jordan und verkündigte eine Taufe der Buße zur Vergebung der Sünden,

Luca 3 :4
rom după cum este scris în cartea cuvintelor prooroculului Isaia: 'Iată glasul celui ce strigă în pustie:, Pregătiţi calea Domnului, neteziţi- I cărările.
men wie im Buche der Aussprüche des Propheten Jesaja geschrieben steht-a-: «Eine Stimme ruft laut in der Wüste: ‚Bereitet dem Herrn den Weg, ebnet ihm seine Pfade! -a) Jes. 40,3-5.

Luca 3 :5
rom Orice vale va fi astupată, orice munte şi orice deal va fi prefăcut în loc neted; căile strîmbe vor fi îndreptate, şi drumurile zgronţuroase vor fi netezite.
men Alle Vertiefungen sollen ausgefüllt und alle Berge und Hügel geebnet werden! was krumm ist, soll gerade und was uneben ist, soll zu glattem Wege werden,

Luca 3 :6
rom Şi orice făptură va vedea mîntuirea lui Dumnezeu.'
men und die gesamte Menschheit soll das Heil Gottes sehen!'»

Luca 3 :7
rom Ioan zicea dar noroadelor, cari veneau să fie botezate de el: 'Pui de năpîrci, cine v'a învăţat să fugiţi de mînia viitoare?
men So sprach Johannes denn zu den Volksscharen, die zu ihm hinauszogen, um sich von ihm taufen zu lassen: «Ihr Schlangenbrut! wer hat euch darauf gebracht, dem drohenden Zorngericht entfliehen zu wollen?

Luca 3 :8
rom Faceţi dar roduri vrednice de pocăinţa voastră, şi nu vă apucaţi să ziceţi în voi înşivă:, Avem pe Avraam ca tată!` Căci vă spun că Dumnezeu din pietrele acestea poate să ridice fii lui Avraam.
men So bringet denn Früchte, die der Buße würdig sind, und laßt euch nicht in den Sinn kommen, bei euch zu sagen: ‚Wir haben ja doch Abraham zum Vater!' denn ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus

den Steinen hier Kinder zu erwecken.

Luca 3 :9
rom Securea a şi fost înfiptă la rădăcina pomilor: deci, orice pom care nu face roadă bună, este tăiat şi aruncat în foc.'
men Schon ist aber auch die Axt den Bäumen an die Wurzel gelegt, und jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.»

Luca 3 :10
rom Noroadele îl întrebau, şi ziceau: 'Atunci ce trebuie să facem?'
men Da fragte ihn die Volksmenge: «Was sollen wir denn tun?»

Luca 3 :11
rom Drept răspuns, el le zicea: 'Cine are două haine, să împartă cu cine n'are nici una; şi cine are de mîncare, să facă la fel.'
men Er gab ihnen zur Antwort: «Wer zwei Röcke hat, der gebe einen davon dem ab, der keinen hat, und wer zu essen hat, mache es ebenso!»

Luca 3 :12
rom Au venit şi nişte vameşi să fie botezaţi, şi i-au zis: 'Învăţătorului, noi ce trebuie să facem?'
men Es kamen auch Zöllner, um sich taufen zu lassen, und fragten ihn: «Meister, was sollen wir tun?»

Luca 3 :13
rom El le- a răspuns: 'Să nu cereţi nimic mai mult peste ce v'a fost poruncit să luaţi.'
men Er antwortete ihnen: «Fordert nicht mehr (Geld von den Leuten), als euch vorgeschrieben ist!»

Luca 3 :14
rom Nişte oştaşi îl întrebau şi ei, şi ziceau: 'Dar noi ce trebuie să facem?' El le- a răspuns: 'Să nu stoarceţi nimic dela nimeni prin ameninţări, nici să

nu învinuiţi pe nimeni pe nedrept, ci să vă mulţămiţi cu lefurile voastre.'
men Es fragten ihn auch Kriegsleute: «Was sollen wir tun?» Er antwortete ihnen: «Tut niemand Gewalt an, verübt keine Erpressungen und begnügt euch mit eurer Löhnung!»

Luca 3 :15
rom Fiindcă norodul era în aşteptare, şi toţi se gîndeau în inimile lor cu privire la Ioan, dacă nu cumva este el Hristosul,
men Als nun das Volk in gespannter Erwartung war und alle sich in ihren Herzen Gedanken über Johannes machten, ob er nicht vielleicht selbst der Christus sei,

Luca 3 :16
rom Ioan, drept răspuns, a zis tuturor: 'Cît despre mine, eu vă botez cu apă; dar vine Acela care este mai puternic decît mine, şi căruia eu nu sînt vrednic să- I desleg cureaua încălţămintelor. El vă va boteza cu Duhul Sfînt şi cu foc.
men antwortete Johannes allen mit den Worten: «Ich taufe euch (nur) mit Wasser; es kommt aber der, welcher stärker ist als ich und für den ich nicht gut genug bin, ihm die Riemen seiner Schuhe aufzubinden: der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen.

Luca 3 :17
rom Acela are lopata în mînă; Îşi va curăţi aria cu desăvîrşire, şi Îşi va strînge grîul în grînar, iar pleava o va arde într'un foc care nu se stinge.'
men Er hat seine Worfschaufel in der Hand, um seine Tenne gründlich zu reinigen, und er wird den Weizen in seine Scheuer sammeln, die Spreu aber mit unauslöschlichem Feuer verbrennen.»

Luca 3 :18
rom Astfel propovăduia Ioan norodului Evanghelia, şi- i dădea încă multe alte îndemnuri.
men Auch noch viele andere Ermahnungen richtete er an das Volk und verkündigte ihm die Heilsbotschaft.

Luca 3 :19
rom Dar cîrmuitorul Irod, care era mustrat de Ioan pentru Irodiada, nevasta fratelui său Filip, şi pentru toate relele pe cari le făcuse,
men Der Vierfürst Herodes-a- aber, dem er wegen Herodias, der Frau seines Bruders, und wegen alles Bösen, das Herodes verübt hatte, Vorhaltungen gemacht hatte, -a) V. 1.

Luca 3 :20
rom a mai adăugat la toate celelalte rele şi pe acela că a închis pe Ioan în temniţă.
men fügte zu allen Übeltaten auch noch die hinzu, daß er Johannes ins Gefängnis werfen ließ.

Luca 3 :21
rom După ce a fost botezat tot norodul, a fost botezat şi Isus; şi pe cînd Se ruga, s'a deschis cerul,
men ES begab sich aber, als das gesamte Volk sich taufen ließ und auch Jesus getauft worden war und betete, daß der Himmel sich auftat

Luca 3 :22
rom şi Duhul Sfînt S'a pogorît peste El în chip trupesc, ca un porumbel. Şi din cer s'a auzit un glas, care zicea: 'Tu eşti Fiul Meu prea iubit: în Tine Îmi găsesc toată plăcerea Mea!'
men und der heilige Geist in leiblicher Gestalt wie eine Taube auf ihn herabschwebte und eine Stimme aus dem Himmel erscholl: «Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Wohlgefallen gefunden!»

Luca 3 :23
rom Isus avea aproape treizeci de ani, cînd a început să înveţe pe norod; şi era, cum se credea, fiul lui Iosif, fiul lui Eli,
men UND er, Jesus, war bei seinem Auftreten etwa dreißig Jahre alt und war, wie man meinte, der Sohn Josephs, 24. des Sohnes des Eli,

Luca 3 :24
rom fiul lui Matat, fiul lui Levi, fiul lui Melhi, fiul lui Ianai, fiul lui Iosif,
men es Matthat, des Levi, des Melchi, des Jannai, des Joseph,

Luca 3 :25
rom fiul lui Matatia, fiul lui Amos, fiul lui Naum, fiul lui Esli, fiul lui Nagai,
men des Mattathias, des Amos, des Nahum, 26. des Esli, des Naggai,

Luca 3 :26
rom fiul lui Maat, fiul lui Matatia, fiul lui Semei, fiul lui Ioseh, fiul lui Ioda,
men es Maath, des Mattathias, des Semein, des Jose, des Joda,

Luca 3 :27
rom fiul lui Ioanan, fiul lui Resa, fiul lui Zorobabel, fiul lui Salatiel, fiul lui Neri,
men des Johanan, des Resa, des Serubbabel, des Salathiel, des Neri,

Luca 3 :28
rom fiul lui Melhi, fiul lui Adi, fiul lui Cosam, fiul lui Elmadam, fiul lui Er,
men des Melchi, des Addi, des Kosam, des Elmadam, des Er,

Luca 3 :29
rom fiul lui Isus, fiul lui Eliezer, fiul lui Iorim, fiul lui Matat, fiul lui Levi,
men des Josua, des Elieser, des Jorim, des Matthath, des Levi,

Luca 3 :30
rom fiul lui Simeon, fiul lui Iuda, fiul lui Iosif, fiul lui Ionam, fiul lui Eliachim,
men des Simeon, des Juda, des Joseph, des Jona, des Eljakim,

Luca 3 :31
rom fiul lui Melea, fiul lui Mena, fiul lui Matata, fiul lui Natan, fiul lui David,
men des Melea, des Menna, des Matthatha, des Nathan, des David,

Luca 3 :32
rom fiul lui Iese, fiul lui Iobed, fiul lui Booz, fiul lui Salmon, fiul lui Naason,
men des Jesse, des Jobed, des Boas, des Sala, des Nahason,

Luca 3 :33
rom fiul lui Aminadab, fiul lui Admin, fiul lui Arni, fiul lui Esrom, fiul lui Fares, fiul lui Iuda,
men des Amminadab, des Admin, des Arni, des Hezron, des Phares, des Juda,

Luca 3 :34
rom fiul lui Iacov, fiul lui Isaac, fiul lui Avraam, fiul lui Tara, fiul lui Nahor,
men des Jakob, des Isaak, des Abraham, des Tharah, des Nahor,

Luca 3 :35
rom fiul lui Seruh, fiul lui Ragau, fiul lui Falec, fiul lui Eber, fiul lui Sala,
men des Serug, des Regu, des Peleg, des Eber, des Selah,

Luca 3 :36
rom fiul lui Cainam, fiul lui Arfaxad, fiul lui Sem, fiul lui Noe, fiul lui Lameh,
men des Kainan, des Arphachsad, des Sem, des Noah, des Lamech,

Luca 3 :37
rom fiul lui Matusala, fiul lui Enoh, fiul lui Iared, fiul lui Maleleel, fiul lui Cainan,
men des Methusalah, des Henoch, des Jared, des Mahalaleel, des Kenan,

Luca 3 :38
rom fiul lui Enos, fiul lui Set, fiul lui Adam, fiul lui Dumnezeu.
men des Enos, des Seth, des Adam, - Gottes.

Luca 4

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 3
↦ Luca 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

Luca 4 :1
rom Isus, plin de Duhul Sfînt, S'a întors dela Iordan, şi a fost dus de Duhul în pustie,
men JESUS kehrte dann, voll heiligen Geistes, vom Jordan zurück und wurde vom Geist vierzig Tage lang in der Wüste (umher)geführt

Luca 4 :2
rom unde a fost ispitit de diavolul timp de patruzeci de zile. N'a mîncat nimic în zilele acelea; şi, după ce au trecut acele zile, a flămînzit.
men und dabei vom Teufel versucht. Er aß in diesen Tagen nichts, so daß ihn hungerte, als sie zu Ende waren.

Luca 4 :3
rom Diavolul I- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, porunceşte pietrei acesteia să se facă pîne.'
men Da sagte der Teufel zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so gebiete diesem Steine hier, er solle zu Brot werden!»

Luca 4 :4
rom Isus i- a răspuns: 'Este scris: Omul nu va trăi numai cu pîne, ci cu orice cuvînt care iese din gura lui Dumnezeu.'

men Doch Jesus antwortete ihm: «Es steht geschrieben-a-: ‚Nicht vom Brot allein wird der Mensch leben!'»

Luca 4 :5
rom Diavolul L- a suit pe un munte înalt, i- a arătat într'o clipă, toate împărăţiile pămîntului,
men Hierauf führte ihn der Teufel in die Höhe, zeigte ihm in einem Augenblick alle Reiche des Erdkreises

Luca 4 :6
rom şi I- a zis: 'Ţie Îţi voi da toată stăpînirea şi slava acestor împărăţii; căci mie îmi este dată, şi o dau oricui voiesc.
men und sagte zu ihm: «Dir will ich diese ganze Macht und ihre Herrlichkeit geben; denn mir ist sie übergeben, und ich kann sie geben, wem ich will.

Luca 4 :7
rom Dacă dar, Te vei închina înaintea mea, toată va fi a Ta.'
men Wenn du also vor mir (niederfällst und mich) anbetest, so soll sie ganz dir gehören.»

Luca 4 :8
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Înapoia Mea, Satano! Este scris: Să te închini Domnului, Dumnezeului tău, şi numai Lui să- I slujeşti.'
men Da gab ihm Jesus zur Antwort: «Es steht geschrieben-a-: ‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, anbeten und ihm allein dienen!'» -a) 5.Mo. 6,13.14.

Luca 4 :9
rom Diavolul L- a dus apoi în Ierusalim, L- a aşezat pe straşina acoperişului Templului, şi I- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, aruncă-Te jos de aici;'
men Hierauf führte der Teufel ihn nach Jerusalem, stellte ihn auf die Zinne des Tempels und sagte zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so stürze dich

von hier hinab!

Luca 4 :10
rom căci este scris: 'El va porunci îngerilor Lui să Te păzească;'
men Denn es steht geschrieben-a-: ‚Er wird seine Engel für dich entbieten, daß sie dich behüten, -a) Ps 91,11.12.

Luca 4 :11
rom şi: 'Ei Te vor lua pe mîni, ca nu cumva să Te loveşti cu piciorul de vreo piatră.'
men und sie werden dich auf den Armen tragen, damit du mit deinem Fuß an keinen Stein stoßest.'»

Luca 4 :12
rom Isus i- a răspuns: 'S'a spus: Să nu ispiteşti pe Domnul, Dumnezeul tău.'
men Da antwortete ihm Jesus: «Es ist gesagt-a-: ‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen!'» -a) 5.Mo. 6,16.

Luca 4 :13
rom După ce L- a ispitit în toate felurile, diavolul a plecat dela El, pînă la o vreme.
men Als der Teufel nun mit allen Versuchungen zu Ende war, ließ er von ihm ab bis zu einer gelegenen Zeit.

Luca 4 :14
rom Isus, plin de puterea Duhului, S'a întors în Galilea, şi I s'a dus vestea în tot ţinutul deprimprejur.
men JESUS kehrte dann in der Kraft des Geistes nach Galiläa zurück, und die Kunde von ihm verbreitete sich in der ganzen Umgegend.

Luca 4 :15
rom El învăţa pe oameni în sinagogile lor, şi era slăvit de toţi.
men Er lehrte in ihren Synagogen und wurde (wegen seiner Lehre) von

allen gepriesen.

Luca 4 :16
rom A venit în Nazaret, unde fusese crescut; şi, după obiceiul Său, în ziua Sabatului, a intrat în sinagogă. S'a sculat să citească,
men So kam er denn auch nach Nazareth, wo er aufgewachsen war, ging dort nach seiner Gewohnheit am nächsten Sabbattage in die Synagoge und stand auf, um vorzulesen.

Luca 4 :17
rom şi I s'a dat cartea proorocului Isaia. Cînd a deschis- o, a dat peste locul unde era scris:
men Da reichte man ihm das Buch des Propheten Jesaja; und als er das Buch aufrollte, traf er auf die Stelle, wo geschrieben steht-a-: -a) Jes. 61,1.2; 58,6.

Luca 4 :18
rom 'Duhul Domnului este peste Mine, pentrucă M'a uns să vestesc săracilor Evanghelia; M'a trimes să tămăduiesc pe cei cu inima zdrobită, să propovăduiesc robilor de război slobozirea, şi orbilor căpătarea vederii; să dau drumul celor apăsaţi,
men «Der Geist des Herrn ist über mir, weil er mich gesalbt hat, damit ich den Armen die frohe Botschaft bringe; er hat mich gesandt, um den Gefangenen die Freilassung und den Blinden die Verleihung des Augenlichts zu verkünden, die Unterdrückten in Freiheit zu entlassen,

Luca 4 :19
rom şi să vestesc anul de îndurare al Domnului.'
men ein Gnadenjahr des Herrn auszurufen.»

Luca 4 :20
rom În urmă, a închis cartea, a dat- o înapoi îngrijitorului, şi a şezut jos. Toţi ceice se aflau în sinagogă, aveau privirile pironite spre El.
men Nachdem er dann das Buch wieder zusammengerollt und es dem

Diener zurückgegeben hatte, setzte er sich, und aller Augen in der Synagoge waren gespannt auf ihn gerichtet.

Luca 4 :21
rom Atunci a început să le spună: 'Astăzi s'au împlinit cuvintele acestea din Scriptură, pe cari le-aţi auzit.'
men Da begann er seine Ansprache an sie mit den Worten: «Heute ist dieses Schriftwort, das ihr soeben vernommen habt, zur Erfüllung gekommen!»

Luca 4 :22
rom Şi toţi Îl vorbeau de bine, se mirau de cuvintele pline de har, cari ieşiau din gura Lui, şi ziceau: 'Oare nu este acesta feciorul lui Iosif?'
men Und alle stimmten ihm zu und staunten über die Worte der Gnade, die aus seinem Munde kamen, und sagten: «Ist dieser nicht der Sohn Josephs?»

Luca 4 :23
rom Isus le- a zis: 'Fără îndoială, Îmi veţi spune zicala aceea:, Doftore, vindecă-te pe tine însuţi` ; şi Îmi veţi zice:, Fă şi aici, în patria Ta, tot ce am auzit că ai făcut în Capernaum.'
men Da antwortete er ihnen: «Jedenfalls werdet ihr mir das Sprichwort vorhalten: ‚Arzt, mache dich selber gesund!' Alle die großen Taten, die (von dir), wie wir gehört haben, in Kapernaum vollbracht worden sind, die vollführe auch hier in deiner Vaterstadt!»

Luca 4 :24
rom 'Dar', a adăugat El' adevărat vă spun că, niciun prooroc nu este primit bine în patria lui.
men Er fuhr dann aber fort: «Wahrlich ich sage euch: Kein Prophet ist in seiner Vaterstadt willkommen.

Luca 4 :25
rom Ba încă, adevărat vă spun că, pe vremea lui Ilie, cînd a fost încuiat

cerul să nu dea ploaie trei ani şi şase luni, şi cînd a venit o foamete mare peste toată ţara, erau multe văduve în Israel;
men In Wahrheit aber sage ich euch: Viele Witwen gab es in Israel in den Tagen Elia's, als der Himmel drei Jahre und sechs Monate lang verschlossen blieb, so daß eine große Hungersnot über die ganze Erde kam;

Luca 4 :26
rom şi totuş Ilie n'a fost trimes la niciuna din ele, afară de o văduvă din Sarepta Sidonului.
men und doch wurde Elia zu keiner einzigen von ihnen gesandt, sondern nur nach Sarepta im Gebiet von Sidon zu einer Witwe-a-. -a) 1.Kön. 17,1.9.

Luca 4 :27
rom Şi mulţi leproşi erau în Israel, pe vremea prorocului Elisei; şi totuş niciunul din ei n'a fost curăţit, afară de Naaman, Sirianul.'
men Und viele Aussätzige gab es in Israel zur Zeit des Propheten Elisa, und doch wurde kein einziger von ihnen gereinigt, sondern nur der Syrer Naeman»-a-. -a) 2.Kön. 5,14.

Luca 4 :28
rom Toţi cei din sinagogă, cînd au auzit aceste lucruri, s'au umplut de mînie.
men Als sie das hörten, gerieten alle, die in der Synagoge anwesend waren, in heftigen Zorn:

Luca 4 :29
rom Şi s'au sculat, L-au scos afară din cetate, şi L-au dus pînă în sprînceana muntelui, pe care era zidită cetatea lor, ca să- L arunce jos în prăpastie.
men sie standen auf, stießen ihn aus der Stadt hinaus und führten ihn an den Rand des Berges, auf dem ihre Stadt erbaut war, um ihn dort hinabzustürzen.

Luca 4 :30
rom Dar Isus a trecut prin mijlocul lor, şi a plecat de acolo.
men Er ging aber mitten durch sie hindurch und wanderte weiter.

Luca 4 :31
rom S'a pogorît în Capernaum, cetate din Galilea, şi acolo învăţa pe oameni în ziua Sabatului.
men ER begab sich dann nach der galiläischen Stadt Kapernaum hinab und lehrte sie dort am Sabbat.

Luca 4 :32
rom Ei erau uimiţi de învăţătura Lui, pentrucă vorbea cu putere.
men Da gerieten sie über seine Lehre in Staunen, denn seine Rede beruhte auf (göttlicher) Vollmacht.

Luca 4 :33
rom În sinagogă se afla un om, care avea un duh de drac necurat, şi care a strigat cu glas tare:
men Nun war da in der Synagoge ein Mann, der von einem unreinen Geiste besessen war; der schrie laut auf:

Luca 4 :34
rom 'Ah! Ce avem noi a face cu Tine, Isuse din Nazaret? Ai venit să ne prăpădeşti? Te ştiu cine eşti: Sfîntul lui Dumnezeu.'
men «Ha! was willst du von uns, Jesus von Nazareth? Du bist gekommen, um uns zu vernichten! Ich weiß wohl, wer du bist: der Heilige Gottes!»

Luca 4 :35
rom Isus l- a certat, şi i- a zis: 'Taci, şi ieşi afară din omul acesta!' Şi dracul, dupăce l- a trîntit jos, în mijlocul adunării, a ieşit afară din el, fără să- i facă vreun rău.
men Jesus bedrohte ihn mit den Worten: «Verstumme und fahre von ihm aus!» Da warf der böse Geist den Mann mitten unter sie zu Boden und fuhr von ihm aus, ohne ihm irgendwelchen Schaden zuzufügen.

Luca 4 :36

rom Toţi au fost cuprinşi de spaimă, şi ziceau unii către alţii: Ce înseamnă lucrul acesta? El porunceşte cu stăpînire şi cu putere duhurilor necurate, şi ele ies afară!'

men Da gerieten sie alle in Staunen; sie besprachen sich miteinander und sagten: «Was ist das für ein Machtwort? Mit (göttlicher) Vollmacht und Kraft gebietet er den unreinen Geistern, und sie fahren aus!»

Luca 4 :37

rom Şi I s'a dus vestea în toate împrejurimile.

men Und die Kunde von ihm verbreitete sich in alle Orte der Umgegend.

Luca 4 :38

rom Dupăce a ieşit din sinagogă, a intrat în casa lui Simon. Soacra lui Simon era prinsă de friguri mari, şi L-au rugat pentru ea.

men NACHDEM er dann die Synagoge verlassen hatte, begab er sich in das Haus Simons. Dort war die Schwiegermutter Simons von hohem Fieber befallen, und man wandte sich ihretwegen an ihn.

Luca 4 :39

rom El S'a plecat spre ea, a certat frigurile, şi au lăsat- o frigurile. Ea s'a sculat îndată, şi a început să le slujească.

men Er trat also zu ihr, beugte sich über sie und bedrohte das Fieber: da wich es von ihr; sie stand sogleich vom Lager auf und bediente sie (bei der Mahlzeit).

Luca 4 :40

rom La asfinţitul soarelui, toţi cei ce aveau bolnavi atinşi de felurite boale, îi aduceau la El. El Îşi punea mînile peste fiecare din ei, şi- i vindeca.

men Als dann die Sonne unterging, brachten alle, welche Kranke mit mancherlei Leiden hatten, sie zu ihm; er aber legte einem jeden von ihnen die Hände auf und heilte sie.

Luca 4 :41
rom Din mulţi ieşeau şi draci, cari strigau şi ziceau: 'Tu eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu.' Dar El îi mustra, şi nu- i lăsa să vorbească, pentrucă ştiau că El este Hristosul.
men Auch böse Geister fuhren von vielen aus, wobei sie laut schrieen und ausriefen: «Du bist der Sohn Gottes!» Er bedrohte sie jedoch und ließ sie nicht zu Worte kommen; denn sie wußten, daß er Christus war.

Luca 4 :42
rom Cînd s'a crăpat de ziuă, Isus a ieşit şi S'a dus într'un loc pustiu. Noroadele au început să- L caute în toate părţile, şi au ajuns pînă la El: voiau să- L oprească să nu plece dela ei.
men BEI Tagesanbruch aber entwich er von dort und begab sich an einen einsamen Ort; doch die Volksmenge suchte nach ihm und kam zu ihm hin und wollte ihn zurückhalten, damit er nicht von ihnen wegginge.

Luca 4 :43
rom Dar El le- a zis: 'Trebuie să vestesc Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu şi în alte cetăţi; fiindcă pentru aceasta am fost trimes.'
men Er aber sagte zu ihnen: «Ich muß auch den anderen Städten die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes verkünden, denn dazu bin ich gesandt.»

Luca 4 :44
rom Şi propovăduia în sinagogile Galileii.
men So predigte er denn in den Synagogen des jüdischen Landes.

Luca 5

⇈ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 4
↦ Luca 6

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Luca 5 :1
rom Pe cînd Se afla lîngă lacul Ghenezaret şi Îl îmbulzea norodul ca să audă Cuvîntul lui Dumnezeu,
men ES begab sich aber (eines Tages), als das Volk ihn umdrängte und das Wort Gottes hörte, während er selbst am See Gennesaret stand,

Luca 5 :2
rom Isus a văzut două corăbii la marginea lacului; pescarii ieşiseră din ele să-şi spele mrejile.
men da sah er zwei Boote am Ufer des Sees liegen; die Fischer aber waren aus ihnen ausgestiegen und wuschen ihre Netze.

Luca 5 :3
rom S'a suit într'una din aceste corăbii, care era a lui Simon: şi l- a rugat s'o depărteze puţin de la ţărm. Apoi a şezut jos, şi învăţa pe noroade din corabie.
men Da trat er in eins der Boote, das Simon gehörte, und bat ihn, ein wenig vom Lande abzustoßen; darauf setzte er sich nieder und lehrte die Volksscharen vom Boote aus.

Luca 5 :4

rom Cînd a încetat să vorbească, a zis lui Simon: 'Depărtează- o la adînc, şi aruncaţi-vă mrejile pentru pescuire.'
men Als er dann seine Ansprache beendet hatte, sagte er zu Simon: «Fahre auf die Höhe (des Sees) hinaus und werft eure Netze aus, damit ihr einen Zug tut!»

Luca 5 :5
rom Drept răspuns, Simon I- a zis: 'Învăţătorule, toată noaptea ne-am trudit, şi n'am prins nimic; dar, la cuvîntul Tău, voi arunca mrejile!'
men Da antwortete Simon: «Meister, die ganze Nacht hindurch haben wir gearbeitet und nichts gefangen; doch auf dein Wort hin will ich die Netze auswerfen.»

Luca 5 :6
rom Dupăce le-au aruncat, au prins o aşa de mare mulţime de peşti că începeau să li se rupă mrejile.
men Als sie das getan hatten, fingen sie eine so große Menge Fische, daß ihre Netze zerreißen wollten.

Luca 5 :7
rom Au făcut semn tovarăşilor lor, cari erau în cealaltă corabie, să vină să le ajute. Aceia au venit şi au umplut amîndouă corăbiile, aşa că au început să se afunde corăbiile.
men Da winkten sie ihren Genossen, die in dem andern Boot waren, sie möchten kommen und ihnen helfen; die kamen auch, und man füllte beide Boote, so daß sie tiefgingen.

Luca 5 :8
rom Cînd a văzut Simon Petru lucrul acesta, s'a aruncat la genunchii lui Isus, şi I- a zis: 'Doamne, pleacă dela mine, căci sînt un om păcătos.'
men Als Simon Petrus das sah, warf er sich vor Jesus auf die Kniee nieder und rief aus: «Herr, gehe weg von mir, denn ich bin ein sündiger Mensch!»

Luca 5 :9

rom Fiindcă îl apucase spaima, pe el şi pe toţi ceice erau cu el, din pricina pescuirii, pe care o făcuseră.
men Denn Schrecken hatte ihn und alle, die bei ihm waren, wegen dieses ihres Fischfangs befallen,

Luca 5 :10
rom Tot aşa şi pe Iacov şi pe Ioan, fiii lui Zebedei, tovarăşii lui Simon. Atunci Isus a zis lui Simon: 'Nu te teme; de acum încolo vei fi pescar de oameni.'
men ebenso auch den Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, welche Simons Genossen waren. Doch Jesus sagte zu Simon: «Fürchte dich nicht! Von nun an wirst du ein Menschenfischer sein.»

Luca 5 :11
rom Ei au scos corăbiile la mal, au lăsat totul, şi au mers după El.
men Sie brachten nun die Boote an Land, verließen alles und folgten ihm nach.

Luca 5 :12
rom Isus era într'una din cetăţi. Şi iată că un om plin de lepră, cum L- a văzut, s'a aruncat cu faţa la pămînt, L- a rugat, şi I- a zis: 'Doamne dacă vrei, poţi să mă curăţeşti.'
men ES begab sich darauf, während er sich in einer der Städte aufhielt, daß ein Mann da war, über und über mit Aussatz behaftet. Als dieser Jesus sah, warf er sich vor ihm auf sein Angesicht nieder und bat ihn mit den Worten: «Herr, wenn du willst, kannst du mich reinigen!»

Luca 5 :13
rom Isus a întins mîna, S'a atins de el, şi i- a zis: 'Da, voiesc, fii curăţit!' Îndată, l- a lăsat lepra.
men Jesus streckte die Hand aus, faßte ihn an und sagte: «Ich will's: werde rein!» Da verschwand der Aussatz sogleich von ihm.

Luca 5 :14

rom Apoi i- a poruncit să nu spună nimănui. 'Ci du-te', i- a zis El, 'de te arată preotului, şi adu pentru curăţirea ta ce a rînduit Moise, ca mărturie pentru ei.'
men Jesus gebot ihm dann, niemand etwas davon zu sagen, und gab ihm die Weisung: «Gehe hin, zeige dich dem Priester und bringe für deine Reinigung das Opfer dar, wie Mose es geboten hat-a-, zum Zeugnis für sie!»

Luca 5 :15
rom Se răspîndea tot mai mult vestea despre El, şi oamenii se strîngeau cu grămada, ca să- L asculte şi să fie vindecaţi de boalele lor.
men Aber die Kunde über ihn breitete sich immer weiter aus, und das Volk strömte in großen Scharen zuammen, um ihn zu hören und sich von ihren Krankheiten heilen zu lassen.

Luca 5 :16
rom Iar El se ducea în locuri pustii, şi Se ruga.
men Er jedoch zog sich in die Einsamkeit zurück und betete dort.

Luca 5 :17
rom Într'una din zile, Isus învăţa pe noroade. Nişte Farisei şi învăţători ai Legii, cari veniseră din toate satele Galileii şi Iudeii şi din Ierusalim, stăteau acolo; iar puterea Domnului era cu El, ca să vindece.
men EINES Tages, als er der Lehrtätigkeit oblag, saßen auch Pharisäer und Gesetzeslehrer da, die aus allen Ortschaften Galiläas und Judäas und (besonders) aus Jerusalem gekommen waren; und die Kraft des Herrn war durch ihn wirksam, so daß er Heilungen vollbrachte.

Luca 5 :18
rom Şi iată că nişte oameni purtau într'un pat pe un slăbănog, şi căutau să- l ducă înlăuntru, ca să- l pună înaintea Lui.
men Da brachten Männer auf einem Tragbett einen Mann, der gelähmt war, und suchten ihn in das Haus hineinzubringen und vor Jesus niederzusetzen.

Luca 5 :19
rom Fiindcă n'aveau pe unde să- l ducă înlăuntru, din pricina norodului, s'au suit pe acoperişul casei, şi l-au coborît cu patul printre cărămizi, în mijlocul adunării, înaintea lui Isus.
men Weil sie aber wegen der Volksmenge keine Möglichkeit fanden, ihn hineinzubringen, stiegen sie auf das Dach und ließen ihn samt dem Tragbett durch die Ziegel hindurch mitten unter die Leute vor Jesus hinab.

Luca 5 :20
rom Cînd le- a văzut credinţa, Isus a zis: 'Omule, păcatele îţi sînt iertate!'
men Als dieser ihren Glauben sah, sagte er: «Mensch, deine Sünden sind dir vergeben!»

Luca 5 :21
rom Cărturarii şi Fariseii au început să cîrtească, şi să zică în ei înşişi: 'Cine este acesta, de rosteşte hule? Cine poate să ierte păcatele decît singur Dumnezeu?'
men Da begannen die Schriftgelehrten und Pharisäer sich Gedanken darüber zu machen und sagten: «Wer ist dieser? Er spricht ja Gotteslästerungen aus! Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein?»

Luca 5 :22
rom Isus, care le- a cunoscut gîndurile, a luat cuvîntul şi le- a zis: 'Pentruce cîrtiţi în inimile voastre?
men Weil nun Jesus ihre Gedanken durchschaute, redete er sie mit den Worten an: «Was denkt ihr da in euren Herzen?

Luca 5 :23
rom Ce este mai lesne: a zice:, Păcatele îţi sînt iertate` , sau a zice:, Scoală-te, şi umblă?`
men Was ist leichter, zu sagen: ‚Deine Sünden sind dir vergeben', oder zu sagen: ‚Stehe auf und gehe umher'?

Luca 5 :24
rom Dar, ca să ştiţi că Fiul omului are putere pe pămînt să ierte păcatele: -, Ţie îţi poruncesc` , a zis El slăbănogului,, scoală-te, ridică-ţi patul, şi du-te acasă'
men Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn Vollmacht hat, auf der Erde Sünden zu vergeben», - hierauf sagte er zu dem Gelähmten: «Ich sage dir: Stehe auf, nimm dein Bett auf dich und gehe heim in dein Haus!»

Luca 5 :25
rom Şi numaidecît, slăbănogul s'a sculat, în faţa lor, a ridicat patul pe care zăcea şi s'a dus acasă, slăvind pe Dumnezeu.
men Da stand er augenblicklich vor ihren Augen auf, nahm das (Tragbett), auf dem er gelegen hatte, und ging Gott preisend heim in sein Haus.

Luca 5 :26
rom Toţi au rămas uimiţi, şi slăveau pe Dumnezeu; plini de frică, ziceau: 'Azi am văzut lucruri nemaipomenite.'
men Da gerieten alle außer sich vor Erstaunen; sie priesen Gott und sagten voller Furcht: «Unglaubliches haben wir heute gesehen!»

Luca 5 :27
rom După aceea Isus a ieşit afară, şi a văzut pe un vameş, numit Levi, şezînd la vamă. Şi i- a zis: 'Vino după Mine!'
men HIERAUF ging er (aus dem Hause) hinaus und sah einen Zöllner namens Levi an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: «Folge mir nach!»

Luca 5 :28
rom Vameşul a lăsat totul, s'a sculat, şi a mers după El.
men Da verließ jener alles, stand auf und folgte ihm nach.

Luca 5 :29
rom Levi I- a făcut un ospăţ mare la el în casă; şi o mulţime de vameşi şi de alţi oaspeţi şedeau la masă cu ei.

men Und Levi richtete ihm zu Ehren ein großes Gastmahl in seinem Hause zu, und eine große Schar von Zöllnern und anderen Leuten war da, die mit ihnen am Mahl teilnahmen.

Luca 5 :30
rom Fariseii şi cărturarii cîrteau şi ziceau ucenicilor Lui: 'Pentruce mîncaţi şi beţi împreună cu vameşii şi cu păcătoşii?
men Da sagten die Pharisäer und die zu ihnen gehörenden Schriftgelehrten unwillig zu seinen Jüngern: «Warum eßt und trinkt ihr mit den Zöllnern und Sündern?»

Luca 5 :31
rom Isus a luat cuvîntul şi le- a zis: 'Nu cei sănătoşi au trebuinţă de doftor, ci cei bolnavi.
men Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken;

Luca 5 :32
rom N'am venit să chem la pocăinţă pe cei neprihăniţi ci pe cei păcătoşi.'
men ich bin nicht gekommen, Gerechte zu berufen zur Buße, sondern Sünder.»

Luca 5 :33
rom Ei I-au zis: 'Ucenicii lui Ioan, ca şi ai Fariseilor, postesc des, şi fac rugăciuni, pe cînd ai Tăi mănîncă şi beau.'
men SIE aber sagten zu ihm: «Die Jünger des Johannes fasten häufig und verrichten (dabei) Gebete, ebenso auch die (Schüler) der Pharisäer, während die deinigen essen und trinken.»

Luca 5 :34
rom El le- a răspuns: 'Oare puteţi face pe nuntaşi să postească în timpul cînd mirele este cu ei?
men Jesus antwortete ihnen: «Könnt ihr etwa von den Hochzeitsgästen verlangen, daß sie fasten, solange der Bräutigam noch bei ihnen weilt?

Luca 5 :35
rom Vor veni zile cînd va fi luat mirele dela ei; atunci vor posti în acele zile.'
men Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen ist: dann, an jenen Tagen, werden sie fasten.»

Luca 5 :36
rom Le- a spus şi o pildă: 'Nimeni nu rupe dintr'o haină nouă un petec, ca să- l pună la o haină veche; altmintrelea, rupe şi haina cea nouă, şi nici petecul luat dela ea, nu se potriveşte la cea veche.
men Er legte ihnen aber auch noch ein Gleichnis vor: «Niemand reißt doch von einem neuen Kleid ein Stück Zeug ab und setzt es auf ein altes Kleid, sonst würde er nur das neue (Kleid) zerreißen, und zu dem alten Kleide würde das Stück Zeug von dem neuen (Kleide) doch nicht passen.

Luca 5 :37
rom Şi nimeni nu pune vin nou în burdufuri vechi; altmintrelea, vinul cel nou sparge burdufurile, se varsă, şi burdufurile se prăpădesc;
men Auch füllt niemand neuen Wein in alte Schläuche; sonst sprengt der junge Wein die Schläuche und läuft selbst aus, und auch die Schläuche gehen verloren.

Luca 5 :38
rom ci vinul nou trebuie pus în burdufuri noi, şi amîndouă se păstrează.
men Nein, jungen Wein muß man in neue Schläuche füllen.

Luca 5 :39
rom Şi nimeni, după ce a băut vin vechi, nu voieşte vin nou, căci zice:, Este mai bun cel vechi'
men Und niemand, der alten Wein getrunken hat, mag jungen Wein trinken; denn er sagt: ‚Der alte ist bekömmlich.'»

Luca 6

↿↾ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 5
↦ Luca 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

Luca 6 :1
rom Într'o zi de Sabat, s'a întîmplat că Isus trecea prin lanurile de grîu. Ucenicii Lui smulgeau spice de grîu, le frecau cu mînile, şi le mîncau.
men ES begab sich aber an einem Sabbat, da er durch die Kornfelder wanderte; dabei pflückten seine Jünger Ähren ab, zerrieben sie in den Händen und aßen sie.

Luca 6 :2
rom Unii dintre Farisei le-au zis: 'Pentruce faceţi ce nu este îngăduit să faceţi în ziua Sabatului?'
men Da sagten einige von den Pharisäern zu ihnen: «Warum tut ihr da etwas, das man am Sabbat nicht tun darf?»

Luca 6 :3
rom Isus le- a răspuns: 'Oare n'aţi citit ce a făcut David, cînd a flămînzit, el, şi cei ce erau împreună cu el?
men Jesus antwortete ihnen: «Habt ihr auch davon nichts gelesen-a-, was David getan hat, als ihn samt seinen Begleitern hungerte? -a) 1S 21,1-7.

Luca 6 :4
rom Cum a intrat în Casa lui Dumnezeu, a luat pînile pentru punerea

înaintea Domnului, a mîncat din ele, şi a dat şi celor ce erau cu el, măcar că nu era îngăduit să le mănînce decît preoţii?'
men Wie er da ins Gotteshaus hineinging, dort die Schaubrote nahm und sie aß und auch seinen Begleitern davon gab, obgleich doch niemand außer den Priestern sie essen darf?»

Luca 6 :5
rom Şi le zicea: 'Fiul omului este Domn chiar şi al Sabatului.'
men Er schloß mit den Worten: «Der Menschensohn ist Herr (auch) über den Sabbat.»

Luca 6 :6
rom În altă zi de Sabat, s'a întîmplat că Isus a intrat în sinagogă, şi învăţa pe norod. Acolo era un om, care avea mîna dreaptă uscată.
men AN einem anderen Sabbat aber ging er in die Synagoge und lehrte. Dort war ein Mann, dessen rechter Arm verdorrt war.

Luca 6 :7
rom Cărturarii şi Fariseii pîndeau pe Isus, să vadă dacă- l va vindeca în ziua Sabatului, ca să aibă de ce să- L învinuiască.
men Da lauerten die Schriftgelehrten und Pharisäer ihm auf, ob er wohl am Sabbat heilen würde, um dann einen Grund zu einer Anklage gegen ihn zu haben;

Luca 6 :8
rom Dar El le ştia gîndurile; şi a zis omului, care avea mîna uscată: 'Scoală-te, şi stăi în mijloc.' El s'a sculat, şi a stătut în picioare.
men er aber kannte ihre Gedanken wohl. Er sagte nun zu dem Manne mit dem gelähmten Arm: «Stehe auf und tritt vor in die Mitte!» Jener stand auf und trat hin.

Luca 6 :9
rom Şi Isus le- a zis: 'Vă întreb: Este îngăduit în ziua Sabatului a face bine ori a face rău? A scăpa o viaţă sau a o pierde?'

men Dann sagte Jesus zu ihnen: «Ich frage euch: Darf man am Sabbat Gutes tun, oder soll man Böses tun? Darf man ein Leben erhalten, oder soll man es zugrunde gehen lassen?»

Luca 6 :10
rom Atunci, Şi- a rotit privirile peste toţi, şi a zis omului: 'Întinde-ţi mîna!' El a întins- o, şi mîna i s'a făcut sănătoasă ca şi cealaltă.
men Nachdem er sie dann alle ringsum (zornig) angeblickt hatte, sagte er zu ihm: «Strecke deinen Arm aus!» Jener tat es, und sein Arm wurde wieder hergestellt.

Luca 6 :11
rom Ei turbau de mînie, şi s'au sfătuit ce ar putea să facă lui Isus.
men Jene aber wurden ganz sinnlos vor Wut und besprachen sich miteinander, was sie Jesus antun könnten.

Luca 6 :12
rom În zilele acela, Isus S'a dus în munte să Se roage, şi a petrecut toată noaptea în rugăciune către Dumnezeu.
men ES begab sich aber in diesen Tagen, daß er hinausging auf den Berg, um zu beten, und er verbrachte dort die (ganze) Nacht im Gebet zu Gott.

Luca 6 :13
rom Cînd s'a făcut ziuă, a chemat pe ucenicii Săi, şi a ales dintre ei doisprezece, pe cari i- a numit apostoli, şi anume:
men Als es dann Tag geworden war, rief er seine Jünger zu sich und wählte zwölf aus ihnen aus, die er auch Apostel nannte:

Luca 6 :14
rom Pe Simon, pe care l- a numit şi Petru; pe Andrei, fratele lui; pe Iacov; pe Ioan; pe Filip; pe Bartolomeu;
men Simon, den er auch Petrus nannte, und dessen Bruder Andreas; ferner Jakobus und Johannes, Philippus und Bartholomäus,

Luca 6 :15
rom pe Matei; pe Toma; pe Iacov, fiul lui Alfeu; pe Simon, numit Zilotul;
men Matthäus und Thomas, Jakobus, den Sohn des Alphäus, und Simon mit dem Beinamen,der Eiferer',

Luca 6 :16
rom pe Iuda, fiul lui Iacov; şi pe Iuda Iscarioteanul, care s'a făcut vînzător.
men Judas, den Sohn des Jakobus, und Judas Iskarioth, der (später) zum Verräter an ihm wurde.

Luca 6 :17
rom S'a pogorît împreună cu ei, şi S'a oprit într'un podiş unde se aflau mulţi ucenici de ai Lui, şi o mare mulţime de oameni, cari veniseră din toată Iudea, din Ierusalim, şi de pe lîngă marea Tirului şi a Sidonului, ca să- L asculte şi să fie vindecaţi de boalele lor.
men Als er dann mit ihnen (vom Berge) wieder hinabgestiegen war, blieb er auf einem ebenen Platz stehen samt einer großen Schar seiner Jünger und einer zahlreichen Volksmenge aus dem ganzen jüdischen Lande, besonders aus Jerusalem, auch aus dem Küstenlande von Tyrus und Sidon.

Luca 6 :18
rom Cei chinuiţi de duhuri necurate, erau vindecaţi.
men Alle diese waren gekommen, um ihn zu hören und sich von ihren Krankheiten heilen zu lassen; auch die von unreinen Geistern Geplagten fanden Heilung;

Luca 6 :19
rom Şi tot norodul căuta să se atingă de El, pentrucă din El ieşea o putere, care- i vindeca pe toţi.
men und die ganze Volksmenge suchte ihn anzurühren, denn eine Kraft ging von ihm aus und heilte alle.

Luca 6 :20

rom Atunci Isus Şi- a ridicat ochii spre ucenicii Săi, şi a zis: 'Ferice de voi, cari sînteţi săraci, pentrucă Împărăţia lui Dumnezeu este a voastră!
men DA richtete er seine Augen auf seine Jünger und sagte: «Selig seid ihr Armen, denn euer Teil ist das Reich Gottes!

Luca 6 :21
rom Ferice de voi, cari sînteţi flămînzi acum, pentrucă voi veţi fi săturaţi! Ferice de voi cari plîngeţi acum, pentrucă voi veţi rîde!
men Selig seid ihr, die ihr jetzt hungert, denn ihr werdet gesättigt werden! Selig seid ihr, die ihr jetzt weint, denn ihr werdet lachen!

Luca 6 :22
rom Ferice de voi, cînd oamenii vă vor urî, vă vor izgoni dintre ei, vă vor ocărî, şi vor lepăda numele vostru ca ceva rău, din pricina Fiului omului!
men Selig seid ihr, wenn die Menschen euch hassen und wenn sie euch aus ihrer Gemeinschaft ausschließen und euch schmähen und euren Namen als ein Schimpfwort verwerfen um des Menschensohnes willen!

Luca 6 :23
rom Bucuraţi-vă în ziua aceea, şi săltaţi de veselie; pentrucă răsplata voastră este mare în cer; căci tot aşa făceau părinţii lor cu proorocii.
men Freuet euch alsdann und jubelt! denn wisset wohl: euer Lohn ist groß im Himmel. Ihre Väter haben ja an den Propheten ebenso gehandelt.»

Luca 6 :24
rom Dar, vai de voi, bogaţilor, pentrucă voi v'aţi primit aici mîngîerea!
men «Doch wehe euch Reichen, denn ihr habt euren Trost dahin!

Luca 6 :25
rom Vai de voi, cari sînteţi sătui acum! Pentrucă voi veţi flămînzi! Vai de voi, cari rîdeţi acum, pentrucă voi veţi plînge şi vă veţi tîngui!
men Wehe euch, die ihr jetzt satt seid, denn ihr werdet Hunger leiden! Wehe euch, die ihr jetzt lacht, denn ihr werdet trauern und weinen!

Luca 6 :26
rom Vai de voi, cînd toţi oamenii vă vor grăi de bine! Fiindcă tot aşa făceau părinţii lor cu proorocii mincinoşi!
men Wehe euch, wenn alle Welt mit Lobesworten von euch redet! Ihre Väter haben ja an den falschen Propheten ebenso gehandelt.»

Luca 6 :27
rom Dar Eu vă spun vouă, cari Mă ascultaţi: Iubiţi pe vrăjmaşii voştri, faceţi bine celor ce vă urăsc,
men «EUCH aber, meinen Hörern, sage ich: Liebet eure Feinde, tut denen Gutes, die euch hassen,

Luca 6 :28
rom binecuvîntaţi pe cei ce vă blastămă, rugaţi-vă pentru cei ce se poartă rău cu voi.
men segnet die, welche euch fluchen, betet für die, welche euch anfeinden!

Luca 6 :29
rom Dacă te bate cineva peste o falcă, întoarce- i şi pe cealaltă. Dacă îţi ia cineva haina cu sila, nu- l opri să-ţi ia şi cămaşa.
men Wer dich auf die Wange schlägt, dem halte auch die andere hin, und wer dir den Mantel wegnimmt, dem verweigere auch den Rock nicht!

Luca 6 :30
rom Oricui îţi cere, dă- i; şi celuice-ţi ia cu sila ale tale, nu i le cere înapoi.
men Jedem, der dich (um etwas) bittet, dem gib, und wer dir das Deine nimmt, von dem fordere es nicht zurück!

Luca 6 :31
rom Ce voiţi să vă facă vouă oamenii, faceţi-le şi voi la fel.
men Und wie ihr von den Leuten behandelt werden wollt, ebenso behandelt auch ihr sie!

Luca 6 :32
rom Dacă iubiţi pe cei ce vă iubesc, ce răsplată vi se cuvine? Şi păcătoşii iubesc pe cei ce- i iubesc pe ei.
men Denn wenn ihr (nur) die liebt, die euch lieben: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder lieben ja die, welche ihnen Liebe erweisen.

Luca 6 :33
rom Dacă faceţi bine celor ce vă fac bine, ce răsplată vi se cuvine? Şi păcătoşii fac aşa.
men Und wenn ihr (nur) denen Gutes erweist, die euch Gutes tun: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder tun dasselbe.

Luca 6 :34
rom Şi dacă daţi cu împrumut acelora dela cari nădăjduiţi să luaţi înapoi, ce răsplată vi se cuvine? Şi păcătoşii dau cu împrumut păcătoşilor, ca să ia înapoi întocmai.
men Und wenn ihr denen leiht, von denen ihr (das Geliehene) zurückzuerhalten hofft: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder leihen den Sündern, um ebensoviel zurückzuerhalten.

Luca 6 :35
rom Voi însă, iubiţi pe vrăjmaşii voştri, faceţi bine şi daţi cu împrumut, fără să nădăjduiţi ceva în schimb. Şi răsplata voastră va fi mare, şi veţi fi fiii Celui Prea Înalt; căci El este bun şi cu cei nemulţămitori şi cu cei răi.
men Nein, liebet eure Feinde, tut Gutes und leihet aus, ohne etwas zurückzuerwarten! Dann wird euer Lohn groß sein, und ihr werdet Söhne des Höchsten sein; denn er ist gütig (auch) gegen die Undankbaren und Bösen.

Luca 6 :36
rom Fiţi dar milostivi, cum şi Tatăl vostru este milostiv.

men Seid barmherzig, wie euer Vater barmherzig ist!»

Luca 6 :37
rom Nu judecaţi, şi nu veţi fi judecaţi; nu osîndiţi, şi nu veţi fi osîndiţi; iertaţi, şi vi se va ierta.
men «UND richtet nicht, dann werdet ihr auch nicht gerichtet werden; und verurteilt nicht, dann werdet ihr auch nicht verurteilt werden; laßt (eure Schuldner) frei, dann werdet ihr auch freigelassen werden.

Luca 6 :38
rom Daţi, şi vi se va da; ba încă, vi se va turna în sîn o măsură bună, îndesată, clătinată, care se va vărsa pe deasupra. Căci cu ce măsură veţi măsura, cu aceea vi se va măsura.'
men Gebt, dann wird auch euch gegeben werden: ein reichliches, festgedrücktes, gerütteltes und übervolles Maß wird man euch in den Schoß schütten; denn mit demselben Maß, mit dem ihr zumeßt, wird euch wieder zugemessen werden.»

Luca 6 :39
rom Le- a spus şi pilda următoare: 'Oare poate un orb să călăuzească pe un alt orb? Nu vor cădea amîndoi în groapă?
men Er legte ihnen dann auch ein Gleichnis vor: «Kann wohl ein Blinder einen Blinden führen? Werden sie nicht beide in die Grube fallen?-a- -a) Mt 15,14.

Luca 6 :40
rom Ucenicul nu este mai pe sus de învăţătorul lui; dar orice ucenic desăvîrşit va fi ca învăţătorul lui.
men Der Jünger steht nicht über seinem Meister: jeder (Jünger) wird, wenn er völlig ausgebildet ist, immer nur wie sein Meister sein-a-.

Luca 6 :41
rom De ce vezi tu paiul din ochiul fratelui tău, şi nu te uiţi cu băgare de seamă la bîrna din ochiul tău?

men Was siehst du aber den Splitter im Auge-a- deines Bruders, während du den Balken in deinem eignen Auge nicht wahrnimmst? -a) vgl. Mt 7,5.

Luca 6 :42
rom Sau cum poţi să zici fratelui tău:, Frate, lasă-mă să-ţi scot paiul din ochi` şi, cînd colo, tu nu vezi bîrna din ochiul tău? Făţarnicule, scoate întîi bîrna din ochiul tău, şi atunci vei vedea desluşit să scoţi paiul din ochiul fratelui tău.
men Oder wie darfst du zu deinem Bruder sagen: ‚Bruder, laß mich den Splitter, der in deinem Auge steckt, herausziehen', während du den Balken in deinem eignen Auge nicht gewahrst? Du Heuchler! ziehe zuerst den Balken aus deinem Auge, dann magst du zusehen, daß du den Splitter herausziehst, der im Auge deines Bruders steckt.»

Luca 6 :43
rom Nu este niciun pom bun, care să facă roadă rea, şi niciun pom rău care să facă roadă bună.
men «DENN es gibt keinen guten Baum, der schlechte Früchte bringt, und umgekehrt keinen schlechten Baum, der gute Früchte bringt.

Luca 6 :44
rom Căci orice pom se cunoaşte după roada lui. Nu se strîng smochine din spini, nici nu se culeg struguri din mărăcini.
men Jeden Baum erkennt man ja an seinen Früchten; denn von Dornen sammelt man keine Feigen, und von einem Dornbusch kann man keine Trauben lesen.

Luca 6 :45
rom Omul bun scoate lucruri bune din vistieria bună a inimii lui, iar omul rău scoate lucruri rele din vistieria rea a inimii lui; căci din prisosul inimii vorbeşte gura.
men Ein guter Mensch bringt aus der guten Schatzkammer seines Herzens das Gute hervor, während ein böser Mensch aus der bösen (Schatzkammer seines Herzens) das Böse hervorbringt; denn wovon das

Herz voll ist, davon redet sein Mund.»

Luca 6 :46
rom De ce-Mi ziceţi:, Doamne, Doamne!` şi nu faceţi ce spun Eu?
men «WAS nennt ihr mich aber,Herr, Herr!' und tut doch nicht, was ich (euch) sage?

Luca 6 :47
rom Vă voi arăta cu cine se aseamănă orice om care vine la Mine, aude cuvintele Mele, şi le face.
men Wer zu mir kommt und meine Worte hört und nach ihnen tut -: ich will euch zeigen, wem der zu vergleichen ist:

Luca 6 :48
rom Se aseamănă cu un om care, cînd a zidit o casă, a săpat adînc înainte, şi a aşezat temelia pe stîncă. A venit o vărsare de ape, şi s'a năpustit şivoiul peste casa aceea, dar n'a putut s'o clatine, pentrucă era zidită pe stîncă.
men Er gleicht einem Manne, der, als er ein Haus bauen wollte, bis in die Tiefe ausgraben ließ und die Grundmauer auf den Felsen legte. Als nun Hochwasser kam, stieß die Flut an jenes Haus, vermochte es aber wegen seiner festen Bauart nicht zu erschüttern.

Luca 6 :49
rom Dar cine aude şi nu face, se aseamănă cu un om, care a zidit o casă pe pămînt, fără temelie. Şi s'a năpustit şivoiul asupra ei, ea s'a prăbuşit îndată, şi prăbuşirea acestei case a fost mare.'
men Wer aber (meine Worte) hört und nicht nach ihnen tut, der gleicht einem Manne, der ein Haus ohne feste Grundmauer auf den (lockeren) Erdboden baute. Als dann die Flut dagegen stieß, stürzte es sogleich in sich zusammen, und der Einsturz dieses Hauses war gewaltig.»

Luca 7

↟ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 6
↦ Luca 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Luca 7 :1
rom Dupăce a sfîrşit de rostit toate aceste cuvîntări înaintea norodului, care- L asculta, Isus a intrat în Capernaum.
men NACHDEM Jesus alle seine Reden an das Volk, das ihm zuhörte, beendet hatte, ging er nach Kapernaum hinein.

Luca 7 :2
rom Un sutaş avea un rob la care ţinea foarte mult, şi care era bolnav pe moarte.
men Dort lag der Diener eines Hauptmanns, der diesem besonders wert war, todkrank darnieder.

Luca 7 :3
rom Fiindcă auzise vorbindu-se despre Isus, sutaşul a trimes la El pe nişte bătrîni ai Iudeilor, ca să- L roage să vină să vindece pe robul lui.
men Weil nun der Hauptmann von Jesus gehört hatte, sandte er Älteste der Juden zu ihm mit der Bitte, er möchte kommen und seinen Diener gesund machen.

Luca 7 :4
rom Aceştia au venit la Isus, L-au rugat cu tot dinadinsul, şi au zis: 'Face

să- i faci acest bine;
men Als diese zu Jesus kamen, baten sie ihn inständig mit den Worten: «Er verdient es, daß du ihm diese Bitte erfüllst;

Luca 7 :5
rom căci iubeşte neamul nostru, şi el ne- a zidit sinagoga.'
men denn er hat unser Volk lieb, und er ist es, der uns unsere Synagoge gebaut hat.»

Luca 7 :6
rom Isus a plecat cu ei; dar nu era departe de casă, cînd sutaşul a trimes la El pe nişte prieteni să- I spună: 'Doamne, nu Te mai osteni atîta, pentrucă nu sînt vrednic să intri supt acoperemîntul meu.
men Da machte sich Jesus mit ihnen auf den Weg. Als er aber nicht mehr weit von dem Hause entfernt war, sandte der Hauptmann Freunde ab und ließ ihm sagen: «Herr, bemühe dich nicht, denn ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach trittst.

Luca 7 :7
rom De aceea nici nu m'am socotit vrednic să vin eu însumi la Tine. Ci, zi o vorbă, şi robul meu va fi tămăduit.
men Darum habe ich mich auch nicht für würdig gehalten, selbst zu dir zu kommen; sprich vielmehr nur ein Wort, so muß mein Diener gesund werden.

Luca 7 :8
rom Căci şi eu, care sînt supt stăpînirea altuia, am supt mine ostaşi. Şi zic unuia:, Du-te!` şi se duce; altuia:, Vino!` şi vine; şi robului meu:, Fă cutare lucru!` şi- l face.'
men Denn auch ich bin ein Mensch, der unter Vorgesetzten steht, und habe Mannschaften unter mir; und wenn ich zu einem sage: ‚Geh!' so geht er, und zu einem anderen: ‚Komm!' so kommt er, und zu meinem Diener: ‚Tu das!' so tut er's.»

Luca 7 :9
rom Cînd a auzit Isus aceste vorbe, S'a minunat de sutaş, S'a întors spre norodul, care mergea după El, şi a zis: 'Vă spun că nici chiar în Israel n'am găsit o credinţă atît de mare.'
men Als Jesus das hörte, wunderte er sich über ihn und sagte, zu der ihn begleitenden Volksmenge gewandt: «Ich sage euch: Selbst in Israel habe ich solchen Glauben nicht gefunden!»

Luca 7 :10
rom Cînd s'au întors acasă, trimeşii au găsit sănătos pe robul care fusese bolnav.
men Als dann die Abgesandten in das Haus (des Hauptmanns) zurückkehrten, fanden sie den Diener von seiner Krankheit genesen.

Luca 7 :11
rom În ziua următoare, Isus Se ducea într'o cetate numită Nain. Împreună cu El mergeau ucenicii Lui şi norod mult.
men KURZE Zeit darauf begab es sich, daß Jesus nach einer Stadt namens Nain wanderte, und mit ihm zogen seine Jünger und eine große Volksschar.

Luca 7 :12
rom Cînd S'a apropiat de poarta cetăţii, iată că duceau la groapă pe un mort, singurul fiu al maicii lui, care era văduvă; şi cu ea erau o mulţime de oameni din cetate.
men Als er sich nun dem Stadttor näherte, da trug man gerade einen Toten heraus, den einzigen Sohn seiner Mutter, und die war eine Witwe; und eine große Volksmenge aus der Stadt gab ihr das Geleit.

Luca 7 :13
rom Domnul, cînd a văzut- o, I s'a făcut milă de ea, şi i- a zis: 'Nu plînge!'
men Als der Herr sie sah, ging ihr Unglück ihm zu Herzen, und er sagte zu ihr: «Weine nicht!»

Luca 7 :14
rom Apoi S'a apropiat, şi S'a atins de raclă. Ceice o duceau, s'au oprit. El a zis: 'Tinerelule, scoală-te, îţi spun!'
men Dann trat er hinzu und faßte die Bahre an; da standen die Träger still, und er sprach: «Jüngling, ich sage dir: stehe auf!»

Luca 7 :15
rom Mortul a şezut în capul oaselor, şi a început să vorbească. Isus l- a dat înapoi maicii lui.
men Da setzte der Tote sich aufrecht hin und fing an zu reden; und Jesus gab ihn seiner Mutter wieder-a-. -a) 1.Kön. 17,23.

Luca 7 :16
rom Toţi au fost cuprinşi de frică, slăveau pe Dumnezeu, şi ziceau: 'Un mare prooroc s'a ridicat între noi; şi Dumnezeu a cercetat pe poporul Său.'
men Da kam Furcht über alle, und sie priesen Gott und sagten: «Ein großer Prophet ist unter uns erstanden!» und: «Gott hat sein Volk gnädig angesehen!»

Luca 7 :17
rom Vestea aceasta despre Isus s'a răspîndit în toată Iudea şi prin toate împrejurimile.
men Die Kunde von dieser seiner Tat aber verbreitete sich im ganzen jüdischen Lande und in allen umliegenden Gegenden.

Luca 7 :18
rom Ucenicii lui Ioan au dat de ştire învăţătorului lor despre toate aceste lucruri.
men AUCH dem Johannes erstatteten seine Jünger Bericht über dies alles. Da rief Johannes zwei von seinen Jüngern zu sich,

Luca 7 :19
rom Ioan a chemat pe doi dintre ucenicii săi, şi i- a trimes la Isus să- L

întrebe: 'Tu eşti Acela care are să vină, sau să aşteptăm pe altul?'
men sandte sie zum Herrn und ließ ihn fragen: «Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?»

Luca 7 :20
rom Aceştia, cînd s'au înfăţişat înaintea lui Isus, I-au zis: 'Ioan Botezătorul ne- a trimes la Tine să Te întrebăm:, Tu eşti Acela care are să vină sau să aşteptăm pe altul?'
men Als nun die Männer bei Jesus eintrafen, sagten sie: «Johannes der Täufer hat uns zu dir gesandt und läßt dich fragen: ‚Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?'»

Luca 7 :21
rom Chiar în clipa aceea, Isus a vindecat pe mulţi de boale, de chinuri, de duhuri rele, şi multor orbi le- a dăruit vederea.
men Jesus heilte in eben jener Stunde viele von Krankheiten, von schmerzhaften Leiden und bösen Geistern und schenkte vielen Blinden das Augenlicht.

Luca 7 :22
rom Şi, drept răspuns, le- a zis: 'Duceţi-vă de spuneţi lui Ioan ce aţi văzut şi auzit: orbii văd, şchiopii umblă, leproşii sînt curăţiţi, surzii aud, morţii înviază, şi săracilor li se propovăduieşte Evanghelia.
men So gab er ihnen denn zur Antwort: «Geht hin und berichtet dem Johannes, was ihr (hier) gesehen und gehört habt: Blinde werden sehend, Lahme gehen, Aussätzige werden rein, Taube hören, Tote werden auferweckt, Armen wird die Heilsbotschaft verkündigt-a-, -a) Jes. 35,5; 61,1.

Luca 7 :23
rom Ferice de acela pentru care nu voi fi un prilej de poticnire.'
men und selig ist, wer an mir nicht irre wird.»

Luca 7 :24

rom Dupăce au plecat trimeşii lui Ioan, Isus a început să spună noroadelor despre Ioan: 'Ce aţi ieşit să vedeţi în pustie? O trestie clătinată de vînt?
men Als nun die Boten des Johannes wieder weggegangen waren, begann Jesus zu der Volksmenge über Johannes zu reden: «Was wolltet ihr sehen, als ihr (jüngst) in die Wüste hinauszogt? Etwa ein Schilfrohr, das vom Winde hin und her bewegt wird?

Luca 7 :25
rom Atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un om îmbrăcat în haine moi? Iată că ceice poartă haine moi şi ceice trăiesc în desfătări, sînt în casele împăraţilor.
men Nein; aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Mann in weichen Gewändern sehen? Nein; die Leute, welche prächtige Kleidung tragen und in Üppigkeit leben, sind in den Königspalästen zu finden.

Luca 7 :26
rom Atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un prooroc? Da, vă spun, şi mai mult decît un prooroc.
men Aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Propheten sehen? Ja, ich sage euch: Mehr noch als einen Propheten!

Luca 7 :27
rom El este acela despre care este scris:, Iată, trimet pe solul Meu înaintea Feţei Tale, care Îţi va pregăti calea înaintea Ta.`
men Dieser ist es, über den geschrieben steht-a-: ‚Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der deinen Weg vor dir her bereiten soll.' -a) Ml 3,1.

Luca 7 :28
rom Vă spun că dintre cei născuţi din femei, nu este nici unul mai mare decît Ioan Botezătorul. Totuş, cel mai mic în Împărăţia lui Dumnezeu, este mai mare decît el.
men Ja, ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen gibt es keinen

größeren (Propheten) als Johannes; aber der Kleinste im Reiche Gottes ist größer als er.

Luca 7 :29
rom Şi tot norodul care l- a auzit, şi chiar vameşii au dat dreptate lui Dumnezeu, primind botezul lui Ioan;
men Und das gesamte Volk, das ihn hörte, auch die Zöllner sind dem Willen Gottes nachgekommen, indem sie sich mit der Taufe des Johannes taufen ließen;

Luca 7 :30
rom dar Fariseii şi învăţătorii Legii au zădărnicit planul lui Dumnezeu pentru ei, neprimind botezul lui.
men aber die Pharisäer und die Gesetzeslehrer haben den Heilsratschluß Gottes für ihre Person verworfen, indem sie sich von ihm nicht taufen ließen.»

Luca 7 :31
rom Cu cine voi asemăna dar pe oamenii din neamul acesta? Şi cu cine seamănă ei?
men «Wem soll ich nun die Menschen des gegenwärtigen Zeitalters vergleichen? wem sind sie gleich?

Luca 7 :32
rom Seamănă cu nişte copii, cari stau în piaţa, şi strigă unii către alţii:, V'am cîntat din fluier, şi n'aţi jucat; v'am cîntat de jale, şi n'aţi plîns.`
men Sie sind wie Kinder, die auf einem öffentlichen Platze sitzen und einander zurufen: ‚Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt nicht getanzt! wir haben Klagelieder angestimmt, doch ihr habt nicht geweint!'

Luca 7 :33
rom În adevăr, a venit Ioan Botezătorul, nici mîncînd pîne, nici bînd vin, şi ziceţi:, Are drac.`
men Denn Johannes der Täufer ist gekommen, der kein Brot aß und

keinen Wein trank; da sagt ihr: ‚Er ist von Sinnen!'

Luca 7 :34
rom A venit Fiul omului, mîncînd şi bînd, şi ziceţi:, Iată un om mîncăcios şi băutor de vin, un prieten al vameşilor şi al păcătoşilor.`
men Nun ist der Menschensohn gekommen, welcher ißt und trinkt; da sagt ihr: ‚Seht, ein Fresser und Weintrinker, ein Freund von Zöllnern und Sündern!'

Luca 7 :35
rom Totuş Înţelepciunea a fost găsită dreaptă de toţi copiii ei.'
men Und doch ist die (göttliche) Weisheit gerechtfertigt worden von allen ihren Kindern-a-*.»

Luca 7 :36
rom Un Fariseu a rugat pe Isus să mănînce la el. Isus a intrat în casa Fariseului, şi a şezut la masă.
men ES lud ihn aber einer von den Pharisäern ein, bei ihm zu speisen; er ging denn auch in die Wohnung des Pharisäers und nahm bei Tische Platz.

Luca 7 :37
rom Şi iată că o femeie păcătoasă din cetate a aflat că El era la masă în casa Fariseului: a adus un vas de alabastru cu mir mirositor,
men Und siehe, eine Frau, die in der Stadt als Sünderin lebte und erfahren hatte, daß Jesus im Hause des Pharisäers zu Gaste sei, brachte ein Alabasterfläschchen mit Myrrhenöl

Luca 7 :38
rom şi stătea înapoi lîngă picioarele lui Isus şi plîngea. Apoi a început să- I stropească picioarele cu lacrămile ei, şi să le şteargă cu părul capului ei; le săruta mult, şi le ungea cu mir.
men und begann, indem sie von hinten an seine Füße herantrat und weinte, seine Füße mit ihren Tränen zu benetzen und sie mit ihrem

Haupthaar zu trocknen; dann küßte sie seine Füße und salbte sie mit dem Myrrhenöl.

Luca 7 :39
rom Cînd a văzut lucrul acesta, Fariseul, care- L poftise, şi- a zis: 'Omul acesta, dacă ar fi un prooroc, ar şti cine şi ce fel de femeie este cea care se atinge de el: că este o păcătoasă.'
men Als nun der Pharisäer, der ihn eingeladen hatte, das sah, dachte er bei sich: «Wenn dieser wirklich ein Prophet wäre, so müßte er wissen, wer und was für eine Frau das ist, die ihn da berührt, daß sie nämlich eine Sünderin ist.»

Luca 7 :40
rom Isus a luat cuvîntul, şi i- a zis: 'Simone, am să-ţi spun ceva.' -'Spune, Învăţătorule', I- a răspuns el. -
men Da nahm Jesus das Wort und sagte zu ihm: «Simon, ich habe dir etwas zu sagen.» Jener erwiderte: «Meister, sprich!»

Luca 7 :41
rom 'Un cămătar avea doi datornici: unul îi era dator cu cinci sute de lei, iar celălalt cu cinzeci.
men «Ein Geldverleiher hatte zwei Schuldner; der eine war ihm fünfhundert Denare schuldig, der andere fünfzig;

Luca 7 :42
rom Fiindcă n'aveau cu ce plăti, i- a iertat pe amîndoi. Spune-Mi dar, care din ei îl va iubi mai mult?'
men weil sie aber nicht zurückzahlen konnten, schenkte er beiden die Schuld. Wer von ihnen wird ihn nun am meisten lieben?»

Luca 7 :43
rom Simon I- a răspuns: 'Socotesc că acela căruia i- a iertat mai mult.' Isus i- a zis: 'Drept ai judecat.'
men Simon antwortete: «Ich denke der, dem er das Meiste geschenkt

hat.» Jesus erwiderte ihm: «Du hast richtig geurteilt.»

Luca 7 :44
rom Apoi S'a întors spre femeie, şi a zis lui Simon: 'Vezi tu pe femeia aceasta? Am intrat în casa ta, şi nu Mi-ai dat apă pentru spălat picioarele; dar ea Mi- a stropit picioarele cu lacrămile ei, şi Mi le- a şters cu părul capului ei.
men Indem er sich dann zu der Frau wandte, sagte er zu Simon: «Siehst du diese Frau hier? Ich bin in dein Haus gekommen: du hast mir kein Wasser für die Füße gegeben, sie aber hat mir die Füße mit ihren Tränen genetzt und sie mit ihrem Haar getrocknet.

Luca 7 :45
rom Tu nu Mi-ai dat sărutare; dar ea, de cînd am intrat, n'a încetat să-Mi sărute picioarele.
men Du hast mir keinen Kuß gegeben, sie aber hat, seitdem ich eingetreten bin, mir die Füße unaufhörlich geküßt.

Luca 7 :46
rom Capul nu Mi l-ai uns cu untdelemn; dar ea Mi- a uns picioarele cu mir.
men Du hast mir das Haupt nicht mit Öl gesalbt, sie aber hat mir mit Myrrhenöl die Füße gesalbt.

Luca 7 :47
rom De aceea îţi spun: Păcatele ei, cari sînt multe, sînt iertate; căci a iubit mult. Dar cui i se iartă puţin, iubeşte puţin.'
men Deshalb sage ich dir: Ihre vielen Sünden sind ihr vergeben, denn sie hat viel Liebe erwiesen; wem aber nur wenig vergeben wird, der erweist auch nur wenig Liebe.»

Luca 7 :48
rom Apoi a zis femeii: 'Iertate îţi sînt păcatele!'
men Dann sagte er zu ihr: «Deine Sünden sind (dir) vergeben!»

Luca 7 :49
rom Ceice şedeau cu El la masă, au început să zică între ei: 'Cine este acesta de iartă chiar şi păcatele?'
men Da begannen die Tischgenossen bei sich zu denken: «Wer ist dieser, daß er sogar Sünden vergibt?»

Luca 7 :50
rom Dar Isus a zis femeii: 'Credinţa ta te- a mîntuit; du-te în pace.'
men Er aber sagte zu der Frau: «Dein Glaube hat dich gerettet: gehe hin in Frieden!»

Luca 8

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 7
↦ Luca 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56

Luca 8 :1
rom Curînd după aceea, Isus umbla din cetate în cetate şi din sat în sat şi propovăduia şi vestea Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu. Cei doisprezece erau cu El;
men IN der folgenden Zeit durchwanderte er dann das Land von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf, indem er öffentlich lehrte und die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes verkündigte. In seiner Begleitung befanden sich die zwölf Jünger,

Luca 8 :2
rom şi mai erau şi nişte femei, cari fuseseră tămăduite de duhuri rele şi de boale; Maria, zisă Magdalina, din care ieşiseră şapte draci,
men sowie auch einige Frauen, die er von bösen Geistern und Krankheiten geheilt hatte, zum Beispiel Maria, die Magdalena genannt wurde, aus der sieben böse Geister ausgefahren waren,

Luca 8 :3
rom Ioana, nevasta lui Cuza, ispravnicul lui Irod, Susana, şi multe altele, cari- L ajutau cu ce aveau.
men ferner Johanna, die Frau des Chuza, eines Verwalters des Herodes,

und Susanna und noch viele andere, die ihnen mit den ihnen zu Gebote stehenden Mitteln Dienste leisteten.

Luca 8 :4
rom Cînd s'a strîns o gloată mare, şi a venit la El norod din felurite cetăţi, Isus a spus pilda aceasta:
men ALS nun eine große Volksmenge zusammenkam und die Leute aus allen Städten ihm zuströmten, sprach er in der Form eines Gleichnisses:

Luca 8 :5
rom 'Sămănătorul a ieşit să-şi samene sămînţa. Pe cînd sămăna el, o parte din sămînţă a căzut lîngă drum: a fost călcată în picioare, şi au mîncat- o păsările cerului.
men «Der Sämann ging aus, um seinen Samen zu säen; und beim Säen fiel einiges (von dem Saatkorn) auf den Weg längshin und wurde zertreten, und die Vögel des Himmels fraßen es auf.

Luca 8 :6
rom O altă parte a căzut pe stîncă; şi, cum a răsărit, s'a uscat, pentrucă n'avea umezeală.
men Anderes fiel auf felsigen Boden, und als es aufgegangen war, verdorrte es, weil ihm die Feuchtigkeit fehlte.

Luca 8 :7
rom O altă parte a căzut în mijlocul spinilor: spinii au crescut împreună cu ea şi au înecat- o.
men Wieder anderes fiel mitten unter die Dornen, und die Dornen wuchsen mit auf und erstickten es.

Luca 8 :8
rom O altă parte a căzut pe pămînt bun, şi a crescut, şi a făcut rod însutit.' După ce a spus aceste lucruri, Isus a strigat: 'Cine are urechi de auzit, să audă.'
men Anderes aber fiel auf den guten Boden, wuchs auf und brachte

hundertfältigen Ertrag.» Bei diesen Worten rief er laut aus: «Wer Ohren hat zu hören, der höre!»

Luca 8 :9
rom Ucenicii Lui L-au întrebat ce înţeles are pilda aceasta.
men DA fragten ihn seine Jünger nach dem Sinn dieses Gleichnisses;

Luca 8 :10
rom El le- a răspuns: 'Vouă v'a fost dat să cunoaşteţi tainele Împărăţiei lui Dumnezeu, dar celorlalţi li se vorbeşte în pilde, ca, măcar că văd, să nu vadă, şi măcar că aud, să nu înţeleagă.'
men und er antwortete: «Euch ist es gegeben, die Geheimnisse des Reiches Gottes zu erkennen, den anderen aber (werden sie) nur in Gleichnissen (vorgetragen), damit,sie mit sehenden Augen doch nicht sehen und mit hörenden Ohren doch nicht verstehen'-a-. -a) Jes. 6,9.10.

Luca 8 :11
rom Iată ce înţeles are pilda aceasta: 'Sămînţa, este Cuvîntul lui Dumnezeu.
men Dies ist aber die Deutung des Gleichnisses: Der Same ist das Wort Gottes.

Luca 8 :12
rom Cei închipuiţi în sămînţa căzută lîngă drum, sînt ceice aud; apoi vine diavolul şi ia Cuvîntul din inima lor, ca nu cumva să creadă, şi să fie mîntuiţi.
men Die, bei denen der Same auf den Weg längshin fiel, sind solche, die (das Wort wohl) gehört haben, darauf aber kommt der Teufel und nimmt das Wort aus ihrem Herzen weg, damit sie nicht zum Glauben gelangen und dadurch gerettet werden.

Luca 8 :13
rom Cei închipuiţi în sămînţa căzută pe stîncă, sînt aceia cari, cînd aud Cuvîntul, îl primesc cu bucurie; dar n'au rădăcină, ci cred pînă la o vreme,

iar cînd vine ispita, cad.
men Die, bei denen der Same auf den felsigen Boden fiel, sind solche, die das Wort, wenn sie es gehört haben, mit Freuden annehmen; doch es kann nicht Wurzel bei ihnen schlagen: eine Zeitlang glauben sie wohl, aber zur Zeit der Versuchung fallen sie ab.

Luca 8 :14
rom Sămînţa, care a căzut între spini, închipuieşte pe aceia cari, după ce au auzit Cuvîntul, îşi văd de drum, şi- l lasă să fie înăbuşit de grijile, bogăţiile şi plăcerile vieţii acesteia, şi n'aduc rod care să ajungă la coacere.
men Was dann unter die Dornen fiel, das deutet auf solche, die das Wort gehört haben, dann aber hingehen und es von den Sorgen und dem Reichtum und den Freuden des Lebens ersticken lassen, so daß sie die Frucht nicht zur Reife bringen.

Luca 8 :15
rom Sămînţa, care a căzut pe pămînt bun, sînt aceia cari, după ce au auzit Cuvîntul, îl ţin într'o inimă bună şi curată, şi fac roadă în răbdare.
men Was aber auf den guten Boden fiel, das deutet auf solche, die das Wort, welches sie gehört haben, in einem feinen und guten Herzen festhalten und mit Beharrlichkeit Frucht bringen.»

Luca 8 :16
rom Nimeni, dupăce a aprins o lumină, n'o acopere cu un vas, nici n'o pune supt pat, ci o pune într'un sfeşnic, pentruca ceice intră, să vadă lumina.
men «NIEMAND aber, der ein Licht angezündet hat, deckt es mit einem Gefäß zu oder stellt es unter ein Bett, sondern er stellt es auf einen Leuchter, damit die Eintretenden den hellen Schein sehen-a-.

Luca 8 :17
rom Fiindcă nu este nimic acoperit, care nu va fi descoperit, nimic tăinuit, care nu va fi cunoscut şi nu va veni la lumină.

men Denn nichts ist verborgen, was nicht offenbar werden wird, und nichts ist geheim, was nicht bekannt werden und ans Tageslicht kommen wird-a-. -a) Mt 10,26; Lk 12,2.

Luca 8 :18
rom Luaţi seama dar la felul cum ascultaţi; căci celui ce are, i se va da; dar celui ce n'are, i se va lua şi ce i se pare că are.'
men Darum gebt wohl acht, wie ihr hört! Denn wer da hat, dem wird noch dazugegeben werden, und wer nicht hat, dem wird auch das noch genommen werden, was er zu haben meint»-a-.

Luca 8 :19
rom Mama şi fraţii lui Isus au venit la El; dar nu puteau să- I vorbească, din pricina norodului.
men ES stellten sich dann seine Mutter und seine Brüder bei ihm ein, konnten jedoch wegen der Volksmenge nicht zu ihm gelangen.

Luca 8 :20
rom Cineva I- a spus: 'Mamă-Ta şi fraţii Tăi stau afară, şi vor să Te vadă.'
men Da wurde ihm gemeldet: «Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wünschen dich zu sehen.»

Luca 8 :21
rom Dar El, drept răspuns, a zis: 'Mama Mea şi fraţii Mei sînt ceice ascultă Cuvîntul lui Dumnezeu, şi- l împlinesc.'
men Er aber antwortete ihnen mit den Worten: «Meine Mutter und meine Brüder sind diese da, die das Wort Gottes hören und (danach) tun.»

Luca 8 :22
rom Într'una din zile, Isus S'a suit într'o corabie împreună cu ucenicii Lui. El le- a zis: 'Haidem să trecem dincolo de lac.' Şi au plecat.
men EINES Tages begab es sich, daß er mit seinen Jüngern in ein Boot stieg und zu ihnen sagte: «Wir wollen an die andere Seite des Sees hinüberfahren!» So stießen sie denn vom Lande ab.

Luca 8 :23
rom Pe cînd vîsleau ei, Isus a adormit. Pe lac s'a stîrnit un aşa vîrtej de vînt, că se umplea corabia cu apă; şi erau în primejdie.
men Während der Fahrt aber schlief er ein. Da fuhr ein Sturmwind auf den See herab, das Boot füllte sich mit Wasser, und sie gerieten in Lebensgefahr.

Luca 8 :24
rom Au venit la El, L-au deşteptat, şi au zis: 'Învăţătorule, Învăţătorule, perim.' Isus S'a sculat, a certat vîntul şi valurile înfuriate, cari s'au potolit: şi s'a făcut linişte.
men Da traten sie zu ihm und weckten ihn mit den Worten: «Meister, Meister, wir gehen unter!» Er aber stand auf und bedrohte den Wind und das Gewoge des Wassers: da legten sie sich, und es trat Windstille ein.

Luca 8 :25
rom Apoi a zis ucenicilor Săi: 'Unde vă este credinţa?' Plini de spaimă şi de mirare, ei au zis unii către alţii: 'Cine este acesta de porunceşte chiar şi vînturilor şi apei şi- L ascultă?'
men Er sagte dann zu ihnen: «Wo ist nun euer Glaube (geblieben)?» Sie waren aber in Furcht und Staunen geraten und sagten zueinander: «Wer ist denn dieser, daß er sogar den Winden und dem Wasser gebietet und sie ihm gehorsam sind?»

Luca 8 :26
rom Au venit cu corabia în ţinutul Ghergheseniilor, care este în dreptul Galileii.
men SIE fuhren dann nach dem Lande der Gergesener-a-, das Galiläa gegenüber liegt. -a) vgl. Mt 8,28.

Luca 8 :27
rom Cînd a ieşit Isus la ţărm, L- a întîmpinat un om din cetate, stăpînit de mai mulţi draci. De multă vreme nu se îmbrăca în haină, şi nu-şi avea

locuinţa într'o casă, ci în morminte.
men Als er dort ans Land gestiegen war, kam ihm ein Mann aus der Stadt entgegen, der von bösen Geistern besessen war; schon seit langer Zeit hatte er keine Kleider mehr angezogen, auch hielt er sich in keinem Hause mehr auf, sondern in den Gräbern.

Luca 8 :28
rom Cînd a văzut pe Isus, a scos un strigăt ascuţit, a căzut jos înaintea Lui, şi a zis cu glas tare: 'Ce am eu a face cu Tine, Isuse, Fiul Dumnezeului Celui Prea Înalt? Te rog nu mă chinui.'
men Als er Jesus sah, schrie er auf, warf sich vor ihm nieder und rief laut: «Was willst du von mir, Jesus, du Sohn Gottes, des Höchsten? Ich bitte dich: quäle mich nicht!»

Luca 8 :29
rom Căci Isus poruncise duhului necurat să iasă din omul acela, pe care pusese stăpînire de multă vreme; era păzit legat cu cătuşe la mîni şi cu obezi la picioare, dar rupea legăturile, şi era gonit de dracul prin pustii.
men Jesus war nämlich im Begriff, dem unreinen Geist zu gebieten, aus dem Manne auszufahren; denn dieser hatte ihn schon seit langer Zeit in seiner Gewalt, und man hatte ihn mit Ketten und Fußfesseln gebunden und in Gewahrsam gehalten; doch er hatte die Bande allemal zerrissen und wurde von dem bösen Geiste in die Einöden getrieben.

Luca 8 :30
rom Isus l- a întrebat: 'Cum îţi este numele?' 'Legiune,' a răspuns el; pentrucă intraseră mulţi draci în el.
men Jesus fragte ihn nun: «Wie heißt du?» Er antwortete: «Legion»; denn viele böse Geister waren in ihn gefahren.

Luca 8 :31
rom Şi dracii rugau stăruitor pe Isus să nu le poruncească să se ducă în Adînc.
men Diese baten ihn nun, er möchte ihnen nicht gebieten, in den

Abgrund zu fahren.

Luca 8 :32
rom Acolo pe munte, era o turmă mare de porci, cari păşteau. Şi dracii au rugat pe Isus să le dea voie să intre în ei. El le- a dat voie.
men Nun befand sich dort eine große Herde Schweine auf der Weide an dem Berge; deshalb baten die Geister ihn um die Erlaubnis, in diese fahren zu dürfen, und er erlaubte es ihnen.

Luca 8 :33
rom Dracii au ieşit din omul acela, au intrat în porci, şi turma s'a repezit de pe rîpă în lac, şi s'a înecat.
men So fuhren denn die Geister aus dem Manne aus und in die Schweine hinein; und die Herde stürmte den Abhang hinab in den See und ertrank dort.

Luca 8 :34
rom Porcarii, cînd au văzut ce se întîmplase, au fugit şi au dat de veste în cetate şi prin sate.
men Als nun die Hirten sahen, was geschehen war, ergriffen sie die Flucht und erstatteten Meldung in der Stadt und in den Gehöften.

Luca 8 :35
rom Oamenii au ieşit să vadă cele întîmplate. Au venit la Isus, şi au găsit pe omul din care ieşiseră dracii, şezînd la picioarele lui Isus, îmbrăcat, şi în toate minţile; şi i- a apucat frica.
men Da zogen die Leute hinaus, um zu sehen, was vorgefallen war; sie kamen zu Jesus und fanden den Mann, aus dem die Geister ausgefahren waren, bekleidet und ganz vernünftig zu den Füßen Jesu sitzen und gerieten darüber in Furcht.

Luca 8 :36
rom Ceice văzuseră cele petrecute, le-au povestit cum fusese vindecat cel stăpînit de draci.

men Die Augenzeugen erzählten ihnen dann, wie der (früher) Besessene geheilt worden war.

Luca 8 :37
rom Tot norodul din ţinutul Gherghesenilor a rugat pe Isus să plece dela ei, pentrucă îi apucase o mare frică. Isus S'a suit într'o corabie, şi S'a întors.
men Da bat ihn die gesamte Bevölkerung der Umgegend von Gergesa, er möchte ihr Gebiet verlassen; denn sie waren in große Furcht geraten. So stieg er denn wieder ins Boot und machte sich auf den Rückweg.

Luca 8 :38
rom Omul din care ieşiseră dracii, Îl ruga să- i dea voie să rămînă cu El. Dar Isus l- a trimes acasă, şi i- a zis:
men Hierauf richtete der Mann, von dem die bösen Geister ausgefahren waren, die Bitte an ihn, bei ihm bleiben zu dürfen; doch Jesus hieß ihn gehen mit den Worten:

Luca 8 :39
rom 'Întoarce-te acasă, şi povesteşte tot ce ţi- a făcut Dumnezeu.' El a plecat, şi a vestit prin toată cetatea tot ce- i făcuse Isus.
men «Kehre in dein Haus zurück und erzähle dort, wie Großes Gott an dir getan hat!» Da ging er denn auch hin und verkündete in der ganzen Stadt, wie Großes Jesus an ihm getan hatte.

Luca 8 :40
rom La întoarcere, Isus a fost primit cu bucurie de mulţime, căci toţi Îl aşteptau.
men ALS Jesus dann zurückkehrte, nahm die Volksmenge ihn mit Freuden in Empfang, denn sie hatten alle auf ihn gewartet.

Luca 8 :41
rom Şi iată că a venit un om, numit Iair, care era fruntaş al sinagogii. El s'a aruncat la picioarele lui Isus, şi L- a rugat să vină pînă la el acasă;

men Da kam ein Mann namens Jairus, ein Vorsteher der (dortigen) Synagoge, warf sich vor Jesus nieder und bat ihn, in sein Haus zu kommen;

Luca 8 :42
rom pentrucă avea o singură copilă de vreo doisprezece ani, care trăgea să moară. Pe drum, Isus era îmbulzit de noroade.
men er hatte nämlich eine einzige Tochter von ungefähr zwölf Jahren, und diese lag im Sterben. Während Jesus nun hinging, umdrängte ihn die Volksmenge.

Luca 8 :43
rom Şi era o femeie, care de doisprezece ani avea o scurgere de sînge; ea îşi cheltuise toată averea cu doftorii, fără s'o fi putut vindeca vreunul.
men Und eine Frau, die schon seit zwölf Jahren am Blutfluß litt und [obgleich sie ihr ganzes Vermögen an Ärzte aufgewandt hatte] , bei keinem Heilung hatte finden können,

Luca 8 :44
rom Ea s'a apropiat pe dinapoi, şi s'a atins de poala hainei lui Isus. Indată, scurgerea de sînge s'a oprit.
men die trat von hinten an ihn heran und faßte die Quaste-a- seines Mantels an, und augenblicklich kam der Blutfluß bei ihr zum Stillstand. - a) vgl. 4.Mo. 15,38-41.

Luca 8 :45
rom Şi Isus a zis: 'Cine s'a atins de Mine?' Fiindcă toţi tăgăduiau, Petru şi ceice erau cu El, au zis: 'Învăţătorule, noroadele Te împresoară şi Te îmbulzesc, şi mai întrebi:, Cine s'a atins de Mine?'
men Da fragte Jesus: «Wer hat mich angefaßt?» Als nun alle es in Abrede stellten, sagte Petrus: «Meister, die Volksmenge umdrängt und stößt dich von allen Seiten!»

Luca 8 :46

rom Dar Isus a răspuns: 'S'a atins cineva de Mine, căci am simţit că a ieşit din Mine o putere.'
men Jesus aber erwiderte: «Es hat mich jemand angefaßt, ich habe ja gefühlt, daß eine Kraft von mir ausgegangen ist.»

Luca 8 :47
rom Femeia, cînd s'a văzut dată de gol, a venit tremurînd, s'a aruncat jos înaintea Lui, şi a spus în faţa întregului norod, din ce pricină se atinsese de El, şi cum fusese vindecată numai decît.
men Als nun die Frau sah, daß sie nicht unbemerkt geblieben war, kam sie zitternd herbei, warf sich vor ihm nieder und bekannte vor dem ganzen Volk, aus welchem Grunde sie ihn angefaßt habe und wie sie augenblicklich gesund geworden sei.

Luca 8 :48
rom Isus i- a zis: 'Îndrăzneşte, fiică; credinţa ta te- a mîntuit, du-te în pace.'
men Da sagte er zu ihr: «Meine Tochter, dein Glaube hat dir Heilung verschafft: gehe in Frieden!»

Luca 8 :49
rom Pe cînd vorbea El încă, vine unul din casa fruntaşului sinagogii, şi- i spune: 'Fiica ta a murit, nu mai supăra pe Învăţătorul.'
men Während er noch redete, kam einer von den Leuten des Synagogenvorstehers mit der Meldung: «Deine Tochter ist gestorben: bemühe den Meister nicht weiter!»

Luca 8 :50
rom Dar Isus, cînd a auzit lucrul acesta, a zis fruntaşului sinagogii: 'Nu te teme; crede numai, şi va fi tămăduită.'
men Als Jesus das hörte, sagte er zu Jairus: «Fürchte dich nicht, glaube nur, dann wird sie gerettet werden!»

Luca 8 :51

rom Cînd a ajuns la casa fruntaşului, n'a lăsat pe nici unul să intre împreună cu El, decît pe Petru, pe Iacov, pe Ioan, pe tatăl şi mama fetei.
men Als er dann an das Haus gekommen war, ließ er niemand (von den Seinen) mit sich eintreten außer Petrus, Johannes, Jakobus und den Eltern des Mädchens.

Luca 8 :52
rom Toţi plîngeau şi o boceau. Atunci Isus a zis: 'Nu plîngeţi; fetiţa n'a murit, ci doarme.'
men Alle weinten aber und wehklagten laut um sie; er jedoch sagte: «Weinet nicht! sie ist nicht tot, sondern schläft nur»;

Luca 8 :53
rom Ei îşi băteau joc de El, căci ştiau că murise.
men da verlachten sie ihn, weil sie wohl wußten, daß sie tot war.

Luca 8 :54
rom Dar El, dupăce i- a scos pe toţi afară, a apucat- o de mînă, şi a strigat cu glas tare: 'Fetiţo, scoală-te!'
men Er aber faßte sie bei der Hand und rief ihr laut zu: «Mädchen, stehe auf!»

Luca 8 :55
rom Şi duhul ei s'a întors în ea, iar fata s'a sculat numaidecît. Isus a poruncit să- i dea să mănînce.
men Da kehrte ihr Geist zu ihr zurück, und sie stand sogleich auf; und er ordnete an, man solle ihr zu essen geben.

Luca 8 :56
rom Părinţii ei au rămas uimiţi. Isus le- a poruncit să nu spună nimănui cele întîmplate.
men Und ihre Eltern waren vor Erregung ganz außer sich; er aber gebot ihnen, keinem etwas von dem Geschehenen zu erzählen.

Luca 9

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 8
↦ Luca 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62

Luca 9 :1
rom Isus a chemat pe cei doisprezece ucenici ai Săi, le- a dat putere şi stăpînire peste toţi dracii, şi să vindece boalele.
men ER rief dann die Zwölf zusammen und gab ihnen Kraft und Vollmacht über alle bösen Geister, sowie zur Heilung von Krankheiten,

Luca 9 :2
rom Apoi i- a trimes să propovăduiască Împărăţia lui Dumnezeu, şi să tămăduiască pe cei bolnavi.
men hierauf sandte er sie aus, das Reich Gottes zu verkünden und (die Kranken) zu heilen.

Luca 9 :3
rom 'Să nu luaţi nimic cu voi pe drum,' le- a zis El; 'nici toiag, nici traistă, nici pîne, nici bani, nici două haine.
men Dabei gab er ihnen die Weisung: «Nehmt nichts mit auf den Weg, weder einen Stock noch einen Ranzen, weder Brot noch Geld; auch sollt ihr nicht jeder zwei Röcke haben!

Luca 9 :4

rom În orice casă veţi intra, să rămîneţi acolo, pînă veţi pleca din locul acela.
men Wo ihr in ein Haus eingetreten seid, dort bleibt und von dort zieht weiter!

Luca 9 :5
rom Şi dacă nu vă vor primi oamenii, să ieşiţi din cetatea aceea, şi să scuturaţi praful de pe picioarele voastre, ca mărturie împotriva lor.'
men Und wo man euch nicht aufnimmt, da geht aus einer solchen Stadt weg und schüttelt den Staub von euren Füßen ab zum Zeugnis wider sie!»

Luca 9 :6
rom Ei au plecat, şi au mers din sat în sat, propovăduind Evanghelia, şi săvîrşind pretutindeni tămăduiri.
men So machten sie sich denn auf den Weg und wanderten von Dorf zu Dorf, indem sie überall die Heilsbotschaft verkündeten und Heilungen vollführten.

Luca 9 :7
rom Cîrmuitorul Irod a auzit vorbindu-se despre toate lucrurile săvîrşite de Isus, şi sta în cumpănă, neştiind ce să creadă. Căci unii ziceau că a înviat Ioan din morţi;
men ES hörte aber der Vierfürst Herodes von allen diesen Begebenheiten und fühlte sich dadurch beunruhigt; denn manche behaupteten, Johannes sei von den Toten auferweckt worden;

Luca 9 :8
rom alţii ziceau că s'a arătat Ilie; şi alţii ziceau că a înviat vreun prooroc din cei din vechime.
men andere wieder meinten, Elia sei erschienen; noch andere, einer von den alten Propheten sei auferstanden.

Luca 9 :9
rom Dar Irod zicea: 'Lui Ioan i-am tăiat capul; cine este oare acesta,

despre care aud astfel de lucruri?' Şi căuta să- L vadă.
men Herodes aber sagte: «Den Johannes habe ich enthaupten lassen; wer mag nun dieser sein, über den ich solche Dinge höre?» So hegte er denn den Wunsch, Jesus persönlich zu sehen.

Luca 9 :10
rom Apostolii, cînd s'au întors, au istorisit lui Isus tot ce făcuseră. El i- a luat cu Sine, şi S'a dus la o parte, lîngă o cetate, numită Betsaida.
men NACH ihrer Rückkehr berichteten ihm die Apostel alles, was sie getan hatten. Da nahm er sie mit sich und zog sich in die Stille zurück in eine Ortschaft namens Bethsaida.

Luca 9 :11
rom Noroadele au priceput lucrul acesta, şi au mers după El. Isus le- a primit bine, le vorbea despre Împărăţia lui Dumnezeu, şi vindeca pe cei ce aveau trebuinţă de vindecare.
men Als aber die Volksmenge das in Erfahrung gebracht hatte, zogen sie ihm nach, und er ließ sie auch zu sich kommen, redete zu ihnen vom Reiche Gottes und machte die gesund, welche der Heilung bedurften.

Luca 9 :12
rom Fiindcă ziua se pleca spre seară, cei doisprezece s'au apropiat, şi I-au zis: 'Dă drumul noroadelor, ca să se ducă în satele şi cătunele de primprejur să găzduiască şi să-şi caute de ale mîncării; pentrucă aici sîntem într'un loc pustiu.'
men Als der Tag sich dann zu neigen begann, traten die Zwölf an ihn heran und sagten zu ihm: «Laß das Volk ziehen, damit sie in die umliegenden Ortschaften und Gehöfte gehen und dort Unterkunft und Verpflegung finden; denn hier sind wir in einer öden Gegend.»

Luca 9 :13
rom Isus le- a zis: 'Daţi-le voi să mănînce!' Dar ei au răspuns: 'N'avem decît cinci pîni şi doi peşti; afară numai dacă ne vom duce noi înşine să cumpărăm merinde pentru tot norodul acesta.'

men Doch er antwortete ihnen: «Gebt ihr ihnen doch zu essen!» Da erwiderten sie: «Wir haben nicht mehr als fünf Brote und zwei Fische; wir müßten sonst hingehen und Lebensmittel für dieses ganze Volk einkaufen»

Luca 9 :14
rom Şi erau aproape cinci mii de bărbaţi. Isus a zis ucenicilor Săi: 'Puneţi-i să şadă jos în cete de cîte cincizeci.'
men es waren nämlich gegen fünftausend Männer. Er sagte aber zu seinen Jüngern: «Laßt sie sich in Gruppen von etwa je fünfzig Personen lagern!»

Luca 9 :15
rom Aşa au şi făcut: i-au pus pe toţi să şadă jos.
men Sie taten so und brachten alle dazu, sich zu lagern.

Luca 9 :16
rom Isus a luat cele cinci pîni şi cei doi peşti, Şi- a ridicat ochii spre cer, şi le- a binecuvîntat. Apoi le- a frînt, şi le- a dat ucenicilor să le împartă norodului.
men Darauf nahm er die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Himmel auf, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie immer wieder den Jüngern, damit diese sie dem Volk vorlegten.

Luca 9 :17
rom Au mîncat toţi, şi s'au săturat; şi au ridicat douăsprezece coşuri pline cu fărămiturile rămase.
men Und sie aßen und wurden alle satt; dann las man die Brocken auf, die sie übriggelassen hatten, zwölf Körbe voll.

Luca 9 :18
rom Într'o zi, pe cînd Se ruga Isus singur deoparte, avînd cu El pe ucenicii Lui, le- a pus întrebarea următoare: 'Cine zic oamenii că sînt Eu?'
men ES begab sich hierauf, als er für sich allein betete, daß nur die Jünger

sich bei ihm befanden; da fragte er sie: «Für wen halten mich die Volksscharen?»

Luca 9 :19
rom Ei I-au răspuns: 'Unii zic că eşti Ioan Botezătorul; alţii zic că eşti Ilie; alţii zic că a înviat un prooroc din cei din vechime.'
men Sie gaben ihm zur Antwort: «Für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere meinen, einer von den alten Propheten sei auferstanden.»

Luca 9 :20
rom 'Dar voi', i- a întrebat El, 'cine ziceţi că sînt?' 'Hristosul lui Dumnezeu!' I- a răspuns Petru.
men Darauf fragte er sie weiter: «Ihr aber - für wen haltet ihr mich?» Da antwortete Petrus: «Für Christus, den Gottgesalbten!»

Luca 9 :21
rom Isus le- a poruncit cu tărie să nu spună nimănui lucrul acesta.
men Da gab er ihnen die strenge Weisung und gebot ihnen, sie sollten das niemand sagen,

Luca 9 :22
rom Apoi a adăugat că Fiul omului trebuie să pătimească multe, să fie tăgăduit de bătrîni, de preoţii cei mai de seamă şi de cărturari, să fie omorît, şi a treia zi să învieze.
men und fügte noch hinzu: «Der Menschensohn muß vieles leiden und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten verworfen werden und den Tod erleiden und am dritten Tage auferweckt werden.»

Luca 9 :23
rom Apoi a zis tuturor: 'Dacă voeşte cineva să vină după Mine, să se lepede de sine, să-şi ia crucea în fiecare zi, şi să Mă urmeze.
men DANN sagte er zu allen: «Will jemand mein Nachfolger sein, so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz Tag für Tag auf sich und

folge so mir nach!

Luca 9 :24
rom Fiindcă oricine va voi să-şi scape viaţa, o va pierde; dar oricine îşi va pierde viaţa pentru Mine, o va mîntui.
men Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es retten.

Luca 9 :25
rom Şi ce ar folosi un om să cîştige toată lumea, dacă s'ar prăpădi sau s'ar pierde pe sine însuş?
men Denn was hülfe es einem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne, sich selbst aber verlöre oder einbüßte?

Luca 9 :26
rom Căci de oricine se va ruşina de Mine şi de cuvintele Mele, se va ruşina şi Fiul omului de el, cînd va veni în slava Sa şi a Tatălui şi a sfinţilor îngeri.
men Denn wer sich meiner und meiner Worte schämt, dessen wird auch der Menschensohn sich schämen, wenn er in seiner Herrlichkeit und in der Herrlichkeit des Vaters und der heiligen Engel kommt.

Luca 9 :27
rom Adevărat vă spun, că sînt unii din cei ce stau aici, cari nu vor gusta moartea, pînă nu vor vedea Împărăţia lui Dumnezeu.
men Ich sage euch aber der Wahrheit gemäß: Einige unter denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie das Reich Gottes gesehen haben.»

Luca 9 :28
rom Cam la opt zile după cuvintele acestea, Isus a luat cu El pe Petru, pe Ioan şi pe Iacov, şi S'a suit pe munte să Se roage.
men ETWA acht Tage nach diesen Unterredungen nahm er Petrus, Johannes und Jakobus mit sich und stieg auf den Berg, um zu beten.

Luca 9 :29
rom Pe cînd Se ruga, I s'a schimbat înfăţişarea feţei, şi îmbrăcămintea I s'a făcut albă strălucitoare.
men Während er nun betete, veränderte sich das Aussehen seines Angesichts, und seine Kleidung wurde leuchtend weiß.

Luca 9 :30
rom Şi iatăcă stăteau de vorbă cu El doi bărbaţi: erau Moise şi Ilie,
men Und siehe, zwei Männer besprachen sich mit ihm, das waren Mose und Elia;

Luca 9 :31
rom cari se arătaseră în slavă, şi vorbeau despre sfîrşitul Lui, pe care avea să- l aibă în Ierusalim.
men sie erschienen in (himmlischer) Herrlichkeit und redeten davon, wie sein Lebensausgang sich in Jerusalem vollziehen sollte.

Luca 9 :32
rom Petru şi tovarăşii lui erau îngreuiaţi de somn; dar, cînd s'au deşteptat bine, au văzut slava lui Isus, şi pe cei doi bărbaţi cari stăteau împreună cu El.
men Petrus aber und seine Genossen waren von schwerer Schläfrigkeit befallen; weil sie sich aber mit Gewalt wach hielten, sahen sie seine Herrlichkeit und die beiden Männer, die bei ihm standen.

Luca 9 :33
rom În clipa cînd se despărţeau bărbaţii aceştia de Isus, Petru a zis lui Isus: 'Învăţătorule, este bine să fim aici; să facem trei colibe: una pentru Tine, una pentru Moise şi una pentru Ilie.' Nu ştia ce spune.
men Als diese von ihm scheiden wollten, sagte Petrus zu Jesus: «Meister, hier sind wir gut aufgehoben-a-; wir wollen drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia» - er wußte nämlich nicht, was er da sagte. -a) vgl. Mt 17,4.

Luca 9 :34
rom Pe cînd vorbea el astfel, a venit un nor, şi i- a acoperit cu umbra lui; ucenicii s'au spăimîntat, cînd i-au văzut intrînd în nor.
men Während er noch so redete, kam eine Wolke und überschattete sie; und sie gerieten in Furcht, als sie in die Wolke hineinkamen.

Luca 9 :35
rom Şi din nor s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit: de El să ascultaţi.'
men Da erscholl eine Stimme aus der Wolke, die rief: «Dies ist mein auserwählter Sohn: höret auf ihn!»

Luca 9 :36
rom Cînd s'a auzit glasul acela, Isus a rămas singur. Ucenicii au tăcut, şi n-au spus, în zilele acelea, nimănui nimic din cele ce văzuseră.
men und während die Stimme erscholl, fand es sich, daß Jesus allein da war. Und die Jünger blieben verschwiegen und teilten in jenen Tagen niemand etwas von dem mit, was sie gesehen hatten.

Luca 9 :37
rom A doua zi, cînd s'au pogorît de pe munte, o gloată mare a întîmpinat pe Isus.
men ALS sie aber am folgenden Tage von dem Berge wieder hinabgestiegen waren, kam ihm eine große Volksmenge entgegen.

Luca 9 :38
rom Şi un om din mijlocul mulţimii a strigat: 'Învăţătorule, rogu-Te, uită-Te cu îndurare la fiul meu, fiindcă îl am numai pe el.
men Da rief ein Mann aus der Volksmenge heraus: «Meister, ich bitte dich: nimm dich meines Sohnes an, er ist ja mein einziger!

Luca 9 :39
rom Îl apucă un duh, şi deodată răcneşte; şi duhul îl scutură cu putere, aşa că băiatul face spumă la gură, şi cu anevoie se duce duhul dela el,

după ce l- a stropşit de tot.
men Siehe, ein Geist packt ihn, so daß er plötzlich aufschreit; und er zerrt ihn hin und her, so daß ihm Schaum vor den Mund tritt, und läßt nur schwer von ihm ab: er reibt seine Kräfte ganz auf!

Luca 9 :40
rom Am rugat pe ucenicii Tăi să- l scoată, şi n'au putut.
men Ich habe deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, doch sie haben es nicht gekonnt.»

Luca 9 :41
rom 'O neam necredincios şi pornit la rău', a răspuns Isus; 'pînă cînd voi fi cu voi şi vă voi suferi? Adu aici pe fiul tău.'
men Da antwortete Jesus: «O ihr ungläubige und verkehrte Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein und es mit euch aushalten? Bringe deinen Sohn hierher!»

Luca 9 :42
rom Pe cînd venea băiatul, dracul l- a trîntit la pămînt, şi l- a scuturat cu putere. Dar Isus a certat duhul necurat, a vindecat pe băiat, şi l- a dat înapoi tatălui său.
men Während nun der Knabe noch auf ihn zuging, riß der böse Geist ihn hin und her und zog ihn krampfhaft zusammen. Jesus aber bedrohte den unreinen Geist, heilte den Knaben und gab ihn seinem Vater (gesund) zurück.

Luca 9 :43
rom Şi toţi au rămas uimiţi de mărirea lui Dumnezeu.
men Da gerieten alle außer sich vor Staunen über die große Macht Gottes. WÄHREND nun alle voll Verwunderung über alle seine Taten waren, sagte er zu seinen Jüngern:

Luca 9 :44
rom 'Voi ascultaţi bine ce vă spun: Fiul omului va fi dat în mînile

oamenilor!'
men «Laßt ihr die Worte, die ich euch jetzt sage, in eure Ohren dringen! Denn der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überantwortet werden.»

Luca 9 :45
rom Dar ucenicii nu înţelegeau cuvintele acestea, căci erau acoperite pentru ei, ca să nu le priceapă; şi se temeau să- L întrebe în privinţa aceasta.
men Sie verstanden aber diesen Ausspruch nicht, sondern er blieb vor ihnen verhüllt, damit sie ihn nicht begriffen-a-; doch scheuten sie sich, ihn wegen dieses Ausspruchs zu befragen. -a) vgl. Mk 4,12.

Luca 9 :46
rom Apoi le- a venit în gînd să ştie cine dintre ei ar fi cel mai mare.
men ES stieg aber (einmal) der Gedanke in ihnen auf, wer wohl der Größte unter ihnen wäre.

Luca 9 :47
rom Isus le- a cunoscut gîndul inimii, a luat un copilaş, l- a pus lîngă El,
men Da Jesus nun den Gedanken kannte, der sie beschäftigte, nahm er ein Kind, stellte es neben sich

Luca 9 :48
rom şi le- a zis: 'Oricine primeşte pe acest copilaş, în Numele Meu, pe Mine Mă primeşte; şi oricine Mă primeşte pe Mine, primeşte pe Cel ce M'a trimes pe Mine. Fiindcă cine este cel mai mic între voi toţi, acela este mare.'
men und sagte zu ihnen: «Wenn jemand dieses Kind auf meinen Namen hin aufnimmt, so nimmt er mich auf, und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat; denn wer der Kleinste unter euch allen ist, der ist groß.»

Luca 9 :49

rom Ioan a luat cuvîntul, şi a zis: 'Învăţătorule, noi am văzut pe un om scoţînd draci în Numele tău; şi l-am oprit, pentrucă nu merge după noi.'
men Da nahm Johannes das Wort und sagte: «Meister, wir haben jemand gesehen, der mit deinem Namen böse Geister austrieb, und haben es ihm untersagt, weil er dir nicht mit uns nachfolgt».

Luca 9 :50
rom 'Nu- l opriţi', i- a răspuns Isus, 'fiindcă cine nu este împotriva voastră, este pentru voi.'
men Jesus aber erwiderte ihm: «Untersagt es ihm nicht! Denn wer nicht gegen euch ist, der ist für euch.»

Luca 9 :51
rom Cînd s'a apropiat vremea în care avea să fie luat în cer, Isus Şi- a îndreptat faţa hotărît să meargă la Ierusalim.
men ALS dann aber die Zeit seines Hingangs herankam, richtete er fest entschlossen sein Augenmerk darauf, nach Jerusalem zu ziehen,

Luca 9 :52
rom A trimes înainte nişte soli, cari s'au dus şi au intrat într'un sat al Samaritenilor, ca să- I pregătească un loc de găzduit.
men und er sandte Boten vor sich her. Diese machten sich auf den Weg und kamen in ein Dorf der Samariter, um dort ein Unterkommen für ihn zu besorgen;

Luca 9 :53
rom Dar ei nu L-au primit, pentrucă Isus Se îndrepta să meargă spre Ierusalim.
men doch man nahm ihn nicht auf, weil er die Absicht hatte, nach Jerusalem zu ziehen.

Luca 9 :54
rom Ucenicii Săi, Iacov şi Ioan, cînd au văzut lucrul acesta, au zis: 'Doamne, vrei să poruncim să se pogoare foc din cer şi să- i mistuie, cum

a făcut Ilie?'
men Als die Jünger Jakobus und Johannes das sahen, fragten sie: «Herr, willst du, daß wir aussprechen, es solle Feuer vom Himmel fallen und sie verzehren, wie auch Elia getan hat?»-a- -a) 2.Kön. 1,10.12.

Luca 9 :55
rom Isus S'a întors spre ei, i- a certat, şi le- a zis: 'Nu ştiţi de ce duh sînteţi însufleţiţi!
men Er aber wandte sich um und verwies es ihnen mit den Worten: «Wißt ihr nicht, welches Geistes Kinder ihr seid?

Luca 9 :56
rom Căci Fiul omului a venit nu ca să piardă sufletele oamenilor, ci să le mîntuiască.' Şi au plecat într'alt sat.
men er Menschensohn ist nicht gekommen, um Menschenleben zu vernichten, sondern um sie zu retten.» 56. So begaben sie sich denn in ein anderes Dorf.

Luca 9 :57
rom Pe cînd erau pe drum, un om i- a zis: 'Doamne, Te voi urma oriunde vei merge.'
men ALS sie dann des Weges weiterzogen, sagte einer zu ihm: «Ich will dir folgen, wohin du auch gehst.»

Luca 9 :58
rom Isus i- a răspuns: 'Vulpile au vizuini, şi păsările cerului au cuiburi; dar Fiul omului n'are unde-Şi odihni capul.'
men Jesus antwortete ihm: «Die Füchse haben Gruben und die Vögel des Himmels Nester, der Menschensohn aber hat keine Stätte, wohin er sein Haupt legen kann.»

Luca 9 :59
rom Altuia i- a zis: 'Vino după Mine!' 'Doamne', I- a răspuns el, 'lasă-mă să mă duc întîi să îngrop pe tatăl meu.'

men Zu einem anderen sagte er: «Folge mir nach!» Der entgegnete: «Erlaube mir, zunächst noch hinzugehen und meinen Vater zu begraben.»

Luca 9 :60
rom Dar Isus i- a zis: 'Lasă morţii să-şi îngroape morţii, şi tu du-te de vesteşte Împărăţia lui Dumnezeu.'
men Da antwortete er ihm: «Laß die Toten ihre Toten begraben! Du aber gehe hin und verkündige das Reich Gottes!»

Luca 9 :61
rom Un altul a zis: 'Doamne, Te voi urma, dar lasă-mă întîi să mă duc să-mi iau rămas bun dela ai mei.'
men Noch ein anderer sagte: «Herr, ich will dir folgen; zunächst aber gestatte mir, von meinen Hausgenossen Abschied zu nehmen!»

Luca 9 :62
rom Isus i- a răspuns: 'Oricine pune mîna pe plug, şi se uită înapoi, nu este destoinic pentru Împărăţia lui Dumnezeu.'
men Da sagte Jesus zu ihm: «Niemand, der die Hand an den Pflug gelegt hat und dann noch rückwärts blickt, ist für das Reich Gottes tauglich.»

Luca 10

↿↾ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 9
↦ Luca 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Luca 10 :1
rom După aceea Domnul a mai rînduit alţi şaptezeci de ucenici, şi i- a trimes doi cîte doi înaintea Lui, în toate cetăţile şi în toate locurile, pe unde avea să treacă El.
men HIERAUF aber bestellte der Herr noch siebzig andere (Jünger) und sandte sie paarweise vor sich her in alle Städte und Ortschaften, in die er selbst zu gehen gedachte.

Luca 10 :2
rom Şi le- a zis: 'Mare este secerişul, dar puţini sînt lucrătorii! Rugaţi dar pe Domnul secerişului să scoată lucrători la secerişul Său.
men Er sagte zu ihnen: «Die Ernte ist groß, aber klein die Zahl der Arbeiter; darum bittet den Herrn der Ernte, daß er Arbeiter auf sein Erntefeld sende!

Luca 10 :3
rom Duceţi-vă; iată, vă trimet ca pe nişte miei în mijlocul lupilor.
men Geht hin! Seht, ich sende euch wie Lämmer mitten unter Wölfe.

Luca 10 :4
rom Să nu luaţi cu voi nici pungă, nici traistă, nici încălţăminte, şi să nu

întrebaţi pe nimeni de sănătate pe drum.
men Nehmt keinen Geldbeutel mit euch, auch keinen Ranzen und keine Schuhe und laßt euch unterwegs mit niemand in lange Begrüßungen ein.

Luca 10 :5
rom În orice casă veţi intra, să ziceţi întîi: 'Pacea să fie peste casa aceasta!'
men Wo ihr in ein Haus eintretet, da sagt zuerst: ‚Friede (sei) mit diesem Hause!'

Luca 10 :6
rom Şi dacă va fi acolo un fiu al păcii, pacea voastră va rămînea peste el; altminteri ea se va întoarce la voi.
men Wenn dann dort ein Sohn des Friedens wohnt, wird der Friede, den ihr ihm gewünscht habt, auf ihm ruhen; andernfalls wird euer Friedensgruß zu euch zurückkehren.

Luca 10 :7
rom Să rămîneţi în casa aceea, şi să mîncaţi şi să beţi ce vi se va da; căci vrednic este lucrătorul de plata sa. Să nu umblaţi din casă în casă.
men In demselben Hause bleibt dann und eßt und trinkt, was man euch bietet; denn der Arbeiter ist seines Lohnes wert. Geht nicht aus einem Hause weg in ein anderes;

Luca 10 :8
rom În oricare cetate veţi intra şi unde vă vor primi oamenii, să mîncaţi ce vi se va pune înainte;
men und wo ihr in eine Stadt einkehrt und man euch aufnimmt, so eßt, was man euch vorsetzt,

Luca 10 :9
rom să vindecaţi pe bolnavii cari vor fi acolo, şi să le ziceţi: 'Împărăţia lui Dumnezeu s'a apropiat de voi.'
men und heilt die Kranken daselbst und sagt zu den Stadtbewohnern: ‚Das Reich Gottes ist nahe zu euch herbeigekommen!'

Luca 10 :10
rom Dar în oricare cetate veţi intra, şi nu vă vor primi, să vă duceţi pe uliţele ei, şi să ziceţi:
men Wo ihr aber in einer Stadt einkehrt und man euch nicht aufnimmt, so geht auf ihre Straßen hinaus und sagt:

Luca 10 :11
rom 'Scuturăm împotriva voastră, chiar şi praful din cetatea voastră, care s'a lipit de picioarele noastre; totuş să ştiţi că Împărăţia lui Dumnezeu s'a apropiat de voi.'
men,Sogar den Staub, der sich uns aus eurer Stadt an die Füße gehängt hat, wischen wir ab, damit er euch verbleibt; doch das sollt ihr wissen, daß das Reich Gottes nahe herbeigekommen ist!'

Luca 10 :12
rom Eu vă spun că, în ziua judecăţii va fi mai uşor pentru Sodoma decît pentru cetatea aceea.
men Ich sage euch: Es wird Sodom an jenem Tage erträglicher ergehen als der betreffenden Stadt!»

Luca 10 :13
rom Vai de tine, Horazine! Vai de tine, Betsaido! Căci dacă ar fi fost făcute în Tir şi Sidon lucrările puternice cari au fost făcute în voi, de mult s'ar fi pocăit stînd în sac şi cenuşă.
men «Wehe dir, Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus und Sidon die Wundertaten geschehen wären, die bei euch geschehen sind, so hätten sie längst, in Sack und Asche sitzend, Buße getan.

Luca 10 :14
rom De aceea, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru Tir şi Sidon decît pentru voi.
men Doch es wird Tyrus und Sidon beim Gericht erträglicher ergehen als euch.

Luca 10 :15
rom Şi tu, Capernaume, vei fi înălţat oare pînă la cer? Vei fi pogorît pînă în Locuinţa morţilor.
men Und du, Kapernaum, wirst doch nicht etwa bis zum Himmel erhöht werden? Nein, bis zum Totenreich wirst du hinabgestoßen werden!-a- -
a) Jes. 14,13-15.

Luca 10 :16
rom Cine vă ascultă pe voi, pe Mine Mă ascultă; şi cine vă nesocoteşte pe voi, pe Mine Mă nesocoteşte; iar cine Mă nesocoteşte pe Mine, nesocoteşte pe Cel ce M'a trimes pe Mine.'
men Wer euch hört, der hört mich, und wer euch verwirft, verwirft mich; wer aber mich verwirft, verwirft den, der mich gesandt hat.»

Luca 10 :17
rom Cei şaptezeci s'au întors plini de bucurie, şi au zis: 'Doamne, chiar şi dracii ne sînt supuşi în Numele Tău.'
men DIE Siebzig kehrten dann voller Freude zurück und sagten: «Herr, auch die bösen Geister sind uns kraft deines Namens gehorsam!»

Luca 10 :18
rom Isus le- a zis: 'Am văzut pe Satana căzînd ca un fulger din cer.'
men Da antwortete er ihnen: «Ich habe den Satan wie einen Blitz aus dem Himmel herabgestürzt gesehen.

Luca 10 :19
rom Iată că v'am dat putere să călcaţi peste şerpi şi peste scorpii, şi peste toată puterea vrăjmaşului: şi nimic nu vă va putea vătăma.
men Ihr wißt: ich habe euch die Macht verliehen, auf Schlangen und Skorpione zu treten-a-, und Macht über das ganze Heer des Widersachers, und keinen Schaden wird er euch irgendwie zufügen können. -a) Ps 91,13.

Luca 10 :20
rom Totuş, să nu vă bucuraţi de faptul că duhurile vă sînt supuse; ci bucuraţi-vă că numele voastre sînt scrise în ceruri.'
men Doch nicht darüber freuet euch, daß die Geister euch gehorsam sind; freut euch vielmehr darüber, daß eure Namen im Himmel eingeschrieben stehen!»

Luca 10 :21
rom În ceasul acela, Isus S'a bucurat în Duhul Sfînt, şi a zis: 'Tată, Doamne al cerului şi al pămîntului; Te laud pentrucă ai ascuns aceste lucruri de cei înţelepţi şi pricepuţi, şi le-ai descoperit pruncilor. Da, Tată, fiindcă aşa ai găsit cu cale Tu.'
men In eben dieser Stunde jubelte Jesus durch den heiligen Geist mit den Worten: «Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, daß du dies vor Weisen und Klugen verborgen und es Unmündigen geoffenbart hast; ja, Vater, denn so ist es dir wohlgefällig gewesen.

Luca 10 :22
rom Toate lucrurile Mi-au fost date în mîni de Tatăl Meu; şi nimeni nu ştie cine este Fiul, afară de Tatăl, nici cine este Tatăl, afară de Fiul şi acela căruia vrea Fiul să i- L descopere.'
men Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, und niemand erkennt, wer der Sohn ist, als nur der Vater, und wer der Vater ist, als nur der Sohn und wem der Sohn ihn offenbaren will.»

Luca 10 :23
rom Apoi S'a întors spre ucenici, şi le- a spus de o parte: 'Ferice de ochii cari văd lucrurile, pe cari le vedeţi voi!
men Dann wandte er sich zu den Jüngern besonders und sagte: «Selig sind die Augen, die da sehen, was ihr seht!

Luca 10 :24
rom Căci vă spun că mulţi prooroci şi împăraţi au voit să vadă ce vedeţi voi, şi n'au văzut, să audă ce auziţi voi, şi n'au auzit.'

men Denn ich sage euch: Viele Propheten und Könige haben gewünscht, das zu sehen, was ihr seht, und haben es nicht gesehen, und das zu hören, was ihr hört, und haben es nicht gehört.»

Luca 10 :25
rom Un învăţător al Legii s'a sculat să ispitească pe Isus şi I- a zis: 'Învăţătorule, ce să fac ca să moştenesc viaţa vecinică?'
men DA trat ein Gesetzeslehrer auf, um ihn zu versuchen, und fragte: «Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu ererben?»

Luca 10 :26
rom Isus i- a zis: 'Ce este scris în Lege? Cum citeşti în ea?'
men Jesus erwiderte ihm: «Was steht im Gesetz geschrieben? wie lauten da die Worte?»

Luca 10 :27
rom El a răspuns: 'Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, cu toată puterea ta şi cu tot cugetul tău; şi pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
men Er gab zur Antwort: «Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben von ganzem Herzen, mit deiner ganzen Seele, mit aller deiner Kraft und mit deinem ganzen Denken»-a- und «deinen Nächsten wie dich selbst»-b-. - a) 5.Mo. 6,5. b) 3.Mo. 19,18.

Luca 10 :28
rom 'Bine ai răspuns', i- a zis Isus; 'fă aşa, şi vei avea viaţa vecinică.'
men Jesus sagte zu ihm: «Du hast richtig geantwortet; tu das, so wirst du leben!»

Luca 10 :29
rom Dar el, care vroia să se îndreptăţească, a zis lui Isus: 'Şi cine este aproapele meu?'
men Jener wollte sich aber rechtfertigen und sagte zu Jesus: «Ja, wer ist denn mein Nächster?»

Luca 10 :30
rom Isus a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Un om se cobora din Ierusalim la Ierihon. A căzut între nişte tîlhari, cari l-au desbrăcat, l-au jăfuit de tot, l-au bătut zdravăn, au plecat, şi l-au lăsat aproape mort.
men Da erwiderte Jesus: «Ein Mann ging von Jerusalem nach Jericho hinab und fiel Räubern in die Hände; die plünderten ihn aus, schlugen ihn blutig, ließen ihn halbtot liegen und gingen davon.

Luca 10 :31
rom Din întîmplare, se cobora pe acelaş drum un preot; şi, cînd a văzut pe omul acesta, a trecut înainte pe alături.
men Zufällig kam ein Priester jene Straße hinabgezogen und sah ihn liegen, ging aber vorüber.

Luca 10 :32
rom Un Levit trecea şi el prin locul acela; şi cînd l- a văzut, a trecut înainte pe alături.
men Ebenso kam auch ein Levit an die Stelle und sah ihn, ging aber vorüber.

Luca 10 :33
rom Dar un Samaritean, care era în călătorie, a venit în locul unde era el, şi cînd l- a văzut, i s'a făcut milă de el.
men Ein Samariter aber, der auf der Reise war, kam in seine Nähe, und als er ihn sah, fühlte er Mitleid mit ihm;

Luca 10 :34
rom S'a apropiat de i- a legat rănile, şi a turnat peste ele untdelemn şi vin; apoi l- a pus pe dobitocul lui, l- a dus la un han, şi a îngrijit de el.
men er trat an ihn heran und verband ihm die Wunden, wobei er Öl und Wein daraufgoß; dann setzte er ihn auf sein Maultier, brachte ihn in eine Herberge und verpflegte ihn.

Luca 10 :35
rom A doua zi, cînd a pornit la drum, a scos doi lei, i- a dat hangiului, şi i- a zis: 'Ai grijă de el, şi orice vei mai cheltui, îţi voi da înapoi la întorcere.'
men Am folgenden Morgen holte er zwei Denare heraus (aus seinem Beutel), gab sie dem Wirt und sagte: ‚Verpflege ihn, und was es dich etwa mehr kostet, will ich dir bei meiner Rückkehr ersetzen.'

Luca 10 :36
rom Care dintr'aceşti trei ţi se pare că a dat dovadă că este aproapele celui ce căzuse între tîlhari?'
men Wer von diesen Dreien hat sich nun nach deiner Ansicht dem unter die Räuber Gefallenen als Nächster erwiesen?»

Luca 10 :37
rom 'Celce şi- a făcut milă cu el', a răspuns învăţătorul Legii. 'Du-te de fă şi tu la fel', i- a zis Isus.
men Jener antwortete: «Der, welcher die Barmherzigkeit an ihm geübt hat.» Da sagte Jesus zu ihm: «So gehe hin und handle du ebenso!»

Luca 10 :38
rom Pe cînd era pe drum, cu ucenicii Săi, Isus a intrat într'un sat. Şi o femeie, numită Marta, L- a primit în casa ei.
men ALS sie dann weiter wanderten, kam er in ein Dorf, und eine Frau namens Martha nahm ihn in ihr Haus auf.

Luca 10 :39
rom Ea avea o soră numită Maria, care s'a aşezat jos la picioarele Domnului, şi asculta cuvintele Lui.
men Diese hatte eine Schwester namens Maria, die sich zu den Füßen des Herrn niederließ und seinen Worten zuhörte;

Luca 10 :40
rom Marta era împărţită cu multă slujire, a venit repede la El, şi I- a zis: 'Doamne, nu-Ţi pasă că soru-mea m'a lăsat să slujesc singură? Zi- i dar să-

mi ajute.'
men Martha dagegen ließ sich durch vielerlei Dienstleistungen für die Bewirtung in Anspruch nehmen. Nun trat sie zu ihm und sagte: «Herr, machst du dir nichts daraus, daß meine Schwester die Bedienung mir allein überlassen hat? Sage ihr doch, sie möge mir zur Hand gehen!»

Luca 10 :41
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Marto, Marto, pentru multe lucruri te îngrijorezi şi te frămînţi tu,
men Aber der Herr gab ihr zur Antwort: «Martha, Martha! du machst dir (Sorge und) Unruhe um vielerlei;

Luca 10 :42
rom dar un singur lucru trebuieşte. Maria şi- a ales partea cea bună, care nu i se va lua.'
men aber nur eins ist nötig. Denn Maria hat das gute Teil erwählt: das soll ihr nicht genommen werden.»

Luca 11

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 10
↦ Luca 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54

Luca 11 :1
rom Într'o zi, Isus Se ruga într'un loc anumit. Cînd a isprăvit rugăciunea, unul din ucenicii Lui I- a zis: 'Doamne, învaţă-ne să ne rugăm, cum a învăţat şi Ioan pe ucenicii lui.'
men JESUS betete (einst unterwegs) an einem Orte, und als er damit zu Ende war, sagte einer seiner Jünger zu ihm: «Herr, lehre uns beten, wie auch Johannes seine Jünger (Gebete) gelehrt hat!»

Luca 11 :2
rom El le- a zis: 'Cînd vă rugaţi, să ziceţi: Tatăl nostru care eşti în ceruri! Sfinţească-se Numele Tău; vie Împărăţia Ta; facă-se voia Ta, precum în cer, aşa şi pe pămînt.
men Da sagte er zu ihnen: «Wenn ihr beten wollt, so sprecht: ‚Vater, geheiligt werde dein Name! Dein Reich komme!

Luca 11 :3
rom Pînea noastră cea de toate zilele dă-ne- o nouă în fiecare zi;
men Unser auskömmliches Brot-a- gib uns Tag für Tag! -a) vgl. Mt 6,11.

Luca 11 :4

rom şi ne iartă nouă păcatele noastre, fiindcă şi noi iertăm oricui ne este dator; şi nu ne duce în ispită, ci izbăveşte-ne de cel rău.'
men Und vergib uns unsere Sünden, denn auch wir vergeben jedem, der sich an uns verschuldet! Und führe uns nicht in Versuchung!'»

Luca 11 :5
rom Apoi le- a mai zis: 'Dacă unul dintre voi are un prieten, şi se duce la el la miezul nopţii, şi- i zice:, Prietene, împrumută-mi trei pîni,
men DANN fuhr er fort: «Wer unter euch hätte wohl einen Freund und ginge (nicht) mitten in der Nacht zu ihm und sagte zu ihm: ‚Freund, hilf mir mit drei Broten aus!

Luca 11 :6
rom căci a venit la mine de pe drum un prieten al meu, şi n'am ce- i pune înainte;`
men Denn ein Freund von mir ist auf der Reise zu mir gekommen, und ich habe ihm nichts vorzusetzen';

Luca 11 :7
rom şi dacă dinlăuntrul casei lui, prietenul acesta îi răspunde:, Nu mă turbura; acum uşa este încuiată, copiii mei sînt cu mine în pat, nu pot să mă scol să-ţi dau pîni` , -
men und jener würde von drinnen antworten: ‚Belästige mich nicht! Die Tür ist schon verschlossen, und meine Kinder liegen schon bei mir im Bett; ich kann nicht aufstehen und es dir geben!'

Luca 11 :8
rom vă spun: chiar dacă nu s'ar scula să i le dea, pentrucă- i este prieten, totuş, măcar pentru stăruinţa lui supărătoare, tot se va scula şi- i va da tot ce- i trebuie.
men Ich sage euch: Wenn er auch nicht deshalb aufstehen und ihm das Gewünschte geben mag, weil jener sein Freund ist, so wird er doch wegen dessen Hartnäckigkeit aufstehen und ihm geben, soviel er bedarf.

Luca 11 :9
rom Deaceea şi Eu vă spun: Cereţi, şi vi se va da: căutaţi, şi veţi găsi; bateţi şi vi se va deschide.
men So sage denn auch ich euch: Bittet, so wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr finden; klopft an, so wird man euch auftun!

Luca 11 :10
rom Fiindcă oricine cere, capătă; cine caută găseşte; şi celui ce bate, i se deschide.
men Denn wer da bittet, empfängt, und wer da sucht, findet, und wer anklopft, dem wird man auftun.

Luca 11 :11
rom Cine este tatăl acela dintre voi, care, dacă- i cere fiul său pîne, să- i dea o piatră? Ori, dacă cere un peşte, să- i dea un şarpe în loc de peşte?
men Wo wäre aber unter euch ein Vater, der seinem Sohne, wenn er ihn um Brot bittet, einen Stein reichte? oder wenn er ihn um einen Fisch bittet, wird er ihm statt dessen wohl eine Schlange reichen?

Luca 11 :12
rom Sau, dacă cere un ou, să- i dea o scorpie?
men oder auch einen Skorpion statt eines Eies?

Luca 11 :13
rom Deci, dacă voi, cari sînteţi răi, ştiţi să daţi daruri bune copiilor voştri, cu cît mai mult Tatăl vostru cel din ceruri va da Duhul Sfînt celor ce I- L cer!'
men Wenn nun ihr, die ihr doch böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben versteht: wie viel mehr wird der Vater vom Himmel her Heiligen Geist denen geben, die ihn darum bitten!»

Luca 11 :14
rom Isus a scos dintr'un bolnav un drac, care era mut. Dupăce a ieşit, dracul, mutul a grăit, şi noroadele s'au mirat.

men ER trieb dann einen bösen Geist aus, der stumm war; und als der böse Geist ausgefahren war, konnte der Stumme reden. Da geriet die Volksmenge in Erstaunen.

Luca 11 :15
rom Dar unii ziceau: 'El scoate dracii cu Beelzebul, domnul dracilor.'
men Einige von ihnen aber sagten: «Im Bunde mit Beelzebul-a-, dem Obersten der bösen Geister, treibt er die bösen Geister aus.»

Luca 11 :16
rom Alţii, ca să- L ispitească, Îi cereau un semn, din cer.
men Andere wieder stellten ihn auf die Probe, indem sie von ihm ein Wunderzeichen vom Himmel her verlangten.

Luca 11 :17
rom Isus le- a cunoscut gîndurile, şi le- a zis: 'Orice împărăţie desbinată împotriva ei, este pustiită; şi o casă desbinată împotriva ei, se prăbuşeşte peste alta.
men Weil er jedoch ihre Gedanken kannte, sagte er zu ihnen: «Jedes Reich, das gegen sich selbst entzweit ist, wird verwüstet, und ein Haus stürzt auf das andere.

Luca 11 :18
rom Deci, dacă Satana este desbinat împotriva lui însuş, cum va dăinui împărăţia lui, fiindcă ziceţi că Eu scot dracii cu Beelzebul?
men Wenn nun auch der Satan gegen sich selbst in Zwiespalt geraten ist, wie wird dann seine Herrschaft Bestand haben können? - ihr behauptet ja, daß ich die bösen Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe.

Luca 11 :19
rom Şi dacă eu scot dracii cu Beelzebul, fiii voştri cu cine îi scot? De aceea ei înşişi vor fi judecătorii voştri.
men Wenn ich aber die Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe, mit wessen Hilfe treiben eure Söhne sie aus? Darum werden diese eure

Richter sein.

Luca 11 :20
rom Dar, dacă Eu scot dracii cu degetul lui Dumnezeu, Împărăţia lui Dumnezeu a ajuns pînă la voi.
men Wenn ich aber die bösen Geister durch Gottes Finger austreibe, dann ist ja das Reich Gottes (schon) zu euch gekommen.

Luca 11 :21
rom Cînd omul cel tare şi bine înarmat îşi păzeşte casa, averile îi sînt la adăpost.
men Solange der Starke in voller Waffenrüstung sein Schloß bewacht, ist sein Besitztum in Sicherheit;

Luca 11 :22
rom Dar dacă vine peste el unul mai tare decît el şi- l biruieşte, atunci îi ia cu sila toate armele în care se încredea, şi împarte prăzile luate de la el.
men wenn aber ein Stärkerer ihn überfällt und besiegt, so nimmt er ihm seine Waffenrüstung, auf die er sich verlassen hatte, und teilt die ihm abgenommene Beute aus.

Luca 11 :23
rom Cine nu este cu Mine este împotriva Mea; şi cine nu adună cu Mine, risipeşte.
men Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich; und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.»

Luca 11 :24
rom Duhul necurat, cînd iese afară dintr'un om, umblă prin locuri fără apă, şi caută odihnă. Fiindcă n'o găseşte, zice:, Mă voi întoarce în casa mea, de unde am ieşit.`
men «Wenn der unreine Geist von einem Menschen ausgefahren ist, durchwandert er wüste Gegenden und sucht eine Ruhestätte; und wenn er keine findet, so sagt er: ,Ich will in mein Haus zurückkehren, das ich

verlassen habe.'

Luca 11 :25
rom Şi cînd vine, o găseşte măturată şi împodobită.
men Wenn er dann hinkommt, findet er es sauber gefegt und schön aufgeräumt.

Luca 11 :26
rom Atunci se duce de mai ia cu el alte şapte duhuri, mai rele decît el; intră împreună în casă, se aşează în ea, şi starea de pe urmă a omului aceluia ajunge mai rea decît cea dintîi.'
men Hierauf geht er hin und nimmt noch sieben andere Geister, die bösartiger sind als er selbst; und sie ziehen ein und nehmen dort Wohnung; und das Ende wird bei einem solchen Menschen schlimmer als der Anfang war.»

Luca 11 :27
rom Pe cînd spunea Isus aceste vorbe, o femeie din norod şi- a ridicat glasul şi a zis: 'Ferice de pîntecele care Te- a purtat, şi de ţîţele pe cari le- ai supt!'
men ALS er so redete, erhob eine Frau aus der Volksmenge ihre Stimme und rief ihm zu: «Selig (zu preisen) ist der Mutterschoß, der dich getragen, und die Brüste, die dich genährt haben!»

Luca 11 :28
rom Şi El a răspuns: 'Ferice mai degrabă de ceice ascultă Cuvîntul lui Dumnezeu, şi- L păzesc!'
men Er aber erwiderte: «Selig sind vielmehr die, welche das Wort Gottes hören und bewahren!»

Luca 11 :29
rom Pe cînd noroadele se strîngeau cu grămada, El a început să spună: 'Neamul acesta este un neam viclean; el cere un semn; dar nu i se va da alt semn decît semnul proorocului Iona.

men ALS dann immer noch mehr Volksscharen sich sammelten, begann er folgende Rede: «Das gegenwärtige Geschlecht ist ein böses Geschlecht! Es verlangt ein Zeichen, doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als nur das Zeichen des (Propheten) Jona.

Luca 11 :30
rom Căci după cum Iona a fost un semn pentru Niniviteni, tot aşa şi Fiul omului va fi un semn pentru neamul acesta.
men Denn wie Jona einst für die Bewohner von Ninive zu einem Zeichen geworden ist-a-, so wird es auch der Menschensohn für dieses Geschlecht sein. -a) Jona 3,3-5.

Luca 11 :31
rom Împărăteasa de la miazăzi se va scula, în ziua judecăţii, alături de bărbaţii acestui neam, şi- i va osîndi; pentrucă ea a venit dela capătul pămîntului ca să audă înţelepciunea lui Solomon; şi iată că aici este Unul mai mare decît Solomon.
men Die Königin aus dem Süden-a- wird im Gericht mit den Männern dieses Geschlechts (als Zeugin) auftreten und ihre Verurteilung herbeiführen; denn sie ist von den Enden der Erde gekommen, um die Weisheit Salomo's zu hören; und hier steht Größeres als Salomo.

Luca 11 :32
rom Bărbaţii din Ninive se vor scula, în ziua judecăţii, alături de neamul acesta, şi- l vor osîndi, pentrucă ei s'au pocăit la propovăduirea lui Iona; şi iată că aici este Unul mai mare decît Iona.
men Die Männer von Ninive werden im Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugen) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie haben auf Jona's Predigt hin Buße getan; und hier steht Größeres als Jona.

Luca 11 :33
rom Nimeni n'aprinde o lumină, ca s'o pună într'un loc ascuns sau supt baniţă; ci o pune într'un sfeşnic, pentru ca cei ce intră, să vadă lumina.

men Niemand zündet ein Licht an und stellt es dann in einen verborgenen Winkel oder unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter, damit die Eintretenden den hellen Schein sehen.

Luca 11 :34
rom Ochiul este lumina trupului tău. Dacă ochiul tău este sănătos, tot trupul tău este plin de lumină; dar dacă ochiul tău este rău, trupul tău este plin de întunerec.
men Die Leuchte des Leibes ist dein Auge. Solange nun dein Auge richtig ist, hat auch dein ganzer Leib Licht; wenn es aber nichts taugt, so befindet sich auch dein (ganzer) Leib in Finsternis.

Luca 11 :35
rom Ia seama dar, ca lumina care este în tine, să nu fie întunerec.
men Darum gib wohl acht, daß das Licht in dir sich nicht verfinstert!

Luca 11 :36
rom Aşa că, dacă tot trupul tău este plin de lumină, fără să aibă vreo parte întunecată, va fi în totul plin de lumină, întocmai ca atunci cînd te-ar lumina o lampă cu lumina ei mare.'
men Ist nun dein ganzer Leib beleuchtet und kein Teil an ihm im Finstern geblieben, dann wird er ganz so in Helligkeit sein, wie wenn die Lampe dich mit ihrem hellen Schein bestrahlt.»

Luca 11 :37
rom Pe cînd vorbea Isus, un Fariseu L- a rugat să prînzească la el. El în intrat şi a şezut la masă.
men IM Anschluß an diese Rede bat ihn ein Pharisäer, zu Mittag bei ihm zu speisen; er ging auch zu ihm ins Haus und setzte sich (ohne weiteres) zu Tisch.

Luca 11 :38
rom Fariseul a văzut cu mirare că Isus nu Se spălase înainte de prînz.
men Als der Pharisäer das sah, äußerte er seine Verwunderung darüber,

daß Jesus sich vor der Mahlzeit nicht zunächst gewaschen habe.

Luca 11 :39
rom Dar Domnul i- a zis: 'Voi, Fariseii, curăţiţi partea de afară a paharului şi a blidului, dar lăuntrul vostru este plin de jăfuire şi de răutate.
men Da sagte der Herr zu ihm: «Nun ja, ihr Pharisäer haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel rein, euer Inneres aber ist voll von Raub(gier) und Bosheit.

Luca 11 :40
rom Nebunilor, oare Acela care a făcut partea de afară, n'a făcut şi pe cea dinlăuntru?
men Ihr Toren! hat nicht der, welcher das Auswendige geschaffen hat, auch das Inwendige geschaffen?

Luca 11 :41
rom Daţi mai bine milostenie din lucrurile dinlăuntru, şi atunci toate vă vor fi curate.
men Gebt nur das, was sich darin befindet, als Almosen: seht, dann habt ihr sofort alles rein.

Luca 11 :42
rom Dar vai de voi, Fariseilor! Pentrucă voi daţi zeciuială din izmă, din rută şi din toate zarzavaturile, şi daţi uitării dreptatea şi dragostea de Dumnezeu: pe acestea trebuia să le faceţi, şi pe celelalte să nu le lăsaţi nefăcute!
men Aber wehe euch Pharisäern! Ihr entrichtet den Zehnten von Minze, Raute und jedem anderen Gartengewächs, laßt aber das Recht und die Liebe zu Gott außer acht. Vielmehr sollte man diese (beiden) üben und jenes nicht unterlassen.

Luca 11 :43
rom Vai de voi, Fariseilor! Pentrucă voi umblaţi după scaunele dintîi la sinagogi, şi vă place să vă facă lumea plecăciuni prin pieţe!

men Wehe euch Pharisäern! Ihr liebt den Ehrenplatz in den Synagogen und wollt auf den Märkten gegrüßt sein.

Luca 11 :44
rom Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi sînteţi ca mormintele, cari nu se văd, şi peste cari oamenii umblă fără să ştie.'
men Wehe euch! Ihr seid wie die unkenntlich gewordenen Gräber, über welche die Leute, ohne es zu wissen, hingehen.»

Luca 11 :45
rom Unul din învăţătorii Legii a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Învăţătorule, spunînd aceste lucruri ne ocărăşti şi pe noi.'
men DA nahm einer von den Gesetzeslehrern das Wort und sagte zu ihm: «Meister, mit diesen Worten beleidigst du auch uns!»

Luca 11 :46
rom 'Vai şi de voi, învăţători ai Legii', a răspuns Isus. 'Pentrucă voi puneţi pe spinarea oamenilor sarcini grele de purtat, iar voi nici măcar cu unul din degetele voastre nu vă atingeţi de ele.
men Er aber entgegnete: «Wehe auch euch Gesetzeslehrern! Denn ihr bürdet den Menschen schwer zu tragende Lasten auf, rührt aber selber die Lasten mit keinem Finger an.

Luca 11 :47
rom Vai de voi! Pentrucă voi zidiţi mormintele proorocilor, pe cari i-au ucis părinţii voştri.
men Wehe euch! Ihr erbaut den Propheten Grabmäler, während eure Väter sie getötet haben.

Luca 11 :48
rom Prin aceasta mărturisiţi că încuviinţaţi faptele părinţilor voştri; căci ei au ucis pe prooroci, iar voi le zidiţi mormintele.
men Damit tretet ihr als Zeugen für die Taten eurer Väter auf und zollt ihnen Beifall; denn jene haben sie getötet, und ihr errichtet ihnen

Bauwerke.

Luca 11 :49
rom De aceea Înţelepciunea lui Dumnezeu a zis:, Le voi trimete prooroci şi apostoli; pe unii din ei îi vor ucide, iar pe alţii îi vor prigoni,
men Darum hat auch die Weisheit Gottes gesagt: ‚Ich will Propheten und Apostel zu ihnen senden, von denen sie einige töten und verfolgen werden,

Luca 11 :50
rom ca să se ceară dela acest neam sîngele tuturor proorocilor, care a fost vărsat dela întemeierea lumii:
men damit das Blut aller Propheten, das seit Grundlegung der Welt vergossen worden ist, an diesem Geschlecht gerächt werde,

Luca 11 :51
rom dela sîngele lui Abel pînă la sîngele lui Zaharia, ucis între altar şi Templu; da, vă spun, se va cere dela neamul acesta!
men vom Blute Abels an-a- bis zum Blute Sacharja's-b-, der zwischen dem Brandopferaltar und dem Tempelhause den Tod erlitten hat.' Ja, ich sage euch: es wird an diesem Geschlecht gerächt werden!

Luca 11 :52
rom Vai de voi, învăţători ai Legii! Pentrucă voi aţi pus mîna pe cheia cunoştinţei: nici voi n'aţi intrat, iar pe ceice voiau să intre, i-aţi împedecat să intre.'
men Wehe euch Gesetzeslehrern! Ihr habt den Schlüssel zur Erkenntnis (des Heils) weggenommen; ihr selbst seid nicht hineingegangen, und die, welche hineingehen wollten, habt ihr daran gehindert.»

Luca 11 :53
rom După ce a ieşit de acolo, cărturarii şi Fariseii au început să- L pună la strîmtoare, şi să- L facă să vorbească despre multe lucruri;
men Als er dann von dort weggegangen war, begannen die

Schriftgelehrten und Pharisäer ihm mit Erbitterung zuzusetzen und ihn über immer mehr Dinge auszufragen,

Luca 11 :54
rom I-au întins astfel laţuri, ca să prindă vreo vorbă din gura Lui, pentru care să- L poată învinui.
men wobei sie ihn belauerten, um ein (unbedachtes) Wort aus seinem Munde aufzufangen.

Luca 12

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 11
↦ Luca 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59

Luca 12 :1
rom În vremea aceea, cînd se strînseseră noroadele cu miile, aşa că se călcau unii pe alţii, Isus a început să spună ucenicilor Săi: 'Mai întîi de toate, păziţi-vă de aluatul Fariseilor, care este făţărnicia.
men ALS sich unterdessen eine Volksmenge von vielen Tausenden angesammelt hatte, so daß sie einander auf die Füße traten, begann er, zuerst zu seinen Jüngern zu sagen: «Hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer, das heißt vor der Heuchelei!

Luca 12 :2
rom Nu este nimic acoperit, care nu va fi descoperit, nici ascuns, care nu va fi cunoscut.
men Nichts aber ist verhüllt, das nicht enthüllt werden wird, und nichts verborgen, was nicht bekannt werden wird.

Luca 12 :3
rom De aceea, orice aţi spus la întunerec, va fi auzit la lumină; şi orice aţi grăit la ureche, în odăiţe, va fi vestit de pe acoperişul caselor.
men Daher wird alles, was ihr im Dunkeln geredet habt, im Licht (der Öffentlichkeit) gehört werden; und was ihr in den Kammern ins Ohr

geflüstert habt, wird auf den Dächern ausgerufen werden.»

Luca 12 :4
rom Vă spun vouă, prietenii Mei: Să nu vă temeţi de cei ce ucid trupul, şi după aceea nu mai pot face nimic.
men «ICH sage aber euch, meinen Freunden: Fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib zwar töten, danach aber euch nichts weiter antun können!

Luca 12 :5
rom Am să vă arăt de cine să vă temeţi. Temeţi-vă de Acela care, după ce a ucis, are puterea să arunce în gheenă; da, vă spun, de El să vă temeţi.
men Ich will euch aber angeben, vor wem ihr euch zu fürchten habt: Fürchtet euch vor dem, der die Macht besitzt zu töten und dann auch noch in die Hölle zu werfen! Ja, ich sage euch: Vor diesem fürchtet euch!

Luca 12 :6
rom Nu se vînd oare cinci vrăbii cu doi bani? Totuş, niciuna din ele nu este uitată înaintea lui Dumnezeu.
men Verkauft man nicht fünf Sperlinge für zwei Kupferstücke? Und doch ist kein einziger von ihnen bei Gott vergessen.

Luca 12 :7
rom Şi chiar perii din cap, toţi vă sînt număraţi. Deci să nu vă temeţi: voi sînteţi mai de preţ decît multe vrăbii.
men Nun sind aber (bei euch) sogar die Haare auf eurem Haupt alle gezählt. Fürchtet euch nicht: ihr seid mehr wert als viele Sperlinge!»

Luca 12 :8
rom Eu vă spun: pe orişicine Mă va mărturisi înaintea oamenilor, îl va mărturisi şi Fiul omului înaintea îngerilor lui Dumnezeu;
men «Ich sage euch aber: Wer sich zu mir vor den Menschen bekennt, zu dem wird sich auch der Menschensohn vor den Engeln Gottes bekennen;

Luca 12 :9
rom dar cine se va lepăda de Mine înaintea oamenilor, va fi lepădat şi el înaintea îngerilor lui Dumnezeu.
men wer mich aber vor den Menschen verleugnet, der wird auch vor den Engeln Gottes verleugnet werden.»

Luca 12 :10
rom Şi orişicui va vorbi împotriva Fiului omului, i se va ierta; dar oricui va huli împotriva Duhului Sfînt, nu i se va ierta.
men «UND wer immer ein Wort gegen den Menschensohn ausspricht, der wird Vergebung finden; wer aber gegen den Heiligen Geist eine Lästerung begeht, der wird keine Vergebung finden.

Luca 12 :11
rom Cînd vă vor duce înaintea sinagogilor, înaintea dregătorilor, şi înaintea stăpînirilor, să nu vă îngrijoraţi, cum veţi răspunde pentru apărarea voastră, nici ce veţi vorbi;
men Wenn man euch aber vor die Synagogen und vor die Obrigkeiten und die Behörden stellt, so macht euch keine Sorge darüber, wie oder womit ihr euch verteidigen oder was ihr sagen sollt!

Luca 12 :12
rom căci Duhul Sfînt vă va învăţa chiar în ceasul acela ce va trebui să vorbiţi.'
men denn der Heilige Geist wird euch in eben der Stunde lehren, was ihr sagen sollt.»

Luca 12 :13
rom Unul din mulţime a zis lui Isus: 'Învăţătorule, spune fratelui meu să împartă cu mine moştenirea noastră.'
men ES sagte aber einer aus der Volksmenge zu ihm: «Meister, sage doch meinem Bruder, er solle die Erbschaft mit mir teilen!»

Luca 12 :14

rom 'Omule', i- a răspuns Isus, 'cine M'a pus pe Mine judecător sau împărţitor peste voi?'
men Jesus aber antwortete ihm: «Mensch, wer hat mich zum Richter oder Erbschaftsteiler über euch bestellt?»

Luca 12 :15
rom Apoi le- a zis: 'Vedeţi şi păziţi-vă de orice fel de lăcomie de bani; căci viaţa cuiva nu stă în belşugul avuţiei lui.'
men DANN fuhr er fort: «Seht euch vor und hütet euch vor aller Habsucht! Denn wenn jemand auch Überfluß hat, so ist das Leben für ihn doch durch all sein Besitztum nicht gesichert.»

Luca 12 :16
rom Şi le- a spus pilda aceasta: 'Ţarina unui om bogat rodise mult.
men Er legte ihnen dann folgendes Gleichnis vor: «Einem reichen Manne hatten seine Felder eine ergiebige Ernte gebracht.

Luca 12 :17
rom Şi el se gîndea în sine, şi zicea:, Ce voi face? Fiindcă nu mai am loc unde să-mi strîng rodurile.`
men Da überlegte er bei sich folgendermaßen: ‚Was soll ich tun? Ich habe keinen Raum, meine Ernte unterzubringen.'

Luca 12 :18
rom, Iată` , a zis el,, ce voi face: îmi voi strica grînarele, şi voi zidi altele mai mari; acolo voi strînge toate rodurile şi toate bunătăţile mele;
men Dann sagte er: ‚So will ich's machen: Ich will meine Scheunen abreißen und größere bauen und dort meinen gesamten Ernteertrag und meine Güter unterbringen

Luca 12 :19
rom şi voi zice sufletului meu:, Suflete, ai multe bunătăţi strînse pentru mulţi ani; odihneşte-te, mănîncă, bea şi veseleşte-te!`
men und will dann zu meiner Seele sagen: Liebe Seele, du hast nun einen

reichen Vorrat auf viele Jahre daliegen; gönne dir also Ruhe, iß und trink und laß dir's wohl sein!'

Luca 12 :20
rom Dar Dumnezeu i- a zis:, Nebunule! Chiar în noaptea aceasta ţi se va cere înapoi sufletul; şi lucrurile, pe cari le-ai pregătit, ale cui vor fi?`
men Aber Gott sprach zu ihm: ‚Du Narr! noch in dieser Nacht fordert man dir deine Seele ab; wem wird dann das gehören, was du aufgespeichert hast?'

Luca 12 :21
rom Tot aşa este şi cu cel ce îşi adună comori pentru el, şi nu se îmbogăţeşte faţă de Dumnezeu.'
men So geht es jedem, der für sich selbst Schätze sammelt und nicht reich für Gott ist.»

Luca 12 :22
rom Isus a zis apoi ucenicilor săi: 'De aceea vă spun: Nu vă îngrijoraţi, cu privire la viaţa voastră, gîndindu-vă ce veţi mînca, nici cu privire la trupul vostru, gîndindu-vă cu ce vă veţi îmbrăca.
men WEITER sagte er zu seinen Jüngern: «Deshalb sage ich euch: Seid nicht besorgt um euer Leben, was ihr essen sollt, auch nicht um euren Leib, was ihr anziehen sollt!

Luca 12 :23
rom Viaţa este mai mult de cît hrana, şi trupul mai mult de cît îmbrăcămintea.
men Das Leben ist doch wertvoller als die Nahrung und der Leib wertvoller als die Kleidung.

Luca 12 :24
rom Uitaţi-vă cu băgare de seamă la corbi: ei nu samănă, nici nu seceră, n'au nici cămară, nici grînar: şi totuş Dumnezeu îi hrăneşte. Cu cît mai de preţ sînteţi voi decît păsările!

men Sehet die Raben an: sie säen nicht und ernten nicht, sie haben keine Vorratskammern und keine Scheunen, und Gott ernährt sie doch. Wie viel mehr seid ihr doch wert als die Vögel!

Luca 12 :25
rom Şi apoi, cine dintre voi, chiar îngrijorîndu-se, poate să adauge un cot la lungimea vieţii lui?
men Wer aber von euch vermöchte durch all sein Sorgen der Länge seiner Lebenszeit-a- auch nur eine Spanne zuzusetzen? -a) vgl. Mt 6,27.

Luca 12 :26
rom Deci, dacă nu puteţi face nici cel mai mic lucru, pentruce vă mai îngrijoraţi de celelalte?
men Wenn ihr also nicht einmal etwas ganz Geringes vermögt, wozu macht ihr euch da Sorge um das Übrige?

Luca 12 :27
rom Uitaţi-vă cu băgare de seamă cum cresc crinii: ei nu torc, nici nu ţes: totuş vă spun că nici Solomon, în toată slava lui, n'a fost îmbrăcat ca unul din ei.
men Sehet die Lilien an, wie sie weder spinnen noch weben, und doch sage ich euch: Auch Salomo in aller seiner Pracht ist nicht so herrlich gekleidet gewesen wie eine von diesen.

Luca 12 :28
rom Dacă astfel îmbracă Dumnezeu iarba, care astăzi este pe cîmp, iar mîne va fi aruncată în cuptor, cu cît mai mult vă va îmbrăca El pe voi, puţin credincioşilor?
men Wenn nun Gott das Gras auf dem Felde, das heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so kleidet: wie viel eher wird er es euch tun, ihr Kleingläubigen!

Luca 12 :29
rom Să nu căutaţi ce veţi mînca sau ce veţi bea, şi nu vă frămîntaţi mintea.

men So fragt denn auch ihr nicht ängstlich, was ihr essen und was ihr trinken sollt, und regt euch nicht darüber auf!

Luca 12 :30
rom Căci toate aceste lucruri Neamurile lumii le caută. Tatăl vostru ştie că aveţi trebuinţă de ele.
men Denn nach allen diesen Dingen trachten die Heidenvölker der Welt; euer Vater weiß ja, daß ihr dies bedürft.

Luca 12 :31
rom Căutaţi mai întîi Împărăţia lui Dumnezeu, şi toate aceste lucruri vi se vor da pe deasupra.
men Trachtet vielmehr nach seinem Reich, dann wird euch dieses obendrein gegeben werden.

Luca 12 :32
rom Nu te teme, turmă mică; pentrucă Tatăl vostru vă dă cu plăcere Împărăţia.
men Fürchte dich nicht, du kleine Herde! denn eurem Vater hat es gefallen, euch das Reich (Gottes) zu geben.

Luca 12 :33
rom Vindeţi ce aveţi şi daţi milostenie. Faceţi-vă rost de pungi, cari nu se învechesc, o comoară nesecată în ceruri, unde nu se apropie hoţul, şi unde nu roade molia.
men Verkauft euren Besitz und gebt ihn als Almosen hin! Verschafft euch Geldbeutel, die sich nicht abnützen, einen Schatz, der nie zu Ende geht, im Himmel, wo kein Dieb hineinkommt und keine Motte etwas zernagt!

Luca 12 :34
rom Căci unde este comoara voastră, acolo este şi inima voastră.
men Denn wo euer Schatz ist, da wird auch euer Herz sein.»

Luca 12 :35

rom Mijlocul să vă fie încins, şi făcliile aprinse.
men «LASST eure Hüften gegürtet sein und eure Lampen brennen-a-! -a) Mt 25,1-13.

Luca 12 :36
rom Şi să fiţi ca nişte oameni, cari aşteaptă pe stăpînul lor să se întoarcă dela nuntă, ca să- i deschidă îndată, cînd va veni şi va bate la uşă.
men denn ihr sollt Leuten gleichen, die auf ihren Herrn warten, wann er vom Hochzeitsmahl heimkehren werde, um ihm, wenn er kommt und anklopft, sogleich zu öffnen.

Luca 12 :37
rom Ferice de robii aceia, pe cari stăpînul îi va găsi veghind la venirea lui! Adevărat vă spun, că el se va încinge, îi va pune să şadă la masă, şi se va apropia să le slujească.
men Selig zu preisen sind solche Knechte, die der Herr bei seiner Rückkehr wachend antrifft! Wahrlich ich sage euch: Er wird sich das Gewand hochschürzen, wird sie sich zu Tische setzen lassen und herantreten, um sie zu bedienen.

Luca 12 :38
rom Fie că vine la a doua strajă din noapte, fie că vine la a treia strajă, ferice de robii aceia, dacă- i va găsi veghind!
men Und mag er erst in der zweiten oder in der dritten Nachtwache kommen und sie so vorfinden: selig sind sie zu preisen!

Luca 12 :39
rom Să ştiţi bine că, dacă ar şti stăpînul casei la ce ceas va veni hoţul, ar veghea, şi n'ar lăsa să- i spargă casa.
men Das aber seht ihr ein: Wenn der Hausherr wüßte, in welcher Stunde der Dieb kommt, so würde er keinen Einbruch in sein Haus zulassen.

Luca 12 :40
rom Şi voi dar fiţi gata, căci Fiul omului va veni în ceasul în care nu vă

gîndiţi.'
men Darum haltet auch ihr euch bereit, denn der Menschensohn kommt zu einer Stunde, in der ihr es nicht vermutet.»

Luca 12 :41
rom 'Doamne', I- a zis Petru, 'pentru noi spui pilda aceasta sau pentru toţi?'
men Da fragte Petrus: «Herr, hast du dies Gleichnis nur für uns bestimmt oder auch für alle anderen?»

Luca 12 :42
rom Şi Domnul a zis: 'Cine este ispravnicul credincios şi înţelept, pe care- l va pune stăpînul său peste slugile sale, ca să le dea partea lor de hrană la vremea potrivită?
men Der Herr antwortete: «Wer ist demnach der treue Haushalter, der kluge, den sein Herr über seine Dienerschaft setzen wird, damit er ihnen das gebührende Speisemaß zu rechter Zeit gebe?

Luca 12 :43
rom Ferice de robul acela, pe care stăpînul, la venirea lui, îl va găsi făcînd aşa!
men Selig zu preisen ist ein solcher Knecht, den sein Herr bei seiner Rückkehr in solcher Tätigkeit findet.

Luca 12 :44
rom Adevărat vă spun, că îl va pune peste toată avuţia sa.
men Wahrlich ich sage euch: Über seine sämtlichen Güter wird er ihn setzen.

Luca 12 :45
rom Dar dacă robul acela zice în inima lui:, Stăpînul meu zăboveşte să vină` ; dacă va începe să bată pe slugi şi pe slujnice, să mănînce, să bea şi să se îmbete,
men Wenn aber ein solcher Knecht in seinem Herzen denkt: ‚Mein Herr

kommt noch lange nicht!' und dann anfängt, die Knechte und Mägde zu schlagen, zu schmausen und zu zechen und sich zu betrinken:

Luca 12 :46
rom stăpînul robului aceluia va veni în ziua în care el nu se aşteaptă, şi în ceasul în care nu ştie, şi- l va tăia în bucăţi; şi soarta lui va fi soarta celor necredincioşi în lucrul încredinţat lor.
men so wird der Herr eines solchen Knechtes an einem Tage kommen, an dem er ihn nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt; und wird ihn zerhauen-a- lassen und ihm seinen Platz bei den Ungetreuen anweisen.

Luca 12 :47
rom Robul acela, care a ştiut voia stăpînului său, şi nu s'a pregătit deloc, şi n'a lucrat după voia lui, va fi bătut cu multe lovituri.
men Ein solcher Knecht aber, der den Willen seines Herrn gekannt und doch nichts ausgeführt und nichts nach seinem Willen getan hat, wird viele Schläge erhalten;

Luca 12 :48
rom Dar cine n'a ştiut- o, şi a făcut lucruri vrednice de lovituri, va fi bătut cu puţine lovituri. Cui i s'a dat mult, i se va cere mult; şi cui i s'a încredinţat mult, i se va cere mai mult.
men wer dagegen seinen Willen nicht gekannt und Dinge getan hat, die Züchtigung verdienen, wird nur wenige Schläge erhalten. Wem aber viel gegeben ist, von dem wird auch viel gefordert werden, und wem viel anvertraut ist, von dem wird man auch um so mehr verlangen.»

Luca 12 :49
rom Eu am venit să arunc un foc pe pămînt. Şi ce vreau decît să fie aprins chiar acum!
men «ICH bin dazu gekommen, ein Feuer auf die Erde zu werfen, und was sollte ich lieber wünschen, als daß es schon brennte!

Luca 12 :50
rom Am un botez cu care trebuie să fiu botezat, şi cît de mult doresc să se îndeplinească!
men Doch mit einer Taufe habe ich mich (vorher) noch taufen zu lassen, und wie ist mir so bange (und doch zugleich: wie drängt es mich), bis sie vollzogen ist!

Luca 12 :51
rom Credeţi că am venit să aduc pace pe pămînt? Eu vă spun: nu; ci mai degrabă desbinare.
men Meint ihr, ich sei gekommen, um Frieden auf die Erde zu bringen? Nein, sage ich euch, vielmehr Zwiespalt.

Luca 12 :52
rom Căci, de acum înainte, din cinci, cari vor fi într'o casă, trei vor fi desbinaţi împotriva a doi, şi doi împotriva a trei.
men Denn von nun an werden fünf, die in einem Hause wohnen, entzweit sein: drei werden gegen zwei und zwei gegen drei stehen,

Luca 12 :53
rom Tatăl va fi desbinat împotriva fiului, şi fiul împotriva tatălui; mama împotriva fiicei, şi fiica împotriva mamei; soacra împotriva norei, şi nora împotriva soacrei.'
men der Vater gegen den Sohn und der Sohn gegen den Vater, die Mutter gegen die Tochter und die Tochter gegen die Mutter, die Schwiegermutter gegen ihre Schwiegertochter und die Schwiegertochter gegen die Schwiegermutter»-a-. -a) Mi. 7,6.

Luca 12 :54
rom El a mai zis noroadelor: 'Cînd vedeţi un nor ridicîndu-se la apus, îndată ziceţi:, Vine ploaia.` Şi aşa se întîmplă.
men DANN sagte er auch noch zu der Volksmenge: «Wenn ihr Gewölk im Westen aufsteigen seht, dann sagt ihr sogleich: ‚Es gibt Regen', und es kommt auch so;

Luca 12 :55
rom Şi cînd vedeţi suflînd vîntul dela miazăzi, ziceţi:, Are să fie zăduf.` Şi aşa se întîmplă.
men und wenn ihr den Südwind wehen seht, so sagt ihr: ‚Es wird heiß werden', und es kommt auch so.

Luca 12 :56
rom Făţarnicilor, faţa pămîntului şi a cerului ştiţi s'o deosebiţi: vremea aceasta cum de n'o deosebiţi?
men Ihr Heuchler! das Aussehen der Erde und des Himmels versteht ihr richtig zu beurteilen; wie kommt es denn, daß ihr die gegenwärtige Zeit nicht richtig beurteilt?

Luca 12 :57
rom Şi pentruce nu judecaţi şi voi singuri ce este drept?
men Warum könnt ihr auch nicht von euch selbst aus zu einem Urteil über das, was recht ist, gelangen?

Luca 12 :58
rom Cînd te duci cu pîrîşul tău înaintea judecătorului, pe drum caută să scapi de el; ca nu cumva să te tîrască înaintea judecătorului, judecătorul să te dea pe mîna temnicerului, şi temnicerul să te arunce în temniţă.
men Denn wenn du mit deinem Widersacher vor Gericht gehst, so gib dir noch unterwegs Mühe, dich gütlich mit ihm abzufinden, damit er dich nicht etwa vor den Richter schleppt und der Richter dich dem Gerichtsdiener übergibt und der Gerichtsdiener dich ins Gefängnis wirft.

Luca 12 :59
rom Îţi spun că nu vei ieşi de acolo, pînă nu vei plăti şi cel mai de pe urmă bănuţ.'
men Ich sage dir: du wirst von dort sicherlich nicht loskommen, bis du auch den letzten Heller bezahlt hast»-a-. -a) vgl. Mt 5,25.26.

Luca 13

↟ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 12
↦ Luca 14

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Luca 13 :1
rom În vremea aceea au venit unii, şi au istorisit lui Isus ce se întîmplase unor Galileeni, al căror sînge îl amestecase Pilat cu jertfele lor.
men ES waren aber zu eben dieser Zeit einige Leute (bei ihm) eingetroffen, die ihm von den Galiläern erzählten, deren Blut Pilatus zusammen mit dem ihrer Schlachtopfer vergossen hatte.

Luca 13 :2
rom 'Credeţi voi', le- a răspuns Isus, 'că aceşti Galileeni au fost mai păcătoşi decît toţi ceilalţi Galileeni, pentrucă au păţit astfel?
men Da antwortete ihnen Jesus: «Meint ihr etwa, diese Galiläer seien größere Sünder gewesen als alle anderen Galiläer, weil sie dies Schicksal erlitten haben?

Luca 13 :3
rom Eu vă spun: nu; ci, dacă nu vă pocăiţi, toţi veţi peri la fel.
men Nein, sage ich euch; sondern wenn ihr euren Sinn nicht ändert, werdet ihr alle ebenso umkommen.

Luca 13 :4
rom Sau acei optsprezece inşi, peste cari a căzut turnul din Siloam, şi i- a

omorît, credeţi că au fost mai păcătoşi decît toţi ceilalţi oameni, cari locuiau în Ierusalim?
men Oder meint ihr, daß jene Achtzehn, auf die der Turm am (Teich) Siloah gestürzt ist und sie erschlagen hat, schuldbeladener gewesen seien als alle anderen Bewohner von Jerusalem?

Luca 13 :5
rom Eu vă spun: nu; ci, dacă nu vă pocăiţi, toţi veţi pieri la fel.'
men Nein, sage ich euch; sondern wenn ihr euren Sinn nicht ändert, werdet ihr alle ebenso umkommen.»

Luca 13 :6
rom El a spus şi pilda aceasta: 'Un om avea un smochin sădit în via sa. A venit să caute rod în el, şi n'a găsit.
men Er sagte ihnen dann noch folgendes Gleichnis: «Jemand hatte einen Feigenbaum in seinem Weinberge stehen, und er kam und suchte Frucht an ihm, fand jedoch keine.

Luca 13 :7
rom Atunci a zis vierului:, Iată că sînt trei ani, decînd vin şi caut rod în smochinul acesta, şi nu găsesc. Taie- l. La ce să mai cuprindă şi pămîntul degeaba?`
men Da sagte er zu dem Weingärtner: ‚Sieh, ich komme nun schon drei Jahre her und suche Frucht an diesem Feigenbaum, finde jedoch keine; haue ihn ab! wozu soll er noch den Platz wegnehmen?'

Luca 13 :8
rom, Doamne` , i- a răspuns vierul,, mai lasă- l şi anul acesta; am să- l sap de jur împrejur, şi am să- i pun gunoi la rădăcină.
men Da antwortete ihm jener: ‚Herr, laß ihn noch dieses Jahr stehen! Ich will noch einmal das Land um ihn herum graben und ihn düngen:

Luca 13 :9
rom Poate că deacum înainte va face roadă; dacă nu, îl vei tăia.'

men vielleicht bringt er künftig doch noch Frucht; andernfalls laß ihn umhauen!'»

Luca 13 :10
rom Isus învăţa pe norod într'o sinagogă în ziua Sabatului.
men JESUS lehrte einst in einer der Synagogen am Sabbat.

Luca 13 :11
rom Şi acolo era o femeie stăpînită de optsprezece ani de un duh de neputinţă; era gîrbovă, şi nu putea nicidecum să-şi îndrepte spatele.
men Da war gerade eine Frau anwesend, die schon seit achtzehn Jahren einen Geist der Schwäche hatte; sie war zusammengekrümmt und unfähig, sich ordentlich aufzurichten.

Luca 13 :12
rom Cînd a văzut- o Isus, a chemat- o, şi i- a zis: 'Femeie, eşti deslegată de neputinţa ta.'
men Als Jesus sie erblickte, rief er sie herbei und sagte zu ihr: «Frau, du bist von deiner Schwäche befreit!»

Luca 13 :13
rom Şi- a întins mînile peste ea: îndată s'a îndreptat, şi slăvea pe Dumnezeu.
men Dann legte er ihr die Hände auf, und sie richtete sich augenblicklich gerade empor und pries Gott.

Luca 13 :14
rom Dar fruntaşul sinagogii, mîniat că Isus săvîrşise vindecarea aceasta în ziua Sabatului, a luat cuvîntul, şi a zis norodului: 'Sînt şase zile în cari trebuie să lucreze omul; veniţi dar în aceste zile să vă vindecaţi, şi nu în ziua Sabatului!'
men Weil nun der Vorsteher der Synagoge unwillig darüber war, daß Jesus am Sabbat eine Heilung vollzogen hatte, sagte er zu der (versammelten) Menge: «Sechs Tage sind da, an denen man arbeiten soll;

an diesen also kommt und laßt euch heilen, aber nicht (gerade) am Sabbattage!»

Luca 13 :15
rom 'Făţarnicilor', i- a răspuns Domnul; 'oare în ziua Sabatului nu-şi desleagă fiecare din voi boul sau măgarul dela iesle, şi- l duce de- l adapă?
men Der Herr aber antwortete ihm mit den Worten: «Ihr Heuchler! bindet nicht ein jeder von euch am Sabbat seinen Ochsen oder Esel von der Krippe los und führt ihn zur Tränke?

Luca 13 :16
rom Dar femeia aceasta, care este o fiică a lui Avraam, şi pe care Satana o ţinea legată de optsprezece ani, nu trebuia oare să fie deslegată de legătura aceasta în ziua Sabatului?'
men Diese Frau aber, eine Tochter Abrahams, die der Satan nun schon achtzehn Jahre lang in Fesseln gehalten hat, die sollte von dieser Fessel am Sabbattage nicht befreit werden dürfen?»

Luca 13 :17
rom Pe cînd vorbea El astfel, toţi protivnicii Lui au rămas ruşinaţi; şi norodul se bucura de toate lucrurile minunate, pe cari le făcea El.
men Durch diese seine Worte wurden alle seine Gegner beschämt; die ganze Volksmenge aber freute sich über alle die herrlichen Taten, die durch ihn geschahen.

Luca 13 :18
rom El a mai zis: 'Cu ce se aseamănă Împărăţia lui Dumnezeu, şi cu ce o voi asemăna?
men DANN sagte er: «Wem ist das Reich Gottes gleich, und womit soll ich es vergleichen?

Luca 13 :19
rom Se aseamănă cu un grăunte de muştar, pe care l- a luat un om, şi l- a

aruncat în grădina sa; el a crescut, s'a făcut copac mare, şi păsările cerului şi-au făcut cuiburi în ramurile lui.'
men Es ist einem Senfkorn gleich, das ein Mann nahm und in seinem Garten einlegte; dort wuchs es und wurde zu einem Baume, und die Vögel des Himmels nisteten in seinen Zweigen.»

Luca 13 :20
rom El a zis iarăş: 'Cu ce voi asemăna Împărăţia lui Dumnezeu?
men Und weiter sagte er: «Womit soll ich das Reich Gottes vergleichen?

Luca 13 :21
rom Se aseamănă cu aluatul, pe care l- a luat o femeie şi l- a pus în trei măsuri de făină, pînă s'a dospit toată.'
men Es ist einem Sauerteig gleich, den eine Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis der ganze Teig durchsäuert war.»

Luca 13 :22
rom Isus umbla prin cetăţi şi prin sate, învăţînd pe norod, şi călătorind spre Ierusalim.
men SO wanderte er von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf, indem er lehrte und seine Wanderung nach Jerusalem vollzog.

Luca 13 :23
rom Cineva I- a zis: 'Doamne, oare puţini sînt ceice sînt pe calea mîntuirii?' El le- a răspuns:
men Da fragte ihn jemand: «Herr, es sind wohl nur wenige, die gerettet werden?» Er antwortete ihnen:

Luca 13 :24
rom 'Nevoiţi-vă să intraţi pe uşa cea strîmtă. Căci vă spun, că mulţi vor căuta să intre, şi nu vor putea.
men «Ringet danach, durch die enge Pforte-a- einzugehen! Denn viele, sage ich euch, werden hineinzukommen suchen und es nicht vermögen. - a) vgl. Mt 7,13.14.

Luca 13 :25
rom Odată ce Stăpînul casei Se va scula şi va încuia uşa, şi voi veţi fi afară, şi veţi începe să bateţi la uşă, şi să ziceţi:, Doamne, Doamne, deschide-ne!` drept răspuns, El vă va zice:, Nu ştiu de unde sînteţi.`
men Wenn ihr erst dann, nachdem der Hausherr sich schon erhoben und die Tür abgeschlossen hat, draußen zu stehen und an die Tür zu klopfen beginnt und ihm zuruft: ‚Herr, mache uns auf!', so wird er euch antworten: ‚Ich weiß von euch nicht, woher ihr seid'-a-. -a) vgl. Mt 25,11.12.

Luca 13 :26
rom Atunci veţi începe să ziceţi:, Noi am mîncat şi am băut în faţa Ta, şi în uliţele noastre ai învăţat pe norod.`
men Dann werdet ihr anfangen zu versichern: ‚Wir haben doch vor deinen Augen (mit dir) gegessen und getrunken, und du hast bei uns auf den Straßen gelehrt'-a-; -a) Mt 7,22.23.

Luca 13 :27
rom Şi El va răspunde:, Vă spun că nu ştiu de unde sînteţi; depărtaţi-vă dela Mine, voi toţi lucrătorii fărădelegii.`
men aber er wird erwidern: ‚Ich sage euch: ich weiß nicht, woher ihr seid: hinweg von mir alle, die ihr die Ungerechtigkeit übt!'-a- -a) Ps 6,9.

Luca 13 :28
rom Va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor, cînd veţi vedea pe Avraam, pe Isaac şi pe Iacov, şi pe toţi proorocii în Împărăţia lui Dumnezeu, iar pe voi scoşi afară.
men Dort wird's dann ein lautes Weinen und Zähneknirschen geben, wenn ihr Abraham, Isaak, Jakob und alle Propheten im Reiche Gottes sehen werdet, während ihr selbst hinausgestoßen seid-a-. -a) Mt 8,11.12.

Luca 13 :29
rom Vor veni dela răsărit şi dela apus, dela miazănoapte şi dela miază-zi,

şi vor şedea la masă în Împărăţia lui Dumnezeu.
men Und sie werden von Osten und Westen, von Norden und Süden kommen und sich im Reiche Gottes zum Mahl niedersetzen.

Luca 13 :30
rom Şi iată că sînt unii din cei de pe urmă, cari vor fi cei dintîi, şi sînt unii din cei dintîi, cari vor fi cei de pe urmă.'
men Und wisset wohl: Es gibt Letzte, die werden Erste sein, und es gibt Erste, die werden Letzte sein»-a-. -a) Mt 19,30.

Luca 13 :31
rom În aceeaş zi, au venit cîţiva Farisei, şi I-au zis: 'Pleacă, şi du-Te de aici, căci Irod vrea să Te omoare.'
men IN eben dieser Stunde traten einige Pharisäer herzu und sagten zu ihm: «Entferne dich von hier und ziehe weiter, denn Herodes will dich töten!»

Luca 13 :32
rom 'Duceţi-vă', le- a răspuns El, 'şi spuneţi vulpii aceleia:, Iată că scot dracii, şi săvîrşesc vindecări astăzi şi mîne, iar a treia zi voi isprăvi.
men Doch er antwortete ihnen: «Geht hin und meldet diesem Fuchs: ‚Wisse wohl: ich treibe böse Geister aus und vollführe Heilungen heute noch und morgen, und übermorgen komme ich damit zum Abschluß.

Luca 13 :33
rom Dar trebuie să umblu astăzi, mîne şi poimîne, fiindcă nu se poate ca un prooroc să piară afară din Ierusalim.
men Jedoch heute und morgen und übermorgen muß ich weiterziehen; denn es geht nicht an, daß ein Prophet anderswo als in Jerusalem ums Leben kommt.'

Luca 13 :34
rom Ierusalime, Ierusalime, care omori pe prooroci şi ucizi cu pietre pe cei trimeşi la tine; de cîte ori am vrut să strîng pe fiii tăi, cum îşi strînge

găina puii supt aripi, şi n'aţi vrut!
men Jerusalem, Jerusalem, das du die Propheten tötest und die steinigst, die zu dir gesandt sind! Wie oft habe ich deine Kinder sammeln wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter ihre Flügel sammelt, doch ihr habt nicht gewollt!

Luca 13 :35
rom Iată că vi se va lăsa casa pustie; dar vă spun că nu Mă veţi mai vedea, pînă veţi zice:, Binecuvîntat este Celce vine în Numele Domnului!'
men Seht, euer Haus wird euch nun überlassen-1a-. Ich sage euch aber: Ihr werdet mich nicht sehen, bis die Zeit kommt, wo ihr ausruft: ‚Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn!'»-b

Luca 14

↥↥ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 13
↦ Luca 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Luca 14 :1
rom Într'o zi de Sabat, Isus a intrat în casa unuia din fruntaşii Fariseilor, ca să prînzească. Fariseii Îl pîndeau de aproape.
men ALS er dann an einem Sabbat in das Haus eines der Obersten der Pharisäer gekommen war, um dort am Mahl teilzunehmen, lauerten sie ihm auf.

Luca 14 :2
rom Şi înaintea Lui era un om bolnav de dropică.
men Und siehe, ein wassersüchtiger Mann erschien dort vor ihm.

Luca 14 :3
rom Isus a luat cuvîntul, şi a zis învăţătorilor Legii şi Fariseilor: 'Oare este îngăduit a vindeca în ziua Sabatului sau nu?'
men Da richtete Jesus die Frage an die Gesetzeslehrer und Pharisäer: «Darf man am Sabbat heilen oder nicht?»

Luca 14 :4
rom Ei tăceau. Atunci Isus a luat de mînă pe omul acela, l- a vindecat, şi i- a dat drumul.
men Sie aber schwiegen. Da faßte er ihn an, heilte ihn und hieß ihn

gehen.

Luca 14 :5
rom Pe urmă, le- a zis: 'Cine dintre voi, dacă- i cade copilul sau boul în fîntînă, nu- l va scoate îndată afară, în ziua Sabatului?'
men Hierauf sagte er zu ihnen: «Wem von euch wird sein Sohn oder sein Rind in einen Brunnen fallen, und er wird ihn nicht sofort auch am Sabbattage herausziehen?»

Luca 14 :6
rom Şi n'au putut să- I răspundă nimic la aceste vorbe.
men Und sie vermochten ihm auf diese Frage keine widersprechende Antwort zu geben.

Luca 14 :7
rom Apoi, cînd a văzut că cei poftiţi la masă alegeau locurile dintîi, le- a spus o pildă. Şi le- a zis:
men ER legte aber den Gästen ein Gleichnis vor, weil er beobachtete, wie sie sich die obersten Plätze aussuchten, und sagte zu ihnen:

Luca 14 :8
rom 'Cînd eşti poftit de cineva la nuntă, să nu te aşezi la masă în locul dintîi; ca nu cumva, printre cei poftiţi de el, să fie altul mai cu vază decît tine,
men «Wenn du von jemand zu einem Festmahl-a- eingeladen bist, so setze dich nicht obenan; es könnte sonst jemand, der noch vornehmer ist als du, von ihm geladen sein, -a) vgl. Lk 12,36.

Luca 14 :9
rom şi cel ce te- a poftit şi pe tine şi pe el, să vină să-ţi zică:, Dă locul tău omului acestuia.` Atunci, cu ruşine, va trebui să iei locul de pe urmă.
men und dann würde der, welcher dich und ihn geladen hat, kommen und zu dir sagen: ‚Tritt diesem da den Platz ab!' und du müßtest dich alsdann dazu verstehen, beschämt untenan zu sitzen.

Luca 14 :10
rom Ci, cînd eşti poftit, du-te şi aşează-te în locul cel mai depe urmă; pentruca, atunci cînd va veni cel ce te- a poftit, să-ţi zică:, Prietene, mută-te mai sus.` Lucrul acesta îţi va face cinste înaintea tuturor celor ce vor fi la masă împreună cu tine.
men Nein, wenn du eingeladen bist, so gehe hin und setze dich untenan; dann wird der Gastgeber kommen und zu dir sagen: ‚Freund, rücke weiter nach oben!' dann wirst du in den Augen aller deiner Tischgenossen geehrt dastehen.

Luca 14 :11
rom Căci oricine se înalţă, va fi smerit; şi cine se smereşte, va fi înălţat.'
men Denn wer sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden»-a-. -a) Mt 23,12.

Luca 14 :12
rom A zis şi celui ce- L poftise: 'Cînd dai un prînz sau o cină, să nu chemi pe prietenii tăi, nici pe fraţii tăi, nici pe neamurile tale, nici pe vecinii bogaţi, ca nu cumva să te cheme şi ei la rîndul lor pe tine, şi să iei astfel o răsplată pentru ce ai făcut.
men Er sagte dann auch zu dem, der ihn eingeladen hatte: «Wenn du ein Mittagsmahl oder ein Abendessen veranstaltest, so lade nicht deine Freunde und deine Brüder, nicht deine Verwandten und reichen Nachbarn dazu ein; sonst laden auch sie dich wieder ein, und dir wird Gleiches mit Gleichem vergolten.

Luca 14 :13
rom Ci, cînd dai o masă, cheamă pe săraci, pe schilozi, pe şchiopi, pe orbi.
men Nein, wenn du ein Gastmahl veranstalten willst, so lade Arme und Krüppel, Lahme und Blinde dazu ein,

Luca 14 :14
rom Şi va fi ferice de tine, pentrucă ei n'au cu ce să-ţi răsplătească; dar ţi

se va răsplăti la învierea celor neprihăniţi.'
men dann wirst du glückselig sein, weil sie es dir nicht vergelten können; denn es wird dir bei der Auferstehung der Gerechten vergolten werden.»

Luca 14 :15
rom Unul din ceice şedeau la masă cu El, cînd a auzit aceste vorbe, I- a zis; 'Ferice de acela care va prînzi în Împărăţia lui Dumnezeu!'
men ALS einer von den Tischgenossen dies hörte, sagte er zu ihm: «Glückselig ist, wer am Mahl im Reiche Gottes teilnehmen wird!»

Luca 14 :16
rom Şi Isus i- a răspuns: 'Un om a dat o cină mare, şi a poftit pe mulţi.
men Jesus aber antwortete ihm: «Ein Mann veranstaltete ein großes Gastmahl und lud viele dazu ein.

Luca 14 :17
rom La ceasul cinei, a trimes pe robul său să spună celor poftiţi:, Veniţi, căci iată că toate sînt gata.`
men Er sandte dann seinen Knecht zur Stunde des Gastmahls aus und ließ den Geladenen sagen, sie möchten kommen, denn es sei nunmehr alles bereit.

Luca 14 :18
rom Dar toţi, parcă fuseseră vorbiţi, au început să se desvinovăţească. Cel dintîi i- a zis:, Am cumpărat un ogor, şi trebuie să mă duc să- l văd; rogu-te să mă ierţi.`
men Da begannen alle ohne Ausnahme sich zu entschuldigen. Der erste ließ ihm sagen: ‚Ich habe einen Acker gekauft und muß notwendigerweise hingehen, um ihn zu besichtigen; ich bitte dich: sieh mich als entschuldigt an!'

Luca 14 :19
rom Un altul a zis:, Am cumpărat cinci părechi de boi şi mă duc să- i încerc: iartă-mă, te rog.`

men Ein anderer sagte: ‚Ich habe fünf Joch Ochsen gekauft und muß hingehen, um sie zu erproben; ich bitte dich: sieh mich als entschuldigt an!'

Luca 14 :20
rom Un altul a zis:, Tocmai acum m'am însurat, şi de aceea nu pot veni.`
men Wieder ein anderer sagte: ‚Ich habe mich verheiratet, kann also nicht kommen.'

Luca 14 :21
rom Cînd s'a întors robul, a spus stăpînului său aceste lucruri. Atunci stăpînul casei s'a mîniat, şi a zis robului său:, Du-te degrab în pieţele şi uliţele cetăţii, şi adu aici pe cei săraci, ciungi, orbi şi şchiopi.`
men Als nun der Knecht zurückkam, berichtete er dies seinem Herrn. Da wurde der Hausherr zornig und gab seinem Knecht die Weisung: ‚Gehe schnell hinaus auf die Straßen und Gassen der Stadt und bringe die Armen und Krüppel, die Blinden und Lahmen hierher.'

Luca 14 :22
rom La urmă, robul a zis:, Stăpîne, s'a făcut cum ai poruncit, şi tot mai este loc.`
men Der Knecht meldete dann: ‚Herr, dein Befehl ist ausgeführt, doch es ist noch Platz vorhanden.'

Luca 14 :23
rom Şi stăpînul a zis robului:, Ieşi la drumuri şi la garduri, şi pe cei ce- i vei găsi, sileşte- i să intre, ca să mi se umple casa.
men Da sagte der Herr zu dem Knecht: ‚Gehe auf die Landstraßen und an die Zäune hinaus und nötige die Leute dort hereinzukommen, damit mein Haus voll werde!

Luca 14 :24
rom Căci vă spun că niciunul din cei poftiţi, nu va gusta din cina mea.'
men Denn ich sage euch: Keiner von jenen Männern, die (zuerst) geladen

waren, wird mein Gastmahl zu kosten bekommen.'»

Luca 14 :25
rom Împreună cu Isus mergeau multe noroade. El S'a întors, şi le- a zis:
men ES zogen aber große Volksscharen mit ihm; da wandte er sich um und sagte zu ihnen:

Luca 14 :26
rom 'Dacă vine cineva la Mine, şi nu urăşte pe tatăl său, pe mamă-sa, pe nevastă-sa, pe copiii săi, pe fraţii săi, pe surorile sale, ba chiar însăş viaţa sa, nu poate fi ucenicul Meu.
men «Wenn jemand zu mir kommt und nicht seinen Vater und seine Mutter, sein Weib und seine Kinder, seine Brüder und seine Schwestern, ja sogar sein eigenes Leben haßt, so kann er nicht mein Jünger sein.

Luca 14 :27
rom Şi oricine nu-şi poartă crucea, şi nu vine după Mine, nu poate fi ucenicul Meu.
men Wer nicht sein Kreuz trägt und mir nachfolgt, der kann nicht mein Jünger sein.»

Luca 14 :28
rom Căci, cine dintre voi, dacă vrea să zidească un turn, nu stă mai întîi să-şi facă socoteala cheltuielilor, ca să vadă dacă are cu ce să- l sfîrşească?
men «DENN wer unter euch, der einen Turm zu bauen beabsichtigt, setzt sich nicht zuerst hin und berechnet die Kosten, ob er auch die Mittel zur Ausführung des Planes habe?

Luca 14 :29
rom Pentruca nu cumva, dupăce i- a pus temelia, să nu- l poată sfîrşi, şi toţi ceice- l vor vedea, să înceapă să rîdă de el,
men Sonst, wenn er den Grund gelegt hat und er den Bau nicht zu Ende führen kann, werden alle, die es sehen, anfangen über ihn zu spotten

Luca 14 :30
rom şi să zică:, Omul acesta a început să zidească, şi n'a putut isprăvi.`
men und werden sagen: ‚Dieser Mensch hat den Bau begonnen, doch ihn nicht zu Ende führen können.'

Luca 14 :31
rom Sau care împărat, cînd merge să se bată în război cu un alt împărat, nu stă mai întîi să se sfătuiască dacă va putea merge cu zece mii de oameni înaintea celuice vine împotriva lui cu douăzeci de mii?
men Oder welcher König, der zum Kriege mit einem andern König ausziehen will, setzt sich nicht zuerst hin und geht mit sich zu Rat, ob er imstande ist, mit zehntausend Mann dem entgegenzutreten, der mit zwanzigtausend gegen ihn anrückt?

Luca 14 :32
rom Altfel, pe cînd celalt împărat este încă departe, îi trimete o solie să ceară pace.
men Sonst muß er, solange jener noch weit entfernt ist, eine Gesandtschaft an ihn schicken und um Friedensverhandlungen bitten.

Luca 14 :33
rom Tot aşa, oricine dintre voi, care nu se leapădă de tot ce are, nu poate fi ucenicul Meu.
men Ebenso kann keiner von euch mein Jünger sein, der sich nicht von allem lossagt, was er besitzt.

Luca 14 :34
rom Sarea este bună; dar dacă sarea îşi pierde gustul ei de sare, prin ce i se va da înapoi gustul acesta?
men Das Salz ist also etwas Gutes; wenn aber einmal auch das Salz fade geworden ist, womit soll man es wieder zu Salz machen?

Luca 14 :35

rom Atunci nu mai este bună nici pentru pămînt, nici pentru gunoi, ci este aruncată afară. Cine are urechi de auzit, să audă.'
men Weder für den Acker noch für den Düngerhaufen ist es brauchbar: man wirft es eben aus dem Hause hinaus. Wer Ohren hat zu hören, der höre!»-a- -a) Mt 5,13; Mk 9,50.

Luca 15

⇈ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 14
↦ Luca 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Luca 15 :1
rom Toţi vameşii şi păcătoşii se apropiau de Isus ca să- L asculte.
men ES waren aber gerade die Zöllner und Sünder die, die ihm nahe zu kommen suchten, um ihn zu hören.

Luca 15 :2
rom Şi Fariseii şi cărturarii cîrteau şi ziceau: 'Omul acesta primeşte pe păcătoşi, şi mănîncă cu ei.'
men Darüber murrten die Pharisäer und die Schriftgelehrten laut und sagten: «Dieser nimmt Sünder (in seine Umgebung) auf und ißt mit ihnen.»

Luca 15 :3
rom Dar El le- a spus pilda aceasta:
men Da antwortete ihnen Jesus durch folgendes Gleichnis:

Luca 15 :4
rom 'Care om dintre voi, dacă are o sută de oi, şi pierde pe una din ele, nu lasă pe celelalte nouăzeci şi nouă pe islaz, şi se duce după cea pierdută, pînă cînd o găseşte?
men «Wo ist jemand unter euch, der hundert Schafe besitzt und, wenn

ihm eins von ihnen verloren geht, nicht die neunundneunzig in der Einöde zurückläßt und dem verlorenen nachgeht, bis er es findet?

Luca 15 :5
rom După ce a găsit- o, o pune cu bucurie pe umeri;
men Wenn er es dann gefunden hat, nimmt er es voller Freude auf seine Schultern

Luca 15 :6
rom şi, cînd se întoarce acasă, cheamă pe prietenii şi vecinii săi, şi le zice:, Bucuraţi-vă împreună cu mine, căci mi-am găsit oaia care era pierdută.`
men und ruft, wenn er nach Hause gekommen ist, seine Freunde und Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: ‚Freuet euch mit mir! denn ich habe mein Schaf wiedergefunden, das verloren gegangen war.'

Luca 15 :7
rom Tot aşa, vă spun că va fi mai multă bucurie în cer pentru un singur păcătos care se pocăieşte, decît pentru nouă zeci şi nouă de oameni neprihăniţi cari n'au nevoie de pocăinţă.
men Ich sage euch: Ebenso wird im Himmel über einen einzigen Sünder, der sich bekehrt-a-, mehr Freude herrschen als über neunundneunzig Gerechte, die der Bekehrung nicht bedürfen.» -a) vgl. Mt 3,2.

Luca 15 :8
rom Sau care femeie, dacă are zece lei(Greceşte: drahme.) de argint, şi pierde unul din ei, nu aprinde o lumină, nu mătură casa, şi nu caută cu băgare de seamă pînă cînd îl găseşte?
men «Oder wo ist eine Frau, die zehn Drachmen besitzt und, wenn sie eins von ihnen verliert, nicht ein Licht anzündet und das Haus fegt und eifrig sucht, bis sie (das Geldstück) findet?

Luca 15 :9
rom După ce l- a găsit, cheamă pe prietenele şi vecinele ei, şi zice:, Bucuraţi-vă împreună cu mine, căci am găsit leul, pe care- l pierdusem.`

men Wenn sie es dann gefunden hat, ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarinnen zusammen und sagt: ‚Freuet euch mit mir, denn ich habe die Drachme wiedergefunden, die ich verloren hatte.'

Luca 15 :10
rom Tot aşa, vă spun că este bucurie înaintea îngerilor lui Dumnezeu pentru un singur păcătos care se pocăieşte.'
men Ebenso, sage ich euch, herrscht Freude bei den Engeln Gottes über einen einzigen Sünder, der sich bekehrt.»

Luca 15 :11
rom El a mai zis: 'Un om avea doi fii.
men DANN fuhr er fort: «Ein Mann hatte zwei Söhne.

Luca 15 :12
rom Cel mai tînăr din ei a zis tatălui său:, Tată, dă-mi partea de avere, ce mi se cuvine.` Şi tatăl le- a împărţit averea.
men Der jüngere von ihnen sagte zum Vater: ‚Vater, gib mir den auf mich entfallenden Teil des Vermögens!' Da verteilte jener das Hab und Gut unter sie.

Luca 15 :13
rom Nu după multe zile, fiul cel mai tînăr a strîns totul, şi a plecat într'o ţară depărtată, unde şi- a risipit averea, ducînd o viaţă destrăbălată.
men Kurze Zeit darauf packte der jüngere Sohn alles, was ihm gehörte, zusammen und zog in ein fernes Land; dort brachte er sein Vermögen in einem ausschweifenden Leben durch.

Luca 15 :14
rom După ce a cheltuit totul, a venit o foamete mare în ţara aceea, şi el a început să ducă lipsă.
men Als er nun alles aufgebraucht hatte, entstand eine schwere Hungersnot in jenem Lande, und auch er begann Not zu leiden.

Luca 15 :15
rom Atunci s'a dus şi s'a lipit de unul din locuitorii ţării aceleia, care l- a trimes pe ogoarele lui să- i păzească porcii.
men Da ging er hin und stellte sich einem der Bürger jenes Landes zur Verfügung; der schickte ihn auf seine Felder, die Schweine zu hüten,

Luca 15 :16
rom Mult ar fi dorit el să se sature cu roşcovele, pe cari le mîncau porcii, dar nu i le da nimeni.
men und er hätte sich gern an den Schoten des Johannesbrotbaumes satt gegessen, welche die Schweine als Futter bekamen, doch niemand gab sie ihm.

Luca 15 :17
rom Şi- a venit în fire, şi a zis:, Cîţi argaţi ai tatălui meu au belşug de pîne, iar eu mor de foame aici!
men Da ging er in sich und sagte: ‚Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben Brot in Überfluß, während ich hier vor Hunger umkomme!

Luca 15 :18
rom Mă voi scula, mă voi duce la tatăl meu, şi- i voi zice: Tată, am păcătuit împotriva cerului şi împotriva ta,
men Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gegen den Himmel und dir gegenüber gesündigt;

Luca 15 :19
rom şi nu mai sînt vrednic să mă chem fiul tău; fă-mă ca pe unul din argaţii tăi.`
men ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen: halte mich wie einen von deinen Tagelöhnern.'

Luca 15 :20
rom Şi s'a sculat, şi a plecat la tatăl său. Cînd era încă departe, tatăl său l- a văzut, şi i s'a făcut milă de el, a alergat de a căzut pe grumazul lui, şi l- a

sărutat mult.
men So machte er sich denn auf den Weg zu seinem Vater. Als er aber noch weit entfernt war, sah ihn sein Vater kommen und fühlte Mitleid: er eilte (ihm entgegen), fiel ihm um den Hals und küßte ihn.

Luca 15 :21
rom Fiul i- a zis:, Tată, am păcătuit împotriva cerului şi împotriva ta, nu mai sînt vrednic să mă chem fiul tău.`
men Da sagte der Sohn zu ihm: ‚Vater, ich habe gegen den Himmel und dir gegenüber gesündigt; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen!'

Luca 15 :22
rom Dar tatăl a zis robilor săi:, Aduceţi repede haina cea mai bună, şi îmbrăcaţi- l cu ea; puneţi- i un inel în deget, şi încălţăminte în picioare.
men Der Vater aber befahl seinen Knechten: ‚Holt schnell das beste Gewand aus dem Hause und legt es ihm an; gebt ihm auch einen Ring an seine Hand und Schuhe an seine Füße

Luca 15 :23
rom Aduceţi viţelul cel îngrăşat, şi tăiaţi- l. Să mîncăm şi să ne veselim;
men und bringt das gemästete Kalb her, schlachtet es und laßt uns essen und fröhlich sein!

Luca 15 :24
rom căci acest fiu al meu era mort, şi a înviat; era pierdut, şi a fost găsit.` Şi au început să se veselească.
men Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und ist wiedergefunden!' Und sie fingen an, fröhlich zu sein.»

Luca 15 :25
rom Fiul cel mai mare era la ogor. Cînd a venit şi s'a apropiat de casă, a auzit muzică şi jocuri.
men «Sein älterer Sohn aber war währenddem auf dem Feld. Als er nun

heimkehrte und sich dem Hause näherte, hörte er Musik und Reigenchöre.

Luca 15 :26
rom A chemat pe unul din robi, şi a început să- l întrebe ce este.
men Da rief er einen von den Knechten herbei und erkundigte sich, was das zu bedeuten habe.

Luca 15 :27
rom Robul acela i- a răspuns:, Fratele tău a venit înapoi, şi tatăl tău a tăiat viţelul cel îngrăşat, pentrucă l- a găsit iarăş sănătos şi bine.`
men Der gab ihm zur Antwort: ‚Dein Bruder ist heimgekommen; da hat dein Vater das gemästete Kalb schlachten lassen, weil er ihn gesund wieder erhalten hat.'

Luca 15 :28
rom El s'a întărîtat de mînie, şi nu voia să intre în casă. Tatăl său a ieşit afară, şi l- a rugat să intre.
men Da wurde er zornig und wollte nicht ins Haus hineingehen; sein Vater aber kam heraus und redete ihm gut zu.

Luca 15 :29
rom Dar el, drept răspuns, a zis tatălui său:, Iată, eu îţi slujesc ca un rob de atîţia ani, şi niciodată nu ţi-am călcat porunca; şi mie niciodată nu mi-ai dat măcar un ied să mă veselesc cu prietenii mei;
men Da antwortete er dem Vater: ‚Du weißt: schon so viele Jahre diene ich dir und habe noch nie ein Gebot von dir übertreten; doch mir hast du noch nie auch nur ein Böcklein gegeben, daß ich mit meinen Freunden ein fröhliches Mahl hätte halten können.

Luca 15 :30
rom iar cînd a venit acest fiu al tău, care ţi- a mîncat averea cu femeile desfrînate, i-ai tăiat viţelul cel îngrăşat.`
men Nun aber dieser dein Sohn heimgekehrt ist, der dein Vermögen mit

Dirnen durchgebracht hat, da hast du ihm das Mastkalb schlachten lassen!'

Luca 15 :31
rom, Fiule` , i- a zis tatăl,, tu întotdeauna eşti cu mine, şi tot ce am eu este al tău.
men Er aber erwiderte ihm: ‚Mein Sohn, du bist allezeit bei mir, und alles, was mein ist, ist auch dein.

Luca 15 :32
rom Dar trebuia să ne veselim şi să ne bucurăm, pentrucă acest frate al tău era mort, şi a înviat, era pierdut şi a fost găsit.'
men Wir mußten doch fröhlich sein und uns freuen! Denn dieser dein Bruder war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren gegangen und ist wiedergefunden worden.'»

Luca 16

↿↾ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 15
↦ Luca 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Luca 16 :1
rom Isus a mai spus ucenicilor Săi: 'Un om bogat avea un ispravnic, care a fost pîrît la el că- i risipeşte averea.
men ER sagte dann noch zu seinen Jüngern: «Es war ein reicher Mann, der einen Verwalter hatte; über diesen wurde ihm hinterbracht, daß er ihm sein Vermögen veruntreue.

Luca 16 :2
rom El l- a chemat, şi i- a zis:, Ce aud eu vorbindu-se despre tine? Dă-ţi socoteala de isprăvnicia ta, pentrucă nu mai poţi fi ispravnic.`
men Da ließ er ihn rufen und sagte zu ihm: ‚Was muß ich da über dich hören? Lege Rechnung ab über deine Verwaltung, denn du kannst nicht länger mein Verwalter sein!'

Luca 16 :3
rom Ispravnicul şi- a zis:, Ce am să fac, dacă îmi ia stăpînul isprăvnicia? Să sap, nu pot; să cerşesc, mi- e ruşine.
men Da überlegte der Verwalter bei sich: ‚Was soll ich tun, da mein Herr mir die Verwaltung abnimmt? Zum Graben bin ich zu schwach und zu betteln schäme ich mich.

Luca 16 :4
rom Ştiu ce am să fac, pentruca, atunci cînd voi fi scos din isprăvnicie, ei să mă primească în casele lor.`
men Nun, ich weiß schon, was ich tun will, damit die Leute mich, wenn ich meines Amtes enthoben bin, in ihre Häuser aufnehmen.'

Luca 16 :5
rom A chemat pe fiecare din datornicii stăpînului său, şi a zis celui dintîi:, Cît eşti dator stăpînului meu?`
men Er ließ also die Schuldner seines Herrn alle einzeln zu sich kommen und fragte den ersten: ‚Wieviel bist du meinem Herrn schuldig?'

Luca 16 :6
rom, O sută de măsuri de untdelemn` , a răspuns el. Şi i- a zis:, Ia-ţi zapisul, şi şezi degrabă de scrie cincizeci.`
men Der antwortete: ‚Hundert Tonnen Öl.' Da sagte er zu ihm: ‚Nimm hier deinen Pachtvertrag, setze dich hin und schreibe schnell fünfzig!'

Luca 16 :7
rom Apoi a zis altuia:, Dar tu, cît eşti dator?` , O sută de măsuri de grîu` , a răspuns el. Şi i- a zis:, Ia-ţi zapisul, şi scrie optzeci.`
men Darauf fragte er einen andern: ‚Du aber, wieviel bist du schuldig?' Der antwortete: ‚Hundert Zentner Weizen.' Er sagte zu ihm: ‚Nimm hier deinen Pachtvertrag und schreibe achtzig.'

Luca 16 :8
rom Stăpînul lui a lăudat pe ispravnicul nedrept, pentrucă lucrase înţelepţeşte. Căci fiii veacului acestuia, faţă de semenii lor, sînt mai înţelepţi decît fiii luminii.
men Und der Herr lobte den unehrlichen Verwalter, daß er klug gehandelt habe; denn - sagte er - «die Kinder dieser Weltzeit sind im Verkehr mit ihresgleichen klüger als die Kinder des Lichts.

Luca 16 :9

rom Şi Eu vă zic: Faceţi-vă prieteni cu ajutorul bogăţiilor nedrepte, pentruca atunci cînd veţi muri, să vă primească în corturile vecinice.
men Auch ich sage euch: Macht euch Freunde mit dem ungerechten Mammon, damit, wenn er euch ausgeht, ihr Aufnahme in den ewigen Hütten findet.»

Luca 16 :10
rom Cine este credincios în cele mai mici lucruri, este credincios şi în cele mari; şi cine este nedrept în cele mai mici lucruri, este nedrept şi în cele mari.
men «WER im Kleinsten treu ist, der ist auch im Großen treu, und wer im Kleinsten ungerecht ist, der ist auch im Großen ungerecht.

Luca 16 :11
rom Deci, dacă n'aţi fost credincioşi în bogăţiile(Greceşte: Mamona.) nedrepte, cine vă va încredinţa adevăratele bogăţii?
men Wenn ihr euch nun in der Verwaltung des ungerechten Mammons nicht treu erwiesen habt, wer wird euch da das wahre Gut anvertrauen?

Luca 16 :12
rom Şi dacă n'aţi fost credincioşi în lucrul altuia, cine vă va da ce este al vostru?
men Und wenn ihr euch am fremden Gut nicht treu erwiesen habt, wer wird euch da euer eigenes geben?

Luca 16 :13
rom Nici o slugă nu poate sluji la doi stăpîni; căci sau va urî pe unul şi va iubi pe celalt, sau va ţinea numai la unul şi va nesocoti pe celalt. Nu puteţi sluji lui Dumnezeu şi lui Mamona.'
men Kein Knecht kann zwei Herren (zugleich) dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern mißachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und (zugleich) dem Mammon»-a-. -a) Mt 6,24.

Luca 16 :14

rom Fariseii, cari erau iubitori de bani, ascultau şi ei toate lucrurile acestea, şi îşi băteau joc de El.

men DIES alles hörten aber die Pharisäer, die geldgierig waren, und rümpften die Nase über ihn.

Luca 16 :15

rom Isus le- a zis: 'Voi căutaţi să vă arătaţi neprihăniţi înaintea oamenilor, dar Dumnezeu vă cunoaşte inimile; pentrucă ce este înălţat între oameni, este o urîciune înaintea lui Dumnezeu.

men Da sagte er zu ihnen: «Ihr seid die Leute, die sich selbst vor den Menschen als gerecht hinstellen, Gott aber kennt eure Herzen; denn was vor den Menschen hoch dasteht, ist ein Greuel vor Gott.

Luca 16 :16

rom Legea şi proorocii au ţinut pînă la Ioan; de atunci încoace, Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu se propovăduieşte: şi fiecare, ca să intre în ea, dă năvală.

men Das Gesetz und die Propheten (reichen) bis auf Johannes; von da an wird das Reich Gottes durch die Heilsbotschaft verkündigt, und ein jeder drängt sich mit Gewalt hinein-a-. -a) Mt 11,12.13.

Luca 16 :17

rom Este mai lesne să treacă cerul şi pămîntul decît să cadă o singură frîntură de slovă din Lege.

men Es ist aber eher möglich, daß Himmel und Erde vergehen, als daß vom Gesetz ein einziges Strichlein hinfällig wird-a-.

Luca 16 :18

rom Oricine îşi lasă nevasta şi ia pe alta de nevastă, preacurveşte; şi cine ia de nevastă pe cea lăsată de bărbatul ei, preacurveşte.

men Wer seine Frau entläßt und eine andere heiratet, begeht Ehebruch, und wer eine von ihrem Gatten entlassene Frau heiratet, begeht auch Ehebruch»-a-.

Luca 16 :19
rom 'Era un om bogat, care se îmbrăca în porfiră şi in supţire; şi în fiecare zi ducea o viaţă plină de veselie şi strălucire.
men «ES war aber ein reicher Mann, der kleidete sich in Purpur und kostbare Leinwand und lebte alle Tage herrlich und in Freuden.

Luca 16 :20
rom La uşa lui, zăcea un sărac, numit Lazăr, plin de bube.
men Ein Armer aber namens Lazarus lag vor seiner Türhalle; der war mit Geschwüren bedeckt

Luca 16 :21
rom Şi dorea mult să se sature cu fărămiturile, cari cădeau de la masa bogatului; pînă şi cînii veneau şi- i lingeau bubele.
men und hatte nur den Wunsch, sich von den Abfällen vom Tisch des Reichen zu sättigen; aber es kamen sogar die Hunde herbei und beleckten seine Geschwüre.

Luca 16 :22
rom Cu vremea săracul a murit; şi a fost dus de îngeri în sînul lui Avraam. A murit şi bogatul, şi l-au îngropat.
men Nun begab es sich, daß der Arme starb und von den Engeln in Abrahams Schoß getragen wurde; auch der Reiche starb und wurde begraben.

Luca 16 :23
rom Pe cînd era el în Locuinţa morţilor, în chinuri, şi- a ridicat ochii în sus, a văzut de departe pe Avraam, şi pe Lazăr în sînul lui,
men Als dieser nun im Totenreich, wo er Qualen litt, seine Augen aufschlug, erblickte er Abraham in der Ferne und Lazarus in seinem Schoß.

Luca 16 :24

rom şi a strigat:, Părinte Avraame, fie-ţi milă de mine, şi trimete pe Lazăr să-şi moaie vîrful degetului în apă, şi să-mi răcorească limba; căci grozav sînt chinuit în văpaia aceasta.`
men Da rief er mit lauter Stimme: ‚Vater Abraham! erbarme dich meiner und sende Lazarus, damit er seine Fingerspitze ins Wasser tauche und mir die Zunge kühle! denn ich leide Qualen in dieser Feuerglut.'

Luca 16 :25
rom , Fiule` , i- a răspuns Avraam,, adu-ţi aminte că, în viaţa ta, tu ţi-ai luat lucrurile bune, şi Lazăr şi- a luat pe cele rele; acum aici, el este mîngîiat, iar tu eşti chinuit.
men Aber Abraham antwortete: ‚Mein Sohn, denke daran, daß du dein Gutes während deines Erdenlebens empfangen hast, und Lazarus gleicherweise das Üble; jetzt aber wird er hier getröstet, während du Qualen leiden mußt.

Luca 16 :26
rom Pe lîngă toate acestea, între noi şi între voi este o prăpastie mare, aşa ca cei ce ar avea să treacă de aici la voi, sau de acolo la noi, să nu poată.`
men Und zu alledem ist zwischen uns und euch eine große Kluft festgelegt, damit die, welche von hier zu euch hinübergehen wollen, es nicht können und man auch von dort nicht zu uns herüberkommen kann.'

Luca 16 :27
rom Bogatul a zis:, Rogu-te dar, părinte Avraame, să trimeţi pe Lazăr în casa tatălui meu;
men Da erwiderte er: ‚So bitte ich dich denn, Vater: sende ihn in meines Vaters Haus

Luca 16 :28
rom căci am cinci fraţi, şi să le adeverească aceste lucruri, ca să nu vină şi ei în acest loc de chin.`
men denn ich habe noch fünf Brüder -, damit er sie ernstlich warne, damit sie nicht auch an diesen Ort der Qual kommen.'

Luca 16 :29
rom Avraam a răspuns:, Au pe Moise şi pe prooroci; să asculte de ei.`
men Abraham aber antwortete: ‚Sie haben Mose und die Propheten; auf diese mögen sie hören!'

Luca 16 :30
rom, Nu, părinte Avraame` , a zis el;, ci dacă se va duce la ei cineva din morţi, se vor pocăi.`
men Jener jedoch entgegnete: ‚Nein, Vater Abraham! sondern wenn einer von den Toten zu ihnen kommt, dann werden sie sich bekehren.'

Luca 16 :31
rom Şi Avraam i- a răspuns:, Dacă nu ascultă pe Moise şi pe prooroci, nu vor crede nici chiar dacă ar învia cineva din morţi.'
men Abraham aber antwortete ihm: ‚Wenn sie nicht auf Mose und die Propheten hören, so werden sie sich auch nicht überzeugen lassen, wenn einer von den Toten aufersteht.'»

Luca 17

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 16
↦ Luca 18

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Luca 17 :1
rom Isus a zis ucenicilor Săi: 'Este cu neputinţă să nu vină prilejuri de păcătuire; dar vai de acela prin care vin!
men WEITER sagte Jesus zu seinen Jüngern: «Es kann nicht anders sein, als daß Ärgernisse kommen; wehe aber dem, durch den sie kommen!

Luca 17 :2
rom Ar fi mai de folos pentru el să i se lege o piatră de moară de gît, şi să fie aruncat în mare, decît să facă pe unul din aceşti micuţi să păcătuiască.
men Es wäre besser für ihn, wenn ihm ein Mühlstein um den Hals gelegt und er ins Meer geworfen wäre, als daß er für einen von diesen geringen Leuten zum Ärgernis wird.

Luca 17 :3
rom Luaţi seama la voi înşivă! Dacă fratele tău păcătuieşte împotriva ta, mustră- l! Şi dacă- i pare rău, iartă- l!
men Gebt auf euch selbst acht! Wenn dein Bruder sich (gegen dich) vergangen hat, so halte es ihm vor; und wenn er es bereut, so vergib ihm.

Luca 17 :4
rom Şi chiar dacă păcătuieşte împotriva ta de şapte ori pe zi, şi de şapte

ori pe zi se întoarce la tine şi zice:, Îmi pare rău!` -să- l ierţi.
men Selbst wenn er sich siebenmal am Tage gegen dich vergeht und siebenmal wieder zu dir kommt und erklärt: ‚Es tut mir leid!', so sollst du ihm vergeben.»

Luca 17 :5
rom Apostolii au zis Domnului: 'Măreşte-ne credinţa!'
men DIE Apostel baten alsdann den Herrn: «Mehre uns den Glauben!»

Luca 17 :6
rom Şi Domnul a zis: 'Dacă aţi avea credinţă cît un grăunte de muştar, aţi zice dudului acestuia:, Desrădăcinează-te şi sădeşte-te în mare`, şi v'ar asculta.
men Da antwortete der Herr: «Wenn ihr Glauben wie ein Senfkorn hättet, und ihr diesem Maulbeerbaum gebötet: ‚Entwurzle dich und verpflanze dich ins Meer!', so würde er euch gehorsam sein.»

Luca 17 :7
rom Cine dintre voi, dacă are un rob, care ară sau paşte oile, îi va zice, cînd vine dela cîmp: 'Vino îndată, şi şezi la masă?'
men «WER von euch aber, der einen Knecht beim Pflügen oder beim Viehhüten hat, wird zu ihm bei seiner Heimkehr vom Felde sagen: ‚Komm sogleich her und setze dich zu Tisch!'?

Luca 17 :8
rom Nu- i va zice mai degrabă: 'Găteşte-mi să mănînc, încinge-te, şi slujeşte-mi pînă voi mînca şi voi bea eu; după aceea, vei mînca şi vei bea şi tu?'
men Wird er nicht vielmehr zu ihm sagen: ‚Bereite mir mein Abendessen, schürze dich und bediene mich, bis ich gegessen und getrunken habe! Nachher magst auch du essen und trinken?'

Luca 17 :9
rom Va rămînea el îndatorat faţă de robul acela, pentrucă robul a făcut ce-

i fusese poruncit? Nu cred.
men Er wird doch wohl dem Knecht nicht noch dankbar dafür sein, daß er die ihm erteilten Befehle ausgeführt hat?

Luca 17 :10
rom Tot aşa şi voi, dupăce veţi face tot ce vi s'a poruncit, să ziceţi: 'Sîntem nişte robi netrebnici; am făcut ce eram datori să facem.'
men Ebenso steht's auch bei euch: Wenn ihr alles getan habt, was euch befohlen war, so sagt: ‚Wir sind armselige Knechte; wir haben nur unsere Schuldigkeit getan.'»

Luca 17 :11
rom Isus mergea spre Ierusalim, şi a trecut printre Samaria şi Galilea.
men AUF seiner Wanderung nach Jerusalem durchzog Jesus das Grenzgebiet von Samaria und Galiläa.

Luca 17 :12
rom Pe cînd intra într'un sat, L-au întîmpinat zece leproşi. Ei au stătut departe,
men Als er dort in ein Dorf eintrat, kamen ihm zehn aussätzige Männer entgegen, die in der Ferne stehen blieben

Luca 17 :13
rom şi-au ridicat glasul, şi au zis: 'Isuse, Învăţătorule, ai milă de noi!'
men und ihre Stimme erhoben und riefen: «Jesus, (lieber) Meister, erbarme dich unser!»

Luca 17 :14
rom Cînd i- a văzut Isus, le- a zis: 'Duceţi-vă şi arătaţi-vă preoţilor!' Şi pe cînd se duceau, au fost curăţiţi.
men Als er sie erblickte, sagte er zu ihnen: «Geht hin und zeigt euch den Priestern.» Während sie dann hingingen, wurden sie rein.

Luca 17 :15

rom Unul din ei, cînd s'a văzut vindecat, s'a întors, slăvind pe Dumnezeu cu glas tare.
men Einer von ihnen aber, als er sich geheilt sah, kehrte zurück, pries Gott mit lauter Stimme,

Luca 17 :16
rom S'a aruncat cu faţa la pămînt la picioarele lui Isus, şi I- a mulţămit. Era Samaritean.
men warf sich zu Jesu Füßen auf sein Angesicht nieder und dankte ihm; und das war ein Samariter.

Luca 17 :17
rom Isus a luat cuvîntul, şi a zis: 'Oare n'au fost curăţiţi toţi cei zece? Dar ceilalţi nouă, unde sînt?
men Da sagte Jesus: «Sind ihrer nicht zehn rein geworden? Wo sind denn die anderen neun?

Luca 17 :18
rom Nu s'a găsit decît străinul acesta să se întoarcă şi să dea slavă lui Dumnezeu?'
men Hat sich sonst keiner gefunden, der zurückgekehrt ist, um Gott die Ehre zu geben, außer diesem Fremdling?»

Luca 17 :19
rom Apoi i- a zis: 'Scoală-te şi pleacă; credinţa ta te- a mîntuit.'
men Zu ihm sagte er dann: «Stehe auf und gehe! Dein Glaube hat dir Rettung verschafft.»

Luca 17 :20
rom Fariseii au întrebat pe Isus cînd va veni Împărăţia lui Dumnezeu. Drept răspuns, El le- a zis: 'Împărăţia lui Dumnezeu nu vine în aşa fel ca să izbească privirile.
men ALS er aber von den Pharisäern aufs neue gefragt wurde, wann das Reich Gottes käme, gab er ihnen zur Antwort: «Das Reich Gottes kommt

nicht mit äußerlichem Gebaren;

Luca 17 :21
rom Nu se va zice:, Uite- o aici` , sau:, Uite- o acolo!` Căci iată că Împărăţia lui Dumnezeu este înlăuntrul vostru.'
men man wird auch nicht sagen können: ‚Siehe, hier ist es!' oder,dort ist es!' Denn wisset wohl: Das Reich Gottes ist (bereits) mitten unter euch.»

Luca 17 :22
rom Şi a zis ucenicilor: 'Vor veni zile cînd veţi dori să vedeţi una din zilele Fiului omului, şi n'o veţi vedea.
men Weiter sagte er zu seinen Jüngern: «Es werden Tage kommen, wo ihr euch danach sehnen werdet, einen einzigen von den Tagen des Menschensohnes zu sehen, doch ihr werdet ihn nicht sehen.

Luca 17 :23
rom Vi se va zice:, Iată- L aici, iată- L acolo!` Să nu vă duceţi, nici să nu- i urmaţi.
men Und wird man dann zu euch sagen: ‚Seht dort!' ‚seht hier!', so geht nicht hin und gebt nichts darauf!

Luca 17 :24
rom Căci, cum iese fulgerul şi luminează dela o margine a cerului pînă la cealaltă, aşa va fi şi Fiul omului în ziua Sa.
men Denn wie der Blitz, wenn er aufblitzt, am Himmel hin von einem Ende bis zum andern leuchtet, so wird es auch mit dem Menschensohn an seinem Tage sein.

Luca 17 :25
rom Dar mai întîi trebuie să sufere multe, şi să fie lepădat de neamul acesta.
men Zuerst muß er aber noch vieles leiden und von diesem Geschlecht verworfen werden.

Luca 17 :26
rom Ce s'a întîmplat în zilele lui Noe, se va întîmpla la fel şi în zilele Fiului omului:
men Und wie es in den Tagen Noahs zugegangen ist, so wird es auch in den Tagen des Menschensohnes sein:

Luca 17 :27
rom mîncau, beau, se însurau şi se măritau pînă în ziua cînd a intrat Noe în corabie; şi a venit potopul şi i- a prăpădit pe toţi.
men Man aß und trank, man heiratete und wurde verheiratet bis zu dem Tage, an welchem Noah in die Arche ging-a- und die Sintflut kam und allen den Untergang brachte. -a) 1.Mo. 7,7.

Luca 17 :28
rom Ce s'a întîmplat în zilele lui Lot, se va întîmpla aidoma: oamenii mîncau, beau, cumpărau, vindeau, sădeau, zideau;
men Ebenso wie es in den Tagen Lots zugegangen ist: Man aß und trank, man kaufte und verkaufte, man pflanzte und baute;

Luca 17 :29
rom dar, în ziua cînd a ieşit Lot din Sodoma, a plouat foc şi pucioasă din cer, şi i- a pierdut pe toţi.
men aber an dem Tage, an welchem Lot aus Sodom wegging, regnete es Feuer und Schwefel vom Himmel und vernichtete alle:

Luca 17 :30
rom Tot aşa va fi şi în ziua cînd Se va arăta Fiul omului.
men ebenso wird es auch an dem Tage sein, an welchem der Menschensohn sich offenbart.

Luca 17 :31
rom În ziua aceea, cine va fi pe acoperişul casei, şi îşi va avea vasele în casă, să nu se pogoare să le ia; şi cine va fi pe cîmp, de asemenea, să nu se mai întoarcă.

men Wer an diesem Tage auf dem Dache ist, während seine Geräte sich im Hause befinden, der steige nicht erst noch hinab, um sie zu holen; und ebenso, wer auf dem Felde ist, kehre nicht zurück!

Luca 17 :32
rom Aduceţi-vă aminte de nevasta lui Lot.
men Denkt an Lots Frau!

Luca 17 :33
rom Oricine va căuta să-şi scape viaţa, o va pierde; şi oricine o va pierde, o va găsi.
men Wer sein Leben zu erhalten sucht, der wird es verlieren, und wer es verliert, dem wird es erhalten bleiben.

Luca 17 :34
rom Vă spun că, în noaptea aceea, doi inşi vor fi în acelaş pat, unul va fi luat şi altul va fi lăsat;
men Ich sage euch: In der betreffenden Nacht werden zwei (Männer) auf einem Lager liegen: der eine wird angenommen, der andere zurückgelassen werden;

Luca 17 :35
rom două femei vor măcina împreună: una va fi luată, şi alta va fi lăsată.
men zwei (Frauen) werden an derselben Handmühle mahlen: die eine wird angenommen, die andere zurückgelassen werden.»

Luca 17 :36
rom Doi bărbaţi vor fi la cîmp: unul va fi luat şi altul va fi lăsat.'
men

Luca 17 :37
rom Ucenicii L-au întrebat: 'Unde, Doamne?' Iar El a răspuns: 'Unde va fi trupul acolo se vor strînge vulturii.'
men Da erwiderten ihm die Jünger mit der Frage: «Herr, wo denn?» Er

aber antwortete ihnen: «Wo das Aas liegt, da sammeln sich auch die Geier»-a-.

Luca 18

↥↥ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 17
↦ Luca 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Luca 18 :1
rom Isus le- a spus o pildă, ca să le arate că trebuie să se roage necurmat, şi să nu se lase.
men ER legte ihnen dann ein Gleichnis vor, um sie darauf hinzuweisen, daß man allezeit beten müsse und nicht müde darin werden dürfe.

Luca 18 :2
rom El le- a zis: 'Într'o cetate era un judecător, care de Dumnezeu nu se temea şi de oameni nu se ruşina.
men «In einer Stadt», so sagte er, «lebte ein Richter, der Gott nicht fürchtete und auf keinen Menschen Rücksicht nahm.

Luca 18 :3
rom În cetatea aceea era şi o văduvă, care venea des la el, şi- i zicea:, Fă- mi dreptate în cearta cu pîrîşul meu.`
men Nun wohnte in jener Stadt eine Witwe, die (immer wieder) zu ihm kam mit dem Anliegen: ‚Schaffe mir Recht gegen meinen Widersacher!'

Luca 18 :4
rom Multă vreme n'a voit să- i facă dreptate. Dar în urmă, şi- a zis:, Măcar că de Dumnezeu nu mă tem şi de oameni nu mă ruşinez,

men Lange Zeit wollte er nicht; schließlich aber dachte er bei sich: ‚Wenn ich auch Gott nicht fürchte und auf keinen Menschen Rücksicht nehme,

Luca 18 :5
rom totuş, pentru că văduva aceasta mă tot necăjeşte, îi voi face dreptate, ca să nu tot vină să-mi bată capul.`
men will ich dieser Witwe doch zu ihrem Recht verhelfen, weil sie mir lästig fällt; sonst kommt sie schließlich noch und wird handgreiflich gegen mich.'»

Luca 18 :6
rom Domnul a adăogat:, Auziţi ce zice judecătrul nedrept?
men Dann fuhr der Herr fort: «Hört, was (hier) der ungerechte Richter sagt!

Luca 18 :7
rom Şi Dumnezeu nu va face dreptate aleşilor Lui, cari strigă zi şi noapte către El, măcar că zăboveşte faţă de ei?
men Sollte nun Gott nicht auch seinen Auserwählten Recht schaffen, die Tag und Nacht zu ihm rufen, auch wenn er Langmut bei ihnen übt?

Luca 18 :8
rom Vă spun că le va face dreptate în curînd. Dar cînd va veni Fiul omului, va găsi El credinţă pe pămînt?'
men Ich sage euch: Er wird ihnen gar bald ihr Recht schaffen! Doch wird wohl der Menschensohn bei seinem Kommen den Glauben auf Erden vorfinden?»

Luca 18 :9
rom A mai spus şi pilda aceasta pentru unii cari se încredeau în ei înşişi că sînt neprihăniţi, şi dispreţuiau pe ceilalţi.
men ER legte dann auch einigen, die von ihrer eigenen Gerechtigkeit überzeugt waren und auf die anderen mit Geringschätzung herabsahen, folgendes Gleichnis vor:

Luca 18 :10
rom 'Doi oameni s'au suit la Templu să se roage; unul era Fariseu, şi altul vameş.
men «Zwei Männer gingen in den Tempel hinauf, um zu beten, der eine ein Pharisäer, der andere ein Zöllner.

Luca 18 :11
rom Fariseul sta în picioare, şi a început să se roage în sine astfel:, Dumnezeule, Îţi mulţămesc că nu sînt ca ceilalţi oameni, hrăpăreţi, nedrepţi, preacurvari sau chiar ca vameşul acesta.
men Der Pharisäer trat hin und betete bei sich so: ‚O Gott, ich danke dir, daß ich nicht bin wie die anderen Menschen, Räuber, Betrüger, Ehebrecher oder auch wie der Zöllner dort.

Luca 18 :12
rom Eu postesc de două ori pe săptămînă, dau zeciuială din toate veniturile mele.`
men Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich erwerbe.'

Luca 18 :13
rom Vameşul sta departe, şi nu îndrăznea nici ochii să şi- i ridice spre cer; ci se bătea în piept, şi zicea:, Dumnezeule, ai milă de mine, păcătosul!`
men Der Zöllner dagegen stand von ferne und mochte nicht einmal die Augen zum Himmel erheben, sondern schlug sich an die Brust und sagte: ‚Gott, sei mir Sünder gnädig!'

Luca 18 :14
rom Eu vă spun că mai degrabă omul acesta s'a pogorît acasă socotit neprihănit decît celalt. Căci oricine se înalţă, va fi smerit; şi oricine se smereşte, va fi înălţat.'
men Ich sage euch: Dieser ging gerechtfertigt in sein Haus hinab, ganz anders, als es bei jenem der Fall war! Denn wer sich selbst erhöht, wird

erniedrigt werden; wer sich aber selbst erniedrigt, wird erhöht werden»-a-. -a) Lk 14,11; Mt 23,12.

Luca 18 :15
rom I-au adus şi nişte copilaşi, ca să Se atingă de ei. Dar ucenicii, cînd au văzut lucrul acesta, au certat pe aceia cari- i aduceau.
men DIE Leute brachten aber auch ihre kleinen Kinder zu ihm, damit er sie anrühre; als die Jünger das sahen, verwiesen sie es ihnen in barscher Weise.

Luca 18 :16
rom Isus a chemat la Sine pe copilaşi, şi a zis: 'Lăsaţi copilaşii să vină la Mine, şi nu- i opriţi; căci Împărăţia lui Dumnezeu este a unora ca ei.
men Jesus aber rief sie zu sich heran und sagte: «Laßt die Kinder zu mir kommen und hindert sie nicht daran, 17. denn für ihresgleichen ist das Reich Gottes bestimmt-a-.

Luca 18 :17
rom Adevărat vă spun că, oricine nu va primi Împărăţia lui Dumnezeu ca un copilaş, cu niciun chip nu va intra în ea.'
men ahrlich ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht wie ein Kind annimmt, wird sicherlich nicht hineinkommen.»

Luca 18 :18
rom Un fruntaş a întrebat pe Isus: 'Bunule Învăţător, ce trebuie să fac ca să moştenesc viaţa vecinică?'
men HIERAUF richtete ein Oberster die Frage an ihn: «Guter Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu ererben?»

Luca 18 :19
rom 'Pentruce Mă numeşti bun?' i- a răspuns Isus. 'Nimeni nu este bun decît Unul singur: Dumnezeu.
men Jesus antwortete ihm: «Was nennst du mich gut? Niemand ist gut als Gott allein.

Luca 18 :20
rom Ştii poruncile:, Să nu preacurveşti; să nu ucizi; să nu furi; să nu faci o mărturisire mincinoasă; să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta.'
men Du kennst die Gebote: Du sollst nicht ehebrechen, nicht töten, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, ehre deinen Vater und deine Mutter!»

Luca 18 :21
rom 'Toate aceste lucruri,' I- a zis el, 'le-am păzit din tinereţea mea.'
men Darauf erwiderte jener: «Dies alles habe ich von Jugend an gehalten.»

Luca 18 :22
rom Cînd a auzit Isus aceste vorbe, i- a zis: 'Îţi mai lipseşte un lucru: vinde tot ce ai, împarte la săraci, şi vei avea o comoară în ceruri. Apoi, vino şi urmează-Mă.'
men Als Jesus das hörte, sagte er zu ihm: «Eins fehlt dir noch: Verkaufe alles, was du besitzest, und verteile den Erlös an die Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach.»

Luca 18 :23
rom Cînd a auzit el aceste cuvinte, s'a întristat de tot; căci era foarte bogat.
men Als jener das hörte, wurde er tief betrübt, denn er war sehr reich.

Luca 18 :24
rom Isus a văzut că s'a întristat de tot, şi a zis: 'Cît de anevoie vor intra în Împărăţia lui Dumnezeu cei ce au avuţii!
men Als Jesus ihn so sah, sagte er: «Wie schwer ist es doch für die Begüterten, in das Reich Gottes einzugehen!

Luca 18 :25
rom Fiindcă mai lesne este să treacă o cămilă prin urechea acului, decît

să intre un om bogat în Împărăţia lui Dumnezeu.'
men Ja, es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.»

Luca 18 :26
rom Cei ce- L ascultau, au zis: 'Atunci cine poate fi mîntuit?'
men Da sagten die Zuhörer: «Ja, wer kann dann gerettet werden?»

Luca 18 :27
rom Isus a răspuns: 'Ce este cu neputinţă la oameni, este cu putinţă la Dumnezeu.'
men Jesus aber antwortete: «Was bei Menschen unmöglich ist, das ist bei Gott möglich.»

Luca 18 :28
rom Atunci Petru a zis: 'Iată că noi am lăsat totul, şi Te-am urmat.'
men DARAUF sagte Petrus: «Siehe, wir haben alles Unsrige verlassen und sind dir nachgefolgt.»

Luca 18 :29
rom Şi Isus le- a zis: 'Adevărat vă spun că nu este nimeni, care să-şi fi lăsat casa, sau nevasta, sau fraţii, sau părinţii, sau copiii, pentru Împărăţia lui Dumnezeu,
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Niemand hat Haus oder Weib, Geschwister, Eltern oder Kinder um des Reiches Gottes willen verlassen,

Luca 18 :30
rom şi să nu primească mult mai mult în veacul acesta de acum, iar în veacul viitor, viaţa vecinică.'
men der nicht vielmal Wertvolleres wiederempfinge (schon) in dieser Zeitlichkeit, und in der zukünftigen Weltzeit ewiges Leben.»

Luca 18 :31

rom Isus a luat cu Sine pe cei doisprezece, şi le- a zis: 'Iată că ne suim la Ierusalim, şi tot ce a fost scris prin prooroci despre Fiul omului, se va împlini.
men ER nahm dann die Zwölf zu sich (abseits) und sagte zu ihnen: «Wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf, und es wird alles in Erfüllung gehen, was durch die Propheten von dem Menschensohn geschrieben ist.

Luca 18 :32
rom Căci va fi dat în mîna Neamurilor; Îl vor batjocori, Îl vor ocărî, Îl vor scuipa;
men Denn er wird den Heiden überliefert und verspottet, mißhandelt und angespieen werden,

Luca 18 :33
rom şi, după ce- L vor bate cu nuiele, Îl vor omorî, dar a treia zi va învia.'
men und sie werden ihn geißeln und töten, und am dritten Tage wird er auferstehen.»

Luca 18 :34
rom Ei n'au înţeles nimic din aceste lucruri: căci vorbirea aceasta era ascunsă pentru ei, şi nu pricepeau ce le spunea Isus.
men Doch sie verstanden nichts hiervon, sondern dieser Ausspruch war ihnen dunkel, und sie begriffen nicht, was er mit diesem Wort hatte sagen wollen.

Luca 18 :35
rom Pe cînd Se apropia Isus de Ierihon, un orb şedea lîngă drum şi cerşea.
men ALS er dann in die Nähe von Jericho kam, saß da ein Blinder am Wege und bettelte.

Luca 18 :36
rom Cînd a auzit norodul trecînd, a întrebat ce este.
men Als dieser nun die vielen Leute vorüberziehen hörte, erkundigte er sich, was das zu bedeuten habe.

Luca 18 :37
rom I-au spus: 'Trece Isus din Nazaret.'
men Man teilte ihm mit, daß Jesus von Nazareth vorübergehe.

Luca 18 :38
rom Şi el a strigat: 'Isuse, Fiul lui David, ai milă de mine!'
men Da rief er laut: «Jesus, Sohn Davids, erbarme dich meiner!»

Luca 18 :39
rom Ceice mergeau înainte, îl certau să tacă; dar el ţipa şi mai tare: 'Fiul lui David, ai milă de mine!'
men Die an der Spitze des Zuges Gehenden riefen ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur noch lauter: «Sohn Davids, erbarme dich meiner!»

Luca 18 :40
rom Isus S'a oprit, şi a poruncit să- l aducă la El; şi, după ce s'a apropiat, l- a întrebat:
men Da blieb Jesus stehen und ließ ihn zu sich führen. Als er nun nahe herangekommen war, fragte Jesus ihn:

Luca 18 :41
rom 'Ce vrei să-ţi fac?' 'Doamne,' a răspuns el, 'să-mi capăt vederea.'
men «Was wünschest du von mir?» Er antwortete: «Herr, ich möchte sehen können.»

Luca 18 :42
rom Şi Isus i- a zis: 'Capătă-ţi vederea. Credinţa ta te- a mîntuit.'
men Jesus erwiderte ihm: «Werde sehend! Dein Glaube hat dir Rettung verschafft.»

Luca 18 :43
rom Numaidecît, orbul şi- a căpătat vederea, şi a mers după Isus, slăvind

pe Dumnezeu. Tot norodul, cînd a văzut cele întîmplate, a dat laudă lui Dumnezeu.
men Da konnte er augenblicklich sehen und schloß sich ihm an, indem er Gott pries; auch das gesamte Volk, das zugesehen hatte, gab Gott die Ehre durch Lobpreis.

Luca 19

↑↑ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 18
↦ Luca 20

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

Luca 19 :1
rom Isus a intrat în Ierihon, şi trecea prin cetate.
men JESUS kam dann nach Jericho hinein und zog durch die Stadt hindurch.

Luca 19 :2
rom Şi un om bogat, numit Zacheu, mai marele vameşilor,
men Dort wohnte aber ein Mann namens Zachäus, der war ein Oberzöllner und ein reicher Mann.

Luca 19 :3
rom căuta să vadă care este Isus; dar nu putea din pricina norodului, căci era mic de statură.
men Er hätte Jesus gern von Person gesehen, konnte es aber wegen der Volksmenge nicht, weil er klein von Gestalt war.

Luca 19 :4
rom A alergat înainte, şi s'a suit într'un dud ca să- L vadă; pentrucă pe drumul acela avea să treacă.
men So eilte er denn auf dem Wege voraus und stieg auf einen Maulbeerfeigenbaum hinauf, um ihn zu sehen; denn dort mußte er

vorbeikommen.

Luca 19 :5
rom Isus, cînd a ajuns la locul acela, Şi- a ridicat ochii în sus, şi i- a zis: 'Zachee, dă-te jos de grabă, căci astăzi trebuie să rămîn în casa ta.'
men Als nun Jesus an die Stelle kam, blickte er in die Höhe und rief ihm zu: «Zachäus! steige schnell herunter; denn ich muß heute in deinem Hause einkehren.»

Luca 19 :6
rom Zacheu s'a dat jos în grabă, şi L- a primit cu bucurie.
men Da stieg er schnell herab und nahm ihn mit Freuden bei sich auf.

Luca 19 :7
rom Cînd au văzut lucrul acesta, toţi cîrteau şi ziceau: 'A intrat să găzduiască la un om păcătos!'
men Und alle, die es sahen, murrten laut und sagten: «Bei einem sündigen Manne ist er eingekehrt, um bei ihm zu herbergen.»

Luca 19 :8
rom Dar Zacheu a stătut înaintea Domnului, şi I- a zis: 'Iată, Doamne, jumătate din avuţia mea o dau săracilor; şi, dacă am năpăstuit pe cineva cu ceva, îi dau înapoi împătrit.'
men Zachäus aber trat zum Herrn und sagte: «Siehe, Herr, die Hälfte meines Vermögens will ich den Armen geben und wenn ich jemand in etwas übervorteilt habe, will ich es ihm vierfach ersetzen!»

Luca 19 :9
rom Isus i- a zis: 'Astăzi a intrat mîntuirea în casa aceasta, căci şi el este fiul lui Avraam.
men Da sagte Jesus zu ihm: «Heute ist diesem Hause Heil widerfahren, weil ja auch er ein Sohn Abrahams ist.

Luca 19 :10

rom Pentrucă Fiul omului a venit să caute şi să mîntuiască ce era pierdut.'
men Denn der Menschensohn ist gekommen, das Verlorene zu suchen und zu retten.»

Luca 19 :11
rom Pe cînd ascultau ei aceste lucruri, Isus a mai spus o pildă, pentrucă era aproape de Ierusalim, şi ei credeau că Împărăţia lui Dumnezeu are să se arate îndată.
men ALS sie dies hörten, fügte er noch ein Gleichnis hinzu, weil er sich in der Nähe von Jerusalem befand und weil sie meinten, das Reich Gottes würde jetzt sofort erscheinen.

Luca 19 :12
rom Deci a zis: 'Un om de neam mare s'a dus într'o ţară depărtată, ca să-şi ia o împărăţie, şi apoi să se întoarcă.
men Er sagte also: «Ein Mann von vornehmer Abkunft reiste in ein fernes Land, um für sich dort die Königswürde zu gewinnen und dann wieder heimzukehren.

Luca 19 :13
rom A chemat zece din robii săi, le- a dat zece poli(Greceşte: mine.), şi le- a zis: 'Puneţi- i în negoţ pînă mă voi întoarce.'
men Er berief nun zehn seiner Knechte, gab ihnen zehn Minen und sagte zu ihnen: ‚Macht Geschäfte (mit dem Gelde) in der Zeit, während ich verreist bin!'

Luca 19 :14
rom Dar cetăţenii lui îl urau; şi au trimes după el o solie să- i spună: 'Nu vrem ca omul acesta să împărăţească peste noi.'
men Seine Mitbürger aber haßten ihn und schickten eine Abordnung hinter ihm her, durch die sie erklären ließen: ‚Wir wollen diesen Mann nicht als König über uns haben!'

Luca 19 :15

rom Cînd s'a întors înapoi, după ce îşi luase împărăţia, a spus să cheme pe robii aceia, cărora le dăduse banii, ca să vadă cît cîştigase fiecare cu ei din negoţ.
men Als er nun nach Empfang der Königswürde heimkehrte, ließ er jene Knechte, denen er das Geld gegeben hatte, zu sich rufen, um zu erfahren, was für Geschäfte ein jeder gemacht hätte.

Luca 19 :16
rom Cel dintîi a venit, şi i- a zis: 'Doamne, polul tău a mai adus zece poli.'
men Da erschien der erste und sagte: ‚Herr, dein Pfund hat zehn weitere Pfunde eingebracht.'

Luca 19 :17
rom El i- a zis: 'Bine, rob bun; fiindcă ai fost credincios în puţine lucruri, primeşte cîrmuirea a zece cetăţi.'
men Der Herr antwortete ihm: ‚Schön, du guter Knecht! Weil du im Kleinen treu gewesen bist, sollst du die Verwaltung von zehn Städten erhalten.'

Luca 19 :18
rom A venit al doilea, şi i- a zis: 'Doamne, polul tău a mai adus cinci poli.'
men Dann kam der zweite und sagte: ‚Herr, dein Pfund hat fünf Pfunde hinzugewonnen.'

Luca 19 :19
rom El i- a zis şi lui: 'Primeşte şi tu cîrmuirea a cinci cetăţi.'
men Er sagte auch zu diesem: ‚Auch du sollst über fünf Städte gesetzt sein!'

Luca 19 :20
rom A venit un altul, şi i- a zis: 'Doamne, iată-ţi polul, pe care l-am păstrat învelit într'un ştergar;
men Hierauf kam der dritte und sagte: ‚Herr, hier ist dein Pfund, das ich in einem Schweißtuch wohlverwahrt gehalten habe;

Luca 19 :21
rom căci m'am temut de tine, fiindcă eşti un om aspru; iei ce n'ai pus, şi seceri ce n'ai sămănat.'
men denn ich hatte Furcht vor dir, weil du ein strenger Mann bist: du hebst ab, was du nicht eingelegt hast, und erntest, was du nicht gesät hast.'

Luca 19 :22
rom Stăpînul i- a zis: 'Rob rău; te voi judeca după cuvintele tale. Ştiai că sînt un om aspru, care iau ce n'am pus şi secer ce n'am sămănat;
men Da antwortete er ihm: ‚Nach deiner eigenen Aussage will ich dir das Urteil sprechen, du nichtswürdiger Knecht! Du wußtest, daß ich ein strenger Mann bin, daß ich abhebe, was ich nicht eingelegt habe, und ernte, was ich nicht gesät habe?

Luca 19 :23
rom atunci de ce nu mi-ai pus banii la zarafi, pentruca, la întoarcerea mea, să- i fi luat înapoi cu dobîndă?'
men Warum hast du da mein Geld nicht auf eine Bank gebracht? Dann hätte ich es bei meiner Rückkehr mit Zinsen abgehoben.'

Luca 19 :24
rom Apoi a zis celor ce erau de faţă: 'Luaţi- i polul, şi daţi- l celui ce are zece poli.'
men Darauf befahl er den Dabeistehenden: ‚Nehmt ihm das Pfund weg und gebt es dem, der die zehn Pfund hat.'

Luca 19 :25
rom 'Doamne', i-au zis ei, 'el are zece poli.'
men Sie erwiderten ihm: ‚Herr, er hat ja schon zehn Pfunde.'

Luca 19 :26
rom Iar el le- a zis: 'Vă spun că celui ce are, i se va da; dar dela cel ce n'are,

se va lua chiar şi ce are.
men Ich sage euch: Jedem, der da hat, wird (noch dazu) gegeben werden; wer aber nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat.

Luca 19 :27
rom Cît despre vrăjmaşii mei, cari n'au vrut să împărăţesc eu peste ei, aduceţi- i încoace, şi tăiaţi- i înaintea mea.'
men Doch jene meine Feinde, die mich nicht zum König über sich gewollt haben, führt hierher und macht sie vor meinen Augen nieder!»

Luca 19 :28
rom După ce a vorbit astfel, Isus a pornit în frunte şi Se suia spre Ierusalim.
men NACH diesen Worten zog Jesus weiter auf dem Wege nach Jerusalem hinauf.

Luca 19 :29
rom Cînd S'a apropiat de Betfaghe şi de Betania, înspre muntele numit al Măslinilor, Isus a trimes pe doi din ucenicii Săi,
men Als er nun in die Nähe von Bethphage und Bethanien am sogenannten Ölberge gekommen war, sandte er zwei von seinen Jüngern ab

Luca 19 :30
rom şi le- a zis: 'Duceţi-vă în satul dinaintea voastră. Cînd veţi intra în el, veţi găsi un măgăruş legat, pe care n'a încălecat nimeni niciodată: deslegaţi- l, şi aduceţi-Mi- l.
men mit der Weisung: «Geht in das Dorf, das dort vor euch liegt! Wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Eselfüllen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat: bindet es los und führt es her!

Luca 19 :31
rom Dacă vă va întreba cineva:, Pentruce- l deslegaţi?` să- i spuneţi aşa:, Pentrucă Domnul are trebuinţă de el.'

men Und wenn euch jemand fragen sollte: ‚Warum bindet ihr es los?' so antwortet ihm: ‚Der Herr hat es nötig.'»

Luca 19 :32
rom Ceice fuseseră trimeşi, s'au dus şi au găsit aşa cum le spusese Isus.
men Als nun die Abgesandten hingegangen waren, fanden sie es so, wie er ihnen gesagt hatte;

Luca 19 :33
rom Pe cînd deslegau măgăruşul, stăpînii lui le-au zis: 'Pentruce deslegaţi măgăruşul?'
men und als sie das Füllen losbanden, sagten dessen Eigentümer zu ihnen: «Wozu bindet ihr das Füllen los?»

Luca 19 :34
rom Ei au răspuns: 'Domnul are trebuinţă de el.'
men Sie antworteten: «Der Herr hat es nötig.»

Luca 19 :35
rom Şi au adus măgăruşul la Isus. Apoi şi-au aruncat hainele pe el, şi au aşezat pe Isus, călare deasupra.
men Sie führten es darauf zu Jesus, legten ihre Mäntel auf das Füllen und ließen Jesus sich daraufsetzen.

Luca 19 :36
rom Pe cînd mergea Isus, oamenii îşi aşterneau hainele pe drum.
men Während er dann weiterzog, breiteten sie ihre Mäntel auf den Weg aus.

Luca 19 :37
rom Şi cînd S'a apropiat de Ierusalim, spre pogorîşul muntelui Măslinilor, toată mulţimea ucenicilor, plină de bucurie, a început să laude pe Dumnezeu cu glas tare pentru toate minunile, pe cari le văzuseră.
men Als er nunmehr an den Abstieg vom Ölberg herankam, begann die

gesamte Menge der Jünger freudig Gott mit lauter Stimme um all der Wundertaten willen, die sie gesehen hatten, Lobpreis darzubringen,

Luca 19 :38
rom Ei ziceau: 'Binecuvîntat este Împăratul care vine în Numele Domnului! Pace în cer, şi slavă în locurile prea înalte!'
men indem sie ausriefen: «Gepriesen sei, der da kommt als König im Namen des Herrn!-a- Im Himmel ist Friede und Ehre in Himmelshöhen!»-b

Luca 19 :39
rom Unii Farisei, din norod, au zis lui Isus: 'Învăţătorule, ceartă-Ţi ucenicii!'
men Da sagten einige Pharisäer aus der Volksmenge zu ihm: «Meister, untersage das deinen Jüngern!»

Luca 19 :40
rom Şi El a răspuns: 'Vă spun că, dacă vor tăcea ei, pietrele vor striga.'
men Doch er gab zur Antwort: «Ich sage euch: Wenn diese schwiegen, würden die Steine schreien!»

Luca 19 :41
rom Cînd S'a apropiat de cetate şi a văzut- o, Isus a plîns pentru ea,
men ALS er dann nähergekommen war und die Stadt erblickte, weinte er über sie

Luca 19 :42
rom şi a zis: 'Dacă ai fi cunoscut şi tu, măcar în această zi, lucrurile, cari puteau să-ţi dea pacea! Dar acum, ele sînt ascunse de ochii tăi.
men und sagte: «Wenn doch auch du an diesem Tage erkennen möchtest, was zu deinem Frieden dient! Nun aber ist es deinen Augen verborgen geblieben.

Luca 19 :43

rom Vor veni peste tine zile, cînd vrăjmaşii tăi te vor înconjura cu şanţuri, te vor împresura, şi te vor strînge din toate părţile:
men Denn es werden Tage über dich kommen, da werden deine Feinde einen Wall gegen dich aufführen, dich ringsum einschließen und dich von allen Seiten bedrängen;

Luca 19 :44
rom te vor face una cu pămîntul, pe tine şi pe copiii tăi din mijlocul tău; şi nu vor lăsa în tine piatră pe piatră, pentrucă n'ai cunoscut vremea cînd ai fost cercetată.'
men sie werden dich und deine Kinder in dir dem Erdboden gleichmachen-a- und keinen Stein in dir auf dem andern lassen zur Strafe dafür, daß du die Zeit deiner (gnadenreichen) Heimsuchung nicht erkannt hast.»

Luca 19 :45
rom În urmă a intrat în Templu, şi a început să scoată afară pe ceice vindeau şi cumpărau în el.
men ALS er sich darauf in den Tempel begeben hatte, machte er sich daran, die Verkäufer hinauszutreiben,

Luca 19 :46
rom Şi le- a zis: 'Este scris:, Casa Mea va fi o casă de rugăciune. Dar voi aţi făcut din ea o peşteră de tîlhari.'
men indem er ihnen zurief: «Es steht geschrieben-a-: ‚Mein Haus soll ein Bethaus sein!' Ihr aber habt es zu einer,Räuberhöhle' gemacht»-b-. -
a) Jes. 56,7. b) Je 7,11.

Luca 19 :47
rom Isus învăţa în toate zilele pe norod în Templu. Şi preoţii cei mai de seamă, cărturarii şi bătrînii norodului căutau să- L omoare;
men Er lehrte dann täglich im Tempel. Die Hohenpriester aber und die Schriftgelehrten samt den Obersten des Volkes trachteten ihm nach dem Leben,

Luca 19 :48
rom dar nu ştiau cum să facă, pentrucă tot norodul Îi sorbea vorbele de pe buze.
men fanden jedoch keine Möglichkeit, ihre Absicht gegen ihn auszuführen; denn das gesamte Volk hing an ihm, so oft es ihn hörte.

Luca 20

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 19
↦ Luca 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Luca 20 :1
rom Într'una din acele zile, cînd învăţa Isus norodul în Templu şi propovăduia Evanghelia, au venit deodată la El preoţii cei mai de seamă şi cărturarii, cu bătrînii,
men EINES Tages nun, als er das Volk im Tempel lehrte und die Heilsbotschaft verkündigte, traten die Hohenpriester und Schriftgelehrten samt den Ältesten an ihn heran

Luca 20 :2
rom şi I-au zis: 'Spune-ne, cu ce putere faci Tu aceste lucruri, sau cine Ţi- a dat puterea aceasta?'
men und sagten zu ihm: «Sage uns, auf Grund welcher Vollmacht du hier in dieser Weise auftrittst, oder wer es ist, der dir die Vollmacht dazu gegeben hat?»

Luca 20 :3
rom Drept răspuns, El le- a zis: 'Am să vă pun şi Eu o întrebare. Spuneţi-Mi:
men Da antwortete er ihnen: «Auch ich will euch eine Frage vorlegen; sagt mir:

Luca 20 :4

rom Botezul lui Ioan venea din cer sau dela oameni?'
men Stammte die Taufe des Johannes vom Himmel oder von Menschen?»

Luca 20 :5
rom Dar ei cugetau astfel între ei: 'Dacă răspundem:, Din cer` , va zice:, Atunci dece nu l-aţi crezut?`
men Da überlegten sie bei sich folgendermaßen: «Sagen wir: ‚Vom Himmel', so wird er fragen: ‚Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?'

Luca 20 :6
rom Şi dacă răspundem:, Dela oameni` , tot norodul ne va ucide cu pietre; căci este încredinţat că Ioan era un prooroc.'
men Sagen wir dagegen: ‚Von Menschen', so wird das ganze Volk uns steinigen; denn es ist überzeugt, daß Johannes ein Prophet (gewesen) ist.»

Luca 20 :7
rom Atunci au răspuns că nu ştiu de unde venea botezul lui Ioan.
men So gaben sie ihm denn zur Antwort, sie wüßten nicht, woher sie stamme.

Luca 20 :8
rom Şi Isus le- a zis: 'Nici Eu n'am să vă spun cu ce putere fac aceste lucruri.'
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.»

Luca 20 :9
rom Apoi a început să spună norodului pilda aceasta: 'Un om a sădit o vie, a arendat- o unor vieri şi a plecat într'o altă ţară, pentru o vreme îndelungată.
men ER begann dann dem Volk folgendes Gleichnis vorzutragen: «Ein Mann legte einen Weinberg an, verpachtete ihn an Weingärtner und ging

dann für längere Zeit ins Ausland.

Luca 20 :10
rom La vremea rodurilor, a trimes la vieri un rob, ca să- i dea partea lui din rodul viei. Vierii l-au bătut, şi l-au trimes înapoi cu mînile goale.
men Als nun die Zeit da war, sandte er einen Knecht zu den Weingärtnern, damit sie ihm (seinen Teil) vom Ertrag des Weinbergs abgäben; aber die Weingärtner mißhandelten diesen und schickten ihn mit leeren Händen zurück.

Luca 20 :11
rom A mai trimes un alt rob; ei l-au bătut şi pe acela, l-au batjocorit, şi l-au trimes înapoi cu mînile goale.
men Da sandte er nochmals einen andern Knecht; sie aber mißhandelten und beschimpften auch diesen und schickten ihn mit leeren Händen zurück.

Luca 20 :12
rom A mai trimes un al treilea rob; ei l-au rănit şi pe acela, şi l-au scos afară.
men Er sandte darauf noch einen dritten; sie aber schlugen auch diesen blutig und warfen ihn hinaus.

Luca 20 :13
rom Stăpînul viei a zis: 'Ce să fac? Am să trimet pe fiul meu prea iubit; poate că îl vor primi cu cinste.'
men Da sagte der Herr des Weinbergs: ‚Was soll ich tun? Ich will meinen geliebten Sohn hinsenden; vor diesem werden sie sich doch wohl scheuen.'

Luca 20 :14
rom Dar vierii, cînd l-au văzut, s'au sfătuit între ei, şi au zis: 'Iată moştenitorul; veniţi să- l ucidem, ca moştenirea să fie a noastră.'
men Als die Weingärtner ihn aber erblickten, überlegten sie miteinander

und sagten: ‚Dies ist der Erbe! Wir wollen ihn töten: dann fällt das Erbgut uns zu.'

Luca 20 :15
rom Şi l-au scos afară din vie, şi l-au omorît. Acum, ce le va face stăpînul viei?
men So stießen sie ihn denn aus dem Weinberge hinaus und schlugen ihn tot. Was wird nun der Herr des Weinbergs mit ihnen machen?

Luca 20 :16
rom Va veni, va pierde pe vierii aceia, şi via o va da altora.' Cînd au auzit ei cuvintele acestea, au zis: 'Nicidecum!'
men Er wird kommen und diese Weingärtner ums Leben bringen und den Weinberg an andere vergeben.» Als sie das hörten, sagten sie: «Nimmermehr!»

Luca 20 :17
rom Dar Isus i- a privit drept în faţă, şi a zis: 'Ce însemnează cuvintele acestea, cari au fost scrise:, Piatra, pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului?
men Jesus aber blickte sie an und sagte: «Was bedeutet denn dieses Schriftwort-a-: ‚Der Stein, den die Bauleute (als unbrauchbar) verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden?' -a) Ps 118,22.

Luca 20 :18
rom Oricine va cădea peste piatra aceasta, va fi zdrobit de ea: şi pe acela peste care va cădea ea, îl va spulbera?'
men Jeder, der an diesem Steine zu Fall kommt, wird zerschmettert werden; auf wen aber der Stein fällt, den wird er zermalmen»-a-. -a) vgl. Jes. 8,14.15; Dn 2,34.44.

Luca 20 :19
rom Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii căutau să pună mîna pe El, chiar în ceasul acela, dar se temeau de norod. Pricepuseră că Isus

spusese pilda aceasta împotriva lor.
men Da suchten die Schriftgelehrten und Hohenpriester ihn noch in derselben Stunde festzunehmen, fürchteten sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl gemerkt, daß er dieses Gleichnis gegen sie gerichtet hatte.

Luca 20 :20
rom Au început să pîndească pe Isus; şi au trimes nişte iscoditori, cari se prefăceau că sînt neprihăniţi, ca să- L prindă cu vorba şi să- L dea pe mîna stăpînirii şi pe mîna puterii dregătorului.
men SO lauerten sie ihm denn auf und sandten Aufpasser ab, die sich das Aussehen gesetzesstrenger Leute geben sollten, damit sie ihn durch einen seiner Aussprüche fingen und ihn dann der Obrigkeit und der Gewalt des Statthalters überliefern könnten.

Luca 20 :21
rom Iscoditorii aceştia L-au întrebat: 'Învăţătorule, ştim că vorbeşti şi înveţi pe oameni drept, şi că nu cauţi la faţa oamenilor, ci- i înveţi calea lui Dumnezeu în adevăr.
men Die fragten ihn also: «Meister, wir wissen, daß du offen redest und lehrst und die Person nicht ansiehst, sondern den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit lehrst:

Luca 20 :22
rom Se cuvine să plătim bir Cezarului sau nu?'
men ist es recht, daß wir dem Kaiser Steuern entrichten, oder nicht?»

Luca 20 :23
rom Isus le- a priceput viclenia, şi le- a răspuns: 'Pentru ce Mă ispitiţi?
men Da er nun ihre böse Absicht durchschaute, sagte er zu ihnen:

Luca 20 :24
rom Arătaţi-Mi un ban(Greceşte: dinar.). Al cui chip, şi ale cui slove sînt scrise pe el?' 'Ale Cezarului' au răspuns ei.

men «Zeigt mir einen Denar*! Wessen Bild und Aufschrift trägt er?» Sie antworteten: «Des Kaisers.»

Luca 20 :25
rom Atunci El le- a zis: 'Daţi dar Cezarului ce este al Cezarului, şi lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu.'
men Da sagte er zu ihnen: «Nun, so gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zukommt, und Gott, was Gott zukommt.»

Luca 20 :26
rom Nu L-au putut prinde cu vorba înaintea norodului; ci, miraţi de răspunsul Lui, au tăcut.
men Und sie vermochten ihn nicht bei einem Ausspruch vor dem Volk zu fangen und wußten, voll Verwunderung über seine Antwort, nichts mehr zu sagen.

Luca 20 :27
rom Unii din Saduchei, cari zic că nu este înviere, s'au apropiat şi au întrebat pe Isus:
men HIERAUF traten einige Sadduzäer herzu, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und legten ihm eine Frage vor

Luca 20 :28
rom 'Învăţătorule, iată ce ne- a scris Moise:, Dacă moare fratele cuiva, avînd nevastă, dar fără să aibă copii, fratele lui să ia pe nevasta lui, şi să ridice urmaş fratelui său.`
men mit den Worten: «Meister, Mose hat uns vorgeschrieben-a-: ‚Wenn jemandem sein Bruder stirbt, der eine Frau hat, jedoch kinderlos geblieben ist, so soll sein Bruder die Frau ehelichen und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.'

Luca 20 :29
rom Au fost dar şapte fraţi. Cel dintîi s'a însurat, şi a murit fără copii.
men Nun waren da sieben Brüder. Der erste nahm eine Frau und starb

kinderlos;

Luca 20 :30
rom Pe nevasta lui, a luat- o al doilea; şi a murit şi el fără copii.
men der zweite heiratete sie darauf,

Luca 20 :31
rom A luat- o şi al treilea, şi tot aşa toţi şapte; şi au murit fără să lase copii.
men dann der dritte und in derselben Weise alle sieben, hinterließen aber keine Kinder und starben;

Luca 20 :32
rom La urma tuturor, a murit şi femeia.
men zuletzt starb auch die Frau.

Luca 20 :33
rom Deci, la înviere, nevasta căruia dintre ei va fi femeia? Fiindcă toţi şapte au avut- o de nevastă.'
men Wem von ihnen wird diese nun bei der Auferstehung als Frau angehören? Alle sieben haben sie ja zur Frau gehabt.»

Luca 20 :34
rom Isus le- a răspuns: 'Fiii veacului acestuia se însoară şi se mărită;
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Die Kinder der jetzigen Weltzeit heiraten und werden verheiratet;

Luca 20 :35
rom dar cei ce vor fi găsiţi vrednici să aibă parte de veacul viitor şi de învierea dintre cei morţi, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita.
men diejenigen aber, welche würdig befunden worden sind, an jener Weltzeit und an der Auferstehung von den Toten teilzunehmen, die heiraten weder noch werden sie verheiratet;

Luca 20 :36

rom Pentrucă nici nu vor putea muri, căci vor fi ca îngerii. Şi vor fi fiii lui Dumnezeu, fiind fii ai învierii.
men sie können dann ja auch nicht mehr sterben, denn sie sind den Engeln gleich und sind Söhne Gottes, weil sie Söhne der Auferstehung sind.

Luca 20 :37
rom Dar că morţii înviază, a arătat însuşi Moise, în locul unde este vorba despre, Rug` , cînd numeşte pe Domnul:, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov.`
men Daß aber die Toten auferweckt werden, das hat auch Mose bei (der Erzählung von) dem Dornbusch erkennen lassen-a-, indem er dort den Herrn,den Gott Abrahams, den Gott Isaaks und den Gott Jakobs' nennt. - a) 2.Mo. 3,6.

Luca 20 :38
rom Dar Dumnezeu nu este un Dumnezeu al celor morţi, ci al celor vii, căci pentru El toţi sînt vii.'
men Gott ist doch nicht ein Gott von Toten, sondern von Lebenden, denn alle leben ihm.»

Luca 20 :39
rom Unii din cărturari au luat cuvîntul, şi au zis: 'Învăţătorule, bine ai zis.'
men Da antworteten mehrere Schriftgelehrte: «Meister, du hast trefflich gesprochen!»

Luca 20 :40
rom Şi nu mai îndrăzneau să- I mai pună nici o întrebare.
men Sie wagten auch hinfort nicht mehr, ihm eine Frage vorzulegen.

Luca 20 :41
rom Isus le- a zis: 'Cum se zice că Hristosul este fiul lui David?
men ER sagte dann aber zu ihnen: «Wie kann man behaupten, Christus sei Davids Sohn?

Luca 20 :42
rom Căci însuş David zice în Cartea Psalmilor:, Domnul a zis Domnului meu: Şezi la dreapta Mea,
men David selbst sagt ja doch im Psalmbuch-a-: ‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, -a) Ps 110,1.

Luca 20 :43
rom pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.`
men bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße.'

Luca 20 :44
rom Deci David Îl numeşte Domn; atunci cum este El fiul lui?'
men David nennt ihn also,Herr'; wie kann er da sein Sohn sein?»

Luca 20 :45
rom Atunci a zis ucenicilor Săi, în auzul întregului norod:
men ZU seinen Jüngern aber sagte er, während das ganze Volk zuhörte:

Luca 20 :46
rom 'Păziţi-vă de cărturari, cărora le place să se plimbe în haine lungi, şi să le facă lumea plecăciuni prin pieţe; ei umblă după scaunele dintîi în sinagogi, şi după locurile dintîi la ospeţe;
men «Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern einherzugehen, und sich auf den öffentlichen Plätzen gern begrüßen lassen; die auf die vordersten Sitze in den Synagogen und auf die obersten Plätze bei den Gastmählern Anspruch machen;

Luca 20 :47
rom şi casele văduvelor le mănîncă, în timp ce, de ochii lumii, fac rugăciuni lungi. De aceea vor lua o mai mare osîndă.'
men die die Häuser der Witwen verschlingen und zum Schein lange Gebete verrichten; diese werden ein besonders strenges Gericht erfahren.»

Luca 21

↥↥ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 20
↦ Luca 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Luca 21 :1
rom Isus Şi- a ridicat ochii, şi a văzut pe nişte bogaţi cari îşi aruncau darurile în vistierie.
men ALS er dann aufblickte, sah er, wie die Reichen ihre Gaben in den Opferkasten einlegten.

Luca 21 :2
rom A văzut şi pe o văduvă săracă, aruncînd acolo doi bănuţi.
men Da sah er auch eine arme Witwe dort zwei Scherflein-a- hineintun - a) vgl. Mk 12,42.

Luca 21 :3
rom Şi a zis: 'Adevărat vă spun, că această văduvă săracă a aruncat mai mult decît toţi ceilalţi;
men und sagte: «Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als alle anderen eingelegt;

Luca 21 :4
rom căci toţi aceştia au aruncat la daruri din prisosul lor; dar ea a aruncat din sărăcia ei, tot ce avea ca să trăiască.'
men denn jene haben alle aus ihrem Überfluß eine Gabe in den

Gotteskasten getan, sie aber hat aus ihrer Dürftigkeit alles eingelegt, was sie zum Lebensunterhalt besaß.»

Luca 21 :5
rom Pe cînd vorbeau unii despre Templu, că era împodobit cu pietre frumoase şi daruri, Isus a zis:
men ALS einige dann vom Tempel sagten, er sei (ein Prachtbau,) mit herrlichen Steinen und Weihgeschenken geschmückt, antwortete er:

Luca 21 :6
rom 'Vor veni zile cînd, nu va rămînea aici piatră pe piatră, care să nu fie dărîmată.'
men «Was ihr da anschaut, - es werden Tage kommen, an denen kein Stein auf dem andern liegen bleibt, der nicht niedergerissen wird.»

Luca 21 :7
rom 'Învăţătorule', L-au întrebat ei, 'cînd se vor întîmpla toate aceste lucruri? Şi care va fi semnul cînd se vor întîmpla aceste lucruri?'
men Da richteten sie die Frage an ihn: «Meister, wann wird dies denn geschehen, und welches ist das Anzeichen dafür, wann dies eintreten wird?»

Luca 21 :8
rom Isus a răspuns: 'Băgaţi de seamă să nu vă amăgească cineva. Căci vor veni mulţi în Numele Meu, şi vor zice:, Eu sînt Hristosul` , şi, Vremea se apropie.` Să nu mergeţi după ei.
men DA antwortete er: «Seht zu, daß ihr nicht irregeführt werdet! Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚Ich bin es', und,Die Zeit ist nahe!' Lauft ihnen nicht nach!

Luca 21 :9
rom Cînd veţi auzi de războaie şi de răscoale, să nu vă spăimîntaţi; pentrucă întîi trebuie să se întîmple aceste lucruri. Dar sfîrşitul nu va fi îndată.

men Wenn ihr ferner von Kriegen und Aufständen hört, so laßt euch dadurch nicht erschrecken! Denn das muß zuerst kommen, aber das Ende ist dann noch nicht sogleich da.»

Luca 21 :10
rom 'Apoi', le- a zis El, 'un neam se va scula împotriva altui neam, şi o împărăţie împotriva altei împărăţii.
men Hierauf fuhr er fort: «Ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere-a-; -a) Jes. 19,2.

Luca 21 :11
rom Pe alocurea vor fi mari cutremure de pămînt, foamete şi ciumi; vor fi arătări înspăimîntătoare, şi semne mari în cer.
men auch gewaltige Erdbeben werden stattfinden und hier und da Hungersnöte und Seuchen; auch schreckhafte Erscheinungen und große Zeichen vom Himmel her werden erfolgen.»

Luca 21 :12
rom Dar înainte de toate acestea, vor pune mînile pe voi, şi vă vor prigoni: vă vor da pe mîna sinagogelor, vă vor arunca în temniţe, vă vor tîrî înaintea împăraţilor şi înaintea dregătorilor, din pricina Numelui Meu.
men «ABER ehe alles dies geschieht, wird man Hand an euch legen und euch verfolgen, indem man euch an die Synagogen und Gefängnisse überantwortet und euch vor Könige und Statthalter führt um meines Namens willen.

Luca 21 :13
rom Aceste lucruri vi se vor întîmpla ca să fiţi mărturie.
men Da wird euch dann Gelegenheit geboten werden, Zeugnis (für mich) abzulegen.

Luca 21 :14
rom Ţineţi bine minte, să nu vă gîndiţi mai dinainte ce veţi răspunde;
men So beherzigt denn (die Warnung) wohl, daß ihr euch nicht im voraus

Sorge über die Art eurer Verteidigung machet;

Luca 21 :15
rom căci vă voi da o gură şi o înţelepciune, căreia nu- i vor putea răspunde, nici sta împotrivă toţi protivnicii voştri.
men denn ich selbst werde euch Redegabe und Weisheit verleihen, der alle eure Widersacher nicht zu widerstehen noch zu widersprechen imstande sein sollen.

Luca 21 :16
rom Veţi fi daţi în mînile lor pînă şi de părinţii, fraţii, rudele şi prietenii voştri; şi vor omorî pe mulţi dintre voi.
men Ihr werdet aber sogar von Eltern und Geschwistern, von Verwandten und Freunden überantwortet werden, ja man wird manche von euch töten,

Luca 21 :17
rom Veţi fi urîţi de toţi din pricina Numelui Meu.
men und ihr werdet allen um meines Namens willen verhaßt sein.

Luca 21 :18
rom Dar nici un păr din cap nu vi se va pierde.
men Doch es soll kein Haar von eurem Haupte verloren gehen:

Luca 21 :19
rom Prin răbdarea voastră, vă veţi cîştiga sufletele voastre.
men durch standhaftes Ausharren werdet ihr euch das Leben gewinnen.»

Luca 21 :20
rom Cînd veţi vedea Ierusalimul înconjurat de oşti, să ştiţi că atunci pustiirea lui este aproape.
men «WENN ihr aber Jerusalem von Kriegsheeren umlagert seht, dann erkennet daran, daß seine Zerstörung nahe bevorsteht.

Luca 21 :21
rom Atunci, cei din Iudea să fugă la munţi, cei din mijlocul Ierusalimului să iasă afară din el, şi cei de prin ogoare să nu intre în el.
men Dann sollen die (Gläubigen) in Judäa ins Gebirge fliehen und die Bewohner (der Hauptstadt) auswandern und die auf dem Lande Wohnenden nicht in die Stadt hineinziehen;

Luca 21 :22
rom Căci zilele acelea vor fi zile de răzbunare, ca să se împlinească tot ce este scris.
men denn dies sind die Tage der Vergeltung-a-, damit alles in Erfüllung gehe, was in der Schrift steht. -a) 5.Mo. 32,35.

Luca 21 :23
rom Vai de femeile cari vor fi însărcinate, şi de cele ce vor da ţîţă în acele zile! Pentrucă va fi o strîmtorare mare în ţară, şi mînie împotriva norodului acestuia.
men Wehe den Frauen, die in jenen Tagen guter Hoffnung sind, und den Müttern, die ein Kind zu nähren haben! Denn große Not wird im Lande herrschen und ein Zorngericht über dieses Volk ergehen;

Luca 21 :24
rom Vor cădea supt ascuţişul săbiei, vor fi luaţi robi printre toate neamurile; şi Ierusalimul va fi călcat în picioare de neamuri, pînă se vor împlini vremurile neamurilor.
men und sie werden durch die Schärfe des Schwertes fallen und in die Gefangenschaft unter alle Heidenvölker weggeführt werden, und Jerusalem wird von Heiden zertreten werden-a-, bis die Zeiten der Heiden abgelaufen sind.» -a) Sach. 12,3.

Luca 21 :25
rom Vor fi semne în soare, în lună şi în stele. Şi pe pămînt va fi strîmtorare printre neamuri, cari nu vor şti ce să facă la auzul urletului mării şi al valurilor;

men «DANN werden Zeichen an Sonne, Mond und Sternen in Erscheinung treten und auf der Erde wird Verzweiflung der Völker in ratloser Angst beim Brausen des Meeres und seines Wogenschwalls herrschen,

Luca 21 :26
rom oamenii îşi vor da sufletul de groază, în aşteptarea lucrurilor cari se vor întîmpla pe pămînt; căci puterile cerurilor vor fi clătinate.
men indem Menschen den Geist aufgeben vor Furcht und in banger Erwartung der Dinge, die über den Erdkreis kommen werden; denn (sogar) die Kräfte des Himmels werden in Erschütterung geraten-a-. -
a) Jes. 34,4.

Luca 21 :27
rom Atunci vor vedea pe Fiul omului venind pe un nor cu putere şi slavă mare.
men Und hierauf wird man den Menschensohn in einer Wolke kommen sehen mit großer Macht und Herrlichkeit-a-.

Luca 21 :28
rom Cînd vor începe să se întîmple aceste lucruri, să vă uitaţi în sus, şi să vă ridicaţi capetele, pentru că izbăvirea voastră se apropie.'
men Wenn dies nun zu geschehen beginnt, dann richtet euch auf und hebt eure Häupter empor; denn eure Erlösung naht.»

Luca 21 :29
rom Şi le- a spus o pildă: 'Vedeţi smochinul şi toţi copacii.
men Er sagte ihnen dann noch ein Gleichnis: «Seht den Feigenbaum und alle anderen Bäume an:

Luca 21 :30
rom Cînd înfrunzesc, şi- i vedeţi, voi singuri cunoaşteţi că de acum vara este aproape.
men sobald sie ausschlagen, erkennt ihr, wenn ihr es seht, von selbst, daß nunmehr der Sommer nahe ist.

Luca 21 :31
rom Tot aşa, cînd veţi vedea întîmplîndu-se aceste lucruri, să ştiţi că Împărăţia lui Dumnezeu este aproape.
men So sollt auch ihr, wenn ihr alles dieses eintreten seht, erkennen, daß das Reich Gottes nahe ist.

Luca 21 :32
rom Adevărat vă spun că nu va trece neamul acesta, pînă cînd se vor împlini toate aceste lucruri.
men Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis alles geschieht.

Luca 21 :33
rom Cerul şi pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
men Himmel und Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nimmermehr vergehen!»

Luca 21 :34
rom Luaţi seama la voi înşivă, ca nu cumva să vi se îngreuieze inimile cu îmbuibare de mîncare şi băutură, şi cu îngrijorările vieţii acesteia, şi astfel ziua aceea să vină fără veste asupra voastră.
men «HABT aber auf euch selbst acht, daß eure Herzen nicht etwa durch Schlemmerei und Trunkenheit und Sorgen des Lebens beschwert werden und jener Tag euch unvermutet überfalle wie eine Schlinge;

Luca 21 :35
rom Căci ziua aceea va veni ca un laţ peste toţi ceice locuiesc pe toată faţa pămîntului.
men denn hereinbrechen wird er über alle Bewohner der ganzen Erde.

Luca 21 :36
rom Vegheaţi dar în tot timpul, şi rugaţi-vă, ca să aveţi putere să scăpaţi de toate lucrurile acestea, cari se vor întîmpla, şi să staţi în picioare

înaintea Fiului omului.'
men Seid also allezeit wachsam und betet darum, daß ihr die Kraft empfanget, diesem allem, was da kommen soll, zu entrinnen und vor den Menschensohn hinzutreten!»

Luca 21 :37
rom Ziua, Isus învăţa pe norod în Templu, iar noaptea Se ducea de o petrecea în muntele care se cheamă muntele Măslinilor.
men TAGSÜBER war Jesus im Tempel, wo er lehrte; an jedem Abend aber ging er (aus der Stadt) hinaus und übernachtete am sogenannten Ölberg;

Luca 21 :38
rom Şi tot norodul venea dis de dimineaţă la El în Templu, ca să- L asculte.
men und das ganze Volk kam schon frühmorgens zu ihm, um ihm im Tempel zuzuhören. - -a- -a) vgl. zu Jn 8,1-11.

Luca 22

↟ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 21
↦ Luca 23

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71

Luca 22 :1
rom Praznicul azimilor, numit Paştele, se apropia.
men SO kam denn das Fest der ungesäuerten Brote, das sogenannte Passah, heran;

Luca 22 :2
rom Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii căutau un mijloc cum să omoare pe Isus; căci se temeau de norod.
men und die Hohenpriester und Schriftgelehrten suchten Mittel und Wege, wie sie ihn beseitigen könnten; denn sie fürchteten sich vor dem Volke.

Luca 22 :3
rom Dar Satana a intrat în Iuda, zis şi Iscarioteanul, care era din numărul celor doisprezece.
men DA fuhr der Satan in Judas, der den Beinamen Iskariot führte und zur Zahl der Zwölf gehörte:

Luca 22 :4
rom Iuda s'a dus să se înţeleagă cu preoţii cei mai de seamă şi cu

căpeteniile străjerilor Templului cum să- L dea în mînile lor.
men er ging hin und verabredete mit den Hohenpriestern und den Hauptleuten der Tempelwache, wie er ihnen Jesus in die Hände liefern wollte.

Luca 22 :5
rom Ei s'au bucurat, şi au căzut la învoială să- i dea bani.
men Darüber freuten sie sich und kamen mit ihm überein, ihm Geld zu geben;

Luca 22 :6
rom După ce le- a făgăduit că li- L va da în mîni, Iuda căuta un prilej nimerit să dea pe Isus în mînile lor, fără ştirea norodului.
men er war einverstanden und suchte nun nach einer guten Gelegenheit, um ihnen Jesus hinter dem Rücken des Volkes in die Hände zu liefern.

Luca 22 :7
rom Ziua praznicului Azimilor, în care trebuiau jertfite Paştele, a venit.
men ALS dann der Tag der ungesäuerten Brote gekommen war, an dem man das Passahlamm schlachten mußte,

Luca 22 :8
rom Şi Isus a trimes pe Petru şi pe Ioan, şi le- a zis: 'Duceţi-vă de pregătiţi-ne Paştele, ca să mîncăm.'
men sandte er Petrus und Johannes ab mit der Weisung: «Geht hin und richtet uns das Passahmahl zu, damit wir es essen können!»

Luca 22 :9
rom 'Unde voieşti să pregătim?' L-au întrebat ei.
men Auf ihre Frage: «Wo sollen wir es zurichten?»

Luca 22 :10
rom El le- a răspuns: 'Iată, cînd veţi intra în cetate, vă va ieşi înainte un om, ducînd un ulcior cu apă; mergeţi după el în casa în care va intra,

men antwortete er ihnen: «Gebt acht: sobald ihr in die Stadt hineinkommt, wird euch ein Mann begegnen, der einen Krug mit Wasser trägt; folgt ihm in das Haus, in das er hineingeht,

Luca 22 :11
rom şi spuneţi stăpînului casei:, Învăţătorul îţi zice: Unde este odaia pentru oaspeţi, în care să mănînc Paştele cu ucenicii Mei?`
men und sagt dem Eigentümer des Hauses: ‚Der Meister läßt dich fragen: Wo ist der Speisesaal, in welchem ich das Passahlamm mit meinen Jüngern essen kann?'

Luca 22 :12
rom Şi are să vă arate o odae mare de sus, aşternută gata: acolo să pregătiţi Paştele.'
men Dann wird er euch ein geräumiges, mit Tischpolstern ausgestattetes Obergemach zeigen: dort richtet das Mahl zu!»

Luca 22 :13
rom Ei au plecat, şi au găsit aşa cum le spusese El. Şi au pregătit Paştele.
men Sie gingen hin und fanden es so, wie er ihnen gesagt hatte, und richteten das Passahmahl zu.

Luca 22 :14
rom Cînd a sosit ceasul, Isus a şezut la masă cu cei doisprezece apostoli.
men ALS dann die Stunde gekommen war, setzte er sich zu Tisch, und die Apostel mit ihm.

Luca 22 :15
rom El le- a zis: 'Am dorit mult să mănînc Paştele acestea cu voi înainte de patima Mea;
men Da sagte er zu ihnen: «Herzlich habe ich mich danach gesehnt, dieses Passahmahl vor meinem Leiden noch mit euch zu essen;

Luca 22 :16

rom căci vă spun, că de acum încolo, nu le voi mai mînca, pînă la împlinirea lor în Împărăţia lui Dumnezeu.'
men denn ich sage euch: ich werde es nicht mehr essen, bis es im Reiche Gottes seine Vollendung findet.»

Luca 22 :17
rom Şi a luat un pahar, a mulţămit lui Dumnezeu, şi a zis: 'Luaţi paharul acesta, şi împărţiţi- l între voi;
men Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und sagte: «Nehmt diesen (Becher) und teilt ihn unter euch!

Luca 22 :18
rom pentrucă vă spun că nu voi mai bea de acum încolo din rodul viţei, pănă cînd va veni Împărăţia lui Dumnezeu.'
men Denn ich sage euch: Ich werde von nun an von dem Erzeugnis des Weinstocks nicht mehr trinken, bis das Reich Gottes kommt.»

Luca 22 :19
rom Apoi a luat pîne; şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, a frînt- o, şi le-a dat- o zicînd: 'Acesta este trupul Meu, care se dă pentru voi; să faceţi lucrul acesta spre pomenirea Mea.'
men Dann nahm er Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es ihnen mit den Worten: «Dies ist mein Leib, [der für euch dahingegeben wird, das tut zu meinem Gedächtnis!»

Luca 22 :20
rom Tot astfel, dupăce au mîncat, a luat paharul, şi li l- a dat, zicînd: 'Acest pahar este legămîntul cel nou, făcut în sîngele Meu, care se varsă pentru voi.'
men Ebenso tat er mit dem Becher nach dem Mahl und sagte: «Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut, das für euch vergossen wird.]

Luca 22 :21
rom 'Dar iată că mîna vînzătorului Meu este cu Mine la masa aceasta.

men Doch wisset wohl: Die Hand meines Verräters ist mit mir zusammen auf dem Tische.

Luca 22 :22
rom Negreşit, Fiul omului Se duce, după cum este rînduit. Dar vai de omul acela prin care este vîndut El!'
men Denn der Menschensohn geht zwar dahin, wie es bestimmt ist; doch wehe dem Menschen, durch den er verraten wird!»

Luca 22 :23
rom Şi au început să se întrebe unii pe alţii cine din ei să fie acela care va face lucrul acesta.
men Da fingen sie an, sich untereinander zu besprechen, wer von ihnen es wohl sein möchte, der dies tun würde.

Luca 22 :24
rom Între apostoli s'a iscat şi o ceartă, ca să ştie care din ei avea să fie socotit ca cel mai mare?
men DA entstand auch noch ein Streit unter ihnen darüber, wer von ihnen als der Größte zu gelten habe.

Luca 22 :25
rom Isus le- a zis: 'Împăraţii Neamurilor domnesc peste ele; şi celorce le stăpînesc, li se dă numele de binefăcători.
men Er aber sagte zu ihnen: «Die Könige der Völker herrschen gewaltsam über sie, und ihre Machthaber lassen sich,Wohltäter' nennen.

Luca 22 :26
rom Voi să nu fiţi aşa. Ci cel mai mare dintre voi, să fie ca cel mai mic; şi celce cîrmuieşte, ca celce slujeşte.
men Bei euch aber darf es nicht so sein, sondern der Größte unter euch muß wie der Jüngste sein und wer obenansitzt, wie der Aufwartende.

Luca 22 :27

rom Căci care este mai mare: cine stă la masă, sau cine slujeşte la masă? Nu cine stă la masă? Şi Eu totuş, sînt în mijlocul vostru ca celce slujeşte la masă.
men Denn wer ist der Größere: der zu Tische sitzt oder der dabei bedient? Doch wohl der zu Tische Sitzende. Ich aber bin in eurer Mitte wie der Aufwartende.

Luca 22 :28
rom Voi sînteţi aceia, cari aţi rămas necontenit cu Mine în încercările Mele.
men Ihr aber seid es, die in meinen Anfechtungen bei mir ausgeharrt haben.

Luca 22 :29
rom De aceea vă pregătesc Împărăţia, după cum Tatăl Meu Mi- a pregătit-o Mie,
men So vermache ich euch denn die Königswürde, wie mein Vater sie mir vermacht hat:

Luca 22 :30
rom ca să mîncaţi şi să beţi la masa Mea în Împărăţia Mea, şi să şedeţi pe scaune de domnie, ca să judecaţi pe cele douăsprezece seminţii ale lui Israel.'
men ihr sollt (dereinst) in meinem Reiche an meinem Tische essen und trinken und sollt auf Thronen sitzen, um die zwölf Stämme Israels zu richten.»

Luca 22 :31
rom Domnul a zis: 'Simone, Simone, Satana v'a cerut să vă cearnă ca grîul.
men «SIMON, Simon! wisse wohl: der Satan hat sich (von Gott) ausgebeten, Gewalt über euch zu erhalten, um euch zu sichten, wie man Weizen siebt;

Luca 22 :32
rom Dar Eu M'am rugat pentru tine, ca să nu se piardă credinţa ta; şi dupăce te vei întoarce la Dumnezeu, să întăreşti pe fraţii tăi.'
men ich aber habe für dich gebeten, daß dein Glaube nicht ausgehe; und du, wenn du dich einst bekehrt hast, stärke deine Brüder!»

Luca 22 :33
rom 'Doamne', I- a zis Petru, 'cu Tine sînt gata să merg chiar şi în temniţă şi la moarte.'
men Da antwortete ihm Petrus: «Herr, ich bin bereit, mit dir sowohl ins Gefängnis als auch in den Tod zu gehen!»

Luca 22 :34
rom Şi Isus i- a zis: 'Petre, îţi spun că nu va cînta astăzi cocoşul, pînă te vei lepăda de trei ori că nu Mă cunoşti.'
men Jesus aber entgegnete: «Ich sage dir, Petrus: Der Hahn wird heute nicht krähen, bis du dreimal geleugnet hast, mich zu kennen!»

Luca 22 :35
rom Apoi le- a mai zis: 'Cînd v'am trimes fără pungă, fără traistă, şi fără încălţăminte, aţi dus voi lipsă de ceva? 'De nimic', I-au răspuns ei.
men DANN fuhr er fort: «Als ich euch ohne Geldbeutel, ohne Ranzen und Schuhe aussandte, habt ihr da Mangel an irgend etwas gelitten?» Sie antworteten: «Nein, an nichts!»

Luca 22 :36
rom Şi El le- a zis: 'Acum, dimpotrivă, cine are o pungă, s'o ia; cine are o traistă, deasemenea s'o ia; şi cine n'are sabie, să-şi vîndă haina, şi să-şi cumpere o sabie.
men Er fuhr fort: «Jetzt aber - wer einen Beutel (mit Geld) hat, der nehme ihn mit sich, ebenso auch einen Ranzen und wer nichts (derartiges) hat, verkaufe seinen Mantel und kaufe sich ein Schwert!

Luca 22 :37

rom Căci vă spun că trebuie să se împlinească cu Mine aceste cuvinte scrise:, El a fost pus în numărul celor fărădelege.` Şi lucrurile privitoare la Mine, sînt gata să se împlinească.'
men Denn ich sage euch: Folgendes Schriftwort muß sich an mir erfüllen-a-: ‚Er ist unter die Gesetzlosen gerechnet worden'; denn in der Tat: das mir bestimmte Geschick kommt jetzt zum Abschluß.»

Luca 22 :38
rom 'Doamne', I-au zis ei, 'iată aici două săbii.' Şi El le- a zis: 'Destul!'
men Da sagten sie: «Herr, siehe, hier sind zwei Schwerter!» Er antwortete ihnen: «Das genügt.»

Luca 22 :39
rom După ce a ieşit afară, S'a dus, ca de obicei, în muntele Măslinilor. Ucenicii Lui au mers după El.
men ER ging dann (aus der Stadt) hinaus und begab sich nach seiner Gewohnheit an den Ölberg; es begleiteten ihn auch seine Jünger.

Luca 22 :40
rom Cînd a ajuns la locul acela, le- a zis: 'Rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită.'
men Als er an Ort und Stelle angelangt war, sagte er zu ihnen: «Betet darum, daß ihr nicht in Versuchung geratet!»

Luca 22 :41
rom Apoi S'a depărtat de ei ca la o aruncătură de piatră, a îngenuncheat, şi a început să Se roage,
men Darauf entfernte er sich etwa einen Steinwurf weit von ihnen, kniete nieder und betete

Luca 22 :42
rom zicînd: 'Tată, dacă voieşti, depărtează paharul acesta dela Mine! Totuş, facă-se nu voia Mea, ci a Ta.'
men mit den Worten: «Vater, wenn du willst, so laß diesen Kelch an mir

vorübergehen! Doch nicht mein Wille, sondern der deine geschehe!»

Luca 22 :43
rom Atunci I s'a arătat un înger din cer, ca să- L întărească.
men Da erschien ihm ein Engel vom Himmel und stärkte ihn.

Luca 22 :44
rom A ajuns într'un chin ca de moarte, şi a început să Se roage şi mai fierbinte; şi sudoarea I se făcuse ca nişte picături mari de sînge, cari cădeau pe pămînt.
men Und als er in angstvollen Seelenkampf geraten war, betete er noch inbrünstiger; und sein Schweiß wurde wie Blutstropfen, die zur Erde niederfielen.*

Luca 22 :45
rom După ce S'a rugat, S'a sculat, şi a venit la ucenici; i- a găsit adormiţi de întristare,
men Nach dem Gebet stand er auf, und als er zu seinen Jüngern kam, fand er sie vor Traurigkeit eingeschlafen

Luca 22 :46
rom şi le- a zis: 'Pentruce dormiţi? Sculaţi-vă şi rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită.'
men und sagte zu ihnen: «Was schlaft ihr? Steht auf und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet!»

Luca 22 :47
rom Pe cînd grăia El încă, iată că a venit o gloată. Şi cel ce se chema Iuda, unul din cei doisprezece, mergea în fruntea lor. El s'a apropiat de Isus, ca să- L sărute.
men WÄHREND er noch (zu ihnen) redete, erschien plötzlich eine Volksschar, und der mit dem Namen Judas, einer von den Zwölfen, ging an ihrer Spitze und trat auf Jesus zu, um ihn zu küssen.

Luca 22 :48
rom Şi Isus i- a zis: 'Iudo, cu o sărutare vinzi tu pe Fiul omului?'
men Jesus aber sagte zu ihm: «Judas, mit einem Kuß verrätst du den Menschensohn?»

Luca 22 :49
rom Ceice erau cu Isus, au văzut ce avea să se întîmple, şi au zis: 'Doamne, să lovim cu sabia?'
men Als nun die Begleiter Jesu sahen, was da kommen würde, sagten sie: «Herr, sollen wir mit dem Schwert dreinschlagen?»

Luca 22 :50
rom Şi unul din ei a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea dreaptă.
men und einer von ihnen schlug (wirklich) nach dem Knecht des Hohenpriesters und hieb ihm das rechte Ohr ab.

Luca 22 :51
rom Dar Isus a luat cuvîntul, şi a zis: 'Lăsaţi- i! Pînă aici!' Şi S'a atins de urechea omului aceluia, şi l- a vindecat.
men Jesus aber antwortete: «Laßt ab! Bis hierher und nicht weiter!» Dann rührte er das Ohr an und heilte ihn.

Luca 22 :52
rom Isus a zis apoi preoţilor celor mai de seamă, căpeteniilor străjerilor Templului şi bătrînilor, cari veniseră împotriva Lui: 'Aţi ieşit după Mine ca după un tîlhar, cu săbii şi cu ciomege?
men Zu den Hohenpriestern aber und den Hauptleuten der Tempelwache und den Ältesten, die gegen ihn hergekommen waren, sagte Jesus: «Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knütteln ausgezogen.

Luca 22 :53
rom În toate zilele eram cu voi în Templu, şi n'aţi pus mîna pe Mine. Dar acesta este ceasul vostru şi puterea întunerecului.'

men Während ich täglich bei euch im Tempel war, habt ihr die Hände nicht gegen mich ausgestreckt. Aber dies ist eure Stunde und die Macht der Finsternis!»

Luca 22 :54
rom Dupăce au pus mîna pe Isus, L-au dus şi L-au băgat în casa marelui preot. Petru mergea după El de departe.
men ALS sie ihn dann festgenommen hatten, führten sie ihn ab und brachten ihn in das Haus des Hohenpriesters; Petrus aber folgte von weitem.

Luca 22 :55
rom Au aprins un foc în mijlocul curţii şi au şezut jos. Petru s'a aşezat şi el printre ei.
men Als sie dann mitten im Hof ein Feuer angezündet und sich zusammengesetzt hatten, nahm auch Petrus mitten unter ihnen Platz.

Luca 22 :56
rom O slujnică l- a văzut cum şedea la para focului, s'a uitat ţintă la el, şi a zis: 'Şi omul acesta era cu El.'
men Da sah ihn eine Magd am Feuer sitzen; sie blickte ihn scharf an und sagte: «Dieser ist auch bei ihm gewesen.»

Luca 22 :57
rom Dar Petru s'a lepădat, şi a zis: 'Femeie, nu- L cunosc.'
men Petrus aber leugnete mit den Worten: «Weib, ich kenne ihn nicht!»

Luca 22 :58
rom Peste puţin, l- a văzut un altul şi a zis: 'Şi tu eşti unul din oamenii aceia.' Iar Petru a zis: 'Omule, nu sînt dintre ei.'
men Nach einer kleinen Weile bemerkte ihn ein anderer und sagte: «Du gehörst auch zu ihnen!» Petrus aber entgegnete: «Mensch, ich nicht!»

Luca 22 :59

rom Cam după un ceas, un altul întărea acelaş lucru, şi zicea: 'Nu mai încape îndoială că şi omul acesta era cu El, căci este Galilean.'
men Nach Verlauf von etwa einer Stunde versicherte ein anderer bestimmt: «Wahrhaftig, dieser ist auch mit ihm zusammen gewesen, er ist ja auch ein Galiläer!»

Luca 22 :60
rom Petru a răspuns: 'Omule, nu ştiu ce zici.' Chiar în clipa aceea, pe cînd vorbea el încă, a cîntat cocoşul.
men Da entgegnete Petrus: «Mensch, ich verstehe nicht, was du sagst!»; und unmittelbar darauf, während er noch redete, krähte der Hahn.

Luca 22 :61
rom Domnul S'a întors, şi S'a uitat ţintă la Petru. Şi Petru şi- a adus aminte de vorba pe care i- o spusese Domnul: 'Înainte ca să cînte cocoşul te vei lepăda de Mine de trei ori.'
men Da wandte der Herr sich um und blickte Petrus an; und Petrus dachte an das Wort des Herrn, wie er zu ihm gesagt hatte: «Ehe noch der Hahn heute kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.»

Luca 22 :62
rom Şi a ieşit afară, şi a plîns cu amar.
men Und er ging hinaus und weinte bitterlich.

Luca 22 :63
rom Oamenii, cari păzeau pe Isus, Îl batjocoreau şi- L băteau.
men DIE Männer aber, die Jesus zu bewachen hatten, trieben ihren Spott mit ihm und schlugen ihn;

Luca 22 :64
rom L-au legat la ochi, Îl loveau peste faţă, şi- L întrebau, zicînd: 'Prooroceşte, cine Te- a lovit?'
men sie verhüllten ihm das Gesicht und richteten dann die Frage an ihn: «Weissage uns: Wer ist's, der dich (eben) geschlagen hat?»

Luca 22 :65
rom Şi rosteau împotriva Lui multe alte batjocori.
men Auch noch viele andere Schmähungen stießen sie gegen ihn aus.

Luca 22 :66
rom Cînd s'a făcut ziuă, bătrînii norodului, preoţii cei mai de seamă şi cărturarii s'au adunat împreună, şi au adus pe Isus în Soborul lor. Ei I-au zis:
men Als es dann Tag geworden war, versammelte sich der Rat der Ältesten des Volkes, Hohepriester und Schriftgelehrte; sie ließen ihn in ihre Versammlung führen

Luca 22 :67
rom 'Dacă eşti Tu Hristosul, spune-ne!' Isus le- a răspuns: 'Dacă vă voi spune, nu veţi crede;
men und sagten: «Wenn du Christus bist, so sage es uns!» Doch er erwiderte ihnen: «Wenn ich es euch sage, werdet ihr es mir doch nicht glauben,

Luca 22 :68
rom şi dacă vă voi întreba, nu-Mi veţi răspunde, nici nu-Mi veţi da drumul.
men und wenn ich Fragen an euch richte, werdet ihr mir keine Antwort geben.

Luca 22 :69
rom Deacum încolo, Fiul omului va şedea la dreapta puterii lui Dumnezeu.'
men Aber von nun an wird der Menschensohn zur Rechten der Macht Gottes sitzen!»-a- -a) Dn 7,13; Ps 110,1.

Luca 22 :70
rom Toţi au zis: 'Eşti Tu dar Fiul lui Dumnezeu?' Şi El le- a răspuns: 'Aşa cum o spuneţi; da, sînt.'

men Da sagten sie alle: «So bist du also der Sohn Gottes?» Er antwortete ihnen: «Ja, ihr selbst sagt es: ich bin's.»

Luca 22 :71
rom Atunci ei au zis: 'Ce nevoie mai avem de mărturie? Noi înşine am auzit- o din gura Lui.'
men Da erklärten sie: «Wozu haben wir noch weitere Zeugenaussagen nötig? Wir haben es ja selbst aus seinem Munde gehört!»

Luca 23

⥣ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 22
↦ Luca 24

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56

Luca 23 :1
rom S'au sculat toţi, şi au dus pe Isus înaintea lui Pilat.
men NUN erhob sich ihre ganze Versammlung, und sie führten ihn dem Pilatus vor.

Luca 23 :2
rom Şi au început să- L pîrască, şi să zică: 'Pe omul acesta l-am găsit aţîţînd neamul nostru la răscoală, oprind a plăti bir Cezarului, şi zicînd că el este Hristosul, Împăratul.'
men Dort erhoben sie folgende Anklagen gegen ihn: «Wir haben festgestellt, daß dieser Mensch unser Volk aufwiegelt und es davon abhalten will, dem Kaiser Steuern zu entrichten, und daß er behauptet, er sei Christus, ein König.»

Luca 23 :3
rom Pilat L- a întrebat: 'Eşti Tu Împăratul Iudeilor?' 'Da', i- a răspuns Isus, 'sînt.'
men Pilatus fragte ihn nun: «Bist du der König der Juden?» und Jesus antwortete ihm: «Ja, ich bin es!»

Luca 23 :4
rom Pilat a zis preoţilor celor mai de seamă şi noroadelor: 'Eu nu găsesc nicio vină în omul acesta.'
men Da sagte Pilatus zu den Hohenpriestern und der Volksmenge: «Ich finde keine Schuld an diesem Manne.»

Luca 23 :5
rom Dar ei stăruiau şi mai mult, şi ziceau: 'Întărîtă norodul, şi învaţă pe oameni prin toată Iudea, din Galilea, unde a început, pînă aici.'
men Sie aber versicherten immer heftiger: «Er wiegelt das Volk auf, indem er seine Lehre im ganzen jüdischen Lande verbreitet: in Galiläa hat er damit begonnen und bis hierher es fortgesetzt!»

Luca 23 :6
rom Cînd a auzit Pilat de Galilea, a întrebat dacă omul acesta este Galilean.
men Als Pilatus das hörte, fragte er, ob der Mann ein Galiläer wäre;

Luca 23 :7
rom Şi cînd a aflat că este de supt stăpînirea lui Irod, L- a trimes la Irod, care se afla şi el în Ierusalim în zilele acelea.
men und als er vernahm, daß er aus dem Machtbereich des Herodes sei, sandte er ihn dem Herodes zu, der in diesen Tagen ebenfalls in Jerusalem weilte.

Luca 23 :8
rom Irod, cînd a văzut pe Isus, s'a bucurat foarte mult; căci de mult dorea să- L vadă, din pricina celor auzite despre El; şi nădăjduia să- L vadă făcînd vreo minune.
men HERODES aber war sehr erfreut darüber, Jesus zu sehen; denn er hätte ihn längst gern gesehen, weil er viel über ihn gehört hatte; er hoffte auch, ein Wunderzeichen von ihm vollführt zu sehen.

Luca 23 :9

rom I- a pus multe întrebări; dar Isus nu i- a răspuns nimic.
men So richtete er denn mancherlei Fragen an ihn, doch Jesus gab ihm keinerlei Antwort;

Luca 23 :10
rom Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii stăteau acolo, şi- L pîrau cu înferbîntare.
men die Hohenpriester und Schriftgelehrten aber standen dabei und verklagten ihn leidenschaftlich.

Luca 23 :11
rom Irod, cu ostaşii lui de pază, se purtau cu El cu dispreţ; şi, dupăce şi- a bătut joc de El, şi L- a îmbrăcat cu o haină strălucitoare, L- a trimes înapoi la Pilat.
men Da behandelte ihn denn Herodes samt den Herren seines Gefolges mit Verachtung und Hohn und sandte ihn, nachdem er ihm ein Prachtgewand hatte anlegen lassen, zu Pilatus zurück.

Luca 23 :12
rom În ziua aceea, Irod şi Pilat s'au împrietenit unul cu altul, căci erau învrăjbiţi între ei mai înainte.
men An diesem Tage wurden Herodes und Pilatus miteinander befreundet, während sie vordem in Feindschaft gegeneinander gestanden hatten.

Luca 23 :13
rom Pilat a strîns pe preoţii cei mai de seamă, pe fruntaşi şi pe norod,
men PILATUS ließ nun die Hohenpriester und die Mitglieder des Hohen Rates und das Volk zusammenrufen

Luca 23 :14
rom şi le- a zis: 'Mi-aţi adus înainte pe omul acesta ca pe unul care aţîţă norodul la răscoală. Şi iată că, dupăce l-am cercetat cu deamăruntul, înaintea voastră, nu l-am găsit vinovat de niciunul din lucrurile de cari- l

pîrîţi.
men und sagte zu ihnen: «Ihr habt mir diesen Mann als einen Volksverführer vorgeführt. Nun, ihr seht, ich habe ihn in eurem Beisein verhört, habe aber an ihm durchaus nicht die Schuld gefunden, deren ihr ihn anklagt.

Luca 23 :15
rom Nici Irod nu i- a găsit nici o vină, căci ni l- a trimes înapoi; şi iată că omul acesta n'a făcut nimic vrednic de moarte.
men Ebensowenig auch Herodes, denn er hat ihn an uns zurückgewiesen. Ihr seht also: nichts, was die Todesstrafe verdient, ist von ihm begangen worden.

Luca 23 :16
rom Eu deci, după ce voi pune să- l bată, îi voi da drumul.'
men Darum will ich ihn geißeln lassen und dann freigeben.»

Luca 23 :17
rom La fiecare praznic al Paştelor, Pilat trebuia să le slobozească un întemniţat.
men [ER war aber verpflichtet, ihnen an jedem Fest einen (Gefangenen) freizugeben.]

Luca 23 :18
rom Ei au strigat cu toţii într'un glas: 'La moarte cu omul acesta, şi slobozeşte-ne pe Baraba!'
men Da schrieen sie aber allesamt: «Hinweg mit diesem! Gib uns dagegen Barabbas frei!»

Luca 23 :19
rom Baraba fusese aruncat în temniţă pentru o răscoală, care avusese loc în cetate, şi pentru un omor.
men dieser saß nämlich wegen eines Aufruhrs, der in der Stadt vorgekommen war, und wegen Mordes im Gefängnis.

Luca 23 :20
rom Pilat le- a vorbit din nou, cu gînd să dea drumul lui Isus.
men Da redete Pilatus zum zweitenmal auf sie ein, weil er Jesus gern freigeben wollte;

Luca 23 :21
rom Dar ei au strigat: 'Răstigneşte- L, răstigneşte- L!'
men sie aber riefen ihm dagegen zu: «Kreuzige, kreuzige ihn!»

Luca 23 :22
rom Pilat le- a zis pentru a treia oară: 'Dar ce rău a făcut? Eu n'am găsit nici o vină de moarte în El. Aşa că, dupăce voi pune să- L bată, Îi voi da drumul.'
men Zum drittenmal fragte er sie dann: «Was hat denn dieser Mann Böses getan? Ich habe keine todeswürdige Schuld an ihm gefunden! Ich will ihn also geißeln lassen und dann freigeben.»

Luca 23 :23
rom Dar ei strigau în gura mare, şi cereau de zor să fie răstignit. Şi strigătele lor şi ale preoţilor celor mai de seamă au biruit.
men Sie aber bestürmten ihn mit lautem Geschrei und verlangten seine Kreuzigung; und ihr Geschrei drang durch.

Luca 23 :24
rom Pilat a hotărît să li se împlinească cererea.
men So fällte denn Pilatus das Urteil, ihr Verlangen solle erfüllt werden.

Luca 23 :25
rom Le- a slobozit pe celce fusese aruncat în temniţă pentru răscoală şi omor, şi pe care- l cereau ei; iar pe Isus L- a dat în mînile lor, ca să-şi facă voia cu El.
men Er gab also den Mann frei, der wegen Aufruhrs und Mordes ins Gefängnis geworfen worden war, wie sie es verlangten; Jesus dagegen

gab er ihrem Willen preis.

Luca 23 :26
rom Pe cînd Îl duceau să- L răstignească, au pus mîna pe un anume Simon din Cirena, care se întorcea dela cîmp; şi i-au pus crucea în spinare, ca s'o ducă după Isus.
men ALS sie ihn dann (zur Richtstätte) abführten, griffen sie einen gewissen Simon aus Cyrene auf, der vom Felde heimkam, und bürdeten ihm das Kreuz auf, damit er es Jesu nachtrüge.

Luca 23 :27
rom În urma lui Isus mergea o mare mulţime de norod şi femei, cari se boceau, îşi băteau pieptul, şi se tînguiau după El.
men Es folgte ihm aber eine große Volksmenge, auch viele Frauen, die um ihn wehklagten und weinten.

Luca 23 :28
rom Isus S'a întors spre ele, şi a zis: 'Fiice ale Ierusalimului, nu Mă plîngeţi pe Mine; ci plîngeţi-vă pe voi înşivă şi pe copiii voştri.
men Da wandte Jesus sich zu ihnen um und sagte: «Ihr Töchter Jerusalems, weint nicht über mich, weint vielmehr über euch selbst und über eure Kinder!

Luca 23 :29
rom Căci iată vor veni zile, cînd se va zice:, Ferice de cele sterpe, ferice de pîntecele cari n'au născut, şi de ţîţele cari n'au alăptat!`
men Denn wisset wohl: es kommen Tage, an denen man sagen wird: ‚Glücklich zu preisen sind die Unfruchtbaren und die Frauen, die nicht Mutter geworden sind und die kein Kind an der Brust genährt haben!'

Luca 23 :30
rom Atunci vor începe să zică munţilor:, Cădeţi peste noi!` Şi dealurilor:, Acoperiţi-ne!`
men Dann wird man anfangen, den Bergen zuzurufen: ‚Fallet auf uns!'

und den Hügeln: ‚Bedecket uns!'-a- -a) Ho 10,8.

Luca 23 :31
rom Căci dacă se fac aceste lucruri copacului verde, ce se va face celui uscat?'
men Denn wenn man dies am grünen Holze tut, was wird da erst am dürren geschehen?»

Luca 23 :32
rom Împreună cu El duceau şi pe doi făcători de rele, cari trebuiau omorîţi împreună cu Isus.
men Es wurden aber außerdem noch zwei Verbrecher mit ihm zur Hinrichtung abgeführt.

Luca 23 :33
rom Cînd au ajuns la locul, numit' Căpăţîna', L-au răstignit acolo, pe El şi pe făcătorii de rele: unul la dreapta şi altul la stînga.
men Als sie nun an den Platz gekommen waren, der «Schädel(stätte)» heißt, kreuzigten sie dort ihn und die beiden Verbrecher, den einen zu seiner Rechten, den anderen zu seiner Linken.

Luca 23 :34
rom Isus zicea: 'Tată, iartă- i, căci nu ştiu ce fac!' Ei şi-au împărţit hainele Lui între ei, trăgînd la sorţi.
men Jesus aber sprach: «Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun!» Darauf verteilten sie seine Kleidungsstücke unter sich, indem sie das Los darüber warfen-a-; -a) Ps 22,19.

Luca 23 :35
rom Norodul stătea acolo şi privea. Fruntaşii îşi băteau joc de Isus, şi ziceau: 'Pe alţii i- a mîntuit; să Se mîntuiască pe Sine însuş, dacă este El Hristosul, Alesul lui Dumnezeu.'
men und das Volk stand dabei und sah zu. Es verhöhnten (ihn) aber auch die Mitglieder des Hohen Rates mit den Worten: «Anderen hat er

geholfen; so helfe er nun sich selbst, wenn er wirklich Christus, der Gesalbte Gottes, ist, der Auserwählte!»

Luca 23 :36
rom Ostaşii de asemenea îşi băteau joc de El; se apropiau, Îi dădeau oţet,
men Auch die Soldaten verspotteten ihn: sie traten hinzu, reichten ihm Essig-1a

Luca 23 :37
rom şi- I ziceau: 'Dacă eşti Tu Împăratul Iudeilor, mîntuieşte-Te pe Tine însuţi!'
men und sagten: «Bist du der König der Juden, so hilf dir selbst!»

Luca 23 :38
rom Deasupra Lui era scris cu slove greceşti, latineşti şi evreeşti: 'Acesta este Împăratul Iudeilor.'
men Über ihm war aber auch eine Inschrift angebracht [in griechischer, lateinischer und hebräischer Schrift]: «Dies ist der König der Juden.»

Luca 23 :39
rom Unul din tîlharii răstigniţi Îl batjocorea, şi zicea: 'Nu eşti Tu Hristosul? Mîntuieşte-Te pe Tine însuţi, şi mîntuieşte-ne şi pe noi!'
men EINER aber von den Verbrechern, die da gehenkt waren, schmähte ihn mit den Worten: «Du willst Christus sein? So hilf dir doch selbst und uns!»

Luca 23 :40
rom Dar celalt l- a înfruntat, şi i- a zis: 'Nu te temi tu de Dumnezeu, tu, care eşti supt aceeaş osîndă?
men Da antwortete ihm der andere mit lautem Vorwurf: «Hast du denn nicht einmal Furcht vor Gott, da dich doch derselbe Urteilsspruch getroffen hat?

Luca 23 :41

rom Pentru noi este drept, căci primim răsplata cuvenită pentru fărădelegile noastre; dar omul acesta n'a făcut nici un rău.'
men Und zwar uns beide mit Recht, denn wir empfangen den Lohn für unsere Taten; dieser aber hat nichts Unrechtes getan!»

Luca 23 :42
rom Şi a zis lui Isus: 'Doamne, adu-Ţi aminte de mine, cînd vei veni în Împărăţia Ta!'
men Dann fuhr er fort: «Jesus, denke an mich, wenn du in deine Königsherrschaft kommst!»

Luca 23 :43
rom Isus a răspuns: 'Adevărat îţi spun că astăzi vei fi cu Mine în rai.'
men Da sagte Jesus zu ihm: «Wahrlich ich sage dir: Heute (noch) wirst du mit mir im Paradiese sein!»

Luca 23 :44
rom Era cam pe la ceasul al şaselea. Şi s'a făcut întunerec peste toată ţara, pînă la ceasul al nouălea.
men ES war nunmehr um die sechste Stunde; da kam eine Finsternis über das ganze Land bis zur neunten Stunde,

Luca 23 :45
rom Soarele s'a întunecat, şi perdeaua dinlăuntrul Templului s'a rupt prin mijloc.
men indem die Sonne ihren Schein verlor; und der Vorhang im Tempel riß mitten entzwei.

Luca 23 :46
rom Isus a strigat cu glas tare: 'Tată, în mînile Tale Îmi încredinţez duhul!' Şi cînd a zis aceste vorbe Şi- a dat duhul.
men Da rief Jesus mit lauter Stimme die Worte aus: «Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist!»-a-, und nach diesen Worten verschied er. -a) Ps 31,6.

Luca 23 :47
rom Sutaşul, cînd a văzut ce se întîmplase, a slăvit pe Dumnezeu, şi a zis: 'Cu adevărat, omul acesta era neprihănit!'
men Als nun der Hauptmann sah, was geschehen war, pries er Gott und sagte: «Dieser Mann ist wirklich ein Gerechter gewesen!»

Luca 23 :48
rom Şi tot norodul, care venise la priveliştea aceea, cînd a văzut cele întîmplate, s'a întors, bătîndu-se în piept.
men Und die ganze Volksmenge, die zu diesem Schauspiel zusammengekommen war und alles sah, was sich zugetragen hatte, schlug sich an die Brust und kehrte heim.

Luca 23 :49
rom Toţi cunoscuţii lui Isus şi femeile, cari- L însoţiseră din Galilea, stăteau departe, şi se uitau la cele ce se petreceau.
men Alle seine Bekannten aber standen von ferne-a-, auch die Frauen, die ihm aus Galiläa nachgefolgt waren und dies alles mit ansahen. -a) Ps 38,12.

Luca 23 :50
rom Era un sfetnic al Soborului, numit Iosif, om bun şi evlavios,
men UND siehe, ein Mann namens Joseph, der ein Mitglied des Hohen Rates war, ein guter und gerechter Mann,

Luca 23 :51
rom care nu luase parte la sfatul şi hotărîrea celorlalţi. El era din Arimatea, o cetate a Iudeilor, şi aştepta şi el Împărăţia lui Dumnezeu.
men er war mit ihrem Beschluß und ihrer Handlungsweise nicht einverstanden gewesen - aus der jüdischen Stadt Arimathäa, der auf das Reich Gottes wartete:

Luca 23 :52

rom Omul acesta s'a dus la Pilat, şi a cerut trupul lui Isus.
men dieser ging zu Pilatus und bat ihn um den Leichnam Jesu.

Luca 23 :53
rom L- a dat jos de pe cruce, L- a înfăşurat într'o pînză de in, şi L- a pus într'un mormînt nou, săpat în piatră, în care nu mai fusese pus nimeni.
men Dann nahm er ihn (vom Kreuz) herab, wickelte ihn in feine Leinwand und legte ihn in ein Grab, das in den Felsen gehauen und in welchem bisher noch niemand beigesetzt worden war.

Luca 23 :54
rom Era ziua Pregătirii, şi începea ziua Sabatului.
men Es war aber der Rüsttag, und der Sabbat wollte anbrechen.

Luca 23 :55
rom Femeile, cari veniseră cu Isus din Galilea, au însoţit pe Iosif; au văzut mormîntul şi felul cum a fost pus trupul lui Isus în el,
men Die Frauen aber, die ihn aus Galiläa begleitet hatten, waren mitgegangen und hatten sich das Grab und die Beisetzung seines Leichnams angesehen.

Luca 23 :56
rom s'au întors, şi au pregătit miresme şi miruri. Apoi, în ziua Sabatului, s'au odihnit, după Lege.
men Nachdem sie hierauf (in die Stadt) zurückgekehrt waren, besorgten sie wohlriechende Stoffe und Salben und brachten dann den Sabbat nach der Vorschrift des Gesetzes in der Stille zu.

Luca 24

⮅ Noul Testament
↥ Luca
↤ Luca 23
↦ Ioan

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53

Luca 24 :1
rom În ziua întîi a săptămînii, femeile acestea, şi altele împreună cu ele, au venit la mormînt dis de dimineaţă, şi au adus miresmele, pe cari le pregătiseră.
men AM ersten Tage nach dem Sabbat aber kamen sie beim Morgengrauen zum Grabe mit den wohlriechenden Stoffen, die sie zubereitet hatten.

Luca 24 :2
rom Au găsit piatra răsturnată de pe mormînt,
men Da fanden sie den Stein vom Grabe weggewälzt,

Luca 24 :3
rom au intrat înlăuntru, şi n'au găsit trupul Domnului Isus.
men doch als sie hineingetreten waren, fanden sie den Leichnam des Herrn Jesus nicht.

Luca 24 :4
rom Fiindcă nu ştiau ce să creadă, iată că li s'au arătat doi bărbaţi, îmbrăcaţi în haine strălucitoare.

men Während sie nun hierüber ratlos waren, standen plötzlich zwei Männer in strahlenden Gewändern bei ihnen;

Luca 24 :5
rom Îngrozite, femeile şi-au plecat feţele la pămînt. Dar ei le-au zis: 'Pentruce căutaţi între cei morţi pe Cel ce este viu?
men und als sie in Furcht gerieten und den Blick zu Boden schlugen, sagten diese zu ihnen: «Was sucht ihr den Lebenden bei den Toten?

Luca 24 :6
rom Nu este aici, ci a înviat. Aduceţi-vă aminte ce v'a spus pe cînd era încă în Galilea,
men Er ist nicht (mehr) hier, sondern ist auferweckt worden. Denkt daran, wie er zu euch geredet hat, als er noch in Galiläa war

Luca 24 :7
rom cînd zicea că Fiul omului trebuie să fie dat în mînile păcătoşilor, să fie răstignit, şi a treia zi să învieze.'
men und aussagte, der Menschensohn müsse in die Hände sündiger Menschen ausgeliefert und ans Kreuz geschlagen werden und am dritten Tage auferstehen.»

Luca 24 :8
rom Şi ele şi-au adus aminte de cuvintele lui Isus.
men Da erinnerten sie sich seiner Worte,

Luca 24 :9
rom La întoarcerea lor dela mormînt, au povestit toate aceste lucruri celor unsprezece şi tuturor celorlalţi.
men kehrten vom Grabe zurück und berichteten dies alles den elf (Jüngern) und allen übrigen.

Luca 24 :10
rom Cele ce au spus aceste lucruri apostolilor, erau: Maria Magdalina,

Ioana, Maria, mama lui Iacov, şi celelalte, cari erau împreună cu ele.
men Es waren dies aber Maria von Magdala und Johanna und Maria, die Mutter des Jakobus, und die anderen Frauen mit ihnen, die den Aposteln dies berichteten;

Luca 24 :11
rom Cuvintele acestea li se păreau apostolilor basme, şi nu le credeau.
men doch diese Mitteilungen erschienen ihnen als leeres Gerede, und sie schenkten ihnen keinen Glauben.

Luca 24 :12
rom Dar Petru s'a sculat, şi a dat fuga la mormînt. S'a plecat, şi s'a uitat înlăuntru, dar n'a văzut decît făşiile de pînză, cari stăteau pe pămînt; apoi a plecat acasă, mirat de cele întîmplate.
men [Petrus aber machte sich auf und eilte zum Grabe, und als er sich hineinbückte, sah er nur die Leintücher daliegen; so kehrte er denn nach Hause zurück, voll Verwunderung über das Geschehene.]

Luca 24 :13
rom În aceeaş zi, iată, doi ucenici se duceau la un sat, numit Emaus, care era la o depărtare de şaizeci de stadii de Ierusalim;
men UND siehe, zwei von ihnen waren an demselben Tage auf der Wanderung nach einem Dorf begriffen, das sechzig Stadien von Jerusalem entfernt lag und Emmaus hieß.

Luca 24 :14
rom şi vorbeau între ei despre tot ce se întîmplase.
men Sie unterhielten sich miteinander über alle diese Begebenheiten.

Luca 24 :15
rom Pe cînd vorbeau ei şi se întrebau, Isus S'a apropiat, şi mergea pe drum împreună cu ei.
men Während sie sich nun so unterhielten und sich gegeneinander aussprachen, kam Jesus selbst hinzu und schloß sich ihnen auf der

Wanderung an;

Luca 24 :16
rom Dar ochii lor erau împiedicaţi să- L cunoască.
men ihre Augen jedoch wurden gehalten, so daß sie ihn nicht erkannten.

Luca 24 :17
rom El le- a zis: 'Ce vorbe sînt acestea pe cari le schimbaţi între voi pe drum?' Şi ei s'au oprit, uitîndu-se trişti.
men Er fragte sie nun: «Was sind das für Gespräche, die ihr da auf eurer Wanderung miteinander führt?» Da blieben sie betrübten Angesichts stehen.

Luca 24 :18
rom Drept răspuns, unul din ei, numit Cleopa, I- a zis: 'Tu eşti singurul străin aici în Ierusalim, de nu ştii ce s'a întîmplat în el zilele acestea?' -
men Der eine aber von ihnen, namens Kleopas, erwiderte ihm: «Du bist wohl der einzige, der sich in Jerusalem aufhält und nichts von dem erfahren hat, was in diesen Tagen dort geschehen ist?»

Luca 24 :19
rom 'Ce?' le- a zis El. -Şi ei I-au răspuns: 'Ce s'a întîmplat cu Isus din Nazaret, care era un prooroc puternic în fapte şi în cuvinte, înaintea lui Dumnezeu şi înaintea întregului norod.
men Er fragte sie: «Was denn?» Sie antworteten ihm: «Das, was mit Jesus von Nazareth geschehen ist, der ein Prophet war, gewaltig in Tat und Wort vor Gott und dem ganzen Volk.

Luca 24 :20
rom Cum preoţii cei mai de seamă şi mai marii noştri L-au dat să fie osîndit la moarte, şi L-au răstignit?'
men Ihn haben unsere Hohenpriester und der Hohe Rat zur Todesstrafe ausgeliefert und ans Kreuz gebracht.

Luca 24 :21
rom Noi trăgeam nădejde că El este Acela, care va izbăvi pe Israel; dar cu toate acestea, iată că astăzi este a treia zi decînd s'au întîmplat aceste lucruri.
men Wir aber hatten gehofft, daß er es sei, der Israel erlösen würde; aber nun ist bei dem allem heute schon der dritte Tag, seit dies geschehen ist.

Luca 24 :22
rom Ba încă nişte femei de ale noastre ne-au pus în uimire: ele s'au dus disdedimineaţă la mormînt,
men Dazu haben uns aber auch noch einige Frauen, die zu uns gehören, in Bestürzung versetzt: sie sind heute in der Frühe am Grabe gewesen

Luca 24 :23
rom nu I-au găsit trupul, şi au venit şi au spus că ar fi văzut şi o vedenie de îngeri, cari ziceau că El este viu.
men und haben, als sie seinen Leichnam nicht gefunden hatten, nach ihrer Rückkehr erzählt, sie hätten auch noch eine Erscheinung von Engeln gesehen, und diese hätten gesagt, daß er lebe.

Luca 24 :24
rom Unii din cei ce erau cu noi, s'au dus la mormînt, şi au găsit aşa cum spuseseră femeile, dar pe El nu L-au văzut.'
men Da sind denn einige der Unseren zum Grabe hingegangen und haben es so gefunden, wie die Frauen berichtet hatten, ihn selbst aber haben sie nicht gesehen.»

Luca 24 :25
rom Atunci Isus le- a zis: 'O, nepricepuţilor şi zăbavnici cu inima, cînd este vorba să credeţi tot ce au spus proorocii!
men Da sagte er zu ihnen: «O ihr Gedankenlosen, wie ist doch euer Herz so träge, um alles das zu glauben, was die Propheten verkündigt haben!

Luca 24 :26

rom Nu trebuia să sufere Hristosul aceste lucruri, şi să intre în slava Sa?'
men Mußte denn Christus dies nicht leiden und dann in seine Herrlichkeit eingehen?»

Luca 24 :27
rom Şi a început dela Moise, şi dela toţi proorocii, şi le- a tîlcuit, în toate Scripturile, ce era cu privire la El.
men Darauf fing er bei Mose und allen Propheten an und legte ihnen alle Schriftstellen aus, die sich auf ihn bezogen.

Luca 24 :28
rom Cînd s'au apropiat de satul la care mergeau, El S'a făcut că vrea să meargă mai departe.
men So kamen sie in die Nähe des Dorfes, wohin die Wanderung ging, und er tat so, als wollte er weiterwandern.

Luca 24 :29
rom Dar ei au stăruit de El, şi au zis: 'Rămîi cu noi, căci este spre seară, şi ziua aproape a trecut.' Şi a intrat să rămînă cu ei.
men Da nötigten sie ihn mit den Worten: «Bleibe bei uns, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich schon geneigt!» So trat er denn ein, um bei ihnen zu bleiben.

Luca 24 :30
rom Pe cînd şedea la masă cu ei, a luat pînea; şi, după ce a rostit binecuvîntarea, a frînt- o, şi le- a dat- o.
men Als er sich hierauf mit ihnen zu Tisch gesetzt hatte, nahm er das Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es ihnen:

Luca 24 :31
rom Atunci li s'au deschis ochii, şi L-au cunoscut; dar El S'a făcut nevăzut dinaintea lor.
men da gingen ihnen die Augen auf, und sie erkannten ihn; doch er entschwand ihren Blicken.

Luca 24 :32
rom Şi au zis unul către altul: 'Nu ne ardea inima în noi, cînd ne vorbea pe drum, şi ne deschidea Scripturile?'
men Da sagten sie zueinander: «Brannte nicht unser Herz in uns, als er unterwegs mit uns redete und uns den Sinn der Schriftstellen erschloß?»

Luca 24 :33
rom S'au sculat chiar în ceasul acela, s'au întors în Ierusalim, şi au găsit pe cei unsprezece şi pe cei ce erau cu ei, adunaţi la un loc,
men Und sie machten sich noch in derselben Stunde auf, kehrten nach Jerusalem zurück und fanden dort die Elf nebst ihren Genossen versammelt;

Luca 24 :34
rom şi zicînd: 'A înviat Domnul cu adevărat, şi S'a arătat lui Simon.'
men diese teilten ihnen mit: «Der Herr ist wirklich auferweckt worden und ist dem Simon erschienen!»

Luca 24 :35
rom Şi au istorisit ce li se întîmplase pe drum, şi cum L-au cunoscut la frîngerea pînii.
men Da erzählten auch sie, was sich unterwegs zugetragen hatte, und wie er von ihnen am Brechen des Brotes erkannt worden war.

Luca 24 :36
rom Pe cînd vorbeau ei astfel, însuş Isus a stătut în mijlocul lor, şi le- a zis: 'Pace vouă!'
men WÄHREND sie hierüber noch sprachen, trat Jesus selbst mitten unter sie [mit den Worten: «Friede sei mit euch!»]

Luca 24 :37
rom Plini de frică şi de spaimă, ei credeau că văd un duh.
men Da gerieten sie in Angst und Furcht und meinten, einen Geist zu

sehen.

Luca 24 :38
rom Dar El le- a zis: 'Pentru ce sînteţi turburaţi? Şi dece vi se ridică astfel de gînduri în inimă?
men Doch er sagte zu ihnen: «Was seid ihr so bestürzt, und warum steigen Zweifel in euren Herzen auf?

Luca 24 :39
rom Uitaţi-vă la mînile şi picioarele Mele, Eu sînt; pipăiţi-Mă şi vedeţi: un duh n'are nici carne, nici oase, cum vedeţi că am Eu.'
men Seht meine Hände und meine Füße an, daß ich es leibhaftig bin! Betastet mich und beschaut mich; ein Geist hat ja doch kein Fleisch und keine Knochen, wie ihr solche an mir wahrnehmt.»

Luca 24 :40
rom (Şi după ce a zis aceste vorbe, le- a arătat mînile şi picioarele Sale.)
men [Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und Füße.]

Luca 24 :41
rom Fiindcă ei, de bucurie, încă nu credeau, şi se mirau, El le- a zis: 'Aveţi aici ceva de mîncare?'
men Als sie aber vor Freude immer noch ungläubig und voll Verwunderung waren, fragte er sie: 42. «Habt ihr hier nicht etwas zu essen?»

Luca 24 :42
rom I-au dat o bucată de peşte fript şi un fagur de miere.
men a reichten sie ihm ein Stück von einem gebratenen Fisch;

Luca 24 :43
rom El le- a luat, şi a mîncat înaintea lor.
men das nahm er und aß es vor ihren Augen.

Luca 24 :44
rom Apoi le- a zis: 'Iată ce vă spuneam cînd încă eram cu voi, că trebuie să se împlinească tot ce este scris despre Mine în Legea lui Moise, în Prooroci şi în Psalmi.'
men Dann sagte er zu ihnen: «Dies besagen meine Worte, die ich zu euch gesprochen habe, als ich noch bei euch war: es müsse alles in Erfüllung gehen, was im mosaischen Gesetz, bei den Propheten und in den Psalmen über mich geschrieben steht.»

Luca 24 :45
rom Atunci le- a deschis mintea, ca să înţeleagă Scripturile.
men Hierauf erschloß er ihnen den Sinn für das Verständnis der Schriften

Luca 24 :46
rom Şi le- a zis: 'Aşa este scris, şi aşa trebuia să pătimească Hristos, şi să învieze a treia zi dintre cei morţi.
men und sagte zu ihnen: «So steht geschrieben: Christus muß leiden und am dritten Tage von den Toten auferstehen,

Luca 24 :47
rom Şi să se propovăduiască tuturor neamurilor, în Numele Lui, pocăinţa şi iertarea păcatelor, începînd din Ierusalim.
men und auf Grund seines Namens muß Buße zur Vergebung der Sünden bei allen Völkern gepredigt werden, zuerst aber in Jerusalem.

Luca 24 :48
rom Voi sînteţi martori ai acestor lucruri.
men Ihr seid die Zeugen hierfür.

Luca 24 :49
rom Şi iată că voi trimete peste voi făgăduinţa Tatălui Meu; dar rămîneţi în cetate pînă veţi fi îmbrăcaţi cu putere de sus.'
men Und wisset wohl: Ich sende das Verheißungsgut meines Vaters auf euch herab; ihr aber bleibt hier in der Stadt, bis ihr mit Kraft aus der Höhe

ausgerüstet worden seid!»

Luca 24 :50
rom El i- a dus afară pînă spre Betania. Şi- a ridicat mînile, şi i- a binecuvîntat.
men HIERAUF führte er sie (aus der Stadt) hinaus bis in die Nähe von Bethanien, erhob dann seine Hände und segnete sie;

Luca 24 :51
rom Pe cînd îi binecuvînta, S'a despărţit de ei, şi a fost înălţat la cer.
men und es begab sich: während er sie segnete, schied er von ihnen [und wurde in den Himmel emporgehoben].

Luca 24 :52
rom Dupăce I s'au închinat, ei s'au întors în Ierusalim cu o mare bucurie.
men UND sie [warfen sich anbetend vor ihm nieder und] kehrten hocherfreut nach Jerusalem zurück

Luca 24 :53
rom Şi tot timpul stăteau în Templu, şi lăudau şi binecuvîntau pe Dumnezeu. Amin
men und hielten sich beständig im Tempel auf und priesen Gott.

Ioan

Număr 43/66

⮅ Noul Testament
↤ Luca
↦ Faptele Apostolilor

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Ioan 1

⮅ Noul Testament
↥ Ioan

↦ Ioan 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

Ioan 1 :1
rom La început era Cuvîntul, şi Cuvîntul era cu Dumnezeu, şi Cuvîntul era Dumnezeu.
men IM Anfang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und Gott war das Wort.

Ioan 1 :2
rom El era la început cu Dumnezeu.
men Dieses war im Anfang bei Gott.

Ioan 1 :3
rom Toate lucrurile au fost făcute prin El; şi nimic din ce a fost făcut, n'a fost făcut fără El.
men Alle Dinge sind durch dieses (Wort) geworden, und ohne dieses ist nichts geworden (von allem), was geworden ist.

Ioan 1 :4
rom În El era viaţa, şi viaţa era lumina oamenilor.
men In ihm war Leben, und das Leben war das Licht der Menschen.

Ioan 1 :5

rom Lumina luminează în întunerec, şi întunerecul n'a biruit- o.
men Und das Licht leuchtet in der Finsternis, doch die Finsternis hat es nicht ergriffen.

Ioan 1 :6
rom A venit un om trimes de Dumnezeu: numele lui era Ioan.
men ES trat ein Mann auf, von Gott gesandt, sein Name war Johannes;

Ioan 1 :7
rom El a venit ca martor, ca să mărturisească despre Lumină, pentruca toţi să creadă prin el.
men dieser kam, um Zeugnis abzulegen, Zeugnis von dem Licht, damit alle durch ihn zum Glauben kämen.

Ioan 1 :8
rom Nu era el Lumina, ci el a venit ca să mărturisească despre Lumină.
men Er war nicht selbst das Licht, sondern Zeugnis sollte er von dem Licht ablegen.

Ioan 1 :9
rom Lumina aceasta era adevărata Lumină, care luminează pe orice om, venind în lume.
men Das Licht war da, das wahre, das jeden Menschen erleuchtet, es kam gerade in die Welt;

Ioan 1 :10
rom El era în lume, şi lumea a fost făcută prin El, dar lumea nu L- a cunoscut.
men es war in der Welt, und die Welt war durch ihn (der das Licht war) geschaffen worden, doch die Welt erkannte ihn nicht.

Ioan 1 :11
rom A venit la ai Săi, şi ai Săi nu L-au primit.
men Er kam in das Seine, doch die Seinen nahmen ihn nicht auf;

Ioan 1 :12
rom Dar tuturor celor ce L-au primit, adică celorce cred în Numele Lui, le-a dat dreptul să se facă copii ai lui Dumnezeu;
men allen aber, die ihn annahmen, verlieh er das Anrecht, Kinder Gottes zu werden, nämlich denen, die an seinen Namen glauben,

Ioan 1 :13
rom născuţi nu din sînge, nici din voia firii lor, nici din voia vreunui om, ci din Dumnezeu.
men die nicht durch Geblüt oder durch den Naturtrieb des Fleisches, auch nicht durch den Willen eines Mannes, sondern aus Gott gezeugt sind.

Ioan 1 :14
rom Şi Cuvîntul S'a făcut trup, şi a locuit printre noi, plin de har, şi de adevăr. Şi noi am privit slava Lui, o slavă întocmai ca slava singurului născut din Tatăl. -
men UND das Wort wurde Fleisch und nahm seine Wohnung unter uns, und wir haben seine Herrlichkeit geschaut, eine Herrlichkeit, wie sie dem eingeborenen Sohne vom Vater verliehen wird; eine mit Gnade und Wahrheit erfüllte.

Ioan 1 :15
rom Ioan a mărturisit despre El, cînd a strigat: 'El este Acela despre care ziceam eu:, Celce vine după mine, este înaintea mea, pentrucă era înainte de mine` . -
men Johannes legt Zeugnis von ihm ab und hat laut verkündet: «Dieser war es, von dem ich gesagt habe: ‚Der nach mir kommt, ist (schon) vor mir gewesen, denn er war eher als ich.'»

Ioan 1 :16
rom Şi noi toţi am primit din plinătatea Lui, şi har după har;
men Aus seiner Fülle haben wir ja alle empfangen, und zwar Gnade über

Gnade.

Ioan 1 :17
rom căci Legea a fost dată prin Moise, dar harul şi adevărul au venit prin Isus Hristos.
men Denn das Gesetz ist durch Mose gegeben worden, aber die Gnade und die Wahrheit sind durch Jesus Christus geworden.

Ioan 1 :18
rom Nimeni n'a văzut vreodată pe Dumnezeu; singurul Lui Fiu, care este în sînul Tatălui, Acela L- a făcut cunoscut.'
men Niemand hat Gott jemals gesehen: der eingeborene Sohn, der an des Vaters Brust liegt, der hat Kunde (von ihm) gebracht.

Ioan 1 :19
rom Iată mărturisirea făcută de Ioan, cînd Iudeii au trimes din Ierusalim pe nişte preoţi şi Leviţi să- l întrebe: 'Tu cine eşti?'
men DIES ist nun das Zeugnis des Johannes, als die Juden aus Jerusalem Priester und Leviten zu ihm sandten, die ihn fragen sollten, wer er sei.

Ioan 1 :20
rom El a mărturisit şi n'a tăgăduit: a mărturisit că nu este el Hristosul.
men Da bekannte er unverhohlen und erklärte offen: «Ich bin nicht Christus.»

Ioan 1 :21
rom Şi ei l-au întrebat: 'Dar cine eşti? Eşti Ilie?' Şi el a zis: 'Nu sînt!' 'Eşti proorocul?' Şi el a răspuns: 'Nu!'
men Sie fragten ihn weiter: «Was denn? Bist du Elia?» Er sagte: «Nein, ich bin es nicht.» «Bist du der Prophet?» Er antwortete: «Nein.»

Ioan 1 :22
rom Atunci i-au zis: 'Dar cine eşti? Ca să dăm un răspuns celorce ne-au trimes. Ce zici tu despre tine însuţi?'

men Da sagten sie zu ihm: «Wer bist du denn? Wir müssen doch denen, die uns gesandt haben, eine Antwort bringen! Wofür gibst du selbst dich aus?»

Ioan 1 :23
rom 'Eu', a zis el, 'sînt glasul celuice strigă în pustie:, Neteziţi calea Domnului` , cum a zis proorocul Isaia.'
men Da antwortete er: «Ich bin die Stimme dessen, der in der Wüste ruft: ‚Ebnet dem Herrn den Weg!' wie der Prophet Jesaja geboten hat»-a-. -
a) Jes. 40,3.

Ioan 1 :24
rom Trimeşii erau din partea Fariseilor.
men Die Gesandten aber gehörten zu den Pharisäern

Ioan 1 :25
rom Ei i-au mai pus următoarea întrebare: 'Atunci de ce botezi, dacă nu eşti Hristosul, nici Ilie, nici proorocul?'
men und fragten ihn weiter: «Warum taufst du denn, wenn du weder Christus noch Elia noch der Prophet bist?»

Ioan 1 :26
rom Drept răspuns, Ioan le- a zis: 'Eu botez cu apă; dar în mijlocul vostru stă Unul, pe care voi nu- L cunoaşteţi.
men Da antwortete Johannes ihnen: «Ich taufe nur mit Wasser; aber mitten unter euch steht der, den ihr nicht kennt,

Ioan 1 :27
rom El este Acela care vine după mine, -şi care este înaintea mea; eu nu sînt vrednic să- I desleg cureaua încălţămintelor Lui.'
men der nach mir kommt und für den ich nicht gut genug bin, ihm den Riemen seines Schuhwerks aufzubinden.»

Ioan 1 :28

rom Aceste lucruri s'au petrecut în Betabara(Sau: Betania.), dincolo de Iordan, unde boteza Ioan.
men Dies ist in Bethanien geschehen jeneits des Jordans, wo Johannes sich aufhielt und taufte.

Ioan 1 :29
rom A doua zi, Ioan a văzut pe Isus venind la el, şi a zis: 'Iată Mielul lui Dumnezeu, care ridică păcatul lumii!
men AM folgenden Tage sah er Jesus auf sich zukommen; da sagte er: «Seht, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt hinwegnimmt!-a- -
a) Jes. 53,4.7.

Ioan 1 :30
rom El este Acela despre care ziceam: 'După mine vine un om, care este înaintea mea, căci era înainte de mine.
men Dieser ist's, von dem ich gesagt habe: ‚Nach mir kommt ein Mann, der (schon) vor mir gewesen ist; denn er war eher da als ich.'

Ioan 1 :31
rom Eu nu- L cunoşteam, dar tocmai pentru aceasta am venit să botez cu apă: ca El să fie făcut cunoscut lui Israel.'
men Ich selbst kannte ihn nicht; aber damit er Israel offenbart würde, deshalb bin ich gekommen, ich mit meiner Wassertaufe.»

Ioan 1 :32
rom Ioan a făcut următoarea mărturisire: 'Am văzut Duhul pogorîndu-Se din cer ca un porumbel şi oprindu-Se peste El.
men Weiter legte Johannes Zeugnis ab mit den Worten: «Ich habe gesehen, daß der Geist wie eine Taube aus dem Himmel herabschwebte und auf ihm blieb;

Ioan 1 :33
rom Eu nu- L cunoşteam; dar Celce m'a trimes să botez cu apă, mi- a zis:, Acela peste care vei vedea Duhul pogorîndu-Se şi oprindu-Se, este Celce

botează cu Duhul Sfînt.`
men und ich selbst kannte ihn nicht, aber der, welcher mich gesandt hat, um mit Wasser zu taufen, der hat zu mir gesagt: ‚Auf welchen du den Geist herabschweben und auf ihm bleiben siehst, der ist's, der mit heiligem Geiste tauft.'

Ioan 1 :34
rom Şi eu am văzut lucrul acesta, şi am mărturisit că El este Fiul lui Dumnezeu.'
men Nun habe ich selbst es auch gesehen und bezeugt, daß dieser der Sohn Gottes ist.»

Ioan 1 :35
rom A doua zi, Ioan stătea iarăş cu doi din ucenicii lui.
men AM folgenden Tage stand Johannes wieder da mit zweien seiner Jünger,

Ioan 1 :36
rom Şi, pe cînd privea pe Isus umblînd, a zis: 'Iată Mielul lui Dumnezeu!'
men und indem er den Blick auf Jesus richtete, der dort umherging, sagte er: «Seht, das Lamm Gottes!»

Ioan 1 :37
rom Cei doi ucenici l-au auzit rostind aceste vorbe, şi au mers după Isus.
men Als die beiden Jünger ihn das sagen hörten, gingen sie hinter Jesus her;

Ioan 1 :38
rom Isus S'a întors; şi, cînd i- a văzut că merg după El, le- a zis: 'Ce căutaţi?' Ei I-au răspuns: 'Rabi(care, tîlmăcit, însemnează: 'Învăţătorule), unde locuieşti?'
men dieser wandte sich um, und als er sie hinter sich herkommen sah, fragte er sie: «Was sucht ihr?» Sie antworteten ihm: «Rabbi» - das heißt übersetzt,Meister' -, «wo hast du deine Herberge?»

Ioan 1 :39
rom 'Veniţi de vedeţi', le- a zis El. S'au dus şi au văzut unde locuia; şi în ziua aceea au rămas la El. Era cam pela ceasul al zecelea.
men Er antwortete ihnen: «Kommt mit, so werdet ihr es sehen!» Sie gingen also mit und sahen, wo er seine Herberge hatte, und blieben jenen ganzen Tag bei ihm; es war um die zehnte Stunde.

Ioan 1 :40
rom Unul din cei doi, cari auziseră cuvintele lui Ioan şi merseseră după Isus, era Andrei, fratele lui Simon Petru.
men Andreas, der Bruder des Simon Petrus, war einer von den beiden, die es von Johannes gehört hatten und hinter Jesus hergegangen waren.

Ioan 1 :41
rom El, cel dintîi, a găsit pe fratele său Simon, şi i- a zis: 'Noi am găsit pe Mesia' (care, tîlmăcit însemnează Hristos).
men Dieser traf zuerst seinen Bruder Simon* und sagte zu ihm: «Wir haben den Messias» - das heißt übersetzt,den Gesalbten' - «gefunden.»

Ioan 1 :42
rom Şi l- a adus la Isus. Isus l- a privit, şi i- a zis: 'Tu eşti Simon, fiul lui Iona; tu te vei chema Chifa', (care, tîlmăcit, însemnează Petru).
men Er führte ihn dann zu Jesus; dieser blickte ihn an und sagte: «Du bist Simon, der Sohn des Johannes; du sollst Kephas» - das heißt übersetzt,Fels'-a- - «heißen.» -a) vgl. Mt 16,18.

Ioan 1 :43
rom A doua zi Isus a vrut să Se ducă în Galilea, şi a găsit pe Filip. Şi i- a zis: 'Vino după Mine.'
men Am folgenden Tage wollte Jesus nach Galiläa aufbrechen; da traf er Philippus und sagte zu ihm: «Folge mir nach!»

Ioan 1 :44

rom Filip era din Betsaida, cetatea lui Andrei şi a lui Petru.
men Philippus stammte aber aus Bethsaida, dem Heimatort des Andreas und des Petrus.

Ioan 1 :45
rom Filip a găsit pe Natanael, şi i- a zis: 'Noi am găsit pe Acela, despre care a scris Moise în lege, şi proorocii: pe Isus din Nazaret, fiul lui Iosif.
men Philippus traf (darauf) den Nathanael-a- und berichtete ihm: «Wir haben den gefunden, von welchem Mose im Gesetz und die Propheten geschrieben haben, Jesus, den Sohn Josephs, aus Nazareth.» -a) vgl. zu Mt 10,3.

Ioan 1 :46
rom Natanael i- a zis: 'Poate ieşi ceva bun din Nazaret?' 'Vino şi vezi!' i- a răspuns Filip.
men Da sagte Nathanael zu ihm: «Kann aus Nazareth etwas Gutes kommen?» Philippus erwiderte ihm: «Komm mit und sieh!»

Ioan 1 :47
rom Isus a văzut pe Natanael venind la El, şi a zis despre el: 'Iată cu adevărat un Israelit, în care nu este vicleşug.'
men Als Jesus den Nathanael auf sich zukommen sah, sagte er von ihm: «Siehe da, in Wahrheit ein Israelit, in dem kein Falsch ist!»

Ioan 1 :48
rom 'De unde mă cunoşti?' I- a zis Natanael. Drept răspuns Isus i- a zis: 'Te-am văzut mai înainte ca să te chieme Filip, cînd erai supt smochin.'
men Nathanael fragte ihn: «Woher kennst du mich?» Jesus antwortete ihm mit den Worten: «Noch ehe Philippus dich rief, als du unter dem Feigenbaum warst, habe ich dich gesehen.»

Ioan 1 :49
rom Natanael I- a răspuns: 'Rabi, Tu eşti Fiul lui Dumnezeu, Tu eşti Împăratul lui Israel!'

men Da antwortete ihm Nathanael: «Rabbi, du bist Gottes Sohn, du bist der König von Israel!»

Ioan 1 :50
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Pentrucă ţi-am spus că te-am văzut supt smochin, crezi? Lucruri mai mari decît acestea vei vedea.'
men Jesus gab ihm zur Antwort: «Du glaubst (an mich), weil ich dir gesagt habe, daß ich dich unter dem Feigenbaum gesehen habe? Du wirst noch Größeres als dies zu sehen bekommen.»

Ioan 1 :51
rom Apoi i- a zis: 'Adevărat, adevărat vă spun, că, deacum încolo, veţi vedea cerul deschis şi pe îngerii lui Dumnezeu suindu-se şi pogorîndu-se peste Fiul omului.'
men Dann fuhr er fort: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr werdet den Himmel offen sehen und die Engel Gottes über dem Menschensohn hinauf- und herabsteigen sehen.»

Ioan 2

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 1
↦ Ioan 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Ioan 2 :1
rom A treia zi s'a făcut o nuntă în Cana din Galilea. Mama lui Isus era acolo.
men AM dritten Tage darauf fand zu Kana in Galiläa eine Hochzeit statt, und die Mutter Jesu nahm daran teil;

Ioan 2 :2
rom Şi la nuntă a fost chemat şi Isus cu ucenicii Lui.
men aber auch Jesus wurde mit seinen Jüngern zu der Hochzeit eingeladen.

Ioan 2 :3
rom Cînd s'a isprăvit vinul, mama lui Isus I- a zis: 'Nu mai au vin.'
men Als es nun an Wein mangelte, sagte die Mutter Jesu zu ihm: «Sie haben keinen Wein (mehr)!»

Ioan 2 :4
rom Isus i- a răspuns: 'Femeie, ce am a face Eu cu tine? Nu Mi- a venit încă ceasul.'
men Jesus antwortete ihr: «Was kümmern dich meine Angelegenheiten, Frau? Meine Stunde ist noch nicht gekommen.»

Ioan 2 :5
rom Mama lui a zis slugilor: 'Să faceţi orice vă va zice'.
men Seine Mutter sagte dann zu den Aufwärtern: «Was er euch etwa sagt, das tut.»

Ioan 2 :6
rom Şi acolo erau şase vase de piatră, puse după obiceiul de curăţire al Iudeilor; şi în fiecare vas încăpeau cîte două sau trei vedre.
men Nun waren dort sechs steinerne Wassergefäße aufgestellt, wie es die Sitte der jüdischen Reinigung erforderte; jedes von ihnen faßte zwei bis drei große Eimer.

Ioan 2 :7
rom Isus le- a zis: 'Umpleţi vasele acestea cu apă'. Şi le-au umplut pînă sus.
men Da sagte Jesus zu den Aufwärtern: «Füllt die Gefäße mit Wasser!» Sie füllten sie darauf bis oben hin.

Ioan 2 :8
rom 'Scoateţi acum', le- a zis El, şi' aduceţi nunului.' Şi i-au adus:
men Dann sagte er zu ihnen: «Schöpft nun davon und bringt es dem Speisemeister!» Sie brachten es hin.

Ioan 2 :9
rom Nunul, dupăce a gustat apa făcută vin, -el nu ştia de unde vine vinul acesta(slugile însă, cari scoseseră apa, ştiau), -a chemat pe mire,
men Als aber der Speisemeister das zu Wein gewordene Wasser gekostet hatte, ohne zu wissen, woher es gekommen war - die Aufwärter aber, die das Wasser geschöpft hatten, wußten es -, ließ der Speisemeister den Bräutigam rufen

Ioan 2 :10
rom şi i- a zis: 'Orice om pune la masă întîi vinul cel bun; şi, după ce oamenii au băut bine, atunci pune pe cel mai puţin bun; dar tu ai ţinut

vinul cel bun pînă acum.'

men und sagte zu ihm: «Jedermann setzt doch (seinen Gästen) zuerst den guten Wein vor und, wenn sie trunken geworden sind, dann den geringeren; du aber hast den guten Wein bis jetzt zurückbehalten.»

Ioan 2 :11

rom Acest început al semnelor Lui l- a făcut Isus în Cana din Galilea. El Şi- a arătat slava Sa, şi ucenicii Lui au crezut în El.

men Hiermit machte Jesus den Anfang seiner Zeichen zu Kana in Galiläa; er offenbarte dadurch seine (göttliche) Herrlichkeit, und seine Jünger lernten an ihn glauben.

Ioan 2 :12

rom După aceea, S'a pogorît la Capernaum, împreună cu mama, fraţii şi ucenicii Lui; şi acolo n'au rămas multe zile.

men HIERAUF zog er nach Kapernaum hinab, er, seine Mutter, seine Brüder und seine Jünger; sie blieben dort aber nur wenige Tage;

Ioan 2 :13

rom Paştele Iudeilor erau aproape; şi Isus S'a suit la Ierusalim.

men denn weil das Passah der Juden nahe bevorstand, zog Jesus nach Jerusalem hinauf.

Ioan 2 :14

rom În Templu a găsit pe cei ce vindeau boi, oi şi porumbei, şi pe schimbătorii de bani şezînd jos.

men Er fand dort im Tempel die Verkäufer von Rindern, Schafen und Tauben und die Geldwechsler sitzen.

Ioan 2 :15

rom A făcut un bici de ştreanguri, şi i- a scos pe toţi afară din Templu, împreună cu oile şi boii; a vărsat banii schimbătorilor, şi le- a răsturnat mesele.

men Da flocht er sich eine Geißel aus Stricken und trieb sie alle samt ihren Schafen und Rindern aus dem Tempel hinaus, verschüttete den Wechslern das Geld und stieß ihnen die Tische um

Ioan 2 :16
rom Şi a zis celor ce vindeau porumbei: 'Ridicaţi acestea de aici, şi nu faceţi din casa Tatălui Meu o casă de negustorie.'
men und rief den Taubenhändlern zu: «Schafft das weg von hier, macht das Haus meines Vaters nicht zu einem Kaufhaus!»

Ioan 2 :17
rom Ucenicii Lui şi-au adus aminte că este scris: 'Rîvna pentru casa Ta Mă mănîncă pe Mine.'
men Da dachten seine Jünger an das Schriftwort-a-: «Der Eifer um dein Haus wird mich verzehren.» -a) Ps 69,10.

Ioan 2 :18
rom Iudeii au luat cuvîntul, şi I-au zis: 'Prin ce semn ne arăţi că ai putere să faci astfel de lucruri?'
men Nun richteten die Juden die Frage an ihn: «Welches Wunderzeichen läßt du uns sehen (zum Beweis dafür), daß du so vorgehen darfst?»

Ioan 2 :19
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Stricaţi Templul acesta, şi în trei zile îl voi ridica.'
men Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Brecht diesen Tempel ab, so werde ich ihn in drei Tagen wieder erstehen lassen!»

Ioan 2 :20
rom Iudeii au zis: 'Au trebuit patruzeci şi şase de ani, ca să se zidească Templul acesta, şi Tu îl vei ridica în trei zile?'
men Da sagten die Juden: «Sechsundvierzig Jahre lang hat man an diesem Tempel gebaut, und du willst ihn in drei Tagen wieder erstehen lassen?»

Ioan 2 :21
rom Dar El le vorbea despre Templul trupului Său.
men Jesus hatte aber den Tempel seines eigenen Leibes gemeint.

Ioan 2 :22
rom Tocmai de aceea, cînd a înviat din morţi, ucenicii Lui şi-au adus aminte că le spusese vorbele acestea; şi au crezut Scriptura şi cuvintele pe cari le spusese Isus.
men Als er nun (später) von den Toten auferweckt worden war, dachten seine Jünger an diese seine Worte und kamen zum Glauben an die Schrift und an den Ausspruch, den Jesus (damals) getan hatte.

Ioan 2 :23
rom Pe cînd era Isus în Ierusalim, la praznicul Paştelor, mulţi au crezut în Numele Lui; căci vedeau semnele pe cari le făcea.
men WÄHREND er sich nun am Passahfest-a- in Jerusalem aufhielt, kamen viele zum Glauben an seinen Namen, weil sie die Wunderzeichen sahen, die er tat. -a) vgl. V. 13.

Ioan 2 :24
rom Dar Isus nu Se încredea în ei, pentrucă îi cunoştea pe toţi.
men Jesus selbst aber vertraute sich ihnen nicht an, weil er alle kannte

Ioan 2 :25
rom Şi n'avea trebuinţă să- I facă cineva mărturisiri despre niciun om, fiindcă El însuş ştia ce este în om.
men und von niemand ein Zeugnis über irgend einen Menschen nötig hatte; denn er erkannte von sich selbst aus, wie es innerlich mit jedem Menschen stand.

Ioan 3

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 2
↦ Ioan 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Ioan 3 :1
rom Între Farisei era un om cu numele Nicodim, un fruntaş al Iudeilor.
men NUN war da unter den Pharisäern ein Mann namens Nikodemus, ein Mitglied des Hohen Rates der Juden;

Ioan 3 :2
rom Acesta a venit la Isus, noaptea, şi I- a zis: 'Învăţătorule, ştim că eşti un Învăţător, venit dela Dumnezeu; căci nimeni nu poate face semnele pe cari le faci Tu, dacă nu este Dumnezeu cu el.'
men dieser kam zu Jesus bei Nacht und sagte zu ihm: «Rabbi, wir wissen: du bist als Lehrer von Gott gekommen; denn niemand kann solche Wunderzeichen tun, wie du sie tust, wenn Gott nicht mit ihm ist.»

Ioan 3 :3
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Adevărat, adevărat îţi spun că, dacă un om nu se naşte din nou, nu poate vedea Împărăţia lui Dumnezeu.'
men Jesus gab ihm zur Antwort: «Wahrlich, wahrlich ich sage dir: wenn jemand nicht von obenher geboren wird, kann er das Reich Gottes nicht sehen.»

Ioan 3 :4

rom Nicodim I- a zis: 'Cum se poate naşte un om bătrîn? Poate el să intre a doua oară în pîntecele maicii sale, şi să se nască?'
men Nikodemus entgegnete ihm: «Wie kann jemand geboren werden, wenn er ein Greis ist? Kann er etwa zum zweitenmal in den Schoß seiner Mutter eingehen und geboren werden?»

Ioan 3 :5
rom Isus i- a răspuns: 'Adevărat, adevărat îţi spun, că, dacă nu se naşte cineva din apă şi din Duh, nu poate să intre în Împărăţia lui Dumnezeu.
men Jesus antwortete: «Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wenn jemand nicht aus Wasser und Geist geboren wird, kann er nicht in das Reich Gottes eingehen.

Ioan 3 :6
rom Ce este născut din carne, este carne, şi ce este născut din Duh, este duh.
men Was aus dem Fleisch geboren ist, das ist Fleisch, und was aus dem Geist geboren ist, das ist Geist.

Ioan 3 :7
rom Nu te mira că ţi-am zis: 'Trebuie să vă naşteţi din nou.
men Wundere dich nicht, daß ich zu dir gesagt habe: Ihr müßt von obenher geboren werden.

Ioan 3 :8
rom Vîntul suflă încotro vrea, şi- i auzi vuietul; dar nu ştii de unde vine, nici încotro merge. Tot aşa este cu oricine este născut din Duhul.'
men Der Wind weht, wo er will, und du hörst sein Sausen wohl, weißt aber nicht, woher er kommt und wohin er fährt. Ebenso verhält es sich auch mit jedem, der aus dem Geist geboren ist.»

Ioan 3 :9
rom Nicodim I- a zis: 'Cum se poate face aşa ceva?'
men Nikodemus entgegnete ihm mit der Frage: «Wie ist das möglich?»

Ioan 3 :10
rom Isus I- a răspuns: 'Tu eşti învăţătorul lui Israel, şi nu pricepi aceste lucruri?
men Jesus gab ihm zur Antwort: «Du bist der Lehrer Israels und verstehst das nicht?

Ioan 3 :11
rom Adevărat, adevărat îţi spun, că noi vorbim ce ştim, şi mărturisim ce am văzut; şi voi nu primiţi mărturia noastră.
men Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wir reden, was wir wissen, und geben Zeugnis von dem, was wir gesehen haben, und doch nehmt ihr unser Zeugnis nicht an.

Ioan 3 :12
rom Dacă v'am vorbit despre lucruri pămînteşti şi nu credeţi, cum veţi crede cînd vă voi vorbi despre lucrurile cereşti?
men Wenn ich von den irdischen Dingen zu euch geredet habe und ihr nicht glaubt: wie werdet ihr da glauben, wenn ich von den himmlischen Dingen zu euch rede?

Ioan 3 :13
rom Nimeni nu s'a suit în cer, afară de Cel ce S'a pogorît din cer, adică Fiul omului, care este în cer.
men Und niemand ist in den Himmel hinaufgestiegen außer dem einen, der aus dem Himmel herabgekommen ist, (nämlich) der Menschensohn, der im Himmel ist.

Ioan 3 :14
rom Şi, după cum a înălţat Moise şarpele în pustie, tot aşa trebuie să fie înălţat şi Fiul omului,
men Und wie Mose die Schlange in der Wüste erhöht hat, so muß auch der Menschensohn erhöht werden,

Ioan 3 :15
rom pentruca oricine crede în El să nu piară, ci să aibă viaţa vecinică.
men damit alle, die (an ihn) glauben, in ihm ewiges Leben haben.

Ioan 3 :16
rom Fiindcă atît de mult a iubit Dumnezeu lumea, că a dat pe singurul Lui Fiu, pentruca oricine crede în El, să nu piară, ci să aibă viaţa vecinică.
men Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern ewiges Leben haben.

Ioan 3 :17
rom Dumnezeu, în adevăr, n'a trimes pe Fiul Său în lume ca să judece lumea, ci ca lumea să fie mîntuită prin El.
men Denn Gott hat seinen Sohn nicht dazu in die Welt gesandt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt durch ihn gerettet werde.

Ioan 3 :18
rom Oricine crede în El, nu este judecat; dar cine nu crede, a şi fost judecat, pentrucă n'a crezut în Numele singurului Fiu al lui Dumnezeu.
men Wer an ihn glaubt, wird nicht gerichtet; wer nicht (an ihn) glaubt, ist schon gerichtet, weil er nicht an den Namen des eingeborenen Sohnes Gottes geglaubt hat.

Ioan 3 :19
rom Şi judecata aceasta stă în faptul că, odată venită Lumina în lume, oamenii au iubit mai mult întunerecul decît lumina, pentrucă faptele lor erau rele.
men Darin besteht aber das Gericht, daß das Licht in die Welt gekommen ist, die Menschen aber die Finsternis mehr geliebt haben als das Licht, denn ihre Werke waren böse.

Ioan 3 :20
rom Căci oricine face răul, urăşte lumina, şi nu vine la lumină, ca să nu i se

vădească faptele.
men Denn jeder, der Nichtiges treibt, haßt das Licht und kommt nicht zum Licht, damit seine Werke nicht bloßgestellt werden;

Ioan 3 :21
rom Dar cine lucrează după adevăr, vine la lumină, pentruca să i se arate faptele, fiindcă sînt făcute în Dumnezeu.'
men wer aber die Wahrheit tut, der kommt zum Licht, damit seine Werke offenbar werden, denn sie sind in Gott getan.»

Ioan 3 :22
rom După aceea Isus, şi ucenicii Lui, a venit în ţinutul Iudeii; şi stătea acolo cu ei şi boteza.
men HIERAUF begab sich Jesus mit seinen Jüngern in die Landschaft Judäa und blieb dort längere Zeit mit ihnen und taufte.

Ioan 3 :23
rom Ioan boteza şi el în Enon, aproape de Salim, pentrucă acolo erau multe ape; şi oamenii veneau ca să fie botezaţi.
men Aber auch Johannes war (damals noch) als Täufer zu Änon in der Nähe von Salim tätig, weil es dort reichlich Wasser gab; und die Leute kamen dorthin und ließen sich taufen;

Ioan 3 :24
rom Căci Ioan încă nu fusese aruncat în temniţă.
men Johannes war nämlich damals noch nicht ins Gefängnis geworfen.

Ioan 3 :25
rom Între ucenicii lui Ioan şi între un Iudeu, s'a iscat o neînţelegere cu privire la curăţire.
men Da kam es denn zu einem Streite vonseiten der Jünger des Johannes mit einem Juden über die Reinigung (durch die Taufe);

Ioan 3 :26

rom Au venit deci la Ioan şi i-au zis: 'Învăţătorule, Celce era cu tine dincolo de Iordan, şi despre care ai mărturisit tu, iată că botează, şi toţi oameni se duc la El.'
men und sie kamen zu Johannes und berichteten ihm: «Rabbi, der Mann, der jenseits des Jordans bei dir war und für den du mit deinem Zeugnis eingetreten bist, denke nur! der tauft (jetzt auch), und alle laufen ihm zu.»

Ioan 3 :27
rom Drept răspuns, Ioan i- a zis: 'Omul nu poate primi decît ce- i este dat din cer.
men Da gab Johannes ihnen zur Antwort: «Kein Mensch kann sich etwas nehmen, wenn es ihm nicht vom Himmel her gegeben ist.

Ioan 3 :28
rom Voi înşivă îmi sînteţi martori că am zis: 'Nu sînt eu Hristosul, ci sînt trimes înaintea Lui.
men Ihr selbst könnt mir bezeugen, daß ich gesagt habe: ,Ich bin nicht Christus, sondern bin nur als sein Vorläufer gesandt.'

Ioan 3 :29
rom Cine are mireasă, este mire; dar prietenul mirelui, care stă şi- l ascultă, se bucură foarte mult cînd aude glasul mirelui: şi această bucurie, care este a mea, este deplină.
men Wer die Braut hat, ist der Bräutigam; der Freund des Bräutigams aber, der dabeisteht und ihm zuhört, freut sich von Herzen über den Jubelruf des Bräutigams. Diese meine Freude ist nun vollkommen geworden.

Ioan 3 :30
rom Trebuie ca El să crească, iar eu să mă micşorez.
men Er muß wachsen, ich dagegen muß abnehmen.

Ioan 3 :31
rom Celce vine din cer, este mai pe sus de toţi; celce este depe pămînt,

este pămîntesc, şi vorbeşte ca de pe pămînt. Celce vine din cer, este mai pe sus de toţi.
men Er, der von obenher kommt, steht höher als alle anderen; wer von der Erde her stammt, der gehört zur Erde und redet von der Erde her. Er, der aus dem Himmel kommt, steht über allen anderen;

Ioan 3 :32
rom El mărturiseşte ce a văzut şi a auzit, şi totuş nimeni nu primeşte mărturia Lui.
men er legt Zeugnis von dem ab, was er (im Himmel) gesehen und gehört hat, und doch nimmt niemand sein Zeugnis an.

Ioan 3 :33
rom Cine primeşte mărturia Lui, adevereşte prin aceasta că Dumnezeu spune adevărul.
men Wer sein Zeugnis angenommen hat, der hat damit besiegelt, daß Gott wahrhaftig ist.

Ioan 3 :34
rom Căci Acela, pe care L- a trimes Dumnezeu, vorbeşte cuvintele lui Dumnezeu, pentrucă Dumnezeu nu- I dă Duhul cu măsură.
men Denn der, den Gott gesandt hat, redet die Worte Gottes; denn Gott verleiht den Geist nicht nach einem Maß.

Ioan 3 :35
rom Tatăl iubeşte pe Fiul, şi a dat toate lucrurile în mîna Lui.
men Der Vater liebt den Sohn und hat alles in seine Hand gegeben.

Ioan 3 :36
rom Cine crede în Fiul, are viaţa vecinică; dar cine nu crede în Fiul, nu va vedea viaţa, ci mînia lui Dumnezeu rămîne peste el.'
men Wer an den Sohn glaubt, hat ewiges Leben; wer aber dem Sohne ungehorsam bleibt, wird das Leben nicht zu sehen bekommen, sondern der Zorn Gottes bleibt auf ihn gerichtet.»

Ioan 4

↟ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 3
↦ Ioan 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54

Ioan 4 :1
rom Domnul a aflat că Fariseii au auzit că El face şi botează mai mulţi ucenici decît Ioan.
men ALS nun der Herr erfuhr, den Pharisäern sei zu Ohren gekommen, daß Jesus mehr Jünger gewinne und taufe als Johannes,

Ioan 4 :2
rom Însă Isus nu boteza El însuş, ci ucenicii Lui.
men übrigens taufte Jesus nicht selbst, sondern nur seine Jünger -,

Ioan 4 :3
rom Atunci a părăsit Iudea, şi S'a întors în Galilea.
men verließ er Judäa und kehrte wieder nach Galiläa zurück;

Ioan 4 :4
rom Fiindcă trebuia să treacă prin Samaria,
men dabei mußte er aber seinen Weg durch Samaria nehmen.

Ioan 4 :5
rom a ajuns lîngă o cetate din ţinutul Samariei, numită Sihar, aproape de

ogorul, pe care- l dăduse Iacov fiului său Iosif.
men So kam er denn ins Gebiet einer samaritischen Stadt namens Sychar, die nahe bei dem Felde liegt, das Jakob einst seinem Sohne Joseph geschenkt hatte.

Ioan 4 :6
rom Acolo se afla fîntîna lui Iacov. Isus, ostenit de călătorie, şedea lîngă fîntînă. Era cam pe la ceasul al şaselea.
men Dort war aber der Jakobsbrunnen. Weil nun Jesus von der Wanderung ermüdet war, setzte er sich ohne weiteres am Brunnen nieder; es war ungefähr die sechste Stunde.

Ioan 4 :7
rom A venit o femeie din Samaria să scoată apă. 'Dă-Mi să beau', i- a zis Isus.
men Da kam eine samaritische Frau, um Wasser zu schöpfen. Jesus bat sie: «Gib mir zu trinken!»

Ioan 4 :8
rom Căci ucenicii Lui se duseseră în cetate să cumpere de ale mîncării.
men seine Jünger waren nämlich in die Stadt weggegangen, um Lebensmittel zu kaufen.

Ioan 4 :9
rom Femeia Samariteancă I- a zis: 'Cum Tu, Iudeu, ceri să bei dela mine, femeie Samariteancă?' -Iudeii, în adevăr, n'au legături cu Samaritenii.
men Da sagte die Samariterin zu ihm: «Wie kommst du dazu, da du doch ein Jude bist, von mir, einer Samariterin, einen Trunk zu erbitten?» - die Juden haben nämlich mit den Samaritern keinen Verkehr -.

Ioan 4 :10
rom -Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Dacă ai fi cunoscut tu darul lui Dumnezeu, şi Cine este Cel ce-ţi zice:, Dă-Mi să beau!` tu singură ai fi cerut să bei, şi El ţi-ar fi dat apă vie.'

men Jesus gab ihr zur Antwort: «Wenn du die Gabe Gottes kenntest und wüßtest, wer der ist, der einen Trunk von dir wünscht, so würdest du ihn bitten, und er würde dir lebendiges Wasser* geben.»

Ioan 4 :11
rom 'Doamne', I- a zis femeia, 'n'ai cu ce să scoţi apă, şi fîntîna aste adîncă; de unde ai putea să ai dar această apă vie?
men Da erwiderte ihm die Frau: «Herr, du hast ja kein Gefäß zum Schöpfen, und der Brunnen ist tief: woher willst du denn das lebendige Wasser nehmen?

Ioan 4 :12
rom Eşti Tu oare mai mare decît părintele nostru Iacov, care ne- a dat fîntîna aceasta, şi a băut din ea el însuş şi feciorii lui şi vitele lui?'
men Du bist doch nicht mehr als unser Vater Jakob, der uns den Brunnen gegeben hat? und er selbst hat aus ihm getrunken samt seinen Söhnen und seinen Herden.»

Ioan 4 :13
rom Isus i- a răspuns: 'Oricui bea din apa aceasta, îi va fi iarăş sete.
men Jesus antwortete ihr: «Jeder, der von diesem Wasser trinkt, wird wieder dürsten;

Ioan 4 :14
rom Dar oricui va bea din apa, pe care i- o voi da Eu, în veac nu- i va fi sete; ba încă apa, pe care i- o voi da Eu, se va preface în el într'un izvor de apă, care va ţîşni în viaţa vecinică.'
men wer aber von dem Wasser trinkt, das ich ihm geben werde, der wird in Ewigkeit nicht wieder Durst leiden, sondern das Wasser, das ich ihm geben werde, wird in ihm zu einer Wasserquelle werden, die zu ewigem Leben sprudelt.»

Ioan 4 :15
rom 'Doamne', I- a zis femeia, 'dă-mi această apă, ca să nu-mi mai fie sete,

şi să nu mai vin pînă aici să scot.'
men Die Frau antwortete ihm: «Herr, gib mir dieses Wasser, damit ich nicht wieder durstig werde und nicht mehr hierher zu kommen brauche, um Wasser zu holen!»

Ioan 4 :16
rom 'Du-te', i- a zis Isus, 'de cheamă pe bărbatul tău, şi vino aici'.
men Da sagte Jesus zu ihr: «Geh hin, rufe deinen Mann und komm dann wieder hierher!»

Ioan 4 :17
rom Femeia I- a răspuns: 'N'am bărbat.' Isus i- a zis: 'Bine ai zis că n'ai bărbat.
men Die Frau antwortete: «Ich habe keinen Mann.» Jesus erwiderte ihr: «Du hast mit Recht gesagt: ‚Ich habe keinen Mann';

Ioan 4 :18
rom Pentrucă cinci bărbaţi ai avut; şi acela, pe care- l ai acum, nu-ţi este bărbat. Aici ai spus adevărul.'
men denn fünf Männer hast du gehabt, und der, den du jetzt hast, ist nicht dein Ehemann; damit hast du die Wahrheit gesagt.»

Ioan 4 :19
rom 'Doamne', I- a zis femeia, 'văd că eşti prooroc.
men Die Frau entgegnete ihm: «Herr, ich sehe: du bist ein Prophet.

Ioan 4 :20
rom Părinţii noştri s'au închinat pe muntele acesta; şi voi ziceţi că în Ierusalim este locul unde trebuie să se închine oamenii.'
men Unsere Väter haben auf dem Berge dort (Gott) angebetet, und ihr behauptet, in Jerusalem sei die Stätte, wo man anbeten müsse.»

Ioan 4 :21
rom 'Femeie', i- a zis Isus, 'crede-Mă că vine ceasul cînd nu vă veţi închina

Tatălui, nici pe muntele acesta, nici în Ierusalim.
men Jesus erwiderte ihr: «Glaube mir, Frau: die Stunde kommt, in der ihr weder auf dem Berge dort noch in Jerusalem den Vater anbeten werdet.

Ioan 4 :22
rom Voi vă închinaţi la ce nu cunoaşteţi; noi ne închinăm la ce cunoaştem, căci Mîntuirea vine dela Iudei.
men Ihr betet an, was ihr nicht kennt; wir beten an, was wir kennen; denn die Rettung ist aus den Juden.

Ioan 4 :23
rom Dar vine ceasul, şi acum a şi venit, cînd închinătorii adevăraţi se vor închina Tatălui în duh şi în adevăr; fiindcă astfel de închinători doreşte şi Tatăl.
men Es kommt aber die Stunde, ja sie ist jetzt schon da, in der die wahren Anbeter den Vater im Geist und in Wahrheit anbeten werden; denn auch der Vater will solche als seine Anbeter haben.

Ioan 4 :24
rom Dumnezeu este Duh; şi cine se închină Lui, trebuie să I se închine în duh şi în adevăr.'
men Gott ist Geist, und die ihn anbeten, müssen ihn im Geist und in Wahrheit anbeten.»

Ioan 4 :25
rom 'Ştiu', i- a zis femeia, 'că are să vină Mesia, (căruia I se zise Hristos); cînd va veni El, are să ne spună toate lucrurile.'
men Da sagte die Frau zu ihm: «Ich weiß, daß der Messias kommt, den man Christus nennt; wenn der kommt, wird er uns über alles Auskunft geben.»

Ioan 4 :26
rom Isus i- a zis: 'Eu, cel care vorbesc cu tine, sînt Acela.'
men Jesus antwortete ihr: «Ich bin's, der mit dir redet.»

Ioan 4 :27
rom Atunci au venit ucenicii Lui, şi se mirau că vorbea cu o femeie. Totuş nici unul nu I- a zis: 'Ce căuţi?' sau: 'Despre ce vorbeşti cu ea?'
men IN diesem Augenblick kamen seine Jünger und wunderten sich darüber, daß er mit einer Frau redete; doch fragte ihn keiner: «Was willst du (von ihr)?» oder «Wozu redest du mit ihr?»

Ioan 4 :28
rom Atunci femeia şi- a lăsat găleata, s'a dus în cetate, şi a zis oamenilor:
men Da ließ nun die Frau ihren Wasserkrug stehen, ging in die Stadt zurück und sagte zu den Leuten dort:

Ioan 4 :29
rom 'Veniţi de vedeţi un om, care mi- a spus tot ce am făcut; nu cumva este acesta Hristosul?'
men «Kommt und seht einen Mann, der mir alles gesagt hat, was ich getan habe! Sollte dieser vielleicht Christus sein?»

Ioan 4 :30
rom Ei au ieşit din cetate, şi veneau spre El.
men Da gingen sie aus der Stadt hinaus und begaben sich zu ihm.

Ioan 4 :31
rom În timpul acesta, ucenicii Îl rugau să mănînce, şi ziceau: 'Învăţătorule, mănîncă!'
men Inzwischen baten ihn seine Jünger: «Rabbi, iß!»

Ioan 4 :32
rom Dar El le- a zis: 'Eu am de mîncat o mîncare, pe care voi n'o cunoaşteţi.'
men Er antwortete ihnen aber: «Ich habe eine Speise zu essen, von der ihr nichts wißt.»

Ioan 4 :33
rom Ucenicii au început să-şi zică deci unii altora: 'Nu cumva I- a adus cineva să mănînce?'
men Da sagten die Jünger zueinander: «Hat ihm denn jemand zu essen gebracht?»

Ioan 4 :34
rom Isus le- a zis: 'Mîncarea Mea este să fac voia Celui ce M'a trimes, şi să împlinesc lucrarea Lui.
men Jesus erwiderte ihnen: «Meine Speise ist die, daß ich den Willen dessen tue, der mich gesandt hat, und sein Werk vollende.

Ioan 4 :35
rom Nu ziceţi voi că mai sînt patru luni pînă la seceriş? Iată, Eu vă spun: Ridicaţi-vă ochii, şi priviţi holdele, cari sînt albe acum, gata pentru seceriş.
men Sagt ihr nicht selbst: ‚Es währt noch vier Monate, bis die Ernte kommt'? Nun sage ich euch: Laßt eure Augen ausschauen und seht die Felder an: sie sind (schon jetzt) weiß zur Ernte.

Ioan 4 :36
rom Cine seceră, primeşte o plată, şi strînge roadă pentru viaţa vecinică; pentruca şi cel ce samănă şi celce seceră să se bucure în acelaş timp.
men Nunmehr empfängt der Schnitter Lohn, und zwar dadurch, daß er Frucht sammelt zu ewigem Leben, damit beide sich gemeinsam freuen, der Sämann und der Schnitter.

Ioan 4 :37
rom Căci în această privinţă, este adevărată zicerea:, Unul samănă, iar altul seceră` .
men Denn in diesem Falle trifft das Sprichwort zu: ‚Ein anderer ist's, der da sät, und ein anderer, der da erntet.'

Ioan 4 :38

rom Eu v'am trimes să seceraţi acolo unde nu voi v'aţi ostenit; alţii s'au ostenit, şi voi aţi intrat în osteneala lor.'
men Ich habe euch ausgesandt, um das zu ernten, wofür ihr nicht gearbeitet habt: andere haben die Arbeit geleistet, und ihr seid in ihre Arbeit eingetreten.»

Ioan 4 :39
rom Mulţi Samariteni din cetatea aceea au crezut în Isus din pricina mărturiei femeii, care zicea: 'Mi- a spus tot ce am făcut.'
men AUS jener Stadt aber wurden viele von den Samaritern an ihn gläubig infolge der Versicherung der Frau: «Er hat mir alles gesagt, was ich getan habe.»

Ioan 4 :40
rom Cînd au venit Samaritenii la El, L-au rugat să rămînă la ei. Şi El a rămas acolo două zile.
men Als nun die Samariter zu ihm gekommen waren, baten sie ihn, er möchte bei ihnen bleiben; und er blieb auch zwei Tage dort.

Ioan 4 :41
rom Mult mai mulţi au crezut în El din pricina cuvintelor Lui.
men Da wurden noch viel mehr Leute infolge seiner Predigt gläubig

Ioan 4 :42
rom Şi ziceau femeii: 'Acum nu mai credem din pricina spuselor tale, ci din pricină că L-am auzit noi înşine, şi ştim că acesta este în adevăr Hristosul, Mîntuitorul lumii.'
men und sagten zu der Frau: «Wir glauben jetzt nicht mehr infolge deiner Aussage; denn wir haben nunmehr selbst gehört und wissen, daß dieser wirklich der Retter der Welt ist.»

Ioan 4 :43
rom După aceste două zile, Isus a plecat de acolo, ca să se ducă în Galilea.
men NACH Verlauf der beiden Tage aber zog Jesus von dort weiter nach

Galiläa-a-, -a) Mt 4,12.

Ioan 4 :44
rom Căci El însuş spusese că un prooroc nu este preţuit în patria sa.
men wiewohl er selbst ausdrücklich erklärt hatte, daß ein Prophet in seiner eigenen Heimat keine Anerkennung finde-a-. -a) Mt 13,57.

Ioan 4 :45
rom Cînd a ajuns în Galilea, a fost primit bine de Galileeni, cari văzuseră tot ce făcuse la Ierusalim în timpul praznicului; căci fuseseră şi ei la praznic.
men Doch als er nach Galiläa kam, nahmen ihn die Galiläer gastlich auf, weil sie alles gesehen hatten, was er in Jerusalem während des Festes getan hatte; denn sie waren gleichfalls auf dem Fest gewesen.

Ioan 4 :46
rom Isus S'a întors deci în Cana din Galilea, unde prefăcuse apa în vin. În Capernaum era un slujbaş împărătesc, al cărui fiu era bolnav.
men So kam er denn wieder nach Kana in Galiläa, wo er das Wasser in Wein verwandelt hatte. Es war aber in Kapernaum ein königlicher Beamter, dessen Sohn krank darniederlag.

Ioan 4 :47
rom Slujbaşul acesta a aflat că Isus venise din Iudea în Galilea, s'a dus la El, şi L- a rugat să vină şi să tămăduiască pe fiul lui, care era pe moarte.
men Als dieser hörte, daß Jesus aus Judäa nach Galiläa gekommen sei, begab er sich zu ihm und bat ihn, er möchte (nach Kapernaum) hinunterkommen und seinen Sohn heilen; denn dieser lag im Sterben.

Ioan 4 :48
rom Isus i- a zis: 'Dacă nu vedeţi semne şi minuni, cu niciun chip nu credeţi!'
men Da sagte Jesus zu ihm: «Wenn ihr nicht Zeichen und Wunder seht, glaubt ihr überhaupt nicht!»

Ioan 4 :49
rom Slujbaşul împărătesc I- a zis: 'Doamne, vino pînă nu moare micuţul meu.'
men Der königliche Beamte entgegnete ihm: «Herr, komm doch hinab, ehe mein Kind stirbt!»

Ioan 4 :50
rom 'Du-te', i- a zis Isus, 'fiul tău trăieşte.' Şi omul acela a crezut cuvintele pe cari i le spusese Isus, şi a pornit la drum.
men Jesus antwortete ihm: «Gehe heim, dein Sohn lebt!» Der Mann glaubte der Versicherung, die Jesus ihm gegeben hatte, und machte sich auf den Heimweg,

Ioan 4 :51
rom Pe cînd se pogora el, l-au întîmpinat robii lui, şi i-au adus vestea că fiul lui trăieşte.
men und schon während seiner Rückkehr kamen ihm seine Knechte mit der Meldung entgegen, daß sein Sohn lebe.

Ioan 4 :52
rom El i- a întrebat de ceasul în care a început să- i fie mai bine. Şi ei i-au zis: 'Ieri, în ceasul al şaptelea, l-au lăsat frigurile.'
men Da erkundigte er sich bei ihnen nach der Stunde, in der sein Befinden sich gebessert habe. Sie antworteten ihm: «Gestern in der siebten Stunde hat das Fieber ihn verlassen.»

Ioan 4 :53
rom Tatăl a cunoscut că tocmai în ceasul acela îi zisese Isus: 'Fiul tău trăieşte'. Şi a crezut el şi toată casa lui.
men Nun erkannte der Vater, daß es in jener Stunde geschehen war, in der Jesus zu ihm gesagt hatte: «Dein Sohn lebt»; und er wurde gläubig mit seinem ganzen Hause.

Ioan 4 :54
rom Acesta este iarăş al doilea semn, făcut de Isus, după ce S'a întors din Iudea în Galilea.
men Dies ist das zweite Wunderzeichen, das Jesus wiederum (in Kana) nach seiner Rückkehr aus Judäa nach Galiläa getan hat.

Ioan 5

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 4
↦ Ioan 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Ioan 5 :1
rom După aceea era un praznic al Iudeilor; şi Isus S'a suit la Ierusalim.
men HIERAUF fand ein Fest der Juden statt, und Jesus zog nach Jerusalem hinauf.

Ioan 5 :2
rom În Ierusalim, lîngă Poarta Oilor, este o scăldătoare, numită în evreieşte Betesda, care are cinci pridvoare.
men Nun liegt in Jerusalem am Schaftor-a- ein Teich, der auf hebräisch Bethesda heißt und fünf Hallen hat.

Ioan 5 :3
rom În pridvoarele acestea zăceau o mulţime de bolnavi, orbi, şchiopi, uscaţi, cari aşteptau mişcarea apei.
men In diesen lagen Kranke in großer Zahl, Blinde, Lahme und Schwindsüchtige, [die auf die Bewegung des Wassers warteten.

Ioan 5 :4
rom Căci un înger al Domnului se pogora, din cînd în cînd, în scăldătoare, şi turbura apa. Şi cel dintîi, care se pogora în ea, după turburarea apei, se făcea sănătos, orice boală ar fi avut.

men Ein Engel des Herrn stieg nämlich von Zeit zu Zeit in den Teich hinab und setzte das Wasser in Bewegung. Wer dann nach der Bewegung des Wassers zuerst hineinstieg, der wurde gesund, gleichviel mit welchem Leiden er behaftet war.]

Ioan 5 :5
rom Acolo se afla un om bolnav de treizeci şi opt de ani.
men Nun lag dort ein Mann, der schon achtunddreißig Jahre an seiner Krankheit gelitten hatte.

Ioan 5 :6
rom Isus, cînd l- a văzut zăcînd, şi, fiindcă ştia că este bolnav de multă vreme, i- a zis: 'Vrei să te faci sănătos?'
men Als Jesus diesen daliegen sah und erfuhr, daß er schon so lange Zeit als Kranker dort zugebracht hatte, fragte er ihn: «Willst du gesund werden?»

Ioan 5 :7
rom 'Doamne', I- a răspuns bolnavul, 'n'am pe nimeni să mă bage în scăldătoare cînd se turbură apa; şi, pînă să mă duc eu, se pogoară altul înaintea mea.
men Der Kranke antwortete ihm: «Ach, Herr, ich habe keinen Menschen, der mich in den Teich schafft, wenn das Wasser in Bewegung gerät; während ich aber hingehe, steigt immer schon ein anderer vor mir hinab.»

Ioan 5 :8
rom 'Scoală-te', i- a zis Isus, 'ridică-ţi patul şi umblă.'
men Jesus sagte zu ihm: «Steh auf, nimm dein Bett auf dich und bewege dich frei!»

Ioan 5 :9
rom Îndată omul acela s'a făcut sănătos, şi- a luat patul, şi umbla. Ziua aceea era o zi de Sabat.

men Da wurde der Mann sogleich gesund, nahm sein Bett auf sich und ging umher. Es war aber (gerade) Sabbat an jenem Tage.

Ioan 5 :10
rom Iudeii ziceau deci celui ce fusese vindecat: 'Este ziua Sabatului; nu-ţi este îngăduit să-ţi ridici patul'.
men Daher sagten die Juden zu dem Geheilten: «Heute ist Sabbat; da darfst du das Bett nicht tragen!»

Ioan 5 :11
rom El le- a răspuns: 'Celce m'a făcut sănătos, mi- a zis:, Ridică-ţi patul, şi umblă.'
men Doch er antwortete ihnen: «Der Mann, der mich gesund gemacht hat, der hat zu mir gesagt: ‚Nimm dein Bett auf dich und bewege dich frei!'»

Ioan 5 :12
rom Ei l-au întrebat: 'Cine este omul acela, care ţi- a zis:, Ridică-ţi patul, şi umblă?.'
men Sie fragten ihn: «Wer ist der Mann, der zu dir gesagt hat: ‚Nimm es auf dich und gehe umher!'?»

Ioan 5 :13
rom Dar cel vindecat nu ştia cine este: căci Isus se făcuse nevăzut din norodul care era în locul acela.
men Der Geheilte wußte aber nicht, wer es war; denn Jesus hatte sich in der Menschenmenge, die sich an dem Orte befand, unbemerkt entfernt.

Ioan 5 :14
rom După aceea, Isus l- a găsit în Templu, şi i- a zis: 'Iată că te-ai făcut sănătos; de acum să nu mai păcătuieşti, ca să nu ţi se întîmple ceva mai rău.'
men Später traf Jesus ihn im Tempel wieder und sagte zu ihm: «Du bist nun gesund geworden; sündige fortan nicht mehr, damit dir nicht noch

Schlimmeres widerfährt!»

Ioan 5 :15
rom Omul acela s'a dus, şi a spus Iudeilor că Isus este Acela care- l făcuse sănătos.
men Da ging der Mann hin und teilte den Juden mit, Jesus sei es, der ihn gesund gemacht habe.

Ioan 5 :16
rom Din pricina aceasta, Iudeii au început să urmărească pe Isus, şi căutau să- L omoare, fiindcă făcea aceste lucruri în ziua Sabatului.
men Deshalb verfolgten die Juden Jesus, weil er solche Werke (auch) am Sabbat tat.

Ioan 5 :17
rom Dar Isus le- a răspuns: 'Tatăl Meu lucrează pînă acum; şi Eu de asemenea lucrez.'
men Jesus aber antwortete ihnen: «Mein Vater wirkt (ununterbrochen) bis zu dieser Stunde; darum wirke ich auch.»

Ioan 5 :18
rom Tocmai de aceea căutau şi mai mult Iudeii să- L omoare, nu numai fiindcă deslega ziua Sabatului, dar şi pentrucă zicea că Dumnezeu este Tatăl Său, şi Se făcea astfel deopotrivă cu Dumnezeu.
men Deshalb trachteten die Juden ihm um so mehr nach dem Leben, weil er nicht nur den Sabbat brach, sondern auch Gott seinen eigenen Vater nannte und sich damit Gott gleichstellte.

Ioan 5 :19
rom Isus a luat din nou cuvîntul, şi le- a zis: 'Adevărat, adevărat vă spun, că, Fiul nu poate face nimic dela Sine; El nu face decît ce vede pe Tatăl făcînd; şi tot ce face Tatăl, face şi Fiul întocmai.
men DAHER sprach sich Jesus ihnen gegenüber so aus: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: der Sohn vermag von sich selber aus nichts zu

tun, als was er den Vater tun sieht; denn was jener tut, das tut in gleicher Weise auch der Sohn.

Ioan 5 :20
rom Căci Tatăl iubeşte pe Fiul, şi- I arată tot ce face; şi- I va arăta lucrări mai mari decît acestea, ca voi să vă minunaţi.
men Denn der Vater hat den Sohn lieb und läßt ihn alles sehen, was er selbst tut; und er wird ihn noch größere Werke als diese sehen lassen, damit ihr euch wundert.

Ioan 5 :21
rom În adevăr, după cum Tatăl înviază morţii, şi le dă viaţă, tot aşa şi Fiul dă viaţă cui vrea.
men Denn wie der Vater die Toten auferweckt und lebendig macht, ebenso macht auch der Sohn lebendig, welche er will.

Ioan 5 :22
rom Tatăl nici nu judecă pe nimeni, ci toată judecata a dat- o Fiului,
men Denn auch der Vater ist es nicht, der jemand richtet; sondern er hat das Gericht ganz dem Sohne übertragen,

Ioan 5 :23
rom pentru ca toţi să cinstească pe Fiul cum cinstesc pe Tatăl. Cine nu cinsteşte pe Fiul, nu cinsteşte pe Tatăl, care L- a trimes.
men damit alle den Sohn ebenso ehren, wie sie den Vater ehren. Wer den Sohn nicht ehrt, ehrt auch den Vater nicht, der ihn gesandt hat.

Ioan 5 :24
rom Adevărat, adevărat vă spun, că cine ascultă cuvintele Mele, şi crede în Celce M'a trimes, are viaţa vecinică, şi nu vine la judecată, ci a trecut din moarte la viaţă.
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer mein Wort hört und dem glaubt, der mich gesandt hat, der hat ewiges Leben und kommt nicht ins Gericht, sondern ist aus dem Tode ins Leben hinübergegangen.

Ioan 5 :25
rom Adevărat, adevărat vă spun, că vine ceasul, şi acum a şi venit, cînd cei morţi vor auzi glasul Fiului lui Dumnezeu, şi ceice- l vor asculta, vor învia.
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Es kommt die Stunde, ja sie ist jetzt schon da, wo die Toten die Stimme des Sohnes Gottes hören werden, und die, welche auf sie hören, werden leben.

Ioan 5 :26
rom Căci, dupăcum Tatăl are viaţa în Sine, tot aşa a dat şi Fiului să aibă viaţa în Sine.
men Denn wie der Vater (das) Leben in sich selbst hat, so hat er auch dem Sohne verliehen, (das) Leben in sich selbst zu haben;

Ioan 5 :27
rom Şi I- a dat putere să judece, întrucît este Fiu al omului.
men und er hat ihm Vollmacht gegeben, Gericht abzuhalten, weil er ein Menschensohn ist.

Ioan 5 :28
rom Nu vă miraţi de lucrul acesta; pentrucă vine ceasul cînd toţi cei din morminte vor auzi glasul Lui,
men Wundert euch nicht hierüber! denn die Stunde kommt, in der alle, die in den Gräbern ruhen, seine Stimme hören werden,

Ioan 5 :29
rom şi vor ieşi afară din ele. Ceice au făcut binele, vor învia pentru viaţă; iar ceice au făcut răul, vor învia pentru judecată.
men und es werden hervorgehen: die einen, die das Gute getan haben, zur Auferstehung für das Leben, die andern aber, die das Böse betrieben haben, zur Auferstehung für das Gericht.

Ioan 5 :30
rom Eu nu pot face nimic dela Mine însumi: judec după cum aud; şi

judecata Mea este dreaptă, pentru că nu caut să fac voia Mea, ci voia Tatălui, care M'a trimes.
men Ich vermag nichts von mir selbst aus zu tun; nein, wie ich es (vom Vater) höre, so richte ich, und mein Gericht ist gerecht, weil ich nicht meinen Willen (durchzuführen) suche, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat.»

Ioan 5 :31
rom Dacă Eu mărturisesc despre Mine însumi, mărturia Mea nu este adevărată.
men «WENN ich über mich selbst Zeugnis ablege, so ist mein Zeugnis ungültig.

Ioan 5 :32
rom Este un Altul, care mărturiseşte despre mine; şi ştiu că mărturisirea, pe care o face El despre Mine, este adevărată.
men (Nein,) ein anderer ist es, der mit seinem Zeugnis für mich eintritt, und ich weiß, daß das Zeugnis, das er über mich ablegt, wahr ist.

Ioan 5 :33
rom Voi aţi trimes la Ioan, şi el a mărturisit pentru adevăr.
men Ihr habt zu Johannes gesandt, und er hat Zeugnis für die Wahrheit abgelegt;

Ioan 5 :34
rom Nu că mărturia, pe care o primesc Eu, vine dela un om; dar spun lucrurile acestea pentru ca să fiţi mîntuiţi.
men ich aber nehme das Zeugnis von einem Menschen nicht an, sondern erwähne dies nur deshalb, damit ihr gerettet werdet.

Ioan 5 :35
rom Ioan era lumina, care este aprinsă şi luminează, şi voi aţi vrut să vă veseliţi cîtăva vreme la lumina lui.
men Jener war wirklich die Leuchte, die mit hellem Schein brannte; ihr

aber wolltet euch nur eine Zeitlang an ihrem Lichtschein vergnügen.»

Ioan 5 :36
rom Dar Eu am o mărturie mai mare decît a lui Ioan; căci lucrările, pe cari Mi le- a dat Tatăl să le săvîrşesc, tocmai lucrările acestea, pe cari le fac Eu, mărturisesc despre Mine că Tatăl M'a trimes.
men «ICH aber habe ein Zeugnis, das gewichtiger ist als das des Johannes; denn die Werke, die der Vater mir zu vollführen übertragen hat, eben die Werke, die ich vollbringe, bezeugen von mir, daß der Vater mich gesandt hat.

Ioan 5 :37
rom Şi Tatăl, care M'a trimes, a mărturisit El însuş despre Mine. Voi nu I-aţi auzit niciodată glasul, nu I-aţi văzut deloc faţa;
men So ist also, der mich gesandt hat, der Vater selbst, mit seinem Zeugnis für mich eingetreten. Ihr habt weder seine Stimme jemals gehört, noch seine Gestalt gesehen;

Ioan 5 :38
rom şi Cuvîntul Lui nu rămîne în voi, pentrucă nu credeţi în Acela, pe care L- a trimes El.
men und auch sein Wort habt ihr nicht als bleibenden Besitz in euch, weil ihr dem nicht glaubt, den er gesandt hat.

Ioan 5 :39
rom Cercetaţi Scripturile, pentru că socotiţi că în ele aveţi viaţa vecinică, dar tocmai ele mărturisesc despre Mine.
men Ihr durchforscht (wohl) die (heiligen) Schriften, weil ihr in ihnen ewiges Leben zu haben vermeint, und sie sind es auch wirklich, die von mir Zeugnis ablegen;

Ioan 5 :40
rom Şi nu vreţi să veniţi la Mine, ca să aveţi viaţa!
men aber trotzdem wollt ihr nicht zu mir kommen, um wirklich Leben zu

haben.»

Ioan 5 :41
rom Eu nu umblu după slava care vine dela oameni.
men «EHRE von Menschen nehme ich nicht an,

Ioan 5 :42
rom Dar ştiu că n'aveţi în voi dragoste de Dumnezeu.
men vielmehr habe ich bei euch erkannt, daß ihr die Liebe zu Gott nicht in euch tragt.

Ioan 5 :43
rom Eu am venit în Numele Tatălui Meu, şi nu Mă primiţi; dacă va veni un altul, în numele lui însuş, pe acela îl veţi primi.
men Ich bin im Namen meines Vaters gekommen, doch ihr nehmt mich nicht an; wenn ein anderer in seinem eigenen Namen kommt, den werdet ihr annehmen.

Ioan 5 :44
rom Cum puteţi crede voi, cari umblaţi după slava, pe care v'o daţi unii altora, şi nu căutaţi slava care vine dela singurul Dumnezeu?
men Wie könnt ihr zum Glauben kommen, da ihr Ehre voneinander annehmt, aber nach der Ehrung, die vom alleinigen Gott kommt, kein Verlangen tragt?

Ioan 5 :45
rom Să nu credeţi că vă voi învinui înaintea Tatălui; este cine să vă învinuiască: Moise, în care v'aţi pus nădejdea.
men Denkt nicht, daß ich euer Ankläger beim Vater sein werde! Nein, es ist (ein anderer) da, der euch anklagt, nämlich Mose, auf den ihr eure Hoffnung gesetzt habt.

Ioan 5 :46
rom Căci, dacă aţi crede pe Moise, M'aţi crede şi pe Mine, pentrucă el a

scris despre Mine.
men Denn wenn ihr Mose glaubtet, dann würdet ihr auch mir glauben; denn ich bin es, von dem er geschrieben hat-a-. -a) 1.Mo. 3,15; 49,10; 5.Mo. 18,15.

Ioan 5 :47
rom Dar dacă nu credeţi cele scrise de el, cum veţi crede cuvintele Mele?'
men Wenn ihr aber seinen Schriften nicht glaubt, wie solltet ihr da meinen Worten Glauben schenken?»

Ioan 6

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 5
↦ Ioan 7

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71

Ioan 6 :1
rom După aceea, Isus S'a dus dincolo de marea Galileii, numită marea Tiberiadei.
men HIERAUF begab sich Jesus auf die andere Seite des Galiläischen Sees, des Sees von Tiberias;

Ioan 6 :2
rom O mare gloată mergea după El, pentrucă vedea semnele pe cari le făcea cu cei bolnavi.
men es zog ihm aber dorthin eine große Volksmenge nach, weil sie die Wunderzeichen sahen, die er an den Kranken tat.

Ioan 6 :3
rom Isus S'a suit pe munte, şi şedea acolo cu ucenicii Săi.
men Jesus stieg aber auf den Berg hinauf und ließ sich dort mit seinen Jüngern nieder;

Ioan 6 :4
rom Paştele, praznicul Iudeilor, erau aproape.
men das jüdische Passah stand aber nahe bevor.

Ioan 6 :5
rom Isus Şi- a ridicat ochii, şi a văzut că o mare gloată vine spre El. Şi a zis lui Filip: 'De unde avem să cumpărăm pîni ca să mănînce oamenii aceştia?'
men Als nun Jesus sich dort umschaute und eine große Volksmenge zu sich kommen sah, sagte er zu Philippus: «Woher sollen wir Brote kaufen, damit diese zu essen haben?»

Ioan 6 :6
rom Spunea lucrul acesta ca să- l încerce, pentrucă ştia ce are de gînd să facă.
men So fragte er aber, um ihn auf die Probe zu stellen; denn er selbst wußte wohl, was er tun wollte.

Ioan 6 :7
rom Filip i- a răspuns: 'Pînile, pe cari le-am putea cumpăra cu două sute de lei(Greceşte: dinari.), n'ar ajunge ca fiecare să capete puţintel din ele.'
men Philippus antwortete ihm: «Für zweihundert Denare Brot reicht für sie nicht hin, damit jeder auch nur ein kleines Stück erhält.»

Ioan 6 :8
rom Unul din ucenicii Săi, Andrei, fratele lui Simon Petru, I- a zis:
men Da sagte einer von seinen Jüngern, nämlich Andreas, der Bruder des Simon Petrus, zu ihm:

Ioan 6 :9
rom 'Este aici un băieţel, care are cinci pîni de orz şi doi peşti; dar ce sînt acestea la atîţia?'
men «Es ist ein Knabe hier, der fünf Gerstenbrote und zwei Fische (zum Verkauf bei sich) hat, doch was ist das für so viele?»

Ioan 6 :10
rom Isus a zis: 'Spuneţi oamenilor să şadă jos.' În locul acela era multă

iarbă. Oamenii au şezut jos, în număr de aproape cinci mii.
men Jesus aber sagte: «Laßt die Leute sich lagern!», es war nämlich dichter Rasen an dem Ort. So lagerten sich denn die Männer, etwa fünftausend an Zahl.

Ioan 6 :11
rom Isus a luat pînile, a mulţămit lui Dumnezeu, le- a împărţit ucenicilor, iar ucenicii le-au împărţit celorce şedeau jos; de asemenea, le- a dat şi din peşti cît au voit.
men Jesus nahm sodann die Brote, sprach den Lobpreis (Gottes) und ließ sie unter die Leute austeilen, die sich gelagert hatten; ebenso auch von den Fischen, soviel sie begehrten.

Ioan 6 :12
rom Dupăce s'au săturat, Isus a zis ucenicilor Săi: 'Strîngeţi fărămiturile cari au rămas, ca să nu se piardă nimic.'
men Als sie dann satt geworden waren, sagte er zu seinen Jüngern: «Sammelt die übriggebliebenen Brocken, damit nichts umkommt.»

Ioan 6 :13
rom Le-au adunat deci, şi au umplut douăsprezece coşuri cu fărămiturile cari rămăseseră din cele cinci pîni de orz, după ce mîncaseră toţi.
men Da sammelten sie und füllten von den fünf Gerstenbroten zwölf Körbe mit Brocken, die beim Essen übriggeblieben waren.

Ioan 6 :14
rom Oamenii aceia, cînd au văzut minunea, pe care o făcuse Isus, ziceau: 'Cu adevărat, acesta este proorocul cel aşteptat în lume.'
men Als nun die Leute das Wunderzeichen sahen, das er getan hatte, erklärten sie: «Dieser ist wahrhaftig der Prophet, der in die Welt kommen soll!»

Ioan 6 :15
rom Isus, fiindcă ştia că au de gînd să vină să- L ia cu sila ca să- L facă

împărat, S'a dus iarăş la munte, numai El singur. Isus umblă pe mare.
men Da nun Jesus erkannte, daß sie kommen und sich seiner Person mit Gewalt bemächtigen würden, um ihn zum König zu machen, zog er sich wieder auf den Berg zurück, er für sich allein.

Ioan 6 :16
rom Cînd s'a înserat, ucenicii Lui s'au coborît la marginea mării.
men ALS es dann Abend geworden war, gingen seine Jünger an den See hinab,

Ioan 6 :17
rom S'au suit într'o corabie, şi treceau marea, ca să se ducă în Capernaum. Se întunecase, şi Isus tot nu venise la ei.
men stiegen in ein Boot und wollten über den See nach Kapernaum hinüberfahren. Die Dunkelheit war bereits eingetreten und Jesus immer noch nicht zu ihnen gekommen;

Ioan 6 :18
rom Sufla un vînt puternic şi marea era întărîtată.
men dabei ging der See hoch, weil ein starker Wind wehte.

Ioan 6 :19
rom După ce au vîslit cam douăzeci şi cinci sau treizeci de stadii, văd pe Isus umblînd pe mare şi apropiindu-Se de corabie. Şi s'au înfricoşat.
men Als sie nun etwa fünfundzwanzig bis dreißig Stadien weit gefahren waren, sahen sie Jesus über den See hingehen und sich ihrem Boote nähern; da gerieten sie in Angst.

Ioan 6 :20
rom Dar Isus le- a zis: 'Eu sînt, nu vă temeţi!'
men Er aber rief ihnen zu: 21. «Ich bin's; fürchtet euch nicht!»

Ioan 6 :21
rom Voiau deci să- L ia în corabie. Şi corabia a sosit îndată la locul spre

care mergeau.
men ie wollten ihn nun in das Boot hineinnehmen, doch sogleich befand sich das Boot am Lande, (und zwar da), wohin sie fahren wollten.

Ioan 6 :22
rom Norodul, care rămăsese de cealaltă parte a mării, băgase de seamă că acolo nu era decît o corabie, şi că Isus nu Se suise în corabia aceasta cu ucenicii Lui, ci ucenicii plecaseră singuri cu ea.
men AM folgenden Tage überzeugte sich die Volksmenge, die am jenseitigen Ufer des Sees stand, daß dort weiter kein Fahrzeug außer dem einen gewesen war und daß Jesus nicht mit seinen Jüngern zusammen das Boot bestiegen hatte, sondern daß seine Jünger allein abgefahren waren.

Ioan 6 :23
rom A doua zi sosiseră alte corăbii din Tiberiada, aproape de locul unde mîncaseră ei pînea, dupăce Domnul mulţămise lui Dumnezeu.
men Doch es kamen jetzt andere Fahrzeuge von Tiberias her in die Nähe des Platzes, wo sie das Brot nach dem Dankgebet des Herrn gegessen hatten.

Ioan 6 :24
rom Cînd au văzut noroadele că nici Isus, nici ucenicii Lui nu erau acolo, s'au suit şi ele în corăbiile acestea, şi s'au dus la Capernaum să caute pe Isus.
men Als die Volksmenge nun sah, daß Jesus ebensowenig da war wie seine Jünger, stiegen auch sie in die Fahrzeuge und kamen nach Kapernaum, um Jesus zu suchen.

Ioan 6 :25
rom Cînd L-au găsit, dincolo de mare, I-au zis: 'Învăţătorule, cînd ai venit aici?'
men Als sie ihn dann auf der anderen Seite des Sees angetroffen hatten, fragten sie ihn: «Rabbi, wann bist du hierher gekommen?»

Ioan 6 :26
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că Mă căutaţi nu pentrucă aţi văzut semne, ci pentrucă aţi mîncat din pînile acelea, şi v'aţi săturat.
men Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr sucht mich nicht deshalb, weil ihr Wunderzeichen gesehen, sondern weil ihr von den Broten gegessen habt und satt geworden seid.

Ioan 6 :27
rom Lucraţi nu pentru mîncarea peritoare, ci pentru mîncarea, care rămîne pentru viaţa vecinică, şi pe care v'o va da Fiul omului; căci Tatăl, adică, însuş Dumnezeu, pe el L- a însemnat cu pecetea Lui.'
men Verschafft euch doch nicht die Speise, die vergänglich ist, sondern die Speise, die für das ewige Leben vorhält und die der Menschensohn euch geben wird; denn diesen hat Gott der Vater besiegelt.»

Ioan 6 :28
rom Ei I-au zis: 'Ce să facem ca să săvîrşim lucrările lui Dumnezeu?'
men Da entgegneten sie ihm: «Was sollen wir denn tun, um die Werke Gottes zu wirken?»

Ioan 6 :29
rom Isus le- a răspuns: 'Lucrarea pe care o cere Dumnezeu este aceasta: să credeţi în Acela, pe care L- a trimes El.'
men Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Das Werk Gottes besteht darin, daß ihr an den glaubt, den er gesandt hat.»

Ioan 6 :30
rom 'Ce semn faci Tu, deci', I-au zis ei, 'ca să- l vedem, şi să credem în Tine? Ce lucrezi Tu?
men Da fragten sie ihn: «Welches Zeichen tust du nun, damit wir es sehen und zum Glauben an dich kommen? Womit kannst du dich ausweisen?

Ioan 6 :31
rom Părinţii noştri au mîncat mană în pustie, după cum este scris:, Le- a dat să mănînce pîne din cer.'
men Unsere Väter haben das Manna in der Wüste zu essen bekommen, wie geschrieben steht-a-: ‚Brot aus dem Himmel gab er ihnen zu essen.'» - a) 2.Mo. 16,4.14; Ps 78,24.

Ioan 6 :32
rom Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că Moise nu v'a dat pînea din cer, ci Tatăl Meu vă dă adevărata pîne din cer;
men DA sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Nicht Mose hat euch das Himmelsbrot gegeben, sondern mein Vater gibt euch das wahre Himmelsbrot;

Ioan 6 :33
rom căci Pînea lui Dumnezeu este aceea care se pogoară din cer, şi dă lumii viaţa'.
men denn das Brot Gottes ist das, welches aus dem Himmel herabkommt und der Welt Leben gibt.»

Ioan 6 :34
rom 'Doamne', I-au zis ei, 'dă-ne totdeauna această pîne.'
men Da riefen sie ihm zu: «Herr, gib uns dieses Brot allezeit!»

Ioan 6 :35
rom Isus le- a zis: 'Eu sînt Pînea vieţii. Cine vine la Mine, nu va flămînzi niciodată; şi cine crede în Mine, nu va înseta niciodată.
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Ich bin das Brot des Lebens! Wer zu mir kommt, den wird nimmermehr hungern, und wer an mich glaubt, den wird niemals wieder dürsten.

Ioan 6 :36
rom Dar v'am spus că M'aţi şi văzut, şi tot nu credeţi.
men Aber ich habe euch (schon) gesagt: Ihr habt mich wohl gesehen,

glaubt aber doch nicht.

Ioan 6 :37
rom Tot ce-Mi dă Tatăl, va ajunge la Mine; şi pe cel ce vine la Mine, nu- l voi izgoni afară:
men Alles, was der Vater mir gibt, wird zu mir kommen, und wer zu mir kommt, den werde ich nimmer hinausstoßen;

Ioan 6 :38
rom căci M'am pogorît din cer ca să fac nu voia Mea, ci voia Celui ce M'a trimes.
men denn ich bin aus dem Himmel herabgekommen, nicht um meinen Willen auszuführen, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat.

Ioan 6 :39
rom Şi voia Celuice M'a trimes, este să nu pierd nimic din tot ce Mi- a dat El, ci să- l înviez în ziua de apoi.
men Das aber ist der Wille dessen, der mich gesandt hat, daß ich von allem dem, was er mir gegeben hat, nichts verloren gehen lasse, sondern es am jüngsten Tage auferwecke.

Ioan 6 :40
rom Voia Tatălui meu este ca oricine vede pe Fiul, şi crede în El, să aibă viaţa vecinică; şi Eu îl voi învia în ziua de apoi.'
men Denn das ist der Wille meines Vaters, daß jeder, der den Sohn sieht und an ihn glaubt, ewiges Leben habe, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken.»

Ioan 6 :41
rom Iudeii cîrteau împotriva Lui, pentrucă zisese: 'Eu sînt pînea care s'a pogorît din cer.'
men DA murrten die Juden über ihn, weil er gesagt hatte: «Ich bin das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist»,

Ioan 6 :42
rom Şi ziceau: 'Oare nu este acesta Isus, fiul lui Iosif, pe al cărui tată şi mamă îi cunoaştem? Cum dar zice El:, Eu M'am pogorît din cer?'
men und sie sagten: «Ist dieser nicht Jesus, Josephs Sohn, dessen Vater und Mutter wir kennen? Wie kann er da jetzt behaupten: ‚Ich bin aus dem Himmel herabgekommen?'»

Ioan 6 :43
rom Isus le- a răspuns: 'Nu cîrtiţi între voi.
men Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Murret nicht untereinander!

Ioan 6 :44
rom Nimeni nu poate veni la Mine, dacă nu- l atrage Tatăl, care M'a trimes; şi Eu îl voi învia în ziua de apoi.
men Niemand kann zu mir kommen, wenn nicht der Vater, der mich gesandt hat, ihn zieht, und ich werde ihn dann am jüngsten Tage auferwecken.

Ioan 6 :45
rom În prooroci este scris:, Toţi vor fi învăţaţi de Dumnezeu.` Aşa că oricine a ascultat pe Tatăl, şi a primit învăţătura Lui, vine la Mine.
men Es steht ja bei den Propheten geschrieben-a-: ‚Sie werden alle von Gott gelehrt sein.' Jeder, der (es) vom Vater gehört und gelernt hat, kommt zu mir.

Ioan 6 :46
rom Nu că cineva a văzut pe Tatăl, afară de Acela care vine dela Dumnezeu; da, Acela a văzut pe Tatăl.
men Nicht als ob jemand den Vater gesehen hätte; denn nur der eine, der von Gott her (gekommen) ist, nur der hat den Vater gesehen.

Ioan 6 :47
rom Adevărat, adevărat, vă spun, că cine crede în Mine, are viaţa vecinică.

men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer da glaubt, hat ewiges Leben!

Ioan 6 :48
rom Eu sînt Pînea vieţii.
men Ich bin das Brot des Lebens.

Ioan 6 :49
rom Părinţii voştri au mîncat mană în pustie, şi au murit.
men Eure Väter haben in der Wüste das Manna gegessen und sind dann doch gestorben;

Ioan 6 :50
rom Pînea, care se pogoară din cer, este de aşa fel, ca cineva să mănînce din ea, şi să nu moară.
men hier dagegen ist das Brot, das aus dem Himmel herabkommt, damit man davon esse und nicht sterbe.

Ioan 6 :51
rom Eu sînt Pînea vie, care s'a pogorît din cer. Dacă mănîncă cineva din pînea aceasta, va trăi în veac; şi pînea, pe care o voi da Eu, este trupul Meu, pe care îl voi da pentru viaţa lumii.'
men Ich bin das lebendige Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist: wenn jemand von diesem Brote ißt, so wird er ewiglich leben; und zwar ist das Brot, das ich (zu essen) geben werde, mein Fleisch, (das ich geben werde) für das Leben der Welt.»

Ioan 6 :52
rom La auzul acestor cuvinte, Iudeii se certau între ei, şi ziceau: 'Cum poate omul acesta să ne dea trupul Lui să- l mîncăm?'
men NUN gerieten die Juden in Streit untereinander und sagten: «Wie kann dieser uns sein Fleisch zu essen geben?»

Ioan 6 :53
rom Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că, dacă nu mîncaţi trupul

Fiului omului, şi dacă nu beţi sîngele Lui, n'aveţi viaţa în voi înşivă.
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn ihr nicht das Fleisch des Menschensohnes eßt und sein Blut trinkt, so habt ihr kein Leben in euch;

Ioan 6 :54
rom Cine mănîncă trupul Meu, şi bea sîngele Meu, are viaţa vecinică; şi Eu îl voi învia în ziua de apoi.
men wer (dagegen) mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, der hat ewiges Leben, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken.

Ioan 6 :55
rom Căci trupul Meu este cu adevărat o hrană, şi sîngele Meu este cu adevărat o băutură.
men Denn mein Fleisch ist wahre Speise, und mein Blut ist wahrer Trank.

Ioan 6 :56
rom Cine mănîncă trupul Meu, şi bea sîngele Meu, rămîne în Mine, şi Eu rămîn în el.
men Wer mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, bleibt in mir und ich in ihm.

Ioan 6 :57
rom După cum Tatăl, care este viu, M'a trimes pe Mine, şi Eu trăiesc prin Tatăl, tot aşa, cine Mă mănîncă pe Mine, va trăi şi el prin Mine.
men Wie mich mein Vater, der das Leben in sich trägt, gesandt hat und ich Leben in mir trage um des Vaters willen, so wird auch der, welcher mich ißt, das Leben haben um meinetwillen.

Ioan 6 :58
rom Astfel este pînea, care s'a pogorît din cer, nu ca mana, pe care au mîncat- o părinţii voştri, şi totuş au murit: cine mănîncă pînea aceasta, va trăi în veac.'
men Von solcher Beschaffenheit ist das Brot, das aus dem Himmel

herabgekommen ist; es ist nicht von der Art, wie die Väter es gegessen haben und gestorben sind; nein, wer dieses Brot ißt, wird leben in Ewigkeit.»

Ioan 6 :59
rom Isus a spus aceste lucruri în sinagogă, cînd învăţa pe oameni în Capernaum.
men So sprach Jesus, als er in der Synagoge zu Kapernaum lehrte.

Ioan 6 :60
rom Mulţi din ucenicii Lui, după ce au auzit aceste cuvinte, au zis: 'Vorbirea aceasta este prea de tot: cine poate s'o sufere?'
men VIELE nun von seinen Jüngern, die ihm zugehört hatten, erklärten: «Das ist eine harte Rede: wer kann sie anhören?»

Ioan 6 :61
rom Isus, care ştia în Sine că ucenicii Săi cîrteau împotriva vorbirii acesteia, le- a zis: 'Vorbirea aceasta este pentru voi o pricină de poticnire?
men Weil aber Jesus bei sich wußte, daß seine Jünger darüber murrten, sagte er zu ihnen: «Das ist euch anstößig?

Ioan 6 :62
rom Dar dacă aţi vedea pe Fiul omului suindu-Se unde era mai înainte?...
men Wie nun (wird es sein), wenn ihr den Menschensohn dahin auffahren seht, wo er vordem war?

Ioan 6 :63
rom Duhul este acela care dă viaţă, carnea nu foloseşte la nimic; cuvintele, pe cari vi le-am spus Eu, sînt duh şi viaţă.
men Der Geist ist es, der das Leben schafft, das Fleisch hilft nichts; die Worte, die ich zu euch geredet habe, sind Geist und sind Leben;

Ioan 6 :64
rom Dar sînt unii din voi cari nu cred.' Căci Isus ştia dela început cine erau

ceice nu cred, şi cine era celce avea să- L vîndă.
men aber es sind unter euch auch solche, die nicht glauben.» Jesus wußte nämlich von Anfang an, wer die waren, welche ungläubig blieben, und wer der war, der ihn verraten würde.

Ioan 6 :65
rom Şi a adăogat: 'Tocmai de aceea v'am spus că nimeni nu poate să vină la Mine, dacă nu i- a fost dat de Tatăl Meu.'
men Er fuhr dann fort: «Aus diesem Grunde habe ich euch gesagt: ‚Niemand kann zu mir kommen, wenn es ihm nicht vom Vater verliehen ist.'»

Ioan 6 :66
rom Din clipa aceea, mulţi din ucenicii Lui s'au întors înapoi, şi nu mai umblau cu El.
men Von da an zogen sich viele seiner Jünger von ihm zurück und begleiteten ihn nicht mehr auf seinen Wanderungen.

Ioan 6 :67
rom Atunci Isus a zis celor doisprezece: 'Voi nu vreţi să vă duceţi?'
men Daher sagte Jesus zu den Zwölfen: «Ihr wollt doch nicht auch weggehen?»

Ioan 6 :68
rom 'Doamne', I- a răspuns Simon Petru, 'la cine să ne ducem? Tu ai cuvintele vieţii vecinice.
men Simon Petrus antwortete ihm: «Herr, zu wem sollten wir gehen? Du hast Worte ewigen Lebens;

Ioan 6 :69
rom Şi noi am crezut, şi am ajuns la cunoştinţa că Tu eşti Hristosul, Sfîntul lui Dumnezeu.'
men und wir haben den Glauben und die Erkenntnis gewonnen, daß du der Heilige Gottes bist.»

Ioan 6 :70

rom Isus le- a răspuns: 'Nu v'am ales Eu pe voi cei doisprezece? Şi totuş unul din voi este un drac.'

men Jesus antwortete ihnen: «Habe nicht ich selbst euch Zwölf erwählt? Und einer von euch ist ein Teufel.»

Ioan 6 :71

rom Vorbea despre Iuda, fiul lui Simon Iscarioteanul; căci el avea să- L vîndă: el, unul din cei doisprezece.

men Er meinte damit aber den Judas, den Sohn Simons aus Kariot; denn dieser sollte ihn verraten (und war doch) einer von den Zwölfen.

Ioan 7

↟ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 6
↦ Ioan 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53

Ioan 7 :1
rom După aceea, Isus străbătea Galilea; nu voia să stea în Iudea, pentrucă Iudeii căutau să- L omoare.
men HIERAUF zog Jesus in Galiläa umher; denn in Judäa wollte er nicht umherziehen, weil die Juden ihm nach dem Leben trachteten;

Ioan 7 :2
rom Şi praznicul Iudeilor, praznicul zis al Corturilor, era aproape.
men es stand aber das jüdische Laubhüttenfest nahe bevor.

Ioan 7 :3
rom Fraţii Lui I-au zis: 'Pleacă de aici, şi du-Te în Iudea, ca să vadă şi ucenicii Tăi lucrările, pe cari le faci.
men Darum sagten seine Brüder zu ihm: «Mache dich von hier auf den Weg und begib dich nach Judäa, damit deine Jünger auch dort die Werke sehen, die du tust;

Ioan 7 :4
rom Nimeni nu face ceva în ascuns, cînd caută să se facă cunoscut: dacă faci aceste lucruri, arată-Te lumii.'

men denn niemand wirkt doch in der Verborgenheit, wenn er sich in der Öffentlichkeit geltend machen will. Willst du überhaupt solche Tätigkeit ausüben, so zeige dich der Welt öffentlich»;

Ioan 7 :5
rom Căci nici fraţii Lui nu credeau în El.
men nicht einmal seine Brüder nämlich glaubten an ihn.

Ioan 7 :6
rom Isus le- a zis: 'Vremea Mea n'a sosit încă, dar vouă vremea totdeauna vă este prielnică.
men Da antwortete Jesus ihnen: «Meine Zeit ist noch nicht da; für euch freilich ist die Zeit immer gelegen.

Ioan 7 :7
rom Pe voi lumea nu vă poate urî; pe Mine Mă urăşte, pentrucă mărturisesc despre ea că lucrările ei sînt rele.
men Euch kann die Welt nicht hassen, mich aber haßt sie, weil ich von ihr bezeuge, daß ihr ganzes Tun böse ist.

Ioan 7 :8
rom Suiţi-vă voi la praznicul acesta; Eu încă nu Mă sui la praznicul acesta, fiindcă nu Mi s'a împlinit încă vremea.'
men Geht ihr nur zum Fest hinauf, ich gehe zu diesem Fest nicht hinauf, weil meine Zeit noch nicht erfüllt ist.»

Ioan 7 :9
rom Dupăce le- a spus aceste lucruri, a rămas în Galilea.
men So sprach er zu ihnen und blieb in Galiläa.

Ioan 7 :10
rom După ce s'au suit fraţii Lui la praznic, S'a suit şi El, dar nu pe faţă, ci cam pe ascuns.
men Als dann aber seine Brüder zum Fest hinaufgegangen waren, da ging

auch er hinauf, jedoch nicht öffentlich, sondern ganz in der Stille.

Ioan 7 :11
rom Iudeii Îl căutau în timpul praznicului, şi ziceau: 'Unde este?'
men Die Juden suchten nun während des Festes nach ihm und fragten: «Wo ist er?»

Ioan 7 :12
rom Noroadele vorbeau mult în şoaptă despre El. Unii ziceau: 'Este un om bun.' Alţii ziceau: 'Nu, ci duce norodul în rătăcire.'
men Und unter den Volksscharen war viel Gerede über ihn; die einen sagten: «Er ist ein guter Mann»; andere dagegen behaupteten: «Nein, er ist ein Volksverführer»;

Ioan 7 :13
rom Totuş, de frica Iudeilor, nimeni nu vorbea de El pe faţă.
men doch niemand redete mit voller Offenheit über ihn aus Furcht vor den Juden.

Ioan 7 :14
rom Pela jumătatea praznicului, Isus S'a suit la Templu. Şi învăţa norodul.
men ALS aber die Festwoche schon zur Hälfte vorüber war, ging Jesus zum Tempel hinauf und lehrte.

Ioan 7 :15
rom Iudeii se mirau, şi ziceau: 'Cum are omul acesta învăţătură, căci n'a învăţat niciodată?'
men Da wunderten sich die Juden und sagten: «Wie kommt dieser zur Schriftgelehrsamkeit, obwohl er doch keinen Unterricht in ihr erhalten hat?»

Ioan 7 :16
rom Isus le- a răspuns: 'Învăţătura Mea nu este a Mea, ci a Celuice M'a trimes pe Mine.

men Da antwortete ihnen Jesus mit den Worten: «Meine Lehre stammt nicht von mir, sondern von dem, der mich gesandt hat;

Ioan 7 :17
rom Dacă vrea cineva să facă voia Lui, va ajunge să cunoască dacă învăţătura este de la Dumnezeu, sau dacă Eu vorbesc dela Mine.
men wenn jemand dessen Willen tun will, wird er inne werden, ob diese Lehre von Gott stammt, oder ob ich von mir selbst aus rede.

Ioan 7 :18
rom Cine vorbeşte dela sine, caută slava lui însuş; dar cine caută slava Celuice l- a trimes, acela este adevărat, şi în el nu este strîmbătate.
men Wer von sich selbst aus redet, sucht seine eigene Ehre; wer aber die Ehre dessen sucht, der ihn gesandt hat, der ist wahrhaftig, und bei dem findet sich keine Ungerechtigkeit.

Ioan 7 :19
rom Oare nu v'a dat Moise Legea? Totuş nimeni din voi nu ţine Legea. De ce căutaţi să Mă omorîţi?'
men Hat nicht Mose euch das Gesetz gegeben? Und doch erfüllt niemand von euch das Gesetz! Warum sucht ihr mich zu töten?»

Ioan 7 :20
rom Norodul I- a răspuns: 'Ai drac. Cine caută să Te omoare?'
men Die Volksmenge antwortete: «Du bist von Sinnen! Wer sucht dich denn zu töten?»

Ioan 7 :21
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'O lucrare am făcut, şi toţi vă miraţi de ea.
men Jesus antwortete ihnen: «Ein einziges Werk habe ich (hier in Jerusalem) getan, und ihr seid allesamt verwundert darüber.

Ioan 7 :22

rom Moise v'a dat porunca privitoare la tăierea împrejur-nu că ea vine dela Moise, ci dela patriarhi-şi voi tăiaţi împrejur pe om în ziua Sabatului.
men Mose hat euch die Beschneidung gegeben - von Mose stammt sie freilich nicht, sondern von den Erzvätern -, und so beschneidet ihr denn einen Menschen (auch) am Sabbat.

Ioan 7 :23
rom Dacă un om primeşte tăierea împrejur în ziua Sabatului, ca să nu se calce Legea lui Moise, de ce turbaţi de mînie împotriva Mea, pentrucă am însănătoşat un om întreg în ziua Sabatului?
men Wenn (nun) ein Mensch am Sabbat die Beschneidung empfängt, damit das mosaische Gesetz nicht gebrochen wird: da wollt ihr mir zürnen, weil ich einen ganzen Menschen am Sabbat gesund gemacht habe?

Ioan 7 :24
rom Nu judecaţi după înfăţişare, ci judecaţi după dreptate.'
men Urteilt nicht nach dem äußeren Schein, sondern gebt ein gerechtes Urteil ab!»

Ioan 7 :25
rom Nişte locuitori din Ierusalim ziceau: 'Nu este El acela, pe care caută ei să- L omoare?
men DA sagten einige von den Bewohnern Jerusalems: «Ist dieser Mensch es nicht, den sie zu töten suchen?

Ioan 7 :26
rom Şi totuş, iată că vorbeşte pe faţă, şi ei nu- I zic nimic! Nu cumva, în adevăr, cei mai mari vor fi cunoscut că El este Hristosul?
men Und seht nur: er redet ganz öffentlich, und man sagt ihm kein Wort! Die Oberen werden doch nicht etwa zu der Erkenntnis gekommen sein, daß dieser der Messias ist?

Ioan 7 :27

rom Dar noi ştim de unde este omul acesta; însă, cînd va veni Hristosul, nimeni nu va şti de unde este.'
men Freilich von diesem wissen wir, woher er stammt; wenn aber der Messias kommt, weiß niemand, woher er stammt.»

Ioan 7 :28
rom Şi Isus, pe cînd învăţa pe norod în Templu, striga: 'Mă cunoaşteţi şi Mă ştiţi de unde sînt! Eu n'am venit dela Mine însumi, ci Cel ce M'a trimes, este adevărat, şi voi nu- L cunoaşteţi.
men Da rief Jesus im Tempel, wo er lehrte, laut aus: «Ja, ihr kennt mich und wißt, woher ich stamme! Und doch bin ich nicht von mir selbst aus gekommen, sondern es ist der rechte Sender, der mich gesandt hat, den ihr aber nicht kennt.

Ioan 7 :29
rom Eu Îl cunosc, căci vin dela El, şi El M'a trimes.'
men Ich kenne ihn, weil ich von ihm her (ausgegangen) bin, und er hat mich gesandt.»

Ioan 7 :30
rom Ei căutau deci să- L prindă; şi nimeni n'a pus mîna pe El, căci încă nu-I sosise ceasul.
men Da suchten sie ihn festzunehmen, doch niemand legte Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war.

Ioan 7 :31
rom Mulţi din norod au crezut în El, şi ziceau: 'Cînd va veni Hristosul, va face mai multe semne decît a făcut omul acesta?'
men AUS dem Volke kamen aber viele zum Glauben an ihn und sagten: «Wird wohl Christus, wenn er kommt, mehr Wunderzeichen tun, als dieser getan hat?»

Ioan 7 :32
rom Fariseii au auzit pe norod spunînd în şoaptă aceste lucruri despre El.

Atunci preoţii cei mai de seamă şi Fariseii au trimes nişte aprozi să- L prindă.
men Die Pharisäer erfuhren, daß das Volk solche Ansichten im geheimen über ihn äußerte; daher schickten die Hohenpriester und die Pharisäer Diener ab, die ihn festnehmen sollten.

Ioan 7 :33
rom Isus a zis: 'Mai sînt cu voi puţină vreme, şi apoi Mă duc la Cel ce M'a trimes.
men DA sagte Jesus: «Nur noch kurze Zeit bin ich bei euch, dann gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat.

Ioan 7 :34
rom Voi Mă veţi căuta, şi nu Mă veţi găsi; şi unde voi fi Eu, voi nu puteţi veni.'
men Ihr werdet mich (dann) suchen, aber nicht finden, und wo ich (dann) bin, dahin könnt ihr nicht kommen.»

Ioan 7 :35
rom Iudeii au zis între ei: 'Unde are de gînd să se ducă omul acesta, ca să nu- l putem găsi? Doar n'o avea de gînd să se ducă la cei împrăştiaţi printre Greci, şi să înveţe pe Greci?
men Da sagten die Juden zueinander: «Wohin will dieser gehen, daß wir ihn nicht finden können? Will er etwa zu den Juden gehen, die unter den Griechen zerstreut leben, und der Lehrer der Griechen werden?

Ioan 7 :36
rom Ce însemnează cuvintele acestea, pe cari le- a spus:, Mă veţi căuta, şi nu Mă veţi găsi; şi unde voi fi Eu, voi nu puteţi veni?'
men Welchen Sinn hat dieses Wort, das er ausgesprochen hat: ‚Ihr werdet mich suchen, aber nicht finden' und,Wo ich (dann) bin, dahin könnt ihr nicht kommen'?»

Ioan 7 :37

rom În ziua de pe urmă, care era ziua cea mare a praznicului, Isus a stătut în picioare, şi a strigat: 'Dacă înseteează cineva, să vină la Mine, şi să bea.
men AM letzten, dem großen Tage des Festes aber stand Jesus da und rief laut aus: «Wen da dürstet, der komme zu mir und trinke!

Ioan 7 :38
rom Cine crede în Mine, din inima lui vor curge rîuri de apă vie, cum zice Scriptura.'
men Wer an mich glaubt, aus dessen Leibe werden, wie die Schrift gesagt hat-a-, Ströme lebendigen Wassers fließen.»

Ioan 7 :39
rom Spunea cuvintele acestea despre Duhul, pe care aveau să- L primească ceice vor crede în El. Căci Duhul Sfînt încă nu fusese dat, fiindcă Isus nu fusese încă proslăvit.
men Damit meinte er aber den Geist, den die, welche zum Glauben an ihn gekommen waren, empfangen sollten; denn der (heilige) Geist war noch nicht da, weil Jesus noch nicht zur Herrlichkeit erhoben worden war.

Ioan 7 :40
rom Unii din norod, cînd au auzit aceste cuvinte, ziceau: 'Acesta este cu adevărat Proorocul.'
men NUN sagten manche aus dem Volk, die diese Worte gehört hatten: «Dieser ist wirklich der Prophet!»

Ioan 7 :41
rom Alţii ziceau: 'Acesta este Hristosul.' Şi alţii ziceau: 'Cum, din Galilea are să vină Hristosul?
men Andere sagten: «Er ist Christus»; wieder andere meinten: «Christus kommt doch nicht aus Galiläa!

Ioan 7 :42
rom Nu zice Scriptura că Hristosul are să vină din sămînţa lui David, şi din satul Betleem, unde era David?'

men Hat nicht die Schrift gesagt-a-, daß Christus aus dem Samen Davids und aus der Ortschaft Bethlehem, wo David gewohnt hat, kommen soll?»

Ioan 7 :43
rom S'a făcut deci desbinare în norod din pricina Lui.
men So entstand seinetwegen eine Spaltung unter dem Volk.

Ioan 7 :44
rom Unii din ei voiau să- L prindă; dar nimeni n'a pus mîna pe El.
men Einige von ihnen hätten ihn nun gern festgenommen, aber keiner legte Hand an ihn.

Ioan 7 :45
rom Aprozii s'au întors deci la preoţii cei mai de seamă şi la Farisei. Şi aceştia le-au zis: 'De ce nu L-aţi adus?'
men SO kamen denn die Diener zu den Hohenpriestern und Pharisäern zurück, und diese fragten sie: «Warum habt ihr ihn nicht hergebracht?»

Ioan 7 :46
rom Aprozii au răspuns: 'Niciodată n'a vorbit vreun om ca omul acesta.'
men Die Diener antworteten: «Noch niemals hat ein Mensch so geredet, wie dieser Mann redet!»

Ioan 7 :47
rom Fariseii le-au răspuns: 'Doar n'aţi fi fost duşi şi voi în rătăcire?
men Da erwiderten ihnen die Pharisäer: «Habt auch ihr euch irreführen lassen?

Ioan 7 :48
rom A crezut în El vreunul din mai marii noştri sau din Farisei?
men Ist etwa irgend ein Oberer oder ein Pharisäer zum Glauben an ihn gekommen?

Ioan 7 :49

rom Dar norodul acesta, care nu ştie Legea, este blestemat!'
men Nein, nur dieses gemeine Volk, das vom Gesetz nichts weiß: - verflucht sind sie!»

Ioan 7 :50
rom Nicodim, cel care venise la Isus noaptea, şi care era unul din ei, le- a zis:
men Da sagte Nikodemus, der früher einmal zu Jesus gekommen war und ihrer Partei angehörte:

Ioan 7 :51
rom 'Legea noastră osîndeşte ea pe un om înainte ca să- l asculte şi să ştie ce face?'
men «Verurteilt etwa unser Gesetz einen Menschen, ohne daß man ihn zuvor verhört und seine Schuld festgestellt hat?»

Ioan 7 :52
rom Drept răspuns, ei i-au zis: 'Şi tu eşti din Galilea? Cercetează bine, şi vei vedea că din Galilea nu s'a ridicat niciun prooroc.'
men Da gaben sie ihm zur Antwort: «Stammst du vielleicht auch aus Galiläa? Forsche doch nach und lerne begreifen, daß aus Galiläa kein Prophet hervorgeht!»

Ioan 7 :53
rom (Şi s'a întors fiecare acasă.
men DANN gingen sie weg, ein jeder in sein Haus;

Ioan 8

↿↾ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 7
↦ Ioan 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59

Ioan 8 :1
rom Isus S'a dus la muntele Măslinilor.
men Jesus aber begab sich an den Ölberg.

Ioan 8 :2
rom Dar disdedimineaţă, a venit din nou în Templu; şi tot norodul a venit la El. El a şezut jos, şi- i învăţa.
men Am folgenden Morgen jedoch fand er sich wieder im Tempel ein, und das gesamte Volk kam zu ihm; er setzte sich dann und lehrte sie.

Ioan 8 :3
rom Atunci cărturarii şi Fariseii I-au adus o femeie prinsă în preacurvie. Au pus- o în mijlocul norodului,
men Da führten die Schriftgelehrten und Pharisäer eine Frau herbei, die beim Ehebruch ergriffen worden war, stellten sie in die Mitte

Ioan 8 :4
rom şi au zis lui Isus: 'Învăţătorule, femeia aceasta a fost prinsă chiar cînd săvîrşea preacurvia.
men und sagten zu ihm: «Meister, diese Frau ist auf frischer Tat beim

Ehebruch ergriffen worden.

Ioan 8 :5
rom Moise, în Lege, ne- a poruncit să ucidem cu pietre pe astfel de femei: Tu dar ce zici?'
men Nun hat Mose uns im Gesetz geboten, solche Frauen zu steinigen-a-. Was sagst nun du dazu?» -a) 3.Mo. 20,10; 5.Mo. 22,22.

Ioan 8 :6
rom Spuneau lucrul acesta ca să- L ispitească şi să- L poată învinui. Dar Isus S'a plecat în jos, şi scria cu degetul pe pămînt.
men Dies sagten sie aber, um ihn zu versuchen, damit sie einen Grund zur Anklage gegen ihn hätten. Jesus aber bückte sich nieder und schrieb mit dem Finger auf den Erdboden.

Ioan 8 :7
rom Fiindcă ei nu încetau să- L întrebe, El S'a ridicat în sus, şi le- a zis: 'Cine dintre voi este fără păcat, să arunce cel dintîi cu piatra în ea.'
men Als sie aber ihre Frage an ihn mehrfach wiederholten, richtete er sich auf und sagte zu ihnen: «Wer unter euch ohne Sünde ist, werfe den ersten Stein auf sie!»

Ioan 8 :8
rom Apoi S'a plecat iarăş, şi scria cu degetul pe pămînt.
men Hierauf bückte er sich aufs neue und schrieb auf dem Erdboden weiter.

Ioan 8 :9
rom Cînd au auzit ei cuvintele acestea, s'au simţit mustraţi de cugetul lor, şi au ieşit afară, unul cîte unul, începînd dela cei mai bătrîni, pînă la cei din urmă. Şi Isus a rămas singur cu femeia, care stătea în mijloc.
men Als aber jene das gehört hatten, gingen sie einer nach dem andern weg, die Ältesten zuerst bis zu den Letzten, und Jesus blieb allein zurück mit der Frau, die in der Mitte stand.

Ioan 8 :10
rom Atunci S'a ridicat în sus; şi, cînd n'a mai văzut pe nimeni decît pe femeie, Isus i- a zis: 'Femeie, unde sînt pîrîşii tăi? Nimeni nu te- a osîndit?'
men Da richtete Jesus sich auf und fragte sie: «Frau, wo sind sie? Hat keiner dich verurteilt?»

Ioan 8 :11
rom 'Nimeni, Doamne', I- a răspuns ea. Şi Isus i- a zis: 'Nici Eu nu te osîndesc. Du-te, şi să nu mai păcătuieşti.')
men ie antwortete: «Keiner, Herr.» 11. Da sagte Jesus: «Auch ich verurteile dich nicht: gehe hin und sündige hinfort nicht mehr!»

Ioan 8 :12
rom Isus le- a vorbit din nou, şi a zis: 'Eu sînt Lumina lumii; cine Mă urmează pe Mine, nu va umbla în întunerec, ci va avea lumina vieţii.'
men NUN redete Jesus aufs neue zu ihnen und sagte: «Ich bin das Licht der Welt: wer mir nachfolgt, wird nicht in der Finsternis wandeln, sondern das Licht des Lebens haben.»

Ioan 8 :13
rom La auzul acestor vorbe, Fariseii I-au zis: 'Tu mărturiseşti despre Tine însuţi: deci mărturia Ta nu este adevărată.'
men Da sagten die Pharisäer zu ihm: «Du legst Zeugnis über dich selbst ab: dein Zeugnis ist ungültig»-a-.

Ioan 8 :14
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Chiar dacă Eu mărturisesc despre Mine însumi, totuş mărturia Mea este adevărată; căci Eu ştiu de unde am venit şi unde Mă duc, dar voi nu ştiţi nici de unde vin nici unde Mă duc.
men Jesus gab ihnen zur Antwort: «Auch wenn ich über mich selbst Zeugnis ablege, so ist mein Zeugnis doch gültig, denn ich weiß, woher ich gekommen bin und wohin ich gehe; ihr aber wißt nicht, woher ich komme und wohin ich gehe.

Ioan 8 :15
rom Voi judecaţi după înfăţişare; Eu nu judec pe nimeni.
men Ihr richtet nach dem Fleisch, ich richte überhaupt niemand.

Ioan 8 :16
rom Şi chiar dacă judec, judecata Mea este adevărată, pentrucă nu sînt singur, ci Tatăl, care M'a trimes, este cu Mine.
men Doch auch wenn ich richte, ist mein Urteil wahr; denn ich stehe (mit meinem Zeugnis) nicht allein, sondern mit mir ist der, welcher mich gesandt hat.

Ioan 8 :17
rom În Legea voastră este scris că mărturia a doi oameni este adevărată:
men Nun steht doch auch in eurem Gesetz geschrieben, daß das Zeugnis zweier Personen wahr ist-a-.

Ioan 8 :18
rom deci despre Mine însumi, mărturisesc Eu, şi despre Mine mărturiseşte şi Tatăl, care M'a trimes.'
men Ich lege Zeugnis von mir ab, und der Vater, der mich gesandt hat, legt auch Zeugnis von mir ab.»

Ioan 8 :19
rom Ei I-au zis deci: 'Unde este Tatăl Tău?' Isus a răspuns: 'Voi nu Mă cunoaşteţi nici pe Mine, nici pe Tatăl Meu. Dacă M'aţi cunoaşte pe Mine, aţi cunoaşte şi pe Tatăl Meu.'
men Da fragten sie ihn: «Wo ist (denn) dein Vater?» Jesus antwortete: «Weder mich noch meinen Vater kennt ihr; wenn ihr mich kenntet, würdet ihr auch meinen Vater kennen.»

Ioan 8 :20
rom Isus a spus aceste cuvinte, pe cînd învăţa pe norod în Templu, în locul unde era vistieria; şi nimeni n'a pus mîna pe el, pentrucă încă nu- I

sosise ceasul.
men Diese Worte sprach er aus, als er beim Opferkasten im Tempel lehrte; und niemand legte Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war.

Ioan 8 :21
rom Isus le- a mai spus: 'Eu Mă duc, şi Mă veţi căuta, şi veţi muri în păcatul vostru; acolo unde Mă duc Eu, voi nu puteţi veni.'
men AUFS neue sagte er dann zu ihnen: «Ich gehe weg; dann werdet ihr mich suchen und in eurer Sünde sterben. Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen.»

Ioan 8 :22
rom Atunci Iudeii au zis: 'Doar n'o avea de gînd să se omoare, de zice:, Unde Mă duc Eu, voi nu puteţi veni!'
men Da sagten die Juden: «Will er sich etwa das Leben nehmen, weil er sagt: ‚Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen'?»

Ioan 8 :23
rom 'Voi sînteţi de jos', le- a zis El; 'Eu sînt de sus: voi sînteţi din lumea aceasta, Eu nu sînt din lumea aceasta.
men Da sagte er zu ihnen: «Ihr seid von unten her, ich bin von oben her; ihr seid aus dieser Welt, ich bin nicht aus dieser Welt.

Ioan 8 :24
rom De aceea v'am spus că veţi muri în păcatele voastre; căci, dacă nu credeţi că Eu sînt, veţi muri în păcatele voastre.'
men Darum habe ich euch gesagt, daß ihr in euren Sünden sterben werdet; denn wenn ihr nicht glaubt, daß ich es bin, so werdet ihr in euren Sünden sterben.»

Ioan 8 :25
rom 'Cine eşti Tu?' I-au zis ei. Isus le- a răspuns: 'Ceeace dela început vă spun că sînt.'

men Da fragten sie ihn: «Wer bist du denn?» Jesus antwortete ihnen: «Das, was ich von Anfang an (gesagt habe) und auch jetzt euch sage.

Ioan 8 :26
rom Am multe de zis despre voi şi de osîndit în voi; dar Celce M- a trimes, este adevărat; şi Eu, ce am auzit de la El, aceea spun lumii.'
men Vieles hätte ich über euch noch zu sagen und zu richten; aber der mich gesandt hat, ist wahrhaftig, und ich - was ich von ihm gehört habe, das rede ich zur Welt.»

Ioan 8 :27
rom Ei n'au înţeles că le vorbea despre Tatăl.
men Sie verstanden nicht, daß er vom Vater zu ihnen redete.

Ioan 8 :28
rom Isus deci le- a zis: 'Cînd veţi înălţa pe Fiul omului, atunci veţi cunoaşte că Eu sînt, şi că nu fac nimic dela Mine însumi, ci vorbesc după cum M'a învăţat Tatăl Meu.
men Da fuhr nun Jesus fort: «Wenn ihr den Menschensohn erhöht haben werdet, dann werdet ihr erkennen, daß ich es bin-a- und daß ich nichts von mir selbst aus tue, sondern so rede, wie der Vater mich gelehrt hat. - a) V. 24.

Ioan 8 :29
rom Cel ce M'a trimes, este cu Mine; Tatăl nu M'a lăsat singur, pentrucă totdeauna fac ce- I este plăcut.'
men Und der mich gesandt hat, ist mit mir; er hat mich nicht allein gelassen, weil ich allezeit das tue, was ihm wohlgefällig ist.»

Ioan 8 :30
rom Pe cînd vorbea Isus astfel, mulţi au crezut în El.
men ALS er das sagte, kamen viele zum Glauben an ihn.

Ioan 8 :31

rom Şi a zis Iudeilor, cari crezuseră în El: 'Dacă rămîneţi în cuvîntul Meu, sînteţi în adevăr ucenicii Mei;
men Nun sagte Jesus zu den Juden, die an ihn gläubig geworden waren: «Wenn ihr in meinem Wort bleibt, so seid ihr in Wahrheit meine Jünger

Ioan 8 :32
rom veţi cunoaşte adevărul, şi adevărul vă va face slobozi.'
men und werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen.»

Ioan 8 :33
rom Ei I-au răspuns: 'Noi sîntem sămînţa lui Avraam, şi n'am fost niciodată robii nimănui; cum zici Tu:, Veţi fi slobozi!'
men Da entgegneten sie ihm: «Wir sind Abrahams Nachkommenschaft und haben noch niemals jemandem als Knechte gedient; wie kannst du da sagen: ‚Ihr werdet frei werden'?»

Ioan 8 :34
rom 'Adevărat, adevărat, vă spun', le- a răspuns Isus, 'că, oricine trăieşte în păcat, este rob al păcatului.
men Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ein jeder, der Sünde tut, ist ein Knecht der Sünde.

Ioan 8 :35
rom Şi robul nu rămîne pururea în casă; fiul însă rămîne pururea.
men Der Knecht aber bleibt nicht für immer im Hause, der Sohn dagegen bleibt für immer darin.

Ioan 8 :36
rom Deci, dacă Fiul vă face slobozi, veţi fi cu adevărat slobozi.
men Wenn also der Sohn euch frei gemacht hat, dann werdet ihr wirklich frei sein.»

Ioan 8 :37

rom Ştiu că sînteţi sămînţa lui Avraam; dar căutaţi să Mă omorîţi, pentrucă nu pătrunde în voi cuvîntul Meu.
men «ICH weiß wohl, daß ihr Abrahams Nachkommenschaft seid; aber ihr sucht mich zu töten, weil mein Wort keinen Eingang bei euch findet.

Ioan 8 :38
rom Eu spun ce am văzut la Tatăl Meu; şi voi faceţi ce aţi auzit dela tatăl vostru.'
men Was ich beim Vater gesehen habe, das rede ich; dementsprechend tut auch ihr das, was ihr vom Vater gehört habt.»

Ioan 8 :39
rom 'Tatăl nostru', I-au răspuns ei, 'este Avraam'. Isus le- a zis: 'Dacă aţi fi copii ai lui Avraam, aţi face faptele lui Avraam.
men Sie antworteten ihm mit der Versicherung: «Unser Vater ist Abraham!» Jesus erwiderte ihnen: «Wenn ihr Abrahams Kinder seid, so handelt auch so wie Abraham (gehandelt hat)!

Ioan 8 :40
rom Dar acum căutaţi să Mă omorîţi, pe Mine, un om, care v'am spus adevărul, pe care l-am auzit dela Dumnezeu. Aşa ceva Avraam n'a făcut.
men Nun aber geht ihr darauf aus, mich zu töten, einen Mann, der euch die Wahrheit verkündigt hat, wie ich sie von Gott gehört habe: so etwas hat Abraham nicht getan.

Ioan 8 :41
rom Voi faceţi faptele tatălui vostru.' Ei I-au zis: 'Noi nu sîntem copii născuţi din curvie; avem un singur Tată: pe Dumnezeu.'
men Ihr vollbringt die Werke eures Vaters.» Sie erwiderten ihm: «Wir sind keine unehelichen Kinder; wir haben nur einen einzigen Vater, nämlich Gott.»

Ioan 8 :42
rom Isus le- a zis: 'Dacă ar fi Dumnezeu Tatăl vostru, M'aţi iubi şi pe Mine,

căci Eu am ieşit şi vin dela Dumnezeu: n'am venit dela Mine însumi, ci El M'a trimes.
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Wenn Gott euer Vater wäre, dann würdet ihr mich lieben; denn ich bin von Gott ausgegangen und (von ihm) gekommen; ich bin nicht von mir selbst gekommen, sondern er hat mich gesandt.

Ioan 8 :43
rom Pentru ce nu înţelegeţi vorbirea Mea? Pentru că nu puteţi asculta Cuvîntul Meu.
men Wie geht es nun zu, daß ihr meine Art zu reden nicht versteht? Weil ihr nicht imstande seid, das, was meine Worte besagen, auch nur anzuhören.

Ioan 8 :44
rom Voi aveţi de tată pe diavolul; şi vreţi să împliniţi poftele tatălui vostru. El dela început a fost ucigaş; şi nu stă în adevăr, pentrucă în el nu este adevăr. Oridecîteori spune o minciună, vorbeşte din ale lui, căci este mincinos şi tatăl minciunii.
men Ihr stammt eben vom Teufel als eurem Vater und wollt nach den Gelüsten eures Vaters handeln. Der ist ein Menschenmörder von Anfang an gewesen und steht nicht in der Wahrheit, weil die Wahrheit nicht in ihm ist. Wenn er die Lüge redet, dann redet er aus seinem eigensten Wesen heraus, denn er ist ein Lügner und der Vater von ihr.

Ioan 8 :45
rom Iar pe Mine, pentrucă spun adevărul, nu Mă credeţi.
men Weil ich dagegen die Wahrheit rede, schenkt ihr mir keinen Glauben.

Ioan 8 :46
rom Cine din voi Mă poate dovedi că am păcat? Dacă spun adevărul, pentru ce nu Mă credeţi?
men Wer von euch kann mich einer Sünde zeihen? Wenn ich die Wahrheit rede, warum schenkt ihr mir keinen Glauben?

Ioan 8 :47
rom Cine este din Dumnezeu, ascultă cuvintele lui Dumnezeu; voi de aceea n'ascultaţi, pentrucă nu sînteţi din Dumnezeu.'
men Wer aus Gott ist, hört die Worte Gottes; deshalb hört ihr sie nicht, weil ihr nicht von Gott seid.»

Ioan 8 :48
rom Iudeii I-au răspuns: 'Nu zicem noi bine că eşti Samaritean, şi că ai drac?'
men DA gaben ihm die Juden zur Antwort: «Sagen wir nicht mit Recht, daß du ein Samariter und von einem bösen Geist besessen bist?»

Ioan 8 :49
rom 'N'am drac' le- a răspuns Isus; 'ci Eu cinstesc pe Tatăl Meu, dar voi nu Mă cinstiţi.
men Jesus antwortete ihnen: «Ich bin von keinem bösen Geist besessen, sondern ehre meinen Vater; doch ihr beschimpft mich.

Ioan 8 :50
rom Eu nu caut slava Mea; este Unul care o caută şi care judecă.
men Ich aber sorge nicht für meine Ehre: es ist einer da, der (für sie) sorgt und Gericht (für sie) hält.

Ioan 8 :51
rom Adevărat, adevărat, vă spun, că, dacă păzeşte cineva cuvîntul Meu, în veac nu va vedea moartea.'
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn jemand mein Wort bewahrt, wird er den Tod in Ewigkeit nicht sehen.»

Ioan 8 :52
rom 'Acum', I-au zis Iudeii, 'vedem bine că ai drac; Avraam a murit, proorocii de asemenea au murit, şi tu zici:, Dacă păzeşte cineva cuvîntul Meu, în veac nu va gusta moartea.`

men Da entgegneten ihm die Juden: «Jetzt wissen wir sicher, daß du von einem bösen Geist besessen bist. Abraham ist gestorben und (ebenso) die Propheten, und du behauptest: ‚Wenn jemand mein Wort bewahrt, wird er den Tod in Ewigkeit nicht schmecken.'

Ioan 8 :53
rom Doar n'ai fi Tu mai mare decît părintele nostru Avraam, care a murit? Şi decît proorocii, cari de asemenea au murit? Cine te crezi Tu că eşti?'
men Bist du etwa größer als unser Vater Abraham, der doch gestorben ist? Und auch die Propheten sind gestorben. Was machst du aus dir selbst?»

Ioan 8 :54
rom Isus a răspuns: 'Dacă Mă slăvesc Eu însumi, slava Mea nu este nimic; Tatăl Meu Mă slăveşte, El, despre care voi ziceţi că este Dumnezeul vostru;
men Jesus antwortete: «Wenn ich mich selbst ehrte, so wäre es mit meiner Ehre nichts; nein, mein Vater ist es, der mich ehrt, derselbe, von dem ihr behauptet, er sei euer Gott;

Ioan 8 :55
rom şi totuş nu- L cunoaşteţi. Eu Îl cunosc bine; şi dacă aş zice că nu- L cunosc, aş fi şi Eu un mincinos ca voi. Dar îl cunosc şi păzesc Cuvîntul Lui.
men und dabei habt ihr ihn nicht erkannt. Ich aber kenne ihn; und wenn ich sagen wollte, daß ich ihn nicht kenne, so würde ich euch gleich sein, nämlich ein Lügner. Doch ich kenne ihn und bewahre sein Wort.

Ioan 8 :56
rom Tatăl vostru Avraam a săltat de bucurie că are să vadă ziua Mea: a văzut- o şi s'a bucurat.'
men Euer Vater Abraham hat darüber gejubelt, daß er meinen Tag sehen sollte, und er hat ihn gesehen und sich darüber gefreut.»

Ioan 8 :57
rom 'N'ai nici cincizeci ce ani', I-au zis Iudeii, 'şi ai văzut pe Avraam!'

men Da sagten die Juden zu ihm: «Du bist noch nicht fünfzig Jahre alt und willst Abraham gesehen haben?»

Ioan 8 :58
rom Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun că, mai înainte ca să se nască Avraam, sînt Eu.'
men Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ehe Abraham (geboren) ward, bin ich.»

Ioan 8 :59
rom La auzul acestor vorbe, au luat pietre ca să arunce în El. Dar Isus S'a ascuns, şi a ieşit din Templu, trecînd prin mijlocul lor. Şi aşa a plecat din Templu.
men Da hoben sie Steine auf, um sie auf ihn zu werfen; Jesus aber verbarg sich und ging aus dem Tempel hinaus.

Ioan 9

↿↾ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 8
↦ Ioan 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Ioan 9 :1
rom Cînd trecea, Isus a văzut pe un orb din naştere.
men IM Vorübergehen sah er alsdann einen Mann, der von Geburt an blind war.

Ioan 9 :2
rom Ucenicii Lui L-au întrebat: 'Învăţătorule, cine a păcătuit: omul acesta sau părinţii lui, de s'a născut orb?'
men Da fragten ihn seine Jünger: «Rabbi, wer hat gesündigt, dieser Mann oder seine Eltern, daß er als Blinder geboren worden ist?»

Ioan 9 :3
rom Isus a răspuns: 'N'a păcătuit nici omul acesta, nici părinţii lui; ci s'a născut aşa, ca să se arate în el lucrările lui Dumnezeu.
men Jesus antwortete: «Weder dieser hat gesündigt noch seine Eltern; sondern (dazu ist es geschehen), damit das Wirken Gottes an ihm offenbar würde.

Ioan 9 :4
rom Cît este ziuă, trebuie să lucrez lucrările Celuice M'a trimes; vine noaptea, cînd nimeni nu mai poate să lucreze.

men Wir müssen die Werke dessen wirken, der mich gesandt hat, solange es Tag ist; es kommt die Nacht, in der niemand wirken kann.

Ioan 9 :5
rom Cît sînt în lume, sînt Lumina lumii.'
men Solange ich in der Welt bin, bin ich das Licht der Welt.»

Ioan 9 :6
rom După ce a zis aceste vorbe, a scuipat pe pămînt şi a făcut tină din scuipat. Apoi a uns ochii orbului cu tina aceasta,
men Nach diesen Worten spie er auf den Boden, stellte mit dem Speichel einen Teig her, legte dem Blinden den Teig auf die Augen

Ioan 9 :7
rom şi i- a zis: 'Du-te de te spală în scăldătoarea Siloamului' (care, tîlmăcit, însemnează: Trimes). El s'a dus, s'a spălat, şi s'a întors văzînd bine.
men und sagte zu ihm: «Gehe hin, wasche dich im Teiche Siloah!», - das heißt übersetzt,Abgesandter' -. Da ging er hin, wusch sich und kam sehend zurück.

Ioan 9 :8
rom Vecinii şi ceice- l cunoscuseră mai înainte ca cerşetor, ziceau: 'Nu este acesta celce şedea şi cerşea?'
men Nun sagten die Nachbarn und die Leute, die ihn früher als Bettler gesehen hatten: «Ist dieser nicht der Mann, der früher dasaß und bettelte?»

Ioan 9 :9
rom Unii ziceau: 'El este.' Alţii ziceau: 'Nu; dar seamănă cu el.' Şi el însuş zicea: 'Eu sînt.'
men Die einen sagten: «Ja, er ist's»; andere meinten: «Nein, er sieht ihm nur ähnlich»; er selbst aber sagte: «Ja, ich bin's.»

Ioan 9 :10
rom Deci i-au zis: 'Cum ţi s'au deschis ochii?'
men Da fragten sie ihn: «Auf welche Weise sind dir denn die Augen aufgetan worden?»

Ioan 9 :11
rom El a răspuns: 'Omul acela, căruia i se zice Isus, a făcut tină, mi- a uns ochii, şi mi- a zis:, Du-te la scăldătoarea Siloamului, şi spală-te.` M'am dus, m'am spălat, şi mi-am căpătat vederea.'
men Er antwortete: «Der Mann, der Jesus heißt, stellte einen Teig her, strich ihn mir auf die Augen und sagte zu mir: ‚Gehe hin an den Siloahteich und wasche dich dort!' Da ging ich hin, wusch mich und konnte sehen.»

Ioan 9 :12
rom 'Unde este omul acela', l-au întrebat ei. El a răspus: 'Nu ştiu.'
men Sie fragten ihn nun: «Wo ist der Mann?» Er antwortete: «Das weiß ich nicht.»

Ioan 9 :13
rom Au adus la Farisei pe cel ce fusese orb mai înainte.
men MAN führte ihn nun zu den Pharisäern, ihn, den ehemals Blinden.

Ioan 9 :14
rom Şi era o zi de Sabat cînd făcuse Isus tină, şi- i deschisese ochii.
men Es war aber (gerade) Sabbat an dem Tage gewesen, an dem Jesus den Teig hergestellt und ihm die Augen aufgetan hatte.

Ioan 9 :15
rom Din nou, Fariseii l-au întrebat şi ei cum şi- a căpătat vederea. Şi el le- a zis: 'Mi- a pus tină pe ochi, m'am spălat, şi văd.'
men Da fragten ihn nochmals auch die Pharisäer, wie er sehend geworden sei, und er antwortete ihnen: «Er hat mir einen Teig auf die Augen gelegt, ich habe mich dann gewaschen und kann nun sehen.»

Ioan 9 :16
rom Atunci unii din Farisei au început să zică: 'Omul acesta nu vine de la Dumnezeu, pentrucă nu ţine Sabatul.' Alţii ziceau: 'Cum poate un om păcătos să facă asemenea semne?' Şi era desbinare între ei.
men Da sagten einige von den Pharisäern: «Der betreffende Mensch ist nicht von Gott her, weil er den Sabbat nicht hält»; andere dagegen meinten: «Wie könnte ein sündiger Mensch derartige Wunderzeichen tun?» So bestand eine Meinungsverschiedenheit unter ihnen.

Ioan 9 :17
rom Iarăş au întrebat pe orb: 'Tu ce zici despre El, în privinţa faptului că ţi- a deschis ochii?' 'Este un prooroc', le- a răspuns el.
men Sie fragten also den Blindgeborenen aufs neue: «Was sagst du denn von ihm? Dir hat er doch die Augen aufgetan.» Jener antwortete: «Er ist ein Prophet.»

Ioan 9 :18
rom Iudeii n'au crezut că fusese orb şi că îşi căpătase vederea, pînă n'au chemat pe părinţii lui.
men DIE Juden wollten nun von ihm nicht glauben, daß er blind gewesen und sehend geworden sei, bis sie schließlich die Eltern des Sehendgewordenen riefen

Ioan 9 :19
rom Şi cînd i-au venit părinţii, i-au întrebat: 'Acesta este fiul vostru, care spuneţi că s'a născut orb? Cum dar vede acum?'
men und sie fragten: «Ist dies euer Sohn, der, wie ihr behauptet, blind geboren worden ist? Wie kommt es denn, daß er jetzt sehen kann?»

Ioan 9 :20
rom Drept răspuns, părinţii lui au zis: 'Ştim că acesta este fiul nostru, şi că s'a născut orb.
men Da antworteten seine Eltern: «Wir wissen, daß dies unser Sohn ist

und daß er als Blinder geboren worden ist;

Ioan 9 :21
rom Dar cum vede acum, sau cine i- a deschis ochii, nu ştim. Întrebaţi- l pe el; este în vîrstă, el singur poate vorbi despre ce- l priveşte.'
men wie es aber kommt, daß er jetzt sehen kann, das wissen wir nicht, und wer ihm die Augen geöffnet hat, wissen wir auch nicht. Befragt ihn selbst darüber: er ist alt genug; er wird selbst Auskunft über sich geben.»

Ioan 9 :22
rom Părinţii lui au zis aceste lucruri, pentrucă se temeau de Iudei; căci Iudeii hotărîseră acum că, dacă va mărturisi cineva că Isus este Hristosul, să fie dat afară din sinagogă.
men Das sagten seine Eltern, weil sie sich vor den Juden fürchteten; denn die Juden hatten bereits miteinander abgemacht, daß, wenn jemand Jesus als den Messias anerkenne, er in den Bann getan werden solle.

Ioan 9 :23
rom De aceea au zis părinţii lui: 'Este în vîrstă, întrebaţi- l pe el.'
men Aus diesem Grunde sagten seine Eltern: «Er ist alt genug: fragt ihn selbst!»

Ioan 9 :24
rom Fariseii au chemat a doua oară pe omul care fusese orb, şi i-au zis: 'Dă slavă lui Dumnezeu: noi ştim că omul acesta este un păcătos.'
men SO ließen sie denn den Mann, der blind gewesen war, zum zweitenmal rufen und sagten zu ihm: «Gib Gott die Ehre! Wir wissen, daß dieser Mensch ein Sünder ist.»

Ioan 9 :25
rom El a răspuns: 'Dacă este un păcătos, nu ştiu; eu una ştiu: că eram orb, şi acum văd.'
men Da antwortete jener: «Ob er ein Sünder ist, weiß ich nicht; eins aber weiß ich, daß ich blind gewesen bin und jetzt sehen kann.»

Ioan 9 :26
rom Iarăş l-au întrebat: 'Ce ţi- a făcut? Cum ţi- a deschis ochii?'
men Da fragten sie ihn noch einmal: «Was hat er mit dir vorgenommen? Auf welche Weise hat er dir die Augen aufgetan?»

Ioan 9 :27
rom 'Acum v'am spus', le- a răspuns el, 'şi n'aţi ascultat. Pentruce voiţi să mai auziţi încăodată? Doar n'aţi vrea să vă faceţi şi voi ucenicii Lui!'
men Er antwortete ihnen: «Ich habe es euch schon einmal gesagt, doch ihr habt nicht darauf gehört; warum wollt ihr es noch einmal hören? Wollt etwa auch ihr seine Jünger werden?»

Ioan 9 :28
rom Ei l-au ocărît, şi i-au zis: 'Tu eşti ucenicul Lui, noi sîntem ucenicii lui Moise.
men Da schmähten sie ihn und sagten: «Du bist ein Jünger von ihm, --wir- aber sind Jünger von Mose.

Ioan 9 :29
rom Ştim că Dumnezeu a vorbit lui Moise, dar acesta nu ştim de unde este.'
men Wir wissen, daß Gott zu Mose geredet hat; von diesem aber wissen wir nicht, woher er stammt.»

Ioan 9 :30
rom 'Aici este mirarea', le- a răspuns omul acela, 'că voi nu ştiţi de unde este, şi totuş, El mi- a deschis ochii.
men Der Mann gab ihnen zur Antwort: «Darin liegt eben das Verwunderliche, daß ihr nicht wißt, woher er stammt, und mir hat er doch die Augen aufgetan.

Ioan 9 :31
rom Ştim că Dumnezeu n'ascultă pe păcătoşi; ci, dacă este cineva

temător de Dumnezeu şi face voia Lui, pe acela îl ascultă.
men Wir wissen, daß Gott Sünder nicht erhört, sondern nur wenn jemand gottesfürchtig ist und seinen Willen tut, den erhört er.

Ioan 9 :32
rom De cînd este lumea, nu s'a auzit să fi deschis cineva ochii unui orb din naştere.
men Von der Weltzeit an hat man noch nicht vernommen, daß jemand einem Blindgeborenen die Augen aufgetan hat.

Ioan 9 :33
rom Dacă omul acesta n'ar veni dela Dumnezeu, n'ar putea face nimic.'
men Wenn dieser Mann nicht von Gott her wäre, so vermöchte er nichts zu tun.»

Ioan 9 :34
rom 'Tu eşti născut cu totul în păcat', i-au răspuns ei, 'şi vrei să ne înveţi pe noi?' Şi l-au dat afară.
men Sie antworteten ihm: «Du bist ganz in Sünden geboren, und du willst uns Lehren geben?» Und sie stießen ihn (aus der Gemeinde der Gesetzesfrommen) aus.

Ioan 9 :35
rom Isus a auzit că l-au dat afară; şi, cînd l- a găsit, i- a zis: 'Crezi tu în Fiul lui Dumnezeu?'
men JESUS erfuhr von seiner Ausstoßung und sagte zu ihm, als er ihn antraf: «Glaubst du an den Sohn Gottes?»

Ioan 9 :36
rom El a răspuns: 'Şi cine este, Doamne, ca să cred în El?'
men Jener gab zur Antwort: «Herr, wer ist denn das? Ich möchte gern an ihn glauben.»

Ioan 9 :37

rom 'L-ai şi văzut', i- a zis Isus, 'şi cel care vorbeşte cu tine, Acela este.'
men Jesus antwortete ihm: «Du hast ihn gesehen, und der mit dir redet, der ist es!»

Ioan 9 :38
rom 'Cred, Doamne', I- a zis el; şi I s'a închinat.
men Jener sagte: «Ich glaube, Herr!» und warf sich vor ihm nieder.

Ioan 9 :39
rom Apoi Isus a zis: 'Eu am venit în lumea aceasta pentru judecată: ca ceice nu văd, să vadă, şi ceice văd, să ajungă orbi.'
men Nun sagte Jesus: «Zu einer Scheidung bin ich in diese Welt gekommen: die Nichtsehenden sollen sehen können und die Sehenden blind werden.»

Ioan 9 :40
rom Unii din Fariseii cari erau lîngă el, cînd au auzit aceste vorbe, I-au zis: 'Doar n'om fi şi noi orbi!'
men Dies hörten einige von den Pharisäern, die sich in seiner Nähe befanden, und fragten ihn: «Sind wir etwa auch blind?»

Ioan 9 :41
rom 'Dacă aţi fi orbi', le- a răspuns Isus, 'n'aţi avea păcat; dar acum ziceţi:, Vedem.` Tocmai de aceea, păcatul vostru rămîne.'
men Jesus antwortete ihnen: «Wäret ihr blind, so hättet ihr keine Sünde; nun ihr aber behauptet: ‚Wir sind sehend', so bleibt eure Sünde!»

Ioan 10

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 9
↦ Ioan 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Ioan 10 :1
rom 'Adevărat, adevărat, vă spun că, cine nu intră pe uşă în staulul oilor, ci sare pe altă parte, este un hoţ şi un tîlhar.
men «WAHRLICH, wahrlich ich sage euch: Wer nicht durch die Tür in die Hürde der Schafe hineingeht, sondern anderswo hineinsteigt, der ist ein Dieb und ein Räuber;

Ioan 10 :2
rom Dar cine intră pe uşă, este păstorul oilor.
men wer aber durch die Tür hineingeht, der ist der Hirt der Schafe.

Ioan 10 :3
rom Portarul îi deschide, şi oile aud glasul lui; el îşi cheamă oile pe nume, şi le scoate afară din staul.
men Diesem macht der Türhüter auf, und die Schafe hören auf seine Stimme; er ruft die ihm gehörenden Schafe mit Namen und führt sie hinaus.

Ioan 10 :4
rom După ce şi- a scos toate oile, merge înaintea lor; şi oile merg după el, pentrucă îi cunosc glasul.

men Wenn er dann alle Schafe, die ihm gehören, hinausgelassen hat, geht er vor ihnen her, und die Schafe folgen ihm, weil sie seine Stimme kennen.

Ioan 10 :5
rom Nu merg deloc după un străin; ci fug de el, pentrucă nu cunosc glasul străinilor.'
men Einem Fremden aber würden sie nicht folgen, sondern vor ihm fliehen, weil sie die Stimme der Fremden nicht kennen.»

Ioan 10 :6
rom Isus le- a spus această pildă, dar ei n'au înţeles despre ce le vorbea.
men Dies sagte Jesus ihnen in bildlicher Rede; sie verstanden aber nicht, was er ihnen damit sagen wollte.

Ioan 10 :7
rom Isus le- a mai zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun că Eu sînt uşa oilor.
men DA sagte Jesus von neuem zu ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ich bin die Tür für die Schafe!

Ioan 10 :8
rom Toţi ceice au venit înainte de Mine, sînt hoţi şi tîlhari; dar oile n'au ascultat de ei.
men Alle, die vor mir gekommen sind, sind Diebe und Räuber; aber die Schafe haben nicht auf sie gehört.

Ioan 10 :9
rom Eu sînt Uşa. Dacă intră cineva prin Mine, va fi mîntuit; va intra şi va ieşi, şi va găsi păşune.
men Ich bin die Tür: Wenn jemand durch mich eingeht, wird er gerettet werden, wird ein- und ausgehen und Weide finden.

Ioan 10 :10
rom Hoţul nu vine decît să fure, să junghie şi să prăpădească. Eu am venit

ca oile să aibă viaţă, şi s'o aibă din belşug.
men Der Dieb kommt nur, um zu stehlen und zu schlachten und Unheil anzurichten; ich aber bin gekommen, damit die Schafe Leben haben und Überfluß haben.»

Ioan 10 :11
rom Eu sînt Păstorul cel bun. Păstorul cel bun îşi dă viaţa pentru oi.
men «ICH bin der gute Hirt! Der gute Hirt gibt sein Leben für die Schafe hin.

Ioan 10 :12
rom Dar cel plătit, care nu este păstor, şi ale cărui oi nu sînt ale lui, cînd vede lupul venind, lasă oile şi fuge; şi lupul le răpeşte şi le împrăştie.
men Der Mietling (aber), der kein Hirt ist und dem die Schafe nicht zu eigen gehören, sieht den Wolf kommen, verläßt die Schafe und flieht; und der Wolf fällt sie an und zerstreut sie:

Ioan 10 :13
rom Cel plătit fuge, pentrucă este plătit, şi nu- i pasă de oi.
men er ist ja nur ein Mietling, und ihm ist an den Schafen nichts gelegen.

Ioan 10 :14
rom Eu sînt Păstorul cel bun. Eu Îmi cunosc oile Mele, şi ele Mă cunosc pe Mine,
men Ich bin der gute Hirt und kenne die Meinen, und die Meinen kennen mich,

Ioan 10 :15
rom aşa cum Mă cunoaşte pe Mine Tatăl, şi cum cunosc Eu pe Tatăl; şi Eu Îmi dau viaţa pentru oile Mele.
men ebenso wie der Vater mich kennt und ich den Vater kenne; und ich gebe mein Leben für die Schafe hin.

Ioan 10 :16

rom Mai am şi alte oi, cari nu sînt din staulul acesta; şi pe acelea trebuie să le aduc. Ele vor asculta de glasul Meu, şi va fi o turmă şi un Păstor.
men Ich habe auch noch andere Schafe, die nicht zu dieser Hürde gehören; auch diese muß ich führen, und sie werden auf meinen Ruf hören, und es wird eine Herde, ein Hirt sein.

Ioan 10 :17
rom Tatăl Mă iubeşte, pentrucă Îmi dau viaţa, ca iarăş s'o iau.
men Um deswillen hat der Vater mich lieb, weil ich mein Leben hingebe, damit ich es wieder an mich nehme;

Ioan 10 :18
rom Nimeni nu Mi- o ia cu sila, ci o dau Eu dela Mine. Am putere s'o dau, şi am putere s'o iau iarăş: aceasta este porunca, pe care am primit- o dela Tatăl Meu.'
men niemand nimmt es mir, sondern ich gebe es freiwillig hin. Ich habe Vollmacht, es hinzugeben, und ich habe Vollmacht, es wieder an mich zu nehmen; die Ermächtigung dazu habe ich von meinem Vater erhalten.»

Ioan 10 :19
rom Din pricina acestor cuvinte, iarăş s'a făcut desbinare între Iudei.
men DA entstand wegen dieser Worte wieder eine Meinungsverschiedenheit unter den Juden.

Ioan 10 :20
rom Mulţi dintre ei ziceau: 'Are drac, este nebun; de ce- L ascultaţi?'
men Viele von ihnen sagten nämlich: «Er ist von einem bösen Geist besessen und ist von Sinnen: was hört ihr ihn noch an?»

Ioan 10 :21
rom Alţii ziceau; 'Cuvintele acestea nu sînt cuvinte de îndrăcit; poate un drac să deschidă ochii orbilor.'
men Andere aber sagten: «Das sind nicht Worte eines Besessenen; kann etwa ein böser Geist Blinden die Augen auftun?»

Ioan 10 :22
rom În Ierusalim se prăznuia atunci praznicul Înoirii Templului. Era iarna.
men DAMALS fand das Fest der Tempelweihe in Jerusalem statt; es war Winter,

Ioan 10 :23
rom Şi Isus Se plimba prin Templu, pe supt pridvorul lui Solomon.
men und Jesus ging im Tempel in der Halle Salomos auf und ab.

Ioan 10 :24
rom Iudeii L-au înconjurat, şi I-au zis: 'Pînă cînd ne tot ţii sufletele în încordare? Dacă eşti Hristosul, spune-ne- o desluşit.'
men Da umringten ihn die Juden und sagten zu ihm: «Wie lange läßt du uns noch in Ungewißheit schweben? Bist du Christus, so sage es uns frei heraus!»

Ioan 10 :25
rom 'V'am spus', le- a răspuns Isus, 'şi nu credeţi. Lucrările, pe cari le fac Eu, în Numele Tatălui Meu, ele mărturisesc despre Mine.
men Jesus antwortete ihnen: «Ich habe es euch gesagt, doch ihr glaubt (es) nicht. Die Werke, die ich im Namen meines Vaters vollbringe, die legen Zeugnis von mir ab;

Ioan 10 :26
rom Dar voi nu credeţi, pentrucă, după cum v'am spus, nu sînteţi din oile Mele.
men aber ihr glaubt nicht, weil ihr nicht zu meinen Schafen gehört.

Ioan 10 :27
rom Oile Mele ascultă glasul Meu; Eu le cunosc, şi ele vin după Mine.
men Meine Schafe hören auf meine Stimme, und ich kenne sie, und sie folgen mir nach;

Ioan 10 :28
rom Eu le dau viaţa vecinică, în veac nu vor pieri, şi nimeni nu le va smulge din mîna Mea.
men und ich gebe ihnen ewiges Leben, und sie werden in alle Ewigkeit nicht umkommen, und niemand wird sie meiner Hand entreißen.

Ioan 10 :29
rom Tatăl Meu, care Mi le- a dat, este mai mare decît toţi; şi nimeni nu le poate smulge din mîna Tatălui Meu.
men Mein Vater, der sie mir gegeben hat, ist größer als alle, und niemand vermag sie der Hand meines Vaters zu entreißen.

Ioan 10 :30
rom Eu şi Tatăl una sîntem.'
men Ich und der Vater sind eins!»

Ioan 10 :31
rom Atunci Iudeii iarăş au luat pietre ca să- L ucidă.
men Da holten die Juden wieder Steine herbei, um ihn zu steinigen;

Ioan 10 :32
rom Isus le- a zis: 'V'am arătat multe lucrări bune, cari vin dela Tatăl Meu: pentru care din aceste lucrări aruncaţi cu pietre în Mine?'
men Jesus aber sagte zu ihnen: «Viele gute Werke habe ich euch vom Vater her sehen lassen: welches von diesen Werken ist es, wegen dessen ihr mich steinigen wollt?»

Ioan 10 :33
rom Iudeii I-au răspuns: 'Nu pentru o lucrare bună aruncăm noi cu pietre în Tine, ci pentru o hulă, şi pentrucă Tu, care eşti un om, Te faci Dumnezeu.'
men Die Juden antworteten ihm: «Nicht wegen eines guten Werkes wollen wir dich steinigen, sondern wegen Gotteslästerung, und zwar weil du, der du doch (nur) ein Mensch bist, dich selbst zu Gott machst.»

Ioan 10 :34
rom Isus le- a răspuns: 'Nu este scris în Legea voastră:, Eu am zis: Sînteţi dumnezei?`
men Jesus antwortete ihnen: «Steht nicht in eurem Gesetz geschrieben-a-: ‚Ich habe gesagt: Ihr seid Götter'? -a) Ps 82,6.

Ioan 10 :35
rom Dacă Legea a numit, dumnezei` , pe aceia, cărora le- a vorbit Cuvîntul lui Dumnezeu, -şi Scriptura nu poate fi desfinţată, -
men Wenn die Schrift schon jene (Männer), an die das Wort Gottes erging, Götter genannt hat - und die Schrift kann doch ihre Gültigkeit nicht verlieren -:

Ioan 10 :36
rom cum ziceţi voi că hulesc Eu, pe care Tatăl M'a sfinţit şi M'a trimes în lume? Şi aceasta, pentrucă am zis:, Sînt Fiul lui Dumnezeu!`
men wie könnt ihr da dem, welchem der Vater die Weihe erteilt und den er in die Welt gesandt hat, Gotteslästerung vorwerfen, weil ich gesagt habe: ‚Ich bin Gottes Sohn'?

Ioan 10 :37
rom Dacă nu fac lucrările Tatălui Meu, să nu Mă credeţi.
men Wenn ich nicht die Werke meines Vaters tue, so glaubt mir nicht;

Ioan 10 :38
rom Dar dacă le fac, chiar dacă nu Mă credeţi pe Mine, credeţi măcar lucrările acestea, ca să ajungeţi să cunoaşteţi şi să ştiţi că Tatăl este în Mine şi Eu sînt în Tatăl.'
men wenn ich sie aber tue, so glaubt, wenn auch nicht mir selbst, so doch meinen Werken, damit ihr immer gewisser zu der Erkenntnis gelangt, daß der Vater in mir ist und ich im Vater bin.»

Ioan 10 :39

rom La auzul acestor vorbe, căutau iarăş să- L prindă; dar El a scăpat din mînile lor.
men Da suchten sie ihn wiederum festzunehmen, doch er entkam aus ihren Händen.

Ioan 10 :40
rom Isus S'a dus iarăş dincolo de Iordan, în locul unde botezase Ioan la început. Şi a rămas acolo.
men ER zog nun wieder in das Ostjordanland an den Ort, wo Johannes zuerst getauft hatte, und blieb dort.

Ioan 10 :41
rom Mulţi veneau la El, şi ziceau: 'Ioan n'a făcut nici un semn; dar tot ce a spus Ioan despre omul acesta, era adevărat.'
men Da kamen viele zu ihm und sagten: «Johannes hat zwar keinerlei Wunder getan, alles aber, was Johannes über diesen Mann gesagt hat, ist wahr gewesen.»

Ioan 10 :42
rom Şi mulţi au crezut în El în locul acela.
men Und viele kamen dort zum Glauben an ihn.

Ioan 11

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 10
↦ Ioan 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57

Ioan 11 :1
rom Un oarecare Lazăr din Betania, satul Mariei şi al Martei, sora ei, era bolnav. -
men Es lag aber ein Mann krank darnieder, Lazarus von Bethanien, aus dem Dorfe, in welchem Maria und ihre Schwester Martha wohnten,

Ioan 11 :2
rom Maria era aceea care a uns pe Domnul cu mir, şi I- a şters picioarele cu părul ei, şi Lazăr cel bolnav era fratele ei. -
men es war die Maria, die den Herrn mit Myrrhenbalsam gesalbt und seine Füße mit ihren Haaren getrocknet hat-a- -: deren Bruder Lazarus lag krank darnieder. -a) vgl. Jn 12,1-8.

Ioan 11 :3
rom Surorile au trimes la Isus să- i spună: 'Doamne, iată că acela pe care- l iubeşti, este bolnav.'
men Da sandten die Schwestern zu Jesus und ließen ihm sagen: «Herr, siehe, der, den du lieb hast, der ist krank!»

Ioan 11 :4

rom Dar Isus, cînd a auzit vestea aceasta, a zis: 'Boala aceasta nu este spre moarte, ci spre slava lui Dumnezeu, pentru ca Fiul lui Dumnezeu să fie proslăvit prin ea.'
men Als Jesus das vernahm, sagte er: «Diese Krankheit führt nicht zum Tode, sondern dient zur Verherrlichung Gottes, weil der Sohn Gottes durch sie verherrlicht werden soll.»

Ioan 11 :5
rom Şi Isus iubea pe Marta, şi pe sora ei, şi pe Lazăr.
men Jesus hatte aber die Martha und ihre Schwester und auch den Lazarus lieb.

Ioan 11 :6
rom Deci, cînd a auzit că Lazăr este bolnav, a mai zăbovit două zile în locul în care era;
men Als er nun von dessen Krankheit gehört hatte, blieb er zunächst noch zwei Tage an dem Orte, wo er sich befand;

Ioan 11 :7
rom şi în urmă a zis ucenicilor: 'Haidem să ne întoarcem în Iudea.'
men dann erst sagte er zu seinen Jüngern: «Wir wollen wieder nach Judäa ziehen!»

Ioan 11 :8
rom 'Învăţătorule', I-au zis ucenicii, 'acum de curînd căutau Iudeii să Te ucidă cu pietre, şi Te întorci în Iudea?'
men Die Jünger erwiderten ihm: «Rabbi, soeben erst haben die Juden dich steinigen wollen, und nun willst du wieder dorthin gehen?»

Ioan 11 :9
rom Isus a răspuns: 'Nu sînt douăsprezece ceasuri în zi? Dacă umblă cineva ziua nu se poticneşte, pentrucă vede lumina lumii acesteia;
men Jesus antwortete: «Hat der Tag nicht zwölf Stunden? Wenn man am Tage wandert, stößt man nicht an, weil man das Licht dieser Welt sieht;

Ioan 11 :10
rom dar dacă umblă noaptea, se poticneşte, pentrucă n'are lumina în el.'
men wenn man aber bei Nacht wandert, stößt man an, weil man kein Licht in sich hat, um zu sehen.»

Ioan 11 :11
rom După aceste vorbe, le- a zis: 'Lazăr, prietenul nostru, doarme: dar Mă duc să- l trezesc din somn.'
men So sagte er und fuhr dann fort: «Unser Freund Lazarus ist eingeschlafen; aber ich gehe hin, um ihn aus dem Schlaf zu wecken.»

Ioan 11 :12
rom Ucenicii I-au zis: 'Doamne, dacă doarme, are să se facă bine.'
men Da erwiderten ihm die Jünger: «Herr, wenn er eingeschlafen ist, wird er wieder gesund werden.»

Ioan 11 :13
rom Isus vorbise despre moartea lui, dar ei credeau că vorbeşte despre odihna căpătată prin somn.
men Jesus hatte den Tod des Lazarus gemeint, sie dagegen waren der Meinung, er rede vom gewöhnlichen Schlaf.

Ioan 11 :14
rom Atunci Isus le- a spus pe faţă: 'Lazăr a murit.'
men Da sagte Jesus ihnen denn mit klaren Worten: «Lazarus ist gestorben,

Ioan 11 :15
rom 'Şi mă bucur că n'am fost acolo, pentru voi, ca să credeţi. Dar acum, haidem să mergem la el.'
men und ich freue mich euretwegen, daß ich nicht dort gewesen bin, damit ihr glauben lernt. Doch nun laßt uns zu ihm gehen!»

Ioan 11 :16
rom Atunci Toma, zis Geamăn, a zis celorlalţi ucenici: 'Haidem să mergem şi noi să murim cu El!'
men Da sagte Thomas, der auch den Namen,Zwilling' führt, zu seinen Mitjüngern: «Laßt uns hingehen, um mit ihm zu sterben!»

Ioan 11 :17
rom Cînd a venit Isus, a aflat că Lazăr era de patru zile în mormînt.
men ALS nun Jesus hinkam, fand er ihn schon seit vier Tagen im Grabe liegen.

Ioan 11 :18
rom Şi, fiindcă Betania era aproape de Ierusalim, cam la cincisprezece stadii,
men Bethanien lag aber in der Nähe von Jerusalem, etwa fünfzehn Stadien von dort entfernt;

Ioan 11 :19
rom Mulţi din Iudei veniseră la Marta şi Maria, ca să le mîngîie pentru moartea fratelui lor.
men darum hatten sich viele von den Juden bei Martha und Maria eingefunden, um sie über den Tod ihres Bruders zu trösten.

Ioan 11 :20
rom Cînd a auzit Marta că vine Isus, I- a ieşit înainte; iar Maria şedea în casă.
men Als nun Martha von der Ankunft Jesu hörte, ging sie ihm entgegen; Maria aber blieb im Hause (bei den Trauergästen) sitzen.

Ioan 11 :21
rom Marta a zis lui Isus: 'Doamne, dacă ai fi fost aici, n'ar fi murit fratele meu!
men Da sagte Martha zu Jesus: «Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben!

Ioan 11 :22
rom Dar şi acum, ştiu că orice vei cere dela Dumnezeu, Îţi va da Dumnezeu.'
men Doch auch so weiß ich, daß Gott dir alles gewähren wird, um was du Gott bittest.»

Ioan 11 :23
rom Isus i- a zis: 'Fratele tău va învia.'
men Jesus erwiderte ihr: «Dein Bruder wird auferstehen!»

Ioan 11 :24
rom 'Ştiu', I- a răspuns Marta, 'că va învia la înviere, în ziua de apoi.'
men Martha antwortete ihm: «Ich weiß, daß er bei der Auferstehung am jüngsten Tage auferstehen wird.»

Ioan 11 :25
rom Isus i- a zis: 'Eu sînt învierea şi viaţa. Cine crede în Mine, chiar dacă ar fi murit, va trăi.
men Jesus entgegnete ihr: «Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, wird leben, wenn er auch stirbt,

Ioan 11 :26
rom Şi oricine trăieşte, şi crede în Mine, nu va muri niciodată. Crezi lucrul acesta?'
men und wer da lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben! Glaubst du das?»

Ioan 11 :27
rom 'Da, Doamne,' I- a zis ea, 'cred că Tu eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, care trebuia să vină în lume.'
men Sie antwortete ihm: «Ja, Herr, ich habe den Glauben gewonnen, daß du Christus bist, der Sohn Gottes, der in die Welt kommen soll.»

Ioan 11 :28
rom Dupăce a spus aceste vorbe, s'a dus şi a chemat în taină pe soru-sa Maria, şi i- a zis: 'A venit Învăţătorul şi te cheamă.'
men Nach diesen Worten ging sie weg und rief ihre Schwester Maria, indem sie ihr zuflüsterte: «Der Meister ist da und läßt dich rufen!»

Ioan 11 :29
rom Maria, cum a auzit, s'a sculat iute, şi s'a dus la El.
men Sobald jene das gehört hatte, stand sie schnell auf und machte sich auf den Weg zu ihm;

Ioan 11 :30
rom Căci Isus nu intrase încă în sat, ci era tot în locul unde Îl întîmpinase Marta.
men Jesus war aber noch nicht in das Dorf gekommen, sondern befand sich noch an der Stelle, wohin Martha ihm entgegengekommen war.

Ioan 11 :31
rom Iudeii, cari erau cu Maria în casă şi o mîngîiau, cînd au văzut- o sculîndu-se iute şi ieşind afară, au mers după ea, căci ziceau: 'Se duce la mormînt, ca să plîngă acolo.'
men Als nun die Juden, die bei Maria im Hause waren und sie zu trösten suchten, sie schnell aufstehen und hinausgehen sahen, folgten sie ihr nach in der Meinung, sie wolle zum Grabe gehen, um dort zu weinen.

Ioan 11 :32
rom Maria, cînd a ajuns unde era Isus, şi L- a văzut, s'a aruncat la picioarele Lui, şi I- a zis: 'Doamne, dacă ai fi fost aici, n'ar fi murit fratele meu.'
men Als nun Maria an die Stelle kam, wo Jesus sich befand, und ihn erblickt hatte, warf sie sich ihm zu Füßen und sagte zu ihm: «Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben!»

Ioan 11 :33

rom Isus, cînd a văzut- o plîngînd, pe ea şi pe Iudeii cari veniseră cu ea, S'a înfiorat în duhul Lui, şi S'a tulburat.
men Als nun Jesus sah, wie sie weinte und wie auch die Juden weinten, die mit ihr gekommen waren, fühlte er sich im Geist heftig bewegt und erschüttert.

Ioan 11 :34
rom Şi a zis: 'Unde l-aţi pus?' 'Doamne,' I-au răspuns ei, 'vino şi vezi.'
men DARAUF fragte er: «Wo habt ihr ihn beigesetzt?» Sie antworteten ihm: «Herr, komm und sieh es!»

Ioan 11 :35
rom Isus plîngea.
men Jesus weinte.

Ioan 11 :36
rom Atunci Iudeii au zis: 'Iată cît îl iubea de mult!'
men Da sagten die Juden: «Seht, wie lieb hat er ihn gehabt!»

Ioan 11 :37
rom Şi unii din ei au zis: 'El, care a deschis ochii orbului, nu putea face ca nici omul acesta să nu moară?'
men Einige von ihnen aber sagten: «Hätte dieser, der dem Blinden die Augen aufgetan hat, nicht auch machen können, daß dieser hier nicht zu sterben brauchte?»

Ioan 11 :38
rom Isus S'a înfiorat din nou în Sine, şi S'a dus la mormînt. Mormîntul era o peşteră, la intrarea căreia era aşezată o piatră.
men Da geriet Jesus in seinem Innern aufs neue in heftige Erregung-a- und trat an das Grab; es war dies aber eine Höhle, vor deren Eingang ein Stein lag.

Ioan 11 :39

rom 'Daţi piatra la o parte,' a zis Isus. Marta, sora mortului, I- a zis: 'Doamne, miroase greu, căci este mort de patru zile.'
men Jesus sagte: «Hebt den Stein weg!» Martha, die Schwester des Verstorbenen, erwiderte ihm: «Herr, er ist schon in Verwesung; es ist ja schon der vierte Tag seit seinem Tode.»

Ioan 11 :40
rom Isus i- a zis: 'Nu ţi-am spus că, dacă vei crede, vei vedea slava lui Dumnezeu?'
men Jesus entgegnete ihr: «Habe ich dir nicht gesagt, daß wenn du glaubst, du die Herrlichkeit Gottes sehen wirst?»

Ioan 11 :41
rom Au luat dar piatra din locul unde zăcea mortul. Şi Isus a ridicat ochii în sus, şi a zis: 'Tată, Îţi mulţămesc că M'ai ascultat.
men Da hoben sie den Stein weg; Jesus aber richtete die Augen (zum Himmel) empor und betete: «Vater, ich danke dir, daß du mich erhört hast!

Ioan 11 :42
rom Ştiam că totdeauna Mă asculţi; dar vorbesc astfel pentru norodul care stă împrejur, ca să creadă că Tu M'ai trimes.'
men Ich wußte wohl, daß du mich allezeit erhörst; aber um des Volkes willen, das hier rings (um mich) steht, habe ich's gesagt, damit sie zum Glauben kommen, daß du mich gesandt hast.»

Ioan 11 :43
rom Dupăce a zis aceste vorbe, a strigat cu glas tare: 'Lazăre, vino afară!'
men Nach diesen Worten rief er mit lauter Stimme: «Lazarus, komm heraus!»

Ioan 11 :44
rom Şi mortul a ieşit cu mînile şi picioarele legate cu fâşii de pînză, şi cu faţa înfăşurată cu un ştergar. Isus le- a zis: 'Deslegaţi- l, şi lăsaţi- l să

meargă.'
men Da kam der Gestorbene heraus, an den Beinen und Armen mit Binden umwickelt, und sein Gesicht war mit einem Schweißtuch umbunden. Jesus sagte zu ihnen: «Macht ihn los (von seinen Hüllen) und laßt ihn (frei) gehen!»

Ioan 11 :45
rom Mulţi din Iudeii, cari veniseră la Maria, cînd au văzut ce a făcut Isus, au crezut în El.
men VIELE nun von den Juden, die zu Maria gekommen waren und zugeschaut hatten bei dem, was Jesus getan hatte, wurden an ihn gläubig;

Ioan 11 :46
rom Dar unii din ei s'au dus la Farisei, şi le-au spus ce făcuse Isus.
men einige von ihnen aber gingen weg zu den Pharisäern und berichteten ihnen, was Jesus getan hatte.

Ioan 11 :47
rom Atunci preoţii cei mai de seamă şi Fariseii au adunat Soborul, şi au zis: 'Ce vom face? Omul acesta face multe minuni.
men Infolgedessen beriefen die Hohenpriester und Pharisäer eine Versammlung des Hohen Rates und sagten: «Was sollen wir tun, da dieser Mensch so viele Wunderzeichen vollführt?

Ioan 11 :48
rom Dacă- L lăsăm aşa, toţi vor crede în El, şi vor veni Romanii şi ne vor nimici şi locul nostru şi neamul.'
men Lassen wir ihn so weiter gewähren, so werden (schließlich) noch alle an ihn glauben, und dann werden die Römer kommen und uns die Stätte und unser Volkstum beseitigen.»

Ioan 11 :49
rom Unul din ei, Caiafa, care era mare preot în anul acela, le- a zis: 'Voi nu

ştiţi nimic;
men Einer aber von ihnen, nämlich Kaiphas, der in jenem Jahre Hoherpriester war, sagte zu ihnen: «Ihr seid ganz ohne Einsicht

Ioan 11 :50
rom oare nu vă gîndiţi că este în folosul vostru să moară un singur om pentru norod, şi să nu piară tot neamul?'
men und bedenkt nicht, daß es besser für euch ist, daß ein einzelner Mensch für das Volk stirbt, und nicht das ganze Volk zugrunde geht.»

Ioan 11 :51
rom Dar lucrul acesta nu l- a spus de la el; ci, fiindcă era mare preot în anul acela, a proorocit că Isus avea să moară pentru neam.
men Dies sagte er aber nicht von sich selbst aus, sondern als Hoherpriester jenes Jahres weissagte er (unbewußt), daß Jesus (zum Heil) für das Volk sterben würde,

Ioan 11 :52
rom Şi nu numai pentru neamul acela, ci şi ca să adune într'un singur trup pe copiii lui Dumnezeu cei risipiţi.
men und zwar nicht für das (jüdische) Volk allein, sondern auch, damit er die (unter den Völkern) zerstreuten Gotteskinder zu einem einheitlichen Ganzen vereinigte.

Ioan 11 :53
rom Din ziua aceea, au hotărît să- L omoare.
men So beratschlagten sie denn von diesem Tage an miteinander in der Absicht, ihn zu töten.

Ioan 11 :54
rom De aceea Isus nu mai umbla pe faţă printre Iudei; ci a plecat de acolo în ţinutul de lîngă pustie, într'o cetate numită Efraim; şi a rămas acolo împreună cu ucenicii Săi.
men Daher ging Jesus nicht mehr öffentlich unter den Juden umher,

sondern zog sich von dort in die Gegend nahe bei der Wüste nach einer Stadt namens Ephraim zurück und verweilte dort mit seinen Jüngern längere Zeit.

Ioan 11 :55
rom Paştele Iudeilor erau aproape. Şi mulţi oameni din ţinutul acela s'au suit la Ierusalim, înainte de Paşte, ca să se curăţească.
men Es stand aber das jüdische Passah nahe bevor, und viele Leute zogen aus dem (ganzen) Lande schon vor dem Passah nach Jerusalem hinauf, um sich zu heiligen.

Ioan 11 :56
rom Ei căutau pe Isus, şi vorbeau unii cu alţii în Templu: 'Ce credeţi? N'are să vină la praznic?'
men Sie suchten nun dort nach Jesus und besprachen sich miteinander, während sie auf dem Tempelplatze standen: «Was meint ihr? Er wird doch wohl nicht zum Feste kommen?»

Ioan 11 :57
rom Iar preoţii cei mai de seamă şi Fariseii poruncisеră că, dacă va şti cineva unde este, să le dea de ştire ca să- L prindă. Maria Îi toarnă mir pe picioare.
men Die Hohenpriester und Pharisäer aber hatten mehrfach die Verfügung ergehen lassen, wenn jemand seinen Aufenthaltsort in Erfahrung bringe, solle er Anzeige erstatten, damit sie ihn festnehmen könnten.

Ioan 12

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 11
↦ Ioan 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Ioan 12 :1
rom Cu şase zile înainte de Paşte, Isus a venit în Betania, unde era Lazăr, care fusese mort, şi pe care îl înviase din morţi.
men JESUS kam nun sechs Tage vor dem Passah nach Bethanien, wo Lazarus wohnte, den Jesus von den Toten auferweckt hatte.

Ioan 12 :2
rom Acolo I-au pregătit o cină. Marta slujea, iar Lazăr era unul din ceice şedeau la masă cu El.
men Sie veranstalteten ihm zu Ehren dort ein Mahl, bei dem Martha die Bedienung besorgte, während Lazarus sich unter denen befand, die mit ihm zu Tische saßen.

Ioan 12 :3
rom Maria a luat un litru cu mir de nard curat, de mare preţ, a uns picioarele lui Isus, şi I- a şters picioarele cu părul ei; şi s'a umplut casa de mirosul mirului.
men Da nahm Maria ein Pfund Myrrhenbalsam, echte, kostbare Nardensalbe, salbte Jesus die Füße und trocknete ihm die Füße mit ihrem Haar ab; das ganze Haus wurde dabei vom Duft der Salbe erfüllt.

Ioan 12 :4
rom Unul din ucenicii Săi, Iuda Iscarioteanul, fiul lui Simon, care avea să-L vîndă, a zis:
men Da sagte Judas Iskariot, einer von seinen Jüngern, sein nachmaliger Verräter:

Ioan 12 :5
rom 'De ce nu s'a vîndut acest mir cu trei sute de lei, şi să se fi dat săracilor?'
men «Warum hat man diese Salbe nicht für dreihundert Denare verkauft und (den Erlös) den Armen gegeben?»

Ioan 12 :6
rom Zicea lucrul acesta nu pentrucă purta grijă de săraci, ci pentrucă era un hoţ, şi, ca unul care ţinea punga, lua el ce se punea în ea.
men Das sagte er aber nicht, weil ihm die Armen absonderlich am Herzen lagen, sondern weil er ein Dieb war und als Kassenführer die Einlagen veruntreute.

Ioan 12 :7
rom Dar Isus a zis: 'Lasă- o în pace; căci ea l- a păstrat pentru ziua îngropării Mele.
men Da sagte Jesus: «Laß sie in Ruhe! Sie soll (die Salbe) für den Tag meiner Bestattung aufbewahrt haben.

Ioan 12 :8
rom Pe săraci îi aveţi totdeauna cu voi, dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna.'
men Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.»

Ioan 12 :9
rom O mare mulţime de Iudei au aflat că Isus era în Betania; şi au venit acolo, nu numai pentru Isus, ci ca să vadă şi pe Lazăr, pe care- l înviase

din morţi.
men Es erfuhr nun die zahlreiche Volksmenge der Juden, daß Jesus dort sei; und sie kamen hin nicht nur um Jesu willen, sondern auch um Lazarus zu sehen, den er von den Toten auferweckt hatte.

Ioan 12 :10
rom Preoţii cei mai de seamă au hotărît să omoare şi pe Lazăr,
men Die Hohenpriester aber hielten Beratungen ab in der Absicht, auch Lazarus zu töten,

Ioan 12 :11
rom căci din pricina lui mulţi Iudei plecau dela ei şi credeau în Isus.
men weil viele Juden seinetwegen dorthin gingen und zum Glauben an Jesus kamen.

Ioan 12 :12
rom A doua zi, o gloată mare, care venise la praznic, cum a auzit că vine Isus în Ierusalim,
men ALS dann am folgenden Tage von der Volksmenge, die zum Fest gekommen war, ein großer Teil erfuhr, daß Jesus auf dem Wege nach Jerusalem sei,

Ioan 12 :13
rom a luat ramuri de finic, şi I- a ieşit în întîmpinare, strigînd: 'Osana! Binecuvîntat este Celce vine în Numele Domnului, Împăratul lui Israel!'
men nahmen sie Palmenzweige, zogen hinaus ihm entgegen und riefen laut: «Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn und als der König Israels!»-a

Ioan 12 :14
rom Isus a găsit un măgăruş, şi a încălecat pe el, dupăcum este scris:
men Jesus hatte aber einen jungen Esel vorgefunden und sich daraufgesetzt, wie geschrieben steht-a-: -a) Sach. 9,9.

Ioan 12 :15
rom 'Nu te teme, fiica Sionului; iată că Împăratul tău vine călare pe mînzul unei măgăriţe.'
men «Fürchte dich nicht, Tochter Zion! Siehe, dein König kommt und reitet auf einem Eselsfüllen.»

Ioan 12 :16
rom Ucenicii Lui n'au înţeles aceste lucruri dela început; dar, dupăce a fost proslăvit Isus, şi-au adus aminte că aceste lucruri erau scrise despre El, şi că ei le împliniseră cu privire la El.
men An dies Wort hatten seine Jünger zunächst nicht gedacht; als Jesus aber zur Herrlichkeit eingegangen war, da wurde es ihnen klar, daß dies mit Bezug auf ihn geschrieben stand und daß man dies so an ihm zur Ausführung gebracht hatte.

Ioan 12 :17
rom Toţi ceice fuseseră împreună cu Isus, cînd chemase pe Lazăr din mormînt şi- l înviase din morţi, mărturiseau despre El.
men Die Volksmenge nun, die bei ihm gewesen war, als er Lazarus aus dem Grabe gerufen und ihn von den Toten auferweckt hatte, hatte Zeugnis für ihn abgelegt;

Ioan 12 :18
rom Şi norodul I- a ieşit în întîmpinare, pentrucă aflase că făcuse semnul acesta.
men darum waren ihm auch die vielen Menschen entgegengezogen, weil sie erfahren hatten, daß er dies Wunderzeichen getan habe.

Ioan 12 :19
rom Fariseii au zis deci între ei: 'Vedeţi că nu cîştigaţi nimic: iată că lumea se duce după El!'
men Da sagten die Pharisäer zueinander: «Ihr seht, daß ihr nichts erreicht: die ganze Welt ist ja hinter ihm hergelaufen!»

Ioan 12 :20
rom Nişte Greci dintre ceice se suiseră să se închine la praznic,
men ES befanden sich aber einige Griechen* unter denen, die nach Jerusalem hinaufzuziehen pflegten, um dort ihre Anbetung am Fest zu verrichten.

Ioan 12 :21
rom s'au apropiat de Filip, care era din Betsaida Galileii, l-au rugat, şi au zis: 'Domnule, am vrea să vedem pe Isus.'
men Diese wandten sich nun an Philippus, der aus Bethsaida in Galiläa war, mit der Bitte: «Herr, wir möchten Jesus gern sehen!»

Ioan 12 :22
rom Filip s'a dus şi a spus lui Andrei; apoi Andrei şi Filip au spus lui Isus.
men Da ging Philippus hin und sagte es dem Andreas; Andreas und Philippus kamen alsdann und teilten es Jesus mit.

Ioan 12 :23
rom Drept răspuns, Isus le- a zis: 'A sosit ceasul să fie proslăvit Fiul omului.
men Dieser antwortete ihnen mit den Worten: «Die Stunde der Verherrlichung ist für den Menschensohn gekommen!

Ioan 12 :24
rom Adevărat, adevărat, vă spun, că, dacă grăuntele de grîu, care a căzut pe pămînt, nu moare, rămîne singur; dar dacă moare, aduce multă roadă.
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn das Weizenkorn nicht in die Erde hineinfällt und erstirbt, so bleibt es für sich allein; wenn es aber erstirbt, bringt es reiche Frucht.

Ioan 12 :25
rom Cine îşi iubeşte viaţa, o va pierde; şi cine îşi urăşte viaţa în lumea aceasta, o va păstra pentru viaţa vecinică.
men Wer sein Leben liebt, verliert es; wer aber sein Leben in dieser Welt

haßt, wird es zu ewigem Leben bewahren.

Ioan 12 :26
rom Dacă Îmi slujeşte cineva, să Mă urmeze; şi unde sînt Eu, acolo va fi şi slujitorul Meu. Dacă Îmi slujeşte cineva, Tatăl îl va cinsti.
men Will jemand mir dienen, so folge er mir nach, und wo ich bin, da wird auch mein Diener sein; wenn jemand mir dient, wird der Vater ihn ehren.

Ioan 12 :27
rom Acum sufletul Meu este tulburat. Şi ce voi zice?... Tată, izbăveşte-Mă din ceasul acesta?... Dar tocmai pentru aceasta am venit pînă la ceasul acesta!
men Jetzt ist meine Seele erschüttert, und was soll ich sagen? (Soll ich bitten): ‚Vater, errette mich aus dieser Stunde!'? Nein, gerade deshalb bin ich ja in diese Stunde gekommen:

Ioan 12 :28
rom Tată, proslăveşte Numele Tău!' Şi din cer, s'a auzit un glas, care zicea: 'L-am proslăvit, şi- L voi mai proslăvi!'
men Vater, verherrliche deinen Namen!» Da erscholl eine Stimme aus dem Himmel: «Ich habe ihn (schon) verherrlicht und werde ihn noch weiter verherrlichen!»

Ioan 12 :29
rom Norodul, care stătea acolo, şi care auzise glasul, a zis că a fost un tunet. Alţii ziceau: 'Un înger a vorbit cu El!'
men Da sagte die Volksmenge, die dabeistand und zuhörte, es habe gedonnert; andere sagten: «Ein Engel hat mit ihm geredet.»

Ioan 12 :30
rom Isus a răspuns: 'Nu pentru Mine s'a auzit glasul acesta, ci pentru voi.
men Da nahm Jesus das Wort und sagte: «Nicht um meinetwillen ist diese Stimme erschollen, sondern um euretwillen.

Ioan 12 :31
rom Acum are loc judecata lumii acesteia, acum stăpînitorul lumii acesteia va fi aruncat afară.
men Jetzt ergeht ein Gericht über diese Welt, jetzt wird der Fürst dieser Welt hinausgestoßen werden,

Ioan 12 :32
rom Şi după ce voi fi înălţat de pe pămînt, voi atrage la Mine pe toţi oamenii.' -
men und ich werde, wenn ich von der Erde erhöht sein werde, alle zu mir ziehen!»

Ioan 12 :33
rom Vorbind astfel, arăta cu ce moarte avea să moară. -
men Dies sagte er aber, um anzudeuten, welches Todes er sterben würde.

Ioan 12 :34
rom Norodul I- a răspuns: 'Noi am auzit din Lege că Hristosul rămîne în veac; cum dar zici Tu că Fiul omului trebuie să fie înălţat? Cine este acest Fiu al omului?'
men Da entgegnete ihm die Volksmenge: «Wir haben aus dem Gesetz gehört, daß Christus in Ewigkeit (am Leben) bleibt; wie kannst du da behaupten, der Menschensohn müsse erhöht werden? Wer ist denn dieser Menschensohn?»

Ioan 12 :35
rom Isus le- a zis: 'Lumina mai este puţină vreme în mijlocul vostru. Umblaţi ca unii cari aveţi lumina, ca să nu vă cuprindă întunerecul: cine umblă în întunerec, nu ştie unde merge.
men Da sagte Jesus zu ihnen: «Nur noch kurze Zeit ist das Licht unter euch. Wandelt (im Licht), solange ihr das Licht noch habt, damit euch die Finsternis nicht überfällt; denn wer in der Finsternis wandelt, weiß nicht, wohin er gelangt.

Ioan 12 :36

rom Cîtă vreme aveţi lumina printre voi, credeţi în lumină, ca să fiţi fii ai luminii.' Isus le- a spus aceste lucruri: apoi a plecat şi S'a ascuns de ei.

men Solange ihr das Licht noch habt, glaubt an das Licht, damit ihr Söhne des Lichtes werdet!» SO sprach Jesus, entfernte sich dann und hielt sich vor ihnen verborgen.

Ioan 12 :37

rom Măcar că făsese atîtea semne înaintea lor, tot nu credeau în El,

men Obwohl er aber so viele Wunderzeichen vor ihren Augen getan hatte, glaubten sie doch nicht an ihn;

Ioan 12 :38

rom ca să se împlinească vorba, pe care o spusese proorocul Isaia: 'Doamne, cine a dat crezare propovăduirii noastre? Şi cui a fost descoperită puterea braţului Domnului?'

men es sollte sich eben das Wort des Propheten Jesaja erfüllen, das da lautet-a-: «Herr, wer hat unserer Botschaft Glauben geschenkt, und wem ist der Arm des Herrn offenbar geworden?»

Ioan 12 :39

rom De aceea nu puteau crede, pentru că Isaia a mai zis:

men Deshalb konnten sie nicht glauben, weil Jesaja an einer anderen Stelle gesagt hat-a-: -a) Jes. 6,9.10.

Ioan 12 :40

rom 'Le- a orbit ochii, şi le- a împietrit inima, ca să nu vadă cu ochii, să nu înţeleagă cu inima, să nu se întoarcă la Dumnezeu, şi să- i vindec.'

men «Er hat ihnen die Augen geblendet und ihr Herz verhärtet, damit sie mit ihren Augen nicht sehen und mit ihrem Herzen (nicht) zur Erkenntnis gelangen und sie sich (nicht) bekehren sollten und ich sie (nicht) heile.»

Ioan 12 :41

rom Isaia a spus aceste lucruri cînd a văzut slava Lui, şi a vorbit despre El.

men So hat Jesaja gesprochen, weil er seine Herrlichkeit schaute, und von ihm hat er geredet.

Ioan 12 :42
rom Totuş, chiar dintre fruntaşi, mulţi au crezut în El; dar de frica Fariseilor nu- L mărturiseau pe faţă, ca să nu fie daţi afară din sinagogă.
men Gleichwohl glaubten auch von den Obersten viele an ihn, bekannten es aber um der Pharisäer willen nicht offen, um nicht in den Bann getan zu werden-a-;

Ioan 12 :43
rom Căci au iubit mai mult slava oamenilor decît slava lui Dumnezeu.
men denn an der Ehre bei den Menschen lag ihnen mehr als an der Ehre bei Gott.

Ioan 12 :44
rom Iar Isus a strigat: 'Cine crede în Mine, nu crede în Mine, ci în Cel ce M'a trimes pe Mine.
men JESUS aber rief mit lauter Stimme aus: «Wer an mich glaubt, glaubt nicht an mich, sondern an den, der mich gesandt hat;

Ioan 12 :45
rom Şi cine Mă vede pe Mine, vede pe Cel ce M'a trimes pe Mine.
men und wer mich sieht, sieht den, der mich gesandt hat.

Ioan 12 :46
rom Eu am venit ca să fiu o lumină în lume, pentru ca oricine crede în Mine, să nu rămînă în întunerec.
men Ich bin als Licht in die Welt gekommen, damit jeder, der an mich glaubt, nicht in der Finsternis bleibt.

Ioan 12 :47
rom Dacă aude cineva cuvintele Mele şi nu le păzeşte, nu Eu îl judec; căci Eu n'am venit să judec lumea, ci să mîntuiesc lumea.

men Und wenn jemand meine Worte hört und sie nicht befolgt, so richte nicht ich ihn; denn ich bin nicht gekommen, um die Welt zu richten, sondern um die Welt zu retten.

Ioan 12 :48
rom Pe cine Mă nesocoteşte şi nu primeşte cuvintele Mele, are cine- l osîndi: Cuvîntul, pe care l-am vestit Eu, acela îl va osîndi în ziua de apoi.
men Wer mich verwirft und meine Worte nicht annimmt, der hat (damit schon) seinen Richter: das Wort, das ich verkündet habe, wird sein Richter sein am jüngsten Tage.

Ioan 12 :49
rom Căci Eu n'am vorbit dela Mine însumi, ci Tatăl, care M'a trimes, El însuş Mi- a poruncit ce trebuie să spun şi cum trebuie să vorbesc.
men Denn ich habe nicht von mir selbst aus geredet, sondern der Vater, der mich gesandt hat, der hat mir Auftrag gegeben, was ich sagen und was ich reden soll,

Ioan 12 :50
rom Şi ştiu că porunca Lui este viaţa vecinică. De aceea lucrurile, pe cari le spun, le spun aşa cum Mi le- a spus Tatăl.'
men und ich weiß, daß sein Auftrag ewiges Leben bedeutet. Was ich also rede, das rede ich so, wie der Vater es mir gesagt hat.»

Ioan 13

↥↥ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 12
↦ Ioan 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Ioan 13 :1
rom Înainte de praznicul Paştelor, Isus, ca Cel care ştia că I- a sosit ceasul să plece din lumea aceasta la Tatăl şi fiindcă iubea pe ai Săi, cari erau în lume, i- a iubit pînă la capăt.
men VOR dem Passahfest aber, da Jesus wohl wußte, daß für ihn die Stunde gekommen sei, aus dieser Welt zum Vater hinüberzugehen, bewies er den Seinen, die in der Welt waren, die Liebe, die er (bisher) zu ihnen gehegt hatte, bis zum letzten Augenblick.

Ioan 13 :2
rom În timpul cinei, după ce diavolul pusese în inima lui Iuda Iscarioteanul, fiul lui Simon, gîndul să- L vîndă,
men Es war bei einem Mahl, und schon hatte der Teufel dem Judas Iskariot, dem Sohne Simons, den Entschluß des Verrats eingegeben.

Ioan 13 :3
rom Isus, fiindcă ştia că Tatăl Îi dăduse toate lucrurile în mîni, că dela Dumnezeu a venit şi la Dumnezeu Se duce,
men Weil Jesus nun wußte, daß der Vater ihm alles in die Hände gegeben hatte und daß er von Gott ausgegangen sei und wieder zu Gott hingehe,

Ioan 13 :4
rom S- a sculat dela masă, S'a desbrăcat de hainele Lui, a luat un ştergar, şi S'a încins cu el.
men erhob er sich beim Mahl von seinem Platz, legte die Oberkleidung ab, nahm einen linnenen Schurz und band ihn sich um.

Ioan 13 :5
rom Apoi a turnat apă într'un lighean şi a început să spele picioarele ucenicilor, şi să le şteargă cu ştergarul cu care era încins.
men Danach goß er Wasser in das Waschbecken und begann seinen Jüngern die Füße zu waschen und sie mit dem linnenen Schurz, den er sich umgebunden hatte, abzutrocknen.

Ioan 13 :6
rom A venit deci la Simon Petru. Şi Petru I- a zis: 'Doamne, Tu să-mi speli mie picioarele?'
men So kam er denn auch zu Simon Petrus. Dieser sagte zu ihm: «Herr, du willst mir die Füße waschen?»

Ioan 13 :7
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Ce fac Eu, tu nu pricepi acum, dar vei pricepe după aceea.'
men Jesus antwortete ihm mit den Worten: «Was ich damit tue, verstehst du jetzt noch nicht, du wirst es aber nachher verstehen.»

Ioan 13 :8
rom Petru I- a zis: 'Niciodată nu-mi vei spăla picioarele!' Isus i- a răspuns: 'Dacă nu te spăl Eu, nu vei avea parte deloc cu Mine.'
men Petrus entgegnete ihm: «Nun und nimmer sollst du mir die Füße waschen!» Jesus antwortete ihm: «Wenn ich dich nicht wasche, so hast du keinen Anteil an mir.»

Ioan 13 :9
rom 'Doamne,' I- a zis Simon Petru, 'nu numai picioarele, dar şi mînile şi

capul!'
men Da sagte Simon Petrus zu ihm: «Herr, dann nicht nur meine Füße, sondern auch die Hände und den Kopf!»

Ioan 13 :10
rom Isus i- a zis: 'Cine s- a scăldat n'are trebuinţă să-şi spele decît picioarele, ca să fie curat de tot; şi voi sînteţi curaţi, dar nu toţi.'
men Jesus antwortete ihm: «Wer gebadet ist, dem braucht nichts weiter gewaschen zu werden als die Füße, sondern er ist am ganzen Körper rein; und ihr seid rein, jedoch nicht alle.»

Ioan 13 :11
rom Căci ştia pe cel ce avea să- l vîndă; de aceea a zis: 'Nu sînteţi toţi curaţi.'
men Er kannte nämlich seinen Verräter wohl; deshalb sagte er: «Ihr seid nicht alle rein.»

Ioan 13 :12
rom Dupăce le- a spălat picioarele, Şi- a luat hainele, S'a aşezat iarăş la masă şi le- a zis: 'Înţelegeţi voi ce v'am făcut Eu?
men NACHDEM er ihnen nun die Füße gewaschen und seine Oberkleidung wieder angelegt und seinen Platz am Tisch wieder eingenommen hatte, sagte er zu ihnen: «Versteht ihr, was ich an euch getan habe?

Ioan 13 :13
rom Voi Mă numiţi, Învăţătorul şi Domnul` , şi bine ziceţi, căci sînt.
men Ihr redet mich mit,Meister' und,Herr' an und habt recht mit dieser Benennung, denn ich bin es wirklich.

Ioan 13 :14
rom Deci, dacă Eu, Domnul şi Învăţătorul vostru, v'am spălat picioarele, şi voi sînteţi datori să vă spălaţi picioarele unii altora.
men Wenn nun ich, der Herr und der Meister, euch die Füße gewaschen

habe, so seid auch ihr verpflichtet, einander die Füße zu waschen;

Ioan 13 :15
rom Pentru că Eu v'am dat o pildă, ca şi voi să faceţi cum am făcut Eu.
men denn ein Vorbild habe ich euch gegeben, damit ihr es ebenso machet, wie ich an euch getan habe.

Ioan 13 :16
rom Adevărat, adevărat, vă spun, că robul nu este mai mare decît domnul său, nici apostolul mai mare decît cel ce l- a trimes.
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ein Knecht steht nicht höher als sein Herr, und ein Sendbote nicht höher als sein Absender.

Ioan 13 :17
rom Dacă ştiţi aceste lucruri, ferice de voi, dacă le faceţi.
men Wenn ihr dies wißt, - selig seid ihr, wenn ihr danach handelt!

Ioan 13 :18
rom Nu vorbesc despre voi toţi; cunosc pe aceia pe cari i-am ales. Dar trebuie să se împlinească Scriptura, care zice:, Celce mănîncă pîne cu Mine a ridicat călcîiul împotriva Mea.`
men Nicht von euch allen rede ich; ich weiß ja, wie die beschaffen sind, welche ich erwählt habe; aber das Schriftwort muß erfüllt werden-a-: ‚Der mein Brot ißt, hat seine Ferse gegen mich erhoben.' -a) Ps 41,10.

Ioan 13 :19
rom Vă spun lucrul acesta depe acum, înainte ca să se întîmple, pentruca, atunci cînd se va întîmpla, să credeţi că Eu sînt.
men Schon jetzt sage ich es euch, noch bevor es geschieht, damit ihr, wenn es geschehen ist, glaubt, daß ich es bin, (den die Schrift meint).

Ioan 13 :20
rom Adevărat, adevărat, vă spun că, cine primeşte pe acela pe care- l trimet Eu, pe Mine Mă primeşte; şi cine Mă primeşte pe Mine, primeşte pe

Celce M'a trimes pe Mine.'
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer dann, wenn ich jemand sende, ihn aufnimmt, der nimmt mich auf; wer aber mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat»-a-. -a) Mt 10,40.

Ioan 13 :21
rom Dupăce a spus aceste cuvinte, Isus S'a tulburat în duhul Lui, a mărturisit, şi a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că unul din voi Mă va vinde.'
men NACH diesen Worten wurde Jesus im Geist aufs tiefste erschüttert und sprach es offen aus: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich verraten!»

Ioan 13 :22
rom Ucenicii se uitau unii la alţii, şi nu înţelegeau despre cine vorbeşte.
men Da blickten die Jünger einander an und waren ratlos darüber, wen er meinte.

Ioan 13 :23
rom Unul din ucenici, acela pe care- l iubea Isus, stătea la masă culcat pe sînul lui Isus.
men Es hatte aber einer von seinen Jüngern bei Tisch seinen Platz an der Brust Jesu, nämlich der, den Jesus (besonders) lieb hatte.

Ioan 13 :24
rom Simon Petru i- a făcut semn să întrebe cine este acela despre care vorbea Isus.
men Diesem gab nun Simon Petrus einen Wink und sagte ihm: «Laß uns wissen, wen er meint!»

Ioan 13 :25
rom Şi ucenicul acela s'a răzemat pe pieptul lui Isus, şi I- a zis: 'Doamne, cine este?'
men Jener lehnte sich nun auch sogleich an die Brust Jesu zurück und

fragte ihn: «Herr, wer ist es?»

Ioan 13 :26
rom Isus a răspuns: 'Acela, căruia îi voi întinge bucăţica, şi i- o voi da.' Şi a întins o bucăţică, şi a dat- o lui Iuda, fiul lui Simon, Iscarioteanul.
men Da antwortete Jesus: «Der ist es, dem ich den Bissen (in die Schüssel) eintauchen und reichen werde.» Darauf tauchte er den Bissen ein, nahm ihn und reichte ihn dem Judas, dem Sohne Simons aus Kariot.

Ioan 13 :27
rom Cum a fost dată bucăţica, a intrat Satana în Iuda. Isus i- a zis: 'Ce-ai să faci, fă repede.'
men Nachdem dieser den Bissen genommen hatte, fuhr der Satan in ihn hinein. Nun sagte Jesus zu ihm: «Was du zu tun vorhast, das tu bald!»

Ioan 13 :28
rom Dar nimeni din cei ce şedeau la masă, n'a înţeles pentruce îi zisese aceste vorbe.
men Was er ihm damit hatte sagen wollen, verstand keiner von den Tischgenossen.

Ioan 13 :29
rom Unii credeau că, de vreme ce Iuda avea punga, Isus voia să- i spună: 'Cumpără ce ne trebuie pentru praznic;' sau îi poruncea să dea ceva săracilor.
men Einige nämlich meinten, weil Judas die Kasse führte, wolle Jesus ihm sagen: «Kaufe das ein, was wir für das Fest nötig haben,» oder er solle den Armen etwas geben.

Ioan 13 :30
rom Iuda, dupăce a luat bucăţica, a ieşit afară în grabă. Era noapte.
men Nachdem nun jener den Bissen genommen hatte, ging er sogleich hinaus. Es war aber Nacht.

Ioan 13 :31
rom Dupăce a ieşit Iuda, Isus a zis: 'Acum, Fiul omului a fost proslăvit şi Dumnezeu a fost proslăvit în El.
men NACH seinem Weggange nun sagte Jesus: «Jetzt ist der Menschensohn verherrlicht, und Gott ist in ihm verherrlicht worden!

Ioan 13 :32
rom Dacă Dumnezeu a fost proslăvit în El, şi Dumnezeu Îl va proslăvi în El însuş, şi- L va proslăvi îndată.
men Wenn Gott in ihm verherrlicht ist, so wird Gott auch ihn in sich selbst verherrlichen, und zwar wird er ihn sofort verherrlichen.

Ioan 13 :33
rom Copilaşilor, mai sînt puţin cu voi. Mă veţi căuta, şi, cum am spus Iudeilor că, unde Mă duc Eu, ei nu pot veni, tot aşa vă spun şi vouă acum.
men Liebe Kinder, nur noch kurze Zeit bin ich bei euch; dann werdet ihr mich suchen, und, wie ich schon den Juden gesagt habe: ‚Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen', so sage ich es jetzt auch euch.»

Ioan 13 :34
rom Vă dau o poruncă nouă: Să vă iubiţi unii pe alţii; cum v-am iubit Eu, aşa să vă iubiţi şi voi unii pe alţii.
men «EIN neues Gebot gebe ich euch, daß ihr einander lieben sollt; wie ich euch geliebt habe, so sollt auch ihr einander lieben.

Ioan 13 :35
rom Prin aceasta vor cunoaşte toţi că sînteţi ucenicii Mei, dacă veţi avea dragoste unii pentru alţii.'
men Daran werden alle erkennen, daß ihr meine Jünger seid, wenn ihr Liebe untereinander habt.»

Ioan 13 :36
rom 'Doamne', I- a zis Simon Petru, 'unde Te duci?' Isus i- a răspuns: 'Tu nu poţi veni acum după Mine, unde Mă duc Eu; dar mai tîrziu vei veni.'

men DA fragte ihn Simon Petrus: «Herr, wohin gehst du?» Jesus antwortete ihm: «Wohin ich gehe, dahin kannst du mir jetzt nicht folgen; du wirst mir aber später folgen.»

Ioan 13 :37
rom 'Doamne', I- a zis Petru, 'de ce nu pot veni după Tine acum? Eu îmi voi da viaţa pentru Tine.'
men etrus antwortete ihm: 37. «Herr, warum sollte ich dir jetzt nicht folgen können? Mein Leben will ich für dich hingeben!»

Ioan 13 :38
rom Isus i- a răspuns: 'Îţi vei da viaţa pentru Mine? Adevărat, adevărat, îţi spun, că nu va cînta cocoşul, pînă te vei lepăda de Mine de trei ori.
men Da antwortete Jesus: «Dein Leben willst du für mich hingeben? Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Der Hahn wird nicht krähen, bevor du mich dreimal verleugnet hast.»

Ioan 14

↿↾ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 13
↦ Ioan 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Ioan 14 :1
rom Să nu vi se tulbure inima. Aveţi credinţă în Dumnezeu, şi aveţi credinţă în Mine.
men «EUER Herz erschrecke nicht! Vertrauet auf Gott und vertrauet auf mich!

Ioan 14 :2
rom În casa Tatălui Meu sînt multe locaşuri. Dacă n'ar fi aşa, v'aş fi spus. Eu Mă duc să vă pregătesc un loc.
men In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen; wenn es nicht so wäre, hätte ich es euch gesagt; denn ich gehe hin, euch eine Stätte zu bereiten;

Ioan 14 :3
rom Şi după ce Mă voi duce şi vă voi pregăti un loc, Mă voi întoarce şi vă voi lua cu Mine, ca acolo unde sînt Eu, să fiţi şi voi.
men und wenn ich hingegangen bin und euch eine Stätte bereitet habe, komme ich wieder und werde euch zu mir nehmen, damit da, wo ich bin, auch ihr seid.

Ioan 14 :4

rom Ştiţi unde Mă duc, şi ştiţi şi calea într'acolo.'
men Und wohin ich gehe: - den Weg dahin kennt ihr.»

Ioan 14 :5
rom 'Doamne', I- a zis Toma, 'nu ştim unde Te duci; cum putem să ştim calea într'acolo?'
men Da sagte Thomas zu ihm: «Herr, wir wissen nicht, wohin du gehst: wie sollten wir da den Weg kennen?»

Ioan 14 :6
rom Isus i- a zis: 'Eu sînt calea, adevărul şi viaţa. Nimeni nu vine la Tatăl decît prin Mine.
men Jesus antwortete ihm: «Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater außer durch mich.

Ioan 14 :7
rom Dacă m'aţi fi cunoscut pe Mine, aţi fi cunoscut şi pe Tatăl Meu. Şi deacum încolo Îl veţi cunoaşte; şi L-aţi şi văzut.'
men Wenn ihr mich erkannt hättet, würdet ihr auch meinen Vater kennen; von jetzt an kennt ihr ihn und habt ihn gesehen.»

Ioan 14 :8
rom 'Doamne', i- a zis Filip, 'arată-ne pe Tatăl, şi ne este de ajuns.'
men Philippus sagte zu ihm: «Herr, zeige uns den Vater: das genügt uns.»

Ioan 14 :9
rom Isus i- a zis: 'De atîta vreme sînt cu voi, şi nu M'ai cunoscut, Filipe? Cine M'a văzut pe Mine, a văzut pe Tatăl. Cum zici tu dar:, Arată-ne pe Tatăl?`
men Da sagte Jesus zu ihm: «So lange Zeit schon bin ich mit euch zusammen, und (trotzdem) hast du mich noch nicht erkannt, Philippus? Wer mich gesehen hat, der hat den Vater gesehen; wie kannst du sagen: ‚Zeige uns den Vater!'

Ioan 14 :10
rom Nu crezi că Eu sînt în Tatăl, şi Tatăl este în Mine? Cuvintele, pe cari vi le spun Eu, nu le spun dela Mine; ci Tatăl, care locuieşte în Mine, El face aceste lucrări ale Lui.
men Glaubst du nicht, daß ich im Vater bin und der Vater in mir ist? Die Worte, die ich zu euch rede, spreche ich nicht von mir selbst aus, nein, der Vater, der dauernd in mir ist, der tut seine Werke.

Ioan 14 :11
rom Credeţi-Mă că Eu sînt în Tatăl, şi Tatăl este în Mine; credeţi cel puţin pentru lucrările acestea.
men Glaubet mir, daß ich im Vater bin und der Vater in mir ist; wo nicht, so glaubt doch um der Werke selbst willen!»

Ioan 14 :12
rom Adevărat, adevărat, vă spun, că cine crede în Mine, va face şi el lucrările pe cari le fac Eu; ba încă va face altele şi mai mari decît acestea; pentrucă Eu mă duc la Tatăl:
men «WAHRLICH, wahrlich ich sage euch: Wer an mich glaubt, wird die Werke, die ich tue, auch vollbringen, ja er wird noch größere als diese vollbringen; 13. denn ich gehe zum Vater,

Ioan 14 :13
rom şi ori ce veţi cere în Numele Meu, voi face, pentruca Tatăl să fie proslăvit în Fiul.
men nd alles, um was ihr (dann) in meinem Namen bitten werdet, das werde ich tun, damit der Vater im Sohn verherrlicht werde.

Ioan 14 :14
rom Dacă veţi cere ceva în Numele Meu, voi face.
men Wenn ihr mich um etwas in meinem Namen bitten werdet, so werde ich es tun.

Ioan 14 :15

rom Dacă Mă iubiţi, veţi păzi poruncile Mele.
men Wenn ihr mich liebt, so werdet ihr meine Gebote halten;

Ioan 14 :16
rom Şi Eu voi ruga pe Tatăl, şi El vă va da un alt Mîngîietor(Greceşte: Paraclet, apărător, ajutor.), care să rămînă cu voi în veac;
men und ich werde den Vater bitten, und er wird euch einen andern Helfer geben, damit er bis in Ewigkeit bei euch sei:

Ioan 14 :17
rom şi anume, Duhul adevărului, pe care lumea nu- l poate primi, pentrucă nu- L vede şi nu- L cunoaşte; dar voi Îl cunoaşteţi, căci rămîne cu voi, şi va fi în voi.
men den Geist der Wahrheit, den die Welt nicht empfangen kann, weil sie ihn nicht sieht und ihn nicht erkennt; ihr aber erkennt ihn, weil er bei euch bleibt und in euch sein wird.

Ioan 14 :18
rom Nu vă voi lăsa orfani, Mă voi întoarce la voi.
men Ich will euch nicht verwaist zurücklassen: ich komme zu euch!

Ioan 14 :19
rom Peste puţină vreme, lumea nu Mă va mai vedea, dar voi Mă veţi vedea; pentrucă Eu trăiesc, şi voi veţi trăi.
men Nur noch eine kurze Zeit, dann sieht mich die Welt nicht mehr; ihr aber seht mich, daß ich lebe, und ihr sollt auch leben!

Ioan 14 :20
rom În ziua aceea, veţi cunoaşte că Eu sînt în Tatăl Meu, că voi sînteţi în Mine, şi că Eu sînt în voi.
men An jenem Tage werdet ihr erkennen, daß ich in meinem Vater bin und ihr in mir seid und ich in euch.»

Ioan 14 :21

rom Cine are poruncile Mele şi le păzeşte, acela Mă iubeşte; şi cine Mă iubeşte, va fi iubit de Tatăl Meu. Eu îl voi iubi, şi Mă voi arăta lui.'
men «WER meine Gebote hat und sie hält, der ist es, der mich liebt; wer aber mich liebt, wird von meinem Vater geliebt werden, und auch ich werde ihn lieben und mich ihm offenbaren.»

Ioan 14 :22
rom Iuda, nu Iscarioteanul, I- a zis: 'Doamne, cum se face că Te vei arăta nouă şi nu lumii?'
men Da fragte ihn Judas - nicht der Iskariot -: «Herr, wie kommt es, daß du dich (nur) uns offenbaren willst und nicht (auch) der Welt?»

Ioan 14 :23
rom Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Dacă Mă iubeşte cineva, va păzi cuvîntul Meu, şi Tatăl Meu îl va iubi. Noi vom veni la el, şi vom locui împreună cu el.
men Jesus antwortete ihm mit den Worten: «Wenn jemand mich liebt, wird er mein Wort halten, und mein Vater wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und Wohnung bei ihm nehmen.

Ioan 14 :24
rom Cine nu Mă iubeşte, nu păzeşte cuvintele Mele. Şi cuvîntul, pe care- l auziţi, nu este al Meu, ci al Tatălui, care M'a trimes.
men Wer mich nicht liebt, hält auch meine Worte nicht; und doch kommt das Wort, das ihr hört, nicht von mir, sondern vom Vater, der mich gesandt hat.»

Ioan 14 :25
rom V'am spus aceste lucruri cît mai sînt cu voi.
men «DIES habe ich zu euch geredet, während ich bei euch weilte.

Ioan 14 :26
rom Dar Mîngîietorul, adică Duhul Sfînt, pe care- L va trimete Tatăl, în Numele Meu, vă va învăţa toate lucrurile, şi vă va aduce aminte de tot ce

v'am spus Eu.
men Der Helfer aber, der Heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch über alles (Weitere) belehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe.

Ioan 14 :27
rom Vă las pacea, vă dau pacea Mea. Nu v'o dau cum o dă lumea. Să nu vi se tulbure inima, nici să nu se înspăimînte.
men Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch; nicht so, wie die Welt gibt, gebe ich euch. Euer Herz erschrecke nicht und verzage nicht!

Ioan 14 :28
rom Aţi auzit că v'am spus:, Mă duc, şi Mă voi întoarce la voi.` Dacă M'aţi iubi, v'aţi fi bucurat că v'am zis:, Mă duc la Tatăl;` căci Tatăl este mai mare decît Mine.
men Ihr habt gehört, daß ich euch gesagt habe: ‚Ich gehe hin und komme wieder zu euch.' Hättet ihr mich lieb, so hättet ihr euch gefreut, daß ich zum Vater gehe, denn der Vater ist größer als ich.

Ioan 14 :29
rom Şi v'am spus aceste lucruri acum, înainte ca să se întîmple, pentruca atunci cînd se vor întîmpla, să credeţi.
men Und schon jetzt habe ich es euch gesagt, bevor es geschieht, damit ihr zum Glauben kommt, wenn es geschieht.

Ioan 14 :30
rom Nu voi mai vorbi mult cu voi; căci vine stăpînitorul lumii acesteia. El n'are nimic în Mine;
men Ich werde nicht mehr viel mit euch reden, denn es kommt der Fürst der Welt; doch über mich hat er keine Macht.

Ioan 14 :31
rom dar vine, pentruca să cunoască lumea că Eu iubesc pe Tatăl, şi că fac

aşa cum Mi- a poruncit Tatăl. Sculaţi-vă, haidem să plecăm de aici!
men Damit aber die Welt erkennt, daß ich den Vater liebe und so tue, wie der Vater mir geboten hat: - erhebt euch! Laßt uns von hier aufbrechen!»

Ioan 15

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 14
↦ Ioan 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Ioan 15 :1
rom Eu sînt adevărata viţă, şi Tatăl Meu este vierul.
men «ICH bin der wahre Weinstock, und mein Vater ist der Weingärtner.

Ioan 15 :2
rom Pe orice mlădiţă, care este în Mine şi n'aduce roadă, El o taie; şi pe orice mlădiţă care aduce roadă, o curăţeşte, ca să aducă şi mai multă roadă.
men Jede Rebe an mir, die keine Frucht bringt, entfernt er, und jede (Rebe), die Frucht bringt, reinigt er, damit sie noch mehr Frucht bringe.

Ioan 15 :3
rom Acum voi sînteţi curaţi, din pricina cuvîntului, pe care vi l-am spus.
men Ihr seid bereits rein infolge des Wortes, das ich zu euch geredet habe:

Ioan 15 :4
rom Rămîneţi în Mine, şi Eu voi rămînea în voi. Dupăcum mlădiţa nu poate aduce roadă dela sine, dacă nu rămîne în viţă, tot aşa nici voi nu puteţi aduceţi roadă, dacă nu rămîneţi în Mine.
men bleibt in mir, so bleibe ich in euch. Wie die Rebe nicht von sich selbst

aus Frucht bringen kann, wenn sie nicht am Weinstock bleibt, so könnt auch ihr es nicht, wenn ihr nicht in mir bleibt.

Ioan 15 :5
rom Eu sînt Viţa, voi sînteţi mlădiţele. Cine rămîne în Mine, şi în cine rămîn Eu, aduce multă roadă; căci despărţiţi de Mine, nu puteţi face nimic.
men Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben: wer in mir bleibt und in wem ich bleibe, der bringt reichlich Frucht; dagegen ohne mich könnt ihr nichts vollbringen.

Ioan 15 :6
rom Dacă nu rămîne cineva în Mine, este aruncat afară, ca mlădiţa neroditoare, şi se usucă; apoi mlădiţele uscate sînt strînse, aruncate în foc, şi ard.
men Wer nicht in mir bleibt, der wird weggeworfen wie die Rebe und verdorrt; man sammelt sie dann und wirft sie ins Feuer: da verbrennen sie.

Ioan 15 :7
rom Dacă rămîneţi în Mine, şi dacă rămîn în voi cuvintele Mele, cereţi orice veţi vrea, şi vi se va da.
men Wenn ihr in mir bleibt und meine Worte in euch bleiben, dann bittet, um was ihr wollt: es wird euch zuteil werden.

Ioan 15 :8
rom Dacă aduceţi multă roadă, prin aceasta Tatăl Meu va fi proslăvit; şi voi veţi fi astfel ucenicii Mei.
men Dadurch ist mein Vater verherrlicht, daß ihr reichlich Frucht bringt und euch als meine Jünger erweist.»

Ioan 15 :9
rom Cum M'a iubit pe Mine Tatăl, aşa v'am iubit şi Eu pe voi. Rămîneţi în dragostea Mea.

men «WIE mich der Vater geliebt hat, so habe auch ich euch geliebt: bleibet in meiner Liebe!

Ioan 15 :10
rom Dacă păziţi poruncile Mele, veţi rămînea în dragostea Mea, după cum şi Eu am păzit poruncile Tatălui Meu, şi rămîn în dragostea Lui.
men Wenn ihr meine Gebote haltet, werdet ihr in meiner Liebe bleiben, gleichwie ich die Gebote meines Vaters gehalten habe und damit in seiner Liebe bleibe.

Ioan 15 :11
rom V'am spus aceste lucruri, pentruca bucuria Mea să rămînă în voi, şi bucuria voastră să fie deplină.
men Dies habe ich zu euch geredet, damit die Freude, wie ich sie habe, auch in euch (vorhanden) sei und eure Freude vollkommen werde.

Ioan 15 :12
rom Aceasta este porunca Mea: să vă iubiţi unii pe alţii, cum v'am iubit Eu.
men Das ist mein Gebot, daß ihr einander liebt, wie ich euch geliebt habe.

Ioan 15 :13
rom Nu este mai mare dragoste decît să-şi dea cineva viaţa pentru prietenii săi.
men Größere Liebe kann niemand haben als die, daß er sein Leben für seine Freunde hingibt.

Ioan 15 :14
rom Voi sînteţi prietenii Mei, dacă faceţi ce vă poruncesc Eu.
men Ihr seid meine Freunde, wenn ihr tut, was ich euch gebiete.

Ioan 15 :15
rom Nu vă mai numesc robi, pentrucă robul nu ştie ce face stăpînul său; ci v'am numit prieteni, pentrucă v'am făcut cunoscut tot ce am auzit dela Tatăl Meu.

men Ich nenne euch nicht mehr Knechte, denn der Knecht hat keine Einsicht in das Tun seines Herrn; vielmehr habe ich euch Freunde genannt, weil ich euch alles kundgetan habe, was ich von meinem Vater gehört habe.

Ioan 15 :16
rom Nu voi M'aţi ales pe Mine; ci Eu v'am ales pe voi; şi v'am rînduit să mergeţi şi să aduceţi roadă, şi roada voastră să rămînă, pentru ca orice veţi cere dela Tatăl, în Numele Meu, să vă dea.
men Nicht ihr habt mich erwählt, sondern ich habe euch erwählt und euch dazu bestellt, daß ihr hingehen und Frucht bringen sollt und eure Frucht eine bleibende sei, auf daß der Vater euch alles gebe, um was ihr ihn in meinem Namen bittet.

Ioan 15 :17
rom Vă poruncesc aceste lucruri, ca să vă iubiţi unii pe alţii.
men Dies ist mein Gebot an euch, daß ihr einander liebet.»

Ioan 15 :18
rom Dacă vă urăşte lumea, ştiţi că pe Mine M'a urît înaintea voastră.
men «WENN die Welt euch haßt, so bedenkt, daß sie mich noch eher als euch gehaßt hat!

Ioan 15 :19
rom Dacă aţi fi din lume, lumea ar iubi ce este al ei; dar, pentrucă nu sînteţi din lume, şi pentrucă Eu v'am ales din mijlocul lumii, de aceea vă urăşte lumea.
men Wenn ihr aus der Welt wärt, so würde die Welt euch als das zu ihr Gehörige lieben; weil ihr aber nicht aus der Welt seid, sondern ich euch aus der Welt heraus erwählt habe, deshalb haßt euch die Welt.

Ioan 15 :20
rom Aduceţi-vă aminte de vorba, pe care v-am spus- o:, Robul nu este mai mare decît stăpînul său.` Dacă m'au prigonit pe Mine, şi pe voi vă vor

prigoni; dacă au păzit cuvîntul Meu, şi pe al vostru îl vor păzi.
men Gedenkt an das Wort, das ich euch gesagt habe-a-: ‚Ein Knecht steht nicht höher als sein Herr.' Haben sie mich verfolgt, so werden sie auch euch verfolgen; haben sie mein Wort befolgt, so werden sie auch das eure befolgen. -a) vgl. Jn 13,16.

Ioan 15 :21
rom Dar vă vor face toate aceste lucruri pentru Numele Meu, pentrucă ei nu cunosc pe Celce M'a trimes.
men Dies alles aber werden sie euch um meines Namens willen antun, weil sie den nicht kennen, der mich gesandt hat.

Ioan 15 :22
rom Dacă n'aş fi venit şi nu le-aş fi vorbit, n'ar avea păcat; dar acum n'au nicio desvinovăţire pentru păcatul lor.
men Wenn ich nicht gekommen wäre und nicht zu ihnen geredet hätte, so wären sie frei von Verschulden; so aber haben sie keine Entschuldigung für ihr Verschulden.

Ioan 15 :23
rom Cine Mă urăşte pe Mine, urăşte şi pe Tatăl Meu.
men Wer mich haßt, der haßt auch meinen Vater.

Ioan 15 :24
rom Dacă n'aş fi făcut între ei lucrări, pe cari nimeni altul nu le- a făcut, n'ar avea păcat; dar acum le-au şi văzut, şi M'au urît şi pe Mine şi pe Tatăl Meu.
men Wenn ich nicht solche Werke unter ihnen getan hätte, wie kein anderer sie getan hat, so wären sie frei von Verschulden; so aber haben sie (alles) gesehen und doch sowohl mich als auch meinen Vater gehaßt.

Ioan 15 :25
rom Dar lucrul acesta s'a întîmplat ca să se împlinească vorba scrisă în Legea lor:, M'au urît fără temei.`

men Aber es muß das Wort, das in ihrem Gesetz geschrieben steht-a-, erfüllt werden: ‚Sie haben mich ohne Grund gehaßt.' - -a) Ps 35,19; 69,5.

Ioan 15 :26
rom Cînd va veni Mîngîietorul, pe care- L voi trimete dela Tatăl, adică Duhul adevărului, care purcede dela Tatăl, El va mărturisi despre Mine.
men Wenn aber der Helfer kommt, den ich euch vom Vater her senden werde, der Geist der Wahrheit, der vom Vater ausgeht, der wird Zeugnis über mich ablegen.

Ioan 15 :27
rom Şi voi deasemenea veţi mărturisi, pentrucă aţi fost cu Mine dela început.
men Doch auch ihr seid (meine) Zeugen, weil ihr von Anfang an bei mir (gewesen) seid.»

Ioan 16

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 15
↦ Ioan 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Ioan 16 :1
rom V-am spus aceste lucruri, pentruca ele să nu fie pentru voi un prilej de cădere.
men «Dies habe ich euch gesagt, damit ihr nicht Anstoß nehmt.

Ioan 16 :2
rom Au să vă dea afară din sinagogi: ba încă, va veni vremea cînd, oricine vă va ucide, să creadă că aduce o slujbă lui Dumnezeu.
men Man wird euch in den Bann tun-a-; ja, es kommt die Stunde, wo jeder, der euch tötet, Gott eine Opfergabe darzubringen meint.

Ioan 16 :3
rom Şi se vor purta astfel cu voi, pentrucă n'au cunoscut nici pe Tatăl, nici pe Mine.
men Und so werden sie verfahren, weil sie weder den Vater noch mich erkannt haben.

Ioan 16 :4
rom V'am spus aceste lucruri, pentruca, atunci cînd le va veni ceasul să se împlinească, să vă aduceţi aminte că vi le-am spus. Nu vi le-am spus dela început, pentrucă eram cu voi.

men Aber ich habe euch dies gesagt, damit, wenn die Stunde der Erfüllung kommt, ihr daran gedenkt, daß ich es euch gesagt habe.» «DIES habe ich euch aber nicht gleich anfangs gesagt, weil ich noch bei euch war.

Ioan 16 :5
rom Acum Mă duc la Cel ce M'a trimes; şi nimeni din voi nu Mă întreabă:, Unde Te duci?`
men Jetzt aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat, und keiner von euch fragt mich: ‚Wohin gehst du?';

Ioan 16 :6
rom Dar, pentrucă v'am spus aceste lucruri, întristarea v'a umplut inima.
men sondern weil ich dies zu euch gesagt habe, hat die Traurigkeit euer Herz erfüllt.

Ioan 16 :7
rom Totuş, vă spun adevărul: Vă este de folos să Mă duc; căci, dacă nu Mă duc Eu, Mîngîietorul nu va veni la voi; dar dacă Mă duc, vi- L voi trimete.
men Aber ich sage euch die Wahrheit: Es ist gut für euch, daß ich weggehe. Denn wenn ich nicht weggehe, so wird der Helfer nicht zu euch kommen; wenn ich aber hingegangen bin, werde ich ihn zu euch senden.

Ioan 16 :8
rom Şi cînd va veni El, va dovedi lumea vinovată în ce priveşte păcatul, neprihănirea şi judecata.
men Und wenn er gekommen ist, wird er der Welt die Augen öffnen über Sünde und über Gerechtigkeit und über Gericht:

Ioan 16 :9
rom În ce priveşte păcatul: fiindcă ei nu cred în Mine;
men über Sünde, (die darin besteht,) daß sie nicht an mich glauben;

Ioan 16 :10

rom în ce priveşte neprihănirea: fiindcă Mă duc la Tatăl, şi nu Mă veţi mai vedea;
men über Gerechtigkeit, (die darin besteht,) daß ich zum Vater hingehe und ihr mich fortan nicht mehr seht;

Ioan 16 :11
rom în ce priveşte judecata: fiindcă stăpînitorul lumii acesteia este judecat.
men über Gericht, (das darin besteht,) daß der Fürst dieser Welt gerichtet ist.»

Ioan 16 :12
rom Mai am să vă spun multe lucruri, dar acum nu le puteţi purta.
men «Noch vieles hätte ich euch zu sagen, doch ihr könnt es jetzt nicht tragen.

Ioan 16 :13
rom Cînd va veni Mîngîietorul, Duhul adevărului, are să vă călăuzească în tot adevărul; căci El nu va vorbi dela El, ci va vorbi tot ce va fi auzit, şi vă va descoperi lucrurile viitoare.
men Wenn aber jener gekommen ist, der Geist der Wahrheit, der wird euch in die ganze Wahrheit einführen; denn er wird nicht von sich selbst aus reden, sondern was er hört, das wird er reden und euch das Zukünftige verkündigen.

Ioan 16 :14
rom El Mă va proslăvi, pentrucă va lua din ce este al Meu, şi vă va descoperi.
men Er wird mich verherrlichen, denn von meinem Eigentum wird er es nehmen und euch verkündigen.

Ioan 16 :15
rom Tot ce are Tatăl, este al Meu; deaceea am zis că va lua din ce este al Meu, şi vă va descoperi.

men lles, was der Vater hat, ist mein; 15. deshalb habe ich gesagt, daß er es von meinem Eigentum nimmt und es euch verkündigen wird.»

Ioan 16 :16
rom Peste puţină vreme, nu Mă veţi mai vedea; apoi iarăş peste puţină vreme, Mă veţi vedea, pentrucă Mă duc la Tatăl.'
men «NUR noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr; dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen.»

Ioan 16 :17
rom La auzul acestor vorbe, unii din ucenicii Lui au zis între ei: 'Ce însemnează cuvintele acestea:, Peste puţină vreme, nu Mă veţi mai vedea;` şi:, Apoi iarăş peste puţină vreme Mă veţi vedea?` Şi:, Pentrucă Mă duc la Tatăl?'
men Da sagten einige von seinen Jüngern zueinander: «Was meint er damit, daß er zu uns sagt: ‚Nur noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr; dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen'? und weiter: ‚Ich gehe hin zum Vater'?»

Ioan 16 :18
rom Ei ziceau deci: 'Ce însemnează aceasta:, Peste puţină vreme?` Nu ştim ce vrea să spună.'
men Sie sagten also: «Was meint er mit dem Ausdruck,eine kurze Zeit'? Wir verstehen seine Worte nicht.»

Ioan 16 :19
rom Isus a cunoscut că voiau să- L întrebe, şi le- a zis: 'Vă întrebaţi între voi ce însemnează cuvintele:, Peste puţină vreme, nu Mă veţi mai vedea;` şi:, Apoi iarăş peste puţină vreme, Mă veţi vedea?`
men Jesus merkte, daß sie ihn darüber befragen wollten, und sagte zu ihnen: «Darüber verhandelt ihr miteinander, (was das zu bedeuten habe,) daß ich gesagt habe: ‚Nur noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr, dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen'?

Ioan 16 :20
rom Adevărat, adevărat vă spun că, voi veţi plînge şi, vă veţi tîrgui, iar lumea se va bucura; vă veţi întrista, dar întristarea voastră se va preface în bucurie.
men Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ihr werdet weinen und wehklagen, die Welt aber wird sich freuen; ihr werdet traurig sein, doch eure Traurigkeit wird zur Freude werden.

Ioan 16 :21
rom Femeia, cînd este în durerile naşterii, se întristează, pentrucă i- a sosit ceasul; dar dupăce a născut pruncul, nu-şi mai aduce aminte de suferinţă, de bucurie că s'a născut un om pe lume.
men Wenn eine Frau Mutter werden soll, so ist sie traurig, weil ihre Stunde gekommen ist; wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, daß ein Mensch in die Welt geboren ist.

Ioan 16 :22
rom Tot aşa şi voi: acum sînteţi plini de întristare; dar Eu vă voi vedea iarăş, inima vi se va bucura, şi nimeni nu vă va răpi bucuria voastră.
men So seid auch ihr jetzt in Traurigkeit; aber ich werde euch wiedersehen: dann wird euer Herz sich freuen, und niemand wird euch eure Freude rauben.

Ioan 16 :23
rom În ziua aceea, nu Mă veţi mai întreba de nimic. Adevărat, adevărat, vă spun că, orice veţi cere dela Tatăl, în Numele Meu, vă va da.
men Und an jenem Tage werdet ihr mich um nichts mehr befragen. Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn ihr den Vater um etwas bitten werdet, so wird er es euch in meinem Namen geben.

Ioan 16 :24
rom Pînă acum n'aţi cerut nimic în Numele Meu: cereţi, şi veţi căpăta, pentruca bucuria voastră să fie deplină.

men Bisher habt ihr noch nie um etwas in meinem Namen gebeten: bittet, so werdet ihr empfangen, damit eure Freude vollkommen sei.»

Ioan 16 :25
rom V'am spus aceste lucruri în pilde. Vine ceasul cînd nu vă voi mai vorbi în pilde, ci vă voi vorbi desluşit despre Tatăl.
men «DIES habe ich euch in Gleichnissen verkündet; es kommt aber die Stunde, da werde ich nicht mehr in Gleichnissen zu euch reden, sondern euch mit voller Offenheit Kunde über den Vater geben.

Ioan 16 :26
rom În ziua aceea, veţi cere în Numele Meu, şi nu vă zic că voi ruga pe Tatăl pentru voi.
men An jenem Tage werdet ihr in meinem Namen bitten, und ich sage euch nicht, daß ich den Vater für euch bitten werde;

Ioan 16 :27
rom Căci Tatăl însuş vă iubeşte, pentrucă M'aţi iubit, şi aţi crezut că am ieşit dela Dumnezeu.
men denn er selbst, der Vater, hat euch lieb, weil ihr mich geliebt und den Glauben gewonnen habt, daß ich von Gott ausgegangen bin.

Ioan 16 :28
rom Am ieşit dela Tatăl, şi am venit în lume; acum las lumea, şi Mă duc la Tatăl.'
men Ich bin vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen; hinwiederum verlasse ich die Welt und kehre zum Vater zurück.»

Ioan 16 :29
rom Ucenicii Săi I-au zis: 'Iată că acum vorbeşti desluşit, şi nu spui nicio pildă.
men Da sagten seine Jünger: «Siehe, jetzt redest du frei heraus und gebrauchst keine bildliche Rede mehr;

Ioan 16 :30

rom Acum cunoaştem că ştii toate lucrurile, şi n'ai nevoie să Te întrebe cineva; de aceea credem că ai ieşit dela Dumnezeu.'

men jetzt wissen wir, daß du alles weißt und niemand dich erst zu befragen braucht; darum glauben wir, daß du von Gott ausgegangen bist.»

Ioan 16 :31

rom 'Acum credeţi?' le- a răspuns Isus.

men Jesus antwortete ihnen: «Jetzt glaubt ihr?

Ioan 16 :32

rom 'Iată că vine ceasul, şi a şi venit, cînd veţi fi risipiţi fiecare la ale lui; şi pe Mine Mă veţi lăsa singur; dar nu sînt singur, căci Tatăl este cu Mine.

men Wisset wohl: es kommt die Stunde, ja sie ist schon da, daß ihr euch zerstreuen werdet, ein jeder in das Seine und ihr mich allein lassen werdet. Und doch bin ich (alsdann) nicht allein, denn der Vater ist bei mir.

Ioan 16 :33

rom V'am spus aceste lucruri ca să aveţi pace în Mine. În lume veţi avea necazuri; dar îndrăzniţi, Eu am biruit lumea.'

men Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr in mir Frieden habet. In der Welt habt ihr Bedrängnis; doch seid getrost: ich habe die Welt überwunden!»

Ioan 17

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 16
↦ Ioan 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Ioan 17 :1
rom După ce a vorbit astfel, Isus a ridicat ochii spre cer, şi a zis: 'Tată, a sosit ceasul! Proslăveşte pe Fiul Tău, ca şi Fiul Tău să Te proslăvească pe Tine,
men SO redete Jesus; dann richtete er seine Augen zum Himmel empor und betete: «Vater, die Stunde ist gekommen: verherrliche deinen Sohn, damit der Sohn dich verherrliche!

Ioan 17 :2
rom după cum I-ai dat putere peste orice făptură, ca să dea viaţa vecinică tuturor acelora, pe cari I i-ai dat Tu.
men Du hast ihm ja Macht über alles Fleisch verliehen, damit er allen, die du ihm gegeben hast, ewiges Leben gebe.

Ioan 17 :3
rom Şi viaţa vecinică este aceasta: să Te cunoască pe Tine, singurul Dumnezeu adevărat şi pe Isus Hristos, pe care L-ai trimes Tu.
men Darin besteht aber das ewige Leben, daß sie dich, den allein wahren Gott, und den du gesandt hast, Jesus Christus, erkennen.

Ioan 17 :4

rom Eu Te-am proslăvit pe pămînt, am sfîrşit lucrarea, pe care Mi-ai dat- o s'o fac.
men Ich habe dich hier auf der Erde verherrlicht und habe das Werk vollendet, dessen Vollführung du mir aufgetragen hast.

Ioan 17 :5
rom Şi acum, Tată, proslăveşte-Mă la Tine însuţi cu slava, pe care o aveam la Tine, înainte de a fi lumea.
men Und jetzt verherrliche du mich, Vater, bei dir selbst mit der Herrlichkeit, die ich bei dir besaß, ehe die Welt war.»

Ioan 17 :6
rom Am făcut cunoscut Numele Tău oamenilor, pe cari Mi i-ai dat din lume. Ai Tăi erau, şi Tu Mi i-ai dat; şi ei au păzit Cuvîntul Tău.
men «ICH habe deinen Namen den Menschen geoffenbart, die du mir aus der Welt gegeben hast. Dir gehörten sie an, und mir hast du sie gegeben, und sie haben dein Wort bewahrt.

Ioan 17 :7
rom Acum au cunoscut că tot ce Mi-ai dat Tu, vine dela Tine.
men Jetzt haben sie erkannt, daß alles, was du mir gegeben hast, von dir stammt;

Ioan 17 :8
rom Căci le-am dat cuvintele, pe cari Mi le-ai dat Tu. Ei le-au primit, şi au cunoscut cu adevărat că dela Tine am ieşit, şi au crezut că Tu M'ai trimes.
men denn die Worte, die du mir gegeben hast, habe ich ihnen gegeben, und sie haben sie angenommen und haben in Wahrheit erkannt, daß ich von dir ausgegangen bin, und haben den Glauben gewonnen, daß du es bist, der mich gesandt hast.»

Ioan 17 :9
rom Pentru ei Mă rog. Nu Mă rog pentru lume, ci pentru aceia, pe cari Mi i-ai dat Tu; pentrucă sînt ai Tăi: -

men «Ich bitte für sie; nicht für die Welt bitte ich, sondern für die, welche du mir gegeben hast; denn sie sind dein Eigentum,

Ioan 17 :10
rom tot ce este al Meu, este al Tău, şi ce este al Tău, este al Meu, -şi Eu sînt proslăvit în ei.
men und was mein ist, ist ja alles dein, und was dein ist, das ist mein, und ich bin in ihnen verherrlicht worden.

Ioan 17 :11
rom Eu nu mai sînt în lume, dar ei sînt în lume, şi Eu vin la Tine. Sfinte Tată, păzeşte, în Numele Tău, pe aceia pe cari Mi i-ai dat, pentruca ei să fie una, cum sîntem şi noi.
men Und ich bin nicht mehr in der Welt, doch sie sind noch in der Welt, während ich zu dir gehe. Heiliger Vater, erhalte sie in deinem Namen, den du mir anvertraut hast, damit sie eins seien, so wie wir es sind.

Ioan 17 :12
rom Cînd eram cu ei în lume, îi păzeam Eu în Numele Tău. Eu am păzit pe aceia, pe cari Mi i-ai dat; şi niciunul din ei n'a perit, afară de fiul pierzării, ca să se împlinească Scriptura.
men Solange ich in ihrer Mitte gewesen bin, habe ich sie, die du mir gegeben hast, in deinem Namen erhalten und habe sie behütet, und keiner von ihnen ist verloren gegangen außer dem Sohne des Verderbens, damit die Schrift erfüllt würde-a-.

Ioan 17 :13
rom Dar acum, Eu vin la Tine; şi spun aceste lucruri, pe cînd sînt încă în lume, pentruca să aibă în ei bucuria Mea deplină.
men Jetzt aber gehe ich zu dir und rede dieses noch in der Welt, damit sie die Freude, wie ich sie habe, vollkommen in sich tragen.

Ioan 17 :14
rom Le-am dat Cuvîntul Tău; şi lumea i- a urît, pentrucă ei nu sînt din

lume, dupăcum Eu nu sînt din lume.
men Ich habe ihnen dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehaßt, weil sie nicht zur Welt gehören, wie auch ich nicht der Welt angehöre.

Ioan 17 :15
rom Nu Te rog să- i iei din lume, ci să- i păzeşti de cel rău.
men Ich bitte dich nicht, sie aus der Welt hinwegzunehmen, sondern sie vor dem Bösen zu behüten.

Ioan 17 :16
rom Ei nu sînt din lume, dupăcum nici Eu nu sînt din lume.
men Sie gehören nicht zur Welt, wie auch ich nicht der Welt angehöre.

Ioan 17 :17
rom Sfinţeşte- i prin adevărul Tău: Cuvîntul Tău este adevărul.
men Heilige sie in deiner Wahrheit: dein Wort ist Wahrheit.

Ioan 17 :18
rom Cum M'ai trimes Tu pe Mine în lume, aşa i-am trimes şi Eu pe ei în lume.
men Wie du mich in die Welt gesandt hast, so habe auch ich sie in die Welt gesandt;

Ioan 17 :19
rom Şi Eu însumi Mă sfinţesc pentru ei, ca şi ei să fie sfinţiţi prin adevăr.
men und für sie heilige ich mich, damit auch sie in Wahrheit geheiligt seien.»

Ioan 17 :20
rom Şi mă rog nu numai pentru ei, ci şi pentru cei ce vor crede în Mine prin cuvîntul lor.
men «ICH bitte aber nicht für diese allein, sondern auch für die, welche durch ihr Wort zum Glauben an mich kommen (werden),

Ioan 17 :21
rom Mă rog ca toţi să fie una, cum Tu, Tată, eşti în Mine, şi Eu în Tine; ca, şi ei să fie una în noi, pentru ca lumea să creadă că Tu M'ai trimes.
men daß sie alle eins seien; wie du, Vater, in mir bist und ich in dir bin, so laß auch sie in uns eins sein, damit die Welt glaube, daß du mich gesandt hast.

Ioan 17 :22
rom Eu le-am dat slava, pe care Mi-ai dat- o Tu, pentruca ei să fie una, cum şi noi sîntem una, -
men Ich habe auch die Herrlichkeit, die du mir gegeben hast, ihnen gegeben, damit sie eins seien, wie wir eins sind:

Ioan 17 :23
rom Eu în ei, şi Tu în Mine; -pentruca ei să fie în chip desăvîrşit una, ca să cunoască lumea că Tu M'ai trimes, şi că i-ai iubit, cum M-ai iubit pe Mine.
men ich in ihnen und du in mir, auf daß sie zu vollkommener Einheit gelangen, damit die Welt erkenne, daß du mich gesandt und sie geliebt hast, wie du mich geliebt hast.

Ioan 17 :24
rom Tată, vreau ca acolo unde sînt Eu, să fie împreună cu Mine şi aceia, pe cari Mi i-ai dat Tu, ca să vadă slava Mea, slavă, pe care Mi-ai dat- o Tu; fiindcă Tu M-ai iubit înainte de întemeierea lumii.
men Vater, ich will, daß da, wo ich bin, auch die bei mir seien, die du mir gegeben hast, damit sie meine Herrlichkeit sehen, die du mir verliehen hast; denn du hast mich schon vor der Grundlegung der Welt geliebt.

Ioan 17 :25
rom Neprihănitule Tată, lumea nu Te- a cunoscut; dar Eu Te-am cunoscut, şi aceştia au cunoscut că Tu M'ai trimes.
men Gerechter Vater, die Welt hat dich nicht erkannt, ich aber habe dich erkannt, und diese haben erkannt, daß du mich gesandt hast.

Ioan 17 :26
rom Eu le-am făcut cunoscut Numele Tău, şi li- L voi mai face cunoscut, pentruca dragostea cu care M'ai iubit Tu, să fie în ei, şi Eu să fiu în ei.'
men Und ich habe ihnen deinen Namen kundgetan und werde ihn (auch weiterhin) kundtun, damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen sei und ich in ihnen.»

Ioan 18

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 17
↦ Ioan 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Ioan 18 :1
rom După ce a rostit aceste vorbe, Isus a plecat cu ucenicii Săi dincolo de pîrîul Chedron, unde era o grădină, în care a intrat El şi ucenicii Lui.
men NACHDEM Jesus so gebetet hatte, ging er mit seinen Jüngern (aus der Stadt) hinaus über den Bach Kidron hinüber an einen Ort, wo ein Garten war, in den er mit seinen Jüngern eintrat.

Ioan 18 :2
rom Iuda, vînzătorul, ştia şi el locul acela, pentrucă Isus de multe ori Se adunase acolo cu ucenicii Lui.
men Aber auch Judas, sein Verräter, kannte diesen Ort, weil Jesus dort oft mit seinen Jüngern zusammengekommen war.

Ioan 18 :3
rom Iuda, deci, a luat ceata ostaşilor şi pe aprozii trimeşi de preoţii cei mai de seamă şi de Farisei, şi a venit acolo cu felinare, cu făclii şi cu arme.
men Nachdem nun Judas die Abteilung Soldaten und von den Hohenpriestern und Pharisäern Diener erhalten hatte, kam er mit Fackeln, Laternen und Waffen dorthin.

Ioan 18 :4

rom Isus, care ştia tot ce avea să I se întîmple, a mers spre ei, şi le- a zis: 'Pe cine căutaţi?'
men Wiewohl nun Jesus alles wußte, was über ihn kommen würde, trat er doch (aus dem Garten) hinaus und fragte sie: «Wen sucht ihr?»

Ioan 18 :5
rom Ei I-au răspuns: 'Pe Isus din Nazaret!'. Isus le- a zis: 'Eu sînt!'. Iuda, vînzătorul, era şi el cu ei.
men Sie antworteten ihm: «Jesus von Nazareth.» Er sagte zu ihnen: «Der bin ich.» Auch Judas, sein Verräter, stand bei ihnen.

Ioan 18 :6
rom Cînd le- a zis Isus: 'Eu sînt', ei s'au dat înapoi, şi au căzut jos la pămînt.
men Als Jesus nun zu ihnen sagte: «Der bin ich!», wichen sie zurück und fielen zu Boden.

Ioan 18 :7
rom El i- a întrebat din nou: 'Pe cine căutaţi?' 'Pe Isus din Nazaret', I-au zis ei.
men Da fragte er sie nochmals: «Wen sucht ihr?» Sie sagten: «Jesus von Nazareth.»

Ioan 18 :8
rom Isus a răspuns: 'V-am spus că Eu sînt. Deci, dacă Mă căutaţi pe Mine, lăsaţi pe aceştia să se ducă.'
men Jesus antwortete: «Ich habe euch gesagt, daß ich es bin. Wenn ihr also mich sucht, so laßt diese hier gehen!»

Ioan 18 :9
rom A zis lucrul acesta ca să se împlinească vorba, pe care o spusese: 'N-am pierdut pe niciunul din aceia, pe cari Mi i-ai dat.'
men So sollte sich das Wort erfüllen, das er ausgesprochen hatte-a-: «Ich habe keinen von denen, die du mir gegeben hast, verloren gehen lassen.»

-a) vgl. Jn 17,12.

Ioan 18 :10
rom Simon Petru, care avea o sabie, a scos- o, a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea dreaptă. Robul acela se numea Malhu.
men Da nun Simon Petrus ein Schwert bei sich hatte, zog er es heraus, schlug damit nach dem Knechte des Hohenpriesters und hieb ihm das rechte Ohr ab; der Knecht hieß Malchus.

Ioan 18 :11
rom Isus a zis lui Petru: 'Bagă-ţi sabia în teacă. Nu voi bea paharul, pe care Mi l- a dat Tatăl să- l beau?'
men Da sagte Jesus zu Petrus: «Stecke das Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir der Vater gereicht hat?»

Ioan 18 :12
rom Ceata ostaşilor, căpitanul lor, şi aprozii Iudeilor, au prins deci pe Isus, şi L-au legat.
men Hierauf nahmen die Abteilung Soldaten mit ihrem Hauptmann und die Diener der Juden Jesus fest, fesselten ihn

Ioan 18 :13
rom L-au dus întîi la Ana; căci el era socrul lui Caiafa, care era mare preot în anul acela.
men und führten ihn zunächst zu Hannas ab; dieser war nämlich der Schwiegervater des Kaiphas, der in jenem Jahre Hoherpriester war.

Ioan 18 :14
rom Şi Caiafa era celce dăduse Iudeilor sfatul acesta: 'Este de folos să moară un singur om pentru norod.'
men Kaiphas aber war es, der den Juden den Rat gegeben hatte, es sei besser, daß ein einzelner Mensch für das Volk sterbe-a-.

Ioan 18 :15

rom Simon Petru mergea după Isus; tot aşa a făcut şi un alt ucenic. Ucenicul acesta era cunoscut de marele preot, şi a intrat cu Isus în curtea marelui preot.
men SIMON Petrus aber und noch ein anderer Jünger waren Jesus nachgefolgt. Dieser (andere) Jünger war aber mit dem Hohenpriester bekannt und ging (deshalb) gleichzeitig mit Jesus in den Palast des Hohenpriesters hinein,

Ioan 18 :16
rom Petru însă a rămas afară la uşă. Celalt ucenic, care era cunoscut marelui preot, a ieşit afară, a vorbit cu portăriţa, şi a băgat pe Petru înlăuntru.
men während Petrus draußen vor der Tür stehen blieb. Da ging der andere Jünger, der mit dem Hohenpriester bekannt war, hinaus, redete mit der Türhüterin und führte Petrus hinein.

Ioan 18 :17
rom Atunci slujnica, portăriţa, a zis lui Petru: 'Nu cumva şi tu eşti unul din ucenicii omului acestuia?' 'Nu sînt', a răspuns el.
men Da sagte die Magd, welche die Tür hütete, zu Petrus: «Gehörst du nicht auch zu den Jüngern dieses Menschen?» Er antwortete: «Nein.»

Ioan 18 :18
rom Robii şi aprozii cari erau acolo, făcuseră un foc de cărbuni, căci era frig: şi se încălzeau. Petru stătea şi el cu ei, şi se încălzea.
men Es standen aber die Knechte und Diener da, hatten sich wegen der Kälte ein Kohlenfeuer angemacht und wärmten sich daran; aber auch Petrus stand bei ihnen und wärmte sich.

Ioan 18 :19
rom Marele preot a întrebat pe Isus despre ucenicii Lui şi despre învăţătura Lui.
men DER Hohepriester (Hannas) befragte nun Jesus über seine Jünger und seine Lehre.

Ioan 18 :20

rom Isus i- a răspuns: 'Eu am vorbit lumii pe faţă; totdeauna am învăţat pe norod în sinagogă şi în Templu, unde se adună toţi Iudeii, şi n'am spus nimic în ascuns.

men Jesus antwortete ihm: «Ich habe frei und offen zu aller Welt geredet; ich habe allezeit in den Synagogen und im Tempel gelehrt, wo alle Juden zusammenkommen; im geheimen habe ich überhaupt nicht geredet.

Ioan 18 :21

rom Pentruce Mă întrebi pe Mine? Întreabă pe ceice M'au auzit despre ce le-am vorbit; iată, aceia ştiu ce am spus.'

men Warum fragst du mich? Frage die, welche gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe; diese wissen, was ich gesagt habe.»

Ioan 18 :22

rom La auzul acestor cuvinte, unul din aprozii, cari stăteau acolo, a dat o palmă lui Isus, şi a zis: 'Aşa răspunzi marelui preot?'

men Als er das ausgesprochen hatte, gab einer von den Dienern, der dabeistand, Jesus einen Schlag ins Gesicht und sagte: «So antwortest du dem Hohenpriester?»

Ioan 18 :23

rom Isus i- a răspuns: 'Dacă am vorbit rău, arată ce am spus rău; dar dacă am vorbit bine, dece mă baţi?'

men Jesus entgegnete ihm: «Wenn ich ungehörig gesprochen habe, so gib an, was ungehörig daran gewesen ist; wenn ich aber richtig gesprochen habe, warum schlägst du mich?»

Ioan 18 :24

rom Ana L- a trimes legat la marele preot Caiafa.

men Darauf sandte Hannas ihn gefesselt zum Hohenpriester Kaiphas.

Ioan 18 :25

rom Simon Petru stătea acolo, şi se încălzea. Ei i-au zis: 'Nu cumva eşti şi tu unul din ucenicii Lui?' El s'a lepădat, şi a zis: 'Nu sînt.'
men SIMON Petrus aber stand (unterdessen) da und wärmte sich. Da fragten sie ihn: «Gehörst du nicht auch zu seinen Jüngern?» 26. Er leugnete aber mit einem «Nein».

Ioan 18 :26
rom Unul din robii marelui preot, rudă cu acela căruia îi tăiase Petru urechea, a zis: 'Nu te-am văzut eu cu El în grădină?'
men a sagte einer von den Knechten des Hohenpriesters, ein Verwandter des Knechtes, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte: «Habe ich dich nicht in dem Garten bei ihm gesehen?»

Ioan 18 :27
rom Petru iar s- a lepădat. Şi îndată a cîntat cocoşul.
men Da leugnete Petrus nochmals; und sogleich darauf krähte der Hahn.

Ioan 18 :28
rom Au adus pe Isus dela Caiafa în odaia de judecată: era dimineaţa. Ei n'au intrat în odaia de judecată, ca să nu se spurce şi să poată mînca Paştele.
men MAN führte Jesus dann aus dem Hause des Kaiphas nach der Statthalterei; es war früh am Morgen. Die Juden selbst gingen dabei nicht in die Statthalterei hinein, um nicht unrein zu werden, sondern das Passah essen zu können.

Ioan 18 :29
rom Pilat deci a ieşit afară la ei, şi le- a zis: 'Ce pîră aduceţi împotriva omului acestuia?'
men Darum kam Pilatus zu ihnen hinaus und fragte sie: «Welche Anklage habt ihr gegen diesen Mann zu erheben?»

Ioan 18 :30
rom Drept răspuns, ei i-au zis: 'Dacă n'ar fi fost un făcător de rele, nu L-am

fi dat noi în mînile tale.'
men Sie antworteten ihm mit den Worten: «Wenn dieser Mensch kein Verbrecher wäre, so hätten wir ihn dir nicht überliefert!»

Ioan 18 :31
rom Atunci Pilat le- a zis: 'Luaţi- L voi, şi judecaţi- L după legea voastră.' 'Nouă nu ne este îngăduit de Lege să omorîm pe nimeni', I-au zis Iudeii.
men Da sagte Pilatus zu ihnen: «Nehmt ihr ihn und richtet ihn nach eurem Gesetz.» Da entgegneten ihm die Juden: «Wir haben nicht das Recht, jemand hinzurichten»;

Ioan 18 :32
rom Aceasta s'a întîmplat ca să se împlinească vorba, prin care arătase Isus cu ce moarte avea să moară.
men so sollte sich das Wort Jesu erfüllen, durch das er die Art seines Todes angedeutet hatte.

Ioan 18 :33
rom Pilat a intrat iarăş în odaia de judecată, a chemat pe Isus şi I- a zis: 'Eşti Tu Împăratul Iudeilor?'
men Pilatus ging nun wieder in die Statthalterei hinein, ließ Jesus rufen und fragte ihn: «Bist du der König der Juden?»

Ioan 18 :34
rom Isus i- a răspuns: 'Dela tine însuţi zici lucrul acesta, sau ţi l-au spus alţii despre Mine!'
men Jesus antwortete: «Fragst du so von dir selbst aus, oder haben andere es dir von mir gesagt?»

Ioan 18 :35
rom Pilat a răspuns: 'Eu sînt Iudeu? Neamul Tău şi preoţii cei mai de seamă Te-au dat în mîna mea: ce ai făcut?'
men Pilatus antwortete: «Ich bin doch kein Jude! Dein Volk und zwar die Hohenpriester haben dich mir überantwortet: was hast du verbrochen?»

Ioan 18 :36
rom 'Împărăţia Mea nu este din lumea aceasta', a răspuns Isus. 'Dacă ar fi Împărăţia Mea din lumea aceasta, slujitorii Mei s'ar fi luptat ca să nu fiu dat în mînile Iudeilor; dar acum, Împărăţia Mea nu este de aici.'
men Jesus antwortete: «Mein Reich ist nicht von dieser Welt. Wäre mein Reich von dieser Welt, so würden meine Diener (für mich) kämpfen, damit ich den Juden nicht überliefert würde; nun aber ist mein Reich nicht von hier.»

Ioan 18 :37
rom 'Atunci un Împărat tot eşti!' I- a zis Pilat. 'Da', a răspuns Isus. 'Eu sînt Împărat. Eu pentru aceasta M'am născut şi am venit în lume, ca să mărturisesc despre adevăr. Oricine este din adevăr ascultă glasul Meu.'
men Da sagte Pilatus zu ihm: «Ein König bist du also?» Jesus antwortete: «Ja, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und dazu in die Welt gekommen, um für die Wahrheit Zeugnis abzulegen; jeder, der aus der Wahrheit ist, hört auf meine Stimme.»

Ioan 18 :38
rom Pilat I- a zis: 'Ce este adevărul?'
men Darauf antwortete ihm Pilatus: «Was ist Wahrheit?!» Nach diesen Worten ging er wieder zu den Juden hinaus und sagte zu ihnen: «Ich finde keinerlei Schuld an ihm.

Ioan 18 :39
rom Dar, fiindcă voi aveţi obicei să vă slobozesc pe cineva de Paşte, vreţi să vă slobozesc pe Împăratul Iudeilor?'
men Es ist aber herkömmlich bei euch, daß ich euch am Passah einen (Gefangenen) freigebe: soll ich euch also den König der Juden freigeben?»

Ioan 18 :40
rom Atunci toţi au strigat din nou: 'Nu pe El, ci pe Baraba!' Şi Baraba era

un tîlhar.
men Da riefen sie wieder laut: «Nein, nicht diesen, sondern den Barabbas!» Barabbas war aber ein Räuber.

Ioan 19

↑↑ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 18
↦ Ioan 20

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Ioan 19 :1
rom Atunci Pilat a luat pe Isus, şi a pus să- L bată.
men Da ließ nun Pilatus Jesus ergreifen und geißeln;

Ioan 19 :2
rom Ostaşii au împletit o cunună de spini, I-au pus- o pe cap, şi L-au îmbrăcat cu o haină de purpură.
men dann flochten die Soldaten eine Dornenkrone, setzten sie ihm aufs Haupt und legten ihm einen scharlachroten Mantel um;

Ioan 19 :3
rom Apoi, s'au apropiat de El, şi ziceau: 'Plecăciune, Împăratul Iudeilor!' Şi- I dădeau palme.
men hierauf traten sie vor ihn hin und riefen aus: «Sei gegrüßt, Judenkönig!» und versetzten ihm Schläge ins Gesicht.

Ioan 19 :4
rom Pilat a ieşit iarăş afară, şi a zis Iudeilor: 'Iată că vi- L aduc afară, ca să ştiţi că nu găsesc nicio vină în El.'
men Pilatus kam dann wieder heraus und sagte zu ihnen: «Seht, ich führe ihn zu euch heraus, damit ihr erkennt, daß ich keinerlei Schuld an ihm

finde.»

Ioan 19 :5
rom Isus a ieşit deci afară, purtînd cununa de spini şi haina de purpură. 'Iată omul!' le- a zis Pilat.
men So kam denn Jesus heraus, indem er die Dornenkrone und den Purpurmantel trug, und Pilatus sagte zu ihnen: «Seht, der Mensch!»

Ioan 19 :6
rom Cînd L-au zărit preoţii cei mai de seamă şi aprozii, au început să strige: 'Răstigneşte- l! Răstigneşte- l!' 'Luaţi- L voi şi răstigniţi- L', le- a zis Pilat, 'căci eu nu găsesc nicio vină în El.'
men Als ihn nun die Hohenpriester und die Tempeldiener erblickten, schrieen sie: «Ans Kreuz mit ihm, ans Kreuz!» Pilatus entgegnete ihnen: «Nehmt ihr ihn und kreuzigt ihn! denn ich finde keine Schuld an ihm.»

Ioan 19 :7
rom Iudeii i-au răspuns: 'Noi avem o Lege, şi după Legea aceasta, El trebuie să moară, pentrucă S'a făcut pe Sine Fiul lui Dumnezeu.'
men Die Juden antworteten ihm: «Wir haben ein Gesetz, und nach diesem Gesetz muß er sterben, weil er sich selbst zu Gottes Sohn gemacht hat.»

Ioan 19 :8
rom Cînd a auzit Pilat aceste cuvinte, i- a fost şi mai mare frică.
men Als nun Pilatus dies Wort hörte, geriet er in noch größere Angst;

Ioan 19 :9
rom A intrat iarăş în odaia de judecată, şi a zis lui Isus: 'De unde eşti Tu?' Dar Isus nu i- a dat niciun răspuns.
men er ging also wieder in die Statthalterei hinein und fragte Jesus: «Woher bist du?» Jesus aber gab ihm keine Antwort.

Ioan 19 :10

rom Pilat I- a zis: 'Mie nu-mi vorbeşti? Nu ştii că am putere să Te răstignesc, şi am putere să-Ţi dau drumul!'
men Da sagte Pilatus zu ihm: «Mir willst du nicht Rede stehen? Weißt du nicht, daß ich die Macht habe, dich freizugeben, und auch die Macht habe, dich kreuzigen zu lassen?»

Ioan 19 :11
rom 'N'ai avea nicio putere asupra Mea', i- a răspuns Isus, 'dacă nu ţi-ar fi fost dată de sus. De aceea, cine Mă dă în mînile tale, are un mai mare păcat.'
men Jesus antwortete ihm: «Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht von oben her gegeben wäre; deshalb trifft den, welcher mich dir ausgeliefert hat, eine größere Schuld.»

Ioan 19 :12
rom De atunci Pilat căuta să- I dea drumul. Dar Iudeii strigau: 'Dacă dai drumul omului acestuia, nu eşti prieten cu Cezarul. Oricine se face pe sine împărat, este împotriva Cezarului.'
men Von da an suchte Pilatus ihn freizugeben; aber die Juden schrieen: «Gibst du diesen frei, so bist du kein Freund des Kaisers! Jeder, der sich selbst zum König macht, lehnt sich gegen den Kaiser auf!»

Ioan 19 :13
rom Cînd a auzit Pilat aceste vorbe, a scos pe Isus afară; şi a şezut pe scaunul de judecător, în locul numit' Pardosit cu pietre', iar evreieşte: 'Gabata.'
men Als Pilatus diese Worte hörte, ließ er Jesus hinausführen und setzte sich auf den Richterstuhl an dem Platze, welcher,Steinpflaster', auf hebräisch Gabbatha, heißt.

Ioan 19 :14
rom Era ziua Pregătirii Paştelor, cam pela ceasul al şaselea. Pilat a zis Iudeilor: 'Iată Împăratul vostru!'
men Es war aber der Rüsttag auf das Passahfest, und zwar um die sechste

Stunde. Nun sagte Pilatus zu den Juden: «Seht, da ist euer König!»

Ioan 19 :15
rom Dar ei au strigat: 'Ia- L, ia- L, răstigneşte- L!' 'Să răstignesc pe Împăratul vostru?' le- a zis Pilat. Preoţii cei mai de seamă au răspuns: 'Noi n'avem alt împărat decît pe Cezarul!'
men Da schrieen jene: «Weg, weg mit ihm, kreuzige ihn!» Pilatus entgegnete ihnen: «Euren König soll ich kreuzigen lassen?» Die Hohenpriester antworteten: «Wir haben keinen König als den Kaiser!»

Ioan 19 :16
rom Atunci L- a dat în mînile lor, ca să fie răstignit. Au luat deci pe Isus, şi L-au dus să- L răstignească.
men Darauf übergab er ihnen Jesus zur Kreuzigung. SO übernahmen sie denn Jesus;

Ioan 19 :17
rom Isus, ducîndu-Şi crucea, a ajuns la locul, zis al' Căpăţînii', care în evreieşte se cheamă' Golgota.'
men und dieser ging, indem er sein Kreuz selber trug, (aus der Stadt) hinaus nach der sogenannten,Schädelstätte', die auf hebräisch Golgatha heißt;

Ioan 19 :18
rom Acolo a fost răstignit; şi împreună cu El au fost răstigniţi alţi doi, unul deoparte şi altul de alta, iar Isus la mijloc.
men dort kreuzigten sie ihn und mit ihm noch zwei andere auf beiden Seiten, Jesus aber in der Mitte.

Ioan 19 :19
rom Pilat a scris o însemnare, pe care a pus- o deasupra crucii, şi era scris: 'Isus din Nazaret, Împăratul Iudeilor.'
men Auch eine Aufschrift hatte Pilatus schreiben und oben am Kreuz anbringen lassen; sie lautete: «Jesus von Nazareth, der König der Juden.»

Ioan 19 :20
rom Mulţi din Iudei au citit această însemnare, pentrucă locul unde fusese răstignit Isus era aproape de cetate: era scrisă în evreieşte, latineşte şi greceşte.
men Diese Aufschrift nun lasen viele von den Juden, weil der Platz, wo Jesus gekreuzigt wurde, nahe bei der Stadt lag und die Aufschrift in hebräischer, römischer und griechischer Sprache abgefaßt war.

Ioan 19 :21
rom Preoţii cei mai de seamă ai Iudeilor au zis lui Pilat: 'Nu scrie:, Împăratul Iudeilor` . Ci scrie că El a zis:, Eu sînt Împăratul Iudeilor.'
men Da sagten die Hohenpriester der Juden zu Pilatus: «Schreibe nicht: ‚Der König der Juden', sondern: ‚Dieser Mensch hat behauptet, er sei der König der Juden'»;

Ioan 19 :22
rom 'Ce am scris, am scris', a răspuns Pilat.
men Pilatus (aber) antwortete: «Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben!»

Ioan 19 :23
rom Ostaşii, dupăce au răstignit pe Isus, I-au luat hainele, şi le-au făcut patru părţi, cîte o parte pentru fiecare ostaş. I-au luat şi cămaşa, care n'avea nici o cusătură, ci era dintr- o singură ţesătură de sus pînă jos.
men Als nun die Soldaten Jesus gekreuzigt hatten, nahmen sie seine Kleidungsstücke und machten vier Teile daraus, für jeden Soldaten einen Teil, außerdem noch das Unterkleid. Dieses Unterkleid war aber ohne Naht, von oben an in einem Stück gewebt.

Ioan 19 :24
rom Şi au zis între ei: 'Să n'o sfîşiem, ci să tragem la sorţi a cui să fie.' Aceasta s'a întîmplat ca să se împlinească Scriptura, care zice: 'Şi-au împărţit hainele Mele între ei, şi pentru cămaşa Mea au tras la sorţi.' Iată

ce au făcut ostaşii.
men Da sagten sie zueinander: «Wir wollen es nicht zerschneiden, sondern darum losen, wem es gehören soll» - so sollte das Schriftwort seine Erfüllung finden-a-: «Sie haben meine Kleider unter sich verteilt und über mein Gewand das Los geworfen.» Auf diese Weise verfuhren also die Soldaten. -a) Ps 22,19.

Ioan 19 :25
rom Lîngă crucea lui Isus, stătea mama Lui şi sora mamei Lui, Maria, nevasta lui Clopa, şi Maria Magdalina.
men Es standen aber beim Kreuze Jesu seine Mutter und die Schwester seiner Mutter, auch Maria, die Frau des Klopas, und Maria von Magdala.

Ioan 19 :26
rom Cînd a văzut Isus pe mamă-Sa, şi lîngă ea pe ucenicul, pe care- l iubea, a zis mamei Sale: 'Femeie, iată fiul tău!'
men Als nun Jesus seine Mutter und neben ihr den Jünger, den er (besonders) lieb hatte, stehen sah, sagte er zu seiner Mutter: «Frau, siehe dein Sohn!»

Ioan 19 :27
rom Apoi, a zis ucenicului: 'Iată mama ta!' Şi, din ceasul acela ucenicul a luat- o la el acasă.
men Darauf sagte er zu dem Jünger: «Siehe deine Mutter!» Und von dieser Stunde an nahm der Jünger sie zu sich in sein Haus.

Ioan 19 :28
rom După aceea, Isus, care ştia că acum totul s'a sfîrşit, ca să împlinească Scriptura, a zis: 'Mi- e sete.'
men Darauf, weil Jesus wußte, daß nunmehr alles vollbracht war, sagte er, damit die Schrift ganz erfüllt würde-a-: «Mich dürstet.» -a) vgl. Ps 69,22; 22,16.

Ioan 19 :29

rom Acolo era un vas plin cu oţet. Ostaşii au pus într'o ramură de isop un burete plin cu oţet, şi I l-au dus la gură.
men Es stand dort nun ein mit Essig gefülltes Gefäß-a-. Sie umwickelten also einen mit dem Essig getränkten Schwamm mit Isop und hielten ihm diesen an den Mund.

Ioan 19 :30
rom Cînd a luat Isus oţetul, a zis: 'S'a isprăvit!' Apoi şi- a plecat capul, şi Şi- a dat duhul.
men Als nun Jesus den Essig genommen hatte, sagte er: «Es ist vollbracht!», neigte dann das Haupt und gab den Geist auf.

Ioan 19 :31
rom De frică să nu rămînă trupurile pe cruce în timpul Sabatului, -căci era ziua Pregătirii, şi ziua aceea de Sabat era o zi mare-Iudeii au rugat pe Pilat să zdrobească fluierile picioarelor celor răstigniţi, şi să fie luaţi de pe cruce.
men Weil es nun Rüsttag war, trugen die Juden, damit die Leichen nicht während des Sabbats am Kreuz blieben, - dieser Sabbattag war nämlich ein hoher Festtag - dem Pilatus die Bitte vor, es möchten ihnen die Schenkel mit Keulen zerschlagen und sie dann (vom Kreuz) herabgenommen werden.

Ioan 19 :32
rom Ostaşii au venit deci, şi au zdrobit fluierele picioarelor celui dintîi, apoi pe ale celuilalt, care fusese răstignit împreună cu El.
men So kamen denn die Soldaten und zerschlugen dem ersten die Schenkel, ebenso auch dem andern, der mit (Jesus) gekreuzigt worden war.

Ioan 19 :33
rom Cînd au venit la Isus, şi au văzut că murise, nu I-au zdrobit fluierile picioarelor;
men Als sie aber zu Jesus kamen und sahen, daß er bereits tot war,

zerschlugen sie ihm die Schenkel nicht,

Ioan 19 :34
rom ci unul din ostaşi I- a străpuns coasta cu o suliţă; şi îndată a ieşit din ea sînge şi apă.
men sondern einer von den Soldaten stieß ihn mit seiner Lanze in die Seite; da floß sogleich Blut und Wasser heraus.

Ioan 19 :35
rom Faptul acesta este adeverit de celce l- a văzut: mărturia lui este adevărată, şi el ştie că spune adevărul, pentru ca şi voi să credeţi.
men Ein Augenzeuge hat dies bezeugt, und sein Zeugnis ist zuverlässig, und jener weiß, daß er die Wahrheit sagt, damit auch ihr zum Glauben kommet.

Ioan 19 :36
rom Aceste lucruri s'au întîmplat, ca să se împlinească Scriptura: 'Niciunul din oasele Lui nu va fi sfărîmat.'
men Dies ist nämlich geschehen, damit das Schriftwort erfüllt würde-a-: «Es soll kein Knochen an ihm zerbrochen werden.» -a) 2.Mo. 12,46; Ps 34,21.

Ioan 19 :37
rom Şi în altă parte, Scriptura mai zice: 'Vor vedea pe cine au străpuns.'
men Und noch eine andere Schriftstelle lautet-a-: «Sie werden auf den blicken, den sie durchbohrt haben.» -a) Sach. 12,10.

Ioan 19 :38
rom După aceea, Iosif din Arimatea, care era ucenic al lui Isus, dar pe ascuns, de frica Iudeilor, a rugat pe Pilat să- i dea voie să ia trupul lui Isus de pe cruce. Pilat i- a dat voie. El a venit deci, şi a luat trupul lui Isus.
men HIERAUF trug Joseph von Arimathäa, der ein Jünger Jesu war, - allerdings war er's nur im geheimen aus Furcht vor den Juden - dem Pilatus die Bitte vor, daß er den Leichnam Jesu vom Kreuze abnehmen

dürfe; und Pilatus gewährte ihm die Bitte. So ging er denn hin und nahm seinen Leichnam (vom Kreuz) ab.

Ioan 19 :39
rom Nicodim, care la început se dusese la Isus, noaptea, a venit şi el, şi a adus o amestecătură de aproape o sută de litri de smirnă şi de aloe.
men Aber auch Nikodemus kam, derselbe, der zum erstenmal bei Nacht zu Jesus gekommen war-a-, und brachte eine Mischung von Myrrhe und Aloe mit, wohl hundert Pfund. -a) Jn 3,1-30.

Ioan 19 :40
rom Au luat deci trupul lui Isus şi l-au înfăşurat în făşii de pînză de in, cu miresme, dupăcum au obicei Iudeii să îngroape.
men So nahmen sie denn den Leib Jesu und banden ihn ein in Leinwandstreifen mitsamt den wohlriechenden Stoffen, wie es Sitte der Juden bei Bestattungen ist.

Ioan 19 :41
rom În locul unde fusese răstignit Isus, era o grădină; şi în grădină era un mormînt nou, în care nu mai fusese pus nimeni.
men Es lag aber bei dem Platze, wo er gekreuzigt worden war, ein Garten, und in dem Garten (befand sich) ein neues Grab, in welchem bisher noch niemand beigesetzt worden war.

Ioan 19 :42
rom Din pricină că era ziua Pregătirii Iudeilor, pentrucă mormîntul era aproape, au pus acolo pe Isus.
men Dorthin brachten sie nun Jesus mit Rücksicht auf den jüdischen Rüsttag, weil das Grab sich in der Nähe befand.

Ioan 20

↿↾ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 19
↦ Ioan 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ioan 20 :1
rom În ziua dintîi a săptămînii, Maria Magdalina s'a dus disdedimineaţă la mormînt, pe cînd era încă întunerec; şi a văzut că piatra fusese luată de pe mormînt.
men AM ersten Tage nach dem Sabbat aber ging Maria Magdalena frühmorgens, als es noch dunkel war, zum Grabe hin und sah, daß der Stein vom Grabe weggenommen war.

Ioan 20 :2
rom A alergat la Simon Petru şi la celalt ucenic, pe care- l iubea Isus, şi le-a zis: 'Au luat pe Domnul din mormînt, şi nu ştiu unde L-au pus.'
men Da eilte sie hin und kam zu Simon Petrus und zu dem anderen Jünger, den Jesus (besonders) lieb gehabt hatte, und sagte zu ihnen: «Man hat den Herrn aus dem Grabe weggenommen, und wir wissen nicht, wohin man ihn gelegt hat!»

Ioan 20 :3
rom Petru şi celalt ucenic au ieşit, şi au plecat spre mormînt.
men Da gingen Petrus und der andere Jünger hinaus und machten sich auf den Weg zum Grabe.

Ioan 20 :4

rom Au început să alerge amîndoi împreună. Dar celalt ucenic alerga mai repede decît Petru, şi a ajuns cel dintîi la mormînt.

men Die beiden liefen miteinander, doch der andere Jünger lief voraus, schneller als Petrus, und kam zuerst an das Grab.

Ioan 20 :5

rom S'a plecat şi s'a uitat înlăuntru, a văzut făşiile de pînză jos, dar n'a intrat.

men Als er sich nun hineinbeugte, sah er die leinenen Binden daliegen, ging jedoch nicht hinein.

Ioan 20 :6

rom Simon Petru, care venea după el, a ajuns şi el, a intrat în mormînt, şi a văzut făşiile de pînză jos.

men Nun kam auch Simon Petrus hinter ihm her und trat in das Grab hinein; er sah dort die leinenen Binden liegen,

Ioan 20 :7

rom Iar ştergarul, care fusese pus pe capul lui Isus, nu era cu făşiile de pînză, ci făcut sul şi pus într'un alt loc singur.

men das Schweißtuch aber, das auf seinem Kopf gelegen hatte, lag nicht bei den (anderen) Leintüchern, sondern für sich zusammengefaltet an einer besonderen Stelle.

Ioan 20 :8

rom Atunci celalt ucenic, care ajunsese cel dintîi la mormînt, a intrat şi el; şi a văzut, şi a crezut.

men Jetzt trat auch der andere Jünger hinein, der zuerst am Grabe angekommen war, und sah es auch und kam zum Glauben;

Ioan 20 :9

rom Căci tot nu pricepeau că, după Scriptură, Isus trebuia să învieze din morţi.

men denn sie hatten die Schrift noch nicht verstanden, daß er von den Toten auferstehen müsse.

Ioan 20 :10
rom Apoi ucenicii s'au întors acasă.
men So gingen denn die (beiden) Jünger wieder heim.

Ioan 20 :11
rom Dar Maria şedea afară lîngă mormînt, şi plîngea. Pe cînd plîngea s'a plecat să se uite în mormînt.
men MARIA aber war draußen am Grabe stehen geblieben und weinte. Mit Tränen in den Augen beugte sie sich vor in das Grab hinein;

Ioan 20 :12
rom Şi a văzut doi îngeri în alb, şezînd în locul unde fusese culcat trupul lui Isus; unul la cap şi altul la picioare.
men da sah sie dort zwei Engel in weißen Gewändern dasitzen, den einen am Kopfende, den andern am Fußende der Stelle, wo der Leichnam Jesu gelegen hatte.

Ioan 20 :13
rom 'Femeie', i-au zis ei, 'pentruce plîngi?' Ea le- a răspuns: 'Pentrucă au luat pe Domnul meu, şi nu ştiu unde L-au pus.'
men Diese sagten zu ihr: «Frau, warum weinst du?» Sie antwortete ihnen: «Man hat meinen Herrn weggenommen, und ich weiß nicht, wohin man ihn gelegt hat.»

Ioan 20 :14
rom Dupăce a zis aceste vorbe, s'a întors, şi a văzut pe Isus stînd acolo în picioare; dar nu ştia că este Isus.
men Nach diesen Worten wandte sie sich um und sah Jesus dastehen, wußte aber nicht, daß es Jesus war.

Ioan 20 :15

rom 'Femeie', i- a zis Isus, 'de ce plîngi? Pe cine cauţi?' Ea a crezut că este grădinarul, şi I- a zis: 'Domnule, dacă L-ai luat, spune-mi unde L-ai pus, şi mă voi duce să- L iau.'
men Da sagte Jesus zu ihr: «Frau, warum weinst du? Wen suchst du?» Sie hielt ihn für den Hüter des Gartens und sagte zu ihm: «Herr, wenn du ihn weggetragen hast, so sage mir doch, wohin du ihn gebracht hast; dann will ich ihn wieder holen.»

Ioan 20 :16
rom Isus i- a zis: 'Marie!' Ea s'a întors, şi I- a zis în evreieşte: 'Rabuni!' adică: 'Învăţătorule!'
men Jesus sagte zu ihr: «Maria!» Da wandte sie sich um und sagte auf hebräisch zu ihm: «Rabbuni!» das heißt «Meister».

Ioan 20 :17
rom 'Nu mă ţinea', i- a zis Isus; 'căci încă nu M'am suit la Tatăl Meu. Ci, du-te la fraţii Mei, şi spune-le că Mă sui la Tatăl Meu şi Tatăl vostru, la Dumnezeul Meu şi Dumnezeul vostru.'
men Jesus sagte zu ihr: «Rühre mich nicht an, denn ich bin noch nicht zum Vater aufgefahren! Gehe aber zu meinen Brüdern und sage ihnen: ‚Ich fahre auf zu meinem Vater und eurem Vater, zu meinem Gott und eurem Gott.'»

Ioan 20 :18
rom Maria Magdalina s'a dus, şi a vestit ucenicilor că a văzut pe Domnul, şi că i- a spus aceste lucruri.
men Da ging Maria Magdalena hin und verkündigte den Jüngern, sie habe den Herrn gesehen, und er habe dies zu ihr gesagt.

Ioan 20 :19
rom În seara aceleiaş zile, cea dintîi a săptămînii, pe cînd uşile locului unde erau adunaţi ucenicii erau încuiate, de frica Iudeilor, a venit Isus, a stătut în mijlocul lor, şi le- a zis: 'Pace vouă!'
men ALS es nun an jenem Tage, dem ersten Wochentage, Abend

geworden war und die Türen an dem Ort, wo die Jünger sich befanden, aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jesus, trat mitten unter sie und sagte zu ihnen: «Friede sei mit euch!»

Ioan 20 :20
rom Şi după ce a zis aceste vorbe, le- a arătat mînile şi coasta Sa. Ucenicii s'au bucurat, cînd au văzut pe Domnul.
men Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und seine Seite; da freuten sich die Jünger, weil sie den Herrn sahen.

Ioan 20 :21
rom Isus le- a zis din nou: 'Pace vouă! Cum M'a trimes pe Mine Tatăl, aşa vă trimet şi Eu pe voi.'
men Dann sagte er nochmals zu ihnen: «Friede sei mit euch! Wie mich der Vater gesandt hat, so sende auch ich euch.»

Ioan 20 :22
rom După aceste vorbe, a suflat peste ei, şi le- a zis: 'Luaţi Duh Sfînt!
men Nach diesen Worten hauchte er sie an und sagte zu ihnen: «Empfanget heiligen Geist!

Ioan 20 :23
rom Celorce le veţi ierta păcatele, vor fi iertate; şi celor ce le veţi ţinea vor fi ţinute.'
men Wem immer ihr die Sünden vergebt, dem sind sie vergeben, und wem ihr sie behaltet, dem sind sie behalten.»

Ioan 20 :24
rom Toma, zis Geamăn, unul din cei doisprezece, nu era cu ei cînd a venit Isus.
men THOMAS aber, einer von den Zwölfen, der auch den Namen,Zwilling' führt-a-, war nicht bei ihnen gewesen, als Jesus gekommen war. -a) Jn 11,16.

Ioan 20 :25
rom Ceilalţi ucenici i-au zis deci: 'Am văzut pe Domnul!' Dar el le- a răspuns: 'Dacă nu voi vedea în mînile Lui semnul cuielor, şi dacă nu voi pune degetul meu în semnul cuielor, şi dacă nu voi pune mîna mea în coasta Lui, nu voi crede.'
men Die anderen Jünger teilten ihm nun mit: «Wir haben den Herrn gesehen!» Er aber erklärte ihnen: «Wenn ich nicht das Nägelmal in seinen Händen sehe und meinen Finger in das Nägelmal und meine Hand in seine Seite lege, werde ich es nimmermehr glauben!»

Ioan 20 :26
rom După opt zile, ucenicii lui Isus erau iarăş în casă; şi era şi Toma împreună cu ei. Pe cînd erau uşile încuiate, a venit Isus, a stătut în mijloc, şi le- a zis: 'Pace vouă!'
men Acht Tage später befanden sich seine Jünger wieder im Hause, und (diesmal) war Thomas bei ihnen. Da kam Jesus bei verschlossenen Türen, trat mitten unter sie und sagte: «Friede sei mit euch!»

Ioan 20 :27
rom Apoi a zis lui Toma: 'Adu-ţi degetul încoace, şi uită-te la mînile Mele; şi adu-ţi mîna, şi pune- o în coasta Mea; şi nu fi necredincios, ci credincios.'
men Darauf sagte er zu Thomas: «Reiche deinen Finger her und sieh dir meine Hände an; dann reiche deine Hand her und lege sie mir in die Seite und sei nicht (länger) ungläubig, sondern werde gläubig!»

Ioan 20 :28
rom Drept răspuns, Toma I- a zis: 'Domnul meu şi Dumnezeul meu!'
men Da antwortete ihm Thomas: «Mein Herr und mein Gott!»

Ioan 20 :29
rom 'Tomo' i- a zis Isus, 'pentrucă M'ai văzut, ai crezut. Ferice de ceice n'au văzut, şi au crezut.'
men Jesus erwiderte ihm: «Weil du mich gesehen hast, bist du gläubig

geworden. Selig sind die, welche nicht gesehen haben und doch zum Glauben gekommen sind!»

Ioan 20 :30
rom Isus a mai făcut înaintea ucenicilor Săi multe alte semne cari nu sînt scrise în cartea aceasta.
men NOCH viele andere Wunderzeichen hat Jesus vor den Augen seiner Jünger getan, die in diesem Buche nicht aufgezeichnet stehen;

Ioan 20 :31
rom Dar lucrurile acestea au fost scrise, pentruca voi să credeţi că Isus este Hristosul, Fiul lui Dumnezeu; şi crezînd, să aveţi viaţa în Numele Lui.
men diese aber sind niedergeschrieben worden, damit ihr glaubt, daß Jesus der Gesalbte, der Sohn Gottes ist, und damit ihr durch den Glauben Leben in seinem Namen habt.

Ioan 21

⮅ Noul Testament
↥ Ioan
↤ Ioan 20
↦ Faptele Apostolilor

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Ioan 21 :1
rom După aceea Isus S'a mai arătat ucenicilor Săi la marea Tiberiadei. Iată cum S'a arătat:
men DANACH offenbarte Jesus sich seinen Jüngern noch einmal am See von Tiberias, und zwar offenbarte er sich auf folgende Weise:

Ioan 21 :2
rom Simon Petru, Toma zis Geamăn, Natanael din Cana Galileii, fiii lui Zebedei, şi alţi doi din ucenicii lui Isus, erau împreună.
men Es waren beisammen Simon Petrus und Thomas, der den Namen,Zwilling' führt-a-, Nathanael aus Kana in Galiläa, die (beiden) Söhne des Zebedäus und noch zwei andere aus der Zahl seiner Jünger. - a) Jn 20,24.

Ioan 21 :3
rom Simon Petru le- a zis: 'Mă duc să prind peşte.' 'Mergem şi noi cu tine,' i-au zis ei. Au ieşit, şi au intrat într'o corabie; şi n'au prins nimic în noaptea aceea.
men Da sagte Simon Petrus zu ihnen: «Ich gehe hin und fische!» Sie erwiderten ihm: «Dann gehen auch wir mit dir!» So gingen sie denn hinaus und stiegen in das Boot, fingen aber in jener Nacht nichts.

Ioan 21 :4
rom Dimineaţa, Isus stătea pe ţărm; dar ucenicii nu ştiau că este Isus.
men Als es bereits gegen Morgen war, stand Jesus am Ufer; die Jünger wußten jedoch nicht, daß es Jesus war.

Ioan 21 :5
rom 'Copii', le- a zis Isus, 'aveţi ceva de mîncare?' Ei i-au răspuns: 'Nu'.
men Da rief Jesus ihnen zu: «Kinder, habt ihr nicht etwas (Fisch) als Zukost?» Sie antworteten ihm: «Nein.»

Ioan 21 :6
rom El le- a zis: 'Aruncaţi mreaja în partea dreaptă a corăbiei, şi veţi găsi.' Au aruncat- o deci, şi n'o mai puteau trage de mulţimea peştilor.
men Nun sagte er zu ihnen: «Werft das Netz nach der rechten Seite des Bootes aus, so werdet ihr einen Fang tun!» Da warfen sie es aus und konnten es vor der Menge der Fische nicht mehr (aus dem Wasser) heraufziehen.

Ioan 21 :7
rom Atunci ucenicul, pe care- l iubea Isus, a zis lui Petru: 'Este Domnul!' Cînd a auzit Simon Petru că este Domnul şi- a pus haina pe el, şi s'a încins, căci era desbrăcat, şi s'a aruncat în mare.
men Da sagte jener Jünger, den Jesus (besonders) lieb hatte, zu Petrus: «Es ist der Herr!» Als nun Simon Petrus hörte, daß es der Herr sei, gürtete er sich sein Obergewand um - er hatte nämlich nur ein Unterkleid angehabt - und sprang in den See;

Ioan 21 :8
rom Ceilalţi ucenici au venit cu corăbioara, trăgînd mreaja cu peşti, pentrucă nu erau departe de ţărm decît ca la două sute de coţi.
men die anderen Jünger aber kamen mit dem Boote hinter ihm her - sie waren nämlich nicht weit vom Lande, sondern nur in einer Entfernung von etwa zweihundert Ellen - und zogen das Netz mit den Fischen hinter sich her.

Ioan 21 :9

rom Cînd s'au pogorît pe ţărm au văzut acolo jăratic de cărbuni, peşte pus deasupra şi pîne.

men Als sie dann ans Land ausgestiegen waren, sahen sie ein Kohlenfeuer (am Boden) hergerichtet und Fische darauf gelegt und Brot (daneben).

Ioan 21 :10

rom Isus le- a zis: 'Aduceţi din peştii, pe cari i-aţi prins acum.'

men Jesus sagte zu ihnen: «Bringt noch einige von den Fischen her, die ihr soeben gefangen habt!»

Ioan 21 :11

rom Simon Petru s'a suit în corăbioară, şi a tras mreaja la ţărm, plină cu o sută cincizeci şi trei de peşti mari: şi, măcar că erau atîţia, nu s'a rupt mreaja.

men Da stieg Simon Petrus (in das Boot) hinein und zog das Netz ans Land, das mit hundertunddreiundfünfzig großen Fischen gefüllt war und trotz dieser großen Zahl nicht zerriß.

Ioan 21 :12

rom 'Veniţi de prînziţi,' le- a zis Isus. Şi nici unul din ucenici nu cuteza să- L întrebe: 'Cine eşti?' căci ştiau că este Domnul.

men Nun sagte Jesus zu ihnen: «Kommt her und haltet das Frühmahl!» Keiner aber von den Jüngern wagte die Frage an ihn zu richten: «Wer bist du?» Sie wußten ja, daß es der Herr war.

Ioan 21 :13

rom Isus S'a apropiat, a luat pînea, şi le- a dat; tot aşa a făcut şi cu peştele.

men Jesus trat nun hin, nahm das Brot und gab es ihnen, ebenso auch die Fische.

Ioan 21 :14
rom Aceasta era a treia oară cînd Se arăta Isus ucenicilor Săi, după ce înviase din morţi.
men Dies war nun schon das dritte Mal, daß Jesus sich nach seiner Auferstehung von den Toten seinen Jüngern offenbarte.

Ioan 21 :15
rom După ce au prînzit, Isus a zis lui Simon Petru: 'Simone, fiul lui Iona, Mă iubeşti tu mai mult decît aceştia?' 'Da, Doamne', I- a răspuns Petru, 'ştii că Te iubesc.' Isus i- a zis: 'Paşte mieluşeii Mei.'
men ALS sie nun das Frühmahl gehalten hatten, sagte Jesus zu Simon Petrus: «Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich mehr als diese?» Er antwortete ihm: «Ja, Herr, du weißt, daß ich dich lieb habe.» Da sagte er zu ihm: «Weide meine Lämmer!»

Ioan 21 :16
rom I- a zis a doua oară: 'Simone, fiul lui Iona, Mă iubeşti?' 'Da Doamne', I- a răspuns Petru, 'ştii că Te iubesc.' Isus i- a zis: 'Paşte oiţele Mele'.
men Darauf fragte ihn Jesus zum zweitenmal: «Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich?» Er antwortete ihm: «Ja, Herr, du weißt, daß ich dich lieb habe.» Da sagte Jesus zu ihm: «Hüte meine Schafe!»

Ioan 21 :17
rom A treia oară i- a zis Isus: 'Simone, fiul lui Iona, Mă iubeşti?' Petru s'a întristat că- i zisese a treia oară: 'Mă iubeşti?' Şi I- a răspuns: 'Doamne, Tu toate le ştii; ştii că Te iubesc.' Isus i- a zis: 'Paşte oile Mele!
men Zum drittenmal fragte er ihn: «Simon, Sohn des Johannes, hast du mich lieb?» Da wurde Petrus betrübt, weil er ihn zum drittenmal fragte: «Hast du mich lieb?», und er antwortete ihm: «Herr, du weißt alles; du weißt auch, daß ich dich lieb habe.» Da sagte Jesus zu ihm: «Weide meine Schafe!

Ioan 21 :18
rom Adevărat, adevărat, îţi spun că, atunci cînd erai mai tînăr, singur te

încingeai şi te duceai unde voiai; dar cînd vei îmbătrîni, îţi vei întinde mînile, şi altul te va încinge, şi te va duce unde nu vei voi.'
men Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Als du noch jünger warst, hast du dir dein Gewand selbst gegürtet und bist umhergegangen, wohin du wolltest; wenn du aber alt geworden bist, wirst du deine Arme ausstrecken, und ein anderer wird dich gürten und dich an eine Stätte führen, wohin du nicht willst.»

Ioan 21 :19
rom A zis lucrul acesta ca să arate cu ce fel de moarte va proslăvi Petru pe Dumnezeu. Şi, după ce a vorbit astfel, i- a zis: 'Vino după Mine.'
men Dies sagte er aber, um anzudeuten, durch was für eine Todesart Petrus Gott verherrlichen würde. Nach diesen Worten sagte er zu ihm: «Folge mir nach!»

Ioan 21 :20
rom Petru s'a întors, şi a văzut venind după ei pe ucenicul pe care- l iubea Isus, acela care, la cină, se rezemase pe pieptul lui Isus, şi zisese: 'Doamne, cine este celce Te vinde?'
men Als Petrus sich dann umwandte, sah er den Jünger, den Jesus (besonders) lieb hatte, hinter ihnen her kommen, denselben, der sich auch beim Abendmahl an seine Brust gelehnt und gefragt hatte: «Herr, wer ist's, der dich verrät?»

Ioan 21 :21
rom Petru s'a uitat la el, şi a zis lui Isus: 'Doamne, dar cu acesta ce va fi?'
men Als nun Petrus diesen sah, fragte er Jesus: «Herr, was wird aber mit diesem werden?»

Ioan 21 :22
rom Isus i- a răspuns: 'Dacă vreau ca el să rămînă pînă voi veni Eu, ce-ţi pasă ţie? Tu vino după Mine!'
men Jesus antwortete ihm: «Wenn es mein Wille ist, daß er bis zu meinem Kommen (am Leben) bleibt, was geht das dich an? Folge du mir nach!»

Ioan 21 :23
rom Din pricina aceasta, a ieşit svonul printre fraţi că ucenicul acela nu va muri deloc. Însă Isus nu zisese lui Petru că nu va muri deloc, ci: 'Dacă vreau ca el să rămînă pînă voi veni Eu, ce-ţi pasă ţie?'
men So verbreitete sich denn diese Rede unter den Brüdern: «Jener Jünger stirbt nicht.» Aber Jesus hatte zu ihm nicht gesagt: «Er stirbt nicht», sondern: «Wenn es mein Wille ist, daß er bis zu meinem Kommen (am Leben) bleibt, was geht das dich an?»

Ioan 21 :24
rom Ucenicul acesta este celce adevereşte aceste lucruri, şi care le- a scris. Şi ştim că mărturia lui este adevărată.
men DIES ist der Jünger, der von diesen Dingen Zeugnis ablegt und auch diese Schrift verfaßt hat, und wir wissen, daß sein Zeugnis wahr ist.

Ioan 21 :25
rom Mai sînt multe alte lucruri, pe cari le- a făcut Isus, cari, dacă s'ar fi scris cu deamăruntul, cred că nici chiar în lumea aceasta n'ar fi putut încăpea cărţile cari s'ar fi scris. Amin
men Es gibt aber noch vieles andere, was Jesus getan hat; wollte man das alles im einzelnen aufschreiben, so würde nach meiner Überzeugung die Welt die Bücher nicht fassen, die dann zu schreiben wären.

Faptele Apostolilor

Număr 44/66

⮅ Noul Testament
↤ Ioan
↦ Romani

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Faptele Apostolilor 1

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor

↦ Faptele Apostolilor 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Faptele Apostolilor 1 :1
rom Teofile, în cea dintîi carte a mea, am vorbit despre tot ce a început Isus să facă şi să înveţe pe oameni,
men MEINEN ersten Bericht habe ich, lieber Theophilus, über alles das verfaßt, was Jesus getan und gelehrt hat von Anfang an

Faptele Apostolilor 1 :2
rom dela început pînă în ziua în care S'a înălţat la cer, după ce, prin Duhul Sfînt, dăduse poruncile Sale apostolilor, pe cari- i alesese.
men bis zu dem Tage, an dem er den Aposteln, die er erwählt hatte, durch den heiligen Geist seine (letzten) Aufträge erteilte und dann (in den Himmel) aufgenommen wurde.

Faptele Apostolilor 1 :3
rom După patima Lui, li S'a înfăţişat viu, prin multe dovezi, arătîndu-li-Se deseori timp de patruzeci de zile, şi vorbind cu ei despre lucrurile privitoare la Împărăţia lui Dumnezeu.
men Ihnen hatte er sich auch nach seinem Leiden durch viele Beweise als lebendig bezeugt, indem er sich vierzig Tage lang vor ihnen sehen ließ und mit ihnen über das Reich Gottes redete.

Faptele Apostolilor 1 :4

rom Pe cînd Se afla cu ei, le- a poruncit să nu se depărteze de Ierusalim, ci să aştepte acolo făgăduinţa Tatălui, 'pe care,' le- a zis El, 'aţi auzit- o dela Mine.
men Als er so mit ihnen zusammen war, gebot er ihnen, sich von Jerusalem nicht zu entfernen, sondern (dort) die (Erfüllung der) Verheißung des Vaters abzuwarten, «die ihr» - so lauteten seine Worte - «von mir vernommen habt;

Faptele Apostolilor 1 :5
rom Căci Ioan a botezat cu apă, dar voi, nu după multe zile, veţi fi botezaţi cu Duhul Sfînt.'
men denn Johannes hat (nur) mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit Heiligem Geist getauft werden, und zwar nicht lange nach diesen Tagen».

Faptele Apostolilor 1 :6
rom Deci apostolii, pe cînd erau strînşi laolaltă, L-au întrebat: 'Doamne, în vremea aceasta ai de gînd să aşezi din nou Împărăţia lui Israel?'
men Da fragten ihn die dort Versammelten: «Herr, stellst du in dieser Zeit das Königtum für (das Volk) Israel wieder her?»

Faptele Apostolilor 1 :7
rom El le- a răspuns: 'Nu este treaba voastră să ştiţi vremurile sau soroacele; pe acestea Tatăl le- a păstrat supt stăpînirea Sa.
men Er antwortete ihnen: «Euch kommt es nicht zu, Zeiten und Fristen zu wissen, die der Vater vermöge seiner eigenen Machtvollkommenheit festgesetzt hat.

Faptele Apostolilor 1 :8
rom Ci voi veţi primi o putere, cînd Se va pogorî Duhul Sfînt peste voi, şi-Mi veţi fi martori în Ierusalim, în toată Iudea, în Samaria, şi pînă la marginile pămîntului.'
men Ihr werdet jedoch Kraft empfangen, wenn der Heilige Geist auf euch kommt, und ihr werdet Zeugen für mich sein in Jerusalem und in ganz Judäa und Samaria und bis ans Ende der Erde.»

Faptele Apostolilor 1 :9
rom După ce a spus aceste lucruri, pe cînd se uitau ei la El, S'a înălţat la cer, şi un nor L- a ascuns din ochii lor.
men Nach diesen Worten wurde er vor ihren Augen emporgehoben: eine Wolke nahm ihn auf und entzog ihn ihren Blicken;

Faptele Apostolilor 1 :10
rom Şi cum stăteau ei cu ochii pironiţi spre cer, pe cînd Se suia El, iată că li s'au arătat doi bărbaţi îmbrăcaţi în alb,
men und als sie ihm noch unverwandt nachschauten, während er zum Himmel auffuhr, standen mit einemmal zwei Männer in weißen Gewändern bei ihnen,

Faptele Apostolilor 1 :11
rom şi au zis: 'Bărbaţi Galileeni, de ce staţi şi vă uitaţi spre cer? Acest Isus, care S'a înălţat la cer din mijlocul vostru, va veni în acelaş fel cum L-aţi văzut mergînd la cer.'
men die sagten: «Ihr Männer aus Galiläa, was steht ihr da und blickt zum Himmel empor? Dieser Jesus, der aus eurer Mitte in den Himmel emporgehoben worden ist, wird in derselben Weise kommen, wie ihr ihn in den Himmel habt auffahren sehen!»

Faptele Apostolilor 1 :12
rom Atunci ei s'au întors în Ierusalim din muntele numit al Măslinilor, care este lîngă Ierusalim, departe cît un drum în ziua Sabatului.
men Darauf kehrten sie von dem sogenannten Ölberge, der nahe bei Jerusalem liegt und nur einen Sabbatweg entfernt ist, nach Jerusalem zurück.

Faptele Apostolilor 1 :13
rom Cînd au ajuns acasă, s'au suit în odaia de sus, unde stăteau de obicei. Erau: Petru, Iacov, Ioan, Andrei, Filip, Toma, Bartolomeu, Matei, Iacov, fiul lui Alfeu, Simon Zilotul, şi Iuda, fiul lui Iacov.

men Als sie dort angekommen waren, gingen sie in das Obergemach (des Hauses) hinauf, wo sie sich aufzuhalten pflegten, nämlich Petrus und Johannes und Jakobus und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Simon der Eiferer und Judas, der Sohn des Jakobus.

Faptele Apostolilor 1 :14
rom Toţi aceştia stăruiau cu un cuget în rugăciune şi în cereri, împreună cu femeile, şi cu Maria, mama lui Isus, şi cu fraţii Lui.
men Diese alle waren dort einmütig und andauernd im Gebet vereinigt samt (einigen) Frauen, besonders auch mit Maria, der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern.

Faptele Apostolilor 1 :15
rom În zilele acelea, Petru s'a sculat în mijlocul fraţilor, -numărul celor adunaţi laolaltă era de aproape o sută douăzeci, -şi a zis:
men IN diesen Tagen nun trat Petrus im Kreise der Brüder auf - es war aber eine Schar von ungefähr einhundertundzwanzig Personen versammelt - und sagte:

Faptele Apostolilor 1 :16
rom 'Fraţilor, trebuia să se împlinească Scriptura spusă de Duhul Sfînt mai înainte, prin gura lui David, despre Iuda, care a fost călăuza celor ce au prins pe Isus.
men «Liebe Brüder, das Schriftwort mußte erfüllt werden, das der Heilige Geist durch den Mund Davids im voraus ausgesprochen hat-a- über Judas, der denen, die Jesus gefangen nahmen, als Führer gedient hat; -a) Ps 41,10.

Faptele Apostolilor 1 :17
rom El era din numărul nostru, şi era părtaş al aceleiaşi slujbe.
men und er gehörte doch zu unserer Zahl und hatte Anteil an diesem Dienst mit uns empfangen!

Faptele Apostolilor 1 :18
rom Omul acesta a dobîndit un ogor cu plata nelegiuirii lui, a căzut cu capul în jos, a plesnit în două prin mijloc, şi i s'au vărsat toate măruntaiele.
men Dieser hat sich nun zwar von seinem Sündenlohn einen Acker gekauft, ist aber kopfüber zu Boden gestürzt und mitten auseinander geborsten, so daß alle seine Eingeweide herausgetreten sind.

Faptele Apostolilor 1 :19
rom Lucrul acesta a ajuns aşa de cunoscut de toţi locuitorii din Ierusalim, încît ogorul acela a fost numit în limba lor:, Acheldama` , adică:, Ogorul sîngelui.` -
men Dies ist allen Einwohnern Jerusalems bekannt geworden, so daß auch jener Acker in ihrer Sprache den Namen Hakeldamach, das heißt,Blutacker', erhalten hat-a-. -a) vgl. Mt 27,5-8.

Faptele Apostolilor 1 :20
rom În adevăr, în cartea Psalmilor este scris:, Locuinţa lui să rămînă pustie, şi nimeni să nu locuiască în ea!` Şi:, Slujba lui s'o ia altul!`
men Denn im Psalmbuch steht geschrieben-a-: ‚Seine Behausung soll öde werden und kein Bewohner darin sein', und ferner-b-: ‚Sein Aufseheramt soll ein anderer übernehmen.' -a) Ps 69,26. b) Ps 109,8.

Faptele Apostolilor 1 :21
rom Trebuie deci ca, dintre ceice ne-au însoţit în toată vremea în care a trăit Domnul Isus între noi,
men Es muß also einer von den Männern, die mit uns zusammen gezogen sind während der ganzen Zeit, in welcher der Herr Jesus bei uns ein- und ausgegangen ist,

Faptele Apostolilor 1 :22
rom cu începere dela botezul lui Ioan pînă în ziua cînd S'a înălţat El dela noi, să fie rînduit, unul care să ne însoţească drept martor al învierii Lui.
men nämlich von der Taufe des Johannes an bis zu dem Tage, an dem er

aus unserer Mitte hinweg (zum Himmel) emporgehoben worden ist, - einer von diesen muß ein Zeuge seiner Auferstehung im Verein mit uns werden.»

Faptele Apostolilor 1 :23
rom Ei au pus înainte pe doi: pe Iosif, numit Barsaba, zis şi Iust, şi pe Matia.
men So stellten sie denn zwei Männer auf: Joseph, genannt Barsabbas, der den Beinamen Justus führte, und Matthias.

Faptele Apostolilor 1 :24
rom Apoi au făcut următoarea rugăciune:, Doamne, Tu, care cunoşti inimile tuturor oamenilor, arată-ne pe care din aceşti doi l-ai ales,
men Dann beteten sie mit den Worten: «Du, o Herr, der du die Herzen aller kennst, zeige du (uns) den einen an, den du von diesen beiden erwählt hast,

Faptele Apostolilor 1 :25
rom ca să ia loc în slujba şi apostolia aceasta, din care a căzut Iuda, ca să meargă la locul lui.`
men damit er die Stelle in diesem Dienst und Apostelamt übernehme, aus welchem Judas abgetreten ist, um an den ihm gebührenden Platz zu kommen!»

Faptele Apostolilor 1 :26
rom Au tras la sorţi, şi sorţul a căzut pe Matia, care a fost numărat împreună cu cei unsprezece apostoli.
men Hierauf teilte man ihnen Lose zu, und das Los fiel auf Matthias, der nunmehr den elf Aposteln zugeordnet wurde.

Faptele Apostolilor 2

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 1
↦ Faptele Apostolilor 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

Faptele Apostolilor 2 :1
rom În ziua Cincizecimii, erau toţi împreună în acelaş loc.
men ALS dann der Tag des Pfingstfestes herbeigekommen war, befanden sie alle sich an einem Ort beisammen.

Faptele Apostolilor 2 :2
rom Deodată a venit din cer un sunet ca vîjîitul unui vînt puternic, şi a umplut toată casa unde şedeau ei.
men Da entstand plötzlich ein Brausen vom Himmel her, wie wenn ein gewaltiger Wind daherfährt, und erfüllte das ganze Haus, in welchem sie weilten;

Faptele Apostolilor 2 :3
rom Nişte limbi ca de foc au fost văzute împărţindu-se printre ei, şi s'au aşezat cîte una pe fiecare din ei.
men und es erschienen ihnen Zungen wie von Feuer, die sich (in Flämmchen) zerteilten und von denen sich eine auf jeden von ihnen niederließ;

Faptele Apostolilor 2 :4
rom Şi toţi s'au umplut de Duh Sfînt, şi au început să vorbească în alte

limbi, după cum le da Duhul să vorbească.
men und sie wurden alle mit Heiligem Geist erfüllt und begannen in anderen Zungen zu reden, wie der Geist es ihnen eingab auszusprechen.

Faptele Apostolilor 2 :5
rom Şi se aflau atunci în Ierusalim Iudei, oameni cucernici din toate neamurile cari sînt supt cer.
men Nun waren aber Juden in Jerusalem wohnhaft, gottesfürchtige Männer aus allen Völkern unter dem Himmel.

Faptele Apostolilor 2 :6
rom Cînd s'a auzit sunetul acela, mulţimea s'a adunat şi a rămas încremenită; pentrucă fiecare îi auzea vorbind în limba lui.
men Als nun dieses Brausen erfolgt war, kamen sie in großer Zahl zusammen und gerieten in Bestürzung; denn jeder hörte sie in seiner eigenen Sprache reden.

Faptele Apostolilor 2 :7
rom Toţi se mirau, se minunau, şi ziceau unii către alţii: 'Toţi aceştia cari vorbesc, nu sînt Galileeni?
men Da wurden sie alle betroffen und fragten voll Verwunderung: «Sind nicht diese alle, die da reden, aus Galiläa?

Faptele Apostolilor 2 :8
rom Cum dar îi auzim vorbind fiecăruia din noi în limba noastră, în care ne-am născut?
men Wie kommt es denn, daß wir ein jeder sie in unserer eigenen Sprache reden hören, in der wir geboren sind:

Faptele Apostolilor 2 :9
rom Parţi, Mezi, Elamiţi, locuitori din Mesopotamia, Iudea, Capadocia, Pont, Asia,
men Parther, Meder und Elamiter und wir Bewohner von Mesopotamien, von Judäa und Kappadocien, von Pontus und (der Provinz) Asien,

Faptele Apostolilor 2 :10
rom Frigia, Pamfilia, Egipt, părţile Libiei dinspre Cirena, oaspeţi din Roma, Iudei sau prozeliţi,
men von Phrygien und Pamphylien, von Ägypten und der Landschaft Libyen bei Cyrene, auch die hier ansässigen Römer,

Faptele Apostolilor 2 :11
rom Cretani şi Arabi, îi auzim vorbind în limbile noastre lucrurile minunate ale lui Dumnezeu!'
men geborene Juden und Judengenossen, Kreter und Araber: - wir hören sie mit unsern Zungen die großen Taten Gottes verkünden!»

Faptele Apostolilor 2 :12
rom Toţi erau uimiţi, nu ştiau ce să creadă, şi ziceau unii către alţii: 'Ce vrea să zică aceasta?'
men So waren sie alle betroffen und ratlos und sagten einer zum andern: «Was hat das zu bedeuten?»

Faptele Apostolilor 2 :13
rom Dar alţii îşi băteau joc, şi ziceau: 'Sînt plini de must!'
men Andere aber spotteten und sagten: «Sie sind voll süßen Weins!»

Faptele Apostolilor 2 :14
rom Atunci Petru s'a sculat în picioare cu cei unsprezece, a ridicat glasul, şi le- a zis: 'Bărbaţi Iudei şi voi toţi cei cari locuiţi în Ierusalim, să ştiţi lucrul acesta, şi ascultaţi cuvintele mele!
men DA trat Petrus im Verein mit den Elfen auf und redete sie mit laut erhobener Stimme so an: «Ihr jüdischen Männer und ihr anderen alle, die ihr in Jerusalem wohnt: dies sei euch kundgetan und schenkt meinen Worten Gehör!

Faptele Apostolilor 2 :15
rom Oamenii aceştia nu sînt beţi, cum vă închipuiţi voi, căci nu este decît

al treilea ceas din zi.
men Diese Männer hier sind nicht betrunken, wie ihr meint - es ist ja erst die dritte Stunde des Tages

Faptele Apostolilor 2 :16
rom Ci aceasta este ce a fost spus prin proorocul Ioel:
men nein, hier erfüllt sich die Verheißung des Propheten Joel-1a-:

Faptele Apostolilor 2 :17
rom 'În zilele de pe urmă, zice Dumnezeu, voi turna din Duhul Meu peste orice făptură; feciorii voştri şi fetele voastre vor prooroci, tinerii voştri vor avea vedenii, şi bătrînii voştri vor visa visuri!
men,In den letzten Tagen wird es geschehen, spricht Gott, da werde ich von meinem Geist auf alles Fleisch ausgießen, so daß eure Söhne und eure Töchter prophetisch reden und eure jungen Männer Gesichte schauen und eure Greise Offenbarungen in Träumen empfangen;

Faptele Apostolilor 2 :18
rom Da, chiar şi peste robii Mei şi peste roabele Mele voi turna, în zilele acelea, din Duhul Meu, şi vor prooroci.
men ja, sogar auf meine Knechte und auf meine Mägde werde ich in jenen Tagen von meinem Geist ausgießen, so daß sie prophetisch reden.

Faptele Apostolilor 2 :19
rom Voi face să se arate semne sus în cer şi minuni jos pe pămînt, sînge, foc şi un vîrtej de fum;
men Und ich werde Wunderzeichen erscheinen lassen oben am Himmel und Wahrzeichen unten auf der Erde: Blut und Feuer und Rauchwolken.

Faptele Apostolilor 2 :20
rom soarele se va preface în întunerec, şi luna în sînge, înainte ca să vină ziua Domnului, ziua aceea mare şi strălucită.
men Die Sonne wird sich in Finsternis verwandeln und der Mond in Blut, bevor der Tag des Herrn kommt, der große und herrliche.

Faptele Apostolilor 2 :21
rom Atunci oricine va chema Numele Domnului, va fi mîntuit.'
men Und es wird geschehen: Jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden.'

Faptele Apostolilor 2 :22
rom Bărbaţi Israeliţi, ascultaţi cuvintele acestea! Pe Isus din Nazaret, om adeverit de Dumnezeu înaintea voastră prin minunile, semnele şi lucrările pline de putere, pe cari le- a făcut Dumnezeu prin El în mijlocul vostru, după cum bine ştiţi;
men IHR Männer von Israel, vernehmt diese Worte! Jesus von Nazareth, einen Mann, der als Gottgesandter durch Machttaten, Wunder und Zeichen, die Gott durch ihn in eurer Mitte getan hat, wie ihr selbst wißt, vor euch erwiesen worden ist,

Faptele Apostolilor 2 :23
rom pe Omul acesta, dat în mînile voastre, după sfatul hotărît şi după ştiinţa mai dinainte a lui Dumnezeu, voi L-aţi răstignit şi L-aţi omorît prin mîna celor fărădelege.
men diesen Mann, der nach dem festgesetzten Ratschluß und der Vorherbestimmung Gottes euch preisgegeben war, habt ihr durch die Hand der Gesetzlosen ans Kreuz nageln und hinrichten lassen.

Faptele Apostolilor 2 :24
rom Dar Dumnezeu L- a înviat, deslegîndu- I legăturile morţii, pentrucă nu era cu putinţă să fie ţinut de ea.
men Gott aber hat ihn auferweckt, indem er die Wehen des Todes löste, weil er ja unmöglich vom Tode festgehalten werden konnte.

Faptele Apostolilor 2 :25
rom Căci David zice despre El: 'Eu aveam totdeauna pe Domnul înaintea mea, pentrucă El este la dreapta mea, ca să nu mă clatin.
men David sagt ja mit Bezug auf ihn-a-: ‚Ich habe den Herrn allezeit vor

meinen Augen gesehen, denn er steht mir zur Rechten, damit ich nicht wanke. -a) Ps 16,8-11.

Faptele Apostolilor 2 :26
rom De aceea, mi se bucură inima, şi mi se veseleşte limba; chiar şi trupul mi se va odihni în nădejde:
men Deshalb freute sich mein Herz, und meine Zunge frohlockte; zudem wird auch mein Leib in Hoffnung ruhen;

Faptele Apostolilor 2 :27
rom căci nu-mi vei lăsa sufletul în Locuinţa morţilor, şi nu vei îngădui ca Sfîntul Tău să vadă putrezirea.
men denn du wirst meine Seele nicht im Totenreich belassen und nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sieht.

Faptele Apostolilor 2 :28
rom Mi-ai făcut cunoscut căile vieţii, şi Mă vei umplea de bucurie cu starea Ta de faţă.'
men Du hast mir Wege des Lebens kundgetan; du wirst mich mit Freude erfüllen vor deinem Angesicht.'

Faptele Apostolilor 2 :29
rom Cît despre patriarhul David, să-mi fie îngăduit, fraţilor, să vă spun fără sfială că a murit şi a fost îngropat; şi mormîntul lui este în mijlocul nostru pînă în ziua de azi.
men Werte Brüder! Ich darf mit Freimütigkeit zu euch vom Erzvater David reden: er ist gestorben und ist begraben worden, und sein Grabmahl befindet sich bis auf den heutigen Tag hier bei uns.

Faptele Apostolilor 2 :30
rom Fiindcă David era prooroc, şi ştia că Dumnezeu îi făgăduise cu jurămînt că va ridica pe unul din urmaşii săi pe scaunul lui de domnie,
men Weil er nun ein Prophet war und wußte, daß Gott ihm mit einem Eide zugeschworen hatte, es solle einer von seinen leiblichen

Nachkommen auf seinem Throne sitzen-1a-,

Faptele Apostolilor 2 :31
rom despre învierea lui Hristos a proorocit şi a vorbit el, cînd a zis că sufletul lui nu va fi lăsat în Locuinţa morţilor, şi trupul lui nu va vedea putrezirea.
men so hat er vorausschauend von der Auferstehung Christi geredet, daß dieser nämlich weder dem Totenreich überlassen worden ist noch sein Leib die Verwesung gesehen hat.

Faptele Apostolilor 2 :32
rom Dumnezeu a înviat pe acest Isus, şi noi toţi sîntem martori ai lui.
men Diesen Jesus hat Gott auferweckt: dafür sind wir alle Zeugen!

Faptele Apostolilor 2 :33
rom Şi acum, odată ce S'a înălţat prin dreapta lui Dumnezeu, şi a primit dela Tatăl făgăduinţa Duhului Sfînt, a turnat ce vedeţi şi auziţi.
men Nachdem er nun durch die Rechte Gottes erhöht worden ist und den verheißenen Heiligen Geist empfangen hat vom Vater, hat er jetzt diesen (Geist), wie ihr selbst seht und hört, hier ausgegossen.

Faptele Apostolilor 2 :34
rom Căci David nu s'a suit în ceruri, ci el singur zice: 'Domnul a zis Domnului meu:, Şezi la dreapta Mea,
men Denn nicht David ist in die Himmel hinaufgefahren; wohl aber sagt er selbst-a-: ‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, -a) Ps 110,1.

Faptele Apostolilor 2 :35
rom pînăce voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.`
men bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße!'

Faptele Apostolilor 2 :36
rom Să ştie bine dar, toată casa lui Israel, că Dumnezeu a făcut Domn şi

Hristos pe acest Isus, pe care L-aţi răstignit voi.'
men So möge denn das ganze Haus Israel mit Sicherheit erkennen, daß Gott ihn zum Herrn und zum Christus gemacht hat, eben diesen Jesus, den ihr gekreuzigt habt!»

Faptele Apostolilor 2 :37
rom După ce au auzit aceste cuvinte, ei au rămas străpunşi în inimă, şi au zis lui Petru şi celorlalţi apostoli: 'Fraţilor, ce să facem?'
men ALS sie das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie wandten sich an Petrus und die anderen Apostel mit der Frage: «Was sollen wir tun, werte Brüder?»

Faptele Apostolilor 2 :38
rom 'Pocăiţi-vă', le- a zis Petru, 'şi fiecare din voi să fie botezat în Numele lui Isus Hristos, spre iertarea păcatelor voastre; apoi veţi primi darul Sfîntului Duh.
men Da antwortete ihnen Petrus: «Tut Buße-a- und laßt euch ein jeder auf den Namen Jesu Christi zur Vergebung eurer Sünden taufen, dann werdet ihr die Gabe des Heiligen Geistes empfangen. -a) vgl. Mt 3,2.

Faptele Apostolilor 2 :39
rom Căci făgăduinţa aceasta este pentru voi, pentru copiii voştri, şi pentru toţi cei ce sînt departe acum, în oricît de mare număr îi va chema Domnul, Dumnezeul nostru.'
men Denn euch gilt die Verheißung und euren Kindern und allen, die noch fern stehen, soviele ihrer der Herr, unser Gott, berufen wird.»

Faptele Apostolilor 2 :40
rom Şi, cu multe alte cuvinte, mărturisea, îi îndemna, şi zicea: 'Mîntuiţi-vă din mijlocul acestui neam ticălos.'
men Auch noch mit vielen anderen Worten redete er ihnen eindringlich zu und ermahnte sie: «Laßt euch aus diesem verkehrten Geschlecht erretten!»

Faptele Apostolilor 2 :41
rom Cei ce au primit propovăduirea lui, au fost botezaţi; şi în ziua aceea, la numărul ucenicilor s'au adaus aproape trei mii de suflete.
men Die nun sein Wort annahmen, ließen sich taufen, und so kamen an jenem Tage etwa dreitausend Seelen (zu der Gemeinde) hinzu.

Faptele Apostolilor 2 :42
rom Ei stăruiau în învăţătura apostolilor, în legătura frăţească, în frîngerea pînii, şi în rugăciuni.
men SIE hielten aber beharrlich fest an der Lehre der Apostel und an der (brüderlichen) Gemeinschaft, am Brechen des Brotes und an den (gemeinsamen) Gebeten.

Faptele Apostolilor 2 :43
rom Fiecare era plin de frică, şi prin apostoli se făceau multe minuni şi semne.
men Und über jedermann (im Volk) kam Furcht, und viele Wunder und Zeichen geschahen durch die Apostel.

Faptele Apostolilor 2 :44
rom Toţi cei ce credeau, erau împreună la un loc, şi aveau toate de obşte.
men Alle Gläubiggewordenen aber waren beisammen und hatten alles gemeinsam;

Faptele Apostolilor 2 :45
rom Îşi vindeau ogoarele şi averile, şi banii îi împărţeau între toţi, după nevoile fiecăruia.
men sie verkauften ihre Besitztümer und ihre Habe und verteilten (den Erlös) unter alle nach Maßgabe der Bedürftigkeit eines jeden;

Faptele Apostolilor 2 :46
rom Toţi împreună erau nelipsiţi dela Templu în fiecare zi, frîngeau pînea acasă, şi luau hrana, cu bucurie şi curăţie de inimă.
men und indem sie am täglichen Besuch des Tempels mit Einmütigkeit

festhielten und das Brot in den einzelnen Häusern brachen, genossen sie ihre (tägliche) Nahrung mit Frohlocken und in Herzenseinfalt,

Faptele Apostolilor 2 :47
rom Ei lăudau pe Dumnezeu, şi erau plăcuţi înaintea întregului norod. Şi Domnul adăuga în fiecare zi la numărul lor pe cei ce erau mîntuiţi.
men priesen Gott und standen mit dem ganzen Volk in gutem Einvernehmen. Der Herr aber fügte täglich solche, die gerettet wurden, zu festem Anschluß hinzu.

Faptele Apostolilor 3

↑↑ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 2
↦ Faptele Apostolilor 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Faptele Apostolilor 3 :1
rom Petru şi Ioan se suiau împreună la Templu, la ceasul rugăciunii: era ceasul al nouălea.
men PETRUS und Johannes aber gingen (eines Tages) zusammen um die neunte Stunde, die Gebetsstunde, in den Tempel hinauf.

Faptele Apostolilor 3 :2
rom Acolo era un om olog din naştere, care era dus şi pus în toate zilele la poarta Templului, numită' Frumoasă', ca să ceară de milă dela cei ce intrau în Templu.
men Da wurde (gerade) ein Mann herbeigetragen, der von seiner Geburt an lahm war und den man täglich an das sogenannte Schöne Tor des Tempels hinsetzte, damit er sich dort Almosen von den Besuchern des Tempels erbitte.

Faptele Apostolilor 3 :3
rom Omul acesta, cînd a văzut pe Petru şi pe Ioan că voiau să intre în Templu, le- a cerut milostenie.
men Als dieser nun Petrus und Johannes sah, die in den Tempel hineingehen wollten, bat er sie um ein Almosen.

Faptele Apostolilor 3 :4
rom Petru, ca şi Ioan, s'a uitat ţintă la el, şi a zis: 'Uită-te la noi!'
men Da sah Petrus samt Johannes ihn scharf an und sagte: «Sieh uns an!»

Faptele Apostolilor 3 :5
rom Şi el se uita la ei cu luare aminte, şi aştepta să capete ceva dela ei.
men Jener blickte sie nun aufmerksam an in der Erwartung, eine Gabe von ihnen zu erhalten.

Faptele Apostolilor 3 :6
rom Atunci Petru i- a zis: 'Argint şi aur, n'am; dar ce am, îţi dau: În Numele lui Isus Hristos din Nazaret, scoală-te şi umblă!'
men Petrus aber sagte: «Silber und Gold besitze ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir: Im Namen Jesu Christi von Nazareth: Gehe umher!»

Faptele Apostolilor 3 :7
rom L- a apucat de mîna dreaptă, şi l- a ridicat în sus. Îndată i s'au întărit tălpile şi glesnele;
men Dann faßte er ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf; da wurden seine Füße und Knöchel augenblicklich fest;

Faptele Apostolilor 3 :8
rom dintr'o săritură a fost în picioare, şi a început să umble. A intrat cu ei în Templu, umblînd, sărind, şi lăudînd pe Dumnezeu.
men er sprang auf, konnte stehen, ging umher und trat mit ihnen in den Tempel ein, indem er umherging und sprang und Gott pries.

Faptele Apostolilor 3 :9
rom Tot norodul l- a văzut umblînd şi lăudînd pe Dumnezeu.
men So sahen ihn denn alle Leute, wie er umherging und Gott pries;

Faptele Apostolilor 3 :10
rom Îl cunoşteau că era cel ce şedea la poarta' Frumoasă' a Templului, ca

să ceară de pomană, şi s'au umplut de uimire şi de mirare pentru cele ce i se întîmplaseră.
men sie erkannten in ihm auch den Mann, der sonst, um Almosen zu erbitten, am Schönen Tore des Tempels gesessen hatte, und wurden voller Staunen und Verwunderung wegen der Heilung, die an ihm vorgegangen war.

Faptele Apostolilor 3 :11
rom Fiindcă el se ţinea de Petru şi de Ioan, tot norodul, mirat, a alergat la ei în pridvorul zis al lui Solomon.
men Da er sich aber fest zu Petrus und Johannes hielt, strömte das gesamte Volk zu ihnen bei der sogenannten Halle Salomos zusammen, außer sich vor Staunen.

Faptele Apostolilor 3 :12
rom Petru, cînd a văzut lucrul acesta, a luat cuvîntul, şi a zis norodului: 'Bărbaţi Israeliţi, pentruce vă miraţi de lucrul acesta? Dece vă uitaţi cu ochii ţintă la noi, ca şi cum prin puterea noastră sau prin cucernicia noastră am fi făcut pe omul acesta să umble?
men ALS Petrus das sah, richtete er folgende Ansprache an das Volk: «Ihr Männer von Israel, was wundert ihr euch über diesen Mann, oder was seht ihr uns so erstaunt an, als hätten wir durch eigene Kraft oder Frömmigkeit bewirkt, daß er umhergehen kann?

Faptele Apostolilor 3 :13
rom Dumnezeul lui Avraam, Isaac şi Iacov, Dumnezeul părinţilor noştri, a proslăvit pe Robul Său Isus, pe care voi L-aţi dat în mîna lui Pilat; şi v'aţi lepădat de El înaintea lui, măcar că el era de părere să- I dea drumul.
men Nein, der Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs, der Gott unserer Väter, hat seinen Knecht Jesus verherrlicht, den ihr (den Heiden) ausgeliefert und vor Pilatus verleugnet habt, als dieser seine Freigebung beschlossen hatte;

Faptele Apostolilor 3 :14

rom Voi v'aţi lepădat de Cel Sfînt şi Neprihănit, şi aţi cerut să vi se dăruiască un ucigaş.
men da habt ihr den Heiligen und Gerechten verleugnet und die Begnadigung eines Mörders verlangt,

Faptele Apostolilor 3 :15
rom Aţi omorît pe Domnul vieţii, pe care Dumnezeu L- a înviat din morţi; noi sîntem martori ai Lui.
men dagegen den Fürsten des Lebens hinrichten lassen. Diesen hat Gott von den Toten auferweckt: dafür sind wir Zeugen!

Faptele Apostolilor 3 :16
rom Prin credinţa în Numele lui Isus, a întărit Numele Lui pe omul acesta, pe care- l vedeţi şi- l cunoaşteţi; credinţa în El a dat omului acestuia o tămăduire deplină, cum vedeţi cu toţii.
men Und auf Grund des Glaubens an seinen Namen hat sein Name diesem Manne hier, den ihr seht und kennt, jetzt Kraft verliehen, und der durch Jesus (in uns) gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese seine gesunden Glieder geschenkt.

Faptele Apostolilor 3 :17
rom Şi acum, fraţilor, ştiu că din neştiinţă aţi făcut aşa, ca şi mai marii voştri.
men Und nun, ihr Brüder: ich weiß, daß ihr aus Unwissenheit gehandelt habt, wie auch eure Oberen;

Faptele Apostolilor 3 :18
rom Dar Dumnezeu a împlinit astfel ce vestise mai înainte prin gura tuturor proorocilor Lui: că, adică, Hristosul Său va pătimi.
men Gott aber hat auf diese Weise das in Erfüllung gehen lassen, was er schon vorher durch den Mund aller Propheten verkündigt hat, daß nämlich sein Gesalbter leiden werde.

Faptele Apostolilor 3 :19

rom Pocăiţi-vă dar, şi întoarceţi-vă la Dumnezeu, pentru ca să vi se şteargă păcatele, ca să vină dela Domnul vremile de înviorare,
men So tut denn Buße-a- und bekehrt euch, damit eure Sünden vergeben werden,

Faptele Apostolilor 3 :20
rom şi să trimeată pe Cel ce a fost rînduit mai dinainte pentru voi: pe Isus Hristos,
men auf daß Zeiten der Erquickung vom Angesicht des Herrn kommen und er den für euch zum Gesalbten bestimmten Jesus senden kann.

Faptele Apostolilor 3 :21
rom pe care cerul trebuie să- L primească, pînă la vremile aşezării din nou a tuturor lucrurilor: despre aceste vremi a vorbit Dumnezeu prin gura tuturor sfinţilor Săi prooroci din vechime.
men Diesen muß allerdings der Himmel aufnehmen bis zu den Zeiten der Wiederherstellung alles dessen, was Gott durch den Mund seiner heiligen Propheten von der Urzeit her verkündet hat.

Faptele Apostolilor 3 :22
rom În adevăr, Moise a zis părinţilor noştri: 'Domnul, Dumnezeul vostru, vă va ridica dintre fraţii voştri un prooroc ca mine; pe El să- L ascultaţi în tot ce vă va spune.
men Mose hat ja gesagt-a-: ‚Einen Propheten wie mich wird der Herr, unser Gott, euch aus euren Brüdern erstehen lassen: auf den sollt ihr in allem hören, was er zu euch reden wird; -a) 5.Mo. 18,15-19.

Faptele Apostolilor 3 :23
rom Şi oricine nu va asculta de Proorocul acela, va fi nimicit cu desăvîrşire din mijlocul norodului.'
men und jede Seele, die auf diesen Propheten nicht hört, soll aus dem Volke ausgerottet werden!'

Faptele Apostolilor 3 :24

rom Deasemenea toţi proorocii, dela Samuel şi ceilalţi, cari au urmat după el, şi au vorbit, au vestit zilele acestea.
men Aber auch alle anderen Propheten, soviele ihrer von Samuel an und in den folgenden Zeiten aufgetreten sind, haben diese Tage angekündigt.

Faptele Apostolilor 3 :25
rom Voi sînteţi fiii proorocilor şi ai legămîntului, pe care l- a făcut Dumnezeu cu părinţii noştri, cînd a zis lui Avraam: 'Toate neamurile pămîntului vor fi binecuvîntate în sămînţa ta.'
men Ihr seid die Söhne der Propheten und gehört dem Bunde an, den Gott mit euren Vätern geschlossen hat, als er dem Abraham die Verheißung gab-a-: ‚In deiner Nachkommenschaft sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.'

Faptele Apostolilor 3 :26
rom Dumnezeu, după ce a ridicat pe Robul Său Isus, L- a trimes mai întîi vouă, ca să vă binecuvînteze, întorcînd pe fiecare din voi dela fărădelegile sale.'
men Für euch zuerst hat Gott seinen Knecht erstehen lassen und ihn gesandt, um euch dadurch zu segnen, daß ein jeder unter euch sich von seinen Bosheiten bekehrt.»

Faptele Apostolilor 4

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 3
↦ Faptele Apostolilor 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Faptele Apostolilor 4 :1
rom Pe cînd vorbeau Petru şi Ioan norodului, au venit la ei pe neaşteptate preoţii, căpitanul Templului şi Saducheii,
men WÄHREND sie noch zum Volk redeten, traten die Priester, sowie der Tempelhauptmann und die Sadduzäer an sie heran;

Faptele Apostolilor 4 :2
rom foarte necăjiţi că învăţau pe norod, şi vesteau în Isus învierea din morţi.
men diese waren nämlich unwillig darüber, daß sie dem Volk ihre Lehre vortrugen und die an Jesus vollführte Auferstehung von den Toten verkündeten.

Faptele Apostolilor 4 :3
rom Au pus mînile pe ei, şi i-au aruncat în temniţă pînă a doua zi; căci se înserase.
men Sie nahmen sie also fest und setzten sie in Gewahrsam bis zum folgenden Morgen; es war nämlich bereits Abend.

Faptele Apostolilor 4 :4
rom Însă mulţi din ceice auziseră cuvîntarea, au crezut; şi numărul

bărbaţilor credincioşi s'a ridicat aproape la cinci mii.
men Viele aber von denen, welche die Ansprache (des Petrus) gehört hatten, waren zum Glauben gekommen, so daß die Zahl der (gläubigen) Männer sich (nunmehr) auf etwa fünftausend belief.

Faptele Apostolilor 4 :5
rom A doua zi, mai marii norodului, bătrînii şi cărturarii s'au adunat împreună la Ierusalim,
men Am andern Morgen aber versammelten sich ihre Oberen, sowie die Ältesten und Schriftgelehrten in Jerusalem,

Faptele Apostolilor 4 :6
rom cu marele preot Ana, Caiafa, Ioan, Alexandru, şi toţi cei ce se trăgeau din neamul marilor preoţi.
men auch der Hohepriester Hannas, ferner Kaiphas, Johannes, Alexander und alle, die zu einer hohenpriesterlichen Familie gehörten.

Faptele Apostolilor 4 :7
rom Au pus pe Petru şi pe Ioan în mijlocul lor, şi i-au întrebat: 'Cu ce putere, sau în numele cui aţi făcut voi lucrul acesta?'
men Dann ließ man sie vorführen und fragte sie: «Durch was für eine Kraft oder durch welchen Namen habt ihr dies (Zeichen) vollführt?»

Faptele Apostolilor 4 :8
rom Atunci Petru, plin de Duhul Sfînt, le- a zis: 'Mai mari ai norodului şi bătrîni ai lui Israel!
men Da wurde Petrus mit heiligem Geist erfüllt und sagte zu ihnen: «Ihr Oberen des Volkes und ihr Ältesten!

Faptele Apostolilor 4 :9
rom Fiindcă sîntem traşi astăzi la răspundere pentru o facere de bine, făcută unui om bolnav, şi sîntem întrebaţi cum a fost vindecat,
men Wenn wir uns heute wegen der einem kranken Menschen erwiesenen Wohltat zu verantworten haben (und gefragt werden), durch

wen dieser Mann hier gesund geworden sei,

Faptele Apostolilor 4 :10
rom s'o ştiţi toţi, şi s'o ştie tot norodul lui Israel! Omul acesta se înfăţişează înaintea voastră pe deplin sănătos, în Numele lui Isus Hristos din Nazaret, pe care voi L-aţi răstignit, dar pe care Dumnezeu L- a înviat din morţi.
men so soll euch allen und dem Volk Israel kundgetan sein: In der Kraft des Namens Jesu Christi von Nazareth, den ihr gekreuzigt habt, den Gott aber von den Toten auferweckt hat, - ja, durch dessen Namen steht der Mann hier gesund vor euch!

Faptele Apostolilor 4 :11
rom El este, piatra lepădată de voi, zidarii, care a ajuns să fie pusă în capul unghiului.`
men Dieser (Jesus) ist der von euch Bauleuten verworfene Stein, der zum Eckstein geworden ist!-a-; -a) Ps 118,22.

Faptele Apostolilor 4 :12
rom În nimeni altul nu este mîntuire: căci nu este supt cer nici un alt Nume dat oamenilor, în care trebuie să fim mîntuiţi.'
men und in keinem andern ist die Rettung zu finden; denn es ist auch kein anderer Name unter dem Himmel den Menschen gegeben, in dem wir gerettet werden sollen.»

Faptele Apostolilor 4 :13
rom Cînd au văzut ei îndrăzneala lui Petru şi a lui Ioan, s'au mirat, întrucît ştiau că erau oameni necărturari şi de rînd; şi au priceput că fuseseră cu Isus.
men Als sie nun die freudige Zuversicht des Petrus und Johannes sahen und in Erfahrung gebracht hatten, daß es Menschen ohne Schulung und ohne gelehrte Bildung waren, verwunderten sie sich; sie erkannten auch wohl, daß sie Begleiter Jesu gewesen waren,

Faptele Apostolilor 4 :14
rom Dar fiindcă vedeau lîngă ei pe omul care fusese vindecat, nu puteau zice nimic împotrivă.
men und weil sie den Mann, der geheilt worden war, bei ihnen stehen sahen, wußten sie nichts zu entgegnen.

Faptele Apostolilor 4 :15
rom Le-au poruncit doar să iasă afară din Sobor, s'au sfătuit între ei,
men Sie ließen sie also aus der Ratssitzung abtreten und berieten miteinander die Frage:

Faptele Apostolilor 4 :16
rom şi au zis: 'Ce vom face oamenilor acestora? Căci este ştiut de toţi locuitorii Ierusalimului că prin ei s'a făcut o minune vădită, pe care n'o putem tăgădui.
men «Was sollen wir mit diesen Menschen machen? Denn daß ein unverkennbares Wunderzeichen durch sie geschehen ist, das ist allen Einwohnern Jerusalems bekannt geworden, und wir können es nicht bestreiten.

Faptele Apostolilor 4 :17
rom Dar, ca să nu se lăţească vestea aceasta mai departe în norod, să- i ameninţăm, şi să le poruncim ca de acum încolo să nu mai vorbească nimănui în Numele acesta.'
men Damit aber die Kunde davon sich nicht noch weiter unter dem Volk verbreitet, wollen wir ihnen ernstlich gebieten, in Zukunft zu keinem Menschen mehr unter Nennung dieses Namens zu reden.»

Faptele Apostolilor 4 :18
rom Şi dupăce i-au chemat, le-au poruncit să nu mai vorbească cu nici un chip, nici să mai înveţe pe oameni în Numele lui Isus.
men Sie ließen sie dann wieder hereinrufen und geboten ihnen, überhaupt nichts mehr unter Nennung des Namens Jesu verlauten zu lassen und zu lehren.

Faptele Apostolilor 4 :19
rom Drept răspuns, Petru şi Ioan le-au zis: 'Judecaţi voi singuri dacă este drept înaintea lui Dumnezeu să ascultăm mai mult de voi decît de Dumnezeu;
men Doch Petrus und Johannes antworteten ihnen mit den Worten: «Urteilt selbst, ob es vor Gott recht ist, euch mehr zu gehorchen als Gott!

Faptele Apostolilor 4 :20
rom căci noi nu putem să nu vorbim despre ce am văzut şi am auzit.'
men Wir unserseits können es ja unmöglich unterlassen, von dem zu reden, was wir gesehen und gehört haben!»

Faptele Apostolilor 4 :21
rom I-au ameninţat din nou, şi i-au lăsat să plece, căci nu ştiau cum să- i pedepsească, din pricina norodului; fiindcă toţi slăveau pe Dumnezeu pentru cele întîmplate.
men Jene fügten noch weitere Drohungen hinzu, ließen sie dann aber frei, weil sie keine Möglichkeit fanden, sie zu bestrafen, (auch) mit Rücksicht auf das Volk, weil alle Gott wegen des Geschehenen priesen;

Faptele Apostolilor 4 :22
rom Căci omul cu care se făcuse această minune de vindecare, avea mai bine de patruzeci de ani.
men denn über vierzig Jahre war der Mann alt, an dem dieses Heilungswunder geschehen war.

Faptele Apostolilor 4 :23
rom După ce li s'a dat drumul, ei s'au dus la ai lor, şi le-au istorisit tot ce le spuseseră preoţii cei mai de seamă şi bătrînii.
men NACH ihrer Freilassung kehrten Petrus und Johannes zu den Ihrigen zurück und berichteten ihnen alles, was die Hohenpriester und die Ältesten zu ihnen gesagt hatten.

Faptele Apostolilor 4 :24
rom Cînd au auzit ei aceste lucruri, şi-au ridicat glasul toţi împreună către Dumnezeu, şi au zis: 'Stăpîne, Doamne, care ai făcut cerul, pămîntul, marea şi tot ce este în ele!
men Als jene es vernommen hatten, erhoben sie einmütig ihre Stimme zu Gott und beteten: «Herr, du bist es, der den Himmel und die Erde, das Meer und alles, was in ihnen ist, geschaffen hat;

Faptele Apostolilor 4 :25
rom Tu ai zis prin Duhul Sfînt, prin gura părintelui nostru David, robul Tău:, Pentruce se întărîtă neamurile, şi pentruce cugetă noroadele lucruri deşerte?
men du hast durch den heiligen Geist zu unsern Vätern durch den Mund Davids, deines Knechtes, gesagt-a-: ‚Was soll das Toben der Heiden und das eitle Sinnen der Völker? -a) Ps 2,1.2.

Faptele Apostolilor 4 :26
rom Împăraţii pămîntului s'au răsculat, şi domnitorii s'au unit împotriva Domnului şi împotriva Unsului Său.`
men Die Könige der Erde erheben sich, und die Fürsten rotten sich zusammen gegen den Herrn und gegen seinen Gesalbten!'

Faptele Apostolilor 4 :27
rom În adevăr, împotriva Robului Tău celui sfînt, Isus, pe care L-ai uns Tu, s'au însoţit în cetatea aceasta Irod şi Pilat din Pont cu Neamurile şi cu noroadele lui Israel,
men Ja, es haben sich in Wahrheit gegen deinen heiligen Knecht Jesus, den du gesalbt hast, in dieser Stadt Herodes und Pontius Pilatus mit den Heiden und den Volksscharen Israels zusammengetan,

Faptele Apostolilor 4 :28
rom ca să facă tot ce hotărîse mai dinainte mîna Ta şi sfatul Tău.
men um alles auszuführen, was deine Hand und dein Ratschluß vorherbestimmt haben, daß es geschehen sollte.

Faptele Apostolilor 4 :29
rom Şi acum, Doamne, uită-Te la ameninţările lor, dă putere robilor Tăi să vestească Cuvîntul Tău cu toată îndrăzneala,
men Und jetzt, Herr, blicke hin auf ihre Drohungen und verleihe deinen Knechten Kraft, dein Wort mit allem Freimut zu verkündigen!

Faptele Apostolilor 4 :30
rom şi întinde-Ţi mîna, ca să se facă tămăduiri, minuni şi semne prin Numele Robului Tău celui Sfînt, Isus.'
men Strecke deine Hand dabei zu Heilungen aus und laß Zeichen und Wunder durch den Namen deines heiligen Knechtes Jesus geschehen!»

Faptele Apostolilor 4 :31
rom După ce s'au rugat ei, s'a cutremurat locul unde erau adunaţi; toţi s'au umplut de Duhul Sfînt, şi vesteau Cuvîntul lui Dumnezeu cu îndrăzneală.
men Als sie so gebetet hatten, erbebte die Stätte, wo sie versammelt waren, und sie wurden alle vom heiligen Geist erfüllt und verkündigten das Wort Gottes unerschrocken.

Faptele Apostolilor 4 :32
rom Mulţimea celor ce crezuseră, era o inimă şi un suflet. Niciunul nu zicea că averile lui sînt ale lui, ci aveau toate de obşte.
men DIE Gesamtheit der Gläubiggewordenen aber war ein Herz und eine Seele, und kein einziger nannte ein Stück seines Besitzes sein ausschließliches Eigentum, sondern sie hatten alles als Gemeingut.

Faptele Apostolilor 4 :33
rom Apostolii mărturiseau cu multă putere despre învierea Domnului Isus. Şi un mare har era peste toţi.
men Zudem legten die Apostel mit großem Nachdruck Zeugnis von der Auferstehung des Herrn Jesus ab, und alle erfreuten sich großer Beliebtheit.

Faptele Apostolilor 4 :34
rom Căci nu era niciunul printre ei, care să ducă lipsă: toţi cei ce aveau ogoare sau case, le vindeau, aduceau preţul lucrurilor vîndute,
men Denn es gab auch keinen Notleidenden unter ihnen; alle nämlich, welche Ländereien oder Häuser besaßen, verkauften diese, brachten dann den Erlös aus dem Verkauf

Faptele Apostolilor 4 :35
rom şi- l puneau la picioarele apostolilor; apoi se împărţea fiecăruia după cum avea nevoie.
men und stellten ihn den Aposteln zur Verfügung; davon wurde dann jedem nach seiner Bedürftigkeit zugeteilt.

Faptele Apostolilor 4 :36
rom Iosif, numit de apostoli şi Barnaba, adică, în tîlmăcire, fiul mîngîierii, un Levit, de neam din Cipru,
men So besaß (zum Beispiel) Joseph, der von den Aposteln den Beinamen Barnabas, das heißt auf deutsch,Sohn der Tröstung', erhalten hatte, ein Levit, aus Cypern gebürtig, einen Acker;

Faptele Apostolilor 4 :37
rom a vîndut un ogor, pe care- l avea, a adus banii, şi i- a pus la picioarele apostolilor.
men den verkaufte er, brachte dann den Geldbetrag und stellte ihn den Aposteln zur Verfügung.

Faptele Apostolilor 5

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 4
↦ Faptele Apostolilor 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

Faptele Apostolilor 5 :1
rom Dar un om, numit Anania, a vîndut o moşioară, cu nevastă-sa Safira,
men EIN Mann dagegen namens Ananias verkaufte im Einvernehmen mit seiner Frau Sapphira ein Grundstück,

Faptele Apostolilor 5 :2
rom şi a oprit o parte din preţ, cu ştirea nevestei lui; apoi a adus partea cealaltă, şi a pus- o la picioarele apostolilor.
men behielt aber einen Teil des Erlöses unter Mitwissen seiner Frau für sich zurück: er brachte nur einen Teil davon und stellte ihn den Aposteln zur Verfügung.

Faptele Apostolilor 5 :3
rom Petru i- a zis: 'Anania, pentruce ţi- a umplut Satana inima ca să minţi pe Duhul Sfînt, şi să ascunzi o parte din preţul moşioarei?
men Da sagte Petrus: «Ananias, warum hat der Satan dir das Herz erfüllt, daß du den Heiligen Geist belogen und einen Teil vom Erlös des Ackers für dich zurückbehalten hast?

Faptele Apostolilor 5 :4
rom Dacă n'o vindeai, nu rămînea ea a ta? Şi, după ce ai vîndut- o, nu

puteai să faci ce vrei cu preţul ei? Cum s'a putut naşte un astfel de gînd în inima ta? N'ai minţit pe oameni, ci pe Dumnezeu.'
men Blieb er nicht dein Eigentum, wenn du ihn unverkauft gelassen hättest, und stand dir nicht auch nach dem Verkauf die Verfügung über ihn frei? Warum hast du dir eine solche Handlungsweise in den Sinn kommen lassen? Du hast nicht Menschen belogen, sondern Gott!»

Faptele Apostolilor 5 :5
rom Anania, cînd a auzit cuvintele acestea, a căzut jos, şi şi- a dat sufletul. O mare frică a apucat pe toţi ceice ascultau aceste lucruri.
men Als Ananias diese Worte hörte, fiel er nieder und gab seinen Geist auf. Da kam große Furcht über alle, die es hörten.

Faptele Apostolilor 5 :6
rom Flăcăii s'au sculat, l'au învelit, l-au scos afară, şi l-au îngropat.
men Die jüngeren Männer aber standen auf, hüllten die Leiche in Tücher und trugen sie zum Begräbnis hinaus.

Faptele Apostolilor 5 :7
rom Cam după trei ceasuri, a intrat şi nevastă-sa, fără să ştie ce se întîmplase.
men Nach Verlauf von etwa drei Stunden trat auch seine Frau ein, ohne von dem Vorgefallenen etwas zu wissen.

Faptele Apostolilor 5 :8
rom Petru i- a zis: 'Spune-mi, cu atît aţi vîndut moşioara?' 'Da', a răspuns ea, 'cu atîta.'
men Petrus redete sie mit den Worten an: «Sage mir: habt ihr das Grundstück für diesen Preis verkauft?» Sie antwortete: «Ja, für diesen Preis.»

Faptele Apostolilor 5 :9
rom Atunci Petru i- a zis: 'Cum de v'aţi înţeles între voi să ispitiţi pe Duhul Domnului? Iată picioarele celorce au îngropat pe bărbatul tău, sînt la uşă,

şi te vor lua şi pe tine.'
men Da sagte Petrus zu ihr: «Warum habt ihr beide euch verabredet, den Geist des Herrn zu versuchen? Siehe, die Füße derer, die deinen Mann zu Grabe getragen haben, stehen vor der Tür und sie werden auch dich hinaustragen!»

Faptele Apostolilor 5 :10
rom Ea a căzut îndată la picioarele lui, şi şi- a dat sufletul. Cînd au intrat flăcăii, au găsit- o moartă; au scos- o afară, şi au îngropat- o lîngă bărbatul ei.
men Da fiel sie augenblicklich zu seinen Füßen nieder und gab ihren Geist auf; und als die jungen Männer hereinkamen, fanden sie sie als Leiche vor; sie trugen sie hinaus und begruben sie bei ihrem Manne.

Faptele Apostolilor 5 :11
rom O mare frică a cuprins toată adunarea şi pe toţi cei ce au auzit aceste lucruri.
men Da kam eine große Furcht über die ganze Gemeinde und über alle, die davon hörten.

Faptele Apostolilor 5 :12
rom Prin mînile apostolilor se făceau multe semne şi minuni în norod. Toţi stăteau împreună în pridvorul lui Solomon,
men DURCH die Hände der Apostel aber geschahen viele Zeichen und Wunder unter dem Volke, und alle (Gläubigen) pflegten sich einmütig in der Halle Salomos zu versammeln;

Faptele Apostolilor 5 :13
rom şi niciunul din ceilalţi nu cuteza să se lipească de ei; dar norodul îi lăuda în gura mare.
men von den übrigen aber wagte sich niemand dort störend an sie heranzudrängen, sondern das Volk hielt sie hoch in Ehren.

Faptele Apostolilor 5 :14

rom Numărul celor ce credeau în Domnul, bărbaţi şi femei, se mărea tot mai mult;
men Und immer mehr kamen solche hinzu, die an den Herrn glaubten, ganze Scharen von Männern und Frauen;

Faptele Apostolilor 5 :15
rom pînă acolo că scoteau pe bolnavi chiar pe uliţe, şi îi puneau pe paturi şi pe aşternuturi, pentru ca, atunci cînd va trece Petru, măcar umbra lui să treacă peste vreunul din ei.
men ja man brachte die Kranken sogar auf die Straßen hinaus und legte sie dort auf Betten und Bahren, damit, wenn Petrus käme, wenigstens sein Schatten auf den einen oder andern von ihnen fiele.

Faptele Apostolilor 5 :16
rom Mulţimea, deasemenea, alerga la Ierusalim, din cetăţile vecine, şi aducea pe cei bolnavi şi pe cei chinuiţi de duhuri necurate: şi toţi se vindecau.
men Aber auch aus den rings um Jerusalem liegenden Ortschaften strömte die Bevölkerung zusammen und brachte Kranke und von unreinen Geistern Geplagte dorthin, die dann alle geheilt wurden.

Faptele Apostolilor 5 :17
rom Însă marele preot şi toţi cei ce erau împreună cu el, adică partida Saducheilor, s'au sculat plini de pizmă,
men DA erhob sich aber der Hohepriester samt seinem ganzen Anhang, nämlich die Partei der Sadduzäer; sie waren voll von Eifersucht,

Faptele Apostolilor 5 :18
rom au pus mînile pe apostoli, şi i-au aruncat în temniţa de obşte.
men ließen die Apostel festnehmen und sie in das öffentliche Gefängnis setzen.

Faptele Apostolilor 5 :19
rom Dar un înger al Domnului a deschis uşile temniţei, noaptea, i- a scos

afară, şi le- a zis:
men Aber ein Engel des Herrn öffnete während der Nacht die Gefängnistüren, führte sie hinaus und gebot ihnen:

Faptele Apostolilor 5 :20
rom 'Duceţi-vă, staţi în Templu, şi vestiţi norodului toate cuvintele vieţii acesteia.'
men «Geht hin, tretet offen auf und verkündigt im Tempel dem Volk alle diese Lebensworte!»

Faptele Apostolilor 5 :21
rom Cînd au auzit ei aceste vorbe, au intrat dis de dimineaţă în Templu, şi au început să înveţe pe norod. Marele preot şi cei ce erau cu el, au venit pe neaşteptate, au adunat Soborul şi pe toată bătrînimea fiilor lui Israel, şi au trimes la temniţă să aducă pe apostoli.
men Als sie das gehört hatten, begaben sie sich mit Tagesanbruch in den Tempel und lehrten dort. Der Hohepriester und sein Anhang hatten sich inzwischen eingestellt und den Hohen Rat und die gesamte Ältestenschaft der Israeliten zur Versammlung berufen lassen und sandten nun ins Gefängnis, um sie vorführen zu lassen.

Faptele Apostolilor 5 :22
rom Aprozii, la venirea lor, nu i-au găsit în temniţă. S'au întors şi au spus astfel:
men Als aber die Diener hinkamen, fanden sie sie im Gefängnis nicht vor und meldeten nach ihrer Rückkehr:

Faptele Apostolilor 5 :23
rom 'Temniţa am găsit- o încuiată cu toată grija, şi pe păzitori stînd în picioare la uşi; dar, cînd am deschis, n'am găsit pe nimeni înlăuntru.'
men «Wir haben das Gefängnis ganz fest verschlossen gefunden, auch die Wächter standen auf ihrem Posten an den Türen; als wir aber aufschlossen, haben wir niemand drinnen vorgefunden.»

Faptele Apostolilor 5 :24

rom Cînd au auzit aceste vorbe, căpitanul Templului şi preoţii cei mai de seamă au rămas înmărmuriţi, şi nu ştiau ce să creadă despre apostoli şi despre urmările acestei întîmplări.

men Als der Tempelhauptmann und die Hohenpriester diese Meldung vernahmen, waren sie ihretwegen ratlos, welche Bewandtnis es damit wohl haben möchte.

Faptele Apostolilor 5 :25

rom Cineva a venit şi le- a spus: 'Iată că oamenii, pe cari i-aţi băgat în temniţă, stau în Templu, şi învaţă pe norod.'

men Da kam einer und meldete ihnen: «Denkt nur! die Männer, die ihr ins Gefängnis gesetzt habt, die stehen jetzt im Tempel und lehren das Volk!»

Faptele Apostolilor 5 :26

rom Atunci căpitanul Templului a plecat cu aprozii, şi i-au adus; dar nu cu sila, căci se temeau să nu fie ucişi cu pietre de norod.

men Da ging der Hauptmann mit den Dienern hin und holte sie herbei, doch ohne Anwendung von Gewalt; denn sie hatten zu befürchten, vom Volk gesteinigt zu werden.

Faptele Apostolilor 5 :27

rom După ce i-au adus, i-au pus înaintea Soborului. Şi marele preot i- a întrebat astfel:

men SIE brachten sie also herbei und stellten sie vor den Hohen Rat; und der Hohepriester verhörte sie folgendermaßen:

Faptele Apostolilor 5 :28

rom 'Nu v'am poruncit noi cu tot dinadinsul să nu învăţaţi pe norod în Numele acesta? Şi voi iată că aţi umplut Ierusalimul cu învăţătura voastră, şi căutaţi să aruncaţi asupra noastră sîngele acelui om.'

men «Wir haben euch doch ausdrücklich geboten, auf Grund dieses Namens nicht zu lehren, und trotzdem habt ihr mit eurer Lehre ganz Jerusalem erfüllt und wollt das Blut dieses Menschen auf uns bringen!»

Faptele Apostolilor 5 :29
rom Petru şi apostolii ceilalţi, drept răspuns, i-au zis: 'Trebuie să ascultăm mai mult de Dumnezeu decît de oameni!
men Da antwortete Petrus, und die Apostel erklärten: «Man muß Gott mehr gehorchen als den Menschen!

Faptele Apostolilor 5 :30
rom Dumnezeul părinţilor noştri a înviat pe Isus, pe care voi L-aţi omorît, atîrnîndu- L pe lemn.
men Der Gott unserer Väter hat Jesus auferweckt, den ihr ans Holz gehängt und hingerichtet habt.

Faptele Apostolilor 5 :31
rom Pe acest Isus, Dumnezeu L- a înălţat cu puterea Lui, şi L- a făcut Domn şi Mîntuitor, ca să dea lui Israel pocăinţa şi iertarea păcatelor.
men Diesen hat Gott durch seine rechte Hand zum Anführer und Retter erhöht, um Israel Buße und Vergebung der Sünden zu verleihen.

Faptele Apostolilor 5 :32
rom Noi sîntem martori ai acestor lucruri, ca şi Duhul Sfînt, pe care L- a dat Dumnezeu celor ce ascultă de El.'
men Für diese Tatsachen sind wir Zeugen und auch der Heilige Geist, den Gott denen verliehen hat, die ihm gehorsam sind.»

Faptele Apostolilor 5 :33
rom Cînd au auzit ei aceste vorbe, îi tăia la inimă şi s-au sfătuit să- i omoare.
men Als jene das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie waren entschlossen, sie hinrichten zu lassen.

Faptele Apostolilor 5 :34
rom Dar un Fariseu numit Gamaliel, un învăţător al Legii, preţuit de tot norodul, s'a sculat în picioare în Sobor şi a poruncit să scoată puţin afară

pe apostoli.
men DOCH da stand in der Versammlung ein Pharisäer namens Gamaliel auf, ein beim ganzen Volk hochangesehener Gesetzeslehrer; er ließ die Männer auf kurze Zeit hinausführen

Faptele Apostolilor 5 :35
rom Apoi le- a zis: 'Bărbaţi Israeliţi, luaţi seama bine ce aveţi de gînd să faceţi oamenilor acestora.
men und richtete dann folgende Ansprache an die Versammlung: «Ihr Männer von Israel, überlegt euch wohl, wie ihr mit diesen Leuten verfahren wollt!

Faptele Apostolilor 5 :36
rom Căci nu de mult s'a ivit Teuda, care zicea că el este ceva, şi la care s'au alipit aproape patru sute de bărbaţi. El a fost omorît, şi toţi cei ce îl urmaseră, au fost risipiţi şi nimiciţi.
men Denn vor einiger Zeit trat Theudas auf und gab sich für etwas Besonderes aus, und eine Anzahl von etwa vierhundert Männern fiel ihm zu; aber er fand den Tod, und alle seine Anhänger wurden zersprengt und vernichtet.

Faptele Apostolilor 5 :37
rom După el s'a ivit Iuda Galileanul, pe vremea înscrierii, şi a tras mult norod de partea lui: a perit şi el, şi toţi cei ce- l urmaseră, au fost risipiţi.
men Nach diesem trat Judas aus Galiläa zur Zeit der Schätzung auf und brachte einen Volkshaufen zum Aufstand unter seiner Führung; aber auch er kam ums Leben, und sein ganzer Anhang wurde zerstreut.

Faptele Apostolilor 5 :38
rom Şi acum, eu vă spun:, Nu mai necăjiţi pe oamenii aceştia, şi lăsaţi- i în pace! Dacă încercarea sau lucrarea aceasta este dela oameni, se va nimici;
men Und nunmehr gebe ich euch den Rat: Steht von diesen Leuten ab und laßt sie gewähren! Denn wenn dieses Vorhaben oder dieses Werk von Menschen ausgeht, so wird es zunichte werden;

Faptele Apostolilor 5 :39
rom dar dacă este dela Dumnezeu, n'o veţi putea nimici. Să nu vă pomeniţi că luptaţi împotriva lui Dumnezeu.'
men hat es aber seinen Ursprung in Gott, so werdet ihr diese Leute nicht zu vernichten vermögen. Laßt ihr euch nur nicht gar als Widersacher Gottes erfinden!» DARAUFHIN folgten sie seinem Rat:

Faptele Apostolilor 5 :40
rom Ei au ascultat de el. Şi, după ce au chemat pe apostoli, au pus să- i bată cu nuiele, i-au oprit să vorbească în Numele lui Isus, şi le-au dat drumul.
men sie ließen die Apostel wieder hereinrufen und geißeln und befahlen ihnen, auf Grund des Namens Jesu nicht mehr zu predigen; dann gab man sie frei.

Faptele Apostolilor 5 :41
rom Ei au plecat dinaintea Soborului, şi s-au bucurat că au fost învredniciţi să fie batjocoriţi, pentru Numele Lui.
men So gingen sie denn aus dem Hohen Rat weg, hocherfreut, daß sie gewürdigt worden waren, um des Namens (Jesu) willen Schmach zu erleiden;

Faptele Apostolilor 5 :42
rom Şi în fiecare zi, în Templu şi acasă, nu încetau să înveţe pe oameni, şi să vestească Evanghelia lui Isus Hristos.
men und sie hörten nicht auf, täglich im Tempel und in den Häusern zu lehren und die Heilsbotschaft von Christus Jesus zu verkündigen.

Faptele Apostolilor 6

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 5
↦ Faptele Apostolilor 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Faptele Apostolilor 6 :1
rom În zilele acelea, cînd s'a înmulţit numărul ucenicilor, Evreii cari vorbeau greceşte, cîrteau împotriva Evreilor, pentrucă văduvele lor erau trecute cu vederea la împărţeala ajutoarelor de toate zilele.
men IN diesen Tagen nun entstand bei der Zunahme der Zahl der Jünger laute Unzufriedenheit der Hellenisten gegen die Hebräer, weil ihre Witwen bei der täglichen Verpflegung nicht genügend berücksichtigt würden.

Faptele Apostolilor 6 :2
rom Cei doisprezece au adunat mulţimea ucenicilor, şi au zis: 'Nu este potrivit pentru noi să lăsăm Cuvîntul lui Dumnezeu ca să slujim la mese.
men So beriefen denn die Zwölf die Gesamtheit der Jünger und sagten: «Es scheint uns nicht das Richtige zu sein, daß wir die Verkündigung des Wortes Gottes hintansetzen, um den Tischdienst zu besorgen.

Faptele Apostolilor 6 :3
rom Deaceea, fraţilor, alegeţi dintre voi şapte bărbaţi, vorbiţi de bine, plini de Duhul Sfînt şi înţelepciune, pe cari îi vom pune la slujba aceasta.
men So seht euch nun, ihr Brüder, nach sieben bewährten, mit Geist und Weisheit erfüllten Männern aus eurer Mitte um, damit wir sie zu diesem Dienst bestellen;

Faptele Apostolilor 6 :4
rom Iar noi vom stărui necurmat în rugăciune şi în propovăduirea Cuvîntului.'
men wir selbst aber wollen uns ausschließlich dem Gebet und dem Dienst am Wort widmen.»

Faptele Apostolilor 6 :5
rom Vorbirea aceasta a plăcut întregei adunări. Au ales pe Ştefan, bărbat plin de credinţă şi de Duhul Sfînt, pe Filip, pe Prohor, pe Nicanor, pe Timon, pe Parmena şi pe Nicolae, un prozelit din Antiohia.
men Dieser Vorschlag fand den Beifall der ganzen Versammlung, und man wählte Stephanus, einen Mann voll Glaubens und Heiligen Geistes, ferner den Philippus, Prochorus, Nikanor, Timon, Parmenas und Nikolaus, einen Judengenossen aus Antiochia.

Faptele Apostolilor 6 :6
rom I-au adus înaintea apostolilor, cari, după ce s-au rugat, şi-au pus mînile peste ei.
men Diese Männer ließ man vor die Apostel hintreten, die (für sie) beteten und ihnen die Hände auflegten.

Faptele Apostolilor 6 :7
rom Cuvîntul lui Dumnezeu se răspîndea tot mai mult, numărul ucenicilor se înmulţea mult în Ierusalim, şi o mare mulţime de preoţi veneau la credinţă.
men Das Wort Gottes breitete sich nun immer weiter aus, und die Zahl der Jünger vermehrte sich in Jerusalem stark; sogar eine große Menge von Priestern wurde dem Glauben gehorsam.

Faptele Apostolilor 6 :8
rom Ştefan era plin de har şi de putere, şi făcea minuni şi semne mari în norod.
men STEPHANUS aber, ein Mann voll Gnade und Geisteskraft, tat Wunder

und große Zeichen unter dem Volke.

Faptele Apostolilor 6 :9
rom Unii din sinagoga, numită a Izbăviţilor, a Cirinenilor, şi a Alexandrinilor, împreună cu nişte Iudei din Cilicia şi din Asia, au început o ceartă de vorbe cu Ştefan;
men Da traten einige Mitglieder der sogenannten Synagoge der Freigelassenen, sowie der Cyrenäer und Alexandriner und der Synagogen der Cilicier und der Provinz Asien auf und führten mit Stephanus Streitgespräche,

Faptele Apostolilor 6 :10
rom dar nu puteau să stea împotriva înţelepciunii şi Duhului cu care vorbea el.
men vermochten jedoch gegen die Weisheit und den Geist, mit dem er redete, nicht aufzukommen.

Faptele Apostolilor 6 :11
rom Atunci au pus la cale pe nişte oameni să zică: 'Noi l-am auzit rostind cuvinte de hulă împotriva lui Moise şi împotriva lui Dumnezeu.'
men Infolgedessen stifteten sie Männer an, die aussagen mußten: «Wir haben ihn Lästerworte gegen Mose und gegen Gott aussprechen hören.»

Faptele Apostolilor 6 :12
rom Au întărîtat norodul, pe bătrîni şi pe cărturari, au năvălit asupra lui, au pus mîna pe el, şi l-au dus în Sobor.
men So wiegelten sie denn das Volk, sowie die Ältesten und die Schriftgelehrten auf, fielen dann über ihn her, schleppten ihn mit sich und führten ihn vor den Hohen Rat.

Faptele Apostolilor 6 :13
rom Au scos nişte martori mincinoşi, cari au zis: 'Omul acesta nu încetează să spună cuvinte de hulă împotriva acestui locaş sfînt şi împotriva Legii.

men Hier ließen sie falsche Zeugen auftreten, die aussagten: «Dieser Mensch hört nicht auf, Reden gegen die heilige Stätte hier und das Gesetz zu führen.

Faptele Apostolilor 6 :14
rom În adevăr, l-am auzit zicînd că acest Isus din Nazaret va dărîma locaşul acesta, şi va schimba obiceiurile, pe cari ni le- a dat Moise.'
men So haben wir ihn sagen hören: ‚Dieser Jesus von Nazareth wird diese Stätte zerstören und die Gebräuche abändern, die Mose uns verordnet hat.'»

Faptele Apostolilor 6 :15
rom Toţi cei ce şedeau în Sobor, s'au uitat ţintă la Ştefan, şi faţa lui li s'a arătat ca o faţă de înger.
men Als nun alle, die im Hohen Rate saßen, ihre Blicke gespannt auf ihn richteten, sahen sie sein Antlitz (verklärt) wie das Angesicht eines Engels.

Faptele Apostolilor 7

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 6
↦ Faptele Apostolilor 8

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60

Faptele Apostolilor 7 :1
rom Marele preot a zis: 'Aşa stau lucrurile?'
men DER Hohepriester fragte ihn nun: «Verhält sich dies so?»

Faptele Apostolilor 7 :2
rom Ştefan a răspuns: 'Fraţilor şi părinţilor, ascultaţi! Dumnezeul slavei S'a arătat părintelui nostru Avraam, cînd era în Mesopotamia, înainte ca să se aşeze în Haran.
men Da antwortete Stephanus: «Werte Brüder und Väter, hört mich an! Der Gott der Herrlichkeit erschien unserm Vater Abraham, als er noch in Mesopotamien wohnte, bevor er sich in Haran niedergelassen hatte,

Faptele Apostolilor 7 :3
rom Şi i- a zis:, Ieşi din ţara ta şi din familia ta, şi du-te în ţara, pe care ţi- o voi arăta.'
men und gebot ihm: ‚Verlaß dein Heimatland und deine Verwandtschaft und ziehe in das Land, das ich dir zeigen werde!'-a- -a) 1.Mo. 12,1.

Faptele Apostolilor 7 :4
rom El a ieşit atunci din ţara Haldeilor, şi s'a aşezat în Haran. De acolo,

după moartea tatălui său, Dumnezeu l- a strămutat în ţara aceasta, în care locuiţi voi acum.
men Da wanderte er aus dem Lande der Chaldäer aus und ließ sich in Haran nieder. Von dort ließ Gott ihn dann nach dem Tode seines Vaters in dieses Land hier übersiedeln, das ihr noch jetzt bewohnt;

Faptele Apostolilor 7 :5
rom Din ţara aceea nu i- a dat nimic în stăpînire, nici măcar o palmă de loc, ci i- a făgăduit că i- o va da în stăpînire lui, şi seminţei lui după el, măcar că n'avea niciun copil.
men doch gab er ihm keinen festen Besitz darin, auch nicht einen Fuß breit, verhieß ihm jedoch, er wolle es ihm und seiner Nachkommenschaft späterhin zum Eigentum geben, obgleich er damals noch kein Kind hatte.

Faptele Apostolilor 7 :6
rom Dumnezeu i- a spus că sămînţa lui va locui într- o ţară străină, va fi robită, şi va fi chinuită patru sute de ani.
men So lauteten aber Gottes Worte: ‚Seine Nachkommen werden als Beisaßen in einem fremden Lande ansässig sein, wo man sie vierhundert Jahre lang knechten und mißhandeln wird;

Faptele Apostolilor 7 :7
rom, Dar neamul, căruia îi vor fi robi, îl voi judeca Eu` , a zis Dumnezeu., După aceea, vor ieşi, şi-Mi vor sluji în locul acesta.`
men doch das Volk, dem sie als Knechte dienen werden, will ich richten', sagte Gott; ‚und hierauf werden sie ausziehen und mir an dieser Stätte dienen'-a-. -a) 1.Mo. 15,13.14; 2.Mo. 3,12.

Faptele Apostolilor 7 :8
rom Apoi i- a dat legămîntul tăierii împrejur; şi astfel Avraam, cînd a născut pe Isaac, l- a tăiat împrejur în ziua a opta; Isaac a născut şi a tăiat împrejur pe Iacov, şi Iacov pe cei doisprezece patriarhi.
men Dann gab Gott ihm den Bund der Beschneidung, und so wurde Abraham der Vater Isaaks, den er am achten Tage beschnitt; Isaak wurde

dann der Vater Jakobs und Jakob der Vater der zwölf Erzväter.

Faptele Apostolilor 7 :9
rom Iar patriarhii, cari pizmuiau pe Iosif, l-au vîndut, ca să fie dus în Egipt. Dar Dumnezeu a fost cu el,
men Weil dann aber die Erzväter auf Joseph neidisch wurden, verkauften sie ihn nach Ägypten; doch Gott war mit ihm

Faptele Apostolilor 7 :10
rom şi l- a izbăvit din toate necazurile lui; i- a dat înţelepciune şi trecere înaintea lui Faraon, împăratul Egiptului, care l- a pus dregător peste Egipt şi peste toată casa lui.
men und rettete ihn aus allen seinen Bedrängnissen und verlieh ihm Gnade und Weisheit vor dem Pharao, dem ägyptischen König, der ihn zum Gebieter über Ägypten und über sein ganzes Haus einsetzte.

Faptele Apostolilor 7 :11
rom A venit o foamete în tot Egiptul şi Canaanul. Nevoia era mare, şi părinţii noştri nu găseau merinde.
men Da kam eine Hungersnot und große Drangsal über das ganze Land Ägypten und Kanaan, und unsere Väter hatten nichts zu essen.

Faptele Apostolilor 7 :12
rom Iacov a auzit că în Egipt era grîu, şi a trimes pe părinţii noştri întîiaş dată acolo.
men Als aber Jakob erfuhr, daß in Ägypten Getreide zu haben sei, sandte er unsere Väter zum erstenmal hin.

Faptele Apostolilor 7 :13
rom Şi cînd au venit a doua oară, Iosif a fost cunoscut de fraţii săi, şi Faraon a aflat din ce neam era Iosif.
men Beim zweitenmal gab sich dann Joseph seinen Brüdern zu erkennen, und Josephs Herkunft wurde dem Pharao bekannt.

Faptele Apostolilor 7 :14
rom Apoi Iosif a trimes să cheme pe tatăl său Iacov şi pe toată familia lui, şaptezeci şi cinci de suflete.
men Joseph sandte dann hin und ließ seinen Vater Jakob und seine gesamte Verwandtschaft holen, im ganzen fünfundsiebzig Seelen.

Faptele Apostolilor 7 :15
rom Iacov s'a pogorît în Egipt, unde a murit el şi părinţii noştri.
men So zog denn Jakob nach Ägypten hinab, wo er starb und ebenso auch unsere Väter;

Faptele Apostolilor 7 :16
rom Şi au fost strămutaţi la Sihem, şi puşi în mormîntul, pe care îl cumpărase Avraam cu o sumă de bani dela fiii lui Emor, în Sihem.
men sie wurden nach Sichem überführt und in dem Grabe beigesetzt, das Abraham für eine Geldsumme von den Söhnen Hemors in Sichem gekauft hatte.»

Faptele Apostolilor 7 :17
rom Se apropia vremea cînd trebuia să se împlinească făgăduinţa, pe care o făcuse Dumnezeu lui Avraam. Norodul a crescut şi s'a înmulţit în Egipt,
men «JE näher aber die Zeit der Verheißung kam, die Gott dem Abraham zugesagt hatte, desto mehr wuchs das Volk in Ägypten an und wurde zahlreich,

Faptele Apostolilor 7 :18
rom pînă cînd s'a ridicat un alt împărat, care nu cunoştea pe Iosif.
men bis ein anderer König zur Regierung über Ägypten kam, der von Joseph nichts wußte.

Faptele Apostolilor 7 :19
rom Împăratul acesta a uneltit împotriva neamului nostru, şi a chinuit pe părinţii noştri, pînă acolo ca să-şi lepede pruncii, ca să nu trăiască.

men Dieser verfuhr arglistig gegen unser Volk und mißhandelte unsere Väter, so daß sie ihre neugeborenen Kinder aussetzen mußten, damit sie nicht am Leben bleiben sollten.

Faptele Apostolilor 7 :20
rom Pe vremea aceasta s'a născut Moise, care era frumos înaintea lui Dumnezeu. El a fost hrănit trei luni în casa tatălui său.
men In dieser Zeit wurde Mose geboren und war ein ausnehmend schönes Kind; drei Monate lang wurde er im Elternhaus aufgezogen,

Faptele Apostolilor 7 :21
rom Şi cînd a fost lepădat, l- a luat fiica lui Faraon, şi l- a crescut ca pe copilul ei.
men und als man ihn dann ausgesetzt hatte, nahm ihn die Tochter Pharaos zu sich und erzog ihn für sich selbst zum Sohn.

Faptele Apostolilor 7 :22
rom Moise a învăţat toată înţelepciunea Egiptenilor, şi era puternic în cuvinte şi în fapte.
men So wurde denn Mose in aller Weisheit der Ägypter unterrichtet und war gewaltig in seinen Worten und Taten.

Faptele Apostolilor 7 :23
rom El avea patruzeci de ani, cînd i- a venit în inimă dorinţa să cerceteze pe fraţii săi, pe fiii lui Israel.
men Als er aber volle vierzig Jahre alt geworden war, stieg das Verlangen in ihm auf, sich einmal nach seinen Brüdern, den Israeliten, umzusehen;

Faptele Apostolilor 7 :24
rom A văzut pe unul din ei suferind nedreptate; i- a luat apărarea, a răzbunat pe cel asuprit, şi a omorît pe Egiptean.
men und als er einen von ihnen sah, dem Unrecht geschah, leistete er ihm Beistand und verschaffte dem Mißhandelten Genugtuung, indem er den Ägypter erschlug.

Faptele Apostolilor 7 :25
rom Credea că fraţii lui vor pricepe că Dumnezeu prin mîna lui le va da izbăvirea; dar n'au priceput.
men Dabei war er der Meinung, seine Volksgenossen würden zu der Einsicht kommen, daß Gott ihnen durch seine Hand Rettung schaffen würde; doch sie erkannten es nicht.

Faptele Apostolilor 7 :26
rom A doua zi, cînd se băteau ei, Moise a venit în mijlocul lor, şi i- a îndemnat la pace., Oamenilor` , a zis el,, voi sînteţi fraţi; de ce vă nedreptăţiţi unul pe altul?`
men Am folgenden Tage kam er gerade dazu, als zwei von ihnen einen Streit miteinander hatten; da wollte er sie versöhnen, damit sie Frieden hielten, indem er sagte: ,Ihr Männer, ihr seid doch Brüder: warum tut ihr einander unrecht?'

Faptele Apostolilor 7 :27
rom Dar cel ce nedreptăţea pe aproapele său, l- a îmbrîncit, şi i- a zis:, Cine te- a pus pe tine stăpînitor şi judecător peste noi?
men Der aber, welcher seinem Genossen unrecht tat, stieß ihn zurück mit den Worten: ,Wer hat dich zum Oberhaupt und Richter über uns eingesetzt?

Faptele Apostolilor 7 :28
rom Vrei să mă omori şi pe mine cum ai omorît ieri pe Egiptean?`
men Willst du mich etwa ebenso erschlagen, wie du gestern den Ägypter erschlagen hast?'-a- -a) 2.Mo. 2,14.15.

Faptele Apostolilor 7 :29
rom La auzul acestor vorbe, Moise a fugit, şi s'a dus de a locuit ca străin în pămîntul Madian, unde a născut doi fii.
men Um dieses Wortes willen ergriff Mose die Flucht und lebte als Fremdling im Lande Midian, wo ihm zwei Söhne geboren wurden.

Faptele Apostolilor 7 :30
rom Peste patruzeci de ani, i s'a arătat un înger în pustia muntelui Sinai, în para focului unui rug.
men Als dann wieder volle vierzig Jahre vergangen waren, erschien ihm in der Wüste des Berges Sinai ein Engel in der Feuerflamme eines Dornbusches.

Faptele Apostolilor 7 :31
rom Moise, cînd l- a văzut, s'a mirat de arătarea aceasta; şi, pe cînd se apropia să vadă ce este, a auzit glasul Domnului,
men Als Mose das sah, verwunderte er sich über die Erscheinung; als er aber näher hinzutrat, um genauer zuzusehen, erscholl die Stimme des Herrn:

Faptele Apostolilor 7 :32
rom care i- a zis:, Eu sînt Dumnezeul părinţilor tăi, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, şi Dumnezeul lui Iacov.` Şi Moise, tremurînd, n'a îndrăznit să se uite.
men,Ich bin der Gott deiner Väter, der Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs'-a-. Da begann Mose zu zittern und wagte nicht, genauer hinzusehen. -a) 2.Mo. 3,6.

Faptele Apostolilor 7 :33
rom Domnul i- a zis:, Scoate-ţi încălţămintea din picioare, căci locul pe care stai, este un pămînt sfînt.
men Der Herr aber sagte zu ihm: ‚Ziehe dir die Schuhe ab von den Füßen; denn die Stätte, auf der du stehst, ist heiliges Land.

Faptele Apostolilor 7 :34
rom Am văzut suferinţa poporului Meu, care este în Egipt, le-am auzit gemetele, şi M'am pogorît să- i izbăvesc. Acum, du-te, te voi trimete în Egipt.`
men Ich habe die Mißhandlung meines Volkes in Ägypten gesehen und ihr

Seufzen gehört; darum bin ich herabgekommen, sie zu erretten. Und jetzt komm: ich will dich nach Ägypten senden!'-a- -a) 2.Mo. 2,24; 3,7.10.

Faptele Apostolilor 7 :35
rom Pe acest Moise, de care se lepădaseră ei, cînd au zis:, Cine te- a pus pe tine stăpînitor şi judecător?` Dumnezeu l- a trimes ca stăpînitor şi izbăvitor, cu ajutorul îngerului, care i se arătase în rug.
men Diesen Mose, den sie verleugnet hatten, als sie sagten: ‚Wer hat dich zum Oberhaupt und Richter (über uns) gesetzt?', eben diesen hat Gott als Oberhaupt und Erlöser gesandt durch die Vermittlung des Engels, der ihm im Dornbusch erschienen war.

Faptele Apostolilor 7 :36
rom El i- a scos din Egipt, şi a făcut minuni şi semne în Egipt, la Marea Roşie, şi în pustie, patruzeci de ani.
men Dieser ist es auch, der sie (aus dem Lande) weggeführt hat, indem er Wunder und Zeichen im Lande Ägypten und am Roten Meer, sowie vierzig Jahre lang in der Wüste tat.

Faptele Apostolilor 7 :37
rom Acest Moise a zis fiilor lui Israel:, Domnul, Dumnezeul vostru, vă va ridica dintre fraţii voştri un prooroc ca mine: de el să ascultaţi.'
men Dieser Mose ist es, der zu den Israeliten gesagt hat: ‚Einen Propheten wie mich wird Gott euch aus euren Volksgenossen erwecken'-a-. -a) 5.Mo. 18,15.

Faptele Apostolilor 7 :38
rom El este acela care, în adunarea Israeliţilor din pustie, cu îngerul, care i- a vorbit pe muntele Sinai, şi cu părinţii noştri, a primit cuvinte vii, ca să ni le dea nouă.
men Dieser ist es, der bei der Gemeindeversammlung in der Wüste Vermittler gewesen ist zwischen dem Engel, der auf dem Berge Sinai zu ihm redete, und zwischen unsern Vätern, derselbe, der lebendige Worte empfing, um sie uns mitzuteilen.

Faptele Apostolilor 7 :39
rom Părinţii noştri n'au vrut să- l asculte, ci l-au nesocotit: şi, în inimile lor, s'au întors spre Egipt,
men Doch unsere Väter wollten ihm nicht gehorsam sein; vielmehr stießen sie ihn von sich und sehnten sich nach Ägypten zurück

Faptele Apostolilor 7 :40
rom şi au zis lui Aaron:, Fă-ne nişte dumnezei, cari să meargă înaintea noastră; căci acest Moise, care ne- a scos din ţara Egiptului, nu ştim ce s'a făcut.`
men und sagten zu Aaron: ‚Mache uns Götter, die vor uns herziehen sollen! denn von diesem Mose, der uns aus dem Lande Ägypten herausgeführt hat, wissen wir nicht, was aus ihm geworden ist'-a-. -
a) 2.Mo. 32,1.

Faptele Apostolilor 7 :41
rom Şi în zilele acelea, au făcut un viţel, au adus jertfă idolului, şi s'au bucurat de lucrul mînilor lor.
men So machten sie sich denn damals ein Stierbild, brachten diesem Götzen Opfer dar und hatten ihre Freude an den Werken ihrer Hände.

Faptele Apostolilor 7 :42
rom Atunci Dumnezeu S'a întors dela ei, şi i- a dat să se închine oştirii cerului, după cum este scris în cartea proorocilor:, Mi-aţi adus voi vite junghiate şi jertfe timp de patruzeci de ani în pustie, casă a lui Israel?..
men Da wandte Gott sich von ihnen ab und gab sie dahin, daß sie dem Sternenheer des Himmels dienten, wie im Buch der Propheten geschrieben steht-a-: ‚Habt ihr etwa mir Schlachttiere und Opfergaben während der vierzig Jahre in der Wüste dargebracht, ihr vom Hause Israel?

Faptele Apostolilor 7 :43
rom Aţi purtat cortul lui Moloh şi chipul stelei zeului Remfan, chipurile

acelea, pe cari le-aţi făcut ca să vă închinaţi lor! De aceea vă voi strămuta dincolo de Babilon.`
men Nein, das Zelt des Moloch und das Sternbild des Gottes Rephan habt ihr getragen, die Götzenbilder, die ihr zur Anbetung angefertigt hattet; darum werde ich euch über Babylon hinaus (in die Verbannung) wegführen lassen.'»

Faptele Apostolilor 7 :44
rom Părinţii noştri aveau în pustie cortul întîlnirii, aşa cum îl rînduise Celce a spus lui Moise să- l facă după chipul, pe care- l văzuse.
men «DIE Hütte des Zeugnisses hatten unsere Väter in der Wüste so, wie Gott es angeordnet hatte, als er dem Mose gebot, sie nach dem Vorbild, das er gesehen hatte, herzustellen.

Faptele Apostolilor 7 :45
rom Şi părinţii noştri l-au adus, la rîndul lor, supt povăţuirea lui Iosua, cînd au intrat în ţara stăpînită de Neamurile, pe cari Dumnezeu le- a izgonit dinaintea părinţilor noştri; şi a rămas acolo pînă în zilele lui David.
men Diese (Hütte) haben unsere Väter dann auch übernommen und sie unter Josua in das Gebiet der Heidenvölker gebracht, die Gott vor den Augen unserer Väter vertrieb; (und so blieb es) bis zur Zeit Davids.

Faptele Apostolilor 7 :46
rom David a căpătat milă înaintea lui Dumnezeu, şi a cerut să ridice o locuinţă pentru Dumnezeul lui Iacov.
men Dieser fand Gnade vor Gott und erbat es sich als Gunst, eine Wohnung für den Gott Jakobs zu finden-1a-.

Faptele Apostolilor 7 :47
rom Şi Solomon a fost acela care I- a zidit o casă.
men Aber erst Salomo hat ihm ein Haus erbaut.

Faptele Apostolilor 7 :48
rom Dar Cel Prea Înalt nu locuieşte în lăcaşuri făcute de mîni omeneşti,

cum zice proorocul:
men Doch der Höchste wohnt nicht in einem Bau, der von Menschenhand hergestellt ist, wie der Prophet sagt-a-: -a) Jes. 66,1.2.

Faptele Apostolilor 7 :49
rom, Cerul este scaunul Meu de domnie, şi pămîntul este aşternutul picioarelor Mele. Ce fel de casă Îmi veţi zidi voi Mie, zice Domnul, sau care va fi locul Meu de odihnă?
men,Der Himmel ist mein Thron und die Erde der Schemel meiner Füße. Was für ein Haus wäre es, das ihr mir bauen könntet?' - sagt der Herr - ,oder welches wäre die Stätte der Ruhe für mich?

Faptele Apostolilor 7 :50
rom N'a făcut mîna Mea toate aceste lucruri?...'
men Hat nicht meine Hand dies ganze Weltall geschaffen?'»

Faptele Apostolilor 7 :51
rom...'Oameni tari la cerbice, netăiaţi împrejur cu inima şi cu urechile! Voi totdeauna vă împotriviţi Duhului Sfînt. Cum au făcut părinţii voştri, aşa faceţi şi voi.
men «O IHR Halsstarrigen und an Herz und Ohren Unbeschnittenen! Immerfort widerstrebt ihr dem heiligen Geist, wie eure Väter, so auch ihr.

Faptele Apostolilor 7 :52
rom Pe cari din prooroci nu i-au prigonit părinţii voştri? Au omorît pe ceice vesteau mai dinainte venirea Celui Neprihănit, pe care L-aţi vîndut acum, şi L-aţi omorît.
men Wo ist ein Prophet gewesen, den eure Väter nicht verfolgt haben? Und so haben sie auch die getötet, welche das Kommen des Gerechten vorausverkündigt haben, an dem ihr jetzt zu Verrätern und Mördern geworden seid.

Faptele Apostolilor 7 :53
rom voi, cari aţi primit Legea dată prin îngeri, şi n'aţi păzit- o!...'

men Auf Anordnung von Engeln habt ihr das Gesetz empfangen und es doch nicht gehalten!»

Faptele Apostolilor 7 :54
rom Cînd au auzit ei aceste vorbe, îi tăia pe inimă, şi scrîşneau din dinţi împotriva lui.
men ALS sie das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie knirschten mit den Zähnen gegen ihn.

Faptele Apostolilor 7 :55
rom Dar Ştefan, plin de Duhul Sfînt, şi- a pironit ochii spre cer, a văzut slava lui Dumnezeu, şi pe Isus stînd în picioare la dreapta lui Dumnezeu;
men Er aber, voll heiligen Geistes, blickte fest zum Himmel empor, sah die Herrlichkeit Gottes und Jesus zur Rechten Gottes stehen

Faptele Apostolilor 7 :56
rom şi a zis: 'Iată, văd cerurile deschise, şi pe Fiul omului stînd în picioare la dreapta lui Dumnezeu.'
men und rief aus: «Ich sehe die Himmel aufgetan und den Menschensohn zur Rechten Gottes stehen!»

Faptele Apostolilor 7 :57
rom Ei au început atunci să răcnească, şi-au astupat urechile, şi s'au năpustit toţi într'un gînd asupra lui.
men Da erhoben sie ein lautes Geschrei, hielten sich die Ohren zu und stürmten einmütig auf ihn los;

Faptele Apostolilor 7 :58
rom L-au tîrît afară din cetate, şi l-au ucis cu pietre. Marturii şi-au pus hainele la picioarele unui tînăr, numit Saul.
men dann stießen sie ihn zur Stadt hinaus und steinigten ihn. Dabei legten die Zeugen ihre Obergewänder ab zu den Füßen eines jungen Mannes mit Namen Saulus

Faptele Apostolilor 7 :59

rom Şi aruncau cu pietre în Ştefan, care se ruga şi zicea: 'Doamne Isuse, primeşte duhul meu!'

men und steinigten den Stephanus, der betend ausrief: «Herr Jesus, nimm meinen Geist auf!»

Faptele Apostolilor 7 :60

rom Apoi a îngenuncheat, şi a strigat cu glas tare: 'Doamne, nu le ţinea în seamă păcatul acesta!' Şi după aceste vorbe, a adormit.

men Alsdann auf die Kniee niedergesunken, rief er noch laut aus: «Herr, rechne ihnen diese Sünde nicht zu!» Nach diesen Worten gab er seinen Geist auf.

Faptele Apostolilor 8

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 7
↦ Faptele Apostolilor 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Faptele Apostolilor 8 :1
rom Saul se învoise la uciderea lui Ştefan. În ziua aceea, s'a pornit o mare prigonire împotriva Bisericii din Ierusalim. Şi toţi, afară de apostoli, s'au împrăştiat prin părţile Iudeii şi ale Samariei.
men Saulus aber war mit seiner Hinrichtung durchaus einverstanden. AN jenem Tage kam es aber zu einer schweren Verfolgung der Gemeinde in Jerusalem. Da zerstreuten sich alle mit Ausnahme der Apostel in die Landbezirke von Judäa und Samaria.

Faptele Apostolilor 8 :2
rom Nişte oameni temători de Dumnezeu au îngropat pe Ştefan, şi l-au jălit cu mare tînguire.
men Den Stephanus aber bestatteten gottesfürchtige Männer und veranstalteten eine feierliche Trauerfeier um ihn.

Faptele Apostolilor 8 :3
rom Saul de partea lui, făcea prăpăd în Biserică; intra prin case, lua cu sila pe bărbaţi şi pe femei, şi- i arunca în temniţă.
men Saulus aber wütete gegen die Gemeinde, indem er überall in die Häuser eindrang, Männer und Frauen fortschleppte und sie ins Gefängnis werfen ließ.

Faptele Apostolilor 8 :4
rom Ceice se împrăştiaseră, mergeau din loc în loc, şi propovăduiau Cuvîntul.
men DIE Versprengten nun zogen im Lande umher und verkündigten die Heilsbotschaft.

Faptele Apostolilor 8 :5
rom Filip s'a coborît în cetatea Samariei, şi le- a propovăduit pe Hristos.
men Dabei kam Philippus in die Hauptstadt von Samarien hinab und predigte ihren Bewohnern den Gottgesalbten.

Faptele Apostolilor 8 :6
rom Noroadele luau aminte cu un gînd la cele spuse de Filip, cînd au auzit şi au văzut semnele, pe cari le făcea.
men Die Volksmenge zeigte sich allgemein für die Predigt des Philippus empfänglich, indem sie ihm zuhörten und die Zeichen sahen, die er tat;

Faptele Apostolilor 8 :7
rom Căci din mulţi îndrăciţi ieşeau duhuri necurate, şi scoteau mari ţipete; mulţi slăbănogi şi şchiopi erau tămăduiţi.
men denn aus vielen fuhren die unreinen Geister, von denen sie besessen waren, mit lautem Geschrei aus, und zahlreiche Gelähmte und Verkrüppelte wurden geheilt.

Faptele Apostolilor 8 :8
rom Şi a fost o mare bucurie în cetatea aceasta.
men Darüber herrschte in jener Stadt große Freude.

Faptele Apostolilor 8 :9
rom În cetate era un om, numit Simon, care zicea că este un om însemnat; el vrăjea şi punea în uimire pe poporul Samariei.
men NUN hatte schon vorher ein Mann namens Simon in der Stadt gelebt, der sich mit Zauberei abgab und die Bevölkerung von Samaria

dadurch in Staunen versetzte; denn er behauptete von sich, er sei etwas Großes.

Faptele Apostolilor 8 :10
rom Toţi, dela mic pînă la mare, îl ascultau cu luare aminte, şi ziceau: 'Acesta este puterea lui Dumnezeu, cea care se numeşte, mare`.
men Alle waren für ihn eingenommen, klein und groß, und erklärten: «Dieser Mann ist die Kraft Gottes, welche die große heißt.»

Faptele Apostolilor 8 :11
rom Îl ascultau cu luare aminte, pentrucă multă vreme îi uimise cu vrăjitoriile lui.
men Sie waren aber deshalb für ihn so eingenommen, weil er sie lange Zeit durch seine Zauberkünste in Erstaunen gesetzt hatte.

Faptele Apostolilor 8 :12
rom Dar cînd au crezut pe Filip, care propovăduia Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu şi a Numelui lui Isus Hristos, au fost botezaţi, atît bărbaţi cît şi femei.
men Als sie jetzt aber dem Philippus Glauben schenkten, der ihnen die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes und vom Namen Jesu Christi verkündigte, ließen sie sich taufen, Männer wie Frauen.

Faptele Apostolilor 8 :13
rom Chiar Simon a crezut; şi dupăce a fost botezat, nu se mai despărţea de Filip, şi privea cu uimire minunile şi semnele mari cari se făceau.
men So wurde denn Simon ebenfalls gläubig; er schloß sich nach seiner Taufe eng an Philippus an und kam nicht aus dem Staunen heraus, als er die Zeichen und großen Wunder sah, die da geschahen.

Faptele Apostolilor 8 :14
rom Apostolii, cari erau în Ierusalim, cînd au auzit că Samaria a primit Cuvîntul lui Dumnezeu, au trimes la ei pe Petru şi pe Ioan.
men ALS nun die Apostel in Jerusalem vernahmen, daß Samaria das Wort

Gottes angenommen habe, entsandten sie Petrus und Johannes zu ihnen.

Faptele Apostolilor 8 :15
rom Aceştia au venit la Samariteni, şi s'au rugat pentru ei, ca să primească Duhul Sfînt.
men Diese beteten nach ihrer Ankunft für sie, daß sie den Heiligen Geist empfangen möchten;

Faptele Apostolilor 8 :16
rom Căci nu Se pogorîse încă peste niciunul din ei, ci fuseseră numai botezaţi în Numele Domnului Isus.
men denn dieser war noch auf keinen von ihnen gefallen, sondern sie waren lediglich auf den Namen des Herrn Jesus getauft worden.

Faptele Apostolilor 8 :17
rom Atunci Petru şi Ioan au pus mînile peste ei, şi aceia au primit Duhul Sfînt.
men Infolgedessen legten sie ihnen die Hände auf, und sie empfingen den Heiligen Geist.

Faptele Apostolilor 8 :18
rom Cînd a văzut Simon că Duhul Sfînt era dat prin punerea mînilor apostolilor, le- a dat bani,
men Als nun Simon sah, daß durch die Handauflegung der Apostel der Heilige Geist verliehen wurde, bot er ihnen Geld an

Faptele Apostolilor 8 :19
rom şi a zis: 'Daţi-mi şi mie puterea aceasta, pentruca peste oricine-mi voi pune mînile, să primească Duhul Sfînt.'
men und bat: «Verleiht doch auch mir diese Kraft, daß jeder, dem ich die Hände auflege, den Heiligen Geist empfängt.»

Faptele Apostolilor 8 :20

rom Dar Petru i- a zis: 'Banii tăi să piară împreună cu tine, pentrucă ai crezut că darul lui Dumnezeu s'ar putea căpăta cu bani!
men Petrus aber gab ihm zur Antwort: «Dein Geld fahre samt dir ins Verderben, weil du gemeint hast, die Gabe Gottes durch Geld erkaufen zu können!

Faptele Apostolilor 8 :21
rom Tu n'ai nici parte, nici sorţ în toată treaba aceasta, căci inima ta nu este curată înaintea lui Dumnezeu.
men Du hast keinen Anteil und kein Anrecht an dieser Sache*; denn dein Herz ist nicht aufrichtig vor Gott.

Faptele Apostolilor 8 :22
rom Pocăieşte-te dar de această răutate a ta, şi roagă-te Domnului să ţi se ierte gîndul acesta al inimii tale, dacă este cu putinţă;
men Darum bekehre dich von dieser deiner Bosheit und bete zum Herrn, ob dir vielleicht das Trachten deines Herzens vergeben werden mag;

Faptele Apostolilor 8 :23
rom căci văd că eşti plin de fiere amară, şi în lanţurile fărădelegii.'
men denn ich sehe, daß du in,Galle der Bitterkeit' und in,Bande der Ungerechtigkeit' geraten bist»-a-. -a) 5.Mo. 29,17; Jes. 58,6.

Faptele Apostolilor 8 :24
rom Simon a răspuns: 'Rugaţi-vă voi Domnului pentru mine, ca să nu mi se întîmple nimic din ce aţi zis.'
men Da antwortete Simon: «Betet ihr für mich zum Herrn, daß nichts von dem, was ihr ausgesprochen habt, mich treffen möge!»

Faptele Apostolilor 8 :25
rom După ce au mărturisit despre Cuvîntul Domnului, şi după ce l-au propovăduit, Petru şi Ioan s'au întors la Ierusalim, vestind Evanghelia în multe sate de ale Samaritenilor.
men Als sie nun das Wort des Herrn bezeugt und gepredigt hatten,

machten sie sich auf die Rückreise nach Jerusalem und verkündigten (dabei noch) in vielen samaritischen Ortschaften die Heilsbotschaft.

Faptele Apostolilor 8 :26
rom Un înger al Domnului a vorbit lui Filip, şi i- a zis: 'Scoală-te, şi du-te spre miazăzi, pe drumul care pogoară spre Ierusalim la Gaza, şi care este pustiu.'
men EIN Engel des Herrn aber gebot dem Philippus: «Mach dich auf und begib dich um die Mittagszeit auf die Straße, die von Jerusalem nach Gaza hinabführt und einsam ist!»

Faptele Apostolilor 8 :27
rom Filip s'a sculat şi a plecat. Şi iată că un Etiopian, un famen cu mare putere la împărăteasa Candace a Etiopienilor, şi îngrijitorul tuturor vistieriilor ei, venit la Ierusalim ca să se închine,
men Da machte er sich auf und ging hin. Und siehe, ein Äthiopier, ein Hofbeamter und Würdenträger der äthiopischen Königin Kandace, der ihren gesamten Schatz zu verwalten hatte, war nach Jerusalem gekommen, um dort anzubeten.

Faptele Apostolilor 8 :28
rom se întorcea de acolo, şi şedea în carul lui, şi citea pe proorocul Isaia.
men Jetzt befand er sich wieder auf der Heimreise und saß auf seinem Wagen, indem er den Propheten Jesaja las.

Faptele Apostolilor 8 :29
rom Duhul a zis lui Filip: 'Du-te, şi ajunge carul acesta!'
men Da gebot der Geist dem Philippus: «Tritt hinzu und halte dich nahe an diesen Wagen!»

Faptele Apostolilor 8 :30
rom Filip a alergat, şi a auzit pe Etiopian citind pe proorocul Isaia. El i- a zis: 'Înţelegi tu ce citeşti?'
men So lief denn Philippus hinzu, und als er hörte, wie jener den

Propheten Jesaja las, fragte er ihn: «Verstehst du auch, was du liest?»

Faptele Apostolilor 8 :31
rom Famenul a răspuns: 'Cum aş putea să înţeleg, dacă nu mă va călăuzi cineva?' Şi a rugat pe Filip să se suie în car, şi să şadă împreună cu el.
men Er antwortete: «Wie sollte ich das können, wenn mir niemand Anleitung gibt?» Dann bat er Philippus, aufzusteigen und sich zu ihm zu setzen.

Faptele Apostolilor 8 :32
rom Locul din Scriptură, pe care- l citea, era acesta: 'El a fost dus ca o oaie la tăiere; şi, ca un miel fără glas înaintea celui ce- l tunde, aşa nu Şi- a deschis gura;
men Der Wortlaut der Schriftstelle nun, die er gerade las, war dieser-a-: «Wie ein Schaf wurde er zur Schlachtbank geführt und wie ein Lamm vor seinem Scherer stumm bleibt, so tat er seinen Mund nicht auf. -a) Jes. 53,7.8.

Faptele Apostolilor 8 :33
rom în smerenia Lui, judecata I- a fost luată. Şi cine va zugrăvi pe cei din timpul Lui? Căci viaţa I- a fost luată de pe pămînt.'
men In seiner Erniedrigung wurde das Strafgericht über ihn aufgehoben, und wer wird seine Nachkommenschaft berechnen? denn erhoben wird sein Leben von der Erde hinweg.»

Faptele Apostolilor 8 :34
rom Famenul a zis lui Filip: 'Rogu-te, despre cine vorbeşte proorocul astfel? Despre sine sau despre vreun altul?'
men Da wandte sich der Hofbeamte an Philippus mit der Frage: «Ich bitte dich: von wem redet hier der Prophet? von sich selbst oder von einem andern?»

Faptele Apostolilor 8 :35
rom Atunci Filip a luat cuvîntul, a început dela Scriptura aceasta, şi i- a

propovăduit pe Isus.
men Da tat Philippus seinen Mund auf und verkündigte ihm, indem er an dieses Schriftwort anknüpfte, die Heilsbotschaft von Jesus.

Faptele Apostolilor 8 :36
rom Pe cînd îşi urmau ei drumul, au dat peste o apă. Şi famenul a zis: 'Uite apă; ce mă împiedică să fiu botezat?'
men Als sie nun so auf der Straße dahinfuhren, kamen sie an ein Gewässer; da sagte der Hofbeamte: «Hier ist ja Wasser! was steht meiner Taufe noch im Wege?»

Faptele Apostolilor 8 :37
rom Filip a zis: 'Dacă crezi din toată inima, se poate.' Famenul a răspuns: 'Cred că Isus Hristos este Fiul lui Dumnezeu.'
men [Philippus antwortete ihm: «Wenn du von ganzem Herzen glaubst, so darf es wohl geschehen.» Jener antwortete: «Ich glaube, daß Jesus Christus der Sohn Gottes ist.»]

Faptele Apostolilor 8 :38
rom A poruncit să stea carul, s'au pogorît amîndoi în apă, şi Filip a botezat pe famen.
men Er ließ also den Wagen halten, und beide stiegen in das Wasser hinab, Philippus sowohl wie der Hofbeamte, und er taufte ihn.

Faptele Apostolilor 8 :39
rom Cînd au ieşit afară din apă, Duhul Domnului a răpit pe Filip, şi famenul nu l- a mai văzut. În timp ce famenul îşi vedea de drum, plin de bucurie,
men Als sie dann wieder aus dem Wasser heraufgestiegen waren, entrückte der Geist des Herrn den Philippus, und der Hofbeamte sah ihn nicht mehr; denn freudig zog er auf seiner Straße weiter.

Faptele Apostolilor 8 :40
rom Filip se afla la Azot, de unde s'a dus pînă la Cezarea. Şi propovăduia

Evanghelia în toate cetăţile prin care trecea.
men Philippus aber befand sich in Asdod; er zog dort von Ort zu Ort und verkündigte die Heilsbotschaft in allen Städten, bis er nach Cäsarea kam.

Faptele Apostolilor 9

↥↥ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 8
↦ Faptele Apostolilor 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Faptele Apostolilor 9 :1
rom Dar Saul sufla încă ameninţarea şi uciderea împotriva ucenicilor Domnului. S'a dus la marele preot,
men SAULUS aber, der noch immer Drohungen und Mord gegen die Jünger des Herrn schnaubte, wandte sich an den Hohenpriester

Faptele Apostolilor 9 :2
rom şi i- a cerut scrisori către sinagogile din Damasc, ca, dacă va găsi pe unii umblînd pe Calea credinţei, atît bărbaţi cît şi femei, să- i aducă legaţi la Ierusalim.
men und erbat sich von ihm Briefe nach Damaskus an die dortigen Synagogen, um Anhänger der neuen Lehre, die er etwa fände, Männer wie Frauen, in Fesseln nach Jerusalem zu bringen.

Faptele Apostolilor 9 :3
rom Pe drum, cînd s'a apropiat de Damasc, de odată a strălucit o lumină din cer în jurul lui.
men Während er nun so dahinzog und schon in die Nähe von Damaskus gekommen war, umstrahlte ihn plötzlich ein Lichtschein vom Himmel her;

Faptele Apostolilor 9 :4
rom El a căzut la pămînt, şi a auzit un glas, care- i zicea: 'Saule, Saule, pentruce Mă prigoneşti?'
men er stürzte zu Boden und vernahm eine Stimme, die ihm zurief: «Saul, Saul! was verfolgst du mich?»

Faptele Apostolilor 9 :5
rom 'Cine eşti Tu, Doamne?' a răspuns el. Şi Domnul a zis: 'Eu sînt Isus, pe care- L prigoneşti. 'Ţi-ar fi greu să arunci înapoi cu piciorul într'un ţepuş.'
men Er fragte: «Wer bist du, Herr?» Jener antwortete: «Ich bin Jesus, den du verfolgst!

Faptele Apostolilor 9 :6
rom Tremurînd şi plin de frică, el a zis: 'Doamne, ce vrei să fac?' 'Scoală-te,' i- a zis Domnul, 'intră în cetate, şi ţi se va spune ce trebuie să faci.'
men Doch stehe auf und geh in die Stadt hinein: dort wird dir gesagt werden, was du tun sollst!»

Faptele Apostolilor 9 :7
rom Oamenii cari- l însoţeau, au rămas încremeniţi; auzeau în adevăr glasul, dar nu vedeau pe nimeni.
men Die Männer nun, die ihn auf der Reise begleiteten, standen sprachlos da; denn sie hörten wohl die Stimme, sahen aber niemand.

Faptele Apostolilor 9 :8
rom Saul s'a sculat dela pămînt; şi măcar că ochii îi erau deschişi, nu vedea nimic. L-au luat de mîni, şi l-au dus în Damasc.
men Saulus erhob sich dann von der Erde; obwohl jedoch seine Augen geöffnet waren, konnte er nichts sehen: an der Hand mußte man ihn nach Damaskus hinführen,

Faptele Apostolilor 9 :9
rom Trei zile n'a văzut, şi n'a mîncat, nici n'a băut nimic.
men und er war drei Tage lang ohne Sehvermögen; auch aß und trank er

nichts.

Faptele Apostolilor 9 :10
rom În Damasc era un ucenic numit Anania. Domnul i- a zis într'o vedenie: 'Anania!' 'Iată-mă Doamne,' a răspuns el.
men NUN wohnte in Damaskus ein Jünger namens Ananias; zu dem sprach der Herr in einem Gesicht: «Ananias!» Jener antwortete: «Hier bin ich, Herr!»

Faptele Apostolilor 9 :11
rom Şi Domnul i- a zis: 'Scoală-te, du-te pe uliţa care se cheamă, Dreaptă,` şi caută în casa lui Iuda pe unul zis Saul, un om din Tars. Căci iată, el se roagă;
men Der Herr fuhr fort: «Stehe auf und begib dich in die sogenannte Gerade Straße; erkundige dich dort im Hause des Judas nach einem Manne namens Saulus aus Tarsus; denn siehe, er betet

Faptele Apostolilor 9 :12
rom şi a văzut în vedenie pe un om, numit Anania, intrînd la el, şi punîndu-şi mînile peste el, ca să-şi capete iarăş vederea.'
men und hat in einem Gesicht gesehen, wie ein Mann namens Ananias bei ihm eintrat und ihm die Hände auflegte, damit er sein Augenlicht wiederbekomme.»

Faptele Apostolilor 9 :13
rom 'Doamne,' a răspuns Anania, 'am auzit dela mulţi despre toate relele, pe cari le- a făcut omul acesta sfinţilor Tăi în Ierusalim;
men Ananias aber antwortete: «Herr, ich habe von vielen Seiten über diesen Mann gehört, wie viel Böses er deinen Heiligen in Jerusalem zugefügt hat;

Faptele Apostolilor 9 :14
rom ba şi aici are puteri din partea preoţilor celor mai de seamă, ca să lege pe toţi cari cheamă Numele Tău.

men und auch hier hat er von den Hohenpriestern Vollmacht, alle in Fesseln zu legen, die deinen Namen anrufen.»

Faptele Apostolilor 9 :15
rom Dar Domnul i- a zis: 'Du-te, căci el este un vas, pe care l-am ales, ca să ducă Numele Meu înaintea Nemurilor, înaintea împăraţilor, şi înaintea fiilor lui Israel;
men Aber der Herr gab ihm zur Antwort: «Gehe hin! denn dieser Mann ist für mich ein auserwähltes Werkzeug: er soll meinen Namen vor Heidenvölker und Könige und vor die Kinder Israel tragen;

Faptele Apostolilor 9 :16
rom şi îi voi arăta tot ce trebuie să sufere pentru Numele Meu.'
men denn ich werde ihm zeigen, wie viel er um meines Namens willen leiden muß.»

Faptele Apostolilor 9 :17
rom Anania a plecat; şi, după ce a intrat în casă, a pus mînile peste Saul, şi a zis: 'Frate Saule, Domnul Isus, care ţi S'a arătat pe drumul pe care veneai, m'a trimes ca să capeţi vederea, şi să te umpli de Duhul Sfînt.'
men Da machte sich Ananias auf den Weg, ging in das Haus und legte ihm die Hände auf mit den Worten: «Bruder Saul, der Herr hat mich gesandt, Jesus, der dir auf dem Wege hierher erschienen ist: du sollst wieder sehen können und mit Heiligem Geist erfüllt werden.»

Faptele Apostolilor 9 :18
rom Chiar în clipa aceea, au căzut de pe ochii lui un fel de solzi; şi el şi- a căpătat iarăş vederea. Apoi s'a sculat, şi a fost botezat.
men Da fiel es ihm sogleich von den Augen ab wie Schuppen: er konnte wieder sehen, stand auf und ließ sich taufen;

Faptele Apostolilor 9 :19
rom După ce a mîncat, a prins iarăş putere. Saul a rămas cîteva zile cu ucenicii, cari erau în Damasc.

men dann nahm er auch Nahrung zu sich und kam wieder zu Kräften. EINIGE Tage war er nun mit den Jüngern in Damaskus zusammen;

Faptele Apostolilor 9 :20
rom Şi îndată a început să propovăduiască în sinagogi că Isus este Fiul lui Dumnezeu.
men dann predigte er sogleich in den (dortigen) Synagogen von Jesus, daß dieser der Sohn Gottes sei.

Faptele Apostolilor 9 :21
rom Toţi ceice- l ascultau, rămîneau uimiţi, şi ziceau: 'Nu este el acela care făcea prăpăd în Ierusalim, printre ceice chemau Numele acesta? Şi n'a venit el aici ca să- i ducă legaţi înaintea preoţilor celor mai de seamă?'
men Da gerieten alle, die ihn hörten, in Erstaunen und sagten: «Ist das nicht derselbe Mann, der in Jerusalem die Bekenner dieses Namens wütend verfolgt hat und auch hierher in der Absicht gekommen war, sie in Fesseln vor die Hohenpriester zu führen?»

Faptele Apostolilor 9 :22
rom Totuş Saul se întărea din ce în ce mai mult, şi făcea de ruşine pe Iudeii, cari locuiau în Damasc, dovedind că Isus este Hristosul.
men Saulus aber trat nur um so entschlossener auf und brachte die Juden, die in Damaskus wohnten, völlig außer Fassung, indem er bewies: «Dieser ist Christus!»

Faptele Apostolilor 9 :23
rom După cîtva timp, Iudeii s'au sfătuit să- l omoare;
men Als so eine geraume Zeit vergangen war, beschlossen die Juden gemeinsam, ihn zu ermorden;

Faptele Apostolilor 9 :24
rom şi uneltirea lor a ajuns la cunoştinţa lui Saul. Porţile erau păzite zi şi noapte, ca să- l omoare.
men doch ihr Anschlag wurde dem Saulus bekannt. Da sie nun sogar die

Stadttore bei Tag und bei Nacht bewachten, um ihn zu ermorden,

Faptele Apostolilor 9 :25
rom Dar într'o noapte, ucenicii l-au luat şi l-au coborît prin zid, dîndu- l jos într'o coşniţă.
men nahmen ihn die Jünger und ließen ihn bei Nacht in einem Korbe über die Mauer hinab.

Faptele Apostolilor 9 :26
rom Cînd a ajuns în Ierusalim, Saul a căutat să se lipească de ucenici; dar toţi se temeau de el, căci nu puteau să creadă că este ucenic.
men ALS er dann nach Jerusalem gekommen war, machte er dort Versuche, sich an die Jünger anzuschließen; aber alle fürchteten sich vor ihm, weil sie nicht glauben konnten, daß er ein Jünger sei.

Faptele Apostolilor 9 :27
rom Atunci Barnaba l- a luat cu el, l- a dus la apostoli, şi le- a istorisit cum, pe drum, Saul văzuse pe Domnul, care i- a vorbit, şi cum în Damasc propovăduise cu îndrăzneală în Numele lui Isus.
men Da nahm sich Barnabas seiner an, führte ihn zu den Aposteln und teilte ihnen mit, wie er unterwegs den Herrn gesehen und daß dieser zu ihm geredet habe, und wie er dann in Damaskus freimütig im Namen Jesu öffentlich gepredigt habe.

Faptele Apostolilor 9 :28
rom De atunci se ducea şi venea împreună cu ei în Ierusalim,
men So ging er denn in Jerusalem mit ihnen ein und aus und predigte freimütig im Namen des Herrn;

Faptele Apostolilor 9 :29
rom şi propovăduia cu îndrăzneală în Numele Domnului. Vorbea şi se întreba şi cu Evreii cari vorbeau greceşte, dar ei căutau să- l omoare.
men auch unterredete er sich und hielt Streitgespräche mit den griechisch redenden Juden-a-, die dann aber einen Anschlag auf sein

Leben machten. -a) vgl. Apg. 6,1.

Faptele Apostolilor 9 :30
rom Cînd au aflat fraţii de lucrul acesta, l-au dus la Cezarea, şi l-au pornit la Tars. Vindecarea lui Enea.
men Als die Brüder das erfuhren, schafften sie ihn nach Cäsarea hinab und ließen ihn von da weiter nach Tarsus reisen.

Faptele Apostolilor 9 :31
rom Biserica se bucura de pace în toată Iudea, Galilea şi Samaria, se întărea sufleteşte, şi umbla în frica Domnului; şi, cu ajutorul Duhului Sfînt, se înmulţea.
men SO hatte nun die Gemeinde in ganz Judäa, Galiläa und Samaria Frieden; sie baute sich innerlich auf, wandelte in der Furcht des Herrn und wuchs auch äußerlich durch den Beistand des Heiligen Geistes.

Faptele Apostolilor 9 :32
rom Pe cînd cerceta Petru pe toţi sfinţii, s'a pogorît şi la ceice locuiau în Lida.
men DA geschah es, als Petrus allenthalben umherzog, daß er auch zu den Heiligen kam, die in Lydda wohnten.

Faptele Apostolilor 9 :33
rom Acolo a găsit un om, anume Enea, care zăcea de opt ani olog în pat.
men Er fand dort einen Mann namens Äneas, der schon seit acht Jahren zu Bett lag, weil er gelähmt war.

Faptele Apostolilor 9 :34
rom 'Enea,' i- a zis Petru, 'Isus Hristos te vindecă; scoală-te, şi fă-ţi patul.' Şi Enea s'a sculat îndată.
men Da sagte Petrus zu ihm: «Äneas, Jesus Christus macht dich gesund; stehe auf und mache dir dein Bett selbst!» Da stand er sogleich auf,

Faptele Apostolilor 9 :35

rom Toţi locuitorii din Lida şi din Sarona, l-au văzut, şi s'au întors la Domnul.
men und alle Einwohner von Lydda und (der Landschaft) Saron sahen ihn und bekehrten sich zum Herrn.

Faptele Apostolilor 9 :36
rom În Iope, era o ucenică numită Tabita, nume, care în tîlmăcire se zice Dorca. Ea făcea o mulţime de fapte bune şi milostenii.
men IN Joppe aber lebte eine Jüngerin namens Tabitha, das heißt auf deutsch,Gazelle'; die tat außerordentlich viel Gutes und spendete reichlich Almosen.

Faptele Apostolilor 9 :37
rom În vremea aceea, s'a îmbolnăvit, şi a murit. Dupăce au scăldat- o, au pus- o într'o odaie de sus.
men Gerade in jenen Tagen aber begab es sich, daß sie krank wurde und starb. Man wusch sie also und bahrte sie in einem Obergemach auf.

Faptele Apostolilor 9 :38
rom Fiindcă Lida este aproape de Iope, ucenicii, cînd au auzit că Petru este acolo, au trimes doi oameni la el, să- l roage: Nu pregeta să vii pînă la noi.
men Weil nun Lydda nahe bei Joppe liegt, sandten die Jünger auf die Nachricht, daß Petrus dort sei, zwei Männer an ihn ab und ließen ihn bitten: «Komm doch unverzüglich zu uns herüber!»

Faptele Apostolilor 9 :39
rom Petru s'a sculat, şi a plecat împreună cu ei. Cînd a sosit, l-au dus în odaia de sus. Toate văduvele l-au înconjurat plîngînd, şi i-au arătat hainele şi cămăşile, pe cari le făcea Dorca, pe cînd era cu ele.
men Da machte sich Petrus auf den Weg und ging mit ihnen. Nach seiner Ankunft führte man ihn in das Obergemach hinauf; da traten alle Witwen weinend zu ihm und zeigten ihm die Röcke und Oberkleider, welche die Gazelle angefertigt hatte, als sie noch bei ihnen war.

Faptele Apostolilor 9 :40
rom Petru a scos pe toată lumea afară, a îngenuncheat, şi s'a rugat; apoi, s'a întors spre trup, şi a zis: 'Tabita, scoală-te!' Ea a deschis ochii, şi, cînd a văzut pe Petru, a stătut în capul oaselor.
men Petrus ließ nun alle aus dem Zimmer hinausgehen, kniete nieder und betete; dann wandte er sich der Toten zu und sagte: «Tabitha, stehe auf!» Da schlug sie die Augen auf, und als sie Petrus erblickte, setzte sie sich aufrecht hin.

Faptele Apostolilor 9 :41
rom El i- a dat mîna, şi a ridicat- o în sus. A chemat îndată pe sfinţi şi pe văduve, şi le- a pus- o înainte vie.
men Er reichte ihr nun die Hand und half ihr auf; dann rief er die Heiligen und die Witwen herbei und stellte sie lebend vor sie hin.

Faptele Apostolilor 9 :42
rom Minunea aceasta a fost cunoscută în toată cetatea Iope, şi mulţi au crezut în Domnul.
men Das wurde in ganz Joppe bekannt, und viele kamen zum Glauben an den Herrn.

Faptele Apostolilor 9 :43
rom Petru a rămas multe zile în Iope la un tăbăcar, numit Simon.
men Petrus blieb dann noch geraume Zeit in Joppe bei einem gewissen Simon, einem Gerber.

Faptele Apostolilor 10

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 9
↦ Faptele Apostolilor 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

Faptele Apostolilor 10 :1
rom În Cezarea era un om cu numele Corneliu, sutaş din ceata de ostaşi numită' Italiana'.
men IN Cäsarea aber lebte (damals) ein Mann namens Kornelius, ein Hauptmann bei der sogenannten Italischen Abteilung;

Faptele Apostolilor 10 :2
rom Omul acesta era cucernic şi temător de Dumnezeu, împreună cu toată casa lui. El făcea multe milostenii norodului, şi se ruga totdeauna lui Dumnezeu.
men er war fromm und gottesfürchtig mit seinem ganzen Hause, tat dem (jüdischen) Volke viel Gutes durch seine Mildtätigkeit und betete ohne Unterlaß zu Gott.

Faptele Apostolilor 10 :3
rom Pela ceasul al nouălea din zi, a văzut lămurit într'o vedenie pe un înger al lui Dumnezeu că a intrat la el, şi i- a zis: 'Cornelie!'
men Dieser Mann sah (eines Tages) in einem Gesicht um die neunte Tagesstunde deutlich einen Engel Gottes bei sich eintreten, der ihn anredete: «Kornelius!»

Faptele Apostolilor 10 :4
rom Corneliu s'a uitat ţintă la el, s'a înfricoşat, şi a răspuns: 'Ce este, Doamne?' Şi îngerul i- a zis: 'Rugăciunile şi milosteniile tale s'au suit înaintea lui Dumnezeu, şi El Şi- a adus aminte de ele.
men Dieser blickte ihn starr an und fragte erschrocken: «Was soll ich, Herr?» Jener antwortete ihm: «Deine Gebete und deine Almosen sind zu Gott emporgestiegen, und er gedenkt ihrer wohl.

Faptele Apostolilor 10 :5
rom Trimete acum nişte oameni la Iope, şi chiamă pe Simon, zis şi Petru.
men Und nun sende Boten nach Joppe und laß einen gewissen Simon mit dem Beinamen Petrus zu dir kommen;

Faptele Apostolilor 10 :6
rom El găzduieşte la un om, numit Simon tăbăcarul, a cărui casă este lîngă mare: acela îţi va spune ce trebuie să faci.'
men der ist als Gast bei einem Gerber Simon, dessen Haus am Meere liegt.»

Faptele Apostolilor 10 :7
rom Cum a plecat îngerul, care vorbise cu el, Corneliu a chemat două din slugile sale, şi un ostaş cucernic din aceia cari- i slujeau în tot timpul;
men Als nun der Engel, der mit ihm gesprochen hatte, verschwunden war, rief Kornelius zwei von seinen Dienern und einen frommen Soldaten aus der Zahl der Mannschaften, die ihn persönlich zu bedienen hatten,

Faptele Apostolilor 10 :8
rom şi, dupăce le- a istorisit totul, i- a trimes la Iope.
men teilte ihnen alles mit und sandte sie nach Joppe.

Faptele Apostolilor 10 :9
rom A doua zi, cînd erau pe drum şi se apropiau de cetate, Petru s'a suit să se roage pe acoperişul casei, pela ceasul al şaselea.
men AM folgenden Tage aber, als diese unterwegs waren und sich schon

der Stadt näherten, stieg Petrus um die Mittagszeit auf das Dach des Hauses hinauf, um dort zu beten.

Faptele Apostolilor 10 :10
rom L- a ajuns foamea, şi a vrut să mănînce. Pe cînd îi pregăteau mîncarea, a căzut într'o răpire sufletească.
men Da wurde er hungrig und wünschte, etwas zu genießen. Während man es ihm nun zubereitete, kam eine Verzückung über ihn:

Faptele Apostolilor 10 :11
rom A văzut cerul deschis, şi un vas ca o faţă de masă mare, legată cu cele patru colţuri, coborîndu-se şi slobozindu-se în jos pe pămînt.
men er sah den Himmel offen stehen und einen Behälter herabkommen wie ein großes Stück Leinwand, das an den vier Zipfeln zur Erde herabgelassen wurde.

Faptele Apostolilor 10 :12
rom În ea se aflau tot felul de dobitoace cu patru picioare şi tîrîtoare de pe pămînt şi păsările cerului.
men Darin befanden sich alle Arten vierfüßiger und kriechender Tiere der Erde und Vögel des Himmels.

Faptele Apostolilor 10 :13
rom Şi un glas i- a zis: 'Petre, scoală-te, taie şi mănîncă.'
men Nun rief eine Stimme ihm zu: «Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!»

Faptele Apostolilor 10 :14
rom 'Nicidecum, Doamne', a răspuns Petru. 'Căci niciodată n'am mîncat ceva spurcat sau necurat.'
men Petrus aber antwortete: «Nicht doch, Herr! denn noch nie habe ich etwas Unheiliges und Unreines genossen.»

Faptele Apostolilor 10 :15
rom Şi glasul i- a zis iarăş a doua oară: 'Ce a curăţit Dumnezeu, să nu

numeşti spurcat.'
men Da rief zum zweitenmal eine Stimme ihm zu: «Was Gott gereinigt hat, das erkläre du nicht für unrein!»

Faptele Apostolilor 10 :16
rom Lucrul acesta s'a făcut de trei ori, şi îndată după aceea vasul a fost ridicat iarăş la cer.
men Dies wiederholte sich dreimal; dann wurde der Behälter sogleich wieder in den Himmel emporgezogen.

Faptele Apostolilor 10 :17
rom Pe cînd Petru nu ştia ce să creadă despre înţelesul vedeniei, pe care o avusese, iată că, oamenii trimeşi de Corneliu, întrebînd de casa lui Simon, au stătut la poartă,
men Als nun Petrus sich nicht zu erklären wußte, was die Erscheinung, die er gesehen hatte, zu bedeuten habe, siehe, da standen die Männer, die von Kornelius abgesandt worden waren und das Haus Simons ausfindig gemacht hatten, am Toreingang;

Faptele Apostolilor 10 :18
rom şi au întrebat cu glas tare dacă Simon, zis şi Petru, găzduieşte acolo.
men dort riefen sie und erkundigten sich, ob Simon mit dem Beinamen Petrus hier als Gast wohne.

Faptele Apostolilor 10 :19
rom Şi pe cînd se gîndea Petru la vedenia aceea, Duhul i- a zis: 'Iată că te caută trei oameni;
men Während Petrus noch immer über das Gesicht nachdachte, sagte der Geist zu ihm: «Da sind drei Männer, die dich suchen.

Faptele Apostolilor 10 :20
rom scoală-te, pogoară-te, şi du-te cu ei, fără şovăire, căci Eu i-am trimes.'
men So stehe nun auf, gehe hinunter und mache dich mit ihnen ohne Bedenken auf den Weg! denn ich habe sie gesandt.»

Faptele Apostolilor 10 :21
rom Petru deci s'a pogorît, şi a zis oamenilor acelora: 'Eu sînt acela, pe care- l căutaţi; ce pricină vă aduce?'
men Petrus stieg also zu den Männern hinunter und sagte zu ihnen: «Ich bin der, den ihr sucht! Aus welchem Grunde seid ihr hergekommen?»

Faptele Apostolilor 10 :22
rom Ei au răspuns: 'Sutaşul Corneliu, om drept şi temător de Dumnezeu şi vorbit de bine de tot neamul Iudeilor, a fost înştiinţat de Dumnezeu, printr'un înger sfînt, să te cheme în casa lui, şi să audă cuvintele, pe cari i le vei spune.'
men Jene antworteten: «Ein Hauptmann Kornelius, ein ehrenhafter, gottesfürchtiger und von der ganzen jüdischen Bevölkerung anerkannter Mann, hat von einem heiligen Engel die (göttliche) Weisung erhalten, dich in sein Haus kommen zu lassen und zu hören, was du ihm zu sagen hast.»

Faptele Apostolilor 10 :23
rom Petru deci i- a chemat înlăuntru, şi i- a găzduit.
men Da lud Petrus sie zu sich herein und nahm sie gastlich auf. AM folgenden Tage aber machte er sich mit ihnen auf den Weg; auch einige von den Brüdern aus Joppe begleiteten ihn.

Faptele Apostolilor 10 :24
rom A doua zi, s'a sculat, şi a plecat cu ei. L-au însoţit şi cîţiva fraţi din Iope. În cealaltă zi au ajuns la Cezarea. Corneliu îi aştepta cu rudele şi prietenii de aproape, pe cari- i chemase.
men Tags darauf kam er in Cäsarea an, wo Kornelius sie schon erwartete und alle seine Verwandten und vertrauten Freunde zu sich eingeladen hatte.

Faptele Apostolilor 10 :25
rom Cînd era să intre Petru, Corneliu, care- i ieşise înainte, s'a aruncat la picioarele lui, şi i s'a închinat.

men Als Petrus nun im Begriff stand, in das Haus einzutreten, kam Kornelius ihm entgegen, warf sich vor ihm nieder und bezeigte ihm seine hohe Verehrung.

Faptele Apostolilor 10 :26
rom Dar Petru l- a ridicat, şi a zis: 'Scoală-te, şi eu sînt om!'
men Petrus aber hob ihn auf mit den Worten: «Stehe auf! ich bin auch nur ein Mensch.»

Faptele Apostolilor 10 :27
rom Şi vorbind cu el, a intrat în casă, şi a găsit adunaţi pe mulţi.
men Dann trat er im Gespräch mit ihm ein und traf eine zahlreiche Versammlung an,

Faptele Apostolilor 10 :28
rom 'Ştiţi', le- a zis el, 'că nu este îngăduit de Lege unui Iudeu să se însoţească împreună cu unul de alt neam, sau să vină la el; dar Dumnezeu mi- a arătat să nu numesc pe niciun om spurcat sau necurat.
men zu der er sagte: «Ihr wißt, wie streng es einem Juden verboten ist, Verkehr mit jemand zu haben, der zu einem anderen Volke gehört, oder gar bei ihm einzukehren. Doch mir hat Gott gezeigt, daß man keinen Menschen als unheilig oder unrein bezeichnen darf.

Faptele Apostolilor 10 :29
rom Deaceea am venit fără cîrtire cînd m'aţi chemat; vă întreb dar, cu ce gînd aţi trimes după mine?'
men Deshalb habe ich mich auch auf eure Einladung hin ohne Weigerung hier eingefunden. Ich möchte nun aber wissen, aus welchem Grunde ihr mich habt herkommen lassen.»

Faptele Apostolilor 10 :30
rom Corneliu a răspuns: 'Acum patru zile, chiar în clipa aceasta, mă rugam în casa mea la ceasul al nouălea; şi iatăcă a stătut înaintea mea un om cu o haină strălucitoare,

men Da antwortete Kornelius: «Vor vier Tagen, genau zu dieser Zeit, betete ich um die neunte Stunde in meinem Hause; da stand plötzlich ein Mann in einem glänzenden Gewande vor mir

Faptele Apostolilor 10 :31
rom şi a zis: 'Cornelie, rugăciunea ta a fost ascultată, şi Dumnezeu Şi- a adus aminte de milosteniile tale.
men und sagte: ‚Kornelius, dein Gebet hat Erhörung gefunden, und deiner Almosen ist vor Gott gedacht worden.

Faptele Apostolilor 10 :32
rom Trimete dar la Iope, şi cheamă pe Simon, zis şi Petru; el găzduieşte în casa lui Simon tăbăcarul, lîngă mare; cînd va veni el, îţi va vorbi.'
men So sende nun nach Joppe und laß Simon, der den Beinamen Petrus führt, herrufen; der ist als Gast im Hause eines Gerbers Simon am Meer.'

Faptele Apostolilor 10 :33
rom Am trimes îndată la tine, şi bine ai făcut că ai venit. Acum dar, toţi sîntem aici înaintea lui Dumnezeu, ca să ascultăm tot ce ţi- a poruncit Domnul să ne spui.'
men Da habe ich auf der Stelle zu dir gesandt, und ich bin dir dankbar dafür, daß du gekommen bist. Jetzt haben wir nun alle uns hier vor Gottes Angesicht eingefunden, um alles zu vernehmen, was dir vom Herrn aufgetragen worden ist.»

Faptele Apostolilor 10 :34
rom Atunci Petru a început să vorbească, şi a zis: 'În adevăr, văd că Dumnezeu nu este părtinitor,
men Da tat Petrus den Mund auf und sagte: «Nun erkenne ich in Wahrheit, daß Gott nicht die Person ansieht,-a- -a) vgl. 1.Sam. 16,7.

Faptele Apostolilor 10 :35
rom ci că în orice neam, cine se teme de El, şi lucrează neprihănire este primit de El.

men sondern daß in jedem Volk der, welcher ihn fürchtet und Gerechtigkeit übt, ihm angenehm ist.

Faptele Apostolilor 10 :36
rom El a trimes Cuvîntul Său fiilor lui Israel, şi le- a vestit Evanghelia păcii, prin Isus Hristos, care este Domnul tuturor.
men Ihr kennt das Wort, das er an die Kinder Israel hat ergehen lassen, indem er ihnen (die Heilsbotschaft vom) Frieden durch Jesus Christus verkündigen ließ: dieser ist der Herr über alle.

Faptele Apostolilor 10 :37
rom Ştiţi vorba făcută prin toată Iudea, începînd din Galilea, în urma botezului propovăduit de Ioan;
men Ebenso kennt ihr die Ereignisse, die sich im ganzen jüdischen Lande zugetragen haben und von Galiläa nach der Taufe, die Johannes gepredigt hatte, ausgegangen sind,

Faptele Apostolilor 10 :38
rom cum Dumnezeu a uns cu Duhul Sfînt şi cu putere pe Isus din Nazaret, care umbla din loc în loc, făcea bine, şi vindeca pe toţi cei ce erau apăsaţi de diavolul; căci Dumnezeu era cu El.
men nämlich wie Gott Jesus von Nazareth mit Heiligem Geist und mit Kraft gesalbt hat, wie dieser dann umhergezogen ist und Gutes getan und alle geheilt hat, die vom Teufel überwältigt waren, denn Gott war mit ihm;

Faptele Apostolilor 10 :39
rom Noi sîntem martori a tot ce a făcut El în ţara Iudeilor şi în Ierusalim. Ei L-au omorît, atîrnîndu- L pe lemn.
men und wir sind Zeugen für alles das, was er im jüdischen Lande, sowie in Jerusalem vollbracht hat. Den haben sie dann zwar ans Kreuz gehängt und getötet,

Faptele Apostolilor 10 :40

rom Dar Dumnezeu L- a înviat a treia zi, şi a îngăduit să Se arate,
men aber Gott hat ihn am dritten Tage auferweckt und ihn sichtbar erscheinen lassen

Faptele Apostolilor 10 :41
rom nu la tot norodul, ci nouă, martorilor aleşi mai dinainte de Dumnezeu, nouă, cari am mîncat şi am băut împreună cu El, după ce a înviat din morţi.
men nicht dem ganzen Volk, sondern uns, den von Gott zuvor erwählten Zeugen, die wir nach seiner Auferstehung von den Toten mit ihm zusammen gegessen und getrunken haben.

Faptele Apostolilor 10 :42
rom Isus ne- a poruncit să propovăduim norodului, şi să mărturisim că El a fost rînduit de Dumnezeu Judecătorul celor vii şi al celor morţi.
men Und er hat uns geboten, dem Volke zu verkündigen und zu bezeugen, daß dieser der von Gott bestimmte Richter über Lebende und Tote ist.

Faptele Apostolilor 10 :43
rom Toţi proorocii mărturisesc despre El că oricine crede în El, capătă, prin Numele Lui, iertarea păcatelor.'
men Für diesen legen alle Propheten das Zeugnis ab, daß jeder, der an ihn glaubt, Vergebung der Sünden durch seinen Namen empfängt.»

Faptele Apostolilor 10 :44
rom Pe cînd rostea Petru cuvintele acestea, S'a pogorît Duhul Sfînt peste toţi cei ce ascultau Cuvîntul.
men Während Petrus noch in dieser Weise redete, fiel der Heilige Geist auf alle, die seine Ansprache hörten.

Faptele Apostolilor 10 :45
rom Toţi credincioşii tăiaţi împrejur, cari veniseră cu Petru, au rămas uimiţi cînd au văzut că darul Duhului Sfînt s'a vărsat şi peste Neamuri.

men Da gerieten die Gläubigen jüdischer Herkunft, die mit Petrus gekommen waren, in das höchste Erstaunen darüber, daß auch auf die Heiden die Gabe des Heiligen Geistes ausgegossen war;

Faptele Apostolilor 10 :46
rom Căci îi auzeau vorbind în limbi şi mărind pe Dumnezeu. Atunci Petru a zis:
men denn sie hörten sie mit Zungen reden und Gott preisen. Da sprach Petrus:

Faptele Apostolilor 10 :47
rom 'Se poate opri apa ca să nu fie botezaţi aceştia, cari au primit Duhul Sfînt ca şi noi?'
men «Kann wohl jemand diesen Leuten, die den Heiligen Geist ebenso wie wir empfangen haben, das Wasser versagen, daß diese nicht getauft würden?»

Faptele Apostolilor 10 :48
rom Şi a poruncit să fie botezaţi în Numele Domnului Isus Hristos. Atunci l-au rugat să mai rămînă cîteva zile la ei.
men So ordnete er denn an, daß sie im Namen Jesu Christi getauft würden. Hierauf baten sie ihn, noch einige Tage bei ihnen zu bleiben.

Faptele Apostolilor 11

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 10
↦ Faptele Apostolilor 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Faptele Apostolilor 11 :1
rom Apostolii şi fraţii, cari erau în Iudea, au auzit că şi Neamurile au primit Cuvîntul lui Dumnezeu.
men ES erhielten aber die Apostel und die Brüder in Judäa Kunde davon, daß auch die Heiden das Wort Gottes angenommen hätten.

Faptele Apostolilor 11 :2
rom Şi cînd s'a suit Petru la Ierusalim, îl mustrau cei tăiaţi împrejur,
men Als daher Petrus nach Jerusalem zurückgekehrt war, stellten die Gläubigen jüdischer Herkunft ihn zur Rede

Faptele Apostolilor 11 :3
rom şi ziceau: 'Ai intrat în casă la nişte oameni netăiaţi împrejur, şi ai mîncat cu ei.'
men und hielten ihm vor: «Du bist bei Nichtjuden eingekehrt und hast mit ihnen gegessen!»

Faptele Apostolilor 11 :4
rom Petru a început să le spună pe rînd cele întîmplate. El a zis:
men Da legte Petrus ihnen im einzelnen dar, wie sich alles von Anfang an zugetragen hatte, und berichtete:

Faptele Apostolilor 11 :5
rom 'Eram în cetatea Iope; şi, pe cînd mă rugam, am căzut într'o răpire sufletească, şi am avut o vedenie: un vas ca o faţă de masă mare, legată cu cele patru colţuri, se cobora din cer, şi a venit pînă la mine.
men «Ich befand mich in der Stadt Joppe im Gebet; da sah ich im Zustande der Verzückung ein Gesicht: ein Behälter kam herab wie ein großes Stück Leinwand, das an den vier Zipfeln vom Himmel herabgelassen wurde und bis zu mir kam.

Faptele Apostolilor 11 :6
rom Cînd m'am uitat în ea, am văzut dobitoacele cu patru picioare de pe pămînt, fiarele, tîrîtoarele şi păsările cerului.
men Als ich dann hineinschaute und es mir genau ansah, erblickte ich darin die vierfüßigen Tiere der Erde, auch die wilden, und die kriechenden Tiere und die Vögel des Himmels.

Faptele Apostolilor 11 :7
rom Şi am auzit un glas, care mi- a zis:, Petre, scoală-te, taie şi mănînîncă.`
men Zugleich vernahm ich auch eine Stimme, die mir zurief: ‚Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!'

Faptele Apostolilor 11 :8
rom Dar eu am răspuns:, Nicidecum, Doamne, căci nimic spurcat sau necurat n'a intrat vreodată în gura mea.`
men Ich erwiderte darauf: ‚Nicht doch, Herr! denn noch nie ist etwas Unheiliges und Unreines in meinen Mund gekommen.'

Faptele Apostolilor 11 :9
rom Şi glasul mi- a zis a doua oară din cer:, Ce a curăţit Dumnezeu, să nu numeşti spurcat.`
men Aber eine Stimme erscholl zum zweitenmal vom Himmel her: ‚Was Gott gereinigt hat, das erkläre du nicht für unrein!'

Faptele Apostolilor 11 :10
rom Lucrul acesta s'a făcut de trei ori; apoi toate au fost ridicate iarăş în cer.
men Dies wiederholte sich bis zum drittenmal; dann wurde alles wieder in den Himmel hinaufgezogen.

Faptele Apostolilor 11 :11
rom Şi iată că îndată, trei oameni trimeşi din Cezarea la mine, au stătut la poarta casei, în care eram.
men Und seht, sogleich standen vor dem Hause, in dem wir waren, drei Männer, die aus Cäsarea zu mir gesandt waren;

Faptele Apostolilor 11 :12
rom Duhul mi- a spus să plec cu ei, fără să fac vreo deosebire. Aceşti şase fraţi m'au însoţit şi ei, şi am intrat în casa omului.
men und der Geist gebot mir, ohne alles Bedenken mit ihnen zu gehen. Es begleiteten mich aber auch diese sechs Brüder hier, und wir traten in das Haus des Mannes ein.

Faptele Apostolilor 11 :13
rom El ne- a istorisit cum a văzut în casa lui pe înger stînd înaintea lui, şi zicîndu- i:, Trimete la Iope, şi cheamă pe Simon, zis şi Petru,
men Der berichtete uns nun, wie er den Engel in seinem Hause gesehen habe, der dagestanden und gesagt hätte: ‚Sende nach Joppe und laß Simon mit dem Beinamen Petrus holen;

Faptele Apostolilor 11 :14
rom care-ţi va spune cuvinte prin cari vei fi mîntuit tu şi toată casa ta.`
men der wird Worte zu dir reden, durch die du mit deinem ganzen Hause gerettet werden wirst.'

Faptele Apostolilor 11 :15
rom Şi, cum am început să vorbesc, Duhul Sfînt S'a pogorît peste ei ca şi

peste noi la început.
men Während ich dann zu reden begann, fiel der Heilige Geist auf sie ebenso wie auch auf uns im Anfang.

Faptele Apostolilor 11 :16
rom Şi mi-am adus aminte de vorba Domnului, cum a zis:, Ioan a botezat cu apă, dar voi veţi fi botezaţi cu Duhul Sfînt.`
men Da gedachte ich an das Wort des Herrn, wie er sagte: ‚Johannes hat mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit Heiligem Geist getauft werden.'

Faptele Apostolilor 11 :17
rom Deci, dacă Dumnezeu le- a dat acelaş dar, ca şi nouă, cari am crezut în Domnul Isus Hristos, cine eram eu să mă împotrivesc lui Dumnezeu?'
men Wenn somit Gott ihnen die gleiche Gnadengabe verliehen hat wie uns, die wir zum Glauben an den Herrn Jesus Christus gekommen sind, wie wäre ich da imstande gewesen, Gott zu wehren?»

Faptele Apostolilor 11 :18
rom Dupăce au auzit aceste lucruri, s'au potolit, au slăvit pe Dumnezeu, şi au zis: 'Dumnezeu a dat deci şi Neamurilor pocăinţă, ca să aibă viaţa.'
men Als sie das hörten, beruhigten sie sich und priesen Gott mit den Worten: «So hat Gott also auch den Heiden die Buße zum Leben verliehen!»

Faptele Apostolilor 11 :19
rom Ceice se împrăştiaseră, din pricina prigonirii întîmplate cu prilejul lui Ştefan, au ajuns pînă în Fenicia, în Cipru şi în Antiohia, şi propovăduiau Cuvîntul numai Iudeilor.
men DIEJENIGEN (Gläubigen) nun, welche sich aus Anlaß der Verfolgung, die wegen des Stephanus entstanden war, zerstreut hatten, waren bis nach Phönizien, Cypern und Antiochia gezogen, ohne jedoch jemandem das Wort zu verkündigen als nur Juden.

Faptele Apostolilor 11 :20

rom Totuş printre ei au fost cîţiva oameni din Cipru şi din Cirena, cari au venit în Antiohia, au vorbit şi Grecilor, şi le-au propovăduit Evanghelia Domnului Isus.
men Es befanden sich aber einige Männer aus Cypern und Cyrene unter ihnen, die sich nach ihrer Ankunft in Antiochia auch mit den Griechen besprachen und ihnen die Heilsbotschaft vom Herrn Jesus verkündigten.

Faptele Apostolilor 11 :21
rom Mîna Domnului era cu ei, şi un mare număr de oameni au crezut şi s'au întors la Domnul.
men Und die Hand des Herrn war mit ihnen, so daß eine große Anzahl gläubig wurde und sich zum Herrn bekehrte.

Faptele Apostolilor 11 :22
rom Vestea despre ei a ajuns la urechile Bisericii din Ierusalim, şi au trimes pe Barnaba pînă la Antiohia.
men Die Kunde hiervon kam der Gemeinde in Jerusalem zu Ohren, die dann den Barnabas nach Antiochia entsandte.

Faptele Apostolilor 11 :23
rom Cînd a ajuns el, şi a văzut harul lui Dumnezeu, s'a bucurat, şi i- a îndemnat pe toţi să rămînă cu inimă hotărîtă alipiţi de Domnul.
men Als dieser nach seiner Ankunft dort die Gnade Gottes wahrnahm, freute er sich und ermahnte alle, mit festem Herzen dem Herrn treu zu bleiben;

Faptele Apostolilor 11 :24
rom Căci Barnaba era un om de bine, plin de Duhul Sfînt şi de credinţă. Şi destul de mult norod s'a adaos la Domnul.
men er war nämlich ein trefflicher Mann, erfüllt mit Heiligem Geist und mit Glauben. So wurde denn eine ansehnliche Menge für den Herrn hinzugewonnen.

Faptele Apostolilor 11 :25

rom Barnaba s'a dus apoi la Tars, ca să caute pe Saul;
men Barnabas begab sich dann von dort nach Tarsus, um Saulus aufzusuchen;

Faptele Apostolilor 11 :26
rom şi, cînd l- a găsit, l- a adus la Antiohia. Un an întreg, au luat parte la adunările Bisericii, şi au învăţat pe mulţi oameni. Pentru întîiaş dată, ucenicilor li s'a dat numele de creştini în Antiohia.
men und als er ihn gefunden hatte, nahm er ihn mit nach Antiochia; und es fügte sich dann so, daß sie ein ganzes Jahr hindurch als Gäste in der Gemeinde tätig waren und eine beträchtliche Menge unterwiesen und daß man in Antiochia zuerst den Jüngern den Namen,Christen' beilegte.

Faptele Apostolilor 11 :27
rom În vremea aceea, s'au pogorît nişte prooroci din Ierusalim la Antiohia.
men In dieser Zeit kamen Propheten von Jerusalem nach Antiochia hinab.

Faptele Apostolilor 11 :28
rom Unul din ei, numit Agab, s'a sculat şi a vestit, prin Duhul, că va fi o foamete mare în toată lumea. Şi a fost, în adevăr, în zilele împăratului Claudiu.
men Einer von ihnen namens Agabus trat auf und weissagte auf Eingebung des Geistes, daß eine große Hungersnot über den ganzen Erdkreis kommen würde, die dann auch wirklich unter der Regierung des (Kaisers) Klaudius eintrat.

Faptele Apostolilor 11 :29
rom Ucenicii au hotărît să trimeată, fiecare după puterea lui, un ajutor fraţilor, cari locuiau în Iudea,
men Da beschlossen die Jünger, jeder von ihnen solle nach Maßgabe seines Vermögens den im jüdischen Lande wohnenden Brüdern eine Unterstützung zukommen lassen.

Faptele Apostolilor 11 :30
rom ceeace au şi făcut; şi au trimes acest ajutor la presbiteri(Sau: bătrîni.) prin mîna lui Barnaba şi a lui Saul.
men Sie führten diesen Beschluß auch aus und ließen es durch Vermittlung des Barnabas und Saulus an die Ältesten (der Gemeinde) gelangen.

Faptele Apostolilor 12

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 11
↦ Faptele Apostolilor 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Faptele Apostolilor 12 :1
rom Cam pe aceeaş vreme, împăratul Irod a pus mînile pe unii din Biserică, pentruca să- i chinuiască;
men UM jene Zeit ließ der König Herodes einige Mitglieder der Gemeinde gefangen nehmen, um seine Wut an ihnen auszulassen.

Faptele Apostolilor 12 :2
rom şi a ucis cu sabia pe Iacov, fratele lui Ioan.
men So ließ er Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert hinrichten;

Faptele Apostolilor 12 :3
rom Cînd a văzut că lucrul acesta place Iudeilor, a mai pus mîna şi pe Petru. -Erau zilele praznicului Azimilor. -
men und als er sah, daß sein Vorgehen den Beifall der Juden fand, ließ er weiter auch Petrus verhaften, und zwar während der Tage der ungesäuerten Brote.

Faptele Apostolilor 12 :4
rom După ce l- a prins, şi l- a băgat în temniţă, l- a pus supt paza a patru cete de cîte patru ostaşi, cu gînd ca după Paşte să- l scoată înaintea norodului.

men Als er ihn nun festgenommen hatte, ließ er ihn ins Gefängnis setzen und übertrug seine Bewachung vier Abteilungen Soldaten von je vier Mann; nach dem Passah wollte er ihn dann dem Volk (zur Aburteilung) vorführen lassen.

Faptele Apostolilor 12 :5
rom Deci Petru era păzit în temniţă, şi Biserica nu înceta să înalţe rugăciuni către Dumnezeu pentru el.
men So wurde also Petrus im Gefängnis bewacht, während von der Gemeinde unablässig für ihn zu Gott gebetet wurde.

Faptele Apostolilor 12 :6
rom În noaptea zilei cînd avea de gînd Irod să- l înfăţişeze la judecată, Petru dormea între doi ostaşi, legat de mîni cu două lanţuri; şi nişte păzitori păzeau temniţa la uşă.
men ALS ihn nun Herodes (zur Verurteilung) vorführen lassen wollte, schlief Petrus in der Nacht zuvor zwischen zwei Soldaten, mit zwei Ketten gefesselt; außerdem versahen Posten vor der Tür die Bewachung (der Zelle).

Faptele Apostolilor 12 :7
rom Şi iată, un înger al Domnului a stătut lîngă el pe neaşteptate, şi o lumină a strălucit în temniţă. Îngerul a deşteptat pe Petru, lovindu- l în coastă, şi i- a zis: 'Scoală-te, iute!' Lanţurile i-au căzut jos de pe mîni.
men Da stand mit einemmal ein Engel des Herrn da, und Lichtschein erhellte den Raum. Der Engel weckte den Petrus durch einen Stoß in die Seite und sagte zu ihm: «Stehe schnell auf!» zugleich fielen ihm die Ketten von den Armen ab.

Faptele Apostolilor 12 :8
rom Apoi îngerul i- a zis: 'Încinge-te, şi leagă-ţi încălţămintele.' Şi el a făcut aşa. Îngerul i- a mai zis: 'Îmbracă-te în haină, şi vino după mine.'
men Weiter sagte der Engel zu ihm: «Gürte dich und binde dir die Sandalen unter!» Das tat Petrus. Dann sagte der Engel zu ihm: «Wirf dir

deinen Mantel um und folge mir!»

Faptele Apostolilor 12 :9
rom Petru a ieşit afară, şi a mers după el, fără să ştie dacă ce făcea îngerul este adevărat. I se părea că are o vedenie.
men So ging Petrus denn hinter ihm her (aus der Zelle) hinaus, wußte aber nicht, daß das, was durch den Engel geschah, Wirklichkeit war; er meinte vielmehr zu träumen.

Faptele Apostolilor 12 :10
rom După ce au trecut de straja întîia şi a doua, au ajuns la poarta de fer, care dă în cetate, şi ea li s'a deschis singură; au ieşit, şi au trecut într'o uliţă. Îndată, îngerul a plecat de lîngă el.
men Als sie dann an dem ersten und zweiten Wachposten vorübergegangen waren, kamen sie an das eiserne Tor, das zur Stadt hinausführte; dieses öffnete sich ihnen von selbst, und nachdem sie hinausgetreten waren, gingen sie eine Straße weit vorwärts; da verschwand plötzlich der Engel neben ihm.

Faptele Apostolilor 12 :11
rom Cînd şi- a venit Petru în fire, a zis: 'Acum văd cu adevărat că Domnul a trimes pe îngerul Său, şi m'a scăpat din mîna lui Irod şi dela tot ce aştepta poporul Iudeu.'
men Als Petrus nun zu sich kam, sagte er: «Jetzt weiß ich in Wahrheit, daß der Herr seinen Engel gesandt und mich aus der Hand des Herodes und vor der ganzen Gier des jüdischen Volks gerettet hat.»

Faptele Apostolilor 12 :12
rom După ce şi- a dat bine seama de cele întîmplate, s'a îndreptat spre casa Mariei, mama lui Ioan, zis şi Marcu, unde erau adunaţi mulţi laolaltă, şi se rugau.
men Nachdem er sich hierüber klar geworden war, ging er nach dem Hause der Maria, der Mutter des Johannes, der den Beinamen Markus führte; hier waren viele (Brüder) versammelt und beteten.

Faptele Apostolilor 12 :13
rom A bătut la uşa care dădea în pridvor; şi o slujnică, numită Roda, a venit să vadă cine e.
men Als er nun an die Tür des Hoftores geklopft hatte, kam eine Magd namens Rhode herbei, um zu horchen, wer da sei.

Faptele Apostolilor 12 :14
rom A cunoscut glasul lui Petru: şi de bucurie, în loc să deschidă, a alergat înlăuntru să dea de veste că Petru stă înaintea porţii.
men Als sie Petrus an der Stimme erkannte, schloß sie in ihrer Freude das Tor nicht auf, sondern lief ins Haus hinein und meldete, Petrus stehe vor dem Tor.

Faptele Apostolilor 12 :15
rom 'Eşti nebună!' i-au zis ei. Dar ea stăruia şi spunea că el este. Ei, dimpotrivă, ziceau: 'Este îngerul lui.'
men Jene antworteten ihr: «Du bist von Sinnen!» doch sie versicherte bestimmt, es verhalte sich so. 16. Da sagten sie: «Es muß sein Engel sein!»

Faptele Apostolilor 12 :16
rom Petru însă bătea mereu. Au deschis, şi au rămas încremeniţi cînd l-au văzut.
men etrus aber fuhr inzwischen beharrlich fort zu pochen; da schlossen sie auf, sahen ihn und gerieten in das höchste Erstaunen.

Faptele Apostolilor 12 :17
rom Petru le- a făcut semn cu mîna să tacă, le- a istorisit cum îl scosese Domnul din temniţă, şi a zis: 'Spuneţi lucrul acesta lui Iacov şi fraţilor.' Apoi a ieşit, şi s'a dus într'alt loc.
men Er aber gab ihnen mit der Hand einen Wink, sie möchten sich still verhalten, erzählte ihnen dann, wie der Herr ihn aus dem Gefängnis herausgeführt habe, und gab ihnen den Auftrag: «Teilt dies dem Jakobus und den (übrigen) Brüdern mit!» Darauf entfernte er sich und begab sich

an einen anderen Ort.

Faptele Apostolilor 12 :18
rom Cînd s'a făcut ziuă, ostaşii au fost într'o mare fierbere, ca să ştie ce s'a făcut Petru.
men NACH Tagesanbruch aber entstand eine nicht geringe Bestürzung unter den Soldaten, was wohl mit Petrus geschehen sei.

Faptele Apostolilor 12 :19
rom Irod, după ce l- a căutat în toate părţile, şi nu l- a aflat, a luat la cercetare pe păzitori, şi a poruncit să- i omoare. În urmă s'a pogorît din Iudea la Cezarea, ca să rămînă acolo.
men Herodes wollte ihn nämlich holen lassen; und als er ihn nicht vorfand, stellte er ein Verhör mit den Wächtern an und ließ sie (zur Hinrichtung) abführen. Darnach begab er sich aus Judäa nach Cäsarea hinab und verlegte dorthin seine Hofhaltung.

Faptele Apostolilor 12 :20
rom Irod era foarte mîniat pe cei din Tir şi din Sidon. Dar aceştia au venit toţi într'un gînd la el; şi după ce au cîştigat de partea lor pe Blast, care era mai mare peste odaia de dormit a împăratului, au cerut pace, pentrucă ţara lor se hrănea din ţara împăratului.
men Er war damals aber gegen die Einwohner von Tyrus und Sidon erbittert; diese schickten jedoch nach gemeinsamem Beschluß eine Gesandtschaft an ihn, gewannen Blastus, den königlichen Kammerherrn, für sich und baten um Frieden; ihr Land war nämlich bezüglich der Zufuhr auf das Land des Königs angewiesen.

Faptele Apostolilor 12 :21
rom Într'o zi anumită, Irod s'a îmbrăcat cu hainele lui împărăteşti, a şezut pe scaunul lui împărătesc, şi le vorbea.
men Am festgesetzten Tage nun legte Herodes königliche Gewandung an, nahm auf der Rednerbühne Platz und hielt eine Ansprache an sie.

Faptele Apostolilor 12 :22
rom Norodul a strigat: 'Glas de Dumnezeu, nu de om!'
men Dabei rief das Volk ihm zu: «Ein Gott redet und nicht ein Mensch!»

Faptele Apostolilor 12 :23
rom Îndată l- a lovit un înger al Domnului, pentrucă nu dăduse slavă lui Dumnezeu. Şi a murit mîncat de viermi.
men Da schlug ihn augenblicklich ein Engel des Herrn zur Strafe dafür, daß er nicht Gott die Ehre gegeben hatte: er erkrankte am Wurmfraß und beschloß sein Leben.

Faptele Apostolilor 12 :24
rom Însă Cuvîntul lui Dumnezeu se răspîndea tot mai mult, şi numărul ucenicilor se mărea.
men DAS Wort Gottes jedoch wuchs und breitete sich immer weiter aus.

Faptele Apostolilor 12 :25
rom Barnaba şi Saul, după ce şi-au împlinit însărcinarea, s'au întors din Ierusalim, luînd cu ei pe Ioan, zis şi Marcu.
men Barnabas und Saulus aber kehrten nach Ausrichtung ihres Auftrags von Jerusalem (nach Antiochia) zurück und nahmen auch Johannes mit dem Beinamen Markus mit sich.

Faptele Apostolilor 13

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 12
↦ Faptele Apostolilor 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Faptele Apostolilor 13 :1
rom În Biserica din Antiohia erau nişte prooroci şi învăţători: Barnaba, Simon, numit Niger, Luciu din Cirena, Manaen, care fusese crescut împreună cu cîrmuitorul Irod, şi Saul.
men IN Antiochia wirkten damals in der dortigen Gemeinde folgende Propheten-a- und Lehrer: Barnabas, Symeon mit dem Beinamen Niger, Lucius aus Cyrene, Manaön, der mit dem Vierfürsten Herodes erzogen worden war, und Saulus.

Faptele Apostolilor 13 :2
rom Pe cînd slujeau Domnului şi posteau, Duhul Sfînt a zis: 'Puneţi-Mi deoparte pe Barnaba şi pe Saul pentru lucrarea la care i-am chemat.'
men Als sie nun einst dem Herrn Gottesdienst hielten und fasteten, gebot der Heilige Geist: «Sondert mir doch Barnabas und Saulus für das Werk aus, zu dem ich sie berufen habe!»

Faptele Apostolilor 13 :3
rom Atunci, după ce au postit şi s'au rugat, şi-au pus mînile peste ei, şi i-au lăsat să plece.
men Da fasteten und beteten sie, legten ihnen die Hände auf und ließen

sie ziehen.

Faptele Apostolilor 13 :4
rom Barnaba şi Saul, trimeşi de Duhul Sfînt, s'au coborît la Seleucia, şi de acolo au plecat cu corabia la Cipru.
men So gingen denn die beiden, vom Heiligen Geist ausgesandt, nach Seleucia hinab, fuhren von dort zu Schiff nach Cypern

Faptele Apostolilor 13 :5
rom Ajunşi la Salamina, au vestit Cuvîntul lui Dumnezeu în sinagogile Iudeilor. Aveau de slujitor pe Ioan.
men und verkündigten nach ihrer Ankunft dort in Salamis das Wort Gottes in den Synagogen der Juden, als Gehilfen hatten sie noch Johannes (Markus) bei sich.

Faptele Apostolilor 13 :6
rom Dupăce au străbătut toată insula pînă la Pafos, au întîlnit pe un vrăjitor, prooroc mincinos, un Iudeu, cu numele Bar-Isus,
men Nachdem sie nun die ganze Insel bis nach Paphos durchzogen hatten, trafen sie dort einen jüdischen Zauberer und falschen Propheten namens Barjesus,

Faptele Apostolilor 13 :7
rom care era cu dregătorul Sergius Paulus, un om înţelept. Acesta din urmă a chemat pe Barnaba şi pe Saul, şi şi- a arătat dorinţa să audă Cuvîntul lui Dumnezeu.
men der zu der Umgebung des (römischen) Statthalters Sergius Paulus, eines verständigen Mannes, gehörte. Dieser ließ Barnabas und Saulus zu sich rufen und wünschte von ihnen das Wort Gottes zu hören.

Faptele Apostolilor 13 :8
rom Dar Elima, vrăjitorul, -căci aşa se tîlcuieşte numele lui-le stătea împotrivă, şi căuta să abată pe dregător dela credinţă.
men Da trat aber Elymas, der Zauberer - so lautet nämlich sein Name

übersetzt - ihnen entgegen und suchte den Statthalter vom Glauben abzuhalten.

Faptele Apostolilor 13 :9
rom Atunci Saul, care se mai numeşte şi Pavel, fiind plin de Duhul Sfînt, s'a uitat ţintă la el,
men Saulus aber, der auch Paulus heißt, blickte ihn fest an und sagte, voll Heiligen Geistes:

Faptele Apostolilor 13 :10
rom şi a zis: 'Om plin de toată viclenia şi de toată răutatea, fiul dracului, vrăjmaş al oricărei neprihăniri, nu mai încetezi tu să strîmbi căile drepte ale Domnului?
men «O du Teufelssohn, der du ganz voll von lauter Lug und Trug bist, du Feind aller Gerechtigkeit, wirst du nicht aufhören, die geraden Wege des Herrn krumm zu machen?

Faptele Apostolilor 13 :11
rom Acum, iată că mîna Domnului este împotriva ta: vei fi orb, şi nu vei vedea soarele pînă la o vreme.' Îndată a căzut peste el ceaţă şi întunerec, şi căuta bîjbîind nişte oameni, cari să- l ducă de mînă.
men Jetzt aber kommt die Hand des Herrn über dich: du sollst blind sein und das Sonnenlicht eine Zeitlang nicht sehen!» Da fiel augenblicklich Dunkel und Finsternis auf ihn: er tappte umher und suchte nach jemandem, der ihn an der Hand führen sollte.

Faptele Apostolilor 13 :12
rom Atunci dregătorul, cînd a văzut ce se întîmplase, a crezut, şi a rămas uimit de învăţătura Domnului.
men Als der Statthalter den Vorgang sah, kam er zum Glauben und war voll Staunens über die (Kraft der) Lehre des Herrn.

Faptele Apostolilor 13 :13
rom Pavel şi tovarăşii lui au pornit cu corabia din Pafos, şi s'au dus la

Perga în Pamfilia. Ioan s'a despărţit de ei, şi s'a întors la Ierusalim.
men VON Paphos gingen Paulus und seine Gefährten wieder in See und kamen nach Perge in Pamphylien; hier trennte sich Johannes von ihnen und kehrte nach Jerusalem zurück.

Faptele Apostolilor 13 :14
rom Din Perga şi-au urmat drumul înainte, şi au ajuns la Antiohia din Pisidia. În ziua Sabatului, au intrat în sinagogă şi au şezut jos.
men Sie aber zogen von Perge aus landeinwärts weiter und gelangten nach dem pisidischen Antiochia, wo sie am Sabbattage in die Synagoge gingen und sich dort (auf den für Fremde bestimmten Plätzen) niedersetzten.

Faptele Apostolilor 13 :15
rom După citirea Legii şi a Proorocilor, fruntaşii sinagogii au trimes să le zică: 'Fraţilor, dacă aveţi un cuvînt de îndemn pentru norod, vorbiţi'.
men Nach der Schriftverlesung aus dem Gesetz und den Propheten ließen ihnen die Vorsteher der Synagoge sagen: «Werte Brüder, wenn ihr eine erbauliche Ansprache an das Volk zu richten habt, so redet!»

Faptele Apostolilor 13 :16
rom Pavel s'a sculat, a făcut semn cu mîna, şi a zis: 'Bărbaţi Israeliţi şi voi cari vă temeţi de Dumnezeu, ascultaţi!
men Da stand Paulus auf, gab einen Wink mit der Hand und sagte: «Ihr Männer von Israel und ihr, die ihr Gott fürchtet, hört mich an!

Faptele Apostolilor 13 :17
rom Dumnezeul acestui popor Israel a ales pe părinţii noştri. A ridicat la cinste pe norodul acesta, în timpul şederii lui în ţara Egiptului, şi l'a scos din Egipt cu braţul Său cel puternic.
men Der Gott unsers Volkes Israel hat unsere Väter sich erwählt und unser Volk während seines Aufenthalts in dem fremden Lande Ägypten emporgebracht und sie dann mit hocherhobenem Arm von dort weggeführt.

Faptele Apostolilor 13 :18
rom Timp de aproape patruzeci de ani, le- a suferit purtarea în pustie.
men Während einer Zeit von ungefähr vierzig Jahren hat er sie dann in der Wüste mit schonender Liebe getragen,

Faptele Apostolilor 13 :19
rom Şi, dupăce a nimicit şapte popoare în ţara Canaanului, le- a dat de moştenire pămîntul lor, pentru aproape patru sute cincizeci de ani.
men hat sieben Völker im Lande Kanaan vernichtet und ihnen deren Land zum Besitz gegeben;

Faptele Apostolilor 13 :20
rom După aceste lucruri le- a dat judecători, pînă la proroocul Samuel.
men das hat ungefähr vierhundertfünfzig Jahre gedauert. Hierauf gab er ihnen Richter bis auf den Propheten Samuel.

Faptele Apostolilor 13 :21
rom Ei au cerut atunci un împărat. Şi, timp de aproape patruzeci de ani, Dumnezeu le- a dat pe Saul, fiul lui Chis, din seminţia lui Beniamin;
men Von da an wollten sie einen König haben, und Gott gab ihnen Saul, den Sohn des Kis, einen Mann aus dem Stamme Benjamin, für vierzig Jahre.

Faptele Apostolilor 13 :22
rom apoi l- a înlăturat, şi le- a ridicat împărat pe David, despre care a mărturisit astfel: 'Am găsit pe David, fiul lui Iese, om după inima Mea, care va împlini toate voile Mele.'
men Nach dessen Verwerfung erhob er David zum König über sie; ihm hat er dann auch das Zeugnis erteilt: ‚Ich habe David gefunden, den Sohn Isai's, einen Mann nach meinem Herzen, der in allem meinen Willen tun wird'-a-. -a) Ps 89,21; 1S 13,14.

Faptele Apostolilor 13 :23

rom Din sămînţa lui David, Dumnezeu, după făgăduinţa Sa, a ridicat lui Israel un Mîntuitor, care este Isus.
men Dieser ist's, aus dessen Nachkommenschaft Gott jetzt nach seiner Verheißung Jesus als Retter für Israel hat hervorgehen lassen,

Faptele Apostolilor 13 :24
rom Înainte de venirea Lui, Ioan propovăduise botezul pocăinţei la tot norodul lui Israel.
men nachdem vor dessen Auftreten Johannes dem ganzen Volk Israel eine Taufe der Buße-a- verkündigt hatte. -a) vgl. Mt 3,2.

Faptele Apostolilor 13 :25
rom Şi Ioan, cînd era la sfîrşitul însărcinării lui, zicea: 'Cine credeţi că sînt eu? Nu sînt Acela; ci iată că după mine vine Unul, căruia eu nu sînt vrednic să- i desleg încălţămintea picioarelor.'
men Als aber Johannes am Abschluß seiner Laufbahn stand, erklärte er: ,Das, wofür ihr mich haltet, bin ich nicht; doch wisset wohl, nach mir kommt der, für den ich nicht gut genug bin, ihm die Schuhe von den Füßen loszubinden!'

Faptele Apostolilor 13 :26
rom Fraţilor, fii ai neamului lui Avraam, şi ceice vă temeţi de Dumnezeu, vouă v'a fost trimes Cuvîntul acestei mîntuiri.
men Werte Brüder, Söhne von Abrahams Geschlecht, und ihr anderen hier, die ihr Gott fürchtet: an uns ist diese Heilsverkündigung ergangen!

Faptele Apostolilor 13 :27
rom Căci locuitorii din Ierusalim şi mai marii lor n'au cunoscut pe Isus; şi prin faptul că L-au osîndit, au împlinit cuvintele proorocilor, cari se citesc în fiecare Sabat.
men Denn die Bewohner Jerusalems und ihre Oberen haben, obwohl sie diesen Jesus nicht erkannten, doch die Aussprüche der Propheten, die an jedem Sabbat zur Verlesung kommen, durch ihr Verdammungsurteil zur Erfüllung gebracht

Faptele Apostolilor 13 :28
rom Măcarcă n'au găsit în El nicio vină de moarte, totuş ei au cerut lui Pilat să- L omoare.
men und, obwohl sie keine todeswürdige Schuld an ihm fanden, doch seine Hinrichtung von Pilatus verlangt.

Faptele Apostolilor 13 :29
rom Şi, dupăce au împlinit tot ce este scris despre El, L-au dat jos depe lemn, şi L-au pus într'un mormînt.
men Nachdem sie schließlich alles ausgeführt hatten, was über ihn in der Schrift steht, haben sie ihn vom Kreuz herabgenommen und ihn in ein Grab gelegt.

Faptele Apostolilor 13 :30
rom Dar Dumnezeu L- a înviat din morţi.
men Gott aber hat ihn von den Toten auferweckt,

Faptele Apostolilor 13 :31
rom El S'a arătat, timp de mai multe zile celorce se suiseră cu El din Galilea la Ierusalim, şi cari acum sînt martorii Lui înaintea norodului.
men und mehrere Tage hindurch ist er denen erschienen, die mit ihm aus Galiläa nach Jerusalem hinaufgezogen waren und die jetzt Zeugen für ihn dem Volk gegenüber sind.

Faptele Apostolilor 13 :32
rom Şi noi vă aducem vestea aceasta bună că făgăduinţa făcută părinţilor noştri,
men Und wir bringen euch die das Heil verkündende Botschaft, daß Gott die Verheißung, die unsern Vätern einst zuteil geworden ist,

Faptele Apostolilor 13 :33
rom Dumnezeu a împlinit- o pentru noi, copiii lor, înviind pe Isus; după cum este scris în psalmul al doilea: 'Tu eşti Fiul Meu, astăzi Te-am născut.'

men für uns, die Nachkommen jener, durch die Auferweckung Jesu zur Erfüllung gebracht hat, wie ja auch im zweiten Psalm geschrieben steht-a-: ‚Du bist mein Sohn, ich habe dich heute gezeugt.' -a) Ps 2,7.

Faptele Apostolilor 13 :34
rom Că L- a înviat din morţi, aşa că nu Se va mai întoarce în putrezire, a spus- o cînd a zis: 'Vă voi împlini cu toată credincioşia făgăduinţele sfinte, pe cari le-am făcut lui David.'
men Daß er ihn aber von den Toten auferweckt hat, um ihn nicht wieder der Verwesung anheimfallen zu lassen, hat er mit den Worten ausgesprochen-a-: ‚Ich will euch die heiligen, dem David verheißenen unverbrüchlichen Güter verleihen.' -a) Jes. 55,3.

Faptele Apostolilor 13 :35
rom De aceea mai zice şi în alt psalm: 'Nu vei îngădui ca Sfîntul Tău să vadă putrezirea.'
men Darum heißt es auch an einer andern Stelle-a-: ‚Du wirst nicht zulassen, daß dein Heiliger die Verwesung sieht.' -a) Ps 16,10.

Faptele Apostolilor 13 :36
rom Şi David, după ce a slujit celor din vremea lui, după planul lui Dumnezeu, a murit, a fost îngropat lîngă părinţii săi, şi a văzut putrezirea.
men Denn David selbst ist doch entschlafen, nachdem er zu seiner Zeit dem Willen Gottes gedient hatte: er ist zu seinen Vätern versammelt worden und hat die Verwesung gesehen;

Faptele Apostolilor 13 :37
rom Dar Acela, pe care L- a înviat Dumnezeu, n'a văzut putrezirea.
men der aber, den Gott auferweckt hat, der hat die Verwesung nicht gesehen.

Faptele Apostolilor 13 :38
rom Să ştiţi dar, fraţilor, că în El vi se vesteşte iertarea păcatelor;
men So soll euch denn kundgetan sein, werte Brüder, daß euch durch

diesen (Jesus) die Vergebung der Sünden verkündigt wird,

Faptele Apostolilor 13 :39
rom şi oricine crede, este iertat prin El de toate lucrurile de cari n'aţi putut fi iertaţi prin Legea lui Moise.
men und von allem, wovon ihr durch das mosaische Gesetz keine Rechtfertigung habt erlangen können, wird in diesem ein jeder gerechtfertigt, der da glaubt.

Faptele Apostolilor 13 :40
rom Astfel, luaţi seama să nu vi se întîmple ce se spune în prooroci:
men Darum seht wohl zu, daß (bei euch) nicht das Prophetenwort zutreffe-a-: -a) Hab 1,5.

Faptele Apostolilor 13 :41
rom 'Uitaţi-vă, dispreţuitorilor, miraţi-vă şi pieriţi; căci în zilele voastre, am să fac o lucrare, pe care n'o veţi crede nicidecum, dacă v'ar istorisi- o cineva.' Prigonirile Iudeilor.
men,Seht, ihr Verächter, verwundert euch und vergeht! denn ein Werk vollführe ich in euren Tagen, ein Werk, das ihr gewiß nicht glauben würdet, wenn jemand es euch erzählte.'»

Faptele Apostolilor 13 :42
rom Cînd au ieşit afară, Neamurile i-au rugat să le vorbească şi în Sabatul viitor despre aceleaşi lucruri.
men ALS sie dann die Synagoge verließen, sprach man die Bitte gegen sie aus, sie möchten am nächsten Sabbat von diesen Dingen noch weiter zu ihnen reden.

Faptele Apostolilor 13 :43
rom Şi după ce s'a împrăştiat adunarea, mulţi din Iudei şi din prozeliţii evlavioşi au mers după Pavel şi Barnaba, cari stăteau de vorbă cu ei, şi- i îndemnau să stăruiască în harul lui Dumnezeu.
men Nachdem nun die Synagogen-Versammlung auseinandergegangen

war, folgten viele von den Juden und den gottesfürchtigen Heidenjuden dem Paulus und Barnabas nach; diese redeten ihnen eifrig zu und ermahnten sie, in der Gnade Gottes zu verharren.

Faptele Apostolilor 13 :44
rom În Sabatul viitor, aproape toată cetatea s'a adunat ca să audă Cuvîntul lui Dumnezeu.
men Am folgenden Sabbat aber fand sich beinahe die ganze Stadt ein, um das Wort Gottes zu hören.

Faptele Apostolilor 13 :45
rom Iudeii, cînd au văzut noroadele, s'au umplut de pizmă, vorbeau împotriva celor spuse de Pavel, şi- l batjocoreau.
men Als jedoch die Juden die Volksmenge sahen, wurden sie mit Eifersucht erfüllt und widersprachen den Darlegungen des Paulus unter Schmähungen.

Faptele Apostolilor 13 :46
rom Dar Pavel şi Barnaba le-au zis cu îndrăzneală: 'Cuvîntul lui Dumnezeu trebuia vestit mai întîi vouă; dar fiindcă voi nu- l primiţi, şi singuri vă judecaţi nevrednici de viaţa vecinică, iată că ne întoarcem spre Neamuri.
men Da erklärten ihnen Paulus und Barnabas mit Freimut: «Euch (Juden) mußte das Wort Gottes zuerst verkündigt werden; weil ihr es aber zurückstoßt und euch selbst des ewigen Lebens nicht für würdig erachtet, so wenden wir uns nunmehr zu den Heiden!

Faptele Apostolilor 13 :47
rom Căci aşa ne- a poruncit Domnul:, Te-am pus ca să fii Lumina Neamurilor, ca să duci mîntuirea pînă la marginile pămîntului.'
men Denn so hat uns der Herr geboten-a-: ‚Ich habe dich zum Licht der Heiden gemacht, damit du zum Heil werdest bis ans Ende der Erde.'»

Faptele Apostolilor 13 :48
rom Neamurile se bucurau cînd au auzit lucrul acesta şi preamăreau

Cuvîntul Domnului. Şi toţi cei ce erau rînduiţi să capete viaţa vecinică, au crezut.
men Als die Heiden das hörten, freuten sie sich und priesen das Wort des Herrn; und alle, soweit sie zum ewigen Leben verordnet waren, wurden gläubig.

Faptele Apostolilor 13 :49
rom Cuvîntul Domnului se răspîndea în toată ţara.
men So verbreitete sich denn das Wort des Herrn durch die ganze Gegend.

Faptele Apostolilor 13 :50
rom Dar Iudeii au întărîtat pe femeile cucernice cu vază şi pe fruntaşii cetăţii, au stîrnit o prigonire împotriva lui Pavel şi Barnaba, şi i-au izgonit din hotarele lor.
men Die Juden aber hetzten die vornehmen Frauen, die sich zum Judentum hielten, und die angesehensten Männer der Stadt auf, erregten eine Verfolgung gegen Paulus und Barnabas und vertrieben sie aus dem Gebiet ihrer Stadt.

Faptele Apostolilor 13 :51
rom Pavel şi Barnaba au scuturat praful de pe picioare împotriva lor, şi s'au dus în Iconia,
men Da schüttelten diese den Staub von ihren Füßen (zum Zeugnis) gegen sie und begaben sich nach Ikonium;

Faptele Apostolilor 13 :52
rom în timp ce ucenicii erau plini de bucurie şi de Duhul Sfînt.
men die Jünger aber wurden mit Freude und mit Heiligem Geist erfüllt.

Faptele Apostolilor 14

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 13
↦ Faptele Apostolilor 15

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Faptele Apostolilor 14 :1
rom În Iconia, Pavel şi Barnaba au intrat în sinagoga Iudeilor, şi au vorbit în aşa fel că o mare mulţime de Iudei şi de Greci au crezut.
men IN Ikonium gingen sie in derselben Weise (wie in Antiochia) in die Synagoge der Juden und predigten mit solchem Erfolg, daß sowohl von den Juden als auch von den Griechen eine große Zahl zum Glauben kam.

Faptele Apostolilor 14 :2
rom Dar Iudeii cari n'au crezut, au întărîtat şi au răzvrătit sufletele Neamurilor împotriva fraţilor.
men Von den Juden aber reizten die, welche ungläubig geblieben waren, die heidnische Bevölkerung zur Erbitterung gegen die Brüder an.

Faptele Apostolilor 14 :3
rom Totuş au rămas destul de multă vreme în Iconia şi vorbeau cu îndrăzneală în Domnul, care adeverea Cuvîntul privitor la harul Său, şi îngăduia să se facă semne şi minuni prin mînile lor.
men Dennoch blieben Paulus und Barnabas geraume Zeit dort und predigten freimütig im Vertrauen auf den Herrn, der für das Wort seiner Gnade dadurch Zeugnis ablegte, daß er Zeichen und Wunder durch ihre Hände geschehen ließ.

Faptele Apostolilor 14 :4
rom Mulţimea din cetate s'a desbinat: unii erau cu Iudeii, alţii cu apostolii.
men Da entstand eine Spaltung unter der Bevölkerung der Stadt: die einen hielten es mit den Juden, die anderen mit den Aposteln.

Faptele Apostolilor 14 :5
rom Neamurile şi Iudeii, în învoire cu mai marii lor, s'au pus în mişcare, că să- i batjocorească şi să- i ucidă cu pietre.
men Als aber die Heiden und die Juden im Einvernehmen mit der dortigen Obrigkeit voller Wut den Beschluß faßten, sich tätlich an ihnen zu vergreifen und sie zu steinigen,

Faptele Apostolilor 14 :6
rom Pavel şi Barnaba au înţeles lucrul acesta, şi au fugit în cetăţile Licaoniei: Listra şi Derbe, şi în ţinutul de primprejur.
men entflohen sie, nachdem sie Kunde davon erhalten hatten, in die lykaonischen Städte Lystra und Derbe und deren Umgegend

Faptele Apostolilor 14 :7
rom Şi au propovăduit Evanghelia acolo.
men und setzten auch dort die Verkündigung der Heilsbotschaft fort.

Faptele Apostolilor 14 :8
rom În Listra era un om neputincios de picioare, olog din naştere, care nu umblase niciodată.
men NUN wohnte da in Lystra ein Mann, der keine Kraft in seinen Beinen hatte; er war von Geburt an lahm und hatte noch niemals gehen können.

Faptele Apostolilor 14 :9
rom El şedea jos şi asculta pe Pavel cînd vorbea. Pavel s'a uitat ţintă la el, şi fiindcă a văzut că are credinţă ca să fie tămăduit,
men Dieser hörte der Predigt des Paulus zu; und als dieser ihn fest ansah und erkannte, daß er den Glauben hatte, der zu seiner Heilung nötig war,

Faptele Apostolilor 14 :10
rom a zis cu glas tare: 'Scoală-te drept în picioare.' Şi el s'a sculat dintr'o săritură, şi a început să umble.
men rief er ihm mit lauter Stimme zu: «Stelle dich aufrecht auf deine Füße hin!» Da sprang er auf und ging umher.

Faptele Apostolilor 14 :11
rom La vederea celor făcute de Pavel, noroadele şi-au ridicat glasul, şi au zis în limba licaoneană: 'Zeii s'au pogorît la noi în chip omenesc.'
men Als nun die Volksmenge sah, was Paulus getan hatte, erhoben sie ihre Stimme und riefen auf lykaonisch aus: «Die Götter haben Menschengestalt angenommen und sind zu uns herabgekommen!»

Faptele Apostolilor 14 :12
rom Pe Barnaba îl numeau Jupiter, iar pe Pavel Mercur, pentrucă mînuia cuvîntul.
men Dabei nannten sie Barnabas Zeus und den Paulus Hermes, weil dieser es war, der das Wort führte;

Faptele Apostolilor 14 :13
rom Preotul lui Jupiter, al cărui templu era la intrarea cetăţii, a adus tauri şi cununi înaintea porţilor, şi voia să le aducă jertfă, împreună cu noroadele.
men und der Priester des Zeus, der vor der Stadt seinen Tempel hatte, brachte Stiere und Kränze an das Stadttor und wollte mit den Volksscharen Opfer darbringen.

Faptele Apostolilor 14 :14
rom Apostolii Barnaba şi Pavel, cînd au auzit lucrul acesta, şi-au rupt hainele, au sărit în mijlocul norodului, şi au strigat:
men Als die Apostel Barnabas und Paulus das vernahmen, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen in die Volksmenge hinein 15. und riefen laut:

Faptele Apostolilor 14 :15
rom 'Oamenilor, de ce faceţi lucrul acesta? Şi noi sîntem oameni de aceeaş fire cu voi; noi vă aducem o veste bună, ca să vă întoarceţi dela aceste lucruri deşerte la Dumnezeul cel viu, care a făcut cerul, pămîntul şi marea, şi tot ce este în ele.
men Ihr Männer, was tut ihr da? Wir sind auch nur Menschen von derselben Art wie ihr und verkündigen euch die Heilsbotschaft, damit ihr euch von diesen Verkehrtheiten zu dem lebendigen Gott bekehrt, der den Himmel und die Erde, das Meer und alles, was darin ist, geschaffen hat-a-.

Faptele Apostolilor 14 :16
rom El, în veacurile trecute, a lăsat pe toate Neamurile să umble pe căile lor,
men Er hat in den vergangenen Zeiten alle Heidenvölker ihre eigenen Wege gehen lassen,

Faptele Apostolilor 14 :17
rom măcar că, drept vorbind, nu s'a lăsat fără mărturie, întrucît v'a făcut bine, v'a trimes ploi din cer, şi timpuri roditoare, v'a dat hrană din belşug, şi v'a umplut inimile de bucurie.'
men doch sich durch seine Wohltaten nicht unbezeugt gelassen, indem er euch Regen und fruchtbare Zeiten vom Himmel her gesandt und euch reichlich Nahrung geschenkt und eure Herzen mit Freude erfüllt hat.»

Faptele Apostolilor 14 :18
rom Abia au putut să împiedice, cu vorbele acestea, pe noroade, să le aducă jertfă.
men Durch diese Worte brachten sie die Menge nur mit Mühe davon ab, ihnen zu opfern.

Faptele Apostolilor 14 :19
rom Atunci au venit pe neaşteptate din Antiohia şi Iconia nişte Iudei, cari au aţîţat pe noroade. Aceştia, după ce au împroşcat pe Pavel cu pietre, l-au tîrît afară din cetate, crezînd că a murit.

men Es kamen dann aber Juden aus Antiochia und Ikonium herüber, welche die Einwohnerschaft umstimmten; sie steinigten Paulus und schleiften ihn zur Stadt hinaus in der Meinung, er sei tot.

Faptele Apostolilor 14 :20
rom Cînd l-au înconjurat însă ucenicii, Pavel s'a sculat şi a intrat în cetate. A doua zi, a plecat cu Barnaba la Derbe.
men Als ihn aber die Jünger umringten, stand er auf und ging wieder in die Stadt hinein. 21. Am folgenden Tage zog er dann mit Barnabas nach Derbe weiter.

Faptele Apostolilor 14 :21
rom După ce au propovăduit Evanghelia în cetatea aceasta, şi au făcut mulţi ucenici, s'au întors la Listra, la Iconia şi la Antiohia,
men IE verkündigten die Heilsbotschaft (auch) in dieser Stadt und kehrten, nachdem sie zahlreiche Jünger gewonnen hatten, nach Lystra, Ikonium und (dem pisidischen) Antiochia zurück.

Faptele Apostolilor 14 :22
rom întărind sufletele ucenicilor. El îi îndemna să stăruie în credinţă şi spunea că în Împărăţia lui Dumnezeu trebuie să intrăm prin multe necazuri.
men Sie stärkten überall die Herzen der Jünger, ermahnten sie zu festem Ausharren im Glauben und wiesen sie darauf hin, daß wir durch viele Leiden in das Reich Gottes eingehen müssen.

Faptele Apostolilor 14 :23
rom Au rînduit presbiteri în fiecare Biserică, şi după ce s'au rugat şi au postit, i-au încredinţat în mîna Domnului, în care crezuseră.
men Sie erwählten ihnen für jede Gemeinde Älteste und befahlen diese unter Gebet und Fasten dem Herrn, an den sie gläubig geworden waren.

Faptele Apostolilor 14 :24
rom Au trecut apoi prin Pisidia, au venit în Pamfilia,

men Als sie dann Pisidien durchzogen hatten, kamen sie nach Pamphylien,

Faptele Apostolilor 14 :25
rom au vestit Cuvîntul în Perga, şi s'au pogorît la Atalia.
men wo sie in Perge das Wort (des Herrn) noch predigten; dann zogen sie nach Attalia hinab.

Faptele Apostolilor 14 :26
rom De acolo au mers cu corabia la Antiohia, de unde fuseseră încredinţaţi în grija harului lui Dumnezeu, pentru lucrarea, pe care o săvîrşiseră.
men Von dort fuhren sie zu Schiff nach Antiochia, von wo aus sie der Gnade Gottes für das Werk, das sie nun glücklich vollbracht hatten, befohlen worden waren.

Faptele Apostolilor 14 :27
rom După venirea lor, au adunat Biserica, şi au istorisit tot ce făcuse Dumnezeu prin ei, şi cum deschisese Neamurilor uşa credinţei.
men Nach ihrer Ankunft beriefen sie eine Gemeindeversammlung und berichteten über alles, was Gott durch sie vollbracht hatte, besonders darüber, daß er den Heiden die Tür zum Glauben aufgetan habe.

Faptele Apostolilor 14 :28
rom Şi au rămas destul de multă vreme acolo cu ucenicii.
men Sie blieben sodann noch längere Zeit bei den Jüngern dort.

Faptele Apostolilor 15

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 14
↦ Faptele Apostolilor 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Faptele Apostolilor 15 :1
rom Cîţiva oameni, veniţi din Iudea, învăţau pe fraţi şi ziceau: Dacă nu sînteţi tăiaţi împrejur după obiceiul lui Moise, nu puteţi fi mîntuiţi.'
men DA trugen einige (Gläubige), die aus Judäa (nach Antiochia) herabgekommen waren, den Brüdern die Lehre vor: «Wenn ihr euch nicht nach mosaischem Brauch beschneiden laßt, könnt ihr die Rettung nicht erlangen!»

Faptele Apostolilor 15 :2
rom Pavel şi Barnaba au avut cu ei un viu schimb de vorbe şi păreri deosebite; şi fraţii au hotărît ca Pavel şi Barnaba, şi cîţiva dintre ei, să se suie la Ierusalim la apostoli şi presbiteri, ca să- i întrebe asupra acestei neînţelegeri.
men Als nun dadurch eine Aufregung (in der Gemeinde) und ein heftiger Streit zwischen diesen Männern und Paulus und Barnabas entstanden war, faßte man den Beschluß, Paulus und Barnabas nebst einigen anderen aus ihrer Mitte sollten wegen dieser Streitfrage zu den Aposteln und Ältesten nach Jerusalem hinaufziehen.

Faptele Apostolilor 15 :3
rom După ce au fost petrecuţi de Biserică pînă afară din cetate, şi-au

urmat drumul prin Fenicia şi Samaria, istorisind întoarcerea Neamurilor la Dumnezeu; şi au făcut o mare bucurie tuturor fraţilor.
men Diese wurden also von der Gemeinde feierlich entlassen und reisten dann durch Phönizien und Samarien, wobei sie (überall) von der Bekehrung der Heiden berichteten und dadurch allen Brüdern große Freude bereiteten.

Faptele Apostolilor 15 :4
rom Cînd au ajuns la Ierusalim, au fost primiţi de Biserică, de apostoli şi de presbiteri, şi au istorisit tot ce făcuse Dumnezeu prin ei.
men Nach ihrer Ankunft in Jerusalem wurden sie von der Gemeinde und von den Aposteln und den Ältesten empfangen und berichteten alles, was Gott durch sie vollführt hatte.

Faptele Apostolilor 15 :5
rom Atunci unii din partida Fariseilor, cari crezuseră, s'au ridicat, şi au zis că Neamurile trebuie să fie tăiate împrejur, şi să li se ceară să păzească Legea lui Moise.
men Da traten einige, die zu der Partei der Pharisäer gehört hatten und gläubig geworden waren, mit der Forderung auf, man müsse (die Heidenchristen) beschneiden und von ihnen die Beobachtung des mosaischen Gesetzes verlangen.

Faptele Apostolilor 15 :6
rom Apostolii şi presbiterii s'au adunat laolaltă, ca să vadă ce este de făcut.
men SO traten denn die Apostel und die Ältesten zur Beratung über diese Frage zusammen.

Faptele Apostolilor 15 :7
rom După ce s'a făcut multă vorbă, s'a sculat Petru şi le- a zis: 'Fraţilor, ştiţi că Dumnezeu, de o bună bucată de vreme, a făcut o alegere între voi, ca, prin gura mea, Neamurile să audă cuvîntul Evangheliei, şi să creadă.
men Nachdem nun eine lange, erregte Erörterung stattgefunden hatte,

stand Petrus auf und sprach zu ihnen: «Werte Brüder! ihr wißt, daß Gott schon vor längerer Zeit mich in eurem Kreise dazu erwählt hat, daß die Heiden durch meinen Mund das Wort der Heilsbotschaft vernehmen und so zum Glauben kommen sollten.

Faptele Apostolilor 15 :8
rom Şi Dumnezeu, care cunoaşte inimile, a mărturisit pentru ei, şi le- a dat Duhul Sfînt ca şi nouă.
men Und Gott, der Herzenskenner, hat selbst Zeugnis für sie dadurch abgelegt, daß er ihnen den Heiligen Geist gerade so verliehen hat wie uns:

Faptele Apostolilor 15 :9
rom N'a făcut nici o deosebire între noi şi ei, întrucît le- a curăţit inimile prin credinţă.
men er hat keinen Unterschied zwischen uns und ihnen gemacht, indem er ihre Herzen durch den Glauben gereinigt hat.

Faptele Apostolilor 15 :10
rom Acum dar, de ce ispitiţi pe Dumnezeu, şi puneţi pe grumazul ucenicilor un jug, pe care nici părinţii noştri, nici noi nu l-am putut purta?
men Warum versucht ihr also jetzt Gott dadurch, daß ihr den Jüngern ein Joch auf den Nacken legen wollt, das weder unsere Väter noch wir zu tragen vermocht haben?

Faptele Apostolilor 15 :11
rom Ci credem că noi, ca şi ei, sîntem mîntuiţi prin harul Domnului Isus.'
men Nein, durch die Gnade des Herrn Jesus glauben wir auf dieselbe Weise die Rettung zu erlangen wie jene auch.»

Faptele Apostolilor 15 :12
rom Toată adunarea a tăcut, şi a ascultat pe Barnaba şi pe Pavel, cari au istorisit toate semnele şi minunile, pe cari le făcuse Dumnezeu prin ei în mijlocul Neamurilor.

men Da schwieg die ganze Versammlung still und schenkte dem Barnabas und Paulus Gehör, die einen Bericht über alle die Zeichen und Wunder erstatteten, die Gott unter den Heiden durch sie getan hatte.

Faptele Apostolilor 15 :13
rom Cînd au încetat ei de vorbit, Iacov a luat cuvîntul, şi a zis: 'Fraţilor, ascultaţi-mă!
men Als sie damit zu Ende waren, nahm Jakobus das Wort zu folgender Ansprache: «Werte Brüder, hört mich an!

Faptele Apostolilor 15 :14
rom Simon a spus cum mai întîi Dumnezeu Şi- a aruncat privirile peste Neamuri, ca să aleagă din mijlocul lor un popor, care să- I poarte Numele.
men Symeon hat berichtet, wie Gott selbst zuerst darauf bedacht gewesen ist, ein Volk aus den Heiden für seinen Namen zu gewinnen.

Faptele Apostolilor 15 :15
rom Şi cu faptul acesta se potrivesc cuvintele proorocilor, după cum este scris:
men Und damit stimmen die Worte der Propheten überein; denn es steht geschrieben-a-: -a) Am 9,11.12.

Faptele Apostolilor 15 :16
rom, După aceea, Mă voi întoarce, şi voi ridica din nou cortul lui David din prăbuşirea lui, îi voi zidi dărîmăturile, şi- l voi înălţa din nou:
men,Hierauf will ich umkehren und die zerfallene Hütte Davids wieder aufbauen; ich will ihre Trümmer wieder aufrichten und sie selbst neu erstehen lassen,

Faptele Apostolilor 15 :17
rom pentruca rămăşiţa de oameni să caute pe Domnul, ca şi toate Neamurile peste cari este chemat Numele Meu,
men damit die Menschen, welche übriggeblieben sind, den Herrn suchen, auch alle Heiden, die mir als mein Volk zu eigen gehören, spricht der Herr,

der dieses vollbringt,

Faptele Apostolilor 15 :18
rom zice Domnul, care face aceste lucruri, şi căruia Îi sînt cunoscute din vecinicie.`
men wie es von Ewigkeit her kund geworden ist.'

Faptele Apostolilor 15 :19
rom De aceea, eu sînt de părere să nu se pună greutăţi acelora dintre Neamuri cari se întorc la Dumnezeu;
men Deshalb bin ich meinerseits der Ansicht, man solle denen, die aus der Heidenwelt sich zu Gott bekehren, keine (unnötigen) Lasten aufbürden,

Faptele Apostolilor 15 :20
rom ci să li se scrie doar să se ferească de pîngăririle idolilor, de curvie, de dobitoace zugrumate şi de sînge.
men sondern ihnen nur die Verpflichtung auferlegen, sich von der Verunreinigung durch die Götzen, von der Unzucht, vom Fleisch erstickter Tiere und vom (Genuß von) Blut fern zu halten.

Faptele Apostolilor 15 :21
rom Căci încă din vechime, Moise are în fiecare cetate oameni, cari- l propovăduiesc, fiindcă este citit în sinagogi în toate zilele de Sabat.'
men Denn Mose hat seit alten Zeiten in jeder Stadt seine Verkündiger, weil er ja in den Synagogen an jedem Sabbat vorgelesen wird.»

Faptele Apostolilor 15 :22
rom Atunci apostolii şi presbiterii şi întreaga Biserică au găsit cu cale să aleagă vreo cîţiva dintre ei, şi să- i trimeată la Antiohia, împreună cu Pavel şi Barnaba. Şi au ales pe Iuda, zis şi Barsaba, şi pe Sila, oameni cu vază între fraţi.
men HIERAUF beschlossen die Apostel und die Ältesten im Einvernehmen mit der ganzen Gemeinde, Männer aus ihrer Mitte zu wählen und sie mit

Paulus und Barnabas nach Antiochia zu senden, nämlich Judas mit dem Beinamen Barsabbas und Silas, zwei Männer, die unter den Brüdern eine führende Stellung einnahmen.

Faptele Apostolilor 15 :23
rom Şi au scris astfel prin ei: 'Apostolii, presbiterii(Sau: bătrîni.) şi fraţii: către fraţii dintre Neamuri, cari sînt în Antiohia, în Siria şi în Cilicia, plecăciune!
men Durch diese ließen sie folgendes Schreiben überbringen: «Wir Apostel und Älteste senden als Brüder unseren Brüdern, den Heidenchristen in Antiochia, Syrien und Cilicien, unsern Gruß.

Faptele Apostolilor 15 :24
rom Fiindcă am auzit că unii, plecaţi dintre noi, fără vreo însărcinare din partea noastră, v'au turburat prin vorbirile lor, şi v'au zdruncinat sufletele, zicînd să vă tăiaţi împrejur şi să păziţi Legea;
men Da wir vernommen haben, daß einige aus unserer Mitte zu euch gekommen sind und euch durch Reden beunruhigt und eure Seelen in Aufregung versetzt haben, ohne daß sie einen Auftrag dazu von uns erhalten hatten,

Faptele Apostolilor 15 :25
rom noi, după ce ne-am adunat cu toţii laolaltă, cu un gînd, am găsit cu cale să alegem nişte oameni, şi să- i trimetem la voi, împreună cu prea iubiţii noştri Barnaba şi Pavel,
men so haben wir in einer Versammlung den einmütigen Beschluß gefaßt, Männer zu erwählen und zu euch zu senden zusammen mit unserm geliebten Barnabas und Paulus,

Faptele Apostolilor 15 :26
rom oamenii aceştia, cari şi-au pus în joc viaţa pentru Numele Domnului nostru Isus Hristos.
men zwei Männern, die ihre Seele für den Namen unsers Herrn Jesus Christus eingesetzt haben.

Faptele Apostolilor 15 :27
rom Am trimes dar pe Iuda şi pe Sila, cari vă vor spune prin viu grai aceleaşi lucruri.
men Wir haben also Judas und Silas abgesandt, die euch dasselbe auch noch mündlich mitteilen werden.

Faptele Apostolilor 15 :28
rom Căci s'a părut nimerit Duhului Sfînt şi nouă, să nu mai punem peste voi nicio altă greutate decît ceeace trebuie,
men Es ist nämlich des Heiligen Geistes und unser Beschluß, euch keine weitere Last aufzubürden als folgende Stücke, die unerläßlich sind:

Faptele Apostolilor 15 :29
rom adică: să vă feriţi de lucrurile jertfite idolilor, de sînge, de dobitoace zugrumate, şi de curvie, lucruri de cari, dacă vă veţi păzi, va fi bine de voi. Fiţi sănătoşi.'
men daß ihr euch vom Götzenopferfleisch, vom Blutgenuß, vom Fleisch erstickter Tiere und von Unzucht fernhaltet. Wenn ihr euch davor bewahrt, werdet ihr euch gut dabei stehen. Gehabt euch wohl!»

Faptele Apostolilor 15 :30
rom Ei deci, şi-au luat rămas bun dela Biserică, şi s'au dus la Antiohia, unde au dat epistola mulţimii adunate.
men SO wurden diese denn verabschiedet und kamen nach Antiochia, wo sie die Gemeinde beriefen und das Schreiben übergaben.

Faptele Apostolilor 15 :31
rom După ce au citit- o, fraţii s'au bucurat de îmbărbătarea, pe care le- o aducea.
men Als jene es gelesen hatten, freuten sie sich über den tröstlichen Zuspruch.

Faptele Apostolilor 15 :32

rom Iuda şi Sila, cari şi ei erau prooroci, au îndemnat pe fraţi, şi i-au întărit cu multe cuvinte.
men Judas aber und Silas, welche Propheten waren, spendeten auch ihrerseits den Brüdern durch viele Ansprachen Zuspruch und stärkten sie (im Glauben).

Faptele Apostolilor 15 :33
rom După cîtăva vreme, fraţii i-au lăsat să se întoarcă în pace la aceia de cari fuseseră trimeşi.
men Nachdem sie dann einige Zeit dort zugebracht hatten, wurden sie von den Brüdern in Frieden wieder zu ihren Auftraggebern entlassen.

Faptele Apostolilor 15 :34
rom Totuş Sila a găsit cu cale să rămînă acolo.
men Silas aber entschloß sich, dort zu bleiben.

Faptele Apostolilor 15 :35
rom Pavel şi Barnaba au rămas în Antiohia, şi învăţau pe norod şi propovăduiau, cu mulţi alţii, Cuvîntul Domnului.
men PAULUS und Barnabas blieben dann in Antiochia, indem sie das Wort des Herrn lehrten und die Heilsbotschaft mit noch vielen anderen verkündigten.

Faptele Apostolilor 15 :36
rom După cîteva zile, Pavel a zis lui Barnaba: 'Să ne întoarcem, şi să mergem pela fraţii din toate cetăţile, în cari am vestit Cuvîntul Domnului, ca să vedem ce mai fac.'
men Nach einiger Zeit aber sagte Paulus zu Barnabas: «Laß uns doch wieder ausziehen und in allen Städten, in denen wir das Wort des Herrn verkündigt haben, uns nach den Brüdern umsehen, wie es mit ihnen steht!»

Faptele Apostolilor 15 :37
rom Barnaba voia să ia cu el şi pe Ioan, numit Marcu;

men Nun wollte Barnabas auch den Johannes mit dem Beinamen Markus (wieder) mitnehmen;

Faptele Apostolilor 15 :38
rom dar Pavel socotea că nu este bine să ia cu ei pe acela, cari îi părăsise din Pamfilia, şi nu- i însoţise în lucrarea lor.
men Paulus aber hielt es nicht für recht, einen Mann mitzunehmen, der sich (das vorige Mal) in Pamphylien von ihnen getrennt und sie nicht auf das Arbeitsfeld begleitet hatte.

Faptele Apostolilor 15 :39
rom Neînţelegerea aceasta a fost destul de mare, ca să- i facă să se despartă unul de altul. Barnaba a luat cu el pe Marcu, şi a plecat cu corabia la Cipru.
men So kam es denn zwischen beiden zu einem hitzigen Streit, infolgedessen sie sich voneinander trennten: Barnabas nahm den Markus zu sich und fuhr zu Schiff nach Cypern;

Faptele Apostolilor 15 :40
rom Pavel şi- a ales pe Sila, şi a plecat, dupăce a fost încredinţat de fraţi în grija harului Domnului.
men Paulus dagegen wählte sich Silas zum Begleiter und trat (mit ihm) die Landreise an, nachdem er von den Brüdern der Gnade des Herrn anbefohlen worden war.

Faptele Apostolilor 15 :41
rom El a străbătut Siria şi Cilicia, întărind Bisericile.
men Er durchzog (zunächst) Syrien und Cilicien und stärkte die dortigen Gemeinden.

Faptele Apostolilor 16

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 15
↦ Faptele Apostolilor 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Faptele Apostolilor 16 :1
rom În urmă, Pavel s'a dus la Derbe şi la Listra. Şi iată că acolo era un ucenic, numit Timotei, fiul unei iudeice credincioase şi al unui tată Grec.
men WEITER kam er dann auch nach Derbe und Lystra. Und siehe, hier war ein Jünger namens Timotheus - der Sohn einer gläubiggewordenen Jüdin, aber eines griechischen Vaters

Faptele Apostolilor 16 :2
rom Fraţii din Listra şi Iconia îl vorbeau de bine.
men dem von den Brüdern in Lystra und Ikonium ein empfehlendes Zeugnis ausgestellt wurde.

Faptele Apostolilor 16 :3
rom Pavel a vrut să- l ia cu el; şi, dupăce l- a luat, l- a tăiat împrejur, din pricina Iudeilor, cari erau în acele locuri; căci toţi ştiau că tatăl lui era Grec.
men Paulus wünschte diesen als Begleiter auf der Reise zu haben; so nahm er ihn denn zu sich und vollzog die Beschneidung an ihm mit Rücksicht auf die Juden, die in jenen Gegenden (wohnhaft) waren; denn es wußten ja alle, daß sein Vater ein Grieche war.

Faptele Apostolilor 16 :4
rom Pe cînd trecea prin cetăţi, învăţa pe fraţi să păzească hotărîrile apostolilor şi presbiterilor din Ierusalim.
men Auf ihrer Wanderung durch die Städte machten sie den Gläubigen dort zur Pflicht, die von den Aposteln und Ältesten in Jerusalem beschlossenen Satzungen zu beobachten.

Faptele Apostolilor 16 :5
rom Bisericile se întăreau în credinţă, şi sporeau la număr din zi în zi.
men So wurden denn die Gemeinden von ihnen im Glauben gestärkt und nahmen täglich an Zahl zu.

Faptele Apostolilor 16 :6
rom Fiindcă au fost opriţi de Duhul Sfînt să vestească Cuvîntul în Asia, au trecut prin ţinutul Frigiei şi Galatiei.
men Sie zogen dann weiter durch Phrygien und das galatische Land, weil sie vom heiligen Geist daran gehindert wurden, die Heilsbotschaft in (der römischen Provinz) Asien zu verkündigen.

Faptele Apostolilor 16 :7
rom Ajunşi lîngă Misia, se pregăteau să intre în Bitinia; dar Duhul lui Isus nu le- a dat voie.
men Als sie aber in die Nähe von Mysien gekommen waren, machten sie den Versuch, nach Bithynien zu gelangen, doch der Geist Jesu gestattete es ihnen nicht;

Faptele Apostolilor 16 :8
rom Au trecut atunci prin Misia, şi s'au pogorît la Troa.
men sie zogen vielmehr an der Grenze von Mysien hin und kamen so an die Küste nach Troas hinunter.

Faptele Apostolilor 16 :9
rom Noaptea, Pavel a avut o vedenie: un om din Macedonia sta în picioare şi i- a făcut următoarea rugăminte: 'Treci în Macedonia, şi ajută-ne!'

men Hier erschien dem Paulus nachts ein Traumgesicht: Ein mazedonischer Mann stand da und sprach die Bitte gegen ihn aus: «Komm nach Mazedonien herüber und hilf uns!»

Faptele Apostolilor 16 :10
rom După vedenia aceasta a lui Pavel, am căutat îndată să ne ducem în Macedonia, căci înţelegeam că Domnul ne cheamă să le vestim Evanghelia.
men Als er diese Erscheinung gesehen hatte, suchten wir sofort eine Gelegenheit, nach Mazedonien zu gelangen, weil wir aus ihr schlossen, daß Gott uns dazu berufen habe, ihnen die Heilsbotschaft zu verkündigen.

Faptele Apostolilor 16 :11
rom Dupăce am pornit din Troa, am mers cu corabia drept la Samotracia, şi a doua zi ne-am oprit la Neapolis.
men SO segelten wir denn von Troas ab und fuhren geradeswegs nach Samothrake, am folgenden Tage nach Neapolis

Faptele Apostolilor 16 :12
rom De acolo ne-am dus la Filipi, care este cea dintîi cetate dintr'un ţinut al Macedoniei, şi o colonie romană. În cetatea aceasta am stat cîteva zile.
men und von dort nach Philippi, welches die erste Stadt des (dortigen) mazedonischen Bezirks ist, eine römische Kolonie. IN dieser Stadt blieben wir einige Tage

Faptele Apostolilor 16 :13
rom În ziua Sabatului am ieşit afară pe poarta cetăţii, lîngă un rîu, unde credeam că se află un loc de rugăciune. Am şezut jos, şi am vorbit femeilor, cari erau adunate laolaltă.
men und gingen am Sabbattage zum Stadttor hinaus an den Fluß, wo wir eine (jüdische) Gebetsstätte vermuteten. Wir setzten uns dort nieder und redeten zu den Frauen, die sich da versammelt hatten.

Faptele Apostolilor 16 :14
rom Una din ele, numită Lidia, vînzătoare de purpură, din cetatea Tiatira, era o femeie temătoare de Dumnezeu, şi asculta. Domnul i- a deschis inima, ca să ia aminte la cele ce spunea Pavel.
men Unter den Zuhörerinnen befand sich auch eine gottesfürchtige Frau namens Lydia, eine Purpurhändlerin aus der Stadt Thyatira (in Lydien); ihr öffnete der Herr das Herz, so daß sie den Worten des Paulus Beachtung schenkte.

Faptele Apostolilor 16 :15
rom După ce a fost botezată, ea şi casa ei, ne- a rugat şi ne- a zis: 'Dacă mă socotiţi credincioasă Domnului, intraţi şi rămîneţi în casa mea.' Şi ne- a silit să intrăm.
men Als sie sich dann samt ihren Hausgenossen hatte taufen lassen, sprach sie die Bitte aus: «Wenn ihr wirklich in mir eine treue Jüngerin des Herrn erkannt habt, so kommt in mein Haus und wohnt bei mir!» So nötigte sie uns (zu sich).

Faptele Apostolilor 16 :16
rom Pe cînd ne duceam la locul de rugăciune, ne- a ieşit înainte o roabă, care avea un duh de ghicire(Greceşte: Un duh al lui Piton.). Prin ghicire, ea aducea mult cîştig stăpînilor ei.
men ALS wir nun (eines Tages wieder) auf dem Wege zu der Gebetsstätte waren, begegnete uns eine Magd, die von einem Wahrsagegeist besessen war und ihrer Herrschaft durch ihr Wahrsagen viel Geld einbrachte.

Faptele Apostolilor 16 :17
rom Roaba aceasta s'a luat după Pavel şi după noi, şi striga: 'Oamenii aceştia sînt robii Dumnezeului Celui Prea Înalt şi ei vă vestesc calea mîntuirii.'
men Die ging hinter Paulus und uns her und rief laut: «Diese Männer sind Diener des höchsten Gottes, die euch den Weg zur Rettung verkündigen!»

Faptele Apostolilor 16 :18

rom Aşa a făcut ea timp de mai multe zile. Pavel, necăjit, s'a întors, şi a zis duhului: 'În Numele lui Isus Hristos îţi poruncesc să ieşi din ea.' Şi a ieşit chiar în ceasul acela.
men Das setzte sie viele Tage hindurch fort. Darüber wurde Paulus unwillig; er wandte sich um und sprach zu dem Geist: «Ich gebiete dir im Namen Jesu Christi, von ihr auszufahren!» und er fuhr wirklich auf der Stelle aus.

Faptele Apostolilor 16 :19
rom Cînd au văzut stăpînii roabei că s'a dus nădejdea cîştigului lor, au pus mîna pe Pavel şi pe Sila şi i-au tîrît în piaţă înaintea fruntaşilor.
men Als nun die Herrschaft sah, daß es mit ihrer Hoffnung auf Geldgewinn vorbei war, ergriffen sie den Paulus und Silas, schleppten sie auf den Marktplatz vor die Behörde,

Faptele Apostolilor 16 :20
rom I-au dat pe mîna dregătorilor, şi au zis: 'Oamenii aceştia ne tulbură cetatea; sînt nişte Iudei,
men führten sie vor die Stadtrichter und sagten: «Diese Menschen stören die Ruhe in unserer Stadt; sie sind Juden

Faptele Apostolilor 16 :21
rom cari vestesc nişte obiceiuri, pe cari noi, Romanii nu trebuie nici să le primim, nici să le urmăm.'
men und verkünden Gebräuche, die wir als Römer nicht annehmen und ausüben dürfen.»

Faptele Apostolilor 16 :22
rom Norodul s'a ridicat şi el împotriva lor, şi dregătorii au pus să le smulgă hainele de pe ei, şi au poruncit să- i bată cu nuiele.
men Da trat die Volksmenge gleichfalls gegen sie auf, und die Stadtrichter ließen ihnen die Kleider vom Leibe reißen und ordneten ihre Auspeitschung an.

Faptele Apostolilor 16 :23
rom După ce le-au dat multe lovituri, i-au aruncat în temniţă, şi au dat în grijă temnicerului să- i păzească bine.
men Nachdem sie ihnen dann viele Stockschläge hatten verabfolgen lassen, setzten sie sie ins Gefängnis mit der Weisung an den Gefängnisaufseher, er solle sie in sicherem Gewahrsam halten.

Faptele Apostolilor 16 :24
rom Temnicerul, ca unul care primise o astfel de poruncă, i- a aruncat în temniţa din lăuntru, şi le- a băgat picioarele în butuci.
men Der warf sie auf diesen Befehl hin in die innerste Zelle des Gefängnisses und schloß ihnen die Füße in den Block ein.

Faptele Apostolilor 16 :25
rom Pe la miezul nopţii, Pavel şi Sila se rugau, şi cîntau cîntări de laudă lui Dumnezeu; iar cei închişi îi ascultau.
men UM Mitternacht aber beteten Paulus und Silas und priesen Gott in Lobliedern; die übrigen Gefangenen aber hörten ihnen zu.

Faptele Apostolilor 16 :26
rom Deodată, s'a făcut un mare cutremur de pămînt, aşa că s'au clătinat temeliile temniţei. Îndată, s'au deschis toate uşile, şi s'au deslegat legăturile fiecăruia.
men Da entstand plötzlich ein starkes Erdbeben, so daß die Grundmauern des Gefängnisses erbebten; sofort sprangen sämtliche Türen auf, und allen fielen die Fesseln von selbst ab.

Faptele Apostolilor 16 :27
rom Temnicerul s'a deşteptat; şi, cînd a văzut uşile temniţei deschise, a scos sabia, şi era să se omoare, căci credea că cei închişi au fugit.
men Als nun der Gefängnisaufseher aus dem Schlaf erwachte und die Türen der Gefängniszellen offen stehen sah, zog er sein Schwert und wollte sich das Leben nehmen; denn er dachte, die Gefangenen seien entflohen.

Faptele Apostolilor 16 :28
rom Dar Pavel a strigat cu glas tare: 'Să nu-ţi faci nici un rău, căci toţi sîntem aici.'
men Paulus jedoch rief mit lauter Stimme: «Tu dir kein Leid an, denn wir sind alle noch hier!»

Faptele Apostolilor 16 :29
rom Atunci temnicerul a cerut o lumină, a sărit înlăuntru, şi, tremurînd de frică, s'a aruncat la picioarele lui Pavel şi ale lui Sila;
men Da rief jener nach Licht, stürzte in die Zelle hinein und warf sich zitternd vor Paulus und Silas nieder;

Faptele Apostolilor 16 :30
rom i- a scos afară, şi le- a zis: 'Domnilor, ce trebuie să fac ca să fiu mîntuit?'
men dann führte er sie hinaus und fragte sie: «Ihr Herren, was muß ich tun, um gerettet zu werden?»

Faptele Apostolilor 16 :31
rom Pavel şi Sila i-au răspuns: 'Crede în Domnul Isus, şi vei fi mîntuit tu şi casa ta.'
men Sie antworteten: «Glaube an den Herrn Jesus, so wirst du mit deinem Hause gerettet werden.»

Faptele Apostolilor 16 :32
rom Şi i-au vestit Cuvîntul Domnului, atît lui cît şi tuturor celor din casa lui.
men Nun verkündigten sie ihm und allen seinen Hausgenossen das Wort des Herrn.

Faptele Apostolilor 16 :33
rom Temnicerul i- a luat cu el, chiar în ceasul acela din noapte, le- a spălat rănile, şi a fost botezat îndată, el şi toţi ai lui.

men Da nahm er sie noch in derselben Stunde der Nacht zu sich, wusch ihnen die blutigen Striemen ab und ließ sich mit all den Seinen sogleich taufen.

Faptele Apostolilor 16 :34
rom După ce i- a dus în casă, le- a pus masa, şi s'a bucurat cu toată casa lui că a crezut în Dumnezeu.
men Danach führte er sie in seine Wohnung hinauf, ließ ihnen den Tisch decken und frohlockte mit seinem ganzen Hause, daß er zum Glauben an Gott gekommen war.

Faptele Apostolilor 16 :35
rom Cînd s'a făcut ziuă, dregătorii au trimes pe ceice purtau nuielele(Greceşte: lictori.), să spună temnicerului: 'Dă drumul oamenilor acelora.'
men ALS es dann Tag geworden war, schickten die Stadtrichter ihre Gerichtsdiener und ließen sagen: «Laß jene Männer frei!»

Faptele Apostolilor 16 :36
rom Şi temnicerul a spus lui Pavel aceste cuvinte: 'Dregătorii au trimes să vi se dea drumul; acum dar, ieşiţi afară, şi duceţi-vă în pace.'
men Der Gefängnisaufseher teilte dem Paulus diese Botschaft mit: «Die Stadtrichter haben sagen lassen, ihr sollt freigelassen werden; so geht jetzt also hinaus und zieht in Frieden weiter!»

Faptele Apostolilor 16 :37
rom Dar Pavel le- a zis: 'După ce ne-au bătut cu nuiele în faţa tuturor, fără să fim judecaţi, pe noi, cari sîntem romani, ne-au aruncat în temniţă, şi acum ne scot afară pe ascuns! Nu merge aşa! Să vină ei singuri să ne scoată afară!'
men Paulus aber entgegnete ihnen: «Sie haben uns ohne Verhör und Urteil öffentlich auspeitschen lassen, obgleich wir römische Bürger sind, haben uns ins Gefängnis gesetzt und wollen uns jetzt unter der Hand ausweisen? O nein! sie sollen selbst herkommen und uns

hinausgeleiten!»

Faptele Apostolilor 16 :38
rom Ceice purtau nuielele, au spus aceste cuvinte dregătorilor. Aceştia s'au temut, cînd au auzit că sînt romani.
men Die Gerichtsdiener überbrachten diese Antwort den Stadtrichtern. Diese bekamen einen Schrecken, als sie hörten, daß es sich um römische Bürger handle;

Faptele Apostolilor 16 :39
rom Dregătorii au venit să- i potolească, i-au scos afară din temniţă, şi i-au rugat să părăsească cetatea.
men sie kamen also, entschuldigten sich bei ihnen und führten sie (aus dem Gefängnis) hinaus mit der Bitte, sie möchten die Stadt verlassen.

Faptele Apostolilor 16 :40
rom Ei au ieşit din temniţă, şi au intrat în casa Lidiei; şi, dupăce au văzut şi mîngîiat pe fraţi, au plecat.
men Da gingen sie aus dem Gefängnis hinaus und begaben sich zu Lydia, besuchten dann die Brüder, sprachen ihnen zu und zogen weiter.

Faptele Apostolilor 17

⇈ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 16
↦ Faptele Apostolilor 18

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

Faptele Apostolilor 17 :1
rom Pavel şi Sila au trecut prin Amfipoli şi Apolonia, şi au venit în Tesalonic, unde era o sinagogă a Iudeilor.
men NACHDEM sie durch Amphipolis und Apollonia gewandert waren, kamen sie nach Thessalonike, wo es eine Synagoge der Juden gab.

Faptele Apostolilor 17 :2
rom Pavel, după obiceiul său, a intrat în sinagogă. Trei zile de Sabat a vorbit cu ei din Scripturi,
men Nach seiner Gewohnheit ging Paulus zu ihnen hinein und besprach sich an drei Sabbaten mit ihnen auf Grund der Schriftworte,

Faptele Apostolilor 17 :3
rom dovedind şi lămurind, că Hristosul trebuia să pătimească şi să învieze din morţi. 'Şi acest Isus, pe care vi- L vestesc eu', zicea el, 'este Hristosul.'
men die er ihnen auslegte und aus denen er dartat, daß Christus leiden und von den Toten auferstehen mußte, und (- so schloß er -): «Dieser Jesus, den ich euch verkündige, ist Christus.»

Faptele Apostolilor 17 :4
rom Unii din ei, şi o mare mulţime de Greci temători de Dumnezeu, şi

multe femei de frunte au crezut, şi au trecut de partea lui Pavel şi a lui Sila.
men Einige von ihnen ließen sich auch überzeugen und wurden für Paulus und Silas gewonnen, ebenso auch gottesfürchtige Griechen-a- in großer Zahl und nicht wenige von den vornehmsten Frauen. -a) vgl. Apg. 14,1.

Faptele Apostolilor 17 :5
rom Dar Iudeii cari nu crezuseră, de pizmă, au luat cu ei nişte oameni fără căpătîi din mulţime, au făcut gloată, şi au întărîtat cetatea. S'au năpustit asupra casei lui Iason, şi căutau pe Pavel şi pe Sila, ca să- i aducă afară la norod.
men Darüber wurden aber die Juden eifersüchtig, nahmen einige schlechte Männer aus dem Straßengesindel zu Hilfe, erregten einen Volksauflauf und brachten die Stadt in Aufruhr; dann stellten sie sich vor dem Hause Jasons auf und suchten dort nach Paulus und Silas, um sie dem versammelten Volke vorzuführen.

Faptele Apostolilor 17 :6
rom Fiindcă nu i-au găsit, au tîrît pe Iason şi pe vreo cîţiva fraţi înaintea dregătorilor cetăţii, şi strigau: 'Oamenii aceştia, cari au răscolit lumea, au venit şi aici,
men Als man sie dort aber nicht fand, schleppten sie den Jason und einige Brüder vor die Oberhäupter der Stadt, wobei sie schrieen: «Diese Menschen, die den ganzen Erdkreis aufgewiegelt haben, sind jetzt auch hierher gekommen:

Faptele Apostolilor 17 :7
rom şi Iason i- a găzduit. Ei toţi lucrează împotriva poruncilor Cezarului, şi spun că este un alt Împărat: Isus.'
men Jason hat sie bei sich aufgenommen, und diese Leute verstoßen alle gegen die Verordnungen des Kaisers, denn sie behaupten, ein anderer sei König, nämlich Jesus.»

Faptele Apostolilor 17 :8
rom Prin aceste vorbe, Iudeii au turburat norodul şi pe dregătorii cetăţii,
men Durch solche Reden versetzten sie die Volksmenge und auch die Oberhäupter der Stadt in Aufregung;

Faptele Apostolilor 17 :9
rom cari au dat drumul lui Iason şi celorlalţi, numai după ce au căpătat dela ei un zălog.
men diese ließen sich von Jason und den anderen die erforderliche Bürgschaft stellen und gaben sie dann frei.

Faptele Apostolilor 17 :10
rom Fraţii au trimes îndată, noaptea, pe Pavel şi pe Sila la Berea. Cînd au sosit, au intrat în sinagoga Iudeilor.
men DIE Brüder aber veranlaßten den Paulus und Silas sogleich noch während der Nacht dazu, nach Beröa aufzubrechen, wo sie sich nach ihrer Ankunft in die Synagoge der Juden begaben.

Faptele Apostolilor 17 :11
rom Iudeii aceştia aveau o inimă mai aleasă decît cei din Tesalonic. Au primit Cuvîntul cu toată rîvna, şi cercetau Scripturile în fiecare zi, ca să vadă dacă ce li se spunea, este aşa.
men Diese waren edler gesinnt als die Juden in Thessalonike: sie nahmen das Wort mit aller Bereitwilligkeit an und forschten Tag für Tag in den (heiligen) Schriften, ob dies (alles) sich so verhalte.

Faptele Apostolilor 17 :12
rom Mulţi dintre ei şi din femeile cu vază ale Grecilor, şi mulţi bărbaţi au crezut.
men So wurden denn viele von ihnen gläubig, auch von den vornehmen griechischen Frauen und Männern nicht wenige.

Faptele Apostolilor 17 :13
rom Dar Iudeii din Tesalonic, cînd au aflat că Pavel vestea Cuvîntul lui

Dumnezeu şi în Berea, au venit acolo, ca să turbure şi să aţîţe noroadele.
men Als jedoch die Juden in Thessalonike erfuhren, daß auch in Beröa das Wort Gottes von Paulus verkündigt worden sei, kamen sie auch dorthin und versetzten die Volksmassen in Unruhe und Aufregung.

Faptele Apostolilor 17 :14
rom Atunci fraţii au pornit îndată pe Pavel spre mare; Sila şi Timotei au rămas în Berea.
men Da ließen die Brüder den Paulus sogleich (aus der Stadt) weggehen, damit er sich ans Meer begäbe, während Silas und Timotheus dort (in Beröa) zurückblieben.

Faptele Apostolilor 17 :15
rom Cei ce însoţeau pe Pavel, l-au dus pînă la Atena. Apoi s'au întors, cu însărcinarea să ducă lui Sila şi lui Timotei porunca să vină cît mai curînd la el.
men Die Geleiter des Paulus aber brachten ihn bis Athen und kehrten dann von dort wieder zurück mit dem Auftrag an Silas und Timotheus, sie möchten möglichst bald zu ihm kommen.

Faptele Apostolilor 17 :16
rom Pe cînd îi aştepta Pavel în Atena, i se întărîta duhul la vederea acestei cetăţi pline de idoli.
men WÄHREND Paulus nun in Athen auf sie wartete, wurde er innerlich schmerzlich erregt, weil er die Stadt voll von Götterbildern sah.

Faptele Apostolilor 17 :17
rom În sinagogă stătea deci de vorbă cu Iudeii şi cu oamenii temători de Dumnezeu, iar în piaţă stătea de vorbă în fiecare zi cu aceia pe cari- i întîlnea.
men Er besprach sich in der Synagoge mit den Juden und den zum Judentum übergetretenen Griechen, ebenso auf dem Markte Tag für Tag mit denen, die er dort gerade antraf.

Faptele Apostolilor 17 :18
rom Unii din filosofii epicurieni şi stoici au intrat în vorbă cu el. Şi unii ziceau: 'Ce vrea să spună palavragiul acesta?' Alţii, cînd l-au auzit că vesteşte pe Isus şi învierea, ziceau: 'Pare că vesteşte nişte dumnezei străini.'
men Aber auch einige epikureische und stoische Philosophen ließen sich mit ihm ein, und manche sagten: «Was fällt denn diesem Schwätzer ein zu behaupten?» Andere aber meinten: «Er scheint ein Verkündiger fremder Gottheiten zu sein» - er verkündigte nämlich die Heilsbotschaft von Jesus und von der Auferstehung.

Faptele Apostolilor 17 :19
rom Atunci l-au luat, l-au dus la Areopag, şi au zis: 'Putem să ştim care este această învăţătură nouă, pe care o vesteşti tu?
men So nahmen sie ihn denn mit sich, führten ihn auf den Areshügel und fragten: «Dürfen wir erfahren, was das für eine neue Lehre ist, die du vorträgst?

Faptele Apostolilor 17 :20
rom Fiindcă tu ne aduci ceva ciudat la auz. Am vrea dar să ştim ce vrea să zică aceasta.'
men Du gibst uns seltsame Dinge zu hören; darum möchten wir gern wissen, was dahinter steckt.»

Faptele Apostolilor 17 :21
rom Căci toţi Atenienii şi străinii, cari stăteau în Atena, nu-şi petreceau vremea cu nimic altceva decît să spună sau să asculte ceva nou.
men Alle Athener nämlich und auch die dort sich aufhaltenden Ausländer hatten für nichts anderes so viel Zeit übrig als dafür, irgend eine Neuigkeit zu erzählen oder zu hören.

Faptele Apostolilor 17 :22
rom Pavel a stat în picioare în mijlocul Areopagului, şi a zis: 'Bărbaţi Atenieni! În toate privinţele vă găsesc foarte religioşi.

men SO trat denn Paulus mitten auf den Areshügel und hielt folgende Rede: «Männer von Athen! nach allem, was ich sehe, seid ihr in besonderem Grade eifrige Gottesverehrer.

Faptele Apostolilor 17 :23
rom Căci, pe cînd străbăteam cetatea voastră şi mă uitam de aproape la lucrurile la cari vă închinaţi voi, am descoperit chiar şi un altar, pe care este scris:, Unui Dumnezeu necunoscut!` Ei bine, ceeace voi cinstiţi, fără să cunoaşteţi, aceea vă vestesc eu.
men Denn als ich hier umherging und mir eure Heiligtümer ansah, fand ich auch einen Altar mit der Aufschrift: ‚Einem unbekannten Gott.' Das Wesen nun, das ihr verehrt, ohne es zu kennen, das verkündige ich euch.

Faptele Apostolilor 17 :24
rom Dumnezeu, care a făcut lumea şi tot ce este în ea, este Domnul cerului şi al pămîntului, şi nu locuieşte în temple făcute de mîni.
men Der Gott, der die Welt und alles, was in ihr ist, geschaffen hat, er, der Herr des Himmels und der Erde, wohnt nicht in Tempeln, die von Menschenhand erbaut sind,

Faptele Apostolilor 17 :25
rom El nu este slujit de mîni omeneşti, ca şi cînd ar avea trebuinţă de ceva, El, care dă tuturor viaţa, suflarea şi toate lucrurile.
men läßt sich auch nicht von Menschenhänden bedienen, als ob er etwas bedürfte, während er doch selbst allen Wesen Leben und Odem und alles andere gibt.

Faptele Apostolilor 17 :26
rom El a făcut ca toţi oamenii, ieşiţi dintr'unul singur, să locuiască pe toată faţa pămîntului; le- a aşezat anumite vremi şi a pus anumite hotare locuinţei lor,
men Er hat auch gemacht, daß das ganze Menschengeschlecht von einem einzigen (Stammvater) her auf der ganzen Oberfläche der Erde wohnt, und hat für sie bestimmte Zeiten ihres Bestehens und auch die Grenzen

ihrer Wohnsitze festgesetzt:

Faptele Apostolilor 17 :27
rom ca ei să caute pe Dumnezeu, şi să se silească să- L găsească bîjbăind, măcar că nu este departe de fiecare din noi.
men sie sollten Gott suchen, ob sie ihn wohl wahrnehmen und finden möchten, ihn, der ja nicht fern von einem jeden unter uns ist;

Faptele Apostolilor 17 :28
rom Căci în El avem viaţa, mişcarea şi fiinţa, după cum au zis şi unii din poeţii voştri:, Sîntem din neamul lui...`
men denn in ihm leben wir und bewegen wir uns und sind wir, wie ja auch einige von euren Dichtern gesagt haben: ‚Seines Geschlechts sind auch wir.'

Faptele Apostolilor 17 :29
rom Astfel dar, fiindcă sîntem de neam din Dumnezeu, nu trebuie să credem că Dumnezeirea este asemenea aurului sau argintului sau pietrei cioplite cu meşteşugirea şi iscusinţa omului.
men Weil wir also göttlichen Geschlechts sind, dürfen wir nicht meinen, die Gottheit gleiche dem Gold oder Silber oder Stein, einem Gebilde menschlicher Kunstfertigkeit und Überlegung.

Faptele Apostolilor 17 :30
rom Dumnezeu nu ţine seama de vremurile de neştiinţă, şi porunceşte acum tuturor oamenilor de pretutindeni să se pocăiască;
men Über die (früheren) Zeiten der Unwissenheit hat Gott zwar hinweggesehen; jetzt aber läßt er den Menschen ansagen, daß sie alle überall Buße tun sollen-a-; -a) vgl. Mt 3,2.

Faptele Apostolilor 17 :31
rom pentrucă a rînduit o zi, în care va judeca lumea după dreptate, prin Omul, pe care L- a rînduit pentru aceasta şi despre care a dat tuturor oamenilor o dovadă netăgăduită prin faptul că L- a înviat din morţi...'

men denn er hat einen Tag festgesetzt, an welchem er den Erdkreis mit Gerechtigkeit richten will durch einen Mann, den er dazu ausersehen und den er für alle durch seine Auferweckung von den Toten beglaubigt hat.»

Faptele Apostolilor 17 :32
rom Cînd au auzit ei de învierea morţilor, unii îşi băteau joc, iar alţii au zis: 'Asupra acestor lucruri te vom asculta altădată.'
men ALS sie aber von einer Auferstehung der Toten hörten, spotteten die einen, die anderen aber sagten: «Wir wollen dich hierüber später noch einmal hören.»

Faptele Apostolilor 17 :33
rom Astfel, Pavel a ieşit din mijlocul lor.
men So ging denn Paulus aus ihrer Mitte hinweg.

Faptele Apostolilor 17 :34
rom Totuş unii au trecut de partea lui, şi au crezut; între aceştia era Dionisie Areopagitul, o femeie numită Damaris, şi alţii împreună cu ei. Pavel la Corint.
men Einige Männer jedoch schlossen sich ihm an und kamen zum Glauben, zum Beispiel Dionysius, ein Mitglied des Areopags, sowie eine Frau namens Damaris und noch mehrere andere mit ihnen.

Faptele Apostolilor 18

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 17
↦ Faptele Apostolilor 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Faptele Apostolilor 18 :1
rom După aceea, Pavel a plecat din Atena, şi s'a dus la Corint.
men HIERAUF verließ Paulus Athen und begab sich nach Korinth.

Faptele Apostolilor 18 :2
rom Acolo a găsit pe un Iudeu, numit Acuila, de neam din Pont, venit de curînd din Italia, cu nevastă-sa Priscila, de oarece Claudiu poruncise ca toţi Iudeii să plece din Roma. A venit la ei.
men Dort traf er einen Juden namens Aquila, der aus Pontus stammte und erst vor kurzem mit seiner Frau Priscilla aus Italien gekommen war, weil (der Kaiser) Klaudius alle Juden aus Rom hatte ausweisen lassen. Paulus besuchte die beiden,

Faptele Apostolilor 18 :3
rom Şi, fiindcă avea acelaş meşteşug, a rămas la ei, şi lucrau: meseria lor era facerea corturilor.
men und weil er das gleiche Handwerk betrieb wie sie, blieb er bei ihnen wohnen und arbeitete mit ihnen zusammen; sie waren nämlich nach ihrem Handwerk Zeltmacher.

Faptele Apostolilor 18 :4

rom Pavel vorbea în sinagogă în fiecare zi de Sabat, şi îndupleca pe Iudei şi pe Greci.
men In der Synagoge aber besprach er sich an jedem Sabbat und suchte Juden wie Griechen-a- zu gewinnen.

Faptele Apostolilor 18 :5
rom Dar cînd au venit Sila şi Timotei din Macedonia, Pavel s'a dedat în totul propovăduirii, şi dovedea Iudeilor că Isus este Hristosul.
men Als dann Silas und Timotheus aus Mazedonien eingetroffen waren, widmete Paulus sich ganz der Lehrtätigkeit und bezeugte den Juden nachdrücklich, daß Jesus der Gottgesalbte sei.

Faptele Apostolilor 18 :6
rom Fiindcă Iudeii i se împotriveau şi- l batjocoreau, Pavel şi- a scuturat hainele, şi le- a zis: 'Sîngele vostru să cadă asupra capului vostru; eu sînt curat. Deacum încolo, mă voi duce la Neamuri.'
men Weil sie aber nichts davon wissen wollten und Lästerreden führten, schüttelte er den Staub von seinen Kleidern ab und sagte zu ihnen: «Euer Blut komme auf euer Haupt: ich bin unschuldig! von nun an wende ich mich an die Heiden!»

Faptele Apostolilor 18 :7
rom Şi după ce a ieşit de acolo, a intrat în casa unui om temător de Dumnezeu, numit Iust, a cărui casă era vecină cu sinagoga.
men Damit ging er von dort weg und begab sich in das Haus eines Heidenjuden-a- namens Titius Justus, dessen Haus an die Synagoge anstieß. -a) vgl. Apg. 13,43.

Faptele Apostolilor 18 :8
rom Dar Crisp, fruntaşul sinagogii, a crezut în Domnul împreună cu toată casa lui. Şi mulţi dintre Corinteni, cari auziseră pe Pavel, au crezut şi ei, şi au fost botezaţi.
men Crispus aber, der Vorsteher der Synagoge, wurde mit seinem ganzen Hause gläubig an den Herrn, und ebenso kamen viele Korinther, die

Paulus predigen hörten, zum Glauben und ließen sich taufen.

Faptele Apostolilor 18 :9
rom Noaptea, Domnul a zis lui Pavel într'o vedenie: 'Nu te teme; ci vorbeşte şi nu tăcea,
men Der Herr aber sagte zu Paulus bei Nacht in einem Traumgesicht: «Fürchte dich nicht, sondern rede weiter und schweige nicht;

Faptele Apostolilor 18 :10
rom căci Eu sînt cu tine; şi nimeni nu va pune mîna pe tine, ca să-ţi facă rău: vorbeşte, fiindcă am mult norod în această cetate.'
men denn ich bin mit dir, und niemand soll sich an dir vergreifen und dir ein Leid antun; denn ich habe ein zahlreiches Volk in dieser Stadt.»

Faptele Apostolilor 18 :11
rom Aici a rămas un an şi şase luni, şi învăţa printre Corinteni Cuvîntul lui Dumnezeu.
men So blieb denn Paulus anderthalb Jahre dort und lehrte das Wort Gottes unter ihnen.

Faptele Apostolilor 18 :12
rom Pe cînd era Galion cîrmuitor al Ahaiei, Iudeii s'au ridicat cu un gînd împotriva lui Pavel, l-au dus înaintea scaunului de judecată,
men ALS aber Gallio Statthalter von Griechenland (geworden) war, traten die Juden einmütig gegen Paulus auf und führten ihn vor den Richterstuhl (des Statthalters)

Faptele Apostolilor 18 :13
rom şi au zis: 'Omul acesta aţîţă pe oameni să se închine lui Dumnezeu într'un fel care este împotriva Legii.'
men mit der Beschuldigung: «Dieser Mensch verleitet die Leute zu einer Gottesverehrung, die gegen unser Gesetz verstößt.»

Faptele Apostolilor 18 :14

rom Pavel voia să înceapă vorba, cînd Galion a zis Iudeilor: 'Dacă ar fi vorba de vreo faptă rea sau de vreo blestemăţie, v'aş asculta după cuviinţă, Iudeilor!
men Als Paulus sich nun dagegen verantworten wollte, sagte Gallio zu den Juden: «Wenn irgend ein Verbrechen oder ein böswilliges Vergehen vorläge, ihr Juden, so würde ich eure Klage selbstverständlich angenommen haben;

Faptele Apostolilor 18 :15
rom Dar dacă este vorba de neînţelegeri asupra unui cuvînt, asupra unor nume şi asupra Legii voastre, treaba voastră: eu nu vreau să fiu judecător peste aceste lucruri.'
men wenn es sich jedoch (nur) um Streitfragen über eine Lehre und über Benennungen und über das für euch gültige Gesetz handelt, so müßt ihr selbst zusehen: über solche Dinge will ich nicht Richter sein.»

Faptele Apostolilor 18 :16
rom Şi i- a alungat dela scaunul de judecată.
men Damit wies er sie von seinem Richterstuhl weg.

Faptele Apostolilor 18 :17
rom Atunci au pus toţi mîna pe Sosten, fruntaşul sinagogii, şi- l băteau înaintea scaunului de judecată, fără ca lui Galion să- i pese.
men Da fielen alle über Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, her und verprügelten ihn vor dem Richterstuhl; Gallio aber kümmerte sich nicht weiter darum.

Faptele Apostolilor 18 :18
rom Pavel a mai rămas destul de multă vreme în Corint. În urmă, şi- a luat ziua bună dela fraţi, şi a plecat cu corabia spre Siria, împreună cu Priscila şi Acuila, după ce şi- a tuns capul în Chencrea, căci făcuse o juruinţă.
men NACHDEM Paulus dann noch längere Zeit (in Korinth) geblieben war, nahm er von den Brüdern Abschied und trat die Seefahrt nach Syrien an, und zwar zusammen mit Priscilla und Aquila, nachdem er sich in

Kenchreä das Haupt hatte scheren lassen, weil er ein Gelübde getan hatte.

Faptele Apostolilor 18 :19
rom Au ajuns în Efes; şi Pavel a lăsat acolo pe însoţitorii lui. A intrat în sinagogă, şi a stat de vorbă cu Iudeii,
men Sie kamen dann nach Ephesus, wo Paulus sich von jenen beiden trennte; er selbst aber ging in die Synagoge und unterredete sich mit den Juden.

Faptele Apostolilor 18 :20
rom cari l-au rugat să rămînă la ei mai multă vreme. El însă n'a voit,
men Als sie ihn aber baten, er möchte noch länger dort bleiben, ging er nicht darauf ein,

Faptele Apostolilor 18 :21
rom ci şi- a luat rămas bun dela ei, şi a zis: 'Trebuie numaidecît ca sărbătoarea care vine, s'o fac în Ierusalim. Dacă va voi Dumnezeu, mă voi întoarce iarăş la voi.' Şi a plecat din Efes.
men sondern nahm Abschied von ihnen mit den Worten: «[Ich muß durchaus das bevorstehende Fest in Jerusalem feiern; aber] so Gott will, werde ich später zu euch zurückkehren.» Dann fuhr er zu Schiff von Ephesus ab,

Faptele Apostolilor 18 :22
rom S'a dat jos din corabie în Cezarea, s'a suit la Ierusalim, şi, dupăce a urat de bine Bisericii, s'a pogorît în Antiohia.
men landete in Cäsarea, ging (nach Jerusalem) hinauf, wo er die Gemeinde begrüßte, und zog dann nach Antiochia hinab.

Faptele Apostolilor 18 :23
rom După ce a petrecut cîtăva vreme în Antiohia, Pavel a plecat, şi a străbătut din loc în loc ţinutul Galatiei şi Frigiei, întărind pe toţi ucenicii.
men NACHDEM er dort einige Zeit zugebracht hatte, brach er wieder auf,

durchwanderte von einem Ort zum anderen das galatische Land und Phrygien und stärkte überall die Jünger durch Zuspruch.

Faptele Apostolilor 18 :24
rom La Efes, a venit un Iudeu numit Apolo, de neam din Alexandria. Omul acesta avea darul vorbirii şi era tare în Scripturi.
men Inzwischen war ein Jude namens Apollos, der aus Alexandria stammte, ein gelehrter Mann, der in den (heiligen) Schriften außerordentlich bewandert war, nach Ephesus gekommen.

Faptele Apostolilor 18 :25
rom El era învăţat în ce priveşte Calea Domnului, avea un duh înfocat, şi vorbea şi învăţa amănunţit pe oameni despre Isus, măcar că nu cunoştea decît botezul lui Ioan.
men Er hatte Unterweisung über den Weg des Herrn erhalten, redete mit glühender Begeisterung und trug das auf Jesus Bezügliche richtig vor, obgleich er nur von der Taufe des Johannes wußte.

Faptele Apostolilor 18 :26
rom A început a vorbi cu îndrăzneală în sinagogă. Acuila şi Priscila, cînd l-au auzit, l-au luat la ei, şi i-au arătat mai cu deamăruntul Calea lui Dumnezeu.
men Dieser Mann fing dann auch an, in der Synagoge freimütig zu reden. Als Priscilla und Aquila ihn gehört hatten, traten sie mit ihm in Verbindung und setzten ihm die Lehre Gottes noch genauer auseinander.

Faptele Apostolilor 18 :27
rom Fiindcă el voia să treacă în Ahaia, fraţii l-au îmbărbătat să se ducă, şi au scris ucenicilor să- l primească bine. Cînd a ajuns, a ajutat mult, prin harul lui Dumnezeu, pe ceice crezuseră;
men Als er dann nach Griechenland hinüberzureisen wünschte, bestärkten die Brüder ihn in dieser Absicht und schrieben an die Jünger (in Korinth), sie möchten ihn freundlich aufnehmen. Nach seiner Ankunft leistete er denen, die gläubig geworden waren, durch seine Gnadengabe

die erfreulichsten Dienste;

Faptele Apostolilor 18 :28
rom căci înfrunta cu putere pe Iudei înaintea norodului, şi le dovedea din Scripturi că Isus este Hristosul.
men denn in schlagender Weise widerlegte er die Juden öffentlich, indem er aus den (heiligen) Schriften nachwies, daß Jesus der Messias sei.

Faptele Apostolilor 19

⇈ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 18
↦ Faptele Apostolilor 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

Faptele Apostolilor 19 :1
rom Pe cînd era Apolo în Corint, Pavel, dupăce a trecut prin ţinuturile de sus ale Asiei, a ajuns la Efes. Aici a întîlnit pe cîţiva ucenici,
men WÄHREND nun Apollos sich in Korinth aufhielt, kam Paulus, nachdem er das Binnenland von Kleinasien durchwandert hatte, nach Ephesus und fand dort einige Jünger vor.

Faptele Apostolilor 19 :2
rom şi le- a zis: 'Aţi primit voi Duhul Sfînt cînd aţi crezut?' Ei i-au răspuns: 'Nici n'am auzit măcar că a fost dat un Duh Sfînt.'
men Er fragte diese: «Habt ihr den Heiligen Geist empfangen, nachdem ihr gläubig geworden waret?» Sie antworteten ihm: «Nein, wir haben überhaupt noch nichts davon gehört, ob der Heilige Geist (schon) da ist.»

Faptele Apostolilor 19 :3
rom Dar cu ce botez aţi fost botezaţi?' le- a zis el. Şi ei au răspuns: 'Cu botezul lui Ioan.'
men Darauf fragte er sie: «Worauf seid ihr denn getauft worden?» Sie antworteten: «Auf die Taufe des Johannes.»

Faptele Apostolilor 19 :4

rom Atunci Pavel a zis: 'Ioan a botezat cu botezul pocăinţei, şi spunea norodului să creadă în Celce venea după el, adică în Isus.'
men Da sagte Paulus: «Johannes hat (nur) eine Bußtaufe vollzogen und dabei dem Volke geboten, sie sollten an den glauben, der nach ihm kommen würde, nämlich an Jesus.»

Faptele Apostolilor 19 :5
rom Cînd au auzit ei aceste vorbe, au fost botezaţi în Numele Domnului Isus.
men Als sie das hörten, ließen sie sich auf den Namen des Herrn Jesus taufen;

Faptele Apostolilor 19 :6
rom Cînd şi- a pus Pavel mînile peste ei, Duhul Sfînt S'a pogorît peste ei, şi vorbeau în alte limbi, şi prooroceau.
men und als Paulus ihnen dann die Hände auflegte, kam der Heilige Geist auf sie, und sie redeten mit Zungen und sprachen prophetisch.

Faptele Apostolilor 19 :7
rom Erau cam doisprezece bărbaţi de toţi.
men Es waren dies im ganzen etwa zwölf Männer.

Faptele Apostolilor 19 :8
rom În urmă, Pavel a intrat în sinagogă, unde vorbea cu îndrăzneală. Timp de trei luni a vorbit cu ei despre lucrurile privitoare la Împărăţia lui Dumnezeu, şi căuta să înduplece pe cei ce- l ascultau.
men PAULUS ging dann in die Synagoge und trat dort ein Vierteljahr lang mit Freimut auf, indem er sich besprach und sie für das Reich Gottes zu gewinnen suchte.

Faptele Apostolilor 19 :9
rom Dar, fiindcă unii rămîneau împietriţi şi necredincioşi, şi vorbeau de rău Calea Domnului înaintea norodului, Pavel a plecat dela ei, a despărţit pe ucenici de ei, şi a învăţat în fiecare zi pe norod în şcoala unuia numit

Tiran.
men Als manche jedoch verstockt und unzugänglich blieben und die (neue) Lehre-a- vor der versammelten Menge schmähten, sagte er sich von ihnen los, sonderte auch die Jünger von ihnen ab und hielt nun täglich seine Vorträge im Hörsaal eines gewissen Tyrannus.

Faptele Apostolilor 19 :10
rom Lucrul acesta a ţinut doi ani, aşa că toţi ceice locuiau în Asia, Iudei şi Greci, au auzit Cuvîntul Domnului.
men Das ging so zwei Jahre lang fort, so daß alle Bewohner der Provinz Asien das Wort des Herrn zu hören bekamen, Juden sowohl wie Griechen-a-. - -a) vgl. Apg. 14,1.

Faptele Apostolilor 19 :11
rom Şi Dumnezeu făcea minuni nemaipomenite prin mînile lui Pavel;
men Auch ungewöhnliche Wunder ließ Gott durch die Hände des Paulus geschehen,

Faptele Apostolilor 19 :12
rom pînă acolo că peste cei bolnavi se puneau basmale sau şorţuri, cari fuseseră atinse de trupul lui, şi- i lăsau boalele, şi ieşeau afară din ei duhurile rele.
men so daß man sogar Schweißtücher oder Schürzen, die er (bei der Arbeit) an seinem Leibe getragen hatte, zu den Kranken brachte, worauf dann die Krankheiten von ihnen wichen und die bösen Geister ausfuhren.

Faptele Apostolilor 19 :13
rom Nişte exorcişti Iudei, cari umblau din loc în loc, au încercat să cheme Numele Domnului Isus peste ceice aveau duhuri rele, zicînd: 'Vă jur pe Isus, pe care- L propovăduieşte Pavel, să ieşiţi afară!'
men NUN unterfingen sich aber auch einige von den umherziehenden jüdischen Beschwörern, über Personen, die von bösen Geistern besessen waren, den Namen des Herrn Jesus auszusprechen, indem sie sagten: «Ich beschwöre euch bei dem Jesus, den Paulus predigt!»

Faptele Apostolilor 19 :14
rom Ceice făceau lucrul acesta, erau şapte feciori ai lui Sceva, un preot Iudeu din cei mai de seamă.
men Es waren besonders sieben Söhne eines gewissen Skeuas, eines Juden aus hohepriesterlichem Geschlecht, die das taten.

Faptele Apostolilor 19 :15
rom Duhul cel rău le- a răspuns: 'Pe Isus Îl cunosc, şi pe Pavel îl ştiu; dar voi, cine sînteţi?'
men Der böse Geist aber gab ihnen zur Antwort: «Jesus kenne ich wohl, und auch Paulus ist mir bekannt; doch wer seid ihr?»

Faptele Apostolilor 19 :16
rom Şi omul, în care era duhul cel rău, a sărit asupra lor, i- a biruit pe amîndoi, şi i- a schingiuit în aşa fel, că au fugit goi şi răniţi din casa aceea.
men Hierauf sprang der Mensch, in welchem der böse Geist war, auf sie los, überwältigte beide und richtete sie so zu, daß sie unbekleidet und blutig geschlagen aus jenem Hause entflohen.

Faptele Apostolilor 19 :17
rom Lucrul acesta a fost cunoscut de toţi Iudeii, de toţi Grecii cari locuiau în Efes, şi i- a apucat frica pe toţi: şi Numele Domnului Isus era proslăvit.
men Dieses Vorkommnis wurde alsdann allen Juden und Griechen bekannt, die in Ephesus wohnten, und Furcht befiel sie alle; der Name des Herrn Jesus aber wurde hoch gepriesen.

Faptele Apostolilor 19 :18
rom Mulţi din cei ce crezuseră, veneau să mărturisească şi să spună ce făcuseră.
men Ebenso kamen auch viele von denen, die gläubig geworden waren, und bekannten offen und unverhohlen ihr früheres Treiben;

Faptele Apostolilor 19 :19

rom Şi unii din cei ce făcuseră vrăjitorii, şi-au adus cărţile, şi le-au ars, înaintea tuturor: preţul lor s'a socotit la cincizeci de mii de arginţi.
men ja nicht wenige von denen, die sich mit Zauberei abgegeben hatten, brachten die Zauberbücher auf einen Haufen zusammen und verbrannten sie öffentlich. Als man ihre Preise zusammenrechnete, kam der Betrag von fünfzigtausend Drachmen* heraus.

Faptele Apostolilor 19 :20
rom Cu atîta putere se răspîndea şi se întărea Cuvîntul Domnului.
men So breitete sich das Wort des Herrn unaufhaltsam aus und wurde immer stärker.

Faptele Apostolilor 19 :21
rom Dupăce s'au petrecut aceste lucruri, Pavel şi- a pus de gînd să se ducă la Ierusalim, trecînd prin Macedonia şi Ahaia. 'Dupăce voi merge acolo', îşi zicea el, 'trebuie să văd şi Roma.'
men ALS dieses glücklich ausgeführt war, entschloß sich Paulus dazu, Mazedonien und Griechenland zu durchwandern und sich dann nach Jerusalem zu begeben, wobei er erklärte: «Nachdem ich dort gewesen bin, muß ich auch Rom sehen.»

Faptele Apostolilor 19 :22
rom A trimes în Macedonia pe doi din ajutoarele lui, pe Timotei şi Erast, iar el a mai rămas cîtăva vreme în Asia.
men So sandte er denn zwei von seinen Gehilfen, Timotheus und Erastus, nach Mazedonien ab, während er selbst noch eine Zeitlang in der Provinz Asien verblieb.

Faptele Apostolilor 19 :23
rom Pe vremea aceea, s'a făcut o mare turburare cu privire la Calea Domnului.
men UM diese Zeit aber kam es (in Ephesus) zu großen Unruhen wegen des Weges.

Faptele Apostolilor 19 :24
rom Un argintar, numit Dimitrie, făcea temple de argint de ale Dianei, şi aducea lucrătorilor săi nu puţin cîştig cu ele.
men Ein Silberschmied nämlich, Demetrius mit Namen, der silberne Tempel der Artemis verfertigte und den Handwerkern dadurch viel zu verdienen gab,

Faptele Apostolilor 19 :25
rom I- a adunat la un loc, împreună cu cei de aceeaş meserie, şi le- a zis: 'Oamenilor, ştiţi că bogăţia noastră atîrnă de meseria aceasta;
men berief diese und die hierbei beschäftigten Arbeiter zu einer Versammlung und sprach sich so aus: «Ihr Männer, ihr wißt, daß wir unsern Wohlstand diesem unserm Gewerbe verdanken.

Faptele Apostolilor 19 :26
rom şi vedeţi şi auziţi că Pavel acesta, nu numai în Efes, dar aproape în toată Asia, a înduplecat şi a abătut mult norod, şi zice că zeii făcuţi de mîni nu sînt dumnezei.
men Nun seht und hört ihr aber, daß dieser Paulus nicht nur hier in Ephesus, sondern beinahe in der ganzen Provinz Asien viele Leute durch sein Gerede betört hat, indem er ihnen vorhält, das seien keine Götter, die von Menschenhänden angefertigt würden.

Faptele Apostolilor 19 :27
rom Primejdia, care vine din acest fapt, nu este numai că meseria noastră cade în dispreţ; dar şi că templul marei zeiţe Diana este socotit ca o nimica, şi chiar măreţia aceleia, care este cinstită în toată Asia şi în toată lumea, este nimicită.'
men Aber nicht nur dieser unser Erwerbszweig droht in Mißachtung zu kommen, sondern auch der Tempel der großen Göttin Artemis schwebt in Gefahr, in völlige Mißachtung zu geraten; ja es ist zu befürchten, daß sie sogar ihres hohen Ruhmes ganz verlustig geht, während sie jetzt doch von ganz Asien, ja von aller Welt verehrt wird.»

Faptele Apostolilor 19 :28
rom Cuvintele acestea i-au umplut de mînie, şi au început să strige: 'Mare este Diana Efesenilor!'
men Als sie das hörten, gerieten sie in volle Wut und riefen laut: «Groß ist die Artemis von Ephesus!»

Faptele Apostolilor 19 :29
rom Toată cetatea s'a tulburat. Au năvălit cu toţii într-un gînd în teatru, şi au luat cu ei pe Macedonenii Gaiu şi Aristarh, tovarăşii de călătorie ai lui Pavel.
men Die ganze Stadt geriet in Aufruhr, und alle stürmten einmütig ins Theater, wohin sie auch die Mazedonier Gajus und Aristarchus, die Reisegefährten des Paulus, mitschleppten.

Faptele Apostolilor 19 :30
rom Pavel voia să vină înaintea norodului, dar nu l-au lăsat ucenicii.
men Als Paulus nun (selbst) vor die Volksmenge treten wollte, ließen die Jünger es ihm nicht zu;

Faptele Apostolilor 19 :31
rom Chiar şi unii din mai marii Asiei, cari- i erau prieteni, au trimes la el să- l roage să nu se ducă la teatru.
men auch einige von den obersten Beamten der Provinz Asien, die seine guten Freunde waren, schickten zu ihm und ließen ihm die Mahnung zugehen, er möchte sich nicht ins Theater begeben.

Faptele Apostolilor 19 :32
rom Unii strigau una, alţii alta, căci adunarea era în învălmăşală, şi cei mai mulţi nici nu ştiau pentruce se adunaseră.
men Dort schrie nun alles wild durcheinander; denn die Versammlung war ein Wirrwarr; die meisten wußten überhaupt nicht, weswegen man zusammengekommen war.

Faptele Apostolilor 19 :33

rom Atunci au scos din norod pe Alexandru, pe care Iudeii îl împingeau înainte. Alexandru a făcut semn cu mîna, şi voia să se apere înaintea norodului.
men Da verständigte man aus der Volksmenge heraus den Alexander, den die Juden vorschoben. Dieser Alexander gab auch ein Zeichen mit der Hand und wollte eine Verteidigungsrede an das Volk richten;

Faptele Apostolilor 19 :34
rom Dar cînd l-au cunoscut că este Iudeu, au strigat toţi într'un glas, timp de aproape două ceasuri: 'Mare este Diana Efesenilor!'
men als man aber merkte, daß er ein Jude sei, erscholl von allen wie aus einem Munde etwa zwei Stunden lang der Ruf: «Groß ist die Artemis von Ephesus!»

Faptele Apostolilor 19 :35
rom Totuş logofătul a potolit norodul, şi a zis: 'Bărbaţi Efeseni, cine este acela care nu ştie că cetatea Efesenilor este păzitoarea templului marei Diane şi a chipului ei căzut din cer?
men Endlich brachte der Stadtschreiber die Menge zur Ruhe und sagte: «Ihr Männer von Ephesus! wo gibt es wohl in der ganzen Welt einen Menschen, der nicht wüßte, daß die Stadt Ephesus die Tempelhüterin der großen Artemis und ihres vom Himmel herabgefallenen Bildes ist?

Faptele Apostolilor 19 :36
rom Fiindcă nimeni nu poate să tăgăduiască lucrul acesta, trebuie să vă potoliţi, şi să nu faceţi nimic cu pornire nechibzuită.
men Da dies also eine unbestreitbare Tatsache ist, solltet ihr euch ja ruhig verhalten und nichts Übereiltes tun.

Faptele Apostolilor 19 :37
rom Căci aţi adus aici pe oamenii aceştia, cari nu sînt vinovaţi nici de jăfuirea templului, nici de hulă împotriva zeiţei noastre.
men Ihr habt ja doch diese Männer hierher gebracht, die weder Tempelräuber sind noch unsere Göttin lästern.

Faptele Apostolilor 19 :38
rom Deci, dacă în adevăr, Dimitrie şi meşterii lui au să se plîngă împotriva cuiva, sînt zile de judecată, şi sînt dregători; să se pîrască unii pe alţii.
men Wenn nun Demetrius und die Zunft der Kunsthandwerker mit ihm Grund zu einer Klage gegen jemand haben, nun, so werden ja Gerichtstage abgehalten, und es gibt Statthalter; dort mögen sie ihre Sache miteinander abmachen!

Faptele Apostolilor 19 :39
rom Dar dacă umblaţi după altceva, se va hotărî într'o adunare legiuită.
men Habt ihr aber außerdem noch Wünsche, so wird das in der ordentlichen Volksversammlung erledigt werden.

Faptele Apostolilor 19 :40
rom Noi, de fapt, sîntem în primejdie să fim învinuiţi de răscoală pentru cele întîmplate astăzi, căci n'avem nici un temei, ca să putem îndreptăţi zarva aceasta.'
men Droht uns doch wegen der heutigen Vorkommnisse sogar eine Anklage wegen Aufruhrs, weil kein Grund vorliegt, mit dem wir diesen Aufruhr rechtfertigen könnten.» 41. Durch diese Worte brachte er die Versammlung zum Auseinandergehen.

Faptele Apostolilor 19 :41
rom După aceste cuvinte, a dat drumul adunării.
men - - -

Faptele Apostolilor 20

↟ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 19
↦ Faptele Apostolilor 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Faptele Apostolilor 20 :1
rom Cînd a încetat zarva, Pavel a chemat pe ucenici, şi, dupăce le- a dat sfaturi, şi- a luat ziua bună dela ei, şi a plecat în Macedonia.
men ALS sich nun die Unruhe gelegt hatte, ließ Paulus die Jünger zu sich kommen, hielt eine ermahnende Ansprache an sie, nahm dann Abschied von ihnen und trat die Reise nach Mazedonien an.

Faptele Apostolilor 20 :2
rom A străbătut ţinutul acesta, şi a dat ucenicilor o mulţime de sfaturi. Apoi a venit în Grecia,
men Nachdem er diese Gegenden durchzogen und (den dortigen Gläubigen) reichen Zuspruch gespendet hatte, begab er sich nach Griechenland.

Faptele Apostolilor 20 :3
rom unde a rămas trei luni. Era gata să plece cu corabia în Siria, dar Iudeii i-au întins curse. Atunci s'a hotărît să se întoarcă prin Macedonia.
men Als er sich dann nach einem Aufenthalt von drei Monaten nach Syrien einschiffen wollte und die Juden einen Anschlag gegen ihn planten, entschloß er sich zur Rückkehr durch Mazedonien.

Faptele Apostolilor 20 :4
rom Avea ca tovarăşi pînă în Asia pe: Sopater din Berea, fiul lui Pir, Aristarh şi Secund din Tesalonic, Gaiu din Derbe, Timotei, precum şi Tihic şi Trofim cari erau din Asia.
men Auf der Reise begleiteten ihn (bis nach Kleinasien): Sopater, der Sohn des Pyrrhus aus Beröa, ferner von den Thessalonikern Aristarchus und Sekundus, weiter aus Derbe Gajus und Timotheus; außerdem aus der Provinz Asien Tychikus und Trophimus.

Faptele Apostolilor 20 :5
rom Aceştia au luat- o înainte, şi ne-au aşteptat la Troa.
men Diese (letzten beiden) jedoch reisten uns voraus und erwarteten uns in Troas;

Faptele Apostolilor 20 :6
rom Iar noi, după zilele praznicului Azimilor, am plecat cu corabia din Filipi, şi, în cinci zile, am ajuns la ei în Troa, unde am stat şapte zile.
men wir selbst dagegen fuhren nach den Tagen der ungesäuerten Brote zu Schiff von Philippi ab und kamen fünf Tage später zu ihnen nach Troas, wo wir sieben Tage blieben.

Faptele Apostolilor 20 :7
rom În ziua dintîi a săptămînii, eram adunaţi la olaltă ca să frîngem pînea. Pavel, care trebuia să plece a doua zi, vorbea ucenicilor, şi şi- a lungit vorbirea pînă la miezul nopţii.
men ALS wir uns nun am ersten Tage nach dem Sabbat versammelt hatten, um das Brot zu brechen, besprach sich Paulus mit ihnen, weil er am folgenden Tage abreisen wollte, und dehnte die Unterredung bis Mitternacht aus.

Faptele Apostolilor 20 :8
rom În odaia de sus, unde eram adunaţi, erau multe lumini.
men Zahlreiche Lampen brannten in dem Obergemach, in dem wir versammelt waren.

Faptele Apostolilor 20 :9
rom Şi un tînăr, numit Eutih, care şedea pe fereastră, a adormit deabinelea în timpul lungei vorbiri a lui Pavel; biruit de somn, a căzut jos din catul al treilea, şi a fost ridicat mort.
men Da wurde ein Jüngling namens Eutychus, der im (offenen) Fenster saß, von tiefem Schlaf überwältigt, weil Paulus so lange fortredete; er stürzte dann im Schlaf vom dritten Stockwerk hinab und wurde tot aufgehoben.

Faptele Apostolilor 20 :10
rom Dar Pavel s'a pogorît, s'a repezit spre el, l- a luat în braţe, şi a zis: 'Nu vă tulburaţi, căci sufletul lui este în el.'
men Paulus aber ging hinunter, warf sich über ihn, schlang die Arme um ihn und sagte: «Beunruhigt euch nicht! seine Seele ist (wieder) in ihm.»

Faptele Apostolilor 20 :11
rom După ce s'a suit iarăş, a frînt pînea, a cinat, şi a mai vorbit multă vreme pînă la ziuă. Apoi a plecat.
men Als er dann wieder hinaufgegangen war und das Brot gebrochen hatte, nahm er einen Imbiß und unterredete sich noch lange weiter mit ihnen, bis der Tag anbrach; dann erst machte er sich auf den Weg.

Faptele Apostolilor 20 :12
rom Flăcăul a fost adus viu, şi lucrul acesta a fost pricina unei mari mîngîieri.
men Den Knaben aber hatte man lebend weggetragen, wodurch alle sich nicht wenig getröstet fühlten.

Faptele Apostolilor 20 :13
rom Noi am venit înaintea lui Pavel la corabie, şi am plecat cu corabia la Asos, unde ne învoiserăm să ne întîlnim din nou; pentrucă el trebuia să facă drumul pe jos.
men WIR (anderen) waren unterdessen auf das Schiff vorausgegangen

und fuhren auf Assos zu in der Absicht, dort Paulus an Bord zu nehmen; denn so hatte er es angeordnet, weil er selbst den Weg dorthin zu Fuß machen wollte.

Faptele Apostolilor 20 :14
rom Cînd s'a întîlnit cu noi în Asos, l-am luat în corabie, şi ne-am dus la Mitilene.
men Als er dann in Assos mit uns wieder zusammengetroffen war, nahmen wir ihn an Bord und gelangten nach Mitylene.

Faptele Apostolilor 20 :15
rom De aici am mers pe mare, şi a doua zi am ajuns în faţa insulei Chios. În ziua următoare, deabea am atins Samos, ne-am oprit în Troghilion, şi a doua zi am venit la Milet.
men Von dort fuhren wir weiter und kamen am folgenden Tage auf die Höhe von Chios; tags darauf legten wir in Samos an und gelangten [nach einem Aufenthalt in Trogyllion] am nächsten Tage nach Milet.

Faptele Apostolilor 20 :16
rom Pavel se hotărîse să treacă pe lîngă Efes, fără să se oprească aici, ca să nu peardă vremea în Asia; căci se grăbea ca, dacă- i va fi cu putinţă, să fie în Ierusalim de ziua Cincizecimii.
men Paulus hatte sich nämlich entschlossen, an Ephesus vorüberzufahren, um keine Zeit mehr in der Provinz Asien zu verlieren; denn er beeilte sich, um womöglich am Tage des Pfingstfestes in Jerusalem zu sein.

Faptele Apostolilor 20 :17
rom Însă din Milet, Pavel a trimes la Efes, şi a chemat pe presbiterii Bisericii.
men VON Milet aus aber sandte er Botschaft nach Ephesus und ließ die Ältesten der Gemeinde zu sich rufen.

Faptele Apostolilor 20 :18

rom Cînd au venit la el, le- a zis: 'Ştiţi cum m'am purtat cu voi în toată vremea, din ziua dintîi, în care am pus piciorul pe pămîntul Asiei.
men Als sie sich bei ihm eingefunden hatten, richtete er folgende Ansprache an sie: «Ihr wißt selbst, wie ich mich vom ersten Tage ab, an dem ich die Provinz Asien betreten hatte, die ganze Zeit hindurch bei euch verhalten

Faptele Apostolilor 20 :19
rom Am slujit Domnului cu toată smerenia, cu multe lacrămi, şi în mijlocul încercărilor, pe cari mi le ridicau uneltirile Iudeilor.
men und dem Herrn gedient habe mit aller Demut und unter Tränen und Anfechtungen, die mir aus den Nachstellungen der Juden erwuchsen,

Faptele Apostolilor 20 :20
rom Ştiţi că n'am ascuns nimic din ce vă era de folos, şi nu m'am temut să vă propovăduiesc şi să vă învăţ înaintea norodului şi în case,
men wie ich durchaus nichts verabsäumt habe, um euch alles, was euch heilsam sein konnte, öffentlich und in den Häusern zu verkündigen und zu lehren,

Faptele Apostolilor 20 :21
rom şi să vestesc Iudeilor şi Grecilor: pocăinţa faţă de Dumnezeu şi credinţa în Domnul nostru Isus Hristos.
men indem ich es sowohl Juden als auch Griechen ans Herz legte, sich zu Gott zu bekehren und an unsern Herrn Jesus Christus zu glauben.

Faptele Apostolilor 20 :22
rom Şi acum, iată că, împins de duhul, mă duc la Ierusalim, fără să ştiu ce mi se va întîmpla acolo.
men Und jetzt, seht: im Geist gebunden, reise ich nach Jerusalem, ohne zu wissen, was mir dort widerfahren wird;

Faptele Apostolilor 20 :23
rom Numai, Duhul Sfînt mă înştiinţează din cetate în cetate că mă

aşteaptă lanţuri şi necazuri.
men nur das bezeugt mir der heilige Geist in jeder Stadt mit Bestimmtheit, daß Gefangenschaft und Leiden auf mich warten.

Faptele Apostolilor 20 :24
rom Dar eu nu ţin numai decît la viaţa mea, ca şi cum mi-ar fi scumpă, ci vreau numai să-mi sfîrşesc cu bucurie calea şi slujba, pe care am primit- o dela Domnul Isus, ca să vestesc Evaghelia harului lui Dumnezeu.
men Doch ich sehe das Leben als für mich selbst völlig wertlos an, wenn ich nur meinen Lauf [mit Freuden] vollende und den Dienst (zum Abschluß bringe), den ich vom Herrn Jesus empfangen habe, nämlich Zeugnis für die Heilsbotschaft von der Gnade Gottes abzulegen.

Faptele Apostolilor 20 :25
rom Şi acum, ştiu că nu-mi veţi mai vedea faţa, voi toţi aceia, în mijlocul cărora am umblat propovăduind Împărăţia lui Dumnezeu.
men Und jetzt, seht: ich weiß, daß ihr mein Angesicht nicht wiedersehen werdet, ihr alle, unter denen ich mich als Prediger des Reiches (Gottes) bewegt habe.

Faptele Apostolilor 20 :26
rom De aceea vă mărturisesc astăzi, că sînt curat de sîngele tuturor.
men Darum gebe ich euch am heutigen Tage die feste Versicherung, daß ich den Tod niemandes auf dem Gewissen habe;

Faptele Apostolilor 20 :27
rom Căci nu m'am ferit să vă vestesc tot planul lui Dumnezeu.
men denn ich habe es an mir nicht fehlen lassen, euch den ganzen Ratschluß Gottes zu verkündigen.

Faptele Apostolilor 20 :28
rom Luaţi seama dar la voi înşivă şi la toată turma peste care v'a pus Duhul Sfînt episcopi(Sau: priveghetori.), ca să păstoriţi Biserica Domnului, pe care a cîştigat- o cu însuş sîngele Său.

men So gebt denn acht auf euch selbst und auf die ganze Herde, bei welcher der Heilige Geist euch zu Aufsehern bestellt hat, damit ihr die Gemeinde des Herrn weidet, die er sich durch sein eigenes Blut erworben hat.

Faptele Apostolilor 20 :29
rom Ştiu bine că, după plecarea mea, se vor vîrî între voi lupi răpitori, cari nu vor cruţa turma;
men Ich weiß, daß nach meinem Weggang schlimme Wölfe bei euch einbrechen und die Herde nicht verschonen werden;

Faptele Apostolilor 20 :30
rom şi se vor scula din mijlocul vostru oameni, cari vor învăţa lucruri stricăcioase, ca să tragă pe ucenici de partea lor.
men ja aus eurer eigenen Mitte werden Männer auftreten und Irrlehren vortragen, um die Jünger in ihre Gefolgschaft zu ziehen.

Faptele Apostolilor 20 :31
rom De aceea vegheaţi, şi aduceţi-vă aminte că, timp de trei ani, zi şi nopate, n'am încetat să sfătuiesc cu lacrămi pe fiecare din voi.
men Darum seid wachsam und bleibt dessen eingedenk, daß ich drei Jahre hindurch Tag und Nacht nicht aufgehört habe, jeden einzelnen (von euch) unter Tränen zu ermahnen.

Faptele Apostolilor 20 :32
rom Şi acum, fraţilor, vă încredinţez în mîna lui Dumnezeu şi a Cuvîntului harului Său, care vă poate zidi sufleteşte, şi vă poate da moştenirea împreună cu toţi cei sfinţiţi.
men Und nunmehr befehle ich euch Gott und dem Wort seiner Gnade, das die Kraft besitzt, aufzubauen und das Erbe zu verleihen unter allen, die sich haben heiligen lassen.

Faptele Apostolilor 20 :33
rom N'am rîvnit nici la argintul, nici la aurul, nici la hainele cuiva.

men Silber, Gold und Kleidung habe ich von niemand begehrt;

Faptele Apostolilor 20 :34
rom Singuri ştiţi că mînile acestea au lucrat pentru trebuinţele mele şi ale celor ce erau cu mine.
men ihr wißt selbst, daß für meinen Lebensunterhalt und auch für meine Begleiter diese (meine) Hände gesorgt haben.

Faptele Apostolilor 20 :35
rom În toate privinţele v'am dat o pildă, şi v'am arătat că, lucrînd astfel, trebuie să ajutaţi pe cei slabi, şi să vă aduceţi aminte de cuvintele Domnului Isus, care însuş a zis:, Este mai ferice să dai decît să primeşti.'
men Immer und überall habe ich euch gezeigt, daß man in solcher Weise arbeiten und sich der Schwachen annehmen und dabei der Worte des Herrn Jesus eingedenk sein muß; denn er hat selbst gesagt: ‚Geben ist seliger als Nehmen.'»

Faptele Apostolilor 20 :36
rom După ce a vorbit asfel, a îngenuncheat, şi s'a rugat împreună cu ei toţi.
men Nach diesen Worten kniete er mit ihnen allen nieder und betete.

Faptele Apostolilor 20 :37
rom Şi au izbucnit cu toţii în lacrămi, au căzut pe grumazul lui Pavel, şi l-au sărutat.
men Da brachen alle in lautes Wehklagen aus, fielen dem Paulus um den Hals und küßten ihn;

Faptele Apostolilor 20 :38
rom Căci erau întristaţi mai ales de vorba, pe care le- o spusese el, că nu- i vor mai vedea faţa. Şi l-au petrecut pînă la corabie.
men am schmerzlichsten war für sie das Wort, das er ausgesprochen hatte, sie würden sein Angesicht nicht wiedersehen. Sie gaben ihm darauf das Geleit bis zum Schiff.

Faptele Apostolilor 21

↟ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 20
↦ Faptele Apostolilor 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Faptele Apostolilor 21 :1
rom După ce ne-am smuls din braţele lor, am plecat pe apă, şi ne-am dus drept la Cos, a doua zi la Rodos, şi deacolo la Patara.
men ALS wir uns dann von ihnen losgerissen hatten und wieder in See gegangen waren, kamen wir in gerader Fahrt nach Kos, am nächsten Tage nach Rhodus und von dort nach Patara.

Faptele Apostolilor 21 :2
rom Am găsit o corabie, care avea să treacă în Fenicia, ne-am suit în ea, şi am plecat.
men Als wir dort ein Schiff fanden, das nach Phönizien bestimmt war, stiegen wir ein und fuhren ab.

Faptele Apostolilor 21 :3
rom Am trecut prin faţa insulei Cipru, am lăsat- o la stînga, şi ne-am urmat drumul spre Siria; apoi ne-am dat jos în Tir, unde avea să se descarce corabia.
men Wir bekamen Cypern in Sicht, das wir aber zur Linken liegen ließen, steuerten auf Syrien zu und legten in Tyrus an; denn dort hatte das Schiff seine Ladung zu löschen.

Faptele Apostolilor 21 :4
rom Acolo am găsit pe ucenici, şi am rămas şapte zile. Ucenicii, prin Duhul, ziceau lui Pavel să nu se suie la Ierusalim.
men Wir suchten nun die Jünger auf und blieben sieben Tage dort; jene warnten den Paulus auf Eingebung des Geistes wiederholt vor der Reise nach Jerusalem.

Faptele Apostolilor 21 :5
rom Dar cînd s'au împlinit zilele, am plecat, şi ne-am văzut de drum; şi ne-au petrecut toţi, cu nevestele şi copiii, pînă afară din cetate. Am îngenuncheat pe mal, şi ne-am rugat.
men Als wir aber die Tage dort verlebt hatten, machten wir uns zur Weiterfahrt auf den Weg, wobei alle (Brüder) samt Frauen und Kindern uns das Geleit bis vor die Stadt hinaus gaben. Am Strande knieten wir nieder und beteten;

Faptele Apostolilor 21 :6
rom Apoi ne-am luat ziua bună unii dela alţii, şi noi ne-am suit în corabie iar ei s'au întors acasă.
men dann nahmen wir Abschied voneinander und gingen an Bord, während jene wieder heimkehrten.

Faptele Apostolilor 21 :7
rom După ce ne-am isprăvit călătoria pe mare, din Tir am plecat la Ptolemaida, unde am urat de bine fraţilor, şi am stat la ei o zi.
men Wir aber legten den letzten Teil unserer Fahrt zurück, indem wir von Tyrus nach Ptolemais segelten; wir begrüßten auch hier die Brüder, blieben aber nur einen Tag bei ihnen.

Faptele Apostolilor 21 :8
rom A doua zi, am plecat şi am ajuns la Cezarea. Am intrat în casa lui Filip evanghelistul, care era unul din cei şapte, şi am găzduit la el.
men Am nächsten Morgen zogen wir weiter und kamen nach Cäsarea, wo wir bei dem Evangelisten Philippus, einem der sieben (Armenpfleger)-a-,

einkehrten und bei ihm blieben. -a) vgl. Apg. 6,5; 8,5-40.

Faptele Apostolilor 21 :9
rom El avea patru fete fecioare cari prooroceau.
men Dieser hatte vier unverheiratete Töchter, welche Prophetengabe besaßen.

Faptele Apostolilor 21 :10
rom Fiindcă stăteam de mai multe zile acolo, un prooroc, numit Agab, s'a pogorît din Iudea,
men Während unseres mehrtägigen Aufenthalts (in Cäsarea) kam ein Prophet namens Agabus aus Judäa herab

Faptele Apostolilor 21 :11
rom şi a venit la noi. A luat brîul lui Pavel, şi- a legat picioarele şi mînile, şi a zis: 'Iată ce zice Duhul Sfînt:, Aşa vor lega Iudeii în Ierusalim pe omul acela al cui este brîul acesta, şi- l vor da în mînile Neamurilor.`
men und besuchte uns, er nahm den Gürtel des Paulus, band sich Hände und Füße damit und sagte dann: «So spricht der Heilige Geist: ‚Den Mann, dem dieser Gürtel gehört, werden die Juden in Jerusalem in dieser Weise binden und ihn den Heiden in die Hände liefern.'»

Faptele Apostolilor 21 :12
rom Cînd am auzit lucrul acesta, atît noi cît şi cei de acolo am rugat pe Pavel să nu se suie la Ierusalim.
men Als wir das hörten, baten wir und die Einheimischen den Paulus inständig, er möchte nicht nach Jerusalem hinaufgehen.

Faptele Apostolilor 21 :13
rom Atunci Pavel a răspuns:, Ce faceţi de plîngeţi aşa, şi-mi rupeţi inima? Eu sînt gata nu numai să fiu legat, dar chiar să şi mor în Ierusalim pentru Numele Domnului Isus.'
men Da antwortete Paulus: «Was weint ihr so und macht mir das Herz schwer? Ich bin ja bereit, mich in Jerusalem nicht nur binden zu lassen,

sondern auch den Tod für den Namen des Herrn Jesus zu erleiden!»

Faptele Apostolilor 21 :14
rom Dacă am văzut că nu- l putem îndupleca, n'am mai stăruit, şi am zis:, Facă-se voia Domnului!`
men Weil er sich nun nicht umstimmen ließ, beruhigten wir uns und sagten: «Des Herrn Wille geschehe!»

Faptele Apostolilor 21 :15
rom După zilele acelea, ne-am pregătit de plecare, şi ne-am suit la Ierusalim.
men NACH Ablauf dieser Tage machten wir uns reisefertig und zogen nach Jerusalem hinauf.

Faptele Apostolilor 21 :16
rom Cîţiva ucenici din Cezarea au venit şi ei cu noi, şi ne-au dus la unul numit Mnason, din Cipru, vechi ucenic, la care aveam să găzduim. Pavel la Ierusalim în Templu.
men Dabei begleiteten uns auch einige Jünger aus Cäsarea und brachten uns zu einem gewissen Mnason aus Cypern, einem alten Jünger, bei dem wir als Gäste wohnen sollten.

Faptele Apostolilor 21 :17
rom Cînd am ajuns la Ierusalim, fraţii ne-am primit cu bucurie.
men Nach unserer Ankunft in Jerusalem nahmen uns die Brüder mit Freuden auf.

Faptele Apostolilor 21 :18
rom A doua zi, Pavel a mers cu noi la Iacov, şi toţi presbiterii s'au adunat acolo.
men Gleich am folgenden Tage ging Paulus mit uns zu Jakobus, und auch alle Ältesten fanden sich dort ein.

Faptele Apostolilor 21 :19

rom Dupăce le- a dat ziua bună, le- a istorisit cu deamăruntul ce făcuse Dumnezeu în mijlocul Neamurilor prin slujba lui.
men Nachdem Paulus sie begrüßt hatte, erzählte er ihnen alles im einzelnen, was Gott unter den Heiden durch seine Arbeit vollbracht hatte.

Faptele Apostolilor 21 :20
rom Cînd l-au auzit, au proslăvit pe Dumnezeu. Apoi i-au zis:, Vezi, frate, cîte mii de Iudei au crezut, şi toţi sînt plini de rîvnă pentru Lege.
men Als sie das gehört hatten, priesen sie Gott, sagten aber zu ihm: «Du siehst, lieber Bruder, wie viele Tausende es unter den Juden gibt, die gläubig geworden sind; doch alle sind sie eifrige Anhänger des (mosaischen) Gesetzes.

Faptele Apostolilor 21 :21
rom Dar ei au auzit despre tine că înveţi pe toţi Iudeii, cari trăiesc printre Neamuri, să se lepede de Moise, că le zici să nu-şi taie copiii împrejur, şi să nu trăiască potrivit cu obiceiurile.
men Nun ist ihnen aber über dich berichtet worden, daß du allen Juden, die unter den Heiden leben, den Abfall von Mose predigest und ihnen empfehlest, sie möchten ihre Kinder nicht beschneiden lassen und überhaupt die herkömmlichen Gebräuche nicht mehr beobachten.

Faptele Apostolilor 21 :22
rom Ce este de făcut? Negreşit, mulţimea are să se adune, căci vor auzi că ai venit.
men Was ist da nun zu tun? Jedenfalls werden sie von deinem Hiersein erfahren.

Faptele Apostolilor 21 :23
rom Deci, fă ce-ţi vom spune noi. Avem aici patru bărbaţi, cari au făcut o juruinţă.
men Tu also, was wir dir raten! Wir haben hier (gerade) vier Männer unter uns, die ein Gelübde auf sich genommen haben;

Faptele Apostolilor 21 :24
rom Ia- i cu tine, curăţeşte-te împreună cu ei, şi cheltuieşte tu pentru ei, ca să-şi radă capul. Şi astfel vor cunoaşte toţi că nu este nimic adevărat din celece au auzit despre tine, ci că şi tu umbli întocmai după rînduială, şi păzeşti Legea.
men nimm diese mit dir, laß dich mit ihnen reinigen und bezahle für sie (die zu entrichtenden Gebühren), damit sie sich das Haupt scheren lassen können: dann werden alle einsehen, daß an den Gerüchten, die ihnen über dich zu Ohren gekommen sind, nichts Wahres ist, daß vielmehr auch du in der Beobachtung des Gesetzes wandelst.

Faptele Apostolilor 21 :25
rom Cu privire la Neamurile, cari au crezut, noi am hotărît şi le-am scris că trebuie să se ferească de lucrurile jertfite idolilor, de sînge, de dobitoace zugrumate şi de curvie.'
men Was aber die gläubig gewordenen Heiden betrifft, so haben wir beschlossen und ihnen (schriftlich) mitgeteilt, daß sie sich vor Götzenopferfleisch, vor (dem Genuß von) Blut, vor dem Fleisch erstickter Tiere und vor Unzucht zu hüten haben.»

Faptele Apostolilor 21 :26
rom Atunci Pavel a luat pe oamenii aceia, s'a curăţit, şi a intrat cu ei a doua zi în Templu, ca să vestească sfîrşitul zilelor curăţirii cînd se va aduce jertfă pentru fiecare din ei.
men Daraufhin nahm Paulus die (betreffenden) Männer mit sich, ließ sich am folgenden Tage reinigen und ging mit ihnen in den Tempel, wo er den Abschluß der Reinigungstage anmeldete, (die so lange dauerten,) bis für einen jeden von ihnen das Löseopfer dargebracht sein würde.

Faptele Apostolilor 21 :27
rom Către sfîrşitul celor şapte zile, Iudeii din Asia, cînd au văzut pe Pavel în Templu, au întărîtat tot norodul, au pus mînile pe el,
men ALS aber die sieben Tage (der Reinigungszeit) nahezu abgelaufen waren, erblickten ihn die Juden, die aus der Provinz Asien gekommen

waren, im Tempel und brachten die ganze Volksmenge in Aufruhr; sie nahmen ihn fest

Faptele Apostolilor 21 :28
rom şi au început să strige: 'Bărbaţi Israeliţi, daţi ajutor! Iată omul, care propovăduieşte pretutindeni şi în toată lumea împotriva norodului, împotriva Legii şi împotriva locaşului acestuia; ba, încă a vîrît şi pe nişte Greci în Templu, şi a spurcat acest locaş sfînt.'
men und riefen laut: «Ihr Männer von Israel, kommt uns zu Hilfe! Dies ist der Mensch, der überall vor allen Leuten seine Lehre gegen unser Volk und gegen das Gesetz und gegen die Stätte vorträgt! Dazu hat er jetzt auch noch Griechen in den Tempel hineingebracht und dadurch diese heilige Stätte entweiht!»

Faptele Apostolilor 21 :29
rom În adevăr, văzuseră mai înainte pe Trofim Efeseanul, împreună cu el în cetate, şi credeau că Pavel îl băgase în Templu.
men Sie hatten nämlich vorher den Trophimus aus Ephesus in der Stadt mit ihm zusammen gesehen und meinten nun, Paulus habe ihn in den Tempel mitgenommen.

Faptele Apostolilor 21 :30
rom Toată cetatea s'a pus în mişcare, şi s'a strîns norodul din toate părţile. Au pus mîna pe Pavel, şi l-au scos afară din Templu, ale cărui uşi au fost încuiate îndată.
men So geriet denn die ganze Stadt in Bewegung, und es entstand ein Volksauflauf; man ergriff Paulus und schleppte ihn aus dem Tempel hinaus, worauf dessen Tore sogleich geschlossen wurden.

Faptele Apostolilor 21 :31
rom Pe cînd cercau să- l omoare, s'a dus vestea la căpitanul oastei că tot Ierusalimul s'a turburat.
men WÄHREND man nun darauf ausging, ihn totzuschlagen, gelangte an den Obersten der römischen Abteilung die Meldung hinauf, ganz

Jerusalem sei in Aufruhr.

Faptele Apostolilor 21 :32
rom Acesta a luat îndată ostaşi şi sutaşi, şi a alergat la ei. Cînd au văzut pe căpitan şi pe ostaşi, au încetat să mai bată pe Pavel.
men Dieser nahm (daher) sofort Mannschaften und Hauptleute mit sich und eilte zu ihnen hinab. Als jene nun den Obersten und die Soldaten sahen, hörten sie auf, Paulus zu schlagen.

Faptele Apostolilor 21 :33
rom Atunci căpitanul s'a apropiat, a pus mîna pe el, şi a poruncit să- l lege cu două lanţuri. Apoi a întrebat cine este şi ce a făcut.
men Da trat der Oberst heran, bemächtigte sich seiner, ließ ihn in zwei Ketten legen und fragte, wer er sei und was er getan habe.

Faptele Apostolilor 21 :34
rom Dar unii strigau într'un fel, alţii într'alt fel prin mulţime; fiindcă nu putea deci să înţeleagă adevărul, din pricina zarvei, a poruncit să- l ducă în cetăţuie.
men Da schrieen alle in der Volksmenge durcheinander. Weil er nun wegen des Lärms nichts Sicheres ermitteln konnte, gab er Befehl, man solle Paulus in die Burg führen.

Faptele Apostolilor 21 :35
rom Cînd a ajuns pe trepte, Pavel a trebuit să fie dus de ostaşi, din pricina îmbulzelii norodului întărîtat;
men Als Paulus aber an die Treppe (zur Burg hinauf) gelangt war, mußte er wegen des gewaltsamen Andrangs der Menge von den Soldaten getragen werden;

Faptele Apostolilor 21 :36
rom căci mulţimea norodului se ţinea după el, şi striga: 'La moarte cu el!'
men denn die Volksmenge zog mit unter dem lauten Ruf: «Nieder mit ihm!»

Faptele Apostolilor 21 :37
rom Tocmai cînd era să fie băgat în cetăţuie, Pavel a zis căpitanului: 'Îmi este îngăduit să-ţi spun ceva?' Căpitanul a răspuns: 'Ştii greceşte?
men Als nun Paulus eben in die Burg hineingeführt werden sollte, fragte er den Obersten: «Darf ich dir etwas sagen?» Jener erwiderte: «Du kannst Griechisch?

Faptele Apostolilor 21 :38
rom Nu cumva eşti Egipteanul acela, care s'a răsculat acum în urmă, şi a dus în pustie pe cei patru mii de tîlhari?'
men Da bist du also nicht der Ägypter, der vor einiger Zeit den Aufruhr erregt und die viertausend Mann Banditen in die Wüste hinausgeführt hat?»

Faptele Apostolilor 21 :39
rom 'Eu sînt Iudeu', a spus Pavel, 'din Tarsul din Cilicia, cetăţean al unei cetăţi nu fără însemnătate. Te rog, dă-mi voie să vorbesc norodului.'
men Paulus antwortete: «Nein, ich bin ein Jude aus Tarsus, Bürger einer namhaften Stadt in Cilicien. Erlaube mir, bitte, zum Volke zu reden!»

Faptele Apostolilor 21 :40
rom După ce i- a dat voie căpitanul, Pavel a stat în picioare pe trepte, şi a făcut semn norodului cu mîna. S'a făcut o mare tăcere, şi Pavel le- a vorbit în limba evreiască astfel:
men Als jener ihm die Erlaubnis gegeben hatte, gab Paulus, auf der Treppe stehend, dem Volk ein Zeichen mit der Hand; als dann völlige Stille eingetreten war, hielt er in der hebräischen Landessprache folgende Ansprache an sie:

Faptele Apostolilor 22

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 21
↦ Faptele Apostolilor 23

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Faptele Apostolilor 22 :1
rom 'Fraţilor şi părinţilor, ascultaţi acum cuvîntul meu de apărare faţă de voi!'
men «WERTE Brüder und Väter, hört jetzt meine Rechtfertigung vor euch an!»

Faptele Apostolilor 22 :2
rom Cînd au auzit ei că le vorbeşte în limba evreiască, au ţinut şi mai multă linişte. Şi Pavel a zis:
men Als sie nun hörten, daß er in hebräischer Sprache zu ihnen redete, verhielten sie sich noch ruhiger; und er fuhr fort:

Faptele Apostolilor 22 :3
rom 'Eu sînt Iudeu, născut în Tarsul Ciliciei; dar am fost crescut în cetatea aceasta, am învăţat la picioarele lui Gamaliel să cunosc cu deamăruntul Legea părinţilor noştri, şi am fost tot atît de plin de rîvnă pentru Dumnezeu, cum sînteţi şi voi toţi azi.
men «Ich bin ein Jude, geboren zu Tarsus in Cilicien, aber hier in dieser Stadt erzogen: zu den Füßen Gamaliels habe ich meine Ausbildung in strenger Befolgung des Gesetzes unserer Väter erhalten und bin ein ebensolcher Eiferer für Gott gewesen, wie ihr alle es noch heute seid.

Faptele Apostolilor 22 :4
rom Am prigonit pînă la moarte această Cale, am legat şi am pus în temniţă bărbaţi şi femei:
men Als solcher habe ich auch diese Glaubensrichtung bis auf den Tod verfolgt, indem ich Männer wie Frauen in Ketten legte und ins Gefängnis werfen ließ,

Faptele Apostolilor 22 :5
rom Marele preot şi tot soborul bătrînilor îmi sînt martori. Am luat chiar şi scrisori dela ei către fraţii din Damasc, unde m'am dus să aduc legaţi la Ierusalim pe ceice se aflau acolo, ca să fie pedepsiţi.
men wie mir das auch der Hohepriester und der gesamte Rat der Ältesten bezeugen können. Von diesen habe ich mir sogar Briefe an unsere Volksgenossen geben lassen und mich nach Damaskus begeben, um auch die Leute dort gefesselt zur Bestrafung nach Jerusalem zu bringen.

Faptele Apostolilor 22 :6
rom Cînd eram pe drum şi mă apropiam de Damasc, deodată, pela amiază, a strălucit împrejurul meu o mare lumină din cer.
men Da geschah es, als ich mich auf dem Wege dorthin befand und in die Nähe von Damaskus gekommen war, daß mich zur Mittagszeit plötzlich ein helles Licht vom Himmel her umstrahlte.

Faptele Apostolilor 22 :7
rom Am căzut la pămînt, şi am auzit un glas, care-mi zicea:, Saule, Saule, pentru ce Mă prigoneşti?`
men Ich stürzte zu Boden und hörte eine Stimme, die mir zurief: ‚Saul, Saul! was verfolgst du mich?'

Faptele Apostolilor 22 :8
rom, Cine eşti, Doamne?` am răspuns eu. Şi El mi- a zis:, Eu sînt Isus din Nazaret, pe care- L prigoneşti.'
men Ich antwortete: ‚Wer bist du, Herr?' Er sagte zu mir: ‚Ich bin Jesus

von Nazareth, den du verfolgst!'

Faptele Apostolilor 22 :9
rom Cei ce erau cu mine, au văzut bine lumina, şi s'au înfricoşat; dar n'au auzit glasul Celui ce vorbea.
men Meine Begleiter nahmen zwar das Licht wahr, hörten aber die Stimme dessen nicht, der zu mir redete.

Faptele Apostolilor 22 :10
rom Atunci am zis:, Ce să fac, Doamne?` , Scoală-te` , mi- a răspuns Domnul,, du-te în Damasc, şi acolo ţi se va spune ce trebuie să faci.'
men Ich fragte dann: ‚Was soll ich tun, Herr?' Da antwortete mir der Herr: ‚Steh auf und geh nach Damaskus! dort wirst du Auskunft über alles erhalten, was dir zu tun verordnet ist.'

Faptele Apostolilor 22 :11
rom 'Fiindcă nu puteam să văd nimic, din pricina strălucirii luminii aceleia, ceice erau cu mine, m'au luat de mînă, şi aşa am ajuns în Damasc.
men Weil ich nun, von dem Glanz jenes Lichtes geblendet, nicht sehen konnte, wurde ich von meinen Begleitern an der Hand geführt und gelangte so nach Damaskus.

Faptele Apostolilor 22 :12
rom Şi a venit la mine un om, numit Anania, bărbat temător de Dumnezeu, după Lege, şi pe care toţi Iudeii, cari locuiesc în Damasc, îl vorbeau de bine.
men Dort kam ein gewisser Ananias, ein gesetzesfrommer Mann, der sich der Anerkennung aller dortigen Juden erfreute,

Faptele Apostolilor 22 :13
rom El mi- a zis:, Frate Saule, capătă-ţi din nou vederea!` Chiar în clipa aceea, mi-am căpătat vederea, şi m'am uitat le el.
men zu mir, trat vor mich hin und sagte zu mir: ‚Bruder Saul, werde

wieder sehend!', und augenblicklich erhielt ich das Augenlicht zurück und konnte ihn sehen.

Faptele Apostolilor 22 :14
rom El mi- a zis:, Dumnezeul părinţilor noştri te- a ales să cunoşti voia Lui, să vezi pe Cel Neprihănit, şi să auzi cuvinte din gura Lui;
men Er aber fuhr fort: ‚Der Gott unserer Väter hat dich dazu bestimmt, seinen Willen zu erkennen und den Gerechten zu sehen und einen Ruf aus seinem Munde zu vernehmen;

Faptele Apostolilor 22 :15
rom căci Îi vei fi martur, faţă de toţi oamenii, pentru lucrurile, pe cari le-ai văzut şi auzit.
men denn du sollst Zeugnis für ihn vor allen Menschen ablegen von dem, was du gesehen und gehört hast.

Faptele Apostolilor 22 :16
rom Şi acum, ce zăboveşti? Scoală-te, primeşte botezul, şi fii spălat de păcatele tale, chemînd Numele Domnului.'
men Und nun - was zögerst du noch? Stehe auf, laß dich taufen und wasche deine Sünden ab, indem du seinen Namen anrufst!'

Faptele Apostolilor 22 :17
rom Şi mi s'a întîmplat că, după ce m'am întors la Ierusalim, pe cînd mă rugam în templu, am căzut într'o răpire sufletească;
men Als ich dann nach Jerusalem zurückgekehrt war und im Tempel betete, geriet ich in eine Verzückung

Faptele Apostolilor 22 :18
rom şi am văzut pe Domnul care-mi zicea:, Grăbeşte-te, ieşi iute din Ierusalim, căci nu vor primi mărturisirea ta despre Mine.'
men und sah ihn, der mir gebot: ‚Beeile dich und verlaß Jerusalem schleunigst! denn man wird hier dein Zeugnis über mich nicht annehmen.'

Faptele Apostolilor 22 :19
rom Şi am zis:, Doamne, ei ştiu că eu băgam în temniţă şi băteam prin sinagogi pe ceice cred în Tine:
men Da entgegnete ich: ‚Herr, sie wissen doch selbst, daß ich es gewesen bin, der die an dich Gläubigen ins Gefängnis werfen und in den Synagogen auspeitschen ließ;

Faptele Apostolilor 22 :20
rom şi că, atunci cînd se vărsa sîngele lui Ştefan, marturul Tău, eram şi eu de faţă, îmi uneam încuviinţarea mea cu a celorlaţi, şi păzeam hainele celor ce- l omorau.'
men und als das Blut deines Zeugen Stephanus vergossen wurde, da habe auch ich dabeigestanden und Freude daran gehabt und Wache bei den Mänteln-a- derer gehalten, die ihn ums Leben brachten.' -a) Apg. 7,58.

Faptele Apostolilor 22 :21
rom Atunci El mi- a zis:, Du-te, căci te voi trimite departe la Neamuri..'
men Doch er antwortete mir: ‚Mache dich auf den Weg, denn ich will dich in die Ferne zu den Heiden senden!'»

Faptele Apostolilor 22 :22
rom Ei l-au ascultat pînă la cuvîntul acesta. Dar atunci şi-au ridicat glasul, şi au zis: 'Ia de pe pămînt pe un astfel de om! Nu este vrednic să trăiască!'
men BIS zu diesem Wort hatten sie ihm ruhig zugehört; nun aber erhoben sie ein Geschrei: «Hinweg mit einem solchen Menschen von der Erde! er darf nicht am Leben bleiben!»

Faptele Apostolilor 22 :23
rom Şi scoteau strigăte, îşi aruncau hainele, şi asvîrleau cu ţărînă în văduh.
men Während sie noch so schrieen und dabei ihre Mäntel abwarfen und Staub in die Luft schleuderten,

Faptele Apostolilor 22 :24
rom Căpitanul a poruncit să ducă pe Pavel în cetăţuie şi să- l cerceteze, bătîndu- l cu biciul, ca să afle din ce pricină strigau aşa împotriva lui.
men ließ der Oberst ihn in die Burg hineinbringen und gab Befehl, man solle ihn unter Geißelhieben verhören, damit man herausbrächte, aus welchem Grunde sie so wütend gegen ihn schrieen.

Faptele Apostolilor 22 :25
rom Pe cînd îl legau cu curele, Pavel a zis sutaşului, care era de faţă: 'Vă este îngăduit să bateţi pe un Roman, care nu este osîndit?'
men Als man ihn nun schon für die (Geißelung mit) Riemen ausgestreckt hatte, sagte Paulus zu dem Hauptmann, der dabeistand: «Dürft ihr einen römischen Bürger geißeln und noch dazu, ehe ein richterliches Urteil vorliegt?»

Faptele Apostolilor 22 :26
rom La auzul acestor cuvinte, sutaşul s'a dus să dea de ştire căpitanului, şi a zis: 'Ce ai de gînd să faci? Omul acesta este cetăţean roman.'
men Als der Hauptmann das hörte, begab er sich zu dem Oberst und meldete ihm: «Was willst du tun? Dieser Mann ist ja ein römischer Bürger!»

Faptele Apostolilor 22 :27
rom Şi cînd a venit căpitanul, a zis lui Pavel: 'Spune-mi, eşti roman?' 'Da', i- a răspuns el.
men Da trat der Oberst herzu und sagte zu ihm: «Sage mir: bist du wirklich ein römischer Bürger?» Er erwiderte: «Ja.»

Faptele Apostolilor 22 :28
rom Căpitanul a zis: 'Eu cu o mare sumă de bani am dobîndit cetăţenia aceasta.' 'Şi eu', a zis Pavel, 'sînt chiar născut Roman.'
men Da antwortete der Oberst: «Ich habe mir dieses Bürgerrecht für viel Geld erworben.» Paulus sagte: «Ich dagegen bin sogar als römischer

Bürger geboren!»

Faptele Apostolilor 22 :29
rom Numaidecît, cei ce aveau să- l cerceteze prin bătaie, au încetat să- l mai necăjească: ba căpitanul, cînd a aflat că Pavel este roman, s'a temut, pentrucă- l legase.
men So ließ man denn sofort von dem beabsichtigten peinlichen Verhör ab; aber auch der Oberst hatte einen Schrecken bekommen, da er erfahren hatte, daß er ein römischer Bürger sei, und weil er ihn hatte fesseln lassen.

Faptele Apostolilor 22 :30
rom A doua zi, fiindcă voia să ştie bine pentruce este pîrît de Iudei, l- a deslegat, şi a poruncit să se adune laolaltă preoţii cei mai de seamă şi tot Soborul; apoi, a adus pe Pavel jos, şi l- a pus înaintea lor.
men WEIL er aber über das Vergehen, das ihm vonseiten der Juden vorgeworfen wurde, ins klare kommen wollte, ließ er ihm am folgenden Tage die Fesseln abnehmen und ordnete eine Versammlung der Hohenpriester und des ganzen Hohen Rates an; dann ließ er Paulus hinabführen und ihn vor sie stellen.

Faptele Apostolilor 23

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 22
↦ Faptele Apostolilor 24

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Faptele Apostolilor 23 :1
rom Pavel s'a uitat ţintă la Sobor, şi a zis: 'Fraţilor, eu am vieţuit cu toată curăţia cugetului meu înaintea lui Dumnezeu, pînă în ziua aceasta...'
men Paulus blickte nun den Hohen Rat fest an und sagte: «Werte Brüder! ich habe bis heute meinen Wandel mit durchaus reinem Gewissen im Dienste Gottes geführt.»

Faptele Apostolilor 23 :2
rom Marele preot Anania a poruncit celor ce stăteau lîngă el să- l lovească peste gură.
men Da befahl der Hohepriester Ananias den neben ihm stehenden (Gerichtsdienern), ihn auf den Mund zu schlagen.

Faptele Apostolilor 23 :3
rom Atunci Pavel i- a zis: 'Te va bate Dumnezeu, părete văruit! Tu şezi să mă judeci după Lege, şi porunceşti să mă lovească, împotriva Legii!'
men Paulus aber rief ihm zu: «Dich wird Gott schlagen, du getünchte Wand! Du sitzest da, um mich nach dem Gesetz zu richten, und läßt mich unter Verletzung des Gesetzes schlagen?»

Faptele Apostolilor 23 :4

rom Cei ce stăteau lîngă el, i-au zis: 'Îţi baţi joc de marele preot al lui Dumnezeu?'
men Da sagten die neben ihm Stehenden: «Den Hohenpriester Gottes schmähst du?»

Faptele Apostolilor 23 :5
rom Şi Pavel a zis: 'N'am ştiut, fraţilor, că este marele preot; căci este scris:, Pe mai marele norodului tău să nu- l grăieşti de rău.'
men Da antwortete Paulus: «Ich habe nicht gewußt, ihr Brüder, daß er Hoherpriester ist! Es steht ja geschrieben-a-: ‚Einen Obersten deines Volkes sollst du nicht schmähen!'»

Faptele Apostolilor 23 :6
rom Pavel, ca unul care ştia că o parte din adunare erau Saduchei, iar alta Farisei, a strigat în plin Sobor: 'Fraţilor, eu sînt Fariseu, fiu de Fariseu; din pricina nădejdii în învierea morţilor sînt dat în judecată.'
men Weil Paulus nun wußte, daß der eine Teil (des Hohen Rates) aus Sadduzäern, der andere aus Pharisäern bestand, rief er laut in die Versammlung hinein: «Werte Brüder! ich bin ein Pharisäer und aus pharisäischer Familie! Wegen unserer Hoffnung, nämlich wegen der Auferstehung der Toten, stehe ich hier vor Gericht!»

Faptele Apostolilor 23 :7
rom Cînd a zis vorbele acestea, s'a stîrnit o neînţelegere între Farisei şi Saduchei, şi adunarea s'a desbinat.
men Infolge dieser seiner Äußerung entstand ein Streit zwischen den Pharisäern und Sadduzäern, und die Versammlung spaltete sich.

Faptele Apostolilor 23 :8
rom Căci Saducheii zic că nu este înviere, nici înger, nici duh, pe cînd Fariseii le mărturisesc pe amîndouă.
men Die Sadduzäer behaupten nämlich, es gebe keine Auferstehung, auch keine Engel und keine Geister, während die Pharisäer beides annehmen.

Faptele Apostolilor 23 :9
rom S'a făcut o mare zarvă; şi cîţiva cărturari din partida Fariseilor, s'au sculat în picioare, au început o ceartă aprinsă, şi au zis: 'Noi nu găsim nici o vină în omul acesta; dar dacă i- a vorbit un duh sau un înger?'...
men So erhob sich denn ein gewaltiges Geschrei; ja, einige Schriftgelehrte von der pharisäischen Partei standen auf, hielten Streitreden und erklärten: «Wir finden nichts Unrechtes an diesem Mann! Kann nicht wirklich ein Geist oder ein Engel zu ihm geredet haben?»

Faptele Apostolilor 23 :10
rom Fiindcă gîlceava creştea, căpitanul, se temea ca Pavel să nu fie rupt în bucăţi de ei. De aceea a poruncit ostaşilor să se pogoare să- l smulgă din mijlocul lor, şi să- l ducă în cetăţuie.
men Als nun der Streit leidenschaftlich wurde und der Oberst befürchtete, Paulus möchte von ihnen zerrissen werden, ließ er seine Mannschaft herunterkommen, ihn aus ihrer Mitte herausreißen und in die Burg zurückführen.

Faptele Apostolilor 23 :11
rom În noaptea următoare, Domnul S'a arătat lui Pavel, şi i- a zis: 'Îndrăzneşte, Pavele; căci, după cum ai mărturisit despre Mine în Ierusalim, tot aşa trebuie să mărturiseşti şi în Roma.'
men In der folgenden Nacht aber trat der Herr zu Paulus und sagte: «Sei getrost! denn wie du für mich in Jerusalem Zeugnis abgelegt hast, so sollst du auch in Rom Zeuge (für mich) sein!»

Faptele Apostolilor 23 :12
rom La ziuă, Iudeii au uneltit şi s'au legat cu blestem că nu vor mînca, nici nu vor bea, pînă nu vor omorî pe Pavel.
men ALS es aber Tag geworden war, rotteten sich die Juden zusammen und verschworen sich unter feierlicher Selbstverfluchung, weder Speise noch Trank zu sich zu nehmen, bis sie Paulus ums Leben gebracht hätten.

Faptele Apostolilor 23 :13
rom Cei ce făcuseră legămîntul acesta, erau mai mulţi de patruzeci.
men Es waren ihrer aber mehr als vierzig, die sich zu dieser Verschwörung zusammengetan hatten.

Faptele Apostolilor 23 :14
rom Ei s'au dus la preoţii cei mai de seamă şi la bătrîni, şi le-au zis: 'Noi ne-am legat cu mare blestem să nu gustăm nimic pînă nu vom omorî pe Pavel.
men Diese begaben sich nun zu den Hohenpriestern und Ältesten und sagten: «Wir haben uns hoch und heilig verschworen, nichts zu genießen, bis wir Paulus ums Leben gebracht haben.

Faptele Apostolilor 23 :15
rom Acum dar, voi, împreună cu Soborul, daţi de ştire căpitanului, şi rugaţi- l să- l aducă mîne jos înaintea voastră, ca şi cum aţi vrea să- i cercetaţi pricina mai cu deamăruntul; şi pînă să ajungă el, noi sîntem gata să- l omorîm.'
men Werdet ihr jetzt also zusammen mit dem Hohen Rat bei dem Oberst vorstellig, er möge ihn zu euch herabführen lassen, weil ihr seine Sache noch genauer zu untersuchen gedächtet; wir halten uns dann bereit, ihn zu ermorden, noch ehe er in eure Nähe kommt.»

Faptele Apostolilor 23 :16
rom Fiul sorei lui Pavel a auzit de această cursă, s'a dus în cetăţuie, şi a spus lui Pavel.
men Von diesem Anschlag erhielt jedoch der Schwestersohn des Paulus Kenntnis; er begab sich deshalb hin, verschaffte sich Eingang in die Burg und machte dem Paulus Mitteilung von der Sache.

Faptele Apostolilor 23 :17
rom Pavel a chemat pe unul din sutaşi, şi a zis: 'Du pe tinerelul acesta la căpitan, căci are să- i spună ceva.'
men Da ließ Paulus einen von den Hauptleuten zu sich rufen und bat ihn:

«Führe doch diesen jungen Mann zum Obersten, denn er hat ihm etwas zu melden.»

Faptele Apostolilor 23 :18
rom Sutaşul a luat pe tînăr cu el, l- a dus la căpitan, şi a zis: 'Pavel cel întemniţat m'a chemat şi m'a rugat să aduc la tine pe acest tinerel, care are să-ţi spună ceva.'
men Der nahm ihn mit sich, führte ihn zu dem Obersten und meldete: «Der Gefangene Paulus hat mich zu sich rufen lassen und mich ersucht, diesen jungen Mann zu dir zu führen, weil er dir etwas mitzuteilen habe.»

Faptele Apostolilor 23 :19
rom Căpitanul l- a apucat de mînă, l- a luat deoparte, şi l- a întrebat: 'Ce ai să-mi spui?'
men Der Oberst nahm ihn darauf bei der Hand, trat (mit ihm) beiseite und fragte ihn unter vier Augen: «Was hast du mir zu melden?»

Faptele Apostolilor 23 :20
rom El a răspuns: 'Iudeii s'au sfătuit să te roage să aduci mîne pe Pavel înaintea Soborului, ca şi cum ai avea să- l cercetezi mai cu deamăruntul.
men Da berichtete er: «Die Juden haben sich verabredet, dich zu bitten, du möchtest morgen Paulus vor den Hohen Rat hinabführen lassen, angeblich weil dieser noch eine genauere Untersuchung seiner Sache vornehmen wolle.

Faptele Apostolilor 23 :21
rom Tu să nu- i asculţi, pentrucă mai mulţi de patruzeci dintre ei îl pîndesc, şi s'au legat cu blestem să nu mănînce şi să nu bea nimic pînă nu- l vor omorî; acum stau gata, şi n'aşteaptă decît făgăduiala ta.'
men Glaube du ihnen aber nicht! denn mehr als vierzig Männer von ihnen trachten ihm nach dem Leben; die haben sich feierlich verschworen, weder Speise noch Trank zu sich zu nehmen, bis sie ihn ermordet haben; und sie halten sich jetzt schon dazu bereit und warten nur noch auf deine Zusage.»

Faptele Apostolilor 23 :22
rom Capitanul a lăsat pe tinerel să plece, şi i- a poruncit să nu spună nimănui că i- a descoperit aceste lucruri.
men Der Oberst entließ darauf den jungen Mann mit der Weisung, niemandem zu verraten, daß er ihm diese Mitteilung gemacht habe.

Faptele Apostolilor 23 :23
rom În urmă, a chemat pe doi sutaşi, şi le- a zis: 'La ceasul al treilea din noapte, să aveţi gata două sute de ostaşi, şaptezeci de călăreţi şi două sute de suliţari, ca să meargă pînă la Cezarea.'
men DANACH ließ er zwei von seinen Hauptleuten zu sich kommen und befahl ihnen: «Haltet zweihundert Mann für einen Marsch nach Cäsarea bereit, ferner siebzig Reiter und zweihundert Lanzenträger, von der dritten Stunde der Nacht an.»

Faptele Apostolilor 23 :24
rom Le- a poruncit să aducă şi dobitoace pentru Pavel, ca să- l pună călare, şi să- l ducă sănătos şi teafăr la dregătorul Felix.
men Auch Reittiere sollen sie bereit halten, um Paulus beritten zu machen und ihn sicher zum Statthalter Felix zu bringen.

Faptele Apostolilor 23 :25
rom Lui Felix i- a scris o scrisoare cu următorul cuprins:
men Er schrieb außerdem einen Brief folgenden Wortlauts:

Faptele Apostolilor 23 :26
rom 'Claudius Lisias către prea alesul dregător Felix: plecăciune!
men «Ich, Klaudius Lysias, sende dem hochedlen Statthalter Felix meinen Gruß!

Faptele Apostolilor 23 :27
rom Acest om, pe care l-au prins Iudeii, era să fie omorît de ei; şi eu m'am dus repede cu ostaşi, şi l-am scos din mîna lor, căci am aflat că este

Roman.
men Dieser Mann war von den Juden festgenommen worden und schwebte in Gefahr, von ihnen totgeschlagen zu werden; da griff ich mit meinen Leuten ein und befreite ihn, weil ich erfahren hatte, daß er ein römischer Bürger sei.

Faptele Apostolilor 23 :28
rom Am vrut să aflu pricina pentru care- l pîrau, şi l-am adus înaintea Soborului lor.
men Da ich nun den Grund festzustellen wünschte, weswegen sie ihn verklagten, führte ich ihn vor ihren Hohen Rat hinab.

Faptele Apostolilor 23 :29
rom Am găsit că era pîrît pentru lucruri privitoare la Legea lor, dar că nu săvîrşise nicio nelegiuire, care să fie vrednică de moarte sau de lanţuri.
men Dabei fand ich, daß man ihn wegen Streitfragen über ihr Gesetz verklagte, daß aber keine Anschuldigung, auf welche Todesstrafe oder Gefängnis steht, gegen ihn vorlag.

Faptele Apostolilor 23 :30
rom Mi s'a dat însă de ştire că Iudeii îl pîndesc ca să- l omoare; l-am trimes îndată la tine, şi am făcut cunoscut şi celor ce- l învinuiesc, să-ţi spună ţie ce au împotriva lui. Fii sănătos.'
men Weil dann aber die Anzeige bei mir einging, daß ein Mordanschlag gegen den Mann geplant werde, habe ich ihn sofort von hier weg zu dir gesandt und zugleich seine Ankläger angewiesen, ihre Sache gegen ihn bei dir anhängig zu machen. Lebe wohl!»

Faptele Apostolilor 23 :31
rom Ostaşii, după porunca, pe care o primiseră, au luat pe Pavel, şi l-au dus noaptea pînă la Antipatrida.
men Die Soldaten nahmen nun dem erhaltenen Befehl gemäß Paulus mit sich und brachten ihn während der Nacht nach Antipatris;

Faptele Apostolilor 23 :32
rom A doua zi au lăsat pe călăreţi să-şi urmeze drumul înainte cu el, iar ei s'au întors în cetăţuie.
men am folgenden Tage ließen sie dann die Reiter (allein) mit ihm weiterziehen, während sie selbst in die Burg zurückkehrten.

Faptele Apostolilor 23 :33
rom Ajunşi în Cezarea, călăreţii au dat scrisoarea în mîna dregătorului, şi au adus pe Pavel înaintea lui.
men Nach ihrer Ankunft in Cäsarea händigten jene dem Statthalter das Schreiben ein und führten ihm auch den Paulus vor.

Faptele Apostolilor 23 :34
rom Dregătorul, dupăce a citit scrisoarea, a întrebat din ce ţinut este Pavel. Cînd a aflat că este din Cilicia,
men Nachdem der Statthalter (das Schreiben) gelesen hatte, fragte er (Paulus), aus welcher Provinz er sei; und als er erfuhr, daß er aus Cilicien stamme,

Faptele Apostolilor 23 :35
rom 'te voi asculta', a zis el, 'cînd vor veni pîrîşii tăi.' Şi a poruncit să fie păzit în palatul lui Irod.
men rklärte er: 35. «Ich werde dich verhören, wenn auch deine Ankläger hier eingetroffen sind.» Zugleich befahl er, ihn in der Statthalterei des Herodes in Gewahrsam zu halten.

Faptele Apostolilor 24

⇈ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 23
↦ Faptele Apostolilor 25

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Faptele Apostolilor 24 :1
rom După cinci zile, a venit marele preot Anania cu unii din bătrîni şi cu un vorbitor, numit Tertul. Au adus înaintea dregătorului plîngere împotriva lui Pavel.
men FÜNF Tage später kam dann der Hohepriester Ananias mit einigen Ältesten und einem Rechtsanwalt, einem gewissen Tertullus (nach Cäsarea) hinab, und sie machten die Anklage gegen Paulus beim Statthalter anhängig.

Faptele Apostolilor 24 :2
rom Pavel a fost chemat, şi Tertul a început să- l pîrască astfel: 'Prea alesule Felix, tu ne faci să ne bucurăm de o pace mare; şi neamul acesta a căpătat îmbunătăţiri sănătoase prin îngrijirile tale.
men Nachdem man nun Paulus herbeigerufen hatte, begann Tertullus mit der Anklagerede folgendermaßen:

Faptele Apostolilor 24 :3
rom Lucrul acesta îl mărturisim cu toată mulţămita, în toată vremea şi în tot locul.
men «Hochedler Felix! daß wir durch dein Verdienst in tiefem Frieden leben und der hiesigen Bevölkerung durch deine Fürsorge treffliche

Einrichtungen allerseits und überall zuteil werden, das erkennen wir mit aufrichtiger Dankbarkeit an.

Faptele Apostolilor 24 :4
rom Dar, ca să nu te ţin prea mult, te rog să asculţi, în bunătatea ta, cîteva cuvinte.
men Um dich aber nicht unnötigerweise zu belästigen, bitte ich dich, du wollest uns nach deiner gewohnten Güte für kurze Zeit Gehör schenken.

Faptele Apostolilor 24 :5
rom Am găsit pe omul acesta, care este o ciumă: pune la cale răzvrătiri printre toţi Iudeii de pe tot pămîntul, este mai marele partidei Nazarinenilor,
men Wir haben nämlich diesen Mann als eine Pest und als einen Unruhestifter unter allen Juden im ganzen römischen Reich und als den Hauptführer der Sekte der Nazaräer-a- ermittelt;

Faptele Apostolilor 24 :6
rom şi a cercat să spurce chiar şi Templul. Şi am pus mînă pe el. Am vrut să- l judecăm după Legea noastră:
men er hat sogar den Versuch gemacht, den Tempel zu entweihen. Dabei haben wir ihn auch festgenommen;

Faptele Apostolilor 24 :7
rom dar a venit căpitanul Lisias, l- a smuls din mînile noastre cu mare silă,
men -aber der Oberst Lysias kam herab, entriß ihn unsern Händen mit aller Gewalt

Faptele Apostolilor 24 :8
rom şi a poruncit pîrîşilor lui să vină înaintea ta. Dacă- l vei cerceta, tu însuţi vei putea afla de la el toate lucrurile de cari îl pîrîm noi.'
men -und gab seinen Anklägern die Weisung, sich an dich zu wenden.» und wenn du ihn jetzt verhörst, wirst du dir selbst nach seinen Aussagen ein Urteil über alles das bilden können, was wir ihm zur Last legen.»

Faptele Apostolilor 24 :9
rom Iudeii s'au unit la învinuirea aceasta, şi au spus că aşa stau lucrurile.
men Diesen Angaben schlossen sich auch die anderen Juden an und bestätigten deren Wahrheit.

Faptele Apostolilor 24 :10
rom După ce i- a făcut dregătorul semn să vorbească, Pavel a răspuns: 'Fiindcă ştiu că de mulţi ani eşti judecătorul neamului acestuia, voi răspunde cu încredere pentru apărarea mea.
men Durch einen Wink des Statthalters aufgefordert, begann nun Paulus seine Verteidigungsrede: «Da ich weiß, daß du schon seit vielen Jahren Richter für die hiesige Bevölkerung bist, so gehe ich getrosten Mutes an die Verteidigung meiner Sache vor dir.

Faptele Apostolilor 24 :11
rom Nu sînt mai mult de douăsprezece zile, -te poţi încredinţa de lucrul acesta-de cînd m'am suit să mă închin la Ierusalim.
men Wie du dich vergewissern kannst, sind erst zwölf Tage vergangen, seitdem ich nach Jerusalem hinaufgezogen bin, um dort anzubeten;

Faptele Apostolilor 24 :12
rom Nu m'au găsit nici în Templu, nici în sinagogi, nici în cetate, stînd de vorbă cu cineva, sau făcînd răscoală de norod.
men und weder im Tempel hat man mich bei einer Verhandlung mit jemand oder bei der Anstiftung eines Volksauflaufs getroffen, auch nicht in den Synagogen oder sonst irgendwo in der Stadt;

Faptele Apostolilor 24 :13
rom Aşa că n'ar putea dovedi lucrurile de cari mă pîrăsc acum.
men sie sind überhaupt nicht imstande, dir Beweise für ihre jetzigen Anklagen gegen mich zu erbringen.

Faptele Apostolilor 24 :14

rom Îţi mărturisesc că slujesc Dumnezeului părinţilor mei după Calea, pe care ei o numesc partidă; eu cred tot ce este scris în Lege şi în Prooroci,
men Das freilich bekenne ich dir offen, daß ich nach der Glaubensrichtung-a-, die sie als Sekte bezeichnen, dem Gott unserer Väter in der Weise diene, daß ich allem, was im Gesetz und was in den Propheten geschrieben steht, Glauben schenke -a) vgl. Apg. 22,4.

Faptele Apostolilor 24 :15
rom şi am în Dumnezeu nădejdea aceasta, pe care o au şi ei înşişi, că va fi o înviere a celor drepţi şi a celor nedrepţi.
men und auf Gott dieselbe Hoffnung setze, welche auch sie selbst hegen, daß nämlich eine Auferstehung der Gerechten wie der Ungerechten stattfinden wird.

Faptele Apostolilor 24 :16
rom De aceea mă silesc să am totdeauna un cuget curat înaintea lui Dumnezeu şi înaintea oamenilor.
men Darum bemühe ich mich auch, immerdar ein unverletztes Gewissen Gott und den Menschen gegenüber zu haben.

Faptele Apostolilor 24 :17
rom După o lipsă de mai mulţi ani, am venit să aduc milostenii neamului meu, şi să aduc daruri la Templu.
men Nun bin ich nach einer Zwischenzeit von mehreren Jahren hergekommen, um Almosen für mein Volk zu überbringen und Opfer darzubringen.

Faptele Apostolilor 24 :18
rom Tocmai atunci nişte Iudei din Asia m'au găsit curăţit în Templu, nu cu gloată, nici cu zarvă.
men Als ich mich dabei einer Weihe unterzogen hatte, haben sie mich im Tempel angetroffen, und zwar nicht in Begleitung eines Volkshaufens oder unter Erregung eines Aufruhrs;

Faptele Apostolilor 24 :19
rom Ei înşişi ar trebui să se înfăţişeze înaintea ta, şi să mă pîrască, dacă au ceva împotriva mea.
men nein, einige Juden aus der Provinz Asien sind es gewesen; diese hätten hier vor dir erscheinen und Anklage erheben müssen, wenn sie etwas gegen mich vorzubringen haben.

Faptele Apostolilor 24 :20
rom Sau să spună aceştia singuri de ce nelegiuire m'au găsit vinovat, cînd am stat înaintea Soborului,
men Oder laß diese hier selber angeben, welche Schuld sie (an mir) ermittelt haben, als ich vor dem Hohen Rate stand;

Faptele Apostolilor 24 :21
rom afară numai doar de strigătul acesta, pe care l-am scos în mijlocul lor:, Pentru învierea morţilor sînt dat eu în judecată astăzi înaintea voastră.'
men es müßte denn das eine Wort sein, das ich in ihrer Mitte stehend ausgerufen habe: ‚Wegen der Auferstehung der Toten stehe ich heute als Angeklagter hier vor euch!'»

Faptele Apostolilor 24 :22
rom Felix, care ştia destul de bine despre' Calea' aceasta, i- a amînat zicînd: 'Am să cercetez pricina voastră cînd ca veni căpitanul Lisias.'
men Felix vertagte darauf die Entscheidung ihrer Sache, weil er ganz genau wußte, was es mit der (in Frage stehenden) Glaubensrichtung-a- auf sich hatte, und sagte: «Wenn der Oberst Lysias herabkommt, werde ich eure Sache entscheiden.» -a) V. 14.

Faptele Apostolilor 24 :23
rom Şi a poruncit sutaşului să păzească pe Pavel, dar să- l lase puţin mai slobod, şi să nu oprească pe nimeni din ai lui să- i slujească sau să vină la el.
men Zugleich gab er aber dem Hauptmann die Weisung, Paulus in

Gewahrsam zu halten, doch in milder Haft, und keinen von seinen Freunden an der Erweisung von Liebesdiensten zu hindern.

Faptele Apostolilor 24 :24
rom După cîteva zile, a venit Felix cu nevastă-sa Drusila, care era Iudeică; a chemat pe Pavel, şi l- a ascultat despre credinţa în Hristos Isus.
men EINIGE Tage später aber erschien Felix mit seiner Gattin Drusilla, einer Jüdin; er beschied Paulus vor sich und ließ sich einen Vortrag über den Glauben an Christus Jesus halten.

Faptele Apostolilor 24 :25
rom Dar, pe cînd vorbea Pavel despre neprihănire, despre înfrînare şi despre judecata viitoare, Felix, îngrozit, a zis: 'De astădată, du-te; cînd voi mai avea prilej, te voi chema.'
men Als Paulus dabei aber über Gerechtigkeit, Enthaltsamkeit und über das künftige Gericht redete, geriet Felix in Unruhe und sagte: «Für diesmal kannst du gehen! Wenn ich (später) gelegene Zeit habe, will ich dich wieder rufen lassen.»

Faptele Apostolilor 24 :26
rom Totodată el trăgea nădejde că Pavel are să- i dea bani; de aceea trimetea şi mai des să- l cheme, ca să stea de vorbă cu el.
men Daneben hegte er auch die Hoffnung, er werde Geld von Paulus erhalten; daher ließ er ihn auch öfter rufen und unterredete sich mit ihm.

Faptele Apostolilor 24 :27
rom Doi ani au trecut astfel; şi în locul lui Felix, a venit Porcius Festus. Felix a vrut să facă pe placul Iudeilor, şi a lăsat pe Pavel în temniţă.
men Nach Verlauf von zwei Jahren aber erhielt Felix einen Nachfolger in Porcius Festus; und weil Felix sich die Juden zu Dank verpflichten wollte, ließ er Paulus als Gefangenen zurück.

Faptele Apostolilor 25

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 24
↦ Faptele Apostolilor 26

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Faptele Apostolilor 25 :1
rom Festus, cînd a venit în ţinutul său, după trei zile s'a suit dela Cezarea în Ierusalim.
men ALS Festus nun die Statthalterschaft in der Provinz angetreten hatte, begab er sich drei Tage später von Cäsarea nach Jerusalem hinauf.

Faptele Apostolilor 25 :2
rom Preoţii cei mai de seamă şi fruntaşii Iudeilor i-au adus plîngere împotriva lui Pavel. L-au rugat cu stăruinţă,
men Da wurden die Hohenpriester und die vornehmsten Juden bei ihm in der Sache gegen Paulus vorstellig und trugen ihm ihr Anliegen vor,

Faptele Apostolilor 25 :3
rom şi i-au cerut, ca un hatîr pentru ei, să trimeată să- l aducă la Ierusalim. Prin aceasta îi întindeau o cursă, ca să- l omoare pe drum.
men wobei sie es sich als besondere Vergünstigung wider ihn erbaten, daß er ihn nach Jerusalem bringen lasse; sie planten nämlich einen Anschlag, um ihn unterwegs zu ermorden.

Faptele Apostolilor 25 :4
rom Festus a răspuns că Pavel este păzit în Cezarea, şi că el însuş are să

plece în curînd acolo.
men Da gab Festus ihnen zur Antwort, Paulus werde in Cäsarea in Haft gehalten und er selbst werde binnen kurzem (wieder dahin) abreisen.

Faptele Apostolilor 25 :5
rom 'Deci', a zis el, 'cei mai de frunte dintre voi să se coboare împreună cu mine, şi, dacă este ceva vinovat în omul acesta, să- l pîrască.'
men «Darum mögen», fuhr er fort, «Bevollmächtigte aus eurer Mitte mit mir hinabkommen und die Anklage gegen ihn erheben, wenn eine Verschuldung bei dem Manne vorliegt.»

Faptele Apostolilor 25 :6
rom Festus n'a zăbovit între ei decît opt sau zece zile; apoi s'a coborît la Cezarea. A doua zi, a şezut pe scaunul de judecător, şi a poruncit să fie adus Pavel.
men Nachdem er sich dann höchstens acht oder zehn Tage bei ihnen aufgehalten hatte, kehrte er nach Cäsarea zurück, hielt am folgenden Tage eine Gerichtssitzung ab und ließ Paulus vorführen.

Faptele Apostolilor 25 :7
rom Cînd a sosit Pavel, Iudeii, cari veniseră dela Ierusalim, l-au înconjurat, şi au adus împotriva lui multe şi grele învinuiri, pe cari nu le puteau dovedi.
men Als dieser erschienen war, umringten ihn die Juden, die aus Jerusalem gekommen waren, und brachten viele schwere Beschuldigungen gegen ihn vor, die sie aber nicht zu beweisen vermochten,

Faptele Apostolilor 25 :8
rom Pavel a început să se apere, şi a zis: 'N'am păcătuit cu nimic, nici împotriva Legii Iudeilor, nici împotriva Templului, nici împotriva Cezarului.'
men während Paulus in seiner Verteidigung dartat: «Ich habe mich weder gegen das jüdische Gesetz noch gegen den Tempel noch gegen den

Kaiser irgendwie vergangen.»

Faptele Apostolilor 25 :9
rom Festus, care voia să capete bunăvoinţa Iudeilor, drept răspuns, a zis lui Pavel: 'Vrei să te sui la Ierusalim, şi să fii judecat pentru aceste lucruri înaintea mea?'
men Weil Festus sich aber die Juden zu Dank verpflichten wollte, legte er dem Paulus die Frage vor: «Willst du nach Jerusalem hinaufgehen und dich dort in dieser Sache vor mir richten lassen?»

Faptele Apostolilor 25 :10
rom Pavel a zis: 'Eu stau înaintea scaunului de judecată al Cezarului; acolo trebuie să fiu judecat. Pe Iudei nu i-am nedreptăţit cu nimic, după cum ştii şi tu foarte bine.
men Da antwortete Paulus: «Ich stehe hier vor des Kaisers Richterstuhl, und hier habe ich auch mein Urteil zu empfangen. Den Juden habe ich nichts zuleide getan, wie du selbst ganz genau weißt.

Faptele Apostolilor 25 :11
rom Dacă am făcut vreo nedreptate sau vreo nelegiuire vrednică de moarte, nu mă dau înlături dela moarte; dar, dacă nu este nimic adevărat din lucrurile de cari mă pîrăsc ei, nimeni n'are dreptul să mă dea în mînile lor. Cer să fiu judecat de Cezar.'
men Wenn ich nun im Unrecht bin und ein todeswürdiges Verbrechen begangen habe, so weigere ich mich nicht, zu sterben; wenn aber an den Beschuldigungen, die diese gegen mich vorbringen, nichts Wahres ist, so darf mich niemand ihnen zuliebe preisgeben. Ich lege Berufung an den Kaiser ein!»

Faptele Apostolilor 25 :12
rom Atunci Festus, după ce s'a chibzuit cu sfetnicii lui, a răspuns: 'De Cezar ai cerut să fii judecat, înaintea Cezarului te vei duce.'
men Darauf besprach sich Festus mit seinen Räten und gab dann den Bescheid ab: «An den Kaiser hast du Berufung eingelegt: vor den Kaiser

sollst du kommen!»

Faptele Apostolilor 25 :13
rom După cîteva zile, împăratul Agripa şi Berenice au sosit la Cezarea, ca să ureze de bine lui Festus.
men EINIGE Tage später kamen der König Agrippa und (seine Schwester) Bernice nach Cäsarea, um dem Festus ihren Besuch zu machen.

Faptele Apostolilor 25 :14
rom Fiindcă au stat acolo mai multe zile, Festus a spus împăratului cum stau lucrurile cu Pavel; şi a zis: 'Felix a lăsat în temniţă pe un om,
men Während ihres mehrtägigen Aufenthalts daselbst legte Festus dem König die Sache des Paulus vor mit den Worten: «Hier ist von Felix ein Mann als Gefangener zurückgelassen worden,

Faptele Apostolilor 25 :15
rom împotriva căruia, cînd eram eu în Ierusalim, mi s'au plîns preoţii cei mai de seamă şi bătrînii Iudeilor, şi i-au cerut osîndirea.
men gegen den während meiner Anwesenheit in Jerusalem die Hohenpriester und die Ältesten der Juden bei mir vorstellig geworden sind und dessen Verurteilung sie von mir verlangt haben.

Faptele Apostolilor 25 :16
rom Le-am răspuns că la Romani nu este obiceiul să se dea niciun om, înainte ca cel pîrît să fi fost pus faţă cu pîrîşii lui, şi să fi avut putinţa să se apere de lucrurile de cari este pîrît.
men Ich habe ihnen zur Antwort gegeben, bei den Römern sei es nicht üblich, einen Menschen aus Gefälligkeit preiszugeben, bevor nicht der Angeklagte seinen Anklägern persönlich gegenübergestanden und Gelegenheit zur Verteidigung gegen die Anklage erhalten habe.

Faptele Apostolilor 25 :17
rom Ei au venit deci aici; şi, fără întîrziere, am şezut a doua zi pe scaunul meu de judecător, şi am poruncit să aducă pe omul acesta.

men Als sie dann hierher gekommen waren, habe ich unverzüglich schon am nächsten Tage eine Gerichtssitzung abgehalten und den Mann vorführen lassen.

Faptele Apostolilor 25 :18
rom Pîrîşii, cînd s'au înfăţişat, nu l-au învinuit de nici unul din lucrurile rele, pe cari mi le închipuiam eu.
men Die Ankläger traten auf, brachten aber über ihn keine Beschuldigung wegen schwerer Verbrechen vor, wie ich erwartet hatte,

Faptele Apostolilor 25 :19
rom Aveau împotriva lui numai nişte neînţelegeri, cu privire la religia lor şi la un oarecare Isus, care a murit, şi despre care Pavel spunea că este viu.
men sondern sie hatten gegen ihn nur einige Streitfragen bezüglich ihrer besonderen Gottesverehrung, sowie bezüglich eines gewissen Jesus, der bereits tot ist, von dem Paulus aber behauptete, daß er lebe.

Faptele Apostolilor 25 :20
rom Fiindcă nu ştiam ce hotărîre să iau în neînţelegerea aceasta, l-am întrebat dacă vrea să meargă la Ierusalim, şi să fie judecat acolo pentru aceste lucruri.
men Da ich mich nun auf die Untersuchung dieser Dinge nicht verstand, fragte ich ihn, ob er nicht nach Jerusalem gehen und sich dort hierüber das Urteil sprechen lassen wollte.

Faptele Apostolilor 25 :21
rom Dar Pavel a cerut ca pricina lui să fie ţinută ca să fie supusă hotărîrii împăratului, şi am poruncit să fie păzit pînă ce- l voi trimite la Cezar.'
men Als Paulus dann aber Berufung einlegte und bis zur Entscheidung des Kaisers in Haft zu bleiben verlangte, habe ich befohlen, man solle ihn weiter in Gewahrsam halten, bis ich ihn zum Kaiser senden würde.»

Faptele Apostolilor 25 :22
rom Agripa a zis lui Festus: 'Aş vrea să aud şi eu pe omul acela.' 'Mîne', a

răspuns Festus, 'îl vei auzi.'
men Da sagte Agrippa zu Festus: «Ich möchte den Mann gern persönlich (einmal) hören», worauf jener erwiderte: «Gleich morgen sollst du ihn hören!»

Faptele Apostolilor 25 :23
rom A doua zi, deci, Agripa şi Berenice au venit cu multă falǎ, şi au intrat în locul de ascultare împreună cu căpitanii şi cu oamenii cei mai de frunte ai cetăţii. La porunca lui Festus, Pavel a fost adus acolo.
men ALS nun am folgenden Tage Agrippa und Bernice mit großem Gepränge erschienen und mit den Heeresobersten und den vornehmsten Männern der Stadt in den Vortragssaal eingetreten waren, wurde Paulus auf Befehl des Festus vorgeführt.

Faptele Apostolilor 25 :24
rom Atunci Festus a zis: 'Împărate Agripa, şi voi toţi cari sînteţi de faţă cu noi; uitaţi-vă la omul acesta, despre care toată mulţimea Iudeilor m'a rugat în Ierusalim şi aici, strigînd că nu trebuie să mai trăiască.
men Darauf sagte Festus: «König Agrippa und ihr anderen mit uns hier anwesenden Herren alle! Ihr seht hier den Mann, wegen dessen die gesamte Judenschaft mich in Jerusalem wie auch hier mit dem lauten Ruf bestürmt hat, er dürfe nicht länger am Leben bleiben.

Faptele Apostolilor 25 :25
rom Fiindcă am înţeles că n'a făcut nimic vrednic de moarte, şi fiindcă singur a cerut să fie judecat de Cezar, am hotărît să- l trimet.
men Ich bin mir jedoch klar darüber geworden, daß er kein todeswürdiges Verbrechen begangen hat. Weil er selbst aber Berufung an den Kaiser eingelegt hat, habe ich mich für seine Hinsendung entschieden.

Faptele Apostolilor 25 :26
rom Eu n'am nimic temeinic de scris domnului meu cu privire la el; de aceea l-am adus înaintea voastră, şi mai ales înaintea ta, împărate Agripa,

ca, după ce se va face cercetarea, să am ce scrie.
men Nun weiß ich aber meinem kaiserlichen Herrn nichts Zuverlässiges über ihn zu berichten; darum habe ich ihn euch und vornehmlich dir, König Agrippa, hier vorführen lassen, damit ich nach erfolgtem Verhör eine Unterlage für meinen schriftlichen Bericht erhalte.

Faptele Apostolilor 25 :27
rom Căci mi se pare fără noimă să trimet pe un întemniţat, fără să arăt de ce este pîrît.'
men Denn es scheint mir widersinnig zu sein, einen Gefangenen hinzusenden, ohne zugleich die gegen ihn erhobenen Beschuldigungen anzugeben.»

Faptele Apostolilor 26

⮅ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 25
↦ Faptele Apostolilor 27

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Faptele Apostolilor 26 :1
rom Agripa a zis lui Pavel: 'Ai voie să te aperi!' Pavel a întins mîna, şi a început să se apere astfel:
men DARAUF sagte Agrippa zu Paulus: «Es ist dir gestattet, zu deiner Rechtfertigung zu reden.» Da streckte Paulus die Hand aus und hielt folgende Verteidigungsrede:

Faptele Apostolilor 26 :2
rom 'Mă socotesc fericit, împărate Agripa, că am să mă apăr astăzi înaintea ta, pentru toate lucrurile de cari sînt pîrît de Iudei;
men «Ich schätze mich glücklich, König Agrippa, daß ich mich heute wegen aller Beschuldigungen, welche die Juden gegen mich erheben, hier vor dir verantworten darf,

Faptele Apostolilor 26 :3
rom căci tu cunoşti foarte bine toate obiceiurile şi neînţelegerile lor. De aceea, te rog să mă asculţi cu îngăduinţă.
men weil du ja ein ausgezeichneter Kenner aller Gebräuche und Streitfragen der Juden bist. Deshalb bitte ich dich, mir geduldiges Gehör zu schenken.

Faptele Apostolilor 26 :4

rom Viaţa mea, din cele dintîi zile ale tinereţii mele, este cunoscută de toţi Iudeii, pentrucă am petrecut- o în Ierusalim, în mijlocul neamului meu.

men Wie sich meine Lebensführung von Jugend auf inmitten meines Volkes, und zwar in Jerusalem, von Anfang an gestaltet hat, das wissen alle Juden,

Faptele Apostolilor 26 :5

rom Dacă vor să mărturisească, ei ştiu dela început că am trăit, ca Fariseu, după cea mai îngustă partidă a religiunii noastre.

men die mich von früher her kennen; sie müssen, wenn sie nur wollen, mir das Zeugnis ausstellen, daß ich nach der strengsten Richtung unserer Gottesverehrung gelebt habe, nämlich als Pharisäer.

Faptele Apostolilor 26 :6

rom Şi acum, sînt dat în judecată, pentru nădejdea făgăduinţei, pe care a făcut- o Dumnezeu părinţilor noştri,

men Und jetzt stehe ich hier als Angeklagter, um mich richten zu lassen wegen der Hoffnung auf die (Erfüllung der) Verheißung, die von Gott an unsere Väter ergangen ist

Faptele Apostolilor 26 :7

rom şi a cărei împlinire o aşteaptă cele douăsprezece seminţii ale noastre, cari slujesc necurmat lui Dumnezeu, zi şi noapte. Pentru această nădejde împărate, sînt pîrît eu de Iudei!

men und zu der unser Zwölfstämmevolk durch anhaltenden Gottesdienst bei Tag und Nacht zu gelangen hofft: wegen dieser Hoffnung, o König, werde ich von Juden angeklagt!

Faptele Apostolilor 26 :8

rom Ce? Vi se pare de necrezut că Dumnezeu înviază morţii?

men Warum gilt es denn bei euch für unglaublich, wenn Gott Tote auferweckt?

Faptele Apostolilor 26 :9
rom Şi eu, ce- i drept, credeam că trebuie să fac multe lucruri împotriva Numelui lui Isus din Nazaret,
men Was mich freilich betrifft, so habe ich es (einst) für meine Pflicht gehalten, den Namen Jesu von Nazareth als erklärter Feind zu bekämpfen,

Faptele Apostolilor 26 :10
rom şi aşa am şi făcut în Ierusalim. Am aruncat în temniţă pe mulţi sfinţi, căci am primit puterea aceasta dela preoţii cei mai de seamă; şi, cînd erau osîndiţi la moarte, îmi dădeam şi eu votul împotriva lor.
men und das habe ich denn auch in Jerusalem getan. Ich verschaffte mir nämlich Vollmacht von den Hohenpriestern und ließ viele von den Heiligen in die Gefängnisse einschließen; und wenn sie hingerichtet werden sollten, erklärte ich mich damit einverstanden.

Faptele Apostolilor 26 :11
rom I-am pedepsit adesea în toate sinagogile şi îmi dădeam toată silinţa ca să- i fac să hulească. În pornirea mea nebună împotriva lor, îi prigoneam pînă şi în cetăţile străine.
men In allen Synagogen zwang ich sie oftmals durch Strafen zur Lästerung und verfolgte sie in maßloser Wut sogar bis in die auswärtigen Städte.

Faptele Apostolilor 26 :12
rom În acest scop, m'am dus la Damasc, cu putere şi învoire dela preoţii cei mai de seamă.
men Als ich hierbei mit der Vollmacht und im Auftrag der Hohenpriester nach Damaskus reiste,

Faptele Apostolilor 26 :13
rom Pela amiază, împărate, pe drum, am văzut strălucind împrejurul meu şi împrejurul tovarăşilor mei o lumină din cer, a cărei strălucire întrecea pe a soarelui.

men sah ich unterwegs, o König, zur Mittagszeit vom Himmel her ein Licht, das heller als der Glanz der Sonne mich und meine Reisebegleiter umstrahlte.

Faptele Apostolilor 26 :14
rom Am căzut cu toţii la pămînt; şi eu am auzit un glas, care-mi zicea în limba evreiască:, Saule, Saule, pentruce Mă prigoneşti? Îţi este greu să arunci, cu piciorul înapoi în vîrful unui ţepuş.'
men Als wir nun alle zu Boden niedergestürzt waren, hörte ich eine Stimme, die mir in der hebräischen Volkssprache-a- zurief: ‚Saul, Saul! was verfolgst du mich? Es ist schwer für dich, gegen den Stachel auszuschlagen!' -a) vgl. Apg. 21,40.

Faptele Apostolilor 26 :15
rom, Cine eşti, Doamne?` am răspuns eu. Şi Domnul a zis:, Eu sînt Isus, pe care- L prigoneşti.
men Ich antwortete: ‚Wer bist du, Herr?' Da erwiderte der Herr: ‚Ich bin Jesus, den du verfolgst.

Faptele Apostolilor 26 :16
rom Dar scoală-te, şi stai în picioare; căci M'am arătat ţie, ca să te pun slujitor şi martor atît al lucrurilor, pe cari le-ai văzut, cît şi al lucrurilor, pe cari Mă vei vedea făcîndu-le.
men Doch stehe auf und tritt auf deine Füße! Denn dazu bin ich dir erschienen, dich zum Diener und Zeugen für das zu machen, was du von mir (als Auferstandenem) gesehen hast, und für das, was ich dich noch sehen lassen werde;

Faptele Apostolilor 26 :17
rom Te-am ales din mijlocul norodului acestuia şi din mijlocul Neamurilor, la cari te trimet,
men und ich werde dich retten vor dem Volk (Israel) und vor den Heiden, zu denen ich dich senden will:

Faptele Apostolilor 26 :18
rom ca să le deschizi ochii, să se întoarcă dela întunerec la lumină, şi de supt puterea Satanei la Dumnezeu; şi să primească, prin credinţa în Mine, iertare de păcate şi moştenirea împreună cu cei sfinţiţi.'
men du sollst ihnen die Augen öffnen, damit sie sich von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt des Satans zu Gott bekehren, auf daß sie Vergebung der Sünden und ein Erbteil unter denen erhalten, die durch den Glauben an mich geheiligt worden sind.'

Faptele Apostolilor 26 :19
rom De aceea, împărate Agripa, n'am vrut să mă împotrivesc vedeniei cereşti.
men Infolgedessen bin ich, o König Agrippa, der himmlischen Erscheinung nicht ungehorsam gewesen,

Faptele Apostolilor 26 :20
rom Ci am propovăduit întîi celor din Damasc, apoi în Ierusalim, în toată Iudea, şi la Neamuri, să se pocăiască şi să se întoarcă la Dumnezeu, şi să facă fapte vrednice de pocăinţa lor.
men sondern habe zuerst den Einwohnern von Damaskus und Jerusalem, dann denen im ganzen jüdischen Lande und weiterhin den Heiden gepredigt, sie möchten Buße tun, sich zu Gott bekehren und Werke vollbringen, die der Buße würdig sind.

Faptele Apostolilor 26 :21
rom Iată de ce au pus Iudeii mîna pe mine în Templu, şi au căutat să mă omoare.
men Das ist der Grund, weshalb die Juden mich im Tempel festgenommen und mich ums Leben zu bringen versucht haben.

Faptele Apostolilor 26 :22
rom Dar, mulţămită ajutorului lui Dumnezeu, am rămas în viaţă pînă în ziua aceasta; şi am mărturisit înaintea celor mici şi celor mari, fără să mă depărtez cu nimic dela ce au spus proorocii şi Moise că are să se întîmple;

men Weil ich nun Gottes Beistand bis auf den heutigen Tag gefunden habe, stehe ich da und lege Zeugnis vor hoch und niedrig ab; dabei sage ich nichts anderes als das, wovon schon die Propheten und Mose geweissagt haben, daß es geschehen werde,

Faptele Apostolilor 26 :23
rom şi anume, că Hristosul trebuie să pătimească, şi că, după ce va fi cel dintîi din învierea morţilor, va vesti lumină norodului şi Neamurilor.'
men nämlich ob Christus zum Leiden bestimmt sei und ob er als Erstling unter den vom Tode Auferstandenen sowohl dem Volk (Israel) als auch den Heiden das Licht verkünden solle.»

Faptele Apostolilor 26 :24
rom Pe cînd vorbea el astfel ca să se apere, Festus a zis cu glas tare: 'Pavele, eşti nebun! Învăţătura ta cea multă te face să dai în nebunie.'
men ALS Paulus in dieser Weise zu seiner Verteidigung redete, rief Festus mit lauter Stimme aus: «Paulus, du bist von Sinnen! Die große Gelehrsamkeit bringt dich um den Verstand!»

Faptele Apostolilor 26 :25
rom 'Nu sînt nebun, prea alesule Festus,' a răspuns Pavel; 'dimpotrivă, rostesc cuvinte adevărate şi chibzuite.
men Da erwiderte Paulus: «Ich bin nicht von Sinnen, hochedler Festus, sondern ich rede wahre und wohlüberlegte Worte!

Faptele Apostolilor 26 :26
rom Împăratul ştie aceste lucruri, şi de aceea îi vorbesc cu îndrăzneală; căci sînt încredinţat că nu- i este nimic necunoscut din ele, fiindcă nu s'au petrecut într'un colţ!
men Denn der König versteht sich auf diese Dinge; an ihn wende ich mich darum auch mit meiner freimütigen Rede; denn ich bin überzeugt, daß ihm nichts von diesen Dingen verborgen geblieben ist; dies alles hat sich ja nicht in einem Winkel abgespielt.

Faptele Apostolilor 26 :27
rom Crezi tu în Prooroci, împărate Agripa?... Ştiu că crezi.'
men Glaubst du den Propheten, König Agrippa? Ich weiß, daß du ihnen glaubst.»

Faptele Apostolilor 26 :28
rom Şi Agripa a zis lui Pavel: 'Curînd mai vrei tu să mă înduplеci să mă fac creştin!'
men Da antwortete Agrippa dem Paulus: «Beinahe bringst du es fertig, mich zu einem Christen zu machen!»

Faptele Apostolilor 26 :29
rom 'Fie curînd, fie tîrziu', a răspuns Pavel, 'să dea Dumnezeu ca nu numai tu, ci toţi ceice mă ascultă astă zi, să fiţi aşa cum sînt eu, afară de lanţurile acestea.'
men Paulus erwiderte: «Ich möchte zu Gott beten, daß über kurz oder lang nicht allein du, sondern alle, die mich heute hier hören, ebenso werden möchten wie ich es bin, abgesehen allerdings von diesen meinen Fesseln.»

Faptele Apostolilor 26 :30
rom Împăratul, dregătorul, Berenice, şi toţi cei ce şedeau împreună cu ei, s'au sculat.
men Darauf erhoben sich der König und der Statthalter, sowie Bernice und die übrigen neben ihnen Sitzenden.

Faptele Apostolilor 26 :31
rom Şi cînd au plecat, ziceau unii către alţii: 'Omul acesta n'a făcut nimic vrednic de moarte sau de închisoare.'
men Nachdem sie sich zurückgezogen hatten, unterhielten sie sich noch miteinander und erklärten: «Dieser Mann tut nichts, was Todesstrafe oder Gefängnis verdient.»

Faptele Apostolilor 26 :32

rom Şi Agripa a zis lui Festus: 'Omului acestuia i s-ar fi putut da drumul, dacă n'ar fi cerut să fie judecat de Cezar.'
men Agrippa aber erklärte dem Festus: «Dieser Mann könnte freigelassen werden, wenn er nicht Berufung an den Kaiser eingelegt hätte.»

Faptele Apostolilor 27

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 26
↦ Faptele Apostolilor 28

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

Faptele Apostolilor 27 :1
rom După ce s'a hotărît să plecăm cu corabia în Italia, pe Pavel şi pe alţi cîţiva întemniţaţi i-au dat pe mîna unui sutaş al cetei de ostaşi Augusta, numit Iuliu.
men ALS nun unsere Abfahrt nach Italien beschlossen war, übergab man den Paulus und einige andere Gefangene einem Hauptmann der Kaiserlichen Abteilung namens Julius.

Faptele Apostolilor 27 :2
rom Ne-am suit într'o corabie dela Adramit, care avea să meargă pe coasta Asiei, şi am pornit. Aveam cu noi pe Aristarh Macedoneanul din Tesalonic.
men Wir bestiegen dann ein Schiff aus Adramyttium, das die Küstenplätze der römischen Provinz Asien anlaufen sollte, und fuhren ab; in unserer Begleitung befand sich auch noch Aristarchus, ein Mazedonier aus Thessalonike.

Faptele Apostolilor 27 :3
rom A doua zi, am ajuns la Sidon; şi Iuliu, care se purta omenos cu Pavel, i- a dat voie să meargă pe la prietenii săi, şi să fie îngrijit de ei.
men Am folgenden Tage landeten wir in Sidon; und weil Julius den Paulus

menschenfreundlich behandelte, erlaubte er ihm, seine (dortigen) Freunde zu besuchen und sich von ihnen mit dem nötigen Reisebedarf versorgen zu lassen.

Faptele Apostolilor 27 :4
rom După ce am plecat de acolo, am plutit pe lîngă Cipru, pentrucă vînturile erau potrivnice.
men Von da fuhren wir weiter, und zwar dicht an (der Ostseite von) Cypern hin, weil wir Gegenwind hatten.

Faptele Apostolilor 27 :5
rom După ce am trecut marea care scaldă Cilicia şi Pamfilia, am ajuns la Mira în Licia.
men Nachdem wir dann die See längs der Küste von Cilicien und Pamphylien hin durchsegelt hatten, gelangten wir nach Myra in Lycien.

Faptele Apostolilor 27 :6
rom Acolo sutaşul a găsit o corabie din Alexandria, care mergea în Italia, şi ne- a suit în ea.
men Als der Hauptmann dort ein alexandrinisches Schiff vorfand, das auf der Fahrt nach Italien begriffen war, brachte er uns auf dieses.

Faptele Apostolilor 27 :7
rom Timp de mai multe zile, am mers încet cu corabia, şi nu fără greutate am atins înălţimea Cnid, unde nu ne- a lăsat vîntul să ne oprim. Am trecut pe la capătul Cretei, alături de Salmona.
men Im Verlauf vieler Tage langsamer Fahrt kamen wir mit Mühe in die Nähe von Knidus; und weil uns der Wind dort nicht anlegen ließ, fuhren wir an Kreta hin, und zwar bei Salmone.

Faptele Apostolilor 27 :8
rom De abia am mers cu corabia pe marginea insulei, şi am ajuns la un loc numit' Limanuri bune', de care era aproape cetatea Lasea.
men Nur mit Mühe erreichten wir bei dieser Küstenfahrt einen Ort

namens Schönhafen, in dessen Nähe die Stadt Lasäa lag.

Faptele Apostolilor 27 :9
rom Trecuse destul de multă vreme, şi călătoria pe mare se făcea primejdioasă, pentrucă trecuse chiar şi vremea' postului'. De aceea Pavel a înştiinţat pe ceilalţi,
men Da inzwischen geraume Zeit verflossen war und die Schiffahrt bereits gefährlich zu werden begann - sogar der große (jüdische Versöhnungs-) Fasttag war schon vorüber -,

Faptele Apostolilor 27 :10
rom şi le- a zis: 'Oamenilor, călătoria văd că nu se va face fără primejdie şi fără multă pagubă, nu numai pentru încărcătură şi pentru corabie, dar chiar şi pentru vieţile noastre.
men agte Paulus warnend zu ihnen: 10. «Ihr Männer, ich sehe voraus, daß ein Weiterfahren mit Gefahr und großem Schaden nicht nur für die Ladung und das Schiff, sondern auch für unser Leben verbunden sein wird.»

Faptele Apostolilor 27 :11
rom Sutaşul a ascultat mai mult de cîrmaci şi de stăpînul corăbiei de cît de vorbele lui Pavel.
men Aber der Hauptmann schenkte dem Steuermann und dem Schiffsherrn mehr Glauben als den Worten des Paulus;

Faptele Apostolilor 27 :12
rom Şi fiindcă limanul nu era bun de iernat, cei mai mulţi au fost de părere să plece cu corabia de acolo, ca să încerce să ajungă la Fenix, liman din Creta, aşezat spre miazăzi-apus şi spre miazănoapte-apus, ca să ierneze acolo.
men und weil der Hafen zum Überwintern ungeeignet war, faßte die Mehrzahl den Beschluß, von dort weiter zu fahren und womöglich zum Überwintern nach Phönix zu gelangen, einem kretischen Hafen, der gegen den Südwest- und Nordwestwind geschützt liegt.

Faptele Apostolilor 27 :13
rom Începuse să sufle un vînt uşor de miazăzi; şi, ca unii cari se credeau stăpîni pe ţintă, au ridicat ancorele, şi au pornit cu corabia pe marginea Cretei.
men ALS nun ein schwacher Südwind einsetzte, glaubten sie, ihr Vorhaben sicher ausführen zu können; sie lichteten daher die Anker und fuhren ganz nahe an der Küste von Kreta hin.

Faptele Apostolilor 27 :14
rom Dar nu după multă vreme, s'a deslănţuit asupra insulei un vînt furtunos, numit Eurachilon.
men Doch schon nach kurzer Zeit brach von der Insel her ein Sturmwind los, der sogenannte Euraquilo.

Faptele Apostolilor 27 :15
rom Corabia a fost luată de el, fără să poată lupta împotriva vîntului, şi ne-am lăsat duşi în voia lui.
men Da nun das Schiff von diesem fortgerissen wurde und dem Wind gegenüber machtlos war, mußten wir uns auf gut Glück treiben lassen.

Faptele Apostolilor 27 :16
rom Am trecut repede pela partea de jos a unui ostrov, numit Clauda, şi abia am putut să punem mîna pe luntre.
men Als wir dann unter dem Schutz eines Inselchens namens Klauda hinfuhren, gelang es uns nur mit großer Mühe, uns im Besitz des Rettungsbootes zu erhalten:

Faptele Apostolilor 27 :17
rom După ce au ridicat- o în sus, au întrebuinţat mijloace de ajutor, au încins corabia cu frînghii; şi, de teamă să nu cadă peste Sirta, au lăsat pînzele în jos. Astfel s'au lăsat mînaţi de vînt.
men man zog es an Bord herauf und brachte Schutzmittel in Anwendung, indem man das Schiff (mit Tauen) gürtete; und weil man auf die

(Sandbänke der) Syrte zu geraten befürchtete, holte man die Segel herunter und ließ sich so treiben.

Faptele Apostolilor 27 :18
rom Fiindcă eram bătuţi foarte tare de furtună, a doua zi au început să arunce în mare încărcătura din corabie,
men Weil wir aber vom Sturm schwer zu leiden hatten, warf man am folgenden Tage einen Teil der Ladung über Bord

Faptele Apostolilor 27 :19
rom şi a treia zi, noi, cu mînile noastre, am lepădat uneltele corăbiei.
men und ließ am dritten Tage das Schiffsgerät notgedrungen nachfolgen.

Faptele Apostolilor 27 :20
rom Soarele şi stelele nu s'au văzut mai multe zile, şi furtuna era aşa de puternică în cît la urmă pierdusem orice nădejde de scăpare.
men Als dann aber mehrere Tage hindurch weder die Sonne noch Sterne sichtbar waren und der Sturm ungeschwächt weitertobte, schwand uns schließlich alle Hoffnung auf Rettung.

Faptele Apostolilor 27 :21
rom Oamenii nu mîncaseră de multă vreme. Atunci Pavel s'a sculat în mijlocul lor, şi a zis: 'Oamenilor, trebuia să mă ascultaţi, şi să nu fi pornit cu corabia din Creta, ca să fi scăpat de această primejdie şi de această pagubă.
men WEIL nun niemand mehr Nahrung zu sich nehmen mochte, trat Paulus mitten unter sie und sagte: «Ihr Männer! man hätte allerdings auf mich hören und nicht von Kreta abfahren sollen: dann wäre uns dieses Ungemach und dieser Schaden erspart geblieben.

Faptele Apostolilor 27 :22
rom Acum vă sfătuiesc să fiţi cu voie bună; pentrucă nici unul din voi nu va pieri; şi nu va fi altă pierdere decît a corăbiei.
men Doch, wie die Dinge jetzt einmal liegen, fordere ich euch auf,

getrosten Mutes zu sein; denn keiner von euch wird das Leben verlieren; nur das Schiff ist verloren.

Faptele Apostolilor 27 :23
rom Un înger al Dumnezeului, al căruia sînt eu, şi căruia Îi slujesc, mi s'a arătat azi noapte,
men Denn in dieser Nacht ist mir ein Engel des Gottes erschienen, dem ich angehöre und dem ich auch diene,

Faptele Apostolilor 27 :24
rom şi mi- a zis:, Nu te teme, Pavele; tu trebuie să stai înaintea Cezarului; şi iată că Dumnezeu ţi- a dăruit pe toţi cei ce merg cu corabia împreună cu tine.'
men und hat zu mir gesagt: ‚Fürchte dich nicht, Paulus! du mußt vor den Kaiser treten, und wisse wohl: Gott hat dir das Leben aller deiner Reisegefährten geschenkt!'

Faptele Apostolilor 27 :25
rom De aceea, oamenilor, liniştiţi-vă, căci am încredere în Dumnezeu că se va întîmpla aşa cum mi s'a spus.
men Darum seid guten Mutes, ihr Männer! denn ich habe die feste Zuversicht zu Gott, daß es so kommen wird, wie mir angekündigt worden ist.

Faptele Apostolilor 27 :26
rom Dar trebuie să dăm peste un ostrov.'
men Wir müssen aber an irgend einer Insel stranden.»

Faptele Apostolilor 27 :27
rom În noaptea a patrusprezecea, pe cînd eram împinşi încoace şi încolo cu corabia pe marea Adriatică, pela miezul nopţii, marinarii au bănuit că se apropie de pămînt.
men Als dann die vierzehnte Nacht gekommen war, seit wir im Adriatischen Meer umhertrieben, vermuteten die Schiffsleute um

Mitternacht die Annäherung von Land.

Faptele Apostolilor 27 :28
rom Au măsurat adîncimea apei, şi au găsit douăzeci de stînjeni; au mers puţin mai departe, au măsurat- o din nou, şi au găsit cincisprezece stînjeni.
men Als sie nämlich das Senkblei auswarfen, stellten sie zwanzig Klafter Tiefe fest; und als sie in kurzer Entfernung wieder loteten, fanden sie nur fünfzehn Klafter.

Faptele Apostolilor 27 :29
rom De teamă să nu se lovească de stînci, au aruncat patru ancore înspre cîrma corăbiei, şi doreau să se facă ziuă.
men Weil sie nun fürchteten, wir könnten irgendwo auf Klippen geraten, warfen sie vier Anker hinten vom Schiff aus und erwarteten mit Sehnsucht den Anbruch des Tages.

Faptele Apostolilor 27 :30
rom Dar deoarece corăbierii căutau să fugă din corabie, şi slobozeau luntrea în mare, supt cuvînt că ar vrea să arunce ancorele în spre partea dinainte a corăbiei,
men Als nun aber die Schiffsleute aus dem Schiff zu entfliehen suchten und (zu diesem Zweck) das Rettungsboot ins Meer niederließen unter dem Vorgeben, sie wollten auch vorn aus dem Schiff Anker auswerfen,

Faptele Apostolilor 27 :31
rom Pavel a zis sutaşului şi ostaşilor: 'Dacă oamenii aceştia nu vor rămînea în corabie, nu puteţi fi scăpaţi.'
men erklärte Paulus dem Hauptmann und den Soldaten: «Wenn diese Leute nicht im Schiff bleiben, könnt ihr unmöglich gerettet werden!»

Faptele Apostolilor 27 :32
rom Atunci ostaşii au tăiat funiile luntrii, şi au lăsat- o să cadă jos.
men Daraufhin hieben die Soldaten die Taue des Bootes ab und ließen es

in die See treiben.

Faptele Apostolilor 27 :33
rom Înainte de ziuă, Pavel a rugat pe toţi să mănînce, şi a zis: 'Astăzi sînt patrusprezece zile, decînd staţi mereu de veghe, şi n'aţi luat nimic de mîncare în gură.
men Bis es aber Tag werden wollte, redete Paulus allen zu, sie möchten Nahrung zu sich nehmen; er sagte nämlich: «Heute ist es der vierzehnte Tag, daß ihr ohne Nahrung ununterbrochen in ängstlicher Erwartung schwebt und nichts Rechtes zu euch genommen habt.

Faptele Apostolilor 27 :34
rom Deaceea vă rog să mîncaţi, căci lucrul acesta este pentru scăparea voastră; şi nu vi se va pierde nici un păr din cap.'
men Darum rate ich euch: nehmt Nahrung zu euch! das ist zu eurer Rettung notwendig; denn keinem von euch wird ein Haar vom Haupt verloren gehen!»

Faptele Apostolilor 27 :35
rom După ce a spus aceste vorbe, a luat pîne, a mulţămit lui Dumnezeu, înaintea tuturor, a frînt- o, şi a început să mănînce.
men Nach diesen Worten nahm er Brot, sagte Gott vor aller Augen Dank, brach ein Stück ab und begann zu essen.

Faptele Apostolilor 27 :36
rom Toţi s'au îmbărbătat atunci, şi au luat şi ei de au mîncat.
men Da bekamen alle neuen Mut und nahmen ebenfalls Nahrung zu sich.

Faptele Apostolilor 27 :37
rom În corabie eram de toţi: două sute şaptezeci şi şase de suflete.
men Wir waren aber unser im ganzen zweihundertsechsundsiebzig Seelen auf dem Schiff.

Faptele Apostolilor 27 :38

rom După ce s'au săturat, au uşurat corabia, aruncînd grîul în mare.
men Nachdem sie sich nun satt gegessen hatten, erleichterten sie das Schiff dadurch, daß sie die Getreideladung ins Meer warfen.

Faptele Apostolilor 27 :39
rom Cînd s'a făcut ziuă, n'au cunoscut pămîntul; dar au văzut de departe un golf, care avea maluri nisipoase, şi au hotărît să împingă corabia într'acolo, dacă va fi cu putinţă.
men ALS es dann (endlich) Tag wurde, erkannten sie das Land nicht, gewahrten aber eine Bucht mit flachem Strand, auf den sie, wenn möglich, das Schiff auflaufen zu lassen beschlossen.

Faptele Apostolilor 27 :40
rom Au tăiat ancorele, ca să le sloboadă în mare, şi au slăbit în acelaş timp funiile cîrmelor; apoi au ridicat ventrila cea mică după suflarea vîntului, şi s'au îndreptat spre mal.
men So kappten sie denn die Ankertaue und ließen sie ins Meer fallen; zugleich machten sie die Riemen an den (beiden) Steuerrudern los, stellten das Vordersegel vor den Wind und hielten auf den Strand zu.

Faptele Apostolilor 27 :41
rom Dar au dat peste o limbă de pămînt, unde s'a înfipt corabia; şi partea dinainte a corăbiei s'a împlîntat şi stătea neclintită, pe cînd partea dinapoi a început să se rupă de izbitura valurilor.
men Dabei gerieten sie aber auf eine Sandbank, auf die sie das Schiff auflaufen ließen: das Vorderteil bohrte sich tief ein und saß unbeweglich fest, während das Hinterschiff infolge der Gewalt der Wogen allmählich auseinanderging.

Faptele Apostolilor 27 :42
rom Ostaşii au fost de părere să omoare pe cei întemniţaţi, ca să nu scape vreunul prin înot.
men Die Soldaten faßten nun den Plan, die Gefangenen zu töten, damit keiner von ihnen durch Schwimmen entkäme;

Faptele Apostolilor 27 :43
rom Sutaşul însă, care voia să scape pe Pavel, i- a oprit dela gîndul acesta. A poruncit ca cei ce pot înota, să se arunce de pe corabie în apă, şi să iasă cei dintîi la pămînt;
men der Hauptmann aber, welcher Paulus am Leben zu erhalten wünschte, hinderte sie an der Ausführung ihres Vorhabens; er ließ vielmehr die, welche schwimmen konnten, ins Meer springen und sich zuerst ans Land retten;

Faptele Apostolilor 27 :44
rom iar ceilalţi să se aşeze unii pe scînduri, iar alţii pe frînturi de corabie, şi aşa s'a făcut că au ajuns toţi teferi la uscat.
men die übrigen (mußten) dann teils auf Brettern, teils auf irgendwelchen Gegenständen aus dem Schiff (das Ufer gewinnen). Auf diese Weise gelang es allen, wohlbehalten ans Land zu kommen.

Faptele Apostolilor 28

↿↾ Noul Testament
↥ Faptele Apostolilor
↤ Faptele Apostolilor 27
↦ Romani

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Faptele Apostolilor 28 :1
rom Dupăce am scăpat de primejdie, am aflat că ostrovul se chema Malta.
men JETZT, nach unserer Rettung, erfuhren wir, daß die Insel Malta hieß.

Faptele Apostolilor 28 :2
rom Barbarii ne-au arătat o bunăvoinţă puţin obicinuită; ne-au primit pe toţi la un foc mare, pe care- l aprinseseră din pricină că ploua, şi se lăsase un frig mare.
men Die fremdsprachigen Eingeborenen erwiesen uns eine außerordentliche Menschenfreundlichkeit; denn sie zündeten einen Holzstoß an und gaben uns allen wegen des eingetretenen Regens und wegen der Kälte einen Platz (am Feuer).

Faptele Apostolilor 28 :3
rom Pavel strînsese o grămadă de mărăcini, şi- i pusese pe foc; o năpîrcă a ieşit afară din pricina căldurii, şi s'a lipit de mîna lui.
men ALS aber Paulus einen Haufen Reisig zusammenraffte und ihn auf den Holzstoß ins Feuer legte, fuhr eine Otter infolge der Hitze heraus und biß sich in seine Hand fest.

Faptele Apostolilor 28 :4

rom Barbarii, cînd au văzut năpîrca spînzurată de mîna lui, au zis unii către alţii: 'Cu adevărat omul acesta este un ucigaş, căci, Dreptatea` nu vrea să- l lase să trăiască, măcar că a fost scăpat din mare.'
men Als nun die Eingeborenen das Tier an seiner Hand hängen sahen, sagten sie zueinander: «Dieser Mensch muß ein Mörder sein, den die Göttin der Vergeltung trotz seiner Rettung aus dem Meer nicht am Leben lassen will.»

Faptele Apostolilor 28 :5
rom Pavel a scuturat năpîrca în foc, şi n'a simţit niciun rău.
men Er schleuderte jedoch das Tier von sich ab ins Feuer, und es widerfuhr ihm nichts Schlimmes.

Faptele Apostolilor 28 :6
rom Oamenii aceia se aşteptau să- l vadă umflîndu-se sau căzînd deodată mort; dar, dupăce au aşteptat mult, şi au văzut că nu i se întîmplă niciun rău, şi-au schimbat părerea, şi ziceau că este un zeu.
men Jene warteten zwar darauf, daß er anschwellen oder plötzlich tot niederfallen werde; als sie aber geraume Zeit gewartet hatten und nichts Unheilvolles an ihm vorgehen sahen, änderten sie ihre Meinung und sagten, er müsse ein Gott sein.

Faptele Apostolilor 28 :7
rom În împrejurimi erau moşiile mai marelui ostrovului, numit Publius. El ne- a primit şi ne- a ospătat cu cea mai mare bunăvoinţă trei zile.
men NUN besaß in der Nähe jenes Ortes der vornehmste Mann der Insel namens Publius Landgüter; dieser nahm uns bei sich auf und beherbergte uns drei Tage lang freundlich.

Faptele Apostolilor 28 :8
rom Tatăl lui Publius zăcea atunci în pat, bolnav de friguri şi de urdinare. Pavel s'a dus la el, s'a rugat, a pus mînile peste el, şi l- a vindecat.
men Der Vater des Publius aber lag gerade an Fieberanfällen und an der Ruhr krank darnieder. Paulus ging nun zu ihm ins Zimmer, legte ihm unter

Gebet die Hände auf und machte ihn dadurch gesund.

Faptele Apostolilor 28 :9
rom Atunci au venit şi ceilalţi bolnavi din ostrovul acela, şi au fost vindecaţi.
men Infolgedessen kamen auch die anderen Inselbewohner, die an Krankheiten litten, zu ihm und ließen sich heilen.

Faptele Apostolilor 28 :10
rom Ni s'a dat mare cinste; şi, la plecarea noastră cu corabia, ne-au dat tot ce ne trebuia pentru drum.'
men Dafür erwies man uns denn auch viele Ehren und versah uns bei unserer Abfahrt mit allem, was wir nötig hatten.

Faptele Apostolilor 28 :11
rom După o şedere de trei luni, am pornit cu o corabie din Alexandria, care iernase în ostrov şi care purta semnul Dioscurilor.
men NACH einem Vierteljahr fuhren wir dann auf einem alexandrinischen Schiff ab, das auf der Insel überwintert hatte und als Wahrzeichen das Bild der Dioskuren führte.

Faptele Apostolilor 28 :12
rom Am ajuns la Siracusa, şi am rămas acolo trei zile.
men Wir landeten hierauf in Syrakus, wo wir drei Tage blieben.

Faptele Apostolilor 28 :13
rom De acolo, am mers înainte pe lîngă coastă, şi am venit la Regio; iar a doua zi, fiindcă sufla vîntul de miazăzi, după două zile, am venit la Puzole,
men Von dort fuhren wir, im Bogen segelnd, nach Regium weiter und gelangten, da am folgenden Tage der Südwind einsetzte, schon in einer Fahrt von zwei Tagen nach Puteoli.

Faptele Apostolilor 28 :14

rom unde am dat peste nişte fraţi, cari ne-au rugat să mai rămînem şapte zile cu ei. Şi aşa am ajuns la Roma.
men Hier trafen wir Brüder an, die uns baten, sieben Tage bei ihnen zu bleiben; so gelangten wir denn nach Rom.

Faptele Apostolilor 28 :15
rom Din Roma ne-au ieşit înainte, pînă în' Forul lui Apiu', şi pînă la' Cele trei Cîrciumi', fraţii, cari auziseră despre noi. Cînd i- a văzut Pavel, a mulţămit lui Dumnezeu, şi s'a îmbărbătat.
men Von dort kamen uns die Brüder, die über uns schon Kunde erhalten hatten, bis Forum Appii und Tres Tabernä entgegen; bei ihrem Anblick sprach Paulus ein Dankgebet zu Gott und faßte neuen Mut.

Faptele Apostolilor 28 :16
rom Cînd am ajuns la Roma, sutaşul a dat pe cei întemniţaţi căpitanului străjerilor palatului, iar lui Pavel i s'a îngăduit să rămînă într'un loc deosebit cu un ostaş care- l păzea.
men NACH unserer Ankunft in Rom [aber übergab der Hauptmann seine Gefangenen dem Befehlshaber der kaiserlichen Leibwache;] Paulus aber erhielt die Erlaubnis, mit dem ihn bewachenden Soldaten eine eigene (Miets)wohnung zu beziehen.

Faptele Apostolilor 28 :17
rom După trei zile, Pavel a chemat pe mai marii Iudeilor; şi, cînd s'au adunat, le- a zis: 'Fraţilor, fără să fi făcut ceva împotriva norodului sau obiceiurilor părinţilor noştri, am fost băgat la închisoare în Ierusalim, şi de acolo am fost dat în mînile Romanilor.
men NACH drei Tagen lud er dann die Vornehmsten der Juden zu sich ein; und als sie sich eingefunden hatten, richtete er folgende Worte an sie: «Werte Brüder! obgleich ich nichts Feindseliges gegen unser Volk und die Gebräuche der Väter begangen habe, bin ich doch als Gefangener von Jerusalem her den Römern in die Hände geliefert worden.

Faptele Apostolilor 28 :18

rom Dupăce m'au supus la cercetare, ei aveau de gînd să-mi dea drumul, pentrucă nu era în mine nici o vină vrednică de moarte.
men Diese wollten mich nach angestellter richterlicher Untersuchung freilassen, weil keine todeswürdige Schuld bei mir vorlag;

Faptele Apostolilor 28 :19
rom Dar Iudeii s'au împotrivit, şi am fost silit să cer să fiu judecat de Cezar, fără să am dealtfel niciun gînd să pîrăsc neamul meu.
men weil jedoch die Juden Widerspruch erhoben, sah ich mich gezwungen, die Entscheidung des Kaisers anzurufen, nicht als ob ich gegen mein Volk eine Anklage vorzubringen hätte.

Faptele Apostolilor 28 :20
rom De aceea, v'am chemat să vă văd, şi să vorbesc cu voi; căci din pricina nădejdii lui Israel port eu acest lanţ.'
men Aus diesem Grunde also habe ich euch zu mir gebeten, um euch zu sehen und mich mit euch zu besprechen; denn um der Hoffnung Israels willen habe ich diese Kette zu tragen.»

Faptele Apostolilor 28 :21
rom Ei i-au răspuns: 'Noi n'am primit din Iudea nici o scrisoare cu privire la tine, şi n'a venit aici nici un frate, care să fi spus sau să fi vorbit ceva rău despre tine.
men Sie gaben ihm zur Antwort: «Wir haben weder Zuschriften über dich aus Juda erhalten, noch ist irgend ein Bruder dagewesen, der etwas Nachteiliges über dich berichtet oder ausgesagt hätte.

Faptele Apostolilor 28 :22
rom Dar am vrea să auzim părerea ta, pentrucă ştim că partida aceasta pretutindeni stîrneşte împotrivire.'
men Wir halten es aber für billig, von dir über deine Ansichten Näheres zu erfahren; denn von dieser Sonderrichtung ist uns (allerdings) bekannt, daß sie überall auf Widerspruch stößt.»

Faptele Apostolilor 28 :23
rom I-au hotărît o zi, şi au venit mai mulţi la locuinţa lui. Pavel le- a vestit Împărăţia lui Dumnezeu, le- a adus dovezi, şi a căutat să- i încredinţeze, prin Legea lui Moise şi prin Prooroci, despre lucrurile privitoare la Isus. Vorbirea ţinea de dimineaţă pînă seara.
men So bestimmten sie ihm denn einen Tag und fanden sich (an diesem) bei ihm in seiner Wohnung in noch größerer Anzahl ein (als das erste Mal). Da legte er ihnen von früh morgens bis spät abends das Reich Gottes dar und bezeugte es ihnen, indem er sie im Anschluß sowohl an das mosaische Gesetz als an die Propheten für Jesus zu gewinnen suchte.

Faptele Apostolilor 28 :24
rom Unii au crezut ce le spunea el, iar alţii n'au crezut.
men Ein Teil von ihnen ließ sich auch durch seine Darlegungen überzeugen, die anderen dagegen blieben ungläubig.

Faptele Apostolilor 28 :25
rom Fiindcă ei au plecat acasă în neînţelegere unii cu alţii, Pavel n'a adăugat decît aceste vorbe: 'Bine a spus Duhul Sfînt prin proorocul Isaia către părinţii voştri,
men Ohne also zu einer Einigung miteinander gelangt zu sein, trennten sie sich, nachdem Paulus noch das eine Wort an sie gerichtet hatte: «Treffend hat der Heilige Geist durch den Propheten Jesaja zu euren Vätern gesagt-a-: -a) Jes. 6,9.10.

Faptele Apostolilor 28 :26
rom cînd a zis:, Du-te la poporul acesta, şi zi- i: 'Veţi auzi cu urechile voastre, şi nu veţi înţelege; cu ochii voştri veţi privi, şi nu veţi vedea.
men,Gehe zu diesem Volk und sprich: Ihr werdet immerfort hören und doch kein Verständnis erlangen, und ihr werdet immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen.

Faptele Apostolilor 28 :27
rom Căci inima acestui norod s'a împietrit; ei aud greu cu urechile, şi-au

închis ochii, ca nu cumva să vadă cu ochii, să audă cu urechile, să înţeleagă cu inima, să se întoarcă la Dumnezeu, şi să- i vindec.'
men Denn das Herz dieses Volkes ist verhärtet, und ihre Ohren sind schwerhörig geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie mit ihren Augen nicht sehen und mit ihren Ohren nicht hören und mit ihrem Herzen nicht zum Verständnis gelangen, so daß sie sich bekehren und ich sie heile.'

Faptele Apostolilor 28 :28
rom Să ştiţi dar că mîntuirea aceasta a lui Dumnezeu a fost trimeasă Neamurilor, şi o vor asculta.'
men So sei euch denn kundgetan, daß diese Rettung Gottes den Heiden gesandt worden ist: 29. die werden ihr auch Gehör schenken!»

Faptele Apostolilor 28 :29
rom Cînd a zis aceste vorbe, Iudeii au plecat, vorbind cu aprindere între ei.
men - - -

Faptele Apostolilor 28 :30
rom Pavel a rămas doi ani întregi într'o casă, pe care o luase cu chirie. Primea pe toţi cari veneau să- l vadă,
men PAULUS blieb dann zwei volle Jahre in einer eigenen Mietswohnung und nahm (daselbst) alle auf, die ihn besuchten;

Faptele Apostolilor 28 :31
rom propovăduia Împărăţia lui Dumnezeu, şi învăţa pe oameni, cu toată îndrăzneala şi fără nicio pedică, cele privitoare la Domnul Isus Hristos
men er verkündigte dabei das Reich Gottes und erteilte Belehrung über den Herrn Jesus Christus mit vollem Freimut, ungehindert.

Romani

Număr 45/66

⮅ Noul Testament
↤ Faptele Apostolilor
↦ 1 Corintieni

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Romani 1

⇈ Noul Testament
↥ Romani

↦ Romani 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32

Romani 1 :1
rom Pavel, rob al lui Isus Hristos, chemat să fie apostol, pus deoparte ca să vestească Evanghelia lui Dumnezeu,
men ICH, Paulus, ein Knecht Christi Jesu, bin durch Berufung zum Apostel ausgesondert, die Heilsbotschaft Gottes zu verkündigen,

Romani 1 :2
rom pe care o făgăduise mai înainte prin proorocii Săi în Sfintele Scripturi.
men die er durch seine Propheten in (den) heiligen Schriften voraus verheißen hat,

Romani 1 :3
rom Ea priveşte pe Fiul Său, născut din sămînţa lui David, în ce priveşte trupul,
men nämlich (die Heilsbotschaft) von seinem Sohne. Dieser ist nach dem Fleische aus Davids Samen hervorgegangen,

Romani 1 :4
rom iar în ce priveşte duhul sfinţeniei dovedit cu putere că este Fiul lui Dumnezeu, prin învierea morţilor; adică pe Isus Hristos, Domnul nostru,
men aber als Sohn Gottes in Macht erwiesen nach dem Geist der

Heiligkeit auf Grund seiner Auferstehung aus den Toten. Durch ihn, unsern Herrn Jesus Christus,

Romani 1 :5
rom prin care am primit harul şi apostolia, ca să aducem, pentru Numele Lui, la ascultarea credinţei pe toate Neamurile,
men haben wir Gnade und das Apostelamt empfangen, um Glaubensgehorsam zu seines Namens Ehre unter allen Heidenvölkern zu wirken;

Romani 1 :6
rom între cari sînteţi şi voi, cei chemaţi să fiţi ai lui Isus Hristos.
men zu diesen gehört auch ihr, da ihr für Jesus Christus (von Gott) berufen worden seid.

Romani 1 :7
rom Deci, vouă tuturor, cari sînteţi prea iubiţi ai lui Dumnezeu în Roma, chemaţi să fiţi sfinţi: Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
men Euch allen, die ihr als Geliebte Gottes, als berufene Heilige in Rom wohnt, sende ich meinen Gruß: Gnade werde euch zuteil und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!

Romani 1 :8
rom Mai întîi mulţămesc Dumnezeului meu, prin Isus Hristos, pentru voi toţi, căci credinţa voastră este vestită în toată lumea.
men ZUERST sage ich meinem Gott durch Jesus Christus um euer aller willen Dank dafür, daß man von eurem Glauben in der ganzen Welt* mit Anerkennung redet.

Romani 1 :9
rom Dumnezeu, căruia Îi slujesc în duhul meu, în Evanghelia Fiului Său, îmi este martor că vă pomenesc neîncetat în rugăciunile mele,
men Denn Gott, dem ich in meinem Geiste bei der Verkündigung der

Heilsbotschaft seines Sohnes diene, ist mein Zeuge, daß ich euer ohne Unterlaß gedenke

Romani 1 :10
rom şi cer totdeauna ca, prin voia lui Dumnezeu, să am însfîrşit fericirea să vin la voi.
men und jedesmal in meinen Gebeten die Bitte ausspreche, ob es mir wohl endlich einmal durch Gottes Willen vergönnt sein möchte, zu euch zu kommen.

Romani 1 :11
rom Căci doresc să vă văd, ca să vă dau vreun dar duhovnicesc pentru întărirea voastră,
men Denn ich sehne mich danach, euch zu sehen; ich möchte euch gern diese und jene geistliche Gabe zu eurer Stärkung mitteilen

Romani 1 :12
rom sau mai degrabă, ca să ne îmbărbătăm laolaltă în mijlocul vostru, prin credinţa, pe care o avem împreună, şi voi şi eu.
men oder, besser gesagt, in eurer Mitte durch die Wechselwirkung unsers beiderseitigen Glaubens gleichfalls eine Kräftigung erfahren.

Romani 1 :13
rom Nu vreau să nu ştiţi, fraţilor, că, de multeori am avut de gînd să vin la voi, ca să culeg vreun rod printre voi, ca printre celealte neamuri, dar am fost împedicat pînă acum.
men Sodann will ich euch nicht in Unkenntnis darüber lassen, liebe Brüder, daß ich mir schon oftmals vorgenommen habe, euch zu besuchen - ich bin bis jetzt nur immer wieder an der Ausführung (meiner Absicht) gehindert worden -, um auch bei euch ebenso wie bei den übrigen Heidenvölkern einige Frucht zu erlangen.

Romani 1 :14
rom Eu sînt dator şi Grecilor şi Barbarilor, şi celor învăţaţi şi celor

neînvăţaţi.
men Den Griechen wie den Barbaren, den Gebildeten wie den Ungelehrten bin ich (zu dienen) verpflichtet;

Romani 1 :15
rom Astfel, în ce mă priveşte pe mine, am o vie dorinţă să vă vestesc Evanghelia vouă celor din Roma.
men der gute Wille ist also meinerseits vorhanden, auch euch in Rom die Heilsbotschaft zu verkünden.

Romani 1 :16
rom Căci mie nu mi- e ruşine de Evanghelia lui Hristos; fiindcă ea este puterea lui Dumnezeu pentru mîntuirea fiecăruia care crede: întîi a Iudeului, apoi a Grecului;
men DENN ich schäme mich der Heilsbotschaft nicht; ist sie doch eine Gotteskraft, die jedem, der da glaubt, die Rettung bringt, wie zuerst dem Juden, so auch dem Griechen.

Romani 1 :17
rom deoarece în ea este descoperită o neprihănire, pe care o dă Dumnezeu, prin credinţă şi care duce la credinţă, după cum este scris: 'Cel neprihănit va trăi prin credinţă.'
men Denn Gottesgerechtigkeit wird in ihr geoffenbart, aus Glauben zu Glauben, wie geschrieben steht-a-: «Der Gerechte wird aus Glauben leben.»

Romani 1 :18
rom Mînia lui Dumnezeu se descopere din cer împotriva oricărei necinstiri a lui Dumnezeu şi împotriva oricărei nelegiuri a oamenilor, cari înăduşe adevărul în nelegiuirea lor.
men DENN Gottes Zorn offenbart sich vom Himmel her über alle Gottlosigkeit und Ungerechtigkeit der Menschen, welche die Wahrheit in Ungerechtigkeit unterdrücken.

Romani 1 :19
rom Fiindcă ce se poate cunoaşte despre Dumnezeu, le este descoperit în ei, căci le- a fost arătat de Dumnezeu.
men Denn was man von Gott erkennen kann, das ist in ihnen wohlbekannt; Gott selbst hat es ihnen ja kundgetan.

Romani 1 :20
rom În adevăr, însuşirile nevăzute ale Lui, puterea Lui vecinică şi dumnezeirea Lui, se văd lămurit, dela facerea lumii, cînd te uiţi cu băgare de seamă la ele în lucrurile făcute de El. Aşa că nu se pot desvinovăţi;
men Sein unsichtbares Wesen läßt sich ja doch seit Erschaffung der Welt an seinen Werken mit dem geistigen Auge deutlich ersehen, nämlich seine ewige Macht und göttliche Größe. Daher gibt es keine Entschuldigung für sie,

Romani 1 :21
rom fiindcă, măcar că au cunoscut pe Dumnezeu, nu L-au proslăvit ca Dumnezeu, nici nu I-au mulţămit; ci s'au dedat la gîndiri deşarte, şi inima lor fără pricepere s'a întunecat.
men weil sie Gott zwar kannten, ihm aber doch nicht als Gott Verehrung und Dank dargebracht haben, sondern in ihren Gedanken auf nichtige Dinge verfallen sind und ihr unverständiges Herz in Verfinsterung haben geraten lassen.

Romani 1 :22
rom S'au fălit că sînt înţelepţi, şi au înebunit;
men Während sie sich ihrer angeblichen Weisheit rühmten, sind sie zu Toren geworden

Romani 1 :23
rom şi au schimbat slava Dumnezelui nemuritor într'o icoană care seamănă cu omul muritor, păsări, dobitoace cu patru picioare şi tîrîtoare.
men und haben die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes mit dem Abbild des vergänglichen Menschen und der Gestalt von Vögeln, von

vierfüßigen Tieren und kriechendem Gewürm vertauscht.

Romani 1 :24
rom De aceea, Dumnezeu i- a lăsat pradă necurăţiei, să urmeze poftele inimilor lor; aşa că îşi necinstesc singuri trupurile;
men DAHER hat Gott sie durch die Begierden ihrer Herzen in den Schmutz der Unsittlichkeit versinken lassen, so daß ihre Leiber an ihnen selbst geschändet wurden;

Romani 1 :25
rom căci au schimbat în minciună adevărul lui Dumnezeu, şi au slujit şi s'au închinat făpturii în locul Făcătorului, care este binecuvîntat în veci! Amin.
men denn sie haben die Wahrheit Gottes mit der Lüge vertauscht und Anbetung und Verehrung dem Geschaffenen erwiesen anstatt dem Schöpfer, der da gepriesen ist in Ewigkeit. Amen.

Romani 1 :26
rom Din pricina aceasta, Dumnezeu i- a lăsat în voia unor patimi scîrboase; căci femeile lor au schimbat întrebuinţarea firească a lor într'una care este împotriva firii;
men Deshalb hat Gott sie auch in schandbare Leidenschaften fallen lassen; denn ihre Frauen haben den natürlichen Geschlechtsverkehr mit dem widernatürlichen vertauscht;

Romani 1 :27
rom tot astfel şi bărbaţii, au părăsit întrebuinţarea firească a femeii, s'au aprins în poftele lor unii pentru alţii, au săvîrşit parte bărbătească cu parte bărbătească lucruri scîrboase, şi au primit în ei înşişi plata cuvenită pentru rătăcirea lor.
men und ebenso haben auch die Männer den natürlichen Verkehr mit der Frau aufgegeben und sind in ihrer wilden Gier zueinander entbrannt, so daß sie, Männer mit Männern, die Schamlosigkeit verübten, aber auch die gebührende Strafe für ihre Verirrung an sich selbst empfingen.

Romani 1 :28
rom Fiindcă n'au căutat să păstreze pe Dumnezeu în cunoştinţa lor, Dumnezeu i- a lăsat în voia minţii lor blestemate, ca să facă lucruri neîngăduite.
men Und weil sie es verschmähten, Gott in rechter Erkenntnis festzuhalten, hat Gott sie in eine verworfene Sinnesweise versinken lassen, so daß sie alle Ungebühr verüben:

Romani 1 :29
rom Astfel au ajuns plini de ori ce fel de nelegiuire, de curvie, de viclenie, de lăcomie, de răutate; plini de pizmă, de ucidere, de ceartă, de înşelăciune, de porniri răutăcioase; sînt şoptitori,
men sie sind erfüllt mit jeglicher Ungerechtigkeit, Schlechtigkeit, Habgier und Bosheit, voll von Neid, Mordlust, Streitsucht, Arglist und Niedertracht;

Romani 1 :30
rom bîrfitori, urîtori de Dumnezeu, obraznici, trufaşi, lăudăroşi, născocitori de rele, neascultători de părinţi,
men sie sind Ohrenbläser, Verleumder, Gottesfeinde, gewalttätige und hoffärtige Leute, Prahler, erfinderisch im Bösen, ungehorsam gegen die Eltern,

Romani 1 :31
rom fără pricepere, călcători de cuvînt, fără dragoste firească, neînduplecaţi, fără milă.
men unverständig, treulos, ohne Liebe und Erbarmen;

Romani 1 :32
rom Şi, măcar că ştiu hotărîrea lui Dumnezeu, că cei ce fac asemenea lucruri, sînt vrednici de moarte, totuş, ei nu numai că le fac, dar şi găsesc de buni pe cei ce le fac.
men sie kennen zwar die göttliche Rechtsordnung genau, daß, wer

derartiges verübt, den Tod verdient, tun es aber trotzdem nicht nur selbst, sondern spenden auch noch denen Beifall, die solche Dinge verüben.

Romani 2

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 1
↦ Romani 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Romani 2 :1
rom Aşa dar, omule, oricine ai fi tu, care, judeci pe altul, nu te poţi desvinovăţi; căci prin faptul că judeci pe altul, te osîndeşti singur; fiindcă tu, care judeci pe altul, faci aceleaşi lucruri.
men DAHER gibt es (auch) für dich, o Mensch, wer du auch sein magst, der du dich zum Richter (über andere) machst, keine Entschuldigung; denn worin du den anderen richtest, darin verurteilst du dich selbst; du, sein Richter, begehst ja dieselben Sünden!

Romani 2 :2
rom Ştim, în adevăr, că judecata lui Dumnezeu împotriva celor ce săvîrşesc astfel de lucruri, este potrivită cu adevărul.
men Wir wissen aber, daß Gottes Gericht der Wahrheit gemäß über die ergeht, welche derartiges verüben.

Romani 2 :3
rom Şi crezi tu, omule, care judeci pe cei ce săvîrşesc astfel de lucruri, şi pe cari le faci şi tu, că vei scăpa de judecata lui Dumnezeu?
men Rechnest du etwa darauf, o Mensch, der du dich zum Richter über solche Übeltäter machst und doch selber das Gleiche verübst, daß du dem Urteil Gottes (beim jüngsten Gericht) entrinnen werdest?

Romani 2 :4
rom Sau dispreţuieşti tu bogăţiile bunătăţii, îngăduinţei şi îndelungei Lui răbdări? Nu vezi tu că bunătatea lui Dumnezeu te îndeamnă la pocăinţă?
men Oder verachtest du den Reichtum seiner Güte, Geduld und Langmut, und erkennst du nicht, daß Gottes Güte dich zur Buße führen will?

Romani 2 :5
rom Dar, cu împietrirea inimii tale, care nu vrea să se pocăiască, îţi aduni o comoară de mînie pentru ziua mîniei şi a arătării dreptei judecăţi a lui Dumnezeu,
men Mit deinem Starrsinn und unbußfertigen Herzen aber häufst du dir selbst Zorn auf für den Tag des Zorns und der Offenbarung des gerechten Gerichts Gottes,

Romani 2 :6
rom care va răsplăti fiecăruia după faptele lui.
men der einem jeden nach seinen Werken vergelten wird-a-, -a) Ps 62,13.

Romani 2 :7
rom Şi anume, va da viaţa vecinică celor ce, prin stăruinţa în bine, caută slava, cinstea şi nemurirea;
men nämlich ewiges Leben (wird er geben) denen, welche im guten Werk standhaft ausharrend, nach Herrlichkeit, Ehre und Unvergänglichkeit trachten;

Romani 2 :8
rom şi va da mînie şi urgie celor ce, din duh de gîlceavă, se împotrivesc adevărului şi ascultă de nelegiuire.
men dagegen (seinen) Zorn und Grimm denen, welche starrsinnig sind und der Wahrheit nicht gehorchen, sondern der Ungerechtigkeit dienen.

Romani 2 :9
rom Necaz şi strîmtorare va veni peste orice suflet omenesc care face răul:

întîi peste Iudeu, apoi peste Grec.
men Trübsal und Angst wird über die Seele jedes Menschen kommen, der das Böse tut, wie zunächst über den Juden, so auch über den Griechen-a-; -a) vgl. Röm. 1,16.

Romani 2 :10
rom Slavă, cinste şi pace va veni însă peste oricine face binele: întîi peste Iudeu, apoi peste Grec.
men dagegen Herrlichkeit, Ehre und Friede (wird) einem jeden (zuteil werden), der das Gute tut, wie zunächst dem Juden, so auch dem Griechen;

Romani 2 :11
rom Căci înaintea lui Dumnezeu nu se are în vedere faţa omului.
men denn bei Gott gibt es kein Ansehen der Person.

Romani 2 :12
rom Toţi ceice au păcătuit fără lege, vor pieri fără lege; şi toţi ceice au păcătuit avînd lege, vor fi judecaţi după lege.
men DENN alle, die ohne das (mosaische) Gesetz (zu besitzen), gesündigt haben, werden auch ohne Zutun des Gesetzes verloren gehen, und alle, die innerhalb des Gesetzes gesündigt haben, werden durch das Gesetz gerichtet werden;

Romani 2 :13
rom Pentrucă nu cei ce aud Legea, sînt neprihăniţi înaintea lui Dumnezeu, ci cei ce împlinesc legea aceasta, vor fi socotiţi neprihăniţi.
men denn nicht die Hörer des Gesetzes sind vor Gott gerecht, sondern (nur) die Täter des Gesetzes werden gerechtfertigt werden.

Romani 2 :14
rom Cînd Neamurile, măcar că n'au lege, fac din fire lucrurile Legii, prin aceasta ei, cari n'au o lege, îşi sînt singuri lege;
men So oft nämlich Heiden, die das Gesetz nicht haben, von Natur die

Forderungen des Gesetzes erfüllen, so sind diese, weil sie das Gesetz nicht haben, sich selbst (das) Gesetz;

Romani 2 :15
rom şi ei dovedesc că lucrarea Legii este scrisă în inimile lor; fiindcă despre lucrarea aceasta mărturiseşte cugetul lor şi gîndurile lor, cari sau se învinovăţesc sau se desvinovăţesc între ele.
men sie liefern ja dadurch den tatsächlichen Beweis, daß das vom Gesetz gebotene Tun ihnen ins Herz geschrieben ist, wofür auch ihr Gewissen sein Zeugnis ablegt und ebenso ihre Gedanken, die im Widerstreit miteinander Anklagen erheben oder auch Entschuldigungen vorbringen:

Romani 2 :16
rom Şi faptul acesta se va vedea în ziua cînd, după Evanghelia mea, Dumnezeu va judeca, prin Isus Hristos, lucrurile ascunse ale oamenilor.
men (das wird sich) an dem Tage (herausstellen), an welchem Gott das in den (Herzen der) Menschen Verborgene richten wird, (und zwar) nach der Heilsbotschaft, wie ich sie verkündige, durch Jesus Christus.

Romani 2 :17
rom Tu, care te numeşti Iudeu, care te reazimi pe o Lege, care te lauzi cu Dumnezeul tău,
men WENN andererseits du dich mit Stolz einen Juden nennst und dich durch den Besitz des Gesetzes gesichert fühlst und dich deines Verhältnisses zu Gott rühmst

Romani 2 :18
rom care cunoşti voia Lui, care ştii să faci deosebire între lucruri, pentrucă eşti învăţat de Lege;
men und seinen Willen kennst und infolge der aus dem Gesetz gewonnenen Unterweisung das, was in jedem Fall das Richtige ist, wohl zu beurteilen verstehst

Romani 2 :19

rom tu, care te măguleşti că eşti călăuza orbilor, lumina celor ce sînt în întunerec,
men und dir zutraust, ein Führer der Blinden zu sein, ein Licht für die in der Finsternis Lebenden,

Romani 2 :20
rom povăţuitorul celor fără minte, învăţătorul celor neştiutori, pentrucă în Lege ai dreptarul cunoştinţei depline şi al adevărului; -
men ein Erzieher der Unverständigen, ein Lehrer der Unmündigen, weil du ja im Gesetz die Erkenntnis und Wahrheit verkörpert besitzest:

Romani 2 :21
rom tu deci, care înveţi pe alţii, pe tine însuţi nu te înveţi? Tu, care propovăduieşti: 'Să nu furi,' furi?
men nun, andere Leute belehrst du, und dich selbst belehrst du nicht? Du predigst, man dürfe nicht stehlen, und stiehlst selbst?

Romani 2 :22
rom Tu care zici: 'Să nu preacurveşti,' preacurveşti? Tu, căruia ţi- e scîrbă de idoli, le jăfuieşti templele?
men du sagst, man dürfe nicht ehebrechen, und brichst selber die Ehe? du verabscheust die Götzenbilder und vergreifst dich doch räuberisch an ihren Tempeln-a-? -a) vgl. 5.Mo. 7,25.26.

Romani 2 :23
rom Tu, care te făleşti cu Legea, necinsteşti pe Dumnezeu prin călcarea acestei Legi?
men du rühmst dich des Gesetzes und verunehrst doch Gott durch deine Übertretung des Gesetzes?

Romani 2 :24
rom Căci' din pricina voastră este hulit Numele lui Dumnezeu între Neamuri', după cum este scris.
men Denn «der Name Gottes wird durch eure Schuld unter den Heiden

gelästert», wie geschrieben steht-a-. -a) Jes. 52,5; Hes. 36,20.23.

Romani 2 :25
rom Tăierea împrejur, negreşit, este de folos, dacă împlineşti Legea; dar dacă tu calci Legea, tăierea ta împrejur ajunge netăiere împrejur.
men DENN was die Beschneidung betrifft, so ist sie zwar eine heilsame Sache, wenn du nämlich das Gesetz tatsächlich hältst; bist du aber ein Übertreter des Gesetzes, so ist dir die Beschneidung zum Unbeschnittensein geworden.

Romani 2 :26
rom Dacă deci, cel netăiat împrejur păzeşte poruncile Legii, netăierea lui împrejur nu i se va socoti ea ca o tăiere împrejur?
men Wenn umgekehrt der Unbeschnittene die Forderungen des Gesetzes beobachtet, wird ihm dann sein Unbeschnittensein nicht als Beschneidung angerechnet werden?

Romani 2 :27
rom Cel netăiat împrejur din naştere, care împlineşte Legea, nu te va osîndi el pe tine, care o calci, măcar că ai slova Legii şi tăierea împrejur?
men Ja, der von Natur Unbeschnittene, der das Gesetz erfüllt, wird (am Gerichtstage) das Urteil über dich sprechen, der du trotz (deines) geschriebenen Gesetzes und (trotz deiner) Beschneidung ein Übertreter des Gesetzes bist.

Romani 2 :28
rom Iudeu nu este acela care se arată pe dinafară că este Iudeu; şi tăiere împrejur nu este aceea care este pe dinafară, în carne.
men Denn nicht der ist (in Wahrheit) ein Jude, der es sichtbar ist, und die (rechte) Beschneidung besteht nicht in dem, was äußerlich am Fleisch vorgenommen wird;

Romani 2 :29
rom Ci Iudeu este acela care este Iudeu înlăuntru; şi tăiere împrejur este

aceea a inimii, în duh, nu în slovă; un astfel de Iudeu îşi scoate lauda nu dela oameni, ci dela Dumnezeu.
men nein, (nur) der ist ein Jude, der es innerlich ist, und die Beschneidung muß am Herzen vollzogen sein im Geist, nicht (äußerlich) nach dem Buchstaben: - das Lob eines solchen kommt nicht von Menschen her, sondern von Gott.

Romani 3

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 2
↦ Romani 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Romani 3 :1
rom Care este deci întîietatea Iudeului, sau care este folosul tăierii împrejur?
men WAS bleibt hiernach überhaupt noch als Vorzug der Juden (vor den Heiden) oder als Nutzen der Beschneidung bestehen?

Romani 3 :2
rom Oricum, sînt mari. Şi mai întîi de toate, prin faptul că lor le-au fost încredinţate cuvintele lui Dumnezeu.
men Immerhin viel in jeder Hinsicht! Zuerst, daß ihnen die Verheißungen Gottes anvertraut worden sind.

Romani 3 :3
rom Şi ce are a face dacă unii n'au crezut? Necredinţa lor va nimici ea credincioşia lui Dumnezeu?
men Denn, nicht wahr? wenn manche sich untreu erwiesen haben, - wird etwa deren Untreue die Treue Gottes aufheben?

Romani 3 :4
rom Nicidecum! Dimpotrivă, Dumnezeu să fie găsit adevărat şi toţi oamenii să fie găsiţi mincinoşi, după cum este scris: 'Ca să fii găsit

neprihănit în cuvintele Tale, şi să ieşi biruitor cînd vei fi judecat.'
men Nimmermehr! Es bleibt vielmehr dabei: Gott ist wahrhaftig, ob auch jeder Mensch ein Lügner ist-a-, wie es in der Schrift heißt-b-: «Du sollst in deinen Worten als gerecht erfunden werden und Sieger bleiben, wenn man mit dir rechtet.»

Romani 3 :5
rom Dar, dacă nelegiuirea noastră pune în lumină neprihănirea lui Dumnezeu, ce vom zice? Nu cumva Dumnezeu este nedrept cînd Îşi deslănţuieşte mînia? (Vorbescîn felul oamenilor.)
men Wenn aber so unsere Ungerechtigkeit die Gerechtigkeit Gottes erweist, was sollen wir daraus folgern? Ist Gott dann nicht ungerecht, wenn er seinen Zorn verhängt? - ich rede da nach gewöhnlicher Menschenweise -.

Romani 3 :6
rom Nicidecum! Pentrucă, altfel, cum va judeca Dumnezeu lumea?
men Nimmermehr! Wie sollte Gott sonst wohl Richter der ganzen Welt sein können?

Romani 3 :7
rom Şi dacă, prin minciuna mea, adevărul lui Dumnezeu străluceşte şi mai mult spre slava Lui, dece mai sînt eu însumi judecat ca păcătos?
men Wenn aber Gottes Wahrhaftigkeit infolge meines Lügens um so stärker zu seiner Verherrlichung hervorgetreten ist, warum werde auch ich dann noch als Sünder gerichtet?

Romani 3 :8
rom Şi de ce să nu facem răul ca să vină bine din el, cum pretind unii, cari ne vorbesc de rău, că spunem noi? Osînda acestor oameni este dreaptă.
men Und warum halten wir uns dann nicht an den Grundsatz, den manche Lästerzungen mir wirklich in den Mund legen: «Laßt uns das Böse tun, damit das Gute dabei herauskomme»? Nun, die betreffenden Leute trifft das verdammende Urteil mit Fug und Recht.

Romani 3 :9
rom Ce urmează atunci? Sîntem noi mai buni decît ei? Nicidecum. Fiindcă am dovedit că toţi, fie Iudei, fie Greci, sînt supt păcat,
men WIE steht es also? Haben wir (Juden) für uns etwas voraus? Nicht unbedingt. Wir haben ja schon vorhin gegen Juden ebenso wie gegen Griechen-a- die Anklage erheben müssen, daß sie ausnahmslos unter (der Herrschaft) der Sünde stehen, -a) vgl. Röm. 2,9.

Romani 3 :10
rom după cum este scris: 'Nu este nici un om neprihănit, niciunul măcar.
men wie es in der Schrift heißt-a-: «Es gibt keinen Gerechten, auch nicht einen; -a) Ps 14,1-3.

Romani 3 :11
rom Nu este nici unul care să aibă pricepere. Nu este nici unul care să caute cu tot dinadinsul pe Dumnezeu.
men es gibt keinen Einsichtigen, keinen, der Gott mit Ernst sucht;

Romani 3 :12
rom Toţi s'au abătut, şi au ajuns nişte netrebnici. Nu este niciunul care să facă binele, niciunul măcar.
men sie sind alle abgewichen, allesamt entartet; keiner ist da, der das Gute tut, auch nicht ein einziger.»

Romani 3 :13
rom Gîtlejul lor este un mormînt deschis; se slujesc de limbile lor ca să înşele; supt buze au venin de aspidă;
men «Ein offenes Grab ist ihre Kehle, mit ihren Zungen reden sie Trug.»-a- «Otterngift ist unter ihren Lippen.»-b

Romani 3 :14
rom gura le este plină de blestem şi de amărăciune;
men «Ihr Mund ist voll Fluchens und Bitterkeit.»-a- -a) Ps 10,7.

Romani 3 :15
rom au picioarele grabnice să verse sînge;
men «Schnell sind ihre Füße, Blut zu vergießen;

Romani 3 :16
rom prăpădul şi pustiirea sînt pe drumul lor;
men Verwüstung und Unheil sind auf ihren Wegen,

Romani 3 :17
rom nu cunosc calea păcii;
men und den Weg des Friedens kennen sie nicht.»-a- -a) Jes. 59,7.8.

Romani 3 :18
rom frica de Dumnezeu nu este înaintea ochilor lor.'
men «Keine Furcht Gottes steht ihnen vor Augen.»-a- -a) Ps 36,2.

Romani 3 :19
rom Ştim însă că tot ce spune Legea, spune celor ce sînt supt Lege, pentruca orice gură să fie astupată, şi toată lumea să fie găsită vinovată înaintea lui Dumnezeu.
men Wir wissen aber, daß das Gesetz alles, was es ausspricht, denen vorhält, die unter dem Gesetz sind; es soll eben einem jeden der Mund gestopft werden und die ganze Welt dem Gericht Gottes verfallen sein;

Romani 3 :20
rom Căci nimeni nu va fi socotit neprihănit înaintea Lui, prin faptele Legii, deoarece prin Lege vine cunoştinţa deplină a păcatului.
men denn auf Grund von Gesetzeswerken wird kein Fleisch vor Gott gerechtfertigt werden-a-; durch das Gesetz kommt ja (nur) Erkenntnis der Sünde.

Romani 3 :21
rom Dar acum s'a arătat o neprihănire(Greceşte: dreptate), pe care o dă

Dumnezeu, fără lege-despre ea mărturisesc Legea şi proorocii-
men JETZT aber ist, unabhängig vom Gesetz, jedoch bezeugt von dem Gesetz und den Propheten, die Gottesgerechtigkeit geoffenbart worden,

Romani 3 :22
rom şi anume, neprihănirea dată de Dumnezeu, care vine prin credinţa în Isus Hristos, pentru toţi şi peste toţi cei ce cred în El. Nu este nici o deosebire.
men nämlich die Gottesgerechtigkeit, die durch den Glauben an Jesus Christus für alle da ist und allen zukommt, die da glauben. Denn hier gibt es keinen Unterschied;

Romani 3 :23
rom Căci toţi au păcătuit, şi sînt lipsiţi de slava lui Dumnezeu.
men alle haben ja gesündigt und ermangeln des Ruhmes, den Gott verleiht;

Romani 3 :24
rom Şi sînt socotiţi neprihăniţi, fără plată, prin harul Său, prin răscumpărarea, care este în Hristos Isus.
men so werden sie umsonst durch seine Gnade gerechtfertigt vermöge der Erlösung, die in Christus Jesus (erfolgt) ist.

Romani 3 :25
rom Pe El Dumnezeu L- a rînduit mai dinainte să fie, prin credinţa în sîngele Lui, o jertfă de ispăşire, ca să-Şi arate neprihănirea Lui; căci trecuse cu vederea păcatele dinainte, în vremea în delungei răbdări a lui Dumnezeu;
men Ihn hat Gott in seinem Blute* als ein durch den Glauben wirksames Sühnemittel hingestellt, damit er seine Gerechtigkeit erweise, weil die Sünden, die früher während der Zeiten der Langmut Gottes begangen worden waren, bisher ungestraft geblieben waren;

Romani 3 :26

rom pentruca, în vremea de acum, să-Şi arate neprihănirea Lui în aşa fel în cît, să fie neprihănit, şi totuş să socotească neprihănit pe cel ce crede în Isus.
men er wollte also seine Gerechtigkeit in der gegenwärtigen Zeit erweisen, damit er selbst als gerecht dastehe und (zugleich) jeden, der den Glauben an Jesus besitzt, für gerecht erkläre.

Romani 3 :27
rom Unde este dar pricina de laudă? S'a dus. Prin ce fel de lege? A faptelor? Nu; ci prin legea credinţei.
men WO bleibt nun da das Rühmen? Es ist ausgeschlossen! Durch was für ein Gesetz? Durch das der Werke? Nein, sondern durch das Gesetz des Glaubens.

Romani 3 :28
rom Pentrucă noi credem că omul este socotit neprihănit prin credinţă, fără faptele Legii.
men Denn wir halten dafür, daß der Mensch durch den Glauben gerechtfertigt werde ohne Gesetzeswerke.

Romani 3 :29
rom Sau, poate, Dumnezeu este numai Dumnezeul Iudeilor? Nu este şi al Neamurilor? Da, este şi al Neamurilor;
men Oder ist Gott etwa nur der Juden und nicht auch der Heiden Gott? Jawohl, auch der Heiden,

Romani 3 :30
rom deoarece Dumnezeu este unul singur şi El va socoti neprihăniţi, prin credinţă, pe cei tăiaţi împrejur, şi tot prin credinţă şi pe cei netăiaţi împrejur.
men so gewiß es nur einen einzigen Gott gibt, der die Beschnittenen aus Glauben und die Unbeschnittenen durch den Glauben rechtfertigen wird.

Romani 3 :31

rom Deci, prin credinţă desfiinţăm noi Legea? Nicidecum. Dimpotrivă, noi întărim Legea.
men HEBEN wir demnach das Gesetz durch den Glauben auf? Nimmermehr! Nein, wir geben dem Gesetz die rechte Stellung.

Romani 4

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 3
↦ Romani 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Romani 4 :1
rom Ce vom zice dar că a căpătat, prin puterea lui, strămoşul nostru Avraam?
men WAS werden wir somit von unserm Stammvater Abraham sagen? Was hat er nach dem Fleisch erlangt?

Romani 4 :2
rom Dacă Avraam a fost socotit neprihănit prin fapte, are cu ce să se laude, dar nu înaintea lui Dumnezeu.
men Wenn Abraham nämlich auf Grund von Werken gerechtfertigt worden ist, so hat er allerdings Grund, sich zu rühmen, freilich (auch dann) nicht vor Gott.

Romani 4 :3
rom Căci ce zice Scriptura? 'Avraam a crezut pe Dumnezeu, şi aceasta i s'a socotit ca neprihănire.'
men Denn was sagt die Schrift?-a-: «Abraham glaubte Gott, und das wurde ihm zur Gerechtigkeit gerechnet.» -a) 1.Mo. 15,6.

Romani 4 :4
rom Însă, celui ce lucrează, plata cuvenită lui i se socoteşte nu ca un har, ci ca ceva datorat;

men Wenn nun jemand Werke verrichtet, so erhält er den Lohn nicht aus Gnade angerechnet, sondern (zugeteilt) nach Schuldigkeit;

Romani 4 :5
rom pe cînd, celui ce nu lucrează, ci crede în Cel ce socoteşte pe păcătos neprihănit, credinţa pe care o are el, îi este socotită ca neprihănire.
men wer dagegen keine Werke verrichtet, sondern an den glaubt, der den Gottlosen rechtfertigt, dem wird sein Glaube zur Gerechtigkeit gerechnet;

Romani 4 :6
rom Tot astfel, şi David numeşte fericit pe omul acela, pe care Dumnezeu, fără fapte, îl socoteşte neprihănit.
men wie ja auch David die Seligpreisung über den Menschen ausspricht, dem Gott Gerechtigkeit ohne Rücksicht auf Werke anrechnet-a-: -a) Ps 32,1.2.

Romani 4 :7
rom 'Ferice', zice el, 'de aceia ale căror fără de legi sînt iertate, şi ale căror păcate sînt acoperite!
men «Glückselig sind die, denen die Gesetzesübertretungen vergeben und deren Sünden zugedeckt worden sind;

Romani 4 :8
rom Ferice de omul, căruia nu- i ţine Domnul în seamă păcatul!'
men glückselig ist der Mann, dem der Herr (die) Sünde nicht anrechnet.»

Romani 4 :9
rom Fericirea aceasta este numai pentru cei tăiaţi împrejur sau şi pentru cei netăiaţi împrejur? Căci zicem că lui Avraam credinţa' i- a fost socotită ca neprihănire.'
men GILT nun diese Seligpreisung nur den Beschnittenen oder auch den Unbeschnittenen? Wir behaupten ja doch: «Dem Abraham wurde sein Glaube zur Gerechtigkeit gerechnet.»

Romani 4 :10
rom Dar cum i- a fost socotită? După, sau înainte de tăierea lui împrejur? Nu cînd era tăiat împrejur, ci cînd era netăiat împrejur.
men Unter welchen Umständen hat denn diese Anrechnung stattgefunden? Als er schon beschnitten oder als er noch unbeschnitten war? Nun: nicht als er schon beschnitten, sondern als er noch unbeschnitten war;

Romani 4 :11
rom Apoi a primit ca semn tăierea împrejur, ca o pecete a acelei neprihăniri, pe care o căpătase prin credinţă, cînd era netăiat împrejur. Şi aceasta, pentru ca să fie tatăl tuturor celor cari cred, măcar că nu sînt tăiaţi împrejur; ca, adică, să li se socotească şi lor neprihănirea aceasta;
men und das äußere Zeichen der Beschneidung empfing er dann als Siegel für die Glaubensgerechtigkeit, die er im Zustande der Unbeschnittenheit besessen hatte-a-. So sollte er der Vater aller derer werden, die ohne Beschneidung glauben, damit ihnen die Gerechtigkeit angerechnet werde,

Romani 4 :12
rom şi pentru ca să fie şi tatăl celor tăiaţi împrejur, adică al acelora cari, nu numai că sînt tăiaţi împrejur, dar şi calcă pe urmele credinţei aceleia, pe care o avea tatăl nostru Avraam, cînd nu era tăiat împrejur.
men und (ebenso) der Vater der Beschnittenen, nämlich derer, die nicht nur infolge der (leiblichen) Beschneidung ihm angehören, sondern die auch in den Fußstapfen des Glaubens wandeln, den unser Vater Abraham schon in unbeschnittenem Zustande besessen hat.

Romani 4 :13
rom În adevăr, făgăduinţa făcută lui Avraam sau seminţei lui, că va moşteni lumea, n'a fost făcută pe temeiul Legii, ci pe temeiul acelei neprihăniri, care se capătă prin credinţă.
men DENN die Verheißung, die Abraham oder sein Samen empfangen hat, daß er der Erbe der Welt sein sollte, ist ihm nicht durch das Gesetz

zuteil geworden, sondern durch die Glaubensgerechtigkeit.

Romani 4 :14
rom Căci, dacă moştenitori sînt ceice se ţin de Lege, credinţa este zădarnică, şi făgăduinţa este nimicită;
men Wenn nämlich die Gesetzesleute die Erben sind, so ist damit der Glaube entleert und die Verheißung entkräftet;

Romani 4 :15
rom pentrucă Legea aduce mînie; şi unde nu este o lege, acolo nu este nici călcare de lege.
men denn das Gesetz bringt (nur) Zorn zustande; wo dagegen kein Gesetz ist, da gibt es auch keine Übertretung.

Romani 4 :16
rom Deaceea moştenitori sînt ceice se fac prin credinţă, pentruca să fie prin har, şi pentruca făgăduinţa să fie chezăşuită pentru toată sămînţa lui Avraam: nu numai pentru sămînţa aceea care este supt Lege, ci şi pentru sămînţa aceea care are credinţa lui Avraam, tatăl nostru al tuturor,
men Deshalb ist es an den Glauben gebunden - es soll ja ein Gnadengeschenk sein -, damit die Verheißung für die gesamte Nachkommenschaft Gültigkeit habe, und zwar nicht nur für die, welche es auf Grund des Gesetzes ist, sondern auch für die, welche wie Abraham glaubt, der ja unser aller Vater ist

Romani 4 :17
rom dupăcum este scris: 'Te-am rînduit să fii tatăl multor neamuri.' El, adică, este tatăl nostru înaintea lui Dumnezeu, în care a crezut, care înviază morţii, şi care cheamă lucrurile cari nu sînt, ca şi cum ar fi.
men nach dem Schriftwort-a-: «Zum Vater vieler Völker habe ich dich gesetzt» - vor dem Gott, dem er geglaubt hat als dem, welcher die Toten lebendig macht und das noch nicht Vorhandene benennt, als wäre es schon vorhanden.

Romani 4 :18
rom Nădăjduind împotriva oricărei nădejdi, el a crezut, şi astfel a ajuns tatăl multor neamuri, dupăcum i se spusese: 'Aşa va fi sămînţa ta.'
men ABRAHAM hat da, wo nichts zu hoffen war, doch hoffnungsvoll am Glauben festgehalten, damit er der Vater vieler Völker würde nach der Verheißung: «So (unzählbar) soll deine Nachkommenschaft sein»;

Romani 4 :19
rom Şi, fiindcă n'a fost slab în credinţă, el nu s'a uitat la trupul său, care era îmbătrînit, -avea aproape o sută de ani, -nici la faptul că Sara nu mai putea să aibă copii.
men und ohne im Glauben schwach zu werden, nahm er, der fast hundertjährige Mann, die Erstorbenheit seines eigenen Leibes und den schon erstorbenen Mutterschoß der Sara wahr.

Romani 4 :20
rom El nu s'a îndoit de făgăduinţa lui Dumnezeu, prin necredinţă, ci, întărit prin credinţa lui, a dat slavă lui Dumnezeu,
men Trotzdem ließ er sich im Hinblick auf die Verheißung Gottes nicht durch Unglauben irre machen, sondern vielmehr wurde er im Glauben immer stärker, indem er Gott die Ehre gab

Romani 4 :21
rom deplin încredinţat că El ce făgăduieşte, poate să şi împlinească.
men und der festen Überzeugung lebte, daß Gott das, was er verheißen hatte, auch zu verwirklichen vermöge.

Romani 4 :22
rom De aceea credinţa aceasta' i- a fost socotită ca neprihănire.'
men Darum ist es ihm auch zur Gerechtigkeit gerechnet worden-a-.

Romani 4 :23
rom Dar nu numai pentru el este scris că' i- a fost socotită ca neprihănire';
men ABER nicht nur um seinetwillen steht geschrieben, daß es ihm

angerechnet worden ist,

Romani 4 :24
rom ci este scris şi pentru noi, cărora de asemenea ne va fi socotită, nouă celor ce credem în Cel ce a înviat din morţi pe Isus Hristos, Domnul nostru,
men sondern auch um unsertwillen; denn auch uns soll es angerechnet werden, uns, die wir an den glauben, der unsern Herrn Jesus von den Toten auferweckt hat,

Romani 4 :25
rom care a fost dat din pricina fărădelegilor noastre, şi a înviat din pricină că am fost socotiţi neprihăniţi.
men ihn, der um unserer Übertretungen willen in den Tod gegeben-a- und um unserer Rechtfertigung willen auferweckt worden ist. -a) Jes. 53,4.5.

Romani 5

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 4
↦ Romani 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Romani 5 :1
rom Deci, fiindcă sîntem socotiţi neprihăniţi, prin credinţă, avem(Sau: Să avem.) pace cu Dumnezeu, prin Domnul nostru Isus Hristos.
men DA wir nun aus Glauben gerechtfertigt worden sind, so haben wir Frieden mit Gott durch unsern Herrn Jesus Christus,

Romani 5 :2
rom Lui Îi datorăm faptul că, prin credinţă, am intrat în această stare de har, în care sîntem; şi ne bucurăm în nădejdea slavei lui Dumnezeu.
men durch den wir im Glauben auch den Zugang zu unserm jetzigen Gnadenstande erlangt haben, und wir rühmen uns auch der Hoffnung auf die Herrlichkeit Gottes.

Romani 5 :3
rom Ba mai mult, ne bucurăm chiar şi în necazurile noastre; căci ştim că necazul aduce răbdare,
men Ja noch mehr als das: wir rühmen uns dessen sogar in den Trübsalen, weil wir wissen, daß die Trübsal standhaftes Ausharren wirkt,

Romani 5 :4
rom răbdarea aduce biruinţă în încercare, iar biruinţa aceasta aduce nădejdea.

men das standhafte Ausharren Bewährung, die Bewährung Hoffnung;

Romani 5 :5
rom Însă nădejdea aceasta nu înşală, pentrucă dragostea lui Dumnezeu a fost turnată în inimile noastre prin Duhul Sfînt, care ne- a fost dat.
men die Hoffnung aber führt nicht zur Enttäuschung, weil die Liebe Gottes in unsere Herzen ausgegossen ist durch den Heiligen Geist, der uns verliehen worden ist.

Romani 5 :6
rom Căci, pe cînd eram noi încă fără putere, Hristos, la vremea cuvenită a murit pentru cei nelegiuiţi.
men Denn Christus ist ja, als wir nach Lage der Dinge noch schwach waren, für Gottlose gestorben.

Romani 5 :7
rom Pentru un om neprihănit cu greu ar muri cineva; dar pentru binefăcătorul lui, poate că s'ar găsi cineva să moară.
men Denn kaum wird (sonst wohl) jemand für einen Gerechten den Tod erleiden - doch für den Guten entschließt sich vielleicht noch jemand dazu, sogar sein Leben hinzugeben -;

Romani 5 :8
rom Dar Dumnezeu Îşi arată dragostea faţă de noi prin faptul că, pe cînd eram noi încă păcătoşi, Hristos a murit pentru noi.
men Gott aber beweist seine Liebe zu uns dadurch, daß Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren.

Romani 5 :9
rom Deci, cu atît mai mult acum, cînd sîntem socotiţi neprihăniţi, prin sîngele Lui, vom fi mîntuiţi prin El de mînia lui Dumnezeu.
men So werden wir also jetzt, nachdem wir durch sein Blut gerechtfertigt sind, noch viel gewisser durch ihn vor dem Zorn (Gottes) gerettet werden.

Romani 5 :10
rom Căci, dacă atunci cînd eram vrăjmaşi, am fost împăcaţi cu Dumnezeu, prin moartea Fiului Său, cu mult mai mult acum, cînd sîntem împăcaţi cu El, vom fi mîntuiţi prin viaţa Lui.
men Denn wenn wir, als wir noch Feinde Gottes waren, mit ihm durch den Tod seines Sohnes versöhnt worden sind, so werden wir jetzt als Versöhnte noch viel gewisser Rettung finden durch sein Leben.

Romani 5 :11
rom Şi nu numai atît, dar ne şi bucurăm în Dumnezeu, prin Domnul nostru Isus Hristos, prin care am căpătat împăcarea.
men Aber noch mehr: wir rühmen uns sogar Gottes durch unsern Herrn Jesus Christus, durch den wir jetzt die Versöhnung empfangen haben.

Romani 5 :12
rom De aceea, după cum printr'un singur om a intrat păcatul în lume, şi prin păcat a intrat moartea, şi astfel moartea a trecut asupra tuturor oamenilor, din pricină că toţi au păcătuit...
men DARUM, gleichwie durch einen Menschen die Sünde in die Welt hineingekommen ist, und durch die Sünde der Tod, und so der Tod zu allen Menschen hindurchgedrungen ist, weil sie ja alle gesündigt haben

Romani 5 :13
rom (Căci înainte de Lege păcatul era în lume. Dar păcatul nu este ţinut în seamă cîtă vreme nu este o lege.
men denn bis zum Gesetz war Sünde in der Welt vorhanden, die Sünde wird nur nicht angerechnet, wenn kein Gesetz vorhanden ist;

Romani 5 :14
rom Totuş moartea a domnit, dela Adam pînă la Moise, chiar peste ceice nu păcătuiseră printr'o călcare de lege asemănătoare cu a lui Adam, care este o icoană preînchipuitoare a Celuice avea să vină.
men aber trotzdem hat der Tod seine Herrschaft unbeschränkt von Adam bis Mose sogar über die ausgeübt, welche sich nicht durch Übertretung

(eines vorliegenden Gebotes) in gleicher Weise versündigt hatten wie Adam, der das Vorbild des zukünftigen (Adam) ist.

Romani 5 :15
rom Dar cu darul fără plată nu este ca şi cu greşala; căci, dacă prin greşala unuia singur, cei mulţi au fost loviţi cu moartea, apoi cu mult mai mult harul lui Dumnezeu şi darul, pe care ni l- a făcut harul acesta într'un singur om, adică în Isus Hristos, s'au dat din belşug celor mulţi.
men Jedoch verhält es sich mit der Gnadengabe (Jesu) nicht so wie mit der Übertretung (Adams). Denn wenn (dort) die Übertretung des Einen den Tod der Vielen zur Folge gehabt hat, so hat sich (hier) die Gnade Gottes und die Gnadengabe des Einen Menschen Jesus Christus erst recht an den Vielen überreich erwiesen.

Romani 5 :16
rom Şi darul fără plată nu vine ca printr'acel unul care a păcătuit; căci judecata venită dela unul, a adus osînda; dar darul fără plată venit în urma multor greşeli a adus o hotărîre de iertare.
men Auch ist bei der Gabe die Wirkung nicht so wie dort, wo ein einziger Sünder den Anlaß gegeben hat. Denn (dort) ist das Urteil aus Anlaß eines einzigen Sünders zum Verdammungsurteil geworden, (hier) dagegen die Gnadengabe aus Anlaß vieler Übertretungen zum Rechtfertigungsurteil.

Romani 5 :17
rom Dacă deci, prin greşala unuia singur, moartea a domnit prin el singur, cu mult mai mult ceice primesc, în toată plinătatea, harul şi darul neprihănirii, vor domni în viaţă prin acel unul singur, care este Isus Hristos!)
men Denn wenn (dort) infolge der Übertretung des Einen der Tod durch die Schuld jenes Einen seine Herrschaft unbeschränkt ausgeübt hat, so werden (hier) noch viel gewisser die, welche die überschwengliche Fülle der Gnade und des Geschenks der Gerechtigkeit empfangen, im (künftigen) Leben als Könige herrschen durch den Einen, Jesus Christus.

Romani 5 :18
rom... Astfel dar, după cum printr'o singură greşală, a venit o osîndă, care a lovit pe toţi oamenii, tot aşa, printr'o singură hotărîre de iertare a venit pentru toţi oamenii o hotărîre de neprihănire care dă viaţa.
men Also: wie es durch eine einzige Übertretung für alle Menschen zum Verdammungsurteil gekommen ist, so kommt es auch durch eine einzige Rechttat für alle Menschen zur lebenwirkenden Rechtfertigung.

Romani 5 :19
rom Căci, după cum prin neascultarea unui singur om, cei mulţi au fost făcuţi păcătoşi, tot aşa, prin ascultarea unui singur om, cei mulţi vor fi făcuţi neprihăniţi.
men Wie nämlich durch den Ungehorsam des einen Menschen die Vielen als Sünder hingestellt worden sind, ebenso werden auch durch den Gehorsam des Einen-a- die Vielen als Gerechte hingestellt werden. -a) Phl 2,8.

Romani 5 :20
rom Ba încă şi Legea a venit pentruca să se înmulţească greşala; dar unde s'a înmulţit păcatul, acolo harul s'a înmulţit şi mai mult;
men Das Gesetz aber ist nur nebenbei hereingekommen, damit die Übertretung noch größer würde. Wo aber die Sünde zugenommen hatte, da ist die Gnade erst recht überreich hervorgetreten,

Romani 5 :21
rom pentruca, după cum păcatul a stăpînit dînd moartea, tot aşa şi harul să stăpînească dînd neprihănirea, ca să dea viaţa vecinică, prin Isus Hristos, Domnul nostru.
men damit, gleichwie die Sünde königlich geherrscht hat durch den Tod, so auch die Gnade ihre Königsherrschaft ausübe durch (gottgewirkte) Gerechtigkeit zum ewigen Leben durch Jesus Christus, unsern Herrn.

Romani 6

↿↾ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 5
↦ Romani 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Romani 6 :1
rom Ce vom zice dar? Să păcătuim mereu, ca să se înmulţească harul?
men WAS folgt nun daraus? Wollen wir in der Sünde verharren, damit die Gnade sich um so reicher erweise?

Romani 6 :2
rom Nicidecum! Noi, cari am murit faţă de păcat, cum să mai trăim în păcat?
men Nimmermehr! Wie sollten wir, die wir der Sünde gestorben sind, in ihr noch weiterleben?

Romani 6 :3
rom Nu ştiţi că toţi cîţi am fost botezaţi în Isus Hristos, am fost botezaţi în moartea Lui?
men Oder wißt ihr nicht, daß wir alle, die wir auf Christus Jesus getauft worden sind, auf seinen Tod getauft worden sind?

Romani 6 :4
rom Noi deci, prin botezul în moartea Lui, am fost îngropaţi împreună cu El, pentruca, după cum Hristos a înviat din morţi, prin slava Tatălui, tot aşa şi noi să trăim o viaţă nouă.
men Wir sind also deshalb durch die Taufe in den Tod mit ihm begraben

worden, damit, gleichwie Christus von den Toten auferweckt worden ist durch die Herrlichkeit des Vaters, ebenso auch wir in einem neuen Leben wandeln.

Romani 6 :5
rom În adevăr, dacă ne-am făcut una cu El, printr'o moarte asemănătoare cu a Lui, vom fi una cu El şi printr'o înviere asemănătoare cu a Lui.
men Denn wenn wir mit ihm zur Gleichheit des Todes verwachsen sind, so werden wir es auch hinsichtlich seiner Auferstehung sein;

Romani 6 :6
rom Ştim bine că omul nostru cel vechi a fost răstignit împreună cu El, pentruca trupul păcatului să fie desbrăcat de puterea lui, în aşa fel ca să nu mai fim robi ai păcatului;
men wir erkennen ja dies, daß unser alter Mensch deshalb mitgekreuzigt worden ist, damit der von der Sünde beherrschte Leib vernichtet werde, auf daß wir hinfort nicht mehr der Sünde als Sklaven dienen;

Romani 6 :7
rom căci cine a murit, de drept, este izbăvit de păcat.
men denn wer gestorben ist, der ist dadurch von (jedem Rechtsanspruch) der Sünde freigesprochen.

Romani 6 :8
rom Acum, dacă am murit împreună cu Hristos, credem că vom şi trăi împreună cu El,
men SIND wir aber mit Christus gestorben, so glauben wir zuversichtlich, daß wir auch mit ihm leben werden,

Romani 6 :9
rom întrucît ştim că Hristosul înviat din morţi, nu mai moare: moartea nu mai are nici o stăpînire asupra Lui.
men da Christus, wie wir wissen, nach seiner Auferweckung von den Toten nicht mehr stirbt: der Tod hat keine Herrschermacht mehr über ihn.

Romani 6 :10
rom Fiindcă prin moartea de care a murit, El a murit pentru păcat, odată pentru totdeauna; iar prin viaţa pe care o trăieşte, trăieşte pentru Dumnezeu.
men Denn den Tod, den er gestorben ist, hat er der Sünde ein für allemal entrichtet, das Leben aber, das er (jetzt) lebt, ist Leben für Gott.

Romani 6 :11
rom Tot aşa şi voi înşivă, socotiţi-vă morţi faţă de păcat, şi vii pentru Dumnezeu, în Isus Hristos, Domnul nostru.
men Ebenso müßt auch ihr euch als tot für die Sünde betrachten, aber als lebend für Gott in Christus Jesus, unserm Herrn.

Romani 6 :12
rom Deci, păcatul să nu mai domnească în trupul vostru muritor, şi să nu mai ascultaţi de poftele lui.
men SO darf also die Sünde in eurem sterblichen Leibe nicht mehr so herrschen, daß ihr seinen Begierden Gehorsam leistet;

Romani 6 :13
rom Să nu mai daţi în stăpînirea păcatului mădulările voastre, ca nişte unelte ale nelegiuirii; ci daţi-vă pe voi înşivă lui Dumnezeu, ca vii, din morţi cum eraţi; şi daţi lui Dumnezeu mădulările voastre, ca pe nişte unelte ale neprihănirii.
men und stellet auch eure Glieder nicht mehr als Waffen der Ungerechtigkeit in den Dienst der Sünde; stellet euch vielmehr als solche, die aus dem Tode zum Leben erstanden sind, in den Dienst Gottes, und gebt (so) eure Glieder als Waffen der Gerechtigkeit an Gott hin!

Romani 6 :14
rom Căci păcatul nu va mai stăpîni asupra voastră, pentrucă nu sînteţi supt Lege, ci supt har.
men Denn die Sünde wird kein Herrscherrecht (mehr) über euch

ausüben: ihr steht ja nicht (mehr) unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade.

Romani 6 :15
rom Ce urmează de aici? Să păcătuim pentrucă nu mai sîntem supt Lege ci supt har? Nicidecum.
men WAS folgt nun daraus? Wollen wir sündigen, weil wir nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade stehen? Nimmermehr!

Romani 6 :16
rom Nu ştiţi că, dacă vă daţi robi cuiva, ca să- l ascultaţi, sînteţi robii aceluia de care ascultaţi, fie că este vorba de păcat, care duce la moarte, fie că este vorba de ascultare, care duce la neprihănire?
men Ihr wißt ja doch, daß, wenn ihr euch jemand als Knechte zum Gehorsam hingebt, ihr dann auch dessen Knechte seid und ihm Gehorsam zu leisten habt, und zwar entweder (als Knechte) der Sünde, was zum Tode führt, oder (als Knechte) des Gehorsams (gegen Gott), wodurch ihr zur (lebenspendenden) Gerechtigkeit gelangt.

Romani 6 :17
rom Dar mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, pentrucă, după ce aţi fost robi ai păcatului, aţi ascultat acum din inimă de dreptarul învăţăturii, pe care aţi primit- o.
men Gott aber sei Dank, daß ihr früher zwar Knechte der Sünde gewesen seid, jetzt aber euch von Herzen der Lehre in der Gestalt angeschlossen habt, wie ihr derselben übergeben worden seid!

Romani 6 :18
rom Şi prin chiar faptul că aţi fost izbăviţi de subt păcat, v'aţi făcut robi ai neprihănirii. -
men So seid ihr nunmehr von (der Herrschaft) der Sünde frei geworden und in den Dienst der Gerechtigkeit getreten

Romani 6 :19

rom Vorbesc omeneşte, din pricina neputinţei firii voastre pămînteşti: dupăcum odinioară v'aţi făcut mădulările voastre roabe ale necurăţiei şi fărădelegii, aşa că săvîrşeaţi fărădelegea, tot aşa, acum trebuie să vă faceţi mădulările voastre roabe ale neprihănirii, ca să ajungeţi la sfinţirea voastră!
men ich gebrauche da einen Ausdruck, der menschlichen Verhältnissen entnommen ist, und zwar mit Rücksicht auf die Schwachheit eures Fleisches -. Denn wie ihr vordem eure Glieder in den Knechtsdienst der Unsittlichkeit und der Gesetzlosigkeit zu einem gesetzlosen Leben gestellt habt, ebenso stellet jetzt eure Glieder als Knechte in den Dienst der Gerechtigkeit, um zur Heiligung zu gelangen.

Romani 6 :20
rom Căci, atunci cînd eraţi robi ai păcatului, eraţi slobozi faţă de neprihănire.
men Denn damals, als ihr Knechte der Sünde waret, da waret ihr freie Leute gegenüber der Gerechtigkeit.

Romani 6 :21
rom Şi ce roade aduceaţi atunci? Roade, de cari acum vă este ruşine: pentrucă sfîrşitul acestor lucruri este moartea.
men Welche Frucht habt ihr nun damals aufzuweisen gehabt? Nur solche (Früchte), deren ihr euch jetzt schämt; denn das Ende davon ist der Tod.

Romani 6 :22
rom Dar acum, odată ce aţi fost izbăviţi de păcat şi v'aţi făcut robi ai lui Dumnezeu, aveţi ca rod sfinţirea, iar ca sfîrşit: viaţa vecinică.
men Jetzt dagegen, wo ihr von der Sünde frei und Knechte Gottes geworden seid, habt ihr als eure Frucht die Heiligung und als Endergebnis das ewige Leben.

Romani 6 :23
rom Fiindcă plata păcatului este moartea: dar darul fără plată al lui Dumnezeu este viaţa vecinică în Isus Hristos, Domnul nostru.

men Denn der Sold, den die Sünde zahlt, ist der Tod, die Gnadengabe Gottes aber ist das ewige Leben in Christus Jesus, unserm Herrn.

Romani 7

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 6
↦ Romani 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Romani 7 :1
rom Nu ştiţi, fraţilor, -căci vorbesc unor oameni cari cunosc Legea-că Legea are stăpînire asupra omului cîtă vreme trăieşte el?
men ODER wißt ihr nicht, meine Brüder, - ich rede ja doch zu gesetzeskundigen Leuten -, daß das Gesetz für den Menschen nur, solange er lebt, bindende Gewalt hat?

Romani 7 :2
rom Căci femeia măritată este legată prin Lege de bărbatul ei cîtă vreme trăieşte el; dar dacă- i moare bărbatul, este deslegată de legea bărbatului ei.
men So ist zum Beispiel eine verheiratete Frau gesetzlich an ihren Mann so lange gebunden, als er lebt; wenn aber der Mann stirbt, so ist sie frei von dem Gesetz, das sie an den Mann bindet.

Romani 7 :3
rom Dacă deci, cînd îi trăieşte bărbatul, ea se mărită după altul, se va chema preacurvă; dar dacă- i moare bărbatul, este deslegată de Lege, aşa că nu mai este preacurvă, dacă se mărită după altul.
men Demnach wird sie zwar, solange ihr Mann lebt, allgemein als Ehebrecherin gelten, wenn sie sich einem andern Manne zu eigen gibt; stirbt aber ihr Mann, so ist sie frei vom Gesetz und keine Ehebrecherin,

wenn sie sich einem andern Mann zu eigen gibt.

Romani 7 :4

rom Tot astfel, fraţii mei, prin trupul lui Hristos, şi voi aţi murit în ce priveşte Legea, ca să fiţi ai altuia, adică ai Celuice a înviat din morţi; şi aceasta, ca să aducem roadă pentru Dumnezeu.
men Mithin seid auch ihr, meine Brüder, dem Gesetz gegenüber getötet worden, und zwar durch (das Getötetwerden) des Leibes Christi, um hinfort einem anderen, nämlich dem, der von den Toten auferweckt worden ist, als Eigentum anzugehören, damit wir nunmehr für Gott Frucht brächten.

Romani 7 :5

rom Căci, cînd trăiam supt firea noastră pămîntească, patimile păcatelor, aţîţate de Lege, lucrau în mădularele noastre, şi ne făceau să aducem roade pentru moarte.
men Denn solange wir im Fleische waren, wirkten sich die durch das Gesetz erregten sündhaften Leidenschaften in unsern Gliedern in der Weise aus, daß wir für den Tod Frucht brachten.

Romani 7 :6

rom Dar acum, am fost izbăviţi de Lege, şi sîntem morţi faţă de Legea aceasta, care ne ţinea robi, pentruca să slujim lui Dumnezeu într'un duh nou, iar nu după vechea slovă.
men Jetzt aber sind wir vom Gesetz losgekommen, da wir dem, was uns in Banden hielt, gestorben sind, so daß wir nunmehr unsern Dienst im neuen Wesen des Geistes und nicht mehr im alten Wesen des Buchstabens (des Gesetzes) leisten.

Romani 7 :7

rom Deci ce vom zice? Legea este ceva păcătos? Nici de cum! Dimpotrivă, păcatul nu l-am cunoscut decît prin Lege. De pildă, n'aş fi cunoscut pofta, dacă Legea nu mi-ar fi spus: 'Să nu pofteşti!'
men WAS folgt nun daraus? Ist das Gesetz (selbst) Sünde? Nimmermehr!

Aber ich hätte die Sünde nicht kennen gelernt außer durch das Gesetz; denn ich hätte auch von der bösen Lust nichts gewußt, wenn das Gesetz nicht gesagt hätte-a-: «Laß dich nicht gelüsten!»

Romani 7 :8
rom Apoi păcatul a luat prilejul, şi a făcut să se nască în mine prin porunca tot felul de pofte; căci fără Lege, păcatul este mort.
men Da hat die Sünde eine Angriffsgelegenheit gegen mich gewonnen und durch das Gebot jegliche böse Lust in mir zustande gebracht; denn ohne Gesetz ist die Sünde tot.

Romani 7 :9
rom Odinioară, fiindcă eram fără Lege, trăiam; dar cînd a venit porunca, păcatul a înviat, şi eu am murit.
men Ich lebte einst ohne das Gesetz; als dann aber das Gebot (des Gesetzes) kam, lebte die Sünde (in mir) auf,

Romani 7 :10
rom Şi porunca, ea, care trebuia să-mi dea viaţa, mi- a pricinuit moartea.
men für mich aber kam der Tod; und so erwies sich dasselbe Gebot, das doch zum Leben verhelfen soll, für mich als todbringend;

Romani 7 :11
rom Pentrucă păcatul a luat prilejul prin ea m'a amăgit, şi prin însăş, porunca aceasta m'a lovit cu moartea.
men denn nachdem die Sünde eine Angriffsgelegenheit gegen mich gewonnen hatte, betrog sie mich durch das Gebot und brachte mir durch dieses den Tod.

Romani 7 :12
rom Aşa că Legea, negreşit, este sfîntă, şi porunca este sfîntă, dreaptă şi bună.
men Demnach ist das Gesetz (an sich) heilig und ebenso das Gebot heilig, gerecht und gut.

Romani 7 :13
rom Atunci, un lucru bun mi- a dat moartea? Nicidecum. Dar păcatul, tocmai ca să iasă la iveală ca păcat, mi- a dat moartea printr'un lucru bun, pentruca păcatul să se arate afară din cale de păcătos, prin faptul că se slujea de aceeaş poruncă.
men So hat also etwas Gutes mir den Tod gebracht? O nein! das hat vielmehr die Sünde getan: sie sollte als Sünde zu Tage treten, indem sie mir durch das Gute den Tod brachte; sie sollte sich eben durch das Gebot als über alle Maßen sündig erweisen.

Romani 7 :14
rom Ştim, în adevăr, că Legea este duhovnicească: dar eu sînt pămîntesc, vîndut rob păcatului.
men WIR wissen ja, daß das Gesetz geistlich ist; ich aber bin von fleischlicher Art (und dadurch) unter die (Gewalt der) Sünde verkauft.

Romani 7 :15
rom Căci nu ştiu ce fac: nu fac ce vreau, ci fac ce urăsc.
men Ja, mein ganzes Tun ist mir unbegreiflich; denn ich vollbringe nicht das, was ich will, sondern tue das, was ich hasse.

Romani 7 :16
rom Acum, dacă fac ce nu vreau, mărturisesc prin aceasta că Legea este bună.
men Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, so erkenne ich durch die innere Zustimmung zum Gesetz an, daß dieses gut sei.

Romani 7 :17
rom Şi atunci, nu mai sînt eu cel ce face lucrul acesta, ci păcatul care locuieşte în mine.
men Jetzt aber bin nicht mehr ich der, welcher es vollbringt, sondern die in mir wohnende Sünde.

Romani 7 :18
rom Ştiu, în adevăr, că nimic bun nu locuieşte în mine, adică în firea mea pămîntească, pentrucă, ce- i drept, am voinţa să fac binele, dar n'am puterea să- l fac.
men Denn ich weiß ja: in mir, das heißt in meinem Fleische, wohnt nichts Gutes; denn der gute Wille ist bei mir wohl vorhanden, dagegen das Vollbringen des Guten nicht;

Romani 7 :19
rom Căci binele, pe care vreau să- l fac, nu- l fac, ci răul, pe care nu vreau să- l fac, iacă ce fac!
men denn ich tue nicht das Gute, das ich tun will, sondern vollbringe das Böse, das ich nicht tun will.

Romani 7 :20
rom Şi dacă fac ce nu vreau să fac, nu mai sînt eu cel ce face lucrul acesta, ci păcatul care locuieşte în mine.
men Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, so bin nicht mehr ich es, der es vollbringt, sondern die in mir wohnende Sünde.

Romani 7 :21
rom Găsesc dar în mine legea aceasta: cînd vreau să fac binele, răul este lipit de mine.
men Ich finde somit bei mir, der ich das Gute tun will, das Gesetz vor, daß bei mir das Böse zustande kommt.

Romani 7 :22
rom Fiindcă, după omul din lăuntru îmi place Legea lui Dumnezeu;
men Denn nach meinem inneren Menschen stimme ich dem göttlichen Gesetz freudig zu,

Romani 7 :23
rom dar văd în mădularele mele o altă lege, care se luptă împotriva legii primite de mintea mea, şi mă ţine rob legii păcatului, care este în

mădularele mele.
men nehme aber in meinen Gliedern ein andersartiges Gesetz wahr, das dem Gesetz meiner Vernunft widerstreitet und mich gefangen nimmt unter das Gesetz der Sünde, das in meinen Gliedern wirkt.

Romani 7 :24
rom O, nenorocitul de mine! Cine mă va izbăvi de acest trup de moarte?..
men O ich unglückseliger Mensch! wer wird mich aus diesem Todesleibe erlösen?

Romani 7 :25
rom Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, prin Isus Hristos, Domnul nostru!... Astfel dar, cu mintea, eu slujesc legii lui Dumnezeu; dar cu firea pămîntească, slujesc legii păcatului.
men Dank sei Gott; (es ist geschehen) durch Jesus Christus, unsern Herrn! Also ist es so: Auf mich selbst gestellt diene ich mit der Vernunft dem Gesetz Gottes, mit dem Fleisch dagegen dem Gesetz der Sünde.

Romani 8

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 7
↦ Romani 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Romani 8 :1
rom Acum dar nu este nici o osîndire pentru ceice sînt în Hristos Isus, cari nu trăiesc după îndemnurile firii pămînteşti, ci după îndemnurile Duhului.
men SO gibt es also jetzt keine Verurteilung mehr für die, welche in Christus Jesus sind;

Romani 8 :2
rom În adevăr, legea Duhului de viaţă în Hristos Isus, m'a izbăvit de Legea păcatului şi a morţii.
men denn das Gesetz des Lebensgeistes in Christus Jesus hat uns von dem Gesetz der Sünde und des Todes freigemacht.

Romani 8 :3
rom Căci-lucru cu neputinţă Legii, întrucît firea pămîntească(Greceşte: carnea, aici şi peste tot unde e' firea pămîntească'.) o făcea fără putere-Dumnezeu a osîndit păcatul în firea pămîntească, trimeţînd, din pricina păcatului, pe însuş Fiul Său într'o fire asemănătoare cu a păcatului,
men Denn was dem (mosaischen) Gesetz unmöglich war, das, worin es wegen (des Widerstandes) des Fleisches ohnmächtig war, - Gott hat (es vollbracht), (nämlich) die Sünde im Fleische verurteilt, indem er seinen Sohn in der Gleichgestalt des Sündenfleisches und um der Sünde willen

sandte,

Romani 8 :4
rom pentruca porunca Legii să fie împlinită în noi, cari trăim nu după îndemnurile firii pămînteşti, ci după îndemnurile Duhului.
men damit die Rechtsforderung des Gesetzes ihre Erfüllung fände in uns, die wir nicht nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geiste.

Romani 8 :5
rom În adevăr, ceice trăiesc după îndemnurile firii pămînteşti, umblă după lucrurile firii pămînteşti; pe cînd cei ce trăiesc după îndemnurile Duhului, umblă după lucrurile Duhului.
men DENN die fleischlich gesinnten (Menschen) haben ein fleischliches Trachten, die geistlich gesinnten aber ein geistliches.

Romani 8 :6
rom Şi umblarea după lucrurile firii pămînteşti, este moarte, pe cînd umblarea după lucrurile Duhului este viaţă şi pace.
men Denn das Trachten des Fleisches bedeutet Tod, das Trachten des Geistes dagegen Leben und Frieden,

Romani 8 :7
rom Fiindcă umblarea după lucrurile firii pămînteşti este vrăjmăşie împotriva lui Dumnezeu, căci, ea nu se supune Legii lui Dumnezeu, şi nici nu poate să se supună.
men und zwar deshalb, weil das Trachten des Fleisches Feindschaft gegen Gott ist; es unterwirft sich ja dem Gesetz Gottes nicht, vermag das auch gar nicht;

Romani 8 :8
rom Deci, ceice sînt pămînteşti, nu pot să placă lui Dumnezeu.
men so können denn die fleischlich gerichteten (Menschen) Gott nicht gefallen.

Romani 8 :9
rom Voi însă nu mai sînteţi pămînteşti, ci duhovniceşti, dacă Duhul lui Dumnezeu locuieşte în adevăr în voi. Dacă n'are cineva Duhul lui Hristos, nu este al Lui.
men IHR dagegen seid nicht im Fleisch, sondern im Geist, wenn nämlich Gottes Geist wirklich in euch wohnt; wenn aber jemand den Geist Christi nicht hat, so gehört ein solcher (Mensch) ihm auch nicht an.

Romani 8 :10
rom Şi dacă Hristos este în voi, trupul vostru, da, este supus morţii, din pricina păcatului; dar duhul vostru este viu, din pricina neprihănirii.
men Wohnt dagegen Christus in euch, so ist euer Leib zwar tot um der Sünde willen, euer Geist aber ist Leben um der Gerechtigkeit willen.

Romani 8 :11
rom Şi dacă Duhul Celui ce a înviat pe Isus dintre cei morţi locuieşte în voi, Cel ce a înviat pe Hristos Isus din morţi, va învia şi trupurile voastre muritoare, din pricina Duhului Său, care locuieşte în voi.
men Und wenn der Geist dessen, der Jesus von den Toten auferweckt hat, in euch wohnt, so wird er, der Christus von den Toten auferweckt hat, auch eure sterblichen Leiber lebendig machen durch seinen in euch wohnenden Geist.

Romani 8 :12
rom Aşa dar, fraţilor, noi nu mai datorăm nimic firii pămînteşti, ca să trăim după îndemnurile ei.
men SOMIT haben wir, liebe Brüder, nicht dem Fleische gegenüber die Verpflichtung, nach dem Fleische zu leben;

Romani 8 :13
rom Dacă trăiţi după îndemnurile ei, veţi muri; dar dacă, prin Duhul, faceţi să moară faptele trupului, veţi trăi.
men denn wenn ihr nach dem Fleische lebt, so ist euch der Tod gewiß; wenn ihr dagegen durch den Geist die Geschäfte des Leibes tötet, so

werdet ihr leben.

Romani 8 :14
rom Căci toţi ceice sînt călăuziţi de Duhul lui Dumnezeu sînt fii ai lui Dumnezeu.
men Denn alle, die vom Geiste Gottes geleitet werden, die sind Söhne Gottes.

Romani 8 :15
rom Şi voi n'aţi primit un duh de robie, ca să mai aveţi frică; ci aţi primit un duh de înfiere, care ne face să strigăm: 'Ava! adică: Tată!'
men Der Geist, den ihr empfangen habt, ist ja doch nicht ein Geist der Knechtschaft, so daß ihr euch aufs neue fürchten müßtet; sondern ihr habt den Geist der Sohnschaft empfangen, in welchem wir rufen: «Abba, (lieber) Vater!»

Romani 8 :16
rom Însuş Duhul adevereşte împreună cu duhul nostru că sîntem copii ai lui Dumnezeu.
men Eben dieser Geist ist es, der vereint mit unserm Geiste ihm bezeugt, daß wir Gottes Kinder sind.

Romani 8 :17
rom Şi, dacă sîntem copii, sîntem şi moştenitori: moştenitori ai lui Dumnezeu, şi împreună moştenitori cu Hristos, dacă suferim cu adevărat împreună cu El, ca să fim şi proslăviţi împreună cu El.
men Sind wir aber Kinder, so sind wir auch Erben, und zwar Erben Gottes und Miterben Christi, wenn wir nämlich mit ihm leiden, um (einst) auch an seiner Herrlichkeit teilzunehmen.

Romani 8 :18
rom Eu socotesc că suferinţele din vremea de acum nu sînt vrednice să fie puse alături cu slava viitoare, care are să fie descoperită faţă de noi.
men Ich halte nämlich dafür, daß die Leiden der Jetztzeit nicht wert sind,

verglichen zu werden mit der Herrlichkeit, die an uns geoffenbart werden soll.

Romani 8 :19
rom De asemenea, şi firea aşteaptă cu o dorinţă înfocată descoperirea fiilor lui Dumnezeu.
men Denn das sehnsüchtige Harren des Geschaffenen wartet auf das Offenbarwerden (der Herrlichkeit) der Söhne Gottes.

Romani 8 :20
rom Căci firea a fost supusă deşertăciunii-nu de voie, ci din pricina celui ce a supus- o-cu nădejdea însă,
men Denn der Nichtigkeit ist die ganze Schöpfung unterworfen worden - allerdings nicht freiwillig, sondern um dessen willen, der ihre Unterwerfung bewirkt hat -, jedoch auf die Hoffnung hin,

Romani 8 :21
rom că şi ea va fi izbăvită din robia stricăciunii, ca să aibă parte de slobozenia slavei copiilor lui Dumnezeu.
men daß auch sie selbst, die Schöpfung, von der Knechtschaft der Vergänglichkeit befreit werden wird zur (Teilnahme an der) Freiheit, welche die Kinder Gottes im Stande der Verherrlichung besitzen werden.

Romani 8 :22
rom Dar ştim că pînă în ziua de azi, toată firea suspină şi sufere durerile naşterii.
men Wir wissen ja, daß die gesamte Schöpfung bis jetzt noch überall seufzt und mit Schmerzen einer Neugeburt harrt.

Romani 8 :23
rom Şi nu numai ea, dar şi noi, cari avem cele dintîi roade ale Duhului, suspinăm în noi, şi aşteptăm înfierea, adică răscumpărarea trupului nostru.
men Aber nicht nur sie, sondern auch wir selbst, die wir doch den Geist

als Erstlingsgabe bereits besitzen, seufzen gleichfalls in unserm Inneren beim Warten auf (das Offenbarwerden) der Sohnschaft, nämlich auf die Erlösung unsers Leibes.

Romani 8 :24
rom Căci în nădejdea aceasta am fost mîntuiţi. Dar o nădejde care se vede, nu mai este nădejde: pentrucă ce se vede, se mai poate nădăjdui?
men Denn wir sind zwar gerettet worden, aber doch (bisher) nur auf Hoffnung hin. Eine Hoffnung aber, die man schon (verwirklicht) sieht, ist keine (rechte) Hoffnung mehr; denn wozu braucht man noch auf etwas zu hoffen, das man schon (verwirklicht) sieht?

Romani 8 :25
rom Pe cînd, dacă nădăjduim ce nu vedem, aşteptăm cu răbdare.
men Wenn wir dagegen auf das hoffen, was wir noch nicht (verwirklicht) sehen, so warten wir darauf in Geduld.

Romani 8 :26
rom Şi tot astfel şi Duhul ne ajută în slăbiciunea noastră: căci nu ştim cum trebuie să ne rugăm. Dar însuş Duhul mijloceşte pentru noi cu suspine negrăite.
men Gleicherweise kommt aber auch der Geist unserer Schwachheit zu Hilfe; denn wir wissen nicht, was wir so, wie es gerade not tut, beten sollen. Da tritt dann aber der Geist selbst mit unaussprechlichen Seufzern für uns ein;

Romani 8 :27
rom Şi Cel ce cercetează inimile, ştie care este năzuinţa Duhului; pentrucă El mijloceşte pentru sfinţi după voia lui Dumnezeu.
men der aber, der die Herzen erforscht, versteht die Sprache des Geistes, weil dieser in einer dem Willen Gottes entsprechenden Weise für Heilige eintritt.

Romani 8 :28

rom De altă parte, ştim că toate lucrurile lucrează împreună spre binele celorce iubesc pe Dumnezeu, şi anume, spre binele celorce sînt chemaţi după planul Său.
men WIR wissen aber, daß denen, die Gott lieben, alle Dinge zum Guten mitwirken, nämlich denen, welche nach seinem Vorsatz berufen sind.

Romani 8 :29
rom Căci pe aceia, pe cari i- a cunoscut mai dinainte, i- a şi hotărît mai dinainte să fie asemenea chipului Fiului Său, pentruca El să fie cel întîi născut dintre mai mulţi fraţi.
men Denn die, welche er zuvor ersehen hat, die hat er auch im voraus dazu bestimmt, (einst) dem Bilde seines Sohnes gleichgestaltet zu werden: dieser sollte eben der Erstgeborene unter vielen Brüdern sein.

Romani 8 :30
rom Şi pe aceia pe cari i- a hotărît mai dinainte, i- a şi chemat; şi pe aceia pe cari i- a chemat, i- a şi socotit neprihăniţi; iar pe aceia pe cari i- a socotit neprihăniţi, i- a şi proslăvit.
men Und die, welche er vorausbestimmt hat, die hat er auch berufen; und die er berufen hat, die hat er auch gerechtfertigt; und die er gerechtfertigt hat, denen hat er auch die (himmlische) Herrlichkeit verliehen.

Romani 8 :31
rom Deci, ce vom zice noi în faţa tuturor acestor lucruri? Dacă Dumnezeu este pentru noi, cine va fi împotriva noastră?
men WAS folgt nun hieraus? Wenn Gott für uns ist, wer kann dann gegen uns sein?

Romani 8 :32
rom El, care n'a cruţat nici chiar pe Fiul Său, ci L- a dat pentru noi toţi, cum nu ne va da fără plată, împreună cu El, toate lucrurile?
men Er, der seinen eigenen Sohn nicht verschont, sondern ihn für uns alle (in den Tod) dahingegeben hat: wie sollte er uns mit ihm nicht auch alles

(andere) schenken?

Romani 8 :33
rom Cine va ridica pîră împotriva aleşilor lui Dumnezeu? Dumnezeu este Acela, care- i socoteşte neprihăniţi!
men Wer will Anklage gegen die Auserwählten Gottes erheben? Gott ist es ja, der sie rechtfertigt.

Romani 8 :34
rom Cine- i va osîndi? Hristos a murit! Ba mai mult, El a şi înviat, stă la dreapta lui Dumnezeu, şi mijloceşte pentru noi!
men Wer will sie verurteilen? Etwa Christus Jesus, der doch (für uns) gestorben ist, ja, mehr noch, der auferweckt worden ist, der zur Rechten Gottes sitzt und auch für uns eintritt?

Romani 8 :35
rom Cine ne va despărţi pe noi de dragostea lui Hristos? Necazul, sau strîmtorarea, sau prigonirea, sau foametea, sau lipsa de îmbrăcăminte, sau primejdia sau sabia?
men Wer will uns von der Liebe Christi scheiden? Etwa Trübsal oder Bedrängnis, Verfolgung oder Hunger oder Mangel an Kleidung, Gefahr oder Henkerbeil?

Romani 8 :36
rom După cum este scris: 'Din pricina Ta sîntem daţi morţii toată ziua; sîntem socotiţi ca nişte oi de tăiat.'
men Wie geschrieben steht-a-: «Um deinetwillen werden wir den ganzen Tag gemordet; wir sind geachtet wie Schlachtschafe.» -a) Ps 44,23.

Romani 8 :37
rom Totuş în toate aceste lucruri noi sîntem mai mult decît biruitori, prin Acela care ne- a iubit.
men Nein, in dem allem siegen wir weitaus durch den, der uns geliebt hat.

Romani 8 :38
rom Căci sînt bine încredinţat că nici moartea, nici viaţa, nici îngerii, nici stăpînirile, nici puterile, nici lucrurile de acum, nici cele viitoare,
men Denn ich bin dessen gewiß, daß weder Tod noch Leben, weder Engel noch Gewalten, weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges noch irgend welche Mächte,

Romani 8 :39
rom nici înălţimea, nici adîncimea, nici o altă făptură(Sau: zidire.), nu vor fi în stare să ne despartă de dragostea lui Dumnezeu, care este în Isus Hristos, Domnul nostru.
men weder Höhe noch Tiefe noch sonst irgend etwas anderes Geschaffenes imstande sein wird, uns von der Liebe Gottes zu scheiden, die da ist in Christus Jesus, unserm Herrn.

Romani 9

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 8
↦ Romani 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Romani 9 :1
rom Spun adevărul în Hristos, nu mint; cugetul meu, luminat de Duhul Sfînt, îmi este martor,
men ICH sage die Wahrheit in Christus, ich lüge nicht - mein Gewissen bezeugt es mir im Heiligen Geist -:

Romani 9 :2
rom că simt o mare întristare, şi am o durere necurmată în inimă.
men ich trage schweren Kummer und unaufhörlichen Schmerz in meinem Herzen.

Romani 9 :3
rom Căci aproape să doresc să fiu eu însumi anatema, despărţit de Hristos, pentru fraţii mei, rudele mele trupeşti.
men Gern wollte ich selbst durch einen Fluch aus der Gemeinschaft mit Christus ausgestoßen sein, wenn ich dadurch meine Brüder, meine Volksgenossen nach dem Fleische, retten könnte;

Romani 9 :4
rom Ei sînt Israeliţi, au înfierea, slava, legămintele, darea Legii, slujba dumnezeiască, făgăduinţele,

men sie sind ja doch Israeliten, denen der Sohnesstand und die Herrlichkeit Gottes, die Bündnisse und die Gesetzgebung, der Gottesdienst und die Verheißungen zuteil geworden sind,

Romani 9 :5
rom patriarhii, şi din ei a ieşit, după trup, Hristosul, care este mai pe sus de toate lucrurile, Dumnezeu binecuvîntat în veci. Amin!
men denen die Erzväter angehören und aus denen der Messias dem Fleische nach stammt: der da Gott über allem ist, gepriesen in Ewigkeit! Amen.

Romani 9 :6
rom Dar aceasta nu înseamnă că a rămas fără putere Cuvîntul lui Dumnezeu. Căci nu toţi cei ce se coboară din Israel, sînt Israel;
men ICH will damit aber nicht gesagt haben, daß Gottes Verheißungswort hinfällig geworden sei; denn nicht alle, die aus Israel stammen, sind Israel,

Romani 9 :7
rom şi, măcar că sînt sămînţa lui Avraam, nu toţi sînt copiii lui Avraam; ci este scris: 'În Isaac vei avea o sămînţă, care-ţi va purta numele.'
men und nicht alle sind schon deshalb, weil sie Abrahams Same sind, auch seine Kinder; sondern-a-: «In Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden.»

Romani 9 :8
rom Aceasta însemnează că nu copiii trupeşti sînt copii ai lui Dumnezeu; ci copiii făgăduinţei sînt socotiţi ca sămînţă.
men Das will sagen: Nicht die leiblichen Kinder (Abrahams) sind damit auch Gottes Kinder, sondern (nur) die Kinder der Verheißung werden als Nachkommenschaft (Abrahams) gerechnet.

Romani 9 :9
rom Căci cuvîntul acesta este o făgăduinţă: 'Pe vremea aceasta Mă voi

întoarce, şi Sara va avea un fiu.'
men Denn so lautet das Wort der Verheißung-1a-: «(Übers Jahr) um diese Zeit werde ich (wieder-)kommen, da wird Sara einen Sohn haben.»

Romani 9 :10
rom Ba mai mult; tot aşa a fost cu Rebeca. Ea a zămislit doi gemeni numai dela părintele nostru Isaac.
men Und nicht nur hier ist es so gewesen, sondern auch bei Rebekka, die von einem und demselben Manne, nämlich unserm Vater Isaak, guter Hoffnung war.

Romani 9 :11
rom Căci, măcar că cei doi gemeni nu se născuseră încă, şi nu făcuseră nici bine nici rău, -ca să rămînă în picioare hotărîrea mai dinainte a lui Dumnezeu, prin care se făcea o alegere, nu prin fapte, ci prin Cel ce cheamă, -
men Denn ehe sie noch geboren waren und irgend etwas Gutes oder Böses getan hatten, schon da wurde - damit Gottes Vorherbestimmung aus freier Wahl bestehen bliebe, 12. abhängig nicht von Werken, sondern (allein) von dem (Willen des) Berufenden

Romani 9 :12
rom s'a zis Rebecii: 'Cel mai mare va fi rob celui mai mic',
men er Rebekka gesagt-a-: «Der Ältere wird dem Jüngeren dienstbar sein»; -a) 1.Mo. 25,23.

Romani 9 :13
rom după cum este scris: 'Pe Iacov l-am iubit, iar pe Esau l-am urît.'
men wie ja auch (anderswo) geschrieben steht-a-: «Jakob habe ich geliebt, Esau aber habe ich gehaßt.» -a) Ml 1,2.3.

Romani 9 :14
rom Deci ce vom zice? Nu cumva este nedreptate în Dumnezeu? Nici de cum!

men WAS folgt nun daraus? Liegt da etwa Ungerechtigkeit auf Seiten Gottes vor? Nimmermehr!

Romani 9 :15
rom Căci El a zis lui Moise: 'Voi avea milă de oricine-Mi va plăcea să am milă; şi Mă voi îndura de oricine-Mi va plăcea să Mă îndur.'
men Zu Mose sagt er ja-a-: «Ich werde Gnade erweisen, wem ich gnädig bin, und werde Barmherzigkeit dem erzeigen, dessen ich mich erbarme.» -a) 2.Mo. 33,19.

Romani 9 :16
rom Aşa dar, nu atîrnă nici de cine vrea, nici de cine aleargă, ci de Dumnezeu care are milă.
men Demnach kommt es nicht auf jemandes Wollen oder Laufen an, sondern auf Gottes Erbarmen.

Romani 9 :17
rom Fiindcă Scriptura zice lui Faraon: 'Te-am ridicat înadins, ca să-Mi arăt în tine puterea Mea, şi pentruca Numele Meu să fie vestit în tot pămîntul.'
men So sagt ja auch die Schrift zum Pharao-a-: «Gerade dazu habe ich dich in die Welt kommen lassen, um an dir meine Macht zu erweisen und damit mein Name auf der ganzen Erde verkündet werde.» -a) 2.Mo. 9,16.

Romani 9 :18
rom Astfel, El are milă de cine vrea şi împietreşte pe cine vrea.
men Also: Gott erbarmt sich, wessen er will, und verstockt auch, wen er will.

Romani 9 :19
rom Dar îmi vei zice: 'Atunci de ce mai bagă vină? Căci cine poate sta împotriva voiei Lui?'
men Da wirst du mir nun einwenden: «Wie kann er dann noch (jemand) tadeln? Wer vermöchte denn seinem Willen Widerstand zu leisten?»

Romani 9 :20
rom Dar, mai de grabă, cine eşti tu, omule, ca să răspunzi împotriva lui Dumnezeu? Nu cumva vasul de lut va zice celui ce l- a făcut: 'Pentru ce m-ai făcut aşa?'
men Ja, o Mensch, wer bist denn du, daß du Gott zur Verantwortung ziehen willst? Darf etwa das Gebilde zu seinem Bildner sagen: «Warum hast du mich so gemacht?»

Romani 9 :21
rom Nu este olarul stăpîn pe lutul lui, ca din aceeaş frămîntătură de lut să facă un vas pentru o întrebuinţare de cinste, şi un alt vas pentru o întrebuinţare de ocară?
men Oder hat der Töpfer nicht Macht über den Ton, aus derselben Masse hier ein Gefäß zu ehrenvoller Bestimmung und dort ein anderes zu gemeiner Verwendung zu verfertigen?

Romani 9 :22
rom Şi ce putem spune, dacă Dumnezeu, fiindcă voia să-Şi arate mînia şi să-Şi descopere puterea, a suferit cu multă răbdare nişte vase ale mîniei, făcute pentru peire;
men Wie aber, wenn Gott, obgleich er seinen Zorn offenbaren und seine Macht an den Tag legen will, doch die Gefäße des Zornes, die zur Vernichtung hergestellt sind, mit großer Langmut getragen hat,

Romani 9 :23
rom şi să-Şi arate bogăţia slavei Lui faţă de nişte vase ale îndurării, pe cari le- a pregătit mai dinainte pentru slavă(despre noi vorbesc)?
men um zugleich den Reichtum seiner Herrlichkeit an Gefäßen des Erbarmens zu erweisen, die er zur (Teilnahme an seiner) Herrlichkeit zuvorbereitet hat?

Romani 9 :24
rom Astfel, El ne- a chemat nu numai dintre Iudei, ci şi dintre Neamuri,
men Als solche (Gefäße des Erbarmens) hat er auch uns berufen, und

zwar nicht nur aus den Juden, sondern auch aus den Heiden(völkern),

Romani 9 :25
rom după cum zice în Osea: 'Voi numi, popor al Meu`, pe cel ce nu era poporul Meu, şi, prea iubită`, pe cea care nu era prea iubită.
men wie er ja auch bei (dem Propheten) Hosea sagt-a-: «Ich werde das, was nicht mein Volk ist, mein Volk nennen und der Ungeliebten den Namen,Geliebte' beilegen»; -a) Ho 2,25.

Romani 9 :26
rom Şi acolo unde li se zicea:, Voi nu sînteţi poporul Meu`, vor fi numiţi fii ai Dumnezeului celui viu.'
men und-a-: «Es wird geschehen: an dem Orte, wo zu ihnen gesagt worden ist: ‚Ihr seid nicht mein Volk', dort werden sie,Söhne des lebendigen Gottes' genannt werden.» -a) Ho 2,1.

Romani 9 :27
rom Isaia, de altă parte, strigă cu privire la Israel: 'Chiar dacă numărul fiilor lui Israel ar fi ca nisipul mării, numai rămăşiţa va fi mîntuită.
men Jesaja ferner ruft laut im Hinblick auf Israel aus-a-: «Wenn auch die Zahl der Söhne Israels wie der Sand am Meer wäre, wird doch nur der Rest davon gerettet werden; -a) Jes. 10,22.23.

Romani 9 :28
rom Căci Domnul va împlini pe deplin şi repede pe pămînt cuvîntul Lui.
men denn sein Wort wird der Herr, indem er die Dinge sicher und Schlag auf Schlag verlaufen läßt, zur Ausführung auf der Erde bringen.»

Romani 9 :29
rom Şi, cum zisese Isaia mai înainte: 'Dacă nu ne-ar fi lăsat Domnul Savaot o sămînţă, am fi ajuns ca Sodoma, şi ne-am fi asemănat cu Gomora.'
men Und wie Jesaja vorhergesagt hat-a-: «Hätte der Herr der Heerscharen uns nicht einen Samen übriggelassen, so wären wir wie

Sodom geworden und hätten gleiches Schicksal mit Gomorrha gehabt.»

Romani 9 :30
rom Deci ce vom zice? Neamurile, cari nu umblau după neprihănire, au căpătat neprihănirea şi anume neprihănirea care se capătă prin credinţă;
men WAS folgt nun daraus? Dieses: Heiden, die nicht nach Gerechtigkeit trachteten, haben Gerechtigkeit erlangt, nämlich die Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt;

Romani 9 :31
rom pe cînd Israel, care umbla după o Lege, care să dea neprihănirea, n'a ajuns la Legea aceasta.
men Israel dagegen, das nach der vom Gesetz geforderten Gerechtigkeit trachtete, hat das vom Gesetz gesteckte Ziel (der Rechtfertigung) nicht erreicht.

Romani 9 :32
rom Pentruce? Pentru că Israel n'a căutat- o prin credinţă, ci prin fapte. Ei s'au lovit de piatra de poticnire,
men Warum nicht? Weil sie es nicht auf dem Glaubensweg, sondern es mit Werken haben erreichen wollen: da haben sie sich am Stein des Anstoßes gestoßen,

Romani 9 :33
rom după cum este scris: 'Iată că pun în Sion o Piatră de poticnire, şi o stîncă de cădere: şi cine crede în El, nu va fi dat de ruşine.'
men von dem geschrieben steht-a-: «Siehe, ich lege in Zion einen Stein des Anstoßes und einen Felsen des Ärgernisses: und wer auf ihn sein Vertrauen setzt, wird nicht zuschanden werden.»

Romani 10

⇈ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 9
↦ Romani 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Romani 10 :1
rom Fraţilor, dorinţa inimii mele şi rugăciunea mea către Dumnezeu pentru Israeliţi, este să fie mîntuiţi.
men Liebe Brüder! der aufrichtige Wunsch meines Herzens und mein Gebet zu Gott für sie geht dahin, daß sie gerettet werden;

Romani 10 :2
rom Le mărturisesc că ei au rîvnă pentru Dumnezeu, dar fără pricepere:
men denn ich muß ihnen das Zeugnis ausstellen, daß sie Eifer für Gott haben, aber leider nicht in der rechten Erkenntnis.

Romani 10 :3
rom pentrucă, întrucît n-au cunoscut neprihănirea, pe care o dă Dumnezeu, au căutat să-şi pună înainte o neprihănire a lor înşişi, şi nu s'au supus astfel neprihănirii, pe care o dă Dumnezeu.
men Denn weil sie die Gottesgerechtigkeit verkannt haben und dagegen beflissen sind, ihre eigene Gerechtigkeit zur Geltung zu bringen, haben sie sich der Gottesgerechtigkeit nicht unterworfen.

Romani 10 :4
rom Căci Hristos este sfîrşitul Legii, pentruca oricine crede în El, să poată căpăta neprihănirea.

men DENN dem Gesetz hat Christus ein Ende gemacht, damit jeder, der da glaubt, zur Gerechtigkeit gelange.

Romani 10 :5
rom În adevăr, Moise scrie că omul care împlineşte neprihănirea, pe care o dă Legea, va trăi prin ea.
men Mose schreibt nämlich-a-: «Der Mensch, der die vom Gesetz geforderte Gerechtigkeit geübt hat, wird durch sie das Leben haben.» - a) 3.Mo. 18,5.

Romani 10 :6
rom Pe cînd iată cum vorbeşte neprihănirea, pe care o dă credinţa: 'Să nu zici în inima ta:, Cine se va sui în cer?` (Să pogoare adică pe Hristos din cer).
men Die Gerechtigkeit dagegen, die aus dem Glauben kommt, spricht so-a-: «Denke nicht in deinem Herzen: ‚Wer wird in den Himmel hinaufsteigen?' - nämlich um Christus herabzuholen -, -a) vgl. 5.Mo. 30,12.13.

Romani 10 :7
rom Sau:, Cine se va pogorî în Adînc?` (Să scoale adică pe Hristos din morţi).
men oder: ‚Wer wird in den Abgrund hinabsteigen?' - nämlich um Christus von den Toten heraufzuholen» -,

Romani 10 :8
rom Ce zice ea deci?, Cuvîntul este aproape de tine: în gura ta şi în inima ta.` Şi cuvîntul acesta este cuvîntul credinţei, pe care- l propovăduim noi.
men sondern was sagt sie?-a-: «Nahe ist dir das Wort: in deinem Munde und in deinem Herzen (hast du es)», nämlich das Wort vom Glauben, das wir verkündigen. -a) 5.Mo. 30,14.

Romani 10 :9
rom Dacă mărturiseşti deci cu gura ta pe Isus ca Domn, şi dacă crezi în

inima ta că Dumnezeu L- a înviat din morţi, vei fi mîntuit.
men Denn wenn du «mit deinem Munde» Jesus als den Herrn bekennst und «mit deinem Herzen» glaubst, daß Gott ihn von den Toten auferweckt hat, so wirst du gerettet werden.

Romani 10 :10
rom Căci prin credinţa din inimă se capătă neprihănirea, şi prin mărturisirea cu gura se ajunge la mîntuire,
men Denn mit dem Herzen glaubt man (an ihn) zur Gerechtigkeit, und mit dem Munde bekennt man (ihn) zur Errettung.

Romani 10 :11
rom după cum zice Scriptura:, Oricine crede în el, nu va fi dat de ruşine.`
men Sagt doch die Schrift-a-: «Keiner, der auf ihn sein Vertrauen setzt, wird zuschanden werden.»

Romani 10 :12
rom În adevăr, nu este nici o deosebire între Iudeu şi Grec; căci toţi au acelaş Domn, care este bogat în îndurare pentru toţi cei ce- L cheamă.
men Denn hier gibt es keinen Unterschied zwischen dem Juden und dem Griechen-a-: sie alle haben ja einen und denselben Herrn, ihn, der sich reich erweist an allen, die ihn anrufen; -a) Röm. 1,16.

Romani 10 :13
rom Fiindcă, oricine va chema Numele Domnului, va fi mîntuit.`
men denn «jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden»-a-. -a) Jl 3,5.

Romani 10 :14
rom Dar cum vor chema pe Acela în care n'au crezut? Şi cum vor crede în Acela, despre care n'au auzit? Şi cum vor auzi despre El fără propovăduitor?
men Nun - wie sollen sie den anrufen, an den sie nicht zu glauben gelernt haben? Wie sollen sie aber an den glauben, von dem sie nicht gehört

haben? Wie sollen sie aber von ihm hören ohne einen Verkündiger?

Romani 10 :15
rom Şi cum vor propovădui, dacă nu sînt trimeşi? După cum este scris:, Cît de frumoase sînt picioarele celor ce vestesc pacea, ale celor ce vestesc Evanghelia!`
men Und wie soll ihnen jemand verkündigen, ohne dazu ausgesandt zu sein? - wie es in der Schrift heißt-a-: «Wie lieblich sind die Füße derer, welche frohe Botschaft von guten Dingen bringen!»

Romani 10 :16
rom Dar nu toţi au ascultat de Evanghelie. Căci Isaia zice:, Doamne, cine a crezut propovăduirea noastră?`
men ABER freilich: nicht alle sind der Heilsbotschaft gehorsam gewesen; sagt doch (schon) Jesaja-a-: «Herr, wer hat unserer Botschaft Glauben geschenkt?» -a) Jes. 53,1.

Romani 10 :17
rom Astfel, credinţa vine în urma auzirii; iar auzirea vine prin Cuvîntul lui Hristos.
men Mithin kommt der Glaube aus der Botschaft, die Predigt aber (erfolgt) durch Christi Wort.

Romani 10 :18
rom Dar eu întreb:, N'au auzit ei?` Ba da; căci, glasul lor a răsunat prin tot pămîntul, şi cuvintele lor au ajuns pînă la marginile lumii.`
men Aber, frage ich: Haben sie (die Predigt) vielleicht nicht zu hören bekommen? O doch! «Über die ganze Erde ist ihr Schall gedrungen und ihre Worte bis an die Enden der bewohnten Welt»-a-. -a) Ps 19,5.

Romani 10 :19
rom Dar întreb iarăş:, N'a ştiut Israel lucrul acesta?` Ba da; căci Moise, cel dintîi, zice:, Vă voi întărîta la pizmă prin ceeace nu este neam, vă voi aţîţa mînia printr-un neam fără pricepere.`

men Aber, frage ich: Hat Israel sie vielleicht nicht verstanden? O doch! (Schon) Mose sagt als erster Zeuge-a-: «Ich will euch eifersüchtig machen auf solche, die kein Volk sind; gegen ein unverständiges Volk will ich euch erbittern.»

Romani 10 :20
rom Şi Isaia merge cu îndrăzneala pînă acolo că zice:, Am fost găsit de ceice nu Mă căutau; M'am făcut cunoscut celor ce nu întrebau de Mine.`
men Jesaja ferner erkühnt sich zu sagen-a-: «Ich bin gefunden worden von denen, die mich nicht suchten, ich bin denen bekannt geworden, die nicht nach mir fragten.» -a) Jes. 65,1.

Romani 10 :21
rom Pe cînd, despre Israel zice:, Toată ziua Mi-am întins mînile spre un norod răzvrătit şi împotrivitor la vorbă.`
men Dagegen in Bezug auf Israel sagt er-a-: «Den ganzen Tag habe ich meine Arme (vergebens) ausgestreckt nach einem Volke, das ungehorsam ist und widerspricht.» -a) Jes. 65,2.

Romani 11

⮅ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 10
↦ Romani 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Romani 11 :1

rom Întreb dar:, A lepădat Dumnezeu pe poporul Său?` Nicidecum! Căci şi eu sînt Israelit, din sămînţa lui Avraam, din seminţia lui Beniamin.
men SO frage ich nun: Hat Gott sein Volk etwa verstoßen?-a- Keineswegs! Ich bin doch auch ein Israelit, aus Abrahams Nachkommenschaft, aus dem Stamme Benjamin. -a) Ps 94,14.

Romani 11 :2

rom Dumnezeu n'a lepădat pe poporul Său, pe care l- a cunoscut mai dinainte. Nu ştiţi ce zice Scriptura, în locul unde vorbeşte despre Ilie? Cum se plînge el lui Dumnezeu împotriva lui Israel, cînd zice:
men Nein, Gott hat sein Volk, das er zuvorersehen hat, nicht verstoßen. Oder wißt ihr nicht, was die Schrift bei (der Erzählung von) Elia sagt, als dieser vor Gott gegen Israel mit der Klage auftritt*:

Romani 11 :3

rom 'Doamne, pe proorocii Tăi i-au omorît, altarele Tale le-au surpat; am rămas eu singur, şi caută să-mi ia viaţa?'
men «Herr, deine Propheten haben sie getötet, deine Altäre niedergerissen; ich bin allein übriggeblieben, und nun trachten sie mir nach dem Leben»?

Romani 11 :4
rom Dar ce- i răspunde Dumnezeu? 'Mi-am păstrat şapte mii de bărbaţi, cari nu şi-au plecat genunchiul înaintea lui Baal.'
men Aber wie lautet da die göttliche Antwort an ihn?-a- «Ich habe mir noch siebentausend Männer übrigbehalten, die ihre Kniee vor Baal nicht gebeugt haben.» -a) 1.Kön. 19,18.

Romani 11 :5
rom Tot aşa, şi în vremea de faţă, este o rămăşiţă datorită unei alegeri, prin har.
men Ebenso ist nun auch in unserer Zeit ein Rest nach der göttlichen Gnadenauswahl vorhanden.

Romani 11 :6
rom Şi dacă este prin har, atunci nu mai este prin fapte; altmintrelea, harul n'ar mai fi har. Şi dacă este prin fapte, nu mai este prin har; altmintrelea, fapta n'ar mai fi faptă.
men Ist er aber durch Gnade (ausgesondert), so ist er es nicht mehr auf Grund von Werken; sonst würde ja die Gnade keine Gnade mehr sein.

Romani 11 :7
rom Deci, ce urmează? Că Israel n'a căpătat ce căuta, iar rămăşiţa aleasă a căpătat; pe cînd ceilalţi au fost împietriţi,
men Wie steht es also? Was Israel erstrebt, das hat es (in seiner Gesamtheit) nicht erreicht; der auserwählte Teil aber hat es erreicht; die übrigen dagegen sind verstockt worden,

Romani 11 :8
rom după cum este scris: 'Dumnezeu le- a dat un duh de adormire, ochi ca să nu vadă, şi urechi ca să n'audă, pînă în ziua de astăzi.'
men wie geschrieben steht-a-: «Gott hat ihnen den Geist der Betäubung gegeben, Augen des Nichtsehens und Ohren des Nichthörens, bis auf den heutigen Tag.»

Romani 11 :9
rom Şi David zice: 'Masa lor să li se prefacă într- o cursă, într-un laţ, într-un prilej de cădere şi într- o dreaptă răsplătire.
men Und David sagt-a-: «Möge ihr Tisch ihnen zur Schlinge und zum Fangnetz werden, zum Fallstrick und zur Vergeltung! -a) Ps 69,23.24.

Romani 11 :10
rom Să li se întunece ochii ca să nu vadă, şi spinarea să le- o ţii mereu gîrbovită.'
men Ihre Augen sollen verfinstert werden, damit sie nicht sehen, und den Rücken beuge ihnen für immer!»

Romani 11 :11
rom Întreb dar: 'S'au poticnit ei ca să cadă? Nicidecum! Ci, prin alunecarea lor, s'a făcut cu putinţă mîntuirea Neamurilor, ca să facă pe Israel gelos;
men SO frage ich nun: Sind sie etwa deshalb gestrauchelt, damit sie zu Fall kommen sollten? Keineswegs! Vielmehr ist infolge ihrer Verfehlung das Heil den Heiden zuteil geworden; das soll sie wiederum zur Nacheiferung reizen.

Romani 11 :12
rom dacă, deci, alunecarea lor a fost o bogăţie pentru lume, şi paguba lor a fost o bogăţie pentru Neamuri, ce va fi plinătatea întoarcerii lor?
men Wenn aber schon ihre Verfehlung ein reicher Segen für die Menschheit und ihr Zurückbleiben ein reicher Segen für die Heiden geworden ist, um wieviel segensreicher wird (dann erst) ihre Vollzahl sein!

Romani 11 :13
rom V'o spun vouă, Neamurilor: 'Întrucît sînt apostol al Neamurilor, îmi slăvesc slujba mea,
men Euch Heiden(christen) aber sage ich: Gerade weil ich Heidenapostel

bin, tue ich meinem Dienst umso größere Ehre an,

Romani 11 :14
rom şi caut, ca, dacă este cu putinţă, să stîrnesc gelozia celor din neamul meu, şi să mîntuiesc pe unii din ei.
men (wenn ich bemüht bin), ob ich vielleicht meine Volksgenossen zur Nacheiferung zu reizen und (wenigstens) einige von ihnen zu retten vermag.

Romani 11 :15
rom Căci, dacă lepădarea lor a adus împăcarea lumii, ce va fi primirea lor din nou, decît viaţă din morţi?
men Denn wenn schon ihre Verwerfung zur Versöhnung der Welt geführt hat, was wird da ihre Annahme anderes sein als Leben aus den Toten?

Romani 11 :16
rom Iar dacă cele dintîi roade sînt sfinte, şi plămădeala este sfîntă; şi dacă rădăcina este sfîntă, şi ramurile sînt sfinte.
men Wenn aber das Erstlingsbrot heilig ist-a-, so ist es auch die (ganze übrige) Teigmasse; und wenn die Wurzel heilig ist, so sind es auch die Zweige.

Romani 11 :17
rom Iar dacă unele din ramuri au fost tăiate, şi dacă tu, care erai dintr'un măslin sălbatic, ai fost altoit în locul lor, şi ai fost făcut părtaş rădăcinii şi grăsimii măslinului,
men Wenn nun aber einige von den Zweigen herausgebrochen worden sind und du, der du ein wilder Ölbaum(zweig) warst, unter sie eingepfropft worden bist und dadurch Anteil an der Wurzel, die dem Ölbaum die Fettigkeit schafft, erhalten hast,

Romani 11 :18
rom nu te făli faţă de ramuri. Dacă te făleşti, să ştii că nu tu ţii rădăcina, ci rădăcina te ţine pe tine.

men so rühme dich deswegen nicht gegen die (anderen) Zweige! Tust du es dennoch, (so bedenke wohl): nicht du trägst die Wurzel, sondern die Wurzel trägt dich.

Romani 11 :19
rom Dar vei zice: 'Ramurile au fost tăiate, ca să fiu altoit eu.'
men Du wirst nun einwenden: «Es sind ja doch Zweige ausgebrochen worden, weil ich eingepfropft werden sollte.»

Romani 11 :20
rom Adevărat: au fost tăiate din pricina necredinţei lor, şi tu stai în picioare prin credinţă: Nu te îngîmfa dar, ci teme-te!
men Ganz recht! infolge ihres Unglaubens sind sie ausgebrochen worden, und du stehst infolge deines Glaubens (an ihrer Stelle). Sei nicht hochmütig, sondern sei auf deiner Hut!

Romani 11 :21
rom Căci dacă n'a cruţat Dumnezeu ramurile fireşti, nu te va cruţa nici pe tine.
men Denn wenn Gott die natürlichen Zweige nicht verschont hat, so wird er auch dich nicht verschonen.

Romani 11 :22
rom Uită-te dar la bunătatea şi asprimea lui Dumnezeu: asprime faţă de ceice au căzut, şi bunătate faţă de tine, dacă nu încetezi să rămîi în bunătatea aceasta; altmintrelea, vei fi tăiat şi tu.
men Darum beachte wohl die Güte, aber auch die Strenge Gottes: seine Strenge gegen die Gefallenen, dagegen die Güte Gottes gegen dich, vorausgesetzt daß du bei der (dir widerfahrenen) Güte verbleibst; denn sonst wirst auch du (aus dem Ölbaum) wieder herausgeschnitten werden,

Romani 11 :23
rom Şi chiar ei: dacă nu stăruiesc în necredinţă, vor fi altoiţi; căci Dumnezeu poate să- i altoiască iarăş.

men während umgekehrt jene, wenn sie nicht im Unglauben verharren, wieder eingepfropft werden; Gott hat ja die Macht dazu, sie wieder einzupfropfen.

Romani 11 :24
rom Fiindcă, dacă tu, care ai fost tăiat dintr'un măslin, care din fire era sălbatec, ai fost altoit, împotriva firii tale, într'un măslin bun, cu cît mai mult vor fi altoiţi ei, cari sînt ramuri fireşti, în măslinul lor?
men Denn wenn du aus dem wilden Ölbaum, dem du von Haus aus angehörst, herausgeschnitten und gegen die Natur in den edlen Ölbaum eingepfropft worden bist: wieviel eher werden diese, die von Natur dahin gehören, ihrem ursprünglichen Ölbaum (wieder) eingepfropft werden!

Romani 11 :25
rom Fraţilor, pentruca să nu vă socotiţi singuri înţelepţi, nu vreau să nu ştiţi taina aceasta: o parte din Israel a căzut într'o împietrire, care va ţinea pînă va intra numărul deplin al Neamurilor.
men ICH will euch nämlich, meine Brüder, über dieses Geheimnis nicht in Unkenntnis lassen, damit ihr nicht in vermeintlicher Klugheit auf eigene Gedanken verfallt: Verstockung ist über einen Teil der Israeliten gekommen bis zu der Zeit, da die Vollzahl der Heiden (in die Gemeinde Gottes) eingegangen sein wird;

Romani 11 :26
rom Şi atunci tot Israelul va fi mîntuit, dupăcum este scris: 'Izbăvitorul va veni din Sion, şi va îndepărta toate nelegiurile dela Iacov.
men und auf diese Weise wird Israel in seiner Gesamtheit gerettet werden, wie geschrieben steht-a-: «Aus Zion wird der Retter kommen; er wird Jakob von allem gottlosen Wesen frei machen;

Romani 11 :27
rom Acesta va fi legămîntul, pe care- l voi face cu ei, cînd le voi şterge păcatele.'
men und darin wird sich ihnen der von mir herbeigeführte Bund zeigen,

wenn ich ihre Sünden wegnehme.»

Romani 11 :28
rom În ce priveşte Evanghelia, ei sînt vrăjmaşi, şi aceasta spre binele vostru; dar în ce priveşte alegerea, sînt iubiţi, din pricina părinţilor lor.
men So sind sie im Hinblick auf die Heilsbotschaft zwar Feinde (Gottes) um euretwillen, aber im Hinblick auf die Erwählung sind sie Geliebte (Gottes) um der Väter willen;

Romani 11 :29
rom Căci lui Dumnezeu nu- I pare rău de darurile şi de chemarea făcută.
men denn unwiderruflich sind die Gnadengaben und die Berufung Gottes.

Romani 11 :30
rom Dupăcum voi odinioară n'aţi ascultat de Dumnezeu, şi dupăcum prin neascultarea lor aţi căpătat îndurare acum,
men Denn wie ihr einst ungehorsam gegen Gott gewesen seid, jetzt aber infolge des Ungehorsams dieser Erbarmen erlangt habt,

Romani 11 :31
rom tot aşa, ei acum n'au ascultat, pentruca, prin îndurarea arătată vouă, să capete şi ei îndurare.
men ebenso sind wiederum diese jetzt ungehorsam geworden, um durch das euch gewährte Erbarmen (dereinst) ebenfalls Barmherzigkeit zu erlangen.

Romani 11 :32
rom Fiindcă Dumnezeu a închis pe toţi oamenii în neascultare, ca să aibă îndurare de toţi.
men Denn Gott hat alle zusammen in Ungehorsam verschlossen, um allen Erbarmen widerfahren zu lassen.

Romani 11 :33

rom O, adîncul bogăţiei, înţelepciunii şi ştiinţei lui Dumnezeu! Cît de nepătrunse sînt judecăţile Lui, şi cît de neînţelese sînt căile Lui!
men O welch eine Tiefe des Reichtums und der Weisheit und der Erkenntnis Gottes! Wie unbegreiflich sind seine Gerichte und unerforschlich seine Wege!

Romani 11 :34
rom Şi în adevăr, 'cine a cunoscut gîndul Domnului? Sau cine a fost sfetnicul Lui?
men «Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt, oder wer ist sein Ratgeber gewesen?»-a

Romani 11 :35
rom Cine I- a dat ceva întîi, ca să aibă de primit înapoi?'
men oder «wer hat ihm zuerst etwas gegeben, wofür ihm Vergeltung zuteil werden müßte?»-a- -a) Hiob 41,3; Je 23,18.

Romani 11 :36
rom Din El, prin El, şi pentru El sînt toate lucrurile. A Lui să fie slava în veci! Amin.
men Denn von ihm und durch ihn und zu ihm sind alle Dinge: ihm gebührt die Ehre in Ewigkeit! Amen.

Romani 12

⥣ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 11
↦ Romani 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Romani 12 :1
rom Vă îndemn dar, fraţilor, pentru îndurarea lui Dumnezeu, să aduceţi trupurile voastre ca o jertfă vie, sfîntă, plăcută lui Dumnezeu: aceasta va fi din partea voastră o slujbă duhovnicească.
men SO ermahne ich euch nun, liebe Brüder, durch (den Hinweis auf) die Barmherzigkeit Gottes: bringt eure Leiber als ein lebendiges, heiliges und Gott wohlgefälliges Opfer dar: (das sei) euer vernünftiger Gottesdienst!

Romani 12 :2
rom Să nu vă potriviţi chipului veacului acestuia, ci să vă prefaceţi, prin înoirea minţii voastre, ca să puteţi deosebi bine voia lui Dumnezeu: cea bună, plăcută şi desăvîrşită.
men Gestaltet eure Lebensführung nicht nach der Weise dieser Weltzeit, sondern wandelt euch um durch die Erneuerung eures Sinnes, damit ihr ein sicheres Urteil darüber gewinnt, welches der Wille Gottes sei, nämlich das Gute und (Gott) Wohlgefällige und Vollkommene.

Romani 12 :3
rom Prin harul, care mi- a fost dat, eu spun fiecăruia dintre voi, să nu aibă despre sine o părere mai înaltă decît se cuvine; ci să aibă simţiri cumpătate despre sine, potrivit cu măsura de credinţă, pe care a împărţit-o Dumnezeu fiecăruia.

men SO fordere ich denn kraft der mir verliehenen Gnade einen jeden von euch auf, nicht höher von sich zu denken, als zu denken sich gebührt, sondern auf eine besonnene Selbstschätzung bedacht zu sein nach dem Maß des Glaubens, das Gott einem jeden zugeteilt hat.

Romani 12 :4
rom Căci, dupăcum într'un trup avem mai multe mădulare, şi mădularele n'au toate aceeaş slujbă,
men Denn wie wir an einem Leibe viele Glieder haben, die Glieder aber nicht alle denselben Dienst verrichten,

Romani 12 :5
rom tot aşa, şi noi, cari sîntem mulţi, alcătuim un singur trup în Hristos; dar, fiecare în parte, sîntem mădulare unii altora.
men so bilden auch wir trotz unserer Vielheit einen einzigen Leib in Christus, im Verhältnis zueinander aber sind wir Glieder,

Romani 12 :6
rom Deoarece avem felurite daruri, după harul care ne- a fost dat: cine are darul proorociei, să- l întrebuinţeze după măsura credinţei lui.
men doch so, daß wir Gnadengaben besitzen, die nach der uns verliehenen Gnade verschieden sind. Wer also die Gabe prophetischer Rede besitzt, bleibe in Übereinstimmung mit dem Maß des Glaubens;

Romani 12 :7
rom Cine este chemat la o slujbă, să se ţină de slujba lui. Cine învaţă pe alţii, să se ţină de învăţătură.
men wem die Gabe des Gemeindedienstes zuteil geworden ist, der betätige sie durch Dienstleistungen; wer Lehrgabe besitzt, verwende sie als Lehrer;

Romani 12 :8
rom Cine îmbărbătează pe alţii, să se ţină de îmbărbătare. Cine dă, să dea cu inimă largă. Cine cîrmuieşte, să cîrmuiască cu rîvnă. Cine face

milostenie, s'o facă cu bucurie.
men hat jemand die Gabe des Ermahnens, so betätige er sich im Ermahnen; wer Mildtätigkeit übt, tue es in Einfalt; wer zu den Vorstehern gehört, zeige rechten Eifer; wer Barmherzigkeit übt, tue es mit Freudigkeit!

Romani 12 :9
rom Dragostea să fie fără prefăcătorie. Fie-vă groază de rău, şi lipiţi-vă tare de bine.
men DIE Liebe sei ungeheuchelt! Verabscheut das Böse, haltet am Guten fest!

Romani 12 :10
rom Iubiţi-vă unii pe alţii cu o dragoste frăţească. În cinste, fiecare să dea întîietate altuia.
men In der Bruderliebe zueinander seid voll Herzlichkeit; in der Ehrerbietung komme einer dem andern zuvor!

Romani 12 :11
rom În sîrguinţă, fiţi fără preget. Fiţi plini de rîvnă cu duhul. Slujiţi Domnului.
men Seid unverdrossen, wo es Eifer gilt; seid feurig im Geist, dem Herrn zu dienen bereit!

Romani 12 :12
rom Bucuraţi-vă în nădejde. Fiţi răbdători în necaz. Stăruiţi în rugăciune.
men Seid fröhlich in der Hoffnung, geduldig im Leiden, beharrlich im Gebet!

Romani 12 :13
rom Ajutaţi pe sfinţi, cînd sînt în nevoie. Fiţi primitori de oaspeţi.
men Für die Bedürfnisse der Heiligen beweist Anteilnahme; übt die Gastfreundschaft willig.

Romani 12 :14
rom Binecuvîntaţi pe cei ce vă prigonesc: binecuvîntaţi şi nu blestemaţi.
men Segnet, die euch verfolgen, segnet sie und flucht ihnen nicht!

Romani 12 :15
rom Bucuraţi-vă cu cei ce se bucură; plîngeţi cu ceice plîng.
men Freuet euch mit den Fröhlichen und weinet mit den Weinenden!

Romani 12 :16
rom Aveţi aceleaşi simţiminte unii faţă de alţii. Nu umblaţi după lucrurile înalte, ci rămîneţi la cele smerite. Să nu vă socotiţi singuri înţelepţi.
men Seid einträchtig untereinander gesinnt; richtet eure Gedanken nicht auf hohe Dinge, sondern laßt euch zu den niedrigen herab; haltet euch nicht selbst für klug!

Romani 12 :17
rom Nu întoarceţi nimănui rău pentru rău. Urmăriţi ce este bine, înaintea tuturor oamenilor.
men Vergeltet niemand Böses mit Bösem; seid auf das bedacht, was in den Augen aller Menschen löblich ist!

Romani 12 :18
rom Dacă este cu putinţă, întrucît atîrnă de voi, trăiţi în pace cu toţi oamenii.
men Ist's möglich, soviel an euch liegt, so lebt mit allen Menschen in Frieden!

Romani 12 :19
rom Prea iubiţilor, nu vă răsbunaţi singuri; ci lăsaţi să se răzbune mînia lui Dumnezeu; căci este scris: 'Răzbunarea este a Mea; Eu voi răsplăti', zice Domnul.
men Rächet euch nicht selbst, Geliebte, sondern gebt Raum dem (göttlichen) Zorn; denn es steht geschrieben-a-: «Mein ist die Rache, ich will vergelten, spricht der Herr.»

Romani 12 :20
rom Dimpotrivă: dacă îi este foame vrăjmaşului tău, dă- i să mănînce; dacă- i este sete, dă- i să bea; căci dacă vei face astfel, vei grămădi cărbuni aprinşi pe capul lui.'
men Vielmehr: «Wenn deinen Feind hungert, so speise ihn; wenn ihn dürstet, so gib ihm zu trinken; denn wenn du das tust, wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt sammeln»-a-. -a) Spr. 25,21.22.

Romani 12 :21
rom Nu te lăsa biruit de rău, ci biruieşte răul prin bine.
men Laß dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse durch das Gute!

Romani 13

↥↥ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 12
↦ Romani 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Romani 13 :1
rom Oricine să fie supus stăpînirilor celor mai înalte; căci nu este stăpînire care să nu vină dela Dumnezeu. Şi stăpînirile cari sînt, au fost rînduite de Dumnezeu.
men JEDERMANN sei den obrigkeitlichen Gewalten untertan; denn es gibt keine Obrigkeit ohne von Gott (bestellt zu sein), und wo immer eine besteht, ist sie von Gott verordnet.

Romani 13 :2
rom Deaceea, cine se împotriveşte stăpînirii, se împotriveşte rînduielii puse de Dumnezeu; şi ceice se împotrivesc, îşi vor lua osînda.
men Wer sich also der Obrigkeit widersetzt, der lehnt sich damit gegen Gottes Ordnung auf; und die sich auflehnen, werden sich selbst ein Strafurteil zuziehen.

Romani 13 :3
rom Dregătorii nu sînt de temut pentru o faptă bună, ci pentru una rea. Vrei dar să nu-ţi fie frică de stăpînire? Fă binele, şi vei avea laudă dela ea.
men Denn die obrigkeitlichen Personen sind nicht für die guten Taten ein Schrecken, sondern für die Bösen. Willst du also frei von Furcht vor der Obrigkeit sein, so tu das Gute: dann wirst du Anerkennung von ihr erhalten;

Romani 13 :4
rom El este slujitorul lui Dumnezeu pentru binele tău. Dar, dacă faci răul, teme-te, căci nu degeaba poartă sabia. El este în slujba lui Dumnezeu, ca să- L răzbune şi să pedepsească pe cel ce face rău.
men denn sie ist Gottes Dienerin dir zum Guten. Tust du aber das Böse, so fürchte dich; denn sie trägt das Schwert nicht umsonst: sie ist ja Gottes Dienerin, eine Vergelterin zur Vollziehung des (göttlichen) Zornes an dem Übeltäter.

Romani 13 :5
rom Deaceea trebuie să fiţi supuşi nu numai de frica pedepsei, ci şi din îndemnul cugetului.
men Darum muß man ihr untertan sein, und zwar nicht nur aus Furcht vor dem (göttlichen) Zorn, sondern auch um des Gewissens willen.

Romani 13 :6
rom Tot pentru aceasta să plătiţi şi birurile. Căci dregătorii sînt nişte slujitori ai lui Dumnezeu, făcînd necurmat tocmai slujba aceasta.
men Deshalb entrichtet ihr ja auch Steuern; denn sie sind Gottes Dienstleute, die für eben diesen Zweck unablässig tätig sind.

Romani 13 :7
rom Daţi tuturor ce sînteţi datori să daţi: cui datoraţi birul, daţi- i birul; cui datoraţi vama, daţi- i vama; cui datoraţi frica, daţi- i frica; cui datoraţi cinstea, daţi- i cinstea.
men LASSET allen zukommen, was ihr ihnen schuldig seid: die Steuer, wem die Steuer gebührt, den Zoll, wem der Zoll zukommt, die Furcht, wem die Furcht, und die Ehre, wem die Ehre gebührt.

Romani 13 :8
rom Să nu datoraţi nimănui nimic, decît să vă iubiţi unii pe alţii: căci cine iubeşte pe alţii, a împlinit Legea.
men Bleibt niemand etwas schuldig, außer daß ihr einander liebt; denn

wer den anderen liebt, hat damit das Gesetz erfüllt-a-. -a) Ga 5,14.

Romani 13 :9
rom De fapt: 'Să nu preacurveşti, să nu furi, să nu faci nici o mărturisire mincinoasă, să nu pofteşti', şi orice altă poruncă mai poate fi, se cuprind în porunca aceasta: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
men Denn das Gebot: «Du sollst nicht ehebrechen, nicht töten, nicht stehlen, laß dich nicht gelüsten!» und jedes andere derartige Gebot ist in diesem Wort einheitlich zusammengefaßt-a-: «Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!» -a) 3.Mo. 19,18.

Romani 13 :10
rom Dragostea nu face rău aproapelui: dragostea deci este împlinirea Legii.
men Die Liebe tut dem Nächsten nichts Böses; demnach ist die Liebe die Erfüllung des Gesetzes.

Romani 13 :11
rom Şi aceasta cu atît mai mult, cu cît ştiţi în ce împrejurări ne aflăm: este ceasul să vă treziţi în sfîrşit din somn; căci acum mîntuirea este mai aproape de noi decît atunci cînd am crezut.
men UND zwar (verhaltet euch auf diese Weise) in richtiger Erkenntnis der (gegenwärtigen) Zeit, daß nämlich die Stunde nunmehr für uns da ist, aus dem Schlaf zu erwachen; denn jetzt ist die Rettung uns näher als damals, als wir zum Glauben gekommen sind:

Romani 13 :12
rom Noaptea aproape a trecut, se apropie ziua. Să ne desbrăcăm dar de faptele întunerecului, şi să ne îmbrăcăm cu armele luminii.
men die Nacht ist vorgerückt und der Tag nahegekommen. So lasset uns denn die Werke der Finsternis abtun, dagegen die Waffen des Lichts anlegen!

Romani 13 :13

rom Să trăim frumos, ca în timpul zilei, nu în chefuri şi în beţii; nu în curvii şi în fapte de ruşine; nu în certuri şi în pizmă;
men Lasset uns sittsam wandeln, wie es sich am Tage geziemt: nicht in Schwelgereien und Trinkgelagen, nicht in Unzucht und Ausschweifungen, nicht in Streit und Eifersucht;

Romani 13 :14
rom ci îmbrăcaţi-vă în Domnul Isus Hristos, şi nu purtaţi grijă de firea pămîntească, pentruca să- i treziţi poftele.
men nein, ziehet den Herrn Jesus Christus an und seid dem Fleisch nicht so zu Diensten, daß böse Begierden dadurch erregt werden!

Romani 14

↿↾ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 13
↦ Romani 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Romani 14 :1
rom Primiţi bine pe cel slab în credinţă, şi nu vă apucaţi la vorbă asupra părerilor îndoelnice.
men AUF den im Glauben Schwachen nehmet (liebevolle) Rücksicht, ohne über Gewissensbedenken (mit ihm) zu streiten.

Romani 14 :2
rom Unul crede că poate să mănînce de toate; pe cînd altul, care este slab, nu mănîncă decît verdeţuri.
men Der eine ist überzeugt, alles essen zu dürfen, während der Schwache nur Pflanzenkost genießt.

Romani 14 :3
rom Cine mănîncă să nu dispreţuiască pe cine nu mănîncă; şi cine nu mănîncă, să nu judece pe cine mănîncă, fiindcă Dumnezeu l- a primit.
men Wer (alles) ißt, verachte den nicht, der nicht (alles) ißt; und wer nicht (alles) ißt, soll über den, der (alles) ißt, nicht zu Gericht sitzen, denn Gott hat ihn (als Angehörigen) angenommen.

Romani 14 :4
rom Cine eşti tu, care judeci pe robul altuia? Dacă stă în picioare sau cade, este treaba stăpînului său; totuş, va sta în picioare, căci Domnul are

putere să- l întărească pentru ca să stea.
men Wie kommst du dazu, dich zum Richter über den Knecht eines andern zu machen? Er steht oder fällt seinem eigenen Herrn; und zwar wird er stehen bleiben, denn sein Herr ist stark genug, ihn aufrecht zu halten.

Romani 14 :5
rom Unul socoteşte o zi mai pe sus decît alta; pentru altul, toate zilele sînt la fel. Fiecare să fie deplin încredinţat în mintea lui.
men Mancher macht einen Unterschied zwischen den Tagen*, während einem andern alle Tage als gleich gelten: ein jeder möge nach seiner eigenen Denkweise zu einer festen Überzeugung kommen!

Romani 14 :6
rom Cine face deosebire între zile, pentru Domnul o face. Cine nu face deosebire între zile, pentru Domnul n'o face. Cine mănîncă, pentru Domnul mănîncă; pentrucă aduce mulţămiri lui Dumnezeu. Cine nu mănîncă, pentru Domnul nu mănîncă; şi aduce şi el mulţămiri lui Dumnezeu.
men Wer etwas auf einzelne Tage gibt, der tut es für den Herrn; und wer (alles) ißt, tut es für den Herrn, denn er sagt Gott Dank dabei; und wer nicht (alles) ißt, tut es auch für den Herrn und sagt Gott Dank dabei.

Romani 14 :7
rom În adevăr, niciunul din noi nu trăieşte pentru sine, şi nici unul din noi nu moare pentru sine.
men Keiner von uns lebt ja für sich selbst, und keiner stirbt für sich selbst;

Romani 14 :8
rom Căci dacă trăim, pentru Domnul trăim; şi dacă murim, pentru Domnul murim. Deci, fie că trăim, fie că murim, noi sîntem ai Domnului.
men denn leben wir, so leben wir dem Herrn, und sterben wir, so sterben wir dem Herrn; darum, mögen wir leben oder sterben, so gehören wir dem Herrn als Eigentum an.

Romani 14 :9
rom Căci Hristos pentru aceasta a murit şi a înviat ca să aibă stăpînire şi peste cei morţi şi peste cei vii.
men Dazu ist ja Christus gestorben und wieder lebendig geworden, um sowohl über Tote als auch über Lebende Herr zu sein.

Romani 14 :10
rom Dar pentruce judeci tu pe fratele tău? Sau pentruce dispreţuieşti tu pe fratele tău? Căci toţi ne vom înfăţişa înaintea scaunului de judecată al lui Hristos.
men Du aber: - wie kannst du dich zum Richter über deinen Bruder machen? oder auch du: - wie darfst du deinen Bruder verachten? Wir werden ja alle (einmal) vor den Richterstuhl Gottes treten müssen;

Romani 14 :11
rom Fiindcă este scris: 'Pe viaţa Mea Mă jur, zice Domnul, că orice genunchi se va pleca înaintea Mea, şi orice limbă va da slavă lui Dumnezeu.'
men denn es steht geschrieben-a-: «So wahr ich lebe,» spricht der Herr, «mir (zu Ehren) wird jedes Knie sich beugen, und jede Zunge wird Gott bekennen.»

Romani 14 :12
rom Aşa că fiecare din noi are să dea socoteală despre sine însuş lui Dumnezeu.
men Demnach wird ein jeder von uns über sich selbst Rechenschaft vor Gott abzulegen haben.

Romani 14 :13
rom Să nu ne mai judecăm dar unii pe alţii. Ci mai bine judecaţi să nu faceţi nimic, care să fie pentru fratele vostru o piatră de poticnire sau un prilej de păcătuire.
men DARUM wollen wir nicht mehr einer den andern richten, sondern

haltet vielmehr das für das Richtige, dem Bruder keinen Anstoß und kein Ärgernis zu bereiten!

Romani 14 :14
rom Eu ştiu şi sînt încredinţat în Domnul Isus, că nimic nu este necurat în sine, şi că un lucru nu este necurat de cît pentru cel ce crede că este necurat.
men Ich weiß und bin dessen im Herrn Jesus gewiß, daß nichts an und für sich unrein ist; jedoch wenn jemand etwas für unrein hält, so ist es für ihn (tatsächlich) unrein.

Romani 14 :15
rom Dar dacă faci ca fratele tău să se mîhnească din pricina unei mîncări, nu mai umbli în dragoste! Nu nimici, prin mîncarea ta, pe acela pentru care a murit Hristos!
men Denn wenn dein Bruder (durch dich) um einer Speise willen in Betrübnis versetzt wird, so wandelst du nicht mehr nach (dem Gebot) der Liebe. Bringe durch dein Essen nicht den ins Verderben, für den Christus gestorben ist!

Romani 14 :16
rom Nu faceţi ca binele vostru să fie grăit de rău.
men Verschuldet es also nicht, daß euer Heilsgut der Verlästerung anheimfällt!

Romani 14 :17
rom Căci Împărăţia lui Dumnezeu nu este mîncare şi băutură, ci neprihănire, pace şi bucurie în Duhul Sfînt.
men Das Reich Gottes besteht ja nicht in Essen und Trinken, sondern in Gerechtigkeit und Frieden und Freude im Heiligen Geist;

Romani 14 :18
rom Cine slujeşte lui Hristos în felul acesta, este plăcut lui Dumnezeu şi cinstit de oameni.

men denn wer darin Christus dient, der ist Gott wohlgefällig und vor den Menschen bewährt.

Romani 14 :19
rom Aşa dar, să urmărim lucrurile, cari duc la pacea şi zidirea noastră.
men Darum wollen wir auf das bedacht sein, was zum Frieden und zu gegenseitiger Erbauung dient!

Romani 14 :20
rom Să nu nimiceşti, pentru o mîncare, lucrul lui Dumnezeu. Drept vorbind, toate lucrurile sînt curate. Totuş, a mînca din ele, cînd faptul acesta ajunge pentru altul un prilej de cădere, este rău.
men Zerstöre nicht um einer Speise willen das Werk Gottes! Zwar ist alles rein, aber zum Unheil ist es für jemand, der es mit inneren Bedenken genießt;

Romani 14 :21
rom Bine este să nu mănînci carne, să nu bei vin şi să te fereşti de orice lucru, care poate fi pentru fratele tău un prilej de cădere, de păcătuire sau de slăbire.
men da ist es löblich, kein Fleisch zu essen und keinen Wein zu trinken, überhaupt nichts (zu tun), woran dein Bruder Anstoß nimmt.

Romani 14 :22
rom Încredinţarea pe care o ai, păstrează- o pentru tine, înaintea lui Dumnezeu. Ferice de cel ce nu se osîndeşte singur în ce găseşte bine.
men Du hast Glaubenszuversicht: halte sie für dich selbst vor dem Angesicht Gottes fest! Wohl dem, der nicht mit sich selbst ins Gericht zu gehen braucht bei dem, was er für recht hält!

Romani 14 :23
rom Dar cine se îndoieşte şi mănîncă, este osîndit, pentrucă nu mănîncă din încredinţare. Tot ce nu vine din încredinţare, e păcat.
men Wer dagegen ißt, obwohl er Bedenken hegt, der hat sich dadurch die

Verurteilung zugezogen, weil (er) nicht aus Glauben (gehandelt hat); alles aber, was nicht aus Glauben geschieht, ist Sünde.

Romani 15

↟ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 14
↦ Romani 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Romani 15 :1
rom Noi, cari sîntem tari, sîntem datori să răbdăm slăbiciunile celor slabi, şi să nu ne plăcem nouă înşine.
men DA haben wir Starken die Pflicht, die Schwächen derer, die nicht so stark sind (wie wir), zu tragen und nicht wohlgefällig an uns selbst zu denken:

Romani 15 :2
rom Fiecare din noi să placă aproapelui, în ce este bine, în vederea zidirii altora.
men nein, jeder von uns lebe dem Nächsten zu Gefallen, ihm zum Besten, zu seiner Erbauung!

Romani 15 :3
rom Căci şi Hristos nu Şi- a plăcut Lui însuş; ci, după cum este scris: 'Ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine, au căzut peste Mine.'
men Denn auch Christus hat nicht sich selbst zu Gefallen gelebt, sondern wie geschrieben steht-a-: «Die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf mich gefallen.»

Romani 15 :4

rom Şi tot ce a fost scris mai înainte, a fost scris pentru învăţătura noastră, pentruca, prin răbdarea şi nu prin mîngîierea pe care o dau Scripturile, să avem nădejde.
men So ist ja alles, was vor Zeiten geschrieben worden ist, für uns zur Belehrung geschrieben, damit wir durch standhaftes Ausharren und durch den Trost, den die (heiligen) Schriften gewähren, an der Hoffnung festhalten.

Romani 15 :5
rom Dumnezeul răbdării şi al mîngîierii să vă facă să aveţi aceleaşi simţiminte, unii faţă de alţii, după pilda lui Hristos Isus;
men Der Gott aber, von dem standhaftes Ausharren und Trost kommen, möge euch dazu verhelfen, einen einträchtigen Sinn untereinander nach der Weise Christi Jesu zu besitzen,

Romani 15 :6
rom pentruca toţi împreună, cu o inimă şi cu o gură, să slăviţi pe Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos.
men damit ihr einmütig mit einem Munde den Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus preisen könnt.

Romani 15 :7
rom Aşa dar, primiţi-vă unii pe alţii, cum v'a primit şi pe voi Hristos, spre slava lui Dumnezeu.
men DARUM nehmet euch gegenseitig (in Liebe) an, wie auch Christus euch zu Gottes Verherrlichung (in Liebe) angenommen hat!

Romani 15 :8
rom Hristos a fost, în adevăr, un slujitor al tăierii împrejur, ca să dovedească credincioşia lui Dumnezeu, şi să întărească făgăduinţele date părinţilor;
men Ich meine nämlich: Christus ist ein Diener der Beschneidung geworden zum Erweis der Wahrhaftigkeit Gottes, um die den Vätern gegebenen Verheißungen zu verwirklichen;

Romani 15 :9
rom şi ca Neamurile să slăvească pe Dumnezeu, pentru îndurarea Lui, după cum este scris: 'De aceea Te voi lăuda printre Neamuri, şi voi cînta Numelui Tău.'
men die Heiden andrerseits sollen Gott um seiner Barmherzigkeit willen preisen, wie geschrieben steht-a-: «Darum will ich dich preisen unter den Heiden und deinem Namen lobsingen.»

Romani 15 :10
rom Este zis iarăş: 'Veseliţi-vă, Neamuri, împreună cu poporul Lui.'
men Und an einer anderen Stelle heißt es-a-: «Freuet euch, ihr Heiden, im Verein mit seinem Volke!» -a) 5.Mo. 32,43.

Romani 15 :11
rom Şi iarăş: 'Lăudaţi pe Domnul, toate Neamurile; slăviţi- L, toate noroadele.'
men und an einer anderen Stelle-a-: «Lobet, ihr Heiden alle, den Herrn, und alle Völker sollen ihn preisen!» -a) Ps 117,1.

Romani 15 :12
rom Tot astfel şi Isaia zice: 'Din Iese va ieşi o Rădăcină, care se va scula să domnească peste Neamuri; şi Neamurile vor nădăjdui în El.'
men Weiter sagt Jesaja-a-: «Erscheinen wird der Wurzelschoß Isai's, und zwar er, der da aufsteht, um über die Heiden zu herrschen: auf ihn werden die Heiden ihre Hoffnung setzen.»

Romani 15 :13
rom Dumnezeul nădejdii să vă umple de toată bucuria şi pacea, pe care o dă credinţa, pentruca, prin puterea Duhului Sfînt, să fiţi tari în nădejde!
men Der Gott aber, der unsere Hoffnung ist, erfülle euch mit aller Freude und mit Frieden auf dem Grunde des Glaubens, damit ihr immer reicher an Hoffnung werdet durch die Kraft des Heiligen Geistes!

Romani 15 :14
rom În ce vă priveşte pe voi, fraţilor, eu însumi sînt încredinţat că sînteţi plini de bunătate, plini şi de orice fel de cunoştinţă, şi astfel sînteţi în stare să vă sfătuiţi unii pe alţii.
men ICH habe aber auch persönlich von euch, liebe Brüder, die feste Überzeugung, daß ihr eurerseits mit dem besten Willen erfüllt und, mit aller Erkenntnis voll ausgerüstet, wohlbefähigt seid, euch auch untereinander zurechtzuweisen.

Romani 15 :15
rom Totuş, ici colea v'am scris mai cu îndrăzneală, ca să vă aduc din nou aminte de lucrurile acestea, în puterea harului, pe care mi l- a dat Dumnezeu,
men Trotzdem habe ich euch, wenigstens stellenweise, etwas rückhaltlos geschrieben, um euch (an dies und das) zu erinnern, und zwar auf Grund des mir von Gott verliehenen Gnadenamtes.

Romani 15 :16
rom ca să fiu slujitorul lui Isus Hristos între Neamuri. Eu îmi împlinesc cu scumpătate slujba Evangheliei lui Dumnezeu, pentruca Neamurile să- I fie o jertfă bine primită, sfinţită de Duhul Sfînt.
men Ich soll ja ein Diener Christi Jesu für die Heiden sein und als solcher den Priesterdienst an der Heilsbotschaft Gottes verrichten, damit die Heiden zu einer gottwohlgefälligen, durch den heiligen Geist geheiligten Opfergabe werden.

Romani 15 :17
rom Eu dar mă pot lăuda în Isus Hristos, în slujirea lui Dumnezeu.
men In Christus Jesus darf ich mich daher meines für die Sache Gottes geleisteten Dienstes rühmen;

Romani 15 :18
rom Căci n'aş îndrăzni să pomenesc nici un lucru, pe care să nu- l fi făcut Hristos prin mine, ca să aducă Neamurile la ascultarea de El: fie prin

cuvîntul meu, fie prin faptele mele,
men denn ich werde mich nicht erkühnen, von irgend welchen Erfolgen zu reden, die nicht Christus durch mich gewirkt hat, um Heiden(völker) zum Gehorsam zu bringen durch Wort und Tat,

Romani 15 :19
rom fie prin puterea semnelor şi a minunilor, fie prin puterea Duhului Sfînt. Aşa că, de la Ierusalim şi ţările de primprejur, pînă la Iliric, am răspîndit cu prisosinţă Evanghelia lui Hristos.
men durch die Kraft von Zeichen und Wundern, durch die Kraft des Heiligen Geistes. Auf diese Weise habe ich nämlich von Jerusalem aus und in weitem Umkreise bis nach Illyrikum hin die (Verkündigung der) Heilsbotschaft von Christus voll ausgerichtet.

Romani 15 :20
rom Şi am căutat să vestesc Evanghelia acolo unde Hristos nu fusese vestit, ca să nu zidesc pe temelia pusă de altul,
men Dabei habe ich es mir aber zur Ehrensache gemacht, die Heilsbotschaft nicht da zu verkündigen, wo der Name Christi bereits bekannt war; denn ich habe nicht auf fremdem Grund und Boden (weiter) bauen wollen,

Romani 15 :21
rom după cum este scris: 'Aceia, cărora nu li se propovăduise despre El, Îl vor vedea, şi cei ce n'auziseră de El, Îl vor cunoaşte.'
men sondern bin dem Schriftwort gefolgt-a-: «Die sollen (ihn) zu sehen bekommen, denen noch nichts über ihn verkündigt worden ist, und die noch keine Kunde (von ihm) haben, die sollen (ihn) kennen lernen.» -
a) Jes. 52,15.

Romani 15 :22
rom Iată ce m'a împedecat de multe ori să vin la voi.
men DAS ist denn auch der Grund, weshalb ich so oft verhindert worden bin, zu euch zu kommen.

Romani 15 :23
rom Dar acum, fiindcă nu mai am nimic care să mă ţină pe aceste meleaguri, şi fiindcă de ani de zile doresc fierbinte să vin la voi,
men Da ich jetzt aber in den Gegenden hier kein Arbeitsfeld mehr habe, wohl aber seit vielen Jahren mich danach sehne, zu euch zu kommen,

Romani 15 :24
rom nădăjduiesc să vă văd în treacăt, cînd mă voi duce în Spania, şi să fiu însoţit de voi pînă acolo, după ce îmi voi împlini, măcar în parte, dorinţa de a fi stat la voi.
men so werde ich, sobald ich die Reise nach Spanien unternehme, (meinen Plan ausführen). Ich hoffe nämlich, euch auf der Durchreise zu sehen und von euch das Geleit zur Weiterreise dorthin zu erhalten, nachdem ich mich zunächst ein wenig bei euch erquickt habe.

Romani 15 :25
rom Acum mă duc la Ierusalim să duc nişte ajutoare sfinţilor.
men Augenblicklich aber befinde ich mich auf der Reise nach Jerusalem anläßlich eines Liebesdienstes für die Heiligen.

Romani 15 :26
rom Căci cei din Macedonia şi Ahaia au avut bunătatea să facă o strîngere de ajutoare pentru săracii dintre sfinţii, cari sînt în Ierusalim.
men Mazedonien und Achaja haben nämlich beschlossen, eine Geldsammlung für die Armen unter den Heiligen in Jerusalem zu veranstalten.

Romani 15 :27
rom Negreşit, au avut bunătatea; dar era şi o datorie faţă de ei; pentrucă, dacă Neamurile au avut parte de binecuvîntările lor duhovniceşti, este de datoria lor să- i ajute şi ele cu bunurile lor pămînteşti.
men Ja, sie haben es beschlossen und sind es ihnen ja auch schuldig; denn wenn die Heiden(christen) Anteil an den geistlichen Gütern jener

erhalten haben, so sind sie dafür auch verpflichtet, ihnen mit ihren irdischen Gütern auszuhelfen.

Romani 15 :28
rom După ce-mi voi împlini dar însărcinarea aceasta, şi le voi încredinţa aceste daruri, voi pleca în Spania, şi voi trece pe la voi.
men Wenn ich nun dieses Geschäft erledigt und ihnen den Ertrag dieser Sammlung sicher übermittelt habe, dann werde ich über euer Rom nach Spanien reisen.

Romani 15 :29
rom Ştiu că dacă vin la voi, voi veni cu o deplină binecuvîntare dela Hristos.
men Ich weiß aber, daß, wenn ich zu euch komme, ich euch eine Fülle des Segens Christi mitbringen werde.

Romani 15 :30
rom Vă îndemn dar, fraţilor, pentru Domnul nostru Isus Hristos, şi pentru dragostea Duhului, să vă luptaţi împreună cu mine, în rugăciunile voastre către Dumnezeu pentru mine,
men ICH bitte euch aber dringend, liebe Brüder, bei unserm Herrn Jesus Christus und bei der Liebe, die der (heilige) Geist wirkt: steht mir mit den Gebeten, die ihr für mich an Gott richtet, im Kampfe kräftig bei,

Romani 15 :31
rom ca să fiu izbăvit de răzvrătiţii din Iudea, şi pentruca slujba, pe care o am pentru Ierusalim, să fie bine primită de sfinţi;
men damit ich von den Ungehorsamen in Judäa errettet werde und meine Dienstleistung für Jerusalem bei den Heiligen dort eine gute Aufnahme finden möge!

Romani 15 :32
rom şi astfel să ajung la voi cu bucurie, cu voia lui Dumnezeu, şi să mă răcoresc puţin în mijlocul vostru.

men Dann kann ich, so Gott will, in freudiger Stimmung zu euch kommen und mich im Zusammensein mit euch erquicken.

Romani 15 :33
rom Dumnezeul păcii să fie cu voi cu toţi! Amin.
men Der Gott des Friedens aber sei mit euch allen! Amen.

Romani 16

⥣ Noul Testament
↥ Romani
↤ Romani 15
↦ 1 Corintieni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Romani 16 :1
rom Vă dau în grijă pe Fivi, sora noastră, care este diaconiţă(Sau: slujitoare.) a Bisericii din Chencrea;
men ICH empfehle euch aber unsere Schwester Phöbe, die im Dienst der Gemeinde zu Kenchreä steht:

Romani 16 :2
rom s'o primiţi în Domnul, într'un chip vrednic de sfinţi, şi s'o ajutaţi în orice ar avea trebuinţă de voi; căci şi ea s- a arătat de ajutor multora şi îndeosebi mie.
men nehmt sie im Herrn auf, wie es sich für Heilige geziemt, und steht ihr in allen Fällen, wo sie euer bedarf, hilfreich zur Seite; denn sie hat gleichfalls vielen Beistand geleistet, auch mir persönlich.

Romani 16 :3
rom Spuneţi sănătate Priscilei şi lui Acuila, tovarăşii mei de lucru în Hristos Isus,
men Grüßt Priska und Aquila, meine Mitarbeiter in Christus Jesus,

Romani 16 :4
rom cari şi-au pus capul în joc, ca să-mi scape viaţa. Le mulţămesc nu

numai eu, dar şi toate Bisericile ieşite dintre Neamuri. -
men die für mein Leben ihren eigenen Hals eingesetzt haben, wofür nicht ich allein ihnen zu Dank verpflichtet bin, sondern auch sämtliche heidenchristlichen Gemeinden;

Romani 16 :5
rom Spuneţi sănătate şi Bisericii care se adună în casa lor. -Spuneţi sănătate lui Epenet, prea iubitul meu, care a fost cel dintîi rod al Asiei pentru Hristos.
men grüßt auch die Gemeinde in ihrem Hause. Grüßt meinen geliebten Epänetus, der die Erstlingsgabe Asiens für Christus ist.

Romani 16 :6
rom Spuneţi sănătate Mariei, care s'a ostenit mult pentru voi. -
men Grüßt Maria, die sich hingebend für euch gemüht hat.

Romani 16 :7
rom Spuneţi sănătate lui Andronic şi lui Iunia, rudele mele şi tovarăşii mei de temniţă, cari sînt cu vază între apostoli. Ei au venit la Hristos mai înainte de mine chiar. -
men Grüßt Andronikus und Junias, meine Volksgenossen und (einst) meine Mitgefangenen, die bei den Aposteln in hohem Ansehen stehen und auch schon vor mir in Christus gewesen sind.

Romani 16 :8
rom Spuneţi sănătate lui Ampliat, prea iubitul meu în Domnul. -
men Grüßt meinen im Herrn geliebten Ampliatus.

Romani 16 :9
rom Spuneţi sănătate lui Urban, tovarăşul nostru de lucru în Hristos, şi lui Stache, prea iubitul meu. -
men Grüßt Urbanus, unsern Mitarbeiter in Christus, und meinen geliebten Stachys.

Romani 16 :10
rom Spuneţi sănătate lui Apele, încercatul slujitor al lui Hristos. -Spuneţi sănătate celor din casa lui Aristobul. -
men Grüßt Apelles, der ein bewährter Jünger Christi ist. Grüßt die Brüder unter den Leuten des Aristobulus.

Romani 16 :11
rom Spuneţi sănătate lui Ierodion, ruda mea. -Spuneţi sănătate celor din casa lui Narcis, cari sînt ai Domnului. -
men Grüßt meinen Volksgenossen Herodion. Grüßt diejenigen unter den Leuten des Narcissus, die im Herrn sind.

Romani 16 :12
rom Spuneţi sănătate Trifenei şi Trifosei, cari se ostenesc pentru Domnul. -Spuneţi sănătate Persidei prea iubite, care s'a ostenit mult pentru Domnul. -
men Grüßt Tryphäna und Tryphosa, die eifrig im Herrn arbeiten. Grüßt die geliebte Persis, die eine treue Arbeiterin im Herrn gewesen ist.

Romani 16 :13
rom Spuneţi sănătate lui Ruf, cel ales în Domnul, şi mamei lui, care s'a arătat şi mama mea. -
men Grüßt den im Herrn auserwählten Rufus und seine Mutter, die auch mir eine Mutter gewesen ist.

Romani 16 :14
rom Spuneţi sănătate lui Asincrit, lui Flegon, lui Hermes, lui Patroba, lui Herma, şi fraţilor cari sînt împreună cu ei. -
men Grüßt Asynkritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas und die (anderen) Brüder bei ihnen.

Romani 16 :15
rom Spuneţi sănătate lui Filolog şi Iuliei, lui Nereu şi surorii lui, lui Olimpa, şi tuturor sfinţilor cari sînt împreună cu ei. -

men Grüßt Philologus und Julias, Nereus nebst seiner Schwester, auch Olympas und alle Heiligen bei ihnen.

Romani 16 :16
rom Spuneţi-vă sănătate unii altora cu o sărutare sfîntă. Toate Bisericile lui Hristos vă trimet Sănătate.
men Grüßt einander mit dem heiligen Kuß. Alle Gemeinden Christi lassen euch grüßen.

Romani 16 :17
rom Vă îndemn, fraţilor, să vă feriţi de ceice fac desbinări şi tulburare împotriva învăţăturii, pe care aţi primit- o. Depărtaţi-vă de ei.
men ICH ermahne euch aber, liebe Brüder, auf der Hut vor denen zu sein, welche die Spaltungen und Ärgernisse erregen im Gegensatz zu der Lehre, in der ihr unterwiesen worden seid: geht ihnen aus dem Wege;

Romani 16 :18
rom Căci astfel de oameni nu slujesc lui Hristos, Domnul nostru, ci pîntecelui lor; şi, prin vorbiri dulci şi amăgitoare, ei înşală inimile celor lesne crezători.
men denn solche Menschen dienen nicht unserm Herrn Christus, sondern ihrem Bauche und betören durch ihre schönklingenden Reden und glatten Worte die Herzen der Arglosen.

Romani 16 :19
rom Cît despre voi, ascultarea voastră este cunoscută de toţi. Mă bucur dar de voi, şi doresc să fiţi înţelepţi în ce priveşte binele, şi proşti în ce priveşte răul.
men Die Kunde von eurem (Glaubens)gehorsam ist ja zu allen gedrungen. Deshalb habe ich meine Freude an euch, wünsche aber, daß ihr weise seid, wo es das Gute gilt, dagegen einfältig gegenüber dem Bösen.

Romani 16 :20
rom Dumnezeul păcii va zdrobi în curînd pe Satana supt picioarele

voastre. Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi! Amin.
men Der Gott des Friedens aber wird den Satan unter euren Füßen zertreten, und zwar in Bälde. Die Gnade unsers Herrn Jesus sei mit euch!

Romani 16 :21
rom Timotei, tovarăşul meu de lucru, vă trimete sănătate; tot aşa şi Luciu, Iason şi Sosipater, rudele mele. -
men ES grüßen euch mein Mitarbeiter Timotheus und meine Volksgenossen Lucius, Jason und Sosipater.

Romani 16 :22
rom Vă trimet sănătate în Domnul eu, Terţiu, care am scris epistola aceasta. -
men Ich, Tertius, der Schreiber dieses Briefes, grüße euch im Herrn.

Romani 16 :23
rom Gaiu, gazda mea şi a întregei Biserici, vă trimete sănătate. -Erast, vistiernicul cetăţii, vă trimete sănătate; tot aşa şi fratele Cuart.
men Es grüßt euch Gaius, dessen Gastfreundschaft ich und die ganze Gemeinde genießen. Es grüßen euch der Stadtkämmerer Erastus und der Bruder Quartus.

Romani 16 :24
rom Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin.
men Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.

Romani 16 :25
rom Iar Aceluia care poate să vă întărească, după Evanghelia mea şi propovăduirea lui Isus Hristos, -potrivit cu descoperirea tainei, care a fost ţinută ascunsă timp de veacuri,
men Ihm aber, der die Kraft hat, euch (im Glauben) fest zu machen nach meiner Heilsverkündigung und der Predigt von Jesus Christus nach der Offenbarung des Geheimnisses, das ewige Zeiten hindurch verschwiegen geblieben,

Romani 16 :26
rom dar a fost arătată acum prin scrierile proorocilor, şi, prin porunca Dumnezeului celui vecinic, a fost adusă la cunoştinţa tuturor Neamurilor, ca să asculte de credinţă, -
men jetzt aber bekannt gegeben und auch durch prophetische Schriften nach dem Auftrage des ewigen Gottes bei allen Heidenvölkern verkündigt worden ist, um Glaubensgehorsam (bei ihnen) zu wirken:

Romani 16 :27
rom a lui Dumnezeu, care singur este înţelept, să fie slava, prin Isus Hristos, în vecii vecilor! Amin
men ihm, dem allein weisen Gott, sei durch Jesus Christus die Herrlichkeit in alle Ewigkeit! Amen.

1 Corintieni

Număr 46/66

⮅ Noul Testament
↤ Romani
↦ 2 Corintieni

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

1 Corintieni 1

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni

↦ 1 Corintieni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Corintieni 1 :1
rom Pavel, chemat să fie apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, şi fratele Sosten,
men ICH, Paulus, der ich zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes berufen bin, und der Bruder Sosthenes

1 Corintieni 1 :2
rom către Biserica lui Dumnezeu care este în Corint, către cei ce au fost sfinţiţi în Hristos Isus, chemaţi să fie sfinţi, şi către toţi cei ce cheamă în vreun loc Numele lui Isus Hristos, Domnul lor şi al nostru:
men senden unsern Gruß der Gemeinde Gottes in Korinth, den in Christus Jesus Geheiligten, den (von Gott) berufenen Heiligen, samt allen denen, welche den Namen unsers Herrn Jesus Christus anrufen an jeglichem Ort bei ihnen wie bei uns.

1 Corintieni 1 :3
rom Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
men Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus!

1 Corintieni 1 :4
rom Mulţămesc Dumnezeului meu totdeauna, cu privire la voi, pentru

harul lui Dumnezeu, care v'a fost dat în Isus Hristos.
men ICH danke meinem Gott allezeit euretwegen für die Gnade Gottes, die euch in Christus Jesus widerfahren ist.

1 Corintieni 1 :5
rom Căci în El aţi fost îmbogăţiţi în toate privinţele, cu orice vorbire şi cu orice cunoştinţă.
men Ihr seid ja in ihm an allem reich geworden, an aller Redegabe und aller Erkenntnis,

1 Corintieni 1 :6
rom În felul acesta mărturia despre Hristos a fost bine întărită în mijlocul vostru;
men wie denn das Zeugnis von Christus in euch festgegründet worden ist.

1 Corintieni 1 :7
rom aşa că nu duceţi lipsă de niciun fel de dar, în aşteptarea arătării Domnului nostru Isus Hristos.
men Ihr steht infolgedessen an keiner Gnadengabe (hinter anderen Gemeinden) zurück, während ihr auf die Offenbarung unsers Herrn Jesus Christus wartet,

1 Corintieni 1 :8
rom El vă va întări pînă la sfîrşit, în aşa fel ca să fiţi fără vină în ziua venirii Domnului nostru Isus Hristos.
men der euch auch Festigkeit verleihen wird bis ans Ende, so daß ihr am Tage unsers Herrn Jesus Christus frei von Tadel dastehen könnt.

1 Corintieni 1 :9
rom Credincios este Dumnezeu, care v'a chemat la părtăşia cu Fiul Său Isus Hristos, Domnul nostru.
men Treu ist Gott, durch den ihr in die Gemeinschaft mit seinem Sohne Jesus Christus, unserm Herrn, berufen worden seid.

1 Corintieni 1 :10
rom Vă îndemn, fraţilor, pentru Numele Domnului nostru Isus Hristos, să aveţi toţi acelaş fel de vorbire, să n'aveţi desbinări între voi, ci să fiţi uniţi în chip desăvîrşit într'un gînd şi o simţire.
men ICH ermahne euch aber, liebe Brüder, unter Berufung auf den Namen unsers Herrn Jesus Christus: Führt allesamt einerlei Rede und laßt keine Spaltungen unter euch herrschen, sondern steht in gleicher Gesinnung und in derselben Überzeugung festgeschlossen da!

1 Corintieni 1 :11
rom Căci, fraţilor, am aflat despre voi dela ai Cloei, că între voi sînt certuri.
men Es ist mir nämlich über euch, meine Brüder, von den Leuten der Chloe berichtet worden, daß Streitigkeiten unter euch bestehen;

1 Corintieni 1 :12
rom Vreau să spun că fiecare din voi zice: 'Eu sînt al lui Pavel!' -'Şi eu, al lui Apolo!' -'Şi eu, al lui Chifa!' -'Şi eu, al lui Hristos!'
men ich meine damit nämlich den Übelstand, daß jeder von euch (als seine Losung) ausspricht: «Ich halte zu Paulus», «Ich dagegen zu Apollos», «Ich aber zu Kephas», «Ich aber zu Christus».

1 Corintieni 1 :13
rom Hristos a fost împărţit? Pavel a fost răstignit pentru voi? Sau în numele lui Pavel aţi fost voi botezaţi?
men Ist Christus in Stücke zerteilt worden? Ist etwa Paulus für euch gekreuzigt worden? oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft worden?

1 Corintieni 1 :14
rom Mulţămesc lui Dumnezeu că n'am botezat pe niciunul din voi, afară de Crisp şi Gaiu,
men Ich sage (Gott) Dank dafür, daß ich niemand von euch außer Krispus und Gaius getauft habe;

1 Corintieni 1 :15
rom pentruca nimeni să nu poată spune că aţi fost botezaţi în numele meu.
men so kann niemand behaupten, ihr seiet auf meinen Namen getauft worden.

1 Corintieni 1 :16
rom Da, am mai botezat şi casa lui Stefana; încolo, nu ştiu să mai fi botezat pe altcineva.
men Doch ja, ich habe (außerdem) auch noch die Hausgenossen des Stephanas getauft; sonst aber wüßte ich nicht, daß ich noch irgend einen andern getauft hätte.

1 Corintieni 1 :17
rom De fapt, Hristos m'a trimes nu să botez, ci să propovăduiesc Evanghelia: nu cu înţelepciunea vorbirii, ca nu cumva crucea lui Hristos să fie făcută zadarnică.
men Christus hat mich ja nicht ausgesandt, um zu taufen, sondern um die Heilsbotschaft zu verkündigen, und zwar nicht mit hoher Redeweisheit, damit das Kreuz Christi nicht entleert werde.

1 Corintieni 1 :18
rom Fiindcă propovăduirea crucii este o nebunie pentru cei ce sînt pe calea pierzării: dar pentru noi, cari sîntem pe calea mîntuirii, este puterea lui Dumnezeu.
men DENN das Wort vom Kreuz ist für die, welche verloren gehen, eine Torheit, für die aber, welche gerettet werden, für uns, ist es eine Gotteskraft.

1 Corintieni 1 :19
rom Căci este scris: 'Voi prăpădi înţelepciunea celor înţelepţi, şi voi nimici priceperea celor pricepuţi.'
men Denn es steht geschrieben-a-: «Ich will die Weisheit der Weisen zuschanden machen und den Verstand der Verständigen als nichtig

abtun.»

1 Corintieni 1 :20
rom Unde este înţeleptul? Unde este cărturarul? Unde este vorbăreţul veacului acestuia? N'a prostit Dumnezeu înţelepciunea lumii acesteia?
men Wo ist denn ein Weiser? wo ein Gelehrter? wo ein Forscher dieser Weltzeit? Hat Gott nicht die Weisheit der Welt als Torheit hingestellt?

1 Corintieni 1 :21
rom Căci întrucît lumea, cu înţelepciunea ei, n'a cunoscut pe Dumnezeu în înţelepciunea lui Dumnezeu, Dumnezeu a găsit cu cale să mîntuiască pe credincioşi prin nebunia propovăduirii crucii.
men Weil nämlich die Welt da, wo Gottes Weisheit tatsächlich vorlag, Gott vermittelst ihrer Weisheit nicht erkannte, hat es Gott gefallen, durch die Torheit der Predigt die zu retten, welche Glauben haben.

1 Corintieni 1 :22
rom Iudeii, într'adevăr, cer minuni, şi Grecii caută înţelepciune;
men Denn während einerseits die Juden Wunderzeichen fordern, andrerseits die Griechen-a- Weltweisheit verlangen, -a) vgl. Röm. 1,16.

1 Corintieni 1 :23
rom dar noi propovăduim pe Hristos cel răstignit, care pentru Iudei este o pricină de poticnire, şi pentru Neamuri o nebunie;
men verkünden wir dagegen Christus als den Gekreuzigten, der für die Juden ein Ärgernis und für die Heiden eine Torheit ist;

1 Corintieni 1 :24
rom dar pentru cei chemaţi, fie Iudei, fie Greci, este puterea şi înţelepciunea lui Dumnezeu.
men denen aber, die berufen sind, sowohl den Juden als auch den Griechen, (verkündigen wir) Christus als Gotteskraft und Gottesweisheit.

1 Corintieni 1 :25

rom Căci nebunia lui Dumnezeu, este mai înţeleaptă decît oamenii; şi slăbiciunea lui Dumnezeu, este mai tare decît oamenii.
men Denn die Torheit Gottes, ist weiser als die Menschen (sind), und die Schwachheit Gottes, ist der Stärke der Menschen überlegen.

1 Corintieni 1 :26
rom De pildă, fraţilor, uitaţi-vă la voi cari aţi fost chemaţi: printre voi nu sînt mulţi înţelepţi în felul lumii, nici mulţi puternici, nici mulţi de neam ales.
men SEHT euch doch einmal eure Berufung an, liebe Brüder! Da sind nicht viele Weise nach dem Fleisch unter euch, nicht viele einflußreiche Personen, nicht viele Hochgeborene;

1 Corintieni 1 :27
rom Dar Dumnezeu a ales lucrurile nebune ale lumii, ca să facă de ruşine pe cele înţelepte. Dumnezeu a ales lucrurile slabe ale lumii, ca să facă de ruşine pe cele tari.
men nein, was der Welt als töricht gilt, das hat Gott erwählt, um die Weisen zu beschämen; und was der Welt als schwach gilt, das hat Gott erwählt, um das Starke zu beschämen;

1 Corintieni 1 :28
rom Şi Dumnezeu a ales lucrurile josnice ale lumii, şi lucrurile dispreţuite, ba încă lucrurile cari nu sînt, ca să nimicească pe cele ce sînt;
men und was der Welt als niedrig und verächtlich gilt, das hat Gott erwählt, ja das, was der Welt nichts gilt, um das, was ihr etwas gilt, zunichte zu machen:

1 Corintieni 1 :29
rom pentruca nimeni să nu se laude înaintea lui Dumnezeu.
men es soll sich eben kein Fleisch vor Gott rühmen können.

1 Corintieni 1 :30
rom Şi voi, prin El, sînteţi în Hristos Isus. El a fost făcut de Dumnezeu

pentru noi înţelepciune, neprihănire, sfinţire şi răscumpărare,
men Ihm habt ihr es also zu verdanken, daß ihr in Christus Jesus seid, der uns von Gott her zur Weisheit gemacht worden ist, wie auch zur Gerechtigkeit und Heiligung und zur Erlösung,

1 Corintieni 1 :31
rom pentruca, după cum este scris: 'Cine se laudă, să se laude în Domnul.'
men damit das Schriftwort seine Geltung behalte-a-: «Wer sich rühmen will, der rühme sich des Herrn!» -a) Je 9,23.

1 Corintieni 2

⇈ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 1
↦ 1 Corintieni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

1 Corintieni 2 :1
rom Cît despre mine, fraţilor, cînd am venit la voi, n'am venit să vă vestesc taina lui Dumnezeu cu o vorbire sau înţelepciune strălucită.
men SO bin denn auch ich, als ich zu euch kam, liebe Brüder, nicht in der Absicht gekommen, euch mit überwältigender Redekunst oder Weisheit das Zeugnis Gottes zu verkündigen;

1 Corintieni 2 :2
rom Căci n'am avut de gînd să ştiu între voi altceva decît pe Isus Hristos şi pe El răstignit.
men nein, ich hatte mir vorgenommen, kein anderes Wissen bei euch zu zeigen, als das von Jesus Christus, und zwar dem Gekreuzigten.

1 Corintieni 2 :3
rom Eu însumi, cînd am venit în mijlocul vostru, am fost slab, fricos şi plin de cutremur.
men Dabei trat ich mit (dem Gefühl der) Schwachheit und mit Furcht und großer Ängstlichkeit bei euch auf,

1 Corintieni 2 :4
rom Şi învăţătura şi propovăduirea mea nu stăteau în vorbirile înduplecătoare ale înţelepciunii, ci într'o dovadă dată de Duhul şi de

putere,
men und meine Rede und meine Predigt erfolgte nicht mit eindrucksvollen Weisheitsworten, sondern mit dem Ausweis von Geist und Kraft;

1 Corintieni 2 :5
rom pentruca credinţa voastră să fie întemeiată nu pe înţelepciunea oamenilor, ci pe puterea lui Dumnezeu.
men denn euer Glaube sollte nicht auf Menschenweisheit, sondern auf Gotteskraft beruhen.

1 Corintieni 2 :6
rom Totuş ceeace propovăduim noi printre cei desăvîrşiţi, este o înţelepciune; dar nu a veacului acestuia, nici a fruntaşilor veacului acestuia, cari vor fi nimiciţi.
men WAS wir aber vortragen, ist dennoch Weisheit - bei den Vollkommenen, jedoch nicht die Weisheit dieser Weltzeit, auch nicht die der Machthaber dieser Weltzeit, die dem Untergang verfallen:

1 Corintieni 2 :7
rom Noi propovăduim înţelepciunea lui Dumnezeu, cea tainică şi ţinută ascunsă, pe care o rînduise Dumnezeu, spre slava noastră, mai înainte de veci,
men nein, wir tragen Gottes geheimnisvolle, verborgene Weisheit vor, die Gott vor allen Weltzeiten zu unserer Verherrlichung vorherbestimmt hat.

1 Corintieni 2 :8
rom şi pe care n'a cunoscut- o niciunul din fruntaşii veacului acestuia; căci, dacă ar fi cunoscut- o, n-ar fi răstignit pe Domnul slavei.
men Diese (Weisheit) hat keiner von den Machthabern dieser Weltzeit erkannt; denn hätten sie sie erkannt, so hätten sie den Herrn der Herrlichkeit nicht ans Kreuz geschlagen;

1 Corintieni 2 :9

rom Dar, după cum este scris: 'Lucruri, pe cari ochiul nu le- a văzut, urechea nu le- a auzit, şi la inima omului nu s'au suit, aşa sînt lucrurile, pe cari le- a pregătit Dumnezeu pentru cei ce- L iubesc.'
men vielmehr (predigen wir so), wie geschrieben steht: «Was kein Auge gesehen und kein Ohr gehört hat und wovon keines Menschen Herz eine Ahnung gehabt hat, nämlich das, was Gott denen bereitet hat, die ihn lieben.»

1 Corintieni 2 :10
rom Nouă însă Dumnezeu ni le- a descoperit prin Duhul Său. Căci Duhul cercetează totul, chiar şi lucrurile adînci ale lui Dumnezeu.
men UNS aber hat Gott dies durch den Geist geoffenbart; denn der Geist erforscht alles, selbst die Tiefen Gottes.

1 Corintieni 2 :11
rom În adevăr, cine dintre oameni cunoaşte lucrurile omului, afară de duhul omului, care este în el? Tot aşa: nimeni nu cunoaşte lucrurile lui Dumnezeu afară de Duhul lui Dumnezeu.
men Denn wer von den Menschen kennt das innere Wesen eines Menschen? doch nur der Geist, der in dem betreffenden Menschen wohnt. Ebenso hat auch niemand das innere Wesen Gottes erkannt als nur der Geist Gottes.

1 Corintieni 2 :12
rom Şi noi n'am primit duhul lumii, ci Duhul care vine dela Dumnezeu, ca să putem cunoaşte lucrurile, pe cari ni le- a dat Dumnezeu prin harul Său.
men Wir aber haben nicht den Geist der Welt empfangen, sondern den Geist, der aus Gott ist, um das zu erkennen, was uns von Gott aus Gnaden geschenkt worden ist.

1 Corintieni 2 :13
rom Şi vorbim despre ele nu cu vorbiri învăţate dela înţelepciunea omenească, ci cu vorbiri învăţate dela Duhul Sfînt, întrebuinţînd o vorbire duhovnicească pentru lucrurile duhovniceşti.

men Und davon reden wir auch, (aber) nicht mit Worten, wie menschliche Weisheit sie lehrt, sondern mit solchen, wie der Geist sie lehrt, indem wir geistgewirkten Inhalt mit geistgewirkter Sprache verbinden.

1 Corintieni 2 :14
rom Dar omul firesc nu primeşte lucrurile Duhului lui Dumnezeu, căci, pentru el, sînt o nebunie; şi nici nu le poate înţelege, pentrucă trebuiesc judecate duhovniceşte.
men Der seelische Mensch aber nimmt nichts an, was vom Geiste Gottes kommt, denn es gilt ihm als Torheit, und er ist nicht imstande, es zu verstehen, weil es geistlich beurteilt werden muß.

1 Corintieni 2 :15
rom Omul duhovnicesc, dimpotrivă, poate să judece totul, şi el însuş nu poate fi judecat de nimeni.
men Der Geistesmensch dagegen beurteilt alles zutreffend, während er selbst von niemand zutreffend beurteilt wird.

1 Corintieni 2 :16
rom Căci' cine a cunoscut gîndul Domnului, ca să- I poată da învăţătură?' Noi însă avem gîndul lui Hristos.
men «Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt, daß er ihn unterweisen könnte?»-a- Wir aber haben den Sinn Christi.

1 Corintieni 3

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 2
↦ 1 Corintieni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

1 Corintieni 3 :1
rom Cît despre mine, fraţilor, nu v'am putut vorbi ca unor oameni duhovniceşti, ci a trebuit să vă vorbesc ca unor oameni lumeşti, ca unor prunci în Hristos.
men SO habe denn auch ich, liebe Brüder, (damals) zu euch nicht als zu Geistesmenschen-a- reden können, sondern nur als zu fleischlich gesinnten Menschen, nur als zu unmündigen Kindern in Christus. -
a) 1.Kor. 2,15.

1 Corintieni 3 :2
rom V'am hrănit cu lapte, nu cu bucate tari, căci nu le puteaţi suferi; şi nici acum chiar nu le puteţi suferi,
men Milch habe ich euch zu trinken gegeben, nicht feste Speise; denn die konntet ihr noch nicht vertragen. Ja, ihr könnt sie auch jetzt noch nicht vertragen:

1 Corintieni 3 :3
rom Pentrucă tot lumeşti sînteţi. În adevăr, cînd între voi sînt zavistii, certuri şi desbinări, nu sînteţi voi lumeşti şi nu trăiţi voi în felul celorlalţi oameni?
men ihr seid ja immer noch fleischlich gesinnt. Denn solange noch Eifersucht und Streit unter euch herrschen, seid ihr da nicht fleischlich

gerichtet und wandelt wie Menschen (gewöhnlichen Schlages)?

1 Corintieni 3 :4
rom Cînd unul zice: 'Eu sînt al lui Pavel!' Şi altul: 'Eu sînt al lui Apolo': nu sînteţi voi oameni de lume?
men Wenn nämlich der eine erklärt: «Ich halte zu Paulus», der andere: «Ich zu Apollos», seid ihr da nicht Menschen (gewöhnlichen Schlages)?

1 Corintieni 3 :5
rom Cine este Pavel? Şi cine este Apolo? Nişte slujitori ai lui Dumnezeu, prin cari aţi crezut; şi fiecare după puterea dată lui de Domnul.
men WAS ist denn Apollos, und was ist Paulus? Diener sind sie, durch die ihr zum Glauben gekommen seid; und zwar dient jeder (von uns beiden) so, wie der Herr es ihm verliehen hat:

1 Corintieni 3 :6
rom Eu am sădit, Apolo a udat, dar Dumnezeu a făcut să crească:
men ich habe gepflanzt, Apollos hat begossen, Gott aber hat das Wachstum gegeben.

1 Corintieni 3 :7
rom aşa că nici cel ce sădeşte, nici cel ce udă nu sînt nimic; ci Dumnezeu, care face să crească.
men Somit ist weder der Pflanzende, noch der Begießende (für sich) etwas, sondern nur Gott, der das Wachstum verleiht.

1 Corintieni 3 :8
rom Cel ce sădeşte şi cel ce udă, sînt tot una; şi fiecare îşi va lua răsplata după osteneala lui.
men Der Pflanzende hingegen und der Begießende sind einer wie der andere, doch wird jeder seinen besonderen Lohn empfangen nach seiner besonderen Arbeit.

1 Corintieni 3 :9

rom Căci noi sîntem împreună lucrători cu Dumnezeu. Voi sînteţi ogorul lui Dumnezeu, clădirea lui Dumnezeu.
men Denn Gottes Mitarbeiter sind wir; Gottes Ackerfeld, Gottes Bau seid ihr.

1 Corintieni 3 :10
rom După harul lui Dumnezeu, care mi- a fost dat, eu, ca un meşter-zidar înţelept, am pus temelia, şi un altul clădeşte deasupra. Dar fiecare să ia bine seama cum clădeşte deasupra.
men NACH der mir von Gott verliehenen Gnade habe ich als ein kundiger Baumeister den Grund (bei euch) gelegt; ein anderer baut darauf weiter; jeder aber möge zusehen, wie er darauf weiterbaut!

1 Corintieni 3 :11
rom Căci nimeni nu poate pune o altă temelie decît cea care a fost pusă, şi care este Isus Hristos.
men Denn einen anderen Grund kann niemand legen als den, der gelegt ist, und der ist Jesus Christus.

1 Corintieni 3 :12
rom Iar dacă clădeşte cineva pe această temelie, aur, argint, pietre scumpe, lemn, fîn, trestie,
men Ob aber jemand auf diesen Grund weiterbaut mit Gold, Silber und kostbaren Steinen, (oder aber) mit Holz, Heu und Stroh:

1 Corintieni 3 :13
rom lucrarea fiecăruia va fi dată pe faţă: ziua Domnului o va face cunoscut, căci se va descoperi în foc. Şi focul va dovedi cum este lucrarea fiecăruia.
men eines jeden Arbeit wird (dereinst) offenbar werden; denn der Gerichtstag wird es ausweisen, weil er sich in Feuer offenbart; und wie die Arbeit eines jeden beschaffen ist, wird eben das Feuer erproben.

1 Corintieni 3 :14

rom Dacă lucrarea zidită de cineva pe temelia aceea, rămîne în picioare, el va primi o răsplată.
men Wenn das Werk jemandes, das er darauf weitergebaut hat, (in dem Feuer) standhält, so wird er Lohn empfangen;

1 Corintieni 3 :15
rom Dacă lucrarea lui va fi arsă, îşi va pierde răsplata. Cît despre el, va fi mîntuit, dar ca prin foc.
men wenn aber das Werk jemandes verbrennt, so wird er den Schaden zu tragen haben: er selbst zwar wird gerettet werden, aber nur so, wie durchs Feuer hindurch.

1 Corintieni 3 :16
rom Nu ştiţi că voi sînteţi Templul lui Dumnezeu, şi că Duhul lui Dumnezeu locuieşte în voi?
men WISST ihr nicht, daß ihr ein Tempel Gottes seid und daß der Geist Gottes in euch wohnt?

1 Corintieni 3 :17
rom Dacă nimiceşte cineva Templul lui Dumnezeu, pe acela îl va nimici Dumnezeu; căci Templul lui Dumnezeu este sfînt: şi aşa sînteţi voi.
men Wenn jemand den Tempel Gottes verderbt, den wird Gott verderben; denn der Tempel Gottes ist heilig, und der seid ihr!

1 Corintieni 3 :18
rom Nimeni să nu se înşele: Dacă cineva dintre voi se crede înţelept în felul veacului acestuia, să se facă nebun, ca să ajungă înţelept.
men Niemand betrüge sich selbst! Wenn jemand unter euch in (den Dingen) dieser Weltzeit weise zu sein vermeint, so muß er erst ein Tor werden, um dann wirklich zur Weisheit zu gelangen;

1 Corintieni 3 :19
rom Căci înţelepciunea lumii acesteia este o nebunie înaintea lui Dumnezeu. De aceea este scris: 'El prinde pe cei înţelepţi în viclenia lor.'

men denn die Weisheit dieser Welt ist in Gottes Augen Torheit. Es steht ja doch geschrieben-a-: «Er fängt die Weisen in ihrer Schlauheit»;

1 Corintieni 3 :20
rom Şi iarăş: 'Domnul cunoaşte gîndurile celor înţelepţi. Ştie că sînt deşarte.'
men und an einer andern Stelle-a-: «Der Herr kennt die Gedanken der Weisen, daß sie nichtig sind.» -a) Ps 94,11.

1 Corintieni 3 :21
rom Nimeni să nu se fălească dar cu oameni, căci toate lucrurile sînt ale voastre:
men Daher mache niemand viel Rühmens von Menschen! Alles gehört ja euch zu eigen:

1 Corintieni 3 :22
rom fie Pavel, fie Apolo, fie Chifa, fie lumea, fie viaţa, fie moartea, fie lucrurile de acum, fie cele viitoare; toate sînt ale voastre,
men Paulus ebensowohl wie Apollos und Kephas, die ganze Welt, das Leben ebensowohl wie der Tod, das Gegenwärtige wie das Zukünftige: alles gehört euch;

1 Corintieni 3 :23
rom şi voi sînteţi ai lui Hristos, iar Hristos este al lui Dumnezeu.
men ihr aber gehört Christus an, und Christus gehört zu Gott.

1 Corintieni 4

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 3
↦ 1 Corintieni 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Corintieni 4 :1
rom Iată cum trebuie să fim priviţi noi: ca nişte slujitori ai lui Hristos, şi ca nişte ispravnici ai tainelor lui Dumnezeu.
men Dafür halte uns jedermann, nämlich für Diener Christi und für Verwalter der Geheimnisse Gottes.

1 Corintieni 4 :2
rom Încolo, ce se cere dela ispravnici, este ca fiecare să fie găsit credincios în lucrul încredinţat lui.
men Bei dieser Sachlage verlangt man allerdings von den Verwaltern, daß ein solcher treu erfunden werde.

1 Corintieni 4 :3
rom Cît despre mine, prea puţin îmi pasă dacă sînt judecat de voi sau de un scaun omenesc de judecată. Ba încă, nici eu însumi nu mă mai judec pe mine.
men DOCH, was mich betrifft, so ist es mir etwas ganz Geringes, ob ich von euch oder von (sonst) einem menschlichen Gerichtstage ein Urteil empfange; ja, ich gebe nicht einmal selbst ein Urteil über mich ab.

1 Corintieni 4 :4
rom Căci n'am nimic împotriva mea; totuş nu pentru aceasta sînt socotit

neprihănit: Cel ce mă judecă, este Domnul.
men Denn ich bin mir wohl keiner Schuld bewußt, aber dadurch bin ich noch nicht gerechtfertigt; nein, der Herr ist's, der das Urteil über mich abgibt.

1 Corintieni 4 :5
rom De aceea să nu judecaţi nimic înainte de vreme, pînă va veni Domnul, care va scoate la lumină lucrurile ascunse în întunerec, şi va descoperi gîndurile inimilor. Atunci, fiecare îşi va căpăta lauda dela Dumnezeu.
men Daher urteilet über nichts vor der Zeit, bis der Herr kommt, der auch das im Dunkel Verborgene ans Licht bringen und die Gedanken der Herzen offenbar machen wird; und dann wird einem jeden das ihm gebührende Lob von Gott her zuteil werden.

1 Corintieni 4 :6
rom Fraţilor, pentru voi am spus aceste lucruri, în icoană de vorbire, cu privire la mine şi la Apolo, ca prin noi înşine, să învăţaţi să nu treceţi peste' ce este scris': şi nici unul din voi să nu se fălească de loc cu unul împotriva celuilalt.
men ICH habe das Gesagte aber, liebe Brüder, auf mich und Apollos bezogen (und zwar) mit Rücksicht auf euch, damit ihr an uns (beiden) das Wort verstehen lernt: «Nicht hinausgehen über das, was geschrieben steht!», damit sich niemand (von euch) für den einen (Lehrer) gegen den andern aufblähen möge.

1 Corintieni 4 :7
rom Căci cine te face deosebit? Ce lucru ai, pe care să nu- l fi primit? Şi dacă l-ai primit, de ce te lauzi ca şi cum nu l-ai fi primit?
men Denn wer ist es, der dir ein Vorrecht gibt? Was besitzest du aber, das du nicht empfangen hättest? Wenn du es aber empfangen hast, was rühmst du dich, als ob du es nicht empfangen hättest?

1 Corintieni 4 :8
rom O, iată-vă sătui! Iată-vă ajunşi bogaţi! Iată-vă împărăţind fără noi! Şi

măcar de aţi împărăţi cu adevărat ca să putem împărăţi şi noi împreună cu voi!
men Ihr (freilich) seid bereits gesättigt, seid bereits im Besitz des Reichtums, habt es ohne unser Zutun zu königlicher Herrschaft (im Gottesreich) gebracht! Wollte Gott, ihr hättet es wirklich schon zu königlicher Herrschaft gebracht, damit auch wir mit euch zum Herrschen kämen!

1 Corintieni 4 :9
rom Căci parcă Dumnezeu a făcut din noi, apostolii, oamenii cei mai de pe urmă, nişte osîndiţi la moarte; fiindcă am ajuns o privelişte pentru lume, îngeri şi oameni.
men Denn ich bin der Ansicht, Gott habe uns Aposteln den letzten Platz zugewiesen wie zum Tode verurteilten (Verbrechern); wir sind ja der (ganzen) Welt, Engeln sowohl wie Menschen, ein Schaustück geworden!

1 Corintieni 4 :10
rom Noi sîntem nebuni pentru Hristos: voi, înţelepţi în Hristos! Noi, slabi: voi, tari! Voi, puşi în cinste: noi, dispreţuiţi!
men Wir stehen als Toren da um Christi willen, ihr aber seid kluge Leute in Christus; wir sind schwach, ihr aber stark; ihr steht in Ehren und wir in Verachtung.

1 Corintieni 4 :11
rom Pînă în clipa aceasta suferim de foame şi de sete, sîntem goi, chinuiţi, umblăm din loc în loc,
men Bis zur jetzigen Stunde leiden wir Hunger und Durst, haben keine Kleidung und müssen uns mit Fäusten schlagen lassen, führen ein unstetes Leben

1 Corintieni 4 :12
rom ne ostenim şi lucrăm cu mînile noastre; cînd sîntem ocărîţi, binecuvîntăm; cînd sîntem prigoniţi, răbdăm;
men und mühen uns ab, um mit eigenen Händen das tägliche Brot zu

verdienen. Schmäht man uns, so segnen wir; verfolgt man uns, so halten wir geduldig still;

1 Corintieni 4 :13
rom cînd sîntem vorbiţi de rău, ne rugăm. Pînă în ziua de azi am ajuns ca gunoiul lumii acesteia, ca lepădătura tuturor.
men beschimpft man uns, so geben wir gute Worte: wie der Kehricht der Welt, wie der allgemeine Auswurf sind wir bis heute geworden.

1 Corintieni 4 :14
rom Nu vă scriu aceste lucruri, ca să vă fac ruşine; ci ca să vă sfătuiesc ca pe nişte copii prea iubiţi ai mei.
men ICH schreibe dies nicht, um euch zu beschämen, sondern um euch als meine geliebten Kinder zu ermahnen.

1 Corintieni 4 :15
rom Căci chiar dacă aţi avea zece mii de învăţători în Hristos, totuş n'aveţi mai mulţi părinţi; pentrucă eu v'am născut în Hristos Isus, prin Evanghelie.
men Denn wenn ihr auch viele tausend Lehrmeister in Christus hättet, so habt ihr doch nicht viele Väter; denn in Christus Jesus bin ich durch die (Verkündigung der) Heilsbotschaft euer (geistlicher) Vater geworden.

1 Corintieni 4 :16
rom Deaceea vă rog să călcaţi pe urmele mele.
men Daher rufe ich euch mahnend zu: «Nehmt mich zum Vorbild!»

1 Corintieni 4 :17
rom Pentru aceasta v'am trimes pe Timotei, care este copilul meu prea iubit şi credincios în Domnul. El vă va aduce aminte de felul meu de purtare în Hristos şi de felul cum învăţ eu pe oameni pretutindeni în toate Bisericile.
men EBEN deswegen habe ich auch Timotheus zu euch gesandt, mein im Herrn geliebtes und treues Kind; er wird euch an meine Wege in Christus

Jesus erinnern, wie ich sie überall in jeder Gemeinde lehre.

1 Corintieni 4 :18
rom Unii s'au îngîmfat, şi şi-au închipuit că n'am să mai vin la voi.
men Freilich haben sich einige (bei euch) in der Annahme, daß ich nicht zu euch kommen würde, in die Brust geworfen;

1 Corintieni 4 :19
rom Dar dacă va voi Domnul, voi veni în curînd la voi, şi atunci voi vedea nu vorbele, ci puterea celorce s'au îngîmfat.
men ich werde aber, wenn es des Herrn Wille ist, bald zu euch kommen und dann nicht die Worte derer prüfen, die sich so in die Brust geworfen haben, sondern ihre Kraft;

1 Corintieni 4 :20
rom Căci Împărăţia lui Dumnezeu nu stă în vorbe, ci în putere.
men denn nicht auf Worten beruht das Reich Gottes, sondern auf Kraft.

1 Corintieni 4 :21
rom Ce voiţi? Să vin la voi cu nuiaua, sau cu dragoste şi cu duhul blîndeţei?
men Was wünscht ihr nun? Soll ich mit dem Stock zu euch kommen oder mit Liebe und dem Geist der Sanftmut?

1 Corintieni 5

⇈ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 4
↦ 1 Corintieni 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

1 Corintieni 5 :1
rom Din toate părţile se spune că între voi este curvie; şi încă o curvie de acelea, cari nici chiar la păgîni nu se pomenesc; pînă acolo că unul din voi trăieşte cu nevasta tatălui său.
men ALLGEMEIN hört man von Unzucht bei euch und noch dazu von einer solchen Unzucht, wie sie selbst bei den Heiden unerhört ist, daß nämlich einer die Frau seines Vaters zum Weibe genommen hat!

1 Corintieni 5 :2
rom Şi voi v'aţi fălit! Şi nu v'aţi mîhnit mai degrabă, pentruca cel ce a săvîrşit fapta aceasta, să fi fost dat afară din mijlocul vostru!
men Und da wollt ihr euch noch in die Brust werfen und habt nicht vielmehr Leid getragen, damit der Schuldige aus eurer Mitte entfernt werde?

1 Corintieni 5 :3
rom Cît despre mine, măcar că n'am fost la voi cu trupul, dar fiind de faţă cu duhul, am şi judecat, ca şi cînd aş fi fost de faţă, pe celce a făcut o astfel de faptă.
men Nun - ich, der ich leiblich zwar abwesend, aber mit meinem Geiste bei euch anwesend bin, habe über diesen Menschen, der sich so schwer vergangen hat, bereits Gericht gehalten, als ob ich persönlich bei euch

wäre.

1 Corintieni 5 :4
rom În Numele Domnului Isus, voi şi duhul meu, fiind adunaţi la olaltă, prin puterea Domnului nostru Isus,
men Wir wollen uns nämlich im Namen des Herrn Jesus versammeln, ihr und mein Geist im Verein mit der Kraft unsers Herrn Jesus,

1 Corintieni 5 :5
rom am hotărît ca un astfel de om să fie dat pe mîna Satanei, pentru nimicirea cărnii, ca duhul lui să fie mîntuit în ziua Domnului Isus.
men und wollen den betreffenden Menschen dem Satan zur Vernichtung des Fleisches übergeben, damit der Geist am Tage des Herrn Jesus gerettet werde.

1 Corintieni 5 :6
rom Nu vă lăudaţi bine. Nu ştiţi că puţin aluat dospeşte toată plămădeala?
men EUER Ruhm ist nicht schön! Wißt ihr nicht, daß schon ein wenig Sauerteig den ganzen Teig durchsäuert?

1 Corintieni 5 :7
rom Măturaţi aluatul cel vechi, ca să fiţi o plămădeală nouă, cum şi sînteţi, fără aluat; căci Hristos, Paştele noastre, a fost jertfit.
men Schafft den alten Sauerteig weg, damit ihr (durchweg) ein neuer Teig seid; ihr seid ja doch (als Christen) frei von allem Sauerteig; denn es ist ja auch unser Passahlamm geschlachtet worden: Christus.

1 Corintieni 5 :8
rom Să prăznuim dar praznicul nu cu un aluat vechi, nici cu un aluat de răutate şi viclenie, ci cu azimele curăţiei şi adevărului.
men Darum laßt uns Festfeier halten nicht im alten Sauerteig der Schlechtigkeit und Bosheit, sondern im Süßteig der Lauterkeit und Wahrheit.

1 Corintieni 5 :9
rom V'am scris în epistola mea să n'aveţi nicio legătură cu curvarii. -
men ICH habe euch in meinem (vorigen) Briefe geschrieben, ihr möchtet keinen Verkehr mit unzüchtigen Leuten haben;

1 Corintieni 5 :10
rom Însă n'am înţeles cu curvarii lumii acesteia, sau cu cei lacomi de bani, sau cu cei răpareţi, sau cu cei ce se închină la idoli, fiindcă atunci ar trebui să ieşiţi din lume.
men (das heißt) nicht überhaupt mit den Unzüchtigen dieser Welt oder mit den Betrügern und Räubern oder Götzendienern; sonst müßtet ihr ja aus der Welt auswandern.

1 Corintieni 5 :11
rom Ci v'am scris să n'aveţi niciun fel de legături cu vreunul care, măcarcă îşi zice' frate', totuş este curvar, sau lacom de bani, sau închinător la idoli, sau defăimător, sau beţiv, sau răpareţ; cu un astfel de om nu trebuie nici să mîncaţi.
men Jetzt aber schreibe ich euch (unmißverständlich) so: Ihr dürft keinen Verkehr mit jemand haben, der den (christlichen) Brudernamen führt und dabei ein unzüchtiger Mensch oder ein Betrüger, ein Götzendiener, ein Verleumder, ein Trunkenbold oder ein Räuber ist; mit einem solchen Menschen dürft ihr nicht einmal Tischgemeinschaft haben.

1 Corintieni 5 :12
rom În adevăr, ce am eu să judec pe cei de afară? Nu este datoria voastră să judecaţi pe cei dinăuntru?
men Denn was habe ich mit dem Richten von Leuten außerhalb der Gemeinde zu tun? Habt nicht auch ihr (nur) die zu eurer Gemeinde Gehörigen zu richten?

1 Corintieni 5 :13
rom Cît despre cei de afară, îi judecă Dumnezeu. Daţi afară dar din

mijlocul vostru pe răul acela.
men Die draußen Stehenden wird Gott richten. Schafft den bösen Menschen aus eurer Mitte weg!

1 Corintieni 6

↿↾ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 5
↦ 1 Corintieni 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

1 Corintieni 6 :1
rom Cum! Cînd vreunul din voi are vreo neînţelegere cu altul, îndrăzneşte el să se judece cu el la cei nelegiuiţi şi nu la sfinţi?
men GEWINNT es wirklich jemand von euch über sich, wenn er einen Rechtshandel mit einem andern (Bruder) hat, sein Recht vor den Ungerechten anstatt vor den Heiligen zu suchen?

1 Corintieni 6 :2
rom Nu ştiţi că sfinţii vor judeca lumea? Şi dacă lumea va fi judecată de voi, sînteţi voi nevrednici să judecaţi lucruri de foarte mică însemnătate?
men Wißt ihr denn nicht, daß die Heiligen (einst) die Welt richten werden? Wenn euch also das Gericht über die Welt zusteht, seid ihr da nicht geeignet für die Entscheidung der geringfügigsten Rechtshändel?

1 Corintieni 6 :3
rom Nu ştiţi că noi vom judeca pe îngeri? Cu cît mai mult lucrurile vieţii acesteia?
men Wißt ihr nicht, daß wir sogar Engel richten werden, geschweige denn Rechtshändel um Mein und Dein?

1 Corintieni 6 :4
rom Deci, cînd aveţi neînţelegeri pentru lucrurile vieţii acesteia, voi

puneţi judecători pe aceia pe cari Biserica nu- i bagă în seamă?
men Wenn ihr also Streitsachen über Mein und Dein habt, da laßt ihr solche Leute über euch zu Gericht sitzen, die sonst in der Gemeinde keine Achtung genießen!

1 Corintieni 6 :5
rom Spre ruşinea voastră zic lucrul acesta. Astfel, nu este între voi nici măcar un singur om înţelept, care să fie în stare să judece între frate şi frate?
men Euch zur Beschämung muß ich das sagen! Gibt es denn wirklich keinen einzigen einsichtigen Mann unter euch, der befähigt wäre, zwischen Brüdern als Schiedsrichter zu entscheiden?

1 Corintieni 6 :6
rom Dar un frate se duce la judecată cu alt frate, şi încă înaintea necredincioşilor!
men Aber nein, statt dessen streitet ein Bruder mit dem andern vor den Richtern und noch dazu vor Ungläubigen!

1 Corintieni 6 :7
rom Chiar faptul că aveţi judecăţi între voi, este un cusur pe care- l aveţi. Pentruce nu suferiţi mai bine să fiţi nedreptăţiţi? Dece nu răbdaţi mai bine paguba?
men Es ist überhaupt das schon ein sittlicher Mangel an euch, daß ihr Rechtshändel miteinander habt. Warum laßt ihr euch nicht lieber Unrecht zufügen, warum laßt ihr euch nicht lieber übervorteilen?

1 Corintieni 6 :8
rom Dar voi singuri sînteţi aceia cari nedreptăţiţi şi păgubiţi, şi încă pe fraţi!
men Aber statt dessen verübt ihr selber Unrecht und Übervorteilung, und noch dazu an Brüdern!

1 Corintieni 6 :9

rom Nu ştiţi că cei nedrepţi nu vor moşteni Împărăţia lui Dumnezeu? Nu vă înşelaţi în privinţa aceasta: nici curvarii, nici închinătorii la idoli, nici preacurvarii, nici malahii, nici sodomiţii,
men Wißt ihr nicht, daß keiner, der Unrecht tut, das Reich Gottes erben wird? Irret euch nicht! Weder Unzüchtige noch Götzendiener, weder Ehebrecher noch Lüstlinge und Knabenschänder,

1 Corintieni 6 :10
rom nici hoţii, nici cei lacomi, nici beţivii, nici defăimătorii, nici răpareţii nu vor moşteni Împărăţia lui Dumnezeu.
men weder Diebe noch Betrüger, auch keine Trunkenbolde, keine Verleumder und Räuber werden das Reich Gottes erben.

1 Corintieni 6 :11
rom Şi aşa eraţi unii din voi! Dar aţi fost spălaţi, aţi fost sfinţiţi, aţi fost socotiţi neprihăniţi, în Numele Domnului Isus Hristos, şi prin Duhul Dumnezeului nostru.
men Und Leute solcher Art sind manche (von euch früher) gewesen. Doch ihr habt euch* reinwaschen lassen, seid geheiligt worden, habt die Rechtfertigung erlangt durch den Namen des Herrn Jesus Christus und durch den Geist unsers Gottes.

1 Corintieni 6 :12
rom Toate lucrurile îmi sînt îngăduite, dar nu toate sînt de folos; toate lucrurile îmi sînt îngăduite, dar nimic nu trebuie să pună stăpînire pe mine.
men «ALLES ist mir erlaubt!» - Ja, aber nicht alles ist zuträglich. «Alles ist mir erlaubt!» - Ja, aber ich darf mich nicht von irgendetwas beherrschen lassen.

1 Corintieni 6 :13
rom Mîncările sînt pentru pîntece, şi pîntecele este pentru mîncări. Şi Dumnezeu va nimici şi pe unul şi pe celelalte. Dar trupul nu este pentru curvie: el este pentru Domnul, şi Domnul este pentru trup.

men «Die Speisen sind für den Bauch da, und der Bauch ist für die Speisen da.» - Ja, aber Gott wird sowohl diesen als auch jenem ein Ende bereiten. Doch der Leib ist nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn, und der Herr ist da für den Leib;

1 Corintieni 6 :14
rom Şi Dumnezeu, care a înviat pe Domnul, ne va învia şi pe noi cu puterea Sa.
men Gott aber hat den Herrn auferweckt und wird auch uns durch seine Macht auferwecken.

1 Corintieni 6 :15
rom Nu ştiţi că trupurile voastre sînt mădulare ale lui Hristos? Voi lua eu mădularele lui Hristos, şi voi face din ele mădulare ale unei curve? Nicidecum!
men Wißt ihr nicht, daß eure Leiber Glieder Christi sind? Soll ich nun die Glieder Christi nehmen und Glieder einer Buhlerin aus ihnen machen? Nimmermehr!

1 Corintieni 6 :16
rom Nu ştiţi că cine se lipeşte de o curvă, este un singur trup cu ea? Căci este zis: 'Cei doi se vor face un singur trup'.
men Oder wißt ihr nicht, daß, wer sich an eine Buhlerin hängt, ein Leib mit ihr ist? Es heißt ja-a-: «Die beiden werden ein Fleisch sein.» -a) 1.Mo. 2,24.

1 Corintieni 6 :17
rom Dar cine se lipeşte de Domnul, este un singur duh cu El.
men Wer dagegen dem Herrn anhängt, der ist ein Geist mit ihm.

1 Corintieni 6 :18
rom Fugiţi de curvie! Orice alt păcat, pe care- l face omul, este un păcat săvîrşit afară din trup; dar cine curveşte, păcătuieşte împotriva trupului său.

men Fliehet die Unzucht! Jede (andere) Sünde, die ein Mensch begeht, bleibt außerhalb seines Leibes, der Unzüchtige aber sündigt gegen seinen eigenen Leib.

1 Corintieni 6 :19
rom Nu ştiţi că trupul vostru este Templul Duhului Sfînt, care locuieşte în voi, şi pe care L-aţi primit dela Dumnezeu? Şi că voi nu sînteţi ai voştri?
men Oder wißt ihr nicht, daß euer Leib ein Tempel des in euch wohnenden heiligen Geistes ist, den ihr von Gott empfangen habt, und daß ihr (somit) nicht euch selbst gehört?

1 Corintieni 6 :20
rom Căci aţi fost cumpăraţi cu un preţ. Proslăviţi dar pe Dumnezeu în trupul şi în duhul vostru, cari sînt ale lui Dumnezeu.
men Denn ihr seid teuer erkauft worden. Macht also Gott Ehre mit eurem Leibe!

1 Corintieni 7

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 6
↦ 1 Corintieni 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 Corintieni 7 :1
rom Cu privire la lucrurile despre cari mi-aţi scris, eu cred că este bine ca omul să nu se atingă de femeie.
men AUF die Anfragen in eurem Briefe aber (antworte ich folgendes): Ein Mann tut gut, (überhaupt) kein Weib zu berühren;

1 Corintieni 7 :2
rom Totuş, din pricina curviei, fiecare bărbat să-şi aibă nevasta lui, şi fiecare femeie să-şi aibă bărbatul ei.
men aber um der (Vermeidung der) Unzuchtsünden willen mag jeder (Mann) seine Ehefrau und jede (Frau) ihren Ehemann haben.

1 Corintieni 7 :3
rom Bărbatul să-şi împlinească faţă de nevastă datoria de soţ; şi tot aşa să facă şi nevasta faţă de bărbat.
men Der Mann leiste seiner Frau die schuldige Ehepflicht, ebenso auch die Frau ihrem Manne!

1 Corintieni 7 :4
rom Nevasta nu este stăpînă pe trupul ei, ci bărbatul. Tot astfel, nici bărbatul nu este stăpîn peste trupul lui, ci nevasta.

men Die Frau hat nicht über ihren Leib zu verfügen, sondern ihr Mann; gleicherweise besitzt aber auch der Mann kein Verfügungsrecht über seinen Leib, sondern die Frau.

1 Corintieni 7 :5
rom Să nu vă lipsiţi unul pe altul de datoria de soţi, decît doar prin bună învoială, pentru un timp, ca să vă îndeletniciţi cu postul şi cu rugăciunea; apoi să vă împreunaţi iarăş, ca să nu vă ispitească Satana, din pricina nestăpînirii voastre.
men Entzieht euch einander nicht, höchstens auf Grund beiderseitigen Einverständnisses für eine (bestimmte) Zeit, um euch (ungestört) dem Gebet zu widmen, aber dann wieder zusammenzukommen, damit der Satan euch nicht infolge eurer Unenthaltsamkeit in Versuchung führe!

1 Corintieni 7 :6
rom Lucrul acesta îl spun ca o îngăduinţă; nu fac din el o poruncă.
men Übrigens spreche ich dies nur als ein Zugeständnis aus, nicht als ein Gebot.

1 Corintieni 7 :7
rom Eu aş vrea ca toţi oamenii să fie ca mine; dar fiecare are dela Dumnezeu darul lui: unul într'un fel, altul într'altul.
men Ich möchte freilich wünschen, daß alle Menschen so wären wie ich; doch jeder hat hierin eine besondere Gabe von Gott, der eine so, der andere anders.

1 Corintieni 7 :8
rom Celor neînsuraţi şi văduvelor, le spun că este bine pentru ei să rămînă ca mine.
men DEN Unverheirateten aber und den Witwen sage ich: Sie tun gut, wenn sie so bleiben, wie auch ich es bin;

1 Corintieni 7 :9
rom Dar dacă nu se pot înfrîna, să se căsătorească; pentrucă este mai

bine să se căsătorească decît să ardă.
men können sie aber nicht enthaltsam leben, so mögen sie heiraten; denn in der Ehe leben ist besser als entflammt sein.

1 Corintieni 7 :10
rom Celor căsătoriţi, le poruncesc nu eu, ci Domnul, ca nevasta să nu se despartă de bărbat.
men Den Verheirateten aber gebiete ich - nein, nicht ich, sondern der Herr -, daß eine Frau sich von ihrem Manne nicht scheiden soll;

1 Corintieni 7 :11
rom (Dacă este despărţită, să rămînă nemăritată, sau să se împace cu bărbatul ei.) Şi nici bărbatul să nu-şi lase nevasta.
men hat sie sich aber doch geschieden, so soll sie unverheiratet bleiben oder sich mit ihrem Mann wieder versöhnen; und ebenso soll auch der Mann seine Frau nicht entlassen.

1 Corintieni 7 :12
rom Celorlalţi le zic eu, nu Domnul: Dacă un frate are o nevastă necredincioasă, şi ea voieşte să trăiască înainte cu el, să nu se despartă de ea.
men DEN übrigen aber sage ich von mir aus, nicht der Herr: Wenn ein (christlicher) Bruder eine Ungläubige zur Frau hat und diese einverstanden ist, mit ihm weiterzuleben, so soll er sie nicht entlassen.

1 Corintieni 7 :13
rom Şi dacă o femeie are un bărbat necredincios, şi el voieşte să trăiască înainte cu ea, să nu se despartă de bărbatul ei.
men Ebenso, wenn eine (gläubige) Frau einen ungläubigen Mann hat und dieser einverstanden ist, mit ihr weiterzuleben, so soll sie ihren Mann nicht entlassen.

1 Corintieni 7 :14
rom Căci bărbatul necredincios este sfinţit prin nevasta credincioasă şi

nevasta necredincioasă este sfinţită prin fratele; altmintrelea, copiii voştri ar fi necuraţi, pe cînd acum sînt sfinţi.
men Denn der ungläubige Mann ist durch seine Frau geweiht, und die ungläubige Frau ist durch den (gläubigen) Bruder geweiht; sonst wären ja auch eure Kinder unrein, und sie sind doch in Wirklichkeit geweiht.

1 Corintieni 7 :15
rom Dacă cel necredincios vrea să se despartă, să se despartă; în împrejurarea aceasta, fratele sau sora nu sînt legaţi: Dumnezeu ne- a chemat să trăim în pace.
men Wenn jedoch der ungläubige Teil durchaus die Trennung will, so mag er sich trennen: in solchen Fällen ist der Bruder oder die Schwester nicht sklavisch (an eine Ehe) gebunden; vielmehr hat Gott uns zu einem Leben in Frieden berufen.

1 Corintieni 7 :16
rom Căci ce ştii tu, nevastă, dacă îţi vei mîntui bărbatul? Sau ce ştii tu, bărbate, dacă îţi vei mîntui nevasta?
men Denn wie kannst du, o Frau, wissen, ob du deinen Mann wirklich retten wirst? Oder wie kannst du, o Mann, wissen, ob du deine Frau wirklich retten wirst?

1 Corintieni 7 :17
rom Încolo, fiecare să rămînă în starea în care l- a aşezat Domnul, şi în care l- a chemat Dumnezeu. Aceasta este rînduiala pe care am aşezat- o în toate Bisericile.
men NUR wie der Herr einem jeden sein Los zugeteilt, wie Gott einen jeden berufen hat, so lebe er weiter: diese Vorschrift gebe ich in allen Gemeinden.

1 Corintieni 7 :18
rom Dacă cineva a fost chemat pe cînd era tăiat împrejur, să rămînă tăiat împrejur. Dacă cineva a fost chemat pe cînd era netăiat împrejur, să nu se taie împrejur.

men Ist jemand als Beschnittener berufen worden, so suche er seine Beschneidung nicht rückgängig zu machen; und wer als Unbeschnittener berufen worden ist, lasse sich nicht beschneiden:

1 Corintieni 7 :19
rom Tăierea împrejur nu este nimic, şi netăierea împrejur nu este nimic, ci păzirea poruncilor lui Dumnezeu.
men die Beschneidung hat keinen Wert, und auch das Unbeschnittensein hat keinen Wert, sondern nur die Beobachtung der Gebote Gottes.

1 Corintieni 7 :20
rom Fiecare să rămînă în chemarea pe care o avea cînd a fost chemat.
men Jeder bleibe in dem Stande, in dem er berufen worden ist!

1 Corintieni 7 :21
rom Ai fost chemat cînd erai rob? Să nu te nelinişteşti de lucrul acesta; dar dacă poţi să ajungi slobod, foloseşte-te.
men Bist du als Sklave berufen worden: laß dich's nicht anfechten, nein, selbst wenn du frei werden kannst, so bleibe nur um so lieber dabei.

1 Corintieni 7 :22
rom Căci robul chemat în Domnul, este un slobozit al Domnului. Tot aşa, cel slobod, care a fost chemat, este un rob al lui Hristos.
men Denn der im Herrn berufene Sklave ist ein Freigelassener des Herrn, und ebenso ist der Freie nach seiner Berufung ein Sklave Christi.

1 Corintieni 7 :23
rom Voi aţi fost cumpăraţi cu un preţ. Nu vă faceţi dar robi oamenilor.
men Ihr seid teuer-a- erkauft worden: werdet nicht Knechte der Menschen! -a) 1.Kor. 6,20.

1 Corintieni 7 :24
rom Fiecare, fraţilor, să rămînă cu Dumnezeu în starea în care era cînd a fost chemat.

men Ein jeder, liebe Brüder, möge in dem Stande, in dem er berufen worden ist, bei Gott verbleiben!

1 Corintieni 7 :25
rom Cît despre fecioare, n'am o poruncă din partea Domnului. Le dau însă un sfat, ca unul care am căpătat dela Domnul harul să fiu vrednic de crezare.
men IN betreff der Mädchen aber habe ich kein (ausdrückliches) Gebot des Herrn, spreche aber meine eigene Ansicht aus als einer, der Barmherzigkeit vom Herrn erfahren hat, so daß ich Vertrauen verdiene.

1 Corintieni 7 :26
rom Iată dar ce cred eu că este bine, avînd în vedere strîmtorarea de acum: este bine pentru fiecare să rămînă aşa cum este.
men Ich halte also dafür, daß dieser Stand (der Ehelosigkeit) empfehlenswert ist wegen der gegenwärtigen* schweren Zeitlage, daß (nämlich) ein jeder gut tut, so zu bleiben (wie er ist).

1 Corintieni 7 :27
rom Eşti legat de o nevastă? Nu căuta să fii deslegat. Nu eşti legat de o nevastă? Nu căuta nevastă.
men Bist du an eine Gattin gebunden, so suche keine Lösung des Verhältnisses; bist du ledig, so suche keine Gattin;

1 Corintieni 7 :28
rom Însă, dacă te însori, nu păcătuieşti. Dacă fecioara se mărită, nu păcătuieşte. Dar fiinţele acestea vor avea necazuri pămînteşti, şi eu aş vrea să vi le cruţ.
men doch hast du, wenn du heiratest, damit keine Sünde begangen, und auch ein Mädchen sündigt nicht, wenn es sich verheiratet. Freilich - Not im äußeren Leben werden die Betreffenden (durchzumachen) haben, und ich möchte euch doch davon verschont sehen.

1 Corintieni 7 :29

rom Iată ce vreau să spun, fraţilor: de acum vremea s'a scurtat. Spun lucrul acesta, pentruca ceice au neveste, să fie ca şi cum n'ar avea;
men Das aber sage ich euch, liebe Brüder: Die Frist ist nur noch kurz bemessen; künftighin müssen auch die, welche eine Frau haben, sich so verhalten, als hätten sie keine;

1 Corintieni 7 :30
rom cei ce plîng, ca şi cum n'ar plînge; cei ce se bucură ca şi cum nu s'ar bucura; cei ce cumpără, ca şi cum n'ar stăpîni;
men ebenso die Weinenden, als weinten sie nicht, die Fröhlichen, als wären sie nicht fröhlich, die Kaufenden, als ob sie (das Gekaufte) nicht behielten,

1 Corintieni 7 :31
rom cei ce se folosesc de lumea aceasta, ca şi cum nu s'ar folosi de ea; căci chipul lumii acesteia trece.
men und die mit der Welt Verkehrenden, als hätten sie nichts mit ihr zu schaffen; denn die Welt in ihrer jetzigen Gestalt geht dem Untergang entgegen!

1 Corintieni 7 :32
rom Dar eu aş vrea ca voi să fiţi fără griji. Cine nu este însurat, se îngrijeşte de lucrurile Domnului, cum ar putea să placă Domnului.
men Da möchte ich nun wünschen, daß ihr frei von Sorgen bliebet. Der Unverheiratete ist um die Sache des Herrn besorgt: er möchte dem Herrn gefallen;

1 Corintieni 7 :33
rom Dar cine este însurat, se îngrijeşte de lucrurile lumii, cum să placă nevestei.
men der Verheiratete dagegen sorgt sich um die Dinge der Welt: er möchte seiner Frau gefallen;

1 Corintieni 7 :34

rom Tot aşa, între femeia măritată şi fecioară este o deosebire: cea nemăritată se îngrijeşte de lucrurile Domnului, ca să fie sfîntă şi cu trupul şi cu duhul; iar cea măritată se îngrijeşte de lucrurile lumii, cum să placă bărbatului ei.
men so ist er geteilten Herzens. Ebenso richtet die Frau, die keinen Mann mehr hat, und die Jungfrau ihr Sorgen auf die Sache des Herrn: sie möchten an Leib und Geist heilig sein; die verheiratete Frau dagegen sorgt sich um die Dinge der Welt: sie möchte ihrem Manne gefallen.

1 Corintieni 7 :35
rom Vă spun lucrul acesta pentru binele vostru, nu ca să vă prind într'un laţ, ci pentru ceeace este frumos, şi ca să puteţi sluji Domnului fără piedici.
men Diesen Rat, (ledig zu bleiben,) gebe ich euch aber zu eurem eigenen Besten, nicht um euch eine Schlinge um den Hals zu legen, sondern zur Förderung guter Sitte und zu treuem Festhalten am Herrn.

1 Corintieni 7 :36
rom Dacă crede cineva că este ruşinos pentru fata lui să treacă de floarea vîrstei, şi nevoia cere aşa, să facă ce vrea: nu păcătuieşte; să se mărite.
men Meint jedoch jemand, an seiner unverheirateten Tochter nicht recht zu handeln, falls sie die Jahre ihrer Jugendblüte überschreite, und liegt demnach ein Anlaß (zu ihrer Verheiratung) vor, so tue er, was er will; er versündigt sich nicht: sie mögen sich heiraten.

1 Corintieni 7 :37
rom Dar cine a luat o hotărîre tare, şi nu este nevoit ci este slobod să lucreze cum vrea, şi a hotărît în inima lui să-şi păstreze pe fiică-sa fecioară, face bine.
men Wer dagegen in seinem Herzen fest geworden ist und sich in keiner Zwangslage befindet, sondern freier Herr über seinen Willen ist und sich fest vorgenommen hat, seine jungfräuliche Tochter unverheiratet zu lassen, der wird gut daran tun.

1 Corintieni 7 :38
rom Astfel, cine îşi mărită fata, bine face, şi cine n'o mărită, mai bine face.
men Also: wer seine unverheiratete Tochter verheiratet, tut gut daran, und wer sie nicht verheiratet, wird noch besser tun.

1 Corintieni 7 :39
rom O femeie măritată este legată de lege cîtă vreme îi trăieşte bărbatul; dar dacă- i moare bărbatul, este slobodă să se mărite cu cine vrea; numai în Domnul.
men EINE Ehefrau ist so lange gebunden, als ihr Mann lebt; wenn aber ihr Mann entschlafen ist, so steht es ihr frei, sich zu verheiraten, mit wem sie will, nur geschehe es im Herrn!

1 Corintieni 7 :40
rom Dar, după părerea mea, va fi mai fericită dacă rămîne aşa cum este. Şi cred că şi eu am Duhul lui Dumnezeu.
men Glücklicher aber ist sie zu preisen, wenn sie so bleibt (wie sie ist); das ist meine Ansicht, und ich denke doch auch den Geist Gottes zu besitzen.

1 Corintieni 8

↿↾ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 7
↦ 1 Corintieni 9

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

1 Corintieni 8 :1
rom În ce priveşte lucrurile jertfite idolilor, ştim că toţi avem cunoştinţă. Dar cunoştinţa îngîmfă pe cînd dragostea zideşte.
men «WAS sodann das Götzenopferfleisch betrifft, so wissen wir, daß wir allesamt im Besitz der (erforderlichen) Erkenntnis sind.» Ja, aber die Erkenntnis macht dünkelhaft, die Liebe dagegen erbaut.

1 Corintieni 8 :2
rom Dacă crede cineva că ştie ceva, încă n'a cunoscut cum trebuie să cunoască.
men Wer sich auf seine Erkenntnis etwas einbildet, der hat noch nicht so erkannt, wie man erkennen muß;

1 Corintieni 8 :3
rom Dar dacă iubeşte cineva pe Dumnezeu, este cunoscut de Dumnezeu.
men wer dagegen Gott liebt, der ist von ihm erkannt.

1 Corintieni 8 :4
rom Deci, cît despre mîncarea lucrurilor jertfite idolilor, ştim că în lume un idol este tot una cu nimic, şi că nu este decît un singur Dumnezeu.
men «WAS nun den Genuß des Götzenopferfleisches betrifft, so wissen wir, daß es keinen Götzen in der Welt gibt und daß es keinen (anderen)

Gott gibt als den einen.

1 Corintieni 8 :5
rom Căci chiar dacă ar fi aşa numiţi' dumnezei', fie în cer, fie pe pămînt(cum şi sînt în adevăr mulţi' dumnezei' şi mulţi' domni'),
men Denn mag es auch sogenannte Götter, sei es im Himmel oder auf der Erde, geben - es gibt ja (wirklich) viele solche Götter und viele Herren -,

1 Corintieni 8 :6
rom totuş pentru noi nu este decît un singur Dumnezeu: Tatăl, dela care vin toate lucrurile şi pentru care trăim şi noi, şi un singur Domn: Isus Hristos, prin care sînt toate lucrurile şi prin El şi noi.
men so gibt es doch für uns (Christen) nur einen Gott, nämlich den Vater, von dem alle Dinge sind und wir zu ihm, und nur einen Herrn, nämlich Jesus Christus, durch den* alle Dinge (geworden) sind und wir durch ihn.»

1 Corintieni 8 :7
rom Dar nu toţi au cunoştinţa aceasta. Ci unii, fiind obicinuiţi pînă acum cu idolul, mănîncă un lucru ca fiind jertfit unui idol; şi cugetul lor, care este slab, este întinat.
men Ja, aber es besitzen nicht alle (Christen) solche Erkenntnis, vielmehr gibt es manche, die infolge ihrer (früheren) Gewöhnung an den Götzendienst (das Fleisch) noch als ein dem Götzen geweihtes Opfer essen, und so wird ihr Gewissen, schwach wie es ist, dadurch befleckt.

1 Corintieni 8 :8
rom Dar nu carnea ne face pe noi plăcuţi lui Dumnezeu: nu cîştigăm nimic dacă mîncăm din ea, şi nu perdem nimic dacă nu mîncăm.
men «(DER Genuß von) Speise wird für unsere Stellung zu Gott nicht maßgebend sein: essen wir nicht, so haben wir dadurch keinen Nachteil, und essen wir, so haben wir dadurch keinen Vorteil.»

1 Corintieni 8 :9
rom Luaţi seama însă ca nu cumva această slobozenie a voastră să ajungă

o piatră de poticnire pentru cei slabi.
men Ja, aber sehet wohl zu, daß diese eure Freiheit für die Schwachen nicht zu einem Anstoß werde!

1 Corintieni 8 :10
rom Căci dacă te vede cineva pe tine, care ai cunoştinţă, că şezi la masă într'un templu de idoli, cugetul lui, care este slab, nu- l va împinge pe el să mănînce din lucrurile jertfite idolilor?
men Denn wenn jemand dich mit deiner «Erkenntnis» in einem Götzentempel am Mahl teilnehmen sieht, muß da nicht sein Gewissen, wenn er schwach ist, dazu «erbaut» werden, (ebenfalls) das Götzenopferfleisch zu essen?

1 Corintieni 8 :11
rom Şi astfel, el, care este slab, va pieri din pricina acestei cunoştinţe a ta: el, fratele, pentru care a murit Hristos!
men So wird dann der Schwache durch deine Erkenntnis ins Verderben gebracht, der Bruder, um dessen willen Christus gestorben ist!

1 Corintieni 8 :12
rom Dacă păcătuiţi astfel împotriva fraţilor, şi le răniţi cugetul lor slab, păcătuiţi împotriva lui Hristos.
men Wenn ihr euch aber auf diese Weise an den Brüdern versündigt und ihr schwaches Gewissen mißhandelt, so versündigt ihr euch an Christus.

1 Corintieni 8 :13
rom De aceea, dacă o mîncare face pe fratele meu să păcătuiască, nu voi mînca niciodată carne, ca să nu fac pe fratele meu să păcătuiască.
men Darum, wenn Speise meinem Bruder zum Anstoß wird, so will ich in Ewigkeit kein Fleisch genießen, um meinem Bruder kein Ärgernis zu bereiten.

1 Corintieni 9

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 8
↦ 1 Corintieni 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

1 Corintieni 9 :1
rom Nu sînt eu slobod? Nu sînt eu apostol? N'am văzut eu pe Isus, Domnul nostru? Nu sînteţi voi lucrul meu în Domnul?
men BIN ich nicht ein freier (Mann)? Bin ich nicht ein Apostel? Habe ich nicht unsern Herrn Jesus gesehen? Seid ihr nicht mein Werk im Herrn?

1 Corintieni 9 :2
rom Dacă nu sînt apostol pentru alţii, sînt măcar pentru voi; căci voi sînteţi pecetea apostoliei mele în Domnul.
men Mag ich für andere kein Apostel sein, so bin ich es doch sicherlich für euch; denn das Siegel für mein Apostelamt seid ihr im Herrn.

1 Corintieni 9 :3
rom Iată răspunsul meu de apărare împotriva celor ce mă cercetează.
men Das ist meine Rechtfertigung denen gegenüber, die über mich zu Gericht sitzen (wollen).

1 Corintieni 9 :4
rom N'avem dreptul să mîncăm şi să bem?
men Haben wir (Apostel) etwa nicht das Recht, Essen und Trinken zu beanspruchen?

1 Corintieni 9 :5
rom N'avem dreptul să ducem cu noi o soră, care să fie nevasta noastră, cum fac ceilalţi apostoli, şi fraţii Domnului, şi Chifa?
men Haben wir nicht das Recht, eine Schwester als Ehefrau (auf unsern Reisen) bei uns zu haben wie die übrigen Apostel und die Brüder des Herrn und Kephas?

1 Corintieni 9 :6
rom Ori numai eu şi Barnaba n'avem dreptul să nu lucrăm?
men Oder sind wir allein, ich und Barnabas, nicht berechtigt, die Handarbeit zu unterlassen?

1 Corintieni 9 :7
rom Cine merge la război pe cheltuiala sa? Cine sădeşte o vie, şi nu mănîncă din rodul ei? Cine paşte o turmă, şi nu mănîncă din laptele turmei?
men Wer leistet jemals Kriegsdienste für eigenen Sold? Wer legt einen Weinberg an, ohne von dessen Früchten zu essen? oder wer hütet eine Herde, ohne von der Milch der Herde zu genießen?

1 Corintieni 9 :8
rom Lucrurile acestea le spun după felul oamenilor? Nu le spune şi Legea?
men Behaupte ich dies etwa als einen bloß von Menschen aufgestellten Grundsatz, oder enthält nicht das Gesetz dieselbe Verordnung?

1 Corintieni 9 :9
rom În adevăr, în Legea lui Moise este scris: 'Să nu legi gura boului care treieră grîul!' Pe boi îi are în vedere Dumnezeu aici?
men Im mosaischen Gesetz steht ja doch geschrieben-a-: «Du sollst einem Ochsen, der zu dreschen hat, das Maul nicht verbinden!» Ist es Gott etwa um die Ochsen zu tun? -a) 5.Mo. 25,4.

1 Corintieni 9 :10

rom Sau vorbeşte El înadins pentru noi? Da, pentru noi a fost scris astfel; căci cine ară, trebuie să are cu nădejde, şi cine treieră grîul, trebuie să- l treiere cu nădejdea că va avea parte de el.
men oder gehen seine Worte nicht ohne allen Zweifel auf uns? Ja, um unsertwillen steht geschrieben, daß der Pflüger auf Hoffnung hin pflügen und der Drescher in der Hoffnung auf Mitgenuß (des Ertrages) arbeiten soll.

1 Corintieni 9 :11
rom Dacă am sămănat printre voi bunurile duhovniceşti, mare lucru este dacă vom secera bunurile voastre vremelnice?
men Wenn wir für euch das Geistliche ausgesät haben, ist es da etwas Absonderliches, wenn wir von euch das Irdische ernten?

1 Corintieni 9 :12
rom Dacă se bucură alţii de acest drept asupra voastră, nu ni se cade cu mult mai mult nouă? Dar noi nu ne-am folosit de dreptul acesta; ci răbdăm totul, ca să nu punem vreo piedică Evangheliei lui Hristos.
men Wenn andere an dem Verfügungsrecht über euch Anteil haben, sind wir dann nicht in noch höherem Grade dazu berechtigt? Aber wir haben von diesem Recht keinen Gebrauch gemacht, sondern ertragen lieber alles, um nur der Heilsbotschaft Christi kein Hindernis in den Weg zu legen.

1 Corintieni 9 :13
rom Nu ştiţi că cei ce îndeplinesc slujbele sfinte, sînt hrăniţi din lucrurile dela Templu, şi că cei ce slujesc altarului, au parte dela altar?
men WISST ihr nicht, daß die, welche den Tempeldienst verrichten, von den Einkünften des Tempels ihren Unterhalt haben? daß die, welche beständig am Opferaltar tätig sind, ihren Anteil vom Altar erhalten?

1 Corintieni 9 :14
rom Tot aşa, Domnul a rînduit ca cei ce propovăduiesc Evanghelia, să trăiască din Evanghelie.

men Ebenso hat auch der Herr für die Verkündiger der Heilsbotschaft die Anordnung getroffen, daß sie von der Heilsverkündigung leben sollen.

1 Corintieni 9 :15
rom Dar eu nu m'am folosit de niciunul din aceste drepturi. Şi nu vă scriu aceste lucruri ca să cer să se facă aşa cu mine; căci aş vrea mai bine să mor decît să-mi ia cineva pricina mea de laudă.
men Ich aber habe von keinem dieser Rechte für mich Gebrauch gemacht, und ich schreibe euch dieses auch nicht deshalb, damit es fortan mit mir so gehalten werde; denn lieber wollte ich sterben, als -: nein, meinen Ruhm soll mir niemand zunichte machen!

1 Corintieni 9 :16
rom Dacă vestesc Evanghelia, nu este pentru mine o pricină de laudă, căci trebuie s'o vestesc; şi vai de mine, dacă nu vestesc Evanghelia!
men Denn wenn ich die Heilsbotschaft verkündige, so habe ich daran keinen Grund zum Rühmen, denn ich stehe dabei unter einem Zwang; ein Wehe! träfe mich ja, wenn ich die Heilsbotschaft nicht verkündigte!

1 Corintieni 9 :17
rom Dacă fac lucrul acesta de bună voie, am o răsplată. Chiar dacă- l fac de silă, este o isprăvnicie care mi- a fost încredinţată.
men Denn nur, wenn ich dies aus freiem Entschluß tue, habe ich (Anspruch auf) Lohn; wenn ich es aber unfreiwillig tue, so ist es nur ein Haushalteramt, mit dem ich betraut bin.

1 Corintieni 9 :18
rom Care este atunci răsplata mea? Este să vestesc fără plată Evanghelia, pe care o vestesc, şi să nu mă folosesc de dreptul meu în Evanghelie.
men Worin besteht demnach mein Lohn? Darin, daß ich als Verkündiger der Heilsbotschaft diese unentgeltlich darbiete, so daß ich von meinem Recht bei der Verkündigung der Heilsbotschaft keinen Gebrauch mache.

1 Corintieni 9 :19

rom Căci, măcar că sînt slobod faţă de toţi, m'am făcut robul tuturor, ca să cîştig pe cei mai mulţi.
men DENN obwohl ich von allen Menschen unabhängig bin, habe ich mich doch allen zum Knecht gemacht, um die Mehrzahl von ihnen zu gewinnen.

1 Corintieni 9 :20
rom Cu Iudeii, m'am făcut ca un Iudeu, ca să cîştig pe Iudei; cu ceice sînt supt Lege, m'am făcut ca şi cînd aş fi fost supt Lege(măcar că nu sînt supt Lege), ca să cîştig pe ceice sînt supt Lege;
men So bin ich denn für die Juden zu einem Juden geworden, um Juden zu gewinnen; für die Gesetzesleute zu einem Mann des Gesetzes - obgleich ich selbst nicht unter dem Gesetz stehe -, um die Gesetzesleute zu gewinnen;

1 Corintieni 9 :21
rom cu ceice sînt fără Lege, m'am făcut ca şi cum aş fi fost fără lege(măcar că nu sînt fără o lege a lui Dumnezeu, ci sînt supt legea lui Hristos), ca să cîştig pe cei fără lege.
men für die (Heiden), die das Gesetz nicht haben, zu einem Manne, der ohne das Gesetz lebt - obgleich ich nicht ohne Gottes Gesetz lebe, vielmehr dem Gesetz Christi unterworfen bin -, um die, welche das Gesetz nicht haben, zu gewinnen;

1 Corintieni 9 :22
rom Am fost slab cu cei slabi, ca să cîştig pe cei slabi. M'am făcut tuturor totul, ca, oricum, să mîntuiesc pe unii din ei.
men für die Schwachen bin ich ein Schwacher geworden, um die Schwachen zu gewinnen; kurz: für alle bin ich alles geworden, um auf jeden Fall einige zu retten.

1 Corintieni 9 :23
rom Fac totul pentru Evanghelie, ca să am şi eu parte de ea.
men Alles (das) aber tue ich um der Heilsbotschaft willen, damit auch ich

Anteil an ihr erlange.

1 Corintieni 9 :24
rom Nu ştiţi că ceice aleargă în locul de alergare, toţi aleargă, dar numai unul capătă premiul? Alergaţi dar în aşa fel ca să căpătaţi premiul!
men WISST ihr nicht, daß die, welche in der Rennbahn laufen, zwar alle laufen, daß aber nur einer den Siegespreis erhält? Lauft ihr nun in der Weise, daß ihr ihn erlangt!

1 Corintieni 9 :25
rom Toţi ceice se luptă la jocurile de obşte, se supun la tot felul de înfrînări. Şi ei fac lucrul acesta ca să capete o cunună, care se poate vesteji: noi să facem lucrul acesta pentru o cunună, care nu se poate vesteji.
men Jeder aber, der sich am Wettkampf beteiligen will, legt sich Enthaltsamkeit in allen Beziehungen auf, jene, um einen vergänglichen Kranz zu empfangen, wir aber einen unvergänglichen.

1 Corintieni 9 :26
rom Eu, deci, alerg, dar nu ca şi cum n'aş şti încotro alerg. Mă lupt cu pumnul, dar nu ca unul care loveşte în vînt.
men So laufe ich denn nicht ziellos und treibe den Faustkampf so, daß ich keine Lufthiebe führe;

1 Corintieni 9 :27
rom Ci mă port aspru cu trupul meu, şi- l ţin în stăpînire, ca nu cumva, dupăce am propovăduit altora, eu însumi să fiu lepădat.
men sondern ich zerschlage meinen Leib und mache ihn mir dienstbar, um nicht, nachdem ich als Herold andere zum Kampf aufgerufen habe, mich selbst als untüchtig zu erweisen.

1 Corintieni 10

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 9
↦ 1 Corintieni 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33

1 Corintieni 10 :1
rom Fraţilor, nu vreau să nu ştiţi că părinţii noştri toţi au fost supt nor, toţi au trecut prin mare,
men ICH will euch nämlich nicht in Unkenntnis darüber lassen, liebe Brüder, daß unsere Väter allesamt unter (dem Schutz) der Wolke gestanden haben und allesamt durch das Meer hindurch gezogen sind

1 Corintieni 10 :2
rom toţi au fost botezaţi în nor şi în mare, pentru Moise;
men und sämtlich die Taufe auf Mose in der Wolke und im Meer empfangen,

1 Corintieni 10 :3
rom toţi au mîncat aceeaş mîncare duhovnicească,
men auch allesamt dieselbe geistliche Speise gegessen

1 Corintieni 10 :4
rom şi toţi au băut aceeaş băutură duhovnicească, pentrucă beau dintr'o stîncă duhovnicească ce venea după ei; şi stînca era Hristos.
men und sämtlich denselben geistlichen Trank getrunken haben: sie tranken nämlich aus einem geistlichen Felsen, der sie begleitete, und

dieser Fels war Christus.

1 Corintieni 10 :5
rom Totuş cei mai mulţi dintre ei, n'au fost plăcuţi lui Dumnezeu, căci au pierit în pustie.
men DOCH an den meisten von ihnen hatte Gott kein Wohlgefallen, denn sie sind in der Wüste niedergestreckt worden.

1 Corintieni 10 :6
rom Şi aceste lucruri s'au întîmplat ca să ne slujească nouă drept pilde, pentruca să nu poftim după lucruri rele, cum au poftit ei.
men Diese Dinge aber sind zum warnenden Vorbild für uns geschehen, damit wir unser Gelüste nicht auf Böses richten, wie jene sich haben gelüsten lassen-a-.

1 Corintieni 10 :7
rom Să nu fiţi închinători la idoli, ca unii dintre ei, după cum este scris: 'Poporul a şezut să mănînce şi să bea; şi s'au sculat să joace.'
men Werdet auch keine Götzendiener, wie manche von jenen; es steht ja geschrieben-a-: «Das Volk setzte sich nieder, um zu essen und zu trinken, und stand wieder auf, um sich zu belustigen.» -a) 2.Mo. 32,6.

1 Corintieni 10 :8
rom Să nu curvim, cum au făcut unii din ei, aşa că într- o singură zi au căzut douăzeci şi trei de mii.
men Wir wollen auch keine Unzucht treiben, wie manche von jenen es getan haben; sind doch (deshalb) von ihnen an einem einzigen Tage dreiundzwanzigtausend gefallen-a-. -a) 4.Mo. 25,1.9.

1 Corintieni 10 :9
rom Să nu ispitim pe Domnul, cum L-au ispitit unii din ei, cari au pierit prin şerpi.
men Wir wollen auch den Herrn nicht versuchen, wie manche von ihnen es getan haben und dafür von den Schlangen umgebracht worden sind-

a-. -a) 4.Mo. 21,5.6.

1 Corintieni 10 :10
rom Să nu cîrtiţi, cum au cîrtit unii din ei, cari au fost nimiciţi de Nimicitorul.
men Murret auch nicht, wie manche von ihnen getan und dafür den Tod durch den Verderber erlitten haben-a-. -a) 4.Mo. 14,2.37.

1 Corintieni 10 :11
rom Aceste lucruri li s'au întîmplat ca să ne slujească drept pilde, şi au fost scrise pentru învăţătura noastră, peste cari au venit sfîrşiturile veacurilor.
men Dies alles ist jenen aber vorbildlicherweise widerfahren und ist niedergeschrieben worden zur Warnung für uns, denen das Ende der Weltzeiten-a- nahe bevorsteht. -a) Hebr. 1,2.

1 Corintieni 10 :12
rom Astfel dar, cine crede că stă în picioare, să ia seama să nu cadă.
men Wer daher festzustehen meint, der sehe wohl zu, daß er nicht falle!

1 Corintieni 10 :13
rom Nu v'a ajuns nici o ispită, care să nu fi fost potrivită cu puterea omenească. Şi Dumnezeu, care este credincios, nu va îngădui să fiţi ispitiţi peste puterile voastre; ci, împreună cu ispita, a pregătit şi mijlocul să ieşiţi din ea, ca s'o puteţi răbda.
men Es hat euch (bisher) noch keine andere als menschliche Versuchung betroffen; und Gott ist treu: er wird nicht zulassen, daß ihr über euer Vermögen hinaus versucht werdet, sondern wird zugleich mit der Versuchung auch einen solchen Ausgang schaffen, daß ihr sie bestehen könnt.

1 Corintieni 10 :14
rom De aceea, prea iubiţii mei, fugiţi de închinarea la idoli.
men DARUM, meine Geliebten, fliehet vor dem Götzendienst!

1 Corintieni 10 :15
rom Vă vorbesc ca unor oameni cu judecată: judecaţi voi singuri ce spun.
men Ich rede ja doch zu euch als zu verständigen Leuten: urteilt selbst über das, was ich sage!

1 Corintieni 10 :16
rom Paharul binecuvîntat, pe care- l binecuvîntăm, nu este el împărtăşirea cu sîngele lui Hristos? Pînea, pe care o frîngem, nu este ea împărtăşirea cu trupul lui Hristos?
men Der Kelch des Segens, den wir segnen: ist er nicht die Gemeinschaft mit dem Blute Christi? Das Brot, das wir brechen: ist es nicht die Gemeinschaft mit dem Leibe Christi?

1 Corintieni 10 :17
rom Avînd în vedere că este o pîne, noi, cari sîntem mulţi, sîntem un trup; căci toţi luăm o parte din aceeaş pîne.
men Weil es ein einziges Brot ist, sind wir trotz unserer Vielheit doch ein einziger Leib, denn wir alle teilen uns in das eine Brot.

1 Corintieni 10 :18
rom Uitaţi-vă la Israelul după trup: cei ce mănîncă jertfele, nu sînt ei în împărtăşire cu altarul?
men Sehet das irdische Israel an: stehen nicht die, welche die Opfer essen, in engster Gemeinschaft mit dem Opferaltar?

1 Corintieni 10 :19
rom Deci ce zic eu? Că un lucru jertfit idolilor, este ceva? Sau că un idol este ceva?
men Was behaupte ich nun damit? Daß das Götzenopferfleisch etwas sei? oder daß ein Götze etwas sei?

1 Corintieni 10 :20
rom Dimpotrivă, eu zic că ce jerfesc Neamurile, jertfesc dracilor, şi nu lui

Dumnezeu. Şi eu nu vreau ca voi să fiţi în împărtăşire cu dracii.
men Nein, wohl aber (behaupte ich), daß die Heiden die Opfer, die sie darbringen, dämonischen Wesen und nicht Gott darbringen. Ich will aber nicht, daß ihr in Verbindung mit den Dämonen tretet.

1 Corintieni 10 :21
rom Nu puteţi bea paharul Domnului şi paharul dracilor; nu puteţi lua parte la masa Domnului şi la masa dracilor.
men Ihr könnt nicht (zugleich) den Kelch des Herrn und den Kelch der Dämonen trinken; ihr könnt nicht (zugleich) am Tisch des Herrn und am Tisch der Dämonen Gäste sein.

1 Corintieni 10 :22
rom Sau vrem să întărîtăm pe Domnul la gelozie? Sîntem noi mai tari decît El?
men Oder wollen wir den Herrn zu Eifersucht reizen? Sind wir etwa stärker als er?

1 Corintieni 10 :23
rom Toate lucrurile sînt îngăduite, dar nu toate sînt de folos. Toate lucrurile sînt îngăduite, dar nu toate zidesc.
men «ALLES ist (uns Christen) erlaubt!» - Ja, aber nicht alles ist zuträglich. «Alles ist erlaubt!» - Ja, aber nicht alles erbaut.

1 Corintieni 10 :24
rom Nimeni să nu-şi caute folosul lui, ci fiecare să caute folosul altuia.
men Niemand sei (nur) auf seinen eigenen Vorteil bedacht, sondern (jeder) auf die Förderung des anderen.

1 Corintieni 10 :25
rom Să mîncaţi din tot ce se vinde pe piaţă, fără să cercetaţi ceva din pricina cugetului.
men Alles, was auf dem Fleischmarkt zum Verkauf steht, das esset, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen;

1 Corintieni 10 :26
rom Căci' al Domnului este pămîntul şi tot ce cuprinde el.'
men denn «dem Herrn gehört die (ganze) Erde und alle ihre Fülle»-a-. -a) Ps 24,1.

1 Corintieni 10 :27
rom Dacă vă pofteşte un necredincios la o masă, şi voiţi să vă duceţi, să mîncaţi din tot ce vă pune înainte, fără să cercetaţi ceva din pricina cugetului.
men Wenn einer von den Ungläubigen euch zu Gast einlädt und ihr hingehen wollt, so esset alles, was man euch vorsetzt, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen.

1 Corintieni 10 :28
rom Dar dacă vă spune cineva: 'Lucrul acesta a fost jertfit idolilor', să nu mîncaţi, din pricina celui ce v'a înştiinţat şi din pricina cugetului; căci' al Domnului este pămîntul şi tot ce cuprinde el.'
men Wenn aber jemand euch (ausdrücklich) sagt: «Dies ist Opferfleisch!» so esset nicht davon mit Rücksicht auf den, der euch darauf hingewiesen hat, und um des Gewissens willen

1 Corintieni 10 :29
rom Vorbesc aici nu de cugetul vostru, ci de cugetul altuia. Căci dece să fie judecată slobozenia mea de cugetul altuia?
men ich meine damit jedoch nicht euer eigenes Gewissen, sondern das des anderen; denn warum soll ich meine Freiheit von dem Gewissen eines anderen richten lassen?

1 Corintieni 10 :30
rom Dacă mănînc, aducînd mulţămiri, de ce să fiu vorbit de rău pentru un lucru, pentru care mulţămesc?
men Wenn ich für meine Person etwas mit Danksagung (gegen Gott) genieße, warum soll ich mich da bezüglich dessen, wofür ich ein

Dankgebet spreche, schmähen lassen?

1 Corintieni 10 :31
rom Deci, fie că mîncaţi, fie că beţi, fie că faceţi altceva: să faceţi totul pentru slava lui Dumnezeu.
men NUN: mögt ihr essen oder trinken oder sonst etwas tun, tut alles zur Verherrlichung Gottes!

1 Corintieni 10 :32
rom Să nu fiţi pricină de păcătuire nici pentru Iudei, nici pentru Greci, nici pentru Biserica lui Dumnezeu.
men Gebt weder den Juden noch den Griechen noch der Gemeinde Gottes einen Anstoß,

1 Corintieni 10 :33
rom După cum mă silesc şi eu în toate lucrurile să plac tuturor, căutînd nu folosul meu, ci al celor mai mulţi, ca să fie mîntuiţi.
men wie auch ich allen in jeder Hinsicht zu Gefallen lebe, indem ich nicht meinen Vorteil suche, sondern den der vielen, damit sie gerettet werden.

1 Corintieni 11

↿↾ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 10
↦ 1 Corintieni 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

1 Corintieni 11 :1
rom Călcaţi pe urmele mele, întrucît şi eu calc pe urmele lui Hristos.
men Nehmt mich zum Vorbild-a-, gleichwie ich meinerseits dem Vorbild Christi nachfolge! -a) 1.Kor. 4,16.

1 Corintieni 11 :2
rom Vă laud că în toate privinţele vă aduceţi aminte de mine, şi că ţineţi învăţăturile întocmai cum vi le-am dat.
men ICH erkenne es aber lobend bei euch an, daß «ihr in allen Beziehungen meiner eingedenk seid und an den Überlieferungen festhaltet, wie ich sie euch mitgeteilt habe».

1 Corintieni 11 :3
rom Dar vreau să ştiţi că Hristos este Capul oricărui bărbat; că bărbatul este capul femeii, şi că Dumnezeu este capul lui Hristos.
men Ich möchte euch aber zu bedenken geben, daß das Haupt jedes Mannes Christus ist, das Haupt der Frau aber ist der Mann, und das Haupt Christi ist Gott.

1 Corintieni 11 :4
rom Orice bărbat, care se roagă sau prooroceşte cu capul acoperit, îşi

necinsteşte Capul său.
men Jeder Mann, der beim Beten oder beim prophetischen Reden eine Kopfbedeckung trägt, entehrt dadurch sein Haupt;

1 Corintieni 11 :5
rom Dimpotrivă, orice femeie care se roagă sau prooroceşte cu capul desvălit, îşi necinsteşte capul ei, pentrucă este ca una care ar fi rasă.
men jede Frau dagegen, die mit unverhülltem Haupte betet oder prophetisch redet, entehrt dadurch ihr Haupt, denn sie steht damit auf völlig gleicher Stufe mit einer Geschorenen.

1 Corintieni 11 :6
rom Dacă o femeie nu se învăleşte, să se şi tundă! Iar, dacă este ruşine pentru o femeie să fie tunsă ori rasă, să se învălească.
men Denn wenn eine Frau sich nicht verschleiert, so mag sie sich auch das Haar abschneiden lassen; ist es aber für eine Frau schimpflich, sich das Haar kurz zu schneiden oder es sich ganz abscheren zu lassen, so soll sie sich verschleiern!

1 Corintieni 11 :7
rom Bărbatul nu este dator să-şi acopere capul, pentrucă el este chipul şi slava lui Dumnezeu, pe cînd femeia este slava bărbatului.
men Der Mann dagegen darf das Haupt nicht verhüllt haben, weil er Gottes Abbild und Abglanz ist; die Frau aber ist der Abglanz des Mannes.

1 Corintieni 11 :8
rom În adevăr, nu bărbatul a fost luat din femeie, ci femeia din bărbat;
men Der Mann stammt ja doch nicht von der Frau, sondern die Frau vom Manne;

1 Corintieni 11 :9
rom şi nu bărbatul a fost făcut pentru femeie, ci femeia pentru bărbat.
men auch ist der Mann ja nicht um der Frau willen geschaffen, sondern die Frau um des Mannes willen.

1 Corintieni 11 :10
rom De aceea femeia, din pricina îngerilor, trebuie să aibă pe cap un semn al stăpînirii ei.
men Deshalb muß die Frau (ein Zeichen der) Herrschaft auf dem Haupte tragen um der Engel willen.

1 Corintieni 11 :11
rom Totuş, în Domnul, femeia nu este fără bărbat, nici bărbatul fără femeie.
men SONST steht jedoch weder die Frau gesondert vom Mann, noch der Mann gesondert von der Frau im Herrn da;

1 Corintieni 11 :12
rom Căci dacă femeia este din bărbat, tot aşa şi bărbatul prin femeie, şi toate sînt dela Dumnezeu.
men denn wie die Frau aus dem Manne entstanden ist, so wird wiederum der Mann durch die Frau geboren; alles aber ist von Gott ausgegangen.

1 Corintieni 11 :13
rom Judecaţi voi singuri: este cuviincios ca o femeie să se roage lui Dumnezeu desvălită?
men Urteilt für euch selbst: Ist es schicklich, daß eine Frau unverhüllt zu Gott betet?

1 Corintieni 11 :14
rom Nu vă învaţă chiar şi firea că este ruşine pentru un bărbat să poarte părul lung,
men Und lehrt euch nicht schon euer natürliches Gefühl, daß, wenn ein Mann langes Haar trägt, es eine Schmach für ihn ist,

1 Corintieni 11 :15
rom pe cînd pentru o femeie este o podoabă să poarte părul lung? Pentru că părul i- a fost dat ca învălitoare a capului.

men während, wenn eine Frau langes Haar trägt, es eine Ehre für sie ist? Denn das lange Haar ist ihr als Schleier gegeben.

1 Corintieni 11 :16
rom Dacă iubeşte cineva cearta de vorbe, noi n'avem un astfel de obicei şi nici Bisericile lui Dumnezeu.
men Will aber jemand durchaus auf seiner abweichenden Meinung bestehen (so wisse er): Wir kennen eine solche Sitte nicht und auch die Gemeinden Gottes überhaupt.

1 Corintieni 11 :17
rom Vă dau aceste învăţături, dar nu vă laud pentrucă vă adunaţi laolaltă nu ca să vă faceţi mai buni, ci ca să vă faceţi mai răi.
men DIE folgenden Anordnungen aber treffe ich, weil ich es nicht löblich finde, daß eure Zusammenkünfte euch nicht zum Segen, sondern zur Schädigung gereichen.

1 Corintieni 11 :18
rom Mai întîi de toate, aud că atunci cînd veniţi la adunare, între voi sînt desbinări. Şi în parte o cred,
men Zunächst nämlich höre ich, daß, wenn ihr in einer Gemeindeversammlung zusammenkommt, Spaltungen unter euch bestehen, und zum Teil glaube ich es wirklich;

1 Corintieni 11 :19
rom căci trebuie să fie şi partide între voi, ca să iasă la lumină cei găsiţi buni.
men es muß ja doch auch Parteiungen bei euch geben, damit die Bewährten unter euch erkennbar werden!

1 Corintieni 11 :20
rom Cînd vă adunaţi dar în acelaş loc, nu este cu putinţă să mîncaţi cina Domnului.
men Wenn ihr also an einem Ort zusammenkommt, so ist es nicht

möglich, das Herrenmahl essen;

1 Corintieni 11 :21
rom Fiindcă atunci cînd staţi la masă, fiecare se grăbeşte să-şi ia cina adusă de el, înaintea altuia; aşa că unul este flămînd, iar altul este beat.
men denn jeder nimmt beim Essen seine eigene Mahlzeit vorweg, so daß der eine hungrig bleibt, während der andere trunken ist.

1 Corintieni 11 :22
rom Ce? N'aveţi case pentruca să mîncaţi şi să beţi acolo? Sau dispreţuiţi Biserica lui Dumnezeu, şi vreţi să faceţi de ruşine pe cei ce n'au nimic? Ce să vă zic? Să vă laud? În privinţa aceasta nu vă laud.
men Habt ihr denn keine Häuser, um dort zu essen und zu trinken? Oder verachtet ihr die Gemeinde Gottes und geht ihr darauf aus, die Unbemittelten zu beschämen? Was soll ich dazu sagen? Soll ich euch etwa loben? In diesem Punkte sicherlich nicht!

1 Corintieni 11 :23
rom Căci am primit dela Domnul ce v'am învăţat; şi anume că, Domnul Isus, în noaptea în care a fost vîndut, a luat o pîne.
men DENN ich habe es meinerseits vom Herrn her so überkommen, wie ich es euch auch überliefert habe: Der Herr Jesus, in der Nacht, in der er verraten wurde, nahm er Brot,

1 Corintieni 11 :24
rom Şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, a frînt- o, şi a zis: 'Luaţi, mîncaţi; acesta este trupul Meu, care se frînge pentru voi; să faceţi lucrul acesta spre pomenirea Mea.'
men sprach das Dankgebet, brach das Brot und sagte: «Dies ist mein Leib, (der) für euch (gebrochen wird); dies tut zu meinem Gedächtnis!»

1 Corintieni 11 :25
rom Tot astfel, după cină, a luat paharul, şi a zis: 'Acest pahar este legămîntul cel nou în sîngele Meu; să faceţi lucrul acesta spre pomenirea

Mea, oridecîte ori veţi bea din el.'
men Ebenso (nahm er) auch den Kelch nach dem Mahl und sagte: «Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut; dies tut, so oft ihr (ihn) trinkt, zu meinem Gedächtnis!»

1 Corintieni 11 :26
rom Pentrucă, oridecîteori mîncaţi din pînea aceasta şi beţi din paharul acesta, vestiţi moartea Domnului, pînă va veni El.
men Denn so oft ihr dieses Brot eßt und den Kelch trinkt, verkündigt ihr (damit) den Tod des Herrn, bis er (wieder)kommt.

1 Corintieni 11 :27
rom De aceea, oricine mănîncă pînea aceasta sau bea paharul Domnului în chip nevrednic, va fi vinovat de trupul şi sîngele Domnului.
men Wer daher in unwürdiger Weise das Brot ißt oder den Kelch des Herrn trinkt, der wird sich am Leibe und am Blute des Herrn versündigen.

1 Corintieni 11 :28
rom Fiecare să se cerceteze dar pe sine însuş, şi aşa să mănînce din pînea aceasta şi să bea din paharul acesta.
men Jedermann prüfe sich also selbst und esse dann erst von dem Brot und trinke von dem Kelch!

1 Corintieni 11 :29
rom Căci cine mănîncă şi bea, îşi mănîncă şi bea osînda lui însuş, dacă nu deosebeşte trupul Domnului.
men Denn wer da ißt und trinkt, der zieht sich selbst durch sein Essen und Trinken ein (göttliches) Strafurteil zu, wenn er den Leib (des Herrn) nicht unterscheidet.

1 Corintieni 11 :30
rom Din pricina aceasta sînt între voi mulţi neputincioşi şi bolnavi, şi nu puţini dorm.
men Deshalb gibt es unter euch auch Schwache und Kranke in so großer

Zahl, und gar viele sind schon entschlafen.

1 Corintieni 11 :31
rom Dacă ne-am judeca singuri, n'am fi judecaţi.
men Wenn wir aber mit uns selbst ins Gericht gingen, so würden wir kein Strafurteil empfangen.

1 Corintieni 11 :32
rom Dar cînd sîntem judecaţi, sîntem pedepsiţi de Domnul, ca să nu fim osîndiţi odată cu lumea.
men Indem wir jedoch ein Strafurteil empfangen, werden wir vom Herrn gezüchtigt, damit wir nicht mit der Welt zusammen verurteilt werden.

1 Corintieni 11 :33
rom Astfel, fraţii mei, cînd vă adunaţi să mîncaţi, aşteptaţi-vă unii pe alţii.
men Darum, meine Brüder, wenn ihr zum Essen zusammenkommt, so wartet aufeinander!

1 Corintieni 11 :34
rom Dacă- i este foame cuiva, să mănînce acasă, pentruca să nu vă adunaţi spre osîndă. Celelate lucruri le voi rîndui cînd voi veni.
men Wenn jemand Hunger hat, so esse er (vorher) zu Hause, damit ihr durch eure Zusammenkünfte euch kein Strafgericht zuzieht. Das Weitere werde ich anordnen, wenn ich (zu euch) komme.

1 Corintieni 12

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 11
↦ 1 Corintieni 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1 Corintieni 12 :1
rom În ce priveşte darurile duhovniceşti, fraţilor, nu voiesc să fiţi în necunoştinţă.
men IN betreff der Geistesgaben aber will ich euch, liebe Brüder, nicht im Unklaren lassen.

1 Corintieni 12 :2
rom Cînd eraţi păgîni, ştiţi că vă duceaţi la idolii cei muţi, după cum eraţi călăuziţi.
men Ihr wißt von eurer Heidenzeit her: da waren es die stummen Götzenbilder, zu denen ihr mit unwiderstehlicher Gewalt hingezogen wurdet.

1 Corintieni 12 :3
rom De aceea vă spun că nimeni, dacă vorbeşte prin Duhul lui Dumnezeu, nu zice: 'Isus să fie anatema!' Şi nimeni nu poate zice: 'Isus este Domnul', decît prin Duhul Sfînt.
men Darum tue ich euch kund, daß niemand, der im Geiste Gottes redet, sagt: «Verflucht ist Jesus!» und keiner zu sagen vermag: «Jesus ist der Herr!» außer im Heiligen Geist.

1 Corintieni 12 :4
rom Sînt felurite daruri, dar este acelaş Duh;
men ES gibt nun zwar verschiedene Arten von Gnadengaben, aber nur einen und denselben Geist;

1 Corintieni 12 :5
rom sînt felurite slujbe, dar este acelaş Domn;
men und es gibt verschiedene Arten von Dienstleistungen, doch nur einen und denselben Herrn;

1 Corintieni 12 :6
rom sînt felurite lucrări, dar este acelaş Dumnezeu, care lucrează totul în toţi.
men und es gibt verschiedene Arten von Kraftwirkungen, aber nur einen und denselben Gott, der alles in allen wirkt.

1 Corintieni 12 :7
rom Şi fiecăruia i se dă arătarea Duhului spre folosul altora.
men Jedem wird aber die Offenbarung des Geistes zum allgemeinen Besten verliehen.

1 Corintieni 12 :8
rom De pildă, unuia îi este dat, prin Duhul, să vorbească despre înţelepciune; altuia, să vorbească despre cunoştinţă, datorită aceluiaş Duh;
men So wird dem einen durch den Geist Weisheitsrede verliehen, einem andern Erkenntnisrede nach Maßgabe desselben Geistes,

1 Corintieni 12 :9
rom altuia credinţa, prin acelaş Duh; altuia, darul tămăduirilor, prin acelaş Duh;
men einem andern Glaube in demselben Geist, einem andern Heilungsgaben in dem einen Geiste,

1 Corintieni 12 :10
rom altuia, puterea să facă minuni; altuia, proorocia; altuia, deosebirea duhurilor; altuia, felurite limbi; şi altuia, tîlmăcirea limbilor.
men einem andern Verrichtung von Wundertaten, einem andern Weissagung, einem andern Unterscheidung der Geister, einem andern mancherlei Arten von Zungenreden, einem andern die Auslegung der Zungenreden.

1 Corintieni 12 :11
rom Dar toate aceste lucruri le face unul şi acelaş Duh, care dă fiecăruia în parte, cum voieşte.
men Dies alles wirkt aber ein und derselbe Geist, indem er jedem eine besondere Gabe zuteilt, wie er will.

1 Corintieni 12 :12
rom Căci, după cum trupul este unul şi are multe mădulare, şi după cum toate mădularele trupului, măcar că sînt mai multe, sînt un singur trup, - tot aşa este şi Hristos.
men DENN wie der Leib eine Einheit ist und doch viele Glieder hat, alle Glieder des Leibes aber trotz ihrer Vielheit einen Leib bilden, so ist es auch mit Christus.

1 Corintieni 12 :13
rom Noi toţi, în adevăr, am fost botezaţi de un singur Duh, ca să alcătuim un singur trup, fie Iudei, fie Greci, fie robi, fie slobozi; şi toţi am fost adăpaţi dintr'un singur Duh.
men Denn durch einen Geist sind wir alle durch die Taufe zu einem Leibe zusammengeschlossen worden, wir mögen Juden oder Griechen, Sklaven oder Freie sein, und wir sind alle mit einem Geiste getränkt worden.

1 Corintieni 12 :14
rom Astfel, trupul nu este un singur mădular, ci mai multe.
men Auch der Leib besteht ja nicht aus einem einzigen Gliede, sondern

aus vielen.

1 Corintieni 12 :15
rom Dacă piciorul ar zice: 'Fiindcă nu sînt mînă, nu sînt din trup', -nu este pentru aceasta din trup?
men Wenn der Fuß sagte: «Weil ich nicht Hand bin, gehöre ich nicht zum Leibe», so gehört er darum doch zum Leibe;

1 Corintieni 12 :16
rom Şi dacă urechea ar zice: 'Fiindcă nu sînt ochi, nu sînt din trup' -nu este pentru aceasta din trup?
men und wenn das Ohr sagte: «Weil ich kein Auge bin, gehöre ich nicht zum Leibe», so gehört es darum doch zum Leibe.

1 Corintieni 12 :17
rom Dacă tot trupul ar fi ochi, unde ar fi auzul? Dacă totul ar fi auz, unde ar fi mirosul?
men Wenn der ganze Leib nur Auge wäre, wo bliebe da das Gehör? wenn er ganz Gehör wäre, wo bliebe da der Geruchssinn?

1 Corintieni 12 :18
rom Acum dar Dumnezeu a pus mădularele în trup, pe fiecare aşa cum a voit El.
men Nun aber hat Gott jedem einzelnen Gliede seine besondere Stelle am Leibe angewiesen, wie es seinem Willen entsprach.

1 Corintieni 12 :19
rom Dacă toate ar fi un singur mădular, unde ar fi trupul?
men Wäre das Ganze nur ein einziges Glied, wo bliebe da der Leib?

1 Corintieni 12 :20
rom Fapt este că sînt mai multe mădulare, dar un singur trup.
men So aber sind zwar viele Glieder vorhanden, aber es besteht doch nur ein Leib.

1 Corintieni 12 :21
rom Ochiul nu poate zice mînii: 'N'am trebuinţă de tine'; nici capul nu poate zice picioarelor: 'N'am trebuinţă de voi.'
men Das Auge kann aber nicht zu der Hand sagen: «Ich habe dich nicht nötig», ebensowenig der Kopf zu den Füßen: «Ich habe euch nicht nötig»;

1 Corintieni 12 :22
rom Ba mai mult, mădularele trupului, cari par mai slabe, sînt de neapărată trebuinţă.
men ganz im Gegenteil: die scheinbar schwächsten Glieder des Leibes sind gerade notwendig,

1 Corintieni 12 :23
rom Şi părţile trupului, cari par vrednice de mai puţină cinste, le îmbrăcăm cu mai multă podoabă. Aşa că părţile mai puţin frumoase ale trupului nostru capătă mai multă frumuseţă,
men und denjenigen Körperteilen, die wir für weniger edel halten, erweisen wir besondere Ehre, und die weniger anständigen Teile unsers Leibes erhalten eine besonders wohlanständige Ausstattung,

1 Corintieni 12 :24
rom pe cînd cele frumoase n'au nevoie să fie împodobite. Dumnezeu a întocmit trupul în aşa fel ca să dea mai multă cinste mădularelor lipsite de cinste:
men deren unsere anständigen Glieder nicht bedürfen. Ja, Gott hat den Leib so zusammengefügt, daß er dem weniger wichtigen Gliede desto größere Ehre zugeteilt hat,

1 Corintieni 12 :25
rom pentru ca să nu fie nici o desbinare în trup: ci mădularele să îngrijească deopotrivă unele de altele.
men damit keine Uneinigkeit im Leibe herrsche, sondern die Glieder einträchtig füreinander sorgen.

1 Corintieni 12 :26
rom Şi dacă sufere un mădular, toate mădularele sufăr împreună cu el; dacă este preţuit un mădular, toate mădularele se bucură împreună cu el.
men Und wenn ein Glied leidet, so leiden alle Glieder mit, und wenn ein Glied besonders geehrt wird, so freuen sich alle Glieder mit.

1 Corintieni 12 :27
rom Voi sînteţi trupul lui Hristos, şi fiecare, în parte, mădularele lui.
men IHR aber seid Christi Leib, und jeder einzelne ist ein Glied daran nach seinem Teil;

1 Corintieni 12 :28
rom Şi Dumnezeu a rînduit în Biserică, întîi, apostoli; al doilea, prooroci; al treilea, învăţători; apoi, pe ceice au darul minunilor; apoi pe cei ce au darul tămăduirilor, ajutorărilor, cîrmuirilor, şi vorbirii în felurite limbi.
men und zwar hat Gott in der Gemeinde eingesetzt erstens die einen zu Aposteln, zweitens (andere) zu Propheten, drittens (noch andere) zu Lehrern; sodann Wunderkräfte, sodann Gaben der Heilungen, Hilfeleistungen, Verwaltungsgeschäfte, mancherlei Arten von Zungenreden.

1 Corintieni 12 :29
rom Oare toţi sînt apostoli? Toţi sînt prooroci? Toţi sînt învăţători? Toţi sînt făcători de minuni?
men Sind etwa alle (Gemeindeglieder) Apostel? etwa alle Propheten*? alle Lehrer? Besitzen etwa alle Wunderkräfte?

1 Corintieni 12 :30
rom Toţi au darul tămăduirilor? Toţi vorbesc în alte limbi? Toţi tălmăcesc?
men Haben etwa alle Heilungsgaben? Reden alle mit Zungen? Können alle die Zungensprachen auslegen?

1 Corintieni 12 :31

rom Umblaţi dar după darurile cele mai bune. Şi vă voi arăta o cale nespus mai bună.
men STREBET nun eifrig nach den höchsten Gnadengaben! Und jetzt will ich euch noch einen ganz unvergleichlichen Weg zeigen:

1 Corintieni 13

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 12
↦ 1 Corintieni 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

1 Corintieni 13 :1
rom Chiar dacă aş vorbi în limbi omeneşti şi îngereşti, şi n'aş avea dragoste, sînt o aramă sunătoare sau un chimval zîngănitor.
men Wenn ich in den Zungensprachen der Menschen und der Engel reden könnte, aber die Liebe nicht besäße, so wäre ich nur ein tönendes Erz oder eine klingende Schelle.

1 Corintieni 13 :2
rom Şi chiar dacă aş avea darul proorociei, şi aş cunoaşte toate tainele şi toată ştiinţa; chiar dacă aş avea toată credinţa aşa încît să mut şi munţii, şi n'aş avea dragoste, nu sînt nimic.
men Und wenn ich die Gabe prophetischer Rede besäße und alle Geheimnisse wüßte und alle Erkenntnis und wenn ich allen Glauben besäße, so daß ich Berge versetzen könnte, aber die Liebe mir fehlte, so wäre ich nichts.

1 Corintieni 13 :3
rom Şi chiar dacă mi-aş împărţi toată averea pentru hrana săracilor, chiar dacă mi-aş da trupul să fie ars, şi n'aş avea dragoste, nu-mi foloseşte la nimic.
men Und wenn ich alle meine Habe (an die Armen) austeilte und meinen Leib dem Feuertode preisgäbe, aber keine Liebe besäße, so würde es mir

nichts nützen.

1 Corintieni 13 :4
rom Dragostea este îndelung răbdătoare, este plină de bunătate: dragostea nu pizmuieşte; dragostea nu se laudă, nu se umflă de mîndrie,
men DIE Liebe ist langmütig, ist gütig; die Liebe ist frei von Eifersucht (und Neid), die Liebe prahlt nicht, sie bläht sich nicht auf,

1 Corintieni 13 :5
rom nu se poartă necuviincios, nu caută folosul său, nu se mînie, nu se gîndeşte la rău,
men sie ist nicht rücksichtslos, sie sucht nicht den eigenen Vorteil, läßt sich nicht erbittern, rechnet das Böse nicht an;

1 Corintieni 13 :6
rom nu se bucură de nelegiuire, ci se bucură de adevăr,
men sie freut sich nicht über die Ungerechtigkeit, freut sich vielmehr (im Bunde) mit der Wahrheit;

1 Corintieni 13 :7
rom acopere totul, crede totul, nădăjduieşte totul, sufere totul.
men sie deckt alles zu, sie glaubt alles, sie hofft alles, sie erträgt alles.

1 Corintieni 13 :8
rom Dragostea nu va pieri niciodată. Proorociile se vor sfîrşi; limbile vor înceta; cunoştinţa va avea sfîrşit.
men DIE Liebe hört niemals auf. Die Gabe prophetischer Rede wird ein Ende nehmen, die Zungenreden werden aufhören, die Erkenntnis wird ein Ende haben.

1 Corintieni 13 :9
rom Căci cunoaştem în parte, şi proorocim în parte;
men Denn Stückwerk ist unser Erkennen und Stückwerk unsere prophetische Redegabe,

1 Corintieni 13 :10
rom dar cînd va veni ce este desăvîrşit, acest' în parte' se va sfîrşi.
men und wenn das Vollkommene kommt, dann wird das Stückwerk ein Ende haben.

1 Corintieni 13 :11
rom Cînd eram copil, vorbeam ca un copil, simţeam ca un copil, gîndeam ca un copil; cînd m'am făcut om mare, am lepădat ce era copilăresc.
men Als ich ein Kind war, redete ich wie ein Kind, hatte einen Sinn wie ein Kind, urteilte wie ein Kind; seit ich aber ein Mann geworden bin, habe ich das kindische Wesen abgetan.

1 Corintieni 13 :12
rom Acum, vedem ca într'o oglindă, în chip întunecos; dar atunci, vom vedea faţă în faţă. Acum, cunosc în parte; dar atunci, voi cunoaşte deplin, aşa cum am fost şi eu cunoscut pe deplin.
men Denn jetzt sehen wir in einem Spiegel nur undeutliche Bilder, dann aber von Angesicht zu Angesicht. Jetzt ist mein Erkennen nur Stückwerk; dann aber werde ich ganz erkennen, wie auch ich ganz erkannt worden bin.

1 Corintieni 13 :13
rom Acum dar rămîn aceste trei: credinţa, nădejdea şi dragostea; dar cea mai mare dintre ele este dragostea.
men Nun aber bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei, die größte unter diesen aber ist die Liebe.

1 Corintieni 14

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 13
↦ 1 Corintieni 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 Corintieni 14 :1
rom Urmăriţi dragostea. Umblaţi şi după darurile duhovniceşti, dar mai ales să prorociţi.
men Jaget also der Liebe nach! doch bemüht euch (daneben) auch um die Geistesgaben, besonders aber um die Gabe der prophetischen Rede.

1 Corintieni 14 :2
rom În adevăr, cine vorbeşte în altă limbă, nu vorbeşte oamenilor, ci lui Dumnezeu; căci nimeni nu- l înţelege, şi, cu duhul, el spune taine.
men DENN der Zungenredner redet nicht zu Menschen, sondern zu Gott; niemand versteht ihn ja, vielmehr redet er im Geist Geheimnisse.

1 Corintieni 14 :3
rom Cine prooroceşte, dimpotrivă, vorbeşte oamenilor, spre zidire, sfătuire şi mîngîiere.
men Der prophetisch Redende dagegen redet zu Menschen zu ihrer Erbauung und Ermahnung und Tröstung.

1 Corintieni 14 :4
rom Cine vorbeşte în altă limbă, se zideşte pe sine însuş; dar cine prooroceşte, zideşte sufleteşte Biserica.

men Der Zungenredner erbaut sich selbst, der prophetisch Redende dagegen erbaut die Gemeinde.

1 Corintieni 14 :5
rom Aş dori ca toţi să vorbiţi în alte limbi, dar mai ales să prorociţi. Cine prooroceşte, este mai mare decît cine vorbeşte în alte limbi; afară numai dacă tîlmăceşte aceste limbi, pentruca să capete Biserica zidire sufletească.
men Ich möchte, daß ihr allesamt mit Zungen redetet, aber noch lieber, daß ihr prophetische Redegabe besäßet; denn der prophetisch Redende steht über dem Zungenredner, es müßte denn sein, daß er (das von ihm Geredete) auch auslegt, damit die Gemeinde Erbauung dadurch empfängt.

1 Corintieni 14 :6
rom În adevăr, fraţilor, de ce folos v'aş fi eu, dacă aş veni la voi vorbind în alte limbi, şi dacă cuvîntul meu nu v'ar aduce nici descoperire, nici cunoştinţă, nici proorocie, nici învăţătură?
men So aber, liebe Brüder, - wenn ich als Zungenredner zu euch käme, was würde ich euch da nützen, wenn ich an euch nicht (auch) Worte der Offenbarung oder Erkenntnis, der prophetischen Zusprache oder der Belehrung richtete?

1 Corintieni 14 :7
rom Chiar şi lucrurile neînsufleţite, cari dau un sunet, fie un fluier sau o alăută: dacă nu dau sunete desluşite, cine va cunoaşte ce se cîntă cu fluierul sau cu alăuta?
men WENN die seelenlosen Musikwerkzeuge, obwohl sie einen Klang von sich geben, zum Beispiel eine Flöte oder Zither, die einzelnen Töne nicht unterscheiden lassen, wie soll man da erkennen, was auf der Flöte oder auf der Zither gespielt wird?

1 Corintieni 14 :8
rom Şi dacă trîmbiţa dă un sunet încurcat, cine se va pregăti de luptă?

men Ebenso auch, wenn eine Trompete nur einen undeutlichen Schall hören läßt, wer wird sich da zum Kampfe rüsten?

1 Corintieni 14 :9
rom Tot aşa şi voi, dacă nu rostiţi cu limba o vorbă înţeleasă, cum se va pricepe ce spuneţi? Atunci parcă aţi vorbi în vînt.
men So steht es auch bei euch: wenn ihr beim Zungenreden keine deutlichen Worte vernehmen laßt, wie soll man da das Gesprochene verstehen? Ihr werdet dann eben nur in den Wind reden.

1 Corintieni 14 :10
rom Sînt multe feluri de limbi în lume, totuş niciuna din ele nu este fără sunete înţelese.
men Es gibt wer weiß wie viele verschiedene Sprachen in der Welt, und keine ist (an und für sich) unverständlich;

1 Corintieni 14 :11
rom Dar dacă nu cunosc înţelesul sunetului, voi fi un străin pentru cel ce vorbeşte, şi cel ce vorbeşte, va fi un străin pentru mine.
men wenn ich aber die Bedeutung (der Wörter) einer Sprache nicht kenne, so werde ich für den in ihr Redenden ein Fremdling sein, und der in ihr Redende bleibt für mich ein Fremdling.

1 Corintieni 14 :12
rom Tot aşa şi voi, fiindcă rîvniţi după daruri duhovniceşti, să căutaţi să le aveţi din belşug, în vederea zidirii sufleteşti a Bisericii.
men So steht es auch mit euch: weil ihr nach den Erweisungen des Geistes eifrig trachtet, so seid darauf bedacht, zur Erbauung der Gemeinde eine reiche Fülle von ihnen zu haben.

1 Corintieni 14 :13
rom De aceea, cine vorbeşte în altă limbă, să se roage să aibă şi darul s'o tălmăcească.
men Deshalb möge der Zungenredner auch um die Gabe der Auslegung

beten;

1 Corintieni 14 :14
rom Fiindcă, dacă mă rog în altă limbă, duhul meu se roagă, dar mintea mea este fără rod.
men denn wenn ich in Zungenrede bete, so betet dabei wohl mein Geist, aber mein Verstand bleibt unbeteiligt.

1 Corintieni 14 :15
rom Ce este de făcut atunci? Mă voi ruga cu duhul, dar mă voi ruga şi cu mintea; voi cînta cu duhul, dar voi cînta şi cu mintea.
men Was folgt nun daraus? Ich will mit dem Geist beten, will aber auch mit dem Verstande beten; ich will Psalmen mit dem Geist singen, aber auch mit dem Verstande;

1 Corintieni 14 :16
rom Altmintrelea, dacă aduci mulţămiri cu duhul, cum va răspunde' Amin' la mulţămirile, pe cari le aduci tu, cel lipsit de daruri, cînd el nu ştie ce spui?
men sonst wenn du ein Dankgebet nur mit dem Geist sprichst, wie soll da einer, der den Platz des Laien einnimmt, das Amen zu deinem Dankgebet sprechen? Er versteht ja gar nicht, was du sagst.

1 Corintieni 14 :17
rom Negreşit, tu mulţămeşti lui Dumnezeu foarte frumos, dar celălalt nu rămîne zidit sufleteşte.
men Du für deine Person magst wohl ein treffliches Dankgebet sprechen, aber der andere wird dadurch nicht erbaut.

1 Corintieni 14 :18
rom Mulţămesc lui Dumnezeu că eu vorbesc în alte limbi mai mult decît voi toţi.
men Ich danke Gott: mehr als ihr alle rede ich in Zungen;

1 Corintieni 14 :19
rom Dar în Biserică, voiesc mai bine să spun cinci cuvinte înţelese, ca să învăţ şi pe alţii, decît să spun zece mii de cuvinte în altă limbă.
men aber in einer Gemeindeversammlung will ich lieber fünf Worte mit meinem Verstande reden, um auch andere zu unterweisen, als viele tausend Worte in Zungenrede.

1 Corintieni 14 :20
rom Fraţilor, nu fiţi copii la minte; ci, la răutate, fiţi prunci; iar la minte, fiţi oameni mari.
men LIEBE Brüder, zeigt euch nicht als Kinder in der Urteilskraft! Nein, in der Bosheit sollt ihr Kinder sein, aber hinsichtlich der Urteilskraft zeigt euch als Erwachsene.

1 Corintieni 14 :21
rom În Lege este scris: 'Voi vorbi norodului acestuia prin altă limbă şi prin buze străine; şi nici aşa nu Mă vor asculta, zice Domnul.'
men Im Gesetz steht geschrieben-a-: «Durch Menschen mit fremder Sprache und durch die Lippen von Fremden will ich zu diesem Volke reden, und auch so werden sie nicht auf mich hören, spricht der Herr.» -
a) Jes. 28,11.12.

1 Corintieni 14 :22
rom Prin urmare, limbile sînt un semn nu pentru cei credincioşi, ci pentru cei necredincioşi. Proorocia, dimpotrivă, este un semn nu pentru cei necredincioşi, ci pentru cei credincioşi.
men Mithin sind die Zungenreden ein Zeichen nicht für die Gläubigen, sondern für die Ungläubigen; die prophetische Beredsamkeit-a- dagegen ist ein solches nicht für die Ungläubigen, sondern für die Gläubigen. -
a) V. 3-5.

1 Corintieni 14 :23
rom Deci, dacă s'ar aduna toată Biserica la un loc, şi toţi ar vorbi în alte limbi, şi ar intra şi de cei fără daruri, sau necredincioşi, n'ar zice ei că

sînteţi nebuni?
men Wenn also die ganze Gemeinde sich an einem Ort versammelte und alle in Zungensprachen redeten und dann Laien oder Ungläubige hereinkämen, würden diese da nicht sagen, ihr seiet von Sinnen?

1 Corintieni 14 :24
rom Dar dacă toţi proorocesc, şi intră vreun necredincios sau vreunul fără daruri, el este încredinţat de toţi, este judecat de toţi.
men Wenn dagegen alle prophetisch reden und dann ein Ungläubiger oder ein Laie dazukommt, so wird ihm von allen ins Gewissen geredet, er fühlt sich von allen ins Gericht genommen,

1 Corintieni 14 :25
rom Tainele inimii lui sînt descoperite, aşa că va cădea cu faţa la pămînt, se va închina lui Dumnezeu, şi va mărturisi că, în adevăr, Dumnezeu este în mijlocul vostru.
men die geheimen Gedanken seines Herzens werden aufgedeckt, und so wird er auf sein Angesicht fallen und Gott anbeten und offen bekennen, daß Gott tatsächlich in euch (wirksam) ist.

1 Corintieni 14 :26
rom Ce este de făcut atunci, fraţilor? Cînd vă adunaţi laolaltă, dacă unul din voi are o cîntare, altul o învăţătură, altul o descoperire, altul o vorbă în altă limbă, altul o tălmăcire, toate să se facă spre zidirea sufletească.
men WAS folgt nun daraus, ihr Brüder? So oft ihr euch versammelt, hat ein jeder (etwas in Bereitschaft): ein geistliches Lied-a-, einen belehrenden Vortrag, eine Offenbarung, eine Zungenrede, eine Auslegung (derselben); - das alles laßt zur Erbauung (der Gemeinde) dienen! -a) vgl. Eph 5,19.

1 Corintieni 14 :27
rom Dacă sînt unii, cari vorbesc în altă limbă, să vorbească numai cîte doi sau cel mult trei, fiecare la rînd: şi unul să tălmăcească.
men Will man in Zungensprachen reden, so sollen es jedesmal nur zwei

oder höchstens drei sein, und zwar der Reihe nach, und einer soll die Auslegung geben.

1 Corintieni 14 :28
rom Dacă nu este cine să tălmăcească, să tacă în Biserică, şi să-şi vorbească numai lui însuş şi lui Dumnezeu.
men Ist jedoch kein Ausleger da, so soll er in der Versammlung schweigen: er mag dann für sich allein und zu Gott reden.

1 Corintieni 14 :29
rom Cît despre prooroci, să vorbească doi sau trei, şi ceilalţi să judece.
men Propheten sollen gleichfalls nur zwei oder drei zu Worte kommen und die anderen sich ein Urteil darüber bilden.

1 Corintieni 14 :30
rom Şi dacă este făcută o descoperire unuia care şade jos, cel dintîi să tacă.
men Wenn aber einem anderen, der noch dasitzt, eine Offenbarung zuteil wird, so soll der erste schweigen;

1 Corintieni 14 :31
rom Fiindcă puteţi să prorociţi toţi, dar unul după altul, pentruca toţi să capete învăţătură şi toţi să fie îmbărbătaţi.
men denn ihr könnt alle einzeln als prophetische Redner auftreten, damit alle Belehrung empfangen und alle ermahnt werden;

1 Corintieni 14 :32
rom Duhurile proorocilor sînt supuse proorocilor;
men und die prophetischen Geister sind ja auch den Propheten gehorsam

1 Corintieni 14 :33
rom căci Dumnezeu nu este un Dumnezeu al neorînduielii, ci al păcii, ca în toate Bisericile sfinţilor.
men denn Gott ist nicht ein Gott der Unordnung, sondern des Friedens -

wie in allen Gemeinden der Heiligen.

1 Corintieni 14 :34
rom Femeile să tacă în adunări, căci lor nu le este îngăduit să ia cuvîntul în ele, ci să fie supuse, cum zice şi Legea.
men DIE Frauen sollen in den Gemeindeversammlungen schweigen, denn es kann ihnen nicht gestattet werden zu reden, sondern sie haben sich unterzuordnen, wie auch das (mosaische) Gesetz es gebietet-a-. -a) 1.Mo. 3,16.

1 Corintieni 14 :35
rom Dacă voiesc să capete învăţătură asupra unui lucru, să întrebe pe bărbaţii lor acasă; căci este ruşine pentru o femeie să vorbească în Biserică.
men Wünschen sie aber Belehrung über irgend etwas, so mögen sie daheim ihre Ehemänner befragen; denn es steht einer Frau übel an, sich in einer Gemeindeversammlung hören zu lassen.

1 Corintieni 14 :36
rom Ce? Dela voi a pornit Cuvîntul lui Dumnezeu? Sau numai pînă la voi a ajuns el?
men Oder ist etwa das Wort Gottes von euch ausgegangen oder zu euch allein hingekommen?

1 Corintieni 14 :37
rom Dacă crede cineva că este prooroc sau însuflat de Dumnezeu, să înţeleagă că ce vă scriu eu, este o poruncă a Domnului.
men WENN jemand sich für einen Propheten oder (überhaupt) für einen Geistbegabten hält, so muß er erkennen, daß das, was ich euch hier schreibe, das Gebot des Herrn ist.

1 Corintieni 14 :38
rom Şi dacă cineva nu înţelege, să nu înţeleagă!
men Wenn jemand es aber nicht anerkennen will, so wird er (auch von

Gott) nicht (an)erkannt.

1 Corintieni 14 :39
rom Astfel, deci, fraţilor, rîvniţi după proorocire, fără să împedecaţi vorbirea în alte limbi.
men Also, meine Brüder: bemüht euch eifrig um die Gabe prophetischer Beredsamkeit und hindert auch das Zungenreden nicht!

1 Corintieni 14 :40
rom Dar toate să se facă în chip cuviincios şi cu rînduială.
men Laßt aber alles mit Anstand und in Ordnung vor sich gehen!

1 Corintieni 15

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 14
↦ 1 Corintieni 16

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58

1 Corintieni 15 :1
rom Vă fac cunoscut, fraţilor Evanghelia, pe care v'am propovăduit- o, pe care aţi primit- o, în care aţi rămas,
men ICH weise euch aber, liebe Brüder, auf die Heilsbotschaft hin, die ich euch (seinerzeit) getreulich verkündigt habe, die ihr auch angenommen habt, in der ihr auch fest steht

1 Corintieni 15 :2
rom şi prin care sînteţi mîntuiţi, dacă o ţineţi aşa după cum v'am propovăduit- o; altfel, degeaba aţi crezut.
men und durch die ihr auch die Rettung erlangt, wenn ihr sie in der Gestalt festhaltet, in welcher ich sie euch getreulich verkündigt habe; es müßte sonst sein, daß ihr vergeblich zum Glauben gekommen wäret.

1 Corintieni 15 :3
rom V'am învăţat înainte de toate, aşa cum am primit şi eu: că Hristos a murit pentru păcatele noastre, după Scripturi;
men Ich habe euch nämlich an erster Stelle mitgeteilt, was ich auch überkommen habe, daß Christus für unsere Sünden gestorben ist, den Schriften gemäß-a-, -a) Jes. 53.

1 Corintieni 15 :4
rom că a fost îngropat şi a înviat a treia zi, după Scripturi;
men und daß er begraben und daß er am dritten Tage auferweckt worden ist, den Schriften gemäß-a-, -a) Ho 6,2; Ps 16,10.

1 Corintieni 15 :5
rom şi că S'a arătat lui Chifa, apoi celor doisprezece.
men und daß er dem Kephas erschienen ist, danach den Zwölfen.

1 Corintieni 15 :6
rom După aceea S'a arătat la peste cinci sute de fraţi deodată, dintre cari cei mai mulţi sînt încă în viaţă, iar unii au adormit.
men Darauf ist er mehr als fünfhundert Brüdern auf einmal erschienen, von denen die meisten jetzt noch leben, einige aber entschlafen sind.

1 Corintieni 15 :7
rom În urmă s'a arătat lui Iacov, apoi tuturor apostolilor.
men Darauf ist er dem Jakobus erschienen, danach sämtlichen Aposteln.

1 Corintieni 15 :8
rom După ei toţi, ca unei stîrpituri, mi s'a arătat şi mie.
men Zu allerletzt aber ist er gleichsam als der Fehlgeburt auch mir erschienen.

1 Corintieni 15 :9
rom Căci eu sînt cel mai neînsemnat dintre apostoli; nu sînt vrednic să port numele de apostol, fiindcă am prigonit Biserica lui Dumnezeu.
men Denn ich bin der geringste unter den Aposteln und des Apostelnamens nicht würdig, weil ich die Gemeinde Gottes verfolgt habe.

1 Corintieni 15 :10
rom Prin harul lui Dumnezeu sînt ce sînt. Şi harul Lui faţă de mine n'a fost zădarnic; ba încă am lucrat mai mult decît toţi: totuş nu eu, ci harul lui

Dumnezeu, care este în mine.
men Durch Gottes Gnade aber bin ich, was ich bin, und seine Gnade gegen mich hat sich nicht erfolglos erwiesen, sondern ich habe weit mehr geschafft als sie alle, doch nicht ich, sondern die Gnade Gottes, die mit mir ist.

1 Corintieni 15 :11
rom Astfel dar, ori eu, ori ei, noi aşa propovăduim, şi voi aşa aţi crezut.
men Ganz gleich nun, ob ich (es bin) oder jene: - so lautet unsere Verkündigung, und so seid ihr zum Glauben gekommen.

1 Corintieni 15 :12
rom Iar dacă se propovăduieşte că Hristos a înviat din morţi, cum zic unii dintre voi, că nu este o înviere a morţilor?
men WENN aber unsere Predigt die Auferweckung Christi von den Toten verkündigt, wie kommen da einige unter euch zu der Behauptung, daß es eine Auferstehung der Toten nicht gebe?

1 Corintieni 15 :13
rom Dacă nu este o înviere a morţilor, nici Hristos n'a înviat.
men Gibt es nämlich keine Auferstehung der Toten, so ist auch Christus nicht auferweckt worden;

1 Corintieni 15 :14
rom Şi dacă n'a înviat Hristos, atunci propovăduirea noastră este zădarnică, şi zădarnică este şi credinţa voastră.
men ist aber Christus nicht auferweckt worden, so ist unsere Predigt leer und leer auch euer Glaube.

1 Corintieni 15 :15
rom Ba încă noi sîntem descoperiţi şi ca martori mincinoşi ai lui Dumnezeu; fiindcă, am mărturisit despre Dumnezeu că El a înviat pe Hristos, cînd nu L- a înviat, dacă este adevărat că morţii nu înviază.
men Dann werden aber auch wir als falsche Zeugen in Gottes Sache

erfunden, weil wir gegen Gott das Zeugnis abgelegt haben, daß er Christus auferweckt habe, während er ihn doch nicht auferweckt hat, wenn es wirklich keine Auferweckung der Toten gibt.

1 Corintieni 15 :16
rom Căci, dacă nu înviază morţii, nici Hristos n'a înviat.
men Denn wenn Tote (überhaupt) nicht auferweckt werden, so ist auch Christus nicht auferweckt worden;

1 Corintieni 15 :17
rom Şi dacă n'a înviat Hristos, credinţa voastră este zădarnică, voi sînteţi încă în păcatele voastre,
men wenn aber Christus nicht auferweckt worden ist, so ist euer Glaube nichtig; dann seid ihr noch in euren Sünden;

1 Corintieni 15 :18
rom şi prin urmare şi cei ce au adormit în Hristos, sînt pierduţi.
men dann sind also auch die in Christus Entschlafenen verloren (gegangen)!

1 Corintieni 15 :19
rom Dacă numai pentru viaţa aceasta ne-am pus nădejdea în Hristos, atunci sîntem cei mai nenorociţi dintre toţi oamenii!
men Wenn wir weiter nichts sind als solche, die in diesem Leben ihre Hoffnung auf Christus gesetzt haben, so sind wir die beklagenswertesten unter allen Menschen.

1 Corintieni 15 :20
rom Dar acum, Hristos a înviat din morţi, pîrga celor adormiţi.
men NUN aber ist Christus von den Toten auferweckt worden (und zwar) als Erstling der Entschlafenen.

1 Corintieni 15 :21
rom Căci dacă moartea a venit prin om, tot prin om a venit şi învierea

morţilor.
men Denn weil der Tod durch einen Menschen gekommen ist, erfolgt auch die Auferstehung der Toten durch einen Menschen.

1 Corintieni 15 :22
rom Şi după cum toţi mor în Adam, tot aşa, toţi vor învia în Hristos;
men Wie nämlich in Adam alle sterben, so werden auch in Christus alle wieder zum Leben gebracht werden,

1 Corintieni 15 :23
rom dar fiecare la rîndul cetei lui. Hristos este cel dintîi rod; apoi, la venirea Lui, cei ce sînt ai lui Hristos.
men ein jeder aber in seiner besonderen Abteilung: als Erstling Christus, hierauf die, welche Christus angehören, bei seiner Ankunft,

1 Corintieni 15 :24
rom În urmă, va veni sfîrşitul, cînd El va da Împărăţia în mînile lui Dumnezeu Tatăl, după ce va fi nimicit orice domnie, orice stăpînire şi orice putere.
men danach das Ende, wenn er Gott (und) dem Vater das Reich übergibt, sobald er jede (andere) Herrschaft und jede Gewalt und Macht vernichtet hat;

1 Corintieni 15 :25
rom Căci trebuie ca El să împărăţească pînă va pune pe toţi vrăjmaşii supt picioarele Sale.
men denn er muß als König herrschen, «bis er ihm alle Feinde unter die Füße gelegt hat»-a-. -a) Ps 110,1.

1 Corintieni 15 :26
rom Vrăjmaşul cel din urmă, care va fi nimicit, va fi moartea.
men Der letzte Feind, der vernichtet wird, ist der Tod;

1 Corintieni 15 :27

rom Dumnezeu, în adevăr, 'a pus totul supt picioarele Lui'. Dar cînd zice că totul I- a fost supus, se înţelege că afară de Cel ce I- a supus totul.
men denn «alles hat er ihm unter die Füße gelegt»-a-. Wenn er dann aber aussprechen wird: «Alles ist unterworfen!», so ist doch selbstverständlich der ausgenommen, der ihm alles unterworfen hat.

1 Corintieni 15 :28
rom Şi cînd toate lucrurile Îi vor fi supuse, atunci chiar şi Fiul Se va supune Celui ce I- a supus toate lucrurile, pentruca Dumnezeu să fie totul în toţi.
men Sobald ihm aber alles unterworfen ist, dann wird auch der Sohn selbst sich dem unterwerfen, der ihm alles unterworfen hat, damit Gott (alsdann) alles sei in allen.

1 Corintieni 15 :29
rom Altfel, ce ar face cei ce se botează pentru cei morţi? Dacă nu înviază morţii nicidecum, de ce se mai botează ei pentru cei morţi?
men WIE kämen sonst manche dazu, sich für die Toten taufen zu lassen? Wenn Tote überhaupt nicht auferweckt werden, wozu läßt man sich da noch für sie taufen?

1 Corintieni 15 :30
rom Şi de ce sîntem noi în primejdie în orice clipă?
men Und wir? wozu setzen wir uns da Stunde für Stunde Gefahren aus?

1 Corintieni 15 :31
rom În fiecare zi eu sînt în primejdie de moarte; atît este de adevărat lucrul acesta, fraţilor, cît este de adevărat că am de ce să mă laud cu voi în Hristos Isus, Domnul nostru.
men Tagtäglich sterbe ich, so wahr ihr, liebe Brüder, mein Ruhm seid, den ich in Christus Jesus, unserm Herrn, habe.

1 Corintieni 15 :32
rom Dacă, vorbind în felul oamenilor, m'am luptat cu fiarele în Efes, care-

mi este folosul? Dacă nu înviază morţii, atunci' să mîncăm şi să bem, căci mîne vom muri'.
men Wenn ich nach der Weise der Menschen in Ephesus mit wilden Tieren gekämpft habe, was hilft mir das? Wenn die Toten nicht auferweckt werden, so «laßt uns essen und trinken, denn morgen sind wir tot!»-a- -a) Jes. 22,13.

1 Corintieni 15 :33
rom Nu vă înşelaţi: 'Tovărăşiile rele strică obiceiurile bune'.
men Laßt euch nicht irreführen! «Schlechter Umgang verderbt gute Sitten.»

1 Corintieni 15 :34
rom Veniţi-vă în fire, cum se cuvine, şi nu păcătuiţi! Căci sînt între voi unii, cari nu cunosc pe Dumnezeu: spre ruşinea voastră o spun.
men Werdet nüchtern, wie es sich gehört, und sündigt nicht; denn manchen fehlt die richtige Gotteserkenntnis: zur Beschämung muß ich euch das sagen!

1 Corintieni 15 :35
rom Dar va zice cineva: 'Cum înviază morţii? Şi cu ce trup se vor întoarce?'
men «ABER», wird mancher fragen, «wie werden die Toten auferweckt, und mit was für einem Leibe erscheinen sie?»

1 Corintieni 15 :36
rom Nebun ce eşti! Ce sameni tu, nu înviază, dacă nu moare mai întîi.
men Du Tor! der Same, den du säst, bekommt doch auch nur dann Leben, wenn er (zuvor) erstorben ist;

1 Corintieni 15 :37
rom Şi cînd sameni, sameni nu trupul care va fi, ci doar un grăunte, cum se întîmplă: fie de grîu, fie de altă sămînţă.
men und was du säen magst: du säst damit doch nicht schon den Leib, der erst noch entstehen wird, sondern ein nacktes Samenkorn, zum

Beispiel von Weizen oder von sonst einem Gewächs.

1 Corintieni 15 :38
rom Apoi Dumnezeu îi dă un trup, după cum voieşte; şi fiecărei seminţe îi dă un trup al ei.
men Gott aber gibt ihm einen Leib nach seinem Belieben, und zwar einer jeden Samenart einen besonderen Leib.

1 Corintieni 15 :39
rom Nu orice trup este la fel; ci altul este trupul oamenilor, altul este trupul dobitoacelor, altul este trupul păsărilor, altul al peştilor.
men NICHT jedes Fleisch hat die gleiche Beschaffenheit, sondern anders ist das Fleisch der Menschen beschaffen, anders das der vierfüßigen Tiere, anders das Fleisch der Vögel, anders das der Fische.

1 Corintieni 15 :40
rom Tot aşa, sînt trupuri cereşti şi trupuri pămînteşti; dar alta este strălucirea trupurilor cereşti, şi alta a trupurilor pămînteşti.
men Auch gibt es himmlische Leiber und irdische Leiber; aber andersartig ist die Herrlichkeit der himmlischen, andersartig die (äußere Erscheinung) der irdischen Leiber.

1 Corintieni 15 :41
rom Alta este strălucirea soarelui, alta strălucirea lunii, şi alta este strălucirea stelelor; chiar o stea se deosebeşte în strălucire de altă stea.
men Einen anderen Glanz hat die Sonne, einen anderen der Mond, und einen anderen Glanz haben die Sterne; denn jeder Stern ist von dem anderen an Glanz verschieden.

1 Corintieni 15 :42
rom Aşa este şi învierea morţilor. Trupul este sămănat în putrezire, şi înviază în neputrezire;
men Ebenso verhält es sich auch mit der Auferstehung der Toten: Es wird gesät in Vergänglichkeit, auferweckt in Unvergänglichkeit;

1 Corintieni 15 :43
rom este sămănat în ocară, şi înviază în slavă; este sămănat în neputinţă, şi înviază în putere.
men es wird gesät in Unehre, auferweckt in Herrlichkeit; gesät wird in Schwachheit, auferweckt in Kraft;

1 Corintieni 15 :44
rom Este sămănat trup firesc, şi înviază trup duhovnicesc. Dacă este un trup firesc, este şi un trup duhovnicesc.
men gesät wird ein seelischer Leib, auferweckt ein geistlicher Leib. So gut es einen seelischen Leib gibt, so gibt es auch einen geistlichen.

1 Corintieni 15 :45
rom De aceea este scris: 'Omul dintîi Adam a fost făcut un suflet viu.' Al doilea Adam a fost făcut un duh dătător de viaţă.
men SO steht auch geschrieben-a-: «Der erste Mensch Adam wurde zu einem lebendigen Seelenwesen», der letzte Adam zu einem lebenschaffenden Geisteswesen.

1 Corintieni 15 :46
rom Dar întîi vine nu ce este duhovnicesc, ci ce este firesc; ce este duhovnicesc, vine pe urmă.
men Doch nicht das Geistliche kommt dabei zuerst, sondern das Seelische, danach erst das Geistliche.

1 Corintieni 15 :47
rom Omul dintîi este din pămînt, pămîntesc; omul al doilea este din cer.
men Der erste Mensch ist von der Erde her, ist erdig, der zweite Mensch ist himmlischen Ursprungs.

1 Corintieni 15 :48
rom Cum este cel pămîntesc, aşa sînt şi cei pămînteşti; cum este Cel ceresc, aşa sînt şi cei cereşti.

men Wie der irdische Mensch (Adam) beschaffen ist, so sind auch die irdischen (Menschen) beschaffen; und wie der himmlische Mensch (Christus) beschaffen ist, so sind auch die himmlischen (Menschen) beschaffen;

1 Corintieni 15 :49
rom Şi după cum am purtat chipul celui pămîntesc, tot aşa vom purta şi chipul Celui ceresc.
men und wie wir das Bild des irdischen (Adam) an uns getragen haben, so werden wir auch das Bild des himmlischen (Christus) an uns tragen.

1 Corintieni 15 :50
rom Ce spun eu, fraţilor, este că nu poate carnea şi sîngele să moştenească Împărăţia lui Dumnezeu; şi că, putrezirea nu poate moşteni neputrezirea.
men DAS aber versichere ich (euch), liebe Brüder: Fleisch und Blut können das Reich Gottes nicht ererben; auch kann das Vergängliche nicht die Unvergänglichkeit ererben.

1 Corintieni 15 :51
rom Iată, vă spun o taină: nu vom adormi toţi, dar toţi vom fi schimbaţi,
men Seht, ich sage euch ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, wohl aber werden wir alle verwandelt werden,

1 Corintieni 15 :52
rom într'o clipă, într'o clipeală din ochi, la cea din urmă trîmbiţă. Trîmbiţa va suna, morţii vor învia nesupuşi putrezirii, şi noi vom fi schimbaţi.
men (und zwar) im Nu, in einem Augenblick, beim letzten Posaunenstoß; denn die Posaune wird erschallen, und sofort werden die Toten in Unvergänglichkeit auferweckt werden, und wir werden verwandelt werden.

1 Corintieni 15 :53
rom Căci trebuie ca trupul acesta, supus putrezirii, să se îmbrace în

neputrezire, şi trupul acesta muritor să se îmbrace în nemurire.
men Denn dieser vergängliche Leib muß die Unvergänglichkeit anziehen, und dieser sterbliche Leib muß die Unsterblichkeit anziehen.

1 Corintieni 15 :54
rom Cînd trupul acesta supus putrezirii, se va îmbrăca în neputrezire, şi trupul acesta muritor se va îmbrăca în nemurire, atunci se va împlini cuvîntul care este scris: 'Moartea a fost înghiţită de biruinţă.
men Wenn aber dieser vergängliche Leib die Unvergänglichkeit angezogen hat und dieser sterbliche Leib die Unsterblichkeit, dann wird sich das Wort erfüllen, das geschrieben steht-a-: «Verschlungen ist der Tod in Sieg:

1 Corintieni 15 :55
rom Unde îţi este biruinţa, moarte? Unde îţi este boldul, moarte?'
men Tod, wo ist dein Sieg? 56. Tod, wo ist dein Stachel?»

1 Corintieni 15 :56
rom Boldul morţii este păcatul; şi puterea păcatului este Legea.
men er Stachel des Todes ist aber die Sünde, und die Kraft der Sünde liegt im Gesetz.

1 Corintieni 15 :57
rom Dar mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, care ne dă biruinţa prin Domnul nostru Isus Hristos!
men Gott aber sei Dank, der uns den Sieg verleiht durch unsern Herrn Jesus Christus!

1 Corintieni 15 :58
rom De aceea, prea iubiţii mei fraţi, fiţi tari, neclintiţi, sporiţi totdeauna în lucrul Domnului, căci ştiţi că osteneala voastră în Domnul nu este zădarnică.
men Daher, meine geliebten Brüder, werdet fest, unerschütterlich, und

beteiligt euch allezeit eifrig am Werk des Herrn; ihr wißt ja, daß eure Arbeit nicht vergeblich ist im Herrn.

1 Corintieni 16

⮅ Noul Testament
↥ 1 Corintieni
↤ 1 Corintieni 15
↦ 2 Corintieni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

1 Corintieni 16 :1
rom Cît priveşte strîngerea de ajutoare pentru sfinţi, să faceţi şi voi cum am rînduit Bisericilor Galatiei.
men WAS sodann die Sammlung für die Heiligen (in Jerusalem) betrifft, so haltet auch ihr es damit ebenso, wie ich es für die galatischen Gemeinden angeordnet habe:

1 Corintieni 16 :2
rom În ziua dintîi a săptămînii, fiecare din voi să pună deoparte acasă ce va putea, după cîştigul lui, ca să nu se strîngă ajutoarele cînd voi veni eu.
men Am ersten Tage jeder Woche lege jeder von euch (in seinem Hause) etwas beiseite und spare so viel zusammen, wie seine Verhältnisse es gestatten, damit die Sammlungen nicht erst nach meiner Ankunft stattzufinden brauchen.

1 Corintieni 16 :3
rom Şi cînd voi veni, voi trimite cu epistole pe cei ce îi veţi socoti vrednici, ca să ducă darurile voastre la Ierusalim.
men Wenn ich dann bei euch eingetroffen bin, werde ich die von euch bezeichneten Vertrauensmänner mit Briefen entsenden, damit sie eure Liebesgabe nach Jerusalem überbringen;

1 Corintieni 16 :4
rom Dacă va face să mă duc şi eu, vor merge cu mine.
men ist es aber der Mühe wert, daß auch ich hinreise, so sollen sie mit mir zusammen reisen.

1 Corintieni 16 :5
rom La voi am să vin după ce voi trece prin Macedonia, căci prin Macedonia voi trece.
men ICH werde aber zu euch kommen, wenn ich Mazedonien durchreist habe; denn Mazedonien durchreise ich nur,

1 Corintieni 16 :6
rom Poate mă voi opri pe la voi, sau poate chiar voi ierna la voi, ca apoi să mă însoţiţi acolo unde voi avea să mă duc.
men bei euch aber werde ich wohl länger bleiben, vielleicht sogar den ganzen Winter zubringen, damit ihr mir dann bei meiner Weiterreise das Geleit geben könnt.

1 Corintieni 16 :7
rom De data aceasta nu vreau să vă văd în treacăt, ci trag nădejde să mai rămîn cu voi cîtăva vreme, dacă va îngădui Domnul.
men Ich möchte euch nämlich diesmal nicht nur auf der Durchreise sehen, sondern kann hoffentlich eine Zeitlang bei euch verweilen, wenn es des Herrn Wille ist.

1 Corintieni 16 :8
rom Voi mai rămînea totuş în Efes pînă la Cincizecime,
men Hier in Ephesus bleibe ich noch bis zum Pfingstfest,

1 Corintieni 16 :9
rom căci mi s'a deschis aici o uşă mare şi largă, şi sînt mulţi protivnici.
men denn es hat sich mir hier Gelegenheit zu vielseitiger und erfolgreicher Wirksamkeit geboten; freilich fehlt es auch nicht an Gegnern.

1 Corintieni 16 :10

rom Dacă soseşte Timotei, aveţi grijă să fie fără frică la voi; căci el este prins ca şi mine la lucrul Domnului.

men Wenn aber Timotheus (zu euch) kommt, so sorgt dafür, daß er ohne Furcht bei euch verweilen kann; er arbeitet ja am Werk des Herrn ebenso wie ich.

1 Corintieni 16 :11

rom Nimeni dar să nu- l dispreţuiască. Să- l petreceţi în pace, ca să vină la mine, pentrucă îl aştept cu fraţii.

men Niemand möge ihn also über die Achsel ansehen! Entlaßt ihn dann in Frieden, damit er wieder zu mir komme; denn ich warte auf ihn samt den Brüdern.

1 Corintieni 16 :12

rom Cît pentru fratele Apolo, l-am rugat mult să vină la voi cu fraţii, dar n'a voit nicidecum să vină acum; va veni însă cînd va avea înlesnire.

men Was sodann den Bruder Apollos betrifft, so habe ich ihm dringend zugeredet, er möchte sich mit den Brüdern zu euch begeben; doch er will jetzt die Reise durchaus nicht unternehmen; er wird aber kommen, sobald es ihm gelegen ist.

1 Corintieni 16 :13

rom Vegheaţi, fiţi tari în credinţă, fiţi oameni, întăriţi-vă!

men SEID wachsam, steht fest im Glauben, seid mannhaft, werdet stark!

1 Corintieni 16 :14

rom Tot ce faceţi, să fie făcut cu dragoste!

men Laßt alles bei euch in Liebe zugehen!

1 Corintieni 16 :15

rom Încă un îndemn, fraţilor. Cunoaşteţi casa lui Stefana; ştiţi că ea este cel dintîi rod al Ahaiei, şi că s'a pus cu totul în slujba sfinţilor.

men Ich habe euch noch auf eins aufmerksam zu machen, liebe Brüder: Ihr wißt vom Hause des Stephanas, daß er der Erste gewesen ist, der in Achaja bekehrt worden ist und daß sie sich in den Dienst für die Heiligen gestellt haben.

1 Corintieni 16 :16
rom Fiţi şi voi supuşi unor astfel de oameni şi fiecăruia care ajută la lucru şi se osteneşte.
men So ordnet denn auch ihr euch solchen Leuten unter und überhaupt einem jeden, der da mitarbeitet und sich abmüht!

1 Corintieni 16 :17
rom Mă bucur de venirea lui Stefana, lui Fortunat şi lui Ahaic; ei au împlinit ce lipsea din partea voastră,
men Ich bin erfreut über die Ankunft des Stephanas, des Fortunatus und Achaikus: sie haben mir für euer Fernsein Ersatz geleistet

1 Corintieni 16 :18
rom căci mi-au răcorit duhul meu şi al vostru. Să ştiţi dar să preţuiţi pe astfel de oameni.
men und mir wie auch euch geistige Ruhe gebracht. Solchen Männern müßt ihr Anerkennung zollen!

1 Corintieni 16 :19
rom Bisericile din Asia vă trimet sănătate. Acuila şi Priscila, împreună cu Biserica din casa lor, vă trimet multă sănătate în Domnul.
men Es grüßen euch die Gemeinden der Provinz Asien. Es grüßen euch herzlich im Herrn Aquila und Priska samt der Gemeinde in ihrem Hause.

1 Corintieni 16 :20
rom Toţi fraţii vă trimet sănătate. Spuneţi-vă sănătate unii altora cu o sărutare sfîntă.
men Es grüßen euch die Brüder alle. Grüßt ihr einander mit dem heiligen Kuß.

1 Corintieni 16 :21
rom Urările de sănătate sînt scrise cu însăş mîna mea: Pavel.
men Hier mein, des Paulus, eigenhändiger Gruß!

1 Corintieni 16 :22
rom Dacă nu iubeşte cineva pe Domnul nostru Isus Hristos, să fie anatema! 'Maranata' (Domnul nostru vine!).
men Wer den Herrn nicht liebt, der sei verflucht! Maranatha!

1 Corintieni 16 :23
rom Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi.
men Die Gnade des Herrn Jesus sei mit euch!

1 Corintieni 16 :24
rom Dragostea mea este cu voi cu toţi în Hristos Isus. Amin
men Meine Liebe ist mit euch allen in Christus Jesus.

2 Corintieni

Număr 47/66

⮅ Noul Testament
↤ 1 Corintieni
↦ Galateni

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

2 Corintieni 1

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni

↦ 2 Corintieni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

2 Corintieni 1 :1
rom Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, şi fratele Timotei, către Biserica lui Dumnezeu care este în Corint, şi către toţi sfinţii, cari sînt în toată Ahaia:
men ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes, und der Bruder Timotheus senden der Gemeinde Gottes in Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja unsern Gruß:

2 Corintieni 1 :2
rom Har şi pace vouă dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
men Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!

2 Corintieni 1 :3
rom Binecuvîntat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, Părintele îndurărilor şi Dumnezeul oricărei mîngîieri,
men GEPRIESEN sei der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus, der Vater der Barmherzigkeit und der Gott alles Trostes,

2 Corintieni 1 :4
rom care ne mîngîie în toate necazurile noastre, pentruca, prin mîngîierea cu care noi înşine sîntem mîngîiaţi de Dumnezeu, să putem mîngîia pe

ceice se află în vreun necaz!
men der uns in aller unserer Trübsal tröstet, damit wir dann (unserseits) alle, die sich in irgend einer Trübsal befinden, mit dem Trost zu erquicken vermögen, mit dem wir selbst von Gott getröstet werden.

2 Corintieni 1 :5
rom Căci, după cum avem parte din belşug de suferinţele lui Hristos, tot aşa, prin Hristos avem parte din belşug şi de mîngîiere.
men Denn wie die Leiden Christi sich überaus reichlich über uns ergießen, so ergießt sich durch Christus auch unser Trost überaus reichlich.

2 Corintieni 1 :6
rom Aşa că, dacă sîntem în necaz, sîntem pentru mîngîierea şi mîntuirea voastră; dacă sîntem mîngîiaţi, sîntem pentru mîngîierea voastră, care se arată prin faptul că răbdaţi aceleaşi suferinţe ca şi noi.
men Werden wir nun (von Trübsal) bedrängt, so dient das zur Tröstung und zum Heil für euch; und empfangen wir Trost (von Gott), so dient das (gleichfalls) euch zum Trost, und dieser erweist sich dann wirksam in standhaftem Ertragen der gleichen Leiden, die auch wir durchzumachen haben;

2 Corintieni 1 :7
rom Şi nădejdea noastră pentru voi, este neclintită, pentrucă ştim că, dacă aveţi parte de suferinţe, aveţi parte şi de mîngîiere.
men und so steht unsere Hoffnung für euch unerschütterlich fest, weil wir wissen, daß ihr wie an den Leiden, so auch am Troste Anteil habt.

2 Corintieni 1 :8
rom În adevăr, fraţilor, nu voim să vă lăsăm în necunoştinţă despre necazul care ne- a lovit în Asia, de care am fost apăsaţi peste măsură de mult, mai pe sus de puterile noastre, aşa că nici nu mai trăgeam nădejde de viaţă.
men WIR möchten euch nämlich, liebe Brüder, über die Trübsal, die uns

in der Provinz Asien betroffen hat, nicht in Unkenntnis lassen, daß nämlich das Leid so übergewaltig, so unerträglich schwer auf uns gelastet hat, daß wir sogar unser Leben verloren gaben;

2 Corintieni 1 :9
rom Ba încă ne spunea gîndul că trebuie să murim; pentruca să ne punem încrederea nu în noi înşine, ci în Dumnezeu care înviază morţii.
men ja, wir selber hatten es schon für ausgemacht gehalten, daß wir sterben müßten; wir sollten eben lernen, unser Vertrauen nicht auf uns selbst zu setzen, sondern auf den Gott, der die Toten auferweckt.

2 Corintieni 1 :10
rom El ne- a izbăvit şi ne izbăveşte dintr'o astfel de moarte, şi avem nădejde că ne va mai izbăvi încă.
men Er hat uns denn auch aus einer so großen Todesgefahr errettet und wird uns auch fernerhin erretten; auf ihn setzen wir unsere Hoffnung, daß er uns auch in Zukunft erretten wird,

2 Corintieni 1 :11
rom Voi înşivă ne veţi ajuta cu rugăciunile voastre, pentruca binefacerea făcută nouă prin rugăciunile multora să fie pentru mulţi un prilej de mulţămiri lui Dumnezeu pentru noi.
men wenn auch ihr mit eurer Fürbitte hilfreich für uns eintretet, damit aus dem Munde vieler (Anteilnehmenden) der uns zuteilgewordene Gnadenerweis durch viele auch die Dankesweihe im Hinblick auf uns erhalte.

2 Corintieni 1 :12
rom Lauda noastră este mărturia, pe care ne- o dă cugetul nostru că ne-am purtat în lume, şi mai ales faţă de voi, cu o sfinţenie şi curăţie de inimă date de Dumnezeu, bizuindu-ne nu pe o înţelepciune lumească, ci pe harul lui Dumnezeu.
men DENN darin besteht unser Ruhm: in dem Zeugnis unsers Gewissens, daß wir in Sittenreinheit und Lauterkeit Gottes, nicht in fleischlicher

Weisheit-a-, sondern in der Gnade Gottes unsern Wandel in der Welt und ganz besonders euch gegenüber geführt haben.

2 Corintieni 1 :13
rom Nu vă scriem altceva decît ce citiţi şi cunoaşteţi. Şi trag nădejde că pînă la sfîrşit veţi cunoaşte,
men Denn wir schreiben euch (in unsern Briefen) nichts anderes, als was ihr da lest und auch (daraus) versteht; ich hoffe aber, daß ihr es bis ans Ende verstehen werdet,

2 Corintieni 1 :14
rom cum aţi şi cunoscut în parte, că noi sîntem lauda voastră, după cum şi voi veţi fi lauda noastră în ziua Domnului Isus.
men wie ihr uns ja, wenigstens zum Teil, schon verstanden habt, nämlich, daß wir euer Ruhm sind, ebenso wie ihr es für uns seid am Tage unsers Herrn Jesus.

2 Corintieni 1 :15
rom În această încredinţare, voiam să vin mai înainte la voi, ca să aveţi un al doilea har.
men AUF Grund dieser festen Überzeugung nun war ich willens, schon früher zu euch zu kommen-a-, damit ihr eine zweite Freude erhieltet,

2 Corintieni 1 :16
rom Voiam să trec pe la voi ca să mă duc în Macedonia; apoi din Macedonia să mă întorc la voi, şi să fiu petrecut de voi în Iudea.
men und über euer Korinth nach Mazedonien weiterzureisen; alsdann wollte ich von Mazedonien aus nochmals zu euch kommen und mir von euch das Geleit nach Judäa geben lassen.

2 Corintieni 1 :17
rom În luarea hotărîrii acesteia, am lucrat eu în chip uşuratic? Sau hotărîrile mele sînt nişte hotărîri, pe cari le iau în felul lumii, ca să fie în mine' Da, da' şi' Nu, nu'?

men Habe ich mich nun etwa, wenn ich diese Absicht hatte, der Leichtfertigkeit schuldig gemacht? oder sind meine Entschlüsse überhaupt Entschlüsse nach dem Fleisch, damit das Ja ja und das Nein nein mir (gleichzeitig) zur Verfügung stehe?

2 Corintieni 1 :18
rom Credincios este Dumnezeu că vorbirea noastră faţă de voi n'a fost şi' Da', şi' Nu'.
men Aber Gott ist Bürge dafür, daß unser Wort, das an euch ergeht, nicht Ja und Nein (zu gleicher Zeit) ist.

2 Corintieni 1 :19
rom Căci Fiul lui Dumnezeu, Isus Hristos, care a fost propovăduit de noi în mijlocul vostru, prin mine, prin Silvan, şi prin Timotei, n'a fost' da' şi' nu', ci în El nu este decît' da'.
men Denn Gottes Sohn Jesus Christus, der unter euch durch uns gepredigt worden ist, nämlich durch mich und Silvanus und Timotheus, ist auch nicht Ja und Nein (zugleich) gewesen, sondern in ihm ist das «Ja» geschehen;

2 Corintieni 1 :20
rom În adevăr, făgăduinţele lui Dumnezeu, oricîte ar fi ele, toate în El sînt' da'; de aceea şi' Amin', pe care- l spunem noi, prin El, este spre slava lui Dumnezeu.
men denn für alle Verheißungen Gottes liegt in ihm das «Ja»; daher ist durch ihn auch das «Amen» erfolgt, Gott zur Verherrlichung durch uns.

2 Corintieni 1 :21
rom Şi Cel ce ne întăreşte împreună cu voi, în Hristos, şi care ne- a uns, este Dumnezeu.
men Der uns aber samt euch auf Christus fest gegründet und uns gesalbt hat, das ist Gott,

2 Corintieni 1 :22

rom El ne- a şi pecetluit, şi ne- a pus în inimă arvuna Duhului.
men er, der uns auch sein Siegel aufgedrückt und uns den Geist als Unterpfand in unsere Herzen gegeben hat.

2 Corintieni 1 :23
rom Iau pe Dumnezeu martor faţă de sufletul meu, că n'am mai venit pînă acum la Corint tocmai ca să vă cruţ.
men MEINERSEITS aber rufe ich Gott zum Zeugen gegen meine Seele an, daß ich (nur) aus Schonung für euch noch nicht wieder nach Korinth gekommen bin.

2 Corintieni 1 :24
rom Nu doar că am avea stăpînire peste credinţa voastră; dar vrem să lucrăm şi noi împreună la bucuria voastră; căci staţi tari în credinţă.
men Nicht daß wir als die Herren über euren Glauben zu bestimmen hätten, nein, wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn im Glauben steht ihr fest.

2 Corintieni 2

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 1
↦ 2 Corintieni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

2 Corintieni 2 :1
rom Am hotărît dar în mine, să nu mă întorc la voi cu întristare.
men Ich habe aber aus Rücksicht auf mich selbst diesen Beschluß gefaßt, nicht nochmals zu euch zu kommen, wenn mein Besuch nur unter Betrübnis möglich ist.

2 Corintieni 2 :2
rom Căci, dacă vă întristez, dela cine să mă aştept la bucurie, dacă nu dela cel întristat de mine?
men Denn wenn ich euch in Betrübnis versetze: - ja, wer ist dann da, der mich noch erfreuen könnte? Wer sonst als der, welcher von mir in Betrübnis versetzt wird?

2 Corintieni 2 :3
rom Şi v'am scris cum v'am scris, ca, la venirea mea, să n'am întristare din partea celor ce trebuiau să-mi facă bucurie; şi sînt încredinţat, cu privire la voi toţi, că bucuria mea este bucuria voastră a tuturor.
men Und eben dies habe ich auch in meinem Briefe ausgesprochen, um nicht nach meiner Ankunft Betrübnis an denen zu erleben, von denen mir doch billigerweise Freude widerfahren müßte; ich darf ja doch zu euch allen das Vertrauen haben, daß meine Freude euer aller Freude ist.

2 Corintieni 2 :4

rom V'am scris cu multă mîhnire, şi strîngere de inimă, cu ochii scăldaţi în lacrămi, nu ca să vă întristaţi, ci ca să vedeţi dragostea nespus de mare, pe care o am faţă de voi.

men Denn aus großer Bedrängnis und Herzensangst heraus habe ich euch unter vielen Tränen (meinen Brief) geschrieben, nicht damit ihr in Betrübnis versetzt würdet, sondern damit ihr die Liebe erkennen möchtet, die ich in besonders hohem Maße gerade zu euch habe.

2 Corintieni 2 :5

rom Dacă a fost cineva o pricină de întristare, nu m'a întristat numai pe mine, ci pe voi toţi; cel puţin în parte, ca să nu spun prea mult.

men WENN aber jemand Betrübnis verursacht hat, so hat er nicht mich (persönlich) betrübt, sondern mehr oder weniger - damit ich ihn nicht zu schwer belaste - euch alle.

2 Corintieni 2 :6

rom Este destul pentru omul acesta pedeapsa, care i- a fost dată de cei mai mulţi;

men Für den Betreffenden genügt nun diese von der Mehrheit (der Gemeinde) ihm zuerkannte Strafe,

2 Corintieni 2 :7

rom aşa că acum, este mai bine să- l iertaţi, şi să- l mîngăiaţi, ca să nu fie doborît de prea multă mîhnire.

men so daß ihr im Gegenteil ihm jetzt lieber verzeihen und Trost zusprechen solltet, damit der Betreffende nicht durch die übergroße Traurigkeit in Verzweiflung versetzt wird.

2 Corintieni 2 :8

rom De aceea, vă rog, să vă arătaţi iarăş dragostea faţă de el;

men Deshalb empfehle ich euch, Liebe gegen ihn walten zu lassen.

2 Corintieni 2 :9

rom căci v'am scris şi cu gîndul ca să vă pun la încercare şi să văd dacă sînteţi ascultători în totul.
men Denn ich habe mich ja bei meinem Schreiben auch von der Absicht leiten lassen, euch auf die Probe zu stellen, ob euer Gehorsam sich in allen Stücken bewähren würde.

2 Corintieni 2 :10
rom Dar pe cine iertaţi voi, îl iert şi eu. În adevăr, ce am iertat eu, -dacă am iertat ceva-am iertat pentru voi, în faţa lui Hristos,
men Wem ihr aber eine Verfehlung verzeiht, dem verzeihe auch ich; denn auch ich habe das, was ich verziehen habe - wenn ich überhaupt etwas zu verzeihen hatte - um euretwillen vor dem Angesicht Christi verziehen.

2 Corintieni 2 :11
rom ca să nu lăsăm pe Satana să aibă un cîştig dela noi; căci nu sîntem în neştiinţă despre planurile lui.
men Wir wollen uns doch nicht vom Satan überlisten lassen, dessen Gedanken uns ja wohlbekannt sind.

2 Corintieni 2 :12
rom Cînd am ajuns la Troa pentru Evanghelia lui Hristos, măcar că mi se deschisese acolo o uşă în Domnul,
men ALS ich aber nach Troas gekommen war, um die Heilsbotschaft Christi zu verkünden, stand mir dort wohl eine Tür im Herrn offen,

2 Corintieni 2 :13
rom n'am avut linişte în duhul meu, fiindcă n'am găsit pe fratele meu Tit; de aceea, mi-am luat ziua bună dela fraţi, şi am plecat în Macedonia.
men aber ich kam doch innerlich zu keiner Ruhe, weil ich meinen Bruder Titus dort nicht antraf; ich nahm vielmehr Abschied von ihnen und zog weiter nach Mazedonien.

2 Corintieni 2 :14
rom Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, care ne poartă totdeauna cu carul

Lui de biruinţă în Hristos, şi care răspîndeşte prin noi în orice loc mireasma cunoştinţei Lui.
men Gott aber sei gedankt, der uns in Christus allezeit (wie) in einem Triumphzug mit sich einherführt und den Wohlgeruch seiner Erkenntnis durch uns an allen Orten offenbart!

2 Corintieni 2 :15
rom În adevăr, noi sîntem, înaintea lui Dumnezeu, o mireasmă a lui Hristos printre cei ce sînt pe calea mîntuirii şi printre cei ce sînt pe calea pierzării:
men Denn ein Wohlgeruch Christi sind wir für Gott bei denen, die gerettet werden, und auch bei denen, die verloren gehen:

2 Corintieni 2 :16
rom pentru aceştia, o mireasmă dela moarte spre moarte; pentru aceia, o mireasmă dela viaţă spre viaţă. Şi cine este deajuns pentru aceste lucruri?
men für die letzteren ein Geruch vom Tode her zum Tod, für die ersteren ein Geruch vom Leben her zum Leben. Und wer ist dazu tüchtig?

2 Corintieni 2 :17
rom Căci noi nu stricăm Cuvîntul lui Dumnezeu, cum fac cei mai mulţi; ci vorbim cu inimă curată, din partea lui Dumnezeu, înaintea lui Dumnezeu, în Hristos.
men Nun, wir machen es nicht wie so viele, die mit Gottes Wort hausieren gehen; nein, aus reinem Herzen, nein, auf Antrieb Gottes reden wir vor Gottes Angesicht in Christus.

2 Corintieni 3

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 2
↦ 2 Corintieni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Corintieni 3 :1
rom Începem noi iarăş să ne lăudăm singuri? Sau nu cumva avem trebuinţă, ca unii, de epistole de laudă, către voi sau dela voi?
men FANGEN wir schon wieder an, «uns selbst zu empfehlen»? Nein; oder haben wir etwa, wie gewisse Leute, Empfehlungsbriefe an euch oder von euch nötig?

2 Corintieni 3 :2
rom Voi sînteţi epistola noastră, scrisă în inimile noastre, cunoscută şi citită de toţi oamenii.
men Nein, unser Empfehlungsbrief seid ihr: der ist uns ins Herz hineingeschrieben, der wird von aller Welt zur Kenntnis genommen und gelesen;

2 Corintieni 3 :3
rom Voi sînteţi arătaţi ca fiind epistola lui Hristos, scrisă de noi, ca slujitori ai Lui, nu cu cerneală, ci cu Duhul Dumnezeului celui viu; nu pe nişte table de piatră, ci pe nişte table cari sînt inimi de carne.
men bei euch liegt es ja klar zu Tage, daß ihr ein Brief Christi seid, der von uns in seinem Dienst ausgefertigt ist, geschrieben nicht mit Tinte, sondern mit dem Geiste des lebendigen Gottes, nicht auf Tafeln von Stein, sondern auf Herzenstafeln von Fleisch.

2 Corintieni 3 :4
rom Avem încrederea aceasta tare în Dumnezeu, prin Hristos.
men Solche Zuversicht haben wir aber durch Christus zu Gott;

2 Corintieni 3 :5
rom Nu că noi prin noi înşine sîntem în stare să gîndim ceva ca venind dela noi. Destoinicia noastră, dimpotrivă, vine dela Dumnezeu,
men nicht als ob wir von uns selbst aus tüchtig wären, etwas auszudenken, als stamme es von uns selbst; nein, unsere Tüchtigkeit stammt von Gott.

2 Corintieni 3 :6
rom care ne- a şi făcut în stare să fim slujitori ai unui legămînt nou, nu al slovei, ci al Duhului; căci slova omoară, dar Duhul dă viaţa.
men ER ist es auch, der uns tüchtig gemacht hat zu Dienern des neuen Bundes, (der ein Bund) nicht des Buchstabens, sondern des Geistes (ist); denn der Buchstabe (des Gesetzes) tötet, der Geist aber macht lebendig.

2 Corintieni 3 :7
rom Acum, dacă slujba aducătoare de moarte, scrisă şi săpată în pietre, era cu atîta slavă încît fiii lui Israel nu puteau să-şi pironească ochii asupra feţei lui Moise, din pricina strălucirii feţei lui, măcar că strălucirea aceasta era trecătoare,
men Wenn nun aber (schon) der Dienst, der den Tod bringt, mit seiner auf Stein eingegrabenen Buchstabenschrift solche Herrlichkeit besaß, daß die Israeliten das Angesicht Mose's nicht anzuschauen vermochten wegen des auf seinem Antlitz liegenden Glanzes, der doch wieder verschwand-a-: -a) 2.Mo. 34,29-35.

2 Corintieni 3 :8
rom cum n'ar fi cu slavă mai degrabă slujba Duhului?
men wie sollte da der Dienst des Geistes nicht eine noch weit größere Herrlichkeit besitzen?

2 Corintieni 3 :9
rom Dacă slujba aducătoare de osîndă, a fost slăvită, cu cît mai mult o întrece în slavă slujba aducătoare de neprihănire?
men Denn wenn (schon) der Dienst, der die Verurteilung (zum Tode) bringt, Herrlichkeit besitzt, so muß der Dienst, der die Gerechtsprechung vermittelt, in noch viel höherem Grade überreich an Herrlichkeit sein;

2 Corintieni 3 :10
rom Şi în privinţa aceasta, ce a fost slăvit nici n'a fost slăvit, din pricina slavei care o întrece cu mult.
men ja, die auch dort vorhandene Herrlichkeit verschwindet in dieser Beziehung völlig gegenüber der überschwenglichen Herrlichkeit (dieses Dienstes).

2 Corintieni 3 :11
rom În adevăr, dacă ce era trecător, era cu slavă, cu cît mai mult va rămînea în slavă ce este netrecător!
men Denn wenn (schon) das Vergängliche Herrlichkeit besitzt, so muß das Bleibende in einer noch viel größeren Herrlichkeit dastehen.

2 Corintieni 3 :12
rom Fiindcă avem dar o astfel de nădejde, noi lucrăm cu multă îndrăzneală;
men WEIL wir nun eine solche Hoffnung haben, treten wir auch mit rückhaltlosem Freimut auf

2 Corintieni 3 :13
rom şi nu facem ca Moise, care îşi punea o măhramă peste faţă, pentruca fiii lui Israel să nu-şi pironească ochii asupra sfîrşitului a ceeace era trecător.
men und (machen es) nicht wie Mose, (der) eine Decke auf sein Gesicht legte, damit die Israeliten nicht das Ende des verschwindenden (Glanzes) wahrnehmen könnten-a-. -a) 2.Mo. 34,29-35.

2 Corintieni 3 :14
rom Dar ei au rămas greoi la minte: căci pînă în ziua de astăzi, la citirea Vechiului Testament, această măhramă rămîne neridicată, fiindcă măhrama este dată la o parte în Hristos.
men Indessen ihr geistliches Denken ist verhärtet worden; denn bis auf den heutigen Tag ist dieselbe Decke immer noch da, wenn die Schriften des Alten Bundes vorgelesen werden, und wird nicht abgetan, weil sie nur in Christus weggenommen wird.

2 Corintieni 3 :15
rom Da, pînă astăzi, cînd se citeşte Moise, rămîne o măhramă peste inimile lor.
men Ja, bis heute liegt, so oft Mose vorgelesen wird, eine Decke über ihrem Herzen.

2 Corintieni 3 :16
rom Dar oridecîteori vreunul se întoarce la Domnul, măhrama este luată.
men Sobald Israel sich aber zum Herrn bekehrt, wird die Decke weggezogen-a-. -a) 2.Mo. 34,34.

2 Corintieni 3 :17
rom Căci Domnul este Duhul; şi unde este Duhul Domnului, acolo este slobozenia.
men Der Herr aber ist der Geist; wo aber der Geist des Herrn ist, da ist Freiheit.

2 Corintieni 3 :18
rom Noi toţi privim cu faţa descoperită, ca într'o oglindă, slava Domnului, şi sîntem schimbaţi în acelaş chip al Lui, din slavă în slavă, prin Duhul Domnului.
men Wir alle aber, die wir mit unverhülltem Angesicht die Herrlichkeit des Herrn widerspiegeln, werden dadurch in das gleiche Bild umgestaltet von Herrlichkeit zu Herrlichkeit, wie das vom Herrn des Geistes geschieht.

2 Corintieni 4

⇈ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 3
↦ 2 Corintieni 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Corintieni 4 :1
rom Deaceea, fiindcă avem slujba aceasta, după îndurarea pe care am căpătat- o, noi nu cădem de oboseală.
men DESHALB werden wir, weil wir infolge des uns widerfahrenen (göttlichen) Erbarmens dieses Amt zu verwalten haben, nicht mutlos,

2 Corintieni 4 :2
rom Ca unii, cari am lepădat meşteşugirile ruşinoase şi ascunse, nu umblăm cu vicleşug şi nu stricăm Cuvîntul lui Dumnezeu. Ci, prin arătarea adevărului, ne facem vrednici să fim primiţi de orice cuget omenesc, înaintea lui Dumnezeu.
men sondern haben uns von aller schändlichen Heimlichtuerei losgesagt; denn wir gehen nicht mit Arglist um, verfälschen auch das Wort Gottes nicht, empfehlen uns vielmehr durch die offene Verkündigung der Wahrheit jedem Gewissensurteil der Menschen vor den Augen Gottes.

2 Corintieni 4 :3
rom Şi dacă Evanghelia noastră este acoperită, este acoperită pentru cei ce sînt pe calea pierzării,
men Wenn trotzdem die von uns verkündigte Heilsbotschaft «verhüllt» ist, so ist sie doch nur bei denen verhüllt, welche verloren gehen,

2 Corintieni 4 :4
rom a căror minte necredincioasă a orbit- o dumnezeul veacului acestuia, ca să nu vadă strălucind lumina Evangheliei slavei lui Hristos, care este chipul lui Dumnezeu.
men weil in ihnen der Gott dieser Weltzeit das Denkvermögen der Ungläubigen verdunkelt hat, damit ihnen das helle Licht der Heilsbotschaft von der Herrlichkeit Christi, der das Ebenbild Gottes ist, nicht leuchte.

2 Corintieni 4 :5
rom Căci noi nu ne propovăduim pe noi înşine, ci pe Domnul Hristos Isus. Noi sîntem robii voştri, pentru Isus.
men Denn nicht «uns selbst» verkündigen wir, sondern Christus Jesus als den Herrn, uns selbst aber als eure Knechte um Jesu willen.

2 Corintieni 4 :6
rom Căci Dumnezeu, care a zis: 'Să lumineze lumina din întunerec', ne- a luminat inimile, pentruca să facem să strălucească lumina cunoştinţei slavei lui Dumnezeu pe faţa lui Isus Hristos.
men Denn Gott, der da geboten hat-a-: «Aus der Finsternis strahle das Licht hervor!» der ist es auch, der das Licht in unsern Herzen hat aufstrahlen lassen, um (uns) die Erkenntnis der Herrlichkeit Gottes im Angesicht Christi erglänzen zu lassen.

2 Corintieni 4 :7
rom Comoara aceasta o purtăm în nişte vase de lut, pentruca această putere nemai pomenită să fie dela Dumnezeu şi nu dela noi.
men WIR besitzen aber diesen Schatz in irdenen Gefäßen, damit die überschwengliche (Fülle der) Kraft sich als Gott angehörend und nicht als von uns stammend erweise.

2 Corintieni 4 :8
rom Sîntem încolţiţi în toate chipurile, dar nu la strîmtoare; în grea cumpănă, dar nu desnădăjduiţi;

men Allenthalben sind wir bedrängt, aber nicht erdrückt, in Ratlosigkeit versetzt, aber nicht in Verzagtheit,

2 Corintieni 4 :9
rom prigoniţi, dar nu părăsiţi; trîntiţi jos, dar nu omorîţi.
men verfolgt, aber nicht im Stich gelassen, zu Boden niedergeworfen, aber nicht ums Leben gebracht;

2 Corintieni 4 :10
rom Purtăm întotdeauna cu noi, în trupul nostru, omorîrea Domnului Isus, pentruca şi viaţa lui Isus să se arate în trupul nostru.
men allezeit tragen wir das Sterben Jesu an unserm Leibe mit uns umher, damit auch das Leben Jesu an unserm Leibe sichtbar werde.

2 Corintieni 4 :11
rom Căci noi cei vii, totdeauna sîntem daţi la moarte din pricina lui Isus, pentruca şi viaţa lui Isus să se arate în trupul nostru muritor.
men Denn immerfort werden wir mitten im Leben in den Tod dahingegeben um Jesu willen, damit auch das Leben Jesu an unserm sterblichen Fleische sichtbar werde.

2 Corintieni 4 :12
rom Astfel că, în noi lucrează moartea, iar în voi viaţa.
men Somit tut der Tod sein Werk in uns, das Leben aber in euch.

2 Corintieni 4 :13
rom Însă fiindcă avem acelaş duh de credinţă, potrivit cu ceea ce este scris: 'Am crezut, de aceea am vorbit!' şi noi credem, şi de aceea vorbim.
men Weil wir aber denselben Geist des Glaubens besitzen - nach dem Wort der Schrift-a-: «Ich habe geglaubt, darum habe ich geredet» -, so glauben wir auch und deshalb reden wir auch; -a) Ps 116,10.

2 Corintieni 4 :14
rom Şi ştim că Cel ce a înviat pe Domnul Isus, ne va învia şi pe noi

împreună cu Isus, şi ne va face să ne înfăţişăm împreună cu voi.
men denn wir wissen, daß der, welcher den Herrn Jesus auferweckt hat, auch uns mit Jesus auferwecken und uns mit euch zusammen (vor ihm) darstellen wird.

2 Corintieni 4 :15
rom Căci toate aceste lucruri se petrec în folosul vostru, pentruca harul mare, căpătat prin mulţi, să facă să sporească mulţămirile spre slava lui Dumnezeu.
men Denn das alles geschieht um euretwillen, damit die Gnade, gemehrt durch immer weiteren Zuwachs (der Begnadeten), die Danksagung in immer stärkerem Strom sich ergießen lasse zur Ehre Gottes.

2 Corintieni 4 :16
rom De aceea, noi nu cădem de oboseală. Ci chiar dacă omul nostru de afară se trece, totuş omul nostru din lăuntru se înoieşte din zi în zi.
men DARUM werden wir auch nicht verzagt; nein, wenn auch unser äußerer Mensch aufgerieben wird, so empfängt doch unser innerer Mensch Tag für Tag neue Kraft.

2 Corintieni 4 :17
rom Căci întristările noastre uşoare de o clipă lucrează pentru noi tot mai mult o greutate vecinică de slavă.
men Denn die augenblickliche, leicht wiegende Last unserer Leiden bringt uns in überschwenglicher Weise über alles Maß hinaus ein ewiges Vollgewicht von Herrlichkeit ein,

2 Corintieni 4 :18
rom Pentrucă noi nu ne uităm la lucrurile cari se văd, ci la cele ce nu se văd; căci lucrurile cari se văd, sînt trecătoare, pe cînd cele ce nu se văd, sînt vecinice.
men weil wir den Blick nicht auf das Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare richten; denn das Sichtbare ist zeitlich, das Unsichtbare aber bleibt ewig.

2 Corintieni 5

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 4
↦ 2 Corintieni 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Corintieni 5 :1
rom Ştim, în adevăr, că, dacă se desface casa pămîntească a cortului nostru trupesc, avem o clădire în cer dela Dumnezeu, o casă, care nu este făcută de mînă ci este vecinică.
men WIR wissen ja, daß, wenn unser irdisches Haus, das Leibeszelt, abgebrochen sein wird, wir einen von Gott bereiteten Bau erhalten, ein nicht von Menschenhänden hergestelltes, ewiges Haus im Himmel.

2 Corintieni 5 :2
rom Şi gemem în cortul acesta, plini de dorinţa să ne îmbrăcăm peste el cu locaşul nostru ceresc,
men In diesem (gegenwärtigen) Zustande seufzen wir ja auch, weil wir danach verlangen, mit unserer himmlischen Behausung überkleidet zu werden,

2 Corintieni 5 :3
rom negreşit dacă atunci cînd vom fi îmbrăcaţi nu vom fi găsiţi desbrăcaţi de el.
men da wir ja (erst dann), wenn wir diese angelegt haben, nicht unbekleidet werden erfunden werden.

2 Corintieni 5 :4

rom Chiar în cortul acesta deci, gemem apăsaţi; nu că dorim să fim desbrăcaţi de trupul acesta, ci să fim îmbrăcaţi cu trupul celalt peste acesta, pentruca ce este muritor în noi, să fie înghiţit de viaţă.
men Denn solange wir uns noch in dem Leibeszelte (hier) befinden, haben wir zu seufzen und fühlen uns bedrückt, weil wir lieber nicht erst entkleidet, sondern (sogleich) überkleidet werden möchten, damit das Sterbliche vom Leben verschlungen werde.

2 Corintieni 5 :5
rom Şi Cel ce ne- a făcut pentru aceasta, este Dumnezeu, care ne- a dat arvuna Duhului.
men Der uns aber eben dafür zubereitet hat, das ist Gott, der uns den Geist als Unterpfand gegeben hat.

2 Corintieni 5 :6
rom Aşa dar, noi întotdeauna sîntem plini de încredere; căci ştim că, dacă sîntem acasă în trup, pribegim departe de Domnul, -
men So haben wir denn allezeit guten Mut, und da wir wissen, daß, solange wir unsere Heimat im Leibe haben, wir fern vom Herrn in der Fremde leben

2 Corintieni 5 :7
rom pentrucă umblăm prin credinţă, nu prin vedere. -
men - denn wir wandeln (hier noch) in (der Welt des) Glaubens, nicht schon in (der Welt des) Schauens -,

2 Corintieni 5 :8
rom Da, sîntem plini de încredere, şi ne place mult mai mult să părăsim trupul acesta, ca să fim acasă la Domnul.
men so haben wir guten Mut, möchten jedoch lieber aus dem Leibe auswandern und in die Heimat zum Herrn kommen.

2 Corintieni 5 :9
rom Deaceea ne şi silim să- I fim plăcuţi, fie că rămînem acasă fie că

sîntem departe de casă.
men Darum bieten wir auch allen Eifer auf, mögen wir uns (schon) in der Heimat oder noch in der Fremde befinden, ihm wohlgefällig zu sein.

2 Corintieni 5 :10
rom Căci toţi trebuie să ne înfăţişăm înaintea scaunului de judecată al lui Hristos, pentru ca fiecare să-şi primească răsplata după binele sau răul, pe care- l va fi făcut cînd trăia în trup.
men Denn wir müssen alle vor dem Richterstuhl Christi offenbar werden, damit ein jeder (seinen Lohn) empfange, je nachdem er während seines leiblichen Lebens gehandelt hat, es sei gut oder böse.

2 Corintieni 5 :11
rom Ca unii cari cunoaştem deci frica de Domnul, pe oameni, căutăm să- i încredinţăm; dar Dumnezeu ne cunoaşte bine, şi nădăjduiesc că şi voi ne cunoaşteţi bine în cugetele voastre.
men WEIL wir also die Furcht vor dem Herrn kennen, suchen wir «Menschen zu gewinnen», für Gott aber sind wir offenbar; doch hoffe ich, auch in euren Gewissen offenbar zu sein.

2 Corintieni 5 :12
rom Cu aceasta nu ne lăudăm singuri iarăş înaintea voastră, ci vă dăm un temei de laudă cu privire la noi, ca să aveţi cu ce răspunde acelora cari se laudă cu ce este în înfăţişare şi nu cu ce este în inimă.
men Wir bringen uns damit nicht schon wieder bei euch in Empfehlung, sondern wollen euch einen Anlaß zum Ruhmeszeugnis für uns geben, damit ihr denen zu antworten wißt, die sich nur äußerer Vorzüge, nicht aber ihrer Herzensverfassung rühmen können.

2 Corintieni 5 :13
rom În adevăr, dacă ne-am ieşit din minţi, pentru Dumnezeu ne-am ieşit; dacă sîntem întregi la minte, pentru voi sîntem.
men Denn «sind wir um den Verstand gekommen», so ist es für Gott geschehen, und «sind wir bei gesundem Verstande», so (sind wir's) zum

Segen für euch.

2 Corintieni 5 :14
rom Căci dragostea lui Hristos ne strînge; fiindcă socotim că, dacă Unul singur a murit pentru toţi, toţi deci au murit.
men DENN die Liebe Christi drängt uns, weil wir uns von der Überzeugung leiten lassen: Einer ist für alle gestorben, folglich sind sie allesamt gestorben;

2 Corintieni 5 :15
rom Şi El a murit pentru toţi, pentruca cei ce trăiesc, să nu mai trăiască pentru ei înşişi, ci pentru Cel ce a murit şi a înviat pentru ei.
men und er ist darum für alle gestorben, damit die, welche leben, nicht mehr sich selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben und auferweckt ist.

2 Corintieni 5 :16
rom Aşa că, de acum încolo, nu mai cunoaştem pe nimeni în felul lumii; şi chiar dacă am cunoscut pe Hristos în felul lumii, totuş acum nu- L mai cunoaştem în felul acesta.
men Daher kennen wir von jetzt ab niemand mehr nach dem Fleisch; nein, sogar wenn wir (früher) Christus nach dem Fleisch gekannt haben, so kennen wir ihn doch jetzt nicht mehr so.

2 Corintieni 5 :17
rom Căci, dacă este cineva în Hristos, este o făptură(Sau: zidire.) nouă. Cele vechi s'au dus: iată că toate lucrurile s'au făcut noi.
men Wenn also jemand in Christus ist, so ist er eine neue Schöpfung: das Alte ist vergangen, siehe, ein Neues ist entstanden!

2 Corintieni 5 :18
rom Şi toate lucrurile acestea sînt dela Dumnezeu, care ne- a împăcat cu El prin Isus Hristos, şi ne- a încredinţat slujba împăcării;
men Das alles ist aber das Werk Gottes, der uns durch Christus mit sich

versöhnt hat und uns (Aposteln) den Dienst der Versöhnung übertragen hat.

2 Corintieni 5 :19
rom că adică, Dumnezeu era în Hristos, împăcînd lumea cu Sine, neţinîndu-le în socoteală păcatele lor, şi ne- a încredinţat nouă propovăduirea acestei împăcări.
men Denn (so steht es:) Gott war in Christus und hat die Welt mit sich versöhnt, indem er ihnen ihre Übertretungen nicht anrechnete und in uns das Wort von der Versöhnung niedergelegt hat.

2 Corintieni 5 :20
rom Noi dar, sîntem trimeşi împuterniciţi ai lui Hristos; şi, ca şi cum Dumnezeu ar îndemna prin noi, vă rugăm fierbinte, în Numele lui Hristos: Împăcaţi-vă cu Dumnezeu!
men Für Christus* also reden wir als seine Gesandten, da ja Gott durch uns ermahnt; wir bitten für Christus: «Laßt euch mit Gott versöhnen!»

2 Corintieni 5 :21
rom Pe Cel ce n'a cunoscut niciun păcat, El L- a făcut păcat pentru noi, ca noi să fim neprihănirea lui Dumnezeu în El.
men Er hat den, der Sünde nicht kannte, für uns zur Sünde gemacht, damit wir in ihm Gottes Gerechtigkeit würden.

2 Corintieni 6

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 5
↦ 2 Corintieni 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Corintieni 6 :1
rom Ca unii cari lucrăm împreună cu Dumnezeu, vă sfătuim să faceţi aşa ca să nu fi primit în zădar harul lui Dumnezeu.
men ALS (Gottes) Mitarbeiter-a- aber ermahnen wir euch auch: (Seid darauf bedacht,) die Gnade Gottes nicht vergeblich anzunehmen!

2 Corintieni 6 :2
rom Căci El zice: 'La vremea potrivită, te-am ascultat, în ziua mîntuirii, te-am ajutat. Iată că acum este vremea potrivită; iată că acum este ziua mîntuirii.'
men es steht ja geschrieben-a-: «Zur willkommenen Zeit habe ich dich erhört und am Tage des Heils dir geholfen.» Seht, jetzt ist die hochwillkommene Zeit, seht, jetzt ist der Tag des Heils!

2 Corintieni 6 :3
rom Noi nu dăm nimănui nici un prilej de poticnire, pentruca slujba noastră să nu fie defăimată.
men Und dabei geben wir niemand irgendwelchen Anstoß, damit kein Tadel unsern Dienst treffe;

2 Corintieni 6 :4
rom Ci, în toate privinţele, arătăm că sîntem nişte vrednici slujitori ai lui

Dumnezeu, prin multă răbdare, în necazuri, în nevoi, în strîmtorări,
men vielmehr suchen wir uns in jeder Hinsicht als Diener Gottes zu empfehlen: durch große Standhaftigkeit in Leiden, in Nöten, in Bedrängnissen,

2 Corintieni 6 :5
rom în bătăi, în temniţe, în răscoale, în osteneli, în vegheri, în posturi;
men bei Schlägen, bei Gefangenschaften, bei Volksaufständen, in Mühsalen, in durchwachten Nächten, bei Mangel an Nahrung,

2 Corintieni 6 :6
rom prin curăţie, prin înţelepciune, prin îndelungă răbdare, prin bunătate, prin Duhul Sfînt, printr- o dragoste neprefăcută,
men in Sittenreinheit, durch Erkenntnis, durch Langmut, durch Gütigkeit, durch heiligen Geist, durch ungeheuchelte Liebe,

2 Corintieni 6 :7
rom prin cuvîntul adevărului, prin puterea lui Dumnezeu, prin armele de lovire şi de apărare, pe cari le dă neprihănirea;
men im Wort der Wahrheit, durch die Kraft Gottes, durch die Waffen der Gerechtigkeit zur Rechten und zur Linken,

2 Corintieni 6 :8
rom în slavă şi în ocară, în vorbire de rău şi în vorbire de bine. Sîntem priviţi ca nişte înşelători, măcar că spunem adevărul;
men unter Ehre und Schande, bei übler und guter Nachrede, als wären wir Verführer und doch wahrhaftig,

2 Corintieni 6 :9
rom ca nişte necunoscuţi, măcar că sîntem bine cunoscuţi; ca unii cari murim, şi iată că trăim; ca nişte pedepsiţi, măcarcă nu sîntem omorîţi;
men als die Unbekannten und doch wohlbekannt, als die Sterbenden und seht! wir leben, als die Gezüchtigten und doch nicht zu Tode gepeinigt,

2 Corintieni 6 :10
rom ca nişte întristaţi, şi totdeauna sîntem veseli; ca nişte săraci, şi totuş îmbogăţim pe mulţi; ca neavînd nimic, şi totuş stăpînind toate lucrurile.
men als die Leidtragenden, aber doch allezeit Fröhlichen, als Bettler, die aber viele reich machen, als solche, die nichts haben und doch alles besitzen.

2 Corintieni 6 :11
rom Am dat drumul gurii faţă de voi, Corintenilor! Ni s'a lărgit inima.
men LIEBE Korinther! unser Mund hat sich euch gegenüber aufgetan, das Herz ist uns weit geworden!

2 Corintieni 6 :12
rom Voi nu sînteţi la strîmtoare în noi; dar inima voastră s'a strîns pentru noi.
men Ihr nehmt in unserm Herzen keinen engen Raum ein, aber eng ist der Raum in eurem Inneren (für uns)!

2 Corintieni 6 :13
rom Faceţi-ne şi voi la fel: vă vorbesc ca unor copii ai mei-lărgiţi-vă şi voi!
men So vergeltet (uns) nun Gleiches mit Gleichem - ich rede zu euch wie zu Kindern -: laßt auch eure Herzen sich weit erschließen!

2 Corintieni 6 :14
rom Nu vă înjugaţi la un jug nepotrivit cu cei necredincioşi. Căci ce legătură este între neprihănire şi fărădelege? Sau cum poate sta împreună lumina cu întunerecul?
men GEBT euch nicht dazu her, mit Ungläubigen an einem fremdartigen Joch zu ziehen! Denn was haben Gerechtigkeit und Gesetzlosigkeit miteinander gemein? oder was hat das Licht mit der Finsternis zu schaffen?

2 Corintieni 6 :15

rom Ce înţelegere poate fi între Hristos şi Belial? Sau ce legătură are cel credincios cu cel necredincios?
men Wie stimmt Christus mit Beliar überein, oder welche Gemeinschaft besteht zwischen einem Gläubigen und einem Ungläubigen?

2 Corintieni 6 :16
rom Cum se împacă Templul lui Dumnezeu cu idolii? Căci noi sîntem Templul Dumnezeului celui viu, cum a zis Dumnezeu: 'Eu voi locui şi voi umbla în mijlocul lor; Eu voi fi Dumnezeul lor, şi ei vor fi poporul Meu.'
men Wie verträgt sich der Tempel Gottes mit den Götzen? Wir sind ja doch der Tempel des lebendigen Gottes, wie Gott gesagt hat-a-: «Ich werde unter ihnen wohnen und wandeln; ich will ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.» -a) 3.Mo. 26,11.12.

2 Corintieni 6 :17
rom Deaceea: 'Ieşiţi din mijlocul lor, şi despărţiţi-vă de ei, zice Domnul; nu vă atingeţi de ce este necurat, şi vă voi primi.
men Darum-a-: «Geht aus ihrer Mitte hinweg und sondert euch (von ihnen) ab», gebietet der Herr, «und rührt nichts Unreines an, so will ich euch aufnehmen» und-b-: -a) Jes. 52,11. b) 2S 7,14.

2 Corintieni 6 :18
rom Eu vă voi fi Tată, şi voi Îmi veţi fi fii şi fiice, zice Domnul Cel Atotputernic.'
men «Ich will euch ein Vater sein, und ihr sollt mir Söhne und Töchter sein», sagt der Herr, der Allmächtige.

2 Corintieni 7

↿↾ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 6
↦ 2 Corintieni 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

2 Corintieni 7 :1
rom Deci, fiindcă avem astfel de făgăduinţe, prea iubiţilor, să ne curăţim de orice întinăciune a cărnii şi a duhului, şi să ne ducem sfinţirea pînă la capăt, în frica de Dumnezeu.
men Da wir nun solche Verheißungen haben, Geliebte, wollen wir uns von jeder Befleckung des Fleisches und des Geistes reinigen und völlige Heiligung bei uns schaffen in der Furcht Gottes!

2 Corintieni 7 :2
rom Înţelegeţi-ne bine! N'am nedreptăţit pe nimeni, n'am vătămat pe nimeni, n'am înşelat pe nimeni.
men LASSET uns Eingang (in eure Herzen) finden! Wir haben niemand (von euch) unrecht getan, niemand zugrunde gerichtet, niemand übervorteilt.

2 Corintieni 7 :3
rom Nu spun aceste lucruri ca să vă osîndesc, căci am spus mai înainte că sînteţi în inimile noastre pe viaţă şi pe moarte.
men Ich sage das nicht, um eine Verurteilung auszusprechen; ich habe euch ja vorhin schon erklärt, daß wir euch in unserm Herzen tragen, um zusammen mit euch zu sterben und zusammen zu leben.

2 Corintieni 7 :4
rom Am o mare încredere în voi. Am tot dreptul să mă laud cu voi. Sînt plin de mîngîiere, îmi saltă inima de bucurie în toate necazurile noastre.
men Ich spreche mich mit voller Offenheit euch gegenüber aus, ich bin voll Rühmens über euch, habe Trost in Fülle und bin überreich an Freude bei aller meiner Trübsal.

2 Corintieni 7 :5
rom Căci şi după venirea noastră în Macedonia, trupul nostru n'a avut nicio odihnă. Am fost necăjiţi în toate chipurile: de afară lupte, dinlăuntru temeri.
men DENN auch nach unserer Ankunft in Mazedonien fanden wir durchaus keine leibliche Ruhe, sondern überall gab es Bedrängnis: von außen Kämpfe, im Inneren Ängste.

2 Corintieni 7 :6
rom Dar Dumnezeu, care mîngîie pe cei smeriţi, ne- a mîngîiat prin venirea lui Tit.
men Aber Gott, der die Gebeugten tröstet, hat auch uns getröstet durch die Ankunft des Titus,

2 Corintieni 7 :7
rom Şi nu numai prin venirea lui, ci şi prin mîngîierea cu care a fost mîngîiat şi el de voi. El ne- a istorisit despre dorinţa voastră arzătoare, despre lacrămile voastre, despre rîvna voastră pentru mine, aşa că bucuria mea a fost şi mai mare.
men und zwar nicht nur durch seine Ankunft, sondern auch durch den Trost, den er bei euch gefunden hatte; denn er berichtete uns von eurer Sehnsucht nach mir, von euren Klagen, (nämlich darüber, daß ihr mir Kummer verursacht habt,) von eurem Eifer für mich, so daß meine Freude noch größer wurde.

2 Corintieni 7 :8
rom Măcar că v'am întristat prin epistola mea, nu-mi pare rău; şi chiar

dacă mi-ar fi părut rău-căci văd că epistola aceea v'a întristat(măcarcă pentru puţină vreme) -
men DENN wenn ich euch auch durch meinen (vorigen) Brief betrübt habe, so tut mir das doch nicht leid. Wenn es mir (früher) auch leid getan hat - ich sehe ja, daß jener Brief euch, wenn auch nur vorübergehend, betrübt hat -,

2 Corintieni 7 :9
rom totuş, acum mă bucur, nu pentrucă aţi fost întristaţi, ci pentrucă întristarea voastră v'a adus la pocăinţă. Căci aţi fost întristaţi după voia lui Dumnezeu, ca să n'aveţi nicio pagubă din partea noastră.
men so freue ich mich doch jetzt, allerdings nicht darüber, daß ihr in Betrübnis versetzt worden seid, wohl aber darüber, daß ihr durch die Betrübnis zur Reue geführt worden seid; denn eure Betrübnis ist so gewesen, wie Gott sie haben will, damit ihr von unserer Seite in keiner Weise Schaden erlittet.

2 Corintieni 7 :10
rom În adevăr, cînd întristarea este după voia lui Dumnezeu, aduce o pocăinţă care duce la mîntuire, şi de care cineva nu se căieşte niciodată; pe cînd întristarea lumii aduce moartea.
men Denn die Betrübnis, wie Gott sie haben will, wirkt eine Reue zum Heil, die niemand (später) zu bereuen hat; die Betrübnis der Welt dagegen wirkt den Tod.

2 Corintieni 7 :11
rom Căci uite, tocmai întristarea aceasta a voastră după voia lui Dumnezeu, ce frămîntare a trezit în voi! Şi ce cuvinte de desvinovăţire! Ce mînie! Ce frică! Ce dorinţă aprinsă! Ce rîvnă! Ce pedeapsă! În toate voi aţi arătat că sînteţi curaţi în privinţa aceasta.
men Denn seht doch: eben diese eure gottwohlgefällige Betrübnis - welche Bereitwilligkeit hat sie bei euch gewirkt! ja noch mehr: Entschuldigung, Unwillen, Furcht, Sehnsucht, Eifer, Bestrafung (des Schuldigen)! In jeder Beziehung habt ihr bewiesen, daß ihr in der

(bewußten) Sache vorwurfsfrei dasteht.

2 Corintieni 7 :12
rom Aşa că, dacă v'am scris nu v'am scris nici din pricina celuice a făcut ocara, nici din pricina celui ce a suferit ocara, ci ca să se arate marea noastră purtare de grijă pentru voi înaintea lui Dumnezeu.
men Darum, wenn ich euch auch geschrieben habe, so (habe ich es) doch nicht wegen des Beleidigers und auch nicht wegen des Beleidigten (getan), sondern zu dem Zweck, daß euer Eifer für uns bei euch vor Gottes Angesicht offenbar würde.

2 Corintieni 7 :13
rom De aceea am fost mîngîiaţi. Dar, pe lîngă mîngîierea aceasta a noastră, ne-am bucurat şi mai mult de bucuria lui Tit, al cărui duh a fost răcorit de voi toţi.
men adurch haben wir Trost gefunden. 13. Zu diesem unserm Trost kam aber noch ein außerordentlicher Zuwachs an Freude hinzu im Hinblick auf die Freude des Titus, weil ihm eine geistige Erquickung von euch allen zuteil geworden ist.

2 Corintieni 7 :14
rom Şi dacă m'am lăudat puţin cu voi înaintea lui, n'am fost dat de ruşine. Ci, după cum în orice lucru v'am spus adevărul, tot aşa şi lauda noastră cu voi înaintea lui Tit, s'a adeverit.
men Denn wenn ich mich (früher) ihm gegenüber mehrfach rühmend über euch ausgesprochen hatte, so habe ich nun damit keine Enttäuschung erlebt; vielmehr, wie alles, was ich zu euch geredet habe, wahr gewesen ist, so hat sich nun auch mein Rühmen dem Titus gegenüber als Wahrheit erwiesen;

2 Corintieni 7 :15
rom El are o şi mai mare dragoste pentru voi, cînd îşi aduce aminte de ascultarea voastră a tuturor, şi de primirea pe care i-aţi făcut- o, cu frică şi cu cutremur.

men und sein Herz ist euch (jetzt) noch hingebender zugewandt, weil er an euer aller Gehorsam zurückdenkt, wie ihr ihn mit Furcht und Zittern aufgenommen habt.

2 Corintieni 7 :16
rom Mă bucur că mă pot încrede în voi în toate privinţele.
men Ich freue mich, daß ich mich in jeder Beziehung auf euch verlassen kann!

2 Corintieni 8

↑↑ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 7
↦ 2 Corintieni 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

2 Corintieni 8 :1
rom Fraţilor, voim să vă aducem la cunoştinţă harul, pe care l- a dat Dumnezeu în Bisericile Macedoniei.
men WIR können euch nun auch, liebe Brüder, Mitteilung von der Gnade Gottes machen, die (den Brüdern) in den mazedonischen Gemeinden verliehen worden ist,

2 Corintieni 8 :2
rom În mijlocul multelor necazuri prin cari au trecut, bucuria lor peste măsură de mare şi sărăcia lor lucie, au dat naştere la un belşug de dărnicie din partea lor.
men daß nämlich trotz schwerer Leidensprüfung die überschwengliche Fülle ihrer Freude und ihre abgrundtiefe Armut sich in den reichen Erweis ihrer Mildtätigkeit ergossen haben.

2 Corintieni 8 :3
rom Vă mărturisesc că au dat de bună voie, după puterea lor, şi chiar peste puterile lor.
men Denn nach Vermögen, ich bezeuge es ihnen, ja über Vermögen haben sie aus eigenem Antrieb gespendet,

2 Corintieni 8 :4

rom Şi ne-au rugat cu mari stăruinţe pentru harul şi părtăşia la această strîngere de ajutoare pentru sfinţi.
men indem sie uns inständig um die Vergünstigung baten, sich an dem Liebeswerk für die Heiligen (in Jerusalem) beteiligen zu dürfen;

2 Corintieni 8 :5
rom Şi au făcut aceasta nu numai cum nădăjduisem, dar s'au dat mai întîi pe ei înşişi Domnului, şi apoi nouă, prin voia lui Dumnezeu.
men und sie haben dann nicht nur, wie wir gehofft hatten, (gespendet,) nein, sie haben geradezu sich selbst hingegeben, in erster Linie dem Herrn und (dann) auch uns nach Gottes Willen.

2 Corintieni 8 :6
rom Noi dar, am rugat pe Tit să isprăvească această strîngere de ajutoare, pe care o începuse.
men WIR haben daher dem Titus zugeredet, er möchte, wie er schon früher damit begonnen habe, so dieses Liebeswerk bei euch jetzt auch zum Abschluß bringen.

2 Corintieni 8 :7
rom După cum sporiţi în toate lucrurile: în credinţă, în cuvînt, în cunoştinţă, în orice rîvnă, şi în dragostea voastră pentru noi, căutaţi să sporiţi şi în această binefacere.
men Aber wie ihr euch in allen Beziehungen hervortut, durch Glauben und Redegabe, durch Erkenntnis und Eifer in jeder Hinsicht und durch die Liebe, die von uns her in euch (geweckt ist), so tut euch nun auch bei diesem Liebeswerk durch reiche Betätigung hervor!

2 Corintieni 8 :8
rom Nu spun lucrul acesta ca să vă dau o poruncă; ci pentru rîvna altora, şi ca să pun la încercare curăţia dragostei voastre.
men Ich sage das nicht als einen Befehl, nein, ich möchte am Eifer der anderen die Echtheit auch eurer Liebe erproben.

2 Corintieni 8 :9
rom Căci cunoaşteţi harul Domnului nostru Isus Hristos. El, măcar că era bogat, s'a făcut sărac pentru voi, pentruca prin sărăcia Lui, voi să vă îmbogăţiţi.
men Ihr kennt ja die Gnade unsers Herrn Jesus Christus, daß er, obschon er reich war, doch um euretwillen arm geworden ist, damit ihr durch seine Armut reich würdet.

2 Corintieni 8 :10
rom În această privinţă vă dau un sfat. Şi sfatul acesta vă este de folos vouă, cari, de acum un an, cei dintîi aţi început nu numai să faceţi, ci să şi voiţi.
men Nur einen Rat will ich euch hierbei geben, nämlich: dieses ist für euch selbst rätlich, weil ihr ja schon seit vorigem Jahr nicht nur mit der Ausführung (der Sammlung), sondern auch mit dem Entschluß dazu den anderen vorangegangen seid.

2 Corintieni 8 :11
rom Isprăviţi dar acum de făcut; pentruca, după graba voinţei să fie şi înfăptuirea, potrivit cu mijloacele voastre.
men So bringt denn jetzt auch das begonnene Werk zum Abschluß, damit, wie der gute Wille vorhanden ist, so auch die Ausführung dem Maße eures Vermögens entspricht.

2 Corintieni 8 :12
rom Pentrucă, dacă este bunăvoinţă, darul este primit, avîndu-se în vedere ce are cineva, nu ce n'are.
men Denn wenn der gute Wille vorhanden ist, so ist er wohlgefällig nach dem Maß dessen, was einer hat, nicht nach dem Maß dessen, was er nicht hat.

2 Corintieni 8 :13
rom Aici nu este vorba ca alţii să fie uşuraţi, iar voi strîmtoraţi;
men Denn nicht soll anderen eine Entlastung, euch selbst aber eine

Belastung geschaffen werden, nein, des Ausgleichs wegen

2 Corintieni 8 :14
rom ci este vorba de o potrivire: în împrejurarea de acum, prisosul vostru să acopere nevoile lor, pentruca şi prisosul lor să acopere, la rîndul lui, nevoile voastre, aşa ca să fie o potrivire;
men soll diesmal euer Überfluß dem Mangel jener abhelfen, damit (ein andermal) der Überfluß jener eurem Mangel zugute komme und so ein Ausgleich stattfinde,

2 Corintieni 8 :15
rom după cum este scris: 'Cel ce strînsese mult, n'avea nimic de prisos, şi cel ce strînsese puţin, nu ducea lipsă.'
men wie geschrieben steht-a-: «Wer viel (Manna gesammelt) hatte, besaß doch keinen Überschuß, und wer nur wenig besaß, hatte keinen Mangel.» -a) 2.Mo. 16,18.

2 Corintieni 8 :16
rom Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, care a pus în inima lui Tit aceeaş rîvnă pentru voi.
men DANK aber sei Gott, der dem Titus den gleichen Eifer für euch ins Herz legt (wie mir)!

2 Corintieni 8 :17
rom Căci el a primit îndemnul nostru; ba încă, stăpînit de o rîvnă arzătoare, a pornit de bună voie spre voi.
men Denn er hat unserer Aufforderung (euch zu besuchen) bereitwillig Gehör geschenkt, ist aber, weil sein Eifer noch größer ist, aus freiem Entschluß zu euch abgereist.

2 Corintieni 8 :18
rom Am trimes cu el şi pe fratele a cărui laudă în Evanghelie este răspîndită prin toate Bisericile.
men Wir haben ihm aber den Bruder mitgegeben, dessen Lob bezüglich

der (Verkündigung der) Heilsbotschaft durch alle Gemeinden verbreitet ist.

2 Corintieni 8 :19
rom Mai mult, el a fost ales de Biserici să meargă împreună cu noi în această lucrare de binefacere, pe care o săvîrşim spre slava Domnului şi ca o dovadă de bunăvoinţa noastră.
men Aber davon abgesehen ist er auch von den Gemeinden zu unserm Reisegefährten bei der Überbringung dieser Liebesgabe gewählt worden, die von uns ins Werk gesetzt wird zur Ehre des Herrn selbst und zum Erweis unsers guten Willens;

2 Corintieni 8 :20
rom În chipul acesta, vrem ca nimeni să nu ne defaime cu privire la acest belşug de ajutoare, de care îngrijim.
men denn dadurch verhüten wir den Übelstand, daß jemand uns verdächtigt um dieser reichen Spende willen, die durch unsern Dienst vermittelt wird.

2 Corintieni 8 :21
rom Căci căutăm să lucrăm cinstit nu numai înaintea Domnului, ci şi înaintea oamenilor.
men Wir sind ja darauf bedacht, daß alles löblich dabei zugehe nicht nur vor dem Herrn, sondern auch vor den Menschen.

2 Corintieni 8 :22
rom Am trimes cu ei pe fratele nostru, a cărui rîvnă am încercat- o de atîtea ori în multe împrejurări, şi care, de data aceasta, arată mult mai multă rîvnă, din pricina marei lui încrederi în voi.
men Wir haben aber mit jenen beiden zusammen auch noch unsern Bruder gesandt, dessen Eifer wir schon oftmals bei vielen Gelegenheiten erprobt haben, der jetzt aber bei seinem vollen Vertrauen zu euch noch viel eifriger ist.

2 Corintieni 8 :23
rom Astfel, fie avînd în vedere pe Tit, care este părtaşul şi tovarăşul meu de lucru în mijlocul vostru; fie avînd în vedere pe fraţii noştri, cari sînt trimeşii Bisericilor şi fala lui Hristos:
men Wenn ich hier für Titus eintrete, so geschieht es, weil er mein Genosse und in Bezug auf euch mein Mitarbeiter ist; und was unsere (beiden anderen) Brüder betrifft, so sind sie Abgeordnete von Gemeinden, ein Abglanz Christi.

2 Corintieni 8 :24
rom daţi-le înaintea Bisericilor dovadă de dragostea voastră, şi arătaţi-le că avem dreptul să ne lăudăm cu voi.
men Erweist ihnen also eure Liebe und liefert den Gemeinden den offenkundigen Beweis, daß ihr unser Rühmen ihnen gegenüber wirklich verdient habt.

2 Corintieni 9

↿↾ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 8
↦ 2 Corintieni 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

2 Corintieni 9 :1
rom Este de prisos să vă mai scriu cu privire la strîngerea de ajutoare pentru sfinţi.
men DENN in betreff der Liebesgabe selbst, die für die Heiligen (in Jerusalem-a-) bestimmt ist, brauche ich euch nicht weiter zu schreiben; - a) vgl. 2.Kor. 8,4.

2 Corintieni 9 :2
rom Cunosc, în adevăr, bunăvoinţa voastră, cu care mă laud cu privire la voi către Macedoneni, şi le spun că Ahaia este gata de acum un an. Şi rîvna voastră a îmbărbătat pe foarte mulţi din ei.
men ich kenne ja eure Bereitwilligkeit, von der ich den Mazedoniern gegenüber zu eurer Empfehlung rühmend hervorhebe, daß Achaja schon seit vorigem Jahre in Bereitschaft sei; und euer Eifer hat die meisten von ihnen angespornt.

2 Corintieni 9 :3
rom Am trimes totuş pe fraţi, pentruca lauda noastră cu voi să nu fie nimicită cu prilejul acesta, ci să fiţi gata, cum am spus.
men Die Brüder aber habe ich deshalb abgesandt, damit das Lob, das wir euch erteilt haben, sich in diesem Punkte nicht als unberechtigt erweist, damit ihr vielmehr, wie ich angegeben habe, wirklich in Bereitschaft seid.

2 Corintieni 9 :4
rom Dacă vor veni vreunii din Macedonia cu mine, şi nu vă vor găsi gata, n'aş vrea ca noi(ca să nu zicem voi) să fim daţi de ruşine în încrederea aceasta.
men Ich möchte nicht, daß, wenn Mazedonier mit mir (nach Korinth) kommen und euch noch nicht fertig finden, wir - um nicht zu sagen «ihr» - mit dieser zuversichtlichen Versicherung beschämt dastehen.

2 Corintieni 9 :5
rom De aceea, am socotit de trebuinţă, să rog pe fraţi să vină mai înainte la voi, şi să pregătească strîngerea darurilor făgăduite de voi, ca ele să fie gata, făcute cu dărnicie nu cu zgîrcenie.
men Deshalb habe ich es für erforderlich gehalten, den Brüdern zuzureden, zu euch vorauszureisen und die von euch früher angekündigte Segensgabe schon vorher fertigzustellen, damit diese dann wirklich als ein Segen bereit liegt und nicht nach Geiz aussieht.

2 Corintieni 9 :6
rom Să ştiţi: cine samănă puţin, puţin va secera; iar cine samănă mult, mult va secera.
men ICH meine das aber so: Wer kärglich sät, der wird auch kärglich ernten, und wer reichlich sät, der wird auch reichlich ernten.

2 Corintieni 9 :7
rom Fiecare să dea după cum a hotărît în inima lui: nu cu părere de rău, sau de silă, căci' pe cine dă cu bucurie, îl iubeşte Dumnezeu.'
men Jeder (gebe), wie er es sich im Herzen vorgenommen hat, nicht mit Unlust oder aus Zwang; denn (nur) «einen freudigen Geber hat Gott lieb».

2 Corintieni 9 :8
rom Şi Dumnezeu poate să vă umple cu orice har, pentruca, avînd totdeauna în toate lucrurile din destul, să prisosiţi în orice faptă bună,
men Gott hat aber die Macht, euch mit jeglicher Gnadengabe reichlich zu

segnen, auf daß ihr allezeit in jeder Hinsicht vollauf genug habt und (außerdem noch) reiche Mittel besitzt zu guten Werken jeder Art,

2 Corintieni 9 :9
rom după cum este scris: 'A împrăştiat, a dat săracilor, neprihănirea lui rămîne în veac.'
men wie geschrieben steht-a-: «Er hat reichlich ausgeteilt, hat den Armen gespendet; seine Gerechtigkeit bleibt ewig bestehen.» -a) Ps 112,9.

2 Corintieni 9 :10
rom 'Cel ce dă sămînţă sămănătorului şi pîne pentru hrană', vă va da şi vă va înmulţi şi vouă sămînţa de sămănat şi va face să crească roadele neprihănirii voastre.
men Er aber, der dem Sämann Samen darreicht und Brot zur Speise, der wird auch euch die (Mittel zur) Aussaat darreichen und mehren und die Früchte eurer Gerechtigkeit wachsen lassen,

2 Corintieni 9 :11
rom În chipul acesta veţi fi îmbogăţiţi în toate privinţele, pentru orice dărnicie, care, prin noi, va face să se aducă mulţămiri lui Dumnezeu.
men so daß ihr mit allem reichlich ausgestattet werdet zur Erweisung jeder Mildtätigkeit, welche durch unsere Vermittlung die Danksagung (der Empfänger) gegen Gott bewirkt.

2 Corintieni 9 :12
rom Căci ajutorul dat de darurile acestea, nu numai că acopere nevoile sfinţilor, dar este şi o pricină de multe mulţămiri către Dumnezeu.
men Denn der durch diese Liebesgabe geleistete Dienst hilft nicht nur dem Mangel der Heiligen-a- ab, sondern schafft auch reichen Segen durch viele an Gott gerichtete Dankgebete. -a) vgl. 2.Kor. 8,4.

2 Corintieni 9 :13
rom Aşa că dovada dată de voi prin ajutorul acesta, îi face să slăvească pe Dumnezeu pentru ascultarea pe care mărturisiţi că o aveţi faţă de

Evanghelia lui Hristos, şi pentru dărnicia ajutorului vostru faţă de ei şi faţă de toţi;
men Jene werden ja infolge eurer Bewährung bei diesem Liebeswerk Gott dafür preisen, daß ihr in eurem Bekenntnis zu der Heilsbotschaft Christi Gehorsam und in der Teilnahme für sie und für alle (anderen) Aufrichtigkeit bewiesen habt.

2 Corintieni 9 :14
rom şi- i face să se roage pentru voi, şi să vă iubească din inimă, pentru harul nespus de mare al lui Dumnezeu faţă de voi.
men Dabei werden sie auch im Gebet für euch ihrer Sehnsucht nach euch Ausdruck geben wegen der Gnade Gottes, die sich überreich an euch erweist.

2 Corintieni 9 :15
rom Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu pentru darul Lui nespus de mare!
men Dank sei Gott für seine unaussprechlich reiche Gabe!

2 Corintieni 10

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 9
↦ 2 Corintieni 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Corintieni 10 :1
rom Eu, Pavel, vă rog, prin blîndeţa şi bunătatea lui Hristos, -eu, cel' smerit cînd sînt de faţă în mijlocul vostru, şi plin de îndrăzneală împotriva voastră, cînd sînt departe',
men PERSÖNLICH aber ermahne ich, Paulus, euch mit dem Hinweis auf die Sanftmut und Milde Christi, ich, der ich (angeblich) «Auge in Auge zwar demütig bei euch bin, aus der Ferne aber mich selbstbewußt gegen euch zeige».

2 Corintieni 10 :2
rom -vă rog, dar, să nu mă faceţi ca, atunci cînd voi fi de faţă, să alerg cu hotărîre la îndrăzneala aceea, pe care am de gînd s'o întrebuinţez împotriva unora, cari îşi închipuiesc că noi sîntem mînaţi de firea pămîntească.
men Ich bitte (euch) nur: (Zwingt mich nicht dazu,) bei meiner Anwesenheit Selbstbewußtsein beweisen zu müssen in der Zuversicht, die ich mir gegen gewisse Leute herauszunehmen gedenke, die da von uns die Meinung haben, daß «wir einen Wandel nach dem Fleische führen».

2 Corintieni 10 :3
rom Măcar că trăim în firea pămîntească, totuş nu ne luptăm călăuziţi de

firea pămîntească.
men Ja, wir wandeln wohl im Fleische, führen aber unsern Kampf nicht nach Fleischesart;

2 Corintieni 10 :4
rom Căci armele cu cari ne luptăm noi, nu sînt supuse firii pămînteşti, ci sînt puternice, întărite de Dumnezeu ca să surpe întăriturile.
men denn die Waffen, mit denen wir kämpfen, sind nicht fleischlicher Art, sondern starke Gotteswaffen zur Zerstörung von Bollwerken: wir zerstören mit ihnen klug ausgedachte Anschläge

2 Corintieni 10 :5
rom Noi răsturnăm izvodirile minţii şi orice înălţime, cari se ridică împotriva cunoştinţei lui Dumnezeu; şi orice gînd îl facem rob ascultării de Hristos.
men und jede hohe Burg, die sich gegen die Erkenntnis Gottes erhebt, und nehmen alles Sinnen in den Gehorsam gegen Christus gefangen

2 Corintieni 10 :6
rom Îndată ce se va săvîrşi ascultarea aceasta din partea voastră, sîntem gata să pedepsim orice neascultare.
men und halten uns bereit, jeden Ungehorsam zu bestrafen, sobald nur erst euer Gehorsam völlig wiederhergestellt ist.

2 Corintieni 10 :7
rom La înfăţişare vă uitaţi? Dacă cineva crede că' este al lui Hristos', să aibă în vedere că, după cum el este al lui Hristos, tot aşa sîntem şi noi.
men SEHET doch auf das, was vor Augen liegt! Wenn jemand von sich selbst die feste Überzeugung hat, daß er für seine Person Christus angehört, so möge er andererseits auch dies bei sich bedenken, daß ebenso gut, wie er selbst, auch wir Christus angehören.

2 Corintieni 10 :8
rom Şi chiar dacă m'aş lăuda ceva mai mult cu stăpînirea, pe care mi- a

dat- o Domnul pentru zidirea voastră, iar nu pentru dărîmarea voastră, tot nu mi-ar fi ruşine.
men Ja, wenn ich mich noch etwas stärker bezüglich meiner Befugnis rühmen wollte, die der Herr mir zu eurer «Auferbauung»-a-, nicht zu eurer «Zerstörung» verliehen hat, so würde ich damit nicht zuschanden werden, -a) 2.Kor. 12,19.

2 Corintieni 10 :9
rom Zic aşa, ca să nu se pară că vreau să vă înfricoşez prin epistolele mele.
men und es würde sich nicht herausstellen, daß ich euch durch meine Briefe gewissermaßen einzuschüchtern suche.

2 Corintieni 10 :10
rom 'De fapt', zic ei, 'epistolele lui sînt cu greutate şi pline de putere; dar cînd este de faţă el însuş, este moale, şi cuvîntul lui n'are nici o greutate.'
men Denn «seine Briefe», sagt man, «sind allerdings wuchtig und kraftvoll, aber sein persönliches Auftreten ist schwächlich, und reden kann er gar nicht».

2 Corintieni 10 :11
rom Cine judecă aşa, să fie încredinţat că, aşa cum sîntem în vorbă, în epistolele noastre, cînd nu sîntem de faţă, tot aşa vom fi şi în faptă, cînd vom fi de faţă!
men Wer so redet, möge sich folgendes gesagt sein lassen: Wie wir uns aus der Ferne brieflich mit Worten zeigen, ebenso werden wir uns auch bei unserer Anwesenheit mit der Tat beweisen!

2 Corintieni 10 :12
rom Negreşit, n'avem îndrăzneala să ne punem alături sau în rîndul unora din aceia cari se laudă singuri. Dar ei, prin faptul că se măsoară cu ei înşişi şi se pun alături ei cu ei înşişi, sînt fără pricepere.
men WIR nehmen uns allerdings nicht heraus, uns mit gewissen Leuten unter denen, die sich selbst empfehlen, auf eine Stufe zu stellen oder uns

mit ihnen zu vergleichen; nein, sie sind unverständig genug, sich an sich selbst zu messen und sich mit sich selbst zu vergleichen.

2 Corintieni 10 :13
rom Noi, însă, nu ne lăudăm dincolo de măsura noastră, ci în măsura marginilor, pe cari le- a însemnat Dumnezeu cîmpului nostru ca să ajungem pînă la voi.
men Wir dagegen wollen uns nicht ins Maßlose rühmen, sondern nach dem Maße des Arbeitsfeldes, das Gott uns als Maßstab zugewiesen hat, daß wir nämlich auch bis zu euch gelangen sollten.

2 Corintieni 10 :14
rom Nu ne întindem prea mult, ca şi cînd n'am fi ajuns pînă la voi, căci, în adevăr, pînă la voi am ajuns în Evanghelia lui Hristos.
men Denn wir strecken uns nicht über Gebühr aus, als reichten wir nicht bis zu euch hin; wir sind ja doch tatsächlich mit der (Verkündigung der) Heilsbotschaft Christi auch bis zu euch hingelangt.

2 Corintieni 10 :15
rom Nu ne lăudăm peste măsura noastră, adică, nu ne lăudăm cu ostenelile altuia; ci avem nădejdea că, dacă credinţa voastră creşte, va creşte şi cîmpul nostru de lucru între voi, nespus de mult, după măsura noastră.
men Und dabei rühmen wir uns nicht maßlos auf Grund fremder Arbeitsleistungen, hegen aber die Hoffnung, beim Wachstum eures Glaubens dem uns zugewiesenen Wirkungsgebiet entsprechend bei euch noch ungleich größer dazustehen,

2 Corintieni 10 :16
rom Aşa că vom putea propovădui Evanghelia şi în ţinuturile cari sînt dincolo de al vostru, fără să intrăm în cîmpul de lucru al altuia, ca să ne lăudăm cu lucrări făcute deagata.
men wenn wir die Heilsbotschaft noch in die über eure Grenzen hinausliegenden Länder tragen, ohne uns dabei auf fremdem

Arbeitsfelde dessen zu rühmen, was (dort schon von anderen) fertiggestellt ist.

2 Corintieni 10 :17
rom Ci, 'oricine se laudă, să se laude în Domnul.'
men Nein «wer sich rühmen will, der rühme sich des Herrn!»-a-; -a) Je 9,22.23; 1.Kor. 1,31.

2 Corintieni 10 :18
rom Pentrucă nu cine se laudă singur, va fi primit, ci acela pe care Domnul îl laudă.
men denn nicht wer sich selbst empfiehlt, ist bewährt, sondern der, den der Herr empfiehlt.

2 Corintieni 11

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 10
↦ 2 Corintieni 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

2 Corintieni 11 :1
rom O, de aţi putea suferi puţintică nebunie din partea mea! Ei, haide, suferiţi-mă!
men MÖCHTET ihr euch doch ein klein wenig Torheit von mir gefallen lassen! Nicht wahr? ihr laßt sie euch auch von mir gefallen;

2 Corintieni 11 :2
rom Căci sînt gelos de voi cu o gelozie după voia lui Dumnezeu, pentrucă v'am logodit cu un bărbat, ca să vă înfăţişez înaintea lui Hristos ca pe o fecioară curată.
men denn ich eifere um euch mit göttlichem Eifer; ich habe euch ja einem einzigen Manne verlobt, um euch Christus als eine reine Jungfrau zuzuführen.

2 Corintieni 11 :3
rom Dar mă tem ca, după cum şarpele a amăgit pe Eva cu şiretlicul lui, tot aşa şi gîndurile voastre să nu se strice dela curăţia şi credincioşia care este faţă de Hristos.
men Ich fürchte aber, daß, wie die Schlange einst Eva mit ihrer Arglist verführt hat, so auch eure Gedanken von der Einfalt und lauteren Gesinnung gegen Christus zum Argen hingezogen werden.

2 Corintieni 11 :4
rom În adevăr, dacă vine cineva să vă propovăduiască un alt Isus pe care noi nu l-am propovăduit, sau dacă este vorba să primiţi un alt duh pe care nu l-aţi primit, sau o altă Evanghelie, pe care n'aţi primit- o, oh, cum îl îngăduiţi de bine!
men Denn wenn irgend jemand daherkommt und euch einen anderen Jesus verkündigt, den wir nicht verkündigt haben, oder wenn ihr einen andersartigen Geist empfangt, den ihr (durch uns) nicht empfangen habt, oder eine andersartige Heilsbotschaft, die ihr (durch uns) nicht erhalten habt, so laßt ihr euch das bestens gefallen.

2 Corintieni 11 :5
rom Dar socotesc că nici eu nu sînt cu nimic mai pe jos de apostolii aceştia' nespus de aleşi!'
men Ich denke doch, in keiner Beziehung hinter den «unvergleichlichen» Aposteln zurückgeblieben zu sein.

2 Corintieni 11 :6
rom Chiar dacă sînt un necioplit în vorbire, nu sînt însă şi în cunoştinţă; şi am arătat lucrul acesta printre voi, în tot felul şi în toate privinţele.
men Denn mag ich auch im Reden ungeschult sein, so bin ich es doch nicht in der Erkenntnis, die wir ja doch in jeder Hinsicht euch gegenüber bei allen erwiesen haben.

2 Corintieni 11 :7
rom Sau, am făcut un păcat, cînd m'am smerit pe mine însumi, ca să fiţi înălţaţi voi, şi v'am vestit fără plată Evanghelia lui Dumnezeu?
men ODER habe ich etwa dadurch eine Sünde begangen, daß ich mich selbst erniedrigt habe, damit ihr erhöht würdet, insofern ich euch die Heilsbotschaft Gottes ohne Entgelt getreulich verkündigt habe?

2 Corintieni 11 :8
rom Am despoiat alte Biserici, primind dela ele o plată, ca să vă pot sluji

vouă.
men Andere Gemeinden habe ich ausgebeutet, indem ich Belohnung von ihnen genommen habe, um euch zu dienen;

2 Corintieni 11 :9
rom Şi cînd eram la voi, şi m'am găsit în nevoie, n'am fost sarcină nimănui; căci de nevoile mele au îngrijit fraţii, cînd veniseră din Macedonia. În toate m'am ferit, şi mă voi feri să vă îngreuiez cu ceva.
men und während meines Aufenthalts bei euch bin ich, auch als ich Mangel litt, doch keinem zur Last gefallen; denn meinem Mangel haben die Brüder abgeholfen, die damals aus Mazedonien gekommen waren; und in jeder Beziehung habe ich mich so gehalten, daß ich euch nicht beschwerlich gefallen bin, und werde es auch (in Zukunft) so halten.

2 Corintieni 11 :10
rom Pe adevărul lui Hristos care este în mine, nimeni nu-mi va răpi această pricină de laudă în ţinuturile Ahaiei!
men So gewiß die Wahrhaftigkeit Christi in mir wohnt: dieser Ruhm soll mir in den Gebieten von Achaja nicht verkümmert werden!

2 Corintieni 11 :11
rom Pentruce?... Pentrucă nu vă iubesc?... Ştie Dumnezeu!
men Warum das? Etwa weil ich keine Liebe zu euch habe? Das weiß Gott.

2 Corintieni 11 :12
rom Dar lucrez şi voi lucra astfel, pentru ca să tai orice prilej celor ce caută un prilej, ca să poată fi găsiţi deopotrivă cu mine în lucrurile cu cari se laudă.
men Doch was ich (jetzt) tue, werde ich auch (fernerhin) tun, um denen, die gern eine Möglichkeit haben möchten, bei ihrem Rühmen ebenso erfunden zu werden wie ich, diese Möglichkeit abzuschneiden.

2 Corintieni 11 :13
rom Oamenii aceştia sînt nişte apostoli mincinoşi, nişte lucrători

înşelători, cari se prefac în apostoli ai lui Hristos.
men Denn diese Leute sind Lügenapostel, unredliche Arbeiter, die nur die Maske von Aposteln Christi tragen.

2 Corintieni 11 :14
rom Şi nu este de mirare, căci chiar Satana se preface într-un înger de lumină.
men Und das ist kein Wunder, denn der Satan selbst nimmt ja das Aussehen eines Lichtengels an.

2 Corintieni 11 :15
rom Nu este mare lucru dar, dacă şi slujitorii lui se prefac în slujitori ai neprihănirii. Sfîrşitul lor va fi după faptele lor.
men Da ist es denn nichts Verwunderliches, wenn auch seine Diener mit der Maske von Dienern der Gerechtigkeit auftreten. Doch ihr Ende wird ihrem ganzen Tun entsprechen.

2 Corintieni 11 :16
rom Iarăş spun: să nu mă creadă nimeni nebun. Sau altmintrelea, suferiţi-mă măcar ca nebun, ca să mă laud şi eu puţintel.
men NOCHMALS wiederhole ich es: Niemand möge mich für einen (wirklichen) Toren halten! Wenn aber doch, - nun, so laßt euch meine Torheit einmal gefallen, damit auch ich ein kleines Loblied von mir anstimme!

2 Corintieni 11 :17
rom Ce spun în această îndrăsneală, ca să mă laud, nu spun după Domnul, ci ca şi cum aş spune din nebunie.
men Was ich (jetzt) rede, das rede ich nicht im Sinne des Herrn, sondern eben in Torheit, weil das Rühmen nun einmal an der Tagesordnung ist.

2 Corintieni 11 :18
rom De vreme ce mulţi se laudă după firea pămîntească, mă voi lăuda şi eu.

men Weil soviele sich nach dem Fleische rühmen, will auch ich es einmal tun.

2 Corintieni 11 :19
rom Doar voi suferiţi cu plăcere pe nebuni, voi, cari sînteţi înţelepţi!
men Ihr laßt euch ja die Toren gern gefallen, ihr klugen Leute;

2 Corintieni 11 :20
rom Dacă vă robeşte cineva, dacă vă mănîncă cineva, dacă pune cineva mîna pe voi, dacă vă priveşte cineva de sus, dacă vă bate cineva peste obraz, suferiţi!
men ihr haltet ja still, wenn man euch als Knechte behandelt, wenn man euch aufzehrt, euch listig einfängt, wenn man selbstbewußt auftritt, ja euch ins Gesicht schlägt.

2 Corintieni 11 :21
rom Spre ruşinea mea o spun, că am fost slabi! Totuş, orice poate să pună înainte cineva-vorbesc în nebunie-pot pune şi eu înainte.
men Zu meiner Schande muß ich gestehen: Dazu sind wir freilich zu schwach gewesen. WORAUF sich aber sonst jemand ohne Scheu etwas einbildet - ich rede in Torheit -, darauf kann auch ich es mir ohne Scheu herausnehmen.

2 Corintieni 11 :22
rom Sînt ei Evrei? Şi eu sînt! -Sînt ei Israeliţi? Şi eu sînt! -Sînt ei sămînţă a lui Avraam? Şi eu sînt! -
men Sie sind Hebräer? - Ich auch. Sie sind Israeliten? - Ich auch. Sie sind Nachkommen Abrahams? - Ich auch.

2 Corintieni 11 :23
rom Sînt ei slujitori ai lui Hristos? -vorbesc ca un ieşit din minţi-eu sînt şi mai mult. În osteneli şi mai mult; în temniţe, şi mai mult; în lovituri, fără număr; de multe ori în primejdii de moarte!
men Sie sind Diener Christi? - ich rede im Aberwitz: - Ich bin's noch mehr:

in mühevollen Arbeiten überreichlich, in Gefangenschaften überreichlich, unter Schlägen mehr als genug, in Todesgefahren gar oft;

2 Corintieni 11 :24
rom De cinci ori am căpătat dela Iudei patruzeci de lovituri fără una;
men von Juden habe ich fünfmal die vierzig (Geißelhiebe) weniger einen-a- erhalten; -a) 5.Mo. 25,3.

2 Corintieni 11 :25
rom de trei ori am fost bătut cu nuiele; odată am fost împroşcat cu pietre; de trei ori s- a sfărîmat corabia cu mine; o noapte şi o zi am fost în adîncul mării.
men dreimal bin ich ausgepeitscht, einmal gesteinigt worden; dreimal habe ich Schiffbruch gelitten, einen Tag und eine Nacht bin ich ein Spielball der Wellen gewesen;

2 Corintieni 11 :26
rom Deseori am fost în călătorii, în primejdii pe rîuri, în primejdii din partea tîlharilor, în primejdii din partea celor din neamul meu, în primejdii din partea păgînilor, în primejdii în cetăţi, în primejdii în pustie, în primejdii pe mare, în primejdii între fraţii mincinoşi.
men wie viele beschwerliche Fußwanderungen habe ich gemacht, wie viele Gefahren bestanden durch Flüsse, Gefahren durch Räuber, Gefahren durch meine eigenen Volksgenossen, Gefahren durch Heiden, Gefahren in Städten, Gefahren in Einöden, Gefahren auf dem Meer, Gefahren unter falschen Brüdern!

2 Corintieni 11 :27
rom În osteneli şi necazuri, în priveghiuiri adesea, în foame şi sete, în posturi adesea, în frig şi lipsă de îmbrăcăminte!
men Wie oft habe ich Mühsale und Beschwerden bestanden, wie oft durchwachte Nächte, Hunger und Durst, wie oft Entbehrungen (jeder Art), Kälte und Mangel an Kleidung!

2 Corintieni 11 :28
rom Şi, pe lîngă lucrurile de afară, în fiecare zi mă apasă grija pentru toate Bisericile.
men Dazu - abgesehn von allem Außergewöhnlichen - das Überlaufenwerden tagaus tagein, die Sorge für alle (meine) Gemeinden!

2 Corintieni 11 :29
rom Cine este slab, şi să nu fiu şi eu slab? Cine cade în păcat, şi eu să nu ard?
men Wo ist jemand schwach (in seinem Glaubensleben) und ich wäre nicht auch schwach? Wo wird jemandem Anstoß bereitet, ohne daß ich brennenden Schmerz empfände?

2 Corintieni 11 :30
rom Dacă e vorba să mă laud, mă voi lăuda numai cu lucrurile privitoare la slăbiciunea mea.
men Wenn einmal gerühmt sein muß, so will ich mich der Erweisungen meiner Schwachheit rühmen.

2 Corintieni 11 :31
rom Dumnezeu şi Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care este binecuvîntat în veci, ştie că nu mint!...
men Der Gott und Vater des Herrn Jesus, der in alle Ewigkeit Hochgelobte, weiß, daß ich nicht lüge.

2 Corintieni 11 :32
rom În Damasc, dregătorul împăratului Areta păzea cetatea Damascenilor, ca să mă prindă.
men In Damaskus hat der Statthalter des Königs Aretas die Stadt (Damaskus) bewachen lassen, um mich festzunehmen;

2 Corintieni 11 :33
rom Dar am fost dat jos pe o fereastră, într'o coşniţă, prin zid, şi am scăpat din mînile lor.

men da hat man mich durch eine Öffnung in einem Korbe über die Stadtmauer hinabgelassen, und so bin ich seinen Händen entronnen.

2 Corintieni 12

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 11
↦ 2 Corintieni 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Corintieni 12 :1
rom E nevoe să mă laud, măcarcă nu este de folos. Voi veni totuş la vedeniile şi descoperirile Domnului.
men GERÜHMT muß sein; es ist zwar nicht heilsam, aber ich will doch auf die Gesichte und Offenbarungen des Herrn zu sprechen kommen.

2 Corintieni 12 :2
rom Cunosc un om în Hristos, care, acum patrusprezece ani, a fost răpit pînă în al treilea cer(dacă a fost în trup nu ştiu; dacă a fost fără trup, nu ştiu: Dumnezeu ştie).
men Ich weiß von einem Menschen in Christus, daß er vor vierzehn Jahren bis zum dritten Himmel entrückt wurde; ob er dabei im Leibe gewesen ist, weiß ich nicht, ob außerhalb des Leibes, weiß ich auch nicht, Gott weiß es.

2 Corintieni 12 :3
rom Şi ştiu că omul acesta(dacă a fost în trup sau fără trup, nu ştiu: Dumnezeu ştie),
men Und ich weiß von dem betreffenden Menschen, - ob er im Leibe oder ohne den Leib gewesen ist, weiß ich nicht, Gott weiß es -,

2 Corintieni 12 :4

rom a fost răpit în rai, şi a auzit cuvinte, cari nu se pot spune, şi pe cari nu-i este îngăduit unui om să le rostească.
men daß er in das Paradies entrückt wurde und unsagbare Worte hörte, die ein Mensch nicht aussprechen darf.

2 Corintieni 12 :5
rom Cu un astfel de om mă voi lăuda; dar întrucît mă priveşte pe mine însumi, nu mă voi lăuda decît cu slăbiciunile mele.
men Als ein solcher Mensch will ich mich rühmen, in Bezug auf mich selbst aber will ich mich nicht rühmen als nur wegen der Schwachheiten.

2 Corintieni 12 :6
rom Chiar dacă aş vrea să mă laud, n'aş fi nebun, căci aş spune adevărul; dar mă feresc, ca să n'aibă nimeni despre mine o părere mai înaltă decît ce vede în mine, sau ce aude dela mine.
men Wenn ich mich nämlich wirklich entschlösse, mich zu rühmen, wäre ich deshalb kein Tor, denn ich würde die Wahrheit sagen; doch ich unterlasse es, damit niemand höher von mir denke, als dem entsprechend, was er an mir sieht oder von mir hört,

2 Corintieni 12 :7
rom Şi ca să nu mă umflu de mîndrie, din pricina strălucirii acestor descoperiri, mi- a fost pus un ţepuş în carne, un sol al Satanei, ca să mă pălmuiască, şi să mă împedece să mă îngîmf.
men und auch wegen der außerordentlichen Größe der Offenbarungen. Deswegen ist mir auch, damit ich mich nicht überhebe, ein Dorn ins Fleisch gegeben worden, ein Engel Satans, der mich mit Fäusten schlagen muß, damit ich mich nicht überhebe.

2 Corintieni 12 :8
rom De trei ori am rugat pe Domnul să mi- l ia.
men Dreimal habe ich um seinetwillen den Herrn angefleht, er möchte von mir ablassen;

2 Corintieni 12 :9
rom Şi El mi- a zis: 'Harul Meu îţi este de ajuns; căci puterea Mea în slăbiciune este făcută desăvîrşită.' Deci mă voi lăuda mult mai bucuros cu slăbiciunile mele, pentruca puterea lui Hristos să rămînă în mine.
men doch er hat zu mir gesagt: «Meine Gnade ist für dich genügend, denn meine Kraft gelangt in der Schwachheit zur Vollendung.» Daher will ich mich am liebsten um so mehr meiner Schwachheiten rühmen, damit die Kraft Christi Wohnung bei mir nimmt.

2 Corintieni 12 :10
rom De aceea simt plăcere în slăbiciuni, în defăimări, în nevoi, în prigoniri, în strîmtorări, pentru Hristos; căci cînd sînt slab, atunci sînt tare.
men Darum bin ich freudigen Muts in Schwachheiten, bei Mißhandlungen, in Notlagen, in Verfolgungen und Bedrängnissen, die ich um Christi willen erleide; denn gerade wenn ich schwach bin, dann bin ich stark.

2 Corintieni 12 :11
rom Am ajuns nebun: voi m'aţi silit. Dar voi trebuia să mă lăudaţi; căci, măcar că nu sînt nimic, totuş cu nimic n'am fost mai pe jos de aceşti apostoli aşa de minunaţi.
men ICH bin ein Tor geworden; ihr habt mich dazu gezwungen; denn (eigentlich) hätte ich von euch empfohlen werden müssen; ich bin ja doch in keiner Beziehung hinter den «unvergleichlichen» Aposteln zurückgeblieben, wenn ich auch nichts bin;

2 Corintieni 12 :12
rom Semnele unui apostol le-aţi avut printre voi în toată răbdarea, prin semne, puteri şi minuni cari au fost făcute între voi.
men wenigstens sind die Zeichen des Apostels unter euch in aller Ausdauer erbracht worden durch Zeichen, Wunder und Machttaten;

2 Corintieni 12 :13

rom În adevăr, în ce aţi fost voi puşi mai pe jos decît celelalte Biserici, afară doar că numai eu singur nu v'am fost o sarcină? O, iertaţi-mi nedreptatea aceasta!...
men denn was wäre es, worin ihr im Vergleich mit den anderen Gemeinden verkürzt worden wäret? Höchstens das eine, daß ich persönlich euch nicht zur Last gefallen bin: vergebt mir dieses Unrecht!

2 Corintieni 12 :14
rom Iată că sînt gata să vin a treia oară la voi; şi tot nu vă voi fi o sarcină; căci nu caut bunurile voastre, ci pe voi înşivă. Ce- i drept, nu copiii sînt datori să agonisească pentru părinţii lor, ci părinţii pentru copiii lor.
men SEHT, ich halte mich jetzt zu einem dritten Besuche bei euch bereit und werde euch (auch diesmal) nicht zur Last fallen; denn ich suche nicht euer Hab und Gut, sondern euch selbst; die Kinder sind ja nicht verpflichtet, für die Eltern Schätze zu sammeln, sondern umgekehrt die Eltern für die Kinder.

2 Corintieni 12 :15
rom Şi eu, voi cheltui prea bucuros din ale mele, şi mă voi cheltui în totul şi pe mine însumi pentru sufletele voastre. Dacă vă iubesc mai mult, sînt iubit cu atît mai puţin?
men Ich aber will herzlich gern (Geld und Gut) zum Opfer bringen, ja mich selbst völlig aufopfern lassen, wenn es sich um euer Seelenheil handelt. Soll ich, wenn ich euch in besonderem Maße liebe, darum weniger Gegenliebe (bei euch) finden?

2 Corintieni 12 :16
rom Fie şi-aşa! Nu v'am fost sarcină de loc. 'Dar', zic ei, 'ca un om isteţ ce sînt, v'am prins prin şiretlic.' -
men Doch gut: ich persönlich bin euch nicht beschwerlich gefallen; aber weil ich ein «schlauer» Mann bin, habe ich euch «mit List eingefangen»?

2 Corintieni 12 :17
rom Dar, am tras eu oare vreun folos dela voi prin vreunul din aceia, pe

cari i-am trimes la voi?
men Habe ich euch etwa durch einen von denen ausbeuten lassen, die ich zu euch gesandt habe?

2 Corintieni 12 :18
rom Am rugat pe Tit să vină să vă vadă; şi împreună cu el am trimes şi pe fratele: a cerut Tit ceva dela voi? N-am fost noi călăuziţi de acelaş Duh, şi n-am călcat noi pe aceleaşi urme?
men Ich habe Titus zur Reise veranlaßt und den Bruder mitgesandt: hat euch nun Titus irgendwie ausgebeutet? Sind wir (beide) nicht in dem gleichen Geiste gewandelt? nicht in den gleichen Fußstapfen?

2 Corintieni 12 :19
rom De multă vreme voi vă închipuiţi că, vrem să ne apărăm înaintea voastră! Noi vorbim înaintea lui Dumnezeu în Hristos; şi toate aceste lucruri, le spunem, prea iubiţilor, pentru zidirea voastră.
men SCHON lange seid ihr der Meinung, daß wir uns euch gegenüber verantworten wollen. Nein, vor Gottes Angesicht in Christus reden wir, und zwar soll das alles, Geliebte, zu eurer Auferbauung dienen.

2 Corintieni 12 :20
rom Fiindcă mă tem ca nu cumva, la venirea mea, să vă găsesc aşa cum n'aş vrea să vă găsesc, şi eu însumi să fiu găsit de voi aşa cum n'aţi vrea. Mă tem să nu găsesc gîlceavă, pizmă, mînii, desbinări, vorbiri de rău, bîrfeli, îngîmfări, tulburări.
men Ich fürchte nämlich, euch bei meinem Kommen nicht so zu finden, wie ich es wünsche, und (selbst) von euch so erfunden zu werden, wie ihr es nicht wünscht; ich fürchte, Streitigkeiten und Eifersucht, Zerwürfnisse und Parteiwesen, Verleumdungen und Ohrenbläsereien, Überhebung und Unordnung (bei euch) vorzufinden;

2 Corintieni 12 :21
rom Mă tem ca, la venirea mea la voi, să mă smerească din nou Dumnezeul meu cu privire la voi, şi să trebuiască să plîng pe mulţi din cei

ce au păcătuit mai înainte, şi nu s'au pocăit de necurăţia, curvia şi spurcăciunile, pe cari le-au făcut.
men (ich fürchte,) daß mein Gott mich nach meiner Ankunft aufs neue demütigende Erfahrungen bei euch machen läßt und daß ich um viele von denen Leid tragen muß, die früher gesündigt haben und wegen der Unsittlichkeit, der Unzucht und ausschweifenden Lebensweise, die sie getrieben haben, unbußfertig geblieben sind.

2 Corintieni 13

⮅ Noul Testament
↥ 2 Corintieni
↤ 2 Corintieni 12
↦ Galateni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

2 Corintieni 13 :1
rom Vin la voi pentru a treia oară. 'Orice vorbă să fie sprijinită pe mărturia a doi sau trei martori.'
men ZUM drittenmal komme ich jetzt zu euch: «auf Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen wird jede Sache festgestellt werden»-a-.

2 Corintieni 13 :2
rom Cum am spus, cînd am fost de faţă a doua oară, tot aşa şi azi, cînd nu sînt de faţă, spun iarăş mai dinainte celor ce au păcătuit mai înainte, şi tuturor celorlalţi, că, dacă mă voi întoarce la voi, n'am să cruţ deloc;
men Ich habe es denen, die früher gesündigt haben, und allen anderen im voraus angekündigt und gebe wie bei meinem zweiten Besuch, so auch jetzt, während ich noch abwesend bin, die Erklärung ab: «Wenn ich noch einmal komme, werde ich keine Schonung üben!»

2 Corintieni 13 :3
rom căci căutaţi o dovadă că Hristos vorbeşte în mine: El care nu este slab faţă de voi, ci este plin de putere între voi.
men Ihr verlangt ja den Beweis dafür, daß Christus in mir redet, und der ist gegen euch nicht schwach, sondern stark unter euch.

2 Corintieni 13 :4

rom În adevăr El a fost răstignit prin slăbiciune; dar trăieşte prin puterea lui Dumnezeu. Tot astfel şi noi sîntem slabi în El, dar, prin puterea lui Dumnezeu, vom fi plini de viaţă cu El faţă de voi.
men Denn er ist (wohl) infolge von Schwachheit gekreuzigt worden, lebt aber durch die Kraft Gottes. So sind auch wir wohl schwach in ihm, werden uns aber im Verein mit ihm durch die Kraft Gottes lebendig an euch erweisen.

2 Corintieni 13 :5
rom Pe voi înşivă încercaţi-vă dacă sînteţi în credinţă. Pe voi înşivă cercaţi-vă. Nu recunoaşteţi voi că Isus Hristos este în voi? Afară numai dacă sînteţi lepădaţi.
men Macht an euch selbst die Probe, ob ihr im Glauben steht, prüft euch selbst! Oder könnt ihr nicht an euch selbst erkennen, daß Jesus Christus in euch ist? Da müßtet ihr ja unbewährt sein.

2 Corintieni 13 :6
rom Dar trag nădejde că veţi recunoaşte că noi nu sîntem lepădaţi.
men Daß wir aber nicht unbewährt sind, sollt ihr hoffentlich erkennen!

2 Corintieni 13 :7
rom Totuş ne rugăm lui Dumnezeu să nu faceţi nimic rău; nu pentru ca să ne putem arăta noi înşine primiţi, ci ca să faceţi ce este bine, chiar dacă noi am trece drept lepădaţi.
men Doch wir beten zu Gott, daß ihr nichts Böses tun mögt, nicht zu dem Zweck, daß wir uns als bewährt offenbaren, sondern damit ihr das Gute tut, wir aber wie Nichtbewährte dastehen.

2 Corintieni 13 :8
rom Căci n'avem nici o putere împotriva adevărului ci pentru adevăr.
men Denn wir vermögen nichts wider die Wahrheit, sondern nur für die Wahrheit.

2 Corintieni 13 :9

rom În adevăr, ne bucurăm cînd noi sîntem slabi, iar voi sînteţi tari; şi ne rugăm pentru desăvîrşirea voastră.
men Wir freuen uns ja, wenn wir schwach sind, ihr aber stark seid; und dahin geht auch unser Gebet, nämlich daß ihr euch völlig zurechtbringen laßt.

2 Corintieni 13 :10
rom Tocmai de aceea vă scriu aceste lucruri, cînd nu sînt de faţă, pentruca, atunci cînd voi fi de faţă, să nu mă port cu asprime, potrivit cu puterea pe care mi- a dat- o Domnul pentru zidire, iar nu pentru dărîmare.
men Aus diesem Grunde schreibe ich euch dieses noch als Abwesender, um bei meiner Anwesenheit nicht mit Strenge vorgehen zu müssen in Ausübung der Machtbefugnis, die der Herr mir zur Auferbauung und nicht «zur Zerstörung» verliehen hat.

2 Corintieni 13 :11
rom Încolo, fraţilor, fiţi sănătoşi, desăvîrşiţi-vă, îmbărbătaţi-vă, fiţi cu un cuget, trăiţi în pace, şi Dumnezeul dragostei şi al păcii va fi cu voi.
men IM übrigen, liebe Brüder, freuet euch! Laßt euch zurechtbringen, nehmt Ermahnungen an, seid eines Sinnes und haltet Frieden; dann wird der Gott der Liebe und des Friedens mit euch sein.

2 Corintieni 13 :12
rom Spuneţi-vă unii altora sănătate, cu o sărutare sfîntă.
men Grüßt einander mit dem heiligen Kuß. Es grüßen euch die Heiligen alle.

2 Corintieni 13 :13
rom Toţi sfinţii vă trimet sănătate.
men Die Gnade des Herrn Jesus Christus und die Liebe Gottes und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch allen!

2 Corintieni 13 :14

rom Harul Domnului Isus Hristos, şi dragostea lui Dumnezeu, şi împărtăşirea Sfîntului Duh, să fie cu voi cu toţi! Amin
men - - -

Galateni

Număr 48/66

⮅ Noul Testament
↤ 2 Corintieni
↦ Efeseni

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06

Galateni 1

⥣ Noul Testament
↥ Galateni

↦ Galateni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Galateni 1 :1
rom Pavel, apostol nu dela oameni, nici printr'un om, ci prin Isus Hristos, şi prin Dumnezeu Tatăl, care L- a înviat din morţi,
men ICH, Paulus, ein Apostel - nicht von Menschen her (entsandt), auch nicht durch Vermittlung eines Menschen (dazu gemacht), sondern durch Jesus Christus und Gott den Vater, der ihn von den Toten auferweckt hat -:

Galateni 1 :2
rom şi toţi fraţii cari sînt împreună cu mine, către Bisericile Galatiei:
men ich und sämtliche Brüder, die hier bei mir sind, senden den Gemeinden in Galatien unsern Gruß:

Galateni 1 :3
rom Har şi pace vouă dela Dumnezeu Tatăl, şi dela Domnul nostru Isus Hristos!
men Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus,

Galateni 1 :4
rom El S'a dat pe Sine însuş pentru păcatele noastre, ca să ne smulgă din acest veac rău, după voia Dumnezeului nostru şi Tatăl.
men der sich für unsere Sünden hingegeben hat, um uns aus der

gegenwärtigen bösen Welt zu erretten, nach dem Willen unsers Gottes und Vaters.

Galateni 1 :5
rom A Lui să fie slava în vecii vecilor! Amin.
men Diesem sei die Ehre in alle Ewigkeit. Amen.

Galateni 1 :6
rom Mă mir că treceţi aşa de repede dela Cel ce v'a chemat prin harul lui Hristos, la o altă Evanghelie.
men ICH muß mich darüber wundern, daß ihr so schnell wieder abfallt von dem, der euch durch die Gnade Christi berufen hat, und euch einer anderen Heilsbotschaft zuwendet,

Galateni 1 :7
rom Nu doar că este o altă Evanghelie; dar sînt unii oameni cari vă tulbură, şi voiesc să răstoarne Evanghelia lui Hristos.
men während es doch keine andere (Heilsbotschaft) gibt; nur daß gewisse Leute da sind, die euch verwirren und die Heilsbotschaft Christi verkehren möchten.

Galateni 1 :8
rom Dar chiar dacă noi înşine sau un înger din cer ar veni să vă propovăduiască o Evanghelie, deosebită de aceea pe care v'am propovăduit- o noi, să fie anatema!
men Aber auch wenn wir selbst oder ein Engel aus dem Himmel euch eine andere Heilsbotschaft verkündigten als die, welche wir euch verkündigt haben: - Fluch über ihn!

Galateni 1 :9
rom Cum am mai spus, o spun şi acum: dacă vă propovăduieşte cineva o Evanghelie, deosebită de aceea pe care aţi primit- o, să fie anatema!
men Wie wir es schon früher ausgesprochen haben, so wiederhole ich es jetzt noch einmal: «Wenn jemand euch eine andere Heilsbotschaft

verkündigt als die, welche ihr (von mir) empfangen habt: - Fluch über ihn!»

Galateni 1 :10
rom Caut eu oare, în clipa aceasta, să capăt bunăvoinţa oamenilor, sau bunăvoinţa lui Dumnezeu? Sau caut să plac oamenilor? Dacă aş mai căuta să plac oamenilor, n'aş fi robul lui Hristos.
men Suche ich jetzt nun (mit solcher Sprache) den Beifall von Menschen zu gewinnen oder (nicht vielmehr) die Zustimmung Gottes? Oder gehe ich etwa darauf aus, Menschen zu gefallen? Nein, wenn ich mich noch um das Wohlgefallen von Menschen bemühte, so wäre ich kein Knecht Christi.

Galateni 1 :11
rom Fraţilor, vă mărturisesc că Evanghelia propovăduită de mine, nu este de obîrşie omenească;
men ICH weise euch nämlich darauf hin, liebe Brüder, daß die von mir zuverlässig verkündigte Heilsbotschaft nicht nach Menschenart ist.

Galateni 1 :12
rom pentrucă, n'am primit- o, nici n'am învăţat- o dela vreun om, ci prin descoperirea lui Isus Hristos.
men Ich habe sie ja auch nicht von einem Menschen empfangen, noch sie durch Unterricht erlernt, sondern (sie) durch eine Offenbarung Jesu Christi (erhalten).

Galateni 1 :13
rom Aţi auzit, în adevăr, care era purtarea mea de altădată, în religiunea Iudeilor. Cum, adică, prigoneam peste măsură de mult Biserica lui Dumnezeu, şi făceam prăpăd în ea;
men IHR habt ja von meinem einstmaligen Verhalten im Judentum gehört: daß ich nämlich die Gemeinde Gottes maßlos verfolgt habe und sie zu vernichten suchte

Galateni 1 :14
rom şi cum eram mai înaintat în religiunea Iudeilor de cît mulţi din neamul meu, de o vîrstă cu mine. Eram însufleţit de o rîvnă nespus de mare pentru datinile strămoşeşti.
men und daß ich es an Leidenschaft für das jüdische Wesen vielen meiner Altersgenossen in meinem Volk zuvorgetan habe, indem ich ein ganz besonderer Eiferer für die von meinen Vätern überkommenen Überlieferungen war.

Galateni 1 :15
rom Dar cînd Dumnezeu-care m'a pus deoparte din pîntecele maicii mele, şi m'a chemat prin harul Său, -a găsit cu cale
men Als es aber dem, der mich vom Mutterleibe an ausgesondert und durch seine Gnade berufen hat, wohlgefällig war,

Galateni 1 :16
rom să descopere în mine pe Fiul Său, ca să- L vestesc între Neamuri, îndată, n'am întrebat pe niciun om,
men seinen Sohn in mir zu offenbaren, damit ich die Heilsbotschaft von ihm unter den Heiden verkündigte, da habe ich mich sofort nicht an Menschen von Fleisch und Blut (um Rat) gewandt,

Galateni 1 :17
rom nici nu m'am suit la Ierusalim la cei ce au fost apostoli înainte de mine, ci m'am dus în Arabia. Apoi m'am întors din nou la Damasc.
men bin auch nicht nach Jerusalem zu meinen Vorgängern im Apostelamt hinaufgegangen, nein, ich begab mich nach Arabien und kehrte dann wieder nach Damaskus zurück.

Galateni 1 :18
rom După trei ani, m'am suit la Ierusalim să fac cunoştinţă cu Chifa, şi am rămas la el cincisprezece zile.
men DARAUF, drei Jahre später, ging ich nach Jerusalem hinauf, um Kephas kennen zu lernen, und blieb fünfzehn Tage bei ihm.

Galateni 1 :19

rom Dar n'am văzut pe niciunul altul dintre apostoli, decît pe Iacov, fratele Domnului.

men Von den übrigen Aposteln habe ich damals keinen gesehen außer Jakobus, den Bruder des Herrn.

Galateni 1 :20

rom În cele ce vă scriu, iată, înaintea lui Dumnezeu, nu mint.

men Was ich euch hier schreibe: - vor Gottes Angesicht (versichere ich), daß ich die reine Wahrheit sage!

Galateni 1 :21

rom După aceea m'am dus în ţinuturile Siriei şi Ciliciei.

men Hierauf begab ich mich in die Landschaften von Syrien und Cilicien.

Galateni 1 :22

rom Şi eram încă necunoscut la faţă Bisericilor lui Hristos, cari sînt în Iudea.

men Den Christengemeinden in Judäa aber blieb ich persönlich unbekannt;

Galateni 1 :23

rom Ele auzeau doar spunîndu-se: 'Cel ce ne prigonea odinioară, acum propovăduieşte credinţa, pe care căuta s'o nimicească odinioară.'

men nur vom Hörensagen wußten sie: «Unser ehemaliger Verfolger verkündigt jetzt als Heilsbotschaft den Glauben, den er einst ausrotten wollte»;

Galateni 1 :24

rom Şi slăveau pe Dumnezeu din pricina mea.

men und sie priesen Gott im Hinblick auf mich.

Galateni 2

↟ Noul Testament
↥ Galateni
↤ Galateni 1
↦ Galateni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Galateni 2 :1
rom După patrusprezece ani, m'am suit din nou la Ierusalim împreună cu Barnaba; şi am luat cu mine şi pe Tit.
men DARAUF, vierzehn Jahre später, zog ich wieder nach Jerusalem hinauf, (diesmal) mit Barnabas, und nahm auch Titus mit.

Galateni 2 :2
rom M'am suit, în urma unei descoperiri, şi le-am arătat Evanghelia, pe care o propovăduiesc eu între Neamuri, în deosebi celor mai cu vază, ca nu cumva să alerg sau să fi alergat în zădar.
men Ich unternahm aber diese Reise auf Grund einer (göttlichen) Offenbarung und legte ihnen, insbesondere den Angesehenen, die Heilsbotschaft dar, die ich unter den Heiden verkündige, (um feststellen zu lassen,) ob meine Arbeit vergeblich wäre oder gewesen wäre.

Galateni 2 :3
rom Nici chiar Tit, care era cu mine, măcar că era Grec, n'a fost silit să se taie împrejur,
men Doch nicht einmal mein Begleiter Titus, der doch (ein Heidenchrist) aus den Griechen war, wurde zur Beschneidung genötigt.

Galateni 2 :4

rom din pricina fraţilor mincinoşi, furişaţi şi strecuraţi printre noi, ca să pîndească slobozenia, pe care o avem în Hristos Isus, cu gînd să ne aducă la robie;
men Was aber die eingedrungenen falschen Brüder anlangt, die sich eingeschlichen hatten, um unsere Freiheit, die wir in Christus Jesus haben, zu belauern und uns ganz in die Knechtschaft (des Gesetzes) zu bringen:

Galateni 2 :5
rom noi nu ne-am supus şi nu ne-am potrivit lor nicio clipă măcar, pentruca adevărul Evangheliei să rămînă cu voi.
men vor ihnen sind wir auch nicht für eine Stunde in Unterwürfigkeit zurückgewichen, damit die Heilsbotschaft in ihrer Wahrheit bei euch bestehen bliebe.

Galateni 2 :6
rom Cei ce sînt socotiţi ca fiind ceva-orice ar fi fost ei, nu-mi pasă: Dumnezeu nu caută la faţa oamenilor-aceştia, zic, ei cei cu vază nu mi-au adaus nimic.
men VON seiten der Angesehenen aber, die als Häupter galten - übrigens ist es mir gleichgültig, von welcher Art ihr Ansehen damals war: Gott nimmt ja auf das äußere Ansehen eines Menschen keine Rücksicht -; mir also haben diese Angesehenen keine weitere Verpflichtung auferlegt;

Galateni 2 :7
rom Ba dimpotrivă, cînd au văzut că mie îmi fusese încredinţată Evanghelia pentru cei netăiaţi împrejur, după cum lui Petru îi fusese încredinţată Evanghelia pentru cei tăiaţi împrejur, -
men nein im Gegenteil, weil sie einsahen, daß ich mit der Heilsbotschaft für die Unbeschnittenen betraut bin, ebenso wie Petrus (mit der Heilsbotschaft) für die Beschnittenen

Galateni 2 :8
rom căci Cel ce făcuse din Petru apostolul celor tăiaţi împrejur, făcuse şi

din mine apostolul Neamurilor-
men denn (Gott), der sich in Petrus für den Aposteldienst an den Juden mit seiner Kraft wirksam erwiesen hat, ist mit seiner Kraft auch in mir für die Heiden wirksam gewesen -,

Galateni 2 :9
rom şi cînd au cunoscut harul, care-mi fusese dat, Iacov, Chifa şi Ioan, cari sînt priviţi ca stîlpi, mi-au dat mie şi lui Barnaba, mîna dreaptă de însoţire, ca să mergem să propovăduim: noi la Neamuri, iar ei la cei tăiaţi împrejur.
men und weil sie die Gnade (Gottes) erkannten, die mir zuteil geworden ist, haben Jakobus, Kephas und Johannes, die als Säulen (der Gemeinde) galten, mir und Barnabas den Handschlag zum Gemeinschaftsbunde gegeben (mit der Bestimmung): wir sollten für die Heiden, sie aber für die Juden wirken;

Galateni 2 :10
rom Ne-au spus numai să ne aducem aminte de cei săraci, şi chiar aşa am şi căutat să fac.
men nur der Armen (in Jerusalem) sollten wir gedenken, was ich mir eben deshalb auch ernstlich habe angelegen sein lassen.

Galateni 2 :11
rom Dar cînd a venit Chifa în Antiohia, i-am stătut împotrivă în faţă, căci era de osîndit.
men ALS (später) aber Kephas nach Antiochien gekommen war, trat ich ihm Auge in Auge entgegen, denn er war ganz offenbar im Unrecht.

Galateni 2 :12
rom În adevăr, înainte de venirea unora dela Iacov, el mînca împreună cu Neamurile; dar cînd au venit ei, s'a ferit şi a stat deoparte, de teama celor tăiaţi împrejur.
men Bevor nämlich einige (Abgesandte) des Jakobus kamen, hatte er mit den Heidenchristen Tischgemeinschaft gehalten; aber nach der Ankunft jener hatte er sich zurückgezogen und sich (von ihnen) abgesondert aus

Furcht vor den Judenchristen.

Galateni 2 :13
rom Împreună cu el au început să se prefacă şi ceilalţi Iudei, aşa că pînă şi Barnaba a fost prins în laţul făţărniciei lor.
men An dieser Heuchelei hatten sich auch die übrigen Judenchristen mit ihm beteiligt, so daß sich sogar Barnabas durch ihre Heuchelei hatte mit fortreißen lassen.

Galateni 2 :14
rom Cînd i-am văzut eu că nu umblă drept după adevărul Evangheliei, am spus lui Chifa în faţa tuturor: 'Dacă tu, care eşti Iudeu, trăieşti ca Neamurile, şi nu ca Iudeii, cum sileşti pe Neamuri să trăiască în felul Iudeilor?'
men ALS ich jedoch sah, daß sie nicht den rechten Weg in Übereinstimmung mit der Wahrheit der Heilsbotschaft wandelten, sagte ich zu Kephas offen im Beisein aller: «Wenn du, der du doch ein Jude bist, nach heidnischer und nicht nach jüdischer Weise lebst, wie kannst du da die Heiden zwingen wollen, die jüdischen Bräuche zu beobachten?

Galateni 2 :15
rom Noi sîntem Iudei din fire, iar nu păcătoşi dintre Neamuri.
men Wohl sind wir von Natur Juden und nicht Sünder heidnischer Herkunft;

Galateni 2 :16
rom Totuş, fiindcă ştim că omul nu este socotit neprihănit, prin faptele Legii, ci numai prin credinţa în Isus Hristos, am crezut şi noi în Hristos Isus, ca să fim socotiţi neprihăniţi prin credinţa în Hristos, iar nu prin faptele Legii; pentrucă nimeni nu va fi socotit neprihănit prin faptele Legii.
men weil wir aber wissen, daß der Mensch nicht auf Grund von Gesetzeswerken gerechtfertigt wird, sondern nur durch den Glauben an Christus Jesus, haben auch wir den Glauben an Christus Jesus

angenommen, um auf Grund des Glaubens an Christus und nicht auf Grund von Gesetzeswerken gerechtfertigt zu werden; denn auf Grund von Gesetzeswerken wird kein Fleisch gerechtfertigt werden.

Galateni 2 :17
rom Dar dacă, în timp ce căutăm să fim socotiţi neprihăniţi în Hristos, şi noi înşine am fi găsiţi ca păcătoşi, este oare Hristos un slujitor al păcatului? Nicidecum!
men Wenn wir nun aber bei unserem Streben, in Christus gerechtfertigt zu werden, gerade als Sünder erfunden worden wären, da stünde ja Christus im Dienst der Sünde! Das kann nicht sein!

Galateni 2 :18
rom Căci, dacă zidesc iarăş lucrurile, pe cari le-am stricat, mă arăt ca un călcător de lege.
men Allerdings, wenn ich das, was ich niedergerissen habe, (später) wieder aufbaue, so stelle ich mich damit selbst als Übertreter hin.

Galateni 2 :19
rom Căci eu, prin Lege, am murit faţă de Lege, ca să trăiesc pentru Dumnezeu.
men Ich meinerseits dagegen bin durch das Gesetz für das Gesetz gestorben, um (fortan) für Gott zu leben: ich bin mit Christus gekreuzigt.

Galateni 2 :20
rom Am fost răstignit împreună cu Hristos, şi trăiesc... dar nu mai trăiesc eu, ci Hristos trăieşte în mine. Şi viaţa, pe care o trăiesc acum în trup, o trăiesc în credinţa în Fiul lui Dumnezeu, care m'a iubit şi S'a dat pe Sine însuş pentru mine.
men So lebe also nicht mehr ich selbst, sondern Christus lebt in mir; was ich jetzt aber noch im Fleisch lebe, das lebe ich im Glauben an den Sohn Gottes, der mich geliebt und sich selbst für mich dahingegeben hat.

Galateni 2 :21

rom Nu vreau să fac zădarnic harul lui Dumnezeu; căci dacă neprihănirea se capătă prin Lege, degeaba a murit Hristos.
men Ich verwerfe die Gnade Gottes nicht; denn wenn Gerechtigkeit durch das Gesetz kommt, dann freilich ist Christus umsonst gestorben.»

Galateni 3

⥣ Noul Testament
↥ Galateni
↤ Galateni 2
↦ Galateni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Galateni 3 :1
rom O, Galateni nechibzuiţi! Cine v'a fermecat, pe voi, înaintea ochilor cărora a fost zugrăvit Isus Hristos ca răstignit?
men O IHR unverständigen Galater! Wer hat euch nur bezaubert, da euch doch Jesus Christus vor die Augen gemalt worden ist als Gekreuzigter?

Galateni 3 :2
rom Iată numai ce voiesc să ştiu dela voi: prin faptele Legii aţi primit voi Duhul, ori prin auzirea credinţei?
men Nur das eine möchte ich von euch erfahren: Habt ihr den Geist auf Grund von Gesetzeswerken empfangen oder infolge der Predigt vom Glauben?

Galateni 3 :3
rom Sînteţi aşa de nechibzuiţi? După ce aţi început prin Duhul, vreţi acum să sfîrşiţi prin firea pămîntească?
men Seid ihr wirklich so unverständig? Im Geist habt ihr den Anfang gemacht und wollt jetzt im Fleisch den Abschluß machen?

Galateni 3 :4
rom În zădar aţi suferit voi atît de mult? Dacă, în adevăr, e în zădar!

men So Großes solltet ihr vergeblich erlitten* haben?! Ja, wenn wirklich bloß vergeblich!

Galateni 3 :5
rom Cel ce vă dă Duhul şi face minuni printre voi, le face oare prin faptele Legii sau prin auzirea credinţei?
men Der euch also den Geist mitteilt und Wunderkräfte in euch wirkt, (tut er das) auf Grund von Gesetzeswerken oder infolge der Predigt vom Glauben?

Galateni 3 :6
rom Tot aşa şi' Avraam a crezut pe Dumnezeu, şi credinţa aceasta i- a fost socotită ca neprihănire.'
men (JA, es ist so) wie bei Abraham: «er glaubte Gott, und das wurde ihm zur Gerechtigkeit gerechnet»-a-. -a) 1.Mo. 15,6.

Galateni 3 :7
rom Înţelegeţi şi voi dar, că fii ai lui Avraam sînt cei ce au credinţă.
men Ihr erkennt also: die Gläubigen, die sind Abrahams Söhne.

Galateni 3 :8
rom Scriptura, de asemenea, fiindcă prevedea că Dumnezeu va socoti neprihănite pe Neamuri, prin credinţă, a vestit mai dinainte lui Avraam această veste bună: 'Toate neamurile vor fi binecuvîntate în tine.'
men Weil aber die Schrift voraussah, daß Gott die Völker um des Glaubens willen rechtfertigt, hat sie dem Abraham die Heilsverheißung im voraus verkündigt-a-: «In dir sollen alle Völker gesegnet werden.»

Galateni 3 :9
rom Aşa că cei ce se bizuiesc pe credinţă, sînt binecuvîntaţi împreună cu Avraam cel credincios.
men Somit empfangen die, welche aus dem Glauben sind den Segen zugleich mit dem gläubigen Abraham.

Galateni 3 :10
rom Căci toţi cei ce se bizuiesc pe faptele Legii, sînt supt blestem; pentrucă este scris: 'Blestemat este oricine nu stăruieşte în toate lucrurile scrise în cartea Legii, ca să le facă.'
men Denn alle, die aus Werken des Gesetzes sind, stehen unter einem Fluch; denn es steht geschrieben-a-: «Verflucht ist jeder, der nicht in allen (Geboten), die im Buch des Gesetzes geschrieben stehen, beharrt, um sie (tatsächlich) zu erfüllen.»

Galateni 3 :11
rom Şi că nimeni nu este socotit neprhănit înaintea lui Dumnezeu, prin Lege, este învederat, căci' cel neprihănit prin credinţă va trăi.'
men Daß aber auf Grund des Gesetzes niemand bei Gott gerechtfertigt wird, ist offenbar; denn «der Gerechte wird aus Glauben leben»-a-.

Galateni 3 :12
rom Însă Legea nu se întemeiază pe credinţă; ci ea zice: 'Cine va face aceste lucruri, va trăi prin ele'.
men Das Gesetz aber hat mit dem Glauben nichts zu tun, sondern (da gilt): «Wer sie erfüllt hat, der wird durch sie leben»-a-.

Galateni 3 :13
rom Hristos ne- a răscumpărat din blestemul Legii, făcîndu-Se blestem pentru noi, -fiindcă este scris: 'Blestemat e oricine este atîrnat pe lemn' -
men Christus hat uns vom Fluch des Gesetzes dadurch losgekauft, daß er für uns zum Fluch geworden ist; denn es steht geschrieben-a-: «Verflucht ist jeder, der am Holze hängt.»

Galateni 3 :14
rom pentruca binecuvîntarea vestită lui Avraam să vină peste Neamuri, în Hristos Isus, aşa ca, prin credinţă, noi să primim Duhul făgăduit.
men Es sollte eben der dem Abraham verheißene Segen den Heiden in Christus Jesus zuteil werden, damit wir das Verheißungsgut des Geistes durch den Glauben empfangen könnten.

Galateni 3 :15

rom Fraţilor, (vorbesc în felul oamenilor), un testament, chiar al unui om, odată întărit, totuş nimeni nu- l desfiinţează, nici nu- i mai adaugă ceva.

men LIEBE Brüder, ich will an menschliche Verhältnisse erinnern: Auch die letztwillige Verfügung eines Menschen, die rechtskräftig geworden ist, kann doch niemand umstoßen oder nachträglich mit Zusätzen versehen.

Galateni 3 :16

rom Acum, făgăduinţele au fost făcute' lui Avraam şi seminţei lui'. Nu zice: 'Şi seminţelor' (ca şi cum ar fi vorba de mai multe), ci ca şi cum ar fi vorba numai de una: 'Şi seminţei tale', adică Hristos.

men Nun sind aber die (göttlichen) Verheißungen dem Abraham «und seinem Samen» zugesprochen worden. Es heißt nicht: «und den Samen» in der Mehrzahl, sondern mit Bezug auf einen einzigen: «und deinem Samen», und das ist Christus.

Galateni 3 :17

rom Iată ce vreau să zic: un testament, pe care l- a întărit Dumnezeu mai înainte, nu poate fi desfiinţat, aşa ca făgăduinţa să fie nimicită, de Legea venită după patru sute trei zeci de ani.

men Ich meine das aber so: Eine von Gott bereits früher vollgültig gemachte Verfügung kann durch das Gesetz, das erst vierhundertunddreißig Jahre später gekommen ist, nicht außer Kraft gesetzt werden, so daß es die Verheißung aufhöbe.

Galateni 3 :18

rom Căci dacă moştenirea ar veni din Lege, nu mai vine din făgăduinţă; şi Dumnezeu printr'o făgăduinţă a dat- o lui Avraam.

men Wenn nämlich das (verheißene) Erbe vom Gesetz abhängt, so hängt es nicht mehr von der Verheißung ab; dem Abraham aber hat Gott es durch eine Verheißung als Gnadengabe verliehen.

Galateni 3 :19

rom Atunci pentruce este Legea? Ea a fost adăugată din pricina călcărilor de lege, pînă cînd avea să vină' Sămînţa', căreia îi fusese făcută făgăduinţa; şi a fost dată prin îngeri, prin mîna unui mijlocitor.
men WAS soll nun aber das Gesetz? Der Übertretungen wegen ist es (der Verheißung) hinzugefügt worden (für die Zwischenzeit), bis der Same käme, dem die Verheißung gilt; und zwar ist es durch Engel verordnet worden unter Mitwirkung eines Mittlers.

Galateni 3 :20
rom Dar mijlocitorul nu este mijlocitorul unei singure părţi, pe cînd Dumnezeu, este unul singur.
men Ein Mittler aber vertritt nicht einen einzigen; Gott aber ist ein einziger.

Galateni 3 :21
rom Atunci oare Legea este împotriva făgăduinţelor lui Dumnezeu? Nicidecum! Dacă s'ar fi dat o Lege care să poată da viaţa, într'adevăr, neprihănirea ar veni din Lege.
men STEHT demnach das Gesetz mit den Verheißungen Gottes in Widerspruch? Nimmermehr! Ja, wenn ein Gesetz gegeben worden wäre, das die Kraft besäße, Leben zu verleihen, dann käme die Gerechtigkeit tatsächlich aus dem Gesetz.

Galateni 3 :22
rom Dar Scriptura a închis totul supt păcat, pentruca făgăduinţa să fie dată celor ce cred, prin credinţa în Isus Hristos.
men Nun aber hat die Schrift alles unter die (Herrschaft der) Sünde zusammengeschlossen, damit das Verheißungsgut den Gläubigen auf Grund des Glaubens an Jesus Christus zuteil würde.

Galateni 3 :23
rom Înainte de venirea credinţei, noi eram supt paza Legii, închişi pentru credinţa care trebuia să fie descoperită.
men BEVOR aber der Glaube kam, wurden wir unter dem Gesetz in

Verwahrung gehalten und waren unter Verschluß gelegt für den Glauben, der erst später geoffenbart werden sollte.

Galateni 3 :24
rom Astfel, Legea ne- a fost un îndrumător spre Hristos, ca să fim socotiţi neprihăniţi prin credinţă.
men Somit ist das Gesetz unser Erzieher für Christus geworden, damit wir auf Grund des Glaubens gerechtfertigt würden.

Galateni 3 :25
rom După ce a venit credinţa, nu mai sîntem supt îndrumătorul acesta.
men SEITDEM nun aber der Glaube gekommen ist, stehen wir nicht mehr unter einem Erzieher;

Galateni 3 :26
rom Căci toţi sînteţi fii ai lui Dumnezeu, prin credinţa în Hristos Isus.
men denn ihr alle seid Söhne Gottes durch den Glauben an Christus Jesus.

Galateni 3 :27
rom Toţi cari aţi fost botezaţi pentru Hristos, v'aţi îmbrăcat cu Hristos.
men Denn ihr alle, die ihr in Christus getauft worden seid, habt (damit) Christus angezogen.

Galateni 3 :28
rom Nu mai este nici Iudeu, nici Grec; nu mai este nici rob nici slobod; nu mai este nici parte bărbătească, nici parte femeiască, fiindcă toţi sînteţi una în Hristos Isus.
men Da gibt es nun nicht mehr Juden und Griechen, nicht mehr Knechte und Freie, nicht mehr Mann und Weib: nein, ihr seid allesamt Einer in Christus Jesus.

Galateni 3 :29
rom Şi dacă sînteţi ai lui Hristos, sînteţi' sămînţa' lui Avraam, moştenitori

prin făgăduinţă.
men Wenn ihr aber Christus angehört, so seid ihr damit ja Abrahams Nachkommenschaft, Erben gemäß der Verheißung.

Galateni 4

⮅ Noul Testament
↥ Galateni
↤ Galateni 3
↦ Galateni 5

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

Galateni 4 :1
rom Dar cîtă vreme moştenitorul este nevrîstnic, eu spun că nu se deosebeşte cu nimic de un rob, măcar că este stăpîn pe tot.
men ICH sage aber: Solange der Erbe noch unmündig ist, besteht zwischen ihm und einem Knecht kein Unterschied, wenn er auch der Herr von allem ist;

Galateni 4 :2
rom Ci este supt epitropi şi îngrijitori, pînă la vremea rînduită de tatăl său.
men er steht vielmehr unter Vormündern und Vermögensverwaltern bis zu dem vom Vater festgesetzten Zeitpunkt.

Galateni 4 :3
rom Tot aşa şi noi, cînd eram nevrîstnici, eram supt robia învăţăturilor începătoare ale lumii.
men So standen auch wir, solange wir (geistlich) unmündig waren, als Sklaven unter der Herrschaft der Elemente-a- der Welt. -a) vgl. Kol. 2,8.

Galateni 4 :4
rom Dar cînd a venit împlinirea vremii, Dumnezeu a trimes pe Fiul Său, născut din femeie, născut supt Lege,

men Als aber die Erfüllung der Zeit gekommen war, sandte Gott seinen Sohn, der von einem Weibe geboren und dem Gesetz unterworfen wurde:

Galateni 4 :5
rom ca să răscumpere pe cei ce erau supt Lege, pentru ca să căpătăm înfierea.
men er sollte die unter dem Gesetz Stehenden loskaufen, damit wir die Einsetzung in die Sohnschaft erlangten.

Galateni 4 :6
rom Şi pentru că sînteţi fii, Dumnezeu ne- a trimes în inimă Duhul Fiului Său, care strigă: 'Ava', adică: 'Tată!'
men Weil ihr jetzt aber Söhne seid, hat Gott den Geist seines Sohnes in unsere Herzen gesandt, der da ruft: «Abba, (lieber) Vater!»-a-.

Galateni 4 :7
rom Aşa că nu mai eşti rob, ci fiu; şi dacă eşti fiu, eşti şi moştenitor, prin Dumnezeu.
men Mithin bist du kein Knecht mehr, sondern ein Sohn; bist du aber ein Sohn, so bist du auch ein Erbe durch Gott.

Galateni 4 :8
rom Odinioară, cînd nu cunoşteaţi pe Dumnezeu, eraţi robiţi celor ce din firea lor, nu sînt dumnezei.
men DAMALS freilich, als ihr Gott noch nicht kanntet, habt ihr solchen Göttern gedient, die ihrem Wesen nach gar keine Götter sind.

Galateni 4 :9
rom Dar acum, dupăce aţi cunoscut pe Dumnezeu, sau mai bine zis, dupăce aţi fost cunoscuţi de Dumnezeu, cum vă mai întoarceţi iarăş la acele învăţături începătoare, slabe şi sărăcăcioase, cărora vreţi să vă supuneţi din nou?
men Da ihr jetzt aber Gott erkannt habt oder vielmehr von Gott erkannt worden seid: wie könnt ihr euch da nur wieder den erbärmlichen und

armseligen Elementen-a- zuwenden und Lust haben, ihnen noch einmal von neuem als Knechte zu dienen?!

Galateni 4 :10
rom Voi păziţi zile, luni, vremi şi ani.
men Ihr beobachtet ja Tage und Monate, Festzeiten und Jahre*!

Galateni 4 :11
rom Mă tem să nu mă fi ostenit degeaba pentru voi.
men Ich bin um euch besorgt, daß ich vergeblich an euch gearbeitet haben möchte.

Galateni 4 :12
rom Fraţilor, vă rog să fiţi ca mine, căci şi eu sînt ca voi. Nu mi-aţi făcut nicio nedreptate.
men Werdet doch so, wie ich (bin)! denn auch ich (bin so gesetzesfrei geworden), wie ihr (ursprünglich waret*), liebe Brüder, ich bitte euch! Ihr habt mir (ja früher) nichts zuleide getan;

Galateni 4 :13
rom Dimpotrivă, ştiţi că, în neputinţa trupului v'am propovăduit Evanghelia pentru întîia dată.
men ihr wißt vielmehr, daß ich euch das erste Mal, veranlaßt durch leibliche Schwäche, die Heilsbotschaft verkündigt habe.

Galateni 4 :14
rom Şi, n'aţi arătat nici dispreţ, nici desgust faţă de ceeace era o ispită pentru voi în trupul meu; dimpotrivă, m'aţi primit ca pe un înger al lui Dumnezeu, ca pe însuş Hristos Isus.
men Damals habt ihr mich trotz des Anstoßes, den mein leiblicher Zustand bei euch erregen mußte, nicht mit Verachtung behandelt und nicht mit Abscheu zurückgewiesen, sondern mich wie einen Engel Gottes, ja wie Christus Jesus (selber) aufgenommen.

Galateni 4 :15
rom Unde este dar fericirea voastră? Căci vă mărturisesc că, dacă ar fi fost cu putinţă, v'aţi fi scos pînă şi ochii şi mi i-aţi fi dat.
men Wo ist nun eure (damalige) glückselige Freude geblieben? Ich muß euch ja das Zeugnis ausstellen, daß ihr euch damals, wenn es möglich gewesen wäre, die Augen ausgerissen und sie mir geschenkt hättet.

Galateni 4 :16
rom M'am făcut oare vrăjmaşul vostru, pentrucă v'am spus adevărul?
men Sonach bin ich jetzt wohl dadurch euer Feind geworden, daß ich euch die Wahrheit vorhalte?

Galateni 4 :17
rom Nu cu gînd bun sînt plini de rîvnă ei pentru voi, ci vor să vă deslipească de noi, ca să fiţi plini de rîvnă faţă de ei.
men O sie bewerben sich nicht in guter Absicht eifrig um eure Gunst, nein, sie möchten euch gern (von mir) ausschließen, damit ihr euch dann eifrig um ihre Gunst bemüht.

Galateni 4 :18
rom Este bine să fii plin de rîvnă totdeauna pentru bine, nu numai cînd sînt de faţă la voi.
men Schön ist es ja, in guter Sache Gegenstand eifriger Umwerbung zu sein, und zwar allezeit und nicht nur während meiner Anwesenheit bei euch.

Galateni 4 :19
rom Copilaşii mei, pentru cari iarăş simt durerile naşterii, pînăce va lua Hristos chip în voi!
men Meine lieben Kinder, um die ich jetzt wiederum Geburtsschmerzen leide, bis Christus (endlich) in euch Gestalt gewinnt:

Galateni 4 :20
rom O, cum aş vrea să fiu acum de faţă la voi, şi să-mi schimb glasul; căci

nu ştiu ce să mai cred!
men ich wollte, ich wäre gerade jetzt bei euch und könnte in anderem Ton zu euch reden; denn ich weiß mir euretwegen keinen Rat!

Galateni 4 :21
rom Spuneţi-mi voi, cari voiţi să fiţi supt Lege, n'ascultaţi voi Legea?
men SAGT mir doch, die ihr gern unter dem Gesetz stehen möchtet: hört ihr denn das Gesetz nicht?

Galateni 4 :22
rom Căci este scris că Avraam a avut doi fii: unul din roabă, şi unul din femeia slobodă.
men Es steht ja doch geschrieben-a-, daß Abraham zwei Söhne hatte, einen von der Magd und einen von der Freien.

Galateni 4 :23
rom Dar cel din roabă s'anăscut în chip firesc, iar cel din femeia slobodă s'a născut prin făgăduinţă.
men Jedoch jener von der Magd war nur sein fleischmäßig erzeugter Sohn, dieser von der Freien aber war ihm auf Grund der (göttlichen) Verheißung geboren.

Galateni 4 :24
rom Lucrurile acestea trebuiesc luate într'alt înţeles: acestea sînt două legăminte: unul depe muntele Sinai naşte pentru robie şi este Agar, -
men Das ist bildlich gesprochen; denn diese (beiden Frauen) stellen zwei Bündnisse dar, das eine vom Berge Sinai, das zur Knechtschaft gebiert: das ist die Hagar;

Galateni 4 :25
rom căci Agar este muntele Sinai din Arabia; -şi răspunde Ierusalimului de acum, care este în robie împreună cu copiii săi.
men das Wort Hagar bedeutet nämlich den Berg Sinai in Arabien, und sie entspricht dem heutigen Jerusalem; denn dieses befindet sich (auch) in

Knechtschaft samt seinen Kindern.

Galateni 4 :26
rom Dar Ierusalimul cel de sus este slobod, şi el este mama noastră.
men Das Jerusalem droben dagegen ist eine Freie, und dies (Jerusalem) ist unsere Mutter;

Galateni 4 :27
rom Fiindcă este scris: 'Bucură-te, stearpo, care nu naşti de loc! Izbucneşte de bucurie şi strigă, tu, care nu eşti în durerile naşterii! Căci copiii celei părăsite vor fi în număr mai mare decît copiii celei cu bărbat.'
men denn es steht geschrieben-a-: «Freue dich, du Kinderlose, die du nicht Mutter wirst! Brich in Jubel aus und frohlocke, die du keine Geburtsschmerzen zu leiden hast! Denn die Alleinstehende hat zahlreiche Kinder, mehr als die Verehelichte.» -a) Jes. 54,1.

Galateni 4 :28
rom Şi voi, fraţilor, ca şi Isaac, voi sînteţi copii ai făgăduinţei.
men Ihr aber, liebe Brüder, seid nach Isaaks Art Kinder der Verheißung.

Galateni 4 :29
rom Şi cum s'a întîmplat atunci, că cel ce se născuse în chip firesc prigonea pe cel ce se născuse prin Duhul tot aşa se întîmplă şi acum.
men Wie jedoch damals der nach dem Fleisch erzeugte Sohn den nach dem Geist erzeugten verfolgt hat, so ist es auch jetzt der Fall.

Galateni 4 :30
rom Dar ce zice Scriptura? 'Izgoneşte pe roabă şi pe fiul ei; căci fiul roabei nu va moşteni împreună cu fiul femeii slobode.'
men Aber was sagt die Schrift dazu?-a-: «Verstoße die Magd und ihren Sohn! denn der Sohn der Magd soll nicht das gleiche Erbrecht mit dem Sohn der Freien haben.» -a) 1.Mo. 21,10.

Galateni 4 :31

rom De aceea, fraţilor, noi nu sîntem copiii celei roabe, ci ai femeii slobode. Hristos ne- a izbăvit ca să fim slobozi.
men DARUM, liebe Brüder: Wir sind nicht Kinder einer Magd, sondern der Freien:

Galateni 5

⮅ Noul Testament
↥ Galateni
↤ Galateni 4
↦ Galateni 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Galateni 5 :1
rom Rămîneţi dar tari, şi nu vă plecaţi iarăş supt jugul robiei.
men Zur Freiheit hat Christus uns frei gemacht. Stehet also fest und laßt euch nicht wieder in das Joch der Knechtschaft spannen!

Galateni 5 :2
rom Iată, eu, Pavel, vă spun că, dacă vă veţi tăia împrejur, Hristos nu vă va folosi la nimic.
men Seht, ich Paulus, erkläre euch: Wenn ihr euch beschneiden laßt, so wird Christus euch nichts mehr nützen.

Galateni 5 :3
rom Şi mărturisesc iarăş încă odată oricărui om care primeşte tăierea împrejur, că este dator să împlinească toată Legea.
men Nochmals bezeuge ich es einem jeden, der sich beschneiden läßt: er ist damit zur Beobachtung des ganzen Gesetzes verpflichtet.

Galateni 5 :4
rom Voi, cari voiţi să fiţi socotiţi neprihăniţi prin Lege, v'aţi despărţit de Hristos; aţi căzut din har.
men Aus der Verbindung mit Christus seid ihr ausgeschieden, wenn ihr

durch das Gesetz gerechtfertigt werden wollt: ihr seid dann aus der Gnade herausgefallen;

Galateni 5 :5
rom Căci noi, prin Duhul, aşteptăm prin credinţă nădejdea neprihănirii.
men denn wir erwarten durch den Geist das Hoffnungsgut der Gerechtigkeit auf Grund des Glaubens.

Galateni 5 :6
rom Căci în Isus Hristos, nici tăierea împrejur, nici netăierea împrejur n'au vreun preţ, ci credinţa care lucrează prin dragoste.
men Denn in Christus Jesus hat weder die Beschneidung noch das Unbeschnittensein irgend welche Bedeutung, sondern nur der Glaube, der sich durch Liebe betätigt.

Galateni 5 :7
rom Voi alergaţi bine: cine v'a tăiat calea ca să n'ascultaţi de adevăr?
men IHR hattet einen so schönen Anlauf genommen: wer hat euch aufgehalten, daß ihr der Wahrheit nicht mehr gehorchen wollt?

Galateni 5 :8
rom Înduplecarea aceasta nu vine dela Cel ce v'a chemat.
men Der Antrieb dazu kommt nicht von dem her, der euch beruft.

Galateni 5 :9
rom Puţin aluat face să se dospească toată plămădeala.
men Schon ein wenig Sauerteig macht den ganzen Teig sauer.

Galateni 5 :10
rom Eu, cu privire la voi, am, în Domnul, încrederea că nu gîndiţi altfel. Dar cel ce vă tulbură, va purta osînda, oricine ar fi el.
men Ich für meine Person habe das Vertrauen zu euch im Herrn, daß ihr eure Gesinnung nicht ändern werdet; wer euch aber irre macht: - er wird sein Strafurteil zu tragen haben, er sei, wer er wolle.

Galateni 5 :11

rom Cît despre mine, fraţilor, dacă mai propovăduiesc tăierea împrejur, de ce mai sînt prigonit? Atunci pricina de poticnire a crucii s'a dus.

men Was mich aber betrifft, liebe Brüder: - wenn ich wirklich noch die Beschneidung predige, warum verfolgt man mich da noch? Dann ist ja das Ärgernis des Kreuzes aus der Welt geschafft!

Galateni 5 :12

rom Şi, schilodească-se odată cei ce vă tulbură!

men Möchten doch die Leute, die euch aufwiegeln, sich sogar verschneiden lassen!-a

Galateni 5 :13

rom Fraţilor, voi aţi fost chemaţi la slobozenie. Numai, nu faceţi din slobozenie o pricină ca să trăiţi pentru firea pămîntească, ci slujiţi-vă unii altora în dragoste.

men IHR seid ja doch zur Freiheit berufen, liebe Brüder; nur mißbraucht die Freiheit nicht als einen willkommenen Anlaß für das Fleisch, sondern dienet einander durch die Liebe!

Galateni 5 :14

rom Căci toată Legea se cuprinde într'o singură poruncă: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'

men Denn das ganze Gesetz findet seine Erfüllung in dem einen Gebot: «Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!»-a- -a) 3.Mo. 19,18.

Galateni 5 :15

rom Dar dacă vă muşcaţi şi vă mîncaţi unii pe alţii, luaţi seama să nu fiţi nimiciţi unii de alţii.

men Wenn ihr euch aber untereinander beißt und freßt, so sehet zu, daß ihr nicht voneinander verschlungen werdet!

Galateni 5 :16

rom Zic dar: umblaţi cîrmuiţi de Duhul, şi nu împliniţi poftele firii pămînteşti.
men ICH meine aber so: Wandelt im Geist, dann werdet ihr sicherlich das Gelüst des Fleisches nicht vollführen.

Galateni 5 :17
rom Căci firea pămîntească pofteşte împotriva Duhului, şi Duhul împotriva firii pămînteşti: sînt lucruri protivnice unele altora, aşa că nu puteţi face tot ce voiţi.
men Denn das Fleisch widerstrebt mit seinem Begehren dem Geist und ebenso der Geist dem Fleisch; denn diese beiden liegen im Streit miteinander (und dulden nicht), daß ihr das tut, was ihr tun möchtet.

Galateni 5 :18
rom Dacă sînteţi călăuziţi de Duhul, nu sînteţi supt Lege.
men Laßt ihr euch aber vom Geist leiten, so steht ihr nicht (mehr) unter dem Gesetz.

Galateni 5 :19
rom Şi faptele firii pămînteşti sînt cunoscute, şi sînt acestea: preacurvia, curvia, necurăţia, desfrînarea,
men Offenbar aber sind die Werke des Fleisches, nämlich Unzucht, Unsittlichkeit, Ausschweifung,

Galateni 5 :20
rom închinarea la idoli, vrăjitoria, vrăjbile, certurile, zavistiile, mîniile, neînţelegerile, desbinările, certurile de partide,
men Götzendienst, Zauberei, Feindseligkeiten, Zank, Eifersucht, Zerwürfnisse, gemeine Selbstsucht, Zwietracht, Parteiungen,

Galateni 5 :21
rom pizmele, uciderile, beţiile, îmbuibările, şi alte lucruri asemănătoare cu acestea. Vă spun mai dinainte, cum am mai spus, că cei ce fac astfel de lucruri, nu vor moşteni Împărăţia lui Dumnezeu.

men Neid, Trunksucht, Schwelgerei und so weiter. Von diesen (Sünden) habe ich euch schon früher gesagt und wiederhole es jetzt, daß, wer derartiges verübt, das Reich Gottes nicht erben wird.

Galateni 5 :22
rom Roada Duhului, dimpotrivă, este: dragostea, bucuria, pacea, îndelunga răbdare, bunătatea, facerea de bine, credincioşia,
men Die Frucht des Geistes dagegen besteht in Liebe, Freude, Friede, Geduld, Freundlichkeit, Gütigkeit, Treue, 23. Sanftmut, Beständigkeit;

Galateni 5 :23
rom blîndeţa, înfrînarea poftelor. Împotriva acestor lucruri nu este lege.
men egen derartige (Geistesfrüchte) kann das Gesetz keine Anklage erheben.

Galateni 5 :24
rom Cei ce sînt ai lui Hristos Isus, şi-au răstignit firea pămîntească împreună cu patimile şi poftele ei.
men Die aber Christus Jesus angehören, haben ihr Fleisch samt seinen Leidenschaften und Begierden gekreuzigt.

Galateni 5 :25
rom Dacă trăim Duhul, să şi umblăm prin Duhul.
men WENN wir nun im Geiste leben, so laßt uns im Geiste auch wandeln!

Galateni 5 :26
rom Să nu umblăm după o slavă deşartă, întărîtîndu-ne unii pe alţii, şi pizmuindu-ne unii pe alţii.
men Laßt uns nicht nach eitler Ehre begierig sein, einander nicht (zum Streit) herausfordern, einander nicht beneiden!

Galateni 6

⮅ Noul Testament
↥ Galateni
↤ Galateni 5
↦ Efeseni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Galateni 6 :1
rom Fraţilor, chiar dacă un om ar cădea deodată în vreo greşală, voi, cari sînteţi duhovniceşti, să- l ridicaţi cu duhul blîndeţei. Şi ia seama la tine însuţi, ca să nu fii ispitit şi tu.
men Liebe Brüder, wenn auch jemand sich von einem Fehltritt hat übereilen lassen, so bringt ihr Geistesmenschen den Betreffenden mit dem Geist der Sanftmut wieder zurecht und gib dabei auf dich selbst acht, damit du nicht auch in Versuchung gerätst!

Galateni 6 :2
rom Purtaţi-vă sarcinile unii altora, şi veţi împlini astfel Legea lui Hristos.
men Traget einer des andern Lasten, so werdet ihr dadurch das Gesetz Christi erfüllen.

Galateni 6 :3
rom Dacă vreunul crede că este ceva, măcar că nu este nimic, se înşală singur.
men Denn wenn jemand sich dünken läßt, er sei etwas, obwohl er doch nichts ist, so betrügt er sich selbst in seinem Sinn.

Galateni 6 :4
rom Fiecare să-şi cerceteze fapta lui, şi atunci va avea cu ce să se laude

numai în ce- l priveşte pe el, şi nu cu privire la alţii;
men Jeder prüfe aber sein eigenes Werk, und dann mag er für sich allein zu rühmen haben, aber nicht dem andern gegenüber;

Galateni 6 :5
rom căci fiecare îşi va purta sarcina lui însuş.
men denn ein jeder wird an seiner eigenen Last zu tragen haben.

Galateni 6 :6
rom Cine primeşte învăţătura în Cuvînt, să facă parte din toate bunurile lui şi celui ce- l învaţă.
men Wer aber Unterricht im Wort (Gottes) erhält, lasse seinen Lehrer an allen Gütern teilnehmen!

Galateni 6 :7
rom Nu vă înşelaţi: 'Dumnezeu nu Se lasă să fie batjocorit.' Ce samănă omul, aceea va şi secera.
men Irret euch nicht: Gott läßt sich nicht spotten; denn was der Mensch sät, das wird er auch ernten.

Galateni 6 :8
rom Cine samănă în firea lui pămîntească, va secera din firea pămîntească putrezirea; dar cine samănă în Duhul, va secera din Duhul viaţa vecinică.
men Denn wer auf sein Fleisch sät, wird vom Fleisch Verderben ernten; wer aber auf den Geist sät, wird vom Geist ewiges Leben ernten.

Galateni 6 :9
rom Să nu obosim în facerea binelui; căci la vremea potrivită, vom secera, dacă nu vom cădea de oboseală.
men Laßt uns aber nicht müde werden, das Rechte zu tun; denn zu seiner Zeit werden wir ernten, wenn wir nicht ermatten.

Galateni 6 :10

rom Aşa dar, cît avem prilej, să facem bine la toţi, şi mai ales fraţilor în credinţă.
men Darum wollen wir so, wie wir Gelegenheit haben, allen Menschen Gutes erweisen, besonders aber den Glaubensgenossen!

Galateni 6 :11
rom Uitaţi-vă cu ce slove mari v'am scris, cu însăş mîna mea!
men SEHET, mit wie großen Buchstaben ich euch (nun noch) eigenhändig schreibe!

Galateni 6 :12
rom Toţi ceice umblă după plăcerea oamenilor, vă silesc să primiţi tăerea împrejur, numai ca să nu sufere ei prigonire pentru Crucea lui Hristos.
men (Nur) solche (Leute), die im Fleische etwas Besonderes vorstellen wollen, suchen euch die Beschneidung aufzunötigen, lediglich um nicht wegen (der Verkündigung) des Kreuzes Christi Verfolgungen zu erleiden.

Galateni 6 :13
rom Căci nici ei, cari au primit tăierea împrejur, nu păzesc Legea; ci voiesc doar ca voi să primiţi tăierea împrejur, pentruca să se laude ei cu trupul vostru.
men Denn trotz ihrer Beschneidung beobachten sie selbst das Gesetz nicht, sondern dringen auf eure Beschneidung nur deshalb, um sich eures leiblichen Menschen rühmen zu können.

Galateni 6 :14
rom În ce mă priveşte, departe de mine gîndul să mă laud cu altceva decît cu crucea Domnului nostru Isus Hristos, prin care lumea este răstignită faţă de mine, şi eu faţă de lume!
men MIR aber soll es nicht beikommen, mich irgend einer anderen Sache zu rühmen als nur des Kreuzes unsers Herrn Jesus Christus, durch das für mich die Welt gekreuzigt ist und ich für die Welt.

Galateni 6 :15

rom Căci în Hristos Isus nici tăierea împrejur, nici netăierea împrejur nu sînt nimic, ci a fi o făptură nouă.
men Denn weder auf die Beschneidung noch auf das Unbeschnittensein kommt es an, sondern nur auf eine «neue Schöpfung»-a-; -a) 2.Kor. 5,17.

Galateni 6 :16
rom Şi peste toţi ceice vor umbla după dreptarul acesta şi peste Israelul lui Dumnezeu să fie pace şi îndurare!
men und alle, die nach dieser Richtschnur wandeln werden: - über die komme Friede und (göttliches) Erbarmen, nämlich über das Israel Gottes!

Galateni 6 :17
rom De acum încolo nimeni să nu mă mai necăjească, pentrucă port semnele Domnului Isus pe trupul meu.
men In Zukunft möge mir niemand zu schaffen machen, denn ich trage die Malzeichen Jesu an meinem Leibe!

Galateni 6 :18
rom Fraţilor, harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu duhul vostru! Amin
men Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste, liebe Brüder! Amen.

Efeseni

Număr 49/66

⮅ Noul Testament
↤ Galateni
↦ Filipeni

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06

Efeseni 1

↟ Noul Testament
↥ Efeseni

↦ Efeseni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Efeseni 1 :1
rom Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, către sfinţii cari sînt în Efes şi credincioşii în Hristos Isus:
men ICH, Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, sende meinen Gruß den Heiligen und an Christus Jesus Gläubigen, die (in Ephesus) sind:

Efeseni 1 :2
rom Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos.
men Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!

Efeseni 1 :3
rom Binecuvîntat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care ne- a binecuvîntat cu tot felul de binecuvîntări duhovniceşti, în locurile cereşti, în Hristos.
men GEPRIESEN sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der uns mit jedem Segen geistlicher Art, (der) in der Himmelswelt (vorhanden ist), in Christus gesegnet hat!

Efeseni 1 :4
rom În El, Dumnezeu ne- a ales înainte de întemeierea lumii, ca să fim sfinţi şi fără prihană înaintea Lui, dupăce, în dragostea Lui,

men Denn in ihm hat er uns ja schon vor der Grundlegung der Welt dazu erwählt, daß wir heilig und unsträflich vor seinem Angesicht dastehen sollten,

Efeseni 1 :5
rom ne- a rînduit mai dinainte să fim înfiaţi prin Isus Hristos, după buna plăcere a voiei Sale,
men und hat uns in Liebe durch Jesus Christus zu Söhnen, die ihm angehören sollten, vorherbestimmt nach dem Wohlgefallen seines Willens,

Efeseni 1 :6
rom spre lauda slavei harului Său, pe care ni l- a dat în Prea Iubitul Lui.
men zum Lobpreis der Herrlichkeit seiner Gnade, die er uns in dem Geliebten erwiesen hat.

Efeseni 1 :7
rom În El avem răscumpărarea, prin sîngele Lui, iertarea păcatelor, după bogăţiile harului Său,
men In diesem haben wir die Erlösung durch sein Blut, nämlich die Vergebung unserer Übertretungen, nach dem Reichtum seiner Gnade,

Efeseni 1 :8
rom pe care l- a răspîndit din belşug peste noi, prin orice fel de înţelepciune şi de pricepere;
men die er uns durch Mitteilung aller Weisheit und Einsicht in überströmender Fülle hat zuteil werden lassen.

Efeseni 1 :9
rom căci a binevoit să ne descopere taina voiei Sale, după planul pe care-l alcătuise în Sine însuş,
men Er hat uns ja das Geheimnis seines Willens kundgetan, nach seinem freien Ratschluß, dessen Ausführung er sich vorgenommen hatte,

Efeseni 1 :10
rom ca să- l aducă la îndeplinire la plinirea vremilor, spre a-Şi uni iarăş într'unul în Hristos, toate lucrurile: cele din ceruri, şi cele de pe pămînt.
men sobald die Zeiten zum Vollmaß der von ihm geordneten Entwicklung gelangt wären: er wollte in Christus als dem Haupt alles einheitlich zusammenfassen, was in den Himmeln und was auf der Erde ist.

Efeseni 1 :11
rom În El am fost făcuţi şi moştenitori, fiind rînduiţi mai dinainte, după hotărîrea Aceluia, care face toate după sfatul voiei Sale,
men In ihm sind wir nun auch des (verheißenen) Heilsbesitzes teilhaftig geworden, nachdem wir dazu vorherbestimmt worden waren nach dem Vorsatz dessen, der alles nach dem Beschluß seines Willens vollbringt:

Efeseni 1 :12
rom ca să slujim de laudă slavei Sale, noi, cari mai dinainte am nădăjduit în Hristos.
men wir sollten eben zum Lobpreis seiner Herrlichkeit dienen, wir, die wir unsere Hoffnung von vornherein auf Christus gesetzt haben.

Efeseni 1 :13
rom Şi voi, după ce aţi auzit cuvîntul adevărului(Evanghelia mîntuirii voastre), aţi crezut în El, şi aţi fost pecetluiţi cu Duhul Sfînt, care fusese făgăduit,
men In ihm seid auch ihr, nachdem ihr das Wort der Wahrheit, die Heilsbotschaft von eurer Rettung, vernommen habt und zum Glauben gekommen seid, mit dem verheißenen Heiligen Geist versiegelt worden,

Efeseni 1 :14
rom şi care este o arvună a moştenirii noastre, pentru răscumpărarea celor cîştigaţi de Dumnezeu, spre lauda slavei Lui.
men der das Angeld für unser Erbe ist (und) für die Erlösung seiner Eigentumsgemeinde (Bürgschaft leistet), zum Lobpreis seiner Herrlichkeit.

Efeseni 1 :15
rom De aceea şi eu, de cînd am auzit despre credinţa în Domnul Isus care este în voi, şi despre dragostea voastră pentru toţi sfinţii,
men DAS ist denn auch der Grund, weshalb ich auf die Kunde von eurem Glauben an den Herrn Jesus und von eurer Liebe zu allen Heiligen

Efeseni 1 :16
rom nu încetez să aduc mulţămiri pentru voi, cînd vă pomenesc în rugăciunile mele.
men mit der Danksagung für euch nicht aufhöre und in meinen Gebeten euer mit Namensnennung gedenke:

Efeseni 1 :17
rom Şi mă rog ca Dumnezeul Domnului nostru Isus Hristos, Tatăl slavei, să vă dea un duh de înţelepciune şi de descoperire, în cunoaşterea Lui,
men der Gott unsers Herrn Jesus Christus, der Vater der Herrlichkeit, wolle euch den Geist der Weisheit und der Offenbarung durch die Erkenntnis seiner selbst verleihen

Efeseni 1 :18
rom şi să vă lumineze ochii inimii, ca să pricepeţi care este nădejdea chemării Lui, care este bogăţia slavei moştenirii Lui în sfinţi,
men (und) euren Herzen erleuchtete Augen (verleihen), damit ihr begreift, welche Hoffnung ihr infolge seiner Berufung habt, wie groß der Reichtum seines herrlichen Erbes bei den Heiligen ist,

Efeseni 1 :19
rom şi care este faţă de noi, credincioşii, nemărginita mărime a puterii Sale, după lucrarea puterii tăriei Lui,
men und wie überschwenglich seine Kraft sich an uns, den Gläubigen, erweist, nämlich die mit gewaltiger Macht sich betätigende Stärke,

Efeseni 1 :20

rom pe care a desfăşurat- o în Hristos, prin faptul că L- a înviat din morţi, şi L- a pus să şadă la dreapta Sa, în locurile cereşti,
men die er an Christus erwiesen hat, als er ihn von den Toten auferweckte und ihn in der Himmelswelt-a- zu seiner Rechten sitzen ließ, -a) vgl. V. 3.

Efeseni 1 :21
rom mai pe sus de orice domnie, de orice stăpînire, de orice putere, de orice dregătorie şi de orice nume, care se poate numi, nu numai în veacul acesta, ci şi în cel viitor.
men hocherhaben über jede (andere) Herrschaft und Gewalt, über jede Macht und Hoheit, überhaupt über jeden Namen, der nicht nur in dieser, sondern auch in der zukünftigen Weltzeit-a- genannt wird. -a) Hebr. 1,2.

Efeseni 1 :22
rom El I- a pus totul supt picioare, şi L- a dat căpetenie peste toate lucrurile, Bisericii,
men Ja alles hat er ihm zu Füßen gelegt-a- und hat ihn zum alles überragenden Haupt gemacht für die Gemeinde, -a) Ps 8,7.

Efeseni 1 :23
rom care este trupul Lui, plinătatea Celui ce plineşte totul în toţi.
men die sein Leib ist, die Fülle dessen, der alles in allen* erfüllt.

Efeseni 2

↿↾ Noul Testament
↥ Efeseni
↤ Efeseni 1
↦ Efeseni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Efeseni 2 :1
rom Voi eraţi morţi în greşelile şi în păcatele voastre,
men SO hat er auch euch, die ihr tot waret durch eure Übertretungen und Sünden,

Efeseni 2 :2
rom în cari trăiaţi odinioară, după mersul lumii acesteia, după domnul puterii văzduhului, a duhului care lucrează acum în fiii neascultării.
men in denen ihr einst wandeltet, abhängig vom Zeitgeist dieser Welt, abhängig von dem Machthaber, der die Gewalt über die Luft hat, dem Geist, der gegenwärtig in den Söhnen des Ungehorsams wirksam ist,

Efeseni 2 :3
rom Între ei eram şi noi toţi odinioară, cînd trăiam în poftele firii noastre pămînteşti, cînd făceam voile firii pămînteşti şi ale gîndurilor noastre, şi eram din fire copii ai mîniei, ca şi ceilalţi.
men unter diesen haben auch wir alle einst in unseren fleischlichen Lüsten dahingelebt, indem wir den Willen des Fleisches und unserer Gedanken ausführten und von Natur Kinder des (göttlichen) Zornes waren wie die anderen auch -;

Efeseni 2 :4

rom Dar Dumnezeu, care este bogat în îndurare, pentru dragostea cea mare cu care ne- a iubit,
men Gott aber, der an Barmherzigkeit reich ist, hat uns um seiner großen Liebe willen, die er zu uns hegte,

Efeseni 2 :5
rom măcar că eram morţi în greşelile noastre, ne- a adus la viaţă împreună cu Hristos(prin har sînteţi mîntuiţi).
men und zwar als wir tot waren durch unsere Übertretungen, zugleich mit Christus lebendig gemacht, - durch Gnade seid ihr gerettet worden!

Efeseni 2 :6
rom El ne- a înviat împreună, şi ne- a pus să şedem împreună în locurile cereşti, în Hristos Isus,
men und hat uns in Christus Jesus mitauferweckt und mit ihm in die Himmelswelt versetzt,

Efeseni 2 :7
rom ca să arate în veacurile viitoare nemărginita bogăţie a harului Său, în bunătatea Lui faţă de noi în Hristos Isus.
men um in den kommenden Weltzeiten den überschwenglichen Reichtum seiner Gnade durch die Gütigkeit gegen uns in Christus Jesus zu erweisen.

Efeseni 2 :8
rom Căci prin har aţi fost mîntuiţi, prin credinţă. Şi aceasta nu vine dela voi; ci este darul lui Dumnezeu.
men Denn durch die Gnade seid ihr gerettet worden auf Grund des Glaubens, und zwar nicht aus euch - nein, Gottes Geschenk ist es -,

Efeseni 2 :9
rom Nu prin fapte, ca să nu se laude nimeni.
men nicht auf Grund von Werken, damit niemand sich rühme.

Efeseni 2 :10
rom Căci noi sîntem lucrarea Lui, şi am fost zidiţi în Hristos Isus pentru faptele bune, pe cari le- a pregătit Dumnezeu mai dinainte, ca să umblăm în ele.
men Denn sein Gebilde sind wir, in Christus Jesus geschaffen zu guten Werken, die Gott im voraus bereitgestellt hat, damit wir in ihnen wandeln könnten.

Efeseni 2 :11
rom De aceea voi, cari altădată eraţi Neamuri din naştere, numiţi netăiaţi împrejur de către aceia cari se cheamă tăiaţi împrejur, şi cari sînt tăiaţi împrejur în trup de mîna omului:
men DARUM bleibt dessen eingedenk, daß einstmals ihr, die ihr nach dem Fleisch Heiden waret und von dem Volk der äußerlich mit Händen am Leibe vollzogenen Beschneidung «Vorhaut» genannt wurdet -,

Efeseni 2 :12
rom aduceţi-vă aminte că în vremea aceea eraţi fără Hristos, fără drept de cetăţenie în Israel, străini de legămintele făgăduinţei, fără nădejde şi fără Dumnezeu în lume.
men daß ihr in jener Zeit fern von Christus gestanden habt, ausgeschlossen vom Bürgerrecht Israels und ohne Anteil an den Bündnissen der Verheißung, ohne Hoffnung und ohne Gott in der Welt.

Efeseni 2 :13
rom Dar acum, în Hristos Isus, voi, cari odinioară eraţi depărtaţi, aţi fost apropiaţi prin sîngele lui Hristos.
men Jetzt aber in Christus Jesus seid ihr, die ihr ehedem in der Ferne standet, durch das Blut Christi zu Nahestehenden geworden.

Efeseni 2 :14
rom Căci El este pacea noastră, care din doi a făcut unul, şi a surpat zidul dela mijloc care- i despărţea,
men Denn er ist unser Friede, er, der die beiden Teile zu einer Einheit

gemacht und die trennende Scheidewand, die Feindschaft weggeräumt hat, nachdem er durch (die Hingabe) seines Leibes

Efeseni 2 :15
rom şi, în trupul Lui, a înlăturat vrăjmăşia dintre ei, Legea poruncilor, în orînduirile ei, ca să facă pe cei doi să fie în El însuş un singur om nou, făcînd astfel pace;
men das Gesetz mit seinen in Satzungen gefaßten Geboten beseitigt hatte, um so die beiden in seiner Person zu einem einzigen neuen Menschen als Friedensstifter umzugestalten

Efeseni 2 :16
rom şi a împăcat pe cei doi cu Dumnezeu într'un singur trup, prin cruce, prin care a nimicit vrăjmăşia.
men und die beiden in einem Leibe mit Gott durch das Kreuz zu versöhnen, nachdem er durch dieses die Feindschaft getötet hatte.

Efeseni 2 :17
rom El a venit astfel să aducă vestea bună a păcii vouă celor ce eraţi departe, şi pace celor ce erau aproape.
men So ist er denn gekommen und hat Frieden euch, den Fernstehenden, und ebenso Frieden den Nahestehenden als frohe Botschaft verkündigt;

Efeseni 2 :18
rom Căci prin El şi unii şi alţii avem intrare la Tatăl, într'un Duh.
men denn durch ihn haben wir beide nunmehr den freien Zugang zum Vater in einem Geist.

Efeseni 2 :19
rom Aşa dar, voi nu mai sînteţi nici străini, nici oaspeţi ai casei, ci sînteţi împreună cetăţeni cu sfinţii, oameni din casa lui Dumnezeu,
men Demnach seid ihr jetzt nicht mehr Fremdlinge und Beisassen, sondern seid Vollbürger mit den Heiligen und Gottes Hausgenossen,

Efeseni 2 :20
rom fiind zidiţi pe temelia apostolilor şi proorocilor, piatra din capul unghiului fiind Isus Hristos.
men aufgebaut auf dem Grund der Apostel und Propheten, (ein Bau,) bei welchem Christus Jesus selber der Eckstein ist:

Efeseni 2 :21
rom În El toată clădirea, bine închegată, creşte ca să fie un Templu sfînt în Domnul.
men in ihm wächst jeder Bau, fest zusammengefügt, zu einem heiligen Tempel im Herrn empor,

Efeseni 2 :22
rom Şi prin El şi voi sînteţi zidiţi împreună, ca să fiţi un lăcaş al lui Dumnezeu, prin Duhul.
men und in diesem werdet auch ihr (Heiden) mitauferbaut zu einer Wohnstätte Gottes im Geist.

Efeseni 3

⮅ Noul Testament
↥ Efeseni
↤ Efeseni 2
↦ Efeseni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Efeseni 3 :1
rom Iată de ce eu, Pavel, întemniţatul lui Isus Hristos pentru voi, Neamurilor...
men DAS ist der Grund, weshalb ich, Paulus, der ich euch Heiden zugute der Gefangene Christi Jesu bin,

Efeseni 3 :2
rom (Dacă cel puţin aţi auzit de ispră̆vnicia harului lui Dumnezeu, care mi-a fost dată faţă de voi.
men ihr habt doch wohl von der Verwaltung der Gnade Gottes gehört, die mir für euch verliehen worden ist,

Efeseni 3 :3
rom Prin descoperire dumnezeiască am luat cunoştinţă de taina aceasta, despre care vă scrisei în puţine cuvinte.
men daß mir nämlich durch Offenbarung das Geheimnis kundgetan worden ist, wie ich davon schon vorhin in Kürze geschrieben habe.

Efeseni 3 :4
rom Citindu-le, vă puteţi închipui priceperea pe care o am eu despre taina lui Hristos,
men Daran könnt ihr, wenn ihr es lest, meine Vertrautheit mit dem

Geheimnis Christi erkennen,

Efeseni 3 :5
rom care n'a fost făcută cunoscut fiilor oamenilor în celelalte veacuri, în felul cum a fost descoperită acum sfinţilor apostoli şi prooroci ai lui Hristos, prin Duhul.
men das in früheren Zeitaltern den Menschenkindern nicht kundgetan worden ist, wie es jetzt seinen heiligen Aposteln und Propheten-a- geoffenbart worden ist: -a) 1.Kor. 12,28.

Efeseni 3 :6
rom Că adică Neamurile sînt împreună moştenitoare cu noi, alcătuiesc un singur trup cu noi şi iau parte cu noi la aceeaş făgăduinţă în Hristos Isus, prin Evanghelia aceea,
men daß nämlich die Heiden Miterben und Miteinverleibte und Mitgenossen der Verheißung in Jesus Christus sind durch die Heilsbotschaft,

Efeseni 3 :7
rom al cărei slujitor am fost făcut eu, după darul harului lui Dumnezeu, dat mie prin lucrarea puterii Lui.
men deren Diener ich geworden bin nach der Gnadengabe Gottes, die mir nach der in ihrer Wirkung gewaltigen Kraft verliehen worden ist.

Efeseni 3 :8
rom Da, mie, care sînt cel mai neînsemnat dintre toţi sfinţii, mi- a fost dat harul acesta să vestesc Neamurilor bogăţiile nepătrunse ale lui Hristos,
men Mir, dem geringsten unter allen Heiligen, ist dieses Gnadenamt verliehen worden, den Heiden die Heilsbotschaft von dem unergründlichen Reichtum Christi zu verkündigen

Efeseni 3 :9
rom şi să pun în lumină înaintea tuturor care este isprăvnicia acestei taine, ascunse din veacuri în Dumnezeu, care a făcut toate lucrurile;

men und allen Aufklärung darüber zu geben, welche Bewandtnis es mit der Verwirklichung-a- des Geheimnisses hat, das von Urzeiten in Gott, dem Schöpfer aller Dinge, verborgen gewesen ist, -a) vgl. Anm. zu V. 2.

Efeseni 3 :10
rom pentruca domniile şi stăpînirile din locurile cereşti să cunoască azi, prin Biserică, înţelepciunea nespus de felurită a lui Dumnezeu,
men damit nunmehr den Gewalten und den Mächten in den Himmelsräumen durch die Gemeinde die vielgestaltige Weisheit Gottes kundgetan werde*.

Efeseni 3 :11
rom după planul vecinic, pe care l- a făcut în Hristos Isus, Domnul nostru.
men Diesen Vorsatz, den er von Ewigkeit her gefaßt hatte, hat er zur Ausführung gebracht in Christus Jesus, unserm Herrn,

Efeseni 3 :12
rom În El avem, prin credinţa în El, slobozenia şi apropierea de Dumnezeu cu încredere.
men in welchem wir die freudige Zuversicht und den freien Zutritt (zu Gott) in freudigem Vertrauen durch den Glauben an ihn haben.

Efeseni 3 :13
rom Vă rog iarăş să nu vă pierdeţi cumpătul din pricina necazurilor mele pentru voi: aceasta este slava voastră).
men Deshalb bitte ich auch darum, in meinen Leiden für euch nicht mutlos zu werden; das ist ja eine Verherrlichung für euch.

Efeseni 3 :14
rom... Iată dece, zic, îmi plec genunchii înaintea Tatălui Domnului nostru Isus Hristos,
men DESWEGEN beuge ich meine Kniee vor dem Vater,

Efeseni 3 :15

rom din care îşi trage numele orice familie, în ceruri şi pe pămînt,
men von dem jede Vaterschaft, die es im Himmel und auf Erden gibt, ihren Namen trägt:

Efeseni 3 :16
rom şi- L rog ca, potrivit cu bogăţia slavei Sale, să vă facă să vă întăriţi în putere, prin Duhul Lui, în omul din lăuntru,
men er wolle euch nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit verleihen, durch seinen Geist am inwendigen Menschen mit Kraft ausgerüstet zu werden,

Efeseni 3 :17
rom aşa încît Hristos să locuiască în inimile voastre prin credinţă; pentruca, avînd rădăcina şi temelia pusă în dragoste,
men damit Christus durch den Glauben Wohnung in euren Herzen nehme und ihr in der Liebe tiefgewurzelt und festgegründet dastehet,

Efeseni 3 :18
rom să puteţi pricepe împreună cu toţi sfinţii, care este lărgimea, lungimea, adîncimea şi înălţimea;
men auf daß ihr fähig werdet, im Verein mit allen Heiligen die Breite und Länge, die Tiefe und Höhe (des göttlichen Heilsratschlusses) zu erfassen

Efeseni 3 :19
rom şi să cunoaşteţi dragostea lui Hristos, care întrece orice cunoştinţă, ca să ajungeţi plini de toată plinătatea lui Dumnezeu.
men und die alle Erkenntnis übersteigende Liebe Christi kennen zu lernen, damit ihr schließlich zum Erfülltsein mit der ganzen Gottesfülle gelangt.

Efeseni 3 :20
rom Iar a Celui ce, prin puterea care lucrează în noi, poate să facă nespus mai mult decît cerem sau gîndim noi,
men IHM aber, der nach der Kraft, die in uns wirksam ist, unendlich mehr

zu tun vermag über alles hinaus, was wir erbitten und erdenken (können):

Efeseni 3 :21
rom a Lui să fie slava în Biserică şi în Hristos Isus, din neam în neam, în vecii vecilor! Amin.
men ihm gebührt die Ehre in der Gemeinde und in Christus Jesus bis hinaus auf alle Geschlechter aller Zeiten der Ewigkeit! Amen.

Efeseni 4

↿↾ Noul Testament
↥ Efeseni
↤ Efeseni 3
↦ Efeseni 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Efeseni 4 :1
rom Vă sfătuiesc dar eu, cel întemniţat pentru Domnul, să vă purtaţi într'un chip vrednic de chemarea, pe care aţi primit- o,
men SO ermahne ich euch denn, ich, der Gefangene im Herrn: Wandelt würdig der Berufung, die an euch ergangen ist,

Efeseni 4 :2
rom cu toată smerenia şi blîndeţa, cu îndelungă răbdare; îngăduiţi-vă unii pe alţii în dragoste,
men mit aller Demut und Sanftmut, mit Geduld als solche, die einander in Liebe ertragen,

Efeseni 4 :3
rom şi căutaţi să păstraţi unirea Duhului, prin legătura păcii.
men und seid eifrig bemüht, die Einheit des Geistes durch das Band des Friedens zu erhalten:

Efeseni 4 :4
rom Este un singur trup, un singur Duh, după cum şi voi aţi fost chemaţi la o singură nădejde a chemării voastre.
men ein Leib und ein Geist, wie ihr ja auch bei eurer Berufung auf Grund

einer Hoffnung berufen worden seid;

Efeseni 4 :5
rom Este un singur Domn, o singură credinţă, un singur botez.
men ein Herr, ein Glaube, eine Taufe;

Efeseni 4 :6
rom Este un singur Dumnezeu şi Tată al tuturor, care este mai pe sus de toţi, care lucrează prin toţi şi care este în toţi.
men ein Gott und Vater aller, der da ist über allen und durch alle (wirkt) und in allen (wohnt).

Efeseni 4 :7
rom Dar fiecăruia din noi harul i- a fost dat după măsura darului lui Hristos.
men Jedem einzelnen von uns aber ist die Gnade nach dem Maße verliehen worden, wie Christus sie ihm zugeteilt hat.

Efeseni 4 :8
rom De aceea este zis: 'S'a suit sus, a luat robia roabă, şi a dat daruri oamenilor.'
men Daher heißt es ja auch-a-: «Aufgestiegen in die Höhe, hat er Gefangene weggeführt und den Menschen Gaben verliehen.» -a) Ps 68,19.

Efeseni 4 :9
rom Şi acest: 'S'a suit', ce însemnează decît că înainte Se pogorîse în părţile mai de jos ale pămîntului?
men Daß er aber hinaufgestiegen ist, welchen Sinn hat das als den, daß er auch (zuvor) in die niederen Gegenden der Erde hinabgestiegen ist?

Efeseni 4 :10
rom Cel ce S'a pogorît, este acelaş cu cel ce s'a suit mai pe sus de toate cerurile, ca să umple toate lucrurile.
men Er, der Hinabgestiegene, ist derselbe, der hoch über alle Himmel

hinaus aufgestiegen ist, um das ganze Weltall zu erfüllen.

Efeseni 4 :11
rom Şi El a dat pe unii apostoli; pe alţii, prooroci; pe alţii, evanghelişti; pe alţii, păstori şi învăţători,
men Und eben dieser ist es auch, der die einen zu Aposteln bestellt hat, andere zu Propheten-a-, andere zu Evangelisten, noch andere zu Hirten und Lehrern,

Efeseni 4 :12
rom pentru desăvîrşirea sfinţilor, în vederea lucrării de slujire, pentru zidirea trupului lui Hristos,
men um die Heiligen tüchtig zu machen für die Ausübung des Gemeindedienstes, für die Erbauung des Leibes Christi,

Efeseni 4 :13
rom pînă vom ajunge toţi la unirea credinţei şi a cunoştinţei Fiului lui Dumnezeu, la starea de om mare, la înălţimea staturii plinătăţii lui Hristos;
men bis wir endlich allesamt zur Einheit des Glaubens und der Erkenntnis des Sohnes Gottes gelangen, zur vollkommenen Mannesreife, zum Vollmaß des Wuchses in der Fülle Christi.

Efeseni 4 :14
rom ca să nu mai fim copii, plutind încoace şi încolo, purtaţi de orice vînt de învăţătură, prin viclenia oamenilor şi prin şiretenia lor în mijloacele de amăgire;
men Denn wir sollen nicht länger unmündige Kinder sein, die von jedem Wind der Lehre durch das Trugspiel der Menschen, die mit Arglist auf Irreführung ausgehen, wie Meereswogen hin und hergeworfen und umhergetrieben werden;

Efeseni 4 :15
rom ci, credincioşi adevărului, în dragoste, să creştem în toate privinţele,

ca să ajungem la Cel ce este Capul, Hristos.
men vielmehr sollen wir, die Wahrheit übend, in Liebe in allen Stücken in ihn hineinwachsen, der das Haupt ist, Christus;

Efeseni 4 :16
rom Din El tot trupul, bine închegat şi strîns legat, prin ceiace dă fiecare încheitură, îşi primeşte creşterea, potrivit cu lucrarea fiecărei părţi în măsura ei, şi se zideşte în dragoste.
men denn von ihm aus wird der ganze Leib fest zusammengefügt und zusammengehalten und vollzieht durch jedes Glied, das seinen Dienst nach der Wirksamkeit verrichtet, die dem Maß jedes einzelnen Teiles entspricht, das Wachstum des Leibes zu seinem eigenen Aufbau in Liebe.

Efeseni 4 :17
rom Iată dar ce vă spun şi mărturisesc eu în Domnul: să nu mai trăiţi cum trăiesc păgînii, în deşertăciunea gîndurilor lor,
men SO sage ich also folgendes und spreche die ernste Mahnung im Herrn aus: Wandelt nicht mehr so, wie die Heiden in der Nichtigkeit ihres Sinnes wandeln!

Efeseni 4 :18
rom avînd mintea întunecată, fiind străini de viaţa lui Dumnezeu, din pricina neştiinţei în care se află în urma împietririi inimii lor.
men Sie sind ja in ihrem (ganzen) Denken verfinstert, dem Leben Gottes entfremdet infolge der Unwissenheit, die in ihnen wegen der Verstocktheit ihres Herzens wohnt.

Efeseni 4 :19
rom Ei şi-au perdut orice pic de simţire, s'au dedat la desfrînare, şi săvîrşesc cu lăcomie orice fel de necurăţie.
men Sittlich völlig abgestumpft, haben sie sich dem Genußleben hingegeben zur Verübung jeder Art von Unsittlichkeit in Verbindung mit Habgier.

Efeseni 4 :20
rom Dar voi n'aţi învăţat aşa pe Hristos;
men Ihr aber habt Christus nicht so kennen gelernt,

Efeseni 4 :21
rom dacă, cel puţin, L-aţi ascultat, şi dacă, potrivit adevărului care este în Isus, aţi fost învăţaţi,
men wenn ihr überhaupt von ihm gehört habt und in ihm so unterwiesen worden seid, wie es Wahrheit in Jesus ist:

Efeseni 4 :22
rom cu privire la felul vostru de viaţă din trecut, să vă desbrăcaţi de omul cel vechi care se strică după poftele înşelătoare;
men daß ihr nämlich im Hinblick auf den früheren Lebenswandel den alten Menschen ablegen müßt, der sich infolge der trügerischen Begierden zu Grunde richtet,

Efeseni 4 :23
rom şi să vă înoiţi în duhul minţii voastre,
men daß ihr dagegen im tiefsten Inneren eures Geisteslebens erneuert werden müßt

Efeseni 4 :24
rom şi să vă îmbrăcaţi în omul cel nou, făcut după chipul lui Dumnezeu, de o neprihănire şi sfinţenie pe care o dă adevărul.
men und den neuen Menschen anziehet, der nach Gottes Ebenbild geschaffen ist in wahrhafter Gerechtigkeit und Reinheit.

Efeseni 4 :25
rom De aceea, lăsaţi-vă de minciună: 'Fiecare dintre voi să spună aproapelui său adevărul', pentrucă sîntem mădulare unii altora.
men DARUM leget die Lüge ab und «redet die Wahrheit ein jeder mit seinem Nächsten»-a-; wir sind ja untereinander Glieder (desselben Leibes).

Efeseni 4 :26
rom 'Mîniaţi-vă şi nu păcătuiţi'. Să n'apună soarele peste mînia voastră,
men «Zürnet ihr, so sündigt dabei nicht»-a-; laßt die Sonne über eurem Zorn nicht untergehen -a) Ps 4,5.

Efeseni 4 :27
rom şi să nu daţi prilej diavolului.
men und gebt dem Verleumder keinen Raum!

Efeseni 4 :28
rom Cine fura, să nu mai fure; ci mai de grabă să lucreze cu mînile lui la ceva bun, ca să aibă ce să dea celui lipsit.
men Der Dieb stehle fortan nicht mehr, sondern arbeite vielmehr angestrengt und erwerbe mit seiner Hände Arbeit das Gute, damit er imstande ist, den Notleidenden zu unterstützen.

Efeseni 4 :29
rom Niciun cuvînt stricat să nu vă iasă din gură; ci unul bun, pentru zidire, după cum e nevoie, ca să dea har celor ce- l aud.
men Laßt keine faule Rede aus eurem Munde hervorgehen, sondern nur eine solche, die da, wo es nottut, zur Erbauung dient, damit sie den Hörern Segen bringe.

Efeseni 4 :30
rom Să nu întristaţi pe Duhul Sfînt al lui Dumnezeu, prin care aţi fost pecetluiţi pentru ziua răscumpărării.
men Und betrübt nicht den heiligen Geist Gottes, mit dem ihr auf den Tag der Erlösung versiegelt seid.

Efeseni 4 :31
rom Orice amărăciune, orice iuţime, orice mînie, orice strigare, orice clevetire şi orice fel de răutate să piară din mijlocul vostru.
men Alle Bitterkeit, aller Zorn und Groll, alles Schreien und Schmähen sei

aus eurer Mitte weggetan, überhaupt alles boshafte Wesen.

Efeseni 4 :32
rom Dimpotrivă, fiţi buni unii cu alţii, miloşi, şi iertaţi-vă unul pe altul, cum v'a iertat şi Dumnezeu pe voi în Hristos.
men Zeigt euch vielmehr gütig und herzlich gegeneinander und vergebt einer dem andern, wie auch Gott euch in Christus vergeben hat!

Efeseni 5

⮅ Noul Testament
↥ Efeseni
↤ Efeseni 4
↦ Efeseni 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33

Efeseni 5 :1
rom Urmaţi dar pilda lui Dumnezeu ca nişte copii prea iubiţi.
men Folgt also dem Vorbild Gottes nach als (von ihm) geliebte Kinder

Efeseni 5 :2
rom Trăiţi în dragoste, dupăcum şi Hristos ne- a iubit, şi S'a dat pe Sine pentru noi' ca un prinos şi ca o jertfă de bun miros', lui Dumnezeu.
men und wandelt in der Liebe, wie auch Christus euch geliebt und sich selbst für uns als Weihegabe und Opfer dargebracht hat, Gott zu einem lieblichen Wohlgeruch.

Efeseni 5 :3
rom Curvia, sau orice altfel de necurăţie, sau lăcomia de avere, nici să nu fie pomenite între voi, aşa cum se cuvine unor sfinţi.
men UNZUCHT aber und Unsittlichkeit jeder Art oder Geldgier dürfen bei euch nicht einmal mit Namen erwähnt werden, wie es sich für Heilige geziemt,

Efeseni 5 :4
rom Să nu se audă nici cuvinte porcoase, nici vorbe nechibzuite, nici glume proaste, cari nu sînt cuviincioase; ci mai de grabă cuvinte de

mulţămire.
men ebensowenig unanständiges Wesen und fades Geschwätz oder leichtfertige Witze, die sich für euch nicht schicken würden, statt dessen vielmehr Danksagung.

Efeseni 5 :5
rom Căci ştiţi bine că niciun curvar, niciun stricat, niciun lacom de avere, care este un închinător la idoli, n'are parte de moştenire în Împărăţia lui Hristos şi a lui Dumnezeu.
men Denn das wißt und erkennt ihr wohl, daß kein Unzüchtiger und Unsittlicher, kein Geldgieriger - das ist gleichbedeutend mit Götzendiener - ein Erbteil im Reiche Christi und Gottes hat.

Efeseni 5 :6
rom Nimeni să nu vă înşele cu vorbe deşerte; căci din pricina acestor lucruri vine mînia lui Dumnezeu peste oamenii neascultători.
men LASST euch von niemand durch leere Worte betrügen; denn um solcher Dinge willen kommt Gottes Zorn über die Ungehorsamen.

Efeseni 5 :7
rom Să nu vă întovărăşiţi dar deloc cu ei.
men Macht euch daher nicht zu ihren Mitgenossen;

Efeseni 5 :8
rom Odinioară eraţi întunerec; dar acum sînteţi lumină în Domnul. Umblaţi deci ca nişte copii ai luminii.
men denn früher seid ihr zwar Finsternis gewesen, jetzt aber seid ihr Licht im Herrn: führt euren Wandel als Kinder des Lichts,

Efeseni 5 :9
rom Căci roada luminii stă în orice bunătate, în neprihănire şi în adevăr.
men die Frucht des Lichts erweist sich nämlich in lauter Gütigkeit, Gerechtigkeit und Wahrheit,

Efeseni 5 :10
rom Cercetaţi ce este plăcut înaintea Domnului,
men und prüfet dabei was dem Herrn wohlgefällig ist.

Efeseni 5 :11
rom şi nu luaţi deloc parte la lucrările neroditoare ale întunerecului, ba încă mai de grabă osîndiţi-le.
men Habt auch nichts zu tun mit den unfruchtbaren Werken der Finsternis, legt vielmehr mißbilligend Zeugnis gegen sie ab;

Efeseni 5 :12
rom Căci e ruşine numai să spunem ce fac ei în ascuns.
men denn was im Verborgenen von ihnen getrieben wird, davon auch nur zu reden ist schandbar.

Efeseni 5 :13
rom Dar toate aceste lucruri, cînd sînt osîndite de lumină, sînt date la iveală; pentrucă ceiace scoate totul la iveală, este lumina.
men Das alles wird aber, wenn es aufgedeckt wird, vom Licht getroffen und offenbar gemacht; denn alles, was offenbar gemacht wird, ist Licht.

Efeseni 5 :14
rom De aceea zice: 'Deşteaptă-te tu, care dormi, scoală-te din morţi, şi Hristos te va lumina.'
men Daher heißt es auch: «Wache auf, du Schläfer, und stehe auf von den Toten! dann wird Christus dir aufleuchten.»

Efeseni 5 :15
rom Luaţi seama deci să umblaţi cu băgare de seamă, nu ca nişte neînţelepţi, ci ca nişte înţelepţi.
men Achtet also genau darauf, wie ihr wandelt, nicht als Unweise, sondern als Weise,

Efeseni 5 :16

rom Răscumpăraţi vremea, căci zilele sînt rele.
men indem ihr die Zeit auskauft, denn die Tage sind böse.

Efeseni 5 :17
rom De aceea nu fiţi nepricepuţi, ci înţelegeţi care este voia Domnului.
men Darum zeigt euch nicht unverständig, sondern sucht zu verstehen, welches der Wille des Herrn ist.

Efeseni 5 :18
rom Nu vă îmbătaţi de vin, aceasta este destrăbălare. Dimpotrivă, fiţi plini de Duh.
men Berauscht euch auch nicht an Wein, was zur Liederlichkeit führt, sondern werdet voll Geistes,

Efeseni 5 :19
rom Vorbiţi între voi cu psalmi, cu cîntări de laudă şi cu cîntări duhovniceşti, şi cîntaţi şi aduceţi din toată inima laudă Domnului.
men so daß ihr zueinander mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern redet und dem Herrn in eurem Herzen singt und spielt;

Efeseni 5 :20
rom Mulţămiţi totdeauna lui Dumnezeu Tatăl, pentru toate lucrurile, în Numele Domnului nostru Isus Hristos.
men und sagt Gott dem Vater allezeit Dank für alles im Namen unsers Herrn Jesus Christus.

Efeseni 5 :21
rom Supuneţi-vă unii altora în frica lui Hristos.
men ORDNET euch einander unter, wie es die Furcht vor Christus verlangt:

Efeseni 5 :22
rom Nevestelor, fiţi supuse bărbaţilor voştri ca Domnului;
men Die Frauen seien ihren Ehemännern untertan, als gälte es dem

Herrn;

Efeseni 5 :23
rom căci bărbatul este capul nevestei, după cum şi Hristos este capul Bisericii, El, Mîntuitorul trupului.
men denn der Mann ist das Haupt der Frau, ebenso wie Christus das Haupt der Gemeinde ist, er freilich ist (zugleich) der Retter seines Leibes;

Efeseni 5 :24
rom Şi după cum Biserica este supusă lui Hristos, tot aşa şi nevestele să fie supuse bărbaţilor lor în toate lucrurile.
men dennoch, wie die Gemeinde (dem Herrn) Christus untertan ist, so sollen es auch die Frauen ihren Männern in jeder Beziehung sein.

Efeseni 5 :25
rom Bărbaţilor, iubiţi-vă nevestele cum a iubit şi Hristos Biserica şi S'a dat pe Sine pentru ea,
men Ihr Männer, liebet eure Frauen, wie auch Christus die Gemeinde geliebt und sich für sie dahingegeben hat,

Efeseni 5 :26
rom ca s'o sfinţească, după ce a curăţit- o prin botezul cu apă prin Cuvînt,
men um sie zu heiligen, nachdem er sie durch das Wasserbad im Wort gereinigt hat-a-*,

Efeseni 5 :27
rom ca să înfăţişeze înaintea Lui această Biserică, slăvită, fără pată fără sbîrcitură sau altceva de felul acesta, ci sfîntă şi fără prihană.
men um so die Gemeinde für sich selbst in herrlicher Schönheit hinzustellen, ohne Flecken und Runzeln oder irgend einen derartigen Fehler, vielmehr so, daß sie heilig und ohne Tadel sei.

Efeseni 5 :28
rom Tot aşa trebuie să-şi iubească şi bărbaţii nevestele, ca pe trupurile

lor. Cine îşi iubeşte nevasta, se iubeşte pe sine însuş.
men Ebenso sind auch die Männer verpflichtet, ihre Frauen wie ihre eigenen Leiber zu lieben. Wer seine Frau liebt, liebt sich selbst;

Efeseni 5 :29
rom Căci nimeni nu şi- a urît vreodată trupul lui, ci îl hrăneşte, îl îngrijeşte cu drag, ca şi Hristos Biserica;
men es hat ja doch noch nie ein Mensch sein eigenes Fleisch gehaßt, sondern jeder hegt und pflegt es, ebenso wie Christus es mit der Gemeinde tut,

Efeseni 5 :30
rom pentrucă noi sîntem mădulare ale trupului Lui, carne din carnea Lui şi os din oasele Lui.
men denn wir sind Glieder seines Leibes, Fleisch von seinem Fleisch und Bein von seinem Bein-a-. -a) 1.Mo. 2,23.

Efeseni 5 :31
rom De aceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mamă-sa, şi se va lipi de nevastă-sa, şi cei doi vor fi un singur trup'.
men «Deshalb wird ein Mann Vater und Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen, und die beiden werden ein Fleisch sein»-a-. -a) 1.Mo. 2,24.

Efeseni 5 :32
rom Taina aceasta este mare-(vorbesc despre Hristos şi despre Biserică). -
men Hier liegt ein großes Geheimnis vor; ich deute es auf Christus und die Gemeinde.

Efeseni 5 :33
rom Încolo fiecare din voi să-şi iubească nevasta ca pe sine; şi nevasta să se teamă de bărbat.
men Doch wie dem auch sei: auch bei euch soll ein jeder seine Frau so

lieben wie sich selbst; die Frau aber soll ihrem Manne mit Furcht begegnen.

Efeseni 6

⮅ Noul Testament
↥ Efeseni
↤ Efeseni 5
↦ Filipeni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Efeseni 6 :1
rom Copii, ascultaţi în Domnul de părinţii voştri, căci este drept.
men IHR Kinder, seid euren Eltern gehorsam im Herrn; denn das ist in der Ordnung.

Efeseni 6 :2
rom 'Să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta' -este cea dintîi poruncă însoţită de o făgăduinţă-
men «Ehre deinen Vater und deine Mutter!» dies ist das erste Gebot mit (der) Verheißung,

Efeseni 6 :3
rom 'ca să fii fericit, şi să trăieşti multă vreme pe pămînt.'
men «damit es dir wohl ergehe und du lange lebest auf Erden»-a-. - -
a) 2.Mo. 20,12.

Efeseni 6 :4
rom Şi voi, părinţilor, nu întărîtaţi la mînie pe copiii voştri, ci creşteţi- i, în mustrarea şi învăţătura Domnului.
men Und ihr Väter, reizt eure Kinder nicht zum Zorn, sondern erzieht sie in der Zucht und Vermahnung des Herrn!

Efeseni 6 :5
rom Robilor, ascultaţi de stăpînii voştri pămînteşti, cu frică şi cutremur, în curăţie de inimă, ca de Hristos.
men IHR Knechte, seid euren leiblichen Herren gehorsam mit Furcht und Zittern, in Aufrichtigkeit eures Herzens, als gälte es (dem Herrn) Christus,

Efeseni 6 :6
rom Slujiţi-le nu numai cînd sînteţi sub ochii lor, ca şi cum aţi vrea să plăceţi oamenilor, ci ca nişte robi ai lui Hristos, cari fac din inimă voia lui Dumnezeu.
men nicht mit Augendienerei, als solche, die Menschen gefallen wollen, sondern als Knechte Christi, die den Willen Gottes von Herzen tun.

Efeseni 6 :7
rom Slujiţi-le cu bucurie, ca Domnului, iar nu oamenilor,
men Verrichtet euren Dienst mit Willigkeit, als gälte es dem Herrn und nicht den Menschen;

Efeseni 6 :8
rom căci ştiţi că fiecare, fie rob, fie slobod, va primi răsplată dela Domnul, după binele pe care- l va fi făcut.
men ihr wißt ja, daß jeder für das, was er Gutes tut, den entsprechenden Lohn vom Herrn empfangen wird, er sei ein Knecht oder ein Freier.

Efeseni 6 :9
rom Şi voi, stăpînilor, purtaţi-vă la fel cu ei; feriţi-vă de ameninţări, ca unii cari ştiţi că Stăpînul lor şi al vostru este în cer, şi că înaintea Lui nu se are în vedere faţa omului.
men Und ihr Herren, handelt ebenso gegen sie und unterlaßt das Drohen! Ihr wißt ja, daß ihr ebenso wie sie einen Herrn im Himmel habt und daß es bei diesem kein Ansehen der Person gibt.

Efeseni 6 :10
rom Încolo, fraţilor, întăriţi-vă în Domnul şi în puterea tăriei Lui.

men ZULETZT: werdet stark im Herrn und in der gewaltigen, ihm innewohnenden Kraft.

Efeseni 6 :11
rom Îmbrăcaţi-vă cu toată armătura lui Dumnezeu, ca să puteţi ţinea pept împotriva uneltirilor diavolului.
men Ziehet die volle Waffenrüstung Gottes an, damit ihr gegen die listigen Anläufe des Teufels zu bestehen vermögt!

Efeseni 6 :12
rom Căci noi n'avem de luptat împotriva cărnii şi sîngelui, ci împotriva căpeteniilor, împotriva domniilor, împotriva stăpînitorilor întunerecului acestui veac, împotriva duhurilor răutăţii cari sînt în locurile cereşti.
men Denn wir haben nicht mit Wesen von Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit den (überirdischen) Mächten, mit den (teuflischen) Gewalten, mit den Beherrschern dieser Welt der Finsternis, mit den bösen Geisterwesen in der Himmelswelt.

Efeseni 6 :13
rom De aceea, luaţi toată armătura lui Dumnezeu, ca să vă puteţi împotrivi în ziua cea rea, şi să rămîneţi în picioare, după ce veţi fi biruit totul.
men Darum nehmt die volle Waffenrüstung Gottes zur Hand, damit ihr imstande seid, am bösen Tage Widerstand zu leisten, alles gut auszurichten und das Feld zu behaupten!

Efeseni 6 :14
rom Staţi gata dar, avînd mijlocul încins cu adevărul, îmbrăcaţi cu platoşa neprihănirii,
men So stehet also da, an den Hüften gegürtet mit Wahrheit, angetan mit dem Panzer der Gerechtigkeit,

Efeseni 6 :15
rom avînd picioarele încălţate cu rîvna Evangheliei păcii.

men an den Füßen beschuht mit der Bereitschaft, die Heilsbotschaft des Friedens zu verkünden!

Efeseni 6 :16
rom Pe deasupra tuturor acestora, luaţi scutul credinţei, cu care veţi putea stinge toate săgeţile arzătoare ale celui rău.
men Zu dem allem ergreift noch den Großschild des Glaubens, mit dem ihr alle Brandgeschosse des Bösen zum Verlöschen werdet bringen können.

Efeseni 6 :17
rom Luaţi şi coiful mîntuirii şi sabia Duhului, care este Cuvîntul lui Dumnezeu.
men Nehmet auch den Helm des Heils an euch und das Schwert des Geistes, nämlich das Wort Gottes.

Efeseni 6 :18
rom Faceţi în toată vremea, prin Duhul, tot felul de rugăciuni şi cereri. Vegheaţi la aceasta, cu toată stăruinţa, şi rugăciune pentru toţi sfinţii,
men Betet allezeit im Geist mit Bitten und Flehen jeder Art, und seid zu diesem Zweck wachsam mit aller Beharrlichkeit und unter Fürbitte für alle Heiligen,

Efeseni 6 :19
rom şi pentru mine, ca, oridecîteori îmi deschid gura, să mi se dea cuvînt, ca să fac cunoscut cu îndrăzneală taina Evangheliei,
men auch für mich, daß mir, sooft ich den Mund auftue, das Wort gegeben werde, um freimütig das Geheimnis der Heilsbotschaft zu verkündigen,

Efeseni 6 :20
rom al cărei sol în lanţuri sînt; pentruca, zic, să vorbesc cu îndrăzneală, cum trebuie să vorbesc.
men für die ich auch in Ketten ein Sendbote bin, damit ich in ihr ein

freimütiges Bekenntnis ablege, wie es mir gebührt zu reden.

Efeseni 6 :21
rom Acum, ca să ştiţi şi voi despre mine, Tihic, prea iubitul frate şi slujitor credincios în Domnul, vă va face cunoscut totul.
men DAMIT aber auch ihr über meine Lage hier und mein Ergehen etwas erfahrt, wird Tychikus, der geliebte Bruder und treue Diener im Herrn, euch alles berichten.

Efeseni 6 :22
rom Vi l-am trimes înadins, ca să luaţi cunoştinţă despre starea noastră, şi să vă îmbărbăteze inimile.
men Ihn habe ich ebendeshalb zu euch gesandt, damit ihr von unserer Lage hier Kenntnis erhaltet und er eure Herzen ermutige.

Efeseni 6 :23
rom Pace fraţilor, şi dragoste împreună cu credinţa, din partea lui Dumnezeu Tatăl, şi din partea Domnului Isus Hristos!
men Friede (werde) den Brüdern (zuteil) und Liebe im Verein mit Glauben von Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

Efeseni 6 :24
rom Harul să fie cu toţi cei ce iubesc pe Domnul nostru Isus Hristos în curăţie. Amin
men Die Gnade sei mit allen, die unsern Herrn Jesus Christus lieben mit unverbrüchlicher Treue.

Filipeni

Număr 50/66

⮅ Noul Testament
↤ Efeseni
↦ Coloseni

Indice Capitol:
01 02 03 04

Filipeni 1

⮅ Noul Testament
↥ Filipeni

↦ Filipeni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Filipeni 1 :1
rom Pavel şi Timotei, robi ai lui Isus Hristos, către toţi sfinţii în Hristos Isus, cari sînt în Filipi, împreună cu episcopii(Sau: priveghetori.) şi diaconii:
men WIR, Paulus und Timotheus, Knechte Christi Jesu, entbieten allen Heiligen in Christus Jesus, die in Philippi sind, sowie auch den dortigen Vorstehern und Gemeindedienern unsern Gruß:

Filipeni 1 :2
rom Har vouă şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
men Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott unserm Vater und vom Herrn Jesus Christus!

Filipeni 1 :3
rom Mulţămesc Dumnezeului meu pentru toată aducerea aminte, pe care o păstrez despre voi.
men ICH sage meinem Gott Dank, so oft ich euer gedenke,

Filipeni 1 :4
rom În toate rugăciunile mele mă rog pentru voi toţi, cu bucurie
men indem ich allezeit in jeder meiner Fürbitten für euch alle mit

Freuden bete

Filipeni 1 :5
rom pentru partea, pe care o luaţi la Evanghelie, din cea dintîi zi pînă acum.
men wegen der Teilnahme, die ihr an (der Verkündigung) der Heilsbotschaft vom ersten Tage an bis heute betätigt habt;

Filipeni 1 :6
rom Sînt încredinţat că Acela care a început în voi această bună lucrare, o va isprăvi pînă în ziua lui Isus Hristos.
men ich hege ebendeshalb auch die feste Zuversicht, daß der, welcher ein gutes Werk in euch angefangen hat, es auch bis zum Tage Jesu Christi vollenden wird.

Filipeni 1 :7
rom Este drept să gîndesc astfel despre voi toţi, fiindcă vă port în inima mea, întrucît, atît în lanţurile mele cît şi în apărarea şi întărirea Evangheliei, voi sînteţi toţi părtaşi aceluiaş har.
men Es ist ja doch nur recht und billig für mich, diese gute Meinung von euch allen zu hegen; denn ich halte die Erinnerung an euch in meinem Herzen fest, weil ihr allesamt sowohl während meiner Gefangenschaft als auch bei der Verteidigung und Bezeugung der Heilsbotschaft Mitgenossen des mir verliehenen Gnadenamts seid.

Filipeni 1 :8
rom Căci martor îmi este Dumnezeu că vă iubesc pe toţi cu o dragoste nespusă în Isus Hristos.
men Denn Gott ist mein Zeuge, wie ich mich mit der innigen Liebe Christi Jesu nach euch allen sehne.

Filipeni 1 :9
rom Şi mă rog ca dragostea voastră să crească tot mai mult în cunoştinţă şi orice pricepere,

men Und dahin geht mein Gebet, daß eure Liebe je länger desto mehr zunehme an Erkenntnis und allem Feingefühl

Filipeni 1 :10
rom ca să deosebiţi lucrurile alese, pentruca să fiţi curaţi şi să nu vă poticniţi pînă în ziua venirii lui Hristos,
men zur Prüfung dessen, was in jedem Fall das Richtige sei, damit ihr auf den Tag Christi lauter und ohne Tadel dasteht,

Filipeni 1 :11
rom plini de roada neprihănirii, prin Isus Hristos, spre slava şi lauda lui Dumnezeu.
men vollausgestattet mit der Frucht der Gerechtigkeit, die durch Jesus Christus erwächst, zur Ehre und zum Lobpreis Gottes.

Filipeni 1 :12
rom Vreau să ştiţi, fraţilor, că împrejurările în cari mă găsesc, mai degrabă au lucrat la înaintarea Evangheliei.
men ICH will euch aber wissen lassen, liebe Brüder, daß meine Lage hier eher zur Förderung der Heilsverkündigung sich entwickelt hat.

Filipeni 1 :13
rom În adevăr, în toată curtea împărătească, şi pretutindeni aiurea, toţi ştiu că sînt pus în lanţuri din pricina lui Isus Hristos.
men Es ist nämlich bei der ganzen kaiserlichen Leibwache und auch sonst überall offenkundig geworden, daß ich um Christi willen meine Fesseln trage;

Filipeni 1 :14
rom Şi cei mai mulţi din fraţi, îmbărbătaţi de lanţurile mele, au şi mai multă îndrăzneală să vestească fără teamă Cuvîntul lui Dumnezeu.
men und so haben denn die meisten Brüder durch meine Gefangenschaft neue Zuversicht im Herrn gewonnen und wagen deshalb mit wachsender Furchtlosigkeit das Wort Gottes zu verkündigen.

Filipeni 1 :15
rom Unii, este adevărat, propovăduiesc pe Hristos din pizmă şi din duh de ceartă; dar alţii din bunăvoinţă.
men Einige freilich predigen Christus auch aus Neid und Streitsucht, manche aber doch auch in guter Absicht:

Filipeni 1 :16
rom Aceştia din urmă lucrează din dragoste, ca unii cari ştiu că eu sînt însărcinat cu apărarea Evangheliei;
men die einen aus Liebe (zu mir), weil sie wissen, daß ich zur Verteidigung der Heilsbotschaft bestellt bin;

Filipeni 1 :17
rom cei dintîi, din duh de ceartă vestesc pe Hristos nu cu gînd curat, ci ca să mai adauge un necaz la lanţurile mele.
men die anderen, die es aus Rechthaberei tun, verkündigen Christus nicht in lauterer Absicht, (sondern) in der Meinung, daß sie mir dadurch zu meiner Gefangenschaft auch noch Kummer verursachen.

Filipeni 1 :18
rom Ce ne pasă? Oricum: fie de ochii lumii, fie din toată inima, Hristos este propovăduit. Eu mă bucur de lucrul acesta şi mă voi bucura.
men Doch was tut's? Wird doch in jedem Fall, mit oder ohne Hintergedanken, Christus verkündigt, und darüber freue ich mich. ABER (auch fernerhin) werde ich mich freuen;

Filipeni 1 :19
rom Căci ştiu că lucrul acesta se va întoarce spre mîntuirea mea prin rugăciunile voastre şi prin ajutorul Duhului lui Isus Hristos.
men ich weiß ja, daß dieses mir infolge eurer Fürbitte und der Unterstützung des Geistes Jesu Christi zum Heil ausschlagen wird;

Filipeni 1 :20

rom Mă aştept şi nădăjduiesc cu tărie că nu voi fi dat de ruşine cu nimic; ci că acum, ca totdeauna, Hristos va fi proslăvit cu îndrăsneală în trupul meu, fie prin viaţa mea, fie prin moartea mea.
men wie ich überhaupt die feste Erwartung und freudige Hoffnung hege, daß ich in keiner Beziehung beschämt dastehen werde, sondern daß ganz offensichtlich wie allezeit, so auch jetzt Christus an meinem Leibe verherrlicht werden wird, es sei durch mein Weiterleben oder durch meinen (Zeugen)tod.

Filipeni 1 :21
rom Căci pentru mine a trăi este Hristos şi a muri este un cîştig.
men Denn für mich bedeutet Christus das Leben, und darum ist das Sterben für mich ein Gewinn.

Filipeni 1 :22
rom Dar dacă trebuie să mai trăiesc în trup, face să trăiesc; şi nu ştiu ce trebuie să aleg.
men Wenn aber mein Weiterleben ein leibliches (Leben) sein soll, so bedeutet das für mich Fruchtbringen durch Arbeit, und so weiß ich nicht, was ich vorziehen soll.

Filipeni 1 :23
rom Sînt strîns din două părţi: aş dori să mă mut şi să fiu împreună cu Hristos, căci ar fi cu mult mai bine;
men Ich fühle mich nämlich nach beiden Seiten hin gezogen: ich habe Lust aufzubrechen und mit Christus vereint zu sein; das wäre ja doch auch weitaus das Beste (für mich).

Filipeni 1 :24
rom dar, pentru voi, este mai de trebuinţă să rămîn în trup.
men Aber daß ich leiblich weiterlebe, ist um euretwillen notwendiger;

Filipeni 1 :25
rom Şi sînt încredinţat şi ştiu că voi rămînea şi voi trăi cu voi toţi, pentru

înaintarea şi bucuria credinţei voastre;
men und so weiß ich mit voller Gewißheit, daß ich am Leben bleiben und euch allen erhalten bleiben werde, euch zur Förderung und zur Freude im Glauben,

Filipeni 1 :26
rom pentruca, prin întoarcerea mea la voi, să aveţi în mine o mare pricină de laudă în Isus Hristos.
men damit ihr noch weit mehr Grund habt, euch meiner in Christus Jesus zu rühmen, wenn ich noch einmal bei euch anwesend sein werde.

Filipeni 1 :27
rom Numai, purtaţi-vă într'un chip vrednic de Evanghelia lui Hristos, pentruca, fie că voi veni să vă văd, fie că voi rămînea departe de voi, să aud despre voi că rămîneţi tari în acelaş duh, şi că luptaţi cu un suflet pentru credinţa Evangheliei,
men NUR verwaltet die Gemeinde so, wie es der Heilsbotschaft Christi würdig ist; denn ich möchte, falls ich kommen sollte, an euch sehen oder, falls ich fern bleibe, über euch hören, daß ihr in einem Geiste feststeht, indem ihr einmütig wie ein Mann für den Glauben an die Heilsbotschaft kämpft

Filipeni 1 :28
rom fără să vă lăsaţi înspăimîntaţi de protivnici; lucrul acesta este pentru ei o dovadă de perzare, şi de mîntuirea voastră, şi aceasta dela Dumnezeu.
men und euch in keiner Beziehung von den Widersachern einschüchtern laßt; das ist (alsdann) für sie ein Hinweis auf ihr Verderben, für euch dagegen auf eure Rettung, und zwar (ein Hinweis) von Gott her.

Filipeni 1 :29
rom Căci cu privire la Hristos, vouă vi s'a dat harul nu numai să credeţi în El, ci să şi pătimiţi pentru El,
men Denn euch ist in eurem Christenstand die Gnade zuteil geworden,

nicht nur an Christus zu glauben, sondern auch um seinetwillen zu leiden,

Filipeni 1 :30
rom şi să şi duceţi, cum şi faceţi, aceeaş luptă, pe care aţi văzut- o la mine, şi pe care auziţi că o duc şi acum.
men indem ihr denselben Leidenskampf zu bestehen habt, wie ihr ihn (vordem) bei mir gesehen habt und jetzt bei mir hört.

Filipeni 2

⮅ Noul Testament
↥ Filipeni
↤ Filipeni 1
↦ Filipeni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Filipeni 2 :1
rom Deci, dacă este vreo îndemnare în Hristos, dacă este vreo mîngîiere în dragoste, dacă este vreo legătură a Duhului, dacă este vreo milostivire şi vreo îndurare,
men WENN nun eine in Christus ausgesprochene Ermahnung, wenn ein liebevoller Zuspruch, wenn eine Gemeinschaft des Geistes, wenn inniges Mitgefühl und Erbarmen (noch vorhanden sind,),

Filipeni 2 :2
rom faceţi-mi bucuria deplină, şi aveţi o simţire, o dragoste, un suflet şi un gînd.
men so macht meine Freude dadurch vollkommen, daß ihr eines Sinnes seid, indem ihr die gleiche Liebe hegt und einmütig dem gleichen Ziel zustrebt

Filipeni 2 :3
rom Nu faceţi nimic din duh de ceartă sau din slavă deşartă; ci în smerenie fiecare să privească pe altul mai pe sus de el însuş.
men und nichts aus Rechthaberei oder eitlem Ehrgeiz tut, sondern in Demut einer den andern höher als sich selbst erachtet;

Filipeni 2 :4
rom Fiecare din voi să se uite nu la foloasele lui, ci şi la foloasele altora.
men jeder habe nicht (nur) seinen eigenen Vorteil im Auge, sondern jeder auch den des andern.

Filipeni 2 :5
rom Să aveţi în voi gîndul acesta, care era şi în Hristos Isus:
men Solche Gesinnung wohne in euch allen, wie sie auch in Christus Jesus vorhanden war;

Filipeni 2 :6
rom El, măcar că avea chipul lui Dumnezeu, totuş n'a crezut ca un lucru de apucat să fie deopotrivă cu Dumnezeu,
men denn obgleich er Gottes Gestalt besaß, sah er doch das Gleichsein mit Gott nicht als einen gewaltsam festzuhaltenden Raub an;

Filipeni 2 :7
rom ci S'a desbrăcat pe sine însuş şi a luat un chip de rob, făcîndu-Se asemenea oamenilor.
men nein, er entäußerte sich selbst (seiner Herrlichkeit), indem er Knechtsgestalt annahm, ganz in menschliches Wesen einging und in seiner leiblichen Beschaffenheit als ein Mensch erfunden wurde;

Filipeni 2 :8
rom La înfăţişare a fost găsit ca un om, S'a smerit şi S'a făcut ascultător pînă la moarte, şi încă moarte de cruce.
men er erniedrigte sich selbst und wurde gehorsam bis zum Tode, ja, bis zum Tode am Kreuz.

Filipeni 2 :9
rom Deaceea şi Dumnezeu L- a înălţat nespus de mult, şi I- a dat Numele, care este mai pe sus de orice nume;
men Daher hat Gott ihn auch über die Maßen erhöht und ihm den Namen verliehen, der jedem anderen Namen überlegen ist,

Filipeni 2 :10
rom pentruca, în Numele lui Isus, să se plece orice genunchi al celor din ceruri, de pe pămînt şi de supt pămînt,
men damit im Namen Jesu sich jedes Knie aller derer beuge, die im Himmel und auf der Erde und unter der Erde sind,

Filipeni 2 :11
rom şi orice limbă să mărturisească, spre slava lui Dumnezeu Tatăl, că Isus Hristos este Domnul.
men und jede Zunge bekenne, daß Jesus Christus der Herr ist, zur Ehre Gottes, des Vaters.

Filipeni 2 :12
rom Astfel dar, prea iubiţilor, după cum totdeauna aţi fost ascultători, duceţi pînă la capăt mîntuirea voastră, cu frică şi cutremur, nu numai cînd sînt eu de faţă, ci cu mult mai mult acum, în lipsa mea.
men DAHER, meine Geliebten: wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, so seid darauf bedacht, nicht nur wie damals, als ich bei euch anwesend war, sondern jetzt, wo ich fern von euch bin, noch weit mehr eure Rettung mit Furcht und Zittern zu schaffen;

Filipeni 2 :13
rom Căci Dumnezeu este Acela care lucrează în voi, şi vă dă, după plăcerea Lui, şi voinţa şi înfăptuirea.
men denn Gott ist es, der beides, das Wollen und das Vollbringen, in euch wirkt, damit ihr ihm wohlgefallt*:

Filipeni 2 :14
rom Faceţi toate lucrurile fără cîrtiri şi fără şovăieli,
men Tut alles ohne Murren und Bedenken,

Filipeni 2 :15
rom ca să fiţi fără prihană şi curaţi, copii ai lui Dumnezeu, fără vină, în

mijlocul unui neam ticălos şi stricat, în care străluciţi ca nişte lumini în lume,
men damit ihr euch tadellos und lauter erweist, als unsträfliche Gotteskinder inmitten einer verkehrten und verdrehten Menschheit-a-, unter der ihr wie helle Sterne in der Welt leuchtet.

Filipeni 2 :16
rom ţinînd sus Cuvîntul vieţii; aşa ca, în ziua lui Hristos, să mă pot lăuda că n'am alergat, nici nu m'am ostenit în zădar.
men Haltet fest am Wort des Lebens, mir zum Ruhm auf den Tag Christi, weil ich dann nicht vergeblich gelaufen bin und nicht vergeblich gearbeitet habe.

Filipeni 2 :17
rom Şi chiar dacă va trebui să fiu turnat ca o jertfă de băutură peste jertfa şi slujba credinţei voastre, eu mă bucur şi mă bucur cu voi toţi.
men Aber auch wenn ich als Trankopfer ausgegossen werden sollte über dem Opfer und dem priesterlichen Dienst an eurem Glauben, so freue ich mich doch und freue mich im Verein mit euch allen.

Filipeni 2 :18
rom Tot aşa şi voi, bucuraţi-vă, şi bucuraţi-vă împreună cu mine.
men Ebenso freuet aber auch ihr euch, und zwar im Verein mit mir!

Filipeni 2 :19
rom Nădăjduiesc, în Domnul Isus, să vă trimet în curînd pe Timotei, ca să fiu şi eu cu inimă bună cînd o să am ştiri despre voi.
men ICH hoffe aber im Herrn Jesus, Timotheus bald zu euch senden zu können, damit auch ich mich beruhigt fühle, wenn ich erfahre, wie es um euch steht.

Filipeni 2 :20
rom Căci n'am pe nimeni, care să-mi împărtăşească simţirile ca el, şi să se îngrijească într'adevăr de starea voastră.

men Denn ich habe keinen ihm Gleichgesinnten, der so hingebend für euer Bestes Sorge tragen wird;

Filipeni 2 :21
rom Ce- i drept, toţi umblă după foloasele lor, şi nu după ale lui Isus Hristos.
men alle anderen denken ja nur an sich selbst, nicht an das, was der Sache Jesu Christi dient.

Filipeni 2 :22
rom Ştiţi rîvna lui încercată; cum, ca un copil cu tatăl lui, a lucrat ca un rob împreună cu mine pentru înaintarea Evangheliei.
men Aber seine bewährte Treue ist euch bekannt, daß er wie ein Sohn seinem Vater, zusammen mit mir den Dienst (der Verkündigung) der Heilsbotschaft geleistet hat.

Filipeni 2 :23
rom Pe el dar, nădăjduiesc să vi- l trimet, de îndatăce voi vedea ce întorsătură vor lua lucrurile cu privire la mine.
men Ihn also hoffe ich euch unverzüglich senden zu können, sobald ich meine Lage zu übersehen vermag;

Filipeni 2 :24
rom Şi am încredere în Domnul că în curînd voi veni şi eu.
men ich bin aber im Herrn der Zuversicht, daß auch ich selbst bald werde kommen können.

Filipeni 2 :25
rom Am socotit de trebuinţă să vă trimet pe Epafrodit, fratele şi tovarăşul meu de lucru şi de luptă, trimesul şi slujitorul vostru pentru nevoile mele.
men Für nötig habe ich es aber gehalten, den Bruder Epaphroditus, meinen Mitarbeiter und Mitstreiter, der euer Abgesandter und der Überbringer eurer Gabe für meinen Lebensunterhalt ist, zu euch zurückzusenden;

Filipeni 2 :26
rom Căci dorea ferbinte să vă vădă pe toţi; şi era foarte mîhnit, pentrucă aflaserăţi că a fost bolnav.
men denn er hatte Heimweh nach euch allen und war in Unruhe darüber, daß ihr von seiner Erkrankung Kunde erhalten hattet.

Filipeni 2 :27
rom Ce- i drept, a fost bolnav, şi foarte aproape de moarte, dar Dumnezeu a avut milă de el. Şi nu numai de el, ci şi de mine, ca să n'am întristare peste întristare.
men Ach ja, er ist wirklich todkrank gewesen; aber Gott hat sich seiner erbarmt, und nicht nur seiner, sondern auch meiner, damit ich nicht Trauer über Trauer erlebte.

Filipeni 2 :28
rom L-am trimes dar cu atît mai în grabă, ca să- l vedeţi şi să vă bucuraţi iarăş, şi să fiu şi eu mai puţin mîhnit.
men So habe ich mich denn doppelt beeilt, ihn heimzusenden, damit ihr seines Wiedersehens froh werdet und ich eine Sorge weniger habe.

Filipeni 2 :29
rom Primiţi- l deci în Domnul, cu toată bucuria; şi preţuiţi pe astfel de oameni.
men Nehmt ihn also im Herrn mit aller Freude auf und haltet solche Männer in Ehren!

Filipeni 2 :30
rom Căci pentru lucrul lui Hristos a fost el aproape de moarte, şi şi- a pus viaţa în joc, ca să împlinească ce lipsea slujbei voastre pentru mine.
men Denn um des Werkes Christi willen ist er dem Tode nahe gekommen, da er sein Leben aufs Spiel gesetzt hatte, um eurem Liebesdienste für mich das hinzuzufügen, was ihr selbst nicht leisten konntet.

Filipeni 3

↿↾ Noul Testament
↥ Filipeni
↤ Filipeni 2
↦ Filipeni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Filipeni 3 :1
rom Încolo, fraţii mei, bucuraţi-vă în Domnul.
men IM übrigen, meine Brüder, freuet euch im Herrn! Euch (nochmals) dasselbe zu schreiben, verursacht mir keine Beschwerde, euch aber verleiht es Festigkeit.

Filipeni 3 :2
rom Păziţi-vă de cînii aceia; păziţi-vă de lucrătorii aceia răi; păziţi-vă de scrîjilaţii aceia!
men Seht euch die Hunde an, seht euch die bösen Arbeiter an, seht euch die (Männer der) Beschneidung-a- an!

Filipeni 3 :3
rom Căci cei tăiaţi împrejur sîntem noi, cari slujim lui Dumnezeu, prin Duhul lui Dumnezeu, cari ne lăudăm în Hristos Isus, şi cari nu ne punem încrederea în lucrurile pămînteşti.
men Denn wir sind die (rechte) Beschneidung-a-*, die wir Gott im Geiste dienen und unsern Ruhm in Christus Jesus suchen und unser Vertrauen nicht auf das Fleisch setzen,

Filipeni 3 :4
rom Măcar că eu aş avea pricină de încredere chiar în lucrurile pămînteşti.

Dacă altul crede că se poate încrede în lucrurile pămînteşti, eu şi mai mult;
men wiewohl ich persönlich mich zuversichtlich auch auf das Fleisch berufen kann. Wenn irgend ein anderer sein Vertrauen auf das Fleisch setzen zu dürfen glaubt, so kann ich es erst recht:

Filipeni 3 :5
rom eu, care sînt tăiat împrejur a opta zi, din neamul lui Israel, din seminţia lui Beniamin, Evreu din Evrei; în ce priveşte Legea, Fariseu;
men Ich bin am achten Tage beschnitten worden, bin aus dem Volk Israel gebürtig, aus dem Stamme Benjamin, ein Hebräer von Hebräern, nach meiner Stellung zum Gesetz ein Pharisäer,

Filipeni 3 :6
rom în ce priveşte rîvna, prigonitor al Bisericii; cu privire la neprihănirea, pe care o dă Legea, fără prihană.
men in Hinsicht auf den Eifer ein Verfolger der Gemeinde, in Hinsicht auf die Gerechtigkeit, die im Gesetz verlangt wird, untadelig erfunden.

Filipeni 3 :7
rom Dar lucrurile, cari pentru mine erau cîştiguri, le-am socotit ca o pierdere, din pricina lui Hristos.
men Doch das, was ich (früher) für Gewinn hielt, das habe ich um Christi willen für Verlust zu achten gelernt;

Filipeni 3 :8
rom Ba încă, şi acum privesc toate aceste lucruri ca o pierdere, faţă de preţul nespus de mare al cunoaşterii lui Hristos Isus, Domnul meu. Pentru El am perdut toate şi le socotesc ca un gunoi, ca să cîştig pe Hristos,
men ja, ich achte sogar unbedingt alles für Schaden gegenüber der unendlich wertvolleren Erkenntnis Christi Jesu, meines Herrn, um dessen willen ich das alles preisgegeben habe und es geradezu für Kehricht halte, damit ich nur Christus gewinne

Filipeni 3 :9
rom şi să fiu găsit în El, nu avînd o neprihănire a mea, pe care mi- o dă Legea, ci aceea care se capătă prin credinţa în Hristos, neprihănirea, pe care o dă Dumnezeu, prin credinţă.
men und in ihm als ein solcher erfunden werde, der nicht seine eigene Gerechtigkeit besitzt, die aus dem Gesetz gewonnen wird, sondern die Gerechtigkeit, die durch den Glauben an Christus vermittelt wird, die Gerechtigkeit aus Gott auf Grund des Glaubens.

Filipeni 3 :10
rom Şi să- L cunosc pe El şi puterea învierii Lui şi părtăşia suferinţelor Lui, şi să mă fac asemenea cu moartea Lui;
men Denn ich möchte ihn erkennen und die Kraft seiner Auferstehung und die Teilnahme an seinen Leiden, indem ich seinem Tode gleichgestaltet werde,

Filipeni 3 :11
rom ca să ajung cu orice chip, dacă voi putea, la învierea din morţi.
men ob ich wohl zur Auferstehung* aus den Toten gelangen möchte.

Filipeni 3 :12
rom Nu că am şi cîştigat premiul, sau că am şi ajuns desăvîrşit; dar alerg înainte, căutînd să- l apuc, întrucît şi eu am fost apucat de Hristos Isus.
men NICHT als ob ich es schon ergriffen hätte oder schon zur Vollendung gelangt wäre; ich jage ihm aber nach, ob ich's wohl ergreifen möchte, weil ich ja auch von Christus Jesus ergriffen worden bin.

Filipeni 3 :13
rom Fraţilor, eu nu cred că l-am apucat încă; dar fac un singur lucru: uitînd ce este în urma mea, şi aruncîndu-mă spre ce este înainte,
men Liebe Brüder, ich denke von mir noch nicht, daß ich's ergriffen habe; eins aber (tue ich): ich vergesse, was hinter mir liegt, und strecke mich nach dem aus, was vor mir liegt,

Filipeni 3 :14
rom alerg spre ţintă, pentru premiul chemării cereşti a lui Dumnezeu, în Hristos Isus.
men und jage, das vorgesteckte Ziel im Auge, nach dem Siegespreis, den die in Christus Jesus ergangene himmlische Berufung Gottes in Aussicht stellt.

Filipeni 3 :15
rom Gîndul acesta dar să ne însufleţească pe toţi, cari sîntem desăvîrşiţi; şi dacă în vreo privinţă sînteţi de altă părere, Dumnezeu vă va lumina şi în această privinţă.
men Wir alle nun, die wir zielbewußt sind, wollen hierauf unsern Sinn gerichtet halten, und wenn ihr über irgend etwas anderer Meinung seid, so wird Gott euch auch darüber Klarheit verleihen;

Filipeni 3 :16
rom Dar în lucrurile în cari am ajuns de aceeaş părere, să umblăm la fel.
men nur laßt uns nach derselben Überzeugung, zu der wir bereits gelangt sind, unbeirrt weiterwandeln!

Filipeni 3 :17
rom Urmaţi-mă pe mine, fraţilor, şi uitaţi-vă bine la cei ce se poartă după pilda, pe care o aveţi în noi.
men FOLGT meinem Beispiel allesamt nach, liebe Brüder, und richtet euren Blick auf die, welche so wandeln, wie ihr uns zum Vorbild habt.

Filipeni 3 :18
rom Căci v'am spus de multe ori, şi vă mai spun şi acum, plîngînd: sînt mulţi, cari se poartă ca vrăjmaşi ai crucii lui Hristos.
men Denn gar manche wandeln - ich habe es euch von ihnen schon oft gesagt und wiederhole es jetzt sogar mit Tränen - als die Feinde des Kreuzes Christi:

Filipeni 3 :19

rom Sfîrşitul lor va fi pierzarea. Dumenzeul lor este pîntecele şi slava lor este în ruşinea lor, şi se gîndesc la lucrurile de pe pămînt.
men ihr Ende ist das Verderben, ihr Gott ist der Bauch, und ihre Ehre besteht in ihrer Schande, ihr Sinnen ist nur auf das Irdische gerichtet.

Filipeni 3 :20
rom Dar cetăţenia noastră este în ceruri, de unde şi aşteptăm ca Mîntuitor pe Domnul Isus Hristos.
men Unser Bürgertum dagegen ist im Himmel, von wo wir auch den Herrn Jesus Christus als Retter erwarten,

Filipeni 3 :21
rom El va schimba trupul stării noastre smerite, şi- l va face asemenea trupului slavei Sale, prin lucrarea puterii pe care o are de a-Şi supune toate lucrurile.
men der unsern niedrigen Leib umwandeln wird zur Gleichgestalt mit seinem Herrlichkeitsleibe vermöge der Kraft, mit der er auch alle Dinge sich zu unterwerfen vermag.

Filipeni 4

⮅ Noul Testament
↥ Filipeni
↤ Filipeni 3
↦ Coloseni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Filipeni 4 :1
rom De aceea, prea iubiţii şi mult doriţii mei fraţi, bucuria şi cununa mea, rămîneţi astfel tari în Domnul, prea iubiţilor!
men Daher, meine geliebten Brüder, nach denen ich mich sehne, ihr meine Freude und meine Krone: stehet in dieser Weise fest im Herrn, Geliebte!

Filipeni 4 :2
rom Îndemn pe Evodia şi îndemn pe Sintichia să fie cu un gînd în Domnul.
men DIE Evodia ermahne ich und ebenso die Syntyche, eines Sinnes zu sein im Herrn.

Filipeni 4 :3
rom Şi pe tine, adevărat tovarăş de jug, te rog să vii în ajutorul femeilor acestora, cari au lucrat împreună cu mine pentru Evanghelie, cu Clement şi cu ceilalţi tovarăşi de lucru ai mei, ale căror nume sînt scrise în cartea vieţii.
men Ja, ich bitte auch dich, mein Syzygus: nimm dich als echter Genosse ihrer an! Sie haben mir ja im Kampf für die Heilsbotschaft Beistand geleistet im Verein mit Klemens und meinen übrigen Mitarbeitern, deren Namen im Buche des Lebens verzeichnet stehen.

Filipeni 4 :4
rom Bucuraţi-vă totdeauna în Domnul! Iarăş zic: Bucuraţi-vă!
men Freuet euch im Herrn allezeit! Noch einmal wiederhole ich's: «Freuet euch!»

Filipeni 4 :5
rom Blîndeţa voastră să fie cunoscută de toţi oamenii. Domnul este aproape.
men Laßt eure Sanftmut allen Menschen kund werden: der Herr ist nahe!

Filipeni 4 :6
rom Nu vă îngrijoraţi de nimic; ci în orice lucru, aduceţi cererile voastre la cunoştinţa lui Dumnezeu, prin rugăciuni şi cereri, cu mulţămiri.
men Sorgt euch um nichts, sondern laßt in jeder Lage eure Anliegen durch Gebet und Flehen verbunden mit Danksagung vor Gott kund werden!

Filipeni 4 :7
rom Şi pacea lui Dumnezeu, care întrece orice pricepere, vă va păzi inimile şi gîndurile în Hristos Isus.
men Dann wird der Friede Gottes, der höher ist als aller Verstand, eure Herzen und euer ganzes Denken in Christus Jesus bewahren.

Filipeni 4 :8
rom Încolo, fraţii mei, tot ce este adevărat, tot ce este vrednic de cinste, tot ce este drept, tot ce este curat, tot ce este vrednic de iubit, tot ce este vrednic de primit, orice faptă bună, şi orice laudă, aceea să vă însufleţească.
men Endlich, liebe Brüder: Alles, was wahr ist, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was unanstößig ist, sei es irgend eine Tugend oder etwas Lobenswertes, darauf seid bedacht!

Filipeni 4 :9
rom Ce aţi învăţat, ce aţi primit şi auzit dela mine, şi ce aţi văzut în mine,

faceţi. Şi Dumnezeul păcii va fi cu voi.
men Was ihr auch (von mir) gelernt und überkommen, gehört und an mir gesehen habt, das tut: dann wird der Gott des Friedens mit euch sein-a-. - a) Röm. 15,33.

Filipeni 4 :10
rom Am avut o mare bucurie în Domnul, că, însfîrşit, aţi putut să vă înoiţi iarăş simţimintele voastre faţă de mine. Vă gîndeaţi voi la aşa ceva, dar vă lipsea prilejul.
men ES ist für mich aber eine hohe Freude im Herrn gewesen, daß ihr jetzt endlich wieder in die günstige Lage gekommen seid, fürsorglich an mich zu denken; ihr habt zwar immer daran gedacht, befandet euch aber äußerlich nicht in der Lage (zur Ausführung).

Filipeni 4 :11
rom Nu zic lucrul acesta avînd în vedere nevoile mele; căci m'am deprins să fiu mulţămit cu starea în care mă găsesc.
men Ich sage das nicht, weil ich mich in Not befinde; denn ich habe gelernt, in welcher Lage ich mich auch befinde, mir genügen zu lassen;

Filipeni 4 :12
rom Ştiu să trăiesc smerit, şi ştiu să trăiesc în belşug. În totul şi pretutindeni m'am deprins să fiu sătul şi flămînd, să fiu în belşug şi să fiu în lipsă.
men Ich verstehe mich darauf, in Ärmlichkeit und ebenso auch im Überfluß zu leben: in alles und jedes bin ich eingeweiht, sowohl satt zu sein als auch zu hungern, sowohl Überfluß zu haben als Mangel zu leiden;

Filipeni 4 :13
rom Pot totul în Hristos, care mă întăreşte.
men alles vermag ich in ihm, der mich stark macht.

Filipeni 4 :14
rom Dar bine aţi făcut că aţi luat parte la strîmtorarea mea.

men Trotzdem: ihr habt wohl daran getan, daß ihr mir in meiner bedrängten Lage eure Teilnahme bewiesen habt.

Filipeni 4 :15
rom Ştiţi voi înşivă, Filipenilor, că, la începutul Evangheliei, cînd am plecat din Macedonia, nicio Biserică n'a avut legătură cu mine în ce priveşte' darea' şi' primirea' afară de voi.
men Ihr wißt aber selbst, liebe Philipper, daß im Anfang (meiner Verkündigung) der Heilsbotschaft, als ich aus Mazedonien weggegangen war, keine Gemeinde mit mir in das Wechselverhältnis des Gebens und Nehmens getreten ist als ihr allein;

Filipeni 4 :16
rom Căci mi-aţi trimes în Tesalonic, odată, şi chiar de două ori, ceva pentru nevoile mele.
men denn schon als ich in Thessalonike war, habt ihr mir mehr als einmal eine Unterstützung für meinen Bedarf zukommen lassen.

Filipeni 4 :17
rom Nu că umblu după daruri. Dimpotrivă, umblu după cîştigul care prisoseşte în folosul vostru.
men Nicht daß es mir um die Gabe zu tun wäre; nein, für mich handelt es sich um die Frucht, die als Guthaben auf eure Rechnung kommt.

Filipeni 4 :18
rom Am de toate, şi sînt în belşug. Sînt bogat, de cînd am primit prin Epafrodit ce mi-aţi trimes, -un miros de bună mireasmă, o jertfă bine primită şi plăcută lui Dumnezeu.
men Ich habe aber alles (was ihr gesandt habt,) richtig erhalten und habe nun mehr als genug; ich lebe in Hülle und Fülle, seitdem ich von Epaphroditus eure Zuwendung erhalten habe, einen lieblichen Wohlgeruch, ein willkommenes, Gott wohlgefälliges Opfer.

Filipeni 4 :19

rom Şi Dumnezeul meu să îngrijească de toate trebuinţele voastre, după bogăţia Sa, în slavă, în Isus Hristos.
men Mein Gott aber wird euch nach seinem Reichtum alles, was ihr bedürft, in Herrlichkeit zukommen lassen in Christus Jesus.

Filipeni 4 :20
rom A lui Dumnezeu şi Tatăl nostru să fie slava în vecii vecilor! Amin.
men Unserm Gott und Vater aber sei die Ehre in alle Ewigkeit!

Filipeni 4 :21
rom Spuneţi sănătate fiecărui sfînt în Hristos Isus. Fraţii, cari sînt cu mine, vă trimet sănătate.
men GRÜSST jeden Heiligen in Christus Jesus! Es grüßen euch die Brüder, die hier bei mir sind.

Filipeni 4 :22
rom Toţi sfinţii vă trimet sănătate, mai ales cei din casa Cezarului.
men Alle Heiligen lassen euch grüßen, besonders die vom kaiserlichen Hofe.

Filipeni 4 :23
rom Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin
men Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste! Amen.

Coloseni

Număr 51/66

⮅ Noul Testament
↤ Filipeni
↦ 1 Tesaloniceni

Indice Capitol:

01 02 03 04

Coloseni 1

⮅ Noul Testament
↥ Coloseni

↦ Coloseni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Coloseni 1 :1
rom Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, şi fratele Timotei,
men ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch Gottes Willen, und der Bruder Timotheus

Coloseni 1 :2
rom către sfinţii şi fraţii credincioşi în Hristos, cari sînt în Colose: Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos.
men senden unsern Gruß den in Kolossä lebenden heiligen und gläubigen Brüdern in Christus Jesus: Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater!

Coloseni 1 :3
rom Mulţămim lui Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, căci ne rugăm neîncetat pentru voi,
men WIR danken Gott, dem Vater unsers Herrn Jesus Christus, allezeit in unsern Gebeten für euch,

Coloseni 1 :4
rom şi am auzit despre credinţa voastră în Hristos Isus, şi despre dragostea, pe care o aveţi faţă de toţi sfinţii,

men da wir von eurem Glaubensstand in Christus Jesus und von der Liebe, die ihr zu allen Heiligen hegt, gehört haben,

Coloseni 1 :5
rom din pricina nădejdii care vă aşteaptă în ceruri şi despre care aţi auzit mai înainte în cuvîntul adevărului Evangheliei,
men (und zwar danken wir Gott) um des Hoffnungsgutes-a-* willen, das für euch im Himmel aufbewahrt liegt. Von diesem habt ihr schon im voraus Kunde erhalten durch das Wort der Wahrheit, nämlich der Heilsbotschaft,

Coloseni 1 :6
rom care a ajuns pînă la voi şi este în toată lumea, unde dă roade şi merge crescînd, ca şi între voi. Şi aceasta, din ziua în care aţi auzit şi aţi cunoscut harul lui Dumnezeu, în adevăr,
men die bei euch Eingang gefunden hat, wie sie ja auch in der ganzen Welt (verbreitet) ist und ebenso Frucht bringt und wächst wie auch bei euch seit dem Tage, an dem ihr sie vernommen und die Gnade Gottes in Wahrheit erkannt habt.

Coloseni 1 :7
rom cum aţi învăţat dela Epafras, prea iubitul nostru tovarăş de slujbă. El este un credincios slujitor al lui Hristos pentru voi,
men Ihr habt ja die betreffende Unterweisung von unserm geliebten Mitknecht Epaphras-a- empfangen, der als unser Vertreter ein treuer Diener Christi ist

Coloseni 1 :8
rom şi ne- a vorbit despre dragostea voastră în Duhul.
men und uns auch von eurer durch den Geist gewirkten Liebe berichtet hat.

Coloseni 1 :9
rom De aceea şi noi, din ziua cînd am auzit aceste lucruri, nu încetăm să

ne rugăm pentru voi, şi să cerem să vă umpleţi de cunoştinţa voiei Lui, în orice fel de înţelepciune şi pricepere duhovnicească;
men DESHALB hören auch wir seit dem Tage, an dem wir es vernommen haben, nicht auf, für euch zu beten und (Gott) zu bitten, daß ihr mit der Erkenntnis seines Willens in aller geistgewirkten Weisheit und Einsicht erfüllt werden möchtet,

Coloseni 1 :10
rom pentruca astfel să vă purtaţi într'un chip vrednic de Domnul, ca să- I fiţi plăcuţi în orice lucru: aducînd roade în tot felul de fapte bune, şi crescînd în cunoştinţa lui Dumnezeu:
men damit ihr so, wie es des Herrn würdig ist, zu seinem völligen Wohlgefallen wandelt. Ja, möchtet ihr in jedem guten Werke Frucht bringen und in der Erkenntnis Gottes wachsen!

Coloseni 1 :11
rom întăriţi, cu toată puterea, potrivit cu tăria slavei Lui, pentru orice răbdare şi îndelungă răbdare, cu bucurie,
men Möchtet ihr mit aller Kraft, wie es der Macht seiner Herrlichkeit entspricht, zu aller Standhaftigkeit und Ausdauer ausgerüstet werden

Coloseni 1 :12
rom mulţămind Tatălui, care v'a învrednicit să aveţi parte de moştenirea sfinţilor, în lumină.
men und mit Freuden dem Vater Dank sagen, der uns zur Teilnahme am Erbe der Heiligen im Licht tüchtig gemacht hat!

Coloseni 1 :13
rom El ne- a izbăvit de supt puterea întunerecului, şi ne- a strămutat în Împărăţia Fiului dragostei Lui,
men Er hat uns ja aus der Gewalt der Finsternis gerettet und uns in das Reich des Sohnes seiner Liebe versetzt.

Coloseni 1 :14

rom în care avem răscumpărarea, prin sîngele Lui, iertarea păcatelor.
men IN diesem haben wir die Erlösung, nämlich die Vergebung der Sünden;

Coloseni 1 :15
rom El este chipul Dumnezeului celui nevăzut, cel întîi născut din toată zidirea.
men er ist ja das Ebenbild des unsichtbaren Gottes, der Erstgeborene aller Schöpfung;

Coloseni 1 :16
rom Pentrucă prin El au fost făcute toate lucrurile cari sînt în ceruri şi pe pămînt, cele văzute şi cele nevăzute: fie scaune de domnii, fie dregătorii, fie domnii, fie stăpîniri. Toate au fost făcute prin El şi pentru El.
men denn in ihm ist alles geschaffen worden, was im Himmel und auf der Erde ist, das Sichtbare wie das Unsichtbare, mögen es Throne oder Herrschaften, Mächte oder Gewalten sein: alles ist durch ihn und für ihn-a- geschaffen worden,

Coloseni 1 :17
rom El este mai înainte de toate lucrurile, şi toate se ţin prin El.
men und er ist vor allem, und alles hat in ihm seinen Bestand.

Coloseni 1 :18
rom El este Capul trupului, al Bisericii. El este începutul, cel întîi născut dintre cei morţi, pentruca în toate lucrurile să aibă întîietatea.
men Ferner ist er das Haupt des Leibes, nämlich der Gemeinde: er ist der Anfang, der Erstgeborene aus den Toten, er, der in allen Beziehungen den Vorrang haben sollte.

Coloseni 1 :19
rom Căci Dumnezeu a vrut ca toată plinătatea să locuiască în El,
men Denn es war (Gottes) Ratschluß, in ihm die ganze Fülle wohnen zu lassen

Coloseni 1 :20
rom şi să împace totul cu Sine prin El, atît ce este pe pămînt cît şi ce este în ceruri, făcînd pace, prin sîngele crucii Lui.
men und durch ihn alles mit sich zu versöhnen, - nachdem er durch sein am Kreuz vergossenes Blut Frieden gestiftet hat -, durch ihn (zu versöhnen) sowohl das, was auf der Erde, als auch das, was in den Himmeln ist.

Coloseni 1 :21
rom Şi pe voi, cari odinioară eraţi străini şi vrăjmaşi prin gîndurile şi prin faptele voastre rele, El v'a împăcat acum
men AUCH euch, die ihr einst (gott)entfremdet und feindlichen Sinnes in euren bösen Werken waret,

Coloseni 1 :22
rom prin trupul Lui de carne, prin moarte, ca să vă facă să vă înfăţişaţi înaintea Lui sfinţi, fără prihană şi fără vină;
men jetzt aber hat er euch in seinem Fleischesleibe durch seinen Tod versöhnt, um euch als heilig, untadelig und unanklagbar vor ihm darzustellen,

Coloseni 1 :23
rom negreşit, dacă rămîneţi şi mai departe întemeiaţi şi neclintiţi în credinţă, fără să vă abateţi dela nădejdea Evangheliei, pe care aţi auzit- o, care a fost propovăduită oricărei făpturi de supt cer, şi al cărei slujitor am fost făcut eu, Pavel.
men wofern ihr im Glauben festgegründet und unerschütterlich beharrt und euch nicht von der Hoffnung abbringen laßt, die in der Heilsbotschaft beschlossen liegt. Diese (Botschaft) habt ihr vernommen: sie ist ja in der ganzen Schöpfung unter dem Himmel verkündigt worden, und ich, Paulus, bin ihr Diener geworden.

Coloseni 1 :24

rom Mă bucur acum în suferinţele mele pentru voi; şi în trupul meu, împlinesc ce lipseşte suferinţelor lui Hristos, pentru trupul Lui, care este Biserica.
men JETZT freue ich mich der Leiden, die ich für euch zu erdulden habe, und ergänze das, was an den Trübsalen Christi noch fehlt, in meinem Fleisch für seinen Leib, das heißt für die Gemeinde,

Coloseni 1 :25
rom Slujitorul ei am fost făcut eu, după isprăvnicia, pe care mi- a dat- o Dumnezeu pentru voi ca să întregesc Cuvîntul lui Dumnezeu.
men deren Diener ich infolge des Haushalteramts-a- geworden bin, das mir von Gott im Hinblick auf euch übertragen worden ist, um das Wort Gottes vollkommen auszurichten,

Coloseni 1 :26
rom Vreau să zic: taina ţinută ascunsă din vecinicii şi în toate veacurile, dar descoperită acum sfinţilor Lui,
men nämlich das Geheimnis, das, seitdem es Weltzeiten-a- und Menschengeschlechter gibt, verborgen gewesen, jetzt aber seinen Heiligen geoffenbart worden ist. -a) vgl. Hebr. 1,2.

Coloseni 1 :27
rom cărora Dumnezeu a voit să le facă cunoscut care este bogăţia slavei tainei acesteia între Neamuri, şi anume: Hristos în voi, nădejdea slavei.
men Denn ihnen hat Gott kundtun wollen, welche Fülle von Herrlichkeit dieses Geheimnis (gerade) unter den Heidenvölkern in sich berge. Dieser Reichtum besteht darin, daß Christus in euch ist, als die Hoffnung auf die (künftige) Herrlichkeit-a-. -a) vgl. V. 5.

Coloseni 1 :28
rom Pe El Îl propovăduim noi, şi sfătuim pe orice om, şi învăţăm pe orice om în toată înţelepciunea, ca să înfăţişăm pe orice om, desăvîrşit în Hristos Isus.
men Und er ist es, den wir verkündigen, indem wir jedermann ermahnen

und jedermann in aller Weisheit unterweisen, um einem jeden zur Vollkommenheit in Christus zu verhelfen.

Coloseni 1 :29
rom Iată la ce lucrez eu, şi mă lupt după lucrarea puterii Lui, care lucrează cu tărie în mine.
men Um dieses zu erreichen, arbeite ich auch angestrengt und kämpfe vermöge seiner Kraft, die sich machtvoll in mir wirksam erweist.

Coloseni 2

↿↾ Noul Testament
↥ Coloseni
↤ Coloseni 1
↦ Coloseni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Coloseni 2 :1
rom Vreau, în adevăr, să ştiţi cît de mare luptă duc pentru voi, pentru cei din Laodicea şi pentru toţi ceice nu mi-au văzut faţa în trup;
men ICH will euch nämlich wissen lassen, welch schweren Kampf ich für euch und die (Brüder) in Laodizea sowie (überhaupt) für alle, denen ich bis jetzt persönlich noch unbekannt geblieben bin, zu bestehen habe.

Coloseni 2 :2
rom pentruca să li se îmbărbăteze inimile, să fie uniţi în dragoste, şi să capete toate bogăţiile plinătăţii de pricepere, ca să cunoască taina lui Dumnezeu Tatăl, adică pe Hristos,
men Ihre Herzen sollen dadurch ermutigt werden, nachdem sie sich in Liebe fest zusammengeschlossen haben, und in den ganzen Reichtum des vollen Verständnisses (eingeführt werden), zur Erkenntnis des Geheimnisses Gottes. 3. Dieses (Geheimnis) ist Christus,

Coloseni 2 :3
rom în care sînt ascunse toate comorile înţelepciunii şi ale ştiinţei.
men n welchem alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen liegen.

Coloseni 2 :4

rom Spun lucrul acesta, pentruca nimeni să nu vă înşele prin vorbiri amăgitoare.
men ICH sage dies aber, damit niemand euch durch Überredungskünste täusche.

Coloseni 2 :5
rom Căci măcarcă sînt departe cu trupul, totuş cu duhul sînt cu voi, şi privesc cu bucurie la buna rînduială care domneşte între voi şi la tăria credinţei voastre în Hristos.
men Denn wenn ich auch leiblich abwesend bin, so bin ich doch dem Geist nach bei euch gegenwärtig und sehe mit Freuden eure festgeschlossene Kampfstellung und das gesicherte Bollwerk eures Glaubens an Christus.

Coloseni 2 :6
rom Astfel dar, după cum aţi primit pe Hristos Isus, Domnul, aşa să şi umblaţi în El,
men Wie ihr nun den Herrn Christus Jesus angenommen habt, so wandelt nun auch in ihm:

Coloseni 2 :7
rom fiind înrădăcinaţi şi zidiţi în El, întăriţi prin credinţă, după învăţăturile cari v'au fost date, şi sporind în ea cu mulţămiri către Dumnezeu.
men bleibt in ihm festgewurzelt und baut euch in ihm auf und werdet fest im Glauben, wie ihr unterwiesen worden seid, und laßt es an reichlicher Danksagung nicht fehlen.

Coloseni 2 :8
rom Luaţi seama ca nimeni să nu vă fure cu filosofia şi cu o amăgire deşartă, după datina oamenilor, după învăţăturile începătoare ale lumii, şi nu după Hristos.
men Gebt wohl acht, daß niemand euch einfängt durch die Philosophie und eitle Täuschung, die sich auf menschliche Überlieferung, auf die Elemente** der Welt, gründet und mit Christus nichts zu tun hat-a-.

Coloseni 2 :9
rom Căci în El locuieşte trupeşte toată plinătatea Dumnezeirii.
men DENN in ihm wohnt die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig,

Coloseni 2 :10
rom Voi aveţi totul deplin în El, care este Capul oricărei domnii şi stăpîniri.
men und ihr besitzt die ganze Fülle in ihm, der das Haupt jeder Herrschaft und Gewalt-a- ist. -a) vgl. Kol. 1,16.

Coloseni 2 :11
rom În El aţi fost tăiaţi împrejur, nu cu o tăiere împrejur, făcută de mînă, ci cu tăierea împrejur a lui Hristos, în desbrăcarea de trupul poftelor firii noastre pămînteşti,
men In ihm habt ihr auch die Beschneidung empfangen, nämlich eine solche, die nicht mit Händen vollzogen ist, nein, die in der Ablegung des Fleischesleibes besteht: die Beschneidung Christi,

Coloseni 2 :12
rom fiind îngropaţi împreună cu El, prin botez, şi înviaţi în El şi împreună cu El, prin credinţa în puterea lui Dumnezeu, care L- a înviat din morţi.
men da ihr in der Taufe mit ihm zusammen begraben worden seid. In ihm seid ihr auch mitauferweckt worden durch den Glauben an die Kraftwirkung Gottes, der ihn aus den Toten auferweckt hat.

Coloseni 2 :13
rom Pe voi, cari eraţi morţi în greşelile voastre şi în firea voastră pămîntească netăiată împrejur, Dumnezeu v'a adus la viaţă împreună cu El, după ce ne- a iertat toate greşalele.
men Auch euch, die ihr durch eure Übertretungen und den unbeschnittenen Zustand eures Fleisches (einst) tot waret, auch euch hat Gott zusammen mit ihm lebendig gemacht, indem er uns alle Übertretungen aus Gnaden vergeben hat,

Coloseni 2 :14
rom A şters zapisul cu poruncile lui, care stătea împotriva noastră şi ne era potrivnic, şi l- a nimicit, pironindu- l pe cruce.
men dadurch, daß er den durch seine Satzungen gegen uns lautenden Schuldschein, der für unser Heil ein Hindernis bildete, ausgelöscht und ihn weggeschafft hat, indem er ihn ans Kreuz heftete.

Coloseni 2 :15
rom A desbrăcat domniile şi stăpînirile, şi le- a făcut de ocară înaintea lumii, după ce a ieşit biruitor asupra lor prin cruce.
men Nachdem er dann die Mächte und die Gewalten-a- völlig entwaffnet hatte, stellte er sie öffentlich zur Schau und triumphierte in ihm über sie.

Coloseni 2 :16
rom Nimeni dar să nu vă judece cu privire la mîncare sau băutură, sau cu privire la o zi de sărbătoare, cu privire la o lună nouă, sau cu privire la o zi de Sabat,
men DARUM soll niemand um Speisen und Getränke willen oder in bezug auf Fest- oder Neumondsfeier oder Sabbate absprechende Urteile über euch abgeben;

Coloseni 2 :17
rom cari sînt umbra lucrurilor viitoare, dar trupul este al lui Hristos.
men diese Dinge sind ja doch nur der Schatten von dem in der Zukunft Kommenden; das leibhaftige Wesen-a- dagegen gehört Christus an.

Coloseni 2 :18
rom Nimeni să nu vă răpească premiul alergării, făcîndu-şi voia lui însuş printr'o smerenie şi închinare la îngeri, amestecîndu-se în lucruri pe cari nu le- a văzut, umflat de o mîndrie deşartă, prin gîndurile firii lui pămînteşti,
men Niemand soll euch verurteilen, indem er sich in demutsvollem Wesen und in Verehrung der Engel gefällt, sich mit Gesichten brüstet, ohne Grund von seinem fleischlichen Sinn aufgeblasen ist

Coloseni 2 :19
rom şi nu se ţine strîns de Capul din care tot trupul, hrănit şi bine închegat, cu ajutorul încheieturilor şi legăturilor, îşi primeşte creşterea pe care i- o dă Dumnezeu.
men und sich nicht an das Haupt hält, von dem aus der ganze Leib durch die Gelenke und Bänder unterstützt und zusammengehalten wird und so ein gottgeordnetes Wachstum vollzieht.

Coloseni 2 :20
rom Dacă aţi murit împreună cu Hristos faţă de învăţăturile începătoare ale lumii, de ce, ca şi cum aţi trăi încă în lume, vă supuneţi la porunci ca acestea:
men Wenn ihr mit Christus gestorben seid, los von den Elementen** der Welt, was laßt ihr euch da, als ob ihr noch in der Welt lebtet, Satzungen aufbürden,

Coloseni 2 :21
rom 'Nu lua, nu gusta, nu atinge cutare lucru!'
men zum Beispiel: «Das darfst du nicht anfassen und das nicht essen und das nicht anrühren»?

Coloseni 2 :22
rom Toate aceste lucruri, cari pier odată cu întrebuinţarea lor, şi sînt întemeiate pe porunci şi învăţături omeneşti,
men Alles Derartige ist doch dazu bestimmt, durch den Verbrauch der Vernichtung anheimzufallen, und stellt (nur) Menschengebote und Menschenlehren dar,

Coloseni 2 :23
rom au, în adevăr, o înfăţişare de înţelepciune, într'o închinare voită, o smerenie şi asprime faţă de trup, dar nu sînt de nici un preţ împotriva gîdilării firii pămînteşti.
men die zwar im Ruf besonderer Weisheit infolge einer selbsterwählten

Frömmigkeit und Demut und schonungsloser Härte gegen den Körper stehen, aber ohne wirklichen Wert sind, indem sie nur zur Befriedigung des Fleisches dienen.

Coloseni 3

↥↥ Noul Testament
↥ Coloseni
↤ Coloseni 2
↦ Coloseni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Coloseni 3 :1
rom Dacă deci aţi înviat împreună cu Hristos, să umblaţi după lucrurile de sus, unde Hristos şade la dreapta lui Dumnezeu.
men SEID ihr also mit Christus auferweckt worden, so suchet das, was droben ist, dort, wo Christus weilt, indem er zur Rechten Gottes thront!

Coloseni 3 :2
rom Gîndiţi-vă la lucrurile de sus, nu la cele de pe pămînt.
men Trachtet nach dem, was droben ist, nicht nach dem, was auf Erden ist;

Coloseni 3 :3
rom Căci voi aţi murit, şi viaţa voastră este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu.
men ihr seid ja doch gestorben, und euer Leben ist zusammen mit Christus in Gott verborgen.

Coloseni 3 :4
rom Cînd Se va arăta Hristos, viaţa voastră, atunci vă veţi arăta şi voi împreună cu El în slavă.
men Wenn Christus, unser Leben, offenbar werden wird, dann werdet auch ihr zusammen mit ihm offenbar werden in Herrlichkeit.

Coloseni 3 :5
rom Deaceea, omorîţi mădularele voastre cari sînt pe pămînt: curvia, necurăţia, patima, pofta rea, şi lăcomia, care este o închinare la idoli.
men SO ertötet denn eure Glieder-a-, die an der Erde (haften), (in denen) Unzucht, Unsittlichkeit, Leidenschaft, böse Begierde (wohnen) und die Habsucht, die nichts anderes als Götzendienst ist;

Coloseni 3 :6
rom Din pricina acestor lucruri vine mînia lui Dumnezeu peste fiii neascultării.
men um dieser (Sünden) willen ergeht das Zorngericht Gottes über die Söhne des Ungehorsams.

Coloseni 3 :7
rom Din numărul lor eraţi şi voi odinioară, cînd trăiaţi în aceste păcate.
men In diesen (Sünden) seid auch ihr einst gewandelt, als ihr noch in ihnen lebtet.

Coloseni 3 :8
rom Dar acum lăsaţi-vă de toate aceste lucruri: de mînie, de vrăjmăşie, de răutate, de clevetire, de vorbele ruşinoase, cari v'ar putea ieşi din gură.
men Jetzt aber legt auch ihr alles derartige ab: Zorn, Erbitterung, Bosheit, Schimpfworte und unanständige Reden eures Mundes!

Coloseni 3 :9
rom Nu vă minţiţi unii pe alţii, întrucît v'aţi desbrăcat de omul cel vechi, cu faptele lui,
men Belügt euch nicht gegenseitig! ihr habt ja doch den alten Menschen samt seinem ganzen Tun ausgezogen

Coloseni 3 :10
rom şi v'aţi îmbrăcat cu omul cel nou, care se înoieşte spre cunoştinţă, după chipul Celui ce l- a făcut.

men und den neuen Menschen angezogen, der zur Erkenntnis nach dem Bilde seines Schöpfers erneuert wird,

Coloseni 3 :11
rom Aici nu mai este nici Grec, nici Iudeu, nici tăiere împrejur, nici netăiere împrejur, nici Barbar, nici Schit, nici rob, nici slobod, ci Hristos este totul şi în toţi.
men wo keine Rede mehr ist von Griechen und Juden, von Beschnittenen und Unbeschnittenen, von Barbaren und Skythen, Sklaven und Freien, sondern alles und in allen (allein) Christus.

Coloseni 3 :12
rom Astfel dar, ca nişte aleşi ai lui Dumnezeu, sfinţi şi prea iubiţi, îmbrăcaţi-vă cu o inimă plină de îndurare, cu bunătate, cu smerenie, cu blîndeţă, cu îndelungă răbdare.
men SO ziehet nun als von Gott Auserwählte, als Heilige und Geliebte, herzliches Erbarmen, Gütigkeit, Demut, Sanftmut und Geduld an;

Coloseni 3 :13
rom Îngăduiţi-vă unii pe alţii, şi, dacă unul are pricină să se plîngă de altul, iertaţi-vă unul pe altul. Cum v'a iertat Hristos, aşa iertaţi-vă şi voi.
men ertragt einander und vergebt euch gegenseitig, wenn jemand dem andern etwas vorzuwerfen hat; wie der Herr euch vergeben hat, so tut auch ihr es.

Coloseni 3 :14
rom Dar mai pe sus de toate acestea, îmbrăcaţi-vă cu dragostea, care este legătura desăvîrşirii.
men Zu dem allem aber (ziehet) die Liebe (an), die das Band der Vollkommenheit ist.

Coloseni 3 :15
rom Pacea lui Hristos, la care aţi fost chemaţi, ca să alcătuiţi un singur trup, să stăpînească în inimile voastre, şi fiţi recunoscători.

men Und der Friede Christi regiere in euren Herzen - zu diesem seid ihr ja auch berufen worden als ein Leib -, und erweiset euch dankbar (dafür)!

Coloseni 3 :16
rom Cuvîntul lui Hristos să locuiască din belşug în voi în toată înţelepciunea. Învăţaţi-vă şi sfătuiţi-vă unii pe alţii cu psalmi, cu cîntări de laudă şi cu cîntări duhovniceşti, cîntînd lui Dumnezeu cu mulţămire în inima voastră.
men Laßt das Wort Christi reichlich unter euch wohnen; belehrt und ermahnt einander in aller Weisheit und singet Gott mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern-a-, voller Dankbarkeit in euren Herzen. -a) vgl. Eph 5,19.

Coloseni 3 :17
rom Şi orice faceţi, cu cuvîntul sau cu fapta, să faceţi totul în Numele Domnului Isus, şi mulţămiţi, prin El, lui Dumnezeu Tatăl.
men Und alles, was ihr mit Worten oder Werken tun mögt, das tut alles im Namen des Herrn Jesus, indem ihr eure Dankgebete durch seine Vermittlung vor Gott den Vater bringt.

Coloseni 3 :18
rom Nevestelor, fiţi supuse bărbaţilor voştri, cum se cuvine în Domnul.
men IHR Frauen, seid euren Männern untertan, wie es sich im Herrn gebührt!

Coloseni 3 :19
rom Bărbaţilor, iubiţi-vă nevestele, şi nu ţineţi necaz pe ele.
men Ihr Männer, habt eure Frauen lieb und laßt euch nicht erbittern gegen sie!

Coloseni 3 :20
rom Copii, ascultaţi de părinţii voştri în toate lucrurile, căci lucrul acesta place Domnului.
men Ihr Kinder, seid euren Eltern in allen Stücken gehorsam, denn das ist

wohlgefällig im Herrn.

Coloseni 3 :21
rom Părinţilor, nu întărîtaţi pe copiii voştri, ca să nu-şi piardă nădejdea.
men Ihr Väter, reizt eure Kinder nicht, damit sie nicht verdrossen werden!

Coloseni 3 :22
rom Robilor, ascultaţi în toate lucrurile pe stăpînii voştri pămînteşti; nu numai cînd sînteţi supt ochii lor, ca cei ce caută să placă oamenilor, ci cu curăţie de inimă, ca unii cari vă temeţi de Domnul.
men Ihr Knechte, seid euren leiblichen Herren in allen Stücken gehorsam, nicht mit Augendienerei als solche, die Menschen zu gefallen suchen, sondern in Aufrichtigkeit des Herzens als solche, die den (himmlischen) Herrn fürchten.

Coloseni 3 :23
rom Orice faceţi, să faceţi din toată inima, ca pentru Domnul, nu ca pentru oameni,
men Alles, was ihr zu tun habt, das leistet mit willigem Herzen, als gälte es dem Herrn und nicht den Menschen;

Coloseni 3 :24
rom ca unii cari ştiţi că veţi primi dela Domnul răsplata moştenirii. Voi slujiţi Domnului Hristos.
men ihr wißt ja, daß ihr vom Herrn das (himmlische) Erbe als Lohn empfangen werdet: ihr dient ja dem Herrn Christus als Knechte.

Coloseni 3 :25
rom Căci cine umblă cu strîmbătate, îşi va primi plata după strîmbătatea, pe care a făcut- o; şi nu se are în vedere faţa omului.
men Wer dagegen unrecht tut, wird den Lohn für das, was er Unrechtes getan hat, empfangen; da gibt es kein Ansehen der Person.

Coloseni 4

↿↾ Noul Testament
↥ Coloseni
↤ Coloseni 3
↦ 1 Tesaloniceni

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Coloseni 4 :1
rom Stăpînilor, daţi robilor voştri ce le datoraţi, şi ce li se cuvine, căci ştiţi că şi voi aveţi un Stăpîn în cer.
men Ihr Herren, gewährt euren Knechten das, was recht und billig ist; ihr wißt ja, daß auch ihr einen Herrn im Himmel habt.

Coloseni 4 :2
rom Stăruiţi în rugăciune, vegheaţi în ea cu mulţămiri.
men HALTET an am Gebet und seid wachsam dabei mit Danksagung.

Coloseni 4 :3
rom Rugaţi-vă tot odată şi pentru noi, ca Dumnezeu să ne deschidă o uşă pentru Cuvînt, ca să putem vesti taina lui Hristos, pentru care iată, mă găsesc în lanţuri:
men Betet zugleich auch für uns, Gott möge uns die Möglichkeit zur Predigt des Wortes geben, damit wir das Geheimnis Christi, um dessenwillen ich auch in Ketten gefesselt bin, verkündigen können,

Coloseni 4 :4
rom ca s'o fac cunoscut aşa cum trebuie să vorbesc despre ea.
men und ich es so kundtue, wie meine Pflicht es erfordert.

Coloseni 4 :5
rom Purtaţi-vă cu înţelepciune faţă de cei de afară; răscumpăraţi vremea.
men Benehmt euch mit Weisheit im Verkehr mit denen, die draußen sind, und kauft die Zeit aus.

Coloseni 4 :6
rom Vorbirea voastră să fie totdeauna cu har, dreasă cu sare, ca să ştiţi cum trebuie să răspundeţi fiecăruia.
men Eure Rede sei allezeit herzgewinnend, mit Salz gewürzt; ihr müßt wissen, wie ihr einem jeden zu antworten habt.

Coloseni 4 :7
rom Tot ce este cu privire la mine, vă va spune Tihic, fratele prea iubit şi slujitorul credincios, tovarăşul meu de slujbă în Domnul.
men ÜBER meine persönliche Lage wird euch der geliebte Bruder Tychikus berichten, mein treuer Gehilfe und Mitarbeiter im Herrn.

Coloseni 4 :8
rom Vi l-am trimes înadins, ca să luaţi cunoştinţă despre starea noastră, şi să vă mîngîie inimile.
men Ich habe ihn eben deswegen zu euch gesandt, damit ihr erfahrt, wie es um uns steht, und damit er eure Herzen ermutige.

Coloseni 4 :9
rom L-am trimes împreună cu Onisim, fratele credincios şi prea iubit, care este dintr'ai voştri. Ei vă vor spune tot ce se petrece pe aici.
men In seiner Begleitung befindet sich Onesimus, der treue und geliebte Bruder, euer Landsmann; diese (beiden) werden euch berichten, wie hier alles steht.

Coloseni 4 :10
rom Aristarh, tovarăşul meu de temniţă, vă trimete sănătate; tot aşa şi Marcu, vărul lui Barnaba(cu privire la care aţi primit porunci... dacă vine la voi, să- l primiţi bine),

men Grüße sendet euch mein Mitgefangener Aristarchus, ebenso Markus, der Vetter des Barnabas, in betreff dessen ihr bereits (die erforderlichen) Aufträge erhalten habt - wenn er zu euch kommt, so nehmt ihn freundlich auf!

Coloseni 4 :11
rom şi Isus, zis Iust: ei sînt din numărul celor tăiaţi împrejur, şi singurii cari au lucrat împreună cu mine pentru Împărăţia lui Dumnezeu, oameni cari mi-au fost de mîngăiere.
men ferner Jesus, der den Beinamen Justus führt; diese drei sind die einzigen, die aus dem Judentum stammen und als meine Mitarbeiter am Reiche Gottes sich betätigen; sie sind mir ein rechter Trost geworden.

Coloseni 4 :12
rom Epafra, care este dintr'ai voştri, vă trimete sănătate. El, rob al lui Hristos, totdeauna se luptă pentru voi în rugăciunile sale, pentruca, desăvîrşiţi şi deplin încredinţaţi, să stăruiţi în voia lui Dumnezeu.
men Es grüßt euch euer Landsmann Epaphras, ein Knecht Christi Jesu, der allezeit in seinen Gebeten für euch ringt, damit ihr in allem, was dem Willen Gottes entspricht, als Vollkommene und völlig Überzeugte dastehen möget.

Coloseni 4 :13
rom Căci vă mărturisesc că are o mare rîvnă pentru voi, pentru cei din Laodicea şi pentru cei din Ierapole.
men Ja, ich muß ihm das Zeugnis geben, daß er sich um euch und um die (Brüder) in Laodicea und in Hierapolis viel Mühe gibt.

Coloseni 4 :14
rom Luca, doftorul prea iubit, şi Dima, vă trimet sănătate.
men Es grüßt euch unser geliebter Lukas, der Arzt, und Demas.

Coloseni 4 :15
rom Spuneţi sănătate fraţilor din Laodicea, şi lui Nimfa, şi Bisericii din

casa lui.
men Grüßet ihr die Brüder in Laodicea, auch Nymphas sowie die Gemeinde in ihrem Haus;

Coloseni 4 :16
rom După ce va fi citită această epistolă la voi, faceţi aşa ca să fie citită şi în Biserica Laodicenilor; şi voi, la rîndul vostru, să citiţi epistola care vă va veni din Laodicea.
men und wenn dieser Brief bei euch (vor)gelesen ist, so sorgt dafür, daß er auch in der Gemeinde von Laodicea zur Verlesung gelange, und daß ihr den von Laodicea zu lesen bekommt.

Coloseni 4 :17
rom Şi spuneţi lui Arhip: 'Ia seama să împlineşti bine slujba pe care ai primit- o în Domnul.'
men Bestellt ferner dem Archippus: «Sei darauf bedacht, daß du den Dienst, den du im Herrn übernommen hast, gehörig ausrichtest!»

Coloseni 4 :18
rom Urarea de sănătate este cu mîna mea: Pavel. Aduceţi-vă aminte de lanţurile mele. Harul să fie cu voi! Amin
men Hier mein, des Paulus, eigenhändig geschriebener Gruß! Gedenket meiner Fesseln! Die Gnade sei mit euch!

1 Tesaloniceni

Număr 52/66

⇈ Noul Testament
↤ Coloseni
↦ 2 Tesaloniceni

Indice Capitol:

01 02 03 04 05

1 Tesaloniceni 1

⮅ Noul Testament
↥ 1 Tesaloniceni

↦ 1 Tesaloniceni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

1 Tesaloniceni 1 :1
rom Pavel, Silvan şi Timotei, către Biserica Tesalonicenilor, care este în Dumnezeu Tatăl şi în Domnul Isus Hristos: Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos.
men WIR, Paulus, Silvanus und Timotheus, senden unsern Gruß der Gemeinde der Thessaloniker (die) in (Gemeinschaft mit) Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus (steht): Gnade sei (mit) euch und Friede!

1 Tesaloniceni 1 :2
rom Mulţămim totdeauna lui Dumnezeu pentru voi toţi, pe cari vă pomenim necurmat în rugăciunile noastre;
men WIR sagen Gott allezeit Dank im Hinblick auf euch alle, wenn wir euer mit Namensnennung in unseren Gebeten gedenken;

1 Tesaloniceni 1 :3
rom căci ne aducem aminte fără încetare, înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, de lucrarea credinţei voastre, de osteneala dragostei voastre şi de tăria nădejdii în Domnul nostru Isus Hristos!
men denn unablässig halten wir vor dem Angesicht unsers Gottes und Vaters die Erinnerung an euer tatkräftiges Glaubensleben fest, sowie an eure eifrige Arbeit in der Liebe und an eure Standhaftigkeit in der Hoffnung auf unsern Herrn Jesus Christus-a-.

1 Tesaloniceni 1 :4
rom Ştim, fraţi prea iubiţi de Dumnezeu alegerea voastră.
men Wir wissen ja, von Gott geliebte Brüder, daß ihr zu den Erwählten gehört;

1 Tesaloniceni 1 :5
rom În adevăr, Evanghelia noastră v'a fost propovăduită nu numai cu vorbe, ci cu putere, cu Duhul Sfînt şi cu o mare îndrăsneală. Căci ştiţi că, din dragoste pentru voi am fost aşa printre voi.
men denn unsere Verkündigung der Heilsbotschaft ist bei euch nicht allein im Wort erfolgt, sondern auch in Kraft und im Heiligen Geist und in großer Zuversichtlichkeit; ihr wißt ja doch (noch gut), wie wir uns unter euch um euretwillen verhalten haben.

1 Tesaloniceni 1 :6
rom Şi voi înşivă aţi călcat pe urmele mele şi pe urmele Domnului, întrucît aţi primit Cuvîntul în multe necazuri, cu bucuria care vine dela Duhul Sfînt;
men Und ihr seid unsere und (so auch) des Herrn Nachfolger geworden, nachdem ihr das Wort trotz schwerer Leiden mit der Freudigkeit angenommen hattet, die der Heilige Geist wirkt,

1 Tesaloniceni 1 :7
rom aşa că aţi ajuns o pildă pentru toţi credincioşii din Macedonia şi din Ahaia.
men so daß ihr für alle Gläubigen in Mazedonien und Achaja vorbildlich geworden seid.

1 Tesaloniceni 1 :8
rom În adevăr, nu numai că dela voi Cuvîntul Domnului a răsunat prin Macedonia şi Ahaia, dar vestea despre credinţa voastră în Dumnezeu s'a răspîndit pretutindeni, aşa că n'avem nevoie să mai vorbim de ea.
men Denn von euch aus hat das Wort des Herrn sich nicht nur in Mazedonien und Achaja mit lautem Schall verbreitet, nein, überallhin ist

die Kunde von eurem Glauben an Gott gedrungen, so daß wir nicht nötig haben, etwas darüber zu sagen;

1 Tesaloniceni 1 :9
rom Căci ei înşişi istorisesc ce primire ne-aţi făcut, şi cum dela idoli v'aţi întors la Dumnezeu, ca să slujiţi Dumnezeului celui viu şi adevărat,
men denn die Leute selbst erzählen im Hinblick auf uns, welchen Eingang wir bei euch gefunden haben und wie ihr euch von den Götzen hinweg zu Gott bekehrt habt, um (hinfort) dem lebendigen und wahren Gott zu dienen

1 Tesaloniceni 1 :10
rom şi să aşteptaţi din ceruri pe Fiul Său, pe care L- a înviat din morţi: pe Isus, care ne izbăveşte de mînia viitoare.
men und seinen Sohn vom Himmel her zu erwarten, den er von den Toten auferweckt hat, Jesus, der uns vor dem kommenden Zorn(gericht) rettet.

1 Tesaloniceni 2

⮅ Noul Testament
↥ 1 Tesaloniceni
↤ 1 Tesaloniceni 1
↦ 1 Tesaloniceni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

1 Tesaloniceni 2 :1
rom Voi înşivă ştiţi, fraţilor, că venirea noastră la voi n'a fost zadarnică.
men IHR wißt ja selbst, liebe Brüder, daß unser erstmaliges Auftreten bei euch nicht erfolglos gewesen ist;

1 Tesaloniceni 2 :2
rom Dupăce am suferit şi am fost batjocoriţi în Filipi, cum ştiţi, am venit plini de încredere în Dumnezeul nostru, să vă vestim Evanghelia lui Dumnezeu în mijlocul multor lupte.
men sondern nachdem wir vorher, wie ihr wißt, in Philippi Leiden und Mißhandlungen hatten erdulden müssen-a-, gewannen wir doch in unserm Gott den frohen Mut, die Heilsbotschaft Gottes unter schweren Kämpfen bei euch zu verkündigen-b-.

1 Tesaloniceni 2 :3
rom Căci propovăduirea noastră nu se întemeiază nici pe rătăcire, nici pe necurăţie, nici pe viclenie.
men Denn unsere Predigt erfolgt nicht aus Schwärmerei oder unlauteren Absichten, auch nicht mit Hintergedanken;

1 Tesaloniceni 2 :4
rom Ci, fiindcă Dumnezeu ne- a găsit vrednici să ne încredinţeze

Evanghelia, căutăm să vorbim aşa ca să placem nu oamenilor, ci lui Dumnezeu, care ne cercetează inima.
men nein, wie wir von Gott gewürdigt worden sind, mit der (Verkündigung der) Heilsbotschaft betraut zu werden, so reden wir nun auch, nicht um Menschen zu gefallen, sondern Gott, der unsere Herzen prüft.

1 Tesaloniceni 2 :5
rom În adevăr, cum bine ştiţi, niciodată n'am întrebuinţat vorbe măgulitoare, nici haina lăcomiei: martor este Dumnezeu.
men Denn weder sind wir jemals, wie ihr wißt, mit Schmeichelworten umgegangen, noch mit versteckter Gewinnsucht - Gott ist unser Zeuge!

1 Tesaloniceni 2 :6
rom N'am căutat slavă dela oameni: nici dela voi, nici dela alţii, deşi, ca apostoli ai lui Hristos, am fi putut să cerem cinste.
men auch haben wir nicht Ehre von seiten der Menschen gesucht, weder von euch noch von anderen,

1 Tesaloniceni 2 :7
rom Dimpotrivă, ne-am arătat blînzi în mijlocul vostru, ca o doică ce-şi creşte cu drag copiii.
men obgleich wir als Sendboten Christi sehr wohl Anspruch auf Ehren hätten erheben können; vielmehr sind wir unter euch sanft aufgetreten wie eine Amme, die ihre Kinder hegt und pflegt:

1 Tesaloniceni 2 :8
rom Astfel, în dragostea noastră fierbinte pentru voi, eram gata să vă dăm nu numai Evanghelia lui Dumnezeu, dar chiar şi viaţa noastră, atît de scumpi ne ajunseserăţi.
men so fühlten wir uns in Liebe zu euch hingezogen und hegten den Wunsch, euch nicht nur die Heilsbotschaft Gottes, sondern auch unsere eigenen Seelen darzubringen; denn ihr waret uns lieb geworden.

1 Tesaloniceni 2 :9
rom Vă aduceţi aminte, fraţilor, de osteneala şi munca noastră. Cum lucram zi şi noapte, ca să nu fim sarcină niciunuia din voi, şi vă propovăduiam Evanghelia lui Dumnezeu.
men Ihr erinnert euch doch noch, liebe Brüder, unserer Mühsal und Arbeitslast: während wir Tag und Nacht mit Handarbeit beschäftigt waren, um keinem von euch zur Last zu fallen, haben wir bei euch die Heilsbotschaft Gottes verkündigt.

1 Tesaloniceni 2 :10
rom Voi sînteţi martori, şi Dumnezeu deasemenea, că am avut o purtare sfîntă, dreaptă şi fără prihană faţă de voi, cari credeţi.
men Ihr seid unsere Zeugen, und auch Gott ist Zeuge dafür, wie pflichtgetreu, gerecht und untadelig wir uns gegen euch, die ihr gläubig (geworden) waret, verhalten haben,

1 Tesaloniceni 2 :11
rom Ştiţi iarăş că am fost pentru fiecare din voi, ca un tată cu copiii lui: vă sfătuiam, vă mîngîiam şi vă adeveream,
men wie wir - ihr wißt es ja - jeden einzelnen von euch wie ein Vater seine Kinder 12. ermahnt und euch zugeredet

1 Tesaloniceni 2 :12
rom să vă purtaţi într'un chip vrednic de Dumnezeu, care vă cheamă la Împărăţia şi slava Sa.
men nd euch beschworen haben, ihr möchtet würdig des Gottes wandeln, der euch zu seinem Reich und zu seiner Herrlichkeit beruft.

1 Tesaloniceni 2 :13
rom Deaceea mulţămim fără încetare lui Dumnezeu că, atunci cînd aţi primit Cuvîntul lui Dumnezeu, auzit dela noi, l-aţi primit nu ca pe cuvîntul oamenilor, ci, aşa cum şi este în adevăr, ca pe Cuvîntul lui Dumnezeu, care lucrează şi în voi cari credeţi.
men DESHALB sagen wir auch Gott unablässig Dank dafür, daß ihr nach

Empfang des von uns gepredigten Gotteswortes es nicht als Menschenwort angenommen habt, sondern als das, was es ja in der Tat ist, als Gottes Wort, das sich nun in euch, seitdem ihr gläubig seid, auch wirksam erweist.

1 Tesaloniceni 2 :14
rom Căci, fraţilor, voi aţi călcat pe urmele Bisericilor lui Dumnezeu, cari sînt în Hristos Isus, în Iudea; pentrucă şi voi aţi suferit din partea celor de un neam cu voi aceleaşi rele, pe cari le-au suferit ele din partea Iudeilor.
men Ihr seid ja, liebe Brüder, in die Nachfolge der Gottesgemeinden eingetreten, die im jüdischen Lande in Christus (gegründet) sind; denn auch ihr habt von euren eigenen Volksgenossen die gleichen Leiden erduldet wie jene von den Juden,

1 Tesaloniceni 2 :15
rom Iudeii aceştia au omorît pe Domnul Isus şi pe prooroci, pe noi ne-au prigonit, nu plac lui Dumnezeu, şi sînt vrăjmaşi tuturor oamenilor,
men die sogar den Herrn Jesus getötet und die Propheten wie auch uns verfolgt haben. Die besitzen Gottes Wohlgefallen nicht und sind allen Menschen feindselig,

1 Tesaloniceni 2 :16
rom căci ne opresc să vorbim Neamurilor, ca să fie mîntuite. Astfel, ei totdeauna pun vîrf păcatelor lor. Dar, la urmă, i- a ajuns mînia lui Dumnezeu!
men weil sie uns daran hindern (wollen), den Heiden zu ihrer Rettung zu predigen, um so nur ja das Maß ihrer Sünden jederzeit voll zu machen. Es ist aber der Zorn über sie hereingebrochen bis zum Äußersten.

1 Tesaloniceni 2 :17
rom Noi, fraţilor, după ce am fost despărţiţi cîtăva vreme de voi, cu faţa dar nu cu inima, am avut cu atît mai mult dorinţa să vă vedem.
men WIR aber, liebe Brüder, da wir eine Zeitlang fern von euch verwaist waren - freilich nur (räumlich) dem Angesicht, nicht dem Herzen nach -,

haben uns mit lebhaftem Verlangen um so eifriger bemüht, euch Auge in Auge wiederzusehen.

1 Tesaloniceni 2 :18
rom Astfel, odată, şi chiar de două ori, am voit(eu, Pavel, cel puţin) să venim la voi; dar ne- a împedecat Satana.
men Deshalb hatten wir uns vorgenommen, euch zu besuchen - ich, Paulus, sogar mehr als einmal -, doch der Satan hat uns nicht dazu kommen lassen.

1 Tesaloniceni 2 :19
rom Căci cine este, în adevăr, nădejdea, sau bucuria, sau cununa noastră de slavă? Nu sînteţi voi, înaintea Domnului nostru Isus Hristos, la venirea Lui?
men Denn wer ist unsere Hoffnung, unsere Freude und unser Ruhmeskranz, wenn nicht auch ihr es seid, vor dem Angesicht unsers Herrn Jesus bei seiner Ankunft?

1 Tesaloniceni 2 :20
rom Da, voi sînteţi slava şi bucuria noastră.
men Ihr seid ja doch unser Ruhm und unsere Freude!

1 Tesaloniceni 3

⮅ Noul Testament
↥ 1 Tesaloniceni
↤ 1 Tesaloniceni 2
↦ 1 Tesaloniceni 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

1 Tesaloniceni 3 :1
rom Deaceea, fiindcă nu mai puteam răbda, am socotit mai bine să fim lăsaţi singuri în Atena,
men DAHER, als wir es nicht länger aushalten konnten, entschlossen wir uns, in Athen allein zurückzubleiben,

1 Tesaloniceni 3 :2
rom şi v'am trimes pe Timotei, fratele nostru şi slujitorul lui Dumnezeu în Evanghelia lui Hristos, ca să vă întărească şi să vă îmbărbăteze în credinţa voastră,
men und sandten Timotheus ab, unsern Bruder und Gottes Diener bei der (Verkündigung der) Heilsbotschaft von Christus: er sollte euch stärken und euch Zuspruch für euren Glauben bringen,

1 Tesaloniceni 3 :3
rom pentruca nimeni din voi să nu se clatine în aceste necazuri; căci ştiţi singuri că la aceasta sîntem rînduiţi.
men damit niemand in den gegenwärtigen Bedrängnissen wankend würde; ihr wißt ja selbst: dazu sind wir bestimmt.

1 Tesaloniceni 3 :4
rom Şi cînd eram la voi, v'am spus mai dinainte că vom avea să suferim

necazuri, ceeace s'a şi întîmplat, cum bine ştiţi.
men Denn schon damals, als wir noch bei euch waren, haben wir euch vorausgesagt, daß wir Drangsale würden erleiden müssen; und so ist es denn auch gekommen, ihr wißt es ja.

1 Tesaloniceni 3 :5
rom Astfel, în nerăbdarea mea, am trimes să-mi aducă ştiri despre credinţa voastră, de teamă ca nu cumva să vă fi ispitit Ispititorul, şi osteneala noastră să fi fost degeaba.
men Deshalb habe ich auch, als ich es nicht länger aushalten konnte, (einen Boten) an euch abgeschickt, um Kunde über euren Glaubensstand zu erhalten, ob nicht etwa der Versucher euch in Versuchung geführt habe und unsere Arbeit damit vergeblich werden sollte.

1 Tesaloniceni 3 :6
rom Dar chiar acum a venit Timotei dela voi la noi, şi ne- a adus veşti bune despre credinţa şi dragostea voastră, că totdeauna păstraţi o plăcută aducere aminte despre noi, şi că doriţi să ne vedeţi, cum dorim şi noi să vă vedem pe voi.
men Jetzt aber, nachdem Timotheus von euch zu uns zurückgekehrt ist und uns gute Botschaft von eurem Glauben und eurer Liebe gebracht und (uns berichtet hat,) daß ihr uns allezeit ein gutes Andenken bewahrt und euch nach einem Wiedersehen mit uns ebenso sehnet, wie auch wir uns nach euch sehnen,

1 Tesaloniceni 3 :7
rom Deaceea, fraţilor, în toate strîmtorările şi necazurile noastre, am fost mîngîiaţi cu privire la voi, prin credinţa voastră.
men so sind wir dadurch, was euch, liebe Brüder, betrifft, trotz aller unserer äußeren Not und Bedrängnis durch eure Glaubenstreue wieder guten Mutes geworden;

1 Tesaloniceni 3 :8
rom Acum, da, trăim, fiindcă voi staţi tari în Domnul.

men denn jetzt haben wir wieder vollen Lebensmut, wenn ihr feststeht im Herrn.

1 Tesaloniceni 3 :9
rom Cum putem noi oare să mulţămim în deajuns lui Dumnezeu cu privire la voi, pentru toată bucuria, pe care o avem din pricina voastră, înaintea Dumnezeului nostru?
men Ja, wie könnten wir wohl Gott im Hinblick auf euch genug Dank als Gegengabe für all die Freude darbringen, mit der wir um euretwillen vor unserm Gott erfüllt sind?

1 Tesaloniceni 3 :10
rom Zi şi noapte Îl rugăm nespus să vă putem vedea faţa, şi să putem împlini ce mai lipseşte credinţei voastre.
men Bei Tag und bei Nacht bitten wir ihn deshalb aufs inständigste darum, er wolle uns vergönnen, euch von Angesicht zu Angesicht wiederzusehen und den Mängeln abzuhelfen, die eurem Glauben noch anhaften.

1 Tesaloniceni 3 :11
rom Însuş Dumnezeu, Tatăl nostru, şi Domnul nostru Isus Hristos să ne netezească drumul la voi!
men Ja, er selbst, unser Gott und Vater, und unser Herr Jesus wolle uns den Weg zu euch bahnen!

1 Tesaloniceni 3 :12
rom Domnul să vă facă să creşteţi tot mai mult în dragoste unii faţă de alţii şi faţă de toţi, cum facem şi noi înşine pentru voi,
men Euch aber lasse der Herr in der Liebe zueinander und zu allen Menschen wachsen und reich werden, wie auch wir euch gegenüber (von Liebe durchdrungen sind)!

1 Tesaloniceni 3 :13
rom ca să vi se întărească inimile, şi să fie fără prihană în sfinţenie,

înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, la venirea Domnului nostru Isus Hristos împreună cu toţi sfinţii Săi.
men Ja, er mache eure Herzen fest, damit sie vor unserm Gott und Vater tadellos in Heiligkeit seien, wenn unser Herr Jesus mit allen seinen Heiligen kommt!

1 Tesaloniceni 4

⮅ Noul Testament
↥ 1 Tesaloniceni
↤ 1 Tesaloniceni 3
↦ 1 Tesaloniceni 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

1 Tesaloniceni 4 :1
rom Încolo, fraţilor, fiindcă aţi învăţat dela noi cum să vă purtaţi şi să fiţi plăcuţi lui Dumnezeu, şi aşa şi faceţi, vă rugăm, şi vă îndemnăm în Numele Domnului Isus, să sporiţi tot mai mult în privinţa aceasta.
men WEITER nun, liebe Brüder, bitten und ermahnen wir euch in dem Herrn Jesus, daß ihr ganz so, wie ihr es von uns vernommen habt, auf welche Weise ihr wandeln und zu Gottes Wohlgefallen leben müßt, - ihr wandelt ja auch wirklich so -, daß ihr darin immer noch zunehmet;

1 Tesaloniceni 4 :2
rom Ştiţi, în adevăr, ce învăţături v'am dat prin Domnul Isus.
men ihr wißt ja, welche Weisungen wir euch im Auftrag des Herrn Jesus gegeben haben.

1 Tesaloniceni 4 :3
rom Voia lui Dumnezeu este sfinţirea voastră: să vă feriţi de curvie;
men Denn das ist der Wille Gottes, eure Heiligung, daß ihr die Unzucht meidet,

1 Tesaloniceni 4 :4
rom fiecare din voi să ştie să-şi stăpînească vasul în sfinţenie şi cinste,
men daß ein jeder von euch wisse, sein eigenes Gefäß sich zu erwerben in

Heiligkeit und Ehrbarkeit,

1 Tesaloniceni 4 :5
rom nu în aprinderea poftei, ca Neamurile, cari nu cunosc pe Dumnezeu.
men nicht in leidenschaftlicher Begierde wie die Heiden, die Gott nicht kennen,

1 Tesaloniceni 4 :6
rom Nimeni să nu fie cu vicleşug şi cu nedreptate în treburi faţă de fratele său; pentrucă Domnul pedepseşte toate aceste lucruri, după cum v'am spus şi v'am adeverit.
men daß niemand sich Übergriffe zuschulden kommen lasse und in Geschäften seinen Bruder übervorteile; denn ein Rächer ist der Herr über alle solche Verfehlungen, wie wir es euch schon früher gesagt und nachdrücklich bezeugt haben;

1 Tesaloniceni 4 :7
rom Căci Dumnezeu nu ne- a chemat la necurăţie, ci la sfinţire.
men Gott hat uns ja nicht zur Unsittlichkeit berufen, sondern zur Heiligung.

1 Tesaloniceni 4 :8
rom De aceea, cine nesocoteşte aceste învăţături, nesocoteşte nu pe un om, ci pe Dumnezeu, care v'a dat şi Duhul Său cel sfînt.
men Mithin wer (diese Weisungen) mißachtet, der mißachtet damit nicht einen Menschen, sondern Gott, denselben, der euch auch seinen Heiligen Geist ins Herz gibt.

1 Tesaloniceni 4 :9
rom Cît despre dragostea frăţească, n'aveţi nevoie să vă scriem; căci voi singuri aţi fost învăţăţi de Dumnezeu să vă iubiţi unii pe alţii,
men WAS sodann die Bruderliebe betrifft, so brauchen wir euch über diese nicht brieflich zu unterweisen, denn ihr seid selber von Gott gelehrt worden, einander zu lieben,

1 Tesaloniceni 4 :10
rom şi iubiţi în adevăr pe toţi fraţii, cari sînt în toată Macedonia. Dar vă îndemnăm, fraţilor, să sporiţi tot mai mult în ea.
men und ihr beweist das auch durch die Tat an allen Brüdern in ganz Mazedonien. Doch ermahnen wir euch, liebe Brüder, darin noch vollkommener zu werden

1 Tesaloniceni 4 :11
rom Să căutaţi să trăiţi liniştiţi, să vă vedeţi de treburi, şi să lucraţi cu mînile voastre, cum v'am sfătuit.
men und eure Ehre darin zu suchen, daß ihr ein ruhiges Leben führt, euren eigenen Geschäften nachgeht und euch euer Brot mit eurer Hände Arbeit verdient. So haben wir es euch geboten,

1 Tesaloniceni 4 :12
rom Şi astfel să vă purtaţi cuviincios cu cei de afară, şi să n'aveţi trebuinţă de nimeni.
men damit ihr im Verkehr mit den Draußenstehenden einen ehrbaren Wandel führt und niemandes Unterstützung nötig habt.

1 Tesaloniceni 4 :13
rom Nu voim, fraţilor, să fiţi în necunoştinţă despre cei ce au adormit, ca să nu vă întristaţi ca ceilalţi, cari n'au nădejde.
men WIR wollen euch aber, liebe Brüder, über die Entschlafenen nicht im Unklaren lassen, damit ihr nicht betrübt zu sein braucht, wie die anderen, die keine Hoffnung haben.

1 Tesaloniceni 4 :14
rom Căci dacă credem că Isus a murit şi a înviat, credem şi că Dumnezeu va aduce înapoi împreună cu Isus pe cei ce au adormit în El.
men Denn so gewiß wir glauben, daß Jesus gestorben und auferstanden ist, ebenso gewiß wird Gott auch die Entschlafenen durch Jesus mit ihm zusammen (den gleichen Weg) führen-a-. -a) vgl. 2.Kor. 4,13.14.

1 Tesaloniceni 4 :15
rom Iată, în adevăr, ce vă spunem, prin Cuvîntul Domnului: noi cei vii, cari vom rămînea pînă la venirea Domnului, nu vom lua- o înaintea celor adormiţi.
men Denn das sagen wir euch auf Grund eines Wortes des Herrn: Wir, die wir leben, die wir bis zur Ankunft des Herrn übrigbleiben, werden vor den Entschlafenen nichts voraushaben.

1 Tesaloniceni 4 :16
rom Căci însuş Domnul, cu un strigăt, cu glasul unui arhanghel şi cu trîmbiţa lui Dumnezeu, Se va pogorî din cer, şi întîi vor învia cei morţi în Hristos.
men Denn der Herr selbst wird, sobald sein Weckruf ergeht, sobald die Stimme des Engelfürsten erschallt und die Posaune Gottes ertönt, vom Himmel herabkommen, und die Toten in Christus werden zuerst auferstehen;

1 Tesaloniceni 4 :17
rom Apoi, noi cei vii, cari vom fi rămas, vom fi răpiţi toţi împreună cu ei, în nori, ca să întîmpinăm pe Domnul în văzduh; şi astfel vom fi totdeauna cu Domnul.
men darauf werden wir, die wir noch leben und übriggeblieben sind, zusammen mit ihnen auf Wolken dem Herrn entgegen in die Luft entrückt werden; und alsdann werden wir allezeit mit dem Herrn vereinigt sein.

1 Tesaloniceni 4 :18
rom Mîngîiaţi-vă dar unii pe alţii cu aceste cuvinte.
men So tröstet euch also untereinander mit diesen Worten!

1 Tesaloniceni 5

⇈ Noul Testament
↥ 1 Tesaloniceni
↤ 1 Tesaloniceni 4
↦ 2 Tesaloniceni

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

1 Tesaloniceni 5 :1
rom Cît despre vremi şi soroace, n'aveţi trebuinţă să vi se scrie, fraţilor.
men WAS aber die Zeit und die Stunde betrifft, so bedürft ihr, liebe Brüder, darüber keiner schriftlichen Belehrung;

1 Tesaloniceni 5 :2
rom Pentrucă voi înşivă ştiţi foarte bine că ziua Domnului va veni ca un hoţ noaptea.
men ihr wißt ja selber genau, daß der Tag des Herrn so kommt wie ein Dieb in der Nacht.

1 Tesaloniceni 5 :3
rom Cînd vor zice: 'Pace şi linişte!' atunci o prăpădenie neaşteptată va veni peste ei, ca durerile naşterii peste femeia însărcinată; şi nu va fi chip de scăpare.
men Wenn sie sagen: «Jetzt herrscht Friede und Sicherheit», (gerade) dann überfällt sie das Verderben plötzlich wie die Wehen eine schwangere Frau, und sie werden sicherlich nicht entrinnen.

1 Tesaloniceni 5 :4
rom Dar voi, fraţilor, nu sînteţi în întunerec, pentruca ziua aceea să vă

prindă ca un hoţ.
men Ihr aber, liebe Brüder, lebt nicht in Finsternis, daß der Tag (des Herrn) euch wie ein Dieb überraschen könnte;

1 Tesaloniceni 5 :5
rom Voi toţi sînteţi fii ai luminii şi fii ai zilei. Noi nu sîntem ai nopţii, nici ai întunerecului.
men denn ihr alle seid Söhne des Lichts und Söhne des Tages: wir haben mit der Nacht und der Finsternis nichts zu schaffen.

1 Tesaloniceni 5 :6
rom De aceea să nu dormim ca ceilalţi, ci să veghem şi să fim treji.
men Laßt uns also nicht schlafen wie die anderen, sondern wachsam und nüchtern sein!

1 Tesaloniceni 5 :7
rom Căci ceice dorm, dorm noaptea; şi ceice se îmbată, se îmbată noaptea.
men Denn die Schläfer schlafen bei Nacht, und die sich berauschen, sind bei Nacht trunken;

1 Tesaloniceni 5 :8
rom Dar noi, cari sîntem fii ai zilei, să fim treji, să ne îmbrăcăm cu platoşa credinţei şi a dragostei, şi să avem drept coif nădejdea mîntuirii.
men wir aber, die wir dem Tage angehören, wollen nüchtern bleiben, angetan mit dem Panzer des Glaubens und der Liebe und mit dem Helm der Hoffnung auf Rettung;

1 Tesaloniceni 5 :9
rom Fiindcă Dumnezeu nu ne- a rînduit la mînie, ci ca să căpătăm mîntuirea, prin Domnul nostru Isus Hristos,
men denn uns hat Gott nicht für das Zorngericht bestimmt, sondern dazu, daß wir die Rettung durch unsern Herrn Jesus Christus erlangen,

1 Tesaloniceni 5 :10
rom care a murit pentru noi, pentruca, fie că veghem, fie că dormim, să trăim împreună cu El.
men der für uns gestorben ist, damit wir, mögen wir (bei seinem Kommen noch) wachen oder (schon) entschlafen sein, vereint mit ihm leben.

1 Tesaloniceni 5 :11
rom Deaceea, mîngăiaţi-vă şi întăriţi-vă unii pe alţii, cum şi faceţi în adevăr.
men Darum ermahnt euch gegenseitig und erbauet euch einer den andern, wie ihr das ja auch tut!

1 Tesaloniceni 5 :12
rom Vă rugăm, fraţilor, să priviţi bine pe ceice se ostenesc între voi, cari vă cîrmuiesc în Domnul, şi cari vă sfătuiesc.
men WIR bitten euch aber, liebe Brüder, denen Anerkennung zu zollen, die bei euch die Arbeiten besorgen und eure Vorsteher und eure Seelsorger im Herrn sind;

1 Tesaloniceni 5 :13
rom Să- i preţuiţi foarte mult, în dragoste, din pricina lucrării lor. Trăiţi în pace între voi.
men haltet sie ganz besonders lieb und wert um ihrer Arbeit willen! Haltet Frieden untereinander!

1 Tesaloniceni 5 :14
rom Vă rugăm, de asemenea, fraţilor, să mustraţi pe ceice trăiesc în neorînduială; să îmbărbătaţi pe cei desnădăjduiţi; să sprijiniţi pe cei slabi, să fiţi răbdători cu toţi.
men SODANN ermahnen wir euch, liebe Brüder: Weiset die Unordentlichen zurecht, ermutigt die Verzagten, nehmt euch der Schwachen an, verfahrt mit Geduld gegen alle!

1 Tesaloniceni 5 :15

rom Luaţi seama ca nimeni să nu întoarcă altuia rău pentru rău; ci căutaţi totdeauna să faceţi ce este bine atît între voi, cît şi faţă de toţi.
men Achtet darauf, daß niemand einem andern Böses mit Bösem vergelte, befleißigt euch vielmehr allezeit des Guten gegeneinander und gegen alle (Menschen)!

1 Tesaloniceni 5 :16
rom Bucuraţi-vă întotdeauna.
men SEID allezeit fröhlich,

1 Tesaloniceni 5 :17
rom Rugaţi-vă neîncetat.
men betet ohne Unterlaß,

1 Tesaloniceni 5 :18
rom Mulţămiţi lui Dumnezeu pentru toate lucrurile; căci aceasta este voia lui Dumnezeu, în Hristos Isus, cu privire la voi.
men sagt in jeder Lage Dank, denn so will es Gott von euch in Christus Jesus.

1 Tesaloniceni 5 :19
rom Nu stingeţi Duhul.
men Den (heiligen) Geist laßt in euch nicht erlöschen;

1 Tesaloniceni 5 :20
rom Nu dispreţuiţi proorociile.
men prophetische Reden-a- verachtet nicht. -a) vgl. Röm. 12,6.

1 Tesaloniceni 5 :21
rom Ci cercetaţi toate lucrurile, şi păstraţi ce este bun.
men Prüfet alles, behaltet das Gute;

1 Tesaloniceni 5 :22
rom Feriţi-vă de orice se pare rău.

men meidet das Böse in jeder Gestalt!

1 Tesaloniceni 5 :23
rom Dumnezeul păcii să vă sfinţească El însuş pe deplin; şi: duhul vostru, sufletul vostru şi trupul vostru, să fie păzite întregi, fără prihană la venirea Domnului nostru Isus Hristos.
men ER selbst aber, der Gott des Friedens, heilige euch durch und durch, und völlig tadellos möge euer Geist samt der Seele und dem Leibe bei der Wiederkunft unsers Herrn Jesus Christus bewahrt geblieben sein!

1 Tesaloniceni 5 :24
rom Celce v'a chemat este credincios, şi va face lucrul acesta.
men Treu ist er, der euch beruft: er wird es auch vollführen.

1 Tesaloniceni 5 :25
rom Fraţilor, rugaţi-vă pentru noi.
men LIEBE Brüder, betet für uns!

1 Tesaloniceni 5 :26
rom Spuneţi sănătate tuturor fraţilor cu o sărutare sfîntă.
men Grüßet alle Brüder mit dem heiligen Kuß!

1 Tesaloniceni 5 :27
rom În Domnul vă rog fierbinte ca epistola aceasta să fie citită tuturor fraţilor.
men Ich beschwöre euch beim Herrn: 27. laßt diesen Brief zur Vorlesung bei allen Brüdern kommen!

1 Tesaloniceni 5 :28
rom Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin
men Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit euch!

2 Tesaloniceni

Număr 53/66

⮅ Noul Testament
↤ 1 Tesaloniceni
↦ 1 Timotei

Indice Capitol:

01 02 03

2 Tesaloniceni 1

↟ Noul Testament
↥ 2 Tesaloniceni

↦ 2 Tesaloniceni 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

2 Tesaloniceni 1 :1
rom Pavel, Silvan şi Timotei, către Biserica Tesalonicenilor, care este în Dumnezeu, Tatăl nostru, şi în Domnul Isus Hristos:
men WIR, Paulus, Silvanus und Timotheus, senden unsern Gruß der Gemeinde der Thessaloniker in Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus.

2 Tesaloniceni 1 :2
rom Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
men Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

2 Tesaloniceni 1 :3
rom Trebuie să mulţămim totdeauna lui Dumnezeu pentru voi, fraţilor, cum se şi cuvine, pentrucă credinţa voastră merge mereu crescînd, şi dragostea fiecăruia din voi toţi faţă de ceilalţi se măreşte tot mai mult.
men WIR sind Gott allezeit zur Danksagung für euch, liebe Brüder, verpflichtet; das ist recht und billig, weil euer Glaube überaus kräftig wächst und die brüderliche Liebe bei jedem einzelnen von euch allen zunimmt,

2 Tesaloniceni 1 :4
rom De aceea ne lăudăm cu voi în Bisericile lui Dumnezeu, pentru

statornicia şi credinţa voastră în toate prigonirile şi necazurile, pe cari le suferiţi.
men so daß wir selbst uns in den Gemeinden Gottes euer rühmen wegen eurer Standhaftigkeit und Glaubenstreue in allen euren Verfolgungen und den Leiden, die ihr zu erdulden habt.

2 Tesaloniceni 1 :5
rom Aceasta este o dovadă lămurită despre dreapta judecată a lui Dumnezeu, întrucît veţi fi găsiţi vrednici de Împărăţia lui Dumnezeu, pentru care şi suferiţi.
men Darin liegt ein Hinweis auf das gerechte Gericht Gottes, daß ihr nämlich des Reiches Gottes würdig erachtet werdet, um dessenwillen ihr eben zu leiden habt.

2 Tesaloniceni 1 :6
rom Fiindcă Dumnezeu găseşte că este drept să dea întristare celorce vă întristează,
men Denn das entspricht doch sicherlich der Gerechtigkeit Gottes, euren Bedrängern mit Drangsal zu vergelten,

2 Tesaloniceni 1 :7
rom şi să vă dea odihnă atît vouă, cari sînteţi întristaţi, cît şi nouă, la descoperirea Domnului Isus din cer, cu îngerii puterii Lui,
men euch aber, den Bedrängten, Erquickung in Gemeinschaft mit uns zuteil werden zu lassen, wenn der Herr Jesus sich vom Himmel her mit den Engeln seiner Macht

2 Tesaloniceni 1 :8
rom într'o flacără de foc, ca să pedepsească pe cei ce nu cunosc pe Dumnezeu şi pe cei ce nu ascultă de Evanghelia Domnului nostru Isus Hristos.
men in loderndem Feuer offenbart, um Vergeltung an denen zu üben, die Gott nicht (aner)kennen, und an denen, die der Heilsbotschaft unsers Herrn Jesus kein Gehör schenken.

2 Tesaloniceni 1 :9
rom Ei vor avea ca pedeapsă o perzare vecinică, dela faţa Domnului şi dela slava puterii Lui,
men Diese werden als Strafe ewiges Verderben erleiden fern vom Angesicht des Herrn und fern von der Herrlichkeit seiner Kraft,

2 Tesaloniceni 1 :10
rom cînd va veni, în ziua aceea, ca să fie proslăvit în sfinţii Săi, şi privit cu uimire în toţi ceice vor fi crezut; căci voi aţi crezut mărturisirea făcută de noi înaintea voastră.
men wenn er kommen wird, um unter seinen Heiligen verherrlicht zu werden und Bewunderung zu finden bei allen, die gläubig geworden sind - denn bei euch hat unser Zeugnis Glauben gefunden -, an jenem Tage.

2 Tesaloniceni 1 :11
rom De aceea ne rugăm necurmat pentru voi, ca Dumnezeul nostru să vă găsească vrednici de chemarea Lui, şi să împlinească în voi, cu putere, orice dorinţă de bunătate, şi orice lucrare izvorîtă din credinţă,
men IM Hinblick hierauf beten wir auch allezeit für euch, unser Gott möge euch der (endgültigen) Berufung für würdig erachten und alle Freude am Guten und die Glaubensarbeit (in euch) kraftvoll zur Vollendung bringen,

2 Tesaloniceni 1 :12
rom pentruca Numele Domnului nostru Isus Hristos să fie proslăvit în voi, şi voi în El, potrivit cu harul Dumnezeului nostru şi al Domnului Isus Hristos.
men damit der Name unsers Herrn Jesus in euch verherrlicht werde und ihr in ihm, wie es der Gnade unsers Gottes und des Herrn Jesus Christus entspricht.

2 Tesaloniceni 2

⮅ Noul Testament
↥ 2 Tesaloniceni
↤ 2 Tesaloniceni 1
↦ 2 Tesaloniceni 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

2 Tesaloniceni 2 :1
rom Cît priveşte venirea Domnului nostru Isus Hristos şi strîngerea noastră laolaltă cu El, vă rugăm, fraţilor,
men WIR richten aber in betreff der Ankunft unsers Herrn Jesus Christus und unserer Vereinigung mit ihm eine Bitte an euch, liebe Brüder:

2 Tesaloniceni 2 :2
rom să nu vă lăsaţi clătinaţi aşa de repede în mintea voastră, şi să nu vă tulburaţi de vreun duh, nici de vreo vorbă, nici de vreo epistolă, ca venind dela noi, ca şi cum ziua Domnului ar fi şi venit chiar.
men Laßt euch nicht leichthin aus der ruhigen Überlegung in Aufregung versetzen und euch durch nichts erschrecken, weder durch eine Geistesoffenbarung noch durch (Berufung auf) eine Äußerung oder einen Brief, die angeblich von uns herrühren, als ob der Tag des Herrn schon da wäre.

2 Tesaloniceni 2 :3
rom Nimeni să nu vă amăgească în vreun chip; căci nu va veni înainte ca să fi venit lepădarea de credinţă, şi de a se descoperi omul fărădelegii(Sau: omul păcatului), fiul pierzării,
men Laßt euch von niemand auf irgend eine Weise täuschen; denn zunächst muß ja doch der Abfall eintreten und der Mensch der

Gesetzlosigkeit erschienen sein, der Sohn des Verderbens,

2 Tesaloniceni 2 :4
rom protivnicul, care se înalţă mai pe sus de tot ce se numeşte' Dumnezeu', sau de ce este vrednic de închinare. Aşa că se va aşeza în Templul lui Dumnezeu, dîndu-se drept Dumnezeu.
men der Widersacher, der sich über alles erhöht, was Gott oder anbetungswürdig heißt, so daß er sich sogar in den Tempel Gottes setzt und sich für Gott ausgibt.

2 Tesaloniceni 2 :5
rom Nu vă aduceţi aminte cum vă spuneam lucrurile acestea, cînd eram încă la voi?
men Erinnert ihr euch nicht, daß ich euch dies schon während meiner Anwesenheit bei euch wiederholt gesagt habe?

2 Tesaloniceni 2 :6
rom Şi acum ştiţi bine ce- l opreşte ca să nu se descopere decît la vremea lui.
men Und was die Gegenwart betrifft, so wißt ihr doch, was ihn noch zurückhält, damit er sich erst zu der für ihn bestimmten Zeit offenbaren kann.

2 Tesaloniceni 2 :7
rom Căci taina fărădelegii a şi început să lucreze; trebuie numai ca cel ce o opreşte acum, să fie luat din drumul ei.
men Freilich - im geheimen ist die (Macht der) Gesetzlosigkeit bereits wirksam; nur muß erst der aus dem Wege geräumt werden, der sie bis jetzt noch zurückhält.

2 Tesaloniceni 2 :8
rom Şi atunci se va arăta acel Nelegiuit, pe care Domnul Isus îl va nimici cu suflarea gurii Sale, şi- l va prăpădi cu arătarea venirii Sale.
men Dann erst wird der Gesetzlose offen hervortreten, den der Herr Jesus

aber durch den Hauch seines Mundes wegraffen und durch den Eintritt seiner Ankunft vernichten wird,

2 Tesaloniceni 2 :9
rom Arătarea lui se va face prin puterea Satanei, cu tot felul de minuni, de semne şi puteri mincinoase,
men ihn, dessen Auftreten sich als Wirksamkeit des Satans kundgibt durch alle möglichen Machttaten, Zeichen und Wunder der Lüge

2 Tesaloniceni 2 :10
rom şi cu toate amăgirile nelegiuirii pentru ceice sînt pe calea pierzării, pentrucă n'au primit dragostea adevărului ca să fie mîntuiţi.
men und durch jede Art von Trug der Ungerechtigkeit für die, welche deshalb verloren gehen, weil sie die Liebe zur Wahrheit sich nicht zu eigen gemacht haben, um ihre Rettung zu erlangen.

2 Tesaloniceni 2 :11
rom Din această pricină, Dumnezeu le trimete o lucrare de rătăcire, ca să creadă o minciună:
men Und aus diesem Grunde sendet Gott ihnen einen starken Irrwahn, damit sie der Lüge Glauben schenken;

2 Tesaloniceni 2 :12
rom pentruca toţi cei ce n'au crezut adevărul, ci au găsit plăcere în nelegiuire, să fie osîndiţi.
men denn alle sollen dem Gericht verfallen, die nicht der Wahrheit Glauben geschenkt, sondern Wohlgefallen an der Ungerechtigkeit gefunden haben.

2 Tesaloniceni 2 :13
rom Noi însă, fraţi prea iubiţi de Domnul, trebuie să mulţămim totdeauna lui Dumnezeu pentru voi, căci dela început Dumnezeu v'a ales pentru mîntuire, în sfinţirea Duhului şi credinţa adevărului.
men WIR aber sind verpflichtet, Gott für euch, vom Herrn geliebte Brüder,

allezeit Dank zu sagen, weil Gott euch von Anfang an zur Errettung erwählt hat durch die vom Geist gewirkte Heiligung und durch den Glauben an die Wahrheit.

2 Tesaloniceni 2 :14
rom Iată la ce v'a chemat El, prin Evanghelia noastră, ca să căpătaţi slava Domnului nostru Isus Hristos.
men Dazu hat er euch ja auch durch unsere Heilsverkündigung berufen, damit ihr (einst) die Herrlichkeit unsers Herrn Jesus Christus erlangt.

2 Tesaloniceni 2 :15
rom Aşa dar, fraţilor, rămîneţi tari, şi ţineţi învăţăturile, pe cari le-aţi primit fie prin viu grai, fie prin epistola noastră.
men So stehet denn fest, liebe Brüder, und haltet euch an die überlieferten Lehren, die euch, sei es mündlich, sei es brieflich, von uns übermittelt worden sind.

2 Tesaloniceni 2 :16
rom Şi însuş Domnul nostru Isus Hristos, şi Dumnezeu, Tatăl nostru, care ne- a iubit şi ne- a dat, prin harul Său, o mîngîiere vecinică şi o bună nădejde,
men Er selbst aber, unser Herr Jesus Christus, und Gott, unser Vater, der uns geliebt und uns einen ewigen Trost und eine gute Hoffnung in Gnaden geschenkt hat,

2 Tesaloniceni 2 :17
rom să vă mîngîie inimile, şi să vă întărească în orice lucru şi cuvînt bun!
men der tröste eure Herzen und mache sie stark in jedem guten Werk und Wort!

2 Tesaloniceni 3

↿↾ Noul Testament
↥ 2 Tesaloniceni
↤ 2 Tesaloniceni 2
↦ 1 Timotei

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Tesaloniceni 3 :1
rom Încolo, fraţilor, rugaţivă pentru noi ca, Cuvîntul Domnului să se răspîndească şi să fie proslăvit cum este la voi,
men IM übrigen, liebe Brüder, betet für uns, daß das Wort des Herrn laufe und in seiner Herrlichkeit offenbar werden möge, wie bei euch,

2 Tesaloniceni 3 :2
rom şi să fim izbăviţi de oamenii nechibzuiţi şi răi; căci nu toţi au credinţa.
men und daß wir von den verkehrten und bösartigen Menschen errettet werden; denn der Glaube ist nicht jedermanns Sache.

2 Tesaloniceni 3 :3
rom Credincios este Domnul: El vă va întări şi vă va păzi de cel rău.
men Treu aber ist der Herr, der euch stärken und vor dem Bösen behüten wird.

2 Tesaloniceni 3 :4
rom Cu privire la voi, avem încredere în Domnul că faceţi şi veţi face ce vă poruncim.
men Wir haben aber im Herrn das Vertrauen zu euch, daß ihr unsern Weisungen nachkommt und immer nachkommen werdet.

2 Tesaloniceni 3 :5
rom Domnul să vă îndrepte inimile spre dragostea lui Dumnezeu şi spre răbdarea lui Hristos!
men Der Herr aber lenke eure Herzen zur Liebe Gottes und zum standhaften Ausharren Christi!

2 Tesaloniceni 3 :6
rom În Numele Domnului nostru Isus Hristos, vă poruncim, fraţilor, să vă depărtaţi de orice frate, care trăieşte în neorînduială, şi nu după învăţăturile, pe cari le-aţi primit dela noi.
men WIR gebieten euch aber, liebe Brüder, im Namen des Herrn Jesus Christus: ziehet euch von jedem Bruder zurück, der einen unordentlichen Lebenswandel führt und nicht nach der Unterweisung, die ihr von uns empfangen habt.

2 Tesaloniceni 3 :7
rom Voi înşivă ştiţi ce trebuie să faceţi ca să ne urmaţi; căci noi n'am trăit în neorînduială, între voi.
men Ihr wißt ja selbst, wie ihr uns zum Vorbild nehmen sollt; denn wir haben unter euch keinen unordentlichen Wandel geführt,

2 Tesaloniceni 3 :8
rom N'am mîncat de pomană pînea nimănui; ci, lucrînd şi ostenindu-ne, am muncit zi şi noapte, ca să nu fim povară nimănui dintre voi.
men haben auch nicht unentgeltlich jemandes Brot gegessen, sondern haben Tag und Nacht angestrengt und mühselig gearbeitet, um keinem von euch zur Last zu fallen;

2 Tesaloniceni 3 :9
rom Nu că n'am fi avut dreptul acesta, dar am vrut să vă dăm în noi înşine o pildă vrednică de urmat.
men nicht als ob wir nicht das Recht dazu hätten, nein, wir wollten euch an uns ein Vorbild geben, damit ihr uns nachfolgen solltet.

2 Tesaloniceni 3 :10
rom Căci, cînd eram la voi, vă spuneam lămurit: 'Cine nu vrea să lucreze, nici să nu mănînce.'
men Denn schon während unsers Aufenthalts bei euch haben wir euch dieses Gebot gegeben: «Wenn einer nicht arbeiten will, dann soll er auch nicht essen!»

2 Tesaloniceni 3 :11
rom Auzim însă că unii dintre voi trăiesc în neorînduială, nu lucrează nimic, ci se ţin de nimicuri.
men Es ist uns nämlich zu Ohren gekommen, daß manche unter euch einen unordentlichen Lebenswandel führen, indem sie, statt zu arbeiten, sich unnütz umhertreiben.

2 Tesaloniceni 3 :12
rom Îndemnăm pe oamenii aceştia şi- i sfătuim, în Domnul nostru Isus Hristos, să-şi mănînce pînea lucrînd în linişte.
men Solchen Leuten schärfen wir aber nachdrücklich im Herrn Jesus Christus ein, daß sie sich ihr eigenes Brot in stiller Arbeit selbst verdienen sollen.

2 Tesaloniceni 3 :13
rom Voi, fraţilor, să nu osteniţi în facerea binelui.
men Ihr (anderen) aber, liebe Brüder, werdet nicht müde, das Rechte zu tun.

2 Tesaloniceni 3 :14
rom Şi dacă n'ascultă cineva ce spunem noi în această epistolă, însemnaţi-vi- l, şi să n'aveţi nici un fel de legături cu el, ca să- i fie ruşine.
men Sollte jemand aber dieser unserer brieflichen Weisung nicht nachkommen, so merkt ihn euch und meidet den Verkehr mit ihm, damit er in sich gehe;

2 Tesaloniceni 3 :15

rom Să nu- l socotiţi ca pe un vrăjmaş, ci să- l mustraţi ca pe un frate.
men doch sehet in ihm keinen Feind, sondern weist ihn als einen Bruder zurecht.

2 Tesaloniceni 3 :16
rom Însuş Domnul păcii să vă dea totdeauna pacea în orice fel. Domnul să fie cu voi cu toţi!
men Er selbst aber, der Herr des Friedens, gebe euch seinen Frieden immerdar auf alle Weise! Der Herr sei mit euch allen!

2 Tesaloniceni 3 :17
rom Urarea de sănătate este scrisă cu mîna mea: Pavel. Acesta este semnul în fiecare epistolă; aşa scriu eu.
men HIER mein, des Paulus, eigenhändiger Gruß! Dies ist das (beglaubigende) Kennzeichen in jedem meiner Briefe: so schreibe ich!

2 Tesaloniceni 3 :18
rom Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin
men Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit euch allen!

1 Timotei

Număr 54/66

⮅ Noul Testament
↤ 2 Tesaloniceni
↦ 2 Timotei

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06

1 Timotei 1

⮅ Noul Testament
↥ 1 Timotei

↦ 1 Timotei 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

1 Timotei 1 :1
rom Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin porunca lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru, şi a Domnului Isus Hristos, nădejdea noastră,
men ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu nach dem Auftrage Gottes, unsers Retters, und Christi Jesu, der unsere Hoffnung ist,

1 Timotei 1 :2
rom către Timotei, adevăratul meu copil în credinţă: Har, îndurare şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Hristos Isus, Domnul nostru!
men sende meinen Gruß dem Timotheus, meinem echten Sohn im Glauben: Gnade, Barmherzigkeit und Friede (sei mit dir) von Gott dem Vater und unserm Herrn Christus Jesus!

1 Timotei 1 :3
rom Dupăcum te-am rugat la plecarea mea în Macedonia, să rămîi în Efes, ca să porunceşti unora să nu înveţe pe alţii altă învăţătură,
men ICH habe dich bei meiner Abreise nach Mazedonien aufgefordert, noch länger in Ephesus zu bleiben, damit du gewissen Leuten gebieten möchtest, keine fremden Lehren vorzutragen

1 Timotei 1 :4
rom şi să nu se ţină de basme şi de înşirări de neamuri fără sfîrşit, cari dau naştere mai mult la certuri de vorbe, decît fac să înainteze lucrul lui

Dumnezeu prin credinţă, aşa fac şi acum.
men und sich nicht mit Fabeln und endlosen Geschlechtsverzeichnissen zu befassen, die ja doch eher Anlaß zu spitzfindigen Untersuchungen als zu einer im Glauben sich vollziehenden Wirksamkeit eines Haushalters Gottes geben.

1 Timotei 1 :5
rom Ţinta poruncii este dragostea, care vine dintr'o inimă curată, dintr'un cuget bun, şi dintr'o credinţă neprefăcută.
men Das Endziel der Heilsverkündigung ist aber Liebe, die aus reinem Herzen und gutem Gewissen und ungeheucheltem Glauben stammt.

1 Timotei 1 :6
rom Unii, fiindcă s'au depărtat de aceste lucruri, au rătăcit şi s'au apucat de flecării.
men Davon sind manche abgeirrt und haben sich leerem Geschwätz zugewandt;

1 Timotei 1 :7
rom Ei vor să fie învăţători ai Legii, şi nu ştiu nici măcar ce spun, nici ce urmăresc.
men sie wollen Belehrung über das Gesetz erteilen, ohne doch das nötige Verständnis für das zu besitzen, was sie vortragen, und ebensowenig für das, worüber sie zuversichtliche Behauptungen aufstellen.

1 Timotei 1 :8
rom Noi ştim că Legea este bună dacă cineva o întrebuinţează bine,
men WIR wissen aber, daß das Gesetz gut ist, wenn man es richtig anwendet,

1 Timotei 1 :9
rom căci ştim că Legea nu este făcută pentru cel neprihănit, ci pentru cei fărădelege şi nesupuşi, pentru cei nelegiuiţi şi păcătoşi, pentru cei fără evlavie, necuraţi, pentru ucigătorii de tată şi ucigătorii de mamă, pentru

ucigătorii de oameni,
men nämlich in der Erkenntnis, daß für einen Gerechten das Gesetz überhaupt nicht da ist, sondern für Gesetzlose und Unbotmäßige, für Gottlose und Sünder, für Unfromme und solche, denen nichts heilig ist, für Menschen, die sich an Vater und Mutter vergreifen, für Mörder,

1 Timotei 1 :10
rom pentru curvari, pentru sodomiţi, pentru vînzătorii de oameni, pentru cei mincinoşi, pentru cei ce jură strîmb, şi pentru orice este împotriva învăţăturii sănătoase: -
men Unzüchtige, Knabenschänder, Menschenverkäufer, Lügner, Meineidige und was sonst noch in Widerspruch mit der gesunden Lehre steht,

1 Timotei 1 :11
rom potrivit cu Evanghelia slavei fericitului Dumnezeu care mi- a fost încredinţată mie.
men wie sie die Heilsbotschaft von der Herrlichkeit des seligen Gottes darbietet, mit deren Verkündigung ich betraut worden bin.

1 Timotei 1 :12
rom Mulţămesc lui Hristos Isus, Domnul nostru, care m'a întărit, că m'a socotit vrednic de încredere, şi m'a pus în slujba Lui,
men DANKBAR bin ich dem, der mich stark gemacht hat, unserm Herrn Christus Jesus, dafür, daß er mich für treu erachtet hat, als er mich in seinen Dienst einsetzte,

1 Timotei 1 :13
rom măcarcă mai înainte eram un hulitor, un prigonitor şi batjocoritor. Dar am căpătat îndurare, pentrucă lucram din neştiinţă, în necredinţă!
men obgleich ich früher doch ein Lästerer (seines Namens), ein Verfolger und gewalttätiger Frevler gewesen war. Doch mir ist Barmherzigkeit widerfahren, weil ich unbewußt so gehandelt hatte in ungläubigem Zustand.

1 Timotei 1 :14
rom Şi harul Domnului nostru s'a înmulţit peste măsură de mult împreună cu credinţa şi cu dragostea care este în Hristos Isus.
men Ja die Gnade unsers Herrn hat sich überschwenglich wirksam an mir erwiesen im Verein mit dem Glauben und Liebe, die in Christus Jesus wurzeln.

1 Timotei 1 :15
rom O, adevărat şi cu totul vrednic de primit este cuvîntul, care zice: 'Hristos Isus a venit în lume ca să mîntuiască pe cei păcătoşi', dintre cari cel dintîi sînt eu.
men Zuverlässig ist das Wort und wert, daß alle es annehmen: «Christus Jesus ist in die Welt gekommen, um Sünder zu retten», unter denen ich der erste bin.

1 Timotei 1 :16
rom Dar am căpătat îndurare, pentruca Isus Hristos să-Şi arate în mine, cel dintîi, toată îndelunga Lui răbdare, ca o pildă celor ce ar crede în El, în urmă, ca să capete viaţa vecinică.
men Aber gerade deshalb ist mir Barmherzigkeit widerfahren, weil Christus Jesus an mir als dem ersten die ganze Fülle seiner Langmut erweisen wollte, um an mir vorbildlich darzustellen, was für Menschen künftighin durch den Glauben an ihn zum ewigen Leben gelangen würden.

1 Timotei 1 :17
rom A Împăratului veciniciilor, a nemuritorului, nevăzutului şi singurului Dumnezeu, să fie cinstea şi slava în vecii vecilor! Amin.
men Ihm aber, dem Könige der Weltzeiten-a-, dem unvergänglichen, unsichtbaren, alleinigen Gott, sei Ehre und Verherrlichung in alle Ewigkeiten! Amen.

1 Timotei 1 :18

rom Porunca pe care ţi- o dau, fiule Timotei, după prorociile făcute mai înainte despre tine, este ca, prin ele să te lupţi lupta cea bună,
men DIESE Anweisung lege ich dir, mein Kind Timotheus, im Anschluß an die früher über dich ergangenen prophetischen Aussprüche ans Herz: Kämpfe in ihrer Kraft den guten Kampf,

1 Timotei 1 :19
rom şi să păstrezi credinţa şi un cuget curat, pe care unii l-au pierdut, şi au căzut din credinţă.
men indem du am Glauben festhältst und dir ein gutes Gewissen bewahrst! Von diesem haben sich manche leider gewaltsam losgesagt und dadurch am Glauben Schiffbruch erlitten,

1 Timotei 1 :20
rom Din numărul lor sînt Imeneu şi Alexandru, pe cari i-am dat pe mîna Satanei, ca să se înveţe să nu hulească.
men wie zum Beispiel Hymenäus und Alexander, die ich dem Satan übergeben habe, damit sie durch seine Züchtigung das Lästern verlernen.

1 Timotei 2

↑↑ Noul Testament
↥ 1 Timotei
↤ 1 Timotei 1
↦ 1 Timotei 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

1 Timotei 2 :1
rom Vă îndemn dar, înainte de toate, să faceţi rugăciuni, cereri, mijlociri, mulţămiri pentru toţi oamenii,
men SO spreche ich denn zu allererst die Mahnung aus, daß man Bitten und Gebete, Fürbitten und Danksagungen für alle Menschen verrichte,

1 Timotei 2 :2
rom pentru împăraţi şi pentru toţi cei ce sînt înălţaţi în dregătorii, ca să putem duce astfel o viaţă pacinică şi liniştită, cu toată evlavia şi cu toată cinstea.
men für Könige und alle obrigkeitlichen Personen, damit wir ein stilles und ruhiges Leben in aller Gottseligkeit und Ehrbarkeit führen können.

1 Timotei 2 :3
rom Lucrul acesta este bun şi bine primit înaintea lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru,
men So ist es löblich und wohlgefällig vor Gott, unserm Retter,

1 Timotei 2 :4
rom care voieşte ca toţi oamenii să fie mîntuiţi şi să vină la cunoştinţa adevărului.
men dessen Wille es ist, daß alle Menschen gerettet werden und zur

Erkenntnis der Wahrheit kommen.

1 Timotei 2 :5
rom Căci este un singur Dumnezeu, şi este un singur mijlocitor între Dumnezeu şi oameni: Omul Isus Hristos,
men Denn es ist (nur) ein Gott, ebenso auch (nur) ein Mittler zwischen Gott und den Menschen, nämlich ein Mensch Christus Jesus,

1 Timotei 2 :6
rom care S'a dat pe Sine însuş, ca preţ de răscumpărare pentru toţi: faptul acesta trebuia adeverit la vremea cuvenită,
men der sich selbst als Lösegeld für alle dahingegeben hat - das Zeugnis, (das) zu den festgesetzten Zeiten (verkündigt worden ist).

1 Timotei 2 :7
rom şi propovăduitorul şi apostolul lui am fost pus eu-spun adevărul în Hristos, nu mint-ca să învăţ pe Neamuri credinţa şi adevărul.
men Für dieses (Zeugnis) bin ich zum Herold und Apostel bestellt worden - ich sage die Wahrheit, ich lüge nicht -: zum Lehrer der Heiden im Glauben und in der Wahrheit.

1 Timotei 2 :8
rom Vreau dar ca bărbaţii să se roage în orice loc, şi să ridice spre cer mîni curate, fără mînie şi fără îndoieli.
men MEIN Wille ist nun, daß die Männer an jedem Versammlungsort beten sollen, indem sie heilige Hände aufheben, frei von Zorn und Zweifel.

1 Timotei 2 :9
rom Vreau, deasemenea, ca femeile să se roage îmbrăcate în chip cuviincios, cu ruşine şi sfială; nu cu împletituri de păr, nici cu aur, nici cu mărgăritare, nici cu haine scumpe,
men Ebenso (will ich), daß die Frauen in züchtiger Kleidung im Verein mit Schamhaftigkeit und Sittsamkeit sich schmücken, nicht mit

Haargeflechten und Goldzierat, mit Perlen oder kostbaren Gewändern,

1 Timotei 2 :10
rom ci cu fapte bune, cum se cuvine femeilor cari spun că sînt evlavioase.
men sondern, wie es sich für Frauen geziemt, welche Gottesfurcht an den Tag legen wollen, mit guten Werken.

1 Timotei 2 :11
rom Femeia să înveţe în tăcere, cu toată supunerea.
men Die Frau suche (beim Gottesdienst) Belehrung durch stilles Zuhören in aller Unterordnung;

1 Timotei 2 :12
rom Femeii nu- i dau voie să înveţe pe alţii, nici să se ridice mai pe sus de bărbat, ci să stea în tăcere.
men dagegen gestatte ich keiner Frau, Lehrvorträge zu halten oder sich die Gewalt über den Mann anzumaßen; nein, sie soll in stiller Zurückhaltung verbleiben.

1 Timotei 2 :13
rom Căci întîi a fost întocmit Adam, şi apoi Eva.
men Denn Adam ist zuerst geschaffen worden, danach erst Eva;

1 Timotei 2 :14
rom Şi nu Adam a fost amăgit; ci femeia, fiind amăgită, s'a făcut vinovată de călcarea poruncii.
men auch hat nicht Adam sich verführen lassen, sondern die Frau ist dadurch, daß sie sich hat verführen lassen, in Übertretung geraten.

1 Timotei 2 :15
rom Totuş ea va fi mîntuită prin naşterea de fii, dacă stăruiesc cu smerenie în credinţă, în dragoste şi în sfinţenie.
men Sie wird jedoch dadurch gerettet werden, daß sie Kindern das Leben

gibt, vorausgesetzt, daß sie im Glauben, in der Liebe und in einer mit Besonnenheit vollzogenen Heiligung verharren.

1 Timotei 3

⮅ Noul Testament
↥ 1 Timotei
↤ 1 Timotei 2
↦ 1 Timotei 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

1 Timotei 3 :1
rom Adevărat este cuvîntul acesta: 'Dacă rîvneşte cineva să fie episcop, doreşte un lucru bun.'
men ZUTREFFEND ist das Wort: «Wer nach dem Vorsteheramt strebt, begehrt eine köstliche Wirksamkeit.»

1 Timotei 3 :2
rom Dar trebuie ca episcopul(Sau: privighetor.) să fie fără prihană, bărbatul unei singure neveste, cumpătat, înţelept, vrednic de cinste, primitor de oaspeţi, în stare să înveţe pe alţii.
men So muß denn der Vorsteher unbescholten sein, eines Weibes Mann, nüchtern, besonnen, ehrbar, gastfrei, ein tüchtiger Lehrer,

1 Timotei 3 :3
rom Să nu fie nici beţiv, nici bătăuş, nici doritor de cîştig mîrşav, ci să fie blînd, nu gîlcevitor, nu iubitor de bani;
men kein Trinker und kein Händelsucher, sondern freundlich, frei von Streitsucht und Geldgier,

1 Timotei 3 :4
rom să-şi chivernisească bine casa, şi să-şi ţină copiii în supunere cu toată cuviinţa.

men ein Mann, der seinem eigenen Hause gut vorsteht, indem er seine Kinder in Zucht hält mit aller Würde;

1 Timotei 3 :5
rom Căci dacă cineva nu ştie să-şi cîrmuiască bine casa lui, cum va îngriji de Biserica lui Dumnezeu?
men denn wenn jemand seinem eigenen Hause nicht vorzustehen weiß, wie sollte der für eine Gemeinde Gottes sorgen können?

1 Timotei 3 :6
rom Să nu fie întors la Dumnezeu de curînd, ca nu cumva să se îngîmfe şi să cadă în osînda diavolului.
men Er darf auch kein Neubekehrter sein, sonst könnte er leicht in Hochmut geraten und der Beurteilung des Verleumders anheimfallen.

1 Timotei 3 :7
rom Trebuie să aibă şi o bună mărturie din partea celor de afară, pentruca să nu ajungă de ocară, şi să cadă în cursa diavolului.
men Er muß sich aber auch bei denen, die draußen sind, eines guten Rufes erfreuen, damit er nicht in üble Nachrede gerät und in die Schlinge des Verleumders.

1 Timotei 3 :8
rom Diaconii, deasemenea, trebuie să fie cinstiţi, nu cu două feţe, nu băutori de mult vin, nu doritori de cîştig mîrşav:
men EBENSO müssen auch die Gehilfen ehrbare Männer sein, nicht doppelzüngig, nicht übermäßigem Weingenuß oder häßlicher Gewinnsucht ergeben;

1 Timotei 3 :9
rom ci să păstreze taina credinţei într'un cuget curat.
men Männer, die das Geheimnis des Glaubens in einem reinen Gewissen bewahren.

1 Timotei 3 :10
rom Trebuiesc cercetaţi întîi, şi numai dacă sînt fără prihană, să fie diaconi.
men Aber auch sie sollen zunächst einer Prüfung unterzogen werden und erst dann den Dienst ausüben, wenn sie unbescholten (erfunden) sind.

1 Timotei 3 :11
rom Femeile, de asemenea, trebuie să fie cinstite, neclevetitoare, cumpătate, credincioase în toate lucrurile.
men Ebenso müssen auch ihre Frauen ehrbar sein, nicht klatschsüchtig, nüchtern, zuverlässig in allen Beziehungen.

1 Timotei 3 :12
rom Diaconii să fie bărbaţi ai unei singure neveste, şi să ştie să-şi cîrmuiască bine copiii şi casele lor.
men Die Gehilfen sollen jeder nur eines Weibes Mann sein-a- und müssen die Leitung ihrer Kinder und ihres eigenen Hauswesens gut versehen; -
a) V. 2.

1 Timotei 3 :13
rom Pentrucă ceice slujesc bine ca diaconi, dobîndesc un loc de cinste şi o mare îndrăzneală în credinţa care este în Hristos Isus.
men denn die, welche den Dienst als Gehilfen gut versehen haben, erwerben sich dadurch eine wertvolle Vertrauensstellung und das Recht, im Vertrauen auf Christus Jesus mit voller Zuversicht aufzutreten.

1 Timotei 3 :14
rom Îţi scriu aceste lucruri cu nădejde că voi veni în curînd la tine.
men DIES schreibe ich dir in der Hoffnung, recht bald zu dir kommen zu können;

1 Timotei 3 :15
rom Dar dacă voi zăbovi, să ştii cum trebuie să te porţi în casa lui Dumnezeu, care este Biserica Dumnezeului celui viu, stîlpul şi temelia

adevărului.
men sollte sich mein Kommen jedoch verzögern, so sollst du dir klar darüber sein, wie man sich im Hause Gottes zu verhalten hat, das da ist die Gemeinde des lebendigen Gottes, die Säule und Grundfeste der Wahrheit.

1 Timotei 3 :16
rom Şi fără îndoială, mare este taina evlaviei... 'Celce a fost arătat în trup, a fost dovedit neprihănit în Duhul, a fost văzut de îngeri, a fost propovăduit printre Neamuri, a fost crezut în lume, a fost înălţat în slavă.'
men Und etwas unbestreitbar Großes ist das Geheimnis der Gottseligkeit: «Er, der geoffenbart ist im Fleisch-a-, als gerecht erwiesen im Geist-b-, erschienen den Sendboten-2c-, verkündigt unter den Völkern-d-, gläubig angenommen in der Welt, emporgehoben in die Herrlichkeit.»

1 Timotei 4

⮅ Noul Testament
↥ 1 Timotei
↤ 1 Timotei 3
↦ 1 Timotei 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

1 Timotei 4 :1
rom Dar Duhul spune lămurit că, în vremile din urmă, unii se vor lepăda de credinţă, ca să se alipească de duhuri înşelătoare şi de învăţăturile dracilor,
men DER Geist aber kündigt ausdrücklich an, daß in späteren Zeiten manche vom Glauben abfallen werden, weil sie sich irreführenden Geistern und Lehren, die von Dämonen herrühren, zuwenden,

1 Timotei 4 :2
rom abătuţi de făţărnicia unor oameni cari vorbesc minciuni, însemnaţi cu ferul roş în însuş cugetul lor.
men verführt durch das heuchlerische Gebaren von Lügenrednern, die das Brandmal der Schuld im eigenen Gewissen tragen.

1 Timotei 4 :3
rom Ei opresc căsătoria şi întrebuinţarea bucatelor, pe cari Dumnezeu le-a făcut ca să fie luate cu mulţămiri de către ceice cred şi cunosc adevărul.
men Es sind dies Leute, die das Heiraten verbieten und Enthaltsamkeit von Speisen (gebieten), welche Gott doch dazu geschaffen hat, daß die Gläubigen und alle, welche die Wahrheit erkannt haben, sie mit Danksagung genießen sollen.

1 Timotei 4 :4
rom Căci orice făptură a lui Dumnezeu este bună: şi nimic nu este de lepădat, dacă se ia cu mulţămiri;
men Denn alles von Gott Geschaffene ist gut, und nichts (davon) ist verwerflich, wenn man es mit Danksagung hinnimmt;

1 Timotei 4 :5
rom pentrucă este sfinţit prin Cuvîntul lui Dumnezeu şi prin rugăciune.
men es wird ja durch das Wort Gottes und durch Gebet geheiligt.

1 Timotei 4 :6
rom Dacă vei pune în mintea fraţilor aceste lucruri, vei fi un bun slujitor al lui Hristos Isus, fiindcă te hrăneşti cu cuvintele credinţei şi ale bunei învăţături, pe care ai urmat- o pînă acum.
men WENN du dieses den Brüdern vorhältst, wirst du ein löblicher Diener Christi Jesu sein, weil du zu deiner Speise die Worte des Glaubens und der guten Lehre machst, die du dir zur Richtschnur genommen hast.

1 Timotei 4 :7
rom Fereşte-te de basmele lumeşti şi băbeşti. Caută să fii evlavios.
men Aber die wertlosen und nur den alten Weibern zusagenden Fabeln-a-weise zurück; übe dich dagegen zur Gottseligkeit.

1 Timotei 4 :8
rom Căci deprinderea trupească este de puţin folos, pe cînd evlavia este folositoare în orice privinţă, întrucît ea are făgăduinţa vieţii de acum şi a celei viitoare.
men Denn die dem Leibe gewidmete Übung bringt nur geringen Nutzen; die Gottseligkeit aber ist zu allen Dingen nütze, weil sie die Verheißung für das gegenwärtige wie für das zukünftige Leben hat.

1 Timotei 4 :9
rom Iată un cuvînt adevărat şi cu totul vrednic de primit!
men Zuverlässig ist das Wort und wert, daß alle es anerkennen;

1 Timotei 4 :10
rom Noi muncim, în adevăr, şi ne luptăm, pentrucă ne-am pus nădejdea în Dumnezeul cel viu, care este Mîntuitorul tuturor oamenilor, şi mai ales al celor credincioşi.
men denn dafür mühen wir uns ab und lassen auch Schmähungen über uns ergehen, weil wir unsere Hoffnung auf den lebendigen Gott gesetzt haben, der ein Retter aller Menschen ist, zumal der Gläubigen.

1 Timotei 4 :11
rom Porunceşte, şi învaţă aceste lucruri.
men Dies schärfe ein und lehre!

1 Timotei 4 :12
rom Nimeni să nu-ţi dispreţuiască tinereţea; ci fii o pildă pentru credincioşi: în vorbire, în purtare, în dragoste, în credinţă, în curăţie.
men NIEMAND soll dir wegen deiner Jugend die gebührende Achtung versagen; werde du vielmehr ein Vorbild für die Gläubigen in Wort und Wandel, in der Liebe wie im Glauben und in der Sittenreinheit.

1 Timotei 4 :13
rom Pînă voi veni, ia seama bine la citire, la îndemnare, şi la învăţătura pe care o dai altora.
men Bis zu meiner Ankunft fahre fort mit dem Vorlesen (der heiligen Schrift), mit den ermahnenden Ansprachen, mit der Lehrtätigkeit!

1 Timotei 4 :14
rom Nu fi nepăsător de darul care este în tine, care ţi- a fost dat prin proorocie, cu punerea mînilor de către ceata presbiterilor(Sau: bătrîni.).
men Laß die dir zu Gebot stehende Gnadengabe nicht unbetätigt, die dir durch prophetische Verheißung unter Handauflegung der Ältestenschaft verliehen worden ist.

1 Timotei 4 :15

rom Pune-ţi pe inimă aceste lucruri, îndeletniceşte-te în totul cu ele, pentruca înaintarea ta să fie văzută de toţi.
men Dies laß dir angelegen sein, hierin lebe: alle müssen wahrnehmen können, welche Fortschritte du darin machst.

1 Timotei 4 :16
rom Fii cu luare aminte asupra ta însuţi şi asupra învăţăturii, pe care o dai altora: stăruieşte în aceste lucruri, căci dacă vei face aşa, te vei mîntui pe tine însuţi şi pe cei ce te ascultă.
men Gib auf dich selbst und auf die Lehre acht, halte daran fest; denn wenn du das tust, wirst du sowohl dich selbst als auch deine Hörer retten.

1 Timotei 5

⮅ Noul Testament
↥ 1 Timotei
↤ 1 Timotei 4
↦ 1 Timotei 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1 Timotei 5 :1
rom Nu mustra cu asprime pe un bătrîn, ci sfătuieşte- l ca pe un tată; pe tineri sfătuieşte- i ca pe nişte fraţi;
men EINEN älteren Mann fahre nicht hart an, sondern rede mahnend zu ihm wie zu einem Vater; jüngere Männer ermahne wie Brüder,

1 Timotei 5 :2
rom pe femeile bătrîne, ca pe nişte mame; pe cele tinere, ca pe nişte surori, cu toată curăţia.
men ältere Frauen wie Mütter, jüngere wie Schwestern in aller Sittsamkeit.

1 Timotei 5 :3
rom Cinsteşte pe văduvele cari sînt cu adevărat văduve.
men WITWEN, die wirklich Witwen sind, begegne mit Ehrerbietung;

1 Timotei 5 :4
rom Dacă o văduvă are copii sau nepoţi dela copii, aceştia să se deprindă să fie evlavioşi întîi faţă de cei din casa lor, şi să răsplătească ostenelile părinţilor, căci lucrul acesta este plăcut înaintea lui Dumnezeu.
men wenn aber eine Witwe Kinder oder Enkel hat, so sollen diese lernen, an erster Stelle gegen ihre eigene Familie liebevoll zu handeln und ihren

gealterten Angehörigen die empfangenen Wohltaten zu vergelten, denn das ist wohlgefällig vor Gott.

1 Timotei 5 :5
rom Cea cu adevărat văduvă, care a rămas singură, şi- a pus nădejdea în Dumnezeu, şi stăruieşte, zi şi noapte, în cereri şi rugăciuni.
men Eine wirkliche Witwe aber, die ganz allein steht, hat ihre Hoffnung auf Gott gesetzt und verharrt in ihren Bitten und Gebeten bei Tag und Nacht;

1 Timotei 5 :6
rom Dar cea dedată la plăceri, măcar că trăieşte, este moartă.
men wenn eine Witwe dagegen in Üppigkeit lebt, so ist sie schon bei Lebzeiten tot-a-. -a) vgl. V. 11.12.

1 Timotei 5 :7
rom Porunceşte şi aceste lucruri, ca să fie fără vină.
men Auch dies schärfe ihnen ein, damit sie sich unsträflich halten!

1 Timotei 5 :8
rom Dacă nu poartă cineva grijă de ai lui, şi mai ales de cei din casa lui, s'a lepădat de credinţă, şi este mai rău decît un necredincios.
men Wenn aber jemand seine Angehörigen, zumal wenn sie seine Hausgenossen sind, nicht versorgt, so hat er damit den Glauben verleugnet und ist schlimmer als ein Ungläubiger.

1 Timotei 5 :9
rom O văduvă, ca să fie înscrisă în lista văduvelor, trebuie să n'aibă mai puţin de şaizeci de ani, să nu fi avut decît un singur bărbat;
men Eine Witwe soll nur dann in das Verzeichnis (der von der Gemeinde zu versorgenden Witwen) eingetragen werden, wenn sie mindestens sechzig Jahre alt ist, nur eines Mannes Ehefrau gewesen*

1 Timotei 5 :10

rom să fie cunoscută pentru faptele ei bune; să fi crescut copii, să fi fost primitoare de oaspeţi, să fi spălat picioarele sfinţilor, să fi ajutat pe cei nenorociţi, să fi dat ajutor la orice faptă bună.
men und durch gute Werke wohl bezeugt ist, insofern sie nämlich Kinder großgezogen, Gastfreundschaft gegen Fremde geübt, Heiligen die Füße gewaschen, Bedrängten Hilfe geleistet hat, überhaupt guten Werken aller Art eifrig nachgegangen ist.

1 Timotei 5 :11
rom Dar pe văduvele tinere să nu le primeşti: pentrucă atunci cînd le desparte pofta de Hristos, vor să se mărite din nou,
men Jüngere Witwen dagegen weise zurück; denn wenn sie im Gegensatz zur Hingabe an Christus sinnlich erregt geworden sind, wollen sie wieder heiraten,

1 Timotei 5 :12
rom şi se fac vinovate de faptul că îşi calcă credinţa dintîi.
men obgleich sie dadurch ein Schuldurteil auf sich lasten haben, weil sie das erste Treuegelöbnis gebrochen haben.

1 Timotei 5 :13
rom Totodată, se deprind să umble fără nici o treabă din casă în casă; şi nu numai că sînt leneşe, dar sînt şi limbute şi iscoditoare, şi vorbesc ce nu trebuie vorbit.
men Da sie zugleich beschäftigungslos sind, gewöhnen sie sich daran, in den Häusern umherzulaufen, und sind dann nicht nur beschäftigungslos, sondern führen auch bei ihrer Geschwätzigkeit und Neugier ungehörige Reden.

1 Timotei 5 :14
rom Vreau dar ca văduvele tinere să se mărite şi să aibă copii, să fie gospodine la casa lor, ca să nu dea protivnicului niciun prilej de ocară,
men Es ist daher mein Wille, daß die jüngeren (Witwen wieder) heiraten, Mütter werden, ihrem Haushalt vorstehen und dem Widersacher keinen

Anlaß zu übler Nachrede geben;

1 Timotei 5 :15
rom căci unele s'au şi întors să urmeze pe Satana.
men manche sind ja leider schon vom rechten Wege abgewichen und dem Satan nachgefolgt.

1 Timotei 5 :16
rom Dacă vreun credincios, fie bărbat, fie femeie, are văduve în familie, să le ajute, şi să nu fie împovărată cu ele Biserica, pentru ca să poată veni în ajutor celor cu adevărat văduve.
men Wenn eine gläubige Frau Witwen (in ihrer Verwandtschaft) hat, so soll sie für deren Bedarf sorgen, die Gemeinde aber soll unbelastet bleiben, damit sie sich der wirklichen Witwen ausreichend annehmen kann.

1 Timotei 5 :17
rom Presbiterii(Sau: bătrîni.) cari cîrmuiesc bine, să fie învredniciţi de îndoită cinste, mai ales ceice se ostenesc cu propovăduirea şi cu învăţătura, pe care o dau altora.
men DIE Ältesten, die sich in ihrem Vorsteheramt bewähren, sollen doppelter Ehre würdig geachtet werden, besonders die, welche als Prediger und Lehrer mit Eifer tätig sind;

1 Timotei 5 :18
rom Căci Scriptura zice: 'Să nu legi gura boului cînd treieră bucate'; şi: 'Vrednic este lucrătorul de plata lui.'
men denn die Schrift sagt-a-: «Du sollst einem Ochsen beim Dreschen das Maul nicht verbinden» und-b-: «Der Arbeiter ist seines Lohnes wert.» - a) 5.Mo. 25,4. b) Lk 10,7.

1 Timotei 5 :19
rom Împotriva unui presbiter(Sau: bătrîni.) să nu primeşti învinuire de cît din gura a doi sau trei martori.

men Gegen einen Ältesten nimm keine Klage an, außer auf Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen-a-. -a) 5.Mo. 19,15.

1 Timotei 5 :20
rom Pe cei ce păcătuiesc, mustră- i înaintea tuturor, ca şi ceilalţi să aibă frică.
men Solche, die sich etwas zuschulden kommen lassen, weise in Gegenwart aller (Ältesten) zurecht, damit auch die übrigen (Ältesten) Furcht bekommen.

1 Timotei 5 :21
rom Te rog fierbinte, înaintea lui Dumnezeu, înaintea lui Hristos Isus şi înaintea îngerilor aleşi, să păzeşti aceste lucruri, fără vreun gînd mai dinainte, şi să nu faci nimic cu părtinire.
men Ich beschwöre dich vor dem Angesicht Gottes und des Herrn Christus Jesus und der auserwählten Engel: befolge diese Weisungen ohne Vorurteil und handle in keinem Fall nach Gunst.

1 Timotei 5 :22
rom Să nu-ţi pui mînile peste nimeni cu grabă: şi să nu te faci părtaş păcatelor altora: pe tine însuţi păzeşte-te curat.
men Die Handauflegung erteile niemandem übereilt, und mache dich (dadurch) nicht zum Mitschuldigen fremder Sünden; erhalte dich selbst rein!

1 Timotei 5 :23
rom Să nu mai bei numai apă, ci să iei şi cîte puţin vin, din pricina stomahului tău, şi din pricina deselor tale îmbolnăviri.
men TRINKE nicht mehr immer nur Wasser, sondern nimm etwas Wein hinzu wegen deines Magens und deiner häufigen Schwächeanfälle.

1 Timotei 5 :24
rom Păcatele unor oameni sînt cunoscute şi merg înainte la judecată, iar ale altora vin pe urmă.

men Bei manchen Menschen liegen die Sünden offenkundig zutage und treten für die Beurteilung schon vorher hervor; bei manchen werden sie aber auch erst hintendrein bekannt.

1 Timotei 5 :25
rom Tot aşa şi faptele bune sînt cunoscute: şi cele ce nu sînt cunoscute, nu pot să rămînă ascunse.
men Ebenso sind auch die guten Werke offenkundig, und die, bei denen das nicht der Fall ist, können (auf die Dauer) doch nicht verborgen bleiben.

1 Timotei 6

⮅ Noul Testament
↥ 1 Timotei
↤ 1 Timotei 5
↦ 2 Timotei

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Timotei 6 :1
rom Toţi cei ce sînt supt jugul robiei, să socotească pe stăpînii lor vrednici de toată cinstea, ca Numele lui Dumnezeu şi învăţătura să nu fie vorbite de rău.
men ALLE, die als Sklaven unter dem Joch (der Knechtschaft) stehen, sollen ihre Herren aller Ehrerbietung würdig achten, damit der Name Gottes und die (christliche) Lehre nicht gelästert werden.

1 Timotei 6 :2
rom Iar cei ce au stăpîni credincioşi, să nu- i dispreţuiască, supt cuvînt că sînt' fraţi', ci să le slujească şi mai bine, tocmai fiindcă cei ce se bucură de binefacerile slujbei lor, sînt credincioşi şi prea iubiţi. Învaţă pe oameni aceste lucruri, şi spune-le apăsat.
men Diejenigen aber unter ihnen, welche Gläubige zu Herren haben, sollen diesen deshalb nicht mit Geringschätzung entgegentreten, weil sie Brüder sind, sondern sollen ihren Dienst um so eifriger versehen, weil sie es mit Gläubigen und Gottgeliebten zu tun haben, die sich des Wohltuns befleißigen. 3. DIESES lehre und schärfe es ein:

1 Timotei 6 :3
rom Dacă învaţă cineva pe oameni învăţătură deosebită, şi nu se ţine de cuvintele sănătoase ale Domnului nostru Isus Hristos şi de învăţătura care

duce la evlavie,
men er anders lehrt und sich nicht an die gesunden Worte unsers Herrn Jesus Christus und an die Lehre hält, welche der Gottseligkeit dient,

1 Timotei 6 :4
rom este plin de mîndrie, şi nu ştie nimic: ba încă are boala cercetărilor fără rost şi a certurilor de cuvinte, din cari se naşte pizma, certurile, clevetirile, bănuielile rele,
men der ist von Hochmut verblendet und versteht in Wirklichkeit nichts, sondern krankt an der Sucht nach spitzfindigen Untersuchungen und Wortgezänk, aus denen nur Neid und Streit, Schmähungen, boshafte Verdächtigungen

1 Timotei 6 :5
rom zădarnicile ciocniri de vorbe ale oamenilor stricaţi la minte, lipsiţi de adevăr şi cari cred că evlavia este un izvor de cîştig. Fereşte-te de astfel de oameni.
men und fortwährende Zänkereien von Menschen entstehen, die geistig zerrüttet sind und (den Sinn für) die Wahrheit verloren haben, weil sie in der Gottseligkeit eine Erwerbsquelle sehen.

1 Timotei 6 :6
rom Negreşit, evlavia însoţită de mulţămire este un mare cîştig.
men Allerdings ist die Gottseligkeit eine reiche Erwerbsquelle, nämlich in Verbindung mit Genügsamkeit;

1 Timotei 6 :7
rom Căci noi n'am adus nimic în lume, şi nici nu putem să luăm cu noi nimic din ea.
men denn wir haben nichts (mit uns) in die Welt hineingebracht; so können wir auch nichts aus ihr mit hinausnehmen.

1 Timotei 6 :8
rom Dacă avem, dar, cu ce să ne hrănim şi cu ce să ne îmbrăcăm, ne va fi

de ajuns.
men Haben wir also Nahrung und Kleidung, so wollen wir uns daran genügen lassen;

1 Timotei 6 :9
rom Cei ce vor să se îmbogăţească, dimpotrivă, cad în ispită, în laţ şi în multe pofte nesăbuite şi vătămătoare, cari cufundă pe oameni în prăpăd, şi pierzare.
men denn die, welche um jeden Preis reich werden wollen, geraten in Versuchung und in eine Schlinge und in viele törichte und schädliche Begierden, welche die Menschen in Untergang und Verderben stürzen.

1 Timotei 6 :10
rom Căci iubirea de bani este rădăcina tuturor relelor; şi unii, cari au umblat după ea, au rătăcit dela credinţă, şi s'au străpuns singuri cu o mulţime de chinuri.
men Denn eine Wurzel alles Bösen ist die Geldgier; gar manche, die sich ihr ergeben haben, sind vom Glauben abgeirrt und zermartern sich selbst mit vielen qualvollen Schmerzen.

1 Timotei 6 :11
rom Iar tu, om al lui Dumnezeu, fugi de aceste lucruri, şi caută neprihănirea, evlavia, credinţa, dragostea, răbdarea, blîndeţa.
men DU aber, Mann Gottes, halte dich von diesem (allem) fern. Trachte vielmehr nach Gerechtigkeit und Gottseligkeit, nach Glauben und Liebe, nach Standhaftigkeit und Sanftmut!

1 Timotei 6 :12
rom Luptă-te lupta cea bună a credinţei; apucă viaţa vecinică la care ai fost chemat, şi pentru care ai făcut aceea frumoasă mărturisire înaintea multor marturi.
men Kämpfe den guten Kampf des Glaubens, ergreife das ewige Leben, zu dem du berufen bist und für das du das herrliche Bekenntnis vor vielen Zeugen abgelegt hast.

1 Timotei 6 :13
rom Te îndemn, înaintea lui Dumnezeu, care dă viaţă tuturor lucrurilor, şi înaintea lui Hristos Isus, care a făcut acea frumoasă mărturisire înaintea lui Pilat din Pont,
men Ich gebiete dir vor dem Angesicht Gottes, der alles Leben schafft, und vor Christus Jesus, der vor Pontius Pilatus das herrliche Bekenntnis abgelegt hat:

1 Timotei 6 :14
rom să păzeşti porunca, fără prihană şi fără vină pînă la arătarea Domnului nostru Isus Hristos,
men Führe den (dir erteilten) Auftrag so aus, daß du ohne Flecken, ohne Tadel bleibst bis zur Erscheinung unsers Herrn Jesus Christus,

1 Timotei 6 :15
rom care va fi făcută la vremea ei de fericitul şi singurul Stăpînitor, Împăratul împăraţilor şi Domnul domnilor,
men die der selige und alleinige Machthaber zur festgesetzten Zeit eintreten lassen wird, er, der König der Könige und der Herr der Herren,

1 Timotei 6 :16
rom singurul care are nemurirea, care locuieşte într'o lumină, de care nu poţi să te apropii, pe care niciun om nu L- a văzut, nici nu- L poate vedea, şi care are cinstea şi puterea vecinică! Amin.
men der allein Unsterblichkeit besitzt, der da wohnt in einem unzugänglichen Licht, den kein Mensch gesehen hat noch zu sehen vermag: ihm gebührt Ehre und Macht! Amen.

1 Timotei 6 :17
rom Îndeamnă pe bogaţii veacului acestuia să nu se îngîmfe, şi să nu-şi pună nădejdea în nişte bogăţii nestatornice, ci în Dumnezeu, care ne dă toate lucrurile din belşug, ca să ne bucurăm de ele.
men DENEN, die Reichtum in der jetzigen Weltzeit besitzen, schärfe ein,

daß sie sich nicht überheben und ihre Hoffnung nicht auf die Unsicherheit des Reichtums setzen, sondern auf Gott, der uns alles reichlich zum Genießen darbietet.

1 Timotei 6 :18
rom Îndeamnă- i să facă bine, să fie bogaţi în fapte bune, să fie darnici, gata să simtă împreună cu alţii,
men (Schärfe ihnen ein,) Gutes zu tun, reich an guten Werken zu sein, Freigebigkeit und Mildtätigkeit zu üben

1 Timotei 6 :19
rom aşa ca să-şi strîngă pentru vremea viitoare drept comoară o bună temelie pentru ca să apuce adevărata viaţă.
men und sich dadurch ein gutes Grundvermögen für die Zukunft anzulegen, damit sie das wirkliche Leben erlangen.

1 Timotei 6 :20
rom Timotee, păzeşte ce ţi s'a încredinţat; fereşte-te de flecăriile lumeşti şi de împotrivirile ştiinţei, pe nedrept numite astfel,
men O TIMOTHEUS, nimm das dir anvertraute Gut in treue Hut und meide das unfromme leere Geschwätz und die Streitsätze der mit Unrecht so genannten «Erkenntnis»!

1 Timotei 6 :21
rom pe care au mărturisit- o unii şi au rătăcit cu privire la credinţă. Harul să fie cu voi! Amin
men Manche sind schon dadurch, daß sie sich zu ihr bekannten, im Glauben auf Abwege geraten. Die Gnade sei mit euch!

2 Timotei

Număr 55/66

⮅ Noul Testament
↤ 1 Timotei
↦ Titus

Indice Capitol:

01 02 03 04

2 Timotei 1

⮅ Noul Testament
↥ 2 Timotei

↦ 2 Timotei 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Timotei 1 :1
rom Pavel, apostol al lui Hristos Isus, prin voia lui Dumnezeu, după făgăduinţa vieţii care este în Hristos Isus,
men ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes auf Grund der Verheißung des Lebens (das) in Christus Jesus (begründet ist),

2 Timotei 1 :2
rom către Timotei, copilul meu prea iubit: Har, îndurare şi pace dela Dumnezeu Tatăl, şi dela Hristos Isus, Domnul nostru!
men sende meinen Gruß dem Timotheus, meinem geliebten (Glaubens)kinde: Gnade, Barmherzigkeit und Friede (sei mit dir) von Gott dem Vater und unserm Herrn Christus Jesus!

2 Timotei 1 :3
rom Mulţămesc lui Dumnezeu, căruia Îi slujesc cu un cuget curat, din moşi strămoşi, că neîntrerupt te pomenesc în rugăciunile mele, zi şi noapte.
men ICH bin meinem Gott, dem ich von meinen Vorfahren her mit reinem Gewissen diene, dankbar dafür, wie unablässig ich deiner in meinen Gebeten bei Tag und Nacht gedenke.

2 Timotei 1 :4
rom Căci mi-aduc aminte de lacrămile tale, şi doresc să te văd, ca să mă

umplu de bucurie.
men Ich sehne mich dabei in der Erinnerung an deine Tränen nach einem Wiedersehen mit dir, um mich mit ganzem Herzen freuen zu können,

2 Timotei 1 :5
rom Îmi aduc aminte de credinţa ta neprefăcută, care s'a sălăşluit întîi în bunica ta Lois şi în mama ta Eunice, şi sînt încredinţat că şi în tine.
men wenn ich einen neuen Eindruck von deinem aufrichtigen Glauben empfange, der zuerst in deiner Großmutter Lois und deiner Mutter Eunike gewohnt hat und (jetzt), wie ich überzeugt bin, auch in dir (wohnt).

2 Timotei 1 :6
rom De aceea îţi aduc aminte să înflăcărezi darul lui Dumnezeu, care este în tine prin punerea mînilor mele.
men AUS diesem Grunde erinnere ich dich mahnend daran, die Gnadengabe Gottes, die dir infolge meiner Handauflegung zuteil geworden ist, zu heller Flamme zu entfachen;

2 Timotei 1 :7
rom Căci Dumnezeu nu ne- a dat un duh de frică, ci de putere, de dragoste şi de chibzuinţă.
men denn Gott hat uns nicht einen Geist der Verzagtheit gegeben, sondern der Kraft und der Liebe und der Selbstzucht.

2 Timotei 1 :8
rom Să nu-ţi fie ruşine dar de mărturisirea Domnului nostru, nici de mine, întemniţatul Lui. Ci sufere împreună cu Evanghelia, prin puterea lui Dumezeu.
men So schäme dich also nicht, Zeugnis von unserm Herrn abzulegen; (schäme dich) auch meiner nicht, der ich um seinetwillen ein Gefangener bin, sondern nimm an den Leiden für die (Verkündigung der) Heilsbotschaft teil nach Maßgabe der Kraft Gottes,

2 Timotei 1 :9

rom El ne- a mîntuit şi ne- a dat o chemare sfîntă, nu pentru faptele noastre, ci după hotărîrea Lui şi după harul care ne- a fost dat în Hristos Isus, înainte de vecinicii,
men der uns errettet hat und berufen mit einer heiligen Berufung, nicht auf Grund unserer Werke, sondern nach seinem Vorsatz und nach seiner Gnade, die uns in Christus Jesus vor ewigen Zeiten verliehen,

2 Timotei 1 :10
rom dar care a fost descoperit acum prin arătarea Mîntuitorului nostru Hristos Isus, care a nimicit moartea şi a adus la lumină viaţa şi neputrezirea, prin Evanghelie.
men jetzt aber durch die Erscheinung unsers Retters Jesus Christus geoffenbart worden ist. Der hat die Macht des Todes vernichtet, dafür aber Leben und unvergängliches Wesen ans Licht gebracht durch die Heilsbotschaft,

2 Timotei 1 :11
rom Propovăduitorul şi apostolul ei am fost pus eu şi învăţător al Neamurilor.
men für die ich meinerseits zum Herold, zum Apostel und zum Lehrer bestellt worden bin.

2 Timotei 1 :12
rom Şi din pricina aceasta sufăr aceste lucruri; dar nu mi- e ruşine, căci ştiu în cine am crezut. Şi sînt încredinţat că El are putere să păzească ce I- am încredinţat pînă în ziua aceea.
men DAS ist auch die Ursache meiner jetzigen Leiden, deren ich mich aber nicht schäme; denn ich weiß, wer es ist, auf den ich mein Vertrauen gesetzt habe, und bin dessen gewiß, daß er stark genug ist, mein mir anvertrautes Gut* bis auf jenen Tag zu bewahren.

2 Timotei 1 :13
rom Dreptarul învăţăturilor sănătoase, pe cari le-ai auzit dela mine, ţine- l cu credinţa şi dragostea care este în Hristos Isus.

men Als Vorbild gesunder Lehren halte die fest, welche du von mir gehört hast, im Glauben und in der Liebe, die in Christus Jesus wurzeln.

2 Timotei 1 :14
rom Lucrul acela bun care ţi s'a încredinţat, păzeşte- l prin Duhul Sfînt, care locuieşte în noi.
men Bewahre das dir anvertraute kostbare Gut durch den Heiligen Geist, der in uns wohnt!

2 Timotei 1 :15
rom Ştii că cei ce sînt în Asia toţi m'au părăsit; între alţii şi Figel şi Ermogen.
men Das weißt du (bereits), daß alle in der Provinz Asien mir den Rücken gekehrt haben, unter ihnen Phygelus und Hermogenes.

2 Timotei 1 :16
rom Domnul să-şi verse îndurarea peste casa lui Onisifor; căci de multe ori m'a mîngîiat, şi nu i- a fost ruşine de lanţul meu.
men Der Herr erweise seine Barmherzigkeit dem Hause des Onesiphorus; denn er hat mich oft erquickt und meiner Ketten sich nicht geschämt,

2 Timotei 1 :17
rom Nu numai atît, dar, cînd a fost în Roma, m'a căutat cu multă grijă şi m'a găsit.
men sondern nach seiner Ankunft in Rom eifrig nach mir gesucht und mich auch ausfindig gemacht.

2 Timotei 1 :18
rom Dea Domnul să capete îndurare dela Domnul' în ziua aceea'. Tu ştii foarte bine cît ajutor mi- a dat el în Efes.
men Der Herr (Jesus) lasse ihn bei (Gott) dem Herrn an jenem Tage Barmherzigkeit finden! Wie viele wichtige Dienste er (uns) außerdem in Ephesus geleistet hat, weißt du selbst am besten.

2 Timotei 2

⮅ Noul Testament
↥ 2 Timotei
↤ 2 Timotei 1
↦ 2 Timotei 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

2 Timotei 2 :1
rom Tu dar, copilul meu, întăreşte-te în harul care este în Hristos Isus.
men TRITT du nun, mein (Glaubens)kind, durch die Gnade, die in Christus Jesus (dargeboten) ist, kraftvoll auf

2 Timotei 2 :2
rom Şi ce-ai auzit dela mine, în faţa multor marturi, încredinţează la oameni de încredere, cari să fie în stare să înveţe şi pe alţii.
men und vertraue das, was du von mir unter Bestätigung vieler Zeugen gehört hast, zuverlässigen Personen an, die (dann auch) befähigt sein werden, wieder andere zu unterweisen.

2 Timotei 2 :3
rom Sufere împreună cu mine, ca un bun ostaş al lui Hristos.
men Tritt als ein rechter Streiter Christi Jesu in die Leidensgemeinschaft ein!

2 Timotei 2 :4
rom Niciun ostaş nu se încurcă cu treburile vieţii, dacă vrea să placă celui ce l- a scris la oaste.
men Kein Kriegsmann gibt sich mit (den kleinlichen) Geschäften des

Broterwerbs ab; sonst kann er dem, der ihn in Dienst genommen hat, nicht gefallen;

2 Timotei 2 :5
rom Şi cine luptă la jocuri, nu este încununat, dacă nu s'a luptat după rînduieli.
men und wenn jemand auch am Wettkampf teilnimmt, empfängt er doch den Siegeskranz nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß gekämpft hat.

2 Timotei 2 :6
rom Plugarul trebue să muncească înainte ca să strîngă rodurile.
men Der Landmann, der die mühevolle Arbeit verrichtet, hat auch den ersten Anspruch auf den Genuß der Früchte.

2 Timotei 2 :7
rom Înţelege ce-ţi spun; Domnul îţi va da pricepere în toate lucrurile.
men Suche den Sinn meiner Worte zu begreifen: der Herr wird dir schon in allen Fällen die rechte Einsicht verleihen.

2 Timotei 2 :8
rom Adu-ţi aminte de Domnul Isus Hristos, din sămînţa lui David, înviat din morţi, după Evanghelia mea,
men HALT im Gedächtnis Jesus Christus fest, der von den Toten auferweckt worden ist, der aus Davids Nachkommenschaft stammt! - wie meine Heilsbotschaft lautet,

2 Timotei 2 :9
rom pentru care sufăr pînă acolo că sînt legat ca un făcător de rele. Dar Cuvîntul lui Dumnezeu nu este legat.
men für die ich Leiden zu erdulden habe, sogar Ketten wie ein Verbrecher; doch das Wort Gottes liegt (darum) nicht in Ketten.

2 Timotei 2 :10
rom De aceea rabd totul pentru cei aleşi, pentruca şi ei să capete

mîntuirea care este în Hristos Isus, împreună cu slava vecinică.
men Deshalb ertrage ich auch alles standhaft um der Auserwählten willen, damit auch sie das Heil, das in Christus Jesus (begründet) ist, samt der ewigen Herrlichkeit erlangen.

2 Timotei 2 :11
rom Adevărat este cuvîntul acesta: dacă am murit împreună cu El, vom şi trăi împreună cu El.
men Zuverlässig ist das Wort: «Sind wir mitgestorben, so werden wir auch mitleben;

2 Timotei 2 :12
rom Dacă răbdăm, vom şi împărţi împreună cu El. Dacă ne lepădăm de El, şi El Se va lepăda de noi.
men harren wir standhaft aus, so werden wir auch mitherrschen; verleugnen wir, so wird auch er uns verleugnen;

2 Timotei 2 :13
rom Dacă sîntem necredincioşi, totuş El rămîne credincios, căci nu Se poate tăgădui singur.
men sind wir untreu, so bleibt er doch treu; denn er kann sich selbst nicht verleugnen.»

2 Timotei 2 :14
rom Adu-le aminte de aceste lucruri, şi roagă- i fierbinte înaintea lui Dumnezeu, să se ferească de certurile de cuvinte, cari nu duc la alt folos decît la pieirea celor ce le ascultă.
men DIES bringe (allen) in Erinnerung und ermahne sie eindringlich vor dem Angesicht Gottes, sich auf keinen Streit um Worte einzulassen, was zu nichts nütze ist und nur zur Verstörung der Zuhörer führt.

2 Timotei 2 :15
rom Caută să te înfăţişezi înaintea lui Dumnezeu ca un om încercat, ca un lucrător care n'are de ce să- i fie ruşine, şi care împarte drept Cuvîntul

adevărului.
men Sei eifrig bemüht, dich Gott als bewährt darzustellen, als einen Arbeiter, der sich (seiner Arbeit) nicht zu schämen braucht, weil er das Wort der Wahrheit richtig darbietet*.

2 Timotei 2 :16
rom Fereşte-te de vorbăriile goale şi lumeşti; căci cei ce le ţin, vor înainta tot mai mult în necinstirea lui Dumnezeu.
men Mit den wertlosen leeren Geschwätzen dagegen sollst du nichts zu tun haben; denn sie werden (mit ihnen) immer tiefer in die Gottentfremdung hineingeraten,

2 Timotei 2 :17
rom Şi cuvîntul lor va roade ca gangrena. Din numărul acestora sînt Imeneu şi Filet,
men und ihr Gerede wird wie ein Krebsgeschwür immer weiter um sich fressen. Zu ihnen gehören Hymenäus und Philetus,

2 Timotei 2 :18
rom cari s'au abătut dela adevăr. Ei zic că a şi venit învierea, şi răstoarnă credinţa unora.
men die in betreff der Wahrheit auf Abwege geraten sind-a-, da sie behaupten, die Auferstehung habe bereits stattgefunden: sie bringen dadurch manchen um seinen Glauben. -a) vgl. 1.Tim. 6,21.

2 Timotei 2 :19
rom Totuş temelia tare a lui Dumnezeu stă nezguduită, avînd pecetea aceasta: 'Domnul cunoaşte pe ceice sînt ai Lui'; şi: 'Oricine rosteşte Numele Domnului, să se depărteze de fărădelege!'
men DOCH der feste, von Gott gelegte Grundbau bleibt trotzdem bestehen und trägt als Siegel diese Inschrift-a-: «Der Herr kennt die Seinen» und-b-: «Es halte sich von der Ungerechtigkeit jeder fern, der den Namen des Herrn nennt!»

2 Timotei 2 :20
rom Într'o casă mare nu sînt numai vase de aur şi de argint, ci şi de lemn şi de pămînt. Unele sînt pentru o întrebuinţare de cinste, iar altele pentru o întrebuinţare de ocară.
men In einem großen Hauswesen gibt es aber nicht nur goldene und silberne Gefäße, sondern auch hölzerne und irdene, und zwar die ersteren zu ehrenvoller Verwendung, die letzteren zu ungeehrtem Gebrauch.

2 Timotei 2 :21
rom Deci dacă cineva se curăţeşte de acestea, va fi un vas de cinste, sfinţit, folositor stăpînului său, destoinic pentru orice lucrare bună.
men Wenn nun jemand sich von diesen (letztgenannten) völlig rein erhält, so wird er ein Gefäß zu ehrenvoller Verwendung sein, ein geheiligtes, für den Hausherrn brauchbares, zu jedem guten Werk geeignetes.

2 Timotei 2 :22
rom Fugi de poftele tinereţii, şi urmăreşte neprihănirea, credinţa, dragostea, pacea, împreună cu cei ce cheamă pe Domnul dintr'o inimă curată.
men FLIEHE die Begierden der Jugend, jage vielmehr der Gerechtigkeit und dem Glauben, der Liebe und dem Frieden nach im Verein mit denen, die den Herrn aus reinem Herzen anrufen!

2 Timotei 2 :23
rom Fereşte-te de întrebările nebune şi nefolositoare, căci ştii că dau naştere la certuri.
men Aber auf die törichten und kindischen Untersuchungen laß dich nicht ein; du weißt ja, daß sie nur Streitigkeiten hervorrufen.

2 Timotei 2 :24
rom Şi robul Domnului nu trebuie să se certe; ci să fie blînd cu toţi, în stare să înveţe pe toţi, plin de îngăduinţă răbdătoare,

men Ein Knecht des Herrn aber soll nicht streitsüchtig sein, sondern freundlich gegen jedermann, ein tüchtiger Lehrer, fähig, Böses mit Geduld zu ertragen

2 Timotei 2 :25
rom să îndrepte cu blîndeţă pe potrivnici, în nădejdea că Dumnezeu le va da pocăinţa, ca să ajungă la cunoştinţa adevărului;
men und die Widerstrebenden mit Sanftmut zurechtzuweisen, ob Gott ihnen nicht doch noch die Umkehr zur Erkenntnis der Wahrheit verleihe,

2 Timotei 2 :26
rom şi, venindu-şi în fire, să se desprindă din cursa diavolului, de care au fost prinşi ca să- i facă voia.
men so daß sie wieder nüchtern werden und sich aus der Schlinge des Teufels losmachen, nachdem sie sich von ihm haben einfangen lassen, ihm zu Willen zu sein.

2 Timotei 3

⮅ Noul Testament
↥ 2 Timotei
↤ 2 Timotei 2
↦ 2 Timotei 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

2 Timotei 3 :1
rom Să ştii că în zilele din urmă vor fi vremuri grele.
men DAS sollst du aber wissen, daß in den letzten Tagen schlimme Zeiten eintreten werden;

2 Timotei 3 :2
rom Căci oamenii vor fi iubitori de sine, iubitori de bani, lăudăroşi, trufaşi, hulitori, neascultători de părinţi, nemulţămitori, fără evlavie,
men denn da werden die Menschen selbstsüchtig und geldgierig sein, prahlerisch und hochmütig, schmähsüchtig, den Eltern ungehorsam, undankbar, gottlos,

2 Timotei 3 :3
rom fără dragoste firească, neînduplecaţi, clevetitori, neînfrînaţi, neîmblînziţi, neiubitori de bine,
men ohne Liebe und Treue, verleumderisch, unmäßig, zügellos, allem Guten feind,

2 Timotei 3 :4
rom vînzători, obraznici, îngîmfaţi; iubitori mai mult de plăceri decît iubitori de Dumnezeu;
men verräterisch, leichtfertig und dünkelhaft, mehr dem Genuß als der

Liebe zu Gott ergeben;

2 Timotei 3 :5
rom avînd doar o formă de evlavie dar tăgăduindu- i puterea. Depărtează-te de oamenii aceştia.
men sie werden wohl noch den äußeren Schein der Gottseligkeit wahren, aber deren innere Kraft nicht erkennen lassen. Von solchen Menschen wende dich ab!

2 Timotei 3 :6
rom Sînt printre ei unii, cari se vîră prin case, şi momesc pe femeile uşuratice îngreuiate de păcate şi frămîntate de felurite pofte,
men Denn zu diesen gehören die, welche sich Eingang in die Häuser zu verschaffen wissen und Angehörige des weiblichen Geschlechts einzufangen suchen (und zwar solche), die mit Sünden beladen sind und von mancherlei Leidenschaften umgetrieben werden,

2 Timotei 3 :7
rom cari învaţă întotdeauna şi nu pot ajunge niciodată la deplina cunoştinţă a adevărului.
men die immerfort (etwas Neues) lernen wollen und doch niemals zur wirklichen Erkenntnis der Wahrheit zu gelangen vermögen.

2 Timotei 3 :8
rom După cum Iane şi Iambre s'au împotrivit lui Moise, tot aşa şi oamenii aceştia se împotrivesc adevărului, ca unii cari sînt stricaţi la minte şi osîndiţi în ce priveşte credinţa.
men Geradeso wie einst Jannes und Jambres gegen Mose aufgetreten sind, so treten auch diese gegen die Wahrheit auf: Menschen mit zerrüttetem Verstand und im Glauben unbewährt.

2 Timotei 3 :9
rom Dar nu vor mai înainta; căci nebunia lor va fi arătată tuturor, cum a fost arătată şi a celor doi oameni.

men Doch sie werden mit ihrem Treiben nicht weit kommen, denn ihr Unverstand wird für alle klar zutage liegen, wie es ja auch bei jenen (beiden) der Fall gewesen ist.

2 Timotei 3 :10
rom Tu, însă, ai urmărit de aproape învăţătura mea, purtarea mea, hotărîrea mea, credinţa mea, îndelunga mea răbdare, dragostea mea, răbdarea mea,
men DU aber hast dir zur Richtschnur genommen meine Lehre und Lebensführung, mein Streben, meinen Glauben, meine Langmut, Liebe und Geduld,

2 Timotei 3 :11
rom prigonirile şi suferinţele cari au venit peste mine în Antiohia, în Iconia şi în Listra. Ştii ce prigoniri am răbdat; şi totuş Domnul m'a izbăvit din toate.
men meine Verfolgungen und Leiden, wie sie mir in Antiochia, in Ikonium und in Lystra widerfahren sind. Derartige Verfolgungen habe ich zu bestehen gehabt, und aus allen hat der Herr mich errettet;

2 Timotei 3 :12
rom De altfel, toţi ceice voiesc să trăiască cu evlavie în Hristos Isus, vor fi prigoniţi.
men und so werden auch alle (anderen), die in Christus Jesus ein gottseliges Leben zu führen gewillt sind, Verfolgungen zu erleiden haben.

2 Timotei 3 :13
rom Dar oamenii răi şi înşelători vor merge din rău în mai rău, vor amăgi pe alţii, şi se vor amăgi şi pe ei înşişi.
men Böse Menschen dagegen und Betrüger werden es immer ärger treiben, indem sie verführen und selbst verführt werden.

2 Timotei 3 :14
rom Tu să rămîi în lucrurile, pe cari le-ai învăţat şi de cari eşti deplin

încredinţat, căci ştii dela cine le-ai învăţat:
men Du aber bleibe dem treu, was du gelernt hast und was dir zu völliger Gewißheit geworden ist; du weißt ja, von welchen Lehrern du es gelernt hast,

2 Timotei 3 :15
rom din pruncie cunoşti Sfintele Scripturi, cari pot să-ţi dea înţelepciunea care duce la mîntuire, prin credinţa în Hristos Isus.
men und kennst ja von Kind auf die heiligen Schriften, die imstande sind, dich weise zu machen zur Errettung durch den auf Christus Jesus gegründeten Glauben.

2 Timotei 3 :16
rom Toată Scriptura este însuflată de Dumnezeu şi de folos ca să înveţe, să mustre, să îndrepte, să dea înţelepciune în neprihănire,
men Jede von Gottes Geist eingegebene Schrift ist auch förderlich zur Belehrung und zur Überführung, zur Besserung und zur Erziehung in der Gerechtigkeit,

2 Timotei 3 :17
rom pentruca omul lui Dumnezeu să fie desăvîrşit şi cu totul destoinic pentru orice lucrare bună.
men damit der Gottesmensch vollkommen sei, zu jedem guten Werk voll ausgerüstet.

2 Timotei 4

⮅ Noul Testament
↥ 2 Timotei
↤ 2 Timotei 3
↦ Titus

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

2 Timotei 4 :1
rom Te rog ferbinte, înaintea lui Dumnezeu şi înaintea lui Hristos Isus, care are să judece viii şi morţii, şi pentru arătarea şi Împărăţia Sa:
men ICH beschwöre dich vor dem Angesicht Gottes und Christi Jesu, welcher dereinst Lebende und Tote richten wird, und bei seiner Erscheinung und bei seiner Königsherrschaft:

2 Timotei 4 :2
rom propovăduieşte Cuvîntul, stăruieşte asupra lui la timp şi ne la timp, mustră, ceartă, îndeamnă cu toată blîndeţea şi învăţătura.
men verkündige das Wort, tritt damit auf, du magst gelegen oder ungelegen kommen, überführe, weise zurecht, ermahne mit allem Aufwand von Langmut und Belehrung!

2 Timotei 4 :3
rom Căci va veni vremea cînd oamenii nu vor putea să sufere învăţătura sănătoasă; ci îi vor gîdila urechile să audă lucruri plăcute, şi îşi vor da învăţători după poftele lor.
men Denn es wird eine Zeit kommen, da wird man die gesunde Lehre unerträglich finden und sich nach eigenem Gelüsten Lehrer über Lehrer beschaffen, weil man nach Ohrenkitzel Verlangen trägt;

2 Timotei 4 :4
rom Îşi vor întoarce urechea dela adevăr, şi se vor îndrepta spre istorisiri închipuite.
men von der Wahrheit dagegen wird man die Ohren abkehren und sich den Fabeln zuwenden.

2 Timotei 4 :5
rom Dar tu fii treaz în toate lucrurile, rabdă suferinţele, fă lucrul unui evanghelist, şi împlineşte-ţi bine slujba.
men Du aber bleibe nüchtern in jeder Hinsicht, nimm die Leiden auf dich, richte die Arbeit eines Predigers der Heilsbotschaft aus und versieh deinen Dienst voll und ganz.

2 Timotei 4 :6
rom Căci eu sînt gata să fiu turnat ca o jertfă de băutură şi clipa plecării mele este aproape.
men DENN was mich betrifft, so wird mein Blut nunmehr als Trankopfer ausgegossen, und die Zeit meines Abscheidens ist da.

2 Timotei 4 :7
rom M'am luptat lupta cea bună, mi-am isprăvit alergarea, am păzit credinţa.
men Ich habe den guten Kampf gekämpft, habe den Lauf vollendet, den Glauben unverletzt bewahrt:

2 Timotei 4 :8
rom Deacum mă aşteaptă cununa neprihănirii, pe care mi- o va da, în' ziua aceea', Domnul, Judecătorul cel drept. Şi nu numai mie, ci şi tuturor celor ce vor fi iubit venirea Lui.
men fortan liegt für mich der Siegeskranz der Gerechtigkeit bereit, den der Herr, der gerechte Richter, mir an jenem Tage zuteilen wird; jedoch nicht nur mir, sondern überhaupt allen, die sein Erscheinen lieb gehabt haben.

2 Timotei 4 :9
rom Caută de vino curînd la mine.
men KOMM möglichst bald zu mir,

2 Timotei 4 :10
rom Căci Dima, din dragoste pentru lumea de acum m'a părăsit, şi a plecat la Tesalonic. Crescens s'a dus în Galatia, Tit în Dalmatia.
men denn Demas hat mich aus Liebe zur jetzigen Weltzeit verlassen und ist nach Thessalonike abgereist, Crescens nach Galatien, Titus nach Dalmatien;

2 Timotei 4 :11
rom Numai Luca este cu mine. Ia pe Marcu, şi adu- l cu tine; căci el îmi este de folos pentru slujbă.
men nur Lukas ist noch bei mir. Nimm Markus zu dir und bringe ihn mit; denn ich kann ihn zu Dienstleistungen gut gebrauchen.

2 Timotei 4 :12
rom Pe Tihic l-am trimes la Efes.
men Tychikus aber habe ich nach Ephesus gesandt.

2 Timotei 4 :13
rom Cînd vei veni, adu-mi mantaua, pe care am lăsat- o în Troa la Carp, şi cărţile, mai ales pe cele de piele.
men Den Reisemantel, den ich in Troas bei Karpus zurückgelassen habe, bringe mir mit, wenn du kommst, auch die Bücher, besonders die Pergamentblätter.

2 Timotei 4 :14
rom Alexandru, căldărarul, mi- a făcut mult rău. Domnul îi va răsplăti după faptele lui.
men Der Schmied Alexander hat mir viel Böses angetan: der Herr wird ihm nach seinem Tun vergelten.

2 Timotei 4 :15
rom Păzeşte-te şi tu de el, pentrucă este cu totul împotriva cuvintelor noastre.
men Nimm auch du dich vor ihm in acht, denn er ist unsern Aussagen mit Entschiedenheit entgegengetreten.

2 Timotei 4 :16
rom La întîiul meu răspuns de apărare, nimeni n'a fost cu mine, ci toţi m'au părăsit. Să nu li se ţină în socoteală lucrul acesta!
men Bei meiner ersten Verteidigung (vor Gericht) hat mir niemand zur Seite gestanden, sondern alle haben mich im Stich gelassen: möge es ihnen (von Gott) nicht angerechnet werden!

2 Timotei 4 :17
rom Însă Domnul a stat lîngă mine, şi m'a întărit, pentru ca propovăduirea să fie vestită pe deplin prin mine, şi s'o audă toate Neamurile. Şi am fost izbăvit din gura leului.
men Doch der Herr ist mir beigestanden und hat mir Kraft verliehen, damit durch mich die Verkündigung (der Heilsbotschaft) zum Abschluß gebracht würde und alle Heiden sie zu hören bekämen; so bin ich denn aus dem Löwenrachen glücklich errettet worden.

2 Timotei 4 :18
rom Domnul mă va izbăvi de orice lucru rău, şi mă va mîntui, ca să intru în Împărăţia Lui cerească. A Lui să fie slava în vecii vecilor! Amin.
men Der Herr wird mich auch fernerhin vor allen Anschlägen der Bosheit behüten und mich hinüberretten in sein himmlisches Reich: ihm sei die Ehre in alle Ewigkeit! Amen.

2 Timotei 4 :19
rom Spune sănătate Priscilei şi lui Acuila, şi casei lui Onisifor.
men Grüße Priska und Aquila, sowie das Haus des Onesiphorus.

2 Timotei 4 :20

rom Erast a rămas în Corint, iar pe Trofim l-am lăsat bolnav în Milet.
men Erastus ist in Korinth geblieben, Trophimus aber habe ich in Milet krank zurückgelassen.

2 Timotei 4 :21
rom Caută de vino înainte de iarnă. Eubul şi Pudens, Linus, Claudia şi toţi fraţii îţi trimet sănătate.
men Komm, wenn irgend möglich, noch vor Eintritt des Winters (zu mir)! Eubulus, Pudens, Linus, Klaudia, überhaupt sämtliche Brüder lassen dich grüßen.

2 Timotei 4 :22
rom Domnul Isus Hristos să fie cu duhul tău! Harul să fie cu voi! Amin
men Der Herr (Jesus) sei mit deinem Geist! Die Gnade (Gottes) sei mit euch!

Titus

Număr 56/66

⮅ Noul Testament
↤ 2 Timotei
↦ Filimon

Indice Capitol:

01 02 03

Titus 1

⮅ Noul Testament
↥ Titus

↦ Titus 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Titus 1 :1
rom Pavel, rob al lui Dumnezeu, şi apostol al lui Isus Hristos, potrivit cu credinţa aleşilor lui Dumnezeu şi cunoştinţa adevărului, care este potrivit cu evlavia,
men ICH, Paulus, ein Knecht Gottes und ein Apostel Jesu Christi, (bestellt) für den Glauben der Auserwählten Gottes und für die Erkenntnis der Wahrheit, die sich in einem gottseligen Wandel bewährt,

Titus 1 :2
rom în nădejdea vieţii vecinice, făgăduite mai înainte de vecinicii de Dumnezeu, care nu poate să mintă,
men (bestellt) auf Grund der Hoffnung des ewigen Lebens, das der untrügliche Gott (schon) vor ewigen Zeiten verheißen hat

Titus 1 :3
rom ci Şi- a descoperit Cuvîntul la vremea Lui, prin propovăduirea care mi- a fost încredinţată, după porunca lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru; -
men kundgetan aber hat er sein Wort zur festgesetzten Zeit durch die Predigt, mit der ich im Auftrage Gottes, unsers Retters, betraut worden bin -:

Titus 1 :4
rom către Tit, adevăratul meu copil în credinţa noastră a amîndorora: Har

şi pace dela Dumnezeu Tatăl, şi dela Isus Hristos, Mîntuitorul nostru!
men ich sende meinen Gruß dem Titus, meinem hinsichtlich des gemeinsamen Glaubens echten Kinde: Gnade (sei mit dir) und Friede von Gott dem Vater und unserm Retter Christus Jesus!

Titus 1 :5
rom Te-am lăsat în Creta, ca să pui în rînduială ce mai rămîne de rînduit, şi să aşezi presbiteri(Sau: bătrîni) în fiecare cetate, după cum ţi-am poruncit:
men ICH habe dich zu dem Zweck in Kreta zurückgelassen, daß du das (von mir dort) noch nicht Erledigte in Ordnung bringen und in den einzelnen Städten Älteste einsetzen möchtest, wie ich es dir aufgetragen habe,

Titus 1 :6
rom Dacă este cineva fără prihană, bărbat al unei singure neveste, avînd copii credincioşi, cari să nu fie învinuiţi de destrăbălare sau neascultare.
men nämlich solche (Männer), die unbescholten und nur eines Weibes Mann-a- sind und gläubige Kinder haben, denen man nicht zuchtlosen Lebenswandel oder Unbotmäßigkeit nachsagen kann; -a) vgl. 1.Tim. 3,2.

Titus 1 :7
rom Căci episcopul(Sau: priveghetor.), ca econom al lui Dumnezeu, trebuie să fie fără prihană; nu încăpăţînat, nici mînios, nici dedat la vin, nici bătăuş, nici lacom de cîştig mîrşav;
men denn ein Gemeindevorsteher-a- muß als Gottes Haushalter unbescholten sein, nicht eigenwillig, nicht zornmütig, kein Trinker, kein Händelsucher, nicht schändlichem Gewinn nachgehend;

Titus 1 :8
rom ci să fie primitor de oaspeţi, iubitor de bine, cumpătat, drept, sfînt, înfrînat;
men vielmehr muß er gastfrei sein, allem Guten zugetan, besonnen, gerecht, gottesfürchtig, enthaltsam;

Titus 1 :9
rom să se ţină de Cuvîntul adevărat, care este potrivit cu învăţătura, pentruca să fie în stare să sfătuiască în învăţătura sănătoasă, şi să înfrunte pe protivnici.
men er muß an dem zuverlässigen Wort (Gottes) festhalten, wie er es im Unterricht empfangen hat, damit er imstande ist, auf Grund der gesunden Lehre ebensowohl zu ermahnen als auch die Widersprechenden zu widerlegen.

Titus 1 :10
rom În adevăr, mai ales printre cei tăiaţi împrejur, sînt mulţi nesupuşi, flecari şi amăgitori,
men DENN es gibt viele, die sich nicht unterordnen wollen, Schwätzer und Schwindler, besonders unter den Judenchristen*;

Titus 1 :11
rom cărora trebuie să li se astupe gura. Ei buimăcesc familii întregi, învăţînd pe oameni, pentru un cîştig urît, lucruri, pe cari nu trebuie să le înveţe.
men ihnen muß man den Mund stopfen, weil sie ganze Häuser zerrütten, indem sie um schändlichen Gewinnes willen ungehörige Lehren vortragen.

Titus 1 :12
rom Unul dintre ei, chiar prooroc al lor, a zis: 'Cretanii sînt totdeauna nişte mincnoşi, nişte fiare rele, nişte pîntece leneşe.'
men Hat doch ein Prophet aus ihrer eigenen Mitte gesagt: «Die Kreter sind immer verlogen, bösartige Tiere, faule Bäuche.»

Titus 1 :13
rom Mărturia aceasta este adevărată. De aceea mustră- i aspru, ca să fie sănătoşi în credinţă,
men Dies Zeugnis entspricht der Wahrheit, und aus diesem Grunde weise

sie rücksichtslos zurecht, damit sie im Glauben gesund bleiben

Titus 1 :14
rom şi să nu se ţină de basme evreeşti, şi de porunci date de oameni, cari se întorc dela adevăr.
men und ihre Gedanken nicht auf jüdische Fabeln und auf Gebote von Menschen richten, die der Wahrheit den Rücken kehren.

Titus 1 :15
rom Totul este curat pentru cei curaţi; dar pentru cei necuraţi şi necredincioşi, nimic nu este curat: pînă şi mintea şi cugetul le sînt spurcate.
men «Für die Reinen ist alles rein», für die Befleckten und Ungläubigen dagegen ist nichts rein, sondern bei ihnen ist beides, ihr Verstand und ihr Gewissen, befleckt.

Titus 1 :16
rom Ei se laudă că cunosc pe Dumnezeu, dar cu faptele Îl tăgăduiesc, căci sînt o scîrbă: nesupuşi, şi netrebnici pentru orice faptă bună.
men Sie behaupten zwar, Gott zu kennen, verleugnen ihn aber durch ihr ganzes Tun: verabscheuenswerte und ungehorsame, zu jedem guten Werk untüchtige Menschen.

Titus 2

⮅ Noul Testament
↥ Titus
↤ Titus 1
↦ Titus 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Titus 2 :1
rom Tu însă, vorbeşte lucruri cari se potrivesc cu învăţătura sănătoasă.
men DU aber sprich offen aus, was der gesunden Lehre entspricht,

Titus 2 :2
rom Spune că cei bătrîni trebuie să fie treji, vrednici de cinste, cumpătaţi, sănătoşi în credinţă, în dragoste, în răbdare.
men nämlich daß die älteren Männer nüchtern sein sollen, ehrbar, besonnen, gesund im Glauben, in der Liebe und in der Standhaftigkeit.

Titus 2 :3
rom Spune că femeile în vîrstă trebuie să aibă o purtare cuviincioasă, să nu fie nici clevetitoare, nici dedate la vin; să înveţe pe alţii ce este bine,
men Ebenso ermahne die älteren Frauen, sich in ihrer Haltung würdevoll zu benehmen, nicht klatschsüchtig zu sein, nicht dem übermäßigen Weingenuß ergeben, Lehrerinnen des Guten,

Titus 2 :4
rom ca să înveţe pe femeile mai tinere să-şi iubească bărbaţi şi copiii;
men damit sie die jungen Frauen zu besonnener Pflichterfüllung anleiten, nämlich ihre Männer und ihre Kinder zu lieben,

Titus 2 :5
rom să fie cumpătate, cu viaţa curată, să-şi vadă de treburile casei, să fie bune, supuse bărbaţilor lor, pentruca să nu se vorbească de rău Cuvîntul lui Dumnezeu.
men züchtig, keusch, tüchtige Haushälterinnen, gütig zu sein und sich ihren Ehemännern unterzuordnen, damit das Wort Gottes nicht gelästert werde.

Titus 2 :6
rom Sfătuieşte de asemenea pe tineri să fie cumpătaţi,
men Die jungen Männer ermahne gleichfalls, besonnen zu sein,

Titus 2 :7
rom şi dă-te pe tine însuţi pildă de fapte bune, în toate privinţele. Iar în învăţătură, dă dovadă de curăţie, de vrednicie,
men und biete dich selbst ihnen in jeder Beziehung als Vorbild guter Werke dar. In der Lehre beweise Unverfälschtheit, würdevollen Ernst,

Titus 2 :8
rom de vorbire sănătoasă şi fără cusur, ca protivnicul să rămînă de ruşine, şi să nu poată să spună nimic rău de noi.
men gesunde, unanfechtbare Rede, damit jeder Gegner sich beschämt fühlt, weil er uns nichts Schlechtes nachsagen kann.

Titus 2 :9
rom Sfătuieşte pe robi să fie supuşi stăpînilor lor, să le fie pe plac în toate lucrurile, să nu le întoarcă vorba,
men Die Knechte ermahne, ihren Herren in jeder Hinsicht gehorsam zu sein und ihnen zu Gefallen zu leben, nicht zu widersprechen,

Titus 2 :10
rom să nu fure nimic, ci totdeauna să dea dovadă de o desăvîrşită credincioşie, ca să facă în totul cinste învăţăturii lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru.

men nichts zu veruntreuen, vielmehr volle, echte Treue zu beweisen, damit sie der Lehre Gottes, unsers Retters, in allen Beziehungen Ehre machen.

Titus 2 :11
rom Căci harul lui Dumnezeu, care aduce mîntuire pentru toţi oamenii, a fost arătat,
men DENN erschienen ist die Gnade Gottes, die allen Menschen das Heil bringt,

Titus 2 :12
rom şi ne învaţă s'o rupem cu păgînătatea şi cu poftele lumeşti, şi să trăim în veacul de acum cu cumpătare, dreptate şi evlavie,
men indem sie uns dazu erzieht, dem gottlosen Wesen und den weltlichen Begierden abzusagen und besonnen, gerecht und gottselig (schon) in der gegenwärtigen Weltzeit zu leben,

Titus 2 :13
rom aşteptînd fericita noastră nădejde şi arătarea slavei marelui nostru Dumnezeu şi Mîntuitor Isus Hristos.
men indem wir dabei auf unser seliges Hoffnungsgut und auf das Erscheinen der Herrlichkeit des großen Gottes und unsers Retters Christus Jesus warten,

Titus 2 :14
rom El S'a dat pe Sine însuş pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărădelege, şi să-Şi curăţească un norod care să fie al Lui, plin de rîvnă pentru fapte bune.
men der sich selbst für uns dahingegeben hat, um uns von aller Gesetzlosigkeit zu erlösen und sich ein reines Volk zum Eigentum zu schaffen, das eifrig auf gute Werke bedacht ist-a-. -a) 2.Mo. 19,5; 5.Mo. 14,2.

Titus 2 :15

rom Spune lucrurile acestea, sfătuieşte şi mustră cu deplină putere. Nimeni să nu te dispreţuiască.
men Dies trage ihnen vor, dazu ermahne sie und rede ihnen mit allem Nachdruck ins Gewissen: laß dich (dabei) von niemand geringschätzig behandeln!

Titus 3

⮅ Noul Testament
↥ Titus
↤ Titus 2
↦ Filimon

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Titus 3 :1
rom Adu-le aminte să fie supuşi stăpînirilor şi dregătorilor, să- i asculte, să fie gata să facă orice lucru bun,
men SCHÄRFE ihnen ein, daß sie sich den obrigkeitlichen Gewalten unterordnen, (ihren Befehlen) Gehorsam leisten und zu jedem guten Werk bereit seien,

Titus 3 :2
rom să nu vorbească de rău pe nimeni, să nu fie gata de ceartă, ci cumpătaţi, plini de blîndeţă faţă de toţi oamenii.
men daß sie niemand schmähen, sich friedfertig und nachgiebig benehmen und volle Sanftmut gegen alle Menschen beweisen.

Titus 3 :3
rom Căci şi noi eram altă dată fără minte, neascultători, rătăciţi, robiţi de tot felul de pofte şi de plăceri, trăind în răutate şi în pizmă, vrednici să fim urîţi şi urîndu-ne unii pe alţii.
men Denn einst sind auch wir unverständig und ungehorsam gewesen und irre gegangen, indem wir mannigfachen Begierden und Lüsten dienten und in Bosheit und Neid dahinlebten, hassenswert und gegeneinander haßerfüllt.

Titus 3 :4
rom Dar, cînd s'a arătat bunătatea lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru, şi dragostea Lui de oameni,
men Als aber die Güte und Menschenfreundlichkeit Gottes, unsers Retters, erschienen war,

Titus 3 :5
rom El ne- a mîntuit, nu pentru faptele, făcute de noi în neprihănire, ci pentru îndurarea Lui, prin spălarea naşterii din nou şi prin înoirea făcută de Duhul Sfînt,
men da hat er uns - nicht auf Grund von Werken der Gerechtigkeit, die wir unserseits vollbracht hätten, sondern nach seiner Barmherzigkeit - gerettet durch das Bad der Wiedergeburt und der Erneuerung des heiligen Geistes,

Titus 3 :6
rom pe care L- a vărsat din belşug peste noi, prin Isus Hristos, Mîntuitorul nostru;
men den er reichlich auf uns ausgegossen hat durch unsern Retter Jesus Christus,

Titus 3 :7
rom pentruca, odată socotiţi neprihăniţi prin harul Lui, să ne facem, în nădejde, moştenitori ai vieţii vecinice.
men damit wir durch seine Gnade gerechtgesprochen und unserer Hoffnung gemäß Erben des ewigen Lebens würden.

Titus 3 :8
rom Adevărat este cuvîntul acesta, şi vreau să spui apăsat aceste lucruri, pentruca cei ce au crezut în Dumnezeu, să caute să fie cei dintîi în fapte bune. Iată ce este bine şi de folos pentru oameni!
men ZUVERLÄSSIG ist das Wort, und ich will, daß du dich hierüber mit aller Bestimmtheit aussprichst, damit die, welche zum Glauben an Gott gekommen sind, allen Eifer darauf verwenden, sich in guten Werken zu

betätigen: - das ist etwas Schönes und für die Menschen Segensreiches.

Titus 3 :9
rom Dar de întrebările nebune, de înşirările de neamuri, de certuri şi ciorovăieli privitoare la Lege, fereşte-te, căci sînt nefolositoare şi zădarnice.
men Dagegen mit törichten Untersuchungen und Geschlechtsverzeichnissen, sowie mit Streitigkeiten und Gezänk über das Gesetz habe du nichts zu tun, denn das sind unnütze und unfruchtbare Dinge.

Titus 3 :10
rom După întîia şi a doua mustrare, depărtează-te de cel ce aduce dezbinări,
men Einen Menschen, der Spaltungen anrichtet, weise nach einmaliger oder zweimaliger Verwarnung ab;

Titus 3 :11
rom căci ştim că un astfel de om este un stricat şi păcătuieşte, dela sine fiind osîndit.
men du weißt ja, daß ein solcher Mensch auf verkehrte Wege geraten und nach seinem eigenen Urteil-a- ein Sünder ist. -a) vgl. Ga 2,17.18.

Titus 3 :12
rom Cînd voi trimite la tine pe Artema sau pe Tihic, grăbeşte-te să vii la mine în Nicopoli, căci acolo m'am hotărît să iernez.
men SOBALD ich Artemas oder Tychikus zu dir sende, beeile dich, zu mir nach Nikopolis zu kommen; denn ich habe mich entschlossen, dort den Winter zuzubringen.

Titus 3 :13
rom Ai grijă de legiuitorul Zena şi Apolo să nu ducă lipsă de nimic din ce le trebuie pentru călătoria lor.
men Zenas, den Gesetzeslehrer, und Apollos rüste sorgfältig für ihre

Weiterreise aus, damit es ihnen an nichts gebricht.

Titus 3 :14
rom Trebuie ca şi ai noştri să se deprindă să fie cei dintîi în fapte bune, pentru nevoile grabnice, şi să nu stea neroditori.
men Auch unsere Leute müssen daraus eine löbliche Liebestätigkeit zur Befriedigung unumgänglicher Bedürfnisse lernen, damit sie nicht ohne Früchte (ihres Glaubens) bleiben.

Titus 3 :15
rom Toţi cei ce sînt cu mine îţi trimet sănătate. Spune sănătate celorce ne iubesc în credinţă. Harul să fie cu voi cu toţi! Amin
men Alle, die hier bei mir sind, lassen dich grüßen. Grüße die, welche im Glauben uns lieben! Die Gnade (Gottes) sei mit euch allen!

Filimon

Număr 57/66

⮅ Noul Testament
↤ Titus
↦ Evrei

Indice Capitol:

01

Filimon 1

↟ Noul Testament
↥ Filimon

↦ Evrei

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Filimon 1 :1
rom Pavel, întemniţat al lui Isus Hristos, şi fratele Timotei, către prea iubitul Filimon, tovarăşul nostru de lucru,
men ICH, Paulus, ein Gefangener (um) Christi Jesu (willen), und der Bruder Timotheus senden dem geliebten Philemon, unserm Mitarbeiter,

Filimon 1 :2
rom către sora Apfia şi către Arhip, tovarăşul nostru de luptă, şi către Biserica din casa ta:
men sowie der Schwester Appia und unserm Mitstreiter Archippus nebst der Gemeinde in deinem Hause unsern Gruß:

Filimon 1 :3
rom Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
men Gnade (sei mit) euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!

Filimon 1 :4
rom Mulţămesc totdeauna Dumnezeului meu, oride cîte ori îmi aduc aminte de tine în rugăciunile mele,
men ICH sage meinem Gott allezeit Dank, sooft ich deiner in meinen Gebeten gedenke;

Filimon 1 :5
rom pentrucă am auzit despre credinţa pe care o ai în Domnul Isus şi dragostea faţă de toţi sfinţii.
men ich höre ja, welche Liebe und welchen Glauben du dem Herrn Jesus und allen Heiligen gegenüber bewährst.

Filimon 1 :6
rom Îl rog ca această părtăşie a ta la credinţă să se arate prin fapte, cari să dea la iveală tot binele ce se face între noi în Hristos.
men (Dahin geht aber mein Gebet,) daß die aus deinem Glauben erwachsene gemeinnützige Tätigkeit sich in der Erkenntnis all des Guten wirksam erweise, das in uns vorhanden ist auf Christus hin.

Filimon 1 :7
rom În adevăr, am avut o mare bucurie şi mîngîiere, pentru dragostea ta, fiindcă, frate, inimile sfinţilor au fost înviorate prin tine.
men Ja, große Freude und reichen Trost habe ich deiner Liebe zu verdanken, weil die Herzen der Heiligen durch dich, lieber Bruder, erquickt worden sind.

Filimon 1 :8
rom De aceea, măcar că am toată slobozenia în Hristos să-ţi poruncesc ce trebuie să faci,
men DARUM, wenn ich es mir auch in Christus unbedenklich herausnehmen dürfte, dir vorzuschreiben, was sich gebührt,

Filimon 1 :9
rom vreau mai de grabă să-ţi fac o rugăminte în numele dragostei, eu, aşa cum sînt, bătrînul Pavel; iar acum întemniţat pentru Hristos Isus.
men so ziehe ich es doch um der Liebe willen vor, nur eine Bitte gegen dich auszusprechen: ein Mann, wie ich es bin, ein alter Paulus und jetzt obendrein ein Gefangener (um) Christi Jesu (willen),

Filimon 1 :10

rom Te rog pentru copilul meu, pe care l-am născut în lanţurile mele: pentru Onisim,
men ich bitte dich für mein (Glaubens)kind, dessen Vater ich in meiner Gefangenschaft geworden bin, für Onesimus,

Filimon 1 :11
rom care altă dată ţi- a fost nefolositor, dar care acum îţi va fi folositor şi ţie şi mie.
men der sich dir zwar ehemals als ein Nichtsnutz erwiesen hat, jetzt aber dir ebenso wie mir von großem Nutzen ist.

Filimon 1 :12
rom Ţi- l trimet înapoi, pe el, inima mea.
men Ich sende ihn, das will sagen mein eigenes Herz, hiermit dir zurück.

Filimon 1 :13
rom Aş fi dorit să- l ţin la mine, ca să-mi slujească în locul tău cît sînt în lanţuri pentru Evanghelie.
men Gern hätte ich ihn hier bei mir behalten, damit er mir als dein Vertreter in der Gefangenschaft, die ich für die Heilsbotschaft leide, Dienste leisten möchte;

Filimon 1 :14
rom Dar n'am vrut să fac nimic fără învoirea ta, pentruca binele, pe care mi- l faci, să nu fie silit, ci de bună voie.
men doch ohne deine Einwilligung habe ich nichts tun wollen, damit deine Guttat nicht erzwungen erscheine, sondern als eine freiwillige Leistung erfolge.

Filimon 1 :15
rom Poate că el a fost despărţit de tine, pentru o vreme, tocmai ca să- l ai pentru vecinicie,
men Vielleicht ist er nämlich nur deswegen eine Zeitlang (von dir) getrennt gewesen, damit du ihn auf ewig wieder erhieltest,

Filimon 1 :16
rom dar nu ca pe un rob, ci mult mai pe sus de cît pe un rob: ca pe un frate prea iubit, mai ales de mine, şi cu atît mai mult de tine, fie în chip firesc, fie în Domnul!
men (und zwar) nicht mehr als einen Sklaven, sondern als einen, der etwas Besseres darstellt, nämlich einen geliebten Bruder, als der er mir schon in besonderem Maße gilt, wieviel mehr noch dir, dem er sowohl mit seinem Leibe als nun auch im Herrn angehört!

Filimon 1 :17
rom Dacă mă socoteşti dar ca prieten al tău, primeşte- l ca pe mine însumi.
men Wenn du dich nun mit mir eng verbunden weißt, so nimm ihn auf wie mich selbst!

Filimon 1 :18
rom Şi dacă ţi- a adus vreo vătămare sau îţi este dator cu ceva, pune aceasta în socoteala mea.
men Und hat er dich irgendwie geschädigt oder ist er dir etwas schuldig, so setze das mir auf Rechnung!

Filimon 1 :19
rom Eu, Pavel, 'voi plăti' -scriu cu mîna mea-ca să nu-ţi zic că tu însuţi te datorezi mie.
men Ich, Paulus, gebe es dir hier schriftlich: Ich will es bezahlen! Dabei brauche ich dir nicht zu sagen, daß auch du mir etwas schuldig bist, nämlich dich selbst.

Filimon 1 :20
rom Da, frate, fă-mi binele acesta în Domnul, şi înviorează-mi inima în Hristos!
men Ja, lieber Bruder, ich möchte dich gern ein wenig ausnutzen im Herrn: erfülle mir einen Herzenswunsch in Christus!

Filimon 1 :21
rom Ţi-am scris bizuit pe ascultarea ta, şi ştiu că vei face chiar mai mult de cît îţi zic.
men IM Vertrauen auf deinen Gehorsam schreibe ich dir; ich weiß ja, du wirst sogar noch mehr tun, als ich verlange.

Filimon 1 :22
rom Tot odată, pregăteşte-mi un loc de găzduire, căci trag nădejde să vă fiu dăruit, datorită rugăciunilor voastre.
men Zugleich rüste dich aber auch, mich als Gast bei dir aufzunehmen, denn ich hoffe, infolge eurer Gebete euch geschenkt zu werden.

Filimon 1 :23
rom Epafra, tovarăşul meu de temniţă în Hristos Isus, îţi trimete sănătate;
men Es grüßen dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus,

Filimon 1 :24
rom tot aşa şi Marcu, Aristarh, Dima, Luca, tovarăşii mei de lucru.
men Markus, Aristarchus, Demas und Lukas, meine Mitarbeiter.

Filimon 1 :25
rom Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu duhul vostru! Amin
men Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste!

Evrei

Număr 58/66

⮅ Noul Testament
↤ Filimon
↦ Iacov

Indice Capitol:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Evrei 1

⮅ Noul Testament
↥ Evrei

↦ Evrei 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Evrei 1 :1
rom După ce a vorbit în vechime părinţilor noştri prin prooroci, în multe rînduri şi în multe chipuri, Dumnezeu,
men NACHDEM Gott vorzeiten vielfältig und auf vielerlei Weise zu den Vätern geredet hat in den Propheten,

Evrei 1 :2
rom la sfîrşitul acestor zile, ne- a vorbit prin Fiul, pe care L- a pus moştenitor al tuturor lucrurilor, şi prin care a făcut şi veacurile.
men hat er am Ende dieser Tage zu uns geredet im Sohn, den er zum Erben von allem eingesetzt, durch den er auch die Weltzeiten* geschaffen hat.

Evrei 1 :3
rom El, care este oglindirea slavei Lui şi întipărirea Fiinţei Lui, şi care ţine toate lucrurile cu Cuvîntul puterii Lui, a făcut curăţirea păcatelor, şi a şezut la dreapta Măririi în locurile prea înalte,
men Dieser ist der Abglanz seiner Herrlichkeit und die Ausprägung seines Wesens und trägt das Weltall durch sein Allmachtswort; er hat sich, nachdem er die Reinigung von den Sünden vollbracht hat, zur Rechten der Erhabenheit in den Himmelshöhen gesetzt

Evrei 1 :4

rom ajungînd cu atît mai pe sus de îngeri, cu cît a moştenit un Nume mult mai minunat decît al lor.
men und ist dadurch um so viel größer geworden als die Engel, wie der Name, den er als Erbteil erhalten hat, den ihrigen überragt.

Evrei 1 :5
rom Căci, căruia dintre îngeri a zis El vreodată: 'Tu eşti Fiul Meu; astăzi Te-am născut?' Şi iarăş: 'Eu Îi voi fi Tată, şi El Îmi va fi Fiu?'
men DENN zu welchem von den Engeln hätte Gott jemals gesagt-a-: «Mein Sohn bist du: ich habe dich heute gezeugt»? Und ein andermal-b-: «Ich will ihm Vater sein, und er soll für mich Sohn sein»? -a) Ps 2,7. b) 2S 7,14.

Evrei 1 :6
rom Şi, cînd duce iarăş în lume pe Cel întîi născut, zice: 'Toţi îngerii lui Dumnezeu să I se închine!'
men Weiter sagt er von der Zeit, in welcher er den Erstgeborenen wiederum in die Menschenwelt einführen wird-a-: «Alle Engel Gottes sollen vor ihm huldigend sich neigen.»

Evrei 1 :7
rom Şi despre îngeri zice: 'Din vînturi face îngeri ai Lui; şi dintr'o flacără de foc, slujitori ai Lui';
men Und in bezug auf die Engel heißt es zwar-a-: «Er macht seine Engel zu Winden und seine Diener zur Feuerflamme», -a) Ps 104,4.

Evrei 1 :8
rom pe cînd Fiului I- a zis: 'Scaunul Tău de domnie, Dumnezeule, este în veci de veci; toiagul domniei Tale este un toiag de dreptate:
men aber in bezug auf den Sohn-a-: «Dein Thron, o Gott, steht fest in alle Ewigkeit, und der Stab der Geradheit ist der Stab deiner Königsherrschaft.

Evrei 1 :9
rom Tu ai iubit neprihănirea şi ai urît nelegiuirea: de aceea, Dumnezeule,

Dumnezeul Tău Te- a uns cu un untdelemn de bucurie mai pe sus decît pe tovarăşii Tăi.'
men Du hast Gerechtigkeit geliebt und Gesetzwidrigkeit gehaßt; darum hat dich, o Gott, dein Gott mit Freudenöl gesalbt vor deinen Genossen.»

Evrei 1 :10
rom Şi iarăş: 'La început, Tu, Doamne, ai întemeiat pămîntul; şi cerurile sînt lucrarea mînilor Tale.
men Und ferner-a-: «Du hast im Anfang, Herr, die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werke; -a) Ps 102,26-28.

Evrei 1 :11
rom Ele vor pieri, dar Tu rămîi; toate se vor învechi ca o haină;
men sie werden vergehen, du aber bleibst, und sie werden alle veralten wie ein Gewand;

Evrei 1 :12
rom le vei face sul ca pe o manta, şi vor fi schimbate; dar Tu eşti acelaş; şi anii Tăi nu se vor sfîrşi.'
men wie einen Mantel wirst du sie zusammenrollen, und sie werden verwandelt werden; du aber bleibst derselbe, und deine Jahre werden kein Ende nehmen.»

Evrei 1 :13
rom Şi căruia din îngeri i- a zis El vreodată: 'Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi aşternut al picioarelor Tale?'
men Zu welchem Engel hätte er ferner jemals gesagt-a-: «Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße»? -a) Ps 110,1.

Evrei 1 :14
rom Nu sînt oare toţi duhuri slujitoare trimese să îndeplinească o slujbă pentru cei ce vor moşteni mîntuirea?
men Sind sie nicht allesamt (nur) dienstbare Geister, die zu

Dienstleistungen ausgesandt werden um derer willen, welche die Rettung ererben sollen?

Evrei 2

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 1
↦ Evrei 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Evrei 2 :1
rom De aceea, cu atît mai mult trebuie să ne ţinem de lucrurile, pe cari le-am auzit, ca să nu fim depărtaţi de ele.
men DARUM müssen wir uns um so fester an das halten, was wir gehört haben, um seiner ja nicht verlustig zu gehen.

Evrei 2 :2
rom Căci, dacă Cuvîntul vestit prin îngeri s'a dovedit nezguduit, şi dacă orice abatere şi orice neascultare şi- a primit o dreaptă răsplătire,
men Denn wenn schon das durch Vermittlung von Engeln verkündete Wort unverbrüchlich war, und jede Übertretung und jeder Ungehorsam die gebührende Vergeltung empfing-a-:

Evrei 2 :3
rom cum vom scăpa noi, dacă stăm nepăsători faţă de o mîntuire aşa de mare, care, după ce a fost vestită întîi de Domnul, ne- a fost adeverită de cei ce au auzit- o,
men wie sollten wir da (der Strafe) entrinnen, wenn wir ein so hohes Heil unbeachtet lassen? Dieses hat ja seinen Anfang von der Verkündigung durch den Herrn (selbst) genommen und ist uns dann von den Ohrenzeugen zuverlässig bestätigt worden,

Evrei 2 :4
rom în timp ce Dumnezeu întărea mărturia lor cu semne, puteri şi felurite minuni, şi cu darurile Duhului Sfînt, împărţite după voia Sa!
men wobei auch Gott noch Zeugnis dafür abgelegt hat durch Zeichen und Wunder, durch mannigfache Krafttaten und Austeilungen des Heiligen Geistes, nach seinem Ermessen.

Evrei 2 :5
rom În adevăr, nu unor îngeri a supus El lumea viitoare, despre care vorbim.
men DENN nicht Engeln hat er* die zukünftige Welt, von der wir hier reden, unterstellt,

Evrei 2 :6
rom Ba încă, cineva a făcut undeva următoarea mărturisire: 'Ce este omul, ca să-Ţi aduci amine de el, sau fiul omului, ca să- l cercetezi?
men vielmehr hat jemand an einer Stelle ausdrücklich bezeugt-a-: «Was ist der Mensch, daß du seiner gedenkst, oder des Menschen Sohn, daß du ihn beachtest? -a) Ps 8,5-7.

Evrei 2 :7
rom L-ai făcut pentru puţină vreme mai pe jos de îngeri, l-ai încununat cu slavă şi cu cinste, l-ai pus peste lucrările mînilor Tale:
men Du hast ihn für eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt, ihn (dann aber) mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt;

Evrei 2 :8
rom toate le-ai supus supt picioarele lui.' În adevăr, dacă i- a supus toate, nu i- a lăsat nimic nesupus. Totuş, acum, încă nu vedem că toate îi sînt supuse.
men alles hast du ihm unter die Füße unterworfen.» Dadurch nämlich, daß er «ihm alles unterworfen hat», hat er nichts von der Unterwerfung unter ihn ausgenommen. Bisher nehmen wir allerdings noch nicht wahr, daß ihm alles unterworfen ist;

Evrei 2 :9

rom Dar pe Acela, care a fost făcut' pentru puţină vreme mai pe jos decît îngerii', adică pe Isus, Îl vedem' încununat cu slavă şi cu cinste', din pricina morţii, pe care a suferit- o; pentruca, prin harul lui Dumnezeu, El să guste moartea pentru toţi.

men wohl aber sehen wir den, der für eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt gewesen ist, nämlich Jesus, um seines Todesleidens willen mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt; er sollte ja durch Gottes Gnade für jeden den Tod schmecken.

Evrei 2 :10

rom Se cuvenea, în adevăr, ca Acela pentru care şi prin care sînt toate, şi care voia să ducă pe mulţi fii la slavă, să desăvîrşească, prin suferinţe, pe Căpetenia mîntuirii lor.

men DENN es geziemte ihm, um dessen willen alles ist und durch den alles ist, nachdem er viele Söhne zur Herrlichkeit geführt hatte, den Urheber-a- ihrer Rettung* durch Leiden hindurch zur Vollendung zu bringen.

Evrei 2 :11

rom Căci Cel ce sfinţeşte şi cei ce sînt sfinţiţi, sînt dintr'unul. De aceea, Lui nu- I este ruşine să- i numească' fraţi',

men Denn beide, sowohl der Heiligende-a- als auch die, welche (von ihm) geheiligt werden, (kommen) alle von dem gleichen Vater her; aus diesem Grunde schämt er sich auch nicht, sie «Brüder» zu nennen,

Evrei 2 :12

rom cînd zice: 'Voi vesti Numele Tău fraţilor Mei; Îţi voi cînta lauda în mijlocul adunării.'

men indem er sagt-a-: «Ich will deinen Namen meinen Brüdern verkündigen, inmitten der Gemeinde will ich dich preisen»; -a) Ps 2 2,23.

Evrei 2 :13

rom Şi iarăş: 'Îmi voi pune încrederea în El.' Şi în alt loc: 'Iată-Mă, Eu şi copiii, pe cari Mi i- a dat Dumnezeu!'
men und an einer andern Stelle-a-: «Ich will mein Vertrauen auf ihn setzen»; und wiederum-b-: «Siehe, hier bin ich und die Kinder, die Gott mir gegeben hat.» -a) Jes. 8,17. b) Jes. 8,18.

Evrei 2 :14
rom Astfel dar, deoarece copiii sînt părtaşi sîngelui şi cărnii, tot aşa şi El însuş a fost deopotrivă părtaş la ele, pentruca, prin moarte, să nimicească pe cel ce are puterea morţii, adică pe diavolul,
men WEIL nun die Kinder (leiblich) am Blut und Fleisch Anteil haben, hat auch er gleichermaßen Anteil an ihnen erhalten, um durch seinen Tod den zu vernichten, der die Macht des Todes hat, nämlich den Teufel,

Evrei 2 :15
rom şi să izbăvească pe toţi aceia, cari prin frica morţii erau supuşi robiei toată viaţa lor.
men und um alle die in Freiheit zu setzen, die durch Furcht vor dem Tode während ihres ganzen Lebens in Knechtschaft gehalten wurden.

Evrei 2 :16
rom Căci negreşit, nu în ajutorul îngerilor vine El, ci în ajutorul seminţei lui Avraam.
men Denn es sind doch sicherlich nicht Engel, deren er sich anzunehmen hat, sondern der Nachkommenschaft Abrahams nimmt er sich an;

Evrei 2 :17
rom Prin urmare, a trebuit să Se asemene fraţilor Săi în toate lucrurile, ca să poată fi, în ce priveşte legăturile cu Dumnezeu, un mare preot milos şi vrednic de încredere, ca să facă ispăşire pentru păcatele norodului.
men und daher mußte er in allen Stücken seinen Brüdern gleich werden, damit er barmherzig würde und ein treuer Hoherpriester Gott gegenüber, um für die Sünden des Volkes Vergebung zu erwirken.

Evrei 2 :18
rom Şi prin faptul că El însuş a fost ispitit în ceeace a suferit, poate să vină în ajutorul celor ce sînt ispitiţi.
men Denn eben deshalb, weil er selbst Versuchungen erlitten hat, vermag er denen zu helfen, die versucht werden.

Evrei 3

↿↾ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 2
↦ Evrei 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Evrei 3 :1
rom Deaceea, fraţi sfinţi, cari aveţi parte de chemarea cerească, aţintiţi-vă privirile la Apostolul şi Marele Preot al mărturisirii noastre, adică Isus,
men DARUM, heilige Brüder, Genossen der himmlischen Berufung, richtet euer Augenmerk auf den Gottesboten und Hohenpriester unsers Bekenntnisses, auf Jesus,

Evrei 3 :2
rom care a fost credincios Celuice L- a rînduit, cum şi Moise a fost' credincios în toată casa lui Dumnezeu.'
men der da «treu» war dem, der ihn geschaffen hat, wie auch Mose (treu gewesen ist) «in Gottes ganzem Hause»-a-.

Evrei 3 :3
rom Căci El a fost găsit vrednic să aibă o slavă cu atît mai mare decît a lui Moise, cu cît celce a zidit o casă are mai multă cinste decît casa însăş. -
men Denn einer größeren Herrlichkeit als Mose ist dieser würdig erachtet worden, in dem Maße, als der, welcher das Haus hergestellt hat, höher an Ehre steht als das Haus.

Evrei 3 :4
rom Orice casă este zidită de cineva, dar Celce a zidit toate lucrurile, este

Dumnezeu. -
men Denn jedes Haus wird von jemand hergestellt; der aber alles hergestellt hat, das ist Gott.

Evrei 3 :5
rom Cît despre Moise, el a fost' credincios în toată casa lui Dumnezeu', ca slugă, ca să mărturisească despre lucrurile, cari aveau să fie vestite mai tîrziu.
men Und was Mose betrifft, so ist er zwar «in seinem ganzen Hause treu» gewesen, (aber doch nur) als «Diener», um Zeugnis abzulegen für das, was als Offenbarung verkündigt werden sollte;

Evrei 3 :6
rom Dar Hristos este credincios ca Fiu, peste casa lui Dumnezeu. Şi casa Lui sîntem noi, dacă păstrăm pînă la sfîrşit încrederea nezguduită şi nădejdea cu care ne lăudăm.
men Christus dagegen (ist treu) als «Sohn» über «sein eigenes Haus», und sein Haus sind wir, vorausgesetzt, daß wir an der freudigen Zuversicht und an der Hoffnung, deren wir uns rühmen, bis ans Ende unerschütterlich festhalten.

Evrei 3 :7
rom Deaceea, cum zice Duhul Sfînt: 'Astăzi, dacă auziţi glasul Lui,
men DESHALB (gilt uns) das Wort des heiligen Geistes-a-: «Heute, wenn ihr seine Stimme hört, -a) Ps 95,7-11.

Evrei 3 :8
rom nu vă împietriţi inimile, ca în ziua răzvrătirii, ca în ziua ispitirii în pustie,
men verhärtet eure Herzen nicht, wie (es einst) bei der Erbitterung am Tage der Versuchung in der Wüste (geschah),

Evrei 3 :9
rom unde părinţii voştri M'au ispitit, şi M'au pus la încercare, şi au văzut

lucrările Mele patruzeci de ani!
men wo eure Väter (mich) mit einer Erprobung versuchten; und doch haben sie meine Werke vierzig Jahre hindurch gesehen.

Evrei 3 :10
rom De aceea M'am desgustat de neamul acesta, şi am zis: 'Ei totdeauna se rătăcesc în inima lor. N'au cunoscut căile Mele!
men Deshalb ward ich über dieses Geschlecht entrüstet und sprach: ‚Allezeit gehen sie mit ihrem Herzen irre!' Sie aber erkannten meine Wege nicht,

Evrei 3 :11
rom Am jurat dar în mînia Mea că nu vor intra în odihna Mea!'
men so daß ich in meinem Zorn schwur: ‚Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!'»

Evrei 3 :12
rom Luaţi seama dar, fraţilor, ca niciunul dintre voi să n'aibă o inimă rea şi necredincioasă, care să vă despartă de Dumnezeul cel viu.
men Gebt acht, liebe Brüder, daß sich in keinem von euch ein böses Herz des Unglaubens im Abfall von dem lebendigen Gott zeige!

Evrei 3 :13
rom Ci îndemnaţi-vă unii pe alţii în fiecare zi, cîtă vreme se zice: 'Astăzi,' pentruca niciunul din voi să nu se împietrească prin înşelăciunea păcatului.
men Ermahnt euch vielmehr selbst an jedem Tage, solange das «Heute» noch gilt, damit keiner von euch durch den Betrug der Sünde verhärtet werde.

Evrei 3 :14
rom Căci ne-am făcut părtaşi ai lui Hristos, dacă păstrăm pînă la sfîrşit încrederea nezguduită dela început,
men DENN Genossen Christi sind wir geworden, wenn anders wir die

anfängliche Glaubenszuversicht bis ans Ende unerschütterlich festhalten.

Evrei 3 :15
rom cîtă vreme se zice: 'Astăzi, dacă auziţi glasul Lui, nu vă împietriţi inimile, ca în ziua răzvrătirii.'
men Wenn es heißt-a-: «Heute, wenn ihr seine Stimme hört, verhärtet eure Herzen nicht, wie es bei der Erbitterung-b- geschah»: - -a) Ps 95,7.8. b) V. 8.

Evrei 3 :16
rom Cine au fost, în adevăr, ceice s'au răzvrătit dupăce auziseră? N'au fost oare toţi aceia, cari ieşiseră din Egipt prin Moise?
men wer waren denn die Leute, die, obgleich sie (seine Verheißung) gehört hatten, dennoch sich erbittern ließen? Waren es nicht alle, die durch Moses Vermittlung aus Ägypten ausgezogen waren?

Evrei 3 :17
rom Şi cine au fost aceia de cari S'a desgustat El patruzeci de ani? N'au fost oare ceice păcătuiseră, şi ale căror trupuri moarte au căzut în pustie?
men Und wer waren die Leute, über die er vierzig Jahre lang entrüstet gewesen ist? Doch wohl die, welche gesündigt hatten und deren Glieder (dann) in der Wüste zerfallen sind.

Evrei 3 :18
rom Şi cui S'a jurat El că n'au să intre în odihna Lui? Nu S'a jurat oare celorce nu ascultaseră?
men Und wer waren die Leute, denen er zugeschworen hat, sie sollten nicht in seine Ruhe eingehen? Doch wohl die, welche sich ungehorsam bewiesen hatten.

Evrei 3 :19
rom Vedem dar că n'au putut să intre din pricina necredinţei lor.
men So sehen wir denn, daß sie nicht haben hineingelangen können infolge (ihres) Unglaubens.

Evrei 4

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 3
↦ Evrei 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

Evrei 4 :1
rom Să luăm dar bine seama, ca, atîta vreme cît rămîne în picioare făgăduinţa intrării în odihna Lui, niciunul din voi să nu se pomenească venit prea tîrziu.
men DA nun die Verheißung des Eingehens in seine Ruhe noch unerfüllt geblieben ist, so wollen wir ängstlich darauf bedacht sein, daß es sich bei keinem von euch herausstelle, er sei zurückgeblieben.

Evrei 4 :2
rom Căci şi nouă ni s'a adus o veste bună ca şi lor; dar lor cuvîntul care le-a fost propovăduit, nu le- a ajutat la nimic, pentrucă n'a găsit credinţă la ceice l-au auzit.
men Denn die Heilsbotschaft ist an uns ebensogut ergangen wie an jene; aber jenen hat das Wort, das sie zu hören bekamen, nichts genützt, weil es bei den Hörern nicht mit dem Glauben vereinigt war.

Evrei 4 :3
rom Pe cînd noi, fiindcă am crezut, intrăm în' odihna', despre care a vorbit El, cînd a zis: 'Am jurat în mînia Mea, că nu vor întra în odihna Mea!' Măcarcă lucrările Lui fuseseră isprăvite încă dela întemeierea lumii.
men Wir dagegen, die wir zum Glauben gekommen sind, gehen in die Ruhe ein, wie er gesagt hat-a-: «So daß ich in meinem Zorn schwur: ‚Sie

sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!'»- wiewohl doch das Wirken (Gottes) seit der Vollendung der Weltschöpfung zum Abschluß gekommen war.

Evrei 4 :4
rom Căci într'un loc a vorbit astfel despre ziua a şaptea: 'Dumnezeu S'a odihnit în ziua a şaptea de toate lucrările Lui.'
men Er hat sich ja an einer Stelle über den siebten Tag so ausgesprochen-a-: «Gott ruhte am siebten Tage von allen seinen Werken»; -a) 1.Mo. 2,2.

Evrei 4 :5
rom Şi aici este zis iarăş: 'Nu vor intra în odihna Mea!'
men an unserer Stelle dagegen heißt es-a-: «Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!» -a) Ps 95,11.

Evrei 4 :6
rom Deci, fiindcă rămîne ca să intre unii în odihna aceasta, şi pentrucă aceia cărora li s'a vestit întîi vestea buna n'au intrat în ea, din pricina neascultării lor,
men Da also das Eingehen einiger in die Ruhe bestehen bleibt, andrerseits die, welche zuerst die beglückende Botschaft empfangen haben, infolge (ihres) Ungehorsams nicht hineingelangt sind,

Evrei 4 :7
rom El hotărăşte din nou o zi: 'Astăzi,' -zicînd, în David, după atîta vreme, cum s'a spus mai sus: 'Astăzi, dacă auziţi glasul Lui, nu vă împietriţi inimile!'
men so setzt (Gott) aufs neue einen Tag fest, ein «Heute», indem er nach so langer Zeit durch David, wie schon vorhin-a- gesagt worden ist, verkündigt: «Heute, wenn ihr seine Stimme hört, verhärtet eure Herzen nicht!» -a) Hebr. 3,7.

Evrei 4 :8
rom Căci, dacă le-ar fi dat Iosua odihna, n'ar mai vorbi Dumnezeu după

aceea de o altă zi.
men Denn wenn Josua sie wirklich in die Ruhe eingeführt hätte, so würde (Gott) nicht von einem anderen, späteren Tage reden.

Evrei 4 :9
rom Rămîne dar o odihnă ca cea de Sabat pentru poporul lui Dumnezeu.
men Somit bleibt dem Volk Gottes eine Sabbatruhe noch vorbehalten;

Evrei 4 :10
rom Fiindcă cine intră în odihna Lui, se odihneşte şi el de lucrările lui, cum S'a odihnit Dumnezeu de lucrările Sale.
men denn wer in seine Ruhe eingegangen ist, der ist damit auch seinerseits zur Ruhe von seinen Werken gelangt, geradeso wie Gott von den seinigen.

Evrei 4 :11
rom Să ne grăbim dar să intrăm în odihna aceasta, pentruca nimeni să nu cadă în aceeaş pildă de neascultare.
men SO wollen wir also eifrig darauf bedacht sein, in jene Ruhe einzugehen, damit keiner zu Fall kommt und dadurch das gleiche warnende Beispiel des Ungehorsams darbiete.

Evrei 4 :12
rom Căci Cuvîntul lui Dumnezeu este viu şi lucrător, mai tăietor decît orice sabie cu două tăişuri: pătrunde pînă acolo că desparte sufletul şi duhul, încheieturile şi măduva, judecă simţirile şi gîndurile inimii.
men Denn lebendig ist das Wort Gottes und wirkungskräftig und schärfer als jedes zweischneidige Schwert: es dringt hindurch, bis es Seele und Geist, Gelenke und Mark scheidet, und ist ein Richter über die Regungen und Gedanken des Herzens;

Evrei 4 :13
rom Nicio făptură nu este ascunsă de El, ci totul este gol şi descoperit înaintea ochilor Aceluia, cu care avem a face.

men und es gibt nichts Geschaffenes, das sich vor ihm verbergen könnte, nein, alles liegt entblößt und aufgedeckt vor den Augen dessen, dem wir Rechenschaft abzulegen haben.

Evrei 4 :14
rom Astfel, fiindcă avem un Mare Preot însemnat, care a străbătut cerurile-pe Isus, Fiul lui Dumnezeu-să rămînem tari în mărturisirea noastră.
men DA wir nun einen großen Hohenpriester haben, der durch die Himmel hindurchgegangen ist, Jesus, den Sohn Gottes, so wollen wir am Bekenntnis (zu ihm) festhalten.

Evrei 4 :15
rom Căci n'avem un Mare Preot, care să n'aibă milă de slăbiciunile noastre; ci unul care în toate lucrurile a fost ispitit ca şi noi, dar fără păcat.
men Wir haben ja (an ihm) nicht einen Hohenpriester, der nicht Mitgefühl mit unsern Schwachheiten haben könnte, sondern einen solchen, der in allen Stücken auf gleiche Weise (wie wir) versucht worden ist, nur ohne Sünde.

Evrei 4 :16
rom Să ne apropiem dar cu deplină încredere de scaunul harului, ca să căpătăm îndurare şi să găsim har, pentruca să fim ajutaţi la vreme de nevoie.
men So wollen wir denn mit freudiger Zuversicht zum Thron der Gnade hinzutreten, um Barmherzigkeit zu empfangen und Gnade zu finden zu rechtzeitiger Hilfe.

Evrei 5

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 4
↦ Evrei 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Evrei 5 :1
rom În adevăr, orice mare preot, luat din mijlocul oamenilor, este pus pentru oameni în lucrurile privitoare la Dumnezeu, ca să aducă daruri şi jertfe pentru păcate.
men DENN jeder aus der Zahl der Menschen genommene Hohepriester wird für Menschen zum Dienst vor Gott eingesetzt, um teils unblutige teils blutige Opfer für Sünden darzubringen;

Evrei 5 :2
rom El poate fi îngăduitor cu cei neştiutori şi rătăciţi, fiindcă şi el este cuprins de slăbiciune.
men und er ist dabei wohl imstande, die Unwissenden und Irrenden billig zu beurteilen, weil er ja selbst mit Schwachheit behaftet ist.

Evrei 5 :3
rom Şi, din pricina acestei slăbiciuni, trebuie să aducă jertfe atît pentru păcatele lui, cît şi pentru ale norodului.
men Und um dieser willen muß er wie für das Volk, so auch für sich selbst Opfer der Sünden wegen darbringen.

Evrei 5 :4
rom Nimeni nu-şi ia cinstea aceasta singur, ci o ia dacă este chemat de

Dumnezeu, cum a fost Aaron.
men Und niemand kann sich selbst diese Würde zueignen, sondern er muß von Gott dazu berufen werden, ganz so, wie es auch bei Aaron der Fall gewesen ist.

Evrei 5 :5
rom Tot aşa şi Hristos, nu Şi- a luat singur slava de a fi Mare Preot, ci o are dela Cel ce I- a zis: 'Tu eşti Fiul Meu, astăzi Te-am născut.'
men So hat denn auch Christus sich nicht selbst die hohe Würde des Hohenpriesters zugeeignet, sondern der (hat sie ihm verliehen), der zu ihm gesagt hat-a-: «Mein Sohn bist du, ich selbst habe dich heute gezeugt»;

Evrei 5 :6
rom Şi, cum zice iarăş într'alt loc: 'Tu eşti preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec.'
men wie er auch an einer anderen Stelle sagt-a-: «Du bist Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.» -a) Ps 110,4.

Evrei 5 :7
rom El este Acela care, în zilele vieţii Sale pămînteşti, aducînd rugăciuni şi cereri cu strigăte mari şi cu lacrămi către Cel ce putea să- L izbăvească dela moarte, şi fiind ascultat, din pricina evlaviei Lui,
men Er hat in den Tagen seines Fleisches Gebete und flehentliche Bitten mit lautem Schreien und Tränen vor den gebracht, der ihn vom Tode zu erretten vermochte, und hat auch Erhörung gefunden (und ist) aus seiner Angst (befreit worden)

Evrei 5 :8
rom măcar că era Fiu, a învăţat să asculte prin lucrurile pe cari le- a suferit.
men und hat trotz seiner Sohnesstellung an seinem Leiden den Gehorsam gelernt.

Evrei 5 :9
rom Şi după ce a fost făcut desăvîrşit, S'a făcut pentru toţi cei ce- L ascultă, urzitorul unei mîntuiri vecinice,
men Nachdem er so zur Vollendung gelangt war, ist er für alle, die ihm gehorsam sind, der Urheber ewigen Heils geworden,

Evrei 5 :10
rom căci a fost numit de Dumnezeu: Mare Preot' după rînduiala lui Melhisedec.'
men er, der von Gott mit der Bezeichnung «Hoherpriester nach der Ordnung Melchisedeks» angeredet worden ist.

Evrei 5 :11
rom Asupra celor de mai sus avem multe de zis, şi lucruri grele de tîlcuit; fiindcă v'aţi făcut greoi la pricepere.
men DARÜBER hätten wir noch viel zu sagen, doch es ist schwer, euch das klar zu machen, weil eure Fassungskraft stumpf geworden ist.

Evrei 5 :12
rom În adevăr, voi cari de mult trebuia să fiţi învăţători, aveţi iarăş trebuinţă de cineva să vă înveţe cele dintîi adevăruri ale cuvintelor lui Dumnezeu, şi aţi ajuns să aveţi nevoie de lapte, nu de hrană tare.
men Denn während ihr nach (der Länge) der Zeit schon Lehrer sein müßtet, bedürft ihr umgekehrt noch der Belehrung in den Anfangsgründen der göttlichen Offenbarungsworte und seid dahin gekommen, daß ihr Milch statt fester Nahrung nötig habt.

Evrei 5 :13
rom Şi oricine nu se hrăneşte decît cu lapte, nu este obicinuit cu cuvîntul despre neprihănire, căci este un prunc.
men Denn jeder, der noch auf Milch angewiesen ist, versteht sich noch nicht auf das Wort der Gerechtigkeit; er ist eben noch ein unmündiges Kind.

Evrei 5 :14

rom Dar hrana tare este pentru oamenii mari, pentru aceia a căror judecată s'a deprins, prin întrebuinţare, să deosebească binele şi răul.

men Für Gereifte dagegen ist die feste Nahrung da, nämlich für die, welche infolge ihrer Gewöhnung geübte Sinne besitzen, so daß sie das Gute und das Schlechte zu unterscheiden vermögen.

Evrei 6

↿↾ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 5
↦ Evrei 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Evrei 6 :1
rom De aceea, să lăsăm adevărurile începătoare ale lui Hristos, şi să mergem spre cele desăvîrşite, fără să mai punem din nou temelia pocăinţei de faptele moarte, şi a credinţei în Dumnezeu,
men DARUM wollen wir (jetzt) von den Anfangsgründen der Lehre Christi absehen und uns zur vollen Reife erheben, wollen nicht noch einmal den Grund legen mit Sinnesänderung, die sich von toten Werken abkehrt, und mit dem Glauben an Gott,

Evrei 6 :2
rom învăţătura despre botezuri, despre punerea mînilor, despre învierea morţilor şi despre judecata vecinică.
men mit der Belehrung über Waschungen und Handauflegung, über Totenauferstehung und ewiges Gericht.

Evrei 6 :3
rom Şi vom face lucrul acesta, dacă va voi Dumnezeu.
men Ja, dies wollen wir tun, wenn anders Gott es gelingen läßt.

Evrei 6 :4
rom Căci cei ce au fost luminaţi odată, şi au gustat darul ceresc, şi s'au făcut părtaşi Duhului Sfînt,

men Denn es ist unmöglich, solche, die einmal die Erleuchtung empfangen und die himmlische Gabe geschmeckt haben und des heiligen Geistes teilhaftig geworden sind

Evrei 6 :5
rom şi au gustat Cuvîntul cel bun al lui Dumnezeu şi puterile veacului viitor-
men und das köstliche Gotteswort und die Kräfte der zukünftigen Welt gekostet haben

Evrei 6 :6
rom şi cari totuş au căzut, este cu neputinţă să fie înoiţi iarăş, şi aduşi la pocăinţă, fiindcă ei răstignesc din nou pentru ei, pe Fiul lui Dumnezeu, şi-L dau să fie batjocorit.
men und dann doch abgefallen sind, noch einmal zur Sinnesänderung zu erneuern, weil sie für ihre Person den Sohn Gottes von neuem kreuzigen und ihn der Beschimpfung preisgeben.

Evrei 6 :7
rom Cînd un pămînt este adăpat de ploaia care cade adesea pe el, şi rodeşte o iarbă folositoare celor pentru cari este lucrat, capătă binecuvîntare dela Dumnezeu.
men Denn wenn ein Acker den oftmals auf ihn fallenden Regen in sich eingesogen hat und denen, für die er bestellt wird, nützlichen Ertrag hervorbringt, so macht er sich den von Gott kommenden Segen zu eigen;

Evrei 6 :8
rom Dar dacă aduce spini şi mărăcini, este lepădat şi aproape să fie blestemat, şi sfîrşeşte prin a i se pune foc.
men bringt er dagegen Dornen und Disteln-a- hervor, so ist er unbrauchbar und geht dem Fluch entgegen, dessen Ende zum Feuerbrand führt. -a) 1.Mo. 3,17.18.

Evrei 6 :9

rom Măcar că vorbim astfel, prea iubiţilor, totuş dela voi aşteptăm lucruri mai bune şi cari însoţesc mîntuirea.
men WIR sind aber in Bezug auf euch, Geliebte, wenn wir auch so reden, doch eines Besseren gewiß, nämlich dessen, was in engster Beziehung zur Errettung-a- steht. -a) vgl. Phl 3,21.

Evrei 6 :10
rom Căci Dumnezeu nu este nedrept ca să uite osteneala voastră şi dragostea, pe care aţi arătat- o pentru Numele Lui, voi, cari aţi ajutorat şi ajutoraţi pe sfinţi.
men Denn Gott ist nicht ungerecht, daß er eure Arbeit und die Liebe vergäße, die ihr für seinen Namen dadurch an den Tag gelegt habt, daß ihr den Heiligen Dienste geleistet habt und auch jetzt noch leistet.

Evrei 6 :11
rom Dorim însă ca fiecare din voi să arate aceeaş rîvnă, ca să păstreze pînă la sfîrşit o deplină nădejde,
men Wir wünschen aber innig, daß jeder einzelne von euch den gleichen Eifer an den Tag legen möge, um die Hoffnung bis ans Ende mit voller Gewißheit festzuhalten,

Evrei 6 :12
rom aşa încît să nu vă leneviţi, ci să călcaţi pe urmele celor ce, prin credinţă şi răbdare, moştenesc făgăduinţele.
men damit ihr nicht stumpf werdet, sondern dem Vorbild derer nachfolgt, die durch Glauben und standhaftes Ausharren die verheißenen Heilsgüter erben.

Evrei 6 :13
rom Dumnezeu, cînd a dat lui Avraam făgăduinţa, fiindcă nu putea să Se jure pe unul mai mare decît El, s'a jurat pe Sine însuş,
men NACHDEM Gott nämlich dem Abraham die Verheißung gegeben hatte, schwur er, weil er bei keinem Höheren schwören konnte, bei sich selbst

Evrei 6 :14
rom şi a zis: 'Cu adevărat te voi binecuvînta, şi îţi voi înmulţi foarte mult sămînţa.'
men mit den Worten-a-: «Fürwahr, ich will dich reichlich segnen und dich überaus zahlreich machen!» -a) 1.Mo. 22,16.17.

Evrei 6 :15
rom Şi astfel, fiindcă a aşteptat cu răbdare, a dobîndit făgăduinţa.
men und auf diese Weise harrte jener geduldig aus und erlangte das Verheißene.

Evrei 6 :16
rom Oamenii, ce- i drept, obicinuiesc să jure pe cineva mai mare; jurămîntul este o chezăşie, care pune capăt orişicărei neînţelegeri dintre ei.
men Menschen schwören bekanntlich bei dem Höheren, und der Eid dient ihnen zur Bekräftigung, so daß alle Widerrede ausgeschlossen ist.

Evrei 6 :17
rom Deaceea şi Dumnezeu, fiindcă voia să dovedească cu mai multă tărie moştenitorilor făgăduinţei nestrămutarea hotărîrii Lui, a venit cu un jurămînt;
men Aus diesem Grunde ist auch Gott, weil er den Erben seiner Verheißung das Unabänderliche seines Ratschlusses in besonderem Grade deutlich dartun wollte, als Bürge mit einem Eid eingetreten,

Evrei 6 :18
rom pentruca, prin două lucruri cari nu se pot schimba, şi în cari este cu neputinţă ca Dumnezeu să mintă, să găsim o puternică îmbărbătare noi, a căror scăpare a fost să apucăm nădejdea care ne era pusă înainte,
men damit wir durch zwei unabänderliche Tatsachen, bei denen Gott unmöglich getäuscht haben kann, eine starke Ermutigung besäßen, wir, die wir unsere Zuflucht dazu genommen haben, die uns eröffnete

Hoffnung zu ergreifen.

Evrei 6 :19
rom pe care o avem ca o ancoră a sufletului; o nădejde tare şi neclintită, care pătrunde dincolo de perdeaua dinlăuntrul Templului,
men In dieser besitzen wir ja gleichsam einen festen und zuverlässigen Anker für unsere Seele, der bis hinter den Vorhang (in das himmlische Heiligtum) hineinreicht,

Evrei 6 :20
rom unde Isus a intrat pentru noi ca înainte mergător, cînd a fost făcut' Mare Preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec'.
men wohin Jesus als Vorläufer uns zum Heil hineingegangen ist, insofern er «Hoherpriester nach der Ordnung-a- Melchisedeks» geworden ist in Ewigkeit. -a) Hebr. 5,10.

Evrei 7

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 6
↦ Evrei 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Evrei 7 :1
rom În adevăr, Melhisedec acesta, împăratul Salemului, preot al Dumnezeului Prea Înalt, -care a întîmpinat pe Avraam cînd acesta se întorcea dela măcelul împăraţilor, care l- a binecuvîntat,
men DIESER Melchisedek nämlich, König von Salem, Priester des höchsten Gottes, ging dem Abraham entgegen, als dieser von der Besiegung der Könige-a- zurückkehrte, und segnete ihn; -a) 1.Mo. 14,17-20.

Evrei 7 :2
rom care a primit dela Avraam zeciuială din tot, -care, după însemnarea numelui său, este întîi, 'Împărat al neprihănirii', apoi şi' Împărat al Salemului', adică' Împărat al păcii';
men dafür teilte Abraham ihm dann auch den Zehnten von der ganzen Beute zu. Zunächst ist er, wenn man seinen Namen deutet, ‚König der Gerechtigkeit', sodann aber auch,König von Salem', das bedeutet,König des Friedens';

Evrei 7 :3
rom fără tată, fără mamă, fără spiţă de neam, neavînd nici început al zilelor, nici sfîrşit al vieţii, -dar care a fost asemănat cu Fiul lui Dumnezeu,

-rămîne preot în veac.
men er hat keinen Vater, keine Mutter, keine Ahnenreihe, weder einen Anfang seiner Tage noch ein Ende seines Lebens, gleicht vielmehr dem Sohne Gottes: er bleibt Priester für immer.

Evrei 7 :4
rom Vedeţi bine dar cît de mare a fost el, dacă pînă şi patriarhul Avraam i-a dat zeciuială din prada de război!
men BEACHTET nun wohl, wie groß dieser Mann dasteht, dem der Erzvater Abraham den Zehnten von den auserlesensten Beutestücken gegeben hat!

Evrei 7 :5
rom Aceia dintre fiii lui Levi, cari îndeplinesc slujba de preoţi, după Lege, au poruncă să ia zeciuială dela norod, adică dela fraţii lor, cu toate că şi ei se coboară din Avraam.
men Wohl sind auch diejenigen Nachkommen Levis, die das Priestertum empfangen, berechtigt, den Zehnten von dem Volk in der vom Gesetz vorgeschriebenen Weise zu erheben-a-, also von ihren Brüdern, obgleich doch auch diese leibliche Nachkommen Abrahams sind;

Evrei 7 :6
rom Iar el, care nu se cobora din familia lor, a luat zeciuială dela Avraam, şi a binecuvîntat pe cel ce avea făgăduinţele.
men jener aber hat, wiewohl er seiner Abstammung nach mit ihnen in keiner Verbindung steht, von Abraham (selbst) den Zehnten erhoben und den, der im Besitz der Verheißungen war, gesegnet.

Evrei 7 :7
rom Dar fără îndoială că cel mai mic este binecuvîntat de cel mai mare.
men Nun ist es aber durchaus unbestreitbar, daß das Geringere von dem Höheren gesegnet wird.

Evrei 7 :8

rom Şi apoi aici, cei ce iau zeciuială, sînt nişte oameni muritori; pe cînd acolo, o ia cineva, despre care se mărturiseşte că este viu.
men Und hier sind es sterbliche Menschen, welche die Zehnten entgegennehmen, dort aber ist es einer, dem bezeugt wird, daß er lebt-a-.

Evrei 7 :9
rom Mai mult, însuş Levi, care ia zeciuială, a plătit zeciuiala, ca să zicem aşa, prin Avraam;
men Weiter: in der Person Abrahams ist gewissermaßen auch vom Zehntenempfänger Levi der Zehnte erhoben worden;

Evrei 7 :10
rom căci era încă în coapsele strămoşului său, cînd a întîmpinat Melhisedec pe Avraam.
men denn er befand sich (damals) noch in der Lende seines Stammvaters, als Melchisedek diesem entgegenging.

Evrei 7 :11
rom Dacă, dar, desăvîrşirea ar fi fost cu putinţă prin preoţia Leviţilor, -căci supt preoţia aceasta a primit poporul Legea-ce nevoie mai era să se ridice un alt preot' după rînduiala lui Melhisedec', şi nu după rînduiala lui Aaron?
men FREILICH, wenn eine Vollendung durch das levitische Priestertum möglich wäre - auf diesem (Priestertum) beruht ja die ganze Gesetzgebung des Volkes -: welches Bedürfnis hätte dann noch vorgelegen, einen andersartigen Priester «nach der Ordnung Melchisedeks» einzusetzen und ihn nicht (einfach) «nach der Ordnung Aarons» zu benennen?

Evrei 7 :12
rom Pentrucă, odată schimbată preoţia, trebuia numaidecît să aibă loc şi o schimbare a Legii.
men Denn mit einer Änderung des Priestertums tritt mit Notwendigkeit auch eine Änderung des Gesetzes ein.

Evrei 7 :13
rom În adevăr, Acela despre care sînt zise aceste lucruri, face parte dintr'o altă seminţie, din care nimeni n'a slujit altarului.
men Der nämlich, auf den sich jener Ausspruch-a- bezieht, hat ja doch einem anderen Stamme angehört, aus dem niemand (jemals) mit dem Altardienst zu tun gehabt hat. -a) Ps 110,4.

Evrei 7 :14
rom Căci este vădit că Domnul nostru a ieşit din Iuda, seminţie, despre care Moise n'a zis nimic cu privire la preoţie.
men Es ist ja doch allbekannt, daß unser Herr (Jesus) aus (dem Stamme) Juda hervorgegangen ist, und in Bezug auf diesen Stamm hat Mose nichts verlauten lassen, was sich auf Priester bezieht.

Evrei 7 :15
rom Lucrul acesta se face şi mai luminos cînd vedem ridicîndu-se, după asemănarea lui Melhisedec, un alt preot,
men Und vollends klar liegt die Sache dadurch, daß ein andersartiger Priester, der dem Melchisedek ähnlich ist, eingesetzt wird,

Evrei 7 :16
rom pus nu prin legea unei porunci pămînteşti, ci prin puterea unei vieţi neperitoare.
men der es nicht nach der Bestimmung eines an leibliche Abstammung bindenden Gebotes geworden ist, sondern nach der Kraft unzerstörbaren Lebens.

Evrei 7 :17
rom Fiindcă iată ce se mărturiseşte despre El: 'Tu eşti preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec'.
men Denn ihm wird bezeugt-a-: «Du bist Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.»

Evrei 7 :18
rom Astfel, pe deoparte, se desfiinţează aici o poruncă de mai înainte, din pricina neputinţei şi zădărniciei ei-
men DAMIT tritt einerseits zwar die Aufhebung eines bis dahin gültigen Gebotes ein, weil es sich unwirksam und unbrauchbar erwiesen hatte

Evrei 7 :19
rom căci Legea n'a făcut nimic desăvîrşit-şi pe de alta, se pune în loc o nădejde mai bună, prin care ne apropiem de Dumnezeu.
men das (mosaische) Gesetz hat ja auch wirklich keine Vollendung zustande gebracht -, andrerseits (tritt dadurch) aber auch die Herbeiführung einer besseren Hoffnung (ein), mittels derer wir Gott (wirklich) nahen können.

Evrei 7 :20
rom Şi fiindcă lucrul acesta nu s'a făcut fără jurămînt, -
men Und insofern (er) nicht ohne Eidesleistung (Priester geworden ist) - jene sind ja ohne Eidschwur Priester geworden,

Evrei 7 :21
rom căci, pe cînd Leviţii se făceau preoţi fără jurămînt, Isus S'a făcut preot prin jurămîntul Celui ce I- a zis: 'Domnul a jurat, şi nu Se va căi:, Tu eşti preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec` , -
men dieser dagegen mit einem Eidschwur vonseiten dessen, der zu ihm spricht-a-: «Geschworen hat der Herr, und es wird ihn nicht gereuen: du bist Priester in Ewigkeit» -: -a) Ps 110,4.

Evrei 7 :22
rom prin chiar faptul acesta, El s'a făcut chezăşul unui legămînt mai bun.
men dementsprechend ist Jesus um so mehr der Bürge eines besseren Bundes geworden.

Evrei 7 :23
rom Mai mult, acolo au fost preoţi în mare număr, pentrucă moartea îi

împiedica să rămînă pururea.
men Außerdem sind dort Priester als Vielheit vorhanden gewesen, weil sie durch den Tod daran gehindert wurden, (im Amt) zu verbleiben;

Evrei 7 :24
rom Dar El, fiindcă rămîne' în veac', are o preoţie, care nu poate trece dela unul la altul.
men hier aber ist es ein solcher, der, weil er «in Ewigkeit» bleibt, ein nie wechselndes Priestertum im Besitz hat.

Evrei 7 :25
rom De aceea şi poate să mîntuiască în chip desăvîrşit pe cei ce se apropie de Dumnezeu prin El, pentrucă trăieşte pururea ca să mijlocească pentru ei.
men Daher vermag er auch denen, die durch seine Vermittlung zu Gott hinzutreten, vollkommene Rettung zu schaffen: er lebt ja immerdar, um fürbittend für sie (vor Gott) einzutreten.

Evrei 7 :26
rom Şi tocmai un astfel de Mare Preot ne trebuia: sfînt, nevinovat, fără pată, despărţit de păcătoşi, şi înălţat mai pe sus de ceruri,
men DENN einen solchen Hohenpriester mußten wir auch haben, der da heilig, schuldlos, unbefleckt ist, von den Sündern geschieden und über die Himmel hoch erhöht;

Evrei 7 :27
rom care n'are nevoie, ca ceilalţi mari preoţi, să aducă jertfe în fiecare zi, întîi pentru păcatele sale, şi apoi pentru păcatele norodului, căci lucrul acesta l- a făcut odată pentru totdeauna, cînd S'a adus jertfă pe Sine însuş.
men der nicht wie die (menschlichen) Hohenpriester Tag für Tag nötig hat, zunächst für seine eigenen Sünden Opfer darzubringen, danach für die des Volkes; denn Letzteres hat er ein für allemal dadurch geleistet, daß er sich selbst (zum Opfer) dargebracht hat.

Evrei 7 :28
rom În adevăr, Legea pune mari preoţi pe nişte oameni supuşi slăbiciunii; dar cuvîntul jurămîntului, făcut după ce a fost dată Legea, pune pe Fiul, care este desăvîrşit pentru vecinicie.
men Denn das (mosaische) Gesetz bestellt zu Hohenpriestern Menschen, die mit Schwachheit behaftet sind; das Wort des Eidschwurs dagegen, der erst nach dem Gesetz erfolgt ist, setzt einen Sohn ein, der für die Ewigkeit vollendet ist.

Evrei 8

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 7
↦ Evrei 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Evrei 8 :1
rom Punctul cel mai însemnat al celor spuse este că avem un Mare Preot, care S'a aşezat la dreapta scaunului de domnie al Măririi, în ceruri,
men DIE Hauptsache aber bei der vorliegenden Darlegung ist folgendes: Einen solchen Hohenpriester haben wir, der sich im Himmel zur Rechten des Thrones der göttlichen Erhabenheit gesetzt hat,

Evrei 8 :2
rom ca slujitor al Locului prea sfînt şi al adevăratului cort, care a fost ridicat nu de un om, ci de Domnul.
men und zwar als Verwalter des Heiligtums, nämlich des wahren Zeltes-a-, das der Herr, nicht ein Mensch errichtet hat.

Evrei 8 :3
rom Orice mare preot este pus să aducă lui Dumnezeu daruri şi jertfe. De aceea era de trebuinţă ca şi celalt Mare Preot să aibă ceva de adus.
men Denn jeder Hohepriester wird zu dem Zweck bestellt, unblutige und blutige Opfer darzubringen; daher muß auch dieser etwas darzubringen haben.

Evrei 8 :4
rom Dacă ar fi pe pămînt, nici n'ar mai fi preot, fiindcă sînt ceice aduc

darurile după Lege.
men Befände er sich nun auf der Erde, so würde er nicht einmal Priester sein, weil hier ja bereits Priester vorhanden sind, welche die Gaben nach dem (mosaischen) Gesetz darbringen.

Evrei 8 :5
rom Ei fac o slujbă, care este chipul şi umbra lucrurilor cereşti, după poruncile primite de Moise dela Dumnezeu, cînd avea să facă cortul: 'Ia seama', i s'a zis, 'să faci totul după chipul care ţi- a fost arătat pe munte'.
men Diese versehen freilich den Dienst nur an einer Nachbildung und einem Schattenbild der himmlischen Dinge entsprechend der göttlichen Weisung, die Mose erhielt, als er das Zelt herstellen sollte; denn «Gib wohl acht», sagt der Herr zu ihm-a-, «daß du alles nach dem Vorbild anfertigst, das dir auf dem Berge gezeigt worden ist».

Evrei 8 :6
rom Dar acum Hristos a căpătat o slujbă cu atît mai înaltă cu cît legămîntul al cărui mijlocitor este El, e mai bun, căci este aşezat pe făgăduinţe mai bune.
men Nun aber hat er einen um so vorzüglicheren Priesterdienst erlangt, als er auch Mittler eines besseren Bundes ist, der auf der Grundlage besserer Verheißungen festgesetzt worden ist.

Evrei 8 :7
rom În adevăr, dacă legămîntul dintîi ar fi fost fără cusur, n'ar mai fi fost vorba să fie înlocuit cu un al doilea.
men Wenn nämlich jener erste (Bund) tadellos gewesen wäre, so würde nicht die Möglichkeit, einen zweiten (Bund) zu schließen, gesucht werden.

Evrei 8 :8
rom Căci ca o mustrare a zis Dumnezeu lui Israel: 'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi face cu casa lui Israel şi cu casa lui Iuda un legămînt nou;

men Denn einen Tadel spricht (Gott) gegen sie aus mit den Worten-a-: «Wisset wohl: es kommen Tage», - so lautet der Ausspruch des Herrn -, «da will ich mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen neuen Bund aufrichten,

Evrei 8 :9
rom nu ca legămîntul, pe care l-am făcut cu părinţii lor, în ziua cînd i-am apucat de mînă, ca să- i scot din ţara Egiptului. Pentrucă n'au rămas în legămîntul Meu, şi nici Mie nu Mi- a păsat de ei, zice Domnul.
men nicht einen solchen Bund, wie ich ihn mit ihren Vätern damals geschlossen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus dem Lande Ägypten wegzuführen; denn sie sind meinem Bunde nicht treu geblieben, und auch ich habe mich nicht (mehr) um sie gekümmert» - so lautet der Ausspruch des Herrn -.

Evrei 8 :10
rom Dar iată legămîntul, pe care- l voi face cu casa lui Israel, după acele zile, zice Domnul: voi pune legile Mele în mintea lor şi le voi scrie în inimile lor; Eu voi fi Dumnezeul lor, şi ei vor fi poporul Meu.
men «Nein, darin soll der Bund bestehen, den ich mit dem Hause Israel nach jenen Tagen schließen werde» - so lautet der Ausspruch des Herrn -: «Ich will meine Gesetze in ihren Sinn hineinlegen und sie ihnen ins Herz schreiben, und will dann ihr Gott sein und sie sollen mein Volk sein.

Evrei 8 :11
rom Şi nu vor mai învăţa fiecare pe vecinul sau pe fratele său, zicînd:, Cunoaşte pe Domnul!` Căci toţi Mă vor cunoaşte, dela cel mai mic pînă la cel mai mare dintre ei.
men Dann braucht niemand mehr seinem Mitbürger und niemand seinem Bruder Belehrung zu erteilen und ihm vorzuhalten: ‚Lerne den Herrn kennen!' Denn sie werden mich allesamt kennen vom Kleinsten bis zum Größten unter ihnen.

Evrei 8 :12

rom Pentrucă le voi ierta nelegiuirile, şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatele şi fărădelegile lor'.
men Denn ihren Übertretungen gegenüber werde ich Nachsicht üben und ihrer Sünden nicht mehr gedenken.»

Evrei 8 :13
rom Prin faptul că zice: 'Un nou legămînt', a mărturisit că cel dintîi este vechi; iar ce este vechi, ce a îmbătrînit, este aproape de peire.
men Indem er hier von einem «neuen» (Bunde) redet, hat er den ersten für veraltet erklärt; was aber veraltet ist und sich überlebt hat, das geht dem Untergang entgegen.

Evrei 9

↥↥ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 8
↦ Evrei 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Evrei 9 :1
rom Legămîntul dintîi avea şi el porunci privitoare la slujba dumnezeiască şi la un locaş pămîntesc de închinare.
men ALLERDINGS hatte auch der erste (Bund) Satzungen für den Gottesdienst und (hatte) auch das weltliche Heiligtum.

Evrei 9 :2
rom În adevăr, s'a făcut un cort. În partea dinainte, numită' Locul Sfînt', era sfeşnicul, masa şi pînile pentru punerea înaintea Domnului;
men Es wurde nämlich ein Zelt hergestellt, dessen Vorderraum, in welchem sich der Leuchter, sowie der Tisch mit den aufgelegten Schaubroten befinden, das sogenannte Heilige ist.

Evrei 9 :3
rom după perdeaua a doua se afla partea cortului care se chema' Locul prea sfînt'.
men Hinter dem zweiten Vorhang aber liegt der Teil des Zeltes, der das Allerheiligste genannt wird,

Evrei 9 :4
rom El avea un altar de aur pentru tămîie, şi chivotul legămîntului, ferecat

peste tot cu aur. În chivot era un vas de aur cu mană, toiagul lui Aaron, care înfrunzise, şi tablele legămîntului.
men mit dem goldenen Räucheraltar und der ganz mit Gold überzogenen Bundeslade, in welcher sich der goldene Krug mit dem Manna, sowie der Stab Aarons, der Blüten getrieben hatte, und die Bundestafeln befinden;

Evrei 9 :5
rom Deasupra erau heruvimii slavei, cari acopereau capacul ispăşirii cu umbra lor. Nu este vremea să vorbim acum cu deamăruntul despre aceste lucruri.
men oben über ihr aber stehen die (beiden) Cherube der Herrlichkeit, welche (mit ihren Flügeln) die Deckplatte überschatten; - doch hierüber soll jetzt nicht im einzelnen geredet werden.

Evrei 9 :6
rom Şi după ce au fost întocmite astfel lucrurile acestea, preoţii cari fac slujbele, intră totdeauna în partea dintîi a cortului.
men Seitdem nun dies so eingerichtet worden ist, betreten die Priester, welche die gottesdienstlichen Handlungen zu verrichten haben, den Vorderraum des Zeltes jederzeit;

Evrei 9 :7
rom Dar în partea a doua intră numai marele preot, odată pe an, şi nu fără sînge, pe care îl aduce pentru sine însuş şi pentru păcatele din neştiinţă ale norodului.
men in den zweiten Raum dagegen darf nur der Hohepriester einmal im Jahr eintreten, (und zwar) nicht ohne Blut, das er für sich selbst und für die Verfehlungen des Volkes darbringt.

Evrei 9 :8
rom Prin aceasta, Duhul Sfînt arăta că drumul în Locul prea sfînt, nu era încă deschis cîtă vreme sta în picioare cortul dintîi.
men Dadurch weist der heilige Geist darauf hin, daß der Weg zum wahrhaften Heiligtum-a- noch nicht geoffenbart ist, solange das vordere

Zelt noch Bestand hat.

Evrei 9 :9
rom Aceasta era o asemănare pentru vremurile de acum, cînd se aduc daruri şi jertfe, cari nu pot duce pe cel ce se închină în felul acesta, la desăvîrşirea cerută de cugetul lui.
men So ist denn dieser Vorraum ein Sinnbild auf die Gegenwart, insofern in ihm unblutige und blutige Opfer dargebracht werden, die doch nicht imstande sind, den, der (Gott mit ihnen) dient, in seinem Gewissen ans Ziel zu bringen.

Evrei 9 :10
rom Ele sînt doar nişte porunci pămînteşti, date, ca toate cele privitoare la mîncări, băuturi şi felurite spălături, pînă la o vreme de îndreptare.
men Sie sind ja neben den (Verordnungen über) Speisen, Getränke und mancherlei Waschungen ebenfalls nur als fleischliche Satzungen bis zu der Zeit auferlegt, wo etwas Besseres in Geltung tritt.

Evrei 9 :11
rom Dar Hristos a venit ca Mare Preot al bunurilor viitoare, a trecut prin cortul acela mai mare şi mai desăvîrşit, care nu este făcut de mîni, adică nu este din zidirea aceasta;
men Christus dagegen ist, indem er als Hoherpriester der zukünftigen Güter kam, durch das größere und vollkommenere Zelt, das nicht mit Händen gemacht ist, das heißt nicht dieser erschaffenen Welt angehört,

Evrei 9 :12
rom şi a intrat, odată pentru totdeauna, în Locul prea sfînt, nu cu sînge de ţapi şi de viţei, ci cu însuş sîngele Său, după ce a căpătat o răscumpărare vecinică.
men auch nicht mittels des Blutes von Böcken und Kälbern, sondern mittels seines eigenen Blutes ein für allemal in das (himmlische) Heiligtum eingetreten und hat eine ewiggültige Erlösung ausfindig gemacht.

Evrei 9 :13
rom Căci dacă sîngele taurilor şi al ţapilor şi cenuşa unei vaci, stropită peste cei întinaţi, îi sfinţeşte şi le aduce curăţirea trupului,
men Denn wenn schon das Blut von Böcken und Stieren und die Asche einer Kuh-a-, mit der man die Verunreinigten besprengt, Heiligung zu leiblicher Reinheit bewirkt, -a) vgl. 4.Mo. 19.

Evrei 9 :14
rom cu cît mai mult sîngele lui Hristos, care, prin Duhul cel vecinic, S'a adus pe Sine însuş jertfă fără pată lui Dumnezeu, vă va curăţi cugetul vostru de faptele moarte, ca să slujiţi Dumnezeului cel viu!
men um wieviel mehr wird da das Blut Christi, der kraft ewigen Geistes sich selbst als ein fehlerloses Opfer Gott dargebracht hat, unser Gewissen von toten Werken reinigen, damit wir dem lebendigen Gott dienen!

Evrei 9 :15
rom Şi tocmai de aceea este El mijlocitorul unui legămînt nou, pentru ca, prin moartea Lui pentru răscumpărarea din abaterile făptuite supt legămîntul dintîi, cei ce au fost chemaţi, să capete vecinica moştenire, care le- a fost făgăduită.
men UND aus diesem Grunde ist er auch der Mittler eines neuen Bundes, damit auf Grund eines Todes, der zum Erlaß der während der Dauer des ersten Bundes begangenen Übertretungen erfolgt ist, die Berufenen das verheißene Gut des ewigen Erbes empfangen sollten-a-.

Evrei 9 :16
rom În adevăr, acolo unde este un testament, trebuie neapărat să aibă loc moartea celui ce l- a făcut.
men Denn wo eine letztwillige Stiftung vorliegt, da muß unbedingt der Tod dessen, der die Stiftung errichtet hat, (als eingetreten) nachgewiesen werden;

Evrei 9 :17

rom Pentrucă un testament nu capătă putere decît după moarte. N'are nici o putere cîtă vreme trăieşte cel ce l- a făcut.
men eine Stiftung wird ja erst nach Eintritt des Todes rechtskräftig, während sie durchaus keine Kraft besitzt, solange der Stifter noch lebt.

Evrei 9 :18
rom De aceea şi întîiul legămînt n'a fost sfinţit fără sînge.
men Daher ist ja auch der erste Bund nicht ohne Blut eingeweiht worden.

Evrei 9 :19
rom Şi într'adevăr, Moise, după ce a rostit înaintea întregului norod toate poruncile Legii, a luat sînge de viţei şi de ţapi, cu apă, lînă stacojie şi isop, a stropit cartea şi tot norodul,
men Nachdem nämlich Mose jedes Gebot, wie das Gesetz es vorschrieb, dem ganzen Volke vorgetragen hatte, nahm er das Blut der Kälber und der Böcke nebst Wasser und Scharlachwolle und einem Büschel Isop und besprengte damit wie das Buch selbst, so auch das gesamte Volk,

Evrei 9 :20
rom şi a zis: 'Acesta este sîngele legămîntului, care a poruncit Dumnezeu să fie făcut cu voi.'
men indem er dabei ausrief: «Dies ist das Blut des Bundes, den Gott für euch angeordnet hat!»-a- -a) 2.Mo. 24,6-8.

Evrei 9 :21
rom De asemenea, a stropit cu sînge cortul şi toate vasele pentru slujbă.
men Aber auch das Zelt und sämtliche gottesdienstlichen Geräte besprengte er in gleicher Weise mit dem Blute;

Evrei 9 :22
rom Şi, după Lege, aproape totul este curăţit cu sînge; şi fără vărsare de sînge, nu este iertare.
men überhaupt wird beinahe alles nach dem Gesetz mit Blut gereinigt, und ohne Blutvergießen erfolgt keine Vergebung.

Evrei 9 :23
rom Dar, deoarece chipurile lucrurilor cari sînt în ceruri, au trebuit curăţite în felul acesta, trebuia ca înseşi lucrurile cereşti să fie curăţite cu jertfe mai bune decît acestea.
men ES mußten also zwar die Nachbildungen der im Himmel (befindlichen Heiligtümer) durch diese Mittel gereinigt werden, aber für die himmlischen Heiligtümer selbst muß es bessere Opfer geben, als jene es sind.

Evrei 9 :24
rom Căci Hristos n'a intrat într'un locaş de închinare făcut de mînă omenească, după chipul adevăratului locaş de închinare, ci a intrat chiar în cer, ca să Se înfăţişeze acum, pentru noi, înaintea lui Dumnezeu.
men Denn Christus ist nicht in ein von Menschenhänden hergestelltes Heiligtum eingegangen, das nur eine Nachbildung des wahren Heiligtums wäre, sondern in den Himmel selbst, um jetzt uns zum Heil (persönlich) vor dem Angesicht Gottes zu erscheinen;

Evrei 9 :25
rom Şi nu ca să Se aducă de mai multe ori jertfă pe Sine însuş, ca marele preot, care intră în fiecare an în Locul prea sfînt cu un sînge, care nu este al lui;
men auch hat er das nicht in der Absicht getan, sich oftmals als Opfer darzubringen, wie der (irdische) Hohepriester alljährlich mit fremdem Blut in das Heiligtum hineingeht;

Evrei 9 :26
rom fiindcă atunci ar fi trebuit să pătimească de mai multe ori dela întemeierea lumii; pe cînd acum, la sfîrşitul veacurilor, S'a arătat o singură dată, ca să şteargă păcatul prin jertfa Sa.
men sonst hätte er ja seit Erschaffung der Welt oftmals leiden müssen. So aber ist er nur einmal am Ende der Weltzeiten-a- offenbar geworden, um die Sünde durch sein Opfer aufzuheben.

Evrei 9 :27
rom Şi, după cum oamenilor le este rînduit să moară o singură dată, iar după aceea vine judecata,
men Und so gewiß es den Menschen bevorsteht, einmal zu sterben, danach aber das Gericht,

Evrei 9 :28
rom tot aşa, Hristos, după ce S'a adus jertfă o singură dată, ca să poarte păcatele multora, Se va arăta a doua oară, nu în vederea păcatului, ca să aducă mîntuirea celor ce- L aşteaptă.
men ebenso wird auch Christus, nachdem er ein einziges Mal als Opfer dargebracht worden ist, um die Sünden vieler wegzunehmen, zum zweitenmal ohne (Beziehung zur) Sünde denen, die auf ihn warten, zum Heil erscheinen.

Evrei 10

↾↾ Noul Testament
↾ Evrei
↤ Evrei 9
↦ Evrei 11

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

Evrei 10 :1
rom În adevăr, Legea, care are umbra bunurilor viitoare, nu înfăţişarea adevărată a lucrurilor, nu poate niciodată, prin aceleaşi jertfe, cari se aduc neîncetat în fiecare an, să facă desăvîrşiţi pe cei ce se apropie.
men DENN weil das (mosaische) Gesetz nur das schattenhafte Abbild der zukünftigen Heilsgüter enthält, nicht aber die Gestalt der Dinge selbst, so ist es nimmermehr imstande, alljährlich-a- durch dieselben Opfer, die man immer wieder darbringt, die an den Opfern Teilnehmenden ans Ziel zu bringen.

Evrei 10 :2
rom Altfel, n'ar fi încetat ele oare să fie aduse, dacă cei ce le aduceau, fiind curăţiţi odată, n'ar mai fi trebuit să mai aibă cunoştinţă de păcate?
men Würde man sonst nicht mit ihrer Darbringung aufgehört haben, weil doch die Teilnehmer am Gottesdienst keinerlei Schuldbewußtsein mehr gehabt hätten, wenn sie ein für allemal gereinigt gewesen wären?

Evrei 10 :3
rom Dar aducerea aminte a păcatelor este înoită din an în an, tocmai prin aceste jertfe;
men Statt dessen tritt durch diese Opfer alljährlich eine Erinnerung an

(die) Sünden ein;

Evrei 10 :4
rom căci este cu neputinţă ca sîngele taurilor şi al ţapilor să şteargă păcatele.
men denn Blut von Stieren und Böcken kann unmöglich Sünden wegschaffen.

Evrei 10 :5
rom De aceea, cînd intră în lume, El zice: 'Tu n'ai voit nici jertfă, nici prinos; ci Mi-ai pregătit un trup;
men Daher sagt er auch bei seinem Eintritt in die Welt-a-: «Schlachtopfer und Speisopfer hast du nicht gewollt, wohl aber hast du mir einen Leib bereitet;

Evrei 10 :6
rom n'ai primit nici arderi de tot, nici jertfe pentru păcat.
men an Brandopfern und Sündopfern hast du kein Wohlgefallen gehabt.

Evrei 10 :7
rom Atunci am zis: 'Iată-Mă(în sulul cărţii este scris despre Mine), vin să fac voia Ta, Dumnezeule!'
men Da sprach ich: 'Siehe, ich komme, - in der Buchrolle-a- steht über mich geschrieben -, um deinen Willen, o Gott, zu tun.'» -a) Ps 40,8.

Evrei 10 :8
rom După ce a zis întîi: 'Tu n'ai voit şi n'ai primit nici jertfe, nici prinoase, nici arderi de tot, nici jertfe pentru păcat', (lucruri aduse toate după Lege),
men Während er zu Anfang sagt: «Schlachtopfer und Speisopfer, Brandopfer und Sündopfer hast du nicht gewollt und kein Wohlgefallen an ihnen gehabt» -, obgleich diese Opfer doch dem Gesetz entsprechend dargebracht werden -,

Evrei 10 :9

rom apoi zice: 'Iată-Mă, vin să fac voia Ta, Dumnezeule.' El desfiinţează astfel pe cele dintîi, ca să pună în loc pe a doua.
men fährt er danach fort: «Siehe, ich komme, um deinen Willen zu tun»: er hebt (also) das Erste auf, um das Zweite dafür als gültig hinzustellen;

Evrei 10 :10
rom Prin această' voie' am fost sfinţiţi noi, şi anume prin jertfirea trupului lui Isus Hristos, odată pentru totdeauna.
men und auf Grund dieses Willens (Gottes) sind wir durch die Darbringung des Leibes Jesu Christi ein für allemal geheiligt.

Evrei 10 :11
rom Şi, pe cînd orice preot face slujba în fiecare zi, şi aduce de multe ori aceleaşi jertfe, cari niciodată nu pot şterge păcatele,
men UND jeder Priester zwar steht Tag für Tag da, indem er seinen Dienst verrichtet und immer wieder dieselben Opfer darbringt, die doch nimmermehr imstande sind, Sünden wegzuschaffen;

Evrei 10 :12
rom El, dimpotrivă, după ce a adus o singură jertfă pentru păcate, S'a aşezat pentru totdeauna la dreapta lui Dumnezeu,
men dieser dagegen hat nur ein einziges Opfer für (die) Sünden dargebracht und sich dann für immer zur Rechten Gottes gesetzt;

Evrei 10 :13
rom şi aşteaptă de acum ca vrăjmaşii Lui să- I fie făcuţi aşternut al picioarelor Lui.
men hinfort wartet er, bis seine Feinde hingelegt sein werden zum Schemel seiner Füße.

Evrei 10 :14
rom Căci printr'o singură jertfă El a făcut desăvîrşiţi pentru totdeauna pe cei ce sînt sfinţiţi.
men Denn durch eine einzige Darbringung-a- hat er die, welche sich (von

ihm) heiligen lassen (wollen), für immer ans Ziel gebracht.

Evrei 10 :15
rom Lucrul acesta ni- l adevereşte şi Duhul sfînt. Căci, după ce a zis:
men Dafür gibt uns aber auch der Heilige Geist sein Zeugnis; denn nach den Worten-a-: -a) Je 31,33.34.

Evrei 10 :16
rom 'Iată legămîntul pe care- l voi face cu ei după acele zile, zice Domnul: voi pune legile Mele în inimile lor, şi le voi scrie în mintea lor',
men «Dies ist der Bund, den ich nach jenen Tagen mit ihnen schließen werde», fährt der Herr fort: «Ich will meine Gesetze in ihre Herzen hineinlegen und sie ihnen in den Sinn schreiben»,

Evrei 10 :17
rom adaugă: 'Şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatele lor, nici de fărădelegile lor.'
men und «ihrer Sünden und ihrer Gesetzlosigkeiten will ich nicht mehr gedenken».

Evrei 10 :18
rom Dar acolo unde este iertare de păcate, nu mai este nevoie de jertfă pentru păcat.
men Wo diese aber Vergebung gefunden haben, da ist keine Darbringung-a- für Sünde mehr erforderlich.

Evrei 10 :19
rom Astfel dar, fraţilor, fiindcă prin sîngele lui Isus avem o intrare slobodă în Locul prea sfînt,
men DA wir also, liebe Brüder, die freudige Zuversicht haben, durch das Blut Jesu in das (himmlische) Heiligtum einzugehen

Evrei 10 :20
rom pe calea cea nouă şi vie, pe care ne- a deschis- o El, prin perdeaua

din lăuntru, adică trupul Său: -
men das ist der neue, lebendige Weg, den er uns durch den Vorhang hindurch, das heißt durch sein Fleisch, eingeweiht hat -,

Evrei 10 :21
rom şi fiindcă avem un Mare preot pus peste casa lui Dumnezeu,
men und da wir einen großen Priester haben, der über das Haus Gottes gesetzt ist,

Evrei 10 :22
rom să ne apropiem cu o inimă curată, cu credinţă deplină, cu inimile stropite şi curăţite de un cuget rău, şi cu trupul spălat cu o apă curată.
men so laßt uns mit aufrichtigem Herzen in voller Glaubensgewißheit hinzutreten, nachdem wir uns durch Besprengung der Herzen vom bösen Gewissen befreit und unsern Leib mit reinem Wasser gewaschen haben.

Evrei 10 :23
rom Să ţinem fără şovăire la mărturisirea nădejdii noastre, căci credincios este Cel ce a făcut făgăduinţa.
men Laßt uns am Bekenntnis der Hoffnung unerschütterlich festhalten; denn treu ist der, welcher die Verheißung gegeben hat.

Evrei 10 :24
rom Să veghem unii asupra altora, ca să ne îndemnăm la dragoste şi la fapte bune.
men Und laßt uns auch aufeinander achtgeben, um uns gegenseitig zur Liebe und zu guten Werken anzuregen,

Evrei 10 :25
rom Să nu părăsim adunarea noastră, cum au unii obicei; ci să ne îndemnăm unii pe alţii, şi cu atît mai mult, cu cît vedeţi că ziua se apropie.
men indem wir unsere Zusammenkünfte nicht versäumen, wie das bei etlichen Gewohnheit ist, sondern uns gegenseitig ermuntern, und zwar

um so mehr, als ihr den Tag (der Wiederkunft Jesu) schon nahen seht.

Evrei 10 :26
rom Căci, dacă păcătuim cu voia, după ce am primit cunoştinţa adevărului, nu mai rămîne nici o jertfă pentru păcate,
men DENN wenn wir vorsätzlich sündigen, nachdem wir die Erkenntnis der Wahrheit erlangt haben, so bleibt uns fortan kein Opfer für die Sünden mehr übrig,

Evrei 10 :27
rom ci doar o aşteptare înfricoşată a judecăţii, şi văpaia unui foc, care va mistui pe cei răzvrătiţi.
men sondern nur ein angstvolles Warten auf das Gericht und die Gier des Feuers, das die Widerspenstigen verzehren wird.

Evrei 10 :28
rom Cine a călcat Legea lui Moise, este omorît fără milă, pe mărturia a doi sau trei martori.
men Wenn jemand das mosaische Gesetz verworfen hat, so muß er ohne Erbarmen auf (die Aussage von) zwei oder drei Zeugen hin sterben-a-:

Evrei 10 :29
rom Cu cît mai aspră pedeapsă credeţi că va lua cel ce va călca în picioare pe Fiul lui Dumnezeu, va pîngări sîngele legămîntului, cu care a fost sfinţit, şi va batjocori pe Duhul harului?
men eine wieviel härtere Strafe, denkt doch, wird dem zuerkannt werden, der den Sohn Gottes mit Füßen getreten und das Blut des Bundes, durch das er geheiligt worden ist, für wertlos geachtet und mit dem Geist der Gnade Spott getrieben hat!

Evrei 10 :30
rom Căci ştim cine este Cel ce a zis: 'A Mea este răzbunarea, Eu voi răsplăti!' Şi în altă parte: 'Domnul va judeca pe poporul Său.'
men Wir kennen ja den, der gesagt hat-a-: «Mein ist die Rache, ich will

vergelten», und an einer anderen Stelle-b-: «Der Herr wird sein Volk richten.»

Evrei 10 :31
rom Grozav lucru este să cazi în mînile Dumnezeului celui viu!
men Schrecklich ist es, dem lebendigen Gott in die Hände zu fallen-a-. - a) vgl. 5.Mo. 32,39-41.

Evrei 10 :32
rom Aduceţi-vă aminte de zilele dela început, cînd, după ce aţi fost luminaţi, aţi dus o mare luptă de suferinţe:
men DENKT aber an die früheren Tage zurück, in denen ihr nach empfangener Erleuchtung einen harten Leidenskampf geduldig bestanden habt,

Evrei 10 :33
rom pe de o parte, eraţi puşi ca privelişte în mijlocul ocărilor şi necazurilor, şi pe de alta, v'aţi făcut părtaşi cu aceia cari aveau aceeaş soartă ca voi.
men indem ihr teils selbst durch Beschimpfungen und Drangsale zum öffentlichen Schauspiel gemacht wurdet, teils an den Geschicken derer teilnehmen mußtet, die in solche Lagen versetzt waren.

Evrei 10 :34
rom În adevăr, aţi avut milă de cei din temniţă şi aţi primit cu bucurie răpirea averilor voastre, ca unii cari ştiţi că aveţi în ceruri o avuţie mai bună, care dăinuieşte.
men Ihr habt ja doch mit den Gefangenen mitgelitten und den Raub eurer Habe mit Freuden hingenommen in der Erkenntnis, daß ihr selbst einen wertvolleren und bleibenden Besitz habt.

Evrei 10 :35
rom Să nu vă părăsiţi dar încrederea voastră, pe care o aşteaptă o mare răsplătire!

men Werft also eure freudige Zuversicht nicht weg: sie bringt ja eine hohe Lohnvergeltung mit sich!

Evrei 10 :36
rom Căci aveţi nevoie de răbdare, ca, după ce aţi împlinit voia lui Dumnezeu, să puteţi căpăta ce v'a fost făgăduit.
men Denn standhaftes Ausharren tut euch not, damit ihr nach Erfüllung des göttlichen Willens das verheißene Gut-a- erlangt.

Evrei 10 :37
rom 'Încă puţină, foarte puţină vreme', şi' Cel ce vine va veni, şi nu va zăbovi.
men Denn es währt «nur noch eine kleine, ganz kurze Zeit, dann wird der kommen, der kommen soll, und nicht auf sich warten lassen.

Evrei 10 :38
rom Şi cel neprihănit va trăi prin credinţă: dar dacă dă înapoi, sufletul Meu nu găseşte plăcere în el.'
men Mein Gerechter aber wird aus Glauben das Leben haben», und «wenn er kleinmütig zurückweicht, hat mein Herz kein Wohlgefallen an ihm»-a-.

Evrei 10 :39
rom Noi însă nu sîntem din aceia cari dau înapoi ca să se peardă, ci din aceia cari au credinţă pentru mîntuirea sufletului.
men Wir aber haben nichts mit dem Zurückweichen zu tun, das zum Verderben führt, sondern (halten es) mit dem Glauben, der das Leben gewinnt.

Evrei 11

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 10
↦ Evrei 12

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Evrei 11 :1
rom Şi credinţa este o încredere neclintită în lucrurile nădăjduite, o puternică încredinţare despre lucrurile cari nu se văd.
men Es ist aber der Glaube ein zuversichtliches Vertrauen auf das, was man hofft, ein festes Überzeugtsein von Dingen, die man (mit Augen) nicht sieht-a-.

Evrei 11 :2
rom Pentrucă prin aceasta, cei din vechime au căpătat o bună mărturie.
men IM Besitz solchen Glaubens haben nämlich die Altvordern (das ehrende) Zeugnis (von Gott) erlangt.

Evrei 11 :3
rom Prin credinţă pricepem că lumea a fost făcută prin Cuvîntul lui Dumnezeu, aşa că tot ce se vede n'a fost făcut din lucruri cari se văd.
men Durch Glauben erkennen wir, daß die Welt* durch Gottes Wort ins Dasein gerufen worden ist; es sollte eben das jetzt Sichtbare nicht aus dem sinnlich Wahrnehmbaren entstanden sein.

Evrei 11 :4
rom Prin credinţă a adus Abel lui Dumnezeu o jertfă mai bună decît Cain.

Prin ea a căpătat el mărturia că este neprihănit, căci Dumnezeu a primit darurile lui. Şi prin ea vorbeşte el încă, măcar că este mort.
men DURCH Glauben hat Abel Gott ein wertvolleres Opfer als Kain dargebracht und durch ihn das Zeugnis erhalten, er sei ein Gerechter, indem Gott (selbst) Zeugnis für seine Opfergaben ablegte; und durch ihn redet er auch jetzt noch nach seinem Tode.

Evrei 11 :5
rom Prin credinţă a fost mutat Enoh de pe pămînt, ca să nu vadă moartea. Şi n'a mai fost găsit, pentrucă Dumnezeu îl mutase. Căci înainte de mutarea lui, primise mărturia că este plăcut lui Dumnezeu.
men Durch Glauben wurde Henoch-a- entrückt, damit er den Tod nicht sähe, und «er war (auf Erden) nicht mehr zu finden, weil Gott ihn entrückt hatte»-b-; denn vor seiner Entrückung ist ihm bezeugt worden, daß er Gottes Wohlgefallen besessen habe.

Evrei 11 :6
rom Şi fără credinţă este cu neputinţă să fim plăcuţi Lui! Căci cine se apropie de Dumnezeu, trebuie să creadă că El este, şi că răsplăteşte pe cei ce- L caută.
men Ohne Glauben aber kann man (Gott) unmöglich wohlgefallen; denn wer sich Gott nahen will, muß glauben, daß es einen Gott gibt und daß er denen, die ihn suchen, ihren Lohn zukommen läßt.

Evrei 11 :7
rom Prin credinţă Noe, cînd a fost înştiinţat de Dumnezeu despre lucruri cari încă nu se vedeau, şi, plin de o teamă sfîntă, a făcut un chivot ca să-şi scape casa; prin ea, el a osîndit lumea, şi a ajuns moştenitor al neprihănirii care se capătă prin credinţă.
men Durch Glauben hat Noah, als er die (göttliche) Weisung erhalten hatte, in Besorgnis um die Dinge, die noch nicht sichtbar vor Augen lagen, eine Arche zur Rettung seiner Familie gebaut; durch solchen Glauben hat er der Welt das Urteil gesprochen und ist ein Erbe der glaubensgemäßen Gerechtigkeit geworden.

Evrei 11 :8
rom Prin credinţă Avraam, cînd a fost chemat să plece într'un loc, pe care avea să- L ia ca moştenire, a ascultat, şi a plecat fără să ştie unde se duce.
men DURCH Glauben leistete Abraham dem Ruf Folge, der ihn in ein Land ziehen hieß, das er zum Erbbesitz empfangen sollte: er wanderte aus, ohne zu wissen wohin.

Evrei 11 :9
rom Prin credinţă a venit şi s'a aşezat el în ţara făgăduinţei, ca într'o ţară care nu era a lui, şi a locuit în corturi, ca şi Isaac şi Iacov, cari erau împreună moştenitori cu el ai aceleiaş făgăduinţe.
men Durch Glauben siedelte er sich als Beisasse in dem verheißenen Lande wie in der Fremde an und wohnte in Zelten samt Isaak und Jakob, den Miterben der gleichen Verheißung;

Evrei 11 :10
rom Căci el aştepta cetatea care are temelii tari, al cărei meşter şi ziditor este Dumnezeu.
men denn er wartete auf die Stadt, welche die festen Grundmauern hat, deren Erbauer und Werkmeister Gott ist.

Evrei 11 :11
rom Prin credinţă şi Sara, cu toată vîrsta ei trecută, a primit putere să zămislească, fiindcă a crezut în credincioşia Celui ce- i făgăduise.
men Durch Glauben empfing ebenso auch Sara die Kraft, trotz ihres hohen Alters Mutter zu werden, weil sie den für zuverlässig ansah, der ihr die Verheißung gegeben hatte.

Evrei 11 :12
rom De aceea, dintr'un singur om, şi încă un om aproape mort, s'a născut o sămînţă în mare număr, ca stelele cerului, ca nisipul de pe malul mării, care nu se poate număra.
men Daher sind auch von einem einzigen und zwar einem bereits

erstorbenen Manne Nachkommen entsprossen so zahlreich wie die Sterne des Himmels und wie der Sand am Gestade des Meeres, den niemand zählen kann.

Evrei 11 :13
rom În credinţă au murit toţi aceştia, fără să fi căpătat lucrurile făgăduite: ci doar le-au văzut şi le-au urat de bine de departe, mărturisind că sînt străini şi călători pe pămînt.
men Im Glauben sind diese alle gestorben, ohne die (Erfüllung der) Verheißungen erlangt zu haben; nur von ferne haben sie diese gesehen und freudig begrüßt und bekannt, daß sie nur Fremdlinge und Gäste auf der Erde seien;

Evrei 11 :14
rom Cei ce vorbesc în felul acesta, arată desluşit că sînt în căutarea unei patrii.
men denn wer ein solches Bekenntnis ablegt, gibt dadurch zu erkennen, daß er ein Vaterland sucht.

Evrei 11 :15
rom Dacă ar fi avut în vedere pe aceea din care ieşiseră, negreşit că ar fi avut vreme să se întoarcă în ea.
men Hätten sie nun dabei an jenes (Vaterland) gedacht, aus dem sie ausgewandert waren, so hätten sie Zeit zur Rückkehr dorthin gehabt;

Evrei 11 :16
rom Dar doreau o patrie mai bună, adică o patrie cerească. De aceea lui Dumnezeu nu- I este ruşine să Se numească Dumnezeul lor, căci le- a pregătit o cetate.
men so aber tragen sie nach einem besseren (Vaterland) Verlangen, nämlich nach dem himmlischen. Daher schämt sich auch Gott ihrer nicht, ihr Gott genannt zu werden; er hat ihnen ja (bereits) eine Stadt (als Wohnung) bereitet.

Evrei 11 :17
rom Prin credinţă a adus Avraam jertfă pe Isaac, cînd a fost pus la încercare: el, care primise făgăduinţele cu bucurie, a adus jertfă pe singurul lui fiu!
men Durch Glauben hat Abraham, als er versucht wurde, den Isaak zur Opferung dargebracht; ja er wollte seinen einzigen (Sohn) opfern, obgleich er die Verheißungen empfangen hatte

Evrei 11 :18
rom El căruia i se spusese: 'În Isaac vei avea o sămînţă care-ţi va purta numele!'
men und ihm zugesagt worden war-a-: «Nach Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden»;

Evrei 11 :19
rom Căci se gîndea că Dumnezeu poate să învieze chiar şi din morţi: şi, drept vorbind, ca înviat din morţi l- a primit înapoi.
men er bedachte eben, daß Gott die Macht habe, auch aus den Toten zu erwecken; daher hat er ihn auch als ein Gleichnis zurückerhalten.

Evrei 11 :20
rom Prin credinţă a dat Isaac lui Iacov şi Esau o binecuvîntare, care avea în vedere lucrurile viitoare.
men Durch Glauben segnete Isaak auch den Jakob und Esau im Hinblick auf zukünftige Geschicke.

Evrei 11 :21
rom Prin credinţă Iacov, cînd a murit, a binecuvîntat pe fiecare din fiii lui Iosif, şi' s'a închinat, rezemat pe vîrful toiagului său.'
men Durch Glauben segnete Jakob bei seinem Sterben jeden der (beiden) Söhne Josephs und betete zu Gott, auf die Spitze seines Stabes gelehnt.

Evrei 11 :22

rom Prin credinţă a pomenit Iosif, cînd i s'a apropiat sfîrşitul, de ieşirea fiilor lui Israel din Egipt, şi a dat porunci cu privire la oasele sale.
men Durch Glauben gedachte Joseph bei seinem Lebensende des (einstigen) Auszuges der Israeliten und traf Anordnungen in betreff seiner Gebeine.

Evrei 11 :23
rom Prin credinţă a fost ascuns Moise trei luni de părinţii lui, cînd s'a născut: pentrucă vedeau că era frumos copilul, şi nu s'au lăsat înspăimîntaţi de porunca împăratului.
men DURCH Glauben geschah es, daß Mose nach seiner Geburt drei Monate lang von seinen Eltern verborgen gehalten wurde, weil sie die Schönheit des Knäbleins sahen, und daß sie sich vor dem Befehl des Königs nicht fürchteten.

Evrei 11 :24
rom Prin credinţă Moise, cînd s'a făcut mare, n'a vrut să fie numit fiul fiicei lui Faraon,
men Durch Glauben verschmähte es Mose, als er herangewachsen war, ein Sohn der Tochter des Pharaos zu heißen;

Evrei 11 :25
rom ci a vrut mai bine să sufere împreună cu poporul lui Dumnezeu decît să se bucure de plăcerile de o clipă ale păcatului.
men lieber wollte er mit dem Volke Gottes Drangsale erleiden, als einen vorübergehenden Genuß von der Sünde haben:

Evrei 11 :26
rom El socotea ocara lui Hristos ca o mai mare bogăţie decît comorile Egiptului, pentrucă avea ochii pironiţi spre răsplătire.
men er achtete die Schmach Christi für einen größeren Reichtum als die Schätze Ägyptens; denn er hatte die (himmlische) Belohnung im Auge.

Evrei 11 :27

rom Prin credinţă a părăsit el Egiptul, fără să se teamă de mînia împăratului; pentrucă a rămas neclintit, ca şi cum ar fi văzut pe Cel ce este nevăzut.
men Durch Glauben verließ er Ägypten, ohne Furcht vor dem Zorn des Königs; denn er wurde stark, als ob er den Unsichtbaren sähe.

Evrei 11 :28
rom Prin credinţă a prăznuit el Paştele şi a făcut stropirea sîngelui, pentruca Nimicitorul celor întîi născuţi să nu se atingă de ei.
men Durch Glauben hat er das Passah und die Besprengung (der Türpfosten) mit dem Blute angeordnet, damit der Würgengel die Erstgeburten der Israeliten nicht antaste.

Evrei 11 :29
rom Prin credinţă au trecut ei marea Roşie ca pe uscat, pe cînd Egiptenii, cari au încercat s'o treacă, au fost înghiţiţi.
men Durch Glauben sind sie durch das Rote Meer gezogen wie über trockenes Land, während die Ägypter ertranken, als sie denselben Versuch machten.

Evrei 11 :30
rom Prin credinţă au căzut zidurile Ierihonului, după ce au fost ocolite şapte zile.
men Durch Glauben geschah es, daß die Mauern Jerichos einstürzten, nachdem man sieben Tage lang um sie herumgezogen war.

Evrei 11 :31
rom Prin credinţă n'a perit curva Rahav împreună cu cei răzvrătiţi, pentrucă găzduise iscoadele cu bunăvoinţă.
men Durch Glauben kam die Dirne Rahab nicht zugleich mit den Ungehorsamen ums Leben, weil sie die Kundschafter friedlich bei sich aufgenommen hatte.

Evrei 11 :32

rom Şi ce voi mai zice? Căci nu mi-ar ajunge vremea, dacă aş vrea să vorbesc de Ghedeon, de Barac, de Samson, de Ieftaie, de David, de Samuel şi de prooroci!
men UND was soll ich noch weiter sagen? Die Zeit würde mir ja fehlen, wenn ich von Gideon und Barak, von Simson und Jephta, von David und Samuel und den Propheten reden wollte:

Evrei 11 :33
rom Prin credinţă au cucerit ei împărăţii, au făcut dreptate, au căpătat făgăduinţe, au astupat gurile leilor,
men Durch Glauben haben diese (Männer) Königreiche überwältigt, (vergeltende) Gerechtigkeit geübt, (Erfüllung von) Verheißungen erlangt, Löwenrachen verschlossen,

Evrei 11 :34
rom au stins puterea focului, au scăpat de ascuţişul săbiei, s'au vindecat de boli, au fost viteji în războaie, au pus pe fugă oştirile vrăjmaşe.
men die Kraft des Feuers ausgelöscht; sie sind der Schärfe des Schwertes entronnen, aus Kraftlosigkeit wieder erstarkt, im Kampfe Helden geworden, haben Heere fremder Völker in die Flucht geschlagen;

Evrei 11 :35
rom Femeile şi-au primit înapoi pe morţii lor înviaţi; unii, ca să dobîndească o înviere mai bună, n'au vrut să primească izbăvirea, care li se dădea, şi au fost chinuiţi.
men Frauen haben ihre Toten durch Auferweckung zurückerhalten. Andere haben sich martern lassen und die Befreiung zurückgewiesen, um einer desto herrlicheren Auferstehung teilhaftig zu werden.

Evrei 11 :36
rom Alţii au suferit batjocuri, bătăi, lanţuri şi închisoare;
men Wieder andere haben Verhöhnung und Geißelung, dazu noch Ketten und Kerker über sich ergehen lassen;

Evrei 11 :37
rom au fost ucişi cu pietre, tăiaţi în două cu ferestrăul, chinuiţi; au murit ucişi de sabie, au pribegit îmbrăcaţi cu cojoace şi în piei de capre, lipsiţi de toate, prigoniţi, munciţi, -
men sie sind gesteinigt, gefoltert, zersägt, mit dem Henkerbeil hingerichtet worden, sind in Schaffellen, in Ziegenhäuten unter Entbehrungen, Drangsalen und Mißhandlungen umhergezogen;

Evrei 11 :38
rom ei, de cari lumea nu era vrednică-au rătăcit prin pustiuri, prin munţi, prin peşteri şi prin crăpăturile pămîntului.
men sie, deren die Welt nicht wert war, haben in Einöden und Gebirgen, in Höhlen und Erdklüften umherirren müssen.

Evrei 11 :39
rom Toţi aceştia, măcarcă au fost lăudaţi pentru credinţa lor, totuş n'au primit ce le fusese făgăduit;
men Und diese alle, denen doch durch den Glauben ihr Zeugnis zuteil geworden ist, haben die (Erfüllung der) Verheißung nicht erlangt,

Evrei 11 :40
rom pentrucă Dumnezeu avea în vedere ceva mai bun pentru noi, ca să n'ajungă ei la desăvîrşire fără noi.
men weil Gott für uns etwas Besseres zuvorersehen hatte: sie sollten nicht ohne uns zur (himmlischen) Vollendung gelangen.

Evrei 12

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 11
↦ Evrei 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Evrei 12 :1
rom Şi noi, dar, fiindcă sîntem înconjuraţi cu un nor aşa de mare de martori, să dăm la o parte orice pedică, şi păcatul care ne înfăşoară aşa de lesne, şi să alergăm cu stăruinţă în alergarea care ne stă înainte.
men SO wollen denn auch wir, da wir uns von einer solchen Wolke von Zeugen umgeben sehen, alles, was uns beschwert, und (besonders) die uns so leicht umstrickende Sünde ablegen und mit standhafter Ausdauer in dem uns obliegenden Wettkampfe laufen,

Evrei 12 :2
rom Să ne uităm ţintă la Căpetenia şi Desăvîrşirea credinţei noastre, adică la Isus, care, pentru bucuria care- I era pusă înainte, a suferit crucea, a dispreţuit ruşinea, şi şade la dreapta scaunului de domnie al lui Dumnezeu.
men indem wir dabei hinblicken auf Jesus, den Anfänger und Vollender des Glaubens, der um den Preis der Freude, die ihn (als Siegeslohn) erwartete, den Kreuzestod erduldet und die Schmach für nichts geachtet, dann sich aber zur Rechten des Thrones Gottes gesetzt hat.

Evrei 12 :3
rom Uitaţi-vă dar cu luare aminte la Cel ce a suferit din partea păcătoşilor

o împotrivire aşa de mare faţă de Sine, pentruca nu cumva să vă pierdeţi inima, şi să cădeţi de oboseală în sufletele voastre.
men Ja denkt an ihn, der ein derartiges Widersprechen von den Sündern gegen sich geduldig ertragen hat, damit ihr (im Lauf) nicht ermattet und euren Mut nicht sinken laßt!

Evrei 12 :4
rom Voi nu v'aţi împotrivit încă pînă la sînge, în lupta împotriva păcatului.
men DENN bis jetzt habt ihr im Kampf gegen die Sünde-a- noch nicht bis aufs Blut Widerstand geleistet -a) vgl. V. 3.

Evrei 12 :5
rom Şi aţi uitat sfatul, pe care vi- l dă ca unor fii: 'Fiule, nu dispreţui pedeapsa Domnului, şi nu-ţi pierde inima cînd eşti mustrat de El.
men und habt das Mahnwort vergessen, das zu euch wie zu Söhnen spricht-a-: «Mein Sohn, achte die Züchtigung des Herrn nicht gering und verzage nicht, wenn du von ihm zurechtgewiesen wirst;

Evrei 12 :6
rom Căci Domnul pedepseşte pe cine- l iubeşte, şi bate cu nuiaua pe orice fiu pe care- l primeşte.'
men denn wen der Herr lieb hat, den züchtigt er und geißelt jeden Sohn, den er als den seinigen annimmt.»

Evrei 12 :7
rom Suferiţi pedeapsa: Dumnezeu Se poartă cu voi ca şi cu nişte fii. Căci care este fiul pe care nu- l pedepseşte tatăl?
men Haltet standhaft aus, um euch erziehen zu lassen! Gott verfährt mit euch wie mit Söhnen; denn wo wäre wohl ein Sohn, den sein Vater nicht züchtigt?

Evrei 12 :8
rom Dar dacă sînteţi scutiţi de pedeapsă, de care toţi au parte, sînteţi nişte feciori din curvie, iar nu fii.

men Wenn ihr dagegen ohne Züchtigung bliebet, die doch allen (anderen Söhnen) zuteil geworden ist, so wäret ihr ja unechte Kinder und keine Söhne.

Evrei 12 :9
rom Şi apoi, dacă părinţii noştri trupeşti ne-au pedepsit, şi tot le-am dat cinstea cuvenită, nu trebuie oare cu atît mai mult să ne supunem Tatălui duhurilor, şi să trăim?
men Ferner (bedenkt): wir haben doch unter der Zucht unserer leiblichen Väter gestanden und ihnen Ehrerbietung erwiesen; wollten wir uns da nicht viel eher dem Vater der Geister unterwerfen und dadurch zum Leben gelangen?

Evrei 12 :10
rom Căci ei în adevăr ne pedepseau pentru puţine zile, cum credeau ei că e bine; dar Dumnezeu ne pedepseşte pentru binele nostru, ca să ne facă părtaşi sfinţeniei Lui.
men Denn jene haben doch nur für kurze Zeit nach ihrem Ermessen Zucht (an uns) geübt, er aber zu unserm wahren Besten, damit wir seiner Heiligkeit teilhaftig würden.

Evrei 12 :11
rom Este adevărat că orice pedeapsă, deocamdată pare o pricină de întristare, şi nu de bucurie; dar mai pe urmă aduce celor ce au trecut prin şcoala ei, roada dătătoare de pace a neprihănirii.
men Jede Züchtigung scheint uns freilich für den Augenblick nicht erfreulich, sondern betrübend zu sein; hinterher aber läßt sie denen, die sich durch sie haben üben lassen, die friedvolle Frucht der Gerechtigkeit erwachsen.

Evrei 12 :12
rom Întăriţi-vă dar mînile obosite şi genunchii slăbănogiţi;
men DARUM «richtet die erschlafften Hände und die ermatteten Kniee wieder auf»-a

Evrei 12 :13
rom croiţi cărări drepte cu picioarele voastre, pentruca cel ce şchiopătează să nu se abată din cale, ci mai de grabă să fie vindecat.
men und «stellt für eure Füße gerade Bahnen her»-a-, damit das Lahme nicht ganz vom rechten Wege abkomme, sondern vielmehr geheilt werde.

Evrei 12 :14
rom Urmăriţi pacea cu toţi şi sfinţirea, fără care nimeni nu va vedea pe Domnul.
men Trachtet eifrig nach dem Frieden mit jedermann und nach der Heiligung, ohne die niemand den Herrn schauen wird;

Evrei 12 :15
rom Luaţi seama bine ca nimeni să nu se abată dela harul lui Dumnezeu, pentruca nu cumva să dea lăstari vreo rădăcină de amărăciune, să vă aducă turburare, şi mulţi să fie întinaţi de ea.
men und gebt acht darauf, daß niemand hinter der Gnade Gottes zurückbleibe, daß keine «Wurzel voll Bitterkeit» aufwachse und Unheil anrichte-a- und gar viele durch sie befleckt werden;

Evrei 12 :16
rom Vegheaţi să nu fie între voi nimeni curvar sau lumesc ca Esau, care pentru o mîncare şi- a vîndut dreptul de întîi născut.
men daß niemand ein ehebrecherischer oder verworfener Mensch sei wie Esau, der für eine einzige Mahlzeit sein Erstgeburtsrecht verkauft hat.

Evrei 12 :17
rom Ştiţi că mai pe urmă, cînd a vrut să capete binecuvîntarea n'a fost primit; pentrucă, măcar că o cerea cu lacrămi, n'a putut s'o schimbe.
men Ihr wißt ja, daß er auch später, als er den Segen zum Erbe erlangen wollte, abgewiesen wurde; denn er fand keinen Raum zu einer Gesinnungsumkehr, obgleich er sie unter Tränen suchte.

Evrei 12 :18
rom Voi nu v'aţi apropiat de un munte care se putea atinge şi care era cuprins de foc, nici de negură, nici de întunerec, nici de furtună,
men DENN ihr seid nicht zu einem mit Händen greifbaren und im Feuer lodernden Berge herangetreten, nicht zu Wolkendunkel, Finsternis und Gewittersturm,

Evrei 12 :19
rom nici de sunetul de trîmbiţă, nici de glasul, care vorbea în aşa fel că ceice l-au auzit, au cerut să nu li se mai vorbească,
men nicht zu Posaunenschall und Donnerworten, bei denen die Zuhörer die Bitte aussprachen, es möchte nicht weiter zu ihnen geredet werden

Evrei 12 :20
rom (pentrucă nu puteau suferi porunca aceasta: 'Chiar un dobitoc dacă se va atinge de munte, să fie ucis cu pietre, sau străpuns cu săgeata'.
men sie konnten nämlich die Verordnung nicht ertragen, (die an sie erging-a-): «Selbst ein Tier, das den Berg berührt, soll gesteinigt werden!» - -a) 2.Mo. 19,12.13.

Evrei 12 :21
rom Şi priveliştea aceea era aşa de înfricoşătoare încît Moise a zis: 'Sînt îngrozit şi tremur!').
men ja, so furchtbar war die Erscheinung, daß (sogar) Mose erklärte-a-: «Ich bin voller Furcht und Zittern!» -a) 5.Mo. 9,19.

Evrei 12 :22
rom Ci v'aţi apropiat de muntele Sionului, de cetatea Dumnezeului celui viu, Ierusalimul ceresc, de zecile de mii, de adunarea în sărbătoare a îngerilor,
men Nein, ihr seid zu dem Berge Zion und zur Stadt des lebendigen Gottes, dem himmlischen Jerusalem, herangetreten und zu vielen Tausenden von Engeln, zu einer Festversammlung

Evrei 12 :23
rom de Biserica celor întîi născuţi, cari sînt scrişi în ceruri, de Dumnezeu, Judecătorul tuturor, de duhurile celor neprihăniţi, făcuţi desăvîrşiţi,
men und zur Gemeinde der im Himmel aufgeschriebenen Erstgeborenen und zu Gott, dem Richter über alle, und zu den Geistern der vollendeten Gerechten,

Evrei 12 :24
rom de Isus, Mijlocitorul legămîntului celui nou, şi de sîngele stropirii, care vorbeşte mai bine decît sîngele lui Abel.
men und zu Jesus, dem Mittler des neuen Bundes, und zum Blute der Besprengung, das Besseres redet als (das Blut) Abels.

Evrei 12 :25
rom Luaţi seama ca nu cumva să nu voiţi să ascultaţi pe Cel ce vă vorbeşte! Căci dacă n'au scăpat ceice n'au vrut să asculte pe Cel ce vorbea pe pămînt, cu atît mai mult nu vom scăpa noi, dacă ne întoarcem dela Cel ce vorbeşte din ceruri,
men HÜTET euch, daß ihr den nicht ablehnt, der (zu euch) redet! Denn wenn jene nicht ungestraft geblieben sind, die den ablehnten, der sich ihnen auf Erden kundgab: wieviel weniger werden wir dann davonkommen, wenn wir uns von dem abwenden, der vom Himmel her (zu uns redet)!

Evrei 12 :26
rom al cărui glas a clătinat atunci pămîntul, şi care acum a făcut făgăduinţa aceasta: 'Voi mai clătina încăodată nu numai pămîntul, ci şi cerul'.
men Seine Stimme hat damals die Erde erschüttert; jetzt aber hat er diese Verheißung gegeben-a-: «Noch einmal werde ich nicht nur die Erde, sondern auch den Himmel erbeben machen.» -a) Hg 2,6.

Evrei 12 :27
rom Cuvintele acestea' încă odată' arată că schimbarea lucrurilor

clătinate, adică a lucrurilor făcute, este făcută tocmai ca să rămînă lucrurile cari nu se clatină.
men Das Wort «noch einmal» weist auf die Umwandlung dessen hin, das erschüttert wird, weil es etwas Geschaffenes ist; es soll eben etwas Bleibendes entstehen, das nicht erschüttert werden kann.

Evrei 12 :28
rom Fiindcă am primit dar o împărăţie, care nu se poate clătina, să ne arătăm mulţămitori, şi să aducem astfel lui Dumnezeu o închinare plăcută, cu evlavie şi cu frică;
men Darum wollen wir, weil wir ein unerschütterliches Reich empfangen sollen, dankbar dafür sein; denn dadurch dienen wir Gott so, wie es ihm wohlgefällig ist, mit frommer Scheu und Furcht;

Evrei 12 :29
rom fiindcă Dumnezeul nostru este' un foc mistuitor'.
men denn auch unser Gott ist ein verzehrendes Feuer-a-. -a) 5.Mo. 4,24.

Evrei 13

⮅ Noul Testament
↥ Evrei
↤ Evrei 12
↦ Iacov

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Evrei 13 :1
rom Stăruiţi în dragostea frăţească.
men BLEIBT fest in der Bruderliebe!

Evrei 13 :2
rom Să nu daţi uitării primirea de oaspeţi, căci unii, prin ea au găzduit, fără să ştie, pe îngeri.
men Vergeßt die Gastfreundschaft nicht; denn durch diese haben einige, ohne es zu wissen, Engel beherbergt.

Evrei 13 :3
rom Aduceţi-vă aminte de cei ce sînt în lanţuri, ca şi cum aţi fi şi voi legaţi cu ei; de cei chinuiţi, ca unii cari şi voi sînteţi în trup.
men Gedenkt der Gefangenen, als ob ihr mitgefangen wäret, der Mißhandelten als solche, die gleichfalls noch im Leibe sind.

Evrei 13 :4
rom Căsătoria să fie ţinută în toată cinstea, şi patul să fie nespurcat, căci Dumnezeu va judeca pe curvari şi pe preacurvari.
men Die Ehe werde von allen in Ehren gehalten, und das Ehebett bleibe unbefleckt; denn Unzüchtige und Ehebrecher wird Gott richten.

Evrei 13 :5
rom Să nu fiţi iubitori de bani. Mulţămiţi-vă cu ce aveţi, căci El însuş a zis: 'Nicidecum n'am să te las, cu nici un chip nu te voi părăsi.'
men Euer Sinn sei frei von Geldgier; begnügt euch mit dem, was euch gerade zu Gebote steht, denn er selbst hat gesagt-a-: «Ich will dir nimmermehr meine Hilfe versagen und dich nicht verlassen»;

Evrei 13 :6
rom Aşa că putem zice plini de încredere: 'Domnul este ajutorul meu, nu mă voi teme: ce mi-ar putea face omul?'
men daher dürfen wir auch zuversichtlich sagen-a-: «Der Herr ist meine Hilfe, ich will mich nicht fürchten: was können Menschen mir antun?» -a) Ps 118,6.

Evrei 13 :7
rom Aduceţi-vă aminte de mai marii voştri, cari v'au vestit Cuvîntul lui Dumnezue; uitaţi-vă cu băgare de seamă la sfîrşitul felului lor de vieţuire, şi urmaţi-le credinţa!
men BLEIBT eurer Führer eingedenk, die euch das Wort Gottes verkündigt haben! Betrachtet immer wieder den Ausgang ihres Wandels und nehmt ihren Glauben zum Vorbild!

Evrei 13 :8
rom Isus Hristos este acelaş ieri şi azi şi în veci!
men Jesus Christus ist gestern und heute derselbe und (ist's auch) in Ewigkeit!

Evrei 13 :9
rom Să nu vă lăsaţi amăgiţi de orice fel de învăţături străine; căci este bine ca inima să fie întărită prin har, nu prin mîncări, cari n'au slujit la nimic celorce le-au păzit. -
men Laßt euch nicht durch mancherlei und fremdartige Lehren fortreißen! denn es ist gut, daß das Herz durch Gnade gefestigt wird, nicht durch Speisen, mit denen sich zu befassen noch niemandem

Nutzen gebracht hat.

Evrei 13 :10
rom Noi avem un altar, din care n'au drept să mănînce ceice fac slujbă în cort.
men Wir besitzen einen Opferaltar, von dem zu essen die kein Recht haben, welche dem Zelt obliegen;

Evrei 13 :11
rom În adevăr, trupurile dobitoacelor, al căror sînge este adus de marele preot în Locul prea sfînt, pentru păcat, 'sînt arse de tot afară din tabără.'
men denn von den Tieren, deren Blut zur Sühnung der Sünde durch den Hohenpriester in das Heiligtum hineingebracht wird, werden die Leiber außerhalb des Lagers verbrannt-a-. -a) 3.Mo. 16,27.

Evrei 13 :12
rom De aceea şi Isus, ca să sfinţească norodul cu însuş sîngele Său, a pătimit dincolo de poartă.
men Deshalb hat auch Jesus, um das Volk durch sein eigenes Blut zu heiligen, außerhalb des Stadttores gelitten.

Evrei 13 :13
rom Să ieşim dar afară din tabără la El, şi să suferim ocara Lui.
men So wollen wir denn zu ihm vor das Lager hinausgehen und seine Schmach tragen.

Evrei 13 :14
rom Căci noi n'avem aici o cetate stătătoare, ci sîntem în căutarea celei viitoare.
men Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern suchen die zukünftige.

Evrei 13 :15
rom Prin El, să aducem totdeauna lui Dumnezeu o jertfă de laudă, adică,

rodul buzelor cari mărturisesc Numele Lui.
men So wollen wir also durch ihn Gott allezeit ein Lobopfer darbringen, das heißt die «Frucht unserer Lippen»-a-, die seinen Namen bekennen.

Evrei 13 :16
rom Şi să nu daţi uitării binefacerea şi dărnicia; căci lui Dumnezeu jertfe ca acestea Îi plac.
men WOHLZUTUN und mitzuteilen vergeßt nicht, denn das sind Opfer, an denen Gott Wohlgefallen hat.

Evrei 13 :17
rom Ascultaţi de mai marii voştri, şi fiţi-le supuşi, căci ei priveghează asupra sufletelor voastre, ca unii cari au să dea socoteală de ele; pentruca să poată face lucrul acesta cu bucurie, nu suspinînd, căci aşa ceva nu v'ar fi de niciun folos.
men Gehorcht euren Führern und fügt euch ihnen, denn sie wachen über eure Seelen als solche, die einst Rechenschaft abzulegen haben, möchten sie das mit Freuden tun und nicht mit Seufzen, denn das wäre für euch kein Gewinn!

Evrei 13 :18
rom Rugaţi-vă pentru noi; căci sîntem încredinţaţi că avem un cuget bun, dorind să ne purtăm bine în toate lucrurile.
men Betet für uns; denn wir sind uns bewußt, ein gutes Gewissen zu haben, weil wir bestrebt sind, in allen Beziehungen einen ehrbaren Wandel zu führen.

Evrei 13 :19
rom Mai ales vă rog cu stăruinţă să faceţi lucrul acesta, ca să vă fiu înapoiat mai curînd.
men Um so dringender aber fordere ich euch dazu auf, damit ich euch um so schneller zurückgegeben werde.

Evrei 13 :20

rom Dumnezeul păcii, care, prin sîngele legămîntului celui vecinic, a sculat din morţi pe Domnul nostru Isus, marele Păstor al oilor,
men DER Gott des Friedens aber, der den großen Hirten der Schafe, unsern Herrn Jesus, von den Toten heraufgeführt hat durch das Blut des ewigen Bundes,

Evrei 13 :21
rom să vă facă desăvîrşiţi în orice lucru bun, ca să faceţi voia Lui, şi să lucreze în noi ce- I este plăcut, prin Isus Hristos. A Lui să fie slava în vecii vecilor! Amin.
men der möge euch in allem Guten zur Ausrichtung seines Willens ausrüsten und in uns das wirken, was (vor) ihm wohlgefällig ist, durch Jesus Christus, dem die Herrlichkeit gebührt in alle Ewigkeit! Amen.

Evrei 13 :22
rom Vă rog, fraţilor, să primiţi bine acest cuvînt de sfătuire, căci v'am scris pe scurt.
men Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: laßt euch dies (mein) Mahnwort gefallen; ich habe euch ja auch nur kurz geschrieben.

Evrei 13 :23
rom Să ştiţi că fratelui Timotei i s'a dat drumul. Dacă vine curînd, voi veni împreună cu el să vă văd.
men Vernehmt die Mitteilung, daß unser Bruder Timotheus freigelassen ist; mit ihm zusammen werde ich euch besuchen, wenn er bald kommt.

Evrei 13 :24
rom Spuneţi sănătate tuturor mai marilor voştri şi tuturor sfinţilor. Cei din Italia vă trimet sănătate.
men Grüßt alle eure Vorsteher und alle Heiligen. Die (Brüder) aus Italien lassen euch grüßen.

Evrei 13 :25

rom Harul să fie cu voi cu toţi! Amin
men Die Gnade sei mit euch allen!

Iacov

Număr 59/66

⮅ Noul Testament
↤ Evrei
↦ 1 Petru

Indice Capitol:
01 02 03 04 05

Iacov 1

⮅ Noul Testament
↥ Iacov

↦ Iacov 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Iacov 1 :1
rom Iacov, rob al lui Dumnezeu şi al Domnului Isus Hristos, către cele douăsprezece seminţii cari sînt împrăştiate: sănătate!
men ICH, Jakobus, ein Knecht Gottes und des Herrn Jesus Christus, sende den zwölf in der Zerstreuung (unter den Heiden) lebenden Stämmen meinen Gruß.

Iacov 1 :2
rom Fraţii mei, să priviţi ca o mare bucurie cînd treceţi prin felurite încercări,
men ERACHTET es für lauter Freude, meine Brüder, wenn ihr in mancherlei Versuchungen geratet;

Iacov 1 :3
rom ca unii cari ştiţi că încercarea credinţei voastre lucrează răbdare.
men ihr erkennt ja, daß die Bewährung eures Glaubens standhaftes Ausharren bewirkt.

Iacov 1 :4
rom Dar răbdarea trebuie să-şi facă desăvîrşit lucrarea, pentruca să fiţi desăvîrşiţi, întregi, şi să nu duceţi lipsă de nimic.
men Das standhafte Ausharren muß aber zu voller Betätigung führen,

damit ihr vollkommen und tadellos seid und sich in keiner Beziehung ein Mangel an euch zeigt.

Iacov 1 :5
rom Dacă vreunuia dintre voi îi lipseşte înţelepciunea, s'o ceară dela Dumnezeu, care dă tuturor cu mînă largă şi fără mustrare, şi ea îi va fi dată.
men SOLLTE aber jemand von euch Mangel an Weisheit haben, so erbitte er sie sich von Gott, der allen ohne weiteres und ohne laute Vorwürfe gibt: dann wird sie ihm zuteil werden.

Iacov 1 :6
rom Dar s'o ceară cu credinţă, fără să se îndoiască deloc: pentrucă cine se îndoieşte, seamănă cu valul mării, turburat şi împins de vînt încoace şi încolo.
men Nur bitte er im Glauben, ohne irgend einen Zweifel zu hegen; denn wer da zweifelt, der gleicht einer vom Wind getriebenen und hin und her geworfenen Meereswoge.

Iacov 1 :7
rom Un astfel de om să nu se aştepte să primească ceva dela Domnul,
men Ein solcher Mensch darf nicht erwarten, daß er etwas vom Herrn empfangen werde,

Iacov 1 :8
rom căci este un om nehotărît şi nestatornic în toate căile sale.
men er, ein Mann mit zwei Seelen, unbeständig auf allen seinen Wegen.

Iacov 1 :9
rom Fratele dintr'o stare de jos să se laude cu înălţarea lui.
men ES rühme sich aber der niedrig stehende Bruder seiner Höhe,

Iacov 1 :10
rom Bogatul, dimpotrivă, să se laude cu smerirea lui: căci va trece ca

floarea ierbii.
men der reiche dagegen seiner Niedrigkeit, weil er wie die Blumen des Grases vergehen wird.

Iacov 1 :11
rom Răsare soarele cu căldura lui arzătoare, şi usucă iarba: floarea ei cade jos, şi frumuseţea înfăţişării ei piere: aşa se va vesteji bogatul în umbletele lui.
men Denn die Sonne geht mit ihrer Glut auf und versengt das Gras; dann fallen seine Blumen ab, und seine ganze Schönheit ist dahin-a-: so wird auch der Reiche in seinen Wegen verwelken.

Iacov 1 :12
rom Ferice de cel ce rabdă ispita. Căci dupăce a fost găsit bun, va primi cununa vieţii, pe care a făgăduit- o Dumnezeu celor ce- L iubesc.
men Selig ist der Mann, der die Versuchung-a- standhaft erträgt! denn nachdem er sich bewährt hat, wird er das Leben als Siegeskranz empfangen, den er denen verheißen hat, die ihn lieben.

Iacov 1 :13
rom Nimeni, cînd este ispitit, să nu zică: 'Sînt ispitit de Dumnezeu'. Căci Dumnezeu nu poate fi ispitit ca să facă rău, şi El însuş nu ispiteşte pe nimeni.
men NIEMAND sage, wenn er (zum Bösen) versucht wird: «Von Gott werde ich versucht»; denn Gott kann nicht vom Bösen versucht werden, versucht aber auch seinerseits niemand.

Iacov 1 :14
rom Ci fiecare este ispitit, cînd este atras de pofta lui însuş şi momit.
men Nein, ein jeder wird (zum Bösen) versucht, indem er von seiner eigenen Lust gereizt und gelockt wird.

Iacov 1 :15
rom Apoi pofta, cînd a zămislit, dă naştere păcatului; şi păcatul odată

făptuit, aduce moartea.
men Sodann, wenn die Lust empfangen hat, gebiert sie Sünde; die Sünde aber gebiert, wenn sie zur Vollendung gekommen ist, den Tod.

Iacov 1 :16
rom Nu vă înşelaţi prea iubiţii mei fraţi:
men Irret euch nicht, meine geliebten Brüder:

Iacov 1 :17
rom orice ni se dă bun şi orice dar desăvîrşit este de sus, pogorîndu-se dela Tatăl luminilor, în care nu este nici schimbare, nici umbră de mutare.
men lauter gute Gabe und lauter vollkommenes Geschenk kommt von oben herab, vom Vater der Himmelslichter, bei dem keine Veränderung und keine zeitweilige Verdunkelung stattfindet.

Iacov 1 :18
rom El, de bună voia Lui, ne- a născut prin Cuvîntul adevărului, ca să fim un fel de pîrgă a făpturilor Lui.
men Aus freiem Liebeswillen hat er uns durch das Wort der Wahrheit ins Dasein gerufen, damit wir gewissermaßen die Erstlingsfrucht unter seinen Geschöpfen wären.

Iacov 1 :19
rom Ştiţi bine lucrul acesta, prea iubiţii mei fraţi! Orice om să fie grabnic la ascultare, încet la vorbire, zăbavnic la mînie;
men WISSET, meine geliebten Brüder: es sei (aber) jeder Mensch schnell (bereit) zum Hören, langsam zum Reden und langsam zum Zorn;

Iacov 1 :20
rom căci mînia omului nu lucrează neprihănirea lui Dumnezeu.
men denn der Zorn des Menschen tut nicht, was vor Gott recht ist.

Iacov 1 :21
rom De aceea lepădaţi orice necurăţie şi orice revărsare de răutate şi

primiţi cu blîndeţă Cuvîntul sădit în voi, care vă poate mîntui sufletele.
men Darum legt alle Unsauberkeit und den letzten Rest der Bosheit ab und nehmt mit Sanftmut das euch eingepflanzte Wort an, das eure Seelen zu retten vermag.

Iacov 1 :22
rom Fiţi împlinitori ai Cuvîntului, nu numai ascultători, înşelîndu-vă singuri.
men Seid aber Täter des Wortes und nicht bloß Hörer, sonst betrügt ihr euch selbst.

Iacov 1 :23
rom Căci dacă ascultă cineva Cuvîntul, şi nu- l împlineşte cu fapta, seamănă cu un om, care îşi priveşte faţa firească într'o oglindă;
men Denn wer nur ein Hörer des Wortes ist, aber kein Täter, der gleicht einem Menschen, der sein leibliches Gesicht im Spiegel beschaut;

Iacov 1 :24
rom şi, dupăce s'a privit, pleacă şi uită îndată cum era.
men denn nachdem er sich beschaut hat und weggegangen ist, vergißt er alsbald, wie er ausgesehen hat.

Iacov 1 :25
rom Dar cine îşi va adînci privirile în legea desăvîrşită, care este legea slobozeniei, şi va stărui în ea, nu ca un ascultător uituc, ci ca un împlinitor cu fapta, va fi fericit în lucrarea lui.
men Wer dagegen in das vollkommene Gesetz der Freiheit hineingeschaut hat und bei ihm verbleibt, indem er nicht ein vergeßlicher Hörer, sondern ein wirklicher Täter ist, der wird in seinem Tun selig sein.

Iacov 1 :26
rom Dacă crede cineva că este religios, şi nu-şi înfrînează limba, ci îşi înşeală inima, religiunea unui astfel de om este zădarnică.
men WENN jemand Gott zu dienen meint und dabei seine Zunge nicht im

Zaume hält, vielmehr sein Herz betrügt, dessen Gottesdienst ist nichtig.

Iacov 1 :27
rom Religiunea curată şi neîntinată, înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, este să cercetăm pe orfani şi pe văduve în necazurile lor, şi să ne păzim neîntinaţi de lume.
men Ein reiner und fleckenloser Gottesdienst vor Gott dem Vater besteht darin, daß man Waisen und Witwen in ihrer Trübsal besucht und sich selbst von der Welt unbefleckt erhält.

Iacov 2

⮅ Noul Testament
↥ Iacov
↤ Iacov 1
↦ Iacov 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

Iacov 2 :1
rom Fraţii mei, să nu ţineţi credinţa Domnului nostru Isus Hristos, Domnul slavei, căutînd la faţa omului.
men MEINE Brüder, habt den Glauben an unsern Herrn Jesus Christus, (den Herrn) der Herrlichkeit, nicht so, daß Ansehen der Person damit verbunden ist.

Iacov 2 :2
rom Căci, de pildă, dacă intră în adunarea voastră un om cu un inel de aur şi cu o haină strălucitoare, şi intră şi un sărac îmbrăcat prost;
men Wenn zum Beispiel in eure (gottesdienstliche) Versammlung ein Mann mit goldenen Ringen an den Fingern und in prächtiger Kleidung tritt und zugleich ein Armer in unsauberem Anzug erscheint,

Iacov 2 :3
rom şi voi puneţi ochii pe celce poartă haina strălucitoare, şi- i ziceţi: 'Tu şezi în locul acesta bun!' Şi apoi ziceţi săracului: 'Tu stai colo în picioare!' Sau: 'Şezi jos la picioarele mele!'
men und ihr dann eure Blicke auf den prächtig Gekleideten richtet und zu ihm sagt: «Setze du dich hierher auf den guten Platz», während ihr zu dem Armen sagt: «Stelle du dich dorthin oder setze dich hier unten auf

meinen Fußschemel!»

Iacov 2 :4
rom Nu faceţi voi oare o deosebire în voi înşivă, şi nu vă faceţi voi judecători cu gînduri rele?
men seid ihr da nicht in Zwiespalt mit euch selbst geraten und zu Richtern mit bösen Erwägungen geworden?

Iacov 2 :5
rom Ascultaţi, prea iubiţii mei fraţi: n'a ales Dumnezeu pe cei ce sînt săraci în ochii lumii acesteia, ca să- i facă bogaţi în credinţă şi moştenitori ai Împărăţiei, pe care a făgăduit- o celor ce- L iubesc?
men Hört (mich an), meine geliebten Brüder! Hat Gott nicht gerade die, welche für die Welt arm sind, dazu erwählt, reich im Glauben und Erben des Reiches zu sein, das er denen verheißen hat, die ihn lieben?

Iacov 2 :6
rom Şi voi înjosiţi pe cel sărac! Oare nu bogaţii vă asupresc şi vă tîrăsc înaintea judecătoriilor?
men Ihr aber habt den Armen mißachtet. Sind es nicht gerade die Reichen, die euch gewalttätig behandeln, und ziehen nicht gerade sie euch vor die Gerichte?

Iacov 2 :7
rom Nu batjocoresc ei frumosul nume pe care- l purtaţi?
men Sind nicht gerade sie es, die den guten Namen lästern, der (bei der Taufe) über euch angerufen worden ist?

Iacov 2 :8
rom Dacă împliniţi Legea împărătească, potrivit Scripturii: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi', bine faceţi.
men ALLERDINGS, wenn ihr das königliche Gesetz nach dem Schriftwort erfüllt-a-: «Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst», so tut ihr recht daran;

Iacov 2 :9
rom Dar dacă aveţi în vedere faţa omului, faceţi un păcat, şi sînteţi osîndiţi de Lege ca nişte călcători de lege.
men wenn ihr aber die Person anseht, so begeht ihr Sünde und werdet vom Gesetz als Übertreter überführt.

Iacov 2 :10
rom Căci, cine păzeşte toată Legea, şi greşeşte într'o singură poruncă, se face vinovat de toate.
men Denn wer das ganze Gesetz erfüllt, aber gegen ein einziges Gebot verstößt, der hat sich damit gegen das ganze (Gesetz) vergangen.

Iacov 2 :11
rom Căci, Cel ce a zis: 'Să nu preacurveşti', a zis şi: 'Să nu ucizi'. Acum, dacă nu preacurveşti, dar ucizi, te faci călcător al Legii.
men Denn der da geboten hat: «Du sollst nicht ehebrechen», der hat auch geboten: «Du sollst nicht töten.» Wenn du nun zwar kein Ehebrecher bist, wohl aber ein Mörder, so bist du ein Übertreter des (ganzen) Gesetzes geworden.

Iacov 2 :12
rom Să vorbiţi şi să lucraţi ca nişte oameni cari au să fie judecaţi de o lege a slobozeniei:
men Redet so und handelt so wie Leute, die (einst) durch das Gesetz der Freiheit gerichtet werden sollen.

Iacov 2 :13
rom căci judecata este fără milă pentru celce n'a avut milă; dar mila biruieşte judecata.
men Denn das Gericht verfährt erbarmungslos gegen den, der kein Erbarmen geübt hat; die Barmherzigkeit dagegen rühmt sich gegen das Gericht.

Iacov 2 :14

rom Fraţii mei, ce- i foloseşte cuiva să spună că are credinţă, dacă n'are fapte? Poate oare credinţa aceasta să- l mîntuiască?

men WAS nützt es, meine Brüder, wenn jemand behauptet, Glauben zu besitzen, dabei aber keine Werke (aufzuweisen) hat? Vermag etwa der Glaube ihn zu retten?

Iacov 2 :15

rom Dacă un frate sau o soră sînt goi şi lipsiţi de hrana de toate zilele,

men Wenn zum Beispiel ein Bruder oder eine Schwester keine Kleidung hat und an der täglichen Nahrung Mangel leidet,

Iacov 2 :16

rom şi unul dintre voi le zice: 'Duceţi-vă în pace, încălziţi-vă şi săturaţi-vă!' fără să le dea cele trebuincioase trupului, la ce i-ar folosi?

men und dann jemand von euch zu ihnen sagt: «Geht hin in Frieden, wärmt euch und eßt euch satt!» ohne ihnen jedoch das zu geben, was ihr Leib bedarf: welchen Nutzen hat das für sie?

Iacov 2 :17

rom Tot aşa şi credinţa: dacă n'are fapte, este moartă în ea însaş.

men So steht es auch mit dem Glauben: hat er keine Werke (aufzuweisen), so ist er an sich selbst tot.

Iacov 2 :18

rom Dar va zice cineva: 'Tu ai credinţa, şi eu am faptele.' 'Arată-mi credinţa ta fără fapte, şi eu îţi voi arăta credinţa mea din faptele mele.'

men Doch es wird jemand einwenden: «Du hast Glauben, und ich habe Werke; weise mir deinen Glauben nach, der ohne Werke ist, und ich will dir aus meinen Werken den Glauben nachweisen!»

Iacov 2 :19

rom Tu crezi că Dumnezeu este unul, şi bine faci; dar şi dracii cred... şi se înfioară!

men Du glaubst, daß es nur einen Gott gibt? Du tust recht daran; aber das glauben auch die Teufel und - schaudern dabei.

Iacov 2 :20
rom Vrei dar să înţelegi, om nesocotit, că credinţa fără fapte este zădarnică?
men Willst du wohl einsehen, du gedankenloser Mensch, daß der Glaube ohne die Werke unnütz ist?

Iacov 2 :21
rom Avraam, părintele nostru, n'a fost el socotit neprihănit prin fapte, cînd a adus pe fiul său Isaac jertfă pe altar?
men IST nicht unser Vater Abraham aus Werken gerechtfertigt worden, da er seinen Sohn Isaak auf dem Opferaltar darbrachte?

Iacov 2 :22
rom Vezi că credinţa lucra împreună cu faptele lui, şi, prin fapte, credinţa a ajuns desăvîrşită.
men Daran siehst du, daß der Glaube mit seinen Werken zusammengewirkt hat und der Glaube erst durch die Werke zur Vollendung gebracht ist,

Iacov 2 :23
rom Astfel s'a împlinit Scriptura care zice: 'Avraam a crezut pe Dumnezeu, şi i s'a socotit ca neprihănire'; şi el a fost numit' prietenul lui Dumnezeu.'
men und daß so erst das Schriftwort sich erfüllt hat, das da lautet-a-: «Abraham glaubte aber Gott und das wurde ihm als Gerechtigkeit angerechnet», und er wurde,Gottes Freund' genannt-b-. -a) 1.Mo. 15,6. b) Jes. 41,8.

Iacov 2 :24
rom Vedeţi dar că omul este socotit neprihănit prin fapte, şi nu numai prin credinţă.
men So seht ihr, daß der Mensch aus Werken gerechtfertigt wird und

nicht aus Glauben allein.

Iacov 2 :25
rom Tot aşa, curva Rahav: n'a fost socotită şi ea neprihănită prin fapte, cînd a găzduit pe soli şi i- a scos afară pe altă cale?
men Ist nicht ebenso auch die Dirne Rahab auf Grund von Werken gerechtfertigt worden, weil sie die Kundschafter bei sich aufgenommen und sie auf einem anderen Wege wieder (aus dem Hause) entlassen hatte?

Iacov 2 :26
rom După cum trupul fără duh este mort, tot aşa şi credinţa fără fapte este moartă.
men Denn ebenso, wie der Leib ohne Geist tot ist, ebenso ist auch der Glaube ohne Werke tot.

Iacov 3

⇈ Noul Testament
↥ Iacov
↤ Iacov 2
↦ Iacov 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Iacov 3 :1
rom Fraţii mei, să nu fiţi mulţi învăţători, căci ştiţi că vom primi o judecată mai aspră.
men DRÄNGT euch nicht zum Lehrerberuf, meine Brüder! Bedenkt wohl, daß wir (Lehrer) ein um so strengeres Urteil empfangen werden.

Iacov 3 :2
rom Toţi greşim în multe feluri. Dacă nu greşeşte cineva în vorbire, este un om desăvîrşit, şi poate să-şi ţină în frîu tot trupul.
men Wir fehlen ja allesamt vielfach; wer sich beim Reden nicht verfehlt, der ist ein vollkommener Mann und vermag auch den ganzen Leib im Zaume zu halten.

Iacov 3 :3
rom De pildă, dacă punem cailor frîul în gură, ca să ne asculte, le cîrmuim tot trupul.
men Wenn wir den Pferden die Zäume ins Maul legen, um sie uns gehorsam zu machen, so haben wir damit auch ihren ganzen Leib in Gewalt.

Iacov 3 :4
rom Iată, şi corăbiile, cît de mari sînt, şi, măcar că sînt mînate de vînturi

iuţi, totuş sînt cîrmuite de o cîrmă foarte mică, după gustul cîrmaciului.
men Seht, auch die Schiffe, die doch so groß sind und von starken Winden getrieben werden, lassen sich durch ein ganz kleines Steuerruder dahin lenken, wohin das Belieben des Steuermannes sie haben will.

Iacov 3 :5
rom Tot aşa şi limba, este un mic mădular, şi se făleşte cu lucruri mari. Iată, un foc mic ce pădure mare aprinde!
men So ist auch die Zunge nur ein kleines Glied und kann sich doch großer Dinge rühmen. Seht, wie klein ist das Feuer und wie groß der Wald, den es in Brand setzt!

Iacov 3 :6
rom Limba este şi ea un foc, este o lume de nelegiuiri. Ea este aceea dintre mădularele noastre, care întinează tot trupul şi aprinde roata vieţii, cînd este aprinsă de focul gheenei.
men Auch die Zunge ist ein Feuer; als der Inbegriff der Ungerechtigkeit steht die Zunge unter unsern Gliedern da, sie, die den ganzen Leib befleckt, die sowohl das (rollende) Rad des Seins in Brand setzt als auch (selbst) von der Hölle in Brand gesetzt wird.

Iacov 3 :7
rom Toate soiurile de fiare, de păsări, de tîrîtoare, de vieţuitoare de mare se îmblînzesc, şi au fost îmblînzite de neamul omenesc,
men Denn jede Art der vierfüßigen Tiere und Vögel, der Schlangen und Seetiere wird von der menschlichen Natur gebändigt und ist von ihr gebändigt worden;

Iacov 3 :8
rom dar limba niciun om n'o poate îmblînzi. Ea este un rău, care nu se poate înfrîna, este plină de o otravă de moarte.
men aber die Zunge vermag kein Mensch zu bändigen, dies ruhelose Übel, voll todbringenden Giftes.

Iacov 3 :9
rom Cu ea binecuvîntăm pe Domnul, şi Tatăl nostru, şi tot cu ea blestemăm pe oameni cari sînt făcuţi după asemănarea lui Dumnezeu.
men Mit ihr segnen wir den Herrn und Vater, und mit ihr fluchen wir den Menschen, die doch nach Gottes Bild geschaffen sind:

Iacov 3 :10
rom Din aceeaş gură iese şi binecuvîntarea şi blestemul! Nu trebuie să fie aşa, fraţii mei!
men aus demselben Munde gehen Segen und Fluch hervor. Das darf nicht so sein, meine Brüder.

Iacov 3 :11
rom Oare din aceeaş vînă a izvorului ţîşneşte şi apă dulce şi apă amară?
men Läßt etwa eine Quelle aus derselben Öffnung süßes und bitteres Wasser sprudeln?

Iacov 3 :12
rom Fraţii mei, poate oare un smochin să facă măsline, sau o viţă să facă smochine? Nici apa sărată nu poate da apă dulce.
men Kann etwa, meine Brüder, ein Feigenbaum Oliven tragen oder ein Weinstock Feigen? Ebensowenig kann eine Salzquelle süßes Wasser geben.

Iacov 3 :13
rom Cine dintre voi este înţelept şi priceput? Să-şi arate, prin purtarea lui bună, faptele făcute cu blîndeţa înţelepciunii!
men WER ist weise und einsichtsvoll unter euch? Der beweise durch seinen guten Wandel seine Werke in sanftmütiger Weisheit!

Iacov 3 :14
rom Dar dacă aveţi în inima voastră pizmă amară şi un duh de ceartă, să nu vă lăudaţi şi să nu minţiţi împotriva adevărului.
men Wenn ihr aber bittere Eifersucht und Zanksucht in eurem Herzen

hegt, so rühmt euch nicht lügnerisch im Widerspruch mit der Wahrheit.

Iacov 3 :15
rom Înţelepciunea aceasta nu vine de sus, ci este pămîntească, firească(Greceşte: sufletească.), drăcească.
men Das ist nicht die Weisheit, die von obenher kommt, sondern ist eine irdische, sinnliche, teuflische.

Iacov 3 :16
rom Căci acolo unde este pizmă şi duh de ceartă, este tulburare şi tot felul de fapte rele.
men Denn wo Eifersucht und Zanksucht herrschen, da gibt's Unfrieden und alle Arten bösen Tuns.

Iacov 3 :17
rom Înţelepciunea care vine de sus, este, întîi, curată, apoi pacinică, blîndă, uşor de înduplecat, plină de îndurare şi de roduri bune, fără părtinire, nefăţarnică.
men Die Weisheit dagegen, die von oben kommt, ist fürs erste lauter, sodann friedfertig, freundlich, nachgiebig, reich an Erbarmen und guten Früchten, frei von Zweifel und ohne Heuchelei.

Iacov 3 :18
rom Şi roada neprihănirii este sămănată în pace pentru cei ce fac pace.
men (Der Same) aber, (der) die Frucht der Gerechtigkeit (hervorbringt), wird in Frieden für die gesät, die Frieden stiften.

Iacov 4

↟ Noul Testament
↥ Iacov
↤ Iacov 3
↦ Iacov 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Iacov 4 :1
rom De unde vin luptele şi certurile între voi? Nu vin oare din poftele voastre, cari se luptă în mădularele voastre?
men WOHER kommen die Kämpfe und woher die Streitigkeiten bei euch? Doch wohl daher, daß eure Lüste einen Kampf in euren Gliedern führen?

Iacov 4 :2
rom Voi poftiţi, şi nu aveţi; ucideţi, pizmuiţi, şi nu izbutiţi să căpătaţi; vă certaţi, şi vă luptaţi; şi nu aveţi, pentrucă nu cereţi.
men Ihr seid begehrlich - und gelangt doch nicht zum Besitz; ihr mordet und seid neidisch, ohne doch eure Wünsche erfüllt zu sehen; ihr lebt in Kampf und Streitigkeiten und gelangt doch nicht zum Besitz, weil ihr nicht betet;

Iacov 4 :3
rom Sau cereţi şi nu căpătaţi, pentrucă cereţi rău, cu gînd să risipiţi în plăcerile voastre.
men ihr betet wohl, empfangt aber nichts, weil ihr in böser Absicht betet, nämlich um (das Erbetene) in euren Lüsten wieder durchzubringen.

Iacov 4 :4
rom Suflete prea curvare! Nu ştiţi că prietenia lumii este vrăjmăşie cu

Dumnezeu? Aşa că cine vrea să fie prieten cu lumea se face vrăjmaş cu Dumnezeu.
men Ihr gottabtrünnigen Seelen! wißt ihr nicht, daß die Freundschaft mit der Welt Feindschaft gegen Gott ist? Wer also ein Freund der Welt sein will, erweist sich als Feind Gottes.

Iacov 4 :5
rom Credeţi că degeaba vorbeşte Scriptura? Duhul, pe care L- a pus Dumnezeu să locuiască în noi, ne vrea cu gelozie pentru Sine.
men Oder meint ihr, die Schrift mache leere Worte, wenn sie sagt: «Eifersüchtiges Verlangen hegt der Geist, den er Wohnung in uns hat nehmen lassen»?

Iacov 4 :6
rom Dar, în schimb, ne dă un har şi mai mare. De aceea zice Scriptura: 'Dumnezeu stă împotriva celor mîndri, dar dă har celor smeriţi.'
men Um so reicher ist aber die Gnade, die er zuteilt. Darum heißt es-a-: «Gott widersteht den Hoffärtigen, den Demütigen aber gibt er Gnade.» - a) Spr. 3,34.

Iacov 4 :7
rom Supuneţi-vă dar lui Dumnezeu. Împotriviţi-vă diavolului, şi el va fugi dela voi.
men Unterwerft euch also Gott und widersteht dem Teufel, so wird er von euch fliehen.

Iacov 4 :8
rom Apropiaţi-vă de Dumnezeu, şi El Se va apropia de voi. Curăţiţi-vă mînile, păcătoşilor; curăţiţi-vă inima, oameni cu inima împărţită!
men Nahet euch zu Gott, so wird er sich zu euch nahen; reinigt euch die Hände, ihr Sünder, und heiligt eure Herzen, ihr Doppelherzigen!

Iacov 4 :9
rom Simţiţi-vă ticăloşia; tînguiţi-vă şi plîngeţi! Rîsul vostru să se prefacă în

tînguire, şi bucuria voastră în întristare:
men Fühlt euer Elend, trauert und weint! Euer Lachen verwandle sich in Traurigkeit und eure Freude in Betrübnis!

Iacov 4 :10
rom Smeriţi-vă înaintea Domnului, şi El vă va înălţa.
men Demütigt euch vor dem Herrn, so wird er euch erhöhen!

Iacov 4 :11
rom Nu vă vorbiţi de rău unii pe alţii, fraţilor! Cine vorbeşte de rău pe un frate, sau judecă pe fratele său, vorbeşte de rău Legea sau judecă Legea. Şi dacă judeci Legea, nu eşti împlinitor al Legii, ci judecător.
men Redet nicht feindselig gegeneinander, liebe Brüder! Wer feindselig gegen seinen Bruder redet oder seinen Bruder richtet, der redet feindselig gegen das Gesetz und richtet das Gesetz; wenn du aber das Gesetz richtest, so bist du nicht ein Täter des Gesetzes, sondern ein Richter.

Iacov 4 :12
rom Unul singur este dătătorul şi judecătorul Legii: Acela care are putere să mîntuiască şi să piardă. Dar tu cine eşti de judeci pe aproapele tău?
men Nur einer ist Gesetzgeber und Richter; er, der die Macht hat zu erretten und zu verderben. Wer aber bist du, daß du dich zum Richter über den Nächsten machst?

Iacov 4 :13
rom Ascultaţi, acum, voi cari ziceţi: 'Astăzi sau mîne ne vom duce în cutare cetate, vom sta acolo un an, vom face negustorie, şi vom cîştiga!'
men WEITER nun: Ihr, die ihr sagt: «Heute oder morgen wollen wir in die und die Stadt ziehen, wollen dort ein Jahr bleiben, Geschäfte machen und Geld verdienen»,

Iacov 4 :14
rom Şi nu ştiţi ce va aduce ziua de mîne! Căci ce este viaţa voastră? Nu

sînteţi decît un abur, care se arată puţintel, şi apoi piere. -
men und ihr wißt doch nicht, was der morgende Tag bringen wird, wie es dann um euer Leben steht. Ihr seid doch nur ein Rauch, der für kurze Zeit sichtbar wird und dann verschwindet.

Iacov 4 :15
rom Voi, dimpotrivă, ar trebui să ziceţi: 'Dacă va vrea Domnul, vom trăi şi vom face cutare sau cutare lucru.'
men Statt dessen solltet ihr sagen: «Wenn es der Wille des Herrn ist, werden wir am Leben bleiben und dies oder jenes tun.»

Iacov 4 :16
rom Pe cînd acum vă făliţi cu lăudăroşiile voastre! Orice laudă de felul acesta este rea.
men So aber tut ihr noch groß mit euren hochfahrenden Gedanken! Alle derartige Großtuerei ist verwerflich.

Iacov 4 :17
rom Deci, cine ştie să facă bine şi nu face, săvîrşeşte un păcat!
men Wer also weiß, wie er sich richtig zu verhalten hat, es aber nicht tut, für den ist es Sünde.

Iacov 5

⮅ Noul Testament
↥ Iacov
↤ Iacov 4
↦ 1 Petru

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Iacov 5 :1
rom Ascultaţi acum voi, bogaţilor! Plîngeţi şi tînguiţi-vă, din pricina nenorocirilor, cari au să vină peste voi.
men WEITER nun: Ihr Reichen, weinet und jammert über die Leiden, die euch bevorstehen!

Iacov 5 :2
rom Bogăţiile voastre au putrezit, şi hainele voastre sînt roase de molii.
men Euer Reichtum ist vermodert, und eure Gewänder sind ein Fraß für die Motten geworden;

Iacov 5 :3
rom Aurul şi argintul vostru au ruginit; şi rugina lor va fi o dovadă împotriva voastră: ca focul are să vă mănînce carnea! V'aţi strîns comori în zilele din urmă!
men euer Gold und Silber ist vom Rost angefressen, und ihr Rost wird ein Zeugnis für euch sein, und der Rost wird euer Fleisch fressen wie Feuer. Noch jetzt in der Endzeit habt ihr euch Schätze gesammelt!

Iacov 5 :4
rom Iată că plata lucrătorilor, cari v'au secerat cîmpiile, şi pe care le-aţi oprit- o, prin înşelăciune, strigă! Şi strigătele secerătorilor au ajuns la

urechile Domnului oştirilor.
men Wisset wohl: Der Lohn, den ihr den Arbeitern, die eure Ernte eingebracht haben, vorenthalten habt, schreit (aus euren Häusern zum Himmel empor), und die Klagerufe eurer Schnitter sind zu den Ohren des Herrn der Heerscharen gedrungen.

Iacov 5 :5
rom Aţi trăit pe pămînt în plăceri şi în desfătări. V'aţi săturat inimile chiar într'o zi de măcel.
men Ihr habt hier auf Erden geschwelgt und gepraßt, habt euch noch am Tage der Schlachtung nach Herzenslust gütlich getan.

Iacov 5 :6
rom Aţi osîndit, aţi omorît pe cel neprihănit, care nu vi se împotrivea!
men Ihr habt den Gerechten verurteilt, ihn gemordet; er leistet euch keinen Widerstand.

Iacov 5 :7
rom Fiţi dar îndelung răbdători, fraţilor, pînă la venirea Domnului. Iată că plugarul aşteaptă roada scumpă a pămîntului, şi o aşteaptă cu răbdare, pînă primeşte ploaie timpurie şi tîrzie.
men SO harret denn standhaft aus, liebe Brüder, bis zur Ankunft des Herrn! Bedenket: Der Landmann wartet auf die köstliche Frucht der Erde und geduldet sich ihretwegen, bis sie den Früh- und Spätregen empfängt.

Iacov 5 :8
rom Fiţi şi voi îndelung răbdători, întăriţi-vă inimile, căci venirea Domnului este aproape.
men So haltet auch ihr geduldig aus und macht eure Herzen fest, denn die Ankunft des Herrn steht nahe bevor.

Iacov 5 :9
rom Nu vă plîngeţi unii împotriva altora, fraţilor, ca să nu fiţi judecaţi: iată că Judecătorul este chiar la uşă.

men Seufzt nicht gegeneinander, liebe Brüder, damit ihr nicht gerichtet werdet! Bedenkt wohl: Der Richter steht (schon) vor der Tür!

Iacov 5 :10
rom Fraţii mei, luaţi ca pildă de suferinţă şi de răbdare pe proorocii, cari au vorbit în Numele Domnului.
men Nehmt euch, liebe Brüder, für die Leiden und das geduldige Aushalten die Propheten zum Vorbild, die im Namen des Herrn geredet haben!

Iacov 5 :11
rom Iată, noi numim fericiţi pe cei ce au răbdat. Aţi auzit vorbindu-se despre răbdarea lui Iov, şi aţi văzut ce sfîrşit i- a dat Domnul, şi cum Domnul este plin de milă şi de îndurare.
men Seht, wir preisen die selig, welche geduldig ausgeharrt haben. Vom standhaften Ausharren Hiobs habt ihr gehört und von dem Ausgang, den der Herr ihm bereitet hat-a-; erkennet daraus, daß der Herr reich an Mitleid und voll Erbarmens ist. -a) Hiob 42,10-17.

Iacov 5 :12
rom Mai pe sus de toate, fraţii mei, să nu vă juraţi nici pe cer, nici pe pămînt, nici cu vreun altfel de jurămînt. Ci' da' al vostru să fie' da'; şi' nu' să fie' nu', ca să nu cădeţi supt judecată.
men VOR allem aber, meine Brüder, schwöret nicht, weder beim Himmel noch bei der Erde noch sonst irgend einen Eid; es sei vielmehr euer Ja ein Ja und euer Nein ein Nein, damit ihr nicht dem Gericht verfallt.

Iacov 5 :13
rom Este vreunul printre voi în suferinţă? Să se roage! Este vreunul cu inimă bună? Să cînte cîntări de laudă!
men Hat jemand unter euch zu leiden, so bete er; geht es jemandem gut, so singe er Loblieder.

Iacov 5 :14

rom Este vreunul printre voi bolnav? Să cheme pe presbiterii(Sau: bătrîni.). Bisericii; şi să se roage pentru el, după ce- l vor unge cu untdelemn în Numele Domnului.
men Ist jemand unter euch krank, so lasse er die Ältesten der Gemeinde zu sich kommen; diese sollen dann über ihm beten, nachdem sie ihn im Namen des Herrn mit Öl gesalbt haben;

Iacov 5 :15
rom Rugăciunea făcută cu credinţă va mîntui pe cel bolnav, şi Domnul îl va însănătoşa; şi dacă a făcut păcate, îi vor fi iertate.
men alsdann wird das gläubige Gebet den Kranken retten, und der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er Sünden begangen hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.

Iacov 5 :16
rom Mărturisiţi-vă unii altora păcatele, şi rugaţi-vă unii pentru alţii, ca să fiţi vindecaţi. Mare putere are rugăciunea fierbinte a celui neprihănit.
men Bekennet also einander die Sünden und betet füreinander, damit ihr Heilung erlangt; das Gebet eines Gerechten besitzt eine große Kraft, wenn es ernstlich ist.

Iacov 5 :17
rom Ilie era un om supus aceloraşi slăbiciuni ca şi noi; şi s'a rugat cu stăruinţă să nu ploaie, şi n'a plouat deloc în ţară trei ani şi şase luni.
men Elia war ein Mensch von gleicher Art wie wir und betete inständig, es möchte nicht regnen; da regnete es drei und ein halbes Jahr lang nicht im Lande.

Iacov 5 :18
rom Apoi s'a rugat din nou, şi cerul a dat ploaie, şi pămîntul şi- a dat rodul.
men Er betete dann nochmals: da gab der Himmel wieder Regen, und die Erde ließ ihre Frucht sprossen.

Iacov 5 :19
rom Fraţilor, dacă s'a rătăcit vreunul dintre voi dela adevăr, şi- l întoarce un altul,
men Meine Brüder, wenn jemand unter euch von der Wahrheit abgeirrt ist und einer ihn zur Umkehr bringt,

Iacov 5 :20
rom să ştiţi că cine întoarce pe un păcătos dela rătăcirea căii lui, va mîntui un suflet dela moarte, şi va acoperi o sumedenie de păcate
men so soll er wissen: Wer einen Sünder von seinem Irrweg bekehrt, der wird damit seine Seele vom Tode retten und eine Menge von Sünden bedecken-a-.

1 Petru

Număr 60/66

⮅ Noul Testament
↤ Iacov
↦ 2 Petru

Indice Capitol:
01 02 03 04 05

1 Petru 1

⇈ Noul Testament
↥ 1 Petru

↦ 1 Petru 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1 Petru 1 :1
rom Petru, apostol al lui Isus Hristos, către aleşii cari trăiesc ca străini, împrăştiaţi prin Pont, Galatia, Capadocia, Asia şi Bitinia,
men ICH, Petrus, ein Apostel Jesu Christi, entbiete meinen Gruß den Fremdlingen, die in Pontus, Galatien, Kappadozien, (der römischen Provinz) Asien und Bithynien in der Zerstreuung leben

1 Petru 1 :2
rom după ştiinţa mai dinainte a lui Dumnezeu Tatăl, prin sfinţirea lucrată de Duhul, spre ascultarea şi stropirea cu sîngele lui Isus Hristos: Harul şi pacea să vă fie înmulţite!
men und nach der Vorersehung Gottes des Vaters dazu auserwählt sind, in der Heiligung des Geistes zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blute Jesu Christi (zu gelangen): Gnade und Friede möge euch immer reichlicher zuteil werden!

1 Petru 1 :3
rom Binecuvîntat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care, după îndurarea Sa cea mare, ne-a născut din nou prin învierea lui Isus Hristos din morţi, la o nădejde vie,
men GELOBT sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der nach seiner großen Barmherzigkeit uns wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten,

1 Petru 1 :4
rom şi la o moştenire nestricăcioasă, şi neîntinată, şi care nu se poate veşteji, păstrată în ceruri pentru voi.
men zu einem unvergänglichen, unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das im Himmel aufbewahrt ist für euch,

1 Petru 1 :5
rom Voi sînteţi păziţi de puterea lui Dumnezeu, prin credinţă, pentru mîntuirea gata să fie descoperită în vremurile de apoi!
men die ihr in der Kraft Gottes durch den Glauben für die Errettung bewahrt werdet, die (schon jetzt) bereit steht, um in der letzten Zeit geoffenbart zu werden.

1 Petru 1 :6
rom În ea voi vă bucuraţi mult, măcar că acum, dacă trebuie, sînteţi întristaţi pentru puţină vreme, prin felurite încercări,
men Darüber jubelt ihr, mögt ihr jetzt auch eine kurze Zeit, wenn es so sein muß, durch mancherlei Anfechtungen in Trübsal versetzt sein;

1 Petru 1 :7
rom pentruca încercarea credinţei voastre, cu mult mai scumpă decît aurul care piere şi care totuş este cercat prin foc, să aibă ca urmare lauda, slava şi cinstea, la arătarea lui Isus Hristos,
men dadurch soll sich ja die Echtheit eures Glaubens bewähren und wertvoller erfunden werden als Gold, das vergänglich ist, aber durch Feuer in seiner Echtheit erprobt wird, und sich (euch) zum Lobe, zur Ehre und zur Verherrlichung bei der Offenbarung Jesu Christi erweisen.

1 Petru 1 :8
rom pe care voi Îl iubiţi fără să-L fi văzut, credeţi în El, fără să-L vedeţi, şi vă bucuraţi cu o bucurie negrăită şi strălucită,
men Ihn habt ihr lieb, obgleich ihr ihn nicht gesehen habt; an ihn glaubt ihr, obgleich ihr ihn jetzt nicht seht, und ihm jubelt ihr mit

unaussprechlicher und verklärter Freude entgegen,

1 Petru 1 :9
rom pentrucă veţi dobîndi, ca sfîrşit al credinţei voastre, mîntuirea sufletelor voastre.
men weil ihr das Endziel eures Glaubens davontragt, nämlich die Errettung eurer Seelen.

1 Petru 1 :10
rom Proorocii, cari au proorocit despre harul care vă era păstrat vouă, au făcut din mîntuirea aceasta ţinta cercetărilor şi căutării lor stăruitoare.
men IN betreff dieser Errettung haben die Propheten nachgesonnen und nachgeforscht, die von der euch zugedachten Gnade geweissagt haben,

1 Petru 1 :11
rom Ei cercetau să vadă ce vreme şi ce împrejurări avea în vedere Duhul lui Hristos, care era în ei, cînd vestea mai dinainte patimile lui Hristos şi slava de care aveau să fie urmate.
men indem sie ausfindig zu machen suchten, welche oder was für eine Zeit es sei, auf welche der in ihnen wirkende Geist Christi hinwies, wenn er ihnen die für Christus bestimmten Leiden und seine darauf folgenden Verherrlichungen im voraus bezeugte.

1 Petru 1 :12
rom Lor le-a fost descoperit că nu pentru ei înşişi, ci pentru voi spuneau ei aceste lucruri, pe cari vi le-au vestit acum cei ce v-au propovăduit Evanghelia, prin Duhul Sfînt trimes din cer şi în cari chiar îngerii doresc să privească.
men Dabei wurde ihnen geoffenbart, daß sie durch ihren Dienst nicht sich selbst, sondern euch eben das vermitteln sollten, was euch jetzt durch die Männer verkündigt worden ist, die euch die Heilsbotschaft in der Kraft des vom Himmel hergesandten Heiligen Geistes gepredigt haben: Dinge, in welche auch die Engel gern hineinschauen möchten.

1 Petru 1 :13
rom De aceea, încingeţi-vă coapsele minţii voastre, fiţi treji, şi puneţi-vă toată nădejdea în harul, care vă va fi adus, la arătarea lui Isus Hristos.
men DARUM macht euch geistlich fertig zum rüstigen Vorwärtsschreiten, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ausschließlich auf die Gnade, die euch in der Offenbarung Jesu Christi dargeboten wird.

1 Petru 1 :14
rom Ca nişte copii ascultători, nu vă lăsaţi tîrîţi în poftele, pe cari le aveaţi altădată, cînd eraţi în neştiinţă.
men Als gehorsame (Gottes-)Kinder gestaltet euer Leben nicht nach den Lüsten, die ihr früher während (der Zeit) eurer Unwissenheit gehegt habt,

1 Petru 1 :15
rom Ci, după cum Cel ce v-a chemat este sfînt, fiţi şi voi sfinţi în toată purtarea voastră.
men sondern werdet nach dem Vorbild des Heiligen, der euch berufen hat, gleichfalls in eurem ganzen Wandel heilig,

1 Petru 1 :16
rom Căci este scris: Fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt".
men weil ja doch geschrieben steht-a-: «Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig!» -a) 3.Mo. 11,44; 19,2.

1 Petru 1 :17
rom Şi dacă chemaţi ca Tată pe Cel ce judecă fără părtinire pe fiecare după faptele lui, purtaţi-vă cu frică în timpul pribegiei voastre;
men Und wenn ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person nach dem Werk eines jeden richtet, so führet euren Wandel in Furcht während der Zeit eurer Fremdlingschaft;

1 Petru 1 :18
rom căci ştiţi că nu cu lucruri peritoare, cu argint sau cu aur, aţi fost răscumpăraţi din felul deşert de vieţuire, pe care-l moşteniserăţi dela

părinţii voştri,
men ihr wißt ja, daß ihr von eurem eitlen Wandel, den ihr von den Vätern her überkommen hattet, nicht mit vergänglichen Dingen, mit Silber oder Gold, losgekauft worden seid,

1 Petru 1 :19
rom ci cu sîngele scump al lui Hristos, Mielul fără cusur şi fără prihană.
men sondern mit dem kostbaren Blute Christi als eines fehllosen und unbefleckten Lammes.

1 Petru 1 :20
rom El a fost cunoscut mai înainte de întemeierea lumii, şi a fost arătat la sfîrşitul vremurilor pentru voi,
men Er war zwar schon vor Grundlegung der Welt zuvorersehen, ist aber erst am Ende der Zeiten geoffenbart worden euch zugute;

1 Petru 1 :21
rom cari, prin El, sînteţi credincioşi în Dumnezeu, care L-a înviat din morţi, şi I-a dat slavă, pentruca, credinţa şi nădejdea voastră să fie în Dumnezeu.
men denn durch ihn seid ihr zum Glauben an Gott gekommen, der ihn von den Toten auferweckt und ihm Herrlichkeit verliehen hat, so daß euer Glaube zugleich Hoffnung auf Gott ist.

1 Petru 1 :22
rom Deci, ca unii cari, prin ascultarea de adevăr, v-aţi curăţit sufletele prin Duhul, ca să aveţi o dragoste de fraţi neprefăcută, iubiţi-vă cu căldură unii pe alţii, din toată inima;
men DA ihr eure Seelen im Gehorsam gegen die Wahrheit zu ungeheuchelter Bruderliebe gereinigt habt, so liebet einander innig von Herzen;

1 Petru 1 :23
rom fiindcă aţi fost născuţi din nou nu dintr-o sămînţă, care poate

putrezi, ci dintr-una care nu poate putrezi, prin Cuvîntul lui Dumnezeu, care este viu şi care rămîne în veac.
men ihr seid ja nicht aus vergänglichem, sondern aus unvergänglichem Samen wiedergeboren, nämlich durch das lebendige und ewigbleibende Wort Gottes.

1 Petru 1 :24
rom Căci orice făptură este ca iarba, şi toată slava ei, ca floarea ierbii. Iarba se usucă şi floarea cade jos,
men Denn «alles Fleisch ist wie Gras und seine Herrlichkeit wie des Grases Blume; das Gras verdorrt und seine Blume fällt ab,

1 Petru 1 :25
rom dar Cuvîntul Domnului rămîne în veac. Şi acesta este Cuvîntul, care v-a fost propovăduit prin Evanghelie.
men das Wort des Herrn aber bleibt in Ewigkeit»-a-. Dies ist aber das Wort, das euch als Heilsbotschaft verkündigt worden ist. -a) Jes. 40,6-8.

1 Petru 2

⮅ Noul Testament
↥ 1 Petru
↤ 1 Petru 1
↦ 1 Petru 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1 Petru 2 :1
rom Lepădaţi dar orice răutate, orice vicleşug, orice fel de prefăcătorie, de pizmă şi de clevetire;
men SO legt also alle Bosheit und alle Falschheit, die Heuchelei, den Neid und alle Verleumdungssucht ab

1 Petru 2 :2
rom şi, ca nişte prunci născuţi de curînd, să doriţi laptele duhovnicesc şi curat, pentruca prin el să creşteţi spre mîntuire,
men und tragt wie neugeborene Kinder nach der geistigen lauteren Milch Verlangen, damit ihr durch sie zur Errettung heranwachst,

1 Petru 2 :3
rom dacă aţi gustat în adevăr că bun este Domnul.
men wenn ihr wirklich «geschmeckt habt, daß der Herr freundlich ist»-a-.
-a) Ps 34,9.

1 Petru 2 :4
rom Apropiaţi-vă de El, piatra vie, lepădată de oameni, dar aleasă şi scumpă înaintea lui Dumnezeu.
men Wenn ihr zu ihm, dem lebendigen Stein, herantretet, der von den Menschen zwar als unbrauchbar verworfen, bei Gott aber als ein

auserwähltes Kleinod gilt,

1 Petru 2 :5
rom Şi voi, ca nişte pietre vii, sînteţi zidiţi ca să fiţi o casă duhovnicească, o preoţie sfîntă, şi să aduceţi jertfe duhovniceşti, plăcute lui Dumnezeu, prin Isus Hristos.
men so werdet auch ihr selbst als lebendige Bausteine zu einem geistlichen Hause, zu einer heiligen Priesterschaft aufgebaut, um geistliche Opfer darzubringen, die Gott durch Jesus Christus wohlgefällig sind.

1 Petru 2 :6
rom Căci este scris în Scriptură: Iată că pun în Sion o piatră din capul unghiului, aleasă, scumpă; şi cine se încrede în El, nu va fi dat de ruşine."
men In der Schrift heißt es ja-a-: «Seht, ich lege in Zion einen auserwählten Stein, einen kostbaren Eckstein; und wer auf ihn sein Vertrauen setzt, wird nimmermehr zuschanden werden.»

1 Petru 2 :7
rom Cinstea aceasta este dar pentru voi cari aţi crezut! Dar pentru cei necredincioşi, piatra, pe care au lepădat-o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului";
men Euch also, die ihr Vertrauen besitzt, wird das kostbare Gut zuteil; für die Ungläubigen aber ist «der Stein, den die Bauleute verworfen haben, - gerade der ist zum Eckstein geworden»-a

1 Petru 2 :8
rom şi o piatră de poticnire, şi o stîncă de cădere". Ei se lovesc de ea, pentrucă n-au crezut Cuvîntul, şi la aceasta sînt rînduiţi.
men und damit «zu einem Stein des Anstoßes» und «zum Felsen des Ärgernisses»-a-; sie stoßen sich an ihm in ihrem Ungehorsam gegen das Wort, wozu sie auch bestimmt sind.

1 Petru 2 :9

rom Voi însă sînteţi o seminţie aleasă, o preoţie împărătească, un neam sfînt, un popor, pe care Dumnezeu Şi l-a cîştigat ca să fie al Lui, ca să vestiţi puterile minunate ale Celui ce v-a chemat din întunerec la lumina Sa minunată;
men Ihr dagegen seid «das auserwählte Geschlecht, die königliche Priesterschaft, die heilige Volksgemeinschaft, das zum Eigentum erkorene Volk», und sollt die Tugenden dessen verkünden, der euch aus der Finsternis in sein wunderbares Licht berufen hat,

1 Petru 2 :10
rom pe voi, cari odinioară nu eraţi un popor, dar acum sînteţi poporul lui Dumnezeu; pe voi, cari nu căpătaserăţi îndurare, dar acum aţi căpătat îndurare.
men euch, die ihr vordem «ein Nicht-Volk» waret, jetzt aber «das Volk Gottes» seid, einst «ohne Gottes Erbarmen», jetzt aber «reich an Gotteserbarmen»-a-.

1 Petru 2 :11
rom Prea iubiţilor, vă sfătuiesc ca pe nişte străini şi călători, să vă feriţi de poftele firii pămînteşti cari se războiesc cu sufletul.
men GELIEBTE, ich ermahne euch: Enthaltet euch, da ihr ja «Fremdlinge und Beisassen» seid-a-, der fleischlichen Begierden, die im Kampf gegen die Seele liegen;

1 Petru 2 :12
rom Să aveţi o purtare bună în mijlocul Neamurilor, pentruca în ceiace vă vorbesc de rău ca pe nişte făcători de rele, prin faptele voastre bune, pe cari le văd, să slăvească pe Dumnezeu în ziua cercetării.
men führt einen guten Wandel unter den Heiden, damit sie in allem, worin sie euch (jetzt) als Übeltäter verlästern, bei genauer Prüfung auf Grund eurer guten Werke Gott preisen am «Tage der Gnadenheimsuchung»-a-.

1 Petru 2 :13

rom Fiţi supuşi oricărei stăpîniri omeneşti, pentru Domnul: atît împăratului, ca înalt stăpînitor,
men SEID jeder menschlichen Ordnung um des Herrn willen untertan, es sei dem König als dem obersten Herrn

1 Petru 2 :14
rom cît şi dregătorilor, ca unii cari sînt trimeşi de el să pedepsească pe făcătorii de rele şi să laude pe ceice fac bine.
men oder den Statthaltern als denen, die von ihm zur Bestrafung der Übeltäter und Belobigung der recht Handelnden entsandt werden.

1 Petru 2 :15
rom Căci voia lui Dumnezeu este, ca, făcînd ce este bine, să astupaţi gura oamenilor neştiutori şi proşti.
men Denn so ist es der Wille Gottes, daß ihr durch Gutestun den Unverstand der törichten Menschen zum Schweigen bringt,

1 Petru 2 :16
rom Purtaţi-vă ca nişte oameni slobozi, fără să faceţi din slobozenia aceasta o haină a răutăţii, ci ca nişte robi ai lui Dumnezeu.
men und zwar als (wahrhaft) Freie und nicht als solche, welche die Freiheit zum Deckmantel der Bosheit machen, sondern als Knechte Gottes.

1 Petru 2 :17
rom Cinstiţi pe toţi oamenii, iubiţi pe fraţi; temeţi-vă de Dumnezeu; daţi cinste împăratului!
men Erweiset jedermann die schuldige Ehre, habt die Brüder lieb, «fürchtet Gott, ehret den König»!-a

1 Petru 2 :18
rom Slugilor, fiţi supuse stăpînilor voştri cu toată frica, nu numai celorce sînt buni şi blînzi, ci şi celor greu de mulţămit.
men IHR Dienstleute, seid in aller Furcht euren Herren untertan, nicht nur

den gütigen und nachsichtigen, sondern auch den verkehrten;

1 Petru 2 :19
rom Căci este un lucru plăcut, dacă cineva, pentru cugetul lui faţă de Dumnezeu, sufere întristare, şi sufere pe nedrept.
men denn das ist Gnade, wenn jemand im Gedanken an Gott Trübsale geduldig erträgt, sofern er unschuldig leidet.

1 Petru 2 :20
rom În adevăr, ce falā este să suferiţi cu răbdare să fiţi pălmuiţi, cînd aţi făcut rău? Dar dacă suferiţi cu răbdare, cînd aţi făcut ce este bine, lucrul acesta este plăcut lui Dumnezeu.
men Denn was ist das für ein Ruhm, wenn ihr (die Schläge) geduldig aushaltet, wo ihr euch vergeht und dann gezüchtigt werdet? Aber wenn ihr geduldig aushaltet, wo ihr trotz eures guten Verhaltens leiden müßt, das ist Gnade bei Gott.

1 Petru 2 :21
rom Şi la aceasta aţi fost chemaţi; fiindcă şi Hristos a suferit pentru voi, şi v-a lăsat o pildă, ca să călcaţi pe urmele Lui.
men Denn dazu seid ihr berufen worden, weil auch Christus für euch gelitten und euch (dadurch) ein Vorbild hinterlassen hat, damit ihr seinen Fußtapfen nachfolget.

1 Petru 2 :22
rom El n-a făcut păcat, şi în gura Lui nu s-a găsit vicleşug".
men Er hat keine Sünde getan, auch ist kein Trug in seinem Munde gefunden worden;

1 Petru 2 :23
rom Cînd era batjocorit, nu răspundea cu batjocuri; şi, cînd era chinuit, nu ameninţa, ci Se supunea dreptului Judecător.
men er hat, wenn er geschmäht wurde, nicht wieder geschmäht und, als er litt, keine Drohungen ausgestoßen, sondern es dem anheimgestellt,

der gerecht richtet.

1 Petru 2 :24
rom El a purtat păcatele noastre în trupul Său, pe lemn, pentruca noi, fiind morţi faţă de păcate, să trăim pentru neprihănire; prin rănile Lui aţi fost vindecaţi.
men Er hat unsere Sünden selber mit seinem Leibe an das (Marter-)Holz hinaufgetragen, damit wir, von den Sünden freigemacht, der Gerechtigkeit leben möchten: durch seine Wunden seid ihr geheilt worden-a-.

1 Petru 2 :25
rom Căci eraţi ca nişte oi rătăcite. Dar acum v-aţi întors la Păstorul şi Episcopul(Sau: priveghetorul.) sufletelor voastre.
men Denn ihr ginget (einst) wie Schafe in der Irre; jetzt aber seid ihr zu dem Hirten und Hüter eurer Seelen bekehrt worden.

1 Petru 3

⮅ Noul Testament
↥ 1 Petru
↤ 1 Petru 2
↦ 1 Petru 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

1 Petru 3 :1
rom Tot astfel, nevestelor, fiţi supuse şi voi bărbaţilor voştri; pentruca, dacă unii nu ascultă Cuvîntul, să fie cîştigaţi fără cuvînt, prin purtarea nevestelor lor,
men EBENSO, ihr Frauen: seid euren Ehemännern untertan, damit auch solche (Männer), die dem Wort ungehorsam sind, durch den Wandel ihrer Frauen auch ohne Wort gewonnen werden,

1 Petru 3 :2
rom cînd vă vor vedea felul vostru de trai: curat şi în temere.
men wenn sie euren in Gottesfurcht sittsamen Wandel wahrnehmen.

1 Petru 3 :3
rom Podoaba voastră să nu fie podoaba de afară, care stă în împletitura părului, în purtarea de scule de aur sau în îmbrăcarea hainelor,
men Euer Schmuck sei nicht der äußerliche, nicht kunstvolles Haargeflecht und das Anlegen goldenen Geschmeides oder das Anziehen prächtiger Gewänder,

1 Petru 3 :4
rom ci să fie omul ascuns al inimii, în curăţia neperitoare a unui duh blînd şi liniştit, care este de mare preţ înaintea lui Dumnezeu.

men sondern der im Herzen verborgene Mensch mit dem unvergänglichen Wesen eines sanften und stillen Geistes, der vor Gott als kostbar gilt.

1 Petru 3 :5
rom Astfel se împodobeau odinioară sfintele femei, cari nădăjduiau în Dumnezeu, şi erau supuse bărbaţilor lor;
men So haben sich ja einst auch die heiligen Frauen geschmückt, die ihre Hoffnung auf Gott setzten, indem sie sich ihren Ehemännern untertan bewiesen.

1 Petru 3 :6
rom ca Sara, care asculta pe Avraam, şi-l numea domnul ei". Fiicele ei v-aţi făcut voi, dacă faceţi binele fără să vă temeţi de ceva.
men So hat sich zum Beispiel Sara dem Abraham gehorsam gezeigt, indem sie ihn «Herr» nannte-a-. Ihre Kinder seid ihr geworden, wenn ihr das Gute tut und euch durch keine Drohung einschüchtern laßt.

1 Petru 3 :7
rom Bărbaţilor, purtaţi-vă şi voi, la rîndul vostru, cu înţelepciune cu nevestele voastre, dînd cinste femeii ca unui vas mai slab, ca unele cari vor moşteni împreună cu voi harul vieţii, ca să nu fie împiedecate rugăciunile voastre.
men Ebenso, ihr Männer: lebt in vernünftiger Weise mit euren Frauen zusammen als mit dem schwächeren Teil und erweist ihnen (die schuldige) Ehre, indem ihr in ihnen auch Miterben der Gnadengabe des (ewigen) Lebens seht; sonst würden ja eure (gemeinsamen) Gebete unmöglich gemacht.

1 Petru 3 :8
rom Încolo, toţi să fiţi cu aceleaşi gînduri, simţind cu alţii, iubind ca fraţii, miloşi, smeriţi.
men SCHLIESSLICH aber: seid alle einträchtig, voll Mitgefühl und Bruderliebe, barmherzig und demütig!

1 Petru 3 :9
rom Nu întoarceţi rău pentru rău, nici ocară pentru ocară; dimpotrivă, binecuvîntaţi, căci la aceasta aţi fost chemaţi: să moşteniţi binecuvîntarea.
men Vergeltet nicht Böses mit Bösem oder Scheltwort mit Scheltwort, sondern im Gegenteil segnet, denn dazu seid ihr berufen, damit ihr Segen ererbet.

1 Petru 3 :10
rom Căci cine iubeşte viaţa, şi vrea să vadă zile bune, să-şi înfrîneze limba dela rău, şi buzele dela cuvinte înşelătoare.
men Denn «wer seines Lebens froh werden will und gute Tage zu sehen wünscht, der halte seine Zunge vom Bösen fern und seine Lippen, daß sie nicht Trug reden;

1 Petru 3 :11
rom Să se depărteze de rău şi să facă binele, să caute pacea, şi s-o urmărească.
men er wende sich vom Bösen ab und tue das Gute, er suche Frieden und jage ihm nach!

1 Petru 3 :12
rom Căci ochii Domnului sînt peste cei neprihăniţi, şi urechile Lui iau aminte la rugăciunile lor. Dar Faţa Domnului este împotriva celor ce fac răul."
men Denn die Augen des Herrn (sind) auf die Gerechten (hingewandt), und seine Ohren (achten) auf ihr Flehen; dagegen ist das Angesicht des Herrn gegen die Übeltäter (gerichtet)»-a-. -a) Ps 34,13-17.

1 Petru 3 :13
rom Şi cine vă va face rău, dacă sînteţi plini de rîvnă pentru bine?
men UND wo ist jemand, der euch Böses zufügen sollte, wenn ihr dem Guten eifrig nachtrachtet?

1 Petru 3 :14
rom Chiar dacă aveţi de suferit pentru neprihănire, ferice de voi! N-aveţi nici o teamă de ei, şi nu vă tulburaţi!
men Doch müßtet ihr um der Gerechtigkeit willen auch leiden: selig seid ihr zu preisen! So fürchtet euch denn nicht vor ihnen und laßt euch nicht erschrecken!

1 Petru 3 :15
rom Ci sfinţiţi în inimile voastre pe Hristos ca Domn." Fiţi totdeauna gata să răspundeţi oricui vă cere socoteală de nădejdea care este în voi; dar cu blîndeţă şi teamă,
men Haltet nur den Herrn Christus in euren Herzen heilig und seid allezeit bereit, euch gegen jedermann zu verantworten, der von euch Rechenschaft über die Hoffnung fordert, die in euch lebt;

1 Petru 3 :16
rom avînd un cuget curat; pentruca cei ce bîrfesc purtarea voastră bună în Hristos, să rămînă de ruşine tocmai în lucrurile în cari vă vorbesc de rău.
men tut es jedoch mit Sanftmut und Furcht, so daß ihr euch ein gutes Gewissen bewahrt, damit die, welche euren guten Wandel in Christus schmähen, mit ihren Verleumdungen gegen euch zuschanden werden.

1 Petru 3 :17
rom Căci este mai bine, dacă aşa este voia lui Dumnezeu, să suferiţi pentrucă faceţi binele decît pentrucă faceţi răul!
men Es ist ja doch besser, wenn Gottes Wille es so fügen sollte, für Gutestun zu leiden als für Bösestun.

1 Petru 3 :18
rom Hristos, de asemenea, a suferit odată pentru păcate, El, Cel neprihănit, pentru cei nelegiuiţi, ca să ne aducă la Dumnezeu. El a fost omorît în trup, dar a fost înviat în duh,
men DENN auch Christus ist einmal um der Sünden willen gestorben, als

Gerechter für Ungerechte, um uns zu Gott zu führen, er, der am Fleisch zwar getötet worden ist, aber zum Leben erweckt am Geist-a-.

1 Petru 3 :19
rom în care S-a dus să propovăduiască duhurilor din închisoare,
men Im Geist* ist er auch hingegangen und hat den Geistern im Gefängnis gepredigt,

1 Petru 3 :20
rom cari fuseseră răzvrătite odinioară, cînd îndelunga răbdare a lui Dumnezeu era în aşteptare, în zilele lui Noe, cînd se făcea corabia, în care au fost scăpate prin apă un mic număr de suflete, şi anume opt.
men nämlich denen, welche einst ungehorsam gewesen waren, als Gottes Langmut geduldig wartete in den Tagen Noahs, während die Arche hergestellt wurde, in der nur wenige, nämlich acht Seelen, Rettung fanden durch's Wasser hindurch.

1 Petru 3 :21
rom Icoana aceasta închipuitoare vă mîntuieşte acum pe voi, şi anume botezul, care nu este o curăţire de întinăciunile trupeşti, ci mărturia unui cuget curat înaintea lui Dumnezeu, prin învierea lui Isus Hristos,
men Dieses (Wasser) rettet jetzt als Gegenstück auch euch, nämlich die Taufe, die nicht eine Beseitigung des Schmutzes am Fleisch ist, sondern eine an Gott gerichtete Bitte um ein gutes Gewissen; (sie rettet euch) kraft der Auferstehung Jesu Christi,

1 Petru 3 :22
rom care stă la dreapta lui Dumnezeu, după ce s-a înălţat la cer, şi Şi-a supus îngerii, stăpînirile şi puterile.
men der nach seiner Himmelfahrt zur Rechten Gottes sitzt: Engel, Gewalten und Mächte sind ihm untertan geworden.

1 Petru 4

↿↾ Noul Testament
↥ 1 Petru
↤ 1 Petru 3
↦ 1 Petru 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

1 Petru 4 :1
rom Astfel dar, fiindcă Hristos a pătimit în trup, înarmaţi-vă şi voi cu acelaş fel de gîndire. Căci Cel ce a pătimit în trup, a sfîrşit-o cu păcatul;
men WEIL nun Christus am Fleisch gelitten hat, so wappnet auch ihr euch mit der gleichen Gesinnung, - denn wer leiblich gelitten hat, ist damit zur Ruhe vor der Sünde gekommen -,

1 Petru 4 :2
rom pentruca, în vremea care-i mai rămîne de trăit în trup, să nu mai trăiască după poftele oamenilor, ci după voia lui Dumnezeu.
men damit ihr die noch übrige Zeit eures leiblichen Daseins nicht mehr im Dienst menschlicher Lüste, sondern nach dem Willen Gottes verlebt.

1 Petru 4 :3
rom Ajunge, în adevăr, că în trecut aţi făcut voia Neamurilor, şi aţi trăit în desfrînări, în pofte, în beţii, în ospeţe, în chefuri şi în slujiri idoleşti neîngăduite.
men Denn lang genug ist die vergangene Zeit, in der ihr den Willen der Heiden vollbracht habt, indem ihr in Ausschweifungen und Lüsten, in Trunkenheit, Schmausereien, Zechgelagen und verwerflichem Götzendienst dahingelebt habt.

1 Petru 4 :4

rom Deaceea se miră ei că nu alergaţi împreună cu ei la acelaş potop de desfrîu, şi vă batjocoresc.

men Darum befremdet es sie jetzt, daß ihr euch nicht mehr mit ihnen in denselben Schlamm der Liederlichkeit stürzt, und deshalb schmähen sie euch;

1 Petru 4 :5

rom Dar au să dea socoteală înaintea Celuice este gata să judece viii şi morţii.

men doch sie werden sich vor dem zu verantworten haben, der sich bereit hält, Lebende und Tote zu richten.

1 Petru 4 :6

rom Căci tocmai în vederea aceasta a fost vestită Evanghelia şi celor morţi, pentruca să fie judecaţi ca oameni în trup, dar să trăiască după Dumnezeu, în duh.

men Denn dazu ist auch Toten die Heilsbotschaft verkündigt worden, daß sie, wenn sie auch leiblich, dem menschlichen Lose entsprechend, dem Gericht verfallen sind, doch im Geist, dem Wesen Gottes entsprechend, das Leben haben (sollen).

1 Petru 4 :7

rom Sfîrşitul tuturor lucrurilor este aproape. Fiţi înţelepţi dar, şi vegheaţi în vederea rugăciunii.

men DAS Ende aller Dinge steht nahe bevor. Werdet also besonnen und nüchtern zum Gebet;

1 Petru 4 :8

rom Mai pe sus de toate, să aveţi o dragoste ferbinte unii pentru alţii, căci dragostea acopere o sumedenie de păcate.

men vor allem aber hegt innige Liebe zueinander, denn «die Liebe deckt der Sünden Menge zu»-a-. -a) Spr. 10,12; Jak. 5,20.

1 Petru 4 :9
rom Fiţi primitori de oaspeţi între voi, fără cîrtire.
men Seid gastfrei gegeneinander ohne Murren.

1 Petru 4 :10
rom Ca nişte buni ispravnici ai harului felurit al lui Dumnezeu, fiecare din voi să slujească altora după darul, pe care l-a primit.
men Dienet einander, ein jeder mit der Gnadengabe, die er empfangen hat, als gute Verwalter der mannigfachen Gnadengaben Gottes!

1 Petru 4 :11
rom Dacă vorbeşte cineva, să vorbească cuvintele lui Dumnezeu. Dacă slujeşte cineva, să slujească după puterea, pe care i-o dă Dumnezeu: pentruca în toate lucrurile să fie slăvit Dumnezeu prin Isus Hristos, a căruia este slava şi puterea în vecii vecilor! Amin.
men Redet jemand, so seien seine Worte wie Aussprüche Gottes; hat jemand Dienste zu leisten, so (tue er es) in der Kraft, die Gott verleiht, damit in allen Fällen Gott verherrlicht werde durch Jesus Christus: sein ist die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit. Amen.

1 Petru 4 :12
rom Prea iubiţilor, nu vă miraţi de încercarea de foc din mijlocul vostru, care a venit peste voi ca să vă încerce, ca de ceva ciudat, care a dat peste voi:
men GELIEBTE, laßt die Feuerglut (der Leiden), die zur Prüfung über euch ergeht, nicht befremdlich auf euch wirken, als ob euch damit etwas Unbegreifliches widerführe,

1 Petru 4 :13
rom dimpotrivă, bucuraţi-vă, întrucît aveţi parte de patimile lui Hristos, ca să vă bucuraţi şi să vă veseliţi şi la arătarea slavei Lui.
men sondern freuet euch darüber in dem Maße, wie ihr an den Leiden Christi Anteil bekommt, damit ihr auch bei der Offenbarung seiner Herrlichkeit euch freuen und jubeln könnt.

1 Petru 4 :14
rom Dacă sînteţi batjocoriţi pentru Numele lui Hristos, ferice de voi! Fiindcă Duhul slavei, Duhul lui Dumnezeu, Se odihneşte peste voi.
men Wenn ihr um des Namens Christi willen geschmäht werdet, so seid ihr selig zu preisen, denn dann ruht der Geist der Herrlichkeit und der (Geist) Gottes auf euch.

1 Petru 4 :15
rom Nimeni din voi să nu sufere ca ucigaş, sau ca hoţ, sau ca făcător de rele, sau ca unul care se amestecă în treburile altuia.
men Keiner nämlich von euch möge als Mörder oder Dieb oder Übeltäter oder auch nur deshalb leiden, weil er unbefugt in fremde Angelegenheiten eingegriffen hat;

1 Petru 4 :16
rom Dimpotrivă, dacă sufere pentrucă este creştin, să nu-i fie ruşine, ci să proslăvească pe Dumnezeu pentru numele acesta.
men uß er aber als Christ leiden, 16. so schäme er sich dessen nicht, sondern mache vielmehr Gott durch diesen (Christen-)Namen Ehre!

1 Petru 4 :17
rom Căci sîntem în clipa cînd judecata stă să înceapă dela casa lui Dumnezeu. Şi dacă începe cu noi, care va fi sfîrşitul celorce nu ascultă de Evanghelia lui Dumnezeu?
men Denn die Zeit ist da, daß das Gericht beim Hause Gottes seinen Anfang nimmt. Wenn es aber bei uns zuerst (anhebt), wie wird da das Ende bei denen sein, die der Heilsbotschaft Gottes nicht gehorchen?

1 Petru 4 :18
rom Şi dacă cel neprihănit scapă cu greu, ce se va face cel nelegiuit şi cel păcătos?
men Und «wenn der Gerechte kaum gerettet wird, wo wird da der Gottlose und Sünder sich zeigen»?-a

1 Petru 4 :19
rom Aşa că cei ce sufăr după voia lui Dumnezeu, să-şi încredinţeze sufletele credinciosului Ziditor, şi să facă ce este bine.
men Daher sollen auch die, welche nach dem Willen Gottes zu leiden haben, ihm, dem treuen Schöpfer, ihre Seelen befehlen, und zwar dadurch, daß sie Gutes tun.

1 Petru 5

⮅ Noul Testament
↥ 1 Petru
↤ 1 Petru 4
↦ 2 Petru

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

1 Petru 5 :1
rom Sfătuiesc pe presbiterii(Sau: bătrîn.) dintre voi, eu, care sînt un presbiter(Sau: bătrîn.) ca şi ei, un martur al patimilor lui Hristos, şi părtaş al slavei care va fi descoperită:
men DIE Ältesten nun unter euch ermahne ich als ihr Mitältester und als der Zeuge der Leiden Christi, wie auch als Teilnehmer an der Herrlichkeit, deren Offenbarung bevorsteht:

1 Petru 5 :2
rom Păstoriţi turma lui Dumnezeu, care este supt paza voastră, nu de silă, ci de bună voie, după voia lui Dumnezeu; nu pentru un cîştig mîrşav, ci cu lepădare de sine.
men weidet die euch anvertraute Herde Gottes und überwacht sie, nicht aus Zwang, sondern mit freudiger Bereitwilligkeit nach Gottes Willen, auch nicht in schnöder Gewinnsucht, sondern mit Hingebung,

1 Petru 5 :3
rom Nu ca şi cum aţi stăpîni peste cei ce v-au căzut la împărţeală, ci făcîndu-vă pilde turmei.
men auch nicht als Gewaltherrscher über die euch anvertrauten (Gemeinden), sondern als Vorbilder für die Herde;

1 Petru 5 :4
rom Şi cînd Se va arăta Păstorul cel mare, veţi căpăta cununa, care nu se poate vesteji, a slavei.
men dann werdet ihr auch, wenn der Erzhirte erscheint, den unverwelklichen Kranz der Herrlichkeit empfangen.

1 Petru 5 :5
rom Tot aşa şi voi, tinerilor, fiţi supuşi celor bătrîni. Şi toţi în legăturile voastre, să fiţi împodobiţi cu smerenie. Căci, Dumnezeu stă împotriva celor mîndri, dar celor smeriţi le dă har."
men Ebenso, ihr Jüngeren: seid den Ältesten untertan. Allesamt aber legt euch im Verkehr miteinander das Dienstgewand der Demut an, denn «Gott widersteht den Hoffärtigen, aber den Demütigen gibt er Gnade»-a-.

1 Petru 5 :6
rom Smeriţi-vă dar supt mîna tare a lui Dumnezeu, pentru ca, la vremea Lui, El să vă înalţe.
men Demütigt euch also unter die gewaltige Hand Gottes, damit er euch zu seiner Zeit erhöhe!

1 Petru 5 :7
rom Şi aruncaţi asupra Lui toate îngrijorările voastre, căci El însuş îngrijeşte de voi.
men Alle eure Sorge werft auf ihn, denn er sorgt für euch!

1 Petru 5 :8
rom Fiţi treji, şi vegheaţi! Pentrucă protivnicul vostru, diavolul, dă tîrcoale ca un leu care răcneşte, şi caută pe cine să înghită.
men SEID nüchtern, seid wachsam! Euer Widersacher, der Teufel, geht wie ein brüllender Löwe umher und sucht, wen er verschlingen kann!

1 Petru 5 :9
rom Împotriviţi-vă lui tari în credinţă, ştiind că şi fraţii voştri în lume trec prin aceleaşi suferinţe ca voi.

men Dem leistet Widerstand in Glaubensfestigkeit; ihr wißt ja, daß die gleichen Leiden euren Brüdern in der ganzen Welt auferlegt werden.

1 Petru 5 :10
rom Dumnezeul oricărui har, care v-a chemat în Hristos Isus la slava Sa vecinică, după ce veţi suferi puţină vreme, vă va desăvîrşi, vă va întări, vă va da putere şi vă va face neclintiţi.
men Der Gott aller Gnade aber, der uns berufen hat zu seiner ewigen Herrlichkeit in Christus, der wird euch nach einer kurzen Leidenszeit vollbereiten, festigen, stärken und gründen.

1 Petru 5 :11
rom A Lui să fie slava şi puterea în vecii vecilor! Amin.
men Sein ist die Macht in alle Ewigkeit! Amen.

1 Petru 5 :12
rom V-am scris aceste puţine rînduri prin Silvan, care cred că este un frate credincios, ca să vă sfătuiesc şi să vă adeveresc că adevăratul har al lui Dumnezeu este harul acesta, de care v-aţi alipit.
men (DIES) habe ich euch durch Silvanus, den - wie ich überzeugt bin - treuen Bruder, in Kürze geschrieben, um euch zu ermahnen und euch zu bezeugen, daß dies die wahre Gnade Gottes ist, in der ihr stehen sollt.

1 Petru 5 :13
rom Biserica aleasă cu voi, care este în Babilon, vă trimete sănătate. Tot aşa şi Marcu, fiul meu.
men Es grüßt euch die miterwählte (Gemeinde) in Babylon und mein Sohn Markus.

1 Petru 5 :14
rom Spuneţi-vă sănătate unii altora cu o sărutare de dragoste.
men Grüßt einander mit dem Liebeskuß! Friede sei mit euch allen, die ihr in Christus seid!

2 Petru

Număr 61/66

⮅ Noul Testament
↤ 1 Petru
↦ 1 Ioan

Indice Capitol:
01 02 03

2 Petru 1

⮅ Noul Testament
↥ 2 Petru

↦ 2 Petru 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

2 Petru 1 :1
rom Simon(Sau: Simeon.) Petru, rob şi apostol al lui Isus Hristos, către ceice au căpătat o credinţă de acelaş preţ cu a noastră, prin dreptatea Dumnezeului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos:
men ICH, Symeon Petrus, ein Knecht und Apostel Jesu Christi, sende meinen Gruß denen, welche mit uns den gleichwertigen Glauben durch die Gerechtigkeit unsers Gottes und (des) Erretters Jesus Christus erlangt haben.

2 Petru 1 :2
rom Harul şi pacea să vă fie înmulţite prin cunoaşterea lui Dumnezeu şi a Domnului nostru Isus Hristos!
men Gnade und Friede möge euch in der Erkenntnis Gottes und unsers Herrn Jesus immer reichlicher zuteil werden!

2 Petru 1 :3
rom Dumnezeiasca Lui putere ne- a dăruit tot ce priveşte viaţa şi evlavia, prin cunoaşterea Celuice ne- a chemat prin slava şi puterea Lui,
men SEINE göttliche Kraft hat uns ja doch alles, was zum Leben und zur Gottseligkeit erforderlich ist, durch die Erkenntnis dessen geschenkt, der uns durch die ihm eigene Herrlichkeit und Tugend berufen hat.

2 Petru 1 :4

rom prin cari El ne- a dat făgăduinţele Lui nespus de mari şi scumpe, ca prin ele să vă faceţi părtaşi firii dumnezeieşti, după ce aţi fugit de stricăciunea, care este în lume prin pofte.
men Durch sie hat er uns die kostbaren und überaus wichtigen Verheißungen geschenkt, damit ihr durch diese dem in der Welt infolge der Sinnenlust herrschenden Verderben entrinnet und Anteil an der göttlichen Natur-a- erhaltet.

2 Petru 1 :5
rom De aceea, daţi-vă şi voi toate silinţele ca să uniţi cu credinţa voastră fapta; cu fapta, cunoştinţa;
men Eben darum müßt ihr aber auch mit Aufbietung allen Eifers in eurem Glauben die Tugend darreichen, in der Tugend die Erkenntnis,

2 Petru 1 :6
rom cu cunoştinţa, înfrînarea; cu înfrînarea, răbdarea; cu răbdarea, evlavia;
men in der Erkenntnis die Selbstbeherrschung, in der Selbstbeherrschung die Standhaftigkeit, in der Standhaftigkeit die Gottseligkeit,

2 Petru 1 :7
rom cu evlavia, dragostea de fraţi; cu dragostea de fraţi, iubirea de oameni.
men in der Gottseligkeit die Bruderliebe, in der Bruderliebe die allgemeine Liebe.

2 Petru 1 :8
rom Căci, dacă aveţi din belşug aceste lucruri în voi, ele nu vă vor lăsa să fiţi nici leneşi, nici neroditori în ce priveşte deplina cunoştinţă a Domnului nostru Isus Hristos.
men Denn wenn diese (Eigenschaften) bei euch vorhanden sind und beständig zunehmen, so lassen sie euch hinsichtlich der Erkenntnis unsers Herrn Jesus Christus nicht untätig und ohne Frucht bleiben.

2 Petru 1 :9
rom Dar cine nu are aceste lucruri, este orb, umblă cu ochii închişi, şi a uitat că a fost curăţit de vechile lui păcate.
men Wem dagegen diese (Eigenschaften) fehlen, der ist blind in Kurzsichtigkeit, und hat die Reinigung von seinen früheren Sünden in Vergessenheit geraten lassen.

2 Petru 1 :10
rom De aceea, fraţilor, căutaţi cu atît mai mult să vă întăriţi chemarea şi alegerea voastră; căci, dacă faceţi lucrul acesta, nu veţi aluneca niciodată.
men Darum seid um so eifriger darauf bedacht, liebe Brüder, eure Berufung und Erwählung festzumachen; denn wenn ihr das tut, werdet ihr sicherlich niemals zu Fall kommen;

2 Petru 1 :11
rom În adevăr, în chipul acesta vi se va da din belşug intrare în Împărăţia vecinică a Domnului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos.
men denn auf diese Weise wird euch der Eingang in das ewige Reich unsers Herrn und Retters Jesus Christus reichlich gewährt werden.

2 Petru 1 :12
rom De aceea voi fi gata să vă aduc totdeauna aminte de lucrurile acestea, măcar că le ştiţi, şi sînteţi tari în adevărul pe care- l aveţi.
men DAHER will ich auch darauf bedacht sein, euch immer wieder an diese Dinge zu erinnern, wenn sie euch auch schon bekannt sind und ihr in der Wahrheit, wie sie (bei euch) vorhanden ist, fest gegründet seid.

2 Petru 1 :13
rom Dar socotesc că este drept, cît voi mai fi în cortul acesta, să vă ţin treji aducîndu-vă aminte;
men Ich halte es aber für meine Pflicht, solange ich noch in dieser Leibeshütte wohne, euch durch solches Erinnern wachzuhalten,

2 Petru 1 :14
rom căci ştiu că desbrăcarea de cortul meu va veni deodată, după cum mi- a arătat Domnul nostru Isus Hristos.
men zumal da ich weiß, daß das Ablegen meiner Leibeshütte plötzlich erfolgen wird, wie es mir auch unser Herr Jesus Christus angekündigt hat.

2 Petru 1 :15
rom Îmi voi da osteneala dar, ca, şi după moartea mea, să vă puteţi aduce totdeauna aminte de aceste lucruri.
men Ich will aber dafür Sorge tragen, daß ihr auch nach meinem Heimgang jederzeit in der Lage seid, euch diese Dinge ins Gedächtnis zu rufen.

2 Petru 1 :16
rom În adevăr, v'am făcut cunoscut puterea şi venirea Domnului nostru Isus Hristos, nu întemeindu-ne pe nişte basme meşteşugit alcătuite, ci ca unii cari am văzut noi înşine cu ochii noştri mărirea Lui.
men DENN wir sind nicht klug ersonnenen Fabeln nachgegangen, als wir euch die Macht und Wiederkunft unsers Herrn Jesus Christus verkündigten, sondern wir sind Augenzeugen seiner wunderbaren Herrlichkeit gewesen.

2 Petru 1 :17
rom Căci El a primit dela Dumnezeu Tatăl cinste şi slavă, atunci cînd, din slava minunată, s'a auzit deasupra Lui un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea.'
men Denn von Gott dem Vater hat er (damals) Ehre und Verherrlichung empfangen, als von der hocherhabenen Herrlichkeit jener Zuruf an ihn erging: «Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe.»

2 Petru 1 :18
rom Şi noi înşine am auzit acest glas venind din cer, cînd eram cu El pe muntele cel sfînt.

men Diesen Ruf haben wir ja vom Himmel her erschallen hören, als wir mit ihm auf dem heiligen Berge waren-a-, -a) Mt 17,1-9.

2 Petru 1 :19
rom Şi avem cuvîntul proorociei făcut şi mai tare; la care bine faceţi că luaţi aminte, ca la o lumină care străluceşte într'un loc întunecos, pînă se va crăpa de ziuă şi va răsări luceafărul de dimineaţă în inimile voastre.
men und um so fester steht uns nun das prophetische Wort, das wir besitzen, und ihr tut wohl, auf dieses acht zu geben als auf ein Licht, das an einem dunklen Ort scheint, bis der volle Tag anbricht und der Morgenstern in euren Herzen aufgeht.

2 Petru 1 :20
rom Fiindcă mai întîi de toate, să ştiţi că nicio proorocie din Scriptură nu se tîlcuieşte singură.
men Dabei müßt ihr euch vor allem darüber klar sein, daß keine Weissagung der Schrift eine eigenmächtige Deutung zuläßt;

2 Petru 1 :21
rom Căci nici o proorocie n'a fost adusă prin voia omului; ci oamenii au vorbit dela Dumnezeu, mînaţi de Duhul Sfînt.
men denn noch niemals ist eine Weissagung durch menschlichen Willen ergangen, sondern, vom Heiligen Geist getrieben, haben Menschen von Gott aus geredet.

2 Petru 2

⮅ Noul Testament
↥ 2 Petru
↤ 2 Petru 1
↦ 2 Petru 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

2 Petru 2 :1
rom În norod s'au ridicat şi prooroci mincinoşi, cum şi între voi vor fi învăţători mincinoşi, cari vor strecura pe furiş erezii nimicitoare, se vor lepăda de Stăpînul, care i- a răscumpărat, şi vor face să cadă asupra lor o pierzare năpraznică.
men ES sind allerdings auch falsche Propheten unter dem Volk (Israel) aufgetreten, wie es auch unter euch falsche Lehrer geben wird, welche verderbliche Irrlehren heimlich bei euch einführen werden, indem sie sogar den Herrn, der sie (zu seinem Eigentum) erkauft hat, verleugnen, wodurch sie jähes Verderben über sich bringen.

2 Petru 2 :2
rom Mulţi îi vor urma în destrăbălările lor. Şi, din pricina lor, calea adevărului va fi vorbită de rău.
men Viele jedoch werden sich ihnen bei ihren Ausschweifungen anschließen, und um dieser willen wird der Weg der Wahrheit gelästert werden.

2 Petru 2 :3
rom În lăcomia lor vor căuta ca, prin cuvîntări înşelătoare, să aibă un cîştig dela voi. Dar osînda îi paşte de multă vreme, şi pierzarea lor nu dormitează.

men Von Gewinnsucht getrieben, werden sie euch durch erdichtete Worte auszubeuten suchen; aber das Verdammungsurteil ist für sie von altersher nicht müßig, und ihr Verderben schlummert nicht.

2 Petru 2 :4
rom Căci dacă n'a cruţat Dumnezeu pe îngerii cari au păcătuit, ci i- a aruncat în Adînc, unde stau înconjuraţi de întunerec, legaţi cu lanţuri şi păstraţi pentru judecată;
men GOTT hat ja nicht einmal gegen sündige Engel Schonung geübt, sondern hat sie in den tiefsten Abgrund hinabgestoßen, hinein in Ketten der Finsternis, wo sie für das Gericht aufbewahrt werden.

2 Petru 2 :5
rom dacă n'a cruţat El lumea veche, ci a scăpat pe Noe, acest propovăduitor al neprihănirii, împreună cu alţi şapte inşi, cînd a trimes potopul peste o lume de nelegiuiţi;
men Er hat auch die alte Welt nicht verschont, sondern nur Noah, den Herold der Gerechtigkeit, zusammen mit sieben anderen (Personen) am Leben erhalten, als er die Sintflut über die gottlose Menschenwelt hereinbrechen ließ.

2 Petru 2 :6
rom dacă a osîndit El la peire şi a prefăcut în cenuşă cetăţile Sodoma şi Gomora, ca să slujească de pildă celor ce vor trăi în nelegiuire,
men Ebenso hat er die Städte Sodom und Gomorrha in Asche gelegt und sie zum Untergang verurteilt und sie dadurch als warnendes Beispiel für künftige Gottlose hingestellt.

2 Petru 2 :7
rom şi dacă a scăpat pe neprihănitul Lot, care era foarte întristat de viaţa destrăbălată a acestor stricaţi;
men Den gerechten Lot aber, der unter dem ausschweifenden Lebenswandel der Zuchtlosen schwer litt, hat er gerettet;

2 Petru 2 :8
rom (căci neprihănitul acesta, care locuia în mijlocul lor, îşi chinuia în toate zilele sufletul lui neprihănit, din pricina celor ce vedea şi auzea din faptele lor nelegiuite;) -
men denn die gesetzwidrigen Taten, die der unter ihnen lebende Gerechte Tag für Tag sehen und hören mußte, verursachten seiner gerechten Seele Qualen.

2 Petru 2 :9
rom însemnează că Domnul ştie să izbăvească din încercare pe oamenii cucernici, şi să păstreze pe cei nelegiuiţi, ca să fie pedepsiţi în ziua judecăţii:
men So versteht der Herr es wohl, Gottselige aus der Prüfung zu erretten, Ungerechte dagegen für den Tag des Gerichts unter Verbüßung von Strafen aufzubewahren,

2 Petru 2 :10
rom mai ales pe ceice, în pofta lor necurată, umblă poftind trupul altuia, şi dispreţuiesc stăpînirea.
men vornehmlich solche, die in Begier nach Befleckung dem Fleisch nachlaufen und niemand als Herrn über sich anerkennen-a-. In ihrer frechen Vermessenheit schrecken sie nicht vor der Lästerung von Herrlichkeiten zurück,

2 Petru 2 :11
rom pe cînd îngerii, cari sînt mai mari în tărie şi putere, nu aduc înaintea Domnului nicio judecată batjocoritoare împotriva lor.
men während doch Engel, obwohl sie an Kraft und Macht über ihnen stehen, kein lästerndes Urteil gegen sie beim Herrn vorbringen.

2 Petru 2 :12
rom Dar aceştia, ca nişte dobitoace fără minte, din fire sortite să fie prinse şi nimicite, batjocorind ce nu cunosc, vor pieri în însăş stricăciunea lor,
men DIESE Leute aber sind wie vernunftlose Tiere, die ihrer Natur

entsprechend nur dazu geschaffen sind, daß man sie fängt und abtut; sie schmähen das, wovon sie nichts verstehen, und werden auch in dem Untergang, wie er jene trifft, zugrunde gehen

2 Petru 2 :13
rom şi îşi vor lua astfel plata cuvenită pentru nelegiuirea lor. Fericirea lor este să trăiască în plăceri ziua nameaza mare. Ca nişte întinaţi şi spurcaţi, se pun pe chefuit la mesele lor de dragoste, cînd ospătează împreună cu voi.
men und den Lohn für ihre Ungerechtgkeit empfangen. Schon am hellen Tage zu schlemmen halten sie für eine Lust; als Schmutz- und Schandflecken schwelgen sie in ihren verführerischen Lehren, wenn sie mit euch zusammen schmausen;

2 Petru 2 :14
rom Le scapără ochii de preacurvie, şi nu se satură de păcătuit. Momesc sufletele nestatornice, au inima deprinsă la lăcomie, sînt nişte blestemaţi!
men ihre Augen sind voll ehebrecherischer Gier und im Sündigen unersättlich; sie locken ungefestigte Seelen an sich und haben ein in Gewinnsucht wohlgeübtes Herz: Kinder des Fluches!

2 Petru 2 :15
rom După ce au părăsit calea cea dreaptă, au rătăcit, şi au urmat calea lui Balaam, fiul lui Bosor, care a iubit plata fărădelegii.
men Den geraden Weg haben sie verlassen und sind irregegangen: sie haben den Weg Bileams, des Sohnes Bosors, eingeschlagen, der nach Sündenlohn Verlangen trug,

2 Petru 2 :16
rom Dar a fost mustrat aspru pentru călcarea lui de lege: o măgăriţă necuvîntătoare, care a început să vorbească cu glas omenesc, a pus frîu nebuniei proorocului.
men aber auch für seine Gesetzesübertretung eine Zurechtweisung erhielt: ein (sonst) sprachloses Lasttier, das mit Menschenstimme redete,

verhinderte das törichte Beginnen des Propheten-a-. -a) vgl. 4.Mo. 22,2ff.

2 Petru 2 :17
rom Oamenii aceştia sînt nişte fîntîni fără apă, nişte nori, alungaţi de furtună: lor le este păstrată negura întunerecului.
men Diese Leute sind wasserlose Quellen und Nebelschwaden, die vom Sturmwind dahingetrieben werden; die dunkelste Finsternis ist für sie aufgespart.

2 Petru 2 :18
rom Ei vorbesc cu trufie lucruri de nimic, momesc, cu poftele cărnii şi cu desfrînări, pe cei ce de abia au scăpat de cei ce trăiesc în rătăcire.
men Denn indem sie hochfahrende Reden führen, hinter denen nichts ist, locken sie im Taumel fleischlicher Begierden durch Ausschweifung solche an sich, die sich eben erst von den im Irrwahn Wandelnden abgekehrt hatten;

2 Petru 2 :19
rom Le făgăduiesc slobozenia, în timp ce ei înşişi sînt robi ai stricăciunii. Căci fiecare este robul lucrului de care este biruit.
men sie verheißen ihnen Freiheit, während sie selbst doch Sklaven des Verderbens sind; denn von wem jemand im Kampf überwunden ist, dem ist er auch als Sklave verfallen.

2 Petru 2 :20
rom În adevăr, dacă, dupăce au scăpat de întinăciunile lumii, prin cunoaşterea Domnului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos, se încurcă iarăş şi sînt biruiţi de ele, starea lor de pe urmă se face mai rea decît cea dintîi.
men Wenn sie nämlich den Befleckungen der Welt durch die Erkenntnis des Herrn und Erretters Jesus Christus entronnen waren und sich doch aufs neue in diese verstricken und von ihnen überwinden lassen, dann ist der letzte Zustand für sie schlimmer geworden, als der erste war.

2 Petru 2 :21
rom Ar fi fost mai bine pentru ei să nu fi cunoscut calea neprihănirii, decît, dupăce au cunoscut- o, să se întoarcă dela porunca sfîntă, care le fusese dată.
men Denn es wäre besser für sie gewesen, sie hätten den Weg der Gerechtigkeit überhaupt nicht kennen gelernt, als daß sie sich nach erlangter Erkenntnis von dem ihnen mitgeteilten heiligen Gebot wieder abgewandt haben.

2 Petru 2 :22
rom Cu ei s'a întîmplat ce spune zicala adevărată: 'Cînele s'a întors la ce vărsase', şi' scroafa spălată s'a întors să se tăvălească iarăş în mocirlă.'
men Bei ihnen bestätigt sich die Wahrheit des Sprichworts: «Ein Hund kehrt zu seinem eigenen Gespei zurück»-a- und «ein Schwein wälzt sich nach der Schwemme wieder im Kot.» -a) Spr. 26,11.

2 Petru 3

⮅ Noul Testament
↥ 2 Petru
↤ 2 Petru 2
↦ 1 Ioan

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

2 Petru 3 :1
rom Prea iubiţilor, aceasta este a doua epistolă, pe care v'o scriu. În amîndouă, caut să vă trezesc mintea sănătoasă, prin înştiinţări,
men DIES ist nun schon der zweite Brief, Geliebte, den ich euch schreibe; in beiden suche ich die lautere Gesinnung in euch durch (meine) mahnende Erinnerung wachzurufen,

2 Petru 3 :2
rom ca să vă fac să vă aduceţi aminte de lucrurile vestite mai dinainte de sfinţii prooroci, şi de porunca Domnului şi Mîntuitorului nostru, dată prin apostolii voştri.
men damit ihr die Worte, welche die heiligen Propheten zuvor geredet haben, und das von euren Aposteln euch mitgeteilte Gebot unsers Herrn und Erretters in der Erinnerung festhaltet.

2 Petru 3 :3
rom Înainte de toate, să ştiţi că în zilele din urmă vor veni batjocoritori plini de batjocuri, cari vor trăi după poftele lor,
men Ihr müßt dabei aber zunächst bedenken, daß am Ende der Tage Spötter voll Spottsucht auftreten werden, Menschen, die nach ihren eigenen Lüsten wandeln

2 Petru 3 :4
rom şi vor zice: 'Unde este făgăduinţa venirii Lui? Căci de cînd au adormit părinţii noştri, toate rămîn aşa cum erau dela începutul zidirii!'
men und sagen: «Wo ist denn seine verheißene Wiederkunft? Seitdem die Väter entschlafen sind, bleibt ja alles doch so, wie es seit Beginn der Schöpfung gewesen ist.»

2 Petru 3 :5
rom Căci înadins se fac că nu ştiu că odinioară erau ceruri şi un pămînt scos prin Cuvîntul lui Dumnezeu din apă şi cu ajutorul apei,
men Bei dieser Behauptung lassen sie nämlich unbeachtet, daß es von altersher Himmel gab und eine Erde da war, die aus Wasser und mittels Wasser kraft des Wortes Gottes ihren Bestand hatte,

2 Petru 3 :6
rom şi că lumea de atunci a perit tot prin ele, înecată de apă.
men und eben deshalb ist die damalige Welt im Wasser durch Überflutung zugrunde gegangen.

2 Petru 3 :7
rom Iar cerurile şi pămîntul de acum sînt păzite şi păstrate, prin acelaş Cuvînt, pentru focul din ziua de judecată şi de peire a oamenilor nelegiuiţi.
men Der gegenwärtige Himmel und die (jetzige) Erde dagegen sind durch dasselbe Wort für das Feuer aufgespart und werden für den Tag des Gerichts und des Untergangs der gottlosen Menschen aufbewahrt.

2 Petru 3 :8
rom Dar, prea iubiţilor, să nu uitaţi un lucru: că, pentru Domnul, o zi este ca o mie de ani, şi o mie de ani sînt ca o zi.
men FERNER dürft ihr dies Eine nicht unbeachtet lassen, Geliebte, daß «ein Tag beim Herrn wie tausend Jahre ist und tausend Jahre wie ein Tag»-a-. -a) Ps 90,4.

2 Petru 3 :9
rom Domnul nu întîrzie în împlinirea făgăduinţei Lui, cum cred unii; ci are o îndelungă răbdare pentru voi, şi doreşte ca nici unul să nu piară, ci toţi să vină la pocăinţă.
men Der Herr ist mit der (Erfüllung seiner) Verheißung nicht säumig, wie manche Leute (in seinem Verhalten) eine Säumigkeit sehen, sondern er übt Langmut gegen euch, weil er nicht will, daß einige verloren gehen, sondern daß alle zur Buße gelangen.

2 Petru 3 :10
rom Ziua Domnului însă va veni ca un hoţ. În ziua aceea, cerurile vor trece cu troznet, trupurile cereşti se vor topi de mare căldură, şi pămîntul, cu tot ce este pe el, va arde.
men KOMMEN aber wird der Tag des Herrn wie ein Dieb; an ihm werden die Himmel mit Krachen vergehen, die Elemente-a- aber in der Flammenglut sich auflösen, und die Erde wird mit allen Menschenwerken, die auf ihr sind, in Feuer aufgehen.

2 Petru 3 :11
rom Deci, fiindcă toate aceste lucruri au să se strice, ce fel de oameni ar trebui să fiţi voi, printr'o purtare sfîntă şi evlavioasă,
men Da nun dies alles sich so auflöst, wie muß es da bei euch mit den Erweisen von heiligem Wandel und Gottseligkeit bestellt sein,

2 Petru 3 :12
rom aşteptînd şi grăbind venirea zilei lui Dumnezeu, în care cerurile aprinse vor pieri, şi trupurile cereşti se vor topi de căldura focului?
men indem ihr auf die Ankunft des Tages Gottes wartet und euch darauf rüstet, um dessen willen die Himmel im Feuer zergehen werden und die Elemente-a- in der Flammenglut zerschmelzen! -a) V. 10.

2 Petru 3 :13
rom Dar noi, după făgăduinţa Lui, aşteptăm ceruri noi şi un pămînt nou, în care va locui neprihănirea.

men Wir erwarten aber nach seiner Verheißung neue Himmel und eine neue Erde, in denen Gerechtigkeit wohnt.

2 Petru 3 :14
rom De aceea, prea iubiţilor, fiindcă aşteptaţi aceste lucruri, siliţi-vă să fiţi găsiţi înaintea Lui fără prihană, fără vină, şi în pace.
men DARUM, Geliebte, seid in Erwartung dieser Dinge eifrig bemüht, fleckenlos und unsträflich vor ihm erfunden zu werden im Frieden,

2 Petru 3 :15
rom Să credeţi că îndelunga răbdare a Domnului nostru este mîntuire, cum v'a scris şi prea iubitul nostru frate Pavel, după înţelepciunea dată lui,
men und erachtet die Langmut unsers Herrn für Errettung, wie ja auch unser geliebter Bruder Paulus nach der ihm verliehenen Weisheit euch geschrieben hat.

2 Petru 3 :16
rom ca şi în toate epistolele lui, cînd vorbeşte despre lucrurile acestea. În ele sînt unele lucruri grele de înţeles, pe cari cei neştiutori şi nestatornici le răstîlmăcesc ca şi pe celelalte Scripturi, spre pierzarea lor.
men Ebenso ist es ja in allen seinen Briefen der Fall, wenn er in ihnen auf diese Dinge zu sprechen kommt. In diesen (Briefen) findet sich allerdings manches Schwerverständliche, das die Unwissenden und Ungefestigten ebenso zu ihrem eigenen Verderben verdrehen, wie sie es auch bei den übrigen (heiligen) Schriften tun.

2 Petru 3 :17
rom Voi deci, prea iubiţilor, ştiind mai dinainte aceste lucuri, păziţi-vă ca nu cumva să vă lăsaţi tîrîţi de rătăcirea acestor nelegiuiţi, şi să vă pierdeţi tăria;
men Weil ihr dies nun zum voraus wißt, Geliebte, so seid auf eurer Hut, daß ihr nicht durch die Verirrung der gewissenlosen Leute mitfortgerissen und aus eurem eigenen festen Glaubensstande hinausgeworfen werdet!

2 Petru 3 :18

rom ci creşteţi în harul şi în cunoştinţa Domnului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos. A Lui să fie slava, acum şi în ziua veciniciei. Amin

men Wachset vielmehr in der Gnade und Erkenntnis unsers Herrn und Erretters Jesus Christus! Ihm gebührt die Herrlichkeit sowohl jetzt als auch für den Tag der Ewigkeit!

1 Ioan

Număr 62/66

⮅ Noul Testament
↤ 2 Petru
↦ 2 Ioan

Indice Capitol:

01 02 03 04 05

1 Ioan 1

⮅ Noul Testament
↥ 1 Ioan

↦ 1 Ioan 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

1 Ioan 1 :1
rom Ce era dela început, ce am auzit, ce am văzut cu ochii noştri, ce am privit şi ce am pipăit cu mînile noastre, cu privire la Cuvîntul vieţii, -
men WAS von Anfang an da war, was wir gehört, was wir mit unsern (eigenen) Augen gesehen, was wir beschaut und unsere Hände betastet haben, (nämlich) vom Wort des Lebens,

1 Ioan 1 :2
rom pentrucă viaţa a fost arătată, şi noi am văzut- o, şi mărturisim despre ea, şi vă vestim viaţa vecinică, viaţă care era la Tatăl, şi care ne- a fost arătată; -
men und das Leben ist offenbar geworden, und wir haben (es) gesehen und bezeugen und verkündigen euch das ewige Leben, das beim Vater war und uns offenbar geworden ist -,

1 Ioan 1 :3
rom deci, ce am văzut şi am auzit, aceea vă vestim şi vouă, ca şi voi să aveţi părtăşie cu noi. Şi părtăşia noastră este cu Tatăl şi cu Fiul Său, Isus Hristos.
men was wir (also) gesehen und gehört haben, das verkündigen wir auch euch, damit auch ihr Gemeinschaft mit uns habt; die Gemeinschaft mit uns ist aber (zugleich) auch die (Gemeinschaft) mit dem Vater und mit seinem Sohne Jesus Christus.

1 Ioan 1 :4
rom Şi vă scriem aceste lucruri pentru ca bucuria voastră să fie deplină.
men Und dieses schreiben wir (euch), damit unsere Freude vollkommen sei.

1 Ioan 1 :5
rom Vestea, pe care am auzit- o dela El şi pe care v'o propovăduim, este că Dumnezeu e lumină, şi în El nu este întunerec.
men UND dies ist die Botschaft, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen: «Gott ist Licht, und keinerlei Finsternis ist in ihm.»

1 Ioan 1 :6
rom Dacă zicem că avem părtăşie cu El, şi umblăm în întunerec, minţim, şi nu trăim adevărul.
men Wenn wir behaupten, Gemeinschaft mit ihm zu haben, und dabei doch in der Finsternis wandeln, so lügen wir und halten uns nicht an die Wahrheit.

1 Ioan 1 :7
rom Dar dacă umblăm în lumină, după cum El însuş este în lumină, avem părtăşie unii cu alţii; şi sîngele lui Isus Hristos, Fiul Lui, ne curăţeşte de orice păcat.
men Wenn wir aber im Licht wandeln, wie er im Licht ist, so haben wir Gemeinschaft miteinander, und das Blut seines Sohnes Jesus macht uns von aller Sünde rein.

1 Ioan 1 :8
rom Dacă zicem că n'avem păcat, ne înşelăm singuri, şi adevărul nu este în noi.
men Wenn wir behaupten, keine Sünde zu haben, so betrügen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns;

1 Ioan 1 :9

rom Dacă ne mărturisim păcatele, El este credincios şi drept, ca să ne ierte păcatele şi să ne curăţească de orice nelegiuire.
men wenn wir (aber) unsere Sünden bekennen, so ist er treu und gerecht, daß er uns die Sünden vergibt und uns von aller Ungerechtigkeit reinigt.

1 Ioan 1 :10
rom Dacă zicem că n'am păcătuit, Îl facem mincinos, şi Cuvîntul Lui nu este în noi.
men Wenn wir behaupten, nicht gesündigt zu haben, so machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.

1 Ioan 2

↥↥ Noul Testament
↥ 1 Ioan
↤ 1 Ioan 1
↦ 1 Ioan 3

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

1 Ioan 2 :1
rom Copilaşilor, vă scriu aceste lucruri, ca să nu păcătuiţi. Dar dacă cineva a păcătuit, avem la Tatăl un Mijlocitor(Sau Advocat. Greceşte: Paraclet, adică apărător, ajutor.), pe Isus Hristos, Cel neprihănit.
men MEINE Kindlein, dieses schreibe ich euch, damit ihr nicht sündigt. Sollte aber jemand (trotzdem) sündigen, so haben wir einen Fürsprecher beim Vater, nämlich Jesus Christus, den Gerechten.

1 Ioan 2 :2
rom El este jertfa de ispăşire pentru păcatele noastre; şi nu numai pentru ale noastre, ci pentru ale întregei lumi.
men Und er ist die Versöhnung für unsere Sünden, aber nicht nur für die unsrigen, sondern auch für die der ganzen Welt.

1 Ioan 2 :3
rom Şi prin aceasta ştim că Îl cunoaştem, dacă păzim poruncile Lui.
men Daran erkennen wir aber, daß wir ihn erkannt haben: wenn wir seine Gebote halten.

1 Ioan 2 :4
rom Cine zice: 'Îl cunosc', şi nu păzeşte poruncile Lui, este un mincinos, şi

adevărul nu este în el.
men Wer da behauptet: «Ich habe ihn erkannt» und (dabei) seine Gebote nicht hält, der ist ein Lügner, und in diesem wohnt die Wahrheit nicht.

1 Ioan 2 :5
rom Dar cine păzeşte Cuvîntul Lui, în el dragostea lui Dumnezeu a ajuns desăvîrşită; prin aceasta ştim că sîntem în El.
men Wer aber sein Wort hält, in dem ist die Liebe zu Gott zur Vollendung gekommen: daran erkennen wir, daß wir in ihm sind.

1 Ioan 2 :6
rom Cine zice că rămîne în El, trebuie să trăiască şi el cum a trăit Isus.
men Wer da behauptet, er bleibe in ihm-a-, der ist auch verpflichtet, selbst ebenso zu wandeln, wie er gewandelt ist.

1 Ioan 2 :7
rom Prea iubiţilor nu vă scriu o poruncă nouă, ci o poruncă veche, pe care aţi avut- o dela început. Porunca aceasta veche este Cuvîntul, pe care l-aţi auzit.
men GELIEBTE, nicht ein neues Gebot schreibe ich euch, sondern es ist ein altes Gebot, das ihr von Anfang an gehabt habt; das alte Gebot ist das Wort, das ihr gehört habt.

1 Ioan 2 :8
rom Totuş vă scriu o poruncă nouă, lucru care este adevărat atît cu privire la El, cît şi cu privire la voi; căci întunerecul se împrăştie, şi lumina adevărată şi răsare chiar.
men Andrerseits ist es auch ein neues Gebot, das ich euch schreibe, wie dies sich in ihm und in euch als wahr erweist; denn die Finsternis ist im Verschwinden, und das wahre Licht leuchtet bereits.

1 Ioan 2 :9
rom Cine zice că este în lumină, şi urăşte pe fratele său, este încă în întunerec pînă acum.

men Wer nun im Licht zu sein behauptet und doch seinen Bruder haßt, befindet sich immer noch in der Finsternis.

1 Ioan 2 :10
rom Cine iubeşte pe fratele său, rămîne în lumină, şi în el nu este niciun prilej de poticnire.
men Wer seinen Bruder liebt, der ist dauernd im Licht, und kein Anstoß ist in ihm vorhanden.

1 Ioan 2 :11
rom Dar cine urăşte pe fratele său, este în întunerec, umblă în întunerec, şi nu ştie încotro merge, pentrucă întunerecul i- a orbit ochii.
men Wer dagegen seinen Bruder haßt, befindet sich in der Finsternis und wandelt in der Finsternis und weiß nicht, wohin er geht, weil die Finsternis seine Augen blind gemacht hat.

1 Ioan 2 :12
rom Vă scriu, copilaşilor, fiindcă păcatele vă sînt iertate pentru Numele Lui.
men ICH schreibe euch, ihr Kindlein, weil euch die Sünden um seines Namens willen vergeben sind.

1 Ioan 2 :13
rom Vă scriu, părinţilor, fiindcă aţi cunoscut pe Cel ce este dela început. Vă scriu, tinerilor, fiindcă aţi biruit pe cel rău. V'am scris, copilaşilor, fiindcă aţi cunoscut pe Tatăl.
men Ich schreibe euch, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich schreibe euch, ihr Jünglinge, weil ihr den Bösen überwunden habt.

1 Ioan 2 :14
rom V'am scris, părinţilor, fiindcă aţi cunoscut pe Cel ce este dela început. V'am scris, tinerilor, fiindcă sînteţi tari, şi Cuvîntul lui Dumnezeu rămîne în voi, şi aţi biruit pe cel rău.

men ch habe euch, ihr Kindlein, geschrieben, weil ihr den Vater erkannt habt. 14. Ich habe euch geschrieben, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich habe euch, ihr Jünglinge, geschrieben, weil ihr stark seid, und das Wort Gottes dauernd in euch wohnt und ihr den Bösen überwunden habt.

1 Ioan 2 :15
rom Nu iubiţi lumea, nici lucrurile din lume. Dacă iubeşte cineva lumea, dragostea Tatălui nu este în El.
men Habt nicht lieb die Welt, auch nicht das, was in der Welt ist! Wenn jemand die Welt lieb hat, so wohnt die Liebe zum Vater nicht in ihm;

1 Ioan 2 :16
rom Căci tot ce este în lume: pofta firii pămînteşti, pofta ochilor şi lăudăroşia vieţii, nu este dela Tatăl, ci din lume.
men denn alles weltliche Wesen, die Fleischeslust und die Augenlust und das hoffärtige Leben, kommt nicht vom Vater her, sondern stammt aus der Welt;

1 Ioan 2 :17
rom Şi lumea şi pofta ei trece; dar cine face voia lui Dumnezeu, rămîne în veac.
men und die Welt vergeht samt ihrer Lust; wer aber den Willen Gottes tut, der bleibt in Ewigkeit.

1 Ioan 2 :18
rom Copilaşilor, este ceasul cel de pe urmă. Şi, după cum aţi auzit că are să vină anticrist, să ştiţi că acum s'au ridicat mulţi anticrişti: prin aceasta cunoaştem că este ceasul de pe urmă.
men IHR Kindlein, die letzte Stunde ist da, und wie ihr gehört habt, daß ein Widerchrist-a- kommt, so sind jetzt schon Widerchristen in großer Anzahl aufgetreten; daran erkennen wir, daß die letzte Stunde da ist.

1 Ioan 2 :19

rom Ei au ieşit din mijlocul nostru, dar nu erau dintre ai noştri. Căci dacă ar fi fost dintre ai noştri, ar fi rămas cu noi; ci au ieşit, ca să se arate că nu toţi sînt dintre ai noştri.
men Sie sind aus unserer Mitte hervorgegangen, haben aber nicht (wirklich) zu uns gehört; denn wenn sie (in der Tat) zu uns gehörten, wären sie bei uns geblieben; so aber sollte (an ihnen) offenbar werden, daß sie nicht alle von uns sind.

1 Ioan 2 :20
rom Dar voi aţi primit ungerea din partea Celui sfînt, şi ştiţi orice lucru.
men Doch ihr habt die Salbung vom Heiligen* (empfangen) und seid im vollen Besitz des Wissens.

1 Ioan 2 :21
rom V'am scris nu că n'aţi cunoaşte adevărul, ci pentrucă îl cunoaşteţi, şi ştiţi că nicio minciună nu vine din adevăr.
men Ich habe euch nicht geschrieben, weil euch die Wahrheit unbekannt ist, im Gegenteil: weil ihr sie kennt und auch (wißt), daß keine Lüge ihren Ursprung aus der Wahrheit hat.

1 Ioan 2 :22
rom Cine este mincinosul, dacă nu cel ce tăgăduieşte că Isus este Hristosul? Acela este Anticristul, care tăgăduieşte pe Tatăl şi pe Fiul.
men Wer ist der Lügner? Doch wohl der, welcher leugnet, daß Jesus der Gottgesalbte ist. Der ist der Widerchrist, der den Vater und den Sohn leugnet.

1 Ioan 2 :23
rom Oricine tăgăduieşte pe Fiul, n'are pe Tatăl. Oricine mărturiseşte pe Fiul, are şi pe Tatăl.
men Jeder, der den Sohn leugnet, hat auch den Vater nicht; wer (dagegen) den Sohn bekennt, der hat auch den Vater.

1 Ioan 2 :24

rom Ce aţi auzit dela început, aceea să rămînă în voi. Dacă rămîne în voi ce aţi auzit dela început, şi voi veţi rămînea în Fiul şi în Tatăl.
men Was ihr von Anfang an gehört habt, das muß auch dauernd in euch bleiben. Wenn das, was ihr von Anfang an gehört habt, in euch bleibt, so werdet auch ihr im Sohn und im Vater bleiben,

1 Ioan 2 :25
rom Şi făgăduinţa, pe care ne- a făcut- o El, este aceasta: viaţa vecinică.
men und das ist eben die Verheißung, die er uns gegeben hat: das ewige Leben.

1 Ioan 2 :26
rom V'am scris aceste lucruri în vederea celor ce caută să vă rătăcească.
men Dies habe ich euch im Hinblick auf die geschrieben, welche euch irreführen (wollen).

1 Ioan 2 :27
rom Cît despre voi, ungerea, pe care aţi primit- o dela El, rămîne în voi, şi n'aveţi trebuinţă să vă înveţe cineva; ci, după cum ungerea Lui vă învaţă despre toate lucrurile şi este adevărată, şi nu este o minciună, rămîneţi în El, după cum v'a învăţat ea.
men Und was euch betrifft, so bleibt die (geistliche) Salbung, die ihr von ihm-a- empfangen habt, dauernd in euch, und ihr bedürft keiner anderweitigen Belehrung; nein, wie seine Salbung euch über alles belehrt, so ist sie auch wahr und ist keine Lüge; und wie sie euch gelehrt hat, so bleibt (nun auch) in ihm!

1 Ioan 2 :28
rom Şi acum, copilaşilor, rămîneţi în El, pentruca atunci cînd Se va arăta El, să avem îndrăsneală, şi, la venirea Lui, să nu rămînem de ruşine şi depărtaţi de El.
men UND gerade jetzt, ihr Kindlein, bleibet in ihm, damit wir, wenn er sich offenbart, freudige Zuversicht haben dürfen und bei seiner Ankunft nicht beschämt vor ihm zurücktreten müssen.

1 Ioan 2 :29
rom Dacă ştiţi că El este neprihănit, să ştiţi şi că oricine trăieşte în neprihănire este născut din El.
men Wenn ihr wißt, daß er gerecht ist, so erkennet auch zugleich, daß jeder, der die Gerechtigkeit übt, aus ihm erzeugt ist.

1 Ioan 3

⮅ Noul Testament
↥ 1 Ioan
↤ 1 Ioan 2
↦ 1 Ioan 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

1 Ioan 3 :1
rom Vedeţi ce dragoste ne- a arătat Tatăl, să ne numim copii ai lui Dumnezeu! Şi sîntem. Lumea nu ne cunoaşte, pentrucă nu L- a cunoscut nici pe El.
men SEHET, welch große Liebe uns der Vater dadurch erwiesen hat, daß wir Kinder Gottes heißen sollen, und wir sind es auch. Deshalb erkennt die Welt uns nicht, weil sie ihn nicht erkannt hat.

1 Ioan 3 :2
rom Prea iubiţilor, acum sîntem copii ai lui Dumnezeu. Şi ce vom fi, nu s'a arătat încă. Dar ştim că atunci cînd Se va arăta El, vom fi ca El; pentrucă Îl vom vedea aşa cum este.
men Geliebte, (schon) jetzt sind wir Kinder Gottes, und es ist noch nicht offenbar geworden, was wir (dereinst) sein werden. Wir wissen jedoch, daß, wenn diese Offenbarung eintritt, wir ihm gleich sein werden; denn wir werden ihn sehen, wie er ist.

1 Ioan 3 :3
rom Oricine are nădejdea aceasta în El, se curăţeşte, după cum El este curat.
men Und jeder, der diese Hoffnung auf ihn setzt, reinigt sich, gleichwie er (auch) rein ist.

1 Ioan 3 :4
rom Oricine face păcat, face şi fărădelege; şi păcatul este fărădelege.
men JEDER, der Sünde-a- tut, begeht damit auch Gesetzlosigkeit, und die Sünde ist die Gesetzlosigkeit.

1 Ioan 3 :5
rom Şi ştiţi că El S'a arătat ca să ia păcatele; şi în El nu este păcat.
men Ihr wißt aber, daß er dazu erschienen ist, um die Sünden hinwegzunehmen, und daß keinerlei Sünde in ihm ist.

1 Ioan 3 :6
rom Oricine rămîne în El, nu păcătuieşte; oricine păcătuieşte, nu L- a văzut, nici nu L- a cunoscut.
men Jeder, der in ihm bleibt-a-, sündigt nicht; wer da sündigt, hat ihn nicht gesehen und nicht erkannt. -a) 1Jo 2,24.

1 Ioan 3 :7
rom Copilaşilor, nimeni să nu vă înşele! Cine trăieşte în neprihănire, este neprihănit, cum El însuş este neprihănit.
men Kindlein, laßt euch von niemand irreführen! (Nur) wer die Gerechtigkeit tut, ist gerecht, so wie er gerecht ist;

1 Ioan 3 :8
rom Cine păcătuieşte, este dela diavolul, căci diavolul păcătuieşte dela început. Fiul lui Dumnezeu S'a arătat ca să nimicească lucrările diavolului.
men wer die Sünde tut, stammt vom Teufel, denn der Teufel ist ein Sünder von Anfang an. Dazu ist der Sohn Gottes erschienen, daß er die Werke des Teufels zerstöre.

1 Ioan 3 :9
rom Oricine este născut din Dumnezeu, nu păcătuieşte, pentrucă sămînţa Lui rămîne în el; şi nu poate păcătui, fiindcă este născut din Dumnezeu.

men Jeder, der aus Gott erzeugt ist, tut keine Sünde, weil sein Same dauernd in ihm ist, und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott erzeugt ist.

1 Ioan 3 :10
rom Prin aceasta se cunosc copiii lui Dumnezeu şi copiii diavolului. Oricine nu trăieşte în neprihănire, nu este dela Dumnezeu; nici cine nu iubeşte pe fratele său.
men Daran sind die Kinder Gottes und die Kinder des Teufels zu erkennen: Jeder, der die Gerechtigkeit nicht tut, stammt nicht aus Gott, und (ebenso) auch jeder, der seinen Bruder nicht liebt.

1 Ioan 3 :11
rom Căci vestirea, pe care aţi auzit- o dela început, este aceasta: să ne iubim unii pe alţii;
men Denn dies ist die Botschaft, die ihr von Anfang an gehört habt: «Wir sollen einander lieben»,

1 Ioan 3 :12
rom nu cum a fost Cain, care era dela cel rău, şi a ucis pe fratele său. Şi pentruce l- a ucis? Pentrucă faptele lui erau rele, iar ale fratelui său erau neprihănite.
men nicht in der Weise Kains, der ein Kind des Teufels war und seinen Bruder erschlug; und warum hat er ihn erschlagen? Weil sein ganzes Tun böse war, das Tun seines Bruders dagegen gerecht.

1 Ioan 3 :13
rom Nu vă miraţi, fraţilor, dacă vă urăşte lumea.
men WUNDERT euch nicht, liebe Brüder, wenn die Welt euch haßt.

1 Ioan 3 :14
rom Noi ştim că am trecut din moarte la viaţă, pentrucă iubim pe fraţi. Cine nu iubeşte pe fratele său, rămîne în moarte.
men Wir wissen, daß wir aus dem Tode ins Leben hinübergegangen sind,

weil wir die Brüder lieben: wer (seinen Bruder) nicht liebt, verbleibt im Tode.

1 Ioan 3 :15
rom Oricine urăşte pe fratele său, este un ucigaş; şi ştiţi că niciun ucigaş n'are viaţa vecinică rămînînd în el.
men Jeder, der seinen Bruder haßt, ist ein Menschenmörder, und ihr wißt, daß kein Menschenmörder ewiges Leben als bleibenden Besitz in sich trägt.

1 Ioan 3 :16
rom Noi am cunoscut dragostea Lui prin aceea că El Şi- a dat viaţa pentru noi; şi noi deci trebuie să ne dăm viaţa pentru fraţi.
men Daran haben wir die Liebe erkannt, daß er sein Leben für uns hingegeben hat; so sind nun auch wir verpflichtet, das Leben für die Brüder hinzugeben.

1 Ioan 3 :17
rom Dar cine are bogăţiile lumii acesteia, şi vede pe fratele său în nevoie, şi îşi închide inima faţă de el, cum rămîne în el dragostea de Dumnezeu?
men Wenn jemand aber die Güter dieser Welt besitzt und seinen Bruder Not leiden sieht und sein Herz vor ihm verschließt: wie bleibt da die Liebe Gottes in ihm?

1 Ioan 3 :18
rom Copilaşilor, să nu iubim cu vorba, nici cu limba, ci cu fapta şi cu adevărul.
men Kindlein, laßt uns nicht mit Worten und nicht mit der Zunge lieben, sondern mit der Tat und in Wahrheit!

1 Ioan 3 :19
rom Prin aceasta vom cunoaşte că sîntem din adevăr, şi ne vom linişti inimile înaintea Lui,
men DARAN werden wir erkennen, daß wir aus der Wahrheit sind, und

werden unsere Herzen vor ihm davon überzeugen,

1 Ioan 3 :20
rom ori în ce ne osîndeşte inima noastră; căci Dumnezeu este mai mare decît inima noastră, şi cunoaşte toate lucrurile.
men daß, wenn unser Herz uns verurteilt, Gott größer ist als unser Herz und alles erkennt.

1 Ioan 3 :21
rom Prea iubiţilor, dacă nu ne osîndeşte inima noastră, avem îndrăzneală la Dumnezeu.
men Geliebte, wenn unser Herz (uns) nicht verurteilt, so besitzen wir Freudigkeit zu Gott,

1 Ioan 3 :22
rom Şi orice vom cere, vom căpăta dela El, fiindcă păzim poruncile Lui, şi facem ce este plăcut înaintea Lui.
men und um was wir auch bitten, das empfangen wir von ihm, weil wir seine Gebote halten und das tun, was ihm wohlgefällig ist.

1 Ioan 3 :23
rom Şi porunca Lui este să credem în Numele Fiului Său Isus Hristos, şi să ne iubim unii pe alţii, cum ne- a poruncit El.
men Dies ist aber sein Gebot, daß wir an den Namen seines Sohnes Jesus Christus glauben und einander lieben dem Gebot entsprechend, das er uns gegeben hat.

1 Ioan 3 :24
rom Cine păzeşte poruncile Lui, rămîne în El, şi El în el. Şi cunoaştem că El rămîne în noi prin Duhul, pe care ni L- a dat.
men Und wer seine Gebote hält, der bleibt in der Gemeinschaft mit ihm und er mit ihm; und daran erkennen wir, daß er in der Gemeinschaft mit uns bleibt: an dem Geist, den er uns gegeben hat.

1 Ioan 4

⮅ Noul Testament
↥ 1 Ioan
↤ 1 Ioan 3
↦ 1 Ioan 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Ioan 4 :1
rom Prea iubiţilor, să nu daţi crezare oricărui duh; ci să cercetaţi duhurile, dacă sînt dela Dumnezeu; căci în lume au ieşit mulţi prooroci mincinoşi.
men GELIEBTE, schenkt nicht jedem Geiste Glauben, sondern prüfet die Geister, ob sie aus Gott sind; denn viele falsche Propheten sind in die Welt ausgezogen.

1 Ioan 4 :2
rom Duhul lui Dumnezeu să- L cunoaşteţi după aceasta: Orice duh, care mărturiseşte că Isus Hristos a venit în trup, este de la Dumnezeu;
men Daran könnt ihr den Geist Gottes erkennen: Jeder Geist, der da bekennt, daß Jesus der im Fleisch gekommene Christus ist, der ist aus Gott;

1 Ioan 4 :3
rom şi orice duh, care nu mărturiseşte pe Isus, nu este dela Dumnezeu, ci este duhul lui Antihrist, de a cărui venire aţi auzit. El chiar este în lume acum.
men und jeder Geist, der Jesus nicht so bekennt, ist nicht aus Gott; das ist vielmehr der Geist des Widerchrists-a-, von dessen Kommen ihr gehört habt und der jetzt schon in der Welt ist. -a) 1Jo 2,18.

1 Ioan 4 :4
rom Voi, copilaşilor, sînteţi din Dumnezeu; şi i-aţi biruit, pentrucă Cel ce este în voi, este mai mare decît cel ce este în lume.
men Ihr seid aus Gott, Kindlein, und habt sie überwunden, weil der, welcher in euch (wirksam) ist, stärker ist als der in der Welt.

1 Ioan 4 :5
rom Ei sînt din lume; deaceea vorbesc ca din lume, şi lumea îi ascultă.
men Sie stammen aus der Welt; deshalb reden sie aus der Welt heraus, und die Welt hört auf sie.

1 Ioan 4 :6
rom Noi însă sîntem din Dumnezeu; cine cunoaşte pe Dumnezeu, ne ascultă; cine nu este din Dumnezeu, nu ne ascultă. Prin aceasta cunoaştem duhul adevărului şi duhul rătăcirii.
men Wir aber sind aus Gott; wer Gott (er)kennt, der hört auf uns; wer nicht aus Gott ist, hört nicht auf uns. Daran erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist der Täuschung.

1 Ioan 4 :7
rom Prea iubiţilor, să ne iubim unii pe alţii; căci dragostea este dela Dumnezeu. Şi oricine iubeşte, este născut din Dumnezeu, şi cunoaşte pe Dumnezeu.
men GELIEBTE, laßt uns einander lieben! denn die Liebe stammt aus Gott, und jeder, der liebt, ist aus Gott erzeugt und erkennt Gott.

1 Ioan 4 :8
rom Cine nu iubeşte, n'a cunoscut pe Dumnezeu; pentrucă Dumnezeu este dragoste.
men Wer nicht liebt, hat Gott nicht erkannt; denn Gott ist Liebe.

1 Ioan 4 :9
rom Dragostea lui Dumnezeu faţă de noi s'a arătat prin faptul că Dumnezeu a trimes în lume pe singurul Său Fiu, ca noi să trăim prin El.

men Darin ist die Liebe Gottes an uns offenbar geworden, daß Gott seinen eingeborenen Sohn in die Welt gesandt hat, damit wir durch ihn leben.

1 Ioan 4 :10
rom Şi dragostea stă nu în faptul că noi am iubit pe Dumnezeu, ci în faptul că El ne- a iubit pe noi, şi a trimes pe Fiul Său ca jertfă de ispăşire pentru păcatele noastre.
men Darin besteht die Liebe: nicht daß wir Gott geliebt haben, sondern daß er uns geliebt und seinen Sohn zur Sühnung für unsere Sünden gesandt hat.

1 Ioan 4 :11
rom Prea iubiţilor, dacă astfel ne- a iubit Dumnezeu pe noi, trebuie să ne iubim şi noi unii pe alţii.
men Geliebte, wenn Gott uns so sehr geliebt hat, so sind auch wir verpflichtet, einander zu lieben.

1 Ioan 4 :12
rom Nimeni n'a văzut vreodată pe Dumnezeu; dacă ne iubim unii pe alţii, Dumnezeu rămîne în noi, şi dragostea Lui a ajuns desăvîrşită în noi.
men Niemand hat Gott jemals (mit Augen) gesehen; doch wenn wir einander lieben, so bleibt Gott dauernd in uns, und seine Liebe ist in uns zur Vollendung gekommen.

1 Ioan 4 :13
rom Cunoaştem că rămînem în El şi că El rămîne în noi prin faptul că ne- a dat din Duhul Său.
men DASS wir aber in ihm bleiben und er in uns, erkennen wir daran, daß er uns (eine Spende) von seinem Geist gegeben hat-a-. -a) 1Jo 3,24.

1 Ioan 4 :14
rom Şi noi am văzut şi mărturisim că Tatăl a trimes pe Fiul ca să fie Mîntuitorul lumii.
men Und wir haben (mit Augen) gesehen und bezeugen es, daß der Vater

den Sohn als Retter der Welt gesandt hat.

1 Ioan 4 :15
rom Cine va mărturisi că Isus este Fiul lui Dumnezeu, Dumnezeu rămîne în el, şi el în Dumnezeu.
men Wer nun bekennt, daß Jesus der Sohn Gottes ist, in dem wohnt Gott dauernd, und er wohnt dauernd in Gott.

1 Ioan 4 :16
rom Şi noi am cunoscut şi am crezut dragostea pe care o are Dumnezeu faţă de noi. Dumnezeu este dragoste; şi cine rămîne în dragoste, rămîne în Dumnezeu, şi Dumnezeu rămîne în el.
men Und wir haben die Liebe, die Gott zu uns hat, erkannt und geglaubt: Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott, und Gott bleibt in ihm.

1 Ioan 4 :17
rom Cum este El, aşa sîntem şi noi în lumea aceasta: astfel se face că dragostea este desăvîrşită în noi, pentru ca să avem deplină încredere în ziua judecăţii.
men DARIN ist die Liebe bei uns zur Vollendung gekommen, daß wir eine freudige Zuversicht am Tage des Gerichts haben; denn wie er ist, so sind auch wir in dieser Welt.

1 Ioan 4 :18
rom În dragoste nu este frică; ci dragostea desăvîrşită izgoneşte frica; pentrucă frica are cu ea pedeapsa; şi cine se teme, n'a ajuns desăvîrşit în dragoste.
men Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht aus, weil die Furcht es mit Strafe zu tun hat; wer also Furcht empfindet, der ist in der Liebe noch nicht zur Vollendung gelangt.

1 Ioan 4 :19
rom Noi Îl iubim pentrucă El ne- a iubit întîi.

men Wir dagegen lieben, weil er* uns zuerst geliebt hat.

1 Ioan 4 :20

rom Dacă zice cineva: 'Eu iubesc pe Dumnezeu', şi urăşte pe fratele său, este un mincinos; căci cine nu iubeşte pe fratele său, pe care- l vede, cum poate să iubească pe Dumnezeu, pe care nu- L vede?

men Wenn jemand behauptet: «Ich liebe Gott» und doch seinen Bruder haßt, so ist er ein Lügner; denn wer seinen Bruder nicht liebt, der sichtbar bei ihm ist, kann ganz gewiß Gott nicht lieben, den er nicht gesehen hat.

1 Ioan 4 :21

rom Şi aceasta este porunca, pe care o avem dela El: cine iubeşte pe Dumnezeu, iubeşte şi pe fratele său.

men Und dies Gebot haben wir von ihm, daß, wer Gott liebt, auch seinen Bruder liebe.

1 Ioan 5

⮅ Noul Testament
↥ 1 Ioan
↤ 1 Ioan 4
↦ 2 Ioan

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

1 Ioan 5 :1
rom Oricine crede că Isus este Hristosul, este născut din Dumnezeu; şi oricine iubeşte pe Celce L- a născut, iubeşte şi pe cel născut din El.
men JEDER, der da glaubt, daß Jesus der Gottgesalbte ist, der ist aus Gott erzeugt, und jeder, der seinen Vater liebt, liebt auch dessen Kinder.

1 Ioan 5 :2
rom Cunoaştem că iubim pe copiii lui Dumnezeu prin aceea că iubim pe Dumnezeu şi păzim poruncile Lui.
men Daran erkennen wir, daß wir die Kinder Gottes lieben, wenn wir Gott lieben und seine Gebote erfüllen.

1 Ioan 5 :3
rom Căci dragostea de Dumnezeu stă în păzirea poruncilor Lui. Şi poruncile Lui nu sînt grele;
men Denn das ist die Liebe zu Gott, daß wir seine Gebote halten; und seine Gebote-a- sind nicht schwer;

1 Ioan 5 :4
rom pentrucă oricine este născut din Dumnezeu, biruieşte lumea; şi ceeace cîştigă biruinţă asupra lumii, este credinţa noastră.
men denn alles, was aus Gott erzeugt ist, überwindet die Welt; und dies

ist die Siegesmacht, welche die Welt überwunden hat: unser Glaube.

1 Ioan 5 :5
rom Cine este celce a biruit lumea, dacă nu celce crede că Isus este Fiul lui Dumnezeu?
men WER anders aber ist es, der die Welt überwindet, außer dem, welcher glaubt, daß Jesus der Sohn Gottes ist?

1 Ioan 5 :6
rom El, Isus Hristos, este Celce a venit cu apă şi cu sînge; nu numai cu apă, ci cu apă şi cu sînge; şi Duhul este Celce mărturiseşte despre lucrul acesta, fiindcă Duhul este adevărul.
men Dieser ist es, der durch Wasser und Blut gekommen ist, Jesus Christus; nicht im Wasser allein, sondern im Wasser und im Blut; und der Geist ist es, der Zeugnis (für ihn) ablegt, weil der Geist die Wahrheit ist.

1 Ioan 5 :7
rom (Căci trei sînt cari mărturisesc în cer: Tatăl, Cuvîntul şi Duhul Sfînt, şi aceşti trei una sînt.)
men Drei sind es nämlich, die Zeugnis ablegen:

1 Ioan 5 :8
rom Şi trei sînt cari mărturisesc(pe pămînt): Duhul, apa şi sîngele, şi aceşti trei sînt una în mărturisirea lor.
men der Geist, das Wasser und das Blut; und diese drei sind vereint.

1 Ioan 5 :9
rom Dacă primim mărturisirea oamenilor, mărturisirea lui Dumnezeu este mai mare; şi mărturisirea lui Dumnezeu este mărturisirea, pe care a făcut-o El despre Fiul Său.
men Wenn wir schon das Zeugnis der Menschen annehmen, so hat das Zeugnis Gottes doch noch größere Kraft; denn darin besteht das Zeugnis Gottes, daß er Zeugnis über seinen Sohn abgelegt hat.

1 Ioan 5 :10
rom Cine crede în Fiul lui Dumnezeu, are mărturisirea aceasta în el; cine nu crede pe Dumnezeu, Îl face mincinos, fiindcă nu crede mărturisirea, pe care a făcut- o Dumnezeu despre Fiul Său.
men Wer an den Sohn Gottes glaubt, hat das Zeugnis in ihm*. Wer (dagegen) Gott nicht glaubt, hat ihn (damit) zum Lügner gemacht; denn er hat dem Zeugnis, das Gott über seinen Sohn abgelegt hat, keinen Glauben geschenkt.

1 Ioan 5 :11
rom Şi mărturisirea este aceasta: Dumnezeu ne- a dat viaţa vecinică, şi această viaţă este în Fiul Său.
men Und dies Zeugnis lautet so: «Gott hat uns ewiges Leben gegeben, und dieses Leben ist in seinem Sohne vorhanden.

1 Ioan 5 :12
rom Cine are pe Fiul, are viaţa; cine n'are pe Fiul lui Dumnezeu, n'are viaţa.
men Wer den Sohn hat, der hat das Leben; wer den Sohn Gottes nicht hat, der hat auch das Leben nicht.»

1 Ioan 5 :13
rom V'am scris aceste lucruri ca să ştiţi că voi, cari credeţi în Numele Fiului lui Dumnezeu, aveţi viaţa vecinică.
men DIES habe ich euch, die ihr an den Namen des Sohnes Gottes glaubt, geschrieben, damit ihr wißt, daß ihr ewiges Leben habt.

1 Ioan 5 :14
rom Îndrăzneala, pe care o avem la El, este că, dacă cerem ceva după voia Lui, ne ascultă.
men Und dies ist die freudige Zuversicht, die wir zu ihm haben, daß, wenn wir ihn um etwas nach seinem Willen bitten, er uns erhört.

1 Ioan 5 :15

rom Şi dacă ştim că ne ascultă, orice i-am cere, ştim că sîntem stăpîni pe lucrurile pe cari I le-am cerut.
men Und wenn wir wissen, daß er alle unsere Bitten erhört, so wissen wir (zugleich), daß die Bitten, die wir vor ihn gebracht haben, uns schon gewährt sind.

1 Ioan 5 :16
rom Dacă vede cineva pe fratele său săvîrşind un păcat care nu duce la moarte, să se roage; şi Dumnezeu îi va da viaţa, pentru ceice n'au săvîrşit un păcat care duce la moarte. Este un păcat care duce la moarte; nu- i zic să se roage pentru păcatul acela.
men Wenn jemand seinen Bruder eine Sünde begehen sieht, eine Sünde, die nicht zum Tode ist, so soll er (für ihn) bitten und ihm dadurch zum Leben verhelfen, nämlich denen, die nicht zum Tode sündigen. Es gibt (nämlich) auch eine Sünde zum Tode; von dieser sage ich nicht, daß man (für eine solche) Fürbitte einlegen soll.

1 Ioan 5 :17
rom Orice nelegiuire este păcat; dar este un păcat, care nu duce la moarte.
men Jede Ungerechtigkeit ist Sünde; doch es gibt auch Sünde, die nicht zum Tode ist.

1 Ioan 5 :18
rom Ştim că oricine este născut din Dumnezeu, nu păcătuieşte, ci Cel născut din Dumnezeu îl păzeşte, şi cel rău nu se atinge de el.
men WIR wissen, daß jeder, der aus Gott erzeugt ist, nicht sündigt, sondern wer aus Gott erzeugt ist, bewahrt sich, und der Böse tastet ihn nicht an.

1 Ioan 5 :19
rom Ştim că sîntem din Dumnezeu şi că toată lumea zace în cel rău.
men Wir wissen, daß wir aus Gott sind, die ganze Welt dagegen im Argen liegt.

1 Ioan 5 :20
rom Ştim că Fiul lui Dumnezeu a venit, şi ne- a dat pricepere să cunoaştem pe Celce este adevărat. Şi noi sîntem în Celce este adevărat, adică în Isus Hristos, Fiul Lui. El este Dumnezeul adevărat şi viaţa vecinică.
men Wir wissen aber (auch), daß der Sohn Gottes gekommen ist und uns Einsicht verliehen hat, damit wir den Wahrhaftigen erkennen; und wir sind in dem Wahrhaftigen, (indem wir) in seinem Sohne Jesus Christus (sind). Dieser ist der wahrhaftige Gott und ewiges Leben.

1 Ioan 5 :21
rom Copilaşilor, păziţi-vă de idoli. Amin
men Kindlein, hütet euch vor den Götzen!

2 Ioan

Număr 63/66

⮅ Noul Testament
↤ 1 Ioan
↦ 3 Ioan

Indice Capitol:

01

2 Ioan 1

⮅ Noul Testament
↥ 2 Ioan

↦ 3 Ioan

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

2 Ioan 1 :1
rom Presbiterul(Sau: bătrînul.) către aleasa Doamnă şi către copiii ei, pe cari- i iubesc în adevăr-şi nu numai eu, ci toţi cei ce cunosc adevărul, -
men ICH, der Alte, sende meinen Gruß der auserwählten Herrin und ihren Kindern, die ich aufrichtig lieb habe - und nicht ich allein, sondern alle, welche die Wahrheit erkannt haben

2 Ioan 1 :2
rom pentru adevărul acesta care rămîne în noi, şi care va fi cu noi în veac:
men um der Wahrheit willen, die dauernd in uns wohnt und in unserer Mitte sein wird in Ewigkeit.

2 Ioan 1 :3
rom Harul, îndurarea şi pacea să fie cu voi din partea lui Dumnezeu Tatăl, şi din partea Domnului Isus Hristos, Fiul Tatălui, în adevăr şi în dragoste!
men Gnade, Barmherzigkeit und Friede werden mit uns sein von Gott dem Vater und von Jesus Christus, dem Sohne des Vaters, in Wahrheit und Liebe.

2 Ioan 1 :4
rom M'am bucurat foarte mult cînd am aflat pe unii din copiii tăi umblînd în adevăr, după porunca pe care am primit- o dela Tatăl.
men ES ist mir eine große Freude gewesen, daß ich unter deinen Kindern

solche gefunden habe, die in der Wahrheit wandeln dem Gebot entsprechend, das wir vom Vater empfangen haben.

2 Ioan 1 :5
rom Şi acum, te rog, Doamnă, nu ca şi cum ţi-aş scrie o poruncă nouă, ci cea, pe care am avut- o dela început: să ne iubim unii pe alţii!
men Und jetzt wende ich mich an dich, Herrin, mit einer Bitte - nicht als ob ich dir ein neues Gebot schriebe, sondern nur das, welches wir von Anfang an gehabt haben -: daß wir einander lieben sollen.

2 Ioan 1 :6
rom Şi dragostea stă în vieţuirea după poruncile Lui. Aceasta este porunca în care trebuie să umblaţi, după cum aţi auzit dela început.
men Und darin besteht die Liebe (zu Gott), daß wir nach seinen Geboten wandeln. Dies ist das Gebot, wie ihr es von Anfang an gehört habt, daß ihr darin wandeln sollt.

2 Ioan 1 :7
rom Căci în lume s'au răspîndit mulţi amăgitori, cari nu mărturisesc că Isus Hristos vine în trup. Iată amăgitorul, iată Antihristul!
men Denn viele Irrlehrer sind in die Welt ausgezogen, die Jesus Christus nicht als den im Fleisch erscheinenden (Messias) bekennen: darin zeigt sich der Irrlehrer und der Widerchrist.

2 Ioan 1 :8
rom Păziţi-vă bine să nu perdeţi rodul muncii voastre, ci să primiţi o răsplată deplină.
men Gebt acht auf euch selbst, daß ihr nicht das verliert, was ihr durch eure Arbeit bereits erreicht habt, sondern vollen Lohn empfangt.

2 Ioan 1 :9
rom Oricine o ia înainte, şi nu rămîne în învăţătura lui Hristos, n'are pe Dumnezeu. Cine rămîne în învăţătura aceasta, are pe Tatăl şi pe Fiul.
men Jeder, der darüber hinausgeht und nicht in der Lehre Christi

verbleibt, der hat Gott nicht; wer (dagegen) in der Lehre verbleibt, der hat sowohl den Vater als auch den Sohn.

2 Ioan 1 :10
rom Dacă vine cineva la voi, şi nu vă aduce învăţătura aceasta, să nu- l primiţi în casă, şi să nu- i ziceţi: 'Bun venit!'
men Wenn jemand zu euch kommt und diese Lehre nicht mitbringt, so nehmt ihn nicht ins Haus und bietet ihm auch keinen Gruß!

2 Ioan 1 :11
rom Căci cine- i zice: 'Bun venit!' se face părtaş faptelor lui rele.
men Denn wer ihn begrüßt, macht sich an seinem bösen Tun mitschuldig.

2 Ioan 1 :12
rom Aş vrea să vă spun multe lucruri; dar nu voiesc să vi le scriu pe hîrtie şi cu cerneală; ci nădejduiesc să vin la voi, şi să vă vorbesc gură către gură, pentruca bucuria noastră să fie deplină.
men ICH hätte euch noch vieles zu schreiben, mag es aber nicht mit Papier und Tinte tun; vielmehr hoffe ich, zu euch zu kommen und mich mündlich (mit euch) auszusprechen, damit unsere Freude vollkommen sei.

2 Ioan 1 :13
rom Copiii surorei tale alese îţi trimet sănătate. Amin
men Es grüßen dich die Kinder deiner Schwester, der Auserwählten.

3 Ioan

Număr 64/66

⮅ Noul Testament
↤ 2 Ioan
↦ Iuda

Indice Capitol:

01

3 Ioan 1

⇈ Noul Testament
↥ 3 Ioan

↦ Iuda

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

3 Ioan 1 :1
rom Presbiterul(Sau: bătrînul.) către prea iubitul Gaiu, pe care- l iubesc în adevăr.
men ICH, der Alte, sende meinen Gruß dem geliebten Gajus, den ich aufrichtig lieb habe.

3 Ioan 1 :2
rom Prea iubitule, doresc ca toate lucrurile tale să-ţi meargă bine, şi sănătatea ta să sporească tot aşa cum sporeşte sufletul tău.
men Geliebter, ich wünsche dir allseitiges Wohlergehen und Gesundheit, wie es ja mit deiner Seele gut steht.

3 Ioan 1 :3
rom A fost o mare bucurie pentru mine, cînd au venit fraţii şi au mărturisit că eşti credincios adevărului şi că umbli în adevăr.
men Denn es ist mir eine große Freude gewesen, wenn Brüder kamen und dir wegen deiner Wahrhaftigkeit ein anerkennendes Zeugnis erteilten, wie du ja (wirklich) in der Wahrheit wandelst.

3 Ioan 1 :4
rom Eu n'am bucurie mai mare decît să aud despre copiii mei că umblă în adevăr.
men Eine größere Freude gibt es für mich nicht als die, von meinen

Kindern zu hören, daß sie in der Wahrheit wandeln.

3 Ioan 1 :5
rom Prea iubitule, tu lucrezi cu credincioşie în tot ce faci pentru fraţi; şi pentru străini totodată.
men GELIEBTER, du handelst mit Treue in allem, was du an den Brüdern tust und noch dazu an fremden;

3 Ioan 1 :6
rom Ei au mărturisit despre dragostea ta înaintea Bisericii. Vei face bine să îngrijeşti de călătoria lor, într'un chip vrednic de Dumnezeu;
men diese haben deine Liebe vor der ganzen Gemeinde rühmend anerkannt, und du wirst gut tun, wenn du ihnen so, wie es Gottes würdig ist, die Weiterreise ermöglichst;

3 Ioan 1 :7
rom căci au plecat pentru dragostea Numelui Lui, fără să primească ceva dela Neamuri.
men denn um (der Verkündigung) seines Namens willen sind sie ausgezogen und nehmen von den Heiden keine Unterstützung an.

3 Ioan 1 :8
rom Este datoria noastră dar, să primim bine pe astfel de oameni, ca să lucrăm împreună cu adevărul.
men Wir sind deshalb verpflichtet, uns solcher (Männer) anzunehmen, damit wir uns als Mitarbeiter für die (Sache der) Wahrheit erweisen.

3 Ioan 1 :9
rom Am scris ceva Bisericii, dar Diotref, căruia îi place să aibă întîietatea între ei, nu vrea să ştie de noi.
men ICH habe ein Schreiben an die Gemeinde gerichtet, aber Diotrephes, der unter ihnen der Erste sein möchte, nimmt uns nicht an.

3 Ioan 1 :10

rom De aceea, cînd voi veni, îi voi aduce aminte de faptele pe cari le face, căci ne cleveteşte cu vorbe rele. Nu se mulţămeşte cu atît; dar nici el nu primeşte pe fraţi, şi împiedecă şi pe cei ce voiesc să- i primească, şi- i dă afară din Biserică.
men Deshalb werde ich bei meinem Kommen auf seine Handlungsweise aufmerksam machen, wie er uns mit boshaften Äußerungen verdächtigt und, damit noch nicht zufrieden, für seine Person keinen Bruder gastlich bei sich aufnimmt und die, welche dazu bereit sind, daran hindert und sie aus der Gemeinde ausstößt.

3 Ioan 1 :11
rom Prea iubitule, nu urma răul, ci binele. Cine face binele, este din Dumnezeu: cine face răul, n'a văzut pe Dumnezeu.
men GELIEBTER, nimm dir nicht das Böse zum Vorbild, sondern das Gute: wer Gutes tut, ist aus Gott; wer Böses tut, hat Gott nicht gesehen.

3 Ioan 1 :12
rom Toţi, chiar şi Adevărul, mărturisesc bine despre Dimitrie; şi noi mărturisim despre el: şi ştii că mărturisirea noastră este adevărată.
men Dem Demetrius ist von allen und von der Wahrheit selber ein rühmliches Zeugnis erteilt worden; auch wir erteilen es ihm, und du weißt, daß unser Zeugnis der Wahrheit entspricht.

3 Ioan 1 :13
rom Aş avea să-ţi spun multe lucruri, dar nu voiesc să ţi le scriu cu cerneală şi condei.
men ICH hätte dir noch vieles zu schreiben, mag es aber nicht mit Tinte und Schreibrohr tun.

3 Ioan 1 :14
rom Nădăjduiesc să te văd în curînd, şi atunci vom vorbi gură către gură. Pacea să fie cu tine. Prietenii îţi trimet sănătate. Spune sănătate prietenilor, fiecăruia pe nume. Amin
men Ich hoffe aber, dich recht bald zu sehen; dann wollen wir uns

mündlich aussprechen.
[**men 1:15** Friede sei mit dir! Die Freunde lassen dich grüßen. Grüße die Freunde, jeden persönlich!]

Iuda

Număr 65/66

⮅ Noul Testament
↤ 3 Ioan
↦ Apocalipsa

Indice Capitol:

01

Iuda 1

⮅ Noul Testament
↥ Iuda

↦ Apocalipsa

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Iuda 1 :1
rom Iuda, rob al lui Isus Hristos, şi fratele lui Iacov, către cei chemaţi, cari sînt iubiţi în Dumnezeu Tatăl, şi păstraţi pentru Isus Hristos:
men ICH, Judas, ein Knecht Jesu Christi und ein Bruder des Jakobus,-a-sende meinen Gruß den Berufenen, die in Gott, dem Vater, geliebt und für Jesus Christus bewahrt sind. -a) Mt 13,55.

Iuda 1 :2
rom îndurarea, pacea şi dragostea să vă fie înmulţite.
men Barmherzigkeit, Friede und Liebe möge euch immer reichlicher zuteil werden!

Iuda 1 :3
rom Prea iubiţilor, pe cînd căutam cutot dinadinsul să vă scriu despre mîntuirea noastră de obşte, m'am văzut silit să vă scriu ca să vă îndemn să luptaţi pentru credinţa, care a fost dată sfinţilor odată pentru totdeauna.
men GELIEBTE! da es mein Herzenswunsch ist, euch über unsere gemeinsame Rettung zu schreiben, fühle ich mich gedrungen, in meiner Zuschrift die Mahnung an euch zu richten, für den Glauben zu kämpfen, der den Heiligen ein für allemal übergeben worden ist.

Iuda 1 :4

rom Căci s'au strecurat printre voi unii oameni, scrişi de mult pentru osînda aceasta, oameni neevlavioşi, cari schimbă în desfrînare harul Dumnezeului nostru, şi tăgăduiesc pe singurul nostru Stăpîn şi Domn Isus Hristos.
men Es haben sich nämlich gewisse Leute nebenbei eingeschlichen, die schon längst für folgendes Verdammungsurteil aufgeschrieben sind: «Gottlose Leute, welche die Gnade unsers Gottes zur Ausschweifung verkehren und unsern alleinigen Gebieter und Herrn Jesus Christus verleugnen.»

Iuda 1 :5
rom Vreau să vă aduc aminte, măcar că ştiţi odată pentru totdeauna toate aceste lucruri, că Domnul, după ce a izbăvit pe poporul Său din ţara Egiptului, în urmă a nimicit pe cei ce n'au crezut.
men ICH will euch aber daran erinnern - die betreffenden Tatsachen sind euch allerdings sämtlich schon bekannt -, daß der Herr (zuerst) zwar das Volk Israel aus dem Lande Ägypten gerettet, beim zweiten Mal aber die, welche nicht glaubten, vernichtet hat;

Iuda 1 :6
rom El a păstrat pentru judecata zilei celei mari, puşi în lanţuri vecinice, în întunerec, pe îngerii cari nu şi-au păstrat vrednicia, ci şi-au părăsit locuinţa.
men daß er ferner die Engel, die ihren Herrschaftsbereich nicht bewahrt, sondern ihre eigene Wohnstätte verlassen hatten, für den großen Gerichtstag mit ewigen Fesseln in der Finsternis drunten verwahrt hat-a-.

Iuda 1 :7
rom Tot aşa, Sodoma şi Gomora şi cetăţile dimprejurul lor, cari se dăduseră ca şi ele la curvie şi au poftit după trupul altuia, ne stau înainte ca o pildă, suferind pedeapsa unui foc vecinic.
men Wie Sodom und Gomorrha nebst den umliegenden Städten, die in gleicher Weise wie diese in Unzucht gelebt und (Wesen von) andersartigem Fleisch nachgestellt haben-a-, stehen sie als warnendes

Beispiel da, indem sie die Strafe ewigen Feuers zu erleiden haben. -a) vgl. 1.Mo. 6,1.2; 19,4-8.

Iuda 1 :8
rom Totuş oamenii aceştia, tîrîţi de visările lor, îşi pîngăresc la fel trupul, nesocotesc stăpînirea şi batjocoresc dregătoriile.
men TROTZDEM beflecken sich auch diese Leute in ihren Träumereien fleischlich in gleicher Weise, erkennen keine Herrschermacht an und lästern Herrlichkeiten.

Iuda 1 :9
rom Arhanghelul Mihail, cînd se împotrivea diavolului şi se certa cu el pentru trupul lui Moise, n'a îndrăznit să rostească împotriva lui o judecată de ocară, ci doar a zis: 'Domnul să te mustre!'
men Dagegen hat der Erzengel Michael, als er mit dem Teufel um den Leichnam Mose's stritt und einen Wortwechsel mit ihm führte, kein lästerndes Urteil über ihn auszusprechen gewagt, sondern (nur) gesagt: «Der Herr wolle dich zur Ruhe verweisen!»-a- -a) Sach. 3,2.

Iuda 1 :10
rom Aceştia, dimpotrivă, batjocoresc ce nu cunosc, şi se pierd singuri în ceeace ştiu din fire, ca dobitoacele fără minte.
men Diese Leute dagegen schmähen, was sie gar nicht kennen; worauf sie sich aber nach ihrer natürlichen Veranlagung wie die vernunftlosen Tiere verstehen, darin richten sie sich zugrunde.

Iuda 1 :11
rom Vai de ei! Căci au urmat pe calea lui Cain! S'au aruncat în rătăcirea lui Balaam, din dorinţa de cîştig! Au pierit într'o răscoală ca a lui Core!
men Wehe ihnen! Sie sind auf dem Wege Kains-a- gegangen, haben sich aus Gewinnsucht in die Verirrungen Bileams-b- verstricken lassen und sich durch ihre Auflehnung wie einst Korah ins Verderben gestürzt. -
a) 1.Mo. 4,8. b) 2.Petr. 2,15.

Iuda 1 :12
rom Sînt nişte stînci ascunse la mesele voastre de dragoste, unde se ospătează fără ruşine împreună cu voi, şi se îndoapă deabinele; nişte nori fără apă, mînaţi încoace şi încolo de vînturi, nişte pomi tomnatici fără rod, de două ori morţi, desrădăcinaţi;
men Dies sind die Leute, die bei euren Liebesmahlen als Schmutzflecken ohne Scheu mitschmausen und es sich dabei wohl sein lassen, regenlose Wolken sind sie, die von Winden vorübergetrieben werden, spätherbstlich kahle, fruchtlose, zweimal abgestorbene, entwurzelte Bäume,

Iuda 1 :13
rom nişte valuri înfuriate ale mării, cari îşi spumegă ruşinile lor, nişte stele rătăcitoare, cărora le este păstrată negura întunerecului pentru vecie.
men wilde Meereswogen, die ihre eigenen Schändlichkeiten ausschäumen, Irrsterne, denen die dunkelste Finsternis in (alle) Ewigkeit aufbewahrt ist.

Iuda 1 :14
rom Şi pentru ei a proorocit Enoh, al şaptelea patriarh dela Adam, cînd a zis: 'Iată că a venit Domnul cu zecile de mii de sfinţi ai Săi,
men Nun, auch diesen Leuten gilt die Weissagung, die Henoch, der siebte Nachkomme Adams, ausgesprochen hat mit den Worten: «Siehe, gekommen ist der Herr inmitten seiner heiligen Zehntausende,

Iuda 1 :15
rom ca să facă o judecată împotriva tuturor, şi să încredinţeze pe toţi cei nelegiuiţi, de toate faptele nelegiuite, pe cari le-au făcut în chip nelegiuit, şi de toate cuvintele de ocară, pe cari le-au rostit împotriva Lui aceşti păcătoşi nelegiuiţi.'
men um Gericht über alle zu halten und um alle Gottlosen zu bestrafen wegen aller ihrer gottlosen Taten, mit denen sie gefrevelt haben, und wegen aller frechen Reden, die sie als gottlose Sünder gegen ihn geführt haben.»

Iuda 1 :16

rom Ei sînt nişte cîrtitori, nemulţămiţi cu soarta lor; trăiesc după poftele lor; gura le este plină de vorbe trufaşe, şi slăvesc pe oameni pentru cîştig.

men Dies sind die mißvergnügten Leute, die über ihr Geschick stets murren, obwohl sie nach ihren Lüsten wandeln, Leute, deren Mund hochfahrende Reden führt, während sie da, wo es ihren Vorteil gilt, hochstehenden Personen huldigen.

Iuda 1 :17

rom Dar voi, prea iubiţilor, aduceţi-vă aminte de vorbele vestite mai dinainte de apostolii Domnului nostru Isus Hristos.

men IHR aber, Geliebte, bleibet der Worte eingedenk, welche die Apostel unsers Herrn Jesus Christus vormals geredet haben;

Iuda 1 :18

rom Cum vă spuneau că în vremurile din urmă vor fi batjocoritori, cari vor trăi după poftele lor nelegiuite.

men sie haben euch (immer wieder) verkündet: «In der Endzeit werden Spötter auftreten, die nach ihren der Gottlosigkeit zugewandten Lüsten wandeln.»

Iuda 1 :19

rom Ei sînt aceia cari dau naştere la dezbinări, oameni supuşi poftelor firii, cari n'au Duhul.

men Dies sind die Leute, welche Spaltungen hervorrufen, seelische Menschen, die den (heiligen) Geist nicht haben.

Iuda 1 :20

rom Dar voi, prea iubiţilor, zidiţi-vă sufleteşte pe credinţa voastră prea sfîntă, rugaţi-vă prin Duhul Sfînt,

men Ihr aber, Geliebte, erbauet euch auf eurem hochheiligen Glaubensgrunde, betet im Heiligen Geiste

Iuda 1 :21
rom ţineţi-vă în dragostea lui Dumnezeu, şi aşteptaţi îndurarea Domnului nostru Isus Hristos pentru viaţa vecinică.
men und bewahret euch dadurch in der Liebe Gottes, voll zuversichtlichen Wartens auf die Barmherzigkeit unsers Herrn Jesus Christus, (die euch) zum ewigen Leben (führen wird)!

Iuda 1 :22
rom Mustraţi pe cei ce se despart de voi;
men Und mit den einen, die sich in Zweifeln befinden, habt Mitleid:

Iuda 1 :23
rom căutaţi să mîntuiţi pe unii, smulgîndu- i din foc; de alţii iarăş fie-vă milă cu frică, urînd pînă şi cămaşa mînjită de carne.
men reißt sie aus dem Feuer heraus und rettet sie so! Mit den anderen dagegen habt Mitleid in Furcht, indem ihr sogar das Kleid (an ihnen) verabscheut, das vom Fleisch her beschmutzt ist!

Iuda 1 :24
rom Iar a Aceluia, care poate să vă păzească de orice cădere, şi să vă facă să vă înfăţişaţi fără prihană şi plini de bucurie înaintea slavei Sale,
men Dem aber, der euch vor allem Straucheln zu bewahren und euch unsträflich mit Frohlocken vor das Angesicht seiner Herrlichkeit hinzustellen vermag,

Iuda 1 :25
rom singurului Dumnezeu, Mîntuitorul nostru, prin Isus Hristos, Domnul nostru, să fie slavă, măreţie, putere şi stăpînire, mai înainte de toţi vecii, şi acum şi în veci. Amin
men ihm, dem alleinigen Gott, der durch unsern Herrn Jesus Christus unser Retter ist, - ihm gebührt Herrlichkeit und Erhabenheit, Macht und Gewalt (wie) vor aller Weltzeit, (so) auch jetzt und in alle Ewigkeit! Amen.

Apocalipsa

Număr 66/66

⮅ Noul Testament
↤ Iuda

Indice Capitol:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Apocalipsa 1

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa

↦ Apocalipsa 2

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Apocalipsa 1 :1
rom Descoperirea lui Isus Hristos, pe care l- a dat- o Dumnezeu, ca să arate robilor Săi lucrurile cari au să se întîmple în curînd. Şi le- a făcut- o cunoscut, trimeţînd prin îngerul Său la robul Său Ioan, -
men OFFENBARUNG Jesu Christi, die Gott ihm hat zuteil werden lassen, um seinen Knechten anzuzeigen, was in Bälde geschehen soll; und er hat es durch die Sendung seines Engels seinem Knechte Johannes durch Zeichen kundgetan,

Apocalipsa 1 :2
rom care a mărturisit despre Cuvîntul lui Dumnezeu şi despre mărturia lui Isus Hristos, şi a spus tot ce a văzut.
men und dieser legt nunmehr Zeugnis ab von dem Worte Gottes und von dem Zeugnis Jesu Christi, von allem, was er gesehen hat.

Apocalipsa 1 :3
rom Ferice de cine citeşte, şi de cei ce ascultă cuvintele acestei proorocii, şi păzesc lucrurile scrise în ea! Căci vremea este aproape!
men Selig ist der Vorleser und (selig sind) die Hörer der Worte der Weissagung und die das bewahren, was in ihr geschrieben steht; denn die Zeit (der Erfüllung) ist nahe.

Apocalipsa 1 :4

rom Ioan, către cele şapte Biserici, cari sînt în Asia: Har şi pace vouă din partea Celui ce este, Celui ce era şi Celui ce vine, şi din partea celor şapte duhuri, cari stau înaintea scaunului Său de domnie,
men ICH, Johannes, sende den sieben Gemeinden in der Provinz Asien meinen Gruß: Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron (sind),

Apocalipsa 1 :5
rom şi din partea lui Isus Hristos, martorul credincios, cel întîi născut din morţi, Domnul împăraţilor pămîntului! A Lui, care ne iubeşte, care ne- a spălat de păcatele noastre cu sîngele Său,
men und von Jesus Christus, dem treuen Zeugen, dem Erstgeborenen der Toten und dem Herrscher über die Könige der Erde! Ihm, der uns liebt und uns durch sein Blut von unsern Sünden erlöst hat

Apocalipsa 1 :6
rom şi a făcut din noi o împărăţie şi preoţi pentru Dumnezeu, Tatăl Său: a Lui să fie slava şi puterea în vecii vecilor! Amin.
men und uns zu einer Königsherrschaft gemacht hat, zu Priestern für seinen Gott und Vater: - sein ist die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit! Amen.

Apocalipsa 1 :7
rom Iată că El vine pe nori. Şi orice ochi Îl va vedea; şi cei ce L-au străpuns. Şi toate seminţiile pămîntului se vor boci din pricina Lui! Da, Amin.
men SEHT, er kommt mit den Wolken, und sehen werden ihn die Augen aller, auch die, welche ihn durchstochen haben, und wehklagen werden um ihn alle Geschlechter der Erde-a-. Ja, Amen!

Apocalipsa 1 :8
rom 'Eu sînt Alfa şi Omega, Începutul şi Sfîrşitul', zice Domnul Dumnezeu, Cel ce este, Cel ce era şi Cel ce vine, Cel Atotputernic.
men «Ich bin das A und das O»-a-, spricht Gott der Herr, der da ist und der

da war und der da kommt, der Allmächtige. -a) Offb. 21,6.

Apocalipsa 1 :9
rom Eu, Ioan, fratele vostru, care sînt părtaş cu voi la necaz, la Împărăţie şi la răbdarea în Isus Hristos, mă aflam în ostrovul care se cheamă Patmos, din pricina Cuvîntului lui Dumnezeu şi din pricina mărturiei lui Isus Hristos.
men ICH, Johannes, euer Bruder und Genosse, der ich mit euch teilhabe an der Drangsal und an der Königsherrschaft und an standhaftem Ausharren in Jesus - ich war auf die Insel namens Patmos gekommen um des Wortes Gottes und des Zeugnisses Jesu willen.

Apocalipsa 1 :10
rom În ziua Domnului eram în Duhul. Şi am auzit înapoia mea un glas puternic, ca sunetul unei trîmbiţe.
men Da geriet ich durch den Geist in Verzückung am Tage des Herrn* und hörte hinter mir eine Stimme, gewaltig wie Posaunenschall;

Apocalipsa 1 :11
rom care zicea: 'Eu sînt Alfa şi Omega, Cel dintîi şi Cel de pe urmă. Ce vezi, scrie într- o carte, şi trimete- o celor şapte Biserici: la Efes, Smirna, Pergam, Tiatira, Sardes, Filadelfia şi Laodicea.'
men die rief mir zu: «Was du zu sehen bekommst, das schreibe in ein Buch und sende es an die sieben Gemeinden: nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodicea.»

Apocalipsa 1 :12
rom M'am întors să văd glasul care-mi vorbea. Şi cînd m'am întors, am văzut şapte sfeşnice de aur.
men Da wandte ich mich um und wollte nach der Stimme sehen, die mit mir redete; und als ich mich umgewandt hatte, erblickte ich sieben goldene Leuchter

Apocalipsa 1 :13
rom Şi în mijlocul celor şapte sfeşnice pe cineva, care semăna cu Fiul omului, îmbrăcat cu o haină lungă pînă la picioare, şi încins la piept cu un brîu de aur.
men und in der Mitte der Leuchter Einen, der wie ein Menschensohn aussah; er war mit einem Talar angetan und um die Brust mit einem goldenen Gürtel gegürtet;

Apocalipsa 1 :14
rom Capul şi părul Lui erau albe ca lîna albă, ca zăpada; ochii Lui erau ca para focului;
men sein Haupt(haar) aber und seine (Bart)haare waren so weiß wie schneeweiße Wolle und seine Augen wie eine Feuerflamme;

Apocalipsa 1 :15
rom picioarele Lui erau ca arama aprinsă, şi arsă într-un cuptor; şi glasul Lui era ca vuietul unor ape mari.
men seine Füße glichen dem Golderz, als wären sie im Schmelzofen glühend gemacht, und seine Stimme (klang) wie das Rauschen vieler Wasser.

Apocalipsa 1 :16
rom În mîna dreaptă ţinea şapte stele. Din gura Lui ieşea o sabie ascuţită cu două tăişuri, şi faţa Lui era ca soarele, cînd străluceşte în toată puterea lui.
men In seiner rechten Hand hatte er sieben Sterne; aus seinem Munde ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert hervor, und sein Angesicht (leuchtete), wie wenn die Sonne in ihrer Kraft scheint.

Apocalipsa 1 :17
rom Cînd L-am văzut, am căzut la picioarele Lui ca mort. El Şi- a pus mîna dreaptă peste mine, şi a zis: 'Nu te teme! Eu sînt Cel dintîi şi Cel de pe urmă,
men Bei seinem Anblick fiel ich wie tot ihm zu Füßen nieder; da legte er

seine rechte Hand auf mich und sagte: «Fürchte dich nicht! Ich bin's, der Erste und der Letzte-a- -a) Jes. 44,6; 48,12.

Apocalipsa 1 :18
rom Cel viu. Am fost mort, şi iată că sînt viu în vecii vecilor. Eu ţin cheile morţii şi ale Locuinţei morţilor.
men und der Lebende; ich war tot, und siehe! ich lebe in alle Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und des Totenreiches.

Apocalipsa 1 :19
rom Scrie dar lucrurile, pe cari le-ai văzut, lucrurile cari sînt şi cele cari au să fie după ele.
men Schreibe nun auf, was du (bisher) gesehen hast, und was (jetzt schon) ist und was danach noch geschehen wird-a-.

Apocalipsa 1 :20
rom Taina celor şapte stele, pe cari le-ai văzut în mîna dreaptă a Mea şi a celor şapte sfeşnice de aur: cele şapte stele sînt îngerii celor şapte Biserici; şi cele şapte sfeşnice, sînt şapte Biserici.
men Was das Geheimnis der sieben Sterne betrifft, die du auf meiner rechten Hand gesehen hast, sowie die sieben goldenen Leuchter, (so wisse): Die sieben Sterne sind die Engel der sieben Gemeinden, und die sieben Leuchter sind die sieben Gemeinden.»

Apocalipsa 2

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 1
↦ Apocalipsa 3

Indice Vers:

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29

Apocalipsa 2 :1
rom Îngerului Bisericii din Efes scrie- i: 'Iată ce zice Cel ce ţine cele şapte stele în mîna dreaptă, şi Cel ce umblă prin mijlocul celor şapte sfeşnice de aur:
men «DEM Engel-a- der Gemeinde in Ephesus schreibe: ‚So spricht der, welcher die sieben Sterne fest in seiner rechten Hand hält und der inmitten der sieben goldenen Leuchter wandelt:

Apocalipsa 2 :2
rom 'Ştiu faptele tale, osteneala ta şi răbdarea ta, şi că nu poţi suferi pe cei răi; că ai pus la încercare pe cei ce zic că sînt apostoli şi nu sînt, şi i-ai găsit mincinoşi.
men Ich kenne deine Werke und deine Arbeit und dein standhaftes Ausharren und (weiß), daß du Böse nicht zu ertragen vermagst; du hast auch die geprüft, welche sich für Apostel ausgeben, ohne es zu sein, und hast Lügner in ihnen erkannt.

Apocalipsa 2 :3
rom Ştiu că ai răbdare, că ai suferit din pricina Numelui meu, şi că n-ai obosit.
men Auch standhaftes Ausharren besitzest du und hast um meines

Namens willen schwere Lasten getragen und bist nicht müde geworden.

Apocalipsa 2 :4
rom Dar ce am împotriva ta, este că ţi-ai părăsit dragostea dintîi.
men Aber ich habe an dir auszusetzen, daß du deine erste Liebe aufgegeben hast.

Apocalipsa 2 :5
rom Adu-ţi dar aminte de unde ai căzut; pocăieşte-te, şi întoarce-te la faptele tale dintîi. Altfel, voi veni la tine, şi-ţi voi lua sfeşnicul din locul lui, dacă nu te pocăieşti.
men Denke also daran, von welcher Höhe du herabgefallen bist; und gehe in dich-a- und tue die ersten Werke wieder! Sonst komme ich über dich und werde deinen Leuchter von seiner Stelle rücken, wenn du nicht in dich gehst.

Apocalipsa 2 :6
rom Ai însă lucrul acesta bun: că urăşti faptele Nicolaiţilor, pe cari şi Eu le urăsc.
men Doch das hast du (für dich), daß du die Werke der Nikolaiten hassest, die auch mir verhaßt sind.'

Apocalipsa 2 :7
rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul: 'Celui ce va birui, îi voi da să mănînce din pomul vieţii, care este în raiul lui Dumnezeu.'
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem werde ich zu essen geben vom Baume des Lebens, der im Paradiese Gottes steht.'»-a- -a) 1.Mo. 2,9; 3,22.

Apocalipsa 2 :8
rom Îngerului Bisericii din Smirna scrie- i: 'Iată ce zice Cel dintîi şi Cel de pe urmă, Cel ce a murit şi a înviat:
men «UND dem Engel-a- der Gemeinde in Smyrna schreibe: ‚So spricht der Erste und der Letzte-b-, der tot gewesen und wieder lebendig

geworden ist: -a) Offb. 1,20. b) Jes. 44,6; 48,12.

Apocalipsa 2 :9
rom 'Ştiu necazul tău şi sărăcia ta(dar eşti bogat), şi batjocurile, din partea celor ce zic că sînt Iudei şi nu sînt, ci sînt o sinagogă a Satanei.
men Ich kenne deine Drangsal und deine Armut, - dennoch bist du reich -; ich weiß auch, daß du von denen geschmäht wirst, welche Juden zu sein behaupten und es doch nicht sind, sondern sie sind eine Synagoge des Satans.

Apocalipsa 2 :10
rom Nu te teme nicidecum de ce ai să suferi. Iată că diavolul are să arunce în temniţă pe unii din voi, ca să vă încerce. Şi veţi avea un necaz de zece zile. Fii credincios pînă la moarte, şi-ţi voi da cununa vieţii.'
men Fürchte dich nicht vor den Leiden, die dir noch bevorstehen! Siehe, der Teufel hat vor, einige von euch ins Gefängnis zu werfen, damit ihr erprobt werdet, und ihr werdet eine zehntägige Drangsalszeit zu bestehen haben. Beweise dich getreu bis in den Tod, so will ich dir den (Sieges)kranz des Lebens geben!'

Apocalipsa 2 :11
rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul: 'Cel ce va birui, nicidecum nu va fi vătămat de a doua moarte.'
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem soll der zweite Tod nichts anhaben können.'»

Apocalipsa 2 :12
rom Îngerului Bisericii din Pergam scrie- i: 'Iată ce zice Cel ce are sabia ascuţită cu două tăişuri:
men «UND dem Engel-a- der Gemeinde in Pergamon schreibe: ‚So spricht der, welcher das scharfe, zweischneidige Schwert-b- hat:

Apocalipsa 2 :13
rom 'Ştiu unde locuieşti: acolo unde este scaunul de domnie al Satanei.

Tu ţii Numele Meu, şi n-ai lepădat credinţa Mea nici chiar în zilele acelea cînd Antipa, marturul Meu credincios, a fost ucis la voi, acolo unde locuieşte Satana.
men Ich weiß, wo du wohnst, nämlich da, wo der Thron des Satans steht; doch du hältst meinen Namen fest und hast den Glauben an mich auch in den Tagen des Antipas, meines treuen Zeugen, nicht verleugnet, der bei euch ermordet worden ist, dort, wo der Satan wohnt.

Apocalipsa 2 :14
rom Dar am ceva împotriva ta. Tu ai acolo nişte oameni cari ţin de învăţătura lui Balaam, care a învăţat pe Balac să pună o piatră de poticnire înaintea copiilor lui Israel, ca să mănînce din lucrurile jertfite idolilor, şi să se dedea la curvie.
men Doch ich habe einiges wenige an dir auszusetzen; denn du hast dort Leute unter dir, die an die Lehre Bileams sich halten, der den Balak unterwies, die Israeliten zum Bösen zu verführen, nämlich Götzenopferfleisch zu essen und Unzucht zu treiben-a-.

Apocalipsa 2 :15
rom Tot aşa, şi tu ai cîţiva cari, deasemenea, ţin învăţătura Nicolaiţilor, pe care Eu o urăsc.
men So hast auch du solche unter dir, die sich in derselben Weise an die Lehre der Nikolaiten-a- halten. -a) V. 6.

Apocalipsa 2 :16
rom Pocăieşte-te dar. Altfel, voi veni la tine curînd, şi Mă voi război cu ei cu sabia gurii Mele.'
men Gehe also in dich, sonst komme ich bald über dich und werde jene mit dem Schwert meines Mundes bekämpfen.'

Apocalipsa 2 :17
rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul: 'Celuice va birui, îi voi da să mănînce din mana ascunsă, şi- i voi da o piatră albă; şi pe piatra aceasta este scris un nume nou, pe care nu- l ştie nimeni decît

acela care- l primeşte.'
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem werde ich von dem verborgenen Manna (zu essen) geben; auch will ich ihm einen weißen Stein geben, auf dem ein neuer Name geschrieben steht, den außer dem Empfänger niemand kennt.'»

Apocalipsa 2 :18
rom Îngerului Bisericii din Tiatira, scrie- i: 'Iată ce zice Fiul lui Dumnezeu, care are ochii ca para focului, şi ale cărui picioare sînt ca arama aprinsă:
men «UND dem Engel-a- der Gemeinde in Thyatira schreibe: ‚So spricht der Sohn Gottes, der Augen hat wie eine Feuerflamme und dessen Füße dem schimmernden Golderz gleichen-b-: -a) Offb. 1,20. b) vgl. Offb. 1,14.15.

Apocalipsa 2 :19
rom 'Ştiu faptele tale, dragostea ta, credinţa ta, slujba ta, răbdarea ta şi faptele tale depe urmă, că sînt mai multe decît cele dintîi.
men Ich kenne deine Werke-a-: deine Liebe und deine Treue, deine Hilfsbereitschaft und dein standhaftes Ausharren, und weiß, daß deine Werke in letzter Zeit noch zahlreicher sind als die ersten. -a) V. 2.

Apocalipsa 2 :20
rom Dar iată ce am împotriva ta: tu laşi ca Iezabela, femeia aceea, care se zice proorociţă, să înveţe şi să amăgească pe robii Mei să se dedea la curvie, şi să mănînce din lucrurile jertfite idolilor.
men Doch ich habe an dir auszusetzen, daß du das Weib Isebel-a- gewähren läßt, die sich für eine Prophetin ausgibt und als Lehrerin wirkt und meine Knechte dazu verführt, Unzucht zu treiben und Götzenopferfleisch zu essen-b-.

Apocalipsa 2 :21
rom I-am dat vreme să se pocăiască, dar nu vrea să se pocăiască de curvia ei!
men Ich habe ihr eine Frist zur Umkehr gegeben, doch sie will sich von

ihrer Unzucht nicht bekehren.

Apocalipsa 2 :22
rom Iată că am s- o arunc bolnavă în pat; şi celor ce preacurvesc cu ea, am să le trimet un necaz mare, dacă nu se vor pocăi de faptele lor.
men Siehe, ich werfe sie aufs Krankenlager und stürze die, welche mit ihr die Ehe brechen, in große Trübsal-a-, wenn sie sich nicht vom Treiben dieser (Buhlerin) abwenden; -a) Offb. 18,2ff.

Apocalipsa 2 :23
rom Voi lovi cu moartea pe copiii ei. Şi toate Bisericile vor cunoaşte că' Eu sînt Cel ce cercetez rărunchii şi inima': şi voi răsplăti fiecăruia din voi după faptele lui.
men und ihre Kinder will ich an einer Seuche sterben lassen; dann werden alle Gemeinden erkennen, daß ich es bin, der Nieren und Herzen erforscht-a-, und ich werde einem jeden von euch nach seinen Werken vergelten. -a) Ps 7,10; Je 11,20; 17,10.

Apocalipsa 2 :24
rom Vouă, însă, tuturor celorlalţi din Tiatira, cari nu aveţi învăţătura aceasta, şi n'aţi cunoscut' adîncimile Satanei', cum le numesc ei, vă zic: 'Nu pun peste voi altă greutate.
men Euch anderen aber in Thyatira, allen denen, welche sich zu dieser Lehre nicht halten, da ihr die,Tiefen Satans', wie sie behaupten, nicht erkannt habt, - euch sage ich: Ich lege euch keine weitere Last auf;

Apocalipsa 2 :25
rom Numai ţineţi cu tărie ce aveţi, pînă voi veni!
men nur haltet das fest, was ihr besitzt, bis ich komme!

Apocalipsa 2 :26
rom Celui ce va birui şi celui ce va păzi pînă la sfîrşit lucrările Mele, îi voi da stăpînire peste Neamuri.
men Und wer da überwindet und in meinen Werken bis ans Ende

verharrt, dem will ich Macht über die Heiden geben,

Apocalipsa 2 :27
rom Le va cîrmui cu un toiag de fer, şi le va zdrobi ca pe nişte vase de lut, cum am primit şi Eu putere dela Tatăl Meu.
men und er soll sie mit eisernem Stabe weiden, wie man irdenes Geschirre zerschlägt-a-, -a) Ps 2,8.9.

Apocalipsa 2 :28
rom Şi- i voi da luceafărul de dimineaţă.'
men wie auch ich (solche Macht) von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm den Morgenstern-a- geben.' -a) Offb. 22,16.

Apocalipsa 2 :29
rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»

Apocalipsa 3

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 2
↦ Apocalipsa 4

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Apocalipsa 3 :1
rom 'Îngerului Bisericii din Sardes, scrie- i: 'Iată ce zice Cel ce are cele şapte Duhuri ale lui Dumnezeu şi cele şapte stele: 'Ştiu faptele tale: că îţi merge numele că trăieşti, dar eşti mort.
men «UND dem Engel-a- der Gemeinde in Sardes schreibe: ‚So spricht der, der die sieben Geister Gottes und die sieben Sterne hat: Ich kenne deine Werke-b-: du stehst in dem Rufe, daß du lebest, und bist doch tot. - a) Offb. 1,20. b) Offb. 2,2.

Apocalipsa 3 :2
rom Veghează, şi întăreşte ce rămîne, care e pe moarte, căci n'am găsit faptele tale desăvîrşite înaintea Dumnezeului Meu.
men Wache auf und stärke die übrigen (Gemeindeglieder), die nahe am Sterben waren! denn ich habe deine Werke nicht als vollkommen vor meinem Gott erfunden.

Apocalipsa 3 :3
rom Adu-ţi aminte dar cum ai primit şi auzit! Ţine, şi pocăieşte-te! Dacă nu veghezi, voi veni ca un hoţ, şi nu vei şti în care ceas voi veni peste tine.
men Denke also daran, wie du (die Heilsbotschaft) empfangen und vernommen hast, halte daran fest und gehe in dich! Willst du aber nicht wachsam sein, so werde ich wie ein Dieb kommen, und du sollst

sicherlich nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich kommen werde.

Apocalipsa 3 :4
rom Totuş ai în Sardes cîteva nume, cari nu şi-au mînjit hainele. Ei vor umbla împreună cu Mine, îmbrăcaţi în alb, fiindcă sînt vrednici.
men Du hast jedoch einige Namen in Sardes, die ihre Kleider nicht befleckt haben; diese sollen mit mir in weißen Kleidern einhergehen, denn sie sind dessen würdig.

Apocalipsa 3 :5
rom Cel ce va birui, va fi îmbrăcat astfel în haine albe. Nu- i voi şterge nicidecum numele din cartea vieţii, şi voi mărturisi numele lui înaintea Tatălui Meu şi înaintea îngerilor Lui.'
men Wer da überwindet, der wird mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nimmermehr aus dem Buche des Lebens ausstreichen und werde seinen Namen vor meinem Vater und vor seinen Engeln bekennen.'

Apocalipsa 3 :6
rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.'
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»

Apocalipsa 3 :7
rom Îngerului Bisericii din Filadelfia scrie- i: 'Iată ce zice Cel Sfînt, Cel Adevărat, Celce ţine cheia lui David, Celce deschide, şi nimeni nu va închide, Celce închide, şi nimeni nu va deschide:
men «UND dem Engel-a- der Gemeinde in Philadelphia schreibe: ‚So spricht der Heilige, der Wahrhaftige, der den Schlüssel Davids hat, er, der da öffnet, so daß niemand wieder zuschließen wird, und der da zuschließt, so daß niemand wieder öffnet-b-:

Apocalipsa 3 :8
rom 'Ştiu faptele tale: iată ţi-am pus înainte o uşă deschisă, pe care nimeni n'o poate închide, căci ai puţină putere, şi ai păzit Cuvîntul Meu, şi

n'ai tăgăduit Numele Meu.
men Ich kenne deine Werke-a-. Siehe, ich habe eine offene Tür vor dir angebracht, die niemand zuzuschließen vermag; denn du besitzest zwar nur geringe Kraft, hast aber doch an meinem Wort festgehalten und meinen Namen nicht verleugnet. -a) Offb. 2,2.

Apocalipsa 3 :9
rom Iată că îţi dau din ceice sînt în sinagoga Satanei, cari zic că sînt Iudei şi nu sînt, ci mint; iată că îi voi face să vină să se închine la picioarele tale, şi să ştie că te-am iubit.
men Siehe, ich füge es so: aus der Synagoge des Satans, von den Leuten, die sich Juden nennen, aber es nicht sind, sondern lügen: - siehe, ich will sie dahin bringen, daß sie kommen und sich vor deinen Füßen niederwerfen und erkennen, daß ich dich geliebt habe.

Apocalipsa 3 :10
rom Fiindcă ai păzit cuvîntul răbdării Mele, te voi păzi şi Eu de ceasul încercării, care are să vină peste lumea întreagă, ca să încerce pe locuitorii pămîntului.
men Weil du das Wort vom standhaften Warten auf mich bewahrt hast, will auch ich dich bewahren aus der Stunde der Versuchung, die über den ganzen Erdkreis kommen wird, um die Bewohner der Erde zu versuchen.

Apocalipsa 3 :11
rom Eu vin curînd. Păstrează ce ai, ca nimeni să nu-ţi ia cununa.
men Ich komme bald: halte fest, was du hast, damit niemand dir deine Krone raube!

Apocalipsa 3 :12
rom Pe celce va birui, îl voi face un stîlp în Templul Dumnezeului Meu, şi nu va mai ieşi afară din el. Voi scrie pe el Numele Dumnezeului Meu şi numele cetăţii Dumnezeului Meu, noul Ierusalim, care are să se pogoare din cer dela Dumnezeul Meu, şi Numele Meu cel nou.
men Wer da überwindet, den werde ich zu einer Säule im Tempel meines

Gottes machen, und er wird seinen Platz dort nie wieder verlieren, und ich werde auf ihn den Namen meines Gottes schreiben und den Namen der Stadt meines Gottes, des neuen Jerusalem, das aus dem Himmel von meinem Gott herabkommt-a-, und auch meinen neuen Namen.' -a) Offb. 21,2.

Apocalipsa 3 :13
rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.'
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»

Apocalipsa 3 :14
rom Îngerului Bisericii din Laodicea scrie- i: 'Iată ce zice Celce este Amin, Marturul credincios şi adevărat, începutul zidirii lui Dumnezeu:
men «UND dem Engel-a- der Gemeinde in Laodicea schreibe: ‚So spricht der, welcher (das) Amen ist, der treue und wahrhaftige Zeuge, der Anfang der Schöpfung Gottes-b-:

Apocalipsa 3 :15
rom 'Ştiu faptele tale: că nu eşti nici rece, nici în clocot. O, dacă ai fi rece sau în clocot!
men Ich kenne deine Werke-a-, (ich weiß), daß du weder kalt noch heiß bist. O, daß du kalt oder heiß wärest! -a) Offb. 2,2.

Apocalipsa 3 :16
rom Dar, fiindcă eşti căldicel, nici rece, nici în clocot, am să te vărs din gura Mea.
men So aber, weil du lau bist und weder heiß noch kalt, will ich dich aus meinem Munde ausspeien.

Apocalipsa 3 :17
rom Pentrucă zici: 'Sînt bogat, m'am îmbogăţit, şi nu duc lipsă de nimic', şi nu ştii că eşti ticălos, nenorocit, sărac, orb şi gol,
men Weil du sagst: ‚Ich bin reich, ja reich bin ich geworden und habe an nichts Mangel', und weil du nicht weißt, daß gerade du elend und

erbarmenswert, arm, blind und nackt bist,

Apocalipsa 3 :18
rom te sfătuiesc să cumperi dela Mine aur curăţit prin foc, ca să te îmbogăţeşti; şi haine albe, ca să te îmbraci cu ele, şi să nu ţi se vadă ruşinea goliciunii tale; şi doftorie pentru ochi, ca să-ţi ungi ochii, şi să vezi.
men so rate ich dir: kaufe dir Gold von mir, das durch Feuer geläutert ist, damit du reich wirst, und weiße Kleider, damit du sie anziehst und die Schande deiner Blöße nicht zutage tritt, und Augensalbe zum Bestreichen deiner Augen, damit du sehen kannst.

Apocalipsa 3 :19
rom Eu mustru şi pedepsesc pe toţi aceia, pe cari- i iubesc. Fii plin de rîvnă dar, şi pocăieşte-te!
men Ich überführe und züchtige alle, die ich lieb habe. So sei nun eifrig und gehe in dich!

Apocalipsa 3 :20
rom Iată Eu stau la uşă, şi bat. Dacă aude cineva glasul meu şi deschide uşa, voi intra la el, voi cina cu el, şi el cu Mine.
men Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an; wenn jemand meine Stimme hört und die Tür auftut, so werde ich bei ihm eintreten und das Mahl mit ihm halten und er mit mir.

Apocalipsa 3 :21
rom Celui ce va birui, îi voi da să şadă cu Mine pe scaunul Meu de domnie, după cum şi Eu am biruit şi am şezut cu Tatăl Meu pe scaunul Lui de domnie.
men Wer da überwindet, dem werde ich verleihen, mit mir auf meinem Thron zu sitzen, wie auch ich überwunden und mich mit meinem Vater auf seinen Thron gesetzt habe.'

Apocalipsa 3 :22

rom Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.
men Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»

Apocalipsa 4

↥↥ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 3
↦ Apocalipsa 5

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Apocalipsa 4 :1
rom După aceste lucruri, m'am uitat, şi iată că o uşă era deschisă în cer. Glasul cel dintîi, pe care- l auzisem ca sunetul unei trîmbiţe, şi care vorbea cu mine, mi- a zis: 'Suie-te aici, şi-ţi voi arăta ce are să se întîmple după aceste lucruri!'
men HIERAUF hatte ich ein Gesicht: ich sah, wie eine Tür im Himmel offen stand, und die erste Stimme, die ich wie Posaunenschall mit mir hatte reden hören, rief mir zu: «Komm herauf, hierher, so will ich dir zeigen, was hernach geschehen muß»-a-.

Apocalipsa 4 :2
rom Numaidecît am fost răpit în Duhul. Şi iată că în cer era pus un scaun de domnie, şi pe scaunul acesta de domnie şedea Cineva.
men ogleich geriet ich durch den Geist in Verzückung-a-; 2. und siehe, da stand ein Thron im Himmel, und auf dem Thron saß jemand, -a) vgl. Offb. 1,10.

Apocalipsa 4 :3
rom Cel ce şedea pe el, avea înfăţişarea unei pietre de iaspis şi de sardiu; şi scaunul de domnie era înconjurat cu un curcubeu ca o piatră de smaragd la vedere.
men und der dort Thronende sah wie Jaspis- und Karneolstein aus, und

den Thron umgab rings ein Regenbogen, der wie ein Smaragd aussah.

Apocalipsa 4 :4
rom Împrejurul scaunului de domnie stăteau douăzeci şi patru de scaune de domnie; şi pe aceste scaune de domnie stăteau douăzeci şi patru de bătrîni, îmbrăcaţi în haine albe; şi pe capete aveau cununi de aur.
men Rings um den Thron (standen) vierundzwanzig Throne, und auf den Thronen (sah ich) vierundzwanzig Älteste sitzen, die mit weißen Gewändern angetan waren und goldene Kronen auf ihren Häuptern hatten.

Apocalipsa 4 :5
rom Din scaunul de domnie ieşeau fulgere, glasuri şi tunete. Înaintea scaunului de domnie ardeau şapte lămpi de foc, cari sînt cele şapte Duhuri ale lui Dumnezeu.
men Dabei gehen aus dem Thron Blitze, Stimmen und Donnerschläge hervor; und sieben Feuerfackeln brennen vor dem Thron, das sind die sieben Geister Gottes.

Apocalipsa 4 :6
rom În faţa scaunului de domnie, mai este un fel de mare de sticlă, asemenea cu cristalul. În mijlocul scaunului de domnie şi împrejurul scaunului de domnie stau patru făpturi vii, pline cu ochi pe dinainte şi pe dinapoi.
men (Der Platz) vor dem Thron ist wie ein gläsernes Meer, wie Kristall; und inmitten des Thrones und zwar rings um den Thron sind vier Lebewesen, die vorn und hinten mit Augen übersät sind.

Apocalipsa 4 :7
rom Cea dintîi făptură vie seamănă cu un leu; a doua seamănă cu un viţel; a treia are faţa ca a unui om; şi a patra seamănă cu un vultur care sboară.
men Das erste Lebewesen gleicht einem Löwen, das zweite einem Stier, das dritte hat ein Gesicht wie das eines Menschen, und das vierte Lebewesen gleicht einem fliegenden Adler.

Apocalipsa 4 :8
rom Fiecare din aceste patru făpturi vii avea cîte şase aripi, şi erau pline cu ochi de jur împrejur şi pe dinlăuntru. Zi şi noapte, ziceau fără încetare: 'Sfînt, Sfînt, Sfînt, este Domnul Dumnezeu, Cel Atotputernic, care era, care este, care vine!'
men Die vier Wesen haben ein jedes sechs Flügel und sind ringsum innen und außen mit Augen übersät; und ohne Aufhören rufen sie bei Tag und bei Nacht: «Heilig, heilig, heilig ist der Herr, der allmächtige Gott, der da war und der da ist und der da kommt!»-a- -a) Jes. 6,2.3.

Apocalipsa 4 :9
rom Cînd aceste făpturi vii aduceau slavă, cinste şi mulţămiri Celui ce şedea pe scaunul de domnie, şi care este viu în vecii vecilor,
men Und jedesmal, wenn die vier Lebewesen Preis und Ehre und Danksagung dem darbringen, der auf dem Throne sitzt, dem, der in alle Ewigkeit lebt,

Apocalipsa 4 :10
rom cei douăzeci şi patru de bătrîni cădeau înaintea Celui ce şedea pe scaunul de domnie, şi se închinau Celui ce este viu în vecii vecilor, îşi aruncau cununile înaintea scaunului de domnie, şi ziceau:
men werfen sich die vierundzwanzig Ältesten vor dem auf dem Throne Sitzenden nieder und beten den an, der in alle Ewigkeit lebt, und legen ihre Kronen vor dem Throne nieder mit den Worten:

Apocalipsa 4 :11
rom 'Vrednic eşti Doamne şi Dumnezeul nostru, să primeşti slava, cinstea şi puterea, căci Tu ai făcut toate lucrurile, şi prin voia Ta stau în fiinţă şi au fost făcute!'
men «Würdig bist du, unser Herr und Gott, den Preis und die Ehre und die Macht zu empfangen; denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen waren sie da und sind sie geschaffen worden.»

Apocalipsa 5

↿↾ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 4
↦ Apocalipsa 6

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

Apocalipsa 5 :1
rom Apoi am văzut în mîna dreaptă a Celuice şedea pe scaunul de domnie o carte, scrisă pe dinlăuntru şi pe dinafară, pecetluită cu şapte peceţi.
men UND ich sah auf der rechten Hand des auf dem Throne Sitzenden ein Buch, das inwendig beschrieben und auf der Rückseite mit sieben Siegeln versiegelt war.

Apocalipsa 5 :2
rom Şi am văzut un înger puternic, care striga cu glas tare: 'Cine este vrednic să deschidă cartea şi să- i rupă peceţile?'
men Dann sah ich einen starken Engel, der mit lauter Stimme ausrief: «Wer ist würdig, das Buch zu öffnen und seine Siegel zu lösen?»

Apocalipsa 5 :3
rom Şi nu se găsea nimeni nici în cer, nici pe pămînt, nici supt pămînt, care să poată deschide cartea, nici să se uite în ea.
men Doch niemand im Himmel und auf der Erde und unter der Erde vermochte das Buch zu öffnen und hineinzusehen.

Apocalipsa 5 :4
rom Şi am plîns mult, pentrucă nimeni nu fusese găsit vrednic să deschidă cartea şi să se uite în ea.

men Da weinte ich laut, weil niemand würdig erfunden wurde, das Buch zu öffnen und hineinzusehen.

Apocalipsa 5 :5
rom Şi unul din bătrîni mi- a zis: 'Nu plînge: Iată că Leul din seminţia lui Iuda, Rădăcina lui David, a biruit ca să deschidă cartea, şi cele şapte peceţi ale ei.
men Doch einer von den Ältesten sagte zu mir: «Weine nicht! Siehe, der Löwe aus dem Stamme Juda, die Wurzel Davids, hat überwunden, um das Buch und seine sieben Siegel zu öffnen.»

Apocalipsa 5 :6
rom Şi la mijloc, între scaunul de domnie şi cele patru făpturi vii, şi între bătrîni, am văzut stînd în picioare un Miel. Părea jungheat, şi avea şapte coarne şi şapte ochi, cari sînt cele şapte Duhuri ale lui Dumnezeu, trimese în tot pămîntul.
men Da sah ich in der Mitte zwischen dem Thron und den vier Lebewesen einerseits und den Ältesten anderseits ein Lamm stehen, (das sah aus), als wäre es (eben) geschlachtet; es hatte sieben Hörner und sieben Augen - das sind die sieben Geister Gottes, die auf die ganze Erde ausgesandt sind.

Apocalipsa 5 :7
rom El a venit, şi a luat cartea din mîna dreaptă a Celuice şedea pe scaunul de domnie.
men Da ging das Lamm hin und nahm (das Buch) aus der rechten Hand des auf dem Throne Sitzenden.

Apocalipsa 5 :8
rom Cînd a luat cartea, cele patru făpturi vii şi cei douăzeci şi patru de bătrîni s'au aruncat la pămînt înaintea Mielului, avînd fiecare cîte o alăută şi potire de aur, pline cu tămîie, cari sînt rugăciunile sfinţilor.
men Als es nun das Buch genommen hatte, warfen sich die vier Lebewesen und die vierundzwanzig Ältesten vor dem Lamm nieder-a-;

jeder von ihnen hatte eine Harfe und goldene, mit Räucherwerk gefüllte Schalen; das sind die Gebete der Heiligen. -a) vgl. Phl 2,10.

Apocalipsa 5 :9
rom Şi cîntau o cîntare nouă, şi ziceau: 'Vrednic eşti tu să iei cartea şi să- i rupi peceţile: căci ai fost jungheat, şi ai răscumpărat pentru Dumnezeu, cu sîngele Tău, oameni din orice seminţie, de orice limbă, din orice norod şi de orice neam.
men Und sie sangen ein neues Lied, das da lautete: «Würdig bist du, das Buch zu nehmen und seine Siegel zu öffnen; denn du hast dich schlachten lassen und hast für Gott durch dein Blut aus allen Stämmen und Sprachen, aus allen Völkern und Völkerschaften (Menschen) erkauft,

Apocalipsa 5 :10
rom Ai făcut din ei o împărăţie şi preoţi pentru Dumnezeul nostru, şi ei vor împărăţi pe pămînt!'
men und hast sie für unsern Gott zu einem Königtum und zu Priestern gemacht, und sie werden (einst) als Könige auf der Erde herrschen.»

Apocalipsa 5 :11
rom M'am uitat, şi împrejurul scaunului de domnie, în jurul făpturilor vii şi în jurul bătrînilor am auzit glasul multor îngeri. Numărul lor era de zece mii de ori zece mii şi mii de mii.
men DANN sah ich hin und hörte den Gesang vieler Engel rings um den Thron und um die (vier) Lebewesen und die Ältesten her; ihre Zahl war zehntausendmal zehntausend und tausendmal tausend;

Apocalipsa 5 :12
rom Ei ziceau cu glas tare: 'Vrednic este Mielul, care a fost jungheat, să primească puterea, bogăţia, înţelepciunea, tăria, cinstea, slava şi lauda!'
men die riefen laut: «Würdig ist das Lamm, das sich hat schlachten lassen, zu empfangen die Macht und den Reichtum, Weisheit und Kraft, Ehre, Herrlichkeit und Lobpreis.»

Apocalipsa 5 :13
rom Şi pe toate făpturile, cari sînt în cer, pe pămînt, supt pămînt, pe mare, şi tot ce se află în aceste locuri, le-am auzit zicînd: 'A Celui ce şade pe scaunul de domnie, şi a Mielului să fie lauda, cinstea, slava şi stăpînirea în vecii vecilor!'
men Und die ganze Schöpfung im Himmel und auf der Erde und unter der Erde und auf dem Meere und alles, was in ihnen lebt, hörte ich rufen: «Dem, der auf dem Throne sitzt, und dem Lamm (gebühren) Lobpreis und Ehre, Herrlichkeit und Macht in alle Ewigkeit.»

Apocalipsa 5 :14
rom Şi cele patru făpturi vii ziceau: 'Amin!' Şi cei douăzeci şi patru de bătrîni s'au aruncat la pămînt, şi s'au închinat Celui ce este viu în vecii vecilor!
men Und die vier Lebewesen riefen: «Amen!», die Ältesten aber warfen sich nieder und beteten an.

Apocalipsa 6

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 5
↦ Apocalipsa 7

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Apocalipsa 6 :1
rom Cînd a rupt Mielul cea dintîi din cele şapte peceţi, m'am uitat, şi am auzit pe una din cele patru făpturi vii zicînd cu un glas ca de tunet: 'Vino şi vezi!'
men NUN sah ich, wie das Lamm eines von den sieben Siegeln öffnete, und ich hörte eines von den vier Lebewesen wie mit Donnerstimme rufen: «Komm!»

Apocalipsa 6 :2
rom M'am uitat, şi iată că s'a arătat un cal alb. Cel ce sta pe el, avea un arc; i s'a dat o cunună, şi a pornit biruitor, şi ca să biruiască.
men Als ich nun hinsah, erblickte ich ein weißes Roß, und der auf ihm sitzende (Reiter) hatte einen Bogen; es wurde ihm ein (Sieges)kranz gereicht, und er zog dann aus von Sieg zu Sieg.

Apocalipsa 6 :3
rom Cînd a rupt Mielul a doua pecete, am auzit pe a doua făptură vie zicînd: 'Vino şi vezi.'
men Als (das Lamm) hierauf das zweite Siegel öffnete, hörte ich das zweite Lebewesen rufen: «Komm!»

Apocalipsa 6 :4

rom Şi s'a arătat un alt cal, un cal roş. Cel ce sta pe el a primit puterea să ia pacea depe pămînt, pentru ca oamenii să se junghie unii pe alţii, şi i s'a dat o sabie mare.
men Da kam ein anderes Roß, ein feuerrotes, zum Vorschein; und dem auf ihm sitzenden (Reiter) wurde (die Macht) verliehen, den Frieden von der Erde wegzunehmen und (die Menschen dahin zu bringen), daß sie einander niedermetzelten; und es wurde ihm ein großes Schwert gereicht.

Apocalipsa 6 :5
rom Cînd a rupt Mielul pecetea a treia, am auzit pe a treia făptură vie zicînd: 'Vino şi vezi!' M'am uitat, şi iată că s'a arătat un cal negru. Cel ce sta pe el, avea în mînă o cumpănă.
men Als (das Lamm) dann das dritte Siegel öffnete, hörte ich das dritte Lebewesen rufen: «Komm!» Da erschien vor meinen Augen ein schwarzes Roß, dessen Reiter eine Waage in der Hand hielt;

Apocalipsa 6 :6
rom Şi în mijlocul celor patru făpturi vii, am auzit un glas care zicea: 'O măsură de grîu pentru un leu. Trei măsuri de orz pentru un leu! Dar să nu vatămi untdelemnul şi vinul!'
men und ich hörte, wie eine Stimme mitten unter den vier Lebewesen sagte: «Ein Speisemaß Weizen für einen Denar und drei Speisemaß Gerste für einen Denar! Doch dem Öl und dem Wein darfst du keinen Schaden zufügen!»

Apocalipsa 6 :7
rom Cînd a rupt Mielul pecetea a patra, am auzit glasul făpturii a patra zicînd: 'Vino şi vezi!'
men Als (das Lamm) dann das vierte Siegel öffnete, hörte ich das vierte Lebewesen laut rufen: «Komm!»

Apocalipsa 6 :8
rom M'am uitat, şi iată că s'a arătat un cal gălbui. Cel ce sta pe el, se

numea Moartea, şi împreună cu el venea după el Locuinţa morţilor. Li s'a dat putere peste a patra parte a pămîntului, ca să ucidă cu sabia, cu foamete, cu molimă şi cu fiarele pămîntului.
men Da sah ich hin und erblickte ein fahles Roß, und der auf ihm sitzende (Reiter), der hieß «der Tod», und das Totenreich bildete sein Gefolge; und es wurde ihnen die Macht über den vierten Teil der Erde gegeben, die (Menschen) durch das Schwert und Hunger, durch Pest und durch die wilden Tiere der Erde zu Tode zu bringen.

Apocalipsa 6 :9
rom Cînd a rupt Mielul pecetea a cincea, am văzut supt altar sufletele celor ce fuseseră junghiaţi din pricina Cuvîntului lui Dumnezeu, şi din pricina mărturisirii, pe care o ţinuseră.
men ALS (das Lamm) dann das fünfte Siegel öffnete, sah ich unten am Brandopferaltar die Seelen derer, die hingemordet waren wegen des Wortes Gottes und um des Zeugnisses willen, das sie besaßen.

Apocalipsa 6 :10
rom Ei strigau cu glas tare, şi ziceau: 'Pînă cînd, Stăpîne, Tu, care eşti sfînt şi adevărat, zăboveşti să judeci şi să răzbuni sîngele nostru asupra locuitorilor pămîntului?'
men Sie riefen mit lauter Stimme: «Wie lange, o heiliger und wahrhaftiger Herr, verziehst du noch mit dem Gericht und rächst unser Blut nicht an den Bewohnern der Erde?»

Apocalipsa 6 :11
rom Fiecăruia din ei i s'a dat o haină albă, şi li s'a spus să se mai odihnească puţină vreme, pînă se va împlini numărul tovarăşilor lor de slujbă şi al fraţilor lor, cari aveau să fie omorîţi ca şi ei.
men Da wurde einem jeden von ihnen ein weißes Gewand gegeben, und es wurde ihnen gesagt, sie möchten sich noch eine kurze Zeit gedulden, bis auch ihre Mitknechte und ihre Brüder vollzählig* wären, die ebenso wie sie den Tod erleiden müßten.

Apocalipsa 6 :12
rom Cînd a rupt Mielul pecetea a şasea, m'am uitat, şi iată că s'a făcut un mare cutremur de pămînt. Soarele s'a făcut negru ca un sac de păr, luna s'a făcut toată ca sîngele,
men WEITER sah ich: als (das Lamm) das sechste Siegel öffnete, da entstand ein gewaltiges Erdbeben; und die Sonne wurde schwarz wie ein härenes Sackkleid, und der Mond wurde wie Blut;

Apocalipsa 6 :13
rom şi stelele au căzut din cer pe pămînt, cum cad smochinele verzi din pom, cînd este scuturat de un vînt puternic.
men die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, wie ein Feigenbaum seine unreifen Früchte abwirft, wenn ein Sturmwind ihn schüttelt;

Apocalipsa 6 :14
rom Cerul s'a strîns ca o carte de piele, pe care o faci sul. Şi toţi munţii şi toate ostroavele s'au mutat din locurile lor.
men der Himmel verschwand wie eine Buchrolle, die man zusammenrollt, und alle Berge und Inseln wurden von ihrer Stelle weggerückt.

Apocalipsa 6 :15
rom Împăraţii pămîntului, domnitorii, căpitanii oştilor, cei bogaţi şi cei puternici, toţi robii şi toţi oamenii slobozi s'au ascuns în peşteri şi în stîncile munţilor.
men Und die Könige der Erde, die Würdenträger und obersten Heerführer, die Reichen und Mächtigen, alle Sklaven und Freien verbargen sich in den Höhlen und zwischen den Felsen der Gebirge

Apocalipsa 6 :16
rom Şi ziceau munţilor şi stîncilor: 'Cădeţi peste noi, şi ascundeţi-ne de Faţa Celui ce şade pe scaunul de domnie şi de mînia Mielului;
men und riefen den Bergen und Felsen zu: «Fallet auf uns und verbergt uns vor dem Angesicht des auf dem Throne Sitzenden und vor dem Zorn

des Lammes!

Apocalipsa 6 :17
rom căci a venit ziua cea mare a mîniei Lui, şi cine poate sta în picioare?'
men Denn gekommen ist der große Tag ihres Zorngerichts: wer vermag da zu bestehen?!»

Apocalipsa 7

⇈ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 6
↦ Apocalipsa 8

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Apocalipsa 7 :1
rom După aceea am văzut patru îngeri, cari stăteau în picioare în cele patru colţuri ale pămîntului. Ei ţineau cele patru vînturi ale pămîntului, ca să nu sufle vînt pe pămînt, nici pe mare, nici peste vreun copac.
men DANACH sah ich vier Engel an den vier Enden der Erde stehen, die hielten die vier Winde der Erde fest, damit kein Wind auf der Erde und auf dem Meer und über irgend einen Baum wehe.

Apocalipsa 7 :2
rom Şi am văzut un alt înger, care se suia dinspre răsăritul soarelui, şi care avea pecetea Dumnezeului celui viu. El a strigat cu glas tare la cei patru îngeri, cărora le fusese dat să vatăme pămîntul şi marea,
men Weiter sah ich einen anderen Engel vom Sonnenaufgang her emporsteigen, der ein Siegel des lebendigen Gottes hatte; der rief den vier Engeln, denen der Auftrag erteilt war, Unheil auf der Erde und auf dem Meer anzurichten, mit lauter Stimme die Worte zu:

Apocalipsa 7 :3
rom zicînd: 'Nu vătămaţi pămîntul, nici marea, nici copacii, pînă nu vom pune pecetea pe fruntea slujitorilor Dumnezeului nostru!'
men «Richtet kein Unheil auf der Erde und auf dem Meere und an den Bäumen an, bis wir die Knechte unsers Gottes mit einem Siegel auf ihrer

Stirn bezeichnet haben!»

Apocalipsa 7 :4
rom Şi am auzit numărul celor ce fuseseră pecetluiţi: o sută patru zeci şi patru de mii, din toate seminţiile fiilor lui Israel.
men Dann vernahm ich die Zahl der Versiegelten, nämlich hundertvierundvierzigtausend Versiegelte aus allen Stämmen der Israeliten:

Apocalipsa 7 :5
rom Din seminţia lui Iuda, douăsprezece mii erau pecetluiţi; din seminţia lui Ruben, douăsprezece mii; din seminţia lui Gad, douăsprezece mii;
men aus dem Stamm Juda zwölftausend Versiegelte, aus dem Stamm Ruben zwölftausend, aus dem Stamm Gad zwölftausend,

Apocalipsa 7 :6
rom din seminţia lui Aşer, douăsprezece mii; din seminţia lui Neftali, douăsprezece mii; din seminţia lui Manase, douăsprezece mii;
men aus dem Stamm Asser zwölftausend, aus dem Stamm Naphthali zwölftausend, aus dem Stamm Manasse zwölftausend,

Apocalipsa 7 :7
rom din seminţia lui Simeon, douăsprezece mii; din seminţia lui Levi, douăsprezece mii; din seminţia lui Isahar, douăsprezece mii;
men aus dem Stamm Simeon zwölftausend, aus dem Stamm Levi zwölftausend, 8. aus dem Stamm Issaschar zwölftausend,

Apocalipsa 7 :8
rom din seminţia lui Zabulon, douăsprezece mii; din seminţia lui Iosif, douăsprezece mii; din seminţia lui Beniamin, douăsprezece mii, au fost pecetluiţi.
men us dem Stamm Sebulon zwölftausend, aus dem Stamm Joseph zwölftausend, aus dem Stamm Benjamin zwölftausend Versiegelte.

Apocalipsa 7 :9
rom După aceea m-am uitat, şi iată că era o mare gloată, pe care nu putea s'o numere nimeni, din orice neam, din orice seminţie, din orice norod şi de orice limbă, care stătea în picioare înaintea scaunului de domnie şi înaintea Mielului, îmbrăcaţi în haine albe, cu ramuri de finic în mîni;
men DANACH hatte ich ein Gesicht: Ich sah eine große Schar, die niemand zählen konnte, aus allen Völkerschaften und Stämmen, Völkern und Sprachen; die standen vor dem Thron und vor dem Lamm, mit weißen Gewändern angetan und mit Palmzweigen in den Händen.

Apocalipsa 7 :10
rom şi strigau cu glas tare, şi ziceau: 'Mîntuirea este a Dumnezeului nostru, care şade pe scaunul de domnie, şi a Mielului!'
men Sie riefen mit lauter Stimme: «Die Rettung steht bei unserm Gott, der auf dem Throne sitzt, und bei dem Lamm!»

Apocalipsa 7 :11
rom Şi toţi îngerii stăteau împrejurul scaunului de domnie, împrejurul bătrînilor şi împrejurul celor patru făpturi vii. Şi s'au aruncat cu feţele la pămînt în faţa scaunului de domnie, şi s'au închinat lui Dumnezeu,
men Und alle Engel standen rings um den Thron und um die Ältesten und um die vier Lebewesen herum und warfen sich vor dem Thron auf ihr Angesicht nieder, beteten Gott an

Apocalipsa 7 :12
rom şi au zis: 'Amin.' 'A Dumnezeului nostru, să fie lauda, slava, înţelepciunea, mulţămirile, cinstea, puterea şi tăria, în vecii vecilor! Amin.'
men und riefen: «Amen! Lobpreis und Herrlichkeit, Weisheit und Danksagung, Ehre, Macht und Stärke (gebühren) unserm Gott in alle Ewigkeit! Amen.»

Apocalipsa 7 :13
rom Şi unul din bătrîni a luat cuvîntul, şi mi- a zis: 'Aceştia, cari sînt îmbrăcaţi în haine albe, cine sînt oare? Şi de unde au venit?'

men Da nahm einer von den Ältesten das Wort und sagte zu mir: «Wer sind wohl diese Weißgekleideten, und woher sind sie gekommen?»

Apocalipsa 7 :14
rom 'Doamne', i-am răspuns eu, 'Tu ştii'. Şi el mi- a zis: 'Aceştia vin din necazul cel mare; ei şi-au spălat hainele, şi le-au albit în sîngele Mielului.
men Ich erwiderte ihm: «Mein Herr, du weißt es.» Da sagte er zu mir: «Das sind die, welche aus der großen Trübsal kommen und ihre Kleider gewaschen und im Blut des Lammes weiß gemacht haben.

Apocalipsa 7 :15
rom Pentru aceasta stau ei înaintea scaunului de domnie al lui Dumnezeu, şi- I slujesc zi şi noapte în Templul Lui. Cel ce şade pe scaunul de domnie, îşi va întinde peste ei cortul Lui.
men Darum sind sie vor dem Throne Gottes und dienen ihm bei Tag und bei Nacht in seinem Tempel, und der auf dem Throne Sitzende wird über ihnen wohnen.

Apocalipsa 7 :16
rom Nu le va mai fi foame, nu le va mai fi sete; nu- i va mai dogori nici soarele, nici vreo altă arşiţă.
men Sie werden keinen Hunger und keinen Durst mehr haben, und kein Sonnenbrand wird sie jemals treffen noch irgend eine Hitze-a-; -a) Jes. 49,10.

Apocalipsa 7 :17
rom Căci Mielul, care stă în mijlocul scaunului de domnie, va fi Păstorul lor, îi va duce la izvoarele apelor vieţii, şi Dumnezeu va şterge orice lacrimă din ochii lor.'
men denn das Lamm dort mitten vor dem Thron wird sie weiden und sie zu Wasserquellen des Lebens führen-a-, und Gott wird alle Tränen aus ihren Augen abwischen»-b-. -a) Ps 23,2. b) Jes. 25,8.

Apocalipsa 8

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 7
↦ Apocalipsa 9

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13

Apocalipsa 8 :1
rom Cînd a rupt Mielul pecetea a şaptea, s'a făcut în cer o tăcere de aproape o jumătate de ceas.
men ALS das Lamm dann das siebte Siegel öffnete, trat eine Stille im Himmel ein wohl eine halbe Stunde lang.

Apocalipsa 8 :2
rom Şi am văzut pe cei şapte îngeri, cari stau înaintea lui Dumnezeu; şi li s'au dat şapte trîmbiţe.
men UND ich sah die sieben Engel, die vor Gott stehen; denen wurden sieben Posaunen gegeben.

Apocalipsa 8 :3
rom Apoi a venit un alt înger, care s'a oprit în faţa altarului, cu o cădelniţă de aur. I s'a dat tămîie multă, ca s'o aducă, împreună cu rugăciunile tuturor sfinţilor, pe altarul de aur, care este înaintea scaunului de domnie.
men Dann kam ein anderer Engel und trat mit einer goldenen Räucherpfanne in der Hand an den Altar heran, und viel Räucherwerk wurde ihm gegeben, damit er es für die Gebete aller Heiligen auf den goldenen Altar bringe, der vor dem Throne (Gottes) steht;

Apocalipsa 8 :4

rom Fumul de tămîie s'a ridicat din mîna îngerului înaintea lui Dumnezeu, împreună cu rugăciunile sfinţilor.
men und der Rauch des Räucherwerks stieg für die Gebete der Heiligen aus der Hand des Engels vor Gott empor.

Apocalipsa 8 :5
rom Apoi îngerul a luat cădelniţa, a umplut- o din focul de pe altar, şi l- a aruncat pe pămînt. Şi s'au stîrnit tunete, glasuri, fulgere şi un cutremur de pămînt.
men Hierauf nahm der Engel die Räucherpfanne, füllte sie mit glühenden Kohlen vom Altar und schleuderte sie auf die Erde hinab; da erfolgten Donnerschläge und Stimmen, Blitze und ein Erdbeben.

Apocalipsa 8 :6
rom Şi cei şapte îngeri, cari aveau cele şapte trîmbiţe, s'au pregătit să sune din ele.
men Hierauf machten sich die sieben Engel, welche die sieben Posaunen hatten, fertig, um in die Posaunen zu stoßen.

Apocalipsa 8 :7
rom Îngerul dintîi a sunat din trîmbiţă. Şi a venit grindină şi foc amestecat cu sînge, cari au fost aruncate pe pămînt: şi a treia parte a pămîntului a fost ars, şi a treia parte din copaci au fost arşi, şi toată iarba verde a fost arsă.
men UND der erste Engel stieß in die Posaune: da entstand Hagel und Feuer, mit Blut vermischt, und wurde auf die Erde geworfen; da verbrannte der dritte Teil der Erde, und der dritte Teil der Bäume verbrannte und ebenso alles grüne Gras.

Apocalipsa 8 :8
rom Al doilea înger a sunat din trîmbiţă. Şi ceva ca un munte mare de foc aprins a fost aruncat în mare; şi a treia parte din mare s'a făcut sînge;
men Und der zweite Engel stieß in die Posaune: da war es, als würde ein großer, feuerflammender Berg ins Meer geschleudert; und ein Drittel des

Meeres wurde zu Blut,

Apocalipsa 8 :9
rom şi a treia parte din făpturile, cari erau în mare şi aveau viaţă, au murit; şi a treia parte din corăbii au pierit.
men und ein Drittel der Geschöpfe im Meer, die Leben hatten, starb, und ein Drittel der Schiffe ging zugrunde.

Apocalipsa 8 :10
rom Al treilea înger a sunat din trîmbiţă. Şi a căzut din cer o stea mare, care ardea ca o făclie; a căzut peste a treia parte din rîuri şi peste izvoarele apelor.
men Und der dritte Engel stieß in die Posaune: da fiel ein großer Stern, der wie eine Fackel brannte, vom Himmel herab und fiel auf den dritten Teil der Flüsse und auf die Wasserquellen;

Apocalipsa 8 :11
rom Steaua se chema' Pelin'; şi a treia parte din ape s'au prefăcut în pelin. Şi mulţi oameni au murit din pricina apelor, pentrucă fuseseră făcute amare.
men der Name des Sternes lautet «Wermut». Da wurde der dritte Teil der Gewässer zu Wermut, und viele Menschen starben von dem Genuß des Wassers, weil es bitter geworden war.

Apocalipsa 8 :12
rom Al patrulea înger a sunat din trîmbiţă. Şi a fost lovită a treia parte din soare, şi a treia parte din lună, şi a treia parte din stele, pentruca a treia parte din ele să fie întunecată, ziua să-şi piardă a treia parte din lumina ei, şi noaptea de asemenea.
men Und der vierte Engel stieß in die Posaune: da wurde ein Drittel der Sonne und ein Drittel des Mondes und ein Drittel der Sterne (mit dem Bann) geschlagen, damit der dritte Teil von ihnen sich verfinsterte und der Tag während des dritten Teils seiner Dauer kein Licht hätte und die Nacht ebenso.

Apocalipsa 8 :13

rom M'am uitat, şi am auzit un vultur, care zbura prin mijlocul cerului, şi zicea cu glas tare: 'Vai, vai, vai de locuitorii pămîntului, din pricina celorlalte sunete de trîmbiţă ale celor trei îngeri, cari au să mai sune.'

men HIERAUF sah ich hin: da hörte ich einen Adler, der hoch oben am Himmel flog und mit lauter Stimme rief: «Wehe, wehe, wehe den Bewohnern der Erde wegen der noch übrigen Posaunenstöße der drei Engel, die noch blasen werden!»

Apocalipsa 9

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 8
↦ Apocalipsa 10

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Apocalipsa 9 :1
rom Îngerul al cincelea a sunat din trîmbiţă. Şi am văzut o stea care căzuse din cer pe pămînt. I s'a dat cheia fîntînii Adîncului,
men UND der fünfte Engel stieß in die Posaune: da sah ich einen Stern, der vom Himmel auf die Erde gefallen war; und der Schlüssel zum Schlund des Abgrundes wurde ihm gegeben.

Apocalipsa 9 :2
rom şi a deschis fîntîna Adîncului. Din fîntînă s'a ridicat un fum, ca fumul unui cuptor mare. Şi soarele şi văzduhul s'au întunecat de fumul fîntînii.
men Er schloß also den Schlund des Abgrundes auf: da stieg Rauch aus dem Schlunde empor wie der Rauch eines großen Ofens, und die Sonne und die Luft wurden durch den Rauch des Schlundes verfinstert.

Apocalipsa 9 :3
rom Din fum au ieşit nişte lăcuste pe pămînt. Şi li s'a dat o putere, ca puterea pe care o au scorpiile pămîntului.
men Aus dem Rauch kamen dann Heuschrecken hervor auf die Erde; denen wurde eine Kraft gegeben, wie sonst die Skorpione auf Erden sie besitzen,

Apocalipsa 9 :4

rom Li s'a zis să nu vatăme iarba pămîntului, nici vreo verdeaţă, nici vreun copac, ci numai pe oamenii, cari n'aveau pe frunte pecetea lui Dumnezeu.
men und es wurde ihnen geboten, sie sollten dem Gras der Erde, sowie allem Grün und allen Bäumen keinen Schaden zufügen, sondern allein den Menschen, die nicht das Siegel Gottes auf ihrer Stirn trügen.

Apocalipsa 9 :5
rom Li s'a dat putere nu să- i omoare, ci să- i chinuiască cinci luni; şi chinul lor era cum e chinul scorpiei, cînd înţeapă pe un om.
men Weiter wurde ihnen die Weisung gegeben, sie nicht zu töten, sondern sie sollten fünf Monate lang gequält werden; und die Art der Qual, die sie verursachten, sollte wie die eines Skorpions sein, wenn er einen Menschen sticht.

Apocalipsa 9 :6
rom În acele zile, oamenii vor căuta moartea, şi n'o vor găsi; vor dori să moară, şi moartea va fugi de ei.
men In jenen Tagen werden die Menschen den Tod suchen, ihn aber nicht finden; sie werden sich danach sehnen, zu sterben, aber der Tod flieht vor ihnen hinweg.

Apocalipsa 9 :7
rom Lăcustele acelea semănau cu nişte cai pregătiţi de luptă. Pe capete aveau un fel de cununi, cari păreau de aur. Feţele lor semănau cu nişte feţe de oameni.
men Die Heuschrecken waren aber wie Rosse gestaltet, die zum Kampf gerüstet sind; auf ihren Köpfen trugen sie (einen Aufsatz) wie Kränze von Gold, und ihre Gesichter waren wie die von Menschen;

Apocalipsa 9 :8
rom Aveau părul ca părul de femeie, şi dinţii lor erau ca dinţii de lei.
men Haare hatten sie (so lang) wie Frauenhaare, und ihr Gebiß war wie das von Löwen;

Apocalipsa 9 :9
rom Aveau nişte platoşe ca nişte platoşe de fer; şi vuietul, pe care- l făceau aripile lor, era ca vuietul unor care trase de mulţi cai, cari se aruncă la luptă.
men und sie hatten Brustharnische wie eiserne Panzer, und das Rauschen ihrer Flügel klang wie das Gerassel von Kriegswagen mit vielen Rossen, die in den Kampf stürmen.

Apocalipsa 9 :10
rom Aveau nişte cozi ca de scorpii, cu bolduri. Şi în cozile lor stătea puterea, pe care o aveau ca să vatăme pe oameni cinci luni.
men Auch haben sie Schwänze, die denen der Skorpione ähnlich sind, und Stacheln, und in ihren Schwänzen liegt ihre Kraft, den Menschen fünf Monate lang Schaden zuzufügen.

Apocalipsa 9 :11
rom Peste ele aveau ca împărat pe îngerul Adîncului, care pe evreieşte se cheamă Abadon iar pe greceşte Apolion.
men Als König haben sie über sich den Engel des Abgrundes, der auf hebräisch,Abaddon', auf griechisch,Apollyon' heißt.

Apocalipsa 9 :12
rom Cea dintîi nenorocire a trecut. Iată că mai vin încă două nenorociri după ea.
men Das erste Wehe ist vorüber, es kommen aber noch zwei Wehe nach diesem!

Apocalipsa 9 :13
rom Îngerul al şaselea a sunat din trîmbiţă. Şi am auzit un glas din cele patru coarne ale altarului de aur, care este înaintea lui Dumnezeu,
men NUN stieß der sechste Engel in die Posaune: da hörte ich aus den vier Hörnern des goldenen Altars, der vor Gott steht, eine Stimme,

Apocalipsa 9 :14

rom şi zicînd îngerului al şaselea, care avea trîmbiţa: 'Desleagă pe cei patru îngeri, cari sînt legaţi la rîul cel mare Eufrat!'
men die gebot dem sechsten Engel, der die Posaune hatte: «Binde die vier Engel los, die am großen Strome Euphrat gefesselt sind!»

Apocalipsa 9 :15
rom Şi cei patru îngeri, cari stăteau gata pentru ceasul, ziua, luna şi anul acela, au fost deslegaţi, ca să omoare a treia parte din oameni.
men Da wurden die vier Engel losgebunden, die auf Stunde und Tag, auf Monat und Jahr in Bereitschaft standen, um den dritten Teil der Menschen zu töten.

Apocalipsa 9 :16
rom Oştirea lor era în număr de douăzeci de mii de ori zece mii de călăreţi; le-am auzit numărul.
men Die Zahl der Scharen des Reiterheeres betrug zweihundert Millionen - ich hörte nämlich ihre Zahl -;

Apocalipsa 9 :17
rom Şi iată cum mi s'au arătat în vedenie caii şi călăreţii: aveau platoşe ca focul, iacintul şi pucioasa. Capetele cailor erau ca nişte capete de lei, şi din gurile lor ieşea foc, fum şi pucioasă.
men und wie ich in meinem Gesicht sah, hatten die Rosse und ihre Reiter folgendes Aussehen: sie trugen feuerrote, hyazinthblaue und schwefelgelbe Panzer, und die Köpfe ihrer Rosse waren wie Löwenköpfe, und aus ihrem Maul kam Feuer, Rauch und Schwefel hervor.

Apocalipsa 9 :18
rom A treia parte din oameni au fost ucişi de aceste trei urgii: de focul, de fumul şi de pucioasa, cari ieşeau din gurile lor.
men Durch diese drei Plagen wurde ein Drittel der Menschen getötet, nämlich durch das Feuer, den Rauch und den Schwefel, der aus ihrem Maul herauskam.

Apocalipsa 9 :19
rom Căci puterea cailor stătea în gurile şi în cozile lor. Cozile lor erau ca nişte şerpi cu capete, şi cu ele vătămau.
men Die Kraft dieser Rosse liegt nämlich in ihrem Maul und in ihren Schwänzen; denn ihre Schwänze sehen wie Schlangen aus und haben Köpfe, mit denen sie Unheil anrichten.

Apocalipsa 9 :20
rom Ceilalţi oameni, cari n'au fost ucişi de aceste urgii, nu s'au pocăit de faptele mînilor lor, ca să nu se închine dracilor şi idolilor de aur, de argint, de aramă, de piatră şi de lemn, cari nu pot nici să vadă, nici să audă, nici să umble.
men Doch die übrigen Menschen, die durch diese Plagen nicht ums Leben gekommen waren, bekehrten sich trotzdem nicht von ihrem gewohnten Tun, daß sie von der Anbetung der bösen Geister und der Götzenbilder von Gold und Silber, von Erz, Stein und Holz, die doch weder sehen noch hören noch gehen können, abgelassen hätten;

Apocalipsa 9 :21
rom Şi nu s'au pocăit de uciderile lor, nici de vrăjitoriile lor, nici de curvia lor, nici de furtişagurile lor.
men nein, sie bekehrten sich nicht von ihren Mordtaten und Zaubereien, von ihrer Unzucht und ihren Diebstählen.

Apocalipsa 10

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 9
↦ Apocalipsa 11

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Apocalipsa 10 :1
rom Apoi am văzut un alt înger puternic, care se pogora din cer, învăluit într'un nor. Deasupra capului lui era curcubeul; faţa lui era ca soarele, şi picioarele lui erau ca nişte stîlpi de foc.
men HIERAUF sah ich einen anderen starken Engel aus dem Himmel herabkommen, der in eine Wolke gehüllt war; der Regenbogen (wölbte sich) über seinem Haupte, sein Antlitz sah wie die Sonne aus und seine Beine wie Feuersäulen;

Apocalipsa 10 :2
rom În mînă ţinea o cărticică deschisă. A pus piciorul drept pe mare, şi piciorul stîng pe pămînt,
men in seiner Hand hielt er ein aufgeschlagenes Büchlein. Er setzte nun seinen rechten Fuß auf das Meer, den linken auf die Erde

Apocalipsa 10 :3
rom şi a strigat cu glas tare, cum răcneşte un leu. Cînd a strigat el, cele şapte tunete au făcut să se audă glasurile lor.
men und rief mit lauter Stimme, wie ein Löwe brüllt. Als er so gerufen hatte, ließen die sieben Donner ihre Stimmen erschallen.

Apocalipsa 10 :4

rom Şi cînd au făcut cele şapte tunete să se audă glasurile lor, eram gata să mă apuc să scriu; şi am auzit din cer un glas, care zicea: 'Pecetluieşte ce au spus cele şapte tunete, şi nu scrie ce au spus!'
men Als dann die sieben Donner geredet hatten, wollte ich (das Gehörte) aufschreiben; doch ich vernahm eine Stimme, die aus dem Himmel mir zurief: «Versiegle, was die sieben Donner geredet haben, und schreibe es nicht auf!»

Apocalipsa 10 :5
rom Şi îngerul, pe care- l văzusem stînd în picioare pe mare şi pe pămînt, şi- a ridicat mîna dreaptă spre cer,
men Da hob der Engel, den ich auf dem Meer und auf dem Land hatte stehen sehen, seine rechte Hand zum Himmel empor

Apocalipsa 10 :6
rom şi a jurat pe Cel ce este viu în vecii vecilor, care a făcut cerul şi lucrurile din el, pămîntul şi lucrurile de pe el, marea şi lucrurile din ea, că nu va mai fi nicio zăbavă,
men und schwur bei dem, der in alle Ewigkeit lebt, der den Himmel geschaffen hat und was in ihm ist, die Erde und was auf ihr ist und das Meer und was in ihm ist: «Es wird hinfort kein Verzug mehr sein,

Apocalipsa 10 :7
rom ci că în zilele în cari îngerul al şaptelea va suna din trîmbiţa lui, se va sfîrşi taina lui Dumnezeu, după vestea bună vestită de El robilor Săi proorocilor.
men sondern in den Tagen, in denen die Stimme des siebten Engels erschallt, wenn er in die Posaune stoßen wird, ist dann das Geheimnis Gottes zum Abschluß gekommen, wie er es seinen Knechten, den Propheten, als Freudenbotschaft zuverlässig mitgeteilt hat!»

Apocalipsa 10 :8
rom Şi glasul, pe care- l auzisem din cer, mi- a vorbit din nou, şi mi- a zis: 'Du-te de ia cărticica deschisă din mîna îngerului, care stă în picioare pe

mare şi pe pămînt!'
men DANN redete die Stimme, die ich aus dem Himmel vernommen hatte, zum zweitenmal mit mir und sagte: «Gehe hin, nimm das aufgeschlagene Büchlein aus der Hand des Engels, der auf dem Meer und auf der Erde steht!»

Apocalipsa 10 :9
rom M'am dus la înger, şi i-am cerut să-mi dea cărticica. 'Ia- o', mi- a zis el, 'şi mănîncă- o; ea îţi va amărî pîntecele, dar în gura ta va fi dulce ca mierea.'
men Da ging ich zu dem Engel hin und bat ihn, mir das Büchlein zu geben; und er antwortete mir: «Nimm es und verzehre es! Es wird dir im Bauch bitteren Geschmack erregen, aber im Munde wird es dir süß wie Honig sein.»

Apocalipsa 10 :10
rom Am luat cărticica din mîna îngerului, şi am mîncat- o: în gura mea a fost dulce ca mierea; dar, după ce am mîncat- o, mi s'a umplut pîntecele de amărăciune.
men Da nahm ich das Büchlein aus der Hand des Engels und verzehrte es; und es schmeckte mir (in der Tat) im Munde süß wie Honig; doch als ich es verschluckt hatte, wurde es mir bitter im Bauch.

Apocalipsa 10 :11
rom Apoi mi-au zis: 'Trebuie să prooroceşti din nou cu privire la multe noroade, neamuri, limbi şi împăraţi.'
men Man sagte mir dann: «Du mußt nochmals über viele Völker und Völkerschaften, Sprachen und Könige weissagen.»

Apocalipsa 11

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 10
↦ Apocalipsa 12

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Apocalipsa 11 :1
rom Apoi mi s'a dat o trestie asemenea unei prăjini, şi mi s'a zis: 'Scoală-te şi măsoară Templul lui Dumnezeu, altarul şi pe cei ce se închină în el.
men MAN gab mir dann ein Rohr, das einem Stabe glich, und gebot mir: «Mache dich auf und miß den Tempel Gottes nebst dem Brandopferaltar und den dort Anbetenden;

Apocalipsa 11 :2
rom Dar curtea de afară a Templului lasă- o la o parte nemăsurată; căci a fost dată Neamurilor, cari vor călca în picioare sfînta cetate patruzeci şi două de luni.
men doch den Vorhof außerhalb des Tempels tu hinaus und miß ihn nicht mit; denn er ist den Heiden preisgegeben; die werden die heilige Stadt zweiundvierzig Monate lang zertreten.»

Apocalipsa 11 :3
rom Voi da celor doi marturi ai mei să proorocească, îmbrăcaţi în saci, o mie două sute şase zeci de zile.
men «DOCH meinen zwei Zeugen will ich verleihen, daß sie, in Säcke gekleidet, zwölfhundertundsechzig Tage lang prophetisch reden.»

Apocalipsa 11 :4

rom Aceştia sînt cei doi măslini şi cele două sfeşnice, cari stau înaintea Domnului pămîntului.
men Diese sind die zwei Ölbäume und die zwei Leuchter, die vor dem Herrn der Erde stehen-a-; -a) Sach. 4,3.11-14.

Apocalipsa 11 :5
rom Dacă umblă cineva să le facă rău, le iese din gură un foc, care mistuie pe vrăjmaşii lor; şi dacă vrea cineva să le facă rău, trebuie să piară în felul acesta.
men und wenn jemand sich an ihnen vergreifen will, so geht Feuer aus ihrem Munde hervor und verzehrt ihre Feinde; und wenn jemand sich an ihnen vergreifen will, muß er auf diese Weise (durch Feuer) ums Leben kommen.

Apocalipsa 11 :6
rom Ei au putere să închidă cerul, ca să nu cadă ploaie în zilele proorociei lor; şi au putere să prefacă apele în sînge, şi să lovească pămîntul cu orice fel de urgie, oridecîteori vor voi.
men Diese haben die Macht, den Himmel zu verschließen, damit kein Regen während der Tage ihrer prophetischen Rede falle; auch haben sie Macht über die Gewässer, sie in Blut zu verwandeln und die Erde mit Plagen jeder Art zu schlagen, so oft sie wollen.

Apocalipsa 11 :7
rom Cînd îşi vor isprăvi mărturisirea lor, fiara, care se ridică din Adînc, va face război cu ei, îi va birui şi- i va omorî.
men Wenn sie dann mit ihrem Zeugnis zum Abschluß gekommen sind, wird das Tier, das aus dem Abgrund heraufsteigt, mit ihnen kämpfen und wird sie besiegen und sie töten;

Apocalipsa 11 :8
rom Şi trupurile lor moarte vor zăcea în piaţa cetăţii celei mari, care, în înţeles duhovnicesc, se cheamă' Sodoma' şi' Egipt', unde a fost răstignit şi Domnul lor.

men und ihre Leichname (werden) auf der Straße der großen Stadt (liegen), die, geistlich geredet, ‚Sodom und Ägypten' heißt, wo auch ihr Herr gekreuzigt worden ist.

Apocalipsa 11 :9
rom Şi oameni din orice norod, din orice seminţie, de orice limbă şi de orice neam, vor sta trei zile şi jumătate, şi vor privi trupurile lor moarte, şi nu vor da voie ca trupurile lor moarte să fie puse în mormînt.
men Und Leute aus den Völkern und Stämmen, den Sprachen und Völkerschaften sehen ihre Leichname drei und einen halben Tag lang (daliegen) und lassen nicht zu, daß ihre Leichname in einem Grabe beigesetzt werden.

Apocalipsa 11 :10
rom Şi locuitorii de pe pămînt se vor bucura şi se vor veseli de ei; şi îşi vor trimete daruri unii altora, pentrucă aceşti doi prooroci chinuiseră pe locuitorii pămîntului.
men Und die Bewohner der Erde freuen sich über sie und sind guter Dinge und werden einander Geschenke zusenden; denn diese beiden Propheten hatten den Bewohnern der Erde Plagen verursacht.

Apocalipsa 11 :11
rom Dar după cele trei zile şi jumătate, duhul de viaţă dela Dumnezeu a intrat în ei, şi s'au ridicat în picioare, şi o mare frică a apucat pe ceice i-au văzut.
men Doch nach den drei und einem halben Tage kam Lebensgeist aus Gott in sie hinein, und sie traten (wieder) auf ihre Füße, und große Furcht befiel alle, die sie sahen.

Apocalipsa 11 :12
rom Şi au auzit din cer un glas tare, care le zicea: 'Suiţi-vă aici!' Şi s'au suit într'un nor spre cer; iar vrăjmaşii lor i-au văzut.
men Und sie hörten eine laute Stimme vom Himmel her ihnen zurufen: «Kommt herauf hierher!» Da fuhren sie in einer Wolke in den Himmel

empor, und ihre Feinde sahen ihnen nach.

Apocalipsa 11 :13
rom În clipa aceea s'a făcut un mare cutremur de pămînt, şi s'a prăbuşit a zecea parte din cetate. Şapte mii de oameni au fost ucişi în cutremurul acesta de pămînt. Şi cei rămaşi, s'au îngrozit şi au dat slavă Dumnezeului cerului.
men Und in jener Stunde erfolgte ein starkes Erdbeben: der zehnte Teil der Stadt stürzte ein, und siebentausend Menschennamen fanden durch das Erdbeben ihren Tod; die übrigen aber gerieten in Furcht und gaben dem Gott des Himmels die Ehre.

Apocalipsa 11 :14
rom A doua nenorocire a trecut. Iată că a treia nenorocire vine curînd.
men Das zweite Wehe (des Adlers) ist vorüber; aber das dritte Wehe kommt bald.

Apocalipsa 11 :15
rom Îngerul, al şaptelea a sunat din trîmbiţă. Şi în cer s'au auzit glasuri puternice, cari ziceau: 'Împărăţia lumii a trecut în mînile Domnului nostru şi ale Hristosului Său. Şi El va împărăţi în vecii vecilor.'
men NUN stieß der siebte Engel in die Posaune: da ließen sich laute Stimmen im Himmel vernehmen, die riefen: «Die Königsherrschaft über die Welt ist an unsern Herrn und seinen Gesalbten gekommen, und er wird (fortan) als König in alle Ewigkeit herrschen!»

Apocalipsa 11 :16
rom Şi cei douăzeci şi patru de bătrîni, cari stăteau înaintea lui Dumnezeu pe scaunele lor de domnie, s'au aruncat cu feţele la pămînt, şi s'au închinat lui Dumnezeu,
men Da warfen sich die vierundzwanzig Ältesten, die vor Gott auf ihren Thronen sitzen, auf ihr Angesicht nieder und beteten Gott an

Apocalipsa 11 :17

rom şi au zis: 'Îţi mulţămim Doamne, Dumnezeule, Atotputernice, care eşti şi care erai şi care vii, că ai pus mîna pe puterea Ta cea mare, şi ai început să împărăţeşti.
men mit den Worten: «Wir danken dir, Herr, allmächtiger Gott, der da ist und der da war, daß du deine große Macht an dich genommen und die Königsherrschaft angetreten hast.

Apocalipsa 11 :18
rom Neamurile se mîniaseră, dar a venit mînia Ta; a venit vremea să judeci pe cei morţi, să răsplăteşti pe robii Tăi prooroci, pe sfinţi şi pe cei ce se tem de Numele Tău, mici şi mari, şi să prăpădeşti pe cei ce prăpădesc pămîntul!'
men Die Völker sind zwar in Zorn geraten, doch dein Zorn ist gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten und (die Zeit) der Belohnung für deine Knechte, die Propheten, und für die Heiligen und für alle, die deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen; und (die Zeit) des Verderbens für die, welche die Erde verderben.»

Apocalipsa 11 :19
rom Şi Templul lui Dumnezeu, care este în cer, a fost deschis: şi s'a văzut chivotul legămîntului Său, în Templul Său. Şi au fost fulgere, glasuri, tunete, un cutremur de pămînt, şi o grindină mare.
men Da tat sich der Tempel Gottes im Himmel auf, und die Lade seines Bundes wurde in seinem Tempel sichtbar; zugleich erfolgten Blitze und Stimmen, Donnerschläge, ein Erdbeben und gewaltiger Hagelschlag.

Apocalipsa 12

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 11
↦ Apocalipsa 13

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Apocalipsa 12 :1
rom În cer s'a arătat un semn mare: o femeie învăluită în soare, cu luna supt picioare, şi cu o cunună de douăsprezece stele pe cap.
men ES erschien dann ein großes Zeichen im Himmel: ein Weib, das mit der Sonne umkleidet war; der Mond war unter ihren Füßen und ein Kranz von zwölf Sternen auf ihrem Haupt;

Apocalipsa 12 :2
rom Ea era însărcinată, ţipa în durerile naşterii, şi avea un mare chin ca să nască.
men sie war guter Hoffnung und schrie in ihren Geburtsschmerzen und Kindesnöten.

Apocalipsa 12 :3
rom În cer s'a mai arătat un alt semn: iată, s'a văzut un mare balaur roş, cu şapte capete, zece coarne, şi şapte cununi împărăteşti pe capete.
men Dann erschien plötzlich noch ein anderes Zeichen im Himmel: ein großer, feuerroter Drache mit sieben Köpfen und zehn Hörnern und mit sieben Königskronen auf seinen Köpfen;

Apocalipsa 12 :4
rom Cu coada trăgea după el a treia parte din stelele cerului, şi le arunca

pe pămînt. Balaurul a stătut înaintea femeii, care sta să nască, pentruca să- i mănînce copilul, cînd îl va naşte.
men sein Schweif fegte den dritten Teil der Sterne des Himmels weg und schleuderte sie auf die Erde. Der Drache stellte sich dann vor das Weib, die in Wehen lag, um ihr Kind sofort nach der Geburt zu verschlingen.

Apocalipsa 12 :5
rom Ea a născut un fiu, un copil de parte bărbătească. El are să cîrmuiască toate neamurile cu un toiag de fer. Copilul a fost răpit la Dumnezeu şi la scaunul Lui de domnie.
men Und sie gebar einen Sohn, einen Knaben, der «alle Völker mit eisernem Stabe weiden soll»-a-, und ihr Kind wurde zu Gott und zu seinem Thron entrückt.

Apocalipsa 12 :6
rom Şi femeia a fugit în pustie, într'un loc pregătit de Dumnezeu, ca să fie hrănită acolo o mie două sute şase zeci de zile.
men Da floh das Weib in die Wüste, wo sie eine von Gott bereitete Stätte hat, um sich dort zwölfhundertsechzig Tage lang ernähren zu lassen.

Apocalipsa 12 :7
rom Şi în cer s'a făcut un război. Mihail şi îngerii lui s'au luptat cu balaurul. Şi balaurul cu îngerii lui s'au luptat şi ei,
men ES erhob sich dann ein Kampf im Himmel: Michael und seine Engel kämpften mit dem Drachen; auch der Drache und seine Engel kämpften,

Apocalipsa 12 :8
rom dar n'au putut birui; şi locul lor nu li s'a mai găsit în cer.
men doch gewannen sie den Sieg nicht, und ihres Bleibens war nicht länger im Himmel.

Apocalipsa 12 :9
rom Şi balaurul cel mare, şarpele cel vechi, numit Diavolul şi Satana, acela care înşeală întreaga lume, a fost aruncat pe pămînt; şi împreună cu

el au fost aruncaţi şi îngerii lui.
men So wurde denn der große Drache, die alte Schlange, die da «Teufel» und «Satan» heißt, der Verführer des ganzen Erdkreises, auf die Erde hinabgestürzt, und seine Engel wurden mit ihm hinabgestürzt.

Apocalipsa 12 :10
rom Şi am auzit în cer un glas tare, care zicea: 'Acum a venit mîntuirea, puterea şi împărăţia Dumnezeului nostru, şi stăpînirea Hristosului Lui; pentrucă pîrîşul fraţilor noştri, care zi şi noaptea îi pîra înaintea Dumnezeului nostru, a fost aruncat jos.
men Da hörte ich eine laute Stimme im Himmel rufen: «Jetzt ist das Heil, die Macht und die Königsherrschaft an unsern Gott gekommen und die Herrschergewalt an seinen Gesalbten! Denn hinabgestürzt ist der Ankläger unserer Brüder, der sie vor unserm Gott verklagt hat bei Tag und bei Nacht.

Apocalipsa 12 :11
rom Ei l-au biruit, prin sîngele Mielului şi prin cuvîntul mărturisirii lor, şi nu şi-au iubit viaţa chiar pînăla moarte.
men Diese haben ihn um des Blutes des Lammes und um des Wortes ihres Zeugnisses willen überwunden und haben ihr Leben nicht geliebt bis zum Tode.

Apocalipsa 12 :12
rom De aceea bucuraţi-vă, ceruri, şi voi cari locuiţi în ceruri! Vai de voi, pămînt şi mare! Căci diavolul s'a pogorît la voi, cuprins de o mînie mare, fiindcă ştie că are puţină vreme.
men Darum freuet euch, ihr Himmel und die ihr in ihnen wohnt! Wehe aber der Erde und dem Meer! Denn der Teufel ist nun zu euch hinabgekommen und hegt gewaltige Wut, weil er weiß, daß seine Zeit nur noch kurz bemessen ist.»

Apocalipsa 12 :13
rom Cînd s'a văzut balaurul aruncat pe pămînt, a început să urmărească

pe femeia, care născuse copilul de parte bărbătească.
men ALS nun der Drache sich auf die Erde hinabgestürzt sah, verfolgte er das Weib, das den Knaben geboren hatte.

Apocalipsa 12 :14
rom Şi cele două aripi ale vulturului celui mare au fost date femeii, ca să zboare cu ele în pustie, în locul ei unde este hrănită o vreme, vremi, şi jumătatea unei vremei, departe de faţa şarpelui.
men Da wurden dem Weibe die beiden Flügel des großen Adlers gegeben, damit sie in die Wüste an ihre Stätte flöge, wo sie fern vom Anblick der Schlange «eine Zeit und (zwei) Zeiten und eine halbe Zeit lang» ernährt wird.

Apocalipsa 12 :15
rom Atunci şarpele a aruncat din gură apă, ca un rîu, după femeie, ca s'o ia rîul.
men Da spie die Schlange aus ihrem Rachen Wasser hinter dem Weibe her wie einen Strom, um sie durch die Flut wegzuschwemmen;

Apocalipsa 12 :16
rom Dar pămîntul a dat ajutor femeii. Pămîntul şi- a deschis gura, şi a înghiţit rîul, pe care- l aruncase balaurul din gură.
men doch die Erde kam dem Weibe zu Hilfe, indem sie ihren Mund auftat und den Strom verschluckte, den der Drache aus seinem Rachen ausgespieen hatte.

Apocalipsa 12 :17
rom Şi balaurul, mîniat pe femeie, s'a dus să facă război cu rămăşiţa seminţei ei, cari păzesc poruncile lui Dumnezeu, şi ţin mărturia lui Isus Hristos.
men Da geriet der Drache in Wut gegen das Weib und ging hin, um Krieg mit den übrigen ihres Samens zu führen, (nämlich mit denen,) die Gottes Gebote beobachten und das Zeugnis Jesu haben.
[**men 12:18** HIERAUF trat ich an den Sand des Meeres.]

Apocalipsa 13

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 12
↦ Apocalipsa 14

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Apocalipsa 13 :1
rom Apoi am stătut pe nisipul mării. Şi am văzut ridicîndu-se din mare o fiară cu zece coarne şi şapte capete; pe coarne avea zece cununi împărăteşti, şi pe capete avea nume de hulă.
men Da sah ich aus dem Meere ein Tier heraufkommen, das hatte zehn Hörner und sieben Köpfe und auf seinen Hörnern zehn Königskronen und auf seinen Köpfen gotteslästerliche Namen.

Apocalipsa 13 :2
rom Fiara, pe care am văzut- o, semăna cu un leopard; avea labe ca de urs, şi gură ca o gură de leu. Balaurul i- a dat puterea lui, scaunul lui de domnie şi o stăpînire mare.
men Das Tier, das ich sah, glich einem Panther, doch seine Füße waren wie die eines Bären und sein Maul wie ein Löwenrachen. Der Drache gab ihm dann seine Kraft und seinen Thron und große Macht,

Apocalipsa 13 :3
rom Unul din capetele ei părea rănit de moarte; dar rana de moarte fusese vindecată. Şi tot pămîntul se mira după fiară.
men dazu einen von seinen Köpfen, der wie zum Tode geschlachtet war, dessen Todeswunde jedoch wieder geheilt wurde. Da sah die ganze (Bevölkerung der) Erde dem Tier mit staunender Bewunderung nach,

Apocalipsa 13 :4
rom Şi au început să se închine balaurului, pentrucă dăduse puterea lui fiarei. Şi au început să se închine fiarei, zicînd: 'Cine se poate asemăna cu fiara, şi cine se poate lupta cu ea?'
men und man betete den Drachen an, weil er dem Tiere die Macht gegeben hatte, und man betete das Tier an und sagte: «Wer ist dem Tiere gleich, und wer kann den Kampf mit ihm aufnehmen?»

Apocalipsa 13 :5
rom I s'a dat o gură, care rostea vorbe mari şi hule. Şi i s'a dat putere să lucreze patruzeci şi două de luni.
men Und es wurde ihm ein Maul gegeben, das große Worte und Lästerungen ausstieß, und es wurde ihm Vollmacht gegeben, es zweiundvierzig Monate lang so zu treiben.

Apocalipsa 13 :6
rom Ea şi- a deschis gura, şi a început să rostească hule împotriva lui Dumnezeu, să- I hulească Numele, cortul şi pe ceice locuiesc în cer.
men Da öffnete es sein Maul zu Lästerungen gegen Gott, um seinen Namen und sein Zelt, nämlich die, welche ihre Wohnung im Himmel haben-a-, zu lästern.

Apocalipsa 13 :7
rom I s'a dat să facă război cu sfinţii, şi să- i biruiască. Şi i s'a dat stăpînire peste orice seminţie, peste orice norod, peste orice limbă şi peste orice neam.
men Auch wurde ihm gestattet, Krieg mit den Heiligen zu führen und sie zu besiegen; und Macht wurde ihm über alle Stämme und Völker, Sprachen und Völkerschaften verliehen.

Apocalipsa 13 :8
rom Şi toţi locuitorii pămîntului i se vor închina, toţi aceia al căror nume n'a fost scris, dela întemeierea lumii, în cartea vieţii Mielului, care a fost

jungheat.
men So werden ihn denn alle Bewohner der Erde anbeten, alle, deren Namen nicht im Lebensbuche des geschlachteten Lammes seit Grundlegung der Welt geschrieben stehen.

Apocalipsa 13 :9
rom Cine are urechi, să audă!
men Wer ein Ohr hat, der höre:

Apocalipsa 13 :10
rom Cine duce pe alţii în robie, va merge şi el în robie. Cine ucide cu sabia, trebuie să fie ucis cu sabie. Aici este răbdarea şi credinţa sfinţilor.
men «Wer andere in Gefangenschaft führt, wandert selbst in Gefangenschaft; wer mit dem Schwert tötet, muß selbst durch das Schwert den Tod finden.» Hier ist das standhafte Ausharren und der Glaube der Heiligen erforderlich.

Apocalipsa 13 :11
rom Apoi am văzut ridicîndu-se din pămînt o altă fiară, care avea două coarne ca ale unui miel, şi vorbea ca un balaur.
men WEITER sah ich ein anderes Tier aus der Erde heraufkommen, das hatte zwei Hörner gleich einem Lamm, redete jedoch wie ein Drache;

Apocalipsa 13 :12
rom Ea lucra cu toată puterea fiarei dintîi înaintea ei; şi făcea ca pămîntul şi locuitorii lui să se închine fiarei dintîi, a cărei rană de moarte fusese vindecată.
men und es übt die ganze Macht des ersten Tieres vor dessen Augen aus und bringt die Erde und ihre Bewohner dahin, daß sie das erste Tier anbeten, dessen Todeswunde geheilt worden war.

Apocalipsa 13 :13
rom Săvîrşea semne mari, pînă acolo că făcea chiar să se pogoare foc din cer pe pămînt, în faţa oamenilor.

men Auch vollführt es große Wunderzeichen, so daß es sogar Feuer vor den Augen der Menschen vom Himmel auf die Erde herabfallen macht;

Apocalipsa 13 :14
rom Şi amăgea pe locuitorii pămîntului prin semnele, pe cari i se dăduse să le facă în faţa fiarei. Ea a zis locuitorilor pămîntului să facă o icoană fiarei, care avea rana de sabie şi trăia.
men und es verführt die Bewohner der Erde durch die Wunderzeichen, die es infolge der ihm verliehenen Gabe vor den Augen des (ersten) Tieres vollführt, indem es die Bewohner der Erde dazu beredet, dem Tiere, das die Schwertwunde hat und wieder aufgelebt ist, ein Bild anzufertigen.

Apocalipsa 13 :15
rom I s'a dat putere să dea suflare icoanei fiarei, ca icoana fiarei să vorbească, şi să facă să fie omorîţi toţi cei ce nu se vor închina icoanei fiarei.
men Auch wurde ihm verliehen, dem Bilde des Tieres Leben zu verleihen, so daß das Bild des Tieres sogar redete, und es erreichte auch, daß alle getötet wurden, die das Bild des Tieres nicht anbeteten.

Apocalipsa 13 :16
rom Şi a făcut ca toţi: mici şi mari, bogaţi şi săraci, slobozi şi robi, să primească un semn pe mîna dreaptă sau pe frunte,
men Weiter bringt es alle, die Kleinen wie die Großen, die Reichen wie die Armen, die Freien wie die Sklaven, dazu, sich ein Malzeichen an ihrer rechten Hand oder an ihrer Stirn anzubringen,

Apocalipsa 13 :17
rom şi nimeni să nu poată cumpăra sau vinde, fără să aibă semnul acesta, adică numele fiarei, sau numărul numelui ei.
men und niemand soll etwas kaufen oder verkaufen dürfen, der nicht das Malzeichen an sich trägt, nämlich den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens.

Apocalipsa 13 :18
rom Aici e înţelepciunea. Cine are pricepere, să socotească numărul fiarei. Căci este un număr de om. Şi numărul ei este: şase sute şase zeci şi şase.
men Hier kann sich wahre Klugheit zeigen. Wer Verstand besitzt, rechne die Zahl des Tieres aus; sie ist nämlich die Zahl eines Menschen(namens), und seine Zahl ist sechshundertsechsundsechzig.

Apocalipsa 14

↿↾ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 13
↦ Apocalipsa 15

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Apocalipsa 14 :1
rom Apoi m'am uitat, şi iată că Mielul stătea pe muntele Sionului; şi împreună cu El stăteau o sută patruzeci şi patru de mii, cari aveau scris pe frunte Numele Său şi Numele Tatălui Său.
men NUN hatte ich ein Gesicht: ich sah nämlich das Lamm auf dem Berge Zion stehen und mit ihm hundertvierundvierzigtausend, die seinen Namen und den Namen seines Vaters auf ihrer Stirn geschrieben trugen.

Apocalipsa 14 :2
rom Şi am auzit venind din cer un glas ca un vuiet de ape mari, ca vuietul unui tunet puternic; şi glasul, pe care l-am auzit, era ca al celorce cîntă cu alăuta, şi cîntau din alăutele lor.
men Und ich hörte einen Schall aus dem Himmel wie das Rauschen vieler Wasser und wie das Rollen eines starken Donners; zugleich aber klang der Schall, den ich hörte, wie der von Harfenspielern, die auf ihren Harfen spielen.

Apocalipsa 14 :3
rom Cîntau o cîntare nouă înaintea scaunului de domnie, înaintea celor patru făpturi vii şi înaintea bătrînilor. Şi nimeni nu putea să înveţe cîntarea, afară de cei o sută patruzeci şi patru de mii, cari fuseseră răscumpăraţi de pe pămînt.

men Sie sangen ein neues Lied vor dem Throne und vor den vier Lebewesen und den Ältesten, und niemand konnte das Lied (singen) lernen außer den Hundertvierundvierzigtausend, die von der Erde erkauft sind.

Apocalipsa 14 :4
rom Ei nu s'au întinat cu femei, căci sînt verguri şi urmează pe Miel oriunde merge El. Au fost răscumpăraţi dintre oameni, ca cel dintîi rod pentru Dumnezeu şi pentru Miel.
men Diese sind es, die sich mit Weibern nicht befleckt haben, denn sie sind jungfräulich rein-a-; diese sind es, die dem Lamme nachfolgen, wohin es auch gehen mag. Diese sind aus der Menschheit als Erstlingsgabe für Gott und für das Lamm erkauft worden, -a) vgl. 2.Kor. 11,2-4.

Apocalipsa 14 :5
rom Şi în gura lor nu s'a găsit minciună, căci sînt fără vină înaintea scaunului de domnie al lui Dumnezeu.
men und in ihrem Munde ist keine Lüge gefunden worden: sie sind ohne Fehl.

Apocalipsa 14 :6
rom Şi am văzut un alt înger care sbura prin mijlocul cerului, cu o Evanghelie vecinică, pentruca s'o vestească locuitorilor pămîntului, oricărui neam, oricărei seminţii, oricărei limbi şi ori cărui norod.
men DANN sah ich einen anderen Engel hoch oben mitten am Himmel fliegen, der den Bewohnern der Erde und allen Völkerschaften und Stämmen, Sprachen und Völkern eine ewiggültige Heilsbotschaft zuverlässig zu verkündigen hatte.

Apocalipsa 14 :7
rom El zicea cu glas tare: 'Temeţi-vă de Dumnezeu, şi daţi- I slavă, căci a venit ceasul judecăţii Lui; şi închinaţi-vă Celui ce a făcut cerul şi pămîntul, marea şi izvoarele apelor!'

men Er rief mit lauter Stimme: «Fürchtet Gott und gebt ihm Ehre! denn gekommen ist die Stunde seines Gerichts; und betet den an, der den Himmel und die Erde, das Meer und die Wasserquellen geschaffen hat!»

Apocalipsa 14 :8
rom Apoi a urmat un alt înger, al doilea, şi a zis: 'A căzut, a căzut Babilonul, cetatea cea mare, care a adăpat toate neamurile din vinul mîniei curviei ei!'
men Hinter ihm kam ein anderer, zweiter Engel, der rief: «Gefallen, gefallen ist das große Babylon, das alle Völker vom Glutwein seiner Unzucht hat trinken lassen!»

Apocalipsa 14 :9
rom Apoi a urmat un alt înger, al treilea, şi a zis cu glas tare: 'Dacă se închină cineva fiarei şi icoanei ei, şi primeşte semnul ei pe frunte sau pe mînă,
men Noch ein anderer, dritter Engel folgte ihnen nach, der mit lauter Stimme rief: «Wenn jemand das Tier und sein Bild anbetet und das Malzeichen an seiner Stirn oder seiner Hand annimmt,

Apocalipsa 14 :10
rom va bea şi el din vinul mîniei lui Dumnezeu, turnat neamestecat în paharul mîniei Lui; şi va fi chinuit în foc şi în pucioasă, înaintea sfinţilor îngeri şi înaintea Mielului.
men der wird gleichfalls vom Zornwein Gottes trinken, der ungemischt im Becher seines Zornes hergestellt ist, und wird mit Feuer und Schwefel vor den Augen der heiligen Engel und vor dem Lamm gepeinigt werden;

Apocalipsa 14 :11
rom Şi fumul chinului lor se suie în sus în vecii vecilor. Şi nici ziua, nici noaptea n'au odihnă cei ce se închină fiarei şi icoanei ei, şi oricine primeşte semnul numelui ei!
men und der Rauch von ihrer Peinigung steigt in alle Ewigkeit auf, und sie haben keine Ruhe bei Tag und bei Nacht, sie, die das Tier und sein Bild

anbeten, und alle, die das Malzeichen seines Namens an sich tragen!»

Apocalipsa 14 :12
rom Aici este răbdarea sfinţilor, cari păzesc poruncile lui Dumnezeu şi credinţa lui Isus.
men Hier muß sich das standhafte Ausharren der Heiligen zeigen, die da treu bleiben den Geboten Gottes und dem Glauben an Jesus.

Apocalipsa 14 :13
rom Şi am auzit un glas din cer, care zicea: 'Scrie: Ferice de acum încolo de morţii, cari mor în Domnul!' -'Da', zice Duhul; 'ei se vor odihni de ostenelile lor, căci faptele lor îi urmează!'
men DA vernahm ich eine Stimme aus dem Himmel, die (mir) zurief: «Schreibe: Selig sind die Toten, die im Herrn sterben, von jetzt an! Ja, - so spricht der Geist, - sie sollen ausruhen von ihren Mühsalen; denn ihre Werke folgen ihnen nach.»

Apocalipsa 14 :14
rom Apoi m'am uitat, şi iată un nor alb; şi pe nor şedea cineva care semăna cu un fiu al omului; pe cap avea o cunună de aur; iar în mînă, o secere ascuţită.
men NUN sah ich plötzlich eine weiße Wolke, und auf der Wolke saß einer, der wie ein Menschensohn aussah-a-; er hatte auf dem Haupt eine goldene Krone und eine scharfe Sichel in der Hand.

Apocalipsa 14 :15
rom Şi un alt înger a ieşit din Templu, şi striga cu glas tare Celuice şedea pe nor: 'Pune secerea Ta şi seceră: pentrucă a venit ceasul să seceri, şi secerişul pămîntului este copt.'
men Dann trat ein anderer Engel aus dem Tempel heraus und rief dem auf der Wolke Sitzenden mit lauter Stimme zu: «Lege deine Sichel an und beginne die Ernte! denn die Zeit zum Ernten ist gekommen, weil die Ernte der Erde dürr geworden ist.»

Apocalipsa 14 :16
rom Atunci Celce şedea pe nor, Şi- a aruncat secerea pe pămînt. Şi pămîntul a fost secerat.
men Da ließ der auf der Wolke Sitzende seine Sichel über die Erde fahren, und die Erde wurde abgeerntet.

Apocalipsa 14 :17
rom Şi din Templul, care este în cer, a ieşit un alt înger, care avea şi el un cosor ascuţit.
men Dann trat noch ein anderer Engel aus dem Tempel im Himmel heraus, der gleichfalls eine scharfe Sichel hatte,

Apocalipsa 14 :18
rom Şi un alt înger, care avea stăpînire asupra focului, a ieşit din altar, şi a strigat cu glas tare către cel ce avea cosorul cel ascuţit: 'Pune cosorul tău cel ascuţit, şi culege strugurii viei pămîntului, căci strugurii ei sînt copţi.'
men und ein anderer Engel kam aus dem Altar heraus; der hatte Macht über das Feuer und rief dem, der die scharfe Sichel hatte, mit lauter Stimme die Worte zu: «Lege deine scharfe Sichel an und schneide den Fruchtertrag am Weinstock der Erde ab! denn seine Trauben sind reif geworden.»

Apocalipsa 14 :19
rom Şi îngerul şi- a aruncat cosorul pe pămînt, a cules via pămîntului, şi a aruncat strugurii în teascul cel mare al mîniei lui Dumnezeu.
men Da ließ der Engel seine Sichel über die Erde fahren, erntete den Weinstock der Erde ab und schüttete (die Trauben) in die große Zorneskelter Gottes.

Apocalipsa 14 :20
rom Şi teascul a fost călcat în picioare afară din cetate; şi din teasc a ieşit sînge, pînă la zăbalele cailor, pe o întindere de o mie şase sute de stadii.
men Hierauf wurde die Kelter draußen vor der Stadt getreten-a-: da kam

Blut aus der Kelter hervor bis hinauf an die Zügel der Pferde, (und ergoß sich) sechzehnhundert Stadien weit.

Apocalipsa 15

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 14
↦ Apocalipsa 16

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08

Apocalipsa 15 :1
rom Apoi am văzut în cer un alt semn mare şi minunat: şapte îngeri, cari aveau şapte urgii, cele din urmă, căci cu ele s'a isprăvit mînia lui Dumnezeu.
men WEITER sah ich ein anderes großes und wunderbares Zeichen im Himmel: sieben Engel, welche sieben Plagen (herbeizuführen) hatten, die letzten; denn durch diese kam der Zorn Gottes zum Abschluß.

Apocalipsa 15 :2
rom Şi am văzut ca o mare de sticlă amestecată cu foc; şi pe marea de sticlă, cu alăutele lui Dumnezeu în mînă, stăteau biruitorii fiarei, ai icoanei ei, şi ai numărului numelui ei.
men Und ich sah etwas wie ein kristallenes Meer, das mit Feuer durchmengt war, und ich sah die, welche den Sieg über das Tier und sein Bild und über seine Namenszahl errungen hatten, an dem kristallenen Meer stehen, mit Harfen (zum Lobpreis) Gottes in der Hand.

Apocalipsa 15 :3
rom Ei cîntau cîntarea lui Moise, robul lui Dumnezeu, şi cîntarea Mielului. Şi ziceau: 'Mari şi minunate sînt lucrările tale, Doamne Dumnezeule, Atotputernice! Drepte şi adevărate sînt căile Tale, Împărate al Neamurilor!
men Sie sangen das Lied Moses, des Knechtes Gottes-a-, und das Lied des

Lammes mit den Worten: «Groß und wunderbar sind deine Werke, Herr, allmächtiger Gott! gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Völker! -a) 2.Mo. 15,1-19.

Apocalipsa 15 :4
rom Cine nu se va teme, Doamne, şi cine nu va slăvi Numele Tău? Căci numai Tu eşti Sfînt, şi toate Neamurile vor veni şi se vor închina înaintea Ta, pentrucă judecăţile Tale au fost arătate!'
men Wer sollte sich nicht (vor dir) fürchten, Herr, und deinen Namen nicht preisen? Denn du allein bist heilig. Ja, alle Völker werden kommen und vor dir anbeten; denn deine Rechttaten sind offenbar geworden.»

Apocalipsa 15 :5
rom După aceea, am văzut deschizîndu-se în cer Templul cortului mărturiei.
men HIERAUF hatte ich ein (neues) Gesicht: ich sah, wie der Tempel des Zeltes des Zeugnisses im Himmel-a- sich auftat

Apocalipsa 15 :6
rom Şi din Templu au ieşit cei şapte îngeri, cari ţineau cele şapte urgii. Erau îmbrăcaţi în in curat, strălucitor, şi erau încinşi împrejurul pieptului cu brîie de aur.
men und die sieben Engel, welche die sieben Plagen hatten, aus dem Tempel heraustraten; sie waren in glänzend weiße Leinwand gekleidet und um die Brust mit goldenen Gürteln umgürtet.

Apocalipsa 15 :7
rom Şi una din cele patru făpturi vii a dat celor şapte îngeri şapte potire de aur, pline de mînia lui Dumnezeu, care este viu în vecii vecilor.
men Da gab eins von den vier Lebewesen den sieben Engeln sieben goldene Schalen, die mit dem Zorn des in alle Ewigkeit lebenden Gottes gefüllt waren;

Apocalipsa 15 :8

rom Şi Templul s'a umplut de fum, din slava lui Dumnezeu şi a puterii Lui. Şi nimeni nu putea să intre în Templu, pînă se vor sfîrşi cele şapte urgii ale celor şapte îngeri.

men und der Tempel füllte sich mit Rauch-a- von der Herrlichkeit Gottes und von seiner Kraft; und niemand konnte in den Tempel eintreten, bis die sieben Plagen der sieben Engel zu Ende waren. -a) Jes. 6,4.

Apocalipsa 16

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 15
↦ Apocalipsa 17

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Apocalipsa 16 :1
rom Şi am auzit un glas tare, care venea din Templu, şi care zicea celor şapte îngeri: 'Duceţi-vă, şi vărsaţi pe pămînt cele şapte potire ale mîniei lui Dumnezeu!'
men NUN hörte ich eine laute Stimme aus dem Tempel den sieben Engeln zurufen: «Gehet hin und gießt die sieben Schalen des göttlichen Zornes auf die Erde aus!»

Apocalipsa 16 :2
rom Cel dintîi s'a dus şi a vărsat potirul lui pe pămînt. Şi o rană rea şi dureroasă a lovit pe oamenii, cari aveau semnul fiarei şi cari se închinau icoanei ei.
men Da ging der erste hin und goß seine Schale auf die Erde aus; da kamen schlimme und bösartige Geschwüre an die Menschen, die das Malzeichen des Tieres an sich trugen und sein Bild anbeteten.

Apocalipsa 16 :3
rom Al doilea a vărsat potirul lui în mare. Şi marea s'a făcut sînge, ca sîngele unui om mort. Şi a murit orice făptură vie, chiar şi tot ce era în mare.
men Dann goß der zweite seine Schale in das Meer aus; da wurde es zu Blut, wie Leichenblut, und alle lebenden Seelen im Meere starben.

Apocalipsa 16 :4
rom Al treilea a vărsat potirul lui în rîuri şi în izvoarele apelor. Şi apele s'au făcut sînge.
men Weiter goß der dritte seine Schale in die Flüsse und die Wasserquellen aus; da wurden sie zu Blut;

Apocalipsa 16 :5
rom Şi am auzit pe îngerul apelor zicînd: 'Drept eşti Tu, Doamne, care eşti şi care erai! Tu eşti Sfînt, pentrucă ai judecat în felul acesta.
men und ich hörte den Engel der Gewässer sagen: «Gerecht bist du, der du bist und der du warst, du Heiliger, daß du solche Gerichte vollzogen hast!

Apocalipsa 16 :6
rom Fiindcă aceştia au vărsat sîngele sfinţilor şi al proorocilor, le-ai dat şi Tu să bea sînge. Şi sînt vrednici.'
men Denn das Blut von Heiligen und Propheten haben sie vergossen; dafür hast du ihnen Blut zu trinken gegeben: sie haben es so verdient.»

Apocalipsa 16 :7
rom Şi am auzit altarul zicînd: 'Da, Doamne Dumnezeule, Atotputernice, adevărate şi drepte sînt judecăţile Tale!'
men Und ich hörte den Altar sagen: «Ja, Herr, allmächtiger Gott, wahrhaft und gerecht sind deine Gerichte!»

Apocalipsa 16 :8
rom Al patrulea a vărsat potirul lui peste soare. Şi soarelui i s'a dat să dogorească pe oameni cu focul lui.
men Hierauf goß der vierte seine Schale auf die Sonne aus; da wurde ihr (die Kraft) verliehen, die Menschen mit Feuerglut zu versengen.

Apocalipsa 16 :9
rom Şi oamenii au fost dogoriţi de o arşiţă mare, şi au hulit Numele

Dumnezeului care are stăpînire peste aceste urgii, şi nu s'au pocăit ca să- I dea slavă.
men So wurden denn die Menschen von gewaltiger Glut versengt, lästerten aber trotzdem den Namen Gottes, der die Macht über diese Plagen hat, und bekehrten sich nicht dazu, ihm die Ehre zu geben.

Apocalipsa 16 :10
rom Al cincilea a vărsat potirul lui peste scaunul de domnie al fiarei. Şi împărăţia fiarei a fost acoperită de întunerec. Oamenii îşi muşcau limbile de durere.
men Nun goß der fünfte seine Schale auf den Thron des Tieres aus; da wurde sein Reich verfinstert, und die Menschen zerbissen sich die Zungen vor qualvollem Schmerz,

Apocalipsa 16 :11
rom Şi au hulit pe Dumnezeul cerului, din pricina durerilor lor şi din pricina rănilor lor rele, şi nu s'au pocăit de faptele lor.
men lästerten aber trotzdem den Gott des Himmels wegen ihrer qualvollen Schmerzen und wegen ihrer Geschwüre und bekehrten sich nicht von ihrem (bösen) Tun.

Apocalipsa 16 :12
rom Al şaselea a vărsat potirul lui peste rîul cel mare, Eufrat. Şi apa lui a secat, ca să fie pregătită calea împăraţilor, cari au să vină din Răsărit.
men Hierauf goß der sechste seine Schale auf den großen Strom Euphrat aus; da vertrocknete sein Wasser, damit den Königen vom Aufgang der Sonne her der Weg offen stände.

Apocalipsa 16 :13
rom Apoi am văzut ieşind din gura balaurului, şi din gura fiarei, şi din gura proorocului mincinos trei duhuri necurate, cari semănau cu nişte broaşte.
men Und ich sah aus dem Maul des Drachen und aus dem Maul des Tieres und aus dem Munde des falschen Propheten drei unreine Geister wie Frösche (hervorkommen)

Apocalipsa 16 :14
rom Acestea sînt duhuri de draci, cari fac semne nemaipomenite, şi cari se duc la împăraţii pămîntului întreg, ca să- i strîngă pentru războiul zilei celei mari a Dumnezeului Celui Atotputernic. -
men sie sind nämlich Teufelsgeister, welche Wunderzeichen verrichten -; diese begeben sich zu den Königen des ganzen Erdkreises, um sie zum Kampf am großen Tage Gottes, des Allmächtigen, zu sammeln.

Apocalipsa 16 :15
rom 'Iată, Eu vin ca un hoţ. Ferice de celce veghează şi îşi păzeşte hainele, ca să nu umble gol şi să i se vadă ruşinea!' -
men «Seht, ich komme wie ein Dieb! Selig ist, wer da wacht und seine Kleider bereit hält, damit er nicht nackt einherzugehen braucht und man seine Schande nicht zu sehen bekommt!»

Apocalipsa 16 :16
rom Duhurile cele rele i-au strîns în locul care pe evreieşte se cheamă Armaghedon.
men Und sie versammelten sie in der Gegend, die auf hebräisch,Harmagedon' heißt.

Apocalipsa 16 :17
rom Al şaptelea a vărsat potirul lui în văzduh. Şi din Templu, din scaunul de domnie, a ieşit un glas tare, care zicea: 'S'a isprăvit!'
men Nun goß der siebte seine Schale in die Luft aus; da erscholl eine laute Stimme aus dem Tempel (im Himmel) vom Throne her und rief: «Es ist geschehen!»

Apocalipsa 16 :18
rom Şi au urmat fulgere, glasuri, tunete, şi s'a făcut un mare cutremur de pămînt, aşa de tare, cum, de cînd este omul pe pămînt, n'a fost un cutremur aşa de mare.
men Da erfolgten Blitze, Rufe und Donnerschläge; und ein gewaltiges

Erdbeben entstand, wie noch nie eins gewesen war, seit es Menschen auf der Erde gegeben hat, ein solch gewaltig starkes Erdbeben.

Apocalipsa 16 :19
rom Cetatea cea mare a fost împărţită în trei părţi, şi cetăţile Neamurilor s'au prăbuşit. Şi Dumnezeu Şi- a adus aminte de Babilonul cel mare, ca să- i dea potirul de vin al furiei mîniei Lui.
men Da zerfiel die große Stadt in drei Teile, und die Städte der Völker stürzten ein, und der großen Stadt Babylon wurde vor Gott gedacht, um ihr den Becher mit dem Glutwein seines Zorns zu reichen.

Apocalipsa 16 :20
rom Toate ostroavele au fugit, şi munţii nu s'au mai găsit.
men Auch alle Inseln verschwanden, und Berge waren nicht mehr zu finden.

Apocalipsa 16 :21
rom O grindină mare, ale cărei boabe cîntăreau aproape un talant, a căzut din cer peste oameni. Şi oamenii au hulit pe Dumnezeu din pricina urgiei grindinii, pentrucă această urgie era foarte mare.
men Und ein gewaltiger Hagelschlag mit pfundschweren Stücken fiel vom Himmel auf die Menschen herab; aber die Menschen lästerten Gott trotzdem wegen der Plage des Hagels; denn dessen Plage ist ganz entsetzlich.

Apocalipsa 17

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 16
↦ Apocalipsa 18

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Apocalipsa 17 :1
rom Apoi unul din cei şapte îngeri, cari ţineau cele şapte potire, a venit de a vorbit cu mine, şi mi- a zis: 'Vino să-ţi arăt judecata curvei celei mari, care şade pe ape mari.
men DA kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen hatten, redete mit mir und sagte: «Komm, ich will dir das Gericht über die große Buhlerin zeigen, die an vielen Wassern ihren Sitz hat,

Apocalipsa 17 :2
rom Cu ea au curvit împăraţii pămîntului; şi locuitorii pămîntului s'au îmbătat de vinul curviei ei!'
men mit der die Könige der Erde gebuhlt haben und von deren Unzuchtswein die Bewohner der Erde trunken geworden sind.»

Apocalipsa 17 :3
rom Şi m'a dus, în Duhul, într'o pustie. Şi am văzut o femeie, şezînd pe o fiară de coloare stacojie, plină cu nume de hulă, şi avea şapte capete şi zece coarne.
men So entführte er mich denn im Geist in eine Wüste; und ich sah dort ein Weib auf einem scharlachroten Tier sitzen, das mit gotteslästerlichen Namen übersät war und sieben Köpfe und zehn Hörner hatte.

Apocalipsa 17 :4
rom Femeia aceasta era îmbrăcată cu purpură şi stacojiu; era împodobită cu aur, cu pietre scumpe şi cu mărgăritare. Ţinea în mînă un potir de aur, plin de spurcăciuni şi de necurăţiile curviei ei.
men Das Weib war in Purpur und Scharlach gekleidet und mit Gold, Edelsteinen und Perlen reich geschmückt; in ihrer Hand hielt sie einen goldenen Becher, der mit (götzendienerischen) Greueln und mit dem Schmutz ihrer Buhlerei gefüllt war;

Apocalipsa 17 :5
rom Pe frunte purta scris un nume, o taină: 'Babilonul cel mare, mama curvelor şi spurcăciunilor pămîntului.'
men und auf ihrer Stirn stand ein Name geschrieben, ein Geheimnis: «Groß-Babylon, die Mutter der Buhlerinnen und der (götzendienerischen) Greuel der Erde.»

Apocalipsa 17 :6
rom Şi am văzut pe femeia aceasta, îmbătată de sîngele sfinţilor şi de sîngele mucenicilor lui Isus. Cînd am văzut- o, m'am mirat minune mare.
men Ich sah das Weib trunken vom Blut der Heiligen und vom Blut der Zeugen Jesu; bei ihrem Anblick geriet ich in großes Staunen.

Apocalipsa 17 :7
rom Şi îngerul mi- a zis: 'De ce te miri?' Îţi voi spune taina acestei femei şi a fiarei care o poartă, şi care are cele şapte capete şi cele zece coarne.
men DA sagte der Engel zu mir: «Warum bist du so erstaunt? Ich will dir Aufschluß geben über das Geheimnis des Weibes und des Tieres, auf dem sie sitzt und das die sieben Köpfe und die zehn Hörner hat.

Apocalipsa 17 :8
rom Fiara, pe care ai văzut- o, era, şi nu mai este. Ea are să se ridice din Adînc, şi are să se ducă la perzare. Şi locuitorii pămîntului, ale căror nume n'au fost scrise dela întemeierea lumii în cartea vieţii, se vor mira cînd vor vedea că fiara era, nu mai este, şi va veni. -

men Das Tier, das du gesehen hast, ist (schon früher) dagewesen und ist (jetzt) nicht mehr (da); doch wird es aus dem Abgrund wieder heraufsteigen und ins Verderben fahren; da werden dann die Bewohner der Erde sich verwundern, die, deren Name nicht eingeschrieben steht im Buch des Lebens seit Grundlegung der Welt, wenn sie sehen, daß das Tier (schon früher) dagewesen war und (jetzt) nicht mehr da ist und (nunmehr) wieder da sein wird.

Apocalipsa 17 :9
rom Aici este mintea plină de înţelepciune. -Cele şapte capete sînt şapte munţi, pe cari şade femeia.
men Hier ist Verstand erforderlich, der mit Weisheit gepaart ist. Die sieben Köpfe sind sieben Berge, auf denen das Weib thront, 10. und bedeuten (zugleich) sieben Könige:

Apocalipsa 17 :10
rom Sînt şi şapte împăraţi: cinci au căzut, unul este, celalt n'a venit încă, şi cînd va veni, el va rămînea puţină vreme.
men ünf von ihnen sind (bereits) zu Fall gekommen, der eine ist (jetzt) da, der andere ist noch nicht gekommen, und wenn er gekommen ist, darf er nur eine kurze Zeit bleiben.

Apocalipsa 17 :11
rom Şi fiara, care era, şi nu mai este, ea însăş este al optulea împărat: este din numărul celor şapte, şi merge la perzare.
men Ferner das Tier, das (schon früher) gewesen war und (jetzt) nicht mehr da ist, ist selbst der achte und gehört trotzdem zu den sieben (Königen) und fährt dahin ins Verderben.

Apocalipsa 17 :12
rom Cele zece coarne, pe cari le-ai văzut, sînt zece împăraţi, cari n'au primit încă împărăţia, ci vor primi putere împărătească timp de un ceas împreună cu fiara.
men Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, sind zehn Könige, welche

die Herrschaft noch nicht empfangen haben, sondern ihre königliche Gewalt zu derselben Stunde zugleich mit dem Tier erhalten.

Apocalipsa 17 :13
rom Toţi au acelaş gînd, şi dau fiarei puterea şi stăpînirea lor.
men Diese (zehn) haben einmütigen Sinn und stellen ihre Macht und Gewalt dem Tier zur Verfügung.

Apocalipsa 17 :14
rom Ei se vor război cu Mielul; dar Mielul îi va birui, pentrucă El este Domnul domnilor şi Împăratul împăraţilor. Şi cei chemaţi, aleşi şi credincioşi, cari sînt cu El, de asemenea îi vor birui.
men Diese werden mit dem Lamm kämpfen, aber das Lamm wird sie besiegen - denn es ist der Herr der Herren und der König der Könige -, mit seinen Kampfgenossen, den Berufenen und Auserwählten und Getreuen.»

Apocalipsa 17 :15
rom Apoi mi- a zis: 'Apele, pe cari le-ai văzut, pe cari şade curva, sînt noroade, gloate, neamuri şi limbi.
men DANN fuhr er fort: «Die Wasser, die du gesehen hast, wo die Buhlerin thront, sind Völker und Scharen, Völkerschaften und Sprachen;

Apocalipsa 17 :16
rom Cele zece coarne, pe cari le-ai văzut, şi fiara, vor urî pe curvă, o vor pustii, şi o vor lăsa goală. Carnea i- o vor mînca, şi o vor arde cu foc.
men und die zehn Hörner, die du gesehen hast, und das Tier: die werden die Buhlerin hassen, werden sie einsam und nackt machen, ihr Fleisch verzehren und sie selbst mit Feuer verbrennen;

Apocalipsa 17 :17
rom Căci Dumnezeu le- a pus în inimă să- I aducă la îndeplinire planul Lui: să se învoiască pe deplin şi să dea fiarei stăpînirea lor împărătească, pînă se vor îndeplini cuvintele lui Dumnezeu.

men denn Gott hat ihnen ins Herz gegeben, seinen Ratschluß auszuführen und in einem Sinn zu handeln und ihre Königsherrschaft so lange dem Tier zur Verfügung zu stellen, bis die Worte Gottes erfüllt sein werden.

Apocalipsa 17 :18
rom Şi femeia, pe care ai văzut- o, este cetatea cea mare, care are stăpînire peste împăraţii pămîntului.'
men Das Weib endlich, das du gesehen hast, ist die große Stadt, welche die Herrschaft über die Könige der Erde hat.»

Apocalipsa 18

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 17
↦ Apocalipsa 19

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Apocalipsa 18 :1
rom După aceea, am văzut pogorîndu-se din cer un alt înger, care avea o mare putere; şi pămîntul s'a luminat de slava lui.
men DANACH sah ich einen anderen Engel aus dem Himmel herabkommen, der eine weitgehende Macht erhalten hatte, und die Erde wurde von seiner Herrlichkeit erleuchtet.

Apocalipsa 18 :2
rom El a strigat cu glas tare, şi a zis: 'A căzut, a căzut, Babilonul cel mare! A ajuns un locaş al dracilor, o închisoare a oricărui duh necurat, o închisoare a oricărei păsări necurate şi urîte;
men Er rief mit mächtiger Stimme: «Gefallen, gefallen ist das große Babylon und ist zur Behausung von Teufeln, zur Unterkunft aller unreinen Geister und zur Unterkunft aller unreinen und verabscheuten Vögel geworden!

Apocalipsa 18 :3
rom pentrucă toate neamurile au băut din vinul mîniei curviei ei, şi împăraţii pămîntului au curvit cu ea, şi negustorii pămîntului s'au îmbogăţit prin risipa desfătării ei.'
men Denn von dem Glutwein ihrer Unzucht haben alle Völker getrunken, und die Könige der Erde haben mit ihr gebuhlt, und die Kaufleute der

Erde sind durch ihre maßlose Üppigkeit reich geworden.»

Apocalipsa 18 :4
rom Apoi am auzit din cer un alt glas, care zicea: 'Ieşiţi din mijlocul ei, poporul Meu, ca să nu fiţi părtaşi la păcatele ei, şi să nu fiţi loviţi cu urgiile ei!
men DANN hörte ich eine andere Stimme aus dem Himmel rufen: «Gehet aus ihr hinaus, ihr mein Volk, damit ihr an ihren Sünden keinen Anteil habt und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet!

Apocalipsa 18 :5
rom Pentrucă păcatele ei s'au îngrămădit, şi au ajuns pînă în cer; şi Dumnezeu Şi- a adus aminte de nelegiuirile ei.
men denn ihre Sünden haben sich aufgetürmt bis an den Himmel, und Gott hat ihrer Ungerechtigkeiten gedacht.

Apocalipsa 18 :6
rom Răsplătiţi- i cum v'a răsplătit ea, şi întoarceţi- i de două ori cît faptele ei. Turnaţi- i îndoit în potirul în care a amestecat ea!'
men Tut an ihr, wie auch sie getan hat, und zahlt ihr doppelt heim, wie ihre Taten es verdienen! In dem Becher, in dem sie den Wein gemischt hat, mischt für sie ein doppeltes Maß!

Apocalipsa 18 :7
rom Pe cît s'a slăvit pe sine însăş, şi s'a desfătat în risipă, pe atît daţi- i chin şi tînguire! Pentrucă zice în inima ei: 'Şed ca împărăteasă, nu sînt văduvă, şi nu voi şti ce este tînguirea!'
men Soviel sie geprunkt und Üppigkeit getrieben hat, ebensoviel Qual und Leid fügt ihr zu! Weil sie in ihrem Herzen denkt: ‚Ich throne hier als Königin und bin keine Witwe und werde niemals Trauer erleben':

Apocalipsa 18 :8
rom Tocmai pentru aceea, într'o singură zi vor veni urgiile ei: moartea, tînguirea şi foametea. Şi va fi arsă de tot în foc, pentrucă Domnul

Dumnezeu, care a judecat- o, este tare.
men deshalb sollen ihre Plagen an einem Tage über sie kommen, Pest, Trauer und Hunger, und mit Feuer soll sie verbrannt werden; denn stark ist Gott der Herr, der das Urteil über sie gesprochen hat.»

Apocalipsa 18 :9
rom Şi împăraţii pămîntului, cari au curvit şi s'au dezmierdat în risipă cu ea, cînd vor vedea fumul arderii ei, o vor plînge şi o vor boci.
men «UND weinen und wehklagen werden um sie die Könige der Erde, die mit ihr gebuhlt und Üppigkeit getrieben haben, wenn sie den Rauch von ihrem Brande sehen;

Apocalipsa 18 :10
rom Ei vor sta departe, de frică să nu cadă în chinul ei, şi vor zice: 'Vai! vai! Babilonul, cetatea cea mare, cetatea cea tare! Într'o clipă ţi- a venit judecata!' -
men von ferne werden sie aus Furcht vor ihrer Qual stehen und ausrufen: ‚Wehe, wehe, du große Stadt Babylon, du mächtige Stadt! In einer einzigen Stunde ist nun das Gericht über dich gekommen!'

Apocalipsa 18 :11
rom Negustorii pămîntului o plîng şi o jălesc, pentrucă nimeni nu le mai cumpără marfa:
men Auch die Kaufleute der Erde weinen und trauern um sie, weil jetzt niemand mehr ihre Waren kauft:

Apocalipsa 18 :12
rom marfă de aur, de argint, de pietre scumpe, de mărgăritare, de in supţire, de purpură, de mătasă şi de stacojiu; nici feluritele lor soiuri de lemn de tiin, tot felul de vase de fildeş, tot felul de vase de lemn foarte scump, de aramă, de fer şi de marmoră;
men die Waren von Gold und Silber, von Edelsteinen und Perlen, von feiner Leinwand und Purpur, von Seide und Scharlach, all das duftende Thujaholz und alle die Geräte von Elfenbein, alle die Geräte von

kostbarstem Holz und Erz, von Eisen und Marmor;

Apocalipsa 18 :13
rom nici scorţişoara, nici mirodeniile, nici miroznele, nici mirul, nici tămîia, nici vinul, nici untdelemnul, nici făina bună de tot, nici grîul, nici boii, nici oile, nici caii, nici căruţele, nici robii, nici sufletele oamenilor.
men auch Zimt und Haarbalsam und Räucherwerk, Salbe und Weihrauch, Wein und Öl, Feinmehl und Weizen, Zugvieh und Schafe, Pferde und Wagen, Menschenleiber und Menschenseelen.

Apocalipsa 18 :14
rom Şi roadele atît de dorite sufletului tău s'au dus dela tine. Toate lucrurile alese, strălucite, sînt pierdute pentru tine, şi nu le vei mai găsi.
men Auch das Obst, an dem du deine Herzenslust hattest, ist dir verloren gegangen, und alles, was glänzt und prunkt, ist dir entschwunden und wird sicherlich nie wieder anzutreffen sein.

Apocalipsa 18 :15
rom Ceice fac negoţ cu aceste lucruri, cari s'au îmbogăţit de pe urma ei, vor sta departe de ea, de frica chinului ei. Vor plînge, se vor tîngui,
men Die Kaufleute, die mit diesen Dingen Handel treiben und an ihr reich geworden sind, werden aus Furcht vor ihrer Qual weinend und trauernd in der Ferne stehen

Apocalipsa 18 :16
rom şi vor zice: 'Vai! vai! Cetatea cea mare, care era îmbrăcată cu in foarte supţire, cu purpură şi cu stacojiu, care era împodobită cu aur, cu pietre scumpe şi cu mărgăritare!
men und ausrufen: ‚Wehe, wehe, du große Stadt, die du dich in feine Leinwand, in Purpur und Scharlach kleidetest und mit Gold, Edelsteinen und Perlen reich geschmückt warst!

Apocalipsa 18 :17
rom Atîtea bogăţii într'un ceas s'au prăpădit!' -Şi toţi cîrmacii, toţi ceice

merg cu corabia pe mare, marinarii, şi toţi ceice cîştigă din mare, stăteau departe;
men daß eine einzige Stunde diesen großen Reichtum verwüstet hat!'
17. Und alle Steuermänner und alle Küstenfahrer, die Schiffsleute und alle, die auf dem Meer arbeiten, standen von fern

Apocalipsa 18 :18
rom şi, cînd au văzut fumul arderii ei, strigau: 'Care cetate era ca cetatea cea mare?'
men und riefen, als sie den Rauch von ihrem Brande sahen, laut aus: ‚Wo ist eine Stadt so groß, wie diese (war)!'

Apocalipsa 18 :19
rom Şi îşi aruncau ţărînă în cap, plîngeau, se tînguiau, ţipau şi ziceau: 'Vai! Vai! Cetatea cea mare, al cărei belşug de scumpeturi a îmbogăţit pe toţi ceice aveau corăbii pe mare, într'o clipă a fost prefăcută într'un pustiu!'
men Sie streuten sich Staub auf die Häupter und riefen unter Weinen und Wehklagen: ‚Wehe, wehe, du große Stadt, in der alle, die ihre Schiffe auf dem Meer haben, von ihrem Überfluß reich geworden sind! Ach, in einer einzigen Stunde ist sie verwüstet worden!'»

Apocalipsa 18 :20
rom 'Bucură-te de ea, cerule! Bucuraţi-vă şi voi, sfinţilor, apostolilor şi proorocilor! Pentrucă Dumnezeu v'a făcut dreptate, şi a judecat- o.'
men «FROHLOCKE über sie, du Himmel und ihr Heiligen, ihr Apostel und Propheten, denn Gott hat das Strafgericht für euch an ihr vollzogen!»

Apocalipsa 18 :21
rom Atunci un înger puternic a ridicat de jos o piatră ca o mare piatră de moară, a aruncat- o în mare, şi a zis: 'Cu aşa repeziciune va fi aruncat Babilonul, cetatea cea mare, şi nu va mai fi găsit!
men DA hob ein starker Engel-a- einen Stein auf, der so groß wie ein Mühlstein war, und schleuderte ihn ins Meer mit den Worten: «So wird mit gewaltigem Schwung die große Stadt Babylon weggeschleudert werden

und nicht mehr zu finden sein! -a) vgl. Offb. 10,1.

Apocalipsa 18 :22
rom Şi nu se va mai auzi în tine nici sunet de alăute, nici cîntece din instrumente, nici cîntători din fluiere, nici cîntători din trîmbiţe; nu se va mai găsi la tine niciun meşter în vreun meşteşug oarecare. Nu se va mai auzi în tine vuietul morii.
men Kein Klang von Harfenspielern und Sängern, von Flötenspielern und Posaunenbläsern wird je wieder in dir vernommen werden! auch kein Künstler in irgend welcher Kunst wird noch in dir gefunden und kein Schall von einer Mühle in dir gehört werden!

Apocalipsa 18 :23
rom Lumina lămpii nu va mai lumina în tine, şi nu se va mai auzi în tine glasul mirelui şi al miresei, -pentrucă negustorii tăi erau mai marii pămîntului, pentrucă toate neamurile au fost amăgite de vrăjitoria ta,
men Kein Licht von einer Lampe wird noch in dir scheinen und kein Jubelruf eines Bräutigams und einer Braut sich in dir vernehmen lassen! Denn deine Kaufherren sind die Großen der Erde gewesen, und durch deine Giftmischereien sind alle Völker verführt worden;

Apocalipsa 18 :24
rom şi pentrucă acolo a fost găsit sîngele proorocilor şi al sfinţilor şi al tuturor celor ce au fost jungheaţi pe pămînt.'
men und in ihr ist das Blut der Propheten und Heiligen und aller derer gefunden, die auf der Erde hingeschlachtet worden sind.»

Apocalipsa 19

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 18
↦ Apocalipsa 20

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Apocalipsa 19 :1
rom După aceea, am auzit în cer ca un glas puternic de gloată multă, care zicea: 'Aliluia! A Domnului, Dumnezeului nostru, este mîntuirea, slava, cinstea şi puterea!
men DANACH hörte ich ein Getön, das klang wie der laute Jubel einer großen Schar, die im Himmel riefen: «Halleluja! Das Heil, die Herrlichkeit und die Kraft gehören unserm Gott;

Apocalipsa 19 :2
rom Pentrucă judecăţile Lui sînt adevărate şi drepte. El a judecat pe curva cea mare, care strica pămîntul cu curvia ei, şi a răzbunat sîngele robilor Săi, din mîna ei.'
men denn wahrhaftig und gerecht sind seine Gerichte, daß er die große Buhlerin gerichtet hat, die mit ihrer Unzucht die Erde verstörte, und das Blut seiner Knechte hat er an ihr gerächt!»

Apocalipsa 19 :3
rom Şi au zis a doua oară: 'Aliluia!.. Fumul ei se ridică în sus în vecii vecilor!'
men Und zum zweitenmal riefen sie: «Halleluja! und der Rauch von ihr steigt in alle Ewigkeit auf!»

Apocalipsa 19 :4
rom Şi cei douăzeci şi patru de bătrîni şi cele patru făpturi vii s'au aruncat la pămînt şi s'au închinat lui Dumnezeu, care şedea pe scaunul de domnie. Şi au zis: 'Amin! Aliluia!'
men Da warfen sich die vierundzwanzig Ältesten und die vier Lebewesen nieder und beteten Gott, der auf dem Throne sitzt, mit den Worten an: «Amen! Halleluja!»

Apocalipsa 19 :5
rom Şi din scaunul de domnie a ieşit un glas, care zicea: 'Lăudaţi pe Dumnezeul nostru, toţi robii Lui, voi cari vă temeţi de El, mici şi mari!'
men Und eine Stimme ging vom Throne aus, die rief: «Lobet unsern Gott, ihr alle seine Knechte, die ihr ihn fürchtet, die Kleinen wie die Großen!»

Apocalipsa 19 :6
rom Şi am auzit, ca un glas de gloată multă, ca vuietul unor ape multe, ca bubuitul unor tunete puternice, care zicea: 'Aliluia! Domnul, Dumnezeul nostru Cel Atotputernic, a început să împărăţească.
men Dann hörte ich ein Getön, das klang wie der Jubel einer großen Volksmenge und wie das Rauschen vieler Wasser und wie das Krachen starker Donnerschläge, als sie riefen: «Halleluja! Der Herr, unser Gott, der Allmächtige, hat die Herrschaft angetreten!

Apocalipsa 19 :7
rom Să ne bucurăm, să ne veselim, şi să- I dăm slavă! Căci a venit nunta Mielului; soţia Lui s'a pregătit,
men Laßt uns fröhlich sein und jubeln und ihm die Ehre geben! Denn die Hochzeit des Lammes ist gekommen, und seine Braut hat sich gerüstet,

Apocalipsa 19 :8
rom şi i s'a dat să se îmbrace cu in supţire, strălucitor, şi curat.' -(Inul subţire sînt faptele neprihănite ale sfinţilor.)
men und ihr ist verliehen worden, sich in glänzend weiße Leinwand zu kleiden»; die Leinwand nämlich, die bedeutet die Rechttaten-a- der

Heiligen. - -a) Offb. 15,4.

Apocalipsa 19 :9
rom Apoi mi- a zis: 'Scrie: Ferice de cei chemaţi la ospăţul nunţii Mielului!' Apoi mi- a zis: 'Acestea sînt adevăratele cuvinte ale lui Dumnezeu!'
men Dann sagte er zu mir: «Schreibe: Selig sind die, welche zum Hochzeitsmahl des Lammes geladen sind!» Weiter sagte er zu mir: «Dies sind die wahrhaftigen Worte Gottes.»

Apocalipsa 19 :10
rom Şi m'am aruncat la picioarele lui ca să mă închin lui Dar el mi- a zis: 'Fereşte-te să faci una ca aceasta! Eu sînt un împreună slujitor cu tine şi cu fraţii tăi, cari păstrează mărturia lui Isus. Lui Dumnezeu închină-te! (Căci mărturia lui Isus este duhul proorociei.')
men Da warf ich mich ihm zu Füßen nieder, um ihn anzubeten; aber er sagte zu mir: «Nicht doch! Ich bin nur ein Mitknecht von dir und von deinen Brüdern, die das Zeugnis Jesu haben. Bete Gott an!» - das Zeugnis Jesu nämlich, das ist der Geist der Weissagung.

Apocalipsa 19 :11
rom Apoi am văzut cerul deschis, şi iată că s'a arătat un cal alb! Cel ce sta pe el, se cheamă' Cel credincios' şi' Cel adevărat', şi El judecă şi Se luptă cu dreptate.
men DANN sah ich den Himmel offen stehen und erblickte ein weißes Roß; der auf ihm sitzende Reiter heißt «Treu und Wahrhaftig»; er richtet und streitet mit Gerechtigkeit.

Apocalipsa 19 :12
rom Ochii Lui erau ca para focului; capul îl avea încununat cu multe cununi împărăteşti, şi purta un nume scris, pe care nimeni nu- l ştie, decît numai El singur.
men Seine Augen aber sind (wie) eine Feuerflamme; auf seinem Haupt hat er viele Königskronen, und er trägt an sich einen Namen geschrieben, den niemand außer ihm selbst kennt;

Apocalipsa 19 :13
rom Era îmbrăcat cu o haină muiată în sînge. Numele Lui este: 'Cuvîntul lui Dumnezeu.'
men bekleidet ist er mit einem in Blut getauchten Gewande, und sein Name lautet «das Wort Gottes».

Apocalipsa 19 :14
rom Oştile din cer Îl urmau călări pe cai albi, îmbrăcate cu in supţire, alb şi curat.
men Die himmlischen Heerscharen folgten ihm auf weißen Rossen und waren mit glänzend weißer Leinwand-a- angetan. -a) V. 8.

Apocalipsa 19 :15
rom Din gura Lui ieşea o sabie ascuţită, ca să lovească Neamurile cu ea, pe cari le va cîrmui cu un toiag de fer. Şi va călca cu picioarele teascul vinului mîniei aprinse a atotputernicului Dumnezeu.
men Aus seinem Munde geht ein scharfes Schwert hervor, mit dem er die Völker (nieder)schlagen soll, und er wird sie mit eisernem Stabe weiden-a-, und er ist es, der die Kelter des Glutweins des Zornes des allmächtigen Gottes tritt.

Apocalipsa 19 :16
rom Pe haină şi pe coapsă avea scris numele acesta: 'Împăratul împăraţilor şi Domnul domnilor.'
men An seinem Gewande, und zwar an seiner Hüfte, trägt er den Namen geschrieben: «König der Könige und Herr der Herren.»

Apocalipsa 19 :17
rom Apoi am văzut un înger, care stătea în picioare în soare. El a strigat cu glas tare, şi a zis tuturor păsărilor, cari sburau prin mijlocul cerului: 'Veniţi, adunaţi-vă la ospăţul cel mare al lui Dumnezeu,
men Dann sah ich einen Engel in der Sonne stehen, der rief mit lauter Stimme allen Vögeln zu, die hoch oben am Himmel fliegen: «Kommt her,

versammelt euch zu dem großen Mahle Gottes!

Apocalipsa 19 :18
rom ca să mîncaţi carnea împăraţilor, carnea căpitanilor, carnea celor viteji, carnea cailor şi a călăreţilor, şi carnea a tot felul de oameni, slobozi şi robi, mici şi mari!'
men Ihr sollt Fleisch fressen von Königen, Fleisch von Kriegsobersten, Fleisch von Starken, Fleisch von Rossen und ihren Reitern, Fleisch von Leuten aller Art, von Freien und Sklaven, von Kleinen und Großen!»

Apocalipsa 19 :19
rom Şi am văzut fiara şi pe împăraţii pămîntului şi oştile lor, adunate ca să facă răsboi cu Cel ce şedea călare pe cal şi cu oastea Lui.
men Weiter sah ich das Tier und die Könige der Erde und ihre Heere versammelt, um mit dem auf dem Roß sitzenden Reiter und mit seinem Heer zu kämpfen.

Apocalipsa 19 :20
rom Şi fiara a fost prinsă. Şi împreună cu ea, a fost prins proorocul mincinos, care făcuse înaintea ei semnele, cu cari amăgise pe cei ce primiseră semnul fiarei, şi se închinaseră icoanei ei. Amîndoi aceştia au fost aruncaţi de vii în iazul de foc, care arde cu pucioasă.
men Da wurde das Tier gegriffen und mit ihm der Lügenprophet, der die Wunderzeichen vor seinen Augen getan und dadurch die verführt hatte, welche das Malzeichen des Tieres trugen und sein Bild anbeteten; bei lebendigem Leibe wurden beide in den Feuersee geworfen, der mit Schwefel brennt.

Apocalipsa 19 :21
rom Iar ceilalţi au fost ucişi cu sabia, care ieşea din gura Celui ce şedea călare pe cal. Şi toate păsările s'au săturat din carnea lor.
men Die übrigen aber wurden mit dem Schwerte getötet, das aus dem Munde des auf dem Rosse sitzenden Reiters hervorging; und alle Vögel sättigten sich an ihrem Fleisch.

Apocalipsa 20

⮅ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 19
↦ Apocalipsa 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15

Apocalipsa 20 :1
rom Apoi am văzut pogorîndu-se din cer un înger, care ţinea în mînă cheia Adîncului şi un lanţ mare.
men DANN sah ich einen Engel aus dem Himmel herabkommen, der den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette in seiner Hand hatte.

Apocalipsa 20 :2
rom El a pus mîna pe balaur, pe şarpele cel vechi, care este Diavolul şi Satana, şi l- a legat pentru o mie de ani.
men Er ergriff den Drachen, die alte Schlange - das ist der Teufel und der Satan -, legte ihn auf tausend Jahre in Fesseln,

Apocalipsa 20 :3
rom L- a aruncat în Adînc, l- a închis acolo, şi a pecetluit intrarea deasupra lui, ca să nu mai înşele Neamurile, pînă se vor împlini cei o mie de ani. După aceea, trebuie să fie deslegat pentru puţină vreme.
men warf ihn in den Abgrund, verschloß den Eingang und brachte über ihm ein Siegel an, damit er die Völker nicht mehr verführe, bis die tausend Jahre zu Ende sind; danach muß er auf kurze Zeit noch einmal freigelassen werden.

Apocalipsa 20 :4

rom Şi am văzut nişte scaune de domnie; şi celorce au şezut pe ele, li s'a dat judecata. Şi am văzut sufletele celorce li se tăiase capul din pricina mărturiei lui Isus şi din pricina Cuvîntului lui Dumnezeu, şi ale celorce nu se închinaseră fiarei şi icoanei ei, şi nu primiseră semnul ei pe frunte şi pe mînă. Ei au înviat, şi au împărăţit cu Hristos o mie de ani.
men Dann sah ich Thronsessel (aufgestellt), auf die sich (Richter) setzten; und es wurde ihnen das Gericht übertragen. Dann sah ich die Seelen derer, die wegen des Zeugnisses Jesu und um des Wortes Gottes willen enthauptet worden waren und die das Tier und sein Bild nicht angebetet und das Malzeichen an Stirn und Hand nicht angenommen hatten; sie wurden wieder lebendig und herrschten als Könige zusammen mit Christus tausend Jahre lang.

Apocalipsa 20 :5
rom Ceilalţi morţi n'au înviat pînă nu s'au sfîrşit cei o mie de ani. Aceasta este întîia înviere.
men Die übrigen Toten aber lebten bis zum Ablauf der tausend Jahre nicht wieder auf. Dies ist die erste Auferstehung:

Apocalipsa 20 :6
rom Fericiţi şi sfinţi sînt ceice au parte de întîia înviere! Asupra lor a doua moarte n'are nicio putere; ci vor fi preoţi ai lui Dumnezeu şi ai lui Hristos, şi vor împărăţi cu El o mie de ani.
men selig und heilig ist, wer an der ersten Auferstehung Anteil hat! Über diese hat der zweite Tod keine Gewalt, sondern sie werden Priester Gottes und Christi sein und die tausend Jahre hindurch zusammen mit ihm herrschen.

Apocalipsa 20 :7
rom Cînd se vor împlini cei o mie de ani, Satana va fi deslegat;
men WENN dann aber die tausend Jahre zu Ende sind, wird der Satan aus seinem Gefängnis freigelassen werden,

Apocalipsa 20 :8

rom şi va ieşi din temniţa lui, ca să înşele Neamurile, cari sînt în cele patru colţuri ale pămîntului, pe Gog şi pe Magog, ca să- i adune pentru război. Numărul lor va fi ca nisipul mării.
men und er wird sich aufmachen, um die Völker an den vier Ecken der Erde zu verführen, den Gog und Magog-a-, um sie zum Kampf zusammenzubringen; deren Zahl ist wie die des Sandes am Meer.

Apocalipsa 20 :9
rom Şi ei s'au suit pe faţa pămîntului, şi au înconjurat tabăra sfinţilor şi cetatea prea iubită. Dar din cer s'a pogorît un foc care i- a mistuit.
men Sie zogen dann auf die Breite der Erde hinauf und umzingelten das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Da fiel Feuer vom Himmel herab und verzehrte sie;

Apocalipsa 20 :10
rom Şi diavolul, care- i înşela, a fost aruncat în iazul de foc şi de pucioasă, unde este fiara şi proorocul mincinos. Şi vor fi munciţi zi şi noapte în vecii vecilor.
men und ihr Verführer, der Teufel, wurde in den Feuer- und Schwefelsee geworfen, in welchem sich auch das Tier und der Lügenprophet befinden; dort werden sie bei Tag und bei Nacht in alle Ewigkeit gepeinigt werden.

Apocalipsa 20 :11
rom Apoi am văzut un scaun de domnie mare şi alb, şi pe Celce şedea pe el. Pămîntul şi cerul au fugit dinaintea Lui, şi nu s'a mai găsit loc pentru ele.
men WEITER sah ich einen großen, weißen Thron und den, der auf ihm saß; vor dessen Angesicht flohen die Erde und der Himmel, und es fand sich keine Stätte mehr für sie.

Apocalipsa 20 :12
rom Şi am văzut pe morţi, mari şi mici, stînd în picioare înaintea scaunului de domnie. Nişte cărţi au fost deschise. Şi a fost deschisă o altă carte, care este cartea vieţii. Şi morţii au fost judecaţi după faptele lor,

după cele ce erau scrise în cărţile acelea.
men Und ich sah die Toten, die Großen wie die Kleinen, vor dem Throne stehen, und Bücher wurden aufgetan; dann wurde noch ein anderes Buch aufgeschlagen, nämlich das Buch des Lebens, und die Toten wurden auf Grund dessen gerichtet, was in den Büchern geschrieben stand, (nämlich) nach ihren Werken.

Apocalipsa 20 :13
rom Marea a dat înapoi pe morţii cari erau în ea; Moartea şi Locuinţa morţilor au dat înapoi pe morţii cari erau în ele. Fiecare a fost judecat după faptele lui.
men Und das Meer gab die Toten zurück, die es barg, und der Tod und das Totenreich gaben die Toten heraus, die sich in ihnen befanden, und sie wurden alle nach ihren Werken gerichtet;

Apocalipsa 20 :14
rom Şi Moartea şi Locuinţa morţilor au fost aruncate în iazul de foc. Iazul de foc este moartea a doua.
men hierauf wurden der Tod und das Totenreich in den Feuersee geworfen. Dies ist der zweite Tod, nämlich der Feuersee;

Apocalipsa 20 :15
rom Oricine n'a fost găsit scris în cartea vieţii, a fost aruncat în iazul de foc.
men und wenn jemand nicht im Buch des Lebens verzeichnet gefunden wurde, so wurde er in den Feuersee geworfen.

Apocalipsa 21

⥣ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 20
↦ Apocalipsa 22

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Apocalipsa 21 :1
rom Apoi am văzut un cer nou şi un pămînt nou; pentrucă cerul dintîi şi pămîntul dintîi pieriseră, şi marea nu mai era.
men Dann sah ich einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde waren verschwunden, und auch das Meer ist nicht mehr da.

Apocalipsa 21 :2
rom Şi eu am văzut coborîndu-se din cer dela Dumnezeu, cetatea sfîntă, noul Ierusalim, gătită ca o mireasă împodobită pentru bărbatul ei.
men UND ich sah die heilige Stadt, ein neues Jerusalem, aus dem Himmel herabkommen von Gott her, ausgestattet wie eine für ihren Bräutigam geschmückte Braut.

Apocalipsa 21 :3
rom Şi am auzit un glas tare, care ieşea din scaunul de domnie, şi zicea: 'Iată cortul lui Dumnezeu cu oamenii! El va locui cu ei, şi ei vor fi poporul Lui, şi Dumnezeu însuş va fi cu ei. El va fi Dumnezeul lor.
men Dabei hörte ich eine laute Stimme aus dem Himmel rufen: «Siehe da, die Hütte Gottes ist bei den Menschen! und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein; ja Gott selbst wird unter ihnen sein

Apocalipsa 21 :4
rom El va şterge orice lacrimă din ochii lor. Şi moartea nu va mai fi. Nu va mai fi nici tînguire, nici ţipăt, nici durere, pentrucă lucrurile dintîi au trecut.'
men und wird alle Tränen aus ihren Augen abwischen, und der Tod wird nicht mehr sein, und keine Trauer, kein Klaggeschrei und kein Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen.»

Apocalipsa 21 :5
rom Celce şedea pe scaunul de domnie a zis: 'Iată, Eu fac toate lucrurile noi.' Şi a adăugat: 'Scrie, fiindcă aceste cuvinte sînt vrednice de crezut şi adevărate.'
men Da sagte der auf dem Thron Sitzende: «Siehe, ich mache alles neu!» Dann fuhr er fort: «Schreibe! denn diese Worte sind zuverlässig und gewiß!»

Apocalipsa 21 :6
rom Apoi mi- a zis: 'S'a isprăvit! Eu sînt Alfa şi Omega, Începutul şi Sfîrşitul. Celui ce îi este sete, îi voi da să bea fără plată din izvorul apei vieţii.
men Weiter sagte er zu mir: «Es ist geschehen*. Ich bin das A und das O-2a-, der Anfang und das Ende; ich will dem Dürstenden aus der Quelle des Lebenswassers umsonst (zu trinken) geben.

Apocalipsa 21 :7
rom Cel ce va birui, va moşteni aceste lucruri. Eu voi fi Dumnezeul lui, şi el va fi fiul Meu.
men Wer da überwindet, soll dieses erben, und ich will sein Gott sein, und er soll mein Sohn sein.

Apocalipsa 21 :8
rom Dar cît despre fricoşi, necredincioşi, scîrboşi, ucigaşi, curvari, vrăjitori, închinătorii la idoli, şi toţi mincinoşii, partea lor este în iazul,

care arde cu foc şi cu pucioasă, adică moartea a doua.'
men Dagegen den Feigen und Ungläubigen, den Unreinen und Mördern, den Unzüchtigen und Zauberern, den Götzendienern und allen Lügnern soll ihr Teil in dem See werden, der mit Feuer und Schwefel brennt: dies ist der zweite Tod.»

Apocalipsa 21 :9
rom Apoi unul din cei şapte îngeri, cari ţineau cele şapte potire, pline cu cele din urmă şapte urgii, a venit şi a vorbit cu mine, şi mi- a zis: 'Vino să-ţi arăt mireasa, nevasta Mielului!'
men DA kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen (gehabt) hatten, die mit den sieben letzten Plagen gefüllt waren, und richtete die Worte an mich: «Komm, ich will dir die Braut, das Weib des Lammes, zeigen!»

Apocalipsa 21 :10
rom Şi m'a dus, în Duhul, pe un munte mare şi înalt. Şi mi- a arătat cetatea sfîntă, Ierusalimul, care se pogora din cer dela Dumnezeu,
men Hierauf entrückte er mich im Geist-a- auf einen großen, hohen Berg und zeigte mir die heilige Stadt Jerusalem, wie sie aus dem Himmel herabkam von Gott her, -a) Offb. 1,10.

Apocalipsa 21 :11
rom avînd slava lui Dumnezeu. Lumina ei era ca o piatră prea scumpă, ca o piatră de iaspis, străvezie ca cristalul.
men geschmückt mit der Herrlichkeit Gottes. Ihr Lichtglanz war wie der kostbarste Edelstein, wie ein kristalleuchtender Jaspis.

Apocalipsa 21 :12
rom Era înconjurată cu un zid mare şi înalt. Avea douăsprezece porţi, şi la porţi, doisprezece îngeri. Şi pe ele erau scrise nişte nume: numele celor douăsprezece seminţii ale fiilor lui Israel.
men Sie hatte eine große, hohe Mauer mit zwölf Toren darin, und auf den Toren zwölf Engel (als Wächter); und Namen waren darangeschrieben,

nämlich die Namen der zwölf Stämme der Israeliten;

Apocalipsa 21 :13
rom Spre răsărit erau trei porţi; spre miazănoapte, trei porţi; spre miazăzi, trei porţi; şi spre apus trei porţi.
men drei Tore lagen nach Osten, drei nach Norden, drei nach Süden und drei nach Westen.

Apocalipsa 21 :14
rom Zidul cetăţii avea douăsprezece temelii, şi pe ele erau cele douăsprezece nume ale celor doisprezece apostoli ai Mielului.
men Die Mauer der Stadt hatte zwölf Grundsteine, und auf ihnen standen die zwölf Namen der zwölf Apostel des Lammes geschrieben.

Apocalipsa 21 :15
rom Îngerul, care vorbea cu mine, avea ca măsurătoare o trestie de aur, ca să măsoare cetatea, porţile şi zidul ei.
men Der mit mir redende (Engel) hatte als Meßstab ein goldenes Rohr, um die Stadt, sowie ihre Tore und ihre Mauer auszumessen.

Apocalipsa 21 :16
rom Cetatea era în patru colţuri, şi lungimea ei era cît lărgimea. A măsurat cetatea cu trestia, şi a găsit aproape douăsprezece mii de prăjini. Lungimea, lărgimea şi înalţimea erau deopotrivă.
men Die Stadt bildet nämlich ein Viereck, und ihre Länge ist ebenso groß wie die Breite. So maß er denn die Stadt mit dem Rohr: zwölftausend Stadien; Länge, Breite und Höhe sind bei ihr gleich.

Apocalipsa 21 :17
rom I- a măsurat şi zidul, şi- a găsit o sută patruzeci şi patru de coţi, după măsura oamenilor, căci cu măsura aceasta măsura îngerul.
men Dann maß er ihre Mauer: hundertundvierundvierzig Ellen nach Menschenmaß, das auch Engelmaß ist.

Apocalipsa 21 :18
rom Zidul era zidit de iaspis, şi cetatea era de aur curat, ca sticla curată.
men Der Baustoff ihrer Mauer ist Jaspis, und die Stadt (selbst) besteht aus lauterem Gold, (durchsichtig) wie reines Glas.

Apocalipsa 21 :19
rom Temeliile zidului cetăţii erau împodobite cu pietre scumpe de tot felul: cea dintîi temelie era de iaspis; a doua, de safir; a treia de halchedon; a patra, de smaragd;
men Die Grundsteine-a- der Stadtmauer sind mit Edelsteinen jeder Art verziert: der erste Grundstein ist ein Jaspis, der zweite ein Saphir, der dritte ein Chalzedon, der vierte ein Smaragd, -a) vgl. V. 14.

Apocalipsa 21 :20
rom a cincea de sardonix: a şasea, de sardiu; a şaptea, de hrisolit; a opta, de beril; a noua, de topaz; a zecea, de hrisopraz; a unsprezecea, de iacint; a douăsprezecea, de ametist.
men der fünfte ein Sardonyx, der sechste ein Karneol, der siebte ein Chrysolith, der achte ein Beryll, der neunte ein Topas, der zehnte ein Chrysopras, der elfte ein Hyazinth, der zwölfte ein Amethyst.

Apocalipsa 21 :21
rom Cele douăsprezece porţi erau douăsprezece mărgăritare. Fiecare poartă era dintr'un singur mărgăritar. Uliţa cetăţii era de aur curat, ca sticla străvezie.
men Die zwölf Tore waren zwölf Perlen; jedes von ihnen bestand aus einer einzigen Perle; und die Straßen der Stadt waren lauteres Gold, wie durchsichtiges Glas.

Apocalipsa 21 :22
rom În cetate n'am văzut niciun Templu; pentrucă Domnul Dumnezeu, Cel Atotputernic, ca şi Mielul, sînt Templul ei.
men Einen Tempel sah ich nicht in ihr; denn Gott der Herr, der Allmächtige, ist ihr Tempel und (außerdem) das Lamm.

Apocalipsa 21 :23
rom Cetatea n'are trebuinţă nici de soare, nici de lună, ca s'o lumineze; căci o luminează slava lui Dumnezeu, şi făclia ei este Mielul.
men Auch bedarf die Stadt nicht der Sonne und nicht des Mondes zu ihrer Erleuchtung; denn die Herrlichkeit Gottes spendet ihr Licht, und ihre Leuchte ist das Lamm.

Apocalipsa 21 :24
rom Neamurile vor umbla în lumina ei, şi împăraţii pămîntului îşi vor aduce slava şi cinstea lor în ea.
men Die Völker werden in ihrem Lichte wandeln, und die Könige der Erde bringen ihre Herrlichkeit in sie hinein.

Apocalipsa 21 :25
rom Porţile ei nu se vor închide ziua, fiindcă în ea nu va mai fi noapte.
men Ihre Tore werden am Tage niemals verschlossen werden, denn Nacht wird es dort nicht mehr geben;

Apocalipsa 21 :26
rom În ea vor aduce slava şi cinstea Neamurilor.
men und man wird die Herrlichkeit und die Pracht der Völker in sie hineinbringen.

Apocalipsa 21 :27
rom Nimic întinat nu va intra în ea, nimeni care trăieşte în spurcăciune şi în minciună; ci numai cei scrişi în cartea vieţii Mielului.
men Und niemals wird etwas Unreines in sie hineinkommen und niemand, der Greuel und Lüge übt, sondern nur die, welche im Lebensbuche des Lammes verzeichnet stehen.

Apocalipsa 22

↟↟ Noul Testament
↥ Apocalipsa
↤ Apocalipsa 21

Indice Vers:
01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Apocalipsa 22 :1
rom Şi mi- a arătat un rîu cu apa vieţii, limpede ca cristalul, care ieşea din scaunul de domnie al lui Dumnezeu şi al Mielului.
men WEITER zeigte er mir einen Strom von Wasser des Lebens, klar wie Kristall, der aus dem Throne Gottes und des Lammes hervorfloß.

Apocalipsa 22 :2
rom În mijlocul pieţii cetăţii, şi pe cele două maluri ale rîului, era pomul vieţii, rodind douăsprezece feluri de rod, şi dînd rod în fiecare lună; şi frunzele pomului slujesc la vindecarea Neamurilor.
men Auf beiden Seiten des Stromes, halbwegs zwischen ihm und den Straßen der Stadt, standen Lebensbäume*, die zwölfmal Früchte tragen: in jedem Monat bringen sie ihre Früchte, und die Blätter der Bäume dienen den Völkern zur Heilung.

Apocalipsa 22 :3
rom Nu va mai fi nimic vrednic de blestem acolo. Scaunul de domnie al lui Dumnezeu şi al Mielului vor fi în ea. Robii Lui Îi vor sluji.
men Es wird dort auch nichts mehr vom Bann Getroffenes geben, vielmehr wird der Thron Gottes und des Lammes in ihr stehen, und seine Knechte werden ihm dienen

Apocalipsa 22 :4
rom Ei vor vedea faţa Lui, şi Numele Lui va fi pe frunţile lor.

men und werden sein Angesicht schauen, und sein Name wird auf ihren Stirnen stehen.

Apocalipsa 22 :5
rom Acolo nu va mai fi noapte. Şi nu vor mai avea trebuinţă nici de lampă, nici de lumina soarelui, pentrucă Domnul Dumnezeu îi va lumina. Şi vor împărăţi în vecii vecilor.
men Es wird dort auch keine Nacht mehr geben, und man bedarf keines Lampenlichts und keines Sonnenlichts; denn Gott der Herr wird ihnen leuchten, und sie werden als Könige in alle Ewigkeit herrschen.

Apocalipsa 22 :6
rom Şi îngerul mi- a zis: 'Aceste cuvinte sînt vrednice de crezare şi adevărate. Şi Domnul, Dumnezeul duhurilor proorocilor, a trimes pe îngerul Său să arate robilor Săi lucrurile, cari au să se întîmple în curînd. -
men DANN sagte er zu mir: «Diese Worte sind zuverlässig und wahrhaftig, und der Herr, der Gott der Prophetengeister, hat seinen Engel gesandt, um seinen Knechten anzuzeigen, was in Bälde geschehen muß»-a-.

Apocalipsa 22 :7
rom Şi iată, Eu vin curînd! -Ferice de cel ce păzeşte cuvintele proorociei din cartea aceasta!'
men «Und wisse wohl: ich komme bald! Selig ist, wer die Worte der Weissagung dieses Buches festhält!»-a- -a) Offb. 1,3.

Apocalipsa 22 :8
rom Eu, Ioan, am auzit şi am văzut lucrurile acestea. Şi după ce le-am auzit şi le-am văzut, m'am aruncat la picioarele îngerului, care mi le arăta, ca să mă închin lui.
men Und ich, Johannes, bin es, der dies gehört und gesehen hat; und als ich es gehört und gesehen hatte, warf ich mich dem Engel, der mir dies (alles) gezeigt hatte, zu Füßen nieder, um ihn anzubeten;

Apocalipsa 22 :9

rom Dar el mi- a zis: 'Fereşte-te să faci una ca aceasta! Eu sînt un împreună slujitor cu tine, şi cu fraţii tăi, proorocii, şi cu cei ce păzesc cuvintele din cartea aceasta. Închină-te lui Dumnezeu.'
men aber er sagte zu mir: «Nicht doch! ich bin (nur) ein Mitknecht von dir und deinen Brüdern, den Propheten, sowie von denen, welche die Worte dieses Buches festhalten. Bete Gott an!»

Apocalipsa 22 :10
rom Apoi mi- a zis: 'Să nu pecetluieşti cuvintele proorociei din cartea aceasta. Căci vremea este aproape.
men DANN fuhr er fort: «Lege die Worte der Weissagung dieses Buches nicht unter Siegel!-a-; denn die Zeit (ihrer Erfüllung) ist nahe. -a) vgl. Offb. 10,4.

Apocalipsa 22 :11
rom Cine este nedrept, să fie nedrept şi mai departe; cine este întinat, să se întineze şi mai departe; cine este fără prihană să trăiască şi mai departe fără prihană. Şi cine este sfînt, să se sfinţească şi mai departe!
men Wer Unrecht tut, möge noch weiter Unrecht tun und der Schuldbefleckte sich weiterhin beflecken; aber auch der Gerechte möge weiterhin Gerechtigkeit üben und der Heilige sich weiterhin heiligen!»

Apocalipsa 22 :12
rom Iată, Eu vin curînd; şi răsplata Mea este cu Mine, ca să dau fiecăruia după fapta lui.
men «Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, um einem jeden nach seinem Werk zu vergelten.

Apocalipsa 22 :13
rom Eu sînt Alfa şi Omega, Cel dintîi şi Cel de pe urmă, Începutul şi Sfîrşitul.
men Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte, der Anfang und das Ende-a-. -a) vgl. Offb. 21,6.

Apocalipsa 22 :14

rom Ferice de cei ce îşi spală hainele, ca să aibă drept la pomul vieţii, şi să intre pe porţi în cetate!

men Selig sind die, welche ihre Kleider waschen, damit sie ein Anrecht an den Baum des Lebens erlangen und durch die Tore in die Stadt eingehen (können)!

Apocalipsa 22 :15

rom Afară sînt cînii, vrăjitorii, curvarii, ucigaşii, închinătorii la idoli, şi oricine iubeşte minciuna şi trăieşte în minciună!

men Draußen sind die Hunde und die Zauberer, die Unzüchtigen und die Mörder, die Götzendiener und alle, welche die Lüge lieben und üben.»

Apocalipsa 22 :16

rom Eu, Isus, am trimes pe îngerul Meu să vă adeverească aceste lucruri pentru Biserici. Eu sînt Rădăcina şi Sămînţa lui David, Luceafărul strălucitor de dimineaţă.

men «ICH, Jesus, habe meinen Engel gesandt, um euch dieses vor den Gemeinden zu bezeugen. Ich bin der Wurzelsproß vom Geschlecht Davids, der helle Morgenstern.»

Apocalipsa 22 :17

rom Şi Duhul şi Mireasa zic: 'Vino!' Şi cine aude, să zică: 'Vino!' Şi celuice îi este sete, să vină; cine vrea, să ia apa vieţii fără plată!

men Und der Geist und die Braut sagen: «Komm!» und wer es hört, der sage: «Komm!» und wen da dürstet, der komme! wer Verlangen trägt, der empfange Wasser des Lebens umsonst!

Apocalipsa 22 :18

rom Mărturisesc oricui aude cuvintele proorociei din cartea aceasta că, dacă va adăuga cineva ceva la ele, Dumnezeu îi va adăuga urgiile scrise în cartea aceasta.

men Ich bezeuge jedem, der die Worte der Weissagung dieses Buches hört: Wenn jemand zu ihnen etwas hinzufügt, so wird Gott auf ihn die

Plagen legen, von denen in diesem Buche geschrieben steht;

Apocalipsa 22 :19
rom Şi dacă scoate cineva ceva din cuvintele cărţii acestei proorocii, îi va scoate Dumnezeu partea lui dela pomul vieţii şi din cetatea sfîntă, scrise în cartea aceasta.'
men und wenn jemand von den Worten dieses Buches der Weissagung etwas wegnimmt, so wird Gott ihm seinen Anteil am Baume des Lebens und an der heiligen Stadt wegnehmen, von denen in diesem Buche geschrieben steht.»

Apocalipsa 22 :20
rom Cel ce adevereşte aceste lucruri, zice: 'Da, Eu vin curînd.' Amin! Vino, Doamne Isuse!
men Es spricht der, welcher dies bezeugt: «Ja, ich komme bald!» «Amen, komm, Herr Jesus!»

Apocalipsa 22 :21
rom Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin
men Die Gnade des Herrn Jesus sei mit allen.

Vechiul Testament

Cornilescu (1921) (tts)
↧ Noul Testament

Indice Carte:
01: Geneza (tts)
02: Exodul (tts)
03: Leviticul (tts)
04: Numeri (tts)
05: Deuteronom (tts)
06: Iosua (tts)
07: Judecători (tts)
08: Rut (tts)
09: 1 Samuel (tts)
10: 2 Samuel (tts)
11: 1 Regi (tts)
12: 2 Regi (tts)
13: 1 Cronici (tts)
14: 2 Cronici (tts)
15: Ezra (tts)
16: Neemia (tts)
17: Estera (tts)
18: Iov (tts)
19: Psalmii (tts)
20: Proverbe (tts)
21: Eclesiastul (tts)
22: Cântarea Cântărilor (tts)
23: Isaia (tts)
24: Ieremia (tts)
25: Plângeri (tts)
26: Ezechiel (tts)

27: Daniel (tts)
28: Osea (tts)
29: Ioel (tts)
30: Amos (tts)
31: Obadia (tts)
32: Iona (tts)
33: Mica (tts)
34: Naum (tts)
35: Habacuc (tts)
36: Ţefania (tts)
37: Hagai (tts)
38: Zaharia (tts)
39: Maleahi (tts)

Cărţi Şi Capitole

Geneza

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50

Exodul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

Leviticul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Numeri

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Deuteronom

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34

Iosua

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Judecători

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Rut

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4

1 Samuel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

2 Samuel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

1 Regi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

2 Regi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25

1 Cronici

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29

2 Cronici

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Ezra

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Neemia

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Estera

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Iov

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42

Psalmii

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150

Proverbe

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

Eclesiastul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Cântarea Cântărilor

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Isaia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66

Ieremia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52

Plângeri

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5

Ezechiel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48

Daniel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Osea

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Ioel

Indice Capitol:

1, 2, 3

Amos

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Obadia

Indice Capitol:

1

Iona

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4

Mica

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Naum

Indice Capitol:
1, 2, 3

Habacuc

Indice Capitol:

1, 2, 3

Ţefania

Indice Capitol:

1, 2, 3

Hagai

Indice Capitol:

1, 2

Zaharia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Maleahi

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4

Geneza

↥Vechiul Testament

↦ Exodul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

Geneza, capitol 1.

La început, Dumnezeu a făcut cerurile şi pămîntul.
Pămîntul era pustiu şi gol; peste faţa adîncului de ape era întunerec, şi Duhul lui Dumnezeu se mişca pe deasupra apelor.
Dumnezeu a zis: 'Să fie lumină!' Şi a fost lumină.
Dumnezeu a văzut că lumina era bună; şi Dumnezeu a despărţit lumina de întunerec.
Dumnezeu a numit lumina zi, iar întunerecul l- a numit noapte. Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua întîi.
Dumnezeu a zis: 'Să fie o întindere între ape, şi ea să despartă apele de ape.'
Şi Dumnezeu a făcut întinderea, şi ea a despărţit apele cari sînt dedesuptul întinderii de apele cari sînt deasupra întinderii. Şi aşa a fost.
Dumnezeu a numit întinderea cer. Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a doua.
Dumnezeu a zis: 'Să se strîngă la un loc apele cari sînt dedesuptul cerului, şi să se arate uscatul!' Şi aşa a fost.
Dumnezeu a numit uscatul pămînt, iar grămada de ape a numit- o mări. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.
Apoi Dumnezeu a zis: 'Să dea pămîntul verdeaţă, iarbă cu sămînţă, pomi roditori, cari să facă rod după soiul lor şi cari să aibă în ei sămînţa lor pe pămînt.' Şi aşa a fost.
Pămîntul a dat verdeaţă, iarbă cu sămînţă după soiul ei, şi pomi cari fac rod şi cari îşi au sămînţa în ei, după soiul lor. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.
Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a treia.
Dumnezeu a zis: 'Să fie nişte luminători în întinderea cerului, ca să despartă ziua de noapte; ei să fie nişte semne cari să arate vremile, zilele şi anii;
şi să slujească de luminători în întinderea cerului, ca să lumineze pămîntul.' Şi aşa a fost.

Dumnezeu a făcut cei doi mari luminători, şi anume: luminătorul cel mai mare ca să stăpînească ziua, şi luminătorul cel mai mic ca să stăpînească noaptea; a făcut şi stelele.
Dumnezeu i- a aşezat în întinderea cerului, ca să lumineze pămîntul,
să stăpînească ziua şi noaptea, şi să despartă lumina de întunerec.
Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.
Astfel, a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a patra.
Dumnezeu a zis: 'Să mişune apele de vieţuitoare, şi să sboare păsări deasupra pămîntului pe întinderea cerului.'
Dumnezeu a făcut peştii cei mari şi toate vieţuitoarele cari se mişcă şi de cari mişună apele, după soiurile lor; a făcut şi orice pasăre înaripată după soiul ei. Dumnezeu a văzut că erau bune.
Dumnezeu le- a binecuvîntat, şi a zis: 'Creşteţi, înmulţiţi-vă, şi umpleţi apele mărilor; să se înmulţească şi păsările pe pămînt'.
Astfel a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a cincea.
Dumnezeu a zis: 'Să dea pămîntul vieţuitoare după soiul lor, vite, tîrîtoare şi fiare pămînteşti, după soiul lor.' Şi aşa a fost.
Dumnezeu a făcut fiarele pămîntului după soiul lor, vitele după soiul lor şi toate tîrîtoarele pămîntului după soiul lor. Dumnezeu a văzut că erau bune.
Apoi Dumnezeu a zis: 'Să facem om după chipul Nostru, după asemănarea Noastră; el să stăpînească peste peştii mării, peste păsările cerului, peste vite, peste tot pămîntul şi peste toate tîrîtoarele cari se mişcă pe pămînt.'
Dumnezeu a făcut pe om după chipul Său, l- a făcut după chipul lui Dumnezeu; parte bărbătească şi parte femeiască i- a făcut.
Dumnezeu i- a binecuvîntat, şi Dumnezeu le- a zis: 'Creşteţi, înmulţiţi-vă, umpleţi pămîntul, şi supuneţi- l; şi stăpîniţi peste peştii mării, peste păsările cerului, şi peste orice vieţuitoare care se mişcă pe pămînt.'
Şi Dumnezeu a zis: 'Iată că v'am dat orice iarbă care face sămînţă şi care este pe faţa întregului pămînt, şi orice pom, care are în el rod cu sămînţă: aceasta să fie hrana voastră.'

Iar tuturor fiarelor pămîntului, tuturor păsărilor cerului, şi tuturor vietăţilor cari se mişcă pe pămînt, cari au în ele o suflare de viaţă, le-am dat ca hrană toată iarba verde.' Şi aşa a fost.

Dumnezeu S'a uitat la tot ce făcuse; şi iată că erau foarte bune. Astfel a fost o seară, şi apoi a fost o dimineaţă: aceasta a fost ziua a şasea.

Geneza, capitol 2.

Astfel au fost sfîrşite cerurile şi pămîntul, şi toată oştirea lor.
În ziua a şaptea Dumnezeu Şi- a sfîrşit lucrarea, pe care o făcuse; şi în ziua a şaptea S'a odihnit de toată lucrarea Lui pe care o făcuse.
Dumnezeu a binecuvîntat ziua a şaptea şi a sfinţit- o, pentrucă în ziua aceasta S'a odihnit de toată lucrarea Lui, pe care o zidise şi o făcuse.
Iată istoria cerurilor şi a pămîntului, cînd au fost făcute.
În ziua cînd a făcut Domnul Dumnezeu un pămînt şi ceruri, nu era încă pe pămînt nici un copăcel de cîmp şi nici o iarbă de pe cîmp nu încolţea încă: fiindcă Domnul Dumnezeu nu dăduse încă ploaie pe pămînt şi nu era nici un om ca să lucreze pămîntul.
Ci un abur se ridica de pe pămînt şi uda toată faţa pămîntului.
Domnul Dumnezeu a făcut pe om din ţărîna pămîntului, i- a suflat în nări suflare de viaţă, şi omul s'a făcut astfel un suflet viu.
Apoi Domnul Dumnezeu a sădit o grădină în Eden, spre răsărit; şi a pus acolo pe omul pe care- l întocmise.
Domnul Dumnezeu a făcut să răsară din pămînt tot felul de pomi, plăcuţi la vedere şi buni la mîncare, şi pomul vieţii în mijlocul grădinii, şi pomul cunoştinţei binelui şi răului.
Un rîu ieşea din Eden şi uda grădina; şi de acolo se împărţea şi se făcea patru braţe.
Numele celui dintîi este Pison; el înconjoară toată ţara Havila, unde se găseşte aur.
Aurul din ţara aceasta este bun; acolo se găseşte şi bedelion şi piatră de onix.
Numele rîului al doilea este Ghihon; el înconjoară toată ţara Cuş.
Numele celui de al treilea este Hidechel: el curge la răsăritul Asiriei. Al patrulea rîu este Eufratul.
Domnul Dumnezeu a luat pe om şi l- a aşezat în grădina Edenului, ca s'o lucreze şi s'o păzească.
Domnul Dumnezeu a dat omului porunca aceasta: 'Poţi să mănînci după plăcere din orice pom din grădină;

dar din pomul cunoştinţei binelui şi răului să nu mănînci, căci în ziua în care vei mînca din el, vei muri negreşit.'
Domnul Dumnezeu a zis: 'Nu este bine ca omul să fie singur; am să- i fac un ajutor potrivit pentru el.'
Domnul Dumnezeu a făcut din pămînt toate fiarele cîmpului şi toate păsările cerului; şi le- a adus la om, ca să vadă cum are să le numească; şi orice nume pe care- l dădea omul fiecărei vieţuitoare, acela- i era numele.
Şi omul a pus nume tuturor vitelor, păsărilor cerului şi tuturor fiarelor cîmpului; dar, pentru om, nu s'a găsit niciun ajutor, care să i se potrivească.
Atunci Domnul Dumnezeu a trimes un somn adînc peste om, şi omul a adormit; Domnul Dumnezeu a luat una din coastele lui şi a închis carnea la locul ei.
Din coasta pe care o luase din om, Domnul Dumnezeu a făcut o femeie şi a adus- o la om.
Şi omul a zis: 'Iată în sfîrşit aceea care este os din oasele mele şi carne din carnea mea! Ea se va numi, femeie, pentrucă a fost luată din om.'
Deaceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mama sa, şi se va lipi de nevasta sa, şi se vor face un singur trup.
Omul şi nevasta lui erau amîndoi goi, şi nu le era ruşine.

Geneza, capitol 3.

Şarpele era mai şiret decît toate fiarele cîmpului pe cari le făcuse Domnul Dumnezeu. El a zis femeii: 'Oare a zis Dumnezeu cu adevărat: 'Să nu mîncaţi din toţi pomii din grădină?'
Femeia a răspuns şarpelui: 'Putem să mîncăm din rodul tuturor pomilor din grădină.'
Dar despre rodul pomului din mijlocul grădinii, Dumnezeu a zis: 'Să nu mîncaţi din el, şi nici să nu vă atingeţi de el, ca să nu muriţi.'
Atunci şarpele a zis femeii: 'Hotărît, că nu veţi muri:
dar Dumnezeu ştie că, în ziua cînd veţi mînca din el, vi se vor deschide ochii, şi veţi fi ca Dumnezeu, cunoscînd binele şi răul'.
Femeia a văzut că pomul era bun de mîncat şi plăcut de privit, şi că pomul era de dorit ca să deschidă cuiva mintea. A luat deci din rodul lui, şi a mîncat; a dat şi bărbatului ei, care era lîngă ea, şi bărbatul a mîncat şi el.
Atunci li s'au deschis ochii la amîndoi; au cunoscut că erau goi, au cusut laolaltă frunze de smochin şi şi-au făcut şorţuri din ele.
Atunci au auzit glasul Domnului Dumnezeu, care umbla prin grădină în răcoarea zilei: şi omul şi nevasta lui s'au ascuns de Faţa Domnului Dumnezeu printre pomii din grădină.
Dar Domnul Dumnezeu a chemat pe om, şi i- a zis: 'Unde eşti?'
El a răspuns: 'Ţi-am auzit glasul în grădină; şi mi- a fost frică, pentrucă eram gol, şi m'am ascuns.'
Şi Domnul Dumnezeu a zis: 'Cine ţi- a spus că eşti gol? Nu cumva ai mîncat din pomul din care îţi poruncisem să nu mănînci?'
Omul a răspuns: 'Femeia pe care mi-ai dat- o ca să fie lîngă mine, ea mi- a dat din pom şi am mîncat.'
Şi Domnul Dumnezeu a zis femeii: 'Ce ai făcut?' Femeia a răspuns: 'Şarpele m'a amăgit, şi am mîncat din pom.'
Domnul Dumnezeu a zis şarpelui: 'Fiindcă ai făcut lucrul acesta, blestemat eşti între toate vitele şi între toate fiarele de pe cîmp; în toate zilele vieţii tale să te tîrăşti pe pîntece, şi să mănînci ţărînă.

Vrăşmăşie voi pune între tine şi femeie, între sămînţa ta şi sămînţa ei. Aceasta îţi va zdrobi capul, şi tu îi vei zdrobi călcîiul.'

Femeii i- a zis: 'Voi mări foarte mult suferinţa şi însărcinarea ta; cu durere vei naşte copii, şi dorinţele tale se vor ţinea după bărbatul tău, iar el va stăpîni peste tine.'

Omului i- a zis: 'Fiindcă ai ascultat de glasul nevestei tale, şi ai mîncat din pomul despre care îţi poruncisem: , Să nu mănînci deloc din el,` blestemat este acum pămîntul din pricina ta. Cu multă trudă să-ţi scoţi hrana din el în toate zilele vieţii tale;

spini şi pălămidă să-ţi dea, şi să mănînci iarba de pe cîmp.

În sudoarea feţei tale să-ţi mănînci pînea, pînă te vei întoarce în pămînt, căci din el ai fost luat; căci ţărînă eşti, şi în ţărînă te vei întoarce.'

Adam a pus nevestei sale numele Eva: căci ea a fost mama tuturor celor vii.

Domnul Dumnezeu a făcut lui Adam şi nevestei lui haine de piele, şi i- a îmbrăcat cu ele.

Domnul Dumnezeu a zis: 'Iată că omul a ajuns ca unul din Noi, cunoscînd binele şi răul. Să- l împedecăm dar acum ca nu cumva să-şi întindă mîna, să ia şi din pomul vieţii, să mănînce din el, şi să trăiască în veci.'

Deaceea Domnul Dumnezeu l- a izgonit din grădina Edenului, ca să lucreze pămîntul, din care fusese luat.

Astfel a izgonit El pe Adam; şi la răsăritul grădinii Edenului a pus nişte heruvimi, cari să învîrtească o sabie învăpăiată, ca să păzească drumul care duce la pomul vieţii.

Geneza, capitol 4.

Adam s'a împreunat cu nevastă-sa Eva; ea a rămas însărcinată, şi a născut pe Cain. Şi a zis: 'Am căpătat un om cu ajutorul Domnului!'
A mai născut şi pe fratele său Abel. Abel era cioban, iar Cain era plugar.
După o bucată de vreme, Cain a adus Domnului o jertfă de mîncare din roadele pămîntului.
Abel a adus şi el o jertfă de mîncare din oile întîi născute ale turmei lui şi din grăsimea lor. Domnul a privit cu plăcere spre Abel şi spre jertfa lui; dar spre Cain şi spre jertfa lui, n'a privit cu plăcere. Cain s'a mîniat foarte tare, şi i s'a posomorît faţa.
Şi Domnul a zis lui Cain: 'Pentruce te-ai mîniat, şi pentruce ţi s'a posomorît faţa?
Nu- i aşa? Dacă faci bine, vei fi bine primit; dar dacă faci rău, păcatul pîndeşte la uşă; dorinţa lui se ţine după tine, dar tu să- l stăpîneşti.'
Însă Cain a zis fratelui său Abel: 'Haidem să ieşim la cîmp.' Dar pe cînd erau la cîmp, Cain s'a ridicat împotriva fratelui său Abel, şi l- a omorît.
Domnul a zis lui Cain: 'Unde este fratele tău Abel?' El a răspuns: 'Nu ştiu. Sînt eu păzitorul fratelui meu?'
Şi Dumnezeu a zis: 'Ce ai făcut? Glasul sîngelui fratelui tău strigă din pămînt la Mine.
Acum blestemat eşti tu, isgonit din ogorul acesta, care şi- a deschis gura ca să primească din mîna ta sîngele fratelui tău!
Cînd vei lucra pămîntul, să nu-ţi mai dea bogăţia lui. Pribeag şi fugar să fii pe pămînt.'
Cain a zis Domnului: 'Pedeapsa mea e prea mare ca s'o pot suferi.
Iată că Tu mă izgoneşti azi de pe faţa pămîntului; eu voi trebui să mă ascund de Faţa Ta, şi să fiu pribeag şi fugar pe pămînt; şi oricine mă va găsi, mă va omorî.'
Domnul i- a zis: 'Nicidecum; ci dacă va omorî cineva pe Cain, Cain să fie răzbunat de şeapte ori.' Şi Domnul a hotărît un semn pentru Cain, ca oricine îl va găsi, să nu- l omoare.

Apoi, Cain a ieşit din Faţa Domnului, şi a locuit în ţara Nod, la răsărit de Eden.
Cain s'a împreunat cu nevastă-sa; ea a rămas însărcinată şi a născut pe Enoh. El a început apoi să zidească o cetate, şi a pus acestei cetăţi numele fiului său Enoh.
Enoh a fost tatăl lui Irad; Irad a fost tatăl lui Mehuiael; Mehuiael a fost tatăl lui Metuşael; şi Metuşael a fost tatăl lui Lameh.
Lameh şi- a luat două neveste: numele uneia era Ada, şi numele celeilalte era Ţila.
Ada a născut pe Iabal: el a fost tatăl celor ce locuiesc în corturi şi păzesc vitele.
Numele fratelui său era Iubal: el a fost tatăl tuturor celor ce cîntă cu alăuta şi cu cavalul.
Ţila, de partea ei, a născut şi ea pe Tubal-Cain, făuritorul tuturor uneltelor de aramă şi de fer. Sora lui Tubal-Cain era Naama.
Lameh a zis nevestelor sale: 'Ada şi Ţila, ascultaţi glasul meu! Nevestele lui Lameh, ascultaţi cuvîntul meu! Am omorît un om pentru rana mea, Şi un tînăr pentru vînătăile mele.
Cain va fi răsbunat de şeapte ori, Iar Lameh de şaptezeci de ori cîte şapte.'
Adam s'a împreunat iarăş cu nevastă-sa; ea a născut un fiu, şi i- a pus numele Set; 'căci', a zis ea, 'Dumnezeu mi- a dat o altă sămînţă în locul lui Abel, pe care l- a ucis Cain.'
Lui Set i s'a născut şi lui un fiu, şi i- a pus numele Enos. Atunci au început oamenii să cheme Numele Domnului.

Geneza, capitol 5.

Iată cartea neamurilor lui Adam. În ziua cînd a făcut Dumnezeu pe om, l- a făcut după asemănarea lui Dumnezeu.
I- a făcut parte bărbătească şi parte femeiască, i- a binecuvîntat, şi le- a dat numele de' om', în ziua cînd au fost făcuţi.
La vîrsta de o sută treizeci de ani, Adam a născut un fiu după chipul şi asemănarea lui, şi i- a pus numele Set.
După naşterea lui Set, Adam a trăit opt sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele pe cari le- a trăit Adam, au fost de nouă sute trei zeci de ani; apoi a murit.
La vîrsta de o sută cinci ani, Set a născut pe Enos.
După naşterea lui Enos, Set a mai trăit opt sute şapte ani, şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Set au fost de nouă sute doisprezece ani; apoi a murit.
La vrîsta de nouăzeci de ani, Enos a născut pe Cainan.
După naşterea lui Cainan, Enos a mai trăit opt sute cincisprezece ani, şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Enos au fost de nouă sute cinci ani; apoi a murit.
La vrîsta de şapte zeci de ani, Cainan a născut pe Mahalaleel.
După naşterea lui Mahalaleel, Cainan a mai trăit opt sute patruzeci de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Cainan au fost de nouă sute zece ani; apoi a murit.
La vrîsta de şase zeci şi cinci de ani, Mahalaleel a născut pe Iared.
După naşterea lui Iared, Mahalaleel a mai trăit opt sute treizeci de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Mahalaleel au fost de opt sute nouăzeci şi cinci de ani; apoi a murit.
La vrîsta de o sută şasezeci şi doi de ani, Iared a născut pe Enoh.
După naşterea lui Enoh, Iared a mai trăit opt sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Iared au fost de nouă sute şase zeci şi doi de ani; apoi a murit.

La vrîsta de şase zeci şi cinci de ani, Enoh a născut pe Metusala.
După naşterea lui Metusala, Enoh a umblat cu Dumnezeu trei sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Enoh au fost trei sute şase zeci şi cinci de ani.
Enoh a umblat cu Dumnezeu; apoi nu s'a mai văzut, pentru că l- a luat Dumnezeu.
La vrîsta de o sută opt zeci şi şapte de ani, Metusala a născut pe Lameh.
După naşterea lui Lameh, Metusala a mai trăit şapte sute opt zeci şi doi de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Metusala au fost de nouă sute şase zeci şi nouă de ani; apoi a murit.
La vîrsta de o sută optzeci şi doi de ani, Lameh a născut un fiu.
El i- a pus numele Noe, zicînd: 'Acesta ne va mîngîia pentru osteneala şi truda mînilor noastre, cari vin din acest pămînt, pe care l- a blestemat Domnul.'
După naşterea lui Noe, Lameh a mai trăit cinci sute nouă zeci şi cinci de ani; şi a născut fii şi fiice.
Toate zilele lui Lameh au fost de şapte sute şaptezeci şi şapte de ani; apoi a murit.
Noe, la vrîsta de cinci sute de ani, a născut pe Sem, Ham şi Iafet.

Geneza, capitol 6.

Cînd au început oamenii să se înmulţească pe faţa pămîntului, şi li s'au născut fete,
fiii lui Dumnezeu au văzut că fetele oamenilor erau frumoase; şi din toate şi-au luat de neveste pe acelea pe cari şi le-au ales.
Atunci Domnul a zis: 'Duhul Meu nu va rămînea pururea în om, căci şi omul nu este decît carne păcătoasă: totuş zilele lui vor fi de o sută douăzeci de ani.'
Uriaşii erau pe pămînt în vremurile acelea, şi chiar şi după ce s'au împreunat fiii lui Dumnezeu cu fetele oamenilor, şi le-au născut ele copii: aceştia erau vitejii cari au fost în vechime, oameni cu nume.
Domnul a văzut că răutatea omului era mare pe pămînt, şi că toate întocmirile gîndurilor din inima lui erau îndreptate în fiecare zi numai spre rău.
I- a părut rău Domnului că a făcut pe om pe pămînt, şi S'a mîhnit în inima Lui.
Şi Domnul a zis: 'Am să şterg de pe faţa pămîntului pe omul pe care l-am făcut, dela om pînă la vite, pînă la tîrîtoare, şi pînă la păsările cerului; căci Îmi pare rău că i-am făcut.'
Dar Noe a căpătat milă înaintea Domnului.
Iată cari sînt urmaşii lui Noe. Noe era un om neprihănit şi fără pată între cei din vremea lui: Noe umbla cu Dumnezeu.
Noe a născut trei fii: Sem, Ham şi Iafet.
Pămîntul era stricat înaintea lui Dumnezeu, pămîntul era plin de silnicie.
Dumnezeu S'a uitat spre pămînt, şi iată că pămîntul era stricat; căci orice făptură îşi stricase calea pe pămînt.
Atunci Dumnezeu a zis lui Noe: 'Sfîrşitul oricărei făpturi este hotărît înaintea Mea, fiindcă au umplut pămîntul de silnicie; iată, am să- i nimicesc împreună cu pămîntul.
Fă-ţi o corabie din lemn de gofer(chiparos); corabia aceasta s'o împarţi în cămăruţe, şi s'o tencuieşti cu smoală pe dinlăuntru şi pe dinafară.

Iată cum s'o faci: corabia să aibă trei sute de coţi în lungime, cincizeci de coţi în lăţime şi treizeci de coţi în înălţime.
Să faci corăbiei o fereastră, sus, lată de un cot; uşa s'o pui în laturea corăbiei; şi să faci un rînd de cămări jos, altul la mijloc şi altul sus.
Şi, iată că Eu am să fac să vină un potop de ape pe pămînt, ca să nimicească orice făptură de supt cer, care are suflare de viaţă; tot ce este pe pămînt va pieri.
Dar cu tine fac un legămînt; să intri în corabie, tu şi fiii tăi, nevastă-ta şi nevestele fiilor tăi împreună cu tine.
Din tot ce trăieşte, din orice făptură, să iei în corabie cîte două din fiecare soi, ca să le ţii vii cu tine: să fie o parte bărbătească şi o parte femeiască.
Din păsări după soiul lor, din vite după soiul lor, şi din toate tîrîtoarele de pe pămînt după soiul lor, să vină la tine înlăuntru cîte două din fiecare soi, ca să le ţii cu viaţă.
Şi tu, ia-ţi din toate bucatele cari se mănîncă, şi fă-ţi merinde din ele, ca să-ţi slujească de hrană ţie şi lor.'
Aşa a şi făcut Noe: a făcut tot ce- i poruncise Dumnezeu.

Geneza, capitol 7.

Domnul a zis lui Noe: 'Intră în corabie, tu şi toată casa ta; căci te-am văzut fără prihană înaintea Mea în neamul acesta de oameni.
Ia cu tine cîte şapte perechi din toate dobitoacele curate, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască; o pereche din dobitoacele care nu sînt curate, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască;
şi cîte şapte perechi de asemenea, din pasările cerului, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască, pentru ca să le ţii vie sămînţa pe toată faţa pămîntului.
Căci după şapte zile, voi face să ploaie pe pămînt patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi; şi voi şterge astfel de pe faţa pămîntului toate făpturile pe cari le-am făcut.'
Noe a făcut tot ce- i poruncise Domnul.
Noe era de şase sute de ani, cînd a venit potopul pe pămînt.
Şi Noe a intrat în corabie cu fiii săi, cu nevastă-sa şi cu nevestele fiilor săi, din pricina apelor potopului.
Din dobitoacele curate şi din dobitoacele necurate, din păsări şi din tot ce se tîrăşte pe pămînt,
au intrat în corabie la Noe, două cîte două, cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască, aşa cum poruncise Dumnezeu lui Noe.
După cele şapte zile, au venit apele potopului pe pămînt.
În anul al şasesutelea al vieţii lui Noe, în luna a doua, în ziua a şaptesprezecea a lunii, în ziua aceea, s'au rupt toate izvoarele Adîncului celui mare şi s'au deschis stăvilarele cerurilor.
Ploaia a căzut pe pămînt patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi.
În aceeaş zi au intrat în corabie: Noe, Sem, Ham şi Iafet, fiii lui Noe, nevasta lui Noe şi cele trei neveste ale fiilor lui cu ei:
ei, şi toate fiarele cîmpului, după soiul lor, toate vitele după soiul lor, toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt după soiul lor, toate păsările după soiul lor, toate păsărelele, tot ce are aripi.
Au intrat în corabie la Noe, două cîte două, din orice făptură care are suflare de viaţă.

Cele cari au intrat, erau cîte o parte bărbătească şi cîte o parte femeiască, din orice făptură, după cum poruncise Dumnezeu lui Noe. Apoi Domnul a închis uşa după el.

Potopul a fost patruzeci de zile pe pămînt. Apele au crescut şi au ridicat corabia, şi ea s'a înălţat deasupra pămîntului.

Apele au ajuns mari şi au crescut foarte mult pe pămînt, şi corabia plutea pe deasupra apelor.

Apele au ajuns din ce în ce mai mari şi toţi munţii înalţi, cari sînt supt cerul întreg, au fost acoperiţi.

Cu cincisprezece coţi s'au înălţat apele deasupra munţilor, cari au fost acoperiţi.

Şi a pierit orice făptură care se mişca pe pămînt, atît păsările cît şi vitele şi fiarele, tot ce se tîra pe pămînt, şi toţi oamenii.

Tot ce răsufla, tot ce avea suflare de duh de viaţă în nări, tot ce era pe pămîntul uscat, a murit.

Toate făpturile cari erau pe faţa pămîntului au fost nimicite, dela om pînă la vite, pînă lă tîrîtoare şi pînă la păsările cerului: au fost nimicite de pe pămînt. N'a rămas decît Noe şi ce era cu el în corabie.

Apele au fost mari pe pămînt o sută cincizeci de zile.

Geneza, capitol 8.

Dumnezeu Şi- a adus aminte de Noe, de toate vieţuitoarele şi de toate vitele cari erau cu el în corabie; şi Dumnezeu a făcut să sufle un vînt pe pămînt, şi apele s'au potolit.
Izvoarele Adîncului şi stăvilarele cerurilor au fost închise, şi ploaia din cer a fost oprită.
Apele au scăzut de pe faţa pămîntului, scurgîndu-se şi împuţinîndu-se, şi, după o sutăcincizeci de zile, apele s'au micşorat.
În luna a şaptea, în ziua a şaptesprezecea a lunii, corabia s'a oprit pe munţii Ararat.
Apele au mers scăzînd pînă în luna a zecea. În luna a zecea, în ziua întîi a lunii, s'au văzut vîrfurile munţilor.
După patruzeci de zile, Noe a deschis fereastra corăbiei pe care o făcuse.
A dat drumul unui corb, care a ieşit, ducîndu-se şi întorcîndu-se, pînă cînd au secat apele de pe pămînt.
A dat drumul şi unui porumbel, ca să vadă dacă scăzuseră apele de pe faţa pămîntului.
Dar porumbelul n'a găsit nici un loc ca să-şi pună piciorul, şi s'a întors la el în corabie, căci erau ape pe toată faţa pămîntului. Noe a întins mîna, l- a luat, şi l- a băgat la el în corabie.
A mai aşteptat alte şapte zile, şi iarăş a dat drumul porumbelului din corabie.
Porumbelul s'a întors la el spre seară; şi iată că în ciocul lui era o frunză de măslin ruptă de curînd. Noe a cunoscut astfel că apele scăzuseră pe pămînt.
A mai aşteptat alte şapte zile; şi a dat drumul porumbelului. Dar porumbelul nu s'a mai întors la el.
În anul şase sute unu, în luna întîi, în ziua întîi a lunii, apele secaseră pe pămînt. Noe a ridicat învelitoarea corăbiei: s'a uitat, şi iată că faţa pămîntului se uscase.
În luna a doua, în a douăzeci şi şaptea zi a lunii, pămîntul era uscat de tot.
Atunci Dumnezeu a vorbit lui Noe, şi i- a zis:

'Ieşi din corabie, tu şi nevastă-ta, fiii tăi şi nevestele fiilor tăi cu tine!
Scoate afară împreună cu tine toate vieţuitoarele de tot felul cari sînt cu tine, atît păsările cît şi vitele şi toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt: să mişune pe pămînt, să crească şi să se înmulţească pe pămînt.'
Şi Noe a ieşit afară cu fiii săi, cu nevastă-sa şi cu nevestele fiilor săi.
Toate dobitoacele, toate tîrîtoarele, toate păsările, tot ce se mişcă pe pămînt, după soiurile lor, au ieşit din corabie.
Noe a zidit un altar Domnului; a luat din toate dobitoacele curate şi din toate păsările curate, şi a adus arderi de tot pe altar.
Domnul a mirosit un miros plăcut; şi Domnul a zis în inima Lui: 'Nu voi mai blestema pămîntul, din pricina omului, pentrucă întocmirile gîndurilor din inima omului sînt rele din tinereţa lui; şi nu voi mai lovi tot ce este viu, cum am făcut.
Cît va fi pămîntul, nu va înceta sămănatul şi seceratul, frigul şi căldura, vara şi iarna, ziua şi noaptea!'

Geneza, capitol 9.

Dumnezeu a binecuvîntat pe Noe şi pe fiii săi, şi le- a zis: 'Creşteţi, înmulţiţi-vă, şi umpleţi pămîntul.
S'apuce groaza şi frica de voi pe orice dobitoc de pe pămînt, pe orice pasăre a cerului, pe tot ce se mişcă pe pămînt şi pe toţi peştii mării: vi le-am dat în mînile voastre!
Tot ce se mişcă şi are viaţă, să vă slujească de hrană: toate acestea vi le dau, ca şi iarba verde.
Numai carne cu viaţa ei, adică sîngele ei, să nu mîncaţi.
Căci voi cere înapoi sîngele vieţilor voastre; îl voi cere înapoi dela orice dobitoc; şi voi cere înapoi viaţa omului din mîna omului, din mîna oricărui om, care este fratele lui.
Dacă varsă cineva sîngele omului, şi sîngele lui să fie vărsat de om; căci Dumnezeu a făcut pe om după chipul Lui.
Iar voi, creşteţi şi înmulţiţi-vă; răspîndiţi-vă pe pămînt, şi înmulţiţi-vă pe el!'
Dumnezeu a mai vorbit lui Noe şi fiilor lui cari erau cu el, şi a zis:
'Iată, Eu fac un legămînt cu voi, şi cu sămînţa voastră, care va veni după voi;
cu toate vieţuitoarele, cari sînt cu voi, atît păsările cît şi vitele, şi toate fiarele de pe pămînt cari sînt cu voi; cu toate cele cari au ieşit din corabie şi cu orice alte dobitoace de pe pămînt.
Fac un legămînt cu voi că nicio făptură nu va mai fi nimicită de apele potopului, şi nu va mai veni potop ca să pustiască pămîntul.'
Şi Dumnezeu a zis: 'Iată semnul legămîntului pe care- l fac între Mine şi voi, şi între toate vieţuitoarele cari sînt cu voi, pentru toate neamurile de oameni în veci:
curcubeul Meu, pe care l-am aşezat în nor, el va sluji ca semn al legămîntului dintre Mine şi pămînt.
Cînd voi strînge nori deasupra pămîntului, curcubeul se va arăta în nor; şi Eu Îmi voi aduce aminte de legămîntul dintre Mine şi voi şi dintre toate vieţuitoarele de orice trup; şi apele nu se vor mai face un potop, ca să

nimicească orice făptură.
Curcubeul va fi în nor; şi Eu Mă voi uita la el, ca să-Mi aduc aminte de legămîntul cel vecinic dintre Dumnezeu şi toate vieţuitoarele de orice trup de pe pămînt'.
Şi Dumnezeu a zis lui Noe: 'Acesta este semnul legămîntului pe care l-am făcut între Mine şi orice făptură de pe pămînt.'
Fiii lui Noe, cari au ieşit din corabie, erau: Sem, Ham şi Iafet: Ham este tatăl lui Canaan.
Aceştia au fost cei trei fii ai lui Noe, şi din ei s'au răspîndit oameni peste tot pămîntul.
Noe a început să fie lucrător de pămînt, şi a sădit o vie.
A băut vin, s'a îmbătat şi s'a desgolit în mijlocul cortului său.
Ham, tatăl lui Canaan, a văzut goliciunea tatălui său, şi a spus celor doi fraţi ai lui afară.
Atunci Sem şi Iafet au luat mantaua, au pus- o pe umeri, au mers dea'ndăratelea şi au acoperit goliciunea tatălui lor; fiindcă feţele le erau întoarse înapoi, n'au văzut goliciunea tatălui lor.
Noe s'a trezit din ameţeala vinului, şi a aflat ce- i făcuse fiul său cel mai tînăr.
Si a zis: 'Blestemat să fie Canaan! Să fie robul robilor fraţilor lui!'
El a mai zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Sem, Şi Canaan să fie robul lui!
Dumnezeu să lărgească locurile stăpînite de Iafet, Iafet să locuiască în corturile lui Sem, Şi Canaan să fie robul lor!'
Noe a trăit, după potop, trei sute cincizeci de ani.
Toate zilele lui Noe au fost de nouă sute cincizeci de ani; apoi a murit.

Geneza, capitol 10.

Iată spiţa neamului fiilor lui Noe: Sem, Ham şi Iafet. După potop li s'au născut fii.
Fiii lui Iafet au fost: Gomer, Magog, Madai, Iavan, Tubal, Meşec şi Tiras.
Fiii lui Gomer: Aşchenaz, Rifat şi Togarma.
Fiii lui Iavan: Elişa, Tarşiş, Chitim, şi Dodanim.
Dela ei se trag popoarele din ţările neamurilor de pe malul mării, după ţinuturile lor, după limba fiecăruia, după familiile lor, după seminţiile lor.
Fiii lui Ham au fost: Cuş, Miţraim, Put şi Canaan. -
Fiii lui Cuş: Seba, Havila, Sabta, Raema şi Sabteca. Fiii lui Raema: Şeba şi Dedan.
Cuş a născut şi pe Nimrod: el este acela care a început să fie puternic pe pămînt.
El a fost un viteaz vînător înaintea Domnului; iată de ce se zice: 'Ca Nimrod, viteaz vînător înaintea Domnului.'
El a domnit la început peste Babel, Erec, Acad şi Calne, în ţara Şinear.
Din ţara aceasta a intrat în Asiria; a zidit Ninive, Rehobot-Ir, Calah
şi Resen între Ninive şi Calah; aceasta este cetatea cea mare. -
Miţraim a născut pe Ludimi, Anamimi, Lehabimi, Naftuhimi,
Patrusimi, Casluhimi, (din cari au ieşit Filistenii) şi pe Caftorimi.
Canaan a născut pe Sidon, întîiul lui născut, şi pe Het;
şi pe Iebusiţi, pe Amoriţi, pe Ghirgasiţi,
pe Heviţi, pe Archiţi, pe Siniţi,
pe Arvadiţi, pe Ţemariţi, pe Hamatiţi. În urmă, familiile Cananiţilor s'au împrăştiat.
Hotarele Cananiţilor se întindeau dela Sidon, cum mergi spre Gherar, pînă la Gaza, şi cum mergi spre Sodoma, Gomora, Adma şi Ţeboim, pînă la Leşa.
Aceştia sînt fiii lui Ham, după familiile lor, după limbile lor, după ţările lor, după neamurile lor.
Şi lui Sem, tatăl tuturor fiilor lui Eber, şi fratele cel mai mare al lui Iafet, i s'au născut fii.

Fiii lui Sem au fost: Elam, Asur, Arpacşad, Lud şi Aram.
Fii lui Aram: Uţ, Hul, Gheter şi Maş.
Arpacşad a născut pe Şelah; şi Şelah a născut pe Eber.
Lui Eber i s'au născut doi fii: numele unuia era Peleg, numit aşa pentru că pe vremea lui s'a împărţit pămîntul; iar numele fratelui său era Ioctan.
Ioctan a născut pe Almodad, pe Şelef, pe Aţarmavet, pe Ierah,
pe Adoram, pe Uzal, pe Dicla,
pe Obal, pe Abimael, pe Seba,
pe Ofir, pe Havila, şi pe Iobab. Toţi aceştia au fost fiii lui Ioctan.
Ei au locuit dela Meşa, cum mergi spre Sefar, pînă la muntele răsăritului.
Aceştia sînt fiii lui Sem, după familiile lor, după limbile lor, după ţările lor, după neamurile lor.
Acestea sînt familiile fiilor lui Noe, după spiţa neamului lor, după neamurile lor. Şi din ei au ieşit neamurile cari s'au răspîndit pe pămînt după potop.

Geneza, capitol 11.

Tot pămîntul avea o singură limbă şi aceleaşi cuvinte.
Pornind ei înspre răsărit, au dat peste o cîmpie în ţara Şinear; şi au descălecat acolo.
Şi au zis unul către altul: 'Haidem! să facem cărămizi, şi să le ardem bine în foc.' Şi cărămida le- a ţinut loc de piatră, iar smoala le- a ţinut loc de var.
Si au mai zis: 'Haidem! să ne zidim o cetate şi un turn al cărui vîrf să atingă cerul, şi să ne facem un nume, ca să nu fim împrăştiaţi pe toată faţa pămîntului.'
Domnul S'a pogorît să vadă cetatea şi turnul, pe care- l zideau fiii oamenilor.
Şi Domnul a zis: 'Iată, ei sînt un singur popor, şi toţi au aceeaş limbă; şi iacă de ce s'au apucat; acum nimic nu i-ar împedeca să facă tot ce şi-au pus în gînd.
Haidem! să Ne pogorîm şi să le încurcăm acolo limba, ca să nu-şi mai înţeleagă vorba unii altora.'
Şi Domnul i- a împrăştiat de acolo pe toată faţa pămîntului; aşa că au încetat să zidească cetatea.
De aceea cetatea a fost numită Babel, căci acolo a încurcat Domnul limba întregului pămînt, şi de acolo i- a împrăştiat Domnul pe toată faţa pămîntului.
Iată spiţa neamului lui Sem. La vîrsta de o sută de ani, Sem a născut pe Arpacşad, la doi ani după potop.
După naşterea lui Arpacşad, Sem a trăit cincisute de ani; şi a născut fii şi fiice.
La vrîsta de treizeci şi cinci de ani, Arpacşad a născut pe Şelah.
După naşterea lui Şelah, Arpacşad a mai trăit patrusute trei ani; şi a născut fii şi fiice.
La vrîsta de treizeci de ani, Şelah a născut pe Eber.
După naşterea lui Eber, Şelah a mai trăit patrusute trei ani; şi a născut fii şi fiice.

La vîrsta de treizeci şi patru de ani, Eber a născut pe Peleg.
După naşterea lui Peleg, Eber a mai trăit patrusute treizeci de ani; şi a născut fii şi fiice.
La vîrsta de treizeci de ani, Peleg a născut pe Reu.
După naşterea lui Reu, Peleg a mai trăit douăsute nouă ani; şi a născut fii şi fiice.
La vîrsta de treizeci şi doi de ani, Reu a născut pe Serug.
După naşterea lui Serug, Reu a mai trăit douăsute şapte ani; şi a născut fii şi fiice.
La vîrsta de treizeci de ani, Serug a născut pe Nahor.
După naşterea lui Nahor, Serug a mai trăit două sute de ani; şi a născut fii şi fiice.
La vîrsta de douăzeci şi nouă de ani, Nahor a născut pe Terah.
După naşterea lui Terah, Nahor a mai trăit o sută nouăsprezece ani; şi a născut fii şi fiice.
La vîrsta de şaptezeci de ani, Terah a născut pe Avram, pe Nahor şi pe Haran.
Iată spiţa neamului lui Terah. Terah a născut pe Avram, pe Nahor şi pe Haran. -Haran a născut pe Lot.
Şi Haran a murit în faţa tatălui său Terah, în ţara în care se născuse, în Ur în Haldea. -
Avram şi Nahor şi-au luat neveste. Numele nevestei lui Avram era Sarai, şi numele nevestei lui Nahor era Milca, fiica lui Haran, tatăl Milcăi şi Iscăi.
Sarai era stearpă: n'avea copii deloc.
Terah a luat pe fiul său Avram, şi pe Lot, fiul lui Haran, fiul fiului său, şi pe Sarai, noru-sa, nevasta fiului său Avram. Au ieşit împreună din Ur din Haldea, ca să meargă în ţara Canaan. Au venit pînăla Haran, şi s'au aşezat acolo.
Zilele lui Terah au fost de două sute cinci ani; şi Terah a murit în Haran.

Geneza, capitol 12.

Domnul zisese lui Avram: 'Ieşi din ţara ta, din rudenia ta, şi din casa tatălui tău, şi vino în ţara pe care ţi- o voi arăta.
Voi face din tine un neam mare, şi te voi binecuvînta; îţi voi face un nume mare, şi vei fi o binecuvîntare.
Voi binecuvînta pe ceice te vor binecuvînta, şi voi blestema pe cei ce te vor blestema; şi toate familiile pămîntului vor fi binecuvîntate în tine.
Avram a plecat, cum îi spusese Domnul, şi a plecat şi Lot împreună cu el. Avram avea şaptezeci şi cinci de ani, cînd a ieşit din Haran.
Avram a luat pe Sarai, nevastă-sa, şi pe Lot, fiul fratelui său, împreună cu toate averile, pe cari le strînseseră şi cu toate slugile pe cari le cîştigaseră în Haran. Au plecat în ţara Canaan, şi au ajuns în ţara Canaan.
Avram a străbătut ţara pînă la locul numit Sihem, pînă la stejarul lui More. Cananiţii erau atunci în ţară.
Domnul S'a arătat lui Avram, şi i- a zis: 'Toată ţara aceasta o voi da seminţei tale.' Şi Avram a zidit acolo un altar Domnului, care i Se arătase.
De acolo a pornit spre munte, la răsărit de Betel, şi şi- a întins cortul, avînd Betelul la apus şi Ai la răsărit. A zidit şi acolo un altar Domnului, şi a chemat Numele Domnului.
Avram şi- a urmat drumul, înaintînd mereu spre meazăzi.
A venit însă o foamete în ţară; şi Avram s'a pogorît în Egipt, ca să locuiască pentru cîtăva vreme acolo; căci era mare foamete în ţară.
Cînd era aproape să intre în Egipt, a zis nevestei sale Sarai: 'Iată, ştiu că eşti o femeie frumoasă la faţă.
Cînd te vor vedea Egiptenii, vor zice: , Aceasta este nevasta lui!` Şi pe mine mă vor omorî, iar pe tine te vor lăsa cu viaţă.
Spune, rogu-te, că eşti sora mea, ca să-mi meargă bine din pricina ta, şi sufletul meu să trăiască datorită ţie.'
Cînd a ajuns Avram în Egipt, Egiptenii au văzut că nevasta lui era foarte frumoasă.
Slujbaşii cei mai de frunte ai lui Faraon au văzut- o şi ei, şi au lăudat- o la Faraon; şi femeia a fost adusă în casa lui Faraon.

Pe Avram l- a primit bine din pricina ei; şi Avram a căpătat oi, boi, măgari, robi şi roabe, măgăriţe şi cămile.
Dar Domnul a lovit cu mari urgii pe Faraon şi casa lui, din pricina nevestei lui Avram Sarai.
Atunci Faraon a chemat pe Avram, şi i- a zis: 'Ce mi-ai făcut? Pentruce nu mi-ai spus că este nevastă-ta?
De ce ai zis: , Este sora mea` , şi am luat- o astfel de nevastă? Acum, iată-ţi nevasta; ia- o, şi pleacă!'
Şi Faraon a dat poruncă oamenilor lui să- l petreacă pe el, pe nevastă-sa şi tot ce avea.

Geneza, capitol 13.

Avram s'a suit din Egipt în ţara dela meazăzi, el, nevastă-sa, şi tot ce avea, împreună cu Lot.
Avram era foarte bogat în vite, în argint, şi în aur.
Din ţara dela meazăzi s'a îndreptat şi a mers pînă la Betel, pînă la locul unde fusese cortul lui la început, între Betel şi Ai,
în locul unde era altarul, pe care- l făcuse mai înainte. Şi acolo, Avram a chemat Numele Domnului.
Lot, care călătorea împreună cu Avram, avea şi el oi, boi şi corturi.
Şi ţinutul acela nu- i încăpea să locuiască împreună; căci averile lor erau aşa de mari, încît nu puteau să locuiască împreună.
S'a iscat o ceartă între păzitorii vitelor lui Avram şi păzitorii vitelor lui Lot. Cananiţii şi Feresiţii locuiau atunci în ţară.
Avram a zis lui Lot: 'Te rog, să nu fie ceartă între mine şi tine, şi între păzitorii mei şi păzitorii tăi, căci sîntem fraţi.
Nu- i oare toată ţara înaintea ta? Mai bine desparte-te de mine: dacă apuci tu la stînga, eu voi apuca la dreapta; dacă apuci tu la dreapta, eu voi apuca la stînga.'
Lot şi- a ridicat ochii, şi a văzut că toată Cîmpia Iordanului era bine udată în întregime. Înainte de a nimici Domnul Sodoma şi Gomora, pînă la Ţoar, era ca o grădină a Domnului, ca ţara Egiptului.
Lot şi- a ales toată Cîmpia Iordanului, şi a mers spre răsărit. Astfel s'au despărţit ei unul de altul.
Avram a locuit în ţara Canaan, iar Lot a locuit în cetăţile din Cîmpie, şi şi- a întins corturile pînă la Sodoma.
Oamenii din Sodoma erau răi, şi afară din cale de păcătoşi împotriva Domnului.
Domnul a zis lui Avram, după ce s'a despărţit Lot de el: 'Ridică-ţi ochii, şi, din locul în care eşti, priveşte spre mează noapte şi spre mează zi, spre răsărit şi spre apus;
căci toată ţara pe care o vezi, ţi- o da ţie şi seminţei tale în veac.

Îţi voi face sămînţa ca pulberea pămîntului de mare; aşa că, dacă poate număra cineva pulberea pămîntului, şi sămînţa ta va putea să fie numărată.
Scoală-te, străbate ţara în lung şi în lat; căci ţie ţi- o voi da'.
Avram şi- a ridicat corturile, şi a venit de a locuit lîngă stejarii lui Mamre, cari sînt lîngă Hebron. Şi acolo a zidit un altar Domnului.

Geneza, capitol 14.

Pe vremea lui Amrafel, împăratul Şinearului, lui Arioc, împăratul Elasarului, lui Chedorlaomer, împăratul Elamului, şi lui Tideal, împăratul Goiimului,
s'a întîmplat că ei au făcut război cu Bera, împăratul Sodomei, cu Birşa, împăratul Gomorei, cu Şineab, împăratul Admei, cu Şemeeber, împăratul Ţeboimului şi cu împăratul Belei sau Ţoarului.
Aceştia din urmă s'au adunat cu toţii în valea Sidim, adică Marea Sărată.
Timp de doisprezece ani fuseseră supuşi lui Chedorlaomer; şi în anul al treisprezecelea s'au răsculat.
Dar, în anul al patrusprezecelea Chedorlaomer şi împăraţii cari erau cu el au pornit, şi au bătut pe Refaimi la Aşterot-Carnaim, pe Zuzimi la Ham, pe Emimi la Şave-Chiriataim,
şi pe Horiţi în muntele lor Seir, pînă la stejarul Paran, care este lîngă pustie.
Apoi s'au întors, au venit la En-Mişpat, sau Cades, şi au bătut pe Amaleciţi pe tot ţinutul lor, ca şi pe Amoriţi, cari locuiau la Haţaţon-Tamar.
Atunci au ieşit împăratul Sodomei, împăratul Gomorei, împăratul Admei, împăratul Ţeboimului şi împăratul Belei sau Ţoarului, şi s'au aşezat în linie de bătae împotriva lor, în valea Sidim,
şi anume: împotriva lui Chedorlaomer, împăratul Elamului, împotriva lui Tideal, împăratul Goiimului, împotriva lui Amrafel, împăratul Şinearului şi împotriva lui Arioc, împăratul Elasarului: patru împăraţi împotriva a cinci.
Valea Sidim era acoperită cu fîntîni de smoală. Împăratul Sodomei şi împăratul Gomorei au luat- o la fugă, şi au căzut în ele; ceilalţi au fugit spre munte.
Biruitorii au luat toate bogăţiile Sodomei şi Gomorei, şi toate merindele lor, şi au plecat.
Au luat şi pe Lot, fiul fratelui lui Avram, care locuia în Sodoma; au luat şi averile lui, şi au plecat.
A venit unul, care scăpase, şi a dat de ştire lui Avram, Evreul; acesta locuia lîngă ştejarii lui Mamre, Amoritul, fratele lui Eşcol, şi fratele lui Aner, cari

făcuseră legătură de pace cu Avram.
Cum a auzit Avram că fratele său fusese luat prins de război, a înarmat treisute optsprezece din cei mai viteji slujitori ai lui, născuţi în casa lui, şi a urmărit pe împăraţii aceia pînă la Dan.
Şi- a împărţit oamenii în mai multe cete, s'a aruncat asupra lor noaptea, i- a bătut, şi i- a urmărit pînă la Hoba, care este la stînga Damascului.
A adus înapoi toate bogăţiile; a luat înapoi şi pe fratele său Lot, cu averile lui, precum şi pe femei, şi norodul.
Dupăce s'a întors Avram dela înfrîngerea lui Chedorlaomer şi a împăraţilor cari erau împreună cu el, împăratul Sodomei i- a ieşit în întîmpinare în valea Şave, sau Valea Împăratului.
Melhisedec, împăratul Salemului, a adus pîne şi vin: el era preot al Dumnezeului Celui Prea Înalt.
Melhisedec a binecuvîntat pe Avram, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Avram de Dumnezeul Cel Prea Înalt, Ziditorul cerului şi al pămîntului.
Binecuvîntat să fie Dumnezeul Cel Prea Înalt, care a dat pe vrăjmaşii tăi în mînile tale!' Şi Avram i- a dat zeciuială din toate.
Împăratul Sodomei a zis lui Avram: 'Dă-mi oamenii, şi ţine bogăţiile pentru tine.'
Avram a răspuns împăratului Sodomei: 'Ridic mîna spre Domnul, Dumnezeul Cel Prea Înalt, Ziditorul cerului şi al pămîntului,
şi jur că nu voi lua nimic din tot ce este al tău, nici măcar un fir de aţă, nici măcar o curea de încălţăminte, ca să un zici: , Am îmbogăţit pe Avram.` Nimic pentru mine!
afară de ce au mîncat flăcăii, şi partea oamenilor cari au mers cu mine, Aner, Eşcol şi Mamre: ei pot să-şi ia partea lor!'

Geneza, capitol 15.

După aceste întîmplări, Cuvîntul Domnului a vorbit lui Avram într'o vedenie, şi a zis: 'Avrame, nu te teme; Eu sînt scutul tău, şi răsplata ta cea foarte mare.'
Avram a răspuns: 'Doamne Dumnezeule, ce-mi vei da? Căci mor fără copii; şi moştenitorul casei mele este Eliezer din Damasc.'
Şi Avram a zis: 'Iată că nu mi-ai dat sămînţă, şi slujitorul născut în casa mea va fi moştenitorul meu.'
Atunci Cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel: 'Nu el va fi moştenitorul tău, ci cel ce va ieşi din tine, acela va fi moştenitorul tău.'
Şi, după ce l- a dus afară, i- a zis: 'Uită-te spre cer, şi numără stelele, dacă poţi să le numeri.' Şi i- a zis: 'Aşa va fi sămînţa ta.'
Avram a crezut pe Domnul, şi Domnul i- a socotit lucrul acesta ca neprihănire.
Domnul i- a mai zis: 'Eu sînt Domnul, care te-am scos din Ur din Haldea, ca să-ţi dau în stăpînire ţara aceasta.'
Avram a răspuns: 'Doamne Dumnezeule, prin ce voi cunoaşte că o voi stăpîni?'
Şi Domnul i- a zis: 'Ia o juncană de trei ani, o capră de trei ani, un berbec de trei ani, o turturea şi un pui de porumbel.'
Avram a luat toate dobitoacele acestea, le- a despicat în două, şi a pus fiecare bucată una în faţa alteia; dar pasările nu le- a despicat.
Păsările răpitoare s'au năpustit peste stîrvuri; dar Avram le- a izgonit.
La apusul soarelui, un somn adînc a căzut peste Avram; şi iată că l- a apucat o groază şi un mare întunerec.
Şi Domnul a zis lui Avram: 'Să ştii hotărît că sămînţa ta va fi străină într'o ţară, care nu va fi a ei; acolo va fi robită, şi o vor apăsa greu, timp de patru sute de ani.
Dar pe neamul căruia îi va fi roabă, îl voi judeca Eu: şi pe urmă va ieşi deacolo cu mari bogăţii.
Tu vei merge în pace la părinţii tăi; vei fi îngropat după o bătrîneţă fericită.

În al patrulea neam, ea se va întoarce aici; căci nelegiuirea Amoriţilor nu şi- a atins încă vîrful.'
După ce a asfinţit soarele, s'a făcut un întunerec adînc; şi iată că a ieşit un fum ca dintr'un cuptor, şi nişte flăcări au trecut printre dobitoacele despicate.
În ziua aceea, Domnul a făcut un legămînt cu Avram, şi i- a zis: 'Seminţei tale dau ţara aceasta, dela rîul Egiptului pînă la rîul cel mare, rîul Eufrat,
şi anume; ţara Cheniţilor, a Cheniziţilor, a Cadmoniţilor,
a Hetiţilor, a Fereziţilor, a Refaimiţilor,
a Amoriţilor, a Cananiţilor, a Ghirgasiţilor şi a Iebusiţilor.'

Geneza, capitol 16.

Sarai, nevasta lui Avram, nu- i născuse deloc copii. Ea avea o roabă egipteancă numită Agar.
Şi Sarai a zis lui Avram: 'Iată, Domnul m'a făcut stearpă; intră, te rog, la roaba mea; poate că voi avea copii dela ea.' Avram a ascultat cele spuse de Sarai.
Atunci Sarai, nevasta lui Avram, a luat pe Egipteanca Agar, roaba ei, şi a dat- o de nevastă bărbatului său Avram, după ce Avram locuise ca străin zece ani în ţara Canaan.
El a intrat la Agar, şi ea a rămas însărcinată. Cînd s'a văzut ea însărcinată, a privit cu dispreţ pe stăpînă-sa.
Şi Sarai a zis lui Avram: 'Asupra ta să cadă batjocura aceasta, care mi se face! Eu însumi ţi-am dat în braţe pe roaba mea; şi ea, cînd a văzut că a rămas însărcinată, m'a privit cu dispreţ. Să judece Domnul între mine şi tine!'
Avram a răspuns Saraiei: 'Iată, roaba ta este în mîna ta; fă- i ce-ţi place!' Atunci Sarai s'a purtat rău cu ea; şi Agar a fugit de ea.
Îngerul Domnului a găsit- o lîngă un izvor de apă în pustie, şi anume lîngă izvorul care este pe drumul ce duce la Şur.
El a zis: 'Agar, roaba Saraiei, de unde vii, şi unde te duci?' Ea a răspuns: 'Fug de stăpîna mea Sarai.'
Îngerul Domnului i- a zis: 'Intoarce-te la stăpînă-ta, şi supune-te supt mîna ei.'
Îngerul Domnului i- a zis: 'Îţi voi înmulţi foarte mult sămînţa, şi ea va fi atît de multă la număr, că nu va putea fi numărată.'
Îngerul Domnului i- a zis: 'Iată, acum eşti însărcinată, şi vei naşte un fiu, căruia îi vei pune numele Ismael; căci Domnul a auzit mîhnirea ta.
El va fi ca un măgar sălbatic printre oameni; mîna lui va fi împotriva tuturor oamenilor, şi mîna tuturor oamenilor va fi împotriva lui; şi va locui în faţa tuturor fraţilor lui.'
Ea a numit Numele Domnului care- i vorbise: 'Tu eşti Dumnezeu care mă vede!' Căci a zis ea: 'Cu adevărat, am văzut aici spatele Celuice m'a văzut!'

De aceea fîntîna aceea s'a numit' Fîntîna Celui viu care mă vede'; ea este între Cades şi Bared.
Agar a născut lui Avram un fiu; şi Avram a pus fiului, pe care i l- a născut Agar, numele Ismael.
Avram era de optzeci şi şase de ani, cînd i- a născut Agar pe Ismael.

Geneza, capitol 17.

Cînd a fost Avram în vîrstă de nouăzeci şi nouă ani, Domnul i S'a aratat, şi i- a zis: 'Eu sînt Dumnezeul Cel atotputernic. Umblă înaintea Mea, şi fii fără prihană.
Voi face un legămînt între Mine şi tine, şi te voi înmulţi nespus de mult'.
Avram s'a aruncat cu faţa la pămînt; şi Dumnezeu i- a vorbit astfel:
'Iată legămîntul Meu, pe care- l fac cu tine: vei fi tatăl multor neamuri.
Nu te vei mai numi Avram; ci numele tău va fi Avraam; căci te fac tatăl multor neamuri.
Te voi înmulţi nespus de mult; voi face din tine neamuri întregi; şi din tine vor ieşi împăraţi.
Voi pune legămîntul Meu între Mine şi tine şi sămînţa ta după tine din neam în neam; acesta va fi un legămînt vecinic, în puterea căruia, Eu voi fi Dumnezeul tău şi al seminţei tale după tine.
Ţie, şi seminţei tale după tine, îţi voi da ţara în care locuieşti acum ca străin, şi anume îţi voi da toată ţara Canaanului în stăpînire vecinică; şi Eu voi fi Dumnezeul lor.'
Dumnezeu a zis lui Avraam: 'Să păzeşti legămîntul Meu, tu şi sămînţa ta după tine, din neam în neam.
Acesta este legămîntul Meu pe care să- l păziţi între Mine şi voi, şi sămînţa ta după tine: tot ce este de parte bărbătească între voi să fie tăiat împrejur.
Să vă tăiaţi împrejur în carnea prepuţului vostru: şi acesta să fie semnul legămîntului dintre Mine şi voi.
La vîrsta de opt zile, orice copil de parte bărbătească dintre voi să fie tăiat împrejur, neam după neam: fie că este rob născut în casă, fie că este cumpărat cu bani dela vreun străin, care nu face parte din neamul tău.
Va trebui tăiat împrejur atît robul născut în casă cît şi cel cumpărat cu bani; şi astfel legămîntul Meu să fie întărit în carnea voastră ca un legămînt vecinic.
Un copil de parte bărbătească netăiat împrejur în carnea prepuţului lui, să fie nimicit din mijlocul neamului său: a călcat legămîntul Meu.'

Dumnezeu a zis lui Avraam: 'Să nu mai chemi Sarai pe nevastă-ta Sarai; ci numele ei să fie Sara.
Eu o voi binecuvînta, şi îţi voi da un fiu din ea; da, o voi binecuvînta, şi ea va fi mama unor neamuri întregi; chiar împăraţi de noroade vor ieşi din ea.'
Avraam s'a aruncat cu faţa la pămînt şi a rîs, căci a zis în inima lui: 'Să i se mai nască oare un fiu unui bărbat de o sută de ani? Şi să mai nască oare Sara la nouăzeci de ani?'
Şi Avraam a zis lui Dumnezeu: 'Să trăiască Ismael înaintea Ta!'
Dumnezeu a zis: 'Cu adevărat, nevastă-ta Sara îţi va naşte un fiu; şi- i vei pune numele Isaac. Eu voi încheia legămîntul Meu cu el, ca un legămînt vecinic pentru sămînţa lui după el.
Dar şi cu privire la Ismael te-am ascultat. Iată, îl voi binecuvînta, îl voi face să crească, şi îl voi înmulţi nespus de mult; doisprezece voievozi va naşte, şi voi face din el un neam mare.
Dar legămîntul meu îl voi încheia cu Isaac, pe care ţi- l va naşte Sara la anul pe vremea aceasta.'
Cînd a isprăvit de vorbit cu el, Dumnezeu S'a înălţat dela Avraam.
Avraam a luat pe fiul său Ismael, pe toţi ceice se născuseră în casa lui, şi pe toţi robii cumpăraţi cu bani, adică pe toţi cei de parte bărbătească dintre oamenii din casa lui Avraam, şi le- a tăiat împrejur carnea prepuţului, chiar în ziua aceea, după porunca, pe care i- o dăduse Dumnezeu.
Avraam era în vîrstă de nouăzeci şi nouă de ani, cînd a fost tăiat împrejur în carnea prepuţului său.
Fiul său Ismael era în vîrstă de treisprezece ani, cînd a fost tăiat împrejur în carnea prepuţului său.
Avraam şi fiul său Ismael au fost tăiaţi împrejur chiar în ziua aceea.
Şi toţi oamenii din casa lui: robi născuţi în casa lui, sau cumpăraţi cu bani dela străini, au fost tăiaţi împrejur împreună cu el.

Geneza, capitol 18.

Domnul i S'a arătat la stejarii lui Mamre, pe cînd Avraam şedea la uşa cortului, în timpul zădufului zilei.
Avraam a ridicat ochii, şi s'a uitat: şi iată că trei bărbaţi stăteau în picioare lîngă el. Cînd i- a văzut, a alergat înaintea lor, dela uşa cortului, şi s'a plecat pînă la pămînt.
Apoi a zis: 'Doamne, dacă am căpătat trecere în ochii Tăi, nu trece, rogu-Te, pe lîngă robul Tău.
Îngăduie să se aducă puţină apă, ca să vi se spele picioarele; şi odihniţi-vă subt copacul acesta.
Am să mă duc să iau o bucată de pîne, ca să prindeţi la inimă, şi după aceea vă veţi vedea de drum; căci pentru aceasta treceţi pe lîngă robul vostru.' 'Fă cum ai zis', i-au răspuns ei.
Avraam s'a dus repede în cort la Sara, şi a zis: 'Ia repede, trei măsuri de făină albă, frămîntă, şi fă turte.'
Şi Avraam a alergat la vite, a luat un viţel tînăr şi bun, şi l- a dat unei slugi să- l gătească în grabă.
Apoi a luat unt şi lapte, împreună cu viţelul pe care- l gătise, şi l- a pus înaintea lor. El însuş a stătut lîngă ei, sub copac, şi le- a slujit până ce au mîncat.
Atunci ei i-au zis: 'Unde este nevastă-ta Sara?' 'Uite- o în cort,' a răspuns el.
Unul dintre ei a zis: 'La anul pe vremea aceasta, Mă voi întoarce negreşit la tine; şi iată că Sara, nevastă-ta, va avea un fiu.' Sara asculta la uşa cortului, care era înapoia lui.
Avraam şi Sara erau bătrîni, înaintaţi în vîrstă; şi Sarei nu- i mai venea rînduiala femeilor.
Sara a rîs în sine, zicînd: 'Acum, cînd am îmbătrînit, să mai am pofte? Domnul meu bărbatul de asemenea este bătrîn.'
Domnul a zis lui Avraam: 'Pentru ce a rîs Sara, zicînd: , Cu adevărat să mai pot avea copil eu, care sînt bătrînă?`

Este oare ceva prea greu pentru Domnul? La anul pe vremea aceasta, Mă voi întoarce la tine, şi Sara va avea un fiu.'

Sara a tăgăduit, şi a zis: 'N'am rîs.' Căci i- a fost frică. Dar El a zis: 'Ba da, ai rîs.'

Bărbaţii aceia s'au sculat să plece, şi s-au uitat înspre Sodoma. Avraam a plecat cu ei, să- i petreacă.

Atunci Domnul a zis: 'Să ascund Eu oare de Avraam ce am să fac?...

Căci Avraam va ajunge negreşit un neam mare şi puternic, şi în el vor fi binecuvîntate toate neamurile pămîntului.

Căci Eu îl cunosc şi ştiu că are să poruncească fiilor lui şi casei lui după el să ţină Calea Domnului, făcînd ce este drept şi bine, pentruca astfel Domnul să împlinească faţă de Avraam ce i- a făgăduit'...

Şi Domnul a zis: 'Strigătul împotriva Sodomei şi Gomorei s'a mărit, şi păcatul lor într'adevăr este nespus de greu.

Deaceea Mă voi pogorî acum să văd dacă în adevăr au lucrat în totul după zvonul venit pînă la Mine; şi dacă nu va fi aşa, voi şti.'

Bărbaţii aceia s'au depărtat, şi au plecat spre Sodoma. Dar Avraam stătea tot înaintea Domnului.

Avraam s'a apropiat, şi a zis: 'Vei nimici Tu oare şi pe cel bun împreună cu cel rău?'

Poate că în mijlocul cetăţii sînt cincizeci de oameni buni: îi vei nimici oare şi pe ei, şi nu vei ierta locul acela din pricina celor cinci zeci de oameni buni, cari sînt în mijlocul ei?

Să omori pe cel bun împreună cu cel rău, aşa ca cel bun să aibă aceeaşi soartă ca cel rău, departe de Tine aşa ceva! Departe de Tine! Cel ce judecă tot pămîntul nu va face oare dreptate?'

Şi Domnul a zis: 'Dacă voi găsi în Sodoma cincizeci de oameni buni în mijlocul cetăţii, voi ierta tot locul acela din pricina lor.'

Avraam a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Iată, am îndrăsnit să vorbesc Domnului, eu care nu sînt decît praf şi cenuşă.

Poate că din cincizeci de oameni buni vor lipsi cinci: pentru cinci, vei nimici Tu oare toată cetatea?' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, dacă voi găsi în ea patruzeci şi cinci de oameni buni.'

Avraam I- a vorbit mai departe, şi a zis: 'Poate că se vor găsi în ea numai patruzeci de oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici pentru cei patruzeci.'
Avraam a zis: 'Să nu Te mînii, Doamne, dacă voi mai vorbi. Poate că se vor găsi în ea numai treizeci de oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, dacă voi găsi în ea treizeci de oameni buni.'
Avraam a zis: 'Iată, am îndrăsnit să vorbesc Domnului. Poate că se vor găsi în ea numai douăzeci de oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, pentru cei douăzeci.'
Avraam a zis: 'Să nu Te mînii, Doamne, dacă voi mai vorbi numai de data aceasta. Poate că se vor găsi în ea numai zece oameni buni.' Şi Domnul a zis: 'N'o voi nimici, pentru cei zece oameni buni.'
După ce a isprăvit de vorbit lui Avraam, Domnul a plecat. Şi Avraam s'a întors la locuinţa lui. Cei doi îngeri la Sodoma.

Geneza, capitol 19.

Cei doi îngeri au ajuns la Sodoma seara; şi Lot şedea la poarta Sodomei. Cînd i- a văzut Lot, s'a sculat, le- a ieşit înainte, şi s'a plecat pînă la pămînt.
Apoi a zis: 'Domnii mei, intraţi, vă rog, în casa robului vostru, ca să rămîneţi peste noapte în ea şi spălaţi-vă picioarele; mîne vă veţi scula de dimineaţă, şi vă veţi vedea de drum.' 'Nu', au răspuns ei, 'ci vom petrece noaptea în uliţă'.
Dar Lot a stăruit de ei pînă au venit şi au intrat în casa lui. Le- a pregătit o cină, a pus să coacă azimi şi au mîncat.
Dar nu se culcaseră încă, şi oamenii din cetate, bărbaţii din Sodoma, tineri şi bătrîni, au înconjurat casa; tot norodul a alergat din toate colţurile.
Au chemat pe Lot, şi i-au zis: 'Unde sînt oamenii cari au intrat la tine în noaptea aceasta? Scoate- i afară la noi, ca să ne împreunăm cu ei.'
Lot a ieşit afară la ei la uşă, a încuiat uşa după el,
şi a zis: 'Fraţilor, vă rog, nu faceţi o asemenea răutate!
Iată că am două fete cari nu ştiu de bărbat; am să vi le aduc afară, şi le veţi face ce vă va plăcea. Numai, nu faceţi nimic acestor oameni, fiindcă au venit supt umbra acoperişului casei mele.'
Ei au strigat: 'Pleacă!' Şi au zis: 'Omul acesta a venit să locuiască aici ca un străin, şi acum vrea să facă pe judecătorul. Ei bine, o să-ţi facem mai rău decît lor.' Şi împingînd pe Lot cu sila, s'au apropiat să spargă uşa.
Dar bărbaţii aceia au întins mîna, au tras pe Lot înlăuntru la ei în casă, şi au încuiat uşa.
Iar pe oamenii care erau la uşa casei i-au lovit cu orbire, dela cel mai mic pînă la cel mai mare, aşa că degeaba se trudeau să găsească uşa.
Bărbaţii aceia au zis lui Lot: 'Pe cine mai ai aici? Gineri, fii şi fiice, şi tot ce ai în cetate: scoate- i din locul acesta.
Căci avem să nimicim locul acesta, pentru că a ajuns mare plîngere înaintea Domnului împotriva locuitorilor lui. De aceea ne- a trimes Domnul, ca să- l nimicim.'

Lot a ieşit, şi a vorbit cu ginerii săi, cari luaseră pe fetele lui: 'Sculaţi-vă,' a zis el, 'ieşiţi din locul acesta; căci Domnul are să nimicească cetatea.' Dar ginerii lui credeau că glumeşte.
Cînd s'a crăpat de ziuă, îngerii au stăruit de Lot, zicînd: 'Scoală-te, ia-ţi nevasta şi cele două fete, cari se află aici, ca să nu pieri şi tu în nelegiuirea cetăţii.'
Şi fiindcă Lot zăbovea, bărbaţii aceia l-au apucat de mînă, pe el, pe nevastă-sa şi pe cele două fete ale lui, căci Domnul voia să- l cruţe; l-au scos, şi l-au lăsat afară din cetate.
După ce i-au scos afară, unul din ei a zis: 'Scapă-ţi viaţa; să nu te uiţi înapoi, şi să nu te opreşti în vreun loc din Cîmpie: scapă la munte, ca să nu pieri.'
Lot le- a zis: 'O! nu, Doamne!
Iată că am căpătat trecere înaintea Ta, şi ai arătat mare îndurare faţă de mine, păstrîndu-mi viaţa; dar nu pot să fug la munte, înainte ca să mă atingă prăpădul, şi voi peri.
Iată, cetatea aceasta este destul de aproape ca să fug în ea, şi este mică. O! de aş putea să fug acolo,... este aşa de mică... şi să scap cu viaţa!'
Şi El i- a zis: 'Iată că-ţi fac şi hatîrul acesta, şi nu voi nimici cetatea de care vorbeşti.
Grăbeşte-te de fugi în ea, căci nu pot face nimic pînă nu vei ajunge acolo.' Pentru aceea s'a pus cetăţii aceleia numele Ţoar.
Răsărea soarele pe pămînt, cînd a intrat Lot în Ţoar.
Atunci Domnul a făcut să ploaie peste Sodoma şi peste Gomora pucioasă şi foc dela Domnul din cer.
A nimicit cu desăvîrşire cetăţile acelea, toată Cîmpia şi pe toţi locuitorii cetăţilor, şi tot ce creştea pe pămînt.
Nevasta lui Lot s'a uitat înapoi, şi s'a prefăcut într'un stîlp de sare.
Avraam s'a sculat a doua zi dis de dimineaţă, şi s'a dus la locul unde stătuse înaintea Domnului.
Şi- a îndreptat privirile spre Sodoma şi Gomora, şi spre toată Cîmpia; şi iată că a văzut ridicîndu-se de pe pămînt un fum, ca fumul unui cuptor.
Cînd a nimicit Dumnezeu cetăţile Cîmpiei, Şi- a adus aminte de Avraam; şi a scăpat pe Lot din mijlocul prăpădului, prin care a surpat din temelie

cetăţile unde îşi aşezase Lot locuinţa.

Lot a ieşit din Ţoar şi a rămas pe munte, cu cele două fete ale lui, căci s'a temut să rămînă în Ţoar. A locuit într'o peşteră, cu cele două fete ale lui.

Cea mai mare a zis celei mai tinere: 'Tatăl nostru este bătrîn; şi nu mai este nici un bărbat în ţinutul acesta, ca să intre la noi, după obiceiul tuturor ţărilor.

Vino, să punem pe tatăl nostru să bea vin, şi să ne culcăm cu el, ca să ne păstrăm sămînţa prin tatăl nostru.'

Au făcut dar pe tatăl lor de a băut vin în noaptea aceea; şi cea mai mare s'a dus şi s'a culcat cu tatăl ei. El n'a băgat de seamă nici cînd s'a culcat ea, nici cînd s'a sculat.

A doua zi, cea mai mare a zis celei mai tinere: 'Iată, eu m'am culcat în noaptea trecută cu tatăl meu; haidem să- i dăm să bea vin şi în noaptea aceasta, şi du-te de te culcă şi tu cu el, ca să ne păstrăm sămînţa prin tatăl nostru.'

Au dat tatălui lor de a băut vin şi în noaptea aceea; apoi cea mai tînără s'a dus şi s'a culcat cu el. El n'a băgat de seamă nici cînd s'a culcat ea, nici cînd s'a sculat.

Cele două fete ale lui Lot au rămas astfel însărcinate de tatăl lor.

Cea mai mare a născut un fiu, căruia i- a pus numele Moab; el este tatăl Moabiţilor din ziua de azi.

Cea mai tînără a născut şi ea un fiu, căruia i- a pus numele Ben-Ammi: el este tatăl Amoniţilor din ziua de azi.

Geneza, capitol 20.

Avraam a plecat de acolo în ţara de meazăzi, s'a aşezat între Cades şi Şur, şi a locuit ca străin în Gherar.
Avraam zicea despre Sara, nevastă-sa: 'Este sora-mea!' S'a temut să spună că este nevastă-sa, ca să nu- l omoare oamenii din cetate din pricina ei. Abimelec, împăratul Gherarei, a trimes şi a luat pe Sara.
Atunci Dumnezeu S'a arătat noaptea în vis lui Abimelec, şi i- a zis: 'Iată, ai să mori din pricina femeii, pe care ai luat- o, căci este nevasta unui bărbat.'
Abimelec, care nu se apropiase de ea, a răspuns: 'Doamne, vei omorî Tu oare chiar şi un neam nevinovat?
Nu mi- a spus el că este soră-sa? Şi n'a zis ea însăş că el este frate-său? Eu am lucrat cu inimă curată şi cu mîni nevinovate.'
Dumnezeu i- a zis în vis: 'Ştiu şi Eu că ai lucrat cu inimă curată: deaceea te-am şi ferit să păcătuieşti împotriva Mea. Iată de ce n'am îngăduit să te atingi de ea.
Acum, dă omului nevasta înapoi; căci el este prooroc, se va ruga pentru tine, şi vei trăi. Dar, dacă n'o dai înapoi, să ştii că vei muri negreşit, tu şi tot ce- i al tău.'
Abimelec s'a sculat disdedimineaţă, a chemat pe toţi slujitorii săi, şi le- a spus tot ce se întîmplase. Şi oamenii aceia au fost cuprinşi de o mare spaimă.
Abimelec a chemat şi pe Avraam şi i- a zis: 'Ce ne-ai făcut? Şi cu ce am păcătuit eu împotriva ta, de ai făcut să vină peste mine şi peste împărăţia mea un păcat atît de mare? Ai făcut faţă de mine lucruri cari nu trebuiau nicidecum făcute.'
Şi Abimelec a zis lui Avraam: 'Ce ai văzut de ai făcut lucrul acesta?'
Avraam a răspuns: 'Îmi ziceam că, fără îndoială, nu- i nici o frică de Dumnezeu în ţara aceasta, şi că au să mă omoare din pricina nevestei mele.
Dealtfel este adevărat că este sora mea, fiica tatălui meu; numai că nu- i fiica mamei mele; şi a ajuns să-mi fie nevastă.

Cînd m'a scos Dumnezeu din casa tatălui meu, am zis Sarei: , Iată hatîrul pe care ai să mi- l faci: în toate locurile unde vom merge, spune despre mine că sînt fratele tău.'
Abimelec a luat oi şi boi, robi şi roabe, şi le- a dat lui Avraam; şi i- a dat înapoi şi pe Sara, nevastă-sa.
Abimelec a zis: 'Iată, ţara mea este înaintea ta; locuieşte unde-ţi va plăcea.'
Şi Sarei i- a zis: 'Iată, dau fratelui tău o mie de arginţi; aceasta să-ţi fie o dovadă de cinste, faţă de toţi cei ce sînt cu tine, aşa că înaintea tuturor vei fi fără vină.'
Avraam s'a rugat lui Dumnezeu, şi Dumnezeu a însănătoşat pe Abimelec, pe nevasta şi roabele lui, aşa că au putut să nască.
Fiindcă Domnul încuiase pîntecele tuturor femeilor din casa lui Abimelec, din pricina Sarei, nevasta lui Avraam.

Geneza, capitol 21.

Domnul Şi- a adus aminte de cele ce spusese Sarei, şi Domnul a împlinit faţă de Sara ce făgăduise.
Sara a rămas însărcinată, şi a născut lui Avraam un fiu la bătrîneţă, la vremea hotărîtă, despre care- i vorbise Dumnezeu.
Avraam a pus fiului său nou născut, pe care i- l născuse Sara, numele Isaac.
Avraam a tăiat împrejur pe fiul său Isaac, la vîrsta de opt zile, cum îi poruncise Dumnezeu.
Avraam era în vîrstă de o sută de ani, la naşterea fiului său Isaac.
Şi Sara a zis: 'Dumnezeu m'a făcut de rîs: oricine va auzi, va rîde de mine.'
Şi a adăugat: 'Cine s'ar fi gîndit să spună lui Avraam că Sara va da ţîţă la copii? Şi totuş i-am născut un fiu la bătrîneţă!'
Copilul s'a făcut mare, şi a fost înţercat. Avraam a făcut un ospăţ mare în ziua cînd a fost înţercat Isaac.
Sara a văzut rîzînd pe fiul pe care- l născuse lui Avraam Egipteanca Agar.
Şi a zis lui Avraam: 'Izgoneşte pe roaba aceasta şi pe fiul ei; căci fiul roabei acesteia nu va moşteni împreună cu fiul meu, cu Isaac.'
Cuvintele acestea n'au plăcut de loc lui Avraam, din pricina fiului său.
Dar Dumnezeu a zis lui Avraam: 'Să nu te mîhneşti de cuvintele acestea, din pricina copilului şi din pricina roabei tale: fă Sarei tot ce-ţi cere; căci numai din Isaac va ieşi o sămînţă, care va purta cu adevărat numele tău.
Dar şi pe fiul roabei tale îl voi face un neam, căci este sămînţa ta.'
A doua zi, Avraam s'a sculat de dimineaţă; a luat pîne şi un burduf cu apă, pe care l- a dat Agarei şi i l- a pus pe umăr; i- a dat şi copilul, şi i- a dat drumul. Ea a plecat, şi a rătăcit prin pustia Beer-Şeba.
Cînd s'a isprăvit apa din burduf, a aruncat copilul subt un tufiş,
şi s- a dus de a şezut în faţa lui la o mică depărtare de el, ca la o aruncătură de arc; căci zicea ea: 'Să nu văd moartea copilului!' A şezut dar în faţa lui la o parte, a ridicat glasul, şi a început să plîngă.
Dumnezeu a auzit glasul copilului; şi Îngerul lui Dumnezeu a strigat din cer pe Agar, şi i- a zis: 'Ce ai tu, Agar? Nu te teme, căci Dumnezeu a auzit

glasul copilului în locul unde este.
Scoală-te, ia copilul şi ţine- l de mînă; căci voi face din el un neam mare.'
Şi Dumnezeu i- a deschis ochii, şi ea a văzut un izvor de apă; s'a dus de a umplut burduful cu apă, şi a dat copilului să bea.
Dumnezeu a fost cu copilul, care a crescut, a locuit în pustie, şi a ajuns vînător cu arcul.
A locuit în pustiul Paran, şi mamă-sa i- a luat o nevastă din ţara Egiptului.
În vremea aceea, Abimelec, însoţit de Picol, căpetenia oştirii lui, a vorbit astfel lui Avraam: 'Dumnezeu este cu tine în tot ce faci.
Jură-mi acum aici, pe Numele lui Dumnezeu, că nu mă vei înşela nici odată, nici pe mine, nici pe copiii mei, nici pe nepoţii mei, şi că vei avea faţă de mine şi faţă de ţara, în care locuieşti ca străin, aceeaş bunăvoinţă pe care o am eu faţă de tine.'
Avraam a zis: 'Jur!'
Dar Avraam a băgat vină lui Abimelec pentru o fîntînă de apă, pe care puseseră mîna cu sila robii lui Abimelec.
Abimelec a răspuns: 'Nu ştiu cine a făcut lucrul acesta; nici tu nu mi-ai dat de ştire, şi nici eu nu aflu decît azi.'
Şi Avraam a luat oi şi boi, pe cari i- a dat lui Abimelec; şi au făcut legămînt amîndoi.
Avraam a pus de o parte şapte mieluşele din turmă.
Şi Abimelec a zis lui Avraam: 'Ce sînt aceste şapte mieluşele, pe cari le-ai pus deoparte?'
El a răspuns: 'Trebuie să primeşti din mîna mea aceste şapte mieluşele, pentru ca să-mi slujească de mărturie că am săpat fîntîna aceasta.'
Iată de ce locul acela se numeşte Beer-Şeba; căci acolo şi-au jurat ei credinţă unul altuia.
Astfel au făcut ei legămînt la Beer Şeba. După aceea, Abimelec s'a sculat împreună cu Picol, căpetenia oştirii sale, şi s'au întors în ţara Filistenilor.
Avraam a sădit un tamarisc la Beer-Şeba; şi a chemat acolo Numele Domnului, Dumnezeului celui vecinic.
Avraam a locuit multă vreme ca străin în ţara Filistenilor.

Geneza, capitol 22.

După aceste lucruri, Dumnezeu a pus la încercare pe Avraam, şi i- a zis: 'Avraame!' 'Iată-mă', a răspuns el.
Dumnezeu i- a zis: 'Ia pe fiul tău, pe singurul tău fiu, pe care- l iubeşti, pe Isaac; du-te în ţara Moria, şi adu- l ardere de tot acolo, pe un munte pe care ţi- l voi spune.'
Avraam s'a sculat dis de dimineaţă, a pus şaua pe măgar, şi a luat cu el două slugi şi pe fiul său Isaac. A tăiat lemne pentru arderea de tot, şi a pornit spre locul, pe care i- l spusese Dumnezeu.
A treia zi, Avraam a ridicat ochii, şi a văzut locul de departe.
Şi Avraam a zis slugilor sale: 'Rămîneţi aici cu măgarul; eu şi băiatul, ne vom duce pînă colo să ne închinăm, şi apoi ne vom întoarce la voi.'
Avraam a luat lemnele pentru arderea de tot, le- a pus în spinarea fiului său Isaac, şi a luat în mînă focul şi cuţitul. Şi au mers astfel amîndoi împreună.
Atunci Isaac, vorbind cu tatăl său Avraam, a zis: 'Tată!' 'Ce este, fiule?' i- a răspuns el. Isaac a zis din nou: 'Iată focul şi lemnele; dar unde este mielul pentru arderea de tot?'
'Fiule', a răspuns Avraam, 'Dumnezeu însuş va purta grijă de mielul pentru arderea de tot.' Şi au mers amîndoi împreună înainte.
Cînd au ajuns la locul pe care i- l spusese Dumnezeu, Avraam a zidit acolo un altar, şi a aşezat lemnele pe el. A legat pe fiul său Isaac, şi l- a pus pe altar, deasupra lemnelor.
Apoi Avraam a întins mîna, şi a luat cuţitul, ca să junghie pe fiul său.
Atunci Îngerul Domnului l- a strigat din ceruri, şi a zis: 'Avraame! Avraame!' 'Iată-mă!' a răspuns el.
Îngerul a zis: 'Să nu pui mîna pe băiat, şi să nu- i faci nimic; căci ştiu acum că te temi de Dumnezeu, întrucît n'ai cruţat pe fiul tău, pe singurul tău fiu, pentru Mine.'
Avraam a ridicat ochii, şi a văzut înapoia lui un berbece, încurcat cu coarnele într'un tufiş; şi Avraam s'a dus de a luat berbecele, şi l- a adus ca ardere de tot în locul fiului său.

Avraam a pus locului aceluia numele: 'Domnul va purta de grijă. Deaceea se zice şi azi: 'La muntele unde Domnul va purta de grijă.'
Ingerul Domnului a chemat a doua oară din ceruri pe Avraam,
şi a zis: 'Pe Mine însumi jur, zice Domnul: pentrucă ai făcut lucrul acesta, şi n'ai cruţat pe fiul tău, pe singurul tău fiu,
te voi binecuvînta foarte mult şi-ţi voi înmulţi foarte mult sămînţa, şi anume: ca stelele cerului şi ca nisipul de pe ţărmul mării; şi sămînţa ta va stăpîni cetăţile vrăjmaşilor ei.
Toate neamurile pămîntului vor fi binecuvîntate în sămînţa ta, pentrucă ai ascultat de porunca Mea!'
Avraam s- a întors la slugile sale, şi s-au sculat şi au plecat împreună la Beer-Şeba, căci Avraam locuia la Beer-Şeba.
După aceste lucruri, i s'a spus lui Avraam: 'Iată, Milca a născut şi ea copii fratelui tău Nahor,
şi anume pe Uţ, întîiul său născut, pe Buz, fratele său, pe Chemuel, tatăl lui Aram,
pe Chesed, pe Hazo, pe Pildaş, pe Iidlaf şi pe Betuel.
Betuel a născut pe Rebeca. Aceştia sînt cei opt fii, pe cari i- a născut Milca lui Nahor, fratele lui Avraam.
Ţiitoarea lui, numită Reuma, a născut şi ea, pe Tebah, Gaham, Tahaş şi Maaca.

Geneza, capitol 23.

Viaţa Sarei a fost de o sută douăzeci şi şapte de ani: aceştia sînt anii vieţii Sarei.
Sara a murit la Chiriat-Arba, adică Hebron, în ţara Canaan; şi Avraam a venit să jălească pe Sara şi s'o plîngă.
Avraam s'a sculat apoi dinaintea moartei sale, şi a vorbit astfel fiilor lui Het:
'Eu sînt străin şi venetic printre voi, daţi-mi un ogor, ca loc de îngropare la voi, ca să-mi îngrop moarta şi s'o ridic dinaintea mea.'
Fiii lui Het au răspuns astfel lui Avraam:
'Ascultă-ne, domnule! Tu eşti ca un domnitor al lui Dumnezeu în mijlocul nostru; îngroapă-ţi moarta în cel mai bun din mormintele noastre! Niciunul din noi nu te va opri să-ţi îngropi moarta în mormîntul lui.'
Avraam s'a sculat şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea norodului ţării, adică înaintea fiilor lui Het.
Şi le- a vorbit astfel: 'Dacă găsiţi cu cale să-mi îngrop moarta şi s'o iau dinaintea ochilor mei, ascultaţi-mă, şi rugaţi pentru mine pe Efron, fiul lui Ţohar,
să-mi dea peştera Macpela, care- i a lui, şi care este chiar la marginea ogorului lui; să mi- o dea în schimbul preţului ei, ca să-mi slujească drept loc pentru îngropare în mijlocul vostru.'
Efron era şi el acolo în mijlocul fiilor lui Het. Şi Efron, Hetitul, a răspuns lui Avraam, în auzul fiilor lui Het şi în auzul tuturor celor ce treceau pe poarta cetăţii:
'Nu, domnul meu, ascultă-mă! Îţi dăruiesc ogorul şi-ţi dăruiesc şi peştera care este în el. Ţi le dăruiesc în faţa fiilor norodului meu: şi îngroapă-ţi moarta.'
Avraam s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea norodului ţării.
Şi a vorbit astfel lui Efron, în auzul norodului ţării: 'Ascultă-mă, te rog! Îţi dau preţul ogorului: primeşte- l dela mine; şi-mi voi îngropa moarta în el.'
Şi Efron a răspuns astfel lui Avraam:

'Domnul meu, ascultă-mă! O bucată de pămînt de patru sute de sicli de argint, ce este aceasta între mine şi tine? Îngroapă-ţi dar moarta!'

Avraam a înţeles pe Efron. Şi Avraam a cîntărit lui Efron preţul cumpărării despre care vorbise, în faţa fiilor lui Het: patru sute de sicli de argint, cari mergeau la orice negustor.

Ogorul lui Efron din Macpela, care este faţă în faţă cu Mamre, ogorul şi peştera din el, şi toţi copacii cari se aflau în ogor şi în toate hotarele lui dejur împrejur,

au fost întărite astfel ca moşie a lui Avraam, în faţa fiilor lui Het şi a tuturor celor ce treceau pe poarta cetăţii.

După aceea, Avraam a îngropat pe Sara, nevastă-sa, în peştera din ogorul Macpela, care este faţă în faţă cu Mamre, adică Hebron, în ţara Canaan.

Ogorul şi peştera din el au fost întărite astfel lui Avraam ca ogor pentru înmormîntare, de către fiii lui Het.

Geneza, capitol 24.

Avraam era bătrîn, înaintat în vîrstă; şi Domnul binecuvîntase pe Avraam în orice lucru.
Avraam a zis celui mai bătrîn rob din casa lui, care era îngrijitorul tuturor averilor lui: 'Pune-ţi te rog, mîna subt coapsa mea;
şi te voi pune să juri, pe Domnul, Dumnezeul cerului şi Dumnezeul pămîntului, că nu vei lua fiului meu o nevastă dintre fetele Cananiţilor, în mijlocul cărora locuiesc,
ci te vei duce în ţara şi la rudele mele să iei nevastă fiului meu Isaac.'
Robul i- a răspuns: 'Poate că femeia n'are să vrea să mă urmeze în ţara aceasta; va trebui să duc oare pe fiul tău în ţara de unde ai ieşit tu?'
Avraam i- a zis: 'Să nu care cumva să duci pe fiul meu acolo!
Domnul, Dumnezeul cerului, care m'a scos din casa tatălui meu şi din patria mea, care mi- a vorbit şi mi- a jurat, zicînd: 'Seminţei tale voi da ţara aceasta,' va trimete pe Îngerul Său înaintea ta; şi de acolo vei lua o nevastă fiului meu.
Dacă femeia nu va vrea să te urmeze, vei fi dezlegat de jurămîntul acesta, pe care te pun să- l faci. Cu nici un chip să nu duci însă acolo pe fiul meu.'
Robul şi- a pus mîna subt coapsa stăpînului său Avraam, şi i- a jurat că are să păzească aceste lucruri.
Robul a luat zece cămile dintre cămilele stăpînului său, şi a plecat, avînd cu el toate lucrurile de preţ ale stăpînului său. S'a sculat, şi a plecat în Mesopotamia, în cetatea lui Nahor.
A lăsat cămilele să se odihnească, în genunchi, afară din cetate, lîngă o fîntînă. Era seara, pe vremea cînd ies femeile să scoată apă.
Şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul stăpînului meu Avraam! Te rog, dă-mi izbîndă astăzi, şi îndură-Te de stăpînul meu Avraam.
Iată, stau lîngă izvorul acesta de apă, şi fetele oamenilor din cetate vin să scoată apă.
Fă ca fata căreia îi voi zice: 'Pleacă-ţi vadra, te rog, ca să beau,' şi care va răspunde: 'Bea, şi am să dau de băut şi cămilelor tale,' să fie aceea, pe

care ai rînduit- o Tu pentru robul Tău Isaac! Şi prin aceasta voi cunoaşte că Te-ai îndurat de stăpînul meu.'

Nu sfîrşise el încă de vorbit, şi- a ieşit, cu vadra pe umăr, Rebeca, fata lui Betuel, fiul Milcăi, nevasta lui Nahor, fratele lui Avraam.

Fata era foarte frumoasă; era fecioară, şi nici un bărbat n'avusese legături cu ea. Ea s'a pogorît la izvor, şi- a umplut vadra şi s'a suit iarăş.

Robul a alergat înaintea ei, şi a zis: 'Dă-mi, te rog, să beau puţină apă din vadra ta.'

'Bea, domnul meu,' a răspuns ea. Şi s'a grăbit de a plecat vadra pe mînă, şi i- a dat să bea.

După ce i- a dat şi a băut de s'a săturat, a zis: 'Am să scot apă şi pentru cămilele tale, pînă vor bea şi se vor sătura.'

A vărsat în grabă vadra în adăpătoare, şi a alergat iarăş la fîntînă ca să scoată apă; şi a scos pentru toate cămilele lui.

Omul o privea cu mirare şi fără să zică nimic, ca să vadă dacă Domnul a făcut să- i izbutească sau nu călătoria.

Cînd s'au săturat cămilele de băut, omul a luat o verigă de aur, de greutatea unei jumătăţi de siclu şi două brăţări, grele de zece sicli de aur.

Şi a zis: 'A cui fată eşti? Spune-mi, te rog. Este loc pentru noi în casa tatălui tău, ca să rămînem peste noapte?'

Ea a răspuns: 'Eu sînt fata lui Betuel, fiul Milcăi şi al lui Nahor.'

Şi i- a zis mai departe: 'Avem paie şi nutreţ din belşug, şi este şi loc de găzduit peste noapte.'

Atunci omul a plecat capul, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului,

zicînd: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul stăpînului meu Avraam, care n'a părăsit îndurarea şi credincioşia Lui faţă de stăpînul meu! Domnul m'a îndreptat în casa fraţilor stăpînului meu.'

Fata a alergat şi a istorisit mamei sale acasă cele întîmplate.

Rebeca avea un frate, numit Laban. Şi Laban a alergat afară la omul acela, la izvor.

Văzuse veriga şi brăţările în mînile sorei sale, şi auzise pe soru-sa Rebeca spunînd: 'Aşa mi- a vorbit omul acela.' A venit dar la omul acela, care stătea lîngă cămile la izvor, şi a zis: 'Vino, binecuvîntatul Domnului! Pentruce stai afară? Am pregătit casa, şi am pregătit un loc pentru cămile.'

Omul a intrat în casă. Laban a pus să descarce cămilele, a dat paie şi nutreţ cămilelor şi a adus apă pentru spălat picioarele omului aceluia şi ale oamenilor cari erau cu el.

Apoi, i- a dat să mănînce. Dar el a zis: 'Nu mănînc pînă nu voi spune ce am de spus.' 'Vorbeşte!' a zis Laban.

Atunci el a zis: 'Eu sînt robul lui Avraam.

Domnul a umplut de binecuvîntări pe stăpînul meu, care a ajuns la mare propăşire. I- a dat oi şi boi, argint şi aur, robi şi roabe, cămile şi măgari.

Sara, nevasta stăpînului meu, a născut, la bătrîneţă, un fiu stăpînului meu; şi lui i- a dat el tot ce are.

Stăpînul meu m'a pus să jur, şi a zis: 'Să nu iei fiului meu o nevastă dintre fetele Cananiţilor, în ţara cărora locuiesc;

ci să te duci în casa tatălui meu şi la rudele mele, ca deacolo să iei nevastă fiului meu.'

Eu am zis stăpînului meu: 'Poatecă femeia n'are să vrea să mă urmeze.'

Şi el mi- a răspuns: 'Domnul, înaintea căruia umblu, va trimete pe Îngerul Său cu tine, şi-ţi va da izbîndă în călătorie, şi vei lua fiului meu o nevastă din rudele şi din casa tatălui meu.

Vei fi deslegat de jurămîntul pe care mi- l faci, dacă te vei duce la rudele mele; şi dacă nu ţi- o vor da, vei fi deslegat de jurămîntul pe care mi- l faci.'

Eu am ajuns azi la izvor, şi am zis: 'Doamne, Dumnezeul stăpînului meu Avraam, dacă binevoieşti să-mi dai izbîndă în călătoria pe care o fac,

iată, eu stau la izvorul de apă, şi fata care va ieşi să scoată apă, şi căreia îi voi zice: 'Dă-mi, te rog, să beau puţină apă din vadra ta,'

şi care îmi va răspunde: 'Bea tu însuţi, şi voi da de băut şi cămilelor tale,' fata aceea să fie nevasta pe care a rînduit- o Domnul pentru fiul stăpînului meu!'

Înainte de a sfîrşi de vorbit în inima mea, iată că a ieşit Rebeca, cu vadra pe umăr, s'a coborît la izvor, şi a scos apă. Eu i-am zis: 'Dă-mi să beau, te rog.'

Ea s'a grăbit, şi- a plecat vadra deasupra umărului, şi a zis: 'Bea, şi voi da de băut şi cămilelor tale.' Am băut, şi a dat de băut şi cămilelor mele.

Eu am întrebat- o, şi am zis: 'A cui fată eşti?' Ea a răspuns: 'Sînt fata lui Betuel, fiul lui Nahor şi al Milcăi.' I-am pus veriga în nas, şi brăţările la mîni.

Apoi am plecat capul, m'am aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului, şi am binecuvîntat pe Domnul, Dumnezeul stăpînului meu Avraam, că m'a călăuzit pe calea cea dreaptă, ca să iau pe fata fratelui stăpînului meu pentru fiul lui.

Acum, dacă voiţi să arătaţi bunăvoinţă şi credincioşie faţă de stăpînul meu, spuneţi-mi; dacă nu, spuneţi-mi iarăş, ca să mă îndrept la dreapta sau la stînga.'

Laban şi Betuel, drept răspuns, au zis: 'Dela Domnul vine lucrul acesta; noi nu-ţi mai putem spune nici rău nici bine.

Iată, Rebeca este înaintea ta; ia- o şi du-te, ca să fie nevasta fiului stăpînului tău, cum a spus Domnul.'

Cînd a auzit robul lui Avraam cuvintele lor, s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului.

Şi robul a scos scule de argint, scule de aur, şi îmbrăcăminte, pe cari le- a dat Rebecii; a dat de asemenea daruri bogate fratelui său şi mamei sale.

După aceea, au mîncat şi au băut, el şi oamenii cari erau împreună cu el şi s'au culcat. Dimineaţa cînd s'au sculat, robul a zis: 'Lăsaţi-mă să mă întorc la stăpînul meu.'

Fratele şi mama fetei au zis: 'Fata să mai rămînă cîtva timp cu noi, măcar vreo zece zile: pe urmă, poate să plece.'

El le- a răspuns: 'Nu mă opriţi, fiindcă Domnul mi- a dat izbîndă în călătoria mea; lăsaţi-mă să plec, şi să mă duc la stăpînul meu.'

Atunci ei au răspuns: 'Să chemăm pe fată, şi s'o întrebăm.'

Au chemat dar pe Rebeca, şi i-au zis: 'Vrei să te duci cu omul acesta?' 'Da, vreau,' a răspuns ea.

Şi au lăsat pe sora lor Rebeca să plece cu doica ei, cu robul lui Avraam şi cu oamenii lui.

Au binecuvîntat pe Rebeca, şi i-au zis: 'O, sora noastră, să ajungi mama a mii de zeci de mii, şi sămînţa ta să stăpînească cetăţile vrăjmaşilor săi!'

Rebeca s'a sculat, împreună cu slujnicele ei, au încălecat pe cămile, şi au urmat pe omul acela. Robul a luat pe Rebeca, şi a plecat.
Isaac se întorsese dela fîntîna' Lahai-Roi,' căci locuia în ţara de meazăzi.
Într'o seară, cînd Isaac ieşise să cugete în taină pe cîmp, a ridicat ochii, şi s'a uitat; şi iată că veneau nişte cămile.
Rebeca a ridicat şi ea ochii, a văzut pe Isaac, şi s'a dat jos de pe cămilă.
Şi a zis robului: 'Cine este omul acesta, care vine înaintea noastră pe cîmp?' Robul a răspuns: 'Este stăpînul meu!' Atunci ea şi- a luat măhrama, şi s'a acoperit.
Robul a istorisit lui Isaac toate lucrurile pe cari le făcuse.
Isaac a dus pe Rebeca în cortul mamei sale Sara; a luat pe Rebeca, ea a fost nevasta lui, şi el a iubit- o. Astfel a fost mîngîiat Isaac pentru pierderea mamei sale.

Geneza, capitol 25.

Avraam a mai luat o nevastă, numită Chetura.
Ea i- a născut pe Zimran, pe Iocşan, pe Medan, pe Madian, pe Işbac şi Şuah.
Iocşan a născut pe Seba şi pe Dedan. Fiii lui Dedan au fost Aşurimii, Letuşimii şi Leumimii. -
Fiii lui Madian au fost: Efa, Efer, Enoh, Abida şi Eldaa. Toţi aceştia sînt fiii Cheturei.
Avraam a dat lui Isaac toate averile sale.
Dar a dat daruri fiilor ţiitoarelor sale; şi, pe cînd era încă în viaţă, i- a îndepărtat de lîngă fiul său Isaac înspre răsărit, în ţara Răsăritului.
Iată zilele anilor vieţii lui Avraam: el a trăit o sută şaptezeci şi cinci de ani.
Avraam şi- a dat duhul, şi a murit, după o bătrîneţă fericită, înaintat în vîrstă şi sătul de zile; şi a fost adăugat la poporul său.
Isaac şi Ismael, fiii săi, l-au îngropat în peştera Macpela, în ogorul lui Efron, fiul lui Ţohar, Hetitul, care este faţă în faţă cu Mamre.
Acesta este ogorul, pe care- l cumpărase Avraam dela fiii lui Het. Acolo au fost îngropaţi Avraam şi nevastă-sa Sara.
După moartea lui Avraam, Dumnezeu a binecuvîntat pe fiul său Isaac. El locuia lîngă fîntîna' Lahai-Roi.'
Iată spiţa neamului lui Ismael, fiul lui Avraam, pe care- l născuse lui Avraam Egipteanca Agar, roaba Sarei.
Iată numele fiilor lui Ismael, după numele lor, după neamurile lor: Nebaiot, întîiul născut al lui Ismael; Chedar, Adbeel, Mibsam,
Mişma, Duma, Masa;
Hadad, Tema, Ietur, Nafiş şi Chedma.
Aceştia sînt fiii lui Ismael; acestea sînt numele lor, după satele şi taberele lor. Ei au fost cei doisprezece voievozi, după neamurile lor.
Şi iată anii vieţii lui Ismael: o sută treizeci şi şapte de ani. El şi- a dat duhul, şi a murit, şi a fost adăugat la poporul său.
Fiii lui au locuit dela Havila pînă la Şur, care este în faţa Egiptului, cum mergi spre Asiria. El s'a aşezat în faţa tuturor fraţilor lui.

Iată spiţa neamului lui Isaac, fiul lui Avraam. Avraam a născut pe Isaac.
Isaac era în vîrstă de patruzeci de ani, cînd a luat de nevastă pe Rebeca, fata lui Betuel, Arameul din Padan-Aram, şi sora lui Laban, Arameul.
Isaac s'a rugat Domnului pentru nevastă-sa, căci era stearpă; şi Domnul l-a ascultat: nevastă-sa Rebeca a rămas însărcinată.
Copiii se băteau în pîntecele ei; şi ea a zis: 'Dacă- i aşa, pentru ce mai sînt însărcinată?' S'a dus să întrebe pe Domnul.
Şi Domnul i- a zis: 'Două neamuri sînt în pîntecele tău, Şi două noroade se vor despărţi la ieşirea din pîntecele tău. Unul din noroadele acestea va fi mai tare decît celalt. Şi cel mai mare va sluji celui mai mic.'
S'au împlinit zilele cînd avea să nască; şi iată că în pîntecele ei erau doi gemeni.
Cel dintîi a ieşit roş de tot: ca o manta de păr, şi de aceea i-au pus numele Esau.
Apoi a ieşit fratele său, care ţinea cu mîna de călcîi pe Esau; şi deaceea i-au pus numele Iacov. Isaac era în vîrstă de şasezeci de ani, cînd s'au născut ei.
Băieţii aceştia s'au făcut mari. Esau a ajuns un vînător îndemînatic, un om care îşi petrecea vremea mai mult pe cîmp; dar Iacov era un om liniştit, care stătea acasă în corturi.
Isaac iubea pe Esau, pentrucă mînca din vînatul lui; Rebeca însă iubea mai mult pe Iacov.
Odată, pe cînd ferbea Iacov o ciorbă, Esau s'a întors dela cîmp, rupt de oboseală.
Şi Esau a zis lui Iacov: 'Dă-mi, te rog, să mănînc din ciorba aceasta roşiatică, fiindcă sînt rupt de oboseală.' Pentru aceea s'a dat lui Esau numele Edom.
Iacov a zis: 'Vinde-mi azi dreptul tău de întîi născut!'
Esau a răspuns: 'Iată-mă, sînt pe moarte; la ce-mi slujeşte dreptul acesta de întîi născut?'
Şi Iacov a zis: 'Jură-mi întîi.' Esau i- a jurat, şi astfel şi- a vîndut dreptul de întîi născut lui Iacov.
Atunci Iacov a dat lui Esau pîne şi ciorbă de linte. El a mîncat şi a băut; apoi s'a sculat şi a plecat. Astfel şi- a nesocotit Esau dreptul de întîi

născut.

Geneza, capitol 26.

În ţară a venit o foamete, afară de foametea dintîi, care fusese pe vremea lui Avraam. Isaac s'a dus la Abimelec, împăratul Filistenilor, la Gherar.
Domnul i S'a arătat, şi i- a zis: 'Nu te pogorî în Egipt! Rămîi în ţara în care îţi voi spune.
Locuieşte ca străin în ţara aceasta; Eu voi fi cu tine, şi te voi binecuvînta; căci toate ţinuturile acestea ţi le voi da ţie şi seminţei tale, şi voi ţinea jurămîntul pe care l-am făcut tatălui tău Avraam.'
Îţi voi înmulţi sămînţa, ca stelele cerului; voi da seminţei tale toate ţinuturile acestea; şi toate neamurile pămîntului vor fi binecuvîntate în sămînţa ta, ca răsplată
pentrucă Avraam a ascultat de porunca Mea, şi a păzit ce i-am cerut, a păzit poruncile Mele, orînduirile Mele, şi legile Mele.'
Astfel Isaac a rămas la Gherar.
Cînd îi puneau oamenii locului aceluia întrebări cu privire la nevasta lui, el zicea: 'Este sora mea.' Căci îi era frică să spună că este nevastă-sa, ca să nu- l omoare oamenii locului aceluia, fiindcă Rebeca era frumoasă la chip.
Fiindcă şederea lui acolo se lungise, s'a întîmplat că Abimelec, împăratul Filistenilor, uitîndu-se pe fereastră, a văzut pe Isaac jucîndu-se cu nevastă-sa Rebeca.
Abimelec a trimes să cheme pe Isaac, şi i- a zis: 'Nu mai încape îndoială că e nevastă-ta. Cum ai putut zice: 'E soru-mea?' Isaac i- a răspuns: 'Am zis aşa, ca să nu mor din pricina ei.'
Şi Abimelec a zis: 'Ce ne-ai făcut? Ce uşor s'ar fi putut ca vreunul din norod să se culce cu nevastă-ta, şi ne-ai fi făcut vinovaţi.'
Atunci Abimelec a dat următoarea poruncă întregului norod: 'Cine se va atinge de omul acesta sau de nevasta lui, va fi omorît.'
Isaac a făcut sămănături în ţara aceea, şi a strîns rod însutit în anul acela; căci Domnul l- a binecuvîntat.
Astfel omul acesta s'a îmbogăţit, şi a mers îmbogăţindu-se din ce în ce mai mult, pînă ce a ajuns foarte bogat.

Avea cirezi de vite şi turme de oi, şi un mare număr de robi: de aceea Filistenii îl pismuiau.
Toate fîntînile, pe cari le săpaseră robii tatălui său, pe vremea tatălui său Avraam, Filistenii le-au astupat şi le-au umplut cu ţărînă.
Şi Abimelec a zis lui Isaac: 'Pleacă dela noi, căci ai ajuns mult mai puternic decît noi.'
Isaac a plecat de acolo şi a tăbărît în valea Gherar, unde s'a aşezat cu locuinţa.
Isaac a săpat din nou fîntînile de apă, pe cari le săpaseră robii tatălui său Avraam, şi pe cari le astupaseră Filistenii, după moartea lui Avraam; şi le-a pus iarăş aceleaşi nume, pe cari le pusese tatăl său.
Robii lui Isaac au mai săpat în vale, şi au dat acolo peste o fîntînă cu apă de izvor.
Păstorii din Gherar s'au certat însă cu păstorii lui Isaac, zicînd: 'Apa este a noastră.' Şi a pus fîntînii numele Esec, pentrucă se certaseră cu el.
Apoi au săpat o altă fîntînă, pentru care iar au făcut gîlceavă, de aceea a numit- o Sitna.
Pe urmă s'a mutat de acolo, şi a săpat o altă fîntînă, pentru care nu s'au mai certat; şi a numit- o Rehobot; 'căci', a zis el, 'Domnul ne- a făcut loc larg, ca să ne putem întinde în ţară.'
De acolo s'a suit la Beer-Şeba.
Domnul i S'a arătat chiar în noaptea aceea, şi i- a zis: 'Eu sînt Dumnezeul tatălui tău Avraam; nu te teme, căci Eu sînt cu tine; te voi binecuvînta, şi îţi voi înmulţi sămînţa, din pricina robului Meu Avraam.'
Isaac a zidit acolo un altar, a chemat Numele Domnului, şi şi- a întins cortul acolo. Robii lui Isaac au săpat acolo o fîntînă.
Abimelec a venit din Gherar la el, cu prietenul său Ahuzat, şi cu Picol, căpetenia oştirii lui.
Isaac le- a zis: 'Pentru ce veniţi la mine, voi cari mă urîţi şi m'aţi izgonit dela voi?'
Ei au răspuns: 'Vedem lămurit că Domnul este cu tine. De aceea zicem: 'Să fie un jurămînt între noi, între noi şi tine, şi să facem un legămînt cu tine! Anume, jură că nu ne vei face nici un rău, după cum nici noi nu ne-am atins de tine, ci ţi-am făcut numai bine, şi te-am lăsat să pleci în pace. Tu

acum eşti binecuvîntat de Domnul.'
Isaac le- a dat un ospăţ, şi au mîncat şi au băut.
S'au sculat dis de dimineaţă, şi s'au legat unul cu altul printr'un jurămînt.
Isaac i- a lăsat apoi să plece, şi ei l-au părăsit în pace.
In aceeaş zi, nişte robi ai lui Isaac au venit să- i vorbească de fîntîna pe care o săpau, şi i-au zis: 'Am dat de apă!'
Şi el a numit- o Şiba. De aceea s'a pus cetăţii numele Beer-Şeba pînă în ziua de azi.
La vîrsta de patruzeci de ani, Esau a luat de neveste pe Iudita, fata Hetitului Beeri, şi pe Basmat, fata Hetitului Elon.
Ele au fost o pricină de mare amărăciune pentru Isaac şi Rebeca.

Geneza, capitol 27.

Isaac îmbătrînise, şi ochii îi slăbiseră, aşa că nu mai vedea. Atunci a chemat pe Esau, fiul lui cel mai mare, şi i- a zis: 'Fiule!' 'Iată-mă,' i- a răspuns el.
Isaac a zis: 'Iacă am îmbătrînit, şi nu ştiu ziua morţii mele.
Acum dar, te rog, ia-ţi armele, tolba şi arcul, du-te la cîmp, şi adu-mi vînat.
Fă-mi o mîncare, cum îmi place mie, şi adu-mi s'o mănînc, ca să te binecuvinteze sufletul meu înainte de a muri.'
Rebeca a ascultat ce spunea Isaac fiului său Esau. Şi Esau s'a dus la cîmp, ca să prindă vînatul şi să- l aducă.
Apoi Rebeca a zis fiului său Iacov: 'Iată, am auzit pe tatăl tău vorbind astfel fratelui tău Esau:
'Adu-mi vînat, şi fă-mi o mîncare ca să mănînc; şi te voi binecuvînta înaintea Domnului, înainte de moartea mea.'
Acum, fiule, ascultă sfatul meu, şi fă ce îţi poruncesc.
Du-te de ia-mi din turmă doi iezi buni, ca să fac din ei tatălui tău o mîncare gustoasă cum îi place;
tu ai s'o duci tatălui tău s'o mănînce, ca să te binecuvinteze înainte de moartea lui.'
Iacov a răspuns mamei sale: 'Iată, fratele meu Esau este păros, iar eu n'am păr deloc.
Poate că tatăl meu mă va pipăi, şi voi trece drept mincinos înaintea lui, şi, în loc de binecuvîntare, voi face să vină peste mine blestemul.'
Mamă-sa i- a zis: 'Blestemul acesta, fiule, să cadă peste mine! Ascultă numai sfatul meu, şi du-te de adu-mi- i.'
Iacov s'a dus de i- a luat, şi i- a adus mamei sale, care a făcut o mîncare, cum îi plăcea tatălui său.
În urmă, Rebeca a luat hainele cele bune ale lui Esau, fiul ei cel mai mare, cari se găseau acasă, şi le- a pus pe Iacov, fiul ei cel mai tînăr.
I- a acoperit cu pielea iezilor mînile şi gîtul, care era fără păr.
Şi a dat în mîna fiului său Iacov mîncarea gustoasă şi pînea, pe cari le pregătise.

El a venit la tatăl său, şi a zis: 'Tată!' 'Iată-mă', a zis Isaac. 'Cine eşti tu, fiule?'
Iacov a răspuns tatălui său: 'Eu sînt Esau, fiul tău cel mai mare; am făcut ce mi-ai spus. Scoală-te, rogu-te, şezi de mănîncă din vînatul meu, pentru ca să mă binecuvinteze sufletul tău!'
Isaac a zis fiului său: 'Cum, l-ai şi găsit, fiule?' Şi Iacov a răspuns: 'Domnul, Dumnezeul tău, mi l- a scos înainte.'
Isaac a zis lui Iacov: 'Apropie-te dar, să te pipăi, fiule, ca să ştiu dacă eşti cu adevărat fiul meu Esau, sau nu.'
Iacov s'a apropiat de tatăl său Isaac, care l- a pipăit, şi a zis: 'Glasul este glasul lui Iacov, dar mînile sînt mînile lui Esau.'
Nu l- a cunoscut, pentrucă mînile îi erau păroase, ca mînile fratelui său Esau; şi l- a binecuvîntat.
Isaac a zis: 'Tu eşti deci fiul meu Esau?' Şi Iacov a răspuns: 'Eu sînt.'
Isaac a zis: 'Adu-mi să mănînc din vînatul fiului meu, ca sufletul meu să te binecuvinteze.' Iacov i- a adus, şi el a mîncat; i- a adus şi vin, şi a băut.
Atunci tatăl său Isaac i- a zis: 'Apropie-te dar, şi sărută-mă, fiule.'
Iacov s'a apropiat, şi l- a sărutat. Isaac a simţit mirosul hainelor lui; apoi l- a binecuvîntat, şi a zis: 'Iată, mirosul fiului meu este ca mirosul unui cîmp, pe care l- a binecuvîntat Domnul.
Să-ţi dea Dumnezeu rouă din cer, Şi grăsimea pămîntului, Grîu şi vin din belşug!
Să-ţi fie supuse noroade, Şi neamuri să se închine înaintea ta! Să fii stăpînul fraţilor tăi, Şi fiii mamei tale să se închine înaintea ta! Blestemat să fie oricine te va blestema, Şi binecuvîntat să fie oricine te va binecuvînta.'
Isaac sfîrşise de binecuvîntat pe Iacov, şi abea plecase Iacov dela tatăl său Isaac, cînd fratele său Esau s'a întors dela vînătoare.
A făcut şi el o mîncare gustoasă, pe care a adus- o tatălui său. Şi a zis tatălui său: 'Tată, scoală-te şi mănîncă din vînatul fiului tău, pentruca să mă binecuvinteze sufletul tău!'
Tatăl său Isaac i- a zis: 'Cine eşti tu?' Şi el a răspuns: 'Eu sînt fiul tău cel mai mare, Esau.'

Isaac s'a spăimîntat foarte tare, şi a zis: 'Cine este atunci cel ce a prins vînat, şi mi l- a adus? Eu am mîncat din toate, înainte de a veni tu, şi l-am binecuvîntat. Deaceea va rămînea binecuvîntat.
Cînd a auzit Esau cuvintele tatălui său, a scos mari ţipete, pline de amărăciune, şi a zis tatălui său: 'Binecuvintează-mă şi pe mine, tată!'
Isaac a zis: 'Fratele tău a venit cu vicleşug, şi ţi- a luat binecuvîntarea.'
Esau a zis: 'Da, nu degeaba i-au pus numele Iacov; căci m'a înşelat de două ori. Mi- a luat dreptul de întîi născut, şi iată- l acum că a venit de mi- a luat şi binecuvîntarea!' Şi a zis: 'N-ai păstrat nici o binecuvîntare pentru mine?'
Isaac a răspuns, şi a zis lui Esau: 'Iată, l-am făcut stăpîn peste tine, şi i-am dat ca slujitori pe toţi fraţii lui, l-am înzestrat cu grîu şi vin din belşug: ce mai pot face oare pentru tine, fiule?'
Esau a zis tatălui său: 'N'ai decît această singură binecuvîntare, tată? Binecuvintează-mă şi pe mine, tată!' Şi Esau a ridicat glasul şi a plîns.
Tatăl său Isaac a răspuns, şi i- a zis: 'Iată! Locuinţa ta va fi lipsită de grăsimea pămîntului Şi de roua cerului, de sus.
Vei trăi din sabia ta, Şi vei sluji fratelui tău; Dar cînd te vei răscula, Vei scutura jugul lui de pe gîtul tău!'
Esau a prins ură pe Iacov, din pricina binecuvîntării, cu care- l binecuvîntase tatăl său. Şi Esau zicea în inima sa: 'Zilele de bocet pentru tatăl meu sînt aproape, şi apoi am să ucid pe fratele meu Iacov.'
Şi au spus Rebecii cuvintele lui Esau, fiul ei cel mai mare. Ea a trimes atunci de a chemat pe Iacov, fiul ei cel mai tînăr, şi i- a zis: 'Iată, fratele tău Esau vrea să se răsbune pe tine, omorîndu-te.
Acum, fiule, ascultă sfatul meu: scoală-te, fugi la fratele meu Laban în Haran;
şi rămîi la el cîtăva vreme, pînă se va potoli mînia fratelui tău,
pînă va trece dela tine urgia fratelui tău, şi va uita ce i-ai făcut. Atunci voi trimete să te cheme. Pentru ce să fiu lipsită de voi amîndoi într'o zi?'
Rebeca a zis lui Isaac: 'M'am scîrbit de viaţă, din pricina fetelor lui Het. Dacă Iacov va lua o asemenea nevastă, dintre fetele lui Het, dintre fetele ţării acesteia, la ce-mi mai este bună viaţa?'

Geneza, capitol 28.

Isaac a chemat pe Iacov, l- a binecuvîntat, şi i- a dat porunca aceasta: 'Să nu-ţi iei nevastă dintre fetele lui Canaan.
Scoală-te, du-te la Padan-Aram, în casa lui Betuel, tatăl mamei tale, şi ia-ţi de acolo o nevastă, dintre fetele lui Laban, fratele mamei tale.
Dumnezeul cel atotputernic să te binecuvinteze, să te facă să creşti şi să te înmulţeşti, ca să ajungi o ceată de noroade!
Să-ţi dea binecuvîntarea lui Avraam, ţie şi seminţei tale cu tine, ca să stăpîneşti ţara în care locuieşti ca străin, şi pe care a dat- o lui Avraam.'
Şi Isaac a trimes pe Iacov, care s'a dus la Padan-Aram, la Laban, fiul lui Betuel, Arameul, fratele Rebecii, mama lui Iacov şi a lui Esau.
Esau a văzut că Isaac binecuvîntase pe Iacov, şi- l trimesese la Padan-Aram, ca să-şi ia nevastă de acolo, şi că, binecuvîntîndu- l, îi dăduse porunca aceasta: 'Să nu-ţi iei nevastă dintre fetele lui Canaan.'
A văzut că Iacov ascultase de tatăl său şi de mama sa, şi plecase la Padan-Aram.
Esau a înţeles astfel că fetele lui Canaan nu- i plăceau tatălui său Isaac.
Şi Esau s'a dus la Ismael. El a mai luat de nevastă, pe lîngă nevestele pe cari le avea, pe Mahalat, fata lui Ismael, fiul lui Avraam, şi sora lui Nebaiot.
Iacov a plecat din Beer-Şeba, şi şi- a luat drumul spre Haran.
A ajuns într'un loc unde a rămas peste noapte, căci asfinţise soarele. A luat o piatră de acolo, a pus- o căpătîi, şi s'a culcat în locul acela.
Şi a visat o scară rezemată de pămînt, al cărei vîrf ajungea pînă la cer. Îngerii lui Dumnezeu se suiau şi se pogorau pe scara aceea.
Şi Domnul stătea deasupra ei, şi zicea: 'Eu sînt Domnul, Dumnezeul tatălui tău Avraam, şi Dumnezeul lui Isaac.' Pămîntul pe care eşti culcat, ţi- l voi da ţie şi seminţei tale.
Sămînţa ta va fi ca pulberea pămîntului; te vei întinde la apus şi la răsărit, la miază-noapte şi la miază-zi; şi toate familiile pămîntului vor fi binecuvîntate în tine şi în sămînţa ta.
Iată, Eu sînt cu tine; te voi păzi pretutindeni pe unde vei merge, şi te voi aduce înapoi în ţara aceasta; căci nu te voi părăsi, pînă nu voi împlini ce-ţi

spun.'

Iacov s'a trezit din somn, şi a zis: 'Cu adevărat, Domnul este în locul acesta, şi eu n'am ştiut.'

I- a fost frică, şi a zis: 'Cît de înfricoşat este locul acesta! Aici este casa lui Dumnezeu, aici este poarta cerurilor!'

Şi Iacov s'a sculat dis de dimineaţă, a luat piatra pe care o pusese căpătîi, a pus- o ca stîlp de aducere aminte, şi a turnat untdelemn pe vîrful ei.

A dat locului acestuia numele Betel; dar mai înainte cetatea se chema Luz.

Iacov a făcut o juruinţă, şi a zis: 'Dacă va fi Dumnezeu cu mine şi mă va păzi în timpul călătoriei pe care o fac, dacă-mi va da pîne să mănînc şi haine să mă îmbrac,

şi dacă mă voi întoarce în pace în casa tatălui meu, atunci Domnul va fi Dumnezeul meu;

piatra aceasta, pe care am pus- o ca stîlp de aducere aminte, va fi casa lui Dumnezeu, şi Îţi voi da a zecea parte din tot ce-mi vei da.'

Geneza, capitol 29.

Iacov a pornit la drum, şi s'a dus în ţara celor ce locuiesc la Răsărit.
S'a uitat înainte, şi iată că pe cîmp era o fîntînă; şi lîngă ea erau trei turme de oi, cari se odihneau; căci la fîntîna aceasta obicinuiau ciobanii să-şi adape turmele. Şi piatra de pe gura fîntînii era mare.
Toate turmele se strîngeau acolo; ciobanii prăvăleau piatra de pe gura fîntînii, adăpau turmele, şi apoi puneau piatra iarăş la loc pe gura fîntînii.
Iacov a zis păstorilor: 'Fraţilor, de unde sînteţi?' 'Din Haran,' au răspuns ei.
El le- a zis: 'Cunoaşteţi pe Laban, fiul lui Nahor?' 'Îl cunoaştem,' i-au răspuns ei.
El le- a zis: 'Este sănătos?' 'Sănătos', au răspuns ei. Şi tocmai atunci venea Rahela, fata lui, cu oile.
El a zis: 'Iată, soarele este încă sus, şi- i prea devreme ca să strîngeţi vitele: adăpaţi oile, apoi duceţi-vă şi paşteţi-le iarăş.'
Ei au răspuns: 'Nu putem, pînă nu se vor strînge toate turmele; atunci se prăvăleşte piatra de pe gura fîntînii, şi vom adăpa oile.'
Pe cînd le vorbea el încă, vine Rahela cu oile tatălui său; căci ea le păzea.
Cînd a văzut Iacov pe Rahela, fata lui Laban, fratele mamei sale, şi turma lui Laban, fratele mamei sale, s'a apropiat, a prăvălit piatra de pe gura fîntînii, şi a adăpat turma lui Laban, fratele mamei sale.
Apoi Iacov a sărutat pe Rahela, şi a început să plîngă tare.
Iacov a spus Rahelei că este rudă cu tatăl ei, că este fiul Rebecii. Şi ea a dat fuga de a spus tatălui său.
Cum a auzit Laban de Iacov, fiul sorei sale, i- a alergat înainte, l- a îmbrăţişat, l- a sărutat, şi l- a adus în casă. Iacov a istorisit lui Laban toate cele întîmplate.
Şi Laban i- a zis: 'Cu adevărat, tu eşti os din oasele mele, şi carne din carnea mea!' Iacov a stat la Laban o lună.
Apoi Laban a zis lui Iacov: 'Fiindcă eşti rudă cu mine, să-mi slujeşti oare degeaba? Spune-mi ce simbrie vrei?'
Laban însă avea două fete: cea mai mare se numea Lea, şi cea mai mică Rahela.

Lea avea ochii slabi; dar Rahela era frumoasă la statură şi mîndră la faţă.
Iacov iubea pe Rahela, şi a zis: 'Îţi voi sluji şapte ani pentru Rahela, fata ta cea mai mică.'
Şi Laban a răspuns: 'Mai bine să ţi- o dau ţie, decît s'o dau altuia. Rămîi la mine!'
Astfel Iacov a slujit şapte ani pentru Rahela; şi anii aceştia i s'au părut ca vreo cîteva zile, pentrucă o iubea.
În urmă Iacov a zis lui Laban: 'Dă-mi nevasta, căci mi s- a împlinit sorocul, ca să intru la ea.'
Laban a adunat pe toţi oamenii locului şi a făcut un ospăţ.
Seara, a luat pe fiică-sa Lea, şi a adus- o la Iacov, care s- a culcat cu ea.
Şi Laban a dat ca roabă fetei sale Lea pe roaba sa Zilpa.
A doua zi dimineaţă, iată că era Lea. Atunci Iacov a zis lui Laban: 'Ce mi-ai făcut? Nu ţi-am slujit oare pentru Rahela? Pentru ce m'ai înşelat?'
Laban a răspuns: 'În locul acesta nu- i obicei să se dea cea mai tînără înaintea celei mai mari.
Isprăveşte săptămîna cu aceasta, şi-ţi vom da şi pe cealaltă pentru slujba, pe care o vei mai face la mine alţi şapte ani.'
Iacov a făcut aşa, şi a isprăvit săptămîna cu Lea; apoi Laban i- a dat de nevastă pe fiică-sa Rahela.
Şi Laban a dat ca roabă fetei sale Rahela, pe roaba sa Bilha.
Iacov a intrat şi la Rahela, pe care o iubea mai mult decît pe Lea; şi a mai slujit la Laban alţi şapte ani.
Domnul a văzut că Lea nu era iubită; şi a făcut- o să aibă copii, pe cînd Rahela era stearpă.
Lea a rămas însărcinată, şi a născut un fiu, căruia i- a pus numele Ruben(Vedeţi fiu); 'căci', a zis ea, 'Domnul a văzut mîhnirea mea, şi acum bărbatul meu are să mă iubească negreşit.'
A rămas iarăş însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'Domnul a auzit că nu eram iubită, şi mi- a dat şi pe acesta.' De aceea, i- a pus numele Simeon(Ascultare).
Iar a rămas însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'De data aceasta, bărbatul meu se va alipi de mine, căci i-am născut trei fii.' De aceea i- a pus numele Levi(Alipire).

A rămas iarăş însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'De data aceasta, voi lăuda pe Domnul.' Deaceea i- a pus numele Iuda(Lăudat fie Domnul). Şi a încetat să mai nască.

Geneza, capitol 30.

Cînd a văzut Rahela că nu face copii lui Iacov, a pismuit pe soru-sa, şi a zis lui Iacov: 'Dă-mi copii, ori mor!'
Iacov s'a mîniat pe Rahela, şi a zis: 'Sînt eu oare în locul lui Dumnezeu, care te- a oprit să ai copii?'
Ea a zis: 'Iată roaba mea Bilha; culcă-te cu ea, ca să nască pe genunchii mei, şi să am şi eu copii prin ea.'
Şi i- a dat de nevastă pe roaba ei Bilha; şi Iacov s'a culcat cu ea.
Bilha a rămas însărcinată, şi a născut lui Iacov un fiu.
Rahela a zis: 'Mi- a făcut Dumnezeu dreptate, şi mi- a auzit glasul, şi mi- a dăruit un fiu.' De aceea i- a pus numele Dan(A judecat).
Bilha, roaba Rahelii, a rămas iar însărcinată, şi a născut lui Iacov un al doilea fiu.
Rahela a zis: 'Am luptat cu Dumnezeu împotriva sorei mele, şi am biruit.' Deaceea i- a pus numele Neftali(Luptele lui Dumnezeu).
Cînd a văzut Lea că nu mai naşte, a luat pe roaba sa Zilpa, şi a dat- o lui Iacov de nevastă.
Zilpa, roaba Leii, a născut lui Iacov un fiu.
'Cu noroc!' a zis Lea. De aceea i- a pus numele Gad(Noroc).
Zilpa, roaba Leii, a născut un al doilea fiu lui Iacov.
'Ce fericită sînt!' a zis Lea; 'căci femeile mă vor numi fericită.` De aceea i- a pus numele Aşer(Fericit).
Ruben a ieşit odată afară, pe vremea seceratului grîului, şi a găsit mandragore pe cîmp. Le- a adus mamei sale Lea. Atunci Rahela a zis Leii: 'Dă-mi, te rog, din mandragorele fiului tău.'
Ea i- a răspuns: 'Nu-ţi ajunge că mi-ai luat bărbatul, de vrei să iei şi mandragorele fiului meu?' Şi Rahela a zis: 'Ei bine! poate să se culce cu tine în noaptea aceasta, pentru mandragorele fiului tău.'
Seara, pe cînd se întorcea Iacov dela cîmp, Lea i- a ieşit înainte, şi a zis: 'La mine ai să vii, căci te-am cumpărat cu mandragorele fiului meu.' Şi în noaptea aceea s'a culcat cu ea.

Dumnezeu a ascultat pe Lea, care a rămas însărcinată, şi a născut lui Iacov al cincilea fiu.

Lea a zis: 'M'a răsplătit Dumnezeu, pentrucă am dat bărbatului meu pe roaba mea.' De aceea i- a pus numele Isahar(Răsplătire).

Lea a rămas iarăş însărcinată, şi a născut un al şaselea fiu lui Iacov.

Lea a zis: 'Frumos dar mi- a dat Dumnezeu! De data aceasta, bărbatul meu va locui cu mine, căci i-am născut şase fii.' Deaceea i- a pus numele Zabulon(Locuinţă).

În urmă, a născut o fată, căreia i- a pus numele Dina(Judecată).

Dumnezeu Şi- a adus aminte de Rahela, a ascultat- o, şi a făcut- o să aibă copii.

Ea a rămas însărcinată, şi a născut un fiu; şi a zis: 'Mi- a luat Dumnezeu ocara!'

Şi i- a pus numele Iosif(Adaos), zicînd: 'Domnul să-mi mai adauge un fiu!'

După ce a născut Rahela pe Iosif, Iacov a zis lui Laban: 'Lasă-mă să plec, ca să mă duc acasă, în ţara mea.

Dă-mi nevestele şi copiii, pentru cari ţi-am slujit, şi voi pleca; fiindcă ştii ce slujbă ţi-am făcut.'

Laban i- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, mai zăboveşte; văd bine că Domnul m'a binecuvîntat din pricina ta;

hotărăşte-mi simbria ta, şi ţi- o voi da.'

Iacov i- a răspuns: 'Ştii cum ţi-am slujit, şi cum ţi-au propăşit vitele cu mine;

căci puţinul pe care- l aveai înainte de venirea mea, a crescut mult, şi Domnul te- a binecuvîntat ori încotro am mers eu. Acum, cînd am să muncesc şi pentru casa mea?'

Laban a zis: 'Ce să-ţi dau?' Şi Iacov a răspuns: 'Să nu-mi dai nimic. Dacă te învoieşti cu ce-ţi voi spune, îţi voi paşte turma şi mai departe, şi o voi păzi.

Azi am să trec prin toată turma ta; am să pun deoparte din oi orice miel sein şi pestriţ şi orice miel negru, şi din capre tot ce este pestriţ şi sein. Aceasta să fie simbria mea.

Iată cum se va dovedi cinstea mea: deacum încolo, cînd ai să vii să-mi vezi simbria, tot ce nu va fi sein şi pestriţ între capre şi negru între miei, şi se va găsi la mine, să fie socotit ca furat.'

Laban a zis: 'Bine! fie aşa cum ai zis.'

În aceeaş zi, a pus deoparte ţapii bălţaţi şi pestriţi, toate caprele seine şi pestriţe, toate cele ce aveau alb pe ele, şi toţi mieii cari erau negri. Le- a dat în mînile fiilor săi.

Apoi a pus o depărtare de trei zile de drum între el şi Iacov; şi Iacov păştea celelalte oi ale lui Laban.

Iacov a luat nuiele verzi de plop, de migdal şi de platan; a despoiat de pe ele făşii de coajă, şi a făcut să se vadă albeaţa care era pe nuiele.

Apoi a pus nuielele, pe cari le despoiase de coajă în jgheaburi, în adăpători, subt ochii oilor cari veneau să bea, ca atunci cînd vor veni să bea, să zămislească.

Oile zămisleau uitîndu-se la nuiele, şi făceu miei bălţaţi, seini şi pestriţi.

Iacov despărţea mieii aceştia, şi abătea feţele oilor din turma lui Laban către cele seine şi bălţate. Şi- a făcut astfel turme deosebite, pe cari nu le-a împreunat cu turma lui Laban.

Oridecîteori se înferbîntau oile cele mai tari, Iacov punea nuielele în jghiaburi, subt ochii oilor, ca ele să zămislească uitîndu-se la nuiele.

Cînd oile erau slabe, nu punea nuielele; aşa că cele slabe erau pentru Laban, iar cele tari pentru Iacov.

Omul acela s'a îmbogăţit astfel din ce în ce mai mult; a avut multe turme, robi şi roabe, cămile şi măgari.

Geneza, capitol 31.

Iacov a auzit vorbele fiilor lui Laban, cari ziceau: 'Iacov a luat tot ce era al tatălui nostru, şi cu averea tatălui nostru şi- a agonisit el toată bogăţia aceasta.'
Iacov s'a uitat şi la faţa lui Laban; şi iată că ea nu mai era ca înainte.
Atunci Domnul a zis lui Iacov: 'Întoarce-te în ţara părinţilor tăi şi în locul tău de naştere; şi Eu voi fi cu tine.'
Iacov a trimes de a chemat pe Rahela şi pe Lea, la cîmp la turma lui.
El le- a zis: 'După faţa tatălui vostru, văd bine că el nu mai este ca înainte; dar Dumnezeul tatălui meu a fost cu mine.
Voi înşivă ştiţi că am slujit tatălui vostru cu toată puterea mea.
Şi tatăl vostru m'a înşelat: de zece ori mi- a schimbat simbria; dar Dumnezeu nu i- a îngăduit să mă păgubească.
Ci cînd zicea el: 'Mieii pestriţi să fie simbria ta,' toate oile făceau miei pestriţi. Şi cînd zicea: 'Mieii bălţaţi să fie simbria ta,' toate oile făceau miei bălţaţi.
Dumnezeu a luat astfel toată turma tatălui vostru, şi mi- a dat- o mie.
Pe vremea cînd se înferbîntau oile, eu am ridicat ochii, şi am văzut în vis că ţapii şi berbecii cari săreau pe capre şi pe oi, erau bălţaţi, pestriţi şi seini.
Şi Îngerul lui Dumnezeu mi- a zis în vis: 'Iacove!' 'Iată-mă', am răspuns eu.
El a zis: 'Ridică ochii, şi priveşte: toţi ţapii şi berbecii, cari sar pe capre şi pe oi, sînt bălţaţi, pestriţi şi seini; căci am văzut tot ce ţi- a făcut Laban.
Eu sînt Dumnezeul din Betel, unde ai uns un stîlp de aducere aminte, unde Mi-ai făcut o juruinţă. Acum, scoală-te, ieşi din ţara aceasta, şi întoarce-te în ţara ta de naştere.'
Rahela şi Lea au răspuns, şi i-au zis: 'Mai avem noi oare parte şi moştenire în casa tatălui nostru?
Nu sîntem noi oare privite de el ca nişte străine, fiindcă ne- a vîndut, şi ne- a mîncat şi banii?
Toată bogăţia, pe care a luat- o Dumnezeu dela tatăl nostru, este a noastră, şi a copiilor noştri. Fă acum tot ce ţi- a spus Dumnezeu.'

Iacov s'a sculat, şi a pus pe copiii şi nevestele sale călări pe cămile.
Şi- a luat toată turma şi toate averile pe cari le avea: turma, pe care o agonisise în Padan-Aram; şi a plecat la tatăl său Isaac, în ţara Canaan.
Pe cînd Laban se dusese să-şi tundă oile, Rahela a furat idolii tatălui său; şi Iacov a înşelat pe Laban, Arameul, căci nu l- a înştiinţat de fuga sa.
A fugit astfel cu tot ce avea; s'a sculat, a trecut Rîul(Eufrat), şi s- a îndreptat spre muntele Galaad.
A treia zi, au dat de veste lui Laban că Iacov a fugit.
Laban a luat cu el pe fraţii săi, l- a urmărit cale de şapte zile, şi l- a ajuns la muntele Galaad.
Dar Dumnezeu S- a arătat noaptea în vis lui Laban, Arameul, şi i- a zis: 'Fereşte-te să spui o vorbă rea lui Iacov!'
Laban a ajuns dar pe Iacov. Iacov îşi întinsese cortul pe munte; Laban şi- a întins şi el cortul cu fraţii lui, pe muntele Galaad.
Atunci Laban a zis lui Iacov: 'Ce-ai făcut? Pentruce m'ai înşelat, şi mi-ai luat fetele ca pe nişte roabe luate cu sabia?
Pentruce ai fugit pe ascuns, m'ai înşelat, şi nu mi-ai dat de ştire? Te-aş fi lăsat să pleci în mijlocul veseliei şi al cîntecelor, în sunet de timpane şi alăută.
Nu mi-ai îngăduit nici măcar să-mi sărut nepoţii şi fetele! Ca un nebun ai lucrat.
Mîna mea este destul de tare ca să vă fac rău; dar Dumnezeul tatălui vostru mi- a zis în noaptea trecută: 'Fereşte-te să spui o vorbă rea lui Iacov!'
Dar acum, odată ce ai plecat, pentrucă te topeşti de dor după casa tatălui tău, de ce mi-ai furat dumnezeii mei?'
Drept răspuns, Iacov a zis lui Laban: 'Am fugit, fiindcă mi-era frică, gîndindu-mă că poate îmi vei lua înapoi fetele tale.
Dar să piară acela la care îţi vei găsi dumnezeii tăi! În faţa fraţilor noştri, cercetează şi vezi ce- i la mine din ale tale, şi ia-ţi- l.' Iacov nu ştia că Rahela îi furase.
Laban a intrat în cortul lui Iacov, în cortul Leii, în cortul celor două roabe, şi n'a găsit nimic. A ieşit din cortul Leii, şi a intrat în cortul Rahelii.

Rahela luase idolii, îi pusese subt samarul cămilei, şi şezuse deasupra. Laban a scotocit tot cortul, dar n'a găsit nimic.
Ea a zis tatălui său: 'Domnul meu, să nu te superi dacă nu mă pot scula înaintea ta; căci mi- a venit rînduiala femeilor.' A căutat peste tot, dar n'a găsit idolii.
Iacov s'a mîniat, şi a certat pe Laban. A luat din nou cuvîntul, şi i- a zis: 'Care este nelegiuirea mea şi care este păcatul meu, de mă urmăreşti cu atîta înverşunare?
Mi-ai scormonit toate lucrurile, şi ce ai găsit din lucrurile din casa ta? Scoate-le aici înaintea fraţilor mei şi fraţilor tăi, ca să judece ei între noi amîndoi!
Iată, am stat la tine două zeci de ani; oile şi caprele nu ţi s'au stărpit, şi n'am mîncat berbeci din turma ta.
Nu ţi-am adus acasă vite sfăşiate de fiare: eu însumi te-am despăgubit pentru ele; îmi cereai înapoi ce mi se fura ziua, sau ce mi se fura noaptea.
Ziua mă topeam de căldură, iar noaptea mă prăpădeam de frig, şi-mi fugea somnul de pe ochi.
Iată, douăzeci de ani am stat în casa ta, ţi-am slujit patrusprezece ani pentru cele două fete ale tale, şi şase ani pentru turma ta, şi de zece ori mi-ai schimbat simbria.
Dacă n'aş fi avut cu mine pe Dumnezeul tatălui meu, pe Dumnezeul lui Avraam, pe Acela de care se teme Isaac, mi-ai fi dat drumul acum cu mîinile goale. Dar Dumnezeu a văzut suferinţa mea şi osteneala mîinilor mele, şi ieri noapte a rostit judecata.'
Drept răspuns, Laban a zis lui Iacov: 'Fiicele acestea sînt fiicele mele, copiii aceştia sînt copiii mei, turma aceasta este turma mea, şi tot ce vezi este al meu. Şi ce pot face eu azi pentru fiicele mele, sau pentru copiii lor, pe cari i-au născut?
Vino, să facem amîndoi un legămînt, şi legămîntul acesta să slujească de mărturie între mine şi tine!'
Iacov a luat o piatră, şi a pus- o ca stîlp de aducere aminte.
Iacov a zis fraţilor săi: 'Strîngeţi pietre.' Ei au strîns petre, şi au făcut o movilă; şi au mîncat acolo pe movilă.

Laban a numit- o Iegar-Sahaduta(Movila mărturiei), şi Iacov a numit- o Galed(Movila mărturiei).
Laban a zis: 'Movila aceasta să slujească azi de mărturie între mine şi tine!' Deaceea i-au pus numele Galed.
Se mai numeşte şi Miţpa(Veghiere), pentrucă Laban a zis: 'Domnul să vegheze asupra mea şi asupra ta, cînd ne vom pierde din vedere unul pe altul.
Dacă vei asupri pe fetele mele, şi dacă vei mai lua şi alte neveste afară de fetele mele, ia bine seama că nu un om va fi cu noi, ci Dumnezeu va fi martor între mine şi tine.'
Laban a zis lui Iacov: 'Iată movila aceasta, şi iată stîlpul acesta, pe care l-am ridicat între mine şi tine.
Movila aceasta să fie martoră şi stîlpul acesta să fie martor că nici eu nu voi trece la tine peste movila aceasta, şi nici tu nu vei trece la mine peste movila aceasta şi peste stîlpul acesta, ca să ne facem rău.
Dumnezeul lui Avraam şi al lui Nahor, Dumnezeul tatălui lor să judece între noi.' Iacov a jurat pe Acela de care se temea Isaac.
Iacov a adus o jertfă pe munte, şi a poftit pe fraţii lui să mănînce; ei au mîncat, şi au rămas toată noaptea pe munte.
Laban s'a sculat disdedimineaţă, şi- a sărutat nepoţii şi fetele, şi i- a binecuvîntat. Apoi a plecat şi s'a întors la locuinţa lui.

Geneza, capitol 32.

Iacov şi- a văzut de drum; şi l-au întîlnit îngerii lui Dumnezeu.
Cînd i- a văzut, Iacov a zis: 'Aceasta este tabăra lui Dumnezeu!' De aceea a pus locului aceluia numele Mahanaim(Tabără îndoită).
Iacov a trimes înainte nişte soli la fratele său Esau, în ţara Seir, în ţinutul lui Edom.
El le- a dat porunca următoare: 'Iată ce să spuneţi domnului meu Esau: 'Aşa vorbeşte robul tău Iacov: 'Am locuit la Laban, şi am rămas la el pînă acum;
am boi, măgari, oi, robi şi roabe, şi trimet să dea de ştire lucrul acesta domnului meu, ca să capăt trecere înaintea ta.'
Solii s'au întors înapoi la Iacov, şi au zis: 'Ne-am dus la fratele tău Esau; şi el vine înaintea ta, cu patru sute de oameni.'
Iacov s'a spăimîntat foarte mult, şi l- a apucat groaza. A împărţit în două tabere oamenii pe cari- i avea cu el, oile, boii şi cămilele,
şi a zis: 'Dacă vine Esau împotriva uneia din tabere şi o bate, tabăra care va rămînea, va putea să scape.'
Iacov a zis: 'Dumnezeul tatălui meu Avraam, Dumnezeul tatălui meu Isaac! Tu Doamne, care mi-ai zis: 'Întoarce-te în ţara ta şi în locul tău de naştere, şi voi îngriji ca să-ţi meargă bine!
Eu sînt prea mic pentru toate îndurările şi pentru toată credincioşia, pe care ai arătat- o faţă de robul Tău; căci am trecut Iordanul acesta numai cu toiagul meu, şi iată că acum fac două tabere.
Izbăveşte-mă, Te rog, din mîna fratelui meu, din mîna lui Esau! Căci mă tem de el, ca să nu vină şi să mă lovească, pe mine, pe mame şi pe copii.
Şi Tu ai zis: 'Eu voi îngriji ca să-ţi meargă bine, şi-ţi voi face sămînţa ca nisipul mării, care, de mult ce este, nu se poate număra.'
Iacov a petrecut noaptea în locul acela. A luat din ce mai avea cu el, şi a pus de- o parte, ca dar pentru fratele său Esau:
două sute de capre şi douăzeci de ţapi, două sute de oi şi două zeci de berbeci,

treizeci de cămile alăptătoare cu mînjii lor, patruzeci de vaci şi zece tauri, douăzeci de măgăriţe şi zece măgăruşi.
Le- a dat robilor săi, turmă cu turmă deosebit, şi a poruncit robilor săi: 'Treceţi înaintea mea, şi lăsaţi o depărtare între fiecare turmă.'
A dat celui dintîi porunca următoare: 'Cînd te va întîlni fratele meu Esau, şi te va întreba: 'Al cui eşti? Unde te duci? Şi a cui este turma aceasta dinaintea ta?'
să răspunzi: 'A robului tău Iacov; ea este un dar, trimes domnului meu Esau; şi el însuş vine în urma noastră.'
A dat aceeaş poruncă celui de al doilea, celui de al treilea, şi tuturor celor ce mînau turmele: 'Aşa să vorbiţi domnului meu Esau, cînd îl veţi întîlni.
Să spuneţi: 'Iată, robul tău Iacov vine şi el după noi.' Căci îşi zicea el: 'Îl voi potoli cu darul acesta, care merge înaintea mea; în urmă îl voi vedea faţă în faţă, şi poate că mă va primi cu bunăvoinţă.'
Astfel darul a trecut înainte, iar el a rămas în tabără în noaptea aceea.
Tot în noaptea aceea s'a sculat, a luat pe cele două neveste ale lui, pe cele două roabe, şi pe cei unsprezece copii ai lui, şi a trecut vadul Iabocului.
I- a luat, i- a trecut pîrîul, şi a trecut tot ce avea.
Iacov însă a rămas singur. Atunci un om s'a luptat cu el pînă în revărsatul zorilor.
Văzînd că nu- l poate birui, omul acesta l- a lovit la încheietura coapsei, aşa că i s'a scrîntit încheietura coapsei lui Iacov, pe cînd se lupta cu el.
Omul acela a zis: 'Lasă-mă să plec, căci se revarsă zorile.' Dar Iacov a răspuns: 'Nu Te voi lăsa să pleci pînă nu mă vei binecuvînta.'
Omul acela i- a zis: 'Cum îţi este numele?' 'Iacov,' a răspuns el.
Apoi a zis: 'Numele tău nu va mai fi Iacov, ci te vei chema Israel(Celce luptă cu Dumnezeu); căci ai luptat cu Dumnezeu şi cu oameni, şi ai fost biruitor.'
Iacov l- a întrebat: 'Spune-mi, Te rog, numele Tău.' El a răspuns: 'Pentru ce Îmi ceri numele?' Şi l- a binecuvîntat acolo.
Iacov a pus locului aceluia numele Peniel(Faţa lui Dumnezeu); 'căci', a zis el, 'am văzut pe Dumnezeu faţă în faţă, şi totuş am scăpat cu viaţă.'
Răsărea soarele cînd a trecut pe lîngă Peniel. Însă Iacov şchiopăta din coapsă.

Iată de ce, pînă în ziua de azi, Israeliţii nu mănîncă vîna de la încheietura coapsei; căci Dumnezeu a lovit pe Iacov la încheietura coapsei în vînă.

Geneza, capitol 33.

Iacov a ridicat ochii, şi s'a uitat; şi iată că Esau venea cu patru sute de oameni. Atunci a împărţit copiii între Lea, Rahela, şi cele două roabe.
A pus în frunte roabele cu copiii lor, apoi pe Lea cu copiii ei, şi la urmă pe Rahela cu Iosif.
El însuş a trecut înaintea lor; şi s'a aruncat cu faţa la pămînt de şapte ori, pînă ce s'a apropiat de tot de fratele său.
Esau a alergat înaintea lui; l- a îmbrăţişat, i s'a aruncat pe grumaz, şi l- a sărutat. Şi au plîns.
Esau, ridicînd ochii, a văzut femeile şi copiii, şi a zis: 'Cine sînt aceia?' Şi Iacov a răspuns: 'Sînt copiii, pe cari i- a dat Dumnezeu robului tău.'
Roabele s'au apropiat, cu copiii lor, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt;
Lea şi copiii ei deasemenea s'au apropiat, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt; în urmă s'au apropiat Iosif şi Rahela şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.
Esau a zis: 'Ce ai de gînd să faci cu toată tabăra aceea pe care am întîlnit-o?' Şi Iacov a răspuns: 'Voiesc să capăt trecere cu ea înaintea domnului meu.'
Esau a zis: 'Eu am din belşug, păstrează, frate, ce este al tău.'
Şi Iacov a răspuns: 'Nu; te rog, dacă am căpătat trecere înaintea ta, primeşte darul acesta din mîna mea; căci m'am uitat la faţa ta cum se uită cineva la Faţa lui Dumnezeu, şi tu m'ai primit cu bunăvoinţă.
Primeşte deci darul meu, care ţi- a fost adus, fiindcă Dumnezeu m'a umplut de bunătăţi, şi am de toate.' Astfel a stăruit de el, şi Esau a primit.
Esau a zis: 'Haidem să plecăm şi să pornim la drum; eu voi merge înaintea ta.'
Iacov i- a răspuns: 'Domnul meu vede că copiii sînt micşori, şi am oi şi vaci fătate; dacă le-am sili la drum o singură zi, toată turma va pieri.
Domnul meu s'o ia înaintea robului său; şi eu voi veni încet pe urmă, la pas cu turma, care va merge înaintea mea, şi la pas cu copiii, pînă voi ajunge la domnul meu în Seir.'

Esau a zis: 'Vreau să las cu tine măcar o parte din oamenii mei.' Şi Iacov a răspuns: 'Pentruce aceasta? Mi-ajunge să capăt trecere înaintea ta, domnul meu!'
În aceeaş zi, Esau a luat drumul înapoi la Seir.
Iacov a plecat mai departe la Sucot. Şi- a zidit o casă, şi a făcut colibi pentru turme. Deaceea s'a dat locului aceluia numele Sucot(Colibi).
La întoarcerea lui din Padan-Aram, Iacov a ajuns cu bine în cetatea Sihem, în ţara Canaan, şi a tăbărît înaintea cetăţii.
Partea de ogor, pe care îşi întinsese cortul, a cumpărat- o dela fiii lui Hamor, tatăl lui Sihem, cu o sută de chesita.
Şi acolo, a ridicat un altar, pe care l- a numit El-Elohe-Israel(Domnul este Dumnezeul lui Israel).

Geneza, capitol 34.

Dina, fata pe care o născuse lui Iacov Lea, a ieşit să vadă pe fetele ţării.
Ea a fost zărită de Sihem, fiul Hevitului Hamor, domnitorul ţării. El a pus mîna pe ea, s'a culcat cu ea şi a necinstit- o.
S'a lipit cu toată inima de Dina, fata lui Iacov, a iubit fata, şi a căutat s'o liniştească.
După aceea Sihem a zis tatălui său Hamor: 'Ia-mi de nevastă pe fata aceasta!'
Iacov a aflat că- i necinstise pe fiică-sa Dina; şi fiindcă fiii săi erau cu vitele la păşune, Iacov a tăcut pînă la întoarcerea lor.
Hamor, tatăl lui Sihem, s'a dus la Iacov ca să- i vorbească.
Dar cînd s'au întors fiii lui Iacov dela păşune, şi au auzit lucrul acesta, s'au supărat şi s'au mîniat foarte tare; pentrucă Sihem săvîrşise o mişelie în Israel, culcîndu-se cu fata lui Iacov: aşa ceva n'ar fi trebuit să se facă niciodată.
Hamor le- a vorbit astfel: 'Fiul meu Sihem s'a lipit cu toată inima de fata voastră; vă rog, daţi- i- o de nevastă,
şi încuscriţi-vă cu noi; voi daţi-ne fetele voastre, şi luaţi pentru voi pe ale noastre.
Locuiţi cu noi; ţara vă stă înainte, rămîneţi în ea, faceţi negoţ şi cumpăraţi pămînturi în ea.'
Sihem a zis tatălui şi fraţilor Dinei: 'Să capăt trecere înaintea voastră, şi vă voi da ce-mi veţi cere.
Cereţi-mi o zestre cît de mare şi cît de multe daruri, şi voi da tot ce-mi veţi zice; numai daţi-mi fata de nevastă.'
Fiii lui Iacov au răspuns, şi au vorbit cu vicleşug lui Sihem şi tatălui său Hamor, pentrucă Sihem necinstise pe sora lor Dina.
Ei i-au zis: 'Este un lucru pe care nu- l putem face să dăm pe sora noastră unui om netăiat împrejur; căci ar fi o ocară pentru noi.
Nu ne vom învoi la aşa ceva decît dacă vă faceţi şi voi ca noi, şi dacă orice parte bărbătească dintre voi se va tăia împrejur.

Atunci vă vom da pe fetele noastre, şi vom lua pentru noi pe ale voastre; vom locui cu voi, şi vom face împreună un singur norod.
Dar dacă nu voiţi să ne ascultaţi şi să vă tăiaţi împrejur, ne vom lua fata şi vom pleca.'
Cuvintele lor au plăcut lui Hamor şi lui Sihem, fiul lui Hamor.
Tînărul n'a pregetat să facă lucrul acesta, căci iubea pe fata lui Iacov, şi era cel mai bine văzut în casa tatălui său.
Hamor şi fiul lui Sihem s'au dus la poarta cetăţii, şi au vorbit astfel oamenilor din cetatea lor:
'Oamenii aceştia au gînduri de pace faţă de noi; să rămînă dar în ţară, şi să facă negoţ; ţara este destul de largă pentru ei. Noi vom lua de neveste pe fetele lor, şi le vom da de neveste pe fetele noastre.
Dar oamenii aceştia nu vor voi să locuiască împreună cu noi, ca să alcătuim un singur popor, decît dacă orice parte bărbătească dintre noi se va tăia împrejur, după cum şi ei înşişi sînt tăiaţi împrejur.
Turmele lor, averile lor şi toate vitele lor, vor fi atunci ale noastre. Să primim numai ce cer ei, ca să rămînă la noi.'
Toţi ceice treceau pe poarta cetăţii, au ascultat pe Hamor şi pe fiul său Sihem; şi toţi bărbaţii au fost tăiaţi împrejur, toţi ceice treceau pe poarta cetăţii.
A treia zi, pe cînd sufereau ei încă, cei doi fii ai lui Iacov, Simeon şi Levi, fraţii Dinei, şi-au luat fiecare sabia, s'au năpustit asupra cetăţii, care se credea în linişte, şi au ucis pe toţi bărbaţii.
Au trecut de asemenea prin ascuţişul săbiei pe Hamor şi pe fiul său Sihem; au ridicat pe Dina din casa lui Sihem, şi au ieşit afară.
Fiii lui Iacov s'au aruncat asupra celor morţi, şi au jăfuit cetatea, pentrucă necinstiseră pe sora lor.
Le-au luat oile, boii şi măgarii, tot ce era în cetate şi ce era pe cîmp;
le-au luat ca pradă de război toate bogăţiile, copiii şi nevestele, şi tot ce se găsea în case.
Atunci Iacov a zis lui Simeon şi lui Levi: 'Voi m'aţi nenorocit, făcîndu-mă urît locuitorilor ţării, Cananiţilor şi Feresiţilor. N'am supt porunca mea decît un mic număr de oameni; ei se vor strînge împotriva mea, mă vor bate, şi voi fi nimicit, eu şi casa mea.'

Ei au răspuns: 'Se cuvenea oare să se poarte cu sora noastră cum se poartă cu o curvă?'

Geneza, capitol 35.

Dumnezeu a zis lui Iacov: 'Scoală-te, suie-te la Betel, locuieşte acolo, şi ridică acolo un altar Dumnezeului, care ţi S'a arătat cînd fugeai de fratele tău Esau.'
Iacov a zis casei lui şi tuturor celor ce erau cu el: 'Scoateţi dumnezeii străini cari sînt în mijlocul vostru, curăţiţi-vă, şi schimbaţi-vă hainele, ca să ne sculăm, şi să ne suim la Betel; căci acolo voi ridica un altar Dumnezeului, care m'a ascultat în ziua necazului meu, şi care a fost cu mine în călătoria, pe care am făcut- o.'
Ei au dat lui Iacov toţi dumnezeii străini, cari erau în mînile lor, şi cerceii pe cari- i purtau în urechi. Iacov i- a îngropat în pămînt supt stejarul de lîngă Sihem.
Apoi au plecat. Groaza lui Dumnezeu s'a răspîndit peste cetăţile, cari- i înconjurau, aşa că locuitorii lor n'au urmărit pe fiii lui Iacov.
Iacov şi toţi ceice erau cu el, au ajuns la Luz, adică Betel, în ţara Canaan.
A zidit acolo un altar, şi a numit locul acela: 'El-Betel' (Dumnezeul Betelului), căci acolo i se descoperise Dumnezeu, cînd fugea de fratele său.
Debora, doica Rebecii, a murit; şi a fost îngropată mai jos de Betel, subt stejarul căruia i s'a pus numele: 'Stejarul jalei.'
Dumnezeu S'a arătat iarăş lui Iacov, după întoarcerea lui din Padan-Aram, şi l- a binecuvîntat.
Dumnezeu i- a zis: 'Numele tău este Iacov; dar nu te vei mai chema Iacov, ci numele tău va fi Israel.' Şi i- a pus numele Israel.
Dumnezeu i- a zis: 'Eu sînt Dumnezeul Cel Atotputernic. Creşte şi înmulţeşte-te; un neam şi o mulţime de neamuri se vor naşte din tine, şi chiar împăraţi vor ieşi din coapsele tale.
Ţie îţi voi da ţara pe care am dat- o lui Avraam şi lui Isaac, şi voi da ţara aceasta seminţei tale după tine.'
Dumnezeu S'a înălţat dela el, în locul unde îi vorbise.
Şi Iacov a ridicat un stîlp de aducere aminte în locul unde îi vorbise Dumnezeu, un stîlp de piatră, pe care a adus o jertfă de băutură, şi a

turnat untdelemn.
Iacov a numit locul unde îi vorbise Dumnezeu, Betel.
Apoi au plecat din Betel; şi mai era o depărtare bunicică pînă la Efrata, cînd Rahelei i-au venit durerile naşterii. A avut o naştere grea;
şi în timpul durerilor naşterii, moaşa i- a zis: 'Nu te teme, căci mai ai un fiu!'
Şi pe cînd îşi dădea ea sufletul, căci trăgea să moară, i- a pus numele Ben-Oni(Fiul durerii mele): dar tatăl său l- a numit Beniamin(Fiul dreptei).
Rahela a murit, şi a fost îngropată pe drumul care duce la Efrata, sau Betleem.
Iacov a ridicat un stîlp pe mormîntul ei: acesta este stîlpul depe mormîntul Rahelei, care este şi azi.
Israel a plecat mai departe; şi şi- a întins cortul dincolo de Migdal-Eder.
Pe cînd locuia Israel în ţinutul acesta, Ruben s'a dus şi s'a culcat cu Bilha, ţiitoarea tatălui său. Şi Israel a aflat.
Fiii Leii: Ruben, întîiul născut al lui Iacov, Simeon, Levi, Iuda, Isahar, şi Zabulon. -
Fiii Rahelii: Iosif şi Beniamin.
Fiii Bilhei, roaba Rahelii: Dan şi Neftali. -
Fiii Zilpei, roaba Leii: Gad şi Aşer. Aceştia sînt fiii lui Iacov, cari i s'au născut în Padan-Aram.
Iacov a ajuns la tatăl său Isaac, la Mamre la Chiriat-Arba, care este tot una cu Hebronul, unde locuiseră ca străini Avraam şi Isaac.
Zilele vieţii lui Isaac au fost de o sutăoptzeci de ani.
Isaac şi- a dat duhul şi a murit, şi a fost adăugat la poporul său, bătrîn şi sătul de zile. Fiii săi Esau şi Iacov l-au îngropat.

Geneza, capitol 36.

Iată spiţa neamului lui Esau, adică Edom.
Esau şi- a luat neveste dintre fetele Canaanului pe: Ada, fata Hetitului Elon, pe Oholibama, fata Anei, fata Hevitului Ţibeon,
şi pe Basmat, fata lui Ismael, sora lui Nebaiot. -
Ada a născut lui Esau pe Elifaz; Basmat a născut pe Reuel;
şi Oholibama a născut pe Ieuş, Iaelam şi Core. Aceştia sînt fiii lui Esau, cari i s'au născut în ţara Canaan. -
Esau şi- a luat nevestele, fiii şi fiicele, toată lumea din casă, turmele, toate vitele, şi toată averea pe care şi- o agonisise în ţara Canaan, şi s'a dus într'o altă ţară, departe de fratele său Iacov.
Căci bogăţiile lor erau prea mari ca să poată locui împreună, şi ţinutul în care locuiau ca străini nu le mai putea ajunge din pricina turmelor lor.
Esau s'a aşezat în muntele Seir. Esau înseamnă Edom.
Iată spiţa neamului lui Esau, tatăl Edomiţilor, în muntele Seir.
Iată numele fiilor lui Esau: Elifaz, fiul Adei, nevasta lui Esau; Reuel, fiul Basmatei, nevasta lui Esau. -
Fiii lui Elifaz au fost: Teman, Omar, Ţefo, Gaetam şi Chenaz.
Şi Timna era ţiitoarea lui Elifaz, fiul lui Esau; ea a născut lui Elifaz pe Amalec. Aceştia sînt fiii Adei, nevasta lui Esau.
Iată fiii lui Reuel: Nahat, Zerah, Şama şi Miza. Aceştia sînt fiii Basmatei, nevasta lui Esau. -
Iată fiii Oholibamei, fata Anei, fata lui Ţibeon, nevasta lui Esau: Ea a născut lui Esau pe Ieuş, Iaelam şi Core.
Iată căpeteniile seminţiilor ieşite din fiii lui Esau. -Iată fiii lui Elifaz, întîiul născut al lui Esau: căpetenia Teman, căpetenia Omar, căpetenia Ţefo, căpetenia Chenaz,
căpetenia Core, căpetenia Gaetam, căpetenia Amalec. Aceştia sînt căpeteniile ieşite din Elifaz, în ţara Edom. Aceştia sînt fiii Adei. -
Iată fiii lui Reuel, fiul lui Esau: căpetenia Nahat, căpetenia Zerah, căpetenia Şama, căpetenia Miza. Aceştia sînt căpeteniile ieşite din Reuel, în ţara Edom. Aceştia sînt fiii Basmatei, nevasta lui Esau.

Iată fiii Oholibamei, nevasta lui Esau: căpetenia Ieuş, căpetenia Iaelam, căpetenia Core. Aceştia sînt căpeteniile ieşite din Oholibama, fata Anei, nevasta lui Esau.
Aceştia sînt fiii lui Esau, şi aceştia sînt căpeteniile seminţiilor lor. Esau înseamnă Edom.
Iată fiii lui Seir, Horitul, vechii locuitori ai ţării: Lotan, Şobal, Ţibeon, Ana, Dişon, Eţer şi Dişan. Aceştia sînt căpeteniile Horiţilor, fiii lui Seir, în ţara Edom. -
Fiii lui Lotan au fost: Hori şi Hemam. Sora lui Lotan a fost Timna.
Iată fiii lui Şobal: Alvan, Manahat, Ebal, Şefo şi Onam. -
Iată fiii lui Ţibeon: Aia şi Ana. Ana acesta a găsit izvoarele calde în pustie, cînd păştea măgarii tatălui său Ţibeon.
Iată fiii lui Ana: Dişon şi Oholibama, fata lui Ana. -
Iată fiii lui Dişon: Hemdan, Eşban, Itran şi Cheran. -
Iată fiii lui Eţer: Bilhan, Zaavan şi Acan. -
Iată fiii lui Dişan: Uţ şi Aran.
Iată căpeteniile Horiţilor: căpetenia Lotan, căpetenia Şobal, căpetenia Ţibeon, căpetenia Ana,
căpetenia Dişon, căpetenia Eţer, căpetenia Dişan. Aceştia sînt căpeteniile Horiţilor, căpeteniile pe cari le-au avut în ţara lui Seir.
Iată împăraţii cari au împărăţit în ţara Edom, înainte de a împărăţi un împărat peste copiii lui Israel. -
Bela, fiul lui Beor, a împărăţit peste Edom; şi numele cetăţii lui era Dinhaba. -
Bela a murit; şi în locul lui a împărăţit Iobab, fiul lui Zerah din Boţra. -
Iobab a murit; şi în locul lui, a împărăţit Huşam, din ţara Temaniţilor. -
Huşam a murit; şi, în locul lui, a împărăţit Hadad, fiul lui Bedad. El a bătut pe Madian în cîmpia Moabului. Numele cetăţii lui era Avit.
Hadad a murit; şi, în locul lui, a împărăţit Samla, din Masreca.
Samla a murit; şi, în locul lui, a împărăţit Saul, din Rehobot pe Rîul.
Saul a murit; şi, în locul lui a împărăţit Baal-Hanan, fiul lui Acbor.
Baal-Hanan, fiul lui Acbor, a murit; şi, în locul lui a împărăţit Hadar. Numele cetăţii lui era Pau; şi numele nevestei lui era Mehetabeel, fata lui Matred, fata lui Mezahab.

Iată numele căpeteniilor ieşite din Esau, după seminţiile lor, după ţinuturile lor, şi după numele lor: căpetenia Timna, căpetenia Alva, căpetenia Ietet,
căpetenia Oholibama, căpetenia Ela, căpetenia Pinon,
căpetenia Chenaz, căpetenia Teman, căpetenia Mibţar,
căpetenia Magdiel, căpetenia Iram. Aceştia sînt căpeteniile lui Edom, după locuinţele lor, în ţara, pe care o aveau. Acesta este Esau, tatăl Edomiţilor.

Geneza, capitol 37.

Iacov a locuit în ţara Canaan, unde locuise ca străin tatăl său.
Iată istoria lui Iacov. Iosif, la vîrsta de şaptesprezece ani, păştea oile cu fraţii lui; băiatul acesta era cu fiii Bilhei şi cu fiii Zilpei, nevestele tatălui său. Şi Iosif spunea tatălui lor vorbele lor cele rele.
Israel iubea pe Iosif mai mult decît pe toţi ceilalţi fii ai săi, pentrucă îl născuse la bătrîneţă; şi i- a făcut o haină pestriţă.
Fraţii lui au văzut că tatăl lor îl iubea mai mult decît pe ei toţi, şi au început să- l urască. Nu puteau să- i spună nicio vorbă prietenească.
Iosif a visat un vis, şi l- a istorisit fraţilor săi, cari l-au urît şi mai mult.
El le- a zis: 'Ia ascultaţi ce vis am visat!
Noi eram la legatul snopilor în mijlocul cîmpului; şi iată că snopul meu s'a ridicat şi a stătut în picioare; iar snopii voştri l-au înconjurat, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.'
Fraţii lui i-au zis: 'Doar n'ai să împărăţeşti tu peste noi? Doar n'ai să ne cîrmuieşti tu pe noi?' Şi l-au urît şi mai mult, din pricina visurilor lui şi din pricina cuvintelor lui.
Iosif a mai visat un alt vis, şi l- a istorisit fraţilor săi. El a zis: 'Am mai visat un vis! Soarele, luna, şi unsprezece stele se aruncau cu faţa la pămînt înaintea mea.'
L- a istorisit tatălui său şi fraţilor săi. Tatăl său l- a mustrat, şi i- a zis: 'Ce înseamnă visul acesta, pe care l-ai visat? Nu cumva vom veni, eu, mama ta şi fraţii tăi, să ne aruncăm cu faţa la pămînt înaintea ta?'
Fraţii săi au început să- l pismuiască; dar tatăl său a ţinut minte lucrurile acestea.
Fraţii lui Iosif se duseseră la Sihem, ca să pască oile tatălui lor.
Israel a zis lui Iosif: 'Fraţii tăi pasc oile la Sihem! Vino, căci vreau să te trimet la ei.' 'Iată-mă, sînt gata,' a răspuns el.
Israel i- a zis: 'Du-te, rogu-te, şi vezi dacă fraţii tăi sînt sănătoşi, şi dacă oile sînt bine; şi adu-mi veşti.' L- a trimes astfel din valea Hebronului şi Iosif a ajuns la Sihem.

Pe cînd rătăcea pe cîmp, l- a întîlnit un om. Omul acela l- a întrebat: 'Ce cauţi?'
'Caut pe fraţii mei,' a răspuns Iosif; 'spune-mi, te rog, unde pasc ei oile?'
Şi omul acela a zis: 'Au plecat de aici; căci i-am auzit spunînd: 'Haidem la Dotan.' Iosif s'a dus după fraţii săi, şi i- a găsit la Dotan.
Ei l-au zărit de departe, şi pînă să se apropie de ei, s'au sfătuit să- l omoare.'
Ei au zis unul către altul: 'Iată că vine făuritorul de visuri!
Veniţi acum, să- l omorîm şi să- l aruncăm într'una din aceste gropi; vom spune că l- a mîncat o fiară sălbatică, şi vom vedea ce se va alege de visurile lui.'
Ruben a auzit lucrul acesta, şi l- a scos din mînile lor. El a zis: 'Să nu- i luăm viaţa!'
Ruben le- a zis: 'Să nu vărsaţi sînge; ci mai bine aruncaţi- l în groapa aceasta care este în pustie, şi nu puneţi mîna pe el.' Căci avea de gînd să- l scape din mînile lor, şi să- l aducă înapoi la tatăl său.
Cînd a ajuns Iosif la fraţii săi, aceştia l-au desbrăcat de haina lui, de haina cea pestriţă, pe care o avea pe el.
L-au luat şi l-au aruncat în groapă. Groapa aceasta era goală: nu era apă în ea.
'Apoi au şezut să mănînce. Ridicîndu-şi ochii, au văzut o ceată de Ismaeliţi venind din Galaad; cămilele lor erau încărcate cu tămîie, cu leac alinător şi smirnă, pe cari le duceau în Egipt.
Atunci Iuda a zis fraţilor săi: 'Ce vom cîştiga să ucidem pe fratele nostru şi să- i ascundem sîngele?
Veniţi mai bine să- l vindem Ismaeliţilor, şi să nu punem mîna pe el, căci este fratele nostru, carne din carnea noastră.' Şi fraţii lui l-au ascultat.
La trecerea negustorilor madianiţi, au tras şi au scos pe Iosif afară din groapă, şi l-au vîndut cu douăzeci de sicli de argint Ismaeliţilor, cari l-au dus în Egipt.
Ruben s'a întors la groapă; şi iată că Iosif nu mai era în groapă. El şi- a rupt hainele,
s'a întors la fraţii săi, şi a zis: 'Băiatul nu mai este! Ce mă voi face eu?'

Ei au luat atunci haina lui Iosif; şi junghiind un ţap, i-au muiat haina în sînge.
Au trimes tatălui lor haina cea pestriţă, punînd să- i spună: 'Iată ce am găsit! Vezi dacă este haina fiului tău sau nu.'
Iacov a cunoscut- o, şi a zis: 'Este haina fiului meu! O fiară sălbatică l- a mîncat! Da, Iosif a fost făcut bucăţi!'
Şi şi- a rupt hainele, şi- a pus un sac pe coapse, şi a jălit multă vreme pe fiul său.
Toţi fiii şi toate fiicele lui au venit ca să- l mîngîie; dar el nu voia să primească nici o mîngîiere, ci zicea: 'Plîngînd mă voi pogorî la fiul meu în locuinţa morţilor.' Şi plîngea astfel pe fiul său.
Madianiţii l-au vîndut în Egipt lui Potifar, un dregător al lui Faraon, şi anume căpetenia străjerilor.

Geneza, capitol 38.

În vremea aceea, Iuda a părăsit pe fraţii săi, şi a tras la un om din Adulam, numit Hira.
Acolo, Iuda a văzut pe fata unui Cananit, numit Şua; a luat- o de nevastă, şi s'a culcat cu ea.
Ea a rămas însărcinată, şi a născut un fiu, pe care l- a numit Er.
A rămas iarăş însărcinată, şi a mai născut un fiu, căruia i- a pus numele Onan.
A mai născut iarăş un fiu, căruia i- a pus numele Şela; Iuda era la Czib, cînd a născut ea.
Iuda a luat întîiului său născut Er, o nevastă numită Tamar.
Er, întîiul născut al lui Iuda, era rău înaintea Domnului; şi Domnul l- a omorît.
Atunci Iuda a zis lui Onan: 'Du-te la nevasta fratelui tău, ia- o de nevastă, ca cumnat, şi ridică sămînţă fratelui tău.'
Onan, ştiind că sămînţa aceasta n'are să fie a lui, vărsa sămînţa pe pămînt ori de cîte ori se culca cu nevasta fratelui său, ca să nu dea sămînţă fratelui său.
Ce făcea el n'a plăcut Domnului, care l- a omorît şi pe el.
Atunci Iuda a zis norei sale Tamar: 'Rămîi văduvă în casa tatălui tău, pînă va creşte fiul meu Şela.' Zicea aşa ca să nu moară şi Şela ca fraţii lui. Tamar s'a dus, şi a locuit în casa tatălui ei.
Au trecut multe zile, şi fata lui Şua, nevasta lui Iuda, a murit. După ce au trecut zilele de jale, Iuda s'a suit la Timna, la cei ce- i tundeau oile, el şi prietenul său Hira, Adulamitul.
Au dat de veste Tamarei despre lucrul acesta, şi i-au zis: 'Iată că socru-tău se suie la Timna, ca să-şi tundă oile.'
Atunci ea şi- a lepădat hainele de văduvă, s'a acoperit cu o măhramă, s'a îmbrăcat în alte haine, şi a şezut jos la intrarea în Enaim, pe drumul care duce la Timna; căci vedea că Şela se făcuse mare, şi ea nu- i fusese dată de nevastă.
Iuda a văzut- o, şi a luat- o drept curvă, pentru că îşi acoperise faţa.

S'a abătut la ea din drum, şi a zis: 'Lasă-mă să mă culc cu tine!' Căci n'a cunoscut- o că era noru-sa. Ea a zis: 'Ce-mi dai ca să te culci cu mine?'
El a răspuns: 'Am să-ţi trimet un ied din turma mea.' Ea a zis: 'Îmi dai un zălog, pînă îl vei trimete?'
El a răspuns: 'Ce zălog să-ţi dau?' Ea a zis: 'Inelul tău, lanţul tău, şi toiagul pe care- l ai în mînă.' El i le- a dat. Apoi s'a culcat cu ea; şi ea a rămas însărcinată dela el.
Ea s'a sculat, şi a plecat; şi- a scos mahrama şi s'a îmbrăcat iarăş în hainele de văduvă.
Iuda a trimes iedul prin prietenul său Adulamitul, ca să scoată zălogul din mînile femeii. Dar acesta n'a găsit- o.
A întrebat pe oamenii locului, şi a zis: 'Unde este curva aceea, care stătea aici la Enaim, pe drum?' Ei au răspuns: 'N'a fost nici o curvă aici.'
Adulamitul s'a întors la Iuda, şi i- a spus: 'N'am găsit- o; şi chiar oamenii de acolo au zis: 'N'a fost nici o curvă aici.'
Iuda a zis: 'Ţină ce a luat, numai să nu ne facem de rîs. Iată, am trimes iedul acesta, şi n'ai găsit- o.'
Cam după trei luni, au venit şi au spus lui Iuda: 'Tamar, noru-ta, a curvit, şi a rămas chiar însărcinată în urma curvirii ei.' Şi Iuda a zis: 'Scoateţi- o afară ca să fie arsă.'
După ce au scos- o afară, ea a trimes să spună socrului său: 'Dela omul acela, ale cui sînt lucrurile acestea, am rămas eu însărcinată; vezi, te rog, al cui este inelul acesta, lanţurile acestea, şi toiagul acesta.'
Iuda le- a cunoscut, şi a zis: 'Ea este mai puţin vinovată decît mine, fiindcă n'am dat- o de nevastă fiului meu Şela.' Şi nu s'a mai împreunat cu ea deatunci.
Cînd i- a venit vremea să nască, iată că în pîntecele ei erau doi gemeni.
Şi în timpul naşterii, unul a scos mîna înainte; moaşa i- a apucat mîna, şi a legat- o cu un fir roş, zicînd: 'Acesta a ieşit cel dintîi.'
Dar el a tras mîna înapoi, şi a ieşit frate-său. Atunci moaşa a zis: 'Ce spărtură ai făcut!' De aceea i- a pus numele Pereţ(Spărtură).
În urmă a ieşit fratele lui, care avea firul roş la mînă; de aceea i-au pus numele Zerah(Cărămiziu). Iosif în Egipt.

Geneza, capitol 39.

Iosif a fost dus în Egipt; şi Potifar, dregătorul lui Faraon, căpetenia străjerilor, un Egiptean, l- a cumpărat dela Ismaeliţii cari- l aduseseră acolo.
Domnul a fost cu Iosif, aşa că toate îi mergeau bine; el locuia în casa stăpînului său, Egipteanul.
Stăpînul lui a văzut că Domnul era cu el, şi că Domnul făcea să- i meargă bine ori dece se apuca.
Iosif a căpătat mare trecere înaintea stăpînului său, care l- a luat în slujba lui, l- a pus mai mare peste casa lui, şi i- a încredinţat tot ce avea.
De îndată ce Potifar l- a pus mai mare peste casa lui şi peste tot ce avea, Domnul a binecuvîntat casa Egipteanului, din pricina lui Iosif; şi binecuvîntarea Domnului a fost peste tot ce avea el, fie acasă, fie la cîmp.
Egipteanul a lăsat pe mînile lui Iosif tot ce avea, şi n'avea altă grijă decît să mănînce şi să bea. Dar Iosif era frumos la statură, şi plăcut la chip.
După cîtăva vreme, s'a întîmplat că nevasta stăpînului său a pus ochii pe Iosif, şi a zis: 'Culcă-te cu mine!'
El n'a voit, şi a zis nevestei stăpînului său: 'Vezi că stăpînul meu nu-mi cere socoteala de nimic din casă, şi mi- a dat pe mînă tot ce are.
El nu este mai mare decît mine în casa aceasta, şi nu mi- a oprit nimic, afară de tine, pentrucă eşti nevasta lui. Cum aş putea să fac eu un rău atît de mare şi să păcătuiesc împotriva lui Dumnezeu?'
Măcar că ea vorbea în toate zilele lui Iosif, el n'a voit să se culce şi să se împreune cu ea.
Într'o zi, cînd intrase în casă, ca să-şi facă lucrul, şi cînd nu era acolo nici unul din oamenii casei,
ea l- a apucat de haină, zicînd: 'Culcă-te cu mine!' El i- a lăsat haina în mînă, şi a fugit afară din casă.
Cînd a văzut ea că- i lăsase haina în mînă, şi fugise afară,
a chemat oamenii din casă, şi le- a zis: 'Vedeţi, ne- a adus un Evreu ca să-şi bată joc de noi! Omul acesta a venit la mine ca să se culce cu mine, dar eu am ţipat în gura mare.

Şi, cînd a văzut că ridic glasul şi strig, şi- a lăsat haina lîngă mine şi a fugit afară.'
Şi a pus haina lui Iosif lîngă ea pînă s'a întors acasă stăpînul lui.
Atunci i- a vorbit astfel: 'Robul acela evreu, pe care ni l-ai adus, a venit la mine ca să-şi bată joc de mine.
Şi cum am ridicat glasul şi am ţipat, şi- a lăsat haina lîngă mine, şi a fugit afară.'
După ce a auzit cuvintele nevestei sale, care- i zicea: 'Iată ce mi- a făcut robul tău,' stăpînul lui Iosif s'a mîniat foarte tare.
A luat pe Iosif, şi l- a aruncat în temniţă în locul unde erau închişi întemniţaţii împăratului; şi astfel Iosif a stat acolo, în temniţă.
Domnul a fost cu Iosif, şi Şi- a întins bunătatea peste el. L- a făcut să capete trecere înaintea mai marelui temniţei.
Şi mai marele temniţei a pus subt privegherea lui pe toţi întemniţaţii cari erau în temniţă. Şi nimic nu se făcea acolo decît prin el.
Mai marele temniţei nu se mai îngrijea de nimic din ce avea Iosif în mînă, pentrucă Domnul era cu el. Şi Domnul îi dădea izbîndă în tot ce făcea.

Geneza, capitol 40.

După cîtăva vreme, s'a întîmplat că paharnicul şi pitarul împăratului Egiptului au supărat pe stăpînul lor, împăratul Egiptului.
Faraon s'a mîniat pe cei doi dregători ai săi: pe mai marele paharnicilor şi pe mai marele pitarilor.
Şi i- a pus subt pază în casa căpeteniei străjerilor, în temniţă, în locul unde fusese închis Iosif.
Căpetenia străjerilor i- a pus subt privegherea lui Iosif, care făcea de slujbă lîngă ei; şi au stat mai multă vreme în temniţă.
Paharnicul şi pitarul împăratului Egiptului, cari erau închişi în temniţă, au visat într'o noapte amîndoi cîte un vis, şi anume fiecare cîte un vis, care putea să capete o tălmăcire deosebită.
Iosif, cînd a venit dimineaţa la ei, s'a uitat la ei; şi i- a văzut trişti.
Atunci a întrebat pe dregătorii lui Faraon, cari erau cu el în temniţa stăpînului său, şi le- a zis: 'Pentruce aveţi o faţă aşa de posomorîtă azi?'
Ei i-au răspuns: 'Am visat un vis, şi nu este nimeni care să- l tălmăcească.'
Iosif le- a zis: 'Tălmăcirile sînt ale lui Dumnezeu. Istorisiţi-mi dar visul vostru.'
Mai marele paharnicilor şi- a istorisit lui Iosif visul, şi i- a zis: 'În visul meu, se făcea că înaintea mea era o viţă.
Viţa aceasta avea trei mlădiţe. Cînd a început să dea lăstari, i s'a deschis floarea, şi ciorchinele au făcut struguri copţi.
Paharul lui Faraon era în mîna mea. Eu am luat strugurii, i-am stors în paharul lui Faraon, şi am pus paharul în mîna lui Faraon.'
Iosif i- a zis: 'Iată tîlmăcirea visului. Cele trei mlădiţe sînt trei zile.
Peste trei zile Faraon te va scoate din temniţă, te va pune iarăş în slujba ta, şi vei pune iarăş paharul în mîna lui Faraon, cum obicinuiai mai înainte, cînd erai paharnicul lui.
Dar adu-ţi aminte şi de mine, cînd vei fi fericit, şi arată, rogu-te, bunătate faţă de mine; pune o vorbă bună pentru mine la Faraon, şi scoate-mă din casa aceasta.

Căci am fost luat cu sila din ţara Evreilor, şi chiar aici n'am făcut nimic ca să fiu aruncat în temniţă.'
Mai marele pitarilor, văzînd că Iosif dăduse o tălmăcire îmbucurătoare, a zis: 'Iată, şi în visul meu, se făcea că port trei coşuri cu pîne albă pe capul meu.
În coşul de deasupra de tot erau tot felul de bucate pentru Faraon: prăjituri coapte în cuptor; şi păsările mîncau din coşul care era deasupra de tot pe capul meu.'
Iosif a răspuns, şi a zis: 'Iată- i tîlmăcirea. Cele trei coşuri sînt trei zile.
Peste trei zile, Faraon îţi va lua capul, te va spînzura de un lemn, şi carnea ţi- o vor mînca păsările.'
A treia zi, era ziua naşterii lui Faraon. El a dat un ospăţ tuturor slujitorilor săi; şi a scos afară din temniţă pe mai marele paharnicilor şi pe mai marele pitarilor, în faţa slujitorilor săi:
pe mai marele paharnicilor l- a pus iarăş în slujba lui de paharnic, ca să pună paharul în mîna lui Faraon;
iar pe mai marele pitarilor l- a spînzurat, după tîlmăcirea pe care le- o dăduse Iosif.
Mai marele paharnicilor nu s'a mai gîndit însă la Iosif. L- a uitat.

Geneza, capitol 41.

După doi ani, Faraon a visat un vis. I se părea că stătea lîngă rîu(Nil).
Şi iată că şapte vaci frumoase la vedere şi grase la trup s'au suit din rîu, şi au început să pască prin mlaştini.
După ele s'au mai suit din rîu alte şapte vaci urîte la vedere şi slabe la trup, şi s'au aşezat lîngă ele pe marginea rîului.
Vacile urîte la vedere şi slabe la trup au mîncat pe cele şapte vaci frumoase la vedere şi grase la trup. Şi Faraon s'a trezit.
A adormit din nou, şi a visat un al doilea vis. Se făcea că şapte spice de grîu grase şi frumoase au crescut pe acelaş pai.
Şi după ele au răsărit alte şapte spice slabe şi arse de vîntul de răsărit.
Spicele slabe au înghiţit pe cele şapte spice grase şi pline. Şi Faraon s'a trezit. Iată visul.
Dimineaţa, Faraon s'a turburat, şi a trimes să cheme pe toţi magii şi pe toţi înţelepţii Egiptului. Le- a istorisit visurile lui. Dar nimeni n'a putut să le tîlmăcească lui Faraon.
Atunci mai marele paharnicilor a luat cuvîntul, şi a zis lui Faraon: 'Mi-aduc aminte astăzi de greşala mea.
Faraon se mîniase pe slujitorii lui; şi mă aruncase în temniţă, în casa căpeteniei străjerilor, pe mine şi pe mai marele pitarilor.
Amîndoi am visat cîte un vis în aceeaş noapte; şi anume, fiecare din noi a visat un vis, care a primit o tîlmăcire deosebită.
Era acolo cu noi un tînăr Evreu, rob al căpeteniei străjerilor. I-am istorisit visurile noastre, şi el ni le- a tîlmăcit, şi ne- a spus întocmai ce înseamnă visul fiecăruia.
Lucrurile s'au întîmplat întocmai după tîlmăcirea pe care ne- o dăduse el.
Pe mine Faraon m'a pus iarăş în slujba mea, iar pe mai marele pitarilor l-a spînzurat.'
Faraon a trimes să cheme pe Iosif. L-au scos în grabă din temniţă. Iosif s'a ras, şi- a schimbat hainele, şi s'a dus la Faraon.
Faraon a zis lui Iosif: 'Am visat un vis. Nimeni nu l- a putut tîlmăci; şi am aflat că tu tîlmăceşti un vis, îndată dupăce l-ai auzit.'

Iosif a răspuns lui Faraon: 'Nu eu! Dumnezeu este Acela care va da un răspuns prielnic lui Faraon!'
Faraon a început să istorisească atunci lui Iosif: 'În visul meu, se făcea că stăteam pe malul rîului.
Şi deodată şapte vaci grase la trup şi frumoase la chip s'au suit din rîu, şi au început să pască prin mlaştini.
După ele s'au suit alte şapte vaci, slabe, foarte urîte la chip, şi sfrijite: n'am mai văzut altele aşa de urîte în toată ţara Egiptului.
Vacile cele sfrijite şi slabe au mîncat pe cele şapte vaci dintîi, cari erau grase.
Le-au înghiţit, fără să se poată cunoaşte că intraseră în pîntecele lor; ba încă înfăţişarea lor era tot aşa de urîtă ca mai înainte. Şi m'am deşteptat.
Am mai văzut în vis şapte spice pline şi frumoase, cari creşteau pe acelaş pai.
Şi după ele au răsărit şapte spice goale, slabe, arse de vîntul de răsărit.
Spicele slabe au înghiţit pe cele şapte spice frumoase. Am spus aceste lucruri magilor, dar nimeni nu mi le- a putut tîlmăci.'
Iosif a zis lui Faraon: 'Ce a visat Faraon însemnează un singur lucru: Dumnezeu a arătat mai dinainte lui Faraon ce are să facă.
Cele şapte vaci frumoase înseamnă şapte ani; şi cele şapte spice frumoase înseamnă şapte ani: este un singur vis.
Cele şapte vaci sfrijite şi urîte, cari se suiau după cele dintîi, înseamnă şapte ani; şi cele şapte spice goale, arse de vîntul de răsărit, vor fi şapte ani de foamete.
Astfel, după cum am spus lui Faraon, Dumnezeu a arătat lui Faraon, ce are să facă.
Iată, vor fi şapte ani de mare belşug în toată ţara Egiptului.
După ei vor veni şapte ani de foamete, aşa că se va uita tot belşugul acesta în ţara Egiptului, şi foametea va topi ţara.
Foametea aceasta care va urma va fi aşa de mare că nu se va mai cunoaşte belşugul în ţară.
Cît priveşte faptul că Faraon a visat visul de două ori, înseamnă că lucrul este hotărît din partea lui Dumnezeu, şi că Dumnezeu se va grăbi să- l aducă la îndeplinire.

Acum, Faraon să aleagă un om priceput şi înţelept, şi să- l pună în fruntea ţării Egiptului.
Faraon să pună prefecţi în ţară, ca să ridice o cincime din roadele Egiptului în timpul celor şapte ani de belşug.
Să se strîngă toate bucatele din aceşti ani buni cari au să vină; să se facă, la îndemîna lui Faraon, grămezi de grîu, provizii în cetăţi, şi să le păzească.
Bucatele acestea vor fi provizia ţării, pentru cei şapte ani de foamete, cari vor veni în ţara Egiptului, pentruca ţara să nu fie prăpădită de foamete.'
Cuvintele acestea au plăcut lui Faraon şi tuturor slujitorilor lui.
Şi Faraon a zis slujitorilor săi: 'Am putea noi oare să găsim un om ca acesta, care să aibă în el Duhul lui Dumnezeu?'
Şi Faraon a zis lui Iosif: 'Fiindcă Dumnezeu ţi- a făcut cunoscut toate aceste lucruri, nu este nimeni care să fie atît de priceput şi atît de înţelept ca tine.
Te pun mai mare peste casa mea, şi tot poporul meu va asculta de poruncile tale. Numai scaunul meu de domnie mă va ridica mai pe sus de tine.'
Faraon a zis lui Iosif: 'Uite, îţi dau stăpînire peste toată ţara Egiptului.'
Faraon şi- a scos inelul din deget, şi l- a pus în degetul lui Iosif; l- a îmbrăcat cu haine de in subţire, şi i- a pus un lanţ de aur la gît.
L- a suit în carul care venea după al lui, şi strigau înaintea lui: 'În genunchi!' Astfel i- a dat Faraon stăpînire peste toată ţara Egiptului.
Şi a mai zis lui Iosif: 'Eu sînt Faraon! Dar fără tine nimeni nu va ridica mîna nici piciorul în toată ţara Egiptului.'
Faraon a pus lui Iosif numele: Ţafnat-Paeneah(Descoperitor de taine), şi i- a dat de nevastă pe Asnat, fata lui Poti-Fera, preotul lui On. Şi Iosif a pornit să cerceteze ţara Egiptului.
Iosif era în vîrstă de treizeci de ani cînd s'a înfăţişat înaintea lui Faraon, împăratul Egiptului, şi a plecat de la Faraon şi a străbătut toată ţara Egiptului.
În timpul celor şapte ani de rod, pămîntul a dat bucate din belşug.
Iosif a strîns toate bucatele din aceşti şapte ani de belşug în ţara Egiptului.
A făcut provizii în cetăţi, punînd în fiecare cetate bucatele de pe cîmpul de

primprejur.
Iosif a strîns grîu, ca nisipul mării, atît de mult, că au încetat să- l mai măsoare, pentru că era fără măsură.
Înaintea anilor de foamete, i s'au născut lui Iosif doi fii, pe care i- a născut Asnat, fata lui Poti-Fera, preotul lui On.
Iosif a pus întîiului născut numele Manase(Uitare); 'căci', a zis el, 'Dumnezeu m'a făcut să uit toate necazurile mele şi toată casa tatălui meu.'
Şi celui de al doilea i- a pus numele Efraim(Rodire); 'căci', a zis el, 'Dumnezeu m'a făcut roditor în ţara întristării mele.'
Cei şapte ani de belşug cari au fost în ţara Egiptului, au trecut.
Şi au început să vină cei şapte ani de foamete, aşa cum vestise Iosif. În toată ţările era foamete; dar în toată ţara Egiptului era pîne.
Cînd a flămînzit, în sfîrşit, toată ţara Egiptului, poporul a strigat la Faraon să- i dea pîne. Faraon a spus tuturor Egiptenilor: 'Duceţi-vă la Iosif, şi faceţi ce vă va spune el.'
Foametea bîntuia în toată ţara. Iosif a deschis toate locurile cu provizii, şi a vîndut grîu Egiptenilor. Foametea creştea din ce în ce mai mult în ţara Egiptului.
Şi din toate ţările venea lumea în Egipt, ca să cumpere grîu dela Iosif; căci în toate ţările era foamete mare.

Geneza, capitol 42.

Cînd a auzit Iacov că este grîu în Egipt, a zis fiilor săi: 'Pentruce staţi şi vă uitaţi unii la alţii?'
Şi a zis: 'Iată, aud că este grîu în Egipt; pogorîţi-vă, şi cumpăraţi-ne grîu de acolo, ca să trăim şi să nu murim.'
Zece fraţi ai lui Iosif s'au pogorît în Egipt, ca să cumpere grîu.
Iacov n'a trimes cu ei pe Beniamin, fratele lui Iosif, de teamă să nu i se întîmple vreo nenorocire.
Fiii lui Israel au venit să cumpere şi ei grîu, împreună cu cei ce veneau pentru acelaş lucru; căci în Canaan era foamete.
Iosif era mai mare în ţară; el vindea grîu la tot poporul din ţară. Fraţii lui Iosif au venit, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
Iosif, cum a văzut pe fraţii săi, i- a cunoscut; dar s'a făcut că le este străin, le- a vorbit aspru, şi le- a zis: 'De unde veniţi?' Ei au răspuns: 'Venim din ţara Canaan, ca să cumpărăm merinde.'
Iosif a cunoscut pe fraţii săi, dar ei nu l-au cunoscut.
Iosif şi- a adus aminte de visurile, pe cari le visase cu privire la ei, şi le- a zis: 'Voi sînteţi iscoade; aţi venit numai ca să cercetaţi locurile slabe ale ţării.'
Ei i-au răspuns: 'Nu, domnul meu; robii tăi au venit să cumpere hrană.
Noi toţi sîntem fiii aceluiaş om; sîntem oameni de treabă, robii tăi nu sînt iscoade.'
El le- a zis: 'Ba nu; aţi venit să cercetaţi locurile slabe ale ţării.'
Ei au răspuns: 'Noi, robii tăi, sîntem doisprezece fraţi, fii ai aceluiaş om, din ţara Canaan; şi iată, cel mai tînăr este azi cu tatăl nostru, iar unul nu mai este în viaţă.'
Iosif le- a zis: 'V'am spus că sînteţi iscoade.
Iată cum veţi fi încercaţi. Pe viaţa lui Faraon că nu veţi ieşi de aici pînă nu va veni fratele vostru cel tînăr!
Trimeteţi pe unul din voi să aducă pe fratele vostru; iar voi, rămîneţi la opreală. Cuvintele voastre vor fi puse astfel la încercare, şi voi şti dacă

adevărul este cu voi sau nu; altfel, pe viaţa lui Faraon că sînteţi nişte iscoade.'
Şi i- a aruncat pe toţi, trei zile în temniţă.
A treia zi, Iosif le- a zis: 'Faceţi lucrul acesta, şi veţi trăi. Eu mă tem de Dumnezeu!
Dacă sînteţi oameni de treabă, să rămînă unul din fraţii voştri închis în temniţa voastră; iar ceilalţi plecaţi, luaţi grîu ca să vă hrăniţi familiile,
şi aduceţi-mi pe fratele vostru cel tînăr, pentru ca vorbele voastre să fie puse astfel la încercare şi să scăpaţi de moarte.' Şi aşa au făcut.
Ei au zis atunci unul către altul: 'Da; am fost vinovaţi faţă de fratele nostru; căci am văzut neliniştea sufletului lui, cînd ne ruga, şi nu l-am ascultat! Pentru aceea vine peste noi necazul acesta.'
Ruben a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Nu vă spuneam eu să nu faceţi o astfel de nelegiuire faţă de băiatul acesta?' Dar n'aţi ascultat. Acum iată că ni se cere socoteală pentru sîngele lui.'
Ei nu ştiau că Iosif îi înţelegea, căci vorbea cu ei printr'un tîlmaci.
Iosif a plecat la oparte dela ei, ca să plîngă. În urmă s'a întors, şi le- a vorbit; apoi a luat dintre ei pe Simeon, şi a pus să- l lege cu lanţuri în faţa lor.
Iosif a poruncit să li se umple sacii cu grîu, să pună argintul fiecăruia în sacul lui, şi să li se dea merinde pentru drum. Şi aşa s'a făcut.
Ei şi-au încărcat grîul pe măgari, şi au plecat.
Unul din ei şi- a deschis sacul ca să dea nutreţ măgarului în locul unde au mas peste noapte. A văzut argintul la gura sacului,
şi a zis fraţilor săi: 'Argintul meu mi s'a dat înapoi, şi iată- l în sacul meu.' Atunci li s'a tăiat inima; şi au zis unul altuia, tremurînd: 'Ce ne- a făcut Dumnezeu?'
S'au întors la tatăl lor Iacov, în ţara Canaan, şi i-au istorisit tot ce li se întîmplase. Ei au zis:
'Omul acela, care este domnul ţării, ne- a vorbit aspru, şi ne- a luat drept iscoade.
Noi i-am spus: 'Sîntem oameni de treabă, nu sîntem iscoade.
Sîntem doisprezece fraţi, fii ai tatălui nostru; unul nu mai este, şi cel mai tînăr este azi cu tatăl nostru în ţara Canaan.'

Şi omul acela, care este domnul ţării, ne- a zis: 'Iată cum voi cunoaşte dacă sînteţi oameni de treabă. Lăsaţi la mine pe unul din fraţii voştri, luaţi merinde pentru familiile voastre, plecaţi,
şi aduceţi-mi pe fratele vostru cel tînăr. Voi şti astfel că nu sînteţi iscoade, ci sînteţi oameni de treabă; apoi vă voi da înapoi pe fratele vostru, şi veţi putea să străbateţi ţara în voie.'
Cînd şi-au golit sacii, iată că legătura cu argintul fiecăruia era în sacul lui. Ei şi tatăl lor au văzut legăturile cu argintul, şi s'au temut.
Tatăl lor Iacov le- a zis: 'Voi mă lipsiţi de copii: Iosif nu mai este, Simeon nu mai este, şi voiţi să luaţi şi pe Beniamin. Toate acestea pe mine mă lovesc!'
Ruben a zis tatălui său: 'Să-mi omori pe amîndoi fiii mei, dacă nu-ţi voi aduce înapoi pe Beniamin; dă- l în mîna mea, şi ţi- l voi aduce înapoi.'
Iacov a zis: 'Fiul meu nu se poate pogorî împreună cu voi; căci fratele lui a murit, şi el a rămas singur; dacă i s'ar întîmpla vreo nenorocire în călătoria pe care o faceţi, cu durere îmi veţi pogorî perii mei cei albi în locuinţa morţilor.'

Geneza, capitol 43.

Foametea bîntuia greu în ţară.
Cînd au isprăvit de mîncat grîul, pe care- l aduseseră din Egipt, Iacov a zis fiilor săi: 'Duceţi-vă iarăş, şi cumpăraţi-ne ceva merinde.'
Iuda i- a răspuns: 'Omul acela ne- a spus curat: , Să nu-mi mai vedeţi faţa, dacă fratele vostru nu va fi cu voi.`
Dacă vrei deci să trimeţi pe fratele nostru cu noi, ne vom pogorî, şi-ţi vom cumpăra merinde.
Dar dacă nu vrei să- l trimeţi, nu ne vom pogorî, căci omul acela ne- a spus: 'Să nu-mi mai vedeţi faţa, dacă fratele vostru nu va fi cu voi!'
Israel a zis atunci: 'Pentruce mi-aţi făcut un astfel de rău, şi aţi spus omului aceluia că mai aveţi un frate?'
Ei au răspuns: 'Omul acela ne- a întrebat despre noi şi familia noastră, şi a zis: , Mai trăieşte tatăl vostru? Mai aveţi vreun frate?` Şi noi am răspuns la întrebările acestea. Puteam noi să ştim că are să zică: , Aduceţi pe fratele vostru?'
Iuda a zis tatălui său Israel: , Trimete copilul cu mine, ca să ne sculăm şi să plecăm, şi vom trăi şi nu vom muri, noi, tu şi copiii noştri.
Răspund eu pentru el; ai să- l ceri înapoi din mîna mea. Dacă nu- l voi aduce înapoi la tine, şi dacă nu- l voi pune înaintea ta, vinovat să fiu faţă de tine pentru totdeauna.
Căci dacă n'am mai fi zăbovit, de două ori ne-am fi întors pînă acum.'
Israel, tatăl lor, le- a zis: 'Fiindcă trebuie, faceţi aşa. Luaţi-vă în saci ceva din cele mai bune roade ale ţării, ca să duceţi un dar omului aceluia, şi anume: puţin leac alinător, şi puţină miere, mirodenii, smirnă, fisticuri şi migdale.
Luaţi cu voi argint îndoit, şi duceţi înapoi argintul, pe care vi- l puseseră la gura sacilor: poate că a fost o greşeală.
Luaţi şi pe fratele vostru, sculaţi-vă şi întoarceţi-vă la omul acela.
Dumnezeul Cel Atotputernic să vă facă să căpătaţi trecere înaintea omului aceluia, şi să lase să se întoarcă împreună cu voi pe celalt frate al vostru şi pe Beniamin! Iar eu, dacă trebuie să fiu lipsit de copiii mei, lipsit să fiu!'

Au luat darul; au luat cu ei argint îndoit, precum şi pe Beniamin; s'au sculat, s'au pogorît în Egipt, şi s'au înfăţişat înaintea lui Iosif.
Cum a văzut Iosif pe Beniamin cu ei, a zis economului său: 'Bagă pe oamenii aceştia în casă, taie vite şi găteşte; căci oamenii aceştia au să mănînce cu mine la amează.'
Omul acela a făcut ce- i poruncise Iosif, şi a dus pe oamenii aceia în casa lui Iosif.
Ei s'au temut cînd au văzut că- i bagă în casa lui Iosif, şi au zis: 'Ne bagă înlăuntru din pricina argintului pus în sacii noştri data trecută; vor să se năpustească peste noi, ca să ne ia robi, şi să pună mîna pe măgarii noştri.'
S'au apropiat de economul casei lui Iosif, şi au intrat în vorbă cu el la uşa casei;
şi au zis: 'Domnule, noi ne-am mai pogorît odată aici, ca să cumpărăm merinde.
Apoi, cînd am ajuns la locul unde trebuia să rămînem peste noapte, ne-am deschis sacii; şi iatăcă argintul fiecăruia era la gura sacului său, argintul nostru, după greutatea lui: şi l-am adus înapoi cu noi.
Am adus şi alt argint, ca să cumpărăm merinde. Nu ştim cine a pus argintul în sacii noştri.'
Economul a răspuns: 'Fiţi pe pace! Nu vă temeţi de nimic. Dumnezeul vostru, Dumnezeul tatălui vostru, v'a pus pe ascuns o comoară în saci. Argintul vostru a trecut prin mînile mele.' Şi le- a adus şi pe Simeon.
Omul acesta i- a băgat în casa lui Iosif; le- a dat apă de şi-au spălat picioarele; a dat şi nutreţ măgarilor lor.
Ei şi-au pregătit darul pînă la venirea lui Iosif, la amează; căci aflaseră că au să mănînce la el.
Cînd a ajuns Iosif acasă, i-au dat darul, pe care i- l aduseseră, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
El i- a întrebat de sănătate; şi a zis: 'Bătrînul vostru tată, de care aţi vorbit, este sănătos? Mai trăieşte?'
Ei au răspuns: 'Robul tău, tatăl nostru, este sănătos; trăieşte încă'. Şi s'au plecat şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.
Iosif a ridicat ochii; şi, aruncînd o privire spre frate-său Beniamin, fiul mamei sale, a zis: 'Acesta este fratele vostru cel tînăr, despre care mi-aţi

vorbit?' Şi a adăugat: 'Dumnezeu să aibă milă de tine, fiule!'

Iosif a isprăvit repede, căci i se rupea inima pentru fratele său, şi simţea nevoie să plîngă; a intrat de grab într'o odaie, şi a plîns acolo.

Dupăce s'a spălat pe faţă, a ieşit din odaie; şi, silindu-se să se stăpînească, a zis: 'Aduceţi de mîncare!'

Au adus de mîncare lui Iosif deoparte, şi fraţilor lui de o parte; Egiptenilor, cari mîncau cu el, le-au adus deasemenea mîncare de o parte; căci Egiptenii nu puteau să mănînce cu Evreii, fiindcă lucrul acesta pentru ei este o urîciune.

Fraţii lui Iosif s'au aşezat la masă în faţa lui: dela întîiul născut, după dreptul lui de întîi născut, şi pînă la cel mai tînăr, aşezaţi după vîrstă; şi se uitau unii la alţii cu mirare.

Iosif a pus să le dea din bucatele cari erau înaintea lui; iar Beniamin a căpătat de cinci ori mai mult decît ceilalţi. Şi au băut, şi s'au veselit împreună cu el.

Geneza, capitol 44.

Iosif a dat următoarea poruncă economului casei lui: 'Umple cu merinde sacii oamenilor acestora, cît vor putea să ducă, şi pune argintul fiecăruia la gura sacului său.
Să pui şi paharul meu, paharul de argint, la gura sacului celui mai tînăr, împreună cu argintul cuvenit pentru preţul grîului lui'. Economul a făcut cum îi poruncise Iosif.
Dimineaţa, cum s'a crăpat de ziuă, au dat drumul oamenilor acestora împreună cu măgarii lor.
Dar abia ieşiseră din cetate, şi nu se depărtaseră deloc de ea, cînd Iosif a zis economului său: 'Scoală-te, aleargă după oamenii aceia; şi, cînd îi vei ajunge, să le spui: , Pentruce aţi răsplătit binele cu rău?
De ce aţi furat paharul din care bea domnul meu, şi de care se slujeşte pentru ghicit? Rău aţi făcut că v'aţi purtat astfel.'
Economul i- a ajuns, şi le- a spus aceste cuvinte.
Ei i-au răspuns: 'Domnule, pentruce vorbeşti astfel? Să ferească Dumnezeu pe robii tăi să fi săvîrşit o asemenea faptă!
Iată, noi ţi-am adus din ţara Canaanului argintul, pe care l-am găsit la gura sacilor noştri; cum am fi putut să furăm argint sau aur din casa domnului tău?
Să moară acela dintre robii tăi la care se va găsi paharul, şi noi înşine să fim robi ai domnului nostru!'
El a zis: 'Fie după cuvintele voastre! Acela la care se va găsi paharul, să fie robul meu; iar voi veţi fi nevinovaţi.'
Îndată, şi- a pogorît fiecare sacul la pămînt. Fiecare şi- a deschis sacul.
Economul i- a scotocit, începînd cu cel mai în vîrstă şi sfîrşind cu cel mai tînăr; şi paharul a fost găsit în sacul lui Beniamin.
Ei şi-au rupt hainele, şi- a încărcat fiecare măgarul, şi s'au întors în cetate.
Iuda şi fraţii lui au ajuns la casa lui Iosif, pe cînd era el încă acolo, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
Iosif le- a zis: 'Ce faptă aţi făcut? Nu ştiţi că un om ca mine are putere să ghicească?'

Iuda a răspuns: 'Ce să mai spunem domnului nostru? Cum să mai vorbim? Cum să ne mai îndreptăţim?' Dumnezeu a dat pe faţă nelegiuirea robilor tăi. Iată-ne robi ai domnului nostru: noi, şi acela la care s'a găsit paharul.'
Dar Iosif a zis: 'Să mă ferească Dumnezeu să fac aşa ceva! Omul la care s'a găsit paharul, va fi robul meu; dar voi, suiţi-vă înapoi în pace la tatăl vostru.'
Atunci Iuda s'a apropiat de Iosif, şi a zis: 'Te rog, domnul meu, dă voie robului tău să spună o vorbă domnului meu, şi să nu te mînii pe robul tău! Căci tu eşti ca Faraon.
Domnul meu a întrebat pe robii săi, zicînd: 'Mai trăeşte tatăl vostru, şi mai aveţi vreun frate?'
Noi am răspuns domnului meu: 'Avem un tată bătrîn, şi un frate tînăr, copil făcut la bătrîneţa lui; băiatul acesta avea un frate care a murit, şi care era dela aceeaş mamă; el a rămas singur, şi tatăl lui îl iubeşte.'
Tu ai spus robilor tăi: 'Aduceţi- l la mine ca să- l văd cu ochii mei.'
Noi am răspuns domnului meu: 'Băiatul nu poate părăsi pe tatăl său; dacă- l va părăsi, tatăl său are să moară.'
Tu ai spus robilor tăi: 'Dacă nu se va pogorî şi fratele vostru împreună cu voi, să nu-mi mai vedeţi faţa.'
Cînd ne-am suit la tatăl meu, robul tău, i-am spus cuvintele domnului meu.
Tatăl nostru a zis: 'Duceţi-vă iarăş să ne cumpăraţi ceva merinde.'
Noi am răspuns: 'Nu putem să ne ducem; dar dacă fratele nostru cel tînăr va fi cu noi, ne vom duce; căci nu putem vedea faţa omului aceluia, de cît dacă fratele nostru cel tînăr va fi cu noi.'
Robul tău, tatăl nostru, ne- a zis: 'Voi ştiţi că nevastă-mea mi- a născut doi fii.
Unul a ieşit dela mine, şi cred că a fost sfîşiat negreşit de fiare, căci nu l-am mai văzut pînă astăzi.
Dacă-mi mai luaţi şi pe acesta, şi i se va întîmpla vreo nenorocire, cu durere îmi veţi pogorî bătrîneţele în locuinţa morţilor.'
Acum, dacă mă voi întoarce la robul tău, tatăl meu, fără să avem cu noi băiatul de sufletul căruia este nedeslipit sufletul lui,

el are să moară, cînd va vedea că băiatul nu este; şi robii tăi vor pogorî cu durere în locuinţa morţilor bătrîneţele robului tău, tatăl nostru.
Căci robul tău s'a pus chezăş pentru copil, şi a zis tatălui meu: 'Dacă nu- l voi aduce înapoi la tine, vinovat să fiu pentru totdeauna faţă de tatăl meu.'
Îngăduie, dar, te rog, robului tău să rămînă în locul băiatului, ca rob al domnului meu; iar băiatul să se suie înapoi cu fraţii săi.
Cum mă voi putea sui eu la tatăl meu, dacă băiatul nu este cu mine? Ah! să nu văd mîhnirea tatălui meu!'

Geneza, capitol 45.

Iosif nu s'a mai putut stăpîni înaintea tuturor celor ce- l înconjurau. Şi a strigat: 'Scoateţi afară pe toată lumea.' Şi n'a mai rămas nimeni cu Iosif, cînd s'a făcut cunoscut fraţilor săi.
A izbucnit într'un plîns aşa de tare că l-au auzit Egiptenii şi casa lui Faraon.
Iosif a zis fraţilor săi: 'Eu sînt Iosif! Mai trăieşte tatăl meu?' Dar fraţii lui nu i-au putut răspunde, aşa de încremeniţi rămăseseră înaintea lui.
Iosif a zis fraţilor săi: 'Apropiaţi-vă de mine.' Şi ei s'au apropiat. El a zis: 'Eu sînt fratele vostru Iosif, pe care l-aţi vîndut ca să fie dus în Egipt.
Acum, nu vă întristaţi şi nu fiţi mîhniţi că m'aţi vîndut ca să fiu adus aici, căci ca să vă scap viaţa m'a trimes Dumnezeu înaintea voastră.
Iată sînt doi ani decînd bîntuie foametea în ţară; şi încă cinci ani, nu va fi nici arătură, nici seceriş.
Dumnezeu m'a trimes înaintea voastră ca să vă rămînă sămînţa vie în ţară, şi ca să vă păstreze viaţa printr'o mare izbăvire.
Aşa că nu voi m'aţi trimes aici, ci Dumnezeu; El m'a făcut ca un tată al lui Faraon, stăpîn peste toată casa lui, şi cîrmuitorul întregei ţări a Egiptului.
Grăbiţi-vă de vă suiţi la tatăl meu, şi spuneţi- i: 'Aşa a vorbit fiul tău Iosif: , Dumnezeu m'a pus domn peste tot Egiptul; pogoară-te la mine şi nu zăbovi!
Vei locui în ţinutul Gosen, şi vei fi lîngă mine, tu, fiii tăi, şi fiii fiilor tăi, oile tale şi boii tăi, şi tot ce este al tău.
Acolo te voi hrăni, căci vor mai fi încă cinci ani de foamete; şi astfel nu vei pieri, tu, casa ta, şi tot ce este al tău.
Voi vedeţi cu ochii voştri, şi fratele meu Beniamin vede cu ochii lui că eu însumi vă vorbesc.
Istorisiţi tatălui meu toată slava pe care o am în Egipt, şi tot ce aţi văzut; şi aduceţi aici cît mai curînd pe tatăl meu.'
El s'a aruncat pe gîtul fratelui său Beniamin, şi a plîns; şi Beniamin a plîns şi el pe gîtul lui.

A îmbrăţişat de asemenea pe toţi fraţii lui, plîngînd. După aceea, fraţii lui au stat de vorbă cu el.
S'a răspîndit vestea în casa lui Faraon că au venit fraţii lui Iosif; lucrul acesta a plăcut lui Faraon şi slujitorilor lui.
Faraon a zis lui Iosif: 'Spune fraţilor tăi: , Iată ce să faceţi: , Încărcaţi-vă dobitoacele, şi plecaţi în ţara Canaanului;
luaţi pe tatăl vostru şi familiile voastre, şi veniţi la mine. Eu vă voi da ce este mai bun în ţara Egiptului, şi veţi mînca grăsimea ţării.
Ai poruncă să le spui: 'Aşa să faceţi! Luaţi-vă din ţara Egiptului cară pentru pruncii voştri şi pentru nevestele voastre; aduceţi pe tatăl vostru, şi veniţi.
Să nu vă pară rău de ceeace veţi lăsa; căci tot ce este mai bun în ţara Egiptului va fi pentru voi.'
Fiii lui Israel au făcut aşa. Iosif le- a dat cară, după porunca lui Faraon; le- a dat şi merinde pentru drum.
Le- a dat la toţi haine de schimb, iar lui Beniamin i- a dat trei sute de sicli de argint şi cinci haine de schimb.
Tatălui său i- a trimes zece măgari încărcaţi cu ce era mai bun în Egipt, şi zece măgăriţe încărcate cu grîu, pîne şi merinde, pentru ca să aibă pe drum.
Apoi a dat drumul fraţilor săi, cari au plecat; şi le- a zis: 'Să nu vă certaţi pe drum.'
Ei au ieşit din Egipt, şi au ajuns în ţara Canaanului, la tatăl lor Iacov.
Şi i-au spus: 'Iosif tot mai trăieşte, şi chiar el cîrmuieşte toată ţara Egiptului.' Dar inima lui Iacov a rămas rece, pentrucă nu- i credea.
Cînd i-au istorisit însă tot ce le spusese Iosif, şi a văzut carele pe cari le trimesese Iosif ca să- l ducă, duhul tatălui lor, Iacov, s'a înviorat.
Şi Israel a zis: 'Destul! Fiul meu Iosif tot mai trăieşte! Vreau să mă duc să- l văd înainte de moarte.'

Geneza, capitol 46.

Israel a plecat, cu tot ce avea. A ajuns la Beer-Şeba, şi a adus jertfe Dumnezeului tatălui său Isaac.
Dumnezeu a vorbit lui Israel, într'o vedenie noaptea, şi a zis: 'Iacove! Iacove!' Israel a răspuns: 'Iată-mă!'
Şi Dumnezeu a zis: 'Eu sînt Dumnezeu, Dumnezeul tatălui tău. Nu te teme să te pogori în Egipt, căci acolo te voi face să ajungi un neam mare.
Eu însumi Mă voi pogorî cu tine în Egipt, şi Eu însumi te voi scoate iarăş de acolo; iar Iosif îţi va închide ochii.'
Iacov a părăsit Beer-Şeba; şi fiii lui Israel au pus pe tatăl lor Iacov, cu copilaşii şi nevestele lor, în carele pe cari le trimesese Faraon ca să- l ducă.
Şi-au luat şi turmele şi averile, pe cari le agonisiseră în ţara Canaanului. Şi Iacov s'a dus în Egipt, cu toată familia lui.
A luat cu el în Egipt pe fiii lui şi pe fiii fiilor lui, pe fiicele lui şi pe fiicele fiilor lui, şi pe toată familia lui.
Iată numele fiilor lui Israel, cari au venit în Egipt. Iacov şi fiii lui. Întîiul născut al lui Iacov: Ruben.
Fiii lui Ruben: Enoh, Palu, Heţron şi Carmi.
-Fiii lui Simeon: Iemuel, Iamin, Ohad, Iachin şi Ţohar; şi Saul, fiu dintr'o femeie Cananită.
-Fiii lui Levi: Gherşon, Chehat, şi Merari. -
Fiii lui Iuda: Er, Onan, Şela, Pereţ şi Zarah; dar Er şi Onan au murit în ţara Canaanului. Fiii lui Pereţ au fost: Heţron şi Hamul. -
Fiii lui Isahar: Tola, Puva, Iov şi Şimron. -
Fiii lui Zabulon: Sered, Elon şi Iahleel.
Aceştia sînt fiii, pe cari i- a născut lui Iacov Lea în Padan-Aram, împreună cu fiică-sa Dina. Fiii şi fiicele lui alcătuiau în totul treizeci şi trei de inşi.
Fiii lui Gad: Ţifion, Haggi, Şuni, Eţbon, Eri, Arodi şi Areeli. -
Fiii lui Aşer: Imna, Işva, Işvi şi Beria; şi Serah, sora lor. Şi fiii lui Beria: Heber şi Malchiel.

Aceştia sînt fiii Zilpei, pe care o dăduse Laban fetei sale Lea; pe aceştia i- a născut ea lui Iacov. În totul şaisprezece inşi.
Fiii Rahelei, nevasta lui Iacov: Iosif şi Beniamin. -
Lui Iosif i s'au născut, în ţara Egiptului: Manase şi Efraim, pe cari i- a născut Asnat fata lui Poti-Fera, preotul lui On. -
Fiii lui Beniamin; Bela, Becher, Aşbel, Ghera, Naaman, Ehi, Roş, Mupim, Hupim şi Ard.
Aceştia sînt fiii Rahelei, pe cari i- a născut lui Iacov. În totul patrusprezece inşi.
Fiii lui Dan: Huşim.
Fiii lui Neftali: Iahţeel, Guni, Ieţer şi Şilem.
Aceştia sînt fiii Bilhei, pe care o dăduse Laban fetei sale Rahela; şi pe aceştia i- a născut ea lui Iacov. În totul, şapte inşi.
Sufletele cari au venit cu Iacov în Egipt şi cari ieşiseră din el, erau în totul şasezeci şi şase, fără să numărăm nevestele fiilor lui Iacov.
Şi Iosif avea doi fii, cari i se născuseră în Egipt. -Toate sufletele din familia lui Iacov, cari au venit în Egipt, erau în număr de şaptezeci.
Iacov a trimes pe Iuda înainte la Iosif, ca să- i dea de ştire să- i iasă înainte în Gosen.
Şi au venit în ţinutul Gosen. Iosif şi- a pregătit carul şi s'a suit ca să se ducă în Gosen, în întîmpinarea tatălui său Israel. Cum l- a văzut, s'a aruncat pe gîtul lui, şi a plîns multă vreme pe gîtul lui.
Israel a zis lui Iosif: 'Acum pot să mor, fiindcă ţi-am văzut faţa, şi tu tot mai trăieşti.'
Iosif a zis fraţilor săi şi familiei tatălui său: 'Mă duc să înştiinţez pe Faraon, şi să- i spun: , Fraţii mei şi familia tatălui meu, cari erau în ţara Canaan, au venit la mine.
Oamenii aceştia sînt păstori, căci cresc vite; ei şi-au adus oile şi boii, şi tot ce este al lor.'
Şi, cînd vă va chema Faraon şi vă va întreba: 'Cu ce vă îndeletniciţi?'
voi să răspundeţi: 'Robii tăi au crescut vite, din tinereţa noastră pînă acum, atît noi cît şi părinţii noştri.` În felul acesta, veţi locui în ţinutul Gosen, căci toţi păstorii sînt o urîciune pentru Egipteni.'

Geneza, capitol 47.

Iosif s'a dus să înştiinţeze pe Faraon, şi i- a spus: 'Fraţii mei şi tatăl meu au sosit din ţara Canaan, cu oile şi boii, şi cu tot avutul lor; şi sînt în ţinutul Gosen.'
A luat pe cinci din fraţii lui, şi i- a adus înaintea lui Faraon.
Faraon a întrebat pe fraţii lui Iosif: 'Cu ce vă îndeletniciţi?' Ei au răspuns lui Faraon: 'Robii tăi sînt păstori, cum erau şi părinţii noştri.'
Şi au mai zis lui Faraon: 'Noi am venit ca să locuim o vreme aici în ţară, pentrucă nu mai este păşune pentru oile robilor tăi, şi este o mare foamete în ţara Canaanului; îngăduie dar robilor tăi să locuiască în ţinutul Gosen.'
Faraon a zis lui Iosif: 'Tatăl tău şi fraţii tăi au venit la tine.
Ţara Egiptului este deschisă înaintea ta; aşează pe tatăl tău şi pe fraţii tăi în cea mai bună parte a ţării. Să locuiască în ţinutul Gosen; şi dacă găseşti printre ei oameni destoinici, pune- i în fruntea turmelor mele.'
Iosif a adus pe tatăl său Iacov, şi l- a înfăţişat înaintea lui Faraon. Şi Iacov a binecuvîntat pe Faraon.
Faraon a întrebat pe Iacov: 'Care este numărul zilelor anilor vieţii tale?'
Iacov a răspuns lui Faraon: 'Zilele anilor călătoriei mele sînt o sută treizeci de ani. Zilele anilor vieţii mele au fost puţine la număr şi rele, şi n'au atins zilele anilor vieţii părinţilor mei, în timpul călătoriei lor.'
Iacov a binecuvîntat iarăş pe Faraon, şi a plecat dinaintea lui Faraon.
Iosif a aşezat pe tatăl său şi pe fraţii săi, şi le- a dat o moşie în ţara Egiptului, în cea mai bună parte a ţării, în ţinutul lui Ramses, cum poruncise Faraon.
Iosif a hrănit cu pîne pe tatăl său, pe fraţii săi, şi pe toată familia tatălui său, după numărul copiilor.
Nu mai era pîne în toată ţara, căci foametea era foarte mare; ţara Egiptului şi ţara Canaanului tînjeau, din pricina foametei.
Iosif a strîns tot argintul, care se găsea în ţara Egiptului şi în ţara Canaanului, în schimbul grîului, pe care- l cumpărau oamenii, şi astfel a făcut ca tot argintul acesta să intre în casa lui Faraon.

Cînd s'a sfîrşit argintul din ţara Egiptului şi din ţara Canaanului, toţi Egiptenii au venit la Iosif, şi au zis: 'Dă-ne pîne! Pentruce să murim în faţa ta? Căci argint nu mai avem.'
Iosif a zis: 'Daţi vitele voastre, şi vă voi da pîne în schimbul vitelor voastre, dacă nu mai aveţi argint.'
Şi-au adus vitele la Iosif, şi Iosif le- a dat pîne în schimbul cailor, în schimbul turmelor de oi şi de boi, şi în schimbul măgarilor. Le- a dat astfel pîne în anul acela în schimbul tuturor turmelor lor.
Dupăce a trecut anul acela, au venit la Iosif în anul următor, şi i-au zis: 'Nu putem să ascundem domnului nostru faptul că argintul s'a sfîrşit, şi turmele de vite au trecut în stăpînirea domnului nostru; nu mai rămîn înaintea domnului nostru de cît trupurile şi pămînturile noastre.
Pentruce să murim subt ochii tăi, noi şi pămînturile noastre? Cumpără-ne împreună cu pămînturile noastre în schimbul pînii, şi vom fi ai domnului nostru, noi şi pămînturile noastre. Dă-ne sămînţă să sămănăm, ca să trăim şi să nu murim, şi să nu ne rămînă pămînturile pustii.'
Iosif a cumpărat pentru Faraon toate pămînturile Egiptului; căci Egiptenii şi-au vîndut fiecare ogorul, pentrucă îi silea foametea. Şi ţara a ajuns în stăpînirea lui Faraon.
Cît despre popor, l- a mutat în cetăţi, dela o margine hotarelor Egiptului pînă la cealaltă.
Numai pămînturile preoţilor nu le- a cumpărat, pentrucă era o lege a lui Faraon, dată în folosul preoţilor, cari trăiau din venitul pe care li- l dădea Faraon: de aceea ei nu şi-au vîndut pămînturile.
Iosif a zis poporului: 'V'am cumpărat azi cu pămînturile voastre, pentru Faraon; iată, vă dau sămînţă, ca să puteţi sămăna pămîntul.
La vremea roadelor, veţi da a cincea parte lui Faraon; iar celelalte patru părţi vă vor rămînea vouă, ca să sămănaţi ogoarele, şi să vă hrăniţi împreună cu copiii voştri şi cu cei ce sînt în casele voastre.'
Ei au zis: 'Tu ne-ai scăpat viaţa! Să căpătăm trecere înaintea domnului nostru, şi vom fi robi ai lui Faraon.'
Iosif a făcut din aceasta o lege, care a rămas în picioare pînă în ziua de azi, şi după care, a cincea parte din venitu pămînturilor Egiptului este a lui Faraon; numai pămînturile preoţilor nu sînt ale lui Faraon.

Israel a locuit în ţara Egiptului, în ţinutul Gosen. Ei s'au înstărit, au crescut şi s'au înmulţit foarte mult.
Iacov a trăit şaptesprezece ani în ţara Egiptului; şi zilele anilor vieţii lui Iacov au fost de o sută patruzeci şi şapte de ani.
Cînd s'a apropiat Israel de clipa morţii, a chemat pe fiul său Iosif, şi i- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, pune, rogu-te, mîna subt coapsa mea, şi poartă-te cu bunătate şi credincioşie faţă de mine: să nu mă îngropi în Egipt.
Ci cînd mă voi culca lîngă părinţii mei, să mă scoţi afară din Egipt, şi să mă îngropi în mormîntul lor.' Iosif a răspuns: 'Voi face după cuvîntul tău.'
Iacov a zis: 'Jură-mi.' Şi Iosif i- a jurat. Apoi Israel s'a plecat cu faţa pe căpătîiul patului.

Geneza, capitol 48.

După aceea, au venit şi au spus lui Iosif: 'Tatăl tău este bolnav.' Şi Iosif a luat cu el pe cei doi fii ai săi, Manase şi Efraim.
Au dat de ştire lui Iacov, şi i-au spus: 'Iată că fiul tău Iosif vine la tine.' Şi Israel şi- a adunat puterile, şi s'a aşezat pe pat.
Iacov a zis lui Iosif: 'Dumnezeul Cel Atotputernic mi S'a arătat la Luz, în ţara Canaan, şi m'a binecuvîntat.
El mi- a zis: 'Te voi face să creşti, te voi înmulţi, şi voi face din tine o ceată de popoare; voi da ţara aceasta seminţei tale după tine, ca s'o stăpînească pentru totdeauna.
Acum, cei doi fii, cari ţi s'au născut în ţara Egiptului, înainte de venirea mea la tine în Egipt, vor fi ai mei; Efraim şi Manase vor fi ai mei, ca şi Ruben şi Simeon.
Dar copiii, pe cari i-ai născut după ei, vor fi ai tăi; ei vor purta numele fraţilor lor în partea lor de moştenire.
La întoarcerea mea din Padan, Rahela a murit pe drum lîngă mine, în ţara Canaan, la o depărtare bunicică de Efrata; şi am îngropat- o acolo, pe drumul care duce la Efrata, sau Betleem.'
Israel s'a uitat la fiii lui Iosif, şi a zis: 'Cine sînt aceştia?'
Iosif a răspuns tatălui său: 'Sînt fiii mei, pe cari mi i- a dat Dumnezeu aici.'
Israel a zis: 'Apropie- i, te rog, de mine, ca să- i binecuvintez.'
Ochii lui Israel erau îngreuiaţi de bătrîneţă, aşa că nu mai putea să vadă. Iosif i- a apropiat de el; şi Israel i- a sărutat, şi i- a îmbrăţişat.
Israel a zis lui Iosif: 'Nu credeam că am să-ţi mai văd faţa, şi iată că Dumnezeu m'a făcut să-ţi văd şi sămînţa.'
Iosif i- a dat la o parte de lîngă genunchii tatălui său, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui.
Apoi Iosif i- a luat pe amîndoi, pe Efraim cu mîna dreaptă, la stînga lui Israel, şi pe Manase cu mîna stîngă, la dreapta lui Israel, şi i- a adus aproape de el.
Israel şi- a întins mîna dreaptă şi a pus- o pe capul lui Efraim, care era cel mai tînăr, iar mîna stîngă a pus- o pe capul lui Manase; înadins şi- a

încrucişat mînile astfel, căci Manase era cel dintîi născut.
A binecuvîntat pe Iosif, şi a zis: 'Dumnezeul, înaintea căruia au umblat părinţii mei, Avraam şi Isaac, Dumnezeul, care m'a călăuzit de cînd m'am născut, pînă în ziua aceasta,
Îngerul, care m'a izbăvit de orice rău, să binecuvinteze pe copiii aceştia! Ei să poarte numele meu şi numele părinţilor mei, Avraam şi Isaac, şi să se înmulţească foarte mult în mijlocul ţării!'
Lui Iosif nu i- a venit bine cînd a văzut că tatăl său îşi pune mîna dreaptă pe capul lui Efraim; deaceea a apucat mîna tatălui său, ca s'o ia de pe capul lui Efraim, şi s'o îndrepte pe al lui Manase.
Şi Iosif a zis tatălui său: 'Nu aşa, tată, căci acela este cel întîi născut; pune-ţi mîna dreaptă pe capul lui.'
Tatăl său n'a vrut, ci a zis: 'Ştiu, fiule, ştiu; şi el va ajunge un popor, şi el va fi mare; dar fratele lui cel mai mic va fi mai mare decît el; şi sămînţa lui va ajunge o ceată de neamuri.'
El i- a binecuvîntat în ziua aceea, şi a zis: 'Numele tău îl vor întrebuinţa Israeliţii cînd vor binecuvînta, zicînd: , Dumnezeu să Se poarte cu tine cum S'a purtat cu Efraim şi cu Manase!' Şi a pus astfel pe Efraim înaintea lui Manase.
Israel a zis lui Iosif: 'Iată că în curînd am să mor! Dar Dumnezeu va fi cu voi, şi vă va aduce înapoi în ţara părinţilor voştri.
Îţi dau, mai mult decît fraţilor tăi, o parte, pe care am luat- o din mîna Amoriţilor cu sabia mea şi cu arcul meu.'

Geneza, capitol 49.

Iacov a chemat pe fiii săi, şi a zis: 'Strîngeţi-vă, şi vă voi vesti ce vi se va întîmpla în vremile cari vor veni.
'Strîngeţi-vă, şi ascultaţi, fii ai lui Iacov! Ascultaţi pe tatăl vostru Israel!
Ruben, tu, întîiul meu născut, Puterea mea şi pîrga tăriei mele, Întîiul în vrednicie, şi întîiul în putere,
Năvalnic ca apele, -tu nu vei mai avea întîietatea! Căci te-ai suit în patul tatălui tău, Mi-ai spurcat patul, suindu-te în el.
Simeon şi Levi sînt fraţi; Săbiile lor sînt nişte unelte de sîlnicie.
Nu vreau să intre sufletul meu la sfaturile lor, Nu vreau să se unească duhul meu cu adunarea lor! Căci, în mînia lor, au ucis oameni, Şi, în răutatea lor, au tăiat vinele taurilor.
Blestemată să fie mînia lor, pentrucă a fost prea turbată, Şi furia lor, căci a fost prea sălbatică! Îi voi împărţi în Iacov, Şi- i voi risipi în Israel.
Iudo, tu vei primi laudele fraţilor tăi; Mîna ta va apuca de ceafă pe vrăjmaşii tăi. Fiii tatălui tău se vor închina pînă la pămînt înaintea ta.
Iuda este un pui de leu. Tu te-ai întors dela măcel, fiule! Iuda îşi pleacă genunchii, se culcă întocmai ca un leu, Ca o leoaică: cine- l va scula?
Toiagul de domnie nu se va depărta din Iuda, Nici toiagul de cîrmuire dintre picioarele lui, Pînă va veni Şilo, Şi de El vor asculta popoarele.
El îşi leagă măgarul de viţă, Şi de cel mai bun butuc de viţă mînzul măgăriţei lui; Îşi spală haina în vin, Şi mantaua în sîngele strugurilor.
Are ochii roşi de vin, Şi dinţii albi de lapte.
Zabulon va locui pe ţărmul mărilor, Lîngă limanul corăbiilor, Şi hotarul lui se va întinde înspre Sidon.
Isahar este un măgar osos, Care se culcă în grajduri.
Vede că locul unde se odihneşte este plăcut, Şi că ţinutul lui este măreţ; Îşi pleacă umărul subt povară, Şi se supune birului.
Dan va judeca pe poporul său, Ca una din seminţiile lui Israel.
Dan va fi un şarpe pe drum, O năpîrcă pe cărare, Muşcînd călcîiele calului, Făcînd să cadă călăreţul pe spate.
În ajutorul Tău, nădăjduiesc, Doamne!

Peste Gad vor da iuruş cete înarmate, Dar şi el va da iuruş peste ele şi le va urmări.
Aşer dă o hrană minunată; El va da bucate alese împăraţilor.
Neftali este o cerboaică slobodă: Rosteşte cuvinte frumoase.
Iosif este vlăstarul unui pom roditor, Vlăstarul unui pom roditor sădit lîngă un izvor; Ramurile lui se înalţă deasupra zidului.
Arcaşii l-au aţîţat, au aruncat săgeţi, Şi l-au urmărit cu ura lor.
Dar arcul lui a rămas tare, Şi mînile lui au fost întărite De mînile Puternicului lui Iacov: Şi a ajuns astfel păstorul, stînca lui Israel.
Aceasta este lucrarea Dumnezeului tatălui tău, care te va ajuta; Aceasta este lucrarea Celui Atotputernic, care te va binecuvînta Cu binecuvîntările cerurilor de sus, Cu binecuvîntările apelor de jos, Cu binecuvîntările ţîţelor şi ale pîntecelui mamei.
Binecuvîntările tatălui tău Întrec binecuvîntările părinţilor mei, şi se înalţă Pînă în creştetul dealurilor vecinice: Ele să vină peste capul lui Iosif, Peste creştetul capului domnului fraţilor săi!
Beniamin este un lup care sfăşie; Dimineaţa, mănîncă prada, Iar seara, împarte prada răpită.'
Aceştia sînt toţi ceice alcătuiesc cele douăsprezece seminţii ale lui Israel. Şi acestea sînt lucrurile, pe cari li le- a spus tatăl lor, cînd i- a binecuvîntat. I- a binecuvîntat, pe fiecare cu o binecuvîntare deosebită.
Apoi le- a dat porunca următoare: 'Eu am să fiu adăugat la poporul meu; deci să mă îngropaţi împreună cu părinţii mei, în peştera care este în ogorul Hetitului Efron,
în peştera din ogorul Macpela, care este faţă în faţă cu Mamre, în ţara Canaan. Acesta este ogorul, pe care l- a cumpărat Avraam de la Hetitul Efron, ca moşie de înmormîntare.
Acolo au îngropat pe Avraam şi pe Sara, nevasta lui; acolo au îngropat pe Isaac şi pe Rebeca, nevasta lui; şi acolo am îngropat eu pe Lea.
Ogorul şi peştera care se află acolo au fost cumpărate dela fiii lui Het.'
Cînd a insprăvit Iacov de dat porunci fiilor săi, şi- a tras picioarele în pat, şi- a dat duhul, şi a fost adăugat la poporul său.

Geneza, capitol 50.

Iosif s'a aruncat pe faţa tatălui său, l- a plîns, şi l- a sărutat.
A poruncit doftorilor, cari erau în slujba lui, să îmbălsămeze pe tatăl său; şi doftorii au îmbălsămat pe Israel.
Patruzeci de zile au trecut astfel şi au fost întrebuinţate cu îmbălsămarea lui. Şi Egiptenii l-au plîns şaptezeci de zile.
Dupăce au trecut zilele de jale, Iosif a vorbit oamenilor din casa lui Faraon, şi le- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea voastră, spuneţi, vă rog, lui Faraon, ce vă spun eu.
Tatăl meu m'a pus să jur, zicînd: 'Iată, în curînd eu am să mor! Să mă îngropi în mormîntul, pe care mi l-am săpat în ţara Canaan.` Aş vrea dar să mă sui acolo, ca să îngrop pe tatăl meu; şi după aceea mă voi întoarce.'
Faraon a răspuns: 'Suie-te, şi îngroapă pe tatăl tău, după jurămîntul pe care te- a pus să- l faci.'
Iosif s'a suit, ca să îngroape pe tatăl său. Împreună cu el s'au suit toţi slujitorii lui Faraon, bătrînii casei lui, toţi bătrînii ţării Egiptului,
toată casa lui Iosif, fraţii săi, şi casa tatălui său; n'au lăsat în ţinutul Gosen decît pruncii, oile şi boii.
Împreună cu Iosif mai erau cară şi călăreţi, aşa că alaiul era foarte mare.
Cînd au ajuns la aria lui Atad, care este dincolo de Iordan, au făcut plîngere mare şi jalnică; şi Iosif a ţinut în cinstea tatălui său un bocet de şapte zile.
Locuitorii ţării, Cananiţii, au fost martori la bocetul acesta din aria lui Atad, şi au zis: 'Iată un mare bocet printre Egipteni!' De aceea s'a dat acestei arii numele Abel-Miţraim(Jalea Egiptenilor); ea este dincolo de Iordan.
Astfel au împlinit fiii lui Iacov poruncile tatălui lor.
L-au dus în ţara Canaan şi l-au îngropat în peştera din ogorul Macpela, pe care- l cumpărase Avraam dela Hetitul Efron, ca moşie de înmormîntare, şi care este faţă în faţă cu Mamre.
Iosif, după ce a îngropat pe tatăl său, s'a întors în Egipt, împreună cu fraţii săi şi cu toţi cei ce se suiseră cu el, ca să îngroape pe tatăl său.

Cînd au văzut fraţii lui Iosif că tatăl lor a murit, au zis: 'Dacă va prinde Iosif ură pe noi, şi ne va întoarce tot răul, pe care i l-am făcut?'
Şi au trimes să spună lui Iosif: 'Tatăl tău a dat porunca aceasta înainte de moarte:
'Aşa să vorbiţi lui Iosif: , Oh! iartă nelegiuirea fraţilor tăi şi păcatul lor, căci ţi-au făcut rău!` Iartă acum păcatul robilor Dumnezeului tatălui tău!' Iosif a plîns cînd a auzit cuvintele acestea.
Fraţii lui au venit şi s'au aruncat ei înşişi cu faţa la pămînt înaintea lui, şi i-au zis: 'Sîntem robii tăi.'
Iosif le- a zis: 'Fiţi fără teamă; căci sînt eu oare în locul lui Dumnezeu?
Voi, negreşit, v'aţi gîndit să-mi faceţi rău: dar Dumnezeu a schimbat răul în bine, ca să împlinească ceeace se vede azi, şi anume, să scape viaţa unui popor în mare număr.
Fiţi dar fără teamă, căci eu vă voi hrăni, pe voi şi pe copiii voştri.' Şi i- a mîngăiat, şi le- a îmbărbătat inimile.
Iosif a locuit în Egipt, el şi casa tatălui său; şi a trăit o sută zece ani.
Iosif a văzut pe fiii lui Efraim pînă la al treilea neam; şi fiii lui Machir, fiul lui Manase, s'au născut pe genunchii lui.
Iosif a zis fraţilor săi: 'Eu am să mor! Dar Dumnezeu vă va cerceta, şi vă va face să vă suiţi din ţara aceasta în ţara, pe care a jurat că o va da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov.'
Iosif a pus pe fiii lui Israel să jure, zicînd: 'Cînd vă va cerceta Dumnezeu, să luaţi şi oasele mele de aici.'
Iosif a murit, în vîrstă de o sută zece ani. L-au îmbălsămat, şi l-au pus într'un sicriu în Egipt

Exodul

↥Vechiul Testament
↤ Geneza
↦ Leviticul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40.

Exodul, capitol 1.

Iată numele fiilor lui Israel, intraţi în Egipt; au intrat cu Iacov fiecare cu familia lui:
Ruben, Simeon, Levi, Iuda,
Isahar, Zabulon, Beniamin,
Dan, Neftali, Gad şi Aşer.
Sufletele ieşite din coapsele lui Iacov erau şaptezeci de toate. Iosif era atunci în Egipt.
Iosif a murit, şi toţi fraţii lui, şi toată vîrsta aceea de oameni.
Fiii lui Israel s'au înmulţit, s'au mărit, au crescut şi au ajuns foarte puternici. Şi s'a umplut ţara de ei.
Peste Egipt s'a ridicat un nou împărat, care nu cunoscuse pe Iosif.
El a zis poporului său: 'Iată că poporul copiilor lui Israel este mai mare şi mai puternic decît noi.
Veniţi să ne arătăm dibaci faţă de el, ca să nu crească, pentru ca nu cumva, dacă se va întîmpla un război, să se unească şi el cu vrăjmaşii noştri, să ne bată şi să iasă apoi din ţară.'
Şi au pus peste ei isprăvnicei, ca să- i asuprească prin munci grele. Astfel a zidit el cetăţile Pitom şi Ramses, ca să slujească de hambare lui Faraon.
Dar cu cît îl asupreau mai mult, cu atît se înmulţea şi creştea; şi s'au scîrbit de copiii lui Israel.
Atunci Egiptenii au adus pe copiii lui Israel la o aspră robie.
Le-au făcut viaţa amară prin lucrări grele de lut şi cărămizi, şi prin tot felul de lucrări depe cîmp: în toate muncile acestea pe cari- i sileau să le facă, erau fără nici un pic de milă.
Împăratul Egiptului a poruncit moaşelor Evreilor, numite una Şifra, şi cealaltă Pua,
şi le- a zis: 'Cînd veţi împlini slujba de moaşe pe lîngă femeile Evreilor, şi le veţi vedea pe scaunul de naştere, dacă este băiat, să- l omorîţi; iar dacă este fată, s'o lăsaţi să trăiască.'
Dar moaşele s'au temut de Dumnezeu, şi n'au făcut ce le poruncise împăratul Egiptului: ci au lăsat pe copiii de parte bărbătească să trăiască.

Împăratul Egiptului a chemat pe moaşe, şi le- a zis: 'Pentruce aţi făcut lucrul acesta, şi aţi lăsat pe copiii de parte bărbătească să trăiască?'
Moaşele au răspuns lui Faraon: 'Pentrucă femeile Evreilor nu sînt ca Egiptencele; ele sînt vînjoase şi nasc înainte de venirea moaşei.'
Dumnezeu a făcut bine moaşelor; şi poporul s'a înmulţit şi a ajuns foarte mare la număr.
Pentrucă moaşele se temuseră de Dumnezeu, Dumnezeu le- a făcut case.
Atunci Faraon a dat următoarea poruncă la tot poporul lui: 'Să aruncaţi în rîu pe orice băiat care se va naşte, şi să lăsaţi pe toate fetele să trăiască.'

Exodul, capitol 2.

Un om din casa lui Levi luase de nevastă pe o fată a lui Levi.

Femeia aceasta a rămas însărcinată, şi a născut un fiu. A văzut că este frumos, şi l- a ascuns trei luni.

Ne mai putînd să- l ascundă, a luat un sicriaş de papură, pe care l- a uns cu lut şi cu smoală; a pus copilul în el, şi l- a aşezat între trestii, pe malul rîului.

Sora copilului pîndea la o depărtare oarecare, ca să vadă ce are să i se întîmple.

Fata lui Faraon s'a pogorît la rîu, să se scalde; şi fetele cari o însoţeau se plimbau pe marginea rîului. Ea a zărit sicriaşul în mijlocul trestiilor, şi a trimes pe roaba ei să- l ia.

L- a deschis şi a văzut copilul: era un băieţaş care plîngea. I- a fost milă de el, şi a zis: 'Este un copil de al Evreilor!'

Atunci sora copilului a zis fetei lui Faraon: 'Să mă duc să-ţi chem o doică dintre femeile Evreilor, ca să-ţi alăpteze copilul?'

'Du-te', i- a răspuns fata lui Faraon. Şi fata s'a dus şi a chemat pe mama copilului.

Fata lui Faraon i- a zis: 'Ia copilul acesta, alăptează-mi- l, şi îţi voi plăti.' Femeia a luat copilul, şi l- a alăptat.

Copilul a crescut, şi ea l- a adus fetei lui Faraon; şi el i- a fost fiu. I- a pus numele Moise(Scos); 'căci', a zis ea, 'l-am scos din ape.'

În vremea aceea, Moise, crescînd mare, a ieşit pe la fraţii săi, şi a fost martor la muncile lor grele. A văzut pe un Egiptean, care bătea pe un Evreu, unul dintre fraţii lui.

S'a uitat în toate părţile, şi, văzînd că nu este nimeni, a omorît pe Egiptean şi l- a ascuns în nisip.

A ieşit şi în ziua următoare; şi iată că doi Evrei se certau. A zis celui ce n'avea dreptate: 'Pentru ce loveşti pe semenul tău?'

Şi omul acela a răspuns: 'Cine te- a pus pe tine mai mare şi judecător peste noi? Nu cumva ai de gînd să mă omori şi pe mine, cum ai omorît pe

Egipteanul acela?' Moise s'a temut şi a zis: 'Nu mai încape îndoială că faptul este cunoscut.

Faraon a aflat ce se petrecuse, şi căuta să omoare pe Moise. Dar Moise a fugit dinaintea lui Faraon, şi a locuit în ţara Madian. A şezut lîngă o fîntînă.

Preotul din Madian avea şapte fete. Ele au venit să scoată apă, şi au umplut jghiaburile ca să adape turma tatălui lor.

Dar au venit păstorii, şi le-au luat la goană. Atunci Moise s'a sculat, le- a ajutat, şi le- a adăpat turma.

Cînd s'au întors ele la tatăl lor Reuel, el a zis: 'Pentru ce vă întoarceţi aşa de curînd azi?'

Ele au răspuns: 'Un Egiptean ne- a scăpat din mîna păstorilor, şi chiar ne- a scos apă, şi a adăpat turma.'

Şi el a zis fetelor: 'Unde este? Pentruce aţi lăsat acolo pe omul acela! Chemaţi- l să mănînce pîne!'

Moise s'a hotărît să locuiască la omul acela, care i- a dat de nevastă pe fiică-sa Sefora.

Ea a născut un fiu, căruia el i- a pus numele Gherşom(Sînt străin aici); 'căci', a zis el, 'locuiesc ca străin într- o ţară străină.'

După multă vreme, împăratul Egiptului a murit; şi copiii lui Israel gemeau încă din pricina robiei, şi scoteau strigăte desnădăjduite. Strigătele acestea, pe cari li le smulgea robia, s'au suit pînă la Dumnezeu.

Dumnezeu a auzit gemetele lor, şi Şi- a adus aminte de legămîntul Său făcut cu Avraam, Isaac, şi Iacov.

Dumnezeu a privit spre copiii lui Israel, şi a luat cunoştinţă de ei.

Exodul, capitol 3.

Moise păştea turma socrului său Ietro, preotul Madianului. Odată a mînat turma pînă dincolo de pustie, şi a ajuns la muntele lui Dumnezeu, la Horeb.
Îngerul Domnului i S'a arătat într'o flacără de foc, care ieşea din mijlocul unui rug. Moise s'a uitat; şi iată că rugul era tot un foc, şi rugul nu se mistuia deloc.
Moise a zis: 'Am să mă întorc să văd ce este această vedenie minunată, şi pentru ce nu se mistuie rugul.'
Domnul a văzut că el se întoarce să vadă; şi Dumnezeu l- a chemat din mijlocul rugului, şi a zis: 'Moise! Moise!' El a răspuns: 'Iată-mă!'
Dumnezeu a zis: 'Nu te apropia de locul acesta; scoate-ţi încălţămintele din picioare, căci locul pe care calci este un pămînt sfînt.'
Şi a adăugat: 'Eu sînt Dumnezeul tatălui tău, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov.' Moise şi- a ascuns faţa, căci se temea să privească pe Dumnezeu.
Domnul a zis: 'Am văzut asuprirea poporului Meu, care este în Egipt, şi am auzit strigătele pe care le scoate din pricina asupritorilor lui; căci îi cunosc durerile.
M'am pogorît ca să- l izbăvesc din mîna Egiptenilor, şi să- l scot din ţara aceasta şi să- l duc într- o ţară bună şi întinsă, într'o ţară unde curge lapte şi miere, şi anume, în locurile, pe cari le locuiesc Cananiţii, Hetiţii, Amoriţii, Fereziţii, Heviţii şi Iebusiţii.
Iată că strigătele Israeliţilor au ajuns pînă la Mine, şi am văzut chinul cu care îi chinuesc Egiptenii.
Acum, vino, Eu te voi trimete la Faraon, şi vei scoate din Egipt pe poporul Meu, pe copiii lui Israel.'
Moise a zis lui Dumnezeu: 'Cine sînt eu, ca să mă duc la Faraon, şi să scot din Egipt pe copiii lui Israel?'
Dumnezeu a zis: 'Eu voi fi negreşit cu tine; şi iată care va fi pentru tine semnul că Eu te-am trimes: după ce vei scoate pe popor din Egipt, veţi sluji lui Dumnezeu pe muntele acesta.'

Moise a zis lui Dumnezeu: 'Iată, cînd mă voi duce la copiii lui Israel, şi le voi spune: , Dumnezeul părinţilor voştri m'a trimes la voi`; şi mă vor întreba: , Care este Numele Lui?` ce le voi răspunde?'
Dumnezeu a zis lui Moise: 'Eu sînt Cel ce sînt.' Şi a adăugat: 'Vei răspunde copiilor lui Israel astfel: 'Cel ce se numeşte, Eu sînt`, m'a trimes la voi.'
Dumnezeu a mai zis lui Moise: 'Aşa să vorbeşti copiilor lui Israel: , Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov, m'a trimes la voi. Acesta este Numele Meu pentru vecinicie, acesta este Numele Meu din neam în neam.
Du-te, strînge pe bătrînii lui Israel, şi spune-le: , Mi s'a arătat Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri, Dumnezeul lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov. El a zis: , V'am văzut, şi am văzut ce vi se face în Egipt,
şi am zis: , Vă voi scoate din suferinţa Egiptului, şi vă voi duce în ţara Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Fereziţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor, într'o ţară unde curge lapte şi miere.`
Ei vor asculta de glasul tău; şi te vei duce, tu şi bătrînii lui Israel, la împăratul Egiptului, şi îi veţi spune: , Domnul, Dumnezeul Evreilor, s'a întîlnit cu noi. Dă-ne voie să mergem cale de trei zile în pustie, ca să aducem jertfe Domnului, Dumnezeului nostru.`
Ştiu că împăratul Egiptului n'are să vă lase să plecaţi decît silit de o mînă puternică.
Eu Îmi voi întinde mîna, şi voi lovi Egiptul cu tot felul de minuni, pe cari le voi face în mijlocul lui. După aceea, are să vă lase să plecaţi.`
Voi face chiar ca poporul acesta să capete trecere înaintea Egiptenilor; şi, cînd veţi pleca, nu veţi pleca cu mînile goale.
Fiecare femeie va cere dela vecina ei şi dela cea care locuieşte în casa ei, vase de argint, vase de aur, şi haine, pe cari le veţi pune pe fiii şi fiicele voastre. Şi veţi jăfui astfel pe Egipteni.'

Exodul, capitol 4.

Moise a răspuns, şi a zis: 'Iată că n'au să mă creadă, nici n'au să asculte de glasul meu. Ci vor zice: , Nu ţi s'a arătat Domnul!`
Domnul i- a zis: , Ce ai în mînă?` El a răspuns: , Un toiag.`
Domnul a zis: , Aruncă- l la pămînt.` El l- a aruncat la pămînt, şi toiagul s'a prefăcut într'un şarpe. Moise fugea de el.
Domnul a zis lui Moise: , Întinde-ţi mîna, şi apucă- l de coadă.` El a întins mîna şi l- a apucat; şi şarpele s'a prefăcut iarăş într-un toiag în mîna lui.
, Iată`, a zis Domnul, , ce vei face, ca să creadă că ţi s'a arătat Domnul, Dumnezeul părinţilor lor: Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov.`
Domnul i- a mai zis: , Bagă-ţi mîna în sîn.` El şi- a băgat mîna în sîn; apoi a scos- o, şi iată că mîna i se acoperise de lepră, şi se făcuse albă ca zăpada.
Domnul a zis: , Bagă-ţi din nou mîna în sîn.` El şi- a băgat din nou mîna în sîn; apoi a scos- o din sîn; şi iată că mîna se făcuse iarăş cum era carnea lui.
, Dacă nu te vor crede,` a zis Domnul, , şi nu vor asculta de glasul celui dintîi semn, vor crede glasul celui de al doilea semn.
Dacă nu vor crede nici aceste două semne, şi nu vor asculta de glasul tău, să iei apă din rîu, şi s'o torni pe pămînt; şi apa, pe care o vei lua din rîu, se va preface în sînge pe pămînt.'
Moise a zis Domnului: 'Ah! Doamne, eu nu sînt un om ori vorbirea uşoară; şi cusurul acesta nu- i nici de ieri, nici de alaltăieri, nici măcar de cînd vorbeşti Tu robului Tău; căci vorba şi limba mi-este încurcată.'
Domnul i- a zis: 'Cine a făcut gura omului? Şi cine face pe om mut sau surd, cu vedere sau orb? Oare nu Eu, Domnul?
Du-te, dar; Eu voi fi cu gura ta, şi te voi învăţa ce vei avea de spus.'
Moise a zis: 'Ah! Doamne, trimete pe cine vei vrea să trimeţi.'
Atunci Domnul S'a mîniat pe Moise, şi a zis: 'Nu- i oare acolo fratele tău Aaron, Levitul? Ştiu că el vorbeşte uşor. Iată că el însuş vine înaintea ta; şi, cînd te va vedea, se va bucura în inima lui.

Tu îi vei vorbi, şi vei pune cuvintele în gura lui; şi Eu voi fi cu gura ta şi cu gura lui; şi vă voi învăţa ce veţi avea de făcut.
El va vorbi poporului pentru tine, îţi va sluji drept gură, şi tu vei ţinea pentru el locul lui Dumnezeu.
Ia în mînă toiagul acesta, cu care vei face semnele.'
Moise a plecat; şi, cînd s'a întors la socrul său Ietro, i- a zis: 'Lasă-mă, te rog, să plec şi să mă întorc la fraţii mei, cari sînt în Egipt, ca să văd dacă mai trăiesc.' Ietro a zis lui Moise: 'Du-te în pace!'
Domnul a zis lui Moise, în Madian: 'Du-te, întoarce-te în Egipt: căci toţi ceice umblau să-ţi ia viaţa, au murit.'
Moise şi- a luat nevasta şi copiii, i- a pus călări pe măgari, şi s'a întors în ţara Egiptului. Şi- a luat în mînă toiagul lui Dumnezeu.
Domnul a zis lui Moise: 'Plecînd ca să te întorci în Egipt, vezi, toate minunile pe cari ţi le pun în mînă, să le faci înaintea lui Faraon. Eu îi voi împetri inima, şi nu va lăsa pe popor să plece.
Tu vei zice lui Faraon: , Aşa vorbeşte Domnul: , Israel este fiul Meu, întîiul Meu născut.
Îţi spun: , Lasă pe fiul Meu să plece, ca să-Mi slujească; dacă nu vrei să- l laşi să plece, voi ucide pe fiul tău, pe întîiul tău născut.'
În timpul călătoriei, într'un loc unde a rămas Moise peste noapte, l- a întîlnit Domnul, şi a vrut să- l omoare.
Sefora a luat o piatră ascuţită, a tăiat prepuţul fiului său, şi l- a aruncat la picioarele lui Moise, zicînd: 'Tu eşti un soţ de sînge pentru mine.'
Şi Domnul l- a lăsat. Atunci a zis ea: 'Soţ de sînge!' din pricina tăierii împrejur.
Domnul a zis lui Aaron: 'Du-te înaintea lui Moise în pustie.' Aaron a plecat: a întîlnit pe Moise la muntele lui Dumnezeu, şi l- a sărutat.
Moise a făcut cunoscut lui Aaron toate cuvintele Domnului, care- l trimesese, şi toate semnele, pe cari- i poruncise să le facă.
Moise şi Aaron şi-au văzut de drum, şi au adunat pe toţi bătrînii copiilor lui Israel.
Aaron a istorisit toate cuvintele pe cari le spusese Domnul lui Moise; şi Moise a făcut semnele înaintea poporului.

Poporul a crezut. Astfel au aflat că Domnul cercetase pe copiii lui Israel, că le văzuse suferinţa; şi s'au plecat şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.

Exodul, capitol 5.

Moise şi Aaron s'au dus apoi la Faraon, şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Lasă pe poporul Meu să plece, ca să prăznuiască în pustie un praznic în cinstea Mea.'
Faraon a răspuns: 'Cine este Domnul, ca să ascult de glasul Lui, şi să las pe Israel să plece?' Eu nu cunosc pe Domnul, şi nu voi lăsa pe Israel să plece.'
Ei au zis: 'Ni S'a arătat Dumnezeul Evreilor. Dă-ne voie să facem un drum de trei zile în pustie, ca să aducem jertfe Domnului, pentruca să nu ne bată cu ciumă sau cu sabie.'
Şi împăratul Egiptului le- a zis: 'Moise şi Aaron, pentruce abateţi poporul de la lucrul lui? Plecaţi la lucrările voastre.'
Faraon a zis: 'Iată că poporul acesta s'a înmulţit acum în ţară, şi voi mai voiţi să- l faceţi să-şi înceteze lucrările?'
Şi chiar în ziua aceea, Faraon a dat următoarea poruncă isprăvniceilor norodului şi logofeţilor:
'Să nu mai daţi poporului paie ca mai înainte pentru facerea cărămizilor; ci să se ducă singuri să strîngă paie.
Totuş să le cereţi acelaş număr de cărămizi, pe cari le făceau mai înainte; să nu le scădeţi nimic din ele, căci sînt nişte leneşi; de aceea strigă mereu: , Haidem să aducem jertfe Dumnezeului nostru.`
Să se dea mult de lucru oamenilor acestora, ca să aibă de lucru, şi să nu mai umble după năluci.'
Isprăvniceii poporului şi logofeţii au venit şi au spus poporului: 'Aşa vorbeşte Faraon: , Nu vă mai dau paie;
duceţi-vă singuri de vă luaţi paie de unde veţi găsi; dar nu vi se scade nimic din lucrul vostru.'
Poporul s'a răspîndit în toată ţara Egiptului, ca să strîngă mirişte în loc de paie.
Isprăvniceii îi sileau, zicînd: 'Isprăviţi-vă lucrul, zi de zi, ca şi atunci cînd erau paie!'

Au bătut chiar pe logofeţii copiilor lui Israel, puşi peste ei de isprăvniceii lui Faraon. 'Pentruce', li se zicea, 'n'aţi isprăvit ieri şi azi, ca mai înainte, numărul de cărămizi, care vă fusese hotărît?'
Logofeţii copiilor lui Israel s'au dus să se plîngă la Faraon, şi i-au zis: 'Pentruce te porţi aşa cu robii tăi?
Robilor tăi nu li se mai dau paie ca mai înainte, şi totuş ni se spune: , Faceţi cărămizi!` Ba încă, robii tăi sînt şi bătuţi, ca şi cînd poporul tău ar fi vinovat.'
Faraon a răspuns: 'Sînteţi nişte leneşi şi nişte trîntori! De aceea ziceţi: , Haidem să aducem jertfe Domnului!`
Acum, duceţi-vă îndată de lucraţi; nu vi se vor da paie, şi veţi face acelaş număr de cărămizi.'
Logofeţii copiilor lui Israel au văzut în ce stare nenorocită erau, cînd li se zicea: 'Nu vi se scade nimic din numărul de cărămizi; ci în fiecare zi să faceţi lucrul cuvenit unei zile.'
Cînd au ieşit dela Faraon, au întîlnit pe Moise şi pe Aaron, care îi aşteptau.
Şi le-au zis: 'Să vă vadă Domnul, şi să judece! Voi ne-aţi făcut urîţi lui Faraon şi slujitorilor lui; ba încă le-aţi dat sabia în mînă ca să ne omoare.'
Moise s'a întors la Domnul, şi a zis: 'Doamne, pentruce ai făcut un astfel de rău poporului acestuia? Pentruce m'ai trimes?
De cînd m'am dus la Faraon ca să- i vorbesc în Numele Tău, el face şi mai rău poporului acestuia; şi n'ai izbăvit pe poporul Tău.'

Exodul, capitol 6.

Domnul a zis lui Moise: 'Vei vedea acum ce voi face lui Faraon: o mînă puternică îl va sili să- i lase să plece; da, o mînă puternică îl va sili să- i izgonească din ţara lui.'
Dumnezeu a mai vorbit lui Moise, şi i- a zis: 'Eu sînt Domnul.
Eu M'am arătat lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, ca Dumnezeul Cel Atotputernic; dar n-am fost cunoscut de el subt Numele Meu ca, Domnul.'
De asemenea Mi-am încheiat legămîntul Meu cu ei, ca să le dau ţara Canaan, ţara călătoriilor lor sfinte, în care au locuit ca străini.
Acum însă am auzit gemetele copiilor lui Israel, pe cari- i ţin Egiptenii în robie, şi Mi-am adus aminte de legămîntul Meu.
De aceea spune copiilor lui Israel: , Eu sînt Domnul: Eu vă voi izbăvi din muncile cu cari vă apasă Egiptenii, vă voi izbăvi din robia lor, şi vă voi scăpa cu braţ întins şi cu mari judecăţi.
Vă voi lua ca popor al Meu; Eu voi fi Dumnezeul vostru, şi veţi cunoaşte că Eu, Domnul, Dumnezeul vostru, vă izbăvesc de muncile cu cari vă apasă Egiptenii.
Eu vă voi aduce în ţara, pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov; Eu vă voi da- o în stăpînire; Eu, Domnul.'
Astfel a vorbit Moise copiilor lui Israel. Dar desnădejdea şi robia aspră în care se aflau, i-au împedicat să asculte pe Moise.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Du-te de vorbeşte lui Faraon, împăratul Egiptului, să lase pe copiii lui Israel să iasă afară din ţara lui.'
Moise a răspuns în faţa Domnului: 'Iată că nici copiii lui Israel nu m'au ascultat: cum are să m'asculte Faraon pe mine, care n'am o vorbire uşoară?'
Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi le- a dat porunci cu privire la copiii lui Israel şi cu privire la Faraon, împăratul Egiptului, ca să scoată din ţara Egiptului pe copiii lui Israel.
Iată căpeteniile familiilor lor. Fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel: Enoh, Palu, Heţron şi Carmi. Acestea sînt familiile lui Ruben.

Fiii lui Simeon: Iemuel, Iamin, Ohad, Iachin şi Ţohar; şi Saul, fiu născut dintr'o femeie Cananită. Acestea sînt familiile lui Simeon.
Iată numele fiilor lui Levi, după spiţa neamului lor: Gherşon, Chehat şi Merari. Anii vieţii lui Levi au fost o sută treizeci şi şapte de ani.
Fiii lui Gherşon: Libni şi Şimei, şi familiile lor. -
Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel. Anii vieţii lui Chehat au fost o sutătreizeci şi trei de ani. -
Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi. -Acestea sînt familiile lui Levi, după spiţa neamului lor.
Amram a luat de nevastă pe mătuşă-sa Iochebed; şi ea i- a născut pe Aaron şi pe Moise. Anii vieţii lui Amram au fost o sutătreizeci şi şapte de ani. -
Fiii lui Iţehar: Core, Nefeg şi Zicri. -
Fiii lui Uziel: Mişael, Elţafan şi Sitri.
Aaron a luat de nevastă pe Elişeba, fata lui Aminadab, sora lui Nahşon; şi ea i- a născut pe Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
Fiii lui Core: Asir, Elcana şi Abiasaf. Acestea sînt familiile Coriţilor.
Eleazar, fiul lui Aaron, a luat de nevastă pe una din fetele lui Putiel; şi ea i- a născut pe Fineas. Aceştia sînt căpeteniile familiilor Leviţilor cu familiile lor.
Aceştia sînt Aaron acela şi Moise acela, cărora le- a zis Domnul: 'Scoateţi din ţara Egiptului pe copiii lui Israel, după oştirile lor.'
Ei sînt aceia cari au vorbit lui Faraon, împăratul Egiptului, ca să scoată din Egipt pe copiii lui Israel. Aceştia sînt Moise acela şi Aaron acela.
Cînd a vorbit Domnul lui Moise în ţara Egiptului,
Domnul a zis lui Moise: 'Eu sînt Domnul. Spune lui Faraon, împăratul Egiptului, tot ce-ţi spun.'
Şi Moise a răspuns înaintea Domnului: 'Iată că eu nu vorbesc uşor: cum are să m'asculte Faraon?'

Exodul, capitol 7.

Domnul a zis lui Moise: 'Iată că te fac Dumnezeu pentru Faraon; şi fratele tău Aaron va fi proorocul tău.
Tu vei spune tot ce-ţi voi porunci Eu, iar fratele tău Aaron va vorbi lui Faraon, ca să lase pe copiii lui Israel să plece din ţara lui.
Eu voi împietri inima lui Faraon, şi Îmi voi înmulţi semnele şi minunile în ţara Egiptului.
Totuş Faraon n'are să v'asculte. Apoi Îmi voi întinde mîna asupra Egiptului, şi voi scoate din ţara Egiptului oştile Mele, pe poporul Meu, pe copiii lui Israel, prin mari judecăţi.
Egiptenii vor cunoaşte că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi întinde mîna asupra Egiptului, şi cînd voi scoate din mijlocul lor pe copiii lui Israel.'
Moise şi Aaron au făcut ce le poruncise Domnul: aşa au făcut.
Moise era în vîrstă de optzeci de ani, iar Aaron de optzeci şi trei de ani, cînd au vorbit lui Faraon.
Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron:
'Dacă vă va vorbi Faraon, şi vă va zice: , Faceţi o minune!` să zici lui Aaron: , Ia-ţi toiagul, şi aruncă- l înaintea lui Faraon. Şi toiagul se va preface într'un şarpe.'
Moise şi Aaron s'au dus la Faraon, şi au făcut cum poruncise Domnul. Aaron şi- a aruncat toiagul înaintea lui Faraon şi înaintea slujitorilor lui; şi toiagul s'a prefăcut într-un şarpe.
Dar Faraon a chemat pe nişte înţelepţi şi pe nişte vrăjitori, şi vrăjitorii Egiptului au făcut şi ei la fel prin vrăjitoriile lor.
Toţi şi-au aruncat toiegele, şi s'au prefăcut în şerpi. Dar toiagul lui Aaron a înghiţit toiegele lor.
Inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul.
Domnul a zis lui Moise: 'Faraon are inima împietrită: nu vrea să lase poporul să plece.
Du-te la Faraon dis de dimineaţă, cînd are să iasă să se ducă la apă, şi să te înfăţişezi înaintea lui pe malul rîului. Să-ţi iei în mînă toiagul, care a fost

prefăcut în şarpe,
şi să zici lui Faraon: , Domnul, Dumnezeul Evreilor, m'a trimes la tine, să-ţi spun: , Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească în pustie. Dar iată că pînă acum n'ai ascultat.`
Acum, aşa vorbeşte Domnul: , Iată cum vei cunoaşte că Eu sînt Domnul. Am să lovesc apele rîului cu toiagul din mîna mea; şi ele se vor preface în sînge.
Peştii din rîu vor pieri, rîul se va împuţi, aşa că le va fi greaţă Egiptenilor să bea din apa rîului.'
Domnul a zis lui Moise: 'Spune lui Aaron: , Ia-ţi toiagul, şi întinde-ţi mîna peste apele Egiptenilor, peste rîurile lor, peste pîraiele lor, peste iazurile lor, şi peste toate bălţile lor. Ele se vor preface în sînge; şi va fi sînge în toată ţara Egiptului, atît în vasele de lemn cît şi în vasele de piatră.'
Moise şi Aaron au făcut cum le poruncise Domnul. Aaron a ridicat toiagul, şi a lovit apele rîului, subt ochii lui Faraon şi subt ochii slujitorilor lui; şi toate apele rîului s'au prefăcut în sînge.
Peştii din rîu au pierit, rîul s'a împuţit, aşa că Egiptenii nu mai puteau să bea apa rîului, şi a fost sînge în toată ţara Egiptului.
Dar vrăjitorii Egiptului au făcut şi ei la fel prin vrăjitoriile lor. Inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul.
Faraon s'a întors dela rîu, şi s'a dus acasă; dar nu şi- a pus la inimă aceste lucruri.
Toţi Egiptenii au săpat în împrejurimile rîului, ca să găsească apă de băut; căci nu puteau să bea din apa rîului.
Au trecut şapte zile, după ce a lovit Domnul rîul.

Exodul, capitol 8.

Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la Faraon, şi spune- i: , Aşa vorbeşte Domnul: , Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
Dacă nu vrei să- l laşi să plece, am să aduc broaşte pe toată întinderea ţării tale.
Rîul va mişuna de broaşte; ele se vor sui, şi vor intra în casa ta, în odaia ta de dormit şi în patul tău, în casa slujitorilor tăi şi în casele poporului tău, în cuptoarele şi în postăvile de frămîntat pînea.
Ba încă broaştele se vor sui şi pe tine, pe poporul tău, şi pe toţi slujitorii tăi.'
Domnul a zis lui Moise: 'Spune lui Aaron: , Întinde-ţi mîna cu toiagul peste rîuri, peste pîraie şi peste iazuri, şi scoate broaşte din ele peste ţara Egiptului!'
Aaron şi- a întins mîna peste apele Egiptului; şi au ieşit broaştele şi au acoperit ţara Egiptului.
Dar şi vrăjitorii au făcut la fel prin vrăjitoriile lor: au scos şi ei broaşte peste toată ţara Egiptului.
Faraon a chemat pe Moise, şi pe Aaron, şi a zis: 'Rugaţi-vă Domnului, să depărteze broaştele dela mine şi dela poporul meu; şi am să las pe popor să plece să aducă jertfe Domnului.'
Moise a zis lui Faraon: 'Hotărăşte-mi, cînd să mă rog Domnului pentru tine, pentru slujitorii tăi şi pentru poporul tău, ca să îndepărteze broaştele dela tine şi din casele tale? Nu vor mai rămînea decît în rîu.'
El a răspuns: 'Mîne'. Şi Moise a zis: 'Aşa va fi, ca să ştii că nimeni nu este ca Domnul, Dumnezeul nostru.
Broaştele se vor depărta dela tine şi din casele tale, dela slujitorii tăi şi dela poporul tău; nu vor mai rămînea decît în rîu.'
Moise şi Aaron au ieşit de la Faraon. Şi Moise a strigat către Domnul cu privire la broaştele cu cari lovise pe Faraon.
Domnul a făcut cum cerea Moise; şi broaştele au pierit în case, în curţi şi în ogoare.
Le-au strîns grămezi, şi ţara s'a împuţit.

Faraon, văzînd că are răgaz să răsufle în voie, şi- a împietrit inima, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spuse Domnul.
Domnul a zis lui Moise: 'Spune lui Aaron: , Intinde-ţi toiagul, şi loveşte ţărîna pămîntului, şi se va preface în păduchi, în toată ţara Egiptului.'
Aşa au făcut. Aaron şi- a întins mîna cu toiagul, şi a lovit ţărîna pămîntului; şi s'a prefăcut în păduchi pe toţi oamenii şi pe toate dobitoacele. Toată ţărîna pămîntului s'a prefăcut în păduchi, în toată ţara Egiptului.
Vrăjitorii au căutat să facă şi ei păduchi prin vrăjitoriile lor; dar n'au putut. Păduchii erau pe oameni şi pe dobitoace.
Şi vrăjitorii au zis lui Faraon: 'Aici este degetul lui Dumnezeu!' Dar inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul.
Domnul a zis lui Moise: 'Scoală-te dis de dimineaţă, şi du-te înaintea lui Faraon, cînd are să iasă să se ducă la apă. Să- i spui: , Aşa vorbeşte Domnul: , Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
Dacă nu vei lăsa pe poporul Meu să plece, am să trimet muşte cîneşti împotriva ta, împotriva slijitorilor tăi, împotriva poporului tău şi împotriva caselor tale; casele Egiptenilor vor fi pline de muşte, şi pămîntul va fi acoperit de ele.
Dar, în ziua aceea voi deosebi ţinutul Gosen, unde locueşte poporul Meu, şi acolo nu vor fi muşte, pentruca să cunoşti că Eu, Domnul, sînt în mijlocul ţinutului acestuia.
Voi face o deosebire între poporul Meu şi poporul tău. Semnul acesta va fi mîne.'
Domnul a făcut aşa. A venit un roi de muşte cîneşti în casa lui Faraon şi a slujitorilor lui, şi toată ţara Egiptului a fost pustiită de muşte cîneşti.
Faraon a chemat pe Moise şi pe Aaron, şi le- a zis: 'Duceţi-vă de aduceţi jertfe Dumnezeului vostru aici în ţară.'
Moise a răspuns: 'Nu este deloc potrivit să facem aşa; căci am aduce Domnului, Dumnezeului nostru, jertfe, care sînt o urîciune pentru Egipteni. Şi dacă am aduce, subt ochii lor, jertfe cari sînt o urîciune pentru Egipteni, nu ne vor ucide ei oare cu pietre?

Vom face mai bine un drum de trei zile în pustie, şi acolo vom aduce jertfe Domnului, Dumnezeului nostru, după cum ne va spune.'
Faraon a zis: 'Vă voi lăsa să plecaţi, ca să aduceţi jertfe Domnului, Dumnezeului vostru, în pustie; numai, să nu vă depărtaţi prea mult, dacă plecaţi. Rugaţi-vă pentru mine.'
Moise a răspuns: 'Am să ies dela tine, şi am să mă rog Domnului. Mîne, muştele se vor depărta dela Faraon, dela slujitorii lui, şi dela poporul lui. Dar, să nu ne mai înşele Faraon, ne vrînd să lase pe popor să plece, ca să aducă jertfe Domnului.'
Moise a ieşit dela Faraon, şi s'a rugat Domnului.
Domnul a făcut cum cerea Moise; şi muştele s'au depărtat dela Faraon, dela slujitorii lui, şi dela poporul lui. N'a mai rămas una.
Dar Faraon, şi de data aceasta, şi- a împietrit inima, şi n'a lăsat pe popor să plece.

Exodul, capitol 9.

Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la Faraon, şi spune- i: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul Evreilor: , Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
Dacă nu vrei să- l laşi să plece, şi dacă- l mai opreşti,
iată, mîna Domnului va fi peste turmele tale de pe cîmp; peste cai, peste măgari, peste cămile, peste boi şi peste oi; şi anume va fi o ciumă foarte mare.
Dar Domnul va face deosebire între turmele lui Israel şi turmele Egiptenilor, aşa că nu va pieri nimic din tot ce este al copiilor lui Israel.'
Domnul a hotărît vremea, şi a zis: 'Mîne, va face Domnul lucrul acesta în ţară.'
Şi Domnul a făcut aşa, chiar de a doua zi. Toate turmele Egiptenilor au perit, dar n'a perit nici o vită din turmele copiilor lui Israel.
Faraon a trimes să vadă ce se întîmplase: şi iată că nici o vită din turmele lui Israel nu pierise. Dar inima lui Faraon s'a împietrit, şi n'a lăsat pe popor să plece.
Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron: 'Umpleţi-vă mînile cu cenuşă din cuptor, şi Moise s'o arunce spre cer, subt ochii lui Faraon.
Ea se va preface într'o ţărînă, care va acoperi toată ţara Egiptului; şi va da naştere, în toată ţara Egiptului, pe oameni şi pe dobitoace, la nişte bube pricinuite de nişte beşici ferbinţi.'
Ei au luat cenuşă din cuptor, şi s'au înfăţişat înaintea lui Faraon; Moise a aruncat- o spre cer, şi ea a dat naştere, pe oameni şi pe dobitoace, la nişte bube pricinuite de nişte beşici ferbinţi.
Vrăjitorii nu s'au putut arăta înaintea lui Moise, din pricina bubelor; căci bubele erau pe vrăjitori, ca şi pe toţi Egiptenii.'
Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a ascultat de Moise şi de Aaron, după cum spusese Domnul lui Moise.
Domnul a zis lui Moise: 'Scoală-te dis de dimineaţă, du-te înaintea lui Faraon, şi spune- i: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul Evreilor: , Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.

Fiindcă, de data aceasta, am să trimet toate urgiile Mele împotriva inimii tale, împotriva slujitorilor tăi şi împotriva poporului tău, ca să ştii că nimeni nu este ca Mine pe tot pămîntul.
Dacă Mi-aş fi întins mîna, şi te-aş fi lovit cu ciumă, pe tine şi pe poporul tău, ai fi pierit de pe pămînt.
Dar te-am lăsat să rămîi în picioare, ca să vezi puterea Mea, şi Numele Meu să fie vestit în tot pămîntul.
Dacă te mai ridici împotriva poporului Meu, şi dacă nu- l laşi să plece, iată, mîne, la ceasul acesta, voi face să bată o piatră aşa de mare, cum n'a mai fost în Egipt, din ziua întemeierii lui şi pînă azi.
Pune-ţi dar la adăpost turmele şi tot ce ai pe cîmp. Piatra are să bată pe toţi oamenii şi toate vitele de pe cîmp, cari nu vor fi intrat în case; şi vor peri.'
Aceia dintre slujitorii lui Faraon, cari s'au temut de Cuvîntul Domnului, şi-au adunat în case robii şi turmele.
Dar cei ce nu şi-au pus la inimă Cuvîntul Domnului, şi-au lăsat robii şi turmele pe cîmp.
Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna spre cer; şi are să bată piatra în toată ţara Egiptului pe oameni, pe vite, şi pe toată iarba de pe cîmp în ţara Egiptului!'
Moise şi- a întins toiagul spre cer; şi Domnul a trimes tunete şi piatră, de cădea foc pe pămînt. Domnul a făcut să bată piatra peste ţara Egiptului.
A bătut piatra, şi focul se amesteca cu piatra; piatra era aşa de mare încît nu mai bătuse piatră ca aceea în toată ţara Egiptului de cînd este el locuit de oameni.
Piatra a nimicit, în toată ţara Egiptului, tot ce era pe cîmp, dela oameni pînă la dobitoace; piatra a nimicit şi toată iarba de pe cîmp, şi a frînt toţi copacii de pe cîmp.
Numai în ţinutul Gosen, unde erau copiii lui Israel, n'a bătut piatra,
Faraon a trimes să cheme pe Moise şi pe Aaron, şi le- a zis: 'De data aceasta, am păcătuit; Domnul are dreptate, iar eu şi poporul meu sîntem vinovaţi.
Rugaţi-vă Domnului, ca să nu mai fie tunete şi piatră; şi vă voi lăsa să plecaţi, şi nu veţi mai fi opriţi.'

Moise i- a zis: 'Cînd voi eşi din cetate, voi ridica mînile spre Domnul, tunetele vor înceta şi nu va mai bate piatra, ca să ştii că al Domnului este pămîntul!
Dar ştiu că tu şi slujitorii tăi tot nu vă veţi teme de Domnul Dumnezeu.'
Inul şi orzul se prăpădiseră, pentrucă orzul tocmai dăduse în spic, iar inul era în floare;
grîul şi ovăzul nu se stricaseră, pentru că erau tîrzii.
Moise a plecat dela Faraon, şi a eşit afară din cetate; şi- a ridicat mînile spre Domnul, tunetele şi piatra au încetat, şi n'a mai căzut ploaia pe pămînt.
Faraon, văzînd că ploaia, piatra şi tunetele încetaseră, n'a contenit să păcătuiască şi şi- a împietrit inima, el şi slujitorii lui.
Lui Faraon i s'a împietrit inima şi n'a lăsat pe copiii lui Israel să plece, după cum spusese Domnul prin Moise.

Exodul, capitol 10.

Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la Faraon, căci i-am împietrit inima lui şi a slujitorilor lui, ca să fac semnele Mele în mijlocul lor,
şi ca să istoriseşti fiului tău şi fiului fiului tău cum M'am purtat cu Egiptenii, şi ce semne am făcut în mijlocul lor. Şi veţi cunoaşte că Eu sînt Domnul.'
Moise şi Aaron s'au dus la Faraon, şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul Evreilor: , Pînă cînd ai de gînd să nu vrei să te smereşti înaintea Mea? Lasă pe poporul Meu să plece, ca să-Mi slujească.
Dacă nu vrei să laşi pe poporul Meu să plece, iată, voi trimete mîne nişte lăcuste pe toată întinderea ţării tale.
Ele vor acoperi faţa pămîntului, de nu se va mai putea vedea pămîntul; vor mînca ce a mai rămas nevătămat, vor mînca ce v'a lăsat piatra, vor mînca toţi copacii, cari cresc pe cîmpiile voastre,
îţi vor umplea casele tale, casele tuturor slujitorilor tăi şi casele tuturor Egiptenilor. Părinţii tăi şi părinţii părinţilor tăi n'au văzut aşa ceva de cînd sînt ei pe pămînt pînă în ziua de azi.' Moise a plecat şi a ieşit dela Faraon.
Slujitorii lui Faraon i-au zis: 'Pînă cînd are să fie omul acesta o pacoste pentru noi? Lasă pe oamenii aceştia să plece, şi să slujească Domnului, Dumnezeului lor. Tot nu vezi că piere Egiptul?'
Au întors la Faraon pe Moise şi Aaron. 'Duceţi-vă,' le- a zis el, 'şi slujiţi Domnului, Dumnezeului vostru. Cari şi cine sînt ceice vor merge?'
Moise a răspuns: 'Vom merge cu copiii şi cu bătrînii noştri, cu fiii şi fiicele noastre, cu oile şi boii noştri; căci avem să ţinem o sărbătoare în cinstea Domnului.'
Faraon le- a zis: 'Aşa să fie Domnul cu voi, cum vă voi lăsa eu să plecaţi, pe voi şi pe copiii voştri! Luaţi seama, căci este rău ce aveţi de gînd să faceţi!
Nu, nu; ci duceţi-vă, voi bărbaţii, şi slujiţi Domnului, căci aşa aţi cerut.' Şi i-au izgonit dinaintea lui Faraon.
Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna peste ţara Egiptului, ca să vină lăcustele peste ţara Egiptului, şi să mănînce toată iarba pămîntului, tot ce a lăsat piatra.'

Moise şi- a întins toiagul peste ţara Egiptului; şi Domnul a făcut să sufle un vînt dinspre răsărit peste ţară toată ziua şi toată noaptea aceea. Dimineaţa, vîntul dinspre răsărit adusese lăcustele.
Lăcustele au venit peste ţara Egiptului, şi s'au aşezat pe toată întinderea Egiptului; erau în număr atît de mare cum nu mai fusese şi nu va mai fi un astfel de roi de lăcuste.
Au acoperit toată faţa pămîntului, de nu se mai vedea pămîntul; au mîncat toată iarba depe pămînt şi tot rodul pomilor, tot ce lăsase piatra; şi n'a rămas nimic verde în copaci, nici în iarba de pe cîmp, în toată ţara Egiptului.
Faraon a chemat îndată pe Moise şi pe Aaron, şi a zis: 'Am păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului vostru, şi împotriva voastră.
Dar iartă-mi păcatul numai de data aceasta; şi rugaţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, să depărteze dela mine şi urgia aceasta de moarte!'
Moise a ieşit dela Faraon, şi s'a rugat Domnului.
Domnul a făcut să sufle un vînt foarte puternic dinspre apus, care a luat lăcustele, şi le- a aruncat în marea Roşie; n'a rămas o lăcustă pe toată întinderea Egiptului.
Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a lăsat pe copiii lui Israel să plece.
Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna spre cer, şi va fi întunerec peste ţara Egiptului, aşa de întunerec de să se poată pipăi.'
Moise şi- a întins mîna spre cer; şi a fost întunerec besnă în toată ţara Egiptului, timp de trei zile.
Nici nu se vedeau unii pe alţii, şi nimeni nu s'a sculat din locul lui timp de trei zile. Dar, în locurile unde locuiau toţi copiii lui Israel, era lumină.
Faraon a chemat pe Moise, şi a zis: 'Duceţi-vă, şi slujiţi Domnului! Să nu rămînă în ţară decît oile şi boii voştri; copiii voştri vor putea merge şi ei împreună cu voi.'
Moise a răspuns: 'Chiar să ne dai tu însuţi jertfele şi arderile de tot, pe cari le vom aduce Domnului, Dumnezeului nostru,
şi turmele noastre tot trebuie să meargă cu noi, şi să nu rămînă o unghie din ele; căci din ele vom lua ca să slujim Domnului, Dumnezeului nostru; iar pînă vom ajunge acolo, nu ştim ce vom alege ca să aducem Domnului.'

Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a vrut să- i lase să plece.
Faraon a zis lui Moise: 'Ieşi dela mine! Să nu cumva să te mai arăţi
înaintea mea, căci în ziua în care te vei arăta înaintea mea, vei muri.'
'Da!' a răspuns Moise, 'nu mă voi mai arăta înaintea ta.'

Exodul, capitol 11.

Domnul a zis lui Moise: 'Voi mai aduce o urgie asupra lui Faraon şi asupra Egiptului. După aceea, vă va lăsa să plecaţi de aici. Cînd vă va lăsa să plecaţi de tot, chiar vă va izgoni de aici.
Vorbeşte cu poporul, ca atunci fiecare să ceară dela vecinul său şi fiecare dela vecina ei, vase de argint şi vase de aur.'
Domnul a făcut ca poporul să capete trecere înaintea Egiptenilor. Chiar Moise era foarte bine văzut în ţara Egiptului, înaintea slujitorilor lui Faraon şi înaintea poporului.
Moise a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Pela miezul nopţii, voi trece prin Egipt;
şi toţi întîii născuţi din ţara Egiptului vor muri, dela întîiul născut al lui Faraon, care şade pe scaunul lui de domnie, pînă la întîiul-născut al roabei care stă la rîşniţă, şi pînă la toţi întîii-născuţi ai dobitoacelor.
În toată ţara Egiptului vor fi ţipete mari, aşa cum n'au fost şi nu vor mai fi.
Dar dintre toţi copiii lui Israel, dela oameni pînă la dobitoace, nici măcar un cîne nu va chelălăi cu limba lui, ca să ştiţi ce deosebire face Domnul între Egipteni şi Israel.
Atunci toţi aceşti slujitori ai tăi se vor pogorî la mine şi se vor închina pînă la pămînt înaintea mea, zicînd: 'Ieşi, tu şi tot poporul care te urmează!' După aceea, voi ieşi. Moise a ieşit dela Faraon, aprins de mînie.
Domnul a zis lui Moise: 'Faraon n'are s'asculte de voi, pentru ca să se înmulţească minunile Mele în ţara Egiptului.'
Moise şi Aaron au făcut toate aceste minuni înaintea lui Faraon; Domnul a împietrit inima lui Faraon, şi Faraon n'a lăsat pe copiii lui Israel să plece din ţara lui.

Exodul, capitol 12.

Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron în ţara Egiptului:
'Luna aceasta va fi pentru voi cea dintîi lună; ea va fi pentru voi cea dintîi lună a anului.
Vorbiţi întregei adunări a lui Israel, şi spuneţi- i: , În ziua a zecea a acestei luni, fiecare om să ia un miel de fiecare familie, un miel de fiecare casă.
Dacă sînt prea puţini în casă pentru un miel, să- l ia cu vecinul lui cel mai de aproape, după numărul sufletelor; să faceţi socoteala cît poate mînca fiecare din mielul acesta.
Să fie un miel fără cusur, de parte bărbătească, de un an; veţi putea să luaţi un miel sau un ied.
Să- l păstraţi pînă în ziua a patrusprezecea a lunii acesteia; şi toată adunarea lui Israel să- l junghie seara.
Să ia din sîngele lui, şi să ungă amîndoi stîlpii uşii şi pragul de sus al caselor unde îl vor mînca.
Carnea s'o mănînce chiar în noaptea aceea, friptă la foc; şi anume s'o mănînce cu azimi şi cu verdeţuri amare.
Să nu- l mîncaţi crud sau fiert în apă; ci să fie fript la foc: atît capul, cît şi picioarele şi măruntaiele.
Să nu lăsaţi nimic din el pînă a doua zi dimineaţa; şi, dacă va rămînea ceva din el pe a doua zi dimineaţa, să- l ardeţi în foc.
Cînd îl veţi mînca, să aveţi mijlocul încins, încălţămintele în picioare, şi toiagul în mînă; şi să- l mîncaţi în grabă; căci sînt Paştele Domnului.
În noaptea aceea, Eu voi trece prin ţara Egiptului, şi voi lovi pe toţi întîii-născuţi din ţara Egiptului, dela oameni pînă la dobitoace; şi voi face judecată împrotiva tuturor zeilor Egiptului; Eu, Domnul.
Sîngele vă va sluji ca semn pe casele unde veţi fi. Eu voi vedea sîngele, şi voi trece pe lîngă voi, aşa că nu vă va nimici nici o urgie, atunci cînd voi lovi ţara Egiptului.
Şi pomenirea acestei zile s'o păstraţi, şi s'o prăznuiţi printr'o sărbătoare în cinstea Domnului; s'o prăznuiţi ca o lege vecinică pentru urmaşii voştri.

Timp de şapte zile, veţi mînca azimi. Din cea dintîi zi veţi scoate aluatul din casele voastre: căci oricine va mînca pîne dospită, din ziua întîi pînă în ziua a şaptea, va fi nimicit din Israel.
În ziua dintîi veţi avea o adunare de sărbătoare sfîntă; şi în ziua a şaptea, veţi avea o adunare de sărbătoare sfîntă. Să nu faceţi nici o muncă în zilele acelea; veţi putea numai să pregătiţi mîncarea fiecărui ins.
Să ţineţi sărbătoarea azimilor, căci chiar în ziua aceea voi scoate oştile voastre din ţara Egiptului; să ţineţi ziua aceea ca o lege vecinică pentru urmaşii voştri.
În luna întîi, din a patrusprezecea zi a lunii, seara, să mîncaţi azimi, pînă în seara zilei a douăzeci şi una a lunii.
Timp de şapte zile, să nu se găsească aluat în casele voastre; căci oricine va mînca pîne dospită, va fi nimicit din adunarea lui Israel, fie străin, fie băştinaş.
Să nu mîncaţi pîne dospită; ci, în toate locuinţele voastre, să mîncaţi azimi.'
Moise a chemat pe toţi bătrînii lui Israel, şi le- a zis: 'Duceţi-vă de luaţi un miel pentru familiile voastre, şi junghiaţi Paştele.
Să luaţi apoi un mănunchi de isop, să- l muiaţi în sîngele din strachină, şi să ungeţi pragul de sus şi cei doi stîlpi ai uşii cu sîngele din strachină. Nimeni din voi să nu iasă din casă pînă dimineaţa.
Cînd va trece Domnul ca să lovească Egiptul, şi va vedea sîngele pe pragul de sus şi pe cei doi stîlpi ai uşii, Domnul va trece pe lîngă uşă, şi nu va îngădui Nimicitorului să intre în casele voastre ca să vă lovească.
Să păziţi lucrul acesta ca o lege pentru voi şi pentru copiii voştri în veac.
Cînd veţi intra în ţara, pe care v'o va da Domnul, după făgăduinţa Lui, să ţineţi acest obicei sfînt.
Şi cînd vă vor întreba copiii voştri: , Ce însemnează obiceiul acesta?` să răspundeţi: , Este jertfa de Paşte în cinstea Domnului, care a trecut pe lîngă casele copiilor lui Israel în Egipt, cînd a lovit Egiptul, şi ne- a scăpat casele noastre.' Poporul s'a plecat, şi s'a închinat pînă la pămînt.
Şi copiii lui Israel au plecat, şi au făcut cum poruncise Domnul lui Moise şi lui Aaron; aşa au făcut.

La miezul-nopţii, Domnul a lovit pe toţi întîii născuţi din ţara Egiptului, dela întîiul-născut al lui Faraon, care şedea pe scaunul lui de domnie, pînă la întîiul-născut al celui închis în temniţă, şi pînă la toţi întîii-născuţi ai dobitoacelor.

Faraon s'a sculat noaptea, el şi toţi slujitorii lui, şi toţi Egiptenii; şi au fost mari ţipete în Egipt, căci nu era casă unde să nu fie un mort.

În aceeaş noapte Faraon a chemat pe Moise şi pe Aaron, şi le- a zis: 'Sculaţi-vă, ieşiţi din mijlocul poporului meu, voi şi copiii lui Israel. Duceţi-vă să slujiţi Domnului, cum aţi zis.

Luaţi-vă şi oile şi boii, cum aţi zis, duceţi-vă, şi binecuvîntaţi-mă.'

Egiptenii zoreau poporul, şi se grăbeau să- i scoată din ţară, căci ziceau: 'Altfel, toţi vom pieri.'

Poporul şi- a luat plămădeala(coca), înainte de a se dospi. Şi-au învelit postăvile cu plămădeala în haine, şi le-au pus pe umeri.

Copiii lui Israel au făcut ce spusese Moise, şi au cerut Egiptenilor vase de argint, vase de aur şi haine.

Domnul a făcut ca poporul să capete trecere înaintea Egiptenilor, cari le-au împlinit cererea. Şi astfel au jăfuit pe Egipteni.

Copiii lui Israel au plecat din Ramses spre Sucot, în număr de aproape şase sute de mii de oameni cari mergeau pe jos, afară de copii.

O mulţime de oameni de tot soiul s'au suit împreună cu ei; aveau şi turme însemnate de oi şi boi.

Cu plămădeala, pe care o luaseră din Egipt şi care nu se dospise încă, au făcut turte fără aluat; căci fuseseră izgoniţi de Egipteni, fără să mai poată zăbovi, şi fără să-şi ia merinde cu ei.

Şederea copiilor lui Israel în Egipt a fost de patru sute treizeci de ani.

Şi, după patru sute treizeci de ani, tocmai în ziua aceea, toate oştile Domnului au ieşit din ţara Egiptului.

Noaptea aceea trebuie prăznuită în cinstea Domnului, pentrucă atunci i- a scos din ţara Egiptului; noaptea aceea trebuie prăznuită în cinstea Domnului de toţi copiii lui Israel şi de urmaşii lor.

Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron: 'Iată porunca privitoare la Paşte: niciun străin să nu mănînce din ele.

Să tai împrejur pe orice rob cumpărat cu bani, şi apoi să mănînce din ele.

Veneticul şi simbriaşul să nu mănînce.
Să nu le mănînce decît într'o singură casă; să nu luaţi deloc carne afară din casă, şi să nu zdrobiţi niciun os.
Toată adunarea lui Israel să facă Paştele.
Dacă un străin, care va locui la tine, va vrea să facă Paştele Domnului, orice parte bărbătească din casa lui va trebui tăiată împrejur; apoi se va apropia să le facă, şi va fi ca şi băştinaşul; dar niciun netăiat împrejur să nu mănînce din ele.
Aceeaş lege va fi pentru băştinaş ca şi pentru străinul, care va locui în mijlocul vostru.'
Toţi copiii lui Israel au făcut cum poruncise Domnul lui Moise şi lui Aaron; aşa au făcut.
Şi chiar în ziua aceea, Domnul a scos din ţara Egiptului pe copiii lui Israel, după oştile lor.

Exodul, capitol 13.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Pune-Mi deoparte ca sfînt pe orice întîi-născut, pe orice întîi născut dintre copiii lui Israel, atît dintre oameni cît şi dintre dobitoace: este al Meu.'
Moise a zis poporului: 'Aduceţi-vă aminte de ziua aceasta, cînd aţi ieşit din Egipt, din casa robiei; căci cu mînă puternică v'a scos Domnul de acolo. Să nu mîncaţi pîne dospită.
Astăzi ieşiţi, în luna spicelor.
Cînd te va duce Domnul în ţara Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor, pe care a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da, ţară unde curge lapte şi miere, să ţii următoarea slujbă în luna aceasta.
Timp de şapte zile, să mănînci azimi; şi în ziua a şaptea, să fie o sărbătoare în cinstea Domnului.
În timpul celor şapte zile, să mîncaţi azimi; să nu se vadă la tine nimic dospit, nici aluat, pe toată întinderea ţării tale.
Să spui atunci fiului tău: , Aceasta este spre pomenirea celor ce a făcut Domnul pentru mine, cînd am ieşit din Egipt.`
Să-ţi fie ca un semn pe mînă şi ca un semn de aducere aminte pe frunte între ochii tăi, pentruca legea Domnului să fie totdeauna în gura ta; căci cu mînă puternică te- a scos Domnul din Egipt.
Să ţii porunca aceasta la vremea hotărîtă, din an în an.
Cînd te va aduce Domnul în ţara Cananiţilor, cum a jurat ţie şi părinţilor tăi, şi cînd ţi- o va da,
să închini Domnului pe orice întîi-născut, chiar pe orice întîi-născut din vitele, pe cari le vei avea: orice parte bărbătească este a Domnului.
Să răscumperi cu un miel pe orice întîi-născut al măgăriţei; iar dacă nu- l vei răscumpăra, să- i frîngi gîtul. Să răscumperi de asemenea pe orice întîi-născut de parte bărbătească dintre fiii tăi.
Şi cînd te va întreba fiul tău într'o zi: , Ce înseamnă lucrul acesta?` să- i răspunzi: , Prin mîna Lui cea atotputernică, Domnul ne- a scos din Egipt, din casa robiei;

şi, fiindcă Faraon se încăpăţîna şi nu voia să ne lase să plecăm, Domnul a omorît pe toţi întîii-născuţi din ţara Egiptului, dela întîii-născuţi ai oamenilor pînă la întîii-născuţi ai dobitoacelor. Iată de ce aduc jertfă Domnului pe orice întîi-născut de parte bărbătească, şi răscumpăr pe orice întîi-născut dintre fiii mei.
Să-ţi fie ca un semn pe mînă şi ca un semn de aducere aminte pe frunte între ochi; căci prin mîna Lui atotputernică ne- a scos Domnul din Egipt.'`
După ce a lăsat Faraon pe popor să plece, Dumnezeu nu l- a dus pe drumul care dă în ţara Filistenilor, măcar că era mai aproape; căci a zis Dumnezeu: 'S'ar putea să- i pară rău poporului văzînd războiul, şi să se întoarcă în Egipt.'
Ci Dumnezeu a pus pe popor să facă un ocol pe drumul care duce spre pustie, spre marea Roşie. Copiii lui Israel au eşit înarmaţi din ţara Egiptului.
Moise a luat cu el oasele lui Iosif; căci Iosif pusese pe fiii lui Israel să jure, zicînd: 'Cînd vă va cerceta Dumnezeu, să luaţi cu voi oasele mele de aici.'
Au plecat din Sucot, şi au tăbărît la Etam, la marginea pustiei.
Domnul mergea înaintea lor, ziua într'un stîlp de nor, ca să- i călăuzească pe drum, iar noaptea într'un stîlp de foc, ca să- i lumineze, pentru ca să meargă şi ziua şi noaptea.
Stîlpul de nor nu se depărta dinaintea poporului în timpul zilei, nici stîlpul de foc în timpul nopţii.

Exodul, capitol 14.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Spune copiilor lui Israel să se întoarcă, şi să tăbărască înaintea Pihahirotului, între Migdol şi mare, faţă în faţă cu Baal-Ţefon: în dreptul locului acestuia să tăbărîţi, lîngă mare.
Faraon va zice despre copiii lui Israel: , S'au rătăcit prin ţară; îi închide pustia.`
Eu voi împietri inima lui Faraon, şi- i va urmări; dar Faraon şi toată oastea lui vor face să se arate slava Mea, şi Egiptenii vor şti că Eu sînt Domnul.'
Copiii lui Israel au făcut aşa.
S'a dat de ştire împăratului Egiptului că poporul a luat fuga. Atunci inima lui Faraon şi inima slujitorilor lui s'a schimbat faţă de popor. Ei au zis: 'Ce am făcut de am lăsat pe Israel să plece şi să nu ne mai slujească?'
Faraon şi- a pregătit carul de război, şi şi- a luat oamenii de război cu el.
A luat şase sute de cară de luptă cu oameni aleşi, şi toate carăle Egiptului; în toate erau luptători.
Domnul a împietrit inima lui Faraon, împăratul Egiptului, şi Faraon a urmărit pe copiii lui Israel. Copiii lui Israel ieşiseră gata de luptă.
Egiptenii i-au urmărit; şi toţi caii, carăle lui Faraon, călăreţii lui şi oştirea lui, i-au ajuns tocmai cînd erau tăbărîţi lîngă mare lîngă Pi-Hahirot, faţă în faţă cu Baal-Ţefon.
Faraon se apropia. Copiii lui Israel şi-au ridicat ochii, şi iată că Egiptenii veneau după ei. Şi copiii lui Israel s'au spăimîntat foarte tare, şi au strigat către Domnul după ajutor.
Ei au zis lui Moise: 'Nu erau oare morminte în Egipt, ca să nu mai fi fost nevoie să ne aduci să murim în pustie? Ce ne-ai făcut de ne-ai scos din Egipt?
Nu-ţi spuneam noi în Egipt: , Lasă-ne să slujim ca robi Egiptenilor, căci vrem mai bine să slujim ca robi Egiptenilor decît să murim în pustie?'
Moise a răspuns poporului: 'Nu vă temeţi de nimic, staţi pe loc, şi veţi vedea izbăvirea, pe care v'o va da Domnul în ziua aceasta; căci pe Egiptenii aceştia, pe care- i vedeţi azi, nu- i veţi mai vedea niciodată.

Domnul Se va lupta pentru voi; dar voi, staţi liniştiţi.'
Domnul a zis lui Moise: 'Ce rost au strigătele acestea? Spune copiilor lui Israel să pornească înainte.
Tu, ridică-ţi toiagul, întinde ţi mîna spre mare, şi despică- o; şi copiii lui Israel vor trece prin mijlocul mării ca pe uscat.
Eu voi împietri inima Egiptenilor, ca să intre în mare după ei. Şi Faraon şi toată oastea lui, carăle şi călăreţii lui, vor face să se arate slava Mea.
Şi vor şti Egiptenii că Eu sînt Domnul cînd Faraon, carăle şi călăreţii lui, vor face să se arate slava Mea.'
Îngerul lui Dumnezeu, care mergea înaintea taberei lui Israel, Şi- a schimbat locul, şi a mers înapoia lor, şi stîlpul de nor care mergea înaintea lor, şi- a schimbat locul, şi a stat înapoia lor.
El s'a aşezat între tabăra Egiptenilor şi tabăra lui Israel. Norul acesta pe o parte era întunecos, iar pe cealaltă lumina noaptea. Şi toată noaptea cele două tabere nu s'au apropiat una de alta.
Moise şi- a întins mîna spre mare. Şi Domnul a pus marea în mişcare printr'un vînt dinspre răsărit, care a suflat cu putere toată noaptea; el a uscat marea, şi apele s'au despărţit în două.
Copiii lui Israel au trecut prin mijlocul mării ca pe uscat, şi apele stăteau ca un zid la dreapta şi la stînga lor.
Egiptenii i-au urmărit; şi toţi caii lui Faraon, carăle şi călăreţii lui au intrat după ei în mijlocul mării.
În straja dimineţii, Domnul, din stîlpul de foc şi de nor, S'a uitat spre tabăra Egiptenilor, şi a aruncat învălmăşala în tabăra Egiptenilor.
A scos roatele carălor şi le- a îngreuiat mersul. Egiptenii au zis atunci: 'Haidem să fugim dinaintea lui Israel, căci Domnul Se luptă pentru el împotriva Egiptenilor.'
Domnul a zis lui Moise: 'Întinde-ţi mîna spre mare; şi apele au să se întoarcă peste Egipteni, peste carăle lor şi peste călăreţii lor.'
Moise şi- a întins mîna spre mare. Şi în spre dimineaţă, marea şi- a luat iarăş repeziciunea cursului, şi la apropierea ei Egiptenii au luat- o la fugă; dar Domnul a năpustit pe Egipteni în mijlocul mării.
Apele s'au întors, şi au acoperit carăle, călăreţii şi toată oastea lui Faraon, cari intraseră în mare după copiii lui Israel; niciunul măcar n'a scăpat.

Dar copiii lui Israel au trecut prin mijlocul mării ca pe uscat, în timp ce apele stăteau ca un zid la dreapta şi la stînga lor.
În ziua aceea, Domnul a izbăvit pe Israel din mîna Egiptenilor; şi Israel a văzut pe Egipteni morţi pe ţărmul mării.
Israel a văzut mîna puternică, pe care o îndreptase Domnul împotriva Egiptenilor. Şi poporul s'a temut de Domnul, şi a crezut în Domnul şi în robul Său Moise.

Exodul, capitol 15.

Atunci Moise şi copiii lui Israel au cîntat Domnului cîntarea aceasta. Ei au zis: 'Voi cînta Domnului, căci Şi- a arătat slava: A năpustit în mare pe cal şi pe călăreţ.
Domnul este tăria mea şi temeiul cîntărilor mele de laudă: El m'a scăpat. El este Dumnezeul meu: pe El Îl voi lăuda; El este Dumnezeul tatălui meu: pe El Îl voi preamări.
Domnul este un războinic viteaz: Numele Lui este Domnul.
El a aruncat în mare carăle lui Faraon şi oastea lui; Luptătorii lui aleşi au fost înghiţiţi în marea Roşie.
I-au acoperit valurile, Şi s'au pogorît în fundul apelor, ca o piatră.
Dreapta Ta, Doamne, şi- a făcut vestită tăria; Mîna Ta cea dreaptă, Doamne, a zdrobit pe vrăjmaşi.
Prin mărimea măreţiei Tale, Tu trînteşti la pămînt pe vrăjmaşii Tăi; Îţi deslănţuieşti mînia, Şi ea- i mistuie ca pe o trestie.
La suflarea nărilor Tale, s'au îngrămădit apele, S'au ridicat talazurile ca un zid, Şi s'au închegat valurile în mijlocul mării.
Vrăjmaşul zicea: 'Îi voi urmări, îi voi ajunge, Voi împărţi prada de război; Îmi voi răzbuna pe ei, Voi scoate sabia, şi- i voi nimici cu mîna mea!'
Dar Tu ai suflat cu suflarea Ta: Şi marea i- a acoperit; Ca plumbul s'au afundat În adîncimea apelor.
Cine este ca Tine între dumnezei, Doamne? Cine este ca Tine minunat în sfinţenie, Bogat în fapte de laudă, Şi făcător de minuni?
Tu Ţi-ai întins mîna dreaptă: Şi i- a înghiţit pămîntul.
Prin îndurarea Ta, Tu ai călăuzit, Şi ai izbăvit pe poporul acesta; Iar prin puterea Ta îl îndrepţi Spre locaşul sfinţeniei Tale.
Popoarele vor afla lucrul acesta, şi se vor cutremura: Apucă groaza pe Filisteni,
Se înspăimîntă căpeteniile Edomului, Şi un tremur apucă pe războinicii lui Moab; Toţi locuitorii Canaanului leşină dela inimă.
Îi va apuca teama şi spaima; Iar văzînd măreţia braţului Tău, Vor sta muţi ca o piatră, Pînă va trece poporul Tău, Doamne! Pînă va trece Poporul, pe

care Ţi l-ai răscumpărat.

Tu îi vei aduce şi- i vei aşeza pe muntele moştenirii Tale, În locul, pe care Ţi l-ai pregătit ca locaş, Doamne, La Templul, pe care mînile Tale l-au întemeiat, Doamne!

Şi Domnul va împărăţi în veac şi în veci de veci.

Căci caii lui Faraon, carăle şi călăreţii lui au intrat în mare, Şi Domnul a adus peste ei apele mării; Dar copiii lui Israel au mers ca pe uscat prin mijlocul mării.'

Maria, proorociţa, sora lui Aaron, a luat în mînă o timpană, şi toate femeile au venit după ea, cu timpane şi jucînd.

Maria răspundea copiilor lui Israel:

Moise a pornit pe Israel dela marea Roşie. Au apucat înspre pustia Şur; şi, după trei zile de mers în pustie, n'au găsit apă.

Au ajuns la Mara; dar n'au putut să bea apă din Mara, pentrucă era amară. De aceea locul acela a fost numit Mara(Amărăciune).

Poporul a cîrtit împotriva lui Moise, zicînd: 'Ce avem să bem?'

Moise a strigat către Domnul; şi Domnul i- a arătat un lemn, pe care l- a aruncat în apă. Şi apa s'a făcut dulce. Acolo a dat Domnul poporului legi şi porunci, şi acolo l- a pus la încercare.

El a zis: 'Dacă vei asculta cu luare aminte glasul Domnului, Dumnezeului tău, dacă vei face ce este bine înaintea Lui, dacă vei asculta de poruncile Lui, şi dacă vei păzi toate legile Lui, nu te voi lovi cu niciuna din bolile cu cari am lovit pe Egipteni; căci Eu sînt Domnul, care te vindecă.'

Au ajuns la Elim, unde erau douăsprezece izvoare de apă şi şaptezeci de finici. Şi au tăbărît acolo, lîngă apă.

Exodul, capitol 16.

Toată adunarea copiilor lui Israel a plecat din Elim; şi au ajuns în pustia Sin, care este între Elim şi Sinai, în a cincisprezecea zi a lunii a doua după ieşirea lor din ţara Egiptului.
Şi toată adunarea copiilor lui Israel a cîrtit în pustia aceea împotriva lui Moise şi Aaron.
Copiii lui Israel le-au zis: 'Cum de n'am murit loviţi de mîna Domnului în ţara Egiptului, cînd şedeam lîngă oalele noastre cu carne, cînd mîncam pîne de ne săturam? Căci ne-aţi adus în pustia aceasta ca să faceţi să moară de foame toată mulţimea aceasta.'
Domnul a zis lui Moise: 'Iată că voi face să vă ploaie pîne din ceruri. Poporul va ieşi afară, şi va strînge, cît îi trebuie pentru fiecare zi, ca să- l pun la încercare, şi să văd dacă va umbla sau nu după legea Mea.
În ziua a şasea, cînd vor pregăti ce au adus acasă, vor avea de două ori mai mult de cît vor strînge în fiecare zi.'
Moise şi Aaron au zis tuturor copiilor lui Israel: 'Astăseară, veţi înţelege că Domnul este Acela, care v'a scos din ţara Egiptului.
Şi mîne dimineaţă, veţi vedea slava Domnului; pentrucă v'a auzit cîrtirile împotriva Domnului; căci ce sîntem noi, ca să cîrtiţi împotriva noastră?'
Moise a zis: 'Domnul vă va da astăseară carne de mîncat, şi mîne dimineaţă vă va da pîne să vă săturaţi, pentrucă a auzit Domnul cîrtirile, pe cari le-aţi rostit împotriva Lui; căci ce sîntem noi? Cîrtirile voastre nu se îndreaptă împotriva noastră, ci împotriva Domnului.'
Moise a zis lui Aaron: 'Spune întregei adunări a copiilor lui Israel: , Apropiaţi-vă înaintea Domnului; căci v'a auzit cîrtirile.'
Şi, pe cînd vorbea Aaron întregei adunări a lui Israel, s'au uitat înspre pustie, şi iată că slava Domnului s'a arătat în nor.
Domnul, vorbind lui Moise, a zis:
'Am auzit cîrtirile copiilor lui Israel. Spune-le: , Între cele două seri aveţi să mîncaţi carne, şi dimineaţa vă veţi sătura de pîne; şi veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'

Seara, au venit nişte prepeliţe şi au acoperit tabăra; şi, dimineaţa, s'a aşezat un strat gros de rouă în jurul taberii.
Cînd s'a luat roua aceasta, pe faţa pustiei era ceva mărunt ca nişte grăunţe, mărunt ca bobiţele de ghiaţă albă pe pămînt.
Copiii lui Israel s'au uitat la ea, şi au zis unul către altul: 'Ce este aceasta?' căci nu ştiau ce este. Moise le- a zis: 'Este pînea, pe care v'o dă Domnul ca hrană.
Iată ce a poruncit Domnul: , Fiecare din voi să strîngă cît îi trebuie pentru hrană, şi anume un omer de cap, după numărul sufletelor voastre; fiecare să ia din ea pentru cei din cortul lui.'
Israeliţii au făcut aşa; şi au strîns unii mai mult, alţii mai puţin.
În urmă o măsurau cu omerul, şi cine strînsese mai mult, n'avea nimic de prisos, iar cine strînsese mai puţin, nu ducea lipsă de loc. Fiecare strîngea tocmai cît îi trebuia pentru hrană.
Moise le- a zis: 'Nimeni să nu lase ceva din ea pînă a doua zi dimineaţă.'
N'au ascultat de Moise, şi s'au găsit unii, care au lăsat ceva din ea pînă dimineaţa; dar a făcut viermi şi s'a împuţit. Moise s'a mîniat pe oamenii aceia.
Astfel, în toate dimineţile, fiecare strîngea cît îi trebuia pentru hrană; şi, cînd venea căldura soarelui, se topea.
În ziua a şasea, au strîns hrană îndoit, şi anume doi omeri de fiecare. Toţi fruntaşii adunării au venit şi au spus lui Moise lucrul acesta.
Şi Moise le- a zis: 'Domnul a poruncit aşa. Mîne este ziua de odihnă, Sabatul închinat Domnului; coaceţi ce aveţi de copt, fierbeţi ce aveţi de fiert, şi păstraţi pînă a doua zi dimineaţa tot ce va rămînea!'
Au lăsat- o pînă a doua zi dimineaţa, cum poruncise Moise; şi nu s'a împuţit, şi n'a făcut viermi.
Moise a zis: 'Mîncaţi- o azi, căci este ziua Sabatului; azi nu veţi găsi mană pe cîmp.
Veţi strînge timp de şase zile; dar în ziua a şaptea, care este Sabatul, nu va fi.'
În ziua a şaptea, unii din popor au ieşit să strîngă mană, şi n'au găsit.
Atunci Domnul a zis lui Moise: 'Pînă cînd aveţi de gînd să nu păziţi poruncile şi legile Mele?

Vedeţi că Domnul v'a dat Sabatul; de aceia vă dă în ziua a şasea hrană pentru două zile. Fiecare să rămînă la locul lui, şi, în ziua a şaptea, nimeni să nu iasă din locul în care se găseşte.'
Şi poporul s'a odihnit în ziua a şaptea.
Casa lui Israel a numit hrana aceasta' mană'. Ea semăna cu bobul de coriandru; era albă, şi avea un gust de turtă cu miere.
Moise a zis: 'Iată ce a poruncit Domnul: , Să se păstreze un omer plin cu mană pentru urmaşii voştri, ca să vadă şi ei pînea pe care v'am dat- o s'o mîncaţi în pustie, după ce v'am scos din ţara Egiptului.'
Şi Moise a zis lui Aaron: 'Ia un vas, pune în el un omer plin cu mană, şi aşează- l înaintea Domnului, ca să fie păstrat pentru urmaşii voştri.'
După porunca dată de Domnul lui Moise, Aaron l'a pus înaintea chivotului mărturiei, ca să fie păstrat.
Copiii lui Israel au mîncat mană patruzeci de ani, pînă la sosirea lor într- o ţară locuită; au mîncat mană pînă la sosirea lor la hotarele ţării Canaanului.
Omerul este a zecea parte dintr'o efă.

Exodul, capitol 17.

Toată adunarea copiilor lui Israel a plecat din pustia Sin, după călătoriile zilnice, pe cari poruncise Domnul să le facă; şi au tăbărît la Refidim. Acolo poporul n'a găsit apă de băut.
Atunci poporul a căutat ceartă cu Moise. Ei au zis: 'Dă-ne apă să bem!' Moise le- a răspuns: 'Pentruce căutaţi ceartă cu mine? Pentruce ispitiţi pe Domnul?'
Poporul stătea acolo, chinuit de sete, şi cîrtea împotriva lui Moise. El zicea: 'Pentruce ne-ai scos din Egipt, ca să ne faci să murim de sete aici cu copiii şi turmele noastre?'
Moise a strigat către Domnul, şi a zis: 'Ce să fac cu poporul acesta? Încă puţin, şi au să mă ucidă cu pietre.'
Domnul a zis lui Moise: 'Treci înaintea poporului, şi ia cu tine vreo cîţiva din bătrînii lui Israel; ia-ţi în mînă şi toiagul cu care ai lovit rîul, şi porneşte!
Iată, Eu voi sta înaintea ta pe stînca Horebului; vei lovi stînca, şi va ţîşni apă din ea, şi poporul va bea.' Moise a făcut aşa, în faţa bătrînilor lui Israel.
El a numit locul acela' Masa şi Meriba' (Ispită şi ceartă), căci copiii lui Israel se certaseră, şi ispitiseră pe Domnul, zicînd: 'Este oare Domnul în mijlocul nostru, sau nu este?'
Amalec a venit să bată pe Israel la Refidim.
Atunci Moise a zis lui Iosua: 'Alege nişte bărbaţi, şi ieşi de luptă împotriva lui Amalec. Iar eu voi sta mîne pe vîrful dealului cu toiagul lui Dumnezeu în mînă.'
Iosua a făcut ce- i spusese Moise, şi a ieşit să lupte împotriva lui Amalec. Iar Moise, Aaron şi Hur s'au suit pe vîrful dealului.
Cînd îşi ridica Moise mîna, era mai tare Israel; şi cînd îşi lăsa mînă în jos, era mai tare Amalec.
Mînile lui Moise fiind trudite, ei au luat o piatră, au pus- o subt el, şi el a şezut pe ea. Aaron şi Hur îi sprijineau mînile, unul deoparte, iar altul de alta; şi mînile lui au rămas întinse pînă la asfinţitul soarelui.

Şi Iosua a biruit pe Amalec şi poporul lui, cu tăişul săbiei.
Domnul a zis lui Moise: 'Scrie lucrul acesta în carte, ca să se păstreze aducerea aminte, şi spune lui Iosua că voi şterge pomenirea lui Amalec de subt ceruri.'
Moise a zidit un altar, şi i- a pus numele' Domnul, steagul meu.'
El a zis: 'Pentrucă şi- a ridicat mîna împotriva scaunului de domnie al Domnului, Domnul va purta război împotriva lui Amalec, din neam în neam!'

Exodul, capitol 18.

Ietro, preotul Madianului, socrul lui Moise, a aflat tot ce făcuse Dumnezeu pentru Moise şi poporul Său Israel; a aflat că Domnul scosese pe Israel din Egipt.
Ietro, socrul lui Moise, a luat pe Sefora, nevasta lui Moise, care fusese trimeasă acasă.
A luat şi pe cei doi fii ai Seforei; unul se numea Gherşom(Străin), căci Moise zisese: 'Locuiesc ca străin într'o ţară străină,'
iar celalt se numea Eliezer(Ajutorul lui Dumnezeu), căci zisese: 'Dumnezeul tatălui meu mi- a ajutat, şi m'a scăpat de sabia lui Faraon.'
Ietro, socrul lui Moise, a venit cu fiii şi nevasta lui Moise în pustie unde tăbăra el, la muntele lui Dumnezeu.
A trimes vorbă lui Moise să- i spună: 'Eu, socrul tău Ietro, vin la tine cu nevastă-ta şi cu cei doi fii ai tăi.'
Moise a ieşit înaintea socrului său, s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi l- a sărutat. S'au întrebat unul pe altul de sănătate, şi au intrat în cortul lui Moise.
Moise a istorisit socrului său tot ce făcuse Domnul împotriva lui Faraon şi împotriva Egiptului, din pricina lui Israel, toate suferinţele cari veniseră peste ei pe drum, şi cum îi izbăvise Domnul din ele.
Ietro s'a bucurat pentru tot binele, pe care- l făcuse Domnul lui Israel, şi pentru că- l izbăvise din mîna Egiptenilor.
Şi Ietro a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, care v'a izbăvit din mîna Egiptenilor şi din mîna lui Faraon, El, care a izbăvit poporul din mîna Egiptenilor!
Cunosc acum că Domnul este mai mare decît toţi dumnezeii; căci în lucrul în care s'au purtat cu trufie, El a fost mai pesus de ei.'
Ietro, socrul lui Moise, a adus lui Dumnezeu o ardere de tot şi o jertfă de mîncare. Aaron şi toţi bătrînii lui Israel au venit şi au luat parte la masă cu socrul lui Moise, înaintea lui Dumnezeu.
A doua zi, Moise s'a aşezat să judece poporul; şi poporul a stat înaintea lui de dimineaţa pînă seara.

Socrul lui Moise a văzut tot ce făcea el pentru popor, şi a zis: 'Ce faci tu acolo cu poporul acela? De ce stai singur, şi tot poporul stă înaintea ta, de dimineaţa pînă seara?'
Moise a răspuns socrului său: 'Poporul vine la mine ca să ceară sfat lui Dumnezeu.
Cînd au vreo treabă, vin la mine; eu judec între ei, şi fac cunoscut poruncile lui Dumnezeu şi legile Lui.'
Socrul lui Moise i- a zis: 'Ce faci tu nu este bine.
Te istoveşti singur, şi vei istovi şi poporul acesta, care este cu tine; căci lucrul este mai pe sus de puterile tale şi nu- l vei putea face singur.
Acum ascultă glasul meu; am să-ţi dau un sfat, şi Dumnezeu va fi cu tine! Fii tîlmaciul poporului înaintea lui Dumnezeu, şi du pricinile înaintea lui Dumnezeu.
Învaţă- i poruncile şi legile; şi arată-le calea, pe care trebuie s'o urmeze şi ce trebuie să facă.'
Alege din tot poporul oameni destoinici, temători de Dumnezeu, oameni de încredere, vrăjmaşi ai lăcomiei; pune- i peste popor drept căpetenii peste o mie, căpetenii peste o sută, căpetenii peste cinci zeci şi căpetenii peste zece.
Ei să judece poporul în tot timpul; să aducă înaintea ta toate pricinile însemnate, iar pricinile cele mai mici, să le judece ei înşişi. În felul acesta îţi vei uşura sarcina, căci o vor purta şi ei împreună cu tine.
Dacă vei face lucrul acesta, şi dacă Dumnezeu îţi va porunci aşa, vei putea face faţă lucrurilor, şi tot poporul acesta va ajunge fericit la locul lui.'
Moise a ascultat sfatul socrului său, şi a făcut tot ce spusese el.
Moise a ales oameni destoinici din tot Israelul, şi i- a pus căpetenii ale poporului, căpetenii peste o mie, căpetenii peste o sută, căpetenii peste cincizeci şi căpetenii peste zece.
Ei judecau poporul în tot timpul; aduceau înaintea lui Moise pricinile grele, iar toate pricinile mici le judecau ei înşişi.
Apoi Moise a trimes pe socrul său în ţara lui.

Exodul, capitol 19.

În luna a treia după ieşirea lor din ţara Egiptului, copiii lui Israel au ajuns în ziua aceea în pustia Sinai.
Dupăce au plecat de la Refidim, au ajuns în pustia Sinai, şi au tăbărît în pustie. Israel a tăbărît acolo, în faţa muntelui.
Moise s'a suit la Dumnezeu. Si Domnul l- a chemat de pe munte, zicînd: 'Aşa să vorbeşti casei lui Iacov, şi să spui copiilor lui Israel:
'Aţi văzut ce am făcut Egiptului, şi cum v'am purtat pe aripi de vultur şi v'am adus aici la Mine.
Acum, dacă veţi asculta glasul meu, şi dacă veţi păzi legămîntul Meu, veţi fi ai Mei dintre toate popoarele, căci tot pămîntul este al Meu;
Îmi veţi fi o împărăţie de preoţi şi un neam sfînt. Acestea sînt cuvintele pe cari le vei spune copiilor lui Israel.'
Moise a venit de a chemat pe bătrînii poporului, şi le- a pus înainte toate cuvintele acestea, cum îi poruncise Domnul.
Tot poporul a răspuns: 'Vom face tot ce a zis Domnul!' Moise a spus Domnului cuvintele poporului.
Şi Domnul a zis lui Moise: 'Iată, voi veni la tine într-un nor gros, pentruca să audă poporul cînd îţi voi vorbi, şi să aibă totdeauna încredere în tine.' Moise a spus Domnului cuvintele poporului.
Şi Domnul a zis lui Moise: 'Du-te la popor, sfinţeşte- i azi şi mîne, şi pune- i să-şi spele hainele.
Să fie gata pentru a treia zi; căci a treia zi Domnul Se va pogorî, în faţa întregului popor, pe muntele Sinai.
Să hotărăşti poporului anumite margini dejurîmprejur, şi să spui: , Să nu cumva să vă suiţi pe munte sau să vă atingeţi de poalele lui. Oricine se va atinge de munte, va fi pedepsit cu moartea.
Nici o mînă să nu se atingă de el; ci pe oricine se va atinge, să- l omoare cu pietre, sau să- l străpungă cu săgeţi: dobitoc sau om, nu va trăi.` Cînd va suna trîmbiţa, ei vor înainta spre munte.'
Moise s'a pogorît de pe munte la popor: a sfinţit poporul, şi ei şi-au spălat hainele.

Şi a zis poporului: 'Fiţi gata în trei zile; să nu vă apropiaţi de vreo femeie.'
A treia zi dimineaţa, au fost tunete, fulgere, şi un nor gros pe munte; trîmbiţa răsuna cu putere, şi tot poporul din tabără a fost apucat de spaimă.
Moise a scos poporul din tabără, spre întîmpinarea lui Dumnezeu, şi s'au aşezat la poalele muntelui.
Muntele Sinai era tot numai fum, pentrucă Domnul Se pogorîse pe el în mijlocul focului. Fumul acesta se înălţa ca fumul unui cuptor, şi tot muntele se cutremura cu putere.
Trîmbiţa răsuna tot mai puternic. Moise vorbea, şi Dumnezeu îi răspundea cu glas tare.
Domnul S'a pogorît pe muntele Sinai, şi anume pe vîrful muntelui.
Domnul a chemat pe Moise pe vîrful muntelui. Şi Moise s'a suit sus.
Domnul a zis lui Moise: 'Pogoară-te şi porunceşte poporului cu totdinadinsul să nu dea busna spre Domnul, ca să se uite, pentru ca nu cumva să piară un mare număr dintre ei.
Preoţii, cari se apropie de Domnul, să se sfinţească şi ei, ca nu cumva să- i lovească Domnul cu moartea.'
Moise a zis Domnului: 'Poporul nu va putea să se suie pe muntele Sinai, căci ne-ai oprit cu tot dinadinsul, zicînd: , Hotărăşte anumite margini în jurul muntelui, şi sfinţeşte- l.'
Domnul i- a zis: 'Du-te, pogoară-te, şi suie-te apoi iarăş cu Aaron; dar preoţii şi poporul să nu dea busna să se suie la Domnul, ca nu cumva să- i lovească cu moartea.'
Moise s'a pogorît la popor, şi i- a spus aceste lucruri.

Exodul, capitol 20.

Atunci Dumnezeu a rostit toate aceste cuvinte, şi a zis:
'Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
Să nu ai alţi dumnezei afară de Mine.
Să nu-ţi faci chip cioplit, nici vreo înfăţişare a lucrurilor cari sînt sus în ceruri, sau jos pe pămînt, sau în apele mai de jos de cît pămîntul.
Să nu te închini înaintea lor, şi să nu le slujeşti; căci Eu, Domnul, Dumnezeul tău, sînt un Dumnezeu gelos, care pedepsesc nelegiuirea părinţilor în copii pînă la al treilea şi la al patrulea neam al celor ce Mă urăsc,
şi Mă îndur pînă la al miilea neam de cei ce Mă iubesc şi păzesc poruncile Mele.
Să nu iei în deşert Numele Domnului, Dumnezeului tău; căci Domnul nu va lăsa nepedepsit pe cel ce va lua în deşert Numele Lui.
Adu-ţi aminte de ziua de odihnă, ca s'o sfinţeşti.
Să lucrezi şase zile, şi să-ţi faci lucrul tău.
Dar ziua a şaptea este ziua de odihnă închinată Domnului, Dumnezeului tău: să nu faci nicio lucrare în ea, nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici robul tău, nici roaba ta, nici vita ta, nici străinul care este în casa ta.
Căci în şase zile a făcut Domnul cerurile, pămîntul şi marea, şi tot ce este în ele, iar în ziua a şaptea S'a odihnit: de aceea a binecuvîntat Domnul ziua de odihnă şi a sfinţit- o.
Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta, pentruca să ţi se lungească zilele în ţara, pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
Să nu ucizi.
Să nu preacurveşti.
Să nu furi.
Să nu mărturiseşti strîmb împotriva aproapelui tău.
Să nu pofteşti casa aproapelui tău; să nu pofteşti nevasta aproapelui tău, nici robul lui, nici roaba lui, nici boul lui, nici măgarul lui, nici vreun alt lucru, care este al aproapelui tău.

Tot poporul auzea tunetele şi sunetul trîmbiţei şi vedea flacările muntelui, care fumega. La priveliştea aceasta, poporul tremura, şi stătea în depărtare.
Ei au zis lui Moise: 'Vorbeşte-ne tu însuţi, şi te vom asculta: dar să nu ne mai vorbească Dumnezeu, ca să nu murim.'
Moise a zis poporului: 'Nu vă spăimîntaţi; căci Dumnezeu a venit tocmai ca să vă pună la încercare, şi ca să aveţi frica Lui înaintea ochilor voştri, pentru ca să nu păcătuiţi.'
Poporul stătea în depărtare; iar Moise s'a apropiat de norul în care era Dumnezeu.
Domnul a zis lui Moise: 'Aşa să vorbeşti copiilor lui Israel: , Aţi văzut că v'am vorbit din ceruri.
Să nu faceţi dumnezei de argint şi dumnezei de aur, ca să- i puneţi alături de Mine; să nu vă faceţi alţi dumnezei.
Să-Mi ridici un altar de pămînt, pe care să-ţi aduci arderile-de-tot şi jertfele de mulţămire, oile şi boii. În orice loc în care Îmi voi aduce aminte de Numele Meu, voi veni la tine, şi te voi binecuvînta.
Dacă-Mi vei ridica un altar de piatră, să nu- l zideşti din pietre cioplite; căci cum îţi vei pune dalta în piatră, o vei pîngări.
Să nu te sui la altarul Meu pe trepte, ca să nu ţi se descopere goliciunea înaintea lui.'

Exodul, capitol 21.

'Iată legile, pe cari le vei pune înaintea lor.
Dacă vei cumpăra un rob evreu, să slujească şase ani ca rob; dar în al şaptelea, să iasă slobod, fără să plătească nimic ca despăgubire.
Dacă a intrat singur, să iasă singur; dacă era însurat, să iasă şi nevastă-sa împreună cu el.
Dacă stăpînul lui i- a dat o nevastă, şi a avut fii şi fiice cu ea, nevasta şi copiii să fie ai stăpînului lui, iar el să iasă singur.
Dacă robul va zice: , Eu iubesc pe stăpînul meu, pe nevastă-mea şi copiii mei, şi nu vreau să ies slobod,`
atunci stăpînul lui să- l ducă înaintea lui Dumnezeu, să- l apropie de uşă sau de stîlpul uşii, şi stăpînul lui să- i găurească urechea cu o sulă, şi robul să rămînă pentru totdeauna în slujba lui.
Dacă un om îşi va vinde fata ca roabă, ea să nu iasă cum ies robii.
Dacă nu va plăcea stăpînului ei, care o luase de nevastă, el să- i înlesnească răscumpărarea; dar nu va avea dreptul s'o vîndă unor străini, dacă nu-şi va ţinea cuvîntul.
Dacă o dă de nevastă fiului său, să se poarte cu ea după dreptul fiicelor.
Dacă- i va lua o altă nevastă, nu va scădea nimic pentru cea dintîi din hrană, din îmbrăcăminte, şi din dreptul ei de soţie.
Dacă nu- i face aceste trei lucruri, ea va putea ieşi, fără nicio despăgubire, fără să dea bani.
Cine va lovi pe altul cu o lovitură de moarte, să fie pedepsit cu moartea.
Dacă nu i- a întins laţuri, şi dacă Dumnezeu l- a făcut să- i cadă în mînă, îţi voi hotărî un loc unde va putea să fugă.
Dar dacă lucrează cineva cu răutate împotriva aproapelui său, folosindu-se de viclenie ca să- l omoare, chiar şi dela altarul Meu să- l smulgi, ca să fie omorît.
Cine va lovi pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea.
Cine va fura un om, şi- l va vinde sau îl va ţinea în mînile lui, să fie pedepsit cu moartea.

Cine va blestema pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea.
Dacă se vor certa doi oameni, şi unul din ei va lovi pe celalt cu o piatră sau cu pumnul, fără să- i pricinuiască moartea, dar silindu- l să stea în pat, cel ce l- a lovit să nu fie pedepsit, dacă celalt se va scula şi se va plimba afară, sprijinit pe un toiag. Numai să- l despăgubească pentru încetarea lucrului lui şi să- l îngrijească pînă la vindecare.
Dacă un om va lovi cu băţul pe robul său, fie bărbat fie femeie, şi robul moare subt mîna lui, stăpînul să fie pedepsit.
Dar dacă mai trăieşte o zi sau două, stăpînul să nu fie pedepsit; căci este argintul lui.
Dacă se ceartă doi oameni, şi lovesc pe o femeie însărcinată, şi o fac doar să nască înainte de vreme, fără altă nenorocire, să fie pedepsiţi cu o gloabă, pusă de bărbatul femeii, şi pe care o vor plăti după hotărîrea judecătorilor.
Dar dacă se întîmplă o nenorocire, vei da viaţă pentru viaţă,
ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mînă pentru mînă, picior pentru picior,
arsură pentru arsură, rană pentru rană, vînătaie pentru vînătaie.
Dacă un om loveşte ochiul robului său, fie bărbat fie femeie, şi- l face să-şi piardă ochiul, să- i dea drumul, ca despăgubire pentru ochiul lui.
Şi dacă face să cadă un dinte robului său, fie bărbat fie femeie, ca despăgubire pentru dintele lui, să- i dea drumul.
Dacă un bou va împunge şi va omorî pe un bărbat sau pe o femeie, boul să fie ucis cu pietre, carnea să nu i se mănînce, iar stăpînul boului să nu fie pedepsit.
Dar dacă boul avea obicei mai înainte să împungă, şi stăpînul fusese înştiinţat de lucrul acesta, şi nu l- a închis, boul să fie ucis cu pietre, dacă va ucide un bărbat sau o femeie, şi stăpînul lui să fie pedepsit cu moartea.
Dacă i se pune stăpînului un preţ pentru răscumpărarea vieţii lui, va plăti tot ce i se va cere.
Cînd boul va împunge pe un băiat sau pe o fată, i se va face după legea aceasta;

dar dacă boul împunge pe un rob, fie bărbat fie femeie, să se dea trei sicli de argint stăpînului robului, şi boul să fie ucis cu pietre.

Dacă un om descopere o groapă, sau dacă un om sapă o groapă şi n'o acopere, şi cade în ea un bou sau un măgar,

stăpînul gropii să plătească stăpînului lor preţul vitei în argint, iar vita moartă să fie a lui.

Dacă boul unui om împunge boul unui alt om, şi boul acesta moare, vor vinde boul cel viu şi preţul lui îl vor împărţi; vor împărţi şi boul mort.

Dar dacă se ştia că boul avea obicei mai înainte să împungă, şi stăpînul lui nu l- a închis, stăpînul acesta să dea bou pentru bou, iar boul cel mort să-l ia el.

Exodul, capitol 22.

Dacă un om fură un bou sau o oaie, şi- l taie sau îl vinde, să dea cinci boi pentru boul furat şi patru oi pentru oaia furată.
Dacă hoţul este prins spărgînd, şi e lovit şi moare, cel ce l- a lovit nu va fi vinovat de omor faţă de el;
dar dacă a răsărit soarele, va fi vinovat de omor faţă de el. Hoţul trebuie să dea înapoi ce este dator să dea; dacă n'are nimic, să fie vîndut rob, ca despăgubire pentru furtul lui;
dacă ceeace a furat, fie bou, fie măgar, sau oaie, se găseşte încă viu în mînile lui, să dea îndoit înapoi.
Dacă cineva face stricăciune într-un ogor sau într'o vie, şi îşi lasă vita să pască pe ogorul altuia, să dea ca despăgubire cel mai bun rod din ogorul şi via lui.
Dacă izbucneşte un foc şi întîlneşte mărăcini în cale, şi arde grîul în snopi sau în picioare, sau cîmpul, cel ce a pus foc să fie silit să dea o despăgubire deplină.
Dacă un om dă altuia bani sau unelte spre păstrare, şi le fură cineva din casa acestuia din urmă, hoţul trebuie să întoarcă îndoit, dacă va fi găsit.
Dacă hoţul nu se găseşte, stăpînul casei să se înfăţişeze înaintea lui Dumnezeu, ca să spună că n'a pus mîna pe avutul aproapelui său.
În orice pricină de înşelăciune cu privire la un bou, un măgar, o oaie, o haină, sau un lucru pierdut, despre care se va zice: , Uite- l!` -pricina amîndoror părţilor să meargă pînă la Dumnezeu; acela, pe care- l va osîndi Dumnezeu, trebuie să întoarcă îndoit aproapelui său.
Dacă un om dă altuia un măgar, un bou, o oaie, sau un dobitoc, oarecare să i- l păstreze, şi dobitocul moare, îşi strică un mădular, sau e luat cu sila dela el, fără să fi văzut cineva,
să se facă un jurămînt în Numele Domnului între cele două părţi; şi cel ce a păstrat dobitocul, va mărturisi că n'a pus mîna pe avutul aproapelui său; stăpînul dobitocului va primi jurămîntul acesta, şi celalt nu va fi dator să i- l înlocuiască.

Dar dacă dobitocul a fost furat dela el, va fi dator faţă de stăpînul lui să i- l înlocuiască.

Dacă dobitocul a fost sfăşiat de fiare sălbatice, îl va aduce ca dovadă, şi nu va fi dator să- i înlocuiască dobitocul sfăşiat.

Dacă un om împrumută altuia o vită, şi vita îşi strică un mădular sau moare în lipsa stăpînului ei, va trebui s'o plătească.

Dacă stăpînul e de faţă, nu i- o va plăti. Dacă vita a fost dată cu chirie, preţul chiriei va fi deajuns.

Dacă un om înşală pe o fată nelogodită, şi se culcă cu ea, îi va plăti zestrea şi o va lua de nevastă.

Dacă tatăl nu vrea să i- o dea, el va plăti în argint preţul zestrei cuvenite fetelor.

Pe vrăjitoare să n'o laşi să trăiască.

Oricine se culcă cu un dobitoc, să fie pedepsit cu moartea.

Cine aduce jertfe altor dumnezei decît Domnului singur, să fie nimicit cu desăvîrşire.

Să nu chinuieşti pe străin, şi să nu- l asupreşti, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului.

Să nu asupreşti pe văduvă, nici pe orfan.

Dacă- i asupreşti, şi ei strigă la Mine după ajutor, Eu le voi auzi strigătele; mînia Mea se va aprinde, şi vă voi nimici cu sabia; nevestele voastre vor rămînea văduve, şi copiii voştri vor rămînea orfani.

Dacă împrumuţi bani vreunuia din poporul Meu, săracului care este cu tine, să nu fii faţă de el ca un cămătar, şi să nu ceri camătă dela el.

Dacă iei zălog haina aproapelui tău, să i- o dai înapoi înainte de apusul soarelui;

căci este singura lui învelitoare, este haina cu care îşi înveleşte trupul: cu ce are să se culce? Dacă strigă spre Mine după ajutor, Eu îl voi auzi, căci Eu sînt milostiv.

Să nu huleşti pe Dumnezeu, şi să nu blestemi pe mai marele poporului tău.

Să nu pregeţi să-Mi aduci pîrga secerişului tău şi a culesului viei tale. Să-Mi dai pe întîiul născut din fiii tăi.

Să-Mi dai şi întîiul născut al vacii tale şi al oii tale; să rămînă şapte zile cu mamă-sa, iar în ziua a opta să Mi- l aduci.
Să-Mi fiţi nişte oameni sfinţi. Să nu mîncaţi carne sfîşiată de fiare pe cîmp, ci s'o aruncaţi la cîni.

Exodul, capitol 23.

Să nu răspîndeşti zvonuri neadevărate. Să nu te uneşti cu cel rău, ca să faci o mărturisire mincinoasă pentru el.
Să nu te iei după mulţime ca să faci rău; şi la judecată să nu mărturiseşti trecînd de partea celor mulţi, ca să abaţi dreptatea.
Să nu părtineşti pe sărac la judecată.
Dacă întîlneşti boul vrăjmaşului tău sau măgarul lui rătăcit, să i- l aduci acasă.
Dacă vezi măgarul vrăjmaşului tău căzut subt povara lui, să nu treci pe lîngă el, ci să- i ajuţi să ia povara de pe măgar.
La judecată, să nu te atingi de dreptul săracului.
Fereşte-te de o învinuire nedreaptă, şi să nu omori pe cel nevinovat şi pe cel drept; căci nu voi ierta pe cel vinovat.
Să nu primeşti daruri; căci darurile orbesc pe ceice au ochii deschişi, şi sucesc hotărîrile celor drepţi.
Să nu asupreşti pe străin; ştiţi ce simte străinul, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului.
Timp de şase ani, să sameni pămîntul, şi să- i strîngi rodul.
Dar în al şaptelea, să- i dai răgaz, şi să- l laşi să se odihnească; din rodul lui să mănînce săracii poporului tău, iar ce va mai rămînea, să mănînce fiarele depe cîmp. Tot aşa să faci cu via şi măslinii tăi.
Timp de şase zile, să-ţi faci lucrarea. Dar în ziua a şaptea să te odihneşti, pentru ca boul şi măgarul tău să aibă odihnă, pentruca fiul roabei tale şi străinul să aibă răgaz şi să răsufle.
Să păziţi tot ce v'am spus, şi să nu rostiţi numele altor dumnezei: numele lor să nu se audă ieşind din gura voastră.
De trei ori pe an, să prăznuieşti sărbători în cinstea Mea.
Să ţii sărbătoarea azimilor; timp de şapte zile, la vremea hotărîtă, în luna spicelor, să mănînci azimi, cum ţi-am poruncit; căci în luna aceasta ai ieşit din Egipt; şi să nu vii cu mînile goale înaintea Mea.
Să ţii sărbătoarea secerişului, a celor dintîi roade din munca ta, din ceeace vei sămăna pe cîmp; şi să ţii sărbătoarea strîngerii roadelor, la

sfîrşitul anului, cînd vei strînge depe cîmp rodul muncii tale.
De trei ori pe an toată partea bărbătească să se înfăţişeze înaintea Domnului, Dumnezeu.
Să n'aduci cu pîne dospită sîngele jertfei Mele; şi grăsimea praznicului Meu să nu rămînă toată noaptea pînă dimineaţa.
Să aduci în casa Domnului, Dumnezeului tău, pîrga celor dintîi roade ale pămîntului.
Iată, Eu trimet un Înger înaintea ta, ca să te ocrotească pe drum, şi să te ducă în locul, pe care l-am pregătit.
Fii cu ochii în patru înaintea Lui, şi ascultă glasul Lui; să nu te împotriveşti Lui, pentrucă nu vă va ierta păcatele, căci Numele Meu este în El.
Dar dacă vei asculta glasul Lui, şi dacă vei face tot ce-ţi voi spune, Eu voi fi vrăjmaşul vrăjmaşilor tăi şi protivnicul protivnicilor tăi.
Îngerul Meu va merge înaintea ta, şi te va duce la Amoriţi, Hetiţi, Fereziţi, Cananiţi, Heviţi şi Iebusiţi, şi- i voi nimici.
Să nu te închini înaintea dumnezeilor lor, şi să nu le slujeşti; să nu te iei după popoarele acestea, în purtarea lor, ci să le nimiceşti cu desăvîrşire, şi să le dărîmi capiştele.
Voi să slujiţi Domnului, Dumnezeului vostru, şi El vă va binecuvînta pînea şi apele, şi voi depărta boala din mijlocul tău.
Nu va fi în ţara ta nici femeie care să-şi lepede copilul, nici femeie stearpă. Numărul zilelor tale îl voi face să fie deplin.
Voi trimete groaza Mea înaintea ta, voi pune pe fugă pe toate popoarele la cari vei ajunge, şi voi face ca toţi vrăjmaşii tăi să dea dosul înaintea ta.
Voi trimete viespile bondăreşti înaintea ta, şi vor izgoni dinaintea ta pe Heviţi, Cananiţi şi Hetiţi.
Nu- i voi izgoni într'un singur an dinaintea ta, pentruca ţara să n'ajungă o pustie şi să nu se înmulţească împotriva ta fiarele de pe cîmp.
Ci le voi izgoni încetul cu încetul dinaintea ta, pînă vei creşte la număr şi vei putea să intri în stăpînirea ţării.
Îţi voi întinde hotarele dela marea Roşie pînă la marea Filistenilor, şi dela pustie pînă la Rîu(Eufrat). Căci voi da în mînile voastre pe locuitorii ţării, şi- i vei izgoni dinaintea ta.
Să nu faci legămînt cu ei, nici cu dumnezeii lor.

Ei să nu locuiască în ţara ta, ca să nu te facă să păcătuieşti împotriva Mea; căci atunci ai slujii dumnezeilor lor, şi aceasta ar fi o cursă pentru tine.'

Exodul, capitol 24.

Dumnezeu a zis lui Moise: 'Suie-te la Domnul, tu şi Aaron, Nadab şi Abihu, şi şaptezeci de bătrîni ai lui Israel, şi să vă închinaţi de departe, aruncîndu-vă cu faţa la pămînt.
Numai Moise să se apropie de Domnul; ceilalţi să nu se apropie şi poporul să nu se suie cu el.'
Moise a venit şi a spus poporului toate cuvintele Domnului şi toate legile. Tot poporul a răspuns într'un glas: 'Vom face tot ce a zis Domnul.'
Moise a scris toate cuvintele Domnului. Apoi s'a sculat dis de dimineaţă, a zidit un altar la poalele muntelui, şi a ridicat douăsprezece pietre pentru cele douăsprezece seminţii ale lui Israel.
A trimes pe nişte tineri dintre copiii lui Israel, să aducă Domnului arderi-de-tot, şi să junghie tauri ca jertfe de mulţămire.
Moise a luat jumătate din sînge, şi l- a pus în străchini, iar cealaltă jumătate a stropit- o pe altar.
A luat cartea legămîntului, şi a citit- o în faţa poporului. Ei au zis: 'Vom face şi vom asculta tot ce a zis Domnul.'
Moise a luat sîngele, şi a stropit poporul, zicînd: 'Iată sîngele legămîntului, pe care l- a făcut Domnul cu voi pe temeiul tuturor acestor cuvinte.'
Moise s'a suit împreună cu Aaron, Nadab şi Abihu, şi cu şaptezeci de bătrîni ai lui Israel.
Ei au văzut pe Dumnezeul lui Israel; subt picioarele Lui era un fel de lucrare de safir străveziu, întocmai ca cerul în curăţia lui.
El nu Şi- a întins mîna împotriva aleşilor copiilor lui Israel. Ei au văzut pe Dumnezeu, şi totuş au mîncat şi au băut.
Domnul a zis lui Moise: 'Suie-te la Mine pe munte, şi rămîi acolo. Eu îţi voi da nişte table de piatră cu Legea şi poruncile, pe cari le-am scris pentru învăţătura lor.'
Moise s'a sculat, împreună cu Iosua, care- i slujea: şi Moise s'a suit pe muntele lui Dumnezeu.
El a zis bătrînilor: 'Aşteptaţi-ne aici, pînă ne vom întoarce la voi. Iată, Aaron şi Hur vor rămînea cu voi; dacă va avea cineva vreo neînţelegere, să

meargă la ei.'
Moise s'a suit pe munte, şi norul a acoperit muntele.
Slava Domnului s'a aşezat pe muntele Sinai, şi norul l- a acoperit timp de şase zile. În ziua a şaptea, Domnul a chemat pe Moise din mijlocul norului.
Înfăţişarea slavei Domnului era ca un foc mistuitor pe vîrful muntelui, înaintea copiilor lui Israel.
Moise a intrat în mijlocul norului, şi s'a suit pe munte. Moise a rămas pe munte patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi.

Exodul, capitol 25.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel: Să-Mi aducă un dar; să- l primiţi pentru Mine dela orice om care- l va da cu tragere de inimă.
Iată ce veţi primi dela ei ca dar: aur, argint şi aramă;
materii vopsite în albastru, purpuriu, cîrmiziu, pînză de in subţire şi păr de capră;
piei de berbeci vopsite în roş şi piei de viţel de mare; lemn de salcîm;
untdelemn pentru sfeşnic, mirodenii pentru untdelemnul ungerii şi pentru tămîia mirositoare;
pietre de onix şi alte pietre pentru efod(umărar) şi pieptar.
Să-Mi facă un locaş sfînt, şi Eu voi locui în mijlocul lor.
Să faceţi cortul şi toate vasele lui după chipul pe care ţi- l voi arăta.'
Să facă un chivot de lemn de salcîm; lungimea lui să fie de două coturi şi jumătate, lăţimea de un cot şi jumătate, şi înălţimea de un cot şi jumătate.
Să- l poleieşti cu aur curat, să- l poleieşti pe din lăuntru şi pe din afară, şi să- i faci un chenar de aur de jur împrejur.
Să torni pentru el patru verigi de aur, şi să le pui la cele patru colţuri ale lui: două verigi deoparte şi două verigi de cealaltă parte.
Să faci nişte drugi de lemn de salcîm, şi să- i poleieşti cu aur.
Să vîri drugii în verigile de pe laturile chivotului, ca să slujească la ducerea chivotului;
drugii vor rămînea în verigile chivotului, şi nu vor fi scoşi din ele.
Să pui în chivot mărturia, pe care ţi- o voi da.
Să faci un capac al ispăşirii de aur curat; lungimea lui să fie de doi coţi şi jumătate, şi lăţimea lui de un cot şi jumătate.
Să faci doi heruvimi de aur, să- i faci de aur bătut, la cele două capete ale capacului ispăşirii;
să faci un heruvim la un capăt şi un heruvim la celalt capăt; să faceţi heruvimii aceştia ieşind din capacul ispăşirii la cele două capete ale lui.
Heruvimii să fie cu aripile întinse pedeasupra, acoperind cu aripile lor capacul ispăşirii, şi cu feţele întoarse una spre alta; heruvimii să aibă faţa

întoarsă spre capacul ispăşirii.
Să pui capacul ispăşirii pe chivot, şi în chivot să pui mărturia, pe care ţi- o voi da.
Acolo Mă voi întîlni cu tine; şi dela înălţimea capacului ispăşirii, dintre cei doi heruvimi aşezaţi pe chivotul mărturiei, îţi voi da toate poruncile Mele pentru copiii lui Israel.
Să faci o masă de lemn de salcîm; lungimea ei să fie de doi coţi, lăţimea de un cot, şi înălţimea de un cot şi jumătate.
S'o poleieşti cu aur curat, şi să- i faci un chenar de aur de jur împrejur.
Să- i faci împrejur un pervaz de un lat de mînă; peste el să pui un chenar de aur de jur împrejur.
Să faci pentru masă patru verigi de aur, şi să pui verigile în cele patru colţuri, cari vor fi la cele patru picioare ale ei.
Verigile să fie lîngă pervaz, şi în ele se vor vîrî drugii ca să ducă masa.
Drugii să- i faci din lemn de salcîm, şi să- i acoperi cu aur; şi ei vor sluji la ducerea mesei.
Să- i faci farfurii, căţui, potire şi ceşti, ca să slujească la jertfele de băutură: să le faci de aur curat.
Să pui pe masă pînile pentru punerea înainte, ca să fie necurmat înaintea Mea.
Să faci un sfeşnic de aur curat: sfeşnicul acesta să fie făcut de aur bătut: piciorul, fusul, potiraşele, gămălioarele şi florile lui să fie dintr'o bucată.
Din laturile lui să iasă şase braţe; trei braţe ale sfeşnicului dintr'o parte, şi trei braţe ale sfeşnicului din cealaltă parte.
Pe un braţ să fie trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor, şi pe celalt braţ trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor; tot aşa să fie şi cele şase braţe cari ies din sfeşnic.
Pe fusul sfeşnicului, să fie patru potiraşe în chip de floare cu migdal, cu gămălioarele şi florile lor.
Să fie o gămălioară subt cele două braţe cari ies din fusul sfeşnicului, o gămălioară subt alte două braţe, şi o gămălioară subt alte două braţe; tot aşa să fie şi subt cele şase braţe, cari ies din sfeşnic.

Gămălioarele şi braţele sfeşnicului să fie dintr'o singură bucată; totul să fie de aur bătut, de aur curat.
Să faci cele şapte candele, care vor fi puse deasupra, aşa ca să lumineze în faţă.
Mucările şi cenuşarele lui să fie de aur curat.
Se va întrebuinţa un talant de aur curat pentru facerea sfeşnicului cu toate uneltele lui.
Vezi să faci după chipul, care ţi s'a arătat pe munte.

Exodul, capitol 26.

Cortul să- l faci din zece covoare de in subţire răsucit, şi din materii vopsite în albastru, purpuriu şi cărmiziu; pe el să faci heruvimi lucraţi cu măiestrie.
Lungimea unui covor să fie de două zeci şi opt de coţi, iar lăţimea unui covor să fie de patru coţi; toate covoarele să aibă aceeaş măsură.
Cinci din aceste covoare să fie prinse împreună, iar celelalte cinci covoare să fie de asemenea prinse împreună.
La marginea covorului cu care se sfîrşeşte cea dintîi împreunare de covoare, să faci nişte chiotori albastre; tot aşa să faci şi la marginea covorului cu care se sfîrşeşte a doua împreunare de covoare.
La cel dintăi covor să faci cincizeci de chiotori, iar la marginea covorului cu care se sfîrşeşte a doua împreunare de covoare să faci tot cincizeci de chiotori. Chiotorile acestea să se potrivească unele cu altele şi să vină faţă în faţă.
Apoi să faci cincizeci de copci de aur, şi cu copcile acestea să prinzi covoarele unul de altul, aşa încît cortul să alcătuiască un întreg.
Să mai faci nişte covoare de păr de capră, ca să slujească de acoperiş peste cort; să faci unsprezece covoare de acestea.
Lungimea fiecărui covor să fie de treizeci de coţi, şi lăţimea fiecărui covor să fie de patru coţi; toate cele unsprezece covoare să aibă aceeaş măsură.
Pe cinci din aceste covoare să le legi împreună deosebit, şi pe celelalte şase deosebit, iar pe al şaselea covor să- l îndoieşti în faţa cortului.
Să pui apoi cincizeci de chiotori la marginea covorului cu care se sfîrşeşte cea dintîi împreunare de covoare, şi cincizeci de chiotori la marginea covorului cu care se sfîrşeşte a doua împreunare de covoare.
Să faci cincizeci de copci de aramă, şi să pui copcile în chiotori. Să împreuni astfel acoperişul cortului, aşa încît să alcătuiască un întreg.
Fiindcă va mai trece ceva din covoarele acoperişului cortului, jumătate din ce trece dintr'un covor, să acopere partea dinapoi a cortului;
iar ce mai trece din lungimea celorlalte covoare ale acoperişului cortului, să cadă cîte un cot deoparte, şi un cot de cealaltă parte, peste cele două

laturi ale cortului, aşa încît să le acopere.
Să mai faci apoi pentru acoperişul cortului o învelitoare de piei de berbeci văpsite în roş, şi peste ea o învelitoare de piei de viţel de mare.
Apoi să faci nişte scînduri pentru cort; scîndurile acestea să fie de lemn de salcîm, puse în picioare.
Lungimea fiecărei scînduri să fie de zece coţi, şi lăţimea fiecărei scînduri să fie de un cot şi jumătate.
Fiecare scîndură să aibă două urechi unite una cu alta; aşa să faci la toate scîndurile cortului.
Să faci douăzeci de scînduri pentru cort, înspre laturea de miazăzi.
Supt cele douăzeci de scînduri, să pui patruzeci de picioare de argint, cîte două picioare subt fiecare scîndură pentru cele două urechi ale ei.
Pentru a doua lature a cortului, latura de miază noapte, de asemenea să faci douăzeci de scînduri,
împreună cu cele patruzeci de picioare de argint ale lor: cîte două picioare subt fiecare scîndură.
Pentru fundul cortului, înspre laturea de apus, să faci şase scînduri.
Să mai faci două scînduri pentru unghiurile din fundul cortului;
să fie cîte două la un loc, începînd de jos, şi bine legate la vîrf cu un cerc; amîndouă aceste scînduri, cari sînt puse în cele două unghiuri, să fie la fel.
Vor fi astfel opt scînduri, cu picioarele lor de argint, adică şaisprezece picioare, cîte două picioare subt fiecare scîndură.
Să faci apoi cinci drugi de lemn de salcîm pentru scîndurile uneia din părţile cortului,
cinci drugi pentru scîndurile din a doua parte a cortului, şi cinci drugi pentru scîndurile din partea din fundul cortului din spre apus.
Drugul dela mijloc să ajungă dela un capăt la celalt al scîndurilor.
Să poleieşti scîndurile cu aur, şi verigile în cari vor intra drugii, să le faci de aur, iar drugii să- i poleieşti tot cu aur.
Cortul să- l faci după chipul care ţi s'a arătat pe munte.
Să faci apoi o perdea albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in subţire răsucit; să fie lucrată cu măiestrie, şi să aibă pe ea heruvimi.

S'o prinzi de patru stîlpi de salcîm, poleiţi cu aur; stîlpii aceştia să aibă nişte cîrlige de aur, şi să stea pe patru picioare de argint.
Să atîrni perdeaua de copci, şi în dosul perdelei să vîri chivotul mărturiei: perdeaua să facă despărţirea între Locul sfînt şi Locul prea sfînt.
Să pui capacul ispăşirii pe chivotul mărturiei, în Locul prea sfînt.
Masa s'o pui dincoace de perdea, şi sfeşnicul în faţa mesei, în partea dinspre miazăzi a cortului; iar masa s'o pui înspre partea de miază noapte.
La intrarea cortului să mai faci o perdea albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in subţire răsucit; aceasta să fie o lucrare de cusătură la gherghef.
Pentru perdeaua aceasta să faci cinci stîlpi de salcîm şi să- i îmbraci cu aur; stîlpii aceştia să aibă cîrlige de aur, şi să torni pentru ei cinci picioare de aramă.

Exodul, capitol 27.

Altarul să- l faci din lemn de salcîm; lungimea lui să fie de cinci coţi, şi lăţimea lui de cinci coţi. Altarul să fie în patru colţuri, şi înălţimea lui să fie de cinci coţi.
În cele patru colţuri, să faci nişte coarne care să fie dintr'o bucată cu altarul; şi să- l acoperi cu aramă.
Să faci pentru altar oale de scos cenuşa, lopeţi, lighene, furculiţe şi tigăi pentru cărbuni; toate uneltele lui să le faci de aramă.
Să faci altarului un grătar de aramă, în chip de reţea, şi să pui patru verigi de aramă la cele patru colţuri ale reţelei.
Grătarul să- l pui subt straşina altarului, începînd de jos, aşa că grătarul să vină pînă la jumătatea altarului.
Să faci apoi nişte drugi pentru altar, drugi de lemn de salcîm, şi să- i acoperi cu aramă.
Să vîri drugii în verigi; şi drugii să fie de amîndouă părţile altarului, cînd îl vor purta.
Să- l faci din scînduri şi gol pe din lăuntru. Să fie făcut aşa cum ţi s'a arătat pe munte.
Curtea cortului s'o faci astfel. În spre partea de miazăzi, pentru alcătuirea curţii, să fie nişte pînze de in subţire răsucit, pe o lungime de o sută de coţi pentru această întîie lature,
cu douăzeci de stîlpi, cari să stea pe douăzeci de picioare de aramă; cîrligile stîlpilor şi beţele lor de legătură, să fie de argint.
Înspre partea de miază noapte să fie deasemenea nişte pînze, pe o lungime de o sută de coţi, cu douăzeci de stîlpi şi cu cele douăzeci de picioare ale lor de aramă; cîrligile stîlpilor şi beţele lor de legătură, să fie de argint.
În spre partea de apus, să fie pentru lăţimea curţii nişte pînze de cincizeci de coţi, cu zece stîlpi şi cele zece picioare ale lor.
Înspre partea de răsărit, pe lîngă cei cincizeci de coţi pentru lăţimea curţii, să mai fie cincisprezece coţi de pînză pentru o aripă, cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor,

şi cincisprezece coţi de pînză pentru a doua aripă, cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor.
Pentru poarta curţii cortului, să fie o perdea lată de douăzeci de coţi, albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in subţire răsucit, lucrată la gherghef, cu patru stîlpi şi cele patru picioare ale lor.
Toţi stîlpii curţii de jur împrejur să aibă beţe de legătură de argint, cîrlige de argint, şi picioare de aramă.
Lungimea curţii să fie de o sută de coţi, lăţimea de cincizeci de coţi de fiecare parte, şi înălţimea de cinci coţi; pînzele să fie de in subţire răsucit, iar picioarele să fie de aramă.
Toate uneltele rînduite pentru slujba cortului, toţi ţăruşii lui, şi toţi ţăruşii curţii, să fie de aramă.
Să porunceşti copiilor lui Israel să-ţi aducă pentru sfeşnic untdelemn curat de măsline fără drojdii, ca să ardă în candele necurmat.
Aaron şi fiii săi să- l pregătească în cortul întîlnirii, dincoace de perdeaua care este înaintea chivotului mărturiei, pentru ca să ardă de seara pînă dimineaţa înaintea Domnului. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii lor, şi pe care copiii lui Israel vor trebui s'o ţină.

Exodul, capitol 28.

Apropie de tine pe fratele tău Aaron şi pe fiii săi, şi ia- i dintre copiii lui Israel şi pune- i deoparte în slujba Mea ca preoţi: pe Aaron şi pe fiii lui Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
Fratelui tău Aaron, să- i faci haine sfinte, ca să- i slujească de cinste şi podoabă.
Vorbeşte cu toţi cei destoinici, cărora le-am dat un duh de pricepere, să facă veşmintele lui Aaron, ca să fie sfinţit, şi să-Mi împlinească slujbă de preot.
Iată veşmintele pe cari le vor face: un pieptar, un efod, o mantie, o tunică lucrată la gherghef, o mitră şi un brîu. Să facă fratelui tău Aaron şi fiilor săi, veşminte sfinte, ca să-Mi împlinească slujba de preot.
Să întrebuinţeze aur, materii văpsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu şi subţire.
Efodul să- l facă de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit; să fie lucrat cu măiestrie.
Să aibă doi umerari uniţi cu el; la cele două capete ale lui, să fie legat de ei.
Brîul să fie de aceeaş lucrătură ca efodul şi prins pe el; să fie de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.
Să iei apoi două pietre de onix, şi să sapi pe ele numele fiilor lui Israel: şase din numele lor pe o piatră, şi alte şase pe a doua piatră, după şirul naşterilor.
Pe cele două pietre să sapi numele fiilor lui Israel, cum se face săpătura pe pietre şi pe peceţi; să le legi într'o ferecătură de aur.
Amîndouă aceste pietre să le pui pe umerarii efodului, ca aducere aminte de fiii lui Israel; şi Aaron le va purta numele înaintea Domnului, pe cei doi umeri ai lui, ca aducere aminte de ei.
Să faci apoi nişte ferecături de aur,
şi două lănţişoare de aur curat, pe cari să le împleteşti în chip de sfori; şi lanţurile acestea, împletite astfel, să le pui în ferecături.

Să faci apoi pieptarul judecăţii, lucrat cu măiestrie, să- l faci din aceeaş lucrătură ca efodul; să- l faci de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.

Să fie în patru colţuri şi îndoit; lungimea lui să fie de o palmă, şi lăţimea tot de o palmă.

În el să ţeşi o ţesătură de pietre, şi anume patru rînduri de pietre: în rîndul întîi, un sardonix, un topaz, şi un smaragd;

în al doilea rînd, un rubin, un safir, şi un diamant;

în al treilea rînd, un opal, un agat, şi un ametist;

în al patrulea rînd, un hrisolit, un onix, şi un iaspis. Aceste pietre să fie legate în ferecătura lor de aur.

Să fie douăsprezece, după numele fiilor lui Israel, săpate ca nişte peceţi, fiecare cu numele uneia din cele douăsprezece seminţii. -

Pentru pieptar să faci nişte lănţişoare de aur curat, împletite ca nişte sfori.

Să faci pentru pieptar două verigi de aur, şi aceste două verigi de aur să le pui la cele două capete ale pieptarului.

Cele două lanţuri de aur împletite să le prinzi de cele două verigi dela cele două capete ale pieptarului.

Iar celelalte două capete ale celor două lanţuri împletite să le prinzi de cele două ferecături, şi să le pui peste umerarii efodului, în partea dinainte.

Să mai faci două verigi de aur, şi să le pui la celelalte două capete de jos ale pieptarului, pe marginea din lăuntru care este îndreptată spre efod.

Şi să mai faci alte două verigi de aur, pe cari să le pui jos la cei doi umărari ai efodului pe partea dinainte a lui, tocmai acolo unde se îmbucă efodul cu umărarii, deasupra brîului efodului.

Pieptarul cu verigile lui, să- l lege de verigile efodului cu o sfoară albastră, pentruca pieptarul să stea ţapăn deasupra brîului efodului, şi să nu poată să se mişte de pe efod.

Cînd va intra Aaron în sfîntul locaş, va purta pe inima lui numele fiilor lui Israel, săpate pe pieptarul judecăţii, ca să păstreze totdeauna aducerea aminte de ei înaintea Domnului. -

Să pui în pieptarul judecăţii Urim şi Tumim, cari să fie pe inima lui Aaron, cînd se va înfăţişa el înaintea Domnului. Astfel, Aaron va purta necurmat pe inima lui judecata copiilor lui Israel, cînd se va înfăţişa înaintea Domnului.

Mantia de supt efod s'o faci întreagă de materie albastră.

La mijloc, să aibă o gură pentru intrarea capului; şi gura aceasta să aibă de jur împrejur o tivitură ţesută, ca gura unei platoşe, ca să nu se rupă.

Pe margine, de jur împrejurul tiviturii, să pui nişte rodii de coloare albastră, purpurie şi cărmizie, presărate cu clopoţei de aur:

un clopoţel de aur şi o rodie, un clopoţel de aur şi o rodie, pe toată marginea mantiei de jur împrejur.

Aaron se va îmbrăca cu ea ca să facă slujba; cînd va intra în locaşul sfînt înaintea Domnului, şi cînd va ieşi din el, se va auzi sunetul clopoţeilor, aşa că el nu va muri.

Să faci şi o tablă de aur curat, şi să sapi pe ea, cum se sapă pe o pecete: , Sfinţenie Domnului.`

S'o legi cu o sfoară albastră de mitră, în partea dinainte a mitrei.

Ea să fie pe fruntea lui Aaron; şi Aaron va purta fărădelegile săvîrşite de copiii lui Israel cînd îşi aduc toate darurile lor sfinte; ea va fi necurmat pe fruntea lui înaintea Domnului, pentruca ei să fie plăcuţi înaintea Lui.

Tunica s'o faci de in subţire; să faci o mitră de in subţire, şi să faci un brîu lucrat la gherghef.

Fiilor lui Aaron să le faci tunici, să le faci brîne, şi să le faci scufii, spre cinste şi podoabă.

Să îmbraci cu ele pe fratele tău Aaron, şi pe fiii lui împreună cu el. Să- i ungi, să- i închini în slujbă, să- i sfinţeşti, şi-Mi vor sluji ca preoţi.

Fă-le ismene de in, ca să-şi acopere goliciunea, dela brîu pînă la glesne.

Aaron şi fiii lui le vor purta, cînd vor intra în cortul întîlnirii, sau cînd se vor apropia de altar, ca să facă slujba în locaşul sfînt; astfel ei nu se vor face vinovaţi, şi nu vor muri. Aceasta este o lege vecinică pentru Aaron şi pentru urmaşii lui după el.

Exodul, capitol 29.

Iată ce vei face pentruca să- i sfinţeşti şi să-Mi împlinească slujba de preoţi. Ia un viţel şi doi berbeci fără cusur.
Fă, cu făină aleasă de grîu, nişte azimi, turte nedospite, frămîntate cu untdelemn, şi plăcinte nedospite, stropite cu untdelemn.
Să le pui într'un coş, şi să le aduci împreună cu viţelul şi cei doi berbeci.
Să aduci apoi pe Aaron şi pe fiii lui la uşa cortului întîlnirii, şi să- i speli cu apă.
Să iei veşmintele; să îmbraci pe Aaron cu tunica, cu mantia efodului, cu efodul şi cu pieptarul, şi să- l încingi cu brîul efodului.
Să- i pui mitra pe cap, şi pe mitră să pui tabla sfinţeniei.
Să iei untdelemnul pentru ungere, să i- l torni pe cap, şi să- l ungi.
Să aduci apoi pe fiii lui, şi să- i îmbraci cu tunicile.
Să încingi pe Aaron şi pe fiii lui cu un brîu, şi să pui scufiile pe capetele fiilor lui Aaron. Preoţia va fi a lor printr'o lege vecinică. Astfel să închini pe Aaron şi pe fiii lui în slujba Mea.
Să aduci viţelul înaintea cortului întîlnirii, şi Aaron şi fiii lui să-şi pună mînile pe capul viţelului.
Să junghii viţelul înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii.
Să iei cu degetul tău din sîngele viţelului, să pui pe coarnele altarului, iar celalt sînge să- l verşi la picioarele altarului.
Să iei toată grăsimea care acopere măruntaiele şi prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea care- i acopere, şi să le arzi pe altar.
Dar carnea viţelului, pielea şi balega lui să le arzi în foc, afară din tabără: aceasta este o jertfă pentru păcat.
Să iei pe unul din cei doi berbeci; şi Aaron şi fiii lui să-şi pună mînile pe capul berbecului.
Să junghii berbecele; să- i iei sîngele, şi să- l stropeşti pe altar dejur împrejur.
Apoi să tai berbecele în bucăţi, şi să- i speli măruntaiele şi picioarele, şi să le pui lîngă celelalte bucăţi şi lîngă capul lui.

Berbecele să- l arzi de tot pe altar; aceasta este o ardere-de-tot pentru Domnul, este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Să iei apoi pe celalt berbece; şi Aaron şi fiii lui să-şi pună mînile pe capul berbecelui.
Să junghii berbecele; să iei din sîngele lui, să pui pe vîrful urechii drepte a lui Aaron şi pe vîrful urechii drepte a fiilor lui, pe degetul cel mare al mînii lor drepte şi pe degetul cel mare al piciorului lor drept, iar celalt sînge să- l stropeşti pe altar de jur împrejur.
Să iei din sîngele de pe altar şi din untdelemnul pentru ungere, şi să stropeşti pe Aaron şi veşmintele lui, pe fiii lui şi veşmintele lor. Astfel vor fi închinaţi, Aaron şi veşmintele lui, fiii şi veşmintele lor în slujba Domnului.
Să iei apoi grăsimea berbecelui, coada, grăsimea care acopere măruntaiele, prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea care- i acopere şi spata dreaptă, căci acesta este un berbece de închinare în slujba Domnului;
din coş să iei din azimile, puse înaintea Domnului, o turtă de pîne, o turtă cu untdelemn şi o plăcintă.
Toate acestea să le pui în mînile lui Aaron şi în mînile fiilor lui, şi să le legeni într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat înaintea Domnului.
Să le iei apoi din mînile lor, şi să le arzi pe altar, deasupra arderii-de-tot; aceasta este o jertfă mistuită de foc înaintea Domnului, de un miros plăcut Domnului.
Să iei şi pieptul berbecelui care va sluji la închinarea lui Aaron în slujba Domnului, şi să- l legeni într'o parte şi în alta, ca un dar legănat înaintea Domnului: aceasta va fi partea ta.
Să sfinţeşti pieptul legănat şi spata ridicată din berbecele care va sluji la închinarea lui Aaron şi a fiilor lui în slujba Domnului, pieptul legănîndu- l într'o parte şi într'alta, spata înfăţişînd- o înaintea Domnului prin ridicare.
Ele vor fi ale lui Aaron şi ale fiilor lui, printr'o lege vecinică, pe care o vor ţinea copiii lui Israel; căci este o jertfă adusă prin ridicare; şi, în jertfele de mulţămire ale copiilor lui Israel, jertfa adusă prin ridicare va fi a Domnului.
Veşmintele sfinte ale lui Aaron vor fi după el ale fiilor lui, cari le vor pune cînd vor fi unşi şi cînd vor fi închinaţi în slujbă.

Vor fi purtate timp de şapte zile de acela din fiii lui, care îi va urma în slujba preoţiei, şi care va intra în cortul întîlnirii, ca să facă slujba în sfîntul locaş.
Să iei apoi berbecele pentru închinarea în slujba Domnului, şi să pui să- i fiarbă carnea într'un loc sfînt.
Aaron şi fiii lui să mănînce, la uşa cortului întîlnirii, carnea berbecului şi pînea din coş.
Să mănînce astfel tot ce a slujit la facerea ispăşirii, ca să fie închinaţi în slujbă şi sfinţiţi; nimeni altul să nu mănînce din ele, căci sînt lucruri sfinte.
Dacă va rămînea ceva din carnea întrebuinţată pentru închinarea în slujbă şi din pîne pînă dimineaţa, să arzi în foc ce va rămînea; să nu se mănînce, căci este un lucru sfînt.
Să urmezi, cu privire la Aaron şi la fiii lui, toate poruncile, pe cari ţi le-am dat. În şapte zile să- i închini în slujbă.
În fiecare zi să mai aduci un viţel ca jertfă pentru păcat, pentru ispăşire; să curăţeşti altarul, făcînd ispăşirea aceasta, şi să- l ungi ca să- l sfinţeşti.
Timp de şapte zile, să faci ispăşire pentru altar, şi să- l sfinţeşti; şi astfel altarul va fi prea sfînt, şi oricine se va atinge de altar, va fi sfinţit.
Iată ce să jertfeşti pe altar: doi miei de un an, în fiecare zi, necurmat.
Un miel să- l jertfeşti dimineaţa, iar celalt miel seara.
Împreună cu cel dintîi miel, să aduci a zecea parte dintr'o efă de floare de făină, frămîntată într'un sfert de hin de untdelemn de măsline fără drojdii, şi o jertfă de băutură de un sfert de hin de vin.
Pe al doilea miel să- l jertfeşti seara, şi să aduci împreună cu el o jertfă de mîncare şi o jertfă de băutură ca cele de dimineaţă; aceasta este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Aceasta este arderea de tot necurmată, care va fi adusă de urmaşii voştri, la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului; acolo Mă voi întîlni cu voi, şi îţi voi vorbi.
Acolo Mă voi întîlni cu copiii lui Israel, şi locul acela va fi sfinţit de slava Mea.
Voi sfinţi cortul întîlnirii şi altarul; voi sfinţi pe Aaron şi pe fiii lui, ca să fie în slujba Mea ca preoţi.
Eu voi locui în mijlocul copiilor lui Israel, şi voi fi Dumnezeul lor.

Ei vor cunoaşte că Eu sînt Domnul Dumnezeul lor, care i-am scos din ţara Egiptului, ca să locuiesc în mijlocul lor. Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor.

Exodul, capitol 30.

Să faci apoi un altar pentru arderea tămîiei, şi anume să- l faci din lemn de salcîm.
Lungimea lui să fie de un cot, iar lăţimea tot de un cot; să fie în patru colţuri, şi înălţimea lui să fie de doi coţi. Coarnele altarului să fie dintr'o bucată cu el.
Să- i poleieşti cu aur curat, atît partea de sus, cît şi păreţii lui de jur împrejur şi coarnele; şi să- i faci o cunună de aur de jur împrejur.
Dedesubtul cununii să- i faci două verigi de aur de amîndouă laturile, în cele două unghiuri, pentru punerea drugilor, cari vor sluji la ducerea lui.
Drugii să- i faci din lemn de salcîm, şi să- i poleieşti cu aur.
Să aşezi altarul în faţa perdelei dinlăuntru, care este înaintea chivotului mărturiei, în faţa capacului ispăşirii, care este deasupra mărturiei, şi unde Mă voi întîlni cu tine.
Aaron va arde pe el tămîie mirositoare; va arde tămîie în fiecare dimineaţă, cînd va pregăti candelele;
va arde şi seara cînd va aşeza candelele. Astfel se va arde necurmat din partea voastră tămîie înaintea Domnului din neam în neam.
Să nu aduceţi pe altar altfel de tămîie, nici ardere de tot, nici jertfă de mîncare, şi să nu turnaţi pe el nici o jertfă de băutură.
Numai odată pe fie care an, Aaron va face ispăşire pe coarnele altarului. Ispăşirea aceasta o va face odată pe an cu sîngele dobitocului adus ca jertfă pentru ispăşirea păcatului, printre urmaşii voştri. Acesta va fi un lucru prea sfînt înaintea Domnului.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Cînd vei socoti pe copiii lui Israel şi le vei face numărătoarea, fiecare din ei să dea Domnului un dar în bani, pentru răscumpărarea sufletului lui, ca să nu fie loviţi de nici o urgie, cu prilejul acestei numărători.
Iată ce vor da toţi ceice vor fi cuprinşi în numărătoarea aceasta: o jumătate de siclu, după siclul sfîntului locaş, care este de douăzeci de ghere; o jumătate de siclu va fi darul ridicat pentru Domnul.

Orice om cuprins în numărătoare, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, va plăti darul ridicat pentru Domnul.
Bogatul să nu plătească mai mult, şi săracul să nu plătească mai puţin de o jumătate de siclu, ca dar ridicat pentru Domnul, pentru răscumpărarea sufletelor.
Să ridici dela copiii lui Israel argintul pentru răscumpărare, şi să- l întrebuinţezi pentru slujba cortului întîlnirii; aceasta va fi pentru copiii lui Israel o aducere aminte înaintea Domnului pentru răscumpărarea sufletelor lor.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Să faci un lighean de aramă, cu piciorul lui de aramă, pentru spălat; să- l aşezi între cortul întîlnirii şi altar, şi să torni apă în el,
ca să-şi spele în el Aaron şi fiii lui mînile şi picioarele.
Cînd vor intra în cortul întîlnirii, se vor spăla cu apa aceasta, ca să nu moară; şi se vor spăla şi cînd se vor apropia de altar, ca să facă slujba şi ca să aducă Domnului jertfe arse de foc.
Îşi vor spăla mînile şi picioarele ca să nu moară. Aceasta va fi o lege necurmată pentru Aaron, pentru fiii lui şi pentru urmaşii lor.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Ia din cele mai bune mirodenii, cinci sute de sicli de smirnă foarte curată, jumătate, adică două sute cincizeci de sicli, de scorţişoară mirositoare, două sute cincizeci de sicli de trestie mirositoare,
cincisute de sicli de casia, după siclul sfîntului locaş, şi un hin de untdelemn de măslin.
Cu ele să faci un untdelemn pentru ungerea sfîntă, o amestecătură mirositoare, făcută după meşteşugul făcătorului de mir; acesta va fi untdelemnul pentru ungerea sfîntă.
Cu el să ungi cortul întîlnirii şi chivotul mărturiei,
masa şi toate uneltele ei, sfeşnicul şi uneltele lui, altarul tămîierii,
altarul arderilor de tot cu toate uneltele lui şi ligheanul cu piciorul lui.
Să sfinţeşti aceste lucruri, şi ele vor fi prea sfinte; oricine se va atinge de ele, va fi sfinţit.
Să ungi de asemenea pe Aaron şi pe fiii lui, şi să- i sfinţeşti, ca să fie în slujba Mea ca preoţi.

Să vorbeşti copiilor lui Israel, şi să le spui: , Acesta Îmi va fi untdelemnul pentru ungerea sfîntă, printre urmaşii voştri.
Să nu se ungă cu el trupul niciunui om, şi să nu faceţi un alt untdelemn ca el după aceeaş întocmire; el este sfînt, şi voi să- l priviţi ca sfînt.
Oricine va face un untdelemn ca el, sau va unge cu el pe altul, va fi nimicit din poporul lui.'
Domnul a zis lui Moise: 'Ia mirodenii, stacte, onice mirositoare, halvan, şi tămîie curată, în aceeaş măsură.
Cu ele să faci tămîie, o amestecătură mirositoare, alcătuită după meşteşugul făcătorului de mir; să fie sărată, curată şi sfîntă.
S'o pisezi mărunt, şi s'o pui înaintea mărturiei, în cortul întîlnirii, unde Mă voi întîlni cu tine. Acesta va fi pentru voi un lucru prea sfînt.
Tămîie ca aceasta, în aceeaş întocmire, să nu vă faceţi, ci s'o priviţi ca sfîntă, şi păstrată pentru Domnul.
Oricine va face tămîie ca ea, ca s'o miroase, va fi nimicit din poporul lui.'

Exodul, capitol 31.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Să ştii că am ales pe Beţaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din seminţia lui Iuda.
Lam umplut cu Duhul lui Dumnezeu, i-am dat un duh de înţelepciune, pricepere, şi ştiinţă pentru tot felul de lucrări,
i-am dat putere să născocească tot felul de lucrări meşteşugite, să lucreze în aur, în argint şi în aramă,
să sape în pietre şi să le lege, să lucreze în lemn, şi să facă tot felul de lucrări.
Şi iată că i-am dat ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminţia lui Dan. Am dat pricepere în mintea tuturor celor ce sînt iscusiţi, ca să facă tot ce ţi-am poruncit:
cortul întîlnirii, chivotul mărturiei, capacul ispăşirii care va fi deasupra lui, şi toate uneltele cortului;
masa cu uneltele ei, sfeşnicul de aur curat cu toate uneltele lui, altarul tămîierii;
altarul arderilor de tot cu toate uneltele lui, ligheanul cu piciorul lui;
veşmintele pentru slujbă, veşmintele sfinte ale preotului Aaron, veşmintele fiilor lui pentru slujbele preoţeşti;
untdelemnul pentru ungere, şi tămîia mirositoare pentru sfîntul locaş. Le vor face după toate poruncile, pe cari ţi le-am dat.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Să nu care cumva să nu ţineţi sabatele Mele, căci acesta va fi între Mine şi voi, şi urmaşii voştri, un semn după care se va cunoaşte că Eu sînt Domnul, care vă sfinţesc.
Să ţineţi Sabatul, căci el va fi pentru voi ceva sfînt. Cine îl va călca, va fi pedepsit cu moartea; cine va face vreo lucrare în ziua aceasta, va fi nimicit din mijlocul poporului său.
Să lucrezi şase zile; dar a şaptea este Sabatul, ziua de odihnă, închinată Domnului. Cine va face vreo lucrare în ziua Sabatului, va fi pedepsit cu moartea.

Copiii lui Israel să păzească Sabatul, prăznuindu- l, ei şi urmaşii lor, ca un legămînt necurmat.
Aceasta va fi între Mine şi copiii lui Israel un semn vecinic; căci în şase zile a făcut Domnul cerurile şi pămîntul, iar în ziua a şaptea S'a odihnit şi a răsuflat.'
Cînd a isprăvit Domnul de vorbit cu Moise pe muntele Sinai, i- a dat cele două table ale mărturiei, table de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu.

Exodul, capitol 32.

Poporul, văzînd că Moise zăboveşte să se pogoare de pe munte, s'a strîns în jurul lui Aaron, şi i- a zis: 'Haide! fă-ne un dumnezeu care să meargă înaintea noastră; căci Moise, omul acela care ne- a scos din ţara Egiptului, nu ştim ce s'a făcut.'
Aaron le- a răspuns: 'Scoateţi cerceii de aur din urechile nevestelor, fiilor şi fiicelor voastre, şi aduceţi- i la mine.'
Şi toţi şi-au scos cerceii de aur din urechi, şi i-au adus lui Aaron.
El i- a luat din mînile lor, a bătut aurul cu dalta, şi a făcut un viţel turnat. Şi ei au zis: 'Israele! iată dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului.'
Cînd a văzut Aaron lucrul acesta, a zidit un altar înaintea lui, şi a strigat: 'Mîne, va fi o sărbătoare în cinstea Domnului!'
A doua zi, s'au sculat dis de dimineaţă, şi au adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire. Poporul a şezut de a mîncat şi a băut; apoi s'au sculat să joace.
Domnul a zis lui Moise: 'Scoală şi pogoară-te; căci poporul tău, pe care l-ai scos din ţara Egiptului, s'a stricat.
Foarte curînd s'au abătut dela calea, pe care le- o poruncisem Eu; şi-au făcut un viţel turnat, s'au închinat pînă la pămînt înaintea lui, i-au adus jertfe, şi au zis: , Israele! iată dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului!'
Domnul a zis lui Moise: 'Văd că poporul acesta este un popor încăpăţînat.
Acum, lasă-Mă; mînia Mea are să se aprindă împotriva lor: şi- i voi mistui; dar pe tine te voi face strămoşul unui neam mare.'
Moise s'a rugat Domnului, Dumnezeului său, şi a zis: 'Pentru ce să se aprindă, Doamne, mînia Ta împotriva poporului Tău, pe care l-ai scos din ţara Egiptului cu mare putere şi cu mînă tare?
Pentruce să zică Egiptenii: , Spre nenorocirea lor i- a scos, ca să- i omoare prin munţi, şi ca să- i şteargă de pe faţa pămîntului?` Întoarce-Te din iuţeala mîniei Tale şi lasă-Te de răul acesta, pe care vrei să- l faci poporului Tău.

Adu-ţi aminte de Avraam, de Isaac şi de Israel, robii Tăi, cărora le-ai spus, jurîndu-Te pe Tine însuţi: , Voi înmulţi sămînţa voastră ca stelele cerului, voi da urmaşilor voştri toată ţara aceasta, de care am vorbit, şi ei o vor stăpîni în veac.'

Şi Domnul S'a lăsat de răul, pe care spusese că vrea să- l facă poporului Său.

Moise s'a întors şi s'a pogorît de pe munte, cu cele două table ale mărturiei în mînă. Tablele erau scrise pe amîndouă părţile, pe o parte şi pe alta.

Tablele erau lucrarea lui Dumnezeu, şi scrisul era scrisul lui Dumnezeu, săpat pe table.

Iosua a auzit glasul poporului, care scotea strigăte, şi a zis lui Moise: 'În tabără este un strigăt de război!'

Moise a răspuns: 'Strigătul aceasta nu- i nici strigăt de biruitori, nici strigăt de biruiţi; ce aud eu, este glasul unor oameni cari cîntă!'

Şi, pe cînd se apropia de tabără, a văzut viţelul şi jocurile. Moise s'a aprins de mînie, a aruncat tablele din mînă, şi le- a sfărîmat de piciorul muntelui.

A luat viţelul, pe care- l făcuseră ei, şi l- a ars în foc; l- a prefăcut în cenuşă, a presărat cenuşa pe faţa apei, şi a dat- o copiilor lui Israel s'o bea.

Moise a zis lui Aaron: 'Ce ţi- a făcut poporul acesta, de ai adus asupra lui un păcat atît de mare?'

Aaron a răspuns: 'Să nu se aprindă de mînie domnul meu! Tu singur ştii că poporul acesta este pornit la rău.

Ei mi-au zis: , Fă-ne un dumnezeu, care să meargă înaintea noastră; căci Moise, omul acela care ne- a scos din ţara Egiptului, nu ştim ce s'a făcut!`

Eu le-am zis: , Cine are aur, să- l scoată!` Şi mi l-au dat; l-am aruncat în foc, şi din el a ieşit viţelul acesta.'

Moise a văzut că poporul era fără frîu, căci Aaron îl făcuse să fie fără frîu, spre batjocura vrăjmaşilor săi; -

s'a aşezat la uşa taberii, şi a zis: 'Cine este pentru Domnul, să vină la mine!' Şi toţi copiii lui Levi s'au strîns la el.

El le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Fiecare din voi să se încingă cu sabia; mergeţi şi străbateţi tabăra dela o poartă la alta, şi

fiecare să omoare pe fratele, pe prietenul şi pe ruda sa.'
Copiii lui Levi au făcut după porunca lui Moise; şi aproape trei mii de oameni au pierit în ziua aceea din popor.
Moise a zis: 'Predaţi-vă azi în slujba Domnului, chiar cu jertfa fiului şi fratelui vostru, pentruca binecuvîntarea Lui să vină astăzi peste voi!'
A doua zi, Moise a zis poporului: 'Aţi făcut un păcat foarte mare. Am să mă sui acum la Domnul: poate că voi căpăta iertare pentru păcatul vostru.'
Moise s'a întors la Domnul, şi a zis: 'Ah! poporul acesta a făcut un păcat foarte mare! Şi-au făcut un dumnezeu de aur.
Iartă-le acum păcatul! Dacă nu, atunci, şterge-mă din cartea Ta, pe care ai scris- o!'
Domnul a zis lui Moise: 'Pe cel ce a păcătuit împotriva Mea, pe acela îl voi şterge din cartea Mea.
Du-te dar, şi du poporul unde ţi-am spus. Iată, Îngerul Meu va merge înaintea ta, dar în ziua răzbunării Mele, îi voi pedepsi pentru păcatul lor!'
Domnul a lovit cu urgie poporul, pentru că făcuse viţelul făurit de Aaron.

Exodul, capitol 33.

Domnul a zis lui Moise: 'Du-te, şi porneşte de aici cu poporul, pe care l-ai scos din ţara Egiptului; suie-te în ţara, pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, zicînd: , Seminţei tale o voi da!`
Voi trimite înaintea ta un înger, şi voi izgoni pe Cananiţi, Amoriţi, Hetiţi, Fereziţi, Heviţi şi Iebusiţi.
Suie-te în ţara aceasta unde curge lapte şi miere. Dar Eu nu Mă voi sui în mijlocul tău, ca să nu te prăpădesc pe drum, căci eşti un popor încăpăţînat.'
Cînd a auzit poporul aceste triste cuvinte, toţi s'au întristat; şi nimeni nu şi- a pus podoabele pe el.
Şi Domnul a zis lui Moise: 'Spune copiilor şi lui Israel: , Voi sînteţi un popor încăpăţînat; numai o clipă dacă M-aş sui în mijlocul tău, te-aş prăpădi. Aruncă-ţi acum podoabele depe tine, şi voi vedea ce-ţi voi face.'
Copiii lui Israel şi-au scos de pe ei podoabele, şi au plecat dela muntele Horeb.
Moise a luat cortul lui şi l- a întins afară din tabără, la o depărtare oare care; l- a numit cortul întîlnirii. Şi toţi ceice întrebau pe Domnul, se duceau la cortul întîlnirii, care era afară din tabără.
Cînd se ducea Moise la cort, tot poporul se scula în picioare; fiecare stătea la uşa cortului său, şi urmărea cu ochii pe Moise, pînă intra el în cort.
Şi cînd intra Moise în cort, stîlpul de nor se pogora şi se oprea la uşa cortului, şi Domnul vorbea cu Moise.
Tot poporul vedea stîlpul de nor oprindu-se la uşa cortului; tot poporul se scula şi se arunca cu faţa la pămînt la uşa cortului lui.
Domnul vorbea cu Moise faţă în faţă, cum vorbeşte un om cu prietenul lui.
Apoi Moise se întorcea în tabără, dar tînărul lui slujitor, Iosua, fiul lui Nun, nu ieşea deloc din mijlocul cortului.
Moise a zis Domnului: 'Iată, Tu îmi zici: , Du pe poporul acesta!` Şi nu-mi arăţi pe cine vei trimete cu mine. Însă, Tu ai zis: , Eu te cunosc pe nume, şi ai căpătat trecere înaintea Mea!`

Acum, dacă am căpătat trecere înaintea Ta, arată-mi căile Tale; atunci Te voi cunoaşte, şi voi avea trecere înaintea Ta. Şi gîndeşte-Te că neamul aceasta este poporul Tău!'
Domnul a răspuns: 'Voi merge Eu însumi cu tine, şi îţi voi da odihnă.'
Moise i- a zis: 'Dacă nu mergi Tu însuţi cu noi, nu ne lăsa să plecăm de aici.
Cum se va şti că am căpătat trecere înaintea Ta, eu şi poporul Tău? Oare nu cînd vei merge Tu cu noi, şi cînd prin aceasta vom fi deosebiţi, eu şi poporul Tău, de toate popoarele de pe faţa pămîntului?'
Domnul a zis lui Moise: 'Voi face şi ceea ce-mi ceri acum, căci ai căpătat trecere înaintea Mea, şi te cunosc pe nume!'
Moise a zis: 'Arată-mi slava Ta!'
Domnul a răspuns: 'Voi face să treacă pe dinaintea ta toată frumuseţea Mea, şi voi chema Numele Domnului înaintea ta; Eu Mă îndur de cine vreau să Mă îndur, şi am milă de cine vreau să am milă!'
Domnul a zis: 'Faţa nu vei putea să Mi- o vezi, căci nu poate omul să Mă vadă şi să trăiască!'
Domnul a zis: 'Iată un loc lîngă Mîne; vei sta pe stîncă.
Şi cînd va trece slava Mea, te voi pune în crăpătura stîncii, şi te voi acoperi cu mîna Mea, pînă voi trece.
Iar cînd Îmi voi trage mîna la o parte dela tine, Mă vei vedea pe dinapoi; dar Faţa Mea nu se poate vedea.'

Exodul, capitol 34.

Domnul a zis lui Moise: 'Taie două table de piatră ca cele dintîi, şi Eu voi scrie pe ele cuvintele cari erau pe tablele dintîi pe cari le-ai sfărîmat.
Fii gata disdedimineaţă şi suie-te de dimineaţă pe muntele Sinai; să stai acolo înaintea Mea, pe vîrful muntelui.
Nimeni să nu se suie cu tine, şi nimeni să nu se arate pe tot muntele; şi nici boi, nici oi să nu pască pe lîngă muntele acesta.'
Moise a tăiat două table de piatră ca şi cele dintîi; s'a sculat dis de dimineaţă, şi s'a suit pe muntele Sinai, după cum îi poruncise Domnul; şi a luat în mînă cele două table de piatră.
Domnul S'a pogorît într'un nor, a stătut acolo lîngă el, şi a rostit Numele Domnului.
Şi Domnul a trecut pe dinaintea lui, şi a strigat: 'Domnul, Dumnezeu este un Dumnezeu plin de îndurare şi milostiv, încet la mînie, plin de bunătate şi credincioşie,
care Îşi ţine dragostea pînă în mii de neamuri de oameni, iartă fărădelegea, răzvrătirea şi păcatul, dar nu socoteşte pe cel vinovat drept nevinovat, şi pedepseşte fărădelegea părinţilor în copii şi în copiii copiilor lor pînă la al treilea şi al patrulea neam!'
Îndată Moise s'a plecat pînă la pămînt şi s'a închinat.
El a zis: 'Doamne, dacă am căpătat trecere înaintea Ta, Te rog să mergi în mijlocul nostru, Doamne; poporul acesta este în adevăr un popor încăpăţînat, dar iartă-ne fărădelegile şi păcatele noastre, şi ia-ne în stăpînirea Ta!'
Domnul a răspuns: 'Iată, Eu fac un legămînt. Voi face, în faţa întregului popor, minuni cari n'au avut loc în nicio ţară şi la niciun neam; tot poporul care este în jurul tău, va vedea lucrarea Domnului, şi prin tine voi face lucruri înfricoşate.
Ia seama la ceea ce-ţi poruncesc azi. Iată, voi izgoni dinaintea ta pe Amoriţi, Cananiţi, Hetiţi, Fereziţi, Heviţi şi Iebusiţi.
Să nu cumva să faci legămînt cu locuitorii ţării unde ai să intri, ca să nu fie o cursă pentru tine, dacă vor locui în mijlocul tău.

Dimpotrivă să le dărîmaţi altarele, să le sfărîmaţi stîlpii idoleşti şi să le trîntiţi la pămînt idolii.
Să nu te închini înaintea unui alt dumnezeu; căci Domnul se numeşte gelos, este un Dumnezeu gelos.
Fereşte-te să faci legămînt cu locuitorii ţării, ca nu cumva, curvind înaintea dumnezeilor lor, şi, aducîndu-le jertfe, să te poftească şi pe tine, şi să mănînci din jertfele lor,
ca nu cumva să iei din fetele lor neveste fiilor tăi, şi astfel, fetele lor, curvind înaintea dumnezeilor lor, să tîrască şi pe fiii tăi să curvească înaintea dumnezeilor lor.
Să nu-ţi faci un dumnezeu turnat.
'Să ţii sărbătoarea azimilor: timp de şapte zile, la vremea hotărîtă, în luna spicelor, să mănînci azimi, cum ţi-am poruncit, căci în luna spicelor ai ieşit din Egipt.
Orice întîi născut este al Meu, chiar orice întîi născut de parte bărbătească din turmele de vaci sau de oi.
Să răscumperi cu un miel pe întîiul născut al măgăriţei; iar dacă nu- l răscumperi, să- i frîngi gîtul. Să răscumperi pe orice întîi născut al fiilor tăi; şi să nu te înfăţişezi cu mînile goale înaintea Mea.
Şase zile să lucrezi, iar în ziua a şaptea să te odihneşti; să te odihneşti, chiar în vremea aratului şi seceratului.
Să ţii sărbătoarea săptămînilor, a celor dintîi roade din secerişul grîului, şi sărbătoarea strîngerii roadelor la sfîrşitul anului.
De trei ori pe an, toţi cei de parte bărbătească să se înfăţişeze înaintea Domnului Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel.
Căci voi izgoni neamurile dinaintea ta, şi-ţi voi întinde hotarele; şi nimeni nu-ţi va pofti ţara, în timpul cînd te vei sui de trei ori pe an, ca să te înfăţişezi înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Să n'aduci cu pîne dospită sîngele dobitocului jertfit în cinstea Mea; şi carnea din jertfa praznicului Paştelor să nu fie ţinută în timpul nopţii pînă dimineaţa.
Să aduci în casa Domnului, Dumnezeului tău, pîrga celor dintîi roade ale pămîntului. Iedul să nu- l fierbi în laptele mamei lui.'

Domnul a zis lui Moise: 'Scrie-ţi cuvintele acestea, căci pe temeiul acestor cuvinte închei legămînt cu tine şi cu Israel!'
Moise a stat acolo cu Domnul patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi. N'a mîncat deloc pîne, şi n'a băut deloc apă. Şi Domnul a scris pe table cuvintele legămîntului, cele zece porunci.
Moise s'a pogorît de pe muntele Sinai, cu cele două table ale mărturiei în mînă. Cînd se pogora de pe munte, nu ştia că pielea feţei lui strălucea, pentrucă vorbise cu Domnul.
Aaron şi toţi copiii lui Israel s'au uitat la Moise, şi iată că pielea feţei lui strălucea; şi se temeau să se apropie de el.
Moise i- a chemat; Aaron şi toţi fruntaşii adunării s'au întors la el, şi el le- a vorbit.
După aceea, toţi copiii lui Israel s'au apropiat, şi el le- a dat toate poruncile, pe cari le primise dela Domnul, pe muntele Sinai.
Cînd a încetat să le vorbească, şi- a pus o măhramă pe faţă.
Cînd intra Moise înaintea Domnului, ca să- I vorbească, îşi scotea măhrama pînă ce ieşea; iar cînd ieşea, spunea copiilor lui Israel ce i se poruncise.
Copiii lui Israel se uitau la faţa lui Moise, şi vedeau că pielea feţei lui strălucea; şi Moise îşi punea iarăş măhrama pe faţă pînă ce intra ca să vorbească cu Domnul.

Exodul, capitol 35.

Moise a strîns toată adunarea copiilor lui Israel, şi le- a zis: 'Iată lucrurile, pe cari a poruncit Domnul să le faceţi.
Şase zile să lucraţi, dar ziua a şaptea să vă fie sfîntă; acesta este Sabatul, ziua de odihnă, închinată Domnului. Cine va face vreo lucrare în ziua aceea, să fie pedepsit cu moartea.
Să n'aprinzi foc, în niciuna din locuinţele voastre, în ziua Sabatului.'
Moise a vorbit întregei adunări a copiilor lui Israel, şi a zis: 'Iată ce a poruncit Domnul.
Luaţi din ce aveţi şi aduceţi un prinos Domnului. -Fiecare să aducă prinos Domnului ce- l lasă inima: aur, argint, şi aramă;
materii vopsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu, in subţire şi păr de capră;
piei de berbeci vopsite în roş şi piei de viţel de mare; lemn de salcîm, untdelemn pentru sfeşnic, mirodenii pentru untdelemnul ungerii şi pentru tămîia mirositoare;
pietre de onix şi alte pietre pentru împodobirea efodului şi a pieptarului.
Toţi cei iscusiţi dintre voi să vină şi să facă tot ce a poruncit Domnul:
locaşul, cortul şi acoperişul lui, copcile, scîndurile, drugii, stîlpii şi picioarele lui;
chivotul şi drugii lui, capacul ispăşirii şi perdeaua dinlăuntru pentru acoperirea chivotului;
masa şi drugii ei, cu toate uneltele ei, şi pînile pentru punerea înaintea Domnului;
sfeşnicul cu uneltele lui, candelele lui, şi untdelemnul pentru sfeşnic;
altarul pentru tămîie şi drugii lui, untdelemnul pentru ungere şi tămîia mirositoare, şi perdeaua uşii de afară dela intrarea cortului;
altarul pentru arderile de tot, grătarul lui de aramă, drugii lui, şi toate uneltele lui, ligheanul cu piciorul lui,
pînzele curţii, stîlpii ei, picioarele ei, şi perdeaua dela poarta curţii;
ţăruşii cortului, ţăruşii curţii, şi funiile lor;

veşmintele preoţeşti pentru slujba sfîntului locaş, veşmintele sfinte ale preotului Aaron, şi veşmintele fiilor lui pentru slujbele preoţeşti.'
Toată adunarea copiilor lui Israel a ieşit dinaintea lui Moise.
Toţi cei cu tragere de inimă şi bunăvoinţă au venit şi au adus un prinos Domnului pentru lucrarea cortului întîlnirii, pentru toată slujba lui, şi pentru veşmintele sfinte.
Au venit îndată bărbaţii şi femeile, toţi cei cu tragere de inimă, şi au adus belciuge de nas, inele, cercei, brăţări, salbe şi tot felul de lucruri de aur; fiecare a adus prinosul de aur, pe care- l închinase Domnului.
Toţi cei ce aveau ştofe(materii) văpsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu, in subţire şi păr de capră, piei de berbeci văpsite în roş, şi piei de viţel de mare, le-au adus.
Toţi cei ce puteau aduce prin ridicare un prinos de argint şi de aramă, au adus prinosul Domnului. Toţi cei ce aveau lemn de salcîm bun pentru lucrările rînduite pentru slujbă, l-au adus.
Toate femeile iscusite au tors cu mînile lor, şi au adus lucrul lor, şi anume: tort văpsit în albastru, în purpuriu, în cărmiziu şi in subţire.
Toate femeile cu tragere de inimă şi iscusite au tors păr de capră.
Fruntaşii poporului au adus pietre de onix şi alte pietre pentru efod şi pieptar;
mirodenii şi untdelemn, pentru sfeşnic, pentru untdelemnul ungerii şi pentru tămîia mirositoare.
Toţi copiii lui Israel, bărbaţi şi femei, pe cari- i trăgea inima să ajute la lucrul poruncit de Domnul prin Moise, au adus Domnului daruri de bună voie.
Moise a zis copiilor lui Israel: 'Să ştiţi că Domnul a ales pe Beţaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din seminţia lui Iuda.
L- a umplut cu Duhul lui Dumnezeu, duh de înţelepciune, pricepere, şi ştiinţă, pentru tot felul de lucrări.
I- a dat putere să născocească planuri, să lucreze în aur, în argint şi în aramă,
să sape în pietre şi să le lege, să lucreze lemnul cu meşteşug, şi să facă tot felul de lucrări meşteşugite.

I- a dat şi darul să înveţe pe alţii, atît lui cît şi lui Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminţia lui Dan.

I- a umplut cu pricepere, ca să facă toate lucrările de săpătură în piatră, de cioplitură meşteşugită, de lucrat la gherghef şi de ţesut materii vopsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu şi in subţire, să facă tot felul de lucrări şi născociri de planuri.

Exodul, capitol 36.

Beţaleel, Oholiab, şi toţi bărbaţii iscusiţi în cari pusese Domnul înţelepciune şi pricepere, ca să ştie să facă lucrările rînduite pentru slujba sfîntului locaş, au făcut totul după cum poruncise Domnul.

Moise a chemat pe Beţaleel, Oholiab, şi pe toţi bărbaţii iscusiţi în mintea cărora pusese Domnul pricepere, şi anume pe toţi cei cu tragere de inimă la lucrul acesta ca să- l facă.

Ei au luat dinaintea lui Moise toate prinoasele, pe cari le aduseseră copiii lui Israel ca să facă lucrările rînduite pentru slujba sfîntului locaş. Chiar şi dupăce se începuse lucrarea, tot se mai aduceau lui Moise, în fiecare dimineaţă, daruri de bună voie.

Atunci toţi bărbaţii iscusiţi, prinşi la toate lucrările sfîntului locaş, şi-au lăsat fiecare lucrul pe care- l făceau,

şi au venit de au spus lui Moise: 'Poporul aduce mult mai mult decît trebuie pentru facerea lucrărilor, pe cari a poruncit Domnul să le facem.'

Moise a pus să strige în tabără că nimeni, fie bărbat fie femeie, să nu mai aducă daruri pentru sfîntul locaş. Au oprit astfel pe popor să mai aducă daruri.

Materialul adus era de ajuns pentru toate lucrările cari trebuiau făcute, ba încă mai şi trecea.

Toţi bărbaţii iscusiţi şi lucrătorii au făcut cortul din zece covoare de in subţire şi răsucit din fir albastru, purpuriu şi cărmiziu; pe ele au ţesut heruvimi lucraţi cu măiestrie.

Lungimea unui covor era de douăzeci şi opt de coţi; iar lăţimea unui covor era de patru coţi. Toate covoarele aveau aceeaş măsură.

Cinci din aceste covoare au fost prinse la un loc; celelalte cinci de asemenea au fost prinse la un loc.

Au făcut chiotori albastre la marginea covorului cu care se sfîrşea cea dintîi împreunare; tot aşa au făcut şi la marginea covorului cu care se sfîrşea a doua împreunare de covoare.

Au făcut cincizeci de chiotori la cel dintîi covor, şi cincizeci de chioturi la marginea covorului cu care se sfîrşea a doua împreunare de covoare;

chiotorile acestea erau una în faţa alteia.
Au făcut cincizeci de copci de aur, şi au prins covoarele unul de altul cu copcile, aşa în cît cortul alcătuia un întreg.
Au făcut nişte covoare din păr de capră, ca să slujească de acoperiş pentru cort: unsprezece covoavoare de acestea au făcut.
Lungimea unui covor era de treizeci de coţi, şi lăţimea unui covor era de patru coţi: cele unsprezece covoare aveau aceeaş măsură.
Au prins împreună deoparte cinci din aceste covoare, iar pe celelalte şase de altă parte.
Au făcut cincizeci de chiotori la marginea covorului cu care se sfîrşea o împreunare de covoare, şi cincizeci de chioturi la marginea covorului cu care se sfîrşea a doua împreunare de covoare.
Au mai făcut şi cincizeci de copci de aramă, cu cari să se împreune acoperişul cortului, ca să alcătuiască un întreg.
Au făcut pentru acoperişul cortului o învelitoare de piei de berbeci văpsite în roş, şi o învelitoare de piei de viţel de mare, care trebuia pusă pedeasupra.
Scîndurile pentru cort, le-au făcut din lemn de salcîm, aşezate în picioare.
Lungimea unei scînduri era de zece coţi, şi lăţimea unei scînduri era de un cot şi jumătate.
Fiecare scîndură avea două urechi, unite una cu alta; tot aşa au făcut la toate scîndurile cortului.
Au făcut douăzeci de scînduri pentru cort, înspre partea de miază-zi.
Au pus patruzeci de picioare de argint subt cele douăzeci de scînduri, cîte două picioare subt fiecare scîndură, pentru cele două urechi ale ei.
Au făcut apoi douăzeci de scînduri pentru a doua lature a cortului, laturea dinspre miazănoapte,
cu cele patruzeci de picioare de argint ale lor, cîte două picioare sub fiecare scîndură.
Au făcut apoi şase scînduri pentru fundul cortului, înspre apus.
Au făcut două scînduri pentru cele două unghiuri ale cortului în partea din fund;
acestea erau făcute din două bucăţi, începînd dela partea de jos, şi bine legate la vîrf printr'un cerc; la fel au făcut pentru amîndouă scîndurile din

cele două unghiuri.
Erau astfel opt scînduri, cu picioarele lor de argint, adică şaseprezece picioare, cîte două picioare subt fiecare scîndură.
Au făcut cinci drugi din lemn de salcîm pentru scîndurile uneia din laturile cortului,
cinci drugi pentru scîndurile celei de a doua laturi a cortului, şi cinci drugi pentru scîndurile laturii cortului din fundul dinspre apus;
drugul dela mijloc l-au făcut aşa ca să treacă prin mijlocul scîndurilor, dela un capăt la celalt.
Au poleit scîndurile cu aur, şi verigile lor de aur le-au făcut aşa ca să se poată petrece drugii prin ele; şi drugii i-au poleit cu aur. Cele două perdele.
Perdeaua din lăuntru au făcut- o de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit; au lucrat- o cu măiestrie; şi au făcut heruvimi pe ea.
Au făcut patru stîlpi de salcîm pentru ea, şi i-au poleit cu aur; cîrligele lor erau de aur, şi au turnat pentru stîlpii aceştia patru picioare de argint.
Pentru uşa cortului au făcut o perdea de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit; aceasta era o lucrare făcută la gherghef.
Au făcut cei cinci stîlpi ai ei cu cîrligele lor, iar căpătîiele şi beţele lor de legătură le-au poleit cu aur; cele cinci picioare ale lor erau de aramă.

Exodul, capitol 37.

Apoi Beţaleel a făcut chivotul din lemn de salcîm; lungimea lui era de doi coţi şi jumătate, lăţimea de un cot şi jumătate şi înălţimea tot de un cot şi jumătate.
L- a poleit cu aur curat pe dinlăuntru şi pe din afară, şi i- a făcut un chenar de jur împrejur.
A turnat pentru el patru verigi de aur, pe cari le- a pus la cele patru colţuri ale lui: două verigi de o parte şi două verigi de cealaltă parte.
A făcut nişte drugi de lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aur.
A vîrît drugii în verigile dela cele două laturi ale chivotului, ca să ducă chivotul.
A făcut şi capacul ispăşirii de aur curat; lungimea lui era de doi coţi şi jumătate, şi lăţimea de un cot şi jumătate.
A făcut doi heruvimi de aur bătut, la cele două capete ale capacului ispăşirii;
un heruvim la un capăt, şi un heruvim la celalt capăt; heruvimii i- a făcut pe capacul ispăşirii la cele două capete ale lui.
Heruvimii erau cu aripile întinse deasupra, acoperind capacul ispăşirii cu aripile lor, şi uitîndu-se unul la altul. Heruvimii stăteau cu faţa întoarsă spre capacul ispăşirii.
A făcut masa din lemn de salcîm; lungimea ei era de doi coţi, lăţimea de un cot şi înălţimea de un cot şi jumătate.
A poleit- o cu aur curat, şi i- a făcut un chenar de jur împrejur.
I- a făcut împrejur un pervaz de un lat de mînă, pe care a făcut un chenar de jur împrejur.
A turnat pentru masă petru verigi de aur, şi a pus verigile în cele patru colţuri, cari erau la cele patru picioare ale ei.
Verigile erau lîngă pervaz, şi în ele erau vîrîţi drugii pentru ducerea mesei.
A făcut drugii de lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aur; ei slujeau la ducerea mesei.
A făcut apoi uneltele, cari trebuiau puse pe masă, farfuriile, căţuile, potirele, şi ceştile ei, cari slujeau la jertfele de băutură; le- a făcut de aur

curat.

A făcut sfeşnicul de aur curat; a făcut sfeşnicul de aur curat, bătut; piciorul, fusul, potiraşele, gămălioarele, şi florile lui erau dintr'o bucată cu el.

Din amîndouă părţile lui ieşeau şase braţe: trei braţe dintr'o lature, şi trei braţe din cealaltă lature.

Pe un braţ erau trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor, şi pe un alt braţ alte trei potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor; aşa era la toate cele şase braţe, cari ieşeau din sfeşnic.

Pe fusul sfeşniciului erau patru potiraşe în chip de floare de migdal, cu gămălioarele şi florile lor.

Era o gămălioară sub două braţe cari ieşeau din sfeşnic, o gămălioară subt alte două braţe, şi o gămălioară subt alte două braţe; aşa era la toate cele şase braţe cari ieşeau din sfeşnic.

Gămălioarele şi braţele sfeşnicului erau dintr'o bucată cu el, bătut în întregime dintr'o bucată de aur curat.

A făcut apoi cele şapte candele ale lui, mucările şi cenuşarele lui, toate de aur curat.

A întrebuinţat un talant de aur curat pentru facerea sfeşnicului cu toate uneltele lui.

Apoi a făcut altarul pentru tămîie din lemn de salcîm; lungimea lui era de un cot, şi lăţimea de un cot; era în patru muchi, şi înălţimea lui era de doi coţi. Coarnele erau dintr'o bucată cu el.

L- a poleit cu aur curat, atît partea de sus cît şi laturile de jur împrejur şi coarnele. Şi i- a făcut o cunună de jur împrejur.

Subt cunună a făcut două verigi de aur, pe cari le- a pus în cele două unghiuri din cele două laturi, ca să se vîre în ele drugii, cari slujeau la ducerea lui.

A făcut nişte drugi din lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aur.

A făcut untdelemnul pentru ungerea sfîntă, şi tămîia mirositoare, curată, alcătuită după meşteşugul făcătorului de mir.

Exodul, capitol 38.

A făcut altarul pentru arderile de tot din lemn de salcîm; lungimea lui era de cinci coţi, şi lăţimea de cinci coţi; era în patru muchi, şi înălţimea lui era de trei coţi.
La cele patru colţuri i- a făcut nişte coarne dintr'o bucată cu el, şi l- a poleit cu aramă.
A făcut toate uneltele altarului: oalele pentru cenuşă, lopeţile, ligheanele, furculiţele şi tigăile pentru cărbuni; toate uneltele acestea le- a făcut de aramă.
A făcut pentru altar un grătar de aramă, ca o reţea, pe care a pus- o subt pervazul altarului, începînd de jos, aşa că venea pînă la jumătatea altarului.
A turnat apoi patru verigi, pe cari le- a pus în cele patru colţuri ale grătarului de aramă, ca să vîre drugii în ele.
A făcut drugii din lemn de salcîm, şi i- a poleit cu aramă.
A vîrît drugii în verigile de pe laturile altarului ca să- l ducă. L- a făcut din scînduri, gol pe dinlăuntru.
A făcut ligheanul de aramă, cu piciorul lui de aramă, din oglinzile femeilor, cari slujeau la uşa cortului întîlnirii.
Apoi a făcut curtea. Înspre partea de miazăzi, pentru curte, erau nişte pînze de in subţire răsucit, pe o lungime de o sută de coţi,
cu douăzeci de stîlpi aşezaţi pe douăzeci de picioare de aramă; cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint.
În spre partea de miazănoapte, erau o sută de coţi de pînză, cu douăzeci de stîlpi şi cu cele douăzeci de picioare de aramă ale lor; cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint.
Înspre partea de sus, erau cinci zeci de coţi de pînză, cu zece stîlpi şi cele zece picioare ale lor; cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint.
Înspre partea de răsărit, pe cei cincizeci de coţi lăţime, erau:
pentru o aripă, cincisprezece coţi de pînză, cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor,

şi pentru a doua aripă, care era în faţa ei, de cealaltă parte a porţii curţii, cincisprezece coţi de pînză cu trei stîlpi şi cele trei picioare ale lor.
Toate pînzele de jur împrejurul curţii erau de in subţire răsucit.
Picioarele stîlpilor erau de aramă, cîrligele stîlpilor şi beţele lor de legătură erau de argint, şi căpătîiele lor erau poleite cu argint. Toţi stîlpii curţii erau legaţi între ei cu beţe de argint.
Perdeaua dela poarta curţii cortului era o lucrătură făcută la gherghef din fir albastru, purpuriu, cărmiziu, şi din in subţire răsucit; avea o lungime de douăzeci de coţi, şi înălţimea era de cinci coţi, ca lăţimea pînzelor curţii; cei patru stîlpi ai ei şi cele patru picioare ale lor erau de aramă; cîrligele şi beţele lor de legătură erau de argint; iar căpătîiele erau poleite cu argint.
Toţi ţăruşii din jurul cortului şi curţii erau de aramă.
Iată socoteala locaşului cortului întîlnirii, făcută după porunca lui Moise, prin îngrijirea Leviţilor, subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.
Beţaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din seminţia lui Iuda, a făcut tot ce poruncise lui Moise Domnul.
El a avut ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminţia lui Dan, meşter la săpat în pietre, la cioplit cu meşteşug, şi la lucrat pe gherghef în materiile văpsite în albastru, în purpuriu, în cărmiziu, şi în in subţire.
Tot aurul întrebuinţat la lucru pentru toate lucrările sfîntului locaş, aur ieşit din daruri, se suia la douăzeci şi nouă de talanţi şi şapte sute treizeci de sicli, după siclul cortului.
Argintul celor ieşiţi la numărătoare, din adunare, se suia la o sută de talanţi şi o mie şapte sute şaptezeci şi cinci de sicli, după siclul sfîntului locaş:
Cîte o jumătate de siclu de cap, o jumătate de siclu, după siclul sfîntului locaş, pentru fiecare om cuprins în numărătoare, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, adică pentru şase sute trei mii cinci sute cincizeci de oameni.
Din cei o sută de talanţi de argint s'au turnat picioarele sfîntului locaş şi picioarele perdelei din lăuntru, adică o sută de picioare la cei o sută de talanţi, cîte un talant de picior.
Şi cu cei o mie şapte sute şaptezeci şi cinci de sicli s'au făcut cîrligele şi beţele de legătură dintre stîlpi, şi le-au poleit căpătîiele.

Arama dăruită se suia la şaptezeci de talanţi şi două mii patru sute de sicli.

Din ea au făcut picioarele dela uşa cortului întîlnirii; altarul de aramă cu grătarul lui, şi toate uneltele altarului;

picioarele stîlpilor curţii, de jur împrejur, şi picioarele stîlpilor dela poarta curţii; şi toţi ţăruşii din jurul cortului şi ai curţii.

Exodul, capitol 39.

Cu materiile văpsite în albastru, în purpuriu şi în cărmiziu, au făcut veşmintele preoţilor pentru slujba sfîntului locaş, şi au făcut veşminte sfinte lui Aaron, cum poruncise lui Moise Domnul.
Au făcut efodul de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.
Au întins nişte plăci de aur, şi le-au tăiat în fire subţiri, pe cari le-au ţesut în materiile vopsite în albastru, în purpuriu şi în cărmiziu, şi în in subţire; era lucrat cu măestrie.
I-au făcut nişte umărari cari se împreunau cu el, aşa că la cele două capete ale lui, efodul era legat cu ei.
Brîul era de aceeaş lucrătură ca efodul şi prins de el; era de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit, cum poruncise lui Moise Domnul.
Au pregătit pietrele de onix, le-au prins în legături de aur şi au săpat pe ele numele fiilor lui Israel, cum se sapă peceţile.
Le-au pus pe umărarii efodului, ca pietre de aducere aminte pentru fiii lui Israel, cum poruncise lui Moise Domnul.
Au făcut apoi pieptarul, lucrat cu măestrie, din aceeaş lucrătură ca efodul: de aur, de fir albastru, purpuriu şi cărmiziu, şi de in subţire răsucit.
Era în patru colţuri. Pieptarul l-au făcut îndoit; lungimea lui era de o palmă, şi lăţimea de o palmă; era îndoit.
Au pus în el patru şiruri de pietre: în şirul întîi era: un sardonix, un topaz şi un smaragd;
în al doilea şir: un rubin, un safir şi un diamant;
în al treilea şir: un opal, un agat şi un ametist;
iar în al patrulea şir: un hrisolit, un onix şi un iaspis. Pietrele acestea erau legate în ferecăturile lor de aur.
Erau douăsprezece, după numele fiilor lui Israel; erau săpate ca nişte peceţi, fiecare cu numele uneia din cele douăsprezece seminţii.
Pe pieptar au făcut apoi nişte lănţişoare de aur curat, împletite ca nişte sfori.

Au făcut două ferecături de aur şi două verigi de aur, şi au pus cele două verigi la cele două capete ale pieptarului.
Apoi cele două lănţişoare împletite, de aur, le-au vîrît în cele două verigi dela cele două capete ale pieptarului;
iar celelalte două capete ale celor două lănţişoare le-au agăţat de cele două ferecături şi le-au pus pe umărarii efodului în partea dinainte. -
Au mai făcut două verigi de aur, pe cari le-au pus la cele două capete de jos ale pieptarului, pe marginea dinlăuntru dinspre efod.
Apoi au făcut alte două verigi de aur, pe cari le-au pus la cei doi umărari ai efodului, jos, pe partea dinainte a lui, tocmai acolo unde se împreună efodul cu umărarii, deasupra brîului efodului.
Au legat pieptarul cu verigile lui de verigile efodului cu o sfoară albastră, aşa ca pieptarul să stea ţapăn deasupra brîului efodului, şi să nu se poată mişca de pe efod, cum poruncise lui Moise Domnul. Facerea mantiei efodului.
Au făcut mantia de subt efod, ţesută toată cu meşteşug din materie albastră.
La mijlocul mantiei, sus, era o gură ca gura unei platoşe; gura aceasta era tivită de jur împrejur, ca să nu se rupă.
Pe marginea mantiei au făcut nişte rodii de coloare albastră, purpurie şi cărmizie, din fir răsucit;
au făcut şi nişte clopoţei de aur curat, şi clopoţeii i-au pus între rodii, de jur împrejurul mantiei:
venea un clopoţel şi o rodie, un clopoţel şi o rodie pe toată marginea dimprejurul mantiei, pentru slujbă, cum poruncise lui Moise Domnul.
Au făcut şi tunicile de in subţire ţesute cu măestrie, pentru Aaron şi fiii lui;
mitra de in subţire, şi scufiile de in subţire cari slujeau ca podoabă;
ismenele de in subţire răsucit;
brîul de in subţire răsucit, lucrat la gherghef, şi de coloare albastră, purpurie şi cărmizie, cum poruncise lui Moise Domnul.
Au făcut apoi şi placa de aur curat, cununa împărătească sfîntă, şi au săpat pe ea, cum se sapă pe o pecete: 'Sfînt Domnului'.
Au legat- o de mitră sus, cu o sfoară albastră, cum poruncise lui Moise Domnul.

Astfel au fost isprăvite toate lucrările locaşului cortului întîlnirii. Copiii lui Israel au făcut tot ce poruncise lui Moise Domnul: aşa au făcut.
Au adus locaşul la Moise: cortul şi toate uneltele lui, copcile, scîndurile, drugii, stîlpii şi picioarele lui;
învelitoarea de piei de berbece văpsite în roş, învelitoarea de piei de viţel de mare, şi perdeaua de despărţire;
chivotul mărturiei şi drugii lui, şi capacul ispăşirii;
masa cu toate uneltele ei, şi pînile pentru punerea înaintea Domnului;
sfeşnicul de aur curat, candelele lui aşezate în rînd şi toate uneltele lui, şi untdelemnul pentru sfeşnic;
altarul de aur, curat, untdelemnul pentru ungere şi tămîia mirositoare, şi perdeaua dela uşa cortului;
altarul de aramă, grătarul lui de aramă, drugii lui şi toate uneltele lui;
ligheanul cu piciorul lui;
pînzele curţii, stîlpii ei şi picioarele lor, perdeaua dela poarta curţii, funiile ei, ţăruşii ei, şi toate uneltele pentru slujba locaşului cortului întîlnirii;
veşmintele pentru slujbă, pentru făcut slujba în Locul sfînt, veşmintele sfinte pentru preotul Aaron, şi veşmintele fiilor lui pentru slujbele preoţeşti.
Copiii lui Israel au făcut toate aceste lucrări după toate poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
Mosie a cercetat toate lucrările; şi iată, le făcuseră cum poruncise Domnul, aşa le făcuseră. Şi Moise i- a binecuvîntat.

Exodul, capitol 40.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'În ziua întîi a lunii întîi, să întinzi locaşul cortului întîlnirii.
Să pui în el chivotul mărturiei, şi înaintea chivotului să atîrni perdeaua dinlăuntru.
Apoi să aduci masa, şi să pui pe ea cele rînduite. După aceea, să aduci sfeşnicul, şi să- i aşezi candelele.
Altarul de aur pentru tămîie să- l aşezi înaintea chivotului mărturiei, şi să atîrni perdeaua la uşa cortului.
Să aşezi altarul pentru arderile de tot înaintea uşii locaşului cortului întîlnirii.
Ligheanul să- l aşezi între cortul întîlnirii şi altar, şi să pui apă în el.
Să aşezi curtea de jur împrejur, şi să pui perdeaua la poarta curţii.
Să iei untdelemnul pentru ungere, să ungi cu el cortul şi tot ce cuprinde el, şi să- l sfinţeşti, cu toate uneltele lui; şi va fi sfînt.
Să ungi altarul pentru arderile de tot şi toate uneltele lui, şi să sfinţeşti altarul; şi altarul va fi prea sfînt.
Să ungi ligheanul cu piciorul lui, şi să- l sfinţeşti.
Apoi să aduci pe Aaron şi pe fiii lui la uşa cortului întîlnirii, şi să- i speli cu apă.
Să îmbraci pe Aaron cu veşmintele sfinte, să- l ungi, şi să- l sfinţeşti, ca să-Mi facă slujba de preot.
Să chemi şi pe fiii lui, să- i îmbraci cu tunicile,
şi să- i ungi cum ai uns pe tatăl lor, ca să-Mi facă slujba de preoţi. În puterea acestei ungeri, ei vor avea pururea dreptul preoţiei, printre urmaşii lor.'
Moise a făcut întocmai cum îi poruncise Domnul; aşa a făcut.
În ziua întîi a lunii întîi a anului al doilea, cortul era aşezat.
Moise a aşezat cortul; i- a pus picioarele, a aşezat scîndurile şi verigile, şi a ridicat stîlpii.
A întins învelitoarea care slujea de acoperiş deasupra cortului, şi pe deasupra a pus învelitoarea acoperişului cortului, cum poruncise lui

Moise Domnul.
Apoi a luat mărturia, şi a pus- o în chivot; a pus drugii la chivot, şi a aşezat capacul ispăşirii deasupra chivotului.
A adus chivotul în cort; a atîrnat perdeaua despărţitoare înaintea lui, şi a acoperit astfel chivotul mărturirei, cum poruncise lui Moise Domnul.
A aşezat masa în cortul întîlnirii, în partea de miazănoapte a cortului, dincoace de perdeaua dinlăuntru;
şi a pus pe ea pînile, înaintea Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
Apoi a aşezat sfeşnicul în cortul întîlnirii, în faţa mesei, în partea de miazăzi a cortului;
şi i- a aşezat candelele, înaintea Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
Apoi a aşezat altarul de aur în cortul întîlnirii în faţa perdelei dinlăuntru;
a ars pe el tămîie mirositoare, cum poruncise lui Moise Domnul.
A aşezat perdeaua la uşa cortului.
A aşezat altarul pentru arderile de tot la uşa locaşului cortului întîlnirii; şi a adus pe el arderea de tot şi jertfa de mîncare, cum poruncise lui Mosie Domnul.
A aşezat ligheanul între cortul întîlnirii şi altar, şi a pus în el apă pentru spălat.
Moise, Aaron şi fiii lui şi-au spălat mîinile şi picioarele în el;
cînd intrau în cortul întîlnirii şi se apropiau de altar, se spălau, cum poruncise lui Moise Domnul.
Apoi a ridicat curtea împrejurul cortului şi altarului, şi a pus perdeaua la poarta curţii. Astfel a isprăvit Moise lucrarea.
Atunci norul a acoperit cortul întîlnirii, şi slava Domnului a umplut cortul.
Moise nu putea să intre în cortul întîlnirii, pentrucă norul stătea deasupra lui, şi slava Domnului umplea cortul.
Cît au ţinut călătoriile lor, copiii lui Israel porneau numai cînd se ridica norul deasupra cortului.
Şi cînd nu se ridica norul, nu porneau, pînă ce nu se ridica.
Norul Domnului era deasupra cortului ziua; iar noaptea, era un foc, înaintea întregei case a lui Israel, în timpul tuturor călătoriilor lor

Leviticul

↥Vechiul Testament
↤ Exodul
↦ Numeri

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27.

Leviticul, capitol 1.

Domnul a chemat pe Moise; i- a vorbit din cortul întîlnirii, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: Cînd cineva dintre voi va aduce un dar Domnului, să- l aducă din vite, fie din cireadă fie din turmă.
Dacă darul lui va fi o ardere de tot din cireadă, să- l aducă din partea bărbătească fără cusur; şi anume să- l aducă la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului, ca să fie plăcut Domnului.
Să-şi pună mîna pe capul dobitocului adus ca ardere de tot, şi va fi primit de Domnul, ca să facă ispăşire pentru el.
Să junghie viţelul înaintea Domnului; şi preoţii, fiii lui Aaron, să aducă sîngele, şi să- l stropească de jur împrejur pe altarul dela uşa cortului întîlnirii.
Să jupoaie viţelul adus ca ardere de tot, şi să- l taie în bucăţi.
Fiii preotului Aaron să facă foc pe altar şi să pună lemne pe foc.
Preoţii, fiii lui Aaron, să aşeze bucăţile, capul şi grăsimea, pe lemnele puse pe focul de pe altar.
Să spele cu apă măruntaiele şi picioarele; şi preotul să le ardă toate pe altar. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Dacă darul lui va fi o ardere de tot din turmă, de miei sau capre, să aducă o parte bărbătească fără cusur.
Să- l junghie în partea de miazănoapte a altarului, înaintea Domnului; şi preoţii, fiii lui Aaron, să- i stropească sîngele pe altar de jur împrejur.
El să- l taie în bucăţi; şi preotul să le pună, împreună cu capul şi grăsimea, pe lemnele din focul de pe altar.
Să spele cu apă măruntaiele şi picioarele, şi preotul să le aducă pe toate, şi să le ardă pe altar. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Dacă darul adus de el Domnului va fi o ardere de tot din păsări, să- l aducă din turturele sau din pui de porumbel.
Preotul să aducă pasărea pe altar; să- i despice capul cu unghia, şi s'o ardă pe altar, iar sîngele să i se scurgă pe un perete al altarului.

Să scoată guşa cu penele ei, şi s'o arunce lîngă altar, spre răsărit, în locul unde se strînge cenuşa.
Să- i frîngă aripile, fără să le deslipească; şi preotul să ardă pasărea pe altar, pe lemnele de pe foc. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.

Leviticul, capitol 2.

Cînd va aduce cineva Domnului un dar ca jertfă de mîncare, darul lui să fie din floarea făinii: să toarne untdelemn peste ea, şi să adauge şi tămîie.
S'o aducă preoţilor, fiilor lui Aaron; preotul să ia un pumn din această floare a făinii, stropită cu untdelemn, împreună cu toată tămîia, şi s'o ardă pe altar ca jertfă de aducere aminte. Acesta este un dar de mîncare de un miros plăcut Domnului.
Ce va rămînea din darul acesta de mîncare, să fie al lui Aaron şi al fiilor lui; acesta este un lucru prea sfînt între jertfele de mîncare, mistuite de foc înaintea Domnului.
Dacă vei aduce ca jertfă de mîncare un dar din ceea ce se coace în cuptor, să aduci nişte turte nedospite, făcute din floare de făină, frămîntate cu untdelemn, şi nişte plăcinte nedospite, stropite cu untdelemn.
Dacă darul tău, adus ca jertfă de mîncare, va fi o turtă coaptă în tigae, să fie făcută din floarea făinii, nedospită şi frămîntată cu untdelemn.
S'o frîngi în bucăţi, şi să torni untdelemn pe ea; acesta este un dar adus ca jertfă de mîncare.
Dacă darul tău adus ca jertfă de mîncare va fi o turtă coaptă pe grătar, să fie făcută din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn.
Darul de mîncare făcut din aceste lucruri să- l aduci Domnului; şi anume, să fie dat preotului, care- l va aduce pe altar.
Preotul va lua din darul de mîncare partea care trebuie adusă ca aducere aminte, şi o va arde pe altar. Acesta este un dar adus ca jertfă de mîncare, de un miros plăcut Domnului.
Ce va rămînea din darul acesta de mîncare, să fie al lui Aaron şi al fiilor lui; acesta este un lucru prea sfînt între darurile mistuite de foc înaintea Domnului.
Niciunul din darurile, pe cari le veţi aduce ca jertfă de mîncare înaintea Domnului, să nu fie făcut cu aluat; căci nu trebuie să ardeţi nimic cu aluat sau cu miere, ca jertfă de mîncare mistuită de foc înaintea Domnului.
Ca jertfă de mîncare din cele dintîi roade, veţi putea să le aduceţi Domnului; dar ca dar de mîncare de un miros plăcut, să nu fie aduse pe

altar.

Toate darurile tale de mîncare să le sărezi cu sare; să nu laşi să lipsească niciodată de pe darurile tale de mîncare sarea, care este semnul legămîntului Dumnezeului tău; la toate darurile tale de mîncare să aduci sare.

Dacă vei aduce Domnului un dar ca jertfă de mîncare din cele dintîi roade, să aduci ca dar de mîncare din cele dintîi roade ale tale, spice coapte de curînd, prăjite la foc şi boabe noi pisate.

Să torni untdelemn pe ele, şi să adaugi şi tămîie; acesta este un dar de mîncare.

Preotul să ardă ca aducere aminte o parte din boabele pisate şi din untdelemn, cu toată tămîia. Acesta este un dar adus ca jertfă de mîncare, mistuită de foc înaintea Domnului.

Leviticul, capitol 3.

Cînd cineva va aduce Domnului un dar ca jertfă de mulţămire: Dacă îl va aduce din cireadă, fie parte bărbătească, fie parte femeiască, s'o aducă fără cusur, înaintea Domnului.
Să pună mîna pe capul dobitocului, să- l junghie la uşa cortului întîlnirii; şi preoţii, fiii lui Aaron, să stropească sîngele pe altar de jur împrejur.
Din această jertfă de mulţămire, să aducă drept jertfă mistuită de foc înaintea Domnului: grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de măruntae;
cei doi rărunchi, şi grăsimea de pe ei şi de pe coapse, şi prapurul de pe ficat, pe care- l va deslipi delîngă rărunchi.
Fiii lui Aaron să le ardă pe altar, deasupra arderii de tot care va fi pe lemnele de pe foc. Aceasta este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Dacă darul pe care- l aduce ca jertfă de mulţămire Domnului, va fi din turmă, fie parte bărbătească fie parte femeiască, s'o aducă fără cusur.
Dacă va aduce jertfă un miel, să- l aducă înaintea Domnului.
Să-şi pună mîna pe capul dobitocului, şi să- l junghie înaintea cortului întîlnirii; fiii lui Aaron să- i stropească sîngele pe altar dejur împrejur.
Din această jertfă de mulţămire, să aducă o jertfă mistuită de foc înaintea Domnului, şi anume: grăsimea, coada întreagă, pe care o va desface dela osul spinării, grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de măruntaie,
cei doi rărunchi şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, pe care- l va deslipi de lîngă rărunchi.
Preotul să le ardă pe altar. Aceasta este mîncarea unei jertfe mistuite de foc înaintea Domnului.
Dacă darul lui va fi o capră, s'o aducă înaintea Domnului.
Să-şi pună mîna pe capul vitei, şi s'o junghie înaintea cortului întîlnirii; şi fiii lui Aaron să- i stropească sîngele pe altar dejur împrejur.
Apoi din ea, să aducă drept jertfă mistuită de foc înaintea Domnului: grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de ele,

cei doi rărunchi şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, pe care- l va deslipi de lîngă rărunchi.

Preotul să le ardă pe altar. Aceasta este mîncarea unei jertfe mistuite de foc, de un miros plăcut Domnului. Toată grăsimea este a Domnului.

Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile unde veţi locui: cu nici un chip să nu mîncaţi nici grăsime, nici sînge.'

Leviticul, capitol 4.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune: 'Cînd va păcătui cineva fără voie împotriva vreuneia din poruncile Domnului, făcînd lucruri cari nu trebuiesc făcute; şi anume:
Dacă a păcătuit preotul care a primit ungerea, şi prin aceasta a adus vina asupra poporului, să aducă Domnului un viţel fără cusur, ca jertfă de ispăşire pentru păcatul pe care l- a făcut.
Să aducă viţelul la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului, să-şi pună mîna pe capul viţelului, şi să- l junghie înaintea Domnului.
Preotul, care a primit ungerea, să ia din sîngele viţelului, şi să- l aducă în cortul întîlnirii:
să-şi moaie degetul în sînge, şi să stropească de şapte ori înaintea Domnului, în faţa perdelei dinlăuntru a sfîntului locaş.
Apoi preotul să ungă cu sînge coarnele altarului pentru tămîia mirositoare, care este înaintea Domnului în cortul întîlnirii; iar tot celalt sînge al viţelului să- l verse la picioarele altarului pentru arderile de tot, care este la uşa cortului întîlnirii.
Să ia toată grăsimea viţelului adus ca jertfă de ispăşire, şi anume:
grăsimea care acopere măruntaiele şi toată grăsimea care ţine de ele,
cei doi rărunchi, şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, pe care- l va deslipi de lîngă rărunchi. Preotul să ia aceste părţi,
cum se iau de la viţelul adus ca jertfă de mulţămire, şi să le ardă pe altarul pentru arderile de tot.
Dar pielea viţelului, toată carnea lui, cu capul, picioarele, măruntaiele şi balega lui,
adică tot viţelul care a mai rămas, să- l scoată afară din tabără, într'un loc curat, unde se aruncă cenuşa, şi să- l ardă cu lemne pe foc; să fie ars pe grămada de cenuşă.
Dacă toată adunarea lui Israel a păcătuit fără voie şi fără să ştie, făcînd împotriva uneia din poruncile Domnului lucruri cari nu trebuiesc făcute, şi făcîndu-se astfel vinovată,

şi dacă păcatul săvîrşit s'a descoperit, adunarea să aducă un viţel ca jertfă de ispăşire, şi anume să- l aducă înaintea cortului întîlnirii.
Bătrînii adunării să-şi pună mînile pe capul viţelului înaintea Domnului, şi să junghie viţelul înaintea Domnului.
Preotul care a primit ungerea, să aducă din sîngele viţelului în cortul întîlnirii;
să-şi moaie degetul în sînge, şi să stropească cu el de şapte ori înaintea Domnului, în faţa perdelei dinlăuntru.
Să ungă cu sîngele acesta coarnele altarului care este înaintea Domnului în cortul întîlnirii; şi să verse tot sîngele care a mai rămas la picioarele altarului pentru arderile de tot, care este la uşa cortului întîlnirii.
Toată grăsimea viţelului s'o ia şi s'o ardă pe altar.
Cu viţelul acesta să facă întocmai cum a făcut cu viţelul adus ca jertfă de ispăşire; să facă la fel. Astfel să facă preotul ispăşire pentru ei, şi li se va ierta.
Viţelul rămas, să- l scoată apoi afară din tabără, şi să- l ardă ca şi pe viţelul dintîi. Aceasta este o jertfă de ispăşire pentru adunare.
Dacă o căpetenie a păcătuit, făcînd fără voie împotriva uneia din poruncile Domnului, Dumnezeului său, lucruri cari nu trebuiesc făcute şi s'a făcut astfel vinovat,
şi ajunge să descopere păcatul pe care l- a făcut, să aducă jertfă un ţap fără cusur!
Să-şi pună mîna pe capul ţapului, şi să- l junghie în locul unde se junghie arderile de tot înaintea Domnului. Aceasta este o jertfă de ispăşire.
Preotul să ia cu degetul din sîngele jertfei de ispăşire, să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar celalt sînge să- l verse la picioarele altarului pentru arderile de tot.
Toată grăsimea s'o ardă pe altar, cum a ars grăsimea de la jertfa de mulţămire. Astfel va face preotul pentru căpetenia aceea ispăşirea păcatului lui, şi i se va ierta.
Dacă cineva din poporul de rînd a păcătuit fără voie, făcînd împotriva uneia din poruncile Domnului lucruri cari nu trebuiesc făcute şi s'a făcut astfel vinovat,

şi ajunge să descopere păcatul pe care l- a făcut, să aducă jertfă o iadă fără cusur, pentru păcatul pe care l- a făcut.
Să-şi pună mîna pe capul jertfei de ispăşire, şi s'o junghie în locul unde se junghie arderile de tot.
Preotul să ia cu degetul din sîngele jertfei, să ungă coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot celalt sînge să- l verse la picioarele altarului.
Preotul să ia toată grăsimea, cum se ia grăsimea jertfei de mulţămire, şi s'o ardă pe altar, şi ea va fi de un miros plăcut Domnului. Astfel va face preotul ispăşirea pentru omul acesta, şi i se va ierta.
Dacă va aduce ca jertfă de ispăşire un miel, să aducă o parte femeiască fără cusur.
Să-şi pună mîna pe capul jertfei, şi s'o junghie ca jertfă de ispăşire în locul unde se junghie arderile de tot.
Preotul să ia cu degetul din sîngele jertfei, să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot celalt sînge să- l verse la picioarele altarului.
Preotul să ia toată grăsimea, cum se ia grăsimea mielului adus ca jertfă de mulţămire, şi s'o ardă pe altar, peste jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel va face preotul pentru omul acesta ispăşirea păcatului pe care l- a săvîrşit, şi i se va ierta.

Leviticul, capitol 5.

Cînd cineva, fiind pus subt jurămînt ca martor, va păcătui, nespunînd ce a văzut sau ce ştie, şi va cădea astfel subt vină,
sau cînd cineva, fără să ştie, se va atinge de ceva necurat, fie de hoitul unei fiare sălbatice necurate, fie de hoitul unei vite de casă necurate, fie de hoitul unei tîrîtoare necurate, şi va băga apoi de seamă şi se va face astfel vinovat;
sau cînd cineva, fără să ia seama, se va atinge de vreo spurcăciune omenească, de orice spurcăciune care face pe cineva necurat, şi va băga de seamă mai tîrziu, şi se va face astfel vinovat;
sau cînd cineva, vorbind cu uşurinţă, jură că are să facă ceva rău sau bine, şi nebăgînd de seamă la început, bagă de seamă mai tîrziu, şi se va face astfel vinovat:
Cînd cineva, deci, se va face vinovat de unul din aceste lucruri, trebuie să-şi mărturisească păcatul.
Apoi să aducă lui Dumnezeu ca jertfă de vină, pentru păcatul pe care l- a făcut, o parte femeiască din turmă, şi anume, o oaie sau o capră, ca jertfă ispăşitoare. Şi preotul să facă pentru el ispăşirea păcatului lui.
Dacă nu va putea să aducă o oaie sau o capră, să aducă Domnului ca jertfă de vină pentru păcatul lui două turturele sau doi pui de porumbel, unul ca jertfă de ispăşire, iar celalt ca ardere de tot.
Să le aducă preotului, care va jertfi întîi pe cea care are să slujească drept jertfă de ispăşire. Preotul să- i frîngă cu unghia capul dela grumaz, fără să-l despartă;
să stropească un perete al altarului cu sîngele jertfei de ispăşire, iar celalt sînge să- l stoarcă la picioarele altarului: aceasta este o jertfă de ispăşire.
Cealaltă pasăre s'o pregătească drept ardere de tot, după rînduielile aşezate. Astfel va face preotul pentru omul acesta ispăşirea păcatului pe care l- a făcut, şi i se va ierta.
Dacă nu poate să aducă nici două turturele sau doi pui de porumbel, să aducă pentru păcatul lui, ca dar, a zecea parte dintr'o efă de floarea făinii,

şi anume ca dar de ispăşire; să nu pună untdelemn pe ea, şi să n'adauge nici tămîie, căci este un dar de ispăşire.
S'o aducă la preot, şi preotul să ia din ea un pumn plin, ca aducere aminte, şi s'o ardă pe altar, ca şi pe darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului: acesta este un dar de ispăşire.
Astfel va face preotul pentru omul acela ispăşirea păcatului pe care l- a făcut faţă de unul din aceste lucruri, şi i se va ierta. Cealaltă parte care va mai rămînea din darul acesta, să fie a preotului, ca şi la darul de mîncare.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Cînd cineva va face o nelegiuire şi va păcătui fără voie faţă de lucrurile închinate Domnului, să aducă Domnului ca jertfă de vină pentru păcatul lui un berbece fără cusur din turmă, după preţuirea ta, în sicli de argint, după siclul sfîntului locaş.
Să mai adaoge a cincea parte la preţul lucrului, cu care a înşelat sfîntul locaş, şi să- l încredinţeze preotului. Şi preotul să facă ispăşire pentru el cu berbecele adus ca jertfă pentru vină, şi i se va ierta.
Cînd va păcătui cineva făcînd, fără să ştie, împotriva uneia din poruncile Domnului, lucruri cari nu trebuiesc făcute, şi se va face vinovat, purtîndu-şi astfel vina,
să aducă preotului ca jertfă pentru vină un berbece fără cusur, luat din turmă, după preţuirea ta. Şi preotul să facă pentru el ispăşirea greşelii pe care a făcut- o fără să ştie; şi i se va ierta.
Aceasta este o jertfă pentru vină. Omul acesta se făcuse vinovat faţă de Domnul.'

Leviticul, capitol 6.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Cînd va păcătui cineva şi va săvîrşi o nelegiuire faţă de Domnul, tăgăduind aproapelui său un lucru încredinţat lui, sau dat în păstrarea lui, sau luat cu sila, sau va înşela pe aproapele lui,
tăgăduind că a găsit un lucru perdut, sau făcînd un jurămînt strîmb cu privire la un lucru oarecare pe care- l face omul şi păcătuieşte;
cînd va păcătui astfel şi se va face vinovat, să dea înapoi lucrul luat cu sila sau luat prin înşelăciune, sau încredinţat lui, sau lucrul perdut pe care l- a găsit,
sau lucru pentru care a făcut un jurămînt strîmb-ori care ar fi-să- l dea înapoi întreg, să mai adauge a cincea parte din preţul lui, şi să- l dea în mîna stăpînului lui, chiar în ziua cînd îşi va aduce jertfa lui pentru vină.
Iar ca jertfă pentru vină, să aducă Domnului pentru păcatul lui un berbece fără cusur, luat din turmă, după preţuirea ta, şi să- l dea preotului.
Şi preotul va face pentru el ispăşirea înaintea Domnului, şi i se va ierta, ori care ar fi greşeala, de care se va fi făcut vinovat.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Dă următoarea poruncă lui Aaron şi fiilor săi, şi zi: 'Iată legea arderii de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea pînă dimineaţa, şi în felul acesta focul să ardă pe altar.
Preotul să se îmbrace cu tunica de in, să-şi acopere goliciunea cu ismenele, să ia cenuşa făcută de focul, care va mistui arderea de tot de pe altar, şi s'o verse lîngă altar.
Apoi să se desbrace de veşmintele lui şi să se îmbrace cu altele, ca să scoată cenuşa afară din tabără, într'un loc curat.
Focul să ardă pe altar şi să nu se stingă deloc: în fiecare dimineaţă, preotul să aprindă lemne pe altar, să aşeze arderea de tot pe ele, şi să ardă deasupra grăsimea jertfelor de mulţămire.
Focul să ardă necurmat pe altar şi să nu se stingă deloc.

'Iată legea darului adus ca jertfă de mîncare. Fiii lui Aaron s'o aducă înaintea Domnului, înaintea altarului.
Preotul să ia un pumn din floarea făinii şi din untdelemn, cu toată tămîia adăugată la darul de mîncare, şi s'o ardă pe altar ca aducere aminte de un miros plăcut Domnului.
Aaron şi fiii lui să mănînce ce va mai rămînea din darul de mîncare; s'o mănînce fără aluat, într'un loc sfînt, în curtea cortului întîlnirii.
Să n'o coacă cu aluat. Aceasta este partea pe care le-am dat- o Eu din darurile Mele de mîncare mistuite de foc. Ea este un lucru prea sfînt, ca şi jertfa de ispăşire şi ca şi jertfa pentru vină.
Toată partea bărbătească dintre copiii lui Aaron să mănînce din ea. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, cu privire la darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului: oricine se va atinge de ele va fi sfinţit.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Iată darul pe care îl vor face Domnului Aaron şi fiii lui, în ziua cînd vor primi ungerea: a zecea parte dintr'o efă de floarea făinii, ca dar de mîncare vecinic, jumătate dimineaţa şi jumătate seara.
Să fie pregătită în tigaie cu untdelemn, şi s'o aduci prăjită; s'o aduci coaptă şi tăiată în bucăţi, ca un dar de mîncare de un miros plăcut Domnului.
Preotul dintre fiii lui Aaron, care va fi uns în locul lui, să aducă darul acesta ca jertfă de mîncare. Aceasta este o lege vecinică înaintea Domnului: să fie arsă întreagă.
Orice dar de mîncare al unui preot să fie ars în întregime: să nu se mănînce.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi zi: 'Iată legea jertfei de ispăşire. Vita pentru jertfa de ispăşire să fie junghiată înaintea Domnului în locul unde se junghie arderea de tot: ea este un lucru prea sfînt.
Preotul care va aduce jertfa de ispăşire, acela s'o mănînce; şi anume să fie mîncată într'un loc sfînt, în curtea cortului întîlnirii.
Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfinţit. Dacă va sări sînge din ea pe vre un veşmînt, locul stropit cu sînge să fie spălat într'un loc sfînt.

Vasul de pămînt în care se va fierbe, să se spargă; dacă s'a fiert într'un vas de aramă, vasul să fie frecat şi spălat cu apă.
Toată partea bărbătească dintre preoţi să mănînce din ea: ea este un lucru prea sfînt.
Dar să nu se mănînce nici o jertfă de ispăşire din al cărei sînge se va aduce în cortul întîlnirii pentru facerea ispăşirii în sfîntul locaş: ci aceea să fie arsă în foc.

Leviticul, capitol 7.

Iată legea jertfei pentru vină: ea este un lucru prea sfînt.
În locul unde se junghie arderea de tot, să se junghie şi vita care slujeşte ca jertfă pentru vină. Sîngele ei să se stropească pe altar dejur împrejur.
Să i se aducă toată grăsimea, coada, grăsimea care acopere măruntaiele, cei doi rărunchi şi grăsimea de pe ei, de pe coapse, şi prapurul ficatului, care va fi deslipit de lîngă rărunchi.
Preotul să le ardă pe altar ca jertfă mistuită de foc înaintea Domnului. Aceasta este o jertfă pentru vină.
Toată partea bărbătească dintre preoţi să mănînce din ea; şi anume s'o mănînce într'un loc sfînt, căci este un lucru prea sfînt.
Cu jertfa pentru vină este ca şi cu jertfa de ispăşire; aceeaş lege este pentru amîndouă aceste jertfe: vita jertfită va fi a preotului care va face ispăşirea.
Preotul care va aduce arderea de tot a cuiva, să aibă pentru el pielea arderii de tot pe care a adus- o.
Orice jertfă de mîncare, coaptă în cuptor, gătită pe grătar sau în tigaie, să fie a preotului care a adus- o.
Iar orice jertfă de mîncare, frămîntată cu untdelemn şi uscată, să fie a tuturor fiilor lui Aaron, a unuia ca şi a celuilalt.
Iată legea jertfei de mulţămire, care se va aduce Domnului.
Dacă cineva o aduce ca jertfă de laudă, să aducă, împreună cu jertfa de mulţămire, nişte turte nedospite, frămîntate cu untdelemn, nişte plăcinte nedospite, stropite cu untdelemn, şi nişte turte din floarea de făină, prăjite şi frămîntate cu untdelemn.
Pe lîngă aceste turte, să aducă şi pîne dospită pentru darul lui de mîncare, împreună cu jertfa lui de laudă şi de mulţămire.
Din toate acele daruri să aducă Domnului cîte o bucată, ca dar ridicat; ea să fie a preotului care stropeşte sîngele jertfei de mulţămire.
Carnea jertfei de laudă şi de mulţămire să fie mîncată chiar în ziua în care este adusă; să nu se lase nimic din ea pînă dimineaţa.

Dacă aduce cineva o jertfă pentru împlinirea unei juruinţe, sau ca dar de bună voie, jertfa să fie mîncată chiar în ziua cînd o va aduce; iar ce va rămînea din ea, să se mănînce a doua zi.
Ce va mai rămînea din carnea vitei pănă a treia zi, să fie ars în foc.
Dacă s'ar întîmpla să mănînce cineva a treia zi din carnea jertfei lui de mulţămire, jertfa lui nu va fi primită, şi nu se va ţinea în seamă celui ce a adus- o: ci va fi un lucru urîcios, şi oricine va mînca din ea îşi va purta vina.
Nici carnea care s'a atins de ceva necurat nu trebuie mîncată: ci trebuie arsă în foc. Orice om curat poate să mănînce carne;
dar acela care, găsindu-se în stare de necurăţenie, va mînca din carnea jertfei de mulţămire, care este a Domnului, să fie nimicit din poporul său.
Şi cine se va atinge de ceva necurat, fie de vreo spurcăciune omenească, fie de un dobitoc necurat, fie de o altă spurcăciune, şi va mînca din carnea jertfei de mulţămire care este a Domnului, să fie nimicit din poporul său.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune: , Să nu mîncaţi grăsime de bou, de miel sau de capră.
Grăsimea unui dobitoc mort sau sfîşiat de fiară va putea să fie întrebuinţată la orice alt ceva, numai să n'o mîncaţi.
Căci cine va mînca din grăsimea dobitoacelor din cari se aduc Domnului jertfe mistuite de foc, va fi nimicit din poporul său.
Să nu mîncaţi sînge, nici de pasăre, nici de vită, în toate locurile în cari veţi locui.
Cine va mînca vreun fel de sînge, va fi nimicit din poporul său!'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cine va aduce Domnului jertfa lui de mulţămire, să aducă Domnului darul lui, luat din jertfa lui de mulţămire.
Să aducă cu mînile lui ceea ce trebuie mistuit de foc înaintea Domnului; şi anume să aducă grăsimea cu pieptul, pieptul ca să- l legene într'o parte şi într'alta, ca dar legănat înaintea Domnului.

Preotul să ardă grăsimea pe altar, iar pieptul să fie al lui Aaron şi al fiilor lui.
Din jertfele voastre de mulţămire, să daţi preotului şi spata dreaptă, aducînd- o ca dar luat prin ridicare.
Spata aceea dreaptă să fie partea aceluia dintre fiii lui Aaron, care va aduce sîngele şi grăsimea jertfei de mulţămire.
Căci Eu iau din jertfele de mulţămire, aduse de copiii lui Israel, pieptul care va fi legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat, şi spata, care va fi adusă ca dar luat prin ridicare, şi le dau preotului Aaron şi fiilor lui, printr'o lege vecinică, pe care o vor păzi totdeauna copiii lui Israel.
Acesta este dreptul, pe care li- l va da ungerea lui Aaron şi a fiilor lui asupra jertfelor mistuite de foc înaintea Domnului, din ziua cînd vor fi înfăţişaţi ca să fie în slujba Mea ca preoţi.
Iată ce porunceşte Domnul să le dea copiii lui Israel din ziua ungerii lor; aceasta va fi o lege vecinică printre urmaşii lor.'
Aceasta este legea arderii de tot, a darului de mîncare, a jertfei de ispăşire, a jertfei pentru vină, a închinării în slujba Domnului, şi a jertfei de mulţămire.
Domnul a dat- o lui Moise pe muntele Sinai, în ziua cînd a poruncit copiilor lui Israel să-şi aducă darurile înaintea Domnului, în pustia Sinai.

Leviticul, capitol 8.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Ia pe Aaron şi pe fiii lui împreună cu el, veşmintele, untdelemnul pentru ungere, viţelul pentru jertfa de ispăşire, cei doi berbeci şi coşul cu azimile, şi cheamă toată adunarea la uşa cortului întîlnirii.'
Moise a făcut cum îi poruncise Domnul; şi adunarea s'a strîns la uşa cortului întîlnirii.
Moise a zis adunării: 'Iată ce a poruncit Domnul să se facă.'
Moise a adus pe Aaron şi pe fiii lui, şi i- a spălat cu apă.
A pus tunica pe Aaron, l- a încins cu brîul, l- a îmbrăcat cu mantia, şi a pus pe el efodul, pe care l- a strîns cu brîul efodului cu care l- a îmbrăcat.
I- a pus pieptarul, şi a pus în pieptar Urim şi Tumim.
I- a pus mitra pe cap, iar pe partea dinainte a mitrei a aşezat placa de aur, cununa împărătească sfîntă, cum poruncise lui Moise Domnul.
Moise a luat untdelemnul pentru ungere, a uns sfîntul locaş şi toate lucrurile, cari erau în el, şi le- a sfinţit.
A stropit cu el altarul de şapte ori, şi a uns altarul şi toate uneltele lui, şi ligheanul cu piciorul lui, ca să le sfinţească.
Din untdelemnul pentru ungere a turnat pe capul lui Aaron, şi l- a uns, ca să- l sfinţească.
Moise a adus şi pe fiii lui Aaron; i- a îmbrăcat cu tunicile, i- a încins cu brîiele, şi le- a legat scufiile, cum poruncise lui Moise Domnul.
A apropiat apoi viţelul adus ca jertfă de ispăşire; şi Aaron şi fiii lui şi-au pus mînile pe capul viţelului adus ca jertfă de ispăşire.
Moise l- a junghiat, a luat sînge, şi a uns cu degetul coarnele altarului de jur împrejur, şi a curăţit altarul; celalt sînge l- a turnat la picioarele altarului, şi l- a sfinţit astfel, făcînd ispăşire pentru el.
A luat apoi toată grăsimea care acopere măruntaiele, prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea lor, şi le- a ars pe altar.
Iar cealaltă parte care a mai rămas din viţel şi anume: pielea, carnea şi balega, le- a ars în foc, afară din tabără, cum poruncise lui Moise Domnul.

A apropiat apoi berbecele pentru arderea de tot; şi Aaron şi fiii lui şi-au pus mînile pe capul berbecelui.
Moise l- a junghiat, şi a stropit sîngele pe altar de jur împrejur.
A tăiat berbecele în bucăţi, şi a ars capul, bucăţile şi grăsimea.
A spălat cu apă măruntaiele şi picioarele, şi a ars tot berbecele pe altar: aceasta a fost arderea de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.
A adus apoi celalt berbece, adică berbecele pentru închinarea în slujba Domnului; şi Aaron şi fiii lui şi-au pus mînile pe capul berbecelui.
Moise a junghiat berbecele, a luat din sîngele lui, şi a pus pe marginea urechii drepte a lui Aaron, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare de la piciorul lui cel drept.
A adus pe fiii lui Aaron, a pus sînge pe marginea urechii lor drepte, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare dela piciorul lor cel drept, iar sîngele rămas l- a stropit pe altar de jur împrejur.
A luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acopere măruntaiele, prapurul ficatului, cei doi rărunchi cu grăsimea lor, şi spata dreaptă;
a luat de asemenea din coşul cu azimi, pus înaintea Domnului, o turtă fără aluat, o turtă de pîne făcută cu untdelemn şi o plăcintă, şi le- a pus pe grăsime şi pe spata dreaptă.
Toate aceste lucruri le- a pus în mînile lui Aaron şi în mînile fiilor săi, şi le- a legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat înaintea Domnului.
Apoi Moise le- a luat din mînile lor, şi le- a ars pe altar, deasupra arderii de tot; aceasta a fost jertfa de închinare în slujba Domnului, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Moise a luat pieptul berbecelui de închinare în slujba Domnului şi l- a legănat într'o parte şi într'alta ca dar legănat înaintea Domnului; aceasta a fost partea lui Moise, cum poruncise lui Moise Domnul.
Moise a luat din untdelemnul pentru ungere şi din sîngele de pe altar; a stropit cu el pe Aaron şi veşmintele lui, pe fiii lui Aaron şi veşmintele lor; şi a sfinţit astfel pe Aaron şi veşmintele lui, pe fiii lui Aaron şi veşmintele lor împreună cu el.
Moise a zis lui Aaron şi fiilor lui: 'Fierbeţi carnea la uşa cortului întîlnirii; acolo s'o mîncaţi, împreună cu pînea care este în coş pentru jertfa de

închinare în slujba Domnului, cum am poruncit, zicînd: , Aaron şi fiii lui s'o mănînce.`
Iar partea care va mai rămînea din carne şi din pîne, s'o ardeţi în foc.
Timp de şapte zile, să nu ieşiţi de loc din uşa cortului întîlnirii, pînă se vor împlini zilele pentru închinarea voastră în slujba Domnului; căci şapte zile se vor întrebuinţa pentru închinarea voastră în slujba Domnului.
Ce s'a făcut azi, Domnul a poruncit să se facă şi deacum încolo ca ispăşire pentru voi.
Să rămîneţi dar şapte zile la uşa cortului întîlnirii, zi şi noapte, şi să păziţi poruncile Domnului, ca să nu muriţi; căci aşa mi s'a poruncit.'
Aaron şi fiii lui au făcut toate cele poruncite de Domnul prin Moise.

Leviticul, capitol 9.

În ziua a opta, Moise a chemat pe Aaron şi pe fiii lui, şi pe bătrînii lui Israel.
Şi a zis lui Aaron: 'Ia un viţel pentru jertfa de ispăşire, şi un berbece pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, şi adu- i înaintea Domnului.
Să vorbeşti copiilor lui Israel, şi să le spui: , Luaţi un ţap, pentru jertfa de ispăşire, un viţel şi un miel de un an şi fără cusur, pentru arderea de tot; un taur şi un berbece, pentru jertfa de mulţămire, ca să- i jertfiţi înaintea Domnului, şi un dar de mîncare, frămîntat cu untdelemn. Căci azi vi se va arăta Domnul.'
Ei au adus înaintea cortului întîlnirii tot ce poruncise Moise; şi toată adunarea s'a apropiat, şi a stătut înaintea Domnului.
Moise a zis: 'Să faceţi ce a poruncit Domnul; şi vi se va arăta slava Domnului.'
Moise a zis lui Aaron: 'Apropie-te de altar; adu-ţi jertfa ta de ispăşire şi arderea ta de tot, şi fă ispăşire pentru tine şi pentru popor; adu şi jertfa poporului şi fă ispăşire pentru el, cum a poruncit Domnul.'
Aaron s'a apropiat de altar, şi a junghiat viţelul pentru jertfa lui de ispăşire.
Fiii lui Aaron i-au adus sîngele la el; el şi- a muiat degetul în sînge, a uns coarnele altarului, iar celalt sînge l- a turnat la picioarele altarului.
A ars pe altar grăsimea, rărunchii, şi prapurul ficatului dela viţelul pentru jertfa de ispăşire, cum poruncise lui Moise Domnul.
Iar carnea şi pielea le- a ars în foc afară din tabără.
A junghiat apoi arderea de tot. Fiii lui Aaron i-au adus sîngele la el, şi el l- a stropit pe altar dejur împrejur.
I-au adus şi arderea de tot tăiată în bucăţi, cu cap cu tot, şi le- a ars pe altar.
A spălat măruntaiele şi picioarele, şi le- a ars pe altar, deasupra arderii de tot.
În urmă, a adus jertfa pentru popor. A luat ţapul pentru jertfa de ispăşire a poporului, l- a junghiat, şi l- a adus jertfă de ispăşire, ca şi pe cea dintîi jertfă.

A adus apoi arderea de tot, şi a jertfit- o, după rînduielile aşezate.
A adus şi jertfa de mîncare, a umplut un pumn din ea, şi a ars- o pe altar, afară de arderea de tot de dimineaţă.
A junghiat apoi taurul şi berbecele, ca jertfă de mulţămire pentru popor.
Fiii lui Aaron au adus sîngele la el, şi el a stropit pe altar de jur împrejur.
I-au adus apoi grăsimea taurului şi a berbecelui, coada, grăsimea care acopere măruntaiele, rărunchii, şi prapurul ficatului;
au pus grăsimile acestea deasupra piepturilor, şi el a ars grăsimile pe altar.
Aaron a legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat înaintea Domnului, piepturile şi spata dreaptă, cum poruncise lui Moise Domnul.
Aaron şi- a ridicat mînile spre popor, şi l- a binecuvîntat. Apoi, dupăce a adus jertfa de ispăşire, ardereadetot şi jertfa de mulţămire, s'a pogorît.
Moise şi Aaron au intrat în cortul întîlnirii. Cînd au ieşit din el, au binecuvîntat poporul. Şi slava Domnului s'a arătat întregului popor.
Un foc a eşit dinaintea Domnului, şi a mistuit pe altar arderea de tot şi grăsimile. Tot poporul a văzut lucrul acesta; au scos strigăte de bucurie, şi s'au aruncat cu faţa la pămînt.

Leviticul, capitol 10.

Fiii lui Aaron, Nadab şi Abihu, şi-au luat fiecare cădelniţa, au pus foc în ea, şi au pus tămîie pe foc; şi au adus astfel înaintea Domnului foc străin, lucru pe care El nu li- l poruncise.
Atunci a ieşit un foc dinaintea Domnului, i- a mistuit şi au murit înaintea Domnului.
Moise a zis lui Aaron: 'Aceasta este ce a spus Domnul, cînd a zis: , Voi fi sfinţit de cei ce se apropie de Mine, şi voi fi proslăvit în faţa întregului popor.' Aaron a tăcut.
Şi Moise a chemat pe Mişael şi Elţafan, fiii lui Uziel, unchiul lui Aaron, şi le-a zis: 'Apropiaţi-vă, scoateţi pe fraţii voştri din sfîntul locaş, şi duceţi- i afară din tabără.'
Ei s'au apropiat, şi i-au scos afară din tabără, îmbrăcaţi în tunicile lor, cum zisese Moise.
Moise a zis lui Aaron, lui Eleazar şi lui Itamar, fiii lui Aaron: 'Să nu vă descoperiţi capetele, şi să nu vă rupeţi hainele, ca nu cumva să muriţi, şi să Se mînie Domnul împotriva întregei adunări. Lăsaţi pe fraţii voştri, pe toată casa lui Israel, să plîngă arderea care a venit dela Domnul.
Voi să nu ieşiţi din uşa cortului întîlnirii, ca să nu muriţi; căci untdelemnul ungerii Domnului este peste voi.' Ei au făcut cum zisese Moise.
Domnul a vorbit lui Aaron, şi a zis:
'Tu şi fiii tăi împreună cu tine, să nu beţi vin, nici băutură ameţitoare, cînd veţi intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriţi: aceasta va fi o lege vecinică printre urmaşii voştri,
ca să puteţi deosebi ce este sfînt de ce nu este sfînt, ce este necurat de ce nu este curat,
şi să puteţi învăţa pe copiii lui Israel toate legile, pe cari li le- a dat Domnul prin Moise.'
Moise a zis lui Aaron, lui Eleazar şi lui Itamar, cei doi fii cari mai rămăseseră lui Aaron: 'Luaţi partea din darul de mîncare rămasă din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului, şi mîncaţi- o fără aluat lîngă altar: căci este un lucru prea sfînt.

S'o mîncaţi într'un loc sfînt; acesta este dreptul tău şi dreptul fiilor tăi, ca parte din darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului; căci aşa mi- a fost poruncit.
Să mîncaţi de asemenea într'un loc curat, tu, fiii tăi şi fiicele tale împreună cu tine, pieptul care a fost legănat într'o parte şi alta, şi spata care a fost adusă ca jertfă prin ridicare; căci ele vă sînt date, ca un drept cuvenit ţie şi ca un drept cuvenit fiilor tăi, din jertfele de mulţămire ale copiilor lui Israel.
Împreună cu grăsimile rînduite să fie mistuite de foc, ei vor aduce spata adusă ca jertfă prin ridicare, şi pieptul care se leagănă într'o parte şi alta înaintea Domnului; ele vor fi ale tale şi ale fiilor tăi împreună cu tine, printr'o lege vecinică, aşa cum a poruncit Domnul.'
Moise a căutat ţapul adus ca jertfă de ispăşire; şi iată că fusese ars. Atunci s'a mîniat pe Eleazar şi Itamar, fiii cari mai rămăseseră lui Aaron, şi a zis:
'Pentru ce n'aţi mîncat jertfa de ispăşire într'un loc sfînt? Ea este un lucru prea sfînt; şi Domnul v'a dat- o, ca să purtaţi nelegiuirea adunării, şi să faceţi ispăşire pentru ea înaintea Domnului.
Iată că sîngele jertfei n'a fost dus înlăuntrul sfîntului locaş; trebuiaţi s'o mîncaţi în sfîntul locaş, cum am poruncit.'
Aaron a răspuns lui Moise: 'Iată, ei şi-au adus azi jertfa de ispăşire şi arderea lor de tot înaintea Domnului; şi, după cele ce mi s'au întîmplat, dacă aş fi mîncat azi jertfa de ispăşire, ar fi fost bine oare înaintea Domnului?'
Moise a auzit şi a fost mulţămit cu aceste cuvinte.

Leviticul, capitol 11.

Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi le- a zis:
'Vorbiţi copiilor lui Israel, şi spuneţi-le: , Iată dobitoacele pe cari le veţi mînca dintre toate dobitoacele depe pămînt.
Să mîncaţi orice dobitoc care are unghia despicată, copita despărţită şi rumegă.
Dar să nu mîncaţi din cele ce rumegă numai, sau cari au numai unghia despicată. Astfel, să nu mîncaţi cămila, care rumegă, dar n'are unghia despicată: s'o priviţi ca necurată.
Să nu mîncaţi iepurele de casă, care rumegă, dar n'are unghia despicată: să- l priviţi ca necurat.
Să nu mîncaţi iepurele, care rumegă, dar n'are unghia despicată: să- l priviţi ca necurat.
Să nu mîncaţi porcul, care are unghia despicată şi copita despărţită, dar nu rumegă; să- l priviţi ca necurat.
Să nu mîncaţi din carnea lor, şi să nu vă atingeţi de trupurile lor moarte: să le priviţi ca necurate.
Iată vieţuitoarele, pe cari să le mîncaţi dintre toate cele ce sînt în ape. Să mîncaţi din toate cele ce au aripi(înotătoare) şi solzi, şi cari sînt în ape, fie în mări, fie în rîuri.
Dar să priviţi ca o urîciune pe toate cele ce n'au aripi şi solzi, din tot ce mişună în ape şi tot ce trăieşte în ape, fie în mări, fie în rîuri.
Să le priviţi ca o urîciune, să nu mîncaţi din carnea lor, şi trupurile lor moarte să le priviţi ca o urîciune.
Să priviţi ca o urîciune pe toate cele cari n'au aripi şi solzi în ape.
Iată dintre păsări, cele pe cari le veţi privi ca o urîciune, şi din cari să nu mîncaţi: vulturul, gripsorul şi vulturul de mare;
şorecarul, şoimul şi tot ce este din neamul lui;
corbul şi toate soiurile lui;
struţul, bufniţa, pescărelul, coroiul şi tot ce ţine de neamul lui;
huhurezul, heretele şi cocostîrcul;
lebăda, pelicanul şi corbul de mare;

barza, bîtlanul, şi ce este din neamul lui, pupăza şi liliacul.
Să priviţi ca o urîciune orice tîrîtoare care sboară şi umblă pe patru picioare.
Dar, dintre toate tîrîtoarele cari sboară şi umblă pe patru picioare, să mîncaţi pe cele ce au fluerul picioarelor dinapoi mai lung, ca să poată sări pe pămînt.
Iată pe cari să le mîncaţi: lăcusta, lăcusta solam, lăcusta hargol şi lăcusta hagab, după soiurile lor.
Pe toate celelalte tîrîtoare cari sboară şi cari au patru picioare să le priviţi ca o urîciune.
Ele vă vor face necuraţi: oricine se va atinge de trupurile lor moarte, va fi necurat pînă seara,
şi oricine va purta trupurile lor moarte, să-şi spele hainele, şi va fi necurat pînă seara.
Să priviţi ca necurat orice dobitoc cu unghia despicată, dar care n'are copita despărţită şi nu rumegă: oricine se va atinge de el va fi necurat.
Să priviţi ca necurate toate acele dobitoace cu patru picioare, cari umblă pe labele lor: ori cine se va atinge de trupurile lor moarte, va fi necurat pînă seara;
şi ori cine le va purta trupurile moarte, îşi va spăla hainele şi va fi necurat pînă seara. Să le priviţi ca necurate.
Iată, din vietăţile cari se tîrăsc pe pămînt, cele pe cari le veţi privi ca necurate: cîrtiţa, şoarecele şi şopîrla, după soiurile lor;
ariciul, broasca, broasca ţestoasă, melcul şi cameleonul.
Să le priviţi ca necurate dintre toate tîrîtoarele: oricine se va atinge de ele moarte, va fi necurat pînă seara.
Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte, va fi necurat, fie vas de lemn, fie haină, fie piele, fie sac, fie orice alt lucru care se întrebuinţează la ceva; să fie pus în apă, şi va rămînea necurat pînă seara; după aceea va fi curat.
Tot ce se va găsi într'un vas de pămînt în care va cădea ceva din aceste trupuri moarte, va fi necurat, şi veţi sparge vasul.
Orice lucru de mîncare, pe care va cădea ceva din apa aceasta, va fi necurat; şi orice băutură care se întrebuinţează la băut, oricare ar fi vasul

în care se va găsi, va fi necurată.
Orice lucru, pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte, va fi necurat; cuptorul şi vatra să se dărîme: vor fi necurate, şi le veţi privi ca necurate.
Numai izvoarele şi fîntînile, cari alcătuiesc grămezi de ape, vor rămînea curate; dar cine se va atinge de trupurile lor moarte, va fi necurat.
Dacă se întîmplă să cadă ceva din trupurile lor moarte pe o sămînţă care trebuie sămănată, ea va rămînea curată.
Dar dacă se pusese apă pe sămînţă, şi cade pe ea ceva din trupurile lor moarte, va fi necurată.
Dacă moare una din vitele cari vă slujesc ca hrană, cine se va atinge de trupul ei mort, va fi necurat pînă seara;
cine va mînca din trupul ei mort, îşi va spăla hainele şi va fi necurat pînă seara; şi cine va purta trupul ei mort, îşi va spăla hainele şi va fi necurat pînă seara.
Pe orice tîrîtoare care se tîrăşte pe pămînt, s'o priviţi ca necurată; să nu se mănînce.
Din toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt, din toate cele ce se tîrăsc pe pîntece, să nu mîncaţi; nici din toate cele ce umblă pe patru picioare sau pe un mare număr de picioare; ci să le priviţi ca o urîciune.
Să nu vă faceţi urîcioşi prin toate aceste tîrîtoare cari se tîrăsc; să nu vă faceţi necuraţi prin ele, să nu vă spurcaţi prin ele.
Căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru; voi să vă sfinţiţi, şi fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt; să nu vă faceţi necuraţi prin toate aceste tîrîtoare cari se tîrăsc pe pămînt.
Căci Eu sînt Domnul, care v'am scos din ţara Egiptului, ca să fiu Dumnezeul vostru, şi să fiţi sfinţi; căci Eu sînt sfînt.
Aceasta este legea privitoare la dobitoacele, păsările, toate vieţuitoarele cari se mişcă în ape, şi toate vietăţile cari se tîrăsc pe pămînt,
ca să faceţi deosebire între ce este necurat şi ce este curat, între dobitocul care se mănîncă şi dobitocul care nu se mănîncă.'

Leviticul, capitol 12.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd o femeie va rămînea însărcinată, şi va naşte un copil de parte bărbătească, să fie necurată şapte zile; să fie necurată ca în vremea sorocului ei.
În ziua a opta, copilul să fie tăiat împrejur.
Femeia să mai rămînă încă treizeci şi trei de zile, ca să se cureţe de sîngele ei; să nu se atingă de nici un lucru sfînt, şi să nu se ducă la sfîntul locaş, pînă nu se vor împlini zilele curăţirii ei.
Dacă naşte o fată, să fie necurată două săptămîni, ca pe vremea cînd i- a venit sorocul; şi să rămînă şase zeci şi şase de zile ca să se curăţească de sîngele ei.
Cînd se vor împlini zilele curăţirii ei, pentru un fiu sau pentru o fiică, să aducă preotului, la uşa cortului întîlnirii, un miel de un an pentru arderea de tot, şi un pui de porumbel sau o turturea pentru jertfa de ispăşire.
Preotul să le jertfească înaintea Domnului, şi să facă ispăşire pentru ea; şi astfel, ea va fi curăţită de curgerea sîngelui ei. Aceasta este legea pentru femeia care naşte un băiat sau o fată.
Dacă nu poate să aducă un miel, să ia două turturele sau doi pui de porumbel, unul pentru arderea de tot, altul pentru jertfa de ispăşire.
Preotul să facă ispăşire pentru ea, şi va fi curată.'

Leviticul, capitol 13.

Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Cînd un om va avea pe pielea trupului o umflătură, o pecingine, sau o pată albă, care va semăna cu o rană de lepră pe pielea trupului lui, trebuie adus la preotul Aaron, sau la unul din fiii lui, cari sînt preoţi.
Preotul să cerceteze rana de pe pielea trupului. Dacă părul din rană s'a făcut alb, şi dacă rana se arată mai adîncă decît pielea trupului, este o rană de lepră: preotul care va face cercetarea, să declare pe omul acela necurat.
Dacă pe pielea trupului va fi o pată albă, care nu se arată mai adîncă decît pielea, şi dacă părul nu s'a făcut alb, preotul să închidă şapte zile pe cel cu rana.
A şaptea zi preotul să- l cerceteze iarăş. Dacă i se pare că rana a stat pe loc şi nu s'a întins pe piele, preotul să- l închidă a doua oară încă şapte zile.
Preotul să- l cerceteze a doua oară în ziua a şaptea. Dacă rana a mai scăzut şi nu s'a întins pe piele, preotul va spune că omul acesta este curat: este o pecingine; el să-şi spele hainele, şi va fi curat.
Dar dacă pecinginea s'a întins pe piele, dupăce s'a arătat el preotului şi după ce acesta l- a declarat curat, să se mai supună încă odată cercetării preotului.
Preotul îl va cerceta. Dacă pecinginea s'a întins pe piele, preotul îl va declara necurat: este lepră.
Cînd se va arăta o rană de lepră pe un om, să- l aducă la preot.
Preotul să- l cerceteze. Şi dacă are pe piele o umflătură albă, dacă umflătura aceasta a făcut ca părul să albească, şi în umflătură este şi o urmă de carne vie,
atunci pe pielea trupului omului acestuia este o lepră învechită: preotul să- l declare necurat; să nu- l închidă, căci este necurat.
Dacă lepra va face o spuzeală pe piele, şi va acoperi toată pielea celui cu rana, din cap pînă în picioare, pretutindeni pe unde-şi va arunca preotul privirile,

preotul să- l cerceteze; şi dacă va vedea că lepra a acoperit tot trupul, să declare curat pe cel cu rana: fiindcă s'a făcut toată albă, el este curat.
Dar în ziua cînd se va vedea în el carne vie, va fi necurat;
cînd preotul va vedea carnea vie, să- l declare necurat: carnea vie este necurată, este lepră.
Dacă se schimbă carnea vie şi se face albă, să se ducă la preot;
preotul să- l cerceteze, şi dacă rana s'a făcut albă, preotul să declare curat pe cel cu rana: el este curat.
Cînd un om va avea pe pielea trupului său o bubă care a fost tămăduită, şi pe locul unde era buba se va arăta o umflătură albă sau o pată de un alb roşietic, omul acela să se arate preotului.
Preotul să- l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decît pielea, şi dacă părul s'a făcut alb, preotul să- l declare necurat: este o rană de lepră, care a dat în bubă.
Dacă preotul vede că nu este păr alb în pată, că ea nu este mai adîncă decît pielea, şi că a mai scăzut, să închidă pe omul acela şapte zile.
Dacă s'a întins pata pe piele, preotul să- l declare necurat: este o rană de lepră.
Dar dacă pata a rămas pe loc şi nu s'a întins, este semnul rănii uscate unde a fost buba; preotul să- l declare curat.
Cînd un om va avea pe pielea trupului o arsură pricinuită de foc, şi se va arăta pe urma arsurii o pată albă sau de un alb roşietic,
preotul să- l cerceteze. Dacă părul din pată s'a făcut alb, şi ea pare mai adîncă decît pielea, este lepră, care a dat în arsură; preotul să declare pe omul acela necurat: este o rană de lepră.
Dacă preotul vede că nu este păr alb în pată, că ea nu este mai adîncă decît pielea, şi că a mai scăzut, să închidă pe omul acela şapte zile.
Preotul să- l cerceteze a şaptea zi. Şi dacă pata s'a întins pe piele, preotul să- l declare necurat: este o rană de lepră.
Dar dacă pata a rămas pe loc, nu s'a întins pe piele, şi a mai scăzut, este o rană pricinuită de umflătura arsurii; preotul să- l declare curat, căci este semnul rănii vindecate a arsurii.
Cînd un bărbat sau o femeie va avea o rană pe cap sau la barbă,

preotul să cerceteze rana. Dacă pare mai adîncă decît pielea şi are păr gălbui şi subţire, preotul să declare pe omul acela necurat: este rîie de cap, este lepră de cap sau de barbă.

Dacă preotul vede că rana rîiei nu pare mai adîncă decît pielea, şi n'are păr negru, să închidă şapte zile pe cel cu rana de rîie la cap.

Preotul să cerceteze rana a şaptea zi. Dacă rîia nu s'a întins, dacă n'are păr gălbui, şi dacă nu pare mai adîncă decît pielea,

cel cu rîia la cap să se radă, dar să nu radă locul unde este rîia; şi preotul să- l închidă a doua oară şapte zile.

Preotul să cerceteze rîia a şaptea zi. Dacă rîia nu s'a întins pe piele, şi nu pare mai adîncă decît pielea, preotul să- l declare curat; el să-şi spele hainele, şi va fi curat.

Dar dacă rîia s'a întins pe piele, dupăce a fost declarat curat,

preotul să- l cerceteze. Şi dacă rîia s'a întins pe piele, preotul n'are să mai caute să vadă dacă are păr galbui: este necurat.

Dacă i se pare că rîia a stătut pe loc, şi că din ea a crescut păr negru, rîia este vindecată: este curat, şi preotul să- l declare curat.

Cînd un bărbat sau o femeie va avea pete pe pielea trupului, şi anume pete albe,

preotul să- l cerceteze. Dacă pe pielea trupului lui sînt pete de un alb gălbui, acestea nu sînt decît nişte pete cari au făcut spuzeală pe piele: este curat.

Cînd unui om îi va cădea părul de pe cap, este pleşuv: este curat.

Dacă i- a căzut părul de pe cap numai în partea dinainte, este pleşuv în partea dinainte: este curat.

Dar dacă în partea pleşuvă dinainte sau dinapoi este o rană de un alb roşietic, este lepră, care a făcut spuzeală în partea pleşuvă dinainte sau dinapoi.

Preotul să- l cerceteze. Dacă în partea pleşuvă dinapoi sau dinainte este o umflătură de rană de un alb roşietic, asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,

este lepros, este necurat: preotul să- l declare necurat; rana lui este pe cap.

Leprosul, atins de această rană, să-şi poarte hainele sfîşiate, şi să umble cu capul gol; să-şi acopere barba, şi să strige: , Necurat! Necurat!`

Cîtă vreme va avea rana, va fi necurat: este necurat. Să locuiască singur; locuinţa lui să fie afară din tabără.

Cînd se va arăta o rană de lepră pe o haină, fie haină de lînă, fie haină de in,

în urzeală sau în bătătură de in sau de lînă, pe o piele sau pe vreun lucru de piele,

şi rana va fi verzuie sau roşietică pe haină sau pe piele, în urzeală sau în bătătură, sau pe vreun lucru de piele, este o rană de lepră, şi trebuie arătată preotului.

Preotul să cerceteze rana, şi să închidă şapte zile lucrul cu rana.

Să cerceteze a şaptea zi rana. Dacă rana s'a întins pe haină, în urzeală sau în bătătură, pe piele sau pe lucrul acela de piele, este o rană de lepră învechită: lucrul acela este necurat.

Să ardă haina, urzeala sau bătătura de lînă sau de in, sau lucrul de piele pe care se găseşte rana, căci este o lepră învechită: să fie ars în foc.

Dar dacă preotul vede că rana nu s'a întins pe haină, pe urzeală sau pe bătătură, sau pe lucrul acela de piele,

să poruncească să se spele partea atinsă de rană, şi să- l închidă a doua oară şapte zile.

Preotul să cerceteze rana, după ce se va spăla. Şi dacă rana nu şi- a schimbat înfăţişarea şi nu s'a întins, lucrul acela este necurat: să fie ars în foc, căci o parte din faţă sau din dos a fost roasă.

Dacă preotul vede că rana a mai scăzut, după ce a fost spălată, s'o rupă din haină sau din piele, din urzeală sau din bătătură.

Şi dacă se mai iveşte pe haină, în urzeală sau în bătătură, sau pe lucrul de piele, înseamnă că este o spuzeală de lepră: lucrul atins de rană să fie ars în foc.

Haina, urzeala sau bătătura, sau vreun lucru de piele, care a fost spălat, şi unde a pierit rana, să se mai spele a doua oară, şi va fi curat.

Aceasta este legea privitoare la rana leprei, cînd loveşte hainele de lînă sau de in, urzeala sau bătătura, sau un lucru oarecare de piele, şi după care vor fi declarate curate sau necurate.'

Leviticul, capitol 14.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Iată care va fi legea cu privire la cel lepros, în ziua curăţirii lui. Să- l aducă înaintea preotului.
Preotul să iasă afară din tabără, şi să cerceteze pe cel lepros. Dacă leprosul este tămăduit de rana leprei,
preotul să poruncească să se ia, pentru cel ce trebuie curăţit, două păsări vii şi curate, lemn de cedru, cărmîz şi isop.
Preotul să poruncească să se junghie una din aceste păsări într'un vas de pămînt, în apă curgătoare.
Să ia pasărea cea vie, lemnul de cedru, cărmîzul şi isopul, şi să le moaie, împreună cu pasărea cea vie, în sîngele păsării junghiate în apa curgătoare.
Să stropească de şapte ori pe cel ce trebuie curăţit de lepră. Apoi să- l declare curat, şi să dea drumul păsării celei vii pe cîmp.
Cel ce se curăţeşte, trebuie să-şi spele hainele, să-şi radă tot părul, şi să se scalde în apă; şi va fi curat. În urmă va putea să intre în tabără, dar să rămînă şapte zile afară din cort.
În ziua a şaptea, să-şi radă tot părul, capul, barba şi sprîncenele: tot părul să şi- l radă; să-şi spele hainele şi să-şi scalde trupul în apă, şi va fi curat.
A opta zi, să ia doi miei fără cusur, şi o oaie de un an fără cusur, trei zecimi dintr'o efă de floarea făinii, ca dar de mîncare frămîntat cu untdelemn, şi un log(pahar) de untdelemn.
Preotul care face curăţirea să aducă înaintea Domnului pe omul care se curăţeşte şi toate lucrurile acestea, la uşa cortului întîlnirii.
Preotul să ia unul din miei, şi să- l aducă jertfă pentru vină, împreună cu logul de untdelemn; să le legene într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, ca dar legănat.
Să junghie mielul în locul unde se junghie jertfele de ispăşire şi arderile de tot, adică în locul sfînt; căci, la jertfa pentru vină, ca şi la jertfa de ispăşire, dobitocul pentru jertfă va fi al preotului: el este un lucru prea sfînt.

Preotul să ia din sîngele jertfei de ispăşire; să pună pe marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare dela mîna dreaptă a lui, şi pe degetul cel mare dela piciorul drept.

Preotul să ia untdelemn din log, şi să toarne în palma mînii stîngi.

Preotul să-şi moaie degetul mînii drepte în untdelemnul din palma mînii stîngi, şi să stropească din untdelemn de şapte ori cu degetul înaintea Domnului.

Din untdelemnul care- i mai rămîne în mînă, preotul să pună pe(moalele) marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare al piciorului drept, deasupra sîngelui dela jertfa pentru vină.

Iar untdelemnul care- i mai rămîne în mînă, preotul să- l pună pe capul celui ce se curăţeşte; şi preotul să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului.

Apoi preotul să aducă jertfa de ispăşire; şi să facă ispăşire pentru cel ce se curăţeşte de întinăciunea lui. În urmă să junghie arderea de tot.

Preotul să aducă pe altar arderea de tot şi darul de mîncare; şi să facă ispăşire pentru omul acesta, şi va fi curat.

Dacă este sărac şi nu poate să aducă toate aceste lucruri, atunci să ia un singur miel, care să fie adus ca jertfă pentru vină, după ce a fost legănat într'o parte şi într'alta, ca dar legănat, şi să facă ispăşire pentru el. Să ia o zecime din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare, şi un log de untdelemn.

Să ia şi două turturele sau doi pui de porumbel, după mijloacele lui, unul ca jertfă de ispăşire, celalt ca ardere de tot.

În ziua a opta, să aducă pentru curăţirea lui toate aceste lucruri la preot, la uşa cortului întîlnirii, înaintea Domnului.

Preotul să ia mielul pentru jertfa de vină, şi logul cu untdelemn; şi să le legene într'o parte şi într'alta, ca dar legănat, înaintea Domnului.

Să junghie mielul jertfei pentru vină. Preotul să ia din sîngele jertfei pentru vină; să pună pe marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare al mînii drepte şi pe degetul cel mare al piciorului drept.

Preotul să toarne untdelemn în palma mînii stîngi.

Preotul să stropească de şapte ori cu degetul de la mîna dreaptă înaintea Domnului din untdelemnul care este în mîna stîngă a lui.
Iar din untdelemnul din mîna lui, preotul să pună pe marginea urechii drepte a celui ce se curăţeşte, pe degetul cel mare al mînii drepte, şi pe degetul cel mare al piciorului drept, în locul unde a pus din sîngele jertfei pentru vină.
Ce mai rămîne din untdelemn în mînă, preotul să- l pună pe capul celui ce se curăţeşte, ca să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului.
Apoi să aducă una din turturele sau un pui de porumbel, cum va putea, unul ca jertfă de ispăşire, şi altul ca ardere de tot, împreună cu darul de mîncare; şi preotul să facă ispăşire înaintea Domnului pentru cel ce se curăţeşte.
Aceasta este legea pentru curăţirea celui ce are o rană de lepră, şi nu poate să aducă tot ce este rînduit pentru curăţirea lui.'
Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'După ce veţi intra în ţara Canaanului, pe care v'o dau în stăpînire, dacă voi trimete o rană de lepră pe vreo casă din ţara pe care o veţi stăpîni,
cel cu casa să se ducă să spună preotului, şi să zică: , Mi se pare că este ceva ca o rană în casa mea.`
Preotul, înainte de a intra ca să cerceteze rana, să poruncească să se deşerte casa, ca nu cumva tot ce este în ea să se facă necurat. După aceea să intre preotul şi să cerceteze casa.
Preotul să cerceteze rana. Dacă vede că pe zidurile casei sînt nişte gropişoare verzui sau roşietice, părînd mai adînci decît zidul,
să iasă din casă, şi, cînd va ajunge la uşă, să pună să încuie casa şapte zile.
În ziua a şaptea, preotul să se întoarcă în ea. Şi dacă va vedea că rana s'a întins pe zidurile casei
să poruncească să se scoată pietrele atinse de rană, şi să le arunce afară din cetate într'un loc necurat.
Să pună să răzăluiască toată partea din lăuntru a casei, şi tencuiala răzăluită să se arunce afară din cetate, într'un loc necurat.
Să ia alte pietre şi să le pună în locul celor dintîi; şi să se ia altă tencuială ca să se tencuiască din nou casa.

Dacă rana se va întoarce şi va izbucni din nou în casă, după ce au scos pietrele, după ce au răzăluit şi tencuit din nou casa,
preotul să se întoarcă în ea. Şi dacă vede că rana s'a întins în casă, este o lepră învechită în casă: casa este necurată.
Să dărîme casa, lemnele, şi toată tencuiala casei; şi să scoată aceste lucruri afară din cetate, într'un loc necurat.
Cine va intra în casă în tot timpul cînd era închisă, va fi necurat pînă seara.
Cine se va culca în casă, să-şi spele hainele. Cine va mînca în casă, deasemenea să-şi spele hainele.
Dacă preotul, care s'a întors în casă, vede că rana nu s'a întins, dupăce a fost tencuită din nou casa, să declare casa curată, căci rana este vindecată.
Pentru curăţirea casei să ia două păsări, lemn de cedru, cărmîz şi isop.
Să junghie una din păsări într'un vas de pămînt, într'o apă curgătoare.
Să ia lemnul de cedru, isopul, cărmîzul şi pasărea cea vie; să le moaie în sîngele păsării junghiate şi în apa curgătoare, şi să stropească de şapte ori casa.
Să cureţe casa cu sîngele pasării, cu apa curgătoare, cu pasărea cea vie, cu lemnul de cedru, cu isopul şi cărmîzul.
Să dea drumul păsării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispăşire pentru casă, şi ea va fi curată.
Aceasta este legea pentru orice rană de lepră şi pentru rîia de cap,
pentru lepra de pe haine şi de pe case,
pentru umflături, pentru pecingini şi pentru pete:
ea arată cînd un lucru este necurat, şi cînd este curat. Aceasta este legea pentru lepră.'

Leviticul, capitol 15.

Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Vorbiţi copiilor lui Israel, şi spuneţi-le: , Orice om care are o scurgere din trupul lui, prin chiar faptul acesta este necurat.
Din pricina scurgerii lui este necurat: fie că trupul lui lasă să se facă scurgerea, fie că o opreşte, este necurat.
Orice pat în care se va culca, va fi necurat; şi orice lucru pe care va şedea, va fi necurat.
Cine se va atinge de patul lui, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Cine va şedea pe lucrul pe care a şezut el, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi să fie necurat pînă seara.
Cine se va atinge de trupul lui, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Dacă omul acela scuipă pe un om curat, acesta să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Ori ce şea pe care va călări el, va fi necurată.
Cine se va atinge de vreun lucru care a fost subt el, va fi necurat pînă seara; şi cine va ridica lucrul acela, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Cine va fi atins de cel cu scurgerea, şi nu-şi va spăla mînile în apă, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Orice vas de pămînt care va fi atins de el, să fie spart, şi orice vas de lemn să fie spălat în apă.
După ce va fi curăţit de scurgerea lui, omul acela să numere şapte zile pentru curăţirea lui; să-şi spele hainele, să-şi scalde trupul în apă curgătoare, şi va fi curat.
În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumbel, să se ducă înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii, şi să- i dea preotului.
Preotul să- i aducă, unul ca jertfă de ispăşire, şi celalt ca ardere de tot; şi preotul să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.

Omul care va avea o scurgere a seminţei în somn să-şi scalde tot trupul în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Orice haină şi ori ce piele cari vor fi atinse de scurgerea lui, vor fi spălate cu apă, şi vor fi necurate pînă seara.
Dacă o femeie s'a culcat cu un astfel de om, să se scalde amîndoi în apă, şi vor fi necuraţi pînă seara.
Femeia care va avea o scurgere, şi anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă şapte zile în necurăţia ei. Oricine se va atinge de ea, va fi necurat pînă seara.
Orice pat în care se va culca ea în timpul necurăţiei ei, va fi necurat; şi orice lucru pe care va şedea ea, va fi necurat.
Oricine se va atinge de patul ei, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Oricine se va atinge de un lucru pe care a şezut ea, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
Dacă este ceva pe patul sau pe lucrul pe care a şezut ea, cine se va atinge de lucrul acela, va fi necurat pînă seara.
Dacă se culcă cineva cu ea, şi vine peste el necurăţia femeii aceleia, el va fi necurat timp de şapte zile, şi orice pat în care se va culca, va fi necurat.
Femeia care va avea o scurgere de sînge timp de mai multe zile, afară de soroacele ei obicinuite, sau a cărei scurgere va ţinea mai mult ca deobicei, va fi necurată tot timpul scurgerii ei, ca pe vremea cînd îi vine sorocul.
Orice pat în care se va culca în timpul cît va ţinea scurgerea aceasta, va fi ca şi patul din timpul cînd ea este la scurgerea dela soroc; şi orice lucru pe care va şedea, va fi necurat ca atunci cînd este ea la scurgerea dela soroc.
Oricine se va atinge de ele, va fi necurat; să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara.
După ce va fi curăţită de scurgerea ei, să numere şapte zile, şi apoi va fi curată.
A opta zi, să ia două turturele sau doi pui de porumbel, şi să- i ducă preotului, la uşa cortului întîlnirii.
Preotul să aducă unul ca jertfă de ispăşire, şi altul ca ardere de tot; şi preotul să facă ispăşire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea

care o făcea necurată.
Aşa să depărtaţi pe copiii lui Israel de necurăţiile lor, ca să nu moară din pricina necurăţiilor lor, dacă pîngăresc cortul Meu, care este în mijlocul lor.
Aceasta este legea pentru cel ce are o scurgere sau este întinat printr'o lepădare de sămînţă în somn,
pentru cea care este la curgerea dela soroc, pentru bărbatul sau femeia care are o scurgere, şi pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată.'

Leviticul, capitol 16.

Domnul a vorbit lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, morţi cînd s'au înfăţişat înaintea Domnului.
Domnul a zis lui Moise: 'Vorbeşte fratelui tău Aaron, şi spune- i să nu intre în tot timpul în sfîntul locaş, dincolo de perdeaua din lăuntru, înaintea capacului ispăşirii, care este pe chivot, ca să nu moară; căci deasupra capacului ispăşirii Mă voi arăta în nor.
Iată cum să intre Aaron în sfîntul locaş. Să ia un viţel pentru jertfa de ispăşire şi un berbece pentru arderea de tot.
Să se îmbrace cu tunica sfinţită de in, şi să-şi pună pe trup ismenele de in; să se încingă cu brîul de in, şi să-şi acopere capul cu mitra de in; acestea sînt veşmintele sfinţite, cu cari se va îmbrăca el dupăce îşi va spăla trupul în apă.
Să ia, dela adunarea copiilor lui Israel, doi ţapi pentru jertfa de ispăşire, şi un berbece pentru arderea de tot.
Aaron să-şi aducă viţelul lui pentru jertfa de ispăşire, şi să facă ispăşire, pentru el şi pentru casa lui.
Să ia cei doi ţapi, şi să- i pună înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii.
Aaron să arunce sorţi pentru cei doi ţapi: un sorţ pentru Domnul, şi un sorţ pentru Azazel.
Aaron să ia ţapul care a ieşit la sorţi pentru Domnul, şi să- l aducă jertfă de ispăşire.
Iar ţapul care a ieşit la sorţi pentru Azazel, să fie pus viu înaintea Domnului, ca să slujească pentru facerea ispăşirii, şi să i se dea drumul în pustie pentru Azazel.
Aaron să-şi aducă viţelul lui pentru jertfa de ispăşire, şi să facă ispăşire pentru el şi pentru casa lui. Să-şi junghie viţelul pentru jertfa lui de ispăşire.
Să ia o cădelniţă plină cu cărbuni aprinşi de pe altarul dinaintea Domnului, şi doi pumni de tămîie mirositoare pisată mărunt; să ducă aceste lucruri dincolo de perdeaua dinlăuntru;

să pună tămîia pe foc înaintea Domnului, pentru ca norul de fum de tămîie să acopere capacul ispăşirii depe chivotul mărturiei, şi astfel nu va muri.
Să ia din sîngele viţelului şi să stropească cu degetul pe partea dinainte a capacului ispăşirii spre răsărit; să stropească din sînge de şapte ori cu degetul lui înaintea capacului ispăşirii.
Să junghie ţapul adus ca jertfă de ispăşire pentru popor, şi să- i ducă sîngele dincolo de perdeaua dinlăuntru. Cu sîngele acesta să facă întocmai cum a făcut cu sîngele viţelului, să stropească cu el spre capacul ispăşirii şi înaintea capacului ispăşirii.
Astfel să facă ispăşire pentru sfîntul locaş, pentru necurăţiile copiilor lui Israel şi pentru toate călcările de lege, prin cari au păcătuit ei. Să facă la fel pentru cortul întîlnirii, care este cu ei în mijlocul necurăţiilor lor.
Să nu fie nimeni în cortul întîlnirii cînd va intra Aaron să facă ispăşirea în sfîntul locaş, pînă va ieşi din ei. Să facă ispăşire pentru el şi pentru casa lui, şi pentru toată adunarea lui Israel.
După ce va ieşi, să se ducă la altarul care este înaintea Domnului, şi să facă ispăşire pentru altar; să ia din sîngele viţelului şi ţapului, şi să pună pe coarnele altarului de jur împrejur.
Să stropească pe altar cu degetul lui de şapte ori din sînge, şi astfel să- l curăţe şi să- l sfinţească de necurăţiile copiilor lui Israel.
Cînd va isprăvi de făcut ispăşirea pentru sfîntul locaş, pentru cortul întîlnirii şi pentru altar, să aducă ţapul cel viu.
Aaron să-şi pună amîndouă mînile pe capul ţapului celui viu, şi să mărturisească peste el toate fărădelegile copiilor lui Israel şi toate călcările lor de lege cu cari au păcătuit ei; să le pună pe capul ţapului, apoi să- l izgonească în pustie, printr'un om care va avea însărcinarea aceasta.
Ţapul acela va duce asupra lui toate fărădelegile lor într'un pămînt pustiit; în pustie, să- i dea drumul.
Aaron să intre în cortul întîlnirii; să-şi lepede veşmintele de in, pe cari le îmbrăcase la intrarea în sfîntul locaş, şi să le pună acolo.
Să-şi spele trupul cu apă într'un loc sfînt, şi să-şi ia din nou veşmintele.
Apoi să iasă afară, să-şi aducă arderea lui de tot şi arderea de tot a

poporului, şi să facă ispăşire pentru el şi pentru popor.
Iar grăsimea jertfei de ispăşire s'o ardă pe altar.
Cel ce va izgoni ţapul pentru Azazel, să-şi spele hainele, şi să-şi scalde trupul în apă; după aceea, să intre iarăş în tabără.
Să scoată afară din tabără viţelul ispăşitor şi ţapul ispăşitor, al căror sînge a fost dus în sfîntul locaş pentru facerea ispăşirii, şi să le ardă în foc pieile, carnea şi balega.
Cel ce le va arde, să-şi spele hainele şi să-şi scalde trupul în apă; după aceea, să intre iarăş în tabără.
Aceasta să vă fie o lege vecinică: în luna a şaptea, în a zecea zi a lunii, să vă smeriţi sufletele, să nu faceţi nici o lucrare, nici băştinaşul, nici străinul care locuieşte în mijlocul vostru.
Căci în ziua aceasta se va face ispăşire pentru voi, ca să vă curăţiţi: veţi fi curăţiţi de toate păcatele voastre înaintea Domnului.
Aceasta să fie pentru voi o zi de Sabat, o zi de odihnă, în care să vă smeriţi sufletele. Aceasta să fie o lege vecinică.
Ispăşirea să fie făcută de preotul care a primit ungerea şi care a fost închinat în slujba Domnului, ca să urmeze tatălui său în slujba preoţiei; să se îmbrace cu veşmintele de in, cu veşmintele sfinţite.
Să facă ispăşire pentru Locul prea sfînt, să facă ispăşire pentru cortul întîlnirii şi pentru altar, şi să facă ispăşire pentru preoţi şi pentru tot poporul adunării.
Aceasta să fie pentru voi o lege vecinică: odată pe an să se facă ispăşire pentru copiii lui Israel, pentru păcatele lor.' Aaron a făcut întocmai cum poruncise lui Moise Domnul.

Leviticul, capitol 17.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi tuturor copiilor lui Israel, şi spune-le: , Iată ce a poruncit Domnul.
Dacă cineva din casa lui Israel junghie în tabără sau afară din tabără un bou, un miel sau o capră,
şi nu- l aduce la uşa cortului întîlnirii, ca să- l aducă dar Domnului înaintea cortului Domnului, sîngele acesta va fi pus în socoteala omului aceluia: a vărsat sînge; omul acela va fi nimicit din mijlocul poporului său.
De aceea copiii lui Israel, în loc să-şi junghie jertfele pe cîmp, trebuie să le aducă la preot, înaintea Domnului, la uşa cortului întîlnirii, şi să le aducă Domnului ca jertfe de mulţămire.
Preotul să le stropească sîngele pe altarul Domnului, la uşa cortului întîlnirii; şi să ardă grăsimea, care va fi de un miros plăcut Domnului.
Să nu-şi mai aducă jertfele lor la idolii cu cari curvesc. Aceasta va fi o lege vecinică pentru ei şi pentru urmaşii lor.
Să le spui dar: Dacă un om din casa lui Israel sau dintre străinii cari locuiesc în mijlocul lor, aduce o ardere de tot sau vreo altă jertfă,
şi n'o aduce la uşa cortului întîlnirii, ca s'o aducă jertfă Domnului, omul acela să fie nimicit din poporul lui.
Dacă un om din casa lui Israel sau din străinii cari locuiesc în mijlocul lor, mănîncă sînge de orice fel, Îmi voi întoarce Faţa împotriva celui ce mănîncă sîngele, şi- l voi nimici din mijlocul poporului său.
Căci viaţa trupului este în sînge. Vi l-am dat ca să- l puneţi pe altar, ca să slujească de ispăşire pentru sufletele noastre, căci prin viaţa din el face sîngele ispăşire.
De aceea am zis copiilor lui Israel: , Nimeni dintre voi să nu mănînce sînge, şi nici străinul care locuieşte în mijlocul vostru să nu mănînce sînge.
Dacă vreunul din copiii lui Israel sau din străinii cari locuiesc în mijlocul lor vînează o fiară sau o pasăre care se mănîncă, să- i verse sîngele şi să- l acopere cu ţărînă.

Căci viaţa oricărui trup stă în sîngele lui, care este în el. De aceea am zis copiilor lui Israel: , Să nu mîncaţi sîngele niciunui trup; căci viaţa oricărui trup este sîngele lui: oricine va mînca din el, va fi nimicit.
Oricine, fie băştinaş, fie străin, care va mînca dintr'o fiară moartă sau sfîşiată, să-şi spele hainele, să se scalde în apă, şi va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat.
Dacă nu-şi spală hainele, şi nu-şi scaldă trupul, îşi va purta fărădelegea lui.'

Leviticul, capitol 18.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel şi spune-le: , Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să nu faceţi ce se face în ţara Egiptului unde aţi locuit, şi să nu faceţi ce se face în ţara Canaanului unde vă duc Eu: să nu vă luaţi după obiceiurile lor.
Să împliniţi poruncile Mele, şi să ţineţi legile Mele: să le urmaţi. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să păziţi legile şi poruncile Mele: omul care le va împlini, va trăi prin ele. Eu sînt Domnul!
Nici unul din voi să nu se apropie de ruda lui de sînge, ca să- i descopere goliciunea. Eu sînt Domnul.
Să nu descoperi goliciunea tatălui tău, nici goliciunea mamei tale. Ţi-este mamă: să nu- i descoperi goliciunea.
Să nu descoperi goliciunea nevestei tatălui tău. Este goliciunea tatălui tău.
Să nu descoperi goliciunea sorei tale, fata tatălui tău, sau fata mamei tale, născută în casă sau afară din casă.
Să nu descoperi goliciunea fetei fiului tău sau a fetei tale. Căci este goliciunea ta.
Să nu descoperi goliciunea fetei nevestei tatălui tău, născută din tatăl tău. Ţi-este soră.
Să nu descoperi goliciunea sorei tatălui tău. Este rudă de aproape cu tatăl tău.
Să nu descoperi goliciunea sorei mamei tale. Este rudă de aproape cu mama ta.
Să nu descoperi goliciunea fratelui tatălui tău. Să nu te apropii de nevasta lui. Ţi-este mătuşă.
Să nu descoperi goliciunea nurorei tale. Este nevasta fiului tău: să nu- i descoperi goliciunea.
Să nu descoperi goliciunea nevestei fratelui tău. Este goliciunea fratelui tău.

Să nu descoperi goliciunea unei femei şi a fetei ei. Să nu iei pe fata fiului ei, nici pe fata fetei ei, ca să le descoperi goliciunea. Îţi sînt rude de aproape: este o nelegiuire.
Să nu iei pe sora nevestei tale, ca să- i faci în necaz, descoperindu- i goliciunea alături de nevastă-ta, cît timp ea este încă în viaţă.
Să nu te apropii de o femeie în timpul necurăţiei ei, cînd este la soroc, ca să- i descoperi goliciunea.
Să nu te împreuni cu nevasta semenului tău, ca să te pîngăreşti cu ea.
Să nu dai pe nici unul din copiii tăi ca să fie adus jertfă lui Moloh, şi să nu pîngăreşti Numele Dumnezeului tău. Eu sînt Domnul.
Să nu te culci cu un bărbat cum se culcă cineva cu o femeie. Este o urîciune.
Să nu te culci cu o vită, ca să te pîngăreşti cu ea. Femeia să nu se apropie de o vită, ca să curvească cu ea. Este o mare mişelie.
Să nu vă spurcaţi cu nici unul din aceste lucruri, căci prin toate aceste lucruri s'au spurcat neamurile pe cari le voi izgoni dinaintea voastră.
Ţara a fost spurcată prin ele; Eu îi voi pedepsi fărădelegea, şi pămîntul va vărsa din gura lui pe locuitorii lui.
Păziţi dar legile şi poruncile Mele, şi nu faceţi niciuna din aceste spurcăciuni, nici băştinaşul, nici străinul care locuieşte în mijlocul vostru.
Căci toate aceste spurcăciuni le-au făcut oamenii din ţara aceasta, cari au fost înaintea voastră în ea; şi astfel ţara a fost pîngărită.
Luaţi seama ca nu cumva să vă verse şi pe voi ţara din gura ei, dacă o spurcaţi, cum a vărsat pe neamurile cari erau în ea înaintea voastră.
Căci toţi cei ce vor face vreuna din aceste spurcăciuni, vor fi nimiciţi din mijlocul poporului lor.
Păziţi poruncile Mele, şi nu faceţi niciunul din obiceiurile urîte cari se făceau înaintea voastră, ca să nu vă spurcaţi cu ele. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.'

Leviticul, capitol 19.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte întregei adunări a copiilor lui Israel, şi spune-le: Fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt, Eu, Domnul, Dumnezeul vostru.
Fiecare din voi să cinstească pe mamă-sa şi pe tatăl său, şi să păzească Sabatele Mele. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să nu vă întoarceţi spre idoli, şi să nu vă faceţi dumnezei turnaţi. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Cînd veţi aduce Domnului o jertfă de mulţămire, s'o aduceţi aşa ca să fie primită.
Jertfa să fie mîncată în ziua cînd o veţi jertfi, sau a doua zi; ce va mai rămînea pînă a treia zi, să se ardă în foc.
Dacă va mînca cineva din ea a treia zi, faptul acesta va fi un lucru urît: jertfa nu va fi primită.
Cine va mînca din ea, îşi va purta vina păcatului său, căci necinsteşte ce a fost închinat Domnului: omul acela va fi nimicit din poporul lui.
Cînd veţi secera holdele ţării, să laşi nesecerat un colţ din cîmpul tău, şi să nu strîngi spicele rămase pe urma secerătorilor.
Nici să nu culegi strugurii rămaşi după cules în via ta, şi să nu strîngi boabele cari vor cădea din ei. Să le laşi săracului şi străinului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să nu furaţi, şi să nu minţiţi, nici să nu vă înşelaţi unii pe alţii.
Să nu juraţi strîmb pe Numele Meu, căci ai necinsti astfel Numele Dumnezeului tău. Eu sînt Domnul.
Să nu asupreşti pe aproapele tău, şi să nu storci nimic dela el prin silă. Să nu opreşti pînă a doua zi plata celui tocmit cu ziua.
Să nu vorbeşti de rău pe un surd, şi să nu pui înaintea unui orb nimic care să- l poată face să cadă; ci să te temi de Dumnezeul tău. Eu sînt Domnul.
Să nu faceţi nedreptate la judecată: să nu cauţi la faţa săracului, şi să nu părtineşti pe nimeni din cei mari, ci să judeci pe aproapele tău după dreptate.

Să nu umbli cu bîrfeli în poporul tău. Să nu te ridici împotriva vieţii aproapelui tău. Eu sînt Domnul.
Să nu urăşti pe fratele tău în inima ta; să mustri pe aproapele tău, dar să nu te încarci cu un păcat din pricina lui.
Să nu te răsbuni, şi să nu ţii necaz pe copiii poporului tău. Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi. Eu sînt Domnul.
Să păziţi legile Mele. Să nu împreuni vite de două soiuri deosebite; să nu sameni în ogorul tău două feluri de seminţe; şi să nu porţi o haină ţesută din două feluri de fire.
Cînd un om se va culca cu o femeie, roabă logodită cu un alt bărbat, şi ea n'a fost răscumpărată de tot sau slobozită, să fie pedepsiţi amîndoi, dar nu pedepsiţi cu moartea, pentrucă ea nu era slobodă.
El să aducă Domnului pentru vina lui, la uşa cortului întîlnirii, un berbece ca jertfă pentru vină.
Preotul să facă ispăşire pentru el înaintea Domnului, pentru păcatul pe care l- a făcut, cu berbecele adus ca jertfă pentru vină; şi păcatul pe care l- a făcut, îi va fi iertat.
Cînd veţi intra în ţară, şi veţi sădi tot felul de pomi roditori, roadele lor să le priviţi ca netăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi; să nu mîncaţi din ele.
În al patrulea an, toate roadele să fie închinate Domnului, spre lauda Lui.
În al cincilea an, să mîncaţi roadele, ca ele să vi se înmulţească din ce în ce mai mult: Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să nu mîncaţi nimic cu sînge. Să nu ghiciţi după vîrcolaci, nici după nori.
Să nu vă tăiaţi rotund colţurile părului, şi să nu-ţi razi colţurile bărbii.
Să nu vă faceţi tăieturi în carne pentru un mort, şi să nu vă faceţi slove săpate pe voi. Eu sînt Domnul.
Să nu-ţi necinsteşti fata, dînd- o să fie curvă, pentruca nu cumva ţara să ajungă un loc de curvie, şi să se umple de fărădelegi.
Să păziţi Sabatele Mele, şi să cinstiţi locaşul Meu cel sfînt. Eu sînt Domnul.
Să nu vă duceţi la ceice cheamă duhurile morţilor, nici la vrăjitori: să nu- i întrebaţi, ca să nu vă spurcaţi cu ei. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să te scoli înaintea perilor albi, şi să cinsteşti pe bătrîn. Să te temi de Dumnezeul tău. Eu sînt Domnul.

Dacă un străin vine să locuiască împreună cu voi în ţara voastră, să nu- l asupriţi.
Să vă purtaţi cu străinul care locuieşte între voi ca şi cu un băştinaş din mijlocul vostru; să- l iubiţi ca pe voi înşivă, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să nu faceţi nedreptate la judecată, nici în măsurile de lungime, nici în greutăţi, nici în măsurile de încăpere.
Să aveţi cumpene drepte, greutăţi drepte, efe drepte, şi hine drepte. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am scos din ţara Egiptului.
Să păziţi toate legile Mele şi toate poruncile Mele, şi să le împliniţi. Eu sînt Domnul.'

Leviticul, capitol 20.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Spune copiilor lui Israel: , Dacă un om dintre copiii lui Israel sau dintre străinii cari locuiesc în Israel, dă lui Moloh pe unul din copiii lui, omul acela să fie pedepsit cu moartea: poporul din ţară să- l ucidă cu pietre.
Şi Eu Îmi voi întoarce Faţa împotriva omului aceluia, şi- l voi nimici din mijlocul poporului său, pentrucă a dat lui Moloh pe unul din copiii săi, a spurcat locaşul Meu cel sfînt, şi a necinstit Numele Meu cel sfînt.
Dacă poporul ţării închide ochii faţă de omul acela, care dă lui Moloh copii de ai săi, şi nu- l omoară,
Îmi voi întoarce Eu Faţa împotriva omului aceluia şi împotriva familiei lui, şi- l voi nimici din mijlocul poporului lui, împreună cu toţi cei ce curvesc ca el cu Moloh.
Dacă cineva se duce la cei ce cheamă pe morţi şi la ghicitori, ca să curvească după ei, Îmi voi întoarce Faţa împotriva omului aceluia, şi- l voi nimici din mijlocul poporului lui.
Voi, să vă sfinţiţi, şi să fiţi sfinţi, căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să păziţi legile Mele, şi să le împliniţi. Eu sînt Domnul, care vă sfinţesc.
Dacă un om oarecare blastămă pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea; a blestemat pe tatăl său sau pe mama sa: sîngele lui să cadă asupra lui.
Dacă un om preacurveşte cu o femeie măritată, dacă preacurveşte cu nevasta aproapelui său, omul acela şi femeia aceea preacurvari să fie pedepsiţi cu moartea.
Dacă un om se culcă cu nevasta tatălui său, şi descopere astfel goliciunea tatălui său, omul acela şi femeia aceea să fie pedepsiţi cu moartea; sîngele lor să cadă asupra lor.
Dacă un om se culcă cu noru-sa, amîndoi să fie pedepsiţi cu moartea; au făcut o amestecătură de sînge: sîngele lor să cadă asupra lor.
Dacă un om se culcă cu un om cum se culcă cineva cu o femeie, amîndoi au făcut un lucru scîrbos; să fie pedepsiţi cu moartea, sîngele lor să cadă asupra lor.

Dacă un om ia de nevastă pe fată şi pe mama ei, este o nelegiuire: să- i ardă în foc, pe el şi pe ele, ca nelegiuirea aceasta să nu fie în mijlocul vostru.
Dacă un om se culcă cu o vită, să fie pedepsit cu moartea; şi vita s'o omorîţi.
Dacă o femeie se apropie de o vită, ca să curvească cu ea, să ucizi şi pe femeie şi pe vită; să fie omorîte: sîngele lor să cadă asupra lor.
Dacă un om ia pe soru-sa, fata tatălui său sau fata mamei lui, dacă îi vede goliciunea ei şi ea îi vede pe a lui, este o mişelie; să fie nimiciţi subt ochii copiilor poporului lor; el a descoperit goliciunea sorei lui, îşi va lua pedeapsa pentru păcatul lui.
Dacă un om se culcă cu o femeie care este la sorocul femeilor, şi- i descopere goliciunea, dacă- i descopere scurgerea, şi ea îşi descopere scurgerea sîngelui ei, amîndoi să fie nimiciţi din mijlocul poporului lor.
Să nu descoperi goliciunea sorei mamei tale, nici a sorei tatălui tău, căci înseamnă să descoperi pe ruda ta de aproape: amîndoi aceştia îşi vor lua pedeapsa păcatului.
Dacă un om se culcă cu mătuşă-sa, a descoperit goliciunea unchiului său; îşi vor lua pedeapsa păcatului lor: vor muri fără copii.
Dacă un om ia pe nevasta fratelui său, este o necurăţie; a descoperit goliciunea fratelui său: nu vor avea copii.
Să păziţi toate legile Mele şi toate poruncile Mele, şi să le împliniţi, pentruca ţara în care vă duc să vă aşez, să nu vă verse din gura ei.
Să nu trăiţi după obiceiurile neamurilor, pe cari le voi izgoni dinaintea voastră; căci ele au făcut toate aceste lucruri, şi Mi-este scîrbă de ele.
V'am spus: , Voi le veţi stăpîni ţara; Eu vă voi da- o în stăpînire: este o ţară în care curge lapte şi miere.` Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am pus de o parte dintre popoare.
Să faceţi deosebire între dobitoacele curate şi necurate, între păsările curate şi necurate, ca să nu vă spurcaţi prin dobitoacele, prin păsările, prin toate tîrîtoarele de pe pămînt, pe cari v'am învăţat să le deosebiţi ca necurate.
Voi să-Mi fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt, Eu, Domnul; Eu v'am pus de o parte dintre popoare, ca să fiţi ai Mei.

Dar dacă un om sau o femeie cheamă duhul unui mort, sau se îndeletniceşte cu ghicirea, să fie pedepsiţi cu moartea; să- i ucideţi cu pietre: sîngele lor să cadă asupra lor.'

Leviticul, capitol 21.

Domnul a zis lui Moise: 'Vorbeşte preoţilor, fiilor lui Aaron, şi spune-le: ,
Un preot să nu se atingă de un mort din poporul său, ca să nu se facă necurat;
afară de rudele lui cele mai deaproape, de mama lui, de tatăl lui, de fiul lui, de fratele lui,
şi de soru-sa care- i încă fecioară, stă lîngă el şi nu este măritată, afară de aceştia, să nu se atingă de niciun alt mort.
Ca unul care este fruntaş în poporul lui, să nu se facă necurat, atingîndu-se de un mort.
Preoţii să nu-şi facă un loc pleşuv în cap, pentru un mort, să nu-şi radă colţurile bărbii, şi să nu-şi facă tăieturi în carne.
Să fie sfinţi pentru Dumnezeul lor, şi să nu necinstească Numele Dumnezeului lor; căci ei aduc Domnului jertfele mistuite de foc, mîncarea Dumnezeului lor: de aceea să fie sfinţi.
Să nu-şi ia de nevastă o curvă sau o spurcată, nici o femeie lăsată de bărbatul ei, căci ei sînt sfinţi pentru Dumnezeul lor.
Să- l socoteşti ca sfînt, căci el aduce mîncarea Dumnezeului tău; el să fie sfînt pentru tine, căci Eu sînt sfînt, Eu, Domnul, care vă sfinţesc.
Dacă fata unui preot se necinsteşte curvind, necinsteşte pe tatăl ei: să fie arsă în foc.
Preotul care este mare preot între fraţii lui, pe capul căruia a fost turnat untdelemnul pentru ungere, şi care a fost închinat în slujba Domnului şi îmbrăcat în veşminte sfinţite, să nu-şi descopere capul, şi să nu-şi sfîşie veşmintele.
Să nu se ducă la niciun mort; să nu se facă necurat, şi să nu se atingă nici chiar de tatăl său sau de mama sa.
Să nu iasă din sfîntul locaş, şi să nu necinstească sfîntul locaş al Dumnezeului său; căci untdelemnul ungerii Dumnezeului său este o cunună pe el. Eu sînt Domnul.
Femeia pe care o va lua el de nevastă, să fie fecioară.

Să nu ia nici o văduvă, nici o femeie despărţită de bărbat, nici o femeie spurcată sau curvă; ci femeia pe care o va lua de nevastă din poporul său, să fie fecioară.
Să nu-şi necinstească sămînţa în poporul lui; căci Eu sînt Domnul, care- l sfinţesc.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte lui Aaron, şi spune- i: , Niciun om din neamul tău şi din urmaşii tăi care va avea o meteahnă trupească, să nu se apropie ca să aducă mîncarea Dumnezeului lui.
Niciun om care va avea o meteahnă trupească nu va putea să se apropie: şi anume nici un om orb, şchiop, cu nasul cîrn sau cu un mădular mai lung;
nici un om cu piciorul frînt sau cu mîna frîntă;
nici un om ghebos sau pipernicit, cu albeaţă în ochi, care are rîie, pecingine sau boşit.
Niciun om din neamul preotului Aaron, care va avea vreo meteahnă trupească, să nu se apropie ca să aducă Domnului jertfele mistuite de foc; are o meteahnă trupească: să nu se apropie ca să aducă mîncarea Dumnezeului lui.
Din mîncarea Dumnezeului lui, fie lucruri prea sfinte, fie lucruri sfinte, va putea să mănînce.
Dar să nu se ducă la perdeaua dinlăuntru, şi să nu se apropie de altar, căci are o meteahnă trupească; să nu-Mi necinstească locaşurile Mele cele sfinte, căci Eu sînt Domnul, care îi sfinţesc.'
Astfel a vorbit Moise lui Aaron şi fiilor săi, şi tuturor copiilor lui Israel.

Leviticul, capitol 22.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, ca să se ferească de lucrurile sfinte, cari Îmi sînt închinate de copiii lui Israel, şi să nu necinstească Numele Meu cel sfînt. Eu sînt Domnul.
Spune-le: 'Orice om dintre urmaşii voştri şi din neamul vostru, care se va apropia de lucrurile sfinte pe cari le închină Domnului copiii lui Israel, şi care va avea pe el o necurăţie, omul acela să fie nimicit dinaintea Mea. Eu sînt Domnul.
Orice om din neamul lui Aaron, care va avea lepră sau scurgere de sămînţă, să nu mănînce din lucrurile sfinte pînă nu va fi curat. Tot aşa şi cel ce se va atinge de cineva spurcat prin atingerea de vreun mort, de cel ce va avea o lepădare de sămînţă în somn,
cel ce se va atinge de o tîrîtoare şi se va spurca, sau un om atins de vreo necurăţie oarecare şi care se va fi făcut necurat prin ea.
Cine se va atinge de aceste lucruri, va fi necurat pînă seara; să nu mănînce din lucrurile sfinte, decît dupăce îşi va scălda trupul în apă;
după asfinţitul soarelui, va fi curat; şi în urmă va mînca din lucrurile sfinte, căci aceasta este hrana lui.
Să nu mănînce dintr'o vită moartă sau sfîşiată, ca să nu se spurce cu ea. Eu sînt Domnul.
Să păzească poruncile Mele, ca să nu-şi ia pedeapsa pentru păcatul lor şi să nu moară, pentrucă au necinstit lucrurile sfinte. Eu sînt Domnul, care îi sfinţesc.
Nici un străin să nu mănînce din lucrurile sfinte; cel ce locuieşte la un preot ca oaspe, şi cel tocmit cu ziua, să nu mănînce din lucrurile sfinte.
Dar robul cumpărat de preot cu preţ de argint, va putea să mănînce, tot aşa şi cel născut în casa lui; ei să mănînce din hrana lui.
Fata unui preot, măritată după un străin, să nu mănînce din lucrurile sfinte aduse jertfă prin ridicare.
Dar fata unui preot, care va fi rămas văduvă sau despărţită de bărbat, fără să aibă copii, şi care se va întoarce în casa tatălui său, ca atunci cînd era

fată, va putea să mănînce din hrana tatălui ei. Dar niciun străin să nu mănînce din ea.
Dacă un om mănîncă dintr'un lucru sfînt, fără să bage de seamă, să dea preotului preţul lucrului sfînt, adăugînd încă o cincime la el.
Preoţii să nu necinstească lucrurile sfinte aduse de copiii lui Israel, pe cari le-au adus ei Domnului ca jertfă prin ridicare;
ei vor face să apese astfel asupra lor păcatul de care s'ar face vinovaţi mîncînd din lucrurile sfinte: căci Eu sînt Domnul, care îi sfinţesc.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi tuturor copiilor lui Israel, şi spune-le: , Orice om din casa lui Israel sau dintre străinii din Israel, care va aduce o ardere de tot Domnului, fie pentru împlinirea unei juruinţe, fie ca dar de bună voie,
să ia o parte bărbătească fără cusur din boi, miei sau capre, pentruca jertfa să fie primită.
Să nu aduceţi niciuna care să aibă vreun cusur, căci n'ar fi primită.
Dacă un om aduce Domnului din boi sau din oi o jertfă de mulţămire, fie pentru împlinirea unei juruinţe, fie ca dar de bună voie, vita pentru jertfă să fie fără cusur, ca să fie primită; să n'aibă niciun cusur în ea.
Să n'aduceţi niciuna care să fie oarbă, slută, sau ciuntită, care să aibă bube, rîie sau pecingine; din acestea să n'aduceţi pe altar ca jertfă mistuită de foc înaintea Domnului.
Ca dar de bună voie vei putea să jertfeşti un bou sau un miel cu un mădular prea lung sau prea scurt; dar, ca dar pentru împlinirea unei juruinţe, nu va fi primit.
Să n'aduceţi Domnului un dobitoc cu boaşele frînte, stricate, smulse sau tăiate; să nu- l aduceţi ca jertfă în ţara voastră.
Nici să nu luaţi dela străin vreunul din aceste dobitoace, ca să- l aduceţi ca mîncare Dumnezeului vostru; căci sînt sluţite, au metehne: şi n'ar fi primite.'
Domnul a zis lui Moise:
'Viţelul, mielul sau iedul, după naştere, să mai rămînă şapte zile cu mamă-sa, şi apoi, dela a opta zi înainte, va fi primit să fie adus Domnului ca jertfă mistuită de foc.

Vaca, oaia sau capra, să n'o junghiaţi ca jertfă în aceeaş zi cu fătul lor.
Cînd veţi aduce Domnului o jertfă de mulţămire, s'o aduceţi aşa ca să fie primită.
Vita să se mănînce în aceeaş zi; să nu lăsaţi nimic din ea pînă a doua zi dimineaţa. Eu sînt Domnul.
Să păziţi poruncile Mele, şi să le împliniţi. Eu sînt Domnul.
Să nu necinstiţi Numele Meu cel sfînt, ca să fiu sfinţit în mijlocul copiilor lui Israel. Eu sînt Domnul, care vă sfinţesc,
şi care v'am scos din ţara Egiptului, ca să fiu Dumnezeul vostru. Eu sînt Domnul.'

Leviticul, capitol 23.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Iată sărbătorile Domnului, pe cari le veţi vesti ca adunări sfinte, iată sărbătorile Mele:
Şase zile să lucraţi; dar ziua a şaptea este Sabatul, ziua de odihnă, cu o adunare sfîntă. Să nu faceţi nici o lucrare în timpul ei: este Sabatul Domnului, în toate locuinţele voastre.
Iată sărbătorile Domnului, cu adunări sfinte, pe cari le veţi vesti la vremile lor hotărîte.
În luna întîia, în a patrusprezecea zi a lunii, între cele două seri, vor fi Paştele Domnului.
Şi în a cinsprezecea zi a lunii acesteia, va fi sărbătoarea azimilor în cinstea Domnului; şapte zile să mîncaţi azimi.
În ziua întîia, să aveţi o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă.
Şapte zile să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc. În ziua a şaptea să fie o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd veţi intra în ţara pe care v'o dau, şi cînd veţi secera sămănăturile, să aduceţi preotului un snop, ca pîrgă a secerişului vostru.
El să legene snopul într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, ca să fie primit: preotul să- l legene într'o parte şi într'alta, a doua zi după Sabat.
În ziua cînd veţi legăna snopul, să aduceţi, ca ardere de tot Domnului, un miel de un an fără cusur;
să adăugaţi la el două zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, ca dar de mîncare mistuit de foc, de un miros plăcut Domnului; şi să aduceţi o jertfă de băutură de un sfert de hin de vin.
Să nu mîncaţi nici pîne, nici spice prăjite sau pisate, pînă în ziua aceasta, cînd veţi aduce un dar de mîncare Dumnezeului vostru. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.

De a doua zi după Sabat, din ziua cînd veţi aduce snopul ca să fie legănat într'o parte şi într'alta, să număraţi şapte săptămîni întregi.
Să număraţi cincizeci de zile pînă în ziua care vine după al şaptelea Sabat; şi atunci să aduceţi Domnului un nou dar de mîncare.
Să aduceţi din locuinţele voastre două pîni, ca să fie legănate într'o parte şi într'alta; să fie făcute cu două zecimi de efă din floarea făinii, şi coapte cu aluat: acestea sînt cele dintîi roade pentru Domnul.
Afară de aceste pîni, să aduceţi ca ardere de tot Domnului şapte miei de un an fără cusur, un viţel şi doi berbeci; să adăugaţi la ei darul de mîncare şi jertfa de băutură obicinuite, ca dar de mîncare mistuit de foc, de un miros plăcut Domnului.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, şi doi miei de un an ca jertfă de mulţămire.
Preotul să legene aceste dobitoace într'o parte şi într'alta ca dar legănat înaintea Domnului, împreună cu pînea adusă ca pîrgă şi cu cei doi miei: ele să fie închinate Domnului, şi să fie ale preotului.
În aceeaş zi, să vestiţi sărbătoarea, şi să aveţi o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.
Cînd veţi secera sămănăturile din ţara voastră, să laşi nesecerat un colţ din cîmpul tău, şi să nu strîngi ce rămîne de pe urma secerătorilor. Să laşi săracului şi străinului aceste spice. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , În luna a şaptea, în cea dintîi zi a lunii, să aveţi o zi de odihnă, vestită cu sunet de trîmbiţe, şi o adunare sfîntă.
Atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă, şi să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'În ziua a zecea a acestei a şaptea luni, va fi ziua ispăşirii: atunci să aveţi o adunare sfîntă, să vă smeriţi sufletele, şi să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc.
Să nu faceţi nici o lucrare în ziua aceea, căci este ziua ispăşirii, cînd trebuie făcută ispăşire pentru voi înaintea Domnului, Dumnezeului

vostru.
Oricine nu se va smeri în ziua aceea, va fi nimicit din poporul lui.
Pe oricine va face în ziua aceea vreo lucrare oarecare, îl voi nimici din mijlocul poporului lui.
Să nu faceţi nici o lucrare atunci. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.
Aceasta să fie pentru voi o zi de Sabat, o zi de odihnă, şi să vă smeriţi sufletele în ziua aceasta; din seara zilei a noua pînă în seara următoare, să prăznuiţi Sabatul vostru.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel şi spune-le: , În a cincisprezecea zi a acestei a şaptea luni, va fi sărbătoarea corturilor, în cinstea Domnului, timp de şapte zile.
În ziua întîi să fie o adunare sfîntă: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în timpul ei.
Timp de şapte zile, să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc. A opta zi, să aveţi o adunare sfîntă, şi să aduceţi Domnului jertfe mistuite de foc; aceasta să fie o adunare de sărbătoare: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în timpul ei.
Acestea sînt sărbătorile Domnului, în cari veţi vesti adunări sfinte, ca să se aducă Domnului jertfe mistuite de foc, arderi de tot, daruri de mîncare, jertfe de vite şi jertfe de băutură, fiecare lucru la ziua hotărîtă.
Afară de aceasta să păziţi Sabatele Domnului, şi să vă aduceţi darurile voastre Domnului, să aduceţi toate jertfele făcute pentru împlinirea unei juruinţe şi toate darurile vostre făcute de bună voie.
În a cincisprezecea zi a lunii acesteia a şaptea, cînd veţi strînge rodurile ţării, să prăznuiţi o sărbătoare în cinstea Domnului, timp de şapte zile: cea dintîi zi să fie o zi de odihnă, şi a opta să fie tot o zi de odihnă.
În ziua întîi să luaţi poame din pomii cei frumoşi, ramuri de finici, ramuri de copaci stufoşi şi de sălcii de rîu, şi să vă bucuraţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, şapte zile.
În fiecare an să prăznuiţi sărbătoarea aceasta în cinstea Domnului, timp de şapte zile. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri. În luna a şaptea s'o prăznuiţi.

Şapte zile să locuiţi în corturi; toţi băştinaşii din Israel să locuiască în corturi,
pentruca urmaşii voştri să ştie că am făcut pe copiii lui Israel să locuiască în corturi, după ce i-am scos din ţara Egiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
Aşa a spus Moise copiilor lui Israel cari sînt sărbătorile Domnului.

Leviticul, capitol 24.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Porunceşte copiilor lui Israel să-ţi aducă pentru sfeşnic untdelemn curat de măsline tescuite, ca să ţină candelele aprinse neîncetat.
Aaron să- l pregătească dincoace de perdeaua dinlăuntru, care este înaintea mărturiei, în cortul întîlnirii, pentruca să ardă neîncetat de seara pînă dimineaţa în faţa Domnului. Aceasta este o lege vecinică pentru urmaşii voştri.
Să aşeze candelele în sfeşnicul de aur curat, ca să ardă neîncetat înaintea Domnului.
Să iei floare de făină, şi să faci din ea douăsprezece turte; fiecare turtă să fie făcută din două zecimi de efă.
Să le pui în două şiruri, cîte şase în fiecare şir, pe masa de aur curat, înaintea Domnului.
Peste fiecare şir să pui tămîie curată, care să fie pe pîne ca aducere aminte, ca un dar de mîncare mistuit de foc înaintea Domnului.
În fiecare zi de Sabat să se pună aceste pîni înaintea Domnului, neîncetat: acesta este un legămînt vecinic pe care- l vor ţinea copiii lui Israel.
Pînile acestea să fie ale lui Aaron şi ale fiilor lui, şi să le mănînce într'un loc sfînt; căci ele sînt pentru ei un lucru prea sfînt, o parte din darurile de mîncare mistuite de foc înaintea Domnului. Aceasta este o lege vecinică.'
Fiul unei femei israelite şi al unui bărbat egiptean, venind în mijlocul copiilor lui Israel, s'a certat în tabără cu un bărbat israelit.
Fiul femeii israelite a hulit şi a blestemat Numele lui Dumnezeu. L-au adus la Moise. Mamă-sa se numea Şelomit, fata lui Dibri, din seminţia lui Dan.
L-au aruncat în temniţă, pînă va spune Moise ce va porunci Domnul.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Scoate din tabără pe cel ce a hulit; toţi ceice l-au auzit, să-şi pună mînile pe capul lui, şi toată adunarea să- l ucidă cu pietre.
Să vorbeşti copiilor lui Israel, şi să le spui: , Oricine va blestema pe Dumnezeul lui, îşi va lua pedeapsa pentru păcatul lui.

Cine va blestema Numele Domnului, va fi pedepsit cu moartea: toată adunarea să- l ucidă cu pietre. Fie străin, fie băştinaş, să moară, pentrucă a hulit Numele lui Dumnezeu.

Cine va da unui om o lovitură de moarte, să fie pedepsit cu moartea.

Cine va da unui dobitoc o lovitură de moarte, să- l înlocuiască: viaţă pentru viaţă.

Dacă cineva răneşte pe aproapele lui, să i se facă aşa cum a făcut şi el: frîntură pentru frîntură, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; să i se facă aceeaş rană pe care a făcut- o el aproapelui său.

Cine va ucide un dobitoc, să- l înlocuiască; dar cine va ucide un om, să fie pedepsit cu moartea.

Să aveţi aceeaş lege pentru străin ca şi pentru băştinaş; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'

Moise a vorbit copiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe cel ce hulise, şi l-au ucis cu pietre. Copiii lui Israel au făcut după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul.

Leviticul, capitol 25.

Domnul a vorbit cu Moise pe muntele Sinai, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd veţi intra în ţara pe care v'o dau, pămîntul să se odihnească, să ţină un Sabat în cinstea Domnului.
Şase ani să-ţi semeni ogorul, şase ani să-ţi tai via, şi să strîngi roadele.
Dar anul al şaptelea să fie un Sabat, o vreme de odihnă pentru pămînt, un Sabat ţinut în cinstea Domnului: în anul acela să nu-ţi semeni ogorul, şi să nu-ţi tai via.
Să nu seceri ce va ieşi din grăunţele căzute dela seceriş, şi să nu culegi strugurii din via ta netăiată: acesta să fie un an de odihnă pentru pămînt.
Ceeace va ieşi dela sine din pămînt în timpul Sabatului lui, să vă slujească de hrană, ţie, robului şi roabei tale, celui tocmit de tine cu ziua şi străinului care locuieşte cu tine,
vitelor tale şi fiarelor din ţara ta; tot venitul pămîntului să slujească de hrană.
Să numeri şapte săptămîni de ani, de şapte ori şapte ani, şi zilele acestor şapte săptămîni de ani vor face patruzeci şi nouă de ani.
În a zecea zi a lunii a şaptea, să pui să sune cu trîmbiţa răsunătoare; în ziua ispăşirii, să sunaţi cu trîmbiţa în toată ţara voastră.
Şi să sfinţiţi astfel anul al cincizecilea, să vestiţi slobozenia în ţară pentru toţi locuitorii ei: acesta să fie pentru voi anul de veselie; fiecare din voi să se întoarcă la moşia lui, şi fiecare din voi să se întoarcă în familia lui.
Anul al cincizecilea să fie pentru voi anul de veselie; atunci să nu sămănaţi, să nu seceraţi ce vor aduce ogoarele dela ele, şi să nu culegeţi via netăiată.
Căci este anul de veselie: să- l priviţi ca ceva sfînt. Să mîncaţi ce vă vor da ogoarele voastre.
În anul acesta de veselie, fiecare din voi să se întoarcă la moşia lui.
Dacă vindeţi ceva aproapelui vostru, sau dacă cumpăraţi ceva dela aproapele vostru, niciunul din voi să nu înşele pe fratele lui.
Să cumperi dela aproapele tău, socotind anii dela anul de veselie, şi el săţi vîndă socotind anii de rod.

Cu cît vor fi mai mulţi ani, cu atît să ridici preţul; şi cu cît vor fi mai puţini ani, cu atît să- l scazi; căci el îţi vinde numai numărul secerişurilor.
Niciunul din voi să nu înşele deci pe aproapele lui, şi să te temi de Dumnezeul tău; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Împliniţi legile Mele, păziţi poruncile Mele şi împliniţi-le; şi veţi locui fără frică în ţară.
Ţara îşi va da rodurile, veţi mînca din ele şi vă veţi sătura, şi veţi locui fără frică în ea.
Dacă veţi zice: , Ce vom mînca în anul al şaptelea, fiindcă nu vom sămăna şi nu vom strînge rodurile?`
Eu vă voi da binecuvîntarea Mea în anul al şaselea, şi pămîntul va da roade pentru trei ani.
Cînd veţi sămăna în anul al optulea, veţi mînca tot din vechile roduri; pînă la al nouălea an, pînă la noile roduri, veţi mînca tot din cele vechi.
Pămînturile să nu se vîndă de veci; căci ţara este a Mea, iar voi sînteţi la Mine ca nişte străini şi venetici.
De aceea în toată ţara pe care o veţi stăpîni, să daţi dreptul de răscumpărare pentru pămînturi.
Dacă fratele tău sărăceşte şi vinde o bucată din moşia lui, cel ce are dreptul de răscumpărare, ruda lui cea mai deaproape, să vină şi să răscumpere ce a vîndut fratele său.
Dacă un om n'are pe nimeni care să aibă dreptul de răscumpărare, şi- i stă în putinţă lui singur să facă răscumpărarea,
să socotească anii dela vînzare, să dea înapoi cumpărătorului ce prisoseşte, şi să se întoarcă la moşia lui.
Dacă n'are cu ce să- i dea înapoi, lucrul vîndut să rămînă în mînile cumpărătorului pînă la anul de veselie; la anul de veselie, el să se întoarcă la moşia lui, şi cumpărătorul să iasă din ea.
Dacă un om vinde o casă de locuit într'o cetate înconjurată cu ziduri, să aibă drept de răscumpărare pînă la împlinirea unui an dela vînzare; dreptul lui de răscumpărare să ţină un an.
Dar dacă această casă, aşezată într'o cetate înconjurată cu ziduri, nu este răscumpărată înainte de împlinirea unui an întreg, ea va rămînea de veci cumpărătorului şi urmaşilor lui; iar în anul de veselie să nu iasă din ea.

Casele din sate, cari nu sînt înconjurate cu ziduri, să fie privite ca ţarini de pămînt: ele vor putea fi răscumpărate, şi cumpărătorul va ieşi din ele în anul de veselie.
Cît priveşte cetăţile Leviţilor şi casele pe cari le vor avea ei în aceste cetăţi, Leviţii să aibă un drept necurmat de răscumpărare.
Cine va cumpăra dela Leviţi o casă, să iasă în anul de veselie din casa vîndută lui şi din cetatea în care o avea; căci casele din cetăţile Leviţilor sînt averea lor în mijlocul copiilor lui Israel.
Ogoarele aşezate în jurul cetăţilor Leviţilor nu se vor putea vinde; căci ei le vor stăpîni de veci.
Dacă fratele tău sărăceşte, şi nu mai poate munci lîngă tine, să- l sprijineşti, fie ca străin, fie ca venetic, ca să trăiască împreună cu tine.
Să nu iei dela el nici dobîndă nici camătă: să te temi de Dumnezeul tău, şi fratele tău să trăiască împreună cu tine.
Să nu- i împrumuţi banii tăi cu dobîndă, şi să nu- i împrumuţi merindele tale pe camătă.
Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care v'am scos din ţara Egiptului, ca să vă dau ţara Canaanului, ca să fiu Dumnezeul vostru.
Dacă fratele tău sărăceşte lîngă tine, şi se vinde ţie, să nu- l pui să-ţi facă muncă de rob.
Ci să fie la tine ca un om tocmit cu ziua, ca un venetic; să stea în slujba ta pînă la anul de veselie.
Atunci să iasă dela tine, el şi copiii lui cari vor fi cu el, şi să se întoarcă în familia lui, la moşia părinţilor lui.
Căci ei sînt slujitorii Mei, pe cari i-am scos din ţara Egiptului; să nu fie vînduţi cum se vînd robii.
Să nu- l stăpîneşti cu asprime, şi să te temi de Dumnezeul tău.
Dacă vrei să ai robi şi roabe, să- i iei dela neamurile cari vă înconjoară; dela ele să cumpăraţi robi şi roabe.
Veţi putea să- i cumpăraţi şi dintre copiii străinilor cari vor locui la tine, şi din familiile lor, pe cari le vor naşte în ţara voastră; ei vor fi averea voastră.
Îi puteţi lăsa moştenire copiilor voştri după voi, ca pe o moşie; şi puteţi să- i ţineţi astfel robi pe veci. Dar cît despre fraţii voştri, copiii lui Israel, niciunul din voi să nu stăpînească pe fratele său cu asprime.

Dacă un străin, sau un venetic se îmbogăţeşte, şi fratele tău sărăceşte lîngă el, şi se vinde străinului care locuieşte la tine sau vreunuia din familia străinului,
el să aibă dreptul de răscumpărare, după ce se va fi vîndut: unul din fraţii lui să poată să- l răscumpere.
Unchiul lui, sau fiul unchiului lui, sau una din rudele lui de aproape, va putea să- l răscumpere; sau, dacă are mijloace, să se răscumpere singur.
Să facă socoteala cu cel ce l- a cumpărat, din anul cînd s'a vîndut pînă în anul de veselie; şi preţul de plătit va atîrna de numărul anilor, cari vor fi preţuiţi ca ai unui om tocmit cu plată.
Dacă mai sînt încă mulţi ani pănă la anul de veselie, îşi va plăti răscumpărarea după preţul anilor acelora şi să- l scadă din preţul cu care a fost cumpărat;
dacă mai rămîn puţini ani pînă la anul de veselie, să le facă socoteala, şi să-şi plătească răscumpărarea după aceşti ani.
Să fie la el ca unul tocmit cu anul; şi acela la care va fi, să nu se poarte cu asprime cu el subt ochii tăi.
Iar dacă nu este răscumpărat în niciunul din aceste feluri, să iasă dela el în anul de veselie, el şi copiii lui cari vor fi împreună cu el.
Căci copiii lui Israel sînt robii Mei; ei sînt robii Mei, pe cari i-am scos din ţara Egiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.

Leviticul, capitol 26.

Să nu vă faceţi idoli, să nu vă ridicaţi nici chip cioplit, nici stîlp de aducere aminte; să nu puneţi în ţara voastră nici o piatră împodobită cu chipuri, ca să vă închinaţi înaintea ei; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.
Să păziţi Sabatele Mele, şi să cinstiţi locaşul Meu cel sfînt. Eu sînt Domnul.
Dacă veţi urma legile Mele, dacă veţi păzi poruncile Mele şi le veţi împlini, vă voi trimete ploi la vreme, pămîntul îşi va da roadele, şi pomii de pe cîmp îşi vor da rodurile.
Abea veţi treiera grîul, şi veţi începe culesul viei, şi culesul viei va ţinea pînă la sămănătură; veţi avea pîne din belşug, veţi mînca şi vă veţi sătura şi veţi locui fără frică în ţara voastră.
Voi da pace în ţară, şi nimeni nu vă va turbura somnul; voi face să piară din ţară fiarele sălbatice, şi sabia nu va trece prin ţara voastră.
Veţi urmări pe vrăjmaşii voştri, şi ei vor cădea ucişi de sabie înaintea voastră.
Cinci din voi vor urmări o sută, şi o sută din voi vor urmări zece mii, şi vrăjmaşii voştri vor cădea ucişi de sabie înaintea voastră.
Eu Mă voi întoarce spre voi, vă voi face să creşteţi, vă voi înmulţi, şi Îmi voi ţinea legămîntul Meu cu voi.
Veţi mînca din roadele cele vechi, şi veţi scoate afară pe cele vechi, ca să faceţi loc celor noi.
Îmi voi aşeza locaşul Meu în mijlocul vostru, şi sufletul Meu nu vă va urî.
Voi umbla în mijlocul vostru; Eu voi fi Dumnezeul vostru, şi voi veţi fi poporul Meu.
Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am scos din ţara Egiptului, care v'am scos din robie; Eu am rupt legăturile jugului vostru, şi v'am făcut să mergeţi cu capul ridicat.
Dar dacă nu Mă ascultaţi şi nu împliniţi toate aceste porunci,
dacă nesocotiţi legile Mele, şi dacă sufletul vostru urăşte rînduielile Mele, aşa încît să nu împliniţi toate poruncile Mele şi să rupeţi legămîntul Meu,
iată ce vă voi face atunci. Voi trimete peste voi groaza, lingoarea şi frigurile, cari vor face să vi se stingă ochii, şi să piară viaţa din voi.

Sămînţa o veţi sămăna în zădar, căci o vor mînca vrăjmaşii voştri.
Îmi voi întoarce Faţa împotriva voastră, şi veţi fi bătuţi şi veţi fugi dinaintea vrăjmaşilor voştri; cei ce vă urăsc vă vor subjuga, şi veţi fugi fără să fiţi urmăriţi chiar.
Dacă, cu toate acestea, nu Mă veţi asculta, vă voi pedepsi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
Voi frînge mîndria puterii voastre, voi face ca deasupra voastră cerul să fie de fier, şi pămîntul de aramă.
Vi se va istovi puterea fără folos: pămîntul vostru nu-şi va da roadele, şi pomii de pe pămînt nu-şi vor da rodurile.
Dacă şi după aceasta vă veţi împotrivi, şi nu veţi voi să Mă ascultaţi, vă voi lovi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
Voi trimete împotriva voastră fiarele de pe cîmp, cari vă vor lăsa fără copii, vă vor nimici vitele, şi vă vor împuţina; aşa că vă vor rămînea drumurile pustii.
Dacă pedepsele acestea nu vă vor îndrepta, şi dacă vă veţi împotrivi Mie, Mă voi împotrivi şi Eu vouă, şi vă voi lovi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
Voi face să vină împotriva voastră sabie, care va răsbuna călcarea legămîntului Meu; şi cînd vă veţi strînge în cetăţile voastre, voi trimete ciuma în mijlocul vostru, şi veţi fi daţi în mînile vrăjmaşului.
Cînd vă voi trimete lipsă de pîne, zece femei vă vor coace pîne într'un singur cuptor, şi vi se va da pînea cu cîntarul; veţi mînca, dar nu vă veţi sătura.
Dacă, cu toate acestea, nu Mă veţi asculta, şi dacă vă veţi împotrivi Mie, Mă voi împotrivi şi Eu vouă cu mînie, şi vă voi pedepsi de şapte ori mai mult pentru păcatele voastre.
Veţi mînca pănă şi carnea fiilor voştri, veţi mînca pănă şi carnea fiicelor voastre.
Vă voi nimici înălţimile pentru jertfă, vă voi dărîma stîlpii închinaţi soarelui, voi arunca trupurile voastre moarte peste trupurile moarte ale idolilor voştri, şi sufletul Meu vă va urî.
Vă voi lăsa cetăţile pustii, vă voi pustii locaşurile sfinte, şi nu voi mai mirosi mirosul plăcut al tămîii voastre.

Voi pustii ţara, aşa că vrăjmaşii voştri cari o vor locui vor rămînea încremeniţi văzînd- o.
Vă voi împrăştia printre neamuri, şi voi scoate sabia după voi. Ţara voastră va fi pustiită, şi cetăţile voastre vor rămînea pustii.
Atunci ţara se va bucura de Sabatele ei, tot timpul cît va fi pustiită şi cît veţi fi în ţara vrăjmaşilor voştri; atunci ţara se va odihni, şi se va bucura de Sabatele ei.
Tot timpul cît va fi pustiită, va avea odihna pe care n'o avusese în anii voştri de Sabat, cînd o locuiaţi.
În inima acelora dintre voi cari vor mai rămînea în viaţă, în ţara vrăjmaşilor lor, voi băga frica; şi îi va urmări pănă şi foşnetul unei frunze suflate de vînt; vor fugi ca de sabie, şi vor cădea fără să fie urmăriţi.
Se vor prăvăli unii peste alţii ca înaintea săbiei, fără să fie urmăriţi. Nu veţi putea să staţi în picioare în faţa vrăjmaşilor voştri;
veţi pieri printre neamuri, şi vă va mînca ţara vrăjmaşilor voştri.
Iar pe aceia dintre voi cari vor mai rămînea în viaţă, îi va apuca durerea pentru fărădelegile lor, în ţara vrăjmaşilor lor; îi va apuca durerea şi pentru fărădelegile părinţilor lor.
Îşi vor mărturisi fărădelegile lor şi fărădelegile părinţilor lor, călcările de lege pe cari le-au săvîrşit faţă de Mine, şi împotrivirea cu care Mi s'au împotrivit, păcate din pricina cărora
şi Eu M'am împotrivit lor, şi i-am adus în ţara vrăjmaşilor lor. Şi atunci inima lor netăiată împrejur se va smeri, şi vor plăti datoria fărădelegilor lor.
Atunci Îmi voi aduce aminte de legămîntul Meu cu Iacov, Îmi voi aduce aminte de legămîntul Meu cu Isaac şi de legămîntul Meu cu Avraam, şi Îmi voi aduce aminte de ţară.
Ţara însă va trebui să fie părăsită de ei, şi se va bucura de Sabatele ei în timpul cînd va rămînea pustiită departe de ei; şi ei vor plăti datoria fărădelegilor lor, pentrucă au nesocotit poruncile Mele, şi pentrucă sufletul lor a urît legile Mele.
Dar, şi cînd vor fi în ţara vrăjmaşilor lor, nu- i voi lepăda de tot, şi nu- i voi urî pănă acolo încît să- i nimicesc de tot, şi să rup legămîntul Meu cu ei; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor.

Ci Îmi voi aduce aminte spre binele lor de vechiul legămînt, prin care i-am scos din ţara Egiptului, în faţa neamurilor, ca să fiu Dumnezeul lor. Eu sînt Domnul.'
Acestea sînt rînduielile, poruncile şi legile, pe cari le- a statornicit Domnul între El şi copiii lui Israel, pe muntele Sinai, prin Moise.

Leviticul, capitol 27.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis: 'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd se vor face juruinţe Domnului, dacă e vorba de oameni, ei să fie ai Domnului, după preţuirea ta.
Iar preţuirea pe care o vei face unui bărbat dela douăzeci pînă la şasezeci de ani, să fie de cincizeci de sicli de argint, după siclul sfîntului locaş: dacă este femeie, preţuirea să fie de treizeci de sicli.
Dela cinci pînă la douăzeci de ani, preţuirea să fie de douăzeci de sicli pentru un băiat, şi de zece sicli pentru o fată.
Dela o lună pînă la cinci ani, preţuirea să fie de cinci sicli de argint pentru un băiat, şi de trei sicli de argint pentru o fată.
De la şasezeci de ani în sus, preţuirea să fie de cincisprezece sicli pentru un bărbat, şi de zece sicli pentru o femeie.
Dacă cel ce a făcut juruinţa este prea sărac ca să plătească preţuirea aceasta făcută de tine, să- l aducă la preot, să- l preţuiască; şi preotul să facă o preţuire potrivit cu mijloacele omului aceluia.
Dacă este vorba de dobitoacele cari pot fi aduse ca jertfă Domnului, orice dobitoc care se va da Domnului, va fi ceva sfînt.
Să nu- l schimbe, şi să nu pună unul rău în locul unuia bun, nici unul bun în locul unuia rău; dacă s'ar întîmpla să se înlocuiască un dobitoc cu altul, şi unul şi celalt va fi sfînt.
Dacă este vorba de dobitoacele necurate, cari nu pot fi aduse ca jertfă Domnului, să aducă dobitocul la preot,
care- i va face preţuirea după cum va fi bun sau rău, şi va rămînea la preţuirea preotului.
Dacă vrea să- l răscumpere, să mai adauge o cincime la preţuirea lui.
Dacă cineva îşi închină Domnului casa, hărăzind- o Domnului ca un dar sfînt, preotul să- i facă preţuirea după cum va fi bună sau rea, şi să rămînă la preţuirea făcută de preot.
Dacă cel ce şi- a închinat Domnului casa, vrea s'o răscumpere, să adauge o cincime la preţul preţuirii ei, şi va fi a lui.

Dacă cineva închină Domnului un ogor din moşia lui, preţuirea ta să fie după cîtimea de sămînţă pe care o dă, şi anume cincizeci de sicli de argint pentru un omer de sămînţă de orz.
Dacă îşi închină Domnului ogorul, cu începere chiar din anul de veselie, să rămînă la preţuirea ta;
dar dacă îşi închină Domnului ogorul după anul de veselie, atunci preotul să- i socotească preţul după numărul anilor cari mai rămîn pînă la anul de veselie, şi să- l scadă din preţuirea ta.
Dacă cel ce şi- a închinat Domnului ogorul, vrea să- l răscumpere, atunci să mai adauge o cincime la argintul preţuit de tine, şi ogorul să rămînă al lui.
Dacă nu-şi răscumpără ogorul, şi- l vinde altui om, nu va mai putea fi răscumpărat.
Şi cînd va ieşi cumpărătorul din el la anul de veselie, ogorul acela să fie închinat Domnului, ca ogor hărăzit Lui; să fie moşia preotului.
Dacă cineva închină Domnului un ogor cumpărat de el, care nu face parte din moşia lui,
preotul să- i socotească preţul după cît face preţuirea pînă la anul de veselie, şi omul acela să plătească în aceeaş zi preţul hotărît de tine, ca lucru închinat Domnului.
În anul de veselie, ogorul să se întoarcă la acela dela care fusese cumpărat şi din moşia căruia făcea parte.
Toate preţuirile să se facă în sicli sfîntului locaş: siclul are douăzeci de ghere.
Nimeni nu va putea să închine Domnului pe întîiul născut din vita lui, care chiar este al Domnului ca întîi născut; fie bou, fie miel, este al Domnului.
Dacă este vorba însă de un dobitoc necurat, să- l răscumpere cu preţul preţuit de tine, mai adăugînd încă o cincime; dacă nu este răscumpărat, să fie vîndut după preţuirea ta.
Tot ce va dărui un om Domnului prin făgăduinţă, din ce are, nu va putea nici să se vîndă, nici să se răscumpere: fie om, fie dobitoc, fie un ogor din moşia lui; tot ce va fi dăruit Domnului prin făgăduinţă, va fi un lucru prea sfînt pentru Domnul.

Niciun om închinat Domnului prin făgăduinţă nu va putea fi răscumpărat, ci va fi omorît.
Orice zeciuială din pămînt, fie din roadele pămîntului, fie din rodul pomilor, este a Domnului; este un lucru închinat Domnului.
Dacă vrea cineva să răscumpere ceva din zeciuiala lui, să mai adauge o cincime.
Orice zeciuială din cirezi şi din turme, din tot ce trece subt toiag, să fie o zeciuială închinată Domnului.
Să nu se cerceteze dacă dobitocul este bun sau rău, şi să nu se schimbe; dacă se înlocuieşte un dobitoc cu un altul, şi unul şi celalt va fi sfînt, şi nu vor putea fi răscumpăraţi'.
Acestea sînt poruncile, pe cari le- a dat lui Moise Domnul pentru copiii lui Israel, pe muntele Sinai

Numeri

↥Vechiul Testament
↤ Leviticul
↦ Deuteronom

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.

Numeri, capitol 1.

Domnul a vorbit lui Moise în pustia Sinai, în cortul întîlnirii, în cea dintîi zi a lunii a doua, în al doilea an după ieşirea lor din ţara Egiptului. El a zis:
'Faceţi numărătoarea întregei adunări a copiilor lui Israel, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd pe cap numele tuturor bărbaţilor, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei din Israel cari sînt în stare să poarte armele; să le faceţi numărătoarea după cetele lor, tu şi Aaron.
Să fie cu voi cîte un bărbat de fiecare seminţie, căpetenie a casei părinţilor săi.
Iată numele bărbaţilor cari vor fi împreună cu voi. Pentru Ruben: Eliţur, fiul lui Şedeur;
pentru Simeon: Şelumiel, fiul lui Ţurişadai;
pentru Iuda: Nahşon, fiul lui Aminadab;
pentru Isahar: Netaneel, fiul lui Ţuar;
pentru Zabulon: Eliab, fiul lui Helon;
pentru fiii lui Iosif, -pentru Efraim: Elişama, fiul lui Amihud; pentru Manase: Gamliel, fiul lui Pedahţur;
pentru Beniamin: Abidan, fiul lui Ghideoni;
pentru Dan: Ahiezer, fiul lui Amişadai;
pentru Aşer: Paguiel, fiul lui Ocran;
pentru Gad: Eliasaf, fiul lui Deuel;
pentru Neftali: Ahira, fiul lui Enan.
Aceştia sînt cei ce au fost aleşi de adunare, mai marii seminţiilor părinţilor lor, căpeteniile miilor lui Israel.
Moise şi Aaron au luat pe bărbaţii aceştia cari fuseseră chemaţi pe nume, şi au strîns toată adunarea, în cea dintîi zi a lunii a doua. I-au trecut în cărţile cari cuprindeau spiţa neamului, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd pe cap numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus.
Moise a făcut numărătoarea în pustia Sinai, cum îi poruncise Domnul.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd pe cap numele

tuturor bărbaţilor, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Ruben ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci şi şase de mii cinci sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Simeon, după familiile lor, după casele părinţilor lor; le-au făcut numărătoarea, numărînd pe cap numele tuturor bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Simeon ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi nouă de mii trei sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Gad, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Gad ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci şi cinci de mii şase sute cincizeci.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Iuda, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Iuda ieşiţi la numărătoare, au fost şaptezeci şi patru de mii şase sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Isahar, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Isahar, ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi patru de mii patru sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Zabulon, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Zabulon ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi şapte de mii patru sute.
Au trecut în cărţile neamului dintre fiii lui Iosif, pe fiii lui Efraim, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:

bărbaţii din seminţia lui Efraim ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci de mii cinci sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Manase, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Manase ieşiţi la numărătoare, au fost treizeci şi două de mii două sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Beniamin, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Beniamin ieşiţi la numărătoare, au fost treizeci şi cinci de mii patru sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Dan, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Dan ieşiţi la numărătoare, au fost şasezeci şi două de mii şapte sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Aşer, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Aşer, ieşiţi la numărătoare, au fost patruzeci şi una de mii cinci sute.
Au trecut în cărţile neamului pe fiii lui Neftali, după familiile lor, după casele părinţilor lor, numărînd numele bărbaţilor dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, pe toţi cei în stare să poarte armele:
bărbaţii din seminţia lui Neftali ieşiţi la numărătoare, au fost cincizeci şi trei de mii patru sute.
Aceştia sînt aceia a căror numărătoare a fost făcută de Moise şi Aaron, şi de cei doisprezece bărbaţi, mai mari ai lui Israel; era cîte un bărbat pentru fiecare din casele părinţilor lor.
Toţi aceia dintre copiii lui Israel ieşiţi la numărătoare, după casele părinţilor lor, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, toţi aceia din Israel cari erau în stare să poarte armele,
toţi cei ieşiţi la numărătoare, au fost şase sute trei mii cincisute cinci zeci.

Leviţii, după seminţia părinţilor lor, n'au intrat în numărătoarea aceasta.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Să nu faci numărătoarea seminţiei lui Levi, şi să nu- i numeri capetele în mijlocul celorlalţi copii ai lui Israel.
Dă în grija Leviţilor cortul întîlnirii, toate uneltele lui şi tot ce ţine de el. Ei vor duce cortul şi toate uneltele lui, vor face slujba în el, şi vor tăbărî în jurul cortului.
Cînd va porni cortul, Leviţii să- l desfacă; şi cînd se va opri cortul, Leviţii să- l întindă; iar străinul care se va apropia de el, să fie pedepsit cu moartea.
Copiii lui Israel să tăbărască fiecare în tabăra lui, fiecare lîngă steagul lui, după cetele lor.
Dar Leviţii să tăbărască în jurul cortului întîlnirii, pentru ca să nu izbucnească mînia Mea împotriva adunării copiilor lui Israel; şi Leviţii să aibă paza cortului întîlnirii.'
Copiii lui Israel au făcut întocmai după toate poruncile, pe cari le dăduse lui Moise Domnul; aşa au făcut.

Numeri, capitol 2.

Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Copiii lui Israel au să tăbărască fiecare lîngă steagul lui, subt semnele casei părinţilor lui; să tăbărască în faţa şi împrejurul cortului întîlnirii.
La răsărit, tabăra lui Iuda, cu steagul ei, şi cu oştirile sale. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Iuda, Nahşon, fiul lui Aminadab,
cu oştirea lui, alcătuită din şaptezeci şi patru de mii şase sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Lîngă el să tăbărască seminţia lui Isahar, şi mai marele fiilor lui Isahar, Netaneel, fiul lui Ţuar,
cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi patru de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
apoi seminţia lui Zabulon, şi mai marele fiilor lui Zabulon, Eliab, fiul lui Helon,
cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi şapte de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Toţi cei din tabăra lui Iuda, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută optzeci şi şase de mii patru sute de bărbaţi, după oştirea lor. Ei să pornească cei dintîi.
La miazăzi, tabăra lui Ruben, cu steagul ei, şi cu oştirile ei. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Ruben, Eliţur, fiul lui Şedeur,
cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci şi şase de mii cinci sute de bărbaţi, ieşiţi la numărătoare.
Lîngă el să tăbărască seminţia lui Simeon şi mai marele fiilor lui Simeon, Şelumiel, fiul lui Ţurişadai,
cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi nouă de mii trei sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
apoi seminţia lui Gad, şi mai marele fiilor lui Gad, Elisa, fiul lui Deuel,
cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci şi cinci de mii şase sute cincizeci de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Toţi cei din tabăra lui Ruben, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută cincizeci şi unu de mii patru sute cincizeci de oameni, după oştirile lor. Ei să

pornească în al doilea rînd.
Apoi va porni cortul întîlnirii, împreună cu tabăra Leviţilor, aşezată în mijlocul celorlalte tabere. Pe drum vor ţinea şirul în care au tăbărît, fiecare la rîndul lui, după steagul lui.
La apus, tabăra lui Efraim, cu steagul său, şi cu oştirile sale. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Efraim, Elişama, fiul lui Amihud,
cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci de mii cinci sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Lîngă el să tăbărască seminţia lui Manase şi mai marele fiilor lui Manase, Gamliel, fiul lui Pedahţur,
cu oştirea lui, alcătuită din treizeci şi două de mii două sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
apoi seminţia lui Beniamin şi mai marele fiilor lui Beniamin, Abidan, fiul lui Ghideoni,
cu oştirea lui, alcătuită din treizeci şi cinci de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Toţi cei din tabăra lui Efraim, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută opt mii o sută de oameni, după oştirile lor. Ei să pornească în al treilea rînd.
La miază noapte, tabăra lui Dan, cu steagul ei, şi cu oştirile ei. Acolo să tăbărască mai marele fiilor lui Dan, Ahiezer, fiul lui Amişadai,
cu oştirea lui, alcătuită din şasezeci şi două de mii şapte sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Lîngă el să tăbărască seminţia lui Aşer şi mai marele fiilor lui Aşer. Paguiel, fiul lui Ocran,
cu oştirea lui, alcătuită din patruzeci şi unu de mii cinci sute de oameni, ieşiţi la numărătoare;
apoi seminţia lui Neftali, şi mai marele fiilor lui Neftali, Ahira, fiul lui Enan,
cu oştirea lui, alcătuită din cincizeci şi trei de mii patru sute de oameni, ieşiţi la numărătoare.
Toţi cei din tabăra lui Dan, ieşiţi la numărătoare, sînt o sută cincizeci şi şapte de mii şase sute de oameni. Ei să pornească cei din urmă, după steagul lor.
Aceştia sînt copiii lui Israel ieşiţi la numărătoare, după casele părinţilor lor. Toţi cei ieşiţi la numărătoare, şi cari au alcătuit taberile, după oştirile

lor, au fost şase sute trei mii cinci sute cincizeci.
Leviţii, după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul' n'au intrat la numărătoare în mijlocul copiilor lui Israel.
Şi copiii lui Israel au făcut întocmai după toate poruncile, pe cari le dăduse lui Moise Domnul. Aşa tăbărau ei, după steagurile lor; şi astfel porneau la drum, fiecare după familia lui, după casa părinţilor lui.

Numeri, capitol 3.

Iată sămînţa lui Aaron şi a lui Moise, pe vremea cînd a vorbit Domnul cu Moise, pe muntele Sinai.
Iată numele fiilor lui Aaron: Nadab, întîiul născut, Abihu, Eleazar şi Itamar.
Acestea sînt numele fiilor lui Aaron, cari au primit ungerea preoţească, şi cari au fost închinaţi în slujba preoţiei.
Nadab şi Abihu au murit înaintea Domnului, cînd au adus înaintea Domnului foc străin, în pustia Sinai; ei n'aveau fii. Eleazar şi Itamar au împlinit slujba preoţiei, în faţa tatălui lor Aaron.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Apropie seminţia lui Levi, şi pune- o înaintea preotului Aaron, ca să fie în slujba lui.
Ei să aibă grijă de tot ce este dat în paza lui şi de tot ce este poruncit întregii adunări, înaintea cortului întîlnirii: să facă slujba cortului.
Să aibă grijă de toate uneltele cortului întîlnirii, şi de tot ce este poruncit copiilor lui Israel: ei să facă slujba cortului.
Să dai pe Leviţi lui Aaron şi fiilor lui; ei să- i fie daţi lui în totul, din partea copiilor lui Israel.
Pe Aaron şi pe fiii lui să- i pui să păzească slujba preoţiei lor; iar străinul care se va apropia, să fie pedepsit cu moartea.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Iată că am luat pe Leviţi din mijlocul copiilor lui Israel, în locul tuturor întîilor născuţi, cari se nasc întăi dintre copiii lui Israel; şi Leviţii vor fi ai Mei.
Căci orice întîi născut este al Meu; în ziua cînd am lovit pe toţi întîii născuţi din ţara Egiptului, Mi-am închinat Mie pe toţi întîii născuţi din Israel, atît din oameni cît şi din dobitoace: ei vor fi ai Mei. Eu sînt Domnul.'
Domnul a vorbit lui Moise, în pustia Sinai, şi a zis:
'Fă numărătoarea copiilor lui Levi, după casele părinţilor lor, după familiile lor; şi anume, fă numărătoarea tuturor celor de parte bărbătească, dela vîrsta de o lună în sus.

Moise le- a făcut numărătoarea, după porunca Domnului, întocmai cum poruncise.
Iată cari sînt fiii lui Levi, după numele lor: Gherşon, Chehat şi Merari. -
Iată numele fiilor lui Gherşon, după familiile lor: Libni şi Şimei.
Iată fiii lui Chehat, după familiile lor: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel;
şi fiii lui Merari, după familiile lor: Mahli şi Muşi. Acestea sînt familiile lui Levi, după casele părinţilor lor.
Din Gherşon se pogoară familia lui Libni şi familia lui Şimei, alcătuind familiile Gherşoniţilor.
Cei ieşiţi la numărătoare, cînd au numărat pe toţi bărbaţii dela vîrsta de o lună în sus, au fost şapte mii cinci sute.
Familiile Gherşoniţilor tăbărau înapoia cortului la apus.
Căpetenia casei părinteşti a Gherşoniţilor era Elisaf, fiul lui Lael.
În ce priveşte cortul întîlnirii, în grija fiilor lui Gherşon era dat: cortul şi acoperişul cortului, învelitoarea acoperişului cortului şi perdeaua de la uşa cortului întîlnirii;
apoi pînzele curţii şi perdeaua de la poarta curţii cortului dejur împrejurul cortului şi altarului, şi toate funiile pentru slujba cortului.
Din Chehat se pogoară familia Amramiţilor, familia Iţehariţilor, familia Hebroniţilor şi familia Uzieliţilor, alcătuind familiile Chehatiţilor.
Numărînd pe toţi bărbaţii dela vîrsta de o lună în sus, s'au găsit opt mii şase sute de bărbaţi, însărcinaţi cu îngrijirea sfîntului locaş.
Familiile fiilor lui Chehat tăbărau în partea de miazăzi a cortului.
Căpetenia casei părinteşti a familiilor Chehatiţilor era Eliţafan, fiul lui Uziel.
În grija lor au dat chivotul, masa, sfeşnicul, altarele, uneltele sfîntului locaş, cu cari îşi făceau slujba, perdeaua dinlăuntru, şi tot ce ţine de ea.
Căpetenia căpeteniilor Leviţilor era Eleazar, fiul preotului Aaron; el avea privigherea asupra celor însărcinaţi să îngrijească de sfîntul locaş.
Din Merari se pogoară familia lui Mahli şi familia lui Muşi, alcătuind familiile Merariţilor.
Cei ieşiţi la numărătoare, cînd au numărat pe toţi bărbaţii de la vîrsta de o lună în sus, au fost şase sute de mii două sute.

Căpetenia casei părinteşti a familiilor lui Merari era Ţuriel, fiul lui Abihail. Ei tăbărau în partea de miazănoapte a cortului.

În paza şi grija fiilor lui Merari au dat: scîndurile cortului, drugii, stîlpii şi picioarele lor, toate uneltele şi tot ce ţine de ele;

apoi stîlpii curţii de jur împrejur, picioarele lor, ţăruşii lor şi funiile lor.

Moise, Aaron şi fiii lui tăbărau înaintea cortului, la răsărit, înaintea cortului întîlnirii, spre răsăritul soarelui; ei aveau să îndeplinească la sfîntul locaş, tot ce fusese poruncit copiilor lui Israel; iar străinul care se va apropia, să fie pedepsit cu moartea.

Toţi Leviţii a căror numărătoare au făcut- o Moise şi Aaron, după porunca Domnului, după familiile lor, toţi bărbaţii, dela vîrsta de o lună în sus, au fost douăzeci şi două de mii.

Domnul a zis lui Moise: 'Fă numărătoarea tuturor întîilor născuţi de parte bărbătească dintre copiii lui Israel, dela vîrsta de o lună în sus, şi numără-i după numele lor.

Să iei pe Leviţi pentru Mine, Domnul, în locul tuturor întîilor născuţi din copiii lui Israel, şi vitele Leviţilor în locul tuturor întîilor născuţi din vitele copiilor lui Israel!'

Moise a făcut numărătoarea tuturor întîilor născuţi dintre copiii lui Israel, după porunca pe care i- o dăduse Domnul.

Toţi întîii născuţi de parte bărbătească, a căror numărătoare au făcut- o, numărîndu-le numele, dela vîrsta de o lună în sus, au fost douăzeci şi două de mii două sute şapte zeci şi trei.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:

'Ia pe Leviţi în locul tuturor întîilor născuţi din copiii lui Israel, şi vitele Leviţilor în locul vitelor lor; şi Leviţii vor fi ai Mei. Eu sînt Domnul.

Pentru răscumpărarea celor două sute şaptezeci şi trei, cari trec peste numărul Leviţilor, dintre întîii născuţi ai copiilor lui Israel,

să iei cîte cinci sicli de cap, după siclul sfîntului locaş, care este de douăzeci de ghere.

Să dai argintul acesta lui Aaron şi fiilor lui, pentru răscumpărarea celor ce trec peste numărul Leviţilor.'

Moise a luat argintul pentru răscumpărarea celor ce treceau peste numărul celor răscumpăraţi de Leviţi;

a luat argintul întîilor născuţi din copiii lui Israel: o mie trei sute şasezeci şi cinci de sicli, după siclul sfîntului locaş.

Şi Moise a dat argintul de răscumpărare lui Aaron şi fiilor lui, după porunca Domnului, cum poruncise lui Moise Domnul.

Numeri, capitol 4.

Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Numără pe fiii lui Chehat dintre copiii lui Levi, după familiile lor, după casele părinţilor lor,
dela vîrsta de treizeci de ani în sus, pînă la vîrsta de cincizeci de ani, pe toţi cei destoinici să facă vreo slujbă la cortul întîlnirii.
Iată slujbele fiilor lui Chehat, în cortul întîlnirii: ele privesc Locul prea sfînt.
La pornirea taberii, Aaron şi fiii lui să vină să dea jos perdeaua dinlăuntru, şi să acopere cu ea chivotul mărturiei;
să pună deasupra ei o învelitoare de piele de viţel de mare, şi să întindă pe deasupra un covor făcut în întregime din materie albastră; apoi să pună drugii chivotului.
Să întindă un covor albastru peste masa pînilor pentru punerea înainte, şi deasupra să pună străchinile, căţuile, ceştile şi potirele pentru jertfele de băutură; deasupra să fie şi pînea care se pune necurmat înaintea Domnului;
peste toate aceste lucruri să întindă un covor cărmiziu, şi să- l acopere cu o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să pună drugii mesei.
Să ia un covor albastru, şi să acopere sfeşnicul, candelele lui, mucările lui, cenuşarele lui şi toate vasele lui pentru untdelemn, cari se întrebuinţează pentru slujba lui;
să- l pună cu toate uneltele lui într'o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să- l pună pe targă.
Peste altarul de aur să întindă un covor albastru, şi să- l acopere cu o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să- i pună drugii.
Să ia apoi toate uneltele întrebuinţate pentru slujbă în sfîntul locaş, şi să le pună într'un covor albastru, şi să le acopere cu o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să le pună pe targă.
Să ia cenuşa din altar, şi să întindă peste altar un covor de purpură;
să pună deasupra toate uneltele pentru slujba lui, tigăile pentru cărbuni, furculiţele, lopeţile, ligheanele, toate uneltele altarului, şi deasupra să

întindă o învelitoare de piele de viţel de mare; apoi să- i pună drugii.
Dupăce Aaron şi fiii lui vor isprăvi de acoperit sfîntul locaş şi toate uneltele sfîntului locaş, fiii lui Chehat să vină, la pornirea taberii, ca să le ducă; dar să nu se atingă de lucrurile sfinte, ca să nu moară. Acestea sînt lucrurile pe cari au să le ducă fiii lui Chehat din cortul întîlnirii.
Eleazar, fiul preotului Aaron, să aibă subt privigherea lui untdelemnul pentru sfeşnic, tămîia mirositoare, darul de pîne de toate zilele şi untdelemnul pentru ungere; să aibă în grija lui tot cortul şi tot ce cuprinde el, sfîntul locaş şi uneltele lui.'
Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Să nu cumva să puneţi neamul familiilor Chehatiţilor în primejdie să fie nimicit din mijlocul Leviţilor.
Iată ce să faceţi pentru ei, ca să trăiască şi să nu moară cînd se vor apropia de Locul prea sfînt: Aaron şi fiii lui să vină, şi să pună pe fiecare din ei la slujba şi sarcina lui.
Să nu intre ei să învelească lucrurile sfinte, ca să nu moară.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Numără şi pe fiii lui Gherşon, după casele părinţilor lor, după familiile lor; şi anume, să faci numărătoarea, începînd dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cincizeci de ani, a tuturor celor ce sînt în stare să împlinească vreo slujbă în cortul întîlnirii.
Iată slujbele familiilor Gherşoniţilor, slujba pe care vor trebui s'o facă şi ce vor trebui să ducă.
Să ducă covoarele cortului şi cortul întîlnirii, învelitoarea lui şi învelitoarea de piele de viţel de mare, care se pune deasupra, perdeaua de la uşa cortului întîlnirii;
pînzele curţii şi perdeaua dela uşa porţii curţii, dejur împrejurul cortului şi altarului, funiile lor şi toate uneltele cari ţin de ele. Şi ei să facă toată slujba privitoare la aceste lucruri.
În slujbele lor, fiii Gherşoniţilor să fie subt poruncile lui Aaron şi fiilor lui, pentru tot ce vor duce şi pentru toată slujba pe care vor trebui s'o facă; în grija lor să daţi tot ce au de dus.
Acestea sînt slujbele familiilor fiilor Gherşoniţilor în cortul întîlnirii, şi ce au ei de păzit subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.

Să faci numărătoarea fiilor lui Merari, după familiile lor, după casele părinţilor lor;
şi anume, să faci numărătoarea, începînd dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cinci zeci de ani, a tuturor celor ce sînt în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii.
Iată ce este dat în grija lor şi ce au ei de dus, pentru toate slujbele din cortul întîlnirii: scîndurile cortului, drugii lui, stîlpii lui, picioarele lui;
stîlpii curţii de jur împrejur, picioarele lor, ţăruşii lor, funiile lor, toate uneltele cari ţin de ei şi tot ce este rînduit pentru slujba lor. Să spuneţi pe nume lucrurile cari sînt date în grija lor şi pe cari le au ei de purtat.
Acestea sînt slujbele familiilor fiilor lui Merari, toate slujbele pe cari au să le facă ei în cortul întîlnirii, subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.'
Moise, Aaron şi mai marii adunării au făcut numărătoarea fiilor Chehatiţilor, după familiile lor şi după casele părinţilor lor,
şi anume a tuturor acelora cari, dela vîrsta de treizeci de ani în sus, pînă la vîrsta de cincizeci de ani, erau în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii.
Cei ieşiţi la numărătoare, după familiile lor, au fost două mii şapte sute cinci zeci.
Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare din familiile Chehatiţilor, toţi cei ce făceau vreo slujbă în cortul întîlnirii; Moise şi Aaron le-au făcut numărătoarea, după porunca Domnului dată prin Moise.
Fiii lui Gherşon ieşiţi la numărătoare, după familiile lor şi după casele părinţilor lor,
dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cincizeci de ani, şi anume toţi cei ce erau în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii,
cei ieşiţi la numărătoare, după familiile lor, după casele părinţilor lor, au fost două mii şase sute treizeci.
Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare din familiile fiilor lui Gherşon, toţi cei ce făceau vreo slujbă în cortul întîlnirii; Moise şi Aaron le-au făcut numărătoarea după porunca Domnului.
Cei ieşiţi la numărătoare dintre familiile fiilor lui Merari, după familiile lor, după casele părinţilor lor,

dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cincizeci de ani, toţi cei ce erau în stare să facă vreo slujbă în cortul întîlnirii,
cei ieşiţi la numărătoare, după familiile lor, au fost trei mii două sute.
Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare din familiile fiilor lui Merari; Moise şi Aaron le-au făcut numărătoarea după porunca Domnului dată prin Moise.
Toţi aceia dintre Leviţi a căror numărătoare au făcut- o Moise, Aaron şi mai marii lui Israel, după familiile lor şi după casele părinţilor lor,
dela vîrsta de treizeci de ani în sus pînă la vîrsta de cinci zeci de ani, toţi cei ce erau în stare să facă vreo slujbă şi să ducă cortul întîlnirii,
toţi cei ieşiţi la numărătoare, au fost opt mii cincisute optzeci.
Le-au făcut numărătoarea după porunca Domnului dată prin Moise, arătînd fiecăruia slujba pe care trebuia s'o facă şi ce trebuia să ducă; le-au făcut numărătoarea după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul.

Numeri, capitol 5.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Porunceşte copiilor lui Israel să izgonească din tabără pe orice lepros, şi pe oricine are o lepădare de sămînţă, sau este întinat prin atingerea de un mort.
Fie bărbaţi fie femei, să- i scoateţi afară din tabără; să- i scoateţi afară, ca să nu spurce tabăra în mijlocul căreia Îmi am Eu locuinţa.'
Copiii lui Israel au făcut aşa, şi i-au scos afară din tabără; cum poruncise lui Moise Domnul, aşa au făcut copiii lui Israel.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Spune copiilor lui Israel: Cînd un bărbat sau o femeie va păcătui împotriva aproapelui său, făcînd o călcare de lege faţă de Domnul, şi se va face astfel vinovat,
să-şi mărturisească păcatul, şi să dea înapoi în întregime preţul lucrului cîştigat prin mijloace necinstite, adăugînd a cincea parte; să- l dea aceluia faţă de care s- a făcut vinovat.
Dacă nu este nimeni care să aibă drept să ia înapoi lucrul cîştigat prin mijloace necinstite, lucrul acela să se întoarcă la Domnul, la preot, afară de berbecele adus ca jertfă de ispăşire cu care se va face ispăşire pentru cel vinovat.
Orice dar ridicat din lucrurile închinate Domnului de copiii lui Israel, să fie al preotului, căruia îi sînt aduse.
Lucrurile închinate Domnului vor fi ale preotului: tot ce i se va da preotului, al lui să fie.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: Dacă păcătuieşte nevasta cuiva faţă de bărbatul ei, şi- i este necredincioasă;
dacă altul se culcă cu ea, şi lucrul este ascuns de bărbatul ei; dacă ea s'a pîngărit în ascuns, fără să fie vreun martor împotriva ei, şi fără să fie prinsă asupra faptului; -
şi dacă bărbatul este apucat de un duh de gelozie şi are bănuieli asupra nevestei lui, care s'a pîngărit, sau dacă este cuprins de un duh de gelozie

şi are bănuieli asupra nevestei lui, care nu s'a pîngărit; -
omul acela să-şi aducă nevasta la preot, şi, ca dar de mîncare pentru ea, să aducă a zecea parte dintr'o efă de floare de făină de orz; să nu toarne untdelemn pe ea, şi să nu pună tămîie pe ea, căci acesta este un dar de mîncare adus pentru gelozie, un dar de descoperire, care descopere o fărădelege.
Preotul s'o apropie, şi s'o pună să stea în picioare înaintea Domnului.
Preotul să ia apă sfîntă într'un vas de pămînt; să ia ţărînă de pe podeala cortului şi s'o pună în apă.
Preotul să pună pe femeie să stea în picioare înaintea Domnului; să descopere capul femeii, şi să- i pună în mîni darul de mîncare adus pentru descoperire, darul de mîncare adus pentru gelozie; preotul să aibă în mînă apele amare aducătoare de blestem.
Preotul să pună pe femeie să jure, şi să- i zică: , Dacă niciun om nu s'a culcat cu tine, şi dacă, fiind subt puterea bărbatului tău, nu te-ai abătut dela el ca să te pîngăreşti cu altul, să nu-ţi facă niciun rău aceste ape amare aducătoare de blestem!
Dar dacă, fiind subt puterea bărbatului tău, te-ai abătut dela el şi te-ai pîngărit, şi dacă un alt om decît bărbatul tău s'a culcat cu tine, -
şi preotul să pună pe femeie să jure cu un jurămînt de blestem, şi să- i zică: , Domnul să te facă să ajungi de blestem şi de urgie în mijlocul poporului tău, făcînd să ţi se usuce coapsa şi să ţi se umfle pîntecele,
şi apele acestea aducătoare de blestem să intre în măruntaiele tale, ca să facă să ţi se umfle pîntecele şi să ţi se usuce coapsa!` Şi femeia să zică: , Amin! Amin!`
Preotul să scrie blestemurile acestea într'o carte, apoi să le şteargă cu apele cele amare.
Şi să dea femeii să bea apele amare aducătoare de blestem; şi apele aducătoare de blestem vor intra în ea şi- i vor pricinui amărăciunea.
Preotul să ia din mînile femeii darul de mîncare adus pentru gelozie, să legene darul într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, şi să- l aducă pe altar.
Apoi preotul să ia un pumn din darul acesta, ca aducere aminte, şi să- l ardă pe altar. După aceea, să dea femeii să bea apele.

Dupăce îi va da să bea apele, dacă ea s'a pîngărit şi a fost necredincioasă bărbatului ei, apele aducătoare de blestem vor intra în ea, şi- i vor pricinui amărăciunea; pîntecele i se va umfla, coapsa i se va usca, şi femeia aceasta va fi de blestem în mijlocul poporului ei.
Dar dacă femeia nu s'a pîngărit şi este curată, va rămînea neatinsă, şi va avea copii.
Aceasta este legea asupra geloziei, pentru împrejurarea cînd o femeie, care este subt puterea bărbatului ei, se abate şi se pîngăreşte,
şi pentru împrejurarea cînd un bărbat, apucat de un duh de gelozie, are bănuieli asupra nevestei lui: preotul s'o pună să stea în picioare înaintea Domnului, şi să- i facă întocmai după legea aceasta.
Bărbatul va fi scutit de vină, dar femeia aceea îşi va lua pedeapsa nelegiuirii ei.'

Numeri, capitol 6.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd un bărbat sau o femeie se va despărţi de ceilalţi, făcînd o juruinţă de nazireat, ca să se închine Domnului,
să se ferească de vin şi de băutură îmbătătoare; să nu bea nici oţet făcut din vin, nici oţet făcut din vreo băutură îmbătătoare; să nu bea nicio băutură stoarsă din struguri, şi să nu mănînce struguri proaspeţi nici uscaţi.
În tot timpul nazireatului lui, să nu mănînce nimic care vine din viţă, dela sîmburi pînă la pieliţa strugurelui.
În tot timpul nazireatului, briciul să nu treacă pe capul lui; pînă la împlinirea zilelor pentru cari s'a închinat Domnului, va fi sfînt; să-şi lase părul să crească în voie.
În tot timpul cît s'a făgăduit Domnului prin jurămînt, să nu se apropie de un mort;
să nu se pîngărească nici la moartea tatălui său, nici a mamei sale, nici a fratelui său, nici a sorei sale, căci poartă pe cap închinarea Dumnezeului lui.
În tot timpul nazireatului, să fie închinat Domnului.
Dacă moare cineva de moarte năprasnică lîngă el, şi capul lui închinat se face astfel necurat, să-şi radă capul în ziua curăţirii, şi anume să şi- l radă a şaptea zi.
În ziua a opta, să aducă preotului două turturele sau doi pui de porumbel, la uşa cortului întîlnirii.
Preotul să jertfească pe unul ca jertfă de ispăşire, iar pe celalt ca ardere de tot, şi să facă pentru el ispăşirea păcatului lui, făcut cu prilejul mortului. Nazireul să-şi sfinţească apoi capul chiar în ziua aceea.
Să închine din nou Domnului zilele nazireatului lui dinainte, şi să aducă un miel de un an ca jertfă pentru vină; zilele dinainte nu vor fi socotite, pentrucă nazireatul lui a fost pîngărit.

Iată legea nazireului. În ziua cînd se va împlini vremea nazireatului lui, să fie adus la uşa cortului întîlnirii.

Ca dar, să aducă Domnului: un miel de un an fără cusur, pentru arderea de tot, o oaie de un an şi fără cusur pentru jertfa de ispăşire, şi un berbece fără cusur, pentru jertfa de mulţămire;

un coş cu azimi, turte făcute din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, şi plăcinte fără aluat, stropite cu untdelemn, împreună cu darul de mîncare şi jertfa de băutură obicinuite.

Preotul să aducă aceste lucruri înaintea Domnului şi să aducă jertfa lui de ispăşire şi arderea de tot;

să pregătească berbecele ca jertfă de mulţămire Domnului, împreună cu coşul cu azimi, şi să pregătească şi darul lui de mîncare şi jertfa lui de băutură.

Nazireul să-şi radă, la uşa cortului întîlnirii, capul închinat Domnului; să ia părul capului său închinat Domnului, şi să- l pună pe focul care este subt jertfa de mulţămire.

Preotul să ia spata dreaptă fiartă a berbecelui, o turtă nedospită din coş, şi o plăcintă nedospită; şi să le pună în mînile Nazireului, după ce acesta şi- a ras capul închinat Domnului.

Preotul să le legene într'o parte şi într'alta înaintea Domnului: acesta este un lucru sfînt, care este al preotului, împreună cu pieptul legănat şi spata adusă ca jertfă prin ridicare. Apoi, nazireul va putea să bea vin.

Aceasta este legea pentru cel ce a făcut juruinţa de nazireat: acesta este darul lui, care trebuie adus Domnului pentru nazireatul lui, afară de ce- i vor îngădui mijloacele lui. Să împlinească tot ce este poruncit pentru juruinţa pe care a făcut- o, după legea nazireatului.'

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:

'Vorbeşte lui Aaron şi fiilor lui, şi spune-le: , Aşa să binecuvîntaţi pe copiii lui Israel, şi să le ziceţi:

, Domnul să te binecuvinteze, şi să te păzească!

Domnul să facă să lumineze Faţa Lui peste tine, şi să Se îndure de tine!

Domnul să-Şi înalţe Faţa peste tine, şi-să-ţi dea pacea!

Astfel să pună Numele Meu peste copiii lui Israel, şi Eu îi voi binecuvînta.'

Numeri, capitol 7.

Cînd a isprăvit Moise de aşezat cortul, l- a uns şi l- a sfinţit împreună cu toate uneltele lui, precum şi altarul cu toate uneltele lui; le- a uns şi le- a sfinţit.

Atunci mai marii lui Israel, căpeteniile caselor părinţilor lor, şi-au adus darurile lor: aceştia erau mai marii seminţiilor, cari luaseră parte la numărătoare.

Ei şi-au adus ca dar înaintea Domnului: şase cară acoperite şi doisprezece boi, adică un car la două căpetenii, şi un bou de fiecare căpetenie; şi le-au adus înaintea cortului.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:

'Ia dela ei aceste lucruri, şi să le întrebuinţezi pentru slujba cortului întîlnirii; să le dai Leviţilor, fiecăruia după cum cere slujba lui.'

Moise a luat carăle şi boii, şi le- a dat Leviţilor.

A dat două cară şi patru boi fiilor lui Gherşon, după cum cereau slujbele lor;

a dat patru cară şi opt boi fiilor lui Merari, după cum cereau slujbele lor, subt cîrmuirea lui Itamar, fiul preotului Aaron.

Dar n'a dat niciunul fiilor lui Chehat, pentrucă, după cum cereau slujbele lor, ei trebuiau să ducă lucrurile sfinte pe umeri.

Căpeteniile şi-au adus darurile pentru tîrnosirea altarului, în ziua cînd l-au uns; căpeteniile şi-au adus darurile înaintea altarului.

Domnul a zis lui Moise: 'Căpeteniile să vină unul cîte unul, şi anume fiecare în cîte o zi deosebită, ca să-şi aducă darul pentru tîrnosirea altarului.'

Cel ce şi- a adus darul în ziua întîi, a fost Nahşon, fiul lui Aminadab, din seminţia lui Iuda.

El a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;

o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie,

un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Nahşon, fiul lui Aminadab.
A doua zi, şi- a adus darul Netaneel, fiul lui Ţuar, căpetenia lui Isahar.
El a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Netaneel, fiul lui Ţuar.
A treia zi, căpetenia fiilor lui Zabulon, Eliab, fiul lui Helon,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Eliab, fiul lui Helon.
A patra zi, căpetenia fiilor lui Ruben, Eliţur, fiul lui Şedeur,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Eliţur, fiul lui Şedeur.

A cincea zi, capetenia fiilor lui Simeon, Şelumiel, fiul lui Ţurişadai,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul de mîncare al lui Şelumiel, fiul lui Ţurişadai.
A şasea zi, căpetenia fiilor lui Gad, Eliasaf, fiul lui Deuel,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Eliasaf, fiul lui Deuel.
A şaptea zi, căpetenia fiilor lui Efraim, Elişama, fiul lui Amihud,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot:
un ţap, pentru jertfa de ispăşire:
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Elişama, fiul lui Amihud.
A opta zi, căpetenia fiilor lui Manase, Gamliel, fiul lui Pedahţur,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş,

amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Gamliel, fiul lui Pedahţur.
A noua zi, căpetenia fiilor lui Beniamin, Abidan, fiul lui Ghideoni,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şapte zeci de sicli, după siclul sfîntului locaş,
amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Abidan, fiul lui Ghideoni.
A zecea zi, căpetenia fiilor lui Dan, Ahiezer, fiul lui Amişadai,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş,
amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Ahiezer, fiul lui Amişadai.
A unsprezecea zi, căpetenia fiilor lui Aşer, Paguiel, fiul lui Ocran,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighean de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş,
amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;

un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Paguiel, fiul lui Ocran.
A douăsprezecea zi, căpetenia fiilor lui Neftali, Ahira, fiul lui Enan,
a adus: o farfurie de argint în greutate de o sută treizeci de sicli, un lighian de argint de şaptezeci de sicli, după siclul sfîntului locaş, amîndouă pline cu floare de făină, frămîntată cu untdelemn, pentru darul de mîncare;
o căţuie de aur de zece sicli, plină cu tămîie;
un viţel, un berbece, un miel de un an, pentru arderea de tot;
un ţap, pentru jertfa de ispăşire;
şi, pentru jertfa de mulţămire, doi boi, cinci berbeci, cinci ţapi, cinci miei de un an. Acesta a fost darul lui Ahira, fiul lui Enan.
Acestea au fost darurile aduse de căpeteniile lui Israel pentru tîrnosirea altarului, în ziua cînd l-au uns. Au fost douăsprezece farfurii de argint, douăsprezece ligheane de argint, douăsprezece căţuii de aur;
fiecare farfurie de argint cîntărea o sută treizeci de sicli, şi fiecare lighian cîntărea şaptezeci de sicli, aşa că argintul acestor unelte se ridica în totul la două mii patru sute de sicli, după siclul sfîntului locaş.
Au fost douăsprezece căţui de aur pline cu tămîie, cîte zece sicli căţuia, după siclul sfîntului locaş; aurul căţuiilor se ridica în totul la o sută douăzeci de sicli.
Toate dobitoacele pentru arderea de tot au fost doisprezece viţei, doisprezece berbeci, doisprezece miei de un an, cu darurile de mîncare obicinuite, doisprezece ţapi, pentru jertfa de ispăşire.
Toate dobitoacele pentru jertfa de mulţămire: douăzeci şi patru de boi, şasezeci de berbeci, şasezeci de ţapi, şasezeci de miei de un an. Acestea au fost darurile aduse pentru tîrnosirea altarului, după ce l-au uns.
Cînd intra Moise în cortul întîlnirii ca să vorbească cu Domnul, auzea glasul care- i vorbea de pe capacul ispăşirii care era aşezat pe chivotul mărturiei, între cei doi heruvimi. Şi vorbea cu Domnul.

Numeri, capitol 8.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte lui Aaron, şi spune- i: Cînd vei aşeza candelele în sfeşnic, cele şapte candele vor trebui să lumineze în partea dinainte a sfeşnicului.'
Aaron a făcut aşa; a aşezat candelele în partea dinainte a sfeşnicului, cum poruncise lui Moise Domnul.
Sfeşnicul era de aur bătut; atît piciorul cît şi florile lui, erau de aur bătut. Moise făcuse sfeşnicul după chipul, pe care i- l arătase Domnul.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Ia pe Leviţi din mijlocul copiilor lui Israel, şi curăţeşte- i.
Iată cum să- i curăţeşti: Stropeşte- i cu apă ispăşitoare; să lase să treacă briciul peste tot trupul lor, să-şi spele hainele, şi să se curăţească.
Să ia apoi un viţel, cu darul de mîncare obicinuit, făcut din floare de făină, frămîntată cu untdelemn; şi să mai iei un alt viţel pentru jertfa de ispăşire.
Să apropii pe Leviţi înaintea cortului întîlnirii, şi să strîngi toată adunarea copiilor lui Israel.
Să apropii pe Leviţi înaintea Domnului; şi copiii lui Israel să-şi pună mînile pe Leviţi.
Aaron să legene pe Leviţi într'o parte şi într'alta înaintea Domnului, ca un dar legănat din partea copiilor lui Israel; şi să fie închinaţi astfel în slujba Domnului.
Leviţii să-şi pună mînile pe capul viţeilor, şi să aduci unul ca jertfă de ispăşire, şi altul ca ardere de tot, ca să faci ispăşire pentru Leviţi.
Să pui pe Leviţi în picioare înaintea lui Aaron şi înaintea fiilor lui, şi să- i legeni într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat Domnului.
Aşa să desparţi pe Leviţi din mijlocul copiilor lui Israel; şi Leviţii vor fi ai Mei.
După aceea, Leviţii să vină să facă slujba în cortul întîlnirii. Astfel să- i curăţeşti şi să- i legeni într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat.
Căci ei Îmi sînt daţi cu totul din mijlocul copiilor lui Israel: Eu i-am luat pentru Mine în locul întîilor născuţi, din toţi întîii născuţi ai copiilor lui Israel.

Căci orice întîi născut al copiilor lui Israel este al Meu, atît din oameni cît şi din dobitoace; Mie Mi i-am închinat în ziua cînd am lovit pe toţi întîii născuţi în ţara Egiptului.

Şi Eu am luat pe Leviţi în locul tuturor întîilor născuţi ai copiilor lui Israel.

Am dat pe Leviţi în totul lui Aaron şi fiilor lui, din mijlocul copiilor lui Israel, ca să facă slujbă pentru copiii lui Israel în cortul întîlnirii, să facă ispăşire pentru copiii lui Israel, şi astfel copiii lui Israel să nu fie loviţi cu nici o urgie, cînd se vor apropia de sfîntul locaş.'

Moise, Aaron şi toată adunarea copiilor lui Israel, au făcut cu Leviţii tot ce poruncise lui Moise Domnul despre Leviţi; aşa au făcut copiii lui Israel cu ei.

Leviţii s'au curăţit, şi şi-au spălat hainele. Aaron i- a legănat într'o parte şi într'alta, ca un dar legănat înaintea Domnului, şi a făcut ispăşire pentru ei, ca să- i curăţească.

După aceea, Leviţii au venit să-şi facă slujba în cortul întîlnirii, în faţa lui Aaron şi a fiilor lui. Întocmai cum poruncise lui Moise Domnul cu privire la Leviţi, aşa s'a făcut cu ei.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:

'Iată legea privitoare la Leviţi. Dela vîrsta de douăzeci şi cinci de ani în sus, orice Levit va intra în slujba cortului întîlnirii ca să îndeplinească o slujbă acolo.

Dela vîrsta de cincizeci de ani încolo, să iasă din slujbă, şi să nu mai slujească.

Va putea să ajute pe fraţii lui în cortul întîlnirii, să păzească ce le este dat în grijă; dar să nu mai facă slujbă. Aşa să faci cu Leviţii în ce priveşte slujbele lor.'

Numeri, capitol 9.

Domnul a vorbit lui Moise, în pustia Sinai, în luna întîi a anului al doilea, după ieşirea lor din ţara Egiptului. Şi a zis:
'Copiii lui Israel să prăznuiască Paştele la vremea hotărîtă.
Să le prăznuiţi la vremea hotărîtă, în a patrusprezecea zi a lunii acesteia, seara; să le prăznuiţi după toate legile, şi după toate poruncile privitoare la ele.'
Moise a vorbit copiilor lui Israel, să prăznuiască Paştele.
Şi au prăznuit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii întîi, seara, în pustia Sinai; copiii lui Israel au făcut întocmai după toate poruncile, pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
S'a întîmplat că nişte oameni, fiind necuraţi din pricină că se atinseseră de un mort, nu puteau prăznui Paştele în ziua aceea. Ei s'au înfăţişat în aceeaş zi înaintea lui Moise şi înaintea lui Aaron.
Şi oamenii aceia au zis lui Moise: 'Noi sîntem necuraţi din pricina unui mort; de ce să fim nevoiţi să nu ne aducem la vremea hotărîtă darul cuvenit Domnului în mijlocul copiilor lui Israel?'
Moise le- a răspuns: 'Aşteptaţi să văd ce vă porunceşte Domnul.'
Şi Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Dacă cineva dintre voi sau dintre urmaşii voştri este necurat din pricina unui mort, sau este într'o călătorie lungă, totuş să prăznuiască Paştele în cinstea Domnului.
Şi, să le prăznuiască în luna a doua, în ziua a patrusprezecea, seara; să le mănînce cu azimi şi ierburi amare.
Să nu lase din ele nimic pînă a doua zi dimineaţa, şi să nu frîngă niciun os din ele. Să le prăznuiască după toate poruncile privitoare la Paşte.
Dacă cineva nu este necurat, nici nu este în călătorie, şi totuş nu prăznuieşte Paştele, sufletul acela să fie nimicit din poporul lui; pentru că n'a adus darul cuvenit Domnului la vremea hotărîtă, omul acela să-şi ia pedeapsa pentru păcatul lui.
Dacă un străin, care locuieşte între voi, prăznuieşte Paştele Domnului, să se ţină de legile şi poruncile privitoare la Paşte. Aceeaş lege să fie între

voi, pentru străin ca şi pentru băştinaş.'
În ziua cînd a fost aşezat cortul, norul a acoperit locaşul cortului întîlnirii; şi, de seara pînă dimineaţa deasupra cortului era ca înfăţişarea unui foc.
Totdeauna era aşa: ziua, norul acoperea cortul, iar noaptea avea înfăţişarea unui foc.
Cînd se ridica norul de pe cort, porneau şi copiii lui Israel; şi acolo unde se oprea norul, tăbărau şi copiii lui Israel.
Copiii lui Israel porneau după porunca Domnului şi tăbărau după porunca Domnului; tăbărau atîta vreme cît rămînea norul deasupra cortului.
Cînd norul rămînea mai multă vreme deasupra cortului, copiii lui Israel ascultau de porunca Domnului, şi nu porneau.
Cînd norul rămînea mai puţine zile deasupra cortului, ei tăbărau după porunca Domnului, şi porneau după porunca Domnului.
Dacă norul se oprea de seara pînă dimineaţa, şi se ridica dimineaţa, atunci porneau şi ei. Dacă norul se ridica după o zi şi o noapte, atunci porneau şi ei.
Dacă norul se oprea deasupra cortului două zile, sau o lună, sau un an, copiii lui Israel rămîneau tăbărîţi, şi nu porneau; şi cînd se ridica, porneau şi ei.
Tăbărau după porunca Domnului, şi porneau după porunca Domnului; ascultau de porunca Domnului, de porunca Domnului dată prin Moise.

Numeri, capitol 10.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Fă-ţi două trîmbiţe de argint; să le faci de argint bătut. Ele să-ţi slujească pentru chemarea adunării şi pentru pornirea taberilor.
Cînd se va suna cu ele, toată adunarea să se strîngă la tine, la uşa cortului întîlnirii.
Cînd se va suna numai cu o trîmbiţă, să se strîngă la tine căpeteniile, mai marii peste miile lui Israel.
Cînd veţi suna cu vîlvă, să pornească ceice tăbărăsc la răsărit;
cînd veţi suna a doua oară cu vîlvă, să pornească ceice tăbărăsc la miazăzi: pentru plecarea lor, să se sune cu vîlvă.
Cînd va fi vorba de strîngerea adunării, să sunaţi, dar să nu sunaţi cu vîlvă.
Din trîmbiţe să sune fiii lui Aaron, preoţii. Aceasta să fie o lege vecinică pentru voi şi pentru urmaşii voştri.
Cînd veţi merge la război, în ţara voastră, împotriva vrăjmaşului care va lupta împotriva voastră, să sunaţi cu vîlvă din trîmbiţe, şi Domnul, Dumnezeul vostru, Îşi va aduce aminte de voi, şi veţi fi izbăviţi de vrăjmaşii voştri.
În zilele voastre de bucurie, la sărbătorile voastre, şi la lunile noi ale voastre, să sunaţi din trîmbiţe, cînd vă veţi aduce arderile de tot şi jertfele de mulţămire; şi ele vor face ca Dumnezeul vostru să-Şi aducă aminte de voi. Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
În ziua a douăsprezecea a lunii a doua a anului al doilea, s'a ridicat norul de pe cortul întîlnirii.
Şi copiii lui Israel au pornit din pustia Sinai după taberile lor. Norul s'a oprit în pustia Paran.
Această întîie plecare au făcut- o după porunca Domnului dată prin Moise.
Întăi a pornit steagul taberii fiilor lui Iuda, împreună cu oştirile lui. Peste oştirea lui Iuda era mai mare Nahşon, fiul lui Aminadab;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Isahar era Netaneel, fiul lui Ţuar;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Zabulon, era Eliab, fiul lui Helon.

Cînd a fost desfăcut cortul, au pornit întăi fiii lui Gherşon şi fiii lui Merari, ducînd cortul.
Apoi a pornit steagul taberii lui Ruben, împreună cu oştirile lui. Peste oştirea lui Ruben era mai mare Eliţur, fiul lui Şedeur;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Simeon, era Şelumiel, fiul lui Ţurişadai;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Gad era Eliasaf, fiul lui Deuel.
Apoi au pornit Chehatiţii, ducînd sfîntul locaş; pănă la venirea lor ceilalţi întinseseră cortul.
Apoi a pornit steagul taberii fiilor lui Efraim, împreună cu oştirile lui. Peste oştirea lui Efraim era mai mare Elişama, fiul lui Amihud;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Manase era Gamliel, fiul lui Pedahţur;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Beniamin era Abidan, fiul lui Ghideoni.
Apoi a pornit steagul taberii fiilor lui Dan, împreună cu oştirile lui: ei erau coada tuturor taberilor. Peste oştirea lui Dan era mai mare Ahiezer, fiul lui Amişadai;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Aşer era Paguiel, fiul lui Ocran;
peste oştirea seminţiei fiilor lui Neftali era Ahira, fiul lui Enan.
Acesta a fost şirul în care au pornit copiii lui Israel, după oştirile lor; aşa au plecat.
Moise a zis lui Hobab, fiul lui Reuel, Madianitul, socrul lui Moise: 'Noi plecăm spre locul despre care Domnul a zis: , Eu vi- l voi da.` Vino cu noi, şi îţi vom face bine, căci Domnul a făgăduit că va face bine lui Israel.'
Hobab i- a răspuns: 'Nu pot să merg; ci mă voi duce în ţara mea şi în locul meu de naştere.'
Şi Moise a zis: 'Nu ne părăsi, te rog; fiindcă tu cunoşti locurile unde putem să tăbărîm în pustie; deci tu să ne fii călăuză.
Şi dacă vii cu noi, te vom face să te bucuri de binele, pe care ni- l va face Domnul.'
Ei au plecat dela muntele Domnului, şi au mers trei zile; chivotul legămîntului Domnului a pornit înaintea lor, şi a făcut un drum de trei zile, ca să le caute un loc de odihnă.
Norul Domnului era deasupra lor în timpul zilei, cînd porneau din tabără.
Cînd pornea chivotul, Moise zicea: 'Scoală-Te, Doamne, ca să se împrăştie vrăjmaşii Tăi, şi să fugă dinaintea Feţei Tale cei ce Te urăsc!'

Iar cînd îl aşezau, zicea: 'Întoarce-Te, Doamne, la zecile de mii ale miilor lui Israel!'

Numeri, capitol 11.

Poporul a cîrtit în gura mare împotriva Domnului, zicînd că- i merge rău. Cînd a auzit Domnul, S'a mîniat. S'a aprins între ei focul Domnului şi a mistuit o parte din marginea taberii.

Poporul a strigat către Moise. Moise s'a rugat Domnului, şi focul s'a stins.

Locului aceluia i-au pus numele Tabeera(Ardere), pentrucă se aprinsese focul Domnului printre ei.

Adunăturii de oameni, cari se aflau în mijlocul lui Israel, i- a venit poftă, ba chiar şi copiii lui Israel au început să plîngă, şi să zică: 'Cine ne va da carne să mîncăm?

Ne aducem aminte de peştii pe cari- i mîncam în Egipt, şi cari nu ne costau nimic, de castraveţi, de pepeni, de praji, de ceapă şi de usturoi.

Acum ni s'a uscat sufletul: nu mai este nimic! Ochii noştri nu văd decît mana aceasta.'

Mana semăna cu grăuntele de coriandru, şi la vedere era ca bedeliumul.

Poporul se risipea şi o strîngea, o măcina la rîşniţă, sau o pisa într'o piuă; o fierbea în oală, şi făcea turte din ea. Mana avea gustul unei turte făcute cu untdelemn.

Cînd cădea roua noaptea în tabără, cădea şi mana.

Moise a auzit pe popor plîngînd, fiecare în familia lui şi la uşa cortului lui. Mînia Domnului s'a aprins cu tărie. Moise s'a întristat,

şi a zis Domnului: 'Pentru ce mîhneşti Tu pe robul Tău, şi pentru ce n'am căpătat eu trecere înaintea Ta, de ai pus peste mine sarcina acestui popor întreg?

Oare eu am zămislit pe poporul acesta? Oare eu l-am născut, ca să-mi zici: , Poartă- l la sînul tău, cum poartă doica pe copil,` pînă în ţara pe care ai jurat părinţilor lui că i- o vei da?

De unde să iau carne, ca să dau la tot poporul acesta? Căci ei plîng la mine, zicînd: , Dă-ne carne ca să mîncăm!`

Eu singur nu pot să port pe tot poporul acesta, căci este prea greu pentru mine.

Decît să Te porţi aşa cu mine, mai bine omoară-mă, Te rog, dacă mai am vreo trecere înaintea Ta, ca să nu-mi mai văd nenorocirea.'

Domnul a zis lui Moise: 'Adună la Mine şaptezeci de bărbaţi, dintre bătrînii lui Israel, din cei pe cari- i cunoşti ca bătrîni ai poporului şi cu putere asupra lor; adu- i la cortul întîlnirii, şi să se înfăţişeze acolo împreună cu tine.

Eu Mă voi pogorî, şi îţi voi vorbi acolo; voi lua din duhul care este peste tine, şi- l voi pune peste ei ca să poarte împreună cu tine sarcina poporului, şi să n'o porţi tu singur.

Să spui poporului: , Sfinţiţi-vă pentru mîne, şi aveţi să mîncaţi carne, fiindcă aţi plîns în auzul Domnului, şi aţi zis: , Cine ne va da carne să mîncăm? Căci noi o duceam bine în Egipt!` Domnul vă va da carne, şi veţi mînca.

Aveţi să mîncaţi carne, nu o zi, nici două zile, nici cinci zile, nici zece zile, nici două zeci de zile,

ci o lună întreagă, pînă vă va ieşi pe nări, şi vă veţi scîrbi de ea, pentrucă n'aţi ascultat de Domnul care este în mijlocul vostru, şi pentrucă aţi plîns înaintea Lui, zicînd: , Pentruce am ieşit noi oare din Egipt?.'

Moise a zis: 'Şase sute de mii de oameni cari merg pe jos alcătuiesc poporul în mijlocul căruia sînt eu, şi Tu zici: , Le voi da carne, şi vor mînca o lună întreagă!`

Putem tăia oare atîtea oi şi atîţia boi, ca să ajungă? Sau nu cumva avem să prindem toţi peştii mării, ca să le ajungă?'

Domnul a răspuns lui Moise: 'Nu cumva s'a scurtat oare mîna Domnului? Vei vedea acum dacă ceeace ţi-am spus se va întîmpla sau nu.'

Moise a ieşit, şi a spus poporului cuvintele Domnului. A adunat şaptezeci de bărbaţi din bătrînii poporului, şi i- a pus în jurul cortului.

Domnul S'a pogorît în nor, şi a vorbit lui Moise; a luat din duhul care era peste el, şi l- a pus peste cei şaptezeci de bătrîni. Şi de îndată ce duhul s'a aşezat peste ei, au început să proorocească; dar după aceea n'au mai proorocit.

Doi oameni, unul numit Eldad, şi altul Medad, rămăseseră în tabără, şi duhul s'a aşezat şi peste ei; căci erau dintre cei scrişi, măcar că nu se duseseră la cort. Şi au început să proorocească şi ei în tabără.

Un tînăr a alergat şi a dat de ştire lui Moise, zicînd: 'Eldad şi Medad proorocesc în tabără.'
Şi Iosua, fiul lui Nun, care slujea lui Moise din tinereţa lui, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Domnule Moise, opreşte- i.'
Moise i- a răspuns: 'Eşti gelos pentru mine? Să dea Dumnezeu ca tot poporul Domnului să fie alcătuit din prooroci, şi Domnul să-Şi pună Duhul Lui peste ei!'
Apoi Moise s'a întors în tabără, el şi bătrînii lui Israel.
Domnul a făcut să sufle de peste mare un vînt, care a adus prepeliţe, şi le-a răspîndit peste tabără cale cam de o zi într'o parte şi cale cam de o zi de cealaltă parte în jurul taberii. Aveau o înălţime de aproape doi coţi dela faţa pămîntului.
În tot timpul zilei aceleia şi toată noaptea, şi toată ziua următoare, poporul s'a sculat şi a strîns prepeliţe; cel ce strînsese cel mai puţin avea zece omeri. Ei şi le-au întins în jurul taberii.
Pe cînd carnea era încă în dinţii lor, fără să fie mestecată, Domnul S'a aprins de mînie împotriva poporului; şi Domnul a lovit poporul cu o urgie foarte mare.
Au pus locului aceluia numele Chibrot-Hataava(Mormintele lăcomiei), pentrucă acolo au îngropat pe poporul apucat de poftă.
Dela Chibrot-Hataava, poporul a plecat la Haţerot, şi s'a oprit la Haţerot.

Numeri, capitol 12.

Maria şi Aaron au vorbit împotriva lui Moise din pricina femeii etiopiane pe care o luase el de nevastă; căci luase o femeie etiopiană.
Şi au zis: 'Oare numai prin Moise vorbeşte Domnul? Nu vorbeşte oare şi prin noi?' Şi Domnul a auzit- o.
Moise însă era un om foarte blînd, mai blînd decît orice om de pe faţa pămîntului.
Deodată Domnul a zis lui Moise, lui Aaron şi Mariei: 'Duceţi-vă, cîteşi trei la cortul întîlnirii.' Şi s-au dus cîteşi trei.
Domnul S'a pogorît în stîlpul de nor, şi a stătut la uşa cortului. A chemat pe Aaron şi pe Maria, şi ei s'au apropiat amîndoi.
Şi a zis: 'Ascultaţi bine ce vă spun! Cînd va fi printre voi un prooroc, Eu, Domnul, Mă voi descoperi lui într'o vedenie sau îi voi vorbi într-un vis.
Nu tot aşa este însă cu robul Meu Moise. El este credincios în toată casa Mea.
Eu îi vorbesc gură către gură, Mă descopăr lui nu prin lucruri grele de înţeles, ci el vede chipul Domnului. Cum de nu v'aţi temut deci să vorbiţi împotriva robului Meu, împotriva lui Moise?'
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lor. Şi a plecat.
Norul s'a depărtat de pe cort. Şi iată că Maria era plină de lepră, albă ca zăpada. Aaron s'a întors spre Maria; şi iată că ea avea lepră.
Atunci Aaron a zis lui Moise: 'Ah, domnul meu, nu ne face să purtăm pedeapsa păcatului pe care l-am făcut ca nişte nechibzuiţi, şi de care ne-am făcut vinovaţi!'
Să nu fie Maria ca un copii născut mort, a cărui carne este pe jumătate putredă cînd iese din pîntecele mamei lui'!
Moise a strigat către Domnul, zicînd: 'Dumnezeule, Te rog, vindecă- o!'
Şi Domnul a zis lui Moise: 'Dacă ar fi scuipat- o tatăl ei în obraz, n'ar fi fost ea oare de ocară timp de şapte zile? Să fie închisă deci şapte zile afară din tabără; după aceea, să fie primită în tabără.'
Maria a fost închisă şapte zile afară din tabără. Şi poporul n'a pornit, până ce a intrat din nou Maria în tabără.

După aceea, poporul a plecat din Haţerot, şi a tăbărît în pustia Paran.

Numeri, capitol 13.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Trimete nişte oameni să iscodească ţara Canaanului, pe care o dau copiilor lui Israel. Să trimeţi cîte un om pentru fiecare din seminţiile părinţilor lor, toţi să fie dintre fruntaşii lor.'
Moise i- a trimes din pustia Paran, după porunca Domnului; toţi oamenii aceştia erau căpetenii ale copiilor lui Israel.
Iată numele lor: pentru seminţia lui Ruben: Şamua, fiul lui Zacur;
pentru seminţia lui Simeon: Şafat, fiul lui Hori;
pentru seminţia lui Iuda: Caleb, fiul lui Iefune;
pentru seminţia lui Isahar: Igual, fiul lui Iosif;
pentru seminţia lui Efraim: Hosea, fiul lui Nun;
pentru seminţia lui Beniamin: Palti, fiul lui Rafu;
pentru seminţia lui Zabulon: Gadiel, fiul lui Sodi;
pentru seminţia lui Iosif, seminţia lui Manase: Gadi, fiul lui Susi;
pentru seminţia lui Dan: Amiel, fiul lui Ghemali;
pentru seminţia lui Aşer: Setur, fiul lui Micael;
pentru seminţia lui Neftali: Nahbi, fiul lui Vofsi;
pentru seminţia lui Gad: Gheuel, fiul lui Machi.
Acestea sînt numele bărbaţilor, pe cari i- a trimes Moise să iscodească ţara. Lui Hosea, fiul lui Nun, Moise i- a pus numele Iosua.
Moise i- a trimes să iscodească ţara Canaanului. El le- a zis: 'Mergeţi de aici spre miazăzi, şi apoi să vă suiţi pe munte.
Vedeţi ţara, vedeţi cum este ea, cum este poporul care o locuieşte, dacă este tare sau slab, dacă este mic sau mare la număr;
vedeţi cum este ţara în care locuieşte: dacă este bună sau rea; cum sînt cetăţile în cari locuieşte: dacă sînt deschise sau întărite;
cum este pămîntul: dacă este gras sau sterp, dacă sînt sau nu copaci pe el. Fiţi cu inimă, şi luaţi cu voi roade din ţară.' Era pe vremea cînd încep să se coacă strugurii.
Ei s'au suit, şi au iscodit ţara, dela pustia Ţin pînă la Rehob, pe drumul care duce la Hamat.

S'au suit pe la miazăzi, şi au mers pînă la Hebron, unde se aflau Ahiman, Şeşai şi Talmai, copiii lui Anac. Hebronul fusese zidit cu şapte ani înainte de cetatea Ţoan din Egipt.
Au ajuns pînă la valea Eşcol; acolo au tăiat o ramură de viţă cu un strugur, şi l-au dus cîte doi cu ajutorul unei prăjini, au luat şi rodii şi smochine.
Locul acela l-au numit valea Eşcol(Strugure), din pricina strugurelui pe care l-au tăiat de acolo copiii lui Israel.
S'au întors dela iscodirea ţării după patruzeci de zile împlinite,
Au plecat şi au ajuns la Moise şi la Aaron, şi la toată adunarea copiilor lui Israel, la Cades, în pustia Paran. Le-au adus ştiri, lor şi întregei adunări, şi le-au arătat roadele ţării.
Iată ce au istorisit lui Moise: 'Ne-am dus în ţara în care ne-ai trimes. Cu adevărat, este o ţară în care curge lapte şi miere, şi iată- i roadele.
Dar poporul care locuieşte în ţara aceasta este puternic, cetăţile sînt întărite şi foarte mari. Ba încă am văzut acolo şi pe fiii lui Anac.
Amaleciţii locuiesc ţinutul dela miază-zi; Iebusiţii şi Amoriţii locuiesc muntele; şi Cananiţii şi Hetiţii locuiesc lîngă mare şi dealungul Iordanului.'
Caleb a potolit poporul, care cîrtea împotriva lui Moise. El a zis: 'Haidem să ne suim, şi să punem mîna pe ţară, căci vom fi biruitori!'
Dar bărbaţii cari fuseseră împreună cu el au zis: 'Nu putem să ne suim împotriva poporului acestuia, căci este mai tare decît noi.'
Şi au înegrit înaintea copiilor lui Israel ţara pe care o iscodiseră. Ei au zis: 'Ţara pe care am străbătut- o, ca s'o iscodim, este o ţară care mănîncă pe locuitorii ei; toţi aceia pe cari i-am văzut acolo sînt oameni de statură înaltă.
Apoi am mai văzut în ea pe uriaşi, pe copiii lui Anac, cari se trag din neamul uriaşilor: înaintea noastră şi faţă de ei parcă eram nişte lăcuste.'

Numeri, capitol 14.

Toată adunarea a ridicat glasul şi a început să ţipe. Şi poporul a plîns în noaptea aceea.
Toţi copiii lui Israel au cîrtit împotriva lui Moise şi Aaron, şi toată adunarea le- a zis: 'De ce n'om fi murit noi în ţara Egiptului, sau de ce n'om fi murit în pustia aceasta?
Pentruce ne duce Domnul în ţara aceasta, în care vom cădea ucişi de sabie, iar nevestele noastre şi copilaşii noştri vor fi de jaf? Nu este oare mai bine să ne întoarcem în Egipt?'
Şi au zis unul altuia: 'Să ne alegem o căpetenie, şi să ne întoarcem în Egipt.'
Moise şi Aaron au căzut cu faţa la pămînt, în faţa întregei adunări a copiilor lui Israel care era strînsă la o laltă.
Şi, dintre cei ce iscodiseră ţara, Iosua, fiul lui Nun, şi Caleb, fiul lui Iefune, şi-au rupt hainele,
şi au vorbit astfel întregei adunări a copiilor lui Israel: 'Ţara pe care am străbătut- o noi ca s'o iscodim, este o ţară foarte bună, minunată.
Dacă Domnul va fi binevoitor cu noi, ne va duce în ţara aceasta, şi ne- o va da: este o ţară în care curge lapte şi miere.
Numai, nu vă răzvrătiţi împotriva Domnului, şi nu vă temeţi de oamenii din ţara aceea, căci îi vom mînca. Ei nu mai au niciun sprijin: Domnul este cu noi, nu vă temeţi de ei!'
Toată adunarea vorbea să- i ucidă cu pietre, cînd slava Domnului s'a arătat peste cortul întîlnirii, înaintea tuturor copiilor lui Israel.
Şi Domnul a zis lui Moise: 'Pînă cînd Mă va nesocoti poporul acesta? Pînă cînd nu va crede el în Mine, cu toate minunile pe cari le fac în mijlocul lui?
De aceea, îl voi lovi cu ciumă, şi- l voi nimici, dar pe tine te voi face un neam mai mare şi mai puternic decît el.'
Moise a zis Domnului: 'Egiptenii vor auzi lucrul acesta, ei, din mijlocul cărora ai scos pe poporul acesta prin puterea Ta.
Şi vor spune locuitorilor ţării aceleia. Ei ştiau că Tu, Domnul, eşti în mijlocul poporului acestuia; că Te arătai în chip văzut, Tu, Domnul; că

norul Tău stă peste el; că Tu mergi înaintea lui ziua într'un stîlp de nor, şi noaptea într'un stîlp de foc.
Dacă omori pe poporul acesta ca pe un singur om, neamurile, cari au auzit vorbindu-se de Tine, vor zice:
, Domnul n'avea putere să ducă pe poporul acesta în ţara pe care jurase că i- o va da: de aceea l- a omorît în pustie!`
Acum, să se arate puterea Domnului în mărimea ei, cum ai spus cînd ai zis:
, Domnul este încet la mînie şi bogat în bunătate, iartă fărădelegea şi răsvrătirea; dar nu ţine pe cel vinovat drept nevinovat, şi pedepseşte fărădelegea părinţilor în copii pînă la al treilea şi la al patrulea neam.
Iartă dar fărădelegea poporului acestuia, după mărimea îndurării Tale, cum ai iertat poporului acestuia din Egipt pînă aici.'
Şi Domnul a spus: 'Iert cum ai cerut.
Dar cît este de adevărat că Eu sînt viu şi că slava Domnului va umplea tot pămîntul,
atît este de adevărat că toţi ceice au văzut cu ochii lor slava Mea, şi minunile pe cari le-am făcut în Egipt şi în pustie, şi totuş M'au ispitit de zece ori acum, şi n'au ascultat glasul Meu,
toţi aceia nu vor vedea ţara pe care am jurat părinţilor lor că le- o voi da, şi anume, toţi cei ce M'au nesocotit, n'o vor vedea.
Iar pentrucă robul Meu Caleb a fost însufleţit de un alt duh, şi a urmat în totul calea Mea, îl voi face să intre în ţara în care s'a dus, şi urmaşii lui o vor stăpîni.
Amaleciţii şi Canaaniţii locuiesc valea aceasta: deci mîne, întoarceţi-vă, şi plecaţi în pustie, pe calea care duce spre Marea Roşie.'
Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Pînă cînd voi lăsa această rea adunare să cîrtească împotriva Mea? Am auzit cîrtirile copiilor lui Israel, cari cîrteau împotriva Mea.
Spune-le: , Pe viaţa Mea!` zice Domnul, , că vă voi face întocmai cum aţi vorbit în auzul urechilor Mele.
Trupurile voastre moarte vor cădea în pustia aceasta. Voi toţi, a căror numărătoare s'a făcut, numărîndu-vă dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, şi cari aţi cîrtit împotriva Mea,

nu veţi intra în ţara pe care jurasem că vă voi da- o s'o locuiţi, afară de Caleb, fiul lui Iefune, şi Iosua, fiul lui Nun.
Pe copilaşii voştri însă, despre cari aţi zis că vor fi de jaf, îi voi face să intre în ea, ca să cunoască ţara pe care aţi nesocotit- o voi.
Iar cît despre voi, trupurile voastre moarte vor cădea în pustie.
Şi copiii voştri vor rătăci patruzeci de ani în pustie, şi vor ispăşi astfel păcatele voastre, pînă ce toate trupurile voastre moarte vor cădea în pustie.
După cum în patruzeci de zile aţi iscodit ţara, tot aşa, patruzeci de ani veţi purta pedeapsa fărădelegilor voastre; adică un an de fiecare zi: şi veţi şti atunci ce înseamnă să-Mi trag Eu mîna de la voi.
Eu, Domnul, am vorbit! În adevăr, aşa voi face acestei rele adunări, care s'a unit împotriva Mea; vor fi nimiciţi în pustia aceasta şi în ea vor muri.'
Bărbaţii pe cari îi trimesese Moise să iscodească ţara, şi cari, la întoarcerea lor, făcuseră ca toată adunarea să cîrtească împotriva lui, înegrind ţara;
oamenii aceştia, cari înegriseră ţara, au murit acolo înaintea Domnului, loviţi de o moarte năpraznică.
Numai Iosua, fiul lui Nun, şi Caleb, fiul lui Iefune, au rămas cu viaţă dintre oamenii aceia cari se duseseră să iscodească ţara.
Moise a spus aceste lucruri tuturor copiilor lui Israel; şi poporul a fost într'o mare jale.
S'au sculat dis de dimineaţă a doua zi, şi s'au suit pe vîrful muntelui, zicînd: 'Iată-ne! sîntem gata să ne suim în locul de care a vorbit Domnul, căci am păcătuit.'
Moise a zis: 'Pentruce călcaţi porunca Domnului? Nu veţi izbuti.
Nu vă suiţi, căci Domnul nu este în mijlocul vostru! Nu căutaţi să fiţi bătuţi de vrăjmaşii voştri.
Căci Amaleciţii şi Cananiţii sînt înaintea voastră, şi veţi cădea ucişi de sabie; odată ce v'aţi abătut de la Domnul, Domnul nu va fi cu voi.'
Ei s'au îndărătnicit şi s'au suit pe vîrful muntelui; dar chivotul legămîntului şi Moise n'au ieşit din mijlocul taberii.
Atunci s'au pogorît Amaleciţii şi Cananiţii, cari locuiau pe muntele acela, i-au bătut, şi i-au tăiat în bucăţi pînă la Horma.

Numeri, capitol 15.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd veţi intra în ţara pe care v'o dau ca să vă aşezaţi locuinţele în ea,
şi veţi aduce Domnului o jertfă mistuită de foc, fie o ardere de tot, fie o jertfă adusă pentru împlinirea unei juruinţe sau ca dar de bunăvoie, sau la sărbătorile voastre, ca să faceţi din cirezile sau turmele voastre un miros plăcut Domnului, -
cel ce îşi va aduce darul său Domnului să aducă Domnului ca dar de mîncare a zecea parte dintr'o efă de floare de făină frămîntată într'un sfert de hin de untdelemn;
iar vin pentru jertfa de băutură la arderea de tot sau la jertfă, să aducă un sfert de hin de fiecare miel.
Pentru un berbece, să aduci ca dar de mîncare două zecimi de efă din floarea făinii frămîntată într'o treime de hin de untdelemn,
şi să faci o jertfă de băutură de o treime de hin de vin, ca dar de mîncare de un miros plăcut Domnului.
Dacă aduci un viţel, fie ca ardere de tot, fie ca jertfă pentru împlinirea unei juruinţe, sau ca jertfă de mulţămire Domnului,
să aduci ca dar de mîncare, împreună cu viţelul, trei zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată într'o jumătate de hin de untdelemn,
şi să faci o jertfă de băutură de o jumătate de hin de vin: aceasta este o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Aşa să se facă pentru fiecare bou, pentru fiecare berbece, pentru fiecare miel sau ied.
După numărul vitelor, aşa să faceţi pentru fiecare, după numărul lor.
Aşa să facă lucrurile acestea orice băştinaş, cînd va aduce o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Dacă un străin care locuieşte la voi, sau care se va găsi în viitor în mijlocul vostru, aduce o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului, s'o aducă în acelaş fel ca voi.

Să fie o singură lege pentru toată adunarea, atît pentru voi cît şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul vostru; aceasta să fie o lege necurmată printre urmaşii voştri: cu străinul să fie ca şi cu voi, înaintea Domnului.
O singură lege şi o singură poruncă să fie atît pentru voi cît şi pentru străinul care locuieşte printre voi.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd veţi intra în ţara în care vă voi duce,
şi cînd veţi mînca pîne din ţara aceea, să luaţi întîi un dar ridicat pentru Domnul.
Ca dar ridicat să aduceţi o turtă din pîrga plămădelii voastre; s'o aduceţi cum aduceţi darul care se ia întîi din arie.
Din pîrga plămădelii voastre să luaţi întîi un dar ridicat pentru Domnul din neam în neam.
Dacă păcătuiţi fără voie, şi nu păziţi toate poruncile pe cari le- a făcut cunoscut lui Moise Domnul,
tot ce v'a poruncit Domnul prin Moise, din ziua cînd a dat Domnul porunci şi mai tîrziu din neam în neam;
dacă păcatul a fost făcut fără voie, şi fără să ştie adunarea, toată adunarea să aducă un viţel ca ardere de tot de un miros plăcut Domnului, împreună cu darul său de mîncare şi cu jertfa sa de băutură, după rînduielile aşezate; să mai aducă şi un ţap ca jertă de ispăşire.
Preotul să facă ispăşire pentru toată adunarea copiilor lui Israel şi li se va ierta; căci au păcătuit fără voie, şi şi-au adus darul lor, o jertfă mistuită de foc în cinstea Domnului şi o jertfă de ispăşire înaintea Domnului, pentru păcatul pe care l-au săvîrşit fără voie.
Se va ierta întregei adunări a copiilor lui Israel, şi străinului care locuieşte în mijlocul lor, căci tot poporul a păcătuit fără voie.
Dacă unul singur a păcătuit fără voie, să aducă o capră de un an ca jertfă pentru păcat.
Preotul să facă ispăşire pentru cel ce a păcătuit fără voie înaintea Domnului; cînd va face ispăşire pentru el, i se va ierta.
Atît pentru băştinaşul dintre copiii lui Israel, cît şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul lor, să fie aceeaş lege, cînd va păcătui fără voie.

Dar dacă cineva, fie băştinaş fie străin, păcătuieşte cu voie, huleşte pe Domnul: acela va fi nimicit din mijlocul poporului său,
căci a nesocotit cuvîntul Domnului, şi a călcat porunca Lui; va fi nimicit şi îşi va lua astfel pedeapsa pentru nelegiuirea lui.
Cînd erau copiii lui Israel în pustie, au găsit pe un om strîngînd lemne în ziua Sabatului.
Cei ce- l găsiseră strîngînd lemne, l-au adus la Moise, la Aaron şi la toată adunarea.
L-au aruncat în temniţă, căci nu se spusese ce trebuiau să- i facă.
Domnul a zis lui Moise: 'Omul acesta să fie pedepsit cu moartea, toată adunarea să- l ucidă cu pietre afară din tabără.'
Toată adunarea l- a scos afară din tabără şi l- a ucis cu pietre; şi a murit, cum poruncise lui Moise Domnul.
Domnul a zis lui Moise:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le să-şi facă, din neam în neam, un ciucure la colţurile veşmintelor lor, şi să pună un fir albastru peste ciucurele acesta din colţurile veşmintelor.
Cînd veţi avea ciucurele acesta, să vă uitaţi la el, şi să vă aduceţi aminte de toate poruncile Domnului, ca să le împliniţi şi să nu urmaţi după poftele inimilor voastre şi după poftele ochilor voştri, ca să vă lăsaţi tîrîţi la curvie.
Să vă aduceţi astfel aminte de poruncile Mele, să le împliniţi, şi să fiţi sfinţi pentru Dumnezeul vostru.
Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care v'am scos din ţara Egiptului, ca să fiu Dumnezeul vostru.'

Numeri, capitol 16.

Core, fiul lui Iţehar, fiul lui Chehat, fiul lui Levi, s'a răsculat împreună cu Datan şi Abiram, fiii lui Eliab, şi On, fiul lui Pelet, cîteşi trei fiii lui Ruben.
S'au răsculat împotriva lui Moise, împreună cu două sute cincizeci de oameni din copiii lui Israel, din fruntaşii adunării, din ceice erau chemaţi la sfat, şi cari erau oameni cu nume.
Ei s'au adunat împotriva lui Moise şi Aaron, şi le-au zis: 'Destul! căci toată adunarea, toţi sînt sfinţi, şi Domnul este în mijlocul lor. Pentruce vă ridicaţi voi mai pesus de adunarea Domnului?'
Cînd a auzit Moise lucrul acesta, a căzut cu faţa la pămînt.
A vorbit lui Core şi la toată ceata lui, şi a zis: 'Mîne, Domnul va arăta cine este al Lui şi cine este sfînt, şi- l va lăsa să se apropie de El; va lăsa să se apropie de El pe acela pe care- l va alege.
Iată ce să faceţi. Luaţi cădelniţe, Core şi toată ceata lui.
Mîne, puneţi foc în ele, şi puneţi tămîie pe el înaintea Domnului. Acela pe care- l va alege Domnul, va fi sfînt. Destul, copiii lui Levi.'
Moise a zis lui Core: 'Ascultaţi dar, copiii lui Levi!
Prea puţin lucru este oare pentru voi că Dumnezeul lui Israel v'a ales din adunarea lui Israel, lăsîndu-vă să vă apropiaţi de El, ca să fiţi întrebuinţaţi la slujba cortului Domnului, şi să vă înfăţişaţi înaintea adunării ca să- i slujiţi?
V'a lăsat să vă apropiaţi de El, pe tine, şi pe toţi fraţii tăi, pe copiii lui Levi, şi acum mai voiţi şi preoţia!
De aceea te aduni tu şi ceata ta împotriva Domnului! Căci cine este Aaron, ca să cîrtiţi împotriva lui?'
Moise a trimes să cheme pe Datan şi pe Abiram, fiii lui Eliab. Dar ei au zis: 'Nu ne suim.
N'ajunge că ne-ai scos dintr'o ţară, unde curge lapte şi miere, ca să ne faci să murim în pustie, de vrei să mai şi stăpîneşti peste noi?
Ce bine ne-ai mai dus într'o ţară unde curge lapte şi miere, şi ce bine ne-ai mai dat în stăpînire ogoare şi vii! Crezi că poţi să iei ochii oamenilor? Nu ne suim!'

Moise s'a mîniat foarte tare, şi a zis Domnului: 'Nu căuta la darul lor. Nu le-am luat nici măcar un măgar, şi n'am făcut rău niciunuia din ei.'
Moise a zis lui Core: 'Tu şi toată ceata ta, mîne să fiţi înaintea Domnului, tu şi ei, împreună cu Aaron.
Luaţi-vă fiecare cădelniţa lui, puneţi tămîie în ea, şi aduceţi fiecare înaintea Domnului cădelniţa lui: două sute cincizeci de cădelniţe; tu şi Aaron, să vă luaţi şi voi fiecare cădelniţa lui.'
Şi-au luat fiecare cădelniţa, au pus foc în ea, au pus tămîie în foc, şi au stătut la uşa cortului întîlnirii, împreună cu Moise şi Aaron.
Şi Core a chemat toată adunarea împotriva lui Moise şi Aaron, la uşa cortului întîlnirii. Atunci slava Domnului s'a arătat întregei adunări.
Şi Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Despărţiţi-vă din mijlocul acestei adunări, şi- i voi topi într'o clipă.'
Ei au căzut cu feţele la pămînt, şi au zis: 'Dumnezeule, Dumnezeul duhurilor oricărui trup! Un singur om a păcătuit, şi să Te mînii împotriva întregei adunări?'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte adunării, şi spune- i: , Daţi-vă la o parte din preajma locuinţei lui Core, Datan şi Abiram!'
Moise s'a sculat, şi s'a dus la Datan şi Abiram; şi bătrînii lui Israel au mers după el.
A vorbit adunării, şi a zis: 'Depărtaţi-vă de corturile acestor oameni răi, şi nu vă atingeţi de nimic din ce este al lor, ca să nu periţi odată cu pedepsirea lor pentru toate păcatele lor.'
Ei s'au depărtat din preajma locuinţei lui Core, Datan şi Abiram. Datan şi Abiram au ieşit afară, şi au stătut la uşa corturilor lor, cu nevestele, copiii şi pruncii lor.
Moise a zis: 'Iată cum veţi cunoaşte că Domnul m'a trimes să fac toate aceste lucruri, şi să nu lucrez din capul meu.
Dacă oamenii aceştia vor muri cum mor toţi oamenii şi dacă vor avea aceeaş soartă ca toţi oamenii, nu m'a trimes Domnul;
dar dacă Domnul va face un lucru ne mai auzit, dacă pămîntul îşi va deschide gura ca să- i înghită cu tot ce au, aşa încît se vor pogorî de vii în locuinţa morţilor, -atunci veţi şti că oamenii aceştia au hulit pe Domnul.'

Pe cînd isprăvea el de spus toate aceste vorbe, pămîntul de subt ei s'a despicat în două.
Pămîntul şi- a deschis gura, şi i- a înghiţit, pe ei şi casele lor, împreună cu toţi oamenii lui Core şi toate averile lor.
Şi s'au pogorît astfel de vii în locuinţa morţilor, ei şi tot ce aveau; pămîntul i- a acoperit de tot, şi au perit din mijlocul adunării.
Tot Israelul, care era în jurul lor, cînd au ţipat ei, a fugit; căci ziceau: 'Să fugim ca să nu ne înghită pămîntul!'
Un foc a ieşit dela Domnul, şi a mistuit pe cei două sute cinci zeci de oameni cari aduceau tămîia.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Spune lui Eleazar, fiul preotului Aaron, să scoată cădelniţele din foc şi să lepede focul din ele, căci sînt sfinţite.
Cu cădelniţele acestor oameni cari au păcătuit şi au ispăşit păcatul cu viaţa lor, să se facă nişte plăci întinse, cu cari să se acopere altarul. Fiindcă au fost aduse înaintea Domnului şi sînt sfinţite, să slujească de aducere aminte copiilor lui Israel.
Preotul Eleazar a luat cădelniţele de aramă, pe cari le aduseseră cei arşi, şi a făcut din ele nişte plăci pentru acoperirea altarului.
Acesta este un semn de aducere aminte pentru copiii lui Israel, pentru ca niciun străin, care nu este din neamul lui Aaron, să nu se apropie să aducă tămîie înaintea Domnului, şi să nu i se întîmple ca lui Core şi cetei lui, după cum spusese Domnul prin Moise.
A doua zi, toată adunarea copiilor lui Israel a cîrtit împotriva lui Moise şi împotriva lui Aaron, zicînd: 'Voi aţi omorît pe poporul Domnului!'
Pe cînd se strîngea adunarea împotriva lui Moise şi împotriva lui Aaron, şi pe cînd îşi îndreptau privirile spre cortul întîlnirii, iată că l- a acoperit norul, şi s'a arătat slava Domnului.
Atunci Moise şi Aaron au venit înaintea cortului întîlnirii.
Şi Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Daţi-vă la o parte din mijlocul acestei adunări, şi- i voi topi într'o clipă!' Ei au căzut cu feţele la pămînt;
şi Moise a zis lui Aaron: 'Ia cădelniţa, pune foc în ea de pe altar, pune tămîie în ea, du-te repede la adunare, şi fă ispăşire pentru ei; căci a

izbucnit mînia Domnului, şi a început urgia.'
Aaron a luat cădelniţa, cum zisese Moise, şi a alergat în mijlocul adunării; şi iată că începuse urgia printre popor. El a tămîiat şi a făcut ispăşire pentru norod.
S'a aşezat între cei morţi şi între cei vii, şi urgia a încetat.
Patrusprezece mii şapte sute de inşi au murit de urgia aceasta, afară de ceice muriseră din pricina lui Core.
Aaron s'a întors la Moise, la uşa cortului întîlnirii. Urgia încetase.

Numeri, capitol 17.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi ia dela ei un toiag, după casele părinţilor lor, adică douăsprezece toiege din partea căpeteniilor lor, după casele părinţilor lor. Să scrii numele fiecăruia pe toiagul lui;
şi să scrii numele lui Aaron pe toiagul lui Levi; căci va fi cîte un toiag de fiecare căpetenie a caselor părinţilor lor.
Să le pui în cortul întîlnirii, înaintea mărturiei, unde Mă întîlnesc cu voi.
Bărbatul pe care- l voi alege, va fi acela al cărui toiag va înflori, şi voi pune capăt dinaintea Mea cîrtirilor pe cari le ridică împotriva voastră copiii lui Israel.'
Moise a vorbit copiilor lui Israel; şi toate căpeteniile lor i-au dat cîte un toiag, fiecare căpetenie cîte un toiag, după casele părinţilor lor, adică douăsprezece toiege. Toiagul lui Aaron era în mijlocul toiegelor lor.
Moise a pus toiegele înaintea Domnului, în cortul mărturiei.
A doua zi, cînd a intrat Moise în cortul mărturiei, iatăcă toiagul lui Aaron, care era pentru casa lui Levi, înverzise, făcuse muguri, înflorise, şi copsese migdale.
Moise a luat dinaintea Domnului toate toiegele, şi le- a dus tuturor copiilor lui Israel, ca să le vadă şi să-şi ia fiecare toiagul lui.
Domnul a zis lui Moise: 'Pune toiagul lui Aaron înapoi înaintea mărturiei, şi să fie păstrat ca un semn pentru cei răzvrătiţi, ca să pui astfel capăt înaintea Mea cîrtirilor lor, şi să nu moară.'
Moise a făcut aşa; a făcut întocmai după porunca pe care i- o dăduse Domnul.
Copiii lui Israel au zis lui Moise: 'Iată că murim, perim, perim cu toţii!
Oricine se apropie de cortul Domnului, moare. Va trebui oare să murim cu toţii?'

Numeri, capitol 18.

Domnul a zis lui Aaron: 'Tu şi fiii tăi, şi casa tatălui tău cu tine, să purtaţi pedeapsa fărădelegilor făcute în sfîntul locaş; tu şi fiii tăi împreună cu tine, să purtaţi pedeapsa fărădelegilor făcute în împlinirea slujbei voastre preoţeşti.
Apropie de asemenea de tine, pe fraţii tăi, seminţia lui Levi, seminţia tatălui tău, ca să fie legaţi de tine şi să-ţi slujească, atunci cînd tu, şi fiii tăi împreună cu tine, veţi fi înaintea cortului întîlnirii.
Ei să păzească ce le vei porunci tu şi cele privitoare la tot cortul; dar să nu se apropie nici de uneltele sfîntului locaş, nici de altar, ca să nu muriţi, şi ei şi voi.
Ei să se alipească de tine, şi să păzească tot ce priveşte cortul întîlnirii pentru toată slujba cortului. Niciun străin să nu se apropie de voi.
Să păziţi cele privitoare la sfîntul locaş şi altar, ca să nu mai fie mînie împotriva copiilor lui Israel.
Iată că am luat pe fraţii voştri Leviţii, din mijlocul copiilor lui Israel, ca unii cari sunt daţi Domnului: ei vă sînt încredinţaţi vouă în dar, ca să facă slujba cortului întîlnirii.
Tu, şi fiii tăi, împreună cu tine, să păziţi slujbele preoţiei voastre în tot ce priveşte altarul şi tot ce este dincolo de perdeaua din lăuntru: aceasta este slujba pe care o veţi face. Vă dau în dar slujba preoţiei. Străinul care se va apropia, va fi omorît.'
Domnul a zis lui Aaron: 'Iată, din toate lucrurile pe cari Mi le închină copiii lui Israel, îţi dau pe cele cari Îmi sînt aduse prin ridicare; ţi le dau, ţie şi fiilor tăi, ca drept al ungerii, printr'o lege vecinică.
Iată ce va fi al tău dintre lucrurile prea sfinte cari nu sînt mistuite de foc: toate darurile din jertfele lor de mîncare, toate jertfele lor de ispăşire, şi toate jertfele pentru vină, pe cari Mi le vor aduce; lucrurile acestea prea sfinte să fie ale tale şi ale fiilor tăi.
Să le mîncaţi într'un loc prea sfînt; orice bărbat să mănînce din ele; să le priviţi ca sfinte.

Iată ce va mai fi al tău: toate darurile pe cari le vor aduce copiii lui Israel prin ridicare şi legănîndu-le într'o parte şi în alta, ţi le dau ţie, fiilor tăi şi fiicelor tale împreună cu tine, printr'o lege vecinică. Oricine va fi curat în casa ta să mănînce din ele.

Îţi dau cele dintîi roade pe cari le vor aduce Domnului: tot ce va fi mai bun din untdelemn, tot ce va fi mai bun din must şi grîu.

Cele dintîi roade ale pămîntului lor, pe cari le vor aduce Domnului, să fie ale tale. Oricine va fi curat în casa ta să mănînce din ele.

Tot ce va fi închinat Domnului prin făgăduinţă în Israel, să fie al tău.

Orice întîi născut din orice trup, pe care- l vor aduce Domnului, atît din oameni cît şi din dobitoace, să fie al tău. Numai, să laşi să se răscumpere întîiul născut al omului, şi să laşi să se răscumpere şi întîiul născut al unui dobitoc necurat.

Să laşi să se răscumpere întăii născuţi ai oamenilor, dela vîrsta de o lună, după preţuirea ta, cu preţul de cinci sicli de argint, după siclul sfîntului locaş, care este de douăzeci de ghere.

Dar să nu laşi să se răscumpere întîiul născut al vacii, nici întîiul născut al oii, nici întîiul născut al caprei: acestea sînt lucruri sfinte. Sîngele lor să- l stropeşti pe altar, şi să le arzi grăsimea: aceasta va fi o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.

Carnea lor să fie a ta, ca şi pieptul care se leagănă într'o parte şi în alta şi ca şi spata dreaptă.

Îţi dau ţie, fiilor tăi şi fiicelor tale împreună cu tine, printr'o lege vecinică, toate darurile sfinte pe cari le vor aduce Domnului copiii lui Israel prin ridicare. Acesta este un legămînt de necălcat şi pe vecie înaintea Domnului, pentru tine şi pentru sămînţa ta împreună cu tine.'

Domnul a zis lui Aaron: 'Tu să n'ai nici o moştenire în ţara lor, şi să n'ai nici o parte de moşie în mijlocul lor. Eu sînt moştenirea şi partea ta de moşie, în mijlocul copiilor lui Israel.

Fiilor lui Levi le dau ca moştenire orice zeciuială în Israel, pentru slujba pe care o fac ei, pentru slujba cortului întîlnirii.

Copiii lui Israel să nu se mai apropie de cortul întîlnirii, ca să nu se facă vinovaţi de vreun păcat şi să moară.

Ci Leviţii să facă slujba cortului întîlnirii, şi să rămînă încărcaţi cu fărădelegile lor. Ei să n'aibă nici o moştenire în mijlocul copiilor lui Israel: aceasta să fie o lege vecinică printre urmaşii voştri.
Leviţilor le dau de moştenire zeciuelile pe cari le vor aduce copiii lui Israel Domnului prin ridicare; de aceea zic cu privire la ei: 'Să n'aibă nici o moştenire în mijlocul copiilor lui Israel.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Să vorbeşti Leviţilor, şi să le spui: , Cînd veţi primi de la copiii lui Israel zeciuiala pe care v'o dau din partea lor, ca moştenire a voastră, să luaţi întîi din ea un dar pentru Domnul, şi anume: a zecea parte din zeciuială; şi darul vostru vi se va socoti ca grîul care se ia întîi din arie şi ca mustul care se ia întîi din teasc.
Astfel să luaţi şi voi întîi un dar pentru Domnul, din toate zeciuielile pe cari le veţi primi de la copiii lui Israel, şi să daţi preotului Aaron darul pe care- l veţi lua întîi din ele pentru Domnul.
Din toate darurile cari vi se vor da, să luaţi întîi toate darurile pentru Domnul; din tot ce va fi mai bun, să luaţi întîi partea închinată Domnului.
Să le spui: , După ce veţi lua din ele partea cea mai bună, zeciuiala va fi socotită Leviţilor ca venitul de la arie şi ca venitul de la teasc.
Să- l mîncaţi într'un loc oarecare, voi şi casa voastră; căci aceasta este plata voastră pentru slujba pe care o faceţi în cortul întîlnirii.
Nu vă veţi face vinovaţi pentru aceasta de niciun păcat, dacă veţi lua din ele pentru Domnul ce este mai bun, nici nu veţi pîngări darurile sfinte ale copiilor lui Israel, şi nu veţi muri.'

Numeri, capitol 19.

Domnul a vorbit lui Moise şi lui Aaron, şi a zis:
'Iată ce porunceşte legea pe care a dat- o Domnul, zicînd: , Vorbeşte copiilor lui Israel să-ţi aducă o vacă roşie, fără pată, fără vreun cusur trupesc, şi care să nu fi fost pusă la jug.
S'o daţi preotului Eleazar; el s'o scoată din tabără, şi să fie junghiată înaintea lui.
Preotul Eleazar să ia cu degetul din sîngele vacii, şi să stropească de şapte ori înaintea cortului întîlnirii.
Vaca să fie arsă subt ochii lui; să- i ardă pielea, carnea şi sîngele, împreună cu baliga.
Preotul să ia lemn de cedru, isop şi cîrmîz, şi să le arunce în mijlocul flăcărilor cari vor mistui vaca.
Preotul să-şi spele hainele, şi să-şi scalde trupul în apă; apoi să intre iarăş în tabără, şi să fie necurat pînă seara.
Celce va arde vaca, să-şi spele hainele în apă, şi să-şi scalde trupul în apă; şi să fie necurat pînă seara.
Un om curat să strîngă cenuşa vacii, şi s'o pună într'un loc curat afară din tabără; s'o păstreze pentru adunarea copiilor lui Israel, ca să facă apa de curăţire. Aceasta este o apă de ispăşire.
Celce va strînge cenuşa vacii, să-şi spele hainele, şi să fie necurat pînă seara. Aceasta să fie o lege vecinică atît pentru copiii lui Israel cît şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul lor.
Cine se va atinge de vreun mort, de vreun trup omenesc mort, să fie necurat timp de şapte zile.
Să se cureţe cu apa aceasta a treia zi şi a şaptea zi, şi va fi curat; dar, dacă nu se curăţeşte a treia zi şi a şaptea zi, nu va fi curat.
Cine se va atinge de un mort, de trupul unui om mort, şi nu se va curăţi, pîngăreşte cortul Domnului; acela să fie nimicit din Israel. Fiindcă nu s'a stropit peste el apa de curăţire, este necurat, şi necurăţia lui este încă peste el.

Iată legea cînd va muri un om într'un cort: oricine va intra în cort, şi oricine se va afla în cort, va fi necurat şapte zile.
De asemenea, orice vas descoperit, care nu va avea un capac bine strîns pe el, va fi necurat.
Oricine se va atinge, pe cîmp, de un om ucis de sabie, sau de un mort, sau de oase omeneşti, sau de vre un mormînt, va fi necurat timp de şapte zile.
Pentru cel necurat, să se ia cenuşă dela jertfa de ispăşire care a fost arsă, şi să toarne peste ea apă de izvor într'un vas.
Un om curat să ia isop, şi să- l moaie în apă; să stropească apoi cu el cortul, toate uneltele, oamenii cari sînt acolo, pe cel ce s'a atins de oase omeneşti, sau de vreun om ucis, sau de vreun mort, sau de vreun mormînt.
Cel curat să stropească pe cel necurat, a treia zi şi a şaptea zi, şi să- l curăţe în ziua a şaptea. Să-şi spele hainele, şi să se scalde în apă; şi seara, va fi curat.
Un om care va fi necurat, şi nu se va curăţi, va fi nimicit din mijlocul adunării, căci a spurcat sfîntul locaş al Domnului; fiindcă n'a fost stropită peste el apa de curăţire, este necurat.
Aceasta să fie o lege vecinică pentru ei. Cel ce va stropi pe altul cu apa de curăţire, să-şi spele hainele, şi cel ce se va atinge de apa de curăţire, să fie necurat pînă seara.
Orice lucru de care se va atinge cel necurat, va fi necurat; şi cine se va atinge de el, să fie necurat pînă seara.'

Numeri, capitol 20.

Toată adunarea copiilor lui Israel a ajuns în pustia Ţin în luna întîi. Şi poporul s'a oprit la Cades. Acolo a murit şi a fost îngropată Maria.
Adunarea n'avea apă. Şi s'au răsculat împotriva lui Moise şi împotriva lui Aaron.
Poporul a căutat ceartă cu Moise. Ei au zis: 'Ce bine ar fi fost să fi murit noi, cînd au murit fraţii noştri înaintea Domnului!
Pentruce aţi adus adunarea Domnului în pustia aceasta, ca să murim în ea, noi şi vitele noastre?
Pentruce ne-aţi scos din Egipt, şi ne-aţi adus în acest loc rău, unde nu este nici loc de sămănat, nici smochin, nici viţă, nici rodiu, nici apă de băut?'
Moise şi Aaron au plecat dela adunare şi s'au dus la uşa cortului întîlnirii. Au căzut cu faţa la pămînt, şi li s'a arătat slava Domnului.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Ia toiagul, şi cheamă adunarea, tu şi fratele tău Aaron. Să vorbiţi stîncii acesteia în faţa lor, şi ea va da apă. Să le scoţi astfel apă din stîncă, şi să adăpi adunarea şi vitele lor.'
Moise a luat toiagul dinaintea Domnului, cum îi poruncise Domnul.
Moise şi Aaron au chemat adunarea înaintea stîncii. Şi Moise le- a zis: 'Ascultaţi, răsvrătiţilor! Vom putea noi oare să vă scoatem apă din stînca aceasta?'
Apoi Moise a ridicat mîna, şi a lovit stînca de două ori cu toiagul. Şi a ieşit apă din belşug, aşa în cît a băut şi adunarea, şi au băut şi vitele.
Atunci Domnul a zis lui Moise: 'Pentrucă n'aţi crezut în Mine, ca să Mă sfinţiţi înaintea copiilor lui Israel, nu voi veţi duce adunarea aceasta în ţara pe care i- o dau.'
Acestea sînt apele Meriba(Ceartă), unde s'au certat copiii lui Israel cu Domnul care a fost sfinţit între ei.
Dela Cades, Moise a trimes nişte soli la împăratul Edomului, ca să- i spună: 'Aşa vorbeşte fratele tău Israel. Tu ştii toate suferinţele prin cari am trecut.

Părinţii noştri s'au pogorît în Egipt, şi am locuit acolo multă vreme. Dar Egiptenii ne-au chinuit, pe noi şi pe părinţii noştri.

Am strigat către Domnul, şi El ne- a auzit glasul. A trimes un Înger, şi ne- a scos din Egipt. Şi iată că sîntem la Cades, cetate care se află la marginea ţinutului tău.

Lasă-ne să trecem prin ţara ta; nu vom trece nici prin ogoare, nici prin vii, şi nici nu vom bea apă din fîntîni; vom merge pe drumul împărătesc, fără să ne abatem la dreapta sau la stînga, pînă vom trece de ţinutul tău.'

Edom i- a răspuns: 'Să nu cumva să treci pela mine, căci altfel îţi voi ieşi înainte cu sabia.'

Copiii lui Israel i-au zis: 'Vom merge pe drumul cel mare; şi, dacă vom bea din apa ta, eu şi turmele mele, îţi voi plăti preţul; nu-ţi cer altceva decît să trec cu picioarele!'

El a răspuns: 'Să nu cumva să treci!' Şi Edom i- a eşit înainte cu multă gloată şi cu mînă tare.

Astfel Edom n'a vrut să lase pe Israel să treacă prin ţinutul lui. Şi Israel s'a abătut dela el.

Toată adunarea copiilor lui Israel a plecat dela Cades, şi a ajuns la muntele Hor.

Domnul a zis lui Moise şi lui Aaron, lîngă muntele Hor, la hotarele ţării lui Edom:

Aaron are să fie adăugat la poporul lui; căci nu va intra în ţara pe care o dau copiilor lui Israel, pentrucă v'aţi împotrivit poruncii Mele, la apele Meriba.

Ia pe Aaron şi pe fiul său Eleazar, şi suie- i pe muntele Hor.

Desbracă pe Aaron de veşmintele lui, şi îmbracă pe fiul său Eleazar cu ele. Acolo va fi adăugat Aaron la poporul lui şi va muri.'

Moise a făcut ce- i poruncise Domnul. S'au suit pe muntele Hor, în faţa întregei adunări.

Moise a desbrăcat pe Aaron de veşmintele lui, şi a îmbrăcat cu ele pe fiul său Eleazar. Aaron a murit acolo, pe vîrful muntelui. Moise şi Eleazar s'au pogorît de pe munte.

Toată adunarea a văzut că Aaron murise, şi toată casa lui Israel a plîns pe Aaron treizeci de zile.

Numeri, capitol 21.

Împăratul Aradului, un Cananit, care locuia la miazăzi, a auzit că Israel vine pe drumul Atarim. El s'a luptat împotriva lui Israel şi a luat mai mulţi prinşi de război.
Atunci Israel a făcut Domnului o juruinţă, şi a zis: 'Dacă vei da pe poporul acesta în mînile mele, îi voi nimici cu desăvîrşire cetăţile.'
Domnul a auzit glasul lui Israel, şi a dat pe Cananiţi în mînile lui. Israeliţii i-au nimicit cu desăvîrşire, pe ei şi cetăţile lor; şi locul acela l-au numit Horma(Nimicire deplină).
Au plecat de la muntele Hor pe drumul care duce spre Marea Roşie, ca să ocolească ţara Edomului. Poporul şi- a perdut răbdarea pe drum
şi a vorbit împotriva lui Dumnezeu şi împotriva lui Moise: 'Pentru ce ne-aţi scos din Egipt, ca să murim în pustie? Căci nu este nici pîne, nici apă, şi ni s'a scîrbit sufletul de această hrană proastă.'
Atunci Domnul a trimes împotriva poporului nişte şerpi înfocaţi, cari au muşcat poporul, aşa încît au murit mulţi oameni în Israel.
Poporul a venit la Moise, şi a zis: 'Am păcătuit, căci am vorbit împotriva Domnului, şi împotriva ta. Roagă-te Domnului, ca să depărteze de la noi aceşti şerpi.' Moise s'a rugat pentru popor.
Domnul a zis lui Moise: 'Fă-ţi un şarpe înfocat, şi spînzură- l de o prăjină; oricine este muşcat, şi va privi spre el, va trăi.'
Moise a făcut un şarpe de aramă, şi l- a pus într'o prăjină; şi oricine era muşcat de un şarpe, şi privea spre şarpele de aramă, trăia.
Copiii lui Israel au plecat, şi au tăbărît la Obot.
Au plecat din Obot, şi au tăbărît la Iie-Abarim, în pustia din faţa Moabului, spre răsăritul soarelui.
De acolo au plecat, şi au tăbărît în valea Zered.
De acolo au plecat şi au tăbărît dincolo de Arnon, care curge prin pustie, ieşind din ţinutul Amoriţilor; căci Arnonul face hotarul Moabului, între Moab şi Amoriţi.
De aceea se zice în cartea Războaielor Domnului: 'Vaheb în Sufa, Şivoaiele Arnonului,

Şi scurgerile şivoaielor, Cari se întind înspre Ar şi se ating cu hotarul lui Moab.'

De acolo s'au dus la Beer(Fîntînă). La această fîntînă Domnul a zis lui Moise: 'Strînge poporul, şi le voi da apă.'

Atunci a cîntat Israel cîntarea aceasta: 'Ţîşneşte, fîntînă! Cîntaţi în cinstea ei!

Fîntîna, pe care au săpat- o căpeteniile, Pe care au săpat- o mai marii poporului, Cu toiagul de cîrmuire, cu toiegele lor!' Din pustia aceasta s'au dus la Matana;

din Matana, la Nahaliel; din Nahaliel, la Bamot;

din Bamot, la valea din cîmpia Moabului, în vîrful muntelui Pisga, care caută spre pustie.

Israel a trimes soli la Sihon, împăratul Amoriţilor, ca să- i spună:

'Lasă-mă să trec prin ţara ta; nu vom intra nici în ogoare, nici în vii, şi nu vom bea apă din fîntîni; vom ţinea drumul împărătesc, pînă vom trece de ţinutul tău.'

Sihon n'a îngăduit lui Israel să treacă prin ţinutul lui. Sihon a strîns tot poporul, şi a ieşit înaintea lui Israel, în pustie. A venit la Iahaţ, şi s'a luptat împotriva lui Israel.

Israel l- a bătut cu ascuţişul săbiei şi i- a cucerit ţara dela Arnon pînă la Iaboc, pînă la hotarul copiilor lui Amon; căci hotarul copiilor lui Amon era întărit.

Israel a luat toate cetăţile acelea, şi s'a aşezat în toate cetăţile Amoriţilor, în Hesbon şi în toate satele de prin împrejurimi.

Căci Hesbonul era cetatea lui Sihon, împăratul Amoriţilor. El pornise cu război împotriva împăratului dinainte al Moabului, şi- i luase toată ţara pînă la Arnon.

De aceea zic poeţii: 'Veniţi la Hesbon! Să se zidească din nou şi să se întărească cetatea lui Sihon.

Căci a ieşit un foc din Hesbon, O flacără din cetatea lui Sihon, Şi a mistuit pe Ar-Moab, Pe locuitorii înălţimilor Arnonului.

Vai de tine, Moab! Eşti pierdut, poporul lui Chemoş! El a făcut pe fiii lui fugari, Şi pe fetele lui le- a dat roabe Lui Sihon, împăratul Amoriţilor.

Noi am aruncat cu săgeţile asupra lor: Din Hesbon pînă la Dibon totul este nimicit; Am pustiit pînă la Nofah, Care se întinde pînă la Medeba.'
Israel s'a aşezat astfel în ţara Amoriţilor.
Moise a trimes să iscodească Iaezerul. Au luat satele cari ţineau de el, şi au isgonit pe Amoriţii cari erau în ele.
Au schimbat apoi drumul, şi s' -au suit pe drumul care duce la Basan. Og, împăratul Basanului, le- a ieşit înainte, cu tot poporul lui, ca să lupte împotriva lor la Edrei.
Domnul a zis lui Moise: 'Nu te teme de el; căci îl dau în mînile tale, pe el şi tot poporul lui, şi toată ţara lui; să- i faci cum ai făcut lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon.'
Şi ei l-au bătut, pe el şi pe fiii lui, şi tot poporul lui, de n'au lăsat să scape unul măcar, şi au pus mîna pe ţara lui.

Numeri, capitol 22.

Copiii lui Israel au pornit, şi au tăbărît în şesurile Moabului, dincolo de Iordan, în faţa Ierihonului.
Balac, fiul lui Ţipor, a văzut tot ce făcuse Israel Amoriţilor.
Şi Moab a rămas foarte îngrozit în faţa unui popor atît de mare la număr; l- a apucat groaza în faţa copiilor lui Israel.
Moab a zis bătrînilor lui Madian: 'Mulţimea aceasta are să înghită tot ce este în jurul nostru, cum paşte boul verdeaţa de pe cîmp.' Balac, fiul lui Ţipor, era pe atunci împărat al Moabului.
El a trimis soli la Balaam, fiul lui Beor, la Petor pe Rîu(Eufrat), în ţara fiilor poporului său, ca să- l cheme, şi să- i spună: 'Iată, un popor a ieşit din Egipt; acopere faţa pămîntului, şi s'a aşezat în faţa mea.
Vino, te rog, să-mi blastămi pe poporul acesta, căci este mai puternic decît mine; poate că aşa, îl voi putea bate şi- l voi izgoni din ţară, căci ştiu că pe cine binecuvintezi tu este binecuvîntat, şi pe cine blastămi tu este blăstămat.'
Bătrînii lui Moab şi bătrînii lui Madian au plecat, avînd cu ei daruri pentru ghicitor. Au ajuns la Balaam, şi i-au spus cuvintele lui Balac.
Balaam le- a zis: 'Rămîneţi aici peste noapte, şi vă voi da răspuns, după cum îmi va spune Domnul.' Şi căpeteniile Moabului au rămas la Balaam.
Dumnezeu a venit la Balaam, şi a zis: 'Cine sînt oamenii aceştia pe cari- i ai la tine?'
Balaam a răspuns lui Dumnezeu: 'Balac, fiul lui Ţipor, împăratul Moabului, i- a trimes să-mi spună:
'Iată, un popor a ieşit din Egipt, şi acopere faţa pămîntului; vino dar, şi blastămă- l; poate că aşa îl voi putea bate, şi- l voi izgoni.'
Dumnezeu a zis lui Balaam: 'Să nu te duci cu ei; şi nici să nu blastămi poporul acela, căci este binecuvîntat.'
Balaam s'a sculat dimineaţa, şi a zis căpeteniilor lui Balac: 'Duceţi-vă înapoi în ţara voastră, căci Domnul nu vrea să mă lase să merg cu voi.'
Şi mai marii Moabului s'au sculat, s'au întors la Balac, şi i-au spus: 'Balaam n'a vrut să vină cu noi.'

Balac a trimes din nou mai multe căpetenii mai cu vază decît cele dinainte.

Au ajuns la Balaam, şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Balac, fiul lui Ţipor: , Nu mai pune piedici, şi vino la mine;

căci îţi voi da multă cinste, şi voi face tot ce-mi vei spune; numai vino, te rog, şi blastămă-mi poporul acesta!'

Balaam, a răspuns şi a zis slujitorilor lui Balac: 'Să-mi dea Balac chiar şi casa lui plină de argint şi de aur, şi tot n'aş putea să fac niciun lucru, fie mic fie mare, împotriva poruncii Domnului, Dumnezeului meu.

Totuş vă rog, rămîneţi aici la noapte, şi voi vedea ce-mi va mai spune Domnul.'

Dumnezeu a venit la Balaam în timpul nopţii, şi i- a zis: 'Fiindcă oamenii aceştia au venit să te cheme, scoală-te, şi du-te cu ei; dar să faci numai ce-ţi voi spune.'

Balaam s'a sculat dimineaţa, a pus şaua pe măgăriţă, şi a plecat cu căpeteniile lui Moab.

Dumnezeu S'a aprins de mînie, pentrucă plecase. Şi Îngerul Domnului S'a aşezat în drum, ca să i se împotrivească. Balaam era călare pe măgăriţa lui, şi cei doi slujitori ai lui erau cu el.

Măgăriţa a văzut pe Îngerul Domnului stînd în drum, cu sabia scoasă din teacă în mînă, s'a abătut din drum, şi a luat- o pe cîmp. Balaam şi- a bătut măgăriţa ca s'o aducă la drum.

Îngerul Domnului S'a aşezat într'o cărare dintre vii, şi de fiecare parte a cărării era cîte un zid.

Măgăriţa a văzut pe Îngerul Domnului; s'a strîns spre zid, şi a strîns piciorul lui Balaam de zid. Balaam a bătut- o din nou.

Îngerul Domnului a trecut mai departe, şi S'a aşezat într'un loc unde nu era chip să te întorci nici la dreapta nici la stînga.

Măgăriţa a văzut pe Îngerul Domnului, şi s'a culcat subt Balaam. Balaam s'a aprins de mînie, şi a bătut măgăriţa cu un băţ.

Domnul a deschis gura măgăriţei, şi ea a zis lui Balaam: 'Ce ţi-am făcut, de m'ai bătut de trei ori?'

Balaam a răspuns măgăriţei: 'Pentrucă ţi-ai bătut joc de mine; dacă aş avea o sabie în mînă, te-aş ucide pe loc.'

Măgăriţa a zis lui Balaam: 'Nu sînt eu oare măgăriţa ta, pe care ai călărit în tot timpul pînă în ziua de azi? Am eu oare obicei să-ţi fac aşa?' Şi el a răspuns: 'Nu.'
Domnul a deschis ochii lui Balaam, şi Balaam a văzut pe Îngerul Domnului stînd în drum, cu sabia scoasă în mînă. Şi s'a plecat, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt.
Îngerul Domnului i- a zis: 'Pentru ce ţi-ai bătut măgăriţa de trei ori? Iată, Eu am ieşit ca să-ţi stau împotrivă, căci drumul pe care mergi, este un drum care duce la perzare, înaintea Mea.
Măgăriţa M'a văzut, şi s'a abătut de trei ori dinaintea Mea; dacă nu s'ar fi abătut dinaintea Mea, pe tine te-aş fi omorît, iar pe ea aş fi lăsat- o vie.'
Balaam a zis Îngerului Domnului: 'Am păcătuit, căci nu ştiam că te-ai aşezat înaintea mea în drum; şi acum, dacă nu găseşti că e bine ce fac eu, mă voi întoarce.'
Îngerul Domnului a zis lui Balaam: 'Du-te cu oamenii aceştia; dar să spui numai cuvintele pe cari ţi le voi spune Eu.' Şi Balaam a plecat înainte cu căpeteniile lui Balac.
Balac a auzit că vine Balaam, şi i- a ieşit înainte pînă la cetatea Moabului, care este la hotarul Arnonului, la hotarul cel mai depărtat.
Balac a zis lui Balaam: 'N'am trimes eu oare la tine să te cheme? Pentru ce n'ai venit la mine? Cum, nu pot eu oare să-ţi dau cinste?'
Balaam a răspuns lui Balac: 'Iată că am venit la tine; acum, îmi va fi oare îngăduit să spun ceva? Voi spune cuvintele pe cari mi le va pune Dumnezeu în gură.'
Balaam a mers cu Balac, şi au ajuns la Chiriat-Huţot.
Balac a jertfit boi şi oi, şi a trimes din ei lui Balaam şi căpeteniilor cari erau cu el.
Dimineaţa, Balac a luat pe Balaam, şi l- a suit pe Bamot-Baal, de unde Balaam putea să vadă o parte din popor.

Numeri, capitol 23.

Balaam a zis lui Balac: 'Zideşte-mi aici şapte altare, şi pregăteşte-mi aici şapte viţei şi şapte berbeci.'
Balac a făcut cum spusese Balaam; şi Balac şi Balaam au adus cîte un viţel şi cîte un berbece pe fiecare altar.
Balaam a zis lui Balac: 'Stai lîngă arderea ta de tot, şi eu mă voi depărta de ea; poate că Domnul îmi va ieşi înainte; şi ce-mi va descoperi, îţi voi spune.' Şi s'a dus pe un loc înalt.
Dumnezeu a venit înaintea lui Balaam; şi Balaam I- a zis: 'Am ridicat şapte altare, şi pe fiecare altar am adus cîte un viţel şi cîte un berbece.'
Domnul a pus cuvinte în gura lui Balaam, şi a zis: 'Întoarce-te la Balac, şi aşa să- i vorbeşti.'
Balaam s'a întors la Balac; şi iată că Balac stătea lîngă arderea lui de tot, el şi toate căpeteniile Moabului.
Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Balac m'a adus din Aram(Mesopotamia). Împăratul Moabului m'a chemat din munţii Răsăritului, zicînd: , Vino, şi blastămă-mi pe Iacov! Vino, şi defaimă-mi pe Israel!`
Cum să blastăm eu pe cel ce nu- l blastămă Dumnezeu? Cum să defaim eu pe cel ce nu- l defaimă Domnul?
Îl văd din vîrful stîncilor, Îl privesc de pe înălţimea dealurilor: Este un popor care locuieşte deoparte, Şi nu face parte dintre neamuri.
Cine poate să numere pulberea lui Iacov, Şi să spună numărul unui sfert din Israel? O, de aş muri de moartea celor neprihăniţi, Şi sfîrşitul meu să fie ca al lor!'
Balac a zis lui Balaam: 'Ce mi-ai făcut? Te-am luat să blestemi pe vrăjmaşul meu, şi iată că tu- l binecuvintezi!'
El a răspuns, şi a zis: 'Nu trebuie oare să spun ce-mi pune Domnul în gură?'
Balac i- a zis: 'Vino, te rog, cu mine în alt loc, de unde îl poţi vedea; căci aici nu vezi decît o parte din el, nu- l vezi întreg. Şi de acolo să mi- l blastămi.'

L- a dus în cîmpul Ţofim, spre vîrful muntelui Pisga; a zidit şapte altare, şi a adus cîte un viţel şi un berbece pe fiecare altar.
Balaam a zis lui Balac: 'Stai aici, lîngă arderea ta de tot, şi eu mă voi duce înaintea lui Dumnezeu.'
Domnul a venit înaintea lui Balaam; i- a pus cuvinte în gură, şi a zis: 'Întoarce-te la Balac, şi aşa să- i vorbeşti.'
Balaam s'a întors la el; şi iată că Balac stătea lîngă arderea lui de tot, cu căpeteniile Moabului. Balac i- a zis: 'Ce ţi- a spus Domnul?'
Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Scoală-te, Balac, şi ascultă! Ia aminte la mine, fiul lui Ţipor!
Dumnezeu nu este un om ca să mintă, Nici un fiu al omului, ca să- I pară rău. Ce a spus, oare nu va face? Ce a făgăduit oare, nu va împlini?
Iată că am primit poruncă să binecuvintez. Da, El a binecuvîntat, şi eu nu pot întoarce.
El nu vede nici o fărădelege în Iacov, Nu vede nici o răutate în Israel. Domnul, Dumnezeul lui, este cu el, El este Împăratul lui, veselia lui.
Dumnezeu i- a scos din Egipt, Tăria Lui este pentru el ca a bivolului.
Descîntecul nu poate face nimic împotriva lui Iacov, Nici vrăjitoria împotriva lui Israel; Acum se poate spune despre Iacov şi Israel: Ce lucruri mari a făcut Dumnezeu!
Da, poporul acesta se scoală ca o leoaică, Şi se ridică întocmai ca un leu; Nu se culcă pînă ce n'a mîncat prada, Şi n'a băut sîngele celor ucişi.'
Balac a zis lui Balaam: 'Nu- l blestema, dar măcar nici nu- l binecuvînta!'
Balaam a răspuns, şi a zis lui Balac: 'Nu ţi-am spus că voi face tot ce va spune Domnul?'
Balac a zis lui Balaam: 'Vino, te rog, te voi duce într'un alt loc; poate că Dumnezeu va găsi cu cale să-mi blestemi de acolo pe poporul acesta!'
Balac a dus pe Balaam pe vîrful muntelui Peor, care este cu faţa spre pustie.
Balaam a zis lui Balac: 'Zideşte-mi aici şapte altare, şi pregăteşte-mi aici şapte viţei şi şapte berbeci!'
Balac a făcut cum zisese Balaam, şi a adus cîte un viţel şi cîte un berbece pe fiecare altar.

Numeri, capitol 24.

Balaam a văzut că Domnul găseşte cu cale să binecuvinteze pe Israel, şi n'a mai alergat ca în celelalte rînduri la descîntece; ci şi- a întors faţa spre pustie.
Balaam a ridicat ochii, şi a văzut pe Israel tăbărît în corturi, după seminţiile lui. Atunci Duhul lui Dumnezeu a venit peste el.
Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Iată ce zice Balaam, fiul lui Beor, Omul cu ochii deschişi,
Celce aude cuvintele lui Dumnezeu, Celce vede vedenia Celui Atotputernic, Celce cade cu faţa la pămînt, şi ai cărui ochi sînt deschişi:
'Ce frumoase sînt corturile tale, Iacove! Locuinţele tale, Israele!
Ele se întind ca nişte văi, Ca nişte grădini lîngă un rîu, Ca nişte copaci de aloe pe cari i- a sădit Domnul, Ca nişte cedri pe lîngă ape.
Apa curge din găleţile lui, Şi sămînţa lui este udată de ape mari. Împăratul lui se înalţă mai pe sus de Agag, Şi împărăţia lui ajunge puternică.
Dumnezeu l- a scos din Egipt, Tăria lui este ca a bivolului pentru el. El nimiceşte neamurile cari se ridică împotriva lui, Le sfarmă oasele, şi le prăpădeşte cu săgeţile lui.
Îndoaie genunchii, se culcă întocmai ca un leu, Ca o leoaică: Cine- l va scula? Binecuvîntat să fie oricine te va binecuvînta, Şi blestemat să fie oricine te va blestema!'
Balac s'a aprins de mînie împotriva lui Balaam; a bătut din mîni, şi a zis lui Balaam: 'Eu te-am chemat să-mi blestemi vrăjmaşii, şi iată că de trei ori tu i-ai binecuvîntat!
Fugi acum, şi du-te acasă! Spusesem că-ţi voi da cinste, dar Domnul te- a împedecat s'o primeşti.'
Balaam a răspuns lui Balac: 'Eh! n'am spus eu oare solilor pe cari mi i-ai trimes,
că dacă mi-ar da Balac chiar şi casa lui plină cu argint şi cu aur, tot n'aş putea să fac dela mine însumi nici bine nici rău împotriva poruncii Domnului, ci voi spune întocmai ce va zice Domnul?

Şi acum iată că mă duc la poporul meu. Vino, şi-ţi voi vesti ce va face poporul acesta poporului tău în vremile cari vor urma.'

Balaam şi- a rostit proorocia, şi a zis: 'Aşa zice Balaam, fiul lui Beor, Aşa zice omul care are ochii deschişi,

Aşa zice cel ce aude cuvintele lui Dumnezeu, Cel ce cunoaşte planurile Celui Prea Înalt, Cel ce vede vedenia Celui Atotputernic, Cel ce cade cu faţa la pămînt şi ai cărui ochi sînt deschişi:

Îl văd, dar nu acum, Îl privesc, dar nu de aproape. O stea răsare din Iacov, Un toiag de cîrmuire se ridică din Israel. El străpunge laturile Moabului, Şi prăpădeşte pe toţi copiii lui Set.

Se face stăpîn pe Edom, Se face stăpîn pe Seir, vrăjmaşii lui. Israel face fapte mari.

Cel ce se naşte din Iacov domneşte ca stăpînitor, Şi pierde pe cei ce scapă din cetăţi.'

Balaam a văzut pe Amalec, şi a rostit următoarea proorocie: 'Amalec este cel dintîi dintre neamuri, Dar într'o zi va fi nimicit.'

Balaam a văzut pe Cheniţi, şi a rostit următoarea proorocie: 'Locuinţa ta este tare de tot, Şi cuibul tău este pus pe stîncă.

Dar Cain va fi pustiit, Pînă ce te va lua prins Asur.'

Balaam a rostit următoarea proorocie: 'Vai! cine va mai putea trăi cînd va face Dumnezeu acest lucru?

Dar nişte corăbii vor veni din Chitim, Vor smeri pe Asur, vor smeri pe Eber, Şi la urmă vor fi nimicite şi ele.'

Balaam s'a sculat, a plecat, şi s'a întors acasă. Balac a plecat şi el acasă.

Numeri, capitol 25.

Israel locuia în Sitim; şi poporul a început să se dea la curvie cu fetele lui Moab.
Ele au poftit poporul la jertfele dumnezeilor lor; şi poporul a mîncat, şi s'a închinat pînă la pămînt înaintea dumnezeilor lor.
Israel s'a alipit de Baal-Peor, şi Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel.
Domnul a zis lui Moise: 'Strînge pe toate căpeteniile poporului, şi spînzură pe cei vinovaţi înaintea Domnului în faţa soarelui, pentru ca să se întoarcă dela Israel mînia aprinsă a Domnului.'
Moise a zis judecătorilor lui Israel: 'Fiecare din voi să ucidă pe aceia dintre ai lui cari s'au lipit de Baal-Peor.'
Şi iată că un bărbat dintre copiii lui Israel a venit şi a adus la fraţii lui pe o Madianită, subt ochii lui Moise şi subt ochii întregii adunări a copiilor lui Israel, pe cînd plîngeau la uşa cortului întîlnirii.
La vederea acestui lucru, Fineas, fiul lui Eleazar, fiul preotului Aaron, s'a sculat din mijlocul adunării, şi a luat o suliţă în mînă.
S'a luat după omul acela din Israel pînă în cortul lui, i- a străpuns prin pîntece pe amîndoi: atît pe bărbatul acela din Israel, cît şi pe femeea aceea. Şi a încetat astfel urgia care izbucnise printre copiii lui Israel.
Douăzeci şi patru de mii au murit loviţi de urgia aceea.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Fineas, fiul lui Eleazar, fiul preotului Aaron, a abătut mînia Mea dela copiii lui Israel, prin rîvna pe care a avut- o pentru Mine în mijlocul lor; şi n'am nimicit, în mînia Mea, pe copiii lui Israel.
De aceea să spui că închei cu el un legămînt de pace.
Acesta va fi pentru el şi pentru sămînţa lui după el legămîntul unei preoţii vecinice, pentrucă a fost plin de rîvnă pentru Dumnezeul lui şi a făcut ispăşire pentru copiii lui Israel.'
Bărbatul acela din Israel, care a fost ucis împreună cu Madianita, se numea Zimri, fiul lui Salu; el era căpetenia unei case părinteşti a Simeoniţilor.

Femeia care a fost ucisă, se numea Cozbi, fata lui Ţur, căpetenia seminţiilor ieşite dintr'o casă părintească din Madian.
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Priviţi pe Madianiţi ca vrăjmaşi, şi ucideţi- i;
căci şi ei vi s'au arătat vrăjmaşi, amăgindu-vă prin vicleşugurile lor, în fapta lui Peor, şi în fapta Cozbiei, fata unei căpetenii a lui Madian, sora lor, ucisă în ziua urgiei care a avut loc cu prilejul faptei lui Peor.'

Numeri, capitol 26.

În urma acestei urgii, Domnul a zis lui Moise şi lui Eleazar, fiul preotului Aaron:
'Faceţi numărătoarea întregei adunări a copiilor lui Israel, dela vîsta de douăzeci de ani în sus, după casele părinţilor lor, a tuturor celor din Israel cari sînt în stare să poarte armele.'
Moise şi preotul Eleazar le-au vorbit în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului. Şi au zis:
'Să se facă numărătoarea, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, cum poruncise lui Moise şi copiilor lui Israel Domnul, cînd au ieşit din ţara Egiptului.'
Ruben, întîiul născut al lui Israel. Fiii lui Ruben au fost: Enoh, din care se coboară familia Enohiţilor; Palu, din care se coboară familia Paluiţilor; Heţron, din care se coboară familia Heţroniţilor; Carmi, din care se pogoară familia Carmiţilor.
Acestea sînt familiile Rubeniţilor: cei ieşiţi la numărătoare au fost patruzeci şi trei de mii şapte sute treizeci. -
Fiii lui Palu au fost: Eliab.
Fiii lui Eliab au fost: Nemuel, Datan şi Abiram. Datan acesta şi Abiram acesta au fost din ceice erau chemaţi la adunare, şi cari s'au răsculat împotriva lui Moise şi Aaron, în adunarea lui Core, cînd cu răscoala lor împotriva Domnului.
Pămîntul şi- a deschis gura, şi i- a înghiţit împreună cu Core, cînd au murit ceice se adunaseră, şi cînd a mistuit focul pe cei două sute cinci zeci de oameni: ei au slujit poporului ca pildă.
Fiii lui Core, n'au murit.
Fiii lui Simeon, după familiile lor: din Nemuel se pogoară familia Nemueliţilor; din Iamin, familia Iaminiţilor; din Iachin, familia Iachiniţilor; din Zerah, familia Zerahiţilor; din Saul, familia Sauliţilor.
Acestea sînt familiile Simeoniţilor: douăzeci şi două de mii două sute.
Fiii lui Gad, după familiile lor: din Ţefon se pogoară familia Ţefoniţilor; din Haghi, familia Haghiţilor; din Şuni, familia Şuniţilor;

din Ozni, familia Ozniţilor; din Eri, familia Eriţilor;
din Arod, familia Arodiţilor; din Areli, familia Areliţilor.
Acestea sînt familiile fiilor lui Gad, după cei ieşiţi la numărătoare: patruzeci de mii cinci sute.
Fiii lui Iuda: Er şi Onan; dar Er şi Onan au murit în ţara Canaanului.
Iată fiii lui Iuda, după familiile lor: din Şela se pogoară familia Şelaniţilor; din Pereţ, familia Pereţiţilor; din Zerah, familia Zerahiţilor.
Fiii lui Pereţ au fost: Heţron, din care se pogoară familia Heţroniţilor; Hamul, din care se pogoară familia Hamuliţilor.
Acestea sînt familiile lui Iuda, după numărătoarea lor: şaptezeci şi şase de mii cinci sute.
Fiii lui Isahar, după familiile lor: din Tola se pogoară familia Tolaiţilor; din Puva, familia Puviţilor;
din Iaşub, familia Iaşubiţilor; din Şimron, familia Şimroniţilor.
Acestea sînt familiile lui Isahar, după numărătoarea lor: şasezeci şi patru de mii trei sute.
Fiii lui Zabulon, după familiile lor: din Sered se pogoară familia Serediţilor; din Elon, familia Eloniţilor; din Iahleel, familia Iahleeliţilor.
Acestea sînt familiile Zabuloniţilor, după numărătoarea lor: şasezeci de mii cinci sute.
Fiii lui Iosif, după familiile lor: Manase şi Efraim.
Fiii lui Manase: din Machir se pogoară familia Machiriţilor. -Machir a născut pe Galaad. Din Galaad se pogoară familia Galaadiţilor.
Iată fiii lui Galaad: Iezer, din care se pogoară familia Iezeriţilor; Helec, familia Helechiţilor;
Asriel, familia Asrieliţilor; Sihem, familia Sihemiţilor;
Şemida, familia Şemidaiţilor; Hefer, familia Heferiţilor.
Ţelofhad, fiul lui Hefer, n'a avut fii, dar a avut fete. Iată numele fetelor lui Ţelofhad: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirţa.
Acestea sînt familiile lui Manase, după numărătoarea lor: cincizeci şi două de mii şapte sute.
Iată fiii lui Efraim, după familiile lor: din Şutelah se pogoară familia Şutelahiţilor; din Becher, familia Becheriţilor; din Tahan, familia Tahaniţilor.

Iată fiii lui Şutelah: din Eran se pogoară familia Eraniţilor.
Acestea sînt familiile fiilor lui Efraim, după numărătoarea lor: treizeci şi două de mii cinci sute. Aceştia sînt fiii lui Iosif, după familiile lor.
Fiii lui Beniamin, după familiile lor: din Bela se pogoară familia Belaiţilor; din Aşbel, familia Aşbeliţilor; din Ahiram, familia Ahiramiţilor;
din Şufam, familia Şufamiţilor; din Hufam, familia Hufamiţilor. -
Fiii lui Bela au fost: Ard şi Naaman. Din Ard se pogoară familia Ardiţilor; din Naaman, familia Naamaniţilor.
Aceştia sînt fiii lui Beniamin, după familiile lor şi după numărătoarea lor: patruzeci şi cinci de mii şase sute.
Iată fiii lui Dan, după familiile lor: din Şuham se pogoară familia Şuhamiţilor. Acestea sînt familiile lui Dan, după familiile lor.
Toate familiile Şuhamiţilor, după numărătoarea lor: şasezeci şi patru de mii patru sute.
Fiii lui Aşer, după familiile lor: din Imna se pogoară familia Imniţilor; din Işvi, familia Işviţilor; din Beria, familia Beriiţilor. -
Din fiii lui Beria se pogoară: din Heber, familia Heberiţilor; din Malchiel, familia Malchieliţilor.
Numele fetei lui Aşer era Serah.
Acestea sînt familiile fiilor lui Aşer, după numărătoarea lor: cinci zeci şi trei de mii patru sute.
Fiii lui Neftali, după familiile lor: din Iahţeel se pogoară familia Iahţeeliţilor; din Guni, familia Guniţilor;
din Ieţer, familia Ieţeriţilor; din Şilem, familia Şilemiţilor.
Acestea sînt familiile lui Neftali, după familiile lor şi după numărătoarea lor: patruzeci şi cinci de mii patru sute.
Aceştia sînt cei ieşiţi la numărătoare dintre copiii lui Israel: şase sute una de mii şapte sute treizeci.
Domnul a vorbit lui Moise, şi i- a zis:
'Ţara să se împartă între ei, ca să fie moştenirea lor, după numărul numelor.
Celor ce sînt în număr mai mare să le dai o parte mai mare, şi celor ce sînt în număr mai mic să le dai o parte mai mică; să se dea fiecăruia partea lui după cei ieşiţi la numărătoare.

Dar împărţirea ţării să se facă prin sorţi; s'o ia în stăpînire după numele seminţiilor părinţilor lor.
Ţara să fie împărţită prin sorţi între cei ce sînt în mare număr şi între cei ce sînt în mic număr.
Iată Leviţii a căror numărătoare s'a făcut după familiile lor: din Gherşon se pogoară familia Gherşoniţilor; din Chehat, familia Chehatiţilor; din Merari, familia Merariţilor. -
Iată familiile lui Levi: familia Libniţilor, familia Hebroniţilor, familia Mahliţilor, familia Muşiţilor, familia Coriţilor. Chehat a născut pe Amram.
Numele nevestei lui Amram era Iochebed, fata lui Levi, care i s'a născut lui Levi, în Egipt; ea a născut lui Amram: pe Aaron, pe Moise, şi pe Maria, sora lor.
Lui Aaron i s'au născut: Nadab şi Abihu, Eleazar şi Itamar.
Nadab şi Abihu au murit, cînd au adus înaintea Domnului foc străin.
Cei ieşiţi la numărătoare, toţi bărbaţii dela vîrsta de o lună în sus, au fost de douăzeci şi trei de mii. Ei n'au fost cuprinşi în numărătoarea copiilor lui Israel, pentrucă nu li s'a dat moştenire în mijlocul copiilor lui Israel.
Aceştia sînt aceia dintre copiii lui Israel a căror numărătoare au făcut- o Moise şi preotul Eleazar în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului.
Între ei, nu era niciunul din copiii lui Israel a căror numărătoare o făcuse Moise şi preotul Aaron în pustia Sinai.
Căci Domnul zisese: 'Vor muri în pustie, şi nu va rămînea niciunul din ei, afară de Caleb, fiul lui Iefune, şi Iosua, fiul lui Nun.'

Numeri, capitol 27.

Fetele lui Ţelofhad, fiul lui Hefer, fiul lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase, din familiile lui Manase, fiul lui Iosif, şi ale căror nume erau: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirţa,
s'au apropiat şi s'au înfăţişat înaintea lui Moise, înaintea preotului Eleazar, înaintea mai marilor şi înaintea întregei adunări, la uşa cortului întîlnirii. Ele au zis:
'Tatăl nostru a murit în pustie; el nu era în mijlocul cetei celor ce s'au răsvrătit împotriva Domnului, în mijlocul cetei lui Core, ci a murit pentru păcatul lui, şi n'a avut fii.
Pentru ce să se stingă numele tatălui nostru din mijlocul familiei lui, pentrucă n'a avut fii? Dă-ne şi nouă deci o moştenire între fraţii tatălui nostru.'
Moise a adus pricina lor înaintea Domnului.
Şi Domnul a zis lui Moise:
'Fetele lui Ţelofhad au dreptate. Să le dai de moştenire o moşie între fraţii tatălui lor, şi să treci asupra lor moştenirea tatălui lor.
Iar copiilor lui Israel, să le vorbeşti şi să le spui: 'Cînd un om va muri fără să le lase fii, să treceţi moştenirea lui asupra fetei lui.
Dacă n'are nici o fată, moştenirea lui s'o daţi fraţilor lui.
Dacă n'are nici fraţi, moştenirea lui s'o daţi fraţilor tatălui său.
Şi dacă nici tatăl lui n'are fraţi, moştenirea lui s'o daţi rudei celei mai apropiate din familia lui, şi ea s'o stăpînească. Aceasta să fie o lege şi un drept pentru copiii lui Israel, cum a poruncit lui Moise Domnul.'
Domnul a zis lui Moise: 'Suie-te pe muntele acesta Abarim, şi priveşte ţara pe care am dat- o copiilor lui Israel.
S'o priveşti, dar şi tu vei fi adăugat la poporul tău, cum a fost adăogat fratele tău Aaron;
pentrucă v'aţi împotrivit poruncii Mele, în pustia Ţin, cînd cu cearta adunării, şi nu M'aţi sfinţit înaintea lor cu prilejul apelor.' (Acestea sînt apele de ceartă, la Cades, în pustia Ţin.)
Moise a vorbit Domnului, şi a zis:

'Domnul, Dumnezeul duhurilor oricărui trup, să rînduiască peste adunare un om
care să iasă înaintea lor, şi să intre înaintea lor, care să- i scoată afară şi să- i vîre înăuntru, pentru ca adunarea Domnului să nu fie ca nişte oi cari n'au păstor.'
Domnul a zis lui Moise: 'Ia-ţi pe Iosua, fiul lui Nun, bărbat în care este Duhul Meu, şi să-ţi pui mîna peste el.
Să- l aşezi înaintea preotului Eleazar şi înaintea întregii adunări, şi să- i dai porunci subt ochii lor.
Să- l faci părtaş la dregătoria ta, pentruca toată adunarea copiilor lui Israel să- l asculte.
Să se înfăţişeze înaintea preotului Eleazar, care să întrebe pentru el judecata lui Urim înaintea Domnului; şi Iosua, toţi copiii lui Israel, împreună cu el, şi toată adunarea, să iasă după porunca lui Eleazar şi să intre după porunca lui.
Moise a făcut cum îi poruncise Domnul. A luat pe Iosua, şi l- a pus înaintea preotului Eleazar şi înaintea întregii adunări.
Şi- a pus mînile peste el, şi i- a dat porunci, cum spusese Domnul prin Moise.

Numeri, capitol 28.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Porunceşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Să aveţi grijă să-Mi aduceţi la vremea hotărîtă, darul Meu de mîncare, hrana jertfelor Mele mistuite de foc, cari Îmi sînt de un plăcut miros.`
Să le spui: , Iată jertfa mistuită de foc pe care o veţi aduce Domnului: în fiecare zi, cîte doi miei de un an fără cusur, ca ardere de tot necurmată.
Să aduci un miel dimineaţa, şi celalt miel seara;
iar, ca dar de mîncare, să aduci a zecea parte dintr'o efă de floarea făinii, frămîntată într'un sfert de hin de untdelemn de măsline sfărîmate.
Aceasta este arderea de tot necurmată, care a fost adusă la muntele Sinai; o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Jertfa de băutură să fie de un sfert de hin pentru fiecare miel; jertfa de băutură de vin s'o faci Domnului în locul sfînt.
Al doilea miel să- l aduci seara, ca un dar de mîncare şi o jertfă de băutură ca cele de dimineaţă; aceasta este o jertfă mistuită prin foc, de un miros plăcut Domnului.
În ziua Sabatului, să aduceţi doi miei de un an fără cusur, şi ca dar de mîncare, două zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, împreună cu jertfa de băutură.
Aceasta este arderea de tot pentru fiecare zi de Sabat, afară de arderea de tot necurmată şi jertfa ei de băutură.
La începutul lunilor voastre, să aduceţi ca ardere de tot Domnului: doi viţei, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur;
şi, ca dar de mîncare pentru fiecare viţel, trei zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn; ca dar de mîncare pentru berbece, să aduceţi două zecimi de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn;
ca dar de mîncare pentru fiecare miel, să aduceţi o zecime de efă din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn. Aceasta este o ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului.
Jertfele de băutură să fie de o jumătate de hin de vin pentru un viţel, a treia parte dintr'un hin pentru un berbece, şi un sfert de hin pentru un

miel. Aceasta este arderea de tot pentru începutul lunii, în fiecare lună, în toate lunile anului.

Să se aducă Domnului un ţap, ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată şi jertfa ei de băutură.

În luna întîi, în ziua a patrusprezecea a lunii, vor fi Paştele Domnului.

Ziua a cincisprezecea a acestei luni să fie o zi de sărbătoare. Timp de şapte zile să se mănînce azimi.

În ziua dintîi, să fie o adunare sfîntă: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în ea.

Să aduceţi ca ardere de tot Domnului o jertfă mistuită de foc: doi viţei, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur.

Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi de efă pentru un viţel, două zecimi pentru un berbece,

şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.

Să aduceţi un ţap ca jertfă de ispăşire, ca să facă ispăşire pentru voi.

Să aduceţi aceste jertfe, afară de arderea de tot de dimineaţă, care este o ardere de tot necurmată.

să le aduceţi în fiecare zi, timp de şapte zile, ca hrana unei jertfe mistuite de foc, de un miros plăcut Domnului. Să fie aduse afară de arderea de tot necurmată şi jertfa ei de băutură.

În ziua a şaptea să aveţi o adunare sfîntă: să nu faceţi nici o lucrare de slugă în ea.

În ziua celor dintîi roade, cînd veţi aduce Domnului un dar de mîncare, la sărbătoarea încheierii săptămînilor(Cincizecimea), să aveţi o adunare sfîntă; să nu faceţi nici o lucrare de slugă în ea.

Să aduceţi ca ardere de tot, de un miros plăcut Domnului: doi viţei, un berbece, şi şapte miei de un an.

Să mai adăugaţi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, cîte trei zecimi de fiecare viţel, două zecimi pentru berbece,

şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.

Să aduceţi şi un ţap, ca să facă ispăşire pentru voi.

Să aduceţi aceste jertfe, afară de arderea de tot necurmată şi darul ei de mîncare. Mieii să fie fără cusur, şi să adăugaţi şi jertfele lor de băutură.

Numeri, capitol 29.

În luna a şaptea, în cea dintîi zi a lunii, să aveţi o adunare sfîntă: atunci să nu faceţi nicio lucrare de slugă. Ziua aceasta să fie vestită între voi cu sunet de trîmbiţă.
Să aduceţi ca ardere de tot, de un miros plăcut Domnului, un viţel, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur.
Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi pentru viţel, două zecimi pentru berbece,
şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, ca să facă ispăşire pentru voi.
Să aduceţi aceste jertfe, afară de arderea de tot şi darul ei de mîncare din fiecare lună, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare, şi jertfele de băutură, cari se adaugă la ele, după rînduielile aşezate. Acestea sînt nişte jertfe mistuite de foc, de un miros plăcut Domnului.
În ziua a zecea a acestei luni a şaptea, să aveţi o adunare sfîntă, şi să vă smeriţi sufletele; atunci să nu faceţi nicio lucrare.
Să aduceţi ca ardere de tot, de un miros plăcut Domnului: un viţel, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur.
Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi pentru viţel, două zecimi pentru berbece,
şi o zecime pentru fiecare din cei şapte miei.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de jertfa de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată cu darul ei de mîncare, şi jertfele de băutură obicinuite.
În ziua a cincisprezecea a lunii a şaptea, să aveţi o adunare sfîntă; atunci să nu faceţi nicio lucrare de slugă. Să prăznuiţi o sărbătoare în cinstea Domnului, timp de şapte zile.
Să aduceţi ca ardere de tot, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului: treisprezece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur.
Să mai adăugaţi şi darul lor de mîncare din floarea făinii, frămîntată cu untdelemn, trei zecimi pentru fiecare din cei treisprezece viţei, două

zecimi pentru fiecare din cei doi berbeci,
şi o zecime pentru fiecare din cei patrusprezece miei.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa sa de băutură.
A doua zi, să aduceţi doisprezece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfele de băutură.
A treia zi, să aduceţi unsprezece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
A patra zi, să aduceţi zece viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
În ziua a cincea, să aduceţi nouă viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
În ziua a şasea, să aduceţi opt viţei, doi berbeci şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfele de băutură.

În ziua a şaptea, să aduceţi şapte viţei, doi berbeci, şi patrusprezece miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţei, berbeci şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfă de băutură.
În ziua a opta, să aveţi o adunare de sărbătoare: atunci să nu faceţi nici o lucrare de slugă.
Să aduceţi ca ardere de tot o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut Domnului: un viţel, un berbece, şi şapte miei de un an fără cusur,
împreună cu darul lor de mîncare şi jertfele lor de băutură pentru viţel, berbece şi miei, după numărul lor, după rînduielile aşezate.
Să aduceţi şi un ţap ca jertfă de ispăşire, afară de arderea de tot necurmată, darul ei de mîncare şi jertfa de băutură.
Acestea sînt jertfele pe cari să le aduceţi Domnului la sărbătorile voastre, afară de arderile voastre de tot, de darurile voastre de mîncare şi de jertfele voastre de băutură, şi de jertfele voastre de mulţămire, ca împlinire a unei juruinţe sau ca daruri de bună voie.'
Moise a spus copiilor lui Israel tot ce- i poruncise Domnul.

Numeri, capitol 30.

Moise a vorbit căpeteniilor seminţiilor copiilor lui Israel, şi a zis: 'Iată ce porunceşte Domnul.
Cînd un om va face o juruinţă Domnului, sau un jurămînt prin care se va lega printr'o făgăduială, să nu-şi calce cuvîntul, ci să facă potrivit cu tot ce i- a ieşit din gură.
Cînd o femeie va face o juruinţă Domnului şi se va lega printr'o făgăduială, în tinereţa ei şi în casa tatălui ei,
şi tatăl ei va afla de juruinţa pe care a făcut- o ea şi de făgăduiala cu care s'a legat, -dacă nu- i zice nimic în ziua cînd află de juruinţa ei, toate juruinţele ei vor fi primite, şi orice făgăduială cu care s'a legat ea, va fi primită;
dar dacă tatăl ei nu- i dă voie în ziua cînd ia cunoştinţă de juruinţa ei, toate juruinţele ei şi toate făgăduielile cu cari se va fi legat ea, nu vor avea nici o tărie; şi Domnul o va ierta, pentrucă nu i- a dat voie tatăl ei.
Cînd se va mărita, după ce a făcut juruinţe sau după ce s'a legat printr'un cuvînt ieşit de pe buzele ei,
şi bărbatul ei va lua cunoştinţă de lucrul acesta, şi nu- i va zice nimic în ziua cînd va lua cunoştinţă de ele, juruinţele ei vor rămînea în picioare; şi făgăduielile cu cari se va fi legat ea vor rămînea în picioare;
dar dacă bărbatul ei nu- i dă voie în ziua cînd ia cunoştinţă de juruinţa ei, el va desfiinţa juruinţa pe care a făcut- o şi cuvîntul scăpat de pe buzele ei, cu care s'a legat ea; şi Domnul o va ierta.
Juruinţa unei femei văduve sau despărţite de bărbat, făgăduinţa cu care se va fi legat ea, va rămînea în picioare pentru ea.
Cînd o femeie, fiind încă în casa bărbatului ei, va face juruinţe sau se va lega cu vreun jurămînt,
şi bărbatul ei va afla de lucru acesta, -dacă nu- i zice nimic şi n'o opreşte, toate juruinţele ei vor rămînea în picioare, şi toate făgăduinţele prin cari se va fi legat ea, vor rămînea în picioare;
dar dacă bărbatul ei nu le primeşte în ziua cînd află de ele, orice juruinţă şi orice făgăduială ieşite de pe buzele ei nu vor avea nici un preţ, bărbatul

ei nu le- a primit; şi Domnul o va ierta.

Bărbatul ei poate întări şi bărbatul ei poate desfiinţa orice juruinţă, orice jurămînt cu care se leagă ea ca să-şi mîhnească sufletul.

Şi anume, dacă nu- i zice nimic zi de zi, după ce află de lucrul acesta, el întăreşte astfel toate juruinţele şi toate făgăduielile cu cari s'a legat ea; le întăreşte pentru că nu i- a zis nimic în ziua cînd a aflat de ele.

Dar dacă nu le primeşte, după ce a trecut ziua în care le- a aflat, va fi vinovat de păcatul nevestei lui.'

Acestea sînt legile pe cari le- a dat lui Moise Domnul, ca să aibă putere între un bărbat şi nevasta lui, între un tată şi fata lui, cînd ea este în tinereţă şi acasă la tatăl ei.

Numeri, capitol 31.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Răsbună pe copiii lui Israel împotriva Madianiţilor, apoi vei fi adăugat la poporul tău.'
Moise a vorbit poporului şi a zis: 'Înarmaţi dintre voi nişte bărbaţi pentru oştire, şi să meargă împotriva Madianului, ca să aducă la îndeplinire răzbunarea Domnului împotriva Madianului.
Să trimeteţi la oaste cîte o mie de oameni de seminţie, din toate seminţiile lui Israel.'
Au luat dintre miile lui Israel cîte o mie de oameni de seminţie, adică douăsprezece mii de oameni înarmaţi pentru oaste.
Moise a trimes la oaste pe aceşti o mie de oameni de seminţie, şi a trimes cu ei pe fiul preotului Eleazar, Fineas, care ducea uneltele sfinte şi trîmbiţele răsunătoare.
Au înaintat împotriva Madianului, după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul; şi au omorît pe toţi bărbaţii.
Împreună cu toţi ceilalţi, au omorît şi pe împăraţii Madianului: Evi, Rechem, Ţur, Hur şi Reba, cei cinci împăraţi ai Madianului; au ucis cu sabia şi pe Balaam, fiul lui Beor.
Copiii lui Israel au luat prinse pe femeile Madianiţilor cu pruncii lor, şi le-au jăfuit toate vitele, toate turmele şi toate bogăţiile.
Le-au ars toate cetăţile pe cari le locuiau şi toate ocoalele lor.
Au luat toată prada şi toate jafurile de oameni şi dobitoace;
şi pe cei prinşi, prada şi jafurile, le-au adus lui Moise, preotului Eleazar, şi adunării copiilor lui Israel, cari erau tăbărîţi în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului.
Moise, preotul Eleazar, şi toţi mai marii adunării, le-au ieşit înainte, afară din tabără.
Şi Moise s'a mîniat pe căpeteniile oştirii, pe căpeteniile peste o mie şi pe căpeteniile peste o sută, cari se întorceau dela război.
El le- a zis: 'Cum? Aţi lăsat cu viaţă pe toate femeile?

Iată, ele sînt acelea cari, după cuvîntul lui Balaam, au tîrît pe copiii lui Israel să păcătuiască împotriva Domnului, în fapta lui Peor; şi atunci a izbucnit urgia în adunarea Domnului.
Acum, dar, omorîţi pe orice prunc de parte bărbătească, şi omorîţi pe orice femeie care a cunoscut pe un bărbat culcîndu-se cu el;
dar lăsaţi cu viaţă pentru voi toţi pruncii de parte femeiască şi pe toate fetele cari n'au cunoscut împreunarea cu un bărbat.
Iar voi, tăbărîţi şapte zile afară din tabără; toţi aceia dintre voi cari au ucis pe cineva, şi toţi cei ce s'au atins de vre un mort, să se cureţe a treia şi a şaptea zi, ei şi cei prinşi de voi.
Să curăţiţi deasemenea orice haină, orice lucru de piele, orice lucru de păr de capră şi orice unealtă de lemn.'
Preotul Eleazar a zis ostaşilor, cari se duseseră la război: 'Iată ce este poruncit prin legea pe care a dat- o lui Moise Domnul.
Aurul, argintul, arama, ferul, cositorul şi plumbul,
orice lucru care poate suferi focul, să- l treceţi prin foc ca să se curăţească. Dar tot ce nu poate suferi focul, să fie curăţit cu apa de curăţire; să- l treceţi prin apă.
Să vă spălaţi hainele în ziua a şaptea şi veţi fi curaţi; apoi, veţi putea intra în tabără.'
Domnul a zis lui Moise:
'Fă, împreună cu preotul Eleazar şi cu căpeteniile caselor adunării, socoteala prăzii luate, fie oameni fie dobitoace.
Împarte prada între luptătorii cari s'au dus la oaste şi între toată adunarea.
Să iei întîi din partea ostaşilor cari s'au dus la oaste o dare pentru Domnul, şi anume: unul din cinci sute, atît din oameni cît şi din boi, măgari şi oi.
Să le luaţi din jumătatea cuvenită lor, şi să le dai preotului Eleazar ca un dar ridicat pentru Domnul.
Şi din jumătatea care se cuvine copiiilor lui Israel să iei unul din cincizeci, atît din oameni cît şi din boi, măgari şi oi, din orice dobitoc; şi să le dai Leviţilor, cari păzesc cortul Domnului.'
Moise şi preotul Eleazar au făcut ce poruncise lui Moise Domnul.

Prada de război, rămasă din jaful celor ce făcuseră parte din oaste, era de şase sute şaptezeci şi cinci de mii de oi,
şaptezeci şi două de mii de boi,
şasezeci şi una de mii de măgari,
şi treizeci şi două de mii de suflete, adică femei cari nu cunoscuseră împreunarea cu un bărbat.
Jumătatea care alcătuia partea celor ce se duseseră la oaste, a fost de trei sute treizeci şi şapte de mii cinci sute de oi,
din cari şase sute şaptezeci şi cinci au fost luaţi ca dare Domnului;
treizeci şi şase de mii de boi, din cari şaptezeci şi doi luaţi ca dare Domnului;
treizeci de mii cinci sute de măgari, din cari şasezeci şi unu luaţi ca dare Domnului;
şi şasesprezece mii de inşi, din cari treizeci şi doi luaţi ca dare Domnului.
Moise a dat preotului Eleazar darea luată ca dar ridicat pentru Domnul, după cum îi poruncise Domnul.
Jumătatea cuvenită copiilor lui Israel, pe care a despărţit- o Moise de a bărbaţilor cari merseseră la oaste,
şi care era partea adunării, a fost de trei sute treizeci şi şapte de mii cinci sute de oi,
treizeci şi şase de mii de boi,
treizeci de mii cinci sute de măgari,
şi şasesprezece mii de suflete.
Din această jumătate care se cuvenea copiilor lui Israel, Moise a luat unul din cincizeci, atît din oameni cît şi din dobitoace; şi le- a dat Leviţilor, cari păzesc cortul Domnului, după cum îi poruncise Domnul.
Căpeteniile oştirii, căpeteniile peste o mie şi căpeteniile peste o sută, s'au apropiat de Moise,
şi i-au zis: 'Robii tăi au făcut socoteala ostaşilor cari erau subt poruncile noastre, şi nu lipseşte niciun om dintre noi.
Noi aducem deci, ca dar Domnului, fiecare ce a găsit ca scule de aur, şi anume: lănţişoare, brăţări, inele, cercei şi salbe, ca să se facă ispăşire pentru sufletele noastre înaintea Domnului.'
Moise şi preotul Eleazar au primit de la ei toate aceste scule lucrate în aur.

Tot aurul, pe care l-au adus Domnului căpeteniile peste o mie şi căpeteniile peste o sută, ca dar ridicat, cîntărea şasesprezece mii şapte sute cincizeci de sicli.
Oamenii din oaste au păstrat fiecare pentru sine prada pe care o făcuse.
Moise şi preotul Eleazar au luat aurul de la căpeteniile peste o mie şi dela căpeteniile peste o sută, şi l-au adus în cortul întîlnirii, ca aducere aminte pentru copiii lui Israel înaintea Domnului.

Numeri, capitol 32.

Fiii lui Ruben şi fiii lui Gad aveau o mare mulţime de vite, şi au văzut că ţara lui Iaezer şi ţara Galaadului erau un loc bun pentru vite.
Atunci fiii lui Gad, şi fiii lui Ruben au venit la Moise, la preotul Eleazar şi la mai marii adunării, şi le-au zis:
'Atarot, Dibon, Iaezer, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo şi Beon,
ţara aceasta pe care a lovit- o Domnul înaintea adunării lui Israel, este un loc bun pentru vite, şi robii tăi au vite.'
Apoi au adăugat: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, să se dea ţara aceasta în stăpînirea robilor tăi, şi să nu ne treci peste Iordan.'
Moise a răspuns fiilor lui Gad şi fiilor lui Ruben: 'Fraţii voştri să meargă oare la război, şi voi să rămîneţi aici?
Pentru ce voiţi să muiaţi inima copiilor lui Israel şi să- i faceţi să nu treacă în ţara pe care le- o dă Domnul?
Aşa au făcut şi părinţii voştri cînd i-am trimes din Cades-Barnea să iscodească ţara.
S'au suit pînă la valea Eşcol, şi, după ce au iscodit ţara, au muiat inima copiilor lui Israel, şi i-au făcut să nu intre în ţara pe care le- o dădea Domnul.
Şi Domnul S'a aprins de mînie în ziua aceea, şi a jurat zicînd:
, Oamenii aceştia cari s'au suit din Egipt, de la vîrsta de douăzeci de ani în sus, nu vor vedea ţara pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, căci n'au urmat în totul calea Mea,
afară de Caleb, fiul lui Iefune, Chenizitul, şi Iosua, fiul lui Nun, cari au urmat în totul calea Domnului.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a făcut să rătăcească în pustie timp de patruzeci de ani, pînă la stingerea întregului leat de oameni care făcuseră rău înaintea Domnului.
Şi iată că voi luaţi locul părinţilor voştri, ca nişte odrasle de oameni păcătoşi, ca să faceţi pe Domnul să Se aprindă şi mai tare de mînie împotriva lui Israel.

Căci, dacă vă întoarceţi de la El, El va lăsa mai departe pe Israel să rătăcească în pustie, şi veţi aduce perderea poporului acestuia întreg.'
Ei s'au apropiat de Moise, şi au zis: 'Vom face aici ocoale pentru vitele noastre şi cetăţi pentru pruncii noştri:
apoi ne vom înarma în grabă şi vom merge înaintea copiiilor lui Israel, pînă îi vom duce în locul care le este rînduit; şi pruncii noştri vor locui în aceste cetăţi întărite, din pricina locuitorilor ţării acesteia.
Nu ne vom întoarce în casele noastre mai înainte ca fiecare din copiii lui Israel să fi pus stăpînire pe moştenirea lui,
şi nu vom stăpîni nimic cu ei dincolo de Iordan, nici mai departe, pentrucă noi ne vom avea moştenirea noastră dincoace de Iordan, la răsărit.'
Moise le- a zis: 'Dacă faceţi aşa, dacă vă înarmaţi ca să luptaţi înaintea Domnului,
dacă toţi aceia dintre voi cari se vor înarma trec Iordanul înaintea Domnului, pînă ce va izgoni pe vrăjmaşii Lui dinaintea Lui,
şi dacă vă veţi întoarce înapoi numai după ce ţara va fi supusă înaintea Domnului, -atunci veţi fi fără vină înaintea Domnului şi înaintea lui Israel, şi ţinutul acesta va fi moşia voastră înaintea Domnului.
Dar dacă nu faceţi aşa, păcătuiţi împotriva Domnului, şi să ştiţi că păcatul vostru vă va ajunge.
Zidiţi cetăţi pentru pruncii voştri şi ocoale pentru vitele voastre, şi faceţi ce aţi spus cu gura voastră.'
Fiii lui Gad şi fiii lui Ruben au zis lui Moise: 'Robii tăi vor face tot ce porunceşte domnul nostru.
Pruncii noştri, nevestele, turmele noastre şi toate vitele noastre, vor rămînea în cetăţile Galaadului;
iar robii tăi, toţi înarmaţi pentru război, vor merge să se lupte înaintea Domnului, cum zice domnul nostru.'
Moise a dat porunci cu privire la ei preotului Eleazar, lui Iosua, fiul lui Nun, şi capilor de familie din seminţiile copiilor lui Israel.
El le- a zis: 'Dacă fiii lui Gad şi fiii lui Ruben trec cu voi Iordanul, înarmaţi cu toţii ca să lupte înaintea Domnului, după ce ţara va fi supusă înaintea voastră, să le daţi în stăpînire ţinutul Galaadului.

Dar dacă nu vor merge înarmaţi împreună cu voi, să se aşeze în mijlocul vostru în ţara Canaanului.'

Fiii lui Gad şi fiii lui Ruben au răspuns: 'Vom face tot ce a spus robilor tăi Domnul.

Vom trece înarmaţi înaintea Domnului în ţara Canaanului; dar noi să ne avem moştenirea noastră dincoace de Iordan.'

Moise a dat fiilor lui Gad şi fiilor lui Ruben, şi la jumătate din seminţia lui Manase, fiul lui Iosif, împărăţia lui Sihon, împăratul Amoriţilor, şi împărăţia lui Og, împăratul Basanului, ţara cu cetăţile ei, cu ţinuturile cetăţilor ţării de jur împrejur.

Fiii lui Gad au zidit Dibonul, Atarotul, Aroerul,

Atrot-Şofan, Iaezer, Iogbeha,

Bet-Nimra şi Bet-Haran, cetăţi întărite, şi au făcut staule pentru turme.

Fiii lui Ruben au zidit Hesbonul, Eleale, Chiriataim,

Nebo şi Baal-Meon, ale căror nume au fost schimbate, şi Sibma, şi au pus alte nume cetăţilor pe cari le-au zidit.

Fiii lui Machir, fiul lui Manase, au mers împotriva Galaadului, şi au pus mîna pe el; au izgonit pe Amoriţii cari erau acolo.

Moise a dat Galaadului lui Machir, fiul lui Manase, care s'a aşezat acolo.

Iair, fiul lui Manase, a pornit şi el, şi a luat tîrgurile, şi le- a numit tîrgurile lui Iair.

Nobah a pornit şi el şi a luat Chenatul împreună cu cetăţile cari ţineau de el, şi l- a numit Nobah, după numele lui.

Numeri, capitol 33.

Iată popasurile copiilor lui Israel cari au ieşit din ţara Egiptului, după oştirile lor, subt povăţuirea lui Moise şi lui Aaron.
Moise a scris călătoriile lor din popas în popas, după porunca Domnului. Şi iată popasurile lor, după călătoriile lor.
Au pornit din Ramses în luna întîi, în ziua a cincisprezecea a lunii întîi. A doua zi după Paşte, copiii lui Israel au ieşit gata de luptă în faţa tuturor Egiptenilor,
în timp ce Egiptenii îşi îngropau pe toţi întîii lor născuţi, pe cari- i lovise Domnul dintre ei. Căci Domnul făcuse chiar şi pe dumnezeii lor să simtă puterea Lui.
Copiii lui Israel au pornit din Ramses şi au tăbărît la Sucot.
Au pornit din Sucot, şi au tăbărît la Etam, care este la marginea pustiei.
Au pornit din Etam, s'au întors înapoi la Pi-Hahirot, faţă în faţă cu Baal-Ţefon, şi au tăbărît înaintea Migdolului.
Au pornit dinaintea Pi-Hahirotului, şi au trecut prin mijlocul mării în spre pustie; au făcut un drum de trei zile în pustia Etamului, şi au tăbărît la Mara.
Au pornit dela Mara, şi au ajuns la Elim; la Elim erau douăsprezece izvoare de apă şi şaptezeci de finici: acolo au tăbărît.
Au pornit din Elim, şi au tăbărît lîngă marea Roşie.
Au pornit dela marea Roşie, şi au tăbărît în pustia Sin.
Au pornit din pustia Sin, şi au tăbărît la Dofca.
Au pornit din Dofca, şi au tăbărît la Aluş.
Au pornit din Aluş, şi au tăbărît la Refidim, unde poporul n'a găsit apă de băut.
Au pornit din Refidim, şi au tăbărît în pustia Sinai.
Au pornit din pustia Sinai, şi au tăbărît la Chibrot-Hataava.
Au pornit dela Chibrot-Hataava, şi au tăbărît la Haţerot.
Au pornit din Haţerot, şi au tăbărît la Ritma.
Au pornit dela Ritma, şi au tăbărît la Rimon-Pereţ.
Au pornit din Rimon-Pereţ, şi au tăbărît la Libna.

Au pornit din Libna, şi au tăbărît la Risa.
Au pornit din Risa, şi au tăbărît la Chehelata.
Au pornit din Chehelata, şi au tăbărît la muntele Şafer.
Au pornit dela muntele Şafer, şi au tăbărît la Harada.
Au pornit din Harada, şi au tăbărît la Machelot.
Au pornit din Machelot, şi au tăbărît la Tahat.
Au pornit din Tahat, şi au tăbărît la Tarah.
Au pornit din Tarah, şi au tăbărît la Mitca.
Au pornit din Mitca, şi au tăbărît la Haşmona.
Au pornit din Haşmona, şi au tăbărît la Moserot.
Au pornit din Moserot, şi au tăbărît la Bene-Iaacan.
Au pornit din Bene-Iaacan, şi au tăbărît la Hor-Ghidgad.
Au pornit din Hor-Ghidgad, şi au tăbărît la Iotbata.
Au pornit din Iotbata, şi au tăbărît la Abrona.
Au pornit din Abrona, şi au tăbărît la Eţion-Gheber.
Au pornit din Eţion-Gheber, şi au tăbărît în pustia Ţin, adică la Cades.
Au pornit din Cades, şi au tăbărît la muntele Hor, la marginea ţării Edomului.
Preotul Aaron s'a suit pe muntele Hor, după porunca Domnului; şi a murit acolo, în al patruzecilea an după ieşirea copiilor lui Israel din ţara Egiptului, în luna a cincea, în cea dintîi zi a lunii.
Aaron era în vîrstă de o sută douăzeci şi trei de ani cînd a murit pe muntele Hor.
Împăratul Aradului, Cananitul, care locuia în partea de miazăzi a ţării Canaanului, a aflat de sosirea copiilor lui Israel.
Au pornit dela muntele Hor, şi au tăbărît la Ţalmona.
Au pornit din Ţalmona, şi au tăbărît la Punon.
Au pornit din Punon, şi au tăbărît la Obot.
Au pornit din Obot, şi au tăbărît la Iie-Abarim, la hotarul Moabului.
Au pornit din Iie-Abarim, şi au tăbărît la Dibon-Gad:
Au pornit din Dibon-Gad, şi au tăbărît la Almon-Diblataim.
Au pornit din Almon-Diblataim, şi au tăbărît la munţii Abarim, înaintea muntelui Nebo.

Au pornit dela munţii Abarim, şi au tăbărît în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului.
Au tăbărît lîngă Iordan, dela Bet-Ieşimot pînă la Abel-Sitim, în cîmpia Moabului.
Domnul a vorbit lui Moise în cîmpia Moabului, lîngă Iordan în faţa Ierihonului. Şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: , Dupăce veţi trece Iordanul şi veţi intra în ţara Canaanului,
să izgoniţi dinaintea voastră pe toţi locuitorii ţării, să le dărîmaţi toţi idolii de piatră, să le nimiciţi toate icoanele turnate, şi să le nimiciţi toate înălţimile pentru jertfe.
Să luaţi ţara în stăpînire, şi să vă aşezaţi în ea; căci Eu v'am dat ţara aceasta, ca să fie moşia voastră.
Să împărţiţi ţara prin sorţi, după familiile voastre. Celor ce sînt în număr mai mare, să le daţi o parte mai mare, şi celor ce sînt în număr mai mic, să le daţi o parte mai mică. Fiecare să stăpînească ce- i va cădea la sorţi; s'o luaţi în stăpînire, după seminţiile părinţilor voştri.
Dar dacă nu veţi izgoni dinaintea voastră pe locuitorii ţării, aceia dintre ei pe cari îi veţi lăsa, vă vor fi ca nişte spini în ochi şi ca nişte ghimpi în coaste: vă vor fi vrăjmaşi în ţara în care veţi merge să vă aşezaţi.
Şi vă voi face şi vouă cum hotărîsem să le fac lor.'

Numeri, capitol 34.

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Dă porunca aceasta copiilor lui Israel, şi spune-le: , Cînd veţi intra în ţara Canaanului, ţara aceasta va fi moştenirea voastră, ţara Canaanului, ale cărei hotare iată-le:
Hotarul din partea de miazăzi va începe din pustia Ţin, lîngă Edom. Astfel, hotarul vostru de miază zi va începe dela marginea mării Sărate, spre răsărit;
se va întoarce la miază zi de înălţimea Acrabim, va trece prin Ţin, şi se va întinde pînă la miazăzi de Cades-Barnea; va urma mai departe prin Haţar-Adar, şi va trece spre Aţmon:
dela Aţmon, se va întoarce pînă la pîrîul Egiptului, şi va ieşi la mare.
Hotarul vostru dinspre apus va fi Marea cea Mare(Mediterana): aceasta va fi hotarul vostru la apus.
Iată care va fi hotarul vostru spre miază-noapte: începînd dela Marea cea Mare să trageţi hotarul pînă la muntele Hor;
dela muntele Hor, să- l trageţi prin Hamat, şi să ajungă pînă la Ţedad;
să urmeze mai departe prin Zifron, ca să ajungă la Haţar-Enan: acesta să vă fie hotarul înspre miază noapte.
Să vă trageţi hotarul spre răsărit dela Haţar-Enan pînă la Şefam;
să se pogoare din Şefam spre Ribla, la răsărit de Ain; se va pogorî, şi se va întinde dealungul mării Chineret(Ghenezaret), la răsărit;
se va pogorî iarăş spre Iordan, ca să ajungă la marea Sărată. Aceasta va fi ţara voastră, cu hotarele ei de jur împrejur.'
Moise a dat porunca aceasta copiilor lui Israel, şi a zis: 'Aceasta este ţara pe care o veţi împărţi prin sorţi, şi pe care a poruncit Domnul s'o dea celor nouă seminţii şi jumătate.
Căci seminţia fiilor lui Ruben, după casele lor părinteşti, şi seminţia fiilor lui Gad, după casele părinţilor lor, precum şi jumătate din seminţia lui Manase şi-au luat moştenirea.
Aceste două seminţii şi jumătate şi-au luat moştenirea dincoace de Iordan, în faţa Ierihonului, în spre răsărit.'

Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Iată numele bărbaţilor cari vor împărţi ţara între voi: preotul Eleazar, şi Iosua, fiul lui Nun.
Să mai luaţi cîte o căpetenie din fiecare seminţie, ca să facă împărţirea ţării.
Iată numele bărbaţilor acestora. Pentru seminţia lui Iuda: Caleb, fiul lui Iefune;
pentru seminţia fiilor lui Simeon: Samuel, fiul lui Amihud;
pentru seminţia lui Beniamin: Elidad, fiul lui Chislon;
pentru seminţia fiilor lui Dan: căpetenia Buchi, fiul lui Iogli;
pentru fiii lui Iosif, -pentru seminţia fiilor lui Manase: căpetenia Haniel, fiul lui Efod; -
şi pentru seminţia fiilor lui Efraim: căpetenia Chemuel, fiul lui Şiftan;
pentru seminţia fiilor lui Zabulon: căpetenia Eliţafan, fiul lui Parnac;
pentru seminţia fiilor lui Isahar: căpetenia Paltiel, fiul lui Azan;
pentru seminţia fiilor lui Aşer: căpetenia Ahihud, fiul lui Şelomi;
pentru seminţia fiilor lui Neftali: căpetenia Pedahel, fiul lui Amihud.'
Aceştia sînt aceia cărora le- a poruncit Domnul să împartă ţara Canaanului între copiii lui Israel.

Numeri, capitol 35.

Domnul a vorbit lui Moise, în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului. Şi a zis:
'Porunceşte copiilor lui Israel, să dea Leviţilor, din moştenirea pe care o vor avea, nişte cetăţi în cari să poată locui. Să mai daţi Leviţilor şi un loc gol împrejurul acestor cetăţi.
Cetăţile să fie ale lor, ca să locuiască în ele; iar locurile goale să fie pentru vitele lor, pentru averile lor şi pentru toate dobitoacele lor.
Locurile goale din jurul cetăţilor pe cari le veţi da Leviţilor, să aibă, începînd dela zidul cetăţii în afară, o mie de coţi de jur împrejur.
Să măsuraţi afară din cetate, două mii de coţi în partea de răsărit, două mii de coţi în partea de miazăzi, două mii de coţi în partea de apus, şi două mii de coţi în partea de miază noapte, aşa în cît cetatea să fie la mijloc. Acestea să fie locurile goale din jurul cetăţilor lor.
Dintre cetăţile pe cari le veţi da Leviţilor, şase să fie cetăţi de scăpare unde va putea să fugă ucigaşul, şi afară de acestea, să le mai daţi alte patruzeci şi două de cetăţi.
Toate cetăţile pe cari le veţi da Leviţilor să fie patruzeci şi opt de cetăţi, împreună cu locurile lor goale.
Cetăţile pe cari le veţi da din moşiile copiilor lui Israel să fie date mai multe de cei ce au mai multe, şi mai puţine de ceice au mai puţine; fiecare să dea Leviţilor din cetăţile lui după moştenirea pe care o va avea.'
Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel şi spune-le: , Cînd veţi trece Iordanul şi veţi intra în ţara Canaanului,
să vă alegeţi nişte cetăţi cari să vă fie cetăţi de scăpare, unde să poată scăpa ucigaşul care va omorî pe cineva fără voie.
Aceste cetăţi să vă slujească drept cetăţi de scăpare împotriva răzbunătorului sîngelui, pentruca ucigaşul să nu fie omorît înainte de a se înfăţişa în faţa adunării ca să fie judecat.
Din cetăţile pe cari le veţi da, şase să vă fie cetăţi de scăpare.

Să daţi trei cetăţi dincoace de Iordan, şi trei cetăţi în ţara Canaanului: acestea să vă fie cetaţi de scăpare.
Aceste şase cetăţi să fie cetăţi de scăpare pentru copiii lui Israel, pentru străin şi pentru celce locuieşte în mijlocul vostru: acolo va putea să scape orice om care va ucide pe cineva fără voie.
Dacă un om loveşte pe aproapele său cu o unealtă de fer, şi acesta moare, este un ucigaş: ucigaşul să fie pedepsit cu moartea.
Dacă- l loveşte cu o piatră pe care o ţine în mînă, de care poate muri, şi moare, este un ucigaş: ucigaşul să fie pedepsit cu moartea.
Dacă- l loveşte cu vreo unealtă de lemn pe care o ţine în mînă, de care poate muri, şi moare, este un ucigaş; ucigaşul să fie pedepsit cu moartea.
Răzbunătorul sîngelui să omoare pe ucigaş; cînd îl va întîlni, să- l omoare.
Dacă un om împinge pe aproapele său din ură, sau dacă- l pîndeşte şi arungă ceva asupra lui şi moare,
sau dacă- l loveşte cu mîna din vrăjmăşie, şi moare, cel ce l- a lovit să fie pedepsit cu moartea; este un ucigaş: răzbunătorul sîngelui să omoare pe ucigaş, cînd îl va întîlni.
Dar dacă un om împinge pe aproapele lui fără veste şi nu din vrăjmăşie, sau dacă aruncă ceva asupra lui fără să- l fi pîndit,
sau dacă aruncă asupra lui din nebăgare de seamă o piatră care- i poate pricinui moartea, şi moare, fără să- l urască şi fără să caute să- i facă rău:
Iată legile după cari va judeca adunarea între cel ce l- a lovit şi răzbunătorul sîngelui.
Adunarea va izbăvi pe ucigaş din mîna răzbunătorului sîngelui, şi- l va face să se întoarcă în cetatea de scăpare unde fugise. Să locuiască acolo pînă la moartea marelui preot care este uns cu untdelemn sfînt.
Dacă ucigaşul iese din hotarul cetăţii de scăpare unde fugise,
şi dacă răzbunătorul sîngelui îl întîlneşte afară din hotarul cetăţii de scăpare şi ucide pe ucigaş, nu va fi vinovat de omor.
Căci ucigaşul trebuia să locuiască în cetatea lui de scăpare pînă la moartea marelui preot; şi după moartea marelui preot, putea să se întoarcă la moşia lui.
Iată poruncile de drept pentru voi şi pentru urmaşii voştri, în toate locurile în cari veţi locui.

Dacă un om omoară pe cineva, ucigaşul să fie omorît, pe mărturia martorilor. Un singur martur nu va fi deajuns ca să fie osîndit cineva la moarte.
Să nu primiţi răscumpărare pentru viaţa unui ucigaş vinovat de moarte, ci să fie pedepsit cu moartea.
Să nu primiţi răscumpărare pentru cel ce trebue să fugă în cetatea lui de scăpare, ca să se întoarcă să locuiască în ţară pînă la moartea preotului.
Să nu pîngăriţi ţara unde veţi fi, căci sîngele celui nevinovat pîngăreşte ţara; şi ispăşirea sîngelui vărsat în ţară nu se va putea face decît prin sîngele celui ce- l va vărsa.
Să nu pîngăriţi deci ţara în care veţi merge să locuiţi, şi în mijlocul căreia voi locui şi Eu, căci Eu sînt Domnul, care locuieşte în mijlocul copiilor lui Israel.'

Numeri, capitol 36.

Căpeteniile familiei lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase, dintre familiile fiilor lui Iosif, s'au apropiat şi au vorbit înaintea lui Moise şi înaintea mai marilor peste casele părinteşti ale copiilor lui Israel.
Ei au zis: 'Domnule, ţie ţi- a poruncit Domnul să dai copiilor lui Israel ţara ca moştenire prin sorţi. Tu, domnule, ai primit deasemenea poruncă de la Domnul ca moştenirea fratelui nostru Ţelofhad, s'o dai fetelor lui.
Dar dacă ele se mărită după unul din fiii altei seminţii a copiilor lui Israel, moştenirea lor va fi ştearsă din moştenirea părinţilor noştri, şi adăugată la a seminţiei din care vor face parte; şi astfel moştenirea care ne- a căzut nouă la sorţi se va micşora.
Şi cînd va veni anul de veselie pentru copiii lui Israel, moştenirea lor va rămînea adăugată la a seminţiei din care vor face parte, şi va fi ştearsă astfel din moştenirea seminţiei părinţilor noştri.'
Moise a poruncit copiilor lui Israel din partea Domnului, şi a zis: 'Seminţia fiilor lui Iosif are dreptate.
Iată ce porunceşte Domnul cu privire la fetele lui Ţelofhad: să se mărite după cine vor vrea, numai să se mărite într'o familie din seminţia părinţilor lor.
Nici o moştenire a copiilor lui Israel să nu treacă de la o seminţie la alta, ci fiecare din copiii lui Israel să se ţină lipit de moştenirea seminţiei părinţilor lui.
Şi orice fată, care are o moştenire în seminţiile copiilor lui Israel, să se mărite după cineva dintr'o familie din seminţia tatălui ei, pentru ca fiecare din copiii lui Israel să-şi aibă moştenirea părinţilor săi.
Nici o moştenire să nu treacă de la o seminţie la alta, ci seminţiile copiilor lui Israel să se ţină fiecare de moştenirea sa.'
Fetele lui Ţelofhad au făcut întocmai după porunca pe care o dăduse lui Moise Domnul.
Mahla, Tirţa, Hogla, Milca şi Noa, fetele lui Ţelofhad, s-au măritat după fiii unchilor lor;

s'au măritat în familiile fiilor lui Manase, fiul lui Iosif, şi moştenirea lor a rămas în seminţia familiei tatălui lor.

Acestea sînt poruncile şi legile pe cari le- a dat Domnul prin Moise copiilor lui Israel, în cîmpia Moabului, lîngă Iordan, în faţa Ierihonului

Deuteronom

↥Vechiul Testament
↤ Numeri
↦ Iosua

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34.

Deuteronom, capitol 1.

Iată cuvintele pe cari le- a spus Moise întregului Israel, dincoace de Iordan, în pustie, într'o cîmpie, faţă în faţă cu Suf, între Paran, Tofel, Laban, Haţerot şi Di-Zahab.
(Dela Horeb pînă la Cades-Barnea, pe drumul care duce la muntele Seir, este o depărtare de unsprezece zile).
În al patruzecilea an, în luna unsprezecea, în ziua întîi a lunii, Moise a vorbit copiilor lui Israel şi le- a spus tot ce- i poruncise Domnul să le spună.
Aceasta era după ce a bătut pe Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon, şi pe Og, împăratul Basanului, care locuia la Aştarot şi la Edrei.
Dincoace de Iordan, în ţara Moabului, Moise a început să lămurească legea aceasta şi a zis:
Domnul, Dumnezeul nostru, ne- a vorbit la Horeb, zicînd: 'Aţi locuit destulă vreme în muntele acesta.
Întoarceţi-vă, şi plecaţi; duceţi-vă la muntele Amoriţilor şi în toate împrejurimile: în cîmpie, pe munte, în vale, în partea de miază-zi, pe ţărmul mării, în ţara Cananiţilor şi în Liban, pînă la rîul cel mare, rîul Eufrat.
Vedeţi, v'am pus ţara înainte; intraţi şi luaţi în stăpînire ţara pe care domnul a jurat părinţilor voştri, Avraam, Isaac şi Iacov, că o va da lor şi seminţei lor după ei.'
În vremea aceea, v'am spus: 'Eu nu văpot purta singur.
Domnul, Dumnezeul vostru, v'a înmulţit, şi azi sînteţi foarte mulţi la număr, ca stelele cerului.
Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri, să vă mărească de o mie de ori pe atît, şi să vă binecuvinteze, după cum a făgăduit!
Cum aş putea să port eu singur pricinile voastre, povara voastră şi certurile voastre?
Luaţi din seminţiile voastre nişte bărbaţi înţelepţi, pricepuţi şi cunoscuţi, şi- i voi pune în fruntea voastră.'
Voi mi-aţi răspuns, şi aţi zis: 'Ceea ce spui tu să facem este un lucru bun.'

Am luat atunci pe căpeteniile seminţiilor voastre, bărbaţi înţelepţi şi cunoscuţi, şi i-am pus în fruntea voastră drept căpetenii peste o mie, căpetenii peste o sută, căpetenii peste cincizeci, şi căpetenii peste zece, ca dregători în seminţiile voastre.

Am dat, în acelaş timp, următoarea poruncă judecătorilor voştri: 'Să ascultaţi pe fraţii voştri, şi să judecaţi după dreptate neînţelegerile fiecăruia cu fratele lui sau cu străinul.

Să nu căutaţi la faţa oamenilor în judecăţile voastre; să ascultaţi pe cel mic ca şi pe cel mare; să nu vă temeţi de nimeni, căci Dumnezeu e Cel care face dreptate. Şi cînd veţi găsi o pricină prea grea, s'o aduceţi înaintea mea, ca s'o aud.'

Aşa v'am poruncit, în vremea aceea, tot ce aveaţi de făcut.

Am plecat din Horeb, şi am străbătut toată pustia aceea mare şi grozavă pe care aţi văzut- o; am luat drumul care duce în muntele Amoriţilor, cum ne poruncise Domnul, Dumnezeul nostru, şi am ajuns la Cades-Barnea.

Şi eu v'am zis: 'Aţi ajuns la muntele Amoriţilor pe care ni- l dă Domnul, Dumnezeul nostru.

Iată că Domnul, Dumnezeul tău, îţi pune ţara înainte; suie-te, ia- o în stăpînire, cum ţi- a spus Domnul Dumnezeul părinţilor tăi; nu te teme, şi nu te înspăimînta.'

Voi v'aţi apropiat cu toţii de mine, şi aţi zis: 'Să trimetem nişte oameni înaintea noastră, ca să iscodească ţara, şi să ne aducă răspuns cu privire la drumul pe care ne vom sui în ea şi asupra cetăţilor în cari vom ajunge.'

Părerea aceasta mi s'a părut bună; şi am luat doisprezece oameni dintre voi, cîte un om de fiecare seminţie.

Ei au plecat, au trecut muntele, şi au ajuns pînă la valea Eşcol, şi au iscodit ţara.

Au luat în mîni din roadele ţării şi ni le-au adus; ne-au făcut o dare de seamă, şi au zis: 'Bună ţară ne dă Domnul, Dumnezeul nostru.'

Dar voi n'aţi vrut să vă suiţi în ea, şi v'aţi răsvrătit împotriva poruncii Domnului, Dumnezeului vostru.

Aţi cîrtit în corturile voastre, şi aţi zis: 'Pentrucă ne urăşte, de aceea ne- a scos Domnul din ţara Egiptului, ca să ne dea în mînile Amoriţilor şi să ne nimicească.

Unde să ne suim? Fraţii noştri ne-au muiat inima, zicînd: 'Poporul acela este un popor mai mare şi mai înalt la statură decît noi; cetăţile sînt mari şi întărite pînă la cer; ba încă, am văzut acolo şi copii de ai lui Anac.'
Eu v'am zis: 'Nu vă spăimîntaţi, şi nu vă fie frică de ei.
Domnul, Dumnezeul vostru, care merge înaintea voastră, se va lupta El însuş pentru voi, potrivit cu tot ce a făcut pentru voi subt ochii voştri în Egipt.
Apoi în pustie, ai văzut că Domnul, Dumnezeul tău, te- a purtat cum poartă un om pe fiul său, pe tot drumul pe care l-aţi făcut pînă la sosirea voastră în locul acesta.'
Cu toate acestea, voi n'aţi avut încredere în Domnul, Dumnezeul vostru, care mergea înaintea voastră pe drum, ca să vă caute un loc de poposire: noaptea într'un foc, ca să vă arate drumul pe care trebuiaţi să mergeţi, şi ziua într'un nor.
Domnul a auzit glasul cuvintelor voastre. S'a mîniat, şi a jurat, zicînd: 'Niciunul din bărbaţii cari fac parte din acest neam rău nu va vedea ţara aceea bună pe care am jurat că o voi da părinţilor voştri,
afară de Caleb, fiul lui Iefune. El o va vedea, şi ţara în care a mers, o voi da lui şi copiilor lui, pentrucă a urmat în totul calea Domnului.'
Domnul S'a mîniat şi pe mine, din pricina voastră, şi a zis: 'Nici tu nu vei intra în ea.
Iosua, fiul lui Nun, slujitorul tău, va intra în ea; întăreşte- l, căci el va pune pe Israel în stăpînirea ţării aceleia.
Şi pruncii voştri, despre cari aţi zis: 'Vor fi de jaf!' şi fiii voştri, cari nu cunosc azi nici binele nici răul, ei vor intra în ea; da, lor le- o voi da, şi ei o vor stăpîni.
Dar voi, întoarceţi-vă înapoi, şi plecaţi în pustie, în spre marea Roşie.'
Voi aţi răspuns, şi mi-aţi zis: 'Am păcătuit împotriva Domnului; ne vom sui şi ne vom bate, cum ne- a poruncit Domnul, Dumnezeul nostru.' Şi v'aţi încins fiecare armele, şi v'aţi încumetat să vă suiţi pe munte.
Domnul mi- a zis: 'Spune-le: , Nu vă suiţi şi nu vă luptaţi, căci Eu nu sînt în mijlocul vostru; nu căutaţi să fiţi bătuţi de vrăjmaşii voştri.'
Eu v'am spus, dar n'aţi ascultat; ci v'aţi răzvrătit împotriva poruncii Domnului, şi v'aţi suit semeţi pe munte.

Atunci Amoriţii, cari locuiesc pe muntele acesta, v'au ieşit înainte, şi v'au urmărit ca albinele; v'au bătut din Seir, pînă la Horma.
La întoarcerea voastră, aţi plîns înaintea Domnului; dar Domnul nu v'a ascultat glasul, şi n'a luat aminte la voi.
Şi aşa aţi rămas la Cades, unde aţi stat multă vreme.

Deuteronom, capitol 2.

Ne-am întors, şi am plecat în pustie, pe drumul care duce la marea Roşie, cum îmi poruncise Domnul; şi am ocolit multă vreme munte Seir.
Domnul mi- a zis:
'Vă ajunge de cînd ocoliţi muntele acesta. Întoarceţi-vă spre miazănoapte.
Dă următoarea poruncă poporului: 'Acum aveţi să treceţi prin hotarele fraţilor voştri, copiii lui Esau, cari locuiesc în Seir. Ei se vor teme de voi; dar să vă păziţi bine.
Să nu vă încăieraţi cu ei; căci nu vă voi da în ţara lor nici măcar o palmă de loc: muntele Seir l-am dat în stăpînire lui Esau.
Să cumpăraţi de la ei cu preţ de argint, hrana pe care o veţi mînca, şi să cumpăraţi dela ei cu preţ de argint, chiar şi apa pe care o veţi bea.
Căci Domnul, Dumnezeul tău, te- a binecuvîntat în tot lucrul mîinilor tale şi ţi- a cunoscut călătoria în această mare pustie. Iată, de patruzeci de ani de cînd Domnul Dumnezeul tău este cu tine, şi n'ai dus lipsă de nimic.'
Am trecut pe departe de fraţii noştri, copiii lui Esau, cari locuiesc în Seir, şi pe departe de drumul care duce în cîmpie, departe de Elat şi de Eţion-Gheber; apoi ne-am întors şi am apucat spre pustia Moabului.
Domnul mi- a zis: 'Nu face război cu Moab, şi nu te apuca la luptă cu el; căci nu-ţi voi da nimic să stăpîneşti în ţara lui: , Arul l-am dat în stăpînire copiilor lui Lot.
(Mai înainte aici locuiau Emimii: un popor mare, mult la număr şi de statură înaltă, ca Anachimii.
Ei treceau drept Refaimiţi, ca şi Anachimii; dar Moabiţii îi numeau Emimi.
Seir era locuit altă dată de Horiţi; copiii lui Esau i-au izgonit, i-au nimicit dinaintea lor, şi s'au aşezat în ţara pe care o stăpîneşte şi pe care i- a dat-o Domnul.)
Acum sculaţi-vă şi treceţi pîrîul Zered.' Am trecut pîrîul Zered.
Vremea cît au ţinut călătoriile noastre dela Cades-Barnea pînă la trecerea pîrîului Zered a fost de treizeci şi opt de ani, pînă a perit din mijlocul taberei tot neamul oamenilor de război, cum le jurase Domnul.

Mîna Domnului a fost împotriva lor ca să- i nimicească din mijlocul taberei, pînă ce au perit.
După ce au perit toţi bărbaţii de război, murind în mijlocul poporului, Domnul mi- a vorbit şi a zis:
'Să treci azi hotarul Moabului, la cetatea Ar,
şi să te apropii de copiii lui Amon. Să nu faci război cu ei, şi să nu te iei la luptă cu ei; căci nu-ţi voi da nimic de stăpînit în ţara copiilor lui Amon: am dat- o în stăpînire copiilor lui Lot.
Ţara aceasta trecea deasemenea ca o ţară a lui Refaim; mai înainte locuiau în ea Refaimiţii; şi Amoniţii îi numeau Zamzumimi:
un popor mare, mult la număr şi de statură înaltă, ca Anachimii. Domnul i- a nimicit dinaintea Amoniţilor, cari i-au izgonit şi s'au aşezat în locul lor.
(Aşa a făcut Domnul şi pentru copiii lui Esau cari locuiesc în Seir, cînd a nimicit pe Horiţi dinaintea lor; ei i-au izgonit şi s'au aşezat în locul lor, pînă în ziua de azi.
Deasemenea, Aviţii, cari locuiau în sate pînă la Gaza, au fost nimiciţi de Caftoriţi, ieşiţi din Caftor, cari s'au aşezat în locul lor.)
Sculaţi-vă, plecaţi, şi treceţi pîrîul Arnon. Iată, îţi dau în mîini pe Sihon, împăratul Hesbonului, Amoritul, şi ţara lui. Începe cucerirea, fă război cu el!
De azi încolo voi băga groaza şi frica de tine în toate popoarele de subt cer; şi, la auzul faimei tale, vor tremura şi se vor îngrozi de tine.'
Din pustia Chedemot, am trimes soli la Sihon, împăratul Hesbonului, cu vorbe de pace. Am trimes să- i spună:
'Lasă-mă să trec prin ţara ta; voi ţinea drumul mare, fără să mă abat nici la dreapta nici la stînga.
Să-mi vinzi pe preţ de argint hrana pe care o voi mînca, şi să-mi dai cu preţ de argint apa de care o voi bea; nu voi face altceva decît să trec cu piciorul, -
lucru pe care mi l-au îngăduit copiii lui Esau cari locuiesc în Seir, şi Moabiţii cari locuiesc în Ar-îngăduieşte-mi şi tu lucrul acesta, pînă voi trece Iordanul ca să intru în ţara pe care ne- o dă Domnul, Dumnezeul nostru.'

Dar Sihon, împăratul Hesbonului, n'a vrut să ne lase să trecem pela el; căci Domnul, Dumnezeul tău, i- a făcut duhul neînduplecat, şi i- a împietrit inima, ca să- l dea în mîinile tale, cum vezi azi.
Domnul mi- a zis: 'Vezi, acum încep să-ţi dau pe Sihon şi ţara lui; începe şi tu dar să- i iei în stăpînire ţara ca s'o moşteneşti.'
Sihon ne- a ieşit înainte, cu tot poporul lui, ca să lupte împotriva noastră, la Iahaţ.
Domnul, Dumnezeul nostru, ni l- a dat în mîni, şi l-am bătut, pe el, şi pe fiii lui, şi pe tot poporul lui.
I-am luat atunci toate cetăţile, şi le-am nimicit cu desăvîrşire: bărbaţi, femei şi prunci i-am nimicit cu desăvîrşire, şi n'am lăsat să scape niciunul măcar.
Numai vitele le-am răpit pentru noi, precum şi prada din cetăţile pe cari le luaserăm.
Dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, şi dela cetatea care este în vale, pînă la Galaad, n'a fost nici o cetate prea tare pentru noi: Domnul, Dumnezeul nostru, ni le- a dat pe toate în mînă.
Dar de ţara copiilor lui Amon nu te-ai apropiat, de toate malurile pîrîului Iaboc, de cetăţile dela munte, şi de toate locurile pe cari te- a oprit Domnul, Dumnezeul tău, să le loveşti.

Deuteronom, capitol 3.

Ne-am întors, şi ne-am suit pe drumul care duce la Basan. Og, împăratul Basanului, ne- a ieşit înainte, cu tot poporul lui, ca să lupte împotriva noastră la Edrei.
Domnul mi- a zis: 'Nu te teme de el; căci îl dau în mînile tale, pe el şi tot poporul lui, şi ţara lui; să te porţi cu el cum te-ai purtat cu Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon.'
Şi Domnul, Dumnezeul nostru, a mai dat în mînile noastre şi pe Og, împăratul Basanului, cu tot poporul lui; l-am bătut şi n'am lăsat să scape niciunul din oamenii lui.
I-am luat atunci toate cetăţile, şi n'a fost una care să nu cadă în stăpînirea noastră: şasezeci de cetăţi, tot ţinutul Argob, împărăţia lui Og din Basan.
Toate cetăţile acestea erau întărite, cu ziduri înalte, cu porţi şi zăvoare, afară de cetăţile fără ziduri cari erau foarte multe la număr.
Lo-am nimicit cu desăvîrşire, cum făcusem cu Sihon, împăratul Hesbonului; am nimicit cu desăvîrşire toate cetăţile împreună cu bărbaţii, femeile şi pruncii.
Iar toate vitele şi prada din cetăţi le-am luat pentru noi.
Astfel în vremea aceea am cucerit dela cei doi împăraţi ai Amoriţilor ţara de dincoace de Iordan, dela pîrîul Arnon pînă la muntele Hermon,
(Sidoniţii zic Hermonului Sirion, şi Amoriţii îl numesc Senir),
toate cetăţile din cîmpie, tot Galaadul şi tot Basanul pînă la Salca şi Edrei, cetăţi din împărăţia lui Og în Basan.
(Numai Og, împăratul Basanului, mai rămăsese din neamul Refaimiţilor. Patul lui, un pat de fer, este la Raba, cetatea copiilor lui Amon. Lungimea lui este de nouă coţi, şi lăţimea de patru coţi, după cotul unui om.)
Atunci am luat în stăpînire ţara aceasta. Am dat Rubeniţilor şi Gadiţilor ţinutul de la Aroer, care este pe pîrîul Arnon, şi jumătatea muntelui Galaad cu cetăţile lui.
Am dat la jumătate din seminţia lui Manase ce mai rămînea din Galaad şi toată împărăţia lui Og din Basan: tot ţinutul Argob, cu tot Basanul, care purta numele de ţara Refaimiţilor.

Iair, fiul lui Manase, a luat tot ţinutul Argob pînă la hotarul Gheşuriţilor şi Maacatiţilor, şi a pus numele lui tîrgurilor Basanului, numite şi azi tîrgurile lui Iair.
Am dat Galaadul lui Machir.
Rubeniţilor şi Gadiţilor le-am dat o parte din Galaad pînă la pîrîul Arnon, al cărui mijloc slujeşte ca hotar, şi pînă la pîrîul Iaboc, hotarul copiilor lui Amon;
le-am mai dat cîmpia, mărginită de Iordan, dela Chineret pînă la marea cîmpiei, Marea Sărată, la picioarele muntelui Pisga spre răsărit.
În vremea aceea, v'am dat porunca aceasta: 'Domnul, Dumnezeul vostru, vă dă în mînă ţara aceasta ca s'o stăpîniţi. Voi toţi, cei buni de luptă, să mergeţi înarmaţi înaintea copiilor lui Israel.
Numai femeile voastre, pruncii şi vitele voastre-ştiu că aveţi multe vite-să rămînă în cetăţile pe cari vi le-am dat,
pînă ce Domnul va da odihnă fraţilor voştri ca şi vouă, şi vor lua şi ei în stăpînire ţara pe care le- o dă Domnul, Dumnezeul vostru, dincolo de Iordan. După aceea vă veţi întoarce fiecare în moştenirea pe care v'am dat- o.
În vremea aceea, am poruncit lui Iosua, şi i-am zis: 'Ochii tăi au văzut tot ce a făcut Domnul, Dumnezeul vostru, acestor doi împăraţi: aşa va face Domnul tuturor împărăţiilor împotriva cărora vei merge.
Nu te teme de ei; căci Domnul, Dumnezeul vostru, va lupta El însuş pentru voi.'
În vremea aceea, m'am rugat Domnului, şi am zis:
'Stăpîne Doamne! Tu ai început să arăţi robului Tău mărirea Ta şi mîna Ta cea puternică; căci care este dumnezeul acela, în cer şi pe pămînt, care să poată face lucrări ca ale Tale şi să aibă o putere ca a Ta?
Lasă-mă, Te rog, să trec, şi să văd ţara aceea bună de dincolo de Iordan, munţii aceia frumoşi şi Libanul!'
Dar Domnul S'a mîniat pe mine, din pricina voastră, şi nu m'a ascultat. Domnul mi- a zis: 'Destul! Nu-Mi mai vorbi de lucrul acesta.
Suie-te pe vîrful muntelui Pisga, uită-te spre apus, spre miază noapte, spre miază zi şi spre răsărit, şi priveşte- o doar cu ochii; căci nu vei trece Iordanul acesta.

Dă porunci lui Iosua, întăreşte- l, şi îmbărbătează- l; căci el va merge înaintea poporului acestuia şi- l va pune în stăpînirea ţării pe care o vei vedea.'

Şi am rămas astfel în vale, îndreptul Bet-Peorului.

Deuteronom, capitol 4.

Acum, Israele, ascultă legile şi poruncile pe cari vă învăţ să le păziţi. Împliniţi-le, pentruca să trăiţi, şi să intraţi în stăpînirea ţării pe care v'o dă Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri.
Să n'adăugaţi nimic la cele ce vă poruncesc eu, şi să nu scădeţi nimic din ele; ci să păziţi poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, aşa cum vi le dau eu.
Aţi văzut cu ochii voştri ce a făcut Domnul cu prilejul faptei lui Baal-Peor: Domnul, Dumnezeul tău, a nimicit din mijlocul tău pe ţoti aceia cari se duseseră după Baal-Peor.
Iar voi, cari v'aţi alipit de Domnul, Dumnezeul vostru, sînteţi toţi vii astăzi.
Iată, v'am învăţat legi şi porunci, cum mi- a poruncit Domnul, Dumnezeul meu, ca să le împliniţi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire.
Să le păziţi şi să le împliniţi; căci aceasta va fi înţelepciunea şi priceperea voastră înaintea popoarelor, cari vor auzi vorbindu-se de toate aceste legi şi vor zice: 'Acest neam mare este un popor cu totul înţelept şi priceput!'
Care este, în adevăr, neamul acela aşa de mare încît să fi avut pe dumnezeii lui aşa de aproape cum avem noi pe Domnul, Dumnezeul nostru, ori de cîte ori Îl chemăm?
Şi care este neamul acela aşa de mare încît să aibă legi şi porunci aşa de drepte, cum este toată legea aceasta pe care v'o pun astăzi înainte?
Numai, ia seama asupra ta, şi veghează cu luare aminte asupra sufletului tău, în toate zilele vieţii tale, ca nu cumva să uiţi lucrurile pe cari ţi le-au văzut ochii, şi să-ţi iasă din inimă; fă-le cunoscut copiilor tăi şi copiilor copiilor tăi.
Adu-ţi aminte de ziua cînd te-ai înfăţişat înaintea Domnului, Dumnezeului tău, la Horeb, cînd Domnul mi- a zis: 'Strînge poporul la Mine! Căci vreau să- i fac să audă cuvintele Mele, ca să înveţe să se teamă de Mine tot timpul cît vor trăi pe pămînt; şi să înveţe şi pe copiii lor să le păzească.'
Voi v'aţi apropiat şi aţi stătut la poalele muntelui. Muntele era aprins, şi flacările se ridicau pînă în inima cerului. Era întunerec, nori şi negură deasă.

Şi Domnul v'a vorbit din mijlocul focului; voi aţi auzit sunetul cuvintelor Lui, dar n'aţi văzut nici un chip, ci aţi auzit doar un glas.
El Şi- a vestit legămîntul Său, pe care v'a poruncit să- l păziţi, cele zece porunci; şi le- a scris pe două table de piatră.
În vremea aceea, Domnul mi- a poruncit să vă învăţ legi şi porunci, ca să le împliniţi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire.
Fiindcă n'aţi văzut nici un chip în ziua cînd v'a vorbit Domnul din mijlocul focului, la Horeb, vegheaţi cu luare aminte asupra sufletelor voastre,
ca nu cumva să vă stricaţi, şi să vă faceţi un chip cioplit, sau o înfăţişare a vreunui idol, sau chipul vreunui om sau chipul vreunei femei,
sau chipul vreunui dobitoc de pe pămînt, sau chipul vreunei păsări care sboară în ceruri,
sau chipul vreunui dobitoc care se tîrăşte pe pămînt, sau chipul vreunui peşte care trăieşte în apele dedesubtul pămîntului.
Veghează asupra sufletului tău, ca nu cumva, ridicîndu-ţi ochii spre cer, şi văzînd soarele, luna şi stelele, toată oştirea cerurilor, să fii tîrît să te închini înaintea lor şi să le slujeşti: căci acestea sînt lucruri pe cari Domnul, Dumnezeul tău, le- a făcut şi le- a împărţit ca să slujească tuturor popoarelor, subt cerul întreg.
Dar pe voi, Domnul v'a luat, şi v'a scos din cuptorul de fer al Egiptului, ca să- I fiţi un popor pus de o parte, cum sînteţi azi.
Şi Domnul S'a mîniat pe mine, din pricina voastră: şi a jurat că eu să nu trec Iordanul, şi să nu intru în ţara aceea bună pe care ţi- o dă ca moştenire Domnul, Dumnezeul tău.
Eu voi muri deci în ţara aceasta de aici, nu voi trece Iordanul; dar voi îl veţi trece, şi veţi stăpîni ţara aceea bună.
Vegheaţi asupra voastră, ca să nu daţi uitării legămîntul pe care l- a încheiat cu voi Domnul, Dumnezeul vostru, şi să nu faceţi vreun chip cioplit, nici vreo înfăţişare oarecare, pe care ţi- a oprit Domnul, Dumnezeul tău, s'o faci.
Căci Domnul, Dumnezeul tău, este un foc mistuitor, un Dumnezeu gelos.
Cînd vei avea copii, şi copii din copiii tăi, şi vei fi de multă vreme în ţară, dacă vă veţi strica, dacă vă veţi face chipuri cioplite, înfăţişeri ale vreunui

lucru, dacă veţi face ce este rău înaintea Domnului Dumnezeului vostru, ca să- L mîniaţi, -
iau astăzi martor împotriva voastră cerul şi pămîntul, -că veţi peri de o moarte repede din ţara pe care o veţi lua în stăpînire dincolo de Iordan, şi nu veţi avea zile multe în ea, căci veţi fi nimiciţi de tot.
Domnul vă va împrăştia printre popoare, şi nu veţi rămînea decît un mic număr în mijlocul neamurilor unde vă va duce Domnul.
Şi acolo veţi sluji unor dumnezei, cari sînt o lucrare făcută de mîni omeneşti, de lemn şi de piatră, cari nu pot nici să vadă, nici să audă, nici să mănînce, nici să miroasă.
Şi dacă de acolo vei căuta pe Domnul, Dumnezeul tău, Îl vei găsi dacă- L vei căuta din toată inima ta şi din tot sufletul tău.
Şi după ce ţi se vor întîmpla toate aceste lucruri în strîmtorarea ta, în zilele de pe urmă, te vei întoarce la Domnul, Dumnezeul tău, şi vei asculta glasul Lui;
căci Domnul, Dumnezeul tău, este un Dumnezeu plin de îndurare, care nu te va părăsi şi nu te va nimici; El nu va uita legămîntul pe care l- a încheiat prin jurămînt cu părinţii tăi.
Întreabă vremurile străvechi, cari au fost înaintea ta, din ziua cînd a făcut Dumnezeu pe om pe pămînt, şi cercetează dela o margine a cerului la cealaltă: a fost vreodată vreo întîmplare aşa de mare, şi s'a auzit vreodată aşa ceva?
A fost vreodată vreun popor care să fi auzit glasul lui Dumnezeu vorbind din mijlocul focului, cum l-ai auzit tu, şi să fi rămas viu?
A fost vreodată vreun dumnezeu care să fi căutat să ia un neam din mijlocul altui neam, prin încercări, semne, minuni şi lupte, cu mînă tare şi braţ întins, şi cu minuni înfricoşate, cum a făcut cu voi Domnul, Dumnezeul vostru, în Egipt şi subt ochii voştri?
Numai tu ai fost martor la aceste lucruri, ca să cunoşti că numai Domnul este Dumnezeu şi că nu este alt Dumnezeu afară de El.
Din cer, te- a făcut să auzi glasul Lui, ca să te înveţe; şi, pe pămînt, te- a făcut să vezi focul Lui cel mare, şi ai auzit cuvintele Lui din mijlocul focului.

El a iubit pe părinţii tăi, şi de aceea a ales sămînţa lor după ei; El însuş te-a scos din Egipt, prin puterea Lui cea mare.
El a izgonit dinaintea ta neamuri mai mari la număr şi mai tari decît tine, ca să te ducă în ţara lor, şi să ţi- o dea în stăpînire, cum vezi azi.
Să ştii dar în ziua aceasta, şi pune-ţi în inimă că numai Domnul este Dumnezeu, sus în cer şi jos pe pămînt, şi că nu este alt Dumnezeu afară de El.
Păzeşte dar legile şi poruncile Lui, pe cari ţi le dau azi, ca să fii fericit, tu şi copiii tăi după tine, şi să ai zile multe în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, pe vecie.'
Atunci Moise a ales trei cetăţi dincoace de Iordan, la răsărit,
pentruca să slujească de scăpare ucigaşului care ar fi omorît fără voie pe aproapele lui, fără să- i fi fost vrăjmaş mai dinainte, şi să-şi poată scăpa astfel viaţa, fugînd într'una din aceste cetăţi.
Aceste cetăţi erau: Beţer, în pustie, în cîmpie, la Rubeniţi; Ramot, în Galaad, la Gadiţi, şi Golan, în Basan, la Manasiţi.
Aceasta este legea pe care a dat- o Moise copiilor lui Israel.
Iată învăţăturile, legile şi poruncile pe cari le- a dat Moise copiilor lui Israel, după ieşirea lor din Egipt.
Aceasta era dincoace de Iordan, în vale, faţă în faţă cu Bet-Peor, în ţara lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon, şi care a fost bătut de Moise şi copiii lui Israel, după ieşirea lor din Egipt.
Ei au pus mîna pe ţara lui şi pe ţara lui Og, împăratul Basanului. Aceşti doi împăraţi ai Amoriţilor erau dincoace de Iordan, la răsărit.
Ţinutul lor se întindea dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, pînă la muntele Sionului care este Hermonul,
şi cuprindea toată cîmpia de dincoace de Iordan, la răsărit, pînă la marea cîmpiei, supt poalele muntelui Pisga.

Deuteronom, capitol 5.

Moise a chemat pe tot Israelul, şi i- a zis: 'Ascultă, Israele, legile şi poruncile pe cari vi le spun astăzi în auzul vostru. Învăţaţi-le, şi împliniţi-le cu scumpătate.
Domnul, Dumnezeul nostru, a încheiat cu noi un legămînt la Horeb.
Nucu părinţii noştri a încheiat Domnul legămîntul acesta, ci cu noi, cari sîntem toţi vii astăzi aici.
Domnul v'a vorbit faţă în faţă pe munte, din mijlocul focului.
Eu am stat atunci între Domnul şi voi, ca să vă vestesc cuvîntul Domnului; căci vă era frică de foc, şi nu v'aţi suit pe munte. El a zis:
'Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te-am scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
Să n'ai alţi dumnezei afară de Mine.
Să nu-ţi faci chip cioplit, nici vreo înfăţişare a lucrurilor cari sînt sus în ceruri, sau jos pe pămînt, sau în ape supt pămînt.
Să nu te închini înaintea lor, şi să nu le slujeşti; căci Eu, Domnul, Dumnezeul tău, sînt un Dumnezeu gelos, care pedepsesc fărădelegea părinţilor în copii pînă la al treilea şi la al patrulea neam al celor ce Mă urăsc;
şi Mă îndur pînă la al miilea neam de ceice Mă iubesc şi păzesc poruncile Mele.
Să nu iei în deşert Numele Domnului, Dumnezeului tău; căci Domnul nu va lăsa nepedepsit pe cel ce va lua în deşert Numele Lui.
Ţine ziua de odihnă, ca s'o sfinţeşti, cum ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău.
Şase zile să lucrezi, şi să-ţi faci toate treburile.
Dar ziua a şaptea este ziua de odihnă a Domnului, Dumnezeului tău: să nu faci nicio lucrare în ea, nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici robul tău, nici roaba ta, nici boul tău, nici măgarul tău, nici vreunul din dobitoacele tale, nici străinul care este în locurile tale, pentru ca şi robul şi roaba ta să se odihnească întocmai ca tine.

Adu-ţi aminte că şi tu ai fost rob în ţara Egiptului, şi Domnul, Dumnezeul tău, te- a scos din ea cu mînă tare şi cu braţ întins: de aceea ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău, să ţii ziua de odihnă.
Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta, cum ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău, ca să ai zile multe şi să fii fericit în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
Să nu ucizi.
Să nu preacurveşti.
Să nu furi.
Să nu mărturiseşti strîmb împotriva aproapelui tău.
Să nu pofteşti nevasta aproapelui tău; să nu pofteşti casa aproapelui tău, nici ogorul lui, nici robul lui, nici roaba lui, nici boul lui, nici măgarul lui, nici un alt lucru care este al aproapelui tău.'
Acestea sînt cuvintele pe cari le- a rostit Domnul cu glas tare pe munte, din mijlocul focului din nori şi din negură deasă, şi le- a spus la toată adunarea voastră, fără să adauge ceva. Le- a scris pe două table de piatră, şi mi le- a dat.
Cînd aţi auzit glasul acela din mijlocul întunerecului, şi pe cînd tot muntele era aprins, căpeteniile seminţiilor voastre şi bătrînii voştri s'au apropiat toţi de mine,
şi aţi zis: 'Iată că Domnul, Dumnezeul nostru, ne- a arătat slava şi mărimea Lui şi noi I-am auzit glasul din mijlocul focului; astăzi, am văzut că Dumnezeu a vorbit unor oameni, şi totuş au rămas vii.
Şi acum pentruce să murim? Căci acest foc mare ne va mistui; dacă vom auzi şi mai departe glasul Domnului, Dumnezeului nostru, vom muri.
Cine este, în adevăr, omul acela, care să fi auzit vreodată, ca noi, glasul Dumnezeului celui viu vorbind din mijlocul focului, şi totuş să fi rămas viu?
Apropie-te mai bine, tu, şi ascultă tot ce-ţi va spune Domnul, Dumnezeul nostru; apoi să ne spui tu însuţi tot ce-ţi va spune Domnul, Dumnezeul nostru, şi noi vom asculta, şi vom face.'
Domnul a auzit cuvintele pe cari mi le-aţi spus. Şi Domnul mi- a zis: 'Am auzit cuvintele pe cari ţi le- a spus poporul acesta: tot ce au zis este bine.

O! de ar rămînea ei cu aceeaş inimă ca să se teamă de Mine şi să păzească toate poruncile Mele, ca să fie fericiţi pe vecie, ei şi copiii lor!
Du-te de spune-le: 'Întoarceţi-vă în corturile voastre.'
Dar tu, rămîi aici cu Mine, şi-ţi voi spune toate poruncile, legile şi rînduielile, pe cari să- i înveţi să le împlinească în ţara pe care le- o dau în stăpînire.'
Luaţi seama dar, să faceţi aşa cum v'a poruncit Domnul, Dumnezeul vostru; să nu vă abateţi de la cele ce a poruncit El nici la dreapta, nici la stînga.
Să urmaţi în totul calea pe care v'a poruncit Domnul Dumnezeul vostru, să umblaţi, ca să trăiţi şi să fiţi fericiţi, şi să aveţi zile multe în ţara pe care o veţi lua în stăpînire.

Deuteronom, capitol 6.

Iată poruncile, legile şi rînduielile pe cari a poruncit Domnul, Dumnezeul vostru, să vă învăţ să le împliniţi în ţara pe care o veţi lua în stăpînire;
ca să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, păzind, în toate zilele vieţii tale, tu, fiul tău, şi fiul fiului tău, toate legile şi toate poruncile Lui pe cari ţi le dau, şi să ai zile multe.
Ascultă-le dar, Israele, şi caută să le împlineşti, ca să fii fericit şi să vă înmulţiţi mult, cum ţi- a spus Domnul, Dumnezeul părinţilor tăi, cînd ţi- a făgăduit ţara în care curge lapte şi miere.
Ascultă, Israele! Domnul, Dumnezeul nostru, este singurul Domn.
Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău şi cu toată puterea ta.
Şi poruncile acestea, pe cari ţi le dau astăzi, să le ai în inima ta.
Să le întipăreşti în mintea copiilor tăi, şi să vorbeşti de ele cînd vei fi acasă, cînd vei pleca în călătorie, cînd te vei culca şi cînd te vei scula.
Să le legi ca un semn de aducere aminte la mîni, şi să-ţi fie ca nişte fruntarii între ochi.
Să le scrii pe uşiorii casei tale şi pe porţile tale.
Domnul, Dumnezeul tău, te va face să intri în ţara pe care a jurat părinţilor tăi, lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, că ţi- o va da. Vei stăpîni cetăţi mari şi bune pe cari nu tu le-ai zidit,
case pline de tot felul de bunuri pe cari nu tu le-ai umplut, puţuri de apă săpate pe cari nu tu le-ai săpat, vii şi măslini pe cari nu tu i-ai sădit. Cînd vei mînca şi te vei sătura,
vezi să nu uiţi pe Domnul, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
Să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, să- I slujeşti, şi pe Numele Lui să juri.
Să nu vă duceţi după alţi dumnezei, dintre dumnezeii popoarelor din jurul vostru;
căci Domnul, Dumnezeul tău, este un Dumnezeu gelos în mijlocul tău.
Altfel, Domnul, Dumnezeul tău, S'ar aprinde de mînie împotriva ta, şi te-

ar nimici de pe faţa pămîntului.
Să nu ispitiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, cum L-aţi ispitit la Masa.
Ci să păziţi poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, poruncile Lui şi legile lui pe cari vi le- a dat.
Să faci ce este plăcut şi bine înaintea Domnului, ca să fii fericit, şi să intri în stăpînirea ţării aceleia bune, pe care Domnul a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da,
după ce va izgoni pe toţi vrăjmaşii tăi dinaintea ta, cum a spus Domnul.
Cînd fiul tău te va întreba într- o zi: 'Ce însemnează învăţăturile acestea, legile acestea şi poruncile acestea, pe cari vi le- a dat Domnul, Dumnezeul nostru?'
să răspunzi fiului tău: 'Noi eram robi ai lui Faraon în Egipt, şi Domnul ne- a scos din Egipt cu mîna Lui cea puternică.
Domnul a făcut, subt ochii noştri, minuni şi semne mari şi nenorocite împotriva Egiptului, împotriva lui Faraon şi împotriva întregei lui case;
şi ne- a scos de acolo, ca să ne aducă în ţara pe care jurase părinţilor noştri că ne- o va da.
Domnul ne- a poruncit atunci să împlinim toate aceste legi şi să ne temem de Domnul, Dumnezeul nostru, ca să fim totdeauna fericiţi, şi să ne ţină în viaţă, cum face astăzi.
Vom avea parte de îndurarea Lui, dacă vom împlini cu scumpătate toate aceste porunci înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, cum ne- a poruncit El.'

Deuteronom, capitol 7.

Cînd Domnul, Dumnezeul tău, te va aduce în ţara în care vei intra şi o vei lua în stăpînire, şi va izgoni dinaintea ta multe neamuri: pe Hetiţi, pe Ghirgasiţi, pe Amoriţi, pe Cananiţi, pe Fereziţi, pe Heviţi şi pe Iebusiţi, şapte neamuri mai mari la număr şi mai puternice decît tine;
cînd Domnul, Dumnezeul tău, ţi le va da în mîni, şi le vei bate, să le nimiceşti cu desăvîrşire, să nu închei legămînt cu ele, şi să n'ai milă de ele.
Să nu te încuscreşti cu popoarele acestea, să nu măriţi pe fetele tale după fiii lor, şi să nu iei pe fetele lor de neveste pentru fiii tăi;
căci ar abate dela Mine pe fiii tăi, şi ar sluji astfel altor dumnezei; Domnul S'ar aprinde de mînie împotriva voastră şi te-ar nimici îndată.
Dimpotrivă, iată cum să vă purtaţi cu ele: să le surpaţi altarele, să le sfărîmaţi stîlpii idoleşti, să le tăiaţi pomii închinaţi dumnezeilor lor şi să ardeţi în foc chipurile lor cioplite.
Căci tu eşti un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău; Domnul Dumnezeul tău te- a ales, ca să fii un popor al Lui dintre toate popoarele de pe faţa pămîntului.
Nu doar pentrucă întreceţi la număr pe toate celelalte popoare S'a alipit Domnul de voi şi v'a ales, căci voi sînteţi cel mai mic dintre toate popoarele.
Ci, pentru că Domnul vă iubeşte, pentru că a vrut să ţină jurămîntul pe care l- a făcut părinţilor voştri, pentru aceea v'a scos Domnul cu mîna Lui puternică, şi v'a izbăvit din casa robiei, din mîna Lui Faraon, împăratul Egiptului.
Să ştii dar că Domnul, Dumnezeul tău, este singurul Dumnezeu. El este un Dumnezeu credincios şi Îşi ţine legămîntul şi îndurarea pînă la al miilea neam de oameni faţă de cei ce- L iubesc şi păzesc poruncile Lui.
Dar răsplăteşte îndată pe cei ce- L urăsc, şi- i perde; nu dă nici o păsuire celui ce- L urăşte, ci- i răsplăteşte îndată.
De aceea păzeşte poruncile, legile şi rînduielile pe cari ţi le dau azi, şi împlineşte-le.

Dacă veţi asculta aceste porunci, dacă le veţi păzi şi împlini, Domnul, Dumnezeul tău, va ţinea faţă de tine legămîntul şi îndurarea cu care S'a jurat părinţilor tăi.
El te va iubi, te va binecuvînta şi te va înmulţi; va binecuvînta rodul trupului tău şi rodul pămîntului tău, grîul tău, mustul şi untdelemnul tău, rodul cirezilor tale de vite şi rodul turmelor tale de oi, în ţara pe care a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da.
Vei fi binecuvîntat mai mult decît toate popoarele; şi la tine nu va fi nici bărbat, nici femeie stearpă, nici vită stearpă în turmele tale.
Domnul va depărta de tine orice boală; nu-ţi va trimete niciuna din acele molime rele din Egipt pe cari le cunoşti, ci va lovi cu ele pe toţi ceice te urăsc.
Să nimiceşti toate popoarele pe cari ţi le va da în mînă Domnul, Dumnezeul tău; să n'arunci nici o privire de milă spre ele, şi să nu slujeşti dumnezeilor lor, căci aceasta va fi o cursă pentru tine.
Poate că vei zice în inima ta: 'Neamurile acestea sînt mai mari la număr decît mine; cum voi putea să le izgonesc?'
Să nu te temi de ele. Adu-ţi aminte ce a făcut Domnul, Dumnezeul tău, lui Faraon şi întregului Egipt;
adu-ţi aminte de marile încercări pe cari ţi le-au văzut ochii, de minunile şi semnele, de mîna tare şi de braţul întins, cu cari te- a scos Domnul, Dumnezeul tău. Aşa va face Domnul, Dumnezeul tău, tuturor popoarelor de cari te temi.
Domnul, Dumnezeul tău, va trimete chiar şi vespii bondăreşti împotriva lor pînă la deplina nimicire a celor ce vor scăpa şi se vor ascunde de tine.
Să nu te înspăimînţi de ei; căci Domnul, Dumnezeul tău, este în mijlocul tău, Dumnezeul cel mare şi înfricoşat.
Şi Domnul, Dumnezeul tău, va izgoni încetul cu încetul aceste neamuri dinaintea ta: nu le vei putea nimici îndată, ca să nu se înmulţească fiarele cîmpului împotriva ta.
Dar Domnul, Dumnezeul tău, le va da în mîna ta; şi le va pune cu totul pe fugă, pînă vor fi nimicite.
Pe împăraţii lor îi va da în mînile tale, şi le vei şterge numele de subt ceruri; niciunul din aceste popoare nu va putea să stea împotriva ta, pînă

le vei nimici.

Chipurile cioplite ale dumnezeilor lor să le ardeţi în foc. Să nu pofteşti şi să nu iei pentru tine argintul şi aurul de pe ele, ca nu cumva aceste lucruri să ajungă pentru tine o cursă; căci ele sînt o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.

Să nu aduci nici un lucru urîcios în casa ta, ca să nu fii nimicit cu desăvîrşire, tu şi lucrul acela; să-ţi fie groază de el, să-ţi fie scîrbă de el, căci este un lucru blestemat.

Deuteronom, capitol 8.

Să păziţi şi să împliniţi toate poruncile pe cari vi le dau astăzi, ca să trăiţi, să vă înmulţiţi, şi să intraţi în stăpînirea ţării pe care a jurat Domnul că o va da părinţilor voştri.
Adu-ţi aminte de tot drumul pe care te- a călăuzit Domnul, Dumnezeul tău, în timpul acestor patruzeci de ani în pustie, ca să te smerească şi să te încerce, ca să-ţi cunoască pornirile inimii şi să vadă dacă ai să păzeşti sau nu poruncile Lui.
Astfel, te- a smerit, te- a lăsat să suferi de foame, şi te- a hrănit cu mană, pe care nici tu n'o cunoşteai şi nici părinţii tăi n'o cunoscuseră, ca să te înveţe că omul nu trăieşte numai cu pîne, ci cu orice lucru care iese din gura Domnului trăieşte omul.
Haina nu ţi s'a învechit pe tine, şi nici nu ţi s'au umflat picioarele, în timpul acestor patruzeci de ani.
Recunoaşte dar în inima ta că Domnul, Dumnezeul tău, te mustră cum mustră un om pe copilul lui.
Să păzeşti poruncile Domnului, Dumnezeului tău, ca să umbli în căile Lui, şi să te temi de El.
Căci Domnul, Dumnezeul tău, are să te ducă într'o ţară bună, ţară cu pîraie de apă, cu izvoare şi cu lacuri, cari ţîsnesc din văi şi munţi;
ţară cu grîu, cu orz, cu vii, cu smochini şi cu rodii; ţară cu măslini şi cu miere;
ţară unde vei mînca pîne din belşug, unde nu vei duce lipsă de nimic; ţară, ale cărei petre sînt de fer, şi din ai cărei munţi vei scoate aramă.
Cînd vei mînca şi te vei sătura, să binecuvîntezi pe Domnul, Dumnezeul tău, pentru ţara cea bună pe care ţi- a dat- o.
Vezi să nu uiţi pe Domnul, Dumnezeul tău, pînă acolo încît să nu păzeşti poruncile, rînduielile şi legile Lui, pe cari ţi le dau azi.
Cînd vei mînca şi te vei sătura, cînd vei zidi şi vei locui în case frumoase, cînd vei vedea înmulţindu-ţi-se cirezile de boi şi turmele de oi, mărindu-ţi-se argintul şi aurul, şi crescîndu-ţi tot ce ai,

ia seama să nu ţi se umfle inima de mîndrie şi să nu uiţi pe Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei;
care te- a dus în acea pustie mare şi grozavă, unde erau şerpi înfocaţi şi scorpioni, în locuri uscate şi fără apă, care a făcut să-ţi ţîşnească apă din stînca cea mai tare,
şi care ţi- a dat să mănînci în pustie mana aceea necunoscută de părinţii tăi, ca să te smerească şi să te încerce, şi să-ţi facă bine apoi.
Vezi să nu zici în inima ta: 'Tăria mea şi puterea mînii mele mi-au cîştigat aceste bogăţii.'
Ci adu-ţi aminte de Domnul, Dumnezeul tău, căci El îţi va da putere să le cîştigi, ca să întărească legămîntul încheiat cu părinţii voştri prin jurămînt, cum face astăzi.
Dacă vei uita pe Domnul, Dumnezeul tău, şi vei merge după alţi dumnezei, dacă le vei sluji şi te vei închina înaintea lor, vă spun hotărît azi că veţi peri.
Veţi peri ca şi neamurile pe cari le- a pierdut Domnul dinaintea voastră, pentrucă nu veţi asculta glasul Domnului, Dumnzeului vostru.

Deuteronom, capitol 9.

Ascultă, Israele! Astăzi vei trece Iordanul, ca să te faci stăpîn pe nişte neamuri mai mari şi mai puternice decît tine, pe cetăţi mari şi întărite pînă la cer,
pe un popor mare şi înalt la statură, pe copiii lui Anac, pe cari- i cunoşti şi despre cari ai auzit zicîndu-se: 'Cine va putea să stea împotriva copiilor lui Anac!'
Să ştii azi că Domnul, Dumnezeul tău, va merge El însuş înaintea ta, ca un foc mistuitor; El îi va nimici, El îi va smeri înaintea ta; şi tu îi vei izgoni, îi vei perde curînd, cum ţi- a spus Domnul.
Cînd îi va izgoni Domnul, Dumnezeul tău, dinaintea ta, să nu zici în inima ta: 'Pentru bunătatea mea m'a făcut Domnul să intru în stăpînirea ţării acesteia.' Căci din pricina răutăţii neamurilor acelora le izgoneşte Domnul dinaintea ta.
Nu, nu pentru bunătatea ta, nici pentru curăţia inimii tale intri tu în stăpînirea ţării lor; ci din pricina răutăţii acestor neamuri le izgoneşte Domnul, Dumnezeul tău, dinaintea ta, şi ca să împlinească astfel cuvîntul prin care Domnul S'a jurat părinţilor tăi, lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov.
Să ştii dar că nu din pricina bunătăţii tale îţi dă Domnul, Dumnezeul tău, acea ţară bună ca s'o stăpîneşti; căci tu eşti un popor tare încăpăţînat.
Adu-ţi aminte, şi nu uita cum ai aţîţat mînia Domnului, Dumnezeului tău, în pustie. Din ziua cînd ai ieşit din ţara Egiptului pînă la sosirea voastră în locul acesta, tot răsvrătiţi împotriva Domnului aţi fost!
La Horeb, atîta aţi aţîţat mînia Domnului, încît Domnul S'a mîniat pe voi şi voia să vă nimicească.
Cînd m'am suit pe munte, ca să iau tablele de piatră, tablele legămîntului pe care l- a făcut Domnul cu voi, am rămas pe munte patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi, fără să mănînc pîne şi fără să beau apă;
şi Domnul mi- a dat cele două table de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu, şi cuprinzînd toate cuvintele pe cari vi le spusese Domnul pe munte, din mijlocul focului, în ziua cînd tot poporul era adunat.

După acele patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi Domnul mi- a dat cele două table de piatră, tablele legămîntului.
Domnul mi- a zis atunci: 'Scoală-te şi pogoară-te în grabă de aici; căci poporul tău, pe care l-ai scos din Egipt, s'a stricat. S'au abătut curînd dela calea pe care le-am arătat- o; şi-au făcut un chip turnat.'
Domnul mi- a zis: 'Eu văd că poporul acesta este un popor tare încăpăţînat.
Lasă-mă să- i nimicesc şi să le şterg numele de subt ceruri; iar pe tine te voi face un neam mai puternic şi mai mare la număr decît poporul acesta.'
M'am întors şi m'am pogorît de pe munte care era tot numai foc, cu cele două table ale legămîntului în amîndouă mînile mele.
M'am uitat, şi iată că păcătuiserăţi împotriva Domnului, Dumnezeului vostru, vă făcuserăţi un viţel turnat, vă depărtaserăţi curînd dela calea pe care v'o arătase Domnul.
Am apucat atunci cele două table, le-am aruncat din mînile mele, şi le-am sfărîmat subt ochii voştri.
M'am aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului, ca mai înainte, patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi, fără să mănînc şi fără să beau apă, din pricina tuturor păcatelor pe cari le săvîrşiserăţi, făcînd ce este rău înaintea Domnului, ca să- L mîniaţi.
Căci mă îngrozisem la vederea mîniei şi urgiei de care era cuprins Domnul împotriva voastră, pînă acolo încît voia să vă nimicească. Dar Domnul m'a ascultat şi de data aceasta.
Domnul de asemenea era foarte mîniat şi pe Aaron, aşa încît voia să- l piardă, şi eu m'am rugat atunci şi pentru el.
Am luat viţelul pe care- l făcuserăţi, isprava păcatului vostru, l-am ars în foc, l-am sfărîmat pînă s'a făcut praf, şi am aruncat praful acela în pîrîul care curgea din munte.
Apoi la Tabeera, la Masa, şi la Chibrot-Hataava, voi iarăşi aţi aţîţat mînia Domnului.
Şi cînd v'a trimes Domnul de la Cades-Barnea, zicînd: 'Suiţi-vă, şi luaţi în stăpînire ţara pe care v'o dau!' voi v'aţi răzvrătit împotriva poruncii Domnului, Dumnezeului vostru, n'aţi avut credinţă în El, şi n'aţi ascultat glasul Lui.

V'aţi tot răsvrătit împotriva Domnului de cînd vă cunosc.
M'am aruncat cu faţa la pămînt înaintea Domnului: patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi, m'am aruncat cu faţa la pămînt, pentrucă Domnul spusese că vrea să vă nimicească.
M'am rugat Domnului, şi am zis: 'Stăpîne Doamne, nu nimici pe poporul Tău, moştenirea Ta, pe care ai răscumpărat- o, în mărimea Ta, pe care ai scos- o din Egipt, prin mîna Ta cea puternică.
Adu-ţi aminte de robii tăi, Avraam, Isaac şi Iacov. Nu căuta la îndărătnicia acestui popor, la răutatea lui şi la păcatul lui,
ca nu cumva ţara din care ne-ai scos să zică: , Pentrucă Domnul n'avea putere să- i ducă în ţara pe care le- o făgăduise şi pentrucă- i ura, de aceea i- a scos ca să- i omoare în pustie.`
Totuş ei sînt poporul Tău şi moştenirea Ta, pe care ai scos- o din Egipt cu mîna Ta cea puternică şi cu braţul Tău cel întins.'

Deuteronom, capitol 10.

'În vremea aceea, Domnul mi- a zis: , Taie două table de piatră ca cele dintîi, şi suie-te la Mine pe munte; fă şi un chivot de lemn.
Eu voi scrie pe aceste două table cuvintele cari erau scrise pe tablele dintîi pe cari le-ai sfărîmat, şi să le pui în chivot.`
Am făcut un chivot de lemn de salcîm, am tăiat două table de piatră ca cele dintîi, şi m'am suit pe munte cu cele două table în mînă.
Domnul a scris pe table ce fusese scris pe cele dintîi, cele zece porunci cari vă fuseseră spuse pe munte, din mijlocul focului, în ziua adunării; şi Domnul mi le- a dat.
M'am întors apoi şi m'am pogorît de pe munte, am pus tablele în chivotul pe care- l făcusem, şi ele au rămas acolo, cum îmi poruncise Domnul.
Copiii lui Israel au plecat din Beerot-Bene-Iaacan la Mosera. Acolo a murit Aaron, şi a fost îngropat; Eleazar, fiul lui, i- a urmat în slujba preoţiei.
Apoi deacolo au pornit la Gudgoda, şi dela Gudgoda la Iotbata, ţară unde sînt pîraie de ape.
În vremea aceea, Domnul a despărţit seminţia lui Levi, şi i- a poruncit să ducă chivotul legămîntului Domnului, să stea înaintea Domnului ca să- I slujească, şi să binecuvînteze poporul în Numele Lui; lucru pe care l- a făcut pînă în ziua de azi.
Deaceea Levi n'are nici parte de moşie, nici moştenire cu fraţii lui: Domnul este moştenirea lui, cum i- a spus Domnul, Dumnezeul tău.
Eu am rămas pe munte, ca şi mai înainte, patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi. Domnul m'a ascultat şi de data aceasta; Domnul n'a voit să vă nimicească.
Domnul mi- a zis: , Scoală-te, du-te, şi mergi în fruntea poporului. Să se ducă să ia în stăpînire ţara pe care am jurat părinţilor lor că le- o voi da.`
Acum, Israele, ce alta cere dela tine Domnul, Dumnezeul tău, decît să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, să umbli în toate căile Lui, să iubeşti şi să slujeşti Domnului, Dumnezeului tău, din toată inima ta şi din tot sufletul tău,

să păzeşti poruncile Domnului şi legile Lui pe cari ţi le dau astăzi, ca să fii fericit?
Iată, ale Domnului, Dumnezeului tău, sînt cerurile şi cerurile cerurilor, pămîntul şi tot ce cuprinde el.
Şi numai de părinţii tăi S'a alipit Domnul ca să- i iubească; şi după ei, pe sămînţa lor, pe voi v'a ales El dintre toate popoarele, cum vedeţi azi.
Să vă tăiaţi dar inima împrejur, şi să nu vă mai înţepeniţi gîtul.
Căci Domnul, Dumnezeul vostru, este Dumnezeul dumnezeilor, Domnul domnilor, Dumnezeul cel mare, puternic şi înfricoşat, care nu caută la faţa oamenilor şi nu primeşte daruri;
care face dreptate orfanului şi văduvei, care iubeşte pe străin şi- i dă hrană şi îmbrăcăminte.
Să iubiţi pe străin, căci şi voi aţi fost străini în ţara Egiptului.
Să te temi de Domnul, Dumnezeul tău, să- I slujeşti, să te alipeşti de El, şi pe Numele Lui să juri.
El este slava ta, El este Dumnezeul tău. El a făcut în mijlocul tău aceste lucruri mari şi grozave pe cari ţi le-au văzut ochii.
Părinţii tăi s'au pogorît în Egipt în număr de şaptezeci de inşi; acum Domnul, Dumnezeul tău, a făcut din tine o mulţime ca stelele cerului.'

Deuteronom, capitol 11.

Să iubeşti dar pe Domnul, Dumnezeul tău, şi să păzeşti totdeauna învăţăturile Lui, legile Lui, rînduielile Lui şi poruncile Lui.
Recunoaşteţi astăzi-ce n'au putut recunoaşte şi vedea copiii voştri-pedepsele Domnului, Dumnezeului vostru, mărimea Lui, mîna Lui cea tare şi braţul Lui cel întins,
semnele Lui şi faptele pe cari le- a săvîrşit în mijlocul Egiptului împotriva lui Faraon, împăratul Egiptului, şi împotriva întregei lui ţări.
Recunoaşteţi ce a făcut El oştirii Egiptului, cailor lui şi carălor lui, cum a făcut să vină peste ei apele mării Roşii,
cînd vă urmăreau, şi i- a nimicit pentru totdeauna;
ce v'a făcut în pustie, pînă la venirea voastră în locul acesta; ce a făcut lui Datan şi lui Abiram, fiii lui Eliab, fiul lui Ruben, cum pămîntul şi- a deschis gura şi i- a înghiţit, cu casele şi corturile lor, şi cu tot ce aveau în mijlocul întregului Israel.
Căci aţi văzut cu ochii voştri toate lucrurile mari pe cari le- a făcut Domnul.
Astfel, să păziţi toate poruncile pe cari vi le dau eu astăzi, ca să puteţi pune mîna pe ţara în care veţi trece ca s'o luaţi în stăpînire,
şi să aveţi zile multe în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor voştri că le- o va da, lor şi seminţei lor, ţară în care curge lapte şi miere.
Căci ţara în stăpînirea căreia vei intra, nu este ca ţara Egiptului, din care aţi ieşit, unde îţi aruncai sămînţa în ogoare şi le udai cu piciorul ca pe o grădină de zarzavat.
Ţara pe care o veţi stăpîni este o ţară cu munţi şi văi, care se adapă din ploaia cerului;
este o ţară de care îngrijeşte Domnul, Dumnezeul tău, şi asupra căreia Domnul, Dumnezeul tău, are neîncetat ochii, dela începutul pînă la sfîrşitul anului.
Dacă veţi asculta de poruncile mele pe cari vi le dau astăzi, dacă veţi iubi pe Domnul, Dumnezeul vostru, şi dacă- I veţi sluji din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru,

El va da ţării voastre ploaie la vreme, ploaie timpurie şi ploaie tîrzie, şi-ţi vei strînge grîul, mustul şi untdelemnul;
de asemenea va da iarbă în cîmpiile tale pentru vite, şi vei mînca şi te vei sătura.
Vedeţi să nu vi se amăgească inima, şi să vă abateţi, ca să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor.
Căci atunci Domnul S'ar aprinde de mînie împotriva voastră; ar închide cerurile, şi n'ar mai fi ploaie; pămîntul nu şi-ar mai da roadele, şi aţi pieri curînd din ţara aceea bună pe care v'o dă Domnul.
Puneţi-vă dar în inimă şi în suflet aceste cuvinte pe cari vi le spun. Să le legaţi ca un semn de aducere aminte pe mînile voastre, şi să fie ca nişte fruntarii între ochii voştri.
Să învăţaţi pe copiii voştri în ele, şi să le vorbeşti despre ele cînd vei fi acasă, cînd vei merge în călătorie, cînd te vei culca şi cînd te vei scula.
Să le scrii pe uşiorii casei tale şi pe porţile tale.
Şi atunci zilele voastre şi zilele copiilor voştri, în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor voştri că le- o va da, vor fi tot atît de multe cît vor fi zilele cerurilor deasupra pămîntului.
Căci dacă veţi păzi toate aceste porunci pe cari vi le dau, şi dacă le veţi împlini, dacă veţi iubi pe Domnul, Dumnezeul vostru, veţi umbla în toate căile Lui şi vă veţi alipi de El,
Domnul va izgoni dinaintea voastră pe toate aceste neamuri, şi vă veţi face stăpîni pe toate aceste neamuri cari sînt mai mari şi mai puternice decît voi.
Orice loc pe care- l va călca talpa piciorului vostru, va fi al vostru: hotarul vostru se va întinde din pustie pînă la Liban, şi de la rîul Eufrat pînă la marea de apus.
Nimeni nu va putea să stea împotriva voastră. Domnul, Dumnezeul vostru, va răspîndi, cum v'a spus, frica şi groaza de tine peste toată ţara în care veţi merge.
Iată, pun azi înaintea voastră binecuvîntarea şi blestemul:
binecuvîntarea, dacă veţi asculta de poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, pe cari vi le dau în ziua aceasta;

blestemul, dacă nu veţi asculta de poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, şi dacă vă veţi abate dela calea pe care v'o dau în ziua aceasta, şi vă veţi duce după alţi dumnezei pe cari nu- i cunoaşteţi.
Şi cînd Domnul, Dumnezeul tău, te va aduce în ţara pe care o vei lua în stăpînire, să rosteşti binecuvîntarea pe muntele Garizim, şi blestemul pe muntele Ebal.
Munţii aceştia sînt dincolo de Iordan, înapoia drumului care merge spre apus, în ţara Cananiţilor cari locuiesc în cîmpie, faţă în faţă cu Ghilgal, lîngă stejarii More.
Căci veţi trece Iordanul şi veţi intra în stăpînirea ţării pe care v'o dă Domnul, Dumnezeul vostru, ca s'o stăpîniţi, şi să locuiţi în ea.
Să păziţi şi să împliniţi toate legile şi poruncile pe cari vi le dau eu astăzi.

Deuteronom, capitol 12.

Iată legile şi poruncile pe cari să le păziţi şi să le împliniţi, cît veţi trăi, în ţara pe care v'o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri.
Să nimiciţi toate locurile în cari slujesc dumnezeilor lor neamurile pe cari le veţi izgoni, fie pe munţi înalţi, fie pe dealuri, şi subt orice copac verde.
Să le surpaţi altarele, să le sfărîmaţi stîlpii idoleşti, să le ardeţi în foc copacii închinaţi idolilor lor, să dărîmaţi chipurile cioplite ale dumnezeilor lor, şi să faceţi să le piară numele din locurile acelea.
Voi să nu faceţi aşa faţă de Domnul, Dumnezeul vostru!
Ci să- L căutaţi la locaşul Lui, şi să mergeţi la locul pe care- l va alege Domnul Dumnezeul vostru, din toate seminţiile voastre, ca să-Şi aşeze acolo Numele Lui.
Acolo să vă aduceţi arderile voastre de tot, jertfele voastre, zeciuielile voastre, cele dintîi roade, darurile aduse ca împlinire a unei juruinţe, darurile de bună voie, şi întîii-născuţi din cirezile şi turmele voastre.
Acolo să mîncaţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, şi să vă bucuraţi, împreună cu familiile voastre, de toate bunurile cu cari vă va fi binecuvîntat Domnul, Dumnezeul vostru.
Să nu faceţi dar cum facem noi acum aici, unde fiecare face ce- i place, fiindcă n'aţi ajuns încă în locul de odihnă şi în moştenirea pe care v'o dă Domnul, Dumnezeul vostru.
Dar veţi trece Iordanul, şi veţi locui în ţara pe care v'o va da în stăpînire Domnul, Dumnezeul vostru. El vă va da odihnă, dupăce vă va izbăvi de toţi vrăjmaşii voştri cari vă înconjoară, şi veţi locui fără frică.
Atunci va fi un loc, pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul vostru, ca să facă să locuiască Numele Lui acolo. Acolo să aduceţi tot ce vă poruncesc, arderile voastre de tot, jertfele, zeciuielile, cele dintîi roade, şi darurile alese pe cari le veţi face Domnului pentru împlinirea juruinţelor voastre.
Acolo să vă bucuraţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, voi, fiii voştri şi fiicele voastre, robii şi roabele voastre, şi Levitul care va fi în locurile voastre, căci el n'are nici parte de moşie, nici moştenire cu voi.
Vezi să n'aduci arderile tale de tot în toate locurile pe cari le vei vedea;

ci să-ţi aduci arderile de tot în locul pe care- l va alege Domnul în una din seminţiile tale, şi acolo să faci tot ce-ţi poruncesc eu.
Totuş, cînd vei dori, vei putea să junghii vite şi să mănînci carne în toate cetăţile tale, cît îţi va fi dat prin binecuvîntarea Domnului, Dumnezeului tău; cel ce va fi necurat şi cel ce va fi curat vor putea să mănînce din ea, cum se mănîncă din căprioară şi din cerb.
Numai sîngele să nu- l mîncaţi, ci să- l vărsaţi pe pămînt ca apa.
Nu vei putea să mănînci în cetăţile tale zeciuiala din grîul tău, din mustul tău şi din untdelemnul tău, nici întîii născuţi din cirezile şi turmele tale, nici vreunul din darurile aduse de tine pentru împlinirea unei juruinţe, nici darurile tale de bună voie, nici cele dintîi roade ale tale.
Ci pe acestea să le mănînci înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, tu, fiul tău şi fiica ta, robul şi roaba ta, şi Levitul care va fi în cetăţile tale; şi să te bucuri înaintea Domnului, Dumnezeului tău, de toate bunurile pe cari le vei avea.
Cît vei trăi în ţara ta, vezi să nu cumva să părăseşti pe Levit.
Cînd Domnul, Dumnezeul tău, îţi va lărgi hotarele, cum ţi- a făgăduit, şi dorinţa să mănînci carne te va face să zici: 'Aş vrea să mănînc carne!' vei putea să mănînci după dorinţa ta.
Dacă locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să-Şi aşeze acolo Numele, este departe de tine, vei putea să tai vite din cireadă şi din turmă, cum ţi-am poruncit, şi vei putea să mănînci din ele în cetăţile tale, după dorinţa ta.
Să mănînci din ele cum se mănîncă din căprioară şi cerb; cel ce va fi necurat şi cel ce va fi curat vor mînca şi ei amîndoi.
Numai, vezi să nu cumva să mănînci sîngele, căci sîngele este viaţa(sufletul); şi să nu mănînci sufletul împreună cu carnea.
Să nu- l mănînci, ci să- l verşi pe pămînt ca apa.
Să nu- l mănînci, ca să fii fericit, tu şi copiii tăi după tine, făcînd ce este plăcut înaintea Domnului.
Dar lucrurile pe cari vei voi să le închini Domnului şi darurile pe cari le vei aduce pentru împlinirea unei juruinţe, să te duci să le aduci în locul pe care- l va alege Domnul.

Să-ţi aduci arderile de tot, carnea şi sîngele, pe altarul Domnului, Dumnezeului tău: în celelalte jertfe ale tale, sîngele să fie vărsat pe altarul Domnului, Dumnezeului tău, iar carnea s'o mănînci.
Păzeşte şi ascultă toate aceste lucruri pe cari ţi le poruncesc, ca să fii fericit, tu şi copiii tăi după tine, pe vecie, făcînd ce este bine şi ce este plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
După ce Domnul, Dumnezeul tău, va nimici toate neamurile pe cari le vei izgoni dinaintea ta, dupăce le vei izgoni şi te vei aşeza în ţara lor,
vezi să nu te laşi prins în cursă, călcînd pe urmele lor, dupăce vor fi nimicite dinaintea ta. Fereşte-te să nu cercetezi despre dumnezeii lor şi să zici: 'Cum slujeau neamurile acestea dumnezeilor lor? Şi eu vreau să fac la fel.'
Tu să nu faci aşa faţă de Domnul, Dumnezeul tău; căci ele slujeau dumnezeilor lor, făcînd toate urîciunile pe cari le urăşte Domnul, şi ele chiar îşi ardeau în foc fiii şi fiicele lor în cinstea dumnezeilor lor.
Voi să păziţi şi să împliniţi toate lucrurile pe cari vi le poruncesc eu; să n'adăugaţi nimic la ele, şi să nu scoateţi nimic din ele.

Deuteronom, capitol 13.

Dacă se va ridica în mijlocul tău un prooroc sau un visător de vise care-ţi va vesti un semn sau o minune,
şi se va împlini semnul sau minunea aceea de care ţi- a vorbit el zicînd: 'Haidem după alţi dumnezei', -dumnezei pe cari tu nu- i cunoşti, -'şi să le slujim'!
să n'asculţi cuvintele acelui prooroc sau visător de vise, căci Domnul, Dumnezeul vostru, vă pune la încercare ca să ştie dacă iubiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru.
Voi să mergeţi după Domnul, Dumnezeul vostru, şi de El să vă temeţi; poruncile Lui să le păziţi; de glasul Lui să ascultaţi; Lui să- I slujiţi, şi de El să vă alipiţi.
Proorocul sau visătorul acela de vise să fie pedepsit cu moartea, căci a vorbit de răsvrătire împotriva Domnului, Dumnezeului vostru, care v'a scos din ţara Egiptului şi v'a izbăvit din casa robiei, şi a voit să te abată dela calea în care ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău, să umbli. Să scoţi astfel răul din mijlocul tău.
Dacă fratele tău, fiul mamei tale, sau fiul tău, sau fiica ta, sau nevasta care se odihneşte la sînul tău, sau prietenul tău pe care- l iubeşti ca pe tine însuţi, te aţîţă în taină, zicînd: 'Haidem, şi să slujim altor dumnezei!' - dumnezei pe cari nici tu, nici părinţii tăi nu i-aţi cunoscut,
dintre dumnezeii popoarelor cari vă înconjoară, lîngă tine sau departe de tine, dela o margine a pămîntului pănă la cealaltă-
să nu te învoieşti şi să nu- l asculţi; să n'arunci spre el o privire de milă, să nu- l cruţi, şi să nu- l ascunzi.
Ci să- l omori; întăi mîna ta să se ridice asupra lui ca să- l omoare, şi apoi mîna întregului popor;
să- l ucizi cu pietre, şi să moară, pentrucă a căutat să te abată dela Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei.
Să se facă aşa, pentruca tot Israelul să audă şi să se teamă, şi să nu se mai săvîrşească o faptă aşa de nelegiuită în mijlocul tău.

Dacă vei auzi spunîndu-se despre una din cetăţile pe cari ţi le- a dat ca locuinţă Domnul, Dumnezeul tău:
'Nişte oameni răi au ieşit din mijlocul tău, şi au amăgit pe locuitorii din cetatea lor zicînd: , Haidem şi să slujim altor dumnezei!' -dumnezei pe cari tu nu- i cunoşti-
să faci cercetări, să cauţi şi să întrebi cu deamănuntul. Dacă este adevărat, dacă lucrul este întemeiat, dacă urîciunea aceasta a fost făcută în mijlocul tău,
atunci să treci prin ascuţişul săbiei pe locuitorii din cetatea aceea, s'o nimiceşti cu desăvîrşire împreună cu tot ce va fi în ea, şi să- i treci chiar şi vitele prin ascuţişul săbiei.
Să strîngi toată prada în mijlocul pieţei, şi să arzi de tot cu foc cetatea şi toată prada ei, înaintea Domnului, Dumnezeului tău: să rămînă pentru totdeauna un morman de dărîmături, şi nici o dată să nu fie zidită din nou.
Nimic din ce va fi blestemat ca să fie nimicit cu desăvîrşire, să nu se lipească de mîna te, pentru ca Domnul să Se întoarcă din iuţimea mîniei Lui, să Se îndure de tine, să te ierte, şi să te înmulţească, după cum a jurat lucrul acesta părinţilor tăi,
dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, păzind toate poruncile Lui pe cari ţi le dau astăzi, şi făcînd ce este plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului tău.

Deuteronom, capitol 14.

Voi sînteţi copiii Domnului, Dumnezeului vostru. Să nu vă faceţi crestături şi să nu vă radeţi între ochi pentru un mort.
Căci tu eşti un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău, şi Domnul Dumnezeul tău te- a ales, ca să fii un popor al Lui dintre toate popoarele de pe faţa pămîntului.
Să nu mănînci niciun lucru urîcios.
Iată dobitoacele pe cari să le mîncaţi: boul, oaia şi capra;
cerbul, căprioara şi bivolul; zimbrul, capra neagră, capra sălbatică şi girafa.
Să mîncaţi din orice dobitoc care are copita despicată, unghia despărţită în două şi rumegă.
Dar să nu mîncaţi din cele ce rumegă numai, sau cari au numai copita despicată şi unghia despărţită în două. Astfel, să nu mîncaţi cămila, iepurele şi iepurele de casă, cari rumegă, dar n'au copita despicată: să le priviţi ca necurate.
Să nu mîncaţi porcul, care are copita despicată, dar nu rumegă: să- l priviţi ca necurat. Să nu mîncaţi din carnea lor, şi să nu vă atingeţi de trupurile lor moarte.
Iată dobitoacele din cari veţi mînca, din toate cele ce sînt în ape: să mîncaţi din toate cele ce au înotătoare şi solzi.
Dar să nu mîncaţi din niciunul din cele ce n'au înotătoare şi solzi: să le priviţi ca necurate.
Să mîncaţi orice pasăre curată.
Dar iată pe acelea pe cari nu le puteţi mînca: vulturul, gripsorul şi vulturul de mare;
şorecarul, şoimul, gaia şi tot ce ţine de neamul său;
corbul şi toate soiurile lui;
struţul, bufniţa, pescărelul, coroiul şi ce ţine de neamul lui;
huhurezul, cocostîrcul şi lebăda;
pelicanul, corbul de mare şi heretele,
barza, bătlanul şi ce ţine de neamul lui, pupăza şi liliacul.

Să priviţi ca necurată orice tîrîtoare care sboară: să nu mîncaţi din ea.
Să mîncaţi orice pasăre curată.
Să nu mîncaţi din nici o mortăciune; s'o dai străinului care va fi în cetăţile tale, s'o mănînce, sau s'o vinzi unui străin; căci tu eşti un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău. Să nu fierbi iedul în laptele mamei lui.
Să iei zeciuiala din tot ce-ţi va aduce sămînţa, din ce-ţi va aduce ogorul în fiecare an.
Şi să mănînci înaintea Domnului Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege ca să-Şi aşeze Numele acolo, zeciuiala din grîul tău, din mustul tău şi din untdelemnul tău, şi întîii născuţi din cireada şi turma ta, ca să te înveţi să te temi totdeauna de Domnul, Dumnezeul tău.
Poate cînd te va binecuvînta Domnul, Dumnezeul tău, drumul va fi prea lung ca să-ţi poţi duce zeciuiala acolo, din pricina depărtării tale de locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să-Şi pună acolo Numele Lui.
Atunci, să-ţi prefaci zeciuala în argint, să strîngi argintul acela în mînă, şi să te duci la locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău.
Acolo, să cumperi cu argintul acela tot ce vei dori: boi, oi, vin şi băuturi tari, tot ce-ţi va plăcea, să le mănînci înaintea Domnului, Dumnezeului tău, şi să te bucuri tu şi familia ta.
Să nu părăseşti pe Levitul care va fi în cetăţile tale, căci n'are nici parte de moşie, nici moştenire cu tine.
După trei ani, să scoţi toată zeciuiala din venitul tău din anul al treilea, şi s'o pui în cetăţile tale.
Atunci să vină Levitul, care n'are nici parte, nici moştenire cu tine, străinul, orfanul şi văduva, cari vor fi în cetăţile tale, şi să mănînce şi să se sature, pentrucă Domnul, Dumnezeul tău, să te binecuvinteze în toate lucrările pe cari le vei face cu mînile tale.

Deuteronom, capitol 15.

La fiecare şapte ani, să dai iertare.
Şi iată cum se va face iertarea. Cînd se va vesti iertarea în cinstea Domnului, orice creditor care va fi împrumutat pe aproapele său, să- i ierte împrumutul, să nu silească pe aproapele său şi pe fratele său să- i plătească datoria.
Vei putea să sileşti pe străin să-ţi plătească; dar să ierţi ce ai la fratele tău.
Totuş, la tine să nu fie niciun sărac, căci Domnul te va binecuvînta în ţara pe care ţi- o va da de moştenire Domnul, Dumnezeul tău;
numai să asculţi de glasul Domnului, Dumnezeului tău, împlinind cu scumpătate toate aceste porunci pe cari ţi le dau astăzi.
Domnul, Dumnezeul tău, te va binecuvînta, cum ţi- a spus, aşa încît vei da cu împrumut multor neamuri, dar tu nu vei lua cu împrumut dela ele; tu vei stăpîni peste multe neamuri, dar ele nu vor stăpîni peste tine.
Dacă va fi la tine vreun sărac dintre fraţii tăi, în vreuna din cetăţile tale, în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, să nu-ţi împietreşti inima şi să nu-ţi închizi mîna înaintea fratelui tău celui lipsit.
Ci să- i deschizi mîna, şi să- l împrumuţi cu ce- i trebuie ca să facă faţă nevoilor lui.
Vezi să nu fii aşa de rău ca să zici în inima ta: 'Ah! se apropie anul al şaptelea, anul iertării!' Vezi să n'ai un ochi fără milă pentru fratele tău cel lipsit şi să nu- i dai. Căci atunci el ar striga către Domnul împotriva ta, şi te-ai face vinovat de un păcat:
ci să- i dai şi să nu dai cu părere de rău în inimă; căci pentru aceasta te va binecuvînta Domnul, Dumnezeul tău, în toate lucrările de cari te vei apuca.
Totdeauna vor fi săraci în ţară; de aceea îţi dau porunca aceasta: 'Să-ţi deschizi mîna faţă de fratele tău, fată de sărac şi faţă de cel lipsit din ţara ta.'
Dacă unul din fraţii tăi evrei, bărbat sau femeie, se vinde ţie, să-ţi slujească şase ani; dar în anul al şaptelea, să- i dai drumul dela tine şi să fie slobod.

Şi cînd îi vei da drumul ca să se ducă slobod dela tine, să nu- i dai drumul cu mîna goală;
să- i dai daruri din cireada ta, din aria ta, din teascul tău, din ce vei avea, prin binecuvîntarea Domnului, Dumnezeului tău.
Să-ţi aduci aminte că şi tu ai fost rob în ţara Egiptului, şi că Domnul, Dumnezeul tău, te- a răscumpărat: de aceea îţi dau astăzi porunca aceasta.
Dacă însă robul tău îţi va zice: 'Nu vreau să ies dela tine,' -pentrucă te iubeşte, pe tine şi casa ta, şi se simte bine la tine, -
atunci să iei o sulă şi să- i găureşti urechea de uşă, şi să-ţi fie rob pentru totdeauna. Tot aşa să faci şi cu roaba ta.
Să nu-ţi pară rău cînd îl vei lăsa să plece slobod dela tine, căci ţi- a slujit şase ani, ceea ce face de două ori cît simbria unui om tocmit cu plată; şi Domnul, Dumnezeul tău, te va binecuvînta în tot ce vei face.
Să închini Domnului, Dumnezeului tău, pe orice întîi născut de parte bărbătească din cireada şi turma ta. Să nu munceşti cu întîiul născut al vacii tale, să nu tunzi pe întîiul născut al oilor tale.
Să- l mănînci în fiecare an, tu şi familia ta înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege El.
Dacă are vreun cusur, dacă este şchiop sau orb, sau are vreo meteahnă trupească, să nu- l aduci ca jertfă Domnului, Dumnezeului tău.
Să- l mănînci în cetăţile tale: cel ce va fi necurat şi cel ce va fi curat vor putea să- l mănînce amîndoi, cum se mănîncă acum căprioara sau cerbul.
Numai sîngele să nu i- l mănînci, ci să- l verşi pe pămînt ca apa.

Deuteronom, capitol 16.

Păzeşte luna spicelor, şi prăznuieşte sărbătoarea Paştelor în cinstea Domnului, Dumnezeului tău; căci în luna spicelor te- a scos Domnul, Dumnezeul tău, din Egipt, noaptea.
Să jertfeşti Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeului tău, jertfele tale de oi şi boi, în locul pe care- l va alege Domnul ca să-Şi aşeze Numele acolo.
În timpul sărbătorii, să nu mănînci pîne dospită, ci şapte zile să mănînci azimi, pînea întristării, căci ai ieşit în grabă din ţara Egiptului: aşa să faci, ca să-ţi aduci aminte toată viaţa ta de ziua cînd ai ieşit din ţara Egiptului.
Să nu se vadă aluat la tine, pe toată întinderea ţării tale, timp de şapte zile; şi nicio parte din vitele pe cari le vei jertfi în seara celei dintîi zile să nu fie păstrată peste noapte pînă dimineaţa.
Nu vei putea să jertfeşti Paştele în vreunul din locurile pe cari ţi le dă Domnul, Dumnezeul tău, ca locuinţă;
ci în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să-Şi aşeze Numele în el, acolo să jertfeşti Paştele, seara, la apusul soarelui, pe vremea ieşirii tale din Egipt.
Să fierbi vita tăiată, şi s'o mănînci în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău. Şi dimineaţa, vei putea să te întorci şi să te duci în corturile tale.
Şase zile, să mănînci azimi, şi a şaptea zi să fie o adunare de sărbătoare în cinstea Domnului, Dumnezeului tău: să nu faci nici o lucrare în ea.
Să numeri şapte săptămîni; de cînd vei începe seceratul grîului, să începi să numeri şapte săptămîni.
Apoi să prăznuieşti sărbătoarea săptămînilor, şi să aduci daruri de bună voie, după binecuvîntarea pe care ţi- o va da Domnul, Dumnezeul tău.
Să te bucuri înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să locuiască Numele Lui acolo, tu, fiul tău şi fiica ta, robul şi roaba ta, Levitul care va fi în cetăţile tale, şi străinul, orfanul şi văduva cari vor fi în mijlocul tău.
Să-ţi aduci aminte că ai fost rob în Egipt, şi să păzeşti şi să împlineşti legile acestea.

Să prăznuieşti sărbătoarea corturilor şapte zile, dupăce îţi vei strînge roadele din arie şi din teasc.
Să te bucuri la sărbătoarea aceasta, tu, fiul tău şi fiica ta, robul şi roaba ta, şi Levitul, străinul, orfanul şi văduva cari vor fi în cetăţile tale.
Să prăznuieşti sărbătoarea şapte zile în cinstea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege Domnul; căci Domnul, Dumnezeul tău, te va binecuvînta în toate rodurile tale şi în tot lucrul mînilor tale, şi de aceea să fii vesel.
De trei ori pe an, toţi bărbaţii să se înfăţişeze înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege El: la sărbătoarea azimilor, la sărbătoarea săptămînilor, şi la sărbătoarea corturilor. Să nu se înfăţişeze cu mînile goale înaintea Domnului.
Fiecare să dea ce va putea, după binecuvîntarea pe care i- o va da Domnul, Dumnezeul tău.
Să pui judecători şi dregători în toate cetăţile pe cari ţi le dă Domnul, Dumnezeul tău, după seminţiile tale; şi ei să judece poporul cu dreptate.
Să n'atingi niciun drept, să nu cauţi la faţa oamenilor, şi să nu iei daruri, căci darurile orbesc ochii înţelepţilor şi sucesc cuvintele celor drepţi.
Să urmezi cu scumpătate dreptatea, ca să trăieşti şi să stăpîneşti ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
Să nu-ţi aşezi niciun idol de lemn lîngă altarul pe care- l vei ridica Domnului, Dumnezeului tău.
Să nu ridici nici stîlpi idoleşti, cari sînt urîţi de Domnul, Dumnezeul tău.

Deuteronom, capitol 17.

Să n'aduci jertfă Domnului, Dumnezeului tău, vreun bou, sau vreun miel care să aibă vreun cusur sau vreo meteahnă trupească; căci ar fi o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Se va găsi poate în mijlocul tău, într'una din cetăţile pe cari ţi le dă Domnul, Dumnezeul tău, un bărbat sau o femeie care să facă ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului tău, şi care să calce legămîntul Lui;
care să meargă după alţi dumnezei ca să le slujească şi să se închine înaintea lor, după soare, lună sau toată oştirea cerurilor, aşa cum eu n'am poruncit.
De îndată ce vei lua cunoştinţă şi vei afla lucrul acesta, să faci cercetări amănunţite. Dacă lucrul este adevărat, dacă faptul este întemeiat, dacă urîciunea aceasta a fost săvîrşită în Israel,
atunci să aduci la porţile cetăţii tale pe bărbatul sau femeia care va fi vinovat de această faptă rea, şi să ucizi cu pietre sau să pedepseşti cu moartea pe bărbatul acela sau pe femeia aceea.
Cel vinovat de moarte să fie omorît pe mărturia a doi sau trei martori; să nu fie omorît pe mărturia unui singur martor.
Întăi mîna martorilor să se ridice asupra lui ca să- l omoare, şi apoi mîna întregului popor. Să scoţi astfel răul din mijlocul tău.
Dacă ţi se va părea prea greu de judecat o pricină privitoare la un omor, la o neînţelegere, sau la o rănire, şi va da prilej la ceartă în lăuntrul cetăţii tale, să te scoli şi să te sui la locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău.
Să te duci la preoţi, Leviţi, şi la cel ce va împlini atunci slujba de judecător; să- i întrebi, şi ei îţi vor spune hotărîrea legii.
Să faci cum îţi vor spune ei în locul pe care- l va alege Domnul, şi să ai grijă să faci cum te vor învăţa ei.
Să faci după legea pe care te vor învăţa şi după hotărîrea pe care o vor rosti ei, să nu te abaţi dela ce-ţi vor spune ei, nici la dreapta nici la stînga.
Omul care, din mîndrie, nu va asculta de preotul pus acolo ca să slujească Domnului, Dumnezeului tău, sau care nu va asculta de judecător, omul

acela să fie pedepsit cu moartea. Să scoţi astfel răul din mijlocul lui Israel, pentruca tot poporul să audă şi să se teamă, şi să nu se mai îngîmfe.
Dupăce vei intra în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, şi o vei stăpîni, după ce-ţi vei aşeza locuinţa, şi vei zice: 'Vreau să pun peste mine un împărat, ca toate neamurile cari mă înconjoară,' -
să pui peste tine ca împărat pe acela pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, şi anume să iei un împărat din mijlocul fraţilor tăi; nu vei putea să pui împărat pe un străin, care să nu fie fratele tău.
Dar să n'aibă mulţi cai, şi să nu întoarcă pe popor în Egipt ca să aibă mulţi cai; căci Domnul v'a zis: 'Să nu vă mai întoarceţi pe drumul acela.'
Să n'aibă un mare număr de neveste, ca să nu i se abată inima; şi să nu strîngă mari grămezi de argint şi aur.
Cînd se va aşeza pe scaunul de domnie al împărăţiei lui, să scrie pentru el, într'o carte, o copie a acestei legi, pe care s'o ia dela preoţii din neamul Leviţilor.
Va trebui s'o aibă cu el şi s'o citească în toate zilele vieţii lui, ca să înveţe să se teamă de Domnul, Dumnezeul lui, să păzească şi să împlinească toate cuvintele din legea aceasta şi toate poruncile acestea,
pentruca inima lui să nu se înalţe mai pe sus de fraţii lui, şi să nu se abată dela poruncile acestea nici la dreapta nici la stînga, şi să aibă astfel multe zile în împărăţia lui, el şi copiii lui, în mijlocul lui Israel.

Deuteronom, capitol 18.

Preoţii, Leviţii, şi toată seminţia lui Levi, să n'aibă nici parte de moşie, nici moştenire în Israel; să se hrănească din jertfele mistuite de foc în cinstea Domnului şi din darurile aduse Domnului.
Să n'aibă moştenire în mijlocul fraţilor lor: Domnul va fi moştenirea lor, cum le- a spus.
Iată care va fi dreptul preoţilor dela popor: cei ce vor aduce o jertfă, fie bou, fie miel, să dea preotului spata, fălcile şi pîntecele.
Să- i dai cele dintîi roade din grîul tău, din mustul tău şi din untdelemnul tău, şi pîrga din lîna oilor tale;
căci pe el l- a ales Domnul, Dumnezeul tău, dintre toate seminţiile, ca să facă slujba în Numele Domnului, el şi fiii lui, în toate zilele.
Cînd va pleca un Levit din una din cetăţile tale, din locul unde locuieşte el în Israel, ca să se ducă, după deplina dorinţă a sufletului său, în locul pe care- l va alege Domnul,
şi va face slujbă în Numele Domnului, Dumnezeului tău, ca toţi fraţii lui Leviţi cari stau înaintea Domnului:
va primi ca hrană o parte la fel cu a lor, şi, pe lîngă ea, se va bucura şi de veniturile ieşite din vînzarea averii lui părinteşti.
Dupăce vei intra în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, să nu te înveţi să faci după urîciunile neamurilor acelora.
Să nu fie la tine nimeni care să-şi treacă pe fiul sau pe fiica lui prin foc, nimeni care să aibă meşteşugul de ghicitor, de cititor în stele, de vestitor al viitorului, de vrăjitor,
de descîntător, nimeni care să întrebe pe cei ce cheamă duhurile sau dau cu ghiocul, nimeni care să întrebe pe morţi.
Căci oricine face aceste lucruri este o urîciune înaintea Domnului; şi din pricina acestor lucruri va izgoni Domnul, Dumnezeul tău, pe aceste neamuri dinaintea ta.
Tu să te ţii în totul totului tot, numai de Domnul Dumnezeul tău.
Căci neamurile acelea pe cari le vei izgoni, ascultă de cei ce citesc în stele şi de ghicitori; dar ţie, Domnul, Dumnezeul tău, nu-ţi îngăduie lucrul

acesta.
Domnul, Dumnezeul tău, îţi va ridica din mijlocul tău, dintre fraţii tăi, un prooroc ca mine: să ascultaţi de el!
Astfel el va răspunde la cererea pe care ai făcut- o Domnului, Dumnezeului tău, la Horeb, în ziua adunării poporului, cînd ziceai: 'Să nu mai aud glasul Domnului, Dumnezeului meu, şi să nu mai văd acest foc mare, ca să nu mor.'
Atunci Domnul mi- a zis: 'Ce au zis ei, este bine.
Le voi ridica din mijlocul fraţilor lor un prooroc ca tine, voi pune cuvintele Mele în gura lui, şi el le va spune tot ce- i voi porunci Eu.
Şi dacă cineva nu va asculta de cuvintele Mele, pe cari le va spune el în Numele Meu, Eu îi voi cere socoteală.
Dar proorocul care va avea îndrăsneala să spună în Numele Meu un cuvînt pe care nu- i voi porunci să- l spună, sau care va vorbi în numele altor dumnezei, proorocul acela să fie pedepsit cu moartea.'
Poate că vei zice în inima ta: 'Cum vom cunoaşte cuvîntul pe care nu- l va spune Domnul?'
Cînd ceeace va spune proorocul acela în Numele Domnului nu va avea loc şi nu se va întîmpla, va fi un cuvînt pe care nu l- a spus Domnul. Proorocul acela l- a spus din îndrăsneală: să n'ai teamă de el.

Deuteronom, capitol 19.

Dupăce Domnul, Dumnezeul tău, va nimici toate neamurile acelea a căror ţară ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, dupăce le vei izgoni şi vei locui în cetăţile şi în casele lor,
să desparţi trei cetăţi în mijlocul ţării pe care ţi- o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul tău.
Să faci drumuri, şi să împarţi în trei părţi ţinutul ţării pe care ţi- o va da ca moştenire Domnul, Dumnezeul tău. Să faci aşa, pentruca orice ucigaş să poată fugi în cetăţile acestea.
Legea aceasta să fie pentru ucigaşul care va fugi acolo ca să-şi scape viaţa, cînd va omorî fără voie pe aproapele său, fără să- i fi fost vrăjmaş mai înainte.
Aşa, de pildă, un om se va duce să taie lemne în pădure cu un alt om; ridică securea cu mîna, ca să taie copacul, ferul scapă din coadă, loveşte pe tovarăşul său, şi- l omoară. Atunci el să fugă într'una din cetăţile acestea ca să-şi scape viaţa;
pentru ca nu cumva răsbunătorul sîngelui, aprins de mînie şi urmărind pe ucigaş, să- l ajungă, fiind prea lung drumul, şi să lovească de moarte pe cel ce nu era vinovat de moarte, fiindcă mai înainte nu fusese vrăjmaş aproapelui său.
De aceea îţi dau porunca aceasta: Să desparţi trei cetăţi.
Cînd Domnul, Dumnezeul tău, îţi va lărgi hotarele, cum a jurat părinţilor tăi, şi-ţi va da toată ţara pe care a făgăduit părinţilor tăi că ţi- o va da,
-numai să păzeşti şi să împlineşti toate aceste porunci pe cari ţi le dau astăzi, ca să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, şi să umbli totdeauna pe căile Lui-atunci să mai adaugi trei cetăţi la cele trei,
pentruca să nu fie vărsat sîngele celui nevinovat în mijlocul ţării pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău, şi astfel să fii vinovat de omor.
Dar dacă un om fuge într'una din aceste cetăţi, dupăce a întins laţuri aproapelui său din vrăjmăşie împotriva lui, dupăce s'a aruncat asupra lui şi l- a lovit aşa încît i- a pricinuit moartea,

bătrînii din cetatea lui să trimeată să- l prindă şi să- l dea în mînile răzbunătorului sîngelui, ca să moară.
Să n'ai milă de el, şi să ştergi din Israel sîngele celui nevinovat, ca să fii fericit.
Să nu muţi hotarele aproapelui tău, puse de strămoşii tăi, în moştenirea pe care vei avea- o în ţara pe care ţi- o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul tău.
Un singur martur nu va fi deajuns împotriva unui om, ca să adeverească vreo nelegiuire sau vreun păcat oarecare; un fapt nu va putea fi întemeiat decît pe mărturia a doi sau trei marturi.
Cînd un martor mincinos se va ridica împotriva cuiva ca să- l învinuiască de vreo nelegiuire,
cei doi oameni cu pricina să se înfăţişeze înaintea Domnului, înaintea preoţilor şi judecătorilor cari vor fi atunci în slujbă.
Judecătorii să facă cercetări amănunţite. Dacă se va afla că martorul acela este un martor mincinos, şi că a făcut o mărturisire mincinoasă împotriva fratelui său,
atunci să- i faceţi cum avea el de gînd să facă fratelui său. Să scoţi astfel răul din mijlocul tău.
În felul acesta, ceilalţi vor auzi şi se vor teme, şi nu se va mai face o faptă aşa de nelegiuită în mijlocul tău.
Să n'ai nici o milă, ci să ceri: viaţă pentru viaţă, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mînă pentru mînă, picior pentru picior.

Deuteronom, capitol 20.

Cînd vei merge la război împotriva vrăjmaşilor tăi, şi vei vedea cai şi cară, şi un popor mai mare la număr de cît tine, să nu te temi de ei, căci Domnul, Dumnezeul tău, care te- a scos din ţara Egiptului, este cu tine.
La apropierea luptei, preotul să vină şi să vorbească poporului.
Să le spună: 'Ascultă, Israele! Voi astăzi sînteţi aproape de luptă împotriva vrăjmaşilor voştri. Să nu vi se turbure inima, fiţi fără teamă, nu vă spăimîntaţi, nu vă îngroziţi dinaintea lor.
Căci Domnul, Dumnezeul vostru, merge cu voi, ca să bată pe vrăjmaşii voştri, ca să vă mîntuiască.
Mai marii oştirii să vorbească apoi poporului şi să zică: 'Cine a zidit o casă nouă, şi nu s'a aşezat încă în ea, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moară în luptă şi să se aşeze altul în ea.
Cine a sădit o vie, şi n'a mîncat încă din ea, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moară în luptă şi să mănînce altul din ea.
Cine s'a logodit cu o femeie, şi n'a luat- o încă, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moară în luptă şi s'o ia altul'.
Mai marii oştirii să vorbească mai departe poporului, şi să spună: 'Cine este fricos şi slab la inimă, să plece şi să se întoarcă acasă, ca să nu moaie inima fraţilor lui'.
După ce mai marii oştirii vor isprăvi de vorbit poporului, să aşeze pe căpeteniile oştirii în fruntea poporului.
Cînd te vei apropia de o cetate ca să te baţi împotriva ei, s'o îmbii cu pace.
Dacă primeşte pacea şi-ţi deschide porţile, tot poporul care se va afla în ea să-ţi dea bir şi să-ţi fie supus.
Dacă nu primeşte pacea cu tine şi vrea să facă război cu tine, atunci s'o împresori.
Şi dupăce Domnul, Dumnezeul tău, o va da în mînile tale, să treci prin ascuţişul săbiei pe toţi cei de parte bărbătească.
Dar să iei pentru tine nevestele, copiii, vitele, şi tot ce va mai fi în cetate, toată prada, şi să mănînci toată prada vrăjmaşilor tăi, pe cari ţi- i va da în mînă Domnul, Dumnezeul tău.

Aşa să faci cu toate cetăţile cari vor fi foarte departe de tine, şi cari nu fac parte din cetăţile neamurilor acestora.
Dar în cetăţile popoarelor acestora, a căror ţară ţi- o dă ca moştenire Domnul, Dumnezeul tău, să nu laşi cu viaţă nimic care suflă.
Ci să nimiceşti cu desăvîrşire popoarele acelea, pe Hetiţi, pe Amoriţi, pe Cananiţi, pe Fereziţi, pe Heviţi, şi Iebusiţi, cum ţi- a poruncit Domnul, Dumnezeul tău,
ca să nu vă înveţe să faceţi după toate urîciunile pe cari le fac ele pentru dumnezeii lor, şi să păcătuiţi astfel împotriva Domnului, Dumnezeului vostru.
Dacă vei împresura multe zile o cetate cu care eşti în război, ca s'o cucereşti, pomii să nu- i strici, tăindu- i cu securea; să mănînci din ei şi să nu- i tai; căci pomul de pe cîmp este oare un om ca să fie nimicit prin împresurare de tine?
Numai copacii pe cari- i vei şti că nu sînt pomi buni de mîncat, vei putea să- i strici şi să- i tai, şi vei putea să faci cu ei întărituri împotriva cetăţii care este în război cu tine, pînă va cădea.

Deuteronom, capitol 21.

Dacă, în ţara pe care ţi- o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul tău, se găseşte întins în mijlocul unui cîmp un om ucis, fără să se ştie cine l- a lovit,
bătrînii şi judecătorii tăi să se ducă să măsoare depărtarea dela trupul mort pînă în cetăţile de primprejur.
Cînd se va hotărî cetatea cea mai apropiată de trupul mort, bătrînii din cetatea aceea să ia o viţea care să nu fi fost pusă la muncă şi care să nu fi tras la jug.
Să ducă viţeaua aceea într'o vale cu apă care nu seacă niciodată şi unde nu se ară nici nu se seamănă; şi acolo, să taie capul viţelei în vale.
Atunci să se apropie preoţii, fiii lui Levi; căci pe ei i- a ales Domnul, Dumnezeul tău, ca să- I slujească şi să binecuvinteze în Numele Domnului, şi ei trebuie să hotărască în orice ceartă şi în orice rănire.
Toţi bătrînii din cetatea aceea cea mai apropiată de trupul mort să-şi spele mînile pe viţeaua căreia i-au tăiat capul în vale.
Şi, luînd cuvîntul, să zică: 'Mînile noastre n'au vărsat sîngele acesta, şi ochii noştri nu l-au văzut vărsîndu-se.
Iartă, Doamne, pe poporul Tău Israel, pe care l-ai răscumpărat; nu pune sîngele nevinovat în socoteala poporului Tău Israel.' Şi sîngele acela nu- i va fi pus în socoteală.
Astfel trebuie să curăţi din mijlocul tău sîngele nevinovat, făcînd ce este plăcut înaintea Domnului.
Cînd vei merge la război împotriva vrăjmaşilor tăi, dacă Domnul îi dă în mînile tale, şi vei lua prinşi din ei,
poate că printre cei prinşi vei vedea o femeie frumoasă, şi vei dori s'o iei de nevastă.
Atunci s'o aduci înlăuntrul casei tale. Ea să-şi radă capul şi să-şi taie unghiile,
să-şi lepede hainele pe cari le purta cînd a fost prinsă, să locuiască în casa ta, şi să plîngă pe tatăl şi pe mama ei o lună de zile. După aceea, să te duci la ea, să- i fii bărbat, şi ea să-ţi fie nevastă.

Dacă nu-ţi va mai place, s'o laşi să plece unde va voi, dar nu vei putea s'o vinzi pe argint, nici să te porţi cu ea ca cu o roabă, pentrucă ai înjosit- o.
Dacă un om, care are două neveste, iubeşte pe una şi nu iubeşte pe cealaltă, şi dacă are copii cu ele, din cari întîiul născut este dela nevasta pe care n'o iubeşte,
cînd îşi va împărţi averile între fiii lui, nu va putea face întîi născut pe fiul aceleia pe care o iubeşte, în locul fiului aceleia pe care n'o iubeşte, şi care este întîiul născut.
Ci să recunoască de întîi născut pe fiul aceleia pe care n'o iubeşte, şi să- i dea o parte îndoită din averea lui; căci fiul acesta este cel dintîi rod al puterii lui, şi lui i se cuvine dreptul de întîi născut.
Dacă un om are un fiu neascultător şi îndărătnic, care n'ascultă nici de glasul tatălui său, nici de glasul mamei lui, şi nu- i ascultă nici chiar după ce l-au pedepsit,
tatăl şi mama să- l ia, şi să- l ducă la bătrînii cetăţii lui şi la poarta locului în care locuieşte.
Să spună bătrînilor cetăţii lui: 'Iată, fiul nostru este neascultător şi îndărătnic, n'ascultă de glasul nostru, şi este lacom şi beţiv.'
Şi toţi oamenii din cetatea lui să- l ucidă cu pietre, şi să moară. Astfel să curăţi răul din mijlocul tău, pentruca tot Israelul s'audă şi să se teamă.
Dacă se va omorî un om care a săvîrşit o nelegiuire vrednică de pedeapsa cu moartea, şi l-ai spînzurat de un lemn,
trupul lui mort să nu stea noaptea pe lemn; ci să- l îngropi în aceeaş zi, căci cel spînzurat este blestemat înaintea lui Dumnezeu, şi să nu spurci ţara pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău.

Deuteronom, capitol 22.

Dacă vezi rătăcindu-se boul sau oaia fratelui tău, să nu le ocoleşti, ci să le aduci la fratele tău.
Dacă fratele tău nu locuieşte lîngă tine, şi nu- l cunoşti, să iei dobitocul la tine acasă, şi să rămînă la tine pînă ce- l cere fratele tău; şi atunci să i- l dai.
Tot aşa să faci şi cu măgarul lui, tot aşa să faci şi cu haina lui, şi tot aşa să faci cu orice lucru pierdut de el şi găsit de tine: să nu le ocoleşti.
Dacă vezi măgarul fratelui tău sau boul lui căzut pe drum, să nu- l ocoleşti, ci să- i ajuţi să- l ridice.
Femeia să nu poarte îmbrăcăminte bărbătească, şi bărbatul să nu se îmbrace cu haine femeieşti; căci oricine face lucrurile acestea este o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Dacă întîlneşti pe drum un cuib de pasăre, într'un copac sau pe pămînt, cu pui sau ouă şi mama lor şezînd peste pui sau peste ouă, să nu iei şi pe mama şi pe puii ei,
ci să dai drumul mamei şi să nu iei decît puii, ca să fii fericit şi să ai zile multe.
Cînd zideşti o casă nouă, să-ţi faci un pălimar împrejurul acoperişului, ca să nu aduci vină de sînge asupra casei tale, dacă s'ar întîmpla să cadă cineva de pe ea.
Să nu sameni în via ta două feluri de seminţe, ca nu cumva să întinezi şi rodul seminţei pe care ai sămănat- o şi rodul viei.
Să nu ari cu un bou şi un măgar înjugaţi împreună.
Să nu porţi o haină ţesută din felurite fire, din lînă şi in unite împreună.
Să faci ciucuri la cele patru colţuri ale hainei cu care te vei înveli.
Dacă un om, care şi- a luat o nevastă şi s'a împreunat cu ea, o urăşte apoi, o învinuieşte de lucruri nelegiuite şi- i scoate nume rău, zicînd: 'Am luat pe femeia aceasta, m'am apopiat de ea, şi n'am găsit- o fecioară', - atunci tatăl şi mama fetei să ia semnele fecioriei ei şi să le aducă înaintea bătrînilor cetăţii, la poartă.

Tatăl fetei să spună bătrînilor: 'Am dat pe fiică-mea de nevastă omului acestuia, şi el a început s'o urască;
acum o învinuieşte de lucruri nelegiuite, zicînd: , N'am găsit fecioară pe fiică-ta.` Dar iată semnele fecioriei fetei mele.' Şi să desfacă haina ei înaintea bătrînilor cetăţii.
Bătrînii cetăţii să ia atunci pe omul acela şi să- l pedepsească;
şi, pentrucă a scos nume rău unei fecioare din Israel, să- l osîndească la o gloabă de o sută sicli de argint, pe cari să- i dea tatălui fetei. Ea să rămînă nevasta lui, şi el nu va putea s'o gonească toată viaţa lui.
Dar dacă faptul este adevărat, dacă fata nu s'a găsit fecioară,
să scoată pe fată la uşa casei tatălui ei; să fie ucisă cu pietre de oamenii din cetate, şi să moară, pentrucă a săvîrşit o mişelie în Israel, curvind în casa tatălui ei. Să curăţi astfel răul din mijlocul tău.
Dacă se va găsi un bărbat culcat cu o femeie măritată, să moară amîndoi: şi bărbatul care s'a culcat cu femeia, şi femeia. Să curăţi astfel răul din mijlocul lui Israel.
Dacă o fată fecioară este logodită, şi o întîlneşte un om în cetate şi se culcă cu ea,
să- i aduceţi pe amîndoi la poarta cetăţii, să- i ucideţi cu pietre, şi să moară amîndoi: fata, pentrucă n'a ţipat în cetate, şi omul, pentrucă a necinstit pe nevasta aproapelui său. Să curăţi astfel răul din mijlocul tău.
Dar dacă omul acela întîlneşte în cîmp pe fata logodită, o apucă cu sila şi se culcă cu ea, numai omul care s'a culcat cu ea să fie pedepsit cu moartea.
Fetei să nu- i faci nimic; ea nu este vinovată de o nelegiuire vrednică de pedeapsa cu moarte, căci e ca şi cu un om care se aruncă asupra aproapelui lui şi- l omoară.
Fata logodită, pe care a întîlnit- o omul acela pe cîmp, a putut să strige fără să fie cineva să- i sară în ajutor.
Dacă un om întîlneşte o fată fecioară nelogodită, o apucă cu sila şi se culcă cu ea, şi se întîmplă să fie prinşi,
omul care s'a culcat cu ea să dea tatălui fetei cincizeci de sicli de argint; şi, pentrucă a necinstit- o, s'o ia de nevastă, şi nu va putea s'o gonească, toată viaţa lui.

Nimeni să nu ia pe nevasta tatălui său, şi nici să nu ridice învelitoarea tatălui său.

Deuteronom, capitol 23.

Cel scopit sau famenul să nu intre în adunarea Domnului.
Cel născut din curvie să nu intre în adunarea Domnului, nici chiar al zecilea neam al lui să nu intre în adunarea Domnului.
Amonitul şi Moabitul să nu intre în adunarea Domnului, nici chiar al zecilea neam, pe vecie,
pentru că nu v'au ieşit înainte cu pîne şi apă, pe drum, la ieşirea voastră din Egipt, şi pentru că au adus, pe preţ de argint, împotriva ta pe Balaam, fiul lui Beor, din Petor din Mesopotamia, ca să te blesteme.
Dar Domnul, Dumnezeul tău, n'a voit să asculte pe Balaam; şi Domnul, Dumnezeul tău, a schimbat blestemul acela în binecuvîntare, pentru că tu eşti iubit de Domnul, Dumnezeul tău.
Să nu-ţi pese nici de propăşirea lor, nici de bună starea lor, toată viaţa ta, pe vecie.
Să nu urăşti pe Edomit, căci este fratele tău; să nu urăşti pe Egiptean, căci ai fost străin în ţara lui:
fiii cari li se vor naşte, în al treilea neam, să intre în adunarea Domnului.
Cînd vei ieşi cu oastea împotriva vrăjmaşilor tăi, fereşte-te de orice lucru rău.
Dacă va fi la tine cineva care să nu fie curat, în urma vreunei întîmplări din timpul nopţii, să iasă din tabără, şi să nu intre în tabără;
spre seară, să se scalde în apă, şi după asfinţitul soarelui va putea să se întoarcă în tabără.
Să ai un loc afară din tabără, şi acolo să ieşi afară.
Între uneltele tale să ai o lopată, cu care să sapi şi să-ţi acoperi murdăriile ieşite din tine, cînd vei ieşi afară.
Căci Domnul Dumnezeul tău, merge în milocul taberei tale, ca să te ocrotească şi să-ţi dea în mînă pe vrăjmaşii tăi dinaintea ta; tabăra ta va trebui deci să fie sfîntă, pentruca Domnul să nu vadă la tine nimic necurat, şi să nu Se abată dela tine.
Să nu dai înapoi stăpînului său pe un rob care va fugi la tine dupăce l- a părăsit.

Să rămînă la tine, în mijlocul tău, în locul pe care- l va alege el, într'una din cetăţile tale, unde îi va plăcea: să nu- l asupreşti.
Să nu fie nicio curvă din fetele lui Israel, şi să nu fie niciun sodomit din fiii lui Israel.
Să n'aduci în casa Domnului, Dumnezeului tău, cîştigul unei curve, nici preţul unui cîne, ca împlinire a unei juruinţe oarecare; căci şi unul şi altul sînt o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Să nu ceri nicio dobîndă dela fratele tău: nici pentru argint, nici pentru merinde, pentru nimic care se împrumută cu dobîndă.
Dela străin vei putea să iei dobîndă, dar dela fratele tău să nu iei, pentruca Domnul, Dumnezeul tău, să te binecuvinteze în tot ce vei face în ţara pe care o vei lua în stăpînire.
Dacă faci o juruinţă Domnului, Dumnezeului tău, să nu pregeţi s'o împlineşti; căci Domnul, Dumnezeul tău, îţi va cere socoteala, şi te vei face vinovat de un păcat.
22. Dacă te fereşti să faci o juruinţă, nu faci un păcat.
Dar să păzeşti şi să împlineşti ce-ţi va ieşi de pe buze, şi anume juruinţele pe cari le vei face de bună voie Domnului, Dumnezeului tău, şi pe cari le vei rosti cu gura ta.
Dacă intri în via aproapelui tău, vei putea să mănînci struguri, după plac, pînă te vei sătura; dar în vas să nu iei.
Dacă intri în holdele aproapelui tău, vei putea să culegi spice cu mîna, dar secerea în holdele aproapelui tău, să n'o pui.

Deuteronom, capitol 24.

Cînd cineva îşi va lua o nevastă şi se va însura cu ea, şi s'ar întîmpla ca ea să nu mai aibă trecere înaintea lui, pentru că a descoperit ceva ruşinos în ea, să- i scrie o carte de despărţire, şi, după ce- i va da- o în mînă, să- i dea drumul din casa lui.
Ea să iasă de la el, să plece, şi va putea să se mărite după un alt bărbat.
Dacă şi acesta din urmă începe s'o urască, îi scrie o carte de despărţire, şi după ce i- o dă în mînă, îi dă drumul din casa lui; sau, dacă acest bărbat din urmă care a luat- o de nevastă, moare,
atunci bărbatul dintîi, care îi dăduse drumul, nu va putea s'o ia iarăş de nevastă, după ce s'a pîngărit ea, căci lucrul acesta este o urîciune înaintea Domnului, şi să nu faci vinovată de păcat ţara pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău.
Cînd un om va fi însurat de curînd, să nu se ducă la oaste, şi să nu se pună nici o sarcină peste el; să fie scutit, din pricina familiei, timp de un an, şi să veselească astfel pe nevasta pe care şi- a luat- o.
Să nu iei zălog cele două pietre de rîşniţă, nici chiar piatra de rîşniţă de deasupra; căci ar însemna că iei zălog însăş viaţa cuiva.
Dacă se va găsi cineva care să fi furat pe vreunul din fraţii lui, pe vreunul din copiii lui Israel, şi să- l fi făcut rob sau să- l fi vîndut, hoţul acela să fie pedepsit cu moartea. Să curăţi astfel răul din mijlocul tău.
Ia seama bine şi păzeşte-te de rana leprei; şi să faceţi tot ce vă vor învăţa preoţii dintre Leviţi, să aveţi grijă să lucraţi după poruncile pe cari li le-am dat.
Adu-ţi aminte ce a făcut Domnul, Dumnezeul tău, Mariei, pe drum, la ieşirea voastră din Egipt.
Dacă ai vreo datorie la aproapele tău, să nu intri în casa lui ca să- i iei lucrul pus zălog;
ci să stai afară, şi cel pe care l-ai împrumutat să-ţi aducă afară lucrul pus zălog.
Dacă omul acela este sărac, să nu te culci cu lucrul luat zălog dela el la tine;

să i- l dai înapoi la apusul soarelui, ca să se culce în haina lui, şi să te binecuvinteze; şi lucrul acesta ţi se va socoti ca un lucru bun înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Să nu nedreptăţeşti pe simbriaşul sărac şi nevoiaş, fie că este unul din fraţii tăi, fie că este unul din străinii cari locuiesc în ţara ta, în cetăţile tale.
Să- i dai plata pentru ziua lui înainte de apusul soarelui; căci e sărac, şi o doreşte mult. Altfel, ar striga către Domnul împotriva ta, şi te-ai face vinovat de un păcat.
Să nu omori pe părinţi pentru copii, şi să nu omori pe copii pentru părinţi; fiecare să fie omorît pentru păcatul lui.
Să nu te atingi de dreptul străinului şi al orfanului, şi să nu iei zălog haina văduvei.
Să-ţi aduci aminte că ai fost rob în Egipt, şi că Domnul, Dumnezeul tău, te- a răscumpărat de acolo; de aceea îţi dau aceste porunci ca să le împlineşti.
Cînd îţi vei secera ogorul, şi vei uita un snop pe cîmp, să nu te întorci să- l iei: să fie al străinului, al orfanului şi al văduvei, pentruca Domnul, Dumnezeul tău, să te binecuvinteze în tot lucrul mînilor tale.
Cînd îţi vei scutura măslinii, să nu culegi a două oară roadele rămase pe ramuri: ele să fie ale străinului, ale orfanului şi ale văduvei.
Cînd îţi vei culege via, să nu culegi a doua oară ciorchinele cari rămîn pe urma ta: ele să fie ale străinului, ale orfanului şi ale văduvei.
Adu-ţi aminte că ai fost rob în ţara Egiptului; de aceea îţi dau poruncile acestea, ca să le împlineşti.

Deuteronom, capitol 25.

Cînd doi oameni vor avea o ceartă între ei, şi se vor înfăţişa înaintea judecăţii ca să fie judecaţi, celui nevinovat să- i dea drumul, iar pe cel vinovat să- l osîndească.
Dacă cel vinovat este osîndit să fie bătut, judecătorul să pună să- l întindă la pămînt şi să- i dea în faţa lui un număr de lovituri potrivit cu greutatea vinei lui.
Să nu pună să- i dea mai mult de patruzeci de lovituri, ca nu cumva, dîndu- i mai multe lovituri decît atît, fratele tău să fie înjosit înaintea ta.
Să nu legi gura boului, cînd treieră grîul.
Cînd fraţii vor locui împreună, şi unul din ei va muri fără să lase copii, nevasta mortului să nu se mărite afară cu un străin, ci cumnatul ei să se ducă la ea, s'o ia de nevastă, şi să se însoare cu ea ca cumnat.
Întîiul născut, pe care- l va naşte, să moştenească pe fratele cel mort şi să- i poarte numele, pentruca numele acesta să nu fie şters din Israel.
Dacă omul acesta nu vrea să ia pe cumnată-sa, ea să se suie la poarta cetăţii, la bătrîni, şi să spună: 'Cumnatul-meu nu vrea să ridice în Israel numele fratelui său, nu vrea să mă ia de nevastă după dreptul de cumnat.'
Bătrînii cetăţii să- l cheme, şi să- i vorbească. Dacă el stăruieşte, şi zice: 'Nu vreau s'o iau,'
atunci cumnată-sa să se apropie de el în faţa bătrînilor, să- i scoată încălţămintea din picior, şi să- l scuipe în faţă. Şi luînd cuvîntul, să zică: 'Aşa să se facă omului care nu voieşte să ridice casa fratelui său.'
Şi casa lui se va numi în Israel' casa celui descălţat'.
Cînd doi oameni se vor certa unul cu altul, şi nevasta unuia se va apropia să scoată pe bărbatul său din mîna celui ce- l loveşte, dacă întinde mîna şi apucă pe acesta din urmă de părţile ruşinoase,
să- i tai mîna: să n'ai nicio milă de ea.
Să n'ai în sacul tău două feluri de greutăţi, una mare şi alta mică.
Să n'ai în casă două feluri de efă, una mare şi alta mică.
Ci să ai o greutate adevărată şi dreaptă, să ai o efă adevărată şi dreaptă, pentruca să ai zile multe în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.

Căci oricine face aceste lucruri, oricine săvîrşeşte o nedreptate, este o urîciune înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Adu-ţi aminte ce ţi- a făcut Amalec pe drum, la ieşirea voastră din Egipt: cum te- a întîlnit pe drum, şi, fără nici o teamă de Dumnezeu, s'a aruncat asupra ta pe dinapoi, asupra tuturor celor ce se tîrau la coadă, cînd erai obosit şi sleit de puteri.
Cînd îţi va da Domnul, Dumnezeul tău, odihnă, după ce te va izbăvi de toţi vrăjmaşii cari te înconjoară, în ţara pe care Domnul, Dumnezeul tău, ţi- o dă ca moştenire şi spre stăpînire, să ştergi pomenirea lui Amalec de subt ceruri: să nu uiţi lucrul acesta.

Deuteronom, capitol 26.

Cînd vei intra în ţara pe care ţi- o dă de moştenire Domnul, Dumnezeul tău, cînd o vei stăpîni şi te vei aşeza în ea,
să iei cele dintîi roade din toate rodurile pe cari le vei scoate din pămînt, în ţara pe care ţi- o dă Domnul Dumnezeul tău, să le pui într'un coş, şi să te duci la locul pe care- l va alege Domnul, Dumnezeul tău, ca să facă să locuiască Numele Lui acolo.
Să te duci la preotul care va fi în zilele acelea, şi să- i spui: 'Mărturisesc astăzi înaintea Domnului, Dumnezeului tău, că am intrat în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor noştri că ne- o va da.'
Preotul să ia coşul din mîna ta, şi să- l pună înaintea altarului Domnului, Dumnezeului tău.
Apoi să iei iarăş cuvîntul, şi să spui înaintea Domnului, Dumnezeului tău: 'Tatăl meu era un Arameu pribeag, gata să piară; s'a pogorît în Egipt cu puţini inşi, şi s'a aşezat acolo pentru o vreme. Acolo, a ajuns un neam mare, puternic şi mare la număr.
Egiptenii ne-au chinuit, ne-au asuprit, şi ne-au supus la grea robie.
Noi am strigat către Domnul, Dumnezeul părinţilor noştri. Domnul ne- a auzit glasul, şi a văzut asuprirea, chinurile şi necazurile noastre.
Şi Domnul ne- a scos din Egipt, cu mînă tare şi cu braţ întins, cu arătări înfricoşătoare, cu semne şi minuni.
El ne- a adus în locul acesta, şi ne- a dat ţara aceasta, ţară în care curge lapte şi miere.
Acum iată, aduc cele dintîi roade din rodurile pămîntului pe care mi l-ai dat Tu, Doamne!' Să le pui înaintea Domnului, Dumnezeului tău, şi să te închini înaintea Domnului Dumnezeului tău.
Apoi să te bucuri, cu Levitul şi cu străinul care va fi în mijlocul tău, de toate bunurile pe cari ţi le- a dat Domnul, Dumnezeul tău, ţie şi casei tale.
După ce vei isprăvi de luat toată zeciuiala din rodurile tale, în anul al treilea, anul zeciuielii, s'o dai Levitului, străinului, orfanului şi văduvei; şi ei să mănînce şi să se sature, în cetăţile tale.

Să spui înaintea Domnului, Dumnezeului tău: 'Am scos din casa mea ce este sfinţit, şi l-am dat Levitului, străinului, orfanului şi văduvei, după toate poruncile pe cari mi le-ai dat Tu; n'am călcat, nici n'am uitat niciuna din poruncile Tale.

N'am mîncat nimic din aceste lucruri în timpul meu de jale, n'am îndepărtat nimic din ele pentru vre o întrebuinţare necurată, şi n'am dat nimic din ele cu prilejul unui mort; am ascultat de glasul Domnului, Dumnezeului meu, am lucrat după toate poruncile pe cari mi le-ai dat.

Priveşte din locaşul Tău cel sfînt, din ceruri, şi binecuvintează pe poporul Tău Israel, şi ţara pe care ne-ai dat- o, cum ai jurat părinţilor noştri, ţara aceasta în care curge lapte şi miere.'

Astăzi, Domnul, Dumnezeul tău, îţi porunceşte să împlineşti legile şi poruncile acestea; să le păzeşti şi să le împlineşti din toată inima ta şi din tot sufletul tău.

Astăzi, tu ai mărturisit înaintea Domnului că El va fi Dumnezeul tău, că vei umbla în căile Lui, vei păzi legile, poruncile şi rînduielile Lui, şi vei asculta de glasul Lui.

Şi azi, Domnul ţi- a mărturisit că vei fi un popor al Lui, cum ţi- a spus, dacă vei păzi toate poruncile Lui,

şi îţi va da asupra tuturor neamurilor pe cari le- a făcut: întîietate în slavă, în faimă şi în măreţie, şi vei fi un popor sfînt pentru Domnul, Dumnezeul tău, cum ţi- a spus.'

Deuteronom, capitol 27.

Moise şi bătrînii lui Israel au dat următoarea poruncă poporului: 'Păziţi toate poruncile pe cari vi le dau astăzi.
Dupăce veţi trece Iordanul, ca să intraţi în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, să ridici nişte pietre mari, şi să le tencuieşti cu var.
Să scrii pe pietrele acestea toate cuvintele din legea aceasta, dupăce vei trece Iordanul, ca să intri în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău, ţară în care curge lapte şi miere, cum ţi- a spus Domnul, Dumnezeul părinţilor tăi.
Dupăce veţi trece Iordanul, să ridicaţi pe muntele Ebal pietrele acestea, pe cari vă poruncesc azi să le ridicaţi, şi să le tencuiţi cu var.
Acolo, să zideşti un altar Domnului, Dumnezeului tău, un altar de pietre, peste cari să nu treacă ferul;
din pietre întregi să zideşti altarul Domnului, Dumnezeului tău. Să aduci pe altarul acesta arderi de tot Domnului, Dumnezeului tău;
să aduci jertfe de mulţămire, şi să mănînci acolo şi să te bucuri înaintea Domnului, Dumnezeului tău.
Să scrii pe aceste pietre toate cuvintele legii acesteia, săpîndu-le foarte desluşit.'
Moise şi preoţii din neamul Leviţilor au vorbit întregului Israel, şi au zis: 'Israele, ia aminte şi ascultă! Astăzi, tu te-ai făcut poporul Domnului, Dumnezeului tău.
Să asculţi de glasul Domnului, Dumnezeului tău, şi să împlineşti poruncile şi legile Lui pe cari ţi le dau astăzi.'
În aceeaş zi, Moise a mai dat următoarea poruncă poporului:
'După ce veţi trece Iordanul, Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Iosif şi Beniamin, să stea pe muntele Garizim, ca să binecuvinteze poporul;
iar Ruben, Gad, Aşer, Zabulon, Dan şi Neftali, să stea pe muntele Ebal, ca să rostească blestemul.
Şi Leviţii să ia cuvîntul, şi să spună cu glas tare întregului Israel:
'Blestemat să fie omul care va face un chip cioplit sau un chip turnat, căci este o urîciune înaintea Domnului, un lucru ieşit din mîni de meşter, şi

care- l va pune într'un loc ascuns!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce va nesocoti pe tatăl său şi pe mama sa!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce va muta hotarele aproapelui său!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce va face pe un orb să rătăcească pe drum!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce se atinge de dreptul străinului, orfanului şi văduvei!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce se va culca cu nevasta tatălui său, căci ridică învelitoarea tatălui său!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce se va culca cu vreo vită oarecare!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce se va culca cu soru-sa, fiica tatălui său sau fiica mamei sale!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce se va culca cu soacră-sa!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce va lovi pe aproapele lui în ascuns!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cel ce va primi un dar ca să verse sîngele celui nevinovat!' -Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'
'Blestemat să fie cine nu va împlini cuvintele legii acesteia, şi cine nu le va face!' --Şi tot poporul să răspundă: 'Amin!'

Deuteronom, capitol 28.

Dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, păzind şi împlinind toate poruncile Lui pe cari ţi le dau astăzi, Domnul, Dumnezeul tău, îţi va da întîietate asupra tuturor neamurilor de pe pămînt.
Iată toate binecuvîntările cari vor veni peste tine şi de cari vei avea parte, dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău:
Vei fi binecuvîntat în cetate, şi vei fi binecuvîntat la cîmp.
Rodul pîntecelui tău, rodul pămîntului tău, rodul turmelor tale, fătul vacilor şi oilor tale, toate acestea vor fi binecuvîntate.
Coşniţa şi postava ta vor fi binecuvîntate.
Vei fi binecuvîntat la venirea ta, şi vei fi binecuvîntat la plecarea ta.
Domnul îţi va da biruinţă asupra vrăjmaşilor tăi cari se vor ridica împotriva ta; pe un drum vor ieşi împotriva ta, dar pe şapte drumuri vor fugi dinaintea ta.
Domnul va face ca binecuvîntarea să fie cu tine în grînarele tale şi în toate lucrurile pe cari vei pune mîna. Te va binecuvînta în ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
Vei fi pentru Domnul un popor sfînt, cum ţi- a jurat El, dacă vei păzi poruncile Domnului, Dumnezeului tău, şi vei umbla pe căile Lui.
Toate popoarele vor vedea că tu porţi Numele Domnului, şi se vor teme de tine.
Domnul te va copleşi cu bunătăţi, înmulţind rodul trupului tău, rodul turmelor tale şi rodul pămîntului tău, în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor tăi că ţi- o va da.
Domnul îţi va deschide comoara Lui cea bună, cerul, ca să trimeată ţării tale ploaie la vreme şi ca să binecuvinteze tot lucrul mînilor tale: vei da cu împrumut multor neamuri, dar tu nu vei lua cu împrumut.
Domnul te va face să fii cap, nu coadă; totdeauna vei fi sus, şi niciodată nu vei fi jos, dacă vei asculta de poruncile Domnului, Dumnezeului tău, pe cari ţi le dau astăzi, dacă le vei păzi şi le vei împlini,
şi nu te vei abate nici la dreapta nici la stînga dela toate poruncile pe cari vi le dau astăzi, ca să vă duceţi după alţi dumnezei şi să le slujiţi.

Dar dacă nu vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, dacă nu vei păzi şi nu vei împlini toate poruncile Lui şi toate legile Lui, pe cari ţi le dau astăzi, iată toate blestemurile cari vor veni peste tine şi de cari vei avea parte.
Vei fi blestemat în cetate, şi vei fi blestemat pe cîmp.
Coşniţa şi postava ta vor fi blestemate.
Rodul trupului tău, rodul pămîntului tău, fătul vacilor tale şi fătul oilor tale, toate vor fi blestemate.
Vei fi blestemat la venirea ta, şi vei fi blestemat la plecarea ta.
Domnul va trimete împotriva ta blestemul, turburarea şi ameninţarea, în mijlocul tuturor lucrurilor de cari te vei apuca, pînă vei fi nimicit, pînă vei pieri curînd, din pricina răutăţii faptelor tale, care te- a făcut să Mă părăseşti.
Domnul va trimete peste tine ciuma, pînă te va nimici în ţara pe care o vei lua în stăpînire.
Domnul te va lovi cu lingoare, cu friguri, cu obrinteală, cu căldură arzătoare, cu secetă, cu rugină în grîu şi cu tăciune, cari te vor urmări pînă vei pieri.
Cerul deasupra capului tău va fi de aramă, şi pămîntul subt tine va fi de fer.
Domnul va trimete ţării tale în loc de ploaie praf şi pulbere, care va cădea din cer peste tine pînă vei fi nimicit.
Domnul te va face să fii bătut de vrăjmaşii tăi; pe un drum vei ieşi împotriva lor, dar pe şapte drumuri vei fugi dinaintea lor; şi vei fi o groază pentru toate împărăţiile pămîntului.
Trupul tău mort va fi hrana tuturor păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului; şi nu va fi nimeni care să le sperie.
Domnul te va bate cu buba rea a Egiptului, cu bube rele la şezut, cu rîie şi cu pecingine, de cari nu vei putea să te vindeci.
Domnul te va lovi cu nebunie, cu orbire, cu rătăcire a minţii,
şi vei bîjbăi pe întunerec ziua nameaza mare, ca orbul pe întunerec; nu vei avea noroc în treburile tale, şi în toate zilele vei fi apăsat, prădat, şi nu va fi nimeni care să-ţi vină în ajutor.

Vei avea logodnică, şi altul se va culca cu ea; vei zidi casă, şi n'o vei locui; vei sădi vie, şi nu vei mînca din ea.
Boul tău va fi junghiat subt ochii tăi, şi nu vei mînca din el; ţi se va răpi măgarul dinaintea ta, şi nu ţi se va da înapoi; oile tale vor fi date vrăjmaşilor tăi, şi nu va fi nimeni care să-ţi vină în ajutor.
Fiii tăi şi fiicele tale vor fi date ca roabe pe mîna altui popor; ţi se vor topi ochii de dor, uitîndu-te toată ziua după ei, şi mîna ta va fi fără putere.
Un popor, pe care nu- l cunoşti, va mînca rodul pămîntului tău şi tot venitul lucrului tău, şi în toate zilele vei fi apăsat şi sdrobit.
Priveliştea pe care o vei avea subt ochi te va face să înebuneşti.
Domnul te va lovi cu o bubă rea la genunchi şi la coapse, şi nu te vei putea vindeca de ea, te va lovi dela talpa piciorului pînă în creştetul capului.
Domnul te va duce, pe tine şi împăratul pe care- l vei pune peste tine, la un neam pe care nu l-ai cunoscut, nici tu, nici părinţii tăi. Şi acolo, vei sluji altor dumnezei, de lemn şi de piatră.
Şi vei fi de pomină, de batjocură şi de rîs, printre toate popoarele la cari te va duce Domnul.
Vei sămăna multă sămînţă pe cîmpul tău, şi vei strînge puţin; căci o vor mînca toate lăcustele.
Vei sădi vii şi le vei lucra, dar vin nu vei bea, ba nici n'o vei culege, căci o vor mînca viermii.
Vei avea măslini, pe toată întinderea ţării tale: şi nu te vei unge cu untdelemn, căci măslinele vor cădea.
Vei naşte fii şi fiice; dar nu vor fi ai tăi, căci se vor duce în robie.
Omizile îţi vor mînca toţi pomii şi rodul pămîntului.
Străinul care va fi în mijlocul tău se va ridica tot mai sus peste tine, iar tu te vei pogorî tot mai jos;
el îţi va da cu împrumut, şi tu nu- i vei da cu împrumut; el va fi fruntea şi tu vei fi coada.
Toate blestemurile acestea vor veni peste tine, te vor urmări şi te vor ajunge pînă vei fi nimicit, pentrucă n'ai ascultat de glasul Domnului, Dumnezeului tău, pentrucă n'ai păzit poruncile Lui şi legile Lui, pe cari ţi le- a dat.
Ele vor fi vecinic ca nişte semne şi minuni pentru tine şi sămînţa ta.

Pentrucă, în mijlocul belşugului tuturor lucrurilor, n'ai slujit Domnului, Dumnezeului tău, cu bucurie şi cu dragă inimă,
vei sluji în mijlocul foamei, setei, goliciunii şi lipsei de toate, vrăjmaşilor tăi, pe cari- i va trimete Domnul împotriva ta. El îţi va pune pe grumaz un jug de fer, pînă te va nimici.
Domnul va aduce de departe, dela marginile pămîntului, un neam care va cădea peste tine cu sbor de vultur, un neam a cărui limbă n'o vei înţelege,
un neam cu înfăţişarea sălbatică, şi care nu se va sfii de cel bătrîn, nici nu va avea milă de copii.
El va mînca rodul turmelor tale şi rodul pămîntului tău, pînă vei fi nimicit; nu-ţi va lăsa nici grîu, nici must, nici untdelemn, nici viţeii dela vaci, nici mieii de la oi, pînă te va face să pieri.
Te va împresura în toate cetăţile tale, pînă îţi vor cădea zidurile, aceste ziduri înalte şi tari, în cari îţi pusesei încrederea pe toată întinderea ţării tale; te va împresura în toate cetăţile tale, în toată ţara pe care ţi- o dă Domnul, Dumnezeul tău.
În strîmtorarea şi necazul în care te va aduce vrăjmaşul tău, vei mînca rodul trupului tău, carnea fiilor şi fiicelor tale, pe care ţi- i va da Domnul, Dumnezeul tău.
Omul cel mai gingaş şi cel mai milos dintre voi se va uita rău la fratele său, la nevasta care se odihneşte pe sînul lui, la copiii pe cari i- a cruţat:
nu va da nici unuia din ei din carnea copiilor lui cu care se hrăneşte, fiindcă nu- i va mai rămînea nimic în mijlocul strîmtorării şi necazului în care te va aduce vrăjmaşul tău în toate cetăţile tale.
Femeia cea mai gingaşă şi cea mai miloasă dintre voi, care, de gingaşă şi miloasă ce era, nu ştia să calce mai uşor cu piciorul pe pămînt, va privi fără milă pe bărbatul care se odihneşte la sînul ei, pe fiul şi pe fiica ei:
nu le va da nimic din pieliţa noului născut, pieliţă ieşită dintre picioarele ei şi din copiii pe cari- i va naşte, căci, ducînd lipsă de toate, îi va mînca în ascuns, din pricina strîmtorării şi necazului în care te va aduce vrăjmaşul tău în cetăţile tale.
Dacă nu vei păzi şi nu vei împlini toate cuvintele legii acesteia, scrise în cartea aceasta, dacă nu te vei teme de acest Nume slăvit şi înfricoşat, adică de Domnul, Dumnezeul tău,

Domnul te va lovi în chip minunat, pe tine şi sămînţa ta, cu răni mari şi îndelungate, cu boli grele şi necurmate.
Va aduce peste tine toate bolile Egiptului de cari tremurai, şi ele se vor lipi de tine.
Ba încă, Domnul va aduce peste tine, pînă vei fi nimicit, toate felurile de boli şi de răni cari nu sînt pomenite în cartea legii acesteia.
Dupăce aţi fost atît de mulţi ca stelele cerului, nu veţi mai rămînea decît un mic număr, pentrucă n'ai ascultat de glasul Domnului, Dumnezeului tău.
După cum Domnul Se bucura să vă facă bine şi să vă înmulţească, tot aşa Domnul Se va bucura să vă piardă şi să vă nimicească; şi veţi fi smulşi din ţara pe care o vei lua în stăpînire.
Domnul te va împrăştia printre toate neamurile, dela o margine a pămîntului pînă la cealaltă: şi acolo, vei sluji altor dumnezei pe cari nu i-ai cunoscut nici tu, nici părinţii tăi, dumnezei de lemn şi de piatră.
Între aceste neamuri, nu vei fi liniştit, şi nu vei avea un loc de odihnă pentru talpa picioarelor tale. Domnul îţi va face inima fricoasă, ochii lîncezi, şi sufletul îndurerat.
Viaţa îţi va sta nehotărîtă înainte, vei tremura zi şi noapte, nu vei fi sigur de viaţa ta.
În groaza care-ţi va umplea inima şi în faţa lucrurilor pe care ţi le vor vedea ochii, dimineaţa vei zice: 'O, de ar veni seara!' şi seara vei zice: 'O, de ar veni dimineaţa!'
Şi Domnul te va întoarce pe corăbii în Egipt, şi vei face drumul acesta despre care-ţi spusesem: 'Să nu- l mai vezi!' Acolo, vă veţi vinde vrăjmaşilor voştri, ca robi şi roabe: şi nu va fi nimeni să vă cumpere.'

Deuteronom, capitol 29.

Iată cuvintele legămîntului pe care a poruncit lui Moise Domnul să- l încheie cu copiii lui Israel în ţara Moabului, afară de legămîntul pe care- l încheiase cu ei la Horeb.
Moise a chemat pe tot Israelul şi le- a zis: 'Aţi văzut tot ce a făcut Domnul subt ochii voştri, în ţara Egiptului, lui Faraon, tuturor supuşilor lui, şi întregei lui ţări:
marile încercări pe cari ţi le-au văzut ochii, minunile şi semnele acelea mari
Dar Domnul nu v'a dat minte să pricepeţi, nici ochi să vedeţi, nici urechi să auziţi, pînă în ziua de azi.
Totuş El zice: 'Eu v'am călăuzit patruzeci de ani în pustie; hainele nu vi s-au învechit pe voi, şi încălţămintea nu vi s'a învechit în picior:
pîne n'aţi mîncat, şi n'aţi băut nici vin, nici băutură tare, ca să cunoaşteţi că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru.'
Aţi ajuns în locul acesta; Sihon, împăratul Hesbonului, şi Og, împăratul Basanului, ne-au ieşit înainte, ca să ne bată, şi i-am bătut.
Le-am luat ţara, şi am dat- o în stăpînire Rubeniţilor, Gadiţilor şi la jumătate din seminţia Manasiţilor.
Să păziţi dar cuvintele legămîntului acestuia, şi să le împliniţi, ca să izbutiţi în tot ce veţi face.
Astăzi staţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru, voi toţi, căpeteniile seminţiilor voastre, bătrînii voştri, mai marii oştirii voastre, toţi bărbaţii din Israel,
copiii voştri, nevestele voastre, şi străinul care este în mijlocul taberii tale, dela cel ce-ţi taie lemne, pînă la cel ce-ţi scoate apă.
Stai ca să intri în legămînt cu Domnul, Dumnezeul tău, în legămîntul acesta încheiat cu jurămînt, şi pe care Domnul, Dumnezeul tău, îl încheie cu tine în ziua aceasta,
ca să te facă azi poporul Lui şi El să fie Dumnezeul tău, cum ţi- a spus, şi cum a jurat părinţilor tăi, Avraam, Isaac şi Iacov.
Nu numai cu voi închei legămîntul acesta încheiat cu jurămînt,

ci atît cu cei ce sînt aici printre noi, de faţă în ziua aceasta înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, cît şi cu cei ce nu sînt aici printre noi în ziua aceasta.
Ştiţi cum am locuit în ţara Egiptului şi cum am trecut prin mijlocul neamurilor pe cari le-aţi străbătut.
Aţi văzut urîciunile şi idolii lor, lemnul şi piatra, argintul şi aurul, cari erau la ele.
Să nu fie între voi nici bărbat, nici femeie, nici familie, nici seminţie, a căror inimă să se abată azi de la Domnul, Dumnezeul nostru, ca să se ducă să slujească dumnezeilor neamurilor acelora. Să nu fie printre voi nici o rădăcină care să aducă otravă şi pelin.
Nimeni, după ce a auzit cuvintele legămîntului acestuia încheiat cu jurămînt, să nu se laude în inima lui şi să zică: 'Voi avea pacea, chiar dacă aş urma după pornirile inimii mele, şi chiar dacă aş adăuga beţia la sete.'
Pe acela Domnul nu- l va ierta. Ci atunci mînia şi gelozia Domnului se vor aprinde împotriva omului aceluia, toate blestemurile scrise în cartea aceasta vor veni peste el, şi Domnul îi va şterge numele de subt ceruri.
Domnul îl va despărţi, spre peirea lui, din toate seminţiile lui Israel, şi- i va face după toate blestemurile legămîntului scris în această carte a legii.
Vîrsta de oameni care va veni, copiii voştri cari se vor naşte după voi şi străinul care va veni dintr'o ţară depărtată, -la vederea urgiilor şi bolilor cu cari va lovi Domnul ţara aceasta,
la vederea pucioasei, sării, şi arderii întregului ţinut, unde nu va fi nici sămînţă, nici rod, nici o iarbă care să crească, întocmai ca la surparea Sodomei, Gomorei, Admei şi Ţeboimului, pe cari le- a nimicit Domnul, în mînia şi urgia Lui, -
toate neamurile vor zice: 'Pentruce a făcut Domnul astfel ţării acesteia? Pentruce această mînie aprinsă, această mare urgie?'
Şi li se va răspunde: 'Pentru că au părăsit legămîntul încheiat cu ei de Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, cînd i- a scos din ţara Egiptului;
pentru că s'au dus să slujească altor dumnezei şi să se închine înaintea lor, dumnezei pe cari ei nu- i cunoşteau şi pe cari nu li- i dăduse Domnul.
De aceea S'a aprins Domnul de mînie împotriva acestei ţări, şi a adus peste ea toate blestemurile scrise în cartea aceasta.

Domnul i- a smuls din ţara lor cu mînie, cu urgie, cu o mare iuţime, şi i- a aruncat într'o altă ţară, cum se vede azi.'
Lucrurile ascunse sînt ale Domnului, Dumnezeului nostru, iar lucrurile descoperite sînt ale noastre şi ale copiilor noştri, pe vecie, ca să împlinim toate cuvintele legii acesteia.

Deuteronom, capitol 30.

'Cînd se vor întîmpla toate aceste lucruri, binecuvîntarea şi blestemul pe cari le pun înaintea ta, dacă le vei pune la inimă în mijlocul tuturor neamurilor între cari te va risipi Domnul, Dumnezeul tău,
dacă te vei întoarce la Domnul, Dumnezeul tău, şi dacă vei asculta de glasul Lui din toată inima ta şi din tot sufletul tău, tu şi copiii tăi, potrivit cu tot ce-ţi poruncesc azi,
atunci Domnul, Dumnezeul tău, va aduce înapoi robii tăi şi va avea milă de tine, te va strînge iarăş din mijlocul tuturor popoarelor la cari te va împrăştia Domnul, Dumnezeul tău.
Chiar dacă ai fi risipit pînă la cealaltă margine a cerului, chiar şi de acolo te va strînge Domnul, Dumnezeul tău, şi acolo Se va duce să te caute.
Domnul, Dumnezeul tău, te va aduce în ţara pe care o stăpîneau părinţii tăi, şi o vei stăpîni; îţi va face bine, şi te va înmulţi mai mult decît pe părinţii tăi.
Domnul, Dumnezeul tău, îţi va tăia împrejur inima ta şi inima seminţei tale, şi vei iubi pe Domnul Dumnezeul tău, din toată inima ta şi din tot sufletul tău, ca să trăieşti.
Domnul, Dumnezeul tău, va face ca toate aceste blestemuri să cadă peste vrăjmaşii tăi, peste cei ce te vor urî şi te vor prigoni.
Şi tu, te vei întoarce la Domnul, vei asculta de glasul Lui, şi vei împlini toate aceste porunci pe cari ţi le dau astăzi.
Domnul, Dumnezeul tău, te va umplea de bunătăţi, făcînd să propăşească tot lucrul mînilor tale, rodul trupului tău, rodul turmelor tale şi rodul pămîntului tău; căci Domnul se va bucura din nou de fericirea ta, cum se bucura de fericirea părinţilor tăi,
dacă vei asculta de glasul Domnului, Dumnezeului tău, păzind poruncile şi rînduielile Lui scrise în cartea aceasta a legii, dacă te vei întoarce la Domnul, Dumnezeul tău, din toată inima ta şi din tot sufletul tău.
Porunca aceasta pe care ţi- o dau eu azi, nu este mai pesus de puterile tale, nici departe de tine.

Nu este în cer, ca să zici: 'Cine se va sui pentru noi în cer şi să ne- o aducă, pentru ca s'o auzim şi s'o împlinim?'
Nu este nici dincolo de mare, ca să zici: 'Cine va trece pentru noi dincolo de mare şi să ne- o aducă, pentru ca s'o auzim şi s'o împlinim?'
Dimpotrivă, este foarte aproape de tine, în gura ta şi în inima ta, ca s'o împlineşti.
Iată, îţi pun azi înainte viaţa şi binele, moartea şi răul.
Căci îţi poruncesc azi să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, să umbli pe căile Lui, şi să păzeşti poruncile Lui, legile Lui şi rînduielile Lui, ca să trăieşti şi să te înmulţeşti, şi ca Domnul, Dumnezeul tău să te binecuvinteze în ţara pe care o vei lua în stăpînire.
Dar dacă inima ta se va abate, dacă nu vei asculta, şi te vei lăsa amăgit să te închini înaintea altor dumnezei şi să le slujeşti,
vă spun astăzi că veţi peri, şi nu veţi avea zile multe în ţara pe care o veţi lua în stăpînire, după ce veţi trece Iordanul.
Iau azi cerul şi pămîntul martori împotriva voastră că ţi-am pus înainte viaţa şi moartea, binecuvîntarea şi blestemul. Alege viaţa, ca să trăieşti, tu şi sămînţa ta,
iubind pe Domnul, Dumnezeul tău, ascultînd de glasul Lui, şi lipindu-te de El: căci de aceasta atîrnă viaţa ta şi lungimea zilelor tale, şi numai aşa vei putea locui în ţara pe care a jurat Domnul că o va da părinţilor tăi, lui Avraam, Isaac şi Iacov'.

Deuteronom, capitol 31.

Moise s'a dus şi a mai spus următoarele cuvinte întregului Israel:
'Astăzi', le- a zis el, 'eu sînt în vîrstă de o sută douăzeci de ani: nu voi mai putea merge în fruntea voastră şi Domnul mi- a zis: 'Tu să nu treci Iordanul!'
Domnul, Dumnezeul tău, va merge El însuş înaintea ta, va nimici neamurile acestea dinaintea ta, şi vei pune stăpînire pe ele. Iosua va merge înaintea ta, cum a spus Domnul.
Domnul va face neamurilor acestora cum a făcut lui Sihon şi Og, împăraţii Amoriţilor şi ţării lor, pe cari i- a nimicit.
Domnul vi le va da în mînă, şi le veţi face după poruncile pe cari vi le-am dat.
Întăriţi-vă şi îmbărbătaţi-vă! Nu vă temeţi şi nu vă înspăimîntaţi de ei, căci Domnul, Dumnezeul tău, va merge El însuş cu tine, nu te va părăsi şi nu te va lăsa'.
Moise a chemat pe Iosua, şi i- a zis în faţa întregului Israel: 'Întăreşte-te şi îmbărbătează-te. Căci tu vei intra cu poporul acesta în ţara pe care Domnul a jurat părinţilor lor că le- o va da, şi tu îi vei pune în stăpînirea ei.
Domnul însuş va merge înaintea ta, El însuş va fi cu tine, nu te va părăsi şi nu te va lăsa; nu te teme, şi nu te spăimînta!'
Moise a scris legea aceasta, şi a încredinţat- o preoţilor, fiii lui Levi, cari duceau chivotul legămîntului Domnului, şi tuturor bătrînilor lui Israel.
Moise le- a dat porunca aceasta: 'La fiecare şapte ani, pe vremea anului iertării, la sărbătoarea corturilor,
cînd tot Israelul va veni să se înfăţişeze înaintea Domnului, Dumnezeului tău, în locul pe care- l va alege El, să citeşti legea aceasta înaintea întregului Israel, în auzul lor.
Să strîngi poporul, bărbaţii, femeile, copiii şi străinul care va fi în cetăţile tale, ca să audă, şi să înveţe să se teamă de Domnul, Dumnezeul vostru, să păzească şi să împlinească toate cuvintele legii acesteia.
Pentruca şi copiii lor, cari n'o vor cunoaşte, s'o audă, şi să înveţe să se teamă de Domnul, Dumnezeul vostru, în tot timpul cît veţi trăi în ţara pe

care o veţi lua în stăpînire, dupăce veţi trece Iordanul.'
Domnul a zis lui Moise: 'Iată că se apropie clipa cînd vei muri. Cheamă pe Iosua, şi înfăţişaţi-vă în cortul întîlnirii. Eu voi da poruncile Mele.' Moise şi Iosua s'au dus şi s'au înfăţişat în cortul întîlnirii.
Şi Domnul S'a arătat în cort, într'un stîlp de nor: şi stîlpul de nor s'a oprit la uşa cortului.
Domnul a zis lui Moise: 'Iată, tu vei adormi împreună cu părinţii tăi. Şi poporul acesta se va scula şi va curvi după dumnezeii străini ai ţării în care intră. Pe Mine Mă va părăsi, şi va călca legămîntul Meu, pe care l-am încheiat cu el.
În ziua aceea, Mă voi aprinde de mînie împotriva lui. Îi voi părăsi, şi-Mi voi ascunde Faţa de ei. El va fi prăpădit, şi- l vor ajunge o mulţime de rele şi necazuri; şi atunci va zice: , Oare nu m'au ajuns aceste rele din pricină că Dumnezeul meu nu este în mijlocul meu?`
Şi Eu Îmi voi ascunde Faţa în ziua aceea, din pricina tot răului pe care- l va face, întorcîndu-se spre alţi dumnezei.
Acum, scrieţi-vă cîntarea aceasta. Învaţă pe copiii din Israel s'o cînte, pune-le- o în gură, şi cîntarea aceasta să-Mi fie martoră împotriva copiilor lui Israel.
Căci voi duce pe poporul acesta în ţara pe care am jurat părinţilor lui că i- o voi da, ţară unde curge lapte şi miere; el va mînca, se va sătura şi se va îngrăşa; apoi se va întoarce la alţi dumnezei şi le va sluji, iar pe Mine Mă va nesocoti şi va călca legămîntul Meu.
Cînd va fi lovit atunci cu o mulţime de rele şi necazuri, cîntarea aceasta, care nu va fi uitată şi pe care uitarea n'o va şterge din gura urmaşilor, va sta ca martoră împotriva acestui popor. Căci Eu îi cunosc pornirile, cari se arată şi azi, înainte chiar ca să- l fi dus în ţara pe care am jurat că i- o voi da'.
În ziua aceea, Moise a scris cîntarea aceasta, şi a învăţat pe copiii lui Israel s'o cînte.
Domnul a poruncit lui Iosua, fiul lui Nun, şi a zis: 'Întăreşte-te şi îmbărbătează-te, căci tu vei duce pe copiii lui Israel în ţara pe care am jurat că le- o voi da; şi Eu însumi voi fi cu tine'.

Dupăce a isprăvit Moise în totul de scris într'o carte cuvintele legii acesteia,
a dat următoarea poruncă Leviţilor, cari duceau chivotul legămîntului Domnului:
'Luaţi cartea aceasta a legii, şi puneţi- o lîngă chivotul legămîntului Domnului, Dumnezeului vostru, ca să fie acolo ca martoră împotriva ta.
Căci eu îţi cunosc duhul tău de răzvrătire şi încăpăţînarea ta cea mare. Dacă vă răzvrătiţi voi împotriva Domnului cît trăiesc eu încă în mijlocul vostru, cu cît mai răzvrătiţi veţi fi după moartea mea!
Strîngeţi înaintea mea pe toţi bătrînii seminţiilor voastre şi pe căpeteniile oştirii voastre; voi spune cuvintele acestea în faţa lor, şi voi lua martor împotriva lor cerul şi pămîntul.
Căci ştiu că după moartea mea vă veţi strica, şi vă veţi abate dela calea pe care v'am arătat- o; şi în cele din urmă vă va ajunge nenorocirea, dacă veţi face ce este rău înaintea Domnului, pînă acolo încît să- L mîniaţi prin lucrul mînilor voastre'.
Moise a rostit toate cuvintele cîntării acesteia, în faţa întregei adunări a lui Israel:

Deuteronom, capitol 32.

'Luaţi aminte ceruri, şi voi vorbi; Ascultă, pămîntule, cuvintele gurii mele.
Ca ploaia să curgă învăţăturile mele, Ca roua să cadă cuvîntul meu, Ca ploaia repede pe verdeaţă, Ca picăturile de ploaie pe iarbă!
Căci voi vesti Numele Domnului. Daţi slavă Dumnezeului nostru!
El este Stînca; lucrările Lui sînt desăvîrşite, Căci toate căile Lui sînt drepte; El este un Dumnezeu credincios şi fără nedreptate, El este drept şi curat.
Ei s'au stricat; Netrebnicia copiilor Lui, este ruşinea lor! Neam îndărătnic şi stricat!
Pe Domnul îl răsplătiţi astfel! Popor nechibzuit şi fără înţelepciune! Nu este El oare Tatăl tău, care te- a făcut, Te- a întocmit, şi ţi- a dat fiinţă?
Adu-ţi aminte de zilele din vechime, Socoteşte anii, vîrstă de oameni după vîrstă de oameni, Întreabă pe tatăl tău, şi te va învăţa, Pe bătrînii tăi, şi îţi vor spune.
Cînd Cel Prea Înalt a dat o moştenire neamurilor, Cînd a despărţit pe copiii oamenilor, A pus hotare popoarelor, După numărul copiilor lui Israel,
Căci partea Domnului, este poporul Lui, Iacov este partea Lui de moştenire.
El l- a găsit într'un ţinut pustiu, Într'o singurătate plină de urlete înfricoşate; L- a înconjurat, l- a îngrijit, Şi l- a păzit ca lumina ochiului Lui.
Ca vulturul care îşi scutură cuibul, Sboară deasupra puilor, Îşi întinde aripile, îi ia, Şi- i poartă pe penele lui:
Aşa a călăuzit Domnul singur pe poporul Său, Şi nu era niciun dumnezeu străin cu El.
L- a suit pe înălţimile ţării, Şi Israel a mîncat roadele cîmpului, I- a dat să sugă miere din stîncă, Untdelemnul care iese din stînca cea mai tare, Untul dela vaci şi laptele oilor, Cu grăsimea mieilor, A berbecilor din Basan şi a ţapilor, Cu grăsimea grîului, Şi ai băut vinul, sîngele strugurelui.
Israel s'a îngrăşat, şi a asvîrlit din picior; -Te-ai îngrăşat, te-ai îngroşat şi te-ai lăţit! -Şi a părăsit pe Dumnezeu, Ziditorul lui, A nesocotit Sînca mîntuirii lui,

L-au întărîtat la gelozie prin dumnezei străini, L-au mîniat prin urîciuni;
Au adus jertfe dracilor, unor idoli cari nu sînt dumnezei, Unor dumnezei pe cari nu- i cunoşteau, Dumnezei noi, veniţi de curînd, De cari nu se temuseră părinţii voştri.
Ai părăsit Stînca cea care te- a născut, Şi ai uitat pe Dumnezeul, care te- a întocmit.
Domnul a văzut lucrul acesta, şi S'a mîniat, S'a supărat pe fiii şi fiicele Lui.
El a zis: 'Îmi voi ascunde Faţa de ei, Şi voi vedea care le va fi sfîrşitul, Căci sînt un neam stricat, Şînt nişte copii necredincioşi.
Mi-au întărîtat gelozia prin ceea ce nu este Dumnezeu, M'au mîniat prin idolii lor deşerţi; Şi Eu îi voi întărîta la gelozie printr'un popor care nu este un popor. Îi voi mînia printr'un neam fără pricepere.
Căci focul mîniei Mele s'a aprins, Şi va arde pînă în fundul locuinţei morţilor, Va nimici pămîntul şi roadele lui, Va arde temeliile munţilor.
Voi îngrămădi toate nenorocirile peste ei, Îmi voi arunca toate săgeţile împotriva lor.
Vor fi topiţi de foame, stinşi de friguri, Şi de boli cumplite; Voi trimete în ei dinţii fiarelor sălbatice Şi otrava şerpilor.
Afară, vor peri de sabie, Şi înlăuntru, vor peri de groază: Şi tînărul şi fata, Şi copilul de ţîţă ca şi bătrînul.
Voiam să zic: , Îi voi lua cu o suflare`, Le voi şterge pomenirea dintre oameni!
Dar Mă tem de ocările vrăjmaşului, Mă tem ca nu cumva vrăjmaşii lor să se amăgească, Şi să zică: , Mînă noastră cea puternică, Şi nu Domnul a făcut toate aceste lucruri`.
Ei nu sînt un neam care şi- a perdut bunul simţ, Şi nu- i pricepere în ei.
Dacă ar fi fost înţelepţi, ar înţelege, Şi s'ar gîndi la ce li se va întîmpla.
Cum ar urmări unul singur o mie din ei, Şi cum ar pune doi pe fugă zece mii, Dacă nu i-ar fi vîndut Stînca, Dacă nu i-ar fi vîndul Domnul?
Căci stînca lor nu este ca Stînca noastră, Vrăjmaşii noştri înşişi sînt judecători în această privinţă.
Ci viţa lor este din sadul Sodomei Şi din ţinutul Gomorei; Strugurii lor sînt struguri otrăviţi, Bobiţele lor sînt amare;
Vinul lor este venin de şerpi, Este otravă cumplită de aspidă.

Oare nu este ascuns lucrul acesta la Mine, Pecetluit în comorile Mele?
A Mea este răsbunarea şi Eu voi răsplăti, Cînd va începe să le alunece piciorul! Căci ziua nenorocirii lor este aproape, Şi ceea ce- i aşteaptă nu va zăbovi.' -
Domnul va judeca pe poporul Său, Dar va avea milă de robii Săi, Văzînd că puterea le este sleită, Şi că nu mai este nici rob nici slobod.
El va zice: 'Unde sînt dumnezeii lor, Stînca aceea care le slujea de adăpost,
Dumnezeii aceia cari mîncau grăsimea jertfelor lor, Cari beau vinul jertfelor lor de băutură? Să se scoale, să vă ajute, Şi să vă ocrotească!
Să ştiţi dar că Eu sînt Dumnezeu, Şi că nu este alt dumnezeu afară de Mine; Eu dau viaţă şi Eu omor, Eu rănesc şi Eu tămăduiesc, Şi nimeni nu poate scoate pe cineva din mîna Mea.
Căci Îmi ridic mîna spre cer, Şi zic: , Cît este de adevărat că trăiesc în veci, Atît este de adevărat că atunci cînd voi ascuţi fulgerul săbiei Mele, Şi voi pune mîna să fac judecată, Mă voi răzbuna împotriva protivnicilor Mei, Şi voi pedepsi pe cei ce Mă urăsc;
Sabia Mea le va înghiţi carnea, Şi-Mi voi îmbăta săgeţile de sînge, De sîngele celor ucişi şi prinşi, Din capetele fruntaşilor vrăjmaşului.`
Neamuri, cîntaţi laudele poporului Lui! Căci Domnul răzbună sîngele robilor Săi, El Se răzbună împotriva protivnicilor Săi, Şi face ispăşire pentru ţara Lui, pentru poporul Lui.'
Moise a venit şi a rostit toate cuvintele cîntării acesteia în faţa poporului; Iosua, fiul lui Nun, era cu el.
Dupăce a isprăvit Moise de rostit toate cuvintele acestea înaintea întregului Israel,
le- a zis: 'Puneţi-vă la inimă toate cuvintele pe cari vă jur astăzi să le porunciţi copiilor voştri, ca să păzească şi să împlinească toate cuvintele legii acesteia.
Căci nu este un lucru fără însemnătate pentru voi; este viaţa voastră, şi prin aceasta vă veţi lungi zilele în ţara pe care o veţi lua în stăpînire, dupăce veţi trece Iordanul.
În aceeaş zi, Domnul a vorbit lui Moise, şi a zis:

, Suie-te pe muntele acesta Abarim, pe muntele Nebo în ţara Moabului, în faţa Ierihonului; şi priveşte ţara Canaanului pe care o dau în stăpînire copiilor lui Israel.
Tu vei muri pe muntele pe care te vei sui, şi vei fi adăugat la poporul tău, după cum Aaron, fratele tău, a murit pe muntele Hor şi a fost adăugat la poporul lui,
pentrucă aţi păcătuit împotriva Mea în mijlocul copiilor lui Israel, lîngă apele Meriba, la Cades, în pustia Ţin, şi nu M'aţi sfinţit în mijlocul copiilor lui Israel.
Tu vei vedea doar de departe ţara dinaintea ta; dar nu vei intra în ţara pe cre o dau copiilor lui Israel.`

Deuteronom, capitol 33.

Iată binecuvîntarea cu care Moise, omul lui Dumnezeu, a binecuvîntat pe copiii lui Israel, înainte de moartea lui.
El a zis: , Domnul a venit din Sinai, Şi a răsărit peste ei din Seir, A strălucit din muntele Paran, Şi a ieşit din mijlocul zecilor de mii de sfinţi, Avînd în dreapta Lui focul legii.
Da, El iubeşte popoarele; Toţi sfinţii sînt în mîna Ta. Ei au stătut la picioarele Tale, Au primit cuvintele Tale.
Moise ne- a dat legea, Moştenirea adunării lui Iacov.
El era împărat în Israel, Cînd se adunau căpeteniile poporului Şi seminţiile lui Israel.
Trăiască Ruben şi să nu moară, Şi bărbaţii lui să fie mulţi la număr!`
Iată ce a zis despre Iuda: , Ascultă, Doamne, glasul lui Iuda, Şi adu- l la poporul lui. Puternice să- i fie mînile, Şi să- i fii în ajutor împotriva vrăjmaşilor lui!`
Despre Levi a zis: , Tumim şi urim au fost încredinţaţi bărbatului sfînt, Pe care l-ai ispitit la Masa, Şi cu care Te-ai certat la apele Meriba.`
Levi a zis despre tatăl său şi despre mama sa: , Nu i-am văzut!` Şi despre fraţii lui: , Nu vă cunosc!` Iar de copii n'a vrut să mai ştie.' Căci ei păzesc Cuvîntul Tău, Şi ţin legămîntul Tău;
Ei învaţă pe Iacov poruncile Tale, Şi pe Israel legea Ta; Ei pun tămîie subt nările Tale, Şi ardere de tot pe altarul Tău.
Binecuvintează tăria lui, Doamne! Primeşte lucrarea mînilor lui! Frînge şalele protivnicilor lui, Şi vrăjmaşii lui să nu se mai scoale!'
Despre Beniamin a zis: 'El este prea iubitul Domnului, El va locui la adăpost lîngă Dînsul. Domnul îl va ocroti totdeauna, Şi se va odihni între umerii Lui.'
Despre Iosif a zis: 'Ţara lui va primi dela Domnul, ca semn de binecuvîntare, Cel mai bun dar al cerului, roua, Cele mai bune ape cari sînt jos,
Cele mai bune roade ale soarelui, Cele mai bune roade ale fiecărei luni,

Cele mai bune roduri din munţii cei vechi, Cele mai bune roade de pe dealurile cele vecinice,

Cele mai bune roade ale pămîntului şi din tot ce cuprinde el. Bunăvoinţa Celui ce S'a arătat în rug Să vină peste capul lui Iosif, Pe creştetul capului domnului fraţilor lui!

El are frumuseţa întîiului născut al taurului; Coarnele lui sînt cum sînt coarnele bivolului; Cu ele va împunge pe toate popoarele, Pînă la marginile pămîntului: Ele sînt zecile de mii ale lui Efraim, Ele sînt miile lui Manase.'

Despre Zabulon a zis: 'Bucură-te, Zabuloane, de alergările tale, Şi tu, Isahar, de corturile tale!

Ei vor chema popoarele pe munte; Acolo, vor aduce jertfe de dreptate, Căci vor suge bogăţia mării, Şi comorile ascunse în nisip.'

Despre Gad a zis: 'Binecuvîntat să fie cine lărgeşte pe Gad: Gad se odihneşte ca un leu, şi sfîşie la braţe şi capete.

El a ales cea dintîi parte a ţării, Căci acolo stă ascunsă moştenirea legiuitorului; El a mers cu fruntaşii poporului, A adus la îndeplinire dreptatea Domnului, Şi poruncile Lui faţă de Israel.'

Despre Dan a zis: 'Dan este un pui de leu, Care s'aruncă din Basan.'

Despre Neftali a zis: 'Neftali, sătul de bunăvoinţă, Şi copleşit cu binecuvîntări dela Domnul, Ia în stăpînire partea de apus şi miazăzi!'

Despre Aşer a zis: 'Binecuvîntat să fie Aşer între copiii lui Israel! Plăcut să fie fraţilor lui, Şi să-şi moaie piciorul în untdelemn!

Zăvoarele tale să fie de fer şi de aramă, Şi puterea ta să ţină cît zilele tale!'

Nimeni nu este ca Dumnezeul lui Israel, El trece pe ceruri ca să-ţi vină în ajutor, Trece cu măreţie pe nori.

Dumnezeul cel vecinic este un loc de adăpost, Şi subt braţele Lui cele vecinice este un loc de scăpare. El a izgonit pe vrăjmaş dinaintea ta, Şi a zis: 'Nimiceşte- l.'

Israel este fără frică în locuinţa lui, Isvorul lui Iacov este deoparte Într'o ţară plină de grîu şi de must, Şi cerul lui picură roua.

Ferice de tine, Israele! Cine este ca tine, Un popor mîntuit de Domnul, Scutul care îţi dă ajutor, Şi sabia care te face slăvit? Vrăjmaşii tăi vor face pe prietenii înaintea ta, Şi tu vei călca peste înălţimile lor.'

Deuteronom, capitol 34.

Moise s'a suit din cîmpia Moabului pe muntele Nebo, pe vîrful muntelui Pisga, în faţa Ierihonului. Şi Domnul i- a arătat toată ţara: dela Galaad pînă la Dan,
tot ţinutul lui Neftali, ţara lui Efraim şi Manase, toată ţara lui Iuda pînă la marea de apus,
partea de miază-zi, împrejurimile Iordanului, valea Ierihonului, cetatea finicilor, pînă la Ţoar.
Domnul i- a zis: 'Aceasta este ţara pe care am jurat că o voi da lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, zicînd: , O voi da seminţei tale.` Ţi-am arătat ca s'o vezi cu ochii tăi; dar nu vei intra în ea.'
Moise, robul Domnului, a murit acolo, în ţara Moabului, după porunca Domnului.
Şi Domnul l- a îngropat în vale, în ţara Moabului, faţă în faţă cu Bet-Peor. Nimeni nu i- a cunoscut mormîntul pînă în ziua de azi.
Moise era în vîrstă de o sută douăzeci de ani cînd a murit; vederea nu- i slăbise, şi puterea nu- i trecuse.
Copiii lui Israel au plîns pe Moise treizeci de zile, în cîmpia Moabului; şi zilele acelea de plîns şi de jale pentru Moise s'au sfîrşit.
Iosua, fiul lui Nun, era plin de duhul înţelepciunii, căci Moise îşi pusese mînile peste el. Copiii lui Israel au ascultat de el, şi au făcut potrivit cu poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
În Israel nu s'a mai ridicat prooroc ca Moise, pe care Domnul să- l fi cunoscut faţă în faţă.
Niciunul nu poate fi pus alături de el, în ce priveşte toate semnele şi minunile pe cari a trimes Dumnezeu să le facă în ţara Egiptului împotriva lui Faraon, împotriva supuşilor lui şi împotriva întregei ţări,
şi în ce priveşte toate semnele înfricoşătoare pe cari le- a făcut Moise cu mînă tare înaintea întregului Israel

Iosua

↥Vechiul Testament
↤ Deuteronom
↦ Judecători

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

Iosua, capitol 1.

După moartea lui Moise, robul Domnului, Domnul a zis lui Iosua, fiul lui Nun, slujitorul lui Moise:
'Robul Meu Moise a murit: acum, scoală-te, treci Iordanul acesta, tu şi tot poporul acesta, şi intraţi în ţara pe care o dau copiilor lui Israel.
Orice loc pe care- l va călca talpa piciorului vostru, vi- l dau, cum am spus lui Moise.
Ţinutul vostru se va întinde dela pustie şi Liban pînă la rîul cel mare, rîul Eufrat, toată ţara Hetiţilor, şi pînă la marea cea mare, spre apusul soarelui.
Nimeni nu va putea să stea împotriva ta, cît vei trăi. Eu voi fi cu tine, cum am fost cu Moise; nu te voi lăsa, nici nu te voi părăsi.
Întăreşte-te şi îmbărbătează-te, căci tu vei da în stăpînire poporului acestuia ţara pe care am jurat părinţilor lor că le- o voi da.
Întăreşte-te numai, şi îmbărbătează-te, lucrînd cu credincioşie după toată legea pe care ţi- a dat- o robul Meu Moise; nu te abate dela ea nici la dreapta nici la stînga, ca să isbuteşti în tot ce vei face.
Cartea aceasta a legii să nu se depărteze de gura ta; cugetă asupra ei zi şi noapte, căutînd să faci tot ce este scris în ea; căci atunci vei izbîndi în toate lucrările tale, şi atunci vei lucra cu înţelepciune.
Nu ţi-am dat Eu oare porunca aceasta: , Întăreşte-te şi îmbărbătează-te? Nu te înspăimînta şi nu te îngrozi, căci Domnul, Dumnezeul tău, este cu tine în tot ce vei face.'
Iosua a dat căpeteniilor oştirii poporului următoarea poruncă:
'Treceţi prin tabără, şi iată ce să porunciţi poporului: , Pregătiţi-vă merinde, căci peste trei zile veţi trece Iordanul acesta ca să mergeţi să cuceriţi ţara, pe care v'o dă în stăpînire Domnul, Dumnezeul vostru.'
Iosua a zis Rubeniţilor, Gadiţilor şi jumătăţii din seminţia lui Manase:
'Aduceţi-vă aminte ce v'a poruncit Moise, robul Domnului, cînd a zis: , Domnul, Dumnezeul vostru, v'a dat odihnă, şi v'a dat ţara aceasta.
Nevestele voastre, pruncii voştri şi vitele voastre să rămînă în ţara pe care v'a dat- o Moise dincoace de Iordan; dar voi toţi bărbaţii voinici, să treceţi

înarmaţi înaintea fraţilor voştri, şi să- i ajutaţi,
pînă ce Domnul va da odihnă fraţilor voştri ca şi vouă, şi pînă ce vor fi şi ei în stăpînirea ţării pe care le- o dă Domnul, Dumnezeul vostru. Apoi să vă întoarceţi să stăpîniţi ţara care este moşia voastră, şi pe care v'a dat- o Moise, robul Domnului, dincoace de Iordan, spre răsăritul soarelui.'
Ei au răspuns lui Iosua, şi au zis: 'Vom face tot ce ne-ai poruncit, şi ne vom duce ori unde ne vei trimete.
Te vom asculta în totul, cum am ascultat pe Moise. Numai Domnul, Dumnezeul tău, să fie cu tine, cum a fost cu Moise!
Orice om care se va răzvrăti împotriva poruncii tale, şi care nu va asculta de tot ce- i vei porunci, să fie pedepsit cu moartea! Întăreşte-te numai, şi îmbărbătează-te!'

Iosua, capitol 2.

Iosua, fiul lui Nun, a trimes în ascuns din Sitim doi oameni, ca iscoade, zicîndu-le: 'Duceţi-vă de cercetaţi ţara, şi mai ales Ierihonul.' Cei doi oameni au plecat, şi au ajuns în casa unei curve, care se chema Rahav, şi s'au culcat acolo.
S'a dat de ştire împăratului din Ierihon, şi i-au spus: 'Iată că nişte oameni dintre copiii lui Israel au venit aici, astă noapte, ca să iscodească ţara.'
Împăratul Ierihonului a trimes la Rahav să- i spună: 'Scoate afară pe bărbaţii cari au venit la tine, şi cari au intrat în casa ta; căci au venit să iscodească ţara.'
Femeia a luat pe cei doi bărbaţi, şi i- a ascuns; şi a zis: 'Este adevărat că bărbaţii aceştia au venit la mine, dar nu ştiam de unde sînt;
şi, fiindcă poarta a trebuit să se închidă noaptea, bărbaţii aceştia au ieşit afară; nu ştiu unde s'au dus: grăbiţi-vă de- i urmăriţi, şi- i veţi ajunge.'
Ea îi suise pe acoperiş, şi- i ascunsese subt nişte mănunchiuri de in, pe care- l întinsese pe acoperiş.
Oamenii aceia i-au urmărit pe drumul care duce la vadul Iordanului, şi după ce au ieşit ei, s'a închis poarta.
Înainte de a se culca iscoadele, Rahav s'a suit la ei pe acoperiş,
şi le- a zis: 'Ştiu că Domnul v'a dat ţara aceasta, căci ne- a apucat groaza de voi, şi toţi locuitorii ţării tremură înaintea voastră.
Fiindcă am auzit cum, la ieşirea voastră din Egipt, Domnul a secat înaintea voastră apele mării Roşii, şi am auzit ce aţi făcut celor doi împăraţi ai Amoriţilor dincolo de Iordan, lui Sihon şi Og, pe cari i-aţi nimicit cu desăvîrşire.
De cînd am auzit lucrul acesta, ni s'a tăiat inima, şi toţi ne-am pierdut nădejdea înaintea voastră; căci Domnul, Dumnezeul vostru, este Dumnezeu sus în ceruri şi jos pe pămînt.
Şi acum, vă rog, juraţi-mi pe Domnul că veţi avea faţă de casa tatălui meu aceeaş bunăvoinţă pe care am avut- o eu faţă de voi. Daţi-mi un semn de încredinţare

că veţi lăsa cu viaţă pe tatăl meu, pe mama mea, pe fraţii mei, pe surorile mele, şi pe toţi ai lor, şi că ne veţi scăpa dela moarte.'

Bărbaţii aceia i-au răspuns: 'Sîntem gata să murim pentru voi, dacă nu ne daţi pe faţă; şi cînd Domnul ne va da ţara aceasta, ne vom purta cu tine cu bunăvoinţă şi credincioşie.'

Ea i- a pogorît cu o funie pe fereastră, căci casa în care locuia era lîngă zidul cetăţii.

Şi le- a zis: 'Duceţi-vă spre munte, ca să nu vă întîlnească ceice vă urmăresc; ascundeţi-vă acolo trei zile, pînă se vor întoarce; după aceea, să vă vedeţi de drum.'

Bărbaţii aceia i-au zis: 'Iată cum vom fi deslegaţi de jurămîntul pe care ne-ai pus să- l facem.

La intrarea noastră în ţară, leagă funia aceasta de fir cărmiziu la fereastra prin care ne-ai pogorît, şi strînge la tine în casă pe tatăl tău, pe mama ta, pe fraţii tăi, şi pe toată familia tatălui tău.

Dacă vreunul din ei va ieşi pe poarta casei tale, ca să meargă afară pe uliţă, sîngele lui va cădea asupra capului lui, şi noi vom fi nevinovaţi: dar dacă va pune cineva mîna pe vreunul din ceice vor fi cu tine în casă, sîngele lui va cădea asupra capului nostru.

Şi dacă ne vei da pe faţă, vom fi deslegaţi de jurămîntul pe care ne-ai pus să- l facem.'

Ea a răspuns: 'Fie după cuvintele voastre.' Şi- a luat rămas bun dela ei, şi ei au plecat. Ea a legat funia cărmizie la fereastră.

Ei au plecat, şi au ajuns la munte, unde au rămas trei zile, pînă s'au întors cei cari- i urmăreau. Cei care- i urmăreau i-au căutat pe tot drumul, dar nu i-au găsit.

Cei doi oameni s'au întors, s'au pogorît din munte, şi au trecut Iordanul. Au venit la Iosua, fiul lui Nun, şi i-au istorisit tot ce li se întîmplase.

Ei au zis lui Iosua: 'Cu adevărat, Domnul a dat toată ţara în mînile noastre, şi toţi locuitorii ţării tremură înaintea noastră.'

Iosua, capitol 3.

Iosua, sculîndu-se disdedimineaţă, a pornit din Sitim cu toţi copiii lui Israel. Au ajuns la Iordan; şi au rămas acolo peste noapte, înainte de a trece.
După trei zile, căpeteniile oastei au trecut prin tabără,
şi au dat poporului următoarea poruncă: 'Cînd veţi vedea chivotul legămîntului Domnului, Dumnezeului vostru, dus de preoţi, cari sînt din neamul Leviţilor, să plecaţi din locul în care sînteţi, şi să porniţi după el.
Dar între voi şi el să fie o depărtare de aproape două mii de coţi: să nu vă apropiaţi de el. El vă va arăta drumul pe care trebuie să- l urmaţi, căci n'aţi mai trecut pe drumul acesta.'
Iosua a zis poporului: 'Sfinţiţi-vă, căci mîne Domnul va face lucruri minunate în mijlocul vostru.'
Şi Iosua a zis preoţilor: 'Luaţi chivotul legămîntului, şi treceţi înaintea poporului.' Ei au luat chivotul legămîntului, şi au pornit înaintea poporului.
Domnul a zis lui Iosua: 'Astăzi, voi începe să te înalţ înaintea întregului Israel, ca să ştie că voi fi cu tine cum am fost cu Moise.
Să dai următoarea poruncă preoţilor cari duc chivotul legămîntului: , Cînd veţi ajunge la marginea apelor Iordanului, să vă opriţi în Iordan.'
Iosua a zis copiilor lui Israel: 'Apropiaţi-vă, şi ascultaţi cuvintele Domnului, Dumnezeului vostru.'
Iosua a zis: 'Prin aceasta veţi cunoaşte că Dumnezeul cel viu este în mijlocul vostru, şi că va izgoni dinaintea voastră pe Cananiţi, pe Hetiţi, pe Heviţi, pe Fereziţi, pe Ghirgasiţi, pe Amoriţi şi pe Iebusiţi:
Iată, chivotul legămîntului Domnului întregului pămînt va trece înaintea voastră în Iordan.
Acum, luaţi doisprezece bărbaţi din seminţiile lui Israel, cîte un bărbat de fiecare seminţie.
Şi de îndată ce preoţii cari duc chivotul Domnului, Dumnezeului întregului pămînt, vor pune talpa piciorului în apele Iordanului, apele

Iordanului se vor despica în două, şi anume ape cari se pogoară din sus, se vor opri grămadă.'

Poporul a ieşit din corturi, ca să treacă Iordanul, şi preoţii cari duceau chivotul legămîntului au pornit înaintea poporului.

Cînd preoţii, cari duceau chivotul, au ajuns la Iordan, şi cînd li s'au muiat picioarele în marginea apei, -căci Iordanul se varsă peste toate malurile lui în tot timpul secerişului,

-apele cari se pogoară din sus s'au oprit, şi s'au înălţat grămadă, la o foarte mare depărtare de lîngă cetatea Adam, care este lîngă Ţartan; iar cele ce se pogorau spre marea cîmpiei, care este marea Sărată, s'au scurs de tot. Poporul a trecut în faţa Ierihonului.

Preoţii cari duceau chivotul legămîntului Domnului s'au oprit pe uscat, în mijlocul Iordanului, în timp ce tot Israelul trecea pe uscat, pînă a isprăvit tot poporul de trecut Iordanul.

Iosua, capitol 4.

Dupăce a isprăvit tot poporul de trecut Iordanul, Domnul a zis lui Iosua:
'Ia doisprezece bărbaţi din popor, cîte un bărbat din fiecare seminţie.
Dă-le porunca următoare: , Luaţi de aici, din mijlocul Iordanului, din locul unde s'au oprit preoţii, douăsprezece pietre, pe cari să le duceţi cu voi, şi să le puneţi în locul unde veţi petrece noaptea aceasta.'
Iosua a chemat pe cei doisprezece bărbaţi, pe cari i- a ales dintre copiii lui Israel, cîte un bărbat de fiecare seminţie.
Şi le- a zis: 'Treceţi înaintea chivotului Domnului, Dumnezeului vostru, în mijlocul Iordanului, şi fiecare din voi să ia o piatră pe umăr, după numărul seminţiilor copiilor lui Israel,
pentru ca acesta să fie un semn de aducere aminte în mijlocul vostru.
Cînd vor întreba copiii voştri într'o zi: , Ce însemnează pietrele acestea pentru voi?`
să le spuneţi: , Apele Iordanului s'au despicat în două înaintea chivotului legămîntului Domnului; cînd a trecut chivotul Iordanul, apele Iordanului s'au despicat în două, şi pietrele acestea să fie totdeauna o aducere aminte pentru copiii lui Israel.'
Copiii lui Israel au făcut aşa cum le poruncise Iosua. Au luat douăsprezece pietre din mijlocul Iordanului, cum spusese lui Iosua Domnul, după numărul seminţiilor copiilor lui Israel, le-au luat cu ei, şi le-au pus în locul unde aveau să rămînă peste noapte.
Iosua a ridicat şi el douăsprezece pietre în mijlocul Iordanului, în locul unde se opriseră picioarele preoţilor cari duceau chivotul legămîntului; şi ele au rămas acolo pînă în ziua de azi.
Preoţii cari duceau chivotul au stătut în mijlocul Iordanului pînă la deplina împlinire a celor ce poruncise lui Iosua Domnul să spună poporului, potrivit cu tot ce poruncise Moise lui Iosua. Şi poporul s'a grăbit să treacă.
După ce a isprăvit de trecut tot poporul, chivotul Domnului şi preoţii au trecut înaintea poporului.

Fiii lui Ruben, fiii lui Gad, şi jumătate din seminţia lui Manase, au trecut înarmaţi înaintea copiilor lui Israel, cum le spusese Moise.
Aproape patruzeci de mii de bărbaţi, pregătiţi de război, au trecut gata de luptă înaintea Domnului în cîmpia Ierihonului.
În ziua aceea, Domnul a înălţat pe Iosua înaintea întregului Israel; şi s'au temut de el, cum se temuseră de Moise, în toate zilele vieţii lui.
Domnul a zis lui Iosua:
'Porunceşte preoţilor cari duc chivotul mărturiei, să iasă din Iordan.'
Şi Iosua a poruncit preoţilor: 'Ieşiţi din Iordan.'
Cînd au ieşit preoţii, cari duceau chivotul legămîntului Domnului, din mijlocul Iordanului, şi cînd au călcat cu talpa picioarelor pe uscat, apele Iordanului s'au întors la locul lor, şi s'au revărsat ca mai înainte peste toate malurile lui.
Poporul a ieşit din Iordan în ziua a zecea a lunii întîi, şi a tăbărît la Ghilgal, la marginea de răsărit a Ierihonului.
Iosua a ridicat la Ghilgal cele douăsprezece pietre pe cari le luaseră din Iordan.
El a zis copiilor lui Israel: 'Cînd vor întreba copiii voştri într'o zi pe părinţii lor: , Ce însemnează pietrele acestea?`
să învăţaţi pe copiii voştri, şi să le spuneţi: , Israel a trecut Iordanul acesta pe uscat.
Căci Domnul, Dumnezeul vostru, a secat înaintea voastră apele Iordanului pînă ce aţi trecut, după cum făcuse Domnul, Dumnezeul vostru, la Marea Roşie, pe care a secat- o înaintea noastră pînă am trecut, pentru ca toate popoarele pămîntului să ştie că mîna Domnului este puternică, şi să vă temeţi totdeauna de Domnul, Dumnezeul vostru.'

Iosua, capitol 5.

Cînd au auzit toţi împăraţii Amoriţilor dela apusul Iordanului, şi toţi împăraţii Cananiţilor de lîngă mare că Domnul secase apele Iordanului înaintea copiilor lui Israel pînă am trecut, li s'a tăiat inima şi au rămas îngroziţi înaintea copiilor lui Israel.
În vremea aceea, Domnul a zis lui Iosua: 'Fă-ţi nişte cuţite de piatră, şi taie împrejur pe copiii lui Israel, a doua oară.'
Iosua şi- a făcut nişte cuţite de piatră şi a tăiat împrejur pe copiii lui Israel pe dealul Aralot.
Iată pricina pentru care i- a tăiat Iosua împrejur. Tot poporul ieşit din Egipt, bărbaţii, toţi oamenii de luptă muriseră în pustie, pe drum, după ieşirea lor din Egipt.
Tot poporul acela ieşit din Egipt era tăiat împrejur; dar tot poporul născut în pustie, pe drum, după ieşirea din Egipt, nu fusese tăiat împrejur.
Căci copiii lui Israel umblaseră patruzeci de ani prin pustie pînă la nimicirea întregului neam de oameni de război cari ieşiseră din Egipt şi cari nu ascultaseră de glasul Domnului. Domnul le- a jurat că nu- i va lăsa să vadă ţara pe care jurase părinţilor lor că ne- o va da, ţară în care curge lapte şi miere.
În locul lor a ridicat pe copiii lor; şi Iosua i- a tăiat împrejur, căci erau netăiaţi împrejur, pentrucă nu- i tăiaseră împrejur pe drum.
După ce a isprăvit de tăiat împrejur pe tot poporul, au rămas pe loc în tabără pînă la vindecare.
Domnul a zis lui Iosua: 'Astăzi, am ridicat ocara Egiptului de deasupra voastră.' Şi locului aceluia i-au pus numele Ghilgal(Prăvălire) pînă în ziua de azi.
Copiii lui Israel au tăbărît la Ghilgal; şi au prăznuit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii, spre seară, în cîmpia Ierihonului.
A doua zi de Paşte au mîncat din grîul ţării, azimi şi boabe prăjite; chiar în ziua aceea au mîncat.
Mana a încetat a doua zi de Paşte, cînd au mîncat din grîul ţării. Copiii lui Israel n'au mai avut mană, ci au mîncat din roadele ţării Canaanului în

anul acela.
Pe cînd Iosua era lîngă Ierihon, a ridicat ochii, şi s'a uitat. Şi iată un om stătea în picioare înaintea lui, cu sabia scoasă din teacă în mînă. Iosua s'a dus spre el, şi i- a zis: 'Eşti dintre ai noştri sau dintre vrăjmaşii noştri?'
El a răspuns: 'Nu, ci Eu sînt Căpetenia oştirii Domnului, şi acum am venit.'
Iosua s'a aruncat cu faţa la pămînt, s'a închinat, şi I- a zis: 'Ce spune Domnul meu robului Său?'
Şi Căpetenia oştirii Domnului a zis lui Iosua: 'Scoate-ţi încălţămintele din picioare, căci locul pe care stai este sfînt.' Şi Iosua a făcut aşa.

Iosua, capitol 6.

Ierihonul era închis şi întărit de teama copiilor lui Israel. Nimeni nu ieşea din el şi nimeni nu intra în el.
Domnul a zis lui Iosua: 'Iată, dau în mînile tale Ierihonul şi pe împăratul lui, pe vitejii lui ostaşi.
Înconjuraţi cetatea, voi toţi bărbaţii de război, dînd ocol cetăţii odată. Aşa să faci şase zile.
Şapte preoţi să poarte înaintea chivotului şapte trîmbiţe de corn de berbece; în ziua a şaptea, să înconjuraţi cetatea de şapte ori, şi preoţii să sune din trîmbiţe.
Cînd vor suna lung din cornul de berbece, şi cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, tot poporul să scoată mari strigăte. Atunci zidul cetăţii se va prăbuşi, şi poporul să se suie, fiecare drept înainte.'
Iosua, fiul lui Nun, a chemat pe preoţi, şi le- a zis: 'Luaţi chivotul legămîntului, şi şapte preoţi să poarte cele şapte trîmbiţe de corn de berbece înaintea chivotului Domnului.'
Şi a zis poporului: 'Porniţi, înconjuraţi cetatea, şi bărbaţii înarmaţi să treacă înaintea chivotului Domnului.'
Dupăce a vorbit Iosua poporului, cei şapte preoţi cari purtau înaintea Domnului cele şapte trîmbiţe de corn de berbece au pornit şi au sunat din trîmbiţe. Chivotul legămîntului Domnului mergea în urma lor.
Bărbaţii înarmaţi mergeau înaintea preoţilor, cari sunau din trîmbiţe, şi coada oştirii mergea după chivot; în timpul mersului, preoţii sunau din trîmbiţe.
Iosua dăduse porunca aceasta poporului: 'Voi să nu strigaţi, să nu vi se audă glasul, şi să nu vă iasă o vorbă din gură, pînă în ziua cînd vă voi spune: , Strigaţi!` Atunci să strigaţi.'
Chivotului Domnului a înconjurat cetatea, şi i- a dat ocol odată; apoi au intrat în tabără, şi au rămas în tabără peste noapte.
Iosua s'a sculat cu noaptea'n cap, şi preoţii au luat chivotul Domnului.
Cei şapte preoţi, cari purtau cele şapte trîmbiţe de corn de berbece înaintea chivotului Domnului, au pornit şi au sunat din trîmbiţe. Bărbaţii

înarmaţi mergeau înaintea lor, şi coada oştirii venea după chivotul Domnului; în timpul mersului, preoţii sunau din trîmbiţe.

Au înconjurat cetatea odată, a doua zi; apoi s'au întors în tabără. Au făcut acelaş lucru timp de şase zile.

În ziua a şaptea, s'au sculat în zorii zilei, şi au înconjurat în acelaş fel cetatea de şapte ori; aceasta a fost singura zi cînd au înconjurat cetatea de şapte ori.

A şaptea oară, pe cînd preoţii sunau din trîmbiţe, Iosua a zis poporului: 'Strigaţi, căci Domnul v'a dat cetatea în mînă!

Cetatea să fie dată Domnului spre nimicire, ea şi tot ce se află în ea; dar să lăsaţi cu viaţă pe curva Rahav şi pe toţi cei ce vor fi cu ea în casă, pentrucă a ascuns pe solii pe cari- i trimeseserăm noi.

Feriţi-vă numai de ceeace va fi dat spre nimicire; căci dacă veţi lua ceva din ceeace va fi dat spre nimicire, veţi face ca tabăra lui Israel să fie dată spre nimicire şi o veţi nenoroci.

Tot argintul şi tot aurul, toate lucrurile de aramă şi de fer, să fie închinate Domnului, şi să intre în vistieria Domnului.'

Poporul a scos strigăte, şi preoţii au sunat din trîmbiţe. Cînd a auzit poporul sunetul trîmbiţei, a strigat tare, şi zidul s'a prăbuşit; poporul s'a suit în cetate, fiecare drept înainte. Au pus mîna pe cetate,

şi au nimicit- o cu desăvîrşire, trecînd prin ascuţişul săbiei tot ce era în cetate, bărbaţi şi femei, copii şi bătrîni, pînă la boi, oi şi măgari.

Iosua a zis celor doi bărbaţi cari iscodiseră ţara: 'Intraţi în casa curvei, şi scoateţi din ea pe femeia aceea şi pe toţi ai ei, cum i-aţi jurat.'

Tinerii, iscoadele, au intrat şi au scos pe Rahav, pe tatăl ei, pe mama ei, pe fraţii ei, şi pe toţi ai ei; au scos afară pe toţi cei din familia ei, şi i-au aşezat afară din tabăra lui Israel.

Cetatea au ars- o împreună cu tot ce se afla în ea; numai argintul, aurul, şi toate lucrurile de aramă şi de fier le-au pus în vistieria casei Domnului.

Iosua a lăsat cu viaţă pe curva Rahav, casa tatălui ei, şi pe toţi ai ei; ea a locuit în mijlocul lui Israel pînă în ziua de azi, pentrucă ascunsese solii, pe cari- i trimesese Iosua să iscodească Ierihonul.

Atunci a jurat Iosua, şi a zis: 'Blestemat să fie înaintea Domnului omul care se va scula să zidească din nou cetatea aceasta a Ierihonului! Cu

preţul întîiului său născut îi va pune temeliile şi cu preţul celui mai tînăr fiu al lui îi va aşeza porţile!'
Domnul a fost cu Iosua, şi i s'a dus vestea în toată ţara.

Iosua, capitol 7.

Copiii lui Israel au păcătuit cu privire la lucrurile date spre nimicire. Acan, fiul lui Carmi, fiul lui Zabdi, fiul lui Zerah, din seminţia lui Iuda, a luat din lucrurile date spre nimicire. Şi Domnul S'a aprins de mînie împotriva copiilor lui Israel.
Iosua a trimes din Ierihon nişte bărbaţi la Ai, care este lîngă Bet-Aven, la răsărit de Betel. Şi le- a zis: 'Suiţi-vă, şi iscodiţi ţara.' Şi oamenii aceia s'au suit, şi au iscodit cetatea Ai.
S'au întors la Iosua, şi i-au spus: 'Degeaba mai faci să mai meargă tot poporul; două sau trei mii de oameni vor ajunge ca să baţi cetatea Ai; nu osteni tot poporul; căci oamenii aceia sînt puţin la număr.'
Aproape trei mii de oameni au pornit, dar au luat- o la fugă dinaintea oamenilor din Ai.
Oamenii din Ai le-au omorît aproape treizeci şi şase de oameni; i-au urmărit dela poartă pînă la Şebarim, şi i-au bătut la vale. Poporul a rămas încremenit şi cu inima moale ca apa.
Iosua şi- a sfîşiat hainele, şi s'a aruncat cu faţa la pămînt pînă seara înaintea chivotului Domnului, el şi bătrînii lui Israel, şi şi-au presărat capul cu ţărînă.
Iosua a zis: 'Ah! Doamne Dumnezeule, pentruce ai trecut pe poporul acesta Iordanul, ca să ne dai în mînile Amoriţilor şi să ne prăpădeşti? De am fi ştiut să rămînem de cealaltă parte a Iordanului!
Dar Doamne, ce voi zice, după ce Israel a dat dosul înaintea vrăjmaşilor lui?
Cananiţii şi toţi locuitorii ţării vor afla; ne vor înconjura, şi ne vor şterge numele de pe pămînt. Şi ce vei face Tu Numelui Tău celui mare?'
Domnul a zis lui Iosua: 'Scoală-te! Pentruce stai culcat astfel pe faţa ta?
Israel a păcătuit; au călcat legămîntul Meu pe care li l-am dat, au luat din lucrurile date spre nimicire, le-au furat şi au minţit, şi le-au ascuns printre lucrurile lor.
De aceea copiii lui Israel nu pot să ţină piept vrăjmaşilor lor: vor da dosul în faţa vrăjmaşilor lor, căci sînt daţi spre nimicire; Eu nu voi mai fi cu voi,

dacă nu nimiciţi ce este dat spre nimicire din mijlocul vostru.
Scoală-te, sfinţeşte poporul. Spune-le: , Sfinţiţi-vă pentru mîne. Căci aşa zice Domnul, Dumnezeul lui Israel: , În mijlocul tău este un lucru dat spre nimicire, Israele; nu vei putea să ţii piept vrăjmaşilor tăi, pînă nu veţi scoate lucrul dat spre nimicire din mijlocul vostru.
Să vă apropiaţi mîne dimineaţă după seminţiile voastre; şi seminţia pe care o va arăta Domnul prin sorţi se va apropia pe familii, şi familia pe care o va arăta Domnul prin sorţi se va apropia pe case, şi casa pe care o va arăta Domnul prin sorţi se va apropia pe bărbaţi.
Cine va fi arătat prin sorţi că a luat din ce era dat spre nimicire, va fi ars în foc, el şi tot ce este al lui, pentrucă a călcat legămîntul Domnului şi a făcut o mişelie în Israel.'
Iosua s'a sculat disdedimineaţă, şi a apropiat pe Israel, după seminţiile lui, şi a fost arătată prin sorţi seminţia lui Iuda.
A apropiat familiile lui Iuda, şi a fost arătată prin sorţi familia lui Zerah. A apropiat familia lui Zerah pe case, şi a fost arătată prin sorţi casa lui Zabdi.
A apropiat casa lui Zabdi pe bărbaţi, şi a fost arătat prin sorţi Acan, fiul lui Carmi, fiul lui Zabdi, fiul lui Zerah, din seminţia lui Iuda.
Iosua a zis lui Acan: 'Fiule, dă slavă Domnului, Dumnezeului lui Israel, mărturiseşte şi spune-mi ce ai făcut, nu-mi ascunde nimic'.
Acan a răspuns lui Iosua, şi a zis: 'Este adevărat că am păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului lui Israel, şi iată ce am făcut.
Am văzut în pradă o manta frumoasă de Şinear, două sute de sicli de argint, şi o placă de aur în greutate de cincizeci de sicli; le-am poftit, şi le-am luat; iată, sînt ascunse în pămînt în mijlocul cortului meu, şi argintul este pus subt ele'.
Iosua a trimes nişte oameni, cari au alergat în cort; şi iată că lucurile erau ascunse în cortul lui Acan, şi argintul era subt ele.
Le-au luat din mijlocul cortului, le-au adus lui Iosua şi tuturor copiilor lui Israel, şi le-au pus înaintea Domnului.
Iosua şi tot Israelul împreună cu el au luat pe Acan, fiul lui Zerah, argintul, mantaua, placa de aur, pe fiii şi fiicele lui Acan, boii lui, măgarii, oile, cortul lui şi tot ce era al lui; şi i-au suit în valea Acor.

Iosua a zis: 'Pentruce ne-ai nenorocit? Şi pe tine te va nenoroci Domnul azi'. Şi tot Israelul i- a ucis cu pietre. I-au ars în foc, i-au ucis cu pietre, şi au ridicat peste Acan un morman mare de pietre, care se vede pînă în ziua de azi. Şi Domnul S'a întors din iuţimea mîniei Lui. Din pricina acestei întîmplări s'a dat pînă în ziua de azi locului aceluia numele de valea Acor(Turburare).

Iosua, capitol 8.

Domnul a zis lui Iosua: 'Nu te teme, şi nu te spăimînta! Ia cu tine pe toţi oamenii de război, scoală-te, suie-te împotriva cetăţii Ai. Iată că îţi dau în mînile tale pe împăratul din Ai şi pe poporul lui, cetatea lui şi ţara lui.
Să faci cetăţii Ai cum ai făcut Ierihonului şi împăratului lui: să păstraţi pentru voi numai prada de război şi vitele. Pune nişte oameni la pîndă înapoia cetăţii'.
Iosua s'a sculat cu toţi oamenii de război ca să se suie împotriva cetăţii Ai. A ales treizeci de mii de bărbaţi viteji, pe cari i- a pornit noaptea,
şi le- a dat următoarea poruncă: 'Ascultaţi! Să vă puneţi la pîndă înapoia cetăţii; să nu vă depărtaţi mult de cetate, şi toţi să fiţi gata.
Iar eu şi tot poporul care este cu mine ne vom apropia de cetate. Şi cînd vor ieşi înaintea noastră, ca întîiaş dată, noi o s'o luăm la fugă dinaintea lor.
Ei ne vor urmări pînă cînd îi vom trage departe de cetate, căci vor zice: , Fug dinaitea noastră, ca întîiaş dată!` Şi vom fugi dinaintea lor.
Voi să ieşiţi atunci dela pîndă şi să puneţi mîna pe cetate, şi Domnul, Dumnezeul vostru, o va da în mînile voastre.
Dupăce veţi lua cetatea, să- i puneţi foc, să faceţi cum a zis Domnul: aceasta este porunca pe care v'o dau'.
Iosua i- a pornit, şi s'au dus de s'au aşezat la pîndă între Betel şi Ai, la apus de Ai. Iar Iosua a petrecut noaptea aceea în mijlocul poporului.
Iosua s'a sculat dis de dimineaţă, a cercetat poporul, şi a pornit împotriva cetăţii Ai, în fruntea poporului, el şi bătrînii lui Israel.
Toţi oamenii de război cari erau cu el s'au suit şi s'au apropiat de cetate; cînd au ajuns în faţa cetăţii, au tăbărît la miază noapte de Ai, de care erau despărţiţi prin vale.
Iosua a luat aproape cinci mii de oameni, şi i- a pus la pîndă între Betel şi Ai, la apus de cetate.
Dupăce s'a aşezat toată tabăra la miază noapte de cetate, şi cei de pîndă la apus de cetate, Iosua a înaintat în noaptea aceea în mijlocul văii.

Cînd a văzut împăratul cetăţii Ai lucrul acesta, oamenii din Ai s'au sculat în grabă disdedimineaţă, şi au ieşit înaintea lui Israel, ca să- l bată. Împăratul s'a îndreptat, cu tot poporul lui, spre un loc hotărît, înspre cîmpie, şi nu ştia că înapoia cetăţii o mînă de oameni stăteau la pîndă împotriva lui.

Iosua şi tot Israelul s'au prefăcut că sînt bătuţi, şi au fugit pe drumul dinspre pustie.

Atunci tot poporul care era în cetate s'a strîns ca să- i urmărească. Au urmărit pe Iosua şi au fost traşi departe din cetate.

N'a rămas niciun om în Ai şi în Betel care să nu fi ieşit împotriva lui Israel. Au lăsat cetatea deschisă, şi au urmărit pe Israel.

Domnul a zis lui Iosua: 'Întinde spre Ai suliţa pe care o ai în mînă, căci am s'o dau în mîna ta!' Şi Iosua a întins spre cetate suliţa pe care o avea în mînă.

Deîndată ce şi- a întins mîna, bărbaţii, cari stăteau la pîndă, au ieşit repede din locul unde erau; au pătruns în cetate, au luat- o, şi s'au grăbit de i-au pus foc.

Oamenii din Ai, uitîndu-se înapoi, au văzut fumul cetăţii suindu-se spre cer, şi n'au mai putut să scape în nici o parte. Poporul care fugea spre pustie s'a întors împotriva celor ce- l urmăreau;

căci Iosua şi tot Israelul, văzînd cetatea luată de cei ce stăteau la pîndă, şi fumul cetăţii suindu-se în sus, s'au întors şi au bătut pe oamenii din Ai.

Ceilalţi deasemenea le-au ieşit înainte din cetate, şi oamenii din Ai au fost înconjuraţi de Israel din toate părţile. Israel i- a bătut, fără să lase unul cu viaţă, nici vreun fugar;

pe împăratul din Ai, l-au prins viu, şi l-au adus la Iosua.

După ce a isprăvit Israel de ucis pe toţi locuitorii din Ai, în cîmp şi în pustie, unde îi urmăriseră ei, şi după ce toţi au fost trecuţi în totul prin ascuţişul săbiei, tot Israelul s'a întors la Ai şi a trecut cetatea prin ascuţişul săbiei.

În totul au fost douăsprezece mii de inşi ucişi în ziua aceea, bărbaţi şi femei, toţi oameni din Ai.

Iosua nu şi- a tras mîna pe care o ţinea întinsă cu suliţa, pînă ce toţi locuitorii au fost nimiciţi cu desăvîrşire.

Israel a păstrat pentru sine doar vitele şi prada din cetatea aceasta, după porunca pe care o dăduse lui Iosua Domnul.
Iosua a ars cetatea Ai, şi a făcut din ea pentru totdeauna un morman de dărîmături, care se vede pînă în ziua de azi.
A spînzurat de un lemn pe împăratul din Ai, şi l- a lăsat pe lemn pînă seara. La apusul soarelui, Iosua a poruncit să i se pogoare trupul de pe lemn; l-au aruncat la intrarea porţii cetăţii, şi au ridicat pe el o mare grămadă de pietre, care este pînă în ziua de azi.
Atunci Iosua a zidit un altar Domnului, Dumnezeului lui Israel, pe muntele Ebal,
cum poruncise copiilor lui Israel Moise, robul Domnului, şi cum este scris în cartea legii lui Moise: era un altar de pietre necioplite, peste cari nu trecuse ferul. Pe altarul acesta au adus Domnului arderi de tot, şi jertfe de mulţămiri.
Şi acolo Iosua a scris pe pietre o copie a legii pe care o scrisese Moise înaintea copiilor lui Israel.
Tot Israelul, bătrînii, mai marii oastei şi judecătorii lui, stăteau de amîndouă părţile chivotului, înaintea preoţilor, din neamul Leviţilor, cari duceau chivotul legămîntului Domnului; erau de faţă atît străinii cît şi copiii lui Israel, jumătate în dreptul muntelui Garizim, şi jumătate în dreptul muntelui Ebal, după porunca pe care o dăduse mai înainte Moise, robul Domnului, ca să binecuvinteze pe poporul lui Israel.
Iosua a citit apoi toate cuvintele legii, binecuvîntările şi blestemurile, după cum este scris în cartea legii.
N'a rămas nimic din tot ce poruncise Moise, pe care să nu- l fi citit Iosua în faţa întregei adunări a lui Israel, în faţa femeilor, copiilor şi străinilor cari mergeau în mijlocul lor.

Iosua, capitol 9.

La auzul acestor lucruri, toţi împăraţii cari erau dincoace de Iordan, în munte şi în vale, şi pe toată coasta mării celei mari, pînă lîngă Liban, Hetiţii, Amoriţii, Cananiţii, Fereziţii, Heviţii şi Iebusiţii,
s'au unit împreună într'o înţelegere ca să lupte împotriva lui Iosua şi împotriva lui Israel.
Locuitorii din Gabaon, de partea lor, cînd au auzit ce făcuse Iosua Ierihonului şi cetăţii Ai,
au întrebuinţat un vicleşug, şi au pornit la drum cu merinde pentru călătorie. Au luat nişte saci vechi pe măgarii lor, şi nişte burdufuri vechi pentru vin, rupte şi cîrpite,
iar în picioare purtau încălţăminte veche şi cîrpită, şi erau îmbrăcaţi cu nişte haine vechi pe ei; iar toată pînea pe care o aveau pentru hrană era uscată şi mucegăise.
S'au dus la Iosua în tabără la Ghilgal, şi i-au zis lui şi tuturor celor din Israel: 'Noi venim dintr'o ţară depărtată, acum deci faceţi legămînt cu noi'.
Bărbaţii lui Israel au răspuns Heviţilor acestora: 'Poate că voi locuiţi în mijlocul nostru, cum să facem noi legămînt cu voi?'
Ei au zis lui Iosua: 'Noi sîntem robii tăi.' Şi Iosua le- a zis: 'Cine sînteţi voi, şi de unde veniţi?'
Ei i-au răspuns: 'Robii tăi vin dintr'o ţară foarte depărtată, pentru faima Domnului, Dumnezeului tău; căci am auzit vorbindu-se de El, de tot ce a făcut în Egipt,
şi de ce a făcut celor doi împăraţi ai Amoriţilor dincolo de Iordan, lui Sihon, împăratul Hesbonului, şi lui Og, împăratul Basanului, care era la Aştarot.
Şi bătrînii noştri şi toţi locuitorii din ţara noastră ne-au zis: , Luaţi cu voi merinde pentru călătorie, duceţi-vă înaintea lor, şi spuneţi-le: , Noi sîntem robii voştri; acum deci faceţi legămînt cu noi.
Iată pînea noastră: era caldă cînd am luat- o ca merinde de acasă, în ziua cînd am plecat să venim la voi, şi acum s'a uscat şi s'a mucegăit.

Burdufurile acestea de vin, cînd le-am umplut, erau noi de tot, şi iată-le s'au rupt; hainele şi încălţămintea noastră s'au învechit de lungimea prea mare a drumului'.
Bărbaţii lui Israel au luat din merindele lor, şi n'au întrebat pe Domnul.
Iosua a făcut pace cu ei, şi a încheiat un legămînt prin care trebuia să- i lase cu viaţă, şi căpeteniile adunării le-au jurat lucrul acesta.
La trei zile după încheierea acestui legămînt, copiii lui Israel au aflat că erau vecini cu ei, şi că locuiau în mijlocul lor.
Căci copiii lui Israel au plecat, şi a treia zi au ajuns la cetăţile lor; cetăţile lor erau Gabaon, Chefira, Beerot şi Chiriat-Iearim.
Dar nu i-au bătut, pentrucă fruntaşii adunării le juraseră pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, că- i vor lăsa cu viaţă. Şi toată adunarea a cîrtit împotriva căpeteniilor.
Toate căpeteniile au zis întregei adunări: 'Le-am jurat pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, şi acum nu putem să ne atingem de ei.
Iată ce le vom face: îi vom lăsa cu viaţă, ca să n'aducem peste noi mînia Domnului, din pricina jurămîntului pe care li l-am făcut'.
'Să trăiască', le-au zis căpeteniile. Dar au fost întrebuinţaţi la tăiat lemne şi la scos apă pentru toată adunarea, cum le spuseseră căpeteniile.
Iosua i- a chemat, şi le- a vorbit astfel: 'Pentruce ne-aţi înşelat zicînd: , Sîntem foarte departe de voi` , cînd voi locuiţi în mijlocul nostru?
Acum sînteţi blestemaţi, şi nu veţi înceta să fiţi în robie, să tăiaţi lemne şi să scoateţi apă pentru casa Dumnezeului meu'.
Ei au răspuns lui Iosua, şi au zis: 'Robii tăi au auzit de poruncile date de Domnul, Dumnezeul tău, robului Său Moise, ca să vă dea în mînă toată ţara şi să nimicească dinaintea voastră pe toţi locuitorii ei; şi venirea voastră a băgat mare frică în noi cu privire la viaţa noastră: iată de ce am lucrat aşa.
Şi acum iată-ne în mînile tale; fă cu noi ce vei crede că este bine şi drept să faci'.
Iosua le- a făcut aşa cum hotărîse; i- a izbăvit din mîna copiilor lui Israel, cari nu i-au omorît;
dar din ziua aceea i- a pus să taie lemne şi să scoată apă pentru adunare, şi pentru altarul Domnului în locul pe care l-ar alege Domnul: ceeace fac

până în ziua de azi.

Iosua, capitol 10.

Adoni-Ţedec, împăratul Ierusalimului, a aflat că Iosua pusese mîna pe Ai şi o nimicise cu desăvîrşire, că făcuse cetăţii Ai şi împăratului ei cum făcuse Ierihonului şi împăratului lui, şi că locuitorii Gabaonului făcuseră pace cu Israel şi erau în mijlocul lor.
Atunci i- a fost foarte mare frică; fiindcă Gabaon era o cetate mare ca una din cetăţile împărăteşti, mai mare chiar decît Ai, şi toţi bărbaţii ei erau viteji.
Adoni-Ţedec, împăratul Ierusalimului, a trimes să spună lui Hoham, împăratul Hebronului, lui Piream, împăratul Iarmutului, lui Iafia, împăratul Lachisului, şi lui Debir, împăratul Eglonului:
'Suiţi-vă la mine, şi ajutăţi-mă, ca să batem Gabaonul, căci a făcut pace cu Iosua şi cu copiii lui Israel'.
Cei cinci împăraţi ai Amoriţilor: împăratul Ierusalimului, împăratul Hebronului, împăratul Iarmutului, împăratul Lachisului, şi împăratul Eglonului, s'au adunat astfel şi s'au suit împreună cu toate oştile lor; au venit şi au tăbărît lîngă Gabaon, şi au început să lupte împotriva lui.
Oamenii din Gabaon au trimes să spună lui Iosua, în tabăra din Ghilgal: 'Nu părăsi pe robii tăi, suie-te la noi în grabă, izbăveşte-ne, dă-ne ajutor; căci toţi împăraţii Amoriţilor, cari locuiesc pe munte, s'au strîns împotriva noastră'.
Iosua s'a suit din Ghilgal, el şi toţi oamenii de război cu el, şi toţi cei viteji.
Domnul a zis lui Iosua: 'Nu te teme de ei, căci îi dau în mînile tale, şi niciunul din ei nu va putea să stea împotriva ta'.
Iosua a venit fără veste peste ei, după ce a mers toată noaptea dela Ghilgal.
Domnul i- a pus în învălmăşeală dinaintea lui Israel; şi Israel le- a pricinuit o mare înfrîngere la Gabaon, i- a urmărit pe drumul care suie la Bet-Horon, şi i- a bătut pînă la Azeca şi pînă la Macheda.
Pe cînd fugeau ei dinaintea lui Israel, şi se pogorau din Bet-Horon, Domnul a făcut să cadă din cer peste ei nişte pietre mari pînă la Azeca, şi

au perit; cei ce au murit de pietrele grindinei au fost mai mulţi decît cei ucişi cu sabia de copiii lui Israel.
Atunci Iosua a vorbit Domnului, în ziua cînd a dat Domnul pe Amoriţi în mînile copiilor lui Israel, şi a zis în faţa lui Israel: 'Opreşte-te, soare, asupra Gabaonului, Şi tu, lună, asupra văii Aialonului!'
Şi soarele s'a oprit, şi luna şi- a întrerupt mersul, Pînă ce poporul şi- a răzbunat pe vrăjmaşii lui. Lucrul acesta nu este scris oare în Cartea Dreptului? Soarele s'a oprit în mijlocul cerului, şi nu s'a grăbit să apună, aproape o zi întreagă.
N'a mai fost nici o zi ca aceea, nici înainte nici după aceea, cînd Domnul să fi ascultat glasul unui om; căci Domnul lupta pentru Israel.
Şi Iosua şi tot Israelul împreună cu el, s'a întors în tabără la Ghigal.
Cei cinci împăraţi au fugit, şi s'au ascuns într'o peşteră la Macheda.
S'a spus lucrul acesta lui Iosua, zicînd: 'Cei cinci împăraţi se află ascunşi într'o peşteră la Macheda'.
Iosua a zis: 'Prăvăliţi nişte petre mari la intrarea peşterii, şi puneţi nişte oameni să- i păzească.
Şi voi nu vă opriţi, ci urmăriţi pe vrăjmaşii voştri, şi bateţi- i pe dinapoi; nu- i lăsaţi să intre în cetăţile lor, căci Domnul, Dumnezeul vostru, i- a dat în mînile voastre.'
După ce Iosua şi copiii lui Israel le-au pricinuit o foarte mare înfrîngere, şi i-au bătut cu desăvîrşire, ceice au putut scăpa au intrat în cetăţile întărite, şi tot poporul s'a întors liniştit în tabără la Iosua în Macheda, fără ca cineva să fi crîcnit cu limba lui împotriva copiilor lui Israel.
Iosua a zis atunci: 'Deschideţi intrarea peşterii, scoateţi afară din ea pe cei cinci împăraţi, şi aduceţi- i la mine.'
Ei au făcut aşa, şi au adus la el pe cei cinci împăraţi, pe cari- i scoseseră din peşteră: pe împăratul Ierusalimului, pe împărtul Hebronului, pe împăratul Iarmutului, pe împăratul Lachisului, şi pe împăratul Eglonului.
După ce au adus pe aceşti împăraţi înaintea lui Iosua, Iosua a chemat pe toţi bărbaţii lui Israel, şi a zis căpeteniilor oamenilor de război, cari merseseră cu el: 'Apropiaţi-vă şi puneţi-vă picioarele pe grumajii împăraţilor acestora.' Ei s'au apropiat, şi au pus picioarele pe grumajii lor.

Iosua le- a zis: 'Nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi, ci întăriţi-vă şi îmbărbătaţi-vă, căci aşa va face Domnul tuturor vrăjmaşilor voştri împotriva cărora vă veţi lupta'.

După aceea, Iosua i- a lovit, şi i- a omorît; i- a spînzurat de cinci copaci, şi au rămas spînzuraţi de copaci pînă seara.

Pela apusul soarelui, Iosua a poruncit să- i pogoare din copaci, i-au aruncat în peştera în care se ascunseseră, şi au pus la intrarea peşterii nişte pietre mari, cari au rămas acolo pînă în ziua de azi.

Iosua a luat Macheda chiar în ziua aceea, şi a trecut- o prin ascuţişul săbiei; a nimicit cu desăvîrşire pe împărat, cetatea şi pe toţi cei ce se aflau în ea; n'a lăsat să scape niciunul, şi împăratului din Macheda i- a făcut cum făcuse împăratului Ierihonului.

Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, a trecut din Macheda la Libna, şi a dat luptă împotriva Libnei.

Domnul a dat- o şi pe ea, împreună cu împăratul ei, în mînile lui Israel, şi a trecut- o prin ascuţişul săbiei, pe ea şi pe toţi ceice se găseau în ea; n'a lăsat să scape niciunul, şi a făcut împăratului ei cum făcuse împăratului Ierihonului.

Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, a trecut din Libna în Lachis, a tăbărît înaintea ei, şi a început lupta împotriva ei.

Domnul a dat cetatea Lachis în mînile lui Israel, care a luat- o a doua zi, şi a trecut- o prin ascuţişul săbiei, pe ea şi pe toţi cei ce se aflau în ea, cum făcuse cu Libna.

Atunci Horam, împăratul Ghezerului, s'a suit ca să dea ajutor Lachisului.

Iosua l- a bătut, pe el şi pe poporul lui, fără să lase pe cineva să scape.

Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, a trecut din Lachis la Eglon; au tăbărît înaintea ei, şi au început lupta.

Au luat- o în aceeaş zi, şi au trecut- o prin ascuţişul săbiei, pe ea şi pe toţi ceice se aflau în ea; Iosua a nimicit- o cu desăvîrşire chiar în ziua aceea, cum făcuse cu Lachis.

Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, s'a suit din Eglon la Hebron, şi au început lupta împotriva lui.

L-au luat, şi l-au trecut prin ascuţişul săbiei, pe el, pe împăratul lui, toate cetăţile cari ţineau de el, şi pe toţi ceice se aflau în el; Iosua n'a lăsat pe

niciunul să scape, cum făcuse cu Eglonul, şi l- a nimicit cu desăvîrşire împreună cu toţi ceice se aflau în el.
Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, s'a îndreptat împotriva Debirului, şi a început lupta împotriva lui.
L- a luat, pe el, pe împăratul lui, şi toate cetăţile cari ţineau de el; le-au trecut prin ascuţişul săbiei, şi au nimicit cu desăvîrşire pe toţi cei ce se aflau în ele, fără să lase să scape vreunul; Iosua a făcut Debirului şi împăratului lui cum făcuse Hebronului şi cum făcuse Libnei şi împăratului ei.
Iosua a bătut astfel toată ţara, muntele, partea de miazăzi, cîmpia şi costişele, şi a bătut pe toţi împăraţii; n'a lăsat să scape nimeni, şi a nimicit cu desăvîrşire tot ce avea suflare, cum poruncise Domnul, Dumnezeul lui Israel.
Iosua i- a bătut dela Cades-Barnea pînă la Gaza, a bătut toată ţara Gosen pînă la Gabaon.
Iosua a luat în acelaş timp pe toţi împăraţii aceia şi ţara lor, căci Domnul, Dumnezeul lui Israel, lupta pentru Israel.
Şi Iosua, şi tot Israelul împreună cu el, s'a întors în tabără la Ghilgal. Mare bătălie la apele Merom.

Iosua, capitol 11.

Iabin, împăratul Haţorului, auzind de aceste lucruri, a trimes soli la Iobab, împăratul Madonului, la împăratul Şimronului, la împăratul Acşafului,
la împăraţii cari erau la miază noapte de munte, în cîmpia dela miazăzi de Chineret, în vale, şi pe înălţimile Dorului la apus,
Cananiţilor dela răsărit şi dela apus, Amoriţilor, Hetiţilor, Fereziţilor, Iebusiţilor în munte, şi Heviţilor la poalele Hermonului în ţara Miţpa.
Au ieşit, ei şi toate oştirile lor împreună cu ei, alcătuind un popor fără număr, ca nisipul care este pe marginea mării, şi avînd cai şi cară în foarte mare număr.
Toţi împăraţii aceştia au hotărît un loc de întîlnire, şi au venit de au tăbărît împreună la apele Merom, ca să lupte împotriva lui Israel.
Domnul a zis lui Iosua: 'Nu te teme de ei, căci mîne, pe vremea aceasta, îi voi da bătuţi pe toţi înaintea lui Israel. Cailor să le tai vinele picioarelor, iar carăle lor să le arzi în foc'.
Iosua, cu toţi oamenii lui de război, au venit pe neaşteptate peste ei la apele Merom, şi s'au năpustit în mijlocul lor.
Domnul i- a dat în mînile lui Israel; ei i-au bătut şi i-au urmărit pînă la Sidonul cel mare, pînă la Misrefot-Maim, şi pînă în valea Miţpa la răsărit; i-au bătut, fără să lase să scape vreunul.
Iosua le- a făcut cum îi spusese Domnul: cailor le- a tăiat vinele picioarelor, iar carăle lor le- a ars în foc.
La întoarcere, şi în acelaş timp, Iosua a luat Haţorul, şi a trecut prin sabie pe împăratul lui. Haţorul era mai înainte capitala tuturor acestor împărăţii.
Au trecut prin ascuţişul săbiei şi au nimicit cu desăvîrşire pe toţi ceice se găseau în el: n'a rămas nimic din ce avea suflare de viaţă, şi au pus foc Haţorului.
Iosua a luat deasemenea toate cetăţile împăraţilor acelora, şi pe toţi împăraţii lor i- a trecut prin ascuţişul săbiei, şi i- a nimicit cu desăvîrşire, cum poruncise Moise, robul Domnului.

Dar Israel n'a ars niciuna din cetăţile aşezate pe dealuri, afară numai de Haţor, care a fost ars de Iosua.
Copiii lui Israel au păstrat pentru ei toată prada cetăţilor acelora şi vitele; dar au trecut prin ascuţişul săbiei pe toţi oamenii, pînă i-au nimicit, fără să lase ceva din ce are suflare de viaţă.
Iosua a împlinit poruncile date de Domnul robului Său Moise, şi de Moise lui Iosua; n'a lăsat nimic neîmplinit din tot ce poruncise lui Moise Domnul.
Astfel Iosua a luat toată ţara aceasta, muntele, toată partea de miazăzi, toată ţara Gosen, valea, cîmpia, muntele lui Israel şi văile lui,
dela muntele cel pleşuv care se înalţă spre Seir pînă la Baal-Gad, în valea Libanului, la poalele muntelui Hermon. A luat pe toţi împăraţii lor, i- a bătut şi i- a omorît.
Războiul, pe care l- a purtat Iosua împotriva tuturor acestor împăraţi, a ţinut multă vreme.
N'a rămas nicio cetate, care să fi făcut pace cu copiii lui Israel, afară de Heviţi, cari locuiau în Gabaon; pe toate le-au luat prin luptă.
Căci Domnul a îngăduit ca popoarele acelea să-şi împetrească inima şi să lupte împotriva lui Israel, pentru ca Israel să le nimicească cu desăvîrşire, fără să aibă milă de ele, şi să le nimicească, după cum poruncise lui Moise Domnul.
În acelaş timp, Iosua a pornit, şi a nimicit pe Anachimi, din muntele Hebronului, din Debir, din Anab, din tot muntele lui Iuda şi din tot muntele lui Israel; Iosua i- a nimicit cu desăvîrşire, împreună cu cetăţile lor.
N'au rămas deloc Anachimi în ţara copiilor lui Israel; n'au rămas decît la Gaza, la Gat şi la Asdod.
Iosua a pus stăpînire deci pe toată ţara, potrivit cu tot ce spusese lui Moise Domnul. Şi Iosua a dat- o de moştenire lui Israel, fiecăruia i- a dat partea lui, după seminţiile lor. Apoi ţara s'a odihnit de război.

Iosua, capitol 12.

Iată împăraţii pe cari i-au bătut copiii lui Israel, şi a căror ţară au luat- o în stăpînire de cealaltă parte a Iordanului, spre răsăritul soarelui, dela pîrîul Arnon pînă la muntele Hermonului, cu toată cîmpia de la răsărit:
Pe Sihon, împăratul Amoriţilor, care locuia la Hesbon. Stăpînirea lui se întindea dela Aroer, care este pe malul pîrîului Arnon, şi, dela mijlocul pîrîului, peste jumătate din Galaad, pînă la pîrîul Iaboc, hotarul copiilor lui Amon;
dela cîmpie pînă la marea Chineret la răsărit, şi pînă la marea cîmpiei, care este marea Sărată, la răsărit, spre Bet-Ieşimot; şi dela miazăzi, subt poalele muntelui Pisga.
Pe Og, împăratul Basanului, singura rămăşiţă a Refaimiţilor, cari locuiau la Aştarot şi la Edrei.
Stăpînirea lui se întindea peste muntele Hermonului, peste Salca, peste tot Basanul, pînă la hotarul Gheşuriţilor şi Maacatiţilor, şi peste jumătate din Galaad, hotarul lui Sihon, împăratul Hesbonului.
Moise, robul Domnului, şi copiii lui Israel, i-au bătut; şi Moise, robul Domnului, le- a dat ţara lor în stăpînirea Rubeniţilor, Gadiţilor, şi la jumătate din seminţia lui Manase.
Iată împăraţii pe cari i-au bătut Iosua şi copiii lui Israel dincoace de Iordan, la apus, dela Baal-Gad în valea Libanului pînă la muntele cel pleşuv, care se înalţă spre Seir. Iosua a dat ţara lor în stăpînire seminţiilor lui Israel, fiecăreia i- a dat partea ei,
în munte, în vale, în cîmpie, pe costişe, în pustie, şi în partea de miazăzi ţara Hetiţilor, Amoriţilor, Cananiţilor, Fereziţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor.
Împăratul Ierihonului, unul; împăratul din Ai, lîngă Betel, unul;
împăratul Ierusalimului, unul; împăratul Hebronului, unul;
împăratul Iarmutului, unul; împăratul din Lachis, unul;
împăratul Eglonului, unul; împăratul Ghezerului, unul;
împăratul Debirului unul; împăratul Ghederului, unul;
împăratul din Horma, unul; împăratul Aradului, unul;
împăratul Libnei, unul; împăratul Adulamului, unul;

împăratul din Macheda, unul; împăratul Betelului, unul;
împăratul Tapuahului, unul; împăratul Heferului, unul;
împăratul Afecului, unul; împăratul Laşaronului, unul;
împăratul Madonului, unul; împăratul Haţorului, unul;
împăratul Şimron-Meronului, unul; împăratul Acşafului, unul;
împăratul Taanacului, unul; împăratul din Meghido, unul;
împăratul din Chedeş, unul; împăratul Iocneamului, la Carmel, unul;
împăratul Dorului, pe înălţimile Dorului, unul; împăratul Goimului, lîngă Ghilgal, unul;
împăratul din Tirţa, unul. Peste tot treizeci şi unu de împăraţi.

Iosua, capitol 13.

Iosua era bătrîn, înaintat în vîrstă. Domnul i- a zis atunci: 'Tu ai îmbătrînit, ai înaintat în vîrstă, şi ţara care-ţi mai rămîne de supus este foarte mare.
Iată ţara care mai rămîne: toate ţinuturile Filistenilor şi tot ţinutul Gheşuriţilor,
dela Şihor, care curge înaintea Egiptului, pînă la hotarul Ecronului la miazănoapte, ţinut care trebuie socotit drept cananit, şi care este stăpînit de cei cinci domnitori ai Filistenilor: cel din Gaza, cel din Asdod, cel din Ascalon, cel din Gat şi cel din Ecron, şi de Aviţi;
începînd dela miazăzi, toată ţara Cananiţilor, şi Meara, care este a Sidoniţilor, pînă la Afec, pînă la hotarul Amoriţilor;
ţara Ghibliţilor şi tot Libanul spre răsăritul soarelui, dela Baal-Gad, la poalele muntelui Hermon, pînă la intrarea Hamatului;
toţi locuitorii de pe munte, dela Liban pînă la Misrefot-Maim, toţi Sidoniţii. Eu îi voi izgoni dinaintea copiilor lui Israel. Dă numai ţara aceasta de moştenire prin sorţi lui Israel, cum ţi-am poruncit;
şi împarte acum ţara aceasta ca moştenire între cele nouă seminţii şi între jumătate din seminţia lui Manase'.
Rubeniţii şi Gadiţii, cu cealaltă jumătate din seminţia lui Manase, şi-au primit moştenirea, pe care le- a dat- o Moise de cealaltă parte a Iordanului, la răsărit, cum le- a dat- o Moise, robul Domnului:
dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, şi dela cetatea care este în mijlocul văii, toată cîmpia Medeba, pînă la Dibon;
toate cetăţile lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care domnea la Hesbon, pînă la hotarul copiilor lui Amon;
Galaadul, ţinutul Gheşuriţilor şi al Maacatiţilor, tot muntele Hermonului, şi tot Basanul, pînă la Salca;
toată împărăţia lui Og în Basan, care domnea în Aştarot şi în Edrei, şi care era singura rămăşiţă a Refaimiţilor. Moise a bătut pe aceşti împăraţi, şi i- a izgonit.
Dar copiii lui Israel n'au izgonit pe Gheşuriţi şi pe Maacatiţi, cari au locuit în mijlocul lui Israel pînă în ziua de azi.

Seminţia lui Levi a fost singura căreia Moise nu i- a dat parte de moştenire; jertfele mistuite de foc înaintea Domnului, Dumnezeului lui Israel, aceasta a fost moştenirea lui, cum îi spusese El.
Moise dăduse seminţiei fiilor lui Ruben o parte de moştenire, după familiile lor.
Ei au avut ca ţinut al lor: dela Aroer, care este pe malurile pîrîului Arnon, şi cetatea care este în mijlocul văii, toată cîmpia de lîngă Medeba,
Hesbonul, şi toate cetăţile lui din cîmpie, Dibonul, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon,
Iahaţ, Chedemot, Mefaat,
Chiriataim, Sibma, Ţeret-Haşahar, pe muntele văii,
Bet-Peor, poalele muntelui Pisga, Bet-Ieşimot,
toate cetăţile cîmpiei, şi toată împărăţia lui Sihon, împăratul Amoriţilor, care domnea la Hesbon: Moise îl bătuse, pe el şi pe domnitorii Madianului, pe Evi, Rechem, Ţur, Hur şi Reba, domnitori cari se trăgeau din Sihon, şi cari locuiau în ţară.
Între cei pe cari i-au ucis copiii lui Israel, nimiciseră cu sabia şi pe ghicitorul Balaam, fiul lui Beor.
Hotarul ţinutului fiilor lui Ruben era Iordanul. Aceasta este moştenirea fiilor lui Ruben, după familiile lor: cetăţile şi satele lor.
Moise dăduse seminţiei lui Gad, fiilor lui Gad, o parte de moştenire, după familiile lor.
Ţinutul lor a fost Iaezerul, toate cetăţile Galaadului, jumătate din ţara copiilor lui Amon pînă la Aroer, faţă în faţă cu Raba,
dela Hesbon pînă la Ramat-Miţpe şi Betonim, dela Mahanaim pînă la hotarul Debirului,
şi, în vale, Bet-Haram, Bet-Nimra, Sucot şi Ţafon, rămăşiţă din împărăţia lui Sihon, împăratul Hesbonului, avînd ca hotar Iordanul pînă la marginea mării Chineret, de cealaltă parte a Iordanului, la răsărit.
Aceasta este moştenirea fiilor lui Gad, după familiile lor: cetăţile şi satele lor.
Moise dăduse la jumătate din seminţia lui Manase, fiilor lui Manase, o parte de moştenire după familiile lor.

Ţinutul lor a fost: dela Mahanaim, tot Basanul, toată împărăţia lui Og, împăratul Basanului, şi toate tîrguşoarele lui Iair în Basan, şasezeci de cetăţi.
Jumătate din Galaad, Aştarot şi Edrei, cetăţi din împărăţia lui Og, în Basan, au căzut fiilor lui Machir, fiul lui Manase, adică la jumătate din fiii lui Machir, după familiile lor.
Acestea sînt părţile de moştenire pe cari le- a dat Moise, cînd era în cîmpia Moabului, de cealaltă parte a Iordanului, în faţa Ierihonului, la răsărit.
Moise n'a dat nici o moştenire seminţiei lui Levi; Domnul, Dumnezeul lui Israel, este moştenirea lui, cum îi spusese El.

Iosua, capitol 14.

Iată locurile pe cari le-au primit copiii lui Israel ca moştenire în ţara Canaanului, pe cari li le-au împărţit între ei preotul Eleazar, Iosua, fiul lui Nun, şi căpeteniile de familie ale seminţiilor copiilor lui Israel.
Împărţirea s'a făcut prin sorţi, cum poruncise Domnul prin Moise, pentru cele nouă seminţii şi jumătate.
Căci Moise dăduse o moştenire celor două seminţii şi jumătate de cealaltă parte a Iordanului; dar Leviţilor nu le dăduse moştenire printre ei.
Fiii lui Iosif, alcătuiau două seminţii: Manase şi Efraim; şi Leviţilor nu li s'a dat parte în ţară, afară de cetăţile pentru locuit, cu locurile goale dimprejurul lor pentru turmele şi averile lor.
Copiii lui Israel au făcut întocmai după poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul, şi au împărţit ţara.
Fiii lui Iuda s'au apropiat de Iosua, la Ghilgal; şi Caleb, fiul lui Iefune, Chenizitul, i- a zis: 'Ştii ce a spus Domnul lui Moise, omul lui Dumnezeu, cu privire la mine şi cu privire la tine, la Cades-Barnea.
Eram în vîrstă de patruzeci de ani cînd m'a trimes Moise, robul Domnului, din Cades-Barnea, ca să iscodesc ţara, şi i-am adus ştiri aşa cum îmi spunea inima mea curată.
Fraţii mei cari se suiseră împreună cu mine au tăiat inima poporului, dar eu am urmat în totul calea Domnului, Dumnezeului meu.
Şi în ziua aceea Moise a jurat, şi a zis: 'Ţara în care a călcat piciorul tău, va fi moştenirea ta pe vecie, pentru tine şi pentru copiii tăi, pentrucă ai urmat în totul voia Domnului, Dumnezeului meu'.
Acum iată că Domnul m'a ţinut în viaţă, cum a spus. Sînt patruzeci şi cinci de ani decînd vorbea Domnul astfel lui Moise, cînd umbla Israel prin pustie; şi acum iată că azi sînt în vîrstă de optzeci şi cinci de ani.
Şi astăzi, sînt tot aşa de tare ca în ziua cînd m'a trimes Moise; am tot atîta putere cît aveam atunci, fie pentru luptă, fie pentru ca să merg în fruntea voastră.
Dă-mi dar muntele acesta despre care a vorbit Domnul pe vremea aceea; căci ai auzit atunci că acolo sînt Anachimi, şi că sînt cetăţi mari şi întărite.

Domnul va fi, poate, cu mine, şi- i voi izgoni, cum a spus Domnul'.
Iosua a binecuvîntat pe Caleb, fiul lui Iefune, şi i- a dat ca moştenire Hebronul.
Astfel Caleb, fiul lui Iefune, Chenizitul, a avut de moştenire pînă în ziua de azi Hebronul, pentrucă urmase în totul calea Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Hebronul se chema mai înainte Chiriat-Arba: Arba fusese omul cel mai mare dintre Anachimi. Şi ţara s'a odihnit de război.

Iosua, capitol 15.

Partea căzută prin sorţi seminţiei fiilor lui Iuda, după familiile lor, se întindea spre hotarul Edomului pînă la pustia Ţin, la miazăzi. Acesta a fost hotarul cel mai de miazăzi.
Astfel, hotarul lor de miazăzi pornea dela capătul mării Sărate, dela sînul care caută spre miazăzi.
Ieşea spre miazăzi de suişul Acrabim, trecea prin Ţin, şi se suia la miazăzi de Cades-Barnea; de acolo trecea înainte prin Heţron, suia spre Adar, şi se întorcea la Carcaa;
trecea apoi prin Aţmon, mergea pînă la pîrîul Egiptului, şi ieşea la mare. Acesta să vă fie hotarul de miazăzi.
Hotarul de răsărit era marea Sărată pînă la îmbucătura Iordanului.
Hotarul de miazănoapte pornea dela sînul mării care este la îmbucătura Iordanului.
Suia spre Bet-Hogla, trecea pela miazănoapte de Bet-Araba, şi se ridica pînă la piatra lui Bohan, fiul lui Ruben;
suia mai departe la Debir, la o depărtare bunicică de valea Acor, şi se îndrepta spre miazănoapte înspre Ghilgal, care este în faţa suişului Adumim la miazăzi de pîrîu. Trecea pe lîngă apele En-Şemeş, şi mergea pînă la En-Roguel.
Suia deacolo prin valea Ben-Hinom în spre miazăzi de Iebus, care este Ierusalimul; apoi se ridica pînă în vîrful muntelui, care este în dreptul văii Hinom la apus, şi la capătul văii Refaimiţilor la miazănoapte.
Din vîrful muntelui, hotarul se întindea pînă la izvorul apelor Neftoah, ieşea la cetăţile muntelui Efron, şi trecea prin Baala, sau Chiriat-Iearim.
Din Baala se întorcea la apus spre muntele Seir, trecea prin partea de miazănoapte a muntelui Iearim, sau Chesalon, se pogora la Bet-Şemeş, şi trecea prin Timna.
Apoi ieşea în laturea de miazănoapte a Ecronului, se întindea spre Şicron, trecea prin muntele Baala, ajungea pînă la Iabneel şi ieşea la mare.
Hotarul de apus era marea cea mare şi ţărmul ei. Acestea au fost, dejur împrejur, hotarele fiilor lui Iuda, după familiile lor.

Lui Caleb, fiul lui Iefune, i-au dat o parte în mijlocul fiilor lui Iuda, cum poruncise lui Iosua Domnul; lui i-au dat Chiriat-Arba, adică Hebronul: Arba era tatăl lui Anac.
Caleb a izgonit de acolo pe cei trei fii ai lui Anac: Şeşai, Ahiman şi Talmai, copiii lui Anac.
De acolo s'a suit împotriva locuitorilor Debirului: Debirul se numea mai înainte Chiriat-Sefer.
Caleb a zis: 'Celui ce va bate cetatea Chiriat-Sefer şi o va lua, îi voi da de nevastă pe fiică-mea Acsa.'
Otniel, fiul lui Chenaz, fratele lui Caleb, a pus mîna pe ea; şi Caleb i- a dat de nevastă pe fiică-sa Acsa.
După ce a intrat ea la Otniel, l- a sfătuit să ceară dela tatăl ei un ogor. Ea s'a pogorît de pe măgarul ei, şi Caleb i- a zis: 'Ce vrei?'
Ea a răspuns: 'Fă-mi un dar, căci mi-ai dat un pămînt secetos; dă-mi şi izvoare de apă.' Şi el i- a dat izvoarele de sus şi izvoarele de jos.
Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Iuda, după familiile lor.
Cetăţile aşezate în ţinutul dela miazăzi, la marginea cea mai depărtată a seminţiei fiilor lui Iuda, spre hotarul Edomului, erau: Cabţeel, Eder, Iagur,
China, Dimona, Adada,
Chedeş, Haţor, Itnan,
Zif, Telem, Bealot,
Haţor-Hadata, Cheriot-Heţron, care este Haţor,
Amam, Şema, Molada,
Haţar-Gada, Heşmon, Bet-Palet,
Haţar-Şual, Beer-Şeba, Biziotia,
Baala, Iim, Aţem,
Eltolad, Chesil, Horma,
Ţiclag, Madmana, Sansana,
Lebaot, Şilhim, Ain, şi Rimon. Toate cetăţile: douăzeci şi nouă, împreună cu satele lor.
În cîmpie: Eştaol, Ţorea, Aşna,
Zanoah, En-Ganim, Tapuah, Enam,
Iarmut, Adulam, Soco, Azeca,

Şaaraim, Aditaim, Ghedera, şi Ghederotaim; patruzeci de cetăţi, şi satele lor.
Ţenan, Hadaşa, Migdal-Gad,
Dilean, Miţpe, Iocteel,
Lachis, Boţcat, Eglon,
Cabon, Lahmas, Chitliş,
Ghederot, Bet-Dagon, Naama, şi Macheda; şasesprezece cetăţi, şi satele lor.
Libna, Eter, Aşan,
Iiftah, Aşna, Neţib,
Cheila, Aczib, şi Mareşa; nouă cetăţi, şi satele lor.
Ecron, cetăţile şi satele lui;
dela Ecron şi la apus, toate cetăţile de lîngă Asdod, şi satele lor,
Asdod, cetăţile şi satele lui; Gaza, cetăţile şi satele ei, pînă la pîrîul Egiptului, şi la marea cea mare, care slujeşte ca hotar.
În munte: Şamir, Iatir, Soco,
Dana, Chiriat-Sana, care este Debirul,
Anab, Eştemo, Anim,
Gosen, Holon, şi Ghilo, unsprezece cetăţi şi satele lor.
Arab, Duma, Eşean,
Janum, Bet-Tapuah, Afeca,
Humta, Chiriat-Arba, care este Hebronul, şi Ţior; nouă cetăţi, şi satele lor.
Maon, Carmel, Zif, Iuta,
Iizreel, Iocdeam, Zanoah,
Cain, Ghibea, şi Timna; zece cetăţi şi satele lor.
Halhul, Bet-Ţur, Ghedor,
Maarat, Bet-Anot, şi Eltecon; şase cetăţi şi satele lor.
Chiriat-Baal, care este Chiriat-Iearim, şi Raba; două cetăţi, şi satele lor.
În pustie: Bet-Araba, Midin, Secaca,
Nibşan, Ir-Hamelah, şi En-Ghedi; şase cetăţi şi satele lor.
Fiii lui Iuda n'au putut izgoni pe Iebusiţii cari locuiau la Ierusalim; şi Iebusiţii au locuit cu fiii lui Iuda la Ierusalim pînă în ziua de azi.

Iosua, capitol 16.

Partea căzută la sorţi fiilor lui Iosif se întindea dela Iordan, lîngă Ierihon, spre apele Ierihonului, la răsărit. Hotarul urma pustia care se ridică dela Ierihon la Betel prin munte.
Mergea mai departe dela Betel la Luz, şi trecea spre hotarul Archiţilor prin Atarot.
Apoi se pogora la apus spre hotarul Iafletiţilor, pînă la hotarul Bet-Horonului de jos şi pînă la Ghezer, ieşind la mare.
Acolo şi-au primit moştenirea fiii lui Iosif: Manase şi Efraim.
Iată hotarele fiilor lui Efraim, după familiile lor. Hotarul moştenirii lor era, la răsărit, Atarot-Adar pînă la Bet-Horonul de sus.
Ieşea spre mare la Micmetat în partea de miazănoapte, se întorcea la răsărit pînă la Taanat-Silo, şi trecea în spre răsărit prin Ianoah.
Din Ianoah pogora la Atarot şi la Naarata, atingea Ierihonul, şi mergea pînă la Iordan.
Din Tapuah mergea spre apus pînă la pîrîul Cana, şi ieşea la mare. Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Efraim, după familiile lor.
Fiii lui Efraim aveau şi cetăţi deosebite în mijlocul moştenirii fiilor lui Manase, toate cu satele lor.
Ei n'au izgonit pe Cananiţii cari locuiau în Ghezer, şi Cananiţii au locuit în mijlocul lui Efraim pînă în ziua de azi, dar au fost puşi să plătească un bir.

Iosua, capitol 17.

O parte a căzut prin sorţi seminţiei lui Manase, căci el era întîiul născut al lui Iosif. Machir, întîiul născut al lui Manase şi tatăl lui Galaad, avusese Galaadul şi Basanul, pentru că era un bărbat de război.
Au dat prin sorţi o parte celorlalţi fii ai lui Manase, după familiile lor, fiilor lui Abiezer, fiilor lui Helec, fiilor lui Asriel, fiilor lui Sihem, fiilor lui Hefer, fiilor lui Şemida: aceştia sînt copiii de parte bărbătească ai lui Manase, fiul lui Iosif, după familiile lor.
Ţelofhad, fiul lui Hefer, fiul lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase, n'a avut fii, dar a avut fiice, ale căror nume sînt acestea: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirţa.
Ele s'au înfăţişat înaintea preotului Eleazar, înaintea lui Iosua, fiul lui Nun, şi înaintea mai marilor, şi au zis: 'Domnul a poruncit lui Moise să ne dea o moştenire între fraţii noştri.' Şi li s'a dat, după porunca Domnului, o moştenire între fraţii tatălui lor.
Au căzut zece părţi lui Manase, afară de ţara Galaadului şi a Basanului, care este de cealaltă parte a Iordanului.
Căci fetele lui Manase au avut o moştenire între fiii lui, şi ţara Galaadului a fost pentru ceilalţi fii ai lui Manase.
Hotarul lui Manase se întindea de la Aşer pînă la Micmetat, care este la răsărit de Sihem, şi ducea la dreapta pînă la locuitorii din En-Tapuah.
Ţara Tapuahului era a fiilor lui Manase, dar Tapuahul de pe hotarul lui Manase era al fiilor lui Efraim.
Hotarul se pogora pînă la pîrîul Cana, la miazăzi de pîrîu. Cetăţile acestea ale lui Efraim erau în mijlocul cetăţilor lui Manase. Hotarul lui Manase era pe partea de miazănoapte a pîrîului şi ieşea la mare.
Ţinutul dela miazăzi era al lui Efraim, cel dela miazănoapte al lui Manase, şi marea le slujea ca hotar; la miazănoapte se întîlneau cu Aşer şi la răsărit cu Isahar.
Manase stăpînea în Isahar şi în Aşer: Bet-Şean cu satele lui, Ibleam cu satele lui, locuitorii Dorului cu satele lui, locuitorii din En-Dor cu satele

lui, locuitorii din Taanac cu satele lui, şi locuitorii din Meghido cu satele lui, cele trei înălţimi.
Fiii lui Manase n'au putut să izgonească pe locuitorii din aceste cetăţi, şi Cananiţii au izbutit astfel să rămînă în ţara aceasta.
Cînd copiii lui Israel au fost destul de tari, au supus pe Cananiţi la un bir, dar nu i-au izgonit.
Fiii lui Iosif au vorbit lui Iosua, şi i-au zis: 'Pentruce ne-ai dat de moştenire numai un sorţ şi numai o parte, cînd noi sîntem un popor mare la număr şi Domnul ne- a binecuvîntat pînă acum?'
Iosua le- a zis: 'Dacă sînteţi un popor mare la număr, suiţi-vă în pădure, şi tăiaţi- o, ca să vă faceţi loc în ţara Fereziţilor şi a Refaimiţilor, fiindcă muntele lui Efraim este prea strîmt pentru voi.'
Fiii lui Iosif au zis: 'Muntele nu ne va ajunge, şi toţi Cananiţii cari locuiesc în vale, ceice sînt la Bet-Şean şi în satele lui, şi cei ce sînt în valea lui Izreel au cară de fier.'
Iosua a zis casei lui Iosif, lui Efraim şi lui Manase: 'Voi sînteţi un popor mare la număr, şi puterea voastră este mare, nu veţi avea un singur sorţ. Ci veţi avea muntele, căci veţi tăia pădurea, şi ieşirile ei vor fi ale voastre, şi veţi izgoni pe Cananiţi, cu toate carăle lor de fer şi cu toată tăria lor.'

Iosua, capitol 18.

Toată adunarea copiilor lui Israel s'a strîns la Silo, şi au aşezat acolo cortul întîlnirii. Ţara era supusă înaintea lor.
Mai rămîneau şapte seminţii ale copiilor lui Israel, cari nu-şi primiseră încă partea de moştenire.
Iosua a zis copiilor lui Israel: 'Pînă cînd vă veţi lenevi să mergeţi să luaţi în stăpînire ţara pe care v'a dat- o Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri?
Alegeţi trei bărbaţi de fiecare seminţie, şi- i voi porni. Să se scoale, să străbată ţara, să facă un plan în vederea împărţelii, şi să se întoarcă la mine.
S'o împartă în şapte părţi; Iuda să rămînă în hotarele lui la miazăzi, şi casa lui Iosif să rămînă în hotarele ei la miază noapte.
Voi dar, să faceţi un plan al ţării împărţite în şapte părţi, şi să mi- l aduceţi aici. Voi arunca sorţul pentru voi înaintea Domnului, Dumnezeului nostru.
Dar Leviţii să n'aibă parte în mijlocul vostru, căci moştenirea lor este preoţia Domnului; şi Gad, Ruben şi jumătate din seminţia lui Manase, şi-au primit moştenirea, pe care le- a dat- o Moise, robul Domnului, de cealaltă parte a Iordanului, la răsărit.'
Cînd s'au sculat bărbaţii şi au pornit să facă planul ţării, Iosua le- a dat porunca aceasta: 'Duceţi-vă, străbateţi ţara, faceţi-mi un plan, şi întoarceţi-vă la mine; apoi eu voi arunca pentru voi sorţul înaintea Domnului, la Silo.'
Bărbaţii aceştia au plecat, au străbătut ţara, şi au făcut planul după cetăţi, într'o carte, împărţind- o în şapte părţi, şi s'au întors la Iosua în tabără la Silo.
Iosua a aruncat înaintea Domnului sorţi pentru ei la Silo, şi a împărţit ţara între copiii lui Israel, dînd fiecăruia partea lui.
Sorţul a căzut pe seminţia fiilor lui Beniamin, după familiile lor, şi partea care le- a căzut prin sorţi îşi avea hotarele între fiii lui Iuda şi fiii lui Iosif.
În spre miază-noapte, hotarul lor pornea dela Iordan. Suia pela miază noapte de Ierihon, se ridica în munte spre apus, şi ieşea în pustia Bet-Aven.

De acolo trecea prin Luz, la miazăzi de Luz, adică Betel, şi se pogora la Atarot-Adar, peste muntele care este la miază-zi de Bet-Horonul de jos.
Înspre apus, hotarul mergea şi se întorcea pela miazăzi de muntele care este în faţa Bet-Horonului; mergea spre miazăzi, şi ieşea la Chiriat-Baal, care este Chiriat-Iearim, cetatea fiilor lui Iuda. Aceasta era partea de apus.
Partea de miazăzi începea dela capătul Chiriat-Iearimului. Hotarul mergea spre apus pînă la izvorul apelor Neftoahului.
Se pogora pela capătul muntelui care este în faţa văii Ben-Hinom, în valea Refaimiţilor, la miazănoapte. Se pogora prin valea Hinom, pe partea de miazăzi a Iebusiţilor, pînă la En-Roguel.
Se îndrepta spre miază noapte la En-Şemeş, apoi la Ghelilot, care este în faţa suişului Adumim, şi se pogora pela piatra lui Bohan, fiul lui Ruben.
Trecea pe partea de miazănoapte în faţa Arabei, se pogora pela Araba,
mergea înainte pe partea de miazănoapte de Bet-Hogla, şi ieşea la sînul de miazănoapte al mării Sărate, spre îmbucătura Iordanului la miazăzi. Acesta era hotarul de miazăzi.
Înspre răsărit hotarul îl făcea Iordanul. Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Beniamin, după familiile lor, cu hotarele ei de jur împrejur.
Cetăţile seminţiei fiilor lui Beniamin, după familiile lor, erau: Ierihonul,
Bet-Hogla, Emec-Cheţiţ,
Bet-Araba, Ţemaraim, Betel,
Avim, Para, Ofra,
Chefar-Amonai, Ofni şi Gheba; douăsprezece cetăţi, şi satele lor.
Gabaon, Rama, Beerot,
Miţpe, Chefira, Moţa
Rechem, Iirpeel, Tareala,
Ţela, Elef, Iebus, adică Ierusalimul, Ghibeat şi Chiriat; patrusprezece cetăţi, şi satele lor. Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Beniamin, după familiile lor.

Iosua, capitol 19.

A doua parte a căzut prin sorţi lui Simeon, seminţiei fiilor lui Simeon, după familiile lor. Moştenirea lor era în mijlocul moştenirii fiilor lui Iuda.
Ei au avut în moştenirea lor: Beer-Şeba, Şeba, Molada,
Haţar-Şual, Bala, Aţem,
Eltolad, Betul, Horma,
Ţiclag, Bet-Marcabot, Haţar-Susa,
Bet-Lebaot, şi Şaruhen, treisprezece cetăţi şi satele lor;
Ain, Rimon, Eter, şi Aşan, patru cetăţi, şi satele lor;
şi toate satele din împrejurimile acestor cetăţi, pînă la Baalat-Beer, care este Ramatul de miazăzi, Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Simeon, după familiile lor.
Moştenirea fiilor lui Simeon a fost luată din partea de moştenire a fiilor lui Iuda; căci partea fiilor lui Iuda era prea mare pentru ei, şi de aceea fiii lui Simeon şi-au primit pe a lor în mijlocul moştenirii lor.
A treia parte a căzut prin sorţi fiilor lui Zabulon după familiile lor. Hotarul moştenirii lor se întindea pînă la Sarid. La apus se suia spre Mareala, şi atingea Dabeşet, apoi pîrîul care curge înaintea Iocneamului.
Din Sarid se întorcea spre răsărit, spre răsăritul soarelui, pînă la hotarul Chislot-Taborului, mergea înainte la Dabrat, şi suia la Iafia.
De acolo trecea la răsărit prin Ghita-Hefer, prin Ita-Caţin, mergea la Rimon, şi se întorcea pînă la Nea.
Se întorcea apoi înspre miazănoapte spre Hanaton, şi ieşea la valea Iiftah-El.
Coprindea Catat, Nahalal, Şimron, Iideala, Betleem: douăsprezece cetăţi, şi satele lor.
Aceasta a fost moştenirea fiilor lui Zabulon, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
A patra parte a căzut prin sorţi lui Isahar, fiilor lui Isahar, după familiile lor.
Hotarul lor trecea prin Izreel, Chesulot, Sunem,
Hafaraim, Şion, Anaharat,
Rabit, Chişion, Abeţ,

Remet, En-Ganim, En-Hada, şi Bet-Paţeţ;
atingea Taborul, Şahaţima, Bet-Şemeş, şi ieşea la Iordan: şasesprezece cetăţi, şi satele lor.
Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Isahar, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
A cincea parte a căzut prin sorţi seminţiei fiilor lui Aşer, după familiile lor.
Hotarul lor trecea prin Helcat, Hali, Beten, Acşaf,
Alamelec, Amead şi Mişeal; atingea, spre apus, Carmelul şi Şihor-Libnat;
apoi se întorcea în spre răsărit la Bet-Dagon, se atingea de Zabulon şi de valea Iiftah-El la miazănoapte de Bet-Emec şi Neiel, şi se întindea spre Cabul, la stînga,
şi spre Ebron, Rehob, Hamon şi Cana, pînă la Sidonul cel mare.
Se întorcea apoi spre Rama pînă la cetatea cea tare a Tirului, şi spre Hosa, şi ieşea la mare, prin ţinutul Aczib.
Cuprindea: Uma, Afec şi Rehob; douăzeci şi două de cetăţi, şi satele lor.
Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Aşer, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
A şasea parte a căzut prin sorţi fiilor lui Neftali, după familiile lor.
Hotarul lor se întindea dela Helef, dela Alon, prin Ţaananim, Adami-Necheb şi Iabneel, pînă la Lacum, şi ieşea la Iordan.
Se întorcea spre apus la Aznot-Tabor, şi de acolo mergea înainte la Hucoc; se atingea de Zabulon, în spre miazăzi, de Aşer în spre apus, şi de Iuda; în spre răsărit era Iordanul.
Cetăţile tari erau: Ţidim, Ţer, Hamat, Racat, Chineret,
Adama, Rama, Haţor,
Chedeş, Edrei, En-Haţor,
Iireon, Migdal-El, Horem, Bet-Anat şi Bet-Şemeş: nouăsprezece cetăţi, şi satele lor.
Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Neftali, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
A şaptea parte a căzut prin sorţi seminţiei fiilor lui Dan, după familiile lor.
Hotarul moştenirii lor era Ţorea, Eştaol, Ir-Şemeş,
Şaalabin, Aialon, Iitla,
Elon, Timnata, Ecron,

Elteche, Ghibeton, Baalat,
Iehud, Bene-Berac, Gat-Rimon,
Me-Iarcon şi Racon, cu hotarul care este faţă în faţă cu Iafo.
Ţinutul fiilor lui Dan se întindea şi în afară de acestea. Fiii lui Dan s'au suit şi s'au luptat împotriva lui Leşem; au pus mîna pe el şi l-au trecut prin ascuţişul săbiei; au pus stăpînire pe el, s'au aşezat în el şi l-au numit Dan, după numele tatălui lor Dan.
Aceasta a fost moştenirea seminţiei fiilor lui Dan, după familiile lor, cetăţile acestea şi satele lor.
Dupăce au isprăvit de împărţit ţara, după hotarele ei, copiii lui Israel au dat lui Iosua, fiul lui Nun, o moştenire în mijlocul lor.
După porunca Domnului, i-au dat cetatea pe care o cerea el: Timnat-Serah, în muntele lui Efraim. El a zidit cetatea din nou, şi şi- a aşezat locuinţa acolo.
Acestea sînt moştenirile pe cari le-au împărţit preotul Eleazar, Iosua, fiul lui Nun, şi căpeteniile de familie ale seminţiilor copiilor lui Israel, prin sorţi înaintea Domnului, la Silo, la uşa cortului întîlnirii. Astfel au isprăvit ei împărţirea ţării.

Iosua, capitol 20.

Domnul a vorbit lui Iosua, şi a zis:
'Vorbeşte copiilor lui Israel, şi spune-le: Hotărîţi-vă cum v'am poruncit prin Moise, cetăţi de scăpare,
unde să poată fugi ucigaşul care va omorî pe cineva fără voie, fără să aibă vreun gînd să- l omoare; ele să vă fie un loc de scăpare împotriva răzbunătorului sîngelui.
Ucigaşul să fugă într'una din aceste cetăţi, să se oprească la intrarea porţii cetăţii, şi să spună întîmplarea lui bătrînilor cetăţii aceleia; ei să- l primească la ei în cetate, şi să- i dea o locuinţă, ca să locuiască împreună cu ei.
Dacă răzbunătorul sîngelui îl va urmări, ei să nu dea pe ucigaş în mînile lui; căci fără să vrea a omorît pe aproapele lui, şi fără să- i fi fost vrăjmaş mai înainte.
El să rămînă în cetatea aceasta pînă se va înfăţişa înaintea adunării ca să fie judecat, pînă la moartea marelui preot care va fi atunci în slujbă.
Atunci, ucigaşul să se întoarcă şi să intre iarăş în cetatea şi în casa lui, în cetatea de unde fugise'.
Ei au pus deoparte Chedeşul, în Galileia, în muntele lui Neftali; Sihemul în muntele lui Efraim; şi Chiriat-Arba, sau Hebronul, în muntele lui Iuda.
Şi de cealaltă parte a Iordanului, la răsăritul Ierihonului, a ales Beţerul, în pustie, în cîmpie, în seminţia lui Ruben; Ramot în Galaad, în seminţia lui Gad; şi Golan, în Basan, în seminţia lui Manase.
Acestea au fost cetăţile hotărîte pentru toţi copiii lui Israel şi pentru străinul care locuieşte în mijlocul lor, pentru ca cel ce va ucide pe cineva fără voie să poată fugi în ele, şi să nu moară ucis de mîna răzbunătorului sîngelui, înainte de a se înfăţişa înaintea adunării.

Iosua, capitol 21.

Căpeteniile de familie ale Leviţilor s'au apropiat de preotul Eleazar, de Iosua, fiul lui Nun, şi de căpeteniile de familie ale seminţiilor copiilor lui Israel.
Le-au vorbit la Silo, în ţara Canaanului, şi au zis: 'Domnul a poruncit prin Moise ca să ni se dea cetăţi de locuit, cu împrejurimile lor pentru vitele noastre.'
Copiii lui Israel au dat atunci Leviţilor, din moştenirea lor, cetăţile următoare şi împrejurimile lor, după porunca Domnului.
Au tras la sorţi pentru familiile Chehatiţilor; şi Leviţii, fiii preotului Aaron, au avut prin sorţi treisprezece cetăţi din seminţia lui Iuda, din seminţia lui Simeon şi din seminţia lui Beniamin;
ceilalţi fii ai lui Chehat au avut prin sorţi zece cetăţi ale familiilor din seminţia lui Efraim, din seminţia lui Dan, şi din jumătate din seminţia lui Manase.
Fiii lui Gherşon au avut prin sorţi treisprezece cetăţi ale familiilor din seminţia lui Isahar, din seminţia lui Aşer, din seminţia lui Neftali şi din jumătate din seminţia lui Manase în Basan.
Fiii lui Merari, după familiile lor, au avut douăsprezece cetăţi din seminţia lui Ruben, din seminţia lui Gad, şi din seminţia lui Zabulon.
Copiii lui Israel au dat Leviţilor, prin sorţi, aceste cetăţi şi împrejurimile lor, cum poruncise lui Moise Domnul.
Au dat din seminţia fiilor lui Iuda şi din seminţia fiilor lui Simeon următoarele cetăţi numite pe nume,
şi cari au fost ale fiilor lui Aaron dintre familiile Chehatiţilor şi ale fiilor lui Levi, căci ei au ieşit cei dintîi la sorţi.
Le-au dat Chiriat-Arba, sau Hebronul, în muntele lui Iuda, şi locul dimprejur: Arba era tatăl lui Anac.
Cîmpia cetăţii şi satele ei au fost date în stăpînire lui Caleb, fiul lui Iefune.
Au dat deci fiilor preotului Aaron: cetatea de scăpare pentru ucigaşi, Hebronul şi împrejurimile lui, Libna şi împrejurimile ei,
Iatirul şi împrejurimile lui, Eştemoa şi împrejurimile ei,

Holonul şi împrejurimile lui, Debirul şi împrejurimile lui,
Ainul şi împrejurimile lui, Iuta şi împrejurimile ei, şi Bet-Şemeşul şi împrejurimile lui: nouă cetăţi din aceste două seminţii;
şi din seminţia lui Beniamin: Gabaonul şi împrejurimile lui, Gheba şi împrejurimile ei,
Anatot şi împrejurimile lui, şi Almonul şi împrejurimile lui: patru cetăţi.
Toate cetăţile preoţilor, fiii lui Aaron, au fost treisprezece cetăţi şi împrejurimile lor.
Leviţii din familiile celorlalţi fii ai lui Chehat au avut prin sorţ cetăţi din seminţia lui Efraim.
Le-au dat cetatea de scăpare pentru ucigaşi, Sihemul şi împrejurimile lui, în muntele lui Efraim, Ghezerul şi împrejurimile lui,
Chibţaim şi împrejurimile lui, şi Bet-Horon şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
din seminţia lui Dan: Elteche şi împrejurimile ei, Ghibeton şi împrejurimile lui,
Aialon şi împrejurimile lui, şi Gat-Rimon şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
şi din jumătate din seminţia lui Manase: Taanac şi împrejurimile lui, şi Gat-Rimon şi împrejurimile lui, două cetăţi.
Toate cetăţile erau zece, şi împrejurimile lor, pentru familiile celorlalţi fii ai lui Chehat.
Au dat fiilor lui Gherşon, dintre familiile Leviţilor: din cealaltă jumătate a seminţiei lui Manase, cetatea de scăpare pentru ucigaşi Golan din Basan şi împrejurimile ei, şi Beeştra şi împrejurimile ei, două cetăţi;
din seminţia lui Isahar: Chişion şi împrejurimile lui, Dabrat şi împrejurimile lui,
Iarmutul şi împrejurimile lui şi En-Ganim şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
din seminţia lui Aşer: Mişeal şi împrejurimile lui, Abdonul şi împrejurimile lui,
Helcat şi împrejurimile lui, şi Rehob şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
şi din seminţia lui Neftali: cetatea de scăpare pentru ucigaşi Chedeş din Galilea şi împrejurimile ei, Hamot-Dor şi împrejurimile lui, şi Cartanul şi împrejurimile lui, trei cetăţi.

Toate cetăţile Gherşoniţilor, după familiile lor, erau treisprezece cetăţi, şi împrejurimile lor.
Celorlalţi Leviţi, cari făceau parte din familiile fiilor lui Merari, le-au dat: din seminţia lui Zabulon: Iocneamul şi împrejurimile lui, Carta şi împrejurimile ei,
Dimna şi împrejurimile ei, şi Nahalal, şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
din seminţia lui Ruben: Beţerul şi împrejurimile lui, Iahţa şi împrejurimile ei,
Chedemot şi împrejurimile lui, şi Mefaat şi împrejurimile lui, patru cetăţi;
şi din seminţia lui Gad: cetatea de scăpare pentru ucigaşi, Ramot din Galaad şi împrejurimile lui, Mahanaim şi împrejurimile lui,
Hesbonul şi împrejurimile lui, şi Iaezerul şi împrejurimile lui, de toate: patru cetăţi.
Toate cetăţile cari au căzut la sorţi fiilor lui Merari, după familiile lor, alcătuind celelalte familii ale Leviţilor, erau douăsprezece cetăţi.
Toate cetăţile Leviţilor din mijlocul moşiilor copiilor lui Israel erau patruzeci şi opt de cetăţi, şi împrejurimile lor.
Fiecare din aceste cetăţi îşi avea împrejurimile ei de jur împrejur; aşa erau toate cetăţile acestea.
Astfel, Domnul a dat lui Israel toată ţara pe care jurase că o va da părinţilor lor; ei au luat- o în stăpînire şi s'au aşezat în ea.
Domnul le- a dat odihnă dejur împrejur, cum jurase părinţilor lor; niciunul din vrăjmaşii lor nu putuse să le stea împotrivă, şi Domnul i- a dat pe toţi în mînile lor.
Din toate vorbele bune pe cari le spusese casei lui Israel Domnul, niciuna n'a rămas neîmplinită: toate s'au împlinit.

Iosua, capitol 22.

Atunci Iosua a chemat pe Rubeniţi, pe Gadiţi şi jumătatea din seminţia lui Manase.
Şi le- a zis: 'Voi aţi păzit tot ce v'a poruncit Moise, robul Domnului, şi aţi ascultat de glasul meu în tot ce v'am poruncit.
N'aţi părăsit pe fraţii voştri, de o bună bucată de vreme pînă în ziua de azi; şi aţi păzit rînduielile şi poruncile Domnului, Dumnezeului vostru.
Acum cînd Domnul, Dumnezeul vostru, a dat odihnă fraţilor voştri, cum le spusese, întoarceţi-vă şi duceţi-vă la corturile voastre, în ţara dată în stăpînirea voastră, pe care v'a dat- o Moise, robul Domnului, dincolo de Iordan.
Aveţi grijă numai să păziţi şi să împliniţi poruncile şi legile pe cari vi le- a dat Moise, robul Domnului: să iubiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, să umblaţi în toate căile Lui, să ţineţi poruncile Lui, să vă alipiţi de El, şi să- I slujiţi din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru.'
Şi Iosua i- a binecuvîntat şi le- a dat drumul; şi ei au plecat la corturile lor.
Moise dăduse unei jumătăţi din seminţia lui Manase o moştenire în Basan, şi Iosua a dat celeilalte jumătăţi o moştenire lîngă fraţii lor, dincoace de Iordan, la apus.
Cînd i- a trimes Iosua la corturile lor, i- a binecuvîntat, şi le- a zis: 'Voi vă întoarceţi la corturile voastre cu mari bogăţii, cu foarte multe turme, şi cu o mare mulţime de argint, de aur, de aramă, de fer, şi de îmbrăcăminte. Împărţiţi cu fraţii voştri prada luată dela vrăjmaşii voştri.'
Fiii lui Ruben, fiii lui Gad, şi jumătate din seminţia lui Manase, s'au întors acasă, lăsînd pe copiii lui Israel la Silo, în ţara Canaanului, ca să se ducă în ţara Galaadului, care era moşia lor şi unde se aşezaseră, cum poruncise lui Moise Domnul.
Cînd au ajuns pe malurile Iordanului, cari fac parte din ţara Canaanului, fiii lui Ruben, fiii lui Gad şi jumătate din seminţia lui Manase, au zidit acolo un altar lîngă Iordan, un altar a cărui mărime izbea privirile.
Copiii lui Israel au auzit zicîndu-se: 'Iată că fiii lui Ruben; fiii lui Gad şi jumătate din seminţia lui Manase, au zidit un altar în faţa ţării Canaanului,

pe malurile Iordanului, în părţile copiilor lui Israel.'
Cînd au auzit copiii lui Israel lucrul acesta, toată adunarea copiilor lui Israel s'a strîns la Silo, ca să se suie împotriva lor şi să se bată cu ei.
Copiii lui Israel au trimes la fiii lui Ruben, la fiii lui Gad şi la jumătatea din seminţia lui Manase, în ţara Galaadului, pe Fineas, fiul preotului Eleazar, şi zece căpetenii cu el, cîte o căpetenie de fiecare casă părintească pentru fiecare din seminţiile lui Israel; toţi erau căpetenii de casă părintească între miile lui Israel.
Ei au venit la fiii lui Ruben, la fiii lui Gad şi la jumătate din seminţia lui Manase, în ţara Galaadului, şi le-au vorbit, astfel:
'Aşa vorbeşte toată adunarea Domnului: , Ce înseamnează păcatul acesta pe care l-aţi săvîrşit faţă de Dumnezeul lui Israel, şi pentruce vă abateţi acum dela Domnul, zidindu-vă un altar ca să vă răzvrătiţi azi împotriva Domnului?
Privim oare ca o nimica nelegiuirea lui Peor, a cărui pată n'am ridicat- o pînă acum de peste noi, cu toată urgia pe care a adus- o ea asupra adunării Domnului?
Şi voi vă abateţi astăzi dela Domnul! Dacă vă răzvrătiţi azi împotriva Domnului, mîne El Se va mînia împotriva întregei adunări a lui Israel.
Dacă priviţi ca necurată ţara care este moşia voastră, treceţi în ţara care este moşia Domnului, unde este aşezată locuinţa Domnului, şi aşezaţi-vă în mijlocul nostru; dar nu vă răzvrătiţi împotriva Domnului, şi nu vă despărţiţi de noi, zidindu-vă un altar, afară de altarul Domnului, Dumnezeului nostru!
Acan, fiul lui Zerah, n'a săvîrşit oare un păcat cu privire la lucrurile date spre nimicire, şi nu S'a aprins de mînie Domnul împotriva întregei adunări a lui Israel? Şi el n'a fost singurul care a pierit din pricina nelegiuirii lui.'
Fiii lui Ruben, fiii lui Gad şi jumătate din seminţia lui Manase, au răspuns astfel căpeteniilor peste miile lui Israel:
'Domnul Dumnezeu, Cel atot puternic, Domnul Dumnezeu, Cel atot puternic, ştie, şi Israel însuş să ştie lucrul acesta! Dacă din răsvrătire şi păcătuire împotriva Domnului am făcut lucrul acesta, să nu ne vină în ajutor Domnul în ziua aceasta!

Dacă ne-am zidit un altar ca să ne abatem dela Domnul, ca să aducem pe el arderi de tot şi daruri de mîncare, şi ca să aducem pe el jertfe de mulţămiri, Domnul să ne ceară socoteală de aceasta!
Am făcut lucrul acesta mai degrabă de frică, gîndindu-ne că într'o zi s'ar putea ca fiii voştri să zică fiilor noştri: , Ce legătură este între voi şi Domnul, Dumnezeul lui Israel?
Domnul a pus Iordanul hotar între noi şi voi, fii ai lui Ruben şi fii ai lui Gad: voi n'aveţi parte de Domnul!` -Şi fiii voştri ar face astfel ca fiii noştri să nu se mai teamă de Domnul.
De aceea am zis: , Să ne zidim deci un altar, nu pentru arderi de tot şi pentru jertfe:
ci ca o mărturie între noi şi voi, între urmaşii noştri şi ai voştri, că voim să slujim Domnului, înaintea Feţei Lui, prin arderile noastre de tot şi prin jertfele noastre de ispăşire şi de mulţămiri, ca să nu zică fiii voştri într'o zi fiilor noştri: , Voi n'aveţi parte de Domnul!`
Noi am zis: , Dacă mai tîrziu ne vor vorbi astfel nouă sau urmaşilor noştri, vom răspunde: , Priviţi chipul altarului Domnului, pe care l-au făcut părinţii noştri, nu pentru arderi de tot şi pentru jertfe, ci ca mărturie între noi şi voi.
Departe de noi gîndul să ne răzvrătim împotriva Domnului şi să ne abatem astăzi dela Domnul, zidind un altar pentru arderi de tot, pentru daruri de mîncare şi pentru jertfe, afară de altarul Domnului, Dumnezeului nostru, care este înaintea locaşului Lui!'
Cînd au auzit preotul Fineas, şi căpeteniile adunării, căpeteniile peste miile lui Israel, cari erau cu el, cuvintele pe cari le-au rostit fiii lui Ruben, fiii lui Gad şi fiii lui Manase, au rămas mulţămiţi.
Şi Fineas, fiul preotului Eleazar, a zis fiilor lui Ruben, fiilor lui Gad, şi fiilor lui Manase: 'Cunoaştem acum că Domnul este în mijlocul nostru, fiindcă n'aţi săvîrşit păcatul acesta împotriva Domnului; şi aţi izbăvit astfel pe copiii lui Israel din mîna Domnului'.
Fineas, fiul preotului Eleazar, şi căpeteniile, au părăsit pe fiii lui Ruben şi pe fiii lui Gad, şi s'au întors din ţara Galaadului în ţara Canaanului, la copiii lui Israel, cărora le-au făcut o dare de seamă,

Copiii lui Israel au rămas mulţămiţi; au binecuvîntat pe Dumnezeu, şi n'au mai vorbit să se suie înarmaţi ca să pustiiască ţara pe care o locuiau fiii lui Ruben şi fiii lui Gad.
Fiii lui Ruben şi fiii lui Gad au numit altarul acela Ed(Martor) 'căci', au zis ei, 'el este martor între noi că Domnul este Dumnezeu'.

Iosua, capitol 23.

De multă vreme Domnul dăduse odihnă lui Israel, izbăvindu- l de toţi vrăjmaşii cari- l înconjurau. Iosua era bătrîn, înaintat în vîrstă.
Atunci Iosua o chemat pe tot Israelul, pe bătrînii lui, pe căpeteniile lui, pe judecătorii lui, şi pe căpeteniile oastei. Şi le- a zis: 'Eu sînt bătrîn, înaintat în vîrstă.
Aţi văzut tot ce a făcut Domnul, Dumnezeul vostru, tuturor neamurilor acelora dinaintea voastră; căci Domnul, Dumnezeul vostru, a luptat pentru voi.
Vedeţi, v'am dat ca moştenire prin sorţ, după seminţiile voastre, neamurile acestea cari au rămas, începînd dela Iordan, şi toate neamurile pe cari le-am nimicit, pînă la marea cea mare spre apusul soarelui.
Domnul, Dumnezeul vostru, le va izgoni dinaintea voastră şi le va alunga dinaintea voastră; şi voi le veţi stăpîni ţara, cum a spus Domnul, Dumnezeul vostru.
Puneţi-vă toată puterea ca să păziţi şi să împliniţi tot ce este scris în cartea legii lui Moise, fără să vă abateţi nici la dreapta nici la stînga.
Să nu vă amestecaţi cu neamurile acestea cari au rămas printre voi; să nu rostiţi numele dumnezeilor lor, şi să nu- l întrebuinţaţi în jurămînt; să nu le slujiţi, şi să nu vă închinaţi înaintea lor.
Ci alipiţi-vă de Domnul Dumnezeul vostru, cum aţi făcut pînă în ziua aceasta.
Domnul a izgonit dinaintea voastră neamuri mari şi puternice; şi nimeni pînă în ziua aceasta, n'a putut să vă stea împotrivă.
Unul singur dintre voi urmărea o mie din ei, căci Domnul, Dumnezeul vostru, lupta pentru voi, cum v'a spus.
Vegheaţi dar cu luare aminte asupra sufletelor voastre, ca să iubiţi pe Domnul, Dumnezeul vostru.
Dacă vă veţi abate şi vă veţi alipi de neamurile acestea cari au rămas printre voi, dacă vă veţi uni cu ele prin căsătorii, şi dacă veţi intra în legături cu ele,

să fiţi încredinţaţi că Domnul Dumnezeul vostru, nu va mai izgoni aceste neamuri dinaintea voastră; ci ele vă vor fi o cursă şi un laţ, un bici în coaste, şi nişte spini în ochi, pînă veţi pieri de pe faţa acestei ţări bune, pe care v'a dat- o Domnul, Dumnezeul vostru.
Iată că astăzi eu mă duc pe calea pe care merge tot ce este pămîntesc. Recunoaşteţi dar din toată inima voastră şi din tot sufletul vostru, că niciunul din toate cuvintele bune, rostite asupra voastră de Domnul, Dumnezeul vostru, n'a rămas neîmplinit; toate vi s'au împlinit, niciunul n'a rămas neîmplinit.
Şi după cum toate cuvintele bune, pe cari vi le spusese Domnul, Dumnezeul vostru, s'au împlinit pentru voi, tot aşa Domnul va împlini faţă de voi toate cuvintele rele, pînă vă va nimici de pe faţa acestei ţări bune pe care v'a dat- o Domnul, Dumnezeul vostru.
Dacă veţi călca legămîntul pe care vi l- a dat Domnul, Dumnezeul vostru, şi dacă vă veţi duce să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor, Domnul Se va aprinde de mînie împotriva voastră, şi veţi pieri de grab din ţara cea bună pe care v'a dat- o El'.

Iosua, capitol 24.

Iosua a adunat toate seminţiile lui Israel la Sihem, şi a chemat pe bătrînii lui Israel, pe căpeteniile lui, pe judecătorii lui şi pe căpeteniile oastei. Ei s'au înfăţişat înaintea lui Dumnezeu.
Iosua a zis întregului popor: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Părinţii voştri Terah, tatăl lui Avraam şi tatăl lui Nahor, locuiau în vechime de cealaltă parte a Rîului(Eufrat), şi slujeau altor dumnezei.
Eu am luat pe tatăl vostru Avraam din cealaltă parte a Rîului, şi l-am purtat prin toată ţara Canaanului; i-am înmulţit sămînţa, şi i-am dat pe Isaac.
Lui Isaac i-am dat pe Iacov şi pe Esau: lui Esau i-am dat în stăpînire muntele Seir, iar Iacov şi fiii lui s'au pogorît în Egipt.
Am trimes pe Moise şi pe Aaron şi am lovit Egiptul cu minunile pe cari le-am făcut în mijlocul lui; apoi v'am scos afară din el.
Am scos pe părinţii voştri din Egipt, şi aţi ajuns la mare. Egiptenii au urmărit pe părinţii voştri pînă la marea Roşie, cu cară şi călăreţi.
Părinţii voştri au strigat către Domnul. Şi Domnul a pus întunerec între voi şi Egipteni, a adus marea înapoi peste ei, şi i- a acoperit. Aţi văzut cu ochii voştri ce am făcut Egiptenilor. Şi aţi rămas multă vreme în pustie.
V'am adus în ţara Amoriţilor, cari locuiau dincolo de Iordan, şi ei au luptat împotriva voastră. I-am dat în mînile voastre; aţi pus stăpînire pe ţara lor, şi i-am nimicit dinaintea voastră.
Balac, fiul lui Ţipor, împăratul Moabului, s'a sculat şi a pornit la luptă împotriva lui Israel. A chemat pe Balaam, fiul lui Beor, ca să vă blastăme.
Dar n'am vrut să ascult pe Balaam: el v'a binecuvîntat, şi v'am izbăvit din mîna lui Balac.
Aţi trecut Iordanul, şi aţi ajuns la Ierihon. Locuitorii Ierihonului au luptat împotriva voastră: Amoriţii, Fereziţii, Cananiţii, Hetiţii, Ghirgasiţii, Heviţii şi Iebusiţii. I-am dat în mînile voastre,
am trimes înaintea voastră viespe bondărească, şi i- a izgonit dinaintea voastră, ca pe cei doi împăraţi ai Amoriţilor: nu cu sabia, nici cu arcul tău.

V'am dat o ţară pe care n'o munciserăţi, cetăţi pe cari nu le zidiserăţi, dar pe cari le locuiţi, vii şi măslini pe cari nu- i sădiserăţi, dar cari vă slujesc ca hrană.

Acum, temeţi-vă de Domnul, şi slujiţi- I cu scumpătate şi credincioşie. Depărtaţi dumnezeii cărora le-au slujit părinţii voştri dincolo de Rîu şi în Egipt, şi slujiţi Domnului.

Şi dacă nu găsiţi cu cale să slujiţi Domnului, alegeţi astăzi cui vreţi să slujiţi: sau dumnezeilor cărora le slujeau părinţii voştri dincolo de Rîu, sau dumnezeilor Amoriţilor în a căror ţară locuiţi. Cît despre mine, eu şi casa mea vom sluji Domnului'.

Poporul a răspuns, şi a zis: 'Departe de noi gîndul să părăsim pe Domnul, şi să slujim altor dumnezei.

Căci Domnul este Dumnezeul nostru. El ne- a scos din ţara Egiptului, din casa robiei, pe noi şi pe părinţii noştri; El a făcut înaintea ochilor noştri acele minuni mari, şi ne- a păzit în tot timpul drumului pe care l-am urmat şi în mijlocul tuturor popoarelor, pela cari am trecut.

El a izgonit dinaintea noastră pe toate popoarele, şi pe Amoriţii cari locuiau ţara aceasta. Şi noi vom sluji Domnului, căci El este Dumnezeul nostru.'

Iosua a zis poporului: 'Voi nu veţi putea să slujiţi Domnului, căci este un Dumnezeu sfînt, un Dumnezeu gelos; El nu vă va ierta fărădelegile şi păcatele.

Cînd veţi părăsi pe Domnul, şi veţi sluji unor dumnezei străini, El Se va întoarce, şi vă va face rău, şi vă va nimici, după ce v'a făcut bine'.

Poporul a zis lui Iosua: 'Nu! căci vom sluji Domnului'.

Iosua a zis poporului: 'Voi sînteţi martori împotriva voastră înşivă că aţi ales pe Domnul, ca să- I slujiţi.' Ei au răspuns: 'Sîntem martori!'

'Scoateţi dar dumnezeii străini cari sînt în mijlocul vostru, şi întoarceţi-vă inima spre Domnul, Dumnezeul lui Israel.'

Şi poporul a zis lui Iosua: 'Noi vom sluji Domnului, Dumnezeului nostru, şi vom asculta glasul Lui'.

Iosua a făcut în ziua aceea un legămînt cu poporul, şi i- a dat legi şi porunci, la Sihem.

Iosua a scris aceste lucruri în cartea legii lui Dumnezeu. A luat o piatră mare, şi a ridicat- o acolo subt stejarul care era în locul închinat Domnului.
Şi Iosua a zis întregului popor: 'Iată, piatra aceasta va fi martoră împotriva noastră, căci a auzit toate cuvîntele pe cari ni le- a spus Domnul, ea va fi martoră împotriva voastră, ca să nu fiţi necredincioşi Dumnezeului vostru'.
Apoi Iosua a dat drumul poporului, şi s'a dus fiecare în moştenirea lui.
După aceste lucruri, Iosua, fiul lui Nun, robul Domnului, a murit, în vîrstă de o sută zece ani.
L-au înmormîntat în ţinutul care- i căzuse la împărţeală, la Timnat-Serah, în muntele lui Efraim, la miazănoapte de muntele Gaaş.
Israel a slujit Domnului în tot timpul vieţii lui Iosua, şi în tot timpul vieţii bătrînilor cari au trăit după Iosua şi cari cunoşteau tot ce făcuse Domnul pentru Israel.
Oasele lui Iosif, pe cari le aduseseră copiii lui Israel din Egipt, au fost îngropate la Sihem, în partea ţarinei pe care o cumpărase Iacov dela fiii lui Hamor, tatăl lui Sihem, cu o sută de chesita, şi care a ajuns moştenirea fiilor lui Iosif.
Eleazar, fiul lui Aaron, a murit, şi a fost îngropat la Ghibeat-Fineas, care fusese dat fiului său Fineas, în muntele lui Efraim

Judecători

↥Vechiul Testament
↤ Iosua
↦ Rut

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Judecători, capitol 1.

După moartea lui Iosua, copiii lui Israel au întrebat pe Domnul, şi au zis: 'Cine dintre noi să se suie întîi împotriva Cananiţilor, ca să pornească lupta cu ei?'
Domnul a răspuns: 'Iuda să se suie; iată că am dat ţara în mînile lui.`
Şi Iuda a zis fratelui său Simeon: 'Suie-te împreună cu mine în ţara care mi- a căzut la sorţ, şi să luptăm împotriva Cananiţilor; şi voi merge şi eu cu tine în ţara care ţi- a căzut la sorţ.' Şi Simeon s'a dus cu el.
Iuda s'a suit, şi Domnul a dat pe Cananiţi şi pe Fereziţi în mînile lor; au ucis zece mii de oameni la Bezec.
Au găsit pe Adoni-Bezec la Bezec; au pornit lupta împotriva lui, şi au bătut pe Cananiţi şi Fereziţi.
Adoni-Bezec a luat fuga; dar ei l-au urmărit şi l-au prins, şi i-au tăiat degetele cele mari dela mîni şi dela picioare.
Adoni-Bezec a zis: 'Şapte zeci de împăraţi, cu degetele cele mari dela mîni şi dela picioare tăiate, strîngeau mîncare subt masa mea; Dumnezeu îmi răsplăteşte şi mie cum am făcut`.` L-au dus la Ierusalim şi a murit acolo.
Fiii lui Iuda au pornit lupta împotriva Ierusalimului şi l-au luat; l-au trecut prin ascuţişul săbiei şi au dat foc cetăţii.
Fiii lui Iuda s'au pogorît apoi, ca să bată pe Cananiţi, cari locuiau muntele, ţinutul de miazăzi şi cîmpia.
Iuda a pornit împotriva Cananiţilor cari locuiau la Hebron, numit mai înainte Chiriat-Arba; şi a bătut pe Şeşai, pe Ahiman şi Talmai.
De acolo a pornit împotriva locuitorilor Debirului: Debirul se numea mai înainte Chiriat-Sefer.
Caleb a zis: 'Voi da pe fiică-mea Acsa de nevastă cui va bate Chiriat-Seferul şi- l va lua.'
Otniel, fiul lui Chenaz, fratele cel mai mic al lui Caleb, a pus mîna pe cetate; şi Caleb i- a dat de nevastă pe fiică-sa Acsa.
Cînd a intrat ea la Otniel, l- a îndemnat să ceară un ogor dela tatăl ei. Ea s'a pogorît depe măgar; şi Caleb i- a zis: 'Ce vrei?'

Ea i- a răspuns: 'Dă-mi un dar, căci mi-ai dat un pămînt secetos; dă-mi şi izvoare de apă.' Şi Caleb i- a dat Izvoarele de sus şi Izvoarele de jos.
Fiii Chenitului, socrul lui Moise, s'au suit din cetatea Finicilor, împreună cu fiii lui Iuda, în pustia lui Iuda la miazăzi de Arad, şi s'au dus de s'au aşezat între popor.
Iuda a pornit cu fratele său Simeon, şi au bătut pe Cananiţi cari locuiau la Ţefat; au nimicit cetatea cu desăvîrşire, şi au numit- o Horma(Nimicire).
Iuda a mai pus mîna pe Gaza şi pe ţinutul ei, pe Ascalon şi pe ţinutul lui, şi pe Ecron şi pe ţinutul lui.
Domnul a fost cu Iuda; şi Iuda a pus stăpînire pe munte, dar n'a putut să izgonească pe locuitorii din cîmpie, pentrucă aveau cară de fer.
Au dat Hebronul lui Calebm cum spusese Moise; şi el a izgonit deacolo pe cei trei fii ai lui Anac.'
Fiii lui Beniamin n'au izgonit pe Iebusiţii cari locuiau la Ierusalim; şi Iebusiţii au locuit în Ierusalim cu fiii lui Beniamin pînă în ziua de azi.
Casa lui Iosif s'a suit şi ea împotriva Betelului, şi Domnul a fost cu ei.
Cei din casa lui Iosif au iscodit Betelul, care mai nainte se chema Luz.
Străjerii au văzut pe un om ieşind din cetate, şi i-au zis: 'Arată-ne pe unde putem intra în cetate, şi vom avea milă de tine.'
El le- a arătat pe unde ar putea să intre în cetate. Şi au trecut cetatea prin ascuţişul săbiei; dar pe omul acela l-au lăsat să plece cu toată familia lui.
Omul acela s'a dus în ţara Hetiţilor; a zidit o cetate, şi i- a pus numele Luz, nume pe care l- a purtat pînă în ziua de azi.
Manase n'a izgonit nici el pe locuitorii din Bet-Şean şi din satele dimprejurul lui, din Taanac şi satele lui, din Dor şi satele dimprejurul lui, din Iibleam şi satele dimprejurul lui, din Meghido şi satele dimprejurul lui; aşa încît Cananiţii au izbutit să rămînă în ţara aceasta.
Cînd Israel a fost destul de tare, a supus pe Cananiţi la un bir, dar nu i- a izgonit.
Efraim n'a izgonit pe Cananiţii cari locuiau la Ghezer, şi Cananiţii au locuit în mijlocul lui Efraim la Ghezer.
Zabulon n'a izgonit nici el pe locuitorii din Chitron, nici pe locuitorii din Nahalol; şi Cananiţii au locuit în mijlocul lui Zabulon, dar au fost supuşi la un bir.

Nici Aşer n'a izgonit pe locuitorii din Aco, nici pe locuitorii din Sidon, nici pe cei din Ahlab, din Aczib, din Helba, din Afic şi din Rehob;
şi Aşeriţii au locuit în mijlocul Cananiţilor, locuitorii ţării, căci nu i-au izgonit.
Neftali n'a izgonit pe locuitorii din Bet-Şemeş, nici pe locuitorii din Bet-Anat, şi a locuit în mijlocul Cananiţilor, locuitorii ţării; dar locuitorii din Bet-Şemeş şi din Bet-Anat au fost supuşi la un bir.
Amoriţii au dat înapoi în munte pe fiii lui Dan, şi nu i-au lăsat să se coboare în cîmpie.
Amoriţii au izbutit să rămînă la Har-Heres, la Aialon şi la Şaalbim; dar mîna casei lui Iosif a apăsat asupra lor, şi au fost supuşi la un bir.
Ţinutul Amoriţilor se întindea dela suişul Acrabim, dela Sela, şi în sus.

Judecători, capitol 2.

Îngerul Domnului S'a suit din Ghilgal la Bochim, şi a zis: 'Eu v'am scos din Egipt, şi v'am adus în ţara pe care am jurat părinţilor voştri că v'o voi da.
Am zis: , Niciodată nu voi rupe legămîntul Meu cu voi;
şi voi să nu încheiaţi legămînt cu locuitorii din ţara aceasta, ci să le surpaţi altarele.` Dar voi n'aţi ascultat de glasul Meu. Pentruce aţi făcut lucrul acesta?
Am zis atunci: , Nu- i voi izgoni dinaintea voastră; ci vă vor sta în coaste, şi dumnezeii lor vă vor fi o cursă.'
După ce a spus Îngerul Domnului aceste vorbe tuturor copiilor lui Israel, poporul a ridicat glasul şi a plîns.
Au pus locului aceluia numele Bochim(Ceice plîng); şi au adus jertfe Domnului acolo.
Iosua a dat drumul poporului, şi copiii lui Israel au plecat fiecare în moştenirea lui, ca să ia ţara în stăpînire.
Poporul a slujit Domnului în tot timpul vieţii lui Iosua, şi în tot timpul vieţii bătrînilor cari au trăit după Iosua şi cari văzuseră toate lucrurile mari, pe cari le făcuse Domnul pentru Israel.
Iosua, fiul lui Nun, robul Domnului, a murit, în vîrstă de o sută zece ani.
L-au îngropat în ţinutul pe care- l avea de moştenire, la Timnat-Heres, în muntele lui Efraim, la miazănoapte de muntele Gaaş.
Tot neamul acela de oameni a fost adăugat la părinţii lui, şi s'a ridicat după el un alt neam de oameni, care nu cunoştea pe Domnul, nici ce făcuse El pentru Israel.
Copiii lui Israel au făcut atunci ce nu plăcea Domnului, şi au slujit Baalilor.
Au părăsit pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, care- i scosese din ţara Egiptului, şi au mers după alţi dumnezei, dintre dumnezeii popoarelor cari- i înconjurau; s'au închinat înaintea lor, şi au mîniat pe Domnul.
Au părăsit pe Domnul, şi au slujit lui Baal şi Astarteelor.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel. El i- a dat în mînile unor prădători cari i-au prădat, i- a vîndut în mînile vrăjmaşilor lor dejurîmprejur, şi nu s'au mai putut împotrivi vrăjmaşilor lor.

Ori unde mergeau, mîna Domnului era împotriva lor ca să le facă rău, cum spusese Domnul, şi cum le jurase Domnul. Au ajuns astfel într'o mare strîmtorare.

Domnul a ridicat judecători, ca să- i izbăvească din mîna celor ce- i prădau.

Dar ei n'au ascultat nici de judecătorii lor, căci au curvit cu alţi dumnezei şi s'au închinat înaintea lor. În curînd s'au abătut dela calea pe care o urmaseră părinţii lor, şi n'au ascultat de poruncile Domnului, ca şi ei.

Cînd le ridica Domnul judecători, Domnul era cu judecătorul, şi- i izbăvea din mîna vrăjmaşilor lor în tot timpul vieţii judecătorului, căci Domnului I se făcea milă de suspinurile scoase de ei împotriva celor ce- i apăsau şi- i chinuiau.

Dar, după moartea judecătorului, se stricau din nou, mai mult decît părinţii lor, ducîndu-se după alţi dumnezei, ca să le slujească şi să se închine înaintea lor, şi stăruiau în această purtare şi împetrire.

Atunci Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi a zis: 'Fiindcă neamul acesta a călcat legămîntul Meu pe care- l poruncisem părinţilor lor, şi fiindcă n'au ascultat de glasul Meu,

nu voi mai izgoni dinaintea lor niciunul din neamurile pe cari le- a lăsat Iosua cînd a murit.

Astfel, prin ele, voi pune pe Israel la încercare, ca să ştiu dacă vor căuta sau nu să urmeze calea Domnului, cum au căutat părinţii lor.'

Şi Domnul a lăsat în pace pe popoarele acelea pe cari nu le dăduse în mînile lui Iosua, şi nu S'a grăbit să le isgonească.

Judecători, capitol 3.

Iată neamurile pe cari le- a lăsat Domnul ca să încerce pe Israel prin ele, pe toţi cei ce nu cunoscuseră toate războaiele Canaanului.
El voia numai ca vîrstele de oameni ale copiilor lui Israel să cunoască şi să înveţe războiul, şi anume cei ce nu- l cunoscuseră mai înainte.
Neamurile acestea erau cei cinci domnitori ai Filistenilor, toţi Cananiţii, Sidoniţii, şi Heviţii cari locuiau în muntele Liban, dela muntele Baal-Hermon pînă la intrarea Hamatului.
Neamurile acestea au slujit ca să pună pe Israel la încercare, pentruca Domnul să vadă dacă vor asculta de poruncile pe cari le dăduse părinţilor lor prin Moise.
Şi copiii lui Israel au locuit în mijlocul Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Fereziţilor, Heviţilor şi Iebusiţilor;
au luat de neveste pe fetele lor, şi au dat de neveste fiilor lor pe fetele lor, şi au slujit dumnezeilor lor.
Copiii lui Israel au făcut ce nu plăcea Domnului, au uitat pe Domnul, şi au slujit Baalilor şi idolilor.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a vîndut în mînile lui Cuşan-Rişeataim, împăratul Mesopotamiei. Şi copiii lui Israel au fost supuşi opt ani lui Cuşan-Rişeataim.
Copiii lui Israel au strigat către Domnul, şi Domnul le- a ridicat un izbăvitor, care i- a izbăvit: pe Otniel, fiul lui Chenaz, fratele cel mai mic al lui Caleb.
Duhul Domnului a fost peste el. El a ajuns judecător în Israel, şi a pornit la război. Domnul a dat în mînile lui pe Cuşan-Rişeataim, împăratul Mesopotamiei, şi mîna Lui a fost puternică împotriva lui Cuşan-Rişeataim.
Ţara a avut odihnă patruzeci de ani. Şi Otniel, fiul lui Chenaz, a murit.
Copiii lui Israel au făcut iarăş ce nu plăcea Domnului; şi Domnul a întărit pe Eglon, împăratul Moabului, împotriva lui Israel, pentrucă făcuseră ce nu plăcea Domnului.
Eglon a strîns la el pe fiii lui Amon şi pe Amaleciţi, şi a pornit. A bătut pe Israel, şi a luat cetatea Finicilor.

Şi copiii lui Israel au fost supuşi optsprezece ani lui Eglon, împăratul Moabului.
Copiii lui Israel au strigat către Domnul, şi Domnul le- a ridicat un izbăvitor, pe Ehud, fiul lui Ghera, Beniamitul, care nu se slujea de mîna dreaptă. Copiii lui Israel au trimes prin el un dar lui Eglon, împăratul Moabului.
Ehud şi- a făcut o sabie cu două tăişuri, lungă de un cot, şi a încins- o pe subt haine, în partea dreaptă.
A dat darul lui Eglon, împăratul Moabului: Eglon era un om foarte gras.
Cînd a isprăvit de dat darul, a dat drumul oamenilor cari- l aduseseră.
El însuş s'a întors dela petrăriile de lîngă Ghilgal, şi a zis: 'Împărate, am să-ţi spun ceva în taină.' Împăratul a zis: 'Tăcere!' Şi toţi cei ce erau lîngă el au ieşit afară.
Ehud a început vorba cu el pe cînd stătea singur în odaia lui de vară, şi a zis: 'Am un cuvînt din partea lui Dumnezeu pentru tine.' Eglon s'a sculat de pe scaun.
Atunci Ehud a întins mîna stîngă, a scos sabia din partea dreaptă, şi i- a împlîntat- o în pîntece.
Chiar şi mînerul a intrat după fer, şi grăsimea s'a strîns în jurul ferului; căci n'a putut scoate sabia din pîntece, ci a lăsat- o în trup aşa cum o înfipsese.
Ehud a ieşit prin tindă, a închis uşile dela odaia de sus după el, şi a tras zăvorul.
Dupăce a ieşit el, au venit slujitorii împăratului şi s'au uitat; şi iată că uşile odăii de sus erau închise cu zăvorul. Ei au zis: 'Fără îndoială, îşi acopere picioarele în odaia de vară.'
Au aşteptat multă vreme; şi fiindcă el nu deschidea uşile odăii de sus, au luat cheia şi au descuiat; şi iată că stăpînul lor era mort, întins pe pămînt.
Pînă să se dumirească ei, Ehud a luat- o la fugă, a trecut de pietrării, şi a scăpat în Seira.
Cum a ajuns, a sunat din trîmbiţă în muntele lui Efraim. Copiii lui Israel s'au pogorît cu el din munte, şi el s'a pus în fruntea lor.
El le- a zis: 'Veniţi după mine, căci Domnul a dat în mînile voastre pe vrăjmaşii voştri Moabiţi.' Ei s'au pogorît după el, au pus stăpînire pe

vadurile Iordanului, în faţa Moabului, şi n'au lăsat pe nimeni să treacă.
Au ucis atunci aproape zece mii de oameni din Moab, toţi voinici şi viteji, şi n'a scăpat unul.
În ziua aceea Moabul a fost smerit subt mîna lui Israel. Şi ţara a avut odihnă optzeci de ani.
După el, a urmat Şamgar, fiul lui Anat. El a ucis şase sute de oameni dintre Filisteni cu un otig de plug. Şi el a fost un izbăvitor al lui Israel.

Judecători, capitol 4.

Copiii lui Israel iarăş au făcut ce nu place Domnului, după moartea lui Ehud.
Şi Domnul i- a vîndut în mînile lui Iabin, împăratul Canaanului, care domnea la Haţor. Căpetenia oştirii lui era Sisera, şi locuia la Haroşet-Goim.
Copiii lui Israel au strigat către Domnul, căci Iabin avea nouă sute de cară de fer, şi de douăzeci de ani apăsa cu putere pe copiii lui Israel.
Pe vremea aceea judecător în Israel era Debora, proorociţa, nevasta lui Lapidot.
Ea şedea subt finicul Deborei, între Rama şi Betel, în muntele lui Efraim; şi copiii lui Israel se suiau la ea ca să fie judecaţi.
Ea a trimes să cheme pe Barac, fiul lui Abinoam, din Chedeş-Neftali, şi i- a zis: 'Iată porunca pe care a dat- o Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Du-te, îndreaptă-te spre muntele Taborului, şi ia cu tine zece mii de oameni din copiii lui Neftali şi din copiii lui Zabulon;
voi trage spre tine, la pîrîul Chison, pe Sisera, căpetenia oştirii lui Iabin, împreună cu carăle şi oştile lui, şi- l voi da în mînile tale'.
Barac i- a zis: 'Dacă vii tu cu mine, mă voi duce; dar dacă nu vii cu mine, nu mă voi duce'.
Ea a răspuns: 'Voi merge cu tine; dar nu vei avea slavă în calea pe care mergi, căci Domnul va da pe Sisera în mînile unei femei'. Şi Debora s'a sculat, şi s'a dus cu Barac la Chedeş.
Barac a chemat pe Zabulon şi Neftali la Chedeş; zece mii de oameni mergeau în urma lui, şi Debora a plecat cu el.
Heber, Chenitul, se despărţise de Cheniţi, fiii lui Hobab, socrul lui Moise, şi îşi întinsese cortul pînă la stejarul Ţaanaim, lîngă Chedeş.
Au dat de ştire lui Sisera, că Barac, fiul lui Abinoam, s'a îndreptat spre muntele Taborului.
Şi, dela Haroşet-Goim, Sisera şi- a strîns spre pîrîul Chisonului toate carăle: nouă sute de cară de fer, şi tot poporul care era cu el.

Atunci Debora a zis lui Barac: 'Scoală-te, căci iată ziua cînd dă Domnul pe Sisera în mînile tale. Într'adevăr, Domnul, merge înaintea ta'. Şi Barac s'a repezit de pe muntele Taborului, cu zece mii de oameni după el.

Domnul a pus pe fugă dinaintea lui Barac, prin ascuţişul săbiei, pe Sisera, toate carăle lui şi toată tabăra. Sisera s'a dat jos din carul lui, şi a fugit pe jos.

Barac a urmărit carăle şi oştirea pînă la Haroşet-Goim; şi toată oştirea lui Sisera a căzut subt ascuţişul săbiei, fără să fi rămas un singur om.

Sisera a fugit pe jos în cortul Iaelei, nevasta lui Heber, Chenitul; căci între Iabin, împăratul Haţorului, şi casa lui Heber, Chenitul, era pace.

Iael a eşit înaintea lui Sisera, şi i- a zis: 'Intră, domnul meu, intră la mine, şi nu te teme'. El a intrat la ea în cort, şi ea l- a ascuns subt o învelitoare.

El i- a zis: 'Dă-mi te rog, puţină apă să beau, căci mi- e sete'. Ea a deschis burduful cu lapte, i- a dat să bea, şi l- a acoperit.

El i- a mai zis: 'Stai la uşa cortului, şi dacă vine cineva şi te întreabă: , Este cineva aici?` să răspunzi: , Nu'.

Iael, nevasta lui Heber, a luat un ţăruş de al cortului, a pus mîna pe ciocan, s'a apropiat încet de el, şi i- a bătut ţăruşul în tîmplă, aşa că a răspuns adînc în pămînt. El adormise adînc şi era rupt de oboseală; şi a murit.

Pe cînd Barac urmărea pe Sisera, Iael i- a ieşit înainte şi i- a zis: 'Vino, şi-ţi voi arăta pe omul pe care- l cauţi'. El a intrat la ea, şi iată că Sisera stătea întins, mort, cu ţăruşul bătut în tîmplă.

În ziua aceea, Dumnezeu a smerit pe Iabin, împăratul Canaanului, înaintea copiilor lui Israel.

Şi mîna copiilor lui Israel a apăsat greu asupra lui Iabin, împăratul Canaanului, pînă ce au nimicit pe Iabin, împăratul Canaanului.

Judecători, capitol 5.

În ziua aceea, Debora a cîntat această cîntare, cu Barac, fiul lui Abinoam:
'Nişte căpetenii s'au pus în fruntea poporului în Israel, Şi poporul s'a arătat gata de luptă: Binecuvîntaţi pe Domnul!
Ascultaţi, împăraţi! Luaţi aminte, domnitori! Voi cînta, da, voi cînta Domnului, Voi cînta din alăută Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Doamne, cînd ai ieşit din Seir, Cînd ai plecat din cîmpiile Edomului, Pămîntul s'a cutremurat, cerurile au picurat, Şi norii au turnat ape cu găleata;
Munţii s'au clătinat înaintea Domnului, Sinaiul acela s'a clătinat Domnului, Dumnezeului lui Israel'.
'Pe vremea lui Şamgar, fiul lui Anat, Pe vremea Iaelei drumurile erau părăsite, Şi călătorii apucau pe căi strîmbe.
Căpeteniile erau fără putere în Israel, fără putere, Pînă cînd m'am sculat eu, Debora, Pînă cînd m'am ridicat eu, ca o mamă în Israel.
El îşi alesese noi dumnezei: Atunci războiul era la porţi; Dar nu vedeai nici scut, nici suliţă La patruzeci de mii în Israel.
Inima mea se îndreaptă spre căpeteniile lui Israel, Spre aceia din popor cari s'au arătat gata să lupte. Binecuvîntaţi pe Domnul!
Voi, cari călăriţi pe măgăriţe albe, Voi, cari şedeţi pe covoare, Şi voi, cari umblaţi pe drum, -cîntaţi!
Arcaşii, din mijlocul adăpătoarelor, Să laude cu glasul lor binefacerile Domnului, Binefacerile cîrmuirii Sale în Israel. Atunci poporul Domnului s'a pogorît la porţi:
Trezeşte-te, trezeşte-te, Debora! Trezeste-te, trezeşte-te şi zi o cîntare! Scoală-te, Barac, Şi adu-ţi robii de război, Fiul lui Abinoam!
Atunci o rămăşiţă din popor a biruit pe cei puternici, Domnul mi- a dat biruinţa asupra celor viteji.
Din Efraim au venit locuitorii lui Amalec. După tine a mers Beniamin în oştirea ta. Din Machir au venit căpeteniile, Şi din Zabulon cîrmuitorii.
Mai marii lui Isahar au fost cu Debora, Şi Isahar a venit după Barac, A fost trimes pe urma lui în vale. La pîraiele lui Ruben, Au fost mari hotărîri!

Pentruce ai rămas în mijlocul staulelor

Galaadul de dincolo de Iordan nu şi- a părăsit locuinţa. Pentruce a stat Dan pe corăbii? Aşer a stat pe malul mării, Şi s'a odihnit în limanurile lui.

Zabulon este un popor care a înfruntat moartea, Şi Neftali la fel, pe înălţimile din cîmpie.

Împăraţii au venit, s'au luptat; Atunci au luptat împăraţii Canaanului, La Tanaac, la apele Meghido; N'au luat nicio pradă, nici argint.

Din ceruri se luptau, De pe cărările lor stelele se luptau împotriva lui Sisera,

Pîrîul Chison i- a luat, Pîrîul din vremile străvechi, pîrîul Chison! Suflete, calcă-'n picioare pe viteji!

Atunci copitele cailor au răsunat De goana, de goana năbădăioasă a războinicilor lor.

Blestemaţi pe Meroza, a zis Îngerul Domnului, Blestemaţi, blestemaţi pe locuitorii lui; Căci n'au venit în ajutorul Domnului, În ajutorul Domnului, printre oamenii viteji'.

Binecuvîntată să fie între femei Iael, Nevasta lui Heber, Chenitul! Binecuvîntată să fie ea între femeile cari locuiesc în corturi!

El a cerut apă, şi ea i- a a dat lapte; În pahar împărătesc i- a adus unt.

Cu o mînă a luat ţăruşul, Şi cu dreapta ciocanul lucrătorilor, A lovit pe Sisera, i- a despicat capul, I- a sfărîmat şi străpuns tîmpla.

El s'a ghemuit: a căzut şi s'a culcat la picioarele ei; S'a ghemuit şi a căzut la picioarele ei; Acolo unde s'a ghemuit, acolo a căzut fără viaţă.

Pe fereastră, prin zăbrele, Se uită mama lui Sisera, şi strigă: 'Pentruce zăboveşte carul lui să vină? Pentruce vin carăle lui aşa de încet?'

Cele mai înţelepte dintre femeile ei îi răspund, Şi ea îşi răspunde singură: 'Negreşit, au găsit pradă! Şi- o împărţesc: O fată, două fete de fiecare om; Pradă de haine văpsite pentru Sisera; Pradă de haine văpsite cusute la gherghef, Două haine văpsite şi cusute la gherghef, De pus pe grumazul biruitorului!'

Aşa să piară toţi vrăjmaşii Tăi, Doamne! Dar cei ce- L iubesc sînt ca soarele, cînd se arată în puterea lui'. Ţara a avut odihnă patruzeci de ani.

Judecători, capitol 6.

Copiii lui Israel au făcut ce nu plăcea Domnului; şi Domnul i- a dat în mînile lui Madian, timp de şapte ani.
Mîna lui Madian a fost puternică împotriva lui Israel. Ca să scape de Madian, copiii lui Israel fugeau în văgăunile munţilor, în peşteri şi pe stînci întărite.
Dupăce sămăna Israel, Madian se suia cu Amalec şi fiii Răsăritului, şi porneau împotriva lui.
Tăbărau în faţa lui, nimiceau roadele ţării pînă spre Gaza; şi nu lăsau în Israel nici merinde, nici oi, nici boi, nici măgari.
Căci se suiau împreună cu turmele şi corturile lor, soseau ca o mulţime de lăcuste, erau fără număr, ei şi cămilele lor, şi veneau în ţară ca s'o pustiască.
Israel a ajuns foarte nenorocit din pricina lui Madian, şi copiii lui Israel au strigat către Domnul.
Cînd copiii lui Israel au strigat către Domnul din pricina lui Madian, Domnul a trimes copiilor lui Israel un prooroc. El le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Eu v'am scos din Egipt, Eu v'am scos din casa robiei.
V'am scăpat din mîna Egiptenilor şi din mîna tuturor celor ce vă apăsau; i- am izgonit dinaintea voastră, şi v'am dat vouă ţara lor.
V'am zis: , Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru; să nu vă temeţi de dumnezeii Amoriţilor, în a căror ţară locuiţi. Dar voi n'aţi ascultat glasul Meu.'
Apoi a venit Îngerul Domnului, şi S'a aşezat sub stejarul din Ofra, care era al lui Ioas, din familia lui Abiezer. Ghedeon, fiul său, bătea grîu în teasc, ca să- l ascundă de Madian.
Îngerul Domnului i S'a arătat, şi i- a zis: 'Domnul este cu tine, viteazule!'
Ghedeon I- a zis: 'Rogu-te, domnul meu, dacă Domnul este cu noi, pentruce ni s'au întîmplat toate aceste lucruri? Şi unde sînt toate minunile acelea pe cari ni le istorisesc părinţii noştri cînd spun: , Nu ne- a

scos oare Domnul din Egipt?` Acum Domnul ne părăseşte, şi ne dă în mînile lui Madian!'
Domnul S'a uitat la el, şi a zis: 'Du-te cu puterea aceasta pe care o ai, şi izbăveşte pe Israel din mîna lui Madian; oare nu te trimet Eu?'
Ghedeon I- a zis: 'Rogu-te, domnul meu, cu ce să izbăvesc pe Israel? Iată că familia mea eate cea mai săracă din Manase, şi eu sînt cel mai mic din casa tatălui meu.'
Domnul i- a zis: 'Eu voi fi cu tine, şi vei bate pe Madian ca pe un singur om'.
Ghedeon I- a zis: 'Dacă am căpătat trecere înaintea Ta, dă-mi un semn ca să-mi arăţi că Tu îmi vorbeşti.
Nu Te depărta de aici pînă mă voi întoarce la Tine, să-mi aduc darul, şi să-l pun înaintea Ta'. Şi Domnul a zis: 'Voi rămînea pînă te vei întoarce.'
Ghedeon a intrat în casă, a pregătit un ied, şi a făcut azimi dintr'o efă de făină. A pus carnea într'un coş şi zeama a turnat- o într'o oală, le- a adus subt stejar, şi I le- a pus înainte.
Îngerul lui Dumnezeu i- a zis: 'Ia carnea şi azimile, pune-le pe stînca aceasta şi varsă zeama'. Şi el a făcut aşa.
Îngerul Domnului a întins vîrful toiagului pe care- l avea în mînă, şi a atins carnea şi azimile. Atunci, s'a ridicat din stîncă un foc care a mistuit carnea şi azimile. Şi Îngerul Domnului S'a făcut nevăzut dinaintea lui.
Ghedeon, văzînd că fusese Îngerul Domnului, a zis: 'Vai de mine, Stăpîne Doamne! Am văzut pe Îngerul Domnului faţă'n faţă'.
Şi Domnul i- a zis: 'Fii pe pace, nu te teme, căci nu vei muri'.
Ghedeon a zidit acolo un altar Domnului, şi i- a pus numele' Domnul păcii': altarul acesta este şi astăzi la Ofra, care era a familiei lui Abiezer.
În aceeaş noapte, Domnul a zis lui Ghedeon: 'Ia viţelul tatălui tău, şi un alt taur de şapte ani. Dărîmă altarul lui Baal, care este al tatălui tău, şi taie parul închinat Astartei, care este deasupra.
Să zideşti apoi şi să întocmeşti, pe vîrful acestei stînci, un altar Domnului, Dumnezeului tău. Să iei taurul al doilea, şi să aduci o ardere de tot, cu lemnul din stîlpul idolului pe care- l vei tăia'.
Ghedeon a luat zece oameni dintre slujitorii lui, şi a făcut ce spusese Domnul; dar fiindcă se temea de casa tatălui său, şi de oamenii din

cetate, a făcut lucrul acesta noaptea, nu ziua.
Cînd s'au sculat oamenii din cetate dis de dimineaţă, iată că altarul lui Baal era dărîmat, parul închinat idolului deasupra lui era tăiat; şi al doilea taur era adus ca ardere de tot pe altarul care fusese zidit.
Ei şi-au zis unul altuia: 'Cine a făcut lucrul acesta?' Şi au întrebat şi au făcut cercetări. Li s'a spus: 'Ghedeon, fiul lui Ioas, a făcut lucrul acesta'.
Atunci oamenii din cetate au zis lui Ioas: 'Scoate pe fiul tău, ca să moară, căci a dărîmat altarul lui Baal şi a tăiat parul sfînt care era deasupra lui'.
Ioas a răspuns tuturor celor ce s'au înfăţişat înaintea lui: 'Oare datoria voastră este să apăraţi pe Baal? Voi trebuie să- i veniţi în ajutor? Oricine va lua apărarea lui Baal, să moară pînă dimineaţă. Dacă Baal este un Dumnezeu, să-şi apere el pricina, fiindcă i-au dărîmat altarul'.
În ziua aceea au pus lui Ghedeon numele Ierubaal(Apere-se Baal), căci au zis: 'Apere-se Baal împotriva lui, fiindcă i- a dărîmat altarul'.
Tot Madianul, Amalec şi fiii Răsăritului, s'au strîns împreună, au trecut Iordanul, şi au tăbărît în valea Isreel.
Ghedeon a fost îmbrăcat cu Duhul Domnului; a sunat din trîmbiţă, şi Abiezer a fost chemat ca să meargă după el.
A trimes soli în tot Manase, care deasemenea a fost chemat să meargă după el. A trimes soli în Aşer, în Zabulon şi în Neftali, cari s'au suit să le iese înainte.
Ghedeon a zis lui Dumnezeu: 'Dacă vrei să izbăveşti pe Israel prin mîna mea, cum ai spus,
iată, voi pune un val de lînă în arie; dacă numai lîna va fi acoperită de rouă, şi tot pămîntul va rămînea uscat, voi cunoaşte că vei izbăvi pe Israel prin mîna mea, cum ai spus'.
Şi aşa s'a întîmplat. În ziua următoare, el s'a sculat disdedimineaţă, a stors lîna, şi a scos roua din ea, care a dat un pahar plin cu apă.
Ghedeon a zis lui Dumnezeu: 'Să nu Te aprinzi de mînie împotriva mea, şi nu voi mai vorbi decît de data aceasta. Aş vrea numai să mai fac o încercare cu lîna: numai lîna să rămînă uscată, şi tot pămîntul să se acopere cu rouă'.
Şi Dumnezeu a făcut aşa în noaptea aceea. Numai lîna a rămas uscată, şi tot pămîntul s'a acoperit cu rouă.

Judecători, capitol 7.

Ierubaal, sau Ghedeon, şi tot poporul care era cu el, s'au sculat disdedimineaţă, şi au tăbărît la izvorul Harod. Tabăra lui Madian era la miazănoapte de Ghedeon, spre dealul More, în vale.
Domnul a zis lui Ghedeon: 'Poporul pe care- l ai cu tine este prea mult, pentru ca să dau pe Madian în mînile lui; el ar putea să se laude împotriva Mea, şi să zică: , Mîna mea m'a izbăvit` .
Vesteşte dar lucrul acesta în auzul poporului: , Cine este fricos şi se teme, să se întoarcă şi să se depărteze de muntele Gaaladului'. Douăzeci şi două de mii de oameni din popor s'au întors, şi au mai rămas zece mii.
Domnul a zis lui Ghedeon: 'Poporul este încă prea mult. Pogoară- i la apă, şi acolo ţi- i voi alege; acela despre care îţi voi spune: , Acesta să meargă cu tine` , va merge cu tine; şi acela despre care îţi voi spune: , Acesta să nu meargă cu tine` , nu va merge cu tine'.
Ghedeon a pogorît poporul la apă, şi Domnul a zis lui Ghedeon: 'Pe toţi cei ce vor limpăi apă cu limba, cum limpăeşte cînele, să- i desparţi de toţi cei ce vor bea apă din genunchi'.
Ceice au limpăit apa, ducînd- o la gură cu mîna, au fost în număr de trei sute de oameni; şi tot poporul celalt a îngenunchiat ca să bea.
Şi Domnul a zis lui Ghedeon: 'Cu cei trei sute de oameni cari au limpăit, vă voi mîntui, şi voi da pe Madian în mînile tale. Toţi ceilalţi din popor să se ducă fiecare acasă.
Au luat merindele poporului şi trîmbiţele lui. Apoi Ghedeon a trimes pe toţi bărbaţii lui Israel, pe fiecare în cortul lui, şi a ţinut pe cei trei sute de oameni. Tabăra lui Madian era jos în vale.
Domnul a zis lui Ghedeon în timpul nopţii: 'Scoală-te, şi pogoară-te în tabără, căci am dat- o în mînile tale.
Dacă ţi- e frică să te pogori, pogoară-te cu Pura, slujitorul tău.
Să asculţi ce vor zice, şi după aceea ţi se vor întări mînile: pogoară-te dar în tabără.' 'El s'a pogorît cu Pura, slujitorul lui, pînă la întîia strajă a taberii.

Madian, Amalec, şi toţi fiii Răsăritului, erau răspîndiţi în vale, ca o mulţime de lăcuste, şi cămilele lor erau fără număr, ca nisipul de pe marginea mării.

Ghedeon a sosit; şi iată că un om istorisea tovarăşului său un vis. El zicea: 'Am visat un vis: şi se făcea că o turtă de orz se rostogolea în tabăra lui Madian; a venit de s'a lovit pînă la cort, şi cortul a căzut; l- a răsturnat cu susul în jos, şi cortul a fost dărîmat.'

Tovarăşul lui a răspuns, şi a zis: 'Aceasta nu este altceva decît sabia lui Ghedeon, fiul lui Ioas, bărbatul lui Israel; Dumnezeu a dat în mînile lui pe Madian şi toată tabăra.'

Cînd a auzit Ghedeon istorisirea visului şi tîlcuirea lui, s'a aruncat cu faţa la pămînt, s'a întors în tabăra lui Israel, şi a zis: 'Sculaţi-vă, căci Domnul a dat în mînile voastre tabăra lui Madian.'

A împărţit în trei cete pe cei trei sute de oameni, şi le- a dat tuturor trîmbiţe şi ulcioare goale, cu nişte făclii în ulcioare.

El le- a zis: 'Să vă uitaţi la mine, şi să faceţi ca mine. Cum voi ajunge în tabără, să faceţi ce voi face eu;

şi cînd voi suna din trîmbiţă, eu şi toţi ceice vor fi cu mine, să sunaţi şi voi din trîmbiţă de jur împrejurul taberii, şi să ziceţi: , Sabia Domnului şi a lui Ghedeon!'

Ghedeon şi cei o sută de oameni cari erau cu el au ajuns la capătul taberii la începutul străjii dela mijlocul nopţii, îndată dupăce puseseră pe păzitori. Au sunat din trîmbiţă, şi au spart ulcioarele pe cari le aveau în mînă.

Cele trei cete au sunat din trîmbiţă şi au spart ulcioarele; au apucat făcliile cu mîna stîngă şi trîmbiţele cu mîna dreaptă ca să sune, şi au strigat: 'Sabia Domnului şi a lui Ghedeon!'

Au rămas fiecare la locul lui în jurul taberii, şi toată tabăra a început să alerge, să ţipe, şi să fugă.

Cei trei sute de oameni au sunat iarăş din trîmbiţă; şi în toată tabăra, Domnul i- a făcut să întoarcă sabia unii împotriva altora. Tabăra a fugit pînă la Bet-Şita spre Ţerera, pînă la hotarul dela Abel-Mehola lîngă Tabat.

Bărbaţii lui Israel s'au strîns, cei din Neftali, din Aşer şi din tot Manase, şi au urmărit pe Madian.

Ghedeon a trimes soli în tot muntele lui Efraim, ca să spună: 'Pogorîţi-vă înaintea lui Madian, şi tăiaţi-le trecerea apelor pînă la Bet-Bara, şi Iordan.' Toţi bărbaţii lui Efraim s'au strîns, şi au pus stăpînire pe trecerea apelor pînă la Bet-Bara şi Iordan.'
Au pus mîna pe două căpetenii ale lui Madian: Oreb şi Zeeb; au ucis pe Oreb la stînca lui Oreb, şi au ucis pe Zeeb la teascul lui Zeeb. Au urmărit pe Madian, şi au adus capetele lui Oreb şi Zeeb la Ghedeon de cealaltă parte a Iordanului.

Judecători, capitol 8.

Bărbaţii lui Efraim au zis lui Ghideon: 'Ce înseamnă felul acesta de purtare faţă de noi? Pentruce nu ne-ai chemat, cînd ai plecat să te lupţi împotriva lui Madian?' Şi au avut o mare ceartă cu el.
Ghedeon le- a răspuns: 'Ce-am făcut eu pe lîngă voi? Oare nu face mai mult culesul ciorchinelor rămase în via lui Efraim de cît culesul întregei vii a lui Abiezer?'
În mînile voastre a dat Dumnezeu pe căpeteniile lui Madian: Oreb, şi Zeeb. Ce-am putut face eu deci pe lîngă voi?' Dupăce le- a vorbit astfel, li s'a potolit mînia.
Ghedeon a ajuns la Iordan, şi l- a trecut, el şi cei trei sute de oameni cari erau cu el, obosiţi, dar urmărind mereu pe vrăjmaş.
El a zis celor din Sucot: 'Daţi, vă rog, cîteva pîni poporului care mă însoţeşte, căci sînt obosiţi, şi sînt în urmărirea lui Zebah şi Ţalmuna, împăraţii Madianului.'
Căpeteniile din Sucot au răspuns: 'Este oare mîna lui Zebah şi Ţalmuna în stăpînirea ta, ca să dăm pîne oştirii tale?'
Şi Ghedeon a zis: 'Ei bine! dupăce Domnul va da în mînile noastre pe Zebah şi pe Ţalmuna, vă voi scărpina carnea cu spini din pustie şi cu mărăcini.'
De acolo s'a suit la Penuel, şi a făcut celor din Penuel aceeaş rugăminte. Ei i-au răspuns cum îi răspunseseră cei din Sucot.
Şi a zis şi celor din Penuel: 'Cînd mă voi întoarce în pace, voi dărîma turnul acesta.'
Zebah şi Ţalmuna erau la Carcor împreună cu oştirea lor de aproape cincisprezece mii de oameni; toţi ceice mai rămăseseră din toată oştirea fiilor Răsăritului: o sută douăzeci de mii de oameni cari scoteau sabia, fuseseră ucişi.
Ghedeon s'a suit pe drumul celor ce locuiesc în corturi, la răsărit de Nobah şi de Iogbeha, şi a bătut oştirea care se credea la adăpost.
Zebah şi Ţalmuna au luat fuga; Ghedeon i- a urmărit, a prins pe cei doi împăraţi ai Madianului: Zebah şi Ţalmuna, şi a pus pe fugă toată oştirea.

Ghedeon, fiul lui Ioas, s'a întors dela luptă prin suişul Heres.

A prins dintre cei din Sucot un tînăr pe care l- a întrebat, şi care i- a dat în scris numele căpeteniilor şi bătrînilor din Sucot; erau şaptezeci şi şapte de bărbaţi.

Apoi a venit la cei din Sucot, şi a zis: 'Iată pe Zebah şi Ţalmuna, pentru cari m'aţi batjocorit, zicînd: , Oare mîna lui Zebah şi Ţalmuna este în stăpînirea ta, ca să dăm pîne oamenilor tăi obosiţi?'

Şi a luat pe bătrînii cetăţii, şi a pedepsit pe oamenii din Sucot cu spini din pustie şi cu mărăcini.

A dărîmat şi turnul din Penuel, şi a ucis pe oamenii cetăţii.

El a zis lui Zebah şi lui Ţalmuna: 'Cum erau oamenii pe cari i-aţi ucis la Tabor?' Ei au răspuns: 'Erau ca tine, fiecare avea înfăţişarea unui fiu de împărat.'

El a zis: 'Erau fraţii mei, fiii mamei mele. Viu este Domnul că, dacă i-aţi fi lăsat cu viaţă, nu v'aş ucide.'

Şi a zis lui Ieter, întîiul lui născut: 'Scoală-te, şi ucide- i!' Dar tînărul nu şi- a scos sabia, pentrucă- i era teamă, căci era încă un copil.

Zebah şi Ţalmuna au zis: 'Scoală-te tu însuţi şi ucide-ne! Căci cum e omul aşa e şi puterea lui.' Şi Ghedeon s'a sculat, şi a ucis pe Zebah şi Ţalmuna. A luat apoi lunişoarele dela gîtul cămilelor lor.

Bărbaţii lui Israel au zis lui Ghedeon: 'Domneşte peste noi, tu, şi fiul tău, şi fiul fiului tău, căci ne-ai izbăvit din mîna lui Madian.'

Ghedeon le- a zis: 'Eu nu voi domni peste voi, nici fiii mei nu vor domni peste voi, ci Domnul va domni peste voi.'

Ghedeon le- a zis: 'Am să vă fac o rugăminte: daţi-mi fiecare verigile de nas pe cari le-aţi luat ca pradă.' -Vrăjmaşii aveau verigi de aur, căci erau Ismaeliţi. -

Ei au zis: 'Ţi le vom da cu plăcere.' Şi au întins o manta, pe care a aruncat fiecare verigile pe cari le prădase.

Greutatea verigilor de aur pe cari le- a cerut Ghedeon, a fost de o mie şapte sute de sicli de aur, afară de lunişoare, de cerceii de aur, şi hainele de purpură, pe cari le purtau împăraţii Madianului, şi afară de lănţişoarele dela gîtul cămilelor lor.

Ghedeon a făcut din ele un efod, şi l- a pus în cetatea lui, la Ofra, unde a ajuns o pricină de curvie pentru tot Israelul; şi a fost o cursă pentru Ghedeon şi pentru casa lui.
Madianul a fost smerit înaintea copiilor lui Israel, şi n'a mai ridicat capul. Şi ţara a avut odihnă patruzeci de ani, în timpul vieţii lui Ghedeon.
Ierubaal, fiul lui Ioas, s'a întors, şi a locuit în casa lui.
Ghedeon a avut şaptezeci de fii, ieşiţi din el, căci a avut mai multe neveste.
Ţiitoarea lui, care era la Sihem, i- a născut de asemenea un fiu, căruia i-au pus numele Abimelec.
Ghedeon, fiul lui Ioas, a murit după o bătrîneţă fericită; şi a fost îngropat în mormîntul tatălui său Ioas, la Ofra, care era a familiei lui Abiezer.
După moartea lui Ghedeon, copiii lui Israel au început iarăş să curvească cu Baalii şi au luat pe Baal-Berit ca dumnezeu al lor.
Copiii lui Israel nu şi-au adus aminte de Domnul, Dumnezeul lor, care- i izbăvise din mîna tuturor vrăjmaşilor cari- i înconjurau.
Şi n'au ţinut la casa lui Ierubaal, a lui Ghedeon, după tot binele pe care- l făcuse el lui Israel.

Judecători, capitol 9.

Abimelec, fiul lui Ierubaal, s'a dus la Sihem la fraţii mamei lui, şi iată cum le- a vorbit atît lor cît şi la toată familia casei tatălui mamei sale:
'Spuneţi, vă rog, în auzul tuturor locuitorilor din Sihem: , Este mai bine pentru voi ca şaptezeci de oameni, toţi fii ai lui Ierubaal, să stăpînească peste voi, sau un singur om să stăpînească peste voi?` Şi aduceţi-vă aminte că eu sînt os din oasele voastre şi carne din carnea voastră.'
Fraţii mamei lui au spus toate cuvintele acestea pentru el în auzul tuturor locuitorilor din Sihem, şi inima lor s'a plecat spre Abimelec; căci îşi ziceau: 'El este frate cu noi.'
I-au dat şaptezeci de sicli de argint, pe cari i-au ridicat din casa lui Baal-Berit. Abimelec a cumpărat cu ei pe nişte oameni fără căpătîi şi neastîmpăraţi, cari au mers după el.
A venit în casa tatălui său la Ofra, şi a ucis pe fraţii săi, fiii lui Ierubaal, şaptezeci de oameni, pe aceeaş peatră. N'a scăpat decît Iotam, cel mai tînăr fiu al lui Ierubaal, căci se ascunsese.
Toţi locuitorii din Sihem şi toată casa lui Milo s'au strîns la olaltă, şi au venit de au făcut împărat pe Abimelec, lîngă stejarul sădit în Sihem.
Iotam a aflat despre lucrul acesta. S'a dus şi s'a aşezat pe vîrful muntelui Garizim, şi iată ce le- a strigat el cu glas tare: 'Ascultaţi-mă, locuitorii Sihemului, şi Dumnezeu să vă asculte!
Copacii au plecat să ungă un împărat şi să- l pună în fruntea lor. Ei au zis măslinului: , Împărăţeşte peste noi!`
Dar măslinul le- a răspuns: , Să-mi părăsesc eu untdelemnul meu, care îmi aduce laude din partea lui Dumnezeu şi a oamenilor, ca să mă duc să domnesc peste copaci?`
Şi copacii au zis smochinului: , Vino, tu, de împărăţeşte peste noi!`
Dar smochinul le- a răspuns: , Să-mi părăsesc eu dulceaţa mea şi rodul meu cel minunat, ca să mă duc să domnesc peste copaci?`
Şi copacii au zis viţei: , Vino, tu, şi domneşte peste noi.`
Dar viţa le- a răspuns: , Să-mi părăsesc eu vinul, care înveseleşte pe Dumnezeu şi pe oameni, ca să mă duc să domnesc peste copaci?`

Atunci toţi copacii au zis spinului: , Vino, tu, şi împărăţeşte peste noi.`
Şi spinul a răspuns copacilor: , Dacă în adevăr vreţi să mă ungeţi ca împărat al vostru, veniţi şi adăpostiţi-vă subt umbra mea; altfel, să iasă un foc din spin, şi să mistuie cedrii Libanului.`
Acum, oare cu adevărat şi cu toată curăţia aţi lucrat voi, făcînd împărat pe Abimelec? Aţi arătat voi bunăvoinţă faţă de Ierubaal şi de casa lui? V'aţi purtat voi oare cu el potrivit cu slujba pe care v'a făcut- o? -
Căci tatăl meu s'a luptat pentru voi; şi- a pus viaţa în primejdie, şi v'a izbăvit din mîna lui Madian;
şi voi v'aţi ridicat împotriva casei tatălui meu, i-aţi ucis fiii, şaptezeci de oameni, pe aceeaş piatră, şi aţi făcut împărat peste locuitorii din Sihem pe Abimelec, fiul roabei lui, pentrucă este fratele vostru. -
Dacă în adevăr şi cu toată curăţia v'aţi purtat voi astăzi faţă de Ierubaal şi casa lui, bine! Abimelec să fie bucuria voastră, şi voi să fiţi bucuria lui!
Dacă nu, să iasă un foc din Abimelec, şi să mistuie pe locuitorii din Sihem şi casa lui Milo; şi un foc să iasă din locuitorii Sihemului şi din casa lui Milo, şi să mistuie pe Abimelec!'
Iotam s'a dat înlături, şi a luat- o la fugă; s'a dus la Beer unde a locuit departe de fratele său Abimelec.
Abimelec stăpînise trei ani peste Israel.
Atunci Dumnezeu a trimes un duh rău între Abimelec şi locuitorii Sihemului şi locuitorii Sihemului au fost necredincioşi lui Abimelec,
pentru ca şi cruzimea săvîrşită cu cei şaptezeci de fii ai lui Ierubaal să-şi ia pedeapsa, şi sîngele lor să cadă asupra fratelui lor Abimelec, care- i ucisese, şi asupra locuitorilor Sihemului, cari- l ajutaseră să ucidă pe fraţii săi.
Locuitorii Sihemului au pus la pîndă împotriva lui, pe vîrfurile munţilor, nişte oameni, cari jăfuiau pe toţi cei ce treceau pe lîngă ei, pe drum. Şi lucrul acesta a fost adus la cunoştinţa lui Abimelec.
Gaal, fiul lui Ebed, a venit cu fraţii săi, şi au trecut la Sihem. Locuitorii Sihemului au avut încredere în el!
Au ieşit la cîmp, le-au cules viile, le-au călcat strugurii, şi au început să se veselească; au intrat în casa dumnezeului lor, au mîncat şi au băut, şi au blestemat pe Abimelec.

Şi Gaal, fiul lui Ebed, zicea: 'Cine este Abimelec, şi cine este Sihem, ca să slujim lui Abimelec? Nu este el fiul lui Ierubaal, şi nu este Zebul, îngrijitorul lui? Slujiţi bărbaţilor lui Hamor, tatăl lui Sihem; de ce să slujim lui Abimelec?
Oh! dacă aş fi eu stăpînul acestui popor, aş răsturna pe Abimelec'. Şi despre Abimelec zicea: 'Strînge-ţi oştirea şi ieşi'!
Zebul, cîrmuitorul cetăţii, a auzit ce zicea Gaal, fiul lui Ebed, şi s'a aprins de mînie.
A trimes pe ascuns nişte soli la Abimelec, ca să- i spună: 'Iată, Gaal, fiul lui Ebed, şi fraţii lui, au venit la Sihem, şi au răsculat cetatea împotriva ta.
Acum, pleacă noaptea, tu şi poporul care este cu tine, şi stai la pîndă în cîmp.
Dimineaţa, la răsăritul soarelui, să te arunci cu năvală asupra cetăţii. Şi cînd Gaal şi poporul care este cu el vor ieşi împotriva ta, să- i faci ce-ţi vor îngădui puterile.
Abimelec şi tot poporul care era cu el au plecat noaptea, şi s'au pus la pîndă lîngă Sihem, împărţiţi în patru cete.
Gaal, fiul lui Ebed, a ieşit, şi a stătut la intrarea porţii cetăţii. Abimelec şi tot poporul care era cu el s'au sculat atunci dela pîndă.
Gaal a zărit poporul, şi a zis lui Zebul: 'Iată un popor care se pogoară din vîrful munţilor.' Zebul i- a răspuns: 'Este umbra munţilor pe cari- i iei drept oameni.'
Gaal, luînd iarăş cuvîntul, a zis: 'Este chiar un popor care se pogoară de pe înălţimile ţării, şi o ceată vine pe drumul Stejarului Ghicitorilor.'
Zebul i- a răspuns: 'Unde îţi este acum gura, cu care ziceai: , Cine este Abimelec, ca să- i slujim? Nu este oare acesta poporul pe care- l dispreţuiai tu? Mergi acum, şi luptă-te cu el!'
Gaal a înaintat în fruntea locuitorilor Sihemului, şi s'a luptat cu Abimelec.
Urmărit de Abimelec, a luat- o la fugă dinaintea lui, şi mulţi oameni au căzut morţi pînă la intrarea porţii.
Abimelec s'a oprit la Aruma. Şi Zebul a izgonit pe Gaal şi pe fraţii lui, cari n'au putut să rămînă la Sihem.
A douazi, poporul, a ieşit la cîmp. Abimelec, căruia i s'a dat de ştire,

şi- a luat ceata, a împărţit- o în trei părţi, şi s'a pus la pîndă în cîmp. Văzînd că poporul ieşea din cetate, s'a sculat împotriva lor, şi i- a bătut.
Abimelec şi cetele cari erau cu el au pornit înainte şi s'au aşezat la intrarea porţii cetăţii: două din aceste cete s'au aruncat asupra tuturor celorce erau în cîmp, şi i-au bătut.
Abimelec a bătut cetatea toată ziua; a luat- o, şi a ucis poporul care se afla în ea. Apoi a dărîmat cetatea pînă în temelie, şi a presărat sare peste ea.
La auzul acestui lucru, toţi locuitorii turnului Sihemului s'au dus în cetăţuia casei dumnezeului Berit.
S'a dat de ştire lui Abimelec că toţi locuitorii turnului Sihemnului s'au strîns acolo.
Atunci Abimelec s'a suit pe muntele Ţalmon, el şi tot poporul care era cu el. A luat o secure în mînă, a tăiat o ramură de copac, a luat- o şi a pus- o pe umăr. Apoi a zis poporului care era cu el: 'Aţi văzut ce am făcut? Grăbiţi-vă şi faceţi şi voi ca mine.'
Şi au tăiat fiecare cîte o ramură, şi au mers după Abimelec; au aşezat ramurile lîngă cetăţuie, şi i-au dat foc ei şi celor ce se aflau în ea. Aşa au perit toţi oamenii din turnul Sihemului, în număr de aproape o mie, bărbaţi şi femei.
Abimelec a pornit împotriva Tebeţului. A împresurat Tebeţul, şi l- a luat.
În mijlocul cetăţii era un turn tare, unde au fugit toţi locuitorii cetăţii, bărbaţi şi femei; au încuiat uşile după ei, şi s'au suit pe acoperişul turnului.
Abimelec a ajuns pînă la turn; l- a bătut, şi s'a apropiat de uşa turnului ca să- i pună foc.
Atunci o femeie a aruncat o piatră de rîşniţă pe capul lui Abimelec, şi i- a sfărîmat ţeasta capului.
Îndată el a chemat pe tînărul care- i purta armele, şi i- a zis: 'Scoate-ţi sabia, şi omoară-mă, ca să nu se zică de mine: , L- a omorît o femeie.' Tînărul l- a străpuns cu sabia, şi a murit.
Cînd au văzut bărbaţii lui Israel că Abimelec a murit, au plecat fiecare acasă.
Astfel a făcut Dumnezeu să cadă asupra lui Abimelec răul pe care- l făcuse tatălui său, ucizînd pe cei şaptezeci de fraţi ai lui;

şi Dumnezeu a făcut să cadă asupra capului oamenilor din Sihem tot răul pe care- l făcuseră. Astfel s'a împlinit faţă de ei blestemul lui Iotam, fiul lui Ierubaal.

Judecători, capitol 10.

După Abimelec, s'a sculat Tola, fiul lui Pua, fiul lui Dodo, bărbat din Isahar, ca să izbăvească pe Israel; el locuia la Şamir, în muntele lui Efraim.
Tola a fost judecător în Israel douăzeci şi trei de ani; apoi a murit, şi a fost îngropat la Şamir.
După el, s'a sculat Iair, Galaaditul, care a fost judecător în Israel douăzeci şi doi de ani.
El avea treizeci de fii, cari călăreau pe treizeci de mînji de măgari, şi stăpîneau treizeci de cetăţi, numite şi azi cetăţile lui Iair, şi aşezate în ţara Galaadului.
Şi Iair a murit, şi a fost îngropat la Camon.
Copiii lui Israel au făcut iarăş ce nu plăcea Domnului; au slujit Baalilor şi Astarteelor, dumnezeilor Siriei, dumnezeilor Sidonului, dumnezeilor Moabului, dumnezeilor fiilor lui Amon, şi dumnezeilor Filistenilor, şi au părăsit pe Domnul, şi nu I-au mai slujit.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a vîndut în mînile Filistenilor şi în mînile fiilor lui Amon.
Ei au apăsat şi au asuprit pe copiii lui Israel în vremea aceea optsprezece ani, şi anume: pe toţi copiii lui Israel cari erau de cealaltă parte a Iordanului în ţara Amoriţilor în Galaad.
Fiii lui Amon au trecut Iordanul ca să se bată şi împotriva lui Iuda, împotriva lui Beniamin şi împotriva casei lui Efraim. Şi Israel era într'o mare strîmtorare.
Copiii lui Israel au strigat către Domnul, şi au zis: 'Am păcătuit împotriva Ta, căci am părăsit pe Dumnezeul nostru şi am slujit Baalilor.'
Domnul a zis copiilor lui Israel: 'Nu v'am izbăvit Eu de Egipteni, de Amoriţi, de fiii lui Amon, şi de Filisteni?
Şi cînd v'au apăsat Sidoniţii, Amalec şi Maon, şi aţi strigat către Mine, nu v'am izbăvit Eu din mînile lor?
Dar voi M'aţi părăsit, şi aţi slujit altor dumnezei. De aceea nu vă voi mai izbăvi.

Duceţi-vă şi chemaţi pe dumnezeii pe cari i-aţi ales; ei să vă izbăvească în vremea strîmtorării voastre!'
Copiii lui Israel au zis Domnului: 'Am păcătuit, fă-ne ce-Ţi va plăcea. Numai izbăveşte-ne astăzi!'
Şi au scos dumnezeii străini din mijlocul lor, şi au slujit Domnului. El S'a îndurat de suferinţele lui Israel.
Fiii lui Amon s'au strîns şi au tăbărît în Galaad, şi copiii lui Israel s'au strîns şi au tăbărît la Miţpa.
Poporul, şi căpeteniile Galaadului şi-au zis unul altuia: 'Cine este omul care va începe lupta împotriva fiilor lui Amon? El va fi căpetenia tuturor locuitorilor Galaadului.'

Judecători, capitol 11.

Iefta, Galaaditul, era un om viteaz. El era fiul unei curve. Galaad născuse pe Iefta.
Nevasta lui Galaad i- a născut fii, cari, făcîndu-se mari, au izgonit pe Iefta, şi i-au zis: 'Tu nu vei avea moştenire în casa tatălui nostru, căci eşti fiul unei alte femei.'
Şi Iefta a fugit de la fraţii lui, şi a locuit în ţara Tob. Nişte oameni fără căpătîi s-au strîns la Iefta, şi făceau plimbări cu el.
După cîtva timp, fiii lui Amon au pornit cu război împotriva lui Israel.
Şi pe cînd fiii lui Amon făceau război cu Israel, bătrînii Galaadului s'au dus să caute pe Iefta din ţara Tob.
Ei au zis lui Iefta: 'Vino de fii căpetenia noastră, şi să batem pe fiii lui Amon.'
Iefta a răspuns bătrînilor Galaadului: 'Nu m'aţi urît voi, şi nu m'aţi izgonit voi din casa tatălui meu? Pentruce veniţi la mine acum cînd sînteţi în strîmtorare?'
Bătrînii Galaadului au zis lui Iefta: 'Ne întoarcem la tine acum, ca să mergi cu noi, să baţi pe fiii lui Amon, şi să fii căpetenia noastră, căpetenia tuturor locuitorilor Galaadului.'
Iefta a răspuns bătrînilor Galaadului: 'Dacă mă aduceţi înapoi ca să bat pe fiii lui Amon, şi dacă Domnul îi va da înaintea mea, voi fi eu oare căpetenia voastră?'
Bătrînii Galaadului au zis lui Iefta: 'Domnul să ne audă, şi să judece, dacă nu vom face ce spui.'
Şi Iefta a pornit cu bătrînii Galaadului. Poporul l- a pus în fruntea lui, şi l- a aşezat căpetenie, şi Iefta a spus din nou înaintea Domnului, la Miţpa, toate cuvintele pe cari le rostise.
Iefta a trimes soli împăratului fiilor lui Amon, ca să- i spună: 'Ce ai cu mine de vii împotriva mea să faci război împotriva ţării mele?'
Împăratul fiilor lui Amon a răspuns solilor lui Iefta: 'Pentrucă Israel, cînd s'a suit din Egipt, a pus mîna pe ţara mea, dela Arnon pînă la Iaboc şi Iordan. Dă-mi- o înapoi acum de bună voie.'

Iefta a trimes iarăş soli împăratului fiilor lui Amon,
ca să- i spună: 'Aşa vorbeşte Iefta. , Israel n'a pus mîna pe ţara Moabului, nici pe ţara fiilor lui Amon.
Căci, cînd s'a suit Israel din Egipt, a mers în pustie pînă la marea Roşie şi a ajuns la Cades.
Atunci Israel a trimes soli împăratului Edomului, ca să- i spună: , Lasă-mă să trec prin ţara ta.` Dar împăratul Edomului n'a voit. A trimes şi la împăratul Moabului, şi nici el n'a vrut. Şi Israel a rămas la Cades.
Apoi a mers prin pustie, a ocolit ţara Edomului şi ţara Moabului, şi a venit la răsăritul ţării Moabului; au tăbărît dincolo de Arnon, fără să intre pe ţinutul Moabului, căci Arnonul era hotarul Moabului.
Israel a trimes soli lui Sihon, împăratul Amoriţilor, împăratul Hesbonului. Şi Israel i- a zis: , Lasă-mă să trec prin ţara ta pînă la locul spre care mergem.`
Dar Sihon n'a avut încredere în Israel, ca să- l lase să treacă pe ţinutul lui; şi- a strîns tot poporul, a tăbărît la Iahat, şi a luptat împotriva lui Israel.
Domnul, Dumnezeul lui Israel, a dat pe Sihon şi pe tot poporul lui în mînile lui Israel, care i- a bătut. Israel a pus mîna pe toată ţara Amoriţilor, cari erau aşezaţi în ţara aceasta.
Au pus mîna pe tot ţinutul Amoriţilor, dela Arnon pînă la Iaboc, şi dela pustie pînă la Iordan.
Şi acum, cînd Domnul, Dumnezeul lui Israel, a izgonit pe Amoriţi dinaintea poporului Său Israel, tu să le stăpîneşti ţara?
Oare ce-ţi dă în stăpînire dumnezeul tău Chemoş, nu vei stăpîni? Şi tot ce ne- a dat în stăpînire Domnul, Dumnezeul nostru, înaintea noastră, noi să nu stăpînim!
Eşti tu mai bun decît Balac, fiul lui Ţipor, împăratul Moabului? S'a certat el cu Israel sau a făcut el război împotriva lui?
Iată că sînt trei sute de ani de cînd locuieşte Israel la Hesbon şi în satele din jurul lui, la Aroer şi în satele din jurul lui şi în toate cetăţile cari sînt pe malul Arnonului: pentruce nu i le-aţi luat în tot timpul acesta?
Eu nu te-am supărat deloc, şi rău te-ai purtat cu mine, făcîndu-mi război. Domnul să judece lucrul acesta. El să fie astăzi judecător între fiii lui Israel şi fiii lui Amon.'

Împăratul fiilor lui Amon n'a ascultat cuvintele pe cari a trimes Iefta să i le spună.
Duhul Domnului a venit peste Iefta. Iefta a străbătut Galaadul şi Manase; a trecut la Miţpe în Galaad; şi din Miţpe din Galaad, a pornit împotriva fiilor lui Amon.
Iefta a făcut o juruinţă Domnului, şi a zis: 'Dacă vei da în mînile mele pe fiii lui Amon,
ori cine va ieşi pe porţile casei mele înaintea mea, la întoarcerea mea fericită dela fiii lui Amon, va fi închinat Domnului, şi- l voi aduce ca ardere de tot.'
Iefta a pornit împotriva fiilor lui Amon, şi Domnul i- a dat în mînile lui.
Le- a pricinuit o foarte mare înfrîngere, dela Aroer pînă spre Minit, loc care cuprindea douăzeci de cetăţi, şi pînă la Abel-Cheramim. Şi fiii lui Amon au fost smeriţi înaintea copiilor lui Israel.
Iefta s'a întors acasă la Miţpa. Şi iată că fiică-sa i- a ieşit înainte cu timpane şi jocuri. Ea era singurul lui copil; n'avea fii şi nici altă fată.
Cum a văzut- o, el şi- a rupt hainele, şi a zis:: 'Ah! fata mea! adînc mă loveşti şi mă turburi! Am făcut o juruinţă Domnului, şi n'o pot întoarce.'
Ea i- a zis: 'Tată, ai făcut o juruinţă Domnului, fă-mi potrivit cu ceeace ţi- a ieşit din gură, acum cînd Domnul te- a răzbunat pe vrăjmaşii tăi, pe fiii lui Amon.'
Şi ea a zis tatălui său: 'Atît îngăduie-mi: lasă-mă slobodă două luni, ca să mă duc să mă pogor în munţi, şi să-mi plîng fecioria cu tovarăşele mele.'
El a răspuns: 'Du-te!' Şi a lăsat- o slobodă două luni. Ea s'a dus cu tovarăşele ei, şi şi- a plîns fecioria pe munţi.
După cele două luni, s'a întors la tatăl ei, şi el a împlinit cu ea juruinţa pe care o făcuse. Ea nu cunoscuse împreunarea cu bărbat. De atunci s'a făcut în Israel obiceiul
că, în toţi anii, fetele lui Israel se duc să prăznuiască pe fiica lui Iefta, Galaaditul, patru zile pe an.

Judecători, capitol 12.

Bărbaţii lui Efraim s'au strîns, au pornit spre miază noapte, şi au zis lui Iefta: 'Pentruce te-ai dus să baţi pe fiii lui Amon, fără să ne fi chemat şi pe noi să mergem cu tine? Vrem să-ţi dăm foc casei şi să te ardem împreună cu ea.'
Iefta le- a răspuns: 'Eu şi poporul meu am avut mari certuri cu fiii lui Amon; şi cînd v'am chemat, nu m'aţi scăpat din mînile lor.
Văzînd că nu-mi vii în ajutor, mi-am pus viaţa în joc, şi am pornit împotriva fiilor lui Amon. Domnul i- a dat în mînile mele. Pentruce vă suiţi dar azi împotriva mea ca să-mi faceţi război?'
Iefta a strîns pe toţi bărbaţii Galaadului, şi a început lupta cu Efraim. Bărbaţii Galaadului au bătut pe Efraim, pentrucă Efraimiţii ziceau: 'Sînteţi nişte fugari ai lui Efraim! Galaadul este în mijlocul lui Efraim, în mijlocul lui Manase!'
Galaadiţii au pus mîna pe vadurile Iordanului dinspre Efraim. Şi cînd unul din fugarii lui Efraim, zicea: 'Lasă-mă să trec!' bărbaţii Galaadului îl întrebau: 'Eşti Efraimit?' Dacă răspundea: 'Nu,'
atunci îi ziceau: 'Ei bine, zi Şibolet.' Şi el zicea: 'Sibolet', căci nu putea să- l spună bine. Atunci bărbaţii Galaadului îl apucau, şi- l jungheau lîngă vadurile Iordanului. Astfel au pierit în vremea aceea patruzeci şi două de mii de bărbaţi din Efraim.
Iefta a fost judecător în Israel zece ani; apoi Iefta, Galaaditul, a murit, şi a fost îngropat într'una din cetăţile Galaadului.
După el, a fost judecător în Israel Ibţan din Betleem.
El a avut treizeci de fii, a măritat treizeci de fete în afară, şi a adus pentru fiii lui treizeci de fete de afară. El a fost judecător în Israel şapte ani;
apoi Ibţan a murit, şi a fost îngropat în Betleem.
După el a fost judecător în Israel Elon din Zabulon. El a fost judecător în Israel zece ani;
apoi Elon din Zabulon a murit, şi a fost îngropat la Aialon, în ţara lui Zabulon.
După el, a fost judecător în Israel, Abdon, fiul lui Hilel, Piratonitul.

El a avut patruzeci de fii şi treizeci de nepoţi, cari călăreau pe şaptezeci de mînji de măgari. El a fost judecător în Israel opt ani;
apoi Abdon, fiul lui Hilel, Piratonitul, a murit şi a fost la îngropat Piraton, în ţara lui Efraim, pe muntele Amaleciţilor.

Judecători, capitol 13.

Copiii lui Israel au făcut iarăş ce nu plăcea Domnului; şi Domnul i- a dat în mînile Filistenilor, timp de patruzeci de ani.
Era un om în Ţorea, din familia Daniţilor, care se chema Manoah. Nevastă-sa era stearpă, şi nu năştea.
Îngerul Domnului S'a arătat femeii, şi i- a zis: 'Iată că tu eşti stearpă, şi n'ai copii; dar vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu.
Acum ia bine seama, să nu bei nici vin, nici băutură tare, şi să nu mănînci nimic necurat.
Căci vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu. Briciul nu va trece peste capul lui, pentrucă acest copil va fi închinat lui Dumnezeu din pîntecele mamei lui; şi el va începe să izbăvească pe Israel din mîna Filistenilor.'
Femeia s'a dus şi a spus bărbatului ei: 'Un om al lui Dumnezeu a venit la mine, şi avea înfăţişarea unui înger al lui Dumnezeu, o înfăţişare înfricoşată. Nu l-am întrebat de unde este, şi nici nu mi- a spus care- i este numele.
Dar mi- a zis: 'Tu vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu; şi acum să nu bei nici vin nici băutură tare, şi să nu mănînci nimic necurat, pentrucă acest copil va fi închinat lui Dumnezeu din pîntecele maicii lui, pînă în ziua morţii lui'.
Manoah a făcut Domnului următoarea rugăciune: 'Doamne, Te rog, să mai vină odată la noi omul lui Dumnezeu pe care l-ai trimes, şi să ne înveţe ce să facem pentru copilul care se va naşte!'
Dumnezeu a ascultat rugăciunea lui Manoah, şi Îngerul lui Dumnezeu a venit iarăş la femeie. Ea şedea într'un ogor, şi Manoah, bărbatul ei, nu era cu ea.
Ea a alergat repede să dea de veste bărbatului ei, şi i- a zis: 'Iată că omul care venise în cealaltă zi la mine, mi s'a arătat iarăş'.
Manoah s'a sculat, a mers după nevastă-sa, s'a dus la omul acela, şi i- a zis: 'Tu ai vorbit femeii acesteia?' El a răspuns: 'Eu'.
Manoah a zis: 'Acum, dacă se va împlini cuvîntul Tău, ce va trebui să păzim cu privire la copil, şi ce va fi de făcut?'

Îngerul Domnului a răspuns lui Manoah: 'Femeia să se ferească de tot ce i-am spus.
Să nu guste niciun rod din viţă, să nu bea nici vin, nici băutură tare, şi să nu mănînce nimic necurat; să păzească tot ce i-am poruncit.'
Manoah a zis Îngerului Domnului: 'Îngăduieşte-mi să Te opresc, şi să-Ţi pregătesc un ied'.
Îngerul Domnului a răspuns lui Manoah: 'Chiar dacă M'ai opri, n'aş mînca din bucatele tale; dar dacă vrei să aduci o ardere de tot, s'o aduci Domnului'. Manoah nu ştia că este Îngerul Domnului.
Şi Manoah a zis Îngerului Domnului: 'Care-Ţi este numele, ca să-Ţi aducem slavă, cînd se va împlini cuvîntul Tău?'
Îngerul Domnului i- a răspuns: 'Pentruce Îmi ceri Numele? El este minunat.'
Manoah a luat iedul şi darul de mîncare, şi a adus jertfă Domnului pe stîncă. S'a făcut o minune, în timp ce Manoah şi nevastă-sa priveau.
Pe cînd flacăra se suia de pe altar spre cer, Îngerul Domnului S'a suit în flacăra altarului. Văzînd lucrul acesta, Manoah şi nevastă-sa au căzut cu faţa la pămînt.
Îngerul Domnului nu S'a mai arătat lui Manoah şi nevestei lui. Atunci Manoah a înţeles că este Îngerul Domnului,
şi a zis nevestei sale: 'Vom muri, căci am văzut pe Dumnezeu.'
Nevastă-sa i- a răspuns: 'Dacă ar fi vrut Domnul să ne omoare, n'ar fi primit din mînile noastre arderea de tot şi darul de mîncare, nu ne-ar fi arătat toate acestea, şi nu ne-ar fi făcut să auzim acum asemenea lucruri'.
Femeia a născut un fiu, şi i- a pus numele Samson. Copilul a crescut, şi Domnul l- a binecuvîntat.
Şi Duhul Domnului a început să- l mişte la Mahane-Dan, între Ţorea şi Eştaol.

Judecători, capitol 14.

Samson s'a pogorît la Timna, şi a văzut acolo o femeie din fetele Filistenilor.
Cînd s'a suit înapoi, a spus lucrul acesta tatălui său şi mamei sale, şi a zis: 'Am văzut la Timna o femeie din fetele Filistenilor; luaţi-mi- o acum de nevastă'.
Tatăl său şi mama sa i-au zis: 'Nu este nici o femeie între fetele fraţilor tăi şi în tot poporul nostru, de te duci să-ţi iei nevastă dela Filisteni, cari sînt netăiaţi împrejur?' Şi Samson a zis tatălui său: 'Ia-mi- o, căci îmi place.'
Tatăl său şi mama sa nu ştiau că lucrul acesta venea dela Domnul: căci Samson căuta un prilej de ceartă din partea Filistenilor. În vremea aceea Filistenii stăpîneau peste Israel.
Samson s'a pogorît împreună cu tatăl său şi cu mama sa la Timna. Cînd au ajuns la viile din Timna, iată că i- a ieşit înainte un leu tînăr mugind.
Duhul Domnului a venit peste Samson; şi, fără să aibă ceva în mînă, Samson a sfîşiat pe leu cum se sfîşie un ied. N'a spus tatălui său şi mamei sale ce făcuse.
S'a pogorît şi a vorbit cu femeia aceea, şi ea i- a plăcut.
După cîtva timp, s'a dus iarăşi la Timna ca s'o ia, şi s'a abătut să vadă hoitul leului. Şi iată că în trupul leului era un roi de albine şi miere.
A luat mierea în mînă, şi a mîncat- o pe drum; şi cînd a ajuns la tatăl său şi la mama sa, le- a dat, şi au mîncat şi ei din ea. Dar nu le- a spus că luase mierea aceasta din trupul leului.
Tatăl lui Samson s'a pogorît la femeia aceea. Şi acolo Samson a făcut un ospăţ, căci aşa făceau tinerii.
Cum l-au văzut, au poftit treizeci de tovarăşi, cari au stat împreună cu el.
Samson le- a zis: 'Am să vă spun o ghicitoare. Dacă mi- o veţi ghici în cele şapte zile ale ospăţului, şi dacă o veţi deslega, vă voi da treizeci de cămăşi şi treizeci de haine de schimb.
Dar dacă n'o veţi ghici, să-mi daţi voi treizeci de cămăşi şi treizeci de haine de schimb'. 'Ei i-au zis:' 'Spune-ne ghicitoarea ta s'o auzim'.

Şi el le- a zis: 'Din cel ce mănîncă a ieşit ce se mănîncă, Şi din cel tare a ieşit dulceaţă'.

Trei zile, n-au putut deslega ghicitoarea. În ziua a şaptea, au zis nevestei lui Samson: 'Înduplecă pe bărbatul tău să ne deslege ghicitoarea; altfel, te vom arde, pe tine şi casa tatălui tău. Ne-aţi adunat aici ca să ne jăfuiţi, nu- i aşa?'

Nevasta lui Samson plîngea lîngă el şi zicea: 'Tu n'ai decît ură pentru mine, şi nu mă iubeşti; ai spus o ghicitoare copiilor poporului meu, şi nu mi-ai deslegat- o!' Şi el i- a răspuns: 'N'am deslegat- o nici tatălui meu, nici mamei mele: să ţi- o desleg ţie'?

Ea a plîns lîngă el tot timpul celor şapte zile cît a ţinut ospătul; şi în ziua a şaptea, i- a deslegat- o, căci îl necăjea. Şi ea a dat copiilor poporului ei deslegarea ghicitorii.

Oamenii din cetate au zis lui Samson în ziua a şaptea, înainte de apusul soarelui: 'Ce este mai dulce de cît mierea, şi ce este mai tare decît leul? Şi el le- a zis: , Dacă n'aţi fi arat cu juncana mea, Nu mi-aţi fi deslegat ghicitoarea'.

Duhul Domnului a venit peste el, şi s'a pogorît la Ascalon. Acolo a ucis treizeci de oameni, le- a luat hainele şi a dat hainele de schimb celor ce deslegaseră ghicitoarea. Era aprins de mînie, şi s'a suit la casa tatălui său.

Nevastă-sa a fost dată unuia din tovarăşii lui, cu care era prieten el.

Judecători, capitol 15.

După cîtva timp, pe vremea seceratului grîului, Samson s'a dus să-şi vadă nevasta, şi i- a dus un ied. El a zis: 'Vreau să intru la nevastă-mea în odaia ei'.
Dar tatăl nevestei nu i- a îngăduit să intre. 'Am crezut că o urăşti', a zis el, 'şi am dat- o tovarăşului tău. Nu este soru-sa cea tînără mai frumoasă ca ea? Ia- o dar în locul ei.'
Samson le- a zis: 'De data aceasta nu voi fi vinovat faţă de Filisteni, dacă le voi face rău'.
Samson a plecat. A prins trei sute de vulpi, şi a luat nişte făclii: apoi a legat vulpile coadă de coadă, şi a pus cîte o făclie între cele două cozi, la mijloc.
A aprins făcliile, a dat drumul vulpilor în grînele Filistenilor, şi a aprins astfel atît stogurile de snopi, cît şi grîul care era în picioare, ba încă şi grădinile de măslini.
Filistenii au zis: 'Cine a făcut lucrul acesta?' Li s'a răspuns: 'Samson, ginerele Timneanului, pentru că acesta i- a luat nevasta şi a dat- o tovarăşului lui'. Şi Filistenii s'au suit, şi au ars- o pe ea şi pe tatăl ei.
Samson le- a zis: 'Aşa faceţi? Nu voi înceta decît după ce-mi voi răzbuna pe voi'.
I- a bătut aspru, pe spate şi pe pîntece; apoi s'a pogorît şi a locuit în crăpătura stîncii Etam.
Atunci Filistenii au pornit, au tăbărît în Iuda, şi s'au întins pînă la Lehi.
Bărbaţii din Iuda au zis: 'Pentruce v'aţi suit împotriva noastră?' Ei au răspuns: 'Ne-am suit să legăm pe Samson, ca să- i facem aşa cum ne- a făcut el nouă'.
Atunci trei mii de bărbaţi din Iuda s'au pogorît la crăpătura stîncii Etam, şi au zis lui Samson: 'Nu ştii că Filistenii stăpînesc peste noi? Ce ne-ai făcut deci?' El le- a răspuns: 'Le-am făcut aşa cum mi-au făcut şi ei mie.'
Ei i-au zis: 'Noi ne-am pogorît să te legăm, ca să te dăm în mîinile Filistenilor.' Samson le- a zis: 'Juraţi-mi că nu mă veţi omorî'.

Ei i-au răspuns: 'Nu; vrem numai să te legăm şi să te dăm în mînile lor, dar nu te vom omorî.' Şi l-au legat cu două funii noi, şi l-au scos din stîncă.
Cînd a ajuns la Lehi, Filistenii au început să strige de bucurie înaintea lui.
Atunci Duhul Domnului a venit peste el. Funiile pe cari le avea la braţe s'au făcut ca nişte fire de in ars în foc, şi legăturile i-au căzut de pe mîni.
El a găsit o falcă de măgar neuscată încă, a întins mîna şi a luat- o şi a ucis cu ea o mie de oameni.
Şi Samson a zis: 'Cu o falcă de măgar, o grămadă, două grămezi; Cu o falcă de măgar, am ucis o mie de oameni'.
Dupăce a isprăvit de vorbit, a aruncat falca din mînă. Şi locul acela s'a numit Ramat-Lehi(Aruncarea fălcii).
Fiindu- i foarte sete, a strigat către Domnul, şi a zis: 'Tu ai îngăduit, prin mîna robului Tău, această mare isbăvire; şi acum să mor de sete, şi să cad în mînile celor netăiaţi împrejur?'
Dumnezeu a despicat crăpătura stîncii din Lehi, şi a ieşit apă din ea.
Samson a băut, duhul i s'a întremat, şi s'a înviorat. De aceea s'a numit izvorul acela En-Hacore(Izvorul celui ce strigă); el este şi astăzi la Lehi.
Samson a fost două zeci de ani judecător în Israel, pe vremea Filistenilor.

Judecători, capitol 16.

Samson a plecat la Gaza; acolo a văzut o curvă, şi a intrat la ea.
S'a spus oamenilor din Gaza: 'Samson a venit aici'. Şi l-au înconjurat, şi au pîndit toată noaptea la poarta cetăţii. Au stat liniştiţi toată noaptea, şi au zis: 'Cînd se va lumina de ziuă, îl vom omorî'.
Samson a rămas culcat pînă la miezul nopţii. Pela miezul nopţii, s'a sculat, şi a apucat porţile cetăţii cu amîndoi stîlpii, le- a scos împreună cu zăvorul, le- a pus pe umeri, şi le- a dus pe vîrful muntelui din faţa Hebronului.
După aceea, a iubit pe o femeie în valea Sorec. Ea se numea Dalila.
Domnitorii Filistenilor s'au suit la ea, şi i-au zis: 'Înduplecă- l, şi află de unde- i vine puterea lui cea mare şi cum am putea să- l biruim, ca să- l legăm şi să- l slăbim, şi-ţi vom da fiecare cîte o mie o sută de sicli de argint.
Dalila a zis lui Samson: 'Spune-mi, te rog, de unde-ţi vine puterea ta cea mare, şi cu ce ar trebui să fii legat ca să fii biruit'.
Samson i- a zis: 'Dacă aş fi legat cu şapte funii noi, cari să nu fie uscate încă, aş slăbi şi aş fi ca orice alt om'.
Domnitorii Filistenilor au adus Dalilei şapte funii noi, neuscate încă'. Şi ea l- a legat cu funiile acestea.
Iar nişte oameni stăteau la pîndă la ea, într'o odaie. Ea i- a zis: 'Filistenii sînt asupra ta Samson'! Şi el a rupt funiile, cum se rupe o aţă de cîlţi cînd se atinge de foc. Şi astfel n'au ştiut de unde- i venea puterea.
Dalila a zis lui Samson: 'Vezi, ţi-ai bătut joc de mine, mi-ai spus minciuni. Acum, te rog, arată-mi cu ce trebuie să fii legat'.
El i- a zis: 'Dacă aş fi legat cu funii noi, cari să nu fi fost întrebuinţate niciodată, aş slăbi şi aş fi ca orice alt om'.
Dalila a luat nişte funii noi, şi l- a legat cu ele. Apoi i- a zis: 'Filistenii sînt asupra ta, Samson!' Iar nişte oameni stăteau la pîndă într'o odaie. Şi el a rupt funiile de la braţe ca pe o aţă.
Dalila a zis lui Samson: 'Pînă acum ţi-ai bătut joc de mine, şi mi-ai spus minciuni. Spune-mi cu ce trebuie să fii legat'. El i- a zis: 'N'ai decît să

împleteşti cele şapte şuviţe de păr din capul meu în urzeala ţăsăturii'.
Şi ea le- a pironit cu un cui de lemn în pămînt. Apoi i- a zis: 'Filistenii sînt asupra ta, Samson!' Şi el s'a trezit din somn, şi a smuls cuiul de lemn din pămînt cu urzeală cu tot.
Ea i- a zis: 'Cum poţi spune: , Te iubesc!` cînd inima ta nu este cu mine? Iată că de trei ori ţi-ai bătut joc de mine, şi nu mi-ai spus de unde-ţi vine puterea ta cea mare.'
Fiindcă ea îl necăjea şi- l chinuia în fiecare zi cu stăruinţele ei, sufletul i s'a umplut de o nelinişte de moarte,
şi- a deschis toată inima faţă de ea, şi i- a zis: 'Briciul n'a trecut peste capul meu, pentrucă sînt închinat Domnului din pîntecele maicii mele. Dacă aş fi ras, puterea m'ar părăsi, aş slăbi, şi aş fi ca orice alt om'.
Dalila, văzînd că îşi deschisese toată inima faţă de ea, a trimes să cheme pe domnitorii Filistenilor, şi a pus să le spună: 'Suiţi-vă de data aceasta, căci mi- a deschis toată inima lui'. Şi domnitorii Filistenilor s'au suit la ea, şi au adus argintul în mîni.
Ea l- a adormit pe genunchii ei. Şi chemînd un om, a ras cele şapte suviţe de pe capul lui Samson, şi a început astfel să- l slăbească. El şi- a pierdut puterea.
Atunci ea a zis: 'Filistenii sînt asupra ta, Samson!' Şi el s'a trezit din somn, şi a zis: 'Voi face ca şi mai înainte, şi mă voi scutura'. Nu ştia că Domnul Se depărtase de el.
Filistenii l-au apucat, şi i-au scos ochii; l-au pogorît la Gaza, şi l-au legat cu nişte lanţuri de aramă. El învîrtea la rîşniţă în temniţă.
Dar părul capului lui a început iarăş să crească, dupăce fusese ras.
Şi domnitorii Filistenilor s'au strîns ca să aducă o mare jertfă dumnezeului lor Dagon, şi ca să se veselească. Ei ziceau: 'Dumnezeul nostru a dat în mînile noastre pe Samson, vrăjmaşul nostru.'
Şi cînd l- a văzut poporul, au lăudat pe dumnezeul lor, zicînd: 'Dumnezeul nostru a dat în mînile noastre pe vrăjmaşul nostru, pe acela care ne pustiia ţara, şi ne înmulţea morţii.'
În bucuria inimii lor, au zis: 'Chemaţi pe Samson, ca să ne desfăteze!' Au scos pe Samson din temniţă, şi el a jucat înaintea lor. L-au aşezat între stîlpi.

Şi Samson a zis tînărului care- l ţinea de mînă: 'Lasă-mă, ca să mă pot atinge de stîlpii pe cari se reazimă casa, şi să mă razim de ei.'
Casa era plină de bărbaţi şi de femei; toţi domnitorii Filistenilor erau acolo, şi pe acoperiş erau aproape trei mii de inşi, bărbaţi şi femei, cari priveau la Samson, cum juca.
Atunci Samson a strigat către Domnul, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeule! Adu-ţi aminte de mine, Te rog; Dumnezeule, dă-mi putere numai de data aceasta, şi cu o singură lovitură să-mi răzbun pe Filisteni pentru cei doi ochi ai mei!'
Şi Samson a îmbrăţişat amîndoi stîlpii dela mijloc pe cari se sprijinea casa, şi s'a rezemat de ei; unul era la dreapta lui, şi altul la stînga.
Samson a zis: 'Să mor împreună cu Filistenii!' S'a plecat cu toată puterea, şi casa a căzut peste domnitori şi peste tot poporul care era acolo. Cei pe cari i- a prăpădit la moartea lui au fost mai mulţi decît cei pe cari- i omorîse în timpul vieţii.
Fraţii lui şi toată casa tatălui său s'au pogorît, şi l-au luat. Cînd s'au suit înapoi, l-au îngropat între Ţorea şi Eştaol, în mormîntul tatălui său Manoah. El fusese judecător în Israel douăzeci de ani.

Judecători, capitol 17.

Era un om din muntele lui Efraim, numit Mica.
El a zis mamei sale: 'Cei o mie o sută de sicli de argint, cari ţi s'au luat, şi pentru cari ai blestemat chiar în auzul urechilor mele, argintul acesta este în mînile mele, eu îl luasem.' Şi mamă-sa a zis: 'Binecuvîntat să fie fiul meu de Domnul!'
El a dat înapoi mamei sale cei o mie o sută sicli de argint; şi mamă-sa a zis: 'Închin cu mîna mea argintul acesta Domnului, ca să fac cu el fiului meu un chip cioplit şi un chip turnat; şi astfel ţi- l voi da înapoi.'
El a dat argintul înapoi mamei sale. Mamă-sa a luat două sute sicli de argint, şi a dat argintul la argintar, care a făcut din el un chip cioplit şi un chip turnat. Chipurile au fost aduse în casa lui Mica.
Mica acesta avea o casă a lui Dumnezeu; a făcut un efod şi terafimi, şi a sfinţit pe unul din fiii lui ca preot.
În vremea aceea, nu era împărat în Israel. Fiecare făcea ce- i plăcea.
Era un tînăr în Betleemul lui Iuda, din familia lui Iuda; era Levit, şi locuia pentru o vreme acolo.
Omul acesta a plecat din cetatea Betleemul lui Iuda, să-şi caute o locuinţă potrivită. Urmîndu-şi drumul, a ajuns în muntele lui Efraim la casa lui Mica.
Mica i- a zis: 'De unde vii?' El i- a răspuns: 'Eu sînt Levit, din Betleemul lui Iuda, şi merg să-mi caut o locuinţă potrivită.'
Mica i- a zis: 'Rămîi la mine; tu să-mi fii tată şi preot, şi eu îţi voi da zece sicli de argint pe an, hainele de cari vei avea nevoie, şi mijloace de trai.'
Şi Levitul a intrat la el. S'a hotărît astfel să rămînă la omul acesta, care a privit pe tînăr ca pe unul din fiii lui.
Mica a sfinţit pe Levit, şi tînărul acesta i- a slujit ca preot şi a locuit în casa lui.
Şi Mica a zis: 'Acum, ştiu că Domnul îmi va face bine, fiindcă am ca preot pe Levitul acesta.'

Judecători, capitol 18.

În vremea aceea, nu era împărat în Israel; şi seminţia Daniţilor îşi cauta o moşie ca să se aşeze în ea, căci pînă în ziua aceea nu- i căzuse la sorţi nici o moştenire în mijlocul semintiilor lui Israel.
Fiii lui Dan au luat dintre ei toţi, din familiile lor, cinci oameni viteji, pe cari i-au trimes din Ţorea şi din Eştaol, să iscodească ţara şi s'o cerceteze. Ei le-au zis: 'Duceţi-vă şi cercetaţi ţara.' Ei au ajuns în muntele lui Efraim, la casa lui Mica, şi au rămas peste noapte acolo.
Cînd erau aproape de casa lui Mica, au cunoscut glasul tînărului Levit, s'au apropiat şi i-au zis: 'Cine te- a adus aici? Ce faci tu în locul acesta? Şi ce ai aici?'
El le- a răspuns: 'Mica face cutare şi cutare lucru pentru mine, îmi dă o simbrie, şi eu îi sînt preot.'
Ei i-au zis: 'Întreabă pe Dumnezeu, ca să ştim dacă vom avea noroc în călătoria noastră.'
Şi preotul le- a răspuns: 'Duceţi-vă în pace; călătoria pe care o faceţi este subt privirea Domnului.'
Cei cinci oameni au plecat, şi au ajuns în Lais. Au văzut poporul de acolo trăind la adăpost, în felul Sidoniţilor, liniştit şi fără grijă; în ţară nu era nimeni care să le facă cel mai mic neajuns stăpînind peste ei; erau departe de Sidoniţi, şi n'aveau nici o legătură cu alţi oameni.
S'au întors la fraţii lor în Ţorea şi Eştaol, şi fraţii lor le-au zis: 'Ce veste ne aduceţi?'
'Haidem', au răspuns ei, 'să ne suim împotriva lor; căci am văzut ţara, şi iată că era foarte bună. Ce! Staţi şi nu ziceţi nimic? Nu fiţi leneşi şi porniţi să puneţi stăpînire pe ţara aceasta.
Cînd veţi intra în ea, veţi da peste un popor care stă fără frică. Ţara este mare, şi Dumnezeu a dat- o în mînile voastre; este un loc unde nu lipseşte nimic din tot ce este pe pămînt.'
Şase sute de oameni din familia lui Dan au pornit din Ţorea şi Eştaol, încinşi cu armele lor de război.

S'au suit, şi au tăbărît la Chiriat-Iearim în Iuda; de aceea locul acesta, care este înapoia lui Chiriat-Iearim, a fost chemat pînă în ziua de azi Mahane-Dan(Tabăra lui Dan).

Au trecut de acolo în muntele lui Efraim şi au ajuns pînă la casa lui Mica.

Atunci cei cinci oameni cari se duseseră să iscodească ţara Lais, au luat cuvîntul şi au zis fraţilor lor: 'Ştiţi că în casele acestea este un efod, terafimi, un chip cioplit şi un chip turnat? Vedeţi acum ce aveţi de făcut.'

Ei s'au abătut pe acolo, au intrat în casa tînărului Levit, în casa lui Mica, şi l-au întrebat de sănătate!

Cei şase sute de oameni din fiii lui Dan, încinşi cu armele lor de război, stăteau la intrarea porţii.

Şi cei cinci oameni cari se duseseră să iscodească ţara, s'au suit şi au intrat în casă; au luat chipul cioplit, efodul, terafimii, şi chipul turnat, în timp ce preotul era la intrarea porţii cu cei şase sute de oameni, încinşi cu armele lor de război.

Cînd au intrat în casa lui Mica, şi au luat chipul cioplit, efodul, terafimii, şi chipul turnat, preotul le- a zis: 'Ce faceţi?'

Ei au răspuns: 'Taci, pune-ţi mîna la gură, şi vino cu noi; să ne fii părinte şi preot. Mai bine este să fii preot la casa unui singur om, sau să fii preotul unei seminţii şi unei familii din Israel?'

Preotul s'a bucurat în inima lui; a luat efodul, terafimii, şi chipul cioplit, şi s'a unit cu ceata poporului.

Au pornit iarăş la drum şi au plecat, punînd înaintea lor copiii, vitele şi calabalîcurile.

După ce se depărtaseră bine de casa lui Mica, oamenii cari locuiau în casele vecine cu a lui Mica s'au strîns şi au urmărit pe fiii lui Dan.

Au strigat după fiii lui Dan, cari s'au întors şi au zis lui Mica: 'Ce ai, şi ce înseamnă gloata aceasta de oameni?'

El a răspuns: 'Dumnezeii mei, pe cari mi- i făcusem, mi i-aţi luat împreună cu preotul şi aţi plecat: ce-mi mai rămîne? Cum puteţi dar să-mi spuneţi: , Ce ai?'

Fiii lui Dan i-au zis: 'Să nu-ţi auzim glasul; căci altfel nişte oameni amărîţi se vor arunca asupra voastră, şi te vei perde şi pe tine şi pe cei din casa ta.'

Şi fiii lui Dan şi-au văzut mai departe de drum. Mica, văzînd că sînt mai tari decît el, s'a întors şi a venit acasă.
Au ridicat dar ce făcuse Mica, şi au luat pe preotul care era în slujba lui, şi s'au năpustit asupra Laisului, asupra unui popor liniştit şi în pace; l-au trecut prin ascuţişul săbiei, şi au ars cetatea.
Nimeni n'a izbăvit- o, căci era departe de Sidon, şi locuitorii ei n'aveau nicio legătură cu alţi oameni: ea era în valea care se întinde spre Bet-Rehob. Fiii lui Dan au zidit din nou cetatea, şi au locuit în ea;
au numit- o Dan, după numele lui Dan, tatăl lor, care se născuse lui Israel; dar cetatea se chema mai înainte Lais.
Au înălţat pentru ei chipul cioplit; şi Ionatan, fiul lui Gherşom, fiul lui Moise, el şi fiii lui au fost preoţii seminţiei Daniţilor, pînă pe vremea robirii ţării.
Au aşezat pentru ei chipul cioplit pe care- l făcuse Mica, în tot timpul cît a fost casa lui Dumnezeu la Silo.

Judecători, capitol 19.

Pe vremea cînd nu era împărat în Israel, un Levit, care locuia la marginea muntelui lui Efraim, şi- a luat ca ţiitoare o femeie din Betleemul lui Iuda.
Ţiitoarea nu i- a fost credincioasă, şi l- a părăsit ca să se ducă în casa tatălui ei în Betleemul lui Iuda, unde a rămas timp de patru luni.
Bărbatul ei s'a sculat şi s'a dus la ea, ca să- i vorbească inimii şi s'o aducă înapoi. Avea cu el pe sluga lui şi doi măgari. Ea l- a adus în casa tatălui ei; şi cînd l- a văzut tatăl femeii aceleia tinere, l- a primit cu bucurie.
Socrul său, tatăl femeii aceleia tinere, l- a ţinut la el trei zile. Au mîncat şi au băut, şi au rămas noaptea acolo.
A patra zi, s'au sculat dis de dimineaţă, şi Levitul se pregătea să plece. Dar tatăl tinerei femei a zis ginerelui său: 'Ia o bucată de pîne, ca să prinzi la inimă; şi apoi veţi pleca.'
Şi au şezut de au mîncat şi au băut amîndoi. Apoi tatăl tinerei femei a zis bărbatului: 'Hotărăşte-te dar să rămîi aici la noapte, şi să ţi se veselească inima.'
Bărbatul se scula să plece; dar în urma stăruinţelor socrului său, a rămas acolo şi noaptea aceea.
În ziua a cincea, s'a sculat dis de dimineaţă să plece. Atunci tatăl tinerei femei a zis: 'Întăreşte-ţi mai întîi inima, te rog; şi rămîi pînă ce se va pleca ziua spre seară.' Şi au mîncat amîndoi.
Bărbatul se scula să plece, cu ţiitoarea şi sluga lui; dar socrul-său, tatăl tinerei femei, i- a zis: 'Iată că ziua a trecut, e tîrziu, rămîi dar peste noapte aici; iată că ziua se pleacă spre noapte, rămîi aici peste noapte, şi să ţi se veselească inima; mîne vă veţi scula disdedimineaţă ca să porniţi la drum, şi te vei duce la cortul tău.'
Bărbatul n'a vrut să mai rămînă şi în noaptea aceea, ci s'a sculat şi a plecat. A ajuns pînă în faţa Iebusului, adică Ierusalimul, cu cei doi măgari înşălaţi şi cu ţiitoarea lui.
Cînd s'au apropiat de Iebus, ziua se plecase mult spre seară. Sluga a zis atunci stăpînului său: 'Haidem, să ne îndreptăm spre cetatea aceasta a Iebusiţilor, şi să rămînem în ea peste noapte'.

Stăpînul său i- a răspuns: 'Nu putem să intrăm într'o cetate străină, unde nu sînt copii de ai lui Israel, ci să mergem pînă la Ghibea.'
A mai zis slugii sale: 'Haidem, să ne apropiem de unul din locurile acestea, Ghibea sau Rama, şi să rămînem acolo peste noapte'.
Au mers mai departe, şi apunea soarele cînd s'au apropiat de Ghibea, care este a lui Beniamin.
S'au îndreptat într'acolo ca să se ducă să rămînă peste noapte în Ghibea. Levitul a intrat, şi s'a oprit în piaţa cetăţii. Nu s'a găsit nimeni care să- i primească în casă să rămînă peste noapte.
Şi iată că un bătrîn se întorcea seara dela munca cîmpului; omul acesta era din muntele lui Efraim, locuia pentru o vreme la Ghibea, şi oamenii din locul acela erau Beniamiţi.
El a ridicat ochii şi a văzut pe călător în piaţa cetăţii. Şi bătrînul i- a zis: 'Încotro mergi, şi de unde vii?'
El i- a răspuns: 'Venim din Betleemul lui Iuda şi mergem pînă la marginea muntelui lui Efraim, de unde sînt. Mă dusesem la Betleemul lui Iuda, şi acum mă duc la casa Domnului. Dar nu se găseşte nimeni să mă primească în casă.
Avem însă paie şi nutreţ pentru măgarii noştri; avem şi pîne şi vin pentru mine, pentru roaba ta, şi pentru băiatul care este cu robii tăi. Nu ducem lipsă de nimic.'
Bătrînul a zis: 'Pacea să fie cu tine! Toate nevoile tale le iau asupra mea, numai să nu rămîi în piaţă peste noapte.'
L- a dus în casa lui, şi a dat nutreţ măgarilor. Călătorii şi-au spălat picioarele; apoi au mîncat şi au băut.
Pe cînd se veseleau ei, iată că oamenii din cetate, nişte fii ai lui Belial, oameni stricaţi, au înconjurat casa, au bătut la poartă, şi au zis bătrînului, stăpînul casei: 'Scoate pe omul acela care a intrat la tine, ca să ne împreunăm cu el.'
Stăpînul casei a ieşit la ei, şi le- a zis: 'Nu, fraţilor, vă rog să nu faceţi un lucru aşa de rău; fiindcă omul acesta a intrat în casa mea, nu săvîrşiţi mişelia aceasta.
Iată că am o fată fecioară, şi omul acesta are o ţiitoare; vi le voi aduce afară: necinstiţi-le, şi faceţi-le ce vă va plăcea. Dar nu săvîrşiţi cu omul

acesta o faptă aşa de nelegiuită'.

Oamenii aceia n'au vrut să- l asculte. Atunci omul şi- a luat ţiitoarea, şi le- a adus- o afară. Ei s'au împreunat cu ea, şi şi-au bătut joc de ea toată noaptea pînă dimineaţa: şi i-au dat drumul cînd se lumina de ziuă.

Către ziuă, femeia aceasta a venit şi a căzut la uşa casei omului la care era bărbatul ei, şi a rămas acolo pînă la ziuă.

Şi dimineaţa, bărbatul ei s'a sculat, a deschis uşa casei, şi a ieşit ca să-şi urmeze drumul mai departe. Dar iată că femeia, ţiitoarea lui, era întinsă la uşa casei, cu mînile pe prag.

El i- a zis: 'Scoală-te, şi haidem să mergem!' Ea n'a răspuns. Atunci bărbatul a pus- o pe măgar, şi a plecat acasă.

Cînd a ajuns acasă, a luat un cuţit, a apucat pe ţiitoarea lui, şi a tăiat- o mădular cu mădular în douăsprezece bucăţi, pe cari le- a trimes în tot ţinutul lui Israel.

Toţi cei ce au văzut lucrul acesta, au zis: 'Niciodată nu s'a întîmplat şi nu s'a văzut aşa ceva, decînd s'au suit copiii lui Israel din Egipt pînă în ziua de azi; luaţi aminte dar la lucrul aceasta, sfătuiţi-vă şi vorbiţi!'

Judecători, capitol 20.

Toţii copiii lui Israel au ieşit dela Dan pînă la Beer-Şeba şi ţara Galaadului, şi adunarea s'a strîns ca un singur om înaintea Domnului, la Miţpa.
Căpeteniile întregului popor, toate seminţiile lui Israel, au venit în adunarea poporului lui Dumnezeu: erau patru sute de mii de oameni pedeştri, cari scoteau sabia.
Şi fiii lui Beniamin au auzit că se suiseră copiii lui Israel la Miţpa. Copiii lui Israel au zis: 'Spuneţi cum s'a întîmplat această nelegiuire?'
Atunci Levitul, bărbatul femeii care fusese ucisă, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Ajunsesem, împreună cu ţiitoarea mea, la Ghibea lui Beniamin, ca să rămînem peste noapte acolo.
Locuitorii din Ghibea s'au sculat împotriva mea, şi au înconjurat noaptea casa în care eram. Aveau de gînd să mă omoare, au siluit pe ţiitoarea mea, pînă cînd a murit.
Mi-am luat ţiitoarea, şi am tăiat- o în bucăţi, pe cari le-am trimes în tot ţinutul moştenirii lui Israel; căci au săvîrşit o nelegiuire şi o mişelie în Israel.
Iată-vă pe toţi, copii ai lui Israel; sfătuiţi-vă, şi luaţi o hotărîre aici!'
Tot poporul s'a sculat ca un singur om, şi a zis: 'Niciunul din noi să nu se ducă în cortul lui, şi nimeni să nu se întoarcă acasă.
Iată acum ce vom face cetăţii Ghibea: să mergem împotriva ei după cum vom ieşi la sorţ.
Să luăm din toate seminţiile lui Israel zece oameni din o sută, o sută dintr'o mie, şi o mie din zece mii; ei să se ducă să caute merinde pentru popor, pentruca, la întoarcerea lor, să facem cetăţii Ghibea din Beniamin potrivit cu toată mişelia pe care a făcut- o ea în Israel.'
Astfel toţi bărbaţii lui Israel s'au strîns împotriva cetăţii, uniţi ca un singur om.
Seminţiile lui Israel au trimes nişte oameni în toate familiile lui Beniamin, ca să- i spună: 'Ce înseamnă nelegiuirea aceasta care s'a făcut între voi?
Scoateţi afară acum pe oamenii aceia stricaţi din Ghibea, ca să- i omorîm şi să curăţim răul din mijlocul lui Israel.' Dar Beniamiţii n'au vrut să

asculte glasul fraţilor lor, copiii lui Israel.

Beniamiţii au ieşit din cetăţile lor, şi s'au strîns la Ghibea, ca să lupte împotriva copiilor lui Israel.

Numărul Beniamiţilor ieşiţi în ziua aceea din cetăţi fost de douăzeci şi şase de mii de oameni, cari scoteau sabia, fără să se mai socotească şi locuitorii din Ghibea, cari alcătuiau şapte sute de oameni aleşi.

În tot poporul acesta, erau şapte sute de oameni aleşi cari nu se slujeau de mîna dreaptă; toţi aceştia, aruncînd o piatră cu praştia, puteau să ochească un fir de păr, şi nu dădeau greş.

S'a făcut şi numărătoarea bărbaţilor lui Israel, afară de ai lui Beniamin, şi s'a găsit patru sute de mii cari scoteau sabia, toţi bărbaţii de război.

Şi copiii lui Israel s'au sculat, s'au suit la Betel, şi au întrebat pe Dumnezeu, zicînd: 'Cine din noi să se suie întîi ca să lupte împotriva fiilor lui Beniamin?' Domnul a răspuns: 'Iuda să se suie întîi.'

Copiii lui Israel au pornit disdedimineaţă, şi au tăbărît la Ghibea.

Şi bărbaţii lui Israel au înaintat ca să înceapă lupta împotriva bărbaţilor lui Beniamin, şi s'au aşezat în linie de bătae împotriva lor înaintea cetăţii Ghibea.

Fiii lui Beniamin au ieşit din Ghibea, şi în ziua aceea au culcat la pămînt douăzeci şi două de mii de oameni din Israel.

Poporul, bărbaţii lui Israel, s'au îmbărbătat, şi s'au aşezat din nou în linie de bătaie în locul unde se aşezaseră în ziua întîi.

Şi copiii lui Israel s'au suit, şi au plîns înaintea Domnului pînă seara; au întrebat pe Domnul, şi au zis: 'Să mă mai sui la luptă împotriva fiilor fratelui meu Beniamin?' Domnul a răspuns: 'Suiţi-vă împotriva lui.'

Copiii lui Israel au înaintat împotriva fiilor lui Beniamin, în ziua a doua.

Şi în aceeaş zi, Beniamiţii le-au ieşit înainte din Ghibea, şi iarăş au culcat la pămînt optsprezece mii de oameni din copiii lui Israel, toţi în stare să poarte armele.

Toţii copiii lui Israel şi tot poporul s'au suit şi au venit la Betel; au plîns şi au rămas acolo înaintea Domnului, au postit în ziua aceea pînă seara, şi au adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire înaintea Domnului.

Şi copiii lui Israel au întrebat pe Domnul-acolo se găsea atunci chivotul legămîntului lui Dumnezeu,

şi Fineas, fiul lui Eleazar, fiul lui Aaron, stătea pe vremea aceea înaintea lui Dumnezeu, -şi au zis: 'Să mai pornesc la luptă împotriva fiilor fratelui meu Beniamin, sau să mă las?' Domnul a răspuns: 'Suiţi-vă, căci mîne îi voi da în mînile voastre.'
Atunci Israel a pus nişte oameni la pîndă în jurul cetăţii Ghibea.
Copiii lui Israel s'au suit împotriva fiilor lui Beniamin, a treia zi, şi s'au aşezat în linie de bătaie înaintea cetăţii Ghibea, ca şi în celelalte dăţi.
Şi fiii lui Beniamin au ieşit înaintea poporului, şi au fost traşi departe de cetate. Au început să lovească de moarte în popor, ca şi în celelalte dăţi, pe drumurile cele mari, cari suie: unul la Betel şi altul la Ghibea prin cîmpie, şi au ucis aproape treizeci de bărbaţi din Israel.
Fiii lui Beniamin ziceau: 'Iată- i bătuţi înaintea noastră ca şi mai înainte!' Dar copiii lui Israel ziceau: 'Să fugim, şi să- i tragem departe de cetate la drumul mare.'
Toţi bărbaţii lui Israel şi-au părăsit locurile, şi s'au înşiruit de bătaie la Baal-Tamar; şi oamenii lui Israel, cari stăteau la pîndă, s'au aruncat din locul în care erau, din Maare-Ghibea.
Zece mii de oameni aleşi din tot Israelul au ajuns înaintea cetăţii Ghibea. Lupta a fost aprigă, şi Beniamiţii nu-şi închipuiau prăpădul prin care aveau să treacă.
Domnul a bătut pe Beniamin înaintea lui Israel, şi copiii lui Israel au ucis în ziua aceea douăzeci şi cinci de mii o sută de oameni din Beniamin, toţi în stare să poarte armele.
Fiii lui Beniamin credeau că bărbaţii lui Israel sînt bătuţi, căci aceştia făceau loc Beniamiţilor şi se bizuiau pe oamenii pe cari- i puseseră la pîndă împotriva cetăţii Ghibea.
Oamenii dela pîndă s'au aruncat repede asupra cetăţii Ghibea, au pornit înainte şi au trecut toată cetatea prin ascuţişul săbiei.
După un semn asupra căruia se învoiseră cu bărbaţii lui Israel, cei dela pîndă aveau să facă să se înalţe din cetate un fum gros.
Atunci bărbaţii lui Israel s'au întors în luptă. Beniaminţii le omorîseră aproape treizeci de oameni, şi ziceau: 'Negreşit, iată- i bătuţi înaintea noastră ca în cea dintîi luptă!'

Dar un fum gros începea să se înalţe atunci din cetate. Beniamiţii s'au uitat înapoi; şi iată că flăcările se ridicau din cetatea întreagă spre cer.
Bărbaţii lui Israel se întorseseră; şi bărbaţii lui Beniamin s'au înspăimîntat, văzînd prăpădul care avea să- i ajungă.
Au dat dosul înaintea bărbaţilor lui Israel, şi au fugit pe calea care duce în pustie., Dar năvălitorii s'au luat după ei, iar pe cei ce ieşiseră din cetate i-au culcat la pămînt, căci îi prinseseră la mijloc.
Au înconjurat pe Beniamin, l-au gonit şi l-au zdrobit de îndată ce voia să se odihnească, pînă în faţa cetăţii Ghibea înspre soare răsare.
Optsprezece mii de bărbaţi au căzut din Beniamin, toţi voinici.
Din ceice au dat dosul ca să fugă spre pustie la stînca Rimon, bărbaţii lui Israel au nimicit cinci mii pe drumuri; i-au urmărit pînă la Ghideom, şi au ucis din ei două mii.
Întreg numărul Beniamiţilor cari au perit în ziua aceea a fost de douăzeci şi cincii de mii de oameni în stare să poarte armele, toţi voinici.
Şase sute de oameni erau ceice dăduseră dosul şi fugiseră spre pustie la stînca Rimon; acolo au rămas patru luni.
Bărbaţii lui Israel s'au întors la fiii lui Beniamin, şi i-au trecut prin ascuţişul săbiei, dela oamenii din cetăţi pînă la dobitoace, şi tot ce au găsit. Au pus de asemenea foc tuturor cetăţilor pe cari le-au găsit în cale.

Judecători, capitol 21.

Bărbaţii lui Israel juraseră la Miţpa, zicînd: 'Niciunul din noi să nu-şi dea fata după un Beniamit'.
Poporul a venit la Betel, şi a stat înaintea lui Dumnezeu pînă seara. Au ridicat glasul, au vărsat multe lacrămi,
şi au zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel, pentruce s'a întîmplat aşa ceva în Israel, să lipsească astăzi o seminţie întreagă din Israel?'
A doua zi, poporul s'a sculat disdedimineaţă; au zidit acolo un altar, şi au adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire.
Copiii lui Israel au zis: 'Cine dintre toate seminţiile lui Israel nu s'a suit la adunare înaintea Domnului?' Căci făcuseră un jurămînt mare împotriva oricui nu s'ar sui la Domnul la Miţpa, şi ziseseră: 'Să fie pedepsit cu moartea.'
Copiilor lui Israel le părea rău de fratele lor Beniamin, şi ziceau: 'Astăzi a fost nimicită o seminţie din Israel.
Cum să facem rost de neveste celor ce au rămas cu viaţă, fiindcă am jurat pe Domnul să nu le dăm fetele noastre de neveste?'
Ei au zis deci: 'Este cineva dintre seminţiile lui Israel care să nu se fi suit la Domnul la Miţpa?' Şi nimeni din Iabes din Galaad nu venise în tabără, la adunare.
Au făcut numărătoarea poporului, şi nu era acolo nici unul din locuitorii din Iabes din Galaad.
Atunci adunarea a trimes împotriva lor douăsprezece mii de ostaşi, dîndu-le porunca aceasta: 'Duceţi-vă, şi treceţi prin ascuţişul săbiei pe locuitorii din Iabes din Galaad, cu femeile şi copiii.
Iată ce să faceţi: să nimiciţi cu desăvîrşire orice bărbat şi orice femeie care a cunoscut împreunarea cu bărbat'.
Au găsit între locuitorii din Iabes din Galaad patru sute de fete fecioare, cari nu se culcaseră cu bărbat, şi le-au adus în tabără la Silo, care este în ţara Canaanului'.
Toată adunarea a trimes soli să vorbească fiilor lui Beniamin cari erau la stînca Rimon, şi să le vestească pacea.

În timpul acela Beniamiţii s'au întors şi li s'au dat de neveste acelea pe cari le lăsaseră cu viaţă din femeile din Iabes din Galaad. Dar nu erau destule.

Poporului îi părea rău de Beniamin, căci Domnul făcuse o spărtură în seminţiile lui Israel.

Bătrînii adunării au zis: 'Cum să facem rost de neveste pentru cei rămaşi, căci femeile lui Beniamin au fost nimicite?'

Şi au zis: 'Cei ce au mai rămas din Beniamin, să-şi păstreze moştenirea, ca să nu se şteargă o seminţie din Israel.

Dar noi nu putem să dăm pe fetele noastre după ei, căci copiii lui Israel au jurat, zicînd: 'Blestemat să fie cine va da o nevastă unui Beniamit!'

Şi au zis: 'Iată, în fiecare an este o sărbătoare a Domnului la Silo, care este la miază noapte de Betel, la răsăritul drumului care suie din Betel la Sihem, şi la miază-zi de Lebona.'

Apoi au dat următoarea poruncă fiilor lui Beniamin: 'Duceţi-vă şi staţi la pîndă în vii.

Uitaţi-vă, şi cînd veţi vedea pe fetele din Silo ieşind să joace, să ieşiţi din vii, să vă luaţi fiecare cîte o nevastă din fetele din Silo, şi să vă duceţi în ţara lui Beniamin.

Dacă părinţii sau fraţii lor vor veni să se plîngă la noi, le vom spune: 'Daţi-ni-le nouă, căci n'am luat cîte o nevastă de fiecare în război. Nu voi li le-aţi dat: numai atunci, aţi fi vinovaţi.

Fiii lui Beniamin au făcut aşa: şi-au luat neveste, după numărul lor, dintre jucătoarele pe cari le-au răpit; apoi au plecat şi s'au întors în moştenirea lor; au zidit iarăş, cetăţile, şi au locuit acolo.

Şi în acelaş timp copiii lui Israel au plecat de acolo fiecare în seminţia lui şi în familia lui, şi s'a întors fiecare în moştenirea lui.

Pe vremea aceea, nu era împărat în Israel, fiecare făcea ce- i plăcea

Rut

↥Vechiul Testament
↤ Judecători
↦ 1 Samuel

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4.

Rut, capitol 1.

Pe vremea judecătorilor, a fost o foamete în ţară. Un om din Betleemul lui Iuda a plecat cu nevastă-sa şi cu cei doi fii ai lui, să locuiască pentru o vreme în ţara Moabului.
Numele omului aceluia era Elimelec, numele nevestei lui era Naomi, şi cei doi fii ai lui se numeau Mahlon şi Chilion: erau Efratiţi, din Betleemul lui Iuda. Ajungînd în ţara Moabului, şi-au aşezat locuinţa acolo.
Elimelec, bărbatul Naomei, a murit, şi ea a rămas cu cei doi fii ai ei.
Ei şi-au luat neveste Moabite. Una se numea Orpa, şi cealaltă Rut, şi au locuit acolo aproape zece ani.
Mahlon şi Chilion au murit şi ei amîndoi, şi Naomi a rămas fără cei doi fii ai ei şi fără bărbat.
Apoi s'a sculat, ea şi nurorile ei, ca să se întoarcă în ţara ei din ţara Moabului, căci aflase în ţara Moabului că Domnul cercetase pe poporul Său şi- i dăduse pîne.
Ea a ieşit din locul în care locuia însoţită de cele două nurori ale ei, şi a pornit ca să se întoarcă în ţara lui Iuda.
Naomi a zis atunci celor două nurori ale ei: 'Duceţi-vă şi întoarceţi-vă fiecare la casa mamei ei! Domnul să Se îndure de voi, cum v'aţi îndurat şi voi de cei ce au murit şi de mine!
Să vă dea Domnul să găsiţi odihnă fiecare în casa unui bărbat!' Şi le- a sărutat. Ele au ridicat glasul, şi au plîns;
şi i-au zis: 'Nu; noi vom merge cu tine la poporul tău.'
Naomi a zis: 'Întoarceţi-vă, fiicele mele! Pentruce să veniţi voi cu mine? Mai am eu oare fii în pîntecele meu, ca să poată fi bărbaţii voştri?
Întoarceţi-vă, fiicele mele, şi duceţi-vă! Eu sînt prea bătrînă ca să mă mărit din nou. Şi chiar dacă aş zice că trag nădejde; chiar dacă în noaptea aceasta aş fi cu un bărbat, şi aş naşte fii,
aţi mai aştepta voi pînă să se facă mari şi aţi vrea voi să nu vă măritaţi din pricina lor? Nu, fiicele mele! Eu sînt mult mai amărîtă decît voi, pentrucă mîna Domnului s'a întins împotriva mea.'

Şi ele au ridicat glasul, şi iarăş au plîns. Orpa a sărutat pe soacră-sa şi a plecat, dar Rut s'a ţinut de ea.
Naomi a zis către Rut: 'Iată, cumnată-ta s'a întors la poporul ei şi la dumnezeii ei; întoarce-te şi tu după cumnată-ta.'
Rut a răspuns: 'Nu sta de mine să te las, şi să mă întorc dela tine! Încotro vei merge tu voi merge şi eu, unde vei locui tu, voi locui şi eu; poporul tău va fi poporul meu, şi Dumnezeul tău va fi Dumnezeul meu;
unde vei muri tu, voi muri şi eu, şi voi fi îngropată acolo. Facă-mi Domnul ce o vrea, dar nimic nu mă va despărţi de tine de cît moartea!'
Naomi, văzînd- o hotărîtă să meargă cu ea, n'a mai stăruit.
Au călătorit împreună pînă ce au ajuns la Betleem. Şi cînd au intrat în Betleem, toată cetatea s'a pus în mişcare din pricina lor şi femeile ziceau: 'Naomi(Plăcută) este aceasta?'
Ea le- a zis: 'Nu-mi mai ziceţi Naomi; ziceţi-mi Mara(Amărăciune), căci cel Atotputernic m'a umplut de amărăciune.
La plecare eram în belşug, şi acum Domnul mă aduce înapoi cu mînile goale. De ce să-mi mai ziceţi Naomi, cînd Domnul S'a rostit împotriva mea, şi Cel Atotputernic m'a întristat?'
Astfel s'au întors din ţara Moabului Naomi şi noru-sa Rut, Moabita. Au ajuns la Betleem la începutul seceratului orzurilor.

Rut, capitol 2.

Naomi avea o rudă după bărbat. Acesta era un om foarte bogat, din familia lui Elimelec, şi se numea Boaz.
Rut, Moabita, a zis către Naomi: 'Lasă-mă, te rog, să mă duc să strîng spice de pe cîmpul aceluia înaintea căruia voi căpăta trecere.' Ea i- a răspuns: 'Du-te, fiica mea.'
Ea s'a dus într'un ogor să strîngă spice pe urma secerătorilor. Şi s'a întîmplat că ogorul acela era a lui Boaz, care era din familia lui Elimelec.
Şi iată că Boaz a venit din Betleem, şi a zis secerătorilor: 'Domnul să fie cu voi!' Ei i-au răspuns: 'Domnul să te binecuvinteze!'
Şi Boaz a zis slujitorului însărcinat cu priveghere secerătorilor: 'A cui este tînăra aceasta?'
Slujitorul însărcinat cu priveghere secerătorilor a răspuns: 'Este o tînără Moabită, care s'a întors cu Naomi din ţara Moabului.
Ea a zis: , Dă-mi voie să strîng şi să culeg spice dintre snopi, rămase pe urma secerătorilor.` Şi de azi dimineaţă, decînd a venit, a stat în picioare pînă acum, şi nu s'a odihnit decît o clipă în casă'.
Boaz a zis către Rut: 'Ascultă, fiică, să nu te duci să culegi spice în alt ogor; să nu te depărtezi de aici, şi rămîi cu slujnicele mele.
Uită-te unde vor secera pe cîmpi, şi du-te după ele. Am poruncit slugilor mele să nu se atingă de tine. Şi cînd îţi va fi sete, să te duci la vase, şi să bei din ce vor scoate slugile.'
Atunci ea s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi i- a zis: 'Cum am căpătat eu trecere înaintea ta, ca să te îngrijeşti de mine, o străină?'
Boaz i- a răspuns: 'Mi s'a spus tot ce ai făcut pentru soacră-ta, dela moartea bărbatului tău, şi cum ai părăsit pe tatăl tău şi pe mama ta şi ţara în care te-ai născut, ca să mergi la un popor pe care nu- l cunoşteai mai înainte.
Domnul să-ţi răsplătească ce ai făcut, şi plata să-ţi fie deplină din partea Domnului, Dumnezeului lui Israel, subt ale cărui aripi ai venit să te adăposteşti!'

Şi ea a zis: 'O! să capăt trecere înaintea ta, domnul meu! Căci tu m'ai mîngîiat, şi vorbele tale au mers la inima slujnicei tale. Şi totuş eu nu sînt nici măcar ca una din slujnicele tale.'
La vremea prînzului, Boaz a zis către Rut: 'Apropie-te, mănîncă pîne, şi moaie-ţi bucata în oţet.' Ea a şezut lîngă secerători. I-au dat grăunţe prăjite; a mîncat şi s'a săturat şi ce a rămas a strîns.
Apoi s'a sculat să culeagă spice. Boaz a dat următoarea poruncă slujitorilor săi: 'Lăsaţi- o să culeagă spice şi între snopi, şi să n'o opriţi; şi chiar voi să- i scoateţi din snopi cîteva spice; s'o lăsaţi să culeagă spice, şi să n'o înfruntaţi.'
Ea a cules spice de pe cîmp pînă seara, şi a bătut ce culesese. A ieşit aproape o efă de orz.
A luat- o şi a intrat în cetate, şi soacră-sa a văzut ce culesese. Rut a scos şi rămăşiţele dela prînz şi i le- a dat.
Soacră-sa i- a zis: 'Unde ai cules astăzi spice, şi unde ai muncit? Binecuvîntat să fie celce s'a îngrijit de tine!' Şi Rut a spus soacrei sale la cine muncise: 'Omul la care am muncit azi', a zis ea, 'se numeşte Boaz.'
Naomi a zis nurorei sale: 'Să fie binecuîntat de Domnul, care este plin de îndurare pentru cei vii, cum a fost şi pentru cei ce au murit. , Omul acesta este rudă cu noi` , i- a mai spus Naomi, , este din ceice au drept de răscumpărare asupra noastră.'
Rut, Moabita, a adăugat: 'El mi- a mai zis:' 'Rămîi cu slugile mele, pînă vor isprăvi de secerat.'
Şi Naomi a zis către noru-sa Rut: 'Este bine, fiica mea, să ieşi cu slujnicele lui, şi să nu te întîlnească cineva în alt ogor'.
Ea s'a ţinut dar de slujnicele lui Boaz, ca să culeagă spice, pînă la sfîrşitul seceratului orzurilor şi seceratului grîului. Şi locuia cu soacră-sa.

Rut, capitol 3.

Soacră-sa Naomi i- a zis: 'Fiica mea, aş vrea să-ţi dau un loc de odihnă, ca să fii fericită.
Şi acum Boaz, cu ale cărui slujnice ai fost, nu este el rudă cu noi? Iată, el are să vînture la noapte orzurile în arie.
Spală-te şi unge-te, apoi îmbracă-te cu hainele tale, şi pogoară-te la arie. Să nu te faci cunoscută lui, pînă va isprăvi de mîncat şi de băut.
Şi cînd se va duce să se culce, înseamnă-ţi locul unde se culcă. Apoi du-te, descopere- i picioarele, şi culcă-te. Şi el însuş îţi va spune ce să faci.'
Ea i- a răspuns: 'Voi face tot ce ai spus.'
Rut s'a pogorît la arie, şi a făcut tot ce poruncise soacră-sa.
Boaz a mîncat şi a băut, şi inima- i era veselă. S'a dus şi s'a culcat la marginea unui stog. Rut a venit atunci încet de tot, i- a descoperit picioarele, şi s'a culcat.
La miezul nopţii, omul s'a speriat; s'a plecat, şi iată că o femeie era culcată la picioarele lui.
El a zis: 'Cine eşti tu?' Ea răspuns: 'Eu sînt Rut, slujnica ta; întinde-ţi poala hainei peste slujnica ta, căci ai drept de răscumpărare.'
Şi el a zis: 'Fii binecuvîntată de Domnul, fiică! Această faptă de pe urmă mărturiseşte şi mai mult pentru tine decît cea dintîi, că n'ai umblat după tineri, săraci sau bogaţi.
Acum, fiică, nu te teme, îţi voi face tot ce vei zice, căci toată cetatea ştie că eşti o femeie cinstită.
Este adevărat că am drept de răscumpărare, dar este o altă rudă mai aproape decît mine.
Rămîi în noaptea aceasta aici. Şi mîne, dacă vrea să te răscumpere, bine, să te răscumpere; dar dacă nu- i place să te răscumpere, te voi răscumpăra eu, viu este Domnul! Culcă-te aici pînă dimineaţă.'
Ea a rămas culcată la picioarele lui pînă dimineaţă, şi s'a sculat mai înainte de a se putea cunoaşte unul pe altul. Boaz a zis: 'Să nu ştie nimeni că a intrat o femeie în arie!'

Şi a adăugat: 'Adu mantaua de pe tine, şi ţine- o.' Ea a ţinut- o, şi el a măsurat şase măsuri de orz, şi le- a pus pe ea. Apoi a intrat în cetate.
Rut s'a întors la soacră-sa, şi Naomi, a zis: 'Tu eşti, fiica mea?' Rut i- a istorisit tot ce- i făcuse omul acela.
Ea a zis: 'Mi- a dat aceste şase măsuri de orz, zicînd: , Să nu te întorci cu mînile goale la soacră-ta.'
Şi Naomi a zis: 'Fii liniştită, fiica mea, pînă vei şti cum se va isprăvi lucrul acesta, căci omul acesta nu va avea odihnă pînă nu va sfîrşi lucrul chiar astăzi.'

Rut, capitol 4.

Boaz s'a suit la poarta cetăţii, şi s'a oprit acolo. Şi iată că cel ce avea drept de răscumpărare, şi despre care vorbise Boaz, trecea. Boaz i- a zis: 'Hei, cutare, apropie-te, stai aici.' Şi el s'a apropiat, şi s'a oprit.
Boaz a luat atunci zece oameni dintre bătrînii cetăţii, şi a zis: 'Şedeţi aici.' Şi ei au şezut jos.
Apoi a zis celui ce avea drept de răscumpărare: 'Naomi, întorcîndu-se din ţara Moabului, a vîndut bucata de pămînt care era a fratelui nostru Elimelec.
Am crezut de datoria mea să te înştiinţez despre aceasta, şi să-ţi spun: , Cumpără- o, în faţa locuitorilor şi în faţa bătrînilor poporului meu. Dacă vrei s'o răscumperi, răscumpără- o; dar dacă nu vrei, spune-mi, ca să ştiu. Căci nu este nimeni înaintea ta care să aibă dreptul de răscumpărare, şi după tine eu am dreptul acesta.' Şi el a răspuns: 'O voi răscumpăra.'
Boaz a zis: 'În ziua în care vei cumpăra ţarina din mîna Naomei, o vei cumpăra în acelaş timp şi dela Rut, Moabita, nevasta celui mort, ca să ridici numele mortului în moştenirea lui.'
Şi cel ce avea drept de răscumpărare a răspuns: 'Nu pot s'o răscumpăr pe socoteala mea, de frică să nu-mi stric moştenirea mea; ia tu dreptul de răscumpărare, căci eu nu pot s'o răscumpăr.'
Odinioară în Israel, pentru întărirea unei răscumpărări sau unui schimb, omul îşi scotea încălţămintea şi o dădea celuilalt: aceasta slujea ca mărturie în Israel.
Cel ce avea drept de răscumpărare a zis dar lui Boaz: 'Cumpără- o pe socoteala ta!' Şi şi- a scos încălţămintea.
Atunci Boaz a zis bătrînilor şi întregului popor: 'Voi sînteţi martori azi că am cumpărat din mîna Naomei tot ce era al lui Elimelec, al lui Chilion şi al lui Mahlon,
şi că mi-am cumpărat deasemenea de nevastă pe Rut, Moabita, nevasta lui Mahlon, ca să ridic numele mortului în moştenirea lui, şi pentru ca numele mortului să nu fie şters dintre fraţii lui şi din poarta locului lui. Voi sînteţi martori azi despre aceasta!'

Tot poporul care era la poartă şi bătrînii au zis: 'Sîntem martori! Domnul să facă pe femeia care intră în casa ta ca Rahela şi ca Lea, cari amîndouă au zidit casa lui Israel! Arată-ţi puterea în Efrata, şi fă-ţi un nume în Betleem!
Sămînţa pe care ţi- o va da Domnul, prin această tînără femeie, să-ţi facă o casă asemenea casei lui Pereţ, care s'a născut lui Iuda din Tamar!'
Boaz a luat pe Rut, care i- a fost nevastă, şi el a intrat la ea. Domnul a făcut- o să zămislească, şi ea a născut un fiu.
Femeile au zis Naomei: 'Binecuvîntat să fie Domnul, care nu te- a lăsat lipsită azi de un bărbat cu drept de răscumpărare, şi al cărui nume va fi lăudat în Israel!
Copilul acesta îţi va înviora sufletul, şi va fi sprijinul bătrîneţelor tale; căci l- a născut noru-ta, care te iubeşte, şi care face pentru tine mai mult decît şapte fii.'
Naomi a luat copilul, l- a ţinut în braţe, şi a văzut de el.
Vecinele i-au pus nume, zicînd: 'Un fiu s'a născut Naomei!' Şi l-au numit Obed. Acesta a fost tatăl lui Isai, tatăl lui David.
Iată sămînţa lui Pereţ. Pereţ a fost tatăl lui Heţron;
Heţron a fost tatăl lui Ram; Ram a fost tatăl lui Aminadab;
Aminadab a fost tatăl lui Nahşon: Nahşon a fost tatăl lui Salmon;
Salmon a fost tatăl lui Boaz; Boaz a fost tatăl lui Obed;
Obed a fost tatăl lui Isai; şi Isai a fost tatăl lui David

1 Samuel

↥Vechiul Testament
↤ Rut
↦ 2 Samuel

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31.

1 Samuel, capitol 1.

Era un om din Ramataim-Ţofim, din muntele lui Efraim, numit Elcana, fiul lui Ieroham, fiul lui Elihu, fiul lui Tohu, fiul lui Ţuf, Efratit.
El avea două neveste; una se numea Ana, iar cealaltă Penina. Penina avea copii, dar Ana n'avea.
Omul acesta se suia în fiecare an din cetatea sa la Silo, ca să se închine... înaintea Domnului oştirilor şi să- I aducă jertfe. Acolo se aflau cei doi fii ai lui Eli, Hofni şi Fineas, preoţi ai Domnului.
În ziua cînd îşi aducea Elcana jertfa, dădea părţi nevestei sale Penina, tuturor fiilor, şi tuturor fiicelor pe cari le avea de la ea.
Dar Anei îi dădea o parte îndoită; căci iubea pe Ana. Dar Domnul o făcuse stearpă.
Protivnica ei o înţepa dese ori, ca s'o facă să se mînie, pentru că Domnul o făcuse stearpă.
Şi în toţi anii era aşa. Oridecîteori se suia Ana la casa Domnului, Penina o înţepa la fel. Atunci ea plîngea şi nu mînca.
Elcana, bărbatul ei, îi zicea: 'Ano, pentruce plîngi, şi nu mănînci? Pentruce ţi-este întristată inima? Oare nu preţuiesc eu pentru tine mai mult decît zece fii?'
Ana s'a sculat, dupăce au mîncat şi au băut ei la Silo. Preotul Eli şedea pe un scaun, lîngă unul din uşiorii Templului Domnului.
Şi Ana se ruga Domnului cu sufletul amărît şi plîngea!
Ea a făcut o juruinţă, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul oştirilor! Dacă vei binevoi să cauţi spre întristarea roabei Tale, dacă-Ţi vei aduce... aminte de mine şi nu vei uita pe roaba Ta, şi dacă vei da roabei Tale un copil de parte bărbătească, îl voi închina Domnului pentru toate zilele vieţii lui, şi brici...... nu va trece peste capul lui.'
Fiindcă ea stătea multă vreme în rugăciune înaintea Domnului, Eli se uita cu băgare de seamă la gura ei.
Ana vorbea în inima ei, şi numai buzele şi le mişca, dar nu i se auzea glasul. Eli credea că este beată,
şi i- a zis: 'Pînă cînd vei fi beată? Du-te de te trezeşte.'

Ana a răspuns: 'Nu, domnul meu, eu sînt o femeie care sufere în inima ei, şi n'am băut nici vin, nici băutură ameţitoare; ci îmi vărsam sufletul înaintea Domnului.
Să nu iei pe roaba ta drept o femeie stricată, căci numai prea multa mea durere şi supărare m'a făcut să vorbesc pînă acum.'
Eli a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Du-te în pace, şi Dumnezeul lui Israel să asculte rugăciunea pe care I-ai făcut- o!'
Ea a zis: 'Să capete roaba ta trecerea înaintea ta!' Şi femeia a plecat. A mîncat, şi faţa ei n'a mai fost aceeaş.
S'au sculat disdedimineaţă, şi, dupăce s'au închinat pînă la pămînt înaintea Domnului, s'au întors şi au venit acasă la Rama.
Cînd i s'au împlinit zilele, Ana a rămas însărcinată, şi a născut un fiu, căruia i- a pus numele Samuel(Dumnezeu a ascultat), 'căci' a zis ea, 'dela Domnul l-am cerut.'
Bărbatul său Elcana s'a suit apoi cu toată casa lui, să aducă Domnului jertfa de peste an, şi să-şi împlinească juruinţa.
Dar Ana nu s'a suit, şi a zis bărbatului ei: 'Cînd voi înţerca copilul, îl voi duce, ca să fie pus înaintea Domnului şi să rămînă acolo pentru totdeauna....'
Elcana, bărbatul ei, i- a zis: 'Fă ce vei crede, aşteaptă pînă- l vei înţerca. Numai împlinească-Şi Domnul cuvîntul Lui!' Şi femeia a rămas acasă, şi a dat ţîţă fiului ei, pînă l- a înţercat.
Cînd l- a înţercat, l- a suit cu ea, şi a luat trei tauri, o efă de făină, şi un burduf cu vin. L- a dus în casa Domnului la Silo: copilul era încă mic de tot.
Au junghiat taurii, şi au dus copilul la Eli.
Ana a zis: 'Domnul meu, iartă-mă! Cît este de adevărat că sufletul tău trăieşte, domnul meu, atît este de adevărat că eu sînt femeia aceea care stăteam aici lîngă tine şi mă rugam Domnului.
Pentru copilul acesta mă rugam, şi Domnul a ascultat rugăciunea pe care I- o făceam.
De aceea vreau să- l dau Domnului: toată viaţa lui să fie dat Domnului.' Şi s'au închinat acolo înaintea Domnului.

1 Samuel, capitol 2.

Ana s'a rugat, şi a zis: 'Mi se bucură inima în Domnul, Puterea mea... a fost înălţată de Domnul; Mi s'a deschis larg gura împotriva vrăjmaşilor mei, Căci mă bucur...... de ajutorul Tău.
Nimeni nu este sfînt ca Domnul; Nu este alt Dumnezeu decît Tine; Nu este stîncă aşa ca Dumnezeul nostru.
Nu mai vorbiţi cu atîta îngîmfare, Să nu vă mai iasă din gură cuvinte de mîndrie; Căci Domnul este un Dumnezeu care ştie totul, Şi toate faptele sînt cîntărite de El.
Arcul celor puternici s'a sfărîmat, Şi cei slabi sînt încinşi cu putere.
Cei ce erau sătui, se închiriază pentru pîne, Şi ceice erau flămînzi se odihnesc; Chiar cea stearpă naşte de şapte ori, Şi cea care... avea mulţi copii stă lîncezită.
Domnul omoară şi învie, El pogoară în locuinţa morţilor şi El scoate de acolo.
Domnul sărăceşte şi El îmbogăţeşte, El smereşte şi El înalţă
El ridică din pulbere pe cel sărac, Ridică din gunoi pe cel lipsit. Ca să- i pună să şadă alături cu cei mari. Şi le dă de moştenire un scaun de domnie îmbrăcat cu slavă; Căci ai Domnului sînt stîlpii... pămîntului, Şi pe ei a aşezat El lumea.
El va păzi paşii prea iubiţilor Lui, Dar cei răi vor fi nimiciţi în întunerec; Căci omul nu va birui prin putere.
Vrăjmaşii Domnului vor tremura, Din înălţimea cerului El Îşi va arunca tunetul asupra lor; Domnul... va judeca marginile pămîntului. El va da Împăratului Său putere, Şi El va înălţa tăria...... Unsului Lui'.
Elcana s'a dus acasă, la Rama, şi copilul a rămas în slujba Domnului, înaintea preotului Eli.
Fiii lui Eli erau nişte oameni răi. Nu cunoşteau pe Domnul.
Şi iată care era felul de purtare al acestor preoţi faţă de popor. Cînd aducea cineva o jertfă, venea sluga preotului în clipa cînd se ferbea carnea. Ţinînd în mînă o furculiţă cu trei coarne,

o vîra în cazan, în căldare, în tigaie sau în oală; şi tot ce apuca cu furculiţa, lua preotul pentru el. Aşa făceau ei tuturor acelora din Israel cari veneau la Silo.
Chiar înainte de a arde grăsimea, venea sluga preotului şi zicea celui ce aducea jertfa: 'Dă pentru preot carnea de fript; el nu va lua dela tine carne fiartă, ci vrea carne crudă'.
Şi dacă omul zicea: 'După ce se va arde grăsimea, vei lua ce-ţi va plăcea', sluga răspundea: 'Nu! dă mi acum, căci altfel iau cu sila'.
Tinerii aceştia se făceau vinovaţi înaintea Domnului de un foarte mare păcat, pentrucă nesocoteau darurile Domnului.
Samuel făcea slujba înaintea Domnului; şi copilul acesta era îmbrăcat cu un efod de in.
Mamă-sa îi făcea pe fiecare an o mantie mică, şi i- o aducea cînd se suia cu bărbatul ei ca să aducă jertfa din fiecare an.
Eli a binecuvîntat pe Elcana şi pe nevastă-sa, şi a a zis: 'Să dea Domnul să ai copii din femeia aceasta, cari să înlocuiască pe acela pe care l- a împrumutat ea Domnului!' Şi s'au întors acasă.
Cînd a cercetat Domnul pe Ana, ea a rămas însărcinată, şi a născut trei fii şi două fiice. Şi tînărul Samuel creştea înaintea Domnului.
Eli era foarte bătrîn, şi a aflat cum se purtau fiii lui cu tot Israelul; a aflat şi că se culcau cu femeile cari slujeau afară la uşa cortului întîlnirii.
El le- a zis: 'Pentru ce faceţi astfel de lucruri? Căci aflu dela tot poporul despre faptele voastre rele.
Nu, copii, ce aud spunîndu-se despre voi, nu este bine; voi faceţi pe poporul Domnului să păcătuiască.
Dacă un om păcătuieşte împotriva altui om, îl va judeca Dumnezeu; dar dacă păcătuieşte împotriva Domnului, cine se va ruga pentru el?' Totuş ei n'au ascultat de glasul tatălui lor, căci Domnul voia să- i omoare.
Tînărul Samuel creştea mereu, şi era plăcut Domnului şi oamenilor.
Un om al lui Dumnezeu a venit la Eli, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Nu M'am descoperit Eu casei tatălui tău, cînd erau în Egipt, în casa lui Faraon?
Eu l-am ales dintre toate seminţiile lui Israel, ca să fie în slujba Mea, în preoţie, ca să se suie la altarul Meu, să ardă tămîia, şi să poarte efodul

înaintea Mea; şi am dat casei tatălui tău toate jertfele mistuite de foc şi aduse de copiii lui Israel.
Pentruce călcaţi voi în picioare jertfele Mele şi darurile Mele, cari am poruncit să se facă în locaşul Meu? Şi cum se face că tu cinsteşti pe fiii tăi mai mult decît pe Mine, ca să vă îngrăşaţi din cele dintîi roade luate din toate darurile poporului Meu Israel?'
De aceea, iată ce zice Domnul Dumnezeul lui Israel: 'Spusesem că şi casa ta şi casa tatălui tău au să umble totdeauna înaintea Mea'. Şi acum, zice Domnul, departe de Mine lucrul acesta! Căci voi cinsti... pe cine Mă cinsteşte, dar ceice Mă dispreţuiesc,...... vor fi dispreţuiţi.
Iată că vine vremea cînd voi tăia braţul tău şi braţul casei tatălui tău, aşa încît nu va mai fi niciun bătrîn în casa ta.
Vei vedea un protivnic al tău în locaşul Meu, în timp ce Israel va fi copleşit de bunătăţi de Domnul; şi nu va mai fi niciodată niciun bătrîn în casa ta.
Voi lăsa să rămînă la altarul Meu numai unul dintr'ai tăi, ca să ţi se topească ochii de durere şi să ţi se întristeze sufletul; dar toţi ceilalţi din casa ta vor muri în floarea vîrstei.
Şi iată semnul celor ce se vor întîmpla celor doi fii ai tăi Hofni şi Fineas: amîndoi vor muri într'o zi.
Eu Îmi voi pune un preot credincios, care va lucra după inima Mea şi după sufletul Meu; îi voi zidi o casă stătătoare, şi va umbla totdeauna înaintea Unsului... Meu.
Şi oricine va mai rămînea din casa ta va veni să se arunce cu faţa la pămînt înaintea lui, pentru un ban de argint şi pentru o bucată de pîne, şi va zice: 'Pune-mă, te rog, în una din slujbele preoţiei, ca să am o bucată de pîne să mănînc'.

1 Samuel, capitol 3.

Tînărul Samuel slujea Domnului înaintea lui Eli. Cuvîntul Domnului era rar în vremea aceea, şi vedeniile nu erau dese.
Tot pe vremea aceea, Eli începea să aibă ochii tulburi, şi nu mai putea să vadă. El stătea culcat la locul lui,
iar candela lui Dumnezeu nu se stinsese încă; şi Samuel era culcat în Templul Domnului, unde era chivotul lui Dumnezeu.
Atunci Domnul a chemat pe Samuel. El a răspuns: 'Iată-mă!'
Şi a alergat la Eli, şi a zis: 'Iată-mă, căci m'ai chemat'. Eli a răspuns. 'Nu te-am chemat; întoarce-te şi te culcă'. Şi s'a dus şi s'a culcat.
Domnul a chemat din nou pe Samuel. Şi Samuel s'a sculat, s'a dus la Eli, şi a zis: 'Iată-mă, căci m'ai chemat.' Eli a răspuns: 'Nu te-am chemat, fiule, întoarce-te şi te culcă'.
Samuel nu cunoştea încă pe Domnul, şi Cuvîntul Domnului nu- i fusese încă descoperit.
Domnul a chemat din nou pe Samuel, pentru a treia oară. Şi Samuel s'a sculat, s'a dus la Eli, şi a zis: 'Iată-mă, căci m'ai chemat'. Eli a înţeles că Domnul cheamă pe copil,
şi a zis lui Samuel: 'Du-te, de te culcă; şi dacă vei mai fi chemat, să spui: , Vorbeşte, Doamne, căci robul Tău ascultă.' Şi Samuel s'a dus să se culce la locul lui.
Domnul a venit, S'a înfăţişat şi l- a chemat ca şi în celelalte dăţi: 'Samuele, Samuele!' Şi Samuel a răspuns: 'Vorbeşte, căci robul Tău ascultă'.
Atunci Domnul a zis lui Samuel: 'Iată că voi face în Israel un lucru care va asurzi urechile oricui îl va auzi.
În ziua aceea voi împlini asupra lui Eli tot ce am rostit împotriva casei lui; voi începe şi voi isprăvi.
I-am spus că vreau să pedepsesc casa lui pentru totdeauna, din pricina fărădelegii de care are cunoştinţă, şi prin care fiii lui... s'au făcut vrednici de lepădat, fără...... ca el să- i fi oprit.
De aceea jur casei lui Eli că niciodată fărădelegea casei lui Eli nu va fi ispăşită, nici prin jertfe, nici prin daruri de mîncare'.

Samuel a rămas culcat pînă dimineaţa, apoi a deschis uşile casei Domnului. Samuel s'a temut să istorisească lui Eli vedenia aceea.
Dar Eli a chemat pe Samuel, şi a zis: 'Samuele, fiule'! El a răspuns: 'Iată-mă!'
Şi Eli a zis: 'Care este cuvîntul pe care ţi l- a vorbit Domnul? Nu-mi ascunde nimic. Dumnezeu să Se poarte cu tine cu toată asprimea, dacă-mi ascunzi ceva din tot ce ţi- a spus!'
Samuel i- a istorisit tot, fără să- i ascundă nimic. Şi Eli a zis: 'Domnul este acesta, să facă ce va crede!'
Samuel creştea, Domnul era cu el, şi n'a lăsat să cadă la pămînt niciunul... din cuvintele sale.
Tot Israelul, dela Dan pînă la Beer-Şeba, a cunoscut că Domnul pusese pe Samuel prooroc al Domnului.
Domnul nu înceta să Se arate în Silo; căci Domnul Se descoperea lui Samuel, în Silo, prin cuvîntul Domnului.

1 Samuel, capitol 4.

Chemarea lui Samuel a ajuns la cunoştinţa întregului Israel. Israel a ieşit înaintea Filistenilor, ca să lupte împotriva lor. Au tăbărît lîngă Eben-Ezer, şi Filistenii tăbărîseră la Afec.
Filistenii s'au aşezat în linie de bătaie împotriva lui Israel, şi lupta a început. Israel a fost bătut de Filisteni, cari au omorît pe cîmpul de bătaie aproape patru mii de oameni.
Poporul s'a întors în tabără, şi bătrînii lui Israel au zis: 'Pentruce ne- a lăsat Domnul să fim bătuţi astăzi de Filisteni? Haidem să luăm dela Silo chivotul legămîntului Domnului, ca să vină în mijlocul nostru, şi să ne izbăvească din mîna vrăjmaşilor noştri.
Poporul a trimes la Silo, de unde au adus chivotul legămîntului Domnului oştirilor, care şade între heruvimi. Cei doi fii ai lui Eli, Hofni şi Fineas, erau acolo, împreună cu chivotul legămîntului lui Dumnezeu.
Cînd a intrat chivotul legămîntului Domnului în tabără, tot Israelul a scos strigăte de bucurie, de s'a cutremurat pămîntul.
Răsunetul acestor strigăte a fost auzit de Filisteni, şi au zis: , Ce înseamnă strigătele acestea cari răsună în tabăra Evreilor` ? Şi au auzit că sosise chivotul Domnului în tabără.
Filistenii s'au temut, pentrucă au crezut că Dumnezeu venise în tabără. , Vai de noi!` au zis ei, , căci n'a fost aşa ceva pînă acum.
Vai de noi! Cine ne va izbăvi din mîna acestor dumnezei puternici? Dumnezeii aceştia au lovit pe Egipteni cu tot felul de urgii în pustie.
Întăriţi-vă, şi fiţi oameni, Filistenilor, ca nu cumva să fiţi robi Evreilor, cum v'au fost ei robi vouă: fiţi oameni şi luptaţi!'
Filistenii au început lupta, şi Israel a fost bătut. Fiecare a fugit în cortul lui. Înfrîngerea a fost foarte mare, şi din Israel au căzut treizeci de mii de oameni pedeştri.
Chivotul lui Dumnezeu a fost luat, şi cei doi fii ai lui Eli, Hofni şi Fineas, au murit.
Un om din Beniamin a alergat din tabăra de bătaie şi a venit la Silo în aceaş zi cu hainele sfîşiate, şi cu capul acoperit cu ţărînă.

Cînd a ajuns, Eli, aştepta, stînd pe un scaun lîngă drum, căci inima îi era neliniştită pentru chivotul lui Dumnezeu. La intrarea lui în cetate, omul acesta a dat de veste, şi toată cetatea a strigat.
Eli, auzind aceste strigăte, a zis: 'Ce însemnează zarva aceasta?' Şi îndată omul a venit şi a adus lui Eli vestea aceasta.
Şi Eli era în vîrstă de nouăzeci şi opt de ani, avea ochii întunecaţi şi nu mai putea să vadă.
Omul a zis lui Eli: 'Vin de pe cîmpul de bătaie, şi din cîmpul de bătaie am fugit astăzi'. Eli a zis: 'Ce s'a întîmplat, fiule?'
Cel ce aducea vestea aceasta, ca răspuns, a zis: 'Israel a fugit dinaintea Filistenilor, şi poporul a suferit o mare înfrîngere; şi chiar cei doi fii ai tăi, Hofni şi Fineas, au murit, şi chivotul Domnului a fost luat.'
Abea a pomenit de chivotul lui Dumnezeu, şi Eli a căzut de pe scaun pe spate, lîngă poartă; şi- a rupt ceafa şi a murit, căci era om bătrîn şi greu. El fusese judecător în Israel patruzeci de ani.
Noru-sa, nevasta lui Fineas, era însărcinată, şi sta să nască. Cînd a auzit vestea despre luarea chivotului lui Dumnezeu, despre moartea socrului ei şi despre moartea bărbatului ei, s'a înconvoiat şi a născut, căci au apucat-o durerile naşterii.
Cînd trăgea să moară, femeile cari erau lîngă ea i-au zis: 'Nu te teme, căci ai născut un fiu!' Dar ea n'a răspuns şi n'a luat seama la ce i se spunea.
A pus copilului numele I-Cabod! (Nu mai e slavă), zicînd: 'S'a dus slava din Israel!' Spunea lucrul acesta din pricina luării chivotului lui Dumnezeu, şi din pricina socrului şi bărbatului ei.
Ea a zis: 'S'a dus slava din Israel, căci chivotul lui Dumnezeu este luat.'

1 Samuel, capitol 5.

Filistenii au luat chivotul lui Dumnezeu, şi l-au dus din Eben-Ezer la Asdod
După ce au pus mîna pe chivotul lui Dumnezeu, Filistenii l-au dus în casa lui Dagon(Zeul peşte) şi l-au aşezat lîngă Dagon.
A doua zi, Asdodenii, cari se sculaseră dis de dimineaţă, au găsit pe Dagon întins cu faţa la pămînt, înaintea chivotului Domnului. Au luat pe Dagon, şi l-au pus înapoi la locul lui.
Şi a doua zi, sculîndu-se disdedimineaţă, au găsit pe Dagon întins cu faţa la pămînt, înaintea chivotului Domnului; capul lui Dagon şi cele două mîni ale lui erau tăiate pe prag, şi nu- i rămăsese decît trunchiul.
De aceea, pînă în ziua de azi, preoţii lui Dagon şi toţi ceice intră în casa lui Dagon, la Asdod, nu calcă pe prag.
Mîna Domnului a apăsat asupra celor din Asdod, şi i- a pustiit; i- a lovit cu bube... la şezut, atît în Asdod cît şi în ţinutul lui.
Cînd au văzut că aşa stau lucrurile, oamenii din Asdod au zis: 'Chivotul Dumnezeului lui Israel să nu rămînă la noi, căci mîna Lui apasă asupra noastră şi asupra lui Dagon, dumnezeul nostru.'
Şi au trimes şi au adunat la ei pe toţi domnitorii Filistenilor, şi au zis: 'Ce să facem cu chivotul Dumnezeului lui Israel?' Domnitorii au răspuns: 'Să se ducă la Gat chivotul Dumnezeului lui Israel.' Şi au adus acolo chivotul Dumnezeului lui Israel.'
Dar după ce a fost dus acolo, mîna Domnului a apăsat asupra cetăţii, şi a fost o mare groază; a lovit... pe oamenii cetăţii dela mic pînă la mare, şi au avut o spuzenie de bube la şezut.
Atunci au trimes chivotul lui Dumnezeu la Ecron. Cînd a intrat chivotul lui Dumnezeu în Ecron, Ecroniţii au strigat: 'Au adus la noi chivotul Dumnezeului lui Israel, ca să ne omoare, pe noi şi poporul nostru.'
Şi au trimes şi au strîns pe toţi domnitorii Filistenilor, şi au zis: 'Trimeteţi înapoi chivotul Dumnezeului lui Israel; să se întoarcă la locul lui, ca să nu ne omoare, pe noi şi poporul nostru.' Căci în toată cetatea era o groază de moarte, şi mîna lui Dumnezeu apăsa cu putere.

Oamenii cari nu mureau, erau loviţi cu bube la şezut, şi ţipetele cetăţii se înălţau pînă la cer.

1 Samuel, capitol 6.

Chivotul Domnuluui a fost şapte luni în ţara Filistenilor.
Şi Filistenii au chemat pe preoţi şi pe ghicitori, şi au zis: 'Ce să facem cu chivotul Domnului? Arătaţi-ne cum trebuie să- l trimetem înapoi la locul lui.'
Ei au răspuns: 'Dacă trimeteţi înapoi chivotul Dumnezeului lui Israel, să nu- l trimeteţi cu mîna goală, ci aduceţi lui Dumnezeu o jertfă pentru vină; atunci vă veţi vindeca, şi veţi şti... pentruce nu s'a îndepărtat mîna Lui de peste voi.'
Filistenii au zis: 'Ce jertfă pentru vină să- I aducem?' Ei au răspuns: 'Cinci umflături de aur şi cinci şoareci de aur, după numărul domnitorilor Filistenilor, căci aceeaş urgie a fost peste voi toţi şi peste domnitorii voştri.
Faceţi nişte chipuri după umflăturile voastre şi nişte chipuri după şoarecii voştri cari pustiesc ţara, şi daţi slavă Dumnezeului lui Israel: poate că va înceta... să-Şi apese mîna peste voi, peste dumnezeii...... voştri, şi peste ţara voastră.
Pentruce să vă împietriţi inima, cum şi-au împietrit inima Egiptenii şi Faraon? Nu i- a pedepsit El şi n'au lăsat ei atunci pe copiii lui Israel să plece?
Acum, faceţi un car nou de tot, şi luaţi două vaci tinere cari dau ţîţă şi cari n'au tras la jug; înjugaţi vacile la car, şi mînaţi înapoi acasă viţeii lor cari se ţin după ele.
Să luaţi chivotul Domnului, şi să- l puneţi în car; să puneţi alături de el, într'o ladă, lucrurile de aur pe cari le daţi Domnului ca dar pentru vină; apoi să- l trimeteţi, şi va pleca.
Să- l urmăriţi cu privirea; şi dacă se va sui pe drumul hotarului său spre Bet-Şemeş, Domnul ne- a făcut acest mare rău; dacă nu, vom şti că nu mîna Lui ne- a lovit, ci lucrul acesta a venit peste noi din întîmplare.'
Oamenii au făcut aşa. Au luat două vaci cari alăptau, le-au înjugat la car, şi le-au închis viţeii acasă.

Au pus în car chivotul Domnului, şi lada cu şoarecii de aur şi chipurile umflăturilor lor.
Vacile au apucat drept pe drum spre Bet-Şemeş; au ţinut mereu acelaş drum, mugind, şi nu s'au abătut nici la dreapta nici la stînga. Domnitorii Filistenilor au mers după ele pînă la hotarul Bet-Şemeşului.
Locuitorii din Bet-Şemeş secerau grînele în vale: au ridicat ochii, au zărit chivotul, şi s'au bucurat cînd l-au văzut.
Carul a ajuns în cîmpul lui Iosua din Bet-Şemeş, şi s'a oprit acolo. Acolo era o piatră mare. Au despicat lemnele carului, şi vacile le-au adus ca ardere de tot Domnului.
Leviţii au pogorît chivotul Domnului, şi lada de lîngă el în care se aflau lucrurile de aur, şi le-au pus pe toate pe piatra cea mare. Oamenii din Bet-Şemeş au adus Domnului în ziua aceea arderi de tot şi jertfe.
Cei cinci domnitori ai Filistenilor, dupăce au văzut lucrul acesta, s'au întors la Ecron în aceeaş zi.
Iată umflăturile de aur pe cari le-au dat Domnului Filistenii, ca dar pentru vină; una pentru Asdod, una pentru Gaza, una pentru Ascalon, una pentru Gat, una pentru Ecron.
Erau şi nişte şoareci de aur, după numărul tuturor cetăţilor Filistenilor, cari erau ale celor cinci căpetenii, atît cetăţi întărite cît şi cetăţi fără ziduri. Lucrul acesta îl adevereşte piatra cea mare pe care au pus chivotul Domnului, şi care este şi astăzi în cîmpul lui Iosua din Bet-Şemeş.
Domnul a lovit pe oamenii din Bet-Şemeş, cînd s'au uitat în chivotul Domnului; a lovit(cincizeci de mii) şapte zeci de oameni din popor. Şi poporul a plîns, pentrucă Domnul îl lovise cu o mare urgie.
Oamenii din Bet-Şemeş au zis: 'Cine poate sta înaintea Domnului, înaintea acestui Dumnezeu sfînt? Şi la cine trebuie să se suie chivotul, dacă se depărtează dela noi?'
Au trimes soli la locuitorii din Chiriat-Iearim, ca să le spună: 'Filistenii au adus înapoi chivotul Domnului; pogorîţi-vă şi suiţi- l la voi.'

1 Samuel, capitol 7.

Locuitorii din Chiriat-Iearim au venit, şi au suit chivotul Domnului; l-au dus în casa lui Abinadab, pe deal, şi au sfinţit pe fiul său Eleazar ca să păzească chivotul Domnului.
Trecuse destulă vreme din ziua cînd fusese pus chivotul în Chiriat-Iearim. Trecuseră douăzeci de ani. Atunci toată casa lui Israel a plîns după Domnul.
Samuel a zis întregei case a lui Israel: 'Dacă din toată inima voastră vă întoarceţi la Domnul, scoateţi din mijlocul vostru dumnezeii străini şi Astarteele..., îndreptaţi-vă inima...... spre Domnul, şi slujiţi- I numai... Lui; şi El vă va izbăvi din mîna Filistenilor.'
Şi copiii lui Israel au scos din mijlocul lor Baalii şi Astarteele, şi au slujit numai Domnului.
Samuel a zis: 'Strîngeţi pe tot Israelul la Miţpa, şi eu mă voi ruga Domnului pentru voi.'
Şi s'au strîns la Miţpa. Au scos apă şi au vărsat- o înaintea Domnului, şi au postit în ziua aceea, zicînd: 'Am păcătuit... împotriva Domnului!' Samuel judeca pe copiii lui Israel la Miţpa.
Filistenii au aflat că fiii lui Israel se adunaseră la Miţpa, şi domnitorii Filistenilor s'au suit împotriva lui Israel. La vestea aceasta copiii lui Israel s'au temut de Filisteni,
şi au zis lui Samuel: 'Nu înceta să strigi pentru noi către Domnul, Dumnezeul nostru, ca să ne scape din mîna Filistenilor.'
Samuel a luat un miel sugar, şi l- a adus întreg ca ardere de tot Domnului. A strigat către Domnul pentru Israel, şi Domnul l- a ascultat.
Pe cînd aducea Samuel arderea de tot, Filistenii s'au apropiat ca să bată pe Israel. Domnul a tunat în ziua aceea cu mare vuiet împotriva Filistenilor, şi i- a pus pe fugă. Au fost bătuţi dinaintea lui Israel.
Bărbaţii lui Israel au ieşit din Miţpa, au urmărit pe Filisteni, şi i-au bătut pînă subt Bet-car.
Samuel a luat o piatră pe care a pus- o între Miţpa şi Şen, şi i- a pus numele Eben-Ezer(Piatră de ajutor), zicînd: 'Pînă aici Domnul ne- a

ajutat.'
Astfel au fost smeriţi Filistenii, şi n'au mai venit pe ţinutul lui Israel. Mîna Domnului a fost împotriva Filistenilor în tot timpul vieţii lui Samuel.
Cetăţile pe cari le luaseră Filistenii dela Israel, s'au întors la Israel, dela Ecron pînă la Gat, cu ţinutul lor; Israel le- a smuls din mîna Filistenilor. Şi a fost pace între Israel şi Amoriţi.
Samuel a fost judecător în Israel în tot timpul vieţii lui.
El se ducea în fiecare an de făcea înconjurul Betelului, Ghilgalului şi Miţpei, şi judeca pe Israel în toate locurile acestea.
Apoi se întorcea la Rama, unde era casa lui; şi acolo judeca pe Israel. Şi a zidit acolo un altar Domnului.

1 Samuel, capitol 8.

Cînd a îmbătrînit Samuel, a pus pe fiii săi judecători peste Israel.
Fiul său întîi născut se numea Ioel, şi al doilea Abia; ei erau judecători la Beer-Şeba.
Fiii lui Samuel n'au călcat pe urmele lui; ci se dădeau la lăcomie, luau mită... şi călcau dreptatea.
Toţi bătrînii lui Israel s'au strîns şi au venit la Samuel la Rama.
Ei au zis: 'Iată că tu eşti bătrîn, şi copiii tăi nu calcă pe urmele tale; acum pune un împărat peste noi să ne judece, cum au toate neamurile.'
Samuel n'a văzut cu plăcere faptul că ziceau: 'Dă-ne un împărat ca să ne judece.' Şi Samuel s'a rugat Domnului.
Domnul a zis lui Samuel: 'Ascultă glasul poporului în tot ce-ţi va spune; căci nu pe tine te leapădă, ci pe Mine mă leapădă, ca să nu mai domnesc peste ei.
Ei se poartă cu tine cum s'au purtat totdeauna, decînd i-am scos din Egipt pînă în ziua de astăzi; M'au părăsit şi au slujit altor dumnezei.
Ascultă-le glasul deci; dar înştiinţează- i, şi fă-le cunoscut dreptul împăratului care va domni peste ei.'
Samuel a spus toate cuvintele Domnului poporului care- i cerea un împărat.
El a zis: 'Iată care va fi dreptul împăratului care va domni peste voi. El va lua pe fiii voştri, îi va pune la carele sale şi între călăreţii lui, ca să alerge înaintea carului lui;
îi va pune căpetenii peste o mie şi căpetenii peste cinzeci, şi- i va întrebuinţa la aratul pămînturilor lui, la seceratul bucatelor lui, la facerea armelor lui de război şi a uneltelor carelor lui.
Va lua pe fetele voastre să- i facă miresme, de mîncare şi pîne.
Va lua cea mai bună parte din cîmpiile voastre, din viile voastre şi din măslinii voştri, şi o va da slujitorilor lui.
Va lua zeciuială din rodul seminţelor şi viilor voastre, şi o va da famenilor şi slujitorilor lui.

Va lua pe robii şi roabele voastre, cei mai buni boi şi măgari ai voştri, şi- i va întrebuinţa la lucrările lui.
Va lua zeciuială din oile voastre, şi voi înşivă veţi fi slugile lui.
Şi atunci veţi striga împotriva împăratului vostru pe care- l veţi alege, dar Domnul nu vă va asculta.'
Poporul n'a vrut să asculte glasul lui Samuel. 'Nu!' au zis ei, 'ci să fie un împărat peste noi,
ca să fim şi noi ca toate neamurile; împăratul nostru ne va judeca, va merge în fruntea noastră şi ne va cîrmui în războaiele noastre.'
Samuel, dupăce a auzit toate cuvintele poporului, le- a spus în auzul Domnului.
Şi Domnul a zis lui Samuel: 'Ascultă-le glasul, şi pune un împărat peste ei.'
Şi Samuel a zis bărbaţilor lui Israel: 'Duceţi-vă fiecare în cetatea lui.'

1 Samuel, capitol 9.

Era un om din Beniamin, numit Chis, fiul lui Abiel, fiul lui Ţeror, fiul lui Becorat, fiul lui Afiah, fiul unui Beniamit, un om tare şi voinic.
El avea un fiu cu numele Saul, tînăr şi frumos, mai frumos decît oricare din copiii lui Israel. Şi- i întrecea pe toţi în înălţime dela umăr în sus.
Măgăriţele lui Chis, tatăl lui Saul, s'au rătăcit; şi Chis a zis fiului său Saul: 'Ia cu tine o slugă, scoală-te şi du-te de caută măgăriţele.'
Saul a trecut prin muntele lui Efraim, şi a străbătut ţara Şalişa, fără să le găsească; au trecut prin ţara Şaalim, şi nu erau acolo; au străbătut ţara lui Beniamin, şi nu le-au găsit.
Ajunseseră în ţara Ţuf, cînd Saul a zis slugii care îl însoţea: 'Haide să ne întoarcem, ca nu cumva tatăl meu, lăsînd măgăriţele, să fie îngrijorat de noi.'
Sluga i- a zis: 'Iată că în cetatea aceasta este un om al lui Dumnezeu, un om cu vază; tot ce spune el, nu se poate să nu se întîmple. Haidem la el dar; poate că ne va arăta drumul pe care trebuie să apucăm.'
Saul a zis slugii sale: 'Dar dacă mergem acolo, ce să aducem omului lui Dumnezeu? Căci nu mai avem merinde în saci şi n'avem niciun dar de adus omului lui Dumnezeu. Ce avem?'
Sluga a luat din nou cuvîntul, şi a zis lui Saul: 'Uite eu am la mine un sfert de siclu de argint; îl voi da omului lui Dumnezeu, şi ne va arăta drumul.' - Odinioară în Israel, cînd se ducea cineva să întrebe pe Dumnezeu, zicea: 'Haidem, să mergem la văzător!' Căci acela care se numeşte azi prooroc, se numea odinioară văzător. -
Saul a zis slugii: 'Ai dreptate; haidem să mergem!' Şi s'au dus în cetatea unde era omul lui Dumnezeu.
Pe cînd se suiau ei spre cetate, au întîlnit nişte fete cari ieşiseră să scoată apă; şi le-au zis: 'Aici este văzătorul?'
Ele le-au răspuns: 'Da, iacă- l înaintea ta; dar du-te repede, astăzi a venit în cetate, pentrucă poporul aduce jertfă pe înălţime.
Cînd veţi intra în cetate, îl veţi găsi înainte ca să se suie la locul înalt să mănînce; căci poporul nu mănîncă pînă nu vine el, fiindcă el trebuie să

binecuvinteze jertfa; după aceea, mănîncă şi cei poftiţi. Suiţi-vă dar, căci acum îl veţi găsi.'

Şi s'au suit în cetate. Tocmai cînd intrau pe poarta cetăţii, au fost întîlniţi de Samuel, care ieşea să se suie pe înălţime.

Dar, cu o zi mai înainte de venirea lui Saul, Domnul înştiinţase pe Samuel, şi- i zisese:

'Mîne, la ceasul acesta, îţi voi trimete un om din ţara lui Beniamin, şi să- l ungi drept căpetenie a poporului Meu Israel. El va scăpa poporul Meu din mîna Filistenilor; căci am căutat cu îndurare spre poporul Meu, pentrucă strigătul lui a ajuns pînă la Mine.'

Cînd a zărit Samuel pe Saul, Domnul i- a zis: 'Iată omul, despre care ţi-am vorbit; el va domni peste poporul Meu.'

Saul s'a apropiat de Samuel la mijlocul porţii, şi a zis: 'Arată-mi, te rog, unde este casa văzătorului.'

Samuel a răspuns lui Saul: 'Eu sînt văzătorul. Suie-te înaintea mea pe înălţime, şi veţi mînca astăzi cu mine. Mîne te voi lăsa să pleci, şi-ţi voi spune tot ce se petrece în inima ta.

Nu te nelinişti de măgăriţele pe cari le-ai pierdut acum trei zile, căci s'au găsit. Şi pentru cine este păstrat tot ce este mai de preţ în Israel? Oare nu pentru tine şi pentru toată casa tatălui tău?'

Saul a răspuns: 'Oare nu sînt eu Beniamit, din una din cele mai mici seminţii ale lui Israel? Şi familia... mea nu este cea mai mică dintre toate familiile din seminţia lui Beniamin? Pentru ce dar îmi vorbeşti astfel?'

Samuel a luat pe Saul şi pe sluga lui, i- a vîrît în odaia de mîncare, le- a dat locul cel dintîi între cei poftiţi, cari erau aproape treizeci de inşi.

Samuel a zis bucătarului: 'Adu porţia pe care ţi-am dat- o, cînd ţi-am zis: , Pune- o deoparte.'

Bucătarul a dat spata şi ce era pe ea, şi a pus- o înaintea lui Saul. Şi Samuel a zis: 'Iată ce a fost păstrat, pune- o înainte, şi mănîncă, fiindcă pentru tine s'a păstrat cînd am poftit poporul.' Astfel Saul a mîncat cu Samuel în ziua aceea.

S'au pogorît apoi de pe înălţime în cetate, şi Samuel a stat de vorbă cu Saul pe acoperişul casei.

Apoi s'au sculat disdedimineaţă; şi în revărsatul zorilor, Samuel a chemat pe Saul de pe acoperiş, şi a zis: 'Scoală-te, şi te voi însoţi'. Saul s'a sculat, şi au ieşit amîndoi, el şi Samuel.

Cînd s'au pogorît la marginea cetăţii, Samuel a zis lui Saul: 'Spune slugii tale să treacă înaintea noastră'. Şi sluga a trecut înainte. 'Opreşte-te acum', a zis iarăş Samuel, 'şi-ţi voi face cunoscut cuvîntul lui Dumnezeu'.

1 Samuel, capitol 10.

Samuel a luat sticluţa cu untdelemn, şi a turnat- o pe capul lui Saul. Apoi l- a sărutat, şi a zis: 'Nu te- a uns Domnul... ca să fii căpetenia moştenirii...... Lui?
Astăzi, după ce mă vei părăsi, vei găsi doi oameni la mormîntul Rahelei, în hotarul lui Beniamin la Ţelţah. Ei îţi vor zice: , Măgăriţele pe care te-ai dus să le cauţi s'au găsit; şi iată că tatăl tău nu se mai gîndeşte la măgăriţe, ci este îngrijorat de voi, şi zice: , Ce să fac pentru fiul meu?'
De acolo vei merge mai departe, şi vei ajunge la stejarul din Tabor, unde vei fi întîmpinat de trei oameni suindu-se la Dumnezeu, în Betel, şi ducînd unul trei iezi, altul trei turte de pîne, iar altul un burduf cu vin.
Ei te vor întreba de sănătate, şi-ţi vor da două pîni, pe cari le vei lua din mîna lor.
După aceea, vei ajunge la Ghibea Elohim, unde se află garnizoana Filistenilor. Cînd vei intra în cetate, vei întîlni o ceată de prooroci pogorîndu-se... de pe înălţimea pentru jertfă, cu lăute, tîmpene, fluere şi cobze înainte, şi...... proorocind.
Duhul Domnului va veni peste tine, vei prooroci cu ei, şi vei fi prefăcut într'alt om.
Cînd ţi se vor împlini semnele acestea, fă ce vei găsi de făcut, căci Dumnezeu este cu tine.
Apoi să te pogori înaintea mea la Ghilgal; şi eu mă voi pogorî la tine, ca să aduc arderi de tot şi jertfe de mulţămire. Să mă aştepţi şapte zile acolo, pînă voi ajunge eu la tine şi-ţi voi spune ce ai să faci.'
De îndată ce Saul a întors spatele ca să se despartă de Samuel, Dumnezeu i- a dat o altă inimă, şi toate semnele acestea s'au împlinit în aceeaş zi.
Cînd au ajuns la Ghibea, iată că i- a ieşit înainte o ceată de prooroci. Duhul... lui Dumnezeu a venit peste el, şi el a proorocit în mijlocul lor.
Toţi cei ce- l cunoscuseră mai înainte, au văzut că proorocea împreună cu proorocii, şi îşi ziceau unul altuia în popor: 'Ce s'a întîmplat cu fiul lui Chis? Oare şi Saul este între prooroci?'

Cineva din Ghibea a răspuns: 'Şi cine este tatăl lor?' Deacolo zicala: 'Oare şi Saul este între prooroci?' -
Cînd a sfîrşit de proorocit, s'a dus pe înălţime.
Unchiul lui Saul a zis lui Saul şi slugii lui: 'Unde v'aţi dus?' Saul a răspuns: 'Să căutăm măgăriţele; dar cînd am văzut că nu le găsim, ne-am dus la Samuel.'
Unchiul lui Saul a zis din nou: 'Istoriseşte-mi dar ce v'a spus Samuel.'
Şi Saul a răspuns unchiului său: 'Ne- a spus că măgăriţele s'au găsit.' Şi nu i- a spus nimic despre împărăţia despre care vorbise Samuel.
Samuel a chemat poporul înaintea Domnului la Miţpa,
şi a zis copiilor lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Eu am scos din Egipt pe Israel, şi v'am izbăvit din mîna Egiptenilor şi din mîna tuturor împărăţiilor cari vă apăsau.
Şi astăzi, voi lepădaţi pe Dumnezeul vsotru, care v'a izbăvit din toate relele şi din toate suferinţele voastre, şi- I ziceţi: , Pune un împărat peste noi!` Înfăţişaţi-vă acum înaintea Domnului, după seminţiile voastre şi după miile voastre.'
Samuel a apropiat toate seminţiile lui Israel, şi a ieşit la sorţi seminţia lui Beniamin.
A apropiat seminţia lui Beniamin pe familii, şi a ieşit la sorţ familia lui Matri. Apoi a ieşit la sorţ Saul, fiul lui Chis. L-au căutat, dar nu l-au găsit.
Au întrebat din nou pe Domnul: 'A venit oare omul acesta aici?' Şi Domnul a zis: 'Iată că este ascuns între vase.'
Au alergat şi l-au scos de acolo, şi el s'a înfăţişat în mijlocul poporului. Îi întrecea pe toţi în înălţime, dela umăr în sus.
Samuel a zis întregului popor: 'Vedeţi pe cel pe care l- a ales Domnul? Nu este nimeni în tot poporul care să fie ca el'. Şi tot poporul a strigat: 'Trăiască împăratul'!'
Samuel a făcut cunoscut poporului dreptul împărăţiei, şi l- a scris într'o carte, pe care a pus- o înaintea Domnului. Apoi a dat drumul întregului popor, trimeţînd pe fiecare acasă.
Şi Saul s'a dus acasă în Ghibea, însoţit de o parte din ostaşi a căror inimă o mişcase Dumnezeu.

S'au găsit însă şi oameni răi, cari ziceau: 'Ce ne poate ajuta acesta?' Şi l-au dispreţuit, şi nu... i-au adus niciun dar. Dar Saul s'a făcut că nu- i aude.

1 Samuel, capitol 11.

Nahaş, Amonitul, a venit şi a împresurat Iabesul din Galaad. Toţi locuitorii din Iabes au zis lui Nahaş: 'Fă... legămînt cu noi, şi-ţi vom fi supuşi.'
Dar Nahaş, Amonitul, le- a răspuns: 'Voi face legămînt cu voi dacă mă lăsaţi să vă scot la toţi ochiul drept, şi să arunc astfel o ocară asupra întregului Israel.'
Bătrînii din Iabes i-au zis: 'Dă-ne un răgaz de şapte zile, ca să trimetem soli în tot ţinutul lui Israel; şi dacă nu va fi nimeni să ne ajute, ne vom supune ţie'.
Solii au ajuns la Ghibea, cetatea lui Saul, şi au spus aceste lucruri în auzul poporului. Şi tot poporul a ridicat glasul, şi a plîns.
Saul tocmai se întorcea dela cîmp, în urma boilor, şi a întrebat: 'Ce are poporul de plînge?' I-au istorisit ce spuseseră cei din Iabes.
Cum a auzit Saul aceste lucruri, Duhul lui Dumnezeu a venit peste el, şi s'a mîniat foarte tare.
A luat o părechee de boi, i- a tăiat în bucăţi, şi le- a trimes prin soli în tot ţinutul lui Israel, zicînd: 'Oricine nu va merge după Saul şi Samuel, îşi va vedea boii tăiaţi la fel'. Groaza Domnului a apucat pe popor, care a pornit ca un singur om.
Saul le- a făcut numărătoarea la Bezec; copiii lui Israel erau trei sute de mii, şi bărbaţii lui Iuda treizeci de mii.
Ei au zis solilor cari veniseră: 'Aşa să vorbiţi locuitorilor Iabesului din Galaad: Mîne, cînd va dogorî soarele, veţi avea ajutor'. Solii au dus vestea aceasta celor din Iabes, cari s'au umplut de bucurie,
şi au zis Amoniţilor: 'Mîine ne vom supune vouă, şi ne veţi face ce vă va plăcea'.
A două zi, Saul a împărţit poporul în trei cete. Au pătruns în tabăra Amoniţilor în straja dimineţei, şi i-au bătut pînă la căldura zilei. Ceice au scăpat, au fost risipiţi, şi n'au mai rămas doi laolaltă dintre ei.
Poporul a zis lui Samuel: 'Cine zicea: , Saul să domnească peste noi? ` Daţi încoace pe oamenii aceia, ca să- i omorîm.'

Dar Saul a zis: 'Nimeni nu va fi omorît în ziua aceasta, căci astăzi Domnul a dat o izbăvire lui Israel'.
Şi Samuel a zis poporului: 'Veniţi, şi să mergem la Ghilgal, ca să întărim acolo împărăţia.'
Tot poporul s'a dus la Ghilgal, şi au pus pe Saul împărat, înaintea Domnului, la Ghilgal. Acolo, au adus jertfe... de mulţămire înaintea Domnului; şi Saul şi toţi oamenii lui Israel s'au veselit foarte mult acolo.

1 Samuel, capitol 12.

Samuel a zis întregului Israel: 'Iată că v'am ascultat glasul în tot ce mi-aţi zis, şi am pus un împărat peste voi.
De acum, iată împăratul care va merge înaintea voastră. Cît despre mine, eu sînt bătrîn, am albit, aşa că fiii mei sînt cu voi; am umblat înaintea voastră, din tinereţă pînă în ziua de azi.
Iată-mă! Mărturisiţi împotriva mea, în faţa Domnului şi în faţa unsului Lui: Cui i-am luat boul, sau cui i-am luat măgarul? Pe cine am apăsat, şi pe cine am năpăstuit? De la cine am luat mită ca să închid ochii... asupra lui? Mărturisiţi, şi vă voi da înapoi.'
Ei au răspuns: 'Nu ne-ai apăsat, nu ne-ai năpăstuit, şi nici n'ai primit nimic din mîna nimănui'.
El le- a mai zis: 'Domnul este martor împotriva voastră, şi unsul Lui este martor, în ziua aceasta, că n'aţi găsit nimic în mînile mele'. Şi ei au răspuns: 'Sînt martori!'
Atunci Samuel a zis poporului: 'Domnul a pus pe Moise şi pe Aaron, şi a scos pe părinţii voştri din Egipt.
Acum, înfăţişaţi-vă, ca să vă judec înaintea Domnului pentru toate binefacerile pe cari vi le- a făcut Domnul, vouă şi părinţilor voştri.
Dupăce a venit Iacov în Egipt, părinţii voştri au strigat către Domnul, şi Domnul a trimes... pe Moise şi pe Aaron, cari au scos pe părinţii voştri din Egipt şi i-au adus să locuiască în locul acesta.
Dar ei au uitat pe Domnul Dumnezeul lor; şi El i- a vîndut în mînile lui Sisera, căpetenia oştirii Haţorului, în mînile Filistenilor..., şi în mînile împăratului Moabului......, cari au început lupta împotriva lor.
Au strigat iarăş către Domnul, şi au zis: , Am păcătuit, căci am părăsit pe Domnul, şi am slujit Baalilor şi Astarteelor; izbăveşte-ne... acum din mîna vrăjmaşilor noştri, şi-Ţi vom sluji.'
Şi Domnul a trimes pe Ierubaal, şi pe Barac şi pe Iefta, şi pe Samuel..., şi v'a izbăvit din mîna vrăjmaşilor voştri cari vă înconjurau, şi aţi locuit în linişte.

Apoi, cînd aţi văzut că Nahaş, împăratul fiilor lui Amon, mergea împotriva voastră, mi-aţi zis: , Nu!` ci un împărat să domnească peste noi'. 'Şi totuş Domnul..., Dumnezeul vostru, era Împăratul vostru.
Iată dar împăratul pe care l-aţi ales, şi pe care l-aţi cerut; iată că Domnul... a pus un împărat peste voi.
Dacă vă veţi teme de Domnul, dacă- I veţi sluji, dacă veţi asculta de glasul Lui, şi dacă nu vă veţi împotrivi cuvîntului Domnului, vă veţi alipi de Domnul, Dumnezeul vostru, atît voi cît şi împăratul care domneşte peste voi.
Dar dacă nu veţi asculta de glasul Domnului, şi vă veţi împotrivi cuvîntului Domnului, mîna Domnului va fi împotriva voastră, cum a fost împotriva părinţilor voştri.
Acum mai aşteptaţi aici, ca să vedeţi minunea pe care o va face Domnul subt ochii voştri.
Nu sîntem noi la seceratul grînelor? Voi striga către Domnul, şi va trimete tunete şi ploaie. Să ştiţi atunci şi să vedeţi cît de rău... aţi făcut înaintea Domnului cînd aţi cerut un împărat pentru voi'.
Samuel a strigat către Domnul, şi Domnul a trimes chiar în ziua aceea tunete şi ploaie. Tot poporul a avut o mare frică de Domnul şi de Samuel.
Şi tot poporul a zis lui Samuel: 'Roagă-te Domnului, Dumnezeului tău, pentru robii tăi, ca să nu murim; căci la toate păcatele noastre am mai adăugat şi pe acela de a cere un împărat pentru noi'.
Samuel a zis poporului: 'Nu vă temeţi! Aţi făcut tot răul acesta; dar nu vă abateţi dela Domnul, şi slujiţi Domnului din toată inima voastră.
Nu vă abateţi dela El; altfel, aţi merge după lucruri de nimic, cari n'aduc nici folos nici izbăvire, pentrucă sînt lucruri de nimic.
Domnul nu va părăsi pe poporul Lui, din pricina Numelui Lui celui mare, căci Domnul a hotărît... să facă din voi poporul Lui.
Departe iarăş de mine să păcătuiesc împotriva Domnului, încetînd să mă rog pentru voi! Vă voi învăţa calea... cea bună şi cea dreaptă.
Temeţi-vă numai de Domnul, şi slujiţi- I cu credincioşie din toată inima voastră; căci vedeţi ce putere desfăşură... El printre voi.
Dar dacă veţi face răul, veţi peri, voi şi împăratul vostru'.

1 Samuel, capitol 13.

Saul era în vîrstă de treizeci de ani, cînd a ajuns împărat, şi a domnit doi ani peste Israel.
Saul şi- a ales trei mii de bărbaţi din Israel: două mii erau cu el la Micmaş şi pe muntele Betel, iar o mie erau cu Ionatan la Ghibea lui Beniamin. Pe ceilalţi din popor i- a trimes pe fiecare la cortul lui.
Ionatan a bătut tabăra Filistenilor care era la Gheba, şi Filistenii au auzit lucrul acesta. Saul a pus să sune cu trîmbiţa prin toată ţara, zicînd: 'Să audă Evreii lucrul acesta!'
Tot Israelul a auzit zicîndu-se: 'Saul a bătut tabăra Filistenilor, şi Israel s'a făcut urît Filistenilor'. Şi poporul a fost adunat la Saul în Ghilgal.
Filistenii s'au strîns să lupte cu Israel. Aveau o mie de cară şi şase mii de călăreţi; şi poporul acesta era fără număr: ca nisipul depe ţărmul mării. Au venit şi au tăbărît la Micmaş, la răsărit de Bet-Aven.
Bărbaţii lui Israel s'au văzut la strîmtoare, căci erau strînşi de aproape şi s'au ascuns în peşteri, în stufişuri, în stînci, în turnuri şi în gropile pentru apă.
Unii Evrei au trecut Iordanul, ca să se ducă în ţara lui Gad şi Galaad. Saul era tot la Ghilgal, şi tot poporul de lîngă el tremura.
A aşteptat sapte zile, după timpul hotărît de Samuel. Dar Samuel nu venea la Ghilgal, şi poporul se împrăştia de lîngă Saul.
Atunci Saul a zis: 'Aduceţi-mi arderea de tot şi jertfele de mulţămire.' Şi a jertfit arderea de tot.
Pe cînd sfîrşea de adus arderea de tot, a venit Samuel, şi Saul i- a ieşit înainte să- i ureze de bine.
Samuel a zis: 'Ce-ai făcut?' Saul a răspuns: 'Cînd am văzut că poporul se împrăştie de lîngă mine, că nu vii la timpul hotărît, şi că Filistenii sînt strînşi la Micmaş,
mi-am zis: Filistenii se vor pogorî împotriva mea la Ghilgal, şi eu nu m'am rugat Domnului! Atunci am îndrăznit şi am adus arderea de tot.'
Samuel a zis lui Saul: 'Ai lucrat ca un nebun şi n'ai păzit porunca pe care ţi- o dăduse Domnul, Dumnezeul tău. Domnul ar fi întărit pe vecie

domnia ta peste Israel;
dar acum, domnia ta nu va dăinui. Domnul Şi- a ales un om după inima Lui, şi Domnul l- a rînduit să fie căpetenia poporului Său, pentrucă n'ai păzit ce-ţi poruncise Domnul.'
Apoi Samuel s'a sculat, şi s'a suit din Ghilgal la Ghibea lui Beniamin. Saul a făcut numărătoarea poporului care se afla cu el: erau aproape şase sute de oameni.
Saul, fiul său Ionatan, şi poporul care se afla cu ei, se aşezaseră la Gheba lui Beniamin, şi Filistenii tăbărau la Micmaş.
Din tabăra Filistenilor au ieşit trei cete ca să pustiască: una a luat drumul spre Ofra, spre ţara Şual;
alta a luat drumul spre Bet-Horon; şi a treia a luat drumul spre hotarul care caută spre valea Ţeboim, înspre pustie.'
În toată ţara lui Israel nu se găsea niciun fierar; căci Filistenii ziseră: 'Să împedecăm pe Evrei să-şi facă săbii sau suliţe.'
Şi fiecare om din Israel se pogora la Filisteni ca să-şi ascută fierul plugului, coasa, securea şi sapa,
cînd se tocea sapa, coasa, furca cu trei coarne şi securea, şi ca să facă vîrf ţepuşului cu care mîna boii.
Şi aşa s'a întîmplat că în ziua luptei nu era nici sabie, nici suliţă în mînile întregului popor care era cu Saul şi Ionatan: nu avea decît Saul şi fiul său Ionatan.
O ceată de Filisteni a venit şi s'a aşezat la trecătoarea Micmaşului.

1 Samuel, capitol 14.

Într'o zi, Ionatan, fiul lui Saul, a zis tînărului care- i purta armele: 'Vino, şi să pătrundem pînă la straja Filistenilor, care este dincolo de locul acesta.' Şi n'a spus nimic tatălui său.
Saul stătea la marginea cetăţii Ghibea, subt rodiul din Migron, şi poporul care era cu el era aproape şase sute de oameni.
Ahia, fiul lui Ahitub, fratele lui I-Cabod, fiul lui Fineas, fiul lui Eli, preotul Domnului la Silo, purta... efodul. Poporul nu ştia că Ionatan s'a dus.
Între trecătorile prin cari căuta Ionatan să ajungă la straja Filistenilor, era un pisc de stîncă de o parte şi un pisc de stîncă de cealaltă parte; unul purta numele Boţeţ şi celalt Sene.
Unul din aceste piscuri este la miazănoapte, faţă în faţă cu Micmaş, şi celalt la miazăzi, faţă în faţă cu Gheba.
Ionatan a zis tînărului care- i purta armele: 'Vino, şi să pătrundem pînă la straja acestor netăiaţi împrejur. Poate că Domnul va lucra pentru noi, căci nimic nu împiedecă pe Domnul să dea izbăvire printr'un mic număr ca şi printr'un mare număr.'
Cel ce- i ducea armele i- a răspuns: 'Fă tot ce ai în inimă, n'asculta decît de simţimîntul tău, şi iată-mă cu tine, gata să te urmez oriunde.'
'Ei bine!' a zis Ionatan, 'haidem la oamenii aceştia şi să ne arătăm lor.
Dacă ne vor zice: , Opriţi-vă pînă vom veni noi la voi!` vom rămînea pe loc, şi nu ne vom sui la ei.
Dar dacă vor zice: , Suiţi-vă la noi!` ne vom sui, căci Domnul îi dă în mînile noastre. Acesta să ne fie semnul.'
S'au arătat amîndoi străjii Filistenilor, şi Filistenii au zis: 'Iată că Evreii ies din găurile în cari s'au ascuns.'
Şi oamenii cari erau de strajă au vorbit astfel lui Ionatan şi celui ce- i ducea armele: 'Suiţi-vă la noi, ca să vă arătăm ceva.' Ionatan a zis celui ce- i ducea armele: 'Suie-te după mine, căci Domnul îi dă în mînile lui Israel.'
Şi Ionatan s'a suit ajutîndu-se cu mînile şi picioarele, şi cel ce- i ducea armele a mers după el. Filistenii au căzut înaintea lui Ionatan, şi cel ce- i ducea armele arunca moartea în urma lui.

În această întîie înfrîngere, Ionatan şi cel ce- i ducea armele au ucis douăzeci de oameni, pe întindere de aproape o jumătate de pogon de pămînt.
A intrat groaza în tabără, în ţară şi în tot poporul; straja şi chiar şi prădătorii s'au spăimîntat; ţara s'a îngrozit. Era groaza... lui Dumnezeu.
Străjerii lui Saul, cari erau la Ghibea lui Beniamin, au văzut că mulţimea se împrăştie şi fuge în toată părţile.
Atunci Saul a zis a poporului care era cu el: 'Număraţi, vă rog, şi vedeţi cine a plecat din mijlocul nostru.' Au numărat, şi iată că lipsea Ionatan şi cel ce- i purta armele.
Şi Saul a zis lui Ahia: 'Adu încoace chivotul lui Dumnezeu!' -Căci pe vremea aceea chivotul lui Dumnezeu era cu copiii lui Israel. -
Pe cînd vorbea Saul cu preotul zarva în tabăra Filistenilor se făcea tot mai mare; şi Saul a zis preotului: 'Trage-ţi mîna!'
Apoi Saul şi tot poporul care era cu el s'au strîns, şi au înaintat pînă la locul luptei; şi Filistenii au întors sabia, unii împotriva altora, şi învălmăşala era nespus de mare.
Evreii cari erau mai dinainte la Filisteni, şi cari se suiseră cu ei în tabără de pe unde erau împrăştiaţi, s'au unit cu Israeliţii cari erau cu Saul şi Ionatan.
Toţi bărbaţii lui Israel cari se ascunseseră în muntele lui Efraim, aflînd că Filistenii fugeau, au început să- i urmărească şi ei în bătaie.
Domnul a izbăvit pe Israel în ziua aceea, şi lupta s'a întins pînă dincolo de Bet-Aven.
Ziua aceea a fost obositoare pentru bărbaţii lui Israel. Saul pusese pe popor să jure, zicînd: 'Blestemat să fie omul care va mînca pîne pînă seara, pînă mă voi răzbuna pe vrăjmaşii mei!' Şi nimeni nu mîncase.
Tot poporul ajunsese într'o pădure, unde se găsea miere pe faţa pămîntului.
Cînd a intrat poporul în pădure, a văzut mierea curgînd; dar niciunul n'a dus mierea la gură, căci poporul ţinea jurămîntul.
Ionatan nu ştia de jurămîntul pe care pusese tatăl său pe popor să- l facă; a întins vîrful toiagului pe care- l avea în mînă, l- a vîrît într'un fagure de miere, şi a dus mîna la gură; şi ochii i s'au luminat.

Atunci cineva din popor, vorbindu- i, i- a zis: 'Tatăl tău a pus pe popor să jure, zicînd: , Blestemat să fie omul care va mînca astăzi!' Şi poporul era sleit de puteri.
Şi Ionatan a zis: 'Tatăl meu turbură poporul; vedeţi dar cum mi s'au luminat ochii, pentrucă am gustat puţin din mierea aceasta!
Negreşit, dacă poporul ar fi mîncat azi din prada pe care a găsit- o la vrăjmaşii lui, n'ar fi fost înfrîngerea Filistenilor mai mare?'
În ziua aceea au bătut pe Filisteni dela Micmaş pînă la Aialon. Poporul era foarte obosit,
şi s'a aruncat asupra prăzii. A luat oi, boi şi viţei, i- a junghiat pe pămînt şi i- a mîncat cu sînge cu tot.
Au spus lucrul acesta lui Saul, şi i-au zis: 'Iată că poporul păcătuieşte împotriva Domnului, mîncînd cu sînge.' Saul a zis: 'Voi faceţi o nelegiuire; rostogoliţi îndată o piatră mare încoace.'
Apoi a adăugat: 'Împrăştiaţi-vă printre popor, şi spuneţi fiecăruia să-şi aducă boul sau oaia, şi să- l junghie aici. Apoi să mîncaţi, şi nu păcătuiţi împotriva Domnului, mîncînd cu sînge.' Şi peste noapte, fiecare din popor şi- a adus boul cu mîna, ca să- l junghie pe piatră.
Saul a zidit un altar Domnului: acesta a fost cel dintîi altar pe care l- a zidit Domnului.
Saul a zis: 'Să ne pogorîm în noaptea aceasta după Filisteni, să- i jefuim pînă la lumina zilei, şi să nu lăsăm să rămînă unul măcar.' Ei au zis: 'Fă tot ce vei crede.' Atunci preotul a zis: 'Să ne apropiem aici de Dumnezeu'.
Şi Saul a întrebat pe Dumnezeu: 'Să mă pogor după Filisteni? Îi vei da în mînile lui Israel?' Dar în clipa aceea nu i- a dat niciun răspuns.
Saul a zis: 'Apropiaţi-vă aici, toate căpeteniile poporului; căutaţi şi vedeţi de cine şi cum a fost săvîrşit păcatul acesta astăzi.
Căci viu este Domnul, Izbăvitorul lui Israel: chiar dacă l-ar fi săvîrşit fiul meu Ionatan, va muri.' Şi nimeni din tot poporul nu i- a răspuns.
Atunci a zis întregului Israel: 'Aşezaţi-vă voi deoparte; şi eu şi fiul meu Ionatan vom sta de cealaltă.' Şi poporul a zis lui Saul: 'Fă ce vei crede.'
Saul a zis Domnului: 'Dumnezeul lui Israel, arată adevărul.' Sorţul a căzut pe Ionatan şi pe Saul, şi poporul a scăpat.

Saul a zis: 'Aruncaţi sorţul între mine şi fiul meu Ionatan.' Şi sorţul a căzut pe Ionatan.
Saul a zis lui Ionatan: 'Spune-mi ce-ai făcut'. Ionatan i- a spus şi a zis: 'Am gustat puţină miere, cu vîrful toiagului pe care- l aveam în mînă: iată-mă, voi muri.'
Şi Saul a zis: 'Dumnezeu să Se poarte cu toată asprimea faţă de mine, dacă nu vei muri, Ionatane!'
Poporul a zis lui Saul: 'Ce! Să moară Ionatan, el, care a făcut această mare izbăvire în Israel? Niciodată! Viu este Domnul, că un păr din capul lui nu va cădea la pămînt, căci cu Dumnezeu a lucrat el în ziua aceasta.' Astfel poporul a scăpat pe Ionatan de la moarte.
Saul a încetat să mai urmărească pe Filisteni, şi Filistenii s'au dus acasă.
După ce a luat Saul domnia peste Israel, a făcut război în toate părţile cu toţi vrăjmaşii lui: cu Moab, cu copiii lui Amon, cu Edom, cu împăraţii din Ţoba, şi cu Filistenii; şi ori încotro se întorcea, era biruitor.
S'a arătat viteaz, a bătut pe Amalec, şi a scăpat pe Israel din mîna celor ce- l jăfuiau.
Fiii lui Saul au fost: Ionatan, Işvi şi Malchişua. Cele două fete ale lui se numeau: cea mai mare Merab, iar cea mai mică Mical.
Numele nevestei lui Saul era Ahinoam, fata lui Ahimaaţ. Numele căpeteniei oştirii lui era Abner, fiul lui Ner, unchiul lui Saul.
Chis, tatăl lui Saul, şi Ner, tatăl lui Abner, erau fiii lui Abiel.
În tot timpul vieţii lui Saul a fost un război înverşunat împotriva Filistenilor; şi de îndată ce Saul zărea vreun om tare şi voinic, îl lua cu el.

1 Samuel, capitol 15.

Samuel a zis lui Saul: 'Pe mine m'a trimes Domnul să te ung împărat peste poporul Lui, peste Israel: Ascultă dar ce zice Domnul.
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Mi-aduc aminte de ceeace a făcut Amalec lui Israel, cînd i- a astupat drumul la ieşirea lui din Egipt.
Du-te acum, bate pe Amalec, şi nimiceşte cu desăvîrşire tot ce- i al lui; să nu- i cruţi, şi să omori bărbaţii şi femeile, copiii şi pruncii, cămilele şi măgarii, boii şi oile.'
Saul a adunat poporul, şi l- a numărat la Telaim: erau două sute de mii de oameni pedeştri, şi zece mii de oameni din Iuda.
Saul a mers pînă la cetatea lui Amalec, şi a pus nişte oameni la pîndă în vale.
Şi a zis Cheniţilor: 'Duceţi-vă, plecaţi şi ieşiţi din mijlocul lui Amalec, ca să nu vă prăpădesc împreună cu el; căci... voi v'aţi purtat cu bunăvoinţă faţă de copiii lui Israel, cînd s'au suit din Egipt'. Şi Cheniţii au plecat din mijlocul lui Amalec.
Saul a bătut pe Amalec, dela Havila pînă la Şur..., care este în faţa Egiptului.
A prins viu pe Agag, împăratul lui Amalec, şi a nimicit cu desăvîrşire tot poporul, trecîndu- l prin ascuţişul săbiei.
Dar Saul şi poporul au cruţat pe Agag, şi oile cele mai bune, boii cei mai buni, vitele grase, mieii graşi, şi tot ce era mai bun; n'a vrut să le nimicească cu desvîrşire şi au nimicit numai tot ce era prost şi nebăgat în seamă.
Domnul a vorbit lui Samuel, şi i- a zis:
'... mi pare rău că am pus pe Saul împărat, căci se abate dela Mine şi nu păzeşte... cuvintele Mele'. Samuel s'a mîhnit......, şi toată noaptea a strigat către Domnul.
S'a sculat dis de dimineaţă, ca să se ducă înaintea lui Saul. Şi au venit şi i- au spus: 'Saul s'a dus la Carmel, şi iată că şi- a înălţat un semn de biruinţă, apoi s'a întors, şi, trecînd mai departe, s'a pogorît la Ghilgal'.

Samuel s'a dus la Saul, şi Saul i- a zis: 'Fii binecuvîntat de Domnul! Am păzit cuvîntul Domnului'.
Samuel a zis: 'Ce înseamnă behăitul acesta de oi care ajunge la urechile mele, şi mugetul acesta de boi pe care- l aud?'
Saul a răspuns: 'Le-au adus dela Amaleciţi, pentrucă poporul a cruţat oile cele mai bune şi boii cei mai buni, ca să- i jertfească Domnului, Dumnezeului tău; iar pe celelate, le-am nimicit cu desăvîrşire'.
Samuel a zis lui Saul: 'Stai, şi-ţi voi spune ce mi- a zis Domnul astănoapte'. Şi Saul i- a zis: 'Vorbeşte'.
Samuel a zis: 'Cînd erai mic în ochii tăi, n'ai ajuns tu căpetenia seminţiilor lui Israel, şi nu te- a uns Domnul ca să fii împărat peste Israel?
Domnul te trimisese, zicînd: , Du-te, şi nimiceşte cu desăvîrşire pe păcătoşii aceia, pe Amaleciţi; războieşte-te cu ei pînă îi vei nimici` .
Pentruce n'ai ascultat glasul Domnului? Pentruce te-ai aruncat asupra prăzii, şi ai făcut ce este rău înaintea Domnului?'
Saul a răspuns lui Samuel: 'Am ascultat glasul Domnului, şi m'am dus în calea pe care mă trimetea Domnul. Am adus pe Agag, împăratul lui Amalec, şi am nimicit cu desăvîrşire pe Amaleciţi;
dar poporul a luat din pradă oi şi boi, ca pîrgă din ceeace trebuia nimicit cu desăvîrşire, ca să le jertfească Domnului, Dumnezeului tău, la Ghilgal'.
Samuel a zis: 'Îi plac Domnului mai mult arderile de tot şi jertfele decît ascultarea de glasul Domnului? Ascultarea face mai mult decît jertfele, şi păzirea cuvîntului Său face mai mult decît grăsimea berbecilor.
Căci neascultarea este tot atît de vinovată ca ghicirea, şi împotrivirea nu este mai puţin vinovată decît închinarea la idoli şi terafimii. Fiindcă ai lepădat cuvîntul Domnului, te leapădă şi El ca împărat'.
Atunci Saul a zis lui Samuel: 'Am păcătuit, căci am călcat porunca Domnului, şi n'am ascultat cuvintele tale; mă temeam de popor, şi i-am ascultat glasul.
Acum, te rog, iartă-mi păcatul, întoarce-te cu mine, ca să mă închin pînă la pămînt înaintea Domnului.'
Samuel a zis lui Saul: 'Nu mă voi întoarce cu tine: fiindcă ai lepădat cuvîntul Domnului, şi Domnul te leapădă, ca să nu mai fii împărat peste Israel'.

Şi pe cînd se întorcea Samuel să plece, Saul l- a apucat de pulpana hainei, şi s'a rupt.
Samuel i- a zis: 'Domnul rupe astăzi domnia lui Israel deasupra ta, şi o dă altuia mai bun decît tine.
Cel ce este tăria lui Israel nu minte şi nu Se căieşte, căci nu este un om ca să- I pară rău.'
Saul a zis iarăş: 'Am păcătuit! Acum, te rog, cinsteşte-mă în faţa bătrînilor poporului meu, şi în faţa lui Israel; întoarce-te cu mine, ca să mă închin înaintea Domnului, Dumnezeului tău.'
Samuel s'a întors şi a mers după Saul, şi Saul s'a închinat înaintea Domnului.
Apoi Samuel a zis: 'Adu-mi pe Agag, împăratul lui Amalec.' Şi Agag a înaintat vesel spre el, căci zicea: 'Negreşit, a trecut amărăciunea morţii!'
Samuel a zis: 'După cum sabia ta a lăsat femei fără copii, tot aşa şi mama ta va fi lăsată fără copii între femei.' Şi Samuel a tăiat pe Agag în bucăţi înaintea Domnului, la Ghilgal.
Samuel a plecat la Rama, şi Saul s'a suit acasă la Ghibea lui Saul.
Samuel nu s'a mai dus să vadă pe Saul pînă în ziua morţii sale. Dar Samuel plîngea pe Saul, pentrucă Domnul... Se căise că pusese pe Saul împărat peste Israel.

1 Samuel, capitol 16.

Domnul a zis lui Samuel: 'Cînd vei înceta să plîngi pe Saul, pentru că l-am lepădat, ca să nu mai domnească peste Israel? Umple-ţi... cornul cu untdelemn, şi du-te; te voi trimite la Isai, Betleemitul, căci pe unul din fiii lui Mi l-am ales...... ca împărat.'
Samuel a zis: 'Cum să mă duc? Saul are să afle, şi mă va ucide.' Şi Domnul a zis: 'Să iei cu tine un viţel, şi să zici: , Vin să aduc o jertfă Domnului.`
Să pofteşti pe Isai la jertfă; Eu îţi voi arăta ce trebuie să faci, şi Îmi vei unge pe acela pe care-ţi voi spune să- l ungi.'
Samuel a făcut ce zisese Domnul, şi s'a dus la Betleem. Bătrînii cetăţii au alergat înspăimîntaţi înaintea lui şi au zis: 'Ce vesteşte venirea ta: ceva bun?'
El a răspuns: 'Da; vin să aduc o jertfă Domnului. Sfinţiţi-vă, şi veniţi cu mine la jertfă.' A sfinţit şi pe Isai cu fiii lui, şi i- a pofitit la jertfă.
Cînd au intrat ei, Samuel, văzînd pe Eliab, şi- a zis: 'Negreşit, unsul Domnului este aici înaintea Lui.'
Şi Domnul a zis lui Samuel: 'Nu te uita la înfăţişarea şi înălţimea staturii lui, căci l-am lepădat. Domnul nu se uită la ce se uită omul; omul se uită la ceea ce izbeşte ochii, dar Domnul se uită la inimă.'
Isai a chemat pe Abinadab, şi l- a trecut pe dinaintea lui Samuel; şi Samuel a zis: 'Nici pe acesta nu l- a ales Domnul.'
Isai a trecut pe Şama; şi Samuel a zis: 'Nici pe acesta nu l- a ales Domnul.'
Şi aşa a trecut Isai pe cei şapte fii ai lui pe dinaintea lui Samuel; şi Samuel a zis lui Isai: 'Domnul n'a ales pe niciunul din ei.'
Apoi Samuel a zis lui Isai: 'Aceştia sînt toţi fiii tăi?'. Şi el a răspuns: 'A mai rămas cel mai tînăr, dar paşte oile.' Atunci Samuel a zis lui Isai: 'Trimite să- l aducă, fiindcă nu vom şedea la masă pînă nu va veni aici.'
Isai a trimes să- l aducă. Şi el era cu păr bălai, cu ochi frumoşi şi faţă frumoasă. Domnul a zis lui Samuel: 'Scoală-te, şi unge- l, căci el este!'
Samuel a luat cornul cu untdelemn, şi l- a uns în mijlocul fraţilor lui. Duhul Domnului a venit peste David, începînd din ziua aceea şi în cele următoare. Samuel s'a sculat, şi s'a dus la Rama.

Duhul Domnului S'a depărtat dela Saul; şi a fost muncit de un duh rău care venea dela Domnul.
Slujitorii lui Saul i-au zis: 'Iată că un duh rău dela Dumnezeu te munceşte.
Poruncească numai domnul nostru! Robii tăi sînt înaintea ta. Ei vor căuta un om care să ştie să cînte cu arfa; şi, cînd duhul rău trimes de Dumnezeu, va fi peste tine, el va cînta cu mîna, şi vei fi uşurat.'
Saul a răspuns slujitorilor săi: 'Găsiţi-mi dar un om care să cînte bine, şi aduceţi- l la mine.'
Unul din slujitori a luat cuvîntul, şi a zis: 'Iată, am văzut pe un fiu al lui Isai, Betleemitul, care ştie să cînte; el este şi un om tare şi voinic, un războinic, vorbeşte bine, este frumos la chip, şi Domnul este cu el.'
Saul a trimes nişte oameni la Isai, să- i spună: 'Trimete-mi pe fiul tău David, care este cu oile.'
Isai a luat un măgar, l- a încărcat cu pîne, cu un burduf cu vin şi cu un ied, şi a trimes lui Saul aceste lucruri, prin fiul său David.
David a ajuns la Saul, şi s'a înfăţişat înaintea lui; i- a plăcut mult lui Saul, şi a fost pus să- i poarte armele.
Saul a trimes vorbă lui Isai, zicînd: 'Te rog să laşi pe David în slujba mea, căci a căpătat trecere înaintea mea.'
Şi cînd duhul trimes de Dumnezeu venea peste Saul, David lua arfa şi cînta cu mîna lui; Saul răsufla atunci mai uşor, se simţea uşurat, şi duhul cel rău pleca dela el.

1 Samuel, capitol 17.

Filistenii şi-au strîns oştile ca să facă război, şi s'au adunat la Soco, o cetate a lui Iuda; au tăbărît între Soco şi Azeca, la Efes-Damim.
Saul şi bărbaţii lui Israel s'au strîns şi ei; au tăbărît în Valea terebinţilor, şi s'au aşezat în linie de bătaie împotriva Filistenilor.
Filistenii se aşezaseră pe un munte deoparte, şi Israel pe un munte de cealaltă parte: doar valea îi despărţea.
Atunci a ieşit un om din tabăra Filistenilor şi a înaintat între cele două oştiri. El se numea Goliat, era din Gat, şi avea o înălţime de şase coţi şi o palmă.
Pe cap avea un coif de aramă, şi purta nişte zale de solzi în greutate de cinci mii de sicli de aramă.
Avea nişte tureci de aramă peste fluierele picioarelor, şi o pavăză de aramă între umeri.
Coada suliţei lui era ca un sul de ţesut, şi ferul suliţei cîntărea şase sute de sicli de fer. Cel ce- i purta scutul mergea înaintea lui.
Filisteanul s'a oprit; şi, vorbind oştilor lui Israel aşezate în şiruri de bătaie, le- a strigat: 'Pentruce ieşiţi să vă aşezaţi în şiruri de bătaie? Nu sînt eu Filistean, şi nu sînteţi voi slujitorii lui Saul? Alegeţi un om care să se pogoare împotriva mea!
Dacă va putea să se bată cu mine şi să mă omoare, noi vom fi robii voştri; dar dacă- l voi birui şi- l voi omorî eu, voi ne veţi fi robi nouă şi ne veţi sluji.'
Filisteanul a mai zis: 'Arunc astăzi o ocară asupra oştirii lui Israel! Daţi-mi un om, ca să mă lupt cu el.'
Saul şi tot Israelul au auzit aceste cuvinte ale Filisteanului, şi s'au înspăimîntat şi au fost cuprinşi de o mare frică.
Şi David era fiul Efratitului aceluia din Betleemul lui Iuda, numit Isai, care avea opt... fii. Pe vremea lui Saul el era bătrîn înaintat în vîrstă.
Cei trei fii mai mari ai lui Isai urmaseră pe Saul la război; întîiul născut din cei trei fii ai lui, cari porniseră la război, se numea Eliab, al doilea Abinadab, şi al treilea Şama.

David era cel mai tînăr. Şi cînd cei trei mai mari au urmat pe Saul,
David a plecat dela Saul şi s'a întors la Betleem ca să pască oile tatălui său.
Filisteanul înainta dimineaţa şi seara, şi s'a înfăţişat astfel timp de patruzeci de zile.
Isai a zis fiului său David: 'Ia pentru fraţii tăi efa aceasta de grîu prăjit şi aceste zece pîni, şi aleargă în tabără la fraţii tăi;
du şi aceste zece caşuri de brînză căpeteniei care este peste mia lor. Să vezi dacă fraţii tăi sînt bine, şi să-mi aduci veşti temeinice.
Ei sînt cu Saul şi cu toţi bărbaţii lui Israel în valea terebinţilor, în război cu Filistenii.'
David s'a sculat dis de dimineaţă. A lăsat oile în seama unui paznic, şi- a luat lucrurile, şi a plecat, cum îi poruncise Isai. Cînd a ajuns în tabără, oştirea pornise să se aşeze în şiruri de bătaie şi scotea strigăte de război.
Israel şi Filistenii s'au aşezat în şiruri de bătaie, oştire către oştire.
David a dat lucrurile pe cari le avea în mînile celui ce păzea calabalîcurile, şi a alergat la şirurile de bătaie. Cum a ajuns, a întrebat pe fraţii săi de sănătate.
Pe cînd vorbea cu ei, iată că Filisteanul din Gat, numit Goliat, a înaintat între cele două oştiri, ieşind afară din şirurile Filistenilor. A rostit aceleaşi cuvinte ca mai înainte, şi David le- a auzit.
La vederea acestui om toţi cei din Israel au fugit dinaintea lui, şi i- a apucat o mare frică.
Fiecarea zicea: 'Aţi văzut pe omul acesta înaintînd? A înaintat ca să arunce ocara asupra lui Israel! Dacă- l va omorî cineva, împăratul îl va umplea de bogăţii, îi va da de nevastă pe fiică-sa, şi va scuti de dări casa tatălui său în Israel.'
David a zis oamenilor de lîngă el: 'Ce se va face aceluia care va omorî pe Filisteanul acesta, şi va lua ocara deasupra lui Isral? Cine este Filisteanul acesta, acest netăiat împrejur, ca să ocărască oştirea Dumnezeului celui viu?'
Poporul, spunînd din nou aceleaşi lucruri, i- a zis: 'Aşa şi aşa se va face aceluia care- l va omorî.'

Eliab, fratele lui cel mai mare, care- l auzise vorbind cu oamenii aceştia, s'a aprins de mînie împotriva lui David. Şi a zis: 'Pentru ce te-ai pogorît tu, şi cui ai lăsat acele puţine oi în pustie? Îţi cunosc eu mîndria şi răutatea inimii. Te-ai pogorît ca să vezi lupta.'
David a răspuns: 'Ce-am făcut oare? Nu pot să vorbesc astfel?'
Şi s'a întors dela el ca să vorbească cu altul, şi i- a pus aceleaşi întrebări. Poporul i- a răspuns ca şi întîiaş dată.
Cînd s'au auzit cuvintele rostite de David, au fost spuse înaintea lui Saul, care a trimes să- l caute.
David a zis lui Saul: 'Nimeni să nu-şi piardă nădejdea din pricina Filisteanului acestuia! Robul tău va merge să se bată cu el.'
Saul a zis lui David: 'Nu poţi să te duci să te baţi cu Filisteanul acesta, căci tu eşti un copil, şi el este un om războinic din tinereţa lui.'
David a zis lui Saul: 'Robul tău păştea oile tatălui său. Şi cînd un leu sau un urs venea să- i ia o oaie din turmă,
alergam după el, îl loveam, şi- i smulgeam oaia din gură. Dacă se ridica împotriva mea, îl apucam de falcă, îl loveam, şi- l omoram.
Aşa a doborît robul tău leul şi ursul; şi cu Filisteanul acesta, cu acest netăiat împrejur, va fi ca şi cu unul din ei, căci a ocărît oştirea Dumnezeului celui viu.'
David a mai zis: 'Domnul, care m'a izbăvit din ghiara leului, şi din laba ursului, mă va izbăvi şi din mîna acestui Filistean.' Şi Saul a zis lui David: 'Du-te, şi Domnul să fie cu tine!'
Saul a îmbrăcat pe David cu hainele lui, i- a pus pe cap un coif de aramă, şi l- a îmbrăcat cu o platoşă.
David a încins sabia lui Saul peste hainele lui, şi a vrut să meargă, căci nu încercase însă să meargă cu ele. Apoi a zis lui Saul: 'Nu pot să merg cu armătura aceasta, căci nu sînt obicinuit cu ea.' Şi s'a desbrăcat de ea.
Şi- a luat toiagul în mînă, şi- a ales din pîrău cinci pietre netede, şi le- a pus în traista lui de păstor şi în buzunarul hainei. Apoi, cu praştia în mînă, a înaintat împotriva Filisteanului.
Filisteanul s'a apropiat puţin cîte puţin de David, şi omul care- i ducea scutul mergea înaintea lui.

Filisteanul s'a uitat, şi cînd a zărit pe David, a rîs de el, căci nu vedea în el decît un copil, cu păr bălai şi cu faţa frumoasă.
Filisteanul a zis lui David: Ce! sînt cîne, de vii la mine cu toiege?' Şi, după ce l- a blestemat pe dumnezeii lui,
a adăogat: 'Vino la mine, şi-ţi voi da carnea ta păsărilor cerului şi fiarelor cîmpului.'
David a zis Filisteanului: 'Tu vii împotriva mea cu sabie, cu suliţă şi cu pavăză; iar eu vin împotriva ta în Numele Domnului oştirilor, în Numele Dumnezeului oştirii lui Israel, pe care ai ocărît- o.
Astăzi Domnul te va da în mînile mele, te voi doborî, şi-ţi voi tăia capul; astăzi voi da stîrvurile taberii Filstenilor păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului. Şi tot pămîntul va şti că Israel are un Dumnezeu.
Şi toată mulţimea aceasta va şti că Domnul nu mîntueşte nici prin sabie nici prin suliţă. Căci biruinţa este a Domnului. Şi El vă dă în mînile noastre.'
Îndată ce Filisteanul a pornit să meargă înaintea lui David, David a alergat pe cîmpul de bătaie înaintea Filisteanului.
Şi- a vîrît mîna în traistă, a luat o piatră, şi a aruncat- o cu praştia; a lovit pe Filistean în frunte, şi piatra a intrat în fruntea Filisteanului, care a căzut cu faţa la pămînt.
Astfel, cu o praştie şi cu o piatră, David a fost mai tare decît Filisteanul; l- a trîntit la pămînt şi l- a omorît, fără să aibă sabie în mînă.
A alergat, s'a oprit lîngă Filistean, i- a luat sabia, pe care i- a scos- o din teacă, l- a omorît şi i- a tăiat capul. Filistenii, cînd au văzut că uriaşul lor a murit, au luat- o la fugă.
Şi bărbaţii lui Israel şi Iuda au dat chiote, şi au pornit în urmărirea Filistenilor pînă în vale şi pînă la porţile Ecronului. Filistenii, răniţi de moarte, au căzut pe drumul care duce la Şaaraim pînă la Gat şi pînă la Ecron.
Şi copiii lui Israel s'au întors dela urmărirea Filistenilor, şi le-au jăfuit tabăra.
David a luat capul Filisteanului şi l- a dus la Ierusalim, şi a pus armele Filisteanului în cortul său.

Cînd a văzut Saul pe David mergînd împotriva Filisteanului, a zis lui Abner, căpetenia oştirii: 'Al cui fiu este tînărul acesta, Abner?' Abner a răspuns: 'Pe sufletul tău, împărate, că nu ştiu.'
'Întreabă dar al cui fiu este tînărul acesta', a zis împăratul.
Şi cînd s'a întors David după ce omorîse pe Filistean, Abner l- a luat şi l- a adus înaintea lui Saul. David avea în mînă capul Filisteanului.
Saul i- a zis: 'Al cui fiu eşti, tinere?' Şi David a răspuns: 'Sînt fiul robului tău Isai, Betleemitul.'

1 Samuel, capitol 18.

David sfîrşise de vorbit cu Saul. Şi de atunci sufletul lui Ionatan s'a alipit de sufletul lui David, şi Ionatan l- a iubit ca pe sufletul din el.
În aceeaş zi, Saul a oprit pe David, şi nu l- a lăsat să se întoarcă în casa tatălui său.
Ionatan a făcut legămînt cu David, pentrucă- l iubea ca pe sufletul lui.
A scos mantaua pe care o purta, ca s'o dea lui David; şi i- a dat hainele sale, chiar sabia, arcul şi încingătoarea lui.
David se ducea şi izbutea ori unde- l trimetea Saul; a fost pus de Saul în fruntea oamenilor de răboi, şi era plăcut întregului popor, chiar şi slujitorilor lui Saul.
Pe cînd veneau ei, la întoarcerea lui David dela omorîrea Filisteanului, femeile au ieşit din toate cetăţile lui Israel înaintea împăratului Saul, cîntînd şi jucînd, în sunetul timpanelor şi alăutelor, şi scoţînd strigăte de bucurie.
Femeile cari cîntau îşi răspundeau unele altora, şi ziceau: 'Saul a bătut miile lui, -iar David zecile lui de mii.'
Saul s'a mîniat foarte tare, şi nu i- a plăcut vorba aceasta. El a zis: 'Lui David îi dau zece mii şi mie-mi dau mii! Nu- i mai lipseşte decît împărăţia.'
Şi din ziua aceea Saul a privit cu ochi răi pe David.
A doua zi, duhul cel rău, trimes de Dumnezeu, a apucat pe Saul, care s'a înfuriat în mijlocul casei. David cînta, ca şi în celelalte zile, şi Saul era cu suliţa... în mînă.
Saul a ridicat suliţa, zicîndu-şi în sine: 'Voi pironi pe David de perete'. Dar David s'a ferit de el de două ori.
Saul se teamea de David, pentrucă Domnul era cu David şi Se depărtase... dela el.
L- a îndepărtat de lîngă el, şi l- a pus mai mare peste o mie de oameni.
David ieşea şi intra în fruntea poporului;
izbutea în tot ce făcea, şi Domnul era cu el.
Saul, văzînd că izbutea totdeauna, se temea de el;

dar tot Israelul şi Iuda iubeau pe David, pentrucă ieşea şi intra în fruntea lor.
Saul a zis lui David: 'Iată, îţi voi da de nevastă pe fiică-mea cea mai mare Merab: numai să-mi slujeşti cu vitejie, şi să porţi războaiele Domnului'. Dar Saul îşi zicea: 'Nu vreau să-mi pun mîna... mea pe el, ci mîna Filistenilor să fie asupra lui'.
David a răspuns lui Saul: 'Cine sînt eu, şi ce este viaţa mea, ce este familia tatălui meu în Israel, ca să fiu ginerele împăratului?'
Venind vremea cînd Merab, fata lui Saul, avea să fie dată lui David, ea a fost dată de nevastă lui Adriel, din Mehola.
Mical, fata lui Saul, iubea pe David. Au spus lui Saul, şi lucrul i- a plăcut.
El îşi zicea: 'I- o voi da ca să- i fie o cursă, şi să cadă subt mîna Filistenilor'.
Şi Saul a zis lui David pentru a doua oară: 'Astăzi îmi vei fi... ginere'.
Saul a dat slujitorilor săi următoarea poruncă: 'Vorbiţi în taină lui David, şi spuneţi- i: , Iată că împăratul e binevoitor faţă de tine, şi toţi slujitorii lui te iubesc; fii acum ginerele împăratului.'
Slujitorii lui Saul au spus aceste lucruri la urechile lui David. Şi David a răspuns: 'Credeţi că este uşor să fii ginerele împăratului? Eu sînt un om sărac şi de puţină însemnătate.'
Slujitorii lui Saul i-au spus ce răspunsese David.
Saul a zis: 'Aşa să vorbiţi lui David: , Împăratul nu cere nicio zestre; ci doreşte o sută de prepuţuri de ale Filistenilor, ca să-şi răzbune pe vrăjmaşii lui.' Saul avea de gînd... să facă pe David să cadă în mînile Filistenilor.
Slujitorii lui Saul au spus aceste cuvinte lui David, şi David a primit ce i se ceruse, pentru ca să fie ginerele împăratului. Înainte de vremea hotărîtă, David s'a sculat, a plecat cu oamenii lui, şi a ucis două sute de oameni dintre Filisteni; le- a adus prepuţurile, şi a dat împăratului numărul întreg, ca să fie ginerele împăratului. Atunci Saul i- a dat de nevastă pe fiică-sa Mical.
Saul a văzut şi a înţeles că Domnul era cu David; şi fiică-sa, Mical, iubea pe David.
Saul s'a temut din ce în ce mai mult de David, şi toată viaţa i- a fost vrăjmaş.

Domnitorii Filistenilor ieşeau la luptă; şi oridecîteori ieşeau, David avea mai multă izbîndă decît toţi slujitorii lui Saul, şi numele lui a ajuns foarte vestit.

1 Samuel, capitol 19.

Saul a vorbit fiului său Ionatan, şi tuturor slujitorilor lui, să omoare pe David.
Dar Ionatan, fiul lui Saul, care iubea mult pe David, i- a dat de ştire, şi i- a zis: 'Tatăl meu Saul caută să te omoare. Păzeşte-te dar mîne dimineaţă, stai într'un loc tăinuit, şi ascunde-te.
Eu voi ieşi şi voi sta lîngă tatăl meu în cîmpul în care vei fi; voi vorbi tatălui mei despre tine, voi vedea ce va zice, şi-ţi voi spune.'
Ionatan a vorbit bine de David tatălui său Saul: 'Să nu facă împăratul', a zis el, 'un păcat faţă de robul său David, căci el n'a făcut niciun păcat faţă de tine. Dimpotrivă, a lucrat pentru binele tău;
şi- a pus în joc viaţa, a ucis pe Filistean, şi Domnul a dat o mare izbăvire pentru tot Israelul. Tu ai văzut, şi te-ai bucurat. Pentru ce să păcătuieşti împotriva unui sînge nevinovat, şi să omori fără pricină pe David?'
Saul a ascultat glasul lui Ionatan, şi a jurat, zicînd: 'Viu este Domnul, că David nu va muri!'
Ionatan a chemat pe David, şi i- a spus toate cuvintele acestea; apoi l- a adus la Saul; şi David a fost înaintea lui ca mai înainte.
Războiul urma înainte. David a mers împotriva Filistenilor, şi s'a bătut cu ei, le- a pricinuit o mare înfrîngere, şi au fugit dinaintea lui.
Atunci duhul cel rău, trimes de Domnul, a venit peste Saul, care şedea în casă, cu suliţa în mînă. David cînta,
şi Saul a vrut să- l pironească cu suliţa de perete. Dar David s'a ferit de el, şi Saul a lovit cu suliţa în perete. David a fugit, şi a scăpat noaptea.
Saul a trimes nişte oameni acasă la David, ca să- l pîndească şi să- l omoare dimineaţa. Dar Mical, nevasta lui David, i- a dat de ştire şi i- a zis: 'Dacă nu fugi în noaptea aceasta, mîne vei fi omorît.'
Ea l- a pogorît pe fereastră, şi David a plecat şi a fugit. Aşa a scăpat.
În urmă Mical a luat terafimul şi l- a pus în pat; i- a pus o piele de capră în jurul capului, şi l- a învelit cu o haină.
Cînd a trimes Saul oamenii să ia pe David, ea a zis: 'Este bolnav.'

Saul i- a trimes înapoi să- l vadă, şi a zis: 'Aduceţi- l la mine în patul lui, ca să- l omor.'
Oamenii aceia s'au întors, şi iată că terafimul era în pat, şi în jurul capului era o piele de capră.
Saul a zist către Mical: 'Pentru ce m'ai înşelat în felul acesta, şi ai dat drumul vrăjmaşului meu, şi a scăpat?' Mical a răspuns lui Saul: 'El mi- a zis: , Lasă-mă să plec, ori te omor!'
Aşa a fugit şi a scăpat David. El s'a dus la Samuel la Rama, şi i- a istorisit tot ce- i făcuse Saul. Apoi s'a dus cu Samuel şi a locuit în Naiot.
Au spus lucrul acesta lui Saul şi au zis: 'Iată că David este în Naiot, lîngă Rama.'
Saul a trimes nişte oameni să ia pe David. Ei au văzut o adunare de prooroci cari prooroceau, cu Samuel în frunte. Duhul lui Dumnezeu a venit peste trimeşii lui Saul, şi au început şi ei să... proorocească.
Au spus lui Saul lucrul acesta; el a trimes alţi oameni, şi au proorocit şi ei. A mai trimes alţii a treia oară, şi au proorocit şi ei.
Atunci Saul s'a dus el însuş la Rama. Ajungînd la fîntîna cea mare fără apă, care este la Secu, a întrebat: 'Unde este Samuel şi David?' I s'a răspuns: 'Sînt în Naiot, lîngă Rama.'
Şi s'a îndreptat spre Naiot, lîngă Rama. Duhul lui Dumnezeu a venit şi peste el; şi Saul şi- a văzut de drum proorocind pînă la sosirea lui în Naiot, lîngă Rama.
S'a desbrăcat de haine şi a proorocit şi el înaintea lui Samuel; şi s'a aruncat desbrăcat la pămînt toată ziua aceea şi toată noaptea. De aceea se zice: 'Oare... şi Saul este între prooroci?'

1 Samuel, capitol 20.

David a fugit din Naiot, de lîngă Rama. S'a dus la Ionatan, şi a zis: 'Ce-am făcut eu? Care este nelegiuirea mea, care este păcatul meu înaintea tatălui tău, de vrea să-mi ia viaţa?'
Ionatan i- a răspuns: 'Ferească Dumnezeu! Nu vei muri. Tatăl meu nu face niciun lucru, fie mare, fie mic, fără să-mi dea de ştire; pentruce mi-ar ascunde el lucrul acesta? Nu este nimic.'
David a zis iarăş, jurînd: 'Tatăl tău ştie bine că am căpătat trecere înaintea ta, şi va fi zis: , Să nu ştie Ionatan, căci s'ar întrista.` Dar viu este Domnul şi viu este sufletul tău, că nu este decît un pas între mine şi moarte'.
Ionatan a zis lui David: 'Pentru tine voi face tot ce vei vrea.'
Şi David i- a răspuns: 'Iată că mîne este lună nouă, şi ar trebui să şed să mănînc cu împăratul; lasă-mă să mă duc, şi să mă ascund în cîmpii pînă în seara zilei a treia.
Dacă tatăl tău va băga de seamă lipsa mea, să- i spui: , David m'a rugat să-l las să se ducă pînă la Betleem în cetatea lui, pentrucă acolo se aduce pentru toată familia o jertfă de peste an` .
Şi dacă va zice: , Bine!` atunci robul tău n'are nimic de temut; dar dacă- l va apuca mînia, să ştii că pieirea mea este lucru hotărît din partea lui.
Arată-ţi dar dragostea pentru robul tău, căci ai făcut cu robul tău un legămînt înaintea Domnului. Şi dacă este vreo nelegiuire... în mine, ia-mi tu viaţa, de ce să mă mai duci pînă la tatăl tău?'
Ionatan i- a zis: 'Departe de tine gîndul să nu-ţi dau de ştire, dacă voi afla că pieirea ta este lucru hotărît din partea tatălui meu şi ameninţă să te ajungă!'
David a zis lui Ionatan: 'Cine-mi va da de ştire dacă tatăl tău ţi-ar răspunde cu asprime?'
Şi Ionatan a zis lui David: 'Vino, să ieşim pe cîmp.' Şi au ieşit amîndoi pe cîmp.
Ionatan a zis lui David: 'Iau martor pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, că voi cerceta de aproape pe tatăl meu mîne sau poimîne; şi de va gîndi bine de David,

Domnul să Se poarte cu Ionatan cu toată asprimea, dacă nu voi trimete pe nimeni să-ţi dea de ştire! Dacă tatăl meu va găsi cu cale să-ţi facă rău, iarăş îţi voi da de ştire, şi te voi lăsa să pleci, ca să te duci în pace; şi Domnul să fie cu tine, cum a fost cu tatăl meu!
Dacă voi mai trăi, să te porţi faţă de mine cu o bunătate ca a Domnului; şi dacă voi muri,
să nu îţi îndepărtezi niciodată bunătatea faţă de casă mea, nici chiar cînd Domnul va nimici pe fiecare din vrăjmaşii lui David de pe faţa pămîntului.
Căci Ionatan a făcut legămînt cu casa lui David! Domnul să se răsbune pe vrăjmaşii lui David!'
Ionatan a întărit şi mai mult faţă de David dragostea pe care o avea pentru el, căci îl iubea ca pe sufletul lui.
Ionatan i- a zis: 'Mîne este luna nouă; se va băga de seamă lipsa ta, căci locul tău va fi gol.
Să te pogori a treia zi pînă în fundul locului în care te ascunsesei în ziua cînd cu întîmplarea aceea, şi să rămîi lîngă piatra Ezel.
Eu voi trage trei săgeţi în spre piatra aceasta, ca şi cînd aş lovi la ţintă.
Şi voi trimete un tînăr, şi- i voi zice: , Du-te de găseşte săgeţile!` Dacă- i voi zice: , Iată că săgeţile sînt dincoace de tine, ia-le!` atunci să vii, căci este pace pentru tine, şi n'ai să te temi de nimic, viu este Domnul!
Dar dacă voi zice tînărului: , Iată că săgeţile sînt dincolo de tine!` atunci să pleci, căci Domnul te trimete.
Domnul este martor pe vecie pentru cuvîntul pe care ni l-am dat unul altuia.'
David s'a ascuns în cîmp. A venit luna nouă, şi împăratul a luat loc la ospăţ ca să mănînce.
Împăratul a şezut ca de obicei pe scaunul lui lîngă perete. Ionatan s'a sculat, şi Abner a şezut lîngă Saul; dar locul lui David a rămas gol.
Saul n'a zis nimic în ziua aceea; 'căci', zicea el, 's'a întîmplat: el nu este curat, negreşit nu este curat'.
A doua zi, ziua a doua a lunii noi, locul lui David era tot gol. Şi Saul a zis fiului său Ionatan: 'Pentruce n'a venit fiul lui Isai la masă nici eri nici azi?'
Ionatan a răspuns lui Saul: 'David mi- a cerut voie să se ducă la Betleem.

El a zis: , Dă-mi drumul, te rog, căci avem în cetate o jertfă de familie, şi frate-meu mi- a spus lucrul acesta; deci dacă am căpătat trecere înaintea ta, dă-mi voie să mă duc în grabă să-mi văd fraţii. Pentru aceea n'a venit la masa împăratului.'

Atunci Saul s'a aprins de mînie împotriva lui Ionatan, şi i- a zis: 'Fiu rău şi neascultător, nu ştiu eu că ţi-ai luat ca prieten pe fiul lui Isai, spre ruşinea ta şi spre ruşinea mamei tale?

Căci cîtă vreme va trăi fiul lui Isai pe pămînt, nu va fi linişte nici pentru tine, nici pentru împărăţia ta. Şi acum trimete să- l caute, şi să mi- l aducă, fiindcă este vrednic de moarte'.

Ionatan a răspuns tatălui său Saul, şi i- a zis: 'Pentruce să fie omorît? Ce a făcut?'

Şi Saul şi- a îndreptat suliţa spre el, ca să- l lovească. Ionatan a înţeles că era lucru hotărît din partea tatălui său să omoare pe David.

S'a sculat de la masă într'o mînie aprinsă, şi n'a luat deloc parte la masă în ziua a doua a lunii noi; căci era mîhnit din pricina lui David, pentrucă tatăl său îl ocărîse.

A doua zi de dimineaţă, Ionatan s'a dus pe cîmp în locul în care se învoise cu David, şi era însoţit de un băeţaş.

El i- a zis: 'Dă fuga şi găseşte săgeţile pe cari le voi trage'. Băiatul a alergat, şi Ionatan a tras o săgeată care a trecut dincolo de el.

Cînd a ajuns băiatul la locul unde era săgeata pe care o trăsese Ionatan, Ionatan a strigat după el: 'Iată că săgeata este dincolo de tine'.

I- a strigat iarăş: 'Iute, grăbeşte-te, nu te opri!' Şi băiatul lui Ionatan a strîns săgeţile, şi s'a întors la stăpînul lui.

Băiatul nu ştia nimic: numai Ionatan şi David înţelegeau lucrul acesta.

Ionatan a dat băiatului armele, şi i- a zis: 'Du-te şi du-le în cetate.'

După plecarea băiatului, David s'a sculat din partea de miazăzi, apoi s'a aruncat cu faţa la pămînt şi s'a închinat de trei ori. Cei doi prieteni s'au îmbrăţişat şi au plîns împreună. David mai ales se prăpădea plîngînd.

Şi Ionatan a zis lui David: 'Du-te în pace, acum cînd am jurat amîndoi, în Numele Domnului, zicînd: , Domnul să fie pe vecie între mine şi tine, între sămînţa mea şi sămînţa ta!' David s'a sculat şi a plecat, iar Ionatan s'a întors în cetate.

1 Samuel, capitol 21.

David s'a dus la Nob, la preotul Ahimelec, care a alergat speriat înaintea lui, şi i- a zis: 'Pentruce eşti singur şi nu este nimeni cu tine?'
David a răspuns preotului Ahimelec: 'Împăratul mi- a dat o poruncă şi mi- a zis: , Nimeni să nu ştie nimic de pricina pentru care te trimet şi de porunca pe care ţi-am dat- o.` Am hotărît un loc de întîlnire cu oamenii mei.
Acum ce ai la îndemînă? Dă-mi cinci pîni, sau ce se va găsi.'
Preotul a răspuns lui David: 'N-am pîne obicinuită la îndemnă, ci numai pîne sfinţită; doar dacă oamenii tăi s'au ferit de împreunarea cu femei!'
David a răspuns preotului: 'Ne-am ferit de împreunarea cu femei de trei zile decînd am plecat, şi toţi oamenii mei sînt curaţi; de altfel, dacă aceasta este o faptă necurată, va fi sfinţită negreşt azi de acela care o va face.'
Atunci preotul i- a dat pînea sfinţită, căci nu era acolo altă pîne decît pînea pentru punerea înainte, care fusese luată dinaintea Domnului ca să fie înlocuită cu pîne caldă, în clipa cînd luaseră pe cealaltă.
Chiar în ziua aceea, se afla acolo închis înaintea Domnului un om dintre slujitorii lui Saul; era un Edomit, numit Doeg, căpetenia păstorilor lui Saul.
David a zis lui Ahimelec: 'N'ai la îndemînă o suliţă sau o sabie? Căci nu mi- am luat cu mine nici sabia nici armele, pentrucă porunca împăratului era grabnică.'
Preotul a răspuns: 'Iată sabia lui Goliat, Filisteanul, pe care l-ai omorît în valea terebinţilor; este învelită într'un covor, în dosul efodului; dacă vrei s'o iei, ia- o, căci nu este alta aici.' Şi David a zis: 'Nu- i alta ca ea; dă-mi- o.'
David s'a sculat şi a fugit chiar în ziua aceea de Saul. A ajuns la Achiş, împăratul Gatului.
Slujitorii lui Achiş i-au zis: 'Nu este acesta David, împăratul ţării? Nu este el acela pentru care se cînta, jucînd: , Saul şi- a bătut miile lui, Iar David zecile lui de mii?'

David a pus la inimă aceste cuvinte, şi a avut o mare frică de Achiş, împăratul Gatului.
A făcut pe nebunul înaintea lor; făcea năzdrăvănii înaintea lor, făcea zgîrîieturi pe uşile porţilor, şi lăsa să- i curgă balele pe barbă.
Achiş a zis slujitorilor săi: 'Vedeţi bine că omul acesta şi- a pierdut minţile; pentruce mi- l aduceţi?
Oare duc lipsă de nebuni, de-mi aduceţi pe acesta şi mă faceţi martor la năzdrăvăniile lui? Să intre el în casa mea?'

1 Samuel, capitol 22.

David a plecat de acolo, şi a scăpat în peştera Adulam. Fraţii lui şi toată casa tatălui său au aflat, şi s'au pogorît la el.

Toţi ceice se aflau în nevoie, cari aveau datorii, sau cari era nemulţămiţi, s'au strîns la el, şi el a ajuns căpetenia lor. Astfel, s'au unit cu el aproape patru sute de oameni.

De acolo David s'a dus la Miţpe în ţara Moabului. El a zis împăratului Moabului: 'Dă voie, te rog, tatălui meu şi mamei mele să vină la voi, pînă voi şti ce va face Dumnezeu cu mine.'

Şi i- a adus înaintea împăratului Moabului, şi au locuit cu el în tot timpul cît a stat David în cetăţuie.

Proorocul Gad a zis lui David: 'Nu şedea în cetăţuie, ci du-te, şi intră în ţara lui Iuda.' Şi David a plecat şi a ajuns la pădurea Heret.

Saul a aflat că David şi oamenii lui au fost descoperiţi. Saul şedea subt tamarisc, la Ghibea, pe înălţime; avea suliţa în mînă, şi toţi slujitorii lui stăteau lîngă el.

Şi Saul a zis slujitorilor săi de lîngă el: 'Ascultaţi, Beniamiţi! Vă va da fiul lui Isai la toţi ogoare şi vii? Va face el din voi toţi căpetenii peste o mie şi căpetenii peste o sută?

Dacă nu, de ce v'aţi unit toţi împotriva mea, şi nimeni nu mi- a dat de ştire despre legămîntul fiului meu cu fiul lui Isai? Pentruce n'a fost nimeni dintre voi pe care să- l doară inima pentru mine, şi să mă înştiinţeze că fiul meu a răsculat pe robul meu împotriva mea, ca să-mi întindă curse, cum face astăzi?'

Doeg, Edomitul, care era şi el printre slujitorii lui Saul, a răspuns: Eu am văzut pe fiul lui Isai venind la Nob, la Ahimelec, fiul lui Ahitub....

Ahimelec a întrebat pe Domnul pentru el, i- a dat merinde şi i- a dat sabia lui Goliat, Filisteanul.'

Împăratul a trimes după Ahimelec, fiul lui Ahitub, preotul, şi după toată casa tatălui său, după preoţii cari erau la Nob. Ei au venit toţi la împărat.

Saul a zis: 'Ascultă, fiul lui Ahitub!' El a răspuns: 'Iată-mă, domnul meu!'

Saul i- a zis: 'Pentruce v'aţi unit împotriva mea, tu şi fiul lui Isai? Pentruce i-ai dat pîne şi o sabie, şi ai întrebat pe Dumnezeu pentru el, ca să se ridice împotriva mea şi să-mi întindă curse, cum face astăzi?'
Ahimelec a răspuns împăratului: 'Care dintre slujitorii tăi poate fi pus alături cu credinciosul David, ginerele împăratului, gata la poruncile lui, şi înconjurat cu cinste în casa ta?
Oare de astăzi am început eu să întreb pe Dumnezeu pentru el? Departe de mine aşa ceva! Să nu arunce împăratul nici o vină asupra robului său, nici asupra nimănui din casa tatălui meu, căci robul tău nu ştie nimic din toate acestea, nici lucru mic nici lucru mare.'
Împăratul a zis: 'Trebuie să mori, Ahimelec, tu şi toată casa tatălui tău.'
Şi împăratul a zis alergătorilor cari stăteau lîngă el: 'Întoarceţi-vă, şi omorîţi pe preoţii Domnului; căci s'au învoit cu David: au ştiut bine că fuge, şi nu mi-au dat de veste.' Dar slujitorii împăratului n'au voit să întindă mîna ca să lovească pe preoţii Domnului.
Atunci împăratul a zis lui Doeg: 'Întoarce-te, şi loveşte pe preoţi.' Şi Doeg, Edomitul, s'a întors, şi a lovit pe preoţi; a omorît în ziua aceea optzeci şi cinci de oameni, cari purtau efodul de in.
Saul a mai trecut prin ascuţişul săbiei cetatea preoţească Nob; bărbaţi şi femei, copii şi prunci, boi, măgari şi oi: toţi au căzut supt ascuţişul săbiei.
Un fiu al lui Ahimelec, fiul lui Ahitub, a scăpat. Numele lui era Abiatar. A fugit la David,
şi i- a spus că Saul a ucis pe preoţii Domnului.
David a zis lui Abiatar: 'M'am gîndit chiar în ziua aceea că Doeg, Edomitul, fiind acolo, nu se putea să nu spună lui Saul. Eu sînt pricina morţii tuturor sufletelor din casa tatălui tău.
Rămîi cu mine, nu te teme de nimic, căci cel ce caută să ia viaţa mea, caută s'o ia şi pe a ta; lîngă mine vei fi bine păzit.'

1 Samuel, capitol 23.

Au venit şi au spus lui David: 'Iată că Filistenii au început lupta împotriva Cheilei, şi au jăfuit ariile.'
David a întrebat pe Domnul, şi a zis: 'Să mă duc, şi să bat pe Filistenii aceştia?' Şi Domnul i- a răspuns: 'Du-te, bate pe Filisteni, şi izbăveşte Cheila.'
Dar oamenii lui David i-au zis: 'Iată că noi ne temem chiar aici în Iuda; ce va fi cînd vom merge la Cheila, împotriva oştilor Filistenilor?'
David a întrebat iarăş pe Domnul. Şi Domnul i- a răspuns: 'Scoală-te şi pogoară-te la Cheila, căci dau pe Filisteni în mînile tale.'
David s'a dus dar cu oamenii lui la Cheila, şi s'a bătut împotriva Filistenilor; le- a luat vitele, şi le- a pricinuit o mare înfrîngere. Astfel a izbăvit David pe locuitorii din Cheila.
Cînd a fugit Abiatar, fiul lui Ahimelec, la David în Cheila, s'a pogorît cu efodul în mînă.
Saul a fost înştiinţat de sosirea lui David la Cheila, şi a zis: 'Dumnezeu îl dă în mînile mele, căci a venit şi s'a închis într'o cetate cu porţi şi zăvoare.'
Şi Saul a chemat tot poporul la război ca să se pogoare la Cheila şi să împresoare pe David şi pe oamenii lui.
David, luînd cunoştinţă de acest plan rău pe care- l punea la cale Saul împotriva lui, a zis preotului Abiatar: 'Adu efodul!'
Şi David a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel, robul Tău a aflat că Saul vrea să vină la Cheila ca să nimicească cetatea din pricina mea.
Mă vor da în mînile lui locuitorii din Cheila? Se va pogorî Saul aici, cum a aflat robul Tău? Doamne, Dumnezeul lui Israel binevoieşte şi descopere lucrul acesta robului Tău!' Şi Domnul a răspuns: 'Se va pogorî.'
David a mai zis: 'Mă vor da locuitorii din Cheila pe mine şi pe oamenii mei, în mînile lui Saul?' Şi Domnul a răspuns: 'Te vor da.'
Atunci David s'a sculat cu oamenii lui în număr de aproape şase sute de inşi; au ieşit din Cheila, şi s'au dus unde au putut. Saul, aflînd că David a scăpat din Cheila, s'a oprit din mers.

David a locuit în pustie, în locuri întărite, şi a rămas pe muntele din pustia Zif. Saul îl căuta... mereu, dar Dumnezeu nu l- a dat în mînile lui.
David, văzînd că Saul a pornit să- i ia viaţa, a stătut în pustia Zif, în pădure.
Atunci Ionatan, fiul lui Saul, s'a sculat şi s'a dus la David în pădure. El i- a întărit încrederea în Dumnezeu,
şi i- a zis: 'Nu te teme de nimic, căci mîna tatălui meu Saul nu te va atinge. Tu vei domni peste Israel, şi eu voi fi al doilea după tine; tatăl meu Saul ştie şi el bine lucrul acesta.'
Au făcut iarăş amîndoi legămînt înaintea Domnului, şi David a rămas în pădure, iar Ionatan s'a dus acasă.
Zifiţii s'au suit la Saul la Ghibea, şi au zis: 'Nu- i David ascuns între noi în locuri întărite, în pădure, pe dealul Hachila, care este la miazăzi de pustie?
Pogoară-te dar, împărate, fiindcă aceasta este toată dorinţa sufletului tău; lasă pe noi dacă e vorba să- l dăm în mînile împăratului.'
Saul a zis: 'Domnul să vă binecuvinteze că aveţi milă de mine!
Duceţi-vă, vă rog, de mai cercetaţi, ca să ştiţi şi să descoperiţi în ce loc şi- a îndreptat paşii, şi cine l- a văzut, căci mi s'a spus că este foarte şiret.
Cercetaţi şi vedeţi toate locurile unde se ascunde, veniţi apoi la mine cu ceva temeinic, şi voi porni cu voi. Dacă este în ţară, îl voi căuta printre toate miile lui Iuda.'
S'au sculat dar şi s'au dus la Zif înaintea lui Saul. David şi oamenii lui erau în pustia Maon, şi anume în cîmpia din spre miazăzi de pustie.
Saul a plecat cu oamenii săi în căutarea lui David. Despre lucrul acesta s'a dat de veste lui David, care s'a pogorît la stîncă şi a rămas în pustia Maon. Saul, cînd a auzit, a urmărit pe David în pustia Maon.
Saul mergea pe o parte a muntelui, şi David cu oamenii lui pe cealaltă parte a muntelui. David fugea repede ca să scape de Saul. Dar Saul şi oamenii lui chiar înconjuraseră pe David şi pe ai lui, ca să pună mîna pe ei,
cînd un sol a venit şi a spus lui Saul: 'Grăbeşte-te să vii, căci au năvălit Filistenii în ţară.'
Saul a încetat să urmărească pe David, şi s'a întors să iasă înaintea Filistenilor. De aceea locul acela s'a numit Sela-Hamahlecot(Stînca

împărţirii).
De acolo David s'a suit spre locurile întărite din En-Ghedi, şi a locuit acolo.

1 Samuel, capitol 24.

Cînd s'a întors Saul de la urmărirea Filistenilor, au venit şi i-au spus: 'Iată că David este în pustia En-Ghedi.'
Saul a luat trei mii de oameni aleşi din tot Israelul, şi s'a dus să caute pe David şi pe oamenii lui pînă pe stîncile ţapilor sălbatici.
A ajuns la nişte stîne de oi, cari erau lîngă drum; şi acolo era o peşteră, în care a intrat să doarmă. David şi oamenii lui erau... în fundul peşterii.
Oamenii lui David i-au zis: 'Iată ziua în care Domnul îţi zice: , Dau pe vrăjmaşul tău în mînile tale; fă- i ce-ţi va plăcea.' David s'a sculat, şi a tăiat încet colţul hainei lui Saul.
După aceea, inima îi bătea, pentrucă tăiase colţul hainei lui Saul.
Şi a zis oamenilor săi: 'Să mă ferească Domnul să fac împotriva domnului meu, care este unsul Domnului, o aşa faptă ca să pun mîna pe el! Căci el este unsul Domnului.'
Cu aceste cuvinte David a oprit pe oamenii săi, şi i- a împedecat să se arunce asupra lui Saul. Apoi Saul s'a sculat să iasă din peşteră, şi şi- a văzut înainte de drum.
După aceea, David s'a sculat şi a ieşit din peşteră. El a început să strige atunci după Saul: 'Împărate, domnul meu!' Saul s'a suit înapoi, şi David s'a plecat cu faţa la pămînt şi s'a închinat.
David a zis lui Saul: 'De ce asculţi tu de vorbele oamenilor cari zic: , David îţi vrea răul?`
Vezi acum cu ochii tăi că Domnul te dăduse astăzi în mînile mele în peşteră. Oamenii mei mă îndemnau să te omor; dar te-am cruţat, şi am zis: , Nu voi pune mîna pe domnul meu, căci este unsul Domnului.`
Uite, părintele meu, uite colţul hainei tale în mîna mea. Fiindcă ţi-am tăiat colţul hainei, şi nu te-am ucis, să ştii şi să vezi că în purtarea mea nu este nici răutate nici răzvrătire, şi că n'am păcătuit împotriva ta. Totuş tu îmi întinzi curse, ca să-mi iei viaţa.
Judece Domnul între mine şi tine, şi Domnul să mă răzbune pe tine; dar eu nu voi pune mîna pe tine.

Răul dela cei răi vine, zice vechea zicală. De aceea eu nu voi pune mîna pe tine.
Împotriva cui a pornit împăratul lui Israel? Pe cine urmăreşti tu? Un cîne mort, un purice.
Domnul va judeca şi va hotărî între mine şi tine, El va vedea, El îmi va... apăra pricina şi El îmi va face dreptate, izbăvindu-mă din mîna ta.'
Cînd a sfîrşit David de spus aceste vorbe lui Saul, Saul a zis: 'Glasul tău este, fiule David?' Şi Saul a ridicat glasul şi a plîns.
Şi a zis lui David: 'Tu eşti mai bun decît mine; căci tu mi-ai făcut... bine, iar eu ţi-am făcut rău.
Tu îţi arăţi azi bunătatea cu care te porţi faţă de mine, căci Domnul mă dăduse în mînile tale, şi nu m'ai omorît.
Dacă întîlneşte cineva pe vrăjmaşul lui, îl lasă oare să-şi urmeze drumul în linişte? Domnul să-ţi răsplătească pentru ce mi-ai făcut în ziua aceasta!
Acum iată, ştiu că tu vei domni, şi că împărăţia lui Israel va rămînea în mînile tale.
Jură-mi dar pe Domnul că nu-mi vei nimici sămînţa mea după mine, şi că nu-mi vei şterge numele din casa tatălui meu.'
David a jurat lui Saul. Apoi Saul a plecat acasă, iar David şi oamenii lui s'au suit în locul întărit.

1 Samuel, capitol 25.

Samuel a murit. Tot Israelul s'a adunat şi l- a plîns, şi l-au îngropat în locuinţa lui la Rama. Atunci David s'a sculat şi s'a pogorît în pustia... Paran.

În Maon era un om foarte bogat, a cărui avere era în Carmel; avea trei mii de oi şi o mie de capre, şi se afla la Carmel pentru tunderea oilor lui.

Numele acestui om era Nabal, şi nevasta lui se chema Abigail; era o femee cu judecată şi frumoasă la chip, dar bărbatul ei era aspru şi rău în faptele lui. El se trăgea din Caleb.

David a aflat în pustie că Nabal îşi tunde oile.

A trimes la el zece tineri, cărora le- a zis: 'Suiţi-vă la Carmel, şi duceţi-vă la Nabal. Întrebaţi- l de sănătate în numele meu,

şi să- i vorbiţi aşa: , Să trăieşti în pace, şi pacea să fie cu casa ta şi cu tot ce este al tău.

Şi acum, am auzit că tunzi oile. Păstorii tăi au fost cu noi; nu i-am ocărît, şi nu li s'a luat nimic în tot timpul cît au fost la Carmel.

Întreabă pe slujitorii tăi, şi-ţi vor spune. Să capete trecere dar tinerii aceştia înaintea ta, fiindcă venim într'o zi de bucurie. Dă dar, te rog, robilor tăi şi fiului tău David, ce te lasă inima.'

Cînd au ajuns oamenii lui David, au spus lui Nabal toate aceste cuvinte, în numele lui David. Apoi au tăcut.

Nabal a răspuns slujitorilor lui David: 'Cine este David, şi cine este fiul lui Isai? Astăzi sînt mulţi slujitori cari fug de la stăpîni.

Şi să-mi iau eu pînea, apa, şi vitele mele, pe cari le-am tăiat pentru tunzătorii mei, şi să le dau unor oameni cari sînt de nu ştiu unde?'

Oamenii lui David şi-au luat drumul înapoi; s'au întors, şi au spus, la sosirea lor, toate aceste cuvinte lui David.

Atunci David a zis oamenilor săi: 'Fiecare din voi să-şi încingă sabia'! Şi fiecare şi- a încins sabia. David şi- a încins şi el sabia, şi aproape patru sute de inşi s'au suit după el. Au mai rămas doar două sute la calabalîcuri.

Unul din slujitorii lui Nabal a venit şi a zis către Abigail, nevasta lui Nabal: 'Iată că David a trimes din pustie nişte soli să întrebe de sănătate pe

stăpînul nostru, şi el s'a purtat rău cu ei.
Şi totuş oamenii aceştia au fost foarte buni cu noi; nu ne-au ocărît, şi nu ni s'a luat nimic, în tot timpul cît am fost cu ei în cîmp.
Ne-au fost zid şi zi şi noapte, în tot timpul cît am fost cu ei, la păscutul turmelor.
Să ştii acum şi vezi ce ai de făcut, căci perderea stăpînului nostru, şi a întregei lui case este hotărîtă, şi el este aşa de rău încît nimeni nu îndrăzneşte să- i vorbească.
Abigail a luat îndată două sute de pîni, două burdufuri cu vin, cinci oi pregătite, cinci măsuri de grîu prăjit, o sută de turte de stafide, şi două sute de legături de smochine. Le- a pus pe măgari,
şi a zis slujitorilor săi: 'Luaţi- o înaintea mea, şi eu voi veni după voi. N'a spus nimic bărbatului ei Nabal.
Ea a încălecat pe un măgar, a pogorît muntele pe un drum tufos, şi iată că David şi oamenii lui se pogorau în faţa ei, aşa că i- a întîlnit. -
David zisese: , În zadar am păzit tot ce are omul acesta în pustie, de nu s'a luat nimic din tot ce are, căci mi- a întors rău pentru bine.
Dumnezeu să pedepsească pe robul său David cu toată asprimea, dacă voi mai lăsa să rămînă pînă la lumina zilei pe cineva de parte bărbătească... din tot ce este al lui Nabal!'
Cînd a zărit Abigail pe David, s'a dat jos repede de pe măgar, a căzut cu faţa la pămînt înaintea lui David, şi s'a închinat pînă la pămînt.
Apoi, aruncîndu-se la picioarele lui, a zis: 'Eu sînt de vină, domnul meu! Îngăduie roabei tale să-ţi vorbească la urechi, şi ascultă cuvintele roabei tale.
Să nu-şi pună domnul meu mintea cu omul acela rău, cu Nabal, căci, cum îi este numele, aşa este şi el; Nabal(Nebun) îi este numele, şi este plin de nebunie. Şi eu, roaba ta, n'am văzut pe oamenii trimeşi de domnul meu.
Acum, domnul meu, viu este Domnul şi viu este sufletul tău, că Domnul te- a oprit să verşi sînge şi să te ajuţi cu mîna ta. Vrăjmaşii tăi, cei ce vor răul domnului meu, să fie ca Nabal!
Primeşte darul acesta pe care- l aduce roaba ta domnului meu, şi să se împartă oamenilor cari merg după domnul meu.

Iartă, te rog, vina roabei tale, căci Domnul va face domnului meu o casă trainică; iartă, căci domnul meu poartă războaiele Domnului, şi niciodată nu va fi răutate... în tine.
Dacă se va ridica cineva care să te urmărească şi să vrea să-ţi ia viaţa, sufletul domnului meu va fi legat în mănunchiul celor vii la domnul, Dumnezeul tău, şi să arunce cu praştia sufletul vrăjmaşilor tăi.
Cînd va face Domnul domnului meu tot binele pe care ţi l- a făgăduit, şi te va pune mai mare peste Israel,
atunci nu va avea domnul meu nici mustrări de cuget şi nici nu- l va durea inima că a vărsat sînge degeaba şi că s'a răzbunat singur. Şi cînd va face Domnul bine domnului meu, adu-ţi aminte de roaba ta.'
David a zis Abigailei: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care te- a trimes astăzi înaintea mea!
Binecuvîntată să fie judecata ta, şi binecuvîntată să fii tu, că m'ai oprit în ziua aceasta să vărs sînge, şi mi-ai oprit mîna!
Dar viu este Domnul, Dumnezeul lui Israel, care m'a oprit să-ţi fac rău, că, dacă nu te-ai fi grăbit să vii înaintea mea, n'ar mai fi rămas nimic din ce este al lui Nabal, pînă la lumina zilei de mîne.'
Şi David a luat din mîna Abigailei ce- i adusese, şi i- a zis: 'Suie-te în pace acasă; vezi, că ţi-am ascultat glasul, şi te-am primit bine.'
Abigail a ajuns la Nabal. Şi tocmai el dădea în casa lui un ospăţ ca un ospăţ împărătesc; inima îi era veselă, şi era beat mort. Ea nu i- a spus nimic, nimic, pînă la lumina zilei.
Dar dimineaţa, după ce trecuse beţia lui Nabal, nevastă-sa i- a istorisit ce se întîmplase. Inima lui Nabal a primit o lovitură de moarte, şi s'a făcut ca o piatră.
Cam după zece zile, Domnul a lovit pe Nabal, şi a murit.
David a aflat că murise Nabal, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, că mi- a apărat pricina în ocara pe care mi- a făcut- o Nabal, şi a împedecat pe robul său să facă rău! Domnul a făcut ca răutatea lui Nabal să cadă asupra capului lui.' David a trimes vorba Abigailei că vrea s'o ia de nevastă.
Slujitorii lui David au ajuns la Abigail la Carmel, şi i-au vorbit aşa: 'David ne- a trimes la tine, ca să te ia de nevastă.'

Ea s'a sculat, s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi a zis: 'Iată, roaba ta se socoteşte ca o roabă, gata să spele picioarele slujitorilor domnului meu.'
Şi îndată Abigail a plecat, călare pe un măgar, şi însoţită de cinci fete; a mers după solii lui David, şi i- a fost nevastă.
David luase şi pe Ahinoam din Izreel, şi amîndouă au fost nevestele lui.
Şi Saul dăduse pe fiică-sa Mical, nevasta lui David, lui Palti din Galim, fiul lui Laiş.

1 Samuel, capitol 26.

Zifiţii s'au dus la Saul la Ghibea, şi au zis: 'Iată că David este ascuns pe dealul Hachila, în faţa pustiei.'
Saul s'a sculat şi s'a pogorît în pustia Zif, cu trei mii de oameni aleşi din Israel, ca să caute pe David în pustia Zif.
A tăbărît pe dealul Hachila, în faţa pustiei, lîngă drum. David era în pustie; şi, înţelegînd că Saul merge în urmărirea lui în pustie,
a trimes nişte iscoade, şi a aflat că în adevăr Saul venise.
Atunci David s'a sculat şi a venit la locul unde tăbărîse Saul, şi a văzut locul unde era culcat Saul, cu Abner, fiul lui Ner, căpetenia oştirii lui. Saul era culcat în cort în mijlocul taberii şi poporul era tăbărît în jurul lui.
David a luat cuvîntul, şi vorbind lui Ahimelec, Hetitul, şi lui Abişai, fiul Ţeruiei şi fratele lui Ioab, a zis: 'Cine vrea să se pogoare cu mine în tabără la Saul?' Şi Abişai a răspuns: 'Eu, mă voi pogorî cu tine.'
David şi Abişai s'au dus noaptea la popor. Şi iată că Saul era culcat şi dormea în cort în mijlocul taberii, şi suliţa lui era înfiptă în pămînt la capul lui. Abner şi poporul lui erau culcaţi în jurul lui.
Abişai a zis lui David: 'Dumnezeu dă astăzi pe vrăjmaşul tău în mînile tale; lasă-mă, te rog, să- l lovesc cu suliţa mea, şi să- l pironesc dintr'o lovitură în pămînt, ca să n'am nevoie să- i mai dau alta.'
Dar David a zis lui Abişai: 'Nu- l omorî! Căci cine ar putea pune mîna pe unsul Domnului şi să rămînă nepedepsit?'
Şi David a zis: 'Viu este Domnul, că numai Domnul îl poate lovi; fie că- i va veni ziua să moară, fie că se va pogorî... într'un cîmp de bătaie şi va peri.
Să mă ferească Domnul, să pun mîna pe unsul Domnului! Ia numai suliţa dela căpătîiul lui, cu urciorul cu apă, şi să plecăm.'
David a luat dar suliţa şi urciorul cu apă de la căpătîiul lui Saul, şi au plecat. Nimeni nu i- a văzut, nici n'a băgat de seamă nimic, şi nimeni nu s'a deşteptat, căci Domnul îi cufundase pe toţi într'un somn adînc.
David a trecut de cealaltă parte, şi a ajuns departe pe vîrful muntelui, la o mare depărtare de tabără.

Şi a strigat poporului şi lui Abner, fiul lui Ner: 'N'auzi tu, Abner?' Abner a răspuns: 'Cine eşti tu care strigi către împăratul?'
Şi David a zis lui Abner: 'Oare nu eşti tu bărbat? Şi cine este ca tine în Israel? Pentruce atunci n'ai păzit pe împărat, stăpînul tău? Căci cineva din popor a venit să omoare pe împăratul, stăpînul tău.
Ce ai făcut tu nu este bine. Viu este Domnul, că sînteţi vrednici de moarte, căci n'aţi vegheat asupra stăpînului vostru, asupra unsului Domnului. Uită-te acum unde este suliţa împăratului şi ulciorul de apă, cari erau la căpătîiul lui.'
Saul a cunoscut glasul lui David, şi a zis: 'Glasul tău este, fiul meu David?' Şi David a răspuns: 'Glasul meu, împărate, domnul meu!'
Şi a zis: 'Pentruce urmăreşte domnul meu pe robul său? Ce-am făcut, şi cu ce sînt vinovat?
Să binevoiască acum împăratul, domnul meu, să asculte cuvintele robului său: , Dacă Domnul este Cel ce te atîţă împotriva mea, să primească mirosul unui dar de mîncare dela noi; dar dacă oamenii te atîţă, blestemaţi să fie înaintea Domnului, fiindcă ei mă izgonesc azi ca să mă deslipească de moştenirea... Domnului, zicîndu-mi: , Du-te de slujeşte unor dumnezei străini!`
Oh! să nu-mi cadă sîngele pe pămînt departe de Faţa Domnului! Căci împăratul lui Israel a pornit să mă caute ca pe un purice, cum ar urmări o potîrniche în munţi.'
Saul a zis: 'Am păcătuit; întoarce-te, fiul meu David, căci nu-ţi voi mai face rău, fiindcă în ziua aceasta viaţa mea a fost scumpă înaintea ta. Am lucrat ca un nebun, şi am făcut o mare greşală.'
David a răspuns: 'Iată suliţa împăratului; să vină unul din oamenii tăi s'o ia.
Domnul va răsplăti fiecăruia după dreptatea lui şi după credincioşia lui: căci Domnul te dăduse azi în mînile mele, şi eu n'am vrut să pun mîna pe unsul Domnului.
Şi după cum azi viaţa ta a avut un mare preţ înaintea mea, tot aşa şi viaţa mea va avea un mare preţ înaintea Domnului, şi El mă va izbăvi din orice necaz.'

Saul a zis lui David: 'Fii binecuvîntat, fiul meu David! Tu vei face lucruri mari şi vei birui.' David şi- a văzut de drum, şi Saul s'a întors acasă.

1 Samuel, capitol 27.

David şi- a zis în sine: 'Voi peri într'o zi ucis de mîna lui Saul; nu este nimic mai bine pentru mine decît să fug în ţara Filistenilor, pentru ca Saul să înceteze să mă mai caute în tot ţinutul lui Israel; aşa voi scăpa de mîna lui.'
Şi David s'a sculat, el şi cei şase sute de oameni cari erau împreună cu el, şi au trecut la Achiş, fiul lui Maoc, împăratul Gatului.
David şi oamenii lui au rămas în Gat la Achiş; îşi aveau fiecare familia lui, şi David îşi avea cele două neveste: Ahinoam din Izreel şi Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal.
Saul, cînd a aflat că David fugise la Gat, a încetat să- l mai caute.
David a zis lui Achiş: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, rogu-te să mi se dea într'una din cetăţile ţării un loc unde să pot locui; căci pentruce să locuiască robul tău cu tine în cetatea împărătească?'
Şi chiar în ziua aceea, Achiş i- a dat Ţiclagul. De aceea Ţiclagul a fost al împăraţilor lui Iuda pînă în ziua de azi.
Timpul cît a locuit David în ţara Filistenilor a fost de un an şi patru luni.
David şi oamenii lui se suiau şi năvăleau asupra Gheşuriţilor, Ghirziţilor şi Amaleciţilor; căci neamurile acestea locuiau din vremuri vechi în ţinutul acela pînă la Şur şi pînă în ţara Egiptului.
David pustia ţinutul acesta; nu lăsa cu viaţă nici bărbat nici femeie, le lua oile, boii, măgarii, cămilele, hainele, şi apoi se întorcea şi se ducea la Achiş.
Achiş zicea: 'Unde aţi năvălit azi?' Şi David răspundea: 'Spre miazăzi de Iuda, spre miazăzi de Ierahmeeliţi şi spre miazăzi de Cheniţi.'
David nu lăsa cu viaţă nici bărbat, nici femeie ca să vină la Gat; 'căci', se gîndea el, ei' ar putea să vorbească împotriva noastră şi să zică: 'Aşa a făcut David.' Şi acesta a fost felul lui de purtare în tot timpul cît a locuit în ţara Filistenilor.
Achiş se încredea în David, şi zicea: 'S'a făcut urît poporului său Israel, şi va rămînea în slujba mea pe vecie.'

1 Samuel, capitol 28.

Pe vremea aceea, Filistenii şi-au strîns taberile şi au făcut o oştire ca să pornească cu război împotriva lui Israel. Achiş a zis lui David: 'Să ştii că vei veni cu mine la oştire, tu şi oamenii tăi.'
David a răspuns lui Achiş: 'Ei bine, vei vedea ce va face robul tău.' Şi Achiş a zis lui David: 'De aceea te voi pune păzitorul capului meu în tot timpul.'
Samuel murise. -Tot Israelul îl plînsese, şi- l îngropaseră la Rama în cetatea lui. Saul îndepărtase din ţară pe cei ce chemau morţii şi pe cei ce ghiceau.
Filistenii s'au strîns, şi au venit de au tăbărît la Sunem: Saul a strîns pe tot Israelul şi au tăbărît la Ghilboa.
La vederea taberii Filistenilor, Saul a fost cuprins de frică, şi un tremur puternic i- a apucat inima.
Saul a întrebat pe Domnul şi Domnul nu i- a răspuns nici prin vise, nici prin Urim..., nici prin prooroci.
Atunci Saul a zis slujitorilor lui: 'Căutaţi-mi o femeie care să cheme morţii, ca să mă duc s'o întreb.' Slujitorii lui i-au zis: 'Iată că în En-Dor este o femeie care cheamă morţii.'
Atunci Saul s'a schimbat, a luat alte haine, şi a plecat cu doi oameni. Au ajuns la femeia aceea noaptea. Saul i- a zis: 'Spune-mi viitorul chemînd un mort, şi scoală-mi pe cine-ţi voi spune.'
Femeia i- a răspuns: 'Ştii ce a făcut Saul, cum a nimicit din ţară pe ceice cheamă morţii şi pe ceice ghicesc viitorul: pentruce dar întinzi o cursă vieţii mele, ca să mă omori?'
Saul i- a jurat pe Domnul, şi a zis: 'Viu este Domnul, că nu ţi se va întîmpla niciun rău pentru aceasta.'
Femeia a zis: 'Pe cine vrei să-ţi scol?' Şi el a răspuns: 'Scoală-mi pe Samuel.'
Cînd a văzut femeia pe Samuel, a scos un ţipăt mare, şi a zis lui Saul: 'Pentruce m'ai înşelat? Tu eşti Saul!'
Împăratul i- a zis: 'Nu te teme de nimic; dar ce vezi?' Femeia a zis lui Saul: 'Văd o fiinţă dumnezeiască sculîndu-se din pămînt.'

El i- a zis: 'Cum e la chip?' Şi ea a răspuns: 'Este un bătrîn care se scoală, şi este învelit cu o mantie.' Saul a înţeles că era Samuel, şi s'a plecat cu faţa la pămînt, şi s'a închinat.
Samuel a zis lui Saul: 'Pentruce m'ai turburat, chemîndu-mă?' Saul a răspuns: 'Sînt într'o mare strîmtoare: Filistenii îmi fac război, şi Dumnezeu S'a depărtat dela mine; nu mi- a... răspuns nici prin prooroci, nici prin vise. Şi te-am chemat să-mi arăţi ce să fac.'
Samuel a zis: 'Pentruce mă întrebi pe mine cînd Domnul S'a depărtat de tine şi S'a făcut vrăjmaşul tău?
Domnul îţi face aşa cum îţi vestisem din partea Lui; Domnul a rupt împărăţia din mînile tale, şi a dat- o altuia, lui David.
N'ai ascultat de glasul Domnului, şi n'ai făcut pe Amalec să simtă aprinderea mîniei Lui: de aceea îţi face Domnul aşa astăzi.
Şi chiar Domnul va da pe Israel împreună cu tine în mînile Filistenilor. Mîne, tu şi fiii tăi, veţi fi împreună cu mine şi Domnul va da tabăra lui Israel în mînile Filistenilor.'
Îndată Saul a căzut la pămînt cît era de lung, şi cuvintele lui Samuel l-au umplut de groază; nu mai avea nici o putere, căci nu mîncase toată ziua şi toată noaptea.
Femeia a venit la Saul, şi, văzîndu- l foarte înspăimîntat, i- a zis: 'Iată că roaba ta ţi- a ascultat glasul; mi-am pus viaţa în primejdie, ascultînd de cuvintele pe care mi le-ai spus.
Ascultă acum, şi tu, glasul roabei tale, şi lăsă-mă să-ţi dau o bucată de pîne, ca să mănînci şi să prinzi putere ca să porneşti la drum.'
Dar el n'a vrut, şi a zis: 'Nu mănînc nimic!' Slujitorii lui şi femeia au stăruit de el pînă i- a ascultat. S'a sculat dela pămînt, şi a şezut pe pat.
Femeia avea la ea un viţel gras, pe care l- a tăiat în grabă; a luat făină, a frămîntat- o, şi a copt azimi.
Le- a pus înaintea lui Saul şi înaintea slujitorilor lui, şi au mîncat. Apoi s'au sculat şi au plecat chiar în noaptea aceea.

1 Samuel, capitol 29.

Filistenii îşi strînseseră toate oştile la Afec, şi Israel tăbărîse la fîntîna lui Izreel.
Domnii Filistenilor au înaintat cu sutele şi miile lor; şi David şi oamenii lui mergeau mai la coadă cu Achiş.
Domnii Filistenilor au zis: 'Ce caută Evreii aceştia aici?' Şi Achiş a răspuns domnitorilor Filistenilor: 'Acesta este David, slujitorul lui Saul, împăratul lui Israel. De mult este cu mine, şi n'am găsit nici cel mai mic lucru de care să- l învinuiesc, dela venirea lui şi pînă în ziua de azi.'
Dar domnitorii Filistenilor s'au mîniat pe Achiş, şi i-au zis: 'Trimete înapoi pe omul acesta, ca să se întoarcă în locul unde l-ai aşezat; să nu se pogoare cu noi pe cîmpul de bătaie, ca să nu ne fie vrăjmaş în timpul luptei. Şi cum ar putea să se facă omul acesta plăcut stăpînului său, decît cu capetele oamenilor noştri?
Nu este acesta David pentru care cîntau jucînd: , Saul şi- a bătut miile lui, Iar David zecile lui de mii?'
Achiş a chemat pe David, şi i- a zis: 'Viu este Domnul că eşti un om curat la suflet, şi-mi place să te văd mergînd şi venind cu mine în tabără, căci n'am găsit nimic rău în tine, dela venirea ta la mine pînă în ziua de azi; dar nu eşti pe placul domnitorilor.
Întoarce-te dar şi mergi în pace, ca să nu faci nimic neplăcut înaintea domnitorilor Filistenilor.'
David a zis lui Achiş: 'Dar ce am făcut, şi cei ai găsit în robul tău, de cînd sînt la tine pînă în ziua de azi, ca să nu merg să lupt împotriva vrăjmaşilor domnului meu, împăratul?'
Achiş a răspuns lui David: 'Ştiu că eşti plăcut înaintea mea ca un înger al lui Dumnezeu; dar domnitorii Filistenilor au zis: 'Să nu se suie cu noi la luptă.'
Astfel, scoală-te dis de dimineaţă, tu şi slujitorii stăpînului tău, cari au venit cu tine; sculaţi-vă dis de dimineaţă, şi plecaţi de îndată ce se va lumina.'

David şi oamenii lui s'au sculat de noapte de tot, ca să plece dimineaţa, şi să se întoarcă în ţara Filistenilor. Şi Filistenii s'au suit la Izreel.

1 Samuel, capitol 30.

Cînd a ajuns David cu oamenii lui a treia zi la Ţiclag, Amaleciţii năvăliseră în partea de miazăzi şi în Ţiclag. Ei nimiciseră şi arseseră Ţiclagul,

după ce luaseră prinşi pe femei şi pe tot cei ce se aflau acolo, mici şi mari. Nu omorîseră pe nimeni, dar luaseră totul şi plecaseră.

David şi oamenii lui au ajuns în cetate, şi iată că era arsă; şi nevestele, fiii şi fiicele lor, fuseseră luate prinse.

Atunci David şi poporul care era cu el au ridicat glasul, şi au plîns pînă n'au mai putut plînge.

Cele două neveste ale lui David: Ahinoam din Izreel, şi Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal, fuseseră luate şi ele.

David a fost în mare strîmtroare, căci poporul vorbea să- l ucidă cu pietre, pentru că toţi erau amărîţi în suflet, fiecare din pricina fiilor şi fetelor lui. Dar David s'a îmbărbătat, sprijinindu-se pe Domnul, Dumnezeul lui.

El a zis preotului Abiatar, fiul lui Ahimelec: 'Adu-mi efodul!' Abiatar a adus efodul la David.

Şi David a întrebat pe Domnul: 'Să urmăresc oastea aceasta? O voi ajunge?' Domnul i- a răspuns: 'Urmăreşte- o, căci o vei ajunge şi vei izbăvi totul.'

Şi David a pornit, el şi cei şase sute de oameni cari erau cu el. Au ajuns la pîrîul Besor, unde s'au oprit cei ce rămîneau la coadă.

David i- a urmărit mai departe, cu patru sute de oameni; dar două sute de oameni s'au oprit, fiind prea obosiţi ca să mai treacă pîrîul Besor.

Pe cîmp au dat peste un om Egiptean, pe care l-au adus la David. I-au dat să mănînce pîne şi să bea apă,

şi i-au mai dat şi o legătură de smochine şi două legături de stafide. După ce a mîncat, i-au venit iarăş puterile, căci nu mîncase şi nu băuse apă de trei zile şi trei nopţi.

David i- a zis: 'Al cui eşti, şi de unde eşti?' El a răspuns: 'Sînt un băiat egiptean, în slujba unui Amalecit, şi de trei zile stăpînul meu m'a părăsit pentrucă eram bolnav.

Am năvălit în partea de miazăzi a Cheretiţilor, pe ţinutul lui Iuda şi la miazăzi de Caleb, şi am ars Ţiclagul.'

David i- a zis: 'Vrei să mă duci la oastea aceasta?' Şi el a zis: 'Jură-mi pe Numele lui Dumnezeu că nu mă vei omorî şi nu mă vei da pe mîna stăpînului meu, şi te voi pogorî la oastea aceasta.'

El i- a slujit astfel de călăuză. Şi Amaleciţii erau risipiţi pe tot ţinutul, mîncînd, bînd şi jucînd, de bucuria prăzii celei mari pe care o luaseră din ţara Filistenilor şi din ţara lui Iuda.

David i- a bătut din zorii zilei pînă a doua zi seara, şi n'a scăpat niciunul din ei, afară de patru sute de tineri, cari au încălecat pe cămile şi au fugit.

David a scăpat astfel tot ce luaseră Amaleciţii, şi a scăpat şi pe cele două neveste ale lui.

Nu le- a lipsit nimeni, dela mic pînă la mare, nici fiu, nici fiică, nici un lucru din pradă, nimic din ce li se luase: David a adus înpoi totul.

Şi David a luat toate oile şi toţi boii; şi cei ce mînau turma aceasta şi mergeau în fruntea ei, ziceau: 'Aceasta este prada lui David!'

David a ajuns la cei două sute de oameni cari fuseseră prea obosiţi ca să mai meargă după el şi pe cari- i lăsase la pîrîul Besor. Ei au ieşit înaintea lui David şi înaintea poporului care era cu el. David s'a apropiat de ei, şi i- a întrebat de sănătate.

Toţi oamenii răi şi de nimic dintre cei ce merseseră cu David au luat cuvîntul şi au zis: 'Fiindcă n'au venit cu noi, să nu le dăm nimic din prada pe care am scăpat- o, ci doar să-şi ia fiecare nevasta şi copiii, şi să plece.'

Dar David a zis: 'Să nu faceţi aşa, fraţilor, cu ce ne- a dat Domnul; căci El ne- a păzit şi a dat în mînile noastre ceata care venise împotriva noastră.

Şi cine v'ar asculta în privinţa aceasta? Partea trebuie să fie aceeaş atît pentru cel ce s'a pogorît pe cîmpul de bătaie cît şi pentru cel ce a rămas la calabalîcuri; s'o împartă deopotrivă.

Lucrul acesta a rămas de atunci şi pînă în ziua de azi o lege şi un obicei în Israel.

Cînd s'a întors la Ţiclag, David a trimes o parte din pradă bătrînilor lui Iuda, prietenilor săi, spunîndu-le aceste cuvinte: 'Iată darul pe care vi- l fac din prada luată dela vrăjmaşii Domnului!'

A trimes celor din Betel, celor din Ramot dela miază zi, celor din Iatir,

celor din Aroer, celor din Sifmot, celor din Eştemoa,
celor din Racal, celor din cetăţile Ierahmeeliţilor, celor din cetăţile Cheniţilor,
celor din Horma, celor din Cor-Aşan, celor din Atac,
celor din Hebron, şi în toate locurile pe cari le străbătuse David cu oamenii lui.

1 Samuel, capitol 31.

Filistenii s'au luptat cu Israel, şi bărbaţii lui Israel au luat- o la fugă dinaintea Filistenilor, şi au căzut ucişi pe muntele Ghilboa.
Filistenii au urmărit pe Saul şi pe fiii lui, şi au ucis pe Ionatan, Abinadab şi Malchişua, fiii lui Saul.
Saul a fost prins în toiul luptei; arcaşii l-au ajuns şi l-au rănit greu.
Saul a zis atunci celui ce- i ducea armele: 'Scoate-ţi sabia, şi străpunge-mă, ca nu cumva aceşti netăiaţi împrejur să vină să mă străpungă şi să-şi bată joc de mine.' Cel ce- i ducea armele n'a voit, căci îi era teamă. Şi Saul şi- a luat sabia, şi s'a aruncat în ea.
Cel ce ducea armele lui Saul, văzîndu- l mort, s'a aruncat şi el în sabia lui, şi a murit împreună cu el.
Astfel au perit în acelaş timp şi în aceeaş zi, Saul şi cei trei fii ei lui, cel ce- i purta armele, şi toţi oamenii lui.
Cei din Israel, cari erau dincolo de vale şi dincolo de Iordan, văzînd că oamenii lui Israel fugeau şi să Saul şi fiii lui muriseră, şi-au părăsit cetăţile şi au luat- o şi ei la fugă. Şi Filistenii au venit şi s'au aşezat în ele.
A doua zi, Filistenii au venit să desbrace pe cei morţi, şi au găsit pe Saul şi pe cei trei fii ai lui căzuţi pe muntele Ghilboa.
Au tăiat capul lui Saul, şi i-au luat armele. Apoi au trimes să dea de veste prin toată ţara Filistenilor în casele idolilor lor şi în popor.
Au pus armele lui Saul în casa Astarteelor, şi i-au atîrnat trupul pe zidurile Bet-Şanului.
Cînd au auzit locuitorii Iabesului din Galaad ce au făcut Filistenii lui Saul, toţi vitejii s'au sculat, au mers toată noaptea şi au luat de pe zidurile Bet-Şanului trupul lui Saul şi trupurile fiilor lui. Apoi s'au întors la Iabes, unde le-au ars;
le-au luat oasele, şi le-au îngropat subt stejarul din Iabes. Şi au postit şapte zile

2 Samuel

↥Vechiul Testament
↤ 1 Samuel
↦ 1 Regi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

2 Samuel, capitol 1.

După moartea lui Saul, David, dupăce bătuse pe Amaleciţi, se întorsese de două zile la Ţiclag.
A treia zi, a venit un om din tabăra lui Saul, cu hainele sfîşiate şi cu capul presărat cu ţărînă. Cînd a ajuns în faţa lui David, s'a aruncat cu faţa la pămînt, şi s'a închinat.
David i- a zis: 'De unde vii?' Şi el i- a răspuns: 'Am scăpat din tabăra lui Israel.'
David i- a zis: 'Spune-mi ce s'a întîmplat?' Şi el a răspuns: 'Poporul a fugit de pe cîmpul de bătaie, şi un mare număr de oameni au căzut şi au perit; chiar şi Saul şi fiul său Ionatan, au murit.'
David a zis tînărului care- i aducea aceste veşti: 'De unde ştii că Saul şi fiul său Ionatan au murit?'
Şi tînărul care- i aducea aceste veşti, a răspuns: 'Am venit din întîmplare pe muntele Ghilboa; şi Saul sta rezămat în suliţa lui, şi carăle şi călăreţii erau aproape să- l ajungă.
Întorcîndu-se, m'a văzut şi m'a chemat. Eu am zis: , Iată-mă!`
Şi el mi- a zis: , Cine eşti?` I-am răspuns: , Eu sînt Amalecit.`
Şi a zis: , Apropie-te dar, şi omoară-mă; căci m'a apucat ameţeala, măcar că sînt încă plin de viaţă.`
M'am apropiat de el, şi l-am omorît, ştiind bine că n'avea să mai rămînă cu viaţă în urma înfrîngerii. Am luat cununa împărătească de pe capul lui şi brăţara pe care o avea la braţ, şi le-am adus aici domnului meu.'
David şi- a apucat hainele şi le- a sfîşiat, şi toţi oamenii cari erau lîngă el au făcut acelaş lucru.
Au jălit, au plîns şi au postit pînă seara, de durere pentru Saul, pentru fiul său Ionatan, pentru poporul Domnului, fiindcă fuseseră tăiaţi cu sabia.
David a zis tînărului care- i adusese aceste veşti: 'De unde eşti?' Şi el a răspuns: 'Sînt fiul unui străin, unui Amalecit.'
David i- a zis: 'Cum nu ţi- a fost frică să pui mîna... pe unsul Domnului şi să- l omori?'

Şi David a chemat pe unul din oamenii lui, şi a zis: 'Apropie-te, şi omoară-l!' Omul acela a lovit pe Amalecit, care a murit.
Şi David i- a zis: 'Sîngele tău să cadă asupra capului tău, căci gura ta a mărturisit împotriva ta, fiindcă ai zis: , Am omorît pe unsul Domnului!'
Iată cîntarea de jale pe care a alcătuit- o David pentru Saul şi fiul său Ionatan,
şi pe care a poruncit s'o înveţe copiii lui Iuda. Este numită cîntarea arcului şi se află scrisă în Cartea Dreptului.
'Fala ta, Israele, zace ucisă pe dealurile tale! Cum au căzut vitejii!
Nu spuneţi lucrul acesta în Gat, nu răspîndiţi vestea aceasta în uliţele Ascalonului, ca să nu se bucure fetele Filistenilor, ca să nu se laude fetelor celor netăiaţi... împrejur.
Munţi din Ghilboa! Nici rouă, nici ploaie să nu cadă pe voi! Să nu fie pe voi nici cîmpii cari să dea pîrgă pentru darurile de mîncare! Căci acolo au fost aruncate scuturile vitejilor, scutul lui Saul, ca şi cînd n'ar fi fost uns... cu untdelemn.
Dela sîngele celor răniţi, dela grăsimea celor mai voinici, arcul lui Ionatan nu da înapoi niciodată, şi sabia lui Saul nu se învîrtea niciodată în vînt.
Saul şi Ionatan, cari s'au plăcut şi s'au iubit în timpul vieţii lor, n'au fost despărţiţi nici la moarte; erau mai uşori decît vulturii, mai tari decît leii.
Fiicele lui Israel! plîngeţi pe Saul, care vă îmbrăca în stacojiu şi alte podoabe, care vă punea găteli de aur pe hainele voastre!
Cum au căzut vitejii în mijlocul luptei! Cum a murit Ionatan pe dealurile tale!
Mă doare după tine, frate Ionatane! Tu erai plăcerea mea; dragostea ta pentru mine era minunată: mai pe sus de dragostea femeiască.
Cum au căzut vitejii! Cum li s'au perdut armele!'

2 Samuel, capitol 2.

După aceea, David a întrebat pe Domnul: 'Să mă sui în vreuna din cetăţile lui Iuda?' Domnul i- a răspuns: 'Suie-te'. David a zis: 'Unde să mă sui?' Şi Domnul a răsuns: 'La Hebron'.

David s'a suit acolo, cu cele două neveste ale sale: Ahinoam din Izreel, şi Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal.

David a luat cu el şi pe oamenii cari erau la el, pe fiecare cu casa lui; şi au locuit în cetăţile Hebronului.

Bărbaţii lui Iuda au venit, şi au uns acolo pe David ca împărat peste casa lui Iuda. Au dat de ştire lui David că oamenii din Iabesul Galaadului au îngropat pe Saul.

David a trimes nişte soli oamenilor din Iabesul Galaadului, să le spună: 'Binecuvîntaţi să fiţi de Domnul, fiindcă aţi arătat astfel bunăvoinţă faţă de Saul, stăpînul vostru, şi l-aţi îngropat!

Şi acum, Domnul să vă arate bunătate şi credincioşie! Vă voi face şi eu bine, pentrucă v'aţi purtat astfel.

Să vi se întărească mînile, şi fiţi viteji; căci stăpînul vostru Saul a murit, şi pe mine m'a uns casa lui Iuda împărat peste ea'.

Însă Abner, fiul lui Ner, căpetenia oştirii lui Saul, a luat pe Iş-Boşet, fiul lui Saul, şi l- a trecut la Mahanaim.

L- a pus împărat peste Galaad, peste Gheşuriţi, peste Izreel, peste Efraim, peste Beniamin, peste tot Israelul.

Iş-Boşet, fiul lui Saul, era în vîrstă de patruzeci de ani, cînd s'a făcut împărat al lui Israel, şi a domnit doi ani. Numai casa lui Iuda a rămas lipită de David.

Timpul cît a domnit David la Hebron peste casa lui Iuda a fost de şapte ani şi şase luni.

Abner, fiul lui Ner, şi oamenii lui Iş-Boşet, fiul lui Saul, au ieşit din Mahanaim ca să meargă asupra Gabaonului.

Ioab, fiul Ţeruiei, şi oamenii lui David, au pornit şi ei. S'au întîlnit la iazul din Gabaon, şi s'au oprit unii dincoace de iaz, şi ceilalţi dincolo.

Abner a zis lui Ioab: 'Să se scoale tinerii aceştia, şi să se bată înaintea noastră!' Ioab a răspuns: 'Să se scoale!'
S'au sculat şi au înaintat în acelaş număr, doisprezece din Beniamin, pentru Iş-Boşet, fiul lui Saul; şi doisprezece inşi ai lui David.
Fiecare, apucînd pe protivnicul lui de cap, i- a împlîntat sabia în coastă, şi au căzut toţi deodată. Şi locul acela de lîngă Gabaon, s'a numit Helcat-Haţurim(Locul Săbiilor).
În ziua aceea a fost o luptă foarte aprigă, în care Abner şi bărbaţii lui Israel au fost bătuţi de oamenii lui David.
Acolo se aflau cei trei fii ai Ţeruiei: Ioab, Abişai şi Asael. Asael era iute de picioare, ca... o căprioară de cîmp:
el a urmărit pe Abner, fără să se abată la dreapta sau la stînga.
Abner s'a uitat înapoi, şi a zis: 'Tu eşti Asael?' Şi el a răspuns: 'Eu'.
Abner i- a zis: 'Abate-te la dreapta sau la stînga, pune mîna pe unul din tinerii aceştia, şi ia- i armele.' Dar Asael n'a vrut să se abată dindărătul lui.
Abner a zis iarăş lui Asael: 'Abate-te dinapoia mea; pentruce să te lovesc şi să te trîntesc la pămînt? Cum voi ridica apoi faţa înaintea fratelui tău Ioab?'
Şi Asael n'a vrut să se abată. Atunci Abner l- a lovit în pîntece cu capătul de jos al suliţei, şi suliţa a ieşit pe dinapoi. A căzut şi a murit pe loc. Toţi cei ce ajungeau în locul unde căzuse Asael mort, se opreau,
Ioab şi Abişai au urmărit pe Abner. Şi la asfinţitul soarelui, au ajuns la coasta Ama, care este în dreptul Ghiahului, pe drumul care duce în pustia Gabaonului.
Fiii lui Beniamin s'au adunat în urma lui Abner, au făcut o ceată, şi s'au oprit pe vîrful unui deal.
Abner a chemat pe Ioab, şi a zis: 'Oare mereu are să sfîşie sabia? Nu ştii că la sfîrşit va fi amar? Pînă cînd vei pregeta să spui poporului să nu mai urmărească pe fraţii lui?'
Ioab a răspuns: 'Viu este Dumnezeu că, dacă n'ai fi vorbit, poporul n'ar fi încetat pînă mîne dimineaţă să urmărească pe fraţii lui.'
Şi Ioab a sunat din trîmbiţă, şi tot poporul s'a oprit; n'au mai urmărit pe Israel şi nici nu s'au mai bătut.

Abner şi oamenii lui au mers toată noaptea în cîmpie; au trecut Iordanul, au străbătut în întregime Bitronul, şi au ajuns la Mahanaim.
Ioab s'a întors dela urmărirea lui Abner, şi a adunat tot poporul: lipseau nouăsprezece inşi din oamenii lui David şi Asael.
Dar oamenii lui David omorîseră treisute şasezeci de inşi din bărbaţii lui Beniamin şi ai lui Abner.
Au luat pe Asael, şi l-au îngropat în mormîntul tatălui său la Betleem. Ioab şi oamenii lui au mers toată noaptea, şi li s'au revărsat zorile în Hebron.

2 Samuel, capitol 3.

Războiul a ţinut mult între casa lui Saul şi casa lui David. David era tot mai tare, şi casa lui Saul mergea slăbind.
Lui David i s'au născut fii la Hebron. Întîiul lui născut a fost Amnon, din Ahinoam din Izreel;
al doilea, Chileab, din Abigail din Carmel, nevasta lui Nabal; al treilea, Absalom, fiul Maachei, fata lui Talmai, împăratul Gheşurului;
al patrulea, Adonia, fiul Hagitei; al cincilea, Şefatia, fiul Abitalei;
şi al şaselea, Itream, din Egla, nevasta lui David. Aceştia i s'au născut lui David la Hebron.
În timpul războiului dintre casa lui Saul şi casa lui David, Abner a ţinut cu tărie la casa lui Saul.
Dar Saul avusese o ţiitoare, numită Riţpa, fata lui Aiia. Şi Iş-Boşet a zis lui Abner: 'Pentruce ai intrat la ţiitoarea tatălui meu?'
Abner s'a mîniat foarte rău de cuvintele lui Iş-Boşet, şi a răspuns: 'Oare cap de cîne sînt eu, şi ţin cu Iuda? Eu dau astăzi dovadă de bunăvoinţă faţă de casa tatălui tău Saul, faţă de fraţii şi prietenii lui, nu te-am dat în mînile lui David, şi astăzi îmi bagi vină pentru un păcat făcut cu femeia aceasta?
Dumnezeu să pedepsească cu toată asprimea pe Abner, dacă nu voi face cum a jurat Domnul lui David,
cînd i- a spus că împăraţia va fi luată dela casa lui Saul, şi că scaunul de domnie al lui David va fi ridicat peste Israel şi peste Iuda, dela Dan pînă la Beer-Şeba'.
Iş-Boşet n'a îndrăznit să mai răspundă o vorbă lui Abner, pentrucă se temea de el.
Abner a trimes soli la David, să- i spună din partea lui: 'A cui este ţara? Fă legămînt cu mine, şi mîna mea te va ajuta să întorci la tine pe tot Israelul'.
El a răspuns: 'Bine! voi face legămînt cu tine, dar îţi cer un lucru: să nu-mi vezi faţa decît dacă-mi vei aduce mai întîi pe Mical, fata lui Saul cînd vei veni la mine'.

Şi David a trimes soli lui Iş-Boşet, fiul lui Saul, să- i spună: 'Dă-mi pe nevastă-mea Mical, cu care m'am logodit pentru o sută de prepuţuri dela Filisteni'.
Iş-Boşet a trimes s'o ia dela bărbatul ei Paltiel, fiul lui Laiş.
Şi bărbatul ei a mers după ea plîngînd pînă la Bahurim. Atunci Abner i- a zis: 'Pleacă, şi întoarce-te!' Şi el s'a întors.
Abner a stat de vorbă cu bătrînii lui Israel, şi le- a zis: 'Odinioară voi doreaţi să aveţi împărat pe David;
puneţi- l acum, căci Domnul a zis despre el: , Prin robul Meu David voi izbăvi pe poporul Meu Israel din mîna Filistenilor şi din mîna tuturor vrăjmaşilor lui.'
Abner a vorbit şi lui Beniamin, şi s'a dus să spună în auzul lui David la Hebron ce hotărîse Israel şi toată casa lui Beniamin.
A ajuns la David în Hebron, însoţit de douăzeci de oameni; şi David a dat un ospăţ în cinstea lui Abner şi acelor cari erau cu el.
Abner a zis lui David: 'Mă voi scula, şi voi pleca să strîng tot Israelul la domnul meu împăratul, ca să facă legămînt cu tine, şi să domneşti în totul după dorinţa ta'. David a dat drumul lui Abner, care a plecat în pace.
Ioab şi oamenii lui David s'au întors dela urmărirea unei cete, şi au adus cu ei o mare pradă. Abner nu mai era la David în Hebron, căci David îi dăduse drumul, şi plecase în pace.
Cînd a venit Ioab cu toată ceata lui, i s'a spus: 'Abner, fiul lui Ner, a venit la împărat, care i- a dat drumul, şi s'a dus în pace'.
Ioab s'a dus la împărat, şi a zis: 'Ce ai făcut? Abner a venit la tine; pentruce i-ai dat drumul şi l-ai lăsat să plece?
Tu cunoşti pe Abner, fiul lui Ner! A venit să te înşele, ca să-ţi pîndească paşii, şi să ştie tot ce faci.'
Şi Ioab, dupăce a plecat dela David, a trimes pe urmele lui Abner nişte soli cari l-au adus înapoi dela fîntîna fără apă Sira: David nu ştia nimic.
Cînd s'a întors Abner la Hebron, Ioab l- a tras deoparte în mijlocul porţii, ca să- i vorbească în taină, şi l- a lovit acolo în pîntece şi l- a omorît, ca să răzbune moartea fratelui său Asael....
David a aflat apoi, şi a zis: 'Nevinovat sînt eu şi împărăţia mea pe vecie, înaintea Domnului, de sîngele lui Abner, fiul lui Ner.

Sîngele acesta să cadă asupra lui Ioab şi asupra întregei case a tatălui său! Totdeauna să fie în casa lui Ioab cineva, atins de o scurgere de sămînţă sau de lepră, sau care să se razime în cîrjă, sau să cadă ucis de sabie, sau să ducă lipsă de pîne!'
Astfel Ioab şi fratele său Abişai, au omorît pe Abner, pentrucă omorîse pe fratele lor Asael în lupta dela Gabaon.
David a zis lui Ioab şi întregului popor care era cu el: 'Rupeţi-vă hainele, încingeţi-vă cu saci, şi bociţi-vă înaintea lui Abner!' Şi împăratul David mergea în urma sicriului.
Au îngropat pe Abner la Hebron. Împăratul a ridicat glasul, şi a plîns la mormîntul lui Abner, şi tot poporul plîngea.
Împăratul a făcut următoarea cîntare de jale pentru Abner, şi a zis: 'Să moară Abner cum moare un mişel?
N'aveai nici mînile legate, Nici picioarele puse în lanţuri Ai căzut cum cade cineva înaintea celor răi!' Şi tot poporul a plîns şi mai mult după Abner.
Tot poporul s'a apropiat de David ca să- l facă să mănînce ceva, cît era încă ziuă; dar David a jurat, zicînd: 'Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă voi gusta pîne sau alt ceva înainte de... apusul soarelui!'
Lucrul acesta a fost cunoscut şi plăcut la tot poporul; toţi au găsit că era bine ce făcuse împăratul.
Tot poporul şi tot Israelul au înţeles în ziua aceea că Abner, fiul lui Ner, nu fusese ucis din porunca împăratului.
Împăratul a zis slujitorilor săi: 'Nu ştiţi că o căpetenie, un om mare, a căzut astăzi în Israel?
Eu sînt încă slab, măcar că am primit ungerea împărătească; şi oamenii aceştia, fiii Ţeruiei, sînt prea puternici pentru mine. Domnul să răsplătească după răutatea lui celui ce a făcut răul!'

2 Samuel, capitol 4.

Cînd a auzit fiul lui Saul că Abner a murit la Hebron, mînile i-au rămas fără putere, şi tot Israelul s'a spăimîntat.
Fiul lui Saul avea doi capi peste cetele de război, dintre cari unul se numea Baana iar altul Recab; erau fiii lui Rimon din Beerot, dintre fiii lui Beniamin. -Căci Beerot era privit ca făcînd parte din Beniamin,
şi Beerotiţii fugiseră la Ghitaim, unde au locuit pînă în ziua de azi.
Ionatan, fiul lui Saul, avea un fiu olog de picioare, şi în vîrstă de cinci ani, cînd a venit din Izreel vestea morţii lui Saul şi a lui Ionatan; doica lui l- a luat şi a fugit, şi fiindcă se grăbea să fugă, a căzut şi a rămas olog; numele lui era Mefiboşet.
Şi fiii lui Rimon din Beerot, Recab şi Baana, s'au dus în timpul zădufului zilei în casa lui Iş-Boşet, care îşi făcea somnul de amează.
Au pătruns pînă în mijlocul casei, dîndu-se drept negustori de grîu, şi l-au lovit în pîntece; apoi Recab şi Baana, fratele său, au scăpat.
Au intrat în casă, pe cînd el era culcat pe pat în odaia lui de dormit, l-au lovit, l-au omorît, şi i-au tăiat capul. I-au luat capul, şi au mers toată noaptea prin cîmpie.
Au adus capul lui Iş-Boşet la David în Hebron, şi au zis împăratului: 'Iată capul lui Iş-Boşet, fiul lui Saul, vrăjmaşul tău, care voia să-ţi ia viaţa; Domnul răzbună azi pe împărat, domnul meu, împotriva lui Saul şi împotriva neamului lui.'
David a răspuns lui Recab şi lui Baana, fratele său, fiii lui Rimon din Beerot: 'Viu este Domnul care m'a izbăvit din orice primejdie,
că pe cel ce a venit să-mi spună: , Iată, Saul a murit` , şi care credea că-mi aduce o veste bună, l-am prins şi l-am omorît la Ţiclag, ca să- l răsplătesc pentru ştirea lui;
şi cînd nişte răi au ucis pe un om nevinovat în casa lui şi în patul lui, cu cît mai mult îi voi cere sîngele din mînile voastre şi vă voi nimici de pe pămînt.'
Şi David a poruncit oamenilor lui să- i omoare; le-au tăiat mînile şi picioarele, şi i-au spînzurat la marginea iazului din Hebron. Au luat apoi

capul lui Iş-Boşet, şi l-au îngropat în mormîntul lui Abner la Hebron.

2 Samuel, capitol 5.

Toate seminţiile lui Israel au venit la David, în Hebron, şi au zis: 'Iată că noi sîntem os din oasele tale şi carne din carnea ta.
Chiar odinioară, cînd Saul era împăratul nostru, tu povăţuiai şi strîngeai pe Israel. Domnul ţi- a zis: , Tu vei paşte pe poporul Meu Israel, şi vei fi căpetenia lui Israel.'
Astfel toţi bătrînii lui Israel au venit la împărat în Hebron, şi împăratul David a făcut legămînt cu ei la Hebron, înaintea... Domnului. Şi au uns pe David împărat peste Israel.
David era în vîrstă de treizeci de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit patruzeci de ani.
La Hebron a domnit peste Iuda şapte ani şi şase luni, şi la Ierusalim a domnit treizeci şi trei de ani peste tot Israelul şi Iuda.
Împăratul a mers cu oamenii lui asupra Ierusalimului împotriva Iebusiţilor, locuitorii ţării. Ei au zis lui David: 'Să nu intri aici, căci şi orbii şi ologii ţi se vor împotrivi! prin aceasta voiau să spună că David nu va intra cu niciun chip aici.
Dar David a pus mîna pe cetăţuia Sionului: aceasta este cetatea lui David.
David zisese în ziua aceea: , Oricine va bate pe Iebusiţi, să arunce în canal pe şchiopii şi pe orbii aceia cari sînt vrăjmaşii lui David` ... -De aceea se zice: 'Orbul şi şchiopul să nu intre în casa Domnului.'
David s'a aşezat în cetăţuie, pe care a numit- o cetatea lui David. A făcut întărituri de jur împrejur, în afară şi înlăuntrul lui Milo(Cetăţuie).
David ajungea tot mai mare, şi Domnul, Dumnezeul oştirilor, era cu el.
Hiram, împăratul Tirului, a trimes soli lui David, şi lemn de cedru şi tîmplari şi cioplitori de piatră, cari au zidit o casă lui David.
David a cunoscut că domnul îl întărea ca împărat al lui Israel, şi că- i ridica împăraţia din pricina poporului Său Israel.
David şi- a mai luat ţiitoare şi neveste din Ierusalim, după ce a venit din Hebron, şi i s'au născut iarăş fii şi fiice.
Iată numele celor ce i s'au născut la Ierusalim: Şamua, Şobab, Natan, Solomon,

Ibhar, Elişua, Nefeg, Iafia,
Elişama, Eliada, şi Elifelet.
Filistenii au aflat că David fusese uns împărat peste Israel, şi s'au suit toţi să- l caute. David, căruia i s'a dat de ştire, s'a pogorît în cetăţuie.
Filistenii au venit, şi s'au răspîndit în valea Refaim.
David a întrebat pe Domnul: 'Să mă sui împotriva Filistenilor? Îi vei da în mînile mele?' Şi Domnul a zis lui David: 'Suie-te, căci voi da pe Filisteni în mînile tale.'
David a venit la Baal-Peraţim, unde i- a bătut. Apoi a zis: 'Domnul a risipit pe vrăjmaşii mei dinaintea mea, ca nişte ape cari se rup.' De aceea s'a dat locului aceluia numele Baal-Peraţim(Şesul rupturii).
Ei şi-au lăsat idolii acolo şi David şi oamenii lui i-au luat.
Filistenii s'au suit din nou, şi s'au răspîndit în valea Refaim.
David a întrebat pe Domnul. Şi Domnul a zis: 'Să nu te sui; ci ia- i pe la spate, şi mergi asupra lor în dreptul duzilor.
Cînd vei auzi un vuiet de paşi în vîrfurile duzilor, atunci să te grăbeşti, căci Domnul merge înaintea ta ca să bată oştirea Filistenilor.'
David a făcut cum îi poruncise Domnul, şi a bătut pe Filisteni dela Gheba pînă la Ghezer.

2 Samuel, capitol 6.

David a strîns iarăş pe toţi aleşii lui Israel, în număr de treizeci de mii de oameni.
Şi David, cu tot poporul care era cu el, a pornit dela Baale-Iuda, ca să suie de acolo chivotul lui Dumnezeu, înaintea căruia este chemat Numele Domnului oştirilor, care stă între Heruvimi deasupra chivotului.
Au pus chivotul lui Dumnezeu într'un car nou, şi l-au ridicat din casa lui Abinadab, de pe deal; Uza şi Ahio, fiul lui Abinadab, cîrmuiau carul cel nou.
L-au luat dar din casa lui Abinadab de pe deal; Uza mergea alături de chivotul lui Dumnezeu, şi Ahio mergea înaintea chivotului.
David şi toată casa lui Israel cîntau înaintea Domnului cu tot felul de instrumente de lemn de chiparos, cu arfe, cu lăute, cu timpane, cu fluere şi cu ţimbale.
Cînd au ajuns la aria lui Nacon, Uza a întins mîna spre chivotul lui Dumnezeu şi l- a apucat, pentrucă erau să- l răstoarne boii.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Uza, şi Dumnezeu l- a lovit pe loc pentru păcatul lui, şi a murit acolo lîngă chivotul lui Dumnezeu.
David s'a întristat că Dumnezeu lovise pe Uza cu o astfel de pedeapsă, rupîndu- l pe loc. Şi locul acesta a fost numit pînă în ziua de azi Pereţ-Uza(Ruperea lui Uza).
David s'a temut de Domnul în ziua aceea, şi a zis: 'Cum să intre chivotul Domnului la mine?'
N'a vrut să aducă chivotul Domnului la el în cetatea lui David, şi l- a dus în casa lui Obed-Edom din Gat.
Chivotul Domnului a rămas trei luni în casa lui Obed-Edom din Gat, şi Domnul a binecuvîntat pe Obed-Edom şi toată casa lui.
Au venit şi au spus împăratului David: 'Domnul a binecuvîntat casa lui Obed-Edom şi tot ce avea, din pricina chivotului lui Dumnezeu.' Atunci David a pornit, şi a suit chivotul lui Dumnezeu din casa lui Obed-Edom în cetatea lui David, în mijlocul veseliei.

Cînd ceice duceau chivotul Domnului au făcut şase paşi, au jertfit un bou şi un viţel gras.
David juca din răsputeri înaintea Domnului, şi era încins cu efodul de in subţire.
Astfel au suit David şi toată casa lui Israel chivotul Domnului, în strigăte de bucurie şi în sunet de trîmbiţe.
Pe cînd chivotul Domnului intra în cetatea lui David, Mical, fata lui Saul, se uita pe fereastră; şi, văzînd pe împăratul David sărind şi jucînd înaintea Domnului, l- a dispreţuit în inima ei.
După ce au adus chivotul Domnului, l-au pus la locul lui în mijlocul cortului pe care- l ridicase David pentru chivot; şi David a adus... înaintea Domnului arderi de tot şi jertfe de mulţămire.
Cînd a isprăvit David de adus arderile de tot şi jertfele de mulţămire, a binecuvîntat poporul în Numele Domnului oştirilor.
Apoi a împărţit la tot poporul, la toată mulţimea lui Israel, bărbaţi şi femei, fiecăruia cîte o pîne, o bucată de carne şi o turtă de stafide. Şi tot poporul a plecat, fiecare la casa lui.
David s'a întors să-şi binecuvinteze casa. Mical, fata lui Saul, i- a ieşit înainte, şi a zis: 'Cu cîtă cinste s'a purtat azi împăratul lui Israel descoperindu-se înaintea slujnicelor supuşilor lui, cum s'ar descoperi un om... de nimic!'
David a răspuns Micalei: 'Înaintea Domnului, care m'a ales mai pe sus de tatăl tău şi de toată casa lui, ca să mă pună căpetenie peste poporul Domnului, peste Israel, înaintea Domnului am jucat.
Vreau să mă arăt şi mai de nimic de cît de data asta, şi să mă înjosesc în ochii mei; totuş voi fi în cinste la slujnicele de cari vorbeşti.'
Şi Mical, fata lui Saul, n'a avut copii pînă în ziua morţii ei.

2 Samuel, capitol 7.

Cînd a locuit împăratul în casa lui, şi cînd i- a dat odihnă Domnul, dupăce l- a izbăvit de toţi vrăjmaşii cari- l înconjurau,
a zis proorocului Natan: 'Iată! Eu locuiesc într'o casă de cedru, şi chivotul lui Dumnezeu locuieşte într'un... cort.'
Natan a răspuns împăratului: 'Du-te şi fă tot ce ai în inimă, căci Domnul este cu tine.'
În noaptea următoare, cuvîntul Domnului a vorbit lui Natan:
'Du-te şi spune robului meu David: , Aşa vorbeşte Domnul: , Oare tu Îmi vei zidi o casă ca să locuiesc în ea?
Dar Eu n'am locuit într'o casă, din ziua cînd am scos pe copiii lui Israel din Egipt pînă în ziua aceasta; ci am călătorit într'un cort drept locuinţă.
Pretutindeni pe unde am mers cu toţi copiii lui Israel, am spus Eu oare vreo vorbă vreuneia din seminţiile lui Israel, căreia îi poruncisem să pască pe poporul Meu Israel, zicînd: , Pentru ce nu-Mi zidiţi o casă de cedru?`
Acum să spui robului Meu David: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Te-am luat dela păşune, dela oi, ca să fii căpetenie peste poporul Meu, peste Israel;
am fost cu tine pretutindeni pe unde ai mers, am nimicit pe toţi vrăjmaşii tăi dinaintea ta, şi ţi-am făcut numele mare... ca numele celor mari de pe pămînt;
am dat un loc poporului Meu, lui Israel, şi l-am sădit ca să locuiască în el, şi să nu mai fie turburat, ca să nu- l mai apese cei răi ca mai înainte.
şi ca pe vremea cînd pusesem judecători peste poporul Meu Israel. Ţi-am dat odihnă izbăvindu-te de toţi vrăjmaşii tăi. Şi Domnul îţi vesteşte că-ţi... va zidi o casă.
Cînd ţi se vor împlini zilele şi vei fi culcat cu părinţii tăi, Eu îţi voi ridica... un urmaş după tine, care va ieşi din trupul tău, şi- i voi întări împărăţia.
El va zidi Numelui Meu o casă, şi voi întări pe vecie scaunul de domnie al împărăţiei lui.
Eu îi voi fi Tată şi el Îmi va fi fiu. Dacă va face răul, îl voi pedepsi cu o nuia omenească şi cu lovituri omeneşti;

dar harul Meu nu se va depărta dela el, cum l-am depărtat dela Saul, pe care l-am îndepărtat dinaintea ta.
Ci casa ta şi împărăţia ta vor dăinui vecinic înaintea Mea, şi scaunul tău de domnie va fi întărit pe vecie.'
Natan a spus lui David toate aceste cuvinte şi toată vedenia aceasta.
Şi împăratul David s'a dus şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: 'Cine sînt eu, Doamne Dumnezeule, şi ce este casa mea, de m'ai făcut să ajung unde sînt?
Şi încă atît este puţin înaintea Ta, Doamne Dumnezeule! Tu vorbeşti despre casa robului Tău şi în viitor. Şi binevoieşti să înveţi pe un om cu privire la aceste lucruri, Doamne Dumnezeule!
Ce Ţi-ar putea spune David mai mult? Tu cunoşti pe robul Tău, Doamne Dumnezeule!
După cuvîntul Tău, şi după inima Ta, Tu ai făcut toate aceste lucruri mari, ca să le descoperi robului Tău!
Ce mare eşti Tu, Doamne Dumnezeule! Căci nimeni nu este ca Tine, şi nu este alt Dumnezeu afară de Tine, după tot ce am auzit cu urechile noastre.
Este oare pe pămînt un singur neam care să fie ca poporul Tău, ca Israel, pe care a venit să- l răscumpere Dumnezeu, ca să facă din el poporul Lui, ca să-Şi facă un Nume şi ca să facă pentru el, pentru ţara Ta, minuni şi semne, izgonind dinaintea poporului Tău, pe care l-ai răscumpărat din Egipt, neamuri şi pe dumnezeii lor?
Tu ai întărit pe poporul Tău Israel, ca să fie poporul Tău pe vecie; şi Tu, Doamne, Te-ai făcut Dumnezeul lui.
Acum, Doamne Dumnezeule, fă să rămînă în veci cuvîntul pe care l-ai rostit asupra robului Tău şi asupra casei lui, şi lucrează după cuvîntul Tău.
Slăvit să fie Numele Tău pe vecie, şi să se zică: , Domnul oştirilor este Dumnezeul lui Israel` . Şi casa robului Tău David, să rămînă înaintea Ta!`
Căci Tu însuţi, Doamne al oştirilor, Dumnezeul lui Israel, Te-ai descoperit robului Tău, zicînd: , Eu îţi voi întemeia o casă!` De aceea a îndrăznit robul Tău să-Ţi facă această rugăciune.
Acum, Doamne Dumnezeule, Tu eşti Dumnezeu, şi cuvintele Tale sînt adevăr, şi Tu ai vestit harul acesta robului Tău.

Binecuvintează dar casa robului Tău, ca să dăinuiască pe vecie înaintea Ta! Căci Tu, Doamne Dumnezeule, ai vorbit, şi, prin binecuvîntarea Ta, casa robului Tău va fi binecuvîntată pe vecie'.

2 Samuel, capitol 8.

După aceea, David a bătut pe Filisteni şi i- a smerit, şi a luat din mîna Filistenilor cîrmuirea capitalei lor.
A bătut pe Moabiţi, şi i- a măsurat cu o frînghie, punîndu- i să se culce la pămînt; a măsurat două frînghii ca să- i omoare, şi o frînghie plină, ca să- i lase vii. Şi Moabiţii au fost supuşi lui David, şi i-au plătit... un bir.
David a bătut pe Hadadezer, fiul lui Rehob, împăratul din Ţoba, cînd s'a dus să-şi aşeze iarăş stăpînirea peste rîul Eufrat.
David i- a luat o mie şapte sute de călăreţi şi douăzeci de mii de pedeştri; a tăiat vinele cailor de trăsură şi n'a păstrat cai decît pentru o sută de cară.
Sirienii din Damasc au venit în ajutorul lui Hadadezer, împăratul din Ţoba, şi David a ucis douăzeci şi două de mii de Sirieni.
David a pus strajă în Siria Damascului. Şi Sirienii au fost supuşi lui David, şi i-au plătit un bir. Domnul ocrotea pe David ori unde se ducea.
Şi David a luat scuturile de aur, pe cari le aveau slujitorii lui Hadadezer, şi le- a adus la Ierusalim.
Împăratul David a mai luat multă aramă din Betah şi din Berotai, cetăţile lui Hadadezer.
Toi, împăratul Hamatului, a auzit că David bătuse toată oştirea lui Hadadezer,
şi a trimes pe fiul său Ioram la împăratul David, ca să- i ureze de bine, şi să- l laude că a pornit lupta împotriva lui Hadadezer şi că l- a bătut. Căci Toi era în război cu Hadadezer. Ioram a adus vase de argint, vase de aur, şi vase de aramă.
Împăratul David le- a închinat Domnului, cum închinase şi argintul şi aurul luat dela toate neamurile pe cari le biruise,
din Siria, din Moab, dela fiii lui Amon, dela Filisteni, dela Amalec, şi din prada dela Hadadezer, fiul lui Rehob, împăratul din Ţoba.
La întoarcerea dela biruinţa lui asupra Sirienilor, David şi- a făcut iarăş un nume, bătînd în Valea Sării optsprezece mii de Edomiţi.

A pus străji în Edom, a pus străji în tot Edomul. Şi tot Edomul a fost supus lui David. Domnul ocrotea pe David pretutindeni pe unde mergea.

David a împărăţit peste Israel, şi făcea judecată şi dreptate la tot poporul lui.

Ioab, fiul Ţeruiei, era mai mare peste oştire; Iosafat, fiul lui Ahilud, era mai mare peste scriitori;

Ţadoc, fiul lui Ahitub, şi Ahimelec, fiul lui Abiatar, erau preoţi; Seraia era logofăt;

Benaia, fiul lui Iehoiada, era căpetenia Cheretiţilor şi a Peletiţilor; şi fiii lui David erau mari dregători.

2 Samuel, capitol 9.

David a zis: 'A mai rămas cineva din casa lui Saul, ca să- i fac bine din pricina lui Ionatan?'
Era un slujitor din casa lui Saul, numit Ţiba, pe care l-au adus la David.
Împăratul i- a zis: 'Tu eşti Ţiba?' Şi el a răspuns: 'Robul tău, da!'
Împăratul a zis: 'Nu mai este nimeni din casa lui Saul, ca să mă port cu el cu o bunătate ca bunătatea lui Dumnezeu?' Şi Ţiba a răspuns împăratului: 'Mai este un fiu al lui Ionatan, olog de picioare'.
Împăratul a zis: 'Unde este?' Şi Ţiba a răspuns împăratului: 'Este în casa lui Machir fiul lui Amiel, la Lodebar'.
Împăratul David l- a trimes să- l ia din casa lui Machir, fiul lui Amiel, din Lodebar.
Şi Mefiboşet, fiul lui Ionatan, fiul lui Saul, a venit la David, a căzut cu faţa la pămînt, şi s'a închinat. David a zis: 'Mefiboşet!' Şi el a răspuns: 'Iată robul tău!'
David i- a zis: 'Nu te teme, căci vreau să-ţi fac bine din pricina tatălui tău Ionatan. Îţi voi da înapoi toate pămînturile tatălui tău Saul, şi vei mînca totdeauna la masa mea'.
El s'a închinat, şi a zis: 'Cine este robul tău, ca să te uiţi la un cîne mort ca mine?'
Împăratul a chemat pe Ţiba, slujbaşul lui Saul, şi i- a zis: 'Dau fiului stăpînului tău tot ce era al lui Saul şi tot ce avea toată casa lui.
Tu să lucrezi pămînturile pentru el, tu, fiii tăi, şi robii tăi, şi să strîngi rodurile, ca fiul stăpînului tău să aibă pîne de mîncare; şi Mefiboşet, fiul stăpînului tău, va mînca totdeauna la masa mea'. Şi Ţiba avea cincisprezece fii şi douăzeci de robi.
El a zis împăratului: 'Robul tău va face tot ce porunceşte împăratul, domnul meu, robului său'. Şi Mefiboşet a mîncat la masa lui David, ca unul din fiii împăratului.
Mefiboşet avea un fiu mic, numit Mica, şi toţi ceice locuiau în casa lui Ţiba erau robii lui Mefiboşet.

Mefiboşet locuia la Ierusalim, căci mînca totdeauna la masa împăratului.
El era olog de amîndouă picioarele.

2 Samuel, capitol 10.

După aceea, împăratul fiilor lui Amon a murit, şi în locul lui a domnit fiul său Hanun.
David a zis: 'Voi arăta bunăvoinţă lui Hanun, fiul lui Nahaş, cum a arătat şi tatăl lui faţă de mine'. Şi David a trimes pe slujitorii săi să- l mîngîie pentru moartea tatălui său. Cînd au ajuns slujitorii lui David în ţara fiilor lui Amon,
căpeteniile fiilor lui Amon au zis stăpînului lor Hanun: 'Crezi că David îţi trimete oameni să te mîngîie, ca să cinstească pe tatăl tău? Ori ca să cunoască şi să cerceteze cetatea, ca s'o nimicească îşi trimete el slujitorii la tine?'
Atunci Hanun a luat pe slujitorii lui David, le- a ras barba pe jumătate, şi le- a tăiat hainele pe jumătate pînă la coapse. Apoi le- a dat drumul.
David, înştiinţat de lucrul acesta, a trimes nişte oameni înaintea lor, căci oamenii aceia erau foarte batjocoriţi; şi împăratul a spus să le spună: 'Rămîneţi la Ierihon pînă vă va creşte barba, şi pe urmă să vă întoarceţi.'
Fiii lui Amon, văzînd că se făcuseră urîţi lui David, au tocmit douăzeci de mii de pedeştri dela Sirienii din Bet-Rehob şi dela Sirienii din Ţoba, o mie de oameni dela împăratul din Maaca, şi douăsprezece mii de oameni dela oamenii din Tob.
La auzul acestei veşti, David a trimes împotriva lor pe Ioab şi toată oştirea, numai oameni viteji.
Fiii lui Amon au ieşit, şi s'au aşezat în şiruri de bătaie la intrarea porţii; Sirienii din Ţoba şi din Rehob, şi oamenii din Tob şi din Maaca, erau deoparte în cîmpie.
Ioab a văzut că avea să lupte şi înainte şi înapoi. A ales atunci din toţi aleşii lui Israel o ceată, pe care a aşezat- o împotriva Sirienilor;
şi a pus subt porunca fratelui său Abişai ce mai rămăsese din popor, ca să ţină piept fiilor lui Amon.
El a zis: 'Dacă Sirienii vor fi mai tari decît mine, să vii în ajutorul meu; şi dacă fiii lui Amon vor fi mai tari decît tine, voi veni eu să te ajut.

Fii tare, şi să ne arătăm plini de bărbăţie pentru poporul noastru şi pentru cetăţile Dumnezeului nostru; şi Domnul... să facă ce va crede!'

Ioab cu poporul lui a înaintat la luptă împotriva Sirienilor, şi ei au luat- o la fugă dinaintea lui.

Şi cînd au văzut fiii lui Amon, că Sirienii o luaseră la fugă, au fugit şi ei dinaintea lui Abişai, şi au intrat în cetate. Ioab a plecat dela fiii lui Amon, şi s'a întors la Ierusalim.

Sirienii, văzînd că fuseseră bătuţi de Israel, şi-au strîns puterile.

Hadarezer a trimes după Sirienii, care erau de cealaltă parte a Rîului; şi au venit la Helam, în frunte cu Şobac, căpetenia oştirii lui Hadarezer.

Au dat de veste lui David care a strîns tot Israelul, a trecut Iordanul, şi a venit la Helam: Sirienii s'au pregătit de au ieşit înaintea lui David, şi au început lupta cu el.

Dar Sirienii au fugit dinaintea lui Israel. Şi David le- a tăiat şapte sute de cai de trăsură şi patruzeci de mii de călăreţi; a lovit şi pe căpetenia oştirii lor Şobac, care a murit pe loc.

Toţi împăraţii supuşi lui Hadarezer, văzîndu-se bătuţi de Israel, au făcut pace cu Israel, şi i s'au supus. Şi Sirienii n'au mai îndrăznit să ajute pe fiii lui Amon.

2 Samuel, capitol 11.

În anul următor, pe vremea cînd porneau împăraţii la război, David a trimes pe Ioab, cu slujitorii lui şi tot Israelul, să pustiască ţara lui Amon şi să împresoare Raba. Dar David a rămas la Ierusalim.
Într'o după amiază spre seară, David s'a sculat de pe pat; şi pe cînd se plimba pe acoperişul casei împărăteşti, a zărit de acolo o femeie care se scălda şi care era foarte frumoasă la chip.
David a întrebat cine este femeia aceasta, şi i-au spus: 'Este Bat-Şeba, fata lui Eliam, nevasta lui Urie, Hetitul.'
Şi David a trimes nişte oameni s'o aducă. Ea a venit la el, şi el s'a culcat cu ea. După ce s'a curăţit de necurăţia ei, ea s'a întors acasă.
Femeia a rămas însărcinată şi a trimes vorbă lui David, zicînd: 'Sînt însărcinată.'
Atunci David a trimes următoarea poruncă lui Ioab: 'Trimete-mi pe Urie, Hetitul.' Şi Ioab a trimes pe Urie la David.
Urie a venit la David, care l- a întrebat despre starea lui Ioab, despre starea poporului, şi despre mersul războiului.
Apoi David a zis lui Urie: 'Pogoară-te acasă, şi spală-ţi picioarele.' Urie a ieşit din casa împărătească, şi a fost urmat de un dar din partea împăratului.
Dar Urie s'a culcat la poarta casei împărăteşti, cu toţi slujitorii stăpînului său, şi nu s'a pogorît acasă la el.
Au dat de ştire lui David despre aceasta, şi i-au spus: 'Urie nu s'a pogorît la el casă.' Şi David a zis lui Urie: 'Nu vii tu oare din călătorie? Pentruce nu te-ai pogorît acasă?'
Urie a răspuns lui David: 'Chivotul şi Israel şi Iuda locuiesc în corturi, domnul meu Ioab şi slujitorii domnului meu sînt tăbărîţi în cîmp, şi eu să intru în casă să mănînc şi să beau şi să mă culc cu nevastă-mea! Viu eşti tu şi viu este sufletul tău că nu voi face lucrul acesta.'
David a zis lui Urie: 'Mai rămîi şi astăzi aici, şi mîne îţi voi da drumul.' Şi Urie a rămas la Ierusalim în ziua aceea şi a doua zi.

David l- a poftit să mănînce şi să bea cu el, şi l- a îmbătat; şi seara. Urie a ieşit şi s'a culcat cu slujitorii stăpînului său, dar nu s'a pogorît acasă.
A doua zi dimineaţa, David a scris o scrisoare lui Ioab, şi a trimes- o prin Urie.
În scrisoarea aceasta scria: 'Puneţi pe Urie în locul cel mai greu al luptei, şi trageţi-vă înapoi dela el, ca să fie lovit şi să moară.'
Ioab, împresurînd cetatea, a pus pe Urie în locul pe care- l ştia apărat de ostaşi viteji.
Oamenii din cetate au făcut o ieşire şi s'au bătut împotriva lui Ioab; au căzut mulţi din popor, din slujitorii lui David, şi a fost ucis şi Urie, Hetitul.
Ioab a trimes un sol să istorisească lui David tot ce se petrecuse în luptă.
Şi a dat solului următoarea poruncă: 'Cînd vei isprăvi de istorisit împăratului toate amănuntele luptei,
poate că se va mînia şi va zice: , Pentruce v'aţi apropiat de cetate să luptaţi împotriva ei? Nu ştiaţi că se aruncă săgeţi din vîrful zidului?
Cine a omorît pe Abimelec, fiul lui Ierubeşet? Nu o femeie, care a aruncat peste el din vîrful zidului o piatră de moară, şi n'a murit el la Tebeţ? Pentruce v-aţi apropiat de zid?` Atunci să- i spui: , A murit şi robul tău Urie, Hetitul.'
Solul a plecat; şi, la sosire, a istorisit lui David tot ce- i poruncise Ioab.
Solul a zis lui David: 'Oamenii aceia au fost mai tari decît noi; făcuseră o ieşire împotriva noastră în cîmp, şi i-am dat înapoi noastră în cîmp, şi i-am dat înapoi pînă la intrarea porţii,
dar arcaşii au tras de pe vîrful zidului asupra slujitorilor tăi, şi mulţi din slujitorii împăratului au fost ucişi, şi a murit şi robul tău Urie, Hetitul.'
David a zis solului: 'Iată ce să spui lui Ioab: , Nu te munci pentru întîmplarea aceasta, căci sabia doboară cînd pe unul, cînd pe altul; bate cetatea cu putere, dărîmă- o. Şi tu, îmbărbătează- l!'
Nevasta lui Urie a aflat că bărbatul ei murise, şi a plîns pe bărbatul ei.
După ce au trecut zilele de jale, David a trimes s'o ia, şi a primit- o în casa lui. Ea i- a fost nevastă, şi i- a născut un fiu. Fapta lui David n'a plăcut Domnului.

2 Samuel, capitol 12.

Domnul a trimes pe Natan la David. Şi Natan a venit la el şi i- a zis: 'Într'o cetate erau doi oameni, unul bogat şi altul sărac.
Bogatul avea foarte multe oi şi foarte mulţi boi.
Săracul n'avea nimic decît o mieluşa, pe care o cumpărase; o hrănea, şi o creştea la el împreună cu copiii lui; ea mînca din aceeaş bucată de pîne cu el, bea din acelaş pahar cu el, dormea la sînul lui, şi o privea ca pe fata lui.
A venit un călător la omul acela bogat. Şi bogatul nu s'a îndurat să se atingă de oile sau de boii lui, ca să pregătească un prînz călătorului care venise la el; ci a luat oaia săracului, şi a gătit- o pentru omul care venise la el.'
David s'a aprins foarte tare de mînie împotriva omului acestuia, şi a zis lui Natan: ', Viu este Domnul că omul care a făcut lucrul acesta este vrednic de moarte.
Şi să dea înapoi patru miei, pentrucă a săvîrşit fapta aceasta, şi n'a avut milă.'
Şi Natan a zis lui David: 'Tu eşti omul acesta!' Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Eu te-am uns împărat peste Israel, şi te-am scăpat din mîna lui Saul;
te-am făcut stăpîn pe casa stăpînului tău, am pus la sînul tău nevestele stăpînului tău, şi ţi-am dat casa lui Israel şi Iuda. Şi dacă ar fi fost puţin atîta, aş mai fi adăugat.
Pentruce dar au dispreţuit tu cuvîntul Domnului, făcînd ce este rău înaintea Lui? Ai lovit cu sabia pe Urie..., Hetitul; ai luat de nevastă pe nevastă-sa, şi pe el l-ai ucis cu sabia fiilor lui Amon.
Acum niciodată nu se va depărta sabia din casa ta, pentrucă M'ai dispreţuit, şi pentrucă ai luat de nevastă pe nevasta lui Urie, Hetitul.`
Aşa vorbeşte Domnul. , Iată, din casa ta voi ridica nenorocirea împotriva ta, şi voi lua de subt ochii tăi, pe nevestele tale şi le voi da altuia care se va culca cu ele în faţa soarelui acestuia.
Căci ai lucrat pe ascuns; Eu însă voi face lucru acesta în faţa întregului Israel şi în faţa soarelui.'

David a zis lui Natan: 'Am păcătuit împotriva Domnului!' Şi Natan a zis lui David: 'Domnul îţi iartă păcatul..., nu vei muri.
Dar, pentrucă ai făcut pe vrăjmaşii Domnului să- L hulească, săvîrşind fapta aceasta, fiul care ţi s'a născut, va muri.'
Şi Natan a plecat acasă. Domnul a lovit copilul pe care- l născuse lui David nevasta lui Uirie, şi a fost greu bolnav.
David s'a rugat lui Dumnezeu pentru copil, şi a postit; şi cînd a venit acasă, toată noaptea a stat culcat pe pămînt.
Bătrînii casei au stăruit de el să se scoale dela pămînt; dar n'a voit, şi n'a mîncat nimic cu ei.
A şaptea zi, copilul a murit. Slujitorii lui David s'au temut să- i dea de veste că a murit copilul. Căci ziceau: 'Cînd copilul trăia încă, i-am vorbit, şi nu ne- a ascultat: cum să îndrăznim să- i spunem: , A murit copilul?` Are să se întristeze şi mai mult.'
David a băgat de seamă că slujitorii lui vorbeau în şoaptă între ei, şi a înţeles că murise copilul. El a zis slujitorilor săi: 'A murit copilul?' Şi ei au răspuns: 'A murit.'
Atunci David s'a sculat de la pămînt. S'a spălat, s'a uns, şi şi- a schimbat hainele; apoi s'a dus în casa Domnului, şi s'a închinat. Întorcîndu-se acasă, a cerut să i se dea să mănînce, şi a mîncat.
Slujitrii lui i-au zis: 'Ce însemnează ceeace faci? Cînd trăia copilul, posteai şi plîngeai; şi acum, cînd a murit copilul, te scoli şi mănînci!'
El a răspuns: 'Cînd trăia copilul, posteam şi plîneam, căci ziceam: , Cine ştie dacă nu Se va îndura Domnul de mine şi dacă nu va trăi copilul?` Acum, cînd a murit, pentruce să mai postesc? Pot să- l întorc în viaţă? Eu mă voi duce la el, dar el nu se va întoarce la mine.'
David a mîngîiat pe nevastă-sa Bet-Şeba, şi a intrat la ea şi s'a culcat cu ea. Ea a născut un fiu, pe care l- a numit Solomon, şi care a fost iubit de Domnul.
El l- a încredinţat în mînile proorocului Natan, şi Natan i- a pus numele Iedidia(Iubitul Domnului), pentru Domnul.
Ioab, care împresura Raba fiilor lui Amon, a pus mîna pe cetatea împărătească,

şi a trimes soli lui David să- i spună: 'Am început lupta împotriva Rabei, şi am pus stăpînire pe cetatea apelor;
strînge acum cealaltă parte a poporului, tăbărăşte împotriva cetăţii, şi ia- o, ca să n'o iau eu şi să vină asupra mea cinstea.'
David a strîns tot poporul, şi a mers asupra cetăţii Raba; a bătut- o şi a luat- o.
A luat cununa de pe capul împăratului ei, care cîntărea un talant de aur şi era împodobită cu pietre scumpe. Au pus- o pe capul lui David, care a luat o foarte mare pradă din cetate.
A scos pe locuitori, şi i- a trecut prin ferestraie, prin grape de fer şi securi de fer, şi i- a pus în cuptoarele de cărămizi; aşa a făcut tuturor cetăţilor fiilor lui Amon. David s'a întors la Ierusalim cu tot poporul.

2 Samuel, capitol 13.

După aceea, iată ce s'a întîmplat. Absalom, fiul lui David, avea o soră frumoasă, numită Tamar; şi Amnon, fiul lui David, a iubit- o.
Amnon era atît de chinuit din această pricină, încît a căzut bolnav după soră-sa Tamar; căci era fecioară, şi- i venea greu lui Amnon să- i facă ceva.
Amnon avea un prieten, numit Ionadab, fiul lui Şimea, fratele lui David. Şi Ionadab era un om foarte şiret.
El i- a zis: 'Pentruce te usuci din zi în zi, tu, fiul împăratului? Nu vrei să-mi spui?' Amnon i- a răspuns: 'Iubesc pe Tamar, sora fratelui meu Absalom.'
Ionadab i- a zis: 'Culcă-te în pat, şi fă-te bolnav. Cînd va veni tatăl tău să te vadă, să- i spui: , Dă voie sorei mele Tamar, să vină să-mi dea să mănînc; să-mi pregătească subt ochii mei o mîncare, ca s'o văd şi s'o iau din mîna ei.'
Amnon s'a culcat şi s'a făcut bolnav. Împăratul a venit să- l vadă, şi Amnon a zis împăratului: 'Te rog, să vină soru-mea Tamar să facă două turte subt ochii mei şi să le mănînc din mîna ei.'
David a trimes să spună Tamarei înlăuntrul odăilor ei: 'Du-te în casa fratelui tău Amnon, şi pregăteşte- i o mîncare.'
Tamar s'a dus în casa fratelui ei Amnon, care era culcat. A luat plămădeală, a frămîntat- o, a pregătit turte înaintea lui, şi le- a copt; luînd apoi tigaia, le- a răsturnat înaintea lui.' Dar Amnon n'a vrut să mănînce. El a zis: 'Scoateţi pe toată lumea afară.' Şi toată lumea a ieşit afară dela el.
Atunci Amnon a zis Tamarei: 'Adu-mi mîncarea în odaie, şi s'o mănînc din mîna ta.' Tamar a luat turtele pe cari le făcuse, şi le- a dus fratelui său Amnon, în odaie.
Pe cînd i le dădea ea să le mănînce, el a apucat- o şi i- a zis: 'Vino, soro, şi culcă-te cu mine.'
Ea i- a răspuns: 'Nu, frate, nu mă necinsti, căci nu se face aşa în Israel; nu face mişelia aceasta.
Unde mă voi duce eu cu ruşinea mea? Şi tu vei trece drept un mişel în Israel. Acum, vorbeşte, te rog, împăratului, şi nu se va împotrivi să fiu a ta.'

Dar el n'a vrut s'o asculte; a silit- o, a necinstit- o şi s'a culcat cu ea.
Apoi Amnon a urît- o foarte mult, mai mult decît o iubise. Şi i- a zis: 'Scoală-te, şi du-te!'
Ea i- a răspuns: 'Nu mai mări răul pe care l-ai făcut, izgonindu-mă.'
El n'a vrut s'o asculte şi, chemînd băiatul care- i slujea, a zis: 'Izgoneşte dela mine pe femeia aceasta, scoate- o afară, şi încuie uşa după ea!'
Ea avea o rochie pestriţă; căci aceasta era haina pe care o purtau fetele împăratului, cîtă vreme erau fecioare. Slujitorul lui Amnon a scos- o afară, şi a încuiat uşa după ea.
Tamar şi- a presărat cenuşă pe cap, şi şi- a sfîşiat haina pestriţă; a pus mîna în cap, şi a plecat ţipînd.
Fratele ei Absalom, i- a zis: 'A stat fratele tău Amnon cu tine? Acum, soro, taci, căci este fratele tău; nu te prea trece cu firea din pricina aceasta.' Şi Tamar, nemîngîiată, a locuit în casa fratelui ei Absalom.
Împăratul David a aflat toate aceste lucruri, şi s'a mîniat foarte tare.
Absalom n'a vorbit nici bine nici rău cu Amnon; dar a început să- l urască, pentrucă necinstise pe soru-sa Tamar.
După doi ani, pe cînd Absalom avea tunsul oilor la Baal-Haţor, lîngă Efraim, a poftit pe toţi fiii împăratului.
Absalom s'a dus la împărat, şi a zis: 'Iată, robul tău are tunsul oilor; să vină împăratul şi slujitorii lui la robul tău.'
Şi împăratul a zis lui Absalom: 'Nu, fiule, nu vom veni toţi, ca să nu-ţi fie greu.' Absalom a stăruit de el; dar împăratul n'a vrut să se ducă, şi l- a binecuvîntat.
Absalom a zis: 'Dă voie măcar fratelui meu Amnon să vină cu noi.'
Împăratul i- a răspuns: 'Pentruce să vină el cu tine?'
În urma stăruinţelor lui Absalom, împăratul a lăsat să meargă cu el pe Amnon şi toţi fiii săi.
Absalom a dat următoarea poruncă slujitorilor săi: 'Luaţi seama cînd se va veseli inima lui Amnon de vin, şi cînd vă voi zice: , Loviţi pe Amnon!` atunci să- l omorîţi; să nu vă temeţi de nimic: oare nu vă poruncesc eu? Fiţi tari, şi arătaţi-vă oameni de inimă!'
Slujitorii lui Absalom au făcut lui Amnon cum le poruncise Absalom. Şi toţi fiii împăratului s'au sculat, au încălecat fiecare pe catîrul lui, şi au

fugit.
Pe cînd erau pe drum, a ajuns zvonul la David că Absalom, a ucis pe toţii fiii împăratului, şi că n'a mai rămas niciunul din ei.
Împăratul s'a sculat, şi- a rupt hainele, şi s'a culcat pe pămînt, şi toţi slujitorii lui stăteau acolo cu hainele sfîşiate.
Ionadab, fiul lui Şimea, fratele lui David, a luat cuvîntul şi a zis: 'Să nu creadă domnul meu că toţi tinerii, fiii împăratului, au fost ucişi, căci numai Amnon a murit; aceasta este urmarea unei hotărîri a lui Absalom, din ziua cînd Amnon a necinstit pe soră-sa Tamar.
Să nu se mai muncească dar împăratul, domnul meu, cu gîndul că toţi fiii împăratului au murit, căci numai Amnon a murit.
Absalom a fugit. Şi tînărul pus de strajă a ridicat ochii şi s'a uitat. Şi iată că o mare ceată venea pe drumul dinapoia lui, dinspre munte.
Ionadab a zis împăratului: 'Iată că vin fiii împăratului! Astfel se adevereşte ce spunea robul tău'.
Pe cînd isprăvea el vorba, iată că fiii împăratului au venit. Au ridicat glasul, şi au plîns; şi împăratul şi toţi slujitorii lui au plîns mult.
Absalom fugise, şi s'a dus la Talmai, fiul lui Amihur, împăratul Gheşurului. Şi David jălea în fiecare zi pe fiul său.
Absalom a stat trei ani la Gheşur, unde se dusese, după ce fugise.
Împăratul David a încetat să mai urmărească pe Absalom, căci se mîngîiase de moartea lui Amnon.

2 Samuel, capitol 14.

Ioab, fiul Ţeruiei, a băgat de seamă că inima împăratului era aprinsă de dor după Absalom.

A trimes să aducă din Tecoa o femeie iscusită, şi i- a zis: 'Fă-te că plîngi, şi îmbracă-te în haine de jale; nu te unge cu untdelemn, şi fii ca o femeie care de multă vreme plînge după un mort.

Să te duci astfel la împărat, şi să- i vorbeşti aşa şi aşa.' Şi Ioab i- a spus ce trebuia să zică.

Femeia aceea din Tecoa s'a dus să vorbească împăratului. A căzut cu faţa la pămînt, s'a închinat, şi a zis: 'Împărate, scapă-mă!'

Împăratul i- a zis: 'Ce ai?' Ea a răspuns: 'Da, sînt văduvă, bărbatul mi- a murit!

Roaba ta avea doi fii; amîndoi s'au certat pe cîmp, şi n'a fost nimeni să- i despartă; unul a lovit pe celalt, şi l- a omorît.

Şi iată că toată familia s'a ridicat împotriva roabei tale, zicînd: , Scoate încoace pe ucigaşul fratelui său! Vrem să- l omorîm, pentru viaţa fratelui său pe care l- a ucis; vrem să nimicim chiar şi pe moştenitor!` Ei ar stinge astfel şi tăciunele care-mi mai rămîne, ca să nu lase bărbatului meu nici nume nici urmaş viu pe faţa pămîntului.'

Împăratul a zis femeii: 'Du-te acasă. Voi da porunci cu privire la tine.'

Femeia din Tecoa a zis împăratului: 'Asupra mea, împărate, domnul meu, şi asupra casei tatălui meu să cadă pedeapsa; împăratul şi scaunul lui de domnie să nu aibă nimic de suferit'.

Împăratul a zis: 'Dacă va vorbi cineva împotriva ta, să- l aduci la mine, şi nu se va mai atinge de tine.'

Ea a zis: 'Să-şi aducă aminte împăratul de Domnul, Dumnezeul tău, pentruca răzbunătorul sîngelui să nu mărească prăpădul, şi să nu mi se nimicească fiul!' Şi el a zis: 'Viu este Domnul, că un păr din capul fiului tău nu va cădea la pămînt!'

Femeia a zis: 'Dă voie roabei tale să spună o vorbă domnului meu, împăratul.' Şi el a zis: 'Vorbeşte!'

Femeia a zis: 'Pentruce gîndeşti tu astfel cu privire la poporul lui Dumnezeu, căci nu iese chiar din cuvintele împăratului că împăratul este ca şi vinovat cînd nu cheamă înapoi pe acela pe care l- a gonit?
Trebuie negreşit să murim, şi vom fi ca nişte ape vărsate pe pămînt, cari nu se mai adună. Dumnezeu nu ia viaţa, ci doreşte ca fugarul să nu rămînă izgonit dinaintea Lui.
Acum, dacă am venit să spun aceste lucruri împăratului, domnului meu, am venit pentrucă poporul m'a înspăimîntat. Şi roaba ta a zis: , Vreau să vorbesc împăratului; poate că împăratul va face ce va zice roaba sa.
Da, împăratul va asculta pe roaba sa, ca să scape din mîna celor ce caută să ne nimicească, pe mine şi pe fiul meu, din moştenirea lui Dumnezeu.`
Roaba ta a zis: , Cuvîntul domnului meu împăratul să-mi dea odihnă. Căci domnul meu împăratul este ca un înger al lui Dumnezeu, gata să audă binele şi răul. Şi Domnul, Dumnezeul tău, să fie cu tine.'
Împăratul a răspuns, şi a zis femeii: 'Nu-mi ascunde ce te voi întreba.' Şi femeia a zis: 'Să vorbească domnul meu împăratul!'
Împăratul a zis atunci: 'Oare mîna lui Ioab nu este ea cu tine în toată treaba aceasta?' Şi femeia a răspuns: 'Viu este sufletul tău, împărate, domnul meu, că nu este cu putinţă nici o abatere nici la dreapta nici la stînga dela tot ce a zis domnul meu împăratul. În adevăr, robul tău Ioab mi- a poruncit, şi a pus în gura roabei tale toate aceste cuvinte.
Ca să dea o altă înfăţişare lucrului, a făcut robul tău Ioab lucrul acesta. Dar domnul meu este tot atît de înţelept ca şi un înger al lui Dumnezeu, ca să cunoască tot ce se petrece pe pămînt.'
Împăratul a zis lui Ioab: 'Iată, vreau să fac lucrul acesta; du-te dar, de adu înapoi pe tînărul Absalom.'
Ioab a căzut cu faţa la pămînt, s'a închinat, şi a binecuvîntat pe împăratul. Apoi a zis: 'Robul tău cunoaşte azi că am căpătat trecere înaintea ta, împărate, domnul meu, fiindcă împăratul lucrează după cuvîntul robului său.'
Ioab s'a sculat, a plecat în Gheşur, şi a adus pe Absalom înapoi la Ierusalim.
Dar împăratul a zis: 'Să se ducă în casa lui, şi să nu-mi vadă faţa.' Şi Absalom s'a dus în casa lui, şi n'a văzut faţa împăratului.

Nu era om în tot Israelul aşa de vestit ca Absalom în privinţa frumuseţei lui; din talpa piciorului pînă în creştetul capului, n'avea niciun cusur.
Cînd îşi tundea capul-şi- l tundea în fiecare an, pentrucă părul îi era greu-greutatea părului de pe capul lui era de două sute de sicli, după greutatea împăratului.
Lui Absalom i s'au născut trei fii, şi o fiică, numită Tamar, care era o femeie frumoasă la chip.
Absalom a locuit doi ani la Ierusalim, fără să vadă faţa împăratului.
Apoi a chemat pe Ioab, să- l trimeată la împăratul: dar Ioab n'a voit să vină la el. L- a chemat a doua oară; şi Ioab tot n'a vrut să vină.
Absalom a zis atunci slujitorilor lui: 'Vedeţi, ogorul lui Ioab este lîngă al meu; are orz pe el; duceţi-vă şi puneţi- i foc.' Şi slujitorii lui Absalom au pus foc cîmpului.
Ioab s'a sculat şi s'a dus la Absalom acasă. Şi i- a zis: 'Pentruce au pus slujitorii tăi foc cîmpului meu?'
Absalom a răspuns lui Ioab: 'Iată, ţi-am trimes vorbă şi ţi-am zis: , Vino aici, şi te voi trimete la împărat să- i spui: , Pentruce m'am întors din Gheşur? Ar fi fost mai bine pentru mine să fiu şi acum acolo. Doresc acum să văd faţa împăratului; şi dacă este vreo nelegiuire în mine, să mă omoare.`
Ioab s'a dus la împărat, şi i- a spus lucrul acesta. Şi împăratul a chemat pe Absalom, care a venit la el şi s'a aruncat cu faţa la pămînt înaintea lui. Împăratul a sărutat pe Absalom.

2 Samuel, capitol 15.

După aceea, Absalom şi- a pregătit care şi cai, şi cinci zeci de oameni cari alergau înaintea lui.
Se scula disdedimineaţă, şi stătea la marginea drumului la poartă. Şi oridecîteori avea cineva vreo neînţelegere şi se ducea la împărat la judecată, Absalom îl chema şi zicea: 'Din ce cetate eşti?' După ce- i răspundea: 'Sînt din cutare seminţie a lui Israel,'
Absalom îi zicea: 'Iată, pricina ta este bună şi dreaptă; dar nimeni din partea împăratului nu te va asculta.'
Absalom zicea: 'De m'ar pune pe mine judecător în ţară! Orice om care ar avea o neînţelegere şi o judecată, ar veni la mine, şi i-aş face dreptate.'
Şi cînd se apropia cineva să se închine înaintea lui, el îi întindea mîna, îl apuca, şi- l săruta.
Absalom se purta aşa cu toţi aceia din Israel cari se duceau la împărat să ceară dreptate. Şi Absalom cîştiga inima oamenilor lui Israel.
După trecere de patruzeci de ani, Absalom a zis împăratului: 'Dă-mi voie să mă duc la Hebron să împlinesc o juruinţă pe care am făcut- o Domnului.
Căci robul tău a făcut o juruinţă, cînd... locuiam la Gheşur în Siria; şi am zis: , Dacă mă va aduce Domnul înapoi la Ierusalim, voi da cinste Domnului.'
Împăratul i- a zis: 'Du-te în pace.' Absalom s'a sculat, şi a plecat la Hebron.
Absalom a trimes iscoade în toate seminţiile lui Israel, să spună: 'Cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, să ziceţi: , Absalom s'a făcut împărat la Hebron!'
Două sute de oameni din Ierusalim, cari fuseseră poftiţi, au însoţit pe Absalom; şi l-au însoţit în prostia lor, fără să ştie nimic.
Pe cînd aducea Absalom jertfele, a trimes în cetatea Ghilo după Ahitofel, Ghilonitul, sfetnicul lui David. Uneltirea căpăta putere, şi poporul se îndrepta în număr tot mai mare... de partea lui Absalom.
Cineva a venit şi a dat de ştire lui David, şi a zis: 'Inima oamenilor lui Israel s'a întors spre Absalom.'

Şi David a zis tuturor slujitorilor lui cari erau cu el la Ierusalim: 'Sculaţi-vă să fugim, căci nu vom scăpa dinaintea lui Absalom. Grăbiţi-vă de plecare; altfel, nu va întîrzia să ne ajungă, şi va arunca nenorocirea peste noi, şi va trece cetatea prin ascuţişul săbiei.'

Slujitorii împăratului i-au zis: 'Slujitorii tăi vor face tot ce va voi domnul nostru împăratul.'

Împăratul a ieşit, şi toată casa lui mergea după el; şi a lăsat zece ţiitoare pentru paza casei.

Împăratul a ieşit astfel, şi tot poporul îl urma. Şi s'au oprit la cea din urmă casă.

Toţi slujitorii lui, toţi Cheretiţii şi toţi Peletiţii, au trecut alături de el; şi toţi Gatiţii, în număr de şase sute de oameni, veniţi din Gat după el, au trecut înaintea împăratului.

Împăratul a zis lui Itai din Gat: 'Pentruce să vii şi tu cu noi? Întoarce-te, şi rămîi cu împăratul, căci eşti străin, şi ai fost luat chiar din ţara ta.

De ieri ai venit, şi azi să te fac să rătăceşti cu noi încoace şi încolo, cînd nici eu însumi nu ştiu unde mă duc! Întoarce-te, şi ia şi pe fraţii tăi cu tine. Domnul să se poarte cu tine cu bunătate şi credincioşie!'

Itai a răspuns împăratului, şi a zis: 'Viu este Domnul şi viu este domnul meu împăratul, că în locul unde va fi domnul meu împăratul, fie ca să moară, fie ca să trăiască, acolo va fi şi robul tău.'

David a zis atunci lui Itai: 'Du-te şi treci!' Şi Itai din Gat a trecut înainte, cu toţi oamenii lui şi toţi copiii cari erau cu el.

Tot ţinutul plîngea şi scoteau ţipete mari, la trecerea întregului popor. Împăratul a trecut apoi şi el pîrîul Chedron, şi tot poporul a apucat pe drumul care duce în pustie.

Ţadoc era şi el acolo, şi cu el toţi Leviţii, ducînd chivotul legămîntului lui Dumnezeu; şi au aşezat jos chivotul lui Dumnezeu, şi Abiatar se suia, în timp ce tot poporul isprăvea de ieşit din cetate.

Împăratul a zis lui Ţadoc: 'Du chivotul lui Dumnezeu înapoi în cetate. Dacă voi căpăta trecere înaintea Domnului, mă va aduce înapoi şi mă va face să văd chivotul şi locaşul lui.

Dar dacă va zice: , Nu-mi place de tine` , iată-mă, să facă ce va crede cu mine.

Împăratul a mai zis preotului Ţadoc: , Înţelegi? Întoarce-te în pace în cetate, cu fiul tău Ahimaaţ, şi cu Ionatan, fiul lui Abiatar, cei doi fii ai voştri.
Vedeţi, voi aştepta în cîmpiile pustiei, pînă ce-mi vor veni veşti din partea voastră.'
Astfel Ţadoc şi Abiatar au dus înapoi chivotul lui Dumnezeu la Ierusalim, şi au rămas acolo.
David a suit dealul măslinilor. Suia plîngînd şi cu capul acoperit, şi mergea cu picioarele goale; şi toţi ceice erau cu el şi-au acoperit... şi ei capul, şi suiau plîngînd.......
Au venit şi au spus lui David: 'Ahitofel este împreună cu Absalom printre uneltitori.' Şi David a zis: 'Doamne, nimiceşte sfaturile lui Ahitofel!'
Cînd a ajuns David pe vîrf, unde s'a închinat înaintea lui Dumnezeu, iată că Huşai, Architul, a venit înaintea lui, cu haina sfîşiată şi capul acoperit cu ţărînă.
David i- a zis: 'Dacă vei veni cu mine, îmi vei fi o povară.
Dimpotrivă, vei nimici pentru mine sfaturile lui Ahitofel, dacă te vei întoarce în cetate, şi vei zice lui Absalom: , Împărate, eu voi fi robul tău; odinioară am fost robul tatălui tău, dar acum sînt robul tău.`
Preoţii Ţadoc şi Abiatar nu vor fi acolo cu tine? Tot ce vei afla din casa împăratului spune preoţilor Ţadoc şi Abiatar.
Şi fiindcă ei au acolo la ei pe cei doi fii ai lor, pe Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc, şi pe Ionatan, fiul lui Abiatar, prin ei îmi veţi trimete tot ce veţi afla.
Huşai, prietenul lui David, s'a întors dar în cetate. Şi Absalom a intrat în Ierusalim.

2 Samuel, capitol 16.

Cînd trecuse David puţin de vîrf, iată că Ţiba, slujitorul lui Mefiboşet, a venit înaintea lui cu doi măgari înşălaţi, pe cari erau două sute de pîni, o sută de turte de stafide, o sută de roade de vară, şi un burduf cu vin.
Împăratul a zis lui Ţiba: 'Ce vrei să faci cu acestea?' Şi Ţiba a răspuns: 'Măgarii sînt pentru casa împăratului, pentru călărie, pînile şi roadele de vară sînt pentru hrana tinerilor, şi vinul pentru potolirea setei celor ce vor fi obosiţi în pustie.
Împăratul a zis: , Unde este fiul stăpînului tău?` Şi Ţiba a răspuns împăratului: , Iată, a rămas la Ierusalim, căci a zis: , Astăzi casa lui Israel îmi va da înapoi împărăţia tatălui meu.'
Împăratul a zis lui Ţiba: 'Tot ce este al lui Mefiboşet este al tău.' Şi Ţiba a zis: 'Mă închin cu plecăciune! Să capăt trecere înaintea ta, împărate, domnul meu!'
David ajunsese pînă la Bahurim. Şi de acolo a ieşit un om din familia şi din casa lui Saul, numit Şimei, fiul lui Ghera. El îaninta blestemînd,
şi a aruncat cu pietre după David şi după toţi slujitorii împăratului David, în timp ce tot poporul şi toţi vitejii stăteau la dreapta şi la stînga împăratului.
Şimei vorbea astfel cînd blestema: 'Du-te, du-te, om al sîngelui, om rău!
Domnul face să cadă asupra ta pedeapsa pentru tot sîngele casei lui Saul, al cărui scaun de domnie l-ai luat, şi Domnul a dat împărăţia în mînile fiului tău Absalom; şi iată-te nenorocit, căci eşti un om al sîngelui!'
Atunci Abişai, fiul Ţeruiei, a zis împăratului: 'Pentruce bleastămă acest cîne mort pe domnul meu împăratul? Lasă-mă, te rog, să mă duc să- i tai capul.'
Dar împăratul a zis: 'Ce aveţi voi cu mine, fiii Ţeruiei? Dacă bleastămă, înseamnă că Domnul i- a zis: , Bleastămă pe David!` Cine- i... va zice dar: , Pentruce faci aşa?'
Şi David a zis lui Abişai şi tuturor slujitorilor săi: 'Iată că fiul meu, care a ieşit din trupul meu, vrea să-mi ia viaţa; cu cît mai mult Beniamitul acesta! Lăsaţi- l să blesteme, căci Domnul i- a zis.

Poate că Domnul se va uita la necazul meu, şi-mi va face bine în locul blestemelor de azi.'

David şi oamenii lui şi-au văzut de drum. Şimei mergea pe coasta muntelui, în dreptul lui David, şi mergînd, blestema, arunca cu pietre împotriva lui, şi vîntura praf.

Împăratul şi tot poporul care era cu el au ajuns la Aiefim, şi acolo s'au odihnit.

Absalom şi tot poporul, bărbaţii lui Israel, intraseră în Ierusalim. Ahitofel era şi el cu Absalom.

Cînd a ajuns Huşai, Architul, prietenul lui David, la Absalom, i- a zis: 'Trăiască împăratul! Trăiască împăratul!'

Şi Absalom a zis lui Huşai: 'Iată cît de mult ţii tu la prietenul tău! Pentru ce nu te-ai dus cu prietenul tău?'

Huşai a răspuns lui Absalom: 'Pentru că vreau să fiu al aceluia pe care l- a ales Domnul şi tot poporul acesta şi toţi bărbaţii lui Israel, şi cu el vreau să rămîn.

De altfel, cui îi voi sluji? Nu fiului său? Cum am slujit tatălui tău, aşa îţi voi sluji şi ţie.'

Absalom a zis lui Ahitofel: 'Sfătuiţi-vă împreună; ce avem de făcut?'

Şi Ahitofel a zis lui Absalom: 'Intră la ţiitoarele pe cari le- a lăsat tatăl tău pentru paza casei; astfel, tot Israelul va şti că te-ai făcut urît tatălui tău, şi mînile tuturor... celor ce sînt cu tine se vor întări.'

Au întins un cort pentru Absalom pe acoperiş, şi Absalom a intrat la ţiitoarele tatălui său, în faţa întregului Israel.

Sfatul dat pe vremea aceea de Ahitofel avea tot atîta putere ca şi cînd ar fi întrebat chiar pe Dumnezeu. Tot aşa era cu toate sfaturile lui Ahitofel, fie pentru David, fie pentru Absalom.

2 Samuel, capitol 17.

Ahitofel a zis lui Absalom: 'Lasă-mă să aleg douăsprezece mii de oameni! Mă voi scula, şi voi urmări pe David chiar în noaptea aceasta.
Îl voi lua pe neaşteptate, cînd va fi obosit şi va avea mînile slăbite, îl voi înspăimînta, şi tot poporul care este cu el va fugi. Voi lovi numai pe împărat,
şi voi aduce înapoi la tine pe tot poporul; moartea omului pe care- l urmăreşti va face ca toţi să se întoarcă, şi tot poporul va fi în pace.'
Cuvintele acestea au plăcut lui Absalom şi tuturor bătrînilor lui Israel.
Dar Absalom a zis: 'Chemaţi şi pe Huşai, Architul, şi să auzim şi ce va zice el.'
Huşai a venit la Absalom, şi Absalom i- a zis: 'Iată cum a vorbit Ahitofel; trebuie să facem ce a zis el, sau nu? Spune tu!'
Huşai a răspuns lui Absalom: 'De data aceasta, sfatul pe care ţi l- a dat Ahitofel nu este bun.'
Şi Huşai a zis: 'Tu cunoşti vitejia tatălui tău şi a oamenilor lui; sînt înfuriaţi ca o ursoaică de pe cîmp, căreia i s'au răpit puii. Tatăl tău este un om de război, şi nu va petrece noaptea cu poporul;
iată, acum, stă ascuns în vreo groapă sau în vreun alt loc. Şi dacă, dela început, vor cădea unii subt loviturile lor, se va auzi îndată, şi se va zice: , Poporul care urma pe Absalom a fost înfrînt!`
Atunci cel mai viteaz, chiar dacă ar fi avut o inimă de leu, se va înspăimînta; căci tot Israelul ştie că tatăl tău este un viteaz, şi că are nişte viteji cu el.
Sfatul meu este dar ca tot Israelul să se strîngă la tine, dela Dan pînă la Beer-Şeba, o mulţime ca nisipul de pe marginea mării. Şi tu însuţi să mergi la luptă.
Dacă vom ajunge la el în vreun loc unde l-am găsi, vom cădea peste el cum cade roua pe pămînt; şi nu va scăpa niciunul, nici el, nici vreunul din oamenii cari sînt cu el.
Dacă va fugi într'o cetate, tot Israelul va duce funii la cetatea aceea, şi o vom trage în pîrîu, pînă cînd nu va mai rămînea nici o piatră în ea.'

Absalom şi toţi oamenii lui Israel au zis: 'Sfatul lui Huşai, Architul, este mai bun decît sfatul lui Ahitofel.' Dar Domnul hotărîse să nimicească bunul sfat al lui Ahitofel, ca să aducă nenorocirea peste Absalom.
Husai a zis preoţilor Ţadoc şi Abiatar: 'Ahitofel a dat cutare şi cutare sfat lui Absalom şi bătrînilor lui Israel, şi eu i-am sfătuit cutare şi cutare lucru.
Acum trimeteţi îndată ştire lui David, şi spuneţi- i: , Nu sta noaptea în cîmpiile pustiei, ci du-te mai departe, ca nu cumva împăratul şi tot poporul care este cu el să fie în primejdie să piară.`
Ionatan şi Ahimaaţ stăteau lîngă fîntîna Roguel. Slujnica venea şi le aducea ştiri, iar ei se duceau să dea de veste împăratului David; căci nu îndrăzneau să se arate şi să intre în cetate.
Dar odată i- a zărit un tînăr, şi a spus lui Absalom. Ei au plecat amîndoi în grabă, şi au ajuns la Bahurim, la casa unui om care avea o fîntînă în curte, şi s'au pogorît în ea.
Femeia a luat o învelitoare, a întins- o peste gura fîntînii, şi a împrăştiat urluială pe ea, ca să nu dea nimic de bănuit.
Slujitorii lui Absalom au intrat în casă la femeia acesta, şi au zis: , Unde sînt Ahimaaţ şi Ionatan?` Femeia le- a răspuns: , Au trecut pîrîul` . Au căutat, şi negăsindu- i, s'au întors la Ierusalim.
După plecarea lor, Ahimaaţ şi Ionatan au ieşit din fîntînă, şi s'au dus să dea de ştire împăratului David. Au zis lui David: , Sculaţi-vă şi grăbiţi-vă de treceţi apa, căci Ahitofel a plănuit cutare şi cutare lucru împotriva voastră.`
David şi tot poporul care era cu el s'au sculat şi au trecut Iordanul; cînd se lumina de ziuă, nu rămăsese nici unul care să nu fi trecut Iordanul'.
Ahitofel, cînd a văzut că sfatul lui n'a fost urmat, a pus şaua pe măgar, şi a plecat acasă în cetatea lui. Şi- a pus casa în rînduială, şi s'a spînzurat. Cînd a murit, l-au îngropat în mormîntul tatălui său.
David ajunsese la Mahanaim, cînd a trecut Absalom Iordanul, însoţit de toţi bărbaţii lui Israel.
Absalom a pus pe Amasa în fruntea oştirii, în locul lui Ioab. Amasa era fiul unui om numit Itra, Israelitul, care intrase la Abigal, fata lui Nahaş şi sora Ţeruiei, mama lui Ioab.
Israel şi Absalom au tăbărît în ţara Galaadului.

Cînd a ajuns David la Mahanaim, Şobi, fiul lui Nahaş, din Raba fiilor lui Amon, Machir, fiul lui Amiel, din Lodebar, şi Barzilai... Galaaditul, din Roghelim,
au adus paturi, lighene, vase de pămînt, grîu, orz, făină, grîu prăjit, bob, linte, uscături,
miere, unt, oi, şi brînză de vacă. Au adus aceste lucruri lui David şi poporului care era cu el, ca să mănînce; căci ziceau: 'Poporul acesta trebuie să fi suferit de foame, de oboseală şi de sete, în pustie.'

2 Samuel, capitol 18.

David a numărat poporul care era cu el, şi a pus peste ei căpetenii peste mii şi căpetenii peste sute.
A pus o treime din popor supt porunca lui Ioab, o treime supt Abişai, fiul Ţeruiei, fratele lui Ioab, şi o treime subt Itai din Gat. Şi împăratul a zis poporului: 'Vreau să ies şi eu împreună cu voi.'
Dar poporul a zis: 'Să nu ieşi! Căci dacă vom lua- o la fugă, luarea aminte nu se va îndrepta asupra noastră; şi cînd vor cădea jumătate din noi, nu vor lua seama la noi; dar tu eşti ca zece mii dintre noi, şi acum este mai bine să ne vii în ajutor din cetate.'
Împăratul le- a răspuns: 'Voi face ce credeţi că este mai bine.' Şi împăratul a stat lîngă poartă, în timp ce tot poporul ieşea cu sutele şi miile.
Împăratul a dat următoarea poruncă lui Ioab, lui Abişai şi lui Itai: 'Pentru dragostea pe care o aveţi faţă de mine, purtaţi-vă blînd cu tînărul Absalom!' Şi tot poporul a auzit porunca împăratului, dată tuturor căpeteniilor cu privire la Absalom.
Poporul a ieşit în cîmp înaintea lui Israel, şi bătălia a avut loc în pădurea lui Efraim.
Acolo, poporul lui Israel a fost bătut de slujitorii lui David, şi a fost o mare înfrîngere în ziua aceea, ca douăzeci de mii de oameni.
Lupta s'a întins pe tot ţinutul, şi pădurea a mîncat mai mult popor în ziua aceea decît a mîncat sabia.
Absalom s'a pomenit în faţa oamenilor lui David. Era călare pe un catîr. Catîrul a pătruns subt ramurile încîlcite ale unui mare stejar, şi capul lui Absalom s'a prins de stejar; a rămas astfel spînzurat între cer şi pămînt, şi catîrul care era subt el a trecut înainte.
Un om, văzînd lucrul acesta, a venit şi a spus lui Ioab: 'Iată, am văzut pe Absalom spînzurat de un stejar.'
Şi Ioab a zis omului care i- a adus ştirea aceasta: 'L-ai văzut! De ce dar nu l-ai tăiat pe loc? Ţi-aş fi dat zece sicli de argint şi un brîu.'
Dar omul acela a zis lui Ioab: 'Chiar dacă aş cîntări în mîna mea o mie de sicli de argint, n'aş pune mîna pe fiul împăratului; căci noi am auzit

următoarea poruncă pe care ţi- a dat- o împăratul ţie, lui Abişai şi lui Itai: , Luaţi seama fiecare la tînărul Absalom!`

Şi dacă l-aşi fi omorît mişeleşte, nimic n'ar fi rămas ascuns împăratului, şi tu însuţi ai fi fost împotriva mea.'

Ioab a zis: 'Nu voi zăbovi atîta cu tine!' Şi a luat trei săgeţi în mînă, şi le- a înfipt în inima lui Absalom, care era încă plin de viaţă în mijlocul stejarului.

Zece tineri, cari duceau armele lui Ioab, au înconjurat pe Absalom, l-au lovit şi l-au omorît.

Ioab a sunat din trîmbiţă; şi poporul s'a întors, încetînd astfel să mai urmărească pe Israel, oprit de Ioab.

Au luat pe Absalom, l-au aruncat într'o groapă mare din mijlocul pădurii, şi au pus peste el o grămadă foarte mare de petre. Tot Israelul a fugit, fiecare în cortul lui.

Pe cînd trăia, Absalom îşi ridicase un stîlp de aducere aminte în valea împăratului. Căci zicea: 'N'am fii, prin cari să se poată păstra aducerea aminte a numelui meu.' Şi a pus numele său stîlpului, care şi astăzi se numeşte stîlpul lui Absalom.

Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc, a zis: 'Lasă-mă, să dau fuga, şi să duc împăratului vestea cea bună că Domnul i- a făcut dreptate, scăpîndu- l din mîna vrăjmaşilor săi.'

Ioab i- a zis: 'Nu tu ai să duci veştile azi; le vei duce într'o altă zi, dar nu astăzi; fiindcă fiul împăratului a murit.'

Şi Ioab a zis lui Cuşi: 'Du-te şi vesteşte împăratului ce ai văzut.' Cuşi s'a închinat înaintea lui Ioab, şi a dat fuga.

Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc, a zis iarăş lui Ioab: 'Orice s'ar întîmpla, lasă-mă să alerg după Cuşi.' Şi Ioab a zis: 'Pentruce vrei să alergi, fiule? Nu este o solie care-ţi va fi de folos.'

'Orice s'ar întîmpla, vreau să alerg', a zis din nou Ahimaaţ. Şi Ioab i- a zis: 'Dă fuga!' Ahimaaţ a alergat pe drumul care duce în cîmpie, şi a luat- o înaintea lui Cuşi.

David şedea între cele două porţi. Caraula s'a dus pe acoperişul porţii spre zid; a ridicat ochii şi s'a uitat. Şi iată că un om alerga singur singurel.

Caraula a strigat, şi a dat de ştire împăratului. Împăratul a zis: 'Dacă este singur, aduce veşti.' Şi omul acela se apropia din ce în ce mai mult.
Caraula a văzut un alt om alergînd; a strigat la portar: 'Iată un om aleargă singur singurel.' Împăratul a zis: 'Şi el aduce veşti.'
Caraula a zis: 'Alergătura celui dintîi pare că e a lui Ahimaaţ, fiul lui Ţadoc.' Şi împăratul a zis: 'Este un om de bine, şi aduce veşti bune.'
Ahimaaţ a strigat, şi a zis împăratului: 'Este bine de tot!' S'a închinat înaintea împăratului cu faţa pînă la pămînt, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul tău, care a dat în mînile noastre pe cei ce ridicau mîna împotriva domnului nostru împăratul.'
Împăratul a zis: 'Tînărul Absalom este bine, sănătos?' Ahimaaţ a răspuns: 'Am văzut o mare învălmăşală, cînd a trimes Ioab pe slujitorul împăratului şi pe mine, slujitorul tău: dar nu ştiu ce era.'
Şi împăratul a zis: 'Stai colea la o parte.' Şi Ahimaaţ a stătut deoparte.
Îndată a sosit Cuşi. Şi a zis: 'Să afle domnul meu, împăratul, vestea cea bună! Astăzi Domnul ţi- a făcut dreptate, scăpîndu-te din mîna tuturor celor ce se ridicau împotriva ta.'
Împăratul a zis lui Cuşi: 'Tînărul Absalom este bine, sănătos?' Cuşi a răspuns: 'Ca tînărul acesta să fie vrăjmaşii domnului meu, împăratul, şi toţi cei ce se ridică împotriva ta, ca să-ţi facă rău!'
Atunci împăratul, cutremurîndu-se, s'a suit în odaia de sus a porţii, şi a plîns. Pe cînd mergea, zicea: 'Fiul meu Absalom! Fiul meu, fiul meu Absalom! Cum n'am murit eu în locul tău! Absalom, fiul meu, fiul meu!'

2 Samuel, capitol 19.

Au venit şi au spus lui Ioab: 'Iată că împăratul plînge şi se jăleşte din pricina lui Absalom.'
Şi în ziua aceea, biruinţa s'a prefăcut în jale pentru tot poporul, căci în ziua aceea, poporul auzea zicîndu-se: 'Împăratul este mîhnit din pricina fiului său.'
În aceeaş zi, poporul a intrat în cetate pe furiş, ca nişte oameni ruşinaţi că au fugit din luptă.
Împăratul îşi acoperise faţa, şi striga în gura mare: 'Fiul meu Absalom! Absalom, fiul meu, fiul meu.'
Ioab a intrat în odaia unde era împăratul, şi a zis: 'Tu acoperi azi de ruşine faţa tuturor slujitorilor tăi, cari au scăpat azi viaţa ta, a fiilor tăi şi a fetelor tale, a nevestelor tale şi a ţiitoarelor tale.
Tu iubeşti pe ceice te urăsc, şi urăşti pe ceice te iubesc, căci arăţi azi că pentru tine nu sînt nici căpetenii nici slujitori; şi văd acum că, dacă ar trăi Absalom şi noi toţi am fi murit în ziua aceasta, lucrul acesta ţi-ar fi plăcut.
Scoală-te dar, ieşi şi vorbeşte după inima slujitorilor tăi! Căci jur pe Domnul că, dacă nu ieşi să te arăţi, nu va rămînea un om cu tine în noaptea aceasta; şi aceasta va fi o nenorocire mai rea pentru tine decît toate nenorocirile cari ţi s'au întîmplat din tinereţă pînă acum.'
Atunci împăratul s'a sculat, şi a şezut la poartă. Au spus tot poporului: 'Iată că împăratul stă la poartă.' Şi tot poporul a venit înaintea împăratului.
Şi în toate seminţiile lui Israel, tot poporul se certa, zicînd: 'Împăratul ne-a izbăvit din mîna vrăjmaşilor noştri, el ne- a scăpat din mîna Filistenilor; şi acum a trebuit să fugă din ţară dinaintea lui Absalom.
Şi Absalom, pe care- l unsesem să domnească peste noi, a murit în bătălie: de ce nu puneţi o vorbă pentru întoarcerea împăratului?'
La rîndul său, împăratul David a trimes să spună preoţilor Ţadoc şi Abiatar: 'Vorbiţi bătrînilor lui Iuda, şi spuneţi-le: , Pentruce aţi fi voi cei din urmă pentru întoarcerea împăratului în casa lui?` -Căci ce se spunea în tot Israelul ajunsese pînă la împărat. -

Voi sînteţi fraţii mei, sînteţi os din oasele mele şi carne din carnea mea; pentruce aţi fi voi cei din urmă pentru aducerea împăratului înapoi?

Şi lui Amasa spuneţi- i aşa: , Nu eşti tu oare os din oasele mele şi carne din carnea mea? Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă nu vei fi înaintea mea pentru totdeauna căpetenia oştirii în locul lui Ioab!'

David a înmuiat inima tuturor celor din Iuda, de parcă ar fi fost un singur om; şi au trimes să spună împăratului: 'Întoarce-te, tu şi toţi slujitorii tăi.'

Împăratul s'a întors, şi a ajuns pînă la Iordan. Şi Iuda s'a dus la Ghilgal, ca să iasă înaintea împăratului, şi să- l facă să treacă Iordanul.

Şimei, fiul lui Ghera, Beniamitul, care era din Bahurim, s'a grăbit să se pogoare cu cei din Iuda înaintea împăratului David.

Avea cu el o mie de oameni din Beniamin, şi pe Ţiba, mai marele casei lui Saul, şi pe cei cincisprezece fii şi pe cei douăzeci de robi ai lui Ţiba. Au trecut Iordanul în faţa împăratului.

Luntrea, pusă la îndemîna împăratului, tocmai pornise ca să- i treacă şi casa dincolo; şi în clipa cînd era să treacă împăratul Iordarnul, Şimei, fiul lui Ghera, s'a închinat înaintea lui.

Şi a zis împăratului: 'Să nu ţină seamă domnul meu de nelegiuirea mea, să uite că robul tău l- a ocărît în ziua cînd împăratul, domnul meu, ieşea din Ierusalim, şi să nu ţină seamă... împăratul de lucrul acesta!

Căci robul tău mărturiseşte că a păcătuit. Şi iată, vin astăzi, cel dintîi din toată casa lui Iosif, înaintea împăratului, domnul meu.'

Atunci Abişai, fiul Ţeruiei, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Nu trebuie oare să moară Şimei pentrucă a blestemat pe unsul Domnului?'

Dar David a zis: 'Ce am eu cu voi, fiii Ţeruiei, şi pentruce vă arătaţi astăzi protivnicii mei? Astăzi să se omoare oare vreun om în Israel? Nu ştiu eu că împărăţesc azi peste Israel?'

Şi împăratul a zis lui Şimei: 'Nu vei muri!' Împăratul i- a jurat că nu- l va omorî.

Mefiboşet, fiul lui Saul, s'a pogorît şi el înaintea împăratului. Nu-şi îngrijise nici picioarele, nici barba, nici nu-şi spălase hainele, din ziua cînd plecase împăratul pînă în ziua cînd se întorcea în pace.

Cînd s'a dus înaintea împăratului la Ierusalim, împăratul i- a zis: 'Pentruce n'ai venit cu mine, Mefiboşet?'

Şi el a răspuns: 'Împărate, domnul meu, slujitorul meu m'a înşelat, căci robul tău, care este olog, zisese: , Voi pune şaua pe măgar, voi încăleca pe el, şi voi merge cu împăratul.`
Şi el a înegrit pe robul tău la domnul meu împăratul. Dar domnul meu împăratul este ca un înger al lui Dumnezeu. Fă ce vei crede.
Căci toţi cei din casa tatălui meu au fost nişte oameni vrednici de moarte înaintea împăratului domnul meu; şi totuş, tu ai pus pe robul tău în rîndul celor ce mănîncă la masă cu tine. Ce drept mai pot avea eu, şi ce am să cer eu împăratului?'
Împăratul i- a zis: 'Ce mai vorbeşti atîta? Am spus: , Tu şi Ţiba, veţi împărţi pămînturile.'
Şi Mefiboşet a zis împăratului: 'Să ia chiar totul, căci împăratul domnul meu se întoarce în pace acasă.'
Barzilai, Galaaditul, s'a pogorît din Roghelim, şi a trecut Iordanul împreună cu împăratul, ca să- l petreacă pînă dincolo de Iordan.
Barzilai era foarte bătrîn, în vîrstă de optzeci de ani. El îngrijise de împărat în timpul şederii lui la Mahanaim, căci era un om foarte bogat.
Împăratul a zis lui Barzilai: 'Vino cu mine, şi te voi hrăni la mine în Ierusalim.'
Dar Barzilai a răspuns împăratului: 'Cîţi ani voi mai trăi, ca să mă sui cu împăratul la Ierusalim?
Eu sînt astăzi în vîrstă de optzeci de ani. Pot eu să mai cunosc ce este bun şi ce este rău? Poate robul tău să mai aibă vreun gust pentru ce mănîncă şi bea? Pot eu să mai aud glasul cîntăreţilor şi cîntăreţelor? Şi pentru ce să mai fie robul tău o povară pentru domnul meu, împăratul?
Robul tău va merge puţin dincolo de Iordan cu împăratul. Dealtfel, pentru ce mi-ar face împăratul această binefacere?
Să se întoarcă robul tău, şi să mor în cetatea mea, lîngă mormîntul tatălui meu şi mamei mele! Dar iată că robul tău Chimham va trece cu împăratul, domnul meu; fă ce vei crede pentru el.'
Împăratul a zis: 'Chimham să treacă împreună cu mine, şi voi face pentru el ce vei vrea; tot ce vei dori dela mine, îţi voi da!'
După ce tot poporul a trecut Iordanul şi după ce l- a trecut şi împăratul, împăratul a sărutat pe Barzilai, şi l- a binecuvîntat. Şi Barzilai s'a întors

acasă.

Împăratul s'a îndreptat spre Ghilgal, însoţit de Chimham. Tot poporul lui Iuda şi jumătate din poporul lui Israel petrecuse pe împărat dincolo de Iordan.

Dar toţi bărbaţii lui Israel au venit la împărat, şi i-au zis: 'Pentruce te-au furat fraţii noştri, bărbaţii lui Iuda, şi au trecut pe împărat peste Iordan, împreună cu casa lui, şi cu toţi oamenii lui David?'

Toţi bărbaţii lui Iuda au răspuns bărbaţilor lui Israel: 'Fiindcă împăratul ne este rudă; şi ce aţi găsit aici, ca să vă mîniaţi? Am trăit noi pe cheltuiala împăratului? Ne- a făcut el daruri?'

Şi bărbaţii lui Israel au răspuns bărbaţilor lui Iuda: 'Împăratul este de zece ori mai mult al nostru, şi chiar la David avem mai mult drept decît voi. Pentruce ne-aţi nesocotit? N'am fost noi cei dintîi cari am spus să se întoarcă împăratul nostru?' Şi bărbaţii lui Iuda au vorbit cu mai multă asprime decît bărbaţii lui Israel.

2 Samuel, capitol 20.

Acolo era un om de nimic, numit Şeba, fiul lui Bicri, Beniamitul. El a sunat din trîmbiţă, şi a zis: 'Noi n'avem nicio parte cu David, nicio moştenire cu fiul lui Isai! Fiecare la cortul său, Israele!'
Şi toţi bărbaţii lui Israel s'au depărtat de David, şi au urmat pe Şeba, fiul lui Bicri. Dar bărbaţii lui Iuda au rămas credincioşi împăratului lor, şi l-au însoţit dela Iordan pînă la Ierusalim.
David a intrat iarăş în casa lui la Ierusalim. Împăratul a luat cele zece ţiitoare pe cari le lăsase pentru paza casei, şi le- a pus într'o casă subt pază; a îngrijit de ele, dar n'a intrat la ele. Şi au fost închise pînă în ziua morţii lor, trăind în văduvie.
Împăratul a zis lui Amasa: 'Cheamă-mi peste trei zile pe bărbaţii lui Iuda; şi tu să fii de faţă aici.'
Amasa a plecat să cheme pe Iuda; dar a zăbovit peste vremea pe care i- o hotărîse împăratul.
David a zis atunci lui Abişai: 'Şeba, fiul lui Bicri, ne va face acum mai mult rău decît Absalom. Ia tu însuţi pe slujitorii stăpînului tău, şi urmăreşte- l, ca nu cumva să găsească cetăţi întărite, şi să se ascundă dinaintea noastră.'
Şi Abişai a plecat, urmat de oamenii lui Ioab, de Cheretiţi şi de Peletiţi, şi de toţi vitejii; au ieşit din Ierusalim, ca să urmărească pe Şeba, fiul lui Bicri.
Cînd au fost lîngă piatra cea mare care este la Gabaon, Amasa a ajuns înaintea lor. Ioab era încins cu o sabie pe deasupra hainelor de război, cu cari era îmbrăcat; ea era legată la coapsă şi sta în teacă, şi cînd a înaintat Ioab, sabia a alunecat.
Ioab a zis lui Amasa: 'Eşti sănătos, frate?' Şi cu mîna dreaptă a apucat pe Amasa de barbă să- l sărute.
Amasa n'a luat seamă la sabia care era în mîna lui Ioab; şi Ioab l- a lovit cu ea în pîntece, şi i- a vărsat măruntaiele pe pămînt, fără să- i mai dea o a doua lovitură. Şi Amasa a murit. Ioab şi fratele său Abişai au urmărit pe Şeba, fiul lui Bicri.

Un bărbat dintre oamenii lui Ioab a rămas lîngă Amasa, şi zicea: 'Cine vrea pe Ioab şi cine este pentru David? Să urmeze pe Ioab!'
Amasa se rostogolea în sînge în mijlocul drumului; şi omul acela, văzînd că tot poporul se opreşte, a tras pe Amasa din drum, pe un cîmp, şi a aruncat o haină pe el, cînd a văzut că toţi cei ce ajungeau lîngă el se opreau.
Dupăce a fost luat din drum, fiecare a urmat pe Ioab, ca să urmărească pe Şeba, fiul lui Bicri.
Ioab a străbătut toate seminţiile lui Israel înspre Abel-Bet-Maaca, şi toţi bărbaţii de seamă s'au strîns şi l-au urmat.
Au venit şi au împresurat pe Şeba în Abel-Bet-Maaca, şi au ridicat împotriva cetăţii un val care atingea întăritura. Tot poporul care era cu Ioab săpa zidul ca să- l facă să cadă.
Atunci o femeie înţeleaptă a început să strige din cetate: 'Ascultaţi, ascultaţi! Spuneţi, vă rog, lui Ioab: , Apropie-te pînă aici, căci vreau să-ţi vorbesc!'
El s'a apropiat de ea, şi femeia a zis: 'Tu eşti Ioab?' El a răspuns: 'Eu sînt.' Şi ea i- a zis: 'Ascultă vorbele roabei tale.' El i- a răspuns: 'Ascult.'
Şi ea a zis: 'Odinioară era obiceiul să se spună: , Să întrebăm în Abel!` Şi totul se isprăvea astfel.
Eu sînt una din cetăţile liniştite şi credincioase din Israel; şi tu cauţi să pierzi o cetate care este o mamă în Israel! Pentruce ai nimici tu moştenirea Domnului?'
Ioab a răspuns: 'Departe, departe de mine gîndul să nimicesc sau să dărîm!
Nu este aşa! Dar un om din muntele Efraim, numit Şeba, fiul lui Bicri, a ridicat mîna împotriva împăratului David; daţi- l încoace numai pe el, şi mă voi depărta de cetate.' Femeia a zis lui Ioab: 'Iată, capul lui îţi va fi aruncat peste zid.'
Şi femeia s'a dus şi a înduplecat pe tot poporul cu înţelepciunea ei; au tăiat capul lui Şeba, fiul lui Bicri, şi l-au aruncat lui Ioab. Ioab a sunat din trîmbiţă; s'au împrăştiat de lîngă cetate, şi fiecare s'a dus în cortul lui. Şi Ioab s'a întors la Ierusalim, la împărat.

Ioab era mai mare peste toată oştirea lui Israel; Benaia, fiul lui Iehoiada, era în fruntea Cheretiţilor şi a Peletiţilor;
Adoram era mai mare peste dări; Iosafat, fiul lui Ahilud, era scriitor(arhivar);
Şeia era logofăt: Ţadoc şi Abiatar erau preoţi;
şi Ira din Iair era slujbaş de stat al lui David.

2 Samuel, capitol 21.

Pe vremea lui David, a fost o foamete care a ţinut trei ani. David a întrebat pe Domnul, şi Domnul a zis: 'Din pricina lui Saul şi a casei lui sîngeroase, pentru că a ucis pe Gabaoniţi este foametea aceasta.'
Împăratul a chemat pe Gabaoniţi să le vorbească. -Gabaoniţii nu erau dintre copiii lui Israel, ci erau o rămăşiţă a Amoriţilor; copiii lui Israel se legaseră faţă de ei cu un jurămînt, şi totuş Saul voise să- i ucidă, în rîvna lui pentru copiii lui Israel şi Iuda. -
David a zis Gabaoniţilor: 'Ce pot face eu pentru voi, şi cu se să fac ispăşire, ca să binecuvîntaţi moştenirea Domnului?'
Gabaoniţii i-au răspuns: 'Nu voim nici argint nici aur dela Saul şi dela casa lui, şi nici nu este treaba noastră să omorîm pe cineva din Israel.' Şi împăratul a zis: 'Ce voiţi dar să vă fac?'
Ei au răspuns împăratului: 'Fiindcă omul acela ne- a slăbit şi îşi pusese de gînd să ne nimicească pentru ca să ne facă să perim din tot ţinutul lui Israel,
să ni se dea şapte bărbaţi din fiii lui, şi- i vom spînzura înaintea Domnului, la Ghibea lui Saul, alesul Domnului.' Şi împăratul a zis: 'Vi- i voi da.'
Împăratul a cruţat pe Mefiboşet, fiul lui Ionatan, fiul lui Saul, pentru jurămîntul pe care- l făcuseră între ei, înaintea Domnului, David şi Ionatan, fiul lui Saul.
Dar împăratul a luat pe cei doi fii, pe cari- i născuse lui Saul Riţpa, fata lui Aiia, şi anume: Armoni şi Mefiboşet, şi pe cei cinci fii, pe cari- i născuse Merab, fata lui Saul, lui Adriel din Mehola, fiul lui Barzilai;
i- a dat în mînile Gabaoniţilor, cari i-au spînzurat pe munte, înaintea Domnului. Toţi cei şapte au perit împreună; au fost omorîţi în cele dintîi zile ale seceratului, la începutul seceratului orzurilor.
Riţpa, fata lui Aiia, a luat un sac şi l- a întins subt ea peste stîncă, dela începtul seceratului pînă cînd a căzut peste ei ploaie din cer; şi a oprit păsările cerului să se apropie de ei în timpul zilei, şi fiarele cîmpului în timpul nopţii.

Au înştiinţat pe David despre ce făcuse Riţpa, fata lui Aiia, ţiitoarea lui Saul.
Şi David s'a dus şi a luat oasele lui Saul şi oasele fiului său Ionatan, dela locuitorii din Iabesul Galaadului, cari le luaseră din piaţa Bet-Şan, unde îi spînzuraseră Filistenii cînd au bătut pe Saul la Ghilboa.
A luat de acolo oasele lui Saul şi oasele fiului său Ionatan; şi s'au strîns şi oasele celor ce fuseseră spînzuraţi.
Au îngropat oasele lui Saul şi fiului său Ionatan în ţara lui Beniamin, la Ţela, în mormîntul lui Chis, tatăl lui Saul. Şi au făcut tot ce poruncise împăratul. După aceea, Dumnezeu a fost potolit faţă de ţară.
Filistenii au pornit iarăş cu război împotriva lui Israel. David s'a pogorît cu slujitorii lui, şi a luptat împotriva Filistenilor. David era obosit.
Şi Işbi-Benob, unul din copiii lui Rafa, a voit să omoare pe David; avea o suliţă în greutate de trei sute de sicli de aramă, şi era încins cu o sabie nouă.
Abişai, fiul Ţeruiei, a venit în ajutorul lui David, a lovit pe Filistean, şi l- a omorît. Atunci oamenii lui David, i-au jurat, zicînd: 'Să nu mai ieşi cu noi la luptă, ca să nu stingi lumina lui Israel'.
După aceea, a mai fost o bătălie la Gob cu Filistenii. Atunci Sibecai, Huşatitul, a omorît pe Saf, care era unul din copiii lui Rafa.
A mai fost o bătălie la Gob cu Filistenii. Şi Elhanan, fiul lui Iaare-Oreghim, din Betleem, a omorît pe Goliat din Gat, care avea o suliţă, al cărei mîner era ca sulul de ţesut.
A mai fost o bătălie la Gat. Acolo era un om de statură înaltă, care avea şase degete la fiecare mînă şi la fiecare picior, în totul douăzeci şi patru, şi care se trăgea tot din Rafa.
El a batjocorit pe Israel; şi Ionatan, fiul lui Şimea, fratele lui David, l- a omorît.
Aceşti patru oameni erau copiii lui Rafa născuţi la Gat. Au perit ucişi de mîna lui David şi de mîna slujitorilor lui.

2 Samuel, capitol 22.

David a îndreptat către Domnul cuvintele acestei cîntări, după ce Domnul l- a izbăvit din mîna tuturor vrăjmaşilor lui şi din mîna lui Saul.
El a zis: 'Domnul este stînca mea, cetăţuia mea, Izbăvitorul meu.
Dumnezeu este stînca mea, la care găsesc un adăpost, scutul meu şi puterea... care mă mîntuieşte, turnul...... meu cel înalt şi scăparea... mea. Mîntuitorule! Tu mă scapi de sîlnicie.
Eu chem pe Domnul cel vrednic de laudă, şi sînt izbăvit de vrămaşii mei.
Căci valurile morţii mă înconjuraseră, şivoaiele nimicirii mă înspăimîntaseră;
legăturile mormîntului mă înconjuraseră, laţurile morţii mă prinseseră.
În strîmtoarea mea, am chemat pe Domnul, am chemat pe Dumnezeul meu; din locaşul Lui, El mi- a auzit glasul, şi strigătul meu a ajuns la urechile Lui.
Atunci pămîntul s'a cutremurat şi s'a clătinat, temeliile cerului s'au mişcat şi s'au zguduit, pentrucă El Se mîniase.
Fum se ridica din nările Lui, şi un foc mistuitor ieşea din gura Lui: cărbuni aprinşi ţîşneau din ea.
A plecat cerurile, şi S'a pogorît: un nor gros era subt picioarele Lui.
Călărea pe un heruvim, şi sbura, venea pe aripile vîntului;
era înconjurat cu întunerecul ca şi cu un cort, era înconjurat cu grămezi de ape şi cu nori întunecoşi.
Din strălucirea care era înaintea Lui schinteiau cărbuni de foc.
Domnul a tunat din ceruri, Cel Prea Înalt a făcut să- I răsune glasul;
a aruncat săgeţi şi a risipit pe vrăjmaşii mei, a aruncat fulgerul, şi i- a pus pe fugă.
Fundul mării s'a văzut, temeliile lumii au fost descoperite, de mustrarea Domnului, de vuietul suflării nărilor Lui.
El şi- a întins mîna de sus din înălţime, m'a apucat, m'a scos din apele cele mari;
m'a izbăvit de protivnicul meu cel puternic, de vrăjmaşii mei cari erau mai tari decît mine.

Ei mă prinseseră în ziua strîmtorării mele, dar Domnul a fost sprijinitorul meu,
El m'a scos la loc larg. El m'a mîntuit, pentrucă mă iubeşte.
Domnul mi- a răsplătit după nevinovăţia mea, mi- a făcut după curăţia mînilor mele;
căci am păzit căile Domnului, nu m'am făcut vinovat faţă de Dumnezeul meu.
Toate poruncile Lui au fost înaintea mea, şi nu m'am depărtat dela legile Lui.
Am fost fără vină înaintea Lui, m'am păzit de fărădelegea mea.
De aceea Domnul mi- a răsplătit nevinovăţia mea, după curăţia mea înainte Lui.
Cu cel bun Tu eşti bun, cu omul drept Te porţi după dreptate,
cu cel curat eşti curat, cu cel îndărătnic Te porţi după îndărătnicia lui.
Tu mîntuieşti pe poporul care se smereşte, şi cu privirea Ta, scobori pe cei mîndri.
Da, Tu eşti lumina mea, Doamne! Domnul luminează întunerecul meu.
Cu Tine mă năpustesc asupra unei oşti înarmate, cu Dumnezeul meu sar peste zid.
Căile lui Dumnezeu sînt desăvîrşite, cuvîntul Domnului este curăţit; El este un scut pentru toţi cei ce caută adăpost în El.
Căci cine este Dumnezeu, afară de Domnul? Şi cine este o stîncă, afară de Dumnezeul nostru?
Dumnezeu este cetăţuia mea cea tare, şi El mă călăuzeşte pe calea cea dreaptă....
El îmi face picioarele ca ale cerboaicelor, şi El mă aşează pe locurile mele cele înalte.
Îmi deprinde mînile la luptă, şi braţele mele întind arcul de aramă.
Tu îmi dai scutul mîntuirii Tale, şi ajung mare prin bunătatea Ta.
Lărgeşti drumul supt paşii mei, şi picioarele mele nu se clatină.
Urmăresc pe vrăjmaşii mei, şi- i nimicesc, nu mă întorc pînă nu- i nimicesc.
Îi nimicesc, îi zdrobesc, de nu se mai scoală; cad subt picioarele mele.
Tu mă încingi cu putere pentru luptă, răpui subt mine pe protivnicii mei.

Faci pe vrăjmaşii mei să dea dosul înaintea mea, şi nimicesc pe ceice mă urăsc.
Se uită în jurul lor, şi nu- i cine să- i scape. Strigă către Domnul dar nu le răspunde!
Îi pisez ca pulberea pămîntului, îi zdrobesc, îi calc în picioare, ca noroiul de pe uliţe.
Mă scapi din neînţelegerile poporului meu; mă păstrezi drept căpetenie a neamurilor; un popor... pe care nu- l cunoşteam îmi este supus.
Fiii străinului mă linguşesc; mă ascultă la cea dintîi poruncă.
Fiii străinului leşină dela inimă, tremură cînd ies afară din cetăţuie.
Trăiască Domnul, şi binecuvîntată să fie Stînca mea! Înălţat să fie Dumnezeu, Stînca mîntuirii mele,
Dumnezeu, care este răzbunătorul meu, care-mi supune popoarele,
şi care mă face să scap de vrăjmaşii mei! Tu mă înalţi mai pesus de protivnicii mei, mă izbăveşti de omul asupritor.
De aceea Te voi lăuda printre neamuri, Doamne! Şi voi cînta spre slava Numelui Tău.
El dă mari izbăviri împăratului Său, şi arată milă unsului Său: lui David, şi seminţei... lui, pentru totdeauna.'

2 Samuel, capitol 23.

Iată cele din urmă cuvinte ale lui David. Cuvîntul lui David, fiul lui Isai, cuvîntul omului care a fost înălţat sus de tot, cuvîntul unsului Dumnezeului lui Iacov, cuvîntul cîntăreţului plăcut al lui Israel.
Duhul Domnului vorbeşte prin mine, şi cuvîntul Lui este pe limba mea.
Dumnezeul lui Israel a vorbit. Stînca lui Israel mi- a zis: 'Cel ce împărăţeşte între oameni cu dreptate, celce împărăţeşte în frică de Dumnezeu,
este ca lumina dimineţii, cînd răsare soarele în dimineaţa fără nori; ca razele soarelui după ploaie, cari fac să încolţească din pămînt verdeaţa.
Măcar că nu este aşa casa mea înaintea lui Dumnezeu, totuş El a făcut cu mine un legămînt vecinic, bine întărit în toate privinţele şi tare. Nu va face El oare să răsară din el tot ce este spre mîntuirea şi bucuria mea?
Dar cei răi sînt toţi ca nişte spini pe cari- i arunci, şi nu- i iei cu mîna;
cine se atinge de ei, se înarmează cu un fer sau cu mînerul unei suliţe, şi- i arde în foc pe loc.
Iată numele vitejilor cari erau în slujba lui David. Ioşeb-Basşebet, Tahchemonitul, unul din fruntaşii căpeteniilor. El şi- a învîrtit suliţa peste opt sute de oameni, pe cari i- a omorît dintr'o dată.
După el, Eleazar, fiul lui Dodo, fiul lui Ahohi. El era unul din cei trei războinici cari au ţinut pept împreună cu David împotriva Filistenilor strînşi pentru luptă, cînd bărbaţii lui Israel se dădeau înapoi pe înălţimi.
El s'a sculat, şi a lovit pe Filisteni pînă ce i- a obosit mîna şi a rămas lipită de sabie. Domnul a dat o mare izbăvire în ziua aceea. Poporul s'a întors după Eleazar, numai ca să ia prada.
După el, Şama, fiul lui Aghe, din Harar. Filistenii se strînseseră la Lehi. Acolo era o bucată de pămînt sămănată cu linte; şi poporul fugea dinaintea Filistenilor.
Şama s'a aşezat în mijlocul ogorului, l- a apărat şi a bătut pe Filisteni. Şi Domnul a dat o mare izbăvire.
Trei dintre cei treizeci de căpetenii s'au pogorît pe vremea seceratului şi au venit la David, în peştera Adulam, cînd o ceată de Filisteni tăbărîse în valea... Refaim.

David era atunci în cetăţuie, şi o strajă a Filistenilor era la Betleem.
David a avut o dorinţă, şi a zis: 'Cine-mi va da să beau apă din fîntîna de la poarta Betleemului?'
Atunci cei trei viteji au trecut prin tabăra Filistenilor, şi au scos apă din fîntîna dela poarta Betleemului. Au adus- o şi au dat- o lui David; dar el n'a vrut s'o bea şi a vărsat- o înaintea Domnului.
El a zis: 'Departe de mine, Doamne, gîndul să fac lucrul acesta! Să beau sîngele oamenilor acestora cari s'au dus cu primejdia vieţii lor?' Şi n'a vrut s'o bea. Iată ce au făcut aceşti trei viteji.
Abişai, fratele lui Ioab, fiul Ţeruiei, era căpetenia celor trei. El şi- a învîrtit suliţa peste trei sute de oameni, şi i- a omorît, şi a fost vestit între cei trei.
Era cel mai cu vază din cei trei, şi a fost căpetenia lor; dar n'a fost la înălţimea celor trei dintîi.
Benaia, fiul lui Iehoiada, fiul unui om din Cabţeel, om viteaz şi vestit prin faptele lui mari. El a ucis pe cei doi fii ai lui Ariel din Moab. S'a pogorît în mijlocul unei gropi pentru apă unde a ucis un leu, într'o zi cînd căzuse zăpadă.
A omorît pe un Egiptean groaznic la înfăţişare, care avea o suliţă în mînă; s'a pogorît împotriva lui cu un toiag, a smuls suliţa din mîna Egipteanului, şi l- a omorît cu ea.
Iată ce a făcut Benaia, fiul lui Iehoiada; şi a fost vestit printre cei trei viteji.
Era cel mai cu vază din cei treizeci; dar n'a ajuns la înălţimea celor trei dintîi. David l- a primit între sfetnicii lui de aproape.
Asael, fratele lui Ioab, din numărul celor treizeci, Elhanan, fiul lui Dodo, din Betleem.
Şama din Harod. Elica din Harod.
Heleţ, din Pelet. Ira, fiul lui Icheş, din Tecoa.
Abiezer din Anatot. Mebunai, din Huşa.
Ţalmon, din Ahoah. Maharai, din Netofa.
Heleb, fiul lui Baana, din Netofa. Itai, fiul lui Ribai, din Ghibea fiilor lui Beniamin.
Benaia, din Piraton. Hidai, din Nahale-Gaaş.
Abi-Albon, din Araba. Azmavet, din Barhum.
Eliahba, din Şaalbon. Bene-Iaşen. Ionatan.

Şama, din Harar. Ahiam, fiul lui Şarar, din Arar.
Elifelet, fiul lui Ahasbai, fiul unui Maacatit. Eliam, fiul lui Ahitofel, din Ghilo.
Heţrai, din Carmel. Paarai, din Arab.
Igheal, fiul lui Natan, din Ţoba. Bani, din Gad.
Ţelec, Amonitul. Naharai din Beerot, care ducea armele lui Ioab, fiul Ţeruiei.
Ira, din Ieter. Gareb, din Ieter.
Urie, Hetitul. De toţi: treizeci şi şapte.

2 Samuel, capitol 24.

Domnul S'a aprins de mînie din nou împotriva lui Israel; şi a stîrnit pe David împotriva lor, zicînd: 'Du-te şi fă numărătoarea lui Israel şi a lui Iuda'.
Şi împăratul a zis lui Ioab, căpetenia oştirii, care se afla lîngă el: 'Străbate toate seminţiile lui Israel, dela Dan pînă la Beer-Şeba; să se facă numărătoarea poporului, şi să ştiu la cît se ridică numărul lor.'
Ioab a zis împăratului: 'Domnul, Dumnezeul tău, să făcă poporul de o sută de ori mai mare, şi împăratul, domnul meu, să vadă cu ochii lui lucrul acesta! Dar pentru ce vrea împăratul, domnul meu, să facă lucrul acesta?'
Împăratul a stăruit în porunca pe care o dădea lui Ioab şi căpeteniilor oştirii; şi Ioab şi căpeteniile oştirii au plecat dela împărat, ca să facă numărătoarea poporului Israel.
Au trecut Iordanul, şi au tăbărît la Aroer, la dreapta cetăţii care este în mijlocul văii Gad, şi lîngă Iaezer.
Au venit pănă la Galaad şi în ţara lui Tahtim-Hodşi. S'au dus pînă la Dan-Iaan, şi în împrejurimile Sidonului.
Au venit pînă la cetăîţuia Tir, şi în toate cetăţile Heviţilor şi ale Cananiţilor.
Au ieşit spre partea de miazăzi a lui Iuda, la Beer-Şeba.
Au străbătut astfel toată ţara, şi au ajuns la Ierusalim, după nouă luni şi douăzeci de zile.
Ioab a dat împăratului numărul poporului: erau în Israel opt sute de mii de oameni de război cari scoteau sabia, şi în Iuda cinci sute de mii de oameni.
David a simţit cum îi bătea inima, dupăce făcuse numărătoarea poporului. Şi a zis Domnului: 'Am săvîrşit un mare păcat, făcînd lucrul acesta! Acum, Doamne, binevoieşte şi iartă nelegiuirea robului Tău, căci am lucrat în totul ca un... nebun!'
A doua zi, cînd s'a sculat David, cuvîntul Domnului a vorbit astfel proorocului Gad, văzătorul lui David:
'Du-te şi spune lui David: , Aşa vorbeşte Domnul: , Îţi pun înainte trei nenorociri; alege una din ele, şi te voi lovi cu ea.'

Gad s'a dus la David, şi i- a făcut cunoscut lucrul acesta, zicînd: 'Vrei şapte ani de foamete în ţara ta, sau să fugi trei luni dinaintea vrăjmaşilor tăi, cari te vor urmări, sau să bîntuie ciuma trei zile în ţară? Acum alege, şi vezi ce trebuie să răspund Celui ce mă trimete.'

David a răspuns lui Gad: 'Sînt într'o mare strîmtoare! Oh! mai bine să cădem în mînile Domnului, căci îndurările Lui sînt nemărginite; dar să nu cad în mînile oamenilor!'

Domnul a trimes ciuma în Israel, de dimineaţă pînă la vremea hotărîtă. Şi, din Dan pînă la Beer-Şeba, au murit şaptezeci de mii de oameni din popor.

Pe cînd îngerul întindea mîna peste Ierusalim ca să- l nimicească, Domnul S'a căit de răul acela, şi a zis îngerului care ucidea poporul: 'Destul! Trage-ţi mîna acum.' Îngerul Domnului era lîngă aria lui Aravna..., Iebusitul.

David, văzînd pe îngerul care lovea pe popor, a zis Domnului: 'Iată că am păcătuit! Eu sînt vinovat: dar oile acestea, ce au făcut? Mîna Ta să se îndrepte dar împotriva mea şi împotriva casei tatălui meu!'

În ziua aceea, Gad a venit la David, şi i- a zis: 'Suie-te şi înalţă un altar Domnului în aria lui Aravna, Iebusitul.'

David s'a suit, după cuvîntul lui Gad, cum poruncise Domnul.

Aravna s'a uitat, şi a văzut pe împărat şi pe slujitorii lui îndreptîndu-se spre el; şi Aravna a ieşit, şi s'a închinat înaintea împăratului, cu faţa la pămînt.

Aravna a zis: 'Pentru ce vine domnul meu, împăratul, la slujitorul lui?' Şi David a răspuns: 'Ca să cumpăr dela tine aria şi să zidesc în ea un altar Domnului, pentruca să înceteze urgia aceasta de peste popor.'

Aravna a zis lui David: 'Să ia domnul meu, împăratul, aria, şi să aducă în ea jertfele cari- i vor plăcea; vezi, boii vor fi pentru arderea de tot, şi carăle cu uneltele lor vor ţinea loc de lemne.'

Aravna a dat împăratului totul. Şi Aravna a zis împăratului: 'Domnul, Dumnezeul tău, să te primească!'

Dar împăratul a zis lui Aravna: 'Nu! vreau s'o cumpăr dela tine pe preţ de argint, şi nu voi aduce Domnului, Dumnezeului meu, arderi de tot, cari să nu mă coste nimic.' Şi David a cumpărat aria şi boii cu cinzeci de sicli de argint.

David a zidit acolo un altar Domnului, şi a adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire. Atunci Domnul a fost potolit faţă de ţară, şi a încetat urgia deasupra lui Israel

1 Regi

↥Vechiul Testament
↤ 2 Samuel
↦ 2 Regi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22.

1 Regi, capitol 1.

Împăratul David era bătrîn, înaintat în vîrstă; îl acopereau cu haine, şi nu se putea încălzi.
Slujitorii lui i-au zis: 'Să se caute pentru domnul împăratul o fată fecioară; ea să stea înaintea împăratului, să- l îngrijească, şi să se culce la sînul tău; şi domnul meu împăratul se va încălzi.'
Au căutat în tot ţinutul lui Israel o fată tînără şi frumoasă, şi au găsit pe Abişag, Sunamita, pe care au adus- o la împărat.
Această fată era foarte frumoasă. Ea a îngrijit pe împărat, şi i- a slujit; dar împăratul nu s'a împreunat cu ea.
Adonia, fiul Haghitei, s'a sumeţit pînă acolo în cît a zis: 'Eu voi fi împărat!' Şi şi- a pregătit care şi călăreţi, şi cincizeci de oameni cari alergau înaintea lui.
Tatăl său nu- l mustrase niciodată în viaţa lui, zicînd: 'Pentru ce faci aşa?' Adonia, de altfel, era foarte frumos la chip, şi se născuse după Absalom.
El a vorbit cu Ioab, fiul Ţeruiei, şi cu preotul Abiatar: şi aceştia au trecut de partea lui.
Dar preotul Ţadoc, Benaia, fiul lui Iehoiada, proorocul Natan, Şimei, Rei şi vitejii lui David, n'au fost cu Adonia.
Adonia a tăiat oi, boi şi viţei graşi, lîngă piatra lui Zohelet, care este, lîngă En-Roguel; şi a poftit pe toţi fraţii lui, fiii împăratului, şi pe toţi bărbaţii lui Iuda din slujba împăratului.
Dar n'a poftit pe proorocul Natan, nici pe Benaia, nici pe viteji, nici pe fratele său Solomon.
Atunci Natan a zis Bat-Şebei, mama lui Solomon: 'N'ai auzit că Adonia, fiul Haghitei, s'a făcut împărat, fără să ştie domnul nostru David?
Vino dar acum, şi-ţi voi da un sfat, ca să-ţi scapi viaţa ta şi viaţa fiului tău Solomon.
Du-te, intră la împăratul David, şi spune- i: , Împărate, domnul meu, n'ai jurat tu roabei tale, zicînd: , Fiul tău Solomon va împărăţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie?` , Pentruce dar împărăteşte Adonia?`

Şi în timp ce tu vei vorbi cu împăratul, eu însumi voi intra după tine, şi-ţi voi întări cuvintele.'
Bat-Şeba s'a dus în odaia împăratului. El era foarte bătrîn; şi Abişag, Sunamita, îi slujea.
Bat-Şeba s'a plecat şi s'a închinat înaintea împăratului. Şi împăratul a zis: 'Ce vrei?'
Ea i- a răspuns: 'Domnul meu, tu ai jurat roabei tale pe Domnul, Dumnezeul tău, zicînd: , Solomon, fiul tău, va împăraţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie.`
Şi acum iată că Adonia împărăţeşte! Şi tu nu ştii, împărate, domnul meu!
El a junghiat boi, viţei graşi şi oi în mare număr; şi a poftit pe toţi fiii împăratului, pe preotul Abiatar, şi pe Ioab, căpetenia oştirii, dar pe robul tău Solomon nu l- a poftit.
Împărate, domnul meu, tot Israelul are ochii îndreptaţi spre tine, ca să- i faci cunoscut cine va şedea pe scaunul de domnie al împăratului, domnului meu, după el.
Şi cînd împăratul, domnul meu, va fi culcat împreună cu părinţii săi, se va întîmpla că eu şi fiul meu Solomon vom fi priviţi ca nişte vinovaţi.'
Pe cînd încă vorbea ea cu împăratul, iată că a sosit proorocul Natan.
Au dat de ştire împăratului, şi au zis: 'Iată că a venit proorocul Natan!' El a intrat înaintea împăratului, şi s'a închinat înaintea împăratului cu faţa pînă la pămînt.
Şi Natan a zis: 'Împărate, domnul meu, oare tu ai zis: , Adonia va împărăţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie?`
Căci el s'a pogorît astăzi, a tăiat boi, viţei graşi şi oi, în mare număr; şi a poftit pe toţii fiii împăratului, pe căpeteniile oştirii, şi pe preotul Abiatar. Şi ei mănîncă şi beau înaintea lui, şi zic: , Trăiască împăratul Adonia!`
Dar nu m'a poftit nici pe mine, care sînt robul tău, nici pe preotul Ţadoc, nici pe Benaia, fiul lui Iehoiada, nici pe robul tău Solomon.
Oare din porunca domnului meu, împăratul, are loc lucrul acesta, şi fără să fi făcut cunoscut robului tău cine are să se suie pe scaunul de domnie al împăratului, domnului meu, după el?'
Împăratul David a răspuns: 'Chemaţi-mi pe Bat-Şeba.' Ea a intrat, şi s'a înfăţişat înaintea împăratului.

Şi împăratul a jurat, şi a zis: 'Viu este Domnul, care m'a izbăvit din toate necazurile,
că, aşa cum am jurat pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, zicînd: , Fiul tău Solomon va împărăţi după mine, şi va şedea pe scaunul meu de domnie în locul meu,` -aşa voi face azi.'
Bat-Şeba s'a plecat cu faţa la pămînt, şi s'a închinat înaintea împăratului. Şi a zis: 'Trăiască pe vecie domnul meu, împăratul David'!
Împăratul David a zis: 'Chemaţi-mi pe preotul Ţadoc, pe proorocul Natan şi pe Benaia, fiul lui Iehoiada.' Ei au intrat şi s'au înfăţişat înaintea împăratului.
Şi împăratul le- a zis: 'Luaţi cu voi pe slujitorii stăpînului vostru, puneţi pe fiul meu Solomon călare pe catîrul meu, şi pogorîţi- l la Ghihon.
Acolo, preotul Ţadoc şi proorocul Natan să- l ungă împărat peste Israel. Să sunaţi din trîmbiţă, şi să ziceţi: , Trăiască împăratul Solomon!`
Să vă suiţi apoi după el ca să vină să se aşeze pe scaunul meu de domnie, şi să împărăţească în locul meu. Căci porunca mea, este ca el să fie căpetenia lui Israel şi Iuda'.
Benaia, fiul lui Iehoiada, a răspuns împăratului: 'Amin! Aşa să vrea Domnul, Dumnezeul domnului meu, împăratul:
Domnul să fie cu Solomon cum a fost cu domnul meu, împăratul, ca să-şi înalţe scaunul de domnie mai pe sus de scaunul de domnie al domnului meu, împăratul David!'
Atunci preotul Ţadoc s'a pogorît împreună cu proorocul Natan, cu Benaia, fiul lui Iehoiada, cu Cheretiţii şi Peletiţii; au pus pe Solomon călare pe cătîrul împăratului David, şi l-au dus la Ghihon.
Preotul Ţadoc a luat cornul cu untdelemn din cort, şi a uns pe Solomon. Au sunat din trîmbiţă, şi tot poporul a zis: 'Trăiască împăratul Solomon!'
Tot poporul s'a suit după el, şi poporul cînta din fluier şi se desfăta cu mare bucurie; se clătina pămîntul de strigătele lor.
Zvonul acesta a ajuns pînă la Adonia şi la toţi cei poftiţi cari erau cu el, tocmai în clipa cînd sfîrşeau de mîncat. Ioab, auzind sunetul trîmbiţei, a zis: 'Ce este cu vuietul acesta de care răsună cetatea?'
Pe cînd vorbea el încă, a venit Ionatan, fiul preotului Abiatar. Şi Adonia a zis: 'Apropie-te, că eşti un om viteaz, şi aduci veşti bune.'

'Da', a răspuns Ionatan lui Adonia, 'domnul nostru împăratul David a făcut împărat pe Solomon.
A trimes cu el pe preotul Ţadoc, pe proorocul Natan, pe Benaia, fiul lui Iehoiada, pe Cheretiţi şi Peletiţi, şi l-au pus călare pe catîrul împăratului.
Preotul Ţadoc şi proorocul Natan l-au uns împărat la Ghihon. De acolo s'au suit veselindu-se, şi cetatea a fost pusă în mişcare: acesta este vuietul pe care l-aţi auzit.
Solomon s'a şi aşezat pe saunul de domnie al împăratului.
Şi slujitorii împăratului au venit să binecuvinteze pe domnul nostru împăratul David, zicînd: , Dumnezeul tău să facă numele lui Solomon mai vestit decît numele tău, şi el să-şi înalţe scaunul de domnie mai pe sus de scaunul tău de domnie!' Şi împăratul s'a închinat pe patul său.
Iată ce a zis şi împăratul: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care mi- a dat astăzi un urmaş pe scaunul meu de domnie, şi mi- a îngăduit să- l văd!'
Toţi cei poftiţi de Adonia s'au umplut de spaimă; s'au sculat şi au plecat care încotro.
Adonia s'a temut de Solomon; s'a sculat şi el, a plecat, şi s'a apucat de coarnele altarului.
Au venit şi au spus lui Solomon: 'Iată că Adonia se teme de împăratul Solomon, şi s'a apucat de coarnele altarului, zicînd: , Să-mi jure împăratul Solomon azi că nu va omorî pe robul său cu sabia!'
Solomon a zis: 'Dacă va fi om cinstit, un păr din cap nu- i va cădea la pămînt; dar dacă se va găsi răutate în el, va muri.'
Şi împăratul Solomon a trimes nişte oameni, cari l-au pogorît de pe altar. El a venit şi s'a închinat înaintea împăratului Solomon, şi Solomon i- a zis: 'Du-te acasă.'

1 Regi, capitol 2.

David se apropia de clipa morţii, şi a dat îndrumări fiului său Solomon, zicînd:
'Eu plec pe calea pe care merge toată lumea. Întăreşte-te, şi fii om!
Păzeşte poruncile Domnului, Dumnezeului tău, umblînd în căile Lui, şi păzind legile Lui, poruncile Lui, hotărîrile Lui şi învăţăturile Lui, după cum este scris în legea lui Moise, ca să izbuteşti în tot ce vei face şi ori încotro te vei întoarce,
şi pentruca Domnul să împlinească următoarele cuvinte pe cari le- a rostit pentru mine: , Dacă fiii tăi vor lua seama la calea lor, umblînd cu credincioşie înaintea Mea, din toată inima lor şi din tot sufletul lor, nu vei fi lipsit niciodată de un urmaş pe scaunul de domnie al lui Israel.`
Ştii ce mi- a făcut Ioab, fiul Ţeruiei, ce a făcut celor două căpetenii ale oştirii lui Israel, lui Abner, fiul lui Ner, şi lui Amasa, fiul lui Ieter. I- a omorît; a vărsat în timp de pace sînge de război, şi a pus sîngele de război pe cingătoarea cu care era încins la mijloc şi pe încălţămintea din picioare.
Fă după înţelepciunea ta, şi să nu laşi ca perii lui cei albi să se pogoare în pace în locuinţa morţilor.
Să te porţi cu bunăvoinţă cu fiii lui Barzilai, Galaaditul, şi ei să mănînce la masă cu tine; căci tot aşa s'au purtat şi ei cu mine, ieşindu-mi înainte, cînd fugeam de fratele tău Absalom.
Iată că ai lîngă tine pe Şimei, fiul lui Ghera, Beniamitul, din Bahurim. El a rostit împotriva mea mari blesteme în ziua cînd mă duceam la Mahanaim. Dar s'a pogorît înaintea mea la Iordan, şi i-am jurat pe Domnul, zicînd: , Nu te voi omorî cu sabia.`
Acum, tu să nu- l laşi nepedepsit; căci eşti un om înţelept, şi ştii cum trebuie să te porţi cu el. Să- i pogori perii albi însîngeraţi în locuinţa morţilor.'
David a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat în cetatea lui David.
Vremea cît a împărăţit David peste Israel a fost de patruzeci de ani: la Hebron a împărăţit şapte ani, iar la Ierusalim a împărăţit treizeci şi trei de ani.

Solomon a şezut pe scaunul de domnie al tatălui său David, şi împărăţia lui s'a întărit foarte mult.
Adonia, fiul Haghitei, s'a dus la Bat-Şeba, mama lui Solomon. Ea i- a zis: 'Vii cu gînduri pacinice?' El a răspuns: 'Da.'
Şi a adăugat: 'Am să-ţi spun o vorbă.' Ea a zis: 'Vorbeşte!'
Şi el a zis: 'Ştii că împărăţia era a mea, şi că tot Israelul îşi îndrepta privirile spre mine ca să fiu împărat. Dar împăraţia s'a întors, şi a căzut fratelui meu, pentrucă Domnul i- a dat- o.
Acum îţi cer un lucru: nu-ţi întoarce faţa!' Ea i- a răspuns: 'Vorbeşte!'
Şi el a zis: 'Spune, te rog, împăratului Solomon-căci nu se poate să nu te asculte-să-mi dea de nevastă pe Abişag, Sunamita.'
Bat-Şeba a zis: 'Bine! voi vorbi împăratului pentru tine.'
Bat-Şeba s'a dus la împăratul Solomon, să- i vorbească pentru Adonia. Împăratul s'a sculat s'o întîmpine, s'a închinat înaintea ei, şi a şezut pe scaunul său de domnie. Au pus un scaun pentru mama împăratului, şi ea a şezut la dreapta lui.
Apoi a zis: 'Am să-ţi fac o mică rugăminte: să mă asculţi!' Şi împăratul i- a zis: 'Cere, mamă, căci te voi asculta.'
Ea a zis: 'Abişag, Sunamita, să fie dată de nevastă fratelui tău Adonia.'
Împăratul Solomon a răspuns mamei sale: 'Pentruce ceri numai pe Abişag, Sunamita, pentru Adonia? Cere şi împărăţia pentru el-căci este fratele meu mai mare decît mine-pentru el, pentru preotul Abiatar, şi pentru Ioab, fiul Ţeruiei.'
Atunci împăratul a jurat pe Domnul, zicînd: 'Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă nu- l vor costa viaţa pe Adonia cuvintele acestea!
Acum, viu este Domnul, care m'a întărit şi m'a suit pe scaunul de domnie al tatălui meu David, şi care mi- a făcut o casă, după făgăduinţa Lui, că astăzi va muri Adonia!'
Şi împăratul Solomon a trimes pe Benaia, fiul lui Iehoiada, care l- a lovit; şi Adonia a murit.
Împăratul a zis apoi preotului Abiatar: 'Du-te la Anatot la moşiile tale, căci eşti vrednic de moarte; dar nu te voi omorî azi, pentrucă ai purtat chivotul

Domnului Dumnezeu înaintea tatălui meu David, şi pentru că ai luat parte la toate suferinţele tatălui meu.
Astfel Solomon a scos pe Abiatar din slujba de preot al Domnului, ca să împlinească cuvîntul rostit de Domnul asupra casei lui Eli în Silo.
Vestea aceasta a ajuns pînă la Ioab, care luase partea lui Adonia, măcar că nu luase partea lui Absalom. Şi Ioab a fugit la cortul Domnului, şi s'a apucat de coarnele altarului.
Au dat de ştire împăratului Solomon că Ioab a fugit la cortul Domnului, şi că este la altar. Şi Solomon a trimes pe Benaia, fiul lui Iehoiada, zicîndu- i: 'Du-te şi loveşte- l!'
Benaia a ajuns la cortului Domnului, şi a zis lui Ioab: 'Ieşi! căci aşa porunceşte împăratul.' Dar el a răspuns: 'Nu! vreau să mor aici.' Benaia a spus lucrul acesta împăratului, zicînd: 'Aşa a vorbit Ioab, şi aşa mi- a răspuns'.
Împăratul a zis lui Benaia: 'Fă cum a zis, loveşte- l, şi îngroapă- l; şi ia astfel de peste mine şi de peste casa tatălui meu sîngele pe care l- a vărsat Ioab fără temei.
Domnul va face ca sîngele lui să cadă asupra capului lui, pentrucă a lovit pe doi bărbaţi mai drepţi şi mai buni decît el, şi i- a ucis cu sabia, fără să fi ştiut tatăl meu David: pe Abner, fiul lui Ner, căpetenia oştirii lui Israel, şi pe Amasa, fiul lui Ieter, căpetenia oştirii lui Iuda.
Sîngele lor să cadă peste capul lui Ioab şi peste capul urmaşilor lui pentru totdeauna; dar David, sămînţa lui, casa lui şi scaunul lui de domnie, să aibă parte de pace pe vecie din partea Domnului.'
Benaia, fiul lui Iehoiada, s'a suit, a lovit pe Ioab, şi l- a omorît. El a fost îngropat în casa lui, în pustie.
Împăratul a pus în fruntea oştirii pe Benaia, fiul lui Iehoiada, în locul lui Ioab, iar în locul lui Abiatar a pus pe preotul Ţadoc.
Împăratul a chemat pe Şimei, şi i- a zis: 'Zideşte-ţi o casă la Ierusalim: să locuieşti în ea, şi să nu ieşi din ea ca să te duci într'o parte sau alta.
Să ştii bine că în ziua cînd vei ieşi şi vei trece pîrîul Chedron, vei muri. Atunci sîngele tău va cădea asupra capului tău.
Şimei a răspuns împăratului: 'Bine! robul tău va face cum spune domnul meu, împăratul.' Şi Şimei a locuit multă vreme la Ierusalim.

După trei ani, s'a întîmplat că doi slujitori ai lui Şimei au fugit la Achiş, fiul lui Maaca, împăratul Gatului. Au dat de ştire lui Şimei, zicînd: 'Iată că slujitorii tăi sînt la Gat.'
Şimei s'a sculat, a pus şaua pe măgar, şi s'a dus la Gat la Achiş, să-şi caute slujitorii. Şimei s'a dus, şi şi- a adus înapoi slujitorii din Gat.
Au dat de veste lui Solomon că Şimei a plecat din Ierusalim la Gat, şi că s'a întors.
Împăratul a chemat pe Şimei, şi i- a zis: 'Nu te-am pus eu să juri pe Domnul, şi nu ţi-am spus eu hotărît: , Să ştii că vei muri în ziua cînd vei ieşi să te duci într'o parte sau alta?` Şi nu mi-ai răspuns tu: , Bine! am înţeles?`
Pentru ce atunci n'ai ascultat de jurămîntul Domnului şi de porunca pe care ţi- o dădusem?'
Şi împăratul a zis lui Şimei: 'Ştii înlăuntrul inimii tale tot răul pe care l-ai făcut tatălui meu David; Domnul a întors răutatea ta asupra capului tău.
Dar împăratul Solomon va fi binecuvîntat, şi scaunul de domnie al lui David va fi întărit pe vecie înaintea Domnului.'
Şi împăratul a poruncit lui Benaia, fiul lui Iehoiada, care a ieşit şi a lovit pe Şimei; şi Şimei a murit. Astfel, împărăţia s'a întărit în mînile lui Solomon.

1 Regi, capitol 3.

Solomon s'a încuscrit cu Faraon, împăratul Egiptului. A luat de nevastă pe fata lui Faraon, şi a adus- o în cetatea lui David, pînă şi- a isprăvit de zidit casa lui, casa Domnului, şi zidul dimprejurul Ierusalimului.
Poporul nu aducea jertfe decît pe înălţimi, căci pînă pe vremea aceasta nu se zidise încă o casă în Numele Domnului.
Solomon iubea pe Domnul, şi se ţinea de obiceiurile tatălui său David. Numai că aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
Împăratul s'a dus la Gabaon să aducă jertfe acolo, căci era cea mai însemnată înălţime. Solomon a adus o mie de arderi de tot pe altar.
La Gabaon, Domnul S'a arătat în vis lui Solomon noaptea, şi Dumnezeu i-a zis: 'Cere ce vrei să-ţi dau.'
Solomon a răspuns: 'Tu ai arătat o mare bunăvoinţă faţă de robul Tău David, tatăl meu, pentrucă umbla înaintea Ta în credincioşie, în dreptate şi în curăţie de inimă faţă de Tine; i-ai păstrat această mare bună voinţă, şi i-ai dat un fiu, care şade pe scaunul lui de domnie, cum se vede astăzi.
Acum Doamne, Dumnezeul meu, Tu ai pus pe robul Tău să împărăţească în locul tatălui meu David; şi eu nu sînt decît un tînăr, nu sînt încercat.
Robul Tău este în mijlocul poporului pe care l-ai ales, popor foarte mare, care nu poate fi nici socotit, nici numărat, din pricina mulţimii lui.
Dă dar robului Tău o inimă pricepută, ca să judece pe poporul Tău, să deosebească binele de rău! Căci cine ar putea să judece pe poporul Tău, pe poporul acesta aşa de mare la număr!'
Cererea aceasta a lui Solomon a plăcut Domnului.
Şi Dumnezeu a zis: 'Fiindcă lucrul acesta îl ceri, fiindcă nu ceri pentru tine nici viaţă lungă, nici bogăţii, nici moartea vrăjmaşilor tăi, ci ceri pricepere, ca să faci dreptate,
voi face după cuvîntul tău. Îţi voi da o inimă înţeleaptă şi pricepută, aşa cum n'a fost nimeni înaintea ta şi nu se va scula nimeni niciodată ca tine.
Mai mult, îţi voi da şi ce n'ai cerut: bogăţii şi slavă, aşa încît în tot timpul vieţii tale nu va fi niciun împărat ca tine.

Şi dacă vei umbla în căile Mele, păzind legile şi poruncile Mele, cum a făcut David, tatăl tău, îţi voi lungi zilele.'
Solomon s'a deşteptat. Acesta a fost visul. Solomon s'a întors la Ierusalim, şi s'a înfăţişat înaintea chivotului legămîntului Domnului. A adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire, şi a dat un ospăţ tuturor slujitorilor lui.
Atunci au venit două femei curve la împărat, şi s'au înfăţişat înaintea lui.
Una din femei a zis: 'Rogu-mă, domnul meu, eu şi femeia aceasta locuiam în aceeaş casă, şi am născut lîngă ea în casă.
După trei zile, femeia aceasta a născut şi ea. Locuiam împreună, niciun străin nu era cu noi în casă, nu eram decît noi amîndouă.
Peste noapte, fiul acestei femei a murit, pentrucă se culcase peste el.
Ea s'a sculat pela mijlocul nopţii, a luat pe fiul meu de lîngă mine, pe cînd dormea roaba ta, şi l- a culcat la sînul ei: iar pe fiul ei, care murise, l- a culcat la sînul meu.
Dimineaţa, m'am sculat să dau ţîţă copilului; şi iată că era mort. M'am uitat cu luare-aminte la el dimineaţa; şi iată că nu era fiul meu, pe care- l născusem.'
Cealaltă femeie a zis: 'Ba nu; fiul meu este cel viu, iar fiul tău cel mort.' Dar cea dintîi a răspuns: 'Ba nicidecum! fiul tău este cel mort, iar fiul meu este cel viu.' Aşa au vorbit ele înaintea împăratului.
Împăratul a zis: 'Una zice: , Fiul meu este cel viu, iar fiul tău este cel mort.` Şi cealaltă zice: , Ba nicidecum! fiul tău este cel mort, iar fiul meu este cel viu.'
Apoi a adăugat: 'Aduceţi-mi o sabie.' Au adus o sabie înaintea împăratului.
Şi împăratul a zis: 'Tăiaţi în două copilul cel viu, şi daţi o jumătate uneia şi o jumătate celeilalte.'
Atunci femeia al cărei copil era viu, a simţit că i se rupe inima pentru copil, şi a zis împăratului: 'Ah! domnul meu, dă- i mai bine ei copilul cel viu, şi nu- l omorî!' Dar cealaltă a zis: 'Să nu fie nici al meu nici al tău; tăiaţi- l!'
Şi împăratul, luînd cuvîntul, a zis: 'Daţi celei dintîi copilul cel viu, şi nu- l omorîţi. Ea este mama lui.'

Tot Israelul a auzit de hotărîrea pe care o rostise împăratul. Şi s'au temut de împărat, căci au văzut că înţelepciunea lui Dumnezeu era în el, povăţuindu- l în judecăţile lui.

1 Regi, capitol 4.

Împăratul Solomon era împărat peste tot Israelul.
Iată căpeteniile pe cari le avea în slujba lui: Azaria, fiul preotului Ţadoc,
Elihoref şi Ahia, fiii lui Şişa, erau logofeţi; Iosafat, fiul lui Ahilud, era scriitor;
Benala, fiul lui Iehoiada, era peste oştire; Ţadoc şi Abiatar erau preoţi.
Azaria, fiul lui Natan, era mai mare peste îngrijitori. Zabud, fiul lui Natan era slujbaş de stat, cirac al împăratului;
Ahişar era mai mare peste casa împăratului; şi Adoniram, fiul lui Abda, era mai mare peste dări.
Solomon avea doisprezece îngrijitori peste tot Israelul. Ei îngrijeau de hrana împăratului şi a casei lui, fiecare timp de o lună din an.
Iată-le numele: Fiul lui Hur, în muntele lui Efraim.
Fiul lui Decher, la Macaţ, la Saalbim, la Bet-Şemeş, la Elon şi la Bet-Hanan.
Fiul lui Hesed, la Arubot; el avea Soco şi toată ţara Hefer.
Fiul lui Abinadab avea tot ţinutul Dorului. Tafat, fata lui Solomon, era nevasta lui.
Baana, fiul lui Ahilud, avea Taanac şi Meghido, şi tot Bet-Şeanul de lîngă Ţartan subt Izreel, dela Bet-Şean pînă la Abel-Mehola, pînă dincolo de Iocmeam.
Fiul lui Gheber, la Ramot din Galaad; el avea tîrgurile lui Iair, fiul lui Manase, în Galaad; mai avea şi ţinutul Argob în Basan, şasezeci cetăţi mari cu ziduri şi zăvoare de aramă.
Ahinadab, fiul lui Ido, la Mahanaim.
Ahimaaţ, în Neftali. El luase de nevastă pe Basmat, fata lui Solomon.
Baana, fiul lui Huşai, în Aşer şi la Bealot.
Iosafat, fiul lui Paruah, în Isahar.
Şimei, fiul lui Ela, în Beniamin.
Gheber, fiul lui Uri, în ţara Galaadului; el avea ţinutul lui Sihon, împăratul Amoriţilor şi al lui Og, împăratul Basanului. Era un singur îngrijitor în ţara aceasta.

Iuda şi Israel erau în număr foarte mare, ca nisipul de pe ţărmul mării. Ei mîncau, beau şi se veseleau.
Solomon mai stăpînea şi toate împărăţiile dela Rîu pînă în ţara Filistenilor şi pînă la hotarul Egiptului. Ei îi aduceau daruri, şi au fost supuşi lui Solomon tot timpul vieţii lui.
În fiecare zi Solomon mînca: treizeci de cori de floare de făină, şi şasezeci de cori de altă făină,
zece boi graşi, douăzeci de boi de păscut, şi o sută de oi, afară de cerbi, căprioare, ciute şi păsări îngrăşate.
Stăpînea peste toată ţara de dincoace de Rîu, dela Tifsah pînă la Gaza, peste toţi împăraţii de dincoace de Rîu. Şi avea pace pretutindeni de jur împrejur.
Iuda şi Israel, dela Dan pînă la Beer-Şeba, au locuit în linişte fiecare subt via lui şi subt smochinul lui, în tot timpul lui Solomon.
Solomon avea patruzeci de mii de iesle pentru caii de la carăle lui, şi douăsprezece mii de călăreţi.
Îngrijitorii îngrijeau de hrana împăratului Solomon şi a tuturor celor ce se apropiau de masa lui, fiecare în luna lui; şi nu lăsau să fie vreo lipsă.
Aduceau şi orz şi paie pentru armăsari şi fugari, în locul unde se afla împăratul, fiecare după poruncile pe cari le primise.
Dumnezeu a dat lui Solomon înţelepciune, foarte mare pricepere, şi cunoştinţe multe ca nisipul de pe ţărmul mării.
Înţelepciunea lui Solomon întrecea înţelepciunea tuturor fiilor Răsăritului şi toată înţelepciunea Egiptenilor.
El era mai înţelept decît orice om, mai mult decît Etan, Ezrahitul, mai mult decît Heman, Calcol şi Darda, fiii lui Mahol; şi faima lui se răspîndise printre toate neamurile, deprimprejur.
A rostit trei mii de pilde, şi a alcătuit o mie cinci cîntări.
A vorbit despre copaci, dela cedrul din Liban pînă la isopul care creşte pe zid, a vorbit deasemenea despre dobitoace, despre pasări, despre tîrîtoare şi despre peşti.
Veneau oameni din toate popoarele să asculte înţelepciunea lui Solomon, din partea tuturor împăraţilor pămîntului cari auziseră vorbindu-se de înţelepciunea lui.

1 Regi, capitol 5.

Hiram, împăratul Tirului, a trimes pe slujitorii săi la Solomon; căci auzise că fusese uns împărat în locul tatălui său, şi el iubise totdeauna pe David.
Solomon a trimes vorbă lui Hiram:
'Ştii că tatăl meu David n'a putut să zidească o casă Domnului, Dumnezeului lui, din pricina războaielor cu cari l-au înconjurat vrăjmaşii lui, pînă ce Domnul i- a pus subt talpa picioarelor lui.
Acum Domnul, Dumnezeul meu, mi- a dat odihnă din toate părţile; nu mai am nici protivnic, nici nenorociri!
Iată că am de gînd să zidesc o casă Numelui Domnului, Dumnezeului meu, cum a spus Domnul tatălui meu David, zicînd: , Fiul tău, pe care- l voi pune în locul tău, pe scaunul tău de domnie, el va zidi o casă Numelui Meu.`
Porunceşte acum să se taie pentru mine cedri din Liban. Slujitorii mei vor fi cu ai tăi, şi-ţi voi plăti simbria slujitorilor tăi aşa cum o vei hotărî tu; căci ştii că dintre noi nimeni nu se pricepe să taie lemne ca Sidonienii.'
Cînd a auzit Hiram cuvintele lui Solomon, a avut o mare bucurie, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie astăzi Domnul, care a dat lui David un fiu înţelept, drept căpetenie a acestui mare popor!'
Şi Hiram a trimes răspuns lui Solomon: 'Am auzit ce ai trimes să mi se spună. Voi face tot ce vei vrea în ce priveşte lemnele de cedru şi lemnele de chiparos.
Slujitorii mei le vor pogorî din Liban la mare, şi le voi trimete pe mare în plute pînă la locul pe care mi- l vei arăta: acolo, voi pune să le deslege, şi le vei lua. Ceea ce cer în schimb, este să trimeţi merinde casei mele.'
Hiram a dat lui Solomon lemne de cedru şi lemne de chiparos cît a voit.
Şi Solomon a dat lui Hiram douăzeci de mii de cori de grîu pentru hrana casei lui şi douăzeci de cori de untdelemn curat; iată ce a dat Solomon în fiecare an lui Hiram.
Domnul a dat înţelepciune lui Solomon, cum îi făgăduise. Între Hiram şi Solomon a fost pace, şi au făcut legămînt împreună.

Împăratul Solomon a luat din tot Israelul oameni de corvoadă, în număr de treizeci de mii.
I- a trimes în Liban, cîte zece mii pe lună, cu schimbul; o lună erau în Liban, şi două luni erau acasă. Adoniram era mai mare peste oamenii de corvoadă.
Solomon mai avea şaptezeci de mii de oameni cari purtau poverile şi optzeci de mii cari tăiau pietrele în munţi,
afară de căpeteniile, în număr de trei mii trei sute, puse de Solomon peste lucrări şi însărcinate cu privegherea lucrătorilor.
Împăratul a poruncit să se scoată pietre mari şi măreţe, cioplite pentru temeliile casei.
Lucrătorii lui Solomon, ai lui Hiram, şi Ghibliţii, le-au cioplit, şi au pregătit lemnele şi pietrele pentru zidirea casei.

1 Regi, capitol 6.

În al patru sute optzecilea an după ieşirea copiilor lui Israel din ţara Egiptului, Solomon a zidit casa Domnului, în al patrulea an al domniei lui peste Israel, în luna Ziv, care este luna a doua.
Casa pe care a zidit- o împăratul Solomon Domnului, era lungă de şase zeci de coţi, lată de douăzeci, şi înaltă de treizeci.
Pridvorul dinaintea templului casei avea o lungime de douăzeci de coţi, în lăţimea casei, şi zece coţi lărgime în faţa casei.
Împăratul a făcut casei ferestre largi înlăuntru şi strîmte afară.
A zidit lipite de zidul casei mai multe rînduri de odăi, unul peste altul, de jur împrejur, cari înconjurau zidurile casei, Templul şi sfîntul locaş; şi a făcut astfel odăi lăturalnice de jur împrejur.
Catul de jos era lat de cinci coţi, cel dela mijloc de şase coţi, iar al treilea de şapte coţi; căci pe partea deafară a casei a făcut arcade strîmte împrejur ca grinzile să nu fie prinse în zidurile casei.
Cînd s'a zidit casa, s'au întrebuinţat pietre cioplite gata înainte de a fi aduse acolo, aşa că nici ciocan, nici secure, nici o unealtă de fer nu s'au auzit în casă în timpul zidirii.
Intrarea odăilor din catul de jos era în partea dreaptă a casei; în catul dela mijloc te suiai pe o scară cotită, şi tot aşa dela catul de mijloc la al treilea.
Dupăce a isprăvit de zidit casa, Solomon a acoperit- o cu scînduri şi cu grinzi de cedru.
A făcut de cinci coţi de înalte fiecare din caturile dimprejurul întregei case, şi le- a legat de casă prin lemne de cedru.
Domnul a vorbit lui Solomon, şi i- a zis:
'Tu zideşti casa aceasta! Dacă vei umbla după legile Mele, dacă vei împlini orînduirile Mele, dacă vei păzi şi vei urma toate poruncile Mele, voi împlini faţă de tine făgăduinţa pe care am făcut- o tatălui tău David,
voi locui în mijlocul copiilor lui Israel, şi nu voi părăsi pe poporul Meu Israel.'
După ce a isprăvit de zidit casa,

Solomon i- a îmbrăcat zidurile pe din lăuntru cu scînduri de cedru, dela pardoseală pînă la tavan; a îmbrăcat astfel în lemn partea dinlăuntru, şi a acoperit pardoseala casei cu scînduri de chiparos.
A îmbrăcat cu scînduri de cedru cei douăzeci de coţi ai fundului casei, dela pardoseală pînă în creştetul zidurilor, şi a păstrat locul acesta ca să facă din el Sfînta Sfintelor, Locul prea sfînt.
Cei patruzeci de coţi de dinainte alcătuiau Casa, adică Templul.
Lemnul de cedru din lăuntru avea săpături de colocinţi, şi flori deschise; totul era de cedru, nu se vedea nicio piatră.
Solomon a pregătit Locul prea sfînt înlăuntru în mijlocul casei, ca să aşeze acolo chivotul legămîntului Domnului.
Locul prea sfînt avea douăzeci de coţi lungime, douăzeci de coţi lăţime, şi douăzeci de coţi înălţime. Solomon l- a căptuşit cu aur curat. A făcut înaintea Locului prea sfînt un altar de lemn de cedru, şi l- a acoperit cu aur.
Partea dinlăuntru a casei a căptuşit- o cu aur, şi a prins perdeaua dinlăuntru în lănţişoare de aur înaintea Locului prea sfînt, pe care l- a acoperit cu aur.
A căptuşit toată casa cu aur, casa întreagă, şi a acoperit cu aur tot altarul care era înaintea Locului prea sfînt.
În Locul prea sfînt a făcut doi heruvimi de lemn de măslin sălbatic, înalţi de zece coţi.
Fiecare din cele două aripi ale unuia din heruvimi avea cinci coţi, ceeace făcea zece coţi dela capătul uneia din aripile lui pînă la capătul celeilalte.
Al doilea heruvim avea tot zece coţi. Măsura şi chipul erau aceleaşi pentru amîndoi heruvimii.
Înălţimea fiecăruia din cei doi heruvimi era de zece coţi.
Solomon a aşezat heruvimii în mijlocul casei, în partea dinlăuntru. Aripile lor erau întinse; aripa celui dintîi atingea un zid, şi aripa celui de al doilea atingea celalt zid; iar celelalte aripi ale lor se întîlneau la capete în mijlocul casei.
Solomon a acoperit şi heruvimii cu aur.
Pe toate zidurile casei de jur împrejur, în partea din fund şi în faţă, a pus să sape chipuri de heruvimi, de finici şi de flori deschise.

A acoperit pardoseala casei cu aur, în partea din fund şi în faţă.
La intrarea Locului prea sfînt a făcut două uşi din lemn de măslin sălbatic; pragul de sus şi uşiorii uşilor erau în cinci muchi.
Cele două uşi erau făcute din lemn de măslin sălbatic. A pus să sape pe ele chipuri de heruvimi, de finici, şi de flori deschise, şi le- a acoperit cu aur, a întins aurul şi peste heruvimi şi peste finici.
A făcut deasemenea pentru poarta Templului, nişte uşiori de lemn de măslin sălbatic, în patru muchi,
şi cu două uşi de lemn de chiparos; fiecare uşă era făcută din două scînduri despărţite.
A pus să sape pe ele chipuri de heruvimi, de finici şi de flori deschise, şi le- a acoperit cu aur, pe care l- a întins pe săpătura de chipuri.
A zidit şi curtea dinlăuntru din trei rînduri de pietre cioplite şi dintr'un rînd de grinzi de cedru.
În anul al patrulea, în luna Ziv, s'au pus temeliile casei Domnului;
şi în anul al unsprezecelea, în luna Bul, care este a opta lună, casa a fost isprăvită în toate părţile ei şi aşa cum trebuia să fie. În timp de şapte ani a zidit- o Solomon.

1 Regi, capitol 7.

Solomon şi- a mai zidit şi casa lui, şi a ţinut treisprezece ani pînă cînd a isprăvit- o de tot.
A zidit mai întîi casa din pădurea Libanului, lungă de o sută de coţi, lată de cincizeci de coţi, şi înaltă de treizeci de coţi. Se sprijinea pe patru rînduri de stîlpi de cedru, şi pe stîlpi erau grinzi de cedru.
A acoperit cu cedru odăile cari erau sprijinite de stîlpi şi cari erau în număr de patruzeci şi cinci, cîte cincisprezece de fiecare cat.
Erau trei caturi, şi fiecare din ele avea ferestrele faţă în faţă.
Toată uşile şi toţi uşiorii erau din bîrne în patru muchi, şi la fiecare din cele trei caturi, uşile erau faţă în faţă.
A făcut un pridvor de stîlpi, lung de cincizeci de coţi şi lat de treizeci de coţi, şi un alt pridvor înainte cu stîlpi şi trepte în faţă.
A făcut pridvorul scaunului de domnie, unde judeca, pridvorul judecăţii; şi l- a acoperit cu cedru, dela pardoseală pînă în tavan.
Casa lui de locuit a fost zidită în acelaş fel, într'o altă curte, în dosul pridvorului. Şi a făcut o casă la fel cu pridvorul acesta pentru fata lui Faraon, pe care o luase de nevastă.
Pentru toate aceste clădiri a întrebuinţat pietre minunate, cioplite după măsură, ferestruite cu ferăstrăul, înlăuntru şi în afară; şi aceasta din temelii pînă la straşină, şi afară pînă la curtea cea mare.
Temeliile erau de pietre foarte de preţ, şi mari, pietre de zece coţi şi pietre de opt coţi.
Deasupra erau iarăş pietre foarte de preţ, tăiate după măsură, şi lemn de cedru.
Curtea cea mare avea de jur împrejurul ei trei şiruri de pietre cioplite şi un şir de bîrne de cedru, ca şi curtea dinlăuntru a casei Domnului, şi ca şi pridvorul casei.
Împăratul Solomon a trimes şi a adus din Tir pe Hiram,
fiul unei văduve din seminţia lui Neftali, şi al unui tată din Tir, care lucra în aramă. Hiram era plin de înţelepciune, de pricepere şi de ştiinţă în

săvîrşirea oricărei lucrări de aramă. El a venit la împăratul Solomon, şi i- a făcut toate lucrările.
A turnat cei doi stîlpi de aramă. Cel dintîi avea optsprezece coţi în înălţime, şi un fir de doisprezece coţi măsura grosimea celui de al doilea.
A turnat două coperişuri de aramă, ca să le pună pe vîrfurile stîlpilor; cel dintîi era înalt de cinci coţi, şi al doilea era înalt de cinci coţi.
A mai făcut nişte împletituri în chip de reţea, nişte ciucuri făcuţi cu lănţişoare, pentru coperişurile de pe vîrful stîlpilor, şapte pentru coperişul dintîi, şi şapte pentru coperişul al doilea.
A făcut cîte două şiruri de rodii împrejurul uneia din reţele, ca să acopere coperişul de pe vîrful unuia din stîlpi; tot aşa a făcut şi pentru al doilea.
Coperişurile depe vîrful stîlpilor, în pridvor, erau lucrate aşa de parcă erau nişte crini şi aveau patru coţi.
Coperişurile depe cei doi stîlpi erau înconjurate de două sute de rodii, sus, lîngă umflătura care era peste reţea; de asemenea erau două sute de rodii înşirate în jurul celui de al doilea coperiş.
A aşezat stîlpii în pridvorul Templului; a aşezat stîlpul din dreapta, şi l- a numit Iachin; apoi a aşezat stîlpul din stînga, şi l- a numit Boaz.
În vîrful stîlpilor era o lucrătură în chip de crini. Astfel s'a isprăvit lucrarea stîlpilor.
A făcut marea turnată din aramă. Avea zece coţi dela o margine pînă la cealaltă, era rotundă de tot, înaltă de cinci coţi, şi de jur împrejur se putea măsura cu un fir de treizeci de coţi.
Subt buza ei erau săpaţi nişte colocinţi, cîte zece la fiecare cot, de jur împrejurul mării; colocinţii, aşezaţi pe două rînduri, erau turnaţi împreună cu ea dintr'o singură bucată.
Era aşezată pe doisprezece boi, din cari trei întorşi spre miază noapte, trei întorşi spre apus; trei întorşi spre miază zi, şi trei întorşi spre răsărit; marea era deasupra lor, şi toată partea dinapoi a trupurilor lor era înlăuntru.
Grosimea ei era de un lat de mînă; şi marginea ei era ca marginea unui potir, făcută ca floarea crinului. Avea o încăpere de două mii de vedre.
A mai făcut zece temelii de aramă. Fiecare temelie era lungă de patru coţi, lată de patru coţi, şi înaltă de trei coţi.

Iată cum erau temeliile acestea. Erau făcute din tăblii, legate la colţuri cu încheieturi.
Pe tăbliile dintre încheieturi erau nişte lei, boi şi heruvimi; şi pe încheieturi, deasupra şi dedesuptul leilor şi boilor, erau nişte împletituri cari atîrnau în chip de ciucuri.
Fiecare temelie avea patru roate de aramă cu osii de aramă; şi la cele patru colţuri erau nişte poliţe turnate, subt lighean, şi lîngă ciucuri.
Gura temeliei dinlăuntrul coperişului pînă sus era de un cot; gura aceasta era rotundă, ca pentru lucrările de felul acesta, şi era lată de un cot şi jumătate; avea şi săpături. Tăbliile erau în patru muchi, nu rotunde.
Cele patru roţi erau subt tăblii, şi osiile roţilor erau prinse de temelie; fiecare era înaltă de un cot şi jumătate.
Roatele erau făcute ca ale unui car. Osiile, obezile, spiţele şi butucii lor erau toate turnate.
La cele patru colţuri ale fiecărei temelii erau nişte poliţe dintr'o bucată cu temelia.
Partea de sus a temeliei se sfîrşea cu un cerc înalt de o jumătate de cot, şi îşi avea proptelele cu tăbliile ei făcute dintr'o bucată cu ea.
Pe plăcile proptelelor, şi pe tăblii, a săpat heruvimi, lei şi finici, după locurile goale, şi ciucuri de jur împrejur.
Aşa a făcut cele zece temelii; turnătura, măsura şi chipul erau la fel pentru toate.
A mai făcut zece lighene de aramă. Fiecare lighean avea o încăpere de patruzeci de baţi, fiecare lighean avea patru coţi, fiecare lighean era pe cîte una din cele zece temelii.
A pus cinci temelii pe partea dreaptă a casei, şi cinci temelii pe partea stîngă a casei; iar marea de aramă a pus- o în partea dreaptă a casei la miazăzi răsărit.
Hiram a făcut cenuşarele, lopeţile şi lighenele.
doi stîlpi cu cele două coperişuri şi cu cununile lor de pe vîrful stîlpilor; cele două reţele ca să acopere cele două cununi ale coperişurilor de pe vîrful stîlpilor;
cele patru sute de rodii pentru cele două reţele, cîte două rînduri de rodii de fiecare reţea, ca să acopere cele două cununi ale coperişurilor de pe

vîrful stîlpilor;
cele zece temelii, şi cele zece lighene de pe temelii;
marea, şi cei doisprezece boi de subt mare;
cenuşarele, lopeţile şi lighenele. Toate aceste unelte, pe cari le- a dat împăratul Solomon lui Hiram să le facă pentru Casa Domnului, erau de aramă lustruită.
Împăratul a pus să le toarne în cîmpia Iordanului, într'un pămînt humos, între Sucot şi Ţartan.
Solomon a lăsat toate aceste unelte necîntărite, căci erau foarte multe, şi greutatea aramei nu se putea socoti.
Solomon a mai făcut toate celelalte unelte pentru Casa Domnului: altarul de aur; masa de aur, unde se puneau pînile pentru punerea înaintea Domnului;
sfeşnicele de aur curat, cinci la dreapta şi cinci la stînga, înaintea Locului prea sfînt, cu florile, candelele şi mucările de aur;
lighenele, cuţitele, potirele, ceştile şi căţuile de aur curat; şi ţîţînile de aur curat pentru uşa dinlăuntrul casei la intrarea în Locul prea sfînt, şi pentru uşa casei dela intrarea Templului.
Astfel s'a isprăvit toată lucrarea, pe care a făcut- o împăratul Solomon pentru Casa Domnului. Apoi a adus argintul, aurul şi uneltele, pe cari le hărăzise tatăl său David, şi le- a pus în vistieriile Casei Domnului.

1 Regi, capitol 8.

Atunci împăratul Solomon a adunat la el la Ierusalim pe bătrînii lui Israel şi pe toate căpeteniile seminţiilor, pe căpeteniile familiilor copiilor lui Israel, ca să mute din cetatea lui David, adică Sionul, chivotul legămîntului Domnului.
Toţi bărbaţii lui Israel s'au strîns la împăratul Solomon, în luna lui Etanim, care este a şaptea lună, în timpul praznicului.
Cînd au venit toţi bătrînii lui Israel, preoţii au ridicat chivotul.
Au adus chivotul Domnului, cortul întîlnirii, şi toate uneltele sfinte, cari erau în cort: preoţii şi Leviţii le-au adus.
Împăratul Solomon şi toată adunarea lui Israel chemată la el au stătut înaintea chivotului. Au jertfit oi şi boi, cari n'au putut fi nici număraţi, nici socotiţi, din pricina mulţimii lor.
Preoţii au dus chivotul legămîntului Domnului la locul lui, în Locul prea sfînt al casei, în Sfînta Sfintelor, subt aripile heruvimilor.
Căci heruvimii aveau aripile întinse peste Locul chivotului, şi acopereau chivotul şi drugii lui pedeasupra.
Se dăduse drugilor o aşa lungime încît capetele lor se vedeau din Locul sfînt dinaintea Locului prea sfînt, dar nu se vedeau deafară. Ei au fost acolo pînă în ziua de azi.
În chivot nu erau decît cele două table de piatră, pe cari le- a pus Moise în el la Horeb, cînd a făcut Domnul legămînt cu copiii lui Israel, la ieşirea lor din ţara Egiptului.
În clipa cînd au ieşit preoţii din Locul sfînt, norul a umplut casa Domnului.
Preoţii n'au putut să rămînă acolo să facă slujba, din pricina norului; căci slava Domnului umpluse Casa Domnului.
Atunci Solomon a zis: 'Domnul a zis că vrea să locuiască în întunerec!
Eu am zidit o casă care va fi locuinţa Ta, un loc unde vei locui pe vecie!'
Împăratul şi- a întors faţa, şi a binecuvîntat pe toată adunarea lui Israel.
Toată adunarea lui Israel era în picioare.
Şi el a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care a vorbit cu gura Lui tatălui meu David, şi care împlineşte, prin puterea Lui, ce

spusese, cînd a zis:
, Din ziua cînd am scos din Egipt pe poporul Meu Israel, n'am ales nici o cetate dintre toate seminţiile lui Israel ca să Mi se zidească în ea o casă unde să locuiască Numele Meu, ci am ales pe David să împărăţească peste poporul Meu Israel!`
Tatăl meu David avea de gînd să zidească o casă Numelui Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Şi Domnul a zis tatălui meu David: , Fiindcă ai avut de gînd să zideşti o casă Numelui Meu, bine ai făcut că ai avut acest gînd.
Numai că nu tu vei zidi casa; ci fiul tău ieşit din trupul tău, va zidi casa Numelui Meu.'
Domnul a împlinit cuvintele pe cari le rostise. Eu m'am ridicat în locul tatălui meu David, şi am şezut pe scaunul de domnie al lui Israel, cum vestise Domnul, şi am zidit casa Numelui Domnului, Dumnezeul lui Israel.
Am rînduit un loc pentru chivot, unde este legămîntul Domnului, legămîntul pe care l- a făcut El cu părinţii noştri, cînd i- a scos din ţara Egiptului.
Solomon s'a aşezat înaintea altarului Domnului, în faţa întregei adunări a lui Israel. Şi- a întins mînile spre cer,
şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel! Nu este Dumnezeu ca Tine, nici sus în ceruri, nici jos pe pămînt: Tu ţii legămîntul şi îndurarea faţă de robii Tăi, cari umblă înaintea Ta din toată inima lor!
Astfel, ai ţinut cuvîntul dat robului tău David, tatăl meu; şi ce ai spus cu gura Ta, împlineşti în ziua aceasta cu puterea Ta.
Acum, Doamne, Dumnezeul lui Israel, ţine făgăduinţa pe care ai făcut- o tatălui meu David, cînd ai zis: , Nu vei fi lipsit niciodată înaintea Mea de un urmaş care să şadă pe scaunul de domnie al lui Israel, numai fiii tăi să ia seamă la calea lor, şi să umble înaintea Mea cum ai umblat tu înaintea Mea.
Oh, Dumnezeul lui Israel, împlinească-se făgăduinţa pe care ai făcut- o robului tău David, tatăl meu!
Dar ce! Va locui oare cu adevărat Dumnezeu pe pămînt? Iată că cerurile şi cerurile cerurilor nu pot să Te cuprindă: cu cît mai puţin casa aceasta pe care Ţi-am zidit- o eu!

Totuş, Doamne, Dumnezeul meu, ia aminte la rugăciunea robului Tău şi la cererea lui; ascultă strigătul şi rugăciunea pe care Ţi- o face astăzi robul Tău.
Ochii tăi să fie zi şi noapte deschişi asupra casei acesteia, asupra locului despre care ai zis: , Acolo va fi Numele Meu!` Ascultă rugăciunea pe care Ţi- o face robul Tău în locul acesta.
Binevoieşte şi ascultă cererea robului Tău şi a poporului Tău Israel, cînd se vor ruga în locul acesta! Ascultă- i din locul locuinţei Tale, din ceruri, ascultă- i şi iartă- i!
Dacă va păcătui cineva împotriva aproapelui său şi va fi silit să facă un jurămînt, şi va veni să jure înaintea altarului Tău, în casa aceasta, -
ascultă- l din ceruri, lucrează, şi fă dreptate robilor Tăi; osîndeşte pe cel vinovat, şi întoarce vina purtării lui asupra capului lui; dă dreptate celui nevinovat, şi fă- i după nevinovăţia lui!
Cînd poporul Tău Israel va fi bătut de vrăjmaş, pentrucă a păcătuit împotriva Ta: dacă se vor întoarce la Tine şi vor da slavă Numelui Tău, dacă... ţi vor face rugăciuni şi cereri în casa aceasta, -
ascultă- i din ceruri, iartă păcatul poporului Tău Israel, şi întoarce- i în ţara pe care ai dat- o părinţilor lor!
Cînd se va închide cerul, şi nu va fi ploaie, din pricina păcatelor făcute de ei împotriva Ta: dacă se vor ruga în locul acesta şi vor da slavă Numelui tău, şi dacă se vor abate dela păcatele lor, pentrucă- i vei pedepsi-
ascultă- i din ceruri, iartă păcatul robilor Tăi şi al poporului Tău Israel, învaţă- l calea cea bună pe care trebuie să umble, şi să trimeţi ploaie pe pămîntul pe care l-ai dat de moştenire poporului Tău!
Cînd foametea, ciuma, rugina, tăciunele, lăcustele, de un fel sau altul, vor fi în ţară, cînd vrăjmaşul va împresura pe poporul Tău în ţara lui, în cetăţile lui, cînd vor fi urgii sau boli de orice fel:
dacă un om, dacă tot poporul Tău Israel va face rugăciuni şi cereri, şi fiecare îşi va cunoaşte mustrarea cugetului lui şi va întinde mînile spre casa aceasta, -
ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi iartă- l; lucrează, şi răsplăteşte fiecăruia după căile lui, Tu care cunoşti inima fiecăruia, căci numai Tu cunoşti inima tuturor copiilor oamenilor,

ca să se teamă de Tine în tot timpul cît vor trăi în ţara pe care ai dat- o părinţilor noştri!
Cînd străinul, care nu este din poporul Tău Israel, va veni dintr'o ţară depărtată, pentru Numele Tău,
căci se va şti că Numele Tău este mare, mîna Ta este tare, şi braţul Tău este întins, cînd va veni să se roage în casa aceasta, -
ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi dă străinului aceluia tot ce-Ţi va cere, pentruca toate popoarele pămîntului să cunoască Numele Tău, să se teamă de Tine, ca şi poporul Tău Israel, şi să ştie că Numele Tău este chemat peste casa aceasta pe care am zidit- o eu!
Cînd poporul Tău va ieşi la luptă împotriva vrăjmaşului său, urmînd calea pe care i- o vei porunci Tu: dacă vor face rugăciuni Domnului, cu privirile întoarse spre cetatea pe care ai ales- o Tu, şi spre casa pe care am zidit- o eu Numelui Tău, -
ascultă din ceruri rugăciunile şi cererile lor, şi fă-le dreptate!
Cînd vor păcătui împotriva Ta, -căci nu este om care să nu păcătuiască, -şi Te vei mînia împotriva lor şi- i vei da în mîna vrăjmaşului, care- i va duce robi într'o ţară vrăjmaşă, depărtată sau apropiată:
dacă se vor coborî în ei înşişi, în ţara unde vor fi robi, dacă se vor întoarce la Tine, şi-Ţi vor face cereri în ţara celor ce- i vor duce în robie, şi vor zice: , Am păcătuit, am săvîrşit fărădelegi, am făcut rău!`;
dacă se vor întoarce la Tine din toată inima lor şi din tot sufletul lor, în ţara vrăjmaşilor lor cari i-au luat robi, dacă-Ţi vor face rugăciuni, cu privirile întoarse spre ţara lor, pe care ai dat- o părinţilor lor, spre cetatea pe care ai ales- o, şi spre casa pe care am zidit- o eu Numelui Tău, -
ascultă din ceruri, din locul locuinţei Tale, rugăciunile şi cererile lor: şi fă-le dreptate;
iartă poporului Tău păcatele lui şi toate fărădelegile făcute împotriva Ta; trezeşte mila celor ce- i vor ţinea robi, ca să se îndure de ei,
căci sînt poporul Tău şi moştenirea Ta, şi Tu i-ai scos din Egipt, din mijlocul unui cuptor de fer!
Ochii Tăi să fie deschişi la cererea robului Tău şi la cererea poporului Tău Israel, ca să- i asculţi în tot ce-Ţi vor cere!

Căci Tu i-ai ales din toate celelalte popoare ale pămîntului, ca să faci din ei moştenirea Ta, cum ai spus prin robul Tău Moise, cînd ai scos din Egipt pe părinţii noştri, Doamne, Dumnezeule!'

Cînd a isprăvit Solomon de spus Domnului toată rugăciunea aceasta şi cererea aceasta, s'a sculat dinaintea altarului Domnului, unde îngenunchiase, cu mînile întinse spre cer.

Şi stînd în picioare, a binecuvîntat cu glas tare toată adunarea lui Israel, zicînd:

'Binecuvîntat să fie Domnul, care a dat odihnă poporului Său Israel, după toate făgăduinţele Lui! Din toate bunele cuvinte pe cari le rostise prin robul Său Moise, niciunul n'a rămas neîmplinit.

Domnul, Dumnezeul nostru, să fie cu noi, cum a fost cu părinţii noştri; să nu ne părăsească şi să nu ne lase,

ci să ne plece inimile spre El, ca să umblăm în toate căile Lui, şi să păzim poruncile Lui, legile Lui şi rînduielile Lui, pe cari le- a poruncit părinţilor noştri!

Cuvintele acestea, cuprinse în cererile mele înaintea Domnului, să fie zi şi noapte înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, şi să facă în tot timpul dreptate robului Său şi poporului Său Israel,

pentruca toate popoarele pămîntului să poată cunoaşte că Domnul este Dumnezeu şi că nu este alt Dumnezeu afară de El!

Inima voastră să fie în totul a Domnului, Dumnezeului nostru, cum este astăzi, ca să urmaţi legile Lui şi să păziţi poruncile Lui.'

Împăratul şi tot Israelul împreună cu el au adus jertfe înaintea Domnului.

Solomon a junghiat douăzeci şi două de mii de boi şi o sută douăzeci de mii de oi pentru jertfa de mulţămire, pe care a adus- o Domnului. Aşa a făcut împăratul şi toţi copiii lui Israel sfinţirea Casei Domnului.

În ziua aceea, împăratul a sfinţit mijlocul curţii, care este înaintea Casei Domnului; căci acolo a adus arderile de tot, darurile de mîncare, şi grăsimile jertfelor de mulţămire, pentrucă altarul de aramă care este înaintea Domnului era prea mic, ca să cuprindă arderile de tot, darurile de mîncare, şi grăsimile jertfelor de mulţămire.

Solomon a prăznuit atunci sărbătoarea, şi tot Israelul a prăznuit împreună cu el. O mare mulţime, venită dela împrejurimile Hamatului

pînă la pîrîul Egiptului, s'a strîns înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, timp de şapte zile, şi alte şapte zile, adică patrusprezece zile.
În ziua a opta, a dat drumul poporului. Şi ei au binecuvîntat pe împărat, şi s'au dus în corturile lor, veseli şi cu inima mulţămită pentru tot binele pe care- l făcuse Domnul robului Său David, şi poporului Său Israel.

1 Regi, capitol 9.

Cînd a isprăvit Solomon de zidit Casa Domnului, casa împăratului şi tot ce a găsit cu cale să facă,
Domnul S'a arătat a doua oară lui Solomon, cum i Se arătase la Gabaon.
Şi Domnul i- a zis: 'Îţi ascult rugăciunea şi cererea pe care Mi-ai făcut- o, sfinţesc casa aceasta pe care ai zidit- o ca să pui în ea pentru totdeauna Numele Meu, şi ochii Mei şi inima Mea vor fi acolo pe vecie.
Şi tu, dacă vei umbla înaintea Mea, cum a umblat tatăl tău David, cu inimă curată şi cu neprihănire, făcînd tot ce ţi-am poruncit, dacă vei păzi legile şi poruncile Mele,
voi întări pe vecie scaunul de domnie al împărăţiei tale în Israel, cum am spus tatălui tău David, cînd am zis: , Nu vei fi lipsit niciodată de un urmaş pe scaunul de domnie al lui Israel.`
Dar dacă vă veţi abate dela Mine, voi şi fiii voştri, dacă nu veţi păzi poruncile Mele şi legile Mele pe cari vi le-am dat, şi dacă vă veţi duce să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor,
voi nimici pe Israel din ţara pe care i-am dat- o, voi lepăda dela Mine casa pe care am sfinţit- o Numelui Meu, şi Israel va ajunge de rîs şi de pomină printre toate popoarele.
Şi oricît de înaltă este casa aceasta, oricine va trece pe lîngă ea, va rămînea încremenit şi va fluiera. Şi va zice: , Pentruce a făcut Domnul aşa ţării acesteia şi casei acesteia?`
Şi i se va răspunde: , Pentrucă au părăsit pe Domnul, Dumnezeul lor, care a scos pe părinţii lor din ţara Egiptului, pentrucă s'au alipit de alţi dumnezei, s'au închinat înaintea lor şi le-au slujit; de aceea a făcut Domnul să vină peste ei toate aceste rele.'
După douăzeci de ani Solomon zidise cele două case, Casa Domnului şi casa împăratului.
Atunci, fiindcă Hiram, împăratul Tirului, dăduse lui Solomon lemne de cedru şi lemne de chiparos, şi aur, cît a voit, împăratul Solomon a dat lui Hiram douăzeci de cetăţi în ţara Galileii.

Hiram a ieşit din Tir, să vadă cetăţile pe cari i le dădea Solomon. Dar nu i-au plăcut,
şi a zis: 'Ce cetăţi mi-ai dat, frate?' Şi le- a numit ţara Cabul, nume pe care l-au păstrat pînă în ziua de azi.
Hiram trimesese împăratului o sută douăzeci de talanţi de aur.
Iată cum stau lucrurile cu privire la oamenii de corvoadă pe cari i- a luat împăratul Solomon pentru zidirea Casei Domnului şi a casei sale Milo, şi a zidului Ierusalimului, Haţorului, Meghidoului şi Ghezerului.
Faraon, împăratul Egiptului, venise şi cucerise Ghezerul, îi dăduse foc, şi omorîse pe Cananiţii cari locuiau în cetate. Apoi îl dăduse de zestre fetei lui, nevasta lui Solomon.
Şi Solomon a zidit Ghezerul, Bet-Horonul de jos,
Baalatul şi Tadmorul, în pustia ţării,
toate cetăţile slujindu- i ca magazii şi fiind ale lui, cetăţile pentru cară, cetăţile pentru călărime, şi tot ce a găsit cu cale Solomon să zidească la Ierusalim, la Liban, şi în toată ţara peste care împărăţea.
Iar pe tot poporul care mai rămăsese din Amoriţi, Hetiţi, Fereziţi, Heviţi şi Iebusiţi, ne făcînd parte din copiii lui Israel,
pe urmaşii lor, cari mai rămăseseră după ei în ţară şi pe cari copiii lui Israel nu- i putuseră nimici cu desăvîrşire, Solomon i- a luat ca robi de corvoadă, şi aşa au fost pînă în ziua de astăzi.
Dar Solomon n'a întrebuinţat ca robi de corvoadă pe copiii lui Israel; căci ei erau oameni de război, slujitorii lui, căpeteniile lui, căpitanii lui, cîrmuitorii carălor şi călărimii lui.
Căpeteniile puse de Solomon peste lucrări erau în număr de cinci sute cincizeci, însărcinaţi să privegheze pe lucrători.
Fata lui Faraon s'a suit din cetatea lui David în casa ei, pe care i- o zidise Solomon. Atunci a zidit el Milo.
Solomon aducea de trei ori pe an arderi de tot şi jertfe de mulţămire pe altarul pe care- l zidise Domnului, şi ardea tămîie pe cel care era înaintea Domnului. Şi a isprăvit astfel casa.
Împăratul Solomon a mai făcut şi corăbii la Eţion-Gheber, lîngă Elot, pe ţărmurile mării Roşii, în ţara Edomului.

Şi Hiram a trimes cu aceste corăbii, la slujitorii lui Solomon, pe înşişi slujitorii lui, marinari cari cunoşteau marea.
S'au dus la Ofir, şi au luat de acolo aur, patru sute douăzeci de talanţi, pe cari i-au adus împăratului Solomon.

1 Regi, capitol 10.

Împărăteasa din Seba a auzit de faima lui Solomon, în ce priveşte slava Domnului, şi avenit să- l încerce prin întrebări grele.
A sosit la Ierusalim cu un alai foarte mare, şi cu cămile cari aduceau mirodenii, aur foarte mult, şi pietre scumpe. S'a dus la Solomon şi i- a spus tot ce avea pe inimă.
Solomon i- a răspuns la toate întrebările, şi n'a fost nimic, pe care împăratul să nu fi ştiut să i- l lămurească.
Împărăteasa din Seba a văzut toată înţelepciunea lui Solomon, şi casa pe care o zidise,
şi bucatele dela masa lui, şi locuinţa slujitorilor lui, şi slujbele şi hainele celor ce- i slujeau, şi paharnicii lui, şi arderile de tot pe cari le aducea în Casa Domnului.
Uimită, a zis împăratului: 'Deci era adevărat ce am auzit în ţara mea despre faptele şi înţelepciunea ta!
Dar nu credeam, pînă n'am venit şi n'am văzut cu ochii mei. Şi iată că nici pe jumătate nu mi s'a spus. Tu ai mai multă înţelepciune şi propăşire de cît am auzit mergîndu-ţi faima.
Ferice de oamenii tăi, ferice de slujitorii tăi, cari sînt necurmat înaintea ta, cari aud înţelepciunea ta!
Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul tău, care a binevoit să te pună pe scaunul de domnie al lui Israel! Pentrucă Domnul iubeşte pentru totdeauna pe Israel, de aceea te- a pus împărat, ca să judeci şi să faci dreptate.'
Ea a dat împăratului o sută douăzeci de talanţi de aur, foarte multe mirodenii, şi pietre scumpe. N'au mai venit niciodată în urmă atîtea mirodenii cîte a dat împărăteasa din Seba împăratului Solomon.
Corăbiile lui Hiram, cari au adus aur din Ofir, au adus din Ofir şi foarte mult lemn de santal şi pietre scumpe.
Împăratul a făcut cu lemnul mirositor pălimare pentru Casa Domnului şi pentru casa împăratului, şi arfe şi alăute pentru cîntăreţi. N'a mai venit de atunci lemn de acesta mirositor, şi nu s'a mai văzut pînă în ziua de azi.

Împăratul Solomon a dat împărătesei din Seba tot ce a dorit, tot ce a cerut, şi i- a mai dat şi pe deasupra daruri vrednice de un împărat ca Solomon. Apoi ea s'a întors şi s'a dus în ţara ei, cu slujitorii ei.
Greutatea aurului care venea lui Solomon pe fiecare an, era de şase sute şase zeci şi şase de talanţi de aur,
afară de ce scotea dela negustorii cei mari şi din negoţul cu mărfuri, dela toţi împăraţii Arabiei, şi dela dregătorii ţării.
Împăratul Solomon a făcut două sute de scuturi mari de aur bătut, şi pentru fiecare din ele a întrebuinţat şase sute de sicli de aur,
şi alte trei sute de scuturi mici de aur bătut, şi pentru fie care din ele a întrebuinţat trei mine de aur; şi împăratul le- a pus în casa numită Pădurea Libanului.
Împăratul a făcut un mare scaun de domnie de fildeş, şi l- a acoperit cu aur curat.
Scaunul acesta de domnie avea şase trepte, şi partea de sus era rotunjită pe dinapoi, de fiecare parte a scaunului erau răzimători: lîngă răzimători stăteau doi lei,
şi pe cele şase trepte stăteau doisprezece lei de o parte şi de alta. Aşa ceva nu s'a făcut pentru nici o împărăţie.
Toate paharele împăratului Solomon erau de aur, şi toate vasele din casa pădurii Libanului erau de aur curat. Nimic nu era de argint: pe vremea lui Solomon argintul n'avea nici o trecere.
Căci împăratul avea pe mare corăbii din Tars cu ale lui Hiram; şi corăbiile din Tars veneau la fiecare trei ani, aducînd aur şi argint, fildeş, maimuţe şi păuni.
Împăratul Solomon a întrecut pe toţi împăraţii pămîntului în bogăţii şi înţelepciune.
Toată lumea căuta să vadă pe Solomon, ca să audă înţelepciunea pe care o pusese Dumnezeu în inima lui.
Şi fie care îşi aducea darul lui: lucruri de argint şi lucruri de aur, haine, arme, mirodenii, cai şi catîri; aşa era în fiecare an.
Solomon a strîns cară şi călărime; avea o mie patru sute de cară şi douăsprezece mii de călăreţi, pe cari i- a pus în cetăţile unde îşi ţinea carăle şi la Ierusalim lîngă împărat.

Împăratul a făcut ca argintul să fie tot aşa de obicinuit la Ierusalim ca pietrele, şi cedrii tot aşa de mulţi ca smochinii din Egipt cari cresc pe cîmpie.
Solomon îşi aducea caii din Egipt; o ceată de negustori de ai împăratului se ducea să- i ia cu grămada pe un preţ hotărît:
un car se aducea din Egipt cu şase sute de sicli de argint, şi un cal cu o sută cincizeci de sicli. Deasemenea aduceau cai cu ei pentru toţi împăraţii Hetiţilor şi pentru împăraţii Siriei.

1 Regi, capitol 11.

Împăratul Solomon a iubit multe femei străine, afară de fata lui Faraon; Moabite, Amonite, Edomite, Sidoniene, Hetite,

cari făceau parte din neamurile despre cari Domnul zisese copiilor lui Israel: 'Să nu intraţi la ele, şi nici ele să nu intre la voi; căci v'ar întoarce negreşit inimile înspre dumnezeii lor.' De aceste neamuri s'a alipit Solomon, tîrît de iubire.

A avut de neveste şapte sute de crăiese împărăteşti şi trei sute de ţiitoare; şi nevestele i-au abătut inima.

Cînd a îmbătrînit Solomon, nevestele i-au plecat inima spre alţi dumnezei; şi inima nu i- a fost în totul a Domnului, Dumnezeului său, cum fusese inima tatălui său David.

Solomon s'a dus după Astartea, zeiţa Sidonienilor, şi după Milcom, urîciunea Amoniţilor.

Şi Solomon a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi n'a urmat în totul pe Domnul, ca tatăl său David.

Atunci Solomon a zidit pe muntele din faţa Ierusalimului un loc înalt pentru Chemoş, urîciunea Moabului, pentru Moloc, urîciunea fiilor lui Amon.

Aşa a făcut pentru toate nevestele lui străine, cari aduceau tămîie şi jertfe dumnezeilor lor.

Domnul S'a mîniat pe Solomon, pentrucă îşi abătuse inima dela Domnul, Dumnezeul lui Israel, care i Se arătase de două ori.

În privinţa aceasta îi spusese să nu meargă după alţi dumnezei; dar Solomon n'a păzit poruncile Domnului.

Şi Domnul a zis lui Solomon: 'Fiindcă ai făcut aşa, şi n'ai păzit legămîntul Meu şi legile Mele pe cari ţi le-am dat, voi rupe împărăţia dela tine şi o voi da slujitorului tău.

Numai, nu voi face lucrul acesta în timpul vieţii tale, pentru tatăl tău David. Ci din mîna fiului tău o voi rupe.

Nu voi rupe însă toată împărăţia; voi lăsa o seminţie fiului tău, din pricina robului Meu David, şi din pricina Ierusalimului, pe care l-am ales.

Domnul a ridicat un vrăjmaş lui Solomon: pe Hadad, Edomitul, din neamul împărătesc al Edomului.
Pe vremea cînd a bătut David Edomul, Ioab, căpetenia oştirii, suindu-se să îngroape morţii, a ucis toată partea bărbătească din Edom;
a rămas acolo şase luni cu tot Israelul, pînă ce a nimicit toată partea bărbătească.
Atunci Hadad a fugit cu nişte Edomiţi, slujitori ai tatălui său, şi s'a dus în Egipt. Hadad era încă un băiat pe atunci.
Plecînd din Madian, s'au dus la Paran, au luat cu ei nişte oameni din Paran, şi au ajuns în Egipt la Faraon, împăratul Egiptului. Faraon a dat o casă lui Hadad, i- a purtat grijă de mîncare, şi i- a dat moşii.
Hadad a căpătat trecere înaintea lui Faraon, pînă acolo încît Faraon i- a dat de nevastă pe sora nevestei lui, sora împărătesei Tahpenes.
Sora Tahpenei i- a născut pe fiul său Ghenubat. Tahpenes l- a înţercat în casa lui Faraon; şi Ghenubat a fost în casa lui Faraon, în mijlocul copiilor lui Faraon.
Cînd a auzit Hadad în Egipt că David a adormit cu părinţii lui, şi că Ioab, căpetenia oştirii, murise, a zis lui Faraon: 'Lasă-mă să mă duc în ţara mea.'
Şi Faraon i- a zis: 'Ce-ţi lipseşte la mine, de doreşti să te duci în ţara ta?' El a răspuns: 'Nimic, dar lasă-mă să plec.'
Dumnezeu a ridicat un alt vrăjmaş lui Solomon: pe Rezon, fiul lui Eliada, care fugise dela stăpînul său Hadadezer, împăratul din Ţoba.
El strînsese nişte oameni la el, şi se făcuse capul cetei, cînd a măcelărit David oştile stăpînului său. S'au dus la Damasc, şi s'au aşezat acolo şi au domnit la Damasc.
El a fost un vrăjmaş al lui Israel în tot timpul vieţii lui Solomon, în acelaşi timp cînd îi făcea rău Hadad, şi ura pe Israel. El a împărăţit peste Siria.
Şi Ieroboam, slujitorul lui Solomon, a ridicat mîna împotriva împăratului.
El era fiul lui Nebat, Efratit din Ţereda, şi avea ca mamă pe o văduvă numită Ţerua.
Iată cu ce prilej a ridicat el mîna împotriva împăratului. Solomon zidea Milo, şi închidea spărturile cetăţii tatălui său David.
Ieroboam era tare şi viteaz; şi Solomon, văzînd pe tînărul acesta la lucru, i- a dat privigherea peste toţi oamenii de corvoadă din casa lui Iosif.

În vremea aceea, Ieroboam, ieşind din Ierusalim, a fost întîlnit pe drum de proorocul Ahia din Silo, îmbrăcat cu o haină nouă. Erau amîndoi singuri pe cîmp.
Ahia a apucat haina nouă pe care o avea pe el, a rupt- o în douăsprezece bucăţi,
şi a zis lui Ieroboam: 'Ia-ţi zece bucăţi! Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi rupe împărăţia din mîna lui Solomon, şi-ţi voi da zece seminţii.
Dar el va avea o seminţie, din pricina robului Meu David, şi din pricina Ierusalimului, cetatea pe care am ales- o din toate seminţiile lui Israel.
Şi aceasta, pentrucă M'au părăsit, şi s'au închinat înaintea Astarteei, zeiţa Sidonienilor, înaintea lui Chemoş, dumnezeul Moabului, şi înaintea lui Milcom, dumnezeul fiilor lui Amon, şi pentrucă n'au umblat în căile Mele ca să facă ce este drept înaintea Mea, şi să păzească legile şi poruncile Mele, cum a făcut David, tatăl lui Solomon.
Nu voi lua din mîna lui toată împărăţia, căci îl voi ţinea domn în tot timpul vieţii lui, pentru robul Meu David, pe care l-am ales, şi care a păzit poruncile şi legile Mele.
Dar voi lua împărăţia din mîna fiului său, şi-ţi voi da zece seminţii din ea; voi lăsa o seminţie fiului său, pentruca robul Meu David să aibă totdeauna o lumină înaintea Mea la Ierusalim, cetatea pe care am ales- o să pun în ea Numele Meu.
Pe tine te voi lua, şi vei domni peste tot ce-ţi va dori sufletul, vei fi împăratul lui Israel.
Dacă vei asculta de tot ce-ţi voi porunci, dacă vei umbla în căile Mele, şi dacă vei face ce este drept înaintea Mea, păzind legile şi poruncile Mele, cum a făcut robul Meu David, voi fi cu tine, îţi voi zidi o casă trainică, aşa cum am zidit lui David, şi-ţi voi da ţie pe Israel.
Voi smeri prin aceasta sămînţa lui David, dar nu pentru totdeauna.'
Solomon a căutat să omoare pe Ieroboam. Şi Ieroboam s'a sculat, şi a fugit în Egipt la Şişac, împăratul Egiptului; a locuit în Egipt pînă la moartea lui Solomon.
Celelalte fapte ale lui Solomon, tot ce a făcut el, şi înţelepciunea lui, nu sînt scrise oare în cartea faptelor lui Solomon?

Solomon a domnit patruzeci de ani la Ierusalim peste tot Israelul.
Apoi Solomon a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat în cetatea tatălui său David. În locul lui a domnit fiul său Roboam.

1 Regi, capitol 12.

Roboam s'a dus la Sihem, căci tot Israelul venise la Sihem să- l facă împărat.
Cînd a auzit lucrul acesta Ieroboam, fiul lui Nebat, era tot în Egipt, unde fugise de împăratul Solomon, şi în Egipt locuia.
Au trimes să- l cheme. Atunci Ieroboam, şi toată adunarea lui Israel au venit la Roboam şi i-au vorbit aşa:
'Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul; acum tu uşurează această aspră robie şi jugul greu pe care l- a pus peste noi tatăl tău. Şi îţi vom sluji.'
El le- a zis: 'Duceţi-vă, şi întoarceţi-vă la mine peste trei zile.' Şi poporul a plecat.
Împăratul Roboam s'a sfătuit cu bătrînii cari fuseseră pe lîngă tatăl său Solomon, în timpul vieţii lui, şi a zis: 'Ce mă sfătuiţi să răspund poporului acestuia?'
Şi iată ce i-au zis ei: 'Dacă vei îndatora astăzi pe poporul acesta, dacă le faci ce cer, şi dacă le vei răspunde cu vorbe binevoitoare, îţi vor sluji pe vecie.'
Dar Roboam a lăsat sfatul pe care i- l dădeau bătrînii, şi s'a sfătuit cu tinerii cari crescuseră cu el şi cari erau împrejurul lui.
El a zis: 'Ce mă sfatuiţi să răspund poporului acestuia, care-mi vorbeşte aşa: , Uşurează-ne jugul pe care l- a pus peste noi tatăl tău?'
Şi iată ce i-au zis tinerii cari crescuseră cu el: 'Să spui aşa poporului acestuia care ţi- a vorbit astfel: , Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul, tu uşurează-ni- l!` Să le vorbeşti aşa: , Degetul meu cel mic va fi mai gros decît coapsele tatălui meu.
Acum, tatăl meu a pus peste voi un jug greu, dar eu vi- l voi face şi mai greu; tatăl meu v'a bătut cu bice, dar eu vă voi bate cu scorpioane.'
Ieroboam şi tot poporul au venit la Roboam a treia zi, după cum zisese împăratul: 'Întoarceţi-vă la mine peste trei zile!'
Împăratul a răspuns aspru poporului. A lăsat sfatul pe care i- l dăduseră bătrînii,

şi le- a vorbit astfel, după sfatul tinerilor: 'Tatăl meu v'a îngreuiat jugul, dar eu vi- l voi face şi mai greu; tatăl meu v'a bătut cu bice, dar eu vă voi bate cu scorpioane.'
Astfel împăratul n'a ascultat pe popor; căci lucrul acesta a fost cîrmuit de Domnul, în vederea împlinirii cuvîntului, pe care- l spusese Domnul prin Ahia din Silo lui Ieroboam, fiul lui Nebat.
Cînd a văzut tot Israelul că împăratul nu- l ascultă, poporul a răspuns împăratului: 'Ce parte avem noi cu David? Noi n'avem moştenire cu fiul lui Isai! La corturile tale, Israele! Acum vezi-ţi de casă, Davide!' Şi Israel s'a dus în corturile lui.
Copiii lui Israel cari locuiau în cetăţile lui Iuda, au fost singurii peste cari a domnit Roboam.
Atunci împăratul Roboam a trimes la ei pe Adoram, care era mai mare peste biruri. Dar Adoram a fost ucis cu pietre de tot Israelul, şi a murit. Şi împăratul Roboam s'a grăbit să se suie într'un car, ca să fugă la Ierusalim.
Astfel s'a deslipit Israel de casa lui David pînă în ziua de azi.
Tot Israelul, auzind că Ieroboam s'a întors, au trimes să- l cheme în adunare, şi l-au făcut împărat peste tot Israelul. Seminţia lui Iuda a fost singura care a mers după casa lui David.
Roboam ajungînd la Ierusalim, a strîns toată casa lui Iuda şi seminţia lui Beniamin, o sută optzeci de mii de oameni aleşi, buni pentru război, ca să lupte împotriva casei lui Israel şi s'o aducă înapoi subt stăpînirea lui Roboam, fiul lui Solomon.
Dar cuvîntul lui Dumnezeu a vorbit astfel lui Şemaia, omul lui Dumnezeu: 'Vorbeşte lui Roboam, fiul lui Solomon, împăratul lui Iuda, şi întregei case a lui Iuda şi a lui Beniamin, şi celuilalt popor, şi spune-le:
, Aşa vorbeşte Domnul: , Nu vă suiţi, şi nu faceţi război împotriva fraţilor voştri, copiii lui Israel! Fiecare din voi să se întoarcă acasă, căci de la Mine s'a întîmplat lucrul acesta.' Ei au ascultat de cuvîntul Domnului, şi s'au întors acasă, după cuvîntul Domnului.
Ieroboam a zidit Sihemul pe muntele lui Efraim, şi a locuit acolo; apoi a ieşit de acolo, şi a zidit Penuel.
Ieroboam a zis în inima sa: 'Împărăţia s'ar putea acum să se întoarcă la casa lui David.

Dacă poporul acesta se va sui la Ierusalim să aducă jertfe în Casa Domnului, inima poporului acestuia se va întoarce la domnul său, la Roboam, împăratul lui Iuda, şi mă vor omorî şi se vor întoarce la Roboam, împăratul lui Iuda.'

După ce s'a sfătuit, împăratul a făcut doi viţei de aur, şi a zis poporului: 'Destul v'aţi suit la Ierusalim; Israele! Iată Dumnezeul tău care te- a scos din ţara Egiptului.'

A aşezat unul din aceşti viţei la Betel, iar pe celalt l- a pus în Dan.

Şi fapta aceasta a fost un prilej de păcătuire. Poporul se ducea să se închine înaintea unuia din viţei pînă la Dan.

Ieroboam a făcut o casă de înălţimi şi a pus preoţi luaţi din tot poporul, cari nu făceau parte din fiii lui Levi.

A rînduit o sărbătoare în luna a opta, în ziua a cincisprezecea a lunii, ca sărbătoarea care se prăznuia în Iuda, şi a adus jertfe pe altar. Iată ce a făcut la Betel, ca să se aducă jertfe viţeilor pe cari- i făcuse el. A pus în slujbă la Betel pe preoţii înălţimilor ridicate de el.

Şi a jertfit pe altarul pe care- l făcuse la Betel, în ziua a cincisprezecea a lunii a opta, lună pe care o alesese după bunul lui plac. A hotărît- o ca sărbătoare pentru copiii lui Israel, şi s'a suit la altar să ardă tămîie.

1 Regi, capitol 13.

Dar iată că un om al lui Dumnezeu a venit din Iuda la Betel, trimes de cuvîntul Domnului, tocmai pe cînd stătea Ieroboam la altar să ardă tămîie.
El a strigat împotriva altarului, după cuvîntul Domnului, şi a zis: 'Altarule! Altarule! Aşa vorbeşte Domnul: , Iată că se va naşte un fiu casei lui David; numele lui va fi Iosia; el va junghia pe tine, pe preoţii înălţimilor, cari ard tămîie pe tine, şi pe tine se vor arde osăminte omeneşti!'
Şi în aceeaş zi a dat un semn, zicînd: 'Acesta este semnul care arată că Domnul a vorbit: Altarul se va despica, şi cenuşa de pe el se va vărsa.'
Cînd a auzit împăratul cuvîntul pe care- l strigase omul lui Dumnezeu împotriva altarului din Betel, a întins mîna de pe altar, zicînd: 'Prindeţi- l!' Şi mîna, pe care o întinsese Ieroboam împotriva lui, s'a uscat, şi n'a putut s'o întoarcă înapoi.
Altarul s'a despicat, şi cenuşa de pe el s'a vărsat, după semnul pe care- l dăduse omul lui Dumnezeu, potrivit cu cuvîntul Domnului.
Atunci împăratul a luat cuvîntul, şi a zis omului lui Dumnezeu: 'Roagă-te Domnului, Dumnezeului tău, şi cere- I să-mi pot trage mîna înapoi.' Omul lui Dumnezeu s'a rugat Domnului şi împăratul a putut să-şi tragă înapoi mîna, care s'a făcut sănătoasă ca mai înainte.
Împăratul a zis omului lui Dumnezeu: 'Intră cu mine în casă, să iei ceva de mîncare, şi-ţi voi da un dar.'
Omul lui Dumnezeu a zis împăratului: jumătate din casa ta să-mi dai, şi n'aş intra cu tine. Nu voi mînca pîne, şi nu voi bea apă în locul acesta; căci iată ce poruncă mi- a fost dată; prin cuvîntul Domnului: 'Să nu mănînci pîne nici să bei apă, şi nici să nu te întorci pe drumul pe care te vei duce.'
El a plecat pe un alt drum, şi nu s'a întors pe drumul pe care venise la Betel.
În Betel locuia un prooroc bătrîn. Fiii săi au venit şi i-au istorisit toate lucrurile pe care le făcuse omul lui Dumnezeu la Betel în ziua aceea,

precum şi cuvintele pe cari le spusese împăratului. După ce au istorisit tatălui lor toate,
el le- a zis: 'Pe ce drum a plecat?' Fiii săi văzuseră pe ce drum plecase omul lui Dumnezeu, care venise din Iuda.
Şi a zis fiilor săi: 'Puneţi-mi şaua pe măgar.' I-au pus şaua pe măgar, şi a încălecat pe el.
S'a dus după omul lui Dumnezeu, şi l- a găsit stînd supt un stejar. Şi i- a zis: 'Tu eşti omul lui Dumnezeu care a venit din Iuda?' El a răspuns: 'Eu sînt.'
Atunci el i- a zis: 'Vino cu mine acasă, şi să iei ceva să mănînci.'
Dar el a răspuns: 'Nu pot nici să mă întorc cu tine, nici să intru la tine. Nu voi mînca pîne şi nici nu voi bea apă cu tine în locul acesta;
căci mi s'a spus, prin cuvîntul Domnului: , Să nu mănînci pîne nici să nu bei apă acolo, şi nici să nu te întorci pe drumul pe care te vei duce.'
Şi el i- a zis: 'Şi eu sînt prooroc ca tine; şi un înger mi- a vorbit din partea Domnului, şi mi- a zis: , Adu- l acasă cu tine ca să mănînce pîne şi să bea apă.' Îl minţea.
Omul lui Dumnezeu s'a întors cu el, şi a mîncat pîne şi a băut apă în casa lui.
Pe cînd stăteau ei la masă, cuvîntul Domnului a vorbit proorocului, care- l adusese înapoi.
Şi el a strigat omului lui Dumnezeu care venise din Iuda: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Pentrucă n'ai ascultat porunca Domnului, şi n'ai păzit porunca pe care ţi- o dăduse Domnul, Dumnezeul tău;
pentrucă te-ai întors, şi ai mîncat pîne şi ai băut apă, în locul despre care îţi spusese: , Să nu mănînci pîne şi să nu bei apă acolo` , -trupul tău mort nu va intra în mormîntul părinţilor tăi.'
Şi, dupăce a mîncat pîne şi a băut apă proorocul pe care- l întorsese, i- a pus şaua pe măgar.
Omul lui Dumnezeu a plecat; şi a fost întîlnit pe drum de un leu care l- a omorît. Trupul lui mort era întins pe drum; măgarul a rămas lîngă el, şi leul stătea şi el lîngă trup.
Şi nişte oameni cari treceau pe acolo, au văzut trupul întins în drum şi leul stînd lîngă trup; şi au spus lucrul acesta, la venirea lor în cetatea în care

locuia proorocul cel bătrîn.
Cînd a auzit lucrul acesta proorocul care întorsese depe drum pe omul lui Dumnezeu, a zis: 'Este omul lui Dumnezeu, care n'a ascultat de porunca Domnului, şi Domnul l- a dat în ghearele leului care l- a sfîrşiat şi l- a omorît, după cuvîntul pe care i- l spusese Domnul.'
Apoi, îndreptîndu-se către fiii săi, a zis: 'Puneţi-mi şaua pe măgar.' Au pus şaua pe măgar,
şi el a plecat. A găsit trupul întins în drum, şi măgarul şi leul stînd lîngă trup. Leul nu mîncase trupul şi nu sfîşiase pe măgar.
Proorocul a ridicat trupul omului lui Dumnezeu, l- a pus pe măgar, şi l- a dus înapoi; şi bătrînul prooroc s'a întors în cetate să- l jălească şi să- l îngroape.
I- a pus trupul în mormînt şi l-au jălit, zicînd: 'Vai, frate!'
Dupăce l- a îngropat, a zis fiilor săi: 'Cînd voi muri, să mă îngropaţi în mormîntul în care este îngropat omul lui Dumnezeu; să-mi puneţi oasele lîngă oasele lui.
Căci se va împlini cuvîntul pe care l- a strigat el din partea Domnului împotriva, altarului din Betel, şi împotriva tuturor capiştelor de înălţimi din cetăţile Samariei.'
După întîmplarea aceasta, Ieroboam nu s'a abătut de pe calea lui cea rea. A pus iarăş preoţi pentru înălţimi, luaţi din tot poporul: pe oricine dorea, îl sfinţea preot al înălţimilor.
Şi fapta aceasta a fost un prilej de păcătuire pentru casa lui Ieroboam, şi pentru aceasta a fost nimicită ea şi ştearsă de pe faţa pămîntului.

1 Regi, capitol 14.

În vremea aceea, s'a îmbolnăvit Abiia, fiul lui Ieroboam.
Şi Ieroboam a zis nevestei sale: 'Scoală-te, te rog, şi schimbă-ţi hainele, ca să nu se ştie că eşti nevasta lui Ieroboam, şi du-te la Silo. Iată că acolo este Ahia, proorocul; el mi- a spus că voi fi împăratul poporului acestuia.
Ia cu tine zece pîni, turte, şi un vas cu miere, şi intră la el: el îţi va spune ce va fi cu copilul.'
Nevasta lui Ieroboam a făcut aşa; s'a sculat, s'a dus la Silo, şi a intrat în casa lui Ahia. Ahia nu mai putea să vadă, căci ochii i se întunecaseră de bătrîneţă.
Domnul spusese lui Ahia: 'Nevasta lui Ieroboam are să vină să te întrebe de fiul ei, pentrucă este bolnav. Să vorbeşti aşa şi aşa. Ea cînd va veni, se va da drept alta.'
Cînd a auzit Ahia vuietul paşilor ei, în clipa cînd intra pe uşă, a zis: 'Intră, nevasta lui Ieroboam; pentruce vrei să te dai drept alta? Sînt însărcinat să-ţi vestesc lucruri aspre.
Du-te, şi spune lui Ieroboam: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Te-am ridicat din mijlocul poporului, te-am pus căpetenie peste poporul Meu Israel,
am rupt împărăţia dela casa lui David, şi ţi-am dat- o ţie, şi n'ai fost ca robul Meu David, care a păzit poruncile Mele şi a umblat după Mine din toată inima lui, nefăcînd decît ce este drept înaintea Mea.
Tu ai făcut mai rău decît toţi ceice au fost înaintea ta: te-ai dus să-ţi faci alţi dumnezei şi chipuri turnate ca să Mă mînii, şi M'ai lepădat înapoia ta!
De aceea, voi trimete nenorocirea peste casa lui Ieroboam, voi nimici pe oricine este al lui Ieroboam, fie rob, fie slobod în Israel, şi voi mătura casa lui Ieroboam, cum se mătură murdăriile, pînă va peri.
Cel ce va muri în cetate din casa lui Ieroboam, va fi mîncat de cîni, şi cel ce va muri pe cîmp va fi mîncat de păsările cerului. Căci Domnul a vorbit.
Tu, scoală-te şi du-te acasă. Şi cum îţi vor păşi picioarele în cetate, copilul va muri.

Tot Israelul îl va plînge, şi- l vor îngropa; căci el este singurul din casa lui Ieroboam care va fi pus într'un mormînt, pentrucă este singurul din casa lui Ieroboam în care s'a găsit ceva bun înaintea Domnului, Dumnezeului lui Israel.

Domnul va pune peste Israel un împărat, care va nimici casa lui Ieroboam în ziua aceea. Şi nu se întîmplă oare chiar acum lucrul acesta?

Domnul va lovi pe Israel, şi Israel va fi ca trestia clătinată în ape; va smulge pe Israel din această ţară bună pe care o dăduse părinţilor lor, şi- i va împrăştia dincolo de Rîu, pentrucă şi-au făcut idoli, mîniind pe Domnul.

Va părăsi pe Israel, din pricina păcatelor pe cari le- a făcut Ieroboam şi în cari a tîrît şi pe Israel.'

Nevasta lui Ieroboam s'a sculat, şi a plecat. A ajuns la Tirţa; şi cum a atins pragul casei, copilul a murit.

L-au îngropat, şi tot Israelul l- a plîns, după cuvîntul Domnului, pe care- l spusese prin robul Său Ahia, proorocul.

Celelalte fapte ale lui Ieroboam, cum a făcut război şi cum a domnit, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.

Ieroboam a împărăţit douăzeci şi doi de ani; apoi a adormit cu părinţii săi. Şi în locul lui a împărăţit fiul său Nadab.

Roboam, fiul lui Solomon, a împărăţit peste Iuda. Avea patruzeci şi unu de ani cînd s'a făcut împărat, şi a împărăţit şaptesprezece ani la Ierusalim, cetatea pe care o alesese Domnul din toate seminţiile lui Israel, ca să-Şi pună Numele în ea. Mamă-sa se chema Naama, Amonita.

Iuda a făcut ce este rău înaintea Domnului; şi, prin păcatele pe cari le-au săvîrşit, I-au stîrnit gelozia mai mult decît părinţii lor.

Şi-au zidit şi ei înălţimi cu stîlpi închinaţi idolilor şi Astartee pe orice deal înalt şi supt orice copac verde.

Au fost chiar şi sodomiţi în ţară. Au făcut de toate urîciunele neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.

În al cincilea an al împărăţirii lui Roboam, Şişac, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva Ierusalimului.

A luat vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului, a luat tot. A luat toate scuturile de aur pe cari le făcuse Solomon.

Împăratul Roboam a făcut în locul lor nişte scuturi de aramă, şi le- a dat în grija căpeteniilor alergătorilor, cari păzeau intrarea casei împăratului.
Oridecîte ori se ducea împăratul la Casa Domnului, alergătorii le purtau; apoi le aduceau iarăş în odaia alergătorilor.
Celelalte fapte ale lui Roboam, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Totdeauna a fost război între Roboam şi Ieroboam.
Roboam a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat cu părinţii lui în cetatea lui David. Mamă-sa se numea Naama, Amonita. Şi în locul lui a împărăţit fiul său Abiam.

1 Regi, capitol 15.

În al optsprezecelea an al domniei lui Ieroboam, fiul lui Nebat, a început să împărăţească peste Iuda Abiam.
A împărăţit trei ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Maaca, fata lui Abisalom.
El s'a dedat la toate păcatele pe cari le făcuse tatăl său înaintea lui; şi inima lui n'a fost întreagă a Domnului, Dumnezeului său, cum fusese inima tatălui său David.
Dar din pricina lui David, Domnul Dumnezeul lui i- a dat o lumină la Ierusalim, punînd pe fiul lui după el şi lăsînd Ierusalimul în picioare.
Căci David făcuse ce este plăcut înaintea Domnului, şi nu se abătuse dela niciuna din poruncile Lui în tot timpul vieţii lui, afară de întîmplarea cu Urie, Hetitul.
Între Roboam şi Ieroboam a fost război tot timpul cît a trăit Roboam.
Celelalte fapte ale lui Abiam, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda? Între Abiam şi Ieroboam a fost război.
Abiam a adormit cu părinţii lui, şi l-au îngropat în cetatea lui David. Şi în locul lui a domnit fiul său Asa.
În al douăzecilea an al lui Ieroboam, împăratul lui Israel, a început să domnească peste Iuda Asa.
El a domnit patruzeci şi unu de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Maaca, fata lui Abisalom.
Asa a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, ca tatăl său David.
A scos din ţară pe sodomiţi, şi a îndepărtat toţi idolii pe cari- i făcuseră părinţii lui.
Şi chiar pe mama sa Maaca n'a mai lăsat- o să fie împărătească, pentrucă făcuse un idol Astarteei. Aşa i- a sfărîmat idolul, şi l- a ars în pîrîul Chedron.
Dar înălţimile n'au perit, măcar că inima lui Asa a fost în totul a Domnului în tot timpul vieţii lui.

El a pus în Casa Domnului lucrurile hărăzite de tatăl său şi de el însuş: argint, aur şi vase.
Între Asa şi Baeşa, împăratul lui Israel, a fost război în tot timpul vieţii lor.
Baeşa, împăratul lui Israel, s'a suit împotriva lui Iuda; şi a întărit Rama, ca să împedece pe ai lui Asa, împăratul lui Iuda, să iasă şi să intre.
Asa a luat tot argintul şi tot aurul cari rămăseseră în vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului, şi le- a pus în mînile slujitorilor lui, pe care i- a trimes la Ben-Hadad, fiul lui Tabrimon, fiul lui Hezion, împăratul Siriei, care locuia la Damasc. Împăratul Asa a trimes să- i spună:
'Să fie un legămînt între mine şi tine, cum a fost între tatăl meu şi tatăl tău. Iată, îţi trimet un dar în argint şi în aur. Du-te, rupe legămîntul tău cu Baeşa, împăratul lui Israel, ca să se depărteze de la mine.'
Ben-Hadad a ascultat pe împăratul Asa; a trimes pe căpeteniile oştirii lui împotriva cetăţilor lui Israel, şi au pustiit Iionul, Dan, Abel-Bet-Maaca, tot Chinerotul, şi toată ţara lui Neftali.
Cînd a auzit Baeşa lucrul acesta, a încetat să mai întărească Rama, şi s'a întors la Tirţa.
Împăratul Asa a chemat pe tot Iuda, fără să lase la o parte pe cineva, şi au ridicat pietrele şi lemnul pe care- l întrebuinţa Baeşa la întărirea Ramei; şi împăratul Asa le- a întrebuinţat la întărirea Ghebei lui Beniamin şi Miţpei.
Toate celelalte fapte ale lui Asa, toate isprăvile lui şi tot ce a făcut, şi cetăţile pe cari le- a zidit, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda? Totuş, la bătrîneţe, a fost bolnav de picioare.
Asa a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat cu părinţii lui în cetatea tatălui său David. Şi în locul lui a domnit fiul său Iosafat.
Nadab, fiul lui Ieroboam, a început să domnească peste Israel, în al doilea an al lui Asa, împăratul lui Iuda. El a domnit doi ani peste Israel.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a umblat pe calea tatălui său, săvîrşind păcatele în cari tîrîse tatăl său pe Israel.
Baeşa, fiul lui Ahia, din casa lui Isahar, a uneltit împotriva lui, şi Baeşa l- a omorît la Ghibeton, care era al Filistenilor, pe cînd Nadab şi tot Israelul împresurau Ghibetonul.

Baeşa l- a omorît în al treilea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, şi a domnit el în locul lui.
Cînd s'a făcut împărat, a ucis toată casa lui Ieroboam, n'a lăsat să scape nimeni cu viaţă, ci a nimicit totul, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul prin robul său Ahia din Silo,
din pricina păcatelor pe cari le făcuse Ieroboam şi în cari tîrîse şi pe Israel, mîniind astfel pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
Celelalte fapte ale lui Nadab, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Între Asa şi Baeşa, împăratul lui Israel, a fost război în tot timpul vieţii lor.
În al treilea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste tot Israelul la Tirţa, Baeşa, fiul lui Ahia. A domnit douăzeci şi patru de ani.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a umblat pe calea lui Ieroboam, săvîrşind păcatele în cari tîrîse Ieroboam pe Israel.

1 Regi, capitol 16.

Cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Iehu, fiul lui Hanani, împotriva lui Baeşa:
'Eu te-am ridicat din ţărînă, şi te-am pus mai mare peste poporul Meu Israel; dar pentrucă ai umblat pe calea lui Ieroboam, şi ai făcut pe poporul Meu Israel să păcătuiască, pentruca să Mă mînii prin păcatele lor, iată că voi mătura pe Baeşa şi casa lui, şi casa ta o voi face ca şi casa lui Ieroboam, fiul lui Nebat.
Cine va muri în cetate din casa lui Baeşa, va fi mîncat de cîni, şi cine va muri pe cîmp dintr'ai lui, va fi mîncat de păsările cerului.'
Celelalte fapte ale lui Baeşa, ce a făcut el, şi isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Baeşa a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Tirţa. Şi în locul lui a domnit fiul său Ela.
Cuvîntul Domnului vorbise prin proorocul Iehu, fiul lui Hanani, împotriva lui Baeşa, şi împotriva casei lui, pe deoparte pentru tot răul pe care- l făcuse supt ochii Domnului, mîniindu- L prin lucrul mînilor lui şi ajungînd ca şi casa lui Ieroboam, iar pe de alta pentrucă lovise casa lui Ieroboam.
În al douăzeci şi şaselea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, a început să domnească Ela, fiul lui Baeşa. El a domnit peste Israel la Tirţa. A domnit doi ani.
Slujitorul său Zimri, care era mai mare peste jumătate din carăle lui, a uneltit împotriva lui. Ela era la Tirţa, chefuind şi îmbătîndu-se în casa lui Arţa, căpetenia casei împăratului la Tirţa.
Zimri a intrat, l- a lovit şi l- a ucis, în al douăzeci şi şaptelea an al lui Asa, împăratul lui Iuda. Şi a domnit el în locul lui.
Cînd s'a făcut împărat şi a şezut pe scaunul lui de domnie, a omorît toată casa lui Baeşa, n'a lăsat să scape nimeni din ai lui: nici rudă nici prieten.
Zimri a nimicit toată casa lui Baeşa, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul împotriva lui Baeşa prin proorocul Iehu,
din pricina tuturor păcatelor pe cari le săvîrşise Baeşa şi fiul său Ela, şi în cari tîrîseră şi pe Israel, mîniind prin idolii lor pe Domnul, Dumnezeul lui

Israel.

Celelalte fapte ale lui Ela, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?

În al douăzeci şi şaptelea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, Zimri a domnit şapte zile la Tirţa. Poporul tăbăra împotriva Ghibetonului care era al Filistenilor.

Şi poporul a auzit în tabără vestea aceasta: 'Zimri a uneltit, şi chiar a ucis pe împărat!' Şi în ziua aceea, tot Israelul a pus în tabără ca împărat al lui Israel pe Omri, căpetenia oştirii.

Omri, şi tot Israelul cu el, au pornit din Ghibeton, şi au împresurat Tirţa.

Zimri, văzînd că cetatea este luată, a intrat în cetăţuia casei împăratului, şi a dat foc casei împăratului peste el. Astfel a murit el,

din pricina păcatelor pe cari le săvîrşise, făcînd ce este rău înaintea Domnului, umblînd pe calea lui Ieroboam, săvîrşind păcatele pe cari le făcuse Ieroboam, şi făcînd şi pe Israel să păcătuiască.

Celelalte fapte ale lui Zimri, şi uneltirea pe care a făcut- o el nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?

Atunci poporul lui Israel s'a desbinat în două părţi; jumătate din popor voia să facă împărat pe Tibni, fiul lui Ghinat, şi jumătate era pentru Omri.

Ceice urmau pe Omri au biruit pe ceice urmau pe Tibni, fiul lui Ghinat. Tibni a murit, şi Omri a domnit.

În al treizeci şi unulea an al lui Asa, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel Omri. A domnit doisprezece ani. După ce a domnit şase ani la Tirţa,

a cumpărat dela Şemer muntele Samariei, cu doi talanţi de argint; a întărit muntele, şi a pus cetăţii pe care a zidit- o, numele Samaria, după numele lui Şemer, domnul muntelui.

Omri a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a lucrat mai rău decît toţi ceice fuseseră înaintea lui.

A umblat în toată calea lui Ieroboam, fiul lui Nebat, şi s'a dedat la păcatele în cari tîrîse Ieroboam pe Israel, mîniind prin idolii lor pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.

Celelalte fapte ale lui Omri, ce a făcut el, şi isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?

Omri a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Samaria. Şi în locul lui a domnit fiul său Ahab.
Ahab, fiul lui Omri, a început să domnească peste Israel, în al treizeci şi optulea an al lui Asa, împăratul lui Iuda. Ahab, fiul lui Omri, a domnit douăzeci şi doi de ani peste Israel la Samaria.
Ahab, fiul lui Omri, a făcut ce este rău înaintea Domnului, mai mult decît toţi ceice fuseseră înaintea lui.
Şi, ca şi cum ar fi fost puţin lucru pentru el să se dedea la păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, a mai luat de nevastă şi pe Izabela, fata lui Etbaal, împăratul Sidoniţilor, şi a slujit lui Baal şi s'a închinat înaintea lui.
A ridicat un altar lui Baal în templul lui Baal pe care l- a zidit la Samaria, şi a făcut un idol Astarteei. Ahab a făcut mai multe rele decît toţi împăraţii lui Israel cari fuseseră înaintea lui, ca să mînie pe Domnul Dumnezeul lui Israel.
Pe vremea lui, Hiel din Betel a zidit iarăş Ierihonul; i- a pus temeliile cu preţul lui Abiram, întîiul lui născut, şi i- a pus porţile cu preţul lui Segub, cel mai tînăr fiu al lui, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul prin Iosua, fiul lui Nun.

1 Regi, capitol 17.

Ilie, Tişbitul, unul din locuitorii Galaadului, a zis lui Ahab: 'Viu este Domnul, Dumnezeul lui Israel, al cărui slujitor sînt, că în anii aceştia nu va fi nici rouă, nici ploaie, decît după cuvîntul meu.'
Şi cuvîntul Domnului a vorbit lui Ilie, cu aceste vorbe:
'Pleacă de aici, îndreaptă-te spre răsărit, şi ascunde-te lîngă pîrîul Cherit, care este în faţa Iordanului.
Vei bea apă din pîrîu, şi am poruncit corbilor să te hrănească acolo.'
El a plecat şi a făcut după cuvîntul Domnului. S'a dus şi s'a aşezat lîngă pîrîul Cherit, care este în faţa Iordanului.
Corbii îi aduceau pîne şi carne dimineaţa, şi pîne şi carne seara, şi bea apă din pîrîu.
Dar după cîtăva vreme pîrîtul a secat, căci nu căzuse ploaie în ţară.
Atunci cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel:
'Scoală-te, du-te la Sarepta care ţine de Sidon, şi rămîi acolo. Iată că am poruncit acolo unei femei văduve să te hrănească.'
Ilie s'a sculat, şi s'a dus la Sarepta. Cînd a ajuns la poarta cetăţii, acolo era o femeie văduvă care strîngea lemne. El a chemat- o, şi a zis: 'Du-te şi adu-mi, te rog, puţină apă într'un vas, ca să beau.'
Pe cînd se ducea ea să- i aducă, a chemat- o din nou, şi a zis: 'Adu-mi, te rog, şi o bucată de pîne în mîna ta.'
Şi ea a răspuns: 'Viu este Domnul, Dumnezeul tău, că n'am nimic copt, n'am decît un pumn de făină într'o oală şi puţin untdelemn într-un ulcior. Şi iată, strîng două bucăţi de lemne, apoi mă voi întoarce şi voi pregăti ce am pentru mine şi pentru fiul meu: vom mînca şi apoi vom muri.'
Ilie i- a zis: 'Nu te teme, întoarce-te şi fă cum ai zis. Numai, pregăteşte-mi întîi mie cu untdelemnul şi făina aceea o mică turtă, şi adu-mi- o; pe urmă să faci şi pentru tine şi pentru fiul tău.
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Făina din oală nu va scădea şi untdelemnul din ulcior nu se va împuţina, pînă în ziua cînd va da Domnul ploaie pe faţa pămîntului.'

Ea s'a dus, şi a făcut după cuvîntul lui Ilie. Şi multă veme a avut ce să mănînce, ea şi familia ei, şi Ilie.
Făina din oală n'a scăzut, şi untdelemnul din ulcior nu s'a împuţinat, după cuvîntul pe care- l rostise Domnul prin Ilie.
După aceea, fiul femeii, stăpîna casei, s'a îmbolnăvit. Şi boala lui a fost atît de cumplită încît n'a mai rămas suflare în el.
Femeia a zis atunci lui Ilie: 'Ce am eu a face cu tine, omule al lui Dumnezeu? Ai venit la mine doar ca să aduci aminte lui Dumnezeu de nelegiuirea mea, şi să-mi omori astfel fiul?'
El i- a răspuns: 'Dă-mi încoace pe fiul tău.' Şi l- a luat dela sînul femeii, l- a suit în odaia de sus unde locuia el, şi l- a culcat pe patul lui.
Apoi a chemat pe Domnul, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeule, oare atît de mult să mîhneşti Tu chiar pe văduva aceasta, la care am fost primit ca oaspete, încît să- i omori fiul?'
Şi s'a întins de trei ori peste copil, a chemat pe Domnul, şi a zis: 'Doamne, Dumnezeule, Te rog, fă să se întoarcă sufletul copilului în el!'
Domnul a ascultat glasul lui Ilie, şi sufletul copilului s'a întors în el, şi a înviat.
Ilie a luat copilul, l- a pogorît jos în casă din odaia de sus, şi l- a dat mamei sale. Şi Ilie a zis: 'Iată, fiul tău este viu.'
Şi femeia a zis lui Ilie: 'Cunosc acum că eşti un om al lui Dumnezeu, şi cuvîntul Domnului în gura ta este adevăr!'

1 Regi, capitol 18.

Au trecut multe zile, şi cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Ilie, în al treilea an: 'Du-te, şi înfăţişează-te înaintea lui Ahab, ca să dau ploaie pe faţa pămîntului.'
Şi Ilie s'a dus să se înfăţişeze înaintea lui Ahab. Era mare foamete în Samaria.
Şi Ahab a trimes să cheme pe Obadia, mai marele casei lui. -Obadia se temea mult de Domnul.
De aceea cînd a nimicit Izabela pe proorocii Domnului, Obadia a luat o sută de prooroci, i- a ascuns cîte cincizeci într'o peştere, şi i- a hrănit cu pîne şi cu apă. -
Ahab a zis lui Obadia: 'Haidem prin ţară pe la toate izvoarele de apă şi pe la toate pîrîurile; poate că vom găsi iarbă ca să păstrăm viaţa cailor şi catîrilor, şi să n'avem nevoie să omorîm vitele.'
Şi-au împărţit ţara s'o cutreere. Ahab a plecat singur pe un drum, şi Obadia a plecat singur pe un alt drum.
Pe cînd era Obadia pe drum, iată că l- a întîlnit Ilie. Obadia, cunoscîndu- l, a căzut cu faţa la pamînt, şi a zis: 'Tu eşti, domnul meu Ilie?'
El i- a răspuns: 'Eu sînt; du-te şi spune stăpînului tău: , Iată că a venit Ilie!'
Şi Obadia a zis: 'Ce păcat am săvîrşit eu, ca să dai pe robul tău în mînile lui Ahab, ca să mă omoare?
Viu este Domnul, că n'a rămas popor sau împărăţie unde să nu fi trimes stăpînul meu să te caute; şi cînd se spunea că nu eşti acolo, punea pe împărăţia şi poporul acela să jure că nu te- a găsit.
Şi acum zici: , Du-te, şi spune stăpînului tău: , Iată că a venit Ilie` !
Şi apoi, cînd voi pleca de la tine, Duhul Domnului te va duce nu ştiu unde. Dacă m'aş duce să dau de ştire lui Ahab, şi nu te-ar găsi, mă va omorî. Şi totuş robul tău se teme de Domnul din tinereţa lui.
Nu s'a spus oare domnului meu ce am făcut cînd a ucis Izabela pe proorocii Domnului? Cum am ascuns o sută de prooroci ai Domnului, cîte cincizeci într- o peşteră şi i-am hrănit cu pîne şi cu apă?

Şi acum tu zici: , Du-te şi spune stăpînului tău: , Iată că a venit Ilie` ! El mă va ucide.'
Dar Ilie a zis: 'Viu este Domnul oştirilor, al cărui slujitor sînt, că astăzi mă voi înfăţişa înaintea lui Ahab.'
Obadia, ducîndu-se înaintea lui Ahab, l- a înştiinţat despre lucrul acesta. Şi Ahab s'a dus înaintea lui Ilie.
Abia a zărit Ahab pe Ilie, şi i- a zis: 'Tu eşti acela care nenoroceşti pe Israel?'
Ilie a răspuns: 'Nu eu nenorocesc pe Israel; ci tu, şi casa tatălui tău, fiindcă aţi părăsit poruncile Domnului şi te-ai dus după Baali.
Strînge acum pe tot Israelul la mine, la muntele Carmel, pe cei patrusute cincizeci de prooroci ai lui Baal, şi pe cei patru sute de prooroci ai Astarteei, cari mănîncă la masa Izabelei'.
Ahab a trimes soli la toţi copiii lui Israel, şi a strîns pe prooroci la muntele Carmel.
Atunci Ilie s'a apropiat de tot poporul, şi a zis: 'Pînă cînd vreţi să şchiopătaţi de amîndouă picioarele? Dacă Domnul este Dumnezeu, mergeţi după El; iar dacă este Baal, mergeţi după Baal!' Poporul nu i- a răspuns nimic.
Şi Ilie a zis poporului: 'Eu singur am rămas din proorocii Domnului, pe cînd prooroci ai lui Baal sînt patru sute cincizeci.
Să ni se dea doi junci. Ei să-şi aleagă un junc, pe care să- l taie în bucăţi, şi să- l pună pe lemne, fără să pună foc. Şi eu voi pregăti celalt junc, şi- l voi pune pe lemne fără să pun foc.
Apoi voi să chemaţi numele dumnezeului vostru; şi eu voi chema Numele Domnului. Dumnezeul care va răspunde prin foc, acela să fie adevăratul Dumnezeu. Şi tot poporul a răspuns, şi a zis: 'Bine!'
Ilie a zis proorocilor lui Baal: 'Alegeţi-vă un junc din cei doi, pregătiţi- l voi întîi, căci sînteţi mai mulţi, şi chemaţi numele dumnezeului vostru; dar să nu puneţi foc.'
Ei au luat juncul pe care li l-au dat, şi l-au pregătit. Şi au chemat numele lui Baal, de dimineaţă pînă la amează, zicînd: 'Baale, auzi-ne!' Dar nu s'a auzit nici glas, nici răspuns. Şi săreau împrejurul altarului pe care- l făcuseră.

La amează, Ilie şi- a bătut joc de ei, şi a zis: 'Strigaţi tare, fiindcă este dumnezeu; se gîndeşte la ceva, sau are treabă, sau este în călătorie, sau poate că doarme, şi se va trezi.'
Ei au strigat tare, şi, după obiceiul lor, şi-au făcut tăieturi cu săbiile şi cu suliţele, pînă ce a curs sînge pe ei.
Cînd a trecut ameaza, au aiurat, pînă în clipa cînd se aducea jertfa de seară. Dar nu s'a auzit nici glas, nici răspuns, nici semn de luare aminte.
Ilie a zis atunci întregului popor: 'Apropiaţi-vă de mine'! Tot poporul s'a apropiat de el. Şi Ilie a dres altarul Domnului care fusese sfărîmat.
A luat douăsprezece pietre, după numărul seminţiilor fiilor lui Iacov, căruia Domnul îi zisese: 'Israel îţi va fi numele',
şi a zidit cu pietrele acestea un altar în Numele Domnului. A făcut împrejurul altarului un şanţ, în care încăpeau două măsuri de sămînţă.
A aşezat apoi lemnele, a tăiat juncul în bucăţi, şi l- a puse pe lemne. Apoi a zis: 'Umpleţi patru vedre cu apă, şi vărsaţi-le pe arderea de tot şi pe lemne.' Şi au făcut aşa.
Apoi a zis: 'Mai faceţi lucrul acesta odată.' Şi l-au făcut încă odată. Apoi a zis: 'Mai faceţi- l şi a treia oară.' Şi l-au făcut şi a treia oară.
Apa curgea în jurul altarului, şi au umplut cu apă şi şanţul.
În clipa cînd se aducea jertfa de seară, proorocul Ilie s'a apropiat şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Avraam, Isaac şi Israel! Fă să se ştie astăzi că Tu eşti Dumnezeu în Israel, că eu sînt slujitorul Tău, şi că toate aceste lucruri le-am făcut după porunca Ta.
Ascultă-mă, Doamne, ascultă-mă, pentruca să cunoască poporul acesta că Tu, Doamne, eşti adevăratul Dumnezeu, şi să le întorci astfel inima spre bine!'
Atunci a căzut foc dela Domnul, şi a mistuit arderea de tot, lemnele, pietrele şi pămîntul, şi a supt şi apa care era în şanţ.
Cînd a văzut tot poporul lucrul acesta, au căzut cu faţa la pămînt, şi au zis: 'Domnul este adevăratul Dumnezeu! Domnul este adevăratul Dumnezeu!'
'Puneţi mîna pe proorocii lui Baal', le- a zis Ilie: 'niciunul să nu scape!' Şi au pus mîna pe ei. Ilie i- a pogorît la pîrîul Chison şi i- a junghiat acolo.
Apoi Ilie a zis lui Ahab: 'Suie-te de mănîncă şi bea; căci se aude vuiet de ploaie.'

Ahab s'a suit să mănînce şi să bea. Dar Ilie s'a suit pe vîrful Carmelului, şi plecîndu-se la pămînt, s'a aşezat cu faţa între genunchi,
şi a zis slujitorului său: 'Suie-te şi uită-te înspre mare.' Slujitorul s'a suit, s'a uitat, şi a zis: 'Nu este nimic!' Ilie a zis de şapte ori: 'Du-te iarăş.'
A şaptea oară, slujitorul a zis: 'Iată că se ridică un mic nor din mare, ca o palmă de om.' Ilie a zis: 'Suie-te, şi spune lui Ahab: , Înhamă, şi pogoară-te, ca să nu te oprească ploaia.'
Peste cîteva clipe, cerul s'a înegrit de nori, a început vîntul, şi a venit o ploaie mare. Ahab s'a suit în car, şi a plecat la Izreel.
Şi mîna Domnului a venit peste Ilie, care şi- a încins mijlocul, şi a alergat înaintea lui Ahab pînă la intrarea în Izreel.

1 Regi, capitol 19.

Ahab a spus Izabelei tot ce făcuse Ilie, şi cum ucisese cu sabia pe toţi proorocii.

Izabela a trimes un sol la Ilie, să- i spună: 'Să mă pedepsească zeii cu toată asprimea lor, dacă mîne, la ceasul acesta, nu voi face cu viaţa ta ce ai făcut tu cu viaţa fiecăruia din ei.'

Ilie, cînd a văzut lucrul acesta, s'a sculat şi a plecat, ca să-şi scape viaţa. A ajuns la Beer-Şeba, care ţine de Iuda, şi şi- a lăsat slujitorul acolo.

El s'a dus în pustie unde, după un drum de o zi, a şezut subt un ienuper, şi dorea să moară, zicînd: 'Destul! Acum, Doamne, ia-mi sufletul, căci nu sînt mai bun decît părinţii mei.'

S'a culcat şi a adormit subt un ienuper. Şi iată, l- a atins un înger şi i- a zis: 'Scoală-te şi mănîncă.'

El s'a uitat, şi la căpătîiul lui era o turtă coaptă pe nişte pietre încălzite şi un ulcior cu apă. A mîncat şi a băut, apoi s'a culcat din nou.

Îngerul Domnului a venit a doua oară, l- a atins, şi a zis: 'Scoală-te şi mănîncă, fiindcă drumul pe care- l ai de făcut este prea lung pentru tine.'

El s'a sculat, a mîncat şi a băut; şi, cu puterea pe care i- a dat- o mîncarea aceasta, a mers patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi pînă la muntele lui Dumnezeu, Horeb.

Şi acolo, Ilie a intrat într'o peşteră, şi a rămas în ea peste noapte. Şi cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel: 'Ce faci tu aici, Ilie?'

El a răspuns: 'Am fost plin de rîvnă pentru Domnul, Dumnezeul oştirilor; căci copiii lui Israel au părăsit legămîntul Tău, au sfărîmat altarele Tale, şi au ucis cu sabia pe proorocii Tăi; am rămas numai eu singur, şi caută să-mi ia viaţa!'

Domnul i- a zis: 'Ieşi, şi stai pe munte înaintea Domnului!' Şi iată că Domnul a trecut pe lîngă peşteră. Şi înaintea Domnului a trecut un vînt tare şi puternic, care despica munţii şi sfărîma stîncile. Domnul nu era în vîntul acela. Şi după vînt, a venit un cutremur de pămînt. Domnul nu era în cutremurul de pămînt.

Şi după cutremurul de pămînt, a venit un foc: Domnul nu era în focul acela. Şi după foc, a venit un susur blînd şi supţire.

Cînd l- a auzit Ilie, şi- a acoperit faţa cu mantaua, a ieşit şi a stătut la gura peşterii.

El a răspuns: 'Am fost plin de rîvnă pentru Domnul, Dumnezeul oştirilor; căci copiii lui Israel au părăsit legămîntul Tău, au sfărîmat altarele Tale, şi au ucis cu sabia pe proorocii Tăi; am rămas numai eu singur, şi caută să-mi ia viaţa.'

Domnul i- a zis: 'Du-te, întoarce-te pe drumul tău prin pustie pînă la Damasc; şi cînd vei ajunge, să ungi pe Hazael ca împărat al Siriei.

Să ungi şi pe Iehu, fiul lui Nimşi, ca împărat al lui Israel; şi să ungi pe Elisei, fiul lui Şafat, din Abel-Mehola, ca prooroc în locul tău.

Şi se va întîmpla că pe cel ce va scăpa de sabia lui Hazael îl va omorî Iehu; şi pe cel ce va scăpa de sabia lui Iehu, îl va omorî Elisei.

Dar voi lăsa în Israel şapte mii de bărbaţi, şi anume pe toţi cei ce nu şi-au plecat genunchii înaintea lui Baal, şi a căror gură nu l-au sărutat.'

Ilie a plecat de acolo, şi a găsit pe Elisei, fiul lui Şafat, arînd. Înaintea lui erau douăsprezece perechi de boi, şi el era cu a douăsprezecea. Ilie s'a apropiat de el, şi şi- a aruncat mantaua pe el.

Elisei a părăsit boii, a alergat după Ilie, şi a zis: 'Lasă-mă să sărut pe tatăl meu şi pe mama mea, şi te voi urma.' Ilie i- a răspuns: 'Du-te, şi apoi întoarce-te: dar gîndeşte-te la ce ţi-am făcut.'

După ce s'a depărtat de Ilie, s'a întors şi a luat o păreche de boi pe cari i- a adus jertfă; cu uneltele boilor le- a fiert carnea, şi a dat- o oamenilor s'o mănînce. Apoi s'a sculat, a urmat pe Ilie, şi a fost în slujba lui.

1 Regi, capitol 20.

Ben-Hadad, împăratul Siriei, şi- a strîns toată oştirea: avea cu el treizeci şi doi de împăraţi, cai şi cară. S'a suit, a împresurat Samaria şi a început lupta împotriva ei.
A trimes în cetate soli la Ahab, împăratul lui Israel, să- i spună: 'Aşa vorbeşte Ben-Hadad:
, Argintul şi aurul tău sînt ale mele, nevestele şi cei mai frumoşi copii ai tăi sînt tot ai mei.'
Împăratul lui Israel a răspuns: 'Împărate, domnul meu, fie cum zici! Sînt al tău cu tot ce am.'
Solii s'au întors, şi au zis: 'Aşa vorbeşte Ben-Hadad: , Am trimes să-ţi spună: , Să-mi dai argintul şi aurul tău, nevestele şi copiii tăi.
De aceea, voi trimete mîne, la ceasul acesta, pe slujitorii mei la tine. Ei îţi vor scormoni casa ta şi casele slujitorilor tăi, vor pune mîna pe tot ce ai mai scump, şi vor lua.'
Împăratul lui Israel a chemat pe toţi bătrînii ţării şi a zis: 'Vedeţi bine şi înţelegeţi că omul acesta ne vrea răul; căci a trimes să-mi ceară nevestele şi copiii, argintul şi aurul, şi n'am zis că nu i le dau!'
Toţi bătrînii şi tot poporul au zis lui Ahab: 'Nu- l asculta şi nu te învoi.'
Şi el a zis solilor lui Ben-Hadad: 'Spuneţi domnului meu, împăratul: , Voi face tot ce ai trimes să ceri robului tău întîia dată; dar lucrul acesta, nu- l pot face.' Solii au plecat şi i-au dus răspunsul.
Ben-Hadad a trimes să spună lui Ahab: 'Să mă pedepsească zeii cu toată asprimea lor, de va ajunge praful Samariei să umple mîna întregului popor care mă urmează!'
Şi împăratul lui Israel a răspuns: 'Cine încinge armele, să nu se laude ca cel ce le pune jos!'
Cînd a primit Ben-Hadad răspunsul acesta, stătea la băut cu împăraţii în corturi, şi a zis slujitorilor lui: 'Pregătiţi-vă!' Şi ei s'au pregătit de năvală împotriva cetăţii.
Dar iată că un prooroc s'a apropiat de Ahab, împăratul lui Israel, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Vezi toată această mulţime mare? O voi da astăzi

în mînile tale, ca să cunoşti că Eu sînt Domnul.'

Ahab a zis: 'Prin cine?' Şi el a răspuns: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Prin slujitorii mai marilor peste ţinuturi.' Ahab a zis: 'Cine va începe lupta?' Şi el a răspuns: 'Tu'.

Atunci Ahab a numărat slujitorii mai marilor peste ţinuturi, şi s'au găsit două sute treizeci şi doi; şi după ei, a numărat tot poporul, pe toţi copiii lui Israel, şi erau şapte mii.

Au făcut o ieşire pela miazăzi. Ben-Hadad bea şi se îmbăta în corturile lui cu cei treizeci şi doi de împăraţi cari- l ajutau.

Slujitorii mai marilor peste ţinuturi au ieşit cei dintîi. Ben-Hadad a cercetat, şi i-au spus astfel: 'Au ieşit nişte oameni din Samaria.'

El a zis: 'Dacă ies pentru pace, prindeţi- i vii; şi chiar dacă ies pentru luptă, prindeţi- i vii.'

Cînd au ieşit din cetate slujitorii mai marilor peste ţinuturi şi armata care-i urma,

a lovit fiecare pe omul dinaintea lui, şi Sirienii au luat- o la fugă. Israel i- a urmărit. Ben-Hadad, împăratul Siriei, a scăpat pe un cal, cu nişte călăreţi.

Împăratul lui Israel a eşit, a lovit caii şi carăle, şi a pricinuit Sirienilor o mare înfrîngere.

Atunci proorocul s'a apropiat de împăratul lui Israel, şi i- a zis: 'Du-te, întăreşte-te, cercetează şi vezi ce ai de făcut; căci, la anul viitor împăratul Siriei se va sui din nou împotriva ta.'

Slujitorii împăratului Siriei i-au zis: 'Dumnezeul lor este un dumnezeu al munţilor; de aceea au fost mai tari decît noi. Dar ia să ne luptăm cu ei în cîmpie, şi se va vedea dacă nu vom fi mai tari decît ei.

Fă şi lucrul acesta: scoate pe fiecare din împăraţi dela locul lui, şi înlocuieşte- i cu căpetenii;

şi fă-ţi o armată ca aceea pe care ai pierdut- o, cu tot atîţia cai şi tot atîtea care. Apoi să ne batem cu ei în cîmpie, şi se va vedea dacă nu vom fi mai tari decît ei.' El i- a ascultat, şi a făcut aşa.

În anul următor Ben-Hadad a numărat pe Sirieni, şi s'a suit la Afec să lupte împotriva lui Israel.

Copiii lui Israel au fost număraţi şi ei; au primit merinde, şi au ieşit în întîmpinarea Sirienilor. Au tăbărît în faţa lor, ca două turme mici de capre,

pe cînd Sirienii umpleau ţara.
Omul lui Dumnezeu s'a apropiat şi a zis împăratului lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Pentrucă Sirienii au zis: , Domnul este un dumnezeu al munţilor şi nu un dumnezeu al văilor,` voi da toată această mare mulţime în mînile tale, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'
Au stat tăbărîţi şapte zile unii în faţa altora. În ziua a şaptea au început lupta, şi copiii lui Israel au omorît Sirienilor o sută de mii de oameni pedestraşi într'o zi.
Ceilalţi au fugit în cetatea Afec, şi a căzut zidul cetăţii peste douăzeci şi şapte de mii de oameni cari mai rămăseseră.
Slujitorii lui i-au zis: 'Iată, am auzit că împăraţii casei lui Israel sînt nişte împăraţi miloşi; să ne încingem deci coapsele cu saci, să ne punem funii pe capetele noastre, şi să ieşim la împăratul lui Israel: poate că te va lăsa cu viaţă.'
Şi-au pus saci împrejurul coapselor şi funii împrejurul capului, s'au dus la împăratul lui Israel, şi au zis: 'Robul tău Ben-Hadad a zis: , Lasă-mă cu viaţă!` Ahab a răspuns: , Mai este încă în viaţă? Este fratele meu!'
Oamenii aceştia au luat lucrul acesta ca un semn bun, şi s'au grăbit să- l ia pe cuvînt şi să zică: 'Ben-Hadad este fratele tău!' Şi el a zis: 'Duceţi-vă şi aduceţi- l!' Ben-Hadad a venit la el, şi Ahab l- a suit în carul lui.
Ben-Hadad i- a zis: 'Îţi voi da înapoi cetăţile pe cari le- a luat tatăl meu dela tatăl tău; şi-ţi vei face uliţi în Damasc, cum făcuse tatăl meu în Samaria.' 'Şi eu,' a răspuns Ahab, 'îţi voi da drumul, făcînd un legămînt.' A făcut legămînt cu el, şi i- a dat drumul.
Unul din fiii proorocilor a zis tovarăşului său, după porunca Domnului: 'Loveşte-mă, te rog!' Dar omul acela n'a vrut să- l lovească.
Atunci el i- a zis: 'Pentrucă n'ai ascultat de glasul Domnului, iată, cînd vei pleca dela mine, te va omorî un leu. Şi cînd a plecat dela el, l- a întîlnit un leu şi l- a omorît.
A găsit pe un alt om, şi a zis: , Loveşte-mă, te rog!' Omul acela l- a lovit, şi l- a rănit.
Proorocul s'a dus şi s'a aşezat pe drumul împăratului, şi s'a legat la ochi.
Cînd a trecut împăratul proorocul a strigat, şi i- a zis: 'Robul tău era în mijlocul luptei; şi iată că un om se apropie şi-mi aduce pe un alt om,

zicînd: , Păzeşte pe omul acesta; dacă va fugi, viaţa ta va răspunde pentru viaţa lui, sau vei plăti un talant de argint!`
Şi pe cînd robul tău făcea cîte ceva încoace şi încolo, omul s'a făcut nevăzut.' Împăratul lui Israel i- a zis: 'Aceasta îţi este osînda; tu însuţi ai rostit- o.'
Îndată proorocul şi- a scos legătura dela ochi, şi împăratul lui Israel l- a cunoscut că făcea parte din prooroci.
El a zis atunci împăratului: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Pentrucă ai lăsat să-ţi scape din mîni omul pe care- l sortisem nimicirii, viaţa ta va răspunde pentru viaţa lui, şi poporul tău pentru poporul lui.'
Împăratul lui Israel s'a dus acasă, trist şi mînios, şi a ajuns la Samaria.

1 Regi, capitol 21.

După aceste lucruri, iată ce s'a întîmplat. Nabot, din Izreel, avea o vie la Izreel, lîngă casa lui Ahab, împăratul Samariei.
Şi Ahab a vorbit astfel lui Nabot: 'Dă-mi mie via ta, să fac din ea o grădină de verdeţuri, căci este foarte aproape de casa mea. În locul ei îţi voi da o vie mai bună, sau dacă-ţi vine mai bine, îţi voi plăti preţul ei în argint.'
Dar Nabot a răspuns lui Ahab: 'Să mă ferească Domnul să-ţi dau moştenirea părinţilor mei!'
Ahab a intrat în casă, trist şi mîniat, din pricina cuvintelor, pe cari i le spusese Nabot din Izreel: 'Nu-ţi voi da moştenirea părinţilor mei!' Şi s'a culcat pe pat, şi- a întors faţa, şi n'a mîncat nimic.
Nevastă-sa Izabela a venit la el, şi i- a zis: 'Pentruce îţi este tristă inima şi nu mănînci?'
El i- a răspuns: 'Am vorbit cu Nabot din Izreel, şi i-am zis: , Dă-mi via ta pe preţ de argint; sau, dacă vrei, îţi voi da o altă vie în locul ei.' Dar el a zis: 'Nu pot să-ţi dau via mea!'
Atunci Izabela, nevasta lui, i- a zis: 'Oare nu domneşti tu acum peste Israel? Scoală-te, ia şi mănîncă şi fii cu inima veselă, căci eu îţi voi da via lui Nabot din Izreel!'
Şi ea a scris nişte scrisori în numele lui Ahab, le- a pecetluit cu pecetea lui Ahab, şi le- a trimes bătrînilor şi dregătorilor cari locuiau cu Nabot în cetatea lui.
Iată ce a scris în aceste scrisori: 'Vestiţi un post; puneţi pe Nabot în fruntea poporului,
şi puneţi- i în faţă doi oameni de nimic, cari să mărturisească astfel împotriva lui: , Tu ai blestemat pe Dumnezeu şi pe împăratul!` Apoi scoateţi- l afară, împroşcaţi- l cu pietre, şi să moară.'
Oamenii din cetatea lui Nabot, bătrînii şi dregatorii cari locuiau în cetate, au făcut cum le spusese Izabela, după cum era scris în scrisorile pe cari li le trimisese ea.
Au vestit un post, şi au pus pe Nabot în fruntea poporului.

Cei doi oameni de nimic au venit şi s'au aşezat în faţa lui; şi aceşti oameni răi au mărturisit aşa înaintea poporului, împotriva lui Nabot: 'Nabot a blestemat pe Dumnezeu şi pe împăratul!' Apoi l-au scos afară din cetate, l-au împroşcat cu pietre, şi a murit.
Şi au trimes să spună Izabelei: 'Nabot a fost împroşcat cu pietre, şi a murit.'
Cînd a auzit Izabela că Nabot fusese împroşcat cu pietre şi că murise, a zis lui Ahab: 'Scoală-te şi ia în stăpînire via lui Nabot din Izreel, care n'a vrut să ţi- o dea pe preţ de argint; căci Nabot nu mai trăieşte, a murit.'
Ahab, auzind că a murit Nabot, s'a sculat să se pogoare la via lui Nabot din Izreel ca s'o ia în stăpînire.
Atunci cuvîntul Domnului a vorbit lui Ilie, Tişbitul, astfel:
'Scoală-te şi pogoară-te înaintea lui Ahab, împăratul lui Israel la Samaria; iată- l, este în via lui Nabot, unde s'a pogorît s'o ia în stăpînire.
Să- i spui: , Aşa vorbeşte Domnul: , Nu eşti tu un ucigaş şi un hoţ?` Şi să- i mai spui: , Aşa vorbeşte Domnul: , Chiar în locul unde au lins cînii sîngele lui Nabot, vor linge cînii şi sîngele tău.'
Ahab a zis lui Ilie: 'M'ai găsit, vrăjmaşule?' Şi el a răspuns: 'Te-am găsit, pentrucă te-ai vîndut ca să faci ce este rău înaintea Domnului.'
'Iată ce zice Domnul: , Voi aduce nenorocirea peste tine; te voi mătura, voi nimici pe oricine este al lui Ahab, fie rob, fie slobod în Israel,
şi voi face casei tale cum am făcut casei lui Ieroboam, fiul lui Nebat, şi casei lui Baeşa, fiul lui Ahia, pentrucă M'ai mîniat şi ai făcut pe Israel să păcătuiască.'
Domnul a vorbit şi despre Izabela, şi a zis: 'Cînii vor mînca pe Izabela lîngă întăritura Izreelului.
Cine va muri în cetate din casa lui Ahab, va fi mîncat de cîni, iar cine va muri pe cîmp va fi mîncat de păsările cerului.'
N'a fost nimeni care să se fi vîndut pentruca să facă ce este rău înaintea Domnului, ca Ahab, pe care nevastă-sa Izabela îl aţîţa la aceasta.
El a lucrat în chipul cel mai urîcios, mergînd după idoli, cum făceau Amoriţii, pe cari- i izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
Dupăce a auzit cuvintele lui Ilie, Ahab şi- a rupt hainele, şi- a pus un sac pe trup, şi a postit: se culca cu sacul acesta, şi mergea încet.

Şi cuvîntul Domnului a vorbit lui Ilie, Tişbitul, astfel:
'Ai văzut cum s'a smerit Ahab înaintea Mea? Pentrucă s'a smerit înaintea Mea, nu voi aduce nenorocirea în timpul vieţii lui; ci în timpul vieţii fiului său voi aduce nenorocirea casei lui!'

1 Regi, capitol 22.

Au stat trei ani liniştiţi, fără să fie război între Siria şi Israel.
În anul al treilea, Iosafat, împăratul lui Iuda, s'a pogorît la împăratul lui Israel.
Împăratul lui Israel a zis slujitorilor săi: 'Ştiţi că Ramot din Galaad este al nostru. Şi noi stăm fără grijă, în loc să- l luăm înapoi din mînile împăratului Siriei.'
Şi a zis lui Iosafat: 'Vrei să vii cu mine să luptăm împotriva Ramotului din Galaad?' Iosafat a răspuns împăratului lui Israel: 'Eu voi fi ca tine, poporul meu ca poporul tău, caii mei ca ai tăi.'
Apoi Iosafat a zis împăratului lui Israel: 'Întreabă acum, te rog, cuvîntul Domnului.'
Împăratul lui Israel a strîns pe prooroci, în număr de aproape patru sute, şi le- a zis: 'Să merg să lupt împotriva Ramotului din Galaad, sau să mă las?' Şi ei au răspuns: 'Suie-te, şi Domnul îl va da în mînile împăratului.'
Dar Iosafat a zis: 'Nu mai este aici niciun prooroc al Domnului, ca să- L putem întreba?'
Împăratul lui Israel a răspuns lui Iosafat: 'Mai este un om prin care am putea să întrebăm pe Domnul; dar îl urăsc, căci nu-mi prooroceşte nimic bun, nu prooroceşte decît rău: este Mica, fiul lui Imla.' Şi Iosafat a zis: 'Să nu vorbească împăratul aşa!'
Atunci împăratul lui Israel a chemat un dregător, şi a zis: 'Trimete şi adu îndată pe Mica, fiul lui Imla.'
Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, şedeau fiecare pe scaunul lui de domnie, îmbrăcaţi cu hainele lor împărăteşti, în locul dela intrarea porţii Samariei. Şi toţi proorocii prooroceau înaintea lor.
Zedechia, fiul lui Chenaana, îşi făcuse nişte coarne de fer, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Cu coarnele acestea vei bate pe Sirieni pînă îi vei nimici.'
Şi toţi proorocii prooroceau la fel, zicînd: 'Suie-te la Ramot din Galaad! Căci vei izbîndi, şi Domnul îl va da în mînile împăratului.'

Solul care se dusese să cheme pe Mica i- a vorbit aşa: 'Iată, că proorocii, într'un glas, proorocesc bine împăratului; să fie dar şi cuvîntul tău ca al fiecăruia din ei! Vesteşte- i bine!'
Mica a răspuns: 'Viu este Domnul, că voi vesti ce-mi va spune Domnul.'
Cînd a ajuns la împărat, împăratul i- a zis: 'Mica, să mergem să luptăm împotriva Ramotului din Galaad, sau să ne lăsăm?' El a răspuns: 'Suie-te, căci vei izbîndi, şi Domnul îl va da în mînile împăratului.'
Şi împăratul i- a zis: 'De cîteori trebuie să te pun să juri că nu-mi vei spune decît adevărul în Numele Domnului?'
Mica a răspuns: 'Văd tot Israelul risipit pe munţi, ca nişte oi cari n'au păstor. Şi Domnul zice: , Oamenii aceştia n'au stăpîn; să se întoarcă fiecare acasă în pace.'
Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Nu ţi-am spus că el nu prooroceşte nimic bun despre mine, ci prooroceşte numai rău?'
Şi Mica a zis: 'Ascultă dar cuvîntul Domnului! Am văzut pe Domnul stînd pe scaunul Lui de domnie, şi toată oştirea cerurilor stînd lîngă El, la dreapta şi la stînga Lui.
Şi Domnul a zis: , Cine va amăgi pe Ahab, ca să se suie la Ramot din Galaad şi să piară acolo?` Şi au răspuns unul într'un fel, altul într'altul.
Şi un duh a venit şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: , Eu îl voi amăgi.`
Domnul i- a zis: , Cum?` , Voi ieşi`, a răspuns el, , şi voi fi un duh de minciună în gura tuturor proorocilor lui.` Domnul a zis: Îl vei amăgi, şi-ţi vei ajunge ţinta; ieşi, şi fă aşa!'
Şi acum, iată că Domnul a pus un duh de minciună în gura tuturor proorocilor tăi cari sînt de faţă. Dar Domnul a hotărît lucruri rele împotriva ta.'
Atunci Zedechia, fiul lui Chenaana, apropiindu-se, a lovit pe Mica peste obraz, şi a zis: 'Pe unde a ieşit Duhul Domnului din mine ca să-ţi vorbească?'
Mica a răspuns: 'Vei vedea în ziua cînd vei umbla din odaie în odaie ca să te ascunzi.'
Împăratul lui Israel a zis: 'Ia pe Mica, du- l la Amon, mai marele cetăţii, şi la Ioas, fiul împăratului,

şi să le spui: , Aşa vorbeşte împăratul: , Puneţi pe omul acesta la închisoare, şi hrăniţi- l cu pînea şi cu apa întristării, pînă cînd mă voi întoarce în pace.'
Şi Mica a zis: 'Dacă te vei întoarce în pace, Domnul n'a vorbit prin mine.' Apoi a mai zis: 'Auziţi, popoare, toate.'
Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, s'au suit la Ramot din Galaad.
Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Vreau să-mi schimb hainele ca să merg la luptă; dar tu, îmbracă-te cu hainele tale împărăteşti.' Şi împăratul lui Israel şi- a schimbat hainele, şi s'a dus la luptă.
Împăratul Siriei dăduse următoarea poruncă celor treizeci şi două de căpetenii ale carălor lui: 'Să nu vă luptaţi nici cu cei mici nici cu cei mari, ci să vă luptaţi numai cu împăratul lui Israel.'
Cînd au zărit căpeteniile carălor pe Iosafat, au zis: 'Negreşit, acesta este împăratul lui Israel.' Şi s'au apropiat de el să- l lovească. Iosafat a scos un ţipăt.
Căpeteniile carălor, văzînd că nu este împăratul lui Israel, s'au depărtat de el.
Atunci un om a tras cu arcul la întîmplare, şi a lovit pe împăratul lui Israel la încheietura platoşei. Împăratul a zis cărăuşului său: 'Întoarce, şi scoate-mă din cîmpul de bătaie, căci sînt greu rănit.'
Lupta a fost din ce în ce mai crîncenă în ziua aceea. Împăratul a stat drept în carul lui în faţa Sirienilor, şi seara a murit. Sîngele a curs din rană în lăuntrul carului.
La apusul soarelui, s'a strigat prin toată tabăra: 'Să plece fiecare în cetatea lui şi să plece fiecare în ţara lui,
căci a murit împăratul.' S'au întors la Samaria, şi împăratul a fost îngropat la Samaria.
Cînd au spălat carul în iazul Samariei, cînii au lins sîngele lui Ahab, şi curvele s'au scăldat în el, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul.
Celelalte fapte ale lui Ahab, tot ce a făcut el, casa de fildeş pe care a zidit-o, şi toate cetăţile pe cari le- a zidit, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Ahab a adormit cu părinţii săi. Şi în locul lui, a domnit fiul său Ahazia.

Iosafat, fiul lui Asa, a început să domnească peste Iuda, în al patrulea an al lui Ahab, împăratul lui Israel.
Iosafat era de treizeci şi cinci de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit douăzeci şi cinci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se numea Azuba, fata lui Şilhi.
El a umblat în toată calea tatălui său Asa, şi nu s'a abătut deloc dela ea, făcînd ce este plăcut înaintea Domnului. Numai că înălţimile n'au fost îndepărtate: poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
Iosafat a trăit în pace cu împăratul lui Israel.
Celelalte fapte ale lui Iosafat, isprăvile şi războaiele lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
El a scos din ţară pe sodomiţii cari mai rămăseseră de pe vremea tatălui său Asa.
În Edom nu era împărat pe atunci: cîrmuia un dregător.
Iosafat a făcut corăbii din Tars ca să meargă la Ofir să aducă aur; dar nu s'au dus, căci corăbiile s'au sfărîmat la Eţion-Gheber.
Atunci Ahazia, fiul lui Ahab, a zis lui Iosafat: 'Vrei ca slujitorii mei să meargă împreună cu ai tăi pe corăbii?' Dar Iosafat n'a voit.
Iosafat a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi, în cetatea tatălui său David. Şi în locul lui a domnit fiul său Ioram.
Ahazia, fiul lui Ahab, a început să domnească peste Israel la Samaria, în al şaptesprezecelea an al lui Iosafat, împăratul lui Iuda. A domnit doi ani peste Israel.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, şi a umblat în calea tatălui său şi în calea mamei sale, şi în calea lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
A slujit lui Baal şi s'a închinat înaintea lui, şi a mîniat pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, cum făcuse şi tatăl său

2 Regi

↥Vechiul Testament
↤ 1 Regi
↦ 1 Cronici

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

2 Regi, capitol 1.

Moab s'a răzvrătit împotriva lui Israel, după moartea lui Ahab.
Ahazia a căzut prin zăbrelele odăii lui de sus în Samaria, şi s'a îmbolnăvit.
A trimes nişte soli, şi le- a zis: 'Duceţi-vă şi întrebaţi pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului, ca să ştiu dacă mă voi vindeca de boala aceasta.'
Dar îngerul Domnului a zis lui Ilie, Tişbitul: 'Scoală-te, suie-te înaintea solilor împăratului Samariei, şi spune-le: , Oare nu este Dumnezeu în Israel, de vă duceţi să întrebaţi pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului?
De aceea, aşa vorbeşte Domnul: , Nu te vei mai da jos din patul în care te-ai suit, ci vei muri.' Şi Ilie a plecat.
Solii s'au întors la Ahazia. Şi el le- a zis: 'Pentruce v'aţi întors?'
Ei i-au răspuns: 'Un om s'a suit înaintea noastră, şi ne- a zis: 'Întoarceţi-vă la împăratul care v'a trimes, şi spuneţi- i: , Aşa vorbeşte Domnul: 'Oare nu este Dumnezeu în Israel, de trimeteţi să întrebe pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului? De aceea nu te vei mai da jos din patul în care te-ai suit, ci vei muri.'
Ahazia le- a zis: 'Ce înfăţişare avea omul acela care s'a suit înaintea voastră şi v'a spus aceste cuvinte?'
Ei au răspuns: 'Era un om îmbrăcat cu o manta de păr şi încins cu o curea la mijloc.' Şi Ahazia a zis: 'Este Ilie, Tişbitul.'
A trimes la el pe o căpetenie de cincizeci cu cei cincizeci de oameni ai lui. Căpetenia aceasta s'a suit la Ilie, care şedea pe vîrful muntelui, şi i- a zis: 'Omule al lui Dumnezeu, împăratul a zis: , Pogoară-te!'
Ilie a răspuns căpeteniei peste cincizeci: 'Dacă sînt un om al lui Dumnezeu, să se pogoare foc din cer şi să te mistuie, pe tine şi pe cei cincizeci de oameni ai tăi!' Şi s'a pogorît foc din cer şi l- a mistuit pe el şi pe cei cincizeci de oameni ai lui.
Ahazia a trimes din nou la el altă căpetenie peste cincizeci cu cei cincizeci de oameni ai lui. Căpetenia aceasta a luat cuvîntul, şi a zis lui Ilie: 'Omule al lui Dumnezeu, aşa a zis împăratul: 'Grăbeşte-te de te pogoară!'
Ilie le- a răspuns: 'Dacă sînt un om al lui Dumnezeu, să se pogoare foc din cer şi să te mistuiască, pe tine şi pe cei cincizeci de oameni ai tăi!' Şi s'a

pogorît foc din cer şi l- a mistuit, pe el şi pe cei cincizeci de oameni ai lui.
Ahazia a trimes din nou o a treia căpetenie peste cincizeci, împreună cu cei cincizeci de oameni ai săi. Această a treia căpetenie peste cincizeci s'a suit; şi, la sosire, şi- a plecat genunchii înaintea lui Ilie, şi i- a zis, rugîndu-l: 'Omule al lui Dumnezeu, te rog, viaţa mea şi viaţa acestor cincizeci de oameni, slujitorii tăi, să fie scumpă înaintea ta!
Iată, s'a pogorît foc din cer şi a mistuit pe cele dintîi două căpetenii peste cincizeci şi pe cei cincizeci de oameni ai lor: dar acum, viaţa mea să fie scumpă înaintea ta!'
Îngerul Domnului a zis lui Ilie: 'Pogoară-te împreună cu el, n'ai nicio frică de el.' Ilie s'a sculat şi s'a pogorît cu el la împăratul.
El i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Pentrucă ai trimes soli să întrebe pe Baal-Zebub, dumnezeul Ecronului, ca şi cum n'ar fi în Israel Dumnezeu al cărui cuvînt să- l poţi întreba, nu te vei mai da jos din patul în care te-ai suit, ci vei muri.'
Ahazia a murit, după cuvîntul Domnului, rostit prin Ilie. Şi în locul lui, a început să domnească Ioram, în al doilea an al lui Ioram, fiul lui Iosafat, împăratul lui Iuda; căci n'avea fiu.
Celelalte fapte ale lui Ahazia, şi ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?

2 Regi, capitol 2.

Cînd a voit Domnul să ridice pe Ilie la cer într'un vîrtej de vînt, Ilie pleca din Ghilgal cu Elisei.
Ilie a zis lui Elisei: 'Rămîi aici, te rog, căci Domnul mă trimete pînă la Betel.' Elisei a răspuns: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi.' Şi s'au pogorît la Betel.
Fiii proorocilor, cari erau la Betel, au ieşit la Elisei, şi i-au zis: 'Ştii că Domnul răpeşte astăzi pe stăpînul tău deasupra capului tău?' Şi el a răspuns: 'Ştiu şi eu, dar tăceţi.'
Ilie i- a zis: 'Eliseie, rămîi aici, te rog, căci Domnul mă trimete la Ierihon.' El a răspuns: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi!' Şi au ajuns la Ierihon.
Fii proorocilor, cari erau la Ierihon, s'au apropiat de Elisei, şi i-au zis: 'Ştii că Domnul răpeşte azi pe stăpînul tău deasupra capului tău?' Şi el a răspuns: 'Ştiu şi eu; dar tăceţi.'
Ilie i- a zis: 'Rămîi aici, te rog, căci Domnul mă trimete la Iordan.' El a răspuns: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi.' Şi amîndoi şi-au văzut de drum.
Cincizeci de inşi dintre fiii proorocilor au sosit şi s'au oprit la o depărtare oarecare în faţa lor, şi ei amîndoi s'au oprit pe malul Iordanului.
Atunci Ilie şi- a luat mantaua, a făcut- o sul, şi a lovit cu ea apele, cari s'au despărţit într'o parte şi într'alta, şi au trecut amîndoi pe uscat.
Dupăce au trecut, Ilie a zis lui Elisei: 'Cere ce vrei să-ţi fac, înainte ca să fiu răpit dela tine.' Elisei a răspuns: 'Te rog să vină peste mine o îndoită măsură din duhul tău!'
Ilie a zis: 'Greu lucru ceri. Dar dacă mă vei vedea cînd voi fi răpit dela tine, aşa ţi se va întîmpla; dacă nu, nu ţi se va întîmpla aşa,'
Pe cînd mergeau ei vorbind, iată că un car de foc şi nişte cai de foc i-au despărţit pe unul de altul, şi Ilie s'a înălţat la cer într'un vîrtej de vînt.
Elisei se uita şi striga: 'Părinte! Părinte! Carul lui Israel şi călărimea lui!' Şi nu l- a mai văzut. Apucîndu-şi hainele, le- a sfîşiat în două bucăţi,

şi a ridicat mantaua, căreia îi dăduse drumul Ilie. Apoi s'a întors, şi s'a oprit pe malul Iordanului;
a luat mantaua, căreia îi dăduse Ilie drumul, şi a lovit apele cu ea, şi a zis: 'Unde este acum Domnul, Dumnezeul lui Ilie?' Şi a lovit apele, cari s'au despărţit într'o parte şi în alta, şi Elisei a trecut.
Fiii proorocilor cari erau în faţa Ierihonului, cînd l-au văzut, au zis: 'Duhul lui Ilie a venit peste Elisei.' Şi i-au ieşit înainte, şi s'au închinat pînă la pămînt înaintea lui.
Ei i-au zis: 'Iată că între slujitorii tăi sînt cincizeci de oameni viteji; vrei să se ducă să caute pe stăpînul tău?' Poate că Duhul Domnului l- a dus şi l- a aruncat pe vreun munte sau în vreo vale.' El a răspuns: 'Nu- i trimeteţi.'
Dar ei au stăruit multă vreme de el. Şi el a zis: 'Trimeteţi- i.' Au trimes pe cei cincizeci de oameni, cari au căutat pe Ilie trei zile şi nu l-au găsit.
Cînd s'au întors la Elisei, care era la Ierihon, el le- a zis: 'Nu v'am spus să nu vă duceţi?'
Oamenii din cetate au zis lui Elisei: 'Iată, aşezarea cetăţii este bună, după cum vede domnul meu; dar apele sînt rele, şi ţara este stearpă.'
El a zis: 'Aduceţi-mi un blid nou şi puneţi sare în el.' Şi i-au adus.
Apoi s'a dus la izvorul apelor, şi a aruncat sare în el, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Vindec apele acestea; nu va mai veni din ele nici moarte, nici sterpiciune.'
Şi apele au fost vindecate pînă în ziua aceasta, după cuvîntul pe care- l rostise Domnul.
De acolo s'a suit la Betel. Şi pe cînd mergea pe drum, nişte băieţaşi au ieşit din cetate, şi şi-au bătut joc de el. Ei îi ziceau: 'Suie-te, pleşuvule! Suie-te, pleşuvule!'
El s'a întors să- i privească, şi i- a blestemat în Numele Domnului. Atunci au ieşit doi urşi din pădure, şi au sfîşiat patruzeci şi doi din aceşti copii.
De acolo s'a dus pe muntele Carmel, de unde s'a întors la Samaria.

2 Regi, capitol 3.

Ioram, fiul lui Ahab, a început să domnească peste Israel la Samaria, în al optsprezecelea an al lui Iosafat, împăratul lui Iuda. A domnit doisprezece ani.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, totuş nu ca tatăl său şi ca mama sa. A răsturnat stîlpii lui Baal, pe cari- i făcuse tatăl său;
dar s'a dedat la păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, şi nu s'a abătut dela ele.
Meşa, împăratul Moabului, avea turme mari şi plătea împăratului lui Israel un bir de o sută de mii de miei şi o sută de mii de berbeci cu lîna lor.
La moartea lui Ahab, împăratul Moabului s'a răsculat împotriva împăratului lui Israel.
Împăratul Ioram a ieşit atunci din Samaria, şi a numărat pe tot Israelul.
A pornit, şi a trimes să spună lui Iosafat, împăratul lui Iuda: 'Împăratul Moabului s'a răsculat împotriva mea; vrei să vii cu mine să luptăm împotriva Moabului?' Iosafat a răspuns: 'Voi merge, eu ca tine, poporul meu ca poporul tău, caii mei ca ai tăi.'
Şi a zis: 'Pe care drum să ne suim?' Ioram a zis: 'Pe drumul care duce în pustia Edomului.'
Împăratul lui Israel, împăratul lui Iuda şi împăratul Edomului, au plecat; şi, după un drum de şapte zile, n'au avut apă pentru oştire şi pentru vitele cari veneau după ea.
Atunci împăratul lui Israel a zis: 'Vai! Domnul a chemat pe aceşti trei împăraţi ca să- i dea în mînile Moabului!'
Dar Iosafat a zis: 'Nu este aici nici un prooroc al Domnului, prin care să putem întreba pe Domnul?' Unul din slujitorii împăratului lui Israel a răspuns: 'Este aici Elisei, fiul lui Şafat, care turna apă pe mînile lui Ilie.'
Şi Iosafat a zis: 'Cuvîntul Domnului este cu el.' Împăratul lui Israel, Iosafat, şi împăratul Edomului s'au pogorît la el.
Elisei a zis împăratului lui Israel: 'Ce am eu a face cu tine? Du-te la proorocii tatălui tău şi la proorocii mamei tale.' Şi împăratul lui Israel i- a

zis: 'Nu! căci Domnul a chemat pe aceşti trei împăraţi ca să- i dea în mînile Moabului!'

Elisei a zis: 'Viu este Domnul oştirilor, al cărui slujitor sînt, că, dacă n'aş avea în vedere pe Iosafat, împăratul lui Iuda, pe tine nu te-aş băga de loc în seamă, şi nici nu m'aş uita la tine.

Acum aduceţi-mi un cîntăreţ cu arfa.' Şi pe cînd cînta cîntăreţul din arfă, mîna Domnului a fost peste Elisei.

Şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Faceţi gropi în valea aceasta, groapă lîngă groapă!

Căci aşa vorbeşte Domnul: , Nu veţi vedea vînt şi nu veţi vedea ploaie, dar totuş valea aceasta se va umplea de apă, şi veţi bea, voi, turmele voastre şi vitele voastre.

Dar aceasta este puţin lucru înaintea Domnului. El va da pe Moab în mînile voastre;

veţi sfărîma toate cetăţile întărite şi toate cetăţile alese, veţi tăia toţi copacii cei buni, veţi astupa toate izvoarele de apă, şi veţi strica cu pietre toate ogoarele cele mai bune.'

Şi dimineaţa, în clipa cînd se aducea jertfa, iată că a venit apa de pe drumul Edomului, şi s'a umplut ţara de apă.

Însă, toţi Moabiţii, auzind că împăraţii se suie să lupte împotriva lor, au chemat pe toţi cei în vîrstă să poarte armele şi mai mari chiar, şi au stătut la hotar.

S'au sculat disdedimineaţă, şi cînd a strălucit soarele peste ape, Moabiţii au văzut în faţa lor apele roşi ca sîngele.

Ei au zis: 'Este sînge! Împăraţii au scos sabia între ei, s'au tăiat unii pe alţii; acum, la pradă, Moabiţi!'

Şi au mers împotriva taberei lui Israel. Dar Israel s'a sculat, şi a bătut pe Moab, care a luat- o la fugă dinaintea lor. Au pătruns în ţară, şi au bătut pe Moab.

Au sfărîmat cetăţile, au aruncat fiecare pietre, în toate ogoarele cele mai bune şi le-au umplut cu pietre au astupat toate izvoarele de apă, şi au tăiat toţi copacii cei buni; prăştiaşii au înconjurat şi au bătut Chir-Hareset, din care n'au lăsat decît pietrele.

Împăratul Moabului, văzînd că fusese înfrînt în luptă, a luat cu el şapte sute de oameni, cari scoteau sabia, să-şi croiască drum pînă la împăratului Edomului; dar n'au putut.

A luat atunci pe fiul său întîi născut, care trebuia să domnească în locul lui, şi l- a adus ca ardere de tot pe zid. Şi o mare mînie a cuprins pe Israel, care s'a depărtat de împăratul Moabului, şi s'a întors în ţară.

2 Regi, capitol 4.

O femeie dintre nevestele fiilor proorocilor a strigat lui Elisei: 'Robul tău, bărbatul meu, a murit, şi ştii că robul tău se temea de Domnul; şi cel ce l-a împrumutat a venit să ia cei doi copii ai mei şi să- i facă robi.'
Elisei i- a zis: 'Ce pot să fac pentru tine? Spune-mi ce ai acasă?' Ea a răspuns: 'Roaba ta n'are acasă decît un vas cu untdelemn.
Şi el a zis: 'Du-te de cere vase de afară dela toţi vecinii tăi, vase goale, şi nu cere puţine.
Cînd te vei întoarce, închide uşa după tine şi după copiii tăi; toarnă din untdelemn în toate aceste vase, şi pune deoparte pe cele pline.'
Atunci ea a plecat dela el. A închis uşa după ea şi după copiii ei; ei îi apropiau vasele, şi ea turna din untdelemn în ele.
Cînd s'au umplut vasele, ea a zis fiului său: 'Mai dă-mi un vas.' Dar el i- a răspuns: 'Nu mai este niciun vas.' Şi n'a mai curs untdelemn.
Ea s'a dus de a spus omului lui Dumnezeu lucrul acesta. Şi el a zis: 'Du-te de vinde untdelemnul, şi plăteşte-ţi datoria; iar cu ce va rămînea, vei trăi tu şi fiii tăi.'
Intr'o zi Elisei trecea prin Sunem. Acolo era o femeie bogată. Ea a stăruit de el să primească să mănînce la ea. Şi ori de cîte ori trecea, se ducea să mănînce la ea.
Ea a zis bărbatului ei: 'Iată, ştiu că omul acesta care trece totdeauna pela noi, este un om sfînt al lui Dumnezeu.
Să facem o mică odaie sus cu ziduri, şi să punem în ea un pat pentru el, o masă, un scaun şi un sfeşnic, ca să stea acolo cînd va veni la noi.
Elisei, întorcîndu-se la Sunem, s'a dus în odaia de sus şi s'a culcat acolo.
El a zis slujitorului său Ghehazi: 'Cheamă pe Sunamita aceasta!' Ghehazi a chemat- o, şi ea a venit înaintea lui.
Şi Elisei a zis lui Ghehazi: 'Spune- i: , Iată, pentru noi tu ţi-ai făcut toată turburarea aceasta, noi ce putem face pentru tine? Trebuie să vorbim pentru tine împăratului sau căpeteniei oştirii?' Ea a răspuns: 'Eu locuiesc liniştită în mijlocul poporului meu.'

Şi el a zis: 'Ce să fac pentru ea?' Ghehazi a răspuns: 'Ea n'are fiu, şi bărbatul ei este bătrîn.'
Şi el a zis: 'Cheamă- o!' Ghehazi a chemat- o, şi ea a venit la uşă.
Elisei i- a zis: 'La anul pe vremea aceasta, vei ţinea în braţe un fiu.' Şi ea a zis: 'Nu! domnul meu, omule al lui Dumnezeu, nu amăgi pe roaba ta!
Femeia a rămas însărcinată, şi a născut un fiu chiar pe vremea aceea, în anul următor, cum îi spusese Elisei.
Copilul s'a făcut mare. Şi într'o zi cînd se dusese pela tatăl său la secerători,
a zis tatălui său: 'Capul meu! Capul meu!' Tatăl a zis slujitorului său: 'Du- l la mamă-sa!'
Slujitorul l- a luat şi l- a dus la mamă-sa. Şi copilul a stat pe genunchii mamei sale pînă la amează, şi apoi a murit.
Ea s'a suit, l- a culcat pe patul omului lui Dumnezeu, a închis uşa după ea, şi a ieşit.
A chemat pe bărbatul ei, şi a zis: 'Trimite-mi, te rog, un slujitor şi o măgăriţă; vreau să mă duc în grabă la omul lui Dumnezeu, şi apoi mă voi întoarce.'
Şi el a zis: 'Pentruce vrei să te duci astăzi la el? Doar nu este nici lună nouă, nici Sabat.' Ea a răspuns: 'Fii pe pace!'
Apoi a pus şaua pe măgăriţă, şi a zis slujitorului său: 'Mînă, şi pleacă, să nu opreşti pe drum decît cînd ţi-oi spune.'
Ea a plecat deci şi s'a dus la omul lui Dumnezeu pe muntele Carmel. Omul lui Dumnezeu a văzut- o de departe şi a zis slujitorului său Ghehazi: 'Iată pe Sunamita aceea!
Acum, aleargă dar înaintea ei, şi spune- i: , Eşti bine? Bărbatul tău şi copilul sînt bine?` Ea a răspuns: 'Bine.'
Şi cum a ajuns la omul lui Dumnezeu pe munte, i- a îmbrăţişat picioarele. Ghehazi s'a apropiat s'o dea înapoi. Dar omul lui Dumnezeu a zis: 'Lasă- o, căci este tare amărîtă, şi Domnul mi- a ascuns lucrul acesta, şi nu mi l- a făcut cunoscut.'
Atunci ea a zis: 'Am cerut eu oare domnului meu un fiu? N'am zis eu: 'Nu mă amăgi?'

Şi Elisei a zis lui Ghehazi: 'Încinge-ţi mijlocul, ia toiagul meu în mînă, şi pleacă. Dacă vei întîlni pe cineva, să nu- l întrebi de sănătate; şi dacă te va întreba cineva de sănătate, să nu- i răspunzi. Să pui toiagul meu pe faţa copilului.'

Mama copilului a zis: 'Viu este Domnul şi viu este sufletul tău că nu te voi părăsi.' Şi el s'a sculat şi a mers după ea.

Ghehazi le- o luase înainte, şi pusese toiagul pe faţa copilului; dar n'a dat nici glas, nici semn de simţire. S'a întors înaintea lui Elisei, i- a spus lucrul acesta, şi a zis: 'Copilul nu s'a trezit'.

Cînd a ajuns Elisei în casă, iată că murise copilul, culcat în patul lui.

Elisei a intrat şi a închis uşa după ei amîndoi, şi s'a rugat Domnului.

S'a suit, şi s'a culcat pe copil; şi- a pus gura pe gura lui, ochii lui pe ochii lui, mînile lui pe mînile lui, şi s'a întins peste el. Şi trupul copilului s'a încălzit.

Elisei a plecat, a mers încoace şi încolo prin casă, apoi s'a suit iarăş şi s'a întins peste copil. Şi copilul a strănutat de şapte ori, şi a deschis ochii.

Elisei a chemat pe Ghehazi, şi a zis: 'Cheamă pe Sunamita.' Ghehazi a chemat- o, şi ea a venit la Elisei, care a zis: 'Ia-ţi fiul!'

Ea s'a dus şi s'a aruncat la picioarele lui, şi s'a închinat pînă la pamînt. Şi şi- a luat fiul, şi a ieşit afară.

Elisei s'a întors la Ghilgal, şi în ţară bîntuia o foamete. Pe cînd fiii proorocilor şedeau înaintea lui, a zis slujitorului său: 'Pune oala cea mare, şi fierbe o ciorbă pentru fiii proorocilor!'

Unul din ei a ieşit pe cîmp să culeagă verdeţuri; a găsit viţă sălbatică şi a cules din ea curcubeţe sălbatice, pînă şi- a umplut haina. Cînd s'a întors, le- a tăiat în bucăţi în oala cu ciorbă, căci nu le cunoştea.

Au dat oamenilor acelora să mănînce. Dar, cum au mîncat din ciorba aceea, au strigat: 'Omule al lui Dumnezeu, moartea este în oală!' Şi n'au putut să mănînce.

Elisei a zis: 'Luaţi făină.' A aruncat făină în oală, şi a zis: 'Dă oamenilor acestora să mănînce.' Şi nu mai era nimic vătămător în oală.

A venit un om din Baal-Şalişa. A adus pîne din cele dintîi roade omului lui Dumnezeu, şi anume douăzeci de pîni de orz, şi spice noi în sac. Elisei a zis: 'Dă oamenilor acestora să mănînce.'

Slujitorul său a răspuns: 'Cum pot să dau din ele la o sută de inşi?' Dar Elisei a zis: 'Dă oamenilor să mănînce; căci aşa vorbeşte Domnul: , Vor mînca, şi va mai rămînea.'
Atunci le- a pus pînile înainte; şi au mîncat şi le- a mai şi rămas, după cuvîntul Domnului.

2 Regi, capitol 5.

Naaman, căpetenia oştirii împăratului Siriei, avea trecere înaintea stăpînului său şi mare vază; căci prin el izbăvise Domnul pe Sirieni. Dar omul acesta tare şi viteaz era lepros.
Şi Sirienii ieşiseră în cete la o luptă, şi aduseseră roabă pe o fetiţă din ţara lui Israel. Ea era în slujba nevestei lui Naaman.
Şi ea a zis stăpînei sale: 'Oh, dacă domnul meu ar fi la proorocul acela din Samaria, proorocul l-ar tămădui de lepra lui!'
Naaman s'a dus şi a spus stăpînului său: 'Fata aceea din ţara lui Israel a vorbit aşa şi aşa.'
Şi împăratul Siriei a zis: 'Du-te la Samaria, şi voi trimete o scrisoare împăratului lui Israel.' A plecat, luînd cu el zece talanţi de argint, şase mii de sicli de aur, şi zece haine de schimb.
A dus împăratului lui Israel scrisoarea, care glăsuia aşa: 'Acum, cînd vei primi scrisoarea acasta, vei ştii că îţi trimet pe slujitorul meu Naaman, ca să- l vindeci de lepra lui.'
După ce a citit scrisoarea, împăratul lui Israel şi- a rupt hainele, şi a zis: 'Oare sînt eu Dumnezeu, ca să omor şi să înviez, de-mi spune să vindec pe un om de lepra lui? Să ştiţi dar şi să înţelegeţi că el caută prilej de ceartă cu mine.'
Cînd a auzit Elisei, omul lui Dumnezeu, că împăratul lui Israel şi- a sfîşiat hainele, a trimes să spună împăratului: 'Pentruce ţi-ai sfîşiat hainele? Lasă- l să vină la mine, şi va şti că este un prooroc în Israel.'
Naaman a venit cu caii şi cu carul lui, şi s'a oprit la poarta casei lui Elisei.
Elisei a trimes să- i spună printr'un sol: 'Du-te, şi scaldă-te de şapte ori în Iordan; şi carnea ţi se va face sănătoasă, şi vei fi curat.'
Naaman s'a mîniat, şi a plecat, zicînd: 'Eu credeam că va ieşi la mine, se va înfăţişa el însuş, va chema Numele Domnului, Dumnezeului lui, îşi va duce mîna pe locul rănii, şi va vindeca lepra.
Nu sînt oare rîurile Damascului, Abana şi Parpar, mai bune decît toate apele lui Israel? N'aş fi putut oare să mă spăl în ele şi să mă fac curat?' Şi s'a întors şi a plecat plin de mînie.

Dar slujitorii lui s'au apropiat să- i vorbească, şi au zis: 'Părinte, dacă proorocul ţi-ar fi cerut un lucru greu, nu l-ai fi făcut? Cu atît mai mult trebuie să faci ce ţi- a spus: 'Scaldă-te, şi vei fi curat.'
S'a pogorît atunci şi s'a cufundat de şapte ori în Iordan, după cuvîntul omului lui Dumnezeu; şi carnea lui s'a făcut iarăş cum este carnea unui copilaş, şi s'a curăţit.
Naaman s'a întors la omul lui Dumnezeu cu tot alaiul lui. Cînd a ajuns, s'a înfăţişat înaintea lui, şi a zis: 'Iată, cunosc acum că nu este Dumnezeu pe tot pămîntul, decît în Israel. Şi acum, primeşte, rogu-te, un dar din partea robului tău.'
Elisei a răspuns: 'Viu este Domnul, al cărui slujitor sînt, că nu voi primi.' Naaman a stăruit de el să primească, dar el n'a vrut.
Atunci Naaman a zis: 'Fiindcă nu vrei să primeşti tu, îngăduie să se dea robului tău pămînt cît pot duce doi catîri; căci robul tău nu mai vrea să mai aducă altor dumnezei nici ardere de tot, nici jertfă, ci va aduce numai Domnului.
Iată totuş ce rog pe Domnul să ierte robului tău: cînd stăpînul meu intră în casa lui Rimon să se închine acolo şi se sprijineşte pe mîna mea, mă închin şi eu în casa lui Rimon: să ierte Domnul pe robul tău, cînd mă voi închina în casa lui Rimon!'
Elisei i- a zis' Du-te în pace.'
Ghehazi, slujitorul lui Elisei, omul lui Dumnezeu, a zis în sine: 'Iată că stăpînul meu a cruţat pe Sirianul acela Naaman, şi n'a primit din mîna lui ce adusese. Viu este Domnul că voi alerga după el, şi voi căpăta ceva dela el.'
Şi Ghehazi a alergat după Naaman. Naaman, cînd l- a văzut alergînd după el, s'a dat jos din car ca să- i iasă înainte, şi a zis: 'Este bine totul?'
El a răspuns: 'Totul este bine. Stăpînul meu mă trimite să-ţi spun: 'Iată că au venit la mine doi tineri din muntele lui Efraim, dintre fiii proorocilor; dă-mi pentru ei, te rog, un talant de argint şi două haine de schimb.'
Naaman a zis: 'Fă-mi plăcerea şi ia doi talanţi.' A stăruit de el, şi a legat doi talanţi de argint în doi saci, împreună cu două haine de schimb, şi a pus pe doi din slujitorii săi să le ducă înaintea lui Ghehazi.

Ajungînd la deal, Ghehazi le- a luat din mînile lor, şi le- a pus în casă. Apoi a dat drumul oamenilor acelora cari au plecat.
După aceea s'a dus şi s'a înfăţişat înaintea stăpînului său. Elisei i- a zis: 'De unde vii, Ghehazi?' El a răspuns: 'Robul tău nu s'a dus nicăieri.'
Dar Elisei i- a zis: 'Oare n'a fost duhul meu cu tine, cînd a lăsat omul acela carul şi a venit înaintea ta? Este oare acum vremea de luat argint, haine, măslini, vii, oi, boi, robi şi roabe?
Lepra lui Naaman se va lipi de tine şi de sămînţa ta pentru totdeauna.' Şi Ghehazi a ieşit dinaintea lui Elisei plin de lepră, alb ca zăpada.

2 Regi, capitol 6.

Fiii proorocilor au zis lui Elisei: 'Iată că locul unde locuim noi cu tine este prea strîmt pentru noi.
Haidem pînă la Iordan; ca să luăm deacolo fiecare cîteo bîrnă, şi să ne facem acolo un loc de locuit.' Elisei a răspuns: 'Duceţi-vă.'
Şi unul din ei a zis: 'Fii bun şi vino cu slujitorii tăi.' El a răspuns: 'Voi merge!'
A plecat deci cu ei. Ajungînd la Iordan, au tăiat lemne.
Şi pe cînd tăia unul din ei o bîrnă, a căzut ferul dela secure în apă. El a strigat: 'Ah! domnul meu, era împrumutat!'
Omul lui Dumnezeu a zis: 'Unde a căzut?' Şi i- a arătat locul. Atunci Elisei a tăiat o bucată de lemn, a aruncat- o în locul acela, şi ferul dela secure a plutit pe apă.
Apoi a zis: 'Ridică- l!' Şi a întins mîna, şi l- a luat.
Împăratul Siriei era în război cu Israel. Şi, într'un sfat pe care l- a ţinut cu slujitorii săi, a zis: 'Tabăra mea va fi în cutare loc.'
Dar omul lui Dumnezeu a trimis să spună împăratului lui Israel: 'Fereşte-te să treci pe lîngă locul acela, căci acolo sînt ascunşi Sirienii.'
Şi împăratul lui Israel a trimes nişte oameni să stea la pîndă spre locul pe care i- l spusese şi despre care îl înştiinţase omul lui Dumnezeu. Aceasta s'a întîmplat nu odată, nici de două ori.
Împăratului Siriei i s'a turburat inima. A chemat pe slujitorii săi, şi le- a zis: 'Nu voiţi să-mi spuneţi care din noi este pentru împăratul lui Israel?'
Unul din slujitorii săi a răspuns: 'Nimeni, împărate, domnul meu; dar proorocul Elisei, care este în Israel, spune împăratului lui Israel cuvintele pe cari le rosteşti în odaia ta de culcare.'
Şi împăratul a zis: 'Duceţi-vă şi vedeţi unde este, ca să trimet să- l prindă.' Au venit şi i-au spus: 'Iată că este la Dotan.'
A trimes acolo cai, cară şi o oaste puternică. Au ajuns noaptea, şi au înconjurat cetatea.
Slujitorul omului lui Dumnezeu s'a sculat disdedimineaţă şi a ieşit. Şi iată că o oaste înconjura cetatea, cu cai şi cară. Şi slujitorul a zis omului lui

Dumnezeu: 'Ah! domnul meu, cum vom face?'
El a răspuns: 'Nu te teme, căci mai mulţi sînt cei cu noi decît cei cu ei.'
Elisei s'a rugat, şi a zis: 'Doamne, deschide- i ochii să vadă.' Şi Domnul a deschis ochii slujitorului, care a văzut muntele plin de cai şi de cară de foc împrejurul lui Elisei.
Sirienii s'au pogorît la Elisei. El a făcut atunci următoarea rugăciune către Domnul: 'Loveşte, rogu-Te, pe poporul acesta cu orbire.' Şi Domnul i- a lovit cu orbire, după cuvîntul lui Elisei.
Elisei le- a zis: 'Nu este aceasta calea, şi nu este aceasta cetatea; veniţi după mine, şi vă voi duce la omul pe care- l căutaţi.' Şi i- a dus la Samaria.
Cînd au intrat în Samaria, Elisei a zis: 'Doamne, deschide ochii oamenilor acestora, să vadă!' Şi Domnul le- a deschis ochii, şi au văzut că erau în mijlocul Samariei.
Împăratul lui Israel, văzîndu- i, a zis lui Elisei: 'Să- i măcelăresc, să- i măcelăresc, părinte?'
'Să nu- i măcelăreşti', a răspuns Elisei. 'Obicinuieşti tu oare să măcelăreşti pe aceia pe cari îi iei prinşi cu sabia şi cu arcul tău? Dă-le pîne şi apă, ca să mănînce şi să bea; apoi să se ducă la stăpînul lor.'
Împăratul lui Israel le- a dat un prînz mare, şi ei au mîncat şi au băut; apoi le- a dat drumul, şi au plecat la stăpînul lor. Şi oştile Sirienilor nu s'au mai întors pe ţinutul lui Israel.
După aceea, Ben-Haded, împăratul Siriei, strîngîndu-şi toată oştirea, s'a suit şi a împresurat Samaria.
În Samaria a fost o mare foamete, şi atît de mult au strîmtorat- o încît un cap de măgar preţuia optzeci de sicli de argint, şi un sfert de cab de găinaţ de porumbel cinci sicli de argint.
Şi pe cînd trecea împăratul pe zid, o femeie i- a strigat: 'Scapă-mă, împărate, domnul meu!'
El a răspuns: 'Dacă nu te scapă Domnul, cu ce să te scap eu? Cu venitul ariei sau al teascului?'
Şi împăratul i- a zis: 'Ce ai?' Ea a răspuns: 'Femeia aceea mi- a zis: , Dă-mi pe fiul tău să- l mîncăm astăzi, şi mîne vom mînca pe fiul meu.`
Noi am fiert pe fiul meu, şi l-am mîncat. Şi în ziua următoare i-am zis: , Dă pe fiul tău să- l mîncăm.` Dar ea a ascuns pe fiul ei.'

Cum a auzit împăratul cuvintele acestei femei, şi- a rupt hainele, cînd stătea pe zid. Şi poporul a văzut că pe dinlăuntru avea un sac de păr pe trup.
Împăratul a zis: 'Să mă pedepsească Dumnezeu cu toată asprimea, dacă va rămînea astăzi capul lui Elisei, fiul lui Şafat, pe trupul lui!'
Elisei şedea în casă, şi bătrînii şedeau lîngă el. Împăratul a trimes pe cineva înainte. Dar înainte ca să ajungă solul, Elisei a zis bătrînilor: 'Vedeţi că acest fiu de ucigaş trimete pe cineva să-mi ia capul? Ascultaţi! Cînd va veni solul, închideţi uşa, şi opriţi- l la uşă; nu se aude oare sunetul paşilor stăpînului său în urma lui?'
Pe cînd le vorbea el încă, solul se şi pogorîse la el, şi împăratul a zis: 'Iată, răul acesta vine dela Domnul; ce mai am de nădăjduit dela Domnul?'

2 Regi, capitol 7.

Elisei a zis: 'Ascultaţi cuvîntul Domnului! Aşa vorbeşte Domnul: 'Mîne, la ceasul acesta, se va vinde la poarta Samariei o măsuţă de floare de făină cu un siclu şi două măsuri de orz cu un siclu.'
Călăreţul pe braţul căruia se rezema împăratul a răspuns omului lui Dumnezeu: 'Chiar dacă ar face Domnul ferestre în cer, cum s'ar putea întîmpla un asemenea lucru?' Şi Elisei a zis: 'Vei vedea cu ochii tăi: dar tu nu vei mînca din ele.'
La intrarea porţii erau patru leproşi, cari au zis unul către altul: 'La ce să şedem aici pînă vom muri?
Dacă ne vom gîndi să intrăm în cetate, în cetate este foamete, şi vom muri; şi dacă vom sta aici, deasemenea vom muri. Haidem dar să ne aruncăm în tabăra Sirienilor; dacă ne vor lăsa cu viaţă, vom trăi, iar dacă ne vor omorî, vom muri.'
Au plecat dar în amurg, să se ducă în tabăra Sirienilor. Şi cînd au ajuns la intrarea taberii Sirienilor, iată că nu era nimeni.
Domnul făcuse să se audă în tabăra Sirienilor un vuiet de cară şi un vuiet de cai, vuietul unei mari oştiri, şi îşi ziseseră unul către altul: 'Împăratul lui Israel a tocmit împotriva noastră pe împăraţii Hetiţilor şi pe împăraţii Egiptenilor, ca să vină să lupte împotriva noastră.'
Şi s'au sculat şi au luat- o la fugă în amurg. Şi-au lăsat corturile, caii şi măgarii, tabăra aşa cum era şi au fugit ca să-şi scape viaţa.
Leproşii, ajungînd la intrarea taberii, au pătruns într'un cort, au mîncat şi au băut, au luat din el argint, aur şi haine, şi s'au dus şi le-au ascuns. S'au întors iarăş, au pătruns într'un alt cort şi au luat şi de acolo lucruri pe cari s'au dus şi le-au ascuns.
Apoi, şi-au zis unul altuia: 'Nu facem bine! Ziua aceasta este o zi de veste bună. Dacă vom tăcea şi dacă vom aştepta pînă la lumina zilei de mîne, vom fie pedepsiţi. Veniţi acum şi haidem să dăm de ştire casei împăratului.'
Au plecat, şi au chemat pe străjerii de la poarta cetăţii, şi le-au spus aşa: 'Am intrat în tabăra Sirienilor, şi iată că nu este nimeni, nu se aude niciun

glas de om; n'am găsit decît cai legaţi şi măgari legaţi, şi corturile aşa cum erau.'

Străjerii dela poartă au strigat, şi au trimes vestea aceasta înlăuntrul casei împăratului.

Împăratul s'a sculat noaptea, şi a zis slujitorilor săi: 'Vreau să vă spun ce ne fac Sirienii. Fiindcă ştiu că sîntem flămînzi, au părăsit tabăra ca să se ascundă în ogoare, şi şi-au zis: 'Cînd vor ieşi din cetate, îi vom prinde vii, şi vom intra în cetate.'

Unul din slujitorii împăratului a răspuns: 'Să se ia cinci din caii cari au mai rămas în cetate, -li se va întîmpla doar cum s'a întîmplat la toată mulţimea lui Israel care a mai rămas, toată mulţimea lui Israel care se istoveşte, -şi să trimetem să vedem ce se petrece.'

Au luat două cară cu caii lor, şi împăratul a trimes nişte soli pe urmele oştirii Sirienilor, zicînd: 'Duceţi-vă şi vedeţi.'

S'au dus după ei pînă la Iordan; şi iată că tot drumul era plin cu haine şi lucruri pe cari le aruncaseră Sirienii în goana lor. Solii s'au întors, şi au spus împăratului.

Poporul a ieşit, şi a jăfuit tabăra Sirienilor. Şi s'a vîndut o măsură de floare de făină cu un siclu şi două măsuri de orz cu un siclu, după cuvîntul Domnului.

Împăratul încredinţase paza porţii în mîna călăreţului pe braţul căruia se rezemase atunci. Dar călăreţul acesta a fost călcat în picioare de popor la poartă şi a murit, după cuvîntul pe care- l rostise omul lui Dumnezeu, cînd se pogorîse împăratul la el.

Omul lui Dumnezeu spusese atunci împăratului: 'Mîne, la ceasul acesta, se vor vinde la poarta Samariei două măsuri de orz cu un siclu şi o măsura de floare de făină cu un siclu.'

Iar călăreţul răspunsese omului lui Dumnezeu: 'Chiar dacă ar face Domnul ferestre în cer, cum s'ar putea întîmpla un asemenea lucru?' Şi Elisei zisese: 'Vei vedea cu ochii tăi; dar tu nu vei mînca din ele.'

În adevăr aşa i s'a şi întîmplat: a fost călcat în picioare la poartă de popor, şi a murit.

2 Regi, capitol 8.

Elisei a zis femeii pe al cărei fiu îl înviase: 'Scoală-te, du-te, tu şi casa ta, şi locuieşte pentru o vreme unde vei putea; căci Domnul va trimete o foamete de şapte ani peste ţară, şi foametea a şi început.'
Femeia s'a sculat, şi a făcut după cuvîntul omului lui Dumnezeu: a plecat, ea şi casa ei, şi a locuit şapte ani în ţara Filistenilor.
După şapte ani, femeia s'a întors din ţara Filistenilor, şi s'a dus să roage pe împărat pentru casa şi ogorul ei.
Împăratul stătea de vorbă cu Ghehazi, slujitorul omului lui Dumnezeu, şi zicea: 'Istoriseşte-mi, te rog, toate lucrurile mari pe cari le- a făcut Elisei.'
Şi pe cînd istorisea împăratului cum înviase pe un mort, tocmai a venit femeia pe al cărei fiu îl înviase Elisei să roage pe împărat pentru casa şi ogorul ei. Ghehazi a zis: 'Împărate, domnul meu, iată femeia, şi iată fiul ei pe care l- a înviat Elisei.'
Împăratul a întrebat pe femeie, şi ea i- a istorisit faptul. Apoi împăratul i- a dat un dregător, căruia i- a zis: 'Vezi să se dea înapoi tot ce este al femeii acesteia, cu toate veniturile ogorului, din ziua cînd a părăsit ţara şi pînă acum!'
Elisei s'a întors la Damasc. Ben-Hadad, împăratul Siriei, era bolnav. Şi l-au înştiinţat, zicînd: 'Omul lui Dumnezeu a venit aici!'
Împăratul a zis lui Hazael: 'Ia cu tine un dar, şi du-te înaintea omului lui Dumnezeu. Întreabă prin el pe Domnul, şi zi: 'Mă voi tămădui de boala aceasta?'
Hazael s'a dus înaintea lui Elisei, luînd cu el un dar, tot ce era mai bun în Damasc, patruzeci de cămile încărcate. Cînd a ajuns, s'a înfăţişat înaintea lui, şi a zis: 'Fiul tău Ben-Hadad, împăratul Siriei, mă trimete la tine să te întreb: 'Mă voi tămădui de boala aceasta?'
Elisei i- a răspuns: 'Du-te şi spune- i: , Te vei tămădui` , măcar că Domnul mi- a descoperit că va muri.'
Omul lui Dumnezeu şi- a pironit privirea asupra lui Hazael, şi s'a uitat ţintă la el multă veme; apoi a plîns.

Hazael a zis: 'Pentruce plînge domnul meu?' Şi Elisei a răspuns: 'Pentrucă ştiu răul pe care- l vei face copiilor lui Israel; vei pune foc cetăţilor întărite ale lor; vei ucide cu sabia pe tinerii lor, vei zdrobi pe pruncii lor, şi vei spinteca pîntecele femeilor însărcinate.'

Hazael a zis: 'Dar ce este robul tău, cînele acesta, ca să facă lucruri aşa de mari?' Şi Elisei a zis: 'Domnul mi- a descoperit că vei fi împărat al Siriei.

Hazael a plecat dela Elisei, şi s'a întors la stăpînul său, care i- a zis: 'Ce ţi- a spus Elisei?' Şi el a răspuns: 'Mi- a spus că te vei tămădui!'

A doua zi, Hazael a luat o învelitoare, pe care a muiat- o în apă, şi a întins- o pe faţa împăratului, care a murit. Şi, în locul lui, a domnit Hazael.

În al cincilea an al lui Ioram, fiul lui Ahab, împăratul lui Israel, a început să domnească Ioram, fiul lui Iosafat, împăratul lui Iuda.

Avea treizeci şi doi de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit opt ani la Ierusalim.

El a umblat în calea împăraţilor lui Israel, cum facuse casa lui Ahab, căci avea de nevastă pe o fată a lui Ahab, şi a făcut ce este rău înaintea Domnului.

Dar Domnul n'a voit să nimicească pe Iuda, din pricina robului Său David, după făgăduinţa pe care i- o făcuse că- i va da totdeauna o lumină printre fiii săi.

Pe vremea sa, Edom s'a răsculat împotriva stăpînirii lui Iuda, şi au pus un împărat peste ei.

Ioram a trecut la Ţair, cu toate carele lui. Sculîndu-se noaptea, a bătut pe Edomiţi, cari- l înconjurau, şi pe căpeteniile carălor, şi poporul a fugit în corturi.

Răscoala Edomului împotriva stăpînirii lui Iuda a ţinut pînă în ziua de azi. Libna s'a răsculat tot în acelaş timp.

Celelalte fapte ale lui Ioram, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?

Ioram a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ahazia.

În al doisprezecelea an al lui Ioram, fiul lui Ahab, împăratul lui Israel, a început să domnească Ahazia, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda.

Ahazia avea douăzeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit un an la Ierusalim. Mamă-sa se chema Atalia, fata lui Omri, împăratul lui Israel.
El a umblat în calea casei lui Ahab, şi a făcut ce este rău înaintea Domnului, ca şi casa lui Ahab, căci era ginerele casei lui Ahab.
El a mers cu Ioram, fiul lui Ahab, la război împotriva lui Hazael, împăratul Siriei, la Ramot din Galaad. Şi Sirienii au rănit pe Ioram.
Împăratul Ioram s'a întors să se tămăduiască la Izreel de rănile pe cari i le făcuseră Sirienii la Rama, cînd se bătea împotriva lui Hazael, împăratul Siriei. Ahazia, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda, s'a pogorît să vadă pe Ioram, fiul lui Ahab, la Izreel, pentru că era bolnav.

2 Regi, capitol 9.

Proorocul Elisei a chemat pe unul din fiii proorocilor, şi i- a zis: 'Încinge-ţi mijlocul, ia cu tine sticluţa aceasta cu untdelemn, şi du-te la Ramot în Galaad.
Cînd vei ajunge acolo, să cauţi să vezi pe Iehu, fiul lui Iosafat, fiul lui Nimşi. Să te duci să- l ridici din mijlocul fraţilor săi, şi să- l aduci într'o odaie deoparte.
Să iei sticluţa cu untdelemn, să- l torni pe capul lui, şi să zici: 'Aşa zice Domnul: , Te ung împărat al lui Israel!` Apoi să deschizi uşa, şi să fugi fără să te opreşti.'
Tînărul, slujitorul proorocului, a plecat în Ramot din Galaad.
Cînd a ajuns, căpeteniile oştirii şedeau jos. El a zis: 'Căpetenie, am să-ţi spun o vorbă.' Şi Iehu a zis: 'Căruia dintre noi toţi?' El a răspuns: 'Ţie, căpetenie.'
Iehu s'a sculat şi a intrat în casă, şi tînărul i- a turnat untdelemnul pe cap, zicîndu- i: 'Aşa zice Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Te ung împărat al lui Israel, al poporului Domnului.
Să nimiceşti casa stăpînului tău Ahab, şi voi răzbuna asupra Izabelei sîngele robilor Mei, proorocii, şi sîngele tuturor slujitorilor Domnului.
Toată casa lui Ahab va peri; voi nimici pe oricine ţine de Ahab, fie rob, fie slobod în Israel,
şi voi face casa lui Ahab asemenea casei lui Ieroboam, fiul lui Nebat, şi casei lui Baeşa, fiul lui Ahia.
Cînii vor mînca pe Izabela în ogorul din Izreel, şi nu va fi cine s'o îngroape.' Apoi tînărul a deschis uşa, şi a fugit.
Cînd a ieşit Iehu la slujitorii stăpînului său, ei i-au zis: 'Toate bune? Pentruce a venit nebunul acesta la tine?' Iehu le- a răspuns: 'Voi cunoaşteţi bine pe omul acesta şi ce poate spune.'
Dar ei au zis: 'Minciună! Spune-ne dar!' Şi el a zis: 'Mi- a vorbit aşa şi aşa, zicînd: , Aşa zice Domnul: , Te ung împărat al lui Israel.`
Îndată şi-au luat fiecare hainele şi le-au pus subt Iehu pe treptele goale. Apoi au sunat din trîmbiţă, şi au zis: 'Iehu este împărat!'

Astfel a uneltit Iehu, fiul lui Iosafat, fiul lui Nimşi, împotriva lui Ioram. -Şi Ioram şi tot Israelul apărau Ramotul din Galaad împotriva lui Hazael, împăratul Siriei.
Dar împăratul Ioram se întorsese să se vindece la Izreel de rănile pe cari i le făcuseră Sirienii, cînd se bătea împotriva lui Hazael, împăratul Siriei. -Iehu a zis: 'Dacă voiţi, să nu lăsaţi pe nimeni să scape din cetate, ca să se ducă să dea de veste la Izreel.'
Şi Iehu s'a suit în carul lui şi a plecat la Izreel; căci Ioram era bolnav în pat acolo, şi Ahazia, împăratul lui Iuda, se pogorîse să- l vadă.
Caraula pusă pe turnul lui Izreel a văzut ceata lui Iehu venind, şi a zis: 'Văd o ceată de oameni.' Ioram a zis: 'Ia un călăreţ, şi trimete- l înaintea lor să întrebe dacă este pace.'
Călăreţul s'a dus înaintea lui Iehu, şi a zis: 'Aşa zice împăratul: 'Veniţi cu pace?' Şi Iehu a răspuns: 'Ce-ţi pasă de pace? Treci înapoia mea.' Caraula a dat de ştire, şi a zis: 'Solul s'a dus pînă la ei, şi nu se mai întoarce.'
Ioram a trimes un al doilea călăreţ, care a ajuns la ei, şi a zis: 'Aşa zice împăratul: 'Veniţi cu pace?' Şi Iehu a răspuns: 'Ce-ţi pasă de pace? Treci înapoia mea.'
Caraula a dat de ştire, şi a zis: 'S'a dus pînă la ei, şi nu se întoarce. Şi alaiul este ca al lui Iehu, fiul lui Nimşi, căci mînă ca un nebun.'
Atunci Ioram a zis: 'Înhamă!' Şi au pus caii la car. Ioram, împăratul lui Israel, şi Ahazia, împăratul lui Iuda, au ieşit fiecare, în carul lui, înaintea lui Iehu; şi l-au întîlnit în ogorul lui Nabot din Izreel.
Cum a văzut Ioram pe Iehu, a zis: 'Pace, Iehu?' Iehu a răspuns: 'Ce, pace! Cîtă vreme dăinuiesc curviile mamei tale Izabela, şi mulţimea vrăjitoriilor ei!'
Ioram a sucit frînele şi a fugit, zicînd lui Ahazia: 'Vînzare, Ahazia!'
Dar Iehu a pus mîna pe arc, şi a lovit pe Ioram între umeri. Săgeta a ieşit prin inimă, şi Ioram a căzut în car.
Iehu a zis căpeteniei sale Bidcar: 'Ia- l şi aruncă- l în ogorul lui Nabot din Izreel; căci adu-ţi aminte că atunci cînd stăteam împreună, eu şi tu, călări pe cai înapoia tatălui său Ahab, Domnul a rostit împotriva lui hotărîrea aceasta:

'Am văzut ieri sîngele lui Nabot şi sîngele fiilor lui.' zice Domnul, 'şi-ţi voi face la fel chiar în ogorul acesta', zice Domnul!' Ia- l dar, şi aruncă- l în ogor, după cuvîntul Domnului.'
Ahazia, împăratul lui Iuda, cînd a văzut lucrul acesta, a fugit pe drumul care duce la casa din grădină. Iehu l- a urmărit, şi a zis: 'Loveşte- l şi pe el în car!' Şi l-au lovit la suişul Gur, lîngă Ibleam. El a fugit la Meghido, şi a murit acolo.
Slujitorii lui l-au dus într'un car la Ierusalim, şi l-au îngropat în mormîntul lui, cu părinţii lui, în cetatea lui David.
Ahazia se făcuse împărat al lui Iuda în anul al unsprezecelea al lui Ioram, fiul lui Ahab.
Iehu a intrat în Izreel. Izabela, auzind lucrul acesta, şi- a uns sprîncenele, şi- a împodobit capul, şi se uita pe fereastră.
Pe cînd intra Iehu pe poartă, ea a zis: 'Pace, noule Zimri, ucigaşul stăpînului său?'
El a ridicat faţa spre fereastră, şi a zis: 'Cine este pentru mine? Cine?' Şi doi sau trei dregători s'au uitat la el, apropiindu-se de fereastră.
El a zis: 'Aruncaţi- o jos!' Ei au aruncat- o jos, şi i- a ţîşnit sîngele pe zid şi pe cai. Iehu a călcat- o în picioare.
Apoi a intrat, a mîncat şi a băut, şi a zis: 'Duceţi-vă de vedeţi pe blestemata aceea, şi îngropaţi- o, căci este fată de împărat.'
S'au dus s'o îngroape; dar n'au găsit din ea decît ţeasta capului, picioarele şi palmele mînilor.'
S'au întors şi au spus lui Iehu, care a zis: 'Aşa spusese Domnul prin robul său Ilie, Tişbitul: 'Cînii vor mînca în ogorul din Izreel carnea Izabelei;
şi hoitul Izabelei va fi ca gunoiul pe faţa ogoarelor, în ogorul din Izreel, aşa încît nu se va mai putea zice: 'Aceasta este Izabela!'

2 Regi, capitol 10.

În Samaria erau şaptezeci de fii ai lui Ahab. Iehu a scris scrisori, şi le- a trimes la Samaria căpeteniilor din Izreel, bătrînilor, şi îngrijitorilor copiilor lui Ahab. În ele zicea:
'Acum, cînd veţi primi scrisoarea aceasta, -fiindcă aveţi cu voi pe fiii stăpînului vostru, carăle şi caii, o cetate întărită şi arme, -
vedeţi care din fiii stăpînului vostru este cel mai bun şi mai vrednic, puneţi- l pe scaunul de domnie al tatălui său, şi luptaţi pentru casa stăpînului vostru!'
Ei s'au temut foarte mult, şi au zis: 'Iată că doi împăraţi n'au putut să- i stea împotrivă; cum îi vom sta noi împotrivă?'
Şi căpetenia casei împărăteşti, căpetenia cetăţii, bătrînii, şi îngrijitorii copiilor, au trimes să spună lui Iehu: 'Noi sîntem slujitorii tăi, şi vom face tot ce ne vei spune; nu vom pune pe nimeni împărat, fă ce vei crede.'
Iehu le- a scris o a doua scrisoare, în care spunea: 'Dacă sînteţi ai mei, şi dacă ascultaţi de glasul meu, luaţi capetele oamenilor acelora, fiii stăpînului vostru, şi veniţi la mine mîne la ceasul acesta, la Izreel.' Şi cei şaptezeci de fii ai împăratului erau la mai marii cetăţii, cari- i creşteau.
Cînd au primit scrisoarea, au luat pe fiii împăratului, şi au tăiat pe aceşti şaptezeci de oameni; apoi le-au pus capetele în coşuri, şi le-au trimes lui Iehu, la Izreel.
Solul a venit să- i spună, zicînd: 'Au adus capetele fiilor împăratului.' Şi el a zis: 'Faceţi-le două grămezi la intrarea porţii, pînă dimineaţă.'
Dimineaţa a ieşit; şi venind înaintea întregului popor, a zis: 'Voi sînteţi fără vină! Eu am uneltit împotriva stăpînului meu şi l-am omorît; dar cine a lovit pe toţi aceştia?
Să ştiţi dar că nu va cădea nimic la pămînt din cuvîntul Domnului, din cuvîntul pe care l- a rostit Domnul împotriva casei lui Ahab; Domnul împlineşte ce a spus prin robul Său Ilie.'
Şi Iehu a lovit pe toţi cei ce mai rămăseseră din casa lui Ahab la Izreel, pe toţi mai marii lui, pe prietenii şi pe preoţii lui, şi n'a lăsat să scape nici unul.

Apoi s'a sculat, şi a plecat la Samaria. Cînd a ajuns la coliba de întîlnire a unor ciobani, pe drum,
Iehu a dat peste fraţii lui Ahazia, împăratul lui Iuda, şi a zis: 'Cine sînteţi voi?' Ei au răspuns: 'Sîntem fraţii lui Ahazia, şi ne pogorîm să urăm de bine fiilor împăratului şi fiilor împărătesei.'
Iehu a zis: 'Prindeţi- i de vii.' Şi i-au prins de vii, şi i-au tăiat în număr de patruzeci şi doi, la fîntîna colibei de întîlnire. Iehu n'a lăsat să scape niciunul.
Plecînd de acolo, a întîlnit pe Ionadab, fiul lui Recab, care venea înaintea lui. L- a întrebat de sănătate, şi i- a zis: 'Inima ta este tot aşa de curată, cum este inima mea faţă de a ta?' Şi Ionadab a răspuns: 'Este.' 'Dacă este,' a zis Iehu, 'dă-mi mîna.' Ionadab i- a dat mîna. Şi Iehu l- a suit la el în car, şi a zis: 'Vino cu mine, şi vei vedea rîvna mea pentru Domnul.' L- a luat astfel în carul său.
Cînd a ajuns Iehu la Samaria, a ucis pe toţi cei rămaşi din Ahab în Samaria, şi i- a nimicit cu desăvîrşire, după cuvîntul pe care- l spusese lui Ilie Domnul.
Apoi a strîns tot poporul, şi le- a zis: 'Ahab a slujit puţin lui Baal, Iehu însă îi va sluji mult.
Acum chemaţi la mine pe toţi proorocii lui Baal, pe toţi slujitorii lui şi pe toţi preoţii lui, fără să lipsească unul, căci vreau să aduc o mare jertfă lui Baal: oricine va lipsi va muri.' Iehu lucra cu viclenie, ca să omoare pe toţi slujitorii lui Baal.
El a zis: 'Vestiţi o sărbătoare în cinstea lui Baal!' Şi au vestit- o.
A trimes soli în tot Israelul. Şi au venit toţi slujitorii lui Baal; n'a fost unul care să nu fi venit. Au intrat în templul lui Baal aşa încît templul lui Baal s'a umplut dela un capăt pînă la celalt.
Iehu a zis celui ce păzea odaia cu veşmintele: 'Scoate veşminte pentru toţi slujitorii lui Baal. 'Şi omul acela a scos veşminte pentru ei.
Atunci Iehu a venit în templul lui Baal cu Ionadab, fiul lui Recab, şi a zis slujitorilor lui Baal:' Căutaţi şi vedeţi, să nu fie niciun slujitor al Domnului aici, ci să fie numai slujitori de ai lui Baal.'
Şi au intrat să aducă jertfe şi arderi de tot. Iehu pusese afară optzeci de oameni, şi le zisese: 'Cine va lăsa să scape vreunul din oamenii pe cari- i

dau pe mîna voastră, va răspunde de viaţa lui cu a sa.'
Cînd au isprăvit de adus arderile de tot, Iehu a zis alergătorilor şi căpeteniilor: 'Intraţi, şi loviţi- i: unul să nu iasă.' Şi i-au lovit cu ascuţişul săbiei. Alergătorii şi căpeteniile i-au aruncat acolo, şi s'au dus pînă la odaia din fund a templului lui Baal.
Au scos afară stîlpii Astarteei din casa lui Baal, şi i-au ars.
Au sfărîmat stîlpul lui Baal, au dărîmat şi templul lui Baal, şi l-au prefăcut într'o hazna de gunoi, care a rămas în picioare pînă în ziua de azi.
Iehu a nimicit pe Baal din mijlocul lui Israel,
dar nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, n'a părăsit viţeii de aur din Betel şi Dan.
Domnul a zis lui Iehu: 'Pentru că ai adus bine la îndeplinire ce este plăcut înaintea Mea, şi ai făcut casei lui Ahab tot ce era după voia Mea, fiii tăi pînă la al patrulea neam vor şedea pe scaunul de domnie al lui Israel.'
Totuş Iehu n'a luat seama să umble din toată inima lui în legea Domnului, Dumnezeul lui Israel; şi nu s'a abătut de la păcatele în cari tîrîse Ieroboam pe Israel.
Pe vremea aceea, Domnul a început să taie cîte o bucată din ţinutul lui Israel; şi Hazael i- a bătut la toate hotarele lui Israel.
Dela Iordan, spre soare-răsare, a bătut toată ţara Galaadului, pe Gadiţi, Rubeniţi şi Manasiţi, dela Aroer, care este pe pîrîul Arnon, pînă la Galaad şi Basan.
Celelalte fapte ale lui Iehu, tot ce a făcut el, şi toate isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Iehu a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Samaria. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioahaz.
Iehu domnise douăzeci şi opt de ani peste Israel la Samaria.

2 Regi, capitol 11.

Atalia, mama lui Ahazia, văzînd că fiul ei a murit, s'a sculat şi a omorît pe toţi cei de neam împărătesc.
Dar Ioşeba fata împăratului Ioram, sora lui Ahazia, a luat pe Ioas, fiul lui Ahazia, şi l- a ridicat din mijlocul fiilor împăratului, cînd i-au omorît: l- a pus împreună cu doica lui în odaia paturilor. Astfel a fost ascuns de privirile Ataliei, şi n'a fost omorît.
A stat şase ani ascuns cu Ioşeba, în Casa Domnului. Şi în ţară domnea Atalia.
În anul al şaptelea, Iehoiada a trimes şi a luat pe sutaşii Cheretiţilor şi alergătorilor, şi i- a adus la el în Casa Domnului. A făcut legămînt cu ei, i- a pus să jure în Casa Domnului, şi le- a arătat pe fiul împăratului.
Apoi le- a poruncit astfel: 'Iată ce aveţi să faceţi. O treime din voi, cari intră de slujbă în ziua Sabatului, să facă de strajă la casa împăratului,
o treime la poarta Sur, şi o treime la poarta dinapoia alergătorilor: să păziţi bine casa, aşa încît să nu lăsaţi pe nimeni să intre.
Celelalte două cete ale voastre, toţi cei ce ies din slujbă în ziua Sabatului, vor păzi Casa Domnului de lîngă împărat;
să înconjuraţi pe împărat de toate părţile, fiecare cu armele în mînă, şi să omorîţi pe oricine va intra în şirurile voastre; să fiţi lîngă împărat cînd va ieşi şi cînd va intra.'
Sutaşii au îndeplinit toate poruncile pe cari le dăduse preotul Iehoiada. Şi-au luat fiecare oamenii, pe cei ce intrau în slujbă şi pe ceice ieşeau din slujbă în ziua Sabatului, şi s'au dus la preotul Iehoiada.
Preotul a dat sutaşilor suliţele şi scuturile cari veneau dela împăratul David, şi cari se aflau în Casa Domnului.
Alergătorii, fiecare cu armele în mînă, au înconjurat pe împărat, apezîndu-se dela latura dreaptă pînă la latura stîngă a casei, lîngă altar şi lîngă casă.
Preotul a adus înainte pe fiul împăratului, şi i- a pus cununa împărătească şi mărturia. L-au pus împărat, l-au uns, şi bătînd din palme, au zis: 'Trăiască împăratul!'

Atalia a auzit vuietul alergătorilor şi poporului, şi a venit la popor în Casa Domnului.
S'a uitat. Şi iată că împăratul stătea pe scaunul împărătesc, după datină. Căpeteniile şi trîmbiţele erau lîngă împărat: tot poporul ţării se bucura, şi sunau din trîmbiţe. Atalia şi- a sfîşiat hainele, şi a strigat: 'Vînzare!' 'Vînzare!'
Atunci preotul Iehoiada a dat următoarea poruncă sutaşilor, cari erau în fruntea oştirii: 'Scoateţi- o afară din şiruri, şi ucideţi cu sabia pe oricine va merge după ea.' Căci preotul zisese: 'Să nu fie omorîtă în Casa Domnului!'
I-au făcut loc, şi s'a dus la casa împăratului pe drumul pe care intrau caii: acolo a fost omorîtă.
Iehoiada a făcut un legămînt între Domnul, împărat şi popor, prin care ei aveau să fie poporul Domnului; a încheiat şi un legămînt între împărat şi popor.
Tot poporul ţării a intrat în templul lui Baal, şi l-au dărîmat, i-au sfărîmat cu desăvîrşire altarele şi icoanele, şi au ucis înaintea altarelor pe Matan, preotul lui Baal. Preotul Iehoiada a pus străjeri în Casa Domnului.
A luat pe sutaşi, pe Cheretiţi şi alergători, şi pe tot poporul ţării, au pogorît pe împărat din Casa Domnului, şi au intrat în casa împăratului, pe drumul care duce la poarta alergătorilor. Şi Ioas a şezut pe scaunul de domnie al împăraţilor.
Tot poporul ţării se bucura, şi cetatea era liniştită. Pe Atalia o omorîseră cu sabia în casa împăratului.
Ioas avea şapte ani cînd a ajuns împărat.

2 Regi, capitol 12.

Ioas s'a făcut împărat în al şaptelea an al lui Iehu, şi a domnit patruzeci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ţibia, din Beer-Şeba.
Ioas a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, în tot timpul cît a urmat îndrumările preotului Iehoiada.
Numai, că înălţimile n'au încetat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
Ioas a zis preoţilor: 'Tot argintul închinat şi adus în Casa Domnului, argintul ieşit la numărătoare, şi anume argintul pentru răscumpărarea oamenilor, după preţuirea făcută, şi tot argintul pe care- i spune cuiva inima să- l aducă la Casa Domnului,
preoţii să- l ia fiecare dela cei pe cari- i cunoaşte, şi să- l întrebuinţeze la dregerea casei, ori unde se va găsi ceva de dres.'
Dar s'a întîmplat că, în al douăzeci şi treilea an al împăratului Ioas, preoţii încă nu dreseseră stricăciunile casei.
Împăratul Ioas a chemat pe preotul Iehoiada şi pe ceilalţi preoţi, şi le- a zis: 'Pentruce n'aţi dres stricăciunile casei?' Acum, să nu mai luaţi argint de la cunoscuţii noştri, ci să- l daţi pentru dregerea stricăciunilor casei.'
Preoţii s'au învoit să nu mai ia argint dela popor, şi să nu mai fie însărcinaţi cu dregerea stricăciunilor casei.
Atunci preotul Iehoiada a luat o ladă, i- a făcut o gaură în capac, şi a pus- o lîngă altar, la dreapta, în drumul pe unde se intra în Casa Domnului. Preoţii cari păzeau pragul puneau în ea tot argintul care se aducea în Casa Domnului.
Cînd vedeau că este mult argint în ladă, se suia logofătul împăratului cu marele preot, şi strîngeau şi numărau argintul care se afla în Casa Domnului.
Încredinţau argintul cîntărit în mînile celor însărcinaţi cu facerea lucrărilor la Casa Domnului. Şi dădeau argintul acesta teslarilor şi lucrătorilor cari lucrau în Casa Domnului,
zidarilor şi cioplitorilor de pietre, pentru cumpărarea lemnelor şi pietrelor cioplite, trebuitoare la dregerea stricăciunilor Casei Domnului, şi pentru

toate cheltuielile privitoare la stricăciunile casei.
Dar, cu argintul care se aducea în Casa Domnului, n'au făcut pentru Casa Domnului nici lighene de argint, nici mucări, nici potire, nici trîmbiţe, nici un vas de aur sau de argint:
ci îl dădeau celor ce făceau lucrarea, ca să- l întrebuinţeze pentru dregerea Casei Domnului.
Nu se cerea socoteală oamenilor în mînile cărora dădeau argintul ca să- l împartă lucrătorilor, căci lucrau cinstit.
Argintul jertfelor pentru vină şi al jertfelor de ispăşire nu era adus în Casa Domnului: ci era pentru preoţi.
Atunci Hazael, împăratul Siriei, s'a suit şi s'a bătut împotriva Gatului, şi l-a cucerit. Hazael avea de gînd să se suie împotriva Ierusalimului.
Ioas, împăratul lui Iuda, a luat toate lucrurile închinate Domnului, şi anume ce fusese închinat Domnului de Iosafat, de Ioram şi de Ahazia, părinţii săi, împăraţii lui Iuda, ce închinase el însuş, şi tot aurul care se găsea în visteriile Casei Domnului şi casei împăratului. Şi a trimes totul lui Hazael, împăratul Siriei, care nu s'a suit împotriva Ierusalimului.
Celelalte fapte ale lui Ioas, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Slujitorii lui s'au răsculat, au făcut o uneltire şi au lovit pe Ioas în casa Milo, care este la pogorîşul dela Sila.
Iozacar, fiul lui Şimeat, şi Iozabad, fiul lui Şomer, slujitorii lui, l-au lovit şi a murit. Apoi l-au îngropat cu părinţii săi, în cetatea lui David. Şi, în locul lui a domnit fiul său Amaţia

2 Regi, capitol 13.

În al douăzeci şi treilea an al lui Ioas, fiul lui Ahazia, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Ioahaz, fiul lui Iehu. A domnit şaptesprezece ani.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului; a săvîrşit aceleaş păcate ca Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, şi nu s'a abătut de la ele.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Israel, şi i- a dat în mînile lui Hazael, împăratul Siriei, şi în mînile lui Ben-Hadad, fiul lui Hazael, tot timpul cît au trăit împăraţii aceştia.
Ioahaz s'a rugat Domnului. Domnul l- a ascultat, căci a văzut apăsarea subt care ţinea împăratul Siriei pe Israel,
şi Domnul a dat un izbăvitor lui Israel. Copiii lui Israel au scăpat din mînile Sirienilor, şi au locuit în corturile lor ca mai nainte.
Dar nu s'au abătut dela păcatele casei lui Ieroboam, care făcuse pe Israel să păcătuiască; s'au dedat şi ei la ele, şi chiar idolul Astarteei sta încă în picioare la Samaria.
Din tot poporul lui Ioahaz Domnul nu- i lăsase decît cincizeci de călăreţi, zece cară, şi zece mii de pedestraşi; căci împăratul Siriei îi prăpădise şi- i făcuse ca pulberea pe care o calci în picioare.
Celelale fapte ale lui Ioahaz, tot ce a făcut el, şi isprăvile lui, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Ioahaz a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat la Samaria. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioas.
În al treizeci şi şaptelea an al lui Ioas, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Ioas, fiul lui Ioahaz. A domnit şasesprezece ani.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela niciunul din păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască, şi s'a dedat la ele ca şi el.
Celelalte fapte ale lui Ioas, tot ce a făcut el, isprăvile lui, şi războiul pe care l- a avut cu Amaţia, împăratul lui Iuda, nu sînt scrise oare în cartea

Cronicilor împăraţilor lui Israel?

Ioas a adormit cu părinţii săi. Şi pe scaunul lui de domnie s'a suit Ieroboam. Ioas a fost îngropat la Samaria cu împăraţii lui Israel.

Elisei s'a îmbolnăvit de o boală de care a murit. Ioas, împăratul lui Israel, s'a pogorît la el, a plîns pe faţa lui, şi a zis: 'Părinte, părinte! Carul lui Israel şi călărimea lui!'

Elisei i- a zis: 'Ia un arc şi săgeţi.' Şi a luat un arc şi nişte săgeţi!

Apoi Elisei a zis împăratului lui Israel: 'Încordează arcul cu mîna ta.' Şi dupăce l- a încordat cu mîna lui, Elisei şi- a pus mînile pe mînile împăratului,

şi a zis: 'Deschide fereastra din spre răsărit.' Şi a deschis- o. Elisei a zis: 'Trage.' Şi a tras. Elisei a zis: 'Aceasta este o săgeată de izbăvire din partea Domnului, o săgeată de izbăvire împotriva Sirienilor: vei bate pe Sirieni la Afec pînă îi vei nimici.'

Elisei a mai zis: 'Ia săgeţi.' Şi a luat. Elisei a zis împăratului lui Israel: 'Loveşte în pămînt!' Şi a lovit de trei ori; apoi s'a oprit.

Omul lui Dumnezeu s'a mîniat pe el, şi a zis: 'Trebuia să loveşti de cinci sau şase ori: atunci ai fi bătut pe Sirieni pînă i-ai fi nimici, acum îi vei bate numai de trei ori.'

Elisei a murit, şi a fost îngropat. În anul următor, au intrat în ţară nişte cete de Moabiţi.

Şi, pe cînd îngropau un om, iată că au zărit una din aceste cete, şi au aruncat pe omul acela în mormîntul lui Elisei. Omul s'a atins de oasele lui Elisei, şi a înviat şi s'a sculat pe picioare.

Hazael, împăratul Siriei, asuprise pe Israel tot timpul vieţii lui Ioahac.

Dar Domnul S'a îndurat de ei, şi a avut milă de ei, Şi- a întors Faţa spre ei din pricina legămîntului Său cu Avraam, Isaac şi Iacov, n'a vrut să- i nimicească, şi pînă acum nu i- a lepădat dela Faţa lui.

Hazael, împăratul Siriei, a murit, şi, în locul lui, a domnit fiul său Ben-Hadad.

Ioas, fiul lui Ioahaz, a luat înapoi din mînile lui Ben-Hadad, fiul lui Hazael, cetăţile luate de Hazael dela Ioahaz, tatăl său, în timpul războiului. Ioas l-a bătut de trei ori, şi a luat înapoi cetăţile lui Israel.

2 Regi, capitol 14.

În al doilea an al lui Ioas, fiul lui Ioahaz, împăratul lui Israel, a început să domnească Amaţia, fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda.

Avea douăzeci şi cinci de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ioadan, din Ierusalim.

El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, totuş, nu ca tatăl său David; ci a lucrat în totul cum lucrase tatăl său Ioas.

Numai că înălţimile nu le- a stricat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.

Cînd s'a întărit împărăţia în mînile lui, a lovit pe slujitorii săi cari uciseseră pe tatăl său împăratul.

Dar n'a omorît pe fiii ucigaşilor, căci aşa este scris în cartea legii lui Moise, unde Domnul dă următoarea poruncă: 'Să nu se omoare părinţii pentru copii, şi să nu se omoare copiii pentru părinţi; ci fiecare să fie omorît pentru păcatul lui.'

A bătut zece mii de Edomiţi în Valea Sării. Şi, în tot timpul războiului, a luat Sela, şi a numit- o Iocteel, nume pe care l- a păstrat pînă în ziua de azi.

Atunci Amaţia a trimes nişte soli la Ioas, fiul lui Ioahaz, fiul lui Iehu, împăratul lui Israel, să- i spună: 'Vino, să ne vedem faţa!'

Şi Ioas, împăratul lui Israel, a trimes să spună lui Amaţia, împăratul lui Iuda: 'Spinul din Liban a trimes să spună cedrului din Liban: 'Dă pe fiică-ta de nevastă fiului meu!' Şi fiarele sălbatice din Liban au trecut şi au călcat spinul în picioare.

Ai bătut pe Edomiţi, şi a început să ţi se înalţe inima. Bucură-te mai bine de slava ta, şi stai acasă. Pentruce să stîrneşti un rău, care ar aduce căderea ta şi a lui Iuda?'

Dar Amaţia nu l- a ascultat. Şi Ioas, împăratul lui Israel, s'a suit; şi şi-au văzut faţa, el şi Amaţia, împăratul lui Iuda, la Bet-Şemeşul lui Iuda.

Iuda a fost bătut de Israel, şi a fugit fiecare în cortul său.

Ioas, împăratul lui Israel, a prins la Bet-Şemeş, pe Amaţia, împăratul lui Iuda, fiul lui Ioas, fiul lui Ahazia. Apoi a venit la Ierusalim, şi a făcut o

spărtură de patru sute de coţi în zidul Ierusalimului, dela poarta lui Efraim pînă la poarta unghiului.
A luat tot aurul şi argintul şi toate vasele cari se aflau în Casa Domnului şi în vistieriile casei împăratului; a luat şi ostatici, şi s'a întors în Samaria.
Celelalte fapte ale lui Ioas, ce a făcut el, isprăvile lui, şi războiul pe care l-a avut cu Amaţia, împăratul lui Iuda, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Ioas a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat la Samaria, cu împăraţii lui Israel. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ieroboam.
Amaţia fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda, a trăit cincisprezece ani după moartea lui Ioas, fiul lui Ioahaz, împăratul lui Israel.
Celelalte fapte ale lui Amaţia, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Împotriva lui s'a făcut o uneltire la Ierusalim. El a fugit la Lachis, dar l-au urmărit şi la Lachis, unde l-au omorît.
L-au dus pe cai, şi a fost îngropat la Ierusalim cu părinţii săi, în cetatea lui David.
Şi tot poporul lui Iuda a luat pe Azaria, în vîrstă de şasesprezece ani, şi l- a pus împărat în locul tatălui său Amaţia.
Azaria a zidit iarăş Elatul, şi l- a adus din nou supt stăpînirea lui Iuda, dupăce a adormit împăratul cu părinţii săi.
În al cincisprezecelea an al lui Amaţia, fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda, a început să domnească la Samaria, Ieroboam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israel. A domnit patruzeci şi unu de ani.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela niciunul din păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
A luat înapoi hotarele lui Israel, dela intrarea Hamatului pînă la marea cîmpiei, după cuvîntul pe care- l rostise Domnul, Dumnezeul lui Israel, prin robul Său Iona, proorocul, fiul lui Amitai, din Gat-Hefer.
Căci Domnul a văzut că necazul lui Israel ajunsese prea mare, a văzut şi strîmtorarea în care se aflau şi robii şi oamenii slobozi, fără să fie cineva care să vină în ajutorul lui Israel.
Domnul nu hotărîse să şteargă numele lui Israel, de subt ceruri, şi i- a izbăvit prin Ieroboam, fiul lui Ioas.

Celelalte fapte ale lui Ieroboam, tot ce a făcut el, isprăvile lui la război, şi cum a adus iarăş subt stăpînirea lui Israel Damascul şi Hamatul, cari fuseseră ale lui Iuda, nu sînt scrise oare toate acestea în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?
Ieroboam a adormit cu părinţii săi, cu împăraţii lui Israel. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Zaharia.

2 Regi, capitol 15.

În al douăzeci şi şaptelea an al lui Ieroboam, împăratul lui Israel, a început să domnească Azaria, fiul lui Amaţia, împăratul lui Iuda.
Avea şasesprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cinci zeci şi doi de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Iecolia din Ierusalim.
El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său Amaţia.
Numai că înălţimile nu le- a stricat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi.
Domnul a lovit pe împărat cu lepră şi el a fost lepros pînă în ziua morţii, şi a locuit într'o casă deosebită. Şi Iotam, fiul împăratului, era în fruntea casei şi judeca poporul ţării.
Celelalte fapte ale lui Azaria, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Azaria a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Iotam.
În al treizeci şi optulea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Zaharia, fiul lui Ieroboam. A domnit şase luni.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, ca şi părinţii lui; nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
Şalum, fiul lui Iabeş, a uneltit împotriva lui, l- a lovit înaintea poporului, şi l- a omorît; şi, în locul lui, a domnit el.
Celelalte fapte ale lui Zaharia sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
Astfel s'a împlinit ce spusese lui Iehu Domnul, cînd zisese: 'Fiii tăi pînă în al patrulea neam vor şedea pe scaunul de domnie al lui Israel.'
Şalum, fiul lui Iabeş, a început să domnească în al treizeci şi nouălea an al lui Ozia, împăratul lui Iuda. A domnit o lună la Samaria.
Menahem, fiul lui Gadi, s'a suit din Tirţa şi a venit la Samaria, a lovit în Samaria pe Şalum, fiul lui Iabeş, şi l- a omorît; şi, în locul lui, a domnit el.

Celelalte fapte ale lui Şalum, şi uneltirea pe care a făcut- o, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.

Atunci Menahem a bătut Tifsahul şi pe toţi ceice erau în el, cu ţinutul lui dinspre Tirţa; l- a bătut pentrucă nu-şi deschisese porţile. Şi a spintecat pîntecele tuturor femeilor însărcinate.

În al treizeci şi nouălea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel Menahem, fiul lui Gadi. A domnit zece ani la Samaria.

El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut, cît a trăit, dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.

Pul, împăratul Asiriei, a venit în ţară. Şi Menahem a dat lui Pul o mie de talanţi de argint, ca să- l ajute să-şi întărească domnia.

Menahem a ridicat argintul acesta dela toţi cei cu avere din Israel, ca să- l dea împăratului Asiriei; i- a pus să dea fiecare cîte cincizeci de sicli de argint. Împăratul Asiriei s'a întors înapoi, şi nu s'a oprit atunci în ţară.

Celelalte fapte ale lui Menahem, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel?

Menahem a adormit cu părinţii săi. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Pecahia.

În al cincizecilea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria, Pecahia, fiul lui Menahem. A domnit doi ani.

El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.

Pecah, fiul lui Remalia, slujbaşul lui, a uneltit împotriva lui; l- a lovit la Samaria, în palatul casei împăratului, ca şi pe Argob şi Arie; avea cu el cincizeci de oameni dintre fiii Galaadiţilor. A omorît astfel pe Pecahia, şi a domnit în locul lui.

Celelalte fapte ale lui Pecahia, şi tot ce a făcut el, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.

În al cincizeci şi doilea an al lui Azaria, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria Pecah, fiul lui Remalia. A domnit douăzeci de ani.

El a făcut ce este rău înaintea Domnului; nu s'a abătut dela păcatele lui Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască.
Pe vremea lui Pecah, împăratul lui Israel, a venit Tiglat-Pileser, împăratul Asiriei, şi a luat Iionul, Abel-Bet-Maaca, Ianoah, Chedeş, Haţor, Galaad şi Galileia, toată ţara lui Neftali, şi pe locuitori i- a dus în prinsoare în Asiria.
Osea, fiul lui Ela, a făcut o uneltire împotriva lui Pecah, fiul lui Remalia, l- a lovit şi l- a omorît şi a domnit el în locul lui, în al douăzecilea an al lui Iotam, fiul lui Ozia.
Celelalte fapte ale lui Pecah, şi tot ce a făcut el, sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Israel.
În al doilea an al lui Pecah, fiul lui Remalia, împăratul lui Israel, a început să domnească Iotam, fiul lui Ozia, împăratul lui Iuda.
Avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ieruşa, fata lui Ţadoc.
El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului; a lucrat întocmai ca tatăl său Ozia.
Numai că înălţimile nu le- a stricat; poporul tot mai aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi. Iotam a zidit poarta cea mai înaltă a Casei Domnului.
Celelalte fapte ale lui Iotam, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
În vremea aceea, Domnul a început să trimeată împotriva lui Iuda pe Reţin, împăratul Siriei, şi pe Pecah, fiul lui Remalia.
Iotam a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea tatălui său David. Şi, în locul lui a domnit fiul său Ahaz.

2 Regi, capitol 16.

În al şaptesprezecelea an al lui Pecah, fiul lui Remalia, a început să domnească Ahaz, fiul lui Iotam, împăratul lui Iuda.
Ahaz avea douăzeci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. El n'a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului său, cum făcuse tatăl său David.
Ci a umblat în calea împăraţilor lui Israel; şi chiar a trecut pe fiul său prin foc, după urîciunile neamurilor pe cari le isgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
A adus jertfe şi tămîie pe înălţimi, pe dealuri şi supt toţi copacii verzi.
Atunci Reţin, împăratul Siriei, şi Pecah, fiul lui Remalia, împăratul lui Israel, s'au suit împotriva Ierusalimului ca să lupte împotriva lui. Au împresurat pe Ahaz, dar n'au putut să- l biruiască.
În acelaş timp, Reţin, împăratul Siriei, a adus iarăş Elatul subt stăpînirea Sirienilor; a izgonit pe Evrei din Elat, şi Sirienii au venit la Elat, unde au locuit pînă în ziua de azi.
Ahaz a trimes soli lui Tiglat-Pileser, împăratul Asiriei, să- i spună: 'Eu sînt robul tău şi fiul tău; suie-te, şi izbăveşte-mă din mîna împăratului Siriei, şi din mîna împăratului lui Israel, care se ridică împotriva mea.'
Şi Ahaz a luat argintul şi aurul din Casa Domnului şi din vistieriile casei împăratului, şi l- a trimes ca dar împăratului Asiriei.
Împăratul Asiriei l- a ascultat. S'a suit împotriva Damascului, l- a luat, a dus pe locuitori în robie la Chir, şi a omorît pe Reţin.
Împăratul Ahaz s'a dus la Damasc înaintea lui Tiglat-Pileser, împăratul Asiriei. Şi, văzînd altarul din Damasc, împăratul Ahaz a trimes preotului Urie chipul şi înfăţişarea acestui altar, întocmai cum era făcut.
Preotul Urie a făcut un altar întocmai după chipul trimes din Damasc de împăratul Ahaz, şi preotul Urie l- a făcut mai înainte ca să se întoarcă împăratul Ahaz din Damasc.
La venirea lui din Damasc, împăratul a văzut altarul, s'a apropiat de el, şi s'a suit pe el.

A ars pe el arderea de tot şi darul de mîncare, a vărsat jertfele de băutură, şi a stropit pe altar sîngele jertfelor de mulţămire.
A îndepărtat dinaintea casei altarul de aramă care era înaintea Domnului, ca să nu fie între noul altar şi Casa Domnului; l- a pus lîngă noul altar, spre miazănoapte.
Şi împăratul Ahaz a dat următoarea poruncă preotului Urie: 'Să arzi pe altarul cel mare arderea de tot de dimineaţă şi darul de mîncare de seară, arderea de tot a împăratului şi darul lui de mîncare, arderile de tot ale întregului popor din ţară şi darurile lor de mîncare, să torni pe el jertfele lor de băutură, şi să stropeşti pe el tot sîngele arderilor de tot şi tot sîngele jertfelor; cît despre altarul de aramă, nu-mi pasă de el.'
Preotul Urie a făcut întocmai cum poruncise împăratul Ahaz.
Şi împăratul Ahaz a sfărîmat tăbliile dela temelie, şi a scos lighenele de pe ele. A dat jos marea de pe boii de aramă cari erau supt ea, şi a pus- o pe o pardoseală de piatră.
De hatîrul împăratului Asiriei, a schimbat în Casa Domnului pridvorul Sabatului care fusese zidit acolo, precum şi intrarea de afară a împăratului.
Celelalte fapte ale lui Ahaz, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Ahaz a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ezechia.

2 Regi, capitol 17.

În al doisprezecelea an al lui Ahaz, împăratul lui Iuda, a început să domnească peste Israel la Samaria, Osea, fiul lui Ela. A domnit nouă ani.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, totuş nu ca împăraţii lui Israel dinaintea lui.
Salmanasar, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva lui; şi Osea i s'a supus, şi i- a plătit un bir.
Dar împăratul Asiriei a descoperit o uneltire la Osea, căci trimesese soli lui So, împăratul Egiptului, şi nu mai plătea pe fiecare an birul împăratului Asiriei. Împăratul Asiriei l- a închis şi l- a pus în lanţuri într'o temniţă.
Şi împăratul Asiriei a străbătut toată ţara, şi s'a suit împotriva Samariei, pe care a împresurat- o timp de trei ani.
În al nouălea an al lui Osea, împăratul Asiriei a luat Samaria, şi a dus pe Israel în robie în Asiria, l- a pus să locuiască la Halah şi la Habor, lîngă rîul Gozan, şi în cetăţile Mezilor.
Lucrul acesta s'a întîmplat pentrucă copiii lui Israel au păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului lor, care- i scosese din ţara Egiptului, de supt mîna lui Faraon, împăratul Egiptului, şi pentrucă s'au închinat la alţi dumnezei.
Au urmat obiceiurile neamurilor pe cari Domnul le izgonise dinaintea copiilor lui Israel, şi obiceiurile rînduite de împăraţii lui Israel.
Copiii lui Israel au făcut pe ascuns împotriva Domnului, Dumnezeului lor, lucruri cari nu sînt bune. Şi-au zidit înălţimi în toate cetăţile lor, dela turnurile străjerilor pînă la cetăţile întărite.
Şi-au ridicat stîlpi idoleşti şi Astartee pe orice deal şi subt orice copac verde.
Şi acolo au ars tămîie pe toate înălţimile, ca şi neamurile pe cari le izgonise Domnul dinaintea lor, şi au făcut lucruri rele, prin cari au mîniat pe Domnul.
Au slujit idolilor, despre cari Domnul le zisese: 'Să nu faceţi lucrul acesta!'
Domnul a înştiinţat pe Israel şi Iuda prin toţi proorocii Lui, prin toţi văzătorii, şi le- a zis: 'Întoarceţi-vă dela căile voastre cele rele, şi păziţi

poruncile şi rînduielile Mele, urmînd în totul legea pe care am dat- o părinţilor voştri şi pe care v'am trimes- o prin robii Mei proorocii.'
Dar ei n'au ascultat, şi-au înţăpenit grumazul, ca şi părinţii lor, cari nu crezuseră în Domnul, Dumnezeul lor.
N'au vrut să ştie de legile Lui, de legămîntul pe care- l făcuse cu părinţii lor, şi de înştiinţările pe cari li le dăduse. S'au luat după lucruri de nimic, şi ei înşişi n'au fost decît nimic, şi după neamurile în mijlocul cărora trăiau, măcar că Domnul le poruncise să nu se ia după ele.
Au părăsit toate poruncile Domnului, Dumnezeul lor, şi-au făcut viţei turnaţi, au făcut idoli de ai Astarteei, s'au închinat înaintea întregei oştiri a cerurilor, şi au slujit lui Baal.
Au trecut prin foc pe fiii şi fiicele lor, s'au dedat la ghicire şi vrăjitorii, şi s'au vîndut ca să facă ce este rău înaintea Domnului, mîniindu- L.
De aceea Domnul S'a mîniat foarte tare împotriva lui Israel, şi i- a îndepărtat dela Faţa Lui. -N'a rămas decît seminţia lui Iuda:
şi chiar Iuda nu păzise poruncile Domnului Dumnezeului lui, ci se luase după obiceiurile rînduite de Israel. -
Domnul a lepădat tot neamul lui Israel; i- a smerit, i- a dat în mînile jăfuitorilor, şi a sfîrşit prin a- i izgoni dinaintea Feţei Lui.
Căci Israel se deslipise de casa lui David, şi făcuseră împărat pe Ieroboam, fiul lui Nebat, care- i abătuse dela Domnul, şi făcuse pe Israel să săvîrşească un mare păcat.
Copiii lui Israel se dăduseră la toate păcatele pe cari le făcuse Ieroboam; nu s'au abătut dela ele,
pînă ce Domnul a izgonit pe Israel dinaintea Lui, cum vestise prin toţi slujitorii Săi prooroci. Şi Israel a fost dus în robie, departe de ţara lui, în Asiria, unde a rămas pînă în ziua de azi.
Împăratul Asiriei a adus oameni din Babilon, din Cuta, din Ava, din Hamat şi din Sefarvaim, şi i- a aşezat în cetăţile Samariei în locul copiilor lui Israel. Au pus stăpînire pe Samaria, şi au locuit în cetăţile ei.
Cînd au început să locuiască aici, nu se temeau de Domnul, şi Domnul a trimes împotriva lor nişte lei, cari- i omorau!
Atunci au spus împăratului Asiriei: 'Neamurile pe cari le-ai strămutat şi le-ai aşezat în cetăţile Samariei nu cunosc felul în care să slujească

Dumnezeului ţării, şi El a trimes împotriva lor nişte lei cari le omoară, pentrucă nu cunosc felul în care trebuie să slujească Dumnezeului ţării.'
Împăratul Asiriei a dat următoarea poruncă: 'Trimeteţi pe unul din preoţii pe cari i-aţi luat de acolo în robie; să plece să se aşeze acolo, şi să le înveţe felul în care să slujească Dumnezeului ţării.'
Unul din preoţii cari fuseseră luaţi robi din Samaria, a venit de s'a aşezat la Betel, şi le- a învăţat cum să se teamă de Domnul.
Dar neamurile şi-au făcut fiecare dumnezeii săi în cetăţile pe cari le locuiau, şi i-au aşezat în templele idoleşti din înălţimile zidite de Samariteni.
Oamenii din Babilon au făcut pe Sucot-Benot, oamenii din Cut au făcut pe Nergal, cei din Hamat au făcut pe Aşima,
cei din Ava au făcut pe Nibhaz şi Tartac; cei din Sefarvaim îşi ardeau copiii în foc în cinstea lui Adramelec şi Anamelec, dumnezeii din Sefarvaim.
Totodată se închinau şi Domnului, şi şi-au făcut preoţi ai înălţimilor, luaţi din tot poporul: preoţii aceştia aduceau pentru ei jertfe în templele din înălţimi.
Astfel se închinau Domnului, dar slujeau în acelaş timp şi dumnezeilor lor, după obiceiul neamurilor de unde fuseseră mutaţi.
Pînă în ziua de astăzi îşi urmează ei obiceiurile dela început: nu se închină Domnului, şi nu se ţin nici de legile şi rînduielile lor, nici de legile şi poruncile date de Domnul copiilor lui Iacov, căruia i- a pus numele Israel.
Domnul făcuse legămînt cu ei, şi le dăduse porunca aceasta: 'Să nu vă temeţi de alţi dumnezei; să nu vă închinaţi înaintea lor, să nu le slujiţi, şi să nu le aduceţi jertfe.
Ci să vă temeţi de Domnul, care v'a scos din ţara Egiptului cu o mare putere şi cu braţul întins; înaintea Lui să vă închinaţi, şi Lui să- I aduceţi jertfe.
Să păziţi şi să împliniţi totdeauna învăţăturile, rînduielile, legea şi poruncile, pe cari vi le- a scris El, şi să nu vă temeţi de alţi dumnezei.
Să nu uitaţi legămîntul pe care l-am făcut cu voi, şi să nu vă temeţi de alţi dumnezei.
Ci să vă temeţi de Domnul, Dumnezeul vostru; şi El vă va izbăvi din mîna tuturor vrăjmaşilor voştri.'

Ei n'au ascultat, şi au urmat obiceiurile lor dela început.

Neamurile acestea se temeau de Domnul şi slujeau şi chipurilor lor cioplite; şi copiii lor şi copiii copiilor lor fac pînă în ziua de azi ce au făcut părinţii lor.

2 Regi, capitol 18.

În al treilea an al lui Osea, fiul lui Ela, împăratul lui Israel, a început să domnească Ezechia, fiul lui Ahaz, împăratul lui Iuda.
Avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Abi, fata lui Zaharia.
El a făcut ce este plăcut înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său David.
A îndepărtat înălţimile, a sfărîmat stîlpii idoleşti, a tăiat Astarteele, şi a sfărîmat în bucăţi şarpele de aramă, pe care- l făcuse Moise, căci copiii lui Israel arseseră pînă atunci tămîie înaintea lui: îl numeau Nehuştan.
El şi- a pus încrederea în Domnul, Dumnezeul lui Israel; şi dintre toţi împăraţii lui Iuda, cari au venit după el sau cari au fost înainte de el, n'a fost niciunul ca el.
El s'a alipit de Domnul, nu s'a abătut dela El, şi a păzit poruncile pe cari le dăduse lui Moise Domnul.
Şi Domnul a fost cu Ezechia, care a izbutit în tot ce a făcut. El s'a răsculat împotriva împăratului Asiriei, şi nu i- a mai fost supus.
A bătut pe Filisteni pînă la Gaza, şi le- a pustiit ţinutul, dela toate turnurile de pază pînă la cetăţile întărite.
În al patrulea an al împăratului Ezechia, care era al şaptelea an al lui Osea, fiul lui Ela, împăratul lui Israel, Salmanasar, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva Samariei, şi a împresurat- o.
După trei ani, a luat- o, în al şaselea an al lui Ezechia, care era al nouălea an al lui Osea, împăratul lui Israel: atunci a fost luată Samaria.
Împăratul Asiriei a dus pe Israel rob în Asiria, şi i- a aşezat la Halah şi Habor, lîngă rîul Gozan, şi în cetăţile Mezilor,
pentrucă n'ascultaseră de glasul Domnului, Dumnezeului lor, şi călcaseră legămîntul Lui; pentrucă nici n'ascultaseră, nici nu împliniseră tot ce poruncise Moise, robul Domnului.
În al patrusprezecelea an al împăratului Ezechia, Sanherib, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva tuturor cetăţilor întărite din Iuda, şi a pus stăpînire pe ele.

Ezechia, împăratul lui Iuda, a trimes să spună împăratului Asiriei la Lachis: 'Am greşit! Depărtează-te de mine. Ce vei pune asupra mea, voi purta.' Şi împăratul Asiriei a cerut lui Ezechia, împăratul lui Iuda, trei sute de talanţi de argint şi treizeci de talanţi de aur.

Ezechia a dat tot argintul care se afla în Casa Domnului şi în vistieriile casei împăratului.

Atunci a luat Ezechia, împăratul lui Iuda, şi a dat împăratului Asiriei, aurul cu care acoperise uşile şi uşiorii Templului Domnului.

Împăratul Asiriei a trimes din Lachis la Ierusalim, la împăratul Ezechia, pe Tartan, Rab-Saris, şi pe Rabşache cu o oştire puternică. S'au suit şi au ajuns la Ierusalim. Cînd s'au suit şi au ajuns, s'au oprit la canalul de apă al iazului de sus, pe drumul care duce în ogorul nălbitorului.

Au chemat pe împărat; şi Eliachim, fiul lui Hilchia, mai marele peste casa împăratului, s'a dus la ei, cu Şebna, logofătul, şi cu Ioah, fiul lui Asaf, arhivarul.

Rabşache le- a zis: 'Spuneţi lui Ezechia: , Aşa vorbeşte marele împărat, împăratul Asiriei: , Ce este încrederea aceasta pe care te bizuieşti?'

Tu ai zis: , Pentru război trebuie chibzuinţă şi putere.` Dar acestea sînt doar vorbe în vînt. În cine dar ţi-ai pus încrederea de te-ai răsculat împotriva mea?

Iată, ai pus- o în Egipt, ai luat în ajutor trestia aceea frîntă, care înţeapă şi străpunge mîna oricui se sprijineşte pe ea: aşa este Faraon, împăratul Egiptului, pentru toţi ceice se încred în el.

Poate că îmi veţi spune: , În Domnul, Dumnezeul nostru, ne încredem.` Dar nu este El acela ale cărui înălţimi şi altare le- a îndepărtat Ezechia, zicînd lui Iuda şi Ierusalimului: , Să vă închinaţi înaintea altarului acestuia la Ierusalim?`

Acum fă o învoială cu stăpînul meu, împăratul Asiriei: îţi voi da două mii de cai, să vedem dacă poţi din partea ta să dai atîţia călăreţi ca să încalece pe ei.

Şi cum ai putea îndepărta o căpetenie din cei mai mici slujitori ai stăpînului meu? Îţi pui încrederea în Egipt pentru cară şi călăreţi.

De altfel, oare fără voia Domnului m'am suit eu împotriva acestui loc, ca să- l nimicesc? Domnul mi- a zis: 'Suie-te împotriva ţării acesteia, şi

nimiceşte- o.'
Eliachim, fiul, lui Hilchia, Şebna şi Ioah, au zis lui Rabşache: 'Vorbeşte robilor tăi în limba aramaică, fiindcă o înţelegem; nu ne vorbi în limba iudaică, în auzul poporului de pe zid.'
Rabşache le- a răspuns: 'Oare stăpînului tău şi ţie m'a trimes stăpînul meu să spun aceste vorbe? Oare nu acestor oameni cari stau pe zid să-şi mănînce balega şi să-şi bea udul cu voi?'
Atunci Rabşache, înaintînd, a strigat cu glas tare în limba iudaică, şi a zis: 'Ascultaţi cuvîntul marelui împărat, împăratul Asiriei!
Aşa vorbeşte împăratul: , Să nu vă înşele Ezechia, căci nu va putea să vă izbăvească din mîna mea.
Să nu vă facă Ezechia să vă încredeţi în Domnul, zicînd: , Domnul ne va izbăvi, şi cetatea aceasta nu va fi dată în mînile împăratului Asiriei.`
N'ascultaţi de Ezechia; căci aşa vorbeşte împăratul Asiriei: , Faceţi pace cu mine, supuneţi-vă mie, şi fiecare din voi va mînca din via lui şi din smochinul lui, fiecare va bea apă din fîntîna lui,
pînă voi veni, şi vă voi duce într'o ţară ca a voastră, într'o ţară cu grîu şi cu vin, o ţară cu pîne şi vii, o ţară cu măslini de untdelemn şi miere, şi veţi trăi şi nu veţi muri. N'ascultaţi dar de Ezechia, care vă amăgeşte zicînd: , Domnul ne va izbăvi.`
Oare dumnezeii neamurilor au izbăvit ei fiecare ţara lui din mîna împăratului Asiriei?
Unde sînt dumnezeii Hamatului şi Arpadului? Unde sînt dumnezeii Sefarvaimului, Henei şi Ivei? Au izbăvit ei Samaria din mîna mea?
Cari dintre toţi dumnezeii acestor ţări şi-au izbăvit ţara din mîna mea, pentruca şi Domnul să izbăvească Ierusalimul din mîna mea?'
Poporul a tăcut, şi nu i- a răspuns o vorbă; căci împăratul dăduse porunca aceasta: 'Să nu- i răspundeţi.'
Şi Eliachim, fiul lui Hilchia, căpetenia casei împăratului, Şebna, logofătul, şi Ioah, fiul lui Asaf, scriitorul, au venit la Ezechia, cu hainele sfîşiate, şi i- au spus cuvintele lui Rabşache.

2 Regi, capitol 19.

Cînd a auzit împăratul Ezechia lucrul acesta, şi- a sfîşiat hainele, s'a acoperit cu un sac, şi s'a dus în Casa Domnului.
A trimes pe Eliachim, căpetenia casei împăratului, pe Şebna, logofătul, şi pe preoţii cei mai bătrîni, acoperiţi cu saci, la proorocul Isaia, fiul lui Amoţ.
Şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Ezechia: Ziua aceasta este o zi de necaz, de pedeapsă şi de ocară; căci copiii sînt aproape să iasă din pîntecele mamei, şi nu este putere pentru naştere.
Poate că Domnul, Dumnezeul tău, a auzit toate cuvintele lui Rabşache, pe care l- a trimes împăratul Asiriei, stăpînul său, să batjocorească pe Dumnezeul cel viu, şi poate că Domnul, Dumnezeul tău, îl va pedepsi pentru cuvintele pe cari le- a auzit. Înalţă dar o rugăciune pentru ceilalţi cari au mai rămas.'
Slujitorii împăratului Ezechia s'au dus dar la Isaia.
Şi Isaia le- a zis: 'Iată ce să spuneţi stăpînului vostru: , Aşa vorbeşte Domnul: , Nu te speria de cuvintele pe cari le-ai auzit şi prin cari M'au batjocorit slujitorii împăratului Asiriei.
Voi pune în el un duh care îl va face ca, la auzul unei veşti pe care o va primi, să se întoarcă în ţara lui; şi- l voi face să cadă ucis de sabie în ţara lui.'
Rabşache, plecînd, a găsit pe împăratul Asiriei luptînd împotriva Libnei, căci aflase de plecarea lui din Lachis.
Atunci împăratul Asiriei a primit o veste cu privire la Tirhaca, împăratul Etiopiei. I s'a spus: 'Iată că acela a pornit cu război împotriva ta.' Şi împăratul Asiriei a trimes soli din nou lui Ezechia, zicînd:
'Aşa să vorbiţi lui Ezechia, împăratul lui Iuda: , Să nu te înşele Dumnezeul tău, în care te încrezi, zicînd: , Ierusalimul nu va fi dat în mînile împăratului Asiriei.`
Iată, ai auzit ce au făcut împăraţii Asiriei tuturor ţărilor, şi cum le-au nimicit; şi tu, să fii izbăvit!

Dumnezeii neamurilor pe cari le-au nimicit părinţii mei, au izbăvit ei pe Gozan, Haran, Reţef, şi pe fiii lui Eden din Telasar?
Unde este împăratul Hamatului, împăratul Arpadului, şi împăratul cetăţii Sefarvaimului, Henei şi Ivei?'
Ezechia a luat scrisoarea din mîna solilor, şi a citit- o. Apoi s'a suit la Casa Domnului, şi a întins- o înaintea Domnului,
căruia i- a făcut următoarea rugăciune: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel, care şezi pe heruvimi! Tu eşti singurul Dumnezeu al tuturor împărăţiilor pămîntului! Tu ai făcut cerurile şi pămîntul.
Doamne, pleacă-Ţi urechea, şi ascultă! Doamne, deschide-Ţi ochii, şi priveşte. Auzi cuvintele lui Sanherib, care a trimes pe Rabşache să batjocorească pe Dumnezeul cel viu.
Da, Doamne, este adevărat că împăraţii Asiriei, au nimicit neamurile şi le-au pustiit ţările,
şi că au aruncat în foc pe dumnezeii lor; dar ei nu erau dumnezei, ci erau lucrări făcute de mîna omului, erau lemn şi piatră; şi i-au nimicit.
Acum, Doamne, Dumnezeul nostru, izbăveşte-ne din mîna lui Sanherib, ca să ştie toate împărăţiile pămîntului că numai Tu eşti Dumnezeu, Doamne!'
Atunci Isaia, fiul lui Amoţ, a trimes să spună lui Ezechia: Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel' Am auzit rugăciunea pe care Mi-ai făcut- o cu privire la Sanherib, împăratul Asiriei.
Iată cuvîntul pe care l- a rostit Domnul împotriva lui: , Fecioara, fiica Sionului, te dispreţuieşte şi rîde de tine; fata Ierusalimului dă din cap după tine.
Pe cine ai batjocorit şi ai ocărît tu? Împotriva cui ai ridicat glasul? Şi împotriva cui ţi-ai ridicat ochii? Împotriva Sfîntului lui Israel!
Prin solii tăi ai batjocorit pe Domnul, şi ai zis: , Cu mulţimea carălor mele, am suit vîrful munţilor, coastele Libanului! Voi tăia cei mai înalţi cedri ai lui, cei mai frumoşi chiparoşi ai lui, şi voi atinge creasta lui cea mai înaltă, pădurea lui care este ca o grădină de poame;
am săpat, şi am băut ape străine, şi voi seca cu talpa picioarelor mele toate rîurile Egiptului.

N'ai auzit că Eu de mult am pregătit aceste lucruri, şi că le-am hotărît din vremurile vechi? Acum însă am îngăduit să se împlinească, şi să prefaci cetăţi întărite în mormane de dărîmături.

Locuitorii lor sînt neputincioşi, îngroziţi şi înmărmuriţi; au ajuns ca iarba de pe cîmp şi ca verdeaţa fragedă, ca iarba de pe coperişuri şi ca grîul care se usucă înainte de a- i da spicul.

Dar ştiu cînd stai jos, cînd ieşi şi cînd intri, şi cînd eşti furios împotriva Mea.

Pentrucă eşti furios împotriva Mea, şi pentrucă trufia ta a ajuns pînă la urechile Mele, de aceea voi pune belciugul Meu în nările tale, şi zăbala Mea între buzele tale, şi te voi face să te întorci pe drumul pe care ai venit.`

Acesta să-ţi fie semnul: Anul acesta veţi mînca ce creşte dela sine, şi al doilea an ce va răsări din rădăcinile rămase; dar în al treilea an veţi sămăna, veţi secera, veţi sădi vii, şi veţi mînca din rodul lor.

Rămăşiţa din casa lui Iuda, ce va mai rămînea, va prinde iarăş rădăcini de desupt, şi deasupra va da rod.

Căci din Ierusalim va ieşi o rămăşiţă, şi din muntele Sionului cei scăpaţi. Iată ce va face rîvna Domnului oştirilor.

De aceea, aşa vorbeşte Domnul asupra împăratului Asiriei: , Nu va intra în cetatea aceasta, nici nu va arunca săgeţi în ea, nu va sta înaintea ei cu scuturi, şi nu va ridica întărituri de şanţuri împotriva ei.

Se va întoarce pe drumul pe care a venit, şi nu va intra în cetatea aceasta, zice Domnul.

Căci Eu voi ocroti cetatea aceasta ca s'o mîntuiesc, din pricina Mea, şi din pricina robului Meu David.`

În noaptea aceea, a ieşit îngerul Domnului, şi a ucis în tabăra Asirienilor o sută optzeci şi cinci de mii de oameni. Şi cînd s'au sculat dimineaţa, iată că toţi erau nişte trupuri moarte.

Atunci Sanherib, împăratul Asiriei, şi- a ridicat tabăra, a plecat şi s'a întors; şi a locuit la Ninive.

Şi, pe cînd se închina în casa dumnezeului său Nisroc, Adramelec şi Şareţer, fiii săi, l-au ucis cu sabia, şi au fugit în ţara Ararat. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Esar-Hadon.

2 Regi, capitol 20.

În vremea aceea, Ezechia a fost bolnav pe moarte. Proorocul Isaia, fiul lui Amoţ, a venit la el, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Rînduieşte ce ai de rînduit casei tale, căci vei muri, şi nu vei mai trăi.'
Ezechia s'a întors cu faţa la părete, şi a făcut Domnului următoarea rugăciune:
'Doamne, adu-Ţi aminte că am umblat înaintea Feţei Tale cu credincioşie şi curăţie de inimă, şi am făcut ce este bine înaintea Ta!' Şi Ezechia a vărsat multe lacrămi.
Isaia, care ieşise, n'ajunsese încă în curtea din mijloc, cînd cuvîntul Domnului i- a vorbit astfel:
'Întoarce-te şi spune lui Ezechia, căpetenia poporului Meu: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul tatălui tău David: , Ţi-am auzit rugăciunea, şi ţi-am văzut lacrămile. Iată că te voi face sănătos; a treia zi, te vei sui la Casa Domnului.
Voi mai adăuga cincisprezece ani la zilele tale. Te voi izbăvi, pe tine şi cetatea aceasta, din mîna împăratului Asiriei, şi voi ocroti cetatea aceasta, din pricina Mea, şi din pricina robului Meu David.'
Isaia a zis: 'Luaţi o turtă de smochine.' Au luat- o şi au pus- o pe umflătură. Şi Ezechia s'a vindecat.
Ezechia zisese lui Isaia: 'După care semn voi cunoaşte că mă va vindeca Domnul, şi că mă voi sui a treia zi la Casa Domnului?'
Şi Isaia a zis: 'Iată, din partea Domnului, semnul după care vei cunoaşte că Domnul va împlini cuvîntul pe care l- a rostit: , Cum vrei: să treacă umbra peste zece trepte înainte, sau să dea înapoi cu zece trepte?'
Ezechia a răspuns: 'Nu este mare lucru ca umbra să treacă înainte peste zece trepte; ci mai bine să se dea înapoi cu zece trepte.'
Atunci, Isaia, proorocul, s'a rugat Domnului, şi Domnul a dat cu zece trepte înapoi umbra din locul în care se pogorîse pe cadranul soarelui lui Ahaz.
În acelaş timp, Berodac-Baladan, fiul lui Baladan, împăratul Babilonului, a trimes o scrisoare şi un dar lui Ezechia, căci auzise de boala lui Ezechia.

Ezechia a ascultat pe soli, şi le- a arătat locul unde erau lucrurile lui de preţ, argintul şi aurul, mirodeniile şi untdelemnul cel scump, casa lui cu arme şi tot ce se afla în vistieriile lui: n'a fost nimic pe care să nu li- l fi arătat Ezechia în casa lui şi în toate moşiile lui.

Proorocul Isaia a venit în urmă la împăratul Ezechia, şi i- a zis: 'Ce au zis oamenii aceia, şi de unde au venit la tine?' Ezechia a răspuns: 'Au venit dintr'o ţară depărtată, din Babilon.'

Isaia a mai zis: 'Ce au văzut în casa ta?' Ezechia a răspuns: 'Au văzut tot ce este în casa mea: n'a fost nimic în vistieriile mele pe care să nu li- l fi arătat.'

Atunci Isaia a zis lui Ezechia: 'Ascultă cuvîntul Domnului!

Iată că vor veni vremuri cînd vor duce în Babilon tot ce este în casa ta şi ce au strîns părinţii tăi pînă în ziua de azi; nu va rămînea nimic, -zice Domnul. -

Şi vor lua din fiii tăi, cari vor ieşi din tine, pe cari- i vei naşte, şi- i vor face fameni slujitori în casa împăratului Babilonului.'

Ezechia a răspuns lui Isaia: 'Cuvîntul Domnului, pe care l-ai rostit, este bun.' Şi a adăugat: 'Căci va fi pace şi linişte în timpul vieţii mele!'

Celelalte fapte ale lui Ezechia, toate isprăvile lui, şi cum a făcut iazul şi canalui de apă, şi a adus apele în cetate, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?

Ezechia a adormit cu părinţii săi. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Manase.

2 Regi, capitol 21.

Manase avea doisprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cincizeci şi cinci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se numea Hefţiba.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, după urîciunile neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
El a zidit din nou înălţimile, pe cari le dărîmase tatăl său Ezechia, a ridicat altare lui Baal, a făcut un idol al Astarteei, cum făcuse Ahab, împăratul lui Israel, şi s'a închinat înaintea întregei oştiri a cerurilor şi i- a slujit.
A zidit astfel altare în Casa Domnului, măcar că Domnul spusese: 'În Ierusalim Îmi voi pune Numele.'
A zidit altare întregei oştiri a cerurilor în cele două curţi ale Casei Domnului.
Şi- a trecut pe fiul său prin foc; se îndeletnicea cu ghicirea şi vrăjitoria, şi a ţinut la el oameni cari chemau duhurile şi ghiceau viitorul. A făcut din ce în ce mai mult ce este rău înaintea Domnului, mîniindu- L.
A pus idolul Astarteei, pe care- l făcuse, în casa despre care Domnul spusese lui David şi fiului său Solomon: 'În casa aceasta, şi în Ierusalim, pe care l-am ales din toate seminţiile lui Israel, vreau să pun pentru totdeauna Numele Meu.
Nu voi mai muta piciorul lui Israel afară din ţara pe care am dat- o părinţilor lui, numai să aibă grijă să împlinească tot ce le-am poruncit şi toată legea pe care le- a dat- o robul Meu Moise.'
Dar ei n'au ascultat; şi Manase a fost pricina pentru care s'au rătăcit şi au făcut rău mai mult decît neamurile, pe cari le nimicise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
Atunci Domnul a vorbit astfel prin robii Săi proorocii:
'Pentrucă Manase, împăratul lui Iuda, a săvîrşit aceste urîciuni, pentrucă a făcut mai rău decît tot ce făcuseră înaintea lui Amoriţii, şi pentrucă a făcut şi pe Iuda să păcătuiască prin idolii lui,
iată ce zice Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Voi aduce peste Ierusalim şi peste Iuda nenorociri cari vor asurzi urechile oricui va auzi vorbindu-se de ele

Voi întinde asupra Ierusalimului frînghia ca asupra Samariei şi cumpăna ca asupra casei lui Ahab: şi voi curăţi Ierusalimul, ca o farfurie, care se curăţeşte, şi se răstoarnă cu faţa în jos, după ce a fost curăţită.
Voi părăsi rămăşiţa moştenirii Mele, şi- i voi da în mînile vrăjmaşilor lor; şi vor ajunge de jaful şi prada tuturor vrăjmaşilor lor,
pentrucă au făcut ce este rău înaintea Mea şi M'au mîniat din ziua cînd au ieşit părinţii lor din Egipt, pînă în ziua de azi!'
Manase a vărsat deasemenea mult sînge nevinovat, pînă acolo încît a umplut Ierusalimul dela un capăt la altul, afară de păcatele pe cari le- a săvîrşit şi în cari a tîrît şi pe Iuda, făcînd ce este rău înaintea Domnului.
Celelalte fapte ale lui Manase, tot ce a făcut el, şi păcatele la cari s'a dedat, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Manase a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în grădina casei, în grădina lui Uza. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Amon.
Amon avea douăzeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit doi ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Meşulemet, fata lui Haruţ, din Iotba.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, cum făcuse tatăl său Manase;
a umblat în toată calea în care umblase tatăl său, a slujit idolilor cărora slujise şi tatăl său, şi s'a închinat înaintea lor;
a părăsit pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi, şi n'a umblat în calea Domnului.
Slujitorii lui Amon au uneltit împotriva lui, şi au omorît pe împărat în casa lui.
Dar poporul ţării a lovit pe toţi cei ce uneltiseră împotriva împăratului Amon; şi poporul ţării a pus împărat, în locul său, pe fiul său Iosia.
Celelalte fapte ale lui Amon, şi ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
L-au îngropat în mormîntul său, în grădina lui Uza. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Iosia.

2 Regi, capitol 22.

Iosia avea opt ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit treizeci şi unu de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Iedida, fata lui Adaia, din Boţcat.

El a făcut ce este bine înaintea Domnului, şi a umblat în toată calea tatălui său David; nu s'a abătut dela ea nici la dreapta, nici la stînga.

În anul al optsprezecelea al împăratului Iosia, împăratul a trimes în Casa Domnului pe Şafan, logofătul, fiul lui Aţalia, fiul lui Meşulam. El i- a zis:

'Suie-te la marele preot Hilchia, şi spune- i să strîngă argintul adus în Casa Domnului, pe care l-au primit dela popor ceice păzesc pragul.

Să se dea argintul acesta în mînile meşterilor însărcinaţi cu lucrarea în Casa Domnului. Şi să- l dea celor ce lucrează la dregerea stricăciunilor Casei Domnului,

anume: dulgherilor, zidarilor şi petrarilor, pentru cumpărăturile de lemn şi de pietre cioplite, trebuitoare pentru dregerea stricăciunilor casei.

Dar să nu li se ceară socoteala de argintul dat în mînile lor, căci ei lucrează cinstit.'

Atunci marele preot Hilchia a zis lui Şafan, logofătul: 'Am găsit cartea legii în Casa Domnului.' Şi Hilchia a dat cartea lui Şafan, şi Şafan a citit- o.

Apoi logofătul Şafan s'a dus să dea socoteală împăratului, şi a zis: 'Slujitorii tăi au strîns argintul care se afla în casă, şi l-au dat în mînile meşterilor însărcinaţi cu facerea lucrării în Casa Domnului.'

Şafan, logofătul, a mai spus împăratului: 'Preotul Hilchia mi- a dat o carte.' Şi Şafan a citit- o înaintea împăratului.

Cînd a auzit împăratul cuvintele din cartea legii, şi- a sfîşiat hainele.

Şi împăratul a dat porunca aceasta preotului Hilchia, lui Ahicam, fiul lui Şafan, lui Acbor, fiul lui Mica, lui Şafan, logofătul, şi lui Asaia, slujitorul împăratului:

'Duceţi-vă şi întrebaţi pe Domnul pentru mine, pentru popor şi pentru Iuda, cu privire la cuvintele cărţii acesteia care s'a găsit; căci mare este mînia Domnului, care s'a aprins împotriva noastră, pentrucă părinţii noştri n'au ascultat de cuvintele cărţii acesteia, şi n'au împlinit tot ce ne este poruncit în ea.'

Preotul Hilchia, Ahicam, Acbor, Şafan şi Asaia, s'au dus la proorociţa Hulda, nevasta lui Şalum, fiul lui Ticva, fiul lui Harhas, păzitorul veşmintelor. Ea locuia la Ierusalim, în cealaltă mahala a cetăţii. Dupăce i-au vorbit,
ea le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Spuneţi omului care v'a trimes la mine:
, Aşa vorbeşte Domnul: , Iată, voi trimete nenorociri asupra locului acestuia şi asupra locuitorilor lui, după toate cuvintele cărţii, pe care a cetit- o împăratul lui Iuda.
Pentrucă M'au părăsit şi au adus tămîie altor dumnezei, mîniindu-Mă prin toate lucrărilor mînilor lor, mînia Mea s'a aprins împotriva locului acestuia, şi nu se va stinge.`
Dar să spuneţi împăratului lui Iuda, care v'a trimes să întrebaţi pe Domnul: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre cuvintele pe cari le-ai auzit:
, Pentrucă ţi s'a mişcat inima, pentrucă te-ai smerit înaintea Domnului cînd ai auzit ce am spus împotriva acestui loc şi împotriva locuitorilor lui, cari vor ajunge de spaimă şi de blestem, şi pentrucă ţi-ai sfîşiat hainele, şi ai plîns înaintea Mea, şi Eu am auzit, -zice Domnul. -
De aceea, iată, te voi adăuga la părinţii tăi, vei fi adăugat în pace în mormîntul tău, şi nu-ţi vor vedea ochii toate nenorocirile pe cari le voi aduce asupra locului acestuia,' Ei au adus împăratului răspunsul acesta.

2 Regi, capitol 23.

Împăratul Iosia a strîns la el pe toţi bătrînii lui Iuda şi ai Ierusalimului.
Apoi s'a suit în Casa Domnului, cu toţi bărbaţii lui Iuda şi cu toţi locuitorii Ierusalimului, preoţii, proorocii, şi tot poporul, dela cel mai mic pînă la cel mai mare. A citit înaintea lor toate cuvintele din cartea legămîntului, pe care o găsiseră în Casa Domnului.
Împăratul stătea pe scaunul lui împărătesc, şi a făcut legămînt înaintea Domnului, îndatorindu-se să urmeze pe Domnul, şi să păzească poruncile, învăţăturile şi legile Lui, din toată inima şi din tot sufletul lui, ca să împlinească astfel cuvintele legămîntului acestuia, scrise în cartea aceasta. Şi tot poporul a intrat în legămînt.
Împăratul a poruncit marelui preot Hilchia, preoţilor de al doilea rînd, şi celor ce păzeau pragul, să scoată din Templul Domnului toate sculele cari fuseseră făcute pentru Baal, pentru Astartea, şi pentru toată oştirea cerurilor; şi le- a ars afară din Ierusalim, în ogoarele Chedronului, şi a pus să le ducă cenuşa la Betel.
A izgonit pe preoţii idolilor, puşi de împăraţii lui Iuda să ardă tămîie pe înălţimi în cetăţile lui Iuda şi în împrejurimile Ierusalimului, şi pe cei ce aduceau tămîie lui Baal, soarelui, lunei, zodiilor şi întregei oştiri a cerurilor.
A scos din Casa Domnului idolul Astareteei, şi l- a dus afară din Ierusalim, la pîrîul Chedron; l- a ars la pîrîul Chedron şi l- a prefăcut în cenuşă, iar cenuşa i- a aruncat- o pe mormintele copiilor poporului.
A dărîmat casele sodomiţilor cari erau în Casa Domnului, şi unde femeile împleteau corturi pentru Astartea.
A adus pe toţi preoţii din cetăţile lui Iuda; a pîngărit înălţimile unde ardeau preoţii tămîie, dela Gheba pînă la Beer-Şeba; şi a dărîmat înălţimile de la porţi, cea care era la intrarea porţii lui Iosua, căpetenia cetăţii, şi cea care era la stînga porţii cetăţii.
Totuş, preoţii înălţimilor nu se suiau la altarul Domnului în Ierusalim, ci mîncau azime în mijlocul fraţilor lor.

Împăratul a pîngărit Tofetul în valea fiilor lui Hinom, ca nimeni să nu-şi mai treacă fiul sau fiica prin foc în cinstea lui Moloh.
A îndepărtat dela intrarea casei Domnului caii, pe cari împăraţii lui Iuda îi închinaseră soarelui, lîngă odaia dregătorului Netan-Melec, care locuia în mahala; şi a ars în foc carăle soarelui.
Împăratul a dărîmat altarele de pe acoperişul odăii de sus a lui Ahaz, pe cari le făcuseră împăraţii lui Iuda, şi altarele pe cari le făcuse Manase în cele două curţi ale Casei Domnului; după ce le- a sfărîmat şi le- a luat de acolo, le- a aruncat ţărîna în pîrîul Chedron.
Împăratul a pîngărit înălţimile cari erau în faţa Ierusalimului, pe partea dreaptă a muntelui Pierzării, şi pe cari le zidise Solomon, împăratul lui Israel, Astarteei, urîciunea Sidonienilor, lui Chemoş, urîciunea Moabului, şi lui Milcom, urîciunea fiilor lui Amon.
A sfărîmat stîlpii idoleşti şi a dărîmat Astarteele, şi locul lor l- a umplut cu oase omeneşti.
A dărîmat şi altarul de la Betel, şi înălţimea făcută de Ieroboam, fiul lui Nebat, care făcuse pe Israel să păcătuiască; a ars înălţimea şi a prefăcut- o în ţărînă, şi a ars idolul Astarteei.
Iosia, întorcîndu-se şi văzînd mormintele cari erau acolo în munte, a trimes să ia oasele din morminte, şi le- a ars pe altar şi l- a pîngărit, după cuvîntul Domnului, rostit prin omul lui Dumnezeu, care vestise aceste lucruri.
El a zis: 'Ce este mormîntul acesta pe care- l văd?' Oamenii din cetate i-au răspuns: 'Este mormîntul omului lui Dumnezeu, care a venit din Iuda, şi a strigat împotriva altarului din Betel lucrurile acestea pe cari le împlineşti tu.'
Şi el a zis: 'Lăsaţi- l; nimeni să nu- i mişte oasele!' Astfel, au păstrat oasele lui împreună cu ale proorocului care venise din Samaria.
Iosia a mai înlăturat toate templele idoleşti ale înălţimilor cari se aflau în cetăţile Samariei, şi pe cari le făcuseră împăraţii lui Israel ca să mînie pe Domnul; a făcut cu ele întocmai cum făcuse în Betel.
A junghiat pe altare pe toţi preoţii înălţimilor, cari erau acolo, şi a ars pe ele oase de oameni. Apoi s'a întors la Ierusalim.

Împăratul a dat următoarea poruncă întregului popor: 'Prăznuiţi Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeului vostru, cum este scris în această carte a legămîntului.'

Paşte ca acestea nu se prăznuiseră din vremea cînd judecau judecătorii pe Israel şi în tot timpul împăraţilor lui Israel şi împăraţilor lui Iuda.

Ci abia în al optsprezecelea an al împăratului Iosia s'au prăznuit aceste Paşte în cinstea Domnului, la Ierusalim.

Mai mult, Iosia a stîrpit pe cei ce chemau duhurile, pe cei ce spuneau viitorul, terafimii, idolii, şi toate urîciunile cari se vedeau în ţara lui Iuda şi la Ierusalim, ca să împlinească astfel cuvintele legii, scrise în cartea pe care o găsise preotul Hilchia în Casa Domnului.

Înainte de Iosia, n'a fost niciun împărat care să se întoarcă la Domnul, ca el, din toată inima, din tot sufletul şi din toată puterea lui, întocmai după toată legea lui Moise; şi chiar după el, n'a fost niciunul ca el.

Totuş Domnul nu S'a întors din iuţimea mîniei Lui celei mari, de care era aprins împotriva lui Iuda, din pricina tuturor celor ce făcuse Manase ca să-L mînie.

Şi Domnul a zis: 'Voi lepăda şi pe Iuda dinaintea Mea, cum am lepădat pe Israel, şi voi lepăda cetatea aceasta a Ierusalimului, pe care o alesesem, şi casa despre care zisesem: , Acolo va fi Numele Meu.'

Celelalte fapte ale lui Iosia, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?

Pe vremea sa, Faraon Neco, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva împăratului Asiriei, la rîul Eufratului. Împăratul Iosia i- a ieşit înainte; şi Faraon l- a omorît la Meghido, cum l- a văzut.

Slujitorii lui l-au luat mort într'un car; l-au adus din Meghido la Ierusalim, şi l-au îngropat în mormîntul său. Şi poporul ţării a luat pe Ioahaz, fiul lui Iosia: ei l-au uns, şi l-au făcut împărat în locul tatălui său.

Ioahaz avea douăzeci şi trei de ani cînd s'a făcut împărat, şi a domnit trei luni la Ierusalim. Mamă-sa se chema Hamutal, fata lui Ieremia, din Libna.

El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuseră părinţii lui.

Faraon Neco l- a pus în lanţuri la Ribla, în ţara Hamatului, ca să nu mai domnească la Ierusalim; şi a pus asupra ţării o gloabă de o sută de talanţi de argint şi de un talant de aur.

Şi Faraon Neco a pus împărat pe Eliachim, fiul lui Iosia, în locul tatălui său Iosia, şi i- a schimbat numele în Ioiachim. A luat pe Ioahaz, care a mers în Egipt şi a murit acolo.

Ioiachim a dat lui Faraon argintul şi aurul; dar a trebuit să pună bir asupra ţării ca să scoată argintul acesta, cerut de Faraon; a hotărît partea fiecăruia, şi a cerut dela poporul ţării argintul şi aurul pe care trebuia să- l dea lui Faraon Neco.

Ioiachim avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Zebuda, fata lui Pedaia, din Ruma.

El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuseră părinţii săi.

2 Regi, capitol 24.

Pe vremea sa, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a pornit cu război. Ioiachim i- a fost supus trei ani; dar s'a răsculat din nou împotriva lui.
Atunci Domnul a trimes împotriva lui Ioiachim cete de Haldei, cete de Sirieni, cete de Moabiţi şi cete de Amoniţi; le- a trimes împotriva lui Iuda, ca să- l nimicească, după cuvîntul pe care- l spusese Domnul prin robii Săi proorocii.
Lucrul acesta s'a întîmplat numai după porunca Domnului, care voia să lepede pe Iuda dinaintea Lui, din pricina tuturor păcatelor săvîrşite de Manase,
şi din pricina sîngelui nevinovat pe care- l vărsase Manase, şi de care umpluse Ierusalimul. De aceea, lucrul acesta Domnul n'a vrut să- l ierte.
Celelalte fapte ale lui Ioiachim, şi tot ce a făcut el, nu sînt scrise oare în cartea Cronicilor împăraţilor lui Iuda?
Ioiachim a adormit cu părinţii săi. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioiachin.
Împăratul Egiptului n'a mai ieşit din ţara lui, căci împăratul Babilonului luase tot ce era al împăratului Egiptului, dela pîrîul Egiptului pînă la rîul Eufratului.
Ioiachin avea optsprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit trei luni la Ierusalim. Mamă-sa se chema Nehuşta, fata lui Elnatan, din Ierusalim.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său.
În vremea aceea, slujitorii lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, s'au suit împotriva Ierusalimului, şi cetatea a fost împresurată.
Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a venit înaintea cetăţii pe cînd o împresurau slujitorii lui.
Atunci Ioiachin, împăratul lui Iuda, s'a dus la împăratul Babilonului, cu mamă-sa, cu slujitorii, căpeteniile şi dregătorii lui. Şi împăratul Babilonului l- a luat prins, în al optulea an al domniei lui.
A luat de acolo toate vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului; şi a sfărîmat toate vasele de aur pe cari le făcuse Solomon, împăratul lui Israel, în Templul Domnului, cum spusese Domnul.

A dus în robie tot Ierusalimul, toate căpeteniile şi toţi oamenii viteji, în număr de zece mii, cu toţi teslarii şi ferarii; n'a mai rămas decît poporul sărac al ţării.
A strămutat pe Ioiachin la Babilon; şi a dus robi din Ierusalim la Babilon pe mama împăratului, pe nevestele împăratului şi pe dregătorii lui, şi pe mai marii ţării,
pe toţi războinicii, în număr de şapte mii, şi pe teslari şi ferari, în număr de o mie, toţi numai oameni viteji şi buni pentru război. Împăratul Babilonului i- a luat robi în Babilon.
Şi împăratul Babilonului a pus împărat, în locul lui Ioiachin, pe unchiul său Matania, căruia i- a schimbat numele în Zedechia.
Zedechia avea douăzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Hamutal, fata lui Ieremia, din Libna.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuse Ioiachim.
Şi lucrul acesta s'a întîmplat din pricina mîniei Domnului împotriva Ierusalimului şi împotriva lui Iuda, pe cari voia să- i lepede dinaintea Lui.
Şi Zedechia s'a răsculat împotriva împăratului Babilonului.

2 Regi, capitol 25.

În al nouălea an al domniei lui Zedechia, în a zecea zi a lunii a zecea, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a venit cu toată oştirea lui împotriva Ierusalimului; a tăbărît înaintea lui, şi a ridicat întărituri de jur împrejur.
Cetatea a fost împresurată pînă la al unsprezecelea an al împăratului Zedechia.
În ziua a noua a lunii a patra, era mare foamete în cetate, şi nu era pîne pentru poporul ţării.
Atunci s'a făcut o spărtură în cetate; şi toţi oamenii de război au fugit noaptea, pe drumul porţii dintre cele două ziduri de lîngă grădina împăratului, pe cînd Haldeii înconjurau cetatea. Fugarii au apucat pe drumul care duce în cîmpie.
Dar oştirea Haldeilor a urmărit pe împărat, şi l- a ajuns în cîmpiile Ierihonului, şi toată oştirea lui s'a risipit dela el.
Au prins pe împărat, şi l-au suit la împăratul Babilonului la Ribla; şi s'a rostit o hotărîre împotriva lui.
Fiii lui Zedechia au fost junghiaţi în faţa lui; apoi lui Zedechia i-au scos ochii, l-au legat cu lanţuri de aramă, şi l-au dus la Babilon.
În ziua a şaptea a lunii a cincea, -era în anul al nouăsprezecelea al domniei lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, -a venit Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, slujitorul împăratului Babilonului, şi a intrat în Ierusalim.
A ars Casa Domnului, casa împăratului, şi toate casele Ierusalimului; a pus foc tuturor caselor cari aveau vreo însemnătate oarecare.
Toată oştirea Haldeilor, care era cu căpetenia străjerilor, a dărîmat zidurile dimprejurul Ierusalimului.
Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat robi pe ceice mai rămăseseră în cetate din popor, pe cei ce fugiseră la împăratul Babilonului, şi pe cealaltă mulţime.
Însă căpetenia străjerilor a lăsat ca vieri şi lucrători de pămînt cîţiva din cei mai săraci din ţară.

Haldeii au sfărîmat stîlpii de aramă din Casa Domnului, temeliile, marea de aramă care era în Casa Domnului, şi au dus arama în Babilon.
Au luat cenuşarele, lopeţile, mucările, ceştile şi toate uneltele de aramă cu cari se făcea slujba.
Căpetenia străjerilor a mai luat şi tigăile pentru cărbuni şi lighenele, tot ce era de aur şi tot ce era de argint.
Cei doi stîlpi, marea, şi temeliile, pe cari le făcuse Solomon pentru Casa Domnului, toate uneltele acestea de aramă aveau o greutate necunoscută.
Înălţimea unui stîlp era de optsprezece coţi, şi deasupra avea un coperiş de aramă, a cărui înălţime era de trei coţi; împrejurul coperişului era o împletitură în chip de reţea şi rodii, toate de aramă; tot aşa avea şi al doilea stîlp cu împletitura în chip de reţea.
Căpetenia străjerilor a luat pe marele preot Seraia, pe Ţefania, al doilea preot, şi pe cei trei păzitori ai pragului.
Şi din cetate a luat un dregător care avea supt porunca lui pe oamenii de război, cinci oameni cari făceau parte din sfetnicii împăratului şi cari au fost găsiţi în cetate, pe logofătul căpeteniei oştirii, însărcinat să scrie la oaste pe poporul ţării, şi şasezeci de oameni din poporul ţării, cari se aflau în cetate.
Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, i- a luat, şi i- a dus la împăratul Babilonului la Ribla.
Împăratul Babilonului i- a lovit şi i- a omorît la Ribla, în ţara Hamatului.
Ghedalia, dregător; uciderea lui.
Şi Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a pus pe poporul care mai rămăsese, şi pe care- l lăsase în ţara lui Iuda, supt porunca lui Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan.
Cînd au auzit toate căpeteniile oştilor, ei şi oamenii lor, că împăratul Babilonului a pus dregător pe Ghedalia, s'au dus la Ghedalia la Miţpa, şi anume: Ismael, fiul lui Netania, Iohanan, fiul lui Careab, Seraia, fiul lui Tanhumet, din Netofa, şi Iaazania, fiul lui Maacatitul, ei şi oamenii lor.
Ghedalia le- a jurat, lor şi oamenilor lor, şi le- a zis: 'Să nu vă temeţi de nimic din partea slujitorilor Haldeilor; rămîneţi în ţară, slujiţi împăratului Babilonului, şi veţi duce- o bine.'

Dar în luna a şaptea, Ismael, fiul lui Netania, fiul lui Elişama, din neamul împărătesc, a venit, însoţit de zece oameni, şi au lovit de moarte pe Ghedalia, ca şi pe Iudeii şi Haldeii cari erau cu el la Miţpa.

Atunci tot poporul, dela cel mai mic pînă la cel mai mare, şi căpeteniile oştilor, s'au sculat şi au plecat în Egipt, pentru că le era frică de Haldei.

În al treizeci şi şaptelea an al robiei lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, în a douăzeci şi şaptea zi a lunii a douăsprezecea, Evil-Merodac, împăratul Babilonului, în cel dintîi an al domniei lui, a înălţat capul lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, şi l- a scos din temniţă,

i- a vorbit cu bunătate, şi a pus scaunul lui de domnie mai pesus de scaunul de domnie al împăraţilor cari erau cu el la Babilon.

I- a schimbat hainele de temniţă, şi Ioiachin a mîncat totdeauna la masa lui, în tot timpul vieţii lui.

Împăratul i- a îngrijit necurmat de hrana de toate zilele, în tot timpul vieţii lui

1 Cronici

↥Vechiul Testament
↤ 2 Regi
↦ 2 Cronici

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29.

1 Cronici, capitol 1.

Adam, Set, Enoş,
Chenan, Mahalaleel, Iered,
Enoh, Metuşelah, Lemec,
Noe. Sem, Ham şi Iafet.
Fiii lui Iafet: Gomer, Magog, Madai, Iavan, Tubal, Meşec şi Tiras.
Fiii lui Gomer: Aşchenaz, Difat şi Togarma. -
Fiii lui Iavan: Elişa, Tarsisa, Chitim şi Rodanim.
Fiii lui Ham: Cuş, Miţraim, Put şi Canaan. -
Fiii lui Cuş: Saba, Havila, Sabta, Raema şi Sabteca. -Fiii lui Raema: Seba şi Dedan.
Cuş a născut pe Nimrod; el a început să fie puternic pe pămînt. -
Miţraim a născut pe Ludimi, Ananimi, Lehabimi, Naftuhimi,
Patrusimi, Casluhimi, din cari au ieşit Filistenii şi Caftorimii. -
Canaan a născut pe Sidon, întîiul lui născut, şi pe Het,
şi pe Iebusiţi, Amoriţi, Ghirgasiţi,
Heviţi, Archiţi, Siniţi,
Arvadiţi, Ţemariţi, Hamatiţi.
Fiii lui Sem: Elam, Asur, Arpacşad, Lud şi Aram; Uţ, Hul, Gheter şi Meşec. -
Arpacşad a născut pe Şelah; şi Şelah a născut pe Eber.
Lui Eber i s'au născut doi fii: numele unuia era Peleg, pentrucă pe vremea lui s'a împărţit pămîntul, iar numele fratelui său era Ioctan.
Ioctan a născut pe Almodad, pe Şelef, pe Haţarmavet, pe Ierah,
pe Hadoram, pe Uzal, pe Dicla,
pe Ebal, pe Abimael, pe Seba,
pe Ofir, pe Havila şi pe Iobab. Toţi aceştia au fost fii ai lui Ioctan. Cei zece patriarhi dela Sem la Avraam.
Sem, Arpacşad, Şelah,
Eber, Peleg, Rehu,
Serug, Nahor, Terah,
Avram, adică Avraam.
Fiii lui Avraam: Isaac şi Ismael.

Iată sămînţa lor: Nebaiot, întîiul născut al lui Ismael, Chedar, Adbeel, Mibsam,
Mişma, Duma, Masa, Hadad, Tema,
Ietur, Nafiş şi Chedma. Aceştia sînt fiii lui Ismael.
Fiii Cheturei, ţiitoarea lui Avraam.. Ea a născut pe Zimran, Iocşan, Medan, Madian, Işbac şi Şuah. -Fiii lui Iocşan: Seba şi Dedan. -
Fiii lui Madian: Efa, Efer, Enoh, Abida şi Eldaa. -Aceştia sînt toţi fiii Cheturei.
Avraam a născut pe Isaac. -Fiii lui Isaac: Esau şi Israel.
Fiii lui Esau: Elifaz, Reuel, Ieuş, Iaelam şi Core. -
Fiii lui Elifaz: Teman, Omar, Ţefi, Gaetam, Chenaz, Timna, şi Amalec. -
Fiii lui Reuel: Nahat, Zerah, Şama şi Miza.
Fiii lui Seir: Lotan, Şobal, Ţibeon, Ana, Dişon, Eţer, şi Dişan. -
Fiii lui Lotan: Hori şi Homam. Sora lui Lotan: Timna. -
Fiii lui Şobal: Alian, Manahat, Ebal, Şefi şi Onam. -Fiii lui Ţibeon: Aia şi Ana. -
Fiul lui Ana: Dişon. Fiii lui Dişon: Hamran, Eşban, Itran şi Cheran. -
Fiii lui Eţer: Bilhan, Zaavan şi Iaacan. Fiii lui Dişan: Uţ şi Aran.
Iată împăraţii cari au domnit în ţara Edomului, înainte ca să fi domnit un împărat peste copiii lui Israel. -Bela, fiul lui Beor; numele cetăţii lui era Dinhaba. -
Bela a murit; şi în locul lui, a domnit Iobab, fiul lui Zerah, din Boţra. -
Iobab a murit; şi, în locul lui, a domnit Huşam, din ţara Temaniţilor. -
Huşam a murit; şi, în locul lui, a domnit Hadad, fiul lui Bedad. El a bătut pe Madian în cîmpia Moabului. Numele cetăţii lui era Avit. -
Hadad a murit; şi, în locul lui, a domnit Samla din Masreca. -
Samla a murit; şi, în locul lui, a domnit Saul, din Rehobot pe Rîu. -
Saul a murit; şi, în locul lui, a domnit Baal-Hanan, fiul lui Acbor. -
Baal-Hanan a murit; şi, în locul lui, a domnit Hadad. Numele cetăţii lui era Pahi; şi numele nevestei lui era Mehetabeel, fata lui Matred, fata lui Mezahab. -
Hadad a murit.
căpetenia Oholibama, căpetenia Ela, căpetenia Pinon,
căpetenia Chenaz, căpetenia Teman, căpetenia Mibţar,

căpetenia Magdiel, căpetenia Iram. Acestea sînt căpeteniile Edomului.

1 Cronici, capitol 2.

Iată fiii lui Israel: Ruben, Simeon, Levi, Iuda, Isahar, Zabulon,
Dan, Iosif, Beniamin, Neftali, Gad şi Aşer.
Fiii lui Iuda: Er, Onan, Şela; aceşti trei i s'au născut din fata lui Şua, Cananita. Er, întîiul născut al lui Iuda, era rău înaintea Domnului, care l- a omorît.
Tamar, nora lui Iuda, i- a născut pe Pereţ şi Zerah. Toţi fiii lui Iuda au fost cinci.
Fiii lui Pereţ: Heţron şi Hamul.
Fiii lui Zerah: Zimri, Etan, Heman, Calcol şi Dara. De toţi: cinci.
-Fiii lui Carmi au fost: Acar, care a turburat pe Israel cînd a săvîrşit o fărădelege cu privire la lucrurile cari trebuiau nimicite cu desăvîrşire. -
Fiul lui Etan: Azaria.
Fiii cari s'au născut lui Heţron au fost Ierahmeel, Ram şi Chelubai(Caleb).
Ram a născut pe Aminadab. Aminadab a născut pe Nahşon, domnul fiilor lui Iuda.
Nahşon a născut pe Salma. Salma a născut pe Boaz.
Boaz a născut pe Obed. Obed a născut pe Isai.
Isai a născut pe Eliab, întîiul lui născut, pe Abinadab, al doilea, pe Şimea, al treilea,
pe Netaneel, al patrulea, pe Radai, al cincilea,
pe Oţem, al şaselea, pe David, al şaptelea.
Surorile lor erau: Ţeruia şi Abigail. Fiii Ţeruiei au fost: Abişai, Ioab şi Asael, trei.
Abigail a născut pe Amasa; tatăl lui Amasa a fost Ieter, Ismaelitul.
Caleb, fiul lui Heţron, a avut copii cu nevastă-sa Azuba, şi cu Ieriot. Iată fiii pe cari i- a avut cu Azuba: Ieşer, Şobab şi Ardon.
Azuba a murit; şi Caleb a luat pe Efrat, care i- a născut pe Hur.
Hur a născut pe Uri, şi Uri a născut pe Beţaleel. -
În urmă, Heţron a intrat la fiica lui Machir, tatăl lui Galaad, şi avea şasezeci de ani cînd a luat- o; ea i- a născut pe Segub.

Segub a născut pe Iair, care a avut douăzeci şi trei de cetăţi în ţara Galaadului.
Gheşuriţii şi Sirienii le-au luat tîrgurile lui Iair cu Chenatul şi cetăţile cari ţineau de el: şasezeci de cetăţi. Toţi aceştia erau fiii lui Machir, tatăl lui Galaad.
După moartea lui Heţron la Caleb-Efrata, Abia, nevasta lui Heţron, i- a născut pe Aşhur, tatăl lui Tecoa.
Fiii lui Ierahmeel, întîiul născut al lui Heţron, au fost: Ram, întîiul născut, Buna, Oren şi Oţem, născuţi din Ahia.
Ierahmeel a avut o altă nevastă, numită Atara, care a fost mama lui Onam. -
Fiii lui Ram, întîiul născut al lui Ierahmeel, au fost: Maaţ, Iamin şi Echer. -
Fiii lui Onam au fost: Şamai şi Iada. Fiii lui Şamai: Nadab şi Abişur.
Numele nevestei lui Abişur era Abihail, şi ea i- a născut pe Ahban şi Molid.
Fiii lui Nadab: Seled şi Apaim. Seled a murit fără fii.
Fiul lui Apaim: Işei. Fiul lui Işei: Şeşan. Fiul lui Şeşan: Ahlai.
Fiii lui Iada, fratele lui Şamai: Ieter şi Ionatan. Ieter a murit fără fii.
Fiii lui Ionatan: Pelet şi Zaza, -Aceştia sînt fiii lui Ierahmeel. -
Şeşan n'a avut fii, dar a avut fete. Şeşan avea un rob Egiptean numit Iarha.
Şi Şeşan a dat pe fiică-sa de nevastă robului său Iarha; ea i- a născut pe Atai.
Atai a născut pe Natan; Natan a născut pe Zabad;
Zabad a născut pe Eflal; Eflal a născut pe Obed;
Obed a născut pe Iehu; Iehu a născut pe Azaria;
Azaria a născut pe Haleţ; Haleţ a născut pe Elasa.
Elasa a născut pe Sismai; Sismai a născut pe Şalum;
Şalum a născut pe Iecamia; Iecamia a născut pe Elişama.
Fiii lui Caleb, fratele lui Ierahmeel: Meşa, întîiul său născut, care a fost tatăl lui Zif, şi fiii lui Mareşa, tatăl lui Hebron.
Fiii lui Hebron: Core, Tapuah, Rechem şi Şema.
Şema a născut pe Raham, tatăl lui Iorcheam. Rechem a născut pe Şamai.
Fiul lui Şamai: Maon; şi Maon, tatăl lui Bet-Ţur.

Efa, ţiitoarea lui Caleb, a născut pe Haran, Moţa şi Gazez. Haran a născut pe Gazez.
Fiii lui Iahdai: Reghem, Iotam, Gheşan, Pelet, Efa şi Şaaf.
Maaca, ţiitoarea lui Caleb, a născut pe Şeber şi Tirhana.
Ea a mai născut pe Şaaf, tatăl lui Madmana, şi pe Şeva, tatăl lui Macbena şi tatăl lui Ghibea. Fata lui Caleb era Acsa.
Aceştia au fost fiii lui Caleb: Şobal, fiul lui Hur, întîiul născut al Efratei, şi tatăl lui Chiriat-Iearim;
Salma, tatăl lui Betleem; Haref, tatăl lui Bet-Gader.
Fiii lui Şobal, tatăl lui Chiriat-Iearim, au fost: Haroe, Haţi-Hamenuhot.
Familiile lui Chiriat-Iearim au fost: Ietriţii, Putiţii, Şumatiţii şi Mişraiţii; din aceste familii au ieşit Ţoreatiţii şi Eştaoliţii.
Fiii lui Salma: Betleem şi Netofatiţii, Atrot-Bet-Ioab, Haţi-Hamanahti, Ţoreiţii;
şi familiile cărturarilor cari locuiau la Iaebeţ, Tireatiţii, Şimeatiţii şi Sucatiţii. Aceştia sînt Cheniţii, ieşiţi din Hamat, tatăl casei lui Recab.

1 Cronici, capitol 3.

Iată fiii lui David, cari i s'au născut la Hebron: Întîiul născut, Amnon, cu Ahinoam din Izreel; al doilea, Daniel, cu Abigail din Carmel;
al treilea: Absalom, fiul Maachei, fata lui Talmai, împăratul Gheşurului; al patrulea: Adonia, fiul Haghitei,
al cincilea Şefatia, cu Abital; al şaselea, Itream cu nevastă-sa Egla.
Aceşti şase i s'au născut la Hebron. El a domnit acolo şapte ani şi şase luni, iar la Ierusalim a domnit treizeci şi trei de ani.
Iată cei ce i s'au născut la Ierusalim: Şimea, Şobab, Natan şi Solomon, patru, cu Bat-Şua, fata lui Amiel;
Ibhar, Elişama, Elifelet,
Noga, Nefeg, Iafia,
Elişama, Eliada şi Elifelet, nouă.
Aceştia sînt toţi fiii lui David, afară de fiii ţiitoarelor. Şi Tamar era sora lor.
Fiul lui Solomon: Roboam. Abia, fiul său; Asa, fiul său; Iosafat, fiul său;
Ioram, fiul său; Ahazia, fiul său; Ioas, fiul său;
Amaţia, fiul său; Azaria, fiul său; Iotam, fiul său;
Ahaz, fiul său; Ezechia, fiul său; Manase, fiul său;
Amon, fiul său; Iosia, fiul său.
Fiii lui Iosia: întîiul născut, Iohanan: al doilea, Ioiachim; al treilea, Zedechia; al patrulea, Şalum.
Fiii lui Ioiachim: Ieconia, fiul său; Zedechia, fiul său.
Fiii lui Ieconia: Asir, al cărui fiu a fost Şealtiel;
Malchiram, Pedaia, Şenaţar, Iecamia, Hoşama şi Nedabia.
Fiii lui Pedaia: Zorobabel şi Şimei. Fiii lui Zorobabel: Meşulam şi Hanania; Şelomit, sora lor;
şi Haşuba, Ohel, Berechia, Hasadia, Iuşab-Hesed, cinci.
Fiii lui Hanania: Pelatia şi Isaia; fiii lui Refaia, fiii lui Arnan, fiii lui Obadia, fiii lui Şecania.
Fiul lui Şecania: Şemaia. Fiii lui Şemaia: Hatuş, Igheal, Bariah, Nearia şi Şafat, şase.
Fiii lui Nearia: Elioenai, Ezechia şi Azricam, trei.

Fiii lui Elioenai: Hodavia, Eliaşib, Pelaia, Acub, Iohanan, Delaia şi Anani, şapte.

1 Cronici, capitol 4.

Fiii lui Iuda: Pereţ, Heţron, Carmi, Hur şi Şobal.
Reaia, fiul lui Şobal, a născut pe Iahat; Iahat a născut pe Ahumai şi Lahad. Acestea sînt familiile Ţoreatiţilor.
Iată scoborîtorii tatălui lui Etam: Izreel, Işma şi Idbaş; numele sorei lor era Haţelelponi.
Penuel era tatăl lui Ghedor, şi Ezer tatăl lui Huşa. Aceştia sînt fiii lui Hur, întîiul născut al Efratei, tatăl lui Betleem.
Aşhur, tatăl lui Tecoa, a avut două neveste, Helea şi Naara.
Naara i- a născut pe Ahuzam, pe Hefer, pe Temeni şi pe Ahaştari: aceştia sînt fiii Naarei.
Fiii Heleei: Ţeret, Ţohar şi Etnan.
Coţ a născut pe Anub şi Haţobeba, şi familiile lui Aharhel, fiul lui Harum.
Iaebeţ era mai cu vază decît fraţii săi; mamă-sa i- a pus numele Iaebeţ(Trist), zicînd: 'Pentru că l-am născut cu durere.'
Iaebeţ a chemat pe Dumnezeul lui Israel, şi a zis: 'Dacă mă vei binecuvînta şi-mi vei întinde hotarele, dacă mîna Ta va fi cu mine, şi dacă mă vei feri de nenorocire, aşa încît să nu fiu în suferinţă!...' Şi Dumnezeu i- a dat ce ceruse.
Chelub, fratele lui Şuha, a născut pe Mechir, care a fost tatăl lui Eşton.
Eşton a născut casa lui Rafa, Paseah şi Techina, tatăl cetăţii lui Nahaş. Aceştia sînt bărbaţii dela Reca.
Fiii lui Chenaz: Otniel şi Seraia. Fiul lui Otniel: Hatat.
Meonotai a născut pe Ofra. Seraia a născut pe Ioab, tatăl văii lucrătorilor; căci erau lucrători.
Fiii lui Caleb, fiul lui Iefune: Iru, Ela şi Naam, şi fiii lui Ela, şi Chenaz.
Fiii lui Iehaleleel: Zif, Zifa, Tiria şi Asareel.
Fiii lui Ezra: Ieter, Mered, Efer şi Ialon. Nevasta lui Mered a născut pe Miriam, pe Şamai, şi pe Işbah, tatăl lui Eştemoa.
Nevastă-sa, Iudeica, a născut pe Iered, tatăl lui Ghedor, pe Eber, tatăl lui Soco, şi pe Iecutiel, tatăl lui Zanoah. Aceştia sînt fiii Bitiei, fata lui Faraon, pe care a luat- o Mered de nevastă.

Fiii nevestei lui Hodia, sora lui Naham; tatăl lui Chehila, Garmitul şi Eştemoa, Maacatitul.
Fiii lui Simon: Amnon, Rina, Ben-Hanan şi Tilon. Fiii lui Işei: Zohet şi Ben-Zohet.
Fiii lui Şela, fiul lui Iuda: Er, tatăl lui Leca, Laeda, tatăl lui Mareşa, şi familiile casei unde se lucrează pînza, din casa lui Aşbea,
şi Iochim, şi oamenii lui Cozeba, şi Ioas şi Saraf, cari au stăpînit asupra Moabului şi Iaşubi-Lehem. Aceste lucruri sînt vechi.
Ei erau olari şi locuiau în livezi şi în lunci; locuiau acolo lîngă împărat şi lucrau pentru el.
Fiii lui Simeon: Nemuel, Iamin, Iarib, Zerah, Saul.
Fiul lui Saul: Şalum, Mibsam, fiul său; Mişma, fiul său.
Fiii lui Mişma: Hamuel, fiul său. Zacur, fiul său; Şimei, fiul său.
Şimei a avut şasesprezece fii şi şase fiice. Fraţii săi n'au avut mulţi fii. Şi toate familiile lor nu s'au înmulţit atît cît fiii lui Iuda.
Ei locuiau la Beer-Şeba, la Molada, la Haţar-Şual,
la Bilha, la Eţem, la Tolad,
La Betuel, la Horma, la Ţiclag,
la Bet-Marcabot, la Haţar-Susim, la Bet-Birei şi la Şaaraim. Acestea au fost cetăţile lor pînă la domnia lui David,
şi satele lor. Ei mai aveau şi Etam, Ain, Rimon, Tochen şi Aşan, cinci cetăţi;
şi toate satele din împrejurimile acestor cetăţi, pînă la Baal. Iată locuinţele lor şi spiţa neamului lor.
Meşobab; Iamlec; Ioşa, fiul lui Amaţia;
Ioel; Iehu, fiul lui Ioşibia, fiul lui Seraia, fiul lui Asiel;
Elioenai; Iaacoba; Ieşohaia; Asaia; Adiel; Iesimiel; Benaia;
Ziza, fiul lui Şifei, fiul lui Alon, fiul lui Iedaia, fiul lui Şimri, fiul lui Şemaia.
Aceştia, numiţi pe nume, erau domni în familiile lor, şi casele lor părinteşti au crescut mult.
Ei s'au dus înspre Ghedor pînă la răsăritul văii, să caute păşune pentru turmele lor.
Au găsit păşune grase şi bune, şi o ţară întinsă, liniştită şi pacinică, fiindcă ceice o locuiau mai înainte se pogorau din Ham.

Oamenii aceştia, scrişi pe nume, au venit pe vremea lui Ezechia, împăratul lui Iuda; au sfărîmat corturile lor şi pe Maoniţi, cari se aflau acolo, i-au nimicit cu desăvîrşire pînă în ziua de azi, şi s'au aşezat în locul lor, căci acolo erau păşune pentru turmele lor.
Şi dintre fiii lui Simeon s'au dus la muntele Seir, în număr de cinci sute de oameni. Aveau în frunte pe Pelatia, Nearia, Refaia şi Uziel, fiii lui Işei.
Au bătut rămăşiţa de Amaleciţi care scăpase cu viaţă şi s'au aşezat acolo pînă în ziua de azi.

1 Cronici, capitol 5.

Fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel. -Căci el era întîiul născut, dar, pentru că a spurcat patul tatălui său, dreptul lui de întîi născut a fost dat fiilor lui Iosif, fiul lui Israel; totuş Iosif n'a fost scris în spiţele de neam ca întîi născut.
Iuda a fost în adevăr puternic printre fraţii săi, şi din el a ieşit un domnitor; dar dreptul de întîi născut este al lui Iosif.
Fiii lui Ruben, întîiul născut al lui Israel: Enoh, Palu, Heţron şi Carmi.
Fiii lui Ioel: Şemaia, fiul său; Gog, fiul său; Şimei, fiul său;
Mica, fiul său; Reaia, fiul său; Baal, fiul său;
Beera, fiul său, pe care l- a luat rob Tilgat-Pilneser, împăratul Asiriei; el era domnul Rubeniţilor. -
Fraţii lui Beera, după familiile lor, aşa cum sînt înscrişi în spiţele neamului după neamurile lor: cel dintîi, Ieiel; Zaharia;
Bela, fiul lui Azaz, fiul lui Şema, fiul lui Ioel. Bela locuia la Aroer, şi pînă la Nebo şi la Baal-Meon;
la răsărit, locuia pînă la întrarea pustiei, dela rîul Eufrat, căci turmele lor erau în mare număr în ţara Galaadului.
Pe vremea lui Saul, au făcut război cu Hagareniţii, cari au căzut în mînile lor, şi au locuit în corturile lor, pe toată partea de răsărit a Galaadului.
Fiii lui Gad locuiau în faţa lor, în ţara Basanului, pînă la Salca.
Ioel, cel dintîi, Şafam, al doilea, Iaenai, şi Şafat, în Basan.
Fraţii lor, după casele părinţilor lor: Micael, Meşulam, Şeba, Iorai, Iaecan, Zia şi Eber, şapte.
Iată fiii lui Abihail, fiul lui Huri, fiul lui Iaroah, fiul lui Galaad, fiul lui Micael, fiul lui Ieşişai, fiul lui Iahdo, fiul lui Buz;
Ahi, fiul lui Abdiel, fiul lui Guni, era căpetenia caselor părinţilor lor.
Ei locuiau în Galaad, în Basan, şi în cetăţile lor, şi în toate împrejurimile Saronului pînă la marginile lor.
Toţi au fost scrişi în spiţele de neamuri, pe vremea lui Iotam, împăratul lui Iuda, şi pe vremea lui Ieroboam, împăratul lui Israel.

Fiii lui Ruben, Gadiţii şi jumătate din seminţia lui Manase, aveau oameni viteji, cari purtau scut şi sabie, trăgeau cu arcul, şi erau deprinşi cu războiul, în număr de patruzeci şi patru de mii şapte sute şase zeci în stare să meargă la oaste.
Au făcut război cu Hagareniţii, cu Ietur, cu Nafiş şi cu Nodab.
Au primit ajutor împotriva lor, şi Hagareniţii şi toţi ceice erau cu ei au fost daţi în mînile lor. Căci, în timpul luptei, strigaseră către Dumnezeu, care i-a ascultat, pentrucă se încrezuseră în El.
Şi le-au luat turmele, cincizeci de mii de cămile, douăsute cincizeci de mii de oi, două mii de măgari, şi o sută de mii de inşi;
căci au fost mulţi morţi, pentrucă lupta venea dela Dumnezeu. Şi s'au aşezat în locul lor pînă în vremea cînd au fost luaţi în robie.
Fiii jumătăţii seminţiei lui Manase locuiau în ţară, dela Basan pînă la Baal-Hermon şi Senir, şi pe muntele Hermon; erau mulţi la număr.
Iată căpeteniile caselor părinţilor lor: Efer, Işei, Eliel, Azriel, Ieremia, Hodavia şi Iahdiel, oameni viteji, oameni vestiţi, căpeteniile caselor părinţilor lor.
Dar au păcătuit împotriva Dumnezeului părinţilor lor, şi au curvit după dumnezeii popoarelor ţării, pe cari Dumnezeu le nimicise dinaintea lor.
Dumnezeul lui Israel a aţîţat duhul lui Pul, împăratul Asiriei, şi duhul lui Tilgat-Pilneser, împăratul Asiriei; şi Tilgat-Pilneser a luat robi pe Rubeniţi, Gadiţi şi jumătate din seminţia lui Manase şi i- a dus la Halah, la Habor, la Hara şi la rîul Gozan, unde au rămas pînă în ziua de azi.

1 Cronici, capitol 6.

Fiii lui Levi: Gherşom, Chehat şi Merari.
Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel.
Fiii lui Amram: Aaron şi Moise, şi Maria. Fiii lui Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
Eleazar a născut pe Fineas; Fineas a născut pe Abişua:
Abişua a născut pe Buchi; Buchi a născut pe Uzi;
Uzi a născut pe Zerahia; Zerahia a născut pe Meraiot;
Meraiot a născut pe Amaria: Amaria a născut pe Ahitub;
Ahitub a născut pe Ţadoc; Ţadoc a născut pe Ahimaaţ:
Ahimaaţ a născut pe Azaria; Azaria a născut pe Iohanan;
Iohanan a născut pe Azaria, care a fost preot în casa pe care a zidit- o Solomon la Ierusalim;
Azaria a născut pe Amaria; Amaria a născut pe Ahitub;
Ahitub a născut pe Ţadoc; Ţadoc a născut pe Şalum;
Şalum a născut pe Hilchia, Hilchia a născut pe Azaria;
Azaria a născut pe Seraia. Seraia a născut pe Iehoţadac.
Iehoţadac a plecat şi el cînd a dus Domnul în robie pe Iuda şi Ierusalimul prin Nebucadneţar.
Fiii lui Levi: Gherşom, Chehat şi Merari. -
Iată numele fiilor lui Gherşom: Libni şi Şimei. -
Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel.
Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi. -Acestea sînt familiile lui Levi, după părinţii lor.
Din Gherşom: Libni, fiul său; Iahat, fiul său; Zima, fiul său;
Ioah, fiul său; Ido, fiul său; Zerah, fiul său; Ieatrai, fiul său. -
Fiii lui Chehat: Aminadab, fiul său; Core, fiul său; Asir, fiul său;
Elcana, fiul său; Ebiasaf, fiul său; Asir, fiul său;
Tahat, fiul său; Uriel, fiul său; Ozia, fiul său; Saul, fiul său.
Fiii lui Elcana: Amasai şi Ahimot;
Elcana, fiul său; Elcana-Ţofai, fiul său; Nahat, fiul său;
Eliab, fiul său; Ieroham, fiul său; Elcana, fiul său;

şi fiii lui Samuel, întîiul născut: Vaşni şi Abia. -
Fiii lui Merari: Mahli; Libni, fiul său; Şimei, fiul său; Uza, fiul său;
Şimea, fiul său; Haghia, fiul său; Asaia, fiul său.
Iată aceia pe cari i- a pus David pentru cîrmuirea cîntării în Casa Domnului, de cînd a avut chivotul un loc de odihnă:
ei împlineau slujba de cîntăreţi înaintea locaşului cortului întîlnirii, pînă cînd a zidit Solomon Casa Domnului la Ierusalim, şi îşi făceau slujba după rînduiala care le era poruncită.
Iată cei ce slujeau cu fiii lor. Dintre fiii Chehatiţilor: Heman, cîntăreţul, fiul lui Ioel, fiul lui Samuel,
fiul lui Elcana, fiul lui Ieroham, fiul lui Eliel, fiul lui Toah,
fiul lui Ţuf, fiul lui Elcana, fiul lui Mahat, fiul lui Amasai,
fiul lui Elcana, fiul lui Ioel, fiul lui Azaria, fiul lui Ţefania,
fiul lui Tahat, fiul lui Asir, fiul lui Ebiasaf, fiul lui Core,
fiul lui Iţehar, fiul lui Chehat, fiul lui Levi, fiul lui Israel. -
Fratele său Asaf, care stătea la dreapta sa, Asaf, fiul lui Berechia, fiul lui Şimea,
fiul lui Micael, fiul lui Baaseia, fiul lui Malchia,
fiul lui Etni, fiul lui Zerah, fiul lui Adaia,
fiul lui Etan, fiul lui Zima, fiul lui Şimei,
fiul lui Iahat, fiul lui Gherşom, fiul lui Levi. -
Fiii lui Merari, fraţii lor, la stînga; Etan, fiul lui Chişi, fiul lui Abdi, fiul lui Maluc,
fiul lui Haşabia, fiul lui Amaţia, fiul lui Hilchia,
fiul lui Amţi, fiul lui Bani, fiul lui Şemer,
fiul lui Mahli, fiul lui Muşi, fiul lui Merari, fiul lui Levi.
Fraţii lor, Leviţii, erau însărcinaţi cu toată slujba locaşului Casei lui Dumnezeu.
Aaron şi fiii săi aduceau jertfe pe altarul arderilor de tot şi tămîie pe altarul tămîiei, împlineau toate slujbele în Locul prea sfînt, şi făceau ispăşire pentru Israel, potrivit cu tot ce poruncise Moise, robul lui Dumnezeu.
Iată fiii lui Aaron: Eleazar, fiul său; Fineas, fiul său; Abişua, fiul său;
Buchi, fiul său; Uzi, fiul său; Zerahia, fiul său;

Meraiot, fiul său; Amaria, fiul său; Ahitub, fiul său;
Ţadoc, fiul său; Ahimaaţ, fiul său.
Iată locuinţele lor, după satele lor, în hotarele cari le-au fost însemnate.
Fiilor lui Aaron din familia Chehatiţilor, ieşiţi cei dintîi la sorţ,
li s'a dat Hebronul în ţara lui Iuda, şi locurile lui de păşunat;
dar cîmpia cetăţii şi satele ei au fost date lui Caleb, fiul lui Iefune.
Fiilor lui Aaron li s'a dat cetatea de scăpare Hebron, Libna, şi locurile ei de păşunat, Iatir, Eştemoa cu locurile ei de păşunat,
Hilen cu locurile lui de păşunat, Debir cu locurile lui de păşunat,
Aşan cu locurile lui de păşunat, Bet-Şemeş cu locurile lui de păşunat;
şi din seminţia lui Beniamin: Gheba cu locurile lui de păşunat, Alemet cu locurile lui de păşunat, Anatot cu locurile lui de păşunat. Toate cetăţile lor erau treisprezece cetăţi, după familiile lor.
Celorlalţi fii ai lui Chehat li s'au dat prin sorţi zece cetăţi din familiile seminţiei lui Efraim, din seminţia lui Dan, şi din jumătatea seminţiei lui Manase.
Fiii lui Gherşom, după familiile lor, au căpătat treisprezece cetăţi din seminţia lui Isahar, din seminţia lui Aşer, din seminţia lui Neftali şi din seminţia lui Manase în Basan.
Fiii lui Merari, după familiile lor, au căpătat prin sorţi douăsprezece cetăţi din seminţia lui Ruben, din seminţia lui Gad şi din seminţia lui Zabulon.
Copiii lui Israel au dat astfel Leviţilor cetăţile şi locurile lor de păşunat.
Au dat prin sorţi, din seminţia fiilor lui Iuda, din seminţia fiilor lui Simeon şi din seminţia fiilor lui Beniamin, aceste cetăţi, pe cari le-au numit pe nume.
Cît pentru celelalte familii ale fiilor lui Chehat, cetăţile ţinutului lor au fost luate din seminţia lui Efraim.
Le-au dat cetatea de scăpare Sihem cu locurile lui de păşunat, în muntele lui Efraim, Ghezer cu locurile lui de păşunat,
Iocmeam cu locurile lui de păţunat, Bet-Horon cu locurile lui de păşunat,
Aialon cu locurile lui de păşunat, şi Gat-Rimon cu locurile lui de păşunat;
şi din jumătatea seminţiei lui Manase, au dat: Aner cu locurile lui de păşunat, şi Bileam cu locurile lui de păşunat, pentru familia celorlalţi fii ai lui Chehat.

Fiilor lui Gherşom le-au dat: din familia jumătăţii seminţiei lui Manase, Golan în Basan cu locurile lui de păşunat, şi Aştarot cu locurile lui de păşunat;
din seminţia lui Isahar: Chedeş cu locurile lui de păşunat, Dobrat cu locurile lui de păşunat,
Ramot cu locurile lui de păşunat, şi Anem cu locurile lui de păşunat;
din seminţia lui Aşer, Maşal cu locurile lui de păşunat, Abdon cu locurile lui de păşunat,
Hucoc cu locurile lui de păşunat şi Rehob cu locurile lui de păşunat;
şi din seminţia lui Neftali: Chedeş din Galilea cu locurile lui de păşunat, Hamon cu locurile lui de păşunat, şi Chiriataim cu locurile lui de păşunat.
Celorlalţi Leviţi, fiilor lui Merari, le-au dat, din seminţia lui Zabulon: Rimono cu locurile lui de păşunat, şi Taborul cu locurile lui de păşunat,
iar de cealaltă parte a Iordanului, în faţa Ierihonului, la răsărit de Iordan: din seminţia lui Ruben, Beţer, în pustie, cu locurile lui de păşunat, Iahţa cu locurile lui de păşunat,
Chedemot cu locurile lui de păşunat, şi Mefaat cu locurile lui de păşunat;
şi din seminţia lui Gad, Ramot din Galaad cu locurile lui de păşunat, Mahanaim cu locurile lui de păşunat,
Hesbonul cu locurile lui de păşunat, şi Iaezer cu locurile lui de păşunat.

1 Cronici, capitol 7.

Fiii lui Isahar: Tola, Pua, Iaşub şi Şimron, patru.
Fiii lui Tola: Uzi, Refaia, Ieriel, Iahmai, Ibsam şi Samuel, căpeteniile caselor părinţilor lor, anume ai lui Tola, oameni viteji în neamul lor; pe vremea lui David numărul lor era de douăzeci şi două de mii şase sute.
Fiul lui Uzi: Izrahia. Fiii lui Izrahia: Micael, Obadia, Ioel, Işia, de toţi cinci căpetenii;
aveau cu ei, după neamurile lor, după casele părinţilor lor, treizeci şi şase de mii de oameni, ostaşi înarmaţi pentru război, căci aveau multe neveste şi fii.
Fraţii lor, după toate familiile lui Isahar, oameni viteji erau de toţi optzeci şi şapte de mii, scrişi în spiţele de neam.
Fiii lui Beniamin: Bela, Becher şi Iediael, trei.
Fiii lui Bela: Eţbon, Uzi, Uziel, Ierimot, şi Iri, cinci căpetenii ai caselor părinţilor lor, oamenii viteji, şi scrişi în spiţele de neam în număr de douăzeci şi două de mii treizeci şi patru. -
Fiii lui Becher: Zemira, Ioaş, Eliezer, Elioenai, Omri, Ieremot, Abia, Anatot şi Alamet; toţi aceştia erau fii ai lui Becher,
şi scrişi în spiţele de neam, după neamurile lor, drept căpetenii ale caselor părinţilor lor, oameni viteji, în număr de douăzeci de mii două sute. -
Fiul lui Iediael: Bilhan. Fiii lui Bilhan: Ieuş, Beniamin, Ehud, Chenaana, Zetan, Tarsis şi Ahişahar;
toţi aceştia erau fii ai lui Iediael, căpetenii ale caselor părinţilor lor, oameni viteji, în număr de şaptesprezece mii două sute, în stare să poarte armele şi să meargă la răsboi.
Şupim şi Hupim, fiii lui Ir; Huşim, fiul lui Aher.
Fiii lui Neftali: Iahţiel, Guni, Ieţer şi Şalum, fiii Bilhei.
Fiii lui Manase: Asriel, pe care l- a născut ţiitoarea sa siriacă; ea a născut pe Machir, tatăl lui Galaad.
Machir a luat de nevastă pe sora lui Hupim şi Şupim. Numele sorei lui era Maaca. Numele celui de al doilea fiu era Ţelofhad; şi Ţelofhad a avut fete.

Maaca, nevasta lui Machir, a născut un fiu, şi i- a pus numele Pereş; numele fratelui său era Şereş, şi fiii săi erau Ulam şi Rechem.
Fiul lui Ulam: Bedan. Aceştia sînt fiii lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manase.
Soru-sa Homalechet a născut pe Işhod, pe Abiezer şi pe Mahla.
Fiii lui Şemida erau: Ahian, Sihem, Lichi şi Aniam.
Fiii lui Efraim: Şutelah; Bered, fiul său; Tahat, fiul său; Eleada, fiul său; Tahat, fiul său:
Zabad, fiul său; Şutelah, fiul său; Ezer şi Elead. Oamenii din Gat, născuţi în ţară, i-au omorît, pentrucă se pogorîseră să le ia turmele.
Efraim, tatăl lor, s'a jălit multă vreme, şi fraţii săi au venit să- l mîngîie.
Apoi a intrat la nevastă-sa, şi ea a zămislit şi a născut un fiu; el i- a pus numele Beria(În nenorocire), pentrucă nenorocirea era în casă.
A avut ca fiică pe Şeera care a zidit Bet-Horonul de jos şi Bet-Horonul de sus şi pe Uzen-Şeera.
Refah, fiul său, şi Reşef; Telah, fiul său; Tahan, fiul său.
Laedan, fiul său; Amihud, fiul său; Elişama, fiul său;
Nun, fiul său; Iosua, fiul său.
Ei aveau în stăpînire şi ca locuinţă Betelul cu satele lui; la răsărit: Naaran; la apus: Ghezer cu satele lui, Sihemul cu satele lui, pînă la Gaza cu satele ei.
Fiii lui Manase stăpîneau Bet-Şeanul cu satele lui, Taanacul cu satele lui, Meghidoul cu satele lui, Dorul cu satele lui. În aceste cetăţi au locuit fiii lui Iosif, fiul lui Israel.
Fiii lui Aşer: Imna, Işva, Işvi, şi Beria; şi Serah, sora lor.
Fiii lui Beria: Eber şi Malchiel.
Malchiel a fost tatăl lui Birzavit. Şi Eber a născut pe Iaflet, pe Şomer şi pe Hotam, şi pe sora lor Şua. -
Fiii lui Iaflet: Pasac, Bimhal, şi Aşvat. Aceştia sînt fiii lui Iaflet. -
Fiii lui Şamer: Ahi, Rohega, Huba şi Aram. -
Fiii lui Helem, fratele său: Ţofah, Imna, Şeleş şi Amal.
Fiii lui Ţofah: Suah, Harnefer, Şual, Beri, Imra,
Beţer, Hod, Şama, Şilşa, Itran şi Beera.
Fiii lui Ieter: Iefune, Pispa şi Ara. -

Fiii lui Ula: Arah, Haniel şi Riţia. -
Toţi aceştia erau fiii lui Aşer, căpeteniile caselor părinţilor lor, oameni aleşi şi viteji, căpeteniile domnilor, scrişi în număr de douăzeci şi şase de mii de oameni, în stare să poarte armele şi să meargă la război.

1 Cronici, capitol 8.

Beniamin a născut pe Bela, întîiul lui născut, pe Aşbel, al doilea, Ahrah, al treilea,
Noha, al patrulea, şi Rafa, al cincilea.
Fiii lui Bela au fost: Adar, Ghera, Abihud,
Abişua, Naaman, Ahoah,
Ghera. Şefufan şi Huram.
Iată fiii lui Ehud, cari erau capi de familie între locuitorii din Gheba, şi cari i-au strămutat la Manahat:
Naaman, Ahia şi Ghera. Ghera, care i- a strămutat, a născut pe Uza şi pe Ahihud.
Şaharaim a avut copii în ţara Moabului, dupăce a îndepărtat pe nevestele sale: Huşim şi Baara.
Cu nevastă-sa Hodeş a avut pe: Iobab, Ţibia, Meşa, Malcam,
Ieuţ, Şochia şi Mirma. Aceştia sînt fiii săi, capii de familie.
Cu Huşim a avut pe: Abitub şi Elpaal.
Fiii lui Elpaal: Eber, Mişeam, şi Şemer, care a zidit Ono, Lod şi satele lui.
Beria şi Şema, cari erau capi de familie între locuitorii Aialonului, au pus pe fugă pe locuitorii din Gat.
Ahio, Şaşac, Ieremot,
Zebadia, Arad, Eder,
Micael, Işfa şi Ioha erau fiii lui Beria. -
Zebadia, Meşulam, Hizchi, Eber,
Işmerai, Izlia şi Iobab erau fiii lui Elpaal. -
Iachim, Zicri, Zabdi,
Elienai, Ţiltai, Eliel,
Adaia, Beraia şi Şimrat erau fiii lui Şimei.
Işpan, Eber, Eliel,
Abdon, Zicri, Hanan,
Hanania, Elam, Antotia,
Ifdeia şi Penuel erau fiii lui Şaşac. -
Şamşerai, Şeharia, Atalia,

Iaareşia, Elia şi Zicri erau fiii lui Ieroham. -
Aceştia sînt capi de familie, capi după neamurile lor. Ei locuiau la Ierusalim.
Tatăl lui Gabaon locuia la Gabaon, şi numele nevestei lui era Maaca.
Abdon era fiul său întîi născut, apoi Ţur, Chis, Baal, Nadab,
Ghedor, Ahio, şi Zecher.
Miclot a născut pe Şimea. Şi ei locuiau tot la Ierusalim lîngă fraţii lor, împreună cu fraţii lor. -
Ner a născut pe Chis; Chis a născut pe Saul; Saul a născut pe Ionatan, pe Malchi-Şua, pe Abinadab şi pe Eşbaal.
Fiul lui Ionatan: Merib-Baal. Merib-Baal a născut pe Mica.
Fiii lui Mica: Piton, Melec, Taerea şi Ahaz.
Ahaz a născut pe Iehoada; Iehoada a născut pe Alemet, Azmavet şi Zimri; Zimri a născut pe Moţa;
Moţa a născut pe Binea. Fiul acestuia a fost Rafa; Eleasa a fost fiul acestuia; Aţel a fost fiul acestuia;
Aţel a avut şase fii, ale căror nume iată-le: Azricam, Bocru, Ismael, Şearia, Obadia şi Hanan. Toţi aceştia erau fiii lui Aţel. -
Fiii fratelui său Eşec: Ulam, întîiul lui născut, Ieus, al doilea, şi Elifelet, al treilea.
Fiii lui Ulam au fost oameni viteji, cari trăgeau cu arcul şi au avut mulţi fii şi nepoţi, o sută cinci zeci. Toţi aceştia sînt fiii lui Beniamin.

1 Cronici, capitol 9.

Tot Israelul este scris în spiţele de neam şi trecut în cartea împăraţilor lui Israel. Şi Iuda a fost luat rob în Babilon, din pricina fărădelegilor lui.
Cei dintîi locuitori cari au locuit în moşiile lor, în cetăţile lor, erau Israeliţii, preoţii, Leviţii şi Netiniţii.
La Ierusalim locuiau fii de ai lui Iuda, fii de ai lui Beniamin, şi fii de ai lui Efraim şi Manase. -
Fii de ai lui Pereţ, fiul lui Iuda: Utai, fiul lui Amihud, fiul lui Omri, fiul lui Imri, fiul lui Bani.
Dintre Şiloniţi: Asaia, întîiul născut, şi fiii săi.
Fii de ai lui Zerah: Ieuel, şi fraţii săi, şase sute nouăzeci. -
Fii de ai lui Beniamin: Salu, fiul lui Meşulam, fiul lui Hodavia, fiul lui Asenua;
Ibneia, fiul lui Ieroham; Ela, fiul lui Uzi, fiul lui Micri; Meşulam, fiul lui Şefatia, fiul lui Reuel, fiul lui Ibnia;
şi fraţii lor, după neamurile lor, nouă sute cincizeci şi şase. Toţi oamenii aceştia erau capi de familie în casele părinţilor lor.
Din preoţi: Iedaeia; Iehoiarib; Iachin;
Azaria, fiul lui Hilchia, fiul lui Meşulam, fiul lui Ţadoc, fiul lui Meraiot, fiul lui Ahitub, mai marele Casei lui Dumnezeu;
Adaia, fiul lui Ieroham, fiul lui Paşhur, fiul lui Malchia; Maesai, fiul lui Adiel, fiul lui Iahzera, fiul lui Meşulam, fiul lui Meşilemit, fiul lui Imer;
şi fraţii lor, căpetenii ale caselor părinţilor lor, o mie şapte sute şasezeci, oameni viteji, puşi în slujba Casei lui Dumnezeu.
Din Leviţi: Şemaia, fiul lui Haşub, fiul lui Azricam, fiul lui Haşabia, din fiii lui Merari;
Bacbacar; Hereş; Galal; Matania, fiul lui Mica, fiul lui Zicri, fiul lui Asaf;
Obadia, fiul lui Şemaia, fiul lui Galal, fiul lui Iedutun; Berechia, fiul lui Asa, fiul lui Elcana, care locuia în satele Netofatiţilor.
Şi uşierii: Şalum, Acub, Talmon, Ahiman, şi fraţii lor; Salum era căpetenia lor,

şi pînă în ziua de azi el este la uşa împăratului, la răsărit. Aceştia sînt uşierii taberei fiilor lui Levi.
Şalum, fiul lui Core, fiul lui Ebiasaf, fiul lui Core, şi fraţii săi din casa tatălui său, Coreiţii, împlineau slujba de păzitori ai pragurilor cortului; părinţii lor păziseră intrarea în tabăra Domnului,
şi Fineas, fiul lui Eleazar, fusese odinioară capetenia lor, şi Domnul era cu el.
Zaharia, fiul lui Meşelemia, era uşier la intrarea cortului întîlnirii.
De toţi erau două sute doisprezece, aleşi ca uşieri ai pragurilor, şi scrişi în spiţele de neam, după satele lor. David şi văzătorul Samuel îi puseseră în slujba lor.
Ei şi copiii lor păzeau uşile Casei Domnului, adecă ale casei cortului.
Erau uşieri în cele patru vînturi: la răsărit, la apus, la miazănoapte şi la miazăzi.
Fraţii lor, cari locuiau în satele lor, trebuiau să vină din timp în timp la ei şapte zile.
Căci aceste patru căpetenii ale uşierilor, aceşti Leviţi, erau totdeauna în slujbă, şi mai aveau privigherea asupra odăilor şi vistieriilor Casei lui Dumnezeu;
petreceau noaptea în jurul Casei lui Dumnezeu, a cărei pază o aveau, şi pe care trebuiau s'o deschidă în fiecare dimineaţă.
Unii din Leviţi aveau grijă de uneltele pentru slujbă, pe cari le numărau la intrare şi le numărau şi la ieşire.
Alţii îngrijeau de unelte, de toate uneltele sfîntului locaş, şi de floarea făinii, de vin, de untdelemn, de tămîie şi de miresme.
Fii de ai preoţilor pregăteau tămîia mirositoare.
Matitia, unul din Leviţi, întîiul născut al lui Şalum Coreitul, avea grijă de turtele coapte în tigaie.
Şi unii din fraţii lor, dintre Chehatiţi, erau însărcinaţi să pregătească pentru fiecare Sabat pînile pentru punerea înaintea Domnului.
Aceştia sînt cîntăreţii, capii de familie ai Leviţilor, cari locuiau în odăi, scutiţi de alte slujbe, pentru că lucrau zi şi noapte.
Aceştia sînt capii de familie ai Leviţilor, capi după neamurile lor. Ei locuiau la Ierusalim.

Tatăl lui Gabaon, Ieiel, locuia la Gabaon, şi numele nevestei lui era Maaca.
Abdon a fost fiul său întîi născut, apoi Ţur, Chis, Baal, Ner, Nadab, Ghedor, Ahio, Zaharia şi Miclot.
Miclot a născut pe Şimeam. Şi ei locuiau tot la Ierusalim lîngă fraţii lor, cu fraţii lor.
Ner a născut pe Chis; Chis a născut pe Saul; Saul a născut pe Ionatan, pe Malchi-Şua, pe Abinadab, şi pe Eşbaal.
Fiul lui Ionatan: Merib-Baal. Merib-Baal a născut pe Mica.
Fiii lui Mica: Piton, Melec şi Tahrea.
Ahaz a născut pe Iaera; Iaera a născut pe Alemet, Azmavet şi Zimri; Zimri a născut pe Moţa;
Moţa a născut pe Binea. Fiul acestuia a fost Refaia; Eleasa a fost fiul acestuia; Aţel a fost fiul acestuia.
Aţel a avut şase fii, ale căror nume iată-le: Azricam, Bocru, Ismael, Şearia, Obadia şi Hanan. Aceştia sînt fiii lui Aţel.

1 Cronici, capitol 10.

Filistenii s'au luptat cu Israel, şi oamenii lui Israel au luat- o la fugă înaintea Filistenilor şi au căzut morţi pe muntele Ghilboa.
Filistenii au urmărit pe Saul şi pe fiii lui, şi au ucis pe Ionatan, Abinadab şi Malchi-Şua, fiii lui Saul.
Învălmăşeala luptei a prins şi pe Saul; arcaşii l-au ajuns şi l-au rănit.
Saul a zis atunci celui ce- i ducea armele: 'Scoate-ţi sabia, şi străpunge- mă cu ea, ca nu cumva să vină aceşti netăiaţi împrejur să mă batjocorească.' Cel ce- i ducea armele n'a voit, căci se temea. Şi Saul şi- a luat sabia şi s'a aruncat în ea.
Cel ce ducea armele lui Saul, văzîndu- l mort, s'a aruncat şi el în sabia lui, şi a murit.
Astfel a perit Saul şi cei trei fii ai lui, şi toată casa lui a perit în acelaş timp.
Toţi bărbaţii lui Israel, cari erau în vale, văzînd fuga şi văzînd că Saul şi fiii lui au murit, şi-au părăsit cetăţile şi au fugit şi ei. Şi Filistenii au venit şi s'au aşezat acolo.
A doua zi, Filistenii au venit să jăfuiască morţii, şi au găsit pe Saul şi pe fiii lui, căzuţi pe muntele Ghilboa.
L-au jăfuit, şi i-au luat capul şi armele. Apoi au trimes să dea de ştire prin toată ţara Filistenilor, idolilor lor şi poporului.
Au pus armele lui Saul în casa dumnezeului lor, şi i-au atîrnat ţeasta capului în templul lui Dagon.
Cînd au auzit toţi locuitorii din Iabesul din Galaad tot ce au făcut Filistenii lui Saul,
s'au sculat toţi oamenii viteji, au luat trupul lui Saul şi trupurile fiilor lui, şi le-au dus la Iabes. Le-au îngropat oasele supt stejar, la Iabes, şi au postit şapte zile.
Saul a murit, pentrucă s'a făcut vinovat de fărădelege faţă de Domnul, al cărui cuvînt nu l- a păzit, şi pentrucă a întrebat şi cerut sfatul celor ce cheamă morţii.
N'a întrebat pe Domnul: deaceea Domnul l- a omorît, şi împărăţia a dat- o lui David, fiul lui Isai.

1 Cronici, capitol 11.

Tot Israelul s'a strîns la David la Hebron, zicînd: 'Iată că noi sîntem os din oasele tale şi carne din carnea ta.
Odinioară, chiar cînd era Saul împărat, tu duceai şi aduceai pe Israel înapoi. Domnul, Dumnezeul tău, ţi- a zis: , Tu vei paşte pe poporul Meu Israel şi tu vei fi căpetenia poporului Meu Israel.'
Astfel toţi bătrînii lui Israel au venit la împărat la Hebron, şi David a făcut legămînt cu ei la Hebron înaintea Domnului. Au uns pe David împărat peste Israel, după cuvîntul Domnului, spus prin Samuel.
David a mers cu tot Israelul asupra Ierusalimului, adică Iebus. Acolo erau Iebusiţii, locuitorii ţării.
Locuitorii Iebusului au zis lui David: 'Nu vei intra aici.' Dar David a luat cetăţuia Sionului: aceasta este cetatea lui David.
David zisese: 'Oricine va bate cel dintîi pe Iebusiţi va fi căpetenie şi domn.' Ioab, fiul Ţeruiei, s'a suit cel dintîi, şi a ajuns căpetenie.
David s'a aşezat în cetăţuie; deaceea au numit- o cetatea lui David.
A făcut zid împrejurul cetăţii, dela Milo de jur împrejur; şi Ioab a dres cealaltă parte a cetăţii.
David ajungea din ce în ce mai mare, şi Domnul oştirilor era cu el.
Iată căpeteniile vitejilor cari erau în slujba lui David, şi cari l-au ajutat împreună cu tot Israelul să-şi întărească stăpînirea, ca să- l pună împărat, după cuvîntul Domnului cu privire la Israel.
Iată, după numărul lor, vitejii cari erau în slujba lui David. Iaşobeam, fiul lui Hacmoni, unul din căpitanii de seamă. El şi- a învîrtit suliţa peste trei sute de oameni, pe cari i- a omorît dintr'o singură dată.
După el, Eleazar, fiul lui Dodo, Ahohitul, unul din cei trei războinici.
El era cu David la Pas-Damim, unde se strînseseră Filistenii pentru luptă. Acolo era o bucată de pămînt plină cu orz: şi poporul fugea dinaintea Filistenilor.
S'au aşezat în mijlocul ogorului, l-au ocrotit, şi au bătut pe Filisteni. Şi Domnul a dat o mare izbăvire.

Trei din cele treizeci de căpetenii s'au pogorît la David pe stîncă în peştera Adulam, cînd tabăra Filistenilor era în valea Refaimiţilor.
David era atunci în cetăţuie, şi o ceată a Filistenilor era la Betleem.
David a avut o dorinţă, şi a zis: 'Cine-mi va aduce apă de băut din fîntîna de la poarta Betleemului?'
Atunci cei trei bărbaţi au trecut prin tabăra Filistenilor, şi au scos apă din fîntîna dela poarta Betleemului. Au adus- o şi au dat- o lui David; dar David n'a vrut s'o bea, ci a vărsat- o înaintea Domnului.
El a zis: 'Să mă ferească Dumnezeul meu să fac una ca aceasta! Să beau eu sîngele acestor oameni, cari s'au dus cu primejdia vieţii lor? Căci cu primejdia vieţii lor au adus- o.' Şi n'a voit s'o bea. Iată ce au făcut aceşti trei viteji.
Abişai, fratele lui Ioab, era căpetenia celor trei. El şi- a învîrtit suliţa peste trei sute de oameni, şi i- a omorît; şi i- a mers faima între cei trei.
El era cel mai cu vază din cei trei din rîndul al doilea, şi a fost căpetenia lor; dar n'a ajuns pe cei trei dintîi.
Benaia, fiul lui Iehoiada, fiul unui om din Cabţeel, om de preţ şi vestit prin isprăvile lui. El a ucis cei doi lei ai Moabului. S'a pogorît în mijlocul unei gropi pentru apă, unde a ucis un leu, într'o zi cînd căzuse zăpada.
El a ucis pe un Egiptean, care avea o statură de cinci coţi şi avea în mînă o suliţă, ca sulul unui ţesător; s'a pogorît împotriva lui cu un toiag, a smuls suliţa din mîna Egipteanului, şi l- a ucis cu ea.
Iată ce a făcut Benaia, fiul lui Iehoiada; şi i- a mers faima printre cei trei viteji.
Era cel mai cu vază din cei treizeci; dar n'a ajuns pe cei trei dintîi. David l- a primit în sfatul celor mai aproape de el.
Vitejii oştirii: Asael, fratele lui Ioab. Elhanan, fiul lui Dodo, din Betleem.
Şamot, din Haror. Heleţ, din Palon.
Ira, fiul lui Icheş, din Tecoa, Abiezer, din Anatot.
Sibecai, Huşatitul. Ilai, din Ahoah.
Maharai, din Netofa, Heled, fiul lui Baana, din Netofa.
Itai, fiul lui Ribai, din Ghibea fiilor lui Beniamin. Benaia, din Piraton.
Hurai, din Nahale-Gaaş. Abiel, din Araba.
Azmavet, din Baharum. Eliahba, din Şaalbon.

Bene-Haşem, din Ghizon. Ionatan, fiul lui Şaghe, din Harar.
Ahiam, fiul lui Sacar, din Harar. Elifal, fiul lui Ur.
Hefer din Mechera. Ahia, din Palon.
Heţro, din Carmel. Naarai, fiul lui Ezbai.
Ioel, fratele lui Natan. Mibhar, fiul lui Hagri.
Ţelec, Amonitul, Nahrai, din Berot, care ducea armele lui Ioab, fiul Ţeruiei.
Ira, din Ieter. Gareb, din Ieter.
Urie, Hetitul. Zabad, fiul lui Ahlai.
Adina, fiul lui Şiza, Rubenitul, căpetenia Rubeniţilor, şi treizeci împreună cu el.
Hanan, fiul lui Maaca. Iosafat, din Mitni.
Ozia, din Aştarot. Şama şi Iehiel, fiii lui Hotam, din Aroer.
Iediael, fiul lui Şimri. Ioha, fratele său, Tiţitul.
Eliel, din Mahavim, Ieribai şi Ioşavia, fiii lui Elnaam. Itma, Moabitul.
Eliel, Obed şi Iaasiel-Meţobaia.

1 Cronici, capitol 12.

Iată cei ce s'au dus la David la Ţiclag, pe cînd se ţinea el departe de faţa lui Saul, fiul lui Chis. Ei făceau parte din vitejii cari i-au dat ajutor în timpul războiului.
Erau arcaşi, cu mîna dreaptă şi cu mîna stîngă aruncau pietre, iar cu arcul trăgeau săgeţi: erau din Beniamin, din numărul fraţilor lui Saul.
Căpetenia Ahiezer şi Ioas, fiii lui Şemaa, din Ghibea; Ieziel şi Pelet, fiii lui Azmavet; Beraca; Iehu, din Anatot;
Işmaia, din Gabaon, viteaz între cei treizeci, şi căpetenie peste treizeci;
Ieremia; Iahaziel; Iohanan; Iozabad, din Ghedera;
Eluzai; Ierimot; Bealia; Şemaria; Şefatia, din Harof;
Elcana, Işia, Azareel, Ioezer şi Iaşobeam, Coreiţi;
Ioela şi Zebadia, fiii lui Ieroham, din Ghedor.
Dintre Gadiţi, nişte viteji au plecat să se ducă la David în cetăţuia din pustie, ostaşi deprinşi la război, înarmaţi cu scut şi cu suliţă, ca nişte lei, şi iuţi ca nişte căprioare de pe munţi.
Ezer, căpetenia; Obadia, al doilea; Eliab, al treilea;
Mişmana, al patrulea; Ieremia, al cincilea;
Atai, al şaselea; Eliel, al şaptelea;
Iohanan, al optulea; Elzabad, al nouălea;
Ieremia, al zecelea; Macbanai, al unsprezecelea.
Aceştia erau fiii lui Gad, căpetenii ale oştirii; unul singur, cel mai mic, putea să se lupte cu o sută de oameni, şi cel mai mare cu o mie.
Aceştia au trecut Iordanul în luna întîi, cînd ieşea din matcă, pe tot cursul lui, şi ei sînt aceia cari au pus pe fugă pe toţi locuitorii din văi, la răsărit şi la apus.
Şi din fiii lui Beniamin şi ai lui Iuda au fost unii cari s'au dus la David în cetăţuie.
David le- a ieşit înainte, şi le- a vorbit astfel: 'Dacă veniţi la mine cu gînduri bune, ca să mă ajutaţi, inima mea se va uni cu voi; dar dacă veniţi să mă înşelaţi, în folosul vrăjmaşilor mei, cînd nu fac nicio sîlnicie, Dumnezeul părinţilor noştri să vadă şi să judece!'

Amasai, unul din căpitanii de seamă, a fost apucat de Duhul, şi a zis: 'Sîntem cu tine, Davide, şi cu tine, fiul lui Isai! Pace, pace ţie, şi pace celor ce te ajută, căci Dumnezeul tău ţi- a ajutat!' Şi David i- a primit, şi i- a pus între căpeteniile oştirii.
Nişte oameni din Manase s'au unit cu David, cînd a pornit cu război împotriva lui Saul cu Filistenii. Dar n'au fost de ajutor Filistenilor; căci, dupăce s'au sfătuit, domnii Filistenilor au trimes înapoi pe David, zicînd: 'S'ar putea ca el să treacă de partea stăpînului său Saul, şi să ne pună astfel în primejdie capetele noastre.'
Cînd s'a întors la Ţiclag, iată cei ce s'au unit cu el din Manase: Adnah, Iozabad, Iediael, Micael, Iozabad, Elihu şi Ţiltai, căpetenia miilor lui Manase.
Au dat ajutor lui David împotriva cetei(jăfuitorilor Amaleciţi), căci toţi erau oameni viteji, şi au ajuns căpetenii în oştire.
Şi din zi în zi veneau oameni la David să- l ajute, pînă ce a avut o tabără mare, ca o tabără a lui Dumnezeu.
Iată numărul oamenilor înarmaţi pentru război, cari s'au dus la David în Hebron, ca să treacă asupra lui domnia lui Saul, după porunca Domnului.
Fiii lui Iuda, cari purtau scutul şi suliţa, şase mii opt sute, înarmaţi pentru război.
Din fiii lui Simeon, oameni viteji la război, şapte mii o sută.
Din fiii lui Levi, patru mii şase sute;
şi Iehoiada, mai marele Aaroniţilor, şi cu el trei mii şapte sute;
şi Ţadoc, tînăr viteaz, şi casa tatălui său, douăzeci şi două de căpetenii.
Din fiii lui Beniamin, fraţii lui Saul, trei mii; căci pînă atunci cea mai mare parte dintre ei rămăseseră credincioşi casei lui Saul.
Din fiii lui Efraim, douăzeci de mii opt sute, oameni viteji, oameni cu faimă, după casele părinţilor lor.
Din jumătatea seminţiei lui Manase, optsprezece mii, cari au fost numiţi pe nume să se ducă să pună împărat pe David.
Din fiii lui Isahar, cari se pricepeau în înţelegerea vremurilor şi ştiau ce trebuia să facă Israel, două sute de căpetenii, şi toţi fraţii lor erau puşi supt porunca lor.

Din Zabulon, cincizeci de mii, în stare să meargă la oştire, înarmaţi pentru luptă cu toate armele de război, şi gata să se lupte cu o inimă hotărîtă.

Din Neftali, o mie de căpetenii, şi cu ei treizeci şi şapte de mii, cari purtau scutul şi suliţa.

Din Daniţi, înarmaţi pentru război, douăzeci şi opt de mii şase sute.

Din Aşer, în stare să meargă la oaste, şi gata de luptă: patruzeci de mii.

Şi de cealaltă parte a Iordanului, din Rubeniţi, din Gadiţi, şi din jumătatea seminţiei lui Manase, cu toate armele de război, o sută douăzeci de mii.

Toţi aceşti bărbaţi, oameni de război, gata de luptă, au venit la Hebron cu inima neprefăcută, ca să pună pe David împărat peste tot Israelul. Şi toţi ceilalţi din Israel erau tot cu un gînd să facă împărat pe David.

Au stat acolo trei zile cu David, mîncînd şi bînd, căci fraţii lor le pregătiseră de mîncare.

Şi chiar ceice locuiau lîngă ei pînă la Isahar, la Zabulon şi Neftali, aduceau merinde pe măgari, pe cămile, pe catîri şi pe boi: aluaturi, turte de smochine şi de stafide, vin, untdelemn, boi şi oi din belşug, căci era bucurie în Israel.

1 Cronici, capitol 13.

David a ţinut sfat cu căpeteniile peste mii şi peste sute, cu toţi mai marii.
Şi David a zis întregei adunări a lui Israel: 'Dacă găsiţi cu cale, şi dacă lucrul acesta vine dela Domnul, Dumnezeul nostru, să trimetem în toate părţile la fraţii noştri cari au rămas în toate ţinuturile lui Israel, şi la preoţi şi Leviţi în cetăţile şi împrejurimile lor, ca să se strîngă la noi,
şi să aducem la noi chivotul Dumnezeului nostru, căci nu ne-am mai îngrijit de el de pe vremea lui Saul.'
Toată adunarea a hotărît să facă aşa, căci lucrul acesta a părut bun întregului popor.
David a strîns pe tot Israelul, dela Şilhor în Egipt, pînă la intrarea Hamatului, ca să aducă din Chiriat-Iearim chivotul lui Dumnezeu.
Şi David, împreună cu tot Israelul, s'a suit la Baala, la Chiriat-Iearim, care este al lui Iuda, ca să ridice de acolo chivotul lui Dumnezeu, înaintea căruia este chemat Numele Domnului care şade între heruvimi.
Au pus într'un car nou chivotul lui Dumnezeu, pe care l-au luat din casa lui Abinadab: Uza şi Ahio cîrmuiau carul.
David şi tot Israelul jucau înaintea lui Dumnezeu cu toată puterea lor, cîntînd şi zicînd din arfe, din lăute, din tobe, din chimvale şi din trîmbiţe.
Cînd au ajuns la aria lui Chidon, Uza a întins mîna să apuce chivotul, pentru că boii erau să- l răstoarne.
Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Uza, şi Domnul l- a lovit, pentrucă întinsese mîna pe chivot. Uza a murit acolo înaintea lui Dumnezeu.
David s'a mîniat că Domnul făcuse o spărtură, lovind pe Uza cu o asemenea pedeapsă. De aceea locul acesta a fost numit pînă în ziua de azi Pereţ-Uza.
David s'a temut de Dumnezeu în ziua aceea, şi a zis: 'Cum să aduc chivotul lui Dumnezeu la mine?'
David n'a tras chivotul la el în cetatea lui David, ci l- a dus în casa lui Obed-Edom din Gat.

Chivotul lui Dumnezeu a rămas trei luni la familia lui Obed-Edom, în casa lui. Şi Domnul a binecuvîntat casa lui Obed-Edom şi tot ce era al lui.

1 Cronici, capitol 14.

Hiram, împăratul Tirului, a trimes soli lui David, şi lemn de cedru şi cioplitori de piatră şi tîmplari, să- i zidească o casă.
David a cunoscut că Domnul îl întărea ca împărat al lui Israel, şi că împărăţia lui s'a înălţat foarte mult, din pricina poporului Său Israel.
David a mai luat neveste şi la Ierusalim: şi a mai născut fii şi fiice.
Iată numele celor ce i s'au născut la Ierusalim; Şamua, Şobab, Natan, Solomon,
Ibhar, Elişua, Elfelet,
Noga, Nefeg, Iafia,
Elişama, Beeliada şi Elifelet.
Filistenii au auzit că David fusese uns împărat peste tot Israelul, şi s'au suit cu toţii să- l caute. David a fost înştiinţat de acest lucru, şi le- a ieşit înainte.
Filistenii au venit, şi s'au răspîndit în valea Refaimiţilor.
David a întrebat pe Dumnezeu, zicînd: 'Să mă sui împotriva Filistenilor, şi îi vei da în mînile mele?' Şi Domnul i- a zis: 'Sui-te, şi- i voi da în mînile tale.'
S'au suit la Baal-Peraţim, unde David i- a bătut. Apoi a zis: 'Dumnezeu a risipit pe vrăjmaşii mei prin mîna mea, ca pe nişte ape cari se scurg. Deaceea s'a dat locului acestuia numele Baal-Peraţim.
Ei şi-au lăsat acolo dumnezeii, cari au fost arşi în foc, după porunca lui David.
Filistenii s'au răspîndit din nou în vale.
David a întrebat iarăş pe Dumnezeu. Şi Dumnezeu i- a zis: 'Să nu te sui după ei; întoarce-te dela ei, şi mergi asupra lor prin faţa duzilor.
Cînd vei auzi un vuiet de paşi în vîrfurile duzilor, atunci să ieşi la luptă, căci Dumnezeu merge înaintea ta, ca să bată oastea Filistenilor.'
David a făcut cum îi poruncise Dumnezeu, şi oastea Filistenilor a fost bătută dela Gabaon pînă la Ghezer.
Faima lui David s'a răspîndit în toată ţara, şi Domnul l- a făcut de temut pentru toate neamurile.

1 Cronici, capitol 15.

David şi- a zidit case în cetatea lui David; a pregătit un loc chivotului lui Dumnezeu, şi a ridicat un cort pentru el.
Atunci David a zis: 'Chivotul lui Dumnezeu nu trebuie purtat decît de Leviţi, căci pe ei i- a ales Domnul să ducă chivotul lui Dumnezeu şi să- I slujească pe vecie.
Şi David a strîns tot Israelul la Ierusalim ca să suie chivotul Domnului la locul pe care i- l pregătise.
David a strîns pe fiii lui Aaron şi pe Leviţi:
din fiii lui Chehat: pe căpetenia Uriel şi pe fraţii săi, o sută douăzeci;
din fiii lui Merari: pe căpetenia Asaia şi pe fraţii săi, două sute douăzeci;
din fiii lui Gherşom: pe căpetenia Ioel şi pe fraţii săi, o sută treizeci;
din fiii lui Eliţafan: pe căpetenia Semaia şi pe fraţii săi, două sute;
din fiii lui Hebron, pe căpetenia Eliel şi pe fraţii săi, optzeci;
din fiii lui Uziel, pe căpetenia Aminadab şi pe fraţii săi, o sută doisprezece.
David a chemat pe preoţii Ţadoc şi Abiatar, şi pe Leviţii Uriel, Asaia, Ioel, Şemaia, Eliel şi Aminadab.
Şi le- a zis: 'Voi sînteţi capii de familie ai Leviţilor, sfinţiţi-vă, voi şi fraţii voştri, şi suiţi chivotul Domnului, Dumnezeului lui Israel, la locul pe care i l-am pregătit.
Pentru că n'aţi fost întîiaş dată, deaceea ne- a lovit Domnul Dumnezeul nostru, căci nu L-am căutat după lege.'
Preoţii şi Leviţii s'au sfinţit ca să suie chivotul Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Fiii Leviţilor au dus chivotul lui Dumnezeu pe umeri cu nişte drugi, cum poruncise Moise, după cuvîntul Domnului.
Şi David a zis căpeteniilor Leviţilor să aşeze pe fraţii lor cîntăreţi cu instrumente de muzică, cu lăute, arfe şi ţimbale, şi să sune din ele cîntări răsunătoare, în semn de bucurie.
Leviţii au aşezat pe Heman, fiul lui Ioel; dintre fraţii lui, pe Asaf, fiul lui Berechia; şi dintre fiii lui Merari, fraţii lor, pe Etan, fiul lui Cuşaia;

apoi împreună cu ei pe fraţii lor de a doua mînă: pe Zaharia, Ben, Iaaziel, Şemiramot, Iehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifele şi Micneia, şi Obed-Edom şi Ieiel, uşieri.
Cîntăreţii Heman, Asaf şi Etan aveau ţimbale de aramă, ca să sune din ele.
Zaharia, Aziel, Şemiramot, Iehiel, Uni, Eliab, Maaseia şi Benaia aveau lăute pe alamot;
şi Matitia, Elifele, Micneia, Obed-Edom, Ieiel şi Azazia, aveau arfe cu opt coarde, ca să sune tare.
Chenania, căpetenia muzicii între Leviţi, cîrmuia muzica, fiindcă era meşter.
Berechia şi Elcana erau uşierii chivotului.
Şebania, Iosafat, Netaneel, Amasai, Zaharia, Benaia şi Eliezer, preoţii, sunau din trîmbiţe înaintea chivotului lui Dumnezeu. Obed-Edom şi Iehia erau uşierii chivotului.
David, bătrînii lui Israel, şi căpeteniile miilor au pornit astfel să suie chivotul legămîntului Domnului de la casa lui Obed-Edom, în mijlocul bucuriei.
Cînd a ajutat Dumnezeu pe Leviţi să ridice chivotul legămîntului Domnului, au jertfit şapte viţei şi şapte berbeci.
David era îmbrăcat cu o manta de in supţire; tot aşa erau îmbrăcaţi toţi Leviţii, cari duceau chivotul, cîntăreţii, şi Chenania, căpetenia muzicii între cîntăreţi, şi David avea pe el un efod de in.
Tot Israelul a suit chivotul legămîntului Domnului cu strigăte de bucurie, cu sunete de goarne, de trîmbiţe, şi de chimvale, şi făcînd să răsune lăutele şi arfele.
Pe cînd intra în cetatea lui David chivotul legămîntului Domnului, Mical, fata lui Saul, se uita pe fereastră, şi cînd a văzut pe împăratul David sărind şi jucînd, l- a dispreţuit în inima ei.

1 Cronici, capitol 16.

Dupăce au adus chivotul lui Dumnezeu, l-au pus în mijlocul cortului pe care- l întinsese David pentru el, şi au adus înaintea lui Dumnezeu arderi de tot şi jertfe de mulţămiri.
Cînd a isprăvit David de adus arderile de tot şi jertfele de mulţămiri, a binecuvîntat poporul în Numele Domnului.
Apoi a împărţit tuturor celor din Israel bărbaţi şi femei, fiecăruia cîte o pîne, o bucată de carne şi o turtă de stafide.
A dat Leviţilor sarcina să facă slujba înaintea chivotului Domnului, să chieme, să laude şi să slăvească pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
Aceştia erau: Asaf, căpetenia; Zaharia, al doilea după el, Ieiel, Şemiramot, Iehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom şi Ieiel. Ei aveau instrumente de muzică, alăute şi arfe, şi Asaf suna din ţimbale.
Preoţii Benaia şi Iahaziel sunau mereu din trîmbiţe înaintea chivotului legămîntului lui Dumnezeu.
În ziua aceea David a însărcinat pentru întîiaş dată pe Asaf şi fraţii săi să vestească laudele Domnului.
Lăudaţi pe Domnul, chemaţi Numele Lui: faceţi cunoscut printre popoare faptele Lui înalte!
Cîntaţi, cîntaţi în cinstea Lui! Vorbiţi despre toate minunile Lui!
Făliţi-vă cu Numele Lui cel sfînt! Să se bucure inima celor ce caută pe Domnul!
Căutaţi pe Domnul şi sprijinul Lui, căutaţi necurmat Faţa Lui!
Aduceţi-vă aminte de minunile pe cari le- a făcut, de minunile Lui şi de judecăţile rostite de gura Lui,
voi, sămînţa lui Israel, robul Său, copiii lui Iacov, aleşii Lui!
Domnul este Dumnezeul nostru; judecăţile Lui se împlinesc pe tot pămîntul.
Aduceţi-vă aminte totdeauna de legămîntul Său; de făgăduinţele Lui, făcute pentru o mie de neamuri de oameni,
de legămîntul pe care l- a făcut cu Avraam, şi de jurămîntul pe care l- a făcut lui Isaac;

El l- a făcut o lege pentru Iacov, un legămînt vecinic pentru Israel,
zicînd: 'Îţi voi da ţara Canaanului, ca moştenire care v'a căzut la împărţeală.'
Ei erau puţini la număr atunci, foarte puţini la număr, şi străini în ţara aceea.
Şi mergeau dela un neam la altul, şi dela o împărăţie la un alt popor;
dar El n'a îngăduit nimănui să- i asuprească, şi a pedepsit împăraţi din pricina lor,
zicînd: 'Nu vă atingeţi de unşii Mei, şi nu faceţi nici un rău proorocilor mei!
Cîntaţi Domnului, toţi locuitorii pămîntului! Vestiţi din zi în zi mîntuirea Lui;
povestiţi printre neamuri slava Lui, printre toate popoarele minunile Lui!
Căci Domnul este mare şi foarte vrednic de laudă, El este de temut mai pesus de toţi dumnezeii;
căci toţi dumnezeii popoarelor sînt idoli, dar Domnul a făcut cerurile.
Măreţia şi strălucirea sînt înaintea Feţei Lui, tăria şi bucuria sînt în locaşul Lui.
Familii de popoare, daţi Domnului, daţi Domnului slavă şi cinste!
Daţi Domnului slavă pentru Numele Lui! Aduceţi daruri şi veniţi înaintea Lui, închinaţi-vă înaintea Domnului cu podoabe sfinte.
Tremuraţi înaintea Lui, toţi locuitorii pămîntului! Căci lumea este întărită, şi nu se clatină.
Să se bucure cerurile, şi să se veselească pămîntul! Să se spună printre neamuri că Domnul împărăţeşte!
Să urle marea cu tot ce este în ea! Cîmpia să se veselească împreună cu tot ce este pe ea!
Să chiuie copacii din pădure înaintea Domnului! Căci El vine să judece pămîntul.
Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veac!
Ziceţi: , Mîntuieşte-ne, Dumnezeul mîntuirii, strînge-ne şi scoate-ne din mijlocul neamurilor, ca să lăudăm Numele Tău cel sfînt, şi să ne punem slava în a Te lăuda!
Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din vecinicie în vecinicie! Şi tot poporul a zis: , Amin!` şi lăuda pe Domnul!

David a lăsat acolo, înaintea chivotului legămîntului Domnului, pe Asaf şi pe fraţii lui, ca să slujească necurmat înaintea chivotului, împlinindu-şi datoria zi de zi.
A lăsat pe Obed-Edom şi pe Hosa cu fraţii lor, în număr de şasezeci şi opt, pe Obed-Edom, fiul lui Ieditun, şi pe Hosa, ca uşieri.
A pus pe preotul Ţadoc şi pe preoţi, fraţii săi, înaintea locaşului Domnului, pe înălţimea din Gabaon,
ca să aducă necurmat Domnului arderi de tot, dimineaţa şi seara, pe altarul arderilor de tot, şi să împlinească tot ce este scris în legea Domnului, poruncită lui Israel de Domnul.
Cu ei erau Heman şi Iedutun, şi ceilalţi cari fuseseră aleşi şi numiţi pe nume ca să laude pe Domnul, căci îndurarea Lui ţine în veac.
Cu ei erau Heman şi Iedutun, cari aveau trîmbiţe şi ţimbale pentru ceice sunau din ele, şi instrumente pentru cîntări în cinstea lui Dumnezeu. Fiii lui Iedutun erau uşieri.
Tot poporul s'a dus fiecare la casa lui, şi David s'a întors să-şi binecuvinteze casa.

1 Cronici, capitol 17.

Pe cînd locuia David în casa lui, a zis proorocului Natan: 'Iată, eu locuiesc într'o casă de cedru, şi chivotul legămîntului Domnului este într'un cort.'
Natan a răspuns lui David: 'Fă tot ce-ţi spune inima, căci Dumnezeu este cu tine.'
În noaptea următoare, cuvîntul Domnului a vorbit lui Natan:
'Du-te şi spune robului Meu David: , Aşa vorbeşte Domnul: , Nu tu Îmi vei zidi o casă de locuit.
Căci Eu n'am locuit într'o casă din ziua cînd am scos pe Israel din Egipt pînă în ziua de azi; ci am mers din cort în cort, şi din locaş în locaş.
Pretutindeni pe unde am mers cu tot Israelul, am spus Eu o vorbă vreunuia din judecătorii lui Israel, cărora le poruncisem să pască pe poporul Meu, am zis Eu: , Pentruce nu-Mi zidiţi o casă de cedru?`
Acum să spui robului Meu David: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Te-am luat dela păşune, dinapoia oilor, ca să fii căpetenia poporului Meu Israel;
am fost cu tine pretutindeni pe unde ai mers, am nimicit pe toţi vrăjmaşii tăi dinaintea ta, şi ţi-am făcut nume ca numele celor mari de pe pămînt:
am dat o locuinţă poporului Meu Israel, şi l-am sădit ca să fie statornic acolo şi să nu mai fie turburat, pentruca cei răi să nu- l mai nimicească aşa cum îl nimiceau mai înainte
şi pe vremea cînd pusesem judecători peste poporul Meu Israel. Am smerit pe toţi vrăjmaşii tăi. Şi îţi vestesc că Domnul îţi va zidi o casă.
Cînd ţi se vor împlini zilele, şi cînd te vei duce la părinţii tăi, voi ridica sămînţa ta după tine, şi anume pe unul din fiii tăi, şi- i voi întări domnia.
El Îmi va zidi o casă, şi- i voi întări pe vecie scaunul lui de domnie.
Eu îi voi fi Tată şi el Îmi va fi fiu; şi nu voi îndepărta bunătatea Mea dela el, cum am îndepărtat- o dela cel dinaintea ta.
Îl voi aşeza pentru totdeauna în Casa Mea, şi în împărăţia Mea scaunul lui de domnie va fi întărit pe vecie.'
Natan a spus lui David toate aceste cuvinte şi toată vedenia aceasta.
Şi împăratul David s'a dus şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: 'Cine sînt eu, Doamne Dumnezeule, şi ce este casa mea, de m'ai făcut să ajung

unde sînt?
Şi atîta este puţin lucru înaintea ta, Dumnezeule! Tu vorbeşti şi de casa robului Tău pentru vremile viitoare. Şi binevoieşti să-Ţi îndrepţi privirile asupra mea în felul oamenilor, Tu care eşti înălţat, Doamne Dumnezeule!
Ce ar putea să-Ţi mai spună David faţă de slava dată robului Tău? Tu cunoşti pe robul Tău.
Doamne, din pricina robului Tău, şi după inima Ta, ai făcut aceste lucruri mari, şi i le-ai descoperit.
Doamne! nimeni nu este ca Tine, şi nu este alt Dumnezeu afară de Tine, după tot ce am auzit cu urechile noastre.
Este oare pe pămînt un singur popor, care să fie ca poporul Tău Israel, pe care Dumnezeu a venit să- l răscumpere, ca să facă din el poporul Lui, ca să-Ţi faci un nume şi să săvîrşeşti minuni şi semne mari, izgonind neamuri dinaintea poporului Tău, pe care l-ai răscumpărat din Egipt?
Tu ai pus pe poporul Tău Israel, ca să fie poporul Tău pe vecie; şi Tu, Doamne, Te-ai făcut Dumnezeul lui.
Acum, Doamne, cuvîntul pe care l-ai rostit asupra robului Tău şi asupra casei lui să rămînă în veac, şi fă după cuvîntul Tău!
Să rămînă, pentruca Numele Tău să fie slăvit pe vecie şi să se spună: , Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, este un Dumnezeu pentru Israel!` Şi casa robului Tău David să fie întărită înaintea Ta!
Căci Tu însuţi, Dumnezeule, ai descoperit robului Tău că îi vei zidi o casă. De aceea a îndrăznit robul Tău să se roage înaintea Ta.
Acum, Doamne, Tu eşti adevăratul Dumnezeu, şi Tu ai vestit harul acesta robului Tău.
Binecuvintează dar casa robului Tău, ca să rămînă pe vecie înaintea Ta! Căci ce binecuvîntezi Tu, Doamne, este binecuvîntat pentru vecinicie!'

1 Cronici, capitol 18.

După aceea, David a bătut pe Filisteni şi i- a smerit, şi a luat din mîna Filistenilor Gatul şi satele lui.
A bătut pe Moabiţi, şi Moabiţii au fost supuşi lui David şi i-au plătit un bir.
David a bătut pe Hadarezer, împăratul Ţobei, spre Hamat, cînd s'a dus să-şi aşeze stăpînirea peste rîul Eufratului.
David i- a luat o mie de cară, şapte mii de călăreţi, şi două zeci de mii de pedestraşi; a tăiat vinele tuturor cailor de trăsuri, şi n'a păstrat decît o sută de cară.
Sirienii din Damasc au venit în ajutorul lui Hadarezer, împăratul Ţobei, şi David a bătut douăzeci şi două de mii de Sirieni.
David a pus o strajă de oşti în Siria Damascului. Şi Sirienii au fost supuşi lui David, şi i-au plătit bir. Domnul ocrotea pe David ori unde mergea.
Şi David a luat scuturile de aur pe cari le aveau slujitorii lui Hadarezer, şi le- a adus la Ierusalim.
David a mai luat multă aramă din Tibhat şi din Cun, cetăţile lui Hadarezer. Solomon a făcut din ea marea de aramă, stîlpii şi uneltele de aramă.
Tohu, împăratul Hamatului, a auzit că David bătuse toată oştirea lui Hadarezer, împăratul Ţobei,
şi a trimes pe fiul său Hadoram la împăratul David să- i ureze de bine, şi să- l laude că a luptat împotriva lui Hadarezer şi l- a bătut. Căci Tohu era în război cu Hadarezer. A trimes de asemenea tot felul de vase de aur, de argint şi de aramă.
Împăratul David le- a închinat Domnului, împreună cu argintul şi aurul pe care- l luase dela toate popoarele, dela Edom, dela Moab, dela fiii lui Amon, dela Filisteni şi dela Amalec.
Abişai, fiul Ţeruiei, a bătut în Valea Sării optsprezece mii de Edomiţi.
A pus oşti de strajă în Edom, şi tot Edomul a fost supus lui David. Domnul ocrotea pe David ori pe unde mergea.
David a domnit peste tot Israelul, şi făcea judecată şi dreptate tot poporului său.

Ioab, fiul Ţeruiei, era mai mare peste oştire; Iosafat, fiul lui Ahilud, era scriitor;
Ţadoc, fiul lui Ahitub, şi Abimelec, fiul lui Abiatar, erau preoţi; Şavşa era logofăt;
Benaia, fiul lui Iehoiada, era căpetenia Cheretiţilor şi a Peletiţilor; şi fiii lui David erau cei dintîi pe lîngă împărat.

1 Cronici, capitol 19.

După aceea, Nahaş, împăratul fiilor lui Amon, a murit, şi în locul lui a domnit fiul său.
David a zis: 'Voi arăta bunăvoinţă lui Hanun, fiul lui Nahaş, căci tatăl lui a arătat bunăvoinţă faţă de mine.' Şi David a trimes soli să- l mîngîie pentru moartea tatălui său. Cînd au ajuns slujitorii lui David în ţara fiilor lui Amon, la Hanun, ca să- l mîngîie,
căpeteniile fiilor lui Amon au zis lui Hanun: 'Crezi că David îţi trimete oameni să te mîngîie, ca să cinstească pe tatăl tău? -Oare n'au venit slujitorii lui la tine ca să cunoască cetatea şi s'o nimicească, şi ca să iscodească ţara?'
Atunci Hanun a luat pe slujitorii lui David, a pus să- i radă, şi să le taie hainele pela mijloc pînă la brîu. Apoi le- a dat drumul.
David, căruia au venit şi i-au dat de ştire despre cele întîmplate cu oamenii aceştia, a trimes nişte oameni înaintea lor, căci li se făcuse mare ruşine; şi împăratul a trimes să le spună: 'Rămîneţi la Ierihon pînă vă va creşte barba, şi apoi să vă întoarceţi.'
Fiii lui Amon au văzut că se făcuseră urîţi lui David, şi Hanun şi fiii lui Amon au trimes o mie de talanţi de argint să tocmească în slujba lor cară şi călăreţi dela Sirienii din Mesopotamia şi dela Sirienii din Maaca şi din Ţoba.
Au tocmit treizeci şi două de mii de cară şi pe împăratul din Maaca împreună cu poporul lui, cari au venit şi au tăbărît înaintea Medebei. Fiii lui Amon s'au strîns din cetăţile lor, şi au mers la luptă.
La auzul acestei veşti, David a trimes împotriva lor pe Ioab şi toată oştirea de oameni viteji.
Fiii lui Amon au ieşit, şi s'au înşirat în linie de bătaie la intrarea cetăţii; împăraţii cari veniseră au tăbărît deosebit pe cîmp.
Ioab a văzut că avea de luptat şi înainte şi înapoi. A ales atunci din toţi voinicii de frunte ai lui Israel o ceată, pe care a aşezat- o împotriva Sirienilor;

şi a pus supt porunca fratelui său Abişai cealaltă parte a poporului, ca să ţină piept fiilor lui Amon.
El a zis: 'Dacă Sirienii vor fi mai tari decît mine, să-mi vii tu în ajutor; şi dacă fiii lui Amon vor fi mai tari decît tine, îţi voi veni eu în ajutor.
Fii tare, şi să ne îmbărbătăm pentru poporul nostru şi pentru cetăţile Dumnezeului nostru, şi Domnul să facă ce va crede!'
Ioab, cu poporul lui, a înaintat la luptă împotriva Sirienilor, şi ei au fugit dinaintea lui.
Şi cînd au văzut fiii lui Amon că Sirienii o luaseră la fugă, au fugit şi ei dinaintea lui Abişai, fratele lui Ioab, şi s'au întors în cetate. Şi Ioab s'a întors la Ierusalim.
Sirienii, văzînd că fuseseră bătuţi de Israel, au trimes şi au adus pe Sirienii cari erau de cealaltă parte a Rîului; şi Şofah, căpetenia oştirii lui Hadarezer, era în fruntea lor.
Au dat de ştire lui David, care a strîns pe tot Israelul, a trecut Iordanul, a mers împotriva lor, şi s'a pregătit de luptă împotriva lor. David s'a înşiruit în linie de bătaie împotriva Sirienilor. Dar Sirienii, după ce se bătuseră cu el,
au fugit dinaintea lui Israel. David le- a ucis oamenii dela şapte mii de cară şi patruzeci de mii de pedestraşi, şi a omorît pe Şofah, căpetenia oştirii.
Slujitorii lui Hadarezer, văzîndu-se bătuţi de Israel, au făcut pace cu David, şi i s'au supus. Şi Sirienii n'au vrut să mai ajute pe fiii lui Amon.

1 Cronici, capitol 20.

În anul următor, pe vremea cînd porneau împăraţii la război, Ioab a pornit, în fruntea unei puternice oştiri, să pustiască ţara fiilor lui Amon şi să împresoare Raba. Dar David a rămas la Ierusalim. Ioab a bătut Raba şi a nimicit- o.
David a luat cununa de pe capul împăratului ei, şi a găsit- o în greutate de un talant de aur: era împodobită cu petre scumpe. Au pus- o pe capul lui David, care a luat o mare pradă din cetate.
A scos afară pe locuitori, şi i- a tăiat în bucăţi cu ferestraie, cu securi, şi cu topoare; tot aşa a făcut tuturor cetăţilor fiilor lui Amon. David s'a întors la Ierusalim cu tot poporul.
După aceea, a avut loc o bătălie la Ghezer cu Filistenii. Atunci Sibecai, Huşatitul, a ucis pe Sipai, unul din copiii lui Rafa. Şi Filistenii au fost smeriţi.
A mai fost o bătălie cu Filistenii. Şi Elhanan, fiul lui Iair, a ucis pe fratele lui Goliat, Lahmi din Gat, care avea o suliţă al cărei mîner era ca un sul de ţesut.
A mai fost o bătălie la Gat. Acolo a fost un om de statură înaltă, care avea şase degete la fiecare mînă şi la fiecare picior, douăzeci şi patru de toate, şi care se trăgea şi el din Rafa.
El a batjocorit pe Israel; şi Ionatan, fiul lui Şimea, fratele lui David, l- a ucis.
Oamenii aceştia erau dintre copiii lui Rafa la Gat. Ei au perit ucişi de mîna lui David şi de mîna slujitorilor lui.

1 Cronici, capitol 21.

Satana s'a sculat împotriva lui Israel, şi a aţîţat pe David să facă numărătoarea lui Israel.
Şi David a zis lui Ioab şi căpeteniilor poporului: 'Duceţi-vă, de faceţi numărătoarea lui Israel, dela Beer-Şeba, pînă la Dan, şi spuneţi-mi ca să ştiu la cît se ridică numărul poporului.'
Ioab a răspuns: 'Domnul să facă pe poporul Lui încă de o sută de ori pe atîta! Împărate, domnul meu, nu sînt ei toţi slujitori ai domnului meu? Dar pentruce cere domnul meu lucrul acesta? Pentruce să faci pe Israel să păcătuiască astfel?'
Împăratul a stăruit în porunca pe care o dădea lui Ioab. Şi Ioab a plecat, şi a străbătut tot Israelul; apoi s'a întors la Ierusalim.
Ioab a dat lui David cartea numărătorii poporului: în tot Israelul erau o mie de mii şi o sută de mii de bărbaţi în stare să scoată sabia, iar în Iuda erau patrusute şaptezeci de mii de bărbaţi în stare să scoată sabia.
Între ei n'a numărat şi pe Levi şi Beniamin, căci porunca împăratului i se părea o urîciune.
Porunca aceasta n'a plăcut lui Dumnezeu, care a lovit pe Israel.
Şi David a zis lui Dumnezeu: 'Am săvîrşit un mare păcat făcînd lucrul acesta! Acum, iartă fărădelegea robului Tău, căci am lucrat în totul ca un nebun!'
Domnul a vorbit astfel lui Gad, văzătorul lui David:
'Du-te şi spune lui David: , Aşa vorbeşte Domnul: , Îţi pun înainte trei urgii; alege una din ele, şi te voi lovi cu ea.'
Gad s'a dus la David, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Primeşte:
sau trei ani de foamete, sau trei luni în timpul cărora să fii nimicit de protivnicii tăi şi atins de sabia vrăjmaşilor tăi, sau trei zile în timpul cărora sabia Domnului şi ciuma să fie în ţară şi îngerul Domnului să ducă nimicirea în tot ţinutul lui Israel. Vezi acum ce trebuie să răspund Celui ce mă trimete.'
David a răspuns lui Gad: 'Sînt într'o mare strîmtorare! Să cad în mînile Domnului, căci îndurările Lui sînt nemărginite; dar să nu cad în mînile

oamenilor!'
Domnul a trimes ciuma în Israel, şi au căzut şaptezeci de mii de oameni din Israel.
Dumnezeu a trimes un înger la Ierusalim, ca să- l nimicească; şi, pe cînd îl nimicea, Domnul S'a uitat, şi I- a părut rău de răul acesta; şi a zis îngerului care nimicea: 'Destul! Acum, trage-ţi mîna înapoi!' Îngerul Domnului stătea lîngă aria lui Ornan, Iebusitul.
David a ridicat ochii, şi a văzut pe îngerul Domnului stînd între pămînt şi cer, şi ţinînd în mînă sabia scoasă şi întoarsă împotriva Ierusalimului. Atunci David şi bătrînii, înveliţi cu saci, au căzut cu faţa la pămînt.
Şi David a zis lui Dumnezeu: 'Oare n'am poruncit eu numărătoarea poporului? Eu am păcătuit şi am făcut răul acesta; dar oile acestea, ce au făcut oare? Doamne, Dumnezeul meu, mîna Ta să fie dar peste mine şi peste casa tatălui meu şi să nu peardă pe poporul Tău!'
Îngerul Domnului a spus lui Gad să vorbească lui David, să se suie să ridice un altar Domnului în aria lui Ornan, Iebusitul.
David s'a suit, după cuvîntul pe care- l spusese Gad în Numele Domnului.
Ornan s'a întors şi a văzut îngerul, şi cei patru fii ai lui s'au ascuns împreună cu el: treiera grîul atunci.
Cînd a ajuns David la Ornan, Ornan s'a uitat, şi a zărit pe David; apoi a ieşit din arie, şi s'a închinat înaintea lui David, cu faţa la pămînt.
David a zis lui Ornan: 'Dă-mi locul ariei să zidesc în el un altar Domnului; dă-mi- l pe preţul lui în argint, ca să se depărteze urgia deasupra poporului.'
Ornan a răspuns lui David: 'Ia- l, şi să facă domnul meu împăratul ce va crede; iată eu dau boii pentru arderea de tot, carăle în loc de lemne, şi grîul pentru darul de mîncare, toate le dau.'
Dar împăratul David a zis lui Ornan: 'Nu! Vreau să- l cumpăr pe preţul lui în argint, căci nu voi da Domnului ce este al tău, şi nu voi aduce o ardere de tot care să nu mă coste nimic.'
Şi David a dat lui Ornan şase sute de sicli de aur pentru locul ariei.
David a zidit acolo un altar Domnului, şi a adus arderi de tot şi jertfe de mulţămire. A chemat pe Domnul, şi Domnul i- a răspuns prin foc, care s'a pogorît din cer pe altarul arderii de tot.

Atunci Domnul a vorbit îngerului, care şi- a vîrît iarăş sabia în teacă.
Pe vremea aceasta, David, văzînd că Domnul îl ascultase în aria lui Ornan, Iebusitul, aducea jertfe acolo.
Dar locaşul Domnului, făcut de Moise în pustie, şi altarul arderilor de tot, erau atunci pe înălţimea Gabaonului.
David nu putea să meargă înaintea acestui altar să caute pe Dumnezeu, pentru că îl înspăimîntase sabia îngerului Domnului.

1 Cronici, capitol 22.

Şi David a zis: 'Aici să fie Casa Domnului Dumnezeu, şi aici să fie altarul arderilor de tot pentru Israel.'
David a strîns pe străinii din ţara lui Israel, şi a însărcinat pe cioplitorii de piatră să pregătească pietre cioplite pentru zidirea Casei lui Dumnezeu.
A pregătit şi fer din belşug pentru cuiele dela aripile uşilor şi pentru scoabe, aramă atît de multă încît nu puteau s'o numere,
şi lemne de cedru fără număr, căci Sidonienii şi Tirienii aduseseră lui David lemne de cedru din belşug.
David zicea: 'Fiul meu Solomon este tînăr şi plăpînd, şi casa care va fi zidită Domnului trebuie să fie de mare faimă şi slavă în toate ţările; de aceea vreau să- i pregătesc cele de trebuinţă pentru zidirea ei.' Şi David a făcut mari pregătiri înainte de moarte.
David a chemat pe fiul său Solomon, şi i- a poruncit să zidească o casă Domnului, Dumnezeul lui Israel.
David a zis lui Solomon: 'Fiul meu, aveam de gînd să zidesc o casă Numelui Domnului, Dumnezeului meu.
Dar cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel: , Tu ai vărsat mult sînge, şi ai făcut mari războaie; de aceea nu vei zidi o casă Numelui Meu, căci ai vărsat înaintea Mea mult sînge pe pămînt.
Iată că ţi se va naşte un fiu, care va fi un om al odihnei, şi căruia îi voi da odihnă, izbăvindu- l din mîna tuturor vrăjmaşilor lui de jur împrejur; căci numele lui va fi Solomon(Pace), şi voi aduce peste Israel pacea şi liniştea în timpul vieţii lui.
El va zidi o casă Numelui Meu. El Îmi va fi fiu, şi Eu îi voi fi Tată; şi voi întări pe vecie scaunul de domnie al împărăţiei lui în Israel.`
Acum, fiule, Domnul să fie cu tine, ca să propăşeşti şi să zideşti Casa Domnului, Dumnezeului tău, cum a spus El despre tine!
Numai să-ţi dea Domnul înţelepciune şi pricepere, şi să te facă să domneşti peste Israel în păzirea legii Domnului, Dumnezeului tău!
Atunci vei propăşi, dacă vei căuta să împlineşti legile şi poruncile pe cari le- a dat lui Moise Domnul pentru Israel. Întăreşte-te şi îmbărbătează-te,

nu te teme şi nu te spăimînta.

Iată, prin străduinţele mele, am pregătit pentru Casa Domnului o sută de mii de talanţi de aur, un milion de talanţi de argint, şi o mulţime de aramă şi de fer, care nu se poate cîntări, căci este foarte mult; am pregătit deasemenea lemne şi pietre, şi vei mai adăuga şi tu.

Tu ai la tine un mare număr de lucrători, cioplitori de piatră, şi tîmplari, şi oameni îndemînatici în tot felul de lucrări.

Aurul, argintul, arama şi ferul sînt fără număr. Scoală-te dar şi lucrează, şi Domnul să fie cu tine.'

David a poruncit tuturor căpeteniilor lui Israel să vină în ajutor fiului său Solomon, zicînd:

'Domnul, Dumnezeul vostru, nu este oare cu voi, şi nu v'a dat El odihnă de toate părţile? Căci a dat în mînile mele pe locuitorii ţării, şi ţara este supusă înaintea Domnului şi înaintea poporului Său.

Puneţi-vă acum inima şi sufletul să caute pe Domnul, Dumnezeul vostru; sculaţi-vă, şi zidiţi sfîntul locaş al Domnului Dumnezeu, ca să aduceţi chivotul legămîntului Domnului şi uneltele închinate lui Dumnezeu în casa care va fi zidită Numelui Domnului.'

1 Cronici, capitol 23.

David, fiind bătrîn şi sătul de zile, a pus pe fiul său Solomon împărat peste Israel.
El a strîns pe toate căpeteniile lui Israel, pe preoţi şi pe Leviţi.
Au făcut numărătoarea Leviţilor, dela vîrsta de treizeci de ani în sus; socotiţi pe cap şi pe bărbaţi, s'au găsit în număr de treizeci şi opt de mii.
Şi David a zis: 'Douăzeci şi patru de mii dintre ei să vegheze asupra slujbelor din Casa Domnului, şase mii să fie dregători şi judecători,
patru mii să fie portari, şi patru mii să fie însărcinaţi să laude pe Domnul cu instrumentele pe cari le-am făcut ca să- L prea mărim.'
David i- a împărţit în cete după fiii lui Levi: Gherşon, Chehat şi Merari.
Din Gherşoniţi: Laedan şi Şimei. -
Fiii lui Laedan: căpetenia Iehiel, Zetam şi Ioel, trei.
Fiii lui Şimei: Şelomit, Haziel şi Haran, trei. Aceştia erau capii caselor părinteşti ale familiei lui Laedan. -
Fiii lui Şimei: Iahat, Zina, Ieuş şi Beria. Aceştia sînt cei patru fii ai lui Şimei.
Iahat era căpetenia, şi Zina al doilea; Ieuş şi Beria n'au avut mulţi fii, şi au alcătuit o singură casă părintească la numărătoare.
Fiii lui Chehat: Amram, Iţehar, Hebron şi Uziel, patru. -
Fiii lui Amram: Aaron şi Moise. Aaron a fost pus deoparte să fie sfinţit ca prea sfînt, el şi fiii lui pe vecie, ca să aducă tămîie înaintea Domnului, să- I facă slujba, şi să binecuvinteze pe vecie în Numele Lui.
Dar fiii lui Moise, omul lui Dumnezeu, au fost număraţi în seminţia lui Levi.
Fiii lui Moise: Gherşom şi Eliezer.
Fiul lui Gherşom: Şebuel, căpetenia.
Şi fiii lui Eliezer au fost: Rehabia, căpetenia; Eliezer n'a avut alt fiu, dar fiii lui Rehabia au fost foarte mulţi la număr. -
Fiul lui Iţehar: Şelomit, căpetenia. -
Fiii lui Hebron: Ieria, căpetenia; Amaria, al doilea: Iahaziel, al treilea; şi Iecameam, al patrulea. -
Fiii lui Uziel: Mica, căpetenia; şi Işia, al doilea.

Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi. -Fiii lui Mahli: Eleazar şi Chis.

Eleazar a murit fără să aibă fii; dar a avut fete pe cari le-au luat de neveste fiii lui Chis, fraţii lor. -

Fiii lui Muşi: Mahli, Eder şi Ieremot, trei.

Aceştia sînt fiii lui Levi, după casele lor părinteşti, capii caselor părinteşti, după numărătoarea făcută numărînd numele pe cap. Ei erau întrebuinţaţi în slujba Casei Domnului, dela vîrsta de douăzeci de ani în sus.

Căci David a zis: 'Domnul, Dumnezeul lui Israel, a dat odihnă poporului Său, şi va locui pe vecie la Ierusalim;

şi Leviţii nu vor mai avea să poarte cortul şi toate uneltele pentru slujba lui.'

După cele din urmă porunci ale lui David, numărătoarea fiilor lui Levi s'a făcut dela vîrsta de douăzeci de ani în sus.

Puşi lîngă fiii lui Aaron pentru slujba Casei Domnului, ei aveau să îngrijească de curţi şi de odăi, de curăţirea tuturor lucrurilor sfinte, de împlinirea slujbei în Casa lui Dumnezeu,

de pînile pentru punerea înaintea Domnului, de floarea de făină pentru darurile de mîncare, de plăcintele fără aluat, de turtele coapte în tigae şi de turtele prăjite, de toate măsurile de încăpere şi de lungime;

ei aveau să stea în fiecare dimineaţă şi în fiecare seară, ca să laude şi să mărească pe Domnul,

şi să aducă neîncetat înaintea Domnului toate arderile de tot Domnului, în zilele de Sabat, de lună nouă şi de sărbători, după numărul şi obiceiurile rînduite.

Îngrijeau de cortul întîlnirii, de sfîntul locaş şi de fiii lui Aaron, fraţii lor, pentru slujba Casei Domnului.

1 Cronici, capitol 24.

Iată cetele fiilor lui Aaron. Fiii lui Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar şi Itamar.
Nadab şi Abihu au murit înaintea tatălui lor, fără să aibă fii; şi Eleazar şi Itamar au împlinit slujba de preoţi.
David a împărţit pe fiii lui Aaron, rînduindu- i după slujba pe care o aveau s'o facă; Ţadoc făcea parte din urmaşii lui Eleazar, şi Ahimelec din urmaşii lui Itamar.
Printre fiii lui Eleazar s'au găsit mai multe căpetenii decît printre fiii lui Itamar, şi i-au împărţit aşa că fiii lui Eleazar aveau şasesprezece căpetenii de case părinteşti, şi fiii lui Itamar opt căpetenii de case părinteşti.
I-au împărţit prin sorţ, între unii şi alţii, căci căpeteniile sfîntului locaş şi căpeteniile lui Dumnezeu erau din fiii lui Eleazar şi din fiii lui Itamar.
Şemaia, fiul lui Netaneel, scriitorul, din seminţia lui Levi, i- a scris înaintea împăratului şi mai marilor, înaintea preotului Ţadoc şi Ahimelec, fiul lui Abiatar, şi înaintea căpeteniilor caselor părinteşti ale preoţilor şi Leviţilor.
Au tras la sorţi cîte o casă părintească pentru Eleazar, şi au tras şi cîte una pentru Itamar.
Cel dintîi sorţ a ieşit pentru Iehoiarib; al doilea pentru Iedaia;
al treilea pentru Harim; al patrulea, pentru Seorim;
al cincilea, pentru Malchia; al şaselea, pentru Miiamin;
al şaptelea, pentru Hacoţ; al optulea, pentru Abia;
al nouălea, pentru Iosua; al zecelea, pentru Şecania:
al unsprezecelea, pentru Eliaşib; al doisprezecelea, pentru Iachim;
al treisprezecelea, pentru Hupa; al patrusprezecelea, pentru Ieşebeab;
al cincisprezecelea, pentru Bilga; al şasesprezecelea, pentru Imer;
al şaptesprezecelea, pentru Hezir; al optsprezecelea pentru Hapiţeţ;
al nouăsprezecelea, pentru Petahia; al douăzecilea, pentru Ezechiel;
al douăzeci şi unulea, pentru Iachin; al douăzeci şi doilea, pentru Gamul;
al douăzeci şi treilea, pentru Delaia; al douăzeci şi patrulea, pentru Maazia.
Acesta era şirul în care aveau să-şi facă slujba, ca să intre în Casa Domnului, după rînduiala pusă de Aaron, tatăl lor, potrivit cu poruncile

pe cari i le dăduse Domnul, Dumnezeul lui Israel.
Iată căpeteniile celorlalţi Leviţi. -Din fiii lui Amram: Şubael; din fiii lui Şubael: Iehdia;
din Rehabia, din fiii lui Rehabia: căpetenia Işia.
Din Iţehariţi: Şelomot; din fiii lui Şelomot: Iahat.
Fiii lui Hebron: Ieria, Amaria, al doilea, Iahaziel, al treilea, Iecameam, al patrulea.
Fiul lui Uziel: Mica; din fiii lui Mica: Şamir;
fratele lui Mica: Işia; din fiii lui Işia: Zaharia. -
Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi, şi fiii fiului său Iaazia.
Fiii lui Merari, ai fiului său Iaazia: Şoham, Zacur şi Ibri.
Din Mahli: Eleazar, care n'a avut fii;
din Chis, fiii lui Chis: Ierahmeel.
Fiii lui Muşi: Mahli, Eder şi Ierimot. Aceştia sînt fiii lui Levi, după casele lor părinteşti.
Şi ei, ca şi fraţii lor, fiii lui Aaron, au tras la sorţ înaintea împăratului David, înaintea lui Ţadoc şi Ahimelec, şi înaintea căpeteniilor caselor părinteşti ale preoţilor şi Leviţilor, şi anume fiecare cap de casă întocmai ca cel mai mic din fraţii săi.

1 Cronici, capitol 25.

David şi căpeteniile oştirii au pus de o parte pentru slujbă pe aceia din fiii lui Asaf, Heman şi Iedutun, cari prooroceau întovărăşiţi de arfă, de alăută şi de chimvale. Şi iată numărul celor ce aveau de îndeplinit lucrarea aceasta.
Din fiii lui Asaf: Zacur, Iosif, Netania şi Aşareela, fiii lui Asaf, subt cîrmuirea lui Asaf, care proorocea după poruncile împăratului.
Din Iedutun, fiii lui Iedutun: Ghedalia, Ţeri, Isaia, Haşabia, Matitia şi Şimei, şase, subt cîrmuirea tatălui lor Iedutun, care proorocea cu arfa, ca să laude şi să mărească pe Domnul.
Din Heman, fiii lui Heman: Buchia, Matania, Uziel, Şebuel, Ierimot, Hanania, Hanani, Eliata, Ghidalti, Romamti-Ezer, Ioşbecaşa, Maloti, Hotir, Mahaziot,
toţi fii ai lui Heman, care era văzătorul împăratului, ca să descopere cuvintele lui Dumnezeu şi să înalţe puterea Lui; Dumnezeu dăduse lui Heman patrusprezece fii şi trei fete.
Toţi aceştia erau subt cîrmuirea părinţilor lor pentru cîntarea în Casa Domnului, şi aveau chimvale, alăute şi arfe pentru slujba Casei lui Dumnezeu. Asaf, Iedutun şi Heman lucrau subt poruncile împăratului.
Erau în număr de douăsute optzeci şi opt, cuprinzîndu-se în acest număr şi fraţii lor deprinşi la cîntarea Domnului, toţi cei ce erau meşteri.
Au tras la sorţ pentru slujbele lor, mici şi mari, învăţători şi ucenici.
Cel dintîi sorţ ieşit, a fost din Asaf, pentru Iosif; al doilea, pentru Ghedalia, el, fraţii şi fiii lui, doisprezece;
al treilea, Zacur, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al patrulea, pentru Iţeri, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al cincilea, pentru Netania, fiii săi şi fraţii săi, doisprezece;
al şaselea, Buchia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al şaptelea, pentru Iesareela, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al optulea, pentru Isaia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al nouălea, pentru Matania, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al zecelea, pentru Şimei, fiii şi fraţii săi, doisprezece;

al unsprezecelea, pentru Azareel, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al doisprezecelea, pentru Haşabia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al treisprezecelea, pentru Şubael, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al patrusprezecelea, pentru Matitia, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al cincisprezecelea, pentru Ieremot, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al şasesprezecelea, pentru Hanania, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al şaptesprezecelea, pentru Ioşbecaşa, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al optsprezecelea, pentru Hanani, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al nouăsprezecelea, pentru Maloti, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al douăzecilea, pentru Eliata, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al douăzeci şi unulea, pentru Hotir, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al douăzeci şi doilea, pentru Ghidalti, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al douăzeci şi treilea, pentru Mahaziot, fiii şi fraţii săi, doisprezece;
al douăzeci şi patrulea, pentru Romamti-Ezer, fiii şi fraţii săi, doisprezece;

1 Cronici, capitol 26.

Iată cetele uşierilor. Din Coreiţi: Meşelemia, fiul lui Core, dintre fiii lui Asaf.
Fiii lui Meşelemia: Zaharia, întîiul născut, Iediael, al doilea, Zebadia, al treilea, Iatniel, al patrulea.
Elam, al cincilea, Iohanan, al şaselea, Elioenai, al şaptelea.
Fiii lui Obed-Edom. Şemaia, întîiul născut, Iozabad, al doilea, Ioah al treilea, Sacar al patrulea, Netaneel, al cincilea,
Amiel, al şaselea, Isahar al şaptelea, Peultai al optulea; căci Dumnezeu îl binecuvîntase.
Fiului său Şemaia i s'au născut fii, cari au stăpînit în casa tatălui lor, căci erau oameni viteji;
fiii lui Şemaia: Otni, Refael, Obed, Elzabad şi fraţii săi, oameni viteji, Elihu şi Semaia.
Toţi aceştia erau fiii lui Obed-Edom, ei, fiii şi fraţii lor; erau oameni plini de vlagă şi de putere pentru slujbă, şasezeci şi doi de ai lui Obed-Edom.
Fiii şi fraţii lui Meşelemia, oameni viteji, erau în număr de optsprezece. -
Din fiii lui Merari: Hosa, care avea ca fii pe: Şimri, căpetenia, pus căpetenie de tatăl său, măcar că nu era el întîiul născut:
Hilchia, al doilea; Tebalia, al treilea; Zaharia, al patrulea. Toţi fiii şi fraţii lui Hosa erau în număr de treisprezece.
Acestor cete de uşieri, căpeteniilor acestor oameni şi fraţilor lor, a fost încredinţată paza pentru slujba Casei Domnului.
Au tras la sorţ, pentru fiecare uşă, mici şi mari, după casele lor părinteşti.
Sorţul a căzut pe Şelemia pentru partea de răsărit. Au tras la sorţ pentru fiul său Zaharia, care era un sfetnic înţelept, şi i- a căzut la sorţ partea de miază-noapte.
Partea de miazăzi a căzut lui Obed-Edom, iar casa magaziilor a căzut fiilor săi.
Partea de apus a căzut lui Şupim şi lui Hosa, cu uşa Şalechet, pe drumul care suia sus: o strajă era în faţa alteia.
La răsărit erau şase Leviţi, la miazănoapte, patru pe zi, la miazăzi patru pe zi, şi patru la magazii, cîte doi în două locuri deosebite;

spre mahala, la apus: patru spre drum, doi spre mahala.
Acestea sînt cetele uşierilor, dintre fiii Coreiţilor şi dintre fiii lui Merari.
Unul din Leviţi, Ahia, avea grija vistieriilor Casei lui Dumnezeu şi vistieriilor lucrurilor sfinte.
Dintre fiii lui Laedan, fiii Gherşoniţilor ieşiţi din Laedan, căpeteniile caselor părinteşti ale lui Laedan, Gherşonitul, erau: Iehieli,
şi fiii lui Iehieli, Zetam şi fratele său Ioel, cari păzeau vistieriile Casei Domnului.
Dintre Amramiţi, Iţehariţi, Hebroniţi şi Uzieliţi,
era Şebuel, fiul lui Gherşom, fiul lui Moise, care îngrijea de vistierii.
Dintre fraţii lui, ieşiţi din Eliezer, al cărui fiu a fost Rehabia, al cărui fiu a fost Isaia, al cărui fiu a fost Ioram, al cărui fiu a fost Zicri, al cărui fiu a fost Şelomit,
erau Şelomit şi fraţii săi, cari păzeau toate vistieriile lucrurilor sfinte, pe cari le închinaseră împăratul David, capii caselor părinteşti, căpeteniile peste mii şi sute, şi căpeteniile oştirii: le închinaseră
din prada luată la război, pentru întreţinerea Casei Domnului.
Tot ce fusese închinat de Samuel, văzătorul, de Saul, fiul lui Chis, de Abner, fiul lui Ner, de Ioab, fiul Ţeruiei, toate lucrurile închinate erau subt paza lui Şelomit şi a fraţilor săi.
Dintre Iţehariţi: Chenania şi fraţii săi erau întrebuinţaţi pentru treburile de afară, ca dregători şi judecători în Israel.
Dintre Hebroniţi: Haşabia şi fraţii săi, oameni viteji, în număr de o mie şapte sute, aveau privigherea asupra lui Israel, dincoace de Iordan, la apus, pentru toate treburile Domnului şi pentru slujba împăratului.
În ce priveşte pe Hebroniţi, a căror căpetenie era Ieria, s'au făcut, în al patruzecilea an al domniei lui David, cercetări cu privire la ei, după spiţele lor de neam, şi după casele lor părinteşti, şi s'au găsit între ei la Iaezer în Galaad oameni viteji.
Fraţii lui Ieria, oameni viteji, erau în număr de două mii şapte sute capi de case părinteşti. Împăratul David i- a pus peste Rubeniţi, peste Gadiţi şi peste jumătatea seminţiei lui Manase, pentru toate treburile lui Dumnezeu şi pentru treburile împăratului.

1 Cronici, capitol 27.

Aceştia sînt copiii lui Israel, după numărul lor, capii caselor părinteşti, căpeteniile peste mii şi peste sute, şi slujbaşi în slujba împăratului pentru tot ce privea şirul cetelor, sosirea şi plecarea lor, lună după lună, în toate lunile anului; fiecare ceată era de douăzeci şi patru de mii de oameni.
În fruntea celei dintîi cete, pentru luna întîi, era Iaşobeam, fiul lui Zabdiel: şi avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
El era din fiii lui Pereţ, şi era capul tuturor căpeteniilor oştirii în luna întîi.
În fruntea cetei din luna a doua era Dodai, Ahohitul; Miclot era unul din capii cetei sale. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Capul cetei a treia, pentru luna a treia, era Benaia, fiul preotului Iehoiada, capul; şi el avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Acest Benaia era un viteaz dintre cei treizeci şi în fruntea celor treizeci. Fiul său Amizadab era una din căpeteniile cetei sale.
Al patrulea, pentru luna a patra, era Asael, fratele lui Ioab; şi, după el, fiul său Zebadia. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al cincilea, pentru luna a cincea, era căpetenia Şamehut, Izrahitul. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al şaselea, pentru luna a şasea, era Ira, fiul lui Icheş, Tecoitul. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al şaptelea, pentru luna a şaptea, era Heleţ, Pelonitul, din fiii lui Efraim. El avea o ceată de douăzeci de mii de oameni.
Al optulea, pentru luna a opta, era Sibecai, Huşatitul, din familia Zerahiţilor. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al nouălea, pentru luna a noua, era Abiezer, din Anatot, din Beniamiţi. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al zecelea, pentru luna a zecea, era Maharai, din Netofa, din familia Zerahiţilor. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al unsprezecelea, pentru luna a unsprezecea, era Benaia, din Piraton, din fiii lui Efraim. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de oameni.
Al doisprezecelea, pentru luna a douăsprezecea, era Heldai din Netofa, din familia lui Otniel. El avea o ceată de douăzeci şi patru de mii de

oameni.
Iată capii seminţiilor lui Israel. Capul Rubeniţilor: Eliezer, fiul lui Zicri; al Simeoniţilor: Şefatia, fiul lui Maaca;
al Leviţilor: Haşabia, fiul lui Chemuel; al familiei lui Aaron: Ţadoc;
al lui Iuda: Elihu, din fraţii lui David: al lui Isahar: Omri, fiul lui Micael;
al lui Zabulon: Işemaia, fiul lui Obadia; al lui Neftali: Ierimot, fiul lui Azriel;
al fiilor lui Efraim: Hosea, fiul lui Azazia;
al jumătăţii seminţiei lui Manase: Ioel, fiul lui Pedaia; al jumătăţii seminţiei lui Manase din Galaad: Ido, fiul lui Zaharia; al lui Beniamin: Iaasiel, fiul lui Abner:
al lui Dan: Azareel, fiul lui Ieroham. Aceştia sînt capii seminţiilor lui Israel.
David n'a făcut numărătoarea celor în vîrstă dela douăzeci de ani în jos din Israel, căci Domnul făgăduise că va înmulţi pe Israel ca stelele cerului.
Ioab, fiul Ţeruiei, începuse numărătoarea, dar n'a isprăvit- o, căci Domnul Se mîniase pe Israel, din pricina acestei numărători, care n'a fost trecută în Cronicile împăratului David.
Azmavet, fiul lui Adiel, era pus peste visteriile împăratului; Ionatan, fiul lui Ozia, peste merindele din ogoare, cetăţi, sate şi turnuri;
Ezri, fiul lui Chelub, peste lucrătorii dela ţară, cari lucrau pămîntul;
Şimei, din Rama, peste vii: Zabdi, din Şefam, peste pivniţele cu vin din vii;
Baal-Hanan, din Gheder, peste măslini şi sicomori în cîmpie; Ioaş, peste magaziile de untdelemn;
Şitrai, din Saron, peste boii cari păşteau în Saron; Şafat, fiul lui Adlai, peste boii din văi;
Obil, Ismaelitul, peste cămile; Iehdia, din Meronot, peste măgăriţe;
Iaziz, Hagarenitul, peste oi. Toţi aceştia erau îngrijitori puşi peste averile împăratului David.
Ionatan, unchiul lui David, era sfetnic, om cu minte şi învăţat; Iehiel, fiul lui Hacmoni, era lîngă fiii împăratului;
Ahitofel era sfetnicul împăratului; Huşai, Architul, era prietenul împăratului;
după Ahitofel au fost sfetnici: Iehoiada, fiul lui Benaia, şi Abiatar; Ioab era căpetenia oştirii împăratului.

1 Cronici, capitol 28.

David a chemat la Ierusalim toate căpeteniile lui Israel, căpeteniile seminţiilor, căpeteniile cetelor din slujba împăratului, căpeteniile peste mii şi căpeteniile peste sute, pe cei mai mari peste toate averile şi turmele împăratului şi ale fiilor săi, pe dregători, pe viteji şi pe toţi voinicii.
Împăratul David s'a sculat în picioare şi a zis: 'Ascultaţi-mă, fraţilor şi poporul meu! Aveam de gînd să zidesc o casă de odihnă pentru chivotul legămîntului Domnului şi pentru aşternutul picioarelor Dumnezeului nostru, şi mă pregăteam s'o zidesc.
Dar Dumnezeu mi- a zis: , Să nu zideşti o casă Numelui Meu, căci eşti un om de război şi ai vărsat sînge.`
Domnul, Dumnezeul lui Israel, m'a ales din toată casa tatălui meu, pentruca să fiu împărat al lui Israel pe vecie; căci pe Iuda l- a ales căpetenie, casa tatălui meu a ales- o din casa lui Iuda, şi dintre fiii tatălui meu pe mine m'a pus să domnesc peste tot Israelul.
Dintre toţi fiii mei-căci Domnul mi- a dat mulţi fii-a ales pe fiul meu Solomon, ca să- l pună pe scaunul de domnie al împărăţiei Domnului, peste Israel.
El mi- a zis: , Fiul tău Solomon Îmi va zidi casa şi curţile; căci l-am ales ca fiu al Meu; şi- i voi fi Tată.
Îi voi întări împărăţia pe vecie, dacă se va ţinea, ca astăzi, de împlinirea poruncilor şi rînduielilor Mele.`
Acum, înaintea întregului Israel, înaintea adunării Domnului, şi în faţa Dumnezeului nostru care vă aude, păziţi şi puneţi-vă la inimă toate poruncile Domnului, Dumnezeului vostru, ca să stăpîniţi această bună ţară, şi s'o lăsaţi de moştenire fiilor voştri după voi pe vecie.
Şi tu, fiule Solomoane, cunoaşte pe Dumnezeul tatălui tău, şi slujeşte- I cu toată inima şi cu un suflet binevoitor; căci Domnul cercetează toate inimile şi pătrunde toate închipuirile şi toate gîndurile. Dacă- L vei căuta, Se va lăsa găsit de tine; dar dacă- L vei părăsi, te va lepăda şi El pe vecie.
Vezi acum că Domnul te- a ales, ca să zideşti o casă care să- I slujească de locaş sfînt. Întăreşte-te şi lucrează.'

David a dat fiului său Solomon, chipul prispei şi clădirilor, odăilor vistieriei, odăilor de sus, odăilor dinlăuntru, şi al odăii pentru scaunul îndurării.
I- a dat planul a tot ce avea în minte cu privire la curţile Casei Domnului, şi toate odăile dejur împrejur pentru vistieriile Casei lui Dumnezeu şi vistieriile sfîntului locaş,
şi cu privire la cetele preoţilor şi Leviţilor, la tot ce privea slujba Casei Domnului, şi la toate uneltele pentru slujba Casei Domnului.
I- a dat chipul uneltelor de aur, cu greutatea celor ce trebuiau să fie de aur pentru toate uneltele fiecărei slujbe; şi chipul tuturor uneltelor de argint, cu greutatea lor, pentru toate uneltele fiecărei slujbe.
A dat greutatea sfeşnicelor de aur şi a candelelor lor de aur cu greutatea fiecărui sfeşnic şi a candelelor lui; şi greutatea sfeşnicelor de argint, cu greutatea fiecărui sfeşnic şi a candelelor lui, după întrebuinţarea fiecărui sfeşnic.
I- a dat greutatea de aur pentru mesele pînilor pentru punerea înainte, pentru fiecare masă; şi greutatea de argint pentru mesele de argint.
I- a dat chipul furculiţelor, lighenelor şi ceştilor de aur curat; chipul potirelor de aur, cu greutatea fiecărui potir, şi a potirelor de argint, cu greutatea fiecărui potir;
şi chipul altarului tămîii în aur curăţit, cu greutatea lui. I- a mai dat şi chipul carului heruvimilor de aur, cari îşi întind aripile şi acopăr chivotul legămîntului Domnului.
'Toate acestea', a zis David, 'toate lucrările izvodului acestuia, mi le- a făcut cunoscut Domnul, însemnîndu-le în scris cu mîna Lui.'
David a zis fiului său Solomon: 'Întăreşte-te, îmbărbătează-te, şi lucrează; nu te teme, şi nu te spăimînta. Căci Domnul Dumnezeu, Dumnezeul meu, va fi cu tine. El nu te va lăsa, nici nu te va părăsi, pînă se va isprăvi toată lucrarea pentru slujba Casei Domnului.
Iată, ai lîngă tine cetele preoţilor şi Leviţilor pentru toată slujba Casei lui Dumnezeu; şi iată că ai lîngă tine, pentru toată lucrarea, toţi oamenii binevoitori şi îndemînatici în tot felul de lucrări, şi căpeteniile şi tot poporul, supuşi la toate poruncile tale.'

1 Cronici, capitol 29.

Împăratul David a zis întregei adunări: 'Fiul meu Solomon, singurul pe care l- a ales Dumnezeu, este tînăr şi plăpînd, şi lucrarea este însemnată, căci casa aceasta nu este pentru un om, ci este pentru Domnul Dumnezeu.
Mi-am întrebuinţat toate puterile să pregătesc pentru Casa Dumnezeului meu aur pentru ceea ce trebuie să fie de aur, argint pentru ceea ce trebuie să fie de argint, aramă pentru ceea ce trebuie să fie de aramă, fer pentru ceea ce trebuie să fie de fer, şi lemn pentru ceea ce trebuie să fie de lemn, pietre de onix şi pietre scumpe de legat, pietre strălucitoare şi de felurite colori, tot felul de pietre scumpe, şi marmoră albă multă.
Mai mult, în dragostea mea pentru Casa Dumnezeului meu, dau Casei Dumnezeului meu aurul şi argintul pe care- l am, afară de tot ce am pregătit pentru casa sfîntului locaş:
trei mii de talanţi de aur, de aur de Ofir, şi şapte mii de talanţi de argint curăţit, pentru îmbrăcarea pereţilor clădirilor,
aurul pentru ceea ce trebuie să fie de aur, şi argintul pentru ceea ce trebuie să fie de argint, şi pentru toate lucrările pe cari le vor face lucrătorii. Cine vrea să-şi mai aducă de bunăvoie astăzi darurile înaintea Domnului?'
Căpeteniile caselor părinteşti, căpeteniile seminţiilor lui Israel, căpeteniile peste mii şi peste sute, şi îngrijitorii averii împăratului au adus daruri de bunăvoie.
Au dat pentru slujba Casei lui Dumnezeu: cinci mii de talanţi de aur, zece mii de darici, zece mii de talanţi de argint, optsprezece mii de talanţi de aramă, şi o sută de mii de talanţi de fer.
Cei ce aveau pietre scumpe le-au dat pentru vistieria Casei Domnului în mînile lui Iehiel, Gherşonitul.
Poporul s'a bucurat de darurile lor de bunăvoie, căci le dădeau cu dragă inimă Domnului; şi împăratul David deasemenea s'a bucurat mult.
David a binecuvîntat pe Domnul în faţa întregei adunări. El a zis: 'Binecuvîntat să fii Tu din veac în veac, Doamne, Dumnezeul părintelui

nostru Israel!
A Ta este, Doamne, mărirea, puterea şi măreţia, vecinicia şi slava, căci tot ce este în cer şi pe pămînt este al Tău; a Ta, Doamne, este domnia, căci Tu Te înalţi ca un stăpîn mai pesus de orice!
Dela Tine vine bogăţia şi slava, Tu stăpîneşti peste tot, în mîna Ta este tăria şi puterea, şi mîna Ta poate să mărească şi să întărească toate lucrurile.
Acum, Dumnezeul nostru, Te lăudăm, şi prea mărim Numele Tău cel slăvit.
Căci ce sînt eu, şi ce este poporul meu, ca să putem să-Ţi aducem daruri de bună voie? Totul vine dela Tine, şi din mîna Ta primim ce-Ţi aducem.
Înaintea Ta noi sîntem nişte străini şi locuitori, ca toţi părinţii noştri. Zilele noastre pe pămînt sînt ca umbra, şi fără nici o nădejde.
Doamne, Dumnezeul nostru, din mîna Ta vin toate aceste bogăţii, pe cari le-am pregătit ca să-Ţi zidim o casă, Ţie, Numelui Tău celui sfînt, şi ale Tale sînt toate.
Ştiu, Dumnezeule, că Tu cercetezi inima, şi că iubeşti curăţia de inimă; de aceea Ţi-am adus toate aceste daruri de bunăvoie în curăţia inimii mele, şi am văzut acum cu bucurie pe poporul Tău, care se află aici, aducîndu-Ţi de bunăvoie darurile lui.
Doamne, Dumnezeul părinţilor noştri Avraam, Isaac şi Israel! Ţine totdeauna în inima poporului Tău aceste porniri şi aceste gînduri, şi întăreşte- i inima în Tine.
Dă fiului meu Solomon o inimă bună, ca să păzească poruncile Tale, învăţăturile Tale, şi legile Tale, ca să împlinească toate aceste lucruri, şi să zidească el casa pentru care am făcut pregătiri.'
David a zis întregei adunări: 'Binecuvîntaţi pe Domnul, Dumnezeul vostru.' Şi toată adunarea a binecuvîntat pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor. Ei s'au plecat şi s'au închinat înaintea Domnului şi înaintea împăratului.
A doua zi după aceasta, au adus ca jertfă şi ardere de tot Domnului o mie de viţei, o mie de berbeci şi o mie de miei, împreună cu jertfele de băutură obicinuite, şi alte jertfe în mare număr pentru tot Israelul.

Au mîncat şi au băut în ziua aceea înaintea Domnului cu mare bucurie, au făcut a doua oară împărat pe Solomon, fiul lui David, l-au uns înaintea Domnului ca domn, şi au uns pe Ţadoc ca preot.
Solomon a şezut pe scaunul de domnie al Domnului, ca împărat în locul tatălui său David. El a propăşit, şi tot Israelul l- a ascultat.
Toate căpeteniile şi vitejii, şi chiar toţi fiii împăratului David s'au supus împăratului Solomon.
Domnul a înălţat tot mai mult pe Solomon, supt ochii întregului Israel, şi i- a făcut domnia mai strălucită decît a fost a oricărui împărat al lui Israel înaintea lui.
David, fiul lui Isai, a domnit peste tot Israelul.
Vremea cît a domnit peste Israel a fost de patruzeci de ani: la Hebron a domnit şapte ani, şi la Ierusalim a domnit treizeci şi trei de ani.
A murit la o bătrîneţă fericită, sătul de zile, de bogăţie şi de slavă. Şi în locul lui, a domnit fiul său Solomon.
Faptele împăratului David, cele dintîi şi cele depe urmă, sînt scrise în cartea lui Samuel văzătorul, şi în cartea proorocului Natan şi în cartea proorocului Gad,
împreună cu toată domnia şi toate isprăvile lui, precum şi ce s'a petrecut pe vremea lui, fie în Israel, fie în toate împărăţiile celorlalte ţări

2 Cronici

↥Vechiul Testament
↤ 1 Cronici
↦ Ezra

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.

2 Cronici, capitol 1.

Solomon, fiul lui David, s'a întărit în domnie; Domnul, Dumnezeul lui, a fost cu el; şi l- a înălţat din ce în ce mai mult.
Solomon a poruncit întregului Israel, căpeteniilor peste mii şi sute, judecătorilor, mai marilor întregului Israel, căpeteniilor caselor părinteşti;
şi Solomon s'a dus cu toată adunarea la înălţimea dela Gabaon. Acolo se afla cortul întîlnirii lui Dumnezeu, făcut în pustie de Moise, robul Domnului.
Dar chivotul lui Dumnezeu fusese mutat de David din Chiriat-Iearim la locul pe care i- l pregătise, căci îi întinsese un cort la Ierusalim.
Tot acolo se afla, înaintea cortului Domnului, altarul de aramă pe care- l făcuse Beţalel, fiul lui Uri, fiul lui Hur.
Solomon şi adunarea au căutat pe Domnul. Şi acolo, pe altarul de aramă care era înaintea cortului întîlnirii, a adus Solomon Domnului o mie de arderi de tot.
În timpul nopţii, Dumnezeu S'a arătat lui Solomon, şi i- a zis: 'Cere ce vrei să-ţi dau.'
Solomon a răspuns lui Dumnezeu: 'Tu ai arătat o mare bunăvoinţă tatălui meu David, şi m'ai pus să domnesc în locul lui.
Acum, Doamne Dumnezeule, împlinească-se făgăduinţa Ta, făcută tatălui meu David, fiindcă m'ai pus să domnesc peste un popor mare la număr ca pulberea pămîntului!
Dă-mi dar înţelepciune şi pricepere, ca să ştiu cum să mă port în fruntea acestui popor! Căci cine ar putea să judece pe poporul Tău, pe poporul acesta atît de mare?'
Dumnezeu a zis lui Solomon: 'Fiindcă dorinţa aceasta este în inima ta, fiindcă nu ceri nici bogăţii, nici averi, nici slavă, nici moartea vrăjmaşilor tăi, nici chiar o viaţă lungă, ci ceri pentru tine înţelepciune şi pricepere ca să judeci pe poporul Meu, peste care te-am pus să domneşti,
Înţelepciunea şi priceperea îţi sînt date. Îţi voi da, pe deasupra, bogăţii, averi şi slavă, cum n'a mai avut niciodată niciun împărat înaintea ta, şi cum nici nu va mai avea după tine.'

Solomon s'a întors la Ierusalim, după ce a părăsit înălţimea de la Gabaon şi cortul întîlnirii. Şi a domnit peste Israel.
Solomon a strîns cară şi călărime; avea o mie patru sute de cară şi douăsprezece mii de călăreţi, pe cari i- a aşezat în cetăţile unde ţinea carăle şi la Ierusalim lîngă împărat.
Împăratul a făcut argintul şi aurul tot atît de obicinuite la Ierusalim ca pietrele, şi cedrii tot atît de obicinuiţi ca sicomorii cari cresc în cîmpie.
Solomon îşi aducea caii din Egipt; o ceată de negustori ai împăratului se duceau şi- i luau în cete pe un preţ hotărît;
se duceau şi aduceau din Egipt un car cu şase sute de sicli de argint, şi un cal cu o sută cincizeci de sicli. Tot aşa aduceau şi pentru toţi împăraţii Hetiţilor şi pentru împăraţii Siriei.

2 Cronici, capitol 2.

Solomon a poruncit să se zidească o casă Numelui Domnului şi o casă împărătească pentru el.
Solomon a numărat şapte zeci de mii de oameni, ca să ducă sarcinile, optzeci de mii ca să taie pietre pe munte, şi trei mii şase sute ca să- i privegheze.
Solomon a trimes să spună lui Hiram, împăratul Tirului: 'Fă-mi şi mie cum ai făcut tatălui meu David, căruia i-ai trimes cedri, ca să-şi zidească o casă de locuit.
Iată, eu înalţ o casă Numelui Domnului, Dumnezeului meu, ca să I- o închin Lui, să ard înaintea Lui tămîie mirositoare, să aduc necurmat în ea pînile pentru punerea înainte, şi să aduc arderile de tot de dimineaţă şi de seară, în zilele de Sabat, de lună nouă, şi de sărbătoare ale Domnului, Dumnezeului nostru, după o lege vecinică pentru Israel.
Casa pe care o voi zidi trebuie să fie mare, căci Dumnezeul nostru este mai mare decît toţi dumnezeii.
Dar cine poate să- I zidească o casă, cînd cerurile şi cerurile cerurilor nu- L pot cuprinde? Şi cine sînt eu, ca să- I zidesc o casă, decît doar ca să ard tămîie înaintea Lui?
Trimete-mi dar un om iscusit în lucrarea aurului, argintului, aramei şi ferului, a materiilor văpsite în purpură, a materiilor de coloarea cărmîzului şi de coloare albastră, şi care să cunoască săpătura în lemn, ca să lucreze cu meşterii iscusiţi cari sînt la mine în Iuda şi la Ierusalim şi pe cari i- a ales tatăl meu David.
Trimete-mi din Liban şi lemn de cedru, de chiparos şi de santal; căci ştiu că slujitorii tăi se pricep să taie lemne din Liban. Iată că slujitorii mei vor fi cu ai tăi.
Să mi se pregătească lemn din belşug, căci casa pe care o voi zidi, va fi mare şi măreaţă.
Slujitorilor tăi cari vor tăia, cari vor doborî jos lemnele, le voi da douăzeci de mii de cori de grîu treierat, douăzeci de mii de cori de orz, douăzeci de mii de baţi de vin şi douăzeci de mii de baţi de untdelemn.'

Hiram, împăratul Tirului, a răspuns astfel, printr'o scrisoare, pe care a trimes- o lui Solomon: 'Pentrucă Domnul iubeşte pe poporul Său, de aceea te- a pus împărat peste ei.'
Hiram a mai zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care a făcut cerurile şi pămîntul, că a dat împăratului David un fiu înţelept, priceput şi cuminte, care va zidi o casă Domnului şi o casă împărătească pentru el!
Îţi trimet dar un om meşter şi priceput, pe Huram-Abi,
fiul unei femei dintre fetele lui Dan, şi al unui tată Tirian. El este meşter pentru lucrările în aur, în argint, în aramă şi în fer, în piatră şi în lemn, în materii văpsite, în purpură şi în albastru, în materii de vison şi cîrmîz, şi pentru orice fel de săpături şi lucruri meşteşugite, cari i se dau de făcut. El va lucra cu oamenii tăi iscusiţi şi cu oamenii iscusiţi ai domnului meu David, tatăl tău.
Acum, domnul meu să trimeată slujitorilor tăi grîul, orzul, untdelemnul şi vinul de care a vorbit.
Şi noi vom tăia lemne din Liban atît cît vei avea nevoie; ţi le vom trimete pe mare în plute pînă la Iafo, şi de acolo tu le vei sui la Ierusalim.'
Solomon a numărat pe toţi străinii cari erau în ţara lui Israel, şi a căror numărătoare fusese făcută de tatăl său David. S'au găsit o sută cincizeci şi trei de mii şase sute.
Şi a luat din ei şaptezeci de mii, ca să poarte sarcinile, optzeci de mii să taie pietre în munte, şi trei mii şase sute, ca să privegheze şi să îndemne pe popor la lucru.

2 Cronici, capitol 3.

Solomon a început zidirea Casei Domnului la Ierusalim, pe muntele Moria, care fusese arătat tatălui său David, în locul pregătit de David în aria lui Ornan, Iebusitul.
A început să zidească în a doua zi a lunii a doua, în al patrulea an al domniei lui.
Iată pe ce temelii a zidit Solomon Casa lui Dumnezeu. Lungimea, în coţi de măsura cea veche a coţilor, era de şasezeci de coţi, iar lăţimea de douăzeci de coţi.
Pridvorul dinainte avea douăzeci de coţi lungime, cît era de lată casa, şi o sută douăzeci de coţi înălţime; Solomon l- a acoperit pe dinlăuntru cu aur curat.
A îmbrăcat cu lemn de chiparos casa cea mare, a acoperit- o cu aur curat, şi a săpat pe ea finici şi împletituri de lănţişoare.
A acoperit casa cu pietre scumpe ca podoabă; şi aurul era aur din Parvaim.
A acoperit cu aur casa, bîrnele, pragurile, pereţii şi uşile, şi a pus să sape heruvimi pe pereţi.
A făcut casa Locului prea sfînt. Ea era lungă de douăzeci de coţi, cît lărgimea casei, şi largă de douăzeci de coţi. A acoperit- o cu aur curat, care preţuia şase sute de talanţi.
Greutatea aurului pentru cuie se ridica la cincizeci de sicli. A îmbrăcat cu aur şi odăile de sus.
A făcut în casa Locului prea sfînt doi heruvimi săpaţi, şi i- a acoperit cu aur.
Aripile heruvimilor aveau o lungime de douăzeci de coţi. Aripa celui dintîi, lungă de cinci coţi, atingea zidul casei; şi cealaltă aripă, lungă tot de cinci coţi, atingea aripa celui de al doilea heruvim.
Aripa celui de al doilea heruvim, lungă de cinci coţi, atingea zidul casei; şi cealaltă aripă, lungă tot de cinci coţi, se unea cu aripa celui dintîi heruvim.

Aripile acestor heruvimi, întinse, aveau douăzeci de coţi. Ei stăteau în picioare, cu faţa întoarsă spre casă.

A făcut perdeaua albastră, purpurie şi cărmizie, şi de in supţire, şi a lucrat heruvimi pe ea.

A făcut înaintea casei doi stîlpi de treizeci şi cinci de coţi înălţime, cu un cap de cinci coţi în vîrful lor.

A făcut nişte reţele ca acelea cari erau în Locul prea sfînt, şi le- a pus pe vîrful stîlpilor. Apoi a făcut o sută de rodii pe cari le- a pus pe reţele.

A aşezat stîlpii în partea dinainte a Templului, unul la dreapta şi altul la stînga; a numit pe cel dela dreapta Iachin, şi pe cel dela stînga Boaz.

2 Cronici, capitol 4.

A făcut un altar de aramă, lung de douăzeci de coţi, lat de douăzeci de coţi, şi înalt de zece coţi.
A făcut marea turnată. Ea avea zece coţi dela o margine la alta, era rotundă de tot, înaltă de cinci coţi, şi un fir de treizeci de coţi ar fi înconjurat- o.
Supt marginea ei, de jur împrejur, erau nişte chipuri de boi, cîte zece de fiecare cot, de jur împrejurul mării; boii aşezaţi pe două rînduri, erau turnaţi dintr'o singură bucată cu ea.
Era aşezată pe doisprezece boi, dintre cari trei întorşi spre miazănoapte, trei întorşi spre apus, trei întorşi spre miazăzi, şi trei întorşi spre răsărit; marea era aşezată pe ei, şi toată partea dindărăt a trupurilor lor era înlăuntru.
Grosimea ei era de un lat de mînă, şi marginea, ca marginea unui pahar, era făcută în felul unei flori de crin. Puteau să încapă în ea trei mii de baţi.
A făcut zece lighene, şi a pus cinci la dreapta şi cinci la stînga, ca să slujească la curăţiri: în ele se spălau feluritele părţi ale arderilor de tot. Marea era pentru spălarea preoţilor.
A mai făcut zece sfeşnice de aur, după porunca privitoare la ele, şi le- a aşezat în Templu, cinci la dreapta şi cinci la stînga.
A mai făcut zece mese, şi le- a aşezat în Templu, cinci la dreapta şi cinci la stînga.
A mai făcut curtea preoţilor, şi curtea cea mare, cu porţile ei, ale căror aripi le- a acoperit cu aramă
A aşezat marea în partea dreaptă, la miazăzi-răsărit.
Hiram a făcut cenuşarele, lopeţile şi potirele. Astfel a isprăvit Hiram lucrarea pe care i- a dat- o împăratul Solomon s'o facă pentru Casa lui Dumnezeu:
doi stîlpi, cu cele două capete şi coperişurile lor cu cununi de pe vîrful stîlpilor; cele două reţele pentru acoperirea celor două coperişuri ale capetelor de pe vîrful stîlpilor;

cele patru sute de rodii pentru cele două reţele, cîte două şiruri de rodii pentru fiecare reţea, pentru acoperirea celor două coperişuri cu cununi ale capetelor de pe vîrful stîlpilor;
cele zece temelii, şi cele zece lighene de pe temelii;
marea, şi cei doisprezece boi de subt ea;
cenuşarele, lopeţile şi furculiţele. Toate aceste unelte, pe cari le- a dat împăratul Solomon lui Huram-Abi să le facă pentru Casa Domnului, erau de aramă lustruită.
Împăratul a pus să le toarne în cîmpia Iordanului, într'un pămînt cleios, între Sucot şi Ţereda.
Solomon a făcut toate aceste unelte în număr atît de mare, încît nu s'a putut cerceta greutatea aramei.
Solomon a mai făcut toate celelalte unelte pentru Casa lui Dumnezeu: altarul de aur, mesele pe cari se puneau pînile pentru punerea înaintea Domnului;
sfeşnicile şi candelele lor de aur curat, cari trebuiau aprinse, după poruncă înaintea Locului prea sfînt,
florile, candelele, şi mucările de aur, de aur foarte curat:
cuţitele, potirele, ceştile şi căţuile de aur curat; şi aripile de aur pentru uşa dinlăuntru a casei, dela intrarea Locului prea sfînt, şi pentru uşa casei dela intrarea Templului.

2 Cronici, capitol 5.

Astfel a fost isprăvită toată lucrarea pe care a făcut- o Solomon pentru Casa Domnului. Apoi a adus argintul, aurul şi toate uneltele pe cari le închinase Domnului tatăl său David, şi le- a pus în vistieriile Casei lui Dumnezeu.
Atunci Solomon a strîns la Ierusalim pe bătrînii lui Israel şi pe toate căpeteniile seminţiilor, pe capii familiilor copiilor lui Israel, ca să mute din cetatea lui David, adică din Sion, chivotul legămîntului Domnului.
Toţi bărbaţii lui Israel s'au adunat la împărat, pentru sărbătoarea din luna a şaptea.
Cînd au ajuns toţi bătrînii lui Israel, Leviţii au ridicat chivotul.
Au adus chivotul, cortul întîlnirii, şi toate uneltele sfinte cari erau în cort: preoţii şi Leviţii le-au dus.
Împăratul Solomon şi toată adunarea lui Israel, chemată la el, a stătut înaintea chivotului. Au jertfit oi şi boi, cari nu se pot nici socoti, nici număra, din pricina mulţimii lor.
Preoţii au dus chivotul legămîntului Domnului la locul lui, în sfîntul locaş al casei, în Locul prea sfînt, supt aripile heruvimilor.
Heruvimii aveau aripile întinse peste locul chivotului, şi acopereau chivotul şi drugii lui pe deasupra.
Drugilor li se dăduse o astfel de lungime încît capetele lor se vedeau la o depărtare de chivot dinaintea sfîntului locaş, dar nu se vedeau de afară. Chivotul a fost acolo pînă în ziua de azi.
În chivot nu erau decît cele două table, pe cari le pusese acolo Moise, în Horeb, cînd a făcut Domnul legămînt cu copiii lui Israel, la ieşirea lor din Egipt.
În clipa cînd au ieşit preoţii din Locul sfînt, -căci toţi preoţii de faţă se sfinţiseră fără să mai ţină şirul cetelor,
şi toţi Leviţii cari erau cîntăreţi: Asaf, Heman, Iedutun, fiii şi fraţii lor, îmbrăcaţi în in supţire, stăteau la răsăritul altarului cu chimvale, alăute şi arfe, şi aveau cu ei o sută douăzeci de preoţi cari sunau din trîmbiţe; -

şi cînd cei ce sunau din trîmbiţe şi ceice cîntau, unindu-se într'un glas ca să mărească şi să laude pe Domnul, au sunat din trîmbiţe, chimvale şi celelalte instrumente, şi au mărit pe Domnul prin aceste cuvinte: 'Căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veci!' în clipa aceea, casa, şi anume Casa Domnului, s'a umplut cu un nor.

Preoţii n'au putut să mai stea acolo ca să facă slujba, din pricina norului; căci slava Domnului umpluse Casa lui Dumnezeu.

2 Cronici, capitol 6.

Atunci Solomon a zis: 'Domnul a zis că vrea să locuiască în întunerec!
Şi eu am zidit o casă care-Ţi va fi locuinţa, un loc unde vei locui în veci!'
Împăratul şi- a întors faţa, şi a binecuvîntat toată adunarea lui Israel. Şi toată adunarea lui Israel stătea în picioare.
Şi el a zis: 'Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, care a vorbit cu gura Sa tatălui meu David, şi a împlinit prin puterea Sa ce spusese, cînd a zis:
, Din ziua cînd am scos pe poporul Meu din ţara Egiptului, n'am ales nicio cetate dintre toate seminţiile lui Israel, ca să se zidească acolo o casă în care să locuiască Numele Meu, şi n-am ales pe niciun om, care să fie căpetenia poporului Meu Israel.
Ci Ierusalimul l-am ales, pentruca în el să locuiască Numele Meu, şi pe David l-am ales, ca să domnească peste poporul Meu Israel!`
Tatăl meu David avea de gînd să zidească o casă Numelui Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Şi Domnul a zis tatălui meu David: , Fiindcă ai avut de gînd să zideşti o casă Numelui Meu, bine ai făcut că ai avut gîndul acesta.
Numai că nu tu vei zidi casa; ci fiul tău, ieşit din tine, va zidi Numelui Meu o casă.`
Domnul a împlinit cuvîntul pe care- l spusese. Eu m'am ridicat în locul tatălui meu David, şi am şezut pe scaunul de domnie al lui Israel, cum vestise Domnul, şi am zidit o casă Numelui Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Am aşezat în ea chivotul, în care este legămîntul Domnului, legămîntul pe care l- a făcut El cu copiii lui Israel.'
Solomon s'a aşezat înaintea altarului Domnului, în faţa întregei adunări a lui Israel, şi a întins mînile.
Căci Solomon făcuse o treaptă de aramă, şi o pusese în mijlocul curţii. Ea era lungă de cinci coţi, lată de cinci coţi, şi înaltă de trei coţi; a şezut pe ea, s'a aşezat în genunchi în faţa întregei adunări a lui Israel, şi a întins mînile spre cer.

Şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul lui Israel! Nu este Dumnezeu ca Tine, în ceruri şi pe pămînt: Tu ţii legămîntul şi îndurarea Ta faţă de robii Tăi, cari umblă înaintea Ta cu toată inima lor!

Astfel, Ţi-ai ţinut cuvîntul dat robului Tău David, tatăl meu; şi ce ai spus cu gura Ta, împlineşti astăzi prin puterea Ta.

Acum, Doamne, Dumnezeul lui Israel, ţine făgăduinţa pe care ai făcut- o tatălui meu David, cînd ai zis: , Niciodată nu vei fi lipsit înaintea Mea de un urmaş care să şadă pe scaunul de domnie al lui Israel, numai fiii tăi să ia seama la calea lor şi să meargă în legea Mea, cum ai mers tu înaintea Mea.`

Împlinească-se dar, Doamne, Dumnezeul lui Israel, făgăduinţa pe care ai făcut- o robului Tău David!

Dar ce! Să locuiască Dumnezeu cu adevărat împreună cu omul pe pămînt? Iată că cerurile, şi cerurile cerurilor nu Te pot cuprinde: cu cît mai puţin această casă, pe care am zidit- o eu!

Totuş, Doamne, Dumnezeul meu, ia aminte la rugăciunea robului Tău şi la cererea lui! Ascultă strigătul şi rugăciunea pe care Ţi- o face robul Tău.

Ochii Tăi să fie zi şi noapte deschişi peste casa aceasta, peste locul despre care ai zis că acolo va fi Numele Tău! Ascultă rugăciunea pe care o face robul Tău în locul acesta!

Ascultă cererile robului Tău şi ale poporului Tău Israel, cînd se vor ruga în locul acesta! Ascultă din locul locuinţei Tale, din ceruri, ascultă şi iartă!

Dacă va păcătui cineva împotriva aproapelui său, şi se va pune peste el un jurămînt ca să- l facă să jure, şi dacă va veni să jure înaintea altarului Tău, în casa aceasta, -

ascultă- l din ceruri, lucrează, şi judecă pe robii Tăi: osîndeşte pe cel vinovat, şi fă ca purtarea lui să cadă asupra capului lui; fă dreptate celui nevinovat, şi răsplăteşte- i, după nevinovăţia lui!

Cînd poporul tău Israel va fi bătut de vrăjmaş, pentrucă a păcătuit împotriva Ta: dacă se vor întoarce la Tine şi vor da slavă Numelui Tău, dacă Îţi vor face rugăciuni şi cereri în casa aceasta, -

ascultă- i din ceruri, iartă păcatul poporului Tău Israel, şi adu- i înapoi în ţara pe care ai dat- o lor şi părinţilor lor.

Cînd cerul va fi închis, şi nu va fi ploaie, din pricina păcatelor lor împotriva Ta: dacă se vor ruga în acest loc, şi vor da slavă Numelui Tău, şi dacă se vor întoarce dela păcatele lor(pentrucă- i vei fi pedepsit),
ascultă- i din ceruri, iartă păcatul robilor Tăi şi al poporului Tău Israel, învaţă- i calea cea bună în care trebuie să meargă, şi trimete ploaie pe pămîntul pe care l-ai dat de moştenire poporului Tău!
Cînd vor fi în ţară foametea, ciuma, rugina în grîu, şi mălura, lăcustele de un soi sau altul, cînd vrăjmaşul va împresura pe poporul Tău, în ţara lui, în cetăţile lui, cînd vor fi urgii sau boli de vreun fel:
dacă un om, dacă tot poporul Tău Israel va face rugăciuni şi cereri, şi fiecare îşi va cunoaşte rana şi durerea şi va întinde mînile spre casa aceasta, -
ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi iartă- l; răsplăteşte fiecăruia după căile lui, Tu care cunoşti inima fiecăruia, -căci numai Tu cunoşti inima copiilor oamenilor, -
ca să se teamă de Tine, şi să umble în căile Tale tot timpul cît vor trăi în ţara, pe care ai dat- o părinţilor noştri!
Cînd străinul, care nu este din poporul tău Israel, va veni dintr'o ţară depărtată, din pricina Numelui Tău celui mare, din pricina mînii Tale celei tari şi din pricina braţului Tău întins, cînd va veni să se roage în casa aceasta, -
ascultă- l din ceruri, din locul locuinţei Tale, şi dă străinului aceluia tot ce-Ţi va cere, pentruca toate popoarele pămîntului să cunoască Numele Tău, să se teamă de Tine, ca poporul Tău Israel, şi să ştie că Numele Tău este chemat peste casa aceasta, pe care am zidit- o!
Cînd va ieşi poporul Tău la luptă împotriva vrăjmaşilor lui, urmînd calea pe care îi vei porunci s'o urmeze: dacă Îţi vor face rugăciuni, cu privirile îndreptate spre cetatea aceasta pe care ai ales- o şi spre casa pe care am zidit- o în Numele Tău, -
ascultă din ceruri rugăciunile şi cererile lor, şi fă-le dreptate!
Cînd vor păcătui împotriva Ta, -căci nu este om care să nu păcătuiască, -şi cînd vei fi mîniat împotriva lor şi- i vei da în mîna vrăjmaşului, care- i va duce robi într'o ţară depărtată sau apropiată:

dacă îşi vor veni în fire în ţara unde vor fi robi, dacă se vor întoarce la Tine, şi Îţi vor face cereri în ţara robiei lor, şi vor zice: , Am păcătuit, am săvîrşit fărădelegi, am făcut rău!`
dacă se vor întoarce la Tine din toată inima lor şi din tot sufletul lor, în ţara robiei lor, unde au fost duşi robi, dacă-Ţi vor face rugăciuni, cu privirile întoarse spre ţara lor, pe care ai dat- o părinţilor lor, spre cetatea pe care ai ales- o şi spre casa pe care am zidit- o Numelui Tău, -
ascultă din ceruri, din locul locuinţei Tale, rugăciunile şi cererile lor, şi fă-le dreptate: iartă poporului Tău păcatele făcute împotriva Ta!
Acum, Dumnezeule, ochii Tăi să fie deschişi, şi urechile să-Ţi fie cu luare aminte la rugăciunea făcută în locul acesta!
Acum, Doamne, Dumnezeule, scoală-Te, vino la locul Tău de odihnă, Tu şi chivotul măreţiei Tale. Preoţii Tăi, Doamne Dumnezeule, să fie îmbrăcaţi cu mîntuirea, şi prea iubiţii Tăi să se bucure de fericire!
Doamne Dumnezeule, nu îndepărta pe unsul Tău, adu-Ţi aminte de bunătăţile făgăduite robului Tău David!'

2 Cronici, capitol 7.

Cînd şi- a isprăvit Solomon rugăciunea, s'a pogorît foc din cer şi a mistuit arderea de tot şi jertfele, şi slava Domnului a umplut casa.
Preoţii nu puteau să intre în Casa Domnului, căci slava Domnului umplea Casa Domnului.
Toţi copiii lui Israel au văzut pogorîndu-se focul şi slava Domnului peste casă; ei şi-au plecat faţa la pămînt pe pardoseală, s'au închinat, şi au lăudat pe Domnul, zicînd: 'Căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veac!'
Împăratul şi tot poporul au adus jertfe înaintea Domnului.
Împăratul Solomon a junghiat douăzeci şi două de mii de boi şi o sutădouăzeci de mii de oi. Astfel au făcut împăratul şi tot poporul sfinţirea Casei lui Dumnezeu.
Preoţii stăteau la locul lor, şi tot astfel şi Leviţii, cu instrumentele făcute în cinstea Domnului de împăratul David, pentru cîntarea laudelor Domnului, cînd i- a însărcinat David să mărească pe Domnul, zicînd: 'Căci îndurarea lui ţine în veac!' Preoţii sunau din trîmbiţe în faţa lor. Şi tot Israelul era de faţă.
Solomon a sfinţit şi mijlocul curţii, care este înaintea Casei Domnului; căci acolo a adus arderile de tot şi grăsimile jertfelor de mulţămire, pentrucă altarul de aramă, pe care- l făcuse Solomon, nu putea cuprinde arderile de tot, darurile de mîncare şi grăsimile.
Solomon a prăznuit sărbătoarea în vremea aceea şapte zile, şi tot Israelul a prăznuit împreună cu el; venise o mare mulţime de oameni, dela intrarea Hamatului pînă la pîrîul Egiptului.
În ziua a opta, au avut o adunare de sărbătoare; căci sfinţirea altarului au făcut- o şapte zile, şi sărbătoarea tot şapte zile.
În a douăzeci şi treia zi a lunii a şaptea, Solomon a trimes înapoi în corturi pe popor, care era vesel şi mulţămit de binele pe care- l făcuse Domnul lui David, lui Solomon şi poporului Său Israel.
Cînd a isprăvit Solomon Casa Domnului şi casa împăratului, şi a izbutit în tot ce-şi pusese de gînd să facă în Casa Domnului şi în casa împăratului,

Domnul S'a arătat lui Solomon noaptea, şi i- a zis: 'Îţi ascult rugăciunea, şi aleg locul acesta drept casa unde va trebui să Mi se aducă jertfe.
Cînd voi închide cerul, şi nu va fi ploaie, cînd voi porunci lăcustelor să mănînce ţara, cînd voi trimete ciuma în poporul Meu:
dacă poporul Meu peste care este chemat Numele Meu se va smeri, se va ruga, şi va căuta Faţa Mea, şi se va abate dela căile lui rele, -îl voi asculta din ceruri, îi voi ierta păcatul, şi- i voi tămădui ţara.
Ochii Mei vor fi deschişi de acum, şi urechile Mele vor fi cu luare aminte la rugăciunea făcută în locul acesta.
Acum, aleg şi sfinţesc casa aceasta, pentruca Numele Meu să locuiască în ea pe vecie, şi voi avea totdeauna ochii şi inima Mea acolo.
Şi tu, dacă vei umbla înaintea Mea cum a umblat tatăl tău David, făcînd tot ce ţi-am poruncit, şi dacă vei păzi legile şi poruncile Mele,
voi întări scaunul de domnie al împărăţiei tale, cum am făgăduit tatălui tău David, cînd am zis: , Niciodată nu vei fi lipsit de un urmaş, care să domnească peste Israel.`
Dar dacă vă veţi abate, dacă veţi părăsi legile şi poruncile Mele, pe cari vi le-am dat, şi dacă vă veţi duce să slujiţi altor dumnezei şi să vă închinaţi înaintea lor,
vă voi smulge din ţara Mea, pe care v'am dat- o, voi lepăda dela Mine casa aceasta, pe care am închinat- o Numelui Meu, şi o voi face de pomină şi de batjocură printre toate popoarele.
Şi cît de înaltă este casa aceasta, oricine va trece pe lîngă ea, va rămînea încremenit, şi va zice: , Pentruce a făcut Domnul aşa ţării şi casei acesteia? `
Şi se va răspunde: 'Pentrucă au părăsit pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, care i- a scos din ţara Egiptului, pentrucă s'au alipit de alţi dumnezei, s'au închinat înaintea lor şi le-au slujit; iată de ce a trimes peste ei toate aceste rele.'

2 Cronici, capitol 8.

După douăzeci de ani, în timpul cărora Solomon a zidit Casa Domnului şi casa lui însuş,
a întărit cetăţile, pe cari i le- a dat Hiram şi a aşezat în ele pe copiii lui Israel.
Solomon a mers împotriva Hamatului, la Ţoba, şi a pus stăpînire pe ea.
A întărit Tadmorul în pustie, şi toate cetăţile cari slujeau ca cetăţi pentru merinde în Hamat.
A întărit apoi Bet-Horonul de sus şi Bet-Horonul de jos, ca cetăţi întărite cu ziduri, porţi şi zăvoare;
Baalatul, şi toate cetăţile cari slujeau ca cetăţi pentru merinde şi cari ţineau de el, toate cetăţile pentru cară, cetăţile pentru călărime, şi tot ce a găsit cu cale Solomon să zidească la Ierusalim, la Liban, şi în toată ţara al cărei stăpîn era.
Pe tot poporul care mai rămăsese din Hetiţi, din Amoriţi, din Fereziţi, din Heviţi şi din Iebusiţi, care nu făcea parte din Israel,
pe urmaşii lor cari rămăseseră după ei în ţară şi pe cari nu- i nimiciseră copiii lui Israel, Solomon i- a ridicat ca oameni de corvoadă, ceeace au fost pînă în ziua de azi.
Solomon n'a întrebuinţat ca robi pentru lucrările lui, pe niciunul din copiii lui Israel: căci ei erau oameni de război, căpeteniile lui, slujbaşii lui, mai marii carălor şi călărimii lui.
Căpeteniile puse de împăratul Solomon în fruntea poporului, şi însărcinaţi să privegheze peste el, erau în număr de două sute cincizeci.
Solomon a suit pe fata lui Faraon din cetatea lui David în casa pe care i- o zidise; căci a zis: 'Nevastă-mea să nu locuiască în casa lui David, împăratul lui Israel, pentrucă locurile în cari a intrat chivotul Domnului sînt sfinte.'
Atunci Solomon a adus arderi de tot Domnului pe altarul Domnului, pe care- l zidise înaintea pridvorului.
Aducea ce era poruncit de Moise pentru fiecare zi, pentru zilele de Sabat, pentru zilele de lună nouă, şi pentru sărbători, de trei ori pe an, la

sărbătoarea azimilor, la sărbătoarea săptămînilor, şi la sărbătoarea corturilor.
A pus în slujbele lor, aşa cum le rînduise tatăl său David, cetele preoţilor, după slujba lor, pe Leviţi după însărcinarea lor, care era să mărească pe Domnul şi să facă zi de zi de slujbă în faţa preoţilor, şi pe uşieri, împărţiţi la fiecare uşă, după cetele lor: căci aşa poruncise David, omul lui Dumnezeu.
Nu s'au abătut dela porunca împăratului cu privire la preoţi şi Leviţi, nici cu privire la vreun alt lucru, nici în privinţa vistieriilor.
Aşa s'a înfăptuit toată lucrarea lui Solomon, din ziua cînd s'a pus temelia Casei Domnului şi pînă în ziua cînd a fost isprăvită. Casa Domnului a fost deci isprăvită.
Solomon a plecat atunci la Eţion-Gheber şi la Elot, pe ţărmul mării, în ţara Edomului.
Şi Hiram i- a trimes, prin slujitorii săi, corăbii şi slujitori cari cunoşteau marea. Ei s'au dus cu slujitorii lui Solomon la Ofir, şi au luat de acolo patru sute cincizeci de talanţi de aur, pe cari i-au adus împăratului Solomon.

2 Cronici, capitol 9.

Împărăteasa din Seba a auzit de faima lui Solomon, şi a venit la Ierusalim ca să- l încerce prin întrebări grele. Ea avea un alai foarte mare, şi cămile încărcate cu mirodenii, aur mult de tot şi pietre scumpe. S'a dus la Solomon, şi i- a spus tot ce avea pe inimă.
Solomon i- a răspuns la toate întrebările, şi n'a fost nimic pe care să nu fi ştiut Solomon să i- l lămurească.
Împărăteasa din Seba a văzut înţelepciunea lui Solomon, şi casa pe care o zidise,
şi bucatele dela masa lui, şi locuinţa slujitorilor lui, şi slujbele şi hainele celor ce- i slujeau, şi paharnicii lui şi hainele lor, şi treptele pe cari se suia la Casa Domnului. Uimită,
ea a zis împăratului: 'Era adevărat deci ce am auzit eu în ţara mea despre faptele şi înţelepciunea ta!
Nu credeam tot ce se zicea, pînă n'am venit şi am văzut cu ochii mei. Şi iată că nu mi s'a istorisit nici jumătate din mărirea şi înţelepciunea ta. Tu întreci faima pe care am auzit- o despre tine.
Ferice de oamenii tăi, ferice de slujitorii tăi, cari sînt pururea înaintea ta, şi cari aud înţelepciunea ta!
Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul tău, care S'a îndurat de tine, şi te- a pus pe scaunul Lui de domnie ca împărat pentru Domnul, Dumnezeul tău! Pentrucă Dumnezeul tău iubeşte pe Israel şi vrea să- l facă să rămînă în picioare pe vecie, pentru aceea te- a pus împărat peste el, ca să faci judecată şi dreptate.'
Ea a dat împăratului o sută douăzeci de talanţi de aur, foarte multe mirodenii, şi pietre scumpe. N'au mai fost mirodenii ca cele date împăratului Solomon de împărăteasa din Seba.
Slujitorii lui Hiram şi slujitorii lui Solomon, cari au adus aur din Ofir, au adus şi lemn mirositor şi pietre scumpe.
Împăratul a făcut cu lemnul mirositor scări pentru Casa Domnului şi pentru casa împăratului, şi arfe şi alăute pentru cîntăreţi. Nu se mai văzuse aşa ceva în ţara lui Iuda.

Împăratul Solomon a dat împărătesei din Seba tot ce a dorit ea, ce a cerut, mai mult decît adusese ea împăratului. Apoi s'a întors şi s'a dus în ţara ei, ea şi slujitorii ei.
Greutatea aurului care venea pe fiecare an lui Solomon era de şase sute şasezeci şi şase de talanţi de aur,
afară de ce lua dela negustorii cei mari şi dela cei mici, dela toţi împăraţii Arabiei şi dela dregătorii ţării, cari aduceau aur şi argint lui Solomon.
Împăratul Solomon a făcut două sute de scuturi mari de aur bătut, şi pentru fiecare din ele a întrebuinţat şase sute de sicli de aur bătut,
şi alte trei sute de scuturi de aur bătut, şi pentru fiecare din ele a întrebuinţat trei sute de sicli de aur; şi împăratul le- a pus în casa pădurii Libanului.
Împăratul a făcut un mare scaun de domnie de fildeş, şi l- a acoperit cu aur curat.
Scaunul acesta de domnie avea şase trepte, şi un aşternut pentru picioare, de aur, care se ţinea de scaunul de domnie; de fiecare parte a scaunului erau răzimători, lîngă răzimători erau doi lei,
şi pe cele şase trepte, de o parte şi de alta, erau doisprezece lei. Aşa ceva nu s'a făcut pentru nici o împărăţie.
Toate paharele împăratului Solomon erau de aur, şi toate vasele din casa pădurii Libanului erau de aur curat. Nu era nimic de argint: argintului nu i se dădea niciun preţ, pe vremea lui Solomon.
Căci împăratul avea corăbii din Tarsis cari călătoreau cu slujitorii lui Hiram; şi la fiecare trei ani veneau corăbiile din Tarsis, aducînd aur şi argint, fildeş, maimuţe şi păuni.
Împăratul Solomon a întrecut pe toţi împăraţii pămîntului prin bogăţiile şi înţelepciunea lui.
Toţi împăraţii pămîntului căutau să vadă pe Solomon, ca să audă înţelepciunea pe care o pusese Dumnezeu în inima lui.
Şi fiecare din ei îşi aducea darul lui, lucruri de argint şi lucruri de aur, haine, arme, mirodenii, cai şi catîri; aşa era în fiecare an.
Solomon avea patru mii de iesle pentru caii dela carăle lui, şi douăsprezece mii de călăreţi pe cari i- a aşezat în cetăţile unde îşi ţinea carăle şi la Ierusalim lîngă împărat.

El stăpînea peste toţi împăraţii, dela Rîu pînă la ţara Filistenilor şi pînă la hotarul Egiptului.
Împăratul a făcut argintul tot aşa de obicinuit la Ierusalim ca pietrele, şi cedrii tot atît de mulţi ca smochinii sălbatici, cari cresc pe cîmpie.
Din Egipt şi din toate ţările se aduceau cai pentru Solomon.
Celelalte fapte ale lui Solomon, cele dintîi şi cele depe urmă, nu sînt scrise oare în Cartea proorocului Natan, în proorocia lui Ahia din Silo, şi în descoperirile proorocului Ieedo despre Ieroboam, fiul lui Nebat?
Solomon a domnit patruzeci de ani la Ierusalim peste tot Israelul.
Apoi Solomon a adormit cu părinţii lui, şi l-au îngropat în cetatea tatălui său David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Roboam.

2 Cronici, capitol 10.

Roboam s'a dus la Sihem, căci tot Israelul venise la Sihem să- l facă împărat.
Cînd a auzit lucrul acesta, Ieroboam, fiul lui Nebat, era în Egipt, unde fugise de împăratul Solomon; şi s'a întors din Egipt.
Au trimes să- l cheme. Atunci Ieroboam şi tot Israelul au venit la Roboam şi i-au vorbit aşa:
'Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul: acum uşurează această aspră robie şi jugul greu pe care l- a pus peste noi tatăl tău. Şi îţi vom sluji.'
El le- a zis: 'Întoarceţi-vă la mine după trei zile.' Şi poporul a plecat.
Împăratul Roboam a întrebat pe bătrînii cari fuseseră cu tatăl său Solomon, în timpul vieţii lui, şi a zis: 'Ce mă sfătuiţi să răspund poporului acestuia?'
Şi iată ce i-au zis ei: 'Dacă vei fi bun cu poporul acesta, dacă- i vei primi bine, şi dacă le vei vorbi cu bunăvoinţă, îţi vor sluji pe vecie.'
Dar Roboam a lăsat sfatul pe care i- l dădeau bătrînii, şi a întrebat pe tinerii cari crescuseră cu el şi cari- l înconjurau.
El le- a zis: 'Ce mă sfătuiţi să răspund poporului acestuia care-mi vorbeşte astfel: 'Uşurează jugul pe care l- a pus tatăl tău peste noi?'
Şi iată ce i-au zis tinerii cari crescuseră cu el: 'Aşa să vorbeşti poporului acestuia care ţi- a vorbit aşa: 'Tatăl tău ne- a îngreuiat jugul, iar tu uşurează-ni- l!' să le vorbeşti aşa: 'Degetul meu cel mic este mai gros decît coapsele tatălui meu.
Acum, tatăl meu a pus peste voi un jug greu, dar eu îl voi face şi mai greu: tatăl meu v'a pedepsit cu bice, dar eu vă voi pedepsi cu scorpioane.'
Ieroboam şi tot poporul au venit la Roboam a treia zi, după cum le spusese împăratul: 'Întoarceţi-vă la mine peste trei zile.'
Împăratul le- a răspuns aspru. Împăratul Roboam a lăsat sfatul bătrînilor, şi le- a vorbit aşa, după sfatul tinerilor: 'Tatăl meu v'a îngreuiat jugul, dar eu îl voi îngreuia şi mai mult; tatăl meu v'a pedepsit cu bice, dar eu vă voi pedepsi cu scorpioane.'

Astfel împăratul n'a ascultat pe popor; căci aşa rînduise Dumnezeu, în vederea împlinirii cuvîntului, pe care- l spusese Domnul prin Ahia din Silo lui Ieroboam, fiul lui Nebat.
Cînd a văzut tot Israelul că împăratul nu- l ascultă, poporul a răspuns împăratului: 'Ce parte avem noi cu David? Noi n'avem nicio moştenire cu fiul lui Isai! La corturile tale, Israele! Acum, vezi-ţi de casă, Davide!' Şi tot Israelul s'a dus în corturile lui.
Copiii lui Israel, cari locuiau în cetăţile lui Iuda, au fost singurii peste cari a domnit Roboam.
Atunci împăratul Roboam a trimes pe Hadoram, care era mai mare peste dări. Hadoram a fost împroşcat cu pietre de copiii lui Israel, şi a murit. Şi împăratul Roboam s'a grăbit şi s'a suit într'un car, ca să fugă la Ierusalim.
Astfel s'a deslipit Israel de casa lui David pînă în ziua de azi.

2 Cronici, capitol 11.

Roboam, venind la Ierusalim, a strîns casa lui Iuda şi a lui Beniamin, o sută optzeci de mii de oameni de frunte, buni pentru război, ca să lupte împotriva lui Israel şi să- l aducă iarăş supt stăpînirea lui Roboam.
Dar cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Şemaia, omul lui Dumnezeu:
'Vorbeşte lui Roboam, fiul lui Solomon, împăratul lui Iuda, şi întregului Israel din Iuda şi din Beniamin. Şi spune-le:
'Aşa vorbeşte Domnul: 'Să nu vă suiţi şi să nu faceţi război împotriva fraţilor voştri! Fiecare din voi să se întoarcă acasă, căci dela Mine s'a întîmplat lucrul acesta. 'Ei au ascultat de cuvintele Domnului, s'au întors acasă, şi nu s'au mai dus împotriva lui Ieroboam.
Roboam a locuit la Ierusalim, şi a zidit cetăţi întărite în Iuda.
A zidit Betleemul, Etamul, Tecoa,
Bet-Ţur, Soco, Adulam,
Gat, Mareşa, Zif,
Adoraim, Lachis, Azeca,
Ţorea, Aialon şi Hebronul, cari erau în Iuda şi în Beniamin, şi a făcut din ele nişte cetăţi întărite.
Le- a întărit, a pus în ele căpitani şi magazii de bucate, de untdelemn şi vin.
A pus în fiecare din aceste cetăţi scuturi şi suliţe, şi le- a făcut foarte tari. Iuda şi Beniamin erau ai lui.
Preoţii şi Leviţii, cari se aflau în tot Israelul, şi-au părăsit locuinţele şi s'au dus la el;
căci Leviţii şi-au părăsit ţinuturile şi moşiile şi au venit în Iuda şi la Ierusalim, pentrucă Ieroboam şi fiii săi i-au împedecat să-şi împlinească slujbele ca preoţi ai Domnului.
Ieroboam a pus preoţi pentru înălţimile, pentru ţapii şi pentru viţeii pe cari îi făcuse.
Aceia din toate seminţiile lui Israel, cari aveau pe inimă să caute pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, au urmat pe Leviţi la Ierusalim, ca să jertfească Domnului, Dumnezeului părinţilor lor.

Ei au dat astfel tărie împărăţiei lui Iuda, şi au întărit pe Roboam, fiul lui Solomon, timp de trei ani; căci trei ani au umblat în calea lui David şi a lui Solomon.

Roboam a luat de nevastă pe Mahalat, fata lui Ierimot, fiul lui David şi al Abihailei, fata lui Eliab, fiul lui Isai.

Ea i- a născut fii pe: Ieuş, Şemaria şi Zaham.

După ea, a luat pe Maaca, fata lui Absalom. Ea i- a născut pe Abia, pe Atai, pe Ziza şi pe Şelomit.

Roboam iubea pe Maaca, fata lui Absalom, mai mult de cît pe toate nevestele şi ţiitoarele lui; căci a avut optsprezece neveste şi şasezeci de ţiitoare, şi a născut douăzeci şi opt de fii şi şasezeci de fete.

Roboam a dat cel dintîi loc lui Abia, fiul Maachei, şi l- a pus căpetenie peste fraţii lui, căci voia să- l facă împărat.

El a lucrat cu minte, împrăştiind pe toţi fiii săi în toate ţinuturile lui Iuda şi lui Beniamin, în toate cetăţile întărite; le- a dat de mîncare din belşug, şi le- a căutat o mulţime de neveste.

2 Cronici, capitol 12.

Cînd s'a întărit Roboam în domnie şi a căpătat putere, a părăsit legea Domnului, şi tot Israelul a părăsit- o împreună cu el.
În al cincilea an al domniei lui Roboam, Şişac, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva Ierusalimului, pentrucă păcătuiseră împotriva Domnului.
Avea o mie două sute de cară şi şasezeci de mii de călăreţi; şi împreună cu el a venit din Egipt un popor fără număr, dintre Libieni, Suchieni şi Etiopieni.
A luat cetăţile întărite ale lui Iuda, şi a ajuns pînă la Ierusalim.
Atunci proorocul Şemaia s'a dus la Roboam şi la căpeteniile lui Iuda, cari se adunaseră în Ierusalim, la apropierea lui Şişac, şi le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Voi M'aţi părăsit; vă părăsesc şi Eu, şi vă dau în mînile lui Şişac.'
Căpeteniile lui Israel şi împăratul s'au smerit, şi au zis: 'Domnul este drept!'
Şi dacă a văzut Domnul că s'au smerit, cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Şemaia: 'S-au smerit, nu- i voi nimici, nu voi zăbovi să le vin în ajutor, şi mînia Mea nu va veni asupra Ierusalimului prin Şişac;
dar îi vor fi supuşi, şi vor şti ce înseamnă să-Mi slujească Mie sau să slujească împărăţiilor altor ţări.'
Şişac, împăratul Egiptului, s'a suit împotriva Ierusalimului. A luat vistieriile Casei Domnului şi vistieriile casei împăratului, a luat tot. A luat scuturile de aur pe cari le făcuse Solomon.
Împăratul Roboam a făcut în locul lor nişte scuturi de aramă, şi le- a dat în grija căpeteniilor alergătorilor, cari păzeau intrarea casei împăratului.
Oridecîteori se ducea împăratul la Casa Domnului, alergătorii veneau şi le purtau înaintea lui; apoi le aduceau iarăş în odaia alergătorilor.
Pentrucă Roboam se smerise, Domnul Şi- a abătut mînia dela el, şi nu l- a nimicit de tot. Şi tot mai era ceva bun în Iuda.
Împăratul Roboam s'a întărit în Ierusalim şi a domnit. Avea patruzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şaptesprezece ani la Ierusalim, cetatea pe care o alesese Domnul din toate seminţiile lui Israel, ca să-Şi pună Numele în ea. Mamă-sa se numea Naama, Amonita.

El a făcut lucruri rele, pentrucă nu şi- a pus inima să caute pe Domnul.
Faptele lui Roboam, cele dintîi şi cele depe urmă, nu sînt scrise oare în cartea prorocului Şemaia, şi a prorocului Ido, în cărţile spiţelor de neam? Totdeauna a fost război între Roboam şi Ieroboam.
Roboam a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Abia.

2 Cronici, capitol 13.

În al optsprezecelea an al domniei lui Ieroboam, peste Iuda a început să domnească Abia.
El a domnit trei ani la Ierusalim. Mamă-sa se numea Micaia, fata lui Uriel, din Ghibea. Între Abia şi Ieroboam a fost război.
Abia a început lupta cu o oaste de războinici viteji, patrusute de mii de oameni aleşi; şi Ieroboam s'a înşiruit de bătaie împotriva lui cu opt sute de mii de oameni aleşi, războinici viteji.
Depe vîrful muntelui Ţemaraim, care face parte din muntele lui Efraim, Abia s'a sculat şi a zis: 'Ascultă-mă, Ieroboame, şi tot Israelul!
Nu trebuie oare să ştiţi că Domnul, Dumnezeul lui Israel, a dat pe vecie domnia peste Israel lui David şi fiilor lui printr'un legămînt care nu se poate călca?
Dar Iaroboam, fiul lui Nebat, slujitorul lui Solomon, fiul lui David, s'a sculat şi s'a răzvrătit împotriva stăpînului său.
Nişte oameni de nimic, oameni răi, s'au strîns la el şi s'au împotrivit lui Roboam, fiul lui Solomon. Roboam era tînăr şi fricos, şi nu putea să li se împotrivească.
Şi acum, voi credeţi că puteţi ieşi biruitori asupra împărăţiei Domnului, care este în mînile fiilor lui David; şi voi sînteţi o mare mulţime şi aveţi cu voi viţeii de aur pe cari vi i- a făcut Ieroboam ca dumnezei.
N'aţi îndepărtat voi pe preoţii Domnului, pe fiii lui Aaron şi pe Leviţi, şi nu v'aţi făcut voi preoţi, ca şi popoarele celorlalte ţări? Oricine venea cu un viţel şi şapte berbeci, ca să fie sfinţit, se făcea preot al celui ce nu este Dumnezeu.
Dar cît despre noi, Domnul este Dumnezeul nostru, şi noi nu L-am părăsit, preoţii din slujba Domnului sînt fii ai lui Aaron, şi Leviţii stau şi îşi împlinesc slujbele.
Noi aducem în fiecare dimineaţă şi în fiecare seară arderi de tot Domnului, ardem tămîie mirositoare, punem pînile pentru punerea înaintea Domnului pe masa cea curată, şi aprindem în fiecare seară

sfeşnicul de aur cu candelele lui; căci păzim poruncile Domnului, Dumnezeului nostru. Dar voi L-aţi părăsit.

Iată că Dumnezeu şi preoţii Lui sînt cu noi, în fruntea noastră, şi avem şi trîmbiţele răsunătoare ca să sunăm din ele împotriva voastră. Copii ai lui Israel! nu faceţi război împotriva Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri, căci nu veţi avea nicio izbîndă!'

Ieroboam i- a luat pe din apoi, cu ajutorul unor oameni puşi la pîndă, aşa că oştile lui erau în faţa lui Iuda, iar cei ce stăteau la pîndă erau înapoia lor.

Cei din Iuda, întorcîndu-se, au avut de luptat înainte şi înapoi. Au strigat către Domnul, şi preoţii au sunat din trîmbiţe.

Oamenii lui Iuda au scos un strigăt de război şi, la strigătul de război al oamenilor lui Iuda, Domnul a lovit pe Ieroboam şi pe tot Israelul dinaintea lui Abia şi a lui Iuda.

Copiii lui Israel au fugit dinaintea lui Iuda, şi Dumnezeu i- a dat în mînile lui.

Abia şi poporul lui le-au pricinuit o mare înfrîngere, şi cinci sute de mii de oameni aleşi au căzut morţi printre cei din Israel.

Copiii lui Israel au fost smeriţi în vremea aceea, şi copiii lui Iuda au cîştigat biruinţa, pentrucă se sprijiniseră pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.

Abia a urmărit pe Ieroboam şi i- a luat cetăţi: Betelul cu satele lui, Ieşana cu satele ei, şi Efronul cu satele lui.

Ieroboam n'a mai avut putere pe vremea lui Abia, şi Domnul l- a lovit, şi a murit.

Dar Abia a ajuns puternic; a avut patrusprezece neveste, şi a născut douăzeci şi doi de fii şi şasesprezece fete.

Celelalte fapte ale lui Abia, ce a făcut şi ce a spus el, sînt scrise în cartea proorocului Ido.

2 Cronici, capitol 14.

Abia a adormit cu părinţii lui, şi a fost îngropat în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Asa. Pe vremea lui, ţara a avut odihnă zece ani.
Asa a făcut ce este bine şi plăcut înaintea Domnului, Dumnezeului său.
A îndepărtat altarele dumnezeilor străini şi înălţimile, a sfărîmat stîlpii idoleşti şi a tăiat Astarteele.
A poruncit lui Iuda să caute pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi, şi să împlinească legea şi poruncile.
A îndepărtat din toate cetăţile lui Iuda înălţimile şi stîlpii închinaţi soarelui. Şi împărăţia a avut pace supt el.
A zidit cetăţi întărite în Iuda; căci ţara a fost liniştită, şi împotriva lui n'a fost război în anii aceia, pentrucă Domnul i- a dat odihnă.
El a zis lui Iuda: 'Să zidim aceste cetăţi, şi să le înconjurăm cu ziduri, cu turnuri, cu porţi şi cu zăvoare; ţara este încă a noastră, căci am căutat pe Domnul, Dumnezeul nostru. L-am căutat, şi El ne- a dat odihnă de toate părţile.' Au zidit dar, şi au izbutit.
Asa avea o oştire de trei sute de mii de oameni din Iuda, cari purtau scut şi suliţă, şi două sute optzeci de mii din Beniamin, cari purtau scut şi trăgeau cu arcul, toţi oameni viteji.
Zerah, Etiopianul, a ieşit împotriva lor cu o oştire de un milion de oameni şi trei sute de cară, şi a înaintat pînă la Mareşa.
Asa a mers înaintea lui, şi s'au înşiruit de bătaie în valea Ţefata, lîngă Mareşa.
Asa a chemat pe Domnul, Dumnezeul lui, şi a zis: 'Doamne, numai Tu poţi veni în ajutor celui slab ca şi celui tare: vino în ajutorul nostru, Doamne Dumnezeul nostru! Căci pe Tine ne sprijinim, şi în Numele Tău am venit împotriva acestei mulţimi. Doamne, Tu eşti Dumnezeul nostru: să nu iasă biruitor omul împotriva Ta!'
Domnul a lovit pe Etiopieni dinaintea lui Asa şi dinaintea lui Iuda, şi Etiopienii au luat- o la fugă.
Asa şi poporul care era cu el i- a urmărit pînă la Gherar, şi Etiopienii au căzut fără să-şi poată scăpa viaţa, căci au fost nimiciţi de Domnul şi de

oştirea Lui. Asa şi poporul lui au făcut o pradă mare;
au bătut toate cetăţile din împrejurimile Gherarului, căci groaza Domnului căzuse peste ele, şi au jăfuit toate cetăţile, a căror pradă era mare.
Au lovit şi corturile turmelor, şi au luat cu ei o mare mulţime de oi şi de cămile. Apoi s'au întors la Ierusalim.

2 Cronici, capitol 15.

Duhul lui Dumnezeu a venit peste Azaria, fiul lui Oded,
şi Azaria s'a dus înaintea lui Asa, şi i- a zis: 'Ascultaţi-mă, Asa, şi tot Iuda şi Beniamin! Domnul este cu voi cînd sînteţi cu El; dacă- L căutaţi, Îl veţi găsi; iar dacă- L părăsiţi, şi El vă va părăsi.
Multă vreme Israel a fost fără Dumnezeul cel adevărat, fără preot care să înveţe pe oameni, şi fără lege.
Dar în mijlocul strîmtorării lor s'au întors la Domnul, Dumnezeul lui Israel, L-au căutat, şi L-au găsit.
În vremile acelea, nu era linişte pentru cei ce se duceau şi veneau, căci erau mari turburări printre toţi locuitorii ţării;
un popor se bătea împotriva altui popor, o cetate împotriva altei cetăţi, pentrucă Dumnezeu le turbura cu tot felul de strîmtorări:
voi dar, întăriţi-vă, şi nu lăsaţi să vă slăbească mînile, căci faptele voastre vor avea o răsplată.'
Dupăce a auzit aceste cuvinte şi proorocia lui Oded, proorocul, Asa s'a întărit şi a îndepărtat urîciunile din toată ţara lui Iuda şi Beniamin şi din cetăţile pe cari le luase în muntele lui Efraim, şi a înoit altarul Domnului care era înaintea pridvorului Domnului.'
A strîns pe tot Iuda şi Beniamin, şi pe cei din Efraim, din Manase şi din Simeon, cari lociau printre ei, căci un mare număr dintre oamenii lui Israel au trecut la el cînd au văzut că Domnul, Dumnezeul lui, era cu el.
S'au adunat la Ierusalim în luna a treia a anului al cincisprezecelea al domniei lui Asa. În ziua aceasta,
au jertfit Domnului, din prada pe care o aduseseră: şapte sute de boi şi şapte mii de oi.
Au făcut legămînt să caute pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, din toată inima şi din tot sufletul lor;
şi oricine nu căuta pe Domnul, Dumnezeul lui Israel, trebuia omorît, fie mic fie mare, fie bărbat fie femeie.
Au jurat credinţă Domnului, cu glas tare, cu strigăte de bucurie, şi cu sunet de trîmbiţe şi de buciume;

tot Iuda s'a bucurat de jurămîntul acesta, căci juraseră din toată inima lor, căutaseră pe Domnul de bună voia lor, şi- L găsiseră. Şi Domnul le- a dat odihnă de jur împrejur.

Împăratul Asa n'a lăsat nici chiar pe mamă-sa Maaca să mai fie împărătească, pentrucă făcuse un idol Astartei. Asa i- a dărîmat idolul, pe care l- a făcut praf, şi l- a ars lîngă pîrîul Chedron.

Dar înălţimile tot n'au fost îndepărtate din Israel, măcar că inima lui Asa a fost în totul a Domnului în tot timpul vieţii lui.

A pus în Casa lui Dumnezeu lucrurile închinate Domnului de tatăl său şi de el însuş: argint, aur şi vase.

N'a fost niciun război pînă la al treizeci şi cincilea an al domniei lui Asa.

2 Cronici, capitol 16.

În al treizeci şi şaselea an al domniei lui Asa, Baeşa, împăratul lui Israel, s'a suit împotriva lui Iuda; şi a întărit Rama, ca să nu lase pe ai lui Asa, împăratul lui Iuda, să iasă şi să intre.
Asa a scos argint şi aur din vistieriile Casei Domnului şi ale casei împăratului, şi a trimes soli la Ben-Hadad, împăratul Siriei, care locuia la Damasc. Şi a pus să- i spună:
'Să fie un legămînt între mine şi tine, cum a fost unul între tatăl meu şi tatăl tău. Iată, îţi trimet argint şi aur. Du-te, şi rupe legămîntul tău cu Baeşa, împăratul lui Israel, ca să se depărteze dela mine.'
Ben-Hadad a ascultat pe împăratul Asa; a trimes pe căpeteniile oştirii sale împotriva cetăţilor lui Israel, şi au bătut Iionul, Dan, Abel-Maim, şi toate locurile pentru merinde din cetăţile lui Neftali.
Cînd a auzit Baeşa, a încetat să mai întărească Rama, şi a pus capăt lucrărilor sale.
Împăratul Asa a pus pe tot Iuda să ridice pietrele şi lemnele, pe cari le întrebuinţa Baeşa la întărirea Ramei, şi le- a întrebuinţat la întărirea Ghebei şi Miţpei.
În vremea aceea, Hanani, văzătorul, s'a dus la Asa, împăratul lui Iuda, şi i-a zis: 'Pentrucă te-ai sprijinit pe împăratul Siriei, şi nu te-ai sprijinit pe Domnul, Dumnezeul tău, de aceea a scăpat oastea împăratului Siriei din mînile tale.
Etiopienii şi Libienii nu alcătuiau oare o oaste mare, cu o mulţime de cară şi călăraţi? Şi totuş Domnul i- a dat în mînile tale, pentrucă te sprijinisei pe El.
Căci Domnul Îşi întinde privirile peste tot pămîntul, ca să sprijinească pe aceia a căror inimă este întreagă a Lui. Ai lucrat ca un nebun în privinţa aceasta, căci deacum vei avea războaie.'
Asa s'a mîniat pe văzător, şi l- a pus la închisoare, pentrucă era înfuriat împotriva lui. Tot în acelaş timp Asa a apăsat şi pe unii din popor.
Faptele lui Asa, cele dintîi şi cele depe urmă, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel.

În al treizeci şi nouălea an al domniei sale, Asa s'a îmbolnăvit de picioare aşa încît avea mari dureri; chiar în timpul boalei lui, n'a căutat pe Domnul, ci a întrebat pe doftori.
Asa a adormit cu părinţii săi, şi a murit în al patruzeci şi unulea an al domniei lui;
l-au îngropat în mormîntul pe care şi- l săpase în cetatea lui David. L-au culcat pe un pat pe care- l umpluseră cu mirodenii, şi mirosuri pregătite după meşteşugul celui ce pregăteşte mirul, şi au ars în cinstea lui foarte multe mirodenii.

2 Cronici, capitol 17.

În locul lui a domnit fiul său Iosafat. El s'a întărit împotriva lui Israel:
a pus oşti în toate cetăţile întărite ale lui Iuda, şi a rînduit căpetenii în ţara lui Iuda şi în cetăţile lui Efraim, pe cari le luase tatăl său Asa.
Domnul a fost cu Iosafat, pentrucă a umblat în cele dintîi căi ale tatălui său David, şi n'a căutat pe Baali;
căci a alergat la Dumnezeul tatălui său, şi a urmat poruncile Lui, fără să facă ce făcea Israel.
Domnul a întărit domnia în mînile lui Iosafat, căruia tot Iuda îi aducea daruri. Şi a avut o mulţime de bogăţii şi slavă.
Inima lui s'a întărit din ce în ce în căile Domnului, şi a îndepărtat din Iuda chiar şi înălţimile şi idolii.
În al treilea an al domniei lui, a însărcinat pe căpeteniile sale Ben-Hail, Obadia, Zaharia, Netaneel şi Mica, să se ducă să înveţe pe oameni în cetăţile lui Iuda.
A trimes cu ei pe Leviţii Şemaia, Netania, Zebadia, Asael, Şemiramot, Ionatan, Adonia, Tobia şi Tob-Adonia, Leviţi, şi pe preoţii Elişama şi Ioram.
Ei au învăţat pe oameni în Iuda, avînd cu ei cartea legii Domnului. Au străbătut toate cetăţile lui Iuda, şi au învăţat pe oameni în mijlocul poporului.
Groaza Domnului a apucat toate împărăţiile ţărilor dimprejurul lui Iuda, şi n'au făcut război împotriva lui Iosafat.
Nişte Filisteni au adus lui Iosafat daruri şi un bir în argint; şi Arabii i-au adus şi ei vite, şapte mii şapte sute de berbeci şi şapte mii şapte sute de ţapi.
Iosafat se ridicase la cea mai înaltă treaptă de mărire. A zidit în Iuda cetăţui şi cetăţi pentru merinde.
A strîns merinde în cetăţile lui Iuda, şi avea la Ierusalim o ceată de oameni viteji ca ostaşi.
Iată numărul lor, după casele părinţilor lor. Din Iuda, căpetenii peste o mie: Adna, căpetenia, cu trei sute de mii de viteji;
după el, Iohanan, căpetenia, cu două sute optzeci de mii de oameni;

după el, Amasia, fiul lui Zicri, care se predase de bunăvoie Domnului, cu două sute de mii de viteji.

Din Beniamin: Eliada, om viteaz, cu două sute de mii de oameni înarmaţi cu arc şi cu scut,

şi după el, Zozabad, cu o sută optzeci de mii de oameni înarmaţi pentru război.

Aceştia sînt cei ce erau în slujba împăratului, afară de aceia pe cari îi pusese împăratul în toate cetăţile întărite ale lui Iuda.

2 Cronici, capitol 18.

Iosafat a avut bogăţii şi slavă din belşug, şi s'a încuscrit cu Ahab.
După cîţiva ani, s'a pogorît la Ahab în Samaria. Ahab a tăiat pentru el şi pentru poporul care era cu el un mare număr de oi şi boi, şi l- a rugat să se suie la Ramot din Gallad.
Ahab, împăratul lui Israel, a zis lui Iosafat, împăratul lui Iuda: 'Vrei să vii cu mine la Ramot în Galaad?' Iosafat i- a răspuns: 'Eu ca tine, şi poporul meu ca poporul tău, vom merge la luptă împotriva lui cu tine.'
Apoi Iosafat a zis împăratului lui Israel: 'Întreabă acum, te rog, cuvîntul Domnului.'
Împăratul lui Israel a strîns pe prooroci, în număr de patru sute, şi le- a zis: 'Să ne ducem la luptă împotriva Ramotului din Galaad, sau să-mi văd de treabă?' Şi ei au răspuns: 'Suie-te, şi Dumnezeu o va da în mînile împăratului.'
Dar Iosafat a zis: 'Nu mai este aici nici un prooroc al Domnului, prin care să- L putem întreba?'
Împăratul lui Israel a răspuns lui Iosafat: 'Mai este un om prin care am putea să întrebăm pe Domnul; dar îl urăsc, căci nu-mi prooroceşte nimic bun, nu prooroceşte niciodată decît rău: este Mica, fiul lui Imla.' Şi Iosafat a zis: 'Să nu vorbească aşa împăratul!'
Atunci împăratul lui Israel a chemat un dregător, şi i- a zis: 'Trimete să vină îndată Mica, fiul lui Imla.'
Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, şedeau fiecare pe scaunul lui de domnie, îmbrăcaţi cu hainele lor împărăteşti; şedeau în locul de la intrarea porţii Samariei. Şi toţi proorocii prooroceau înaintea lor.
Zedechia, fiul lui Chenaana, îşi făcuse nişte coarne de fer, şi a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Cu aceste coarne, vei bate pe Sirieni pînă îi vei nimici.'
Şi toţi proorocii au proorocit la fel, zicînd: 'Suie-te la Ramot în Galaad, căci vei avea izbîndă şi Domnul o va da în mînile împăratului.'
Solul care se dusese să cheme pe Mica, i- a vorbit aşa: 'Iată, proorocii cu un gînd proorocesc de bine împăratului; cuvîntul tău să fie dar ca şi

cuvîntul fiecăruia din ei! Vesteşte de bine!'
Mica a răspuns: 'Viu este Domnul că voi vesti ce va spune Dumnezeul meu.'
Cînd a venit la împărat, împăratul i- a zis: 'Mica, să ne ducem la luptă împotriva Ramotului din Galaad, sau să-mi văd de treabă?' El a răspuns: 'Suiţi-vă! Căci veţi avea izbîndă, şi vor fi daţi în mînile voastre.'
Şi împăratul i- a zis: 'De cîte ori va trebui să te pun să juri că nu-mi vei spune decît adevărul în Numele Domnului?'
Mica a răspuns: 'Văd tot Israelul risipit pe munţi, ca nişte oi cari n'au păstor; şi Domnul a zis: 'Oamenii aceştia n'au stăpîn, fiecare să se întoarcă în pace acasă!'
Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Nu ţi-am spus eu? El nu-mi prooroceşte nimic bun, nu-mi prooroceşte decît rău.'
Şi Mica a zis: 'Ascultaţi dar cuvîntul Domnului! Am văzut pe Domnul stînd pe scaunul Său de domnie, şi toată oastea cerurilor stînd la dreapta şi la stînga Lui.
Şi Domnul a zis: 'Cine va amăgi pe Ahab, împăratul lui Israel, ca să se suie la Ramot în Galaad şi se peară acolo?' Au răspuns unul într'un fel, altul într'altul.
Şi un duh a venit şi s'a înfăţişat înaintea Domnului, şi a zis: 'Eu îl voi amăgi.' Domnul i- a zis: , Cum?`
, Voi ieşi,` a răspuns el, , şi voi fi un duh de minciună în gura tuturor proorocilor lui.` Domnul a zis: 'Îl vei amăgi, şi vei izbuti; ieşi, şi fă aşa.'
Şi acum, iată că Domnul a pus un duh de minciună în gura proorocilor tăi cari sînt de faţă. Dar Domnul a vorbit rău împotriva ta.'
Atunci Zedechia, fiul lui Chenaana, apropiindu-se, a lovit pe Mica peste obraz, şi a zis: 'Pe ce drum a ieşit duhul Domnului din mine ca să-ţi vorbească?'
Mica a răspuns: 'Vei vedea în ziua cînd vei umbla, din odaie în odaie, ca să te ascunzi.'
Împăratul lui Israel a zis: 'Luaţi pe Mica, şi duceţi- l la Amon, căpetenia cetăţii, şi la Ioas, fiul împăratului.
Şi spuneţi: 'Aşa vorbeşte împăratul: 'Băgaţi pe omul acesta în temniţă, şi hrăniţi- l cu pînea şi cu apa întristării, pînă mă voi întoarce în pace.'

Şi Mica a zis: 'Dacă te vei întoarce în pace, n'a vorbit Domnul prin mine!' Apoi a mai zis: 'Voi, toate popoarele, auziţi!'
Împăratul lui Israel şi Iosafat, împăratul lui Iuda, s'au suit la Ramot în Galaad.
Împăratul lui Israel a zis lui Iosafat: 'Vreau să-mi schimb hainele ca să mă duc la luptă; dar tu, îmbracă-te cu hainele tale.' Şi împăratul lui Israel şi- a schimbat hainele, şi s'au dus la luptă.
Împăratul Siriei dăduse următoarea poruncă mai marilor peste carăle lui: 'Să nu vă luptaţi nici cu cel mic nici cu cel mare, ci să vă luptaţi numai cu împăratul lui Israel.'
Cînd au zărit mai marii carălor pe Iosafat, au zis: 'Este împăratul lui Israel.' Şi l-au înconjurat ca să lupte cu el. Iosafat a scos un ţipăt. Domnul l- a ajutat, şi Dumnezeu i- a îndepărtat dela el.
Mai marii carălor, văzînd că nu era împăratul lui Israel, s'au depărtat de el.
Atunci un om a tras cu arcul la întîmplare, şi a lovit pe împăratul lui Israel între încheieturile armăturii. Împăratul a zis celui ce- i mîna carul: 'Întoarce, şi scoate-mă din cîmpul de bătaie, căci sînt rănit.'
Lupta a fost înverşunată în ziua aceea. Împăratul lui Israel a stat în car, în faţa Sirienilor, pînă seara, şi a murit pela apusul soarelui.

2 Cronici, capitol 19.

Iosafat, împăratul lui Iuda, s'a întors în pace acasă la Ierusalim.

Iehu, fiul proorocului Hanani, i- a ieşit înainte, şi a zis împăratului Iosafat: 'Cum de ai ajutat tu pe cel rău, şi ai iubit pe cei ce urăsc pe Domnul? Din pricina aceasta este mîniat Domnul pe tine.

Dar tot se mai găseşte şi ceva bun în tine, căci ai înlăturat din ţară idolii, şi ţi-ai pus inima să caute pe Dumnezeu.'

Iosafat a rămas la Ierusalim. Apoi a mai făcut o călătorie prin mijlocul poporului, dela Beer-Şeba, pînă la muntele lui Efraim, şi i- a adus înapoi la Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.

A pus judecători în toate cetăţile întărite din ţara lui Iuda, în fiecare cetate.

Şi a zis judecătorilor: 'Luaţi seama la ce veţi face, căci nu pentru oameni veţi rosti judecăţi; ci pentru Domnul, care va fi lîngă voi cînd le veţi rosti.

Acum, frica Domnului să fie peste voi; vegheaţi asupra faptelor voastre, căci la Domnul, Dumnezeul nostru, nu este nici o nelegiuire, nici nu se are în vedere faţa oamenilor, nici nu se primesc daruri.'

Cînd s'a întors la Ierusalim, Iosafat a pus şi aici, pentru judecăţile Domnului şi pentru neînţelegeri, Leviţi, preoţi şi căpetenii peste casele părinteşti ale lui Israel.

Şi iată poruncile pe cari li le- a dat: 'Voi să lucraţi în frica Domnului, cu credinţă şi curăţie de inimă.

În orice neînţelegere, care vă va fi supusă de fraţii voştri, cari locuiesc în cetăţile lor, şi anume: cu privire la un omor, la o lege, la o poruncă, la învăţături şi rînduieli, să- i luminaţi, ca să nu se facă vinovaţi faţă de Domnul, şi să nu izbucnească mînia Lui peste voi şi peste fraţii voştri. Aşa să lucraţi, şi nu veţi fi vinovaţi.

Şi iată că aveţi în frunte pe marele preot Amaria, pentru toate treburile Domnului, şi pe Zebadia, fiul lui Ismael, căpetenia casei lui Iuda, pentru toate treburile împăratului, şi aveţi înainte ca dregători pe Leviţi. Întăriţi- vă şi lucraţi, şi Domnul să fie cu cel ce va face binele!'

2 Cronici, capitol 20.

După aceea, fiii lui Moab şi fiii lui Amon, şi cu ei nişte Moaniţi, au pornit cu război împotriva lui Iosafat.
Au venit şi au dat de ştire lui Iosafat, zicînd: 'O mare mulţime înaintează împotiva ta de dincolo de mare, din Siria, şi sînt la Haţaţon-Tamar, adică En-Ghedi.'
În spaima sa, Iosafat şi- a îndreptat faţa să caute pe Domnul, şi a vestit un post pentru tot Iuda.
Iuda s'a adunat să cheme pe Domnul, şi au venit din toate cetăţile lui Iuda să caute pe Domnul.
Iosafat a venit în mijlocul adunării lui Iuda şi a Ierusalimului, în Casa Domnului, înaintea curţii celei noi.
Şi a zis: 'Doamne, Dumnezeul părinţilor noştri, nu eşti Tu Dumnezeu în ceruri şi nu stăpîneşti Tu peste toate împărăţiile neamurilor? Oare n'ai Tu în mînă tăria şi puterea, aşa că nimeni nu Ţi se poate împotrivi?
Oare n'ai izgonit Tu, Dumnezeul nostru, pe locuitorii ţării acesteia dinaintea poporului Tău Israel, şi n'ai dat- o Tu pentru totdeauna de moştenire seminţei lui Avraam care Te iubea?
Ei au locuit- o şi Ţi-au zidit în ea un locaş sfînt pentru Numele Tău, zicînd:
'Dacă va veni peste noi vreo nenorocire, sabia, judecata, ciuma sau foametea, ne vom înfăţişa înaintea casei acesteia şi înaintea Ta, căci Numele Tău este în casa aceasta; vom striga către Tine din mijlocul strîmtorării noastre, şi Tu ne vei asculta şi ne vei mîntui!
Acum, iată, fiii lui Amon, şi ai lui Moab şi cei din muntele Seir, la cari n'ai îngăduit lui Israel să intre, cînd venea din ţara Egiptului, -căci s'a abătut de la ei şi nu i- a nimicit, -
iată- i cum ne răsplătesc acum, venind să ne izgonească din moştenirea Ta, pe care ne-ai dat- o în stăpînire!
O, Dumnezeul nostru, nu- i vei judeca Tu pe ei? Căci noi sîntem fără putere înaintea acestei mari mulţimi, care înaintează împotriva noastră, şi nu ştim ce să facem, dar ochii noştri sînt îndreptaţi spre Tine!'

Tot Iuda stătea în picioare înaintea Domnului, cu pruncii, nevestele şi fiii lor.

Atunci Duhul Domnului a venit în mijlocul adunării peste Iahaziel, fiul lui Zaharia, fiul lui Benaia, fiul lui Ieiel, fiul lui Matania, Levitul, dintre fiii lui Asaf.

Şi Iahaziel a zis: 'Ascultaţi, tot Iuda şi locuitorii din Ierusalim, şi tu, împărate Iosafat! Aşa vă vorbeşte Domnul: 'Nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi dinaintea acestei mari mulţimi, căci nu voi veţi lupta, ci Dumnezeu.

Mîne pogorîţi-vă împotriva lor. Ei se vor sui pe dealul Ţiţ, şi- i veţi găsi la capătul văii, în faţa pustiei Ieruel.

Nu veţi avea de luptat în lupta aceasta: aşezaţi-vă, staţi acolo, şi veţi vedea izbăvirea pe care v'o va da Domnul. Iuda şi Ierusalim, nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi; mîne, ieşiţi-le înainte, şi Domnul va fi cu voi!'

Iosafat s'a plecat cu faţa la pămînt, şi tot Iuda şi locuitorii Ierusalimului s'au aruncat înaintea Domnului să se închine înaintea Lui.

Leviţii dintre fiii Chehatiţilor şi dintre fiii Coreiţilor s'au sculat şi au lăudat cu glas tare şi puternic pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.

A doua zi, au pornit disdedimineaţă spre pustia Tecoa. La plecarea lor, Iosafat a venit şi a zis: 'Ascultaţi-mă, Iuda şi locuitorii Ierusalimului! Încredeţi-vă în Domnul, Dumnezeul vostru, şi veţi fi întăriţi; încredeţi-vă în proorocii Lui, şi veţi izbuti.'

Apoi în învoire cu poporul, a numit nişte cîntăreţi cari, îmbrăcaţi cu podoabe sfinte, şi mergînd înaintea oştirii, lăudau pe Domnul şi ziceau: 'Lăudaţi pe Domnul, căci îndurarea Lui ţine în veac!'

În clipa cînd au început cîntările şi laudele. Domnul a pus o pîndă împotriva fiilor lui Amon şi ai lui Moab şi împotriva celor din muntele Seir, cari veniseră împotriva lui Iuda. Şi au fost bătuţi.

Fiii lui Amon şi ai lui Moab s'au aruncat asupra locuitorilor din muntele Seir ca să- i nimicească cu desăvîrşire şi să- i prăpădească. Şi, după ce au isprăvit cu locuitorii din Seir, s'au ajutat unii pe alţii să se nimicească.

Cînd a ajuns Iuda pe înălţimea de unde se zăreşte pustia, s'au uitat înspre mulţime, şi iată că ei erau nişte trupuri moarte întinse pe pămînt, şi nimeni nu scăpase.

Iosafat şi poporul său s'au dus să ia prăzile; au găsit printre trupuri multe bogăţii şi lucruri scumpe, şi au luat atît de multe că n'au putut să le ducă pe toate. Trei zile au prădat, căci era multă pradă.

A patra zi, s'au strîns în valea Beraca(Binecuvîntare), unde au binecuvîntat pe Domnul; de aceea au numit locul acesta valea Beraca, nume care i- a rămas pînă în ziua de azi.

Toţi oamenii din Iuda şi din Ierusalim, în frunte cu Iosafat, au plecat veseli şi s'au întors la Ierusalim, căci Domnul îi umpluse de bucurie, izbăvindu- i de vrăjmaşii lor.

Au intrat în Ierusalim şi în Casa Domnului, în sunete de alăute, şi de arfe şi trîmbiţe.

Groaza Domnului a apucat toate împărăţiile celorlalte ţări, cînd au auzit că Domnul luptase împotriva vrăjmaşilor lui Israel.

Şi împărăţia lui Iosafat a fost liniştită, şi Dumnezeul lui i- a dat pace de jur împrejur.

Iosafat a domnit peste Iuda. Avea treizeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit douăzeci şi cinci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Azuba, fata lui Şilhi.

El a mers pe calea tatălui său Asa, şi nu s'a abătut deloc, făcînd ce este bine înaintea Domnului.

Numai că înălţimile n'au fost îndepărtate, şi poporul tot n'avea inima strîns lipită de Dumnezeul părinţilor săi.

Celelalte fapte ale lui Iosafat, cele dintîi şi cele de pe urmă, sînt scrise în istoria lui Iehu, fiul lui Hanani, care este cuprinsă în cartea împăraţilor lui Israel.

După aceea, Iosafat, împăratul lui Iuda, s'a unit cu împăratul lui Israel, Ahazia, a cărui purtare era nelegiuită.

S'a unit cu el ca să zidească nişte corăbii, cari să meargă la Tarsis, şi au făcut corăbii la Eţion-Gheber.

Atunci Eliezer, fiul lui Dodava, din Mareşa, a proorocit împotriva lui Iosafat, şi a zis: 'Pentrucă te-ai unit cu Ahazia, Domnul îţi nimiceşte lucrarea.' Şi corăbiile au fost sfărîmate, şi n'au putut să se ducă la Tarsis.

2 Cronici, capitol 21.

Iosafat a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat cu părinţii săi în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioram.
Ioram avea ca fraţi, fii ai lui Iosafat, pe: Azaria, Iehiel, Zaharia, Azaria, Micael şi Şefatia, toţi fii ai lui Iosafat, împăratul lui Israel.
Tatăl lor le dăduse daruri însemnate în argint, în aur şi în lucruri scumpe, împreună cu cetăţi întărite în Iuda; dar împărăţia a lăsat- o lui Ioram, pentrucă el era întîiul născut.
Cînd a luat Ioram în stăpînire împărăţia tatălui său, şi cînd s'a întărit, a omorît cu sabia pe toţi fraţii săi şi pe vreo cîţiva din capii lui Israel.
Ioram avea treizeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit opt ani la Ierusalim.
El a umblat în calea împăraţilor lui Israel, cum făcuse casa lui Ahab, căci avea de nevastă pe o fată a lui Ahab, şi a făcut ce este rău înaintea Domnului.
Dar Domnul n'a voit să peardă casa lui David, din pricina legămîntului pe care- l făcuse cu David, şi din pricina făgăduinţei pe care o făcuse că îi va da totdeauna o lumină, lui şi fiilor lui.
Pe vremea sa, Edom s'a răsculat împotriva stăpînirii lui Iuda, şi şi- a pus un împărat.
Ioram a pornit cu căpeteniile şi cu toate carăle sale. Sculîndu-se noaptea, a bătut pe Edomiţi, cari- l înconjurau şi pe căpeteniile carălor lor.
Răscoala lui Edom împotriva stăpînirii lui Iuda a ţinut pînă în ziua de azi.
În acelaş timp s'a răsculat şi Libna împotriva stăpînirii lui, pentrucă părăsise pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi.
Ioram a făcut chiar înălţimi în munţii lui Iuda. A tîrît pe locuitorii Ierusalimului la curvie, şi a amăgit pe Iuda.
I- a venit o scrisoare dela proorocul Ilie, care zicea: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul tatălui tău David: 'Pentrucă n'ai umblat în căile tatălui tău Iosafat, şi în căile lui Asa, împăratul lui Iuda,
ci ai umblat în calea împăraţilor lui Israel; pentrucă ai tîrît la curvie pe Iuda şi locuitorii Ierusalimului, cum a făcut casa lui Ahab faţă de Israel: şi

pentrucă ai omorît pe fraţii tăi, cari erau mai buni decît tine, şi cari făceau parte din însăş casa tatălui tău; -
iată, Domnul va lovi cu o mare urgie pe poporul tău, pe fiii tăi, pe nevestele tale, şi tot ce este al tău.
Iar pe tine, te va lovi cu o boală grea, cu o boală de măruntaie, care se va îngreuia din zi în zi pînă cînd îţi vor ieşi măruntaiele din pricina tăriei bolii.'
Şi Domnul a aţîţat împotriva lui Ioram duhul Filistenilor şi al Arabilor, cari sînt în vecinătatea Etiopienilor.
S'au suit împotriva lui Iuda, au năvălit în el, au jăfuit toate bogăţiile cari se aflau în casa împăratului, şi i-au luat fiii şi nevestele, aşa încît nu i- a mai rămas alt fiu decît Ioahaz, cel mai tînăr dintre fiii săi.
După toate acestea, Domnul l- a lovit cu o boală de măruntaie, care era fără leac.
Ea s'a îngreuiat din zi în zi, şi pela sfîrşitul anului al doilea i-au ieşit lui Ioram măruntaiele din pricina tăriei bolii. A murit în dureri grele. Şi poporul lui n'a ars tămîie în cinstea lui, cum făcuse pentru părinţii lui.
Avea treizeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit opt ani la Ierusalim. A murit fără să lase părere de rău în urmă, şi l-au îngropat în cetatea lui David, dar nu în mormintele împăraţilor.

2 Cronici, capitol 22.

Locuitorii Ierusalimului au pus împărat în locul lui, pe Ahazia, fiul lui cel mai tînăr; căci oastea venită în tabără cu Arabii omorîse pe toţi cei mai mari în vîrstă. Astfel a început să domnească Ahazia, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda.
Ahazia avea patruzeci şi doi de ani, cînd a ajuns împărat, şi a domnit un an la Ierusalim. Mamă-sa se chema Atalia, fata lui Omri.
El a umblat în căile casei lui Ahab, căci mamă-sa îi dădea sfaturi nelegiuite.
A făcut ce este rău înaintea Domnului, ca şi casa lui Ahab, căci după moartea tatălui său ei îi erau sfetnici, spre perzarea lui.
Tîrît de sfatul lor, s'a dus cu Ioram, fiul lui Ahab, împăratul lui Israel, la război împotriva lui Hazael, împăratul Siriei, la Ramot în Galaad. Sirienii au rănit pe Ioram.
Ioram s'a întors să se vindece la Izreel de rănile, pe cari i le făcuseră Sirienii la Rama, cînd se bătea împotriva lui Hazael, împăratul Siriei. Azaria, fiul lui Ioram, împăratul lui Iuda, s'a pogorît să vadă pe Ioram, fiul lui Ahal, la Izreel, pentrucă era bolnav.
Prin voia lui Dumnezeu, şi spre perzarea lui a venit Ahazia la Ioram. Cînd a ajuns, a ieşit cu Ioram să se ducă înaintea lui Iehu, fiul lui Nimşi, pe care- l unsese Domnul, ca să peardă casa lui Ahab.
Şi pe cînd se răzbuna Iehu împotriva casei lui Ahab, a dat peste capii lui Iuda şi peste fiii fraţilor lui Ahazia, cari erau în slujba lui Ahazia, şi i- a omorît.
A căutat pe Ahazia, şi l-au prins în Samaria, unde se ascunsese. L-au adus la Iehu, şi l-au omorît. Apoi l-au îngropat, căci ziceau: 'Este fiul lui Iosafat, care căuta pe Domnul din toată inima lui.' Şi n'a mai rămas nimeni din casa lui Ahazia care să fi fost în stare să domnească.
Atalia, mama lui Ahazia, văzînd că fiul ei a murit, s'a sculat şi a omorît tot neamul împărătesc al casei lui Iuda.
Dar Ioşabeat, fata împăratului, a luat pe Ioas, fiul lui Ahazia, l- a ridicat din mijlocul fiilor împăratului, cînd au fost omorîţi: şi l- a pus cu doica lui în

odaia paturilor. Astfel l- a ascuns Ioşabeat, fata împăratului Ioram, nevasta preotului Iehoiada, şi sora lui Ahazia, de privirile Ataliei, care nu l-a omorît.
A stat şase ani ascuns cu ei în Casa lui Dumnezeu. Şi în ţară domnea Atalia.

2 Cronici, capitol 23.

În al şaptelea an, Iehoiada s'a îmbărbătat, şi a făcut legămînt cu căpeteniile peste sute. Aceştia erau: Azaria, fiul lui Ieroham, Ismael, fiul lui Iohanan, Azaria, fiul lui Obed, Maaseia, fiul lui Adaia, şi Elişafat, fiul lui Zicri.
Au străbătut toată ţara lui Iuda, şi au strîns pe Leviţii din toate cetăţile lui Iuda şi pe capii de familii din Israel; şi au venit la Ierusalim.
Toată adunarea a făcut legămînt cu împăratul în Casa lui Dumnezeu. Şi Iehoiada le- a zis: 'Iată că fiul împăratului va domni, cum a spus Domnul cu privire la fiii lui David.
Iată ce veţi face. A treia parte din voi, cari intră de slujbă în ziua Sabatului, preoţi şi Leviţi, să facă paza pragurilor;
altă treime să stea în casa împăratului, şi o treime la poarta Iesod. Tot poporul să fie în curţile Casei Domnului.
Nimeni să nu intre în Casa Domnului, afară de preoţii şi Leviţii de slujbă: ei să intre, căci sînt sfinţi. Şi tot poporul să facă de strajă cu privire la porunca Domnului.
Leviţii să înconjoare pe împărat de toate părţile, fiecare cu armele în mînă, şi oricine va intra în casă să fie omorît. Voi să fiţi pe lîngă împărat, cînd va intra şi cînd va ieşi.'
Leviţii şi tot Iuda au împlinit toate poruncile pe cari le dăduse preotul Iehoiada. Şi-au luat fiecare oamenii lui, pe cei ce intrau în slujbă şi pe ceice ieşeau din slujbă în ziua Sabatului; căci preotul Iehoiada nu scutise pe niciuna din cete.
Preotul Iehoiada a dat sutaşilor suliţele şi scuturile, mari şi mici, cari veneau dela împăratul David, şi cari se aflau în Casa lui Dumnezeu.
A aşezat tot poporul, fiecare cu arma în mînă, dela partea dreaptă pînă la partea stîngă a casei, lîngă altar şi lîngă casă de jur împrejurul împăratului.
Au adus înainte pe fiul împăratului, i-au pus cununa împărătească şi mărturia, şi l-au făcut împărat. Şi Iehoiada şi fiii săi l-au uns, şi au zis: 'Trăiască împăratul.'

Atalia a auzit zarva poporului care alerga şi mărea pe împărat, şi a venit la popor în Casa Domnului.
S'a uitat. Şi iată că, împăratul stătea pe scaunul său împărătesc la intrare. Căpeteniile şi trîmbiţele erau lîngă împărat; tot poporul ţării se bucura, şi sunau din trîmbiţe, iar cîntăreţii cu instrumentele de muzică ziceau cîntările de laudă. Atalia şi- a sfîşiat hainele, şi a zis: 'Vînzare! Vînzare!'
Atunci preotul Iehoiada, scoţînd pe sutaşi, cari erau în fruntea oştirii, le- a zis: 'Scoateţi- o afară din şiruri, şi oricine o va urma, să fie ucis.' Căci preotul zisese: 'N'o omorîţi în Casa Domnului.'
I-au făcut loc, şi s'a dus la casa împăratului pe intrarea porţii cailor: şi au omorît- o acolo.
Iehoiada a făcut între el, tot poporul şi împărat, un legămînt prin care aveau să fie poporul Domnului.
Tot poporul a intrat în casa lui Baal, şi au dărîmat- o; i-au sfărîmat altarele şi chipurile, şi au ucis înaintea altarelor pe Matan, preotul lui Baal.
Iehoiada a încredinţat slujbele Casei Domnului în mînile preoţilor, Leviţilor, pe cari- i împărţise David în Casa Domnului, ca să aducă arderi de tot Domnului, cum este scris în legea lui Moise, în mijlocul bucuriilor şi cîntărilor, după rînduiala lui David.
A pus uşieri la porţile Casei Domnului, ca să nu intre nimeni spurcat prin ceva.
A luat pe sutaşi, pe oamenii cu vază, pe cei ce aveau putere peste popor, şi pe tot poporul ţării, şi a pogorît pe împărat din Casa Domnului. Au intrat în casa împăratului pe poarta de sus, şi au pus pe împărat pe scaunul de domnie al împărăţiei.
Tot poporul ţării se bucura, şi cetatea era liniştită. Pe Atalia o omorîseră cu sabia.

2 Cronici, capitol 24.

Ioas avea şapte ani, cînd a ajuns împărat, şi a domnit patruzeci de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ţibia, din Beer-Şeba.
Ioas a făcut ce este bine înaintea Domnului în tot timpul vieţii preotului Iehoiada.
Iehoiada a luat pentru Ioas două neveste, şi Ioas a născut fii şi fiice.
După aceea, Ioas şi- a pus de gînd să dreagă Casa Domnului.
A strîns pe preoţi şi pe Leviţi, şi le- a zis: 'Duceţi-vă prin cetăţile lui Iuda, şi strîngeţi bani din tot Israelul, pe fiecare an, pentru dregerea Casei Dumnezeului vostru. Şi grăbiţi-vă cu lucrul acesta.' Dar Leviţii nu s'au grăbit.
Împăratul a chemat pe marele preot Iehoiada, şi i- a zis: 'Pentruce n'ai vegheat ca Leviţii să strîngă' din Iuda şi din Ierusalim darea poruncită de Moise, robul Domnului, şi pusă pe adunarea lui Israel pentru cortul mărturiei?
Căci nelegiuita aceea de Atalia şi fiii ei au pustiit Casa lui Dumnezeu, şi au întrebuinţat în slujba Baalilor toate lucrurile închinate Casei Domnului.'
Atunci împăratul a poruncit să se facă o ladă, şi să se pună afară la poarta Casei Domnului.
Şi s'a dat de veste în Iuda şi în Ierusalim ca să se aducă Domnului darea pusă de Moise, robul Domnului, pe Israel în pustie.
Toate căpeteniile şi tot poporul s'au bucurat de lucrul acesta, şi au adus şi au aruncat în ladă tot ce aveau de plătit.
Cînd vedeau Leviţii că e mult argint în ladă şi că era vremea ca s'o dea în mînile dregătorilor împărtului, venea logofătul împăratului şi slujbaşul marelui preot şi goleau lada. Apoi o luau şi o puneau iarăş la loc. Aşa făceau în fiecare zi, şi au strîns mult argint.
Împăratul şi Iehoiada îl dădeau meşterilor însărcinaţi cu facerea lucrării în Casa Domnului, cari tocmeau cioplitori de piatră şi tîmplari, ca să dreagă Casa Domnului, precum şi lucrători în fier şi aramă, ca să dreagă Casa Domnului.

Lucrătorii s'au apucat de lucru, şi au isprăvit ce era de dres; au pus casa lui Dumnezeu iarăş în stare bună şi au întărit- o.
Cînd au isprăvit, au adus înaintea împăratului şi înaintea lui Iehoiada argintul care mai rămăsese. Şi cu el au făcut unelte pentru casa Domnului, unelte pentru slujbă şi pentru arderile de tot, pahare şi alte scule de aur şi de argint. Şi, în tot timpul vieţii lui Iehoiada, au adus necurmat arderi de tot în Casa Domnului.
Iehoiada a murit bătrîn şi sătul de zile. La moarte, avea o sută treizeci de ani.
L-au îngropat în cetatea lui David la un loc cu împăraţii, pentrucă făcuse bine în Israel, şi faţă de Dumnezeu şi faţă de Casa Lui.
După moartea lui Iehoiada, căpeteniile lui Iuda au venit şi s'au închinat înaintea împăratului. Atunci împăratul i- a ascultat.
Şi au părăsit Casa Domnului, Dumnezeului părinţilor lor, şi au slujit Astarteelor şi idolilor. Mînia Domnului a venit asupra lui Iuda şi asupra Ierusalimului, pentrucă se făcuseră vinovaţi în felul acesta.
Domnul a trimes la ei prooroci să- i întoarcă înapoi la El, dar n'au ascultat de înştiinţările pe cari le-au primit.
Zaharia, fiul preotului Iehoiada, a fost îmbrăcat cu Duhul lui Dumnezeu. El s'a înfăţişat înaintea poporului şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Dumnezeu: 'Pentruce călcaţi poruncile Domnului? Nu veţi propăşi. Pentrucă aţi părăsit pe Domnul, şi El vă va părăsi.'
Şi au uneltit împotriva lui, şi l-au ucis cu pietre, din porunca împăratului, în curtea Casei Domnului.
Împăratul Ioas nu şi- a adus aminte de bunăvoinţa pe care o avusese faţă de el Iehoiada, tatăl lui Zaharia, şi a omorît pe fiul lui. Zaharia a zis cînd a murit: 'Domnul să vadă, şi să judece!'
După trecerea anului, oastea Sirienilor s'a suit împotriva lui Ioas, şi a venit în Iuda şi la Ierusalim. Au omorît din popor pe toate căpeteniile poporului, şi au trimes împăratului toată prada la Damasc.
Oastea Sirienilor a venit cu un mic număr de oameni. Totuş, Domnul a dat în mînile lor o oaste foarte însemnată, pentrucă părăsiseră pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor. Astfel au pedepsit Sirienii pe Ioas.

Cînd au plecat dela el, după ce- l lăsaseră în mari suferinţe, slujitorii lui au uneltit împotriva lui din pricina sîngelui fiului preotului Iehoiada. L-au omorît în patul lui, şi a murit. L-au îngropat în cetatea lui David, dar nu l-au îngropat în mormintele împăraţilor.
Iată pe ceice au uneltit împotriva lui: Zabad, fiul Şimeatei, o femeie Amonită, şi Iozabad, fiul Şimritei, o femeie Moabită.
Cît despre fiii lui, despre marele număr de proorocii făcute cu privire la el, şi despre dregerea Casei lui Dumnezeu, toate acestea sînt scrise în istoria din cartea împăraţilor. În locul lui a domnit fiul său Amaţia.

2 Cronici, capitol 25.

Amaţia a ajuns împărat la vîrsta de douăzeci şi cinci de ani, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ioadan, din Ierusalim.
El a făcut ce este bine înaintea Domnului, dar cu o inimă care nu era în totul dată Lui.
Cînd s'a întărit domnia în mînile lui, a omorît pe slujitorii cari uciseseră pe împăratul, tatăl său.
Dar n'a omorît pe fiii lor, căci a lucrat potrivit cu ceeace este scris în Lege, în cartea lui Moise, unde Domnul dă porunca aceasta: 'Să nu se omoare părinţii pentru copii, şi să nu se omoare copiii pentru părinţi; ci fiecare să fie omorît pentru păcatul lui.'
Amaţia a strîns pe oamenii din Iuda şi i- a pus după casele părinteşti, căpetenii peste mii şi căpetenii peste sute, pentru tot Iuda şi Beniamin. Le- a făcut numărătoarea dela vîrsta de douăzeci de ani în sus, şi a găsit trei sute de mii de oameni aleşi, în stare să poarte armele, mînuind suliţa şi scutul.
A mai tocmit cu plată din Israel o sută de mii de viteji, cu o sută de talanţi de argint.
Un om al lui Dumnezeu a venit la el, şi a zis: 'Împărate, să nu meargă cu tine oastea lui Israel, căci Domnul nu este cu Israel, nu este cu toţi aceşti fii ai lui Efraim.
Dacă mergi cu ei, chiar dacă ai face la luptă fapte de vitejie, să ştii că Dumnezeu te va face să cazi înaintea vrăjmaşului. Căci Dumnezeu are putere să te ajute şi să te facă să cazi.'
Amaţia a zis omului lui Dumnezeu: 'Dar ce să fac cu cei o sută de talanţi pe cari i-am dat oastei lui Israel?' Omul lui Dumnezeu a răspuns: 'Domnul poate să-ţi dea mult mai mult decît atît.'
Atunci Amaţia a despărţit ceata care- i venise din Efraim, şi a poruncit ca oamenii aceştia să se întoarcă acasă. Dar ei s'au mîniat foarte tare pe Iuda, şi au plecat acasă cu mare furie.

Amaţia s'a îmbărbătat, şi şi- a dus poporul în Valea Sării, unde a bătut zece mii de oameni din fiii lui Seir.
Şi fiii lui Iuda au prins din ei zece mii de inşi vii, pe cari i-au dus pe vîrful unei stînci, de unde i-au prăvălit în vale aşa încît toţi au fost zdrobiţi.
Însă, oamenii din ceata căreia îi dăduse drumul ca să nu meargă la război cu el, au năvălit în cetăţile lui Iuda, dela Samaria pînă la Bet-Horon, au ucis acolo trei mii de inşi, şi au luat multe prăzi.
Cînd s'a întors Amaţia dela înfrîngerea Edomiţilor, a adus pe dumnezeii fiilor lui Seir, şi i- a pus dumnezei pentru el; s'a închinat înaintea lor, şi lea adus tămîie.
Atunci Domnul S'a aprins de mînie împotriva lui Amaţia, şi a trimes la el pe un prooroc, care i- a zis: 'Pentruce ai căutat pe dumnezeii poporului acestuia, cînd ei n'au putut să-şi izbăvească poporul din mîna ta?'
Pe cînd vorbea el, Amaţia i- a zis: 'Oare te-am făcut sfetnic al împăratului? Pleacă! Pentruce vrei să fii lovit?' Proorocul a plecat, zicînd: 'Ştiu acum că Dumnezeu a hotărît să te nimicească, pentrucă ai făcut lucrul acesta şi n'ai ascultat sfatul meu.'
Dupăce s'a sfătuit, Amaţia, împăratul lui Iuda, a trimes să spună lui Ioas, fiul lui Ioahaz, fiul lui Iehu, împăratul lui Israel: 'Vino, să ne vedem faţă în faţă!'
Şi Ioas, împăratul lui Israel, a trimes să spună lui Amaţia, împăratul lui Iuda: 'Spinul din Liban a trimes să spună cedrului din Liban: 'Dă pe fiicăta de nevastă fiului meu!' Şi fiarele sălbatice din Liban au trecut şi au călcat în picioare spinul.
Tu te gîndeşti că ai bătut pe Edomiţi, şi de aceea ţi se înalţă inima ca să te mîndreşti. Acum stai mai bine acasă. Pentruce să stîrneşti un rău, care ţiar aduce peirea ta şi a lui Iuda?'
Dar Amaţia nu l- a ascultat, fiindcă Dumnezeu hotărîse să- i dea în mînile vrăjmaşului, căci căutaseră pe dumnezeii Edomului.
Şi Ioas, împăratul lui Israel, s'a suit: şi s'au văzut în faţă, el şi Amaţia, împăratul lui Iuda, la Bet-Şemeşul lui Iuda.
Iuda a fost bătut de Israel, şi fiecare a fugit în cortul lui.
Ioas, împăratul lui Israel, a luat la Bet-Şemeş pe Amaţia, împăratul lui Iuda, fiul lui Ioas, fiul lui Ioahaz. L- a adus la Ierusalim, şi a făcut o

spărtură de patru sute de coţi în zidul Ierusalimului, dela poarta lui Efraim pînă la poarta unghiului.

A luat tot aurul şi argintul, şi toate vasele, cari se aflau în Casa lui Dumnezeu, la Obed-Edom, şi vistieriile casei împăratului. A luat şi ostateci, şi s'a întors la Samaria.

Amaţia, fiul lui Ioas, împăratul lui Iuda, a trăit cincisprezece ani după moartea lui Ioas, fiul lui Ioahaz, împăratul lui Israel.

Celelalte fapte ale lui Amaţia, cele dintîi şi cele de pe urmă, nu sînt scrise oare în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel?

De cînd s'a abătut Amaţia dela Domnul, s'a făcut împotriva lui o uneltire la Ierusalim, şi el a fugit la Lachis. Dar l-au urmărit la Lachis şi l-au omorît.

L-au adus pe cai, şi l-au îngropat cu părinţii săi în cetatea lui Iuda.

2 Cronici, capitol 26.

Tot poporul din Iuda a luat pe Ozia, care era în vîrstă de şasesprezece ani, şi l- a pus împărat în locul tatălui său Amaţia.
Ozia a întărit Elotul şi l- a adus iarăş supt stăpînirea lui Iuda, dupăce a adormit împăratul cu părinţii săi.
Ozia avea şasesprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cincizeci şi doi de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Iecolia, din Ierusalim.
El a făcut ce este bine înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său Amaţia.
A căutat pe Dumnezeu în timpul vieţii lui Zaharia, care pricepea vedeniile lui Dumnezeu. Şi în timpul cînd a căutat pe Domnul, Dumnezeu l- a făcut să propăşească.
A pornit cu război împotriva Filistenilor. A dărîmat zidurile Gatului, zidurile Iabnei, şi zidurile Asdodului, şi a zidit cetăţi în ţinutul Asdodului, şi între Filisteni.
Dumnezeu l- a ajutat împotriva Filistenilor, împotriva Arabilor cari locuiau la Gur-Baal, şi împotriva Maoniţilor.
Amoniţii aduceau daruri lui Ozia, şi faima lui s'a întins până la hotarele Egiptului, căci a ajuns foarte puternic.
Ozia a zidit turnuri la Ierusalim pe poarta unghiului, pe poarta văii, şi pe unghiu, şi le- a întărit.
A zidit turnuri în pustie, şi a săpat multe fîntîni, pentru că avea multe turme în văi şi în cîmpie, şi plugari şi vieri în munţi şi la Carmel, căci îi plăcea lucrarea pămîntului.
Ozia avea o oaste de ostaşi cari mergeau la război în cete, socotite după numărătoarea făcută de logofătul Ieiel şi dregătorul Maaseia, şi puse supt poruncile lui Hanania, una din căpeteniile împăratului.
Tot numărul capilor caselor părinteşti, al vitejilor, era de două mii şase sute.
Ei porunceau peste o oaste de trei sute şapte mii cinci sute de ostaşi, în stare să ajute pe împărat împotriva vrăjmaşului.

Ozia le- a dat pentru toată oştirea scuturi, suliţi, coifuri, platoşe, arcuri şi prăştii.

A făcut la Ierusalim maşini iscodite de un meşter, cari aveau să fie aşezate pe turnuri şi pe unghiuri, ca să arunce săgeţi şi pietre mari. Faima lui s'a întins pînă departe, căci a fost ajutat în chip minunat pînă ce a ajuns foarte puternic.

Dar cînd a ajuns puternic, inima i s'a înălţat şi l- a dus la peire. A păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului său, intrînd în Templul Domnului ca să ardă tămîie pe altarul tămîierii.

Preotul Azaria a intrat după el, cu optzeci de preoţi ai Domnului, oameni de inimă,

cari s'au împotrivit împăratului Ozia, şi i-au zis: 'N'ai drept, Ozia, să aduci tămîie Domnului! Dreptul acesta îl au preoţii, fiii lui Aaron, cari au fost sfinţiţi ca s'o aducă. Ieşi din sfîntul locaş, căci faci un păcat! Şi lucrul acesta nu-ţi va face cinste înaintea Domnului Dumnezeu.'

Ozia s'a mîniat. În mînă avea o cădelniţă. Şi cum s'a mîniat pe preoţi, i- a izbucnit lepra pe frunte, în faţa preoţilor, în Casa Domnului, lîngă altarul tămîierii.

Marele preot Azaria şi toţi preoţii şi-au îndreptat privirile spre el, şi iată că era plin de lepră pe frunte. L-au scos repede afară, şi el însuş s'a grăbit să iasă, pentrucă Domnul îl lovise.

Împăratul Ozia a fost lepros pînă în ziua morţii, şi a locuit într'o casă deosebită ca lepros, căci a fost izgonit din Casa Domnului. Şi fiul său Iotam era în fruntea casei împăratului şi judeca poporul ţării.

Celelalte fapte ale lui Ozia, cele dintîi şi cele de pe urmă, au fost scrise de Isaia, fiul lui Amoţ, proorocul.

Ozia a adormit cu părinţii săi. Şi l-au îngropat cu părinţii săi în ogorul de înmormîntare al împăraţilor, căci ziceau: 'Este lepros.' În locul lui, a domnit fiul său Iotam.

2 Cronici, capitol 27.

Iotam avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Ieruşa, fata lui Ţadoc.
El a făcut ce este bine înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său Ozia. Numai că n'a intrat în Templul Domnului. Totuş, poporul se strica mereu.
Iotam a zidit poarta de sus a Casei Domnului, şi a făcut multe clădiri pe zidurile depe deal.
A zidit cetăţi în muntele lui Iuda, şi cetăţui şi turnuri în dumbrăvi.
A fost în război cu împăratul fiilor lui Amon, şi i- a biruit. Fiii lui Amon i-au dat în anul acela o sută de talanţi de argint, zece mii de cori de grîu, şi zece mii de orz; şi i-au plătit tot atît pe anul al doilea şi al treilea.
Iotam a ajuns puternic, pentrucă şi- a urmat necurmat căile înaintea Domnului, Dumnezeului său.
Celelalte fapte ale lui Iotam, toate războaiele lui, şi tot ce a făcut el, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Israel şi Iuda.
El avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim.
Iotam a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat în cetatea lui David. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ahaz.

2 Cronici, capitol 28.

Ahaz avea douăzeci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit şasesprezece ani la Ierusalim. El n'a făcut ce este bine înaintea Domnului, cum făcuse tatăl său David.
A umblat în căile împăraţilor lui Israel; şi a făcut chiar chipuri turnate pentru Baali,
a ars tămîie în valea fiilor lui Hinom, şi a trecut pe fiii săi prin foc, după urîciunile neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
Aducea jertfe şi tămîie pe înălţimi, pe dealuri şi supt orice copac verde.
Domnul, Dumnezeul său, l- a dat în mînile împăratului Siriei. Sirienii l-au bătut şi i-au luat un mare număr de prinşi de război, pe cari i-au dus la Damasc. A fost dat şi în mînile împăratului lui Israel, care i- a pricinuit o mare înfrîngere.
Pecah, fiul lui Remalia, a ucis într'o singură zi în Iuda o sută douăzeci de mii de oameni, toţi viteji, pentrucă părăsiseră pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
Zicri, un războinic din Efraim, a ucis pe Maaseia, fiul împăratului, pe Azricam, căpetenia casei împărăteşti, şi pe Elcana, care era al doilea după împărat.
Copiii lui Israel au luat dintre fraţii lor două sute de mii de prinşi de război, femei, fii şi fiice, şi le-au luat multă pradă, pe care au adus- o la Samaria.
Acolo era un prooroc al Domnului, numit Oded. El a ieşit înaintea oştirii care se întorcea la Samaria, şi le- a zis: 'În mînia Sa împotriva lui Iuda i- a dat Domnul, Dumnezeul părinţilor voştri în mînile voastre, şi voi i-aţi ucis cu o furie, care s'a ridicat pînă la ceruri.
Şi credeţi acum că veţi face din copiii lui Iuda şi din Ierusalim robii şi roabele voastre? Dar voi nu sînteţi vinovaţi înaintea Domnului, Dumnezeului vostru?
Ascultaţi-mă dar, şi daţi drumul acestor prinşi pe cari i-aţi luat dintre fraţii voştri; căci mînia aprinsă a Domnului este peste voi!'

Unii dintre capii fiilor lui Efraim: Azaria, fiul lui Iohanan, Berechia, fiul lui Meşilemot, Ezechia, fiul lui Şalum, şi Amasa, fiul lui Hadlai, s'au ridicat împotriva celor ce se întorceau dela oştire,
şi le-au zis: 'Să nu aduceţi aici pe aceşti prinşi de război. Căci, după ce că sîntem vinovaţi înaintea Domnului, voi vreţi să mai şi adăugaţi la păcatele şi la greşelile noastre. Sîntem foarte vinovaţi, şi mînia aprinsă a Domnului este peste Israel.'
Ostaşii au lăsat pe prinşii de război şi prada înaintea căpeteniilor şi înaintea întregei adunări.
Şi oamenii numiţi pe nume pentru aceasta, s'au sculat şi au luat pe prinşii de război, au îmbrăcat cu prada pe toţi cei ce erau goi, le-au dat haine şi încălţăminte, le-au dat să mănînce şi să bea, i-au uns, au încălecat pe măgari pe toţi cei osteniţi, şi i-au adus la Ierihon, cetatea finicilor, la fraţii lor. Apoi s'au întors la Samaria.
Pe vremea aceea, împăratul Ahaz a trimes să ceară ajutor dela împăraţii Asiriei.
Edomiţii au venit iarăş, au bătut pe Iuda, şi le-au luat prinşi de război.
Filistenii au năvălit în cetăţile din cîmpie şi din partea de miazăzi a lui Iuda; au luat Bet-Şemeşul, Aialonul, Ghederotul, Soco şi satele lui, Timna şi satele ei, Ghimzo şi satele lui, şi s'au aşezat acolo.
Căci Domnul a smerit pe Iuda, din pricina lui Ahaz, împăratul lui Israel, care avusese o purtare fără frîu în Iuda şi păcătuise împotriva Domnului.
Tilgat Pilneser, împăratul Asiriei, a venit împotriva lui, s'a purtat cu el cum s'ar purta cu un vrăjmaş, şi nu l- a ajutat.
Căci Ahaz a prădat Casa Domnului, casa împăratului şi a mai marilor, ca să facă daruri împăratului Asiriei; dar nu i- a ajutat la nimic.
Pe vremea aceea, chiar cînd era la strîmtoare, a păcătuit şi mai mult împotriva Domnului, el, împăratul Ahaz.
A adus jertfă dumnezeilor Damascului, cari- l bătuseră, şi a zis: 'Fiindcă dumnezeii împăraţilor Siriei le vin în ajutor, le voi aduce şi eu jertfe, ca să-mi ajute.' Dar ei au fost prilejul căderii lui şi a întregului Israel.
Ahaz a strîns uneltele din Casa lui Dumnezeu, şi a făcut bucăţi uneltele din Casa lui Dumnezeu. A închis uşile Casei Domnului, şi- a făcut altare în toate colţurile Ierusalimului.

şi a ridicat înălţimi în fiecare cetate a lui Iuda, ca să aducă tămîie altor dumnezei. Şi a mîniat astfel pe Domnul, Dumnezeul părinţilor săi.
Celelalte fapte ale lui şi toate căile lui, cele dintîi şi cele de pe urmă, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel.
Ahaz a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în cetatea Ierusalimului, căci nu l-au pus în mormintele împăraţilor lui Israel. Şi în locul lui, a domnit fiul său Ezechia.

2 Cronici, capitol 29.

Ezechia a ajuns împărat la vîrsta de douăzeci şi cinci de ani, şi a domnit douăzeci şi nouă de ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Abia, fata lui Zaharia.
El a făcut ce este bine înaintea Domnului, întocmai cum făcuse tatăl său David.
În anul întîi al domniei lui, în luna întîi, a deschis uşile Casei Domnului, şi le- a dres.
A adus pe preoţi şi pe Leviţi, pe cari i- a strîns în locul deschis dinspre răsărit,
şi le- a zis: 'Ascultaţi-mă, Leviţilor! Acum sfinţiţi-vă, sfinţiţi Casa Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri, şi scoateţi afară din sfîntul locaş ce este necurat.
Căci părinţii noştri au păcătuit, au făcut ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului nostru. L-au părăsit, şi-au abătut privirile dela cortul Domnului, şi i-au întors spatele.
Au închis chiar uşile pridvorului şi au strîns candelele, şi n'au adus Dumnezeului lui Israel nici tămîie, nici arderi de tot în sfîntul locaş.
De aceea mînia Domnului a fost peste Iuda şi peste Ierusalim, şi i- a făcut de groază, de spaimă şi de bătaie de joc, cum vedeţi cu ochii voştri.
Şi din pricina aceasta au căzut părinţii noştri ucişi de sabie, şi fiii noştri, fiicele noastre şi nevestele noastre sînt în robie.
Am de gînd dar să fac legămînt cu Domnul, Dumnezeul lui Israel, pentruca mînia Lui aprinsă să se abată de la noi.
Acum, fiilor, nu mai staţi nepăsători; căci voi aţi fost aleşi de Domnul ca să staţi în slujbă înaintea Lui, să fiţi slujitorii Lui, şi să- I aduceţi tămîie.
Şi Leviţii s'au sculat: Mahat, fiul lui Amasai, Ioel, fiul lui Azaria, din fiii Chehatiţilor; şi din fiii Merariţilor: Chis, fiul lui Abdi, Azaria, fiul lui Iehaleleel; şi din Gherşoniţi: Ioah, fiul lui Zima, Eden, fiul lui Ioah;
şi din fiii lui Eliţafan: Şimri şi Ieiel; şi din fiii lui Asaf: Zaharia şi Matania;
şi din fiii lui Heman: Iehiel şi Şimei, şi din fiii lui Iedutun: Şemaia şi Uziel.

Au adunat pe fraţii lor, şi, după ce s'au sfinţit, au venit să curăţească şi Casa Domnului, după porunca împăratului, şi după cuvintele Domnului.
Preoţii au intrat înlăuntrul Casei Domnului ca s'o curăţească; au scos toate necurăţiile pe cari le-au găsit în Templul Domnului, şi le-au pus în curtea Casei Domnului, unde le-au adunat Leviţii ca să le ducă afară în pîrîul Chedron.
Au început aceste curăţiri în ziua întîi a lunii întîi; în a opta zi a lunii, au intrat în pridvorul Domnului, şi opt zile au curăţit Casa Domnului; în a şasesprezecea zi a lunii întîi, isprăviseră.
S'au dus apoi la împăratul Ezechia, şi au zis: 'Am curăţit toată Casa Domnului, altarul arderilor de tot cu toate uneltele lui, şi masa pînilor pentru punerea înainte cu toate uneltele ei.
Am adus iarăş în bună stare şi am curăţit toate uneltele, pe cari le pîngărise împăratul Ahaz în timpul domniei lui, cînd cu fărădelegile lui: sînt înaintea altarului Domnului.'
Împăratul Ezechia s'a sculat disdedimineaţă, a strîns pe mai marii cetăţii şi s'a suit la Casa Domnului.
Au adus şapte viţei, şapte berbeci, şapte miei, şi şapte ţapi, ca jertfă de ispăşire pentru împărăţie, pentru sfîntul locaş, şi pentru Iuda. Împăratul a poruncit preoţilor, fiii lui Aaron, să le aducă pe altarul Domnului.
Preoţii au junghiat boii, şi au strîns sîngele, pe care l-au stropit pe altar; au junghiat berbecii, şi au stropit sîngele pe altar; au junghiat mieii, şi au stropit sîngele pe altar.
Au adus apoi ţapii ispăşitori înaintea împăratului şi înaintea adunării, cari şi-au pus mînile peste ei.
Preoţii i-au junghiat, şi au turnat sîngele la piciorul altarului, ca ispăşire pentru păcatele întregului Israel; căci pentru tot Israelul poruncise împăratul să se aducă arderea de tot şi jertfa de ispăşire.
A pus pe Leviţi în Casa Domnului cu chimvale, alăute şi arfe, după rînduiala lui David, lui Gad, văzătorul împăratului, şi proorocului Natan; căci astfel era porunca Domnului, dată prin proorocii Săi.
Leviţii au luat loc cu instrumentele lui David, şi preoţii cu
Ezechia a poruncit să aducă arderea de tot pe altar; şi, în clipa cînd a început arderea de tot, a început şi cîntarea Domnului, în sunetul

trîmbiţelor şi instrumentelor lui David, împăratul lui Israel.
Toată adunarea s'a închinat, au cîntat cîntarea, şi au sunat din trîmbiţe, pînă s'a isprăvit arderea de tot.
Şi cînd au isprăvit de adus ardere de tot, împăratul şi toţi ceice erau cu el au îngenunchiat şi s'au închinat.
Apoi împăratul Ezechia şi căpeteniile au zis Leviţilor să laude pe Domnul cu cuvintele lui David şi ale proorocului Asaf. L-au lăudat cu bucurie, şi s'au plecat şi s'au închinat.
Ezechia a luat atunci cuvîntul, şi a zis: 'Acum, dupăce v'aţi sfinţit în slujba Domnului, apropiaţi-vă, aduceţi dobitoacele pentru jertfă, şi aduceţi jertfe de mulţămire la Casa Domnului. Şi adunarea a adus dobitoacele pentru jertfă, şi a adus jertfe de mulţămire; şi toţi cei pe cari- i îndemna inima au adus arderi de tot.
Numărul arderilor de tot aduse de adunare a fost de şaptezeci de boi, o sută de berbeci, şi două sute de miei; toate aceste vite au fost jertfite ca ardere de tot Domnului.
Şi au mai închinat Domnului şase sute de boi şi trei mii de oi.
Dar preoţii erau în număr mic, şi n'au putut să despoaie toate arderile de tot; i-au ajutat fraţii lor, Leviţii, pînă s'a isprăvit lucrarea, şi pînă s'au sfinţit şi ceilalţi preoţi; căci Leviţii s'au sfinţit mai de grabă decît preoţii.
De altfel erau foarte multe arderi de tot, cu grăsimile jertfelor de mulţămire, şi cu jertfele de băutură ale arderilor de tot. Astfel a fost aşezată din nou slujba Casei Domnului.
Ezechia şi tot poporul s'au bucurat că Dumnezeu făcuse pe popor cu voie bună, căci lucrul s'a făcut pe neaşteptate.

2 Cronici, capitol 30.

Ezechia a trimes soli în tot Israelul şi Iuda, şi a scris scrisori şi lui Efraim şi lui Manase, ca să vină la Casa Domnului la Ierusalim să prăznuiască Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeul lui Israel.
Împăratul, căpeteniile lui, şi toată adunarea ţinuseră sfat la Ierusalim, ca Paştele să fie prăznuite în luna a doua;
căci nu puteau fi prăznuite la vremea lor, pentrucă preoţii nu se sfinţiseră în număr destul de mare şi poporul nu se adunase la Ierusalim.
Lucrul avînd încuviinţarea împăratului şi a întregei adunări,
au hotărît să dea de veste în tot Israelul, dela Beer-Şeba pînă la Dan, ca să vină la Ierusalim să prăznuiască Paştele în cinstea Domnului, Dumnezeului lui Israel. Căci de mult nu mai fuseseră prăznuite după cum era scris.
Alergătorii s'au dus cu scrisorile împăratului şi căpeteniilor lui în tot Israelul şi Iuda. Şi, după porunca împăratului, au zis: 'Copii ai lui Israel, întoarceţi-vă la Domnul, Dumnezeul lui Avraam, lui Isaac şi Israel, ca să Se întoarcă şi El la voi, rămăşiţă scăpată din mîna împăraţilor Asiriei.
Nu fiţi ca părinţii voştri şi ca fraţii voştri, cari au păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului părinţilor lor, şi pe cari de aceea i- a dat pradă pustiirii, cum vedeţi.
Nu vă înţepeniţi grumazul, ca părinţii voştri; daţi mîna Domnului, veniţi la sfîntul Lui locaş, pe care l- a sfinţit pe vecie, şi slujiţi Domnului, Dumnezeului vostru, pentruca mînia Lui aprinsă să se abată dela voi.
Dacă vă întoarceţi la Domnul, fraţii voştri şi fiii voştri vor găsi milă la ceice i-au luat robi, şi se vor întoarce în ţară. Căci Domnul, Dumnezeul vostru, este milostiv şi îndurător, şi nu-Şi va întoarce Faţa dela voi, dacă vă întoarceţi la El.'
Alergătorii au mers astfel din cetate în cetate prin ţara lui Efraim şi Manase, pînă la Zabulon. Dar ei rîdeau şi îşi băteau joc de ei.
Însă cîţiva oameni din Aşer, din Manase şi Zabulon, s'au smerit şi au venit la Ierusalim.

În Iuda, deasemenea, mîna lui Dumnezeu a lucrat şi le- a dat o singură inimă ca să- i facă să împlinească porunca împăratului şi a căpeteniilor, după cuvîntul Domnului.
Un popor în mare număr s'a adunat la Ierusalim să prăznuiască sărbătoarea azimilor în luna a doua: a fost o adunare foarte mare.
S'au sculat, şi au îndepărtat altarele pe cari se jertfea în Ierusalim şi pe toate acelea pe cari se aducea tămîie, şi le-au aruncat în pîrîul Chedron.
Au jertfit apoi Paştele în ziua a patrusprezecea a lunii a doua. Preoţii şi Leviţii, plini de ruşine, s'au sfinţit, şi au adus arderi de tot în Casa Domnului.
Ei şedeau în locul lor obicinuit, după Legea lui Moise, omul lui Dumnezeu, şi preoţii stropeau sîngele, pe care- l luau din mîna Leviţilor.
Fiindcă în adunare erau mulţi inşi, cari nu se sfinţiseră, Leviţii au junghiat ei jertfele de Paşte pentru toţi cei ce nu erau curaţi, ca să le închine Domnului.
Căci o mare parte din popor, mulţi din Efraim, Manase, Isahar şi Zabulon nu se curăţiseră, şi au mîncat Paştele nu după cele scrise. Dar Ezechia s'a rugat pentru ei, zicînd: 'Domnul, care este bun, să ierte pe toţi
cei ce şi-au pus inima să caute pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, măcar că n'au făcut sfînta curăţire!'
Domnul a ascultat pe Ezechia, şi a iertat poporul.
Astfel copiii lui Israel, cari se aflau la Ierusalim, au prăznuit sărbătoarea azimilor, şapte zile, cu mare bucurie. Şi, în fiecare zi, Leviţii şi preoţii lăudau pe Domnul cu instrumente cari răsunau în cinstea Lui.
Ezechia a vorbit inimii tuturor Leviţilor, cari arătau o mare pricepere pentru slujba Domnului. Şapte zile au mîncat dobitoacele jertfite, aducînd jertfe de mulţămire, şi lăudînd pe Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.
Toată adunarea a fost de părere să mai prăznuiască alte şapte zile. Şi au prăznuit cu bucurie încă şapte zile.
Căci Ezechia, împăratul lui Iuda, dăduse adunării o mie de viţei şi şapte mii de oi, iar căpeteniile i-au dat o mie de viţei şi zece mii de oi, şi mulţi preoţi se sfinţiseră.

Şi s'a bucurat toată adunarea lui Iuda, şi preoţii şi Leviţii, şi tot poporul venit din Israel, şi străinii veniţi din ţara lui Israel sau aşezaţi în Iuda.
A fost mare veselie la Ierusalim. De pe vremea lui Solomon, fiul lui David, împăratul lui Israel, nu mai fusese la Ierusalim aşa ceva.
Preoţii şi Leviţii s'au sculat şi au binecuvîntat poporul. Glasul lor a fost auzit, şi rugăciunea lor a ajuns pînă la ceruri, pînă la locuinţa sfîntă a Domnului.

2 Cronici, capitol 31.

Cînd s'au isprăvit toate acestea, toţi cei din Israel cari erau de faţă au plecat în cetăţile lui Iuda, şi au sfărîmat stîlpii idoleşti, au tăiat Astarteele, şi au surpat de tot înălţimile şi altarele din tot Iuda şi Beniamin şi din Efraim şi Manase. Apoi toţi copiii lui Israel s'au întors în cetăţile lor, fiecare la moşia lui.
Ezechia a aşezat din nou cetele preoţilor şi Leviţilor, după şirul lor, fiecare după slujbele sale, preoţi şi Leviţi, pentru arderile de tot şi jertfele de mulţămire, pentru slujbă, pentru cîntări şi laude, la porţile taberii Domnului.
Împăratul a dat o parte din averile lui pentru arderi de tot, pentru arderile de tot de dimineaţă şi de seară, şi pentru arderile de tot din zilele de Sabat, de lună nouă şi de sărbători, cum este scris în legea Domnului.
Şi a poruncit poporului, locuitorilor Ierusalimului, să dea preoţilor şi Leviţilor partea cuvenită lor, ca să ţină cu scumpătate legea Domnului.
Cînd a ieşit porunca aceasta, copiii lui Israel au dat din belşug cele dintîi roade de grîu, de must, de untdelemn, de miere, şi din toate roadele de pe cîmp; au adus din belşug şi zeciuiala din toate.
Tot odată, copiii lui Israel şi Iuda, cari locuiau în cetăţile lui Iuda, au dat zeciuiala din boi şi oi, şi zeciuiala din lucrurile sfinte cari erau închinate Domnului, Dumnezeului lor, şi au făcut mai multe grămezi.
Au început să facă grămezile în luna a treia, şi au isprăvit în luna a şaptea.
Ezechia şi căpeteniile au venit să vadă grămezile, şi au binecuvîntat pe Domnul şi pe poporul Său Israel.
Şi Ezechia a întrebat pe preoţi şi pe Leviţi de grămezile acestea.
Atunci marele preot Azaria, din casa lui Ţadoc, i- a răspuns: 'De cînd au început să se aducă darurile în Casa Domnului, noi am mîncat, ne-am săturat, şi a mai rămas mult, căci Domnul a binecuvîntat pe poporul Său. Şi iată ce mare grămadă a mai rămas!'
Ezechia a dat poruncă să pregătească nişte cămări în Casa Domnului; şi le-au pregătit.

Au adus în ele cu credincioşie darurile de mîncare, zeciuiala, şi lucrurile sfinte. Levitul Conania avea grija lor, şi fratele său Şimei era al doilea după el.

Iehiel, Azazia, Nahat, Asael, Ierimot, Iozabad, Eliel, Ismachia, Mahat şi Benaia erau întrebuinţaţi supt cîrmuirea lui Conania şi a fratelui său Şimei, după porunca împăratului Ezechia şi a lui Azaria, căpetenia Casei lui Dumnezeu.

Levitul Core, fiul lui Imna, uşier în partea de răsărit, avea grijă de darurile de bună voie aduse lui Dumnezeu, ca să împartă ce era adus Domnului prin ridicare şi lucrurile prea sfinte.

În cetăţile preoţeşti, Eden, Miniamin, Iosua, Şemaia, Amaria şi Şecania erau puşi supt cîrmuirea lui ca să împartă cu credincioşie fraţilor lor, mari şi mici, partea cuvenită lor, după cetele lor:

celor de parte bărbătească înscrişi dela vîrsta de trei ani în sus; tuturor celor ce intrau zilnic în Casa Domnului ca să-şi facă slujba după însărcinările şi după cetele lor;

preoţilor înscrişi după casele lor părinteşti, şi Leviţilor dela douăzeci de ani în sus, după slujbele şi după cetele lor:

la toată adunarea preoţilor şi Leviţilor înscrişi cu toţi pruncii lor, cu nevestele lor, cu fiii şi fiicele lor, căci erau fără prihană în împărţirea lucrurilor sfinte.

Şi pentru fiii lui Aaron, preoţii, cari locuiau la ţară în împrejurimile cetăţilor lor, erau în fiecare cetate oameni numiţi anume, ca să împartă părţile cuvenite tuturor celor de parte bărbătească din preoţi şi tuturor Leviţilor înscrişi.

Iată ce a făcut Ezechia în tot Iuda. El a făcut ce este bine, ce este drept, ce este adevărat, înaintea Domnului, Dumnezeului său.

A lucrat cu toată inima, şi a izbutit în tot ce a făcut pentru Casa lui Dumnezeu, pentru lege şi pentru porunci, ca să caute pe Dumnezeul său.

2 Cronici, capitol 32.

După aceste lucruri şi după aceste fapte de credincioşie, a venit Sanherib, împăratul Asiriei, care a pătruns în Iuda, şi a împresurat cetăţile întărite, cu gînd să pună mîna pe ele.
Ezechia, văzînd că a venit Sanherib şi că are de gînd să înceapă lupta împotriva Ierusalimului,
s'a sfătuit cu căpeteniile sale şi cu oamenii lui cei viteji, ca să astupe izvoarele de apă cari erau afară din cetate. Şi ei au fost de părerea lui.
S'au strîns o mulţime de oameni, şi au astupat toate izvoarele şi pîrîul care curge prin mijlocul ţinutului aceluia. 'Pentruce', ziceau ei, 'să găsească împăraţii Asiriei, la venirea lor, ape din belşug?'
Ezechia s'a îmbărbătat; a zidit din nou zidul care era stricat şi l- a ridicat pînă la turnuri. A mai zidit un alt zid în afară, a întărit Milo în cetatea lui David, şi a pregătit o mulţime de arme şi de scuturi.
A pus căpetenii de război peste popor, şi i- a adunat la el pe locul deschis dela poarta cetăţii. Vorbindu-le inimii, a zis:
'Întăriţi-vă şi îmbărbătaţi-vă. Nu vă temeţi şi nu vă spăimîntaţi înaintea împăratul Asiriei şi înaintea întregei mulţimi care este cu el; căci cu noi sînt mai mulţi decît cu el.
Cu el este un braţ de carne, dar cu noi este Domnul, Dumnezeul nostru, care ne va ajuta şi va lupta pentru noi.' Poporul a avut încredere în cuvintele lui Ezechia, împăratul lui Iuda.
După aceea, Sanherib, împăratul Asiriei, a trimes pe slujitorii săi la Ierusalim, pe cînd era înaintea Lachisului cu toate puterile lui; i- a trimes la Ezechia, împăratul lui Iuda, şi la toţi cei din Iuda cari erau la Ierusalim, să le spună:
'Aşa vorbeşte Sanherib, împăratul Asiriei: 'Pe ce se bizue încrederea voastră, de staţi împresuraţi la Ierusalim?
Oare nu vă amăgeşte Ezechia, ca să vă dea morţii prin foamete şi prin sete, cînd zice: 'Domnul, Dumnezeul nostru, ne va scăpa din mîna împăratului Asiriei?'

Oare nu Ezechia a îndepărtat înălţimile şi altarele Domnului, şi a dat porunca aceasta lui Iuda şi Ierusalimului: 'Să vă închinaţi numai unui altar, şi să aduceţi tămîie numai pe el?'
Nu ştiţi ce am făcut noi, eu şi părinţii mei, tuturor popoarelor celorlalte ţări? Dumnezeii neamurilor acestor ţări au putut ei să le izbăvească ţările din mîna mea?
Care dintre toţi dumnezeii acestor neamuri pe cari le-au nimicit părinţii mei, a putut să izbăvească pe poporul lui din mîna mea, pentruca să vă poată izbăvi Dumnezeul vostru din mîna mea?
Să nu vă amăgească Ezechia dar şi să nu vă înşele astfel; nu vă încredeţi în el! Căci dumnezeul niciunui neam, niciunei împărăţii n'a putut să izbăvească pe poporul lui din mîna mea şi din mîna părinţilor mei: cu cît mai puţin vă va izbăvi Dumnezeul vostru din mîna mea!'
Slujitorii lui Sanherib au mai vorbit şi alte lucruri împotriva Domnului Dumnezeu, şi împotriva robului Său Ezechia.
Şi a trimes o scrisoare batjocoritoare pentru Domnul, Dumnezeul lui Israel, vorbind astfel împotriva Lui: 'După cum dumnezeii neamurilor celorlalte ţări n'au putut să izbăvească pe poporul lor din mîna mea, tot aşa nici Dumnezeul lui Ezechia nu va izbăvi pe poporul Său din mîna mea.
Slujitorii lui Sanherib au strigat cu glas tare în limba evreiască, pentruca să arunce groaza şi spaima în poporul din Ierusalim, care era pe zid, şi să poată pune astfel stăpînire pe cetate.
Au vorbit despre Dumnezeul Ierusalimului ca despre dumnezeii popoarelor pămîntului, cari sînt lucrarea mînilor omeneşti.
Împăratul Ezechia şi proorocul Isaia, fiul lui Amoţ, au început să se roage pentru lucrul acesta şi au strigat către cer.
Atunci Domnul a trimes un înger care a nimicit în tabăra împăratului Asiriei pe toţi vitejii, domnitorii şi căpeteniile. Şi împăratul s'a întors ruşinat în ţara lui. A intrat în casa dumnezeului său, şi cei ce ieşiseră din coapsele lui l-au ucis acolo cu sabia.
Astfel a scăpat Domnul pe Ezechia şi pe locuitorii Ierusalimului din mîna lui Sanherib, împăratul Asiriei, şi din mîna tuturor, şi i- a ocrotit împotriva celor ce- i împresurau.

Mulţi au adus Domnului daruri în Ierusalim, şi au adus daruri bogate lui Ezechia, împăratul lui Iuda, care de atunci s'a înălţat

În vremea aceea, Ezechia a fost bolnav de moarte. El a făcut o rugăciune Domnului. Domnul i- a vorbit, şi i- a dat un semn.

Dar Ezechia n'a răsplătit binefacerea pe care a primit- o, căci i s'a îngîmfat inima. Mînia Domnului a venit peste el, peste Iuda şi peste Ierusalim.

Atunci Ezechia s'a smerit din mîndria lui, împreună cu locuitorii Ierusalimului, şi mînia Domnului n'a venit peste ei în timpul vieţii lui Ezechia.

Ezechia a avut multe bogăţii şi multă slavă. Şi- a făcut vistierii de argint, de aur, de pietre scumpe, de mirodenii, de scuturi, şi de toate lucrurile cari se pot dori;

hambare pentru roadele de grîu, de must şi de untdelemn, grajduri pentru tot felul de vite, şi staule pentru oi.

Şi- a zidit cetăţi, şi a avut belşug de boi şi de oi; căci Dumnezeu îi dăduse multe avuţii.

Tot Ezechia a astupat şi gura de sus a apelor Ghihon, şi le- a adus în jos spre apus de cetatea lui David. Ezechia a izbutit în toate lucrările lui.

Însă, cînd au trimes căpeteniile Babilonului soli la el să întrebe de minunea care avusese loc în ţară, Dumnezeu l- a părăsit ca să- l încerce, pentruca să cunoască tot ce era în inima lui.

Celelalte fapte ale lui Ezechia, şi faptele lui evlavioase, sînt scrise în vedenia proorocului Isaia, fiul lui Amoţ, în cartea împăraţilor lui Iuda şi Israel.

Ezechia a adormit cu părinţii săi, şi l-au îngropat în cel mai bun loc al mormintelor fiilor lui David. Tot Iuda şi locuitorii Ierusalimului i-au dat cinste la moarte. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Manase.

2 Cronici, capitol 33.

Manase avea doisprezece ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit cincizeci şi cinci de ani la Ierusalim.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, după urîciunile neamurilor pe cari le izgonise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
A zidit iarăş înălţimile pe cari le dărîmase tatăl său Ezechia. A ridicat altare Baalilor, a făcut idoli Astarteei, şi s'a închinat înaintea întregei oştiri a cerurilor şi i- a slujit.
A zidit altare în Casa Domnului, măcar că Domnul zisese: 'În Ierusalim va fi Numele Meu pe vecie.'
A zidit altare întregei oştiri a cerurilor, în cele două curţi ale Casei Domnului.
Şi- a trecut fiii prin foc în valea fiilor lui Hinom; umbla cu descîntece şi vrăjitorii, şi ţinea la el oameni cari chemau duhurile şi cari- i spuneau viitorul. A făcut din ce în ce mai mult ce este rău înaintea Domnului, ca să-L mînie.
A pus chipul cioplit al idolului pe care- l făcuse, în Casa lui Dumnezeu, despre care Dumnezeu spusese lui David şi fiului său Solomon: 'În casa aceasta, şi în Ierusalim, pe care l-am ales din toate seminţiile lui Israel Îmi voi pune Numele pe vecie.
Nu voi mai strămuta pe Israel din ţara pe care am dat- o părinţilor voştri, numai să caute să împlinească tot ce le-am poruncit, după toată legea, învăţăturile şi poruncile date prin Moise.'
Dar Manase a fost pricina că Iuda şi locuitorii Ierusalimului s'au rătăcit şi au făcut rău mai mult decît neamurile pe cari le nimicise Domnul dinaintea copiilor lui Israel.
Domnul a vorbit lui Manase şi poporului său, dar ei n'au vrut să asculte.
Atunci Domnul a trimes împotriva lor pe căpeteniile oştirii împăratului Asiriei, cari au prins pe Manase şi l-au pus în lanţuri. L-au legat cu lanţuri de aramă, şi l-au dus la Babilon.
Cînd a fost la strîmtoare, s'a rugat Domnului, Dumnezeului lui, şi s'a smerit adînc înaintea Dumnezeului părinţilor săi.

I- a făcut rugăciuni; şi Domnul, lăsîndu-Se înduplecat, i- a ascultat cererile, şi l- a adus înapoi la Ierusalim în împărăţia lui. Şi Manase a cunoscut că Domnul este Dumnezeu.
După aceea, a zidit afară din cetatea lui David, la apus, spre Ghihon în vale, un zid care se întindea pînă la poarta peştilor şi cu care a înconjurat dealul, şi l- a făcut foarte înalt. A pus şi căpetenii de război în toate cetăţile întărite ale lui Iuda.
A înlăturat din Casa Domnului dumnezeii străini şi idolul Astarteei, a dărîmat toate altarele pe cari le zidise pe muntele Casei Domnului şi la Ierusalim, şi le- a aruncat afară din cetate.
A aşezat din nou altarul Domnului, a adus pe el jertfe de mulţămire şi de laudă, şi a poruncit lui Iuda să slujească Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Poporul jertfea tot pe înălţimi, dar numai Domnului Dumnezeului său.
Celelalte fapte ale lui Manase, rugăciunea lui către Dumnezeul lui, şi cuvintele proorocilor, cari i-au vorbit în Numele Domnului, Dumnezeul lui Israel, sînt scrise în faptele împăraţilor lui Israel.
Rugăciunea lui şi felul în care l- a ascultat Dumnezeu, păcatele şi nelegiuirile lui, locurile unde a zidit înălţimi şi a înălţat idoli Astarteei şi chipuri cioplite, înainte de a se smeri, sînt scrise în cartea lui Hozai.
Manase a adormit cu părinţii săi, şi a fost îngropat în casa lui. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Amon.
Amon avea douăzeci şi doi de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit doi ani la Ierusalim.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, cum făcuse tatăl său Manase. A adus jertfe tuturor chipurilor cioplite pe cari le făcuse tatăl său Manase, şi le- a slujit.
Şi nu s'a smerit înaintea Domnului, cum se smerise tatăl său Manase, căci Amon s'a făcut din ce în ce mai vinovat.
Slujitorii lui au uneltit împotriva lui, şi l-au omorît în casa lui.
Dar poporul ţării a ucis pe toţi cei ce uneltiseră împotriva împăratului Amon. Şi, în locul lui, poporul ţării a pus împărat pe fiul său Iosia.

2 Cronici, capitol 34.

Iosia avea opt ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit treizeci şi unu de ani la Ierusalim.
El a făcut ce este bine înaintea Domnului şi a umblat în căile tatălui său David: nu s'a abătut dela ele nici la dreapta nici la stînga.
În al optulea an al domniei lui, pe cînd era încă tînăr, a început să caute pe Dumnezeul tatălui său David. Şi în doisprezecelea an, a început să curăţească Iuda şi Ierusalimul de înălţimi, de idolii Astarteei, de chipuri cioplite şi de chipuri turnate.
Au dărîmat înaintea lui altarele Baalilor, şi au tăiat stîlpii închinaţi soarelui, cari erau deasupra lor; a sfărîmat idolii Astarteei, chipurile cioplite şi chipurile turnate, le- a făcut praf, a presărat praful pe mormintele celor ce le aduseseră jertfe,
şi a ars oasele preoţilor pe altarele lor. Astfel a curăţit Iuda şi Ierusalimul.
În cetăţile lui Manase, lui Efraim, lui Simeon, şi chiar lui Neftali, pretutindeni, în mijlocul dărîmăturilor lor,
a dărîmat altarele, a făcut bucăţi idolii Astarteei şi chipurile cioplite, le- a făcut praf, şi a tăiat toţi stîlpii închinaţi soarelui în toată ţara lui Israel. Apoi s'a întors la Ierusalim.
În al optsprezecelea an al domniei lui, dupăce a curăţit ţara şi casa, a trimes pe Şafan, fiul lui Aţalia, pe Maaseia, căpetenia cetăţii şi pe Ioah, fiul lui Ioahaz, arhivarul, să dreagă casa Domnului, Dumnezeului său.
S'au dus la marele preot Hilchia, şi au dat argintul adus în Casa lui Dumnezeu, pe care- l strînseseră Leviţii păzitori ai pragului, dela Manase şi Efraim, şi dela toată cealaltă parte a lui Israel, şi dela tot Iuda şi Beniamin şi dela locuitorii Ierusalimului.
L-au dat în mînile meşterilor însărcinaţi cu facerea lucrării în Casa Domnului. Aceştia l-au dat lucrătorilor cari munceau la dregerea Casei Domnului,
iar ei l-au dat tîmplarilor şi zidarilor, ca să cumpere pietre cioplite şi lemne pentru grinzi şi pentru căptuşitul clădirilor pe cari le stricaseră împăraţii lui Iuda.

Oamenii aceştia au lucrat cinstit în lucrul lor. Erau puşi supt privegherea lui Iahat şi Obadia, Leviţi din fiii lui Merari, şi a lui Zaharia şi Meşulam, din fiii Chehatiţilor. Toţi aceia dintre Leviţi, cari ştiau să cînte bine,
vegheau asupra lucrărilor şi cîrmuiau pe toţi lucrătorii cari aveau de făcut felurite lucrări. Mai erau şi alţi Leviţi, logofeţi, dregători şi uşieri.
În clipa cînd au scos argintul care fusese adus în Casa Domnului, preotul Hilchia a găsit cartea Legii Domnului, dată prin Moise.
Atunci Hilchia a luat cuvîntul şi a zis logofătului Şafan: 'Am găsit cartea Legii în Casa Domnului.' Şi Hilchia a dat lui Şafan cartea.
Şafan a adus împăratului cartea. Şi cînd a dat socoteală împăratului, a zis: 'Slujitorii tăi au făcut tot ce li s'a poruncit.
Au strîns argintul care se afla în Casa Domnului, şi l-au dat în mînile priveghetorilor şi lucrătorilor.'
Logofătul Şafan a mai spus împăratului: 'Preotul Hilchia mi- a dat o carte.' Şi Şafan a citit- o înaintea împăratului.
Cînd a auzit împăratul cuvintele Legii, şi- a sfîşiat hainele.
Şi împăratul a dat următoarea poruncă lui Hilchia, lui Ahicam, fiul lui Şafan, lui Abdon, fiul lui Mica, lui Şafan, logofătul, şi lui Asaia, slujitorul împăratului:
'Duceţi-vă şi întrebaţi pe Domnul pentru mine şi pentru rămăşiţa lui Israel şi Iuda, cu privire la cuvintele cărţii acesteia care s'a găsit. Căci mare mînie s'a vărsat peste noi din partea Domnului, pentrucă părinţii noştri n'au ţinut cuvîntul Domnului, şi n'au împlinit tot ce este scris în cartea aceasta.
Hilchia şi cei trimişi de împărat s'au dus la proorociţa Hulda, nevasta lui Şalum, fiul lui Tochehat, fiul lui Hasra, străjerul veşmintelor. Ea locuia la Ierusalim, în cealaltă mahala a cetăţii. Dupăce au spus ce aveau de spus, ea le- a răspuns: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeul lui Israel: 'Spuneţi omului care v'a trimes la mine:
'Aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, voi trimete nenorociri peste locul acesta şi peste locuitorii lui, şi anume toate blestemele scrise în cartea care s'a citit înaintea împăratului lui Iuda.
Pentrucă M'au părăsit şi au adus tămîie altor dumnezei, mîniindu-Mă prin toate lucrările mînilor lor, mînia Mea s'a vărsat asupra acestui loc, şi nu se

va stinge.'

Dar să spuneţi împăratului lui Iuda care v'a trimes să întrebaţi pe Domnul: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, cu privire la cuvintele pe cari le-ai auzit:

'Pentrucă ţi s'a înduioşat inima, pentrucă te-ai smerit înaintea lui Dumnezeu, cînd ai auzit cuvintele rostite de El împotriva acestui loc şi împotriva locuitorilor lui, pentrucă te-ai smerit înaintea Mea, pentrucă ţi-ai sfîşiat hainele şi ai plîns înaintea Mea, şi Eu, am auzit, -zice Domnul. - Iată, te voi strînge lîngă părinţii tăi, vei fi adăugat în pace în mormîntul tău şi nu vei vedea cu ochii tăi toate nenorocirile pe cari le voi trimete peste locul acesta şi peste locuitorii lui.' Ei au adus împăratului răspunsul acesta.

Împăratul a strîns pe toţi bătrînii din Iuda şi din Ierusalim.

Apoi s'a suit la Casa Domnului, cu toţi oamenii lui Iuda şi cu locuitorii Ierusalimului, cu preoţii şi Leviţii, şi cu tot poporul, dela cel mai mare pînă la cel mai mic. A citit înaintea lor toate cuvintele cărţii legămîntului, care se găsise în casa Domnului.

Împăratul stătea pe scaunul lui împărătesc, şi a încheiat legămînt înaintea Domnului, îndatorindu-se să urmeze pe Domnul şi să păzească poruncile Lui, învăţăturile Lui, şi legile Lui, din toată inima şi din tot sufletul lui, şi să împlinească cuvintele legămîntului, scrise în cartea aceasta.

Şi a făcut să intre în legămînt toţi cei ce se aflau la Ierusalim şi în Beniamin. Şi locuitorii Ierusalimului au lucrat după legămîntul lui Dumnezeu, legămîntul Dumnezeului părinţilor lor.

Iosia a îndepărtat toate urîciunile din toate ţările copiilor lui Israel, şi a făcut ca toţi cei ce se aflau în Israel să slujească Domnului, Dumnezeului lor. În tot timpul vieţii lui, nu s'au abătut dela Domnul, Dumnezeul părinţilor lor.

2 Cronici, capitol 35.

Iosia a prăznuit Paştele în cinstea Domnului la Ierusalim, şi au jertfit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii întîi.
A pus pe preoţi în slujbele lor, şi i- a îmbărbătat la slujba Casei Domnului.
A zis Leviţilor, cari învăţau pe tot Israelul şi cari erau închinaţi Domnului: 'Puneţi chivotul sfînt în casa pe care a zidit- o Solomon, fiul lui David, împăratul lui Israel. N'aveţi să- l mai purtaţi pe umeri. Slujiţi acum Domnului, Dumnezeului vostru, şi poporului Său, Israel.
Pregătiţi-vă, după casele voastre părinteşti, după cetele voastre, cum au rînduit prin scris David, împăratul lui Israel, şi fiul său Solomon.
Luaţi-vă locurile în sfîntul locaş, după feluritele case părinteşti ale fraţilor voştri, fiii poporului, şi după înşiruirea caselor părinteşti ale Leviţilor.
Jertfiţi Paştele, sfinţiţi-vă, şi pregătiţi-le pentru fraţii voştri, întocmai după cuvîntul Domnului, rostit prin Moise.'
Iosia a dat oamenilor poporului, tuturor celor ce se aflau acolo, miei şi capre în număr de treizeci de mii, toţi pentru Paşte, şi trei mii de boi. Aceştia au fost luaţi din averile împăratului.
Căpeteniile lui au făcut de bună voie un dar poporului, preoţilor şi Leviţilor. Hilchia, Zaharia şi Iehiel, mai marii Casei lui Dumnezeu, au dat preoţilor, pentru Paşte, două mii şase sute de miei şi trei sute de boi.
Conania, Şemaia şi Netaneel, fraţii săi, Haşabia, Ieiel şi Iozabad, capii Leviţilor, au dat Leviţilor, pentru Paşte, cinci mii de miei şi cinci sute de boi.
Astfel s'a întocmit slujba, şi preoţii şi Leviţii şi-au luat locul, după cetele lor, după porunca împăratului.
Au jertfit Paştele. Preoţii au stropit sîngele pe care- l luau din mîna Leviţilor, şi Leviţii au jupuit vitele de piele.
Au pus deoparte arderile de tot, ca să le dea cetelor caselor părinteşti ale oamenilor din popor, ca să le aducă Domnului, cum este scris în cartea lui Moise. Tot aşa au făcut şi cu boii.
Au fiert Paştele la foc, după orînduială, şi au fiert lucrurile sfinte în cazane, căldări şi tigăi. Şi le-au împărţit în grabă la tot poporul.

Apoi au pregătit ce era pentru ei şi pentru preoţi, căci preoţii, fiii lui Aaron, au avut treabă pînă noaptea cu aducerea arderilor de tot şi a grăsimilor. De aceia au pregătit Leviţii pentru ei şi pentru preoţi, fiii lui Aaron.

Cîntăreţii, fiii lui Asaf, stăteau la locul lor, după rînduiala lui David, lui Asaf, lui Heman, şi lui Iedutun, văzătorul împăratului. Uşierii deasemenea erau la fiecare uşă. N'au avut nevoie să se abată dela slujba lor, căci fraţii lor Leviţii au pregătit ce era pentru ei.

Astfel a fost întocmită în ziua aceea toată slujba Domnului, ca să prăznuiască Paştele şi să aducă arderile de tot pe altarul Domnului, după porunca împăratului Iosia.

Copiii lui Israel, cari se aflau acolo, au prăznuit Paştele în acelaş timp şi sărbătoarea azimilor şapte zile.

Nicio sărbătoare a Paştelor nu mai fusese prăznuită ca aceasta în Israel din zilele prooroocului Samuel. Şi niciunul din împăraţii lui Israel nu mai prăznuise Paşte ca cele pe cari le-au prăznuit Iosia, preoţii şi Leviţii, tot Iuda şi Israelul cari se aflau acolo, şi locuitorii Ierusalimului.

În al optsprezecelea an al domniei lui Iosia au fost prăznuite Paştele acestea.

După toate aceste lucruri, după ce a dres Iosia Casa Domnului, Neco, împăratul Egiptului, s'a suit să lupte împotriva Carchemişului pe Eufrat. Iosia i- a ieşit înainte.

Şi Neco i- a trimes soli să- i spună: 'Ce am eu cu tine, împăratul lui Iuda? Nu împotriva ta vin astăzi; ci împotriva unei case cu care sînt în război. Şi Dumnezeu mi- a spus să mă grăbesc. Nu te împotrivi lui Dumnezeu, care este cu mine, ca să nu te nimicească.'

Dar Iosia nu s'a întors dela el, ci şi- a schimbat hainele, ca să lupte împotriva lui, fără să asculte cuvintele lui Neco, cari veneau din gura lui Dumnezeu. A înaintat la luptă în valea Meghido.

Arcaşii au tras asupra împăratului Iosia, şi împăratul a zis slujitorilor săi: 'Luaţi-mă, căci sînt greu rănit.'

Slujitorii l-au luat din car, l-au pus într'un alt car al lui, şi l-au adus la Ierusalim. A murit, şi a fost îngropat în mormîntul părinţilor săi. Tot Iuda şi Ierusalimul au plîns pe Iosia.

Ieremia a făcut un cîntec de jale pentru Iosia. Toţi cîntăreţii şi toate cîntăreţele au vorbit de Iosia în cîntecele lor de jale pînă în ziua de azi, şi au ajuns o datină în Israel. Cîntările acestea sînt scrise în' Cîntecele de jale.'

Celelalte fapte ale lui Iosia, şi faptele lui evlavioase, făcute aşa cum porunceşte Legea Domnului,

cele dintîi şi cele de pe urmă fapte ale lui, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Israel şi Iuda.

2 Cronici, capitol 36.

Poporul ţării a luat pe Ioahaz, fiul lui Iosia, şi l- a pus împărat în locul tatălui său la Ierusalim.
Ioahaz avea douăzeci şi trei de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit trei luni la Ierusalim.
Împăratul Egiptului l- a dat jos de pe scaunul de domnie în Ierusalim, şi a pus peste ţară un bir de o sută de talanţi de argint şi de un talant de aur.
Împăratul Egiptului a pus împărat peste Iuda şi peste Ierusalim pe Eliachim, fratele lui Ioahaz, şi i- a schimbat numele în Ioiachim. Neco a luat pe fratele său Ioahaz, şi l- a dus în Egipt.
Ioiachim avea douăzeci şi cinci de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. El a făcut ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului său.
Nebucadneţar, împăratul Babilonului, s'a suit împotriva lui, şi l- a legat cu lanţuri de aramă ca să- l ducă la Babilon.
Nebucadneţar a dus la Babilon unelte din Casa Domnului, şi le- a pus în casa lui în Babilon.
Celelalte fapte ale lui Ioiachim, urîciunile pe cari le- a săvîrşit, şi răul ce se afla în el, sînt scrise în cartea împăraţilor lui Israel şi Iuda. Şi, în locul lui, a domnit fiul său Ioiachin.
Ioiachin avea opt ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit trei luni şi zece zile la Ierusalim. El a făcut ce este rău înaintea Domnului.
În anul următor, împăratul Nebucadneţar l- a dus la Babilon împreună cu uneltele scumpe ale Casei Domnului. Şi a pus împărat peste Iuda şi peste Ierusalim pe Zedechia, fratele lui Ioiachin.
Zedechia avea douăzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, Dumnezeului său; şi nu s'a smerit înaintea proorocului Ieremia, care- i vorbea din partea Domnului.
S'a răsculat chiar împotriva împăratului Nebucadneţar, care- l pusese să jure pe Numele lui Dumnezeu. Şi- a înţepenit grumazul şi şi- a învîrtoşat inima, pînă acolo încît nu s'a întors la Domnul, Dumnezeul lui Israel.

Toate căpeteniile preoţilor şi poporul au înmulţit şi ei fărădelegile, după toate urîciunile neamurilor; şi au pîngărit Casa Domnului, pe care o sfinţise El în Ierusalim.
Domnul, Dumnezeul părinţilor lor, a dat din vreme trimişilor Săi însărcinarea să- i înştiinţeze, căci voia să cruţe pe poporul Său şi locaşul Său.
Dar ei şi-au bătut joc de trimeşii lui Dumnezeu, I-au nesocotit cuvintele, şi au rîs de proorocii Lui, pînă cînd mînia Domnului împotriva poporului Său a ajuns fără leac.
Atunci Domnul a făcut să se suie împotriva lor împăratul Haldeilor, şi a ucis cu sabia pe tinerii lor în casa locaşului lor celui sfînt. N'a cruţat nici pe tînăr, nici pe tînără, nici pe bătrîn, nici pe omul gîrbov supt povara perilor albi, ci a dat totul în mîna lui.
Nebucadneţar a dus la Babilon toate uneltele din Casa Domnului, mari şi mici, vistieriile Casei Domnului, şi vistieriile împăratului şi ale căpeteniilor lui.
Au ars Casa lui Dumnezeu, au dărîmat zidurile Ierusalimului, au pus foc tuturor caselor lui şi au nimicit toate lucrurile scumpe.
Pe cei ce au scăpat de sabie, Nebucadneţar i- a dus prinşi la Babilon. Ei i-au fost supuşi, lui şi fiilor lui, pînă la stăpînirea împărăţiei Perşilor,
ca să se împlinească cuvîntul Domnului rostit prin gura lui Ieremia; pînăce ţara şi- a ţinut Sabatele ei şi s'a odihnit tot timpul cît a fost pustiită, pînă la împlinirea celor şaptezeci de ani.
În cel dintîi an al lui Cir, împăratul Perşilor, ca să se împlinească cuvîntul Domnului rostit prin gura lui Ieremia, Domnul a trezit duhul lui Cir, împăratul Perşilor, care a pus să se facă prin viu grai şi prin scris această vestire în toată împărăţia lui:
'Aşa vorbeşte Cir, împăratul Perşilor: 'Domnul, Dumnezeul cerurilor, mi- a dat toate împărăţiile pămîntului, şi mi- a poruncit să- I zidesc o casă la Ierusalim în Iuda. Cine dintre voi este din poporul Lui? Domnul, Dumnezeul lui, să fie cu el, şi să plece!`

Ezra

↥Vechiul Testament
↤ 2 Cronici
↦ Neemia

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Ezra, capitol 1.

În cel dintîi an al lui Cir, împăratul Perşilor, ca să se împlinească cuvîntul Domnului rostit prin gura lui Ieremia, Domnul a trezit duhul lui Cir, împăratul Perşilor, care a pus să se facă prin viu grai şi prin scris vestirea aceasta în toată împărăţia lui:
Aşa vorbeşte Cir, împăratul Perşilor: 'Domnul, Dumnezeul cerurilor mi- a dat toate împărăţiile pămîntului, şi mi- a poruncit să- I zidesc o casă la Ierusalim în Iuda.
Cine dintre voi este din poporul Lui? Dumnezeul lui să fie cu el, şi să se suie la Ierusalim în Iuda şi să zidească acolo Casa Domnului, Dumnezeului lui Israel! El este adevăratul Dumnezeu, care locuieşte la Ierusalim.
Ori unde locuiesc rămăşiţe din poporul Domnului, oamenii din locul acela să le dea argint, aur, avere, şi vite, pe lîngă daruri de bunăvoie pentru Casa lui Dumnezeu, care este la Ierusalim!'
Capii de familie din Iuda şi Beniamin, preoţii şi Leviţii, şi anume toţi aceia al căror duh l- a trezit Dumnezeu, s'au sculat să meargă să zidească la Ierusalim Casa Domnului.
Şi toţi cei dimprejurul lor le-au dat lucruri de argint, de aur, avere, vite, şi lucruri scumpe, afară de toate darurile de bună voie.
Împăratul Cir a dat înapoi uneltele Casei Domnului, pe cari le luase Nebucadneţar din Ierusalim şi le pusese în casa dumnezeului său.
Cir, împăratul Perşilor, le- a scos prin Mitredat, vistiernicul, care le- a dat lui Şeşbaţar(Zorobabel), voevodul lui Iuda.
Iată-le numărul: treizeci de lighene de aur, o mie de lighene de argint, douăzeci şi nouă de cuţite,
treizeci de potire de aur, patrusute zece potire de argint de mîna a doua, şi o mie de alte unelte.
Toate lucrurile de aur şi de argint erau în număr de cinci mii patru sute.
Şeşbaţar a adus tot din Babilon la Ierusalim, împreună cu cei ce s'au întors din robie.

Ezra, capitol 2.

Iată oamenii din ţară, cari s'au întors din robie, şi anume aceia pe cari îi luase Nebucadneţar, împăratul Babilonului, robi la Babilon, şi cari s'au întors la Ierusalim şi în Iuda, fiecare în cetatea lui.
Au plecat cu Zorobabel, Iosua, Neemia, Seraia, Reelaia, Mardoheu, Bilşan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baana. Numărul bărbaţilor din poporul lui Israel:
fiii lui Pareoş, două mii o sută şaptezeci şi doi;
fiii lui Şefatia, trei sute şaptezeci şi doi;
fiii lui Arah, şapte sute şaptezeci şi cinci;
fiii lui Pahat-Moab, din fiii lui Iosua şi lui Ioab, două mii opt sute doisprezece;
fiii lui Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
fiii lui Zatu, nouă sute patruzeci şi cinci;
fiii lui Zacai, şapte sute şase zeci;
fiii lui Bani, şase sute patruzeci şi doi;
fiii lui Bebai, şase sute două zeci şi trei;
fiii lui Azgad, o mie două sute douăzeci şi doi;
fiii lui Adonicam, şase sute şase zeci şi şase;
fiii lui Bigvai, două mii cincizeci şi şase;
fiii lui Adin, patru sute cincizeci şi patru;
fiii lui Ater, din familia lui Ezechia, nouăzeci şi opt;
fiii lui Beţai; trei sute douăzeci şi trei;
fiii lui Iora, o sută doisprezece;
fiii lui Haşum, două sute douăzeci şi trei;
fiii lui Ghibar, nouăzeci şi cinci;
fiii lui Betleem, o sută douăzeci şi trei;
oamenii din Netofa, cincizeci şi şase;
oamenii din Anatot, o sută douăzeci şi opt;
fiii lui Azmavet, patruzeci şi doi;
fiii lui Chiriat-Arim, Chefirei şi Beerotului, şapte sute patruzeci şi trei;
fiii Ramei şi ai Ghebei, şase sute douăzeci şi unu;
oamenii din Micmas, o sută douăzeci şi doi;

oamenii din Betel şi Ai, două sute douăzeci şi trei;
fiii lui Nebo, cincizeci şi doi;
fiii lui Magbiş, o sută cincizeci şi şase;
fiii celuilalt Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
fiii lui Harim, treisute douăzeci;
fiii lui Lod, lui Hadid şi lui Ono, şapte sute douăzeci şi cinci;
fiii Ierihonului, trei sute patru zeci şi cinci;
fiii lui Senaa, trei mii şase sute treizeci.
Preoţi: fiii lui Iedaeia, din casa lui Iosua, nouăsute şaptezeci şi trei;
fiii lui Imer, o mie cincizeci şi doi;
fiii lui Paşhur, o mie două sute patruzeci şi şapte;
fiii lui Harim, o mie şaptesprezece.
Leviţi: fiii lui Iosua şi Cadmiel, din fiii lui Hodavia, şaptezeci şi patru.
Cîntăreţi: fiii lui Asaf, o sută douăzeci şi opt.
Fiii uşierilor: fiii lui Şalum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui Acub, fiii lui Hatita, fiii lui Şobai, de toţi o sută treizeci şi nouă.
Slujitorii Templului: fiii lui Ţiha, fiii lui Hasufa, fiii lui Tabaot,
fiii lui Cheros, fiii lui Siaha, fiii lui Padon
fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui Acub,
fiii lui Hagab, fiii lui Şamlai, fiii lui Hanan,
fiii lui Ghidel, fiii lui Gahar, fiii lui Reaia.
fiii lui Reţin, fiii lui Necoda, fiii lui Gazam.
fiii lui Uza, fiii lui Paseah, fiii lui Besai,
fiii lui Asna, fiii lui Mehunim, fiii lui Nefusim,
fiii lui Bacbuc, fiii lui Hacufa, fiii lui Harhur,
fiii lui Baţlut, fiii lui Mehida, fiii lui Harşa,
fiii lui Barcos, fiii lui Sisera, fiii lui Tamah,
fiii lui Neţiah, fiii lui Hatifa.
Fiii robilor lui Solomon: fiii lui Sotai, fiii lui Soferet, fiii lui Peruda,
fiii lui Iaala, fiii lui Darcon, fiii lui Ghidel.
fiii lui Şefatia, fiii lui Hatil, fiii lui Pocheret-Haţebaim, fiii lui Ami.
Toţi slujitorii Templului şi fiii robilor lui Solomon erau trei sute nouăzeci şi doi.

Iată ceice au plecat din Tel-Melah, din Tel-Harşa, din Cherub-Adan, din Imer şi cari n'au putut să-şi arate casa lor părintească şi neamul, ca să facă dovada că erau din Israel.
Fiii lui Delaia, fiii lui Tobia, fiii lui Necoda, şase sute cincizeci şi doi.
Şi dintre fiii preoţilor: fiii lui Habaia, fiii lui Hacoţ, fiii lui Barzilai, care luase de nevastă pe una din fetele lui Barzilai, Galaaditul, şi a fost numit cu numele lor.
Şi-au căutat însemnarea în cărţile spiţelor de neam, dar n'au găsit- o. De aceea, au fost îndepărtaţi dela preoţie,
şi dregătorul le- a spus să nu mănînce lucruri prea sfinte, pînă cînd un preot va întreba pe Urim şi Tumim.
Toată adunarea era de patruzeci şi două de mii trei sute şasezeci de inşi, afară de robii şi roabele lor, în număr de şapte mii trei sute treizeci şi şapte. Între ei se aflau două sute de cîntăreţi şi cîntăreţe.
Aveau şapte sute treizeci şi şase de cai, două sute patruzeci şi cinci de catîri,
patru sute treizeci şi cinci de cămile, şi şase mii şapte sute douăzeci de măgari.
Unii capi de familie, la venirea lor la Casa Domnului în Ierusalim, au adus daruri de bună voie pentru Casa lui Dumnezeu, ca s'o aşeze din nou pe locul unde fusese.
Au dat la vistieria lucrării, după mijloacele lor, şasezeci şi una de mii de darici de aur, cinci mii de mine de argint, şi o sută de haine preoţeşti.
Preoţii şi Leviţii, oamenii din popor, cîntăreţii, uşierii şi slujitorii Templului s'au aşezat în cetăţile lor. Tot Israelul a locuit în cetăţile lui.

Ezra, capitol 3.

Cînd a venit luna a şaptea, copiii lui Israel erau în cetăţile lor. Atunci poporul s'a strîns ca un singur om la Ierusalim.
Iosua, fiul lui Ioţadac, cu fraţii săi preoţii şi Zorobabel, fiul lui Şealtiel, cu fraţii săi, s'au sculat şi au zidit altarul Dumnezeului lui Israel, ca să aducă pe el arderi de tot, după cum este scris în Legea lui Moise, omul lui Dumnezeu.
Au aşezat din nou altarul pe temeliile lui, măcar că au avut să se teamă de popoarele ţării, şi au adus arderi de tot Domnului, arderile de tot de dimineaţă şi de seară.
Au prăznuit sărbătoarea corturilor, cum este scris, şi au adus zi de zi arderi de tot, după numărul poruncit pentru fiecare zi.
După aceea au adus arderea de tot necurmată, arderile de tot pentru fiecare lună nouă şi pentru toate sărbătorile închinate Domnului, afară de cele pe cari le aducea fiecare, ca daruri de bună voie Domnului.
Din cea dintîi zi a lunii a şaptea, au început să aducă Domnului arderi de tot. Însă temeliile Templului Domnului nu erau încă puse.
Au dat argint cioplitorilor de piatră şi tîmplarilor, şi merinde, băuturi şi untdelemn Sidonienilor şi Tirienilor, ca să aducă pe mare pînă la Iafo lemne de cedru din Liban, după învoirea dată de Cir, împăratul Perşilor.
În al doilea an dela venirea lor la Casa lui Dumnezeu la Ierusalim, în luna a doua, Zorobabel, fiul lui Şealtiel, Iosua, fiul lui Ioţadac, cu ceilalţi fraţi ai lor, preoţi şi Leviţi, şi toţi ceice se întorseseră din robie la Ierusalim, s'au pus pe lucru şi au însărcinat pe Leviţii dela douăzeci de ani în sus să vegheze asupra lucrărilor Casei Domnului.
Şi Iosua, cu fiii şi fraţii săi, Cadmiel, cu fiii săi, fiii lui Iuda, fiii lui Henadad, cu fiii şi fraţii lor Leviţii, s'au pregătit toţi, ca un om, să vegheze asupra celor ce lucrau la casa lui Dumnezeu.
Cînd au pus lucrătorii temeliile Templului Domnului, au aşezat pe preoţi în veşminte, cu trîmbiţe, şi pe Leviţi, fiii lui Asaf, cu chimvale, ca să laude pe Domnul, după rînduiala lui David, împăratul lui Israel.

Cîntau, mărind şi lăudînd pe Domnul prin aceste cuvinte: 'Căci este bun, căci îndurarea Lui pentru Israel ţine în veac!' Şi tot poporul scotea mari strigăte de bucurie, lăudînd pe Domnul, pentrucă puneau temeliile Casei Domnului.
Dar mulţi din preoţi şi Leviţi, şi din capii de familii mai în vîrstă, cari văzuseră casa dintîi, plîngeau tare, cînd se puneau supt ochii lor temeliile casei acesteia. Mulţi alţii îşi arătau bucuria prin strigăte,
aşa încît nu se putea deosebi glasul strigătelor de bucurie de glasul plînsetelor poporului; căci poporul scotea mari strigăte, al căror sunet se auzea de departe.

Ezra, capitol 4.

Vrăjmaşii lui Iuda şi Beniamin au auzit că fiii robiei zidesc un Templu Domnului, Dumnezeului lui Israel.
Au venit la Zorobabel şi la capii de familii, şi le-au zis: 'Să zidim şi noi cu voi; căci, şi noi chemăm ca şi voi pe Dumnezeul vostru, şi- I aducem jertfe din vremea lui Esar-Hadon, împăratul Asiriei, care ne- a adus aici.'
Dar Zorobabel, Iosua, şi ceilalţi capi ai familiilor lui Israel, le-au răspuns: 'Nu se cuvine să zidiţi împreună cu noi Casa Dumnezeului nostru; ci noi singuri o vom zidi Domnului, Dumnezeului lui Israel, cum ne- a poruncit împăratul Cir, împăratul Perşilor.'
Atunci oamenii ţării au muiat inima poporului lui Iuda; l-au înfricoşat ca să- l împedece să zidească,
şi au mituit cu preţ de argint pe sfetnici ca să- i zădărnicească lucrarea. Aşa a fost tot timpul vieţii lui Cir, împăratul Perşilor, pînă la domnia lui Dariu, împăratul Perşilor.
Supt domnia lui Asuerus, la începutul domniei lui, au scris o pîră împotriva locuitorilor din Iuda şi din Ierusalim.
Şi pe vremea lui Artaxerxe, Bişlam, Mitredat, Tabeel, şi ceilalţi tovarăşi de slujbă ai lor, au scris lui Artaxerxe, împăratul Perşilor. Scrisoarea a fost scrisă cu slove aramaice şi tălmăcită în limba aramaică.
Dregătorul Rehum şi logofătul Şimşai au scris împăratului Artaxerxe scrisoarea următoare la Ierusalim.
Dregătorul Rehum, logofătul Şimşai, şi ceilalţi tovarăşi de slujbă ai lor, cei din Din, din Arfarsatac, din Tarpel, din Afaras, din Erec, din Babilon, din Susa, din Deha, din Elam,
şi celelalte popoare pe cari le- a mutat marele şi vestitul Osnapar şi le- a aşezat în cetatea Samariei, şi în celelalte locuri de dincoace de Rîu, şi aşa mai departe.
Iată cuprinsul scrisorii pe care au trimes- o împăratului Artaxerxe: 'Robii tăi, oamenii de dincoace de Rîu, şi aşa mai departe...
Să ştie împăratul că Iudeii plecaţi dela tine şi veniţi printre noi la Ierusalim zidesc din nou cetatea aceea răzvrătită şi rea, îi ridică zidurile şi-

i dreg temeliile.

Să ştie dar împăratul că, dacă se va zidi cetatea aceasta şi i se vor ridica zidurile, nu vor mai plăti nici bir, nici dare, nici drept de trecere, şi vistieria împărătească va suferi din pricina aceasta.

Şi, fiindcă noi mîncăm sarea curţii domneşti şi nu ne şade bine să vedem pe împărat păgubit, trimitem împăratului aceste ştiri.

Să se facă cercetări în cartea cronicilor părinţilor tăi; şi vei găsi şi vei vedea în cartea cronicilor că cetatea aceasta este o cetate răzvrătită, vătămătoare împăraţilor şi ţinuturilor, şi că s'au dedat la răscoală încă din vremuri străbune. De aceea a fost nimicită cetatea aceasta.

Facem cunoscut împăratului că dacă va fi zidită din nou cetatea aceasta, şi dacă i se vor ridica zidurile, prin chiar faptul acesta nu vei mai avea stăpînire dincoace de Rîu.'

Iată răspunsul trimes de împărat dregătorului Rehum, logofătului Şimşai, şi celorlalţi tovarăşi ai lui de slujbă, cari locuiau la Samaria şi în alte locuri de cealaltă parte a Rîului. 'Sănătate, şi aşa mai departe.

Scrisoarea pe care ne-aţi trimes- o a fost cetită întocmai înaintea mea.

Am dat poruncă să se facă cercetări; şi s'a găsit că din vremuri vechi cetatea aceasta s'a răsculat împotriva împăraţilor, şi s'a dedat la răscoală şi la răzvrătire.

Au fost la Ierusalim împăraţi puternici, stăpîni peste toată ţara de dincolo de Rîu, şi cărora li se plătea bir, dare, şi drept de trecere pe drum.

Ca urmare, porunciţi să înceteze lucrările oamenilor acelora, şi să nu se mai zidească cetatea aceasta pînă ce nu vor avea o învoire din partea mea.

Vedeţi să nu vă abateţi dela porunca aceasta, ca să nu crească răul acela spre paguba împăraţilor.'

Îndată ce s'a citit cuprinsul scrisorii împăratului Artaxerxe înaintea lui Rehum, înaintea logofătului Şimşai, şi înaintea tovarăşilor lor de slujbă, s'au dus în grabă la Ierusalim la Iudei, şi i-au oprit cu silă şi cu putere dela lucrările lor.

Atunci s'a oprit lucrarea Casei lui Dumnezeu la Ierusalim, şi a fost oprită pînă în anul al doilea al domniei lui Dariu, împăratul Perşilor.

Ezra, capitol 5.

Proorocii: Hagai, proorocul, şi Zaharia, fiul lui Ido, au proorocit Iudeilor cari erau în Iuda şi la Ierusalim, în Numele Dumnezeului lui Israel.
Atunci Zorobabel, fiul lui Şealtiel, şi Iosua, fiul lui Ioţadac, s'au sculat şi au început zidirea Casei lui Dumnezeu la Ierusalim. Şi împreună cu ei erau şi proorocii lui Dumnezeu cari- i ajutau.
În aceeaş vreme, Tatnai, dregătorul de dincoace de Rîu, Şetar-Boznai, şi tovarăşii lor de slujbă au venit la ei şi le-au vorbit aşa: 'Cine v'a dat învoire să zidiţi casa aceasta şi să ridicaţi zidurile acestea?'
Ei le-au mai zis: 'Cari sînt numele oamenilor cari zidesc clădirea aceasta?'
Dar ochiul lui Dumnezeu veghea asupra bătrînilor Iudeilor. Şi au lăsat să meargă înainte lucrările pînă la trimeterea unei înştiinţări către Dariu, şi pînă la primirea unei scrisori dela el în această privinţă.
Iată cuprinsul scrisorii trimese împăratului Dariu de Tatnai, dregătorul de dincoace de Rîu, de Şetar-Boznai, şi tovarăşii lor din Afarsac, cari locuiau dincoace de Rîu.
I-au trimes o scrisoare cu următorul cuprins: 'Către împăratul Dariu, sănătate!
Să ştie împăratul că ne-am dus în ţinuturile lui Iuda, la Casa Dumnezeului celui mare. Ea se zideşte din pietre cioplite, şi în pereţi se pune lemn; lucrul merge repede şi izbuteşte în mînile lor.
Am întrebat pe bătrîni, şi le-am vorbit aşa: , Cine v'a dat învoire să zidiţi casa aceasta şi să ridicaţi zidurile acestea?`
Le-am cerut şi numele lor ca să ţi le facem cunoscut, şi am pus în scris numele oamenilor cari sînt în fruntea lor.
Iată răspunsul pe care ni l-au dat: , Noi sîntem slujitorii Dumnezeului cerurilor şi al pămîntului, şi zidim din nou casa care fusese zidită acum mulţi ani. Un mare împărat al lui Israel o zidise şi o isprăvise.
Dar, dupăce părinţii noştri au mîniat pe Dumnezeul cerurilor, El i- a dat în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, Haldeianul, care a nimicit casa aceasta şi a luat pe popor rob la Babilon.

Totuş, în cel dintîi an al lui Cir, împăratul Babilonului, împăratul Cir a dat poruncă să se zidească din nou această casă a lui Dumnezeu.
Şi chiar împăratul Cir a scos din templul din Babilon uneltele de aur şi de argint ale Casei lui Dumnezeu, pe cari le luase Nebucadneţar din Templul dela Ierusalim şi le dusese în templul din Babilon, le- a dat în mîna aşa zisului Şeşbaţar, pe care l- a pus dregător,
şi i- a zis: , Ia uneltele acestea, du-te de le pune în Templul din Ierusalim, şi să se zidească din nou Casa lui Dumnezeu pe locul unde era.`
Acest Şeşbaţar a venit dar, şi a pus temeliile Casei lui Dumnezeu la Ierusalim. De atunci pînă acum se zideşte ea, şi nu s'a isprăvit.`
Acum, dacă împăratul găseşte cu cale, să se facă cercetări în casa vistieriilor împăratului la Babilon, ca să vadă dacă s'a dat din partea împăratului Cir o poruncă pentru zidirea Casei acesteia a lui Dumnezeu la Ierusalim. Apoi, să ne trimeată împăratul voinţa lui asupra acestui lucru.

Ezra, capitol 6.

Atunci împăratul Dariu a dat poruncă să se facă cercetări în casa scrisorilor unde se puneau vistieriile în Babilon.
Şi s'a găsit la Ahmeta, capitala ţinutului Mediei, un sul pe care era scrisă această aducere aminte:
-'În anul întîi al domniei împăratului Cir, împăratul Cir a dat această poruncă privitoare la Casa lui Dumnezeu din Ierusalim: , Casa să fie zidită iarăş, ca să fie un loc unde să se aducă jertfe, şi să aibă temelii tari. Să aibă o înălţime de şasezeci de coţi, o lăţime de şasezeci de coţi,
trei rînduri de pietre cioplite şi un rînd de lemn nou. Cheltuielile vor fi plătite din casa împăratului.
Mai mult, uneltele de aur şi de argint ale Casei lui Dumnezeu, pe cari le luase Nebucadneţar din Templul dela Ierusalim şi le adusese la Babilon, să fie date înapoi, duse în Templul din Ierusalim la locul unde erau, şi puse în Casa lui Dumnezeu.' -
Acum, Tatnai, dregătorul de dincolo de Rîu, Şetar-Boznai, şi tovarăşii voştri de slujbă din Afarsac, cari locuiţi dincolo de Rîu, depărtaţi-vă de locul acesta.
Lăsaţi să meargă înainte lucrările acestei case a lui Dumnezeu; dregătorul Iudeilor şi bătrînii Iudeilor s'o zidească iarăş pe locul unde era.
Iată porunca pe care o dau cu privire la ce veţi avea de făcut faţă de aceşti bătrîni ai Iudeilor, pentru zidirea acestei Case a lui Dumnezeu:
cheltuielile, luate din averile împăratului venite din birurile de dincolo de Rîu, să fie plătite îndată oamenilor acestora, ca să nu înceteze lucrul.
Lucrurile trebuincioase pentru arderile de tot ale Dumnezeului cerurilor, viţei, berbeci şi miei, grîu, sare, vin şi untdelemn, să li se dea, la cerere, preoţilor din Ierusalim, zi de zi, şi fără nicio lipsă,
ca să aducă jertfe de bun miros Dumnezeului cerurilor, şi să se roage pentru viaţa împăratului şi a fiilor lui.
Şi iată porunca pe care o dau cu privire la oricine va călca porunca aceasta: să se scoată din casa lui o bîrnă, s'o ridice ca să fie spînzurat pe ea, şi casa să i se prefacă într'o grămadă de gunoi.

Dumnezeul care a pus să locuiască în locul acela Numele Lui să răstoarne pe orice împărat şi pe orice popor, care ar întinde mîna să calce cuvîntul meu, ca să nimicească această Casă a lui Dumnezeu din Ierusalim! Eu, Dariu, am dat porunca aceasta. Să fie împlinită întocmai.`
Tatnai, dregătorul de dincoace de Rîu, Şetar-Boznai, şi tovarăşii lor de slujbă, au împlinit întocmai porunca aceasta pe care le- a trimes- o împăratul Dariu.
Şi bătrînii Iudeilor au zidit cu izbîndă, după proorocirile proorocului Hagai, şi ale lui Zaharia, fiul lui Ido; au zidit şi au isprăvit, după porunca Dumnezeului lui Israel, şi după porunca lui Cir, lui Dariu, şi lui Artaxerxe, împăratul Perşilor.
Casa a fost isprăvită în ziua a treia a lunii Adar, în al şaselea an al domniei împăratului Dariu.
Copiii lui Israel, preoţii şi Leviţii, şi ceilalţi fii ai robiei, au făcut cu bucurie sfinţirea acestei Case a lui Dumnezeu.
Au adus, pentru sfinţirea acestei Case a lui Dumnezeu, o sută de viţei, două sute de berbeci, patru sute de miei, şi, ca jertfe ispăşitoare pentru tot Israelul, doisprezece ţapi, după numărul seminţiilor lui Israel.
Au pus pe preoţi, după cetele lor, şi pe Leviţi, după împărţirile lor, pentru slujba lui Dumnezeu la Ierusalim, cum este scris în cartea lui Moise.
Fiii robiei au prăznuit Paştele în a patrusprezecea zi a lunii întîi.
Preoţii şi Leviţii se curăţiseră cu toţii, aşa că toţi erau curaţi; au jertfit Paştele pentru toţi fiii robiei, pentru fraţii lor preoţii, şi pentru ei înşişi.
Copiii lui Israel, întorşi din robie, au mîncat Paştele, împreună cu toţi cei ce se depărtaseră de necurăţia neamurilor ţării şi cari s'au unit cu ei ca să caute pe Domnul, Dumnezeul lui Israel.
Au prăznuit cu bucurie şapte zile sărbătoarea azimilor, căci Domnul îi înveselise, făcînd pe împăratul Asiriei să- i sprijinească în lucrarea Casei lui Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel.

Ezra, capitol 7.

După aceste lucruri, supt domnia lui Artaxerxe, împăratul Perşilor, a venit Ezra, fiul lui Seraia, fiul lui Azaria, fiul lui Hilchia,
fiul lui Şalum, fiul lui Ţadoc, fiul lui Ahitub,
fiul lui Amaria, fiul lui Azaria, fiul lui Meraiot,
fiul lui Zerahia, fiul lui Uzi, fiul lui Buchi,
fiul lui Abişua, fiul lui Fineas, fiul lui Eleazar, fiul lui Aaron, marele preot.
Acest Ezra a venit din Babilon: era un cărturar iscusit în Legea lui Moise, dată de Domnul, Dumnezeul lui Israel. Şi, fiindcă mîna Domnului, Dumnezeului său, era peste el, împăratul i- a dat tot ce ceruse.
Mulţi din copiii lui Israel, din preoţi şi din Leviţi, din cîntăreţi, din uşieri, şi din slujitorii Templului, au venit şi ei la Ierusalim, în al şaptelea an al împăratului Artaxerxe.
Ezra a venit la Ierusalim în a cincea lună a anului al şaptelea al împăratului.
Plecase din Babilon în ziua întîi a lunii întîia, şi a ajuns la Ierusalim în ziua întîi a lunii a cincea, mîna bună a Dumnezeului său fiind peste el.
Căci Ezra îşi pusese inima să adîncească şi să împlinească Legea Domnului, şi să înveţe pe oameni în mijlocul lui Israel legile şi poruncile.
Iată cuprinsul scrisorii date de împăratul Artaxerxe preotului şi cărturarului Ezra, care învăţa poruncile şi legile Domnului cu privire la Israel:
'Artaxerxe, împăratul împăraţilor, către Ezra, preotul şi cărturarul iscusit în Legea Dumnezeului cerurilor, şi aşa mai departe:
Am dat poruncă să se lase să plece aceia din poporul lui Israel, din preoţii şi din Leviţii lui, cari se află în împărăţia mea, şi cari vor să plece cu tine la Ierusalim.
Tu eşti trimes de împăratul şi de cei şapte sfetnici ai lui să cercetezi în Iuda şi Ierusalim, după Legea Dumnezeului tău, care este în mînile tale,
şi să duci argintul şi aurul pe care împăratul şi sfetnicii săi l-au dăruit cu dragă inimă Dumnezeului lui Israel, a cărui locuinţă este la Ierusalim,

tot argintul şi aurul pe care- l vei găsi în tot ţinutul Babilonului, şi darurile de bunăvoie făcute de popor şi preoţi pentru Casa Dumnezeului lor la Ierusalim.
Ca urmare, vei avea grijă să cumperi cu argintul acesta viţei, berbeci, miei, şi ce trebuie pentru darurile de mîncare şi jertfele de băutură, şi să le aduci pe altarul Casei Dumnezeului vostru la Ierusalim.
Cu celalt argint şi aur să faceţi ce veţi crede de cuviinţă, tu şi fraţii tăi, potrivit cu voia Dumnezeului vostru.
Pune înaintea Dumnezeului din Ierusalim uneltele cari-ţi vor fi încredinţate pentru slujba Casei Dumnezeului tău.
Să scoţi din casa vistieriilor împăratului ce va trebui pentru celelalte cheltuieli pe cari le vei avea de făcut cu privire la Casa Dumnezeului tău.
Eu, împăratul Artaxerxe, dau poruncă tuturor vistiernicilor de dincolo de Rîu să dea îndată lui Ezra, preot şi cărturar iscusit în Legea Dumnezeului cerurilor, tot ce vă va cere,
pînă la o sută de talanţi de argint, o sută de cori de grîu, o sută de baţi de vin, o sută de baţi de untdelemn, şi sare cîtă va vrea.
Tot ce este poruncit de Dumnezeul cerurilor să se facă întocmai pentru Casa Dumnezeului cerurilor, pentruca să nu vie mînia Lui asupra împărăţiei, asupra împăratului şi asupra fiilor săi.
Vă facem cunoscut că nu puteţi pune nici bir, nici dare, nici vamă de trecere, peste niciunul din preoţi, din Leviţi, din cîntăreţi, din uşieri, din slujitorii Templului şi din slujitorii acestei Case a lui Dumnezeu.
Şi tu, Ezra, după înţelepciunea lui Dumnezeu pe care o ai, pune judecători şi dregători cari să facă dreptate la tot poporul de dincolo de Rîu, tuturor celorce cunosc legile Dumnezeului tău; şi fă-le cunoscut celor ce nu le cunosc.
Oricine nu va păzi întocmai Legea Dumnezeului tău şi legea împăratului, să fie osîndit la moarte, la surghiun, la o gloabă sau la temniţă.'
Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul părinţilor noştri, care a pregătit inima împăratului ca să slăvească astfel Casa Domnului la Ierusalim,
şi a îndreptat asupra mea bunăvoinţa împăratului, a sfetnicilor săi, şi a tuturor căpeteniilor puternice ale lui! Întărit de mîna Domnului,

Dumnezeului meu, care era asupra mea, am strîns pe căpeteniile lui Israel, ca să plece cu mine.

Ezra, capitol 8.

Iată capii de familii şi spiţele de neam ale celor ce s'au suit cu mine din Babilon, supt domnia împăratului Artaxerxe.
Din fiii lui Fineas, Gherşom; din fiii lui Itamar, Daniel; din fiii lui David, Hatuş,
din fiii lui Şecania; din fiii lui Pareoş, Zaharia, şi cu el o sută cincizeci de bărbaţi înscrişi;
din fiii lui Pahat-Moab, Elioenai, fiul lui Zeraria, şi cu el două sute de bărbaţi;
din fiii lui Şecania, fiul lui Iahaziel, şi cu el trei sute de bărbaţi;
din fiii lui Adin, Ebed, fiul lui Ionatan, şi cu el cincizeci de bărbaţi;
din fiii lui Elam, Isaia, fiul Ataliei, şi cu el şaptezeci de bărbaţi;
din fiii lui Şefatia, Zebadia, fiul lui Micael, şi cu el optzeci de mii de bărbaţi;
din fiii lui Ioab, Obadia, fiul lui Iehiel, şi cu el douăsute optsprezece bărbaţi;
din fiii lui Şelomit, fiul lui Iosifia, şi cu el o sută şasezeci de bărbaţi;
din fiii lui Bebai, Zaharia, fiul lui Bebai, şi cu el douăzeci şi opt de bărbaţi;
din fiii lui Azgad, Iohanan, fiul lui Hacatan, şi cu el o sută zece bărbaţi;
din fiii lui Adonicam, cei din urmă, ale căror nume iată-le: Elifelet, Ieiel şi Şemaia, şi cu ei şasezeci de bărbaţi;
din fiii lui Bigvai, Utai şi Zabud, şi cu ei şaptezeci de bărbaţi.
I-am strîns la rîul care curge spre Ahava, şi am tăbărît acolo trei zile. Am căutat între popor şi preoţi, şi n'am găsit acolo pe niciunul din fiii lui Levi.
Atunci am trimes să cheme pe căpeteniile Eliezer, Ariel, Şemaia, Elnatan, Iarib, Elnatan, Natan, Zaharia şi Meşulam, şi pe învăţătorii Ioiarib şi Elnatan.
I-am trimes la căpetenia Ido, care locuia la Casifia, şi am pus în gura lor ce trebuiau să spună lui Ido şi fraţilor săi slujitori ai Templului cari erau la Casifia, ca să ne aducă slujitori pentru Casa Dumnezeului nostru.
Şi, fiindcă mîna cea bună a Dumnezeului nostru era peste noi, ne-au adus pe Serebia, bărbat cu minte, dintre fiii lui Mahli, fiul lui Levi, fiul lui Israel,

şi cu el pe fiii şi fraţii lui, în număr de optsprezece;
pe Haşabia, şi cu el pe Isaia, dintre fiii lui Merari, fraţii săi şi fiii lor, în număr de douăzeci;
şi dintre slujitorii Templului, pe cari David şi căpeteniile îi puseseră în slujba Leviţilor, două sute douăzeci de slujitori ai Templului, toţi numiţi pe nume.
Acolo, la rîul Ahava, am vestit un post de smerire înaintea Dumnezeului nostru, ca să cerem dela El o călătorie fericită pentru noi, pentru copiii noştri, şi pentru tot ce era al nostru.
Mi-era ruşine să cer împăratului o oaste de însoţire şi călăreţi, ca să ne ocrotească împotriva vrăjmaşului pe drum, căci spusesem împăratului: 'Mîna Dumnezeului nostru este, spre binele lor, peste toţi cei ce- L caută, dar puterea şi mînia Lui sînt peste toţi cei ce- L părăsesc.'
Pentru aceasta am postit şi am chemat pe Dumnezeul nostru. Şi El ne- a ascultat.
Am ales douăsprezece căpetenii dintre preoţi, pe Şerabia, Haşabia, şi zece din fraţii lor.
Am cîntărit înaintea lor argintul, aurul, şi uneltele, date în dar pentru Casa Dumnezeului nostru de împărat, sfetnicii şi căpeteniile lui, şi de toţi cei din Israel cari se aflau acolo.
Am dat în mînile lor şase sute cincizeci de talanţi de argint, unelte de argint de o sută de talanţi, o sută de talanţi de aur,
douăzeci de pahare de aur de o mie de darici, şi două vase de aramă frumoasă poleită, tot atît de scumpă ca aurul.
Apoi le-am zis: 'Sînteţi închinaţi Domnului. Vasele acestea sînt lucruri sfinte, şi argintul şi aurul acestea sînt un dar de bună voie făcut Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri.
Fiţi cu ochii în patru, şi luaţi lucrurile acestea supt paza voastră, pînă le veţi cîntări înaintea căpeteniilor preoţilor şi înaintarea Leviţilor, şi înaintarea capilor de familii ai lui Israel, la Ierusalim, în cămările Casei Domnului.'
Şi preoţii şi Leviţii au luat greutatea argintului, aurului şi vaselor, ca să le ducă la Ierusalim, în Casa Dumnezeului nostru.

Am plecat dela rîul Ahava, ca să ne ducem la Ierusalim, în a douăsprezecea zi a lunii întîia. Mîna Dumnezeului nostru a fost peste noi, şi ne- a păzit de loviturile vrăjmaşului şi de orice piedică pe drum.

Am ajuns la Ierusalim, şi ne-am odihnit acolo trei zile.

În ziua a patra, am cîntărit în Casa Dumnezeului nostru argintul, aurul şi vasele, pe cari le-am încredinţat lui Meremot, fiul lui Urie, preotul. Cu el era Eleazar, fiul lui Fineas, şi împreună cu ei Leviţii Iozabad, fiul lui Iosua, şi Noadia, fiul lui Binui.

Fiind cercetate toate după număr şi greutate, au pus atunci în scris greutatea tuturor.

Fiii robiei, întorşi din robie, au adus, ca ardere de tot Dumnezeului lui Israel, doisprezece viţei pentru tot Israelul, nouăzeci şi şase de berbeci, şaptezeci şi şapte de miei, şi doisprezece ţapi, ca jertfe ispăşitoare, toate ca ardere de tot Domnului.

Au dat poruncile împăratului dregătorilor împăratului şi cîrmuitorilor de dincoace de Rîu, cari au ajutat pe popor şi casa lui Dumnezeu.

Ezra, capitol 9.

După ce s'a sfîrşit lucrul acesta, căpeteniile s'au apropiat de mine, şi au zis: 'Poporul lui Israel, preoţii şi Leviţii nu s'au despărţit de popoarele acestor ţări, şi au făcut urîciunile lor, ale Cananiţilor, Hetiţilor, Fereziţilor, Iebusiţilor, Amoniţilor, Moabiţilor, Egiptenilor şi Amoriţilor.
Căci şi-au luat neveste din fetele lor pentru ei şi pentru fiii lor, şi au amestecat neamul sfînt cu popoarele ţărilor acestora. Şi căpeteniile şi dregătorii au fost cei dintîi cari au săvîrşit păcatul acesta.'
Cînd am auzit lucrul acesta, mi-am sfîşiat hainele şi mantaua, mi-am smuls părul din cap şi perii din barbă, şi am stat jos mîhnit.
Atunci s'au strîns la mine toţi ceice se temeau de cuvintele Dumnezeului lui Israel, din pricina păcatului fiilor robiei. Şi eu, am stat jos mîhnit, pînă la jertfa de seară.
Apoi, în clipa jertfei de seară, m'am sculat din smerirea mea, cu hainele şi mantaua sfîşiate, am căzut în genunchi, am întins mînile spre Domnul, Dumnezeul meu, şi am zis:
'Dumnezeule, sînt uluit, şi mi- e ruşine, Dumnezeule, să-mi ridic faţa spre Tine. Căci fărădelegile noastre s'au înmulţit deasupra capetelor noastre, şi greşelile noastre au ajuns pînă la ceruri.
Din zilele părinţilor noştri, am fost foarte vinovaţi pînă în ziua de azi, şi din pricina fărădelegilor noastre am fost daţi, noi, împăraţii noştri şi preoţii noştri, în mînile împăraţilor străini, pradă săbiei, robiei, jafului, şi ruşinii care ne acopere astăzi faţa.
Şi totuş Domnul, Dumnezeul nostru, S'a îndurat de noi, lăsîndu-ne cîţiva oameni scăpaţi, şi dîndu-ne un adăpost în locul Lui cel sfînt, ca să ne lumineze ochii şi să ne dea puţină răsuflare în mijlocul robiei noastre.
Căci sîntem robi, dar Dumnezeu nu ne- a părăsit în robia noastră. A îndreptat spre noi bunăvoinţa împăraţilor Perşilor şi ei ne-au dat o nouă putere de viaţă, ca să putem zidi Casa Dumnezeului nostru, şi să- i dregem dărîmăturile, făcîndu-ne astfel rost de un loc de adăpost în Iuda şi la Ierusalim.

Acum, ce să mai zicem noi după aceste lucruri, Dumnezeule? Căci am părăsit poruncile Tale,
pe cari ni le poruncisei prin robii Tăi proorocii, zicînd: 'Ţara în care intraţi s'o stăpîniţi este o ţară întinată de necurăţiile popoarelor din aceste ţinuturi, de urîciunile cu cari au umplut- o, dela un capăt la altul, cu necurăţiile lor.
Să nu daţi deci pe fetele voastre după fiii lor, nici să nu luaţi pe fetele lor de neveste pentru fiii voştri, şi să nu vă pese niciodată nici de propăşirea lor nici de bună starea lor. În chipul acesta veţi ajunge tari, veţi mînca cele mai bune roade ale ţării, şi o veţi lăsa pe veci moştenire fiilor voştri.'
După tot ce mi s'a întîmplat din pricina faptelor rele şi marilor greşeli pe cari le-am făcut, măcar că, Tu, Dumnezeule, nu ne-ai pedepsit după fărădelegile noastre, se cuvine ca, acum, cînd ne-ai păstrat pe aceşti oameni scăpaţi,
să începem iarăş să călcăm poruncile Tale, şi să ne încuscrim cu aceste popoare urîcioase? N'ar izbucni atunci iarăş mînia Ta împotriva noastră, pînă acolo încît ne-ar nimici, fără să lase nici rămăşiţă nici robi izbăviţi?
Doamne, Dumnezeul lui Israel, Tu eşti drept; căci astăzi noi sîntem o rămăşiţă de robi izbăviţi. Iată-ne înaintea Ta ca nişte vinovaţi, şi din această pricină nu putem sta înaintea Ta.'

Ezra, capitol 10.

Pe cînd sta Ezra, plîngînd şi cu faţa la pămînt înaintea Casei lui Dumnezeu, şi făcea această rugăciune şi mărturisire, se strînsese la el o mulţime foarte mare de oameni din Israel, bărbaţi, femei şi copii, şi poporul vărsa multe lăcrămi.
Atunci Şecania, fiul lui Iehiel, dintre fiii lui Elam, a luat cuvîntul şi a zis lui Ezra: 'Am păcătuit împotriva Dumnezeului nostru, ducîndu-ne la femei străine cari fac parte din popoarele ţării. Dar Israel n'a rămas fără nădejde în această privinţă.
Să facem acum un legămînt cu Dumnezeul nostru pentru izgonirea tuturor acestor femei şi a copiilor lor, după părerea domnului meu şi a celor ce se tem de poruncile Dumnezeului nostru. Şi facă-se după Lege.
Scoală-te, căci treaba aceasta te priveşte. Noi vom fi cu tine. Îmbărbătează-te şi lucrează.'
Ezra s'a sculat, şi a pus pe căpeteniile preoţilor, Leviţilor şi întregului Israel, să jure că vor face ce se spusese. Şi ei au jurat.
Apoi Ezra a plecat dinaintea Casei lui Dumnezeu, şi s'a dus în odaia lui Iohanan, fiul lui Eliaşib. Cînd a intrat, n'a mîncat pîne şi n'a băut apă, pentrucă era mîhnit din pricina păcatului fiilor robiei.
S'a dat de veste în Iuda şi la Ierusalim că toţi fiii robiei trebuie să se adune la Ierusalim,
şi că, după părerea căpeteniilor şi bătrînilor, oricui nu va veni în trei zile i se vor lua averile, şi el însuş va fi izgonit din adunarea fiilor robiei.
Toţi bărbaţii lui Iuda şi Beniamin s'au strîns la Ierusalim în trei zile. Era a douăzecea zi a lunii a noua. Tot poporul stătea pe locul deschis dinaintea Casei lui Dumnezeu, tremurînd din pricina împrejurării aceleia şi de ploaie.
Preotul Ezra s'a sculat şi le- a zis: 'Aţi păcătuit luînd femei străine, şi aţi făcut pe Israel şi mai vinovat.
Mărturisiţi-vă acum greşala înaintea Domnului, Dumnezeului părinţilor voştri, şi faceţi voia Lui! Despărţiţi-vă de popoarele ţării şi de femeile străine.'

Toată adunarea a răspuns cu glas tare: 'Trebuie să facem cum ai zis!
Dar poporul este în mare număr, vremea este ploioasă, şi nu poate să rămînă afară. De altfel, aceasta nu este treabă de o zi sau două, căci sînt mulţi printre noi cari au păcătuit în privinţa aceasta.
Să rămînă dar toate căpeteniile noastre în locul întregei adunări. Şi toţi cei din cetăţile noastre, cari s'au însurat cu femei străine, să vină la timpuri hotărîte, cu bătrînii şi judecătorii din fiecare cetate, pînă se va abate dela noi mînia aprinsă a Dumnezeului nostru din pricina întîmplării acesteia.'
Ionatan, fiul lui Asael, şi Iahzia, fiul lui Ticva, ajutaţi de Meşulam, şi de Levitul Şabtai, au fost singurii împotriva acestei păreri,
pe care au primit- o fiii robiei. Au ales pe preotul Ezra, şi capi de familii după casele lor părinteşti, toţi numiţi pe nume, şi au stătut în ziua întîi a lunii a zecea să cerceteze lucrul acesta.
În ziua întîi a lunii întîia, au isprăvit cu toţi bărbaţii cari se însuraseră cu femei străine.
Între fiii preoţilor, s'au găsit unii cari se însuraseră cu femei străine: dintre fiii lui Iosua, fiul lui Ioţadac, şi dintre fraţii săi: Maaseia, Eliezer, Iarib şi Ghedalia, cari s'au îndatorat,
dînd mîna, să-şi izgonească nevestele şi să aducă un berbece ca jertfă pentru vină;
din fiii lui Imer: Hanani şi Zebadia;
din fiii lui Harim: Maaseia, Ilie, Şemaia, Iehiel şi Ozia;
din fiii lui Paşhur: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netaneel, Iozabad şi Eleasa.
Dintre Leviţi: Iozabad, Şimei, Chelaia sau Chelita, Petahia, Iuda şi Eliezer.
Dintre cîntăreţi: Eliaşib. Dintre uşieri: Şalum, Telem şi Uri.
Dintre cei din Israel: din fiii lui Pareoş, Ramia, Izia, Malchia, Miamin, Eleazar, Malchia şi Benaia;
din fiii lui Elam: Matania, Zaharia, Iehiel, Abdi, Ieremot şi Ilie;
dintre fiii lui Zatu: Elioenai, Eliaşib, Matania, Ieremot, Zabat şi Aziza;
dintre fiii lui Bebai: Iohanan, Hanania, Zabai şi Atlai;
dintre fiii lui Bani: Meşulam, Maluc, Adaia, Iaşub, Şeal şi Ramot;
dintre fiii lui Pahat-Moab: Adna, Chelal, Benaia, Maaseia, Matania, Beţaleel, Binui şi Manase;

dintre fiii lui Harim: Eliezer, Işia, Malchia, Şemaia, Simeon,
Beniamin, Maluc şi Şemaria;
dintre fiii lui Haşum: Matnai, Matata, Zabad, Elifelet, Ieremai, Manase şi Şimei;
dintre fiii lui Bani: Maadai, Amram, Uel,
Benaia, Bedia, Cheluhu,
Vania, Meremot, Eliaşib,
Matania, Matnai, Iaasai,
Bani, Binui, Şimei,
Şelemia, Natan, Adaia,
Macnadbai, Şaşai, Şarai,
Azareel, Şelemia, Şemaria,
Şalum, Amaria şi Iosif;
dintre fiii lui Nebo: Ieiel, Matitia, Zabad, Zebina, Iadai, Ioel şi Benaia.
Toţi aceştia luaseră femei străine, şi mulţi avuseseră copii cu ele

Neemia

↥Vechiul Testament
↤ Ezra
↦ Estera

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Neemia, capitol 1.

Istorisirea lui Neemia, fiul lui Hacalia. În luna Chişleu, în al douăzecilea an, pe cînd eram în capitala Susa,
a venit Hanani, unul din fraţii mei, şi cîţiva oameni din Iuda. I-am întrebat despre Iudeii scăpaţi cari mai rămăseseră din robie, şi despre Ierusalim.
Ei mi-au răspuns: 'Ceice au mai rămas din robie sînt acolo în ţară, în cea mai mare nenorocire şi ocară; zidurile Ierusalimului sînt dărîmate, şi porţile sînt arse de foc.'
Cînd am auzit aceste lucruri, am şezut jos, am plîns, şi m'am jălit multe zile. Am postit şi m'am rugat înaintea Dumnezeului cerurilor,
şi am zis: 'Doamne, Dumnezeul cerurilor, Dumnezeule mare şi înfricoşat, Tu care ţii legămîntul Tău şi eşti plin de îndurare faţă de ceice Te iubesc şi păzesc poruncile Tale!
Să ia aminte urechea Ta şi ochii să-Ţi fie deschişi: ascultă rugăciunea pe care ţi- o face robul Tău acum, zi şi noapte, pentru robii Tăi copiii lui Israel, mărturisind păcatele copiilor lui Israel, păcatele făcute de noi împotriva Ta; căci eu şi casa tatălui meu am păcătuit.
Te-am supărat, şi n'am păzit poruncile Tale, legile şi orînduirile, pe cari le-ai dat robului Tău Moise.
Adu-Ţi aminte de cuvintele acestea pe cari le-ai dat robului Tău Moise să le spună: 'Cînd veţi păcătui, vă voi risipi printre popoare;
dar dacă vă veţi întoarce la Mine, şi dacă veţi păzi poruncile Mele şi le veţi împlini, atunci, chiar dacă veţi fi izgoniţi la marginea cea mai depărtată a cerului, de acolo vă voi aduna şi vă voi aduce iarăş în locul pe care l-am ales ca să locuiască Numele Meu acolo.'
Ei sînt robii Tăi şi poporul Tău, pe care l-ai răscumpărat prin puterea Ta cea mare şi prin mîna Ta cea tare.
Ah! Doamne, să ia aminte urechea Ta la rugăciunea robului Tău, şi la rugăciunea robilor Tăi, cari vor să se teamă de Numele Tău! Dă astăzi izbîndă robului Tău, şi fă- l să capete trecere înaintea omului acestuia!' Pe atunci eram paharnicul împăratului.

Neemia, capitol 2.

În luna Nisan, anul al douăzecilea al împăratului Artaxerxe, pe cînd vinul era înaintea lui, am luat vinul şi l-am dat împăratului. Niciodată nu fusesem trist înaintea lui.
Împăratul mi- a zis: 'Pentru ce ai faţa tristă? Totuş nu eşti bolnav; nu poate fi decît o întristare a inimii.' Atunci m'a apucat o mare frică,
şi am răspuns împăratului: 'Trăiască împăratul în veac! Cum să n'am faţa tristă, cînd cetatea în care sînt mormintele părinţilor mei este nimicită şi porţile ei sînt arse de foc?'
Şi împăratul mi- a zis: 'Ce ceri?' Eu m'am rugat Dumnezeului cerurilor,
şi am răspuns împăratului: 'Dacă găseşte cu cale împăratul, şi dacă robul tău îi este plăcut, trimete-mă în Iuda, la cetatea mormintelor părinţilor mei, ca s'o zidesc din nou.'
Împăratul, lîngă care şedea şi împărăteasa, mi- a zis atunci: 'Cît va ţinea călătoria ta, şi cînd te vei întoarce?' Împăratul a găsit cu cale să mă lase să plec, şi i-am hotărît o vreme.
Apoi am zis împăratului: 'Dacă găseşte împăratul cu cale, să mi se dea scrisori pentru dregătorii de dincolo de Rîu, ca să mă lase să trec şi să intru în Iuda,
şi o scrisoare pentru Asaf, păzitorul pădurii împăratului, ca să-mi dea lemne să fac grinzi pentru porţile cetăţuiei de lîngă casă, pentru zidul cetăţii, şi pentru casa în care voi locui.' Împăratul mi- a dat aceste scrisori, căci mîna cea bună a Dumnezeului meu era peste mine.
M'am dus la dregătorii de dincolo de Rîu, şi le-am dat scrisorile împăratului, care pusese să mă însoţească nişte mai mari ai oastei şi nişte călăreţi.
Sanhalat, Horonitul, şi Tobia, slujitorul Amonit, cînd au auzit lucrul acesta, nu le- a plăcut deloc că venea un om să caute binele copiilor lui Israel.
Am ajuns la Ierusalim, şi am rămas acolo trei zile.
După aceea, m'am sculat noaptea cu cîţiva oameni, fără să fi spus cuiva ce-mi pusese Dumnezeul meu în inimă să fac pentru Ierusalim. Nu era cu

mine nicio altă vită, afară de vita pe care călăream.

Am ieşit noaptea pe poarta văii, şi m'am îndreptat spre izvorul balaurului şi spre poarta gunoiului, uitîndu-mă cu băgare de seamă la zidurile dărîmate ale Ierusalimului şi la porţile lui arse de foc.

Am trecut pela poarta izvorului şi pela iazul împăratului, şi nu era loc pe unde să treacă vita care era supt mine.

M'am suit noaptea pe la pîrău, şi m'am uitat iarăş, cu băgare de seamă la zid. Apoi am intrat pe poarta văii, şi astfel m'am întors.

Dregătorii nu ştiau unde fusesem, şi ce făceam. Pînă în clipa aceea nu spusesem nimic Iudeilor, nici preoţilor, nici mai marilor, nici dregătorilor, nici vreunuia din ceice vedeau de treburi.

Le-am zis atunci: 'Vedeţi starea nenorocită în care sîntem! Ierusalimul este dărîmat, şi porţile sînt arse de foc. Veniţi să zidim iarăş zidul Ierusalimului, şi să nu mai fim de ocară!'

Şi le-am istorisit cum mîna cea bună a Dumnezeului meu fusese peste mine, şi ce cuvinte îmi spusese împăratul. Ei au zis: 'Să ne sculăm, şi să zidim!' Şi s'au întărit în această hotărîre bună.

Sanbalat, Horonitul, Tobia, slujitorul Amonit, şi Gheşem, Arabul, fiind înştiinţaţi, şi-au bătut joc de noi şi ne-au dispreţuit. Ei au zis: 'Ce faceţi voi acolo? Vă răsculaţi împotriva împăratului?'

Şi eu le-am răspuns: 'Dumnezeul cerurilor ne va da izbînda. Noi, robii Săi, ne vom scula şi vom zidi; dar voi, n'aveţi nici parte, nici drept, nici aducere aminte în Ierusalim.'

Neemia, capitol 3.

Marele preot Eliaşib s'a sculat împreună cu fraţii săi, preoţii, şi au zidit poarta oilor. Au sfinţit- o, şi i-au pus uşile; au sfinţit- o dela turnul Mea, pînă la turnul lui Hananeel.
Alături de Eliaşib au zidit şi oamenii din Ierihon; alături de el a zidit şi Zacur, fiul lui Imri.
Fiii lui Senaa au zidit poarta peştilor. Au acoperit- o cu scînduri, şi i-au pus uşile, încuietorile şi zăvoarele.
Alături de ei a lucrat la dregerea zidului Meremot, fiul lui Urie, fiul lui Hacoţ; alături de ei a lucrat Meşulam, fiul lui Berechia, fiul lui Meşezabeel; alături de ei a lucrat Ţadoc, fiul lui Baana;
alături de ei au lucrat Tecoiţii, ai căror fruntaşi nu s'au supus în slujba Domnului.
Ioiada, fiul lui Paseah, şi Meşulam, fiului lui Besodia, au dres poarta cea veche. Au acoperit- o cu scînduri, şi i-au pus uşile, încuietorile şi zăvoarele.
Alături de ei au lucrat Melatia, Gabaonitul, Iadon, Meronotitul, şi oamenii din Gabaon şi Miţpa, pînă la scaunul dregătorului de dincoace de rîul Eufrat;
alături de ei a lucrat Uziel, fiul lui Harhaia, dintre argintari, şi alături de el a lucrat Hanania, dintre făcătorii de mir. Au întărit Ierusalimul pînă la zidul cel lat.
Alături de ei a lucrat Refaia, fiul lui Hur, care era mai mare peste jumătate din ţinutul Ierusalimului.
Alături de ei a lucrat, în faţa casei sale, Iedaia, fiul lui Harumaf, şi alături de el a lucrat Hatuş, fiul lui Haşabnia.
O altă parte a zidului şi turnul cuptoarelor au fost drese de Malchia, fiul lui Harim, şi de Haşub, fiul lui Pahat-Moab.
Alături de ei a lucrat, cu fetele sale, Şalum, fiul lui Haloheş, mai marele peste jumătate din ţinutul Ierusalimului.
Hanun şi locuitorii Zanoahului au dres poarta văii. Au zidit- o, şi i-au pus uşile, încuietorile şi zăvoarele. Ei au făcut o mie de coţi de zid pînă la

poarta gunoiuluui.
Malchia, fiul lui Recab, mai marele peste ţinutul Bet-Hacheremului, a dres poarta gunoiului. A zidit- o, şi i- a pus uşile, încuietorile şi zăvoarele.
Şalun, fiul lui Col-Hoze, mai marele peste ţinutul Miţpa, a dres poarta izvorului. A zidit- o, a acoperit- o cu scînduri, şi i- a pus uşile, încuietorile şi zăvoarele. A făcut zidul iazului Siloe lîngă grădina împăratului, pînă la treptele cari pogoară din cetatea lui David.
După el Neemia, fiul lui Azbuc, mai marele peste jumătate din ţinutul Bet-Ţurului, a lucrat la dregerea zidului pînă în faţa mormintelor lui David, pînă la iazul care fusese zidit, şi pînă la casa vitejilor.
După el au lucrat Leviţii, Rehum, fiul lui Bani, şi alături de el a lucrat, pentru ţinutul său, Haşabia, mai marele peste jumătate din ţinutul Cheila.
După el au lucrat fraţii lor, Bavai, fiul lui Henadad, mai marele peste jumătate din ţinutul Cheila;
şi alături de el Ezer, fiul lui Iosua, mai marele Miţpei, a dres o altă parte a zidului, în faţa suişului casei armelor, în unghi.
După el Baruc, fiul lui Zabai, a dres cu rîvnă o altă parte, dela unghi pînă la poarta casei marelui preot Eliaşib.
După el Meremot, fiul lui Urie, fiul lui Hacoţ, a dres o altă parte, dela poarta casei lui Eliaşib, pînă la capătul casei lui Eliaşib.
După el au lucrat preoţii din împrejurimile Ierusalimului.
După ei Beniamin şi Haşub au lucrat în dreptul casei lor. După ei Azaria, fiul lui Maaseia, fiul lui Anania, a lucrat lîngă casa lui.
După el Binui, fiul lui Henadad, a dres o altă parte, dela casa lui Azaria pînă la unghi şi pînă la colţ.
Palal, fiul lui Uzai, a lucrat în faţa unghiului şi în faţa turnului de sus care iese înainte din casa împăratului, lîngă curtea temniţei. După el a lucrat Pedaia, fiul lui Pareoş.
Slujitorii Templului, cari locuiesc pe deal, au lucrat pînă în dreptul porţii apelor, la răsărit, şi pînă în dreptul turnului care iese în afară.
După el Tecoiţii au dres o altă parte, în dreptul turnului celui mare, care iese înafară pînă la zidul dealului.
Deasupra porţii cailor, preoţii au lucrat fiecare înaintea casei lui.

După ei Ţadoc, fiul lui Imer, a lucrat înaintea casei lui. După el a lucrat Şemaia, fiul lui Şecania, păzitorul porţii dela răsărit.

După el Hanania, fiul lui Şelemia, şi Hanun, al şaselea fiu al lui Ţalaf, au dres o altă parte a zidului. După ei Meşulam, fiul lui Berechia, a lucrat în faţa odăii lui.

După el Malchia, dintre argintari, a lucrat pînă la casele slujitorilor Templului şi negustorilor, în dreptul porţii Mifcad, şi pînă la odaia de sus din colţ.

Argintarii şi negustorii au lucrat între odaia de sus din colţ şi poarta oilor.

Neemia, capitol 4.

Cînd a auzit Sanbalat că zidim iarăş zidul, s'a mîniat şi s'a supărat foarte tare. Şi- a bătut joc de Iudei,

şi a zis înaintea fraţilor săi şi înaintea ostaşilor Samariei: 'La ce lucrează aceşti Iudei neputincioşi? Oare vor fi lăsaţi să lucreze? Oare vor jertfi? Oare vor isprăvi? Oare vor da ei viaţă unor pietre înmormîntate supt mormane de praf şi arse de foc?'

Tobia, Amonitul, era lîngă el, şi a zis: 'Să zidească numai! Dacă se va sui o vulpe, le va dărîma zidul lor de piatră.'

'Ascultă, Dumnezeul nostru, cum sîntem batjocoriţi! Fă să cadă ocările lor asupra capului lor, şi dă- i pradă pe un pămînt unde să fie robi.

Nu le ierta fărădelegea, şi păcatul lor să nu fie şters dinaintea Ta; căci au necăjit pe cei ce zidesc.'

Am zidit zidul, care a fost isprăvit pretutindeni pînă la jumătate din înălţimea lui. Şi poporul lucra cu inimă.

Dar Sanbalat, Tobia, Arabii, Amoniţii şi Asdodiţii, s'au supărat foarte tare cînd au auzit că dregerea zidurilor înainta şi că spărturile începeau să se astupe.

S'au unit toţi împreună ca să vină împotriva Ierusalimului, şi să- i facă stricăciuni.

Ne-am rugat Dumnezeului nostru, şi am pus o strajă zi şi noapte ca să ne apere împotriva loviturilor lor.

Însă Iuda zicea: 'Puterile celor ce duc poverile slăbesc, şi dărîmăturile sînt multe; nu vom putea să zidim zidul.'

Şi vrăjmaşii noştri ziceau: 'Nu vor şti şi nu vor vedea nimic pînă vom ajunge în mijlocul lor; îi vom ucide şi vom face astfel să înceteze lucrarea.'

Şi Iudeii, cari locuiau lîngă ei, au venit de zece ori şi ne-au înştiinţat despre toate locurile pe unde veneau la noi.

De aceea am pus, în locurile cele mai de jos, dinapoia zidului, şi în locurile tari, poporul pe familii, i-am aşezat pe toţi cu săbiile, suliţele şi arcurile lor.

M'am uitat, şi sculîndu-mă, am zis mai marilor, dregătorilor şi celuilalt popor: 'Nu vă temeţi de ei! Aduceţi-vă aminte de Domnul cel mare şi înfricoşat, şi luptaţi pentru fraţii voştri, pentru fiii voştri şi fetele voastre, pentru nevestele voastre, şi pentru casele voastre!'
Cînd au auzit vrăjmaşii noştri că am fost înştiinţaţi, Dumnezeu le- a nimicit planul, şi ne-am întors cu toţii la zid, fiecare la lucrarea lui.
Din ziua aceea, jumătate din oamenii mei lucrau, iar celalaltă jumătate era înarmată cu suliţe, cu scuturi, cu arcuri şi cu platoşe. Căpeteniile erau înapoia întregei case a lui Iuda.
Ceice zideau zidul, şi cei ce duceau sau încărcau poverile, cu o mînă lucrau, iar cu alta ţineau arma.
Fiecare din ei, cînd lucra, îşi avea sabia încinsă la mijloc. Cel ce suna din trîmbiţă stătea lîngă mine.
Am zis mai marilor, dregătorilor, şi celuilalt popor: 'Lucrarea este mare şi întinsă, şi noi sîntem risipiţi pe zid, departe unii de alţii.
La sunetul trîmbiţei, să vă strîngeţi la noi, spre locul de unde o veţi auzi. Dumnezeul nostru va lupta pentru noi.'
Aşa făceam lucrarea: jumătate din noi stînd cu suliţa în mînă din zorii zilei pînă la ivirea stelelor.
În acelaş timp, am mai zis poporului: 'Fiecare să petreacă noaptea în Ierusalim cu slujitorul lui; noaptea să facem de strajă, iar ziua să lucrăm.'
Şi nu ne-am desbrăcat de haine, nici eu, nici fraţii mei, nici slujitorii mei, nici oamenii de strajă, cari erau subt porunca mea. Fiecare se ducea cu armele la apă.

Neemia, capitol 5.

Din partea oamenilor din popor şi din partea nevestelor lor s'au ridicat mari plîngeri împotriva fraţilor lor Iudei.
Unii ziceau: 'Noi, fiii noştri şi fetele noastre, sîntem mulţi; să ni se dea grîu ca să mîncăm şi să trăim.'
Alţii ziceau: 'Punem zălog ogoarele, viile şi casele noastre, ca să avem grîu în timpul foametei.'
Alţii ziceau: 'Am împrumutat argint punînd zălog ogoarele şi viile noastre pentru birul împăratului.
Şi totuş carnea noastră este ca şi carnea fraţilor noştri, copiii noştri sînt ca şi copiii lor; şi iată, supunem la robie pe fiii noştri şi pe fetele noastre, şi multe din fetele noastre au şi fost supuse la robie; sîntem fără putere, căci ogoarele şi viile noastre sînt ale altora.'
M'am supărat foarte tare cînd le-am auzit plîngerile şi cuvintele acestea.
Am hotărît să mustru pe cei mari şi pe dregători, şi le-am zis: 'Ce! voi împrumutaţi cu camătă fraţilor voştri?' Şi am strîns în jurul meu o mare mulţime,
şi le-am zis: 'Noi am răscumpărat, după puterea noastră, pe fraţii noştri Iudei, vînduţi neamurilor; şi voi să vindeţi pe fraţii voştri? Şi încă nouă să ne fie vînduţi?' Ei au tăcut, ne avînd ce să răspundă.
Apoi am zis: 'Ce faceţi voi nu este bine. N'ar trebui să umblaţi în frica Dumnezeului nostru, ca să nu fiţi de ocara neamurilor vrăjmaşe nouă?
Şi eu, şi fraţii mei şi slujitorii mei, le-am împrumutat argint şi grîu. Să le lăsăm dar datoria aceasta!
Daţi-le înapoi astăzi ogoarele, viile, măslinii şi casele, şi a suta parte din argintul, din grîul, din mustul şi din untdelemnul, pe care l-aţi cerut dela ei ca dobîndă.'
Ei au răspuns: 'Le vom da înapoi, şi nu le vom cere nimic, vom face cum ai zis.' Atunci am chemat pe preoţi, înaintea cărora i-am pus să jure că îşi vor ţinea cuvîntul.
Şi mi-am scuturat mantaua, zicînd: 'Aşa să scuture Dumnezeu afară din Casa Lui şi de averile lui pe orice om care nu-şi va ţinea cuvîntul, şi aşa să

fie scuturat omul acela şi lăsat cu mînile goale!' Toată adunarea a zis: 'Amin.' Şi au lăudat pe Domnul. Şi poporul s'a ţinut de cuvînt.
Din ziua cînd m'a pus împăratul dregător peste ei în ţara lui Iuda, dela al douăzecilea an pînă la al treizeci şi doilea an al împăratului Artaxerxe, timp de doisprezece ani, nici eu, nici fraţii mei n'am trăit din veniturile cuvenite dregătorului.
Înainte de mine, cei dintîi dregători împovărau poporul, şi luau dela el pîne şi vin, afară de cei patruzeci de sicli de argint; chiar şi slujitorii lor apăsau poporul. Eu n'am făcut aşa, din frică de Dumnezeu.
Ba, mai mult, am lucrat la dregerea zidului acestuia, n'am cumpărat niciun ogor, şi toţi slujitorii mei erau la lucru.
Aveam la masă o sută cincizeci de oameni, Iudei şi dregători, afară de ceice veneau la noi din neamurile deprimprejur.
Mi se pregătea în fiecare zi un bou, şase berbeci aleşi, şi păsări, şi la fiecare zece zile se pregătea din belşug tot vinul care era de trebuinţă. Cu toate acestea, n'am cerut veniturile cuvenite dregătorului, pentrucă lucrările apăsau greu asupra poporului acestuia.
Adu-Ţi aminte de mine, spre bine, Dumnezeule, pentru tot ce am făcut pentru poporul acesta!

Neemia, capitol 6.

Nu pusesem încă uşile porţilor cînd Sanbalat, Tobia, Gheşem, Arabul, şi ceilalţi vrăjmaşi ai noştri au auzit că zidisem zidul şi că n'a mai rămas nicio spărtură.
Atunci Sanbalat şi Gheşem au trimes să-mi spună: 'Vino, şi să ne întîlnim în satele din valea Ono. Îşi puseseră de gînd să-mi facă rău.
Le-am trimes soli cu următorul răspuns: 'Am o mare lucrare de făcut, şi nu pot să mă pogor; cît timp l-aş lăsa ca să vin la voi, lucrul ar înceta.'
Mi-au făcut în patru rînduri aceeaş cerere, şi le-am dat acelaş răspuns.
Sanbalat mi- a trimes solia aceasta a cincea oară prin slujitorul său, care ţinea în mînă o scrisoare deschisă.
În ea era scris: 'Se răspîndeşte zvonul printre popoare, şi Gaşmu spune că tu şi Iudeii aveţi de gînd să vă răsculaţi, şi că în acest scop zideşti zidul. Se zice că tu vei ajunge împăratul lor,
şi că ai pus chiar prooroci, ca să te numească la Ierusalim împărat al lui Iuda. Şi acum lucrurile acestea vor ajunge la cunoştinţa împăratului. Vino dar, şi să ne sfătuim împreună.'
Am trimes următorul răspuns lui Sanbalat: 'Ce ai spus tu în scrisoare nu este; tu dela tine le născoceşti!'
Toţi oamenii aceştia voiau să ne înfricoşeze, şi îşi ziceau: 'Li se va muia inima, şi lucrarea nu se va face.' Acum, Dumnezeule, întăreşte-mă!
M'am dus la Şemaia, fiul lui Delaia, fiul lui Mehetabeel. El se închisese, şi a zis: 'Haidem împreună în Casa lui Dumnezeu, în mijlocul Templului, şi să închidem uşile Templului: căci vin să te omoare, şi au să vină noaptea să te omoare.'
Eu am răspuns: 'Un om ca mine să fugă? Şi care om ca mine ar putea să intre în Templu şi să trăiască? Nu voi intra!'
Şi am cunoscut că nu Dumnezeu îl trimetea. Ci a proorocit aşa pentru mine, fiindcă Sanbalat şi Tobia îi dăduseră argint.
Şi cîştigîndu- l astfel, nădăjduiau că am să mă tem, şi că am să urmez sfaturile lui şi să fac un păcat. Ei s'ar fi folosit de această atingere a bunului meu nume, ca să mă umple de ocară.

Adu-Ţi aminte, Dumnezeule, de Tobia şi de Sanbalat, şi de faptele lor!
Adu-Ţi aminte şi de Noadia, proorociţa, şi de ceilalţi prooroci cari căutau să mă sperie!
Zidul a fost isprăvit în a douăzeci şi cincea zi a lunii Elul, în cincizeci şi două de zile.
Cînd au auzit toţi vrăjmaşii noştri, s'au temut toate popoarele dimprejurul nostru; s'au smerit foarte mult, şi au cunoscut că lucrarea se făcuse prin voia Dumnezeului nostru.
În vremea aceea erau unii fruntaşi din Iudeia, cari trimeteau deseori scrisori lui Tobia şi primeau şi ei scrisori dela el.
Căci mulţi din Iuda erau legaţi cu el prin jurămînt, pentrucă era ginerile lui Şecania, fiul lui Arah, şi fiul său Iohanan luase pe fata lui Meşulam, fiul lui Berechia.
Vorbeau bine de el chiar în faţa mea, şi- i spuneau cuvintele mele. Tobia trimetea scrisori ca să mă înfricoşeze.

Neemia, capitol 7.

După ce s'a zidit zidul şi am pus uşile porţilor, au fost puşi în slujbele lor uşierii, cîntăreţii şi Leviţii.
Am poruncit fratelui meu Hanani, şi lui Hanania, căpetenia cetăţuii Ierusalimului, om care întrecea pe mulţi prin credincioşia şi prin frica lui de Dumnezeu,
şi le-am zis: 'Să nu se deschidă porţile Ierusalimului înainte de căldura soarelui, şi uşile să fie închise cu încuietorile, în faţa voastră. Locuitorii Ierusalimului să facă de strajă, fiecare la locul lui, înaintea casei lui.'
Cetatea era încăpătoare şi mare, dar popor era puţin în ea, şi casele nu erau zidite.
Dumnezeul meu mi- a pus în inimă gîndul să adun pe mai mari, pe dregători şi poporul, ca să- i număr. Am găsit o carte cu spiţele de neam ale celor ce se suiseră întîi din robie, şi am văzut scris în ea cele ce urmează.
Iată pe cei din ţară cari s'au întors din robie, din aceia pe cari îi luase robi Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi cari s'au întors la Ierusalim şi în Iuda, fiecare în cetatea lui.
Au plecat cu Zorobabel, Iosua, Neemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mardoheu, Bilşan, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana. Numărul bărbaţilor din poporul lui Israel:
fiii lui Pareoş, două mii o sută şaptezeci şi doi;
fiii lui Şefatia, trei sute şaptezeci şi doi;
fiii lui Arah, şase sute cincizeci şi doi;
fiii lui Pahat-Moab, din fiii lui Iosua şi ai lui Ioab, două mii opt sute optsprezece;
fiii lui Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
fiii lui Zatu, opt sute patruzeci şi cinci;
fiii lui Zacai, şapte sute şasezeci;
fiii lui Binui, şase sute patruzeci şi opt;
fiii lui Bebai, şase sute douăzeci şi opt;
fiii lui Azgad, două mii trei sute douăzeci şi doi;

fiii lui Adonicam, şase sute şase zeci şi şapte;
fiii lui Bigvai, două mii şase zeci şi şapte;
fiii lui Adin, şase sute cincizeci şi cinci;
fiii lui Ater, din familia lui Ezechia, nouăzeci şi opt;
fiii lui Haşum, trei sute douăzeci şi opt;
fiii lui Beţai, trei sute douăzeci şi patru;
fiii lui Harif, o sută doisprezece;
fiii lui Gabaon, nouăzeci şi cinci;
oamenii din Betleem şi din Netofa, o sută optzeci şi opt;
oamenii din Anatot, o sută douăzeci şi opt;
oamenii din Bet-Azmavet, patruzeci şi doi;
oamenii din Chiriat-Iearim, din Chefira şi din Beerot, şapte sute patruzeci şi trei;
oamenii din Rama şi din Gheba, şase sute douăzeci şi unu;
oamenii din Micmas, o sută douăzeci şi doi;
oamenii din Betel şi din Ai, o sută douăzeci şi trei;
oamenii din celalt Nebo, cincizeci şi doi;
fiii celuilalt Elam, o mie două sute cincizeci şi patru;
fiii lui Harim, trei sute douăzeci;
fiii lui Ierihon, trei sute patruzeci şi cinci;
fiii lui Lod, lui Hadid şi lui Ono, şapte sute douăzeci şi unu;
fiii lui Senaa, trei mii nouă sute treizeci.
Preoţi: fiii lui Iedaia, din casa lui Iosua, nouă sute şapte zeci şi trei;
fiii lui Imer, o mie cinci zeci şi doi;
fiii lui Paşhur, o mie două sute patruzeci şi şapte;
fiii lui Harim, o mie şaptesprezece.
Leviţi: fiii lui Iosua şi lui Cadmiel, din fiii lui Hodva, şaptezeci şi patru.
Cîntăreţi: fiii lui Asaf, o sută patruzeci şi opt.
Uşieri: fiii lui Şalum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui Acub, fiii lui Hatita, fiiii lui Şobai, o sută treizeci şi opt.
Slujitori ai Templului: fiii lui Ţiha, fiii lui Hasufa, fiii lui Tabaot,
fiii lui Cheros, fiii lui Sia, fiii lui Padon,
fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui Salmai,
fiii lui Hanan, fiii lui Ghidel, fiii lui Gahar,

fiii lui Reaia, fiii lui Reţin, fiii lui Necoda,
fiii lui Gazam, fiii lui Uza, fiii lui Paseah,
fiii lui Besai, fiii lui Mehunim, fiii lui Nefişim,
fiii lui Bacbuc, fiii lui Hacufa, fiii lui Harhur,
fiii lui Baţlit, fiii lui Mehida, fiii lui Harşa,
fiii lui Barcos, fiii lui Sisera, fiii lui Tamah,
fiii lui Neţiah, fiii lui Hatifa.
Fiii robilor lui Solomon: fiii lui Sotai, fiii lui Soferet, fiii lui Perida,
fiii lui Iaala, fiii lui Darcon, fiii lui Ghidel,
fiii lui Şefatia, fiii lui Hatil, fiii lui Pocheret-Haţebaim, fiii lui Amon.
Toţi slujitorii Templului şi fiii robilor lui Solomon: trei sute nouăzeci şi doi.
Iată pe ceice au plecat din Tel-Melah, din Tel-Harşa, din Cherub-Adon, şi din Imer, şi cari n'au putut să-şi arate casa părintească şi neamul, ca dovadă că erau din Israel.
Fiii lui Delaia, fiii lui Tobia, fiii lui Necoda, şase sute patruzeci şi doi.
Şi dintre preoţi: fiii lui Hobaia, fiii lui Hacoţ, fiii lui Barzilai, care luase de nevastă pe una din fetele lui Barzilai, Galaaditul, şi a fost numit cu numele lor.
Şi-au căutat cartea spiţelor neamului lor, dar n'au găsit- o. De aceea au fost daţi afară din preoţie,
şi dregătorul le- a spus să nu mănînce din lucrurile prea sfinte pînă nu va întreba un preot pe Urim şi Tumim.
Adunarea întreagă era de patruzeci şi două de mii trei sute şasezeci de inşi,
afară de robii şi roabele lor, în număr de şapte mii trei sute treizeci şi şapte. Printre ei se aflau două sute patruzeci şi cinci de cîntăreţi şi cîntăreţe.
Aveau şapte sute treizeci şi şase de cai, două sute patruzeci şi cinci de catîri,
patru sute treizeci şi cinci de cămile, şi şase mii şapte sute douăzeci de măgari.
Mulţi din capii de familie au făcut daruri pentru lucrare. Dregătorul a dat vistieriei o mie de darici de aur, cincizeci de potire, cinci sute treizeci de veşminte preoţeşti.

Capii de familie au dat în vistieria lucrării douăzeci de mii de darici de aur şi două mii douăsute de mine de argint.
Celalt popor a dat douăzeci de mii de darici de aur, două mii de mine de argint, şi şasezeci şi şapte de veşminte preoţeşti.
Preoţii şi Leviţii, uşierii, cîntăreţii, oamenii din popor, slujitorii Templului şi tot Israelul s'au aşezat în cetăţile lor

Neemia, capitol 8.

Cînd a venit luna a şaptea, copiii lui Israel erau în cetăţile lor. Atunci tot poporul s'a strîns ca un singur om pe locul deschis dinaintea porţii apelor. Au zis cărturarului Ezra să se ducă să ia cartea Legii lui Moise, dată de Domnul lui Israel.
Şi preotul Ezra a adus Legea înaintea adunării, alcătuită din bărbaţi şi femei şi din toţi cei ce erau în stare s'o înţeleagă. Era întîia zi a lunii a şaptea.
Ezra a citit în carte de dimineaţă pînă la amează, pe locul deschis dinaintea porţii apelor, în faţa bărbaţilor şi femeilor şi în faţa celor ce erau în stare s'o înţeleagă. Tot poporul a fost cu luare aminte la cetirea cărţii Legii.
Cărturarul Ezra stătea pe un scaun de lemn, ridicat cu prilejul acesta. Lîngă el, la dreapta, stăteau Matitia, Şema, Anaia, Urie, Hilchia şi Maaseia, şi la stînga: Pedaia, Mişael, Malchia, Haşum, Haşbadana, Zaharia şi Meşulam.
Ezra a deschis cartea înaintea întregului popor, căci stătea mai sus de cît tot poporul. Şi cînd a deschis- o, tot poporul s'a sculat.
Ezra a binecuvîntat pe Domnul, Dumnezeul cel mare, şi tot poporul a răspuns ridicînd mînile: 'Amin! Amin!' Şi s'au plecat şi s'au închinat înaintea Domnului, cu faţa la pămînt.
Iosua, Bani, Şerebia, Iamin, Acub, Şabetai, Hodia, Maaseia, Chelita, Azaria, Iozabad, Hanan, Pelaia, şi Leviţii, lămureau poporului Legea, şi fiecare stătea la locul lui.
Ei citeau desluşit în cartea Legii lui Dumnezeu, şi- i arătau înţelesul, ca să-i facă să înţeleagă ce citiseră.
Dregătorul Neemia, preotul şi cărturarul Ezra, şi Leviţii cari învăţau pe popor, au zis întregului popor: 'Ziua aceasta este închinată Domnului, Dumnezeului vostru; să nu vă bociţi şi să nu plîngeţi!' Căci tot poporul plîngea cînd a auzit cuvintele Legii.
Ei le-au zis: 'Duceţi-vă de mîncaţi cărnuri grase şi beţi băuturi dulci, şi trimeteţi cîte o parte şi celor ce n'au nimic pregătit, căci ziua aceasta este

închinată Domnului nostru; nu vă mîhniţi, căci bucuria Domnului va fi tăria voastră.'

Leviţii potoleau pe tot poporul, zicînd: 'Tăceţi, căci ziua aceasta este sfîntă; nu vă mîhniţi!'

Şi tot poporul s'a dus să mănînce şi să bea. Şi au trimes cîte o parte şi altora, şi s'au veselit mult. Căci înţeleseseră cuvintele cari li se tîlcuiseră.

A doua zi, capii de familie din tot poporul, preoţii şi Leviţii, s'au strîns la cărturarul Ezra, ca să audă tîlcuirea cuvintelor Legii.

Şi au găsit scris în Lege că Domnul poruncise prin Moise, că fiii lui Israel trebuie să locuiască în corturi, în timpul sărbătorii lunii a şaptea.

Atunci au trimes să răspîndească vestea aceasta în toate cetăţile lor şi la Ierusalim: 'Duceţi-vă la munte şi aduceţi ramuri de măslin, ramuri de măslin sălbatic, ramuri de mirt, ramuri de finic, şi ramuri de copaci stufoşi, ca să faceţi corturi, cum este scris.'

Atunci poporul s'a dus şi a adus ramuri, şi au făcut corturi pe acoperişul caselor lor, în curţile lor, în curţile Casei lui Dumnezeu, pe locul deschis dinaintea porţii apelor şi pe locul deschis dela poarta lui Efraim.

Toată adunarea celor ce se întorseseră din robie a făcut corturi şi au locuit în aceste corturi. Din vremea lui Iosua, fiul lui Nun, pînă în ziua aceasta, nu mai făcuseră copiii lui Israel aşa ceva. Şi a fost foarte mare veselie.

Au citit în cartea Legii lui Dumnezeu în fiecare zi, din cea dintîi zi pînă la cea din urmă. Au prăznuit sărbătoarea şapte zile, şi a fost o adunare de sărbătoare în ziua a opta, cum este poruncit.

Neemia, capitol 9.

În a douăzeci şi patra zi a aceleiaş luni, copiii lui Israel s'au adunat, îmbrăcaţi în saci şi presăraţi cu ţărînă, pentru ţinerea unui post.
Cei ce erau din neamul lui Israel, despărţindu-se de toţi străinii, au venit şi şi-au mărturisit păcatele lor şi fărădelegile părinţilor lor.
După ce au şezut jos, au cetit în cartea Legii Domnului, Dumnezeului lor, a patra parte din zi; şi altă a patra parte din zi şi-au mărturisit păcatele şi s'au închinat înaintea Domnului, Dumnezeului lor.
Iosua, Bani, Cadmiel, Şebania, Buni, Şerebia, Bani şi Chenani s'au suit pe scaunul Leviţilor şi au strigat cu glas tare către Domnul, Dumnezeul lor.
Şi Leviţii Iosua, Cadmiel, Bani, Haşabnia, Şerebia, Hodia, Şebania şi Petahia, au zis: 'Sculaţi-vă şi binecuvîntaţi pe Domnul, Dumnezeul vostru, din vecinicie în vecinicie! 'Binecuvîntat să fie Numele Tău cel slăvit, care este mai pe sus de orice binecuvîntare şi de orice laudă!
Tu, Doamne, numai Tu, ai făcut cerurile, cerurile cerurilor şi toată oştirea lor, şi pămîntul cu tot ce este pe el, mările cu tot ce cuprind ele. Tu dai viaţă tuturor acestor lucruri, şi oştirea cerurilor se închină înaintea Ta.
Tu, Doamne Dumnezeule, ai ales pe Avram, l-ai scos din Ur din Haldeia, şi i-ai pus numele Avraam.
Tu ai găsit inima lui credincioasă înainta Ta, ai făcut legămînt cu el, şi ai făgăduit că vei da seminţei lui ţara Cananiţilor, Hetiţilor, Amoriţilor, Fereziţilor, Iebusiţilor şi Ghirgasiţilor. Şi Ţi-ai ţinut cuvîntul, căci eşti drept.
Tu ai văzut necazul părinţilor noştri în Egipt, şi le-ai auzit strigătele la Marea Roşie.
Ai făcut semne şi minuni împotriva lui Faraon, împotriva tuturor slujitorilor lui şi împotriva întregului popor din ţara lui, pentrucă ştiai cu cîtă îngîmfare se purtaseră faţă de părinţii noştri, şi Ţi-ai arătat slava Ta cum se vede astăzi.
Ai despărţit marea înaintea lor, şi au trecut pe uscat prin mijlocul mării: dar ai prăbuşit în adînc, ca o piatră în fundul apelor, pe cei ce- i urmăreau.

I-ai călăuzit ziua printr'un stîlp de nor, şi noaptea printr'un stîlp de foc, care le lumina drumul pe care aveau să- l urmeze.
Te-ai pogorît pe muntele Sinai, le-ai vorbit din înălţimea cerurilor, şi le-ai dat porunci drepte, legi adevărate, învăţături şi orînduiri minunate.
Le-ai făcut cunoscut Sabatul Tău cel sfînt, şi le-ai dat prin robul Tău Moise, porunci, învăţături şi o lege.
Le-ai dat, dela înălţimea cerurilor, pîne, cînd le era foame, şi ai scos apă din stîncă, atunci cînd le era sete. Şi le-ai spus să intre în stăpînirea ţării pe care jurasei că le- o vei da.
Dar părinţii noştri s'au îngîmfat şi şi-au înţepenit grumazul. N'au urmat poruncile Tale,
n'au vrut să asculte, şi au dat uitării minunile pe cari le făcusei pentru ei. Şi-au înţepenit grumazul; şi, în răzvrătirea lor, şi-au pus o căpetenie ca să se întoarcă în robia lor. Dar Tu, Tu eşti un Dumnezeu gata să ierţi, îndurător şi milostiv, încet la mînie şi bogat în bunătate. Şi nu i-ai părăsit, nici chiar atunci cînd şi-au făcut un viţel turnat, şi au zis: 'Iată Dumnezeul tău care te- a scos din Egipt!' şi s'au dedat la mari ocări faţă de Tine.
În îndurarea Ta fără margini, nu i-ai părăsit în pustie, şi stîlpul de nor n'a încetat să- i călăuzească ziua pe drum, nici stîlpul de foc să le lumineze noaptea drumul, pe care aveau să- l urmeze.
Le-ai dat Duhul Tău cel bun, ca să- i facă înţelepţi; n'ai îndepărtat mana Ta dela gura lor, şi le-ai dat apă să-şi potolească setea.
Patruzeci de ani, ai avut grijă să- i hrăneşti în pustie, şi n'au dus lipsă de nimic, hainele nu li s'au învechit, şi picioarele nu li s'au umflat.
Le-ai dat în mînă împărăţii şi popoare, ale căror ţinuturi le-ai împărţit între ei, şi au stăpînit ţara lui Sihon, împăratul Hesbonului, şi ţara lui Og, împăratul Basanului.
Le-ai înmulţit fiii ca stelele cerurilor, şi i-ai adus în ţara despre care spusesei părinţilor lor că au s'o ia în stăpînire.
Şi fiii lor au intrat şi au luat ţara în stăpînire; ai smerit înaintea lor pe locuitorii ţării, Cananiţii, şi i-ai dat în mînile lor, împreună cu împăraţii şi popoarele ţării, ca să le facă ce le place.
Au ajuns stăpîni pe cetăţi întărite şi pe pămînturi roditoare; au stăpînit case pline de tot felul de bunătăţi, puţuri săpate, vii, măslini, şi pomi

roditori din belşug; au mîncat, s'au săturat, s'au îngrăşat, şi au trăit în desfătări, prin bunătatea Ta cea mare.

Totuş, ei s'au răsculat şi s'au răzvrătit împotriva Ta. Au aruncat Legea Ta la spatele lor, au ucis pe proorocii Tăi, cari- i rugau ferbinte să se întoarcă la Tine, şi s'au dedat la mari ocări faţă de Tine.

Atunci i-ai lăsat în mînile vrăjmaşilor lor, cari i-au apăsat. Dar, în vremea necazului lor, au strigat către Tine; şi Tu i-ai auzit dela înălţimea cerurilor, şi, în îndurarea Ta cea mare, le-ai dat izbăvitori cari i-au scăpat din mînile vrăjmaşilor lor.

Cînd au avut odihnă, au început iarăş să facă rău, înaintea Ta. Atunci i-ai lăsat în mînile vrăjmaşilor lor, cari i-au stăpînit. Dar, din nou au strigat către Tine; şi Tu i-ai auzit dela înălţimea cerurilor, şi, în marea Ta îndurare, i-ai izbăvit de mai multe ori.

I-ai rugat fierbinte să se întoarcă la Legea Ta; dar ei au stăruit în îngîmfarea lor, n'au ascultat de poruncile Tale, au păcătuit împotriva orînduirilor Tale, cari fac viu pe celce le împlineşte, Ţi-au întors spatele cu îndărătnicie, şi-au înţepenit grumazul, şi n'au ascultat.

I-ai îngăduit astfel mulţi ani, le-ai dat înştiinţări prin Duhul tău, prin prooroci, şi tot n'au luat aminte. Atunci i-ai dat în mînile unor popoare străine.

Dar, în marea Ta îndurare, nu i-ai nimicit, şi nu i-ai părăsit, căci Tu eşti un Dumnezeu milostiv şi îndurător.

Şi acum, Dumnezeul nostru, Dumnezeule mare, puternic şi înfricoşat, Tu care Îţi ţii legămîntul Tău de îndurare, nu privi ca puţin lucru toate suferinţele prin cari am trecut noi, împăraţii noştri, căpeteniile noastre, preoţii noştri, proorocii noştri, părinţii noştri şi tot poporul Tău, din vremea împăraţilor Asiriei pînă în ziua de azi.

Tu ai fost drept în tot ce ni s'a întîmplat, căci Te-ai arătat credincios, iar noi am făcut rău.

Împăraţii noştri, căpeteniile noastre, preoţii noştri, şi părinţii noştri n'au păzit Legea, şi n'au dat ascultare nici poruncilor, nici înştiinţărilor pe cari li le dădeai.

Cînd erau stăpîni, în mijlocul multelor binefaceri pe cari li le dădeai, în ţara întinsă şi roditoare, pe care le- o dădusei, nu Ţi-au slujit şi nu s'au abătut dela faptele lor rele.

Şi astăzi, iată-ne robi! Iată-ne robi pe pămîntul pe care l-ai dat părinţilor noştri, pentruca să se bucure de roadele şi de bunurile lui!

El îşi înmulţeşte roadele pentru împăraţii cărora ne-ai supus, din pricina păcatelor noastre; ei stăpînesc după plac asupra trupurilor noastre şi asupra vitelor noastre, şi sîntem într'o mare strîmtorare!'

Pentru toate acestea, noi am încheiat un legămînt, pe care l-am făcut în scris. Şi căpeteniile noastre, Leviţii noştri şi preoţii noştri şi-au pus pecetea pe el.

Neemia, capitol 10.

Iată pe cei ce şi-au pus pecetea: Dregătorul Neemia, fiul lui Hacalia
Zedechia,
Seraia, Azaria, Ieremia,
Paşhur, Amaria, Malchia,
Hatuş, Şebania, Maluc,
Harim, Meremot, Obadia,
Daniel, Ghineton, Baruc,
Meşulam, Abia, Miiamin,
Maazia, Bilgai, Şemaia, preoţi.
Leviţii: Iosua, fiul lui Azania, Binui, din fiii lui Henadad, Cadmiel,
şi fraţii lor, Şebania, Hodia, Chelita, Pelaia, Hanan,
Mica, Rehob, Haşabia,
Zacur, Şerebia, Şebania,
Hodia, Bani, Beninu.
Căpeteniile poporului: Pareoş, Pahat-Moab, Elam, Zatu, Bani,
Buni, Azgad, Bebai,
Adonia, Bigvai, Adin,
Ater, Ezechia, Azur,
Hodia, Haşum, Beţai,
Harif, Anatot, Nebai,
Magpiaş, Meşulam Hezir,
Meşezabeel, Ţadoc, Iadua,
Pelatia, Hanan, Anaia,
Hosea, Hanania, Haşub,
Haloheş, Pilha, Şobec,
Rehum, Haşabna, Maaseia,
Ahia, Hanan, Anan,
Maluc, Harim, Baana.
Cealaltă parte a poporului, preoţii, Leviţii, uşierii, cîntăreţii, slujitorii
Templului, şi toţi ceice se despărţiseră de popoarele străine, ca să urmeze

Legea lui Dumnezeu, nevestele lor, fiii şi fetele lor, toţi cei ce aveau cunoştinţă şi pricepere,
s'au unit cu fraţii lor mai cu vază dintre ei. Au făgăduit cu jurămînt şi au jurat să umble în Legea lui Dumnezeu, dată prin Moise, robul lui Dumnezeu, să păzească şi să împlinească toate poruncile Domnului, Stăpînului nostru, orînduirile şi legile Lui.
Am făgăduit să nu dăm pe fetele noastre după popoarele ţării şi să nu luăm pe fetele lor de neveste pentru fiii noştri;
să nu cumpărăm nimic, în ziua Sabatului, şi în zilele de sărbătoare, dela popoarele ţării cari ar aduce de vînzare în ziua Sabatului mărfuri sau altceva de cumpărat, şi să lăsăm nelucrat pămîntul în anul al şaptelea şi să nu cerem plata nici unei datorii.
Am luat asupra noastră îndatorirea să dăm a treia parte dintr'un siclu pe an pentru slujba Casei Dumnezeului nostru,
pentru pînile pentru punerea înaintea Domnului, pentru darul de mîncare necurmat, pentru arderea de tot necurmată din zilele de Sabat, din zilele de lună nouă şi din zilele de sărbători, pentru lucrurile închinate Domnului, pentru jertfele de ispăşire pentru Israel, şi pentru tot ce se face în Casa Dumnezeului nostru.
Am tras la sorţi, preoţi, Leviţi şi popor, pentru lemnele cari trebuiau aduse pe fiecare an, ca dar, la Casa Dumnezeului nostru, după casele noastre părinteşti, la vremi hotărîte, ca să fie ars pe altarul Domnului, Dumnezeului nostru, cum este scris în Lege.
Am hotărît să aducem în fiecare an la Casa Domnului cele dintîi roade ale pămîntului nostru şi cele dintîi roade din toate roadele tuturor pomilor;
să aducem la Casa Dumnezeului nostru, preoţilor cari fac slujba în Casa Dumnezeului nostru, pe întîii născuţi ai fiilor noştri şi ai vitelor noastre, cum este scris în Lege, pe întîii născuţi ai vacilor şi oilor noastre;
să aducem preoţilor, în cămările Casei Dumnezeului nostru, cele dintîi roade din plămădeală şi darurile noastre de mîncare din roadele tuturor pomilor din must şi din untdelemn; şi să dăm zeciuială din pămîntul nostru Leviţilor, cari trebuie s'o ia ei înşişi în toate cetăţile aşezate pe pămînturile pe cari le lucrăm.

Preotul, fiul lui Aaron, va fi cu Leviţii cînd vor ridica zeciuiala; şi Leviţii vor aduce zeciuială din zeciuială la Casa Dumnezeului nostru, în cămările casei vistieriei.

Căci copiii lui Israel şi fiii lui Levi vor aduce în cămările acestea darurile de grîu, de must şi de untdelemn; acolo sînt uneltele sfîntului locaş, şi acolo stau preoţii cari fac slujba, uşierii şi cîntăreţii. Astfel ne-am hotărît să nu părăsim Casa Dumnezeului nostru.

Neemia, capitol 11.

Căpeteniile poporului s'au aşezat la Ierusalim. Cealaltă parte a poporului a tras la sorţ, pentruca unul din zece să vină să locuiască la Ierusalim în cetatea sfîntă, iar ceilalţi să locuiască în cetăţi.
Poporul a binecuvîntat pe toţi cei ce au primit de bună voie să locuiască la Ierusalim.
Iată căpeteniile ţinutului cari s'au aşezat la Ierusalim. În cetăţile lui Iuda, fiecare s'a aşezat în moşia lui, în cetatea lui Israel, preoţii şi Leviţii, slujitorii Templului, şi fiii robilor lui Solomon.
La Ierusalim s'au aşezat unii din fiii lui Iuda şi din fiii lui Beniamin. -Din fiii lui Iuda: Ataia, fiul lui Ozia, fiul lui Zaharia, fiul lui Amaria, fiul lui Şefatia, fiul lui Mahalaleel, din fiii lui Pereţ,
şi Maaseia, fiul lui Baruc, fiul lui Col-Hoze, fiul lui Hazaia, fiul lui Adaia, fiul lui Ioiarib, fiul lui Zaharia, fiul lui Şiloni.
Toţi fiii lui Pereţ cari s'au aşezat la Ierusalim, au fost patru sute şasezeci şi opt de oameni viteji. -
Iată fiii lui Beniamin: Salu, fiul lui Meşulam, fiul lui Ioed, fiul lui Pedaia, fiul lui Colaia, fiul lui Maaseia, fiul lui Itiel, fiul lui Isaia,
şi după el, Gabai şi Salai, nouăsute douăzeci şi opt.
Ioel, fiul lui Zieri, era căpetenia lor; şi Iuda, fiul lui Senua, era a doua căpetenie a cetăţii.
Din preoţi: Iedaia, fiul lui Ioiarib, Iachin,
Seraia, fiul lui Hilchia, fiul lui Meşulam, fiul lui Ţadoc, fiul lui Meraiot, fiul lui Ahitub, domnul Casei lui Dumnezeu,
şi fraţii lor cari făceau slujba Casei, opt sute douăzeci şi doi; Adaia, fiul lui Ieroham, fiul lui Pelalia, fiul lui Amţi, fiul lui Zaharia, fiul lui Paşhur, fiul lui Malchia,
şi fraţii săi, capii caselor părinteşti, două sute patruzeci şi doi; şi Amaşai, fiul lui Azareel, fiul lui Ahzai, fiul lui Meşilemot, fiul lui Imer,
şi fraţii lor, oameni viteji, o sută douăzeci şi opt; Zabdiel, fiul lui Ghedolim, era căpetenia lor.

Din Leviţi: Şemaia, fiul lui Haşub, fiul lui Azricam, fiul lui Haşabia, fiul lui Buni,
Şabetai şi Iozabad, însărcinaţi cu treburile de afară ale Casei lui Dumnezeu, şi făcînd parte din căpeteniile Leviţilor;
Matania, fiul lui Mica, fiul lui Zabdi, fiul lui Asaf, căpetenia care cînta lauda la rugăciune, şi Bacbuchia, al doilea din fraţii săi, şi Abda, fiul lui Şamua, fiul lui Galal, fiul lui Iedutun.
Toţi Leviţii din cetatea sfîntă erau două sute optzeci şi patru.
Şi uşierii: Acub, Talmon, şi fraţii lor, păzitorii porţilor, o sută şapte zeci şi doi.
Cealaltă parte din Israel, din preoţi, şi din Leviţi, s'au aşezat în toate cetăţile lui Iuda, fiecare în moşia lui.
Slujitorii Templului s'au aşezat pe deal, şi aveau de căpetenii pe Ţiha şi Ghişpa.
Căpetenia Leviţilor la Ierusalim era Uzi, fiul lui Bani, fiul lui Haşabia, fiul lui Matania, fiul lui Mica, dintre fiii lui Asaf, cîntăreţii însărcinaţi cu slujba Casei lui Dumnezeu;
căci era o poruncă a împăratului cu privire la cîntăreţi, şi li se dădea o parte hotărîtă pe fiecare zi.
Petahia, fiul lui Meşezabeel, din fiii lui Zerah, fiul lui Iuda, era dregătorul împăratului pentru toate treburile poporului.
Cît despre sate şi cîmpiile lor, unii din fiii lui Iuda s'au aşezat la Chiriat-Arba şi în locurile cari ţin de el, la Dibon şi în locurile cari ţin de el, Iecabţeel şi în satele cari ţin de el,
la Ieşua, la Molada, la Bet-Palet,
La Haţar-Şual, la Beer-Şeba şi în locurile cari ţin de ea,
la Ţiclag, la Mecona şi în locurile cari ţin de ea,
la En-Rimon, la Ţorea, la Iarmut,
la Zanoah, la Adulam, şi în satele cari ţin de el, la Lachis şi în ţinutul lui, la Azeca şi în locurile cari ţin de el. S'au aşezat astfel dela Beer-Şeba pînă la valea lui Hinom.
Fiii lui Beniamin s'au aşezat, dela Gheba la Micmaş, la Aia, la Betel şi în locurile cari ţin de el,
la Anatot, la Nob, la Hanania,

la Haţor, la Rama, la Ghitaim,
la Hadid, la Ţeboim, la Nebalat,
la Lod, şi la Ono, valea lucrătorilor.
Au fost unii Leviţi cari s'au unit cu Beniamin, măcar că făceau parte din cetele lui Iuda.

Neemia, capitol 12.

Iată preoţii şi Leviţii cari s'au întors cu Zorobabel, fiul lui Şealtiel, şi cu Iosua: Seraia, Ieremia, Ezra,
Amaria, Maluc, Hatuş,
Şecania, Rehum, Meremot,
Ido, Ghinetoi, Abia,
Miiamin, Maadia, Bilga,
Şemaia, Ioiarib, Iedaia,
Salu, Amoc, Hilchia, Iedaia. Aceştia au fost căpeteniile preoţilor şi a fraţilor lor, pe vremea lui Iosua. -
Leviţi: Iosua, Binui, Cadmiel, Şerebia, Iuda, Matania, care cîrmuia împreună cu fraţii săi cîntarea laudelor;
Bacbuchia şi Uni, cari îşi împlineau slujbele lîngă fraţii lor.
Iosua a născut pe Ioiachim, Ioiachim a născut pe Eliaşib, Eliaşib a născut pe Ioiada,
Ioiada a născut pe Ionatan, şi Ionatan a născut pe Iadua.
Iată, cari erau pe vremea lui Ioiachim, preoţii, capi de familii: pentru Seraia, Meraia; pentru Ieremia, Hanania;
pentru Ezra, Meşulam; pentru Amaria, Iohanan;
pentru Meluchi, Ionatan, pentru Şebania, Iosif;
pentru Harim, Adna; pentru Meraioat, Helcai;
pentru Ido, Zaharia, pentru Ghineton, Meşulam;
pentru Abia, Zicri; pentru Miniamin şi Moadia, Piltai;
pentru Bilga, Şamua; pentru Şemaia, Ionatan;
pentru Ioiarib, Matnai; pentru Iedaia, Uzi;
pentru Salai, Calai; pentru Amoc, Eber;
pentru Hilchia, Haşabia; pentru Iedaia, Netaneel.
Pe vremea lui Eliaşib, lui Ioiada, lui Iohanan şi lui Iadua, Leviţii, capi de familii, şi preoţii, au fost scrişi, supt domnia lui Dariu, Persanul.
Fiii lui Levi, capi de familii, au fost scrişi în cartea Cronicilor pînă pe vremea lui Iohanan, fiul lui Eliaşib.

Căpeteniile Leviţilor, Haşabia, Şerebia, şi Iosua, fiul lui Cadmiel, şi fraţii lor împreună cu ei, stînd unii în faţa altora, erau însărcinaţi să mărească şi să laude pe Domnul, după rînduiala lui David, omul lui Dumnezeu.
Matania, Bacbuchia, Obadia, Meşulam, Talmon şi Acub, uşieri, făceau de strajă la cămările dela porţi.
Ei trăiau pe vremea lui Ioiachim, fiul lui Iosua, fiul lui Ioţadac, şi pe vremea lui Neemia, dregătorul, şi pe vremea preotului şi cărturarului Ezra.
La sfinţirea zidurilor Ierusalimului, au chemat pe Leviţi din toate locurile în cari locuiau, şi i-au adus la Ierusalim, ca să prăznuiască sfinţirea şi sărbătoarea cu laude şi cîntări, în sunet de chimvale, alăute şi arfe.
Fiii cîntăreţilor s'au strîns din împrejurimile Ierusalimului, din satele slujitorilor Templului,
din Bet-Ghilgal, şi din ţinutul Ghebei şi din Azmavet; căci cîntăreţii îşi zidiseră sate împrejurul Ierusalimului.
Preoţii şi Leviţii s'au curăţit, şi au curăţit şi pe popor, porţile şi zidul.
Am suit pe zid pe căpeteniile lui Iuda, şi am făcut două coruri mari. Cel dintîi a pornit pe partea dreaptă a zidului, spre poarta gunoiului.
În urma acestui cor mergeau Hosea şi jumătate din căpeteniile lui Iuda,
Azaria, Ezra, Meşulam,
Iuda, Beniamin, Şemaia, şi Ieremia,
unii din fiii preoţilor cu trîmbiţe, Zaharia, fiul lui Ionatan, fiul lui Şemaia, fiul lui Matania, fiul lui Mica, fiul lui Zacur, fiul lui Asaf,
şi fraţii săi, Şemaia, Azareel, Milalai, Ghilalai, Maai, Netaneel, Iuda şi Hanani, cu instrumentele de muzică ale lui David, omul lui Dumnezeu. Cărturarul Ezra era în fruntea lor.
La poarta izvorului, s'au suit drept înainte pe treptele cetăţii lui David pe ridicătura zidului, deasupra casei lui David, pînă la poarta apelor, spre răsărit.
Al doilea cor a pornit spre stînga. În urma lui veneam eu cu cealaltă jumătate din popor, pe zid. Trecînd pe deasupra turnului cuptoarelor, au mers pînă la zidul cel lat;
apoi pe deasupra porţii lui Efraim, pedeasupra porţii celei vechi, pe deasupra porţii peştilor, pe deasupra turnului lui Hananeel şi pe deasupra

turnului Mea, pînă la poarta oilor. Şi s'au oprit la poarta temniţei.
Cele două coruri s'au oprit în Casa lui Dumnezeu; şi tot aşa şi eu şi dregătorii cari erau cu mine,
şi preoţii Eliachim, Maaseia, Miniamin, Mica, Elioenai, Zaharia, Hanania, cu trîmbiţe,
şi Maaseia, Şemaia, Eleazar, Uzi, Iohanan, Malchia, Elam şi Ezer. Cîntăreţii şi-au înălţat glasul, cîrmuiţi de Izrahia.
În ziua aceea s'au adus multe jertfe, şi a fost mare bucurie, căci Dumnezeu dăduse poporului o mare pricină de bucurie. Se bucurau şi femeile şi copiii, şi strigătele de bucurie ale Ierusalimului se auzeau pînă departe.
În ziua aceea, s'au rînduit oameni cari să privegheze asupra odăilor cari slujeau de cămări pentru darurile de mîncare, cele dintîi roade şi zeciuieli. Ei au fost însărcinaţi să adune în ele, din ţinutul cetăţilor, părţile hotărîte de Lege preoţilor şi Leviţilor. Căci Iuda se bucura că preoţii şi Leviţii erau la locul lor,
păzind tot ce privea slujba lui Dumnezeu şi a curăţirilor. Cîntăreţii şi uşierii îşi împlineau şi ei slujbele, după rînduiala lui David şi a fiului său Solomon.
Căci odinioară, pe vremea lui David şi lui Asaf, erau căpetenii peste cîntăreţi şi cîntări de laudă şi de mulţămire în cinstea lui Dumnezeu.
Tot Israelul a dat pe vremea lui Zorobabel şi Neemia, părţile cuvenite cîntăreţilor şi uşierilor, zi de zi; au dat Leviţilor lucrurile sfinţite, iar Leviţii au dat fiilor lui Aaron lucrurile sfinţite cuvenite lor.

Neemia, capitol 13.

În vremea aceea, s'a cetit în faţa poporului în cartea lui Moise, şi s'a găsit scris că Amonitul şi Moabitul nu trebuiau să intre niciodată în adunarea lui Dumnezeu,
pentrucă nu veniseră înaintea copiilor lui Israel cu pîne şi apă, şi pentrucă tocmiseră împotriva lor cu preţ de argint pe Balaam ca să- i blesteme. Dar Dumnezeul nostru a prefăcut blestemul în binecuvîntare.
Cînd au auzit Legea, au deosebit din Israel pe toţi străinii.
Înainte de aceasta, preotul Eliaşib, care era pus peste cămările Casei Dumnezeului nostru, şi rudă cu Tobia,
pregătise pentru el o cămară mare, unde puneau mai înainte darurile de mîncare, tămîia, uneltele, zeciuiala din grîu, din must, şi din untdelemn, părţile rînduite pentru Leviţi, cîntăreţi şi uşieri, şi darurile ridicate pentru preoţi.
Eu nu eram la Ierusalim cînd s'au petrecut toate acestea, căci mă întorsesem la împărat în al treizeci şi doilea an al lui Artaxerxe, împăratul Babilonului. La sfîrşitul anului am căpătat de la împărat învoire
să mă întorc la Ierusalim, şi am văzut răul pe care- l făcuse Eliaşib, pregătind o cămară pentru Tobia, în curţile Casei lui Dumnezeu.
Mi- a părut foarte rău, şi am aruncat afară din cămară toate lucrurile lui Tobia.
Apoi am poruncit să se curăţească odăile, şi am pus iarăş în ele uneltele Casei lui Dumnezeu, darurile de mîncare şi tămîia.
Am auzit deasemenea că părţile Leviţilor nu li se dăduseră, şi că Leviţii şi cîntăreţii, însărcinaţi cu slujba, fugiseră fiecare în ţinutul lui.
Am mustrat pe dregători, şi am zis: 'Pentruce a fost părăsită Casa lui Dumnezeu?' Şi am strîns pe Leviţi şi pe cîntăreţi, şi i-am pus iarăş în slujba lor.
Atunci tot Iuda a adus în cămări zeciuiala din grîu, din must şi din untdelemn.
Am dat cămările în grija preotului Şelemia, cărturarului Ţadoc, şi lui Pedaia, unul din Leviţi, şi le-am adaos şi pe Hanan, fiul lui Zacur, fiul lui

Matania, căci le mergea numele că sînt credinicoşi. Ei au fost însărcinaţi să facă împărţirile cuvenite fraţilor lor.

Adu-Ţi aminte de mine, Dumnezeule, pentru aceste lucruri, şi nu uita faptele mele evlavioase făcute pentru Casa Dumnezeului meu şi pentru lucrurile cari trebuiesc păzite în ea!

Pe vremea aceasta am văzut în Iuda nişte oameni călcînd la teasc în ziua Sabatului, aducînd snopi, încărcînd măgarii cu vin, struguri şi smochine, şi cu tot felul de lucruri, şi aducîndu-le la Ierusalim în ziua Sabatului. Şi i-am mustrat chiar în ziua cînd îşi vindeau mărfurile.

Mai erau şi nişte Tirieni, aşezaţi în Ierusalim, cari aduceau peşte şi tot felul de mărfuri, şi le vindeau fiilor lui Iuda în ziua Sabatului şi în Ierusalim.

Am mustrat pe mai marii lui Iuda, şi le-am zis: 'Ce însemnează această faptă rea pe care o faceţi, pîngărind ziua Sabatului?

Oare n'au lucrat aşa părinţii voştri, şi nu din pricina aceasta a trimes Dumnezeul nostru toate aceste nenorociri peste noi şi peste cetatea aceasta? Şi voi aduceţi din nou mînia Lui împotriva lui Israel, pîngărind Sabatul!'

Apoi am poruncit să se închidă porţile Ierusalimului înainte de Sabat, de îndată ce le va ajunge umbra, şi să nu se deschidă decît după Sabat. Şi am pus cîţiva din slujitorii mei la porţi, să oprească intrarea sarcinilor de mărfuri în ziua Sabatului.

Şi aşa negustorii şi vînzătorii de tot felul de lucruri au petrecut noaptea odată şi de două ori afară din Ierusalim.

I-am mustrat, şi le-am zis: 'Pentruce staţi noaptea înaintea zidului? Dacă veţi mai face încă odată lucrul acesta, voi pune mîna pe voi.' Din clipa aceea, n'au mai venit în timpul Sabatului.

Am poruncit şi Leviţilor să se curăţească, şi să vină să păzească porţile, ca să sfinţească ziua Sabatului.

Tot pe vremea aceea, am văzut pe nişte Iudei, cari îşi luaseră neveste Asdodiene, Amonite şi Moabite.

Jumătate din fiii lor vorbeau limba asdodiană, şi nu ştiau să vorbească limba evreiască; nu cunoşteau decît limba cutărui sau cutărui popor.

I-am mustrat, şi i-am blestemat; am lovit pe unii din ei, le-am smuls părul, şi i-am pus să jure în Numele lui Dumnezeu, zicînd: 'Să nu vă daţi fetele

după fiii lor, şi să nu luaţi fetele lor de neveste nici pentru fiii voştri, nici pentru voi.
Oare nu în aceasta a păcătuit Solomon, împăratul lui Israel? Nu era alt împărat ca el, în mulţimea popoarelor; el era iubit de Dumnezeul lui, şi Dumnezeu îl pusese împărat peste tot Israelul. Totuş, femeile străine l-au tîrît şi pe el în păcat.
Şi acum trebuie să auzim despre voi că săvîrşiţi o nelegiuire atît de mare şi că păcătuiţi împotriva Dumnezeului nostru, luînd neveste străine?'
Unul din fiii lui Ioiada, fiul marelui preot Eliaşib, era ginerele lui Sanbalat, Horonitul. L-am izgonit dela mine.
Adu-Ţi aminte de ei, Dumnezeule, căci au spurcat preoţia şi legămîntul încheiat de preoţi şi Leviţi.
I-am curăţit de orice străin, şi am pus rînduială în tot ce trebuiau să păzească preoţii şi Leviţii, fiecare în slujba lui,
în ce privea atît darul lemnelor la vremi hotărîte, cît şi cele dintîi roade

Estera

↥Vechiul Testament
↤ Neemia
↦ Iov

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Estera, capitol 1.

Era pe vremea lui Ahaşveroş, al acelui Ahaşveroş care domnea dela India pînă în Etiopia peste o sută douăzeci şi şapte de ţinuturi.
Împăratul Ahaşveroş şedea atunci pe scaunul lui împărătesc la Susa, în capitală.
În al treilea an al domniei lui, a dat un ospăţ tuturor domnitorilor şi slujitorilor săi. Căpeteniile oştirii Perşilor şi Mezilor, mai marii şi capii ţinuturilor, s'au strîns înaintea lui.
El le- a arătat bogăţia strălucită a împărăţiei lui şi slava minunată a mărimii lui, în multe zile, timp de o sută optzeci de zile.
După ce au trecut aceste zile, împăratul a dat întregului popor care se afla în capitala Susa, dela cel mai mare pînă la cel mai mic, un ospăţ, care a ţinut şapte zile, în curtea grădinii casei împărăteşti.
Covoare albe, verzi şi albastre, erau legate cu funii de in supţire şi de purpură de nişte verigi de argint şi de nişte stîlpi de marmoră. Paturi de aur şi de argint stăteau pe o podeală de porfir, de marmoră, de sidef şi de pietre negre.
Iar de băut turnau în vase de aur, de felurite soiuri. Era belşug de vin împărătesc, mulţămită dărniciei împăratului.
Dar nimeni nu era silit să bea, căci împăratul poruncise tuturor oamenilor din casa lui să facă după voia fiecăruia.
Împărăteasa Vasti a dat şi ea un ospăţ femeilor, în casa împărătească a împăratului Ahaşveroş.
A şaptea zi, pe cînd inima împăratului era veselă de vin, a poruncit lui Mehuman, Bizta, Harbona Bigta, Abagta, Zetar şi Carcas, cei şapte fameni cari slujeau înaintea împăratului Ahaşveroş,
să aducă în faţa lui pe împărăteasa Vasti, cu cununa împărătească, pentruca să arate frumuseţa ei popoarelor şi mai marilor săi, căci era frumoasă la chip.
Dar împărăteasa Vasti n'a vrut să vină, cînd a primit prin fameni porunca împăratului. Şi împăratul s'a supărat foarte tare, s'a aprins de mînie.

Atunci împăratul a vorbit cu înţelepţii cari cunoşteau obiceiurile vremii. Căci aşa se puneau la cale treburile împăratului: înaintea tuturor celor ce cunoşteau legile şi dreptul.
Avea lîngă el pe Carşena, pe Şetar, pe Admata, pe Tarsis, pe Meres, pe Marsena, pe Memucan, şapte domnitori ai Persiei şi Mediei, cari vedeau faţa împăratului şi cari aveau locul întîi în împărăţie.
'Ce trebuie', a zis el, 'să se facă împărătesei Vasti, după lege, pentrucă n'a împlinit ce i- a poruncit împăratul Ahaşveroş prin fameni?'
Memucan a răspuns înaintea împăratului şi domnitorilor: 'Nu numai faţă de împărat s'a purtat rău împărăteasa Vasti; ci şi faţă de toţi domnitorii şi toate popoarele cari sînt în toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş.
Căci fapta împărătesei va ajunge la cunoştinţa tuturor femeilor, şi le va face să-şi nesocotească bărbaţii. Ele vor zice: , Împăratul Ahaşveroş a poruncit să i se aducă înainte împărăteasa Vasti, şi ea nu s'a dus.`
Şi în ziua aceasta crăiesele Persiei şi Mediei, cari vor afla de fapta împărătesei, vor vorbi tot aşa tuturor căpeteniilor împăratului: de aici va veni mult dispreţ şi mînie.
Dacă împăratul găseşte cu cale, să se dea poruncă din partea lui şi să se scrie în legile Perşilor şi Mezilor, cu arătare că nu trebuie să se calce, o poruncă împărătească, după care Vasti să nu se mai arate înaintea împăratului Ahaşveroş. Iar împăratul să dea vrednicia de împărăteasă alteia, mai bună decît ea.
Porunca împăratului se va vesti astfel în toată împărăţia lui, -căci este mare-şi toate femeile vor da cinste bărbaţilor lor, dela mare pînă la mic.'
Părerea aceasta a fost primită de împărat şi de domnitori, şi împăratul a lucrat după cuvîntul lui Memucan.
A trimes scrisori tuturor ţinuturilor din împărăţia lui, fiecărui ţinut după scrierea lui, şi fiecărui popor după limba lui; ele spuneau că orice bărbat trebuie să fie stăpîn în casa lui, şi că va vorbi limba poporului său.

Estera, capitol 2.

După aceste lucruri, cînd s'a potolit mînia împăratului Ahaşveroş, s'a gîndit la Vasti, la ce făcuse ea, şi la hotărîrea luată cu privire la ea.
Atunci cei ce slujeau împăratului au zis: 'Să se caute pentru împărat nişte fete, fecioare şi frumoase.
Împăratul să pună în toate ţinuturile din împărăţia lui dregători însărcinaţi să strîngă pe toate fetele, fecioare şi frumoase, în capitala Susa, în casa femeilor, supt priveghерea lui Hegai, famenul împăratului şi păzitorul femeilor, care să le dea cele trebuincioase pentru gătit.
Şi fata care- i va plăcea împăratului, să fie împărătească în locul Vastii.'
Părerea aceasta a fost primită de împărat, şi aşa a făcut.
În capitala Susa era un Iudeu numit Mardoheu, fiul lui Iair, fiul lui Şimei, fiul lui Chis, bărbat din Beniamin,
care fusese luat din Ierusalim printre robii strămutaţi împreună cu Ieconia, împăratul lui Iuda, de Nebucadneţar, împăratul Babilonului.
El creştea pe Hadasa, adică Estera, fata unchiului său; căci ea n'avea nici tată nici mamă. Fata era frumoasă la statură şi plăcută la vedere. După moartea tatălui şi a mamei sale, Mardoheu o luase de suflet.
Cînd s'a auzit porunca împăratului şi hotărîrea lui, au fost strînse un mare număr de fete în capitala Susa, supt privegherea lui Hegai. Odată cu ele a fost luată şi Estera şi adusă în casa împăratului, subt privegherea lui Hegai, păzitorul femeilor.
Fata i- a plăcut, şi a căpătat trecere înaintea lui. El s'a grăbit să- i dea cele de trebuinţă pentru găteală şi hrană, i- a dat şapte slujnice alese din casa împăratului, şi a pus- o împreună cu slujnicile ei în cea mai bună încăpere din casa femeilor.
Estera nu şi- a făcut cunoscut nici poporul, nici naşterea, căci Mardoheu o oprise să vorbească despre aceste lucruri.
Şi în fiecare zi Mardoheu se ducea şi venea înaintea curţii casei femeilor, ca să afle cum îi merge Esterei şi ce se face cu ea.
Fiecare fată se ducea la rîndul ei la împăratul Ahaşveroş, după ce timp de douăsprezece luni împlinea ce era poruncit femeilor. În timpul acesta,

aveau grijă să se gătească, ungîndu-se şase luni cu untdelemn de mirt, şi şase luni cu miresme de mirozne femeieşti.
Aşa se ducea fiecare fată la împărat. Şi, cînd trecea din casa femeilor în casa împăratului, o lăsau să ia cu ea tot ce voia.
Se ducea seara; şi a doua zi dimineaţa trecea în a doua casă a femeilor, supt priveghherea lui Şaaşgaz, famenul împăratului şi păzitorul ţiitoarelor împăratului. Nu se mai întorcea la împărat, decît cînd ar fi dorit împăratul şi ar fi chemat- o pe nume.
Cînd i- a venit rîndul să se ducă la împărat, Estera, fata lui Abihail, unchiul lui Mardoheu, care o înfiase, n'a cerut decît ce a fost rînduit de Hegai, famenul împăratului şi păzitorul femeilor. Estera căpăta trecere înaintea tuturor celor ce o vedeau.
Estera a fost dusă la împăratul Ahaşveroş, în casa împărătească, în luna zecea, adică luna Tebet, în al şaptelea an al domniei lui.
Împăratul a iubit pe Estera mai mult decît pe toate celelalte femei, şi ea a căpătat trecere şi iubire înaintea lui mai mult decît toate celelalte fete. I- a pus cununa împărătească pe cap, şi a făcut- o împărăteasă în locul Vastii.
Împăratul a dat un mare ospăţ tuturor domnitorilor şi slujitorilor lui, un ospăţ în cinstea Esterei. Cu prilejul acesta a uşurat sarcinile ţinuturilor, şi a împărţit daruri cu o dărnicie împărătească.
A doua oară, cînd s'au strîns fetele, Mardoheu şedea la poarta împăratuluui.
Estera nu-şi spusese nici naşterea nici poporul, căci o oprise Mardoheu. Şi ea urma acum poruncile lui Mardoheu cu tot atîta scumpătate ca atunci cînd o creştea el.
În acelaş timp, pe cînd Mardoheu stătea la poarta împăratului, Bigtan şi Tereş, doi fameni ai împăratului, păzitorii pragului, s'au lăsat biruiţi de o supărare şi au vrut să întindă mîna împotriva împăratului Ahaşveroş.
Mardoheu a avut cunoştinţă de lucrul acesta, şi a dat de ştire împărătesei Estera, care l- a spus împăratului din partea lui Mardoheu.
Faptul fiind cercetat şi găsit întocmai, cei doi fameni au fost spînzuraţi de un lemn. Şi lucrul acesta a fost scris în cartea Cronicilor în faţa împăratului.

Estera, capitol 3.

După aceste lucruri, împăratul Ahaşveroş a ridicat la putere pe Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul. L- a ridicat în cinste, şi a pus scaunul lui mai pe sus de scaunele tuturor căpeteniilor cari erau lîngă el.
Toţi slujitorii împăratului, cari stăteau la poarta împăratului, plecau genunchiul şi se închinau înaintea lui Haman, căci aşa era porunca împăratului cu privire la el. Dar Mardoheu nu-şi pleca genunchiul şi nu se închina.
Şi slujitorii împăratului, cari stăteau la poarta împăratului, au zis lui Mardoheu: 'Pentru ce calci porunca împăratului?'
Fiindcă ei îi spuneau în fiecare zi lucrul acesta, şi el nu- i asculta, l-au spus lui Haman, ca să vadă dacă Mardoheu are să se ţină de hotărîrea lui; căci el spusese că este Iudeu.
Şi Haman a văzut că Mardoheu nu-şi pleca genunchiul şi nu se închina înaintea lui. S'a umplut de mînie;
dar a crezut prea puţin pentru el să pună mîna numai pe Mardoheu, căci i se spusese din ce popor era Mardoheu, şi a voit să nimicească pe poporul lui Mardoheu, pe toţi Iudeii cari se aflau în toată împărăţia lui Ahaşveroş.
În luna întîi, adică luna Nisan, în al doisprezecelea an al împăratului Ahaşveroş, au aruncat Pur, adică sorţul, înaintea lui Haman, pentru fiecare zi şi pentru fiecare lună, pînă în luna a douăsprezecea, adică luna Adar.
Atunci Haman a zis împăratului Ahaşveroş: 'În toate ţinuturile împărăţiei tale este risipit un popor deosebit între popoare, care are legi deosebite de ale tuturor popoarelor şi nu ţine legile împăratului. Nu este în folosul împăratului să- l lase liniştit.
Dacă împăratul găseşte cu cale, să se scrie o poruncă pentru ca ei să fie nimiciţi, şi eu voi cîntări zece mii de talanţi de argint în mînile slujbaşilor, ca să- i ducă în vistieria împăratului.'
Împăratul şi- a scos inelul din deget, şi l- a dat lui Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul, vrăjmaşul Iudeilor.

Şi împăratul a zis lui Haman: 'Îţi dăruiesc şi argintul şi pe poporul acesta; fă cu el ce vei voi.'

Logofeţii împăratului au fost chemaţi în a treisprezecea zi a lunii întîi, şi au scris în totul cum a poruncit Haman, mai marilor oştirii, dregătorilor fiecărui ţinut şi căpeteniilor fiecărui popor, fiecărui ţinut după scrierea lui şi fiecărui popor după limba lui. Au scris în numele împăratului Ahaşveroş, şi au pecetluit scrisorile cu inelul împăratului.

Scrisorile au fost trimese prin alergători în toate ţinuturile împăratului, ca să nimicească, să omoare şi să peardă pe toţi Iudeii, tineri şi bătrîni, prunci şi femei, şi anume într'o singură zi, în ziua a treisprezecea a lunii a douăsprezecea, adică luna Adar, şi să li se prade averile.

Aceste scrisori cuprindeau porunca împăratului care trebuia vestită în fiecare ţinut, şi îndemnau pe toate popoarele să fie gata pentru ziua aceea.

Alergătorii au plecat în grabă mare, după porunca împăratului. Porunca a fost vestită şi în capitala Susa. Şi pe cînd împăratul şi Haman stăteau şi beau, cetatea Susa era îngrozită.

Estera, capitol 4.

Mardoheu, aflînd tot ce se petrecea, şi- a sfîşiat hainele, s'a îmbrăcat cu un sac şi s'a presărat cu cenuşă. Apoi s'a dus în mijlocul cetăţii, scoţînd cu putere strigăte amare,
şi a mers pînă la poarta împăratului, a cărei intrare era oprită oricui era îmbrăcat cu un sac.
În fiecare ţinut unde ajungea porunca împăratului şi hotărîrea lui, a fost o mare jale printre Iudei; posteau, plîngeau şi se boceau, şi mulţi se culcau în sac şi cenuşă.
Slujnicele Esterei şi famenii ei au venit şi i-au spus lucrul acesta. Şi împărăteasa a rămas îngrozită. A trimes haine lui Mardoheu ca să- l îmbrace, şi să ia sacul de pe el, dar el nu le- a primit.
Atunci Estera a chemat pe Hatac, unul din famenii pe cari- i pusese împăratul în slujba ei, şi l- a însărcinat să se ducă să întrebe pe Mardoheu ce înseamnă lucrul acesta şi de unde vine.
Hatac s'a dus la Mardoheu în locul deschis al cetăţii, înaintea porţii împăratului.
Şi Mardoheu i- a istorisit tot ce i se întîmplase, şi i- a spus suma de argint pe care făgăduise Haman că o va da vistieriei împăratului în schimbul măcelăririi Iudeilor.
I- a dat şi cuprinsul poruncii vestite în Susa în vederea nimicirii lor, ca s'o arate Esterei şi să- i spună totul. Şi a poruncit ca Estera să se ducă la împărat să- l roage şi să stăruiască de el pentru poporul său.
Hatac a venit şi a spus Esterei cuvintele lui Mardoheu.
Estera a însărcinat pe Hatac să se ducă să spună lui Mardoheu:
'Toţi slujitorii împăratului şi poporul din ţinuturile împăratului ştiu că este o lege care pedepseşte cu moartea pe oricine, fie bărbat fie femeie, care intră la împărat, în curtea dinlăuntru, fără să fie chemat. Numai acele scapă cu viaţă, căruia îi întinde împăratul toiagul lui împărătesc de aur. Şi eu n'am fost chemată la împărat de treizeci de zile.'
Cînd s'au spus cuvintele Esterei lui Mardoheu,

Mardoheu a trimes următorul răspuns Esterei: 'Să nu-ţi închipui că numai tu vei scăpa dintre toţi Iudeii, pentrucă eşti în casa împăratului.
Căci, dacă vei tăcea acum, ajutorul şi izbăvirea vor veni din altă parte pentru Iudei, şi tu şi casa tatălui tău veţi peri. Şi cine ştie dacă nu pentru o vreme ca aceasta ai ajuns la împărăţie?'
Estera a trimes să spună lui Mardoheu:
'Du-te, strînge pe toţi Iudeii cari se află în Susa, şi postiţi pentru mine, fără să mîncaţi nici să beţi, trei zile, nici noaptea, nici ziua. Şi eu voi posti odată cu slujnicele mele; apoi voi intra la împărat, în ciuda legii; şi, dacă va fi să per, voi peri.'
Mardoheu a plecat, şi a făcut tot ce- i poruncise Estera.

Estera, capitol 5.

A treia zi, Estera s'a îmbrăcat cu hainele împărăteşti şi a venit în curtea dinlăuntru a casei împăratului, înaintea casei împăratului. Împăratul şedea pe scaunul lui împărătesc, în casa împărătească, în faţa uşii casei. Cînd a văzut împăratul pe împărăteasa Estera în picioare în curte, ea a căpătat trecere înaintea lui. Şi împăratul a întins Esterei toiagul împărătesc, pe care- l ţinea în mînă. Estera s'a apropiat, şi a atins vîrful toiagului.
Împăratul i- a zis: 'Ce ai tu, împărăteasă Estero, şi ce ceri? Chiar dacă ai cere jumătate din împărăţie, îţi voi da.'
Estera a răspuns: 'Dacă împăratul găseşte cu cale, să vină împăratul astăzi cu Haman la ospăţul pe care i l-am pregătit.'
Şi împăratul a zis: 'Duceţi-vă îndată şi aduceţi pe Haman, cum doreşte Estera.' Împăratul s'a dus cu Haman la ospăţul pe care- l pregătise Estera.
Şi pe cînd beau vin, împăratul a zis Esterei: 'Care este cererea ta? Ea îţi va fi împlinită. Ce doreşti? Chiar dacă ai cere jumătate din împărăţie, o vei căpăta.'
Estera a răspuns: 'Iată ce cer şi ce doresc.
Dacă am căpătat trecere înaintea împăratului, şi dacă găseşte cu cale, împăratul să-mi împlinească cererea şi să-mi facă dorinţa, să mai vină împăratul cu Haman şi la ospăţul pe care li- l voi pregăti, şi mîne voi da răspuns împăratului după porunca lui.'
Haman a ieşit în ziua aceea, vesel şi cu inima mulţămită. Dar, cînd a văzut, la poarta împăratului, pe Mardoheu care nu se scula nici nu se mişca înaintea lui, s'a umplut de mînie împotriva lui Mardoheu.
A ştiut totuş să se stăpînească, şi s'a dus acasă. Apoi a trimes să aducă pe prietenii săi şi pe nevastă-sa Zereş.
Haman le- a vorbit despre strălucirea bogăţiilor lui, despre numărul fiilor săi, despre tot ce făcuse împăratul ca să- l ridice în vrednicie, şi despre locul pe care i- l dăduse mai pesus de căpeteniile şi slujitorii împăratului.
Şi a adăugat: 'Eu sînt chiar singurul pe care împărăteasa Estera l- a primit împreună cu împăratul la ospăţul pe care l- a făcut, şi sînt poftit şi pe

mîne la ea cu împăratul.
Dar toate acestea n'au niciun preţ pentru mine, cîtă vreme voi vedea pe Mardoheu, Iudeul acela, şezînd la poarta împăratului.'
Nevastă-sa Zereş, şi toţi prietenii lui i-au zis: 'Să se pregătească o spînzurătoare înaltă de cincizeci de coţi, şi mîne dimineaţă cere împăratului ca Mardoheu să fie spînzurat. Apoi vei merge vesel la ospăţ cu împăratul.' Părerea aceasta a plăcut lui Haman, şi a pus să pregătească spînzurătoarea.

Estera, capitol 6.

În noaptea aceea, împăratul n'a putut să doarmă, şi a poruncit să- i aducă lîngă el cartea aducerilor aminte, Cronicile. Le-au citit înaintea împăratului,
şi s'a găsit scris ce descoperise Mardoheu cu privire la Bigtan şi Tereş, cei doi fameni ai împăratului, păzitorii pragului, cari voiseră să întindă mîna asupra împăratului Ahaşveroş.
Împăratul a zis: 'Ce cinste şi mărire i s'a făcut lui Mardoheu pentru aceasta?' 'Nu i s'a făcut nimic,' au răspuns cei ce slujeau împăratului.
Atunci împăratul a zis: 'Cine este în curte?' -Haman venise în curtea de afară a casei împăratului, să ceară împăratului să spînzure pe Mardoheu pe lemnul pe care- l pregătise pentru el. -
Slujitorii împăratului i-au răspuns: 'Haman este în curte.' Şi împăratul a zis: 'Să intre.'
Haman a intrat, şi împăratul i- a zis: 'Ce trebuie făcut pentru un om pe care vrea să- l cinstească împăratul?' Haman şi- a zis în sine: 'Pe cine altul decît pe mine ar vrea împăratul să- l cinstească?'
Şi Haman a răspuns împăratului: 'Omului pe care vrea împăratul să- l cinstească,
trebuie să i se aducă haina împărătească, aceea cu care se îmbracă împăratul, şi calul pe care călăreşte împăratul, şi să i se pună cununa împărătească pe cap.
Să se dea haina şi calul uneia din căpeteniile de seamă ale împăratului, apoi să înbrace cu haina pe omul acela pe care vrea să- l cinstească împăratul, să- l plimbe călare pe cal prin locul deschis al cetăţii, şi să se strige înaintea lui: , Aşa se face omului pe care vrea împăratul să- l cinstească!'
Împăratul i- a zis lui Haman: 'Ia îndată haina şi calul, cum ai zis, şi fă aşa Iudeului Mardoheu, care şade la poarta împăratului. Nu lăsa nefăcut nimic din ce ai spus.'
Şi Haman a luat haina şi calul, a îmbrăcat pe Mardoheu, l- a plimbat călare pe cal prin locul deschis al cetăţii, şi a strigat înaintea lui: 'Aşa se

face omului pe care vrea împăratul să- l cinstească!'
Mardoheu s'a întors la poarta împăratului, şi Haman s'a dus în grabă acasă, mîhnit şi cu capul acoperit.
Haman a istorisit nevestei sale Zereş şi tuturor prietenilor săi tot ce i se întîmplase. Şi înţelepţii lui, şi nevastă-sa Zereş, i-au zis: 'Dacă Mardoheu, înaintea căruia ai început să cazi, este din neamul Iudeilor, nu vei putea face nimic împotriva lui, ci vei cădea înaintea lui.'
Pe cînd îi vorbeau ei încă, au venit famenii împăratului şi au luat îndată pe Haman la ospăţul pe care- l pregătise Estera.

Estera, capitol 7.

Împăratul şi Haman s'au dus la ospăţ la împărăteasa Estera.
În această a doua zi, împăratul a zis iarăş Esterei, pe cînd beau vin: 'Care este cererea ta, împărăteasă Estero? Ea îţi va fi împlinită. Ce doreşti? Chiar dacă ai cere jumătate din împărăţie, o vei căpăta.'
Împărăteasa Estera a răspuns: 'Dacă am căpătat trecere înaintea ta, împărate, şi dacă găseşte cu cale împăratul, dă-mi viaţa: iată cererea mea; şi scapă pe poporul meu: iată dorinţa mea!
Căci eu şi poporul meu sîntem vînduţi să fim nimiciţi, junghiaţi şi prăpădiţi. Măcar dacă am fi vînduţi să fim robi şi roabe, aş tăcea, dar vrăjmaşul n'ar putea să înlocuiască perderea făcută împăratului.'
Împăratul Ahaşveroş a luat cuvîntul, şi a zis împărătesei Estera: 'Cine şi unde este acela care are de gînd să facă aşa?'
Estera a răspuns: 'Apăsătorul, vrăjmaşul, este Haman, răul acesta!'
Haman a rămas îngrozit în faţa împăratului şi a împărătesei.
Şi împăratul, în mînia lui, s'a sculat şi a părăsit ospăţul, şi s'a dus în grădina casei împărăteşti. Haman a rămas să-şi ceară viaţa dela împărăteasa Estera, căci vedea bine că perderea lui era hotărîtă în mintea împăratului.
Cînd s'a întors împăratul din grădina casei împărăteşti în odaia ospăţului, a văzut pe Haman că se aruncase spre patul pe care era Estera, şi i- a zis: 'Cum, să mai şi sileşti pe împărăteasă, la mine, în casa împărătească?'
Şi Harbona, unul din fameni, a zis în faţa împăratului: 'Iată, spînzurătoarea pregătită de Haman pentru Mardoheu, care a vorbit spre binele împăratului, este ridicată în casa lui Haman, la o înălţime de cincizeci de coţi.' Împăratul a zis: 'Haman să fie spînzurat pe ea!'
Şi au spînzurat pe Haman pe spînzurătoarea pe care o pregătise el pentru Mardoheu. Şi mînia împăratului s'a potolit.

Estera, capitol 8.

În aceeaşi zi, împăratul Ahaşveroş a dat împărătesei Estera casa lui Haman, vrăjmaşul Iudeilor. Şi Mardoheu a venit înaintea împăratului, căci Estera arătase legătura ei de rudenie cu el.
Împăratul şi- a scos inelul, pe care- l luase înapoi dela Haman, şi l- a dat lui Mardoheu. Estera, din partea ei, a pus pe Mardoheu peste casa lui Haman.
Apoi Estera a vorbit din nou înaintea împăratului. S'a aruncat la picioarele lui, a plîns, l- a rugat să oprească urmările răutăţii lui Haman, Agaghitul, şi izbînda planurilor lui împotriva Iudeilor.
Împăratul a întins toiagul împărătesc de aur Esterei, care s'a ridicat şi a stat în picioare înaintea împăratului.
Ea a zis atunci: 'Dacă împăratul găseşte cu cale şi dacă am căpătat trecerea înaintea lui, dacă lucrul pare potrivit împăratului, şi dacă eu sînt plăcută înaintea lui, să se scrie ca să se întoarcă scrisorile făcute de Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul, şi scrise de el cu gînd să peardă pe Iudeii cari sînt în toate ţinuturile împăratului.
Căci cum aş putea eu să văd nenorocirea, care ar atinge pe poporul meu, şi cum aş putea să văd nimicirea neamului meu?'
Împăratul Ahaşveroş a zis împărătesei Estera şi Iudeului Mardoheu: 'Iată, am dat Esterei casa lui Haman, şi el a fost spînzurat pe spînzurătoare, pentrucă întinsese mîna împotriva Iudeilor.
Scrieţi dar în folosul Iudeilor cum vă va plăcea, în numele împăratului, şi pecetluiţi cu inelul împăratului. Căci o scrisoare scrisă în numele împăratului şi pecetluită cu inelul împăratului nu poate fi desfiinţată.'
Logofeţii împăratului au fost chemaţi în vremea aceea, în a douăzeci şi treia zi a lunii a treia, adică luna Sivan, şi au scris, după tot ce a poruncit Mardoheu, Iudeilor, căpeteniilor oştirii, dregătorilor şi mai marilor celor o sută douăzeci şi şapte de ţinuturi aşezate de la India la Etiopia, fiecărui ţinut după scrierea lui, fiecărui popor după limba lui, şi Iudeilor după scrierea şi limba lor.

Au scris în numele împăratului Ahaşveroş, şi au pecetluit cu inelul împăratului. Au trimes scrisorile prin alergători, călări pe cai şi catîri născuţi din iepe.
Prin aceste scrisori, împăratul dădea voie Iudeilor, ori în care cetate ar fi fost, să se adune şi să-şi apere viaţa, să nimicească, să omoare şi să peardă, împreună cu pruncii şi femeile lor, pe toţi aceia din fiecare popor şi din fiecare ţinut cari ar lua armele să- i lovească, şi să le prădeze averile.
Aceasta să se facă într'o singură zi, în toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş, şi anume în a treisprezecea zi a lunii a douăsprezecea, adică luna Adar.
Aceste scrisori cuprindeau hotărîrea care trebuia vestită în fiecare ţinut, şi dădeau de ştire tuturor popoarelor că Iudeii stau gata pentru ziua aceea ca să se răzbune pe vrăjmaşii lor.
Alergătorii, călări pe cai şi pe catîri, au plecat îndată şi în toată graba, după porunca împăratului. Hotărîrea a fost vestită şi în capitala Susa.
Mardoheu a ieşit dela împărat, cu o haină împărătească albastră şi albă, cu o mare cunună de aur, şi cu o mantie de in subţire şi de purpură. Cetatea Susa striga şi se bucura.
Pentru Iudei nu era decît fericire şi bucurie, veselie şi slavă.
În fiecare ţinut şi în fiecare cetate, pretutindeni unde ajungea porunca împăratului şi hotărîrea lui, a fost între Iudei bucurie şi veselie, ospeţe şi zile de sărbătoare. Şi mulţi oameni dintre popoarele ţării s'au făcut Iudei, căci îi apucase frica de Iudei.

Estera, capitol 9.

În luna a douăsprezecea, adică luna Adar, în a treisprezecea zi a lunii, ziua în care avea să se aducă la îndeplinire porunca şi hotărîrea împăratului, şi cînd vrăjmaşii Iudeilor nădăjduiseră să stăpînească peste ei, s'a întîmplat tocmai dimpotrivă, că Iudeii au stăpînit asupra vrăjmaşilor lor.
Iudeii s'au strîns în cetăţile lor, în toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş, ca să pună mîna pe ceice căutau să- i peardă. Nimeni n'a putut să le stea împotrivă, căci frica de ei apucase pe toate popoarele!
Şi toţi mai marii ţinuturilor, căpeteniile oştirii, dregătorii, slujbaşii împăratului, au sprijinit pe Iudei, din pricina fricei pe care le- o însufla Mardoheu.
Căci Mardoheu era puternic în casa împăratului, şi faima lui se răspîndea în toate ţinuturile, pentrucă ajungea din ce în ce mai puternic.
Iudeii au ucis cu lovituri de sabie pe toţi vrăjmaşii lor, i-au omorît şi i-au prăpădit. Au făcut ce au vrut cu vrăjmaşii lor.
În capitala Susa, Iudeii au ucis şi au prăpădit cinci sute de oameni,
şi au junghiat pe Parşandata, Dalfon, Aspata,
Porata, Adalia, Aridata,
Parmaşta, Arizai, Aridai, şi Vaiezata,
cei zece fii ai lui Haman, fiul lui Hamedata, vrăjmaşul Iudeilor. Dar n'au pus mîna pe averile lor.
În ziua aceea, numărul celor ce fuseseră ucişi în capitala Susa a ajuns la cunoştinţa împăratului.
Şi împăratul a zis împărătesei Estera: 'Iudeii au ucis şi au prăpădit în capitala Susa cinci sute de oameni şi pe cei zece fii ai lui Haman. Ce vor fi făcut în celelalte ţinuturi ale împăratului?... Care-ţi este cererea? Ea îţi va fi împlinită. Ce mai doreşti? Vei căpăta.'
Estera a răspuns: 'Dacă împăratul găseşte cu cale, să fie îngăduit Iudeilor cari sînt la Susa să facă şi mîne după porunca de azi, şi să spînzure pe lemn pe cei zece fii ai lui Haman.'
Şi împăratul a poruncit să se facă aşa. Porunca a fost adusă la cunoştinţa poporului din Susa. Au spînzurat pe cei zece fii ai lui Haman.

Iudeii cari se aflau în Susa s'au strîns din nou în a patrusprezecea zi a lunii Adar, şi au ucis în Susa trei sute de oameni. Dar n'au pus mîna pe averile lor.
Ceilalţi Iudei din celelalte ţinuturi ale împăratului s'au strîns şi şi-au apărat viaţa. Au căpătat astfel odihnă, scăpînd de vrăjmaşii lor, şi au ucis şaptezeci şi cinci de mii din cei ce le erau vrăjmaşi. Dar n'au pus mîna pe averile lor.
Aceste lucruri s'au întîmplat în a treisprezecea zi a lunii Adar. În ziua a patrusprezecea, Iudeii s'au odihnit, şi au făcut din ea o zi de ospăţ şi de bucurie.
Cei ce se aflau la Susa, s'au strîns în ziua a treisprezecea şi a patrusprezecea, dar în ziua a cincisprezecea s'au odihnit, şi au făcut din ea o zi de ospăţ şi de bucurie.
De aceea Iudeii dela ţară, cari locuiesc în cetăţi fără ziduri, au făcut din ziua a patrusprezecea a lunii Adar o zi de bucurie, de ospăţ şi de sărbătoare, în care îşi trimet daruri unii altora.
Mardoheu a scris aceste lucruri, şi a trimes scrisori tuturor Iudeilor din toate ţinuturile împăratului Ahaşveroş, de aproape şi din depărtare.
Le poruncea să prăznuiască în fiecare an ziua a patrusprezecea şi a cincisprezecea a lunii Adar,
ca zile în cari căpătaseră odihnă, scăpînd de vrajmaşii lor. Le- a poruncit să prăznuiască luna în care întristarea lor se prefăcuse în bucurie şi jalea lor în zi de sărbătoare, şi să facă din aceste zile nişte zile de ospăţ şi de bucurie, cînd să-şi trimeată daruri de mîncare unii altora şi să împartă daruri celor lipsiţi.
Iudeii s'au îndatorat să facă ceeace şi începuseră să facă şi ce le scrisese Mardoheu.
Căci Haman, fiul lui Hamedata, Agaghitul, vrăjmaşul tuturor Iudeilor, făcuse planul să- i peardă, şi aruncase Pur, adică sorţul, ca să- i omoare şi să- i nimicească.
Dar Estera, venind înaintea împăratului, împăratul a poruncit în scris să întoarcă asupra capului lui Haman planul cel rău pe care- l făcuse împotriva Iudeilor, şi să- l spînzure pe lemn, pe el şi pe fiii lui.

De aceea zilele acestea s'au numit Purim, dela numirea Pur. Potrivit cu tot cuprinsul acestei scrisori, potrivit cu cele ce văzuseră ei înşişi şi potrivit cu cele ce li se întîmplaseră,

Iudeii au luat pentru ei, pentru sămînţa lor, şi pentru toţi ceice se vor lipi de ei, hotărîrea şi îndatorirea neschimbăcioasă ca să prăznuiască în fiecare an aceste două zile, în felul rînduit, şi la vremea hotărîtă.

Zilele acestea trebuiau să fie pomenite şi prăznuite din neam în neam, în fiecare familie, în fiecare ţinut şi în fiecare cetate. Şi zilele acestea Purim nu trebuiau desfiinţate niciodată din mijlocul Iudeilor, nici să se şteargă aducerea aminte de ele printre urmaşii lor.

Împărăteasa Estera, fata lui Abihail, şi Iudeul Mardoheu au scris stăruitor a doua oară pentruca să întărească scrisoarea privitoare la Purim.

Au trimes scrisori tuturor Iudeilor, în cele o sută douăzeci şi şapte de ţinuturi ale împăratului Ahaşveroş. Ele cuprindeau cuvinte de pace şi de credincioşie,

întărind ţinerea acestor zile Purim, la vremea hotărîtă, cum le rînduiseră Iudeul Mardoheu şi împărăteasa Estera pentru ei, şi cum şi le rînduiseră şi pentru ei înşişi şi pentru sămînţa lor, cu prilejul postului lor şi ţipetelor lor.

Porunca Esterei a întărit aşezarea acestei sărbători Purim, şi lucrul acesta a fost scris în carte.

Estera, capitol 10.

Împăratul Ahaşveroş a pus un bir asupra ţării şi asupra ostroavelor mării.
Toate faptele privitoare la puterea şi isprăvile lui, şi amănuntele despre mărimea la care a ridicat împăratul pe Mardoheu, nu sînt scrise în cartea Cronicilor împăraţilor Mezilor şi Perşilor?
Căci Iudeul Mardoheu era cel dintîi după împăratul Ahaşveroş. El era cu vază între Iudei şi iubit de mulţimea fraţilor săi, căci a căutat binele poporului său şi a vorbit pentru fericirea întregului său neam

Iov

↥Vechiul Testament
↤ Estera
↦ Psalmii

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42.

Iov, capitol 1.

Era în ţara Uţ un om care se numea Iov. Şi omul acesta era fără prihană şi curat la suflet. El se temea de Dumnezeu, şi se abătea de la rău.
I s'au născut şapte fii şi trei fete.
Avea şapte mii de oi, trei mii de cămile, cinci sute de perechi de boi, cinci sute de măgăriţe, şi un foarte mare număr de slujitori. Şi omul acesta era cel mai cu vază din toţi locuitorii Răsăritului.
Fiii săi se duceau unii la alţii, şi dădeau, rînd pe rînd, cîte un ospăţ. Şi pofteau şi pe cele trei surori ale lor să mănînce şi să bea împreună cu ei.
Şi, dupăce treceau zilele de ospăţ, Iov chema şi sfinţea pe fiii săi: se scula disdedimineaţă şi aducea pentru fiecare din ei cîte o ardere de tot. Căci zicea Iov: 'Poate că fiii mei au păcătuit şi au supărat pe Dumnezeu în inima lor.' Aşa avea Iov obicei să facă.
Fiii lui Dumnezeu au venit într'o zi de s'au înfăţişat înaintea Domnului. Şi a venit şi Satana în mijlocul lor.
Domnul a zis Satanei: 'De unde vii?' Şi Satana a răspuns Domnului: 'Dela cutreerarea pămîntului şi dela plimbarea pe care am făcut- o pe el.'
Domnul a zis Satanei: 'Ai văzut pe robul Meu Iov? Nu este nimeni ca el pe pămînt. Este un om fără prihană şi curat la suflet, care se teme de Dumnezeu şi se abate dela rău.'
Şi Satana a răspuns Domnului: 'Oare degeaba se teme Iov de Dumnezeu?
Nu l-ai ocrotit Tu pe el, casa lui şi tot ce este al lui? Ai binecuvîntat lucrul mînilor lui, şi turmele lui acopăr ţara.
Dar ia întinde-Ţi mîna, şi atinge-te de tot ce are, şi sînt încredinţat că Te va blestema în faţă.'
Domnul a zis Satanei: 'Iată, îţi dau pe mînă tot ce are, numai asupra lui să nu întinzi mîna.' Şi Satana a plecat dinaintea Domnului.
Într'o zi, pe cînd fiii şi fiicele lui Iov mîncau şi beau vin în casa fratelui lor celui întîi-născut,
a venit la Iov un sol, care a zis: 'Boii arau şi măgăriţele păşteau lîngă ei.
Şi s'au aruncat nişte Sabeeni asupra lor, i-au luat, şi au trecut pe slujitori prin ascuţişul săbiei. Numai eu am scăpat, ca să-ţi dau de ştire.'

Pe cînd vorbea el încă, a venit un altul şi a zis: 'Focul lui Dumnezeu a căzut din cer, şi a aprins oile şi pe slujitorii tăi, şi i- a ars de tot. Numai eu am scăpat, ca să-ţi dau de ştire.'

Pe cînd vorbea el încă, a venit un altul şi a zis: 'Nişte Haldeeni, înşiraţi în trei cete, s'au aruncat asupra cămilelor, le-au luat şi au trecut pe slujitori prin ascuţişul săbiei. Numai eu am scăpat, ca să-ţi dau de ştire.'

Pe cînd vorbea el încă, a venit un altul şi a zis: 'Fiii tăi şi fiicele tale mîncau şi beau vin în casa fratelui lor întîi-născut.

Şi deodată, a venit un vînt mare de dincolo de pustie, şi a izbit în cele patru colţuri ale casei: Casa s'a prăbuşit peste tineri, şi au murit. Şi am scăpat numai eu, ca să-ţi dau de ştire.'

Atunci Iov s'a sculat, şi- a sfîşiat mantaua, şi şi- a tuns capul. Apoi, aruncîndu-se la pămînt, s'a închinat,

şi a zis: 'Gol am ieşit din pîntecele mamei mele, şi gol mă voi întoarce în sînul pămîntului. Domnul a dat, şi Domnul a luat, -binecuvîntat fie Numele Domnului!'

În toate acestea, Iov n'a păcătuit de loc, şi n'a vorbit nimic necuviincios împotriva lui Dumnezeu.

Iov, capitol 2.

Fiii lui Dumnezeu au venit într'o zi de s'au înfăţişat înaintea Domnului. Şi a venit şi Satana în mijlocul lor şi s'a înfăţişat înaintea Domnului.
Domnul a zis Satanei: 'De unde vii?' Şi Satana a răspuns Domnului: 'Dela cutreierarea pămîntului şi de la plimbarea pe care am făcut- o pe el.'
Domnul a zis Satanei: 'Ai văzut pe robul Meu Iov? Nu este nimeni ca el pe pămînt. Este un om fără prihană şi curat la suflet. El se teme de Dumnezeu, şi se abate de la rău. El se ţine tare în neprihănirea lui, şi tu Mă îndemni să- l perd fără pricină.'
Şi Satana a răspuns Domnului: 'Piele pentru piele! Omul dă tot ce are pentru viaţa lui.
Dar ia întinde-Ţi mîna şi atinge-Te de oasele şi de carnea lui, şi sînt încredinţat că Te va blestema în faţă.'
Domnul a zis Satanei: 'Iată, ţi- l dau pe mînă: numai cruţă- i viaţa.'
Şi Satana a plecat dinaintea Domnului. Apoi a lovit pe Iov cu o bubă rea, din talpa piciorului pînă în creştetul capului.
Şi Iov a luat un ciob să se scarpine, şi a şezut pe cenuşă.
Nevastă-sa i- a zis: 'Tu rămîi neclintit în neprihănirea ta! Bleastămă pe Dumnezeu, şi mori!'
Dar Iov i- a răspuns: 'Vorbeşti ca o femeie nebună. Ce! primim dela Dumnezeu binele, şi să nu primim şi răul?' În toate acestea, Iov n'a păcătuit de loc cu buzele lui.
Trei prieteni ai lui Iov, Elifaz din Teman, Bildad din Şuah, şi Ţofar din Naama, au aflat de toate nenorocirile cari- l loviseră. S'au sfătuit şi au plecat de acasă să se ducă să- i plîngă de milă şi să- l mîngîie.
Ridicîndu-şi ochii de departe, nu l-au mai cunoscut. Şi au ridicat glasul şi au plîns. Şi-au sfîşiat mantalele, şi au aruncat cu ţărînă în văzduh deasupra capetelor lor.
Şi au şezut pe pămînt lîngă el şapte zile şi şapte nopţi, fără să- i spună o vorbă, căci vedeau cît de mare îi este durerea.

Iov, capitol 3.

După aceea, Iov a deschis gura şi a blestemat ziua în care s'a născut.
A luat cuvîntul şi a zis:
'Blestemată să fie ziua în care m'am născut,
Prefacă-se în întunerec ziua aceea, să nu se îngrijească Dumnezeu de ea din cer, şi să nu mai strălucească lumina peste ea!
S'o cuprindă întunerecul şi umbra morţii, nori groşi să vină peste ea, şi neguri de peste zi s'o înspăimînte!
Noaptea aceea! S'o acopere întunerecul, să piară din an, să nu mai fie numărată între luni!
Da, stearpă să fie noaptea aceea, ducă-se veselia din ea!
Blestemată să fie de ceice blastămă zilele, de ceice ştiu să întărîte Leviatanul;
să se întunece stelele din amurgul ei, în zădar să aştepte lumina, şi să nu mai vadă genele zorilor zilei!
Căci n'a închis pîntecele care m'a zămislit, nici n'a ascuns suferinţa dinaintea ochilor mei.
Dece n'am murit în pîntecele mamei mele? Dece nu mi-am dat sufletul la ieşirea din pîntecele ei?
Dece am găsit genunchi cari să mă primească? Şi ţîţe cari să-mi dea lapte?
Acum aş fi culcat, aş fi liniştit, aş dormi şi m'aş odihni
cu împăraţii şi cei mari de pe pămînt, cari şi-au zidit falnice morminte,
cu domnitorii cari aveau aur, şi şi-au umplut casele cu argint.
Sau n'aş mai fi în viaţă, aş fi ca o stîrpitură îngropată, ca nişte copii cari n'au văzut lumina!
Acolo nu te mai necăjesc cei răi, acolo se odihnesc cei sleiţi de puteri.
Acolo cei puşi în lanţuri sînt lăsaţi toţi în pace, nu mai aud glasul asupritorului;
cel mai mic şi cel mare sînt tot una acolo, şi robul scapă de stăpînul său.
Pentru ce dă Dumnezeu lumină celui ce sufere, şi viaţă celor amăriţi la suflet,

cari aşteaptă moartea şi nu vine; măcar că o doresc mai mult decît o comoară,
cari n'ar mai putea de bucurie şi de veselie, dacă ar găsi mormîntul? -
Pentruce, zic, dă El lumină omului care nu ştie încotro să meargă, pe care îl îngrădeşte Dumnezeu de toate părţile?
Suspinurile îmi sînt hrana de toate zilele, şi jalea mi se varsă ca apa.
De ce mă tem, aceea mi se întîmplă; de ce mi- e frică, de aceea am parte!
N'am nici linişte, nici pace, nici odihnă, şi necazul dă peste mine.'

Iov, capitol 4.

Elifaz din Teman a luat cuvîntul şi a zis:
'Dacă vom îndrăzni să-ţi vorbim, te vei supăra? Dar cine ar putea să tacă?
De multeori tu ai învăţat pe alţii, şi ai întărit mînile slăbite.
Cuvintele tale au ridicat pe cei ce se clătinau, şi ai întărit genunchii cari se îndoiau.
Şi acum, cînd este vorba de tine, eşti slab! Acum, cînd eşti atins tu, te turburi! Nu este frica ta de Dumnezeu sprijinul tău?
Nădejdea ta, nu- i neprihănirea ta?
Adu-ţi aminte, te rog: care nevinovat a perit? Cari oameni neprihăniţi au fost nimiciţi?
După cîte am văzut eu, numai cei ce ară fărădelegea şi samănă nelegiuirea îi seceră roadele!
Aceia pier prin suflarea lui Dumnezeu, nimiciţi de vîntul mîniei Lui.
Mugetul leilor încetează, dinţii puilor de lei sînt zdrobiţi!
Leul bătrîn piere din lipsă de pradă, şi puii leoaicei se risipesc.
Un cuvînt s'a furişat pînă la mine, şi urechea mea i- a prins sunetele uşoare.
În clipa cînd vedeniile de noapte frămîntă gîndul, cînd oamenii sînt cufundaţi într'un somn adînc,
m'a apucat groaza şi spaima, şi toate oasele mi-au tremut.
Un duh a trecut pe lîngă mine... Tot părul mi s'a sbîrlit ca ariciul...
Un chip cu o înfăţişare necunoscută era înaintea ochilor mei. Şi am auzit un glas care şoptea încetişor:
'Fi-va omul fără vină înaintea lui Dumnezeu? Fi-va el curat înaintea Celui ce l- a făcut?
Dacă n'are încredere Dumnezeu nici în slujitorii Săi, dacă găseşte El greşeli chiar la îngerii Săi,
cu cît mai mult la cei ce locuiesc în case de lut, cari îşi trag obîrşia din ţărînă, şi pot fi zdrobiţi ca un vierme!
De dimineaţă pînă seara sînt zdrobiţi, pier pentru totdeauna, şi nimeni nu ţine seama de ei.

Li se taie firul vieţii: mor, şi tot n'au căpătat înţelepciunea!

Iov, capitol 5.

Strigă acum! Cine îţi va răspunde? Căruia dintre sfinţi îi vei vorbi?
Nebunul piere ucis de mînia lui, prostul moare ucis de aprinderea lui.
Am văzut pe un nebun prinzînd rădăcină; apoi deodată i-am blestemat locuinţa.
Fiii lui n'au noroc, sînt călcaţi în picioare la poartă, şi nimeni nu i scapă!
Secerişul lui este mîncat de cei flămînzi, cari vin să- l ia chiar şi din spini, şi averile lui sînt înghiţite de oameni însetaţi.
Nenorocirea nu răsare din ţărînă, şi suferinţa nu încolţeşte din pămînt.
Omul se naşte ca să sufere, după cum scînteia se naşte ca să zboare.
Eu aş alerga la Dumnezeu, lui Dumnezeu i-aş spune necazul meu.
El face lucruri mari şi nepătrunse, minuni fără număr.
El varsă ploaia pe pămînt, şi trimete apă pe cîmpii.
El înalţă pe cei smeriţi, şi izbăveşte pe cei necăjiţi.
El nimiceşte planurile oamenilor vicleni, şi mînile lor nu pot să le împlinească.
El prinde pe cei înţelepţi în viclenia lor, şi planurile oamenilor înşelători sînt răsturnate:
dau peste întunerec în mijlocul zilei, bîjbăie ziua nameaza mare ca noaptea.
Astfel, Dumnezeu ocroteşte pe cel slab împotriva ameninţărilor lor, şi- l scapă din mîna celor puternici.
Aşa încît nădejdea sprijineşte pe cel nenorocit, iar fărădelegea îşi închide gura.
Ferice de omul pe care- l ceartă Dumnezeu! Nu nesocoti mustrarea Celui Atot Puternic.
El face rana, şi tot El o leagă; El răneşte, şi mîna Lui tămăduieşte.
De şase ori te va izbăvi din necaz, şi de şapte ori nu te va atinge răul.
El te va scăpa de moarte în vreme de foamete, şi de loviturile săbiei în vreme de război.
Vei fi la adăpost de biciul limbii, vei fi fără teamă cînd va veni pustiirea.

Vei rîde de pustiire ca şi de foamete, şi nu vei avea să te temi de fiarele pămîntului.
Căci vei face legămînt pînă şi cu pietrele cîmpului, şi fiarele pămîntului vor fi în pace cu tine.
Vei avea fericire în cortul tău, îţi vei găsi turmele întregi,
îţi vei vedea sămînţa crescîndu-ţi, şi odraslele înmulţindu-se ca iarba de pe cîmp.
Vei intra în mormînt la bătrîneţă, ca snopul strîns la vremea lui.
Iată ce am cercetat, şi aşa este! Ascultă, că sînt spre folosul tău!'

Iov, capitol 6.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Oh! de ar fi cu putinţă să mi se cîntărească durerea, şi să mi se pună toate nenorocirile în cumpănă,
ar fi mai grele decît nisipul mării: de aceea îmi merg cuvintele pînă la nebunie!
Căci săgeţile Celui Atotputernic m'au străpuns, sufletul meu le suge otrava, şi groază Domnului bagă fiori în mine!
Sbiară măgarul sălbatec cînd are verdeaţă? Mugeşte boul cînd are de mîncare?
Poţi mînca ce- i fără gust şi fără sare? Are vreun gust albuşul unui ou?
Orice lucru de care aş vrea să nu m'ating, acela- i hrana mea, fie cît de greţoasă ea!
O, de mi s'ar asculta dorinţa, şi de mi-ar împlini Dumnezeu nădejdea!
De ar vrea Dumnezeu să mă zdrobească, întindă-Şi mîna şi să mă prăpădească!
Îmi va rămînea măcar această mîngîiere, această bucurie în durerile cu cari mă copleşeşte: că niciodată n'am călcat poruncile Celui Sfînt.
La ce să mai nădăjduiesc cînd nu mai pot? La ce să mai aştept, cînd sfîrşitul se ştie?
Tăria mea oare este o tărie de piatră? Trupul meu e de aramă?
Nu sînt eu lipsit de ajutor, şi n'a fugit mîntuirea de mine?
Cel ce sufere are drept la mila prietenului, chiar dacă părăseşte frica de Cel Atot puternic.
Fraţii mei s'au arătat înşelători ca un pîrîu, ca albia pîraielor cari trec.
Un sloi le turbură cursul, zăpada se îngrămădeşte pe ele;
vine arşiţa vremii şi seacă, vine căldura soarelui, şi li se usucă albia.
Cete de călători se abat din drumul lor, se cufundă în pustie, şi pier.
Cetele celor din Tema se uită ţintă la ele, călătorii din Seba sînt plini de nădejde cînd le văd.
Dar rămîn înşelaţi în nădejdea lor, rămîn uimiţi cînd ajung la ele.
Aşa sînteţi şi voi acum pentru mine. Voi îmi vedeţi necazul, şi vă îngroziţi!

V'am zis eu oare: , Daţi-mi ceva, cheltuiţi din averile voastre pentru mine, scăpaţi-mă din mîna vrăjmaşului, răscumpăraţi-mă din mîna celor răi?`
Învăţaţi-mă, şi voi tăcea; faceţi-mă să înţeleg în ce am păcătuit.
O cît de înduplecătoare sînt cuvintele adevărului! Dar ce dovedesc mustrările voastre?
Vreţi să mă mustraţi pentru tot ce am zis, şi să nu vedeţi decît vînt în cuvintele unui desnădăjduit?
Voi năpăstuiţi pe orfan, prigoniţi pe prietenul vostru.
Uitaţi-vă la mine, vă rog! Doar nu voi minţi în faţă!
Întoarceţi-vă, nu fiţi nedrepţi; întoarceţi-vă, şi mărturisiţi că sînt nevinovat!
Este vreo nelegiuire pe limba mea, şi nu deosebeşte gura mea ce este rău?

Iov, capitol 7.

Soarta omului pe pămînt este ca a unui ostaş, şi zilele lui sînt ca ale unui muncitor cu ziua.
Cum suspină robul după umbră, cum îşi aşteaptă muncitorul plata,
aşa am eu parte de luni de durere, şi partea mea sînt nopţi de suferinţă.
Mă culc, şi zic: , Cînd mă voi scula? Cînd se va sfîrşi noaptea?` Şi mă satur de frămîntări pînă în revărsatul zorilor.
Trupul mi se acopere cu viermi şi cu o coajă pămîntoasă, pielea-mi crapă şi se desface.
Zilele mele sboară mai iuţi decît suveica ţesătorului, se duc şi nu mai am nicio nădejde!
Adu-Ţi aminte, Dumnezeule, că viaţa mea este doar o suflare! Ochii mei nu vor mai vedea fericirea.
Ochiul, care mă priveşte, nu mă va mai privi; ochiul tău mă va căuta, şi nu voi mai fi.
Cum se risipeşte norul şi trece, aşa nu se va mai ridica celce se pogoară în Locuinţa morţilor!
Nu se va mai întoarce în casa lui, şi nu-şi va mai cunoaşte locul în care locuia.
De aceea nu-mi voi ţinea gura, ci voi vorbi în neliniştea inimii mele, mă voi tîngui în amărăciunea sufletului meu.
Oare o mare sînt eu, sau un balaur de mare, de-ai pus strajă în jurul meu?
Cînd zic: , Patul mă va uşura, culcuşul îmi va alina durerile,`
atunci mă înspăimînţi prin visuri, mă îngrozeşti prin vedenii.
Ah! aş vrea mai bine gîtuirea, mai bine moartea decît aceste oase!
Le dispreţuiesc!... nu voi trăi în veci... Lasă-mă, căci doar o suflare mi- i viaţa!
Ce este omul, ca să-Ţi pese atît de mult de el, ca să iei seama la el,
să- l cercetezi în toate dimineţile, şi să- l încerci în toate clipele?
Cînd vei înceta odată să mă priveşti? Cînd îmi vei da răgaz să-mi înghit scuipatul?

Dacă am păcătuit, ce pot să-Ţi fac, Păzitorul oamenilor? Pentruce m'ai pus ţintă săgeţilor Tale, de am ajuns o povară chiar pentru mine însumi? Pentruce nu-mi ierţi păcatul, şi pentruce nu-mi uiţi fărădelegea? Căci voi adormi în ţărînă, şi cînd mă vei căuta, nu voi mai fi!'

Iov, capitol 8.

Bildad către Şuah a luat cuvîntul şi a zis:
'Pînă cînd vrei să vorbeşti astfel, şi pînă cînd vor fi cuvintele gurii tale ca un vînt puternic?
Oare va răsturna Dumnezeu dreptul? Sau va răsturna Cel Atotputernic dreptatea?
Dacă fiii tăi au păcătuit împotriva Lui, i- a dat pe mîna păcatului.
Dar tu, dacă alergi la Dumnezeu, dacă rogi pe Cel Atot puternic,
dacă eşti curat şi fără prihană, atunci negreşit, El va veghea asupra ta, şi va da înapoi fericirea locuinţei tale nevinovate.
Vechea ta propăşire va fi mică faţă de cea de mai tîrziu. Învăţăminte din păţania celor dinainte.
Întreabă pe cei din neamurile trecute, şi ia aminte la păţania părinţilor lor. -
Căci noi sîntem de ieri, şi nu ştim nimic, zilele noastre pe pămînt nu sînt decît o umbră. -
Ei te vor învăţa, îţi vor vorbi, şi vor scoate din inima lor aceste cuvinte:
, Creşte papura fără baltă? Creşte trestia fără umezeală?
Fiind încă verde şi fără să se taie, ea se usucă mai repede decît toate ierburile.
Aşa se întîmplă tuturor celor ce uită pe Dumnezeu, şi nădejdea celui nelegiuit va peri.
Încrederea lui este zdrobită, şi sprijinul lui este o pînză de păianjen.
Se bizuie pe casa lui, dar nu este tare; se prinde de ea, dar nu ţine.
Cum dă soarele, înverzeşte, îşi întinde ramurile peste grădina sa,
îşi împleteşte rădăcinile printre pietre, pătrunde pînă în ziduri.
Dar dacă- l smulgi din locul în care stă, locul acesta se leapădă de el şi zice: , Nu ştiu să te fi cunoscut vreodată!`
Iată, aşa sînt desfătările pe cari i le aduc căile vieţii lui; apoi din acelaş pămînt răsar alţii după el.
Nu, Dumnezeu nu leapădă pe omul fără prihană, şi nu ocroteşte pe cei răi.

Ba încă, El îţi umple gura cu strigăte de bucurie, şi buzele cu cîntări de veselie.
Vrăjmaşii tăi vor fi acoperiţi de ruşine, iar cortul celor răi va pieri.'`

Iov, capitol 9.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Ştiu bine că este aşa. Şi cum ar putea omul să-şi scoată dreptate înaintea lui Dumnezeu?
Dacă ar voi să se certe cu El, din o mie de lucruri n'ar putea să răspundă la unul singur.
A Lui este înţelepciunea, şi atotputernicia: cine I s'ar putea împotrivi fără să fie pedepsit?
El mută deodată munţii, şi- i răstoarnă în mînia Sa.
Zguduie pămîntul din temelia lui, de i se clatină stîlpii.
Porunceşte soarelui, şi soarele nu mai răsare; şi ţine stelele supt pecetea Lui.
Numai El întinde cerurile, şi umblă pe înălţimile mării.
El a făcut Ursul mare, luceafărul de seară şi Raliţele, şi stelele din ţinuturile de miazăzi.
El face lucruri mari şi nepătrunse, minuni fără număr.
Iată, El trece pe lîngă mine, şi nu- L văd, se duce şi nu- L zăresc.
Dacă apucă El, cine- L va opri? Cine- I va zice: 'Ce faci?'
Dumnezeu nu-Şi întoarce mînia; supt El se pleacă toţi sprijinitorii mîndriei.
Şi eu, cum să- I răspund? Ce cuvinte să aleg?
Chiar dacă aş avea dreptate, nu I-aş răspunde. Nu pot decît să mă rog judecătorului.
Şi chiar dacă m'ar asculta, cînd Îl chem, tot n'aş putea crede că mi'a ascultat glasul;
El, care mă izbeşte ca într'o furtună, care îmi înmulţeşte fără pricină rănile,
care nu mă lasă să răsuflu, mă satură de amărăciune.
Să alerg la putere? El este atotputernic. La dreptate? Cine mă va apăra?
Oricîtă dreptate aş avea, gura mea mă va osîndi; şi oricît de nevinovat aş fi, El mă va arăta ca vinovat.
Nevinovat! Sînt; dar nu ţin la viaţă, îmi dispreţuiesc viaţa.

Ce-mi pasă la urma urmei? Căci, îndrăznesc s'o spun: El nimiceşte pe cel nevinovat ca şi pe cel vinovat.
Şi dacă biciul ar pricinui măcar îndată moartea!... Dar El rîde de încercările celui nevinovat.
Pămîntul este dat pe mînile celui nelegiuit; El acopere ochii judecătorilor; de nu El, apoi cine altul?
Zilele mele aleargă mai iuţi decît un alergător; fug fără să fi văzut fericirea; trec ca şi corăbiile cele iuţi, ca vulturul care se răpede asupra prăzii.
Dacă zic: , Vreau să-mi uit suferinţele, să-mi las întristarea, şi să fiu voios,` sînt îngrozit de toate durerile mele. Ştiu că nu mă vei scoate nevinovat.
Şi dacă voi fi judecat vinovat, pentruce să mă mai trudesc degeaba?
Chiar dacă m'aş spăla cu zăpadă, chiar dacă mi-aş curăţi mînile cu leşie,
Tu tot m'ai cufunda în mocirlă, de s'ar scîrbi pînă şi hainele de mine!
Căci El nu este un om ca mine, ca să- I pot răspunde, şi să mergem împreună la judecată.
Nici nu este vreun mijlocitor între noi, care să-şi pună mîna peste noi amîndoi.
Să-Şi tragă însă varga deasupra mea, şi să nu mă mai turbure spaima Lui.
Atunci voi vorbi şi nu mă voi teme de El. Altfel, nu sînt stăpîn pe mine.

Iov, capitol 10.

M'am desgustat de viaţă! Voi da drum slobod plîngerii mele, voi vorbi în amărăciunea sufletului meu.
Eu zic lui Dumnezeu: , Nu mă osîndi! Arată-mi pentru ce Te cerţi cu mine!
Îţi place să chinuieşti, să dispreţuieşti făptura mînilor Tale, în timp ce faci să-Ţi strălucească bunăvoinţa peste sfatul celor răi?
Oare ai ochi de carne, sau vezi cum vede un om?
Zilele Tale sînt ca zilele omului, şi anii Tăi ca anii lui,
ca să cercetezi fărădelegea mea şi să cauţi păcatul meu,
cînd ştii bine că nu sînt vinovat, şi că nimeni nu mă poate scăpa din mîna Ta?
Mînile Tale m'au făcut şi m'au zidit, ele m'au întocmit în întregime... Şi Tu să mă nimiceşti!
Adu-Ţi aminte că Tu m'ai lucrat ca lutul; şi vrei din nou să mă prefaci în ţărînă?
Nu m'ai muls ca laptele?
M'ai îmbrăcat cu piele şi carne, m'ai ţesut cu oase şi vine;
mi-ai dat bunăvoinţa Ta şi viaţa, m'ai păstrat cu suflarea prin îngrijirile şi paza Ta.
Iată totuş ce ascundeai în inima Ta, iată, ştiu acum, ce aveai de gînd:
că, dacă păcătuiesc, să mă pîndeşti, şi să nu-mi ierţi fărădelegea.
Dacă sînt vinovat, vai de mine! Dacă sînt nevinovat, nu îndrăznesc să-mi ridic capul, sătul de ruşine şi cufundat în ticăloşia mea.
Şi dacă îndrăznesc să- l ridic, mă urmăreşti ca un leu, mă loveşti cu lucruri de mirat,
Îmi pui înainte noi martori împotrivă, Îţi creşte mînia împotriva mea, şi mă năpădeşti cu o droaie de nenorociri.
Pentruce m'ai scos din pîntecele mamei mele? O, de aş fi murit, şi ochiul să nu mă fi văzut!
Aş fi ca şi cum n'aş fi fost, şi din pîntecele mamei mele aş fi trecut în mormînt!

Nu sînt zilele mele destul de puţine? Să mă lase dar, să plece dela mine, şi să răsuflu puţin,
înainte de a mă duce, ca să nu mă mai întorc,
în ţara întunerecului şi a umbrei morţii, în ţara negurii adînci, unde domneşte umbra morţii şi neorînduiala, şi unde lumina este ca întunerecul!'

Iov, capitol 11.

Ţofar din Naama a luat cuvîntul şi a zis:
'Să rămînă această năvală de cuvinte fără răspuns, şi să creadă limbutul că are dreptate?
Vor face vorbele tale deşerte pe oameni să tacă? Şi-ţi vei bate joc de alţii, fără să te facă cineva de ruşine?
Tu zici: , Felul meu de a vedea este drept, şi sînt curat în ochii Tăi.` -
A! de ar vrea Dumnezeu să vorbească, de Şi-ar deschide buzele să-ţi răspundă,
şi de ţi-ar descoperi tainele înţelepciunii Lui, ale înţelepciunii Lui nemărginite, ai vedea atunci că nu-ţi răsplăteşte totuş după fărădelegea ta.
Poţi spune tu că poţi pătrunde adîncimile lui Dumnezeu, că poţi ajunge la cunoştinţa desăvîrşită a Celui Atot puternic?
Cît cerurile- i de înaltă: ce poţi face? Mai adîncă decît Locuinţa morţilor: ce poţi şti?
Întinderea ei este mai lungă decît pămîntul, şi mai lată decît marea.
Dacă apucă, dacă închide şi cheamă El la judecată, cine- L poate opri?
Căci El cunoaşte pe făcătorii de rele, vede uşor pe vinovaţi.
Omul dimpotrivă, are minte de nebun, şi s'a născut ca mînzul unui măgar sălbatic!
Tu, îndreaptă-ţi inima spre Dumnezeu, întinde-ţi mînile spre El.
Depărtează-te de fărădelege, şi nu lăsa nedreptatea să locuiască în cortul tău.
Şi atunci, îţi vei ridica fruntea fără teamă, vei fi tare şi fără frică;
îţi vei uita suferinţele, şi-ţi vei aduce aminte de ele ca de nişte ape cari s'au scurs.
Zilele tale vor străluci mai tare decît soarele la amiază, întunerecul tău va fi ca lumina dimineţii.
Vei fi plin de încredere, şi nădejdea nu-ţi va fi zădarnică. Te vei uita în jurul tău, şi vei vedea că te poţi odihni liniştit.

Te vei culca şi nimeni nu te va turbura, şi mulţi vor umbla după bunăvoinţa ta.
Dar ochii celor răi se vor topi; ei n'au loc de scăpare: moartea, iată nădejdea lor!'

Iov, capitol 12.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'S'ar putea zice, în adevăr, că neamul omenesc sînteţi voi, şi că odată cu voi va muri şi înţelepciunea!
Am şi eu minte ca voi, nu sînt mai pe jos decît voi. Şi cine nu ştie lucrurile pe cari le spuneţi voi?
Eu sînt de batjocura prietenilor mei, cînd cer ajutorul lui Dumnezeu: dreptul, nevinovatul, de batjocură!
Dispreţ în nenorocire! -iată zicerea celor fericiţi: dă brînci cui alunecă cu piciorul!
Jăfuitorilor li se lasă corturile în pace, celor ce mînie pe Dumnezeu le merge bine, măcar că Dumnezeul lor este în pumn.
Întreabă dobitoacele, şi te vor învăţa, păsările cerului, şi îţi vor spune; vorbeşte pămîntului, şi te va învăţa; şi peştii mării îţi vor povesti.
Cine nu vede în toate acestea dovada că mîna Domnului a făcut asemenea lucruri?
El ţine în mînă sufletul a tot ce trăieşte, suflarea oricărui trup omenesc.
Nu deosebeşte urechea cuvintele, cum gustă cerul gurii mîncările?
La bătrîni se găseşte înţelepciunea, şi într'o viaţă lungă e priceperea.
La Dumnezeu este înţelepciunea şi puterea; sfatul şi priceperea ale Lui sînt.
Ce dărîmă El, nu va fi zidit din nou; pe cine- l închide El, nimeni nu- l va scăpa.
El opreşte apele şi totul se usucă; El le dă drumul, şi pustiesc pămîntul.
El are puterea şi înţelepciunea; El stăpîneşte pe celce se rătăceşte sau rătăceşte pe alţii.
El ia robi pe sfetnici, şi turbură mintea judecătorilor.
El desleagă legătura împăraţilor, şi le pune o frînghie în jurul coapselor.
El ia robi pe preoţi; El răstoarnă pe cei puternici
El taie vorba celor meşteri la vorbă; El ia mintea celor bătrîni.
El varsă dispreţul asupra celor mari; El desleagă brîul celor tari.

El descopere ce este ascuns în întunerec, El aduce la lumină umbra morţii.
El face pe neamuri să crească, şi El le nimiceşte; El le întinde pînă departe, şi El le aduce înapoi în hotarele lor.
El ia mintea căpeteniilor poporului, El îi face să rătăcească în pustiuri fără drum,
unde bîjbăie prin întunerec, şi nu văd desluşit; El îi face să se clatine ca nişte oameni beţi.

Iov, capitol 13.

Iată, ochiul meu a văzut toate acestea, urechea mea a auzit şi a luat seama.
Ce ştiţi voi, ştiu şi eu, nu sînt mai pe jos decît voi.
Dar vreau să vorbesc acum Celui Atotputernic, vreau să-mi apăr pricina înaintea lui Dumnezeu.
Căci voi sînteţi nişte făuritori de minciuni, sînteţi cu toţii nişte doftori de nimic.
O, de aţi fi tăcut, ce înţelepciune aţi fi arătat!
Acum, ascultaţi, vă rog, apărarea mea, şi luaţi aminte la răspunsul buzelor mele!
Vreţi să vorbiţi lucruri nedrepte din dragoste pentru Dumnezeu? Şi să spuneţi minciuni, ca să- L apăraţi?
Vreţi să ţineţi cu El şi să faceţi pe apărătorii lui Dumnezeu?
Dacă vă va cerceta El, va găsi bine oare? Sau vreţi să- L înşelaţi cum înşelaţi pe un om?
Nu, nu; ci El vă va osîndi, dacă în ascuns nu lucraţi decît părtinindu- L pe El.
Nu vă înfricoşează măreţia Lui? Şi nu cade groaza Lui peste voi?
Părerile voastre sînt păreri de cenuşă, întăriturile voastre sînt întărituri de lut.
Tăceţi, lăsaţi-mă, vreau să vorbesc! Întîmplă-mi-se ce mi s'ar întîmpla.
Îmi voi lua carnea în dinţi, şi îmi voi pune viaţa în joc.
Da, mă va ucide: n'am nimic de nădăjduit; dar îmi voi apăra purtarea în faţa Lui.
Chiar şi lucrul acesta poate sluji la scăparea mea, căci un nelegiuit nu îndrăzneşte să vină înaintea Lui.
Ascultaţi, ascultaţi cuvintele mele, luaţi aminte la cele ce voi spune.
Iată-mă sînt gata să-mi apăr pricina, căci ştiu că am dreptate.
Are cineva ceva de spus împotriva mea? Atunci tac, şi vreau să mor.
Numai două lucruri fă-mi, şi nu mă voi ascunde de Faţa Ta:
Trage-Ţi mîna de pe mine, şi nu mă mai turbura cu groaza Ta.

Apoi cheamă-mă şi-Ţi voi răspunde; sau lasă-mă să vorbesc eu, şi răspunde-mi Tu!
Cîte fărădelegi şi păcate am făcut? Arată-mi călcările de lege şi păcatele mele.
Pentru ce Îţi ascunzi Faţa, şi mă iei drept vrăjmaş?
Vrei să loveşti o frunză suflată de vînt? Vrei să urmăreşti un pai uscat?
Pentruce să mă loveşti cu suferinţe amare, şi să mă pedepseşti pentru greşeli din tinereţă?
Pentru ce să-mi pui picioarele în butuci, să-mi pîndeşti toate mişcările, să pui hotar paşilor mei,
cînd trupul meu cade în putrezire ca o haină mîncată de molii?

Iov, capitol 14.

Omul născut din femeie, are viaţa scurtă, dar plină de necazuri.
Se naşte şi e tăiat ca o floare; fuge şi piere ca o umbră.
Şi asupra lui ai Tu ochiul deschis! Şi pe mine mă tragi la judecată cu Tine!
Cum ar putea să iasă dintr'o fiinţă necurată un om curat? Nu poate să iasă niciunul.
Dacă zilele lui sînt hotărîte, dacă i-ai numărat lunile, dacă i-ai însemnat hotarul pe care nu- l va putea trece,
întoarce-Ţi măcar privirile dela el, şi dă- i răgaz, să aibă măcar bucuria pe care o are simbriaşul la sfîrşitul zilei.
Un copac, şi tot are nădejde: căci cînd este tăiat, odrăsleşte din nou, şi iar dă lăstari.
Cînd i- a îmbătrînit rădăcina în pămînt, cînd îi piere trunchiul în ţărînă,
înverzeşte iarăş de mirosul apei, şi dă ramuri de parcă ar fi sădit din nou.
Dar omul cînd moare, rămîne întins; omul, cînd îşi dă sufletul, unde mai este?
Cum pier apele din lacuri, şi cum seacă şi se usucă rîurile,
aşa se culcă şi omul şi nu se mai scoală; cît vor fi cerurile, nu se mai deşteaptă, şi nu se mai scoală din somnul lui.
Ah! de m'ai ascunde în locuinţa morţilor, de m'ai acoperi pînă-Ţi va trece mînia, şi de mi-ai rîndui o vreme cînd Îţi vei aduce iarăş aminte de mine!
Dacă omul odată mort ar putea să mai învieze, aş mai trage nădejde în tot timpul suferinţelor mele, pînă mi se va schimba starea în care mă găsesc.
Atunci m'ai chema, şi Ţi-aş răspunde, şi Ţi-ar fi dor de făptura mînilor Tale.
Dar astăzi îmi numeri paşii, ai ochiul asupra păcatelor mele;
călcările mele de lege sînt pecetluite într'un mănunchi, şi născoceşti fărădelegi în sarcina mea.
Cum se prăbuşeşte muntele şi piere, cum piere stînca din locul ei,
cum este mîncată piatra de ape, şi cum este luat pămîntul de rîu: aşa nimiceşti Tu nădejdea omului.

Îl urmăreşti într'una, şi se duce; Îi schimonoseşti faţa, şi apoi îi dai drumul.
De ajung fiii lui la cinste, el nu ştie nimic; de sînt înjosiţi, habar n'are.
Numai pentru el simte durere în trupul lui, numai pentru el simte întristare în sufletul lui.'

Iov, capitol 15.

Elifaz din Teman a luat cuvîntul, şi a zis:
'Se cade să dea înţeleptul ca răspuns înţelepciune deşartă? Sau să-şi umfle pieptul cu vînt de răsărit?
Să se apere prin cuvinte cari n'ajută la nimic, şi prin cuvîntări cari nu slujesc la nimic?
Tu nimiceşti chiar şi frica de Dumnezeu, nimiceşti orice simţire de evlavie faţă de Dumnezeu.
Nelegiuirea ta îţi cîrmuieşte gura, şi împrumuţi vorbirea oamenilor vicleni.
Nu eu, ci gura ta te osîndeşte, buzele tale mărturisesc împotriva ta.
Tu eşti omul care s'a născut întîi? Te-ai născut tu înaintea dealurilor?
Ai fost tu la sfaturile lui Dumnezeu; şi ai sorbit din ele înţelepciune pentru tine?
Ce ştii tu şi să nu ştim şi noi? Ce cunoştinţă ai tu pe care să n'o avem şi noi?
Între noi sînt peri albi, bătrîni, oameni mai înziliţi decît tatăl tău.
Puţin lucru sînt mîngîierile lui Dumnezeu pentru tine, şi cuvintele cari-ţi vorbesc atît de blînd?...
Încotro te trage inima, şi ce înseamnă această privire ţintă a ochilor tăi?
Ce! împotriva lui Dumnezeu îţi îndrepţi tu mînia, şi-ţi ies din gură cuvinte ca acestea?
, Ce este omul, ca să fie curat? Şi poate cel născut din femeie să fie fără prihană?
Dacă n'are încredere Dumnezeu nici în sfinţii Săi, dacă nici cerurile nu sînt curate înaintea Lui,
cu cît mai puţin fiinţa urîcioasă şi stricată-omul, care bea nelegiuirea ca apa!
Vreau să te învăţ, ascultă-mă! Voi istorisi ce am văzut,
ce au arătat înţelepţii, ce au descoperit ei, auzind dela părinţii lor,
cărora singuri li se dăduse ţara, şi printre cari nici un străin nu venise încă.

, Omul cel rău îşi duce în nelinişte toate zilele vieţii, toţi anii de cari are parte cel nelegiuit.
Ţipete de spaimă răsună la urechile lui: În mijlocul fericirii lui, pustiitorul se va arunca asupra lui.
El nu trage nădejde să scape de întunerec, vede sabia care- l ameninţă;
aleargă încoace şi încolo să caute pîne, ştie că- l aşteaptă ziua întunerecului.
Necazul şi neliniştea îl înspăimîntă, şi se aruncă asupra lui ca un împărat gata de luptă.
Căci a ridicat mîna împotriva lui Dumnezeu, s'a împotrivit Celui Atot Puternic,
şi a avut îndrăzneala să se năpustească asupra Lui cu partea cea mai tare a scuturilor lui.
Avea faţa acoperită cu grăsime, coapsele încărcate cu osînză,
şi locuia în cetăţi nimicite, în case părăsite, sortite să fie dărîmate.
Nu se va mai îmbogăţi, averea nu- i va creşte, şi avuţia nu se va mai întinde pe pămînt.
Nu va putea ieşi din întunerec, flacăra îi va arde mlădiţele, şi Dumnezeu îl va pierde cu suflarea gurii Lui.
Dacă se încrede în rău, se înşeală, căci răul îi va fi răsplata.
Ea va veni înainte de capătul zilelor lui, şi ramura lui nu va mai înverzi.
Va fi ca o viţă despoiată de roadele ei încă verzi, ca un măslin ale cărui flori au căzut.
Căci casa celui nelegiuit va ajunge stearpă, şi cortul omului stricat îl va mînca focul.
El zămisleşte răul şi naşte răul: în sînul lui coace roade cari- l înşeală.'`

Iov, capitol 16.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Astfel de lucruri am auzit eu des; voi toţi sînteţi nişte mîngîietori supărăcioşi.
Cînd se vor sfîrşi aceste vorbe în vînt? Şi pentruce atîta supărare în răspunsurile tale?
Ca voi aş vorbi eu, de aţi fi în locul meu? V'aş copleşi cu vorbe, aş da din cap la voi,
v'aş mîngîia cu gura, şi aş mişca din buze ca să vă uşurez durerea?
Dacă vorbesc, durerea nu mi s'alină, iar dacă tac, cu ce se micşorează?
Dar acum, vai! El m'a stors de puteri... Mi-ai pustiit toată casa!
M'ai apucat, ca pe un vinovat; dovadă slăbiciunea mea, care se ridică şi mă învinuie în faţă.
Mă sfîşie şi mă urmăreşte în mînia Lui, scrîşneşte din dinţi împotriva mea, mă loveşte şi mă străpunge cu privirea Lui.
Ei deschid gura să mă mănînce, mă ocărăsc şi mă bat peste obraji, se învierşunează cu toţii după mine.
Dumnezeu mă lasă la bunul plac al celor nelegiuiţi, şi mă aruncă în mînile celor răi.
Eram liniştit, şi m'a scuturat, m'a apucat de ceafă şi m'a zdrobit, a tras asupra mea ca într'o ţintă.
Săgeţile Lui mă înconjură de toate părţile; îmi străpunge rărunchii fără milă, îmi varsă fierea pe pămînt,
mă frînge bucăţi, bucăţi, se aruncă asupra mea ca un războinic.
Mi-am cusut un sac pe piele, şi mi-am prăvălit capul în ţărînă.
Plînsul mi- a înroşit faţa; şi umbra morţii este pe pleoapele mele.
Totuş n'am făcut nicio nelegiuire, şi rugăciunea mea totdeauna a fost curată.
Pămîntule, nu-mi acoperi sîngele, şi vaietele mele să n'aibă margine!
Chiar acum, martorul meu este în cer, apărătorul meu este în locurile înalte.
Prietenii mei rîd de mine, dar eu mă rog lui Dumnezeu cu lacrămi,

să facă dreptate omului înaintea lui Dumnezeu, şi fiului omului împotriva prietenilor lui.

Căci numărul anilor mei se apropie de sfîrşit, şi mă voi duce pe o cărare de unde nu mă voi mai întoarce.

Iov, capitol 17.

Mi se pierde suflarea, mi se sting zilele, mă aşteaptă mormîntul.
Sînt înconjurat de batjocoritori, şi ochiul meu trebuie să privească spre ocările lor.
Pune-Te singur zălog pentru mine înaintea Ta; altfel, cine ar putea răspunde pentru mine?
Căci le-ai încuiat inima în faţa priceperii. De aceea nici nu- i vei lăsa să biruie.
Cine dă pe prieteni să fie prădaţi, copiilor aceluia li se vor topi ochii.
M'a făcut de basmul oamenilor, şi ca unul pe care- l scuipi în faţă!
Ochiul mi se întunecă de durere; toate mădularele mele sînt ca o umbră.
Oamenii fără prihană sînt înmărmuriţi de aceasta, şi cel nevinovat se răscoală împotriva celui nelegiuit.
Cel fără prihană rămîne totuş tare pe calea lui, cel cu mînile curate se întăreşte tot mai mult.
Dar voi toţi, întoarceţi-vă, veniţi iarăş cu cuvîntările voastre, şi vă voi arăta că între voi niciunul nu e înţelept.
Ce! mi s'au dus zilele, mi s'au nimicit planurile, planurile acelea făcute cu atîta iubire în inima mea...
Şi ei mai spun că noaptea este zi, că se apropie lumina, cînd întunerecul a şi venit!
Cînd Locuinţa morţilor o aştept ca locuinţă, cînd în întunerec îmi voi înălţa culcuşul;
cînd strig gropii: , Tu eşti tatăl meu!` Şi viermilor: , Voi sînteţi mama şi sora mea!`
Unde mai este atunci nădejdea mea? Şi cine mai poate vedea nădejdea mea?
Ea se va pogorî cu mine la porţile locuinţei morţilor, cînd vom merge împreună. să ne odihnim în ţărînă.'

Iov, capitol 18.

Bildad din Şuah a luat cuvîntul şi a zis:
'Cînd vei pune capăt acestor cuvîntări? Vino-ţi în minte şi apoi vom vorbi.
Pentruce ne socoţi atît de dobitoci? Pentru ce ne priveşti ca pe nişte vite?
Oare pentru tine, care te sfîşii în mînia ta, s'ajungă pustiu pămîntul, şi să se strămute stîncile din locul lor?
5. Da, lumina celui rău se va stinge, şi flacăra din focul lui, nu va mai străluci.
Se va întuneca lumina în cortul lui, şi se va stinge candela deasupra lui.
Paşii lui cei puternici se vor strîmta; şi, cu toate opintirile lui, va cădea.
Căci calcă cu picioarele pe laţ, şi umblă prin ochiuri de reţea;
este prins în cursă de călcăi, şi laţul pune stăpînire pe el;
capcana în care se prinde este ascunsă în pămînt, şi prinzătoarea îi stă pe cărare.
De jur împrejur îl apucă spaima, şi- l urmăreşte pas cu pas.
Foamea îi mănîncă puterile, nenorocirea este alături de el.
Mădularele îi sînt mistuite unul după altul, mădularele îi sînt mîncate de întîiul născut al morţii.
Este smuls din cortul lui unde se credea la adăpost, şi este tîrît spre împăratul spaimelor.
Nimeni din ai lui nu locuieşte în cortul lui, pucioasă este presărată pe locuinţa lui.
Jos, i se usucă rădăcinile; sus îi sînt ramurile tăiate.
Îi piere pomenirea de pe pămînt, numele lui nu mai este pe uliţă.
Este împins din lumină în întunerec, şi este izgonit din lume.
Nu lasă nici moştenitori, nici sămînţă în poporul său, nicio rămăşiţă vie în locurile în cari locuia.
Neamurile cari vor veni se vor uimi de prăpădirea lui, şi neamul de acum va fi cuprins de groază.
Aceasta este soarta celui rău, aceasta este soarta celui ce nu cunoaşte pe Dumnezeu.'

Iov, capitol 19.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Pînă cînd îmi veţi întrista sufletul, şi mă veţi zdrobi cu cuvîntările voastre?
Iată că de zece ori m'aţi batjocorit; nu vă este ruşine să vă purtaţi aşa?
Dacă am păcătuit cu adevărat, numai eu sînt răspunzător de aceasta.
Credeţi că mă puteţi lua de sus? Credeţi că mi-aţi dovedit că sînt vinovat?
Atunci să ştiţi că Dumnezeu mă urmăreşte, şi mă înveleşte cu laţul Lui.
Iată, ţip de silnicie, şi nimeni nu răspunde; cer dreptate, şi dreptate nu este!
Mi- a tăiat orice ieşire, şi nu pot trece; a răspîndit întunerec pe cărările mele.
M'a despoiat de slava mea, mi- a luat cununa de pe cap,
m'a zdrobit din toate părţile, şi pier; mi- a smuls nădejdea ca pe un copac.
S'a aprins de mînie împotriva mea, S'a purtat cu mine ca şi cu un vrăjmaş.
Oştile Lui au pornit deodată înainte, şi-au croit drum pînă la mine, şi au tăbărît în jurul cortului meu.
A depărtat pe fraţii mei dela mine, şi prietenii mei s'au înstrăinat de mine.
Rudele mele m'au părăsit, şi cei mai deaproape ai mei m'au uitat.
Casnicii mei şi slugile mele mă privesc ca pe un străin, în ochii lor sînt un necunoscut.
Chem pe robul meu, şi nu răspunde; îl rog cu gura mea, şi degeaba.
Suflarea mea a ajuns nesuferită nevestei mele, şi duhoarea mea a ajuns nesuferită fiilor mamei mele.
Pînă şi copiii mă dispreţuiesc: dacă mă scol, ei mă ocărăsc.
Aceia în cari mă încredeam mă urăsc, aceia pe cari îi iubeam s'au întors împotriva mea.
Oasele mi se ţin de piele şi de carne; nu mi- a mai rămas decît pielea de pe dinţi.
Fie-vă milă, fie-vă milă de mine, prietenii mei! Căci mîna lui Dumnezeu m'a lovit.
Dece mă urmăriţi ca Dumnezeu? Şi nu vă mai săturaţi de carnea mea?

Oh! aş vrea ca vorbele mele să fie scrise, să fie scrise într'o carte;
aş vrea să fie săpate cu un priboi de fier şi cu plumb în stîncă pe vecie...
Dar ştiu că Răscumpărătorul meu este viu, şi că se va ridica la urmă pe pămînt.
Chiar dacă mi se va nimici pielea, şi chiar dacă nu voi mai avea carne, voi vedea totuş pe Dumnezeu.
Îl voi vedea şi-mi va fi binevoitor; ochii mei Îl vor vedea, şi nu ai altuia. Sufletul meu tînjeşte de dorul acesta înlăuntrul meu.
Atunci veţi zice: , Pentruce- l urmăream noi?` Căci dreptatea pricinii mele va fi cunoscută.
Temeţi-vă de sabie: căci pedepsele date cu sabia sînt grozave! Şi să ştiţi că este o judecată.'

Iov, capitol 20.

Ţofar din Naama a luat cuvîntul şi a zis:
'Gîndurile mele mă silesc să răspund, şi frămîntarea mea nu-mi dă pace.
Am auzit mustrări cari mă umplu de ruşine, şi din adîncul minţii mele duhul mă face să răspund.
Nu ştii tu că, de mult de tot, de cînd a fost aşezat omul pe pămînt,
biruinţa celor răi a fost scurtă, şi bucuria nelegiuitului numai de o clipă?
Chiar dacă s'ar înălţa pînă la ceruri, şi capul i-ar ajunge pînă la nori,
va pieri pentru totdeauna, ca murdăria lui, şi cei ce- l vedeau vor zice: , Unde este?`
Va sbura ca un vis, şi nu- l vor mai găsi; va pieri ca o vedenie de noapte.
Ochiul care- l privea nu- l va mai privi, locul în care locuia nu- l va mai zări.
Peste fiii lui vor năvăli cei săraci, şi mînile lui vor da înapoi ce a răpit cu sila.
Oasele lui, pline de vlaga tinereţii, îşi vor avea culcuşul cu el în ţărînă.
Dulce era răul în gura lui, îl ascundea subt limbă,
îl mesteca într'una şi nu- l lăsa, îl ţinea în cerul gurii:
dar hrana lui se va preface în măruntaiele lui, va ajunge în trupul lui o otravă de aspidă.
Bogăţiile înghiţite le va vărsa, Dumnezeu le va scoate din pîntecele lui.
Otravă de aspidă a supt, şi de aceea, limba năpîrcii îl va ucide.
Nu-şi va mai plimba privirile peste pîraiele şi rîurile de miere şi de lapte,
va da înapoi ce a cîştigat, şi nu va mai trage folos din cîştig; va da înapoi tot ce a luat, şi nu se va mai bucura de el,
căci a asuprit pe săraci, şi i- a lăsat să piară, a dărîmat case şi nu le- a zidit la loc.
Lăcomia lui n'a cunoscut margini; dar nu va scăpa ce are mai scump.
Nimic nu scapă de lăcomia lui, dar bună starea lui nu va ţinea.
În mijlocul belşugului va fi în nevoie; mîna tuturor ticăloşilor se va ridica asupra lui.
Şi iată, ca să- i umple pîntecele, Dumnezeu va trimete peste el focul mîniei Lui, şi- l va sătura cu o ploaie de săgeţi.

Dacă va scăpa de armele de fer, îl va străpunge arcul de aramă.
Îşi smulge din trup săgeata, care schinteie la ieşirea din fierea lui, şi îl apucă spaimele morţii.
Toate nenorocirile sînt păstrate pentru comorile lui; va fi mistuit de un foc pe care nu- l va aprinde omul,
Cerurile îi vor desveli fărădelegea, şi pămîntul se va ridica împotriva lui.
Veniturile casei lui se vor perde, vor pieri în ziua mîniei lui Dumnezeu.
Aceasta este soarta pe care o păstrează Dumnezeu celui rău, aceasta este moştenirea pe care i- o hotărăşte Dumnezeu.'

Iov, capitol 21.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Ascultaţi, ascultaţi cuvintele mele, daţi-mi măcar această mîngîiere.
Lăsaţi-mă să vorbesc, vă rog; şi, după ce voi vorbi, veţi putea să vă bateţi joc.
Oare împotriva unui om se îndreaptă plîngerea mea? Şi pentruce n'aş fi nerăbdător?
Priviţi-mă, miraţi-vă, şi puneţi mîna la gură.
Cînd mă gîndesc, mă înspăimînt, şi un tremur îmi apucă tot trupul:
Pentruce trăiesc cei răi? Pentruce îi vezi îmbătrînind şi sporind în putere?
Sămînţa lor se întăreşte cu ei şi în faţa lor, odraslele lor propăşesc supt ochii lor.
În casele lor domneşte pacea, fără umbră de frică; nuiaua lui Dumnezeu nu vine să- i lovească.
Taurii lor sînt plini de vlagă şi prăsitori, juncanele lor zămislesc şi nu leapădă.
Îşi lasă copiii să se împrăştie ca nişte oi, şi copiii se sbeguiesc în jurul lor.
Cîntă cu sunet de tobă şi de arfă, se desfătează cu sunete de caval.
Îşi petrec zilele în fericire, şi se pogoară într'o clipă în locuinţa morţilor.
Şi totuş ziceau lui Dumnezeu: , Pleacă dela noi. Nu voim să cunoaştem căile Tale.
Ce este Cel Atot puternic, ca să- I slujim? Ce vom cîştiga dacă- I vom înălţa rugăciuni?
Ce! nu sînt ei în stăpînirea fericirii? -Departe de mine sfatul celor răi! -
dar de multe ori se întîmplă să li se stingă candela, să vină sărăcia peste ei, să le dea şi lor Dumnezeu partea lor de dureri în mînia Lui,
să fie ca paiul luat de vînt, ca pleava luată de vîrtej?
Veţi zice că pentru fiii Săi păstrează Dumnezeu pedeapsa. Dar pe el, pe nelegiuit, ar trebui să- l pedepsească Dumnezeu, ca să simtă;
el ar trebui să-şi vadă nimicirea, el ar trebui să bea mînia Celui Atotputernic.

Căci, ce- i pasă lui ce va fi de casa lui după el, cînd numărul lunilor i s'a împlinit?
Oare pe Dumnezeu Îl vom învăţa minte, pe El, care cîrmuieşte duhurile cereşti?
Unul moare în mijlocul propăşirii, păcii şi fericirii,
cu coapsele încărcate de grăsime, şi măduva oaselor plină de suc.
Altul moare, cu amărăciunea în suflet, fără să se fi bucurat de vreo fericire,
şi amîndoi adorm în ţărînă, amîndoi sînt mîncaţi de viermi.
Ştiu eu bine cari sînt gîndurile voastre, ce judecăţi nedrepte rostiţi asupra mea.
Voi ziceţi: , Unde este casa apăsătorului? Unde este cortul în care locuiau nelegiuiţii?`
Dar ce! n'aţi întrebat pe călători, şi nu ştiţi ce istorisesc ei?
Cum în ziua nenorocirii, cel rău este cruţat, şi în ziua mîniei, el scapă.
Cine îl mustră în faţă pentru purtarea lui? Cine îi răsplăteşte tot ce a făcut?
Este dus la groapă, şi i se pune o strajă la mormînt.
Bulgării din vale îi sînt mai uşori, căci toţi oamenii merg după el, şi o mulţime îi merge înainte.
Pentruce dar îmi daţi mîngîieri deşerte? Ce mai rămîne din răspunsurile voastre decît viclenie?'

Iov, capitol 22.

Elifaz din Teman a luat cuvîntul şi a zis:
'Poate un om să aducă vreun folos lui Dumnezeu? Nu; ci înţeleptul nu-şi foloseşte de cît lui.
Dacă eşti fără prihană, are Cel Atotputernic vre un folos? Şi dacă trăieşti fără vină, ce va cîştiga El?
Pentru evlavia ta te pedepseşte El oare, şi intră la judecată cu tine?
Nu- i mare răutatea ta? Şi fărădelegile tale fără număr?
Luai fără pricină zăloage dela fraţii tăi, lăsai fără haine pe cei goi.
Nu dădeai apă omului însetat, nu voiai să dai pîne omului flămînd.
Ţara era a ta, fiindcă erai mai tare, te aşezai în ea, fiindcă erai cu vază.
Dădeai afară pe văduve cu mînile goale, şi braţele orfanilor le frîngeai.
Pentru aceea eşti înconjurat de curse, şi te- a apucat groaza dintr'o dată.
Nu vezi dar acest întunerec, aceste ape multe cari te năpădesc?
Nu este Dumnezeu sus în ceruri? Priveşte vîrful stelelor, ce înalt este!
Şi tu zici: , Ce ştie Dumnezeu? Poate să judece El prin întunerecul de nori?
Îl înfăşoară norii, nu vede nimic, bolta cerească abea dacă o străbate!`
Ce! vrei s'apuci pe calea străveche, pe care au urmat- o cei nelegiuiţi,
cari au fost luaţi înainte de vreme, şi au ţinut cît ţine un pîrîu care se scurge?
Ei ziceau lui Dumnezeu: , Pleacă dela noi! Ce ne poate face Cel Atot puternic?`
Şi totuş Dumnezeu le umpluse casele de bunătăţi. -Departe de mine sfatul celor răi! -
Cei fără prihană vor fi martori ai căderii lor şi se vor bucura, cel nevinovat va rîde de ei
şi va zice: , Iată pe protivnicii noştri nimiciţi! Iată-le bogăţiile arse de foc!`
Împrieteneşte-te dar cu Dumnezeu, şi vei avea pace; te vei bucura astfel iarăş de fericire.
Primeşte învăţătură din gura Lui, şi pune-ţi la inimă cuvintele Lui.
Vei fi aşezat iarăş la locul tău, dacă te vei întoarce la Cel Atot puternic, dacă depărtezi fărădelegea din cortul tău.

Aruncă dar aurul în ţărînă, aruncă aurul din Ofir în prundul pîraielor!
Şi atunci Cel Atot puternic va fi aurul tău, argintul tău, bogăţia ta.
Atunci Cel Atot puternic va fi desfătarea ta, şi îţi vei ridica faţa spre Dumnezeu.
Îl vei ruga, şi te va asculta, şi îţi vei putea împlini juruinţele.
Pe ce vei pune mîna îţi va izbuti, pe cărările tale va străluci lumina.
Vină smerirea, tu te vei ruga pentru ridicarea ta: Dumnezeu ajută pe cel cu ochii plecaţi.
El va izbăvi chiar şi pe cel vinovat, care îşi va datora scăparea curăţiei mînilor tale.'

Iov, capitol 23.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Şi acum plîngerea mea este tot o răzvrătire. Dar suferinţa îmi înăduşe suspinurile.
Oh! dacă aş şti unde să- L găsesc, dacă aş putea să ajung pînă la scaunul Lui de domnie,
mi-aş apăra pricina înaintea Lui, mi-aş umplea gura cu dovezi.
Aş şti ce poate să răspundă, aş vedea ce are să-mi spună.
Şi-ar întrebuinţa El toată puterea ca să lupte împotriva mea? Nu; ci m'ar asculta negreşit.
Doar un om fără prihană ar vorbi cu El, şi aş fi iertat pentru totdeauna de Judecătorul meu.
Dar, dacă mă duc la răsărit, nu este acolo; dacă mă duc la apus, nu- L găsesc:
dacă are treabă la miazănoapte, nu- L pot vedea; dacă se ascunde la miazăzi, nu- L pot descoperi.
Dar El ştie ce cale am urmat; şi, dacă m'ar încerca, aş ieşi curat ca aurul.
Piciorul meu s'a ţinut de paşii Lui; am ţinut calea Lui, şi nu m'am abătut dela ea.
N'am părăsit poruncile buzelor Lui; mi-am plecat voia la cuvintele gurii Lui.
Dar hotărîrea Lui este luată, cine i se va împotrivi? Ce- I doreşte sufletul, aceea face.
El Îşi va împlini dar planurile faţă de mine, şi va mai face şi multe altele.
De aceea tremur înaintea Lui, şi cînd mă gîndesc la lucrul acesta, mă tem de El.
Dumnezeu mi- a tăiat inima, Cel Atotputernic m'a umplut de groază.
Căci nu întunerecul durerii mele mă nimiceşte, nici negura în care sînt înfăşurat.

Iov, capitol 24.

Pentruce nu păzeşte Cel Atotputernic vremurile de judecată, şi dece nu văd ceice- L cunosc zilele Lui de pedeapsă?
Sînt unii cari mută hotarele, fură turmele, şi le pasc;
iau măgarul orfanului, iau zălog vaca văduvei;
îmbrîncesc din drum pe cei lipsiţi, silesc pe toţi nenorociţii din ţară să se ascundă.
Şi aceştia, ca măgarii sălbatici din pustie, ies dimineaţa la lucru să caute hrană, şi în pustie trebuie să caute pînea pentru copiii lor.
Taie nutreţul care a mai rămas pe cîmp, culeg ciorchinele rămase pe urma culegătorilor în via celui nelegiuit.
Îi apucă noaptea în umezeală, fără îmbrăcăminte, fără învelitoare împotriva frigului.
Îi pătrunde ploaia munţilor, şi, neavînd alt adăpost, se ghemuiesc lîngă stînci.
Aceia smulg pe orfan dela ţîţă, iau zălog tot ce are săracul.
Şi săracii umblă goi de tot, fără îmbrăcăminte, strîng snopii şi- s flămînzi;
în grădinile nelegiuitului ei fac untdelemn, calcă teascul, şi le este sete;
în cetăţi se aud vaietele celor ce mor, sufletul celor răniţi strigă... Şi Dumnezeu nu ia seama la aceste mişelii!
Alţii sînt vrăjmaşi ai luminii, nu cunosc căile ei, nu umblă pe cărările ei.
Ucigaşul se scoală în revărsatul zorilor, ucide pe cel sărac şi lipsit, şi noaptea fură.
Ochiul preacurvarului pîndeşte amurgul: , Nimeni nu mă va vedea,` zice el, şi îşi pune o măhramă pe faţă.
Noaptea sparg casele, ziua stau închişi; se tem de lumină.
Pentru ei, dimineaţa este umbra morţii, şi cînd o văd, simt toate spaimele morţii.
Dar nelegiuitul alunecă uşor pe faţa apelor, pe pămînt n'are decît o parte blestemată, şi niciodată n'apucă pe drumul celor vii!
Cum sorb seceta şi căldura apele zăpezii, aşa înghite locuinţa morţilor pe cei ce păcătuiesc.

Pîntecele mamei îl uită, viermii se ospătează cu el, nimeni nu-şi mai aduce aminte de el! Nelegiuitul este sfărîmat ca un copac,
el, care pradă pe femeia stearpă şi fără copii, el care nu face nici un bine văduvei!...
Şi totuş, Dumnezeu prin puterea Lui lungeşte zilele celor sîlnici, şi iată- i în picioare cînd nu mai trăgeau nădejde de viaţă;
El le dă linişte şi încredere, are privirile îndreptate spre căile lor.
S'au ridicat; şi într'o clipă nu mai sînt, cad, mor ca toţi oamenii, sînt tăiaţi ca spicele coapte.
Nu este aşa? Cine mă va dovedi de minciună, cine-mi va nimici cuvintele mele?'

Iov, capitol 25.

Bildad din Şuah a luat cuvîntul şi a zis:
'Puterea şi groaza sînt ale lui Dumnezeu; El face să împărăţească pacea în ţinuturile Lui înalte.
Cine ar putea să- I numere oştile? Şi peste cine nu răsare lumina Lui?
Cum ar putea omul să fie fără vină înaintea lui Dumnezeu? Cum ar putea cel născut din femeie să fie curat?
Iată, în ochii Lui nici luna nu este strălucitoare, şi stelele nu sînt curate înaintea Lui;
cu cît mai puţin omul, care nu este decît un vierme, fiul omului, care nu este decît un viermuşor!'

Iov, capitol 26.

Iov a luat cuvîntul şi a zis:
'Cît de bine ştii tu să vii în ajutorul slăbiciunii! Cum dai tu ajutor braţului fără putere!
Ce bune sfaturi dai tu celui fără pricepere! Ce belşug de înţelepciune dai tu la iveală!
Către cine se îndreaptă cuvintele tale? Şi al cui duh vorbeşte prin tine?
Înaintea lui Dumnezeu tremură umbrele supt ape şi supt locuitorii lor;
înaintea Lui locuinţa morţilor este goală, adîncul n'are acoperiş.
El întinde miazănoaptea asupra golului, şi spînzură pămîntul pe nimic.
Leagă apele în norii Săi, şi norii nu se sparg supt greutatea lor.
Acopere faţa scaunului Său de domnie, şi Îşi întinde norul peste el.
A tras o boltă pe faţa apelor, ca hotar între lumină şi întunerec.
Stîlpii cerului se clatină, şi se înspăimîntă la ameninţarea Lui.
Prin puterea Lui turbură marea, prin priceperea Lui îi sfarmă furia.
Suflarea Lui înseninează cerul, mîna Lui străpunge şarpele fugar.
Şi acestea sînt doar marginile căilor Sale, şi numai adierea lor uşoară ajunge pînă la noi! Dar tunetul lucrărilor Lui puternice cine- l va auzi?'

Iov, capitol 27.

Iov a luat din nou cuvîntul, a vorbit în pilde, şi a zis:
'Viu este Dumnezeu, care nu-mi dă dreptate! Viu este Cel Atotputernic, care îmi amărăşte viaţa,
că atîta vreme cît voi avea suflet, şi suflarea lui Dumnezeu va fi în nările mele,
buzele mele nu vor rosti nimic nedrept, limba mea nu va spune nimic neadevărat.
Departe de mine gîndul să vă dau dreptate! Pînă la cea din urmă suflare îmi voi apăra nevinovăţia.
Ţin să-mi scot dreptatea, şi nu voi slăbi; inima nu mă mustră pentru niciuna din zilele mele.
Vrăjmaşul meu să fie ca cel rău, şi protivnicul meu ca cel nelegiuit!
Ce nădejde- i mai rămîne celui nelegiuit; cînd îi taie Dumnezeu firul vieţii, cînd îi ia sufletul?
Îi ascultă Dumnezeu strigătele, cînd vine strîmtoarea peste el?
Este Cel Atotputernic desfătarea lui? Înalţă el în tot timpul rugăciuni lui Dumnezeu?
Vă voi învăţa căile lui Dumnezeu, nu vă voi ascunde planurile Celui Atotputernic.
Dar voi le cunoaşteţi, şi sînteţi de acelaş gînd; pentruce dar vorbiţi aşa de prosteşte?
Iată soarta pe care o păstrează Dumnezeu celui rău, moştenirea pe care o hotărăşte Cel Atotputernic celui nelegiuit.
Dacă are mulţi fii, îi are pentru sabie, şi odraslele lui duc lipsă de pîne.
Ceice scapă din ai lui, sînt îngropaţi de ciumă, şi văduvele lor nu- i plîng.
Dacă strînge argint ca ţărîna, dacă îngrămădeşte haine ca noroiul, -
el le strînge, dar cel fără vină se îmbracă în ele, şi de argintul lui omul fără prihană are parte.
Casa lui este ca aceea pe care o zideşte molia, ca o colibă pe care şi- o face un străjer.
Se culcă bogat, şi moare despoiat; deschide ochii, şi totul a pierit.

Îl apucă groaza ca nişte ape; şi noaptea, îl ia vîrtejul.
Vîntul de răsărit îl ia, şi se duce; îl smulge cu putere din locuinţa lui.
Dumnezeu aruncă fără milă săgeţi împotriva lui, şi cel rău ar vrea să fugă să scape de ele.
Oamenii bat din palme la căderea lui, şi- l flueră la plecarea din locul lui.

Iov, capitol 28.

Argintul are o mină de unde se scoate, şi aurul are un loc de unde este scos ca să fie curăţit.
Ferul se scoate din pămînt, şi piatra se topeşte ca să dea arama.
Omul pune capăt întunerecului, cercetează, pînă în ţinuturile cele mai adînci, pietrele ascunse în negura şi în umbra morţii.
Sapă o fîntînă departe de locurile locuite; picioarele nu- i mai sînt de ajutor, stă atîrnat şi se clatină, departe de locuinţele omeneşti.
Pămîntul, de unde iese pînea, este răscolit în lăuntrul lui ca de foc, pietrele lui cuprind safir, şi în el se găseşte pulbere de aur.
Pasărea de pradă nu- i cunoaşte cărarea. Ochiul vulturului n'a zărit- o, cele mai trufaşe dobitoace n'au călcat pe ea, şi leul n'a trecut niciodată pe ea.
Omul îşi pune mîna pe stînca de cremene, şi răstoarnă munţii din rădăcină.
Sapă şanţuri în stînci, şi ochiul lui priveşte tot ce este de preţ în ele.
Opreşte curgerea apelor, şi scoate la lumină ce este ascuns.
Dar înţelepciunea unde se găseşte? Unde este locuinţa priceperii?
Omul nu- i cunoaşte preţul, ea nu se găseşte în pămîntul celor vii.
Adîncul zice: , Nu este în mine` , şi marea zice: , Nu este la mine.` ;
Ea nu se dă în schimbul aurului curat, nu se cumpără cîntărindu-se cu argint;
nu se cîntăreşte pe aurul din Ofir, nici pe onixul cel scump, nici pe safir.
Nu se poate asemăna cu aurul, nici cu diamantul, nu se poate schimba cu un vas de aur ales.
Mărgeanul şi cristalul nu sînt nimic pe lîngă ea: înţelepciunea preţuieşte mai mult decît mărgăritarele.
Topazul din Etiopia nu este ca ea, şi aurul curat nu se cumpăneşte cu ea.
De unde vine atunci înţelepciunea? Unde este locuinţa priceperii?
Este ascunsă de ochii tuturor celor vii, este ascunsă de păsările cerului.
Adîncul şi moartea zic: , Noi am auzit vorbindu-se de ea.`
Dumnezeu îi ştie drumul, El îi cunoaşte locuinţa.

Căci El vede pînă la marginile pămîntului, zăreşte totul subt ceruri.
Cînd a rînduit greutatea vîntului, şi cînd a hotărît măsura apelor,
cînd a dat legi ploii, şi cînd a însemnat drumul fulgerului şi tunetului,
atunci a văzut înţelepciunea şi a arătat- o, i- a pus temeliile şi a pus- o la încercare.
Apoi a zis omului: , Iată, frica de Domnul, aceasta este înţelepciunea;
depărtarea de rău, este pricepere.`

Iov, capitol 29.

Iov a luat din nou cuvîntul în pilde, şi a zis:
'Oh! cum nu pot să fiu ca în lunile trecute, ca în zilele cînd mă păzea Dumnezeu,
cînd candela Lui strălucea deasupra capului meu, şi Lumina lui mă călăuzea în întunerec!
Cum nu sînt ca în zilele puterii mele, cînd Dumnezeu veghea ca un prieten peste cortul meu,
cînd Cel Atotputernic încă era cu mine, şi cînd copiii mei stăteau în jurul meu;
cînd mi se scăldau paşii în smîntînă, şi stînca vărsa lîngă mine pîraie de untdelemn!
Dacă ieşeam să mă duc la poarta cetăţii, şi dacă îmi pregăteam un scaun în piaţă,
tinerii se trăgeau înapoi la apropierea mea, bătrînii se sculau şi stăteau în picioare.
Mai marii îşi opriau cuvîntările, şi îşi puneau mîna la gură.
Glasul căpeteniilor tăcea, şi li se lipea limba de cerul gurii.
Urechea care mă auzea, mă numea fericit, ochiul care mă vedea mă lăuda.
Căci scăpam pe săracul care cerea ajutor, şi pe orfanul lipsit de sprijin.
Binecuvîntarea nenorocitului venea peste mine, umpleam de bucurie inima văduvei.
Mă îmbrăcam cu dreptatea şi- i slujeam de îmbrăcăminte, neprihănirea îmi era manta şi turban.
Orbului îi eram ochi, şi şchiopului picior.
Celor nenorociţi le eram tată, şi cercetam pricina celui necunoscut.
Rupeam falca celui nedrept, şi- i smulgeam prada din dinţi.
Atunci ziceam: , În cuibul meu voi muri, zilele mele vor fi multe ca nisipul.
Apa va pătrunde în rădăcinile mele, roua va sta toată noaptea peste ramurile mele.
Slava mea va înverzi neîncetat, şi arcul îmi va întineri în mînă.`

Oamenii mă ascultau şi aşteptau, tăceau înaintea sfaturilor mele.
După cuvîntările mele, niciunul nu răspundea, şi cuvîntul meu era pentru toţi o rouă binefăcătoare.
Mă aşteptau ca pe ploaie, căscau gura ca după ploaia de primăvară.
Cînd li se muia inima, le zîmbeam. şi nu puteau izgoni seninătatea de pe fruntea mea.
Îmi plăcea să mă duc la ei, şi mă aşezam în fruntea lor; eram ca un împărat în mijlocul unei oştiri, ca un mîngîietor lîngă nişte întristaţi.

Iov, capitol 30.

Şi acum!... Am ajuns de rîsul celor mai tineri de cît mine, pe ai căror părinţi nu- i socoteam vrednici să- i pun printre cînii turmei mele.
Dar la ce mi-ar fi folosit puterea mînilor lor, cînd ei nu erau în stare să ajungă la bătrîneţă?
Sfrijiţi de sărăcie şi foame, fug în locuri uscate, de multă vreme părăsite şi pustii.
Smulg ierburile sălbatice de lîngă copăcei, şi n'au ca pîne de cît rădăcina de bucsau.
Sînt izgoniţi din mijlocul oamenilor, strigă lumea după ei ca după nişte hoţi.
Locuiesc în văi îngrozitoare, în peşterile pămîntului şi în stînci.
Urlă printre stufişuri, şi se adună supt mărăcini.
Fiinţe mîrşave şi dispreţuite, -sînt izgoniţi din ţară.
Şi acum, astfel de oameni mă pun în cîntecele lor, am ajuns de batjocura lor.
Mă urăsc, mă ocolesc, mă scuipă în faţă.
Nu se mai sfiesc şi mă înjosesc, nu mai au niciun frîu înaintea mea.
Ticăloşii aceştia se scoală la dreapta mea, şi îmi împing picioarele, şi îşi croiesc cărări împotriva mea ca să mă peardă.
Îmi nimicesc cărarea şi lucrează ca să mă prăpădească, ei, cărora nimeni nu le-ar veni în ajutor.
Ca printr'o largă spărtură străbat spre mine, se năpustesc supt pocnetul dărîmăturilor.
Mă apucă groaza. Slava îmi este spulberată ca de vînt, ca un nor a trecut fericirea mea.
Şi acum, mi se topeşte sufletul în mine, şi m'au apucat zilele suferinţei.
Noaptea mă pătrunde şi-mi smulge oasele, durerea care mă roade nu încetează.
De tăria suferinţei haina îşi pierde faţa, mi se lipeşte de trup ca o cămaşă.
Dumnezeu m'a aruncat în noroi, şi am ajuns ca ţărîna şi cenuşa.
Strig către Tine, şi nu-mi răspunzi; stau în picioare, şi nu mă vezi.

Eşti fără milă împotriva mea, lupţi împotriva mea cu tăria mînii Tale.
Mă ridici, îmi dai drumul pe vînt, şi mă nimiceşti cu suflarea furtunii.
Căci ştiu că mă duci la moarte, în locul unde se întîlnesc toţi cei vii.
Dar cel ce se prăbuşeşte nu-şi întinde mînile? Cel în nenorocire nu cere ajutor?
Nu plîngeam eu pe cel amărît? N'avea inima mea milă de cel lipsit?
Mă aşteptam la fericire, şi cînd colo, nenorocirea a venit peste mine; trăgeam nădejde de lumină, şi cînd colo, a venit întunerecul.
Îmi ferb măruntaiele fără încetare, m'au apucat zilele de durere.
Umblu înegrit, dar nu de soare. Mă scol în plină adunare, şi strig ajutor.
Am ajuns frate cu şacalii, tovarăş cu struţii.
Pielea mi se înegreşte şi cade, iar oasele îmi ard şi se usucă.
Arfa mea s'a prefăcut în instrument de jale, şi cavalul meu scoate sunete plîngătoare.

Iov, capitol 31.

Făcusem un legămînt cu ochii mei, şi nu mi-aş fi oprit privirile asupra unei fecioare.
Dar ce soartă mi- a păstrat Dumnezeu de sus? Ce moştenire mi- a trimes Cel Atotputernic din ceruri?
Peirea nu- i oare pentru cel rău, şi nenorocirea pentru cei ce fac fărădelege?
N'a cunoscut Dumnezeu căile mele? Nu mi- a numărat El toţi paşii mei?
Dacă am umblat cu minciuna, de mi- a alergat piciorul după înşelăciune:
să mă cîntărească Dumnezeu în cumpăna celor fără prihană, şi-mi va vedea neprihănirea!
De mi s'a abătut pasul depe calea cea dreaptă, de mi- a urmat inima ochii, de s'a lipit vreo întinăciune de mînile mele,
atunci eu să samăn şi altul să secere, şi odraslele mele să fie desrădăcinate!
Dacă mi- a fost amăgită inima de vreo femeie, dacă am pîndit la uşa aproapelui meu,
atunci nevastă-mea să macine pentru altul, şi s'o necinstească alţii!
Căci aceasta ar fi fost o nelegiuire, o fărădelege vrednică să fie pedepsită de judecători,
un foc care mistuie pînă la nimicire, şi care mi-ar fi prăpădit toată bogăţia.
De aş fi nesocotit dreptul slugii sau slujnicei mele, cînd se certau cu mine,
ce aş putea să fac, cînd se ridică Dumnezeu? Ce aş putea răspunde cînd pedepseşte El?
Cel ce m'a făcut pe mine în pîntecele mamei mele, nu l- a făcut şi pe el?
Oare nu ne- a întocmit acelaş Dumnezeu în pîntecele mamei?
Dacă n'am dat săracilor ce-mi cereau, dacă am făcut să se topească de plîns ochii văduvei,
dacă mi-am mîncat singur pînea, fără ca orfanul să-şi fi avut şi el partea lui din ea,
eu, care din tinereţă l-am crescut ca un tată, eu, care dela naştere am sprijinit pe văduvă;

dacă am văzut pe cel nenorocit ducînd lipsă de haine, pe cel lipsit neavînd învălitoare,
fără ca inima lui să mă fi binecuvîntat, fără să fi fost încălzit de lîna mieilor mei;
dacă am ridicat mîna împotriva orfanului, pentrucă mă simţeam sprijinit de judecători;
atunci, să mi se deslipească umărul dela încheietură, să-mi cadă braţul şi să se sfărîme!
Căci mă temeam de pedeapsa lui Dumnezeu, şi nu puteam lucra astfel din pricina măreţiei Lui.
Dacă mi-am pus încrederea în aur, dacă am zis aurului: , Tu eşti nădejdea mea`;
dacă m'am îngîmfat de mărimea averilor mele, de mulţimea bogăţiilor pe cari le dobîndisem;
dacă am privit soarele cînd strălucea, luna cînd înainta măreaţă,
şi dacă mi s'a lăsat amăgită inima în taină, dacă le-am aruncat sărutări, ducîndu-mi mîna la gură:
şi aceasta este tot o fărădelege care trebuie pedepsită de judecători, căci m'aş fi lepădat de Dumnezeul cel de sus!
Dacă m'am bucurat de nenorocirea vrăjmaşului meu, dacă am sărit de bucurie cînd l- a atins nenorocirea,
eu, care n'am dat voie limbii mele să păcătuiască, să- i ceară moartea cu blestem;
dacă nu ziceau oamenii din cortul meu: , Unde este cel ce nu s'a săturat din carnea lui?`
Dacă petrecea străinul noaptea afară, dacă nu mi-aş fi deschis uşa să intre călătorul;
dacă mi-am ascuns fărădelegile, ca oamenii, şi mi-am închis nelegiuirile în sîn,
pentrucă mă temeam de mulţime, pentrucă mă temeam de dispreţul familiilor, ţinîndu-mă deoparte şi necutezînd să-mi trec pragul...
Oh! de aş găsi pe cineva să m'asculte! Iată apărarea mea, iscălită de mine: să-mi răspundă Cel Atotputernic! Cine-mi va da plîngerea iscălită de protivnicul meu?

Ca să- i port scrisoarea pe umăr, s'o leg de fruntea mea ca o cunună;
să- i dau socoteală de toţi paşii mei, să mă apropii de el ca un domn.
Dacă pămîntul meu strigă împotriva mea, şi dacă brazdele lui varsă lacrămi;
dacă i-am mîncat roada fără s'o fi plătit, şi dacă am întristat sufletul vechilor lui stăpîni:
atunci să crească spini din el în loc de grîu, şi neghină în loc de orz!'
Sfîrşitul cuvintelor lui Iov.

Iov, capitol 32.

Aceşti trei oameni au încetat să mai răspundă lui Iov, pentrucă el se socotea fără vină.
Atunci s'a aprins de mînie Elihu, fiul lui Baracheel din Buz, din familia lui Ram. El s'a aprins de mînie împotriva lui Iov, pentrucă zicea că este fără vină înaintea lui Dumnezeu.
Şi s'a aprins de mînie împotriva celor trei prieteni ai lui, pentru că nu găseau nimic de răspuns şi totuş osîndeau pe Iov.
Fiindcă ei erau mai în vîrstă decît el, Elihu aşteptase pînă în clipa aceasta, ca să vorbească lui Iov.
Dar, văzînd că nu mai era niciun răspuns în gura acestor trei oameni, Elihu s'a aprins de mînie.
Şi Elihu, fiul lui Baracheel din Buz, a luat cuvîntul, şi a zis: 'Eu sînt tînăr, şi voi sînteţi bătrîni: de aceea m'am temut, şi m'am ferit să vă arăt gîndul meu.
Eu îmi ziceam: , Să vorbească bătrîneţa, marele număr de ani să înveţe pe alţii înţelepciunea.`
Dar, de fapt, în om, duhul, suflarea Celui Atotputernic, dă priceperea.
Nu vîrsta aduce înţelepciunea, nu bătrîneţa te face în stare să judeci.
Iată de ce zic: , Ascultaţi-mă! Îmi voi spune şi eu părerea.
Am aşteptat sfîrşitul cuvîntărilor voastre, v'am urmărit dovezile, cercetarea pe care aţi făcut- o cuvintelor lui Iov.
V'am dat toată luarea aminte; şi iată că, niciunul din voi nu l- a încredinţat, niciunul nu i- a răsturnat cuvintele.
Să nu ziceţi însă: , În el noi am găsit înţelepciunea; numai Dumnezeu îl poate înfunda, nu un om!`
Mie nu mi- a vorbit deadreptul: de aceea eu îi voi răspunde cu totul altfel decît voi.
Ei se tem, nu mai răspund! Li s'a tăiat cuvîntul!
Am aşteptat pînă şi-au sfîrşit cuvîntările, pînă s'au oprit şi n'au ştiut ce să mai răspundă.
Vreau să răspund şi eu la rîndul meu, vreau să spun şi eu ce gîndesc.

Căci sînt plin de cuvinte, îmi dă ghes duhul înlăuntrul meu;
lăuntrul meu este ca un vin care n'are pe unde să iasă, ca nişte burdufuri noi, gata să plesnească.
Voi vorbi deci, ca să răsuflu în voie, îmi voi deschide buzele şi voi răspunde.
Nu voi căuta la înfăţişare, nu voi linguşi pe nimeni;
căci nu ştiu să linguşesc: altfel, într'o clipeală m'ar lua Ziditorul meu.

Iov, capitol 33.

Acum dar, Iov, ascultă cuvîntările mele, ia aminte la toate cuvintele mele!
Iată, deschid gura, şi mi se mişcă limba în cerul gurii.
Cu curăţie de inimă voi vorbi, buzele mele vor spune adevărul curat:
Duhul lui Dumnezeu m'a făcut, şi suflarea Celui Atotputernic îmi dă viaţă.
Dacă poţi, răspunde-mi, apără-ţi pricina, fii gata!
Înaintea lui Dumnezeu eu sînt semenul tău, şi eu ca şi tine am fost făcut din noroi.
Astfel frica de mine nu te va turbura, şi greutatea mea nu te va copleşi.
Dar tu ai spus în auzul meu, şi am auzit sunetul cuvintelor tale:
, Sînt curat, sînt fără păcat, sînt fără prihană, nu este fărădelege în mine.
Şi Dumnezeu caută pricină de ură împotriva mea, mă socoteşte vrăjmaş al Lui;
îmi pune picioarele în butuci, îmi pîndeşte toate mişcările.`
Îţi voi răspunde că aici n'ai dreptate, căci Dumnezeu este mai mare decît omul.
Vrei dar să te cerţi cu El, pentrucă nu dă socoteală fiecăruia de faptele Lui?
Dumnezeu vorbeşte însă, cînd într'un fel, cînd într'altul. dar omul nu ia seama.
El vorbeşte prin visuri, prin vedenii de noapte, cînd oamenii sînt cufundaţi într'un somn adînc, cînd dorm în patul lor.
Atunci El le dă înştiinţări, şi le întipăreşte învăţăturile Lui,
ca să abată pe om de la rău, şi să- l ferească de mîndrie,
ca să- i păzească sufletul de groapă şi viaţa de loviturile săbiei.
Şi prin durere este mustrat omul în culcuşul lui, cînd o luptă necurmată îi frămîntă oasele.
Atunci îi este greaţă de pîne, chiar şi de bucatele cele mai alese.
Carnea i se prăpădeşte şi piere, oasele cari nu i se vedeau rămîn goale;
sufletul i se apropie de groapă, şi viaţa de vestitorii morţii.
Dar dacă se găseşte un înger mijlocitor pentru el, unul din miile acelea, cari vestesc omului calea pe care trebuie s'o urmeze,

Dumnezeu Se îndură de el şi zice îngerului: , Izbăveşte- l, ca să nu se pogoare în groapă; am găsit un preţ de răscumpărare pentru el!`
Şi atunci carnea lui se face mai fragedă ca în copilărie, se întoarce la zilele tinereţei lui.
Se roagă lui Dumnezeu, şi Dumnezeu îi este binevoitor, îl lasă să- I vadă Faţa cu bucurie, şi- i dă înapoi nevinovăţia.
Atunci el cîntă înaintea oamenilor, şi zice: , Am păcătuit, am călcat dreptatea, şi n'am fost pedepsit după faptele mele;
Dumnezeu mi- a izbăvit sufletul ca să nu intre în groapă, şi viaţa mea vede lumina!`
Iată, acestea le face Dumnezeu, de două ori, de trei ori, omului,
ca să- l ridice din groapă, ca să- l lumineze cu lumina celor vii.
Ia aminte, Iov, şi ascultă-mă! Taci, şi voi vorbi!
Dacă ai ceva de spus, răspunde-mi! Vorbeşte, căci aş vrea să-ţi dau dreptate.
Dacă n'ai nimic de zis, ascultă-mă! Taci, şi te voi învăţa înţelepciunea.'

Iov, capitol 34.

Elihu a luat din nou cuvîntul, şi a zis:
, Ascultaţi, înţelepţilor, cuvintele mele! Luaţi aminte la mine, pricepuţilor!
Căci urechea deosebeşte cuvintele, cum gustă cerul gurii bucatele.`
Să alegem ce este drept, să vedem între noi ce este bun.
Iov a zis: , Sînt nevinovat Şi Dumnezeu nu vrea să-mi dea dreptate;
am dreptate şi trec drept mincinos; rana mea este jalnică, şi sînt fără păcat.`
Este vreun om ca Iov, care să bea batjocura ca apa,
care să umble în tovărăşia celor ce fac rău, care să meargă mînă în mînă cu cei nelegiuiţi?
Căci el a zis: , Nu- i foloseşte nimic omului să-şi pună plăcerea în Dumnezeu.`
Ascultaţi-mă dar, oameni pricepuţi! Departe de Dumnezeu nedreptatea, departe de Cel Atotputernic fărădelegea!
El dă omului după faptele lui, răsplăteşte fiecăruia după căile lui.
Nu, negreşit, Dumnezeu nu săvîrşeşte fărădelegea; Cel Atotputernic nu calcă dreptatea.
Cine L- a însărcinat să cîrmuiască pămîntul? Cine I- a dat lumea în grija Lui?
Dacă nu s'ar gîndi decît la El, dacă Şi-ar lua înapoi duhul şi suflarea,
tot ce este carne ar pieri deodată, şi omul s'ar întoarce în ţărînă.
Dacă ai pricepere, ascultă lucrul acesta, ia aminte la glasul cuvintelor mele!
Oare ar putea să domnească un vrăjmaş al dreptăţii? Şi vei osîndi tu pe Cel drept, pe Cel puternic,
care strigă către împăraţi: , Netrebnicilor!` Şi către domnitori: , Nelegiuiţilor!`
Care nu caută la faţa celor mari, şi nu face deosebire între bogat şi sărac, pentrucă toţi sînt lucrarea mînilor Lui?
Într'o clipă, ei îşi pierd viaţa. La miezul nopţii, un popor se clatină şi piere.
Cel puternic piere, fără amestecul mînii vreunui om.

Căci Dumnezeu vede purtatea tuturor, priveşte paşii fiecăruia.
Nu este nici întunerec, nici umbră a morţii, unde să se poată ascunde cei ce fac fărădelegea.
Dumnezeu n'are nevoie să privească multă vreme, ca să tragă pe un om la judecată înaintea Lui.
El zdrobeşte pe cei mari fără cercetare, şi pune pe alţii în locul lor.
Căci El cunoaşte faptele lor: noaptea îi răstoarnă, sînt zdrobiţi.
Îi loveşte ca pe nişte nelegiuiţi, în faţa tuturor.
Abătîndu-se dela El, şi părăsindtoate căile Lui,
ei au făcut să se înalţe la Dumnezeu strigătul săracului. I-au îndreptat luarea aminte la strigătul celui nenorocit.
Dacă dă El pace, cine poate s'o turbure? Dacă Îşi ascunde El Faţa, cine poate să- L vadă? La fel se poartă fie cu un popor, fie cu un om,
pentru ca nelegiuitul să nu mai stăpînească şi să nu mai fie o cursă pentru popor.
Căci a zis el vreodată lui Dumnezeu: , Am fost pedepsit, nu voi mai păcătui;
arată-mi ce nu văd; dacă am făcut nedreptăţi, nu voi mai face?`
Oare după părerea ta va face Dumnezeu dreptate? Tu lepezi, tu alegi, şi nu eu; Spune dar ce ştii!
Oamenii cu pricepere vor fi de părerea mea, înţeleptul care m'ascultă va gîndi ca mine:
, Iov vorbeşte fără pricepere, şi cuvîntările lui sînt lipsite de judecată.
Să fie încercat dar mai departe, fiindcă răspunde ca cei răi!
Căci adaugă la greşelile lui păcate noi; bate din palme în mijlocul nostru, îşi înmulţeşte cuvintele împotriva lui Dumnezeu.'

Iov, capitol 35.

Elihu a luat din nou cuvîntul, şi a zis:
'Îţi închipuieşti că ai dreptate, şi crezi că te îndreptăţeşti înaintea lui Dumnezeu,
cînd zici: , La ce-mi foloseşte, ce cîştig am că nu păcătuiesc?`
Îţi voi răspunde şi la aceasta, ţie, şi prietenilor tăi totodată.
Uită-te spre ceruri, şi priveşte! Vezi norii, cît de sus sînt faţă de tine?
Dacă păcătuieşti, ce rău Îi faci Lui? Şi cînd păcatele ţi se înmulţesc, ce- I faci Lui?
Dacă eşti drept, ce- I dai Lui? Ce primeşte El din mîna ta?
Răutatea ta nu poate vătăma decît semenului tău, dreptatea ta nu foloseşte decît fiului omului.
Oamenii strigă împotriva mulţimii apăsătorilor, se plîng de silnicia multora;
dar niciunul nu zice: , Unde este Dumnezeu, Făcătorul meu, care ne insuflă cîntări de veselie noaptea,
care ne învaţă mai mult decît pe dobitoacele pămîntului, şi ne dă mai multă pricepere decît păsărilor cerului?`
Să tot strige ei atunci, căci Dumnezeu nu răspunde, din pricina mîndriei celor răi.
Degeaba strigă, căci Dumnezeu n'ascultă, Cel Atotputernic nu ia aminte.
Măcarcă zici că nu- L vezi, totuş pricina ta este înaintea Lui: aşteaptă- L!
Dar, pentru că mînia Lui nu pedepseşte încă, nu înseamnă că puţin Îi pasă de nelegiuire.
Aşa că Iov îşi deschide gura degeaba, şi spune o mulţime de vorbe fără rost.'

Iov, capitol 36.

Elihu a urmat şi a zis:
'Aşteaptă puţin, şi voi urma, căci mai am încă de vorbit pentru Dumnezeu.
Îmi voi lua temeiurile de departe, şi voi dovedi dreptatea Ziditorului meu.
Fii încredinţat, cuvîntările mele nu sînt minciuni, ci ai a face cu un om cu simţăminte curate.
Dumnezeu este puternic, dar nu leapădă pe nimeni; şi este puternic prin tăria priceperii Lui.
El nu lasă pe cel rău să trăiască, şi face dreptate celui nenorocit.
Nu-Şi întoarce ochii de asupra celor fără prihană, şi- i pune pe scaunul de domnie cu împăraţii, îi aşează pentru totdeauna ca să domnească.
Se întîmplă să cadă în lanţuri, şi să fie prinşi în legăturile nenorocirii?
Le pune înainte faptele lor, fărădelegile lor, mîndria lor.
Îi înştiinţează ca să se îndrepte, îi îndeamnă să se întoarcă dela nelegiuire.
Dacă ascultă şi se supun, îşi sfîrşesc zilele în fericire, şi anii în bucurie.
Dacă n'ascultă, pier ucişi de sabie, mor în orbirea lor.
Nelegiuiţii se mînie, nu strigă către Dumnezeu cînd îi înlănţuie;
îşi pierd viaţa în tinereţă, mor ca cei desfrînaţi.
Dar Dumnezeu scapă pe cel nenorocit prin nenorocirea lui, şi prin suferinţă îl înştiinţează.
Şi pe tine te va scoate din strîmtoare, ca să te pună la loc larg, în slobozenie deplină, şi masa ta va fi încărcată cu bucate gustoase.
Dar dacă-ţi aperi pricina ca un nelegiuit, pedeapsa este nedeslipită de pricina ta.
Supărarea să nu te împingă la batjocură, şi mărimea preţului răscumpărării să nu te ducă în rătăcire!
Oare ar ajunge strigătele tale să te scoată din necaz, şi chiar toate puterile pe cari le-ai putea desfăşura?
Nu suspina după noapte, care ia popoarele din locul lor.
Fereşte-te să faci rău, căci suferinţa te îndeamnă la rău.
Dumnezeu este mare în puterea Lui; cine ar putea să înveţe pe alţii ca El?

Cine Îi cere socoteală de căile Lui, şi cine îndrăzneşte să- I spună: 'Faci rău?'
Nu uita să lauzi faptele Lui, pe cari toţi oamenii trebuie să le mărească!
Orice om le priveşte, fiecare muritor le vede de departe.
Iată ce mare e Dumnezeu! Dar noi nu- L putem pricepe, numărul anilor Lui nimeni nu l- a pătruns.
Căci El trage la El picăturile de apă, le preface în abur şi dă ploaia,
pe care norii o strecoară, şi o picură peste mulţimea oamenilor.
Şi cine poate pricepe ruperea norului, şi bubuitul cortului Său?
Iată, El Îşi întinde lumina în jurul Lui, şi acoperă adîncimile mării.
Prin aceste mijloace, El judecă popoarele, şi dă belşug de hrană.
Ia fulgerul în mînă, şi- l aruncă asupra protivnicilor Lui.
Dă de veste că e de faţă printr'unbubuit, şi pînă şi turmele Îi simt apropierea.

Iov, capitol 37.

La auzul acestor lucruri îmi tremură inima de tot, şi sare din locul ei.
Ascultaţi, ascultaţi trăsnetul tunetului Său, bubuitul care iese din gura Lui!
Îl rostogoleşte pe toată întinderea cerurilor, şi fulgerul Lui luminează pînă la marginile pămîntului.
Apoi se aude un bubuit, tună cu glasul Lui măreţ; şi nu mai opreşte fulgerul, de îndată ce răsună glasul Lui.
Dumnezeu tună cu glasul Lui în chip minunat; face lucruri mari pe cari noi nu le înţelegem.
El zice zăpezii: , Cazi pe pămînt!` Zice acelaş lucru ploii, chiar şi celor mai puternice ploi.
Pecetluieşte mîna tuturor oamenilor, pentruca toţi să se recunoască de făpturi ale Lui.
Fiara sălbatică se trage într'o peşteră, şi se culcă în vizuina ei.
Vijelia vine dela miazăzi, şi frigul, din vînturile dela miazănoapte.
Dumnezeu, prin suflarea Lui, face ghiaţa, şi micşorează locul apelor mari.
Încarcă norii cu aburi, şi- i risipeşte schinteietori;
mişcarea lor se îndreaptă după planurile Lui, pentru împlinirea a tot ce le porunceşte El pe faţa pămîntului locuit.
Îi face să pară ca o nuia cu care loveşte pămîntul, sau ca un semn al dragostei Lui.
Iov, ia aminte la aceste lucruri! Priveşte liniştit minunile lui Dumnezeu!
Ştii cum cîrmuieşte Dumnezeu norii, şi cum face să strălucească din ei fulgerul Său?
Înţelegi tu plutirea norilor, minunile Aceluia a cărui ştiinţă este desăvîrşită?
Ştii pentruce ţi se încălzesc veşmintele, cînd se odihneşte pămîntul de vîntul de miazăzi?
Poţi tu să întinzi cerurile ca El, tari ca o oglindă turnată?
Arată-ne ce trebuie să- I spunem. Căci sîntem prea neştiutori ca să- I putem vorbi.

Cine- I va da de veste că Îi voi vorbi? Dar care este omul care-şi doreşte pierderea?
Acum, fireşte, nu putem vedea lumina soarelui care străluceşte în dosul norilor, dar va trece un vînt şi- l va curăţi;
dela miază-noapte ne vine aurora, şi ce înfricoşată este măreţia care înconjoară pe Dumnezeu!
Pe Cel Atotputernic nu- L putem ajunge, căci este mare în tărie, dar dreptul şi dreptatea deplină El nu le frînge.
De aceea oamenii trebuie să se teamă de El; El nu-Şi îndreaptă privirile spre cei ce se cred înţelepţi.'

Iov, capitol 38.

Domnul a răspuns lui Iov din mijlocul furtunii, şi a zis:
'Cine este celce Îmi întunecă planurile, prin cuvîntări fără pricepere?
Încinge-ţi mijlocul ca un viteaz, ca Eu să te întreb, şi tu să Mă înveţi.
Unde erai tu cînd am întemeiat pămîntul? Spune, dacă ai pricepere.
Cine i- a hotărît măsurile, ştii? Sau cine a întins frînghia de măsurat peste el?
Pe ce sînt sprijinite temeliile lui? Sau cine i- a pus piatra din capul unghiului,
atunci cînd stelele dimineţii izbucneau în cîntări de bucurie, şi cînd toţi fiii lui Dumnezeu scoteau strigăte de veselie?
Cine a închis marea cu porţi, cînd s'a aruncat din pîntecele mamei ei?
Cînd i-am făcut haina din nori, şi scutece din întunerec;
cînd i-am pus hotar, şi cînd i-am pus zăvoare şi porţi;
cînd am zis: , Pînă aici să vii, să nu treci mai departe; aici să ţi se oprească mîndria valurilor tale?`
De cînd eşti, ai poruncit tu dimineţei? Ai arătat zorilor locul lor,
ca să apuce capetele pămîntului, şi să scuture pe cei răi de pe el?
Ca pămîntul să se schimbe ca lutul pe care se pune o pecete, şi toate lucrurile să se arate îmbrăcate ca în haina lor adevărată?
Pentruca cei răi să fie lipsiţi de luminalor, şi braţul care se ridică să fie zdrobit?
Ai pătruns tu pînă la izvoarele mării? Sau te-ai plimbat tu prin fundurile adîncului?
Ţi s'au deschis porţile morţii? Sau ai văzut tu porţile umbrei morţii?
Ai cuprins tu cu privirea întinderea pămîntului? Vorbeşte, dacă ştii toate aceste lucruri.
Unde este drumul care duce la locaşul luminii? Şi întunerecul unde îşi are locuinţa?
Poţi să le urmăreşti pînă la hotarul lor, şi să cunoşti cărările locuinţei lor?
Ştii, căci atunci erai născut, şi numărul zilelor tale este mare!
Ai ajuns tu pînă la cămările zăpezii? Ai văzut tu cămările grindinei,

pe cari le păstrez pentru vremurile de strîmtoare, pentru zilele de război şi de bătălie?
Pe ce cale se împarte lumina? Şi pe ce cale se împrăştie vîntul de răsărit pe pămînt?
Cine a deschis un loc de scurgere ploii, şi a însemnat drumul fulgerului şi al tunetului,
pentru ca să cadă ploaia pe un pămînt fără locuitori, pe un pustiu unde nu sînt oameni;
pentru ca să adape locurile pustii şi uscate, şi ca să facă să încolţească şi să răsară iarba?
Are ploaia tată? Cine dă naştere picăturilor de rouă?
Din al cui sîn iese ghiaţa, şi cine naşte promoroaca cerului,
ca apele să se îngroaşe ca o piatră, şi faţa adîncului să se întărească?
Poţi să înozi tu legăturile Găinuşei, sau să deslegi frînghiile Orionului?
Tu faci să iasă la vremea lor semnele zodiacului, şi tu cîrmuieşti Ursul mare cu puii lui?
Cunoşti tu legile cerului? Sau tu îi orînduieşti stăpînirea pe pămînt?
Îţi înalţi tu glasul pînă la nori, ca să chemi să te acopere rîuri de ape?
Poţi tu să arunci fulgerile, ca să plece? Îţi zic ele: , Iată-ne?`
Cine a pus înţelepciunea în negura norilor, sau cine a dat pricepere întocmirii văzduhului?
Cine poate să numere norii cu înţelepciune, şi să verse burdufurile cerurilor,
pentruca să înceapă pulberea să facă noroi, şi bulgării de pămînt să se lipească împreună?
Tu izgoneşti prada pentru leoaică, şi tu potoleşti foamea puilor de lei,
cînd stau ghemuiţi în vizuina lor, cînd stau la pîndă în culcuşul lor?
Cine pregăteşte corbului hrana, cînd puii lui strigă spre Dumnezeu, cînd umblă rătăciţi şi flămînzi?

Iov, capitol 39.

Ştii tu cînd îşi fac caprele sălbatice puii? Vezi tu pe cerboaice cînd fată?
Numeri tu lunile în cari sînt însărcinate, şi cunoşti tu vremea cînd nasc?
Ele se pleacă, fată puii, şi scapă iute de durerile lor.
Puii lor prind vlagă şi cresc supt cerul slobod, pleacă, şi nu se mai întorc la ele.
Cine a lăsat slobod măgarul sălbatic, izbăvindu- l de orice legătură?
I-am dat ca locuinţă pustiul, şi pămîntul sărac ca locaş.
El rîde de zarva cetăţilor,
Străbate munţii ca să-şi găsească hrana, şi umblă după tot ce este verde.
Vrea bivolul sălbatic să fie în slujba ta? Şi stă el noaptea la ieslea ta?
Îl poţi lega tu cu o funie, ca să tragă o brazdă? Merge el după tine, ca să grăpeze bulgării din văi?
Te încrezi tu în el, pentrucă puterea lui este mare? Şi- i laşi tu grija lucrărilor tale?
Te laşi tu pe el, pentru căratul rodurilor tale, ca să le strîngă în aria ta?
Aripa struţului bate cu veselie, de-ai zice că este aripa şi penişul berzei.
Dar struţoaica îşi încredinţează pămîntului ouăle, şi le lasă să se încălzească în nisip.
Ea uită că piciorul le poate strivi, că o fiară de cîmp le poate călca în picioare.
Este aspră cu puii săi de parcă nici n'ar fi ai ei. Că s'a trudit de geaba, nu- i pasă nici de cum!
Căci Dumnezeu nu i- a dat înţelepciune, şi nu i- a făcut parte de pricepere.
Cînd se scoală şi porneşte, rîde de cal şi de călăreţul lui.
Tu dai putere calului, şi- i îmbraci gîtul cu o coamă ce fîlfăie?
Tu- l faci să sară ca lăcusta? Nchezatul lui puternic răspîndeşte groaza.
Scurmă pămîntul, şi, mîndru de puterea lui, se aruncă asupra celor înarmaţi;
îşi bate joc de frică, nu se teme, şi nu se dă înapoi dinaintea săbiei.
Zîngăneşte tolba cu săgeţi pe el, suliţa şi lancea strălucesc,

fierbe de aprindere, mănîncă pămîntul, n'are astîmpăr cînd răsună trîmbiţa.

La sunetul trîmbiţei parcă zice: , Înainte!` De departe miroase bătălia, glasul ca de tunet ai căpeteniilor şi strigătele de luptă.

Oare prin priceperea ta îşi ia uliul sborul, şi îşi întinde aripile spre miazăzi?

Oare din porunca ta se înalţă vulturul, şi îşi aşează cuibul pe înălţimi?

El locuieşte în stînci, acolo îşi are locuinţa, pe vîrful zimţat al stîncilor şi pe vîrful munţilor.

De acolo descopere el prada, şi îşi cufundă privirile în depărtare după ea.

Puii lui îi beau sîngele; şi acolo unde sînt hoituri, acolo- i şi vulturul.

Iov, capitol 40.

Domnul, a vorbit lui Iov, şi a zis:
'Eşti încredinţat acum tu, care vorbeşti împotriva Celui Atotputernic? Tu care mustri pe Dumnezeu, mai ai vreun răspuns de dat?'
Iov a răspuns Domnului, şi a zis:
'Iată, eu sînt prea mic; ce să-Ţi răspund? Îmi pun mîna la gură.
Am vorbit odată, şi nu voi mai răspunde; de două ori, şi nu voi mai adăuga nimic.'
Domnul a răspuns lui Iov din mijlocul furtunii, şi a zis:
'Încinge-ţi mijlocul ca un viteaz; ca Eu să te întreb, şi tu să Mă înveţi.
Vrei să nimiceşti pînă şi dreptatea Mea? Şi să Mă osîndeşti, ca să-ţi scoţi dreptatea?
Ai tu un braţ ca al lui Dumnezeu, şi un glas de tunet ca al Lui?
Împodobeşte-te cu măreţie şi mărime, îmbracă-te cu strălucire şi cu slavă!
Varsă-ţi valurile mîniei tale, şi doboară cu o privire pe cei trufaşi!
Smereşte cu o privire pe cei trufaşi, zdrobeşte pe loc pe cei răi, ascunde- i pe toţi împreună în ţărînă, înveleşte-le faţa în întunerec!
Şi atunci voi aduce şi Eu lauda puterii dreptei tale.
Uită-te la ipopotamul, căruia i-am dat viaţă ca şi ţie! El mănîncă iarbă ca boul.
Uită-te ce tărie are în coapse, şi ce putere are în muşchii pîntecelui său!
Îşi îndoaie coada tare ca un cedru, şi vinele coapselor lui sînt întreţăsute.
Oasele lui sînt ca nişte ţevi de aramă, mădularele lui sînt ca nişte drugi de fer.
El este cea mai mare dintre lucrările lui Dumnezeu. Cel ce l- a făcut l- a înzestrat cu o suliţă..
El îşi găseşte hrana în munţi, unde se joacă toate fiarele cîmpului.
Se culcă supt lotus, în mijlocul trestiilor şi mlaştinilor.
Desişul lotusului îl acopere cu umbra lui, sălciile pîrîului îl înconjoară.
Dacă se întîmplă ca rîul să iasă din matcă, el nu fuge: chiar de s'ar năpusti Iordanul în gîtlejul lui, el ar rămînea liniştit.

Crezi că- l poţi prinde lovindu- l în faţă? Sau crezi că- i vei putea străpunge nasul cu ajutorul laţurilor?

Iov, capitol 41.

Poţi tu să prinzi Leviatanul cu undiţa? Sau să- i legi limba cu o funie?
Îi vei putea petrece papura prin nări? Sau să- i străpungi cu un cîrlig falca?
Îţi va face el multe rugăminţi? Îţi va vorbi el cu un glas dulce?
Va face el un legămînt cu tine. ca să-ţi fie rob pe vecie?
Te vei juca tu cu el ca şi cu o pasăre? Îl vei lega tu, ca să-ţi înveseleşti fetele?
Fac pescarii negoţ cu el? Îl împart ei între negustori?
Îi vei acoperi pielea cu ţepuşe, şi capul cu căngi?
Ridică-ţi numai mîna împotriva lui, şi nu-ţi va mai veni gust să- l loveşti.
Iată că eşti înşelat în aşteptarea ta de a- l prinde: numai să- l vezi, şi cazi la pămînt!
Nimeni nu este atît de îndrăzneţ ca să- l întărîte. Cine Mi s'ar împotrivi în faţă?
Cui sînt dator, ca să- i plătesc? Supt cer totul este al Meu.
Vreau să mai vorbesc iarăş de mădularele lui, şi de tăria lui, şi de frumuseţea întocmirii lui.
Cine- i va putea ridica veşmîntul? Cine va putea pătrunde între fălcile lui?
Cine va putea deschide porţile gurii lui? Şirurile dinţilor lui cît sînt de înspăimîntătoare!
Scuturile lui măreţe şi puternice, sînt unite împreună ca printr'o pecete;
se ţin unul de altul, şi nici aerul n'ar putea trece printre ele.
Sînt ca nişte fraţi cari se îmbrăţişează, se apucă, şi rămîn nedespărţiţi.
Strănuturile lui fac să strălucească lumina; ochii lui sînt ca geana zorilor.
Din gura lui ţîşnesc flacări, scapără schintei de foc din ea.
Din nările lui iese fum, ca dintr'un vas care fierbe, ca dintr'o căldare fierbinte.
Suflarea lui aprinde cărbunii, şi gura lui aruncă flacări.
Tăria lui stă în grumaz, şi înaintea lui sare groaza.
Părţile lui cele cărnoase se ţin împreună, ca turnate pe el, neclintite.
Inima lui este tare ca piatra, tare ca piatra de moară care stă dedesupt.
Cînd se scoală el, tremură vitejii, şi spaima îi pune pe fugă.

Degeaba este lovit cu sabia; căci suliţa, săgeata şi pavăza nu folosesc la nimic.
Pentru el ferul este ca paiul, arama, ca lemnul putred.
Săgeata nu- l pune pe fugă, pietrele din praştie sînt ca pleava pentru el.
Nu vede în ghioagă decît un fir de pai, şi rîde la şuieratul săgeţilor.
Supt pîntecele lui sînt ţepi ascuţiţi: ai zice că este o grapă întinsă peste noroi.
Face să clocotească fundul mării ca un cazan, şi- l clatină ca pe un vas plin cu mir.
În urmă el lasă o cărare luminoasă; şi adîncul pare ca pletele unui bătrîn.
Pe pămînt nimic nu- i este stăpîn; este făcut, ca să nu se teamă de nimic.
Priveşte cu dispreţ tot ce este înălţat, este împăratul celor mai mîndre dobitoace.'

Iov, capitol 42.

Iov a răspuns Domnului, şi a zis:
'Ştiu că Tu poţi totul, şi că nimic nu poate sta împotriva gîndurilor Tale'. -
'Cine este acela care are nebunia să-Mi întunece planurile?' -'Da, am vorbit, fără să le înţeleg, de minuni, cari sînt mai pe sus de mine şi pe cari nu le pricep.' -
'Ascultă-Mă, şi voi vorbi; te voi întreba, şi Mă vei învăţa.' -
'Urechea mea auzise vorbindu-se de Tine; dar acum ochiul meu Te- a văzut.
De aceea mi- e scîrbă de mine şi mă pocăiesc în ţărînă şi cenuşă.'
Dupăce a vorbit Domnul aceste cuvinte lui Iov, a zis lui Elifaz din Teman: 'Mînia Mea S'a aprins împotriva ta şi împotriva celor doi prieteni ai tăi, pentrucă n'aţi vorbit aşa de drept de Mine, cum a vorbit robul Meu Iov.
Luaţi acum şapte viţei şi şapte berbeci, duceţi-vă la robul Meu Iov, şi aduceţi o ardere de tot pentru voi. Robul Meu Iov să se roage pentru voi, şi numai în vederea lui nu vă voi face după nebunia voastră; căci n'aţi vorbit aşa de drept despre Mine, cum a vorbit robul Meu Iov.'
Elifaz din Teman, Bildad din Şuah, şi Ţofar din Naama s'au dus şi au făcut cum le spusese Domnul. Şi Domnul a ascultat rugăciunea lui Iov.
Domnul a adus pe Iov iarăş în starea lui dela început, dupăce s'a rugat Iov pentru prietenii săi. Şi Domnul i- a dat înapoi îndoit decît tot ce avusese.
Fraţii, surorile, şi vechii prieteni ai lui Iov au venit toţi să- l vadă, şi au mîncat cu el în casă. L-au plîns şi l-au mîngîiat pentru toate nenorocirile, pe cari le trimesese Domnul peste el, şi fiecare i- a dat un chesita şi un inel de aur.
În cei din urmă ani ai săi, Iov a primit dela Domnul mai multe binecuvîntări decît primise în cei dintîi. A avut patrusprezece mii de oi, şase mii de cămile, o mie de părechi de boi, şi o mie de măgăriţe.
A avut şapte fii şi trei fete;
celei dintîi i- a pus numele Iemima, celei de a doua Cheţia, şi celei de a treia Cheren-Hapuc.

În toată ţara nu erau femei aşa de frumoase ca fetele lui Iov. Tatăl lor le- a dat o parte de moştenire printre fraţii lor.
Iov a mai trăit după aceea o sută patruzeci de ani, şi a văzut pe fiii săi şi pe fiii fiilor săi pînă la al patrulea neam.
Şi Iov a murit bătrîn şi sătul de zile

Psalmii

↥Vechiul Testament
↤ Iov
↦ Proverbe

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150.

Psalmii, capitol 1.

Ferice de omul care nu se duce la sfatul celor răi, nu se opreşte pe calea celor păcătoşi, şi nu se aşează pe scaunul celor batjocoritori!
Ci îşi găseşte plăcerea în Legea Domnului, şi zi şi noapte cugetă la Legea Lui!
El este ca un pom sădit lîngă un izvor de apă, care îşi dă rodul la vremea lui, şi ale cărui frunze nu se veştejesc: tot ce începe, duce la bun sfîrşit.
Nu tot aşa este cu cei răi: ci ei sînt ca pleava, pe care o spulberă vîntul.
Deaceea cei rău nu pot ţinea capul sus în judecăţii, nici păcătoşii în adunarea celor neprihăniţi.
Căci Domnul cunoaşte calea celor neprihăniţi, dar calea păcătoşilor duce la pieire.

Psalmii, capitol 2.

Pentruce se întărîtă nemulţumirile, şi pentruce cugetă popoarele lucruri deşerte?
Împăraţii pămîntului se răscoală, şi domnitorii se sfătuiesc împreună împotriva Domnului şi împotriva Unsului Său, zicînd:
'Să le rupem legăturile şi să scăpăm de lanţurile lor!' -
Celce şade în ceruri rîde, Domnul Îşi bate joc de ei.
Apoi, în mînia Lui, le vorbeşte, şi- i îngrozeşte cu urgia Sa, zicînd:
'Totuş, Eu am uns pe Împăratul Meu pe Sion, muntele Meu cel sfînt.'
'Eu voi vesti hotărîrea Lui,' -zice Unsul-'Domnul Mi- a zis: , Tu eşti Fiul Meu! Astăzi Te-am născut.
Cere-Mi, şi-Ţi voi da neamurile de moştenire, şi marginile pămîntului în stăpînire!
Tu le vei zdrobi cu un toiag de fer, şi le vei sfărîma ca pe vasul unui olar.`
Acum dar, împăraţi, purtaţi-vă cu înţelepciune! Luaţi învăţătură, judecătorii pămîntului!
Slujiţi Domnului cu frică, şi bucuraţi-vă, tremurînd.
Daţi cinste Fiului, ca să nu Se mînie, şi să nu pieriţi pe calea voastră, căci mînia Lui este gata să se aprindă! Ferice de toţi cîţi se încred în El!

Psalmii, capitol 3.

(Un psalm al lui David, făcut cu prilejul fugii lui dinaintea fiului său Absalom.) Doamne, ce mulţi sînt vrăjmaşii mei! Ce mulţime se scoală împotriva mea!
Cît de mulţi zic despre mine: 'Nu mai este scăpare pentru el la Dumnezeu!' -
Dar, Tu, Domane, Tu eşti scutul meu, Tu eşti slava mea, şi Tu îmi înalţi capul!
Eu strig cu glasul meu către Domnul, şi El îmi răspunde din muntele Lui cel sfînt.
Mă culc, adorm, şi mă deştept iarăş, căci Domnul este sprijinul meu.
Nu mă tem de zecile de mii de popoare, cari mă împresoară de toate părţile.
Scoală-Te, Doamne! Scapă-mă, Dumnezeule! Căci Tu baţi peste obraz pe toţi vrăjmaşii mei, şi zdrobeşti dinţii celor răi.
La Domnul este scăparea: binecuvîntarea Ta să fie peste poporul Tău.

Psalmii, capitol 4.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Un psalm al lui David.) Răspunde-mi, cînd strig, Dumnezeul neprihănirii mele: scoate-mă la loc larg, cînd sînt la strîmtoare! Ai milă, de mine, ascultă-mi rugăciunea!
Fiii oamenilor, pînă cînd va fi batjocorită slava mea? Pînă cînd veţi iubi deşertăciunea, şi veţi umbla după minciuni? (Oprire.)
Să ştiţi că Domnul Şi- a ales un om pe care- l iubeşte: Domnul aude cînd strig către El.
Cutremuraţi-vă, şi nu păcătuiţi! Spuneţi lucrul acesta în inimile voastre cînd staţi în pat: apoi tăceţi.
Aduceţi jertfe neprihănite, şi încredeţi-vă în Domnul.
Mulţi zic: 'Cine ne va arăta fericirea?' Eu însă zic: 'Fă să răsară peste noi lumina Feţei Tale, Doamne!'
Tu-mi dai mai multă bucurie în inima mea, decît au ei cînd li se înmulţeşte rodul grîului şi al vinului.
Eu mă culc şi adorm în pace, căci numai Tu, Doamne, îmi dai linişte deplină în locuinţa mea.

Psalmii, capitol 5.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu flautele. Un psalm al lui David.) Pleacă-Ţi urechea la cuvintele mele, Doamne! Ascultă suspinurile mele!
Ia aminte la strigătele mele, Împăratul meu şi Dumnezeul meu, căci către Tine mă rog!
Doamne, auzi-mi glasul, dimineaţa! Dimineaţa eu îmi îndrept rugăciunea spre Tine, şi aştept.
Căci Tu nu eşti un Dumnezeu căruia să- I placă răul; cel rău nu poate locui lîngă Tine.
Nebunii nu pot să stea în preajma ochilor Tăi; Tu urăşti pe cei ce fac fărădelegea,
şi pierzi pe cei mincinoşi; Domnul urăşte pe oamenii cari varsă sînge şi înşală.
Dar eu, prin îndurarea Ta cea mare, pot să intru în casa Ta, şi să mă închin cu frică în Templul Tău cel sfînt.
Doamne, călăuzeşte-mă pe calea plăcută Ţie, din pricina vrăjmaşilor mei! Netezeşte calea Ta supt paşii mei.
Căci nu este nimic adevărat în gura lor; inima le este plină de răutate, gîtlejul le este un mormînt deschis, şi pe limbă au vorbe linguşitoare.
Loveşte- i ca pe nişte vinovaţi, Dumnezeule! Fă- i să cadă prin înseşi sfaturile lor. Prăbuşeşte- i în mijlocul păcatelor lor fără număr! Căci se răzvrătesc împotriva Ta.
Atunci toţi cei ce se încred în Tine, se vor bucura, se vor veseli totdeauna, căci Tu îi vei ocroti. Tu vei fi bucuria celorce iubesc Numele Tău.
Căci Tu binecuvintezi pe cel neprihănit, Doamne, şi- l înconjuri cu bunăvoinţa Ta, cum l-ai înconjura cu un scut.

Psalmii, capitol 6.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Pe arfa cu opt coarde. Un psalm al lui David.) Doamne, nu mă pedepsi cu mînia Ta, şi nu mă mustra cu urgia Ta.
Ai milă de mine, Doamne, căci mă ofilesc! Vindecă-mă, Doamne, căci îmi tremură oasele.
Sufletul mi- i îngrozit de tot; şi Tu, Doamne, pînă cînd vei zăbovi să Te înduri de mine?
Întoarce-Te, Doamne, izbăveşte-mi sufletul! Mîntuieşte-mă, pentru îndurarea Ta!
Căci cel ce moare nu-şi mai aduce aminte de Tine; şi cine Te va lăuda în locuinţa morţilor?
Nu mai pot gemînd! În fiecare noapte îmi stropesc aşternutul, şi-mi scald patul în lacrămi.
Mi s'a supt faţa de întristare, şi a îmbătrînit din pricina tuturor celor ce mă prigonesc.
Depărtaţi-vă dela mine, toţi cei ce faceţi răul! Căci Domnul a auzit glasul plîngerii mele!
Domnul îmi ascultă cererile, şi Domnul îmi primeşte rugăciunea!
Toţi vrăjmaşii mei vor fi acoperiţi de ruşine, şi cuprinşi de spaimă; într'o clipă vor da înapoi, acoperiţi de ruşine.

Psalmii, capitol 7.

(O cîntare de jale a lui David. Cîntată Domnului din pricina cuvintelor Beniamitului Cuş.) Doamne, Dumnezeule, în Tine îmi caut scăparea! Scapă-mă de toţi prigonitorii mei şi izbăveşte-mă,
ca să nu mă sfîşie ca un leu, care înghite fără să sară cineva în ajutor.
Doamne, Dumnezeule, dacă am făcut un astfel de rău, dacă este fărădelege pe mînile mele,
dacă am răsplătit cu rău pe cel ce trăia în pace cu mine, şi n'am izbăvit pe cel ce mă asuprea fără temei,
atunci: să mă urmărească vrăjmaşul şi să m'ajungă, să-mi calce viaţa la pămînt, şi slava mea în pulbere să mi- o arunce! (Oprire).
Scoală-Te, Doamne, cu mînia Ta! Scoală-Te împotriva urgiei protivnicilor mei, trezeşte-Te ca să-mi ajuţi, şi rînduieşte o judecată!
Să Te înconjure adunarea popoarelor, şi şezi mai sus decît ea, la înălţime!
Domnul judecă popoarele: fă-mi dreptate Doamne, după neprihănirea şi nevinovăţia mea!
Ah! pune odată capăt răutăţii celor răi, şi întăreşte pe cel neprihănit, Tu, care cercetezi inimile şi rărunchii, Dumnezeule drepte!
Scutul meu este în Dumnezeu, care mîntuieşte pe cei cu inima curată.
Dumnezeu este un judecător drept, un Dumnezeu care Se mînie în orice vreme.
Dacă cel rău nu se întoarce la Dumnezeu, Dumnezeu îşi ascute sabia, Îşi încordează arcul, şi- l ocheşte,
îndreptă asupra lui săgeţi omorîtoare şi- i aruncă săgeţi arzătoare!
Iată că cel rău pregăteşte răul, zămisleşte fărădelegea, şi naşte înşelăciunea:
face o groapă, o sapă, şi tot el cade în groapa pe care a făcut- o.
Fărădelegea pe care a urzit- o, se întoarce asupra capului lui, şi silnicia pe care a făcut- o, se pogoară înapoi pe ţeasta capului lui.
Eu voi lăuda pe Domnul pentru dreptatea Lui, şi voi cînta Numele Domnului, Numele Celui Prea Înalt.

Psalmii, capitol 8.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe Ghitit. Un psalm al lui David.)
Doamne, Dumnezeul nostru, cît de minunat este Numele Tău pe tot pămîntul! Slava Ta se înalţă mai pe sus de ceruri.
Din gura copiilor şi a celor ce sug la ţîţă, Ţi-ai scos o întăritură de apărare împotriva protivnicilor tăi, ca să astupi gura vrăjmaşului şi omului cu dor de răzbunare.
Cînd privesc cerurile-lucrarea mînilor Tale-luna şi stelele pe cari le-ai făcut,
îmi zic: 'Ce este omul, ca să Te gîndeşti la el? Şi fiul omului, ca să- l bagi în seamă?
L-ai făcut cu puţin mai pe jos decît Dumnezeu, şi l-ai încununat cu slavă şi cu cinste.
I-ai dat stăpînire peste lucrurile mînilor Tale, toate le-ai pus supt picioarele lui:
oile şi boii laolaltă, fiarele cîmpului,
păsările cerului şi peştii mării, tot ce străbate cărările mărilor.
Doamne, Dumnezeul nostru, cît de minunat este Numele Tău pe tot pămîntul!

Psalmii, capitol 9.

(Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca şi' Mori pentru fiul'. Un psalm al lui David.) Voi lăuda pe Domnul din toată inima mea, voi istorisi toate minunile Lui.
Voi face din Tine bucuria şi veselia mea, voi cînta Numele tău, Dumnezeule Prea Înalte,
pentrucă vrăjmaşii mei dau înapoi, se clatină, şi pier dinaintea Ta.
căci Tu îmi sprijineşti dreptatea şi pricina mea, şi stai pe scaunul Tău de domnie ca un judecător drept.
Tu pedepseşti neamurile, nimiceşti pe cel rău, le ştergi numele pentru totdeauna şi pe vecie.
S'au dus vrăjmaşii! N'au rămas din ei decît nişte dărîmături vecinice! Nişte cetăţi dărîmate de Tine! Li s'a şters pomenirea!
Ei s'au dus, dar Domnul împărăteşte în veac, şi Şi- a pregătit scaunul de domnie pentru judecată.
El judecă lumea cu dreptate, judecă popoarele cu nepărtinire.
Domnul este scăparea celui asuprit, scăpare la vreme de necaz.
Cei ce cunosc Numele Tău, se încred în Tine, căci Tu nu părăseşti pe cei ce Te caută, Doamne!
Cîntaţi Domnului, care împărăţeşte în Sion, vestiţi printre popoare isprăvile Lui!
Căci El răzbună sîngele vărsat, şi Îşi aduce aminte de cei nenorociţi, nu uită strigătele lor.
Ai milă de mine, Doamne! Vezi ticăloşia în care mă aduc vrăjmaşii mei, şi ridică-mă din porţile morţii,
ca să vestesc toate laudele Tale, în porţile fiicei Sionului, şi să mă bucur de mîntuirea Ta.
Neamurile cad în groapa pe care au făcut- o, şi li se prinde piciorul în laţul pe care l-au ascuns.
Domnul Se arată, face dreptate, şi prinde pe cel rău în lucrul mînilor lui. (Joc de instrumente. Oprire.)

Cei răi se întorc la locuinţa morţilor: toate neamurile cari uită pe Dumnezeu.
Căci cel nenorocit nu este uitat pe vecie, nădejdea celor sărmani nu piere pe vecie.
Scoală-Te, Doamne, ca să nu biruie omul; neamurile să fie judecate înaintea Ta!
Aruncă groaza în ei, Doamne, ca să ştie popoarele că nu sînt decît oameni! (Oprire.)

Psalmii, capitol 10.

Pentruce stai aşa de departe, Doamne? Pentruce Te ascunzi la vreme de necaz?
Cel rău, în mîndria lui, urmăreşte pe cei nenorociţi, şi ei cad jertfă curselor urzite de el.
Căci cel rău se făleşte cu pofta lui, iar răpitorul batjocoreşte şi nesocoteşte pe Domnul.
Cel rău zice cu trufie: 'Nu pedepseşte Domnul! Nu este Dumnezeu!' Iată toate gîndurile lui.
Treburile îi merg bine în orice vreme; judecăţile Tale sînt prea înalte pentru el, ca să le poată vedea, şi suflă cu dispreţ împotriva tuturor protivnicilor lui.
El zice în inima lui: 'Nu mă clatin, în veci sînt scutit de nenorocire!'
Gura îi este plină de blesteme, de înşelătorii şi de vicleşuguri; şi supt limbă are răutate şi fărădelege.
Stă la pîndă lîngă sate, şi ucide pe cel nevinovat în locuri dosnice: ochii lui pîndesc pe cel nenorocit.
Stă la pîndă în ascunzătoarea lui, ca leul în vizuină: stă la pîndă să prindă pe cel nenorocit. Îl prinde, şi- l trage în laţul lui:
se îndoaie, se pleacă, şi- i cad săracii în ghiare!
El zice în inima lui: 'Dumnezeu uită! Îşi ascunde Faţa şi în veac nu va vedea!'
Scoală-Te, Doamne, Dumnezeule, ridică mîna! Nu uita pe cei nenorociţi!
Pentruce să hulească cel rău pe Dumnezeu? Pentruce să zică în inima lui că Tu nu pedepseşti?
Dar Tu vezi; căci Tu priveşti necazul şi suferinţa, ca să iei în mînă pricina lor. În nădejdea Ta se lasăcel nenorocit, şi Tu vii în ajutor orfanului.
Zdrobeşte braţul celui rău, pedepseşte- i fărădelegile, ca să piară din ochii Tăi!
Domnul este Împărat în veci de veci; neamurile sînt nimicite din ţara Lui.
Tu auzi rugăciunile celor ce sufăr, Doamne! Le întăreşti inima, Îţi pleci urechea spre ei,

ca să faci dreptate orfanului şi celui asuprit, şi ca să nu mai însufle groaza omul cel luat din pămînt.

Psalmii, capitol 11.

La Domnul găsesc scăpare! Cum puteţi să-mi spuneţi: 'Fugi în munţii voştri, ca o pasăre?'
Căci iată că cei răi încordează arcul, îşi potrivesc săgeata pe coardă, ca să tragă pe ascuns celor cu inima curată.
Şi cînd se surpă temeliile, ce ar putea să mai facă cel neprihănit?
Domnul este în Templul Lui cel sfînt, Domnul Îşi are scaunul de domnie în ceruri. Ochii Lui privesc, şi ploapele Lui cercetează pe fiii oamenilor.
Domnul cearcă pe cel neprihănit, dar urăşte pe cel rău şi pe cel ce iubeşte silnicia.
Peste cei răi plouă cărbuni, foc şi pucioasă: un vînt dogoritor, iată paharul de care au ei parte.
Căci Domnul este drept, iubeşte dreptatea, şi cei neprihăniţi privesc Faţa Lui.

Psalmii, capitol 12.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe arfa cu opt coarde. Un psalm al lui David.) Vino în ajutor, Doamne, căci se duc oamenii evlavioşi, pier credincioşii dintre fiii oamenilor.
Oamenii îşi spun minciuni unii altora, pe buze au lucruri linguşitoare, vorbesc cu inimă prefăcută.
Nimicească Domnul toate buzele linguşitoare, limba care vorbeşte cu trufie,
pe cei ce zic: 'Sîntem tari cu limba noastră, căci buzele noastre sînt cu noi: cine ar putea să fie stăpîn peste noi?'
'Pentrucă cei nenorociţi sînt asupriţi şi pentrucă săracii gem, acum', zice Domnul, 'Mă scol, şi aduc mîntuire celor obijduiţi.'
Cuvintele Domnului sînt cuvinte curate, un argint lămurit în cuptor de pămînt, şi curăţit de şapte ori. -
Tu, Doamne, îi vei păzi, şi- i vei apăra de neamul acesta pe vecie.
Pretutindeni mişună cei răi, cînd domneşte ticăloşia printre fiii oamenilor.

Psalmii, capitol 13.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Pînă cînd, Doamne, mă vei uita neîncetat? Pînă cînd Îţi vei ascunde Faţa de mine?
Pînă cînd voi avea sufletul plin de griji, şi inima plină de necazuri în fiecare zi? Pînă cînd se va ridica vrăjmaşul meu împotriva mea?
Priveşte, răspunde-mi, Doamne, Dumnezeul meu! Dă lumină ochilor mei, ca să n'adorm somnul morţii,
ca să nu zică vrăjmaşul meu: 'L-am biruit!' Şi să nu se bucure protivnicii mei, cînd mă clatin.
Eu am încredere în bunătătea Ta, sînt cu inima veselă, din pricina mîntuirii Tale:
cînt Domnului, căci mi- a făcut bine!

Psalmii, capitol 14.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Nebunul zice în inima lui: 'Nu este Dumnezeu!' S'au stricat oamenii, fac fapte urîte; nu este niciunul care să facă binele.
Domnul Se uită dela înălţimea cerurilor peste fiii oamenilor, să vadă de este vreunul care să aibă pricepere, şi care să caute pe Dumnezeu.
Dar toţi s'au rătăcit, toţi s'au dovedit nişte netrebnici; nu este nici unul care să facă binele, niciunul măcar.
Şi-au pierdut mintea toţi cei ce săvîrşesc fărădelegea, de mănîncă pe poporul Meu, cum mănîncă pînea, şi nu cheamă pe Domnul?
Ei vor tremura de spaimă, cînd Se va arăta Dumnezeu în mijlocul neamului neprihănit.
Rîdeţi voi de nădejdea celui nenorocit... dar scăparea lui este Domnul.
O! de ar porni din Sion izbăvirea lui Israel!...

Psalmii, capitol 15.

(Un psalm al lui David.) Doamne, cine va locui în cortul Tău? Cine va locui pe muntele Tău cel sfînt?
-Cel ce umblă în neprihănire, cel ce face voia lui Dumnezeu, şi spune adevărul din inimă.
Acela nu cleveteşte cu limba lui, nu face rău semenului său, şi nu aruncă ocara asupra aproapelui său.
El priveşte cu dispreţ pe cel vrednic de dispreţuit, dar cinsteşte pe ceice se tem de Domnul. El nu-şi ia vorba înapoi, dacă face un jurămînt în paguba lui.
El nu-şi dă banii cu dobîndă, şi nu ia mită împotriva celui nevinovat. Cel ce se poartă aşa, nu se clatină nici odată.

Psalmii, capitol 16.

(O cîntare a lui David.) Păzeşte-mă, Dumnezeule, căci în Tine mă încred.
Eu zic Domnului: 'Tu eşti Domnul meu, Tu eşti singura mea fericire!'
Sfinţii, cari sînt în ţară, oamenii evlavioşi, sînt toată plăcerea mea.
Idolii se înmulţesc, oamenii aleargă după dumnezei străini, dar eu n'aduc jertfele lor de sînge, şi nu pun numele lor pe buzele mele.
Domnul este partea mea de moştenire şi paharul meu, Tu îmi îndrepţi sorţul meu.
O moştenire plăcută mi- a căzut la sorţ, o frumoasă moşie mi- a fost dată.
Eu binecuvintez pe Domnul, care mă sfătuieşte, căci pînă şi noaptea îmi dă îndemnuri inima.
Am necurmat pe Domnul înaintea ochilor mei: cînd este El la dreapta mea, nu mă clatin.
De aceea inima mi se bucură, sufletul mi se veseleşte, şi trupul mi se odihneşte în linişte.
Căci nu vei lăsa sufletul meu în locuinţa morţilor, nu vei îngădui ca prea iubitul Tău să vadă putrezirea.
Îmi vei arăta cărarea vieţii; înaintea Feţei Tale sînt bucurii nespuse, şi desfătări vecinice în dreapta Ta.

Psalmii, capitol 17.

(O rugăciune a lui David.) Doamne, ascultă-mi pricina nevinovată, ia aminte la strigătele mele, pleacă urechea la rugăciunea mea, făcută cu buze neprefăcute!
Să se arate dreptatea mea înaintea Ta, şi să privească ochii Tăi neprihănirea mea!
Dacă îmi vei cerca inima, dacă o vei cerceta noaptea, dacă mă vei încerca, nu vei găsi nimic: căci ce-mi iese din gură, aceea şi gîndesc.
Cît priveşte legăturile cu oamenii, eu, după cuvîntul buzelor Tale, mă feresc de calea celor asupritori;
paşii mei stau neclintiţi pe cărările Tale, şi nu mi se clatină picioarele.
Strig către Tine, căci m'asculţi, Dumnezeule! Pleacă-Ţi urechea spre mine, ascultă cuvîntul meu!
Arată-Ţi bunătatea Ta cea minunată, Tu, care scapi pe cei ce caută adăpost, şi- i izbăveşti de protivnicii lor, prin dreapta Ta!
Păzeşte-mă ca lumina ochiului, ocroteşte-mă, la umbra aripilor Tale,
de cei răi, cari mă prigonesc, de vrăjmaşii mei de moarte, cari mă împresoară.
Ei îşi închid inima, au cuvintele semeţe în gură.
Se ţin de paşii mei, mă înconjoară chiar, mă pîndesc ca să mă trîntească la pămînt.
Parcă ar fi un leu lacom după pradă, un pui de leu, care stă la pîndă în culcuşul lui.
Scoală-te, Doamne, ieşi înaintea vrăjmaşului, doboară- l! Izbăveşte-mă de cel rău cu sabia Ta!
Scapă-mă de oameni, cu mîna Ta, Doamne, de oamenii lumii acesteia, cari îşi au partea lor în viaţa aceasta, şi cărora le umpli pîntecele cu bunătăţile Tale. Copiii lor sînt sătui şi prisosul lor îl lasă pruncilor lor.
Dar eu, în nevinovăţia mea, voi vedea Faţa Ta: cum mă voi trezi, mă voi sătura de chipul Tău.

Psalmii, capitol 18.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David, robul Domnului. El a spus Domnului cuvintele cîntării acesteia, cînd l- a scăpat Domnul din mîna tuturor vrăjmaşilor săi şi din mîna lui Saul. El a zis:) 'Te iubesc din inimă, Doamne, tăria mea!
Doamne, Tu eşti stînca mea, cetăţuia mea, izbăvitorul meu! Dumnezeule, Tu eşti stînca mea, în care mă ascund, scutul meu, tăria care mă scapă, şi întăritura mea!
Eu strig: , Lăudat să fie Domnul!` şi sînt izbăvit de vrăjmaşii mei.
Mă înconjuraseră legăturile morţii, şi mă îngroziseră rîurile pieirii;
mă înfăşuraseră legăturile mormîntului, şi mă prinseseră laţurile morţii.
Dar, în strîmtorarea mea, am chemat pe Domnul, şi am strigat către Dumnezeul meu: din locaşul Lui, El mi- a auzit glasul, şi strigătul meu a ajuns pînă la El, pînă la urechile Lui.
Atunci s'a sguduit pămîntul şi s'a cutremurat, temeliile munţilor s'au mişcat, şi s'au clătinat, pentru că El se mîniase.
Din nările Lui se ridica fum, şi un foc mistuitor ieşea din gura Lui: cărbuni aprinşi ţîşneau din ea.
A plecat cerurile, şi S'a pogorît: un nor gros era supt picioarele Lui.
Călărea pe un heruvim, şi sbura, venea plutind pe aripile vîntului.
Întunerecul Şi- l făcuse învelitoare, iar cortul Lui, împrejurul Lui, erau nişte ape întunecoase şi nori negri.
Din strălucirea, care se răsfrîngea înaintea Lui, ieşeau nori, cari aruncau grindină şi cărbuni de foc.
Domnul a tunat în ceruri, Cel Prea Înalt a făcut să- I răsune glasul, cu grindină şi cărbuni de foc.
A aruncat săgeţi şi a risipit pe vrăjmaşii mei, a înmulţit loviturile trăsnetului şi i- a pus pe fugă.
Atunci s'a văzut albia apelor, şi s'au descoperit temeliile lumii, la mustrarea Ta, Doamne, la vuietul suflării nărilor Tale.
El Şi- a întins mîna de sus, m'a apucat, m'a scos din apele cele mari; Ps 144. 7.

m'a izbăvit de protivnicul meu cel puternic, de vrăjmaşii mei, cari erau mai tari decît mine.
Ei năvăliseră deodată peste mine în ziua strîmtorării mele; dar Domnul a fost sprijinul meu.
El m'a scos la loc larg, şi m'a scăpat, pentrucă mă iubeşte.
Domnul mi- a făcut după neprihănirea mea, mi- a răsplătit după curăţia mînilor mele:
căci am păzit căile Domnului, şi n'am păcătuit împotriva Dumnezeului meu.
Toate poruncile Lui au fost înaintea mea, şi nu m'am depărtat dela legile Lui.
Am fost fără vină faţă de El, şi m'am păzit de fărădelegea mea.
Deaceea, Domnul mi- a răsplătit după neprihănirea mea, după curăţia mînilor mele înaintea ochilor Lui.
Cu cel bun Tu Te arăţi bun, cu omul neprihănit Te arăţi neprihănit;
cu cel curat Te arăţi curat, şi cu cel stricat Te porţi după stricăciunea lui.
Tu mîntuieşti pe poporul care se smereşte, şi smereşti privirile trufaşe.
Da, Tu îmi aprinzi lumina mea. Domnul, Dumnezeul meu, îmi luminează întunerecul meu.
Cu Tine mă năpustesc asupra unei oşti înarmate, cu Dumnezeul meu sar peste un zid întărit.
Căile lui Dumnezeu sînt desăvîrşite, Cuvîntul Domnului este încercat: El este un scut pentru toţi cei ce aleargă la El.
Căci cine este Dumnezeu, afară de Domnul, şi cine este o stîncă, afară de Dumnezeul nostru?
Dumnezeu mă încinge cu putere, şi mă povăţuieşte pe calea cea dreaptă.
El îmi face picioarele ca ale cerboaicelor, şi mă aşează pe înălţimile mele
El îmi deprinde mînile la luptă, aşa că braţele mele întind arcul de aramă.
Tu îmi dai scutul mîntuirii Tale, dreapta Ta mă sprijineşte, şi îndurarea Ta mă face mare.
Tu lărgeşti drumul supt paşii mei, şi nu-mi alunecă glesnele.
Urmăresc pe vrăjmaşii mei, îi ajung, şi nu mă întorc pînă nu- i nimicesc.
Îi zdrobesc, de nu pot să se mai ridice: ei cad supt picioarele mele.

Tu mă încingi cu putere pentru luptă, şi răpui pe protivnicii mei supt picioarele mele.
Tu faci pe vrăjmaşii mei să dea dosul înaintea mea, şi eu nimicesc pe cei ce mă urăsc.
Ei strigă, dar n'are cine să- i scape! Strigă către Domnul, dar nu le răspunde!
Îi pisez ca praful, pe care- l ia vîntul, îi calc în picioare ca noroiul de pe uliţe.
Tu mă scapi din neînţelegerile poporului; mă pui în fruntea neamurilor; un popor, pe care nu- l cunoaşteam, îmi este supus.
El ascultă de mine la cea dintîi poruncă, fiii străinului mă linguşesc.
Fiilor străinului li se moaie inima de mine, şi ies tremurînd din cetăţuile lor.
Trăiască Domnul, şi binecuvîntată să fie Stînca mea! Mărit să fie Dumnezeul mîntuirii mele,
Dumnezeu, răzbunătorul meu, care îmi supune popoarele,
şi mă izbăveşte de vrăjmaşii mei! Tu mă înalţi mai pesus de protivnicii mei, mă scapi de omul asupritor.
Deaceea, Doamne, Te voi lăuda printre neamuri, voi cînta spre slava Numelui Tău.
El dă mari izbăviri împăratului Său, şi dă îndurare unsului Său: lui David, şi seminţei lui, pe vecie.

Psalmii, capitol 19.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Cerurile spun slava lui Dumnezeu, şi întinderea lor vesteşte lucrarea mînilor Lui.
O zi istoriseşte alteia acest lucru, o noapte dă de ştire alteia despre el.
Şi aceasta, fără vorbe, fără cuvinte, al căror sunet să fie auzit:
dar răsunetul lor străbate tot pămîntul, şi glasul lor merge pînă la marginile lumii. În ceruri El a întins un cort soarelui.
Şi soarele, ca un mire, care iese din odaia lui de nuntă, se aruncă în drumul lui cu bucuria unui viteaz:
răsare la un capăt al cerurilor, şi îşi isprăveşte drumul la celalt capăt; nimic nu se ascunde de căldura lui.
Legea Domnului este desăvîrşită, şi înviorează sufletul; mărturia Domnului este adevărată şi dă înţelepciune celui neştiutor.
Orînduirile Domnului sînt fără prihană, şi veselesc inima; poruncile Domnului sînt curate şi luminează ochii.
Frica de Domnul este curată, şi ţine pe vecie; judecăţile Domnului sînt adevărate, toate sînt drepte.
Ele sînt mai de preţ decît aurul, decît mult aur curat; sînt mai dulci decît mierea, decît picurul din faguri.
Robul Tău primeşte şi el învăţătura dela ele; pentru cine le păzeşte, răsplata este mare.
Cine îşi cunoaşte greşelile făcute din neştiinţă? Iartă-mi greşelile pe cari nu le cunosc!
Păzeşte de asemenea pe robul Tău de mîndrie, ca să nu stăpînească ea peste mine! Atunci voi fi fără prihană, nevinovat de păcate mari.
Primeşte cu bunăvoinţă cuvintele gurii mele, şi cugetele inimii mele, Doamne, Stînca mea şi Izbăvitorul meu!

Psalmii, capitol 20.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Să te asculte Domnul în ziua necazului, să te ocrotească Numele Dumnezeului lui Iacov,
să-ţi trimeată ajutor din locaşul Său cel Sfînt, şi să te sprijinească din Sion!
Să-Şi aducă aminte de toate darurile tale de mîncare, şi să primească arderile tale de tot! (Oprire.)
Să-ţi dea ce-ţi doreşte inima, şi să-ţi împlinească toate planurile tale!
Atunci noi ne vom bucura de biruinţa ta, şi vom flutura steagul în Numele Dumnezeului nostru. Domnul să-ţi asculte toate dorinţele tale!
Ştiu de acum că Domnul scapă pe unsul Său, şi- i va răspunde din ceruri, din locaşul Lui cel Sfînt, prin ajutorul atotputernic al dreptei Lui.
Unii se bizuiesc pe carăle lor, alţii pe caii lor; dar noi ne bizuim pe Numele Domnului, Dumnezeului nostru.
Ei se îndoaie şi cad; dar noi ne ridicăm şi rămînem în picioare.
Scapă, Doamne, pe împăratul, şi ascultă-ne cînd Te chemăm!

Psalmii, capitol 21.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Doamne, împăratul se bucură de ocrotirea puternică, pe care i- o dai Tu. Şi cum îl umple de veselie ajutorul Tău!
I-ai dat ce- i dorea inima, şi n'ai lăsat neîmplinit ce- i cereau buzele.
Căci i-ai ieşit înainte cu binecuvîntări de fericire, şi i-ai pus pe cap o cunună de aur curat.
Îţi cerea viaţa, şi i-ai dat- o: o viaţă lungă pentru totdeauna şi pe vecie.
Mare este slava lui în urma ajutorului Tău. Tu pui peste el strălucirea şi măreţia.
Îl faci pe vecie o pricină de bunecuvîntări, şi- l umpli de bucurie înaintea Feţii Tale.
Căci împăratul se încrede în Domnul; şi bunătatea Celui Prea Înalt îl face să nu se clatine.
Mîna ta, împărate, va ajunge pe toţi vrăjmaşii tăi, dreapta ta va ajunge pe cei ce te urăsc,
şi- i vei face ca un cuptor aprins, în ziua cînd te vei arăta; Domnul îi va nimici în mînia Lui, şi- i va mînca focul.
Le vei şterge sămînţa de pe pămînt, şi neamul lor din mijlocul fiilor oamenilor.
Ei au urzit lucruri rele împotriva ta, au făcut sfaturi rele, dar nu vor izbuti.
Căci îi vei face să dea dosul, şi vei trage cu arcul tău asupra lor.
Scoală-te, Doamne, cu puterea Ta, şi vom cînta şi vom lăuda puterea Ta.

Psalmii, capitol 22.

(Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca' cerboaica zorilor'. Un psalm al lui David.) Dumnezeule! Dumnezeule! Pentruce m'ai părăsit, şi pentruce Te depărtezi fără să-mi ajuţi şi fără s'asculţi plîngerile mele?
Strig ziua, Dumnezeule, şi nu-mi răspunzi: strig şi noaptea, şi tot n'am odihnă.
Totuş Tu eşti Cel Sfînt, şi Tu locuieşti în mijlocul laudelor lui Israel.
În Tine se încredeau părinţii noştri: se încredeau, şi- i izbăveai.
Strigau către Tine, şi erau scăpaţi; se încredeau în Tine, şi nu rămîneau de ruşine.
Dar eu sînt vierme, nu om, am ajuns de ocara oamenilor şi dispreţuit de popor.
Toţi ceice mă văd îşi bat joc de mine, îşi deschid gura, dau din cap şi zic: 'S'a încrezut în Domnul! Să- l mîntuiască Domnul, să- l izbăvească, fiindcă- l iubeşte!' -
Da, Tu m'ai scos din pîntecele mamei, m'ai pus la adăpost de orice grijă la ţîţele mamei mele;
de cînd eram la sînul mamei, am fost supt paza Ta, din pîntecele mamei ai fost Dumnezeul meu.
Nu Te depărta de mine, căci s'apropie necazul, şi nimeni nu-mi vine în ajutor.
O mulţime de tauri sînt împrejurul meu, nişte tauri din Basan mă înconjoară.
Îşi deschid gura împotriva mea, ca un leu, care sfîşie şi răcneşte.
Am ajuns ca apa, care se scurge, şi toate oasele mi se despart; mi s'a făcut inima ca ceara, şi se topeşte înlăuntrul meu.
Mi se usucă puterea ca lutul, şi mi se lipeşte limba de cerul gurii: m'ai adus în ţărîna morţii.
Căci nişte cîni mă înconjoară, o ceată de nelegiuiţi dau tîrcoale împrejurul meu, mi-au străpuns mînile şi picioarele:
toate oasele aş putea să mi le număr. Ei, însă, pîndesc şi mă privesc;
îşi împart hainele mele între ei, şi trag la sorţ pentru cămaşa mea.

Dar Tu, Doamne, nu Te depărta! Tu, Tăria mea, vino de grabă în ajutorul meu!
Scapă-mi sufletul de sabie, şi viaţa din ghiarele cînilor!
Scapă-mă din gura leului, şi scoate-mă din coarnele bivolului!
Voi vesti Numele Tău fraţilor mei, şi Te voi lăuda în mijlocul adunării.
Cei ce vă temeţi de Domnul, lăudaţi- L! Voi toţi, sămînţa lui Iacov, slăviţi-L! Cutremuraţi-vă înaintea Lui, voi toţi, sămînţa lui Israel!
Căci El nici nu dispreţuieşte, nici nu urăşte necazurile celui nenorocit, şi nu-Şi ascunde Faţa de el, ci îl ascultă cînd strigă către El.
În adunarea cea mare, Tu vei fi pricina laudelor mele: şi-mi voi împlini juruinţele în faţa celor ce se tem de Tine.
Cei săraci vor mînca şi se vor sătura, ceice caută pe Domnul, Îl vor lăuda: veselă să vă fie inima pe vecie!
Toate marginile pămîntului îşi vor aduce aminte şi se vor întoarce la Domnul: toate familiile neamurilor se vor închina înaintea Ta.
Căci a Domnului este împărăţia: El stăpîneşte peste neamuri.
Toţi cei puternici de pe pămînt vor mînca şi se vor închina şi ei; înaintea Lui se vor pleca toţi ceice se pogoară în ţărînă, ceice nu pot să-şi păstreze viaţa.
O sămînţă de oameni li va sluji; şi se va vorbi despre Domnul către ceice vor veni după ei.
Aceştia vor veni şi vor vesti dreptatea Lui, vor vesti lucrarea Lui poporului care se va naşte.

Psalmii, capitol 23.

(O cîntare a lui David.) Domnul este Păstorul meu: nu voi duce lipsă de nimic.
El mă paşte în păşuni verzi, şi mă duce la ape de odihnă;
îmi înviorează sufletul, şi mă povăţuieşte pe cărări drepte, din pricina Numelui Său.
Chiar dacă ar fi să umblu prin valea umbrei morţii, nu mă tem de niciun rău, căci Tu eşti cu mine. Toiagul şi nuiaua Ta mă mîngîie.
Tu îmi întinzi masa în faţa protivnicilor mei; îmi ungi capul cu untdelemn, şi paharul meu este plin de dă peste el.
Da, fericirea şi îndurarea mă vor însoţi în toate zilele vieţii mele, şi voi locui în Casa Domnului pînă la sfîrşitul zilelor mele.

Psalmii, capitol 24.

(Un psalm al lui David.) Al Domnului este pămîntul cu tot ce este pe el, lumea şi cei ce o locuiesc!
Căci El l- a întemeiat pe mări, şi l- a întărit pe rîuri.
Cine va putea să se suie la muntele Domnului? Cine se va ridica pînă la locul Lui cel Sfînt? -
Cel ce are mînile nevinovate şi inima curată, cel ce nu-şi dedă sufletul la minciună, şi nu jură ca să înşele.
Acela va căpăta binecuvîntarea Domnului, starea după voia Lui dată de Dumnezeul mîntuirii lui.
Iată partea de moştenire a celor ce- L cheamă, a celor ce caută Faţa Ta, Dumnezeul lui Iacov. -
Porţi, ridicaţi-vă capetele; ridicaţi-vă, porţi vecinice, ca să intre Împăratul slavei! -
'Cine este acest Împărat al slavei?' -Domnul cel tare şi puternic, Domnul cel viteaz în lupte.
Porţi, ridicaţi-vă capetele; ridicaţi-le, porţi vecinice, ca să intre Împăratul slavei! -
'Cine este acest Împărat al slavei?' -Domnul oştirilor: El este Împăratul slavei! -(Oprire).

Psalmii, capitol 25.

La Tine, Doamne, îmi înalţ sufletul.
În Tine, Dumnezeule, mă încred: să nu fiu dat de ruşine, ca să nu se bucure vrăjmaşii mei de mine!
Da, toţi cei ce nădăjduiesc în Tine nu vor fi daţi de ruşine: ci de ruşine vor fi daţi cei ce Te părăsesc fără temei.
Arată-mi, Doamne, căile Tale, şi învaţă-mă cărările Tale.
Povăţuieşte-mă în adevărul Tău, şi învaţă-mă; căci Tu eşti Dumnezeul mîntuirii mele, Tu eşti totdeauna nădejdea mea!
Adu-Ţi aminte, Doamne, de îndurarea şi bunătatea Ta; căci sînt vecinice.
Nu-Ţi aduce aminte de greşelile din tinereţa mea, nici de fărădelegile mele; ci adu-Ţi aminte de mine, după îndurarea Ta, pentru bunătatea Ta, Doamne!
Domnul este bun şi drept: de aceea arată El păcătoşilor calea.
El face pe cei smeriţi să umble în tot ce este drept. El învaţă pe cei smeriţi calea Sa.
Toate cărările Domnului sînt îndurare şi credincioşie, pentru cei ce păzesc legămîntul şi poruncile Lui.
Pentru Numele Tău, Doamne, iartă-mi fărădelegea, căci mare este!
Cine este omul, care se teme de Domnul? Aceluia Domnul îi arată calea pe care trebuie s'o aleagă.
El va locui în fericire, şi sămînţa lui va stăpîni ţara.
Prietenia Domnului este pentru cei ce se tem de El, şi legămîntul făcut cu El le dă învăţătură.
Eu îmi întorc necurmat ochii spre Domnul, căci El îmi va scoate picioarele din laţ.
Priveşte-mă şi ai milă de mine, căci sînt părăsit şi nenorocit.
Neliniştea inimii mele creşte: scoate-mă din necazul meu!
Uită-Te la ticăloşia şi truda mea, şi iartă-mi toate păcatele mele.
Vezi cît de mulţi sînt vrăjmaşii mei, şi cu ce ură mare mă urmăresc.
Păzeşte-mi sufletul, şi scapă-mă! Nu mă lăsa să fiu dat de ruşine cînd mă încred în Tine!

Să mă ocrotească nevinovăţia şi neprihănirea, cînd îmi pun nădejdea în Tine!
Izbăveşte, Dumnezeule, pe Israel din toate necazurile lui.

Psalmii, capitol 26.

(Un psalm al lui David.) Fă-midreptate, Doamne, căci umblu în nevinovăţie, şi mă încred în Domnul, fără şovăire.
Cercetează-mă, Doamne, încearcă-mă, trece-mi prin cuptorul de foc rărunchii şi inima!
Căci bunătatea Ta este înaintea ochilor mei, şi umblu în adevărul Tău.
Nu şed împreună cu oamenii mincinoşi, şi nu merg împreună cu oamenii vicleni.
Urăsc adunarea celor ce fac răul, şi nu stau împreună cu cei răi.
Îmi spăl mînile în nevinovăţie, şi aşa înconjur altarul Tău, Doamne,
ca să izbucnesc în mulţămiri, şi să istorisesc toate minunile Tale.
Doamne, eu iubesc locaşul Casei Tale, şi locul în care locuieşte slava Ta.
Nu-mi lua sufletul împreună cu păcătoşii, nici viaţa cu oamenii cari varsă sînge,
ale căror mîni sînt nelegiuite, şi a căror dreaptă este plină de mită!
Eu umblu în neprihănire; izbăveşte-mă, şi ai milă de mine!
Piciorul meu stă pe calea cea dreaptă: voi binecuvînta pe Domnul în adunări.

Psalmii, capitol 27.

(Un psalm al lui David.) Domnul este lumina şi mîntuirea mea: de cine să mă tem? Domnul este sprijinitorul vieţii mele: de cine să-mi fie frică?
Cînd înaintează cei răi împotriva mea, ca să-mi mănînce carnea, tocmai ei-prigonitorii şi vrăjmaşii mei-se clatină şi cad.
Chiar o oştire de ar tăbărî împotriva mea, inima mea tot nu s'ar teme. Chiar război de s'ar ridica împotriva mea, tot plin de încredere aş fi.
Un lucru cer dela Domnul, şi- l doresc fierbinte: aş vrea să locuiesc toată viaţa mea în Casa Domnului, ca să privesc frumuseţea Domnului, şi să mă minunez de Templul Lui.
Căci El mă va ocroti în coliba Lui, în ziua necazului, mă va ascunde supt acoperişul cortului Lui, şi mă va înălţa pe o stîncă.
Iată că mi se şi înalţă capul peste vrăjmaşii mei, cari mă înconjoară: voi aduce jertfe în cortul Lui în sunetul trîmbiţei, voi cînta şi voi lăuda pe Domnul.
Ascultă-mi, Doamne, glasul cînd Te chiem: ai milă de mine şi ascultă-mă!
Inima îmi zice din partea Ta: 'Caută Faţa Mea!' Şi Faţa Ta, Doamne, o caut!
Nu-mi ascunde Faţa Ta, nu îndepărta cu mînie pe robul Tău! Tu eşti ajutorul meu, nu mă lăsa, nu mă părăsi, Dumnezeul mîntuirii mele!
Căci tatăl meu şi mama mea mă părăsesc, dar Domnul mă primeşte.
Învaţă-mă, Doamne, calea Ta, şi povăţuieşte-mă pe cărarea cea dreaptă, din pricina vrăjmaşilor mei.
Nu mă lăsa la bunul plac al protivnicilor mei! Căci împotriva mea se ridică nişte martori mincinoşi, şi nişte oameni, cari nu suflă decît asuprire.
O! dacă n'aş fi încredinţat că voi vedea bunătatea Domnului pe pămîntul celor vii!...
Nădăjduieşte în Domnul! Fii tare, îmbărbătează-ţi inima, şi nădăjduieşte în Domnul!

Psalmii, capitol 28.

(Un psalm al lui David.) Doamne, către Tine strig. Stînca mea! Nu rămînea surd la glasul meu, ca nu cumva, dacă Te vei depărta fără să-mi răspunzi, să ajung ca cei ce se pogoară în groapă.
Ascultă glasul rugăciunilor mele, cînd strig către Tine, şi cînd îmi ridic mînile spre locaşul Tău cel Sfînt.
Nu mă lua de pe pămînt împreună cu cei răi şi cu oamenii nelegiuiţi, cari vorbesc de pace aproapelui lor şi, cînd colo, au răutate în inimă.
Răsplăteşte-le după lucrările lor şi după răutatea faptelor lor, răsplăteşte-le după lucrarea mînilor lor! Dă-le plata care li se cuvine!
Căci ei nu iau aminte la lucrările Domnului, la lucrarea mînilor Lui. Să- i doboare şi să nu- i mai scoale!
Binecuvîntat să fie Domnul, căci ascultă glasul rugăciunilor mele.
Domnul este tăria mea şi scutul meu; în El mi se încrede inima, şi sînt ajutat. De aceea îmi este plină de veselie inima, şi- L laud prin cîntările mele.
Domnul este tăria poporului Său, El este Stînca izbăvitoare a unsului Său.
Mîntuieşte, Doamne, poporul Tău, şi binecuvîntează moştenirea Ta! Fii păstorul şi sprijinitorul lor în veci.

Psalmii, capitol 29.

(Un psalm al lui David.) Fiii lui Dumnezeu, daţi Domnului, daţi Domnului slavă şi cinste.
Daţi Domnului slava cuvenită Numelui Lui! Închinaţi-vă înaintea Domnului îmbrăcaţi cu podoabe sfinte!
Glasul Domnului răsună pe ape, Dumnezeul slavei face să bubue tunetul: Domnul este pe ape mari.
Glasul Domnului este puternic, glasul Domnului este măreţ.
Glasul Domnului sfarmă cedrii; Domnul sfarmă cedrii Libanului;
îi face să sară ca nişte viţei, şi Libanul şi Sirionul sar ca nişte pui de bivoli.
Glasul Domnului face să ţîşnească flăcări de foc,
glasul Domnului face să se cutremure pustia; Domnul face să tremure pustia Cades.
Glasul Domnului face pe cerboaice să nască; El despoaie pădurile; în locaşul Lui totul strigă: 'Slavă!'
Domnul stătea pe scaunul Lui de domnie cînd cu potopul, şi Domnul împărăţeşte în veci pe scaunul Lui de domnie.
Domnul dă tărie poporului Său, Domnul binecuvintează pe poporul Său cu pace.

Psalmii, capitol 30.

(Un psalm. O cîntare pentru sfinţirea Casei Domnului, făcută de David.) Te înalţ, Doamne, căci m'ai ridicat, şi n'ai lăsat pe vrăjmaşii mei să se bucure de mine.
Doamne, Dumnezeule, eu am strigat către Tine, şi Tu m'ai vindecat.
Doamne, Tu mi-ai ridicat sufletul din locuinţa morţilor, Tu m'ai adus la viaţă din mijlocul celor ce se pogoară în groapă.
Cîntaţi Domnului, voi cei iubiţi de El, măriţi prin laudele voastre Numele Lui cel Sfînt!
Căci mînia Lui ţine numai o clipă, dar îndurarea Lui ţine toată viaţa: seara vine plînsul, iar dimineaţa veselia.
Cînd îmi mergea bine, ziceam: 'Nu mă voi clătina niciodată!'
Doamne, prin bunăvoinţa Ta mă aşezasei pe un munte tare... dar Ţi-ai ascuns Faţa, şi m'am turburat.
Doamne, eu am strigat către tine, şi m'am rugat Domnului, zicînd:
'Ce vei cîştiga dacă-mi verşi sîngele, şi mă pogori în groapă? Poate să Te laude ţărîna? Poate ea să vestească credincioşia Ta?
Ascultă, Doamne, ai milă de mine! Doamne, ajută-mă!' -
Şi mi-ai prefăcut tînguirile în veselie, mi-ai deslegat sacul de jale, şi m'ai încins cu bucurie,
pentruca inima mea să-Ţi cînte, şi să nu stea mută. Doamne, Dumnezeule, eu pururea Te voi lăuda!

Psalmii, capitol 31.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Doamne, în Tine mă încred: să nu fiu dat de ruşine niciodată. Izbăveşte-mă, în dreptatea Ta!
Pleacă-Ţi urechea spre mine, grăbeşte de-mi ajută! Fii pentru mine o stîncă ocrotitoare, o cetăţuie unde să-mi găsesc scăparea!
Căci Tu eşti Stînca mea, Cetăţuia mea, şi, pentru Numele Tău, mă vei povăţui şi mă vei călăuzi.
Scoate-mă din laţul, pe care mi l-au întins vrăjmaşii. Căci Tu eşti Ocrotitorul meu!
În mînile Tale îmi încredinţez duhul: Tu mă vei izbăvi, Doamne, Dumnezeule adevărate!
Eu urăsc pe ceice se lipesc de idoli deşerţi, şi mă încred în Domnul.
Fă-mă să mă veselesc şi să mă bucur de îndurarea Ta, căci vezi ticăloşia mea, ştii neliniştea sufletului meu,
şi nu mă vei da în mînile vrăjmaşului, ci îmi vei pune picioarele la loc larg.
Ai milă de mine, Doamne, căci sînt în strîmtorare: faţa, sufletul, şi trupul mi s'au topit de întristare;
mi se sfîrşeşte viaţa în durere, şi anii în suspinuri. Mi s'au sleit puterile din pricina fărădelegii mele, şi-mi putrezesc oasele!
Din pricina protivnicilor mei, am ajuns de ocară, de mare ocară pentru vecinii mei, şi de groază pentru prietenii mei; ceice mă văd pe uliţă, fug de mine.
Sînt uitat de inimi ca un mort, am ajuns ca un vas sfărîmat.
Aud vorbele rele ale multora, văd spaima care domneşte împrejur, cînd se sfătuiesc ei împreună împotriva mea, şi uneltesc să-mi ia viaţa.
Dar eu mă încred în Tine, Doamne, şi zic: 'Tu eşti Dumnezeul meu!'
Soarta mea este în mîna Ta; scapă-mă de vrăjmaşii şi de prigonitorii mei!
Fă să lumineze Faţa Ta peste robul Tău, scapă-mă, prin îndurarea Ta!
Doamne, să nu rămîn de ruşine cînd Te chem. Ci să rămînă de ruşine cei răi, şi ei să se pogoare muţi în locuinţa morţilor!
Să amuţească buzele mincinoase, cari vorbesc cu îndrăzneală, cu trufie şi dispreţ împotriva celui neprihănit!

O, cît de mare este bunătatea Ta, pe care o păstrezi pentru cei ce se tem de Tine, şi pe care o arăţi celor ce se încred în Tine, în faţa fiilor oamenilor!
Tu îi ascunzi, la adăpostul Feţei Tale, de cei ce- i prigonesc, îi ocroteşti în cortul Tău de limbile-cari- i clevetesc.
Binecuvîntat să fie Domnul, căci Şi- a arătat în chip minunat îndurarea faţă de mine: parc'aş fi fost într'o cetate întărită.
În pornirea mea nechibzuită, ziceam: 'Sînt izgonit dinaintea Ta!' Dar Tu ai auzit glasul rugăciunilor mele, cînd am strigat spre Tine.
Iubiţi dar pe Domnul, toţi cei iubiţi de El. Căci Domnul păzeşte pe cei credincioşi, şi pedepseşte aspru pe cei mîndri.
Fiţi tari, şi îmbărbătaţi-vă inima, toţi cei ce nădăjduiţi în Domnul!

Psalmii, capitol 32.

(Un psalm al lui David. O cîntare.) Ferice de cel cu fărădelegea iertată, şi de cel cu păcatul acoperit!
Ferice de omul, căruia nu- i ţine în seamă Domnul nelegiuirea, şi în duhul căruia nu este viclenie!
Cîtă vreme am tăcut, mi se topeau oasele de gemetele mele necurmate.
Căci zi şi noapte mîna Ta apăsa asupra mea; mi se usca vlaga cum se usucă pămîntul de seceta verii.
Atunci Ţi-am mărturisit păcatul meu, şi nu mi-am ascuns fărădelegea. Am zis: 'Îmi voi mărturisi Domnului fărădelegile!' Şi Tu ai iertat vina păcatului meu.
De aceea orice om evlavios să se roage Ţie la vreme potrivită! Şi chiar de s'ar vărsa ape mari, pe el nu- l vor atinge de loc.
Tu eşti ocrotirea mea, Tu mă scoţi din necaz, Tu mă înconjuri cu cîntări de izbăvire.
'Eu-zice Domnul-te voi învăţa, şi-ţi voi arăta calea pe care trebuie s'o urmezi, te voi sfătui, şi voi avea privirea îndreptată asupra ta.'
Nu fiţi ca un cal sau ca un catîr fără pricepere, pe cari- i struneşti cu un frîu şi o zăbală cu cari- i legi, ca să nu se apropie de tine. -
De multe dureri are parte cel rău, dar cel ce se încrede în Domnul, este înconjurat cu îndurarea Lui.
Neprihăniţilor, bucuraţi-vă în Domnul şi veseliţi-vă! Scoateţi strigăte de bucurie, toţi cei cu inima fără prihană!

Psalmii, capitol 33.

Neprihăniţilor, bucuraţi-vă în Domnul! Oamenilor fără prihană le şade bine cîntarea de laudă.
Lăudaţi pe Domnul cu arfa, lăudaţi- L cu alăuta cu zece coarde.
Cîntaţi- I o cîntare nouă! Faceţi să răsune coardele şi glasurile voastre!
Căci Cuvîntul Domnului este adevărat, şi toate lucrările Lui se împlinesc cu credincioşie.
El iubeşte dreptatea şi neprihănirea; bunătatea Domnului umple pămîntul.
Cerurile au fost făcute prin Cuvîntul Domnului, şi toată oştirea lor prin suflarea gurii lui.
El îngrămădeşte apele mării într'un morman, şi pune adîncurile în cămări.
Tot pămîntul să se teamă de Domnul! Toţi locuitorii lumii să tremure înaintea Lui!
Căci el zice, şi se face; porunceşte şi ce porunceşte ia fiinţă.
Domnul răstoarnă sfaturile Neamurilor, zădărniceşte planurile popoarelor.
Dar sfaturile Domnului dăinuiesc pe vecie, şi planurile inimii Lui, din neam în neam.
Ferice de poporul, al cărui Dumnezeu este Domnul! Ferice de poporul, pe care Şi- l alege El de moştenire!
Domnul priveşte din înălţimea cerurilor, şi vede pe toţi fiii oamenilor.
Din locaşul locuinţei Lui, El priveşte pe toţi locuitorii pămîntului.
El le întocmeşte inima la toţi, şi ia aminte la toate faptele lor.
Nu mărimea oştirii scapă pe împărat, nu mărimea puterii izbăveşte pe viteaz;
calul nu poate da chezăşia biruinţei, şi toată vlaga lui nu dă izbăvirea.
Iată, ochiul Domnului priveşte peste ceice se tem de El, peste ceice nădăjduiesc în bunătatea Lui,
ca să le scape sufletul dela moarte, şi să- i ţină cu viaţă în mijlocul foametei.

Sufletul nostru nădăjduieşte în Domnul; El este Ajutorul şi Scutul nostru.
Da, inima noastră îşi găseşte bucuria în El, căci avem încredere în Numele Lui cel Sfînt.
Doamne, fie îndurarea Ta peste noi, după cum o nădăjduim noi dela Tine!

Psalmii, capitol 34.

(Un psalm alcătuit de David, cînd a făcut pe nebunul în faţa lui Abimelec, şi a plecat izgonit de el.) Voi binecuvînta pe Domnul în orice vreme; lauda Lui va fi totdeauna în gura mea.
Să mi se laude sufletul în Domnul! Să asculte cei nenorociţi şi să se bucure.
Înălţaţi pe Domnul, împreună cu mine. Să lăudăm cu toţii Numele Lui! -
Eu am căutat pe Domnul, şi mi- a răspuns: m'a izbăvit din toate temerile mele.
Cînd îţi întorci privirile spre El, te luminezi de bucurie, şi nu ţi se umple faţa de ruşine.
Cînd strigă un nenorocit, Domnul aude, şi- l scapă din toate necazurile lui.
Îngerul Domnului tăbărăşte în jurul celor ce se tem de El, şi- i scapă din primejdie.
Gustaţi şi vedeţi ce bun este Domnul! Ferice de omul care se încrede în El!
Temeţi-vă de Domnul, voi, sfinţii Lui, căci de nimic nu duc lipsă cei ce se tem de El!
Puii de leu duc lipsă, şi li- i foame, dar cei ce caută pe Domnul nu duc lipsă de nici un bine.
Veniţi, fiilor, şi ascultaţi-mă, căci vă voi învăţa frica Domnului.
Cine este omul, care doreşte viaţa, şi vrea să aibă parte de zile fericite?
Fereşte-ţi limba de rău, şi buzele de cuvinte înşelătoare!
Depărtează-te de rău, şi fă binele; caută pacea, şi aleargă după ea!
Ochii Domnului sînt peste cei fără prihană, şi urechile Lui iau aminte la strigătele lor.
Domnul Îşi întoarce Faţa împotriva celor răi, ca să le şteargă pomenirea de pe pămînt.
Cînd strigă cei fără prihană, Domnul aude, şi- i scapă din toate necazurile lor.
Domnul este aproape de cei cu inima înfrîntă, şi mîntuieşte pe cei cu duhul zdrobit.

De multe ori vine nenorocirea peste cel fără prihană, dar Domnul îl scapă totdeauna din ea.
Toate oasele i le păzeşte, ca niciunul din ele să nu i se sfărîme.
Pe cel rău îl omoară nenorocirea, dar vrăjmaşii celui fără prihană sînt pedepsiţi.
Domnul scapă sufletul robilor Săi, şi niciunul din cei ce se încred în El, nu este osîndit.

Psalmii, capitol 35.

(Un psalm al lui David.) Apără-mă Tu, Doamne, de potrivnicii mei, luptă Tu cu cei ce se luptă cu mine!
Ia pavăza şi scutul, şi scoală-Te să-mi ajuţi.
Învîrte suliţa şi săgeata împotriva prigonitorilor mei! zi sufletului meu: 'Eu sînt mîntuirea ta!'
Ruşinaţi şi înfruntaţi să fie ceice vor să-mi ia viaţa! Să dea înapoi şi să roşească cei ce-mi gîndesc peirea!
Să fie ca pleava luată de vînt, şi să- i gonească îngerul Domnului!
Drumul să le fie întunecos şi alunecos, şi să- i urmărească îngerul Domnului!
Căci mi-au întins laţul lor, fără pricină, pe o groapă, pe care au săpat- o, fără temei, ca să-mi ia viaţa;
să- i ajungă prăpădul pe neaşteptate, să fie prinşi în laţul, pe care l-au întins, să cadă în el şi să piară!
Şi atunci mi se va bucura sufletul în Domnul: se va veseli de mîntuirea Lui.
Toate oasele mele vor zice: 'Doamne, cine poate, ca Tine, să scape pe cel nenorocit de unul mai tare de cît el, pe cel nenorocit şi sărac de cel ce- l jăfuieşte?'
Nişte martori mincinoşi se ridică, şi mă întreabă de ceeace nu ştiu.
Îmi întorc rău pentru bine: mi-au lăsat sufletul pustiu.
Şi eu, cînd erau ei bolnavi, mă îmbrăcam cu sac, îmi smeream sufletul cu post, şi mă rugam cu capul plecat la sîn.
Umblam plin de durere ca pentru un prieten, pentru un frate; cu capul plecat, ca de jalea unei mame.
Dar cînd mă clatin eu, ei se bucură şi se strîng; se strîng fără ştirea mea, ca să mă batjocorească, şi mă sfîşie neîncetat.
Scrîşnesc din dinţi împotriva mea, împreună cu cei nelegiuiţi, cu secăturile batjocoritoare.
Doamne, pînă cînd Te vei uita la ei? Scapă-mi sufletul din cursele lor, scapă-mi viaţa din ghiarele acestor pui de lei!

Şi eu Te voi lăuda în adunarea cea mare, şi Te voi slăvi în mijlocul unui popor mare la număr.
Să nu se bucure de mine ceice pe nedrept îmi sînt vrăjmaşi, nici să nu-şi facă semne cu ochiul, ceice mă urăsc fără temei!
Căci ei nu vorbesc de pace, ci urzesc înşelătorii împotriva oamenilor liniştiţi din ţară.
Îşi deschid gura larg împotriva mea, şi zic: 'Ha! Ha! Ochii noştri îşi văd acum dorinţa împlinită!'
Doamne, Tu vezi: Nu tăcea! Nu Te depărta de mine, Doamne!
Trezeşte-Te, şi scoală-Te să-mi faci dreptate! Dumnezeule şi Doamne, apără-mi pricina!
Judecă-mă după dreptatea Ta, Doamne, Dumnezeul meu, ca să nu se bucure ei de mine!
Să nu zică în inima lor: 'Aha! iată ce doream!' Să nu zică' L-am înghiţit!'
Ci să fie ruşinaţi şi înfruntaţi toţi cei ce se bucură de nenorocirea mea! Să se îmbrace cu ruşine şi ocară, cei ce se ridică împotriva mea!
Să se bucure şi să se veselească, cei ce găsesc plăcere în nevinovăţia mea, şi să zică neîncetat: 'Mărit să fie Domnul, care vrea pacea robului Său!'
Şi atunci limba mea va lăuda dreptatea Ta, în toate zilele va spune lauda Ta.

Psalmii, capitol 36.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David, robul Domnului.)
Nelegiuirea celui rău zice inimii mele: 'Nu este frică de Dumnezeu înaintea ochilor lui.'
Căci se măguleşte singur în ochii lui, ca să-şi desăvîrşească fărădelegea, ca să-şi potolească ura.
Cuvintele gurii lui sînt mincinoase şi înşelătoare; nu mai vrea să lucreze cu înţelepciune şi să facă binele.
În aşternutul lui se gîndeşte la răutate, stă pe o cale care nu este bună, şi nu urăşte răul.
Bunătatea Ta, Doamne, ajunge pînă la ceruri, şi credincioşia Ta pînă la nori.
Dreptatea Ta este ca munţii lui Dumnezeu, şi judecăţile Tale sînt ca Adîncul cel mare. Doamne, Tu sprijineşti pe oameni şi pe dobitoace!
Cît de scumpă este bunătatea Ta, Dumnezeule! La umbra aripilor Tale găsesc fiii oamenilor adăpost.
Se satură de belşugul Casei Tale, şi- i adăpi din şivoiul desfătărilor Tale.
Căci la Tine este izvorul vieţii; prin lumina Ta vedem lumina.
Întinde-Ţi şi mai departe bunătatea peste ceice Te cunosc, şi dreptatea peste cei cu inima neprihănită!
Să nu m'ajungă piciorul celui mîndru, şi să nu mă pună pe fugă mîna celor răi.
Ceice fac fărădelegea au şi început să cadă; sînt răsturnaţi, şi nu pot să se mai scoale.

Psalmii, capitol 37.

(Un psalm al lui David.) Nu te mînia pe cei răi, şi nu te uita cu jind la ceice fac răul;
căci sînt cosiţi iute ca iarba, şi se vestejesc ca verdeaţa.
Încrede-te în Domnul, şi fă binele; locuieşte în ţară, şi umblă în credincioşie.
Domnul să-ţi fie desfătarea, şi El îţi va da tot ce-ţi doreşte inima.
Încredinţează-ţi soarta în mîna Domnului, încrede-te în El, şi El va lucra,
El va face să strălucească dreptatea ta ca lumina, şi dreptul tău ca soarele la amează.
Taci înaintea Domnului, şi nădăjduieşte în El. Nu te mînia pe cel ce izbuteşte în umbletele lui, pe omul, care îşi vede împlinirea planurilor lui rele.
Lasă mînia, părăseşte iuţimea; nu te supăra, căci supărarea duce numai la rău.
Fiindcă cei răi vor fi nimiciţi, iar cei ce nădăjduiesc în Domnul vor stăpîni ţara.
Încă puţină vreme, şi cel rău nu va mai fi; te vei uita la locul unde era, şi nu va mai fi.
Cei blînzi moştenesc ţara, şi au belşug de pace.
Cel rău face la planuri împotriva celui neprihănit, şi scrîşneşte din dinţi împotriva lui.
Domnul rîde de cel rău, căci vede că- i vine şi lui ziua.
Cei răi trag sabia şi îşi încordează arcul, ca să doboare pe cel nenorocit şi sărac, ca să junghie pe cei cu inima neprihănită.
Dar sabia lor intră în însăş inima lor, şi li se sfărîmă arcurile.
Mai mult face puţinul celui neprihănit, decît belşugul multor răi.
Căci braţele celui rău vor fi zdrobite, dar Domnul sprijineşte pe cei neprihăniţi.
Domnul cunoaşte zilele oamenilor cinstiţi; şi moştenirea lor ţine pe vecie.
Ei nu rămîn de ruşine în ziua nenorocirii, ci au de ajuns în zilele de foamete.

Dar cei răi pier, şi vrăjmaşii Domnului sînt ca cele mai frumoase păşune: pier, pier ca fumul.
Cel rău ia cu împrumut, şi nu dă înapoi; dar cel neprihănit este milos, şi dă.
Căci cei binecuvîntaţi de Domnul stăpînesc ţara, dar cei blestemaţi de El sînt nimiciţi.
Domnul întăreşte paşii omului, cînd Îi place calea lui;
dacă se întîmplă să cadă, nu este doborît de tot, căci Domnul îl apucă de mînă.
Am fost tînăr, şi am îmbătrînit, dar n'am văzut pe cel neprihănit părăsit, nici pe urmaşii lui cerşindu-şi pînea.
Ci el totdeauna este milos, şi dă cu împrumut; şi urmaşii lui sînt binecuvîntaţi.
Depărtează-te de rău, fă binele, şi vei dăinui pe vecie.
Căci Domnul iubeşte dreptatea, şi nu părăseşte pe credincioşii Lui.
Totdeauna ei sînt supt paza Lui, dar sămînţa celor răi este nimicită.
Cei neprihăniţi vor stăpîni ţara, şi vor locui în ea pe vecie.
Gura celui neprihănit vesteşte înţelepciunea, şi limba lui trîmbiţează dreptatea.
Legea Dumnezeului său este în inima lui; şi nu i se clatină paşii.
Cel rău pîndeşte pe cel neprihănit, şi caută să- l omoare.
Dar Domnul nu- l lasă în mînile lui, şi nu- l osîndeşte cînd vine la judecată.
Nădăjduieşte în Domnul, păzeşte calea Lui, şi El te va înălţa ca să stăpîneşti ţara: vei vedea pe cei răi nimiciţi.
Am văzut pe cel rău în toată puterea lui; se întindea ca un copac verde.
Dar cînd am trecut a doua oară, nu mai era acolo; l-am căutat, dar nu l-am mai putut găsi.
Uită-te bine la cel fără prihană, şi priveşte pe cel fără vicleşug; căci omul de pace are parte de moştenitori.
Dar cei răzvrătiţi sînt nimiciţi cu toţii, sămînţa celor răi este prăpădită.
Scăparea celor neprihăniţi vine dela Domnul; El este ocrotitorul lor la vremea necazului.
Domnul îi ajută şi- i izbăveşte; îi izbăveşte de cei răi şi- i scapă, pentrucă se încred în El.

Psalmii, capitol 38.

(Un psalm al lui David. Spre aducere aminte.) Doamne, nu mă mustra în mînia Ta, şi nu mă pedepsi în urgia Ta.
Căci săgeţile Tale s'au înfipt în mine, şi mîna Ta apasă asupra mea.
N'a mai rămas nimic sănătos în carnea mea, din pricina mîniei Tale; nu mai este nici o vlagă în oasele mele, în urma păcatului meu.
Căci fărădelegile mele se ridică deasupra capului meu; ca o povară grea, sînt prea grele pentru mine.
Rănile mele miroasă greu şi sînt pline de coptură, în urma nebuniei mele.
Sînt gîrbovit, peste măsură de istovit; toată ziua umblu plin de întristare.
Căci o durere arzătoare îmi mistuie măruntaiele, şi n'a mai rămas nimic sănătos în carnea mea.
Sînt fără putere, zdrobit cu desăvîrşire; turburarea inimii mele mă face să gem.
Doamne, toate dorinţele mele sînt înaintea Ta, şi suspinurile mele nu-Ţi sînt ascunse.
Inima îmi bate cu tărie, puterea mă părăseşte, şi lumina ochilor mei nu mai este cu mine.
Prietenii şi cunoscuţii mei se depărtează de rana mea, şi rudele mele stau de o parte.
Ceice vor să-mi ia viaţa îşi întind cursele; ceice-mi caută nenorocirea, spun răutăţi, şi toată ziua urzesc la înşelătorii.
Iar eu sînt ca un surd, n'aud; sînt ca un mut, care nu deschide gura.
Sînt ca un om, care n'aude, şi în gura căruia nu este niciun răspuns.
Doamne, în Tine nădăjduiesc; Tu vei răspunde, Doamne, Dumnezeule!
Căci zic: 'Nu îngădui să se bucure vrăjmaşii mei de mine, şi să se fudulească împotriva mea, cînd mi se clatină piciorul!'
Căci sînt aproape să cad, şi durerea mea este totdeauna înaintea mea.
Îmi mărturisesc fărădelegea, mă doare de păcatul meu.
Dar vrăjmaşii mei sînt plini de viaţă şi plini de putere; ceice mă urăsc fără temei, sînt mulţi la număr.

Ei îmi întorc rău pentru bine, îmi sînt potrivnici, pentrucă eu urmăresc binele.
Nu mă părăsi, Doamne! Dumnezeule, nu Te depărta de mine!
Vino degrabă în ajutorul meu, Doamne, Mîntuirea mea!

Psalmii, capitol 39.

(Către mai marele cîntăreţilor: Către Iedutun. Un psalm al lui David.)
Ziceam: 'Voi veghea asupra căilor mele, ca să nu păcătuiesc cu limba; îmi voi pune frîu gurii, cît va sta cel rău înaintea mea.'
Am stat mut, în tăcere; am tăcut, măcar că eram nenorocit; şi totuş durerea mea nu era mai puţin mare.
Îmi ardea inima în mine, un foc lăuntric mă mistuia; şi atunci mi- a venit cuvîntul pe limbă, şi am zis:
'Doamne, spune-mi care este sfîrşitul vieţii mele, care este măsura zilelor mele, ca să ştiu cît de trecător sînt.'
Iată că zilele mele sînt cît un lat de mînă, şi viaţa mea este ca o nimica înaintea Ta. Da, orice om este doar o suflare, oricît de bine s'ar ţinea. -
Da, omul umblă ca o umbră, se frămîntă degeaba, strînge la comori, şi nu ştie cine le va lua.
Acum, Doamne, ce mai pot nădăjdui eu? În Tine îmi este nădejdea
Izbăveşte-mă de toate fărădelegile mele! Nu mă face de ocara celui nebun!
Stau mut, nu deschid gura, căci Tu lucrezi.
Abate-Ţi loviturile dela mine! Îmi iese sufletul supt loviturile mînii Tale.
Tu pedepseşti pe om, şi- l loveşti pentru fărădelegea lui: îi prăpădeşti, ca molia, ce are el mai scump. Da, orice om este doar o suflare.
Ascultă-mi rugăciunea, Doamne, şi pleacă-Ţi urechea la strigătele mele! Nu tăcea în faţa lacrămilor mele! Căci sînt un străin înaintea Ta, un pribeag, ca toţi părinţii mei.
Abate-Ţi privirea dela mine, şi lasă-mă să răsuflu, pînă nu mă duc şi să nu mai fiu!

Psalmii, capitol 40.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Îmi pusesem nădejdea în Domnul, şi El S'a plecat spre mine, mi- a ascultat strigătele.
M'a scos din groapa pieirii, din fundul mocirlei; mi- a pus picioarele pe stîncă, şi mi- a întărit paşii.
Mi- a pus în gură o cîntare nouă, o laudă pentru Dumnezeul nostru. Mulţi au văzut lucrul acesta, s'au temut, şi s'au încrezut în Domnul.
Ferice de omul, care îşi pune încrederea în Domnul, şi care nu se îndreaptă spre cei trufaşi şi mincinoşi!
Doamne, Dumnezeule, multe sînt minunile şi planurile Tale pentru mine: nimeni nu se poate asemăna cu Tine. Aş vrea să le vestesc şi să le trîmbiţez, dar numărul lor este prea mare ca să le povestesc.
Tu nu doreşti nici jertfă, nici dar de mîncare, ci mi-ai străpuns urechile; nu ceri nici ardere de tot, nici jertfă de ispăşire.
Atunci am zis: 'Iată-mă că vin! -în sulul cărţii este scris despre mine-
vreau să fac voia Ta, Dumnezeule! Şi Legea Ta este în fundul inimii mele.
Vestesc îndurarea Ta, în adunarea cea mare; iată că nu-mi închid buzele. Tu ştii lucrul acesta, Doamne!
Nu ţin în inima mea îndurarea Ta, ci vestesc adevărul tău şi mîntuirea Ta, şi nu ascund bunătatea şi credincioşia Ta în adunarea cea mare.
Tu, Doamne, nu-mi vei opri îndurările tale; ci bunătatea şi credincioşia Ta mă vor păzi totdeauna.
Căci rele fără număr mă împresoară, m'au ajuns pedepsele pentru nelegiuirile mele; şi nu le mai pot suferi vederea. Sînt mai multe decît perii capului meu, şi mi se moaie inima.
Izbăveşte-mă, Doamne! Vino, Doamne, degrabă în ajutorul meu.
Să fie ruşinaţi şi înfruntaţi, toţi cei ce vor să-mi ia viaţa! Să dea înapoi şi să roşească de ruşine ceice-mi doresc pierzarea!
Să rămînă înlemniţi de ruşinea lor, cei ce-mi zic: 'Ha! Ha!'
Să se bucure şi să se veselească în Tine toţi cei ce Te caută! Ceice iubesc mîntuirea Ta să zică fără încetare: 'Mărit să fie Domnul!'

Eu sînt sărac şi lipsit, dar Domnul Se gîndeşte la mine. Tu eşti ajutorul şi izbăvitorul meu: nu zăbovi, Dumnezeule!

Psalmii, capitol 41.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Ferice de cel ce îngrijeşte de cel sărac! Căci în ziua nenorocirii Domnul îl izbăveşte;
Domnul îl păzeşte şi- l ţine în viaţă. El este fericit pe pămînt, şi nu- l laşi la bunul plac al vrăjmaşilor lui.
Domnul îl sprijineşte, cînd este pe patul de suferinţă: îi uşurezi durerile în toate boalele lui.
Eu zic: 'Doamne, ai milă de mine! Vindecă-mi sufletul! Căci am păcătuit împotriva Ta.'
Vrăjmaşii mei zic cu răutate despre mine: 'Cînd va muri? Cînd îi va pieri numele?'
Dacă vine cineva să mă vadă, vorbeşte neadevăruri, strînge temeiuri ca să mă vorbească de rău; şi cînd pleacă, mă vorbeşte de rău pe afară.
Toţi vrăjmaşii mei şoptesc între ei împotriva mea, şi cred că nenorocirea mea îmi va aduce pieirea.
'Este atins rău de tot, -zic ei-iată- l culcat, n'are să se mai scoale!'
Chiar şi acela cu care trăiam în pace, în care îmi puneam încrederea şi care mînca din pînea mea, ridică şi el călcîiul împotriva mea.
Dar Tu, Doamne, ai milă de mine şi ridică-mă, ca să le răsplătesc cum li se cuvine.
Prin aceasta voi cunoaşte că mă iubeşti, dacă nu mă va birui vrăjmaşul meu.
Tu m'ai sprijinit, din pricina neprihănirii mele, şi m'ai aşezat pe vecie înaintea Ta.
Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din vecinicie în vecinicie! Amin! Amin!

Psalmii, capitol 42.

(Către mai marele cîntăreţilor. Cîntarea fiilor lui Core.) Cum doreşte un cerb izvoarele de apă, aşa Te doreşte sufletul meu pe Tine, Dumnezeule!
Sufletul meu însetează după Dumnezeu, după Dumnezeul cel viu; cînd mă voi duce şi mă voi arăta înaintea lui Dumnezeu?
Cu lacrămi mă hrănesc zi şi noapte, cînd mi se zice fără încetare: 'Unde este Dumnezeul tău?'
Mi-aduc aminte, şi-mi vărs tot focul inimii în mine, cînd mă gîndesc cum mergeam înconjurat de mulţime, şi cum înaintam în fruntea ei spre Casa lui Dumnezeu, în mijlocul strigătelor de bucurie şi mulţămire ale unei mulţimi în sărbătoare.
Pentruce te mîhneşti, suflete, şi gemi înlăuntrul meu? Nădăjduieşte în Dumnezeu, căci iarăş Îl voi lăuda; El este mîntuirea mea şi Dumnezeul meu.
Îmi este mîhnit sufletul în mine, Dumnezeule; de aceea la Tine mă gîndesc, din ţara Iordanului, din Hermon, şi din muntele Miţear.
Un val cheamă un alt val, la vuietul căderii apelor Tale; toate talazurile şi valurile Tale trec peste mine.
Ziua, Domnul îmi dădea îndurarea Lui, iar noaptea, cîntam laudele Lui, şi înălţam o rugăciune Dumnezeului vieţii mele.
De aceea, zic lui Dumnezu, Stînca mea: 'Pentruce mă uiţi? Pentruce trebuie să umblu plin de întristare, supt apăsarea vrăjmaşului?'
Parcă mi se sfărîmă oasele cu sabia cînd mă batjocoresc vrăjmaşii mei, şi-mi zic neîncetat: 'Unde este Dumnezeul tău?'
Pentruce te mîhneşti, suflete, şi gemi înlăuntrul meu? Nădăjduieşte în Dumnezeu, căci iarăşi Îl voi lăuda; El este mîntuirea mea şi Dumnezeul meu.

Psalmii, capitol 43.

Fă-mi dreptate, Dumnezeule, apără-mi pricina împotriva unui neam nemilos! Izbăveşte-mă de oamenii plini de vicleşug şi de fărădelege!
Tu eşti Dumnezeul, care mă ocroteşte: pentruce mă lepezi? Pentruce trebuie să umblu plin de întristare, supt apăsarea vrăjmaşului?
Trimete lumina şi credincioşia Ta, ca să mă călăuzească, şi să mă ducă la muntele Tău cel sfînt şi la locaşurile Tale!
Atunci voi merge la altarul lui Dumnezeu, la altarul lui Dumnezeu, care este bucuria şi veselia mea, şi Te voi lăuda cu arfa, Dumnezeule, Dumnezeul meu!
Pentruce te mîhneşti, suflete, şi gemi înlăuntrul meu? Nădăjduieşte în Dumnezeu, căci iarăş Îl voi lăuda: El este mîntuirea mea şi Dumnezeul meu.

Psalmii, capitol 44.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core. O cîntare.)
Dumnezeule, am auzit cu urechile noastre, şi părinţii noştri ne-au povestit lucrările, pe cari le-ai făcut pe vremea lor, în zilele de odinioară.
Cu mîna Ta, ai izgonit neamuri, ca să- i sădeşti pe ei, ai lovit popoare, ca să- i întinzi pe ei.
Căci nu prin sabia lor au pus mîna pe ţară, nu braţul lor i- a mîntuit, ci dreapta Ta, braţul Tău, lumina Feţei Tale, pentrucă îi iubeai.
Dumnezeule, Tu eşti Împăratul meu: porunceşte izbăvirea lui Iacov!
Cu Tine doborîm pe vrăjmaşii noştri, cu Numele Tău zdrobim pe protivnicii noştri.
Căci nu în arcul meu mă încred, nu sabia mea mă va scăpa;
ci Tu ne izbăveşti de vrăjmaşii noştri, şi dai de ruşine pe cei ce ne urăsc.
Noi, în fiecare zi, ne lăudăm cu Dumnezeu, şi pururea slăvim Numele Tău. -(Oprire).
Dar Tu ne lepezi, ne acoperi de ruşine, nu mai ieşi cu oştirile noastre;
ne faci să dăm dosul înaintea vrăjmaşului, şi ceice ne urăsc, ridică prăzi luate dela noi.
Ne dai ca pe nişte oi de mîncat, şi ne risipeşti printre neamuri.
Vinzi pe poporul Tău pe nimic, şi nu- l socoteşti de mare preţ.
Ne faci de ocara vecinilor noştri, de batjocura şi de rîsul celor ce ne înconjoară.
Ne faci de pomină printre neamuri, şi pricină de clătinare din cap printre popoare.
Ocara mea este totdeauna înaintea mea, şi ruşinea îmi acopere faţa,
la glasul celui ce mă batjocoreşte şi mă ocărăşte, la vederea vrăjmaşului şi răzbunătorului.
Toate acestea ni se întîmplă, fără ca noi să Te fi uitat, fără să fi călcat legămîntul Tău:
da, inima nu ni s'a abătut, paşii nu ni s'au depărtat de pe cărarea Ta,
ca să ne zdrobeşti în locuinţa şacalilor, şi să ne acoperi cu umbra morţii.

Dacă am fi uitat Numele Dumnezeului nostru, şi ne-am fi întins mînile spre un dumnezeu străin,
n'ar şti Dumnezeu lucrul acesta, El, care cunoaşte tainele inimii?
Dar din pricina Ta sîntem junghiaţi în toate zilele, sîntem priviţi ca nişte oi sortite pentru măcelărie.
Trezeşte-Te! Pentruce dormi, Doamne? Trezeşte-Te! Nu ne lepăda pe vecie!
Pentruce Îţi ascunzi Faţa? Pentruce uiţi de nenorocirea şi apăsarea noastră?
Căci sufletul ne este doborît în ţărînă de mîhnire, trupul nostru este lipit de pămînt.
Scoală-Te, ca să ne ajuţi! Izbăveşte-ne, pentru bunătatea Ta!

Psalmii, capitol 45.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cum se cîntă: 'Crinii'. Un psalm al fiilor lui Core. O cîntare. O cîntare de dragoste.) Cuvinte pline de farmec îmi clocotesc în inimă, şi zic: 'Lucrarea mea de laudă este pentru Împăratul!' Ca pana unui scriitor iscusit să-mi fie limba!
Tu eşti cel mai frumos dintre oameni, harul este turnat pe buzele tale: de aceea te- a binecuvîntat Dumnezeu pe vecie.
Războinic viteaz, încinge-ţi sabia, -podoaba şi slava,
da, slava Ta! -Fii biruitor, suie-te în carul tău de luptă, apără adevărul, blîndeţa şi neprihănirea, şi dreapta ta să strălucească prin isprăvi minunate!
Săgeţile tale sînt ascuţite: supt tine vor cădea popoare, şi săgeţile tale vor străpunge inima vrăjmaşilor împăratului.
Scaunul Tău de domnie, Dumnezeule, este vecinic; toiagul de domnie al împărăţiei Tale este un toiag de dreptate.
Tu iubeşti neprihănirea, şi urăşti răutatea. De aceea, Dumnezeule, Dumnezeul Tău Te- a uns cu un untdelemn de bucurie, mai pe sus decît pe tovarăşii Tăi de slujbă.
Smirna, aloia şi casia îţi umplu de miros plăcut toate veşmintele; în casele tale împărăteşti de fildeş te înveselesc instrumentele cu coarde.
Printre prea iubitele tale sînt fete de împăraţi; împărăteasa, mireasa ta, stă la dreapta ta, împodobită cu aur de Ofir.
Ascultă, fiică, vezi şi pleacă-ţi urechea; uită pe poporul tău şi casa tatălui tău!
Şi atunci împăratul îţi va pofti frumuseţa. Şi fiindcă este Domnul tău, adu-i închinăciunile tale.
Şi fiica Tirului, şi cele mai bogate din popor vor umbla cu daruri ca să capete bunăvoinţa ta.
Fata împăratului este plină de strălucire înlăuntrul casei împărăteşti; ea poartă o haină ţesută cu aur.
Este adusă înaintea împăratului, îmbrăcată cu haine cusute la gherghef, şi urmată de fete, însoţitoarele ei, cari sînt aduse la tine.

Ele sînt duse în mijlocul bucuriei şi veseliei, şi intră în casa împăratului.
Copiii tăi vor lua locul părinţilor tăi; îi vei pune domni în toată ţara.
Din neam în neam îţi voi pomeni numele: de aceea în veci de veci te vor lăuda popoarele.

Psalmii, capitol 46.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core. De cîntat pe alamot. O cîntare.) Dumnezeu este adăpostul şi sprijinul nostru, un ajutor, care nu lipseşte niciodată în nevoi.
De aceea nu ne temem, chiar dacă s'ar zgudui pămîntul, şi s'ar clătina munţii în inima mărilor.
Chiar dacă ar urla şi ar spumega valurile mării, şi s'ar ridica pînă acolo de să se cutremure munţii. -
Este un rîu, ale cărui izvoare înveselesc cetatea lui Dumnezeu, sfîntul locaş al locuinţelor Celui Prea Înalt.
Dumnezeu este în mijlocul ei: ea nu se clatină; Dumnezeu o ajută în revărsatul zorilor.
Neamurile se frămîntă, împărăţiile se clatină, dar glasul Lui răsună, şi pămîntul se topeşte de groază.
Domnul oştirilor este cu noi, Dumnezeul lui Iacov este un turn de scăpare pentru noi. -
Veniţi şi priviţi lucrările Domnului, pustiirile, pe cari le- a făcut El pe pămînt.
El a pus capăt războaielor pînă la marginea pămîntului; El a sfărîmat arcul, şi a rupt suliţa, a ars cu foc carăle de război. -
'Opriţi-vă, şi să ştiţi că Eu sînt Dumnezeu: Eu stăpînesc peste neamuri, Eu stăpînesc pe pămînt. -
Domnul oştirilor este cu noi. Dumnezeul lui Iacov este un turn de scăpare pentru noi. -

Psalmii, capitol 47.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm făcut de fiii lui Core.) Bateţi din palme, toate popoarele! Înălţaţi lui Dumnezeu strigăte de bucurie!
Căci Domnul, Cel Prea Înalt, este înfricoşat: El este Împărat mare peste tot pămîntul.
El ne supune popoarele, El pune neamurile supt picioarele noastre.
El ne alege moştenirea, slava lui Iacov, pe care- l iubeşte. -
Dumnezeu Se suie în mijlocul strigătelor de biruinţă, Domnul înaintează în sunetul trîmbiţei.
Cîntaţi lui Dumnezeu, cîntaţi! Cîntaţi Împăratul nostru, cîntaţi!
Căci Dumnezeu este împărat peste tot pămîntul: cîntaţi o cîntare înţeleaptă!
Dumnezeu împărăţeşte peste neamuri, Dumnezeu şade pe scaunul Lui de domnie cel sfînt.
Domnitorii popoarelor se adună împreună cu poporul Dumnezeului lui Avraam; căci ale lui Dumnezeu sînt scuturile pămîntului: El este mai înalt şi mai pe sus de orice.

Psalmii, capitol 48.

(O cîntare. Un psalm al fiilor lui Core.) Mare este Domnul şi lăudat de toţi, în cetatea Dumnezeului nostru, pe muntele Lui cel sfînt.
Frumoasă înalţime, bucuria întregului pămînt, este muntele Sionului; în partea de miazănoapte este cetatea Marelui Împărat.
Dumnezeu, în casele Lui împărăteşti, este cunoscut ca un turn de scăpare.
Căci iată că împăraţii se adunaseră: doar au trecut împreună,
au privit- o, au înlemnit, s'au temut, şi au luat- o la fugă.
I- a apucat un tremur acolo, ca durerea unei femei la facere.
Au fost izgoniţi de parcă ar fi fost luaţi de vîntul de răsărit, care sfărîmă corăbiile din Tarsis.
Întocmai cum auzisem spunîndu-se, aşa am văzut în cetatea Domnului oştirilor, în cetatea Dumnezeului nostru: Dumnezeu o va face să dăinuiască pe vecie. -
Dumnezeule, la bunătatea Ta ne gîndim, în mijlocul Templului Tău!
Ca şi Numele Tău, Dumnezeule, şi lauda Ta răsună pînă la marginile pămîntului; dreapta Ta este plină de îndurare.
Se bucură muntele Sionului, şi se veselesc fiicele lui Iuda de judecăţile Tale.
Străbateţi Sionul, şi ocoliţi- l, număraţi- i turnurile,
priviţi- i întăritura, şi cercetaţi- i palatele, ca să povestiţi celor ce vor veni după ei.
Iată, Dumnezeul acesta este Dumnezeul nostru în veci de veci; El va fi călăuza noastră pînă la moarte.

Psalmii, capitol 49.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core.) Ascultaţi lucrul acesta, toate popoarele, luaţi aminte, toţi locuitorii lumii:
mici şi mari, bogaţi şi săraci!
Gura mea va vorbi cuvinte înţelepte, şi inima mea are gînduri pline de judecată.
Eu îmi plec urechea la pildele care îmi sînt însuflate, îmi încep cîntarea în sunetul arfei.
Pentru ce să mă tem în zilele nenorocirii, cînd mă înconjoară nelegiuirea protivnicilor mei?
Ei se încred în avuţiile lor, şi se fălesc cu bogăţia lor cea mare.
Dar nu pot să se răscumpere unul pe altul, nici să dea lui Dumnezeu preţul răscumpărării.
Răscumpărarea sufletului lor este aşa de scumpă, că nu se va face niciodată.
Nu vor trăi pe vecie, nu pot să nu vadă mormîntul.
Da, îl vor vedea: căci înţelepţii mor, nebunul şi prostul deopotrivă pier, şi lasă altora avuţiile lor.
Ei îşi închipuiesc că vecinice le vor fi casele, că locuinţele lor vor dăinui din veac în veac, ei, cari dau numele lor la ţări întregi.
Dar omul pus în cinste nu dăinuieşte, ci este ca dobitoacele cari se taie.
Iată ce soartă au ei, cei plini de atîta încredere, precum şi cei ce îi urmează, cărora le plac cuvintele lor. -
Sînt duşi ca o turmă în locuinţa morţilor, îi paşte moartea, şi în curînd oamenii fără prihană îi calcă în picioare: li se duce frumuseţa, şi locuinţa morţilor le este locaşul.
Dar mie Dumnezeu îmi va scăpa sufletul din locuinţa morţilor, căci mă va lua supt ocrotirea Lui. -
Nu te teme cînd se îmbogăţeşte cineva, şi cînd i se înmulţesc vistieriile casei;
căci nu ia nimic cu el cînd moare: vistieriile lui nu se pogoară după el.

Să se tot creadă omul fericit în viaţă, să se tot laude cu bucuriile pe cari şi le face,
căci tot în locuinţa părinţilor săi va merge, şi nu va mai vedea lumina niciodată.
Omul pus în cinste, şi fără pricepere, este ca dobitoacele pe cari le tai.

Psalmii, capitol 50.

(Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeu, da, Dumnezeu, Domnul, vorbeşte, şi cheamă pămîntul, dela răsăritul soarelui pînă la asfinţitul lui.
Din Sion, care este întruparea frumuseţei desăvîrşite, de acolo străluceşte Dumnezeu.
Dumnezeul nostru vine şi nu tace. Înaintea Lui merge un foc mistuitor, şi împrejurul Lui o furtună puternică.
El strigă spre ceruri sus, şi spre pămînt, ca să judece pe poporul Său:
'Strîngeţi-Mi pe credincioşii Mei, care au făcut legămînt cu Mine prin jertfă!' -
Atunci cerurile vor vesti dreptatea Lui, căci Dumnezeu este cel ce judecă. -
Ascultă, poporul Meu, şi voi vorbi; ascultă, Israele, şi te voi înştiinţa. Eu sînt Dumnezeu, Dumnezeul tău.
Nu pentru jertfele tale te mustru: căci arderile tale de tot sînt necurmat înaintea Mea.
Nu voi lua tauri din casa ta, nici ţapi din staulele tale.
Căci ale Mele sînt toate dobitoacele pădurilor, toate fiarele munţilor cu miile lor.
Eu cunosc toate păsările de pe munţi, şi tot ce se mişcă pe cîmp este al Meu.
Dacă Mi-ar fi foame, nu ţi-aş spune ţie, căci a mea este lumea şi tot ce cuprinde ea.
Oare mănînc Eu carnea taurilor? Oare beau Eu sîngele ţapilor?
Adu ca jertfă lui Dumnezeu mulţămiri, şi împlineşte-ţi juruinţele făcute Celui Prea Înalt.
Cheamă-Mă în ziua necazului, şi Eu te voi izbăvi, iar tu Mă vei proslăvi!
Dumnezeu zice însă celui rău: 'Ce tot înşiri tu legile Mele, şi ai în gură legămîntul Meu,
cînd tu urăşti mustrările, şi arunci cuvintele Mele înapoia ta?
Dacă vezi un hoţ, te uneşti cu el, şi te însoţeşti cu preacurvarii.
Dai drumul gurii la rău, şi limba ta urzeşte vicleşuguri.
Stai şi vorbeşti împotriva fratelui tău, cleveteşti pe fiul mamei tale.

Iată ce ai făcut, şi Eu am tăcut. Ţi-ai închipuit că Eu sînt ca tine. Dar te voi mustra, şi îţi voi pune totul supt ochi!

Luaţi seama dar, voi cari uitaţi pe Dumnezeu, ca nu cumva să vă sfăşii, şi să nu fie nimeni să vă scape.

Cine aduce mulţămiri, ca jertfă, acela Mă proslăveşte, şi celui ce veghează asupra căii lui, aceluia îi voi arăta mîntuirea lui Dumnezeu.

Psalmii, capitol 51.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. Făcut cînd a venit la el proorocul Natan, după ce intrase David la Bat-Şeba.) Ai milă de mine, Dumnezeule, în bunătatea Ta! După îndurarea Ta cea mare, şterge fărădelegile mele!
Spală-mă cu desăvîrşire de nelegiuirea mea, şi curăţeşte-mă de păcatul meu!
Căci îmi cunosc bine fărădelegile, şi păcatul meu stă necurmat înaintea mea.
Împotriva Ta, numai împotriva Ta, am păcătuit şi am făcut ce este rău înaintea Ta; aşa că vei fi drept în hotărîrea Ta, şi fără vină în judecata Ta.
Iată că sînt născut în nelegiuire, şi în păcat m'a zămislit mama mea.
Dar Tu ceri ca adevărul să fie în adîncul inimii: fă dar să pătrundă înţelepciunea înlăuntrul meu!
Curăţeşte-mă cu isop, şi voi fi curat; spală-mă, şi voi fi mai alb decît zăpada.
Fă-mă să aud veselie şi bucurie, şi oasele, pe cari le-ai zdrobit Tu, se vor bucura.
Întoarce-Ţi privirea dela păcatele mele, şterge toate nelegiuirile mele!
Zideşte în mine o inimă curată, Dumnezeule, pune în mine un duh nou şi statornic!
Nu mă lepăda dela Faţa Ta, şi nu lua dela mine Duhul Tău cel Sfînt.
Dă-mi iarăş bucuria mîntuirii Tale, şi sprijineşte-mă cu un duh de bunăvoinţă!
Atunci voi învăţa căile Tale pe ceice le calcă, şi păcătoşii se vor întoarce la Tine.
Dumnezeule, Dumnezeul mîntuirii mele! Izbăveşte-mă de vina sîngelui vărsat, şi limba mea va lăuda îndurarea Ta.
Doamne, deschide-mi buzele, şi gura mea va vesti lauda Ta.
Dacă ai fi voit jertfe, Ţi-aş fi adus: dar Ţie nu-Ţi plac arderile de tot.
Jertfele plăcute lui Dumnezeu sînt un duh zdrobit: Dumnezeule, Tu nu dispreţuieşti o inimă zdrobită şi mîhnită.

În îndurarea Ta, varsă-Ţi binefacerile asupra Sionului, şi zideşte zidurile Ierusalimului!
Atunci vei primi jertfe neprihănite, arderi de tot şi jertfe întregi; atunci se vor aduce pe altarul Tău viţei.

Psalmii, capitol 52.

(Către mai marele cîntăreţilor. O cîntare a lui David. Făcută cu prilejul celor spuse de Doeg, Edomitul, lui Saul, cînd zicea: 'David s'a dus în casa lui Ahimelec.') Pentruce te făleşti cu răutatea ta, asupritorule? Bunătatea lui Dumnezeu ţine în veci.
Limba ta nu născoceşte decît răutate, ca un brici ascuţit, viclean ce eşti!
Tu iubeşti mai degrabă răul decît binele, mai degrabă minciuna decît adevărul. -
Tu iubeşti numai cuvinte nimicitoare, limbă înşelătoare!
De aceea şi Dumnezeu te va doborî pe vecie, te va apuca şi te va ridica din cortul tău, şi te va desrădăcina din pămîntul celor vii. -
Cei fără prihană vor vedea lucrul acesta, se vor teme, şi vor rîde de el, zicînd:
'Iată omul, care nu lua ca ocrotitor pe Dumnezeu, ci se încredea în bogăţiile lui cele mari, şi se bizuia pe răutatea lui.'
Dar eu sînt în Casa lui Dumnezeu ca un măslin verde, mă încred în bunătatea lui Dumnezeu, în veci de veci.
Te voi lăuda totdeauna, pentrucă ai lucrat; şi, în faţa copiilor Tăi, voi nădăjdui în Numele Tău, căci este binevoitor.

Psalmii, capitol 53.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe flaut. O cîntare a lui David.)
Nebunul zice în inima lui: 'Nu este Dumnezeu!' S'au stricat oamenii, au săvîrşit fărădelegi urîte, nu este nici unul care să facă binele.
Dumnezeu Se uită dela înălţimea cerurilor peste fiii oamenilor, ca să vadă dacă este cineva care să fie priceput, şi să caute pe Dumnezeu.
Dar toţi s'au rătăcit, toţi s'au stricat; nu este niciunul care să facă binele, niciunul măcar.
'Şi-au perdut oare mintea ceice săvîrşesc nelegiuirea, de mănîncă pe poporul Meu, cum mănîncă pînea, şi nu cheamă pe Dumnezeu?'
Atunci vor tremura de spaimă, fără să fie vreo pricină de spaimă; Dumnezeu va risipi oasele celor ce tăbărăsc împotriva ta, îi vei face de ruşine, căci Dumnezeu i- a lepădat.
O! cine va face să pornească din Sion izbăvirea lui Israel? Cînd va aduce Dumnezeu înapoi pe prinşii de război ai poporului Său, Iacov se va veseli, şi Israel se va bucura.

Psalmii, capitol 54.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu instrumente cu coarde. O cîntare a lui David. Făcută cînd au venit Zifiţii să spună lui Saul: 'Ştiţi că David şade ascuns printre noi?') Scapă-mă, Dumnezeule, prin Numele Tău, şi fă-mi dreptate, prin puterea Ta?
Ascultă-mi rugăciunea, Dumnezeule, ia aminte la cuvintele gurii mele.
Căci nişte străini s'au sculat împotriva mea, nişte oameni asupritori vor să-mi ia viaţa; ei nu se gîndesc la Dumnezeu. -
Da, Dumnezeu este ajutorul meu, Domnul este sprijinul sufletului meu!
Răul se va întoarce asupra protivnicilor mei; nimiceşte- i în credincioşia Ta!
Atunci Îţi voi aduce jertfe de bună voie, voi lăuda Numele Tău, Doamne, căci este binevoitor;
căci El mă izbăveşte din toate necazurile, şi cu ochii mei îmi văd împlinită dorinţa privitoare la vrăjmaşii mei.

Psalmii, capitol 55.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. O cîntare a lui David.) Ia aminte, Dumnezeule, la rugăciunea mea, şi nu Te ascunde de cererile mele!
Ascultă-mă, şi răspunde-mi! Rătăcesc încoace şi încolo, şi mă frămînt, din pricina zarvei vrăjmaşului şi din pricina apăsării celui rău. Căci ei aruncă nenorocirea peste mine, şi mă urmăresc cu mînie.
Îmi tremură inima în mine, şi mă cuprinde spaima morţii,
mă apucă frica şi groaza, şi mă iau fiorii.
Eu zic: 'O, dacă aş avea aripile porumbelului, aş sbura, şi aş găsi undeva odihnă!'
Da, aş fugi departe de tot, şi m'aş duce să locuiesc în pustie. -(Oprire).
Aş fugi în grabă la un adăpost de vîntul acesta năpraznic şi de furtuna aceasta.
Nimiceşte- i, Doamne, împarte-le limbile, căci în cetate văd silă şi certuri;
zi şi noapte ei îi dau ocol pe ziduri: nelegiuirea şi răutatea sînt în sînul ei;
răutatea este în mijlocul ei, şi vicleşugul şi înşelătoria nu lipsesc din pieţele ei.
Nu un vrăjmaş mă batjocoreşte, căci aş suferi: nu protivnicul meu se ridică împotriva mea, căci m'aş ascunde dinaintea lui.
Ci tu, pe care te socoteam una cu mine, tu, frate de cruce şi prieten cu mine!
Noi, cari trăiam împreună într'o plăcută prietenie, şi ne duceam împreună cu mulţimea în Casa lui Dumnezeu!
Să vină moartea peste ei, şi să se pogoare de vii în locuinţa morţilor! Căci răutatea este în locuinţa lor, în inima lor.
Dar eu strig către Dumnezeu, şi Domnul mă va scăpa.
Seara, dimineaţa, şi la amiază, oftez şi gem, şi El va auzi glasul meu.
Mă va scăpa din lupta care se dă împotriva mea, şi-mi va aduce pacea, căci mulţi mai sînt împotriva mea!
Dumnezeu va auzi, şi- i va smeri, El, care, din vecinicie, stă pe scaunul Lui de domnie. -(Oprire). Căci în ei nu este nicio nădejde de schimbare, şi nu

se tem de Dumnezeu.
Ei pun mîna pe cei ce trăiau în pace cu ei, şi îşi calcă legămîntul.
Gura lor este dulce ca smîntîna, dar în inimă poartă războiul: cuvintele lor sînt mai alunecoase decît untdelemnul, dar cînd ies ele din gură, sînt nişte săbii.
Încredinţează-ţi soarta în mîna Domnului, şi El te va sprijini. El nu va lăsa niciodată să se clatine cel neprihănit.
Şi Tu, Dumnezeule, îi vei pogorî în fundul gropii. Oamenii setoşi de sînge şi de înşelăciune, nu vor ajunge nici jumătate din zilele lor. Eu însă mă încred în Tine!

Psalmii, capitol 56.

(Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca' Porumbel din stejari depărtaţi'. O cîntare de laudă a lui David. Făcută cînd l-au prins Filistenii la Gat.) Ai milă de mine, Dumnezeule! Căci nişte oameni mă hărţuiesc. Toată ziua îmi fac război şi mă chinuiesc.
Toată ziua mă hărţuiesc protivnicii mei; sînt mulţi, şi se războiesc cu mine ca nişte trufaşi.
Oridecîteori mă tem, eu mă încred în Tine.
Eu mă voi lăuda cu Dumnezeu, cu Cuvîntul Lui. Mă încred în Dumnezeu, şi nu mă tem de nimic: ce pot să-mi facă nişte oameni?
Într'una ei îmi ating drepturile, şi n'au decît gînduri rele faţă de mine.
Uneltesc, pîndesc şi îmi urmăresc paşii, pentru că vor să-mi ia viaţa.
Ei trag nădejde să scape prin nelegiuirea lor: doboară popoarele, Dumnezeule, în mînia Ta!
Tu numeri paşii vieţii mele de pribeag; pune-mi lacrămile în burduful Tău: nu sînt ele scrise în cartea Ta?
Vrăjmaşii mei dau înapoi, în ziua cînd Te strig: ştiu că Dumnezeu este de partea mea.
Eu mă voi lăuda cu Dumnezeu, cu Cuvîntul Lui, da, mă voi lăuda cu Domnul, cu Cuvîntul Lui.
Mă încred în Dumnezeu, şi nu mă tem de nimic: Ce pot să-mi facă nişte oameni?
Dumnezeule, trebuie să împlinesc juruinţele pe cari Ţi le-am făcut; Îţi voi aduce jertfe de mulţămire.
Căci mi-ai izbăvit sufletul dela moarte, mi-ai ferit picioarele de cădere, ca să umblu înaintea lui Dumnezeu, în lumina celor vii.

Psalmii, capitol 57.

(Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici'. O cîntare de laudă a lui David. Făcută cînd a fugit în peşteră, urmărit de Saul.) Ai milă de mine, Dumnezeule, ai milă de mine! Căci în Tine mi se încrede sufletul; la umbra aripilor Tale caut un loc de scăpare, pînă vor trece nenorocirile.
Eu strig către Dumnezeu, către Cel Prea Înalt, către Dumnezeu, care lucrează pentru mine.
El îmi va trimete izbăvire din cer, în timp ce prigonitorul meu îmi aruncă ocări. (Oprire). Da, Dumnezeu Îşi va trimete bunătatea şi credincioşia.
Sufletul meu este între nişte lei: stau culcat în mijlocul unor oameni cari varsă flacări, în mijlocul unor oameni ai căror dinţi sînt suliţe şi săgeţi, şi a căror limbă este o sabie ascuţită.
Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, peste tot pămîntul să se întindă slava Ta!
Ei întinseseră un laţ supt paşii mei; sufletul mi se încovoia, şi-mi săpaseră o groapă înainte: Dar au căzut ei în ea. -
Inima mea este tare, Dumnezeule, inima mea este tare; voi cînta, da, şi voi suna din instrumentele mele.
Trezeşte-te, suflete! Treziţi-vă, alăută şi arfă! Mă voi trezi în zori de zi.
Te voi lăuda printre popoare, Doamne! Te voi cînta printre neamuri.
Căci bunătatea Ta ajunge pînă la ceruri, şi credincioşia Ta pînă la nori.
Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, peste tot pămîntul să se întindă slava Ta!

Psalmii, capitol 58.

(Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici'. O cîntare de laudă a lui David.)
Oare, tăcînd, faceţi voi dreptate? Oare aşa judecaţi voi fără părtinire, fiii oamenilor?
Dimpotrivă! în inimă, săvîrşiţi nelegiuiri; în ţară, puneţi în cumpănă silnicia mînilor voastre.
Cei răi sînt stricaţi încă din pîntecele mamei lor, mincinoşii se rătăcesc odată cu ieşirea din pîntecele mamei lor.
Au o otravă ca otrava unui şarpe, ca otrava unei aspide surzi, care îşi astupă urechea,
care n'aude glasul vrăjitorilor, glasul fermecătorului celui mai iscusit.
Dumnezeule, zdrobeşte-le dinţii din gură! Smulge, Doamne, măselele acestor pui de lei!
Să se risipească întocmai ca nişte ape cari se scurg! Săgeţile, pe cari le-aruncă ei, să fie nişte săgeţi tocite!
Să piară, ca un melc, care se topeşte umblînd; să nu vadă soarele, ca stîrpitura unei femei!
Înainte ca oalele voastre să simtă focul de spin verde sau uscat, îl va lua vîrtejul.
Cel fără prihană se va bucura la vederea răzbunării; îşi va scălda picioarele în sîngele celor răi.
Şi atunci oamenii vor zice: 'Da, este o răsplată pentru cel fără prihană! Da, este un Dumnezeu care judecă pe pămînt!'

Psalmii, capitol 59.

(Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici.' O cîntare de laudă a lui David. Făcută cînd a trimes Saul să- i împresoare casa, ca să- l omoare.)
Dumnezeule, scapă-mă de vrăjmaşii mei, ocroteşte-mă de protivnicii mei!
Scapă-mă de răufăcători, izbăveşte-mă de oamenii setoşi de sînge!
Căci iată- i că stau la pîndă să-mi ia viaţa; nişte oameni porniţi la rău urzesc lucruri rele împotriva mea, fără să fiu vinovat, fără să fi păcătuit, Doamne!
Cu toată nevinovăţia mea, ei aleargă, se pregătesc: trezeşte-Te, ieşi inaintea mea, şi priveşte!
Doamne, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, scoală-Te, ca să pedepseşti toate neamurile! N'avea milă de niciunul din aceşti vînzători nelegiuiţi. -(Oprire).
Se întorc în fiecare seară, urlă ca nişte cîni, şi dau ocol cetăţii.
Da, din gura lor ţîşneşte răul, pe buzele lor sînt săbii; căci zic: 'Cine aude?'
Dar Tu, Doamne, rîzi de ei, Tu Îţi baţi joc de toate neamurile.
Oricare le-ar fi puterea, eu în Tine nădăjduiesc, căci Dumnezeu este scăparea mea.
Dumnezeul meu, în bunătatea Lui, îmi iese înainte, Dumnezeu mă face să-mi văd împlinită dorinţa faţă de cei ce mă prigonesc.
Nu- i ucide, ca să nu uite lucrul acesta poporul meu, ci fă- i să pribegească, prin puterea Ta, şi doboară- i, Doamne, Scutul nostru!
Gura lor păcătuieşte la fiecare vorbă, care le iese de pe buze: să se prindă în însăş mîndria lor, căci nu spun decît blesteme şi minciuni:
Nimiceşte- i, în mînia Ta, prăpădeşte- i, ca să nu mai fie! Fă- i să ştie că împărăţeşte Dumnezeu peste Iacov, pînă la marginile pămîntului. -
Se întorc în fiecare seară, urlă ca nişte cîni, şi dau ocol cetăţii.
Umblă încoace şi încolo după hrană, şi petrec noaptea ne sătui.
Dar eu voi cînta puterea Ta; disdedimineaţă, voi lăuda bunătatea Ta. Căci Tu eşti un turn de scăpare pentru mine, un loc de adăpost în ziua necazului meu.

O, Tăria mea! pe Tine Te voi lăuda, căci Dumnezeu, Dumnezeul meu cel prea bun, este turnul meu de scăpare.

Psalmii, capitol 60.

(Către mai marele cîntăreţilor. Se cîntă ca şi' Crinul mărturiei'. O cîntare de laudă a lui David, spre învăţătură. Făcută cînd purta război cu Sirienii din Mesopotamia şi cu Sirienii din Ţoba şi cînd s'a întors Ioab şi a bătut în Valea Sării douăsprezece mii de Edomiţi.) Dumnezeule, ne-ai lepădat, ne-ai împrăştiat, şi Te-ai mîniat: ridică-ne iarăş!
Ai cutremurat pămîntul, l-ai despicat; drege- i spărturile, căci se clatină!
Ai făcut pe poporul Tău să treacă prin lucruri grele, ne-ai adăpat cu un vin de amorţire.
Ai dat celorce se tem de Tine un steag, ca să- l înalţe spre biruinţa adevărului. -
Pentruca prea iubiţii Tăi să fie izbăviţi, scapă-ne prin dreapta Ta, şi ascultă-ne!
Dumnezeu a zis în sfinţenia Lui: 'Voi ieşi biruitor, voi împărţi Sihemul, şi voi măsura valea Sucot.
Al Meu este Galaadul, al Meu este Manase; Efraim este tăria capului Meu, iar Iuda, toiagul Meu de cîrmuire:
Moab este ligheanul în care Mă spăl: peste Edom Îmi arunc încălţămintea: ţara Filistenilor strigă de bucurie din pricina Mea!' -
Cine mă va duce în cetatea întărită? Cine mă va duce la Edom?
Oare nu Tu, Dumnezeule, care ne-ai lepădat, şi nu mai ieşi, Dumnezeule, cu oştirile noastre?
Dă-ne ajutor, ca să scăpăm din necaz! Căci ajutorul omului este zădarnic.
Cu Dumnezeu vom face isprăvi mari, şi El va zdrobi pe vrăjmaşii noştri.

Psalmii, capitol 61.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Un psalm al lui David.) Ascultă, Dumnezeule, strigătele mele, ia aminte la rugăciunea mea!
Dela capătul pămîntului strig către Tine cu inima mîhnită, şi zic: 'Du-mă pe stînca pe care n'o pot ajunge, căci este prea înaltă pentru mine!
Căci Tu eşti un adăpost pentru mine, un turn tare împotriva vrăjmaşului.
Aş vrea să locuiesc pe vecie în cortul Tău: să alerg la adăpostul aripilor Tale. -
Căci Tu, Dumnezeule, îmi asculţi juruinţele, Tu îmi dai moştenirea celorce se tem de Numele Tău.
Tu adaugi zile la zilele împăratului: lungească- i-se anii pe vecie!
În veci să rămînă el pe scaunul de domnie, înaintea lui Dumnezeu! Fă ca bunătatea şi credincioşia Ta să vegheze asupra lui!
Atunci voi cînta neîncetat Numele Tău, şi zi de zi îmi voi împlini juruinţele.

Psalmii, capitol 62.

(Către mai marele cîntăreţilor. După Iedutun. Un psalm al lui David.) Da, numai în Dumnezeu mi se încrede sufletul; dela El îmi vine ajutorul.
Da, El este Stînca şi Ajutorul meu, Turnul meu de scăpare; nicidecum nu mă voi clătina.
Pînă cînd vă veţi năpusti asupra unui om, pînă cînd veţi căuta cu toţii să- l doborîţi ca pe un zid gata să cadă, ca pe un gard gata să se surpe?
Da, ei pun la cale să- l doboare din înălţimea lui: le place minciuna; cu gura binecuvintează, dar cu inima blastămă. -
Da, suflete, încrede-te în Dumnezeu, căci dela El îmi vine nădejdea.
Da, El este Stînca şi Ajutorul meu, Turnul meu de scăpare: nicidecum nu mă voi clătina.
Pe Dumnezeu se întemeiază ajutorul şi slava mea; în Dumnezeu este stînca puterii mele, locul meu de adăpost.
Popoare, în orice vreme, încredeţi-vă în El, vărsaţi-vă inimile înaintea Lui! Dumnezeu este adăpostul nostru. -
Da, o nimica sînt fiii omului! Minciună sînt fiii oamenilor! Puşi în cumpănă toţi la olaltă, ar fi mai uşori decît o suflare
Nu vă încredeţi în asuprire, şi nu vă puneţi nădejdea zădarnică în răpire; cînd cresc bogăţiile, nu vă lipiţi inima de ele.
Odată a vorbit Dumnezeu, de două ori am auzit că' Puterea este a lui Dumnezu.'
A Ta, Doamne, este şi bunătatea, căci Tu răsplăteşti fiecăruia după faptele lui.

Psalmii, capitol 63.

(Un psalm al lui David. Făcut cînd era în pustia lui Iuda.) Dumnezeule, Tu eşti Dumnezeul meu, pe Tine Te caut! Îmi însetează sufletul după Tine, îmi tînjeşte trupul după Tine, într'un pămînt sec, uscat şi fără apă.
Aşa Te privesc eu în locaşul cel sfînt, ca să-Ţi văd puterea şi slava.
Fiindcă bunătatea Ta preţuieşte mai mult decît viaţa, de aceea buzele mele cîntă laudele Tale.
Te voi binecuvînta dar toată viaţa mea, şi în Numele Tău îmi voi ridica mînile.
Mi se satură sufletul ca de nişte bucate grase şi miezoase, şi gura mea Te laudă cu strigăte de bucurie pe buze,
cînd mi-aduc aminte de Tine în aşternutul meu, şi cînd mă gîndesc la Tine în timpul priveghiurilor nopţii.
Căci Tu eşti ajutorul meu, şi sînt plin de veselie la umbra aripilor Tale.
Sufletul meu este lipit de Tine; dreapta Ta mă sprijineşte.
Dar cei ce caută să-mi ia viaţa, se vor duce în adîncimile pămîntului;
vor fi daţi pradă săbiei, vor fi prada şacalilor.
Dar împăratul se va bucura în Dumnezeu; oricine jură pe El se va făli, căci va astupa gura mincinoşilor.

Psalmii, capitol 64.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Ascultă-mi glasul, Dumnezeule, cînd gem! Ocroteşte-mi viaţa împotriva vrajmaşului de care mă tem!
Păzeşte-mă de uneltirile celor răi, de ceata gălăgioasă a oamenilor nelegiuiţi!
Ei îşi ascut limba ca o sabie, îşi aruncă vorbele lor amare, ca nişte săgeţi, ca să tragă în ascuns asupra celui nevinovat: trag asupra lui pe neaşteptate, fără nici o frică.
Ei se îmbărbătează în răutatea lor: se sfătuiesc împreună ca să întindă curse, şi zic: 'Cine ne va vedea?
Pun la cale nelegiuiri, şi zic: 'Iată-ne gata, planul este făcut!' O prăpastie este lăuntrul şi inima fiecăruia!
Dar Dumnezeu aruncă săgeţi împotriva lor: deodată iată- i loviţi.
Limba lor le- a pricinuit căderea; şi toţi cei ce- i văd, clatină din cap.
Toţi oamenii sînt cuprinşi de frică, şi mărturisesc: 'Iată ce a făcut Dumnezeu,' şi recunosc că aceasta este lucrarea Lui!
Cel neprihănit se bucură în Domnul şi în El îşi caută scăparea; toţi cei cu inima fără prihană se laudă că sînt fericiţi.

Psalmii, capitol 65.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. O cîntare.) Cu încredere, Dumnezeule, vei fi lăudat în Sion, şi împlinite vor fi juruinţele cari Ţi-au fost făcute.
Tu asculţi rugăciunea, de aceea toţi oamenii vor veni la Tine.
Mă copleşesc nelegiuirile: dar Tu vei ierta fărădelegile noastre.
Ferice de cel pe care- l alegi Tu, şi pe care- l primeşti înaintea Ta, ca să locuiască în curţile Tale! Ne vom sătura de binecuvîntarea Casei Tale, de sfinţenia Templului Tău.
În bunătatea Ta, Tu ne asculţi prin minuni, Dumnezeul mîntuirii noastre, nădejdea tuturor marginilor îndepărtate ale pămîntului şi mării!
El întăreşte munţii prin tăria Lui, şi este încins cu putere.
El potoleşte urletul mărilor, urletul valurilor lor, şi zarva popoarelor.
Ceice locuiesc la marginile lumii se înspăimîntă de minunile Tale: Tu umpli de veselie răsăritul şi apusul îndepărtat.
Tu cercetezi pămîntul şi- i dai belşug, îl umpli de bogăţii, şi de rîuri dumnezeieşti, pline cu apa. Tu le dai grîu, pe care iată cum îl faci să rodească:
îi uzi brazdele, îi sfărîmi bulgării, îl moi cu ploaia, şi- i binecuvintezi răsadul.
Încununezi anul cu bunătăţile Tale, şi paşii Tăi varsă belşugul.
Cîmpiile pustiei sînt adăpate, şi dealurile sînt încinse cu veselie.
Păşunile se acopăr de oi, şi văile se îmbracă cu grîu: toate strigă de bucurie şi cîntă.

Psalmii, capitol 66.

(Către mai marele cîntăreţior. O cîntare. Un psalm.) Înălţaţi lui Dumnezeu strigăte de bucurie, toţi locuitorii pămîntului.
Cîntaţi slavă Numelui Său, măriţi slava Lui prin laudele voastre.
Ziceţi lui Dumnezeu: 'Cît de înfricoşate sînt lucrările Tale! Din pricina mărimii puterii Tale, vrăjmaşii Tăi Te linguşesc.
Tot pămîntul se închină înaintea Ta, şi cîntă în cinstea Ta, cîntă Numele Tău. -
Veniţi şi priviţi lucrările lui Dumnezeu! Ce înfricoşat este El, cînd lucrează asupra fiilor oamenilor!
El a prefăcut marea în pămînt uscat, şi rîul a fost trecut cu piciorul: atunci ne-am bucurat în El.
El stăpîneşte pe vecie, prin puterea Lui. Ochii Lui urmăresc pe neamuri, ca cei răsvrătiţi să nu se mai scoale împotriva Lui! -
Binecuvîntaţi, popoare, pe Dumnezeul nostru! Faceţi să răsune lauda Lui!
El ne- a păstrat sufletul cu viaţă, şi n'a îngăduit să ni se clatine piciorul.
Căci Tu ne-ai încercat, Dumnezeule, ne-ai trecut prin cuptorul cu foc, ca argintul.
Ne-ai adus în laţ, şi ne-ai pus o grea povară pe coapse.
Ai lăsat pe oameni să încalece pe capetele noastre, am trecut prin foc şi prin apă: dar Tu ne-ai scos şi ne-ai dat belşug.
De aceea, voi merge în Casa Ta cu arderi de tot, îmi voi împlini juruinţele făcute Ţie,
juruinţe, cari mi-au ieşit de pe buze, pe cari mi le- a rostit gura cînd eram la strîmtoare.
Îţi voi aduce oi grase, ca ardere de tot, cu grăsimea berbecilor, voi jertfi oi împreună cu ţapi. -(Oprire).
Veniţi de ascultaţi, toţi cei ce vă temeţi de Dumnezeu, şi voi istorisi cei a făcut El sufletului meu.
Am strigat către El cu gura mea, şi îndată lauda a fost pe limba mea.
Dacă aş fi cugetat lucruri nelegiuite în inima mea, nu m'ar fi ascultat Domnul.

Dar Dumnezeu m'a ascultat, a luat aminte la glasul rugăciunii mele. Binecuvîntat să fie Dumnezeu, care nu mi- a lepădat rugăciunea, şi nu mi-a îndepărtat bunătatea Lui!

Psalmii, capitol 67.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe instrumente cu coarde. Un psalm. O cîntare.) Dumnezeu să aibă milă de noi şi să ne binecuvinteze, să facă să lumineze peste noi Faţa Lui, -
ca să se cunoască pe pămînt calea Ta, şi printre toate neamurile mîntuirea Ta!
Te laudă, popoarele, Dumnezeule, toate popoarele Te laudă.
Se bucură neamurile şi se veselesc; căci Tu judeci popoarele cu nepărtinire, şi povăţuieşti neamurile pe pămînt. -
Te laudă, popoarele, Dumnezeule, toate popoarele Te laudă.
Pămîntul îşi dă roadele; Dumnezeu, Dumnezeul nostru, ne binecuvintează,
Dumnezeu ne binecuvintează, şi toate marginile pămîntului se tem de El.

Psalmii, capitol 68.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. O cîntare.)
Dumnezeu Se scoală, vrăjmaşii Lui se risipesc, şi protivnicii Lui fug dinaintea Feţei Lui.
Cum se risipeşte fumul, aşa- i risipeşti Tu; cum se topeşte ceara la foc, aşa pier cei răi dinaintea lui Dumnezeu.
Dar cei neprihăniţi se bucură, saltă de bucurie înaintea lui Dumnezeu, şi nu mai pot de veselie.
Cîntaţi lui Dumnezeu, lăudaţi Numele Lui! Faceţi drum Celui ce înaintează prin cîmpii. Domnul este Numele Lui: bucuraţi-vă înaintea Lui!
El este Tatăl orfanilor, Apărătorul văduvelor, El, Dumnezeu, care locuieşte în locaşul Lui cel sfînt.
Dumnezeu dă o familie celor părăsiţi, El izbăveşte pe prinşii de război şi- i face fericiţi; numai cei răsvrătiţi locuiesc în locuri uscate.
Dumnezeule, cînd ai ieşit Tu în fruntea poporului, şi cînd mergeai în pustie, -
s'a cutremurat pămîntul, s'au topit cerurile, dinaintea lui Dumnezeu, s'a zguduit Sinai dinaintea lui Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel.
Ai dat o ploaie binefăcătoare, Dumnezeule, şi ai întărit moştenirea Ta, sleită de puteri.
Poporul tău şi- a aşezat locuinţa în ţara, pe care, prin bunătatea Ta, Dumnezeule, o pregătisei pentru cei nenorociţi.
Un cuvînt spune Domnul, şi femeile aducătoare de veşti bune sînt o mare oştire: -
împăraţii oştirilor fug, fug, şi cea care rămîne acasă, împarte prada.
Pe cînd voi vă odihniţi în mijlocul staulelor, aripile porumbelului sînt acoperite de argint, şi penele lui sînt de un galben auriu. -
Cînd a împrăştiat Cel Autoputernic pe împăraţi în ţară, parcă ningea în Ţalmon.
Munţii lui Dumnezeu, munţii Basanului, munţi cu multe piscuri, munţii Basanului,

pentruce, munţi cu multe piscuri, purtaţi pismă pe muntele pe care l- a ales Dumnezeu ca locaş împărătesc? Cu toate acestea Domnul va locui în el în veci.
Carăle Domnului se numără cu douăzecile de mii, cu mii şi mii; Domnul este în mijlocul lor, venind din Sinai în locaşul Său cel sfînt.
Te-ai suit pe înălţime, ai luat prinşi de război, ai luat în dar oameni; cei răzvrătiţi vor locui şi ei lîngă Domnul Dumnezeu.
Binecuvîntat să fie Domnul, care zilnic ne poartă povara, Dumnezeu, mîntuirea noastră. -(Oprire).
Dumnezeu este pentru noi Dumnezeul izbăvirilor, şi Domnul, Dumnezeu, ne poate scăpa de moarte.
Da, Dumnezeu va zdrobi capul vrăjmaşilor Lui, creştetul capului celor ce trăiesc în păcat.
Domnul zice: îi voi aduce înapoi din Basan, îi voi aduce înapoi din fundul mării,
ca să-ţi cufunzi piciorul în sînge, şi limba cînilor tăi să-şi capete partea din vrăjmaşii tăi.
Ei văd intrarea Ta, Dumnezeule, intrarea Dumnezeului meu, Împăratului meu, în locaşul cel sfînt.
În frunte merg cîntăreţii, apoi ceice cîntă din instrumente, în mijlocul fetelor cari sună din timpane.
Binecuvîntaţi pe Dumnezeu în adunări, binecuvîntaţi pe Domnul, ceice vă scoborîţi din Israel!
Iată tînărul Beniamin, care stăpîneşte peste ei, căpeteniile lui Iuda şi ceata lor, căpeteniile lui Zabulon, căpeteniile lui Neftali.
Dumnezeul tău te- a făcut puternic. Întăreşte, Dumnezeule, ce ai făcut pentru noi în Templul Tău.
Împăraţii Îţi vor aduce daruri la Ierusalim.
Înspăimîntă fiara din trestii, ceata taurilor, cu viţeii popoarelor; calcă în picioare pe ceice îşi pun plăcerea în argint! Risipeşte popoarele cărora le place să se bată!
Cei mari vin din Egipt: Etiopia aleargă cu mînile întinse spre Dumnezeu.
Cîntaţi lui Dumnezeu, împărăţiile pămîntului, şi lăudaţi pe Domnul! -(Oprire).

Cîntaţi Celui ce călăreşte pe cerurile cerurilor vecinice! Iată că se aude glasul Lui, glasul Lui cel puternic!
Daţi slavă lui Dumnezeu, a cărui măreţie este peste Israel, şi a cărui putere este în ceruri.
Ce înfricoşat eşti, Dumnezeule, din locaşul Tău cel sfînt! Dumnezeul lui Israel dă poporului Său tărie şi mare putere. Binecuvîntat să fie Dumnezeu!

Psalmii, capitol 69.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat ca şi' Crinii'. Un psalm al lui David.) Scapă-mă, Dumnezeule, căci îmi ameninţă apele viaţa.
Mă afund în noroi, şi nu mă pot ţinea; am căzut în prăpastie, şi dau apele peste mine.
Nu mai pot strigînd, mi se usucă gîtlejul, mi se topesc ochii, privind spre Dumnezeul meu.
Cei ce mă urăsc fără temei, sînt mai mulţi decît perii capului meu; ce puternici sînt ceice vor să mă peardă, ceice pe nedrept îmi sînt vrăjmaşi; trebuie să dau înapoi ce n'am furat.
Dumnezeule, Tu cunoşti nebunia mea, şi greşelile mele nu-Ţi sînt ascunse.
Să nu rămînă de ruşine, din pricina mea, ceice nădăjduiesc în Tine, Doamne, Dumnezeul oştirilor! Să nu roşească de ruşine, din pricina mea, ceice Te caută, Dumnezeul lui Israel!
Căci pentru Tine port eu ocara, şi îmi acopere faţa ruşinea.
Am ajuns un străin pentru fraţii mei, şi un necunoscut pentru fiii mamei mele.
Căci rîvna Casei Tale mă mănîncă şi ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine cad asupra mea.
Plîng şi postesc, şi ei mă ocărăsc.
Mă îmbrac cu sac, şi ei mă batjocoresc.
Ceice stau la poartă vorbesc de mine, şi ceice beau băuturi tari mă pun în cîntece.
Dar eu către Tine îmi înalţ rugăciunea, Doamne, la vremea potrivită. În bunătatea Ta cea mare, răspunde-mi, Dumnezeule, şi dă-mi ajutorul Tău!
Scoate-mă din noroi, ca să nu mă mai afund! Să fiu izbăvit de vrăjmaşii mei şi din prăpastie!
Să nu mai dea valurile peste mine, să nu mă înghită adîncul, şi să nu se închidă groapa peste mine!
Ascultă-mă, Doamne, căci bunătatea Ta este nemărginită. În îndurarea Ta cea mare, întoarce-Ţi privirile spre mine,

şi nu-Ţi ascunde faţa de robul Tău! Căci sînt în necaz: grăbeşte de m'ascultă!
Apropie-Te de sufletul meu şi izbăveşte- l! Scapă-mă, din pricina vrăjmaşilor mei!
Tu ştii ce ocară, ce ruşine şi batjocură mi se face; toţi protivnicii mei sînt înaintea Ta.
Ocara îmi rupe inima, şi sînt bolnav; aştept să- i fie cuiva milă de mine, dar degeaba; aştept mîngîietori, şi nu găsesc niciunul.
Ei îmi pun fiere în mîncare, şi, cînd mi- e sete, îmi dau să beau oţet.
Să li se prefacă masa într'o cursă, şi liniştea într'un laţ!
Să li se întunece ochii, şi să nu mai vadă, şi clatină-le mereu coapsele!
Varsă-Ţi mînia peste ei, şi să- i atingă urgia Ta aprinsă!
Pustie să le rămînă locuinţa, şi nimeni să nu mai locuiască în corturile lor!
Căci ei prigonesc pe cel lovit de Tine, povestesc suferinţele celor răniţi de Tine.
Adaugă alte nelegiuiri la nelegiuirile lor, şi să n'aibă parte de îndurarea Ta!
Să fie şterşi din cartea vieţii, şi să nu fie scrişi împreună cu cei neprihăniţi!
Eu sînt nenorocit şi sufăr: Dumnezeule, ajutorul Tău să mă ridice!
Atunci voi lăuda Numele lui Dumnezeu prin cîntări, şi prin laude Îl voi preamări.
Lucrul acesta este mai plăcut Domnului, decît un viţel cu coarne şi copite!
Nenorociţii văd lucrul acesta şi se bucură; voi, cari căutaţi pe Dumnezeu, veselă să vă fie inima!
Căci Domnul ascultă pe cei săraci, şi nu nesocoteşte pe prinşii Lui de război.
Să- L laude cerurile şi pămîntul, mările şi tot ce mişună în ele!
Căci Dumnezeu va mîntui Sionul, şi va zidi cetăţile lui Iuda; ele vor fi locuite şi luate în stăpînire;
sămînţa robilor Lui le va moşteni, şi cei ce iubesc Numele Lui vor locui în ele.

Psalmii, capitol 70.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David. Ca aducere aminte.)
Grăbeşte, Dumnezeule, de mă izbăveşte! Grăbeşte de-mi ajută, Doamne!
Să rămînă de ruşine şi înfruntaţi, cei ce vor să-mi ia viaţa! Să dea înapoi şi să roşească, cei ce-mi doresc pieirea!
Să se întoarcă înapoi de ruşine, cei ce zic: 'Aha, Aha!'
Toţi cei ce Te caută, să se veselească şi să se bucure în Tine! Cei ce iubesc mîntuirea Ta, să zică neîncetat: 'Prea mărit să fie Dumnezeu!'
Eu sînt sărac şi lipsit: grăbeşte să-mi ajuţi, Dumnezeule. Tu eşti ajutorul şi Izbăvitorul meu: Doamne, nu zăbovi!

Psalmii, capitol 71.

În Tine, Doamne, îmi caut scăparea: să nu rămîn de ruşine niciodată!
Scapă-mă, în dreptatea Ta, şi izbăveşte-mă! Pleacă-Ţi urechea spre mine, şi ajută-mi.
Fii o stîncă de adăpost pentru mine, unde să pot fugi totdeauna! Tu ai hotărît să mă scapi, căci Tu eşti stînca şi cetăţuia mea.
Izbăveşte-mă, Dumnezeule, din mîna celui rău, din mîna omului nelegiuit şi asupritor!
Căci Tu eşti nădejdea mea, Doamne, Dumnezeule! În Tine mă încred din tinereţea mea.
Pe Tine mă sprijinesc, din pîntecele mamei mele. Tu eşti Binefăcătorul meu încă din pîntecele mamei; pe Tine Te laud fără-'ncetare.
Pentru mulţi am ajuns ca o minune, dar Tu eşti scăparea mea cea tare.
Să mi se umple gura de laudele Tale, şi'n fiecare zi să Te slăvească!
Nu mă lepăda la vremea bătrîneţei; cînd mi se duc puterile, nu mă părăsi!
Căci vrăjmaşii mei vorbesc de mine, şi ceice-mi pîndesc viaţa se sfătuiesc între ei,
zicînd: 'L- a părăsit Dumnezeu; urmăriţi- l, puneţi mîna pe el, căci nu- i nimeni care să- l scape!'
Dumnezeule, nu Te depărta de mine! Dumnezeule, vino de grab în ajutorul meu!
Să rămînă de ruşine şi nimiciţi, cei ce vor să-mi ia viaţa! Să fie acoperiţi de ruşine şi de ocară, cei ce-mi caută perzarea!
Şi eu voi nădăjdui pururea, Te voi lăuda tot mai mult.
Gura mea va vesti, zi de zi, dreptatea şi mîntuirea Ta, căci nu- i cunosc marginile.
Voi spune lucrările Tale cele puternice, Doamne, Dumnezeule! Voi pomeni dreptatea Ta şi numai pe a Ta.
Dumnezeule, Tu m'ai învăţat din tinereţă, şi pînă acum eu vestesc minunile Tale.
Nu mă părăsi, Dumnezeule, chiar la bătrîneţe cărunte, ca să vestesc tăria Ta neamului de acum, şi puterea Ta neamului de oameni care va veni!

Dreptatea Ta, Dumnezeule, ajunge pînă la cer; Tu ai săvîrşit lucruri mari: Dumnezeule, cine este ca Tine?
Ne-ai făcut să trecem prin multe necazuri şi nenorociri; dar ne vei da iarăş viaţa, ne vei scoate iarăş din adîncurile pămîntului.
Înalţă-mi mărimea mea, întoarce-Te, şi mîngîie-mă din nou!
Şi te voi lăuda în sunet de alăută, Îţi voi cînta credincioşia. Dumnezeule, Te voi lăuda cu arfa, Sfîntul lui Israel!
Cînd Te voi lăuda, voi fi cu bucuria pe buze, cu bucuria în sufletul, pe care mi l-ai izbăvit;
şi limba mea va vesti zi de zi dreptatea Ta, căci cei ce-mi caută pierzarea sînt ruşinaţi şi roşi de ruşine.

Psalmii, capitol 72.

(Un psalm al lui Solomon.) Dumnezeule, dă judecăţile Tale împăratului, şi dă dreptatea Ta fiului împăratului!
Şi el va judeca pe poporul Tău cu dreptate, şi pe nenorociţii Tăi cu nepărtinire.
Munţii vor aduce pace poporului, şi dealurile de asemenea, ca urmare a dreptăţii Tale.
El va face dreptate nenorociţilor poporului, va scăpa pe copiii săracului, şi va zdrobi pe asupritor.
Aşa că se vor teme de Tine, cît va fi soarele, şi cît se va arăta luna, din neam în neam;
va fi ca o ploaie, care cade pe un pămînt cosit, ca o ploaie repede, care udă cîmpia.
În zilele lui va înflori cel neprihănit, şi va fi belşug de pace pînă nu va mai fi lună.
El va stăpîni dela o mare la alta, şi dela Rîu pînă la marginile pămîntului.
Locuitorii pustiei îşi vor pleca genunchiul înaintea lui, şi vrăjmaşii vor linge ţărîna.
Împăraţii Tarsisului şi ai ostroavelor vor plăti biruri, împăraţii Sebei şi Sabei vor aduce daruri.
Da, toţi împăraţii se vor închina înaintea lui, toate neamurile îi vor sluji.
Căci el va izbăvi pe săracul care strigă, şi pe nenorocitul, care n'are ajutor.
Va avea milă de cel nenorocit şi de cel lipsit, şi va scăpa viaţa săracilor;
îi va izbăvi de apăsare şi de silă, şi sîngele lor va fi scump înaintea lui.
Ei vor trăi, şi- i vor da aur din Seba; se vor ruga neîncetat pentru el, şi- l vor binecuvînta în fiecare zi.
Va fi belşug de grîu în ţară, pînă în vîrful munţilor, şi spicele lor se vor clătina ca şi copacii din Liban; oamenii vor înflori în cetăţi ca iarba pămîntului.
Numele lui va dăinui pe vecie: cît soarele îi va ţinea numele. Cu el se vor binecuvînta unii pe alţii, şi toate neamurile îl vor numi fericit.

Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, singurul care face minuni!
Binecuvîntat să fie în veci slăvitul Lui Nume! Tot pămîntul să se umple de slava Lui! Amin! Amin!
Sfîrşitul rugăciunilor lui David, fiul lui Isai.

Psalmii, capitol 73.

(Un psalm al lui Asaf.) Da, bun este Dumnezeu cu Israel, cu cei cu inima curată.
Totuş, era să mi se îndoaie piciorul, şi erau să-mi alunece paşii!
Căci mă uitam cu jind la cei nesocotiţi, cînd vedeam fericirea celor răi.
Într'adevăr, nimic nu- i turbură pînă la moarte, şi trupul le este încărcat de grăsime.
N'au parte de suferinţele omeneşti, şi nu sînt loviţi ca ceilalţi oameni.
Deaceea mîndria le slujeşte ca salbă, şi asuprirea este haina care- i înveleşte.
Li se bulbucă ochii de grăsime, şi au mai mult decît le-ar dori inima.
Rîd, şi vorbesc cu răutate de asuprire: vorbesc de sus,
îşi înalţă gura pînă la ceruri, şi limba le cutreieră pămîntul.
Deaceea aleargă lumea la ei, înghite apă din plin,
şi zice: 'Ce ar putea să ştie Dumnezeu, şi ce ar putea să cunoască Cel Prea Înalt?'
Aşa sînt cei răi: totdeauna fericiţi, şi îşi măresc bogăţiile.
Degeaba dar mi-am curăţit eu inima, şi mi-am spălat mînile în nevinovăţie:
căci în fiecare zi sînt lovit, şi în toate dimineţile sînt pedepsit.
Dacă aş zice: 'Vreau să vorbesc ca ei,' iată că n'aş fi credincios neamului copiilor Tăi.
M'am gîndit la aceste lucruri ca să le pricep, dar zădarnică mi- a fost truda,
pînă ce am intrat în sfîntul locaş al lui Dumnezeu, şi am luat seama la soarta dela urmă a celor răi.
Da, Tu- i pui în locuri alunecoase, şi- i arunci în prăpăd.
Cum sînt nimiciţi într'o clipă! Sînt perduţi, prăpădiţi printr'un sfîrşit năpraznic.
Ca un vis la deşteptare, aşa le lepezi chipul, Doamne, la deşteptarea Ta!
Cînd mi se amăra inima, şi mă simţeam străpuns în măruntaie,
eram prost şi fără judecată, eram ca un dobitoc înaintea Ta.

Însă eu sînt totdeauna cu Tine, Tu m'ai apucat de mîna dreaptă;
mă vei călăuzi cu sfatul Tău, apoi mă vei primi în slavă.
Pe cine altul am eu în cer afară de Tine? Şi pe pămînt nu-mi găsesc plăcerea în nimeni decît în Tine.
Carnea şi inima pot să mi se prăpădească: fiindcă Dumnezeu va fi pururea stînca inimii mele şi partea mea de moştenire.
Căci iată că ceice se depărtează de Tine, pier; Tu nimiceşti pe toţi ceice-Ţi sînt necredincioşi.
Cît pentru mine, fericirea mea este să mă apropii de Dumnezeu: pe Domnul Dumnezeu Îl fac locul meu de adăpost, ca să povestesc toate lucrările Tale.

Psalmii, capitol 74.

(O cîntare a lui Asaf.) Pentruce, Dumnezeule, ne lepezi pentru totdeauna? Pentruce Te mînii pe turma păşunii Tale?
Adu-Ţi aminte de poporul Tău, pe care l-ai cîştigat odinioară, pe care l-ai răscumpărat ca seminţie a moştenirii Tale! Adu-Ţi aminte de muntele Sionului, unde Îţi aveai locuinţa;
îndreaptă-Ţi paşii spre aceste locuri pustiite fără curmare! Vrăjmaşul a pustiit totul în locaşul Tău cel sfînt.
Protivnicii Tăi au mugit în mijlocul Templului Tău; şi-au pus semnele lor drept semne.
Parcă erau nişte oameni, cari ridică toporul într'o pădure deasă:
în curînd au sfărîmat toate podoabele săpate, cu lovituri de securi şi ciocane.
Au pus foc sfîntului Tău locaş; au dărîmat şi au pîngărit locuinţa Numelui Tău.
Ei ziceau în inima lor: 'Să- i prăpădim pe toţi!' Au ars toate locurile sfinte din ţară.
Semnele noastre nu le mai vedem; nu mai este niciun prooroc, şi nu mai este nimeni printre noi, care să ştie pînă cînd...
Pînă cînd, Dumnezeule, va batjocori asupritorul, şi va nesocoti vrăjmaşul fără curmare Numele Tău?
Pentruce Îţi tragi înapoi mîna şi dreapta Ta? Scoate- o din sîn şi nimiceşte-i!
Totuş, Dumnezeu este Împăratul meu, care din vremuri străvechi dă izbăviri în mijlocul acestei ţări.
Tu ai despărţit marea cu puterea Ta, ai sfărîmat capetele balaurilor din ape;
ai zdrobit capul Leviatanului, l-ai dat să- l mănince fiarele din pustie.
Ai făcut să ţîşnească izvoare în pîraie, ai uscat rîuri, cari nu seacă.
A Ta este ziua, a Ta este şi noaptea; Tu ai aşezat lumina şi soarele.
Tu ai statornicit toate hotarele pămîntului, Tu ai rînduit vara şi iarna.

Adu-Ţi aminte, Doamne, că vrăjmaşul Te batjocoreşte, şi un popor nechibzuit huleşte Numele Tău!
Nu lăsa pradă fiarelor sufletul turturelei Tale, şi nu uita pe vecie viaţa nenorociţilor Tăi!
Ai în vedere legămîntul! Căci locurile dosnice din ţară sînt pline de bîrloage de tîlhari.
Să nu se întoarcă ruşinat cel apăsat, ci nenorocitul şi săracul să laude Numele Tău!
Scoală-te, Dumnezeule, apără-Ţi pricina! Adu-Ţi aminte de ocările, pe cari Ţi le aruncă în fiecare zi cel fără minte!
Nu uita strigătele protivnicilor Tăi, zarva care creşte necurmat a celor ce se ridică împotriva Ta!

Psalmii, capitol 75.

(Către mai marele cîntăreţilor. 'Nu nimici.' Un psalm al lui Asaf. O cîntare.)
Te lăudăm, Dumnezeule, Te lăudăm; noi, cari chemăm Numele Tău, vestim minunile Tale!
'Atunci cînd va veni vremea hotărîtă,' zice Domnul, 'voi judeca fără părtinire.
Poate să se cutremure pămîntul cu locuitorii lui: căci Eu îi întăresc stîlpii.' -(Oprire).
Eu zic celor ce se fălesc: 'Nu vă făliţi!' Şi celor răi: 'Nu ridicaţi capul sus!'
Nu vă ridicaţi capul aşa de sus, nu vorbiţi cu atîta trufie!
Căci nici dela răsărit, nici dela apus, nici din pustie, nu vine înălţarea.
Ci Dumnezeu este Cel ce judecă: El scoboară pe unul, şi înalţă pe altul.
În mîna Domnului este un potir, în care fierbe un vin plin de amestecătură. Cînd îl varsă, toţi cei răi de pe pămînt sug, îl sorb şi- l beau pînă în fund!
Eu însă voi vesti pururea aceste lucruri; voi cînta laude în cinstea Dumnezeului lui Iacov.
Şi voi doborî toate puterile celor răi: puterile celui neprihănit însă se vor înălţa.

Psalmii, capitol 76.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu instrumente cu coarde. Un psalm al lui Asaf. O cîntare.) Dumnezeu este cunoscut în Iuda, mare este Numele Lui în Israel.
Cortul Lui este în Salem, şi locuinţa Lui în Sion;
acolo a sfărîmat El săgeţile, scutul, sabia, şi armele de război. -
Tu eşti mai măreţ, mai puternic decît munţii răpitorilor.
Despoiaţi au fost vitejii aceia plini de inimă, au adormit somnul de apoi; n'au putut să se apere, toţi acei oameni viteji.
La mustrarea Ta, Dumnezeul lui Iacov, au adormit şi călăreţi şi cai.
Cît de înfricoşat eşti Tu! Cine poate să-Ţi stea împotrivă, cînd Îţi izbucneşte mînia?
Ai rostit hotărîrea dela înalţimea cerurilor; pămîntul s'a îngrozit şi a tăcut, cînd S'a ridicat Dumnezeu să facă dreptate, şi să scape pe toţi nenorociţii de pe pămînt. -
Omul Te laudă chiar şi în mînia lui, cînd Te îmbraci cu toată urgia Ta.
Faceţi juruinţe Domnului, Dumnezeului vostru, şi împliniţi-le! Toţi ceice- L înconjoară, să aducă daruri Dumnezeului celui înfricoşat.
El frînge mîndria domnitorilor, El este înfricoşat pentru împăraţii pămîntului.

Psalmii, capitol 77.

(Către mai marele cîntăreţilor. După Iedutun. Un psalm al lui Asaf.) Strig cu glasul meu către Dumnezeu, strig cu glasul meu către Dumnezeu, şi El mă va asculta.
În ziua necazului meu, caut pe Domnul; noaptea, mînile îmi stau întinse fără curmare; sufletul meu nu vrea nicio mîngîiere.
Mi-aduc aminte de Dumnezeu, şi gem; mă gîndesc adînc în mine, şi mi se mîhneşte duhul. -
Tu îmi ţii ploapele deschise; şi, de mult ce mă frămînt, nu pot vorbi.
Mă gîndesc la zilele de demult, la anii de odinioară.
Mă gîndesc la cîntările mele noaptea, cuget adînc în lăuntrul inimii mele, îmi cade duhul pe gînduri, şi zic:
'Va lepăda Domnul pentru totdeauna? Şi nu va mai fi El binevoitor?
S'a isprăvit bunătatea Lui pe vecie? S'a dus făgăduinţa Lui pentru totdeauna?
A uitat Dumnezeu să aibă milă? Şi- a tras El, în mînia Lui, înapoi îndurarea?' -
Atunci îmi zic: 'Ceeace mă face să sufăr, este că dreapta Celui Prea Înalt nu mai este aceeaş'...
Dar tot voi lăuda lucrările Domnului, căci îmi aduc aminte de minunile Tale de odinioară;
da, mă voi gîndi la toate lucrările Tale, şi voi lua aminte la toate isprăvile Tale.
Dumnezeule, căile Tale sînt sfinte! Care Dumnezeu este mare ca Dumnezeul nostru?
Tu eşti Dumnezeul, care faci minuni; Tu Ţi-ai arătat puterea printre popoare.
Prin braţul Tău, Tu ai izbăvit pe poporul Tău, pe fiii lui Iacov şi ai lui Iosif.
Cînd Te-au văzut apele, Dumnezeule, cînd Te-au văzut apele, s'au cutremurat, şi adîncurile s'au mişcat.
Norii au turnat apă cu găleata, tunetul a răsunat în nori, şi săgeţile Tale au sburat în toate părţile.

Tunetul Tău a isbucnit în vîrtej de vînt, fulgerile au luminat lumea: pămîntul s'a mişcat şi s'a cutremurat.
Ţi-ai croit un drum prin mare, o cărare prin apele cele mari, şi nu Ţi s'au mai cunoscut urmele.
Ai povăţuit pe poporul Tău ca pe o turmă, prin mîna lui Moise şi Aaron.

Psalmii, capitol 78.

(O cîntare a lui Asaf.) Ascultă, poporul meu, învăţăturile mele! Luaţi aminte la cuvintele gurii mele!
Îmi deschid gura şi vorbesc în pilde, vestesc înţelepciunea vremurilor străvechi.
Ce am auzit, ce ştim, ce ne-au povestit părinţii noştri,
nu vom ascunde de copiii lor; ci vom vesti neamului de oameni care va veni laudele Domnului, puterea Lui, şi minunile pe cari le- a făcut.
El a pus o mărturie în Iacov, a dat o lege în Israel, şi a poruncit părinţilor noştri să-şi înveţe în ea copiii,
ca să fie cunoscută de cei ce vor veni după ei, de copiii cari se vor naşte, şi cari, cînd se vor face mari, să vorbească despre ea copiilor lor;
pentruca aceştia să-şi pună încrederea în Dumnezeu, să nu uite lucrările lui Dumnezeu, şi să păzească poruncile Lui.
Să nu fie, ca părinţii lor, un neam neascultător şi răzvrătit, un neam, care n'avea o inimă tare, şi al cărui duh nu era credincios lui Dumnezeu!
Fiii lui Efraim, înarmaţi şi trăgînd cu arcul, au dat dosul în ziua luptei,
pentrucă n'au ţinut legămîntul lui Dumnezeu, şi n'au voit să umble întocmai după Legea Lui.
Au dat uitării lucrările Lui, minunile Lui, pe cari li le arătase.
Înaintea părinţilor lor, El făcuse minuni în ţara Egiptului, în cîmpia Ţoan.
A despărţit marea, şi le- a deschis un drum prin ea, ridicînd apele ca un zid.
I- a călăuzit ziua cu un nor, şi toată noaptea cu lumina unui foc strălucitor.
A despicat stînci în pustie, şi le- a dat să bea ca din nişte valuri cu ape multe.
A făcut să ţîşnească izvoare din stînci, şi să curgă ape ca nişte rîuri.
Dar ei tot n'au încetat să păcătuiască împotriva Lui, n'au încetat să se răzvrătească împotriva Celui Prea Înalt în pustie.
Au ispitit pe Dumnezeu în inima lor, cerînd mîncare după poftele lor.
Au vorbit împotriva lui Dumnezeu, şi au zis: 'Oare va putea Dumnezeu să pună o masă în pustie?

Iată că El a lovit stînca, de au curs ape, şi s'au vărsat şiroaie. Dar va putea El să dea şi pîne, sau să facă rost de carne poporului Său?'
Domnul a auzit, şi S'a mîniat. Un foc s'a aprins împotriva lui Iacov, şi s'a stîrnit împotriva lui Israel mînia Lui,
pentrucă n'au crezut în Dumnezeu, pentrucă n'au avut încredere în ajutorul Lui.
El a poruncit norilor de sus, şi a deschis porţile cerurilor:
a plouat peste ei mană de mîncare, şi le- a dat grîu din cer.
Au mîncat cu toţii pînea celor mari, şi le- a trimes mîncare să se sature.
A pus să sufle în ceruri vîntul de răsărit, şi a adus, prin puterea Lui, vîntul de miazăzi.
A plouat peste ei carne ca pulberea, şi păsări înaripate, cît nisipul mării;
le- a făcut să cadă în mijlocul taberii lor, dejur împrejurul locuinţelor lor.
Ei au mîncat şi s'au săturat din destul: Dumnezeu le- a dat ce doriseră.
Dar n'apucaseră să-şi stîmpere bine pofta, mîncarea le era încă în gură, cînd s'a stîrnit mînia lui Dumnezeu împotriva lor, a lovit de moarte pe cei mai tari din ei, şi a doborît pe tinerii lui Israel.
Cu toate acestea, ei n'au încetat să păcătuiască, şi n'au crezut în minunile Lui.
De aceea, El le- a curmat zilele ca o suflare, le- a curmat anii printr'un sfîrşit năpraznic.
Cînd îi lovea de moarte, ei Îl căutau, se întorceau şi se îndreptau spre Dumnezeu;
îşi aduceau aminte că Dumnezeu este Stînca lor, şi că Dumnezeul Autoputernic este Izbăvitorul lor.
Dar Îl înşelau cu gura, şi- L minţeau cu limba.
Inima nu le era tare faţă de El, şi nu erau credincioşi legămîntului Său.
Totuş, în îndurarea Lui, El iartă nelegiuirea şi nu nimiceşte; Îşi opreşte de multe ori mînia şi nu dă drumul întregei Lui urgii.
El Şi- a adus deci aminte că ei nu erau decît carne, o suflare care trece şi nu se mai întoarce.
Decîteori s'au răzvrătit ei împotriva Lui în pustie! Decîteori L-au mîniat ei în pustietate!

Da, n'au încetat să ispitească pe Dumnezeu, şi să întărîte pe Sfîntul lui Israel.
Nu şi-au mai adus aminte de puterea Lui, de ziua, cînd i- a izbăvit de vrăjmaş,
de minunile, pe cari le- a făcut în Egipt, şi de semnele Lui minunate din cîmpia Ţoan.
Cum le- a prefăcut rîurile în sînge, şi n'au putut să bea din apele lor.
Cum a trimes împotriva lor nişte muşte otrăvitoare, cari i-au mîncat, şi broaşte, cari i-au nimicit.
Cum le- a dat holdele pradă omizilor, rodul muncii lor pradă lăcustelor.
Cum le- a prăpădit viile, bătîndu-le cu piatră, şi smochinii din Egipt cu grindină.
Cum le- a lăsat vitele pradă grindinei, şi turmele pradă focului cerului.
El Şi- a aruncat împotriva lor mînia Lui aprinsă, urgia, iuţimea şi necazul: o droaie de îngeri aducători de nenorociri.
Cum Şi- a dat drum slobod mîniei, nu le- a scăpat sufletul dela moarte, şi le- a dat viaţa pradă molimei;
cum a lovit pe toţi întîii născuţi din Egipt, pîrga puterii în corturile lui Ham.
Cum a pornit pe poporul Său ca pe nişte oi, şi i- a povăţuit ca pe o turmă în pustie.
Cum i- a dus fără nici o grijă, ca să nu le fie frică, iar marea a acoperit pe vrăjmaşii lor.
Cum i- a adus spre hotarul Lui cel sfînt, spre muntele acesta, pe care dreapta Lui l- a cîştigat.
Cum a izgonit neamurile dinaintea lor, le- a împărţit ţara în părţi de moştenire, şi a pus seminţiile lui Israel să locuiască în corturile lor.
Dar ei au ispitit pe Dumnezeul Prea Înalt, s'au răzvrătit împotriva Lui, şi n'au ţinut poruncile Lui.
Ci s'au depărtat şi au fost necredincioşi, ca şi părinţii lor, s'au abătut la o parte, ca un arc înşelător,
L-au supărat prin înălţimile lor, şi I-au stîrnit gelozia cu idolii lor.
Dumnezeu a auzit, şi Ş'a mîniat, şi a urgisit rău de tot pe Israel.
A părăsit locuinţa Lui din Silo, cortul în care locuia între oameni.

Şi- a dat slava pradă robiei, şi măreţia Lui în mînile vrăjmaşului.
A dat pradă săbiei pe poporul Lui, şi S'a mîniat pe moştenirea Lui.
Pe tinerii lui i- a ars focul, şi fecioarele lui n'au mai fost sărbătorite cu cîntări de nuntă.
Preoţii săi au căzut ucişi de sabie, şi văduvele lui nu s'au bocit.
Atunci Domnul S'a trezit, ca unul care a dormit, ca un viteaz îmbărbătat de vin,
şi a lovit pe protivnicii Lui, cari fugeau, acoperindu- i cu vecinică ocară.
Însă a lepădat cortul lui Iosif, şi n'a ales seminţia lui Efraim;
ci a ales seminţia lui Iuda, muntele Sionului, pe care- l iubeşte.
Şi- a zidit sfîntul locaş ca cerurile de înalt, şi tare ca pămîntul, pe care l- a întemeiat pe veci.
A ales pe robul Său David, şi l- a luat dela staulele de oi.
L- a luat dindărătul oilor, cari alăptau, ca să pască pe poporul Său Iacov, şi pe moştenirea Sa Israel.
Şi David i- a cîrmuit cu o inimă neprihănită, şi i- a povăţuit cu mîni pricepute.

Psalmii, capitol 79.

(Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeule, au năvălit neamurile în moştenirea Ta, au pîngărit Templul Tău cel sfînt, şi au prefăcut Ierusalimul într'un morman de pietre.
Trupurile neînsufleţite ale robilor Tăi le-au dat să le mănînce păsările cerului, şi carnea credincioşilor Tăi au dat- o s'o mănînce fiarele pămîntului.
Ca apa le-au vărsat sîngele, de jur împrejurul Ierusalimului, şi n'a fost nimeni să- i îngroape.
Am ajuns de ocara vecinilor noştri, de batjocura şi de rîsul celor ce ne înconjoară.
Pînă cînd, Doamne, Te vei mînia fără încetare, şi va arde mînia Ta ca focul?
Varsă-Ţi mînia peste neamurile, cari nu Te cunosc, şi peste împărăţiile, cari nu cheamă Numele Tău!
Căci au mîncat pe Iacov, şi i-au pustiit locuinţa.
Nu-Ţi mai aduce aminte de nelegiuirile strămoşilor noştri, ci să ne iese degrab înainte îndurările Tale! Căci sîntem nenorociţi de tot!
Ajută-ne, Dumnezeul mîntuirii noastre, pentru slava Numelui Tău! Izbăveşte-ne, şi iartă-ne păcatele, pentru Numele Tău!
Pentruce să zică neamurile: 'Unde este Dumnezeul lor?' Să se ştie, înaintea ochilor noştri, printre neamuri, că Tu răzbuni sîngele vărsat al robilor Tăi!
Să ajungă pînă la Tine gemetele prinşilor de război! Scapă, prin braţul Tău cel puternic, pe cei ce pier!
Întoarce vecinilor noştri, de şapte ori în sînul lor, batjocurile, cari Ţi le-au aruncat ei Ţie, Doamne!
Şi noi, poporul Tău, turma păşunii Tale, Te vom lăuda în veci, şi vom vesti din neam în neam laudele tale.

Psalmii, capitol 80.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat ca şi' Crinii mărturiei'. Un psalm al lui Asaf.) Ia aminte, Păstorul lui Israel, Tu, care povăţuieşti pe Iosif ca pe o turmă! Arată-Te în strălucirea Ta, Tu, care şezi pe heruvimi!
Trezeşte-Ţi puterea, înaintea lui Efraim, Beniamin şi Manase, şi vino în ajutorul nostru!
Ridică-ne, Dumnezeule, fă să strălucească Faţa Ta, şi vom fi scăpaţi!
Doamne, Dumnezeul oştirilor, pînă cînd Te vei mînia, cu toată rugăciunea poporului Tău?
Îi hrăneşti cu o pîne de lacrămi, şi- i adăpi cu lacrămi din plin.
Ne faci să fim mărul de ceartă al vecinilor noştri, şi vrăjmaşii noştri rîd de noi între ei.
Ridică-ne, Dumnezeul oştirilor! Fă să strălucească Faţa Ta, şi vom fi scăpaţi!
Tu ai adus o vie din Egipt, ai izgonit neamuri, şi ai sădit- o.
Ai făcut loc înaintea ei: şi ea a dat rădăcini şi a umplut ţara.
Munţii erau acoperiţi de umbra ei, şi ramurile ei erau ca nişte cedri ai lui Dumnezeu.
Îşi întindea mlădiţele pînă la mare, şi lăstarii pînă la Rîu.
Pentruce i-ai rupt gardul acum, de- o jăfuiesc toţi trecătorii?
O rîmă mistreţul din pădure, şi o mănîncă fiarele cîmpului.
Dumnezeul oştirilor, întoarce-Te iarăş! Priveşte din cer, şi vezi! Cercetează via aceasta!
Ocroteşte ce a sădit dreapta Ta, şi pe fiul, pe care Ţi l-ai ales!...
Ea este arsă de foc, este tăiată! De mustrarea Feţei Tale, ei pier!
Mîna Ta să fie peste omul dreptei Tale, peste fiul omului, pe care Ţi l-ai ales!
Şi atunci nu ne vom mai depărta de Tine. Înviorează-ne iarăş, şi vom chema Numele Tău.
Doamne, Dumnezeul oştirilor, ridică-ne iarăş! Fă să strălucească Faţa Ta, şi vom fi scăpaţi!

Psalmii, capitol 81.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe Ghitit. Un psalm al lui Asaf.)
Cîntaţi cu veselie lui Dumnezeu, care este tăria noastră! Înălţaţi strigăte de bucurie Dumnezeului lui Iacov!
Cîntaţi o cîntare, sunaţi din tobă, din arfa cea plăcută şi din alăută!
Sunaţi din trîmbiţă la luna nouă, la luna plină, în ziua sărbătorii noastre!
Căci aceasta este o lege pentru Israel, o poruncă a Dumnezeului lui Iacov.
El a rînduit sărbătoarea aceasta pentru Iosif, cînd a mers împotriva ţării Egiptului... Atunci am auzit un glas, pe care nu l-am cunoscut: -
'I-am descărcat povara de pe umăr, şi mînile lui nu mai ţin coşul.
Ai strigat în necaz, şi te-am izbăvit; ţi-am răspuns în locul tainic al tunetului, şi te-am încercat la apele Meriba. -
Ascultă, poporul Meu, şi te voi sfătui, Israele, de M'ai asculta!
Niciun dumnezeu străin să nu fie în mijlocul tău, şi să nu te închini înaintea dumnezeilor străini!
Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te-am scos din ţara Egiptului; deschide-ţi gura larg, şi ţi- o voi umplea!'
Dar poporul Meu n'a ascultat glasul Meu, Israel nu M'a ascultat.
Atunci i-am lăsat în voia pornirilor inimii lor, şi au urmat sfaturile lor.
O! de M'ar asculta poporul Meu, de ar umbla Israel în căile Mele!
Într'o clipă aş înfrunta pe vrăjmaşii lor, Mi-aş întoarce mîna împotriva protivnicilor lor;
ceice urăsc pe Domnul l-ar linguşi, şi fericirea lui Israel ar dăinui în veci.
L-aş hrăni cu cel mai bun grîu, şi l-aş sătura cu miere din stîncă.

Psalmii, capitol 82.

(Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeu stă în adunarea lui Dumnezeu; El judecă în mijlocul dumnezeilor.
-'Pînă cînd veţi judeca strîmb, şi veţi căuta la faţa celor răi? -
Faceţi dreptate celui slab şi orfanului, daţi dreptate nenorocitului şi săracului,
Scăpaţi pe cel nevoiaş şi lipsit, izbăviţi- i din mîna celor răi.'
Dar ei nu vor să ştie de nimic, nu pricep'nimic, ci umblă în întunerec; de aceea se clatină toate temeliile pămîntului.
Eu am zis: 'Sînteţi dumnezei, toţi sînteţi fii ai Celui Prea Înalt.'
Însă veţi muri ca nişte oameni, veţi cădea ca un domnitor oarecare.' -
Scoală-Te, Dumnezeule, şi judecă pămîntul! Căci toate neamurile sînt ale Tale.

Psalmii, capitol 83.

(O cîntare. Un psalm al lui Asaf.) Dumnezeule, nu tăcea! Nu tăcea, şi nu Te odihni, Dumnezeule!
Căci iată că vrăjmaşii Tăi se frămîntă, şi ceice Te urăsc înalţă capul.
Fac planuri pline de vicleşug împotriva poporului Tău, şi se sfătuiesc împotriva celor ocrotiţi de Tine.
'Veniţi', zic ei, 'să- i nimicim din mijlocul neamurilor, ca să nu se mai pomenească numele lui Israel!'
Se strîng toţi cu o inimă, fac un legămînt împotriva Ta:
corturile lui Edom şi Ismaeliţii, Moabul şi Hagareniţii,
Ghebal, Amon, Amalec, Filistenii cu locuitorii Tirului.
Asiria se uneşte şi ea cu ei, şi îşi împrumută braţul ei copiilor lui Lot. - (Oprire).
Fă-le ca lui Madian, ca lui Sisera, ca lui Iabin la pîrîul Chison,
cari au fost nimiciţi la En-Dor, şi au ajuns un gunoi pentru îngrăşarea pămîntului.
Căpeteniile lor fă-le ca lui Oreb şi Zeeb, şi tuturor domnilor lor ca lui Zebah şi Ţalmuna!
Căci ei zic: 'Să punem mîna pe locuinţele lui Dumnezeu!'
Dumnezeule, fă- i ca vîrtejul de praf, ca paiul luat de vînt,
Ca focul care arde pădurea, şi ca flacăra, care aprinde munţii!
Urmăreşte- i astfel cu furtuna Ta, şi bagă groaza în ei cu vijelia Ta!
Acopere-le faţa de ruşine, ca să caute Numele Tău, Doamne!
Să fie ruşinaţi şi îngroziţi pe vecie, să le roşească obrazul de ruşine şi să piară!
Ca să ştie că numai Tu, al cărui Nume este Domnul, Tu eşti Cel Prea Înalt pe tot pămîntul;

Psalmii, capitol 84.

(Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat pe Ghitit. Un psalm al fiilor lui Core.) Cît de plăcute sînt locaşurile Tale, Doamne al oştirilor!
Sufletul meu suspină şi tînjeşte de dor după curţile Domnului, inima şi carnea mea strigă către Dumnezeul cel viu!
Pînă şi pasărea îşi găseşte o casă acolo, şi rîndunica un cuib unde îşi pune puii... Ah! altarele Tale, Doamne al oştirilor, Împăratul meu şi Dumnezeul meu!
Ferice de ceice locuiesc în Casa Ta! Căci ei tot mai pot să Te laude. -
Ferice de ceice-şi pun tăria în Tine, în a căror inimă locuieşte încrederea.
Cînd străbat aceştia Valea Plîngerii, o prefac într'un loc plin de izvoare, şi ploaia timpurie o acopere cu binecuvîntări.
Ei merg din putere în putere, şi se înfăţişează înaintea lui Dumnezeu în Sion.
Doamne, Dumnezeul oştirilor, ascultă rugăciunea mea! Ia aminte, Dumnezeul lui Iacov! -(Oprire).
Tu, care eşti scutul nostru, vezi, Dumnezeule, şi priveşte faţa unsului Tău!
Căci mai mult face o zi în curţile Tale de cît o mie în altă parte; eu vreau mai bine să stau în pragul Casei Dumnezeului meu, decît să locuiesc în corturile răutăţii!
Căci Domnul Dumnezeu este un soare şi un scut, Domnul dă îndurare şi slavă, şi nu lipseşte de niciun bine pe cei ce duc o viaţă fără prihană.
Doamne al oştirilor, ferice de omul care se încrede în Tine!

Psalmii, capitol 85.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al fiilor lui Core.) Tu ai fost binevoitor cu ţara Ta, Doamne! Ai adus înapoi pe prinşii de război ai lui Iacov;
ai iertat nelegiuirea poporului Tău,
i-ai acoperit toate păcatele; -(Oprire). Ţi-ai abătut toată aprinderea, şi Te-ai întors din iuţimea mîniei Tale.
Întoarce-ne iarăş, Dumnezeul mîntuirii noastre! Încetează-Ţi mînia împotriva nostră!
În veci Te vei mînia pe noi? În veci îţi vei lungi mînia?
Nu ne vei înviora iarăş, pentruca să se bucure poporul Tău în Tine?
Arată-ne, Doamne, bunătatea Ta, şi dă-ne mîntuirea Ta!
Eu voi asculta ce zice Dumnezeu, Domnul: căci El vorbeşte de pace poporului Său şi iubiţilor Lui, numai, ei să nu cadă iarăş în nebunie.
Da, mîntuirea Lui este aproape de ceice se tem de El, pentruca în ţara noastră să locuiască slava.
Bunătatea şi credincioşia se întîlnesc, dreptatea şi pacea se sărută.
Credincioşia răsare din pămînt, şi dreptatea priveşte dela înălţimea cerurilor.
Domnul ne va da şi fericirea, şi pămîntul nostru îşi va da roadele.
Dreptatea va merge şi înaintea Lui, şi- L va şi urma, călcînd pe urmele paşilor Lui!

Psalmii, capitol 86.

(O rugăciune a lui David.) Ia aminte, Doamne, şi ascultă-mă! Căci sînt nenorocit şi lipsit.
Păzeşte-mi sufletul, căci sînt unul din cei iubiţi de Tine! Scapă, Dumnezeule, pe robul Tău, care se încrede în Tine!
Ai milă de mine, Doamne! Căci toată ziua strig către Tine.
Înveseleşte sufletul robului Tău, căci la Tine, Doamne, îmi înalţ sufletul.
Căci Tu eşti bun, Doamne, gata să ierţi, şi plin de îndurare cu toţi ceice Te cheamă.
Pleacă-ţi urechea, Doamne, la rugăciunea mea, ia aminte la glasul cererilor mele!
Te chem, în ziua necazului meu, căci m'asculţi.
Nimeni nu este ca Tine între dumnezei, Doamne, şi nimic nu seamănă cu lucrările Tale.
Toate neamurile, pe cari le-ai făcut, vor veni să se închine înaintea Ta, Doamne, şi să dea slavă Numelui Tău.
Căci Tu eşti mare, şi faci minuni, numai Tu eşti Dumnezeu.
Învaţă-mă căile Tale, Doamne! Eu voi umbla în adevărul Tău. Fă-mi inima să se teamă de Numele Tău.
Te voi lăuda din toată inima mea, Doamne, Dumnezeul meu, şi voi prea mări Numele Tău în veci!
Căci mare este bunătatea Ta faţă de mine, şi Tu îmi izbăveşti sufletul din adînca locuinţă a morţilor.
Dumnezeule, nişte îngîmfaţi s'au sculat împotriva mea, o ceată de oameni asupritori vor să-mi ia viaţa, şi nu se gîndesc la Tine.
Dar Tu, Doamne, Tu eşti un Dumnezeu îndurător şi milostiv, îndelung răbdător şi bogat în bunătate şi în credicioşie.
Îndreaptă-Ţi privirile spre mine, şi ai milă de mine: dă tărie robului Tău, şi scapă pe fiul roabei Tale!
Fă un semn pentru mine, ca să vadă vrăjmaşii mei şi să rămînă de ruşine, căci Tu mă ajuţi şi mă mîngîi, Doamne!

Psalmii, capitol 87.

(Un psalm al fiilor lui Core. O cîntare.) Sionul are temeliile aşezate pe munţii cei sfinţi:
Domnul iubeşte porţile Sionului mai mult decît toate locaşurile lui Iacov.
Lucruri pline de slavă au fost spuse despre tine, cetate a lui Dumnezeu! -
Eu pomenesc Egiptul şi Babilonul printre cei ce Mă cunosc; iată, ţara Filistenilor, Tirul, cu Etiopia: 'în Sion s'au născut.' -
Iar despre Sion este zis: 'Toţi s'au născut în el,' şi Cel Prea Înalt îl întăreşte.
Domnul numără popoarele, scriindu-le: 'Acolo s'au născut.' -
Şi cei ce cîntă şi ceice joacă strigă: 'Toate izvoarele mele sînt în Tine.'

Psalmii, capitol 88.

(O cîntare. Un psalm al fiilor lui Core. Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu flautul. O cîntare a lui Heman, Ezrahitul.) Doamne, Dumnezeul mîntuirii mele! Zi şi noapte strig înaintea Ta!
S'ajungă rugăciunea mea înaintea Ta! Ia aminte la cererile mele;
căci mi s'a săturat sufletul de rele, şi mi se apropie viaţa de locuinţa morţilor.
Sînt pus în rîndul celor ce se pogoară în groapă, sînt ca un om, care nu mai are putere.
Stau întins printre cei morţi, ca cei ucişi şi culcaţi în mormînt, de cari nu-Ţi mai aduci aminte, şi cari sînt despărţiţi de mîna Ta.
M'ai aruncat în groapa cea mai de jos, în întunerec, în adîncuri.
Mînia Ta mă apasă, şi mă năpădeşti cu toate valurile Tale. -
Ai îndepărtat dela mine pe toţi prietenii mei, m'ai făcut o pricină de scîrbă pentru ei; sînt închis şi nu pot să ies.
Mi se topesc ochii de suferinţă; în toate zilele Te chem, Doamne, şi-mi întind mînile spre Tine!
Oare pentru morţi faci Tu minuni? Sau se scoală morţii să Te laude? -
Se vorbeşte de bunătatea Ta în mormînt, şi de credincioşia Ta în Adînc?
Sînt cunoscute minunile Tale în întunerec, şi dreptatea Ta în ţara uitării?
Doamne, eu îşi cer ajutorul, şi dimineaţa rugăciunea mea se înalţă la Tine.
Pentruce, Doamne, lepezi sufletul meu? Pentruce îmi ascunzi Faţa Ta?
Din tinereţă, sînt nenorocit şi trag să mor, sînt cuprins de spaimele Tale, şi nu ştiu ce să mai fac.
Mînia Ta trece peste mine, spaimele Tale mă nimicesc de tot.
Ele mă înconjoară toată ziua, ca nişte ape, mă înfăşoară toate deodată.
Ai depărtat dela mine pe prieteni şi tovarăşi; şi cei de aproape ai mei s'au făcut nevăzuţi.

Psalmii, capitol 89.

(O cîntare a lui Etan, Ezrahitul.) Voi cînta totdeauna îndurările Domnului: voi spune din neam în neam, cu gura mea, credincioşia Ta.
Căci zic: 'Îndurarea are temelii vecinice! Tare ca cerurile este credincioşia Ta!' -
'Am făcut legămînt cu alesul Meu' -zice Domnul-'iată ce am jurat robului Meu David:
'Îţi voi întări sămînţa pe vecie, şi' -n veci îţi voi aşeza scaunul de domnie.'
Cerurile laudă minunile Tale, Doamne, şi credincioşia Ta în adunarea sfinţilor!
Căci, în cer, cine se poate asemăna cu Domnul? Cine este ca Tine între fiii lui Dumnezeu?
Dumnezeu este înfricoşat în adunarea cea mare a sfinţilor, şi de temut pentru toţi ceice stau în jurul Lui.
Doamne, Dumnezeul oştirilor, cine este puternic ca Tine, Doamne! Şi credincioşia Ta Te înconjoară.
Tu îmblînzeşti mîndria mării; cînd se ridică valurile ei, Tu le potoleşti.
Tu ai zdrobit Egiptul ca pe un hoit, ai risipit pe vrăjmaşii Tăi prin puterea braţului Tău.
Ale Tale sînt cerurile şi pămîntul, Tu ai întemeiat lumea şi tot ce cuprinde ea.
Tu ai făcut miazănoaptea şi miazăziua; Taborul şi Hermonul se bucură de Numele Tău.
Braţul tău este puternic, mîna Ta este tare, dreapta Ta este înălţată.
Dreptatea şi judecata sînt temelia scaunului Tău de domnie; bunătatea şi credincioşia sînt înaintea Feţei Tale.
Ferice de poporul, care cunoaşte sunetul trîmbiţei, care umblă în lumina Feţei Tale, Doamne!
El se bucură neîncetat de Numele Tău, şi se făleşte cu dreptatea Ta.
Căci Tu eşti fala puterii lui; şi, în bunăvoinţa Ta, ne ridici puterea noastră.
Căci Domnul este scutul nostru, Sfîntul lui Israel este împăratul nostru.

Atunci ai vorbit într'o vedenie prea iubitului Tău, şi ai zis: 'Am dat ajutorul Meu unui viteaz, am ridicat din mijlocul poporului un tînăr;
am găsit pe robul Meu David, şi l-am uns cu untdelemnul Meu cel sfînt.
Mîna Mea îl va sprijini, şi braţul Meu îl va întări.
Vrăjmaşul nu- l va prinde, şi cel rău nu- l va apăsa;
ci voi zdrobi dinaintea lui pe protivnicii lui, şi voi lovi pe cei ce- l urăsc.
Credincioşia şi bunătatea Mea vor fi cu el, şi tăria lui se va înălţa prin Numele Meu.
Voi da în mîna lui marea, şi în dreapta lui rîurile.
El Îmi va zice: 'Tu eşti Tatăl meu, Dumnezeul meu şi Stînca mîntuirii mele!'
Iar Eu îl voi face întîiul născut, cel mai înalt dintre împăraţii pămîntului.
Îi voi păstra totdeauna bunătatea Mea, şi legămîntul Meu îi va fi neclintit.
Îi voi face vecinică sămînţa, şi scaunul lui de domnie ca zilele cerurilor.
Dacă fiii lui vor părăsi Legea Mea, şi nu vor umbla după poruncile Mele,
dacă vor călca orînduirile Mele, şi nu vor păzi poruncile Mele,
atunci le voi pedepsi fărădelegile cu nuiaua, şi nelegiuirile cu lovituri;
dar nu-Mi voi îndepărta deloc bunătatea dela ei, şi nu-Mi voi face credincioşia de minciună;
nu-Mi voi călca legămîntul, şi nu voi schimba ce a ieşit de pe buzele mele.
Am jurat odată pe sfinţenia Mea: să mint Eu oare lui David?
Sămînţa lui va dăinui în veci; scaunul lui de domnie va fi înaintea Mea ca soarele;
ca luna, va dăinui pe vecie, şi ca martorul credincios din cer. -(Oprire).
Şi totuş, Tu l-ai îndepărtat, şi Te-ai mîniat pe unsul Tău;
ai nesocotit legămîntul făcut cu robul Tău; i-ai doborît şi i-ai pîngărit cununa.
I-ai prăbuşit toate zidurile, şi i-ai dărîmat toate cetăţuile.
Toţi trecătorii îl jăfuiesc, şi a ajuns de batjocura vecinilor lui.
Ai înălţat dreapta protivnicilor lui, ai înveselit pe toţi vrăjmaşii lui,
ai făcut ca ascuţişul săbiei lui să dea înapoi, şi nu l-ai sprijinit în luptă.
Ai pus capăt strălucirii lui, şi i-ai trîntit la pămînt scaunul de domnie;
i-ai scurtat zilele tinereţii, şi l-ai acoperit de ruşine. -(Oprire)
Pînă cînd, Doamne, Te vei ascunde fără încetare, şi-Ţi va arde mînia ca focul?

Adu-ţi aminte ce scurtă este viaţa mea, şi pentruce nimic ai făcut pe toţi fiii omului.
Este vreun om care să poată trăi şi să nu vadă moartea, care să poată să-şi scape sufletul din locuinţa morţilor? -
Unde sînt, Doamne, îndurările Tale dintîi, pe cari le-ai jurat lui David, în credincioşia Ta?
Adu-ţi aminte, Doamne, de ocara robilor Tăi, adu-ţi aminte că port în sîn ocara multor popoare;
adu-Ţi aminte de ocările vrăjmaşilor Tăi, Doamne; de ocările lor împotriva paşilor unsului Tău!
Binecuvîntat să fie Domnul în veci! Amin! Amin!

Psalmii, capitol 90.

(O rugăciune a lui Moise, omul lui Dumnezeu.) Doamne, Tu ai fost locul nostru de adăpost, din neam în neam.
Înainte ca să se fi născut munţii, şi înainte ca să se fi făcut pămîntul şi lumea, din vecinicie în vecinicie, Tu eşti Dumnezeu!
Tu întorci pe oameni în ţărînă, şi zici: 'Întoarceţi-vă fiii oamenilor!'
Căci înaintea Ta, o mie de ani sînt ca ziua de ieri, care a trecut, şi ca o strajă din noapte.
Îi mături, ca un vis: dimineaţa, sînt ca iarba, care încolţeşte iarăş: înfloreşte dimineaţa, şi creşte, iar seara este tăiată şi se usucă.
Noi sîntem mistuiţi de mînia Ta, şi îngroziţi de urgia Ta.
Tu pui înaintea Ta nelegiuirile noastre, şi scoţi la lumina Feţei Tale păcatele noastre cele ascunse.
Toate zilele noastre pier de urgia Ta, vedem cum ni se duc anii ca un sunet.
Anii vieţii noastre se ridică la şaptezeci de ani, iar, pentru cei mai tari, la optzeci de ani; şi lucrul cu care se mîndreşte omul în timpul lor nu este decît trudă şi durere, căci trece iute, şi noi sburăm.
Dar cine ia seama la tăria mîniei Tale, şi la urgia Ta, aşa cum se cuvine să se teamă de Tine?
Învaţă-ne să ne numărăm bine zilele, ca să căpătăm o inimă înţeleaptă!
Întoarce-te, Doamne! Pînă cînd zăboveşti? Ai milă de robii Tăi!
Satură-ne în fiecare dimineaţă de bunătatea Ta, şi toată viaţa noastră ne vom bucura şi ne vom veseli.
Înveseleşte-ne tot atîtea zile cîte ne-ai smerit, tot atîţia ani cît am văzut nenorocirea!
Să se arate robilor Tăi lucrarea Ta, şi slava Ta fiilor lor!
Fie peste noi bunăvoinţa Domnului Dumnezeului nostru! Şi întăreşte lucrarea mînilor noastre, da, întăreşte lucrarea mînilor noastre!

Psalmii, capitol 91.

Celce stă supt ocrotirea Celui Prea Înalt, şi se odihneşte la umbra Celui Atoputernic,
zice despre Domnul: 'El este locul meu de scăpare, şi cetăţuia mea, Dumnezeul meu în care mă încred!'
Da, El te scapă de laţul vînătorului, de ciumă şi de pustiirile ei.
El te va acoperi cu penele Lui, şi te vei ascunde supt aripile Lui. Căci scut şi pavăză este credincioşia Lui!
Nu trebuie să te temi nici de groaza din timpul nopţii, nici de săgeata care sboară ziua,
nici de ciuma, care umblă în întunerec, nici de molima, care bîntuie ziua nameaza mare.
O mie să cadă alături de tine, şi zece mii la dreapta ta, dar de tine nu se va apropia.
Doar vei privi cu ochii, şi vei vedea răsplătirea celor răi.
Pentrucă zici: 'Domnul este locul meu de adăpost!' şi faci din Cel Prea Înalt turnul tău de scăpare,
de aceea nici o nenorocire nu te va ajunge, nici o urgie nu se va apropia de cortul tău.
Căci El va porunci îngerilor Săi să te păzească în toate căile tale;
şi ei te vor duce pe mîni, ca nu cumva să-ţi loveşti piciorul de vreo piatră.
Vei păşi peste lei şi peste năpîrci, şi vei călca peste pui de lei şi peste şerpi.
-
'Fiindcă Mă iubeşte-zice Domnul-deaceea îl voi izbăvi; îl voi ocroti, căci cunoaşte Numele Meu.
Cînd Mă va chema, îi voi răspunde; voi fi cu el în strîmtorare, îl voi izbăvi şi- l voi proslăvi.
Îl voi sătura cu viaţă lungă, şi- i voi arăta mîntuirea Mea'.

Psalmii, capitol 92.

(Un psalm. O cîntare pentru ziua Sabatului.) Frumos este să lăudăm pe Domnul, şi să mărim Numele Tău, Prea Înalte,
să vestim dimineaţa bunătatea Ta, şi noaptea credincioşia Ta,
cu instrumentul cu zece coarde şi cu alăuta, în sunetele arfei.
Căci Tu mă înveşeleşti cu lucrările Tale, Doamne, şi eu cînt de veselie, cînd văd lucrarea mînilor Tale.
Cît de mari sînt lucrările Tale, Doamne, şi cît de adînci sînt gîndurile Tale!
Omul prost nu cunoaşte lucrul acesta, şi cel nebun nu ia seama la el.
Dacă cei răi înverzesc ca iarba, şi dacă toţi cei ce fac răul înfloresc, este numai ca să fie nimiciţi pe vecie.
Dar Tu, Doamne, eşti înalţat în veci de veci!
Căci iată, Doamne, vrăjmaşii Tăi, iată vrăjmaşii Tăi pier: toţi cei ce fac răul sînt risipiţi.
Dar mie, Tu-mi dai puterea bivolului, şi m'ai stropit cu untdelemn proaspăt.
Ochiul meu îşi vede împlinită dorinţa faţă de vrăjmaşii mei, şi urechea mea aude împlinirea dorinţei mele faţă de protivnicii mei cei răi.
Cel fără prihană înverzeşte ca finicul, şi creşte ca cedrul din Liban.
Cei sădiţi în Casa Domnului, înverzesc în curţile Dumnezeului nostru.
Ei aduc roade şi la bătrîneţă, sînt plini de suc şi verzi,
ca să arate că Domnul este drept, El Stînca mea, în care nu este nelegiuire.

Psalmii, capitol 93.

Domnul împărăţeşte, îmbrăcat cu măreţie; Domnul este îmbrăcat şi încins cu putere: de aceea lumea este tare şi nu se clatină.
Scaunul Tău de domnie este aşezat din vremuri străvechi; Tu eşti din vecinicie!
Rîurile vuiesc, Doamne, rîurile vuiesc tare, rîurile se umflă cu putere.
Dar mai puternic decît vuietul apelor mari, şi mai puternic decît vuietul valurilor năpraznice ale mării, este Domnul în locurile cereşti.
Mărturiile Tale sînt cu totul adevărate; sfinţenia este podoaba Casei Tale, Doamne, pentru tot timpul cît vor ţinea vremurile.

Psalmii, capitol 94.

Doamne, Dumnezeul răzbunărilor, Tu, Dumnezeul răzbunărilor, arată-Te!
Scoală-Te, Judecătorul pămîntului, şi răsplăteşte celor mîndri după faptele lor!
Pînă cînd vor birui cei răi, Doamne, pînă cînd vor birui cei răi?
Ei ţin cuvîntări puternice, vorbesc cu trufie, şi toţi cei ce fac răul se fălesc.
Ei zdrobesc pe poporul Tău, Doamne, şi asupresc moştenirea Ta.
Junghie pe văduvă şi pe străin, ucid pe orfani,
şi zic: 'Nu vede Domnul, şi Dumnezeul lui Iacov nu ia aminte!'
Totuş, învăţaţi-vă minte, oameni fără minte! Cînd vă veţi înţelepţi, nebunilor?
Cel ce a sădit urechea, s'ar putea să n'audă? Cel ce a întocmit ochiul, s'ar putea să nu vadă?
Cel ce pedepseşte neamurile, s'ar putea să nu pedepsească, El, care a dat omului pricepere?
Domnul cunoaşte gîndurile omului: ştie că sînt deşerte.
Ferice de omul, pe care- l pedepseşti Tu, Doamne, şi pe care- l înveţi din Legea Ta,
ca să- l linişteşti în zilele nenorocirii, pînă se va săpa groapa celui rău!
Căci Domnul nu lasă pe poporul Său, şi nu-Şi părăseşte moştenirea.
Ci se va face odată judecata după dreptate, şi toţi cei cu inima curată o vor găsi bună.
Cine mă va ajuta împotriva celor răi? Cine mă va sprijini împotriva celor ce fac răul?
De n'ar fi Domnul ajutorul meu, cît de curînd ar fi sufletul meu în tăcerea morţii!
Oridecîte ori zic: 'Mi se clatină piciorul!' bunătatea Ta, Doamne, mă sprijineşte totdeauna.
Cînd gînduri negre se frămîntă cu grămada înlăuntrul meu, mîngîierile Tale îmi înviorează sufletul.
Te vor pune cei răi să şezi pe scaunul lor de domnie, ei cari pregătesc nenorocirea la adăpostul legii?

Ei se strîng împotriva vieţii celui neprihănit, şi osîndesc sînge nevinovat.
Dar Domnul este turnul meu de scăpare, Dumnezeul meu este stînca mea de adăpost.
El va face să cadă asupra lor nelegiuirea, El îi va nimici prin răutatea lor; Domnul, Dumnezeul nostru, îi va nimici.

Psalmii, capitol 95.

Veniţi să cîntăm cu veselie Domnului, şi să strigăm de bucurie către Stînca mîntuirii noastre.
Să mergem înaintea Lui cu laude, să facem să răsune cîntece în cinstea Lui!
Căci Domnul este un Dumnezeu mare, este un Împărat mare mai pesus de toţi dumnezeii.
El ţine în mînă adîncimile pămîntului, şi vîrfurile munţilor sînt ale Lui.
A Lui este marea, El a făcut- o, şi mînile Lui au întocmi uscatul:
veniţi să ne închinăm şi să ne smerim, să ne plecăm genunchiul înaintea Domnului, Făcătorului nostru!
Căci El este Dumnezeul nostru, şi noi sîntem poporul păşunei Lui, turma, pe care o povăţuieşte mîna Lui... O! de aţi asculta azi glasul Lui! -
'Nu vă împetriţi inima, ca la Meriba, ca în ziua dela Masa, în pustie,
unde părinţii voştri M'au ispitit, şi M'au încercat, măcarcă văzuseră lucrările Mele.
Patruzeci de ani M'am scîrbit de neamul acesta, şi am zis: 'Este un popor cu inima rătăcită; ei nu cunosc căile Mele.'
De aceea am jurat în mînia Mea: 'Nu vom intra în odihna Mea!'

Psalmii, capitol 96.

Cîntaţi Domnului o cîntare nouă! Cîntaţi Domnului, toţi locuitorii pămîntului!
Cîntaţi Domnului, binecuvîntaţi Numele Lui, vestiţi din zi în zi mîntuirea Lui!
Povestiţi printre neamuri slava Lui, printre toate popoarele minunile Lui!
Căci omul este mare şi foarte vrednic de laudă. El este mai de temut decît toţi dumnezeii.
Căci toţi dumnezeii popoarelor sînt nişte idoli, dar Domnul a făcut cerurile.
Strălucirea şi măreţia sînt înaintea Feţei Lui, slava şi podoaba sînt în locaşul Lui cel sfînt.
Familiile popoarelor, daţi Domnului, daţi Domnului slavă şi cinste!
Daţi Domnului slava cuvenită Numelui Lui! Aduceţi daruri de mîncare, şi intraţi în curţile Lui!
Închinaţi-vă înaintea Domnului îmbrăcaţi cu podoabe sfinte, tremuraţi înaintea Lui, toţi locuitorii pămîntului!
Spuneţi printre neamuri: 'Domnul împărăţeşte! Deaceea lumea este tare, şi nu se clatină.' Domnul judecă popoarele cu dreptate.
Să se bucure cerurile, şi să se veselească pămîntul; să mugească marea cu tot ce cuprinde ea!
Să tresalte cîmpia, cu tot ce e pe ea, toţi copacii pădurii să strige de bucurie
înaintea Domnului! Căci El vine, vine să judece pămîntul. El va judeca lumea cu dreptate, şi popoarele după credincioşia Lui.

Psalmii, capitol 97.

Domnul împărăţeşte: să se veselească pămîntul, şi să se bucure ostroavele cele multe!
Norii şi negura îl înconjoară, dreptatea şi judecata sînt temelia scaunului Său de domnie.
Înaintea Lui merge focul, şi arde dejur împrejur pe protivnicii Lui.
Fulgerile Lui luminează lumea: pămîntul Îl vede şi se cutremură.
Munţii se topesc ca ceara înaintea Domnului, înaintea Domnului întregului pămînt.
Cerurile vestesc dreptatea Lui, şi toate popoarele văd slava Lui.
Sînt ruşinaţi, toţi cei ce slujesc icoanelor, şi cari se fălesc cu idolii: toţi dumnezeii se închină înaintea Lui.
Sionul aude lucrul acesta, şi se bucură, se veselesc fiicele lui Iuda de judecăţile Tale, Doamne!
Căci Tu, Doamne, Tu eşti Cel Prea Înalt peste tot pămîntul, Tu eşti prea înălţat mai pe sus de toţi dumnezeii.
Urîţi răul, ceice iubiţi pe Domnul! El păzeşte sufletele credincioşilor Lui, şi- i izbăveşte din mîna celor răi.
Lumina este sămănată pentru cel neprihănit, şi bucuria pentru cei cu inima curată.
Neprihăniţilor, bucuraţi-vă în Domnul, şi măriţi prin laudele voastre sfinţenia Lui!

Psalmii, capitol 98.

(Un psalm.) Cîntaţi Domnului o cîntare nouă, căci El a făcut minuni.
Dreapta şi braţul Lui cel sfînt I-au venit în ajutor.
Domnul Şi- a arătat mîntuirea, Şi- a descoperit dreptatea înaintea neamurilor.
Şi- a adus aminte de bunătatea şi credincioşia Lui faţă de casa lui Israel:
toate marginile pămîntului au văzut mîntuirea Dumnezeului nostru.
Strigaţi către Domnul cu strigăte de bucurie, toţi locuitorii pămîntului!
Chiuiţi, strigaţi, şi cîntaţi laude!
Cîntaţi Domnului cu arfa, cu arfa şi cu cîntece din gură!
Cu trîmbiţe şi sunete din corn, strigaţi de bucurie înaintea Împăratului, Domnului!
Să urle marea cu tot ce cuprinde ea, să chiuie lumea şi cei ce locuiesc pe ea,
să bată din palme rîurile, să strige de bucurie toţi munţii
înaintea Domnului! Căci El vine să judece pămîntul! El va judeca lumea cu dreptate, şi popoarele cu nepărtinire.

Psalmii, capitol 99.

Domnul împărăţeşte: popoarele tremură; El şade pe heruvimi: pămîntul se clatină.
Domnul este mare în Sion, şi înalţat peste toate popoarele.
Să laude oamenii Numele Tău cel mare şi înfricoşat, căci este sfînt!
Să laude oamenii tăria Împăratului, căci iubeşte dreptatea! Tu întăreşti dreptatea, Tu faci dreptate şi judecată în Iacov.
Înălţaţi pe Domnul, Dumnezeul nostru, şi închinaţi-vă înaintea aşternutului picioarelor Lui, căci este sfînt!
Moise şi Aaron, dintre preoţii Lui, şi Samuel, dintre ceice chemau Numele Lui, au chemat pe Domnul, şi El i- a ascultat.
El le- a vorbit din stîlpul de nor; ei au păzit poruncile Lui şi Legea, pe care le- a dat- o El.
Doamne, Dumnezeul nostru, Tu i-ai ascultat; ai fost pentru ei un Dumnezeu iertător, dar i-ai pedepsit pentru greşelile lor.
Înălţaţi pe Domnul, Dumnezeul nostru, şi închinaţi-vă pe muntele Lui cel sfînt! Căci Domnul, Dumnezeul nostru, este sfînt!

Psalmii, capitol 100.

(Un psalm de laudă.) Strigaţi de bucurie către Domnul, toţi locuitorii pămîntului!
Slujiţi Domnului cu bucurie, veniţi cu veselie înaintea Lui.
Să ştiţi că Domnul este Dumnezeu! El ne- a făcut, ai Lui sîntem: noi sîntem poporul Lui şi turma păşunei Lui.
Intraţi cu laude pe porţile Lui, intraţi cu cîntări în curţile Lui! Lăudaţi- L şi binecuvîntaţi- I Numele.
Căci Domnul este bun; bunătatea Lui ţine în veci, şi credincioşia Lui din neam în neam.

Psalmii, capitol 101.

(Un psalm al lui David.) Voi cînta bunătatea şi dreptatea; Ţie, Doamne, Îţi voi cînta.
Mă voi purta cu înţelepciune pe o cale neprihănită. -Cînd vei veni la mine? -Voi umbla cu inima fără prihană, în mijlocul casei mele.
Nu voi pune nimic rău înaintea ochilor mei; urăsc purtarea păcătoşilor; ea nu se va lipi de mine.
Inima stricată se va depărta de mine; nu vreau să cunosc pe cel rău.
Pe cel ce cleveteşte în ascuns pe aproapele său, îl voi nimici; pe cel cu priviri trufaşe şi cu inima îngîmfată, nu- l voi suferi.
Voi avea ochii îndreptaţi asupra credincioşilor din ţară, ca să locuiască lîngă mine; cel ce umblă pe o cale fără prihană acela îmi va sluji.
Cel ce se dedă la înşelăciune nu va locui în casa mea; cel ce spune minciuni nu va sta înaintea mea.
În fiecare dimineaţă voi nimici pe toţi cei răi din ţară, ca să stîrpesc din cetatea Domnului pe toţi ceice săvîrşesc nelegiuirea.

Psalmii, capitol 102.

(O rugăciune a unui nenorocit, cînd este doborît de întristare şi îşi varsă plîngerea înaintea Domnului.) Doamne, ascultă-mi rugăciunea, şi s'ajungă strigătul meu pînă la Tine!
Nu-mi ascunde Faţa Ta în ziua necazului meu! Pleacă-Ţi urechea spre mine, cînd strig! Ascultă-mă degrab!
Căci zilele mele pier ca fumul, şi oasele îmi ard ca un tăciune.
Inima îmi este lovită, şi mi se usucă întocmai ca iarba; pînă şi pînea uit să mi- o mănînc.
Aşa de mari îmi sînt gemetele, că mi se lipesc oasele de carne.
Seamăn cu pelicanul din pustie, sînt ca o cucuvaie din dărîmături;
nu mai pot dormi, şi sînt ca pasărea singuratică pe un acoperiş.
În fiecare zi mă bătjocoresc vrăjmaşii mei, şi protivnicii mei jură pe mine în mînia lor.
Mănînc ţărînă în loc de pîne, şi îmi amestec lacrămile cu băutura,
din pricina mîniei şi urgiei Tale; căci Tu m'ai ridicat, şi m'ai aruncat departe.
Zilele mele sînt ca o umbră gata să treacă, şi mă usuc ca iarba.
Dar Tu, Doamne, Tu împărăţeşti pe vecie, şi pomenirea Ta ţine din neam în neam.
Tu Te vei scula, şi vei avea milă de Sion; căci este vremea să te înduri de el, a venit vremea hotărîtă pentru el.
Căci robii Tăi iubesc pietrele Sionului, şi le e milă de ţărîna lui.
Atunci se vor teme neamurile de Numele Domnului, şi toţi împăraţii pămîntului de slava Ta.
Da, Domnul va zidi iarăş Sionul, şi Se va arăta în slava Sa.
El ia aminte la rugăciunea nevoiaşului, şi nu- i nesocoteşte rugăciunea.
Să se scrie lucrul acesta pentru neamul de oameni care va veni, şi poporul, care se va naşte, să laude pe Domnul!
Căci El priveşte din înălţimea sfinţeniei Lui; Domnul priveşte din ceruri pe pămînt,

ca să audă gemetele prinşilor de război, si să izbăvească pe cei ce sînt pe moarte;
pentru ca ei să vestească în Sion Numele Domnului, şi laudele lui în Ierusalim,
cînd se vor strînge toate popoarele, şi toate împărăţiile, ca să slujească Domnului.
El mi- a frînt puterea în drum, şi mi- a scurtat zilele,
Eu zic: 'Dumnezeule, nu mă lua la jumătatea zilelor mele, Tu, ai cărui ani ţin vecinic!'
Tu ai întemeiat în vechime pămîntul, şi cerurile sînt lucrarea mînilor Tale.
Ele vor pieri, dar Tu vei rămînea; toate se vor învechi ca o haină; le vei schimba ca pe un veşmînt, şi se vor schimba.
Dar Tu rămîi Acelaş, şi anii Tăi nu se vor sfîrşi.
Fiii robilor Tăi îşi vor locui ţara, şi sămînţa lor va rămînea înaintea Ta.

Psalmii, capitol 103.

Binecuvintează, suflete, pe Domnul, şi tot ce este în mine să binecuvinteze Numele Lui cel sfînt!
Binecuvintează, suflete, pe Domnul, şi nu uita nici una din binefacerile Lui!
El îţi iartă toate fărădelegile tale El îţi vindecă toate boalele tale;
El îţi izbăveşte viaţa din groapă, El te încununează cu bunătate şi îndurare;
El îţi satură de bunătăţi bătrîneţa, şi te face să întinereşti iarăş ca vulturul.
Domnul face dreptate şi judecată tuturor celor asupriţi.
El Şi- a arătat căile Sale lui Moise, şi lucrările Sale copiilor lui Israel.
Domnul este îndurător şi milostiv, îndelung răbdător si bogat în bunătate.
El nu Se ceartă fără încetare, şi nu ţine mînia pe vecie.
Nu ne face după păcatele noastre, nu ne pedepseşte după fărădelegile noastre.
Ci cît sînt de sus cerurile faţă de pămînt, atît este de mare bunătatea Lui pentru cei ce se tem de El;
cît este de departe răsăritul de apus, atît de mult depărtează El fărădelegile noastre dela noi.
Cum se îndură un tată de copiii lui, aşa Se îndură domnul de ceice se tem de El.
Căci El ştie din ce sîntem făcuţi; Îşi aduce aminte că sîntem ţărînă.
Omul! zilele lui sînt ca iarba, şi înfloreşte ca floarea de pe cîmp.
Cînd trece un vînt peste ea, nu mai este, şi locul pe care- l cuprindea, n'o mai cunoaşte.
Dar bunătatea Domnului ţine în veci pentru ceice se tem de El, şi îndurarea Lui pentru copiii copiilor lor,
pentru ceice păzesc legămîntul Lui, şi îşi aduc aminte de poruncile Lui, ca să le împlinească.
Domnul Şi- a aşezat scaunul de domnie în ceruri, şi domnia Lui stăpîneşte peste tot.

Binecuvîntaţi pe Domnul, îngerii Lui, cari sînteţi tari în putere, cari împliniţi poruncile Lui, şi cari ascultaţi de glasul cuvîntului Lui. Binecuvîntaţi pe Domnul, toate oştirile Lui, robii Lui, cari faceţi voia Lui! Binecuvîntaţi pe Domnul, toate lucrările Lui, în toate locurile stăpînirii Lui! Binecuvintează, suflete, pe Domnul!

Psalmii, capitol 104.

Binecuvîntează, suflete, pe Domnul! Doamne, Dumnezeule, Tu eşti nemărginit de mare! Tu eşti îmbrăcat cu strălucire şi măreţie!
Te înveleşti cu lumina ca şi cu o manta; întinzi cerurile ca un cort.
Cu apele Îţi întocmeşti vîrful locuinţei Tale; din nori Îţi faci carul, şi umbli pe aripile vîntului.
Din vînturi Îţi faci soli, şi din flăcări de foc, slujitori.
Tu ai aşezat pămîntul pe temeliile lui, şi niciodată nu se va clătina.
Tu îl acoperisei cu adîncul cum l-ai acoperi cu o haină; apele stăteau pe munţi,
dar, la ameninţarea Ta, au fugit, la glasul tunetului Tău au luat- o la fugă,
suindu-se pe munţi şi pogorîndu-se în văi, pînă la locul, pe care li- l hotărîsei Tu.
Le-ai pus o margine, pe care nu trebuie s'o treacă, pentruca să nu se mai întoarcă să acopere pămîntul.
Tu faci să ţîşnească izvoarele în văi, şi ele curg printre munţi.
Tu adăpi la ele toate fiarele cîmpului; în ele îşi potolesc setea măgarii sălbatici.
Păsările cerului locuiesc pe marginile lor, şi fac să le răsune glasul printre ramuri.
Din locaşul Tău cel înalt Tu uzi munţii; şi se satură pămîntul de rodul lucrărilor Tale.
Tu faci să crească iarba pentru vite, şi verdeţuri pentru nevoile omului, ca pămîntul să dea hrană:
vin, care înveseleşte inima omului, untdelemn, care- i înfrumuseţează faţa, şi pîne, care- i întăreşte inima.
Se udă copacii Domnului, cedrii din Liban, pe cari i- a sădit El.
În ei îşi fac păsările cuiburi; iar cocostîrcul îşi are locuinţa în chiparoşi;
munţii cei înalţi sînt pentru ţapii sălbatici, iar stîncile sînt adăpost pentru iepuri.
El a făcut luna ca să arate vremile; soarele ştie cînd trebuie să apună.

Tu aduci întunerecul, şi se face noapte: atunci toate fiarele pădurilor se pun în mişcare;
puii de lei mugesc după pradă, şi îşi cer hrana dela Dumnezeu.
Cînd răsare soarele, ele fug înapoi, şi se culcă în vizuinile lor.
Dar omul iese la lucrul său, şi la munca lui, pînă seara.
Cît de multe sînt lucrările Tale, Doamne! Tu pe toate le-ai făcut cu înţelepciune, şi pămîntul este plin de făpturile Tale.
Iată marea cea întinsă şi mare: în ea se mişcă nenumărate vieţuitoare mici şi mari.
Acolo în ea, umblă corăbiile, şi în ea este leviatanul acela pe care l-ai făcut să se joace în valurile ei.
Toate aceste vieţuitoare Te aşteaptă, ca să le dai hrana la vreme.
Le- o dai Tu, ele o primesc; Îţi deschizi Tu mîna, ele se satură de bunătăţile Tale.
Îţi ascunzi Tu Faţa, ele tremură; le iei Tu suflarea: ele mor, şi se întorc în ţărîna lor.
Îţi trimeţi Tu suflarea: ele sînt zidite, şi înoieşti astfel faţa pămîntului.
În veci să ţină slava Domnului! Să Se bucure Domnul de lucrările Lui!
El priveşte pămîntul, şi pămîntul se cutremură; atinge munţii, şi ei fumegă.
Voi cînta Domnului cît voi trăi, voi lăuda pe Dumnezeul meu cît voi fi.
Fie plăcute Lui cuvintele mele! Mă bucur de Domnul.
Să piară păcătoşii de pe pămînt, şi cei răi să nu mai fie! Binecuvintează, suflete, pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 105.

Lăudaţi pe Domnul, chemaţi Numele Lui! Faceţi cunoscut printre popoare isprăvile Lui!
Cîntaţi, cîntaţi în cinstea Lui! Vorbiţi despre toate minunile Lui!
Făliţi-vă cu Numele Lui cel sfînt! Să se bucure inima celor ce caută pe Domnul!
Alergaţi la Domnul şi la sprijinul Lui, căutaţi necurmat Faţa Lui!
Aduceţi-vă aminte de semnele minunate pe cari le- a făcut, de minunile şi de judecăţile rostite de gura Lui,
sămînţă a robului Său Avraam, copii ai lui Iacov, aleşii Săi!
Domnul este Dumnezeul nostru: Judecăţile Lui se aduc la îndeplinire pe tot pămîntul.
El Îşi aduce aminte totdeauna de legămîntul Lui, de făgăduinţele Lui făcute pentru o mie de neamuri de om,
de legămîntul, pe care l- a încheiat cu Avraam, şi de jurămîntul, pe care l- a făcut lui Issac;
El l- a făcut lege pentru Iacov, legămînt vecinic pentru Israel,
zicînd: 'Ţie îţi voi da ţara Canaanului ca moştenire, care v'a căzut la sorţ.'
Pe atunci ei erau puţini la număr, foarte puţini la număr, şi străini în ţară;
mergeau dela un neam la altul, şi de la o împărăţie la un alt popor;
dar n'a dat voie nimănui să- i asuprească, şi a pedepsit împăraţi din pricina lor.
'Nu vă atingeţi de unşii Mei, -a zis El-şi nu faceţi rău proorocilor Mei!'
A chemat foametea asupra ţării, şi a tăiat orice mijloc de trai.
Le- a trimes înainte pe un om; Iosif a fost vîndut ca rob.
I-au strîns picioarele în lanţuri, l-au pus în fiare,
pînă la vremea cînd s'a întîmplat ce vestise el, şi pînă cînd l- a încercat Cuvîntul Domnului.
Atunci împăratul a trimes să- i scoată lanţurile, şi stăpînitorul popoarelor l- a izbăvit.
L- a pus domn peste casa lui, şi dregătorul tuturor averilor lui,

ca să lege după plac pe domnitorii lui, şi să înveţe pe bătrînii lui înţelepciunea.
Atunci Israel a venit în Egipt, şi Iacov a locuit în ţara lui Ham.
Domnul a înmulţit pe poporul Său foarte mult, şi l- a făcut mai puternic decît protivnicii lui.
Acestora le- a schimbat inima, pînă acolo că au urît pe poporul Lui, şi s'au purtat mişeleşte cu robii Săi.
A trimes pe robul Său Moise, şi pe Aaron, pe care- l alesese.
Prin puterea Lui, ei au făcut semne minunate în mijlocul lor, au făcut minuni în ţara lui Ham.
A trimes întunerec şi a adus negura, ca să nu fie neascultători la Cuvîntul Lui.
Le- a prefăcut apele în sînge, şi a făcut să le piară toţi peştii.
Ţara lor a forfotit de broaşte, pînă în odăile împăraţilor lor.
El a zis, şi au venit muşte otrăvitoare, păduchi pe tot ţinutul lor.
În loc de ploaie le- a dat grindină, şi flăcări de foc în ţara lor.
Le- a bătut viile şi smochinii, şi a sfărîmat copacii din ţinutul lor.
El a zis, şi au venit lăcuste, lăcuste fără număr,
cari au mîncat toată iarba din ţară, şi au mistuit roadele de pe cîmpiile lor.
A lovit pe toţi întîii născuţi din ţara lor, toată pîrga puterii lor.
A scos pe poporul Său cu argint şi aur, şi niciunul n'a şovăit dintre seminţiile Lui.
Egiptenii s'au bucurat de plecarea lor, căci îi apucase groaza de ei.
A întins un nor, ca să- i acopere, şi focul, ca să lumineze noaptea.
La cererea lor, a trimes prepeliţe, şi i- a săturat cu pîne din cer.
A deschis stînca, şi au curs ape, cari s-au vărsat ca un rîu în locurile uscate.
Căci Şi- a adus aminte de Cuvîntul Lui cel sfînt, şi de robul Său Avraam.
A scos pe poporul Său cu veselie, pe aleşii Săi în mijlocul strigătelor de bucurie.
Le- a dat pămînturile neamurilor, şi au pus stăpînire pe rodul muncii popoarelor,
ca să păzească poruncile Lui, şi să ţină legile Lui. Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 106.

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci îndurarea Lui ţine în veci!
Cine va putea spune isprăvile măreţe ale Domnului? Cine va putea vesti toată lauda Lui?
Ferice de cei ce păzesc Legea, de cei ce înfăptuiesc dreptatea în orice vreme!
Adu-Ţi aminte de mine, Doamne, în bunăvoinţa Ta pentru poporul Tău!
Adu-Ţi aminte de mine, şi dă- i ajutorul Tău,
ca să văd fericirea aleşilor Tăi, să mă bucur de bucuria poporului Tău, şi să mă laud cu moştenirea Ta!
Noi am păcătuit ca şi părinţii noştri, am săvîrşit nelegiuirea, am făcut rău.
Părinţii noştri în Egipt n'au luat aminte la minunile Tale, nu şi-au adus aminte de mulţimea îndurărilor Tale, şi au fost neascultători la mare, la marea Roşie.
Dar El i- a scăpat, din pricina Numelui Lui, ca să-Şi arate puterea.
A mustrat marea Roşie, şi ea s'a uscat; şi i- a trecut prin adîncuri ca printr'un pustiu.
I- a scăpat din mîna celui ce- i ura, şi i- a izbăvit din mîna vrăjmaşului.
Apele au acoperit pe protivnicii lor. N'a rămas unul măcar din ei.
Atunci ei au crezut în cuvintele Lui şi au cîntat laudele Lui.
Dar au uitat curînd lucrările Lui, şi n'au aşteptat împlinirea planurilor Lui.
Ci i- a apucat pofta în pustie, şi au ispitit pe Dumnezeu în pustietate.
El le- a dat ce cereau; dar a trimes o molimă printre ei.
În tabără au fost geloşi pe Moise, şi pe Aaron, sfîntul Domnului.
Atunci s'a deschis pămîntul, şi a înghiţit pe Datan, şi s'a închis deasupra cetei lui Abiram.
Focul le- a aprins ceata, şi flacăra a mistuit pe cei răi.
Au făcut un viţel în Horeb. S'au închinat înaintea unui chip turnat,
şi au schimbat Slava lor, pe chipul unui bou, care mănîncă iarbă.
Au uitat pe Dumnezeu, Mîntuitorul lor, care făcuse lucruri mari în Egipt,
minuni în ţara lui Ham, semne minunate la marea Roşie.

Şi El a vorbit să- i nimicească: dar Moise, alesul său, a stătut la mijloc înaintea Lui, ca să- L abată dela mînia Lui şi să- L oprească să- i nimicească.
Ei au nesocotit ţara desfătărilor; n'au crezut în Cuvîntul Domnului,
ci au cîrtit în corturile lor, şi n'au ascultat de glasul Lui.
Atunci El a ridicat mîna şi a jurat că- i va face să cadă în pustie,
că le va doborî sămînţa printre neamuri, şi- i va împrăştia în mijlocul ţărilor.
Ei s'au alipit de Baal-Peor, şi au mîncat vite jertfite morţilor.
Au mîniat astfel pe Domnul prin faptele lor, şi o urgie a izbucnit între ei.
Dar Fineas s'a sculat şi a făcut judecată, şi astfel urgia s'a oprit.
Lucrul acesta i- a fost socotit ca o stare de neprihănire, din neam în neam, pe vecie.
Ei au mîniat pe Domnul la apele Meriba; şi Moise a fost pedepsit din pricina lor.
Căci s'au răzvrătit împotriva Duhului Lui, şi Moise a vorbit în chip uşuratic cu buzele.
Ei n'au nimicit popoarele, pe cari le poruncise Domnul să le nimicească.
Ci s-au amestecat cu neamurile, şi au învăţat faptele lor,
au slujit idolilor lor, cari au fost o cursă pentru ei.
Şi-au jertfit fiii şi fiicele la idoli,
au vărsat sînge nevinovat, sîngele fiilor şi fiicelor lor, pe cari i-au jertfit idolilor din Canaan, şi ţara a fost spurcată astfel prin omoruri.
S'au spurcat prin faptele lor, au desfrînat prin faptele lor.
Atunci Domnul S'a aprins de mînie împotriva poporului Său, şi a urît moştenirea Lui.
I- a dat în mînile neamurilor, cei ce îi urau au stăpînit peste ei,
vrăjmaşii lor i-au asuprit, şi au fost smeriţi supt puterea lor.
El de mai multe ori i- a izbăvit, dar ei s'au arătat neascultători în planurile lor, şi au ajuns nenorociţi prin nelegiuirea lor.
Dar El le- a văzut strîmtorarea, cînd le- a auzit strigătele.
Şi- a adus aminte de legămîntul Său, şi a avut milă de ei, după bunătatea Lui cea mare:
a stîrnit pentru ei mila tuturor celor ce i ţineau prinşi de război.

Scapă-ne, Doamne, Dumnezeul nostru, şi strînge-ne din mijlocul neamurilor, ca să lăudăm Numele Tău cel sfînt, şi să ne fălim cu lauda Ta! Binecuvîntat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din vecincie în vecinicie! Şi tot poporul să zică: 'Amin! Lăudaţi pe Domnul!'

Psalmii, capitol 107.

'Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!'
Aşa să zică cei răscumpăraţi de Domnul, pe cari i- a izbăvit El din mîna vrăjmaşului,
şi pe cari i- a strîns din toate ţările: dela răsărit şi dela apus, dela miazănoapte şi dela mare.
Ei pribegeau prin pustie, umblau pe căi neumblate, şi nu găseau nicio cetate, unde să poată locui.
Sufereau de foame şi de sete; le tînjea sufletul în ei.
Atunci, în strîmtorarea lor au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor;
i- a călăuzit pe drumul cel drept, ca să ajungă într'o cetate de locuit.
O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea lui, şi pentru minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
Căci el a potolit setea sufletului însetat, şi a umplut de bunătăţi sufletul flămînd.
Cei ce şedeau în întunerec şi umbra morţii, trăiau legaţi în ticăloşie şi în fiare,
pentrucă se răsvrătiseră împotriva cuvintelor lui Dumnezeu, pentrucă nesocotiseră sfatul Celui Prea Înalt.
El le- a smerit inima prin suferinţă: au căzut, şi nimeni nu i- a ajutat.
Atunci, în strîmtorarea lor, au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor.
I- a scos din întunerec şi din umbra morţii, şi le- a rupt legăturile.
O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea Lui, şi pentru minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
Căci El a sfărîmat porţi de aramă, şi a rupt zăvoare de fier.
Nebunii, prin purtarea lor vinovată, şi prin nelegiuirile lor, ajunseseră nenorociţi.
Sufletul lor se desgustase de orice hrană, şi erau lîngă porţile morţii.
Atunci, în strîmtorarea lor, au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor;

a trimes cuvîntul Său şi i- a tămăduit, şi i- a scăpat de groapă.
O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea Lui, şi pentu minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
Să- I aducă jertfe de mulţămiri, şi să vestească lucrările Lui cu strigăte de bucurie.
Ceice se pogorîseră pe mare în corăbii, şi făceau negoţ pe apele cele mari,
aceia au văzut lucrările Domnului şi minunile Lui în mijlocul adîncului.
El a zis, şi a pus să sufle furtuna, care a ridicat valurile mării.
Se suiau spre ceruri, se pogorau în adînc; sufletul le era perdut în faţa primejdiei.
Apucaţi de ameţeală, se clătinau ca un om beat, şi zădarnică le era toată iscusinţa.
Atunci, în strîmtorarea lor, au strigat către Domnul, şi El i- a izbăvit din necazurile lor.
A oprit furtuna, a adus liniştea, şi valurile s'au potolit.
Ei s'au bucurat că valurile s'au liniştit, şi Domnul i- a dus în limanul dorit.
O, de ar lăuda oamenii pe Domnul pentru bunătatea lui, şi pentru minunile Lui faţă de fiii oamenilor!
Să- L înalţe în adunarea poporului, şi să- L laude în adunarea bătrînilor!
El preface rîurile în pustiu, şi izvoare de apă în pămînt uscat,
ţara roditoare în ţară sărată, din pricina răutăţii locuitorilor ei.
Tot El preface pustiul în iaz, şi pămîntul uscat în izvoare de ape.
Aşează acolo pe cei flămînzi, şi ei întemeiază o cetate ca să locuiască în ea;
însămînţează ogoare, sădesc vii, şi- i culeg roadele.
El îi binecuvintează, şi se înmulţesc nespus, şi nu le împuţinează vitele.
Dacă sînt împuţinaţi şi apăsaţi prin asuprire, nenorocire şi suferinţă,
El varsă dispreţul peste cei mari, şi- i face să pribegească prin pustiuri fără drum,
dar ridică pe cel lipsit, izbăveşte pe cel nevoiaş, şi înmulţeşte familiile ca pe nişte turme.
'Oamenii fără prihană văd lucrul acesta şi se bucură, şi orice nelegiuire îşi închide gura!'

Cine este înţelept, să ia seama la aceste lucruri, şi să fie cu luare aminte la bunătăţile Domnului.

Psalmii, capitol 108.

(O cîntare. Un psalm al lui David.) Gata îmi este inima să cînte, Dumnezeule! Voi cînta, voi suna din instrumentele mele; aceasta este slava mea!
Deşteptaţi-vă, alăută şi arfă! Mă voi trezi în zori de zi.
Te voi lăuda printre popoare, Doamne, Te voi cînta printre neamuri.
Căci mare este bunătatea Ta şi se înalţă mai pe sus de ceruri, iar credincioşia Ta pînă la nori.
Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi fie slava Ta peste tot pămîntul!
Pentru ca prea iubiţii Tăi să fie izbăviţi, scapă-ne prin dreapta Ta, şi ascultă-ne!
Dumnezeu a vorbit în sfinţenia Lui: 'Voi birui, voi împărţi Sihemul, voi măsura valea Sucot;
al Meu este Galaadul, al Meu Manase; Efraim este întăritura capului Meu, şi Iuda, toiagul Meu de cîrmuire;
Moab este ligheanul în care Mă spăl; Îmi arunc încălţămintea asupra Edomului; strig de bucurie asupra ţării Filistenilor!'
Cine mă va duce în cetatea întărită? Cine mă va duce la Edom?
Oare nu Tu, Dumnezeule, care ne-ai lepădat, şi care nu vrei să mai ieşi, Dumnezeule, cu oştirile noastre?
Dă-ne ajutor în necaz, căci zădarnic este ajutorul omului.
Cu Dumnezeu vom face mari isprăvi; El va zdrobi pe vrăjmaşii noştri.

Psalmii, capitol 109.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Dumnezeul laudei mele, nu tăcea!
Căci protivnicii au deschis împotriva mea o gură rea şi înşelătoare, îmi vorbesc cu o limbă mincinoasă,
mă înconjoară cu cuvîntări pline de ură, şi se războiesc cu mine fără temei.
Pe cînd eu îi iubesc, ei îmi sînt protivnici; dar eu alerg la rugăciune.
Ei îmi întorc rău pentru bine, şi ură pentru dragostea mea.
Pe vrăjmaşul meu pune- l supt stăpînirea unui om rău, şi un pîrîş să stea la dreapta lui!
Cînd va fi judecat, să fie găsit vinovat, şi rugăciunea lui să treacă drept un păcat!
Puţine să- i fie zilele la număr, şi slujba să i- o ia altul!
Să- i rămînă copiii orfani, şi nevastă-sa văduvă!
Copiii lui să umble fără niciun căpătîi şi să cerşească, să-şi caute pînea departe de locuinţa lor dărîmată!
Cel ce l- a împrumutat, să- i pună mîna pe tot ce are, şi străinii să- i jăfuiască rodul muncii lui!
Nimeni să nu mai ţină la el, şi nimeni să n'aibă milă de orfanii lui!
Urmaşii lui să fie nimiciţi, şi să li se stîngă numele în neamul următor!
Nelegiuirea părinţilor săi să rămînă ca aducere aminte înaintea Domnului, şi să nu se şteargă păcatul mamei lui!
Domnul să- i aibă totdeauna înaintea ochilor, ca să le şteargă pomenirea de pe pămînt,
pentrucă nu şi- a adus aminte să facă îndurare, pentrucă a prigonit pe cel nenorocit şi pe cel lipsit, pînă acolo încît să omoare pe omul cu inima zdrobită!
Îi plăcea blestemul: să cadă asupra lui! Nu- i plăcea binecuvîntarea: să se depărteze de el!
Se îmbracă cu blestemul cum se îmbracă cu haina lui, îi pătrunde ca apa înlăuntrul lui, ca untdelemnul în oase!

Deaceea, să- i slujească de veşmînt ca să se acopere, de încingătoare cu care să fie totdeauna încins!
Aceasta să fie, din partea Domnului, plata vrăjmaşilor mei, şi a celor ce vorbesc cu răutate de mine!
Iar Tu, Doamne, Dumnezeule, lucrează pentru mine din pricina Numelui Tău, căci mare este bunătatea ta; izbăveşte-mă!
Sînt nenorocit şi lipsit, şi îmi e rănită inima înlăuntrul meu.
Pier ca umbra gata să treacă, sînt izgonit ca o lăcustă.
Mi-au slăbit genunchii de post, şi mi s'a sleit trupul de slăbiciune.
Am ajuns de ocară lor; cînd mă privesc ei, dau din cap.
Ajută-mi, Doamne, Dumnezeul meu! Scapă-mă prin bunătatea Ta!
Şi să ştie că mîna Ta, că Tu, Doamne, ai făcut lucrul acesta!
Măcar că ei blastămă, Tu binecuvintează; măcar că se ridică ei împotriva mea, vor fi înfruntaţi, iar robul Tău se va bucura.
Protivnicii mei să se îmbrace cu ocara, să se acopere cu ruşinea lor cum se acopăr cu o manta!
Voi lăuda foarte mult cu gura mea pe Domnul, Îl voi mări în mijlocul mulţimii;
căci El stă la dreapta săracului, ca să- l izbăvească de cei ce- l osîndesc.

Psalmii, capitol 110.

(Un psalm al lui David.) Domnul a zis Domnului meu: 'Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.' -
Domnul va întinde din Sion toiagul de cîrmuire al puterii Tale, zicînd: 'Stăpîneşte în mijlocul vrăjmaşilor Tăi!'
Poporul Tău este plin de înflăcărare, cînd Îţi aduni oştirea; cu podoabe sfinte, ca din sînul zorilor, vine tineretul Tău la Tine, ca roua.
Domnul a jurat, şi nu- I va părea rău: 'Tu eşti preot în veac, în felul lui Melhisedec.' -
Domnul, dela dreapta Ta, zdrobeşte pe împăraţi în ziua mîniei Lui.
El face dreptate printre neamuri: totul este plin de trupuri moarte; El zdrobeşte capete pe toată întinderea ţării.
El bea din pîrîu în timpul mersului: de aceea Îşi înalţă capul.

Psalmii, capitol 111.

Lăudaţi pe Domnul! Voi lăuda pe Domnul din toată inima mea, în tovărăşia oamenilor fără prihană şi în adunare.
Mari sînt lucrările Domnului, cercetate de toţi ceice le iubesc.
Strălucire şi măreţie este lucrarea Lui, şi dreptatea Lui ţine în veci.
El a lăsat o aducere aminte a minunilor Lui, Domnul este îndurător şi milostiv.
El a dat hrană celor ce se tem de El; El Îşi aduce pururea aminte de legămîntul Lui.
El a arătat poporului Său puterea lucrărilor Lui, căci le- a dat moştenirea neamurilor.
Lucrările mînilor Lui sînt credincioşie şi dreptate; toate poruncile Lui sînt adevărate,
întărite pentru vecinicie, făcute cu credincioşie şi neprihănire.
A trimes poporului Său izbăvirea, a aşezat legămîntul Său în veci; Numele Lui este sfînt şi înfricoşat.
Frica Domnului este începutul înţelepciunii; toţi cei ce o păzesc, au o minte sănătoasă, şi slava Lui ţine în veci.

Psalmii, capitol 112.

Lăudaţi pe Domnul! Ferice de omul care se teme de Domnul, şi care are o mare plăcere pentru poruncile Lui!
Sămînţa lui va fi puternică pe pămînt; neamul oamenilor fără prihană va fi binecuvîntat.
El are în casă bogăţie şi belşug, şi neprihănirea lui dăinuieşte în veci.
Celui fără prihană îi răsare o lumină în întunerec, El este milostiv, îndurător şi drept.
Ce bine- i merge omului care face milă şi împrumută pe altul, şi care îşi rînduieşte faptele după dreptate!
Căci el nu se clatină niciodată; pomenirea celui neprihănit ţine în veci.
El nu se teme de veşti rele, ci inima lui este tare, încrezătoare în Domnul.
Inima îi este mîngîiată, n'are nicio teamă, pînă ce îşi vede împlinită dorinţa faţă de protivnicii lui.
El este darnic, dă celor lipsiţi; milostenia lui ţine în veci; capul i se înalţă cu slavă.
Cel rău vede lucrul acesta, şi se mînie, scrîşneşte din dinţi şi se topeşte.
Poftele celor răi rămîn neîmplinite.

Psalmii, capitol 113.

Lăudaţi pe Domnul! Robii Domnului lăudaţi, lăudaţi Numele Domnului!
Fie Numele Domnului binecuvîntat, deacum şi pînă în veac!
Dela răsăritul soarelui pînă la apusul lui, fie Numele Domnului lăudat.
Domnul este înălţat mai pe sus de toate neamurile, slava Lui este mai pesus de ceruri.
Cine este ca Domnul, Dumnezeul nostru, care locuieşte atît de sus?
El îşi pleacă privirile să vadă ce se face în ceruri şi pe pămînt.
El ridică pe sărac din ţărînă, înalţă pe cel lipsit din gunoi.
ca să- i facă să şadă împreună cu cei mari: cu mai marii poporului Său.
El dă o casă celei ce era stearpă, face din ea o mamă veselă în mijlocul copiilor ei. Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 114.

Cînd a ieşit Israel din Egipt, cînd a plecat casa lui Iacov dela un popor străin,
Iuda a ajuns locaşul Lui cel sfînt, şi Israel stăpînirea Lui.
Marea a văzut lucrul acesta şi a fugit, Iordanul s'a întors înapoi:
munţii au sărit ca nişte berbeci, şi dealurile ca nişte miei.
Ce ai tu, mare, de fugi, şi tu, Iordanule, de te întorci înapoi?
Ce aveţi, munţilor, de săltaţi ca nişte berbeci, şi voi, dealurilor, ca nişte miei?
Da, cutremură-te, pămîntule, înaintea Domnului, înaintea Dumnezeului lui Iacov,
care preface stînca în iaz, şi cremenea în izvor de ape.

Psalmii, capitol 115.

Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci Numelui Tău dă slavă pentru bunătatea Ta, pentru credincioşia Ta!
Pentruce că zică neamurile: 'Unde este Dumnezeul lor?'
Dumnezeul nostru este în cer, El face tot ce vrea.
Idolii lor sînt argint şi aur, făcuţi de mîni omeneşti.
Au gură, dar nu vorbesc, au ochi, dar nu văd,
au urechi, dar n'aud, au nas, dar nu miroase,
au mîni, dar nu pipăie, picioare, dar nu merg; nu scot niciun sunet din gîtlejul lor.
Ca ei sînt cei ce- i fac; toţi cei ce se încred în ei.
Israele, încrede-te în Domnul! El este ajutorul şi scutul lor.
Casa lui Aaron, încrede-te în Domnul! El este ajutorul şi scutul lor.
Cei ce vă temeţi de Domnul, încredeţi-vă în Domnul! El este ajutorul şi scutul lor.
Domnul Şi-aduce aminte de noi: El va binecuvînta, va binecuvînta casa lui Israel, va binecuvînta casa lui Aaron,
va binecuvînta pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici şi pe cei mari.
Domnul să vă înmulţească tot mai mult, pe voi şi pe copiii voştri!
Fiţi binecuvîntaţi de Domnul, care a făcut cerurile şi pămîntul!
Cerurile sînt ale Domnului, dar pămîntul l- a dat fiilor oamenilor.
Nu morţii laudă pe Domnul, şi nici vreunul din cei ce se pogoară în locul tăcerii,
ci noi, noi vom binecuvînta pe Domnul, deacum şi pînă în veac. Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 116.

Iubesc pe Domnul, căci El aude glasul meu, cererile mele.
Da, El Şi- a plecat urechea spre mine, de aceea- L voi chema toată viaţa mea.
Mă înfăşuraseră legăturile morţii, şi m'apucaseră sudorile mormîntului; eram pradă necazului şi durerii.
Dar am chemat Numele Domnului, şi am zis: 'Doamne, mîntuieşte-mi sufletul.'
Domnul este milostiv şi drept, şi Dumnezeul nostru este plin de îndurare.
Domnul păzeşte pe cei fără răutate: eram nenorocit de tot, dar El m'a mîntuit.
Întoarce-te, suflete, la odihna ta, căci Domnul ţi- a făcut bine.
Da, Tu mi-ai izbăvit sufletul dela moarte, ochii din lacrămi, şi picioarele de cădere.
Voi umbla înaintea Domnului, pe pămîntul celor vii.
Aveam dreptate cînd ziceam: 'Sînt foarte nenorocit!'
În neliniştea mea, ziceam: 'Orice om este înşelător.'
Cum voi răsplăti Domnului toate binefacerile Lui faţă de mine?
Voi înălţa paharul izbăvirilor, şi voi chema Numele Domnului;
îmi voi împlini juruinţele făcute Domnului, în faţa întregului Său popor.
Scumpă este înaintea Domnului moartea celor iubiţi de El.
Ascultă-mă, Doamne, căci sînt robul Tău: robul Tău, fiul roabei Tale, şi Tu mi-ai desfăcut legăturile.
Îţi voi aduce o jertfă de mulţămire, şi voi chema Numele Domnului;
îmi voi împlini juruinţele făcute Domnului în faţa întregului Său popor,
în curţile Casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime! Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 117.

Lăudaţi pe Domnul, toate neamurile, lăudaţi- L, toate popoarele!
Căci mare este bunătatea Lui faţă de noi, şi credincioşia Lui ţine în veci.
Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 118.

Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, 'căci în veac ţine îndurarea Lui!'
Să zică Israel: 'Căci în veac ţine îndurarea Lui!'
Casa lui Aaron să zică: 'Căci în veac ţine îndurarea Lui!'
Cei ce se tem de Domnul să zică: 'Căci în veac ţine îndurarea Lui!'
În mijlocul strîmtorării am chemat pe Domnul: Domnul m'a ascultat şi m'a scos la larg.
Domnul este de partea mea, nu mă tem de nimic: ce pot să-mi facă nişte oameni?
Domnul este ajutorul meu, şi mă bucur cînd îmi văd împlinită dorinţa faţă de vrăjmaşii mei.
Mai bine este să cauţi un adăpost în Domnul, decît să te încrezi în om;
mai bine să cauţi un adăpost în Domnul decît să te încrezi în cei mari.
Toate neamurile mă înconjurau: în Numele Domnului, le tai în bucăţi.
Mă înconjurau, m'au împresurat: dar în Numele Domnului, le tai în bucăţi.
M'au înconjurat ca nişte albine: se sting ca un foc de spini; în Numele Domnului, le tai în bucăţi.
Tu mă împingeai ca să mă faci să cad, dar Domnul m'a ajutat.
Domnul este tăria mea şi pricina laudelor mele; El m'a mîntuit.
Strigăte de biruinţă şi de mîntuire se înalţă în corturile celor neprihăniţi: dreapta Domnului cîştigă biruinţa!
Dreapta Domnului se înalţă; dreapta Domnului cîştigă biruinţa!
Nu voi muri, ci voi trăi, şi voi povesti lucrările Domnului.
Domnul m'a pedepsit, da, dar nu m'a dat pradă morţii.
Deschideţi-mi porţile neprihănirii, ca să intru şi să laud pe Domnul.
Iată poarta Domnului: pe ea intră cei neprihăniţi.
Te laud, pentrucă m'ai ascultat, pentrucă m'ai mîntuit.
Piatra, pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului clădirii.
Domnul a făcut lucrul acesta: şi este o minunăţie înaintea ochilor noştri.
Aceasta este ziua, pe care a făcut- o Domnul: să ne bucurăm şi să ne veselim în ea!

Doamne, ajută! Doamne, dă izbîndă!
Binecuvîntat să fie cel ce vine în Numele Domnului! Vă binecuvîntăm din Casa Domnului.
Domnul este Dumnezeu, şi ne luminează. Legaţi cu funii vita pentru jertfă, şi aduceţi- o pînă la coarnele altarului!
Tu eşti Dumnezeul meu, şi eu Te voi lăuda; Dumnezeule, Te voi prea mări.
Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!

Psalmii, capitol 119.

Ferice de cei fără prihană în calea lor, cari umblă întotdeauna după Legea Domnului!
Ferice de ceice păzesc poruncile Lui, cari- L caută din toată inima lor,
cari nu săvîrşesc nicio nelegiuire, şi umblă în căile Lui!
Tu ai dat poruncile Tale ca să fie păzite cu sfinţenie.
O, de ar ţinti căile mele la păzirea orînduirilor Tale!
Atunci nu voi roşi de ruşine, la vederea tuturor poruncilor Tale!
Te voi lăuda cu inimă neprihănită, cînd voi învăţa legile dreptăţii Tale.
Vreau să păzesc orînduirile Tale: nu mă părăsi de tot!
Cum îşi va ţinea tînărul curată cărarea? Îndreptîndu-se după Cuvîntul Tău.
Te caut din toată inima mea; nu mă lăsa să mă abat dela poruncile Tale.
Strîng Cuvîntul Tău în inima mea, ca să nu păcătuiesc împotriva Ta!
Binecuvîntat să fii Tu, Doamne! Învaţă-mă orînduirile Tale!
Cu buzele mele vestesc toate hotărîrile gurii Tale.
Cînd urmez învăţăturile Tale, mă bucur de parc'aş avea toate comorile.
Mă gîndesc adînc la poruncile Tale, şi cărările Tale le am supt ochi.
Mă desfătez în orînduirile Tale, şi nu uit Cuvîntul Tău.
Fă bine robului Tău, ca să trăiesc şi să păzesc Cuvîntul Tău!
Deschide-mi ochii, ca să văd lucrurile minunate ale Legii Tale!
Sînt un străin pe pămînt: nu-mi ascunde poruncile Tale!
Totdeauna mi se topeşte sufletul de dor după legile tale.
Tu mustri pe cei îngîmfaţi, pe blestemaţii aceştia, cari se rătăcesc de la poruncile Tale.
Ridică de peste mine ocara şi dispreţul! Căci păzesc învăţăturile Tale.
Să tot stea voevozii şi să vorbească împotriva mea: robul tău cugetă adînc la orînduirile Tale.
Învăţăturile Tale sînt desfătarea mea şi sfătuitorii mei.
Sufletul meu este lipit de ţărînă: înviorează-mă, după făgăduinţa Ta!
Eu îmi istorisesc căile, şi Tu mă asculţi: învaţă-mă orînduirile Tale!
Fă-mă să pricep calea poruncilor Tale, şi voi cugeta la lucrurile Tale cele minunate.

Îmi plînge sufletul de durere: ridică-mă după Cuvîntul Tău!
Depărtează-mă de calea necredincioşiei către Tine, şi dă-mi îndurarea ta, ca să urmez Legea Ta!
Aleg calea adevărului, pun legile Tale supt ochii mei.
Mă ţin de învăţăturile Tale, Doamne, nu mă lăsa de ruşine!
Alerg pe calea poruncilor Tale, căci îmi scoţi inima la larg.
Învaţă-mă, Doamne, calea orînduirilor Tale, ca s'o ţin pînă în sfîrşit!
Dă-mi pricepere, ca să păzesc Legea Ta şi s'o ţin din toată inima mea!
Povăţuieşte-mă pe cărarea poruncilor Tale, căci îmi place de ea.
Pleacă-mi inima spre învăţăturile Tale, şi nu spre cîştig!
Abate-mi ochii dela vederea lucrurilor deşarte, înviorează-mă în calea Ta!
Împlineşte-Ţi făgăduinţa faţă de robul Tău, făgăduinţa făcută pentru cei ce se tem de Tine!
Depărtează dela mine ocara de care mă tem! Căci judecăţile Tale sînt pline de bunătate.
Iată, doresc să împlinesc poruncile Tale: fă-mă să trăiesc în neprihănirea cerută de Tine!
Să vină, Doamne, îndurarea Ta peste mine, mîntuirea Ta, după făgăduinţa Ta!
Şi atunci voi putea răspunde celui ce mă batjocoreşte, căci mă încred în Cuvîntul Tău.
Nu lua de tot din gura mea cuvîntul adevărului! Căci nădăjduiesc în judecăţile Tale.
Voi păzi Legea Ta necurmat, totdeauna şi pe vecie.
Voi umbla în loc larg, căci caut poruncile Tale.
Voi vorbi despre învăţăturile Tale înaintea împăraţilor, şi nu-mi va roşi obrazul.
Mă desfătez în poruncile Tale, căci le iubesc.
Îmi întind mînile spre poruncile Tale, pe cari le iubesc, şi vreau să mă gîndesc adînc la orînduirile Tale.
Adu-Ţi aminte de făgăduinţa dată robului Tău, în care m'ai făcut să-mi pun nădejdea!
Aceasta este mîngîierea mea în necazul meu: că făgăduinţa Ta îmi dă iarăş viaţă.

Nişte îngîmfaţi mi-aruncă batjocuri; totuş eu nu mă abat dela Legea Ta.
Mă gîndesc la judecăţile Tale de odinioară, Doamne, şi mă mîngîi.
M'apucă o mînie aprinsă la vederea celor răi, cari părăsesc Legea Ta.
Orînduirile Tale sînt prilejul cîntărilor mele, în casa pribegiei mele.
Noaptea îmi aduc aminte de Numele Tău, Doamne, şi păzesc Legea Ta.
Aşa mi se cuvine, căci păzesc poruncile Tale.
Partea mea, Doamne, o spun, este să păzesc cuvintele Tale.
Te rog din toată inima mea: ai milă de mine, după făgăduinţa Ta!
Mă gîndesc la căile mele, şi îmi îndrept picioarele spre învăţăturile Tale.
Mă grăbesc, şi nu preget să păzesc poruncile Tale.
Cursele celor răi mă înconjoară, dar nu uit Legea Ta.
Mă scol la miezul nopţii să Te laud pentru judecăţile Tale cele drepte.
Sînt prieten cu toţi cei ce se tem de Tine, şi cu cei ce păzesc poruncile Tale.
Pămîntul, Doamne, este plin de bunătatea Ta; învaţă-mă orînduirile Tale!
Tu faci bine robului Tău, Doamne, după făgăduinţa Ta.
Învaţă-mă să am înţelegere şi pricepere, căci cred în poruncile Tale.
Pînă ce am fost smerit, rătăceam; dar acum păzesc Cuvîntul Tău.
Tu eşti bun şi binefăcător: învaţă-mă orînduirile tale!
Nişte îngîmfaţi urzesc neadevăruri împotriva mea; dar eu păzesc din toată inima mea poruncile Tale.
Inima lor este nesimţitoare ca grăsimea: dar eu mă desfătez în Legea Ta.
Este spre binele meu că m'ai smerit, ca să învăţ orînduirile Tale.
Mai mult preţuieşte pentru mine legea gurii Tale, decît o mie de lucruri de aur şi de argint.
Mîinile Tale m'au făcut, şi m'au întocmit; dă-mi pricepere, ca să învăţ poruncile Tale!
Cei ce se tem de Tine mă văd şi se bucură, căci nădăjduiesc în făgăduinţele Tale.
Ştiu, Doamne, că judecăţile Tale sînt drepte: din credincioşie m'ai smerit.
Fă ca bunătatea Ta să-mi fie mîngîierea, cum ai făgăduit robului Tău!
Să vină peste mine îndurările Tale, ca să trăiesc, căci Legea Ta este desfătarea mea.

Să fie înfruntaţi îngîmfaţii cari mă asupresc fără temei! Căci eu mă gîndesc adînc la poruncile Tale.
Să se întoarcă la mine, cei ce se tem de Tine, şi cei ce cunosc învăţăturile Tale!
Inima să-mi fie neîmpărţită în orînduirile Tale, ca să nu fiu dat de ruşine!
Îmi tînjeşte sufletul după mîntuirea Ta: nădăjduiesc în făgăduinţa Ta.
Mi se topesc ochii după făgăduinţa Ta, şi zic: 'Cînd mă vei mîngîia?'
Căci am ajuns ca un burduf pus în fum; totuş nu uit orînduirile Tale.
Care este numărul zilelor robului Tău? Cînd vei pedepsi pe cei ce mă prigonesc?
Nişte îngîmfaţi sapă gropi înaintea mea; nu lucrează după Legea ta.
Toate poruncile tale nu sînt decît credincioşie; ei mă prigonesc fără temei: ajută-mă!
Gata, gata să mă doboare şi să mă prăpădească, dar eu nu părăsesc poruncile Tale.
Înviorează-mă după bunătatea Ta, ca să păzesc învăţăturile gurii Tale!
Cuvîntul Tău, Doamne, dăinuieşte în veci în ceruri.
Credincioşia ta ţine din neam în neam; Tu ai întemeiat pămîntul, şi el rămîne tare.
După legile Tale stă în picioare totul astăzi, căci toate lucrurile Îţi sînt supuse.
Dacă n'ar fi fost Legea Ta desfătarea mea, aş fi pierit în ticăloşia mea.
Niciodată nu voi uita poruncile Tale, căci prin ele mă înviorezi.
Al Tău sînt: mîntuieşte-mă! Căci caut poruncile Tale.
Nişte răi mă aşteaptă ca să mă piardă; dar eu iau aminte la învăţăturile Tale.
Văd că tot ce este desăvîrşit are margini: poruncile Tale însă sînt fără margini.
Cît de mult iubesc Legea Ta! Toată ziua mă gîndesc la ea.
Poruncile Tale mă fac mai înţelept decît vrăjmaşii mei, căci totdeauna le am cu mine.
Sînt mai învăţat decît toţi învăţătorii mei, căci mă gîndesc la învăţăturile Tale.
Am mai multă pricepere decît bătrînii, căci păzesc poruncile Tale.

Îmi ţin piciorul departe de orice drum rău, ca să păzesc Cuvîntul Tău.
Nu mă depărtez de legile Tale, căci Tu mă înveţi.
Ce dulci sînt cuvintele Tale pentru cerul gurii mele! Mai dulci decît mierea în gura mea!
Prin poruncile Tale mă fac mai priceput, deaceea urăsc orice cale a minciunii.
Cuvîntul Tău este o candelă pentru picioarele mele, şi o lumină pe cărarea mea.
Jur, -şi mă voi ţinea de jurămînt, -că voi păzi legile Tale cele drepte.
Sînt foarte amărît: înviorează-mă, Doamne, după Cuvîntul Tău!
Primeşte, Doamne, simţimintele pe cari le spune gura mea, şi învaţă-mă legile Tale!
Viaţa îmi este necurmat în primejdie, şi totuş nu uit Legea Ta.
Nişte răi îmi întind curse, dar eu nu mă rătăcesc dela poruncile Tale.
Învăţăturile Tale sînt moştenirea mea de veci, căci ele sînt bucuria inimii mele.
Îmi plec inima să împlinesc orînduirile Tale, totdeauna şi pînă la sfîrşit.
Urăsc pe oamenii nehotărîţi, dar iubesc Legea Ta.
Tu eşti adăpostul şi scutul meu; eu nădăjduiesc în făgăduinţa Ta.
Depărtaţi-vă de mine, răilor, ca să păzesc poruncile Dumnezeului meu!
Sprijineşte-mă, după făgăduinţa Ta, ca să trăiesc, şi nu mă lăsa de ruşine în nădejdea mea!
Fii sprijinul meu, ca să fiu scăpat, şi să mă veselesc neîncetat de orînduirile Tale!
Tu dispreţuieşti pe toţi ceice se depărtează de orînduirile Tale, căci înşelătoria lor este zădarnică.
Ca spuma iei pe toţi cei răi de pe pămînt: de aceea eu iubesc învăţăturile Tale.
Mi se înfioară carnea de frica Ta, şi mă tem de judecăţile Tale.
Păzesc legea şi dreptatea: nu mă lăsa în voia asupritorilor mei!
Ia supt ocrotirea Ta binele robului Tău, şi nu mă lăsa apăsat de nişte îngîmfaţi!
Mi se topesc ochii după mîntuirea Ta, şi după făgăduinţa Ta cea dreaptă.
Poartă-Te cu robul Tău după bunătatea Ta, şi învaţă-mă orînduirile Tale!

Eu sînt robul tău; dă-mi pricepere, ca să cunosc învăţăturile Tale.
Este vremea ca Domnul să lucreze: căci ei calcă Legea Ta.
De aceea, eu iubesc poruncile Tale, mai mult de cît aurul, da, mai mult decît aurul curat:
De aceea găsesc drepte toate poruncile Tale, şi urăsc orice cale a minciunii.
Învăţăturile Tale sînt minunate: de aceea le păzeşte sufletul meu.
Descoperirea cuvintelor Tale dă lumină, dă pricepere celor fără răutate.
Deschid gura şi oftez, căci sînt lacom după poruncile Tale.
Întoarce-Ţi Faţa spre mine, şi ai milă de mine, după obiceiul Tău faţă de ceice iubesc Numele Tău!
Întăreşte-mi paşii în Cuvîntul Tău, şi nu lăsa nici o nelegiuire să stăpînească peste mine!
Izbăveşte-mă de asuprirea oamenilor, ca să păzesc poruncile Tale!
Fă să strălucească Faţa Ta peste robul Tău, şi învaţă-mă orînduirile Tale!
Ochii îmi varsă şiroaie de ape, pentrucă Legea Ta nu este păzită.
Tu eşti drept, Doamne, şi judecăţile Tale sînt fără prihană.
Tu Îţi întemeiezi învăţăturile pe dreptate, şi pe cea mai mare credincioşie.
Rîvna mea mă mănîncă, pentru că protivnicii mei uită cuvintele Tale.
Cuvîntul Tău este cu totul încercat, şi robul Tău îl iubeşte.
Sînt mic şi dispreţuit, dar nu uit poruncile Tale.
Dreptatea Ta este o dreptate vecinică, şi Legea Ta este adevărul.
Necazul şi strîmtorarea mă ajung, dar poruncile Tale sînt desfătarea mea.
Învăţăturile Tale sînt drepte pe vecie: dă-mi pricepere, ca să trăiesc!
Te chem din toată inima mea: ascultă-mă, Doamne, ca să păzesc orînduirile Tale.
Te chem: mîntuieşte-mă, ca să păzesc învăţăturile Tale!
O iau înaintea zorilor şi strig; nădăjduiesc în făgăduinţele Tale.
O iau înaintea străjilor de noapte, şi deschid ochii, ca să mă gîndesc adînc la Cuvîntul Tău.
Ascultă-mi glasul, după bunătatea Ta: înviorează-mă, Doamne, după judecata ta!
Se apropie ceice urmăresc mişelia, şi se depărtează de Legea Ta.
Dar Tu eşti aproape, Doamne, şi toate poruncile Tale sînt adevărul.

De multă vreme ştiu din învăţăturile Tale, că le-ai aşezat pentru totdeauna.
Vezi-mi ticăloşia, şi izbăveşte-mă, căci nu uit Legea Ta.
Apără-mi pricina, şi răscumpără-mă, înviorează-mă după făgăduinţa Ta.
Mîntuirea este departe de cei răi, căci ei nu caută orînduirile Tale.
Mari sînt îndurările Tale, Doamne! Înviorează-mă după judecăţile Tale!
Mulţi sînt prigonitorii şi protivnicii mei, dar nu mă depărtez de învăţăturile Tale.
Văd cu scîrbă pe cei necredincioşi Ţie, cari nu păzesc Cuvîntul Tău.
Vezi cît de mult iubesc eu poruncile Tale: înviorează-mă, Doamne, după bunătatea Ta!
Temelia Cuvîntului Tău este adevărul, şi toate legile Tale cele drepte sînt vecinice.
Nişte voievozi mă prigonesc fără temei, dar inima mea nu tremură decît de cuvintele Tale.
Mă bucur de Cuvîntul Tău, ca cel ce găseşte o mare pradă.
Urăsc şi nu pot suferi minciuna, dar iubesc Legea Ta.
De şapte ori pe zi Te laud, din pricina legilor Tale celor drepte.
Multă pace au ceice iubesc Legea Ta, şi nu li se întîmplă nicio nenorocire.
Eu nădăjduiesc în mîntuirea Ta, Doamne, şi împlinesc poruncile Tale.
Sufletul meu ţine învăţăturile Tale, şi le iubesc mult de tot!
Păzesc poruncile şi învăţăturile Tale, căci toate căile mele sînt înaintea Ta.
Să ajungă strigătul meu pînă la Tine, Doamne! Dă-mi pricepere, după făgăduinţa Ta.
Să ajungă cererea mea pînă la Tine! Izbăveşte-mă, după făgăduinţa Ta!
Buzele mele să vestească lauda Ta, căci Tu mă înveţi orînduirile Tale!
Să cînte limba mea Cuvîntul Tău, căci toate poruncile Tale sînt drepte!
Mîna Ta să-mi fie într'ajutor, căci am ales poruncile Tale.
Suspin după mîntuirea Ta, Doamne, şi Legea Ta este desfătarea mea.
Să-mi trăiască sufletul şi să Te laude, şi judecăţile Tale să mă sprijinească!
Rătăcesc ca o oaie pierdută: caută pe robul Tău, căci nu uit poruncile Tale.

Psalmii, capitol 120.

(O cîntare a treptelor.) Către Domnul strig în strîmtorarea mea, şi El m'ascultă.
Doamne, scapă-mi sufletul de buza mincinoasă, de limba înşelătoare!
Ce-ţi dă El ţie, ce-ţi aduce El ţie, limbă înşelătoare!
Săgeţi ascuţite de războinic, cu cărbuni aprinşi de ieniper.
Vai de mine că locuiesc la Meşec, că locuiesc în corturile Chedarului!
Destul mi- a locuit sufletul lîngă cei ce urăsc pacea.
Eu sînt pentru pace; dar deîndată ce vorbesc eu, ei sînt pentru război.

Psalmii, capitol 121.

(O cîntare a treptelor.) Îmi ridic ochii spre munţi... De unde-mi va veni ajutorul?
Ajutorul îmi vine dela Domnul, care a făcut cerurile şi pămîntul.
Da, El nu va îngădui să ţi se clatine piciorul; Cel ce te păzeşte, nu va dormita.
Iată că nu dormitează, nici nu doarme Cel ce păzeşte pe Israel.
Domnul este Păzitorul tău, Domnul este umbra ta pe mîna ta cea dreaptă.
De aceea nu te va bate soarele ziua, nici luna noaptea.
Domnul te va păzi de orice rău, îţi va păzi sufletul.
Domnul te va păzi la plecare şi la venire, de acum şi pînă în veac.

Psalmii, capitol 122.

(O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) Mă bucur cînd mi se zice; 'Haidem la Casa Domnului!'
Picioarele mi se opresc în porţile tale, Ierusalime!
Ierusalime, tu eşti zidit ca o cetate făcută dintr'o bucată!
Acolo se suie seminţiile, seminţiile Domnului, după legea lui Israel, ca să laude Numele Domnului.
Căci acolo sînt scaunele de domnie pentru judecată, scaunele de domnie ale casei lui David.
Rugaţi-vă pentru pacea Ierusalimului! Cei ce te iubesc, să se bucure de odihnă.
Pacea să fie între zidurile tale, şi linştea în casele tale domneşti!
Din pricina fraţilor şi prietenilor mei, doresc pacea în sînul tău.
Din pricina Casei Domnului, Dumnezeului nostru. fac urări pentru fericirea ta.

Psalmii, capitol 123.

(O cîntare a treptelor.) La Tine îmi ridic ochii, la Tine, care locuieşti în ceruri.
Cum se uită ochii robilor la mîna stăpînilor lor, şi ochii roabei la mîna stăpînei ei, aşa se uită ochii noştri la Domnul, Dumnezeul nostru, pînă va avea milă de noi.
Ai milă de noi, Doamne, ai milă de noi, căci sîntem sătui de dispreţ;
ne este sătul sufletul de batjocurile celor îngîmfaţi, de dispreţul celor trufaşi.

Psalmii, capitol 124.

(O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) De n'ar fi fost Domnul de partea noastră, -să spună Israel acum! -
de n'ar fi fost Domnul de partea noastră, cînd s'au ridicat oamenii împotriva noastră,
ne-ar fi înghiţit de vii, cînd li s'a aprins mînia împotriva noastră;
ne-ar fi înecat apele, ar fi trecut rîurile peste sufletul nostru;
ar fi trecut peste sufletul nostru valurile năpraznice.
Binecuvîntat să fie Domnul, care nu ne- a dat pradă dinţilor lor!
Sufletul ne- a scăpat ca pasărea din laţul păsărarului; laţul s'a rupt, şi noi am scăpat.
Ajutorul nostru este în Numele Domnului, care a făcut cerurile şi pămîntul.

Psalmii, capitol 125.

(O cîntare a treptelor.) Cei ce se încred în Domnul sînt ca muntele Sionului, care nu se clatină, ci stă întărit pe vecie.
Cum este înconjurat Ierusalimului de munţi, aşa înconjoară Domnul pe poporul Său, deacum şi pînă în veac.
Căci toiagul de cîrmuire al răutăţii nu va rămînea pe moştenirea celor neprihăniţi, pentru ca cei neprihăniţi să nu întindă mînile spre nelegiuire.
Doamne, varsă-Ţi binefacerile peste cei buni, şi peste cei cu inima fără prihană!
Dar pe ceice apucă pe căi lăturalnice, să- i nimicească Domnul împreună cu cei ce fac rău! Pacea să fie peste Israel!

Psalmii, capitol 126.

(O cîntare a treptelor.) Cînd a adus Domnul înapoi pe prinşii de război ai Sionului, parcă visam.
Atunci gura ne era plină de strigăte de bucurie, şi limba de cîntări de veselie. Atunci se spunea printre neamuri: 'Domnul a făcut mari lucruri pentru ei!'
Da, Domnul a făcut mari lucruri pentru noi, şi deaceea sîntem plini de bucurie.
Doamne, adu înapoi pe prinşii noştri de război, ca pe nişte rîuri în partea de miază zi!
Cei ce samănă cu lăcrămi, vor secera cu cîntări de veselie.
Cel ce umblă plîngînd, cînd aruncă sămînţa, se întoarce cu veselie, cînd îşi strînge snopii.

Psalmii, capitol 127.

(O cîntare a treptelor. Un psalm al lui Solomon.) Dacă nu zideşte Domnul o casă, degeaba lucrează cei ce o zidesc; dacă nu păzeşte Domnul o cetate, degeaba veghează cel ce o păzeşte.
Degeaba vă sculaţi de dimineaţă şi vă culcaţi tîrziu, ca să mîncaţi o pîne cîştigată cu durere; căci prea iubiţilor Lui El le dă pîne ca în somn.
Iată, fiii sînt o moştenire dela Domnul, rodul pîntecelui este o răsplată dată de El.
Ca săgeţile în mîna unui războinic, aşa sînt fiii făcuţi la tinereţă.
Ferice de omul care îşi umple tolba de săgeţi cu ei! Căci ei nu vor rămînea de ruşine, cînd vor vorbi cu vrăjmaşii lor la poartă.

Psalmii, capitol 128.

(O cîntare a treptelor.) Ferice de oricine se teme de Domnul, şi umblă pe căile Lui!
Căci atunci te bucuri de lucrul mînilor tale, eşti fericit, şi-ţi merge bine.
Nevastă-ta este ca o viţă roditoare înlăuntrul casei tale; copiii tăi stau ca nişte lăstari de măslin împrejurul mesei tale.
Aşa este binecuvîntat omul care se teme de Domnul.
Să te binecuvînteze Domnul din Sion, să vezi fericirea Ierusalimului, în toate zilele vieţii tale,
şi să vezi pe copiii copiilor tăi! Pacea să fie peste Israel!

Psalmii, capitol 129.

(O cîntare a treptelor.) Destul m'au asuprit din tinereţă-s'o spună Israel! -
destul m'au asuprit din tinereţă, dar nu m'au biruit.
plugarii au arat pe spinarea mea, au tras brazde lungi pe ea.
Domnul este drept: El a tăiat funiile celor răi.
Să se umple de ruşine şi să dea înapoi, toţi ceice urăsc Sionul!
Să fie ca iarba de pe acoperişuri, care se usucă înainte de a fi smulsă!
Secerătorul nu-şi umple mîna cu ea, cel ce leagă snopii nu-şi încarcă braţul cu ea,
şi trecătorii nu zic: 'Binecuvîntarea Domnului să fie peste voi!' 'Vă binecuvîntăm în Numele Domnului!'

Psalmii, capitol 130.

(O cîntare a treptelor.) Din fundul adîncului, Te chem, Doamne!
Doamne, ascultă-mi glasul! Să ia aminte urechile Tale la glasul cererilor mele!
Dacă ai păstra, Doamne, aducerea aminte a nelegiuirilor, cine ar putea sta în picioare, Doamne?
Dar la Tine este iertare, ca să fii temut.
Eu nădăjduiesc în Domnul, sufletul meu nădăjduieşte, şi aştept făgăduinţa Lui.
Sufletul meu aşteaptă pe Domnul, mai mult decît aşteaptă străjerii dimineaţa, da, mai mult decît aşteaptă străjerii dimineaţa.
Israele, pune-ţi nădejdea în Domnul, căci la Domnul este îndurarea, şi la El este belşug de răscumpărare!
El va răscumpăra pe Israel din toate nelegiuirile lui.

Psalmii, capitol 131.

(O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) Doamne, eu n'am o inimă îngîmfată, nici priviri trufaşe, nu mă îndeletnicesc cu lucruri prea mari şi prea înalte pentru mine.
Dimpotrivă, sufletul îmi este liniştit şi potolit, ca un copil înţercat, care stă lîngă mamă-sa; da, sufletul meu este ca un copil înţercat.
Pune-ţi nădejdea în Domnul, Israele, de acum şi pînă în veac!

Psalmii, capitol 132.

(O cîntare a treptelor.) Doamne, adu-Ţi aminte de David, şi de toate necazurile lui!
Adu-Ţi aminte cum a jurat el Domnului, şi a făcut următoarea juruinţă Puternicului lui Iacov:
'Nu voi intra în cortul în care locuiesc, nu mă voi sui în patul în care mă odihnesc,
nu voi da domn ochilor mei, nici aţipire pleoapelor mele,
pînă nu voi găsi un loc pentru Domnul, o locuinţă pentru Puternicul lui Iacov.' -
Iată, am auzit vorbindu-se despre el la Efrata, l-am găsit în ogorul Iaar...
'Haidem la locuinţa Lui, să ne închinăm înaintea aşternutului picioarelor Lui!...
Scoală-Te, Doamne, vino la locul tău de odihnă, Tu şi Chivotul măreţiei Tale!
Preoţii Tăi să se îmbrace în neprihănire, şi credincioşii Tăi să scoată strigăte de bucurie!
Pentru robul Tău David, nu lepăda pe unsul Tău!' -
Domnul a jurat lui David adevărul, şi nu Se va întoarce dela ce a jurat: 'Voi pune pe scaunul tău de domnie un fiu din trupul tău.
Dacă fiii tăi vor păzi legămîntul Meu, şi învăţăturile Mele, pe cari li le voi da, vor şedea şi fiii lor în veci pe scaunul tău de domnie.' -
Da, Domnul a ales Sionul, l- a dorit ca locuinţă a Lui, şi a zis:
'Acesta este locul Meu de odihnă pe vecie; voi locui în el, căci l-am dorit.
Îi voi binecuvînta din belşug hrana, voi sătura cu pîne pe săracii lui.
Voi îmbrăca în mîntuire pe preoţii lui, şi credincioşii lui vor scoate strigăte de bucurie.
Acolo voi înălţa puterea lui David, voi pregăti o candelă unsului Meu,
voi îmbrăca cu ruşine pe vrăjmaşii lui, şi peste el va străluci cununa lui.'

Psalmii, capitol 133.

(O cîntare a treptelor. Un psalm al lui David.) Iată, ce plăcut şi ce dulce este să locuiască fraţii împreună!
Este ca untdelemnul de preţ, care, turnat pe capul lui, se pogoară pe barbă, pe barba lui Aaron, se pogoară pe marginea veşmintelor lui.
Este ca roua Hermonului, care se pogoară pe munţii Sionului, căci acolo dă Domnul binecuvîntarea, viaţa, pentru vecinicie.

Psalmii, capitol 134.

(O cîntare a treptelor.) Iată, binecuvîntaţi pe Domnul, toţi robii Domnului, cari staţi noaptea în Casa Domnului!
Ridicaţi-vă mînile spre sfîntul locaş, şi binecuvîntaţi pe Domnul!
Domnul să te binecuvinteze din Sion, El, care a făcut cerurile şi pămîntul!

Psalmii, capitol 135.

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi Numele Domnului, lăudaţi- L, robi ai Domnului,
cari staţi în Casa Domnului, în curţile Casei Dumnezeului nostru!
Lăudaţi pe Domnul, căci Domnul este bun; cîntaţi Numele Lui, căci este binevoitor.
Căci Domnul Şi- a ales pe Iacov, pe Israel, ca să fie al Lui.
Ştiu că Domnul este mare, şi că Domnul nostru este mai pe sus de toţi dumnezeii.
Domnul face tot ce vrea în ceruri şi pe pămînt, în mări şi în toate adîncurile.
El ridică norii dela marginile pămîntului, dă naştere la fulgere şi ploaie, şi scoate vîntul din cămările lui.
El a lovit pe întîii născuţi ai Egiptului, dela oameni pînă la dobitoace.
A trimes semne şi minuni, în mijlocul tău, Egiptule: împotrivalui Faraon şi împotriva tuturor slujitorilor lui.
A lovit multe neamuri, şi a ucis împăraţi puternici:
pe Sihon, împăratul Amoriţilor, pe Og, împăratul Basanului, şi pe toţi împăraţii Canaanului;
şi le- a dat ţara de moştenire, de moştenire poporului Său Israel.
Doamne, Numele Tău rămîne pe vecie; Doamne, pomenirea Ta ţine din neam în neam,
căci Domnul va judeca pe poporul Său, şi va avea milă de robii Săi.
Idolii neamurilor sînt argint şi aur, lucrare făcută de mînile oamenilor.
Au gură, şi nu vorbesc, au ochi, şi nu văd,
au urechi, şi totuş n'aud, da, n'au suflare în gură.
Ca ei sînt cei ce- i fac, toţi cei ce se încred în ei.
Casa lui Israel, binecuvîntaţi pe Domnul! Casa lui Aaron, binecuvîntaţi pe Domnul!
Casa lui Levi, binecuvîntaţi pe Domnul! Cei ce vă temeţi de Domnul, binecuvîntaţi pe Domnul!

Domnul să fie binecuvîntat din Sion, El, care locuieşte în Ierusalim!
Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 136.

Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Lăudaţi pe Dumnezeul dumnezeilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Lăudaţi pe Domnul domnilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce singur face minuni mari, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a făcut cerurile cu pricepere, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe cel ce a întins pămîntul pe ape, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a făcut luminători mari, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Soarele, ca să stăpînească ziua, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Luna şi stelele, ca să stăpînească noaptea, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a lovit pe Egipteni în întîii lor născuţi, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Şi a scos pe Israel din mijlocul lor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Cu mînă tare şi cu braţ întins, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a tăiat în două marea Roşie, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Care a trecut pe Israel prin mijlocul ei, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Şi a aruncat pe Faraon şi oştirea lui în marea Roşie, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a călăuzit pe poporul Său în pustie, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a lovit împăraţi mari, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce a ucis împăraţi puternici, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Sihon, împăratul Amoriţilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Şi pe Og, împăratul Basanului, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Şi le- a dat ţara de moştenire, căci în veac ţine îndurarea Lui!
De moştenire robului Său Israel, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce Şi- a adus aminte de noi, cînd eram smeriţi, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Şi ne- a izbăvit de asupritorii noştri, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Pe Cel ce dă hrană oricărei făpturi, căci în veac ţine îndurarea Lui!
Lăudaţi pe Dumnezeul cerurilor, căci în veac ţine îndurarea Lui!

Psalmii, capitol 137.

Pe malurile rîurilor Babilonului, şedeam jos şi plîngeam, cînd ne aduceam aminte de Sion.
În sălciile din ţinutul acela ne atîrnaserăm arfele.
Căci acolo, biruitorii noştri ne cereau cîntări, şi asupritorii noştri ne cereau bucurie, zicînd: 'Cîntaţi-ne cîteva din cîntările Sionului!' -
Cum să cîntăm noi cîntările Domnului pe un pămînt străin?
Dacă te voi uita, Ierusalime, să-şi uite dreapta mea destoinicia ei!
Să mi se lipească limba de cerul gurii, dacă nu-mi voi aduce aminte de tine, dacă nu voi face din Ierusalim culmea bucuriei mele!
Adu-Ţi aminte, Doamne, de copiii Edomului, cari, în ziua nenorocirii Ierusalimului, ziceau: 'Radeţi- l, radeţi- l din temelii!'
Ah! fiica Babilonului, sortită pustiirii, ferice de cine-ţi va întoarce la fel răul pe care ni l-ai făcut!
Ferice de cine va apuca pe pruncii tăi, şi- i va zdrobi de stîncă!

Psalmii, capitol 138.

(Un psalm al lui David.) Te laud din toată inima, cînt laudele Tale înaintea dumnezeilor.
Mă închin în Templul Tău cel sfînt, şi laud Numele Tău, pentru bunătatea şi credincioşia Ta, căci Ţi s'a mărit faima prin împlinirea făgăduinţelor Tale.
În ziua cînd Te-am chemat, m'ai ascultat, m'ai îmbărbătat şi mi-ai întărit sufletul.
Toţi împăraţii pămîntului Te vor lăuda, Doamne, cînd vor auzi cuvintele gurii Tale;
ei vor lăuda căile Domnului, căci mare este slava Domnului!
Domnul este înălţat: totuş vede pe cei smeriţi, şi cunoaşte de departe pe cei îngîmfaţi.
Cînd umblu în mijlocul strîmtorării, Tu mă înviorezi, Îţi întinzi mîna spre mînia vrăjmaşilor mei, şi dreapta Ta mă mîntuieşte.
Domnul va sfîrşi ce a început pentru mine. Doamne, bunătatea Ta ţine în veci: nu părăsi lucrările mînilor Tale.

Psalmii, capitol 139.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Doamne, Tu mă cercetezi de aproape şi mă cunoşti,
ştii cînd stau jos şi cînd mă scol, şi de departe îmi pătrunzi gîndul.
Ştii cînd umblu şi cînd mă culc, şi cunoşti toate căile mele.
Căci nu-mi ajunge cuvîntul pe limbă, şi Tu, Doamne, îl şi cunoşti în totul.
Tu mă înconjori pe dinapoi şi pe dinainte, şi-Ţi pui mîna peste mine.
O ştiinţă atît de minunată este mai pe sus de puterile mele: este prea înaltă ca s'o pot prinde.
Unde mă voi duce departe de Duhul Tău, şi unde voi fugi departe de Faţa Ta?
Dacă mă voi sui în cer, Tu eşti acolo; dacă mă voi culca în locuinţa morţilor, iată-Te şi acolo;
Dacă voi lua aripile zorilor, şi mă voi duce să locuiesc la marginea mării,
şi acolo mîna Ta mă va călăuzi, şi dreapta Ta mă va apuca.
Dacă voi zice: 'Cel puţin întunerecul mă va acoperi, -şi se va face noapte lumina dimprejurul meu!'
Iată că nici chiar întunerecul nu este întunecos pentru Tine; ci noaptea străluceşte ca ziua, şi întunerecul ca lumina.
Tu mi-ai întocmit rărunchii, Tu m'ai ţesut în pîntecele mamei mele:
Te laud că sînt o făptură aşa de minunată. Minunate sînt lucrările Tale, şi ce bine vede sufletul meu lucrul acesta!
Trupul meu nu era ascuns de Tine, cînd am fost făcut într'un loc tainic, ţesut în chip ciudat, ca în adîncimile pămîntului.
Cînd nu eram decît un plod fără chip, ochii Tăi mă vedeau; şi în cartea Ta erau scrise toate zilele cari-mi erau rînduite, mai înainte de a fi fost vreuna din ele.
Cît de nepătrunse mi se par gîndurile Tale, Dumnezeule, şi cît de mare este numărul lor!
Dacă le număr, sînt mai multe decît boabele de nisip. Cînd mă trezesc, sînt tot cu Tine.

O, Dumnezeule, de ai ucide pe cel rău! Depărtaţi-vă dela mine, oameni setoşi de sînge!
Ei vorbesc despre Tine în chip nelegiuit, Îţi iau Numele ca să mintă, ei, vrăjmaşii Tăi!
Să nu urăsc eu, Doamne, pe cei ce Te urăsc, şi să nu-mi fie scîrbă de cei ce se ridică împotriva Ta?
Da, îi urăsc cu o ură desăvîrşită; îi privesc ca pe vrăjmaşi ai mei.
Cercetează-mă, Dumnezeule, şi cunoaşte-mi inima! Încearcă-mă, şi cunoaşte-mi gîndurile!
Vezi dacă sînt pe o cale rea, şi du-mă pe calea veciniciei!

Psalmii, capitol 140.

(Către mai marele cîntăreţilor. Un psalm al lui David.) Scapă-mă, Doamne, de oamenii cei răi! Păzeşte-mă de oamenii asupritori,
cari cugetă lucruri rele în inima lor, şi sînt totdeauna gata să aţîţe războiul!
Ei îşi ascut limba ca un şarpe, au pe buze o otravă de năpîrcă. -
Păzeşte-mă, Doamne, de mîinile celui rău! Fereşte-mă de oamenii asupritori, cari se gîndesc să mă doboare!
Nişte îngîmfaţi îmi întind curse şi laţuri, pun reţele dealungul drumului, şi îmi întind capcane. -(Oprire).
Eu zic Domnului: 'Tu eşti Dumnezeul meu! Ia aminte, Doamne, la glasul rugăciunilor mele!
Doamne, Dumnezeule, tăria mîntuirii mele, Tu-mi acoperi capul în ziua luptei.'
Nu împlini, Doamne, dorinţele celui rău, nu lăsa să- i izbutească planurile, ca să nu se fălească! -(Oprire).
Asupra capului celor ce mă înconjoară să cadă nelegiuirea buzelor lor!
Cărbuni aprinşi să cadă peste ei! În foc să fie aruncaţi, în adîncuri, de unde să nu se mai scoale!
Omul cu limba mincinoasă nu se întăreşte pe pămînt, şi pe omul asupritor, nenorocirea îl paşte şi- l duce la pierzanie.
Ştiu că Domnul face dreptate celui obijduit, dreptate celor lipsiţi.
Da, cei neprihăniţi vor lăuda Numele Tău, oamenii fără prihană vor locui înaintea Ta.

Psalmii, capitol 141.

(Un psalm al lui David.) Doamne, eu Te chem; vino degrabă la mine! Ia aminte la glasul meu, cînd Te chem!
Ca tămîia să fie rugăciunea mea înaintea Ta, şi ca jertfa de seară să fie ridicarea mînilor mele!
Pune, Doamne, o strajă înaintea gurii mele, şi păzeşte uşa buzelor mele!
Nu-mi abate inima la lucruri rele, la fapte vinovate împreună cu oamenii cari fac răul, şi să nu mănînc din ospeţele lor!
Lovească-mă cel neprihănit, căci lovirea lui îmi este binevenită; pedepsească-mă, căci pedeapsa lui este ca untdelemnul turnat pe capul meu. Să nu-mi întorc capul dela ea: dar rugăciunea mea se va înalţa într'una împotriva răutăţii lor.
Cînd li se vor prăvăli judecătorii dealungul stîncilor, atunci vor asculta cuvintele mele, şi vor vedea că sînt plăcute.
Cum se brăzdează şi se spintecă pămîntul, aşa ni se risipesc oasele la gura mormîntului.
De aceea, către Tine, Doamne, Dumnezeule, îmi îndrept ochii, la Tine caut adăpost; nu-mi părăsi sufletul!
Păzeşte-mă de cursa pe care mi- o întind ei, şi de piedicile celor ce fac răul!
Să cadă cei răi în laţurile lor, în timp ce eu să scap!

Psalmii, capitol 142.

(O cîntare a lui David. O rugăciune făcută cînd era în peşteră.) Cu glasul meu strig către Domnul, cu glasul meu mă rog către Domnul.
Îmi vărs necazul înaintea Lui, şi-mi povestesc strîmtorarea înaintea Lui.
Cînd îmi este mîhnit duhul în mine, Tu îmi cunoşti cărarea. Pe drumul pe care umblu, mi-au întins o cursă.
Aruncă-Ţi ochii la dreapta, şi priveşte! Nimeni nu mă mai cunoaşte, orice scăpare este pierdută pentru mine, nimănui nu- i pasă de sufletul meu.
Doamne, către Tine strig, şi zic: 'Tu eşti scăparea mea, partea mea de moştenire pe pămîntul celor vii.'
Ia aminte la strigătele mele, căci sînt nenorocit de tot. Izbăveşte-mă de cei ce mă prigonesc, căci sînt mai tari decît mine.
Scoate-mi sufletul din temniţă, ca să laud Numele Tău! Cei neprihăniţi vor veni să mă înconjoare, cînd îmi vei face bine.

Psalmii, capitol 143.

(Un psalm al lui David.) Doamne, ascultă-mi rugăciunea, pleacă-Ţi urechea la cererile mele! Ascultă-mă în credincioşia şi dreptatea Ta!
Nu intra la judecată cu robul Tău! Căci nici un om viu nu este fără prihană înaintea Ta.
Vrăjmaşul îmi urmăreşte sufletul, îmi calcă viaţa în picioare la pămînt: mă face să locuiesc în întunerec, ca cei ce au murit de multă vreme.
Îmi este mîhnit duhul în mine, îmi este turburată inima în lăuntrul meu.
Mi-aduc aminte de zilele de odinioară, mă gîndesc la toate lucrările Tale, cuget la lucrarea mînilor Tale.
Îmi întînd mînile spre Tine; îmi suspină sufletul după Tine, ca un pămînt uscat. -
Grăbeşte de m'ascultă, Doamne! Mi se topeşte duhul: nu-mi ascunde Faţa Ta! Căci aş ajunge atunci ca cei ce se pogoară în groapă!
Fă-mă să aud disdedimineaţă bunătatea Ta, căci mă încred în Tine. Arată-mi calea pe care trebuie să umblu, căci la Tine îmi înalţ sufletul.
Scapă-mă de vrăjmaşii mei, Doamne, căci la Tine caut adăpost.
Învaţă-mă să fac voia Ta, căci Tu eşti Dumnezeul meu. Duhul Tău cel bun să mă călăuzească pe calea cea dreaptă!
Pentru Numele Tău, Doamne, înviorează-mă; în dreptatea Ta, scoate-mi sufletul din necaz!
În bunătatea Ta, nimiceşte pe vrăjmaşii mei, şi perde pe toţi protivnicii sufletului meu, căci eu sînt robul Tău.

Psalmii, capitol 144.

(Un psalm al lui David.) Binecuvîntat să fie Domnul, Stînca mea, care-mi deprinde mînile la luptă, degetele la bătălie,
Binefăcătorul meu şi Cetăţuia mea, Turnul meu de scăpare şi Izbăvitorul meu, Scutul meu de adăpost, care-mi supune pe poporul meu!
Doamne, ce este omul, ca să iei cunoştinţă de el, fiul omului ca să iei seama la el?
Omul este ca o suflare, zilele lui sînt ca umbra care trece.
Pleacă cerurile, Doamne, şi pogoară-Te! Atinge munţii, ca să fumege!
Fulgeră, şi risipeşte pe vrăjmaşii mei! Aruncă-Ţi săgeţile, şi pune- i pe fugă!
Întinde-Ţi mînile de sus, izbăveşte-mă şi scapă-mă din apele cele mari, din mîna fiilor celui străin,
a căror gură spune neadevăruri, şi a căror dreaptă este o dreaptă mincinoasă.
Dumnezeule, Îţi voi cînta o cîntare nouă, Te voi lăuda cu alăuta cu zece coarde.
Tu, care dai împăraţilor biruinţa, care ai scăpat de sabie ucigaşă pe robul Tău David,
izbăveşte-mă şi scapă-mă din mîna fiilor celui străin, a căror gură spune neadevăruri, şi a căror dreaptă este o dreaptă mincinoasă!...
Fiii noştri sînt ca nişte odrasle, cari cresc în tinereţa lor; fetele noastre ca nişte stîlpi săpaţi frumos, cari fac podoaba caselor împărăteşti.
Grînarele noastre sînt pline, şi gem de tot felul de merinde; turmele ni se înmulţesc cu miile, cu zecile de mii, în cîmpiile noastre:
viţelele noastre sînt prăsitoare; nu- i nicio pagubă, nicio robie, nici un ţipăt în uliţele noastre!
Ferice de poporul care stă astfel! Ferice de poporul, al cărui Dumnezeu este Domnul!

Psalmii, capitol 145.

(O cîntare de laudă a lui David.) Te voi înălţa, Dumnezeule, Împăratul meu, şi voi binecuvînta Numele tău în veci de veci.
În fie care zi Te voi binecuvînta, şi voi lăuda Numele Tău în veci de veci.
Mare este Domnul şi foarte vrednic de laudă, şi mărimea Lui este nepătrunsă.
Fiecare neam de om să laude lucrările Tale, şi să vestească isprăvile Tale cele mari!
Voi spune strălucirea slăvită a măreţiei Tale, şi voi cînta minunile Tale.
Oamenii vor vorbi de puterea Ta cea înfricoşată, şi eu voi povesti mărimea Ta.
Să se trîmbiţeze aducerea aminte de nemărginita Ta bunătate, şi să se laude dreptatea Ta!
Domnul este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi plin de bunătate.
Domnul este bun faţă de toţi, şi îndurările Lui se întind peste toate lucrările Lui.
Toate lucrările Tale Te vor lăuda, Doamne! Şi credincioşii Tăi Te vor binecuvînta.
Vor spune slava împărăţiei Tale, şi vor vesti puterea Ta,
ca să facă cunoscut fiilor oamenilor puterea Ta, şi strălucirea plină de slavă a împărăţiei Tale.
Împărăţia Ta este o împărăţie vecinică, şi stăpînirea Ta rămîne în picioare în toate veacurile.
Domnul sprijineşte pe toţi ceice cad, şi îndreaptă pe cei încovoiaţi.
Ochii tuturor nădăjduiesc în Tine, şi Tu le dai hrana la vreme.
Îţi deschizi mîna, şi saturi după dorinţă tot ce are viaţă.
Domnul este drept în toate căile Lui, şi milostiv în toate faptele Lui.
Domnul este lîngă toţi cei ce- L cheamă, lîngă cei ce- L cheamă cu toată inima.
El împlineşte dorinţele celor ce se tem de El, le aude strigătul şi- i scapă.
Domnul păzeşte pe toţi cei ce- L iubesc, şi nimiceşte pe toţi cei răi.

Gura mea să vestească lauda Domnului, şi orice făptură să binecuvînteze Numele Lui cel sfînt în veci de veci!

Psalmii, capitol 146.

Lăudaţi pe Domnul! Laudă, suflete, pe Domnul!
Voi lăuda pe Domnul cît voi trăi, voi lăuda pe Dumnezeul meu cît voi fi.
Nu vă încredeţi în cei mari, în fiii oamenilor, în cari nu este ajutor.
Suflarea lor trece, se întorc în pămînt, şi în aceeaş zi le pier şi planurile lor.
Ferice de cine are ca ajutor pe Dumnezeul lui Iacov, ferice de cine-şi pune nădejdea în Domnul, Dumnezeul său!
El a făcut cerurile şi pămîntul, marea şi tot ce este în ea. El ţine credincioşia în veci.
El face dreptate celor asupriţi; dă pîne celor flămînzi: Domnul izbăveşte pe prinşii de război;
Domnul deschide ochii orbilor; Domnul îndreaptă pe cei încovoiaţi; Domnul iubeşte pe cei neprihăniţi.
Domnul ocroteşte pe cei străini, sprijineşte pe orfan şi pe văduvă, dar răstoarnă calea celor răi.
Domnul împărăţeşte în veci; Dumnezeul tău, Sioane, rămîne din veac în veac! Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 147.

Lăudaţi pe Domnul! Căci este frumos să lăudăm pe Dumnezeul nostru, căci este plăcut, şi se cuvine să- L lăudăm.
Domnul zideşte iarăş Ierusalimul, strînge pe surghiuniţii lui Israel;
tămăduieşte pe cei cu inima zdrobită, şi le leagă rănile.
El socoteşte numărul stelelor, şi le dă nume la toate.
Mare este Domnul nostru şi puternic prin tăria Lui, priceperea Lui este fără margini.
Domnul sprijineşte pe cei nenorociţi, şi doboară pe cei răi la pămînt.
Cîntaţi Domnului cu mulţămiri, lăudaţi pe Dumnezeul nostru cu arfa!
El acopere cerul cu nori, pregăteşte ploaia pentru pămînt, şi face să răsară iarba pe munţi.
El dă hrană vitelor, şi puilor corbului cînd strigă.
Nu de puterea calului Se bucură El, nu-Şi găseşte plăcerea în picioarele omului.
Domnul iubeşte pe cei ce se tem de El, pe cei ce nădăjduiesc în bunătatea Lui.
Laudă pe Domnul, Ierusalime, laudă pe Dumnezeul tău, Sioane!
Căci El întăreşte zăvoarele porţilor, El binecuvintează pe fiii tăi în mijlocul tău;
El dă pace ţinutului tău, şi te satură cu cel mai bun grîu
El Îşi trimete poruncile pe pămînt, Cuvîntul Lui aleargă cu iuţeală mare.
El dă zăpada ca lîna, El presară bruma albă ca cenuşa;
El Îşi asvîrle ghiaţa în bucăţi; cine poate sta înaintea frigului Său?
El Îşi trimete Cuvîntul Său, şi le topeşte; pune să sufle vîntul Lui, şi apele curg.
El descopere lui Iacov Cuvîntul Său, lui Israel legile şi poruncile Sale.
El n- a lucrat aşa cu toate neamurile, şi ele nu cunosc poruncile Lui.
Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 148.

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul din înălţimea cerurilor, lăudaţi- L în locurile cele înalte!
Lăudaţi- L toţi îngerii Lui! Lăudaţi- L, toate oştirile Lui!
Lăudaţi- L, soare şi lună, lăudaţi- L, toate stelele luminoase!
Lăudaţi- L, cerurile cerurilor, şi voi, ape, cari sînteţi mai pe sus de ceruri!
Să laude Numele Domnului, căci El a poruncit şi au fost făcute,
le- a întărit pe veci de veci; le- a dat legi, şi nu le va călca.
Lăudaţi pe Domnul de jos de pe pămînt, balauri de mare, şi adîncuri toate;
foc şi grindină, zăpadă şi ceaţă, vînturi năpraznice, cari împliniţi poruncile Lui,
munţi şi dealuri toate, pomi roditori, şi cedri toţi,
fiare şi vite toate, tîrîtoare şi păsări înaripate,
împăraţi ai pămîntului şi popoare toate, voievozi şi toţi judecătorii pămîntului,
tineri şi tinere, bătrîni şi copii!
Să laude Numele Domnului! Căci numai Numele Lui este înălţat: măreţia Lui este mai pe sus de pămînt şi ceruri.
El a înalţat tăria poporului Său: iată o pricină de laudă pentru toţi credincioşii Lui, pentru copiii lui Israel, popor de lîngă El. Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 149.

Lăudaţi pe Domnul! Cîntaţi Domnului o cîntare nouă, cîntaţi laudele Lui în adunarea credincioşilor Lui!
Să se bucure Israel de Cel ce l- a făcut, să se veselească fiii Sionului de Împăratul lor!
Să laude Numele Lui cu jocuri, să- L laude cu toba şi cu arfa!
Căci Domnul are plăcere de poporul Său, şi slăveşte pe cei nenorociţi, mîntuindu- i.
Să salte de bucurie credincioşii Lui îmbrăcaţi în slavă, să scoată strigăte de bucurie în aşternutul lor!
Laudele lui Dumnezeul să fie în gura lor, şi sabia cu două tăişuri în mîna lor,
ca să facă răzbunare asupra neamurilor, şi să pedepsească popoarele;
să lege pe împăraţii lor cu lanţuri, şi pe mai marii lor cu obezi de fer,
ca să aducă la îndeplinire împotriva lor judecata scrisă! Aceasta este o cinste pentru toţi credincioşii Lui. Lăudaţi pe Domnul!

Psalmii, capitol 150.

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Dumnezeu în Locaşul Lui cel sfînt, lăudaţi- L în întinderea cerului, unde se arată puterea Lui!
Lăudaţi- L pentru isprăvile Lui cele mari, lăudaţi- L, după mărimea Lui nemărginită!
Lăudaţi- L cu sunet de trîmbiţă, lăudaţi- L cu alăuta şi arfa!
Lăudaţi- L cu timpane şi cu jocuri, lăudaţi- L, cîntînd cu instrumente cu coarde şi cu cavalul.
Lăudaţi- L cu chimvale sunătoare, lăudaţi- L cu chimvale zîngănitoare!
Tot ce are suflare, să laude pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul

Proverbe

↥Vechiul Testament
↤ Psalmii
↦ Eclesiastul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31.

Proverbe, capitol 1.

Pildele lui Solomon, fiul lui David, împăratul lui Israel,
pentru cunoaşterea înţelepciunii şi învăţăturii, pentru înţelegerea cuvintelor minţii;
pentru căpătarea învăţăturilor de bun simţ, de dreptate, de judecată şi de nepărtinire;
ca să dea celor neîncercaţi agerime de minte, tînărului cunoştinţă şi chibzuinţă, -
să asculte însă şi înţeleptul, şi îşi va mări ştiinţa, şi cel priceput, şi va căpăta iscusinţă-
pentru prinderea înţelesului unei pilde sau al unui cuvînt adînc, înţelesul cuvintelor înţelepţilor şi al cuvintelor lor cu tîlc.
Frica Domnului este începutul ştiinţei; dar nebunii nesocotesc înţelepciunea şi învăţătura.
Ascultă, fiule, învăţătura tatălui tău, şi nu lepăda îndrumările mamei tale!
Căci ele sînt o cunună plăcută pe capul tău, şi un lanţ de aur la gîtul tău.
Fiule, dacă nişte păcătoşi vor să te amăgească, nu te lăsa cîştigat de ei!
Dacă-ţi vor zice: 'Vino cu noi! Haidem să întindem curse ca să vărsăm sînge, să întindem fără temei laţuri celui nevinovat;
haidem să- i înghiţim de vii, ca locuinţa morţilor, şi întregi, ca pe cei ce se pogoară în groapă;
vom găsi tot felul de lucruri scumpe, şi ne vom umplea casele cu pradă;
vei avea şi tu partea ta la fel cu noi, o pungă vom avea cu toţii!' -
fiule, să nu porneşti la drum cu ei, abate-ţi piciorul de pe cărarea lor!
Căci picioarele lor aleargă la rău, şi se grăbesc să verse sînge.
Dar degeaba se aruncă laţul înaintea ochilor tuturor păsărilor;
căci ei întind curse tocmai împotriva sîngelui lor, şi sufletului lor îşi întind ei laţuri.
Aceasta este soarta tuturor celor lacomi de cîştig: lăcomia aduce pierderea celor ce se dedau la ea.
Înţelepciunea strigă pe uliţe, îşi înalţă glasul în pieţe:
strigă unde e zarva mai mare; la porţi, în cetate, îşi spune cuvintele ei:

'Pînă cînd veţi iubi prostia, proştilor? Pînă cînd le va plăcea batjocoritorilor batjocura, şi vor urî nebunii ştiinţa?
Întoarceţi-vă să ascultaţi mustrările mele! Iată, voi turna duhul meu peste voi, vă voi face cunoscut cuvintele mele...
Fiindcă eu chem şi voi vă împotriviţi, fiindcă îmi întind mîna şi nimeni ia seama,
fiindcă lepădaţi toate sfaturile mele, şi nu vă plac mustrările mele,
de aceea şi eu, voi rîde cînd veţi fi în vreo nenorocire, îmi voi bate joc de voi cînd vă va apuca groaza,
cînd vă va apuca groaza ca o furtună, şi cînd vă va învălui nenorocirea ca un vîrtej, cînd va da peste voi necazul şi strîmtorarea.
Atunci mă vor chema, şi nu voi răspunde; mă vor căuta, şi nu mă vor găsi.
Pentrucă au urît ştiinţa, şi n'au ales frica Domnului,
pentrucă n'au iubit sfaturile mele, şi au nesocotit toate mustrările mele.
De aceea se vor hrăni cu roada umbletelor lor, şi se vor sătura cu sfaturile lor.
Căci împotrivirea proştilor îi ucide, şi liniştea nebunilor îi pierde;
dar cel ce m'ascultă va locui fără grijă, va trăi liniştit şi fără să se teamă de vreun rău.

Proverbe, capitol 2.

Fiule, dacă vei primi cuvintele mele, dacă vei păstra cu tine învăţăturile mele,
dacă vei lua aminte la înţelepciune, şi dacă-ţi vei pleca inima la pricepere;
dacă vei cere înţelepciune, şi dacă te vei ruga pentru pricepere,
dacă o vei căuta ca argintul, şi vei umbla după ea ca după o comoară,
atunci vei înţelege frica de Domnul, şi vei găsi cunoştinţa lui Dumnezeu.
Căci Domnul dă înţelepciune; din gura Lui iese cunoştinţă şi pricepere.
El dă izbîndă celor fără prihană, dă un scut celor ce umblă în nevinovăţie.
Ocroteşte cărările neprihănirii, şi păzeşte calea credincioşilor Lui.
Atunci vei înţelege dreptatea, judecata, nepărtinirea, toate căile cari duc la bine.
Căci înţelepciunea va veni în inima ta, şi cunoştinţa va fi desfătarea sufletului tău;
chibzuinţa va veghea asupra ta, priceperea te va păzi,
ca să te scape de calea cea rea, de omul care ţine cuvîntări stricate;
de ceice părăsesc cărările adevărate, ca să umble pe drumuri întunecoase;
cari se bucură să facă răul, şi îşi pun plăcerea în răutate,
cari umblă pe cărări strîmbe, şi apucă pe drumuri sucite;
ca să te scape şi de nevasta altuia, de străina, care întrebuinţează vorbe ademenitoare,
care părăseşte pe bărbatul tinereţei ei, şi uită legămîntul Dumnezeului ei.
Căci casa ei pogoară la moarte, şi drumul ei duce la cei morţi:
niciunul care se duce la ea nu se mai întoarce, şi nu mai găseşte cărările vieţii.
De aceea, tu să umbli pe calea oamenilor de bine, şi să ţii cărările celor neprihăniţi!
Căci oamenii fără prihană vor locui ţara, şi oamenii neîntinaţi vor rămînea în ea;
dar cei răi vor fi nimiciţi din ţară, şi cei necredincioşi vor fi smulşi din ea.

Proverbe, capitol 3.

Fiule, nu uita învăţăturile mele, şi păstrează în inima ta sfaturile mele!
Căci ele îţi vor lungi zilele şi anii vieţii tale, şi-ţi vor aduce multă pace.
Să nu te părăsească bunătatea şi credincioşia: leagă-ţi-le la gît, scrie-le pe tăbliţa inimii tale.
Şi astfel vei căpăta trecere şi minte sănătoasă, înaintea lui Dumnezeu şi înaintea oamenilor.
Încrede-te în Domnul din toată inima ta, şi nu te bizui pe înţelepciunea ta!
Recunoaşte- L în toate căile tale, şi El îţi va netezi cărările.
Nu te socoti singur înţelept; teme-te de Domnul, şi abate-te de la rău!
Aceasta va aduce sănătate trupului tău, şi răcorire oaselor tale.
Cinsteşte pe Domnul cu averile tale, şi cu cele dintîi roade din tot venitul tău:
căci atunci grînarele îţi vor fi pline de belşug, şi teascurile tale vor geme de must.
Fiule, nu dispreţui mustrarea Domnului, şi nu te mîhni de pedepsele Lui.
Căci Domnul mustră pe cine iubeşte, ca un părinte pe copilul pe care- l iubeşte!
Ferice de omul care găseşte înţelepciunea, şi de omul care capătă pricepere!
Căci cîştigul pe care- l aduce ea este mai bun decît al argintului, şi venitul adus de ea este mai de preţ decît aurul;
ea este mai de preţ decît mărgăritarele, şi toate comorile tale nu se pot asemui cu ea.
În dreapta ei este o viaţă lungă; în stînga ei, bogăţie şi slavă.
Căile ei sînt nişte căi plăcute, şi toate cărările ei sînt nişte cărări pacinice.
Ea este un pom de viaţă pentru cei ce o apucă, şi cei ce o au sînt fericiţi.
Prin înţelepciune a întemeiat Domnul pămîntul, şi prin pricepere a întărit El cerurile;
prin ştiinţa Lui s'au deschis Adîncurile, şi strecoară norii roua.
Fiule, să nu se depărteze învăţăturile acestea de ochii tăi: păstrează înţelepciunea şi chibzuinţa!

Căci ele vor fi viaţa sufletului tău, şi podoaba gîtului tău.
Atunci vei merge cu încredere pe drumul tău, şi piciorul nu ţi se va poticni.
Cînd te vei culca, vei fi fără teamă, şi cînd vei dormi, somnul îţi va fi dulce.
Nu te teme nici de spaimă năprasnică, nici de o năvălire din partea celor răi;
căci Domnul va fi nădejdea ta, şi El îţi va păzi piciorul de cădere.
Nu opri o binefacere celui ce are nevoie de ea, cînd poţi s'o faci.
Nu zice aproapelui tău: 'Du-te şi vino iarăş; îţi voi da mîne!' cînd ai de unde să dai.
Nu gîndi rău împotriva aproapelui tău, cînd locuieşte liniştit lîngă tine.
Nu te certa fără pricină cu cineva, cînd nu ţi- a făcut nici un rău.
Nu pizmui pe omul asupritor, şi nu alege niciuna din căile lui!
Căci Domnul urăşte pe oamenii stricaţi, dar este prieten cu cei fără prihană.
Blestemul Domnului este în casa celui rău, dar locuinţa celor neprihăniţi o binecuvintează.
Cînd are a face cu cei batjocoritori, Îşi bate joc de ei, dar celor smeriţi le dă har.
Înţelepţii vor moşteni slava, dar partea celor nebuni este ruşinea.

Proverbe, capitol 4.

Ascultaţi, fiilor, învăţătura unui tată, şi luaţi aminte, ca să pricepeţi;
căci eu vă dau sfaturi bune: nu lepădaţi învăţătura mea.
Căci cînd eram încă fiu la tatăl meu, şi fiu gingaş şi singur la mama mea,
el mă învăţa atunci, şi-mi zicea: 'Păstrează bine în inima ta cuvintele mele,
păzeşte învăţăturile mele, şi vei trăi!
Dobîndeşte înţelepciune, dobîndeşte pricepere; nu uita cuvintele gurii mele, şi nu te abate dela ele.
N'o părăsi, şi ea te va păzi; iubeşte- o, şi te va ocroti!
Iată începutul înţelepciunii: dobîndeşte înţelepciunea, şi cu tot ce ai, dobîndeşte priceperea.
Înalţă- o, şi ea te va înălţa; ea va fi slava ta, dacă o vei îmbrăţişa.
Ea îţi va pune pe cap o cunună plăcută, te va împodobi cu o strălucită cunună împărătească.
Ascultă, fiule, primeşte cuvintele mele, şi anii vieţii tale se vor înmulţi.
Eu îţi arăt calea înţelepciunii, te povăţuiesc pe cărările neprihănirii.
Cînd vei umbla, pasul nu-ţi va fi stînjenit; şi cînd vei alerga, nu te vei poticni.
Ţine învăţătura, n'o lăsa din mînă; păstrează- o, căci ea este viaţa ta.
Nu intra pe cărarea celor răi, şi nu umbla pe calea celor nelegiuiţi!
Fereşte-te de ea, nu trece pe ea; ocoleşte- o, şi treci înainte!
Căci ei nu dorm, dacă n'au făcut răul, le piere somnul dacă nu fac pe cineva să cadă;
căci ei mănîncă pîne nelegiuită, şi beau vin stors cu sila.
Dar cărarea celor neprihăniţi este ca lumina strălucitoare, a cărei strălucire merge mereu crescînd pînă la miezul zilei.
Calea celor răi este ca întunerecul gros: ei nu văd de ce se vor poticni.
Fiule, ia aminte la cuvintele mele, pleacă-ţi urechea la vorbele mele!
Să nu se depărteze cuvintele acestea de ochii tăi, păstrează-le în fundul inimii tale!
Căci ele sînt viaţă pentru cei ce le găsesc, şi sănătate pentru tot trupul lor.
Păzeşte-ţi inima mai mult de cît orice, căci din ea ies izvoarele vieţii.

Izgoneşte neadevărul din gura ta; şi depărtează viclenia de pe buzele tale!
Ochii tăi să privească drept, şi pleoapele tale să caute drept înaintea ta.
Cărarea pe care mergi să fie netedă, şi toate căile tale să fie hotărîte:
nu te abate nici la dreapta nici la stînga, şi fereşte-te de rău.

Proverbe, capitol 5.

Fiule, ia aminte la înţelepciunea mea, şi pleacă urechea la învăţătura mea,
ca să fii cu chibzuinţă, şi buzele tale să aibă cunoştinţă.
Căci buzele femeii străine strecoară miere, şi cerul gurii ei este mai lunecos decît untdelemnul;
dar la urmă este amară ca pelinul, ascuţită ca o sabie cu două tăişuri.
Picioarele ei pogoară la moarte, paşii ei dau în locuinţa morţilor.
Aşa că ea nu poate găsi calea vieţii, rătăceşte în căile ei, şi nu ştie unde merge.
Şi acum, fiilor, ascultaţi-mă, şi nu vă abateţi dela cuvintele gurii mele:
depărtează-te de drumul care duce la ea, şi nu te apropia de uşa casei ei,
ca nu cumva să-ţi dai altora vlaga ta, şi unui om fără milă anii tăi;
ca nu cumva nişte străini să se sature de averea ta, şi tu să te trudeşti pentru casa altuia;
ca nu cumva să gemi, la urmă, cînd carnea şi trupul ţi se vor istovi,
şi să zici: 'Cum am putut eu să urăsc certarea, şi cum a dispreţuit inima mea mustrarea?
Cum am putut să n'ascult glasul învăţătorilor mei, şi să nu iau aminte la ceice mă învăţau?
Cît pe ce să mă nenorocesc de tot în mijlocul poporului şi adunării!'
Bea apă din fîntîna ta, şi din izvoarele puţului tău.
Ce, vrei să ţi se verse izvoarele afară? Şi să-ţi curgă rîurile pe pieţele de obşte?
Lasă-le să fie numai pentru tine, şi nu pentru străinii de lîngă tine.
Izvorul tău să fie binecuvîntat, şi bucură-te de nevasta tinereţii tale.
Cerboaică iubită, căprioară plăcută: fii îmbătat tot timpul de drăgălăşiile ei, fii îndrăgostit necurmat de dragostea ei!
Şi pentruce, fiule, ai fi îndrăgostit de o străină, şi ai îmbrăţişa sînul unei necunoscute?
Căci căile omului sînt lămurite înaintea ochilor Domnului, şi El vede toate cărările lui.

Cel rău este prins în înseşi nelegiuirile lui, şi este apucat de legăturile păcatului lui.
El va muri din lipsă de înfrînare, se va poticni din prea multa lui nebunie.

Proverbe, capitol 6.

Fiule, dacă te-ai pus chezaş pentru aproapele tău, dacă te-ai prins pentru altul,
dacă eşti legat prin făgăduinţa gurii tale, dacă eşti prins de cuvintele gurii tale,
fă totuş lucrul acesta, fiule: desleagă-te, căci ai căzut în mîna aproapelui tău! De aceea du-te, aruncă-te cu faţa la pămînt, şi stăruieşte de el.
Nu da somn ochilor tăi, nici aţipire pleoapelor tale!
Scapă din mîna lui cum scapă căprioara din mîna vînătorului, şi ca pasărea din mîna păsărarului...
Du-te la furnică, leneşule; uită-te cu băgare de seamă la căile ei, şi înţelepţeşte-te!
Ea n'are nici căpetenie, nici priveghetor, nici stăpîn;
totuş îşi pregăteşte hrana vara, şi strînge de ale mîncării în timpul secerişului.
Pînă cînd vei sta culcat, leneşule? Cînd te vei scula din somnul tău?
Să mai dormi puţin, să mai aţipeşti puţin, să mai încrucişezi puţin mînile ca să dormi!...
Şi sărăcia vine peste tine, ca un hoţ, şi lipsa, ca un om înarmat.
Omul de nimic, omul nelegiuit, umblă cu neadevărul în gură,
clipeşte din ochi, dă din picior, şi face semne cu degetele.
Răutatea este în inima lui, urzeşte lucrurile rele într'una, şi stîrneşte certuri.
De aceea nimicirea îi va veni pe neaşteptate; va fi zdrobit deodată, şi fără leac.
Şase lucruri urăşte Domnul, şi chiar şapte Îi sînt urîte:
ochii trufaşi, limba mincinoasă, mînile... cari varsă sînge nevinovat,
inima care urzeşte planuri nelegiuite, picioarele cari aleargă repede la rău,
martorul mincinos, care spune minciuni, şi cel ce stîrneşte certuri între fraţi.
Fiule, păzeşte sfaturile tatălui tău, şi nu lepăda învăţătura mamei tale:

leagă-le necurmat la inimă, atîrnă-le de gît.
Ele te vor însoţi în mersul tău, te vor păzi în pat, şi îţi vor vorbi la deşteptare!
Căci sfatul este o candelă, învăţătura este o lumină, iar îndemnul şi mustrarea sînt calea vieţii.
Ele te vor feri de femeia stricată, de limba ademenitoare a celei străine.
N'o pofti în inima ta pentru frumuseţa ei, şi nu te lăsa ademenit de pleoapele ei.
Căci pentru o femeie curvă, omul ajunge de nu mai rămîne decît cu o bucată de pîne, şi femeia măritată întinde... o cursă unui suflet scump.
Poate cineva să ia foc în sîn, fără să i se aprindă hainele?
Sau poate merge cineva pe cărbuni aprinşi, fără să- i ardă picioarele?
Tot aşa este şi cu cel ce se duce la nevasta aproapelui său: ori cine se atinge de ea nu va rămînea nepedepsit.
Hoţul nu este urgisit cînd fură ca să-şi potolească foamea, căci îi este foame;
Şi dacă este prins, trebuie să dea înapoi înşeptit, să dea chiar tot ce are în casă.
Dar cel ce preacurveşte cu o femeie este un om fără minte, singur îşi pierde viaţa cine face aşa.
Nu va avea decît rană şi ruşine, şi ocara nu i se va şterge.
Căci gelozia înfurie pe un bărbat, şi n'are milă în ziua răzbunării;
nu se uită la niciun preţ de răscumpărare, şi nu se lasă înduplecat nici chiar de cel mai mare dar.

Proverbe, capitol 7.

Fiule, păstrează cuvintele mele, şi ţine la tine sfaturile mele.
Ţine sfaturile mele, şi vei trăi; păzeşte învăţăturile mele ca lumina ochilor.
Leagă-le la degete, scrie-le pe tăbliţa inimii tale.
Zi înţelepciunii: 'Tu eşti sora mea!' Şi numeşte priceperea prietena ta, -
ca să te ferească de nevasta altuia, de străina care întrebuinţează cuvinte ademenitoare.
Stăteam la fereastra casei mele, şi mă uitam prin zăbrele.
Am zărit printre cei neîncercaţi, am văzut printre tineri pe un băiat fără minte.
Trecea pe uliţă, la colţul unde stătea una din aceste străine, şi a apucat pe calea care ducea spre locuinţa ei.
Era în amurg, seara, în noaptea neagră şi întunecoasă.
Şi, iată că, i- a alergat înainte o femeie îmbrăcată ca o curvă şi cu inima şireată.
Era bună de gură şi fără astîmpăr; picioarele nu- i puteau sta acasă:
cînd în uliţă, cînd în pieţe, pela toate colţurile stătea la pîndă.
Ea l- a îmbrăţişat şi l- a sărutat, şi cu o faţă fără ruşine i- a zis:
'Eram datoare cu o jertfă de mulţămire, azi mi-am împlinit juruinţele.
De aceea ţi-am ieşit înainte, să te caut, şi te-am şi găsit.
Mi-am împodobit patul cu învelitori, cu aşternut de pînzeturi din Egipt;
mi-am stropit aşternutul cu smirnă, aloe şi scorţişoară.
Vino, să ne îmbătăm de dragoste pînă dimineaţă, să ne desfătăm cu desmierdări!
Căci bărbatul meu nu este acasă, a plecat într'o călătorie lungă,
a luat cu el sacul cu bani, şi nu se va întoarce acasă decît la luna nouă.'
Tot vorbindu- i, ea l- a ademenit, şi l- a atras cu buzele ei ademenitoare.
De odată a început să meargă după ea, ca boul care se duce la măcelărie,
ca un cerb care aleargă spre cursă,
ca pasărea care dă buzna în laţ, fără să ştie că o va costa viaţa, pînă ce săgeata îi străpunge ficatul.
Şi acum, fiilor, ascultaţi-mă, şi luaţi aminte la cuvintele gurii mele.

Să nu ţi se abată inima spre calea unei asemenea femei, nu te rătăci pe cărările ei.
Căci ea a făcut să cadă multe jertfe, şi mulţi sînt cei pe cari i- a ucis ea.
Casa ei este drumul spre locuinţa morţilor, drumul care pogoară spre locaşurile morţii.

Proverbe, capitol 8.

Nu strigă înţelepciunea, şi nu-şi înalţă priceperea glasul?
Ea se aşează sus pe înălţimi, afară pe drum, la răspîntii,
şi strigă lîngă porţi, la intrarea cetăţii, la intrarea porţilor:
'Oamenilor, către voi strig, şi spre fiii oamenilor se îndreaptă glasul meu.
Învăţaţi-vă minte, proştilor, şi înţelepţiţi-vă nebunilor!
Asculaţi, căci am lucruri mari de spus, şi buzele mi se deschid ca să înveţe pe alţii ce este drept.
Căci gura mea vesteşte adevărul, şi buzele mele urăsc minciuna!
Toate cuvintele gurii mele sînt drepte, n'au nimic neadevărat nici sucit în ele.
Toate sînt lămurite pentru cel priceput, şi drepte pentru ceice au găsit ştiinţa.
Primiţi mai de grabă învăţăturile mele decît argintul, şi mai de grabă ştiinţa de cît aurul scump.
Căci înţelepciunea preţuieşte mai mult de cît mărgăritarele, şi nici un lucru de preţ nu se poate asemui cu ea.
Eu, Înţelepciunea, am ca locuinţă mintea, şi pot născoci cele mai chibzuite planuri.
Frica de Domnul este urîrea răului; trufia şi mîndria, purtarea rea şi gura... mincinoasă, iată ce urăsc eu.
Dela mine vine sfatul şi izbînda, eu sînt priceperea, a mea este puterea.
Prin mine împărăţesc împăraţii şi dau voivozii porunci drepte.
Prin mine cîrmuiesc dregătorii, şi mai marii, toţi judecătorii pămîntului.
Eu iubesc pe ceice mă iubesc, şi cei ce mă caută cu totdinadinsul mă găsesc.
Cu mine este bogăţia şi slava, avuţiile trainice şi dreptatea.
Rodul meu este mai bun decît aurul cel mai curat, şi venitul meu întrece argintul cel mai ales.
Eu umblu pe calea nevinovăţiei, pe mijlocul cărărilor neprihănirii,
ca să dau o adevărată moştenire celor ce mă iubesc, şi să le umplu visteriile.

Domnul m'a făcut cea dintîi dintre lucrările Lui, înaintea celor mai vechi lucrări ale Lui.
Eu am fost aşezată din vecinicie, înainte de orice început, înainte de a fi pămîntul.
Am fost născută cînd încă nu erau adîncuri, nici izvoare încărcate cu ape;
am fost născută înainte de întărirea munţilor, înainte de a fi dealurile,
cînd nu era încă nici pămîntul, nici cîmpiile, nici cea dintîi fărîmă din pulberea lumii.
Cînd a întocmit Domnul cerurile, eu eram de faţă; cînd a tras o zare pe faţa adîncului,
cînd a pironit norii sus, şi cînd au ţîşnit cu putere izvoarele adîncului,
cînd a pus un hotar mării, ca apele să nu treacă peste porunca Lui, cînd a pus temeliile pămîntului,
eu eram meşterul Lui, la lucru lîngă el, şi în toate zilele eram desfătarea Lui, jucînd neîncetat înaintea Lui,
jucînd pe rotocolul pămîntului Său, şi găsindu-mi plăcerea în fiii oamenilor.
Şi acum, fiilor, ascultaţi-mă, căci ferice de ceice păzesc căile mele!
Ascultaţi învăţătura, ca să vă faceţi înţelepţi, şi nu lepădaţi sfatul meu.
Ferice de omul care m'ascultă, care veghează zilnic la porţile mele, şi păzeşte pragul uşii mele.
Căci celce mă găseşte, găseşte viaţa, şi capătă bunăvoinţa Domnului.
Dar celce păcătuieşte împotriva mea îşi vatămă sufletul său; toţi ceice mă urăsc pe mine, iubesc moartea.

Proverbe, capitol 9.

Înţelepciunea şi- a zidit casa, şi- a tăiat cei şapte stîlpi.
Şi- a junghiat vitele, şi- a amestecat vinul, şi- a pus masa.
Şi- a trimes slujnicele, şi strigă, de pe... vîrful înălţimilor cetăţii:
'Cine este prost, să vină încoace!' Celor lipsiţi de pricepere le zice:
'Veniţi de mîncaţi din pînea mea, şi beţi din vinul pe care l-am amestecat!
Lăsaţi prostia, şi veţi trăi, şi umblaţi pe calea priceperii!'
Celce mustră pe un batjocoritor îşi trage dispreţ, şi celce caută să îndrepte pe cel rău se alege cu ocară.
Nu mustra pe cel batjocoritor, ca să nu te urască; mustră pe cel înţelept, şi el te va iubi!
Dă înţeleptului, şi se va face şi mai înţelept; învaţă pe cel neprihănit, şi va învăţa şi mai mult!
Începutul înţelepciunii este frica de Domnul; şi ştiinţa sfinţilor, este priceperea.
Prin mine ţi se vor înmulţi zilele, şi ţi se vor mări anii vieţii tale.
Dacă eşti înţelept, pentru tine eşti înţelept; dacă eşti batjocoritor, tu singur vei suferi.
Nebunia este o femeie gălăgioasă, proastă şi care nu ştie nimic.
Ea şade totuş la uşa casei sale, pe un scaun, pe înălţimile cetăţii,
ca să strige la trecătorii, cari merg pe calea cea dreaptă:
'Cine este prost, să vină aici!' Iar celui fără minte îi zice:
'Apele furate sînt dulci, şi pînea luată pe ascuns este plăcută!'
El nu ştie că acolo sînt morţii, şi că oaspeţii ei sînt în văile locuinţei morţilor.

Proverbe, capitol 10.

Pildele lui Solomon. Un fiu înţelept este bucuria tatălui, dar un fiu nebun este mîhnirea mamei sale.
Comorile cîştigate pe nedrept nu folosesc, dar neprihănirea izbăveşte dela moarte.
Domnul nu lasă pe cel neprihănit să sufere de foame, dar îndepărtează pofta celor răi.
Cine lucrează cu o mînă leneşă sărăceşte, dar mîna celor harnici îmbogăţeşte.
Cine strînge vara, este un om chibzuit, cine doarme în timpul seceratului este un om care face ruşine.
Pe capul celui neprihănit sînt binecuvîntări, dar gura celor răi ascunde sîlnicie.
Pomenirea celui neprihănit este binecuvîntată, dar numele celor răi putrezeşte. -
Cine are o inimă înţeleaptă primeşte învăţăturile, dar cine are o gură nesocotită se prăpădeşte singur. -
Cine umblă fără prihană, umblă fără teamă, dar cine apucă pe căi strîmbe se dă singur de gol. -
Cine clipeşte din ochi este o pricină de întristare, şi cine are o gură nesocotită se prăpădeşte singur. -
Gura celui neprihănit este un izvor de viaţă, dar gura celor răi ascunde sîlnicie. -
Ura stîrneşte certuri, dar dragostea acopere toate greşelile. -
Pe buzele omului priceput se află înţelepciunea, dar nuiaua este pentru spatele celui fără minte. -
Înţelepţii păstrează ştiinţa, dar gura nebunului este o pieire apropiată. -
Averea este o cetate întărită pentru cel bogat; dar prăpădirea celor nenorociţi, este sărăcia lor. -
Cel neprihănit îşi întrebuinţează cîştigul pentru viaţă, iar cel rău îşi întrebuinţează venitul pentru păcat. -

Cine îşi aduce aminte de certare apucă pe calea vieţii; dar cel ce uită mustrarea apucă pe căi greşite. -
Cine ascunde ura, are buze mincinoase, şi cine răspîndeşte bîrfelile este un nebun. -
Cine vorbeşte mult nu se poate să nu păcătuiască, dar cel ce-şi ţine buzele, este un om chibzuit. -
Limba celui neprihănit este argint ales; inima celor răi este puţin lucru. -
Buzele celui neprihănit înviorează pe mulţi oameni, dar nebunii mor fiindcă n'au judecată. -
Binecuvîntarea Domnului îmbogăţeşte, şi El nu lasă să fie urmată de niciun necaz. -
Pentru cel nebun este o plăcere să facă răul, dar pentru cel înţelept este o plăcere să lucreze cu pricepere. -
Celui rău de ce se teme aceea i se întîmplă, dar celor neprihăniţi li se împlineşte dorinţa. -
Cum trece vîrtejul, aşa piere cel rău; dar cel neprihănit are temelii vecinice. -
Cum este oţetul pentru dinţi şi fumul pentru ochi, aşa este leneşul pentru cel ce- l trimete. -
Frica de Domnul lungeşte zilele, dar anii celui rău sînt scurtaţi. -
Aşteptarea celor neprihăniţi nu va fi decît bucurie, dar nădejdea celor răi va pieri. -
Calea Domnului este un zid de apărare pentru cel nevinovat, dar este o topenie pentru cei ce fac răul. -
Cel neprihănit nu se va clătina niciodată, dar cei răi nu vor locui în ţară. -
Gura celui neprihănit scoate înţelepciune, dar limba stricată va fi nimicită. -
Buzele celui neprihănit ştiu să vorbească lucruri plăcute, dar gura celor răi spune răutăţi.

Proverbe, capitol 11.

Cumpăna înşelătoare este urîtă Domnului, dar cîntăreala dreaptă Îi este plăcută.
Cînd vine mîndria, vine şi ruşinea; dar înţelepciunea este cu cei smeriţi.
Neprihănirea oamenilor cinstiţi îi cîrmuieşte fără teamă, dar vicleniile celor stricaţi le aduc pieirea.
În ziua mîniei, bogăţia nu slujeşte la nimic; dar neprihănirea izbăveşte dela moarte.
Nevinovăţia omului fără prihană îi netezeşte calea, dar cel rău cade prin însăş răutatea lui.
Nevinovăţia oamenilor fără prihană îi scapă, dar cei răi sînt prinşi de răutatea lor.
La moartea celui rău, îi piere nădejdea, şi aşteptarea oamenilor nelegiuiţi este nimicită.
Cel neprihănit este scăpat din strîmtoare, şi cel rău îi ia locul.
Cu gura lui omul nelegiuit pierde pe aproapele său, dar cei neprihăniţi sînt scăpaţi prin ştiinţă.
Cînd le merge bine celor neprihăniţi, toată cetatea se bucură; şi cînd pier cei răi, toţi strigă de veselie.
Cetatea se înalţă prin binecuvîntarea oamenilor fără prihană, dar este surpată prin gura celor răi. -
Cine defaimă pe aproapele său este fără minte, dar omul cu pricepere primeşte şi tace. -
Cine umblă cu bîrfeli dă pe faţă lucruri ascunse, dar sufletul credincios ţine ce i s'a încredinţat. -
Cînd nu este chibzuinţă, poporul cade; dar biruinţa vine prin marele număr de sfetnici. -
Cui se pune chezaş pentru altul, îi merge rău, dar cine se teme să se pună chezaş este liniştit. -
O femeie plăcută capătă cinste, şi cei asupritori capătă bogăţie. -
Omul milostiv îşi face bine sufletului său, dar omul fără milă îşi turbură însăş carnea lui. -

Cel rău dobîndeşte un cîştig înşelător, dar cel ce samănă neprihănirea are o adevărată plată. -
Adevărata neprihănire duce la viaţă, dar cel ce urmăreşte răul găseşte moartea. -
Cei cu inima stricată sînt o scîrbă înaintea Domnului, dar cei ce umblă fără prihană Îi sînt plăcuţi.
Hotărît: cel rău nu va rămînea nepedepsit, dar sămînţa celor neprihăniţi va fi scăpată. -
Femeia frumoasă şi fără minte este ca un inel de aur pus în rîtul unui porc. -
Dorinţa celor neprihăniţi este numai bine; dar aşteptarea celor răi este numai mînie-.
Unul, care dă cu mîna largă, ajunge mai bogat; şi altul, care economiseşte prea mult, nu face decît să sărăcească. -
Sufletul binefăcător va fi săturat, şi cel ce udă pe alţii va fi udat şi el. -
Cine opreşte grîul este blestemat de popor, dar pe capul celui ce- l vinde vine binecuvîntarea. -
Cine urmăreşte binele, îşi cîştigă bunăvoinţă, dar cine urmăreşte răul este atins de el. -
Cine se încrede în bogăţii va cădea, dar cei neprihăniţi vor înverzi ca frunzişul. -
Cine îşi turbură casa va moşteni vînt, şi nebunul va fi robul omului înţelept! -
Rodul celui neprihănit este un pom de viaţă, şi cel înţelept cîştigă suflete. -
Iată, cel neprihănit este răsplătit pe pămînt; cu cît mai mult cel rău şi păcătos!

Proverbe, capitol 12.

Cine iubeşte certarea, iubeşte ştiinţa; dar cine urăşte mustrarea, este prost. -
Omul de bine capătă bunăvoinţa Domnului, dar Domnul osîndeşte pe cel plin de răutate.
Omul nu se întăreşte prin răutate, dar rădăcina celor neprihăniţi nu se va clătina. -
O femeie cinstită este cununa bărbatului ei, dar cea care- i face ruşine este ca putregaiul în oasele lui. -
Gîndurile celor neprihăniţi nu sînt decît dreptate, dar sfaturile celor răi nu sînt decît înşelăciune. -
Cuvintele celor răi sînt nişte curse ca să verse sînge, dar gura celor fără prihană îi izbăveşte. -
Cei răi sînt răsturnaţi, şi nu mai sînt, dar casa celor neprihăniţi rămîne în picioare! -
Un om este preţuit după măsura priceperii lui, dar cel cu inima stricată este dispreţuit. -
Mai bine să fii într'o stare smerită şi să ai o slugă, decît să faci pe fudulul şi să n'ai ce mînca. -
Cel neprihănit se îndură de vite, dar inima celui rău este fără milă.
Cine-şi lucrează ogorul va avea belşug de pîne, dar cine umblă după lucruri de nimic este fără minte. -
Cel rău pofteşte prada celor nelegiuiţi, dar rădăcina celor neprihăniţi rodeşte. -
În păcătuirea cu buzele este o cursă primejdioasă, dar cel neprihănit scapă din bucluc. -
Prin rodul gurii te saturi de bunătăţi, şi fiecare primeşte după lucrul mînilor lui. -
Calea nebunului este fără prihană în ochii lui, dar înţeleptul ascultă sfaturile. -
Nebunul îndată îşi dă pe faţă mînia, dar înţeleptul ascunde ocara. -

Cine spune adevărul face o mărturisire dreaptă, dar martorul mincinos vorbeşte înşelăciune. -
Cine vorbeşte în chip uşuratic, răneşte ca străpungerea unei săbii, dar limba înţelepţilor aduce vindecare. -
Buza care spune adevărul este întărită pe vecie, dar limba mincinoasă nu stă decît o clipă. -
Înşelătoria este în inima celor ce cugetă răul, dar bucuria este pentru ceice sfătuiesc la pace. -
Nicio nenorocire nu se întîmplă celui neprihănit, dar cei răi sînt năpădiţi de rele. -
Buzele mincinoase sînt urîte Domnului, dar ceice lucrează cu adevăr îi sînt plăcuţi. -
Omul înţelept îţi ascunde ştiinţa, dar inima nebunilor vesteşte nebunia. -
Mîna celor harnici va stăpîni, dar mîna leneşă va plăti bir. -
Neliniştea din inima omului îl doboară, dar o vorbă bună îl înveseleşte. -
Cel neprihănit arată prietenului său calea cea bună, dar calea celor răi îi duce în rătăcire. -
Leneşul nu-şi frige vînatul, dar comoara de preţ a unui om este munca. -
Pe cărarea neprihănirii este viaţa, şi pe drumul însemnat de ea nu este moarte. -

Proverbe, capitol 13.

Un fiu înţelept ascultă învăţătura tatălui său, dar batjocoritorul n'ascultă mustrarea. -
Prin rodul gurii ai parte de bine, dar cei stricaţi au parte de sîlnicie. -
Cine-şi păzeşte gura, îşi păzeşte sufletul; cine-şi deschide buzele mari aleargă spre pieirea lui. -
Leneşul doreşte mult, şi totuş, n'are nimic, dar cei harnici se satură. -
Cel neprihănit urăşte cuvintele mincinoase, dar cel rău se face urît şi se acoperă de ruşine. -
Neprihănirea păzeşte pe cel nevinovat, dar răutatea aduce pierzarea păcătosului. -
Unul face pe bogatul, şi n'are nimic, altul face pe săracul, şi are totuş mari avuţii, -
Omul cu bogăţia lui îşi răscumpără viaţa, dar săracul n'ascultă mustrarea. -
Lumina celor neprihăniţi arde voioasă, dar candela celor răi se stinge. -
Prin mîndrie se aţîţă numai certuri, dar înţelepciunea este cu cel ce ascultă sfaturile. -
Bogăţia cîştigată fără trudă scade, dar ce se strînge încetul cu încetul, creşte. -
O nădejde amînată îmbolnăveşte inima, dar o dorinţă împlinită este un pom de viaţă. -
Cine nesocoteşte Cuvîntul Domnului se pierde, dar cine se teme de poruncă este răsplătit. -
Învăţătura înţeleptului este un izvor de viaţă, ca să abată pe om din cursele morţii. -
O minte sănătoasă cîştigă bunăvoinţă, dar calea celor stricaţi este pietroasă. -
Orice om chibzuit lucrează cu cunoştinţă, dar nebunul îşi dă la iveală nebunia. -
Un sol rău cade în nenorocire, dar un sol credincios aduce tămăduire. -

Sărăcia şi ruşinea sînt partea celui ce leapădă certarea, dar cel ce ia seama la mustrare este pus în cinste. -
Împlinirea unei dorinţe este dulce sufletului, dar celor nebuni le este urît să se lase de rău. -
Cine umblă cu înţelepţii se face înţelept, dar cui îi place să se însoţească cu nebunii o duce rău. -
Nenorocirea urmăreşte pe cei ce păcătuiesc, dar cei neprihăniţi vor fi răsplătiţi cu fericire.
Omul de bine lasă moştenitori pe copiii copiilor săi, dar bogăţiile păcătosului sînt păstrate pentru cel neprihănit. -
Ogorul pe care- l desţelineşte săracul dă o hrană îmbelşugată, dar mulţi pier din pricina nedreptăţii lor. -
Cine cruţă nuiaua, urăşte pe fiul său, dar cine- l iubeşte, îl pedepseşte îndată. -
Cel neprihănit mănîncă pînă se satură, dar pîntecele celor răi duce lipsă. -

Proverbe, capitol 14.

Femeia înţeleaptă îşi zideşte casa, iar femeia nebună o dărîmă cu înseşi mînile ei. -
Cine umblă cu neprihănire, se teme de Domnul, dar cine apucă pe căi strîmbe, Îl nesocoteşte. -
În gura nebunului este o nuia pentru mîndria lui, dar pe înţelepţi îi păzesc buzele lor. -
Unde nu sînt boi, ieslea rămîne goală, dar puterea boilor aduce belşug de roduri. -
Un martor credincios nu minte, dar un martor mincinos spune minciuni.
Batjocoritorul caută înţelepciunea şi n'o găseşte, dar pentru omul priceput ştiinţa este lucru uşor. -
Depărtează-te de nebun, căci nu pe buzele lui vei găsi ştiinţa. -
Înţelepciunea omului chibzuit îl face să vadă pe ce cale să meargă, dar nebunia celor nesocotiţi îi înşală pe ei înşişi. -
Cei nesocotiţi glumesc cu păcatul, dar între cei fără prihană este bunăvoinţă. -
Inima îşi cunoaşte necazurile, şi nici un străin nu se poate amesteca în bucuria ei. -
Casa celor răi va fi nimicită, dar cortul celor fără prihană va înflori. -
Multe căi pot părea bune omului, dar la urmă se văd că duc la moarte. -
De multe ori chiar în mijlocul rîsului inima poate fi mîhnită, şi bucuria poate sfîrşi prin necaz. -
Cel cu inima rătăcită se satură de căile lui, şi omul de bine se satură şi el de ce este în el. -
Omul lesne crezător crede orice vorbă, dar omul chibzuit ia seama bine cum merge. -
Înţeleptul se teme şi se abate dela rău, dar nesocotitul este îngîmfat şi fără frică. -
Cine este iute la mînie face prostii, şi omul plin de răutate se face urît. -
Cei proşti au parte de nebunie, dar oamenii chibzuiţi sînt încununaţi cu ştiinţă. -

Cei răi se pleacă înaintea celor buni, şi cei nelegiuiţi înaintea porţilor celui neprihănit. -
Săracul este urît chiar şi de prietenul său, dar bogatul are foarte mulţi prieteni. -
Cine dispreţuieşte pe aproapele său face un păcat, dar ferice de cine are milă de cei nenorociţi. -
În adevăr ceice gîndesc răul se rătăcesc. dar ceice gîndesc binele lucrează cu bunătate şi credincioşie.
Oriunde se munceşte este şi cîştig, dar oriunde numai se vorbeşte, este lipsă. -
Bogăţia este o cunună pentru cei înţelepţi, dar cei nesocotiţi n'au altceva decît nebunie. -
Martorul care spune adevărul scapă suflete, dar cel înşelător spune minciuni. -
Cine se teme de Domnul are un sprijin tare în El, şi copiii lui au un loc de adăpost la El. -
Frica de Domnul este un izvor de viaţă, ea ne fereşte de cursele morţii. -
Mulţimea poporului este slava împăratului, lipsa poporului este pieirea voivodului. -
Cine este încet la mînie are multă pricepere, dar cine se aprinde iute, face multe prostii. -
O inimă liniştită este viaţa trupului, dar prizma este putrezirea oaselor. -
Cine asupreşte pe sărac, batjocoreşte pe Ziditorul său, dar cine are milă de cel lipsit, cinsteşte pe Ziditorul său. -
Cel rău este doborît de răutatea lui, dar cel neprihănit chiar şi la moarte trage nădejde. -
Înţelepciunea se odihneşte într'o inimă pricepută, dar în mijlocul celor nesocotiţi ea se dă de gol. -
Neprihănirea înalţă pe un popor, dar păcatul este ruşinea popoarelor. -
Un împărat are plăcere de un slujitor chibzuit, dar pe cel de ocară, îl atinge mînia lui.

Proverbe, capitol 15.

Un răspuns blînd potoleşte mînia, dar o vorbă aspră aţîţă mînia.
Limba înţelepţilor dă ştiinţă plăcută, dar gura nesocotiţilor împroaşcă nebunie. -
Ochii Domnului sînt în orice loc, ei văd pe cei răi şi pe cei buni. -
Limba dulce este un pom de viaţă, dar limba stricată zdrobeşte sufletul. -
Nesocotitul dispreţuieşte învăţătura tatălui său, dar cine ia seama la mustrare ajunge înţelept. -
În casa celui neprihănit este mare belşug, dar în cîştigurile celui rău este turburare. -
Buzele înţelepţilor samănă ştiinţa, dar inima celor nesocotiţi este stricată. -
Jertfa celor răi este o scîrbă înaintea Domnului, dar rugăciunea celor fără prihană Îi este plăcută. -
Calea celui rău este urîtă Domnului, dar El iubeşte pe cel ce umblă după neprihănire. -
Cine părăseşte cărarea este aspru pedepsit, şi cine urăşte mustrarea va muri. -
Locuinţa morţilor şi Adîncul sînt cunoscute Domnului, cu cît mai mult inimile oamenilor! -
Batjocoritorului nu- i place să fie mustrat, de aceea nu se duce la cei înţelepţi. -
O inimă veselă înseninează faţa; dar cînd inima este tristă, duhul este mîhnit. -
Inima celor pricepuţi caută ştiinţa, dar gura nesocotiţilor găseşte plăcere în nebunie. -
Toate zilele celui nenorocit sînt rele, dar cel cu inima mulţămită are un ospăţ necurmat. -
Mai bine puţin, cu frică de Domnul, de cît o mare bogăţie, cu turburare! -
Mai bine un prînz de verdeţuri, şi dragoste, de cît un bou îngrăşat, şi ură. -
Un om iute la mînie stîrneşte certuri, dar cine este încet la mînie potoleşte neînţelegerile. -

Drumul leneşului este ca un hăţiş de spini, dar cărarea celor fără prihană este netezită. -
Un fiu înţelept este bucuria tatălui său, dar un om nesocotit dispreţuieşte pe mamă-sa. -
Nebunia este o bucurie pentru cel fără minte, dar un om priceput merge pe drumul cel drept. -
Planurile nu izbutesc, cînd lipseşte o adunare care să chibzuiască, dar izbutesc cînd sînt mulţi sfetnici. -
Omul are bucurie să dea un răspuns cu gura lui, şi ce bună este o vorbă spusă la vreme potrivită! -
Pentru cel înţelept cărarea vieţii duce în sus, ca să- l abată de la locuinţa morţilor, care este jos. -
Domnul surpă casa celor mîndri, dar întăreşte hotarele văduvei. -
Gîndurile rele sînt urîte Domnului, dar cuvintele prietenoase sînt curate înaintea Lui. -
Cel lacom de cîştig îşi turbură casa, dar cel ce urăşte mita va trăi. -
Inima celui neprihănit se gîndeşte ce să răspundă, dar gura celor răi împroaşcă răutăţi. -
Domnul Se depărtează de cei răi, dar ascultă rugăciunea celor neprihăniţi. -
O privire prietenoasă înveseleşte inima, o veste bună întăreşte oasele. -
Urechea care ia aminte la învăţăturile cari duc la viaţă, locuieşte în mijlocul înţelepţilor. -
Cel ce leapădă certarea îşi dispreţuieşte sufletul, dar cel ce ascultă mustrarea capătă pricepere. -
Frica de Domnul este şcoala înţelepciunii, şi smerenia merge înaintea slavei. -

Proverbe, capitol 16.

Planurile pe cari le face inima atîrnă de om, dar răspunsul pe care- l dă gura vine dela Domnul. -
Toate căile omului sînt curate în ochii lui, dar celce cercetează duhurile este Domnul. -
Încredinţează-ţi lucrările în mîna Domnului, şi îţi vor izbuti planurile. -
Domnul a făcut toate pentru o ţintă, chiar şi pe cel rău pentru ziua nenorocirii. -
Orice inimă trufaşă este o scîrbă înaintea Domnului; hotărît, ea nu va rămînea nepedepsită. -
Prin dragoste şi credincioşie omul ispăşeşte nelegiuirea, şi prin frica de Domnul se abate dela rău. -
Cînd sînt plăcute Domnului căile cuiva, îi face prieteni chiar şi pe vrăjmaşii lui. -
Mai bine puţin, cu dreptate, decît mari venituri, cu strîmbătate. -
Inima omului se gîndeşte pe ce cale să meargă, dar Domnul îi îndreaptă paşii. -
Hotărîri dumnezeieşti sînt pe buzele împăratului, gura lui nu trebuie să facă greşeli cînd judecă. -
Cîntarul şi cumpăna dreaptă vin dela Domnul; toate greutăţile de cîntărit sînt lucrarea Lui. -
Împăraţilor le este scîrbă să facă rău, căci prin neprihănire se întăreşte un scaun de domnie. -
Buzele neprihănite sînt plăcute împăraţilor, şi ei iubesc pe celce vorbeşte cu neprihănire. -
Mînia împăratului este un vestitor al morţii, dar un om înţelept trebuie s'o potolească. -
Seninătatea feţei împăratului este viaţa, şi bunăvoinţa lui este ca o ploaie de primăvară. -
Cu cît mai mult face cîştigarea înţelepciunii decît a aurului! Cu cît este mai de dorit cîştigarea priceperii decît a argintului! -

Calea oamenilor fără prihană este să se ferească de rău; acela îşi păzeşte sufletul, care veghează asupra căii sale. -
Mîndria merge înaintea pieirii, şi trufia merge înainte căderii. -
Mai bine să fii smerit cu cei smeriţi, decît să împarţi prada cu cei mîndri. -
Cine cugetă la Cuvîntul Domnului, găseşte fericirea, şi cine se încrede în Domnul este fericit. -
Cine are o inimă înţeleaptă este numit priceput, dar dulceaţa buzelor măreşte ştiinţa. -
Înţelepciunea este un izvor de viaţă pentru cine o are; dar pedeapsa nebunilor este nebunia lor. -
Cine are o inimă înţeleaptă, îşi arată înţelepciunea cînd vorbeşte, şi mereu se văd învăţături noi pe buzele lui. -
Cuvintele prietenoase sînt ca un fagur de miere, dulci pentru suflet, şi sănătoase pentru oase. -
Multe căi i se par bune omului, dar la urmă duc la moarte. -
Cine munceşte, pentru el munceşte, căci foamea lui îl îndeamnă la lucru. -
Omul stricat pregăteşte nenorocirea, şi pe buzele lui este ca un foc aprins. -
Omul neastîmpărat stîrneşte certuri, şi pîrîtorul desbină pe cei mai buni prieteni. -
Omul asupritor amăgeşte pe aproapele său, şi- l duce pe o cale, care nu este bună. -
Cine închide ochii, ca să se dedea la gînduri stricate, cine-şi muşcă buzele, a şi săvîrşit răul. -
Perii albi sînt o cunună de cinste, ea se găseşte pe calea neprihănirii. -
Cel încet la mînie preţuieşte mai mult decît un viteaz, şi cine este stăpîn pe sine preţuieşte mai mult decît cine cucereşte cetăţi. -
Se aruncă sorţul în poala hainei, dar orice hotărîre vine dela Domnul. -

Proverbe, capitol 17.

Mai bine o bucată de pîne uscată, cu pace, decît o casă plină de cărnuri, cu ceartă! -
Un argat cu minte stăpîneşte peste fiul care face ruşine, şi va împărţi moştenirea cu fraţii lui.
Tigaia lămureşte argintul, şi cuptorul lămureşte aurul; dar Cel ce încearcă inimile, este Domnul. -
Cel rău ascultă cu luare aminte la buza nelegiuită, şi mincinosul pleacă urechea la limba nimicitoare. -
Cine îşi bate joc de sărac, îşi bate joc de Cel ce l- a făcut; cine se bucură de o nenorocire, nu va rămînea nepedepsit. -
Copiii copiilor sînt cununa bătrînilor, şi părinţii sînt slava copiilor lor. -
Cuvintele alese nu se potrivesc în gura unui nebun; cu cît mai puţin cuvintele mincinoase în gura unui om de viţă aleasă! -
Darurile par o piatră scumpă în ochii celor ce le primesc: ori încotro se întorc, izbîndesc. -
Cine acopere o greşală, caută dragostea, dar cine o pomeneşte mereu în vorbirile lui, desbină pe prieteni. -
O mustrare pătrunde mai mult pe omul priceput, decît o sută de lovituri pe cel nebun. -
Cel rău nu caută decît răscoală, dar un sol fără milă va fi trimes împotriva lui. -
Mai bine să întîlneşti o ursoaică jefuită de puii ei, decît un nebun în timpul nebuniei lui. -
Celui ce întoarce rău pentru bine, nu- i va părăsi răul casa. -
Începutul unei certe este ca slobozirea unor ape; deaceea, curmă cearta înainte de a se înteţi. -
Cel ce iartă pe vinovat şi osîndeşte pe cel nevinovat, sînt amîndoi o scîrbă înaintea Domnului. -
La ce slujeşte argintul în mîna nebunului? Să cumpere înţelepciunea?... Dar n'are minte. -
Prietenul adevărat iubeşte oricînd, şi în nenorocire ajunge ca un frate. -

Omul fără minte dă chezăşie, se pune chezaş pentru aproapele său. -
Cine iubeşte certurile iubeşte păcatul, şi cine-şi zideşte poarta prea înaltă, îşi caută pieirea. -
Cel cu inimă prefăcută nu găseşte fericirea, şi cel cu limba stricată cade în nenorocire. -
Cine dă naştere unui nebun va avea întristare, şi tatăl unui nebun nu poate să se bucure. -
O inimă veselă este un bun leac, dar un duh mîhnit usucă oasele. -
Cel rău primeşte daruri pe ascuns, ca să sucească şi căile dreptăţii. -
Înţelepciunea este în faţa omului priceput, dar ochii nebunului o caută la capătul pămîntului. -
Un fiu nebun aduce necaz tatălui său, şi amărăciune celei ce l- a născut. -
Nu este bine să osîndeşti pe cel neprihănit la o gloabă, nici să loveşti pe cei de neam ales din pricina neprihănirii lor. -
Cine îşi înfrînează vorbele, cunoaşte ştiinţa, şi cine are duhul potolit este un om priceput. -
Chiar şi un prost ar trece de înţelept dacă ar tăcea, şi de priceput dacă şi-ar ţinea gura.

Proverbe, capitol 18.

Cel ursuz caută ce- i place lui, se supără de orice lucru bun. -
Nebunului nu- i este de învăţătură, ci vrea să arate ce ştie el. -
Cînd vine cel rău, vine şi dispreţul; şi odată cu ruşinea, vine şi ocara. -
Cuvintele gurii unui om sînt ca nişte ape adînci; izvorul înţelepciunii este ca un şivoi care curge într'una. -
Nu este bine să ai în vedere faţa celui rău, ca să nedreptăţeşti pe cel neprihănit la judecată. -
Vorbele nebunului aduc ceartă, şi gura lui înjură pînă stîrneşte lovituri. -
Gura nebunului îi aduce pieirea, şi buzele îi sînt o cursă pentru suflet. -
Cuvintele bîrfitorului sînt ca prăjiturile: alunecă pînă în fundul măruntaielor. -
Cine se leneveşte în lucrul lui este frate cu cel ce nimiceşte. -
Numele Domnului este un turn tare; cel neprihănit fuge în el, şi stă la adăpost. -
Averea este o cetate întărită pentru cel bogat; în închipuirea lui, ea este un zid înalt. -
Înainte de pieire, inima omului se îngîmfă, dar smerenia merge înaintea slavei. -
Cine răspunde fără să fi ascultat, face o prostie şi îşi trage ruşinea. -
Duhul omului îl sprijineşte la boală; dar duhul doborît de întristare, cine- l va ridica? -
O inimă pricepută dobîndeşte ştiinţa, şi urechea celor înţelepţi caută ştiinţa. -
Darurile unui om îi fac loc, şi- i deschid intrarea înaintea celor mari. -
Cel care vorbeşte întîi în pricina lui, pare că are dreptate, dar vine celalt, şi- l ia la cercetare. -
Sorţul pune capăt neînţelegerilor, şi hotărăşte între cei puternici. -
Fraţii nedreptăţiţi sînt mai greu de cîştigat decît o cetate întărită, şi certurile lor sînt tot aşa de greu de înlăturat ca zăvoarele unei case împărăteşti. -
Din rodul gurii lui îşi satură omul trupul, din venitul buzelor lui se satură. -

Moartea şi viaţa sînt în puterea limbii; oricine o iubeşte, îi va mînca roadele. -

Cine găseşte o nevastă bună, găseşte fericirea; este un har pe care- l capătă dela Domnul. -

Săracul vorbeşte rugîndu-se, dar bogatul răspunde cu asprime. -

Cine îşi face mulţi prieteni, îi face spre nenorocirea lui, dar este un prieten care ţine mai mult la tine decît un frate. -

Proverbe, capitol 19.

Mai mult preţuieşte săracul, care umblă în neprihănirea lui, decît un bogat cu buze stricate şi nebun. -
Lipsa de ştiinţă este o pagubă pentru cineva, şi cine aleargă neghiobeşte înainte, o nimereşte rău. -
Nebunia omului îi suceşte calea, şi apoi cîrteşte împotriva Domnului cu inima lui. -
Bogăţia aduce un mare număr de prieteni, dar săracul este părăsit de prietenul lui. -
Martorul mincinos nu rămîne nepedepsit, şi cel ce spune minciuni nu va scăpa. -
Omul darnic are mulţi linguşitori, şi toţi sînt prieteni cu cel ce dă daruri. -
Toţi fraţii săracului îl urăsc; cu cît mai mult se depărtează prietenii lui de el! El se îndreaptă spre ei cu vorbe rugătoare, dar ei se fac nevăzuţi. -
Cine capătă înţelepciune, îşi iubeşte sufletul; cine păstrează priceperea, găseşte fericirea. -
Martorul mincinos nu rămîne nepedepsit, şi celce spune minciuni va pieri, -
Unui nebun nu- i şade bine să trăiască în desfătări, cu atît mai puţin unui rob să stăpînească peste voivozi. -
Înţelepciunea face pe om răbdător, şi este o cinste pentru el să uite greşelile. -
Mînia împăratului este ca răcnetul unui leu, şi bunăvoinţa lui este ca roua pe iarbă. -
Un fiu nebun este o nenorocire pentru tatăl său, şi o nevastă gîlcevitoare este ca o straşină de pe care picură într'una. -
Casa şi averea le moştenim dela părinţi, dar o nevastă pricepută este un dar dela Domnul. -
Lenea te cufundă într'un somn adînc, şi sufletul molatic sufere de foame. -
Cine păzeşte porunca, îşi păzeşte sufletul; cine nu veghează asupra căii sale, va muri. -

Cine are milă de sărac, împrumută pe Domnul, şi El îi va răsplăti binefacerea. -
Pedepseşte-ţi fiul, căci tot mai este nădejde, dar nu dori să- l omori. -
Cel pe care- l apucă mînia trebuie să-şi ia pedeapsa; căci dacă- l scoţi din ea, va trebui să mai faci odată lucrul acesta. -
Ascultă sfaturile, şi primeşte învăţătura, ca să fii înţelept pe viitor! -
Omul face multe planuri în inima lui, dar hotărîrea Domnului, aceea se împlineşte. -
Ceeace face farmecul unui om este bunătatea lui; şi mai mult preţuieşte un sărac decît nu mincinos. -
Frica de Domnul duce la viaţă, şi celce o are, petrece noaptea sătul, fără să fie cercetat de nenorocire. -
Leneşul îşi vîră mîna în strachină, şi n'o duce înapoi la gură. -
Loveşte pe batjocoritor, şi prostul se va face înţelept; mustră... pe omul priceput, şi va înţelege ştiinţa. -
Cine jăfuieşte pe tatăl său şi izgoneşte pe mamă-sa, este un fiu care aduce ruşine şi ocară. -
Încetează, fiule, să mai asculţi învăţătura, dacă ea te depărtează de învăţăturile înţelepte. -
Un martor stricat îşi bate joc de dreptate, şi gura celor răi înghite nelegiuirea. -
Pedepsele sînt pregătite pentru batjocoritori, şi loviturile pentru spinările nebunilor.

Proverbe, capitol 20.

Vinul este batjocoritor, băuturile tari sînt gălăgioase; oricine se îmbată cu ele nu este înţelept. -
Frica pe care o însuflă împăratul este ca răcnetul unui leu, cine îl supără, păcătuieşte împotriva sa însuş. -
Este o cinste pentru om să se ferească de certuri; dar orice nebun se lasă stăpînit de aprindere. -
Toamna, leneşul nu ară; la secerat, ar vea să strîngă roade, dar nu este nimic! -
Sfaturile în inima omului sînt ca nişte ape adînci, dar omul priceput ştie să scoată din ele. -
Mulţi oameni îşi trîmbiţează bunătatea; dar cine poate găsi un om credincios? -
Cel neprihănit umblă în neprihănirea lui; ferice de copiii lui după el! -
Împăratul, care şade pe scaunul de domnie al dreptăţii, risipeşte orice rău cu privirea lui. -
Cine poate zice: 'Mi-am curăţit inima, sînt curat de păcatul meu?' -
Două feluri de greutăţi şi două feluri de măsuri, sînt o scîrbă înaintea Domnului. -
Copilul lasă să se vadă încă din faptele lui dacă purtarea lui va fi curată şi fără prihană. -
Urechea care aude, şi ochiul care vede, şi pe una şi pe celalt, Domnul le- a făcut. -
Nu iubi somnul, căci vei ajunge sărac; deschide ochii, şi te vei sătura de pîne. -
'Rău! Rău!' zice cumpărătorul, şi plecînd, se fericeşte. -
Este aur şi sînt multe mărgăritare; dar buzele înţelepte sînt un lucru scump. -
Ia- i haina, căci s'a pus chezaş pentru altul; şi ţine- l zălog pentru alţii. -
Pînea minciunii este dulce omului, dar mai pe urmă gura îi este plină de pietriş. -
Planurile se pun la cale prin sfat! Fă războiul cu chibzuinţă. -

Cine umblă cu bîrfeli dă pe faţă lucrurile ascunse; şi cu cel ce nu-şi poate ţinea gura să nu te amesteci. -
Dacă cineva blăstămă pe tatăl său şi pe mamă-sa, i se va stinge lumina în mijlocul întunerecului. -
O moştenire repede cîştigată dela început, nu va fi binecuvîntată la sfîrşit. -
Nu zice: 'Îi voi întoarce eu răul!' Nădăjduieşte în Domnul, şi El te va ajuta. -
Domnul urăşte două feluri de greutăţi, şi cîntarul mincinos nu este un lucru bun. -
Domnu îndreaptă paşii omului, dar ce înţelege omul din calea sa? -
Este o cursă pentru om să facă în pripă o făgăduinţă sfîntă, şi abea după ce a făcut juruinţa să se gîndească. -
Un împărat înţelept vîntură pe cei răi, şi trece cu roata peste ei. -
Suflarea omului este o lumină a Domnului, care pătrunde pînă în fundul măruntaielor. -
Bunătatea şi credincioşia păzesc pe împărat, şi el îşi întăreşte scaunul de domnie prin bunătate. -
Slava tinerilor este tăria, dar podoaba bătrînilor sînt perii albi. -
Mijloacele de vindecare pentru cel rău sînt bătăile şi vînătăile pînă la rană. -

Proverbe, capitol 21.

Inima împăratului este ca un rîu de apă în mîna Domnului, pe care îl îndreaptă încotro vrea. -
Omul socoteşte că toate căile lui sînt fără prihană, dar Cel ce cercetează inimile este Domnul. -
A face dreptate şi judecată, este mai plăcut Domnului decît jertfele. -
Privirile trufaşe şi inima îngîmfată, această candelă a celor răi, nu este decît păcat. -
Planurile omului harnic nu duc de cît la belşug, dar celce lucrează cu grabă n'ajunge de cît la lipsă. -
Comorile cîştigate cu o limbă mincinoasă sînt o deşertăciune care fuge, şi ele duc la moarte. -
Silnicia celor răi îi mătură, pentrucă nu vor să facă ce este drept. -
Cel vinovat merge pe căi sucite, dar cel nevinovat face ce este bine.
Mai bine să locuieşti într'un colţ pe acoperiş, decît cu o nevastă gîlcevitoare într'o casă mare. -
Sufletul celui rău doreşte răul, semenul lui n'are nici o trecere înaintea lui. -
Cînd este pedepsit batjocoritorul, prostul se face înţelept: şi cînd se dă învăţătură celui înţelept, el capătă ştiinţa. -
Cel neprihănit se uită la casa celui rău, şi vede ce repede sînt aruncaţi cei răi în nenorocire. -
Cine îşi astupă urechea la strigătul săracului, nici el nu va căpăta răspuns, cînd va striga. -
Un dar făcut în taină potoleşte mînia, şi o mită dată pe ascuns potoleşte cea mai puternică mînie. -
Este o bucurie pentru cel neprihănit să facă ce este bine, dar pentru ceice fac răul este o groază. -
Omul care se abate dela calea înţelepciunii, se va odihni în adunarea celor morţi. -
Cine iubeşte petrecerile va duce lipsă, şi cine iubeşte vinul şi untdelemnul dresurilor nu se îmbogăţeşte. -

Cel rău slujeşte ca preţ de răscumpărare pentru cel neprihănit, şi cel stricat, pentru oamenii fără prihană. -
Mai bine să locuieşti într'un pămînt pustiu, de cît cu o nevastă gîlcevitoare şi supărăcioasă. -
Comori de preţ şi untdedelemn sînt în locuinţa celui înţelept, dar omul fără minte le risipeşte. -
Cine urmăreşte neprihănirea şi bunătatea, găseşte viaţă, neprihănire şi slavă. -
Înţeleptul cucereşte cetatea vitejilor, şi doboară puterea în care se încredeau. -
Cine îşi păzeşte gura şi limba, îşi scuteşte sufletul de multe necazuri. -
Cel mîndru şi trufaş se cheamă batjocoritor: el lucrează cu aprinderea îngîmfării.
Poftele leneşului îl omoară, pentrucă nu vrea să lucreze cu mînile. -
Toată ziua o duce numai în pofte: dar cel neprihănit dă fără zgîrcenie. -
Jertfa celor răi este o scîrbă înaintea Domnului, cu cît mai mult cînd o aduc cu gînduri nelegiuite. -
Martorul mincinos va pieri, dar omul care ascultă bine va vorbi totdeauna cu izbîndă. -
Cel rău ia o înfăţişare neruşinată, dar omul fără prihană îşi îmbunătăţeşte calea. -
Nici înţelepciunea, nici priceperea, nici sfatul n'ajută împotriva Domnului. -
Calul este pregătit pentru ziua bătăliei, dar biruinţa este a Domnului. -

Proverbe, capitol 22.

Un nume bun este mai de dorit decît o bogăţie mare, şi a fi iubit preţuieşte mai mult decît argintul şi aurul. -
Bogatul şi săracul se întîlnesc: Domnul i- a făcut şi pe unul şi pe altul. -
Omul chibzuit vede nenorocirea şi se ascunde, dar cei proşti merg înainte şi sînt pedepsiţi. -
Răsplata smereniei, a fricii de Domnul, este bogăţia, slava şi viaţa. -
Spini şi curse sînt pe calea omului stricat: cel ce-şi păzeşte sufletul se depărtează de ele. -
Învaţă pe copil calea pe care trebuie s'o urmeze, şi cînd va îmbătrîni, nu se va abate dela ea. -
Bogatul stăpîneşte peste cei săraci, şi cel ce ia cu împrumut, este robul celui ce- i dă cu împrumut. -
Cine samănă nelegiuire, nelegiuire va secera, şi nuiaua nelegiuirii lui este gata. -
Omul milostiv va fi binecuvîntat, pentrucă dă săracului din pînea lui.
Izgoneşte pe batjocoritor, şi cearta se va sfîrşi, neînţelegerile şi ocările vor înceta. -
Cine iubeşte curăţia inimii, şi are bunăvoinţa pe buze, este prieten cu împăratul. -
Ochii Domnului păzesc pe cel ce are ştiinţă, dar înfruntă cuvintele celui stricat.
Leneşul zice: 'Afară este un leu, care m'ar putea ucide pe uliţă!' -
Gura curvelor este o groapă adîncă; pe cine vrea să- l pedepsească Domnul, acela cade în ea. -
Nebunia este lipită de inima copilului, dar nuiaua certării o va deslipi de el. -
Cine asupreşte pe sărac ca să-şi mărească avuţia, va trebui să dea şi el altuia mai bogat şi va duce lipsă. -
Pleacă-ţi urechea, şi ascultă cuvintele înţelepţilor, şi ia învăţătura mea în inimă.

Căci este bine să le păstrezi înlăuntrul tău, şi să-ţi fie toate de odată pe buze. -
Pentru ca să-ţi pui încrederea în Domnul, vreau să te învăţ eu astăzi, da, pe tine.
N'am aşternut eu oare în scris pentru tine sfaturi şi cugetări,
ca să te învăţ lucruri temeinice, cuvinte adevărate, ca să răspunzi cu vorbe adevărate celui ce te trimete? -
Nu despuia pe sărac, pentrucă este sărac, şi nu asupri pe nenorocitul care stă la poartă!
Căci Domnul le va apăra pricina lor, şi va despuia viaţa celor ce- i despoaie. -
Nu te împrieteni cu omul mînios, şi nu te însoţi cu omul iute la mînie,
ca nu cumva să te deprinzi cu cărările lui, şi să-ţi ajungă o cursă pentru suflet. -
Nu fi printre cei ce pun chezăşii, printre cei ce dau zălog pentru datorii.
Căci dacă n'ai cu ce să plăteşti, pentruce ai voi să ţi se ia patul de supt tine?
Nu muta hotarul cel vechi, pe care l-au aşezat părinţii tăi. -
Dacă vezi un om iscusit în lucrul lui, acela poate sta lîngă împăraţi, nu lîngă oamenii de rînd.

Proverbe, capitol 23.

Dacă stai la masă la unul din cei mari, ia seama ce ai dinainte:
pune-ţi un cuţit în gît, dacă eşti prea lacom.
Nu pofti mîncările lui alese, căci sînt o hrană înşelătoare.
Nu te chinui ca să te îmbogăţeşti, nu-ţi pune priceperea în aceasta.
Abia ţi-ai aruncat ochii spre ea şi nu mai este; căci bogăţia îşi face aripi, şi, ca vulturul, îşi ia sborul spre ceruri.
Nu mînca pînea celui pismaş, şi nu pofti mîncările lui alese,
căci el este ca unul care îşi face socotelile în suflet. 'Mănîncă şi bea', îţi va zice el; dar inima lui nu este cu tine.
Bucata pe care ai mîncat- o, o vei vărsa, şi cuvintele plăcute pe cari le vei spune, sînt perdute.
Nu vorbi la urechea celui nebun, căci el nesocoteşte cuvintele tale înţelepte.
Nu muta hotarul văduvei, şi nu intra în ogorul orfanilor,
căci răzbunătorul lor este puternic: El le va apăra pricina împotriva ta.
Deschide-ţi inima la învăţătură, şi urechile la cuvintele ştiinţei.
Nu cruţa copilul de mustrare, căci dacă- l vei lovi cu nuiaua, nu va muri.
Lovindu- l cu nuiaua, îi scoţi sufletul din locuinţa morţilor.
Fiule, dacă-ţi va fi inima înţeleaptă, inima mea se va bucura;
şi lăuntrul meu se va veseli, cînd buzele tale vor spune ce este bine.
Să nu-ţi pizmuiască inima pe cei păcătoşi, ci să aibă totdeauna frică de Domnul;
căci este o răsplată, şi nu ţi se va tăia nădejdea.
Ascultă, fiule, şi fii înţelept; îndreaptă-ţi inima pe calea cea dreaptă.
Nu fi printre ceice beau vin, nici printre ceice se îmbuibează cu carne.
Căci beţivul şi cel ce se dedă la îmbuibare sărăcesc, şi aţipirea te face să porţi zdrenţe.
Asculă pe tatăl tău, care te- a născut, şi nu nesocoti pe mamă-ta, cînd a îmbătrînit.
Cumpără adevărul, şi nu- l vinde, înţelepciunea, învăţătura şi priceperea.

Tatăl celui neprihănit se veseleşte, şi cel ce dă naştere unui înţelept se bucură.
Să se bucure tatăl tău şi mama ta, să se veselească cea care te- a născut.
Fiule, dă-mi inima ta, şi să găsească plăcere ochii tăi în căile Mele.
Căci curva este o groapă adîncă, şi străina o fîntînă strîmtă.
Ea pîndeşte ca un hoţ, şi măreşte între oameni numărul celor stricaţi.
Ale cui sînt vaietele? Ale cui sînt oftările? Ale cui sînt neînţelegerile? Ale cui sînt plîngerile? Ale cui sînt rănirile fără pricină? Ai cui sînt ochii roşi?
Ale celor ce întîrzie la vin, şi se duc să golească paharul cu vin amestecat.
Nu te uita la vin cînd curge roş şi face mărgăritare în pahar; el alunecă uşor,
dar pe urmă ca un şarpe muşcă şi înţeapă ca un basilisc.
Ochii ţi se vor uita după femeile altora, şi inima îţi va vorbi prostii.
Vei fi ca un om culcat în mijlocul mării, ca un om culcat pe vîrful unui catarg.
'M'a lovit... dar nu mă doare!... M'a bătut... dar nu simt nimic! Cînd... mă voi trezi? Mai vreau vin!'

Proverbe, capitol 24.

Nu pismui pe oamenii cei răi, şi nu dori să fii cu ei;
căci inima lor se gîndeşte la prăpăd, şi buzele lor vorbesc nelegiuiri. -
Prin înţelepciune se înalţă o casă, şi prin pricepere se întăreşte;
prin ştiinţă se umplu cămările ei de toate bunătăţile de preţ şi plăcute.
Un om înţelept este plin de putere, şi cel priceput îşi oţeleşte vlaga.
Căci prin măsuri chibzuite cîştigi bătălia, şi prin marele număr al sfetnicilor ai biruinţa. -
Înţelepciunea este prea înaltă pentru cel nebun: el nu va deschide gura la judecată. -
Cine se gîndeşte să facă rău, se cheamă un om plin de răutate. -
Gîndul celui nebun nu este decît păcat, şi batjocoritorul este o scîrbă pentru oameni. -
Dacă slăbeşti în ziua necazului, mică îţi este puterea. -
Izbăveşte pe cei tîrîţi la moarte, şi scapă pe ceice sînt aproape să fie junghiaţi. -
Dacă zici: 'Ah! n'am ştiut!'... Crezi că nu vede Celce cîntăreşte inimile şi Celce veghează asupra sufletului tău? Şi nu va răsplăti El fiecăruia după faptele lui? -
Fiule, mănîncă miere, căci este bună, şi fagurul de miere este dulce pentru cerul gurii tale.
Tot aşa, şi înţelepciunea este bună pentru sufletul tău: dacă o vei găsi, ai un viitor, şi nu ţi se va tăia nădejdea. -
Nu întinde curse, nelegiuitule, la locuinţa celui neprihănit, şi nu- i turbura odihna.
Căci cel neprihănit de şapte ori cade, şi se ridică, dar cei răi se prăbuşesc în nenorocire.
Nu te bucura de căderea vrăjmaşului tău, şi să nu ţi se veselească inima cînd se poticneşte el,
ca nu cumva Domnul să vadă, să nu- I placă, şi să-Şi întoarcă mînia dela el. -
Nu te mînia din pricina celor ce fac rău, şi nu pizmui pe cei răi!

Căci cel ce face răul n'are niciun viitor, şi lumina celor răi se stinge. -
Fiule, teme-te de Domnul şi de împăratul; şi să nu te amesteci cu cei neastîmpăraţi!
Căci deodată le va veni pieirea, şi cine poate şti sfîrşitul amîndorora! -
Iată ce mai spun înţelepţii: 'Nu este bine să ai în vedere faţa oamenilor în judecăţi.' -
Pe cine zice celui rău: 'Tu eşti bun!' îl blastămă popoarele, şi- l urăsc neamurile.
Dar celor ce judecă drept le merge bine, şi o mare binecuvîntare vine peste ei. -
Un răspuns bun este ca un sărut pe buze.
Vezi-ţi întîi de treburi afară, îngrijeşte de lucrul cîmpului, şi apoi apucă-te să-ţi zideşti casa. -
Nu vorbi în chip uşuratic împotriva aproapelui tău; ori ai vrea să înşeli cu buzele tale? -
Nu zice: 'Cum mi- a făcut el aşa am să- i fac şi eu, îi vor răsplăti după faptele lui!' -
Am trecut pe lîngă ogorul unui leneş, şi pe lîngă via unui om fără minte.
Şi era numai spini, acoperit de mărăcini, şi zidul de piatră era prăbuşit.
M'am uitat bine şi cu luare aminte, şi am tras învăţătură din ce am văzut.
'Să mai dorm puţin, să mai aţipesc puţin, să mai încrucişez mînile puţin ca să mă odihnesc!'...
Şi sărăcia vine peste tine pe neaşteptate, ca un hoţ, şi lipsa, ca un om înarmat.

Proverbe, capitol 25.

Iată încă vreocîteva din Pildele lui Solomon, strînse de oamenii lui Ezechia, împăratul lui Iuda. -
Slava lui Dumnezeu stă în ascunderea lucrurilor, dar slava împăraţilor stă în cercetarea lucrurilor. -
Înălţimea cerurilor, adîncimea pămîntului, şi inima împăraţilor sînt nepătrunse. -
Scoate zgura din argint, şi argintarul va face din el un vas ales.
Scoate şi pe cel rău dinaintea împăratului, şi scaunul lui de domnie se va întări prin neprihănire. -
Nu te făli înaintea împăratului, şi nu lua locul celor mari;
căci este mai bine să ţi se zică: 'Suie-te mai sus!' decît să fii pogorît înaintea voivodului pe care ţi- l văd ochii. -
Nu te grăbi să te iei la ceartă, ca nu cumva la urmă să nu ştii ce să faci, cînd te va lua la ocări aproapele tău. -
Apără-ţi pricina împotriva aproapelui tău, dar nu da pe faţă taina altuia, ca nu cumva, aflînd- o cineva, să te umple de ruşine, şi să-ţi iasă nume rău care să nu se mai şteargă. -
Un cuvînt spus la vremea potrivită, este ca nişte mere de aur într'un coşuleţ de argint. -
Ca o verigă de aur şi o podoabă de aur curat, aşa este înţeleptul care mustră, pentru o ureche ascultătoare. -
Ca răcoreala zăpezii pe vremea secerişului, aşa este un sol credincios pentru cel ce- l trimete: el înviorează sufletul stăpînului său.
Ca norii şi vîntul fără ploaie, aşa este un om care se laudă pe nedrept cu dărniciile lui. -
Prin răbdare se înduplecă un voivod, şi o limbă dulce poate zdrobi oase.
Dacă dai peste miere, nu mînca decît atît cît îţi ajunge, ca să nu ţi se scîrbească şi s'o verşi din gură. -
Calcă rar în casa aproapelui tău, ca să nu se sature de tine şi să te urască. -

Ca un buzdugan, ca o sabie şi ca o săgeată ascuţită, aşa este un om care face o mărturisire mincinoasă împotriva aproapelui său. -
Ca un dinte stricat şi ca un picior care şchioapătează, aşa este încrederea într'un stricat la ziua necazului. -
Ca unul care îşi scoate haina pe o zi rece, sau varsă oţet pe silitră, aşa este cine cîntă cîntece unei inimi în nenorocire. -
Dacă este flămînd vrăjmaşul tău, dă- i pîne să mănînce, dăcă- i este sete, dă- i apă să bea.
Căci făcînd aşa, aduni cărbuni aprinşi pe capul lui, şi Domnul îţi va răsplăti. -
Vîntul de miazănoapte aduce ploaia, şi limba clevetitoare aduce o faţă mîhnită. -
Mai bine să locuieşti într'un colţ pe acoperiş, decît să locuieşti într'o casă mare cu o nevastă gîlcevitoare. -
Ca apa proaspătă pentru un om obosit, aşa este o veste bună venită dintr'o ţară depărtată. -
Ca o fîntînă turbure şi ca un izvor stricat, aşa este cel neprihănit care se clatină înaintea celui rău. -
Nu este bine să mănînci multă miere: tot aşa, nu este o cinste să alergi după slava ta însuţi. -
Omul care nu este stăpîn pe sine, este ca o cetate surpată şi fără ziduri.

Proverbe, capitol 26.

Cum nu se potrivesc zăpada vara, şi ploaia în timpul secerişului, aşa nu se potriveşte slava pentru un nebun.
Cum sare vrabia încoace şi încolo şi cum sboară rîndunica, aşa nu nimereşte blestemul neîntemeiat. -
Biciul este pentru cal, frîul pentru măgar, şi nuiaua pentru spinarea nebunilor. -
Nu răspunde nebunului după nebunia lui, ca să nu semeni şi tu cu el. -
Răspunde însă nebunului după nebunia lui, ca să nu se creadă înţelept. -
Celce trimete o solie printr'un nebun, îşi taie singur picioarele, şi bea nedreptatea. -
Cum sînt picioarele ologului, aşa este şi o vorbă înţeleaptă în gura unor nebuni. -
Cum ai pune o piatră în praştie, aşa este cînd dai mărire unui nebun. -
Ca un spin care vine în mîna unui om beat, aşa este o vorbă înţeleaptă în gura nebunilor. -
Ca un arcaş care răneşte pe toată lumea, aşa este celce tocmeşte pe nebuni şi pe întîii veniţi. -
Cum se întoarce cînele la ce a vărsat, aşa se întoarce nebunul la nebunia lui. -
Dacă vezi un om care se crede înţelept, poţi să ai mai multă nădejde pentru un nebun decît pentru el. -
Leneşul zice: 'Afară este un leu, pe uliţe este un leu!
Cum se învîrteşte uşa pe ţîţînile ei, aşa se învîrteşte leneşul în patul lui.
Leneşul îşi vîră mîna în blid, şi- i vine greu s'o ducă iarăş la gură. -
Leneşul se crede mai înţelept decît şapte oameni cari răspund cu judecată.
Un trecător care se amestecă într'o ceartă care nu- l priveşte, este ca unul care apucă un cîne de urechi.
Ca nebunul care aruncă săgeţi aprise şi ucigătoare,
aşa este omul care înşală pe aproapele său, şi apoi zice: 'Am vrut doar să glumesc!' -

Cînd nu mai sînt lemne, focul se stinge; şi cînd nu mai este niciun clevetitor, cearta se potoleşte.
După cum cărbunele face jăratic, şi lemnul foc, tot aşa şi omul gîlcevitor aprinde cearta.
Cuvintele clevetitorului sînt ca nişte prăjituri, alunecă pînă în fundul măruntaielor. -
Ca zgura de argint pusă pe un ciob de pămînt, aşa sînt buzele aprinse şi o inimă rea.
Celce urăşte se preface cu buzele lui, şi înlăuntrul lui pregăteşte înşelăciunea.
Cînd îţi vorbeşte cu glas dulce, nu- l crede, căci şapte urîciuni sînt în inima lui.
Chiar dacă-şi ascunde ura în prefăcătorie, totuş răutatea lui se va descoperi în adunare. -
Cine sapă groapa altuia cade el în ea, şi piatra se întoarce peste cel ce o prăvăleşte.
Limba mincinoasă urăşte pe cei pe cari- i doboară ea, şi gura linguşitoare pregăteşte pieirea. -

Proverbe, capitol 27.

Nu te făli cu ziua de mîne, căci nu ştii ce poate aduce o zi. -
Să te laude altul, nu gura ta, un străin, nu buzele tale.
Piatra este grea, şi nisipul este greu, dar supărarea pe care o pricinuieşte nebunul este mai grea de cît amîndouă. -
Furia este fără milă şi mînia năvalnică, dar cine poate sta împotriva geloziei? -
Mai bine o mustrare pe faţă de cît o prietenie ascunsă. -
Rănile făcute de un prieten dovedesc credincioşia lui, dar sărutările unui vrăjmaş sînt mincinoase. -
Sătulul calcă în picioare fagurul de miere, dar pentru cel flămînd toate amărăciunile sînt dulci. -
Ca pasărea plecată din cuibul ei, aşa este omul plecat din locul său.
Cum înveseleşte untdelemnul şi tămîia inima, aşa de dulci sînt sfaturile pline de dragoste ale unui prieten. -
Nu părăsi pe prietenul tău şi pe prietenul tatălui tău, dar nu intra în casa fratelui tău în ziua necazului tău: mai bine un vecin aproape de cît un frate departe. -
Fiule, fii înţelept, şi înveseleşte-mi inima, şi atunci voi putea răspunde celui ce mă batjocoreşte. -
Omul chibzuit vede răul şi se ascunde; dar proştii merg spre el şi sînt pedepsiţi. -
Ia- i haina, căci s'a pus chezaş pentru altul, ia- l zălog în locul unei străine. -
Binecuvîntarea aproapelui cu glas tare dis de dimineaţă, este privită ca un blestem. -
O straşină, care picură necurmat într'o zi de ploaie, şi o nevastă gîlcevitoare sînt tot una.
Cine o opreşte, parcă opreşte vîntul, şi parcă ţine untdelemnul în mîna dreaptă. -
După cum ferul ascute ferul, tot aşa şi omul aţîţă mînia altui om. -

Cine îngrijeşte de un smochin va mînca din rodul lui, şi cine-şi păzeşte stăpînul va fi preţuit. -
Cum răspunde în apă faţa la faţă, aşa răspunde inima omului inimii omului. -
După cum locuinţa morţilor şi adîncul nu se pot sătura, tot aşa nici ochii omului nu se pot sătura. -
Ce este tigaia pentru lămurirea argintului şi cuptorul pentru lămurirea aurului: aceea este bunul nume pentru un om. -
Pe nebun chiar dacă l-ai pisa cu pisălogul în piuă, în mijlocul grăunţelor, nebunia tot n'ar ieşi din el. -
Îngrijeşte bine de oile tale, şi ia seama la turmele tale.
Căci nici o bogăţie nu ţine vecinic, şi nici cununa nu rămîne pe vecie. -
Dupăce se ridică fînul, se arată verdeaţa nouă, şi ierburile de pe munţi sînt strînse. -
Mieii sînt pentru îmbrăcăminte, şi ţapii pentru plata ogorului;
laptele caprelor ţi-ajunge pentru hrana ta, a casei tale, şi pentru întreţinerea slujnicelor tale.

Proverbe, capitol 28.

Cel rău fuge fără să fie urmărit, dar cel neprihănit îndrăzneşte ca un leu tînăr. -
Cînd este răscoală într'o ţară, sînt mulţi capi, dar cu un om priceput şi încercat, domnia dăinueşte. -
Un om sărac care apasă pe cei obijduiţi, este ca o rupere de nori care aduce lipsă de pîne. -
Ceice părăsesc legea, laudă pe cel rău, dar ceice păzesc legea se mînie pe el. -
Oamenii dedaţi la rău nu înţeleg ce este drept, dar ceice caută pe Domnul înţeleg totul. -
Mai mult preţuieşte săracul care umblă în neprihănirea lui, decît bogatul care umblă pe căi sucite. -
Celce păzeşte legea, este un fiu priceput, dar celce umblă cu cei desfrînaţi face ruşine tatălui său. -
Cine îşi înmulţeşte avuţiile prin dobîndă şi camătă, le strînge pentru celce are milă de săraci. -
Dacă cineva îşi întoarce urechea ca să n'asculte legea, chiar şi rugăciunea lui este o scîrbă. -
Cine rătăceşte pe oamenii fără prihană pe calea cea rea, cade în groapa pe care a săpat- o, dar oamenii fără prihană moştenesc fericirea. -
Omul bogat se crede înţelept, dar săracul care este priceput îl cercetează. -
Cînd biruiesc cei neprihăniţi, este o mare slavă, dar cînd se înalţă cei răi, fiecare se ascunde. -
Cine îşi ascunde fărădelegile, nu propăşeşte, dar cine le mărturiseşte şi se lasă de ele, capătă îndurare. -
Ferice de omul care se teme necontenit, dar cel ce-şi împietreşte inima cade în nenorocire. -
Ca un leu care răcneşte şi ca un urs flămînd, aşa este cel rău care stăpîneşte peste un popor sărac. -

Un voivod fără pricepere îşi înmulţeşte faptele de asuprire, dar cel ce urăşte lăcomia îşi lungeşte zilele. -
Un om al cărui cuget este încărcat cu sîngele altuia, fuge pînă la groapă: nimeni să nu- l oprească. -
Cine umblă în neprihănire, găseşte mîntuirea, dar cine umblă pe două căi strîmbe cade într'o groapă. -
Cine îşi lucrează cîmpul are belşug de pîne, dar cine aleargă după lucruri de nimic are belşug de sărăcie. -
Un om credincios este năpădit de binecuvîntări, dar celce vrea să se îmbogăţească repede nu rămîne nepedepsit. -
Nu este bine să cauţi la faţa oamenilor; chiar pentru o bucată de pîne poate un om să se dedea la păcat. -
Un om pizmaş se grăbeşte să se îmbogăţească, şi nu ştie că lipsa va veni peste el. -
Cine mustră pe alţii, găseşte mai multă bunăvoinţă pe urmă, decît cel cu limba linguşitoare. -
Cine fură pe tatăl său şi pe mama sa, şi zice că nu este un păcat, este tovarăş cu nimicitorul. -
Cel lacom stîrneşte certuri, dar celce se încrede în Domnul este săturat din belşug. -
Cine se încrede în inima lui este un nebun, dar cine umblă în înţelepciune va fi mîntuit. -
Cine dă săracului, nu duce lipsă, dar cine închide ochii, este încărcat cu blesteme. -
Cînd se înalţă cei răi, fiecare se ascunde, dar cînd pier ei, cei buni se înmulţesc. -

Proverbe, capitol 29.

Un om care se împotriveşte tuturor mustrărilor, va fi zdrobit deodată şi fără leac. -
Cînd se înmulţesc cei buni, poporul se bucură, dar cînd stăpîneşte cel rău, poporul geme. -
Cine iubeşte înţelepciunea înveseleşte pe tatăl său, dar cine umblă cu curvele risipeşte averea. -
Un împărat întăreşte ţara prin dreptate, dar cine ia mită, o nimiceşte. -
Cine linguşeşte pe aproapele său, îi întinde un laţ supt paşii lui. -
În păcatul omului rău este o cursă, dar cel bun biruie şi se bucură. -
Cel bun pricepe pricina săracilor, dar cel rău nu poate s'o priceapă. -
Cei uşuratici aprind focul în cetate, dar înţelepţii potolesc mînia. -
Cînd se ceartă un înţelept cu un nebun, să se tot supere sau să tot rîdă, căci pace nu se face. -
Oamenii setoşi de sînge urăsc pe omul fără prihană, dar oamenii fără prihană îi ocrotesc viaţa. -
Nebunul îşi arată toată patima, dar înţeleptul o stăpîneşte. -
Cînd celce stăpîneşte dă ascultare cuvintelor mincinoase, toţi slujitorii lui sînt nişte răi. -
Săracul şi asupritorul se întîlnesc, dar Domnul le luminează ochii la amîndoi,
Un împărat care judecă pe săraci după adevăr, îşi va avea scaunul de domnie întărit pe vecie. -
Nuiaua şi certarea dau înţelepciunea, dar copilul lăsat de capul lui face ruşine mamei sale. -
Cînd se înmulţesc cei răi, se înmulţeşte şi păcatul, dar cei buni le vor vedea căderea. -
Pedepseşte-ţi fiul, şi el îţi va da odihnă, şi îţi va aduce desfătare sufletului. -
Cînd nu este nicio descoperire dumnezeiască, poporul este fără frîu; dar ferice de poporul care păzeşte legea! -
Nu prin vorbe se pedepseşte un rob, căci chiar dacă pricepe, n'ascultă. -

Dacă vezi un om care vorbeşte nechibzuit, poţi să nădăjduieşti mai mult dela un nebun decît dela el. -
Slujitorul pe care- l răsfeţi din copilărie, la urmă ajunge de se crede fiu. -
Un om mînios stîrneşte certuri, şi un înfuriat face multe păcate. -
Mîndria unui om îl scoboară, dar cine este smerit cu duhul capătă cinste. -
Cine împarte cu un hoţ îşi urăşte viaţa, aude blestemul, şi nu spune nimic. -
Frica de oameni este o cursă, dar cel ce se încrede în Domnul n'are dece să se teamă. -
Mulţi umblă după bunăvoinţa celui ce stăpîneşte, dar Domnul este acela care face dreptate fiecăruia.
Omul nelegiuit este o scîrbă înaintea celor neprihăniţi, dar cel ce umblă fără prihană este o scîrbă înaintea celor răi.

Proverbe, capitol 30.

Cuvintele lui Agur, fiul lui Iache. Cuvintele înţelepte rostite de omul acesta pentru Itiel, pentru Itiel şi pentru Ucal.
Negreşit, sînt mai prost decît oricine, şi n'am pricepere de om.
N'am învăţat înţelepciunea, şi nu cunosc ştiinţa sfinţilor.
Cine s'a suit la ceruri, şi cine s'a pogorît din ele? Cine a adunat vîntul în pumnii lui? Cine a strîns apele în haina lui? Cine a hotărît toate marginile pămîntului? Cum se numeşte el, şi cum cheamă pe fiul său? Ştii tu lucrul acesta? -
Orice cuvînt al lui Dumnezeu este încercat. El este un scut pentru ceice se încred în El.
N'adăuga nimic la cuvintele Lui, ca să nu te pedepsească, şi să fii găsit mincinos. -
Două lucruri Îţi cer; nu mi le opri, înainte de moarte!
Depărtează dela mine neadevărul şi cuvîntul mincinos; nu-mi da nici sărăcie, nici bogăţie, dă-mi pînea care-mi trebuie.
Ca nu cumva, în belşug, să mă lepăd de Tine, şi să zic: 'Cine este Domnul?' Sau ca nu cumva în sărăcie, să fur, şi să iau în deşert Numele Dumnezeului Meu. -
Nu cleveti pe un slujitor la stăpînul lui, ca să nu te blesteme şi să te faci vinovat. -
Este un neam de oameni care blastămă pe tatăl său, şi nu binecuvintează pe mamă-sa.
Este un neam de oameni care se crede curat, şi totuş, nu este spălat de întinăciunea lui.
Este un neam de oameni ai căror ochi sînt trufaşi, şi cari îşi ţin pleoapele sus.
Este un neam de oameni, ai căror dinţi sînt nişte săbii, şi ale căror măsele sînt nişte cuţite, ca să mănînce pe cel nenorocit de pe pămînt, şi pe cei lipsiţi dintre oameni. -
Lipitoarea are două fete: 'Dă! dă!' Trei lucruri sînt nesăţioase, patru lucruri nu zic niciodată: 'Destul!',

şi anume: Locuinţa morţilor, femeia stearpă, pămîntul, care nu este sătul de apă, şi focul, care nu zice niciodată: 'Destul!' -
Pe ochiul care îşi bate joc de tatăl său, şi nesocoteşte ascultarea de mamă, îl vor scobi corbii dela pîrîu, şi îl vor mînca puii de vultur. -
Trei lucruri sînt mai pesus de puterile mele, şi chiar patru pe cari nu le pot pricepe:
urma vulturului pe cer, urma şarpelui pe stîncă, urma corăbiei în mijlocul mării, şi urma omului la o fată.
Tot aşa este şi calea femeii preacurve: ea mănîncă, şi se şterge la gură, şi apoi zice: 'N'am făcut nimic rău.' -
Trei lucruri fac să se răscoale o ţară, şi patru lucruri nu le poate suferi:
un rob, care a început să împărăţească, un nebun, care are pîne din belşug,
o femeie dispreţuită care se mărită, şi o roabă care moşteneşte pe stăpînă-sa. -
Patru vietăţi sînt mai mici pe pămînt, şi totuş din cele mai înţelepte:
furnicile, cari nu sînt un popor tare, dar îşi pregătesc hrana vara,
şoarecii de munte, cari nu sînt un popor puternic, dar îşi aşează locuinţa în stînci;
lăcustele n'au împărat, şi totuş pornesc toate în cete;
păianjenul îl poţi prinde cu mînile, şi se găseşte totuş în casele împăraţilor.
Trei fiinţe au o ţinută frumoasă, şi patru au mers măreţ:
leul, viteazul dobitoacelor, care nu se dă înapoi dinaintea nimănui,
calul închingat gata, şi ţapul; şi împăratul, căruia nimeni nu- i poate sta împotrivă. -
Dacă mîndria te împinge la fapte de nebunie, şi dacă ai gînduri rele, pune mîna la gură:
căci baterea laptelui dă smîntînă, scărpinarea nasului dă sînge, şi stoarcerea mîniei dă certuri.

Proverbe, capitol 31.

Cuvintele împăratului Lemuel. Învăţătura pe care i- o dădea mamă-sa.
Ce să-ţi spun, fiule? Ce să-ţi spun fiul trupului meu? Ce să-ţi spun, fiule, rodul juruinţelor mele?
Nu-ţi da femeilor vlaga, şi desmierdările tale celor ce pierd pe împăraţi.
Nu se cade împăraţilor, Lemuele, nu se cade împăraţilor să bea vin, nici voivozilor să umble după băuturi tari;
ca nu cumva, bînd, să uite legea, şi să calce drepturile tuturor celor nenorociţi.
Daţi băuturi tari celui ce piere, şi vin, celui cu sufletul amărît;
ca să bea să-şi uite sărăcia, şi să nu-şi mai aducă aminte de necazurile lui.
-
Deschide-ţi gura pentru cel mut, pentru pricina tuturor celor părăsiţi!
Deschide-ţi gura, judecă cu dreptate, şi apără pe cel nenorocit şi pe cel lipsit.
Cine poate găsi o femeie cinstită? Ea este mai de preţ decît mărgăritarele.
Inima bărbatului se încrede în ea, şi nu duce lipsă de venituri.
Ea îi face bine, şi nu rău, în toate zilele vieţii sale.
Ea face rost de lînă şi de in, şi lucrează cu mîni harnice.
Ea este ca o corabie de negoţ; de departe îşi aduce pînea.
Ea se scoală cînd este încă noapte, şi dă hrană casei sale, şi împarte lucrul de peste zi slujnicelor sale.
Se gîndeşte la un ogor, şi- l cumpără; din rodul muncii ei sădeşte o vie. -
Ea îşi încinge mijlocul cu putere, şi îşi oţeleşte braţele.
Vede că munca îi merge bine, lumina ei nu se stinge noaptea.
Ea pune mîna pe furcă, şi degetele ei ţin fusul.
Ea îşi întinde mîna către cel nenorocit, îşi întinde braţul către cel lipsit.
Nu se teme de zăpadă pentru casa ei, căci toată casa ei este îmbrăcată cu cărmiziu.
Ea îşi face învelitori, are haine de in supţire şi purpură.
Bărbatul ei este bine văzut la porţi, cînd şade cu bătrînii ţării.
Ea face cămăşi, şi le vinde, şi dă cingători negustorului.

Ea este îmbrăcată cu tărie şi slavă, şi rîde de ziua de mîne.
Ea deschide gura cu înţelepciune, şi învăţături plăcute îi sînt pe limbă.
Ea veghează asupra celor ce se petrec în casa ei, şi nu mănîncă pînea lenevirii.
Fiii ei se scoală, şi o numesc fericită; bărbatul ei se scoală, şi- i aduce laude zicînd:
'Multe fete au o purtare cinstită, dar tu le întreci pe toate.'
Desmerdările sînt înşelătoare, şi frumuseţa este deşartă, dar femeia care se teme de Domnul va fi lăudată.
Răsplătiţi- o cu rodul muncii ei, şi faptele ei s'o laude la porţile cetăţii

Eclesiastul

↥Vechiul Testament
↤ Proverbe
↦ Cântarea Cântărilor

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

Eclesiastul, capitol 1.

Cuvintele Eclesiastului, fiul lui David, împăratul Ierusalimului.
O, deşertăciune a deşertăciunilor, zice Eclesiastul, o deşertăciune a deşertăciunilor! Totul este deşertăciune.
Ce folos are omul din toată truda pe care şi- o dă supt soare?
Un neam trece, altul vine, şi pămîntul rămîne vecinic în picioare.
Soarele răsare, apune şi aleargă spre locul de unde răsare din nou.
Vîntul suflă spre miază-zi, şi se întoarce spre miază-noapte; apoi iarăş se întoarce, şi începe din nou aceleaşi rotituri.
Toate rîurile se varsă în mare, şi marea tot nu se umple: ele aleargă necurmat spre locul de unde pornesc, ca iarăş să pornească de acolo.
Toate lucrurile sînt într'o necurmată frămîntare, aşa cum nu se poate spune; ochiul nu se mai satură privind, şi urechea nu oboseşte auzind.
Ce a fost, va mai fi, şi ce s'a făcut, se va mai face; nu este nimic nou supt soare.
Dacă este vreun lucru despre care s'ar putea spune: 'Iată ceva nou!' de mult lucrul acela era şi în veacurile dinaintea noastră.
Nimeni nu-şi mai aduce aminte de ce a fost mai înainte; şi ce va mai fi, ce se va mai întîmpla mai pe urmă nu va lăsa nici o urmă de aducere aminte la cei ce vor trăi mai tîrziu.
Eu, Eclesiastul, am fost împărat peste Israel, în Ierusalim.
Mi-am pus inima să cercetez şi să adîncesc cu înţelepciune tot ce se întîmplă supt ceruri: iată o îndeletnicire plină de trudă, la care supune Dumnezeu pe fiii oamenilor.
Am văzut tot ce se face supt soare; şi iată că totul este deşertăciune şi goană după vînt!
Ce este strîmb, nu se poate îndrepta, şi ce lipseşte nu poate fi trecut la număr.
Am zis în mine însumi: 'Iată că am sporit şi am întrecut în înţelepciune pe toţi cei ce au stăpînit înaintea mea peste Ierusalim, şi mintea mea a văzut multă înţelepciune şi ştiinţă.

Mi-am pus inima să cunosc înţelepciunea, şi să cunosc prostia şi nebunia.
Dar am înţeles că şi aceasta este goană după vînt.
Căci unde este multă înţelepciune, este şi mult necaz, şi cine ştie multe,
are şi multă durere.

Eclesiastul, capitol 2.

Am zis inimii mele: 'Haide! vreau să te încerc cu veselie, şi gustă fericirea.' Dar iată că şi aceasta este o deşertăciune.
Am zis rîsului: 'Eşti o nebunie!' şi veseliei: 'Ce te înşeli degeaba?'
Am hotărît în inima mea să-mi veselesc trupul cu vin, în timp ce inima mă va cîrmui cu înţelepciune, şi să stărui astfel în nebunie, pînă voi vedea ce este bine să facă fiii oamenilor supt ceruri, în tot timpul vieţii lor.
Am făcut lucruri mari: mi-am zidit case, mi-am sădit vii;
mi-am făcut grădini şi livezi de pomi, şi am sădit în ele tot felul de pomi roditori.
Mi-am făcut iazuri, ca să ud dumbrava unde cresc copacii.
Am cumpărat robi şi roabe, şi am avut copii de casă; am avut cirezi de boi şi turme de oi, mai mult de cît toţi cei ce fuseseră înainte de mine în Ierusalim.
Mi-am strîns argint şi aur, şi bogăţii ca de împăraţi şi ţări. Mi-am adus cîntăreţi şi cîntăreţe, şi desfătarea fiilor oamenilor: o mulţime de femei.
Am ajuns mare, mai mare de cît toţi cei ce erau înaintea mea în Ierusalim. Mi-am păstrat chiar înţelepciunea.
Tot ce mi-au poftit ochii, le-am dat; nu mi-am oprit inima dela nicio veselie, ci am lăsat- o să se bucure de toată truda mea, şi aceasta mi- a fost partea din toată osteneala mea.
Apoi, cînd m'am uitat cu băgare de seamă la toate lucrările pe cari le făcusem cu mînile mele, şi la truda cu care le făcusem, am văzut că în toate este numai deşertăciune şi goană după vînt, şi că nu este nimic trainic supt soare.
Atunci mi-am întors privirile spre înţelepciune, prostie şi nebunie. -Căci ce va face omul care va veni după împărat? Ceeace s'a făcut şi mai înainte. -
Şi am văzut, că înţelepciunea este cu atît mai de folos de cît nebunia, cu cît este mai de folos lumina de cît întunerecul;
înţeleptul îşi are ochii în cap, iar nebunul umblă în întunerec. Dar am băgat de seamă că şi unul şi altul au aceeaş soartă.

Şi am zis în inima mea: 'Dacă şi eu voi avea aceeaş soartă ca nebunul, atunci pentru ce am fost mai înţelept?' Şi am zis în inima mea: 'Şi aceasta este o deşertăciune.'
Căci pomenirea înţeleptului nu este mai vecinică de cît a nebunului: chiar în zilele următoare totul este uitat. Şi apoi şi înţeleptul moare, şi nebunul!
Atunci am urît viaţa căci nu mi- a plăcut ce se face supt soare: totul este deşertăciune şi goană după vînt.
Mi-am urît pînă şi toată munca pe care am făcut- o supt soare, muncă pe care o las omului care vine după mine, ca să se bucure de ea.
Şi cine ştie dacă va fi înţelept sau nebun? Şi totuş el va fi stăpîn pe toată munca mea, pe care am agonisit- o cu trudă şi înţelepciune supt soare. Şi aceasta este o deşertăciune.
Am ajuns pînă acolo că m'a apucat o mare desnădejde de toată munca pe care am făcut- o supt soare.
Căci este cîte un om care a muncit cu înţelepciune, cu pricepere şi cu izbîndă, şi lasă rodul muncii lui unui om care nu s'a ostenit deloc cu ea. Şi aceasta este o deşertăciune şi un mare rău.
Căci, drept vorbind, ce folos are omul din toată munca lui şi din toată străduinţa inimii lui, cu care se trudeşte supt soare?
Toate zilele lui sînt pline de durere, şi truda lui nu este de cît necaz: nici măcar noaptea n'are odihnă inima lui. Şi aceasta este o deşertăciune.
Nu este altă fericire pentru om decît să mănînce şi să bea, şi să-şi înveselească sufletul cu ce este bun din agoniseala lui! Dar am văzut că şi aceasta vine din mîna lui Dumnezeu.
Cine, în adevăr, poate să mănînce şi să se bucure fără El?
Căci El dă omului plăcut Lui înţelepciune, ştiinţă şi bucurie; dar celui păcătos îi dă grija să strîngă şi s'adune, ca să dea celui plăcut lui Dumnezeu! Şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.

Eclesiastul, capitol 3.

Toate îşi au vremea lor, şi fiecare lucru de supt ceruri îşi are ceasul lui.
Naşterea îşi are vremea ei, şi moartea îşi are vremea ei; săditul îşi are vremea lui, şi smulgerea celor sădite îşi are vremea ei.
Uciderea îşi are vremea ei, şi tămăduirea îşi are vremea ei; dărîmarea îşi are vremea ei, şi zidirea îşi are vremea ei;
plînsul îşi are vremea lui, şi rîsul îşi are vremea lui; bocitul îşi are vremea lui, şi jucatul îşi are vremea lui;
aruncarea cu pietre îşi are vremea ei, şi strîngerea pietrelor îşi are vremea ei; îmbrăţişarea îşi are vremea ei, şi depărtarea de îmbrăţişări îşi are vremea ei;
căutarea îşi are vremea ei, şi perderea îşi are vremea ei; păstrarea îşi are vremea ei, şi lepădarea îşi are vremea ei;
ruptul îşi are vremea lui, şi cusutul îşi are vremea lui; tăcerea îşi are vremea ei, şi vorbirea îşi are vremea ei;
iubitul îşi are vremea lui, şi urîtul îşi are vremea lui; războiul îşi are vremea lui, şi pacea îşi are vremea ei.
Ce folos are cel ce munceşte din truda lui?
Am văzut la ce îndeletnicire supune Dumnezeu pe fiii oamenilor.
Orice lucru El îl face frumos la vremea lui; a pus în inima lor chiar şi gîndul veciniciei, măcarcă omul nu poate cuprinde, dela început pînă la sfîrşit, lucrarea pe care a făcut- o Dumnezeu.
Am ajuns să cunosc că nu este altă fericire pentru ei decît să se bucure şi să trăiască bine în viaţa lor;
dar şi faptul că un om mănîncă şi bea şi duce un trai bun în mijlocul întregei lui munci, este un dar dela Dumnezeu.
Am ajuns la cunoştinţa că tot ce face Dumnezeu dăinuieşte în veci, şi la ceeace face El nu mai este nimic de adăugat şi nimic de scăzut, şi că Dumnezeu face aşa pentru ca lumea să se teamă de El.
Ce este, a mai fost, şi ce va fi, a mai fost; şi Dumnezeu aduce iarăş înapoi ce a trecut.

Am mai văzut supt soare că în locul rînduit pentru judecată domneşte nelegiuirea, şi că în locul rînduit pentru dreptate este răutate.
Atunci am zis în inima mea: 'Dumnezeu va judeca şi pe cel bun şi pe cel rău; căci El a sorocit o vreme pentru orice lucru şi pentru orice faptă.'
Am zis în inima mea că acestea se întîmplă numai pentru oameni, ca să- i cerce Dumnezeu, şi ei înşişi să vadă că nu sînt decît nişte dobitoace.
Căci soarta omului şi a dobitocului este aceeaş; aceeaş soartă au amîndoi; cum moare unul, aşa moare şi celalt, toţi au aceeaş suflare, şi omul nu întrece cu nimic pe dobitoc; căci totul este deşertăciune.
Toate merg la un loc; toate au fost făcute din ţărînă, şi toate se întorc în ţărînă.
Cine ştie dacă suflarea omului se suie în sus, şi dacă suflarea dobitocului se pogoară în jos în pămînt?
Aşa că am văzut că nu este nimic mai bun pentru om decît să se veselească de lucrările lui: aceasta este partea lui. Căci cine- l va face să se bucure de ce va fi după el?

Eclesiastul, capitol 4.

M'am uitat apoi la toate asupririle cari se fac supt soare; şi iată că cei apăsaţi varsă lacrămi, şi nu este nimeni să- i mîngîie! Ei sînt pradă sîlniciei asupritorilor lor, şi n'are cine să- i mîngîie!
Şi am găsit că morţii, cari au murit mai înainte, sînt mai fericiţi decît cei vii, cari sînt încă în viaţă.
Dar mai fericit decît amîndoi am găsit pe celce nu s'a născut încă, fiindcă n'a văzut toate relele cari se petrec supt soare.
Am mai văzut că orice muncă şi orice iscusinţă la lucru îşi are temeiul numai în pizma unuia asupra altuia. Şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.
Nebunul îşi încrucişează mînile, şi îşi mănîncă însăş carnea lui.
Mai bine o mînă plină de odihnă, decît amîndoi pumnii plini de trudă şi goană după vînt.
Am mai văzut o altă deşertăciune supt soare.
Un om este singur singurel, n'are nici fiu, nici frate, şi totuş munca lui n'are sfîrşit, ochii nu i se satură niciodată de bogăţii, şi nu se gîndeşte: 'Pentru cine muncesc eu, şi-mi lipsesc sufletul de plăceri?' Şi aceasta este o deşertăciune şi un lucru rău.
Mai bine doi decît unul, căci iau o plată cu atît mai bună pentru munca lor.
Căci, dacă se întîmplă să cadă, se ridică unul pe altul; dar vai de cine este singur, şi cade, fără să aibă pe altul care să- l ridice!
Tot aşa, dacă se culcă doi împreună, se încălzesc unul pe altul, dar cum are să se încălzescă dacă e singur?
Şi dacă se scoală cineva asupra unuia, doi pot să- i stea împotrivă; şi funia împletită în trei nu se rupe uşor.
Mai bine un copil sărac şi înţelept decît un împărat bătrîn şi fără minte, care nu înţelege că trebuie să se lase îndrumat;
căci el poate să iasă din temniţă ca să domnească, măcarcă poate chiar să se fi născut sărac în împărăţia celui din urmă.

Am văzut pe toţi cei vii, cari umblă supt soare, înconjurînd pe copilul, care avea să urmeze după împărat şi să domnească în locul lui.
Fără sfîrşit era tot poporul, în fruntea căruia mergea el. Şi totuş, ceice vor veni după el nu se vor bucura de el. Căci şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.

Eclesiastul, capitol 5.

Păzeşte-ţi piciorul, cînd intri în Casa lui Dumnezeu, şi apropie-te mai bine să asculţi, decît să aduci jertfa nebunilor; căci ei nu ştiu că fac rău cu aceasta.
Nu te grăbi să deschizi gura, şi să nu-ţi rostească inima cuvinte pripite înaintea lui Dumnezeu; căci Dumnezeu este în cer, şi tu pe pămînt, de aceea să nu spui vorbe multe.
Căci, dacă visurile se nasc din mulţimea grijilor, prostia nebunului se cunoaşte din mulţimea cuvintelor.
Dacă ai făcut o juruinţă lui Dumnezeu, nu zăbovi s'o împlineşti, căci Lui nu- I plac cei fără minte; de aceea împlineşte juruinţa, pe care ai făcut- o.
Mai bine să nu faci nicio juruinţă, decît să faci o juruinţă şi să n'o împlineşti.
Nu lăsa gura să te bage în păcat, şi nu zice înaintea trimesului lui Dumnezeu: 'M'am pripit.' Pentruce să Se mînie Dumnezeu din pricina cuvintelor tale, şi să nimicească lucrarea mînilor tale?
Căci, dacă este deşertăciune în mulţimea visurilor, nu mai puţin este şi în mulţimea vorbelor; de aceea, teme-te de Dumnezeu.
Cînd vezi în ţară pe cel sărac năpăstuit şi jăfuit în numele dreptului şi dreptăţii, să nu te miri de lucrul acesta! Căci peste cel mare veghează altul mai mare, şi peste ei toţi Cel Prea Înalt.
Dar un folos pentru ţară în toate privinţele, este un împărat preţuit în ţară.
Cine iubeşte argintul, nu se satură niciodată de argint, şi cine iubeşte bogăţia multă, nu trage folos din ea. Şi aceasta este o deşertăciune!
Cînd se înmulţesc bunătăţile, se înmulţesc şi ceice le papă: şi ce folos mai are din ele stăpînul lor decît că le vede cu ochii?
Dulce este somnul lucrătorului, fie că a mîncat mult, fie că a mîncat puţin; dar pe cel bogat nu- l lasă îmbuibarea să doarmă.
Este un mare rău, pe care l-am văzut supt soare: avuţii păstrate spre nefericirea stăpînului lor.
Dacă se perd aceste bogăţii prin vreo întîmplare nenorocită, şi el are un fiu, fiului nu- i rămîne nimic în mîni.

Cum a ieşit de gol din pîntecele mamei sale, din care a venit, aşa se întoarce, şi nu poate să ia nimic în mînă din toată osteneala lui.
Şi acesta este un mare rău, anume că se duce cum venise; şi ce folos are el că s'a trudit în vînt?
Ba încă, toată viaţa lui a mai trebuit să mănînce cu necaz, şi a avut multă durere, grijă şi supărare.
Iată ce am văzut: este bine şi frumos ca omul să mănînce şi să bea, şi să trăiască bine în mijlocul muncii lui, cu care se trudeşte supt soare, în toate zilele vieţii lui, pe cari i le- a dat Dumnezeu; căci aceasta este partea lui.
Dar dacă a dat Dumnezeu cuiva avere şi bogăţii, şi i- a îngăduit să mănînce din ele, să-şi ia partea lui din ele, şi să se bucure în mijlocul muncii lui, acesta este un dar dela Dumnezeu.
Căci nu se mai gîndeşte mult la scurtimea zilelor vieţii lui, de vreme ce Dumnezeu îi umple inima de bucurie.

Eclesiastul, capitol 6.

Este un rău, pe care l-am văzut supt soare, şi care se întîlneşte des între oameni.
Este, de pildă, un om căruia i- a dat Dumnezeu avere, bogăţii, şi slavă, aşa că nu- i lipseşte nimic din ce- i doreşte sufletul; dar Dumnezeu nu- l lasă să se bucure de ele, ci un străin se bucură de ele: aceasta este o deşertăciune şi un rău mare.
Chiar dacă un om ar avea o sută de copii, şi ar trăi mulţi ani, -oricît de mult i s'ar mări numărul zilelor anilor lui, dar dacă nu i se satură sufletul de bunătăţile agonisite de el, şi dacă nici de înmormîntare n'are parte, eu zic că o stărpitură este mai fericită decît el.
Căci aceasta din urmă piere odată cu venirea ei, se duce în întunerec, şi numele îi rămîne acoperit cu întunerec;
n'a văzut, nici n'a cunoscut soarele; şi de aceea este mai bine de ea decît de omul acela.
Şi de ar trăi chiar de două ori o mie de ani un astfel de om, fără să se bucure de fericire, nu merg toate la un loc?
Toată truda omului este pentru gura lui, şi totuş poftele nu i se împlinesc niciodată.
Căci ce are înţeleptul mai mult decît nebunul? Ce folos are nenorocitul care ştie să se poarte înaintea celor vii?
Mai bine ce vezi cu ochii decît frămîntare de pofte neîmplinite: şi aceasta este o deşertăciune şi goană după vînt.
Ce este omul, se cunoaşte după numele care i s'a dat de mult: se ştie că este din pămînt, şi nu poate să se judece cu celce este mai tare decît el.
Căci chiar dacă face multă vorbă, care doar înmulţeşte deşertăciunea, ce folos are omul din ea?
Căci cine ştie ce este bine pentru om în viaţă, în toate zilele vieţii lui de vieţuire deşartă, pe cari le petrece ca o umbră? Şi cine poate să spună omului ce va fi după el supt soare?

Eclesiastul, capitol 7.

Mai mult face un nume bun de cît untdelemnul mirositor, şi ziua morţii de cît ziua naşterii.
Mai bine să te duci într'o casă de jale de cît să te duci într'o casă de petrecere; căci acolo îţi aduci aminte de sfîrşitul oricărui om, şi cine trăieşte, îşi pune la inimă lucrul acesta.
Mai bună este întristarea decît rîsul; căci prin întristarea feţei inima se face mai bună.
Inima înţelepţilor este în casa de jale, iar inima celor fără minte este în casa petrecerii.
Mai bine să asculţi mustrarea înţeleptului de cît să asculţi la cîntecul celor fără minte.
Căci rîsul celor fără minte este ca pîrăitul spinilor supt căldare. Şi aceasta este o deşertăciune.
Averea luată prin silă înebuneşte pe cel înţelept, şi mita strică inima.
Mai bun este sfîrşitul unui lucru de cît începutul lui; mai bine cel bun la suflet de cît cel îngîmfat.
Nu te grăbi să te mînii în sufletul tău, căci mînia locuieşte în sînul nebunilor.
Nu zice: 'Cum se face că zilele de mai înainte erau mai bune de cît acestea?' Căci nu din înţelepciune întrebi aşa.
Înţelepciunea preţuieşte cît o moştenire, şi chiar mai mult pentru cei ce văd soarele.
Căci ocrotire dă şi înţelepciunea, ocrotire dă şi argintul; dar un folos mai mult al ştiinţei este că înţelepciunea ţine în viaţă pe cei ce o au.
Uită-te cu băgare de seamă la lucrarea lui Dumnezeu: cine poate să îndrepte ce a făcut El strîmb?
În ziua fericirii, fii fericit, şi în ziua nenorocirii, gîndeşte-te că Dumnezeu a făcut şi pe una şi pe cealaltă, pentruca omul să nu mai poată şti nimic din ce va fi după el.
Tot felul de lucruri am văzut în zilele deşertăciunii mele. Este cîte un om fără prihană, care piere în neprihănirea lui, şi este cîte un nelegiuit, care o

duce mult în răutatea lui.
Nu fi prea neprihănit şi nu te arăta prea înţelept: pentru ce să te pierzi singur?
Dar nu fi nici peste măsură de rău şi nu fi fără minte: pentru ce vrei să mori înainte de vreme?
Bine este să ţii la aceasta, dar nici pe cealaltă să n'o laşi din mînă; căci cine se teme de Dumnezeu, scapă din toate acestea.
Înţelepciunea face pe cel înţelept mai tare de cît zece viteji, cari sînt într'o cetate.
Fiindcă pe pămînt nu este nici un om fără prihană, care să facă binele fără să păcătuiască.
Nu lua nici tu seama la toate vorbele cari se spun, ca nu cumva s'auzi pe sluga ta vorbindu-te de rău!
Căci ştie inima ta de cîte ori ai vorbit şi tu de rău pe alţii.
Toate acestea le-am cercetat cu înţelepciune. Am zis: 'Mă voi înţelepţi.' Dar înţelepciunea a rămas departe de mine.
Cu mult mai departe decît era mai înainte, şi ce adîncă! Cine o va putea găsi?
M-am apucat şi am cercetat toate lucrurile, cu gînd să înţeleg, să adîncesc, şi să caut înţelepciunea şi rostul lucrurilor, şi să pricep nebunia răutăţii şi rătăcirea prostiei.
Şi am găsit că mai amară de cît moartea este femeia, a cărei inimă este o cursă şi un laţ, şi ale cărei mîni sînt nişte lanţuri; cel plăcut lui Dumnezeu scapă de ea, dar cel păcătos este prins de ea.
Iată ce am găsit, zice Eclesiastul, cercetînd lucrurile unul cîte unul, ca să le pătrund rostul;
iată ce-mi caută şi acum sufletul, şi n'am găsit. Din o mie am găsit un om: dar o femeie n'am găsit în toate acestea.
Numai, iată ce am găsit: că Dumnezeu a făcut pe oameni fără prihană, dar ei umblă cu multe şiretenii.

Eclesiastul, capitol 8.

Cine este ca cel înţelept, şi cine pricepe rostul lucrurilor? Înţelepciunea omului îi luminează faţa, şi asprimea feţei i se schimbă.
Eu îţi spun: 'Păzeşte poruncile împăratului, din pricina jurămîntului, făcut înaintea lui Dumnezeu.
Nu te grăbi să pleci dinaintea lui, şi nu stărui într'un lucru rău: căci el poate face tot ce vrea,
pentrucă vorba împăratului are putere. Cine poate zice: 'Ce faci?'
Pe cine păzeşte porunca, nu- l va atinge nici o nenorocire, dar inima înţeleptului cunoaşte şi vremea şi judecata.
Căci pentru orice lucru este o vreme şi o judecată şi nenorocirea paşte pe om.
Dar el nu ştie ce şi cum se va întîmpla, căci n'are nici cine- i spune.
Omul nu este stăpîn pe suflarea lui ca s'o poată opri, şi n'are nicio putere peste ziua morţii; în lupta aceasta nu este izbăvire, şi răutatea nu poate scăpa pe cei răi.
Toate acestea le-am văzut, şi mi-am îndreptat inima spre tot ce se face supt soare. Este o vreme cînd un om stăpîneşte peste alt om, ca să- l facă nenorocit.
Atunci am văzut pe cei răi îngropaţi şi ducîndu-se la odihna lor, iar pe ceice lucraseră cu neprihănire depărtîndu-se de locul sfînt şi uitaţi în cetate. Şi aceasta este o deşertăciune!
Pentrucă nu se aduce repede la îndeplinire hotărîrea dată împotriva faptelor rele, de aceea este plină inima fiilor oamenilor de dorinţa să facă rău.
Totuş, măcarcă păcătosul face de o sută de ori răul şi stăruieşte multă vreme în el, eu ştiu că fericirea este pentru cei ce se tem de Dumnezeu, şi au frică de El.
Dar cel rău, nu este fericit şi nu-şi va lungi zilele, întocmai ca umbra, pentru că n'are frică de Dumnezeu.
Este o deşertăciune care se petrece pe pămînt: şi anume sînt oameni neprihăniţi, cărora le merge ca şi celor răi cari fac fapte rele, şi sînt răi,

cărora le merge ca şi celor neprihăniţi, cari fac fapte bune. Eu zic că şi aceasta este o deşertăciune.

Am lăudat dar petrecerea, pentru că nu este altă fericire pentru om supt soare de cît să mănînce şi să bea şi să se veselească; iată ce trebuie să- l însoţească în mijlocul muncii lui, în zilele vieţii pe cari i le dă Dumnezeu supt soare.

Cînd mi-am pus inima să cunosc înţelepciunea şi să mă uit cu băgare de seamă la truda pe care şi- o dă omul pe pămînt-căci omul nu vede somn cu ochii, nici zi nici noapte, -

am văzut atunci toată lucrarea lui Dumnezeu, am văzut că omul nu poate să pătrundă ce se face supt soare; oricît s'ar trudi el să cerceteze, tot nu va putea afla; şi chiar dacă înţeleptul ar zice că a ajuns să înţeleagă, tot nu poate să găsească.

Eclesiastul, capitol 9.

Da, mi-am pus inima în căutarea tuturor acestor lucruri, am cercetat toate aceste lucruri, şi am văzut că cei neprihăniţi şi înţelepţi, şi faptele lor, sînt în mîna lui Dumnezeu, atît dragostea cît şi ura. Oamenii nu ştiu nimic mai dinainte; totul este înaintea lor în viitor.
Tuturor li se întîmplă toate deopotrivă: aceeaş soartă are cel neprihănit şi cel rău, cel bun şi curat ca şi cel necurat, cel ce aduce jertfă, ca şi cel ce n'aduce jertfă; cel bun ca şi cel păcătos, cel ce jură ca şi cel ce se teme să jure!
Iată cel mai mare rău în tot ce se face supt soare: anume că aceeaş soartă au toţi. De aceea şi este plină inima oamenilor de răutate, şi deaceea este atîta nebunie în inima lor tot timpul cît trăiesc. Şi după aceea? Se duc la cei morţi.
Căci cine este scutit? Oricine trăieşte, tot mai trage nădejde; căci un cîne viu face mai mult decît un leu mort.
Cei vii, în adevăr, măcar ştiu că vor muri; dar cei morţi nu ştiu nimic, şi nu mai au nicio răsplată, fiindcă pînă şi pomenirea li se uită.
Şi dragostea lor, şi ura lor, şi pizma lor, de mult au şi pierit, şi niciodată nu vor mai avea parte de tot ce se face supt soare.
Du-te, dar, de mănîncă-ţi pînea cu bucurie, şi bea-ţi cu inimă bună vinul; căci de mult a găsit Dumnezeu plăcere în ce faci tu acum.
Hainele să-ţi fie albe, în orice vreme, şi untdelemnul să nu-ţi lipsească de pe cap.
Gustă viaţa cu nevasta, pe care o iubeşti, în tot timpul vieţi tale deşerte, pe care ţi- a dat- o Dumnezeu supt soare, în această vreme trecătoare; căci aceasta îţi este partea în viaţă, în mijlocul trudei cu care te osteneşti supt soare.
Tot ce găseşte mîna ta să facă, fă cu toată puterea ta! Căci, în locuinţa morţilor, în care mergi, nu mai este nici lucrare, nici chibzuială, nici ştiinţă, nici înţelepciune!
Am mai văzut apoi supt soare că nu cei iuţi aleargă, că nu cei viteji cîştigă războiul, că nu cei înţelepţi cîştigă pînea, nici cei pricepuţi bogăţia, nici cei

învăţaţi bunăvoinţa, ci toate atîrnă de vreme şi de împrejurări.
Căci omul nu-şi cunoaşte nici măcar ceasul, întocmai ca peştii prinşi în mreaja nimicitoare, şi ca păsările prinse în laţ; ca şi ei sînt prinşi şi fiii oamenilor în vremea nenorocirii, cînd vine fără veste nenorocirea peste ei.
Am mai văzut următoarea înţelepciune supt soare, şi mi s'a părut mare.
Era o mică cetate, cu puţini oameni în ea; şi a venit asupra ei un împărat puternic, a împresurat- o, şi a ridicat mari întărituri împotriva ei.
În ea se afla un om sărac dar înţelept, care a scăpat cetatea cu înţelepciunea lui. Şi nimeni nu se gîndise la omul acela sărac.
Atunci am zis: 'Mai bună este înţelepciunea de cît tăria!' Totuş înţelepciunea săracului este dispreţuită, şi nimeni nu- l ascultă.
Cuvintele înţelepţilor, ascultate în linişte, sînt mai de preţ decît strigătele unuia care stăpîneşte între nebuni.
Înţelepciunea este mai de preţ de cît sculele de război; dar un singur păcătos nimiceşte mult bine.

Eclesiastul, capitol 10.

Muştele moarte strică şi acresc untdelemnul negustorului de unsori; tot aşa, puţină nebunie biruie înţelepciunea şi slava.
Inima înţeleptului este la dreapta lui, iar inima nebunului la stînga lui.
Şi pe orice drum ar merge nebunul, peste tot îi lipseşte mintea, şi spune tuturor că este un nebun!
Cînd izbucneşte împotriva ta mînia celuice stăpîneşte, nu-ţi părăsi locul, căci sîngele rece te păzeşte de mari păcate.
Este un rău pe care l-am văzut supt soare, ca o greşală, care vine dela celce cîrmuieşte:
nebunia este pusă în dregătorii înalte, iar bogaţii stau în locuri de jos.
Am văzut robi călări, şi voivozi mergînd pe jos ca nişte robi.
Cine sapă groapa altuia, cade el în ea, şi cine surpă un zid, va fi muşcat de un sarpe.
Cine sfarmă pietre, este rănit de ele, şi cine despică lemne este în primejdie.
Cînd se toceşte ferul, şi rămîne neascuţit, trebuie să-ţi îndoieşti puterile; de aceea la izbîndă ajungi prin înţelepciune.
Cînd muşcă şarpele, fiindcă n'a fost vrăjit, vrăjitorul n'are niciun cîştig din meşteşugul lui.
Cuvintele unui înţelept sînt plăcute, dar buzele nebunului îi aduc pieirea.
Cel dintîi cuvînt care- i iese din gură este nebunie, şi cel din urmă este o nebunie şi mai rea.
Nebunul spune o mulţime de vorbe, măcarcă omul nu ştie ce se va întîmpla, şi cine- i va spune ce va fi după el?
Truda nebunului oboseşte pe celce nu cunoaşte drumul spre cetate.
Vai de tine, ţară, al cărei împărat este un copil, şi ai cărei voivozi benchetuiesc de dimineaţă!
Ferice de tine ţară, al cărei împărat este de neam mare, şi ai cărei voivozi mănîncă la vremea potrivită, ca să-şi întărească puterile, nu ca să se dedea la beţie!

Cînd mînile sînt leneşe, se lasă grinda, şi cînd se lenevesc mînile, plouă în casă.

Ospeţele se fac pentru petrecere, vinul înveseleşte viaţa, iar argintul le dă pe toate.

Nu blestema pe împărat, nici chiar în gînd, şi nu blestema pe cel bogat în odaia în care te culci; căci s'ar putea întîmpla ca pasărea cerului să-ţi ducă vorba, şi un sol înaripat să-ţi dea pe faţă vorbele.

Eclesiastul, capitol 11.

Aruncă-ţi pînea pe ape, şi după multă vreme o vei găsi iarăş!
Împarte- o în şapte şi chiar în opt, căci nu ştii ce nenorocire poate da peste pămînt.
Cînd se umplu norii de ploaie, o varsă pe pămînt. Ori încotro ar cădea copacul, fie spre miazăzi, fie spre miazănoapte, în locul unde cade, acolo rămîne.
Cine se uită după vînt, nu va sămăna, şi cine se uită după nori, nu va secera.
Cum nu ştii care este calea vîntului, nici cum se fac oasele în pîntecele femeii însărcinate, tot aşa nu cunoşti nici lucrarea lui Dumnezeu, care le face pe toate.
Dimineaţa, samănă-ţi sămînţa, şi pînă seara nu lăsa mîna să ţi se odihnească, fiindcă nu ştii ce va izbuti, aceasta sau aceea, sau dacă amîndouă sînt deopotrivă de bune.
Dulce este lumina şi o plăcere pentru ochi să vadă soarele.
Deci, dacă un om trăieşte mulţi ani, să se bucure, în toţi anii aceştia, şi să se gîndească ce multe vor fi zilele de întunerec. Tot ce va veni este deşertăciune.
Bucură-te, tinere, în tinereţea ta, fii cu inima veselă cît eşti tînăr, umblă pe căile alese de inima ta şi plăcute ochilor tăi; dar să ştii că pentru toate acestea te va chema Dumnezeu la judecată.
Goneşte orice necaz din inima ta, şi depărtează răul din trupul tău; căci tinereţa şi zorile vieţii sînt trecătoare.

Eclesiastul, capitol 12.

Dar adu-ţi aminte de Făcătorul tău în zilele tinereţei tale, pînă nu vin zilele cele rele şi pînă nu se apropie anii, cînd vei zice: 'Nu găsesc nici o plăcere în ei';
pînă nu se întunecă soarele, şi lumina, luna şi stelele, şi pînă nu se întorc norii îndată după ploaie;
pînă nu încep să tremure paznicii casei(mînile), şi să se încovoaie cele tari(picioarele); pînă nu se opresc ceice macină(dinţii), căci s'au împuţinat; pînă nu se întunecă ceice se uită pe ferestre(ochii);
pînă nu se închid cele două uşi dinspre uliţă(buzele), cînd uruitul morii slăbeşte, te scoli la ciripitul unei pasări, glasul tuturor cîntăreţelor se aude înăbuşit,
te temi de orice înălţime, şi te sperii pe drum; pînă nu înfloreşte migdalul cu peri albi, şi de abea se tîrăşte lăcusta, pînă nu-ţi trec poftele, căci omul merge spre casa lui cea vecinică, şi bocitorii cutreieră uliţele;
pînă nu se rupe funia de argint, pînă nu se sfarmă vasul de aur, pînă nu se sparge găleata la izvor, şi pînă nu se strică roata dela fîntînă;
pînă nu se întoarce ţărîna în pămînt, cum a fost, şi pînă nu se întoarce duhul la Dumnezeu, care l- a dat.
O, deşertăciune a deşertăciunilor, zice Eclesiastul; totul este deşertăciune.
Pe lîngă că Eclesiastul a fost înţelept, el a mai învăţat şi ştiinţa pe popor, a cercetat, a adîncit şi a întocmit un mare număr de zicători.
Eclesiastul a căutat să afle cuvinte plăcute, şi să scrie întocmai cuvintele adevărului.
Cuvintele înţelepţilor sînt ca nişte bolduri; şi, strînse la un loc, sînt ca nişte cuie bătute, date de un singur stăpîn.
Încolo, fiule, ia învăţătură din aceste lucruri; dacă ai voi să faci o mulţime de cărţi, să ştii că n'ai mai isprăvi, şi multă învăţătură oboseşte trupul.
Să ascultăm dar încheierea tuturor învăţăturilor: Teme-te de Dumnezeu şi păzeşte poruncile Lui. Aceasta este datoria oricărui om.

Căci Dumnezeu va aduce orice faptă la judecată, şi judecata aceasta se va face cu privire la tot ce este ascuns, fie bine, fie rău

Cântarea Cântărilor

↥Vechiul Testament
↤ Eclesiastul
↦ Isaia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

Cântarea Cântărilor, capitol 1.

Cîntarea cîntărilor, făcută de Solomon.
Să mă sărute cu sărutările gurii lui! Căci toate desmierdările tale sînt mai bune de cît vinul,
mirodeniile tale au un miros plăcut. Numele tău este ca o mireasmă vărsată. De aceea te iubesc pe tine fetele!
Trage-mă după tine! Şi haidem să alergăm! Împăratul mă duce în odăile lui... Ne vom veseli şi ne vom bucura de tine; vom lăuda desmierdările tale mai mult de cît vinul! Pe drept eşti iubit.
Sînt neagră, dar sînt frumoasă, fiice ale Ierusalimului, cum sînt corturile Chedarului, şi cum sînt covoarele lui Solomon.
Nu vă uitaţi că sînt aşa de negricioasă, căci m'a ars soarele. Fiii mamei mele s'au mîniat pe mine, şi m'au pus păzitoare la vii. Dar via frumuseţii mele n'am păzit- o.
Spune-mi tu, pe care te iubeşte inima mea, unde îţi paşti oile, unde te odihneşti la amiază? Căci de ce să umblu ca o rătăcită pe la turmele tovarăşilor tăi? -
Dacă nu ştii, o tu, cea mai frumoasă dintre femei, ieşi pe urmele oilor, şi paşte-ţi iezii lîngă colibele păstorilor.
Cu iapa înhămată la carăle lui Faraon, te asemăn eu pe tine, scumpa mea.
Ce frumoşi îţi sînt obrajii în mijlocul lănţişoarelor dela gît, şi ce frumos îţi este gîtul în mijlocul şirurilor de mărgăritare!
Îţi vom face deci lănţişoare de aur, cu stropituri de argint. -
Cît stă împăratul la masa lui, nardul meu îşi răspîndeşte mirosul.
Prea iubitul meu îmi este ca un mănunchi de mir, care se odihneşte între ţîţele mele.
Prea iubitul meu este pentru mine un strugure de mălinţă, din viile din En-Ghedi. -
Ce frumoasă eşti, iubito, uite ce frumoasă eşti, cu ochii tăi de porumbiţă! -
Ce frumos eşti, prea iubitule, ce plăcut eşti! Verdeaţa este patul nostru! -
Cedrii sînt grinzile caselor noastre, şi chiparoşii sînt pardoselele noastre. -

Cântarea Cântărilor, capitol 2.

Eu sînt un trandafir din Saron, un crin din văi. -
Ca un crin în mijlocul spinilor, aşa este iubita mea între fete. -
Ca un măr între copacii pădurii, aşa este prea iubitul meu între tineri. Cu aşa drag stau la umbra lui, şi rodul lui este dulce pentru cerul gurii mele.
El m'a dus în casa de ospăţ, şi dragostea era steagul fluturat peste mine.
Întăriţi-mă cu turte de struguri, învioraţi-mă cu mere, căci sînt bolnavă de dragostea lui.
Să-şi pună mîna stîngă supt capul meu, şi să mă îmbrăţişeze cu dreapta lui! -
Vă jur, fiice ale Ierusalimului, pe căprioarele şi cerboaicele de pe cîmp: nu stîrniţi, nu treziţi dragostea, pînă nu vine ea! -
Aud glasul prea iubitului meu! Iată- l că vine, sărind peste munţi, săltînd pe dealuri.
Prea iubitul meu seamănă cu o căprioară, sau cu puiul de cerboaică. Iată-l că este după zidul nostru, se uită pe fereastră, priveşte printre zăbrele.
Prea iubitul meu vorbeşte şi-mi zice: Scoală-te, iubito, şi vino, frumoaso!
Căci iată că a trecut iarna; a încetat ploaia, şi s'a dus.
Se arată florile pe cîmp, a venit vremea cîntării, şi se aude glasul turturicii în cîmpiile noastre.
Se pîrguiesc roadele în smochin, şi viile înflorite îşi răspîndesc mirosul. Scoală-te, iubito, şi vino, frumoaso.
Porumbiţă din crăpăturile stîncii, ascunsă în scobiturile prăpăstiilor, arată-mi faţa ta, şi fă-mă să-ţi aud glasul! Căci glasul tău este dulce, şi faţa ta plăcută.
Prindeţi-ne vulpile, vulpile cele mici, cari strică viile; căci viile noastre sînt în floare.
Prea iubitul meu este al meu, şi eu sînt a lui; el îşi paşte turma între crini.
Pînă la răcoarea zilei, şi pînă la lungirea umbrelor, întoarce-te!... Iubitule, sai ca o căprioară sau ca puiul de cerb, peste munţii ce ne despart.

Cântarea Cântărilor, capitol 3.

Am căutat noaptea, în aşternutul meu, am căutat pe iubitul inimii mele; l-am căutat, dar nu l-am găsit...
M'am sculat, atunci, şi am cutreierat cetatea, uliţele şi pieţele; şi am căutat pe iubitul inimii mele... L-am căutat, dar nu l-am găsit!
M'au întîlnit păzitorii cari dau ocol cetăţii; şi i-am întrebat: 'N'aţi văzut pe iubitul inimii mele?'
Abia trecusem de ei, şi am găsit pe iubitul inimii mele. L-am apucat, şi nu l-am mai lăsat pînă nu l-am adus în casa mamei mele, în odaia celei ce m'a zămislit. -
Vă jur, fiice ale Ierusalimului, pe căprioarele şi cerboaicele de pe cîmp, nu stîrniţi, nu treziţi dragostea, pînă nu vine ea. -
Ce se vede suindu-se din pustie, ca nişte stîlpi de fum, în mijlocul aburilor de mir şi de tămîie, înconjurată de toate mirezmele negustorilor de mir? -
Iată, este pataşca lui Solomon, cu şasezeci de viteji, de jur împrejur, cei mai viteji din Israel.
Toţi sînt înarmaţi cu săbii, şi toţi sînt deprinşi la luptă, fiecare cu sabia la coapsă, ca să n'aibă nimic de temut în timpul nopţii.
Împăratul Solomon şi- a făcut această pataşcă din lemn din Liban.
Stîlpii i- a făcut de argint, rezemătoarea de aur, scaunul de purpură; iar mijlocul împodobit cu o ţesătură aleasă, lucrată de dragostea fiicelor Ierusalimului.
Ieşiţi, fetele Sionului, şi priviţi pe împăratul Solomon, cu cununa cu care l-a încununat mamă-sa în ziua cununiei lui, în ziua veseliei inimii lui. -

Cântarea Cântărilor, capitol 4.

Ce frumoasă eşti, iubito, ce frumoasă eşti! Ochii tăi sînt ochi de porumbiţă, supt măhrama ta. Părul tău este ca o turmă de capre, poposită pe coama muntelui Galaad.
Dinţii tăi sînt ca o turmă de oi tunse, cari ies din scăldătoare, toate cu gemeni, şi nici una din ele nu este stearpă.
Buzele tale sînt ca un fir de cîrmîz, şi gura ta este drăguţă; obrazul tău este ca o jumătate de rodie, supt măhrama ta.
Gîtul tău este ca turnul lui David, zidit ca să fie o casă de arme; o mie de scuturi atîrnă de el, toate scuturi de viteji.
Amîndouă ţîţele tale sînt ca doi pui de cerb, ca gemenii unei căprioare, cari pasc între crini.
Pînă se răcoreşte ziua, şi pînă fug umbrele, voi veni la tine, munte de mir, şi la tine, deal de tămîie.
Eşti frumoasă de tot, iubito, şi n'ai nici un cusur.
Vino cu mine din Liban, mireaso, vino cu mine din Liban! Priveşte din vîrful muntelui Amana, din vîrful muntelui Senir şi Hermon, din vizuinile leilor, din munţii pardoşilor!
Mi-ai răpit inima, soro, mireaso, mi-ai răpit inima numai cu o privire, numai cu unul din lănţişoarele dela gîtul tău!
Ce lipici în desmierdările tale, soro, mireaso! Desmierdările tale preţuiesc mai mult decît vinul, şi mirezmele tale sînt mai plăcute decît toate miroznele!
Miere picură din buzele tale, mireaso, miere şi lapte se află supt limba ta, şi mirosul hainelor tale este ca mirosul Libanului.
Eşti o grădină închisă, soro, mireaso, un izvor închis, o fîntînă pecetluită.
Odraslele tale sînt o grădină de rodii, cu cele mai alese roade, mălini negri şi nard;
nard şi şofran, trestie mirositoare şi scorţişoară, cu tot felul de tufari de tămîie, smirnă şi aloe, cu cele mai alese mirezme.
O fîntînă din grădini, un izvor de ape vii, ce curge din Liban.

Scoală-te, crivăţule! Vino, vîntule de miazăzi! Suflaţi peste grădina mea, ca să picure mirosurile din ea! -Să intre iubitul meu în grădina lui, şi să mănînce din roadele ei alese! -

Cântarea Cântărilor, capitol 5.

Eu intru în grădina mea, soro, mireaso, îmi culeg smirna cu mirezmele mele, îmi mănînc fagurul de miere cu mierea mea, îmi beau vinul cu laptele meu... -Mîncaţi, prieteni, beţi şi îmbătaţi-vă de dragoste! -
Adormisem, dar inima îmi veghea... Este glasul prea iubitului meu, care bate: 'Deschide-mi, soro, scumpo, porumbiţo, neprihănito! Căci capul îmi este plin de rouă, cîrlionţii îmi sînt plini de picurii nopţii.' -
'Mi-am scos haina, cum să mă îmbrac iarăş? Mi-am spălat picioarele: cum să le murdăresc iarăş?
Dar iubitul meu a vîrît mîna pe gaura zăvorului, şi mi- a fost milă de el atunci.
M'am sculat să deschid iubitului meu, în timp ce de pe mînile mele picura smirnă, şi de pe degetele mele picura cea mai aleasă smirnă pe mînerul zăvorului.
Am deschis iubitului meu; dar iubitul meu plecase, se făcuse nevăzut. Înebuneam, cînd îmi vorbea. L-am căutat, dar nu l-am găsit; l-am strigat, dar nu mi- a răspuns.
Păzitorii cari dau ocol cetăţii m'au întîlnit; m'au bătut, m'au rănit; mi-au luat măhrama străjerii de pe ziduri.
Vă rog ferbinte, fiice ale Ierusalimului, dacă găsiţi pe iubitul meu, ce- i veţi spune?... Că sînt bolnavă de dragoste! -
Ce are iubitul tău mai mult de cît altul, o, cea mai frumoasă dintre femei? Ce are iubitul tău mai mult de cît altul, de ne rogi aşa de fierbinte? -
Iubitul meu este alb şi rumen, osebindu-se din zece mii.
Capul lui este o cunună de aur curat, pletele lui ca nişte valuri, sînt negre cum e corbul.
Ochii lui sînt ca nişte porumbei pe marginea izvoarelor, scăldaţi în lapte, şi odihnindu-se în faţa lui plină.
Obrajii lui sînt ca nişte straturi de mirezme, în cari cresc saduri mirositoare; buzele lui sînt nişte crini, din cari curge cea mai aleasă smirnă.

Mînile lui sînt nişte inele de aur, ferecate cu pietre de hrisolit; trupul lui este un chip de fildeş lustruit, acoperit cu pietre de safir;
picioarele lui sînt nişte stîlpi de marmoră albă, aşezaţi pe nişte temelii de aur curat. Înfăţişarea lui este ca Libanul, pare un tînăr ales ca cedrii.
Cerul gurii lui este numai dulceaţă şi toată fiinţa lui este plină de farmec.
Aşa este iubitul meu, aşa este scumpul meu, fiice ale Ierusalimului! -

Cântarea Cântărilor, capitol 6.

Unde s'a dus iubitul tău, cea mai frumoasă dintre femei? Încotro a apucat iubitul tău, ca să- l căutăm şi noi împreună cu tine? -
Iubitul meu s'a pogorît la grădina lui, la stratul de mirezme, ca să-şi pască turma în grădini, şi să culeagă crini.
Eu sînt a iubitului meu şi iubitul meu este al meu; el îşi paşte turma între crini. -
Frumoasă eşti, iubito, ca Tirţa, plăcută ca Ierusalimul, dar cumplită ca nişte oşti supt steagurile lor.
Întoarce-ţi ochii dela mine, căci mă turbură. Perii tăi sînt ca o turmă de capre, cari poposesc pe coama Galaadului.
Dinţii tăi sînt ca o turmă de oi, cari ies din scăldătoare, toate cu gemeni, şi niciuna din ele nu este stearpă.
Obrazul tău este ca o jumătate de rodie, supt măhrama ta...
Am şasezeci de împărătese, optzeci de ţiitoare, şi fete fără număr,
dar numai una singură este porumbiţa mea, neprihănita mea; ea este singură la mamă-sa, cea mai aleasă a celei ce a născut- o. Fetele o văd, şi o numesc fericită; împărătesele şi ţiitoarele de asemenea o laudă. -
'Cine este aceea care se iveşte ca zorile, frumoasă ca luna, curată ca soarele, dar cumplită ca nişte oşti supt steagurile lor?' -
M'am pogorît în grădina cu nuci, să văd verdeaţa din vale, să văd dacă a înmugurit via, şi dacă au înflorit rodiile.
Dar fără să bag de seamă, dorinţa mea m'a dus la carăle poporului unui om ales. -
Întoarce-te, întoarce-te, Sulamito! Întoarce-te, întoarce-te, ca să te privim.
-Ce aveţi voi să vă uitaţi la Sulamita ca la nişte fete ce joacă în cor?

Cântarea Cântărilor, capitol 7.

Ce frumoase îţi sînt picioarele în încălţămintea ta, fată de domn!
Marginile rotunde ale coapsei tale sînt ca nişte lănţişoare de pus la gît, lucrate de mînile unui meşter iscusit.
Pîntecele tău este un pahar rotund, de unde nu lipseşte vinul mirositor; trupul tău este un snop de grîu, încins cu crini.
Amîndouă ţîţele tale sînt ca doi pui de cerb, ca gemenii unei căprioare.
Gîtul tău este ca un turn de fildeş; ochii tăi sînt ca iazurile Hesbonului, de lîngă poarta Bat-Rabim; nasul tău este ca turnul Libanului, care priveşte spre Damasc.
Capul tău este cum e Carmelul, şi părul capului tău este ca purpura împărătească: pînă şi un împărat ar fi înlănţuit de pletele tale!...
Ce frumoasă şi ce plăcută eşti, tu, iubito, în mijlocul desfătărilor!
Statura ta este ca finicul, şi ţîţele tale ca nişte struguri.
Îmi zic: 'Mă voi sui în finic, şi- i voi apuca crăcile!' Atunci ţîţele tale vor fi ca strugurii din vie, mirosul suflării tale ca al merelor.
Şi gura ta toarnă un vin ales, care curge lin ca răspuns la desmierdările mele, şi alunecă pe buzele noastre cînd adormim!
Eu sînt a iubitului meu, şi el doreşte de mine.
Vino, iubitule, haidem să ieşim pe cîmp, să mînem noaptea în sate!
Dis de dimineaţă ne vom duce la vii, să vedem dacă a înmugurit via, dacă s'a deschis floarea, şi dacă au înflorit rodiile. Acolo îţi voi da dragostea mea.
Mandragorele îşi răspîndesc mirosul, şi deasupra uşii avem tot felul de roade bune, noi şi vechi, pe cari, pentru tine, iubitule, le-am păstrat.

Cântarea Cântărilor, capitol 8.

O! de ai fi fratele meu, care a supt la ţîţele mamei mele! Cînd te-aş întîlni în uliţă, te-aş săruta, şi nimeni nu m'ar ţinea de rău.
Te-aş lua şi te-aş aduce la casa mamei mele; ea m'ar învăţa să-ţi dau să bei vin mirositor, must din rodiile mele.
Mîna lui cea stîngă să fie supt capul meu, şi dreapta lui să mă îmbrăţişeze! -
Vă rog fierbinte, fiice ale Ierusalimului, nu stîrniţi, nu treziţi dragostea, pînă nu vine ea. -
Cine este aceea, care se suie din pustie, rezemată de iubitul ei şi zicînd: 'Te-am trezit supt măr; acolo te- a născut mamă-ta, acolo te- a născut şi te- a făcut ea.' -
Pune-mă ca o pecete pe inima ta, ca o pecete pe braţul tău; căci dragostea este tare ca moartea, şi gelozia este neînduplecată ca locuinţa morţilor; jarul ei este jar de foc, o flacără a Domnului.
Apele cele mari nu pot să stingă dragostea, şi rîurile n'ar putea s'o înece; de ar da omul toate averile din casa lui pentru dragoste, tot n'ar avea de cît dispreţ.
Avem o soră micuţă, care n'are încă ţîţe. Ce vom face cu sora noastră în ziua cînd îi vor veni peţitorii?
Dacă este zid, vom zidi nişte zimţi de argint pe ea; dar dacă este uşă, o vom închide cu o scîndură de cedru. -
Eu sînt un zid, şi ţîţele mele sînt ca nişte turnuri; în ochii lui am fost ca una care a găsit pace.
Solomon avea o vie la Baal-Hamon; a închiriat- o unor păzitori; şi fiecare trebuia să aducă pentru rodul ei o mie de sicli de argint.
Via mea, care este a mea, o păstrez eu. Ţine-ţi, Solomoane, cei o mie de sicli, şi două sute fie celor ce păzesc rodul! -
Tu, care locuieşti în grădini, nişte prieteni îşi pleacă urechea la glasul tău: binevoieşte şi fă-mă să- l aud! -
Vino repede, iubitule, ca o căprioară sau ca puiul de cerb pe munţii plini de mirozne

Isaia

↥Vechiul Testament
↤ Cântarea Cântărilor
↦ Ieremia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66.

Isaia, capitol 1.

Proorocia lui Isaia, fiul lui Amoţ, despre Iuda şi Ierusalim, pe vremea lui Ozia, Iotam, Ahaz şi Ezechia, împăraţii lui Iuda.
Ascultaţi, ceruri, şi ia aminte, pămîntule, căci Domnul vorbeşte: 'Am hrănit şi am crescut nişte copii, dar ei s'au răsculat împotriva Mea.
Boul îşi cunoaşte stăpînul, şi măgarul cunoaşte ieslea stăpînului său: dar Israel nu Mă cunoaşte, poporul Meu nu ia aminte la Mine.'
Vai, neam păcătos, popor încărcat de fărădelegi, sămînţă de nelegiuiţi, copii stricaţi! Au părăsit pe Domnul, au dispreţuit pe Sfîntul lui Israel. I-au întors spatele...
Ce pedepse noi să vă mai dea, cînd voi vă răzvrătiţi din ce în ce mai rău? Tot capul este bolnav, şi toată inima sufere de moarte!
Din tălpi pînă'n creştet, nimic nu- i sănătos: ci numai răni, vînătăi şi carne vie, ne stoarse, ne legate, şi ne alinate cu untdelemn:
ţara vă este pustiită, cetăţile vă sînt arse de foc, străinii vă mănîncă ogoarele supt ochii voştri, pustiesc şi nimicesc, ca nişte sălbatici.
Şi fiica Sionului a rămas ca o colibă în vie, ca o covercă într'un cîmp de castraveţi, ca o cetate împresurată.
De nu ne-ar fi lăsat Domnul oştirilor o mică rămăşiţă, am fi ajuns ca Sodoma, şi ne-am fi asemănat cu Gomora.
Ascultaţi cuvîntul Domnului, căpetenii ale Sodomei! Ia aminte la Legea Dumnezeului nostru, popor al Gomorei!
'Ce-Mi trebuie Mie mulţimea jertfelor voastre, zice Domnul. Sînt sătul de arderile de tot ale berbecilor, şi de grăsimea viţeilor; nu-Mi place sîngele taurilor, oilor şi ţapilor.
Cînd veniţi să vă înfăţişaţi înaintea Mea, cine vă cere astfel de lucruri, ca să-Mi spurcaţi curţile?
Nu mai aduceţi daruri de mîncare nefolositoare, căci Mi- e scîrbă de tămîie! Nu vreau luni noi, Sabate şi adunări de sărbătoare, nu pot să văd nelegiuirea unită cu sărbătoarea!
Urăsc lunile voastre cele noi şi praznicele voastre; Mi-au ajuns o povară, nu le mai pot suferi.

Cînd vă întindeţi mînile, Îmi întorc ochii dela voi; şi ori cît de mult v'aţi ruga, n'ascult: căci mînile vă sînt pline de sînge!'
'Spălaţi-vă deci şi curăţiţi-vă! Luaţi dinaintea ochilor Mei faptele rele pe cari le-aţi făcut! Încetaţi să mai faceţi răul!
Învăţaţi-vă să faceţi binele, căutaţi dreptatea, ocrotiţi pe cel asuprit, faceţi dreptate orfanului, apăraţi pe văduvă!' -
'Veniţi totuş să ne judecăm, zice Domnul. De vor fi păcatele voastre cum e cîrmîzul, se vor face albe ca zăpada; de vor fi roşii ca purpura, se vor face ca lîna.
De veţi voi şi veţi asculta, veţi mînca cele mai bune roade ale ţării;
dar de nu veţi voi şi nu veţi asculta, de sabie veţi fi înghiţiţi, căci gura Domnului a vorbit.'
Vai, cetatea aceea credincioasă, cum a ajuns o curvă! Era plină de judecată, dreptatea locuia în ea, şi acum e plină de ucigaşi!
Argintul tău s'a prefăcut în zgură, şi vinul tău cel ales a fost amestecat cu apă.
Mai marii tăi sînt răzvrătiţi şi părtaşi cu hoţii, toţi iubesc mita şi aleargă după plată; orfanului nu- i fac dreptate, şi pricina văduvei n'ajunge pînă la ei.
De aceea, iată ce zice Domnul, Dumnezeul oştirilor, Puternicul lui Israel: 'Ah! Voi cere socoteala protivnicilor Mei, şi Mă voi răzbuna pe vrăjmaşii Mei.
Îmi voi întinde mîna împotriva ta, îţi voi topi sgura, cum o topeşte leşia, toate părticelele de plumb le voi depărta din tine.
Voi face iarăş pe judecătorii tăi ca odinioară, şi pe sfetnicii tăi ca la început. După aceea, vei fi numită cetatea neprihănită, cetatea credincioasă.'
Sionul va fi mîntuit prin judecată, şi ceice se vor întoarce la Dumnezeu în el, vor fi mîntuiţi prin dreptate.
Dar pieirea va atinge pe toţi cei răzvrătiţi şi păcătoşi, şi ceice părăsesc pe Domnul vor pieri.
Vă va fi ruşine de terebinţii în cari găseaţi plăcere, şi veţi roşi din pricina grădinilor în cari vă desfătaţi;
căci veţi fi ca un terebint cu frunzele ofilite, ca o grădină care n'are apă.

Omul tare va fi ca un cîlţ, şi lucrarea lui ca o scînteie; amîndoi vor arde împreună, şi nimeni nu- i va stinge.

Isaia, capitol 2.

Proorocia lui Isaia, fiul lui Amoţ, asupra lui Iuda şi asupra Ierusalimului.
Se va întîmpla în scurgerea vremurilor, că muntele Casei Domnului va fi întemeiat ca cel mai înalt munte; se va înălţa deasupra dealurilor, şi toate neamurile se vor îngrămădi spre el.
Popoarele se vor duce cu grămada la el, şi vor zice: 'Veniţi, să ne suim la muntele Domnului, la Casa Dumnezeului lui Iacov, ca să ne înveţe căile Lui, şi să umblăm pe cărările Lui.' Căci din Sion va ieşi Legea, şi din Ierusalim cuvîntul Domnului.
El va fi Judecătorul neamurilor, El va hotărî între un mare număr de popoare; aşa în cît din săbiile lor îşi vor făuri fiare de plug, şi din suliţele lor cosoare: nici un popor nu va mai scoate sabia împotriva altuia, şi nu vor mai învăţa războiul.
'Veniţi, casă a lui Iacov, să umblăm în lumina Domnului!'
Căci ai părăsit pe poporul Tău, pe casa lui Iacov, pentrucă sînt plini de idolii Răsăritului, şi dedaţi la vrăjitorie ca Filistenii, şi se unesc cu fiii străinilor.
Ţara lor este plină de argint şi de aur, şi comorile lor n'au sfîrşit; ţara este plină de cai, şi carăle lor sînt fără număr.
Dar ţara lor este plină şi de idoli, căci se închină înaintea lucrării mînilor lor, înaintea lucrurilor făcute de degetele lor.
De aceea cei mici vor fi scoborîţi, şi cei mari vor fi smeriţi: nu- i vei ierta.
'Intră în stînci, şi ascunde-te în ţărînă, de frica Domnului şi de strălucirea măreţiei Lui!'
Omul va trebui să-şi plece în jos privirea semeaţă şi îngîmfarea lui va fi smerită: numai Domnul va fi înălţat în ziua aceea.
Căci este o zi a Domnului oştirilor împotriva oricărui om mîndru şi trufaş, împotriva oricui se înalţă, ca să fie plecat:
împotriva tuturor cedrilor înalţi şi falnici ai Libanului, şi împotriva tuturor stejarilor Basanului;
împotriva tuturor munţilor înalţi, şi împotriva tuturor dealurilor falnice;
împotriva tuturor turnurilor înalte, şi împotriva tuturor zidurilor întărite;

împotriva tuturor corăbiilor din Tarsis, şi împotriva tuturor lucrurilor plăcute la vedere.
Mîndria omului va fi smerită, şi trufia oamenilor va fi plecată; numai Domnul va fi înălţat în ziua aceea.
Toţi idolii vor pieri.
Oamenii vor intra în peşterile stîncilor şi în crăpăturile pămîntului, de frica Domnului şi de strălucirea măreţiei Lui, cînd Se va scula să îngrozească pămîntul.
În ziua aceea, oamenii îşi vor arunca idolii de argint şi idolii de aur pe cari şi- i făcuseră, ca să se închine la ei, îi vor arunca la şobolani şi la lilieci;
şi vor intra în găurile stîncilor, şi în crăpăturile pietrelor, de frica Domnului şi de strălucirea măreţiei Lui, cînd Se va scula să îngrozească pămîntul.
Nu vă mai încredeţi dar în om, în ale cărui nări nu este decît suflare: căci ce preţ are el?

Isaia, capitol 3.

Domnul, Dumnezeul oştirilor, va lua din Ierusalim şi din Iuda orice sprijin şi orice mijloc de trai, orice izvor de pîne, şi orice izvor de apă,
pe viteaz şi pe omul de război, pe judecător şi pe prooroc, pe ghicitor şi pe bătrîn,
pe căpetenia peste cincizeci şi pe dregător, pe sfetnic, pe meşteşugarul ales şi pe vrăjitorul iscusit.
'Le voi da băieţi drept căpetenii, -zice Domnul, -şi nişte copii vor stăpîni peste ei.'
Oamenii se vor asupri unii pe alţii, unul va apăsa pe celalt, fiecare pe aproapele lui, tînărul va lovi pe cel bătrîn, şi omul de nimic pe cel pus în cinste.
Vor merge pînă acolo încît unul va apuca pe fratele său în casa părintească, şi- i va zice: 'Tu ai o haină, fii căpetenia noastră! Ia dărămăturile acestea supt mîna ta!'
Dar în aceeaş zi el va răspunde: 'Nu pot să fiu doftor, căci în casa mea nu este nici pîne nici haină: nu mă puneţi căpătenie peste popor.'
Se clatină Ierusalimul, se prăbuşeşte Iuda, pentrucă vorbele şi faptele lor sînt îndreptate împotriva Domnului, înfruntînd privirile Lui măreţe.
Înfăţişarea feţei lor mărturiseşte împotriva lor, şi, ca Sodomiţii, îşi dau pe faţă nelegiuirea, fără s'o ascundă. Vai de sufletul lor, căci îşi pregătesc rele!
Bine de cel neprihănit! Lui îi va merge bine, căci se va bucura de rodul faptelor lui.
Vai de cel rău! Lui îi va merge rău, căci va culege rodul faptelor lui.
Poporul meu este asuprit de nişte copii, şi- l stăpînesc nişte femei!
Poporul meu, cîrmuitorii tăi te duc în rătăcire, şi pustiesc calea pe care umbli!
Domnul Se înfăţişază la judecată, stă în picioare ca să judece popoarele.
Domnul intră la judecată cu bătrînii poporului Său şi cu mai marii lui: 'Voi aţi mîncat via! Prada luată dela sărac este în casele voastre!

Cu ce drept călcaţi voi în picioare pe poporul Meu, şi apăsaţi pe săraci?' zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.
Domnul zice: 'Pentrucă fiicele Sionului sînt mîndre, şi umblă cu gîtul întins şi cu priviri pofticioase, pentrucă păşesc mărunţel, şi zornăesc cu verigile dela picior, -
Domnul va pleşuvi creştetul capului fiicelor Sionului, Domnul le va descopri ruşinea'.
În ziua aceea, Domnul va scoate verigile cari le slujesc ca podoabă la picioare, şi sorişorii şi lunişoarele,
cerceii, brăţările şi măhramele;
legăturile de pe cap, lănţişoarele dela picioare şi brîele, cutiile cu mirosuri şi băierele descîntate;
inelele şi verigele dela nas;
hainele de sărbătoare şi cămăşile cele largi, mantiile şi pungile;
oglinzile şi cămăşile supţiri, turbanele şi măhramele uşoare.
Şi atunci în loc de miros plăcut va fi putoare; în loc de brîu, o funie; în loc de păr încreţit, un cap pleşuv, în loc de mantie largă, un sac strîmt; un semn de înfierare, în loc de frumuseţă.
Bărbaţii tăi vor cădea ucişi de sabie şi vitejii tăi în luptă.
Porţile fiicei Sionului vor geme şi se vor jăli; şi ea va şedea despoiată pe pămînt.

Isaia, capitol 4.

Şapte femei vor apuca în ziua aceea un singur bărbat, şi vor zice: 'Vom mînca pînea noastră înşine, şi ne vom îmbrăca în hainele noastre înşine; numai fă-ne să-ţi purtăm numele, şi ia ocara de peste noi!'
În vremea aceea odrasla Domnului va fi plină de măreţie şi slavă, şi rodul ţării va fi plin de strălucire şi frumuseţă pentru cei mîntuiţi ai lui Israel.
Şi cel rămas în Sion, cel lăsat în Ierusalim, se va numi' sfînt', oricine va fi scris printre cei vii, la Ierusalim.
Dupăce va spăla Domnul murdăriile fiicelor Sionului, şi va curăţi Ierusalimul de vinovăţia de sînge din mijlocul lui, cu duhul judecăţii şi cu duhul nimicirii,
Domnul va aşeza, peste toată întinderea muntelui Sionului şi peste locurile lui de adunare, un nor de fum ziua, şi un foc de flacări strălucitoare noaptea. Da, peste toată slava va fi un adăpost,
o colibă, ca umbrar împotriva căldurii zilei, şi ca loc de adăpost şi de ocrotire împotriva furtunii şi ploii.

Isaia, capitol 5.

Voi cînta Prea Iubitului meu, cîntarea Prea Iubitului meu despre via Lui.
Prea Iubitul meu avea o vie, pe o cîmpie foarte mănoasă.
I- a săpat pămîntul, l- a curăţit de pietre, şi a sădit în el viţele cele mai alese. A zidit un turn în mijlocul ei, şi a săpat şi un teasc, apoi trăgea nădejde că are să- I facă struguri buni, dar a făcut struguri sălbatici.
'Acum dar, -zice Domnul-locuitori ai Ierusalimului şi bărbaţi ai lui Iuda, judecaţi voi între Mine şi via Mea!
Ce aş mai fi putut face viei Mele, şi nu i-am făcut? Pentruce a făcut ea struguri sălbatici, cînd Eu mă aşteptam să facă struguri buni?
Vă voi spune însă acum, ce voi face viei Mele: îi voi smulge gardul, ca să fie păscută de vite; îi voi surpa zidul, ca să fie călcată în picioare;
o voi pustii; nu va mai fi curăţită, nici săpată, spini şi mărăcini vor creşte în ea! Voi porunci şi norilor, să nu mai ploaie peste ea.'
Via Domnului oştirilor este casa lui Israel, şi bărbaţii lui Iuda sînt viţa pe care o iubea. El se aştepta la judecată, şi cînd colo, iată sînge vărsat! -Se aştepta la dreptate, şi cînd colo, iată strigăte de apăsare!
Vai de ceice înşiră casă lîngă casă şi lipesc ogor lîngă ogor, pînă nu mai rămîne loc, şi locuiesc în mijlocul ţării!
Iată ce mi- a descoperit Domnul oştirilor: 'Hotărît, aceste case multe vor fi pustiite, aceste case mari şi frumoase nu vor mai fi locuite.
Chiar zece pogoane de vie nu vor da decît un bat, şi un omer de sămînţă nu va da decît o efă.
Vai de cei ce disdedimineaţă aleargă după băuturi ameţitoare, şi şed pînă tîrziu noaptea şi se înferbîntă de vin!
Arfa şi alăuta, timpana, flautul şi vinul le înveselesc ospeţele; dar nu iau seama la lucrarea Domnului, şi nu văd lucrul mînilor Lui.
De aceea poporul meu va fi dus pe neaşteptate în robie; boierimea lui va muri de foame, şi gloata lui se va usca de sete.
De aceea îşi şi deschide locuinţa morţilor gura, şi îşi lărgeşte peste măsură gîtlejul, ca să se pogoare în ea măreţia şi bogăţia Sionului, cu toată mulţimea lui gălăgioasă şi veselă.

Şi astfel, cei mici vor fi doborîţi, cei mari vor fi smeriţi, şi privirile trufaşe vor fi plecate.
Dar Domnul oştirilor va fi înălţat prin judecată, şi Dumnezeul cel sfînt va fi sfinţit prin dreptate.
Acolo vor paşte mieii ca pe imaşul lor, şi păstori pribegi vor mînca moşiile prăpădite ale bogaţilor.
Vai de ceice trag după ei nelegiuirea cu funiile minciunii, şi păcatul, cu şleaurile unei căruţe,
şi zic: , Să-Şi grăbească, să-Şi facă iute lucrarea, ca s'o vedem! Să vină odată hotărîrea Sfîntului lui Israel şi să se aducă la îndeplinire, ca s'o cunoaştem!'
Vai de cei ce numesc răul bine, şi binele rău, cari spun că întunerecul este lumină, şi lumina întunerec, cari dau amărăciunea în loc de dulceaţă, şi dulceaţa în loc de amărăciune!
Vai de cei ce se socot înţelepţi, şi se cred pricepuţi!
Vai de cei tari cînd este vorba de băut vin, şi viteji cînd este vorba de amestecat băuturi tari;
cari scot cu faţa curată pe cel vinovat, pentru mită, şi iau drepturile celor nevinovaţi!
De aceea, cum mistuie o limbă de foc miriştea, şi cum arde flacăra iarba uscată, tot aşa: ca putregaiul le va fi rădăcina lor, şi floarea li se va risipi în vînt ca ţărîna, căci au nesocotit legea Domnului oştirilor, şi au dispreţuit cuvîntul Sfîntului lui Israel.
De aceea Se şi aprinde Domnul de mînie împotriva poporului Său, Îşi întinde mîna împotriva lui, şi- l loveşte de se zguduie munţii, şi trupurile moarte stau ca noroiul în mijlocul uliţelor. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este încă întinsă.
El ridică un steag popoarelor îndepărtate, şi le fluieră dela un capăt al pămîntului: şi iată-le, vin repede şi uşor.
Niciunul nu este obosit, niciunul nu şovăieşte de oboseală, niciunul nu dormitează, nici nu doarme; niciunuia nu i se descinge brîul dela mijloc, nici nu i se rupe cureaua dela încălţăminte.
Săgeţile lor sînt ascuţite, şi toate arcurile încordate; copitele cailor lor parcă sînt cremene, şi roţile carălor lor parcă sînt un vîrtej.

Răcnesc ca nişte lei, mugesc ca nişte pui de lei; sforăie şi apucă prada, o iau cu ei, şi nimeni nu vine în ajutor.
În ziua aceea, va fi asupra lui Iuda un muget, ca mugetul unei furtuni pe mare; uitîndu-se la pămînt, nu vor vedea decît întunerec şi strîmtorare, iar lumina se va întuneca în norii lui.'

Isaia, capitol 6.

În anul morţii împăratului Ozia, am văzut pe Domnul şezînd pe un scaun de domnie foarte înalt, şi poalele mantiei Lui umpleau Templul.
Serafimii stăteau deasupra Lui, şi fiecare avea şase aripi: cu două îşi acopereau faţa, cu două îşi acopereau picioarele, şi cu două sburau.
Strigau unul la altul, şi ziceau: 'Sfînt, sfînt, sfînt este Domnul oştirilor! Tot pămîntul este plin de mărirea Lui'!
Şi se zguduiau uşiorii uşii de glasul care răsuna, şi casa s'a umplut de fum.
Atunci am zis: 'Vai de mine! Sînt pierdut, căci sînt un om cu buze necurate, locuiesc în mijlocul unui popor tot cu buze necurate, şi am văzut cu ochii mei pe Împăratul, Domnul oştirilor!'
Dar unul din serafimi a zburat spre mine cu un cărbune aprins în mînă, pe care- l luase cu cleştele de pe altar.
Mi- a atins gura cu el, şi a zis: 'Iată, atingîndu-se cărbunele acesta de buzele tale, nelegiuirea ta este îndepărtată şi păcatul tău este ispăşit!'
Am auzit glasul Domnului, întrebînd: 'Pe cine să trimet, şi cine va merge pentru Noi?' Eu am răspuns: 'Iată-mă, trimete-mă!'
El a zis atunci: 'Du-te şi spune poporului acestuia: , Într'una veţi auzi şi nu veţi înţelege; într'una veţi vedea, şi nu veţi pricepe!`
Împetreşte inima acestui popor, fă- l tare de urechi, şi astupă- i ochii ca să nu vadă cu ochii, să n'audă cu urechile, să nu înţeleagă cu inima, să nu se întoarcă la Mine, şi să nu fie tămăduit.'
Şi eu am întrebat: 'Pînă cînd, Doamne?' El a răspuns: 'Pînă cînd vor rămînea cetăţile pustii şi lipsite de locuitori; pînă cînd nu va mai fi nimeni în case, şi ţara va fi pustiită de tot;
pînă va îndepărta Domnul pe oameni, şi ţara va ajunge o mare pustie.
Şi chiar a zecea parte de va mai rămînea din locuitori, vor fi nimiciţi şi ei la rîndul lor. Dar, după cum terebintul şi stejarul îşi păstrează butucul din rădăcină, cînd sînt tăiaţi, tot aşa, o sămînţă sfîntă se va naşte iarăş din poporul acesta.'

Isaia, capitol 7.

S'a întîmplat, pe vremea lui Ahaz, fiul lui Iotam, fiul lui Ozia, împăratul lui Iuda, că Reţin, împăratul Siriei, s'a suit cu Pecah, fiul lui Remalia, împăratul lui Israel, împotriva Ierusalimului, ca să- l bată; dar n'a putut să- l bată.
Cînd au venit şi au spus casei lui David: 'Sirienii au tăbărît în Efraim!' a tremurat inima lui Ahaz şi inima poporului său, cum se clatină copacii din pădure cînd bate vîntul.
Atunci Domnul a zis lui Isaia: 'Ieşi înaintea lui Ahaz, tu şi fiul tău Şear-Iaşub, la capătul canalului de apă al iazului de sus, pe drumul care duce la ogorul nălbitorului,
şi spune- i: , Ia seama şi fii liniştit; nu te teme de nimic, şi să nu ţi se moaie inima, din pricina acestor două cozi de tăciuni cari fumegă: din pricina mîniei lui Reţin şi a Siriei, şi din pricina fiului lui Remalia!
Nu te teme că Siria gîndeşte rău împotriva ta, şi că Efraim şi fiul lui Remalia zic:
, Să ne suim împotriva lui Iuda, să batem cetatea, s'o spargem, şi să punem împărat în ea pe fiul lui Tabeel.'
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Aşa ceva nu se va întîmpla şi nu va avea loc.
Căci Damascul va fi capitala Siriei, şi Reţin va fi capitala Damascului. Şi peste şase zeci şi cinci de ani, Efraim va fi nimicit şi nu va mai fi un popor.
Samaria va fi capitala lui Efraim, şi fiul lui Remalia va fi capul Samariei. Dacă nu credeţi, nu veţi sta în picioare.'
Domnul a vorbit din nou lui Ahaz, şi i- a zis:
'Cere un semn dela Domnul, Dumnezeul tău; cere- l, fie în locurile de jos, fie în locurile de sus.'
Ahaz a răspuns. 'Nu vreau să cer nimic, ca să nu ispitesc pe Domnul.'
Isaia a zis atunci: 'Ascultaţi totuş, casa lui David! Nu vă ajunge oare să obosiţi răbdarea oamenilor, de mai obosiţi şi pe a Dumnezeului meu?
De aceea Domnul însuş vă va da un semn: Iată, fecioara va rămînea însărcinată, va naşte un fiu, şi- i va pune numele Emanuel(Dumnezeu

este cu noi).
El va mînca smîntînă şi miere, pînă va şti să lepede răul şi să aleagă binele.
Dar înainte ca să ştie copilul să lepede răul, şi să aleagă binele, ţara de ai cărei doi împăraţi te temi tu, va fi pustiită.'
'Domnul va aduce peste tine, peste poporul tău şi peste casa tatălui tău, zile cum n'au mai fost niciodată, din ziua cînd s'a despărţit Efraim de Iuda(adică pe împăratul Asiriei).
În ziua aceea, Domnul va şuiera muştelor, dela capătul rîurilor Egiptului, şi albinelor din ţara Asiriei;
ele vor veni, şi se vor aşeza toate în vîlcelele pustii, şi în crăpăturile stîncilor, pe toate stufişurile, şi pe toate imaşurile.
În ziua aceea, Domnul va rade, cu un brici luat cu chirie de dincolo de Rîu, şi anume cu împăratul Asiriei, capul şi părul de pe picioare; ba va rade chiar şi barba.
În ziua aceea, fiecare va hrăni numai o juncă şi două oi,
şi vor da un aşa belşug de lapte în cît vor mînca smîntînă; căci cu smîntînă şi cu miere se vor hrăni toţi ceice vor rămînea în ţară.
În ziua aceea, orice loc care va avea o mie de butuci de viţă, preţuind o mie de sicli de argint, va fi lăsat pradă mărăcinilor şi spinilor:
vor intra acolo cu săgeţi şi cu arcul, căci toată ţara nu va fi decît mărăcini şi spini.
Şi toţi munţii lucraţi cu cazmaua acum, nu vor mai fi cutreieraţi, de frica mărăcinilor şi a spinilor; vor da drumul boilor în ei, şi le vor bătături oile.

Isaia, capitol 8.

Domnul mi- a zis: 'Ia o tablă mare, şi scrie pe ea, aşa ca să se înţeleagă: , Grăbeşte-te de prădează, aruncă-te asupra prăzii.'
Am luat cu mine nişte martori vrednici de credinţă: pe preotul Urie, şi pe Zaharia, fiul lui Berechia.
M'am apropiat de proorociţă. Ea a zămislit, şi a născut un fiu. Apoi Domnul mi- a zis: 'Pune- i numele Maher-Şalal-Haş-Baz.' (Grăbeşte de prădează, aruncă-te asupra prăzii.)
Căci înainte ca să ştie copilul să spună: 'Tată!' şi' mamă!' se vor lua dinaintea împăratului Asiriei bogăţiile Damascului şi prada Samariei.'
Domnul mi- a vorbit iarăş, şi mi- a zis:
'Pentrucă poporul acesta a dispreţuit apele din Siloe cari curg lin, şi s'a bucurat de Reţin şi de fiul lui Remalia,
iată, Domnul va trimete împotriva lor apele puternice şi mari ale Rîului(Eufrat), adică pe împăratul Asiriei cu toată puterea lui; pretutindeni el va ieşi din albia lui, şi se va vărsa peste malurile lui;
va pătrunde în Iuda, va da peste maluri, va năvăli, şi va ajunge pînă la gît. Iar aripele întinse ale oastei lui vor umplea întinderea ţării tale, Emanuele!'
Scoateţi strigăte de război cît voiţi, popoare, căci tot veţi fi zdrobite; luaţi aminte, toţi ceice locuiţi departe! Pregătiţi-vă oricît de luptă, căci tot veţi fi zdrobiţi. Pregătiţi-vă oricît de luptă, căci tot veţi fi zdrobiţi.
Faceţi la planuri, cît voiţi, căci nu se va alege nimic de ele! Luaţi la hotărîri cît voiţi, căci vor fi fără urmări! Căci Dumnezeu este cu noi(Emanuel).'
Aşa mi- a vorbit Domnul, cînd m'a apucat mîna Lui, şi m'a înştiinţat să nu umblu pe calea poporului acestuia:
'Nu numiţi uneltire tot ce numeşte poporul acesta uneltire; şi nu vă temeţi de ce se teme el, nici nu vă speriaţi!
Sfinţiţi însă pe Domnul oştirilor. De El să vă temeţi şi să vă înfricoşaţi.'
Şi atunci El va fi un locaş sfînt, dar şi o piatră de poticnire, o stîncă de păcătuire pentru cele două case ale lui Israel, un laţ şi o cursă pentru locuitorii Ierusalimului!

Mulţi se vor poticni, vor cădea şi se vor sfărîma, vor da în laţ şi vor fi prinşi.' -
'Înveleşte această mărturie, pecetluieşte această descoperire, între ucenicii Mei.'
Eu nădăjduiesc în Domnul, care Îşi ascunde Faţa de casa lui Iacov. În El îmi pun încrederea.
Iată, eu şi copiii pe cari mi i- a dat Domnul, sîntem nişte semne şi nişte minuni în Israel, din partea Domnului oştirilor, care locuieşte pe muntele Sionului.
Dacă vi se zice însă: 'Întrebaţi pe ceice cheamă morţii şi pe cei ce spun viitorul, cari şoptesc şi bolborosesc,' răspundeţi: 'Nu va întreba oare un popor pe Dumnezeul său? Va întreba el pe cei morţi pentru cei vii?
La lege şi la mărturie!' Căci dacă nu vor vorbi aşa, nu vor mai răsări zorile pentru poporul acesta.
El va pribegi prin ţară, apăsat şi flămînd, şi, cînd îi va fi foame, se va mînia, şi va huli pe Împăratul şi Dumnezeul lui, apoi fie că va ridica ochii în sus, fie că se va uita spre pămînt, iată, nu va fi decît necaz, negură, nevoie neagră, şi se va vedea izgonit în întunerec beznă.

Isaia, capitol 9.

Totuş întunerecul nu va împărăţi vecinic pe pămîntul în care acum este necaz. După cum în vremurile trecute a acoperit cu ocară ţara lui Zabulon şi ţara lui Neftali, în vremurile viitoare va acoperi cu slavă ţinutul de lîngă mare, ţara de dincolo de Iordan, Galilea Neamurilor.
Poporul, care umbla în întunerec, vede o mare lumină; peste cei ce locuiau în ţara umbrei morţii răsare o lumină.
Tu înmulţeşti poporul, îi dai mari bucurii; şi el se bucură înaintea Ta, cum se bucură la seceriş, cum se veseleşte la împărţirea prăzii.
Căci jugul care apăsa asupra lui, toiagul, care- i lovea spinarea, nuiaua celui ce- l asuprea, le-ai sfărîmat, ca în ziua lui Madian.
Căci orice încălţăminte purtată în învălmăşala luptei, şi orice haină de război tăvălită în sînge, vor fi aruncate în flăcări, ca să fie arse de foc.
Căci un Copil ni s'a născut, un Fiu ni s'a dat, şi domnia va fi pe umărul Lui; Îl vor numi: 'Minunat, Sfetnic, Dumnezeu tare, Părintele veciniciilor, Domn al păcii.
El va face ca domnia Lui să crească, şi o pace fără sfîrşit va da scaunului de domnie al lui David şi împărăţiei lui, o va întări şi o va sprijini prin judecată şi neprihănire, de acum şi'n veci de veci: iată ce va face rîvna Domnului oştirilor.
Domnul trimete un cuvînt împotriva lui Iacov: cuvînt care cade asupra lui Israel.
Tot poporul va avea cunoştinţă de el, Efraim şi locuitorii Samariei, cari spun cu mîndrie şi îngîmfare:
'Au căzut nişte cărămizi, dar vom zidi cu pietre cioplite, au fost tăiaţi nişte smochini din Egipt, dar îi vom înlocui cu cedri.'
De aceea Domnul va ridica împotriva lor pe vrăjmaşii lui Reţin, şi va stîrni pe vrăjmaşii lor:
pe Sirieni de la răsărit, pe Filisteni de la apus; şi vor mînca pe Israel cu gura plină; cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este tot întinsă.

Căci nici poporul nu se întoarce la Cel ce- l loveşte, şi nu caută pe Domnul oştirilor.
Deaceea Domnul va smulge din Israel capul şi coada, ramura de finic şi trestia, într'o singură zi.
(Bătrînul şi dregătorul sînt capul, şi proorocul, care învaţă pe oameni minciuni, este coada.)
Cei ce povăţuiesc pe poporul acesta îl duc în rătăcire, şi cei ce se lasă povăţuiţi de ei sînt pierduţi.
De aceea nici Domnul n'ar putea să se bucure de tinerii lor, nici să aibă milă de orfanii şi văduvele lor, căci toţi sînt nişte nelegiuiţi şi nişte răi, şi toate gurile lor spun mişelii. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este tot întinsă.
Căci răutatea arde ca un foc, care mănîncă mărăcini şi spini, aprinde desişul pădurii, din care se înalţă stîlpi de fum.
De mînia Domnului oştirilor, ţara parcă ar fi aprinsă, şi poporul este ca ars de foc; nimeni nu cruţă pe fratele său,
fiecare jăfuieşte în dreapta, şi rămîne flămînd, mănîncă în stînga, şi nu se satură. La urmă îşi mănîncă fiecare carnea braţului său:
Manase mănîncă pe Efraim, Efraim pe Manase, şi amîndoi împreună pe Iuda. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui este tot întinsă.

Isaia, capitol 10.

Vai de cei ce rostesc hotărîri nelegiuite, şi de cei ce scriu porunci nedrepte,
ca să nu facă dreptate săracilor, şi să răpească dreptul nenorociţilor poporului Meu, ca să facă pe văduve prada lor, şi să jăfuiască pe orfani!
'Ce veţi face voi în ziua pedepsei, şi a pieirii, care va veni din depărtare peste voi?' 'La cine veţi fugi după ajutor, şi unde vă veţi lăsa bogăţia?'
Unii vor fi îngenunchiaţi între cei prinşi în război, iar alţii vor cădea între cei morţi. Cu toate acestea, mînia Lui nu se potoleşte, şi mîna Lui tot întinsă este.
'Vai de Asirian-zice Domnul-nuiaua mîniei Mele, care poartă în mînă toiagul urgiei Mele!
I-am dat drumul împotriva unui neam nelegiuit, l-am trimes împotriva unui popor pe care sînt mîniat, ca să- l prădeze şi să- l jăfuiască, să- l calce în picioare ca noroiul de pe uliţe.
Dar el nu judecă aşa, şi nu acesta este gîndul inimii lui; ci el nu se gîndeşte decît să nimicească, decît să prăpădească neamurile cu grămada.
Căci el zice: , Nu sînt voivozii mei tot atîţia împăraţi?`
, Nu s'a întîmplat cu Calno la fel ca şi cu Carchemişul?` , Nu s'a întîmplat cu Hamatul ca şi cu Arpadul?` , Nu s'a întîmplat Samariei la fel ca Damascului?`
, După cum mîna mea a pus stăpînire pe împărăţiile idolilor, (unde erau mai multe icoane decît la Ierusalim şi în Samaria),
cum am făcut Samariei şi idolilor ei, nu voi face şi Ierusalimului şi icoanelor lui?.'
Dar, dupăce Domnul Îşi va împlini toată lucrarea Lui pe muntele Sionului şi la Ierusalim, voi pedepsi-zice Domnul-pe împăratul Asiriei pentru rodul inimii lui îngîmfate, şi pentru trufia privirilor lui semeţe,
căci el a zis: 'Prin puterea mînei mele am făcut aceste lucruri, şi prin înţelepciunea mea, -căci sînt priceput; am împins înapoi hotarele popoarelor, şi le-am jăfuit vistieriile, şi, ca un viteaz, am dat jos pe cei ce şedeau pe scaunele lor de domnie;

am pus mîna pe bogăţiile popoarelor, ca pe un cuib, şi, cum se strîng nişte ouă părăsite, aşa am strîns eu tot pămîntul: niciunul n'a mişcat vreo aripă, nici n'a deschis ciocul, ca să ciripească. -
, Se făleşte oare securea împotriva celui ce se slujeşte de ea?` , Sau se mîndreşte ferestrăul faţă de cel ce- l mînuieşte?` , Ca şi cum nuiaua ar mişca pe cel ce o ridică, parcă toiagul ar ridica pe cel ce nu este de lemn!'
De aceea Domnul, Dumnezeul oştirilor, va trimete ofilirea prin războinicii lui cei voinici; şi între aleşii lui va izbucni un pîrjol, ca pîrjolul unui foc.
Lumina lui Israel se va preface în foc, şi Sfîntul lui într'o flacără, care va mistui şi va arde spinii şi mărăcinii lui, într'o zi.
Va arde, trup şi suflet, strălucirea pădurii şi cîmpiilor lui, de va fi ca un bolnav, care cade în leşin.
Ceilalţi copaci din pădurea lui vor putea fi număraţi, şi un copil le-ar putea scrie numărul.
În ziua aceea, rămăşiţa lui Israel şi cei scăpaţi din casa lui Iacov, nu se vor mai sprijini pe cel ce îi lovea; ci se vor sprijini cu încredere pe Domnul, Sfîntul lui Israel.
O rămăşiţă, rămăşiţa lui Iacov, se va întoarce la Dumnezeul cel puternic.
Chiar dacă poporul tău, Israele, ar fi ca nisipul mării, totuş numai o rămăşiţă se va întoarce, căci nimicirea este hotărîtă, făcînd să se reverse dreptatea.
Şi nimicirea aceasta, care a fost hotărîtă, Domnul, Dumnezeul oştirilor, o va aduce la îndeplinire în toată ţara.
Totuş, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor: 'Poporul Meu, care locuieşte în Sion, nu te teme de Asirian; da, el te loveşte cu nuiaua, şi îşi ridică toiagul asupra ta, cum făceau Egiptenii.
Dar, peste puţină vreme, pedeapsa va înceta, şi mînia Mea se va întoarce împotriva lui, ca să- l nimicescă.'
Domnul oştirilor va învîrti biciul împotriva lui, cum a lovit pe Madian la stînca Oreb; şi Îşi va mai ridica toiagul odată asupra mării, ca odinioară în Egipt.
În ziua aceea, se va lua povara lui de pe umărul tău, şi jugul lui de pe gîtul tău, ba încă jugul va crăpa de grăsime.
El vine asupra Aiatului, străbate Migronul, îşi lasă calabalîcul la Micmaş.

Trec trecătoarea, se culcă la Gheba; Rama tremură, Ghibea lui Saul o ia la fugă.
'Ridică-ţi glasul, fiica Galimului!' 'Ia seama, Lais!' 'Vai de tine, Anatot!'
Madmena se împrăştie, locuitorii din Ghebim fug.
Încă o zi de oprire la Nob, şi ameninţă cu mîna lui muntele fiicei Sionului, dealul Ierusalimului.
Iată, Domnul, Dumnezeul oştirilor, taie crăcile cu putere; cei mai mari sînt tăiaţi, cei mai înalţi sînt doborîţi.
Dă jos cu fierul crîngul pădurii, şi Libanul cade supt mîna Celui Puternic.

Isaia, capitol 11.

Apoi o Odraslă va ieşi din tulpina lui Isai, şi un Vlăstar va da din rădăcinile lui.
Duhul Domnului Se va odihni peste El, duh de înţelepciune şi de pricepere, duh de sfat şi de tărie, duh de cunoştinţă şi de frică de Domnul.
Plăcerea lui va fi frica de Domnul; nu va judeca după înfăţişare, nici nu va hotărî după cele auzite,
ci va judeca pe cei săraci cu dreptate, şi va hotărî cu nepărtinire asupra nenorociţilor ţării; va lovi pămîntul cu toiagul cuvîntului Lui, şi cu suflarea buzelor Lui va omorî pe cel rău.
Neprihănirea va fi brîul coapselor Sale, şi credincioşia brîul mijlocului Său.
Atunci lupul va locui împreună cu mielul, şi pardosul se va culca împreună cu iedul; viţelul, puiul de leu, şi vitele îngrăşate, vor fi împreună, şi le va mîna un copilaş;
vaca şi ursoaica vor paşte la un loc, şi puii lor se vor culca împreună. Leul va mînca paie ca boul,
pruncul de ţîţă se va juca la gura bortei năpîrcii, şi copilul înţărcat va băga mîna în vizunia basilicului.
Nu se va face nici un rău şi nici o pagubă pe tot muntele Meu cel sfînt; căci pămîntul va fi plin de cunoştinţa Domnului, ca fundul mării de apele cari-l acopăr.
În ziua aceea, Vlăstarul lui Isai va fi ca un steag pentru popoare; neamurile se vor întoarce la El, şi slava va fi locuinţa Lui.
În acelaş timp, Domnul Îşi va întinde mîna a doua oară, ca să răscumpere rămăşiţa poporului Său, risipit în Asiria şi în Egipt, în Patros şi în Etiopia, la Elam, la Şinear şi la Hamat, şi în ostroavele mării.
El va înălţa un steag pentru neamuri, va strînge pe surghiuniţii lui Israel, şi va aduna pe cei risipiţi ai lui Iuda, de la cele patru capete ale pămîntului.
Pizma lui Efraim va înceta, şi vrăjmaşii lui Iuda vor fi nimiciţi; Efraim nu va mai fi gelos pe Iuda, şi Iuda nu va mai fi vrăjmaş lui Efraim,

ci vor sbura pe umărul Filistenilor la apus, şi vor jăfui împreună pe fiii Răsăritului. Edom şi Moab vor fi prada mînilor lor, şi fiii lui Amon le vor fi supuşi.
Domnul va seca limba mării Egiptului, Îşi va ridica mîna asupra Rîului în mînia Lui, îl va împărţi în şapte pîraie, aşa că îl vor putea trece încălţaţi.
Şi va fi un drum pentru rămăşiţa poporului Său, care va mai rămînea în Asiria, cum a fost pentru Israel, în ziua cînd a ieşit din ţara Egiptului.

Isaia, capitol 12.

În ziua aceea vei zice: 'Te laud, Doamne, căci ai fost supărat pe mine, dar mînia Ta s'a potolit şi m'ai mîngîiat!'
'Iată, Dumnezeu este izbăvirea mea, voi fi plin de încredere, şi nu mă voi teme de nimic; căci Domnul Dumnezeu este tăria mea şi pricina laudelor mele, şi El m'a mîntuit.'
Veţi scoate apă cu bucurie din izvoarele mîntuirii,
şi veţi zice în ziua aceea: 'Lăudaţi pe Domnul, chemaţi Numele Lui, vestiţi lucrările Lui printre popoare, pomeniţi mărimea Numelui Lui!
Cîntaţi Domnului, căci a făcut lucruri strălucite: să fie cunoscute în tot pămîntul!'
Strigă de bucurie şi veselie, locuitoare a Sionului, căci mare este în mijlocul tău Sfîntul lui Israel.'

Isaia, capitol 13.

Proorocie împotriva Babilonului, descoperită lui Isaia, fiul lui Amoţ.
Ridicaţi un steag pe un munte gol, înălţaţi glasul spre ei, faceţi semne cu mîna, ca să vină la porţile asupritorilor!
'Am dat poruncă sfintei Mele oştiri-zice Domnul-am chemat pe vitejii Mei la judecata mîniei Mele, pe cei ce se bucură de mărimea Mea.'
Un vuiet se aude pe munţi, ca vuietul de popor mult; se aude o zarvă de împărăţii, de neamuri adunate. Domnul oştirilor Îşi cercetează oastea care va da lupta.
Ei vin dintr'o ţară depărtată, de la marginea cerurilor: Domnul şi uneltele mîniei Lui vor nimici tot pămîntul.
Gemeţi! căci ziua Domnului este aproape: ea vine ca o pustiire a Celui Atotputernic!
De aceea toate mînile slăbesc, şi orice inimă omenească se topeşte.
Ei sînt năpădiţi de spaimă; îi apucă chinurile şi durerile; se zvîrcolesc ca o femeie în durerile naşterii, se uită unii la alţii încremeniţi; feţele lor sînt roşi ca focul.
Iată, vine ziua Domnului, zi fără milă, zi de mînie şi urgie aprinsă, care va preface tot pămîntul în pustiu, şi va nimici pe toţi păcătoşii de pe el.
Căci stelele cerurilor şi Orionul nu vor mai străluci; soarele se va întuneca la răsăritul lui, şi luna nu va mai lumina.
Voi pedepsi-zice Domnul-lumea pentru răutatea ei, şi pe cei răi pentru nelegiuirile lor; voi face să înceteze mîndria celor trufaşi, şi voi doborî semeţia celor asupritori.
Voi face pe oameni mai rari decît aurul curat, şi mai scumpi decît aurul din Ofir.
Pentru aceasta voi clătina cerurile, şi pămîntul se va zgudui din temelia lui, de mînia Domnului oştirilor, în ziua mîniei Lui aprinse.
Atunci, ca o căprioară speriată, ca o turmă fără păstor, fiecare se va întoarce la poporul său, fiecare va fugi în ţara lui.
Toţi ceice vor fi prinşi, vor fi străpunşi, şi toţi cei ce vor fi apucaţi, vor cădea ucişi de sabie.

Copiii lor vor fi zdrobiţi supt ochii lor, casele le vor fi jăfuite, şi nevestele lor vor fi necinstite.
Iată, aţîţ împotriva lor pe Mezi, cari nu se uită la argint, şi nu poftesc aurul.
Cu arcurile lor vor doborî pe tineri, şi vor fi fără milă pentru rodul pîntecelor: ochiul lor nu va cruţa pe copii.
Şi astfel Babilonul, podoaba împăraţilor, falnica mîndrie a Haldeilor, va fi ca Sodoma şi Gomora, pe cari le- a nimicit Dumnezeu.
El nu va mai fi locuit, nu va mai fi niciodată popor în el. Arabul nu-şi va mai întinde cortul acolo, şi păstorii nu-şi vor mai ţărcui turmele acolo,
ci fiarele pustiei îşi vor face culcuşul acolo, bufniţele îi vor umplea casele, struţii vor locui acolo, şi stafiile se vor juca acolo.
Şacalii vor urla în casele lui împărăteşti pustii, şi cînii sălbatici în casele lui de petrecere. Vremea lui este aproape să vină, şi zilele nu i se vor lungi.'

Isaia, capitol 14.

Căci Domnul va avea milă de Iacov, va alege iarăş pe Israel, şi- i va aduce iarăş la odihnă în ţara lor; străinii se vor alipi de ei, şi se vor uni cu casa lui Iacov.

Popoarele îi vor lua, şi- i vor aduce înapoi la locuinţa lor, şi casa lui Israel îi va stăpîni în ţara Domnului, ca robi şi roabe. Vor ţinea astfel robi pe cei ce-i robiseră pe ei, şi vor stăpîni peste asupritorii lor.

Iar cînd îţi va da Domnul odihnă după ostenelele şi frămîntările tale, şi după aspra robie care a fost pusă peste tine,

atunci vei cînta cîntarea aceasta asupra împăratului Babilonului, şi vei zice: 'Iată, asupritorul nu mai este, asuprirea a încetat,

Domnul a frînt toiagul celor răi, nuiaua stăpînitorilor.

Cel ce, în urgia lui, lovea popoarele, cu lovituri fără răgaz, cel ce, în mînia lui, supunea neamurile, este prigonit fără cruţare.

Tot pămîntul se bucură acum de odihnă şi pace; izbucnesc oamenii în cîntece de veselie.

Pînă şi chiparoşii şi cedrii din Liban se bucură de căderea ta şi zic: , De cînd ai căzut tu, nu se mai suie nimeni să ne taie!`

Locuinţa morţilor se mişcă pînă în adîncimile ei, ca să te primească la sosire, ea trezeşte înaintea ta umbrele, pe toţi mai marii pămîntului, scoală de pe scaunele lor de domnie pe toţi împăraţii neamurilor.

Toţi iau cuvîntul ca să-ţi spună: , Şi tu ai ajuns fără putere ca noi, şi tu ai ajuns ca noi!`

Strălucirea ta s'a pogorît şi ea în locuinţa morţilor, cu sunetul alăutelor tale; aşternut de viermi vei avea, şi viermii te vor acoperi.

Cum ai căzut din cer, Luceafăr strălucitor, fiu al zorilor! Cum ai fost doborît la pămînt, tu, biruitorul neamurilor!

Tu ziceai în inima ta: , Mă voi sui în cer, îmi voi ridica scaunul de domnie mai pe sus de stelele lui Dumnezeu; voi şedea pe muntele adunării dumnezeilor, la capătul miază-noaptei;

mă voi sui pe vîrful norilor, voi fi ca Cel Prea Înalt.`

Dar ai fost aruncat în locuinţa morţilor, în adîncimile mormîntului!

Cei ce te văd se uită ţintă miraţi la tine, te privesc cu luare aminte şi zic: , Acesta este omul care făcea să se cutremure pămîntul, şi zguduia împărăţiile,
care prefăcea lumea în pustie, nimicea cetăţile şi nu dădea drumul prinşilor săi de război?`
Toţi împăraţii neamurilor, da, toţi, se odihnesc cu cinste, fiecare în mormîntul lui.
Dar tu ai fost aruncat departe de mormîntul tău, ca o ramură dispreţuită, ca o pradă luată dela nişte oameni ucişi cu lovituri de sabie, şi aruncată pe pietrele unei gropi, ca un hoit călcat în picioare.
Tu nu eşti unit cu ei în mormînt, căci ţi-ai nimicit ţara şi ţi-ai prăpădit poporul. Nu se va mai vorbi niciodată de neamul celor răi.
Pregătiţi măcelărirea fiilor, din pricina nelegiuirii părinţilor lor! Ca să nu se mai scoale să cucerească pămîntul, şi să umple lumea cu cetăţi!'
'Eu mă voi ridica împotriva lor! -zice Domnul oştirilor-şi voi şterge numele şi urma Babilonului, pe fiu şi nepot,' zice Domnul.
'Voi face din el un culcuş de arici şi o mlaştină, şi îl voi mătura cu mătura nimicirii,' zice Domnul oştirilor.
Domnul oştirilor a jurat, şi a zis: 'Da, ce am hotărît se va întîmpla, ce am pus la cale se va împlini.
Voi zdrobi pe Asirian în ţara Mea, îl voi călca în picioare pe munţii Mei; astfel jugul lui se va lua de pe ei, şi povara lui va fi luată de pe umerii lor.'
Iată hotărîrea luată împotriva întregului pămînt, iată mîna, întinsă peste toate neamurile.
Domnul oştirilor a luat această hotărîre: cine I se va împotrivi? Mîna Lui este întinsă: cine o va abate?
În anul morţii împăratului Ahaz, a fost rostită această proorocie:
'Nu te bucura, ţara Filistenilor, că s'a frînt toiagul care te lovea! Căci din rădăcina şarpelui va ieşi un basilic, şi rodul lui va fi un balaur sburător.
Atunci cei mai săraci vor putea paşte, şi cei nenorociţi vor putea să locuiască liniştiţi; dar îţi voi lăsa neamul să piară de foame, şi ce va mai rămînea din tine va fi omorît.
Gemi, poartă! Boceşte-te, cetate! Cutremură-te, toată ţara Filistenilor! Căci un fum vine dela miază noapte, şi şirurile vrăjmaşului sînt strînse.'

'Şi ce va răspunde trimişilor poporului?' -'Că Domnul a întemeiat Sionul, şi că cei nenorociţi din poporul Lui găsesc un loc de adăpost acolo.' -

Isaia, capitol 15.

Proorocie împotriva Moabului. Chiar în noaptea cînd este pustiit, Ar-Moabul este nimicit! Chiar în noaptea cînd este pustiit, Chir-Moabul este nimicit!...

Poporul se suie la templu şi la Dibon, pe înălţimi, ca să plîngă; Moabul se boceşte: pe Nebo şi pe Medeba toate capetele sînt rase, şi toate bărbile sînt tăiate.

Pe uliţe, sînt încinşi cu saci, pe acoperişuri şi în pieţe, totul geme, şi se topesc plîngînd.

Hesbonul şi Eleale ţipă de li se aude glasul pînă la Iahaţ, chiar şi războinicii Moabului se bocesc cu sufletul plin de groază.

Îmi plînge inima pentru Moab, ai cărui fugari aleargă pînă la Ţoar, pînă la Eglat-Şelişia; căci suie, plîngînd, suişul Luhitului, şi scot ţipete de durere pe drumul Horonaimului.

Căci apele Nimrim sînt pustiite, s'a uscat iarba, s'a dus verdeaţa, şi nu mai este niciun fir verde.

De aceea strîng ce le mai rămîne, şi îşi strămută averile dincolo de pîrîul sălciilor

Căci ţipetele înconjură hotarele Moabului; bocetele lui răsună pînă la Eglaim, şi urletele lui răsună pînă la Beer-Elim.

Apele Dimonului sînt pline de sînge, şi voi trimete peste Dimon noi nenorociri; un leu va veni împotriva celor scăpaţi ai Moabului, împotriva rămăşiţei din ţară.

Isaia, capitol 16.

Trimeteţi miei cîrmuitorului ţării, trimeteţi- i din Sela, prin pustie, la muntele fiicei Sionului!

Ca o pasăre fugară, zgurnită din cuib, aşa vor fi fiicele Moabului, la trecerea Arnonului. -

Şi vor zice: 'Sfătuieşte, mijloceşte, acopere-ne ziua namiaza mare cu umbra ta, ca noaptea neagră, ascunde pe ceice sînt urmăriţi, nu da pe faţă pe cei fugiţi!

Lasă să locuiască pentru o vreme la tine cei goniţi din Moab, fii un loc de scăpare pentru ei împotriva pustiitorului! Căci apăsarea va înceta, pustiirea se va sfîrşi, celce calcă ţara în picioare va pieri.

Şi atunci un scaun de domnie se va întări prin îndurare; şi se va vedea şezînd cu credincioşie, în casa lui David, un judecător, prieten al dreptului şi plin de rîvnă pentru dreptate. -

, Auzim îngîmfarea mîndrului Moab, fudulia şi fala lui, trufia şi lăudăroşia lui.'

Deaceea geme Moabul pentru Moab, toţi gem; suspinaţi pe dărîmăturile Chir-Haresetului, adînc mîhniţi;

căci cîmpiile Hesbonului lîncezesc; stăpînii neamurilor au sfărîmat butucii viei din Sibma, cari se întindeau pînă la Iaezer, şi se încîlceau prin pustie: mlădiţele ei se întindeau şi treceau dincolo de mare.

Deaceea plîng pentru via din Sibma, ca pentru Iaezer; vă ud cu lacrămile mele, Hesbonule şi Eleale! Căci peste culesul roadelor voastre şi peste secerişul vostru a căzut un strigăt de război!

S'a dus bucuria şi veselia din cîmpii! Şi în vii, nu mai sînt cîntece, nu mai sînt veselii! Nimeni nu mai calcă vinul în teascuri. -'Am făcut să înceteze strigătele de bucurie la cules.

Deaceea îmi plînge sufletul pentru Moab ca o arfă şi inima pentru Chir-Hares;

şi cînd se va arăta Moabul, obosindu-se pe înălţimi şi va intra în locaşul său cel sfînt să se roage, nu va putea să capete nimic!' -

Acesta este cuvîntul, pe care l- a rostit Domnul de multă vreme asupra Moabului.
Iar acum Domnul vorbeşte, şi zice: 'În trei ani, ca anii unui simbriaş, slava Moabului va fi dispreţuită, împreună cu toată această mare mulţime; şi ce va rămînea, va fi puţin lucru, aproape nimic.'

Isaia, capitol 17.

Proorocie împotriva Damascului: 'Iată, Damascul nu va mai fi o cetate, ci va ajunge un morman de dărîmături;
cetăţile Aroerului sînt părăsite, sînt date spre păşune turmelor, cari se culcă nestingherite acolo.
S'a isprăvit cu cetăţuia lui Efraim, şi s'a sfîrşit cu împărăţia Damascului; dar rămăşiţa Siriei va fi ca slava copiilor lui Israel, zice Domnul oştirilor.
, În ziua aceea, slava lui Iacov va fi slăbită, şi grăsimea cărnii lui va pieri.
Se va întîmpla ca atunci cînd strînge secerătorul grîul, şi braţul lui taie spicele; da, ca la strînsul spicelor în valea Refaim;
vor mai rămînea doar cîteva, ca la scuturatul măslinului: două, trei măsline, pe vîrful crengilor, patru sau cinci, în ramurile cu roade, zice Domnul, Dumnezeul lui Israel.'
În ziua aceea, omul se va uita spre Făcătorul său, şi ochii i se vor întoarce spre Sfîntul lui Israel;
nu se va mai uita spre altare, cari sînt lucrarea mînilor lui, şi nu va mai privi la ce au făcut degetele lui, la idolii Astartei şi la stîlpii închinaţi soarelui.
În ziua aceea, cetăţile lui întărite vor fi ca dărîmăturile din pădure şi de pe vîrful muntelui, părăsite odinioară înaintea copiilor lui Israel: va fi o pustie!
Căci ai uitat pe Dumnezeul mîntuirii tale, şi nu ţi-ai adus aminte de Stînca scăpării tale. De aceea ţi-ai sădit răsaduri plăcute, şi ai sădit butuci străini.
Cînd i-ai sădit, i-ai înconjurat cu un gard, şi în curînd i-ai văzut înflorind.
Dar culesul roadelor a fugit tocmai în clipa veseliei: şi durerea este fără leac.
Vai! ce vuiet de popoare multe, cari urlă cum urlă marea! Ce zarvă de neamuri, cari mugesc cum mugesc nişte ape puternice.
Neamurile mugesc cum mugesc apele mari... Dar cînd le mustră Dumnezeu, ele fug departe, izgonite ca pleava de pe munţi la suflarea vîntului, ca ţărîna luată de vîrtej.

Îndeseară, vine o prăpădenie neaşteptată, şi pînă dimineaţa, nu mai sînt!
Iată partea celor ce ne jupoaie, şi soarta celor ce ne jăfuiesc.

Isaia, capitol 18.

Vai de tine, ţară, în care răsună zîngănit de arme, şi care eşti dincolo de rîurile Etiopiei!
Tu, care trimeţi soli pe mare, în corăbii de papură cari plutesc pe luciul apelor! Duceţi-vă, soli iuţi, la neamul acela tare şi puternic, la poporul acela înfricoşat dela începutul lui, neam puternic care zdrobeşte totul, şi a cărui ţară este tăiată de rîuri.
Voi toţi, locuitori ai lumii şi voi, locuitori ai pămîntului, luaţi seama cînd se înalţă steagul pe munţi, şi ascultaţi cînd sună trîmbiţa!
Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Eu privesc liniştit din locuinţa Mea pe căldura arzătoare a luminii soarelui, şi pe aburul de rouă, în vipia secerişului.
Dar înainte de seceriş, cînd cade floarea, şi rodul se face aguridă, el taie îndată mlădiţele cu cosoare, ba taie chiar lăstarii şi- i aruncă...'
Şi Asirienii vor fi lăsaţi astfel pradă păsărilor răpitoare din munţi şi fiarelor pămîntului; păsările de pradă vor petrece vara pe trupurile lor moarte, şi fiarele pămîntului vor ierna pe ele.
În vremea aceea, se vor aduce daruri de mîncare Domnului oştirilor, de poporul cel tare şi puternic, de poporul cel înfricoşat dela începutul lui, neam puternic, care zdrobeşte totul, şi a cărui ţară este tăiată de rîuri: vor fi aduse acolo unde locuieşte Numele Domnului oştirilor, pe muntele Sionului.

Isaia, capitol 19.

Proorocie împotriva Egiptului. Iată, Domnul călăreşte pe un nor repede şi vine în Egipt. Idolii Egiptului tremură înaintea Lui, şi li se îndoaie inima Egiptenilor în ei.
'Voi înarma pe Egipteni unii împotriva altora, şi se vor bate frate cu frate, prieten cu prieten, cetate cu cetate, împărăţie cu împărăţie.
Duhul Egiptenilor va pieri din ei, şi le voi nimici sfatul; atunci vor întreba pe idoli şi pe vrăjitori, pe ceice cheamă morţii şi pe ghicitori.
Voi da Egiptul în mînile unui stăpîn aspru, şi un împărat fără milă va stăpîni peste ei, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.'
Apele mării vor seca, şi rîul va seca şi se va usca,
rîurile se vor împuţi, canalele Egiptului vor fi goale şi uscate, pipirigul şi trestiile se vor vesteji.
Livezile Nilului de la îmbucătura rîului, şi toate sămănăturile din valea rîului se vor usca, se vor preface în ţărînă şi vor pieri.
Vor geme pescarii, se vor boci toţi cei ce aruncă undiţa în rîu, şi ceice întind mreji pe ape vor fi nemîngîiaţi.
Ceice lucrează inul dărăcit, şi ceice ţes ţesături albe vor fi acoperiţi, de ruşine,
stăpînitorii ţării vor fi întristaţi şi toţi simbriaşii vor fi cu inima amărîtă.
În adevăr, voivozii Ţoanului au înebunit, sfetnicii înţelepţi ai lui Faraon s'au prostit. 'Cum îndrăzniţi voi să spuneţi lui Faraon: , Noi sîntem fiii înţelepţilor, fiii străvechilor împăraţi?
Unde sînt înţelepţii tăi?` , Să-ţi facă descoperiri dumnezeieşti, şi să spună ce a hotărît Domnul oştirilor împotriva Egiptului.
Voivozii Ţoanului au înebunit, voivozii Nofului s'au înşelat, căpeteniile seminţiilor duc Egiptul în rătăcire:
Domnul a răspîndit în mijlocul lui un duh de ameţeală ca să facă pe Egipteni să se clatine în toate faptele lor, cum se clatină un om beat şi varsă,
şi Egiptul nu va avea pe nimeni, care să poată face ceva, nici cap, nici coadă, nici ramură de finic, nici trestie!

În ziua aceea, Egiptul va fi ca o femeie: va tremura şi se va teme, văzînd mişcarea mînei Domnului oştirilor, cînd o va ridica împotriva lui.
Chiar şi ţara lui Iuda va fi o groază pentru Egipt: cum i se va vorbi de ea, se va îngrozi, din pricina hotărîrii luate împotriva lui de Domnul oştirilor.
În vremea aceea, vor fi cinci cetăţi în ţara Egiptului, cari vor vorbi limba Canaanului, şi vor jura pe Domnul oştirilor: una din ele se va numi cetatea nimicirii!
Tot în vremea aceea va fi un altar pentru Domnul în ţara Egiptului, şi la hotar, va fi un stîlp de aducere aminte pentru Domnul.
Acesta va fi pentru Domnul oştirilor un semn şi o mărturie în ţara Egiptului. Ei vor striga către Domnul din pricina asupritorilor, şi El le va trimete un mîntuitor şi un apărător, care să- i izbăvească.
Atunci Domnul Se va descoperi Egiptenilor, şi Egiptenii vor cunoaşte pe Domnul în ziua aceea. Vor aduce jertfe şi daruri de mîncare, vor face juruinţe Domnului şi le vor împlini.
Astfel, Domnul va lovi pe Egipteni, îi va lovi, dar îi va tămădui. Ei se vor întoarce la Domnul, care- i va asculta, şi- i va vindeca.
În aceeaş vreme, va fi un drum care va duce din Egipt în Asiria: Asirienii se vor duce în Egipt şi Egiptenii în Asiria, şi Egiptenii împreună cu Asirienii vor sluji Domnului.
Tot în vremea aceea, Israel va fi al treilea, unit cu Egiptul şi cu Asiria, ca o binecuvîntare în mijlocul pămîntului.
Domnul oştirilor îi va binecuvînta şi va zice: 'Binecuvîntat să fie Egiptul, poporul Meu, şi Asiria, lucrarea mînilor Mele, şi Israel, moştenirea Mea!'

Isaia, capitol 20.

În anul cînd a venit Tartan la Asdod, trimes de Sargon, împăratul Asiriei, să bată Asdodul, şi l- a luat,
în vremea aceea Domnul a vorbit lui Isaia, fiul lui Amoţ, şi i- a zis: 'Du-te, desleagă-ţi sacul de pe coapse şi scoate-ţi încălţămintea din picioare!' El a făcut aşa, a umblat gol şi desculţ.
Şi Domnul a zis: 'După cum robul meu Isaia umblă gol şi desculţ, trei ani de zile, ca semn şi înştiinţare pentru Egipt şi pentru Etiopia,
tot aşa şi împăratul Asiriei va lua din Egipt şi din Etiopia prinşi de război şi surghiuniţi, tineri şi bătrîni, goi şi desculţi, şi cu spinarea descoperită, spre ruşinea Egiptului.
Atunci se vor îngrozi şi se vor ruşina ceice îşi puseseră încrederea în Etiopia, şi se făleau cu Egiptul.
Şi locuitorii de pe ţărmul acesta vor zice în ziua aceea: , Iată ce a ajuns încrederea noastră, pe care ne bizuiserăm, ca să fim ajutaţi şi să fim izbăviţi de împăratul Asiriei! Cum vom scăpa acum?'

Isaia, capitol 21.

Proorocie asupra pustiei mării. Cum înaintează vijelia dela miazăzi, aşa vine el din pustie, din ţara înfricoşată.

O vedenie grozavă mi s'a descoperit. Asupritorul asupreşte, pustiitorul pustieşte. -'Suie-te, Elamule! Împresoară, Medio! Căci fac să înceteze toate oftările lor, -zice Domnul.'

De aceea mi s'a umplut inima de nelinişte, m'apucă durerile, ca durerile unei femei cînd naşte. Zvîrcolirile nu mă lasă s'aud, tremurul mă împedecă să văd.

Îmi bate inima cu putere, m'apucă groaza; noaptea plăcerilor mele ajunge o noapte de spaimă.

Ei pun masa, straja veghează, şi ei mănîncă, beau... Dar deodată se aude strigînd: 'În picioare, voivozi! Ungeţi scutul!'

Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Du-te şi pune un străjer, ca să dea de veste despre ce va vedea.' -

El a văzut călărime, călăreţi doi cîte doi, călăreţi pe măgari, călăreţi pe cămile; şi asculta cu luare aminte, cu cea mai mare băgare de seamă.

Apoi a strigat, ca un leu: 'Doamne, am stat mereu în turnul meu de pază, şi stam de strajă în toate nopţile.

Şi iată că a venit călărime şi călăreţi doi cîte doi.' Apoi a luat iarăş cuvîntul, şi a zis: 'A căzut, a căzut Babilonul, şi toate icoanele dumnezeilor lui sînt sfărîmate la pămînt!'

O, poporul meu, care ai fost stropşit ca boabele de grîu din aria mea, ce am auzit dela Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, aceea vă vestesc.

Proorocie asupra Dumei. Mi se strigă din Seir: 'Străjerule, cît mai este din noapte?' 'Străjerule, mai este mult din noapte?'

Străjerul răspunde: 'Vine dimineaţa, şi este tot noapte. Dacă vreţi să întrebaţi, întrebaţi; întoarceţi-vă, şi veniţi iarăş.'

Proorocie asupra Arabiei. Veţi petrece noaptea în tufele Arabiei, cete de negustori din Dedan!

Duceţi apă celor ce le este sete; locuitorii ţării Tema duceţi pîne fugarilor!

Căci ei fug dinaintea săbiilor, dinaintea săbiei scoase din teacă, dinaintea arcului încordat, şi dinaintea unei lupte înverşunate.
Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Încă un an, ca anii unui simbriaş, şi s'a isprăvit cu toată slava Chedarului.
Nu va mai rămînea decît un mic număr din vitejii arcaşi, fii ai Chedarului, căci Domnul, Dumnezeul lui Israel, a spus- o.

Isaia, capitol 22.

Proorocie asupra văii vedeniilor. 'Ce este de vă suiţi cu toţii pe acoperişuri,
cetate gălăgioasă, plină de zarvă, cetate veselă! Morţii tăi nu vor pieri ucişi de sabie, nici nu vor muri luptînd.
Ci toate căpeteniile tale fug împreună, sînt luaţi prinşi de arcaşi; toţi locuitorii tăi ajung deodată robi, în timp ce o iau la fugă în depărtare.
De aceea zic: , Întoarceţi-vă privirile dela mine, lăsaţi-mă să plîng cu amar; nu stăruiţi să mă mîngîiaţi pentru nenorocirea fiicei poporului meu!
Căci este o zi de necaz, de zdrobire şi de învălmăşală, trimeasă de Domnul, Dumnezeul oştirilor, în valea vedeniilor. Se dărîmă zidurile, şi răsună ţipete de durere spre munte.
Elamul poartă tolba cu săgeţi; cară de luptători, de călăreţi înaintează; Chirul desveleşte scutul.
Cele mai frumoase văi ale tale sînt pline de cară, şi călăreţii se înşiruie de bătaie la porţile tale.
Cele din urmă şanţuri de întărire ale lui Iuda sînt silite, şi în ziua aceasta cercetezi tu armăturile din casa pădurii.
Vă uitaţi la spărturile cele multe făcute cetăţii lui David, şi opriţi apele iazului de jos.
Număraţi casele Ierusalimului, şi le stricaţi, ca să întăriţi zidul.
Faceţi o cămară între cele două ziduri, pentru apele iazului celui vechi; - dar nu vă uitaţi spre Cel ce a vrut aceste lucruri, nu vedeţi pe Cel ce de mult le- a pregătit.
Şi totuş Domnul, Dumnezeul oştirilor, vă cheamă în ziua aceea să plîngeţi şi să vă bateţi în piept, să vă radeţi capul şi să vă încingeţi cu sac.
Dar iată, în schimb, veselie şi bucurie! Se junghie boi şi se taie oi, se mănîncă la carne şi se bea la vin: , Să mîncăm şi să bem, căci mîne vom muri!` -
Domnul oştirilor mi- a descoperit, şi mi- a zis: , Nu, nelegiuirea aceasta nu vi se va ierta pînă nu veţi muri, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.'

Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor: 'Du-te la curteanul acela, la Şebna, dregătorul casei împărăteşti, şi zi- i:
, Ce ai tu aici la tine, şi pe cine ai aici, de-ţi săpi aici un mormînt?` El îşi sapă un mormînt sus pe înălţime, îşi scobeşte o locuinţă în stîncă!
Iată, Domnul te va asvîrli cu o aruncătură puternică, te va învîrti ca pe un ghem.
Te va asvîrli, te va asvîrli ca pe o minge, pe un pămînt întins, şi acolo vei muri, acolo vor veni carele tale cele strălucite, tu, ocara casei stăpînului tău!
Vei fi izgonit din dregătoria ta, şi te va smulge Domnul din locul tău.
, În ziua aceea, zice Domnul, voi chema pe robul Meu Eliachim, fiul lui Hilchia,
îl voi îmbrăca în tunica ta, îl voi încinge cu brîul tău, şi voi da puterea ta în mînile lui. El va fi un tată pentru locuitorii Ierusalimului şi pentru casa lui Iuda.
Voi pune pe umărul lui cheia casei lui David: cînd va deschide el, nimeni nu va închide, şi cînd va închide el, nimeni nu va deschide.
Îl voi împlînta ca pe un drug într'un loc tare, şi va fi un scaun de slavă pentru casa tatălui său.
Pe el se va sprijini toată slava casei tatălui său, odraslele alese şi de ocară, toate sculele cele mici, atît lighenele cît şi vasele.'
'În ziua aceea, zice Domnul oştirilor, drugul acela împlîntat într'un loc tare va fi scos, va fi tăiat şi va cădea, şi povara care era pe el va fi nimicită, căci Domnul a vorbit.'

Isaia, capitol 23.

Proorocie împotriva Tirului. 'Bociţi-vă, corăbii din Tarsis! Căci Tirul a fost nimicit: nu mai are nici case, nici intrare! Din ţara Chitim le- a venit vestea aceasta.'
'Amuţiţi de groază, locuitori ai ţărmului, pe care o umpleau odată negustorii din Sidon, cari străbăteau marea!
Veniturile lui erau grîul Nilului şi secerişul rîului, aduse pe ape mari, aşa că el era tîrgul neamurilor.'
'Ruşinează-te Sidoane! căci aşa vorbeşte marea, cetăţuia mării: , Eu n'am avut durerile facerii, nici n'am născut, n'am hrănit tineri, nici n'am crescut fete.'
Cînd vor afla Egiptenii vestea aceasta, vor tremura auzind de căderea Tirului,
şi vor zice: 'Treceţi la Tarsis, bociţi-vă, locuitori ai ţărmului!
Aceasta este cetatea voastră cea veselă, care avea o obîrşie veche, şi ale cărei picioare o duceau să locuiască departe.
Cine a luat această hotărîre împotriva Tirului, împărţitorul cununilor, el, ai cărui negustori erau nişte voivozi, şi ai cărui tîrgoveţi erau cei mai bogaţi de pe pămînt?
Domnul oştirilor a luat această hotărîre, ca să ruşineze mîndria a tot ce străluceşte, şi să smerească pe toţi cei mari ai pămîntului:
, Străbate-ţi ţara, ca Nilul, niciun brîu nu te mai strînge, fiica Tarsisului! Nu mai este niciun jug!
Domnul Şi- a întins mîna asupra mării; a făcut să tremure împăraţii; a poruncit nimicirea cetăţuilor Canaanului,
şi a zis: , De acum nu te vei mai bucura, fecioară necinstită, fiica Sidonului! Scoală-te şi treci în ţara Chitim; dar nici acolo nu vei avea odihnă.
Iacă pe Haldei, cari nu erau un popor, locuitorii aceştia ai pustiei, cărora Asirianul le- a întemeiat o ţară; ei înalţă turnuri, surpă casele împărăteşti ale Tirului, le prefac în dărîmături.'
'Bociţi-vă, corăbii din Tarsis! Căci cetăţuia voastră este nimicită.'

În vremea aceea, Tirul va fi dat uitării şaptezeci de ani, cît ţine viaţa unui împărat, dar după şaptezeci de ani, se va întîmpla Tirului ca şi curvei despre care vorbeşte cîntecul:

'Ia arfa şi străbate cetatea, curvă dată uitării; cîntă bine, cîntă-ţi cîntecele de mai multe ori, ca iarăş să-şi aducă lumea aminte de tine.'

Tot aşa, după şaptezeci de ani, Domnul va cerceta Tirul, şi se va întoarce iarăş la cîştigul lui; va avea legături cu toate împărăţiile lumii de pe faţa pămîntului;

dar cîştigul şi plata lui vor fi închinate Domnului, nu vor fi nici strînse nici păstrate; ci cîştigul lui va aduce celor ce locuiesc înaintea Domnului, o hrană îmbelşugată şi haine strălucite.

Isaia, capitol 24.

Iată, Domnul deşartă ţara şi o pustieşte, îi răstoarnă faţa şi risipeşte locuitorii;
cum se întîmplă preotului se întîmplă şi poporului, stăpînului ca şi slugii, stăpînei ca şi slujnicei, vînzătorului ca şi cumpărătorului, celui ce dă cu împrumut ca şi celui ce ia cu împrumut, datornicului ca şi cel căruia îi este dator.
Ţara este pustiită de tot şi prădată; căci Domnul a hotărît aşa.
Ţara este tristă, sleită de puteri; locuitorii sînt mîhniţi şi tînjesc; căpeteniile poporului sînt fără putere,
căci ţara a fost spurcată de locuitorii ei; ei călcau legile, nu ţineau poruncile, şi rupeau legămîntul cel vecinic!
De aceea mănîncă blestemul ţara, şi sufăr locuitorii ei pedeapsa nelegiuirilor lor; de aceea sînt prăpădiţi locuitorii ţării, şi nu mai rămîne decît un mic număr din ei.
Mustul stă trist, via este veştejită; toţi cei ce erau cu inima veselă, suspină.
A încetat desfătarea timpanelor, s'a sfîrşit veselia gălăgioasă, s'a dus bucuria arfei.
Nu se mai cîntă cînd se bea vin, şi băuturile tari li se par amare celor ce le beau.
Cetatea pustie este dărîmată; toate casele sînt închise, nu mai intră nimeni în ele.
Pe uliţe se strigă după vin; s'a dus orice desfătare, nu mai este nicio veselie în ţară.
Numai pustiire a mai rămas în cetate, şi porţile stau dărîmate.
Da, în ţară, în mijlocul popoarelor, este ca atunci cînd se scutură măslinul, sau ca la culesul ciorchinelor rămase după culesul viei.
Ceilalţi însă, cari vor mai rămînea, îşi înălţă glasul, scot strigăte de veselie; de pe ţărmurile mării, laudă măreţia Domnului.
'Proslăviţi dar pe Domnul în locurile unde străluceşte lumină, lăudaţi Numele Domnului, Dumnezeului lui Israel, în ostroavele mării!'

Dela marginele pămîntului auzim cîntînd: 'Slavă celui neprihănit!' Dar eu zic: 'Sînt perdut! Sînt perdut! Vai de mine!' Jăfuitorii jăfuiesc, jăfuitorii se înverşunează la jaf.
Groaza, groapa, şi laţul, vin peste tine, locuitor al ţării!
Cel ce fuge dinaintea strigătelor de groază cade în groapă, şi cel ce se ridică din groapă se prinde în laţ; căci se deschid stăvilarele de sus, şi se clatină temeliile pămîntului!
Pămîntul se rupe, pămîntul se sfărîmă, pămîntul se crapă,
pămîntul se clatină ca un om beat, tremură ca o colibă; păcatul lui îl apasă, cade, şi nu se mai ridică.
În ziua aceea, Domnul va pedepsi în cer oştirea de sus, iar pe pămînt pe împăraţii pămîntului.
Aceştia vor fi strînşi ca prinşi de război şi puşi într'o temniţă, vor fi închişi în gherle, şi, după un mare număr de zile, vor fi pedepsiţi
Luna va fi acoperită de ruşine, şi soarele de groază; căci Domnul oştirilor va împărăţi pe muntele Sionului şi la Ierusalim, strălucind de slavă în faţa bătrînilor Lui.

Isaia, capitol 25.

'Doamne, Tu eşti Dumnezeul meu; pe Tine Te voi înălţa! Laud Numele Tău, căci ai făcut lucruri minunate; planurile Tale făcute mai dinainte s'au împlinit cu credincioşie.
Căci ai prefăcut cetatea(Babilon) într'un morman de pietre, cetăţuia cea tare într'o grămadă de dărîmături; cetatea cea mare a străinilor este nimicită, şi niciodată nu va mai fi zidită.
De aceea Te slăvesc popoarele puternice, şi cetăţile neamurilor puternice se tem de Tine.
Căci Tu ai fost un loc de scăpare pentru cel slab, un loc de scăpare pentru cel nenorocit în necaz, un adăpost împotriva furtunii, un umbrar împotriva căldurii; căci suflarea asupritorilor este ca vijelia care izbeşte în zid.
Cum domoleşti căldura într'un pămînt arzător, aşa ai domolit zarva străinilor; cum este înăduşită căldura de umbra unui nor, aşa au fost înăduşite cîntările de biruinţă ale asupritorilor.'
Domnul oştirilor pregăteşte tuturor popoarelor pe muntele acesta, un ospăţ de bucate gustoase, un ospăţ de vinuri vechi, de bucate miezoase, pline de măduvă, de vinuri vechi şi limpezite.
Şi, pe muntele acesta, înlătură măhrama care acopere toate popoarele, şi învelitoarea care înfăşură toate neamurile;
nimiceşte moartea pe vecie: Domnul Dumnezeu şterge lacrămile de pe toate feţele, şi îndepărtează de pe tot pămîntul ocara poporului Său; da, Domnul a vorbit.
În ziua aceea, vor zice: 'Iată, acesta este Dumnezeul nostru, în care aveam încredere că ne va mîntui. Acesta este Domnul, în care ne încredeam, acum să ne veselim, şi să ne bucurăm de mîntuirea Lui!
Căci mîna Domnului se odihneşte pe muntele acesta; dar Moabul este călcat în picioare pe loc, cum este călcat în picioare paiul în bălegar.
În mijlocul acestei băltoace, el îşi întinde mînile, cum le întinde înotătorul ca să înoate; dar Domnul îi doboară mîndria, şi face de nimica dibăcia mînilor lui.

El surpă, prăbuşeşte întăriturile înalte ale zidurilor tale, le prăbuşeşte la pămînt, în ţărînă.'

Isaia, capitol 26.

În ziua aceea, se va cînta următoarea cîntare în ţara lui Iuda: 'Avem o cetate tare; Dumnezeu ne dă mîntuirea ca ziduri şi întăritură.
Deschideţi porţile, ca să intre neamul cel neprihănit şi credincios.
Celui cu inima tare, Tu- i chezăşluieşti pacea; da, pacea, căci se încrede în Tine.
Încredeţi-vă în Domnul pe vecie, căci Domnul Dumnezeu este Stînca veacurilor.
El a răsturnat pe ceice locuiau pe înălţimi, El a plecat cetatea îngîmfată; a doborît- o la pămînt, şi a aruncat- o în ţărînă.
Ea este călcată în picioare, în picioarele săracilor, supt paşii celor obijduiţi.
Calea dreptului este neprihănirea; Tu, care eşti fără prihană, netezeşti cărarea dreptului.
De aceea Te aşteptăm, Doamne, şi pe calea judecăţilor Tale; sufletul nostru suspină după Numele Tău şi după pomenirea Ta.
Sufletul meu Te doreşte noaptea, şi duhul meu Te caută înlăuntrul meu.
Căci, cînd se împlinesc judecăţile Tale pe pămînt, locuitorii lumii învaţă dreptatea.
Dacă ierţi pe cel rău, el totuş nu învaţă neprihănirea, se dedă la rău în ţara în care domneşte neprihănirea, şi nu caută la măreţia Domnului.
Doamne, mîna Ta este puternică: ei n'o zăresc! Dar vor vedea rîvna Ta pentru poporul Tău, şi vor fi ruşinaţi; va arde focul pe vrăjmaşii Tăi.
Dar nouă, Doamne, Tu ne dai pace, căci tot ce facem noi, Tu împlineşti pentru noi.
Doamne, Dumnezeul nostru, alţi stăpîni afară de Tine au stăpînit peste noi, dar acum numai pe Tine, şi numai Numele Tău îl chemăm.
Ceice sînt morţi acum nu vor mai trăi, sînt nişte umbre, şi nu se vor mai scula; căci Tu i-ai pedepsit, i-ai nimicit, şi le-ai şters pomenirea.
Înmulţeşte poporul, Doamne! Înmulţeşte poporul, arată-Ţi slava; dă înapoi toate hotarele ţării.

Doamne, ei Te-au căutat, cînd erau în strîmtorare; au început să se roage, cînd i-ai pedepsit.
Cum se svîrcoleşte o femeie însărcinată, gata să nască, şi cum strigă ea în mijlocul durerilor ei, aşa am fost noi, departe de Faţa Ta, Doamne!
Am zămislit, am simţit dureri, şi, cînd să naştem, am născut vînt: ţara nu este mîntuită, şi locuitorii ei nu sînt născuţi.
Să învie dar morţii Tăi! Să se scoale trupurile mele moarte! -Treziţi-vă şi săriţi de bucurie, ceice locuiţi în ţărînă! Căci roua Ta este o rouă dătătoare de viaţă, şi pămîntul va scoate iarăş afară pe cei morţi.'
'Du-te, poporul meu, intră în odaia ta, şi încuie uşa după tine; ascunde-te cîte-va clipe, pînă va trece mînia!
Căci iată, Domnul iese din locuinţa Lui, să pedepsească nelegiuirile locuitorilor pămîntului; şi pămîntul va da sîngele pe faţă, şi nu va mai acoperi uciderile.

Isaia, capitol 27.

În ziua aceea, Domnul va lovi cu sabia Lui cea aspră, mare şi tare, Leviatanul, Babilonul, şarpele fugar(Asur), şi Leviatanul, şarpele inelat(Babel), şi va ucide balaurul de lîngă mare(Egiptul).
În ziua aceea, cîntaţi o cîntare asupra viei celei mai alese:
'Eu, Domnul, sînt Păzitorul ei, Eu o ud în fiecare clipă; Eu o păzesc zi şi noapte ca să n'o vatăme nimeni.
N'am nici o mînie. Dar dacă voi găsi mărăcini şi spini, voi merge la luptă împotriva lor, şi- i voi arde pe toţi,
afară numai dacă vor căuta ocrotirea Mea, vor face pace cu Mine, da, vor face pace cu Mine.'
În vremile viitoare, Iacov va prinde rădăcină, Israel va înflori şi va odrăsli, şi va umplea lumea cu roadele lui.
L- a lovit oare Domnul cum a lovit pe cei ce- l loveau? L- a ucis El cum a ucis pe cei ce- l ucideau?
Cu măsură l-ai pedepsit în robie, luîndu- l cu suflarea năpraznică a vîntului de răsărit.
Astfel nelegiuirea lui Iacov a fost ispăşită, şi iată rodul iertării păcatului lui: Domnul a făcut toate pietrele altarelor ca nişte pietre de var prefăcute în ţărînă; idolii Astartei şi stîlpii soarelui nu se vor mai ridica.
Căci cetatea cea tare a rămas singuratică, a ajuns o locuinţă lăsată şi părăsită ca pustia. În ea paşte viţelul, în ea se culcă şi- i mănîncă ramurile.
Cînd i se usucă ramurile, sînt rupte; vin femeile, să le ardă. Căci acesta era un popor fără pricepere; de aceea Cel ce l- a făcut n'a avut milă de el, şi Cel ce l- a întocmit nu l- a iertat.
În vremea aceea, Domnul va scutura roade dela cursul Rîului pînă la pîrîul Egiptului; iar voi veţi fi strînşi unul cîte unul, copii ai lui Israel!
În ziua aceea, se va suna cu trîmbiţa cea mare şi atunci se vor întoarce cei surghiuniţi din ţara Asiriei şi fugarii din ţara Egiptului. Ei se vor închina înaintea Domnului, pe muntele cel sfînt, Ierusalim.

Isaia, capitol 28.

Vai de cununa îngîmfată a beţivilor lui Efraim, de floarea veştejită, care este strălucirea podoabei sale, pe culmea văii mănoase a celor ce se îmbată!
Iată că vine dela Domnul, un om tare şi puternic, ca o furtună de piatră, ca o vijelie nimicitoare, ca o rupere de nori cu mari şivoaie de ape, care o doboară cu putere la pămînt.
Va fi călcată în picioare, cununa îngîmfată a beţivilor lui Efraim;
şi floarea veştejită, care este strălucirea podoabei ei, pe culmea văii mănoase, va fi ca o smochină timpurie care se vede înainte de culesul roadelor şi pe care, abia o iei în mînă, şi îndată o şi înghiţi.
În ziua aceea, Domnul oştirilor va fi o cunună strălucitoare şi o podoabă măreaţă pentru rămăşiţa poporului,
sau: un duh de dreptate pentru cel ce şade pe scaunul de judecată, şi o putere pentru cei ce dau pe vrăjmaş înapoi pînă la porţile lui.
Dar şi ei, se clatină de vin, şi băuturile tari îi ameţesc; preoţi şi prooroci sînt îmbătaţi de băuturi tari, sînt stăpîniţi de vin, au ameţeli din pricina băuturilor tari; se clatină cînd proorocesc, se poticnesc cînd judecă.
Toate mesele sînt pline de vărsături murdare, şi nu mai este nici un loc curat. -
Ei zic: 'Pe cine vrea el să înveţe înţelepciunea? Cui vrea să dea învăţături? Unor copii înţărcaţi de curînd, luaţi dela ţîţă?
Căci dă învăţătură peste învăţătură, învăţătură peste învăţătură, poruncă peste poruncă, poruncă peste poruncă, puţin aici, puţin acolo.' -
Ei bine! Prin nişte oameni cu buze bîlbăitoare şi cu vorbirea străină va vorbi poporului acestuia Domnul.
El îi zicea: 'Iată odihna; lăsaţi pe cel ostenit să se odihnească; iată locul de odihnă!' Dar ei n'au vrut să asculte,
şi pentru ei cuvîntul Domnului va fi: 'Învăţătură peste învăţătură, învăţătură peste învăţătură, poruncă peste poruncă, poruncă peste poruncă, puţin aici, puţin acolo', ca mergînd, să cadă pe spate şi să se zdrobească, să dea în laţ şi să fie prinşi.

De aceea ascultaţi Cuvîntul Domnului, batjocoritorilor, cari stăpîniţi peste poporul acesta din Ierusalim!
Pentrucă ziceţi: 'Noi am făcut un legămînt cu moartea, am făcut o învoială cu locuinţa morţilor: cînd va trece urgia apelor năvălitoare, nu ne va atinge, căci avem ca loc de scăpare neadevărul şi ca adăpost minciuna!'
deaceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată, pun ca temelie în Sion o piatră, o piatră încercată, o piatră de preţ, piatră din capul unghiului clădirii, temelie puternică; cel ce o va lua ca sprijin, nu se va grăbi să fugă.
Voi face din neprihănire o lege, şi din dreptate o cumpănă; şi grindina va surpa locul de scăpare al neadevărului, şi apele vor îneca adăpostul minciunii.
Aşa că legămîntul vostru cu moartea va fi nimicit, şi învoiala voastră cu locuinţa morţilor nu va dăinui. Cînd va trece urgia apelor năvălitoare, veţi fi striviţi de ea.
Ori de cîte ori va trece, vă va apuca; căci va trece în toate dimineţile, zi şi noapte, şi numai vuietul ei vă va îngrozi.'
Patul va fi prea scurt, ca să te întinzi în el, şi învelitoarea prea îngustă, ca să te înveleşti cu ea.
Căci Domnul Se va scula ca la muntele Peraţim, şi Se va mînia ca în valea Gabaonului, ca să-Şi facă lucrarea, lucrarea Lui ciudată, ca să-Şi împlinească lucrul, lucrul Lui nemaiauzit.
Acum, nu batjocoriţi, ca nu cumva să vi se strîngă mai tare legăturile; căci am aflat dela Domnul, Dumnezeul oştirilor, că nimicirea întregei ţări este hotărîtă.
'Plecaţi-vă urechea, şi ascultaţi glasul meu! Fiţi cu luare aminte, şi ascultaţi cuvîntul meu!
Cel ce ară pentru sămănătură, ară oare necontenit? Necontenit îşi brăzdează şi îşi grăpează el pămîntul?
Oare după ce a netezit faţa pămîntului, nu aruncă el măzăriche şi samănă chimen? Nu pune el grîul în rînduri, orzul într'un loc deosebit, şi alacul pe margini?
Dumnezeul lui l- a învăţat să facă aşa, El i- a dat aceste învăţături.

Măzărichea nu se treieră cu leasa, şi roata carului nu trece peste chimen; ci măzărichea se bate cu băţul, şi chimenul cu nuiaua.
Grîul se bate, dar nu se bate necontenit; împingi peste el roata carului şi caii, dar nu- l sfărîmi.
Şi lucrul acesta vine dela Domnul oştirilor; minunat este planul Lui, şi mare este înţelepciunea Lui.'

Isaia, capitol 29.

Vai de Ariel(Leul lui Dumnezeu), de Ariel! Cetatea în care a tăbărît David! 'Adăugaţi an la an, şi lăsaţi sărbătorile să-şi facă ocolul lor.
Apoi voi împresura pe Ariel; plînsete şi gemete vor fi în ea şi cetatea va fi ca un Ariel pentru Mine.
Căci te voi împresura de toate părţile, te voi înconjura cu cete de străjeri, şi voi ridica întărituri de şanţuri împotriva ta.
Vei fi doborît la pămînt şi de acolo vei vorbi, şi din ţărînă ţi se vor auzi vorbele. Glasul tău va ieşi din pămînt ca al unei năluci, şi din ţărînă îţi vei şopti cuvintele.
Dar mulţimea vrăjmaşilor tăi va fi ca o pulbere măruntă, şi mulţimea asupritorilor va fi ca pleava care sboară, şi aceasta deodată, într'o clipă.'
Dela Domnul oştirilor va veni pedeapsa, cu tunete, cutremure de pămînt şi pocnet puternic, cu vijelie şi furtună, şi cu flacăra unui foc mistuitor.
Şi, ca un vis, ca o vedenie de noapte, aşa va fi mulţimea neamurilor cari vor lupta împotriva lui Ariel, aşa vor fi cei ce se vor bate împotriva lui şi cetăţuiei lui, strîngîndu- l de aproape.
După cum cel flămînd visează că mănîncă, şi se trezeşte cu stomahul gol, şi, după cum cel însetat visează că bea, şi se trezeşte stors de puteri şi cu setea nestîmpărată: tot aşa va fi şi cu mulţimea neamurilor cari vor veni să lupte împotriva muntelui Sionului.
'Rămîneţi încremeniţi şi uimiţi! Închideţi ochii şi fiţi orbi!' 'Ei sînt beţi; dar nu de vin; se clatină, dar nu din pricina băuturilor tari.
Ci pentrucă Domnul a turnat peste voi un duh de adormire; v'a închis ochii, proorocilor, şi v'a acoperit capetele, văzătorilor.
De aceea toată descoperirea dumnezeiască a ajuns pentru voi ca vorbele unei cărţi pecetluite. Dacă o dai cuiva care ştie să citească, şi- i zici; , Ia citeşte!` El răspunde: , Nu pot, căci este pecetluită!`
Sau dacă dai cartea unuia care nu ştie să citească şi- i zici: , Ia citeşte!` El răspunde: , Nu ştiu să citesc.'
Domnul zice: 'Cînd se apropie de Mine poporul acesta, Mă cinsteşte cu gura şi cu buzele, dar inima lui este departe de Mine, şi frica pe care o are

de Mine, nu este decît o învăţătură de datină omenească.
De aceea voi lovi iarăş pe poporul acesta cu semne şi minuni din ce în ce mai minunate, aşa că înţelepciunea înţelepţilor lui va pieri, şi priceperea oamenilor lui pricepuţi se va face nevăzută.'
Vai de ceice îşi ascund planurile dinaintea Domnului, cari îşi fac faptele în întunerec, şi zic: 'Cine ne vede şi cine ne ştie?'
Stricaţi ce sînteţi! Oare olarul trebuie privit ca lutul, sau poate lucrarea să zică despre lucrător: 'Nu m'a făcut el?' Sau poate vasul să zică despre olar: 'El nu se pricepe?'
Peste puţină vreme, Libanul se va preface în pomăt, şi pomătul va fi socotit ca o pădure!
În ziua aceea, surzii vor auzi cuvintele cărţii, şi ochii orbilor, izbăviţi de negură şi întunerec, vor vedea.
Cei nenorociţi se vor bucura tot mai mult în Domnul, şi săracii se vor veseli de Sfîntul lui Israel.
Căci asupritorul nu va mai fi, batjocoritorul va pieri, şi toţi ceice pîndeau nelegiuirea vor fi nimiciţi:
ceice osîndeau pe alţii la judecată, întindeau curse cui îi înfruntau la poarta cetăţii, şi năpăstuiau fără temei pe cel nevinovat.
De aceea aşa vorbeşte Domnul către casa lui Iacov, El, care a răscumpărat pe Avraam: 'Acum Iacov nu va mai roşi de ruşine, şi nu i se va mai îngălbeni faţa acum.
Căci cînd vor vedea ei, cînd vor vedea copiii lor, în mijlocul lor, lucrarea mînilor Mele, Îmi vor sfinţi Numele; vor sfinţi pe Sfîntul lui Iacov, şi se vor teme de Dumnezeul lui Israel.
Cei rătăciţi cu duhul vor căpăta pricepere, şi ceice cîrteau vor lua învăţătură.'

Isaia, capitol 30.

'Vai, -zice Domnul-de copiii răzvrătiţi, cari iau hotărîri fără Mine, fac legăminte cari nu vin din Duhul Meu, şi îngrămădesc astfel păcat peste păcat!
Ei se pogoară în Egipt, fără să Mă întrebe, ca să fugă supt ocrotirea lui Faraon, şi să caute un adăpost supt umbra Egiptenilor!
Dar, ocrotirea lui Faraon vă va da de ruşine, şi adăpostul supt umbra Egiptului vă va da de ocară.
Căci voivozii lui au şi ajuns la Ţoan, şi trimeşii lui au şi atins Hanesul.
Dar toţi vor rămînea de ruşine, din pricina unui popor, care nu le va fi de folos, nici nu- i va ajuta, nici nu le va folosi, ci va fi spre ruşinea şi ocara lor.'
Proorocie asupra unor dobitoace dela miazăzi: printr'un ţinut strîmtorat şi necăjit, de unde vine leoaica şi leul, năpîrca şi şarpele sburător, îşi duc ei bogăţiile în spinarea măgarilor, şi vistieriile pe cocoaşa cămilelor, către un popor care nu le va fi de folos.
Căci ajutorul Egiptului nu este decît deşertăciune şi nimic; de aceea eu numesc lucrul acesta: 'zarvă fără nici o ispravă.'
'Du-te acum-zice Domnul-de scrie aceste lucruri înaintea lor pe o tăbliţă, şi sapă-le într'o carte, ca să rămînă pînă în ziua de apoi, ca mărturie pe vecie şi în veci de veci.
Scrie că: , Poporul acesta este un popor răzvrătit, nişte copii mincinoşi, nişte copii cari nu vor să asculte Legea Domnului,
cari zic văzătorilor: , Să nu vedeţi!` şi proorocilor: , Să nu proorociţi adevăruri, ci spuneţi-ne lucruri măgulitoare, proorociţi-ne lucruri închipuite!
Abateţi-vă din drum, daţi-vă în lături de pe cărare, lăsaţi-ne în pace cu Sfîntul lui Israel!'
De aceea aşa vorbeşte Sfîntul lui Israel: 'Fiindcă lepădaţi cuvîntul acesta, şi vă încredeţi în sîlnicie şi vicleşuguri, şi vă sprijiniţi pe ele,
de aceea nelegiuirea aceasta va fi pentru voi ca spărtura unui zid înalt, care, spărgîndu-se, ameninţă să cadă, şi a cărui prăbuşire vine deodată,

într'o clipă:
îl sfărîmă cum se sfărîmă un vas de pămînt, care se sfărîmă fără nicio milă, şi din ale cărui sfărîmături nu mai rămîne nici un ciob măcar, cu care să iei foc din vatră, sau să scoţi apă din fîntînă.'
Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, Sfîntul lui Israel: 'În linişte şi odihnă va fi mîntuirea voastră, în seninătate şi încredere va fi tăria voastră.' Dar n'aţi voit!
Ci aţi zis: 'Nu! Ci vom fugi pe cai!' -'De aceea veţi şi fugi!' -'Vom călări pe cai iuţi!' -'De aceea cei ce vă vor urmări vor fi şi mai iuţi!
O mie vor fugi la ameninţarea unuia singur; şi cînd vă vor ameninţa cinci, toţi veţi fugi, pînă veţi rămînea ca un stîlp pe vîrful unui munte, şi ca un steag pe creştetul unui deal.'
'Totuş Domnul aşteaptă să Se milostivească de voi, şi Se va scula să vă dea îndurare, căci Domnul este un Dumnezeu drept: ferice de toţi ceice nădăjduiesc în El!
Da, popor al Sionului, locuitor al Ierusalimului, nu vei mai plînge! El Se va îndura de tine, cînd vei striga; cum va auzi, te va asculta.
Domnul vă va da pîne în necaz, şi apă în strîmtorare. Învăţătorii tăi nu se vor mai ascunde, ci ochii tăi vor vedea pe învăţătorii tăi.
Urechile tale vor auzi după tine glasul care va zice: , Iată drumul, mergeţi pe el!` Cînd veţi voi să vă mai abateţi la dreapta sau la stînga.
Veţi socoti ca spurcate argintul care vă acopere idolii şi aurul cu care sînt poleite chipurile turnate. Ca pe o necurăţie le vei arunca, şi le vei zice: , Afară cu voi de aici!`
Atunci El va da ploaie peste sămînţa pe care o vei pune în pămînt, şi pînea, pe care o va da pămîntul, va fi gustoasă şi hrănitoare; în acelaş timp, turmele tale vor paşte în păşuni întinse.
Boii şi măgarii, cari ară pămîntul, vor mînca un nutreţ sărat, vînturat cu lopata şi cu ciurul.
Pe orice munte înalt şi pe orice deal înalt, vor izvorî rîuri, curgeri de apă, în ziua marelui măcel, cînd turnurile vor cădea.
Şi lumina lunii va fi ca lumina soarelui, iar lumina soarelui va fi de şapte ori mai mare(ca lumina a şapte zile), cînd va lega Domnul vînătăile poporului Său, şi va tămădui rana loviturilor lui.'

'Iată, Numele Domnului vine din depărtare! Mînia Lui este aprinsă, şi un pîrjol puternic; buzele Lui sînt pline de urgie, şi limba Lui este ca un foc mistuitor;
suflarea Lui este ca un şivoi ieşit din albie, care ajunge pînă la gît ca să ciuruiască neamurile cu ciurul nimicirii, şi să pună o zăbală înşelătoare în fălcile popoarelor.
Voi însă veţi cînta ca în noaptea cînd se prăznuieşte sărbătoarea, veţi fi cu inima veselă, ca cel ce merge în sunetul flautului, ca să se ducă la muntele Domnului, spre Stînca lui Israel.
Şi Domnul va face să răsune glasul Lui măreţ, Îşi va arăta braţul gata să lovească, în mînia Lui aprinsă, în mijlocul flacării unui foc mistuitor, în mijlocul înecului, furtunii şi pietrelor de grindină.
Atunci, Asirianul va tremura de glasul Domnului, care îl va lovi cu nuiaua Sa.
La fiecare lovitură de nuia hotărîtă, pe care i- o va da Domnul, se vor auzi timpanele şi arfele, Domnul va lupta împotriva lui cu mîna ridicată.
Căci de multă vreme este pregătit un rug, gătit şi pentru împărat: adînc şi lat este făcut, cu foc şi lemne din belşug. Suflarea Domnului îl aprinde ca un şivoi de pucioasă.'

Isaia, capitol 31.

Vai de cei ce se pogoară în Egipt după ajutor, se bizuiesc pe cai şi se încred în mulţimea carălor şi în puterea călăreţilor, dar nu privesc spre Sfîntul lui Israel, şi nu caută pe Domnul!
Dar şi El, este înţelept şi aduce nenorocirea, şi nu Îşi ia vorbele înapoi, ci Se ridică împotriva casei celor răi, şi împotriva ajutorului celor ce săvîrşesc nelegiuirea.
Căci Egipteanul este om nu Dumnezeu, şi caii lui sînt carne nu duh. Doar mîna să-Şi întindă Domnul, şi ocrotitorul se va clătina, iar cel ocrotit va cădea, şi vor pieri cu toţii.
Căci aşa mi- a vorbit Domnul: 'Cum mugeşte leul şi puiul de leu asupra prăzii, în ciuda tuturor păstorilor strînşi împotriva lui, şi nu se înspăimîntă de glasul lor, nici nu se sperie de numărul lor, aşa Se va pogorî şi Domnul oştirilor să lupte pe muntele Sionului şi pe dealul lui.
Cum îşi întind păsările aripile peste puii lor, aşa va ocroti Domnul oştirilor Ierusalimul, îl va ocroti şi- l va izbăvi, îl va cruţa şi- l va mîntui.'
'Întoarceţi-vă la Acela de la care v'aţi abătut mult, copii ai lui Israel.'
'Căci în ziua aceea, fiecare îşi va lepăda idolii de argint şi de aur, pe cari vi i-aţi făcut cu mînile voastre nelegiuite.
Şi Asirianul va cădea ucis de o sabie, dar nu a unui om: îl va nimici o sabie, dar nu este a unui om; va fugi de sabie, şi tinerii lui războinici vor fi robiţi.
Stînca lui se va topi de groază, şi căpeteniile lui vor tremura înaintea steagului, -zice Domnul, -care Îşi are focul în Sion şi cuptorul în Ierusalim.'

Isaia, capitol 32.

'Atunci împăratul va împărăţi cu dreptate, şi voivozii vor cîrmui cu nepărtinire.
Fiecare va fi ca un adăpost împotriva vîntului, şi ca un loc de scăpare împotriva furtunii, ca nişte rîuri de apă într'un loc uscat, ca umbra unei stînci mari într'un pămînt ars de sete.
Ochii celor ce văd nu vor mai fi legaţi, şi urechile celor ce aud vor lua aminte.
Inima celor uşuratici va pricepe şi va înţelege, şi limba gîngavilor va vorbi iute şi desluşit.
Nebunul nu se va mai numi ales la suflet, nici mişelul nu se va mai numi cu inimă largă.
Căci nebunul spune nebunii, şi inima lui gîndeşte rău, ca să lucreze în chip nelegiuit, şi să spună neadevăruri împotriva Domnului, ca să lase lihnit sufletul celui flămînd, şi să ia băutura celui însetat.
Armele mişelului sînt nimicitoare; el face planuri vinovate, ca să piardă pe cel nenorocit prin cuvinte mincinoase, chiar cînd pricina săracului este dreaptă.
Dar cel ales la suflet face planuri alese, şi stăruie în planurile lui alese.'
'Femei fără grijă, sculaţi-vă şi ascultaţi glasul meu! Fiice nepăsătoare, luaţi aminte la cuvîntul meu!
Într'un an şi cîteva zile, veţi tremura, nepăsătoarelor; căci se va duce culesul viilor, şi strîngerea poamelor nu va mai veni.
Îngroziţi-vă, voi cele fără grijă! Tremuraţi, nepăsătoarelor! Desbrăcaţi-vă, desgoliţi-vă şi încingeţi-vă coapsele cu haine de jale!
Bateţi-vă pieptul, aducîndu-vă aminte de frumuseţa cîmpiilor şi de rodnicia viilor.
Pe pămîntul poporului meu cresc spini şi mărăcini, chiar şi în toate casele de plăcere ale cetăţii celei vesele.
Casa împărătească este părăsită, cetatea gălăgioasă este lăsată; dealul şi turnul vor sluji pe vecie ca peşteri; măgarii sălbatici se vor juca în ele, şi turmele vor paşte,

pînă cînd se va turna Duhul de sus peste noi; atunci pustia se va preface în pămînt, şi pomătul va fi privit ca o pădure.
Atunci nepărtinirea va locui în pustie, şi neprihănirea îşi va avea locuinţa în pomăt.
Lucrarea neprihănirii va fi pacea, roada neprihănirii: odihna şi liniştea pe vecie.
Poporul meu va locui în locuinţa păcii, în case fără grijă şi în adăposturi liniştite.
Dar pădurea va fi prăbuşită supt grindină şi cetatea plecată adînc.
Ferice de voi, cari sămănaţi pretutindeni dealungul apelor, şi cari daţi drumul pretutindeni boului şi măgarului!'

Isaia, capitol 33.

'Vai de tine, pustiitorule, care totuş n'ai fost pustiit; care jăfuieşti, şi n'ai fost jăfuit încă! După ce vei sfîrşi de pustiit, vei fi pustiit şi tu, după ce vei isprăvi de jăfuit, vei fi jăfuit şi tu.'
'Doamne, ai milă de noi! Noi nădăjduim în Tine. Fii ajutorul nostru în fiecare dimineaţă şi izbăvirea noastră la vreme de nevoie!
Cînd răsună glasul Tău, popoarele fug; cînd Te scoli Tu, neamurile se împrăştie.'
'Şi prada voastră va fi strînsă cum strînge muşiţa: sar peste ea cum sar lăcustele.'
Domnul este înălţat, şi locuieşte în înălţime. El umple Sionul de nepărtinire şi dreptate.
'Zilele tale sînt statornice, înţelepciunea şi priceperea sînt un izvor de mîntuire'; frica de Domnul, iată comoara Sionului.
Iată, vitejii strigă afară; solii păcii plîng cu amar.
Drumurile sînt pustii; nimeni nu mai umblă pe drumuri. Asur a rupt legămîntul, dispreţuieşte cetăţile, nu se uită la nimeni.
Ţara jăleşte şi este întristată; Libanul este plin de ruşine, tînjeşte; Saronul este ca o pustie; Basanul şi Carmelul îşi scutură frunza.
'Acum Mă voi scula, -zice Domnul, -acum Mă voi înălţa, acum Mă voi ridica.
Aţi zămislit fîn, şi naşteţi paie de mirişte; suflarea vostră de mînie împotriva Ierusalimului este un foc, care pe voi înşivă vă va arde de tot.
Popoarele vor fi ca nişte cuptoare de var, ca nişte spini tăiaţi cari ard în foc.'
'Voi, cei de departe, ascultaţi ce am făcut! Şi voi, cei de aproape, vedeţi puterea mea!'
Păcătoşii sînt îngroziţi, în Sion, un tremur a apucat pe cei nelegiuiţi, cari zic: 'Cine din noi va putea să rămînă lîngă un foc mistuitor?' 'Cine din noi va putea să rămînă lîngă nişte flacări vecinice?'
Celce umblă în neprihănire, şi vorbeşte fără vicleşug, celce nesocoteşte un cîştig scos prin stoarcere, celce îşi trage mînile înapoi, ca să nu

primească mită, cel ce îşi astupă urechea să n'audă cuvinte setoase de sînge, şi îşi leagă ochii ca să nu vadă răul,
acela va locui în locurile înalte; stînci întărite vor fi locul lui de scăpare; i se va da pîne, şi apa nu- i va lipsi.'
'Ochii tăi vor vedea pe Împărat în strălucirea Lui, vor privi ţara în toată întinderea ei.
Inima ta îşi va aduce aminte de groaza trecută şi va zice: , Unde este logofătul? Unde este vistiernicul? Unde este celce veghea asupra turnurilor?`
Atunci nu vei mai vedea pe poporul acela îndrăzneţ, pe poporul cu vorbirea încîlcită de n'o puteai înţelege, cu limba gîngavă, de n'o puteai pricepe.
Priveşte Sionul, cetatea sărbătorilor noastre! Ochii tăi vor vedea Ierusalimul, ca locuinţă liniştită, ca un cort, care nu va mai fi mutat, ai cărui ţăruşi nu vor mai fi scoşi niciodată, şi ale cărui funii nu vor mai fi deslegate.
Da, acolo cu adevărat Domnul este minunat pentru noi: El ne ţine loc de rîuri, de pîraie late, unde totuş nu pătrund corăbii cu lopeţi, şi nu trece niciun vas puternic.
Căci Domnul este Judecătorul nostru, Domnul este Legiuitorul nostru, Domnul este Împăratul nostru: El ne mîntueşte!
Funiile tale s'au slăbit, aşa că nu mai pot strînge piciorul catargului, şi nu mai pot întinde pînzele. Atunci se împarte prada, care- i aşa de mare, că pînă şi ologii iau parte la ea.
Niciun locuitor nu zice: , Sînt bolnav!` Poporul Ierusalimului capătă iertarea fărădelegilor lui.'

Isaia, capitol 34.

Apropiaţi-vă, neamuri, să auziţi! Popoare, luaţi aminte!' S'asculte pămîntul, el şi ce- l umple, lumea cu toate făpturile ei!
Căci Domnul este mîniat pe toate neamurile, şi plin de urgie pe toată oştirea lor: El le nimiceşte cu desăvîrşire, le măcelăreşte de tot.
Morţii lor sînt aruncaţi, trupurile lor moarte miroasă greu, şi se topesc munţii de sîngele lor.
Toată oştirea cerurilor piere, cerurile sînt făcute sul ca o carte, şi toată oştirea lor cade, cum cade frunza de viţă, cum cade frunza de smochin.
'Căci sabia Mea-zice Domnul-s'a îmbătat în ceruri; iată, se va pogorî asupra Edomului, asupra poporului, pe care l-am sortit nimicirii, ca să- l pedepsesc.'
Sabia Domnului este plină de sînge, unsă cu grăsime, cu sîngele mieilor şi ţapilor, cu grăsimea rărunchilor berbecilor; căci Domnul ţine un praznic de jertfe la Boţra, şi un mare măcel este în ţara Edomului.
Bivolii cad împreună cu ei, şi boii împreună cu taurii; ţara lor se adapă cu sînge, şi ţărîna se umple de grăsime.
Căci este o zi de răzbunare a Domnului, un an de răsplătire şi răzbunare pentru Sion.
Pîraiele Edomului se vor preface în smoală, şi pulberea lui în pucioasă; da, ţara lui va fi ca smoala care arde.
Nu se va stinge nici zi nici noapte, şi fumul lui se va înălţa în veci. Din veac în veac va fi pustiit, şi nimeni nu va trece prin el în veci de veci.
Ci pelicanul şi ariciul îl vor stăpîni, bufniţa şi corbul îl vor locui. Se va întinde peste el funia pustiirii, şi cumpăna nimicirii.
Nu vor mai fi în el fruntaşi, ca să aleagă un împărat, şi toţi voivozii lui vor fi nimiciţi.
În casele lui împărăteşti vor creşte spinii, în cetăţuile lui mărăcini şi urzici. Acolo va fi locuinţa şacalilor şi vizuina struţilor.
Fiarele din pustie se vor întîlni acolo cu cînii sălbatici, şi ţapii păroşi se vor chema unii pe alţii. Acolo îşi va avea locuinţa năluca nopţii, şi îşi va găsi un loc de odihnă.

Acolo îşi va face cuibul şarpele de noapte, îşi va pune ouăle, le va cloci, şi îşi va strînge puii la umbra lui; acolo se vor strînge toţi ulii: fiecare la tovarăşul lui.
Căutaţi în cartea Domnului, şi citiţi! Niciuna din toate acestea nu va lipsi, nici una nici alta nu vor da greş, căci gura Domnului a poruncit lucrul acesta: Duhul Lui va strînge acele sălbătăciuni.
El a tras la sorţ pentru ele şi mîna Lui le- a împărţit cu funia de măsurat ţara aceasta: ele o vor stăpîni totdeauna şi o vor locui din veac în veac.

Isaia, capitol 35.

Pustia şi ţara fără apă se vor bucura; pustietatea se va veseli, şi va înflori ca trandafirul;
se va acoperi cu flori, şi va sări de bucurie, cu cîntece de veselie şi strigăte de biruinţă, căci i se va da slava Libanului, strălucirea Carmelului şi a Saronului. Vor vedea slava Domnului, măreţia Dumnezeului nostru.
'Întăriţi mînile slăbănogite, şi întăriţi genunchii cari se clatină.
Spuneţi celor slabi de inimă: , Fiţi tari, şi nu vă temeţi! Iată Dumnezeul vostru, răzbunarea va veni, răsplătirea lui Dumnezeu; El însuş va veni, şi vă va mîntui.'
Atunci se vor deschide ochii orbilor, se vor deschide urechile surzilor;
atunci şchiopul va sări ca un cerb, şi limba mutului va cînta de bucurie; căci în pustie vor ţîşni ape, şi în pustietate pîraie;
marea de nisip se va preface în iaz şi pămîntul uscat în izvoare de ape. În vizuina care slujea de culcuş şacalilor, vor creşte trestii şi papură.
Acolo se va croi o cale, un drum, care se va numi Calea cea sfîntă: niciun om necurat nu va trece pe ea, ci va fi numai pentru cei sfinţi; ceice vor merge pe ea, chiar şi cei fără minte, nu vor putea să se rătăcească.
Pe calea acaesta nu va fi niciun leu, şi nici o fiară sălbatică nu va apuca pe ea, nici nu va fi întîlnită pe ea, ci cei răscumpăraţi vor umbla pe ea.
Cei izbăviţi de Domnul se vor întoarce, şi vor merge spre Sion cu cîntece de biruinţă. O bucurie vecinică le va încununa capul, veselia şi bucuria îi vor apuca, iar durerea şi gemetele vor fugi!

Isaia, capitol 36.

În al patrusprezecelea an al împăratului Ezechia, Sanherib, împăratul Asiriei, s'a suit împotriva tuturor cetăţilor întărite ale lui Iuda şi le- a luat.
Şi împăratul Asiriei a trimes din Lachis la Ierusalim, la împăratul Ezechia, pe Rabşache, cu o puternică oştire. Rabşache s'a oprit la canalul de apă al iazului de sus, pe drumul ogorului nălbitorului.
Atunci Eliachim, fiul lui Hilchia, căpetenia casei împăratului, s'a dus la el, cu logofătul Şebna, şi cu Ioah, fiul lui Asaf, scriitorul(arhivarul).
Rabşache le- a zis: 'Spuneţi lui Ezechia: , Aşa vorbeşte marele împărat, împăratul Asiriei: , Ce este încrederea aceasta, pe care te bizui?`
Eu îţi spun că acestea sînt vorbe în vînt: pentru război trebuie chibzuinţă şi putere. În cine ţi-ai pus dar încrederea, de te-ai răsculat împotriva mea?
Iată, ai pus- o în Egipt, ai luat ca sprijin această trestie ruptă, care înţeapă şi străpunge mîna ori cui se sprijineşte pe ea! Aşa este Faraon, împăratul Egiptului, pentru toţi ceice se încred în el.
Dar poate că îmi vei spune: , Ne încredem în Domnul, Dumnezeul nostru!` Dar nu este El acela ale cărui înălţimi şi altare le- a îndepărtat Ezechia, zicînd lui Iuda şi Ierusalimului: , Să vă închinaţi înaintea acestui altar?`
Acum fă o învoială cu stăpînul meu, împăratul Asiriei, şi-ţi voi da două mii de cai; să vedem dacă poţi face rost de călăreţi ca să încalece pe ei!
Cum ai putea să stai tu împotriva unei singure căpetenii, dintre cei mai neînsemnaţi slujitori ai stăpînului meu? Şi totuş tu îţi pui încrederea în Egipt pentru cară şi pentru călăreţi.
Şi apoi, fără voia Domnului m'am suit eu împotriva ţării acesteia s'o nimicesc? Domnul mi- a zis: , Suie-te împotriva ţării acesteia, şi nimiceşte-o!'
Eliachim, Şebna şi Ioah au zis lui Rabşache: 'Vorbeşte robilor tăi în limba aramaică, fiindcă o înţelegem; nu ne vorbi în limba evreiască, în auzul poporului care este pe zid.'
Rabşache a răspuns: 'Oare stăpînului tău şi ţie m'a trimes stăpînul meu să spun aceste cuvinte? Nu m'a trimes el să le spun oamenilor acestora, cari

şed pe zid ca să-şi mănînce balega şi să-şi bea udul împreună cu voi?'
Apoi Rabşache a înaintat şi a strigat cu toată puterea lui în limba evreiască: 'Ascultaţi cuvintele marelui împărat, împăratul Asiriei!
Aşa vorbeşte împăratul: , Nu vă lăsaţi amăgiţi de Ezechia, căci nu va putea să vă izbăvească.
Nu vă lăsaţi mîngîiaţi de Ezechia cu încrederea în Domnul, cînd vă zice: , Domnul ne va izbăvi, şi cetatea aceasta nu va fi dată în mînile împăratului Asiriei.`
Nu ascultaţi pe Ezechia. Căci aşa vorbeşte împăratul Asiriei: , Faceţi pace cu mine, supuneţi-vă mie, şi fiecare din voi va mînca din via lui şi din smochinul lui, şi va bea apă din fîntîna lui,
pînă voi veni, şi vă voi lua într'o ţară ca a voastră, într'o ţară plină de grîu şi de vin, o ţară plină de pîne şi de vii.`
Nu vă lăsaţi amăgiţi de Ezechia, cînd vă zice: , Domnul ne va izbăvi.` Oare dumnezeii neamurilor au izbăvit ei fiecare ţara lui din mîna împăratului Asiriei?
Unde sînt dumnezeii Hamatului şi Arpadului? Unde sînt dumnezeii din Sefarvaim? Şi unde sînt dumnezeii Samariei? Au izbăvit ei Samaria din mîna mea?
Dintre toţi dumnezeii acestor ţări, cari din ei şi-au izbăvit ţara din mîna mea, pentruca Domnul să izbăvească Ierusalimul din mîna mea?'
Dar ei au tăcut, şi nu i-au răspuns o vorbă; căci împăratul dăduse porunca aceasta: 'Să nu- i răspundeţi!'
Şi Eliachim, fiul lui Hilchia, căpetenia casei împăratului, Şebna, logofătul, şi Ioah, fiul lui Asaf, scriitorul, au venit astfel la Ezechia, cu hainele sfîşiate, şi i-au spus cuvintele lui Rabşache.

Isaia, capitol 37.

Cînd a auzit împăratul Ezechia cuvintele acestea, şi- a sfîşiat hainele, s'a acoperit cu un sac, şi s'a dus în Casa Domnului.
A trimes pe Eliachim, căpetenia casei împăratului, pe Şebna, logofătul, şi pe cei mai bătrîni dintre preoţi, acoperiţi cu saci, la proorocul Isaia, fiul lui Amoţ.
Şi i-au zis: 'Aşa vorbeşte Ezechia: , Ziua aceasta este o zi de necaz, de pedeapsă şi de ocară; căci copiii sînt aproape să iasă din pîntecele mamei lor, şi totuş mamele n'au putere să nască.
Poate că Domnul Dumnezeul tău, a auzit cuvintele lui Rabşache, pe pe care l- a trimes împăratul Asiriei, stăpînul său, să batjocorească pe Dumnezeul cel viu, şi poate că Domnul Dumnezeul tău îl va pedepsi pentru cuvintele pe cari le- a auzit. Înalţă dar o rugăciune pentru rămăşiţa care a mai rămas.'
Slujitorii împăratului Ezechia s'au dus deci la Isaia.
Şi Isaia le- a zis: 'Iată ce veţi spune stăpînului vostru: , Aşa vorbeşte Domnul: , Nu te spăimînta de cuvintele pe cari le-ai auzit şi prin cari M'au batjocorit slujitorii împăratului Asiriei.
Căci voi pune în el un duh de aşa fel încît, la o veste pe care o va primi, se va întoarce în ţara lui; şi- l voi face să cadă ucis de sabie în ţara lui.'
Rabşache, la întoarcere, a găsit pe împăratul Asiriei luptînd împotriva Libnei, căci aflase de plecarea lui din Lachis.
Atunci împăratul Asiriei a primit o veste despre Tirhaca, împăratul Etiopiei, prin care i se spunea: 'El a pornit să-ţi facă război.' Cum a auzit lucrul acesta, a trimes soli la Ezechia, zicîndu-le:
'Aşa să vorbiţi lui Ezechia, împăratul lui Iuda: , Nu te lăsa amăgit de Dumnezeul tău, în care te încrezi, şi zici: , Ierusalimul nu va fi dat în mînile împăratului Asiriei.`
Căci ai auzit ce au făcut împăraţii Asiriei tuturor ţărilor, şi cum le-au nimicit cu desăvîrşire; şi tu, să fii izbăvit?
Oare dumnezeii neamurilor, pe cari le-au nimicit părinţii mei, le-au izbăvit ei, şi anume: Gozanul, Haranul, Reţef, şi fiii lui Eden cari sînt la

Telasar?
Unde este împăratul Hamatului, împăratul Arpadului, şi împăratul cetăţii Sefarvaim, Hena şi Iva?'
Ezechia a luat scrisoarea din mîna solilor, şi a citit- o. Apoi s'a suit la Casa Domnului, a întins- o înaintea Domnului,
şi i- a făcut următoarea rugăciune:
'Doamne al oştirilor, Dumnezeul lui Israel, care şezi pe heruvimi! Tu eşti singurul Dumnezeu al tuturor împărăţiilor pămîntului! Tu ai făcut cerurile şi pămîntul!
Doamne, pleacă-Ţi urechea, şi ascultă! Doamne, deschide-Ţi ochii, şi priveşte! Auzi toate cuvintele pe cari le- a trimes Sanherib ca să batjocorească pe Dumnezeul cel viu!
Este adevărat, Doamne, că împăraţii Asiriei au pustiit toate ţările şi ţările lor;
şi că au aruncat în foc pe dumnezeii lor; dar ei nu erau dumnezei, ci erau lucrări făcute de mînile omului, de lemn şi de piatră. De aceea i-au nimicit.
Acum, Doamne, Dumnezeul nostru, izbăveşte-ne din mîna lui Sanherib, ca toate împărăţiile pămîntului să ştie că numai Tu, Doamne, eşti Dumnezeu!'
Atunci Isaia, fiul lui Amoţ, a trimes să spună lui Ezechia: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Am auzit rugăciunea pe care Mi-ai făcut- o cu privire la Sanherib, împăratul Asiriei.
Iată cuvîntul pe care l- a rostit Domnul împotriva lui: , Fecioara, fiica Sionului, te dispreţuieşte şi îşi bate joc de tine; fata Ierusalimului dă din cap după tine.
Pe cine ai batjocorit şi ai ocărît tu? Împotriva cui ţi-ai ridicat glasul, şi ţi-ai îndreptat ochii? Împotriva Sfîntului lui Israel;
prin slujitorii tăi tu ai batjocorit pe Domnul, şi ai zis: , Cu mulţimea carălor mele, m'am suit pe vîrful munţilor, pe coastele Libanului, şi voi tăia cedrii lui cei mai înalţi, cei mai frumoşi chiparoşi ai lui, şi voi ajunge pe culmea cea mai înaltă, în pădurea lui care este ca un pomăt.
Am săpat izvoare, şi am băut din apele lor, şi cu talpa picioarelor mele voi seca toate rîurile Egiptului.'

'Dar n'ai auzit că am pregătit aceste lucruri de demult, şi că le-am hotărît din vremuri străvechi? Acum însă am dat voie să se împlinească, pentru ca să prefaci cetăţi tari în nişte mormane de dărîmături.

Şi locuitorii lor sînt neputincioşi, spăimîntaţi şi uluiţi: sînt ca iarba de pe cîmp şi verdeaţa fragedă, ca iarba de pe acoperişuri, şi ca grîul care se usucă înainte de a da în spic.

Dar Eu ştiu cînd stai jos, cînd ieşi afară, cînd intri, şi cînd eşti mînios împotriva Mea.

Deci pentrucă eşti mînios împotriva Mea, şi mîndria ta a ajuns pînă la urechile Mele, voi pune veriga Mea în nările tale şi zăbala Mea între buzele tale, şi te voi face să te întorci pe drumul pe care ai venit.'

'Şi acesta să-ţi fie semnul, Ezechia: anul acesta veţi mînca ce va creşte singur dela sine, şi în al doilea an ce va răsări din aceasta; dar în al treilea an, veţi sămăna, veţi secera, veţi sădi vii şi veţi mînca din rodul lor.

Şi ce va mai scăpa din casa lui Iuda, şi ce va mai rămînea iarăş va prinde rădăcini de desupt, şi va aduce rod deasupra.

Căci din Ierusalim va ieşi o rămăşiţă, şi din muntele Sionului cei izbăviţi. Iată ce va face rîvna Domnului oştirilor.

Deaceea aşa vorbeşte Domnul despre împăratul Asiriei: , El nu va intra în cetatea aceasta, nu va arunca săgeţi în ea, nu- i va sta înainte cu scuturi, şi nu va ridica întărituri de şanţuri împotriva ei.

Ci se va întoarce pe drumul pe care a venit, şi nu va intra în cetatea aceasta, zice Domnul,

căci Eu voi ocroti cetatea aceasta ca s'o scap, din pricina Mea, şi din pricina robului Meu David!.'

Îngerul Domnului a ieşit, şi a ucis în tabăra Asirienilor o sută optzeci şi cinci de mii de oameni. Şi cînd s'au sculat dimineaţa, iată că toţi aceştia erau nişte trupuri moarte.

Atunci Sanherib, împăratul Asiriei, şi- a ridicat tabăra, a plecat şi s'a întors; şi a rămas la Ninive.

Şi, pe cînd stătea cu faţa la pămînt rugîndu-se în casa lui Nisroc, dumnezeul său, fiii săi Adramalec şi Şareţer l-au lovit cu sabia, şi au fugit în ţara Ararat. Şi în locul lui a domnit fiul său Esar-Hadon.

Isaia, capitol 38.

În vremea aceea, Ezechia a fost bolnav pe moarte. Proorocul Isaia, fiul lui Amoţ, a venit la el, şi i- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Pune-ţi în rînduială casa, căci vei muri, şi nu vei mai trăi.'
Ezechia s'a întors cu faţa la părete, şi a făcut Domnului următoarea rugăciune:
'Doamne, adu-Ţi aminte că am umblat înaintea Ta cu credincioşie şi inimă curată, şi am făcut ce este bine înaintea Ta!' Şi Ezechia a vărsat multe lacrămi.
Atunci cuvîntul Domnului a vorbit lui Isaia astfel:
'Du-te, şi spune lui Ezechia: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul tatălui tău David: , Am auzit rugăciunea ta şi am văzut lacrămile tale. Iată că voi mai adăuga încă cincisprezece ani la zilele vieţii tale.
Te voi izbăvi pe tine şi cetatea aceasta, din mîna împăratului Asiriei; voi ocroti cetatea aceasta.
Şi iată semnul din partea Domnului după care vei cunoaşte că Domnul va împlini cuvîntul pe care l- a rostit:
voi întoarce înapoi cu zece trepte umbra treptelor cu care s'a pogorît soarele pe cadranul lui Ahaz.' Şi soarele s'a dat înapoi cu zece trepte de pe treptele pe cari se pogorîse.
Cîntarea lui Ezechia, împăratul lui Iuda, cu prilejul bolii şi însănătoşerii lui.
'Ziceam: , În cei mai buni ani ai vieţii mele trebuie să mă duc la porţile locuinţei morţilor! Sînt pedepsit cu perderea celorlalţi ani ai mei, cari-mi mai rămîn!
Ziceam: , Nu voi mai vedea pe Domnul, pe Domnul, în pămîntul celor vii; nu voi mai vedea pe niciun om în locuinţa morţilor!
Locuinţa mea este luată şi mutată dela mine, ca o colibă de păstori. Îmi simt firul vieţii tăiat ca de un ţesător, care m'ar rupe din ţesătura lui. Pînă desează îmi vei pune capăt.
Am strigat pînă dimineaţa; ca un leu, îmi zdrobise toate oasele! Pînă deseară îmi vei pune capăt.

Ciripeam ca o rîndunea, croncăneam ca un cocor, şi gemeam ca o porumbiţă. Ochii-mi priveau topiţi spre cer: , Doamne, sînt în necaz, ajută-mă!`
Ce să mai spun? El mi- a răspuns şi m'a ascultat. Acum voi umbla smerit pînă la capătul anilor mei, dupăce am fost întristat astfel.
Doamne, prin îndurarea Ta se bucură omul de viaţă, prin ea mai am şi eu suflare, căci Tu mă faci sănătos şi îmi dai iarăş viaţa.
Iată, chiar suferinţele mele erau spre mîntuirea mea; Tu ai găsit plăcere să-mi scoţi sufletul din groapa putrezirii. Căci ai aruncat înapoia Ta toate păcatele mele!
Căci nu locuinţa morţilor Te laudă, nu moartea Te măreşte, şi cei ce s'au pogorît în groapă nu mai nădăjduiesc în credincioşia Ta.
Ci cel viu, da, cel viu Te laudă, ca mine astăzi. Tatăl face cunoscut copiilor săi credincioşia Ta.
Domnul m'a mîntuit! De aceea, în toate zilele vieţii noastre vom suna din coardele instrumentelor noastre, în Casa Domnului.'
Isaia zisese: 'Să se aducă o turtă de smochine, şi s'o întindă peste bubă; şi Ezechia va trăi.'
Şi Ezechia zisese: 'După ce semn voi cunoaşte că mă voi sui la Casa Domnului?'

Isaia, capitol 39.

În acelaş timp, Merodac-Baladan, fiul lui Baladan, împăratul Babilonului, a trimes o scrisoare şi un dar lui Ezechia, pentrucă aflase de boala şi însănătoşarea lui.

Ezechia s'a bucurat, şi a arătat trimeşilor locul unde erau lucrurile lui de preţ, argintul şi aurul, mirezmele şi untdelemnul de preţ, toată casa lui de arme, şi tot ce se afla în vistieriile lui: n'a rămas nimic în casa şi în ţinuturile lui, pe care să nu li- l fi arătat.

Proorocul Isaia a venit apoi la împăratul Ezechia, şi l- a întrebat: 'Ce au spus oamenii aceia, şi de unde au venit la tine?' Ezechia a răspuns: 'Au venit la mine dintr'o ţară depărtată, din Babilon.'

Isaia a mai zis: 'Ce au văzut în casa ta?' Ezechia a răspuns: 'Au văzut tot ce este în casa mea: n'a rămas nimic în vistieriile mele, pe care să nu li- l fi arătat.'

Atunci Isaia a zis lui Ezechia: 'Ascultă cuvîntul Domnului oştirilor!

, Iată, vor veni vremurile cînd vor duce în Babilon tot ce este în casa ta şi tot ce au strîns părinţii tăi pînă în ziua de azi; nimic nu va rămînea, zice Domnul.

, Şi vor lua din fiii tăi, ieşiţi din tine, pe cari- i vei naşte, casă- i facă fameni în casa împăratului Babilonului.'

Ezechia a răspuns lui Isaia: 'Cuvîntul Domnului, pe care l-ai rostit, este bun. Căci, a adăugat el, măcar în timpul vieţii mele va fi pace şi linişte!'

Isaia, capitol 40.

'Mîngîiaţi, mîngîiaţi pe poporul Meu, zice Dumnezeul vostru.
, Vorbiţi bine Ierusalimului, şi strigaţi- i că robia lui s'a sfîrşit, că nelegiuirea lui este ispăşită; căci a primit din mîna Domnului de două ori cît toate păcatele lui.
Un glas strigă: 'Pregătiţi în pustie calea Domnului, neteziţi în locurile uscate un drum pentru Dumnezeul nostru!
Orice vale să fie înălţată, orice munte şi orice deal să fie plecate, coastele să se prefacă în cîmpii, şi strîmtorile în vîlcele!
Atunci se va descoperi slava Domnului, şi în clipa aceea orice făptură o va vedea; căci gura Domnului a vorbit.
Un glas zice: , Strigă!` -Şi eu am răspuns: , Ce să strig?` -, Orice făptură este ca iarba, şi toată strălucirea ei ca floarea de pe cîmp.
Iarba se usucă, floarea cade, cînd suflă vîntul Domnului peste ea.' -În adevăr, poporul este ca iarba:
iarba se usucă, floarea cade; dar cuvîntul Dumnezeului nostru rămîne în veac.
Suie-te pe un munte înalt, ca să veşteşti Sionului vestea cea bună; înalţă-ţi glasul cu putere, ca să veşteşti Ierusalimului vestea cea bună; înalţă-ţi glasul, nu te teme, şi spune cetăţilor lui Iuda: , Iată Dumnezeul vostru!
Iată, Domnul Dumnezeu vine cu putere, şi porunceşte cu braţul Lui. Iată că plata este cu El, şi răsplătirile vin înaintea Lui.
El Îşi va paşte turma ca un Păstor, va lua mieii în braţe, îi va duce la sînul Lui, şi va călăuzi blînd oile cari alăptează.'
'Cine a măsurat apele cu mîna lui? Cine a măsurat cerurile cu palma, şi a strîns ţărîna pămîntului într'o treime de măsură? Cine a cîntărit munţii cu cîntarul, şi dealurile cu cumpăna?
Cine a cercetat Duhul Domnului, şi cine L- a luminat cu sfaturile lui?
Cu cine S'a sfătuit El, ca să ia învăţătură! Cine L- a învăţat cărarea dreptăţii? Cine L- a învăţat înţelepciunea, şi I- a făcut cunoscut calea priceperii!

Iată, neamurile sînt ca o picătură de apă din vadră, sînt ca praful pe o cumpănă; El ridică ostroavele ca un bob de nisip.
Libanul n'ajunge pentru foc, şi dobitoacele lui n'ajung pentru arderea de tot.
Toate neamurile sînt ca o nimica înaintea Lui, nu sînt decît nimicnicie şi deşertăciune.
Cu cine voiţi să asemănaţi pe Dumnezeu? Şi cu ce asemănare Îl veţi asemăna?
Meşterul toarnă idolul, şi argintarul îl îmbracă cu aur, şi- i toarnă lănţişoare de argint.
Iar cine este sărac, alege ca dar un lemn care nu putrezeşte; îşi caută un meşter iscusit, ca să facă un idol, care să nu se clatine.
'Nu ştiţi? N'aţi auzit? Nu vi s'a făcut cunoscut de la început? Nu v'aţi gîndit niciodată la întemeierea pămîntului?'
El şade deasupra cercului pămîntului, şi locuitorii lui sînt ca nişte lăcuste înaintea Lui; El întinde cerurile ca o mahramă supţire, şi le lăţeşte ca un cort, ca să locuiască în el.
El preface într'o nimica pe voivozi, şi face o nimica din judecătorii pămîntului.
De abia sînt sădiţi, deabia sînt sămănaţi, de abia li s'a înrădăcinat tulpina în pămînt: şi El suflă peste ei, de se usucă, şi un vîrtej îi ia ca pe nişte paie.
'Cu cine Mă veţi asemăna, ca să fiu deopotrivă cu el?' zice Cel Sfînt.
'Ridicaţi-vă ochii în sus, şi priviţi! Cine a făcut aceste lucruri? Cine a făcut să meargă după număr, în şir, oştirea lor? El le cheamă pe toate pe nume; aşa de mare e puterea şi tăria Lui, că una nu lipseşte.'
'Pentruce zici tu, Iacove, pentruce zici tu, Israele: , Soarta mea este ascunsă dinaintea Domnului, şi dreptul meu este trecut cu vederea înaintea Dumnezeului meu?`
Nu ştii? N'ai auzit? Dumnezeul cel vecinic, Domnul a făcut marginile pămîntului. El nu oboseşte, nici nu osteneşte; priceperea Lui nu poate fi pătrunsă.
El dă tărie celui obosit, şi măreşte puterea celui ce cade în leşin.
Flăcăii obosesc şi ostenesc, chiar tinerii se clatină;

dar ceice se încred în Domnul îşi înoiesc puterea, ei sboară ca vulturii; aleargă şi nu obosesc, umblă, şi nu ostenesc.'

Isaia, capitol 41.

'Tăceţi, ostroave, şi ascultaţi-Mă! Să-şi învioreze popoarele puterea, să înainteze, şi să vorbească! Să ne apropiem şi să ne judecăm împreună.
Cine a ridicat dela răsărit pe acela pe care, în neprihănirea Lui, îl cheamă să calce pe urmele Lui? Cine îi supune neamuri şi împăraţi? Cine le face sabia praf, şi arcul o pleavă luată de vînt?
El îi urmăreşte, merge în pace pe un drum pe care n'a mai călcat nici odată cu piciorul lui.
Cine a făcut şi a împlinit aceste lucruri? Acela care a chemat neamurile dela început, Eu, Domnul, cel dintîi şi Acelaş pînă în cele din urmă veacuri.
Ostroavele văd lucrul acesta şi se tem, capetele pămîntului tremură: se apropie şi vin.
Se ajută unul pe altul, şi fiecare zice fratelui său: , Fii cu inimă!`
Lemnarul îmbărbătează pe argintar; celce lustruieşte cu ciocanul îmbărbătează pe celce bate pe nicovală, zicînd despre îmbinare: , Este bună!` şi ţintuieşte idolul în cuie ca să nu se clatine.'
Dar tu, Israele, robul Meu, Iacove, pe care te-am ales, sămînţa lui Avraam, prietenul Meu,
tu, pe care te-am luat dela marginile pămîntului, şi pe care te-am chemat dintr'o ţară depărtată, căruia ţi-am zis: 'Tu eşti robul Meu, te aleg, şi nu te lepăd!'
nu te teme, căci Eu sînt cu tine; nu te uita cu îngrijorare, căci Eu sînt Dumnezeul tău; Eu te întăresc, tot Eu îţi vin în ajutor. Eu te sprijinesc cu dreapta Mea biruitoare.
Iată, înfruntaţi, şi acoperiţi de ruşine, vor fi toţi ceice sînt mîniaţi pe tine; vor fi nimiciţi şi vor pieri, ceice ţi se împotrivesc.
Îi vei căuta, şi nu- i vei mai găsi, pe ceice se certau cu tine; vor fi nimiciţi, vor fi perduţi cei ce se războiau cu tine.
Căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care te iau de mîna dreaptă şi-ţi zic: 'Nu te teme de nimic, Eu îţi vin în ajutor!

Nu te teme de nimic, vermele lui Iacov, şi rămăşiţă slabă a lui Israel; căci Eu îţi vin în ajutor, -zice Domnul, -şi Sfîntul lui Israel este Mîntuitorul tău.
Iată, te fac o sanie ascuţită, nouă de tot, cu mulţi dinţi; vei zdrobi, vei sfărîma munţii, şi vei face dealurile ca pleava.
Le vei vîntura, şi le va lua vîntul, şi un vîrtej le va risipi, dar tu, te vei bucura în Domnul, te vei făli cu Sfîntul lui Israel.
Cei nenorociţi şi cei lipsiţi caută apă, şi nu este; li se usucă limba de sete. Eu, Domnul, îi voi asculta; Eu, Dumnezeul lui Israel, nu- i voi părăsi.
Voi face să izvorască rîuri pe dealuri, şi izvoare în mijlocul văilor; voi preface pustia în iaz, şi pămîntul uscat în şivoaie de ape;
voi sădi cedri, salcîmi, mirţi şi măslini în pustie; voi pune chiparoşi, ulmi, şi merişori turceşti la un loc în pustie,
ca să vadă cu toţii şi să ştie, să priceapă şi să înţeleagă că mîna Domnului a făcut aceste lucruri, şi Sfîntul lui Israel le- a zidit.'
'Apăraţi-vă pricina, -zice Domnul-arătaţi-vă dovezile cele mai tari', zice Împăratul lui Iacov.
'Să le arate, şi să ne spună ce are să se întîmple; cari sînt proorociile pe cari le-aţi făcut vreodată? Spuneţi, ca să luăm seama la ele, şi să le vedem împlinirea; sau, vestiţi-ne viitorul.
Spuneţi-ne ce se va întîmpla mai tîrziu, ca să ştim că sînteţi dumnezei, faceţi măcar ceva bun sau rău, ca să vedem şi să privim cu toţii.
Iată că nu sînteţi nimic şi lucrarea voastră este nimic; o scîrbă este cine vă alege pe voi.
Am sculat pe cineva dela miazănoapte, şi vine dela răsărit; el cheamă Numele Meu; trece peste voivozi ca pe noroi şi- i calcă în picioare cum calcă olarul lutul.
Cine a vestit lucrul acesta dela început, ca să- l ştim, şi cu mult înainte, ca să zicem: , Are dreptate?` Nimeni nu l- a vestit, nimeni nu l- a proorocit, şi nimeni n'a auzit cuvintele voastre.
Eu, Cel dintîi, am zis Sionului: , Iată- i, iată- i!` Şi Ierusalimului: , Îţi trimet un vestitor de veşti bune!`
Căci Mă uit, şi nu este nimeni, nimeni între ei care să proorocească şi care să poată răspunde, dacă- l voi întreba.

Iată că toţi sînt nimic, lucrările lor sînt zădarnice, idolii lor sînt o suflare goală!'

Isaia, capitol 42.

'Iată Robul Meu, pe care- L sprijinesc, Alesul Meu, în care Îşi găseşte plăcere sufletul Meu. Am pus Duhul Meu peste El; El va vesti neamurilor judecata.
El nu va striga, nu-Şi va ridica glasul, şi nu- l va face să se audă pe uliţe.
Trestia frîntă n'o va zdrobi, şi mucul care mai arde încă, nu- l va stinge. Va vesti judecata după adevăr.
El nu va slăbi, nici nu se va lăsa, pînă va aşeza dreptatea pe pămînt; şi ostroavele vor nădăjdui în legea Lui.'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, care a făcut cerurile şi le- a întins, care a întins pămîntul şi cele de pe el, care a dat suflare celor ce- l locuiesc, şi suflet celor ce merg pe el.
'Eu, Domnul, Te-am chemat ca să dai mîntuire, şi Te voi lua de mînă, Te voi păzi şi Te voi pune ca legămînt al poporului, ca să fii Lumina neamurilor,
să deschizi ochii orbilor, să scoţi din temniţă pe cei legaţi, şi din prinsoare pe cei ce locuiesc în întunerec.
Eu sînt Domnul, acesta este Numele Meu; şi slava Mea n'o voi da altuia, nici cinstea mea idolilor.'
'Iată că cele dintîi lucruri s'au împlinit, şi vă vestesc altele noi; vi le spun mai înainte ca să se întîmple.
Cîntaţi Domnului o cîntare nouă, cîntaţi laudele Lui pînă la marginile pămîntului, voi cari mergeţi pe mare şi cei ce locuiţi în ea, ostroave şi locuitorii lor!
Pustia şi cetăţile ei să înalţe glasul! Satele locuite de Chedar, să-şi înalţe glasul! Locuitorii stîncilor să sară de veselie: să strige de bucurie din vîrful munţilor!
Să dea slavă Domnului, şi să vestească laudele Lui în ostroave!'
Domnul înaintează ca un viteaz, Îşi stîrneşte rîvna ca un om de război; înalţă glasul, strigă, Îşi arată puterea împotriva vrăjmaşilor Săi. -
'Am tăcut multă vreme-, zice Domnul, -am tăcut, şi M'am ţinut. Dar acum voi striga ca o femeie în durerile naşterii, voi gîfăi şi voi răsufla.

Voi pustii munţi şi dealuri, le voi usca toată verdeaţa; voi preface rîurile în ostroave, şi iazurile le voi usca.
Voi duce pe orbi pe un drum necunoscut de ei, îi voi povăţui pe cărări neştiute de ei; voi preface întunerecul în lumină, înaintea lor, şi locurile strîmbe în locuri netede: iată ce voi face, şi nu- i voi părăsi.
Vor da înapoi, vor fi acoperiţi de ruşine cei ce se încred în idoli cioplîţi şi zic idolilor turnaţi: , Voi sînteţi dumnezeii noştri!`
, Ascultaţi, surzilor, priviţi şi vedeţi, orbilor!`
Cine este orb, dacă nu robul Meu şi surd ca solul Meu, pe care îl trimet?
Cine este orb ca prietenul lui Dumnezeu, şi orb ca robul Domnului?
Ai văzut multe, dar n'ai luat seama la ele; ai deschis urechile, dar n'ai auzit:
Domnul a voit, pentru dreptatea Lui, să vestească o lege mare şi minunată.
Şi totuş poporul acesta este un popor prădat şi jăfuit! Toţi zac înlănţuiţi în peşteri, şi înfundaţi în temniţe. Sînt lăsaţi de pradă, şi nimeni nu- i scapă! Jăfuiţi, şi nimeni nu zice: , Dă înapoi!`
Cine dintre voi, însă, pleacă urechea la aceste lucruri? Cine vrea să ia aminte la ele şi să asculte pe viitor?
Cine a dat pe Iacov pradă jafului, şi pe Israel în mînile jăfuitorilor? Oare nu Domnul, împotriva căruia am păcătuit? Ei n'au voit să umble pe căile Lui, şi n'au ascultat Legea Lui.
De aceea a vărsat El peste Israel văpaia mîniei Lui, şi grozăviile războiului: războiul l- a aprins din toate părţile şi n'a înţeles; l- a ars, şi n'a luat seama.'

Isaia, capitol 43.

'Acum, aşa vorbeşte Domnul, care te- a făcut, Iacove, şi Cel ce te- a întocmit, Israele!' Nu te teme de nimic, căci Eu te izbăvesc, te chem pe nume: eşti al Meu.'
Dacă vei trece prin ape, Eu voi fi cu tine; şi rîurile nu te vor îneca; dacă vei merge prin foc, nu te va arde, şi flacăra nu te va aprinde.
Căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, Sfîntul lui Israel, Mîntuitorul tău! Eu dau Egiptul ca preţ pentru răscumpărarea ta, Etiopia şi Saba în locul tău.
De aceea, pentrucă ai preţ în ochii Mei, pentrucă eşti preţuit şi te iubesc, dau oameni pentru tine, şi popoare pentru viaţa ta.
Nu te teme de nimic, căci Eu sînt cu tine, Eu voi aduce înapoi neamul tău dela răsărit, şi te voi strînge dela apus.
Voi zice miază noaptei: , Dă încoace!` şi miazăzilei: , Nu opri`, ci adu-Mi fiii din ţările depărtate şi fiicele dela marginea pămîntului:
pe toţi ceice poartă Numele Meu şi pe cari i-am făcut spre slava Mea, pe cari i-am întocmit şi i-am alcătuit.'
'Scoate afară poporul cel orb, care totuş are ochi, şi surzii, cari totuş au urechi.
Să se strîngă toate neamurile şi să se adune popoarele! Cine dintre ei a vestit aceste lucruri? Cari dintre ei ne-au făcut cele dintîi proorocii? Să-şi aducă martorii şi să-şi dovedească dreptatea, ca să asculte oamenii şi să zică: , Adevărat!' -
'Voi sînteţi martorii Mei-, zice Domnul, -voi şi Robul Meu pe care L-am ales, ca să ştiţi, ca să Mă credeţi şi să înţelegeţi că Eu sînt: înainte de Mine n'a fost făcut niciun Dumnezeu, şi după Mine nu va fi,
Eu, Eu sînt Domnul, şi afară de Mine nu este niciun Mîntuitor!
Eu am vestit, am mîntuit, am proorocit, nu sînt străin între voi; voi Îmi sînteţi martori-, zice Domnul, -că Eu sînt Dumnezeu.
Eu sînt dela început, şi nimeni nu izbăveşte din mîna Mea; cînd lucrez Eu, cine se poate împotrivi?'
'Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul vostru, Sfîntul lui Israel: , Din pricina voastră, trimet pe vrăjmaş împotriva Babilonului, şi pogor pe toţi

fugarii, chiar şi pe Haldei, pe corăbiile cu cari se făleau.
Eu sînt Domnul, Sfîntul vostru, Făcătorul lui Israel, Împăratul vostru.'
Aşa vorbeşte Domnul, care a croit un drum pe mare, şi o cărare pe apele cele puternice,
care a scos cară şi cai, o oştire şi războinici viteji, culcaţi deodată împreună, ca să nu se mai scoale, nimiciţi, şi stinşi ca un muc de lumînare:
'Nu vă mai gîndiţi la ce a fost mai înainte, şi nu vă mai uitaţi la cele vechi!
Iată, voi face ceva nou, şi- i gata să se întîmple: să nu- l cunoaşteţi voi oare? Voi face un drum prin pustie, şi rîuri în locuri secetoase.
Fiarele cîmpului Mă vor slăvi, şacalii şi struţii, pentrucă voi da ape în pustie, şi rîuri în locuri secetoase, ca să adăp pe poporul Meu, pe poporul Meu cel ales,
poporul pe care Mi l-am alcătuit, ca să vestească laudele Mele.'
'Şi tu nu M'ai chemat, Iacove, căci te-ai obosit de Mine, Israele!
Nu Mi-ai adus oile tale ca ardere de tot, şi nu M'ai cinstit cu jertfele tale.
Nu te-am chinuit cu daruri de mîncare, pe cari trebuia să Mi le aduci; şi nu te-am obosit cu jertfe de tămîie.
Nu Mi-ai cumpărat trestie mirositoare cu argint, şi nu M'ai săturat cu grăsimea jertfelor tale: dar tu M'ai chinuit cu păcatele tale, şi M'ai obosit cu nelegiuirile tale.
Eu, Eu îţi şterg fărădelegile, pentru Mine, şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatele tale.
Adu-Mi aminte, să ne judecăm împreună, vorbeşte tu însuţi, ca să-ţi scoţi dreptatea.
Cel dintîi tată al tău a păcătuit, şi învăţătorii tăi s'au răsvrătit împotriva Mea.
De aceea am socotit ca nişte pîngăriţi pe căpeteniile sfîntului locaş, am dat pierzării pe Iacov, şi batjocorii pe Israel.'

Isaia, capitol 44.

'Ascultă acum, Iacove, robul Meu, Israele, pe care te-am ales!'
Aşa vorbeşte Domnul, care te- a făcut şi întocmit, şi care dela naşterea ta este sprijinul tău: 'Nu te teme de nimic, robul Meu Iacov, Israelul Meu, pe care l-am ales.
Căci voi turna ape peste pămîntul însetat şi rîuri pe pămîntul uscat; voi turna Duhul Meu peste sămînţa ta, şi binecuvîntarea Mea peste odraslele tale,
şi vor răsări ca firele de iarbă între ape, ca sălciile lîngă pîraiele de apă.
Unul va zice: , Eu sînt al Domnului!` Altul se va numi cu numele lui Iacov; iar altul va scrie cu mîna lui: , Al Domnului sînt!` Şi va fi cinstit cu numele lui Israel.'
'Aşa vorbeşte Domnul, Împăratul lui Israel şi Răscumpărătorul lui, Domnul oştirilor: , Eu sînt Cel dintîi şi Cel de pe urmă, şi afară de Mine, nu este alt Dumnezeu.
Cine a făcut proorocii ca Mine(să spună şi să-Mi dovedească!), de cînd am făcut pe oameni din vremile străvechi? Să vestească viitorul şi ce are să se întîmple!
Nu vă temeţi, şi nu tremuraţi; căci nu ţi-am vestit şi nu ţi-am spus Eu de mult lucrul acesta? Voi Îmi sînteţi martori! Este oare un alt Dumnezeu afară de Mine? Nu este altă Stîncă, nu cunosc alta!
Ceice fac idoli, toţi sînt deşertăciune, şi cele mai frumoase lucrări ale lor nu slujesc la nimic. Ele însele mărturisesc lucrul acesta: n'au nici vedere, nici pricepere, tocmai ca să rămînă de ruşine.
Cine este acela care să fi făcut un dumnezeu, sau să fi turnat un idol, şi să nu fi tras niciun folos din el?
Iată, toţi închinătorii lor vor rămînea de ruşine, căci înşişi meşterii lor nu sînt decît oameni; să se strîngă cu toţii, să se înfăţişeze, şi tot vor tremura cu toţii şi vor fi acoperiţi de ruşine.
Ferarul face o secure, lucrează cu cărbuni, şi o făţuieşte şi- i dă un chip cu lovituri de ciocan, şi o lucrează cu puterea braţului; dar dacă- i este foame, este fără vlagă; dacă nu bea apă, este sleit de puteri.

Lemnarul întinde sfoara, face o trăsătură cu creionul, făţuieşte lemnul cu o rîndea, şi- i înseamnă mărimea cu compasul; face un chip de om, un frumos chip omenesc, ca să locuiască într'o casă.

Îşi taie cedri, goruni şi stejari, pe cari şi- i alege dintre copacii din pădure. Sădeşte brazi, şi ploaia îi face să crească.

Copacii aceştia slujesc omului pentru ars, el îi ia şi se încălzeşte cu ei. Îi pune pe foc, ca să coacă pîne, şi tot din ei face şi un dumnezeu căruia i se închină, îşi face din ei un idol, şi îngenunche înaintea lui!

O parte din lemnul acesta o arde în foc, cu o parte fierbe carne, pregăteşte o friptură, şi se satură; se şi încălzeşte, şi zice: , Ha! ha!` m'am încălzit, simt focul!'

Cu ce mai rămîne însă, face un dumnezeu, idolul lui. Îngenunche înaintea lui, i se închină, îl cheamă, şi strigă: 'Mîntuieşte-mă, căci tu eşti dumnezeul meu!'

Ei nu pricep şi nu înţeleg, căci li s'au lipit ochii, ca să nu vadă, şi inima, ca să nu înţeleagă.

Niciunul nu intră în sine însuş, şi n'are nici minte, nici pricepere să-şi zică: 'Am ars o parte din el în foc, am copt pîne pe cărbuni, am fript carne şi am mîncat- o: şi să fac din cealaltă parte o scîrbă? Să mă închin înaintea unei bucăţi de lemn?'

El se hrăneşte cu cenuşă, inima lui amăgită îl duce în rătăcire, ca să nu-şi mîntuiască sufletul, şi să nu zică: 'N-am oare o minciună în mînă?'

Ţine minte aceste lucruri, Iacove, şi tu, Israele, căci eşti robul Meu. Eu te-am făcut, tu eşti robul Meu, Israele, nu Mă uita!

Eu îţi şterg fărădelegile ca un nor, şi păcatele ca o ceaţă: întoarce-te la Mine, căci Eu te-am răscumpărat.'

Bucuraţi-vă, ceruri! Căci Domnul a lucrat; răsunaţi de veselie, adîncimi ale pămîntului! Izbucniţi în strigăte de bucurie, munţilor! Şi voi, pădurilor, cu toţi copacii voştri! Căci Domnul a răscumpărat pe Iacov, Şi- a arătat slava în Israel.

Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul tău, Celce te- a întocmit din pîntecele mamei tale: 'Eu, Domnul, am făcut toate aceste lucruri, Eu singur am desfăşurat cerurile, Eu am întins pămîntul. Cine era cu Mine?

Eu zădărnicesc semnele proorocilor mincinoşi, şi arăt ca înşelători pe ghicitori; fac pe cei înţelepţi să dea înapoi, şi le prefac ştiinţa în nebunie.
Dar întăresc cuvîntul robului Meu, şi împlinesc ce proorocesc trimeşii Mei;
Eu zic despre Ierusalim: , Va fi locuit,` şi despre cetăţile lui Iuda: , Vor fi zidite iarăş, şi le voi ridica dărîmăturile.`
Eu zic adîncului: , Usucă-te, şi îţi voi seca rîurile.`
Eu zic despre Cir: , El este păstorul Meu, şi el va împlini toată voia Mea; el va zice despre Ierusalim: , Să fie zidit iarăş!` Şi despre Templu: , Să i se pună temeliile!'

Isaia, capitol 45.

'Aşa vorbeşte Domnul către unsul Său, către Cir, pe care- l ţine de mînă, ca să doboare neamurile înaintea lui, şi să deslege brîul împăraţilor, să- i deschidă porţile, ca să nu se mai închidă:
, Eu voi merge înaintea ta, voi netezi drumurile muntoase, voi sfărîma uşile de aramă, şi voi rupe zăvoarele de fer.
Îţi voi da vistierii ascunse, bogăţii îngropate, ca să ştii că Eu sînt Domnul care te chem pe nume, Dumnezeul lui Israel.
Din dragoste pentru robul Meu Iacov, şi pentru Israel, alesul Meu, te-am chemat pe nume, ţi-am vorbit cu bună voinţă, înainte ca tu să Mă cunoşti.
Eu sînt Domnul, şi nu mai este altul, afară de Mine nu este Dumnezeu. Eu te-am încins, înainte ca tu să Mă cunoşti.
Ca să se ştie, dela răsăritul soarelui pînă la apusul soarelui, că afară de Mine nu este Dumnezeu: Eu sînt Domnul, şi nu este altul.
Eu întocmesc lumina, şi fac întunerecul, Eu dau propăşirea, şi aduc restriştea, Eu, Domnul, fac toate aceste lucruri.
Să picure cerurile de sus şi să ploaie norii neprihănirea! Să se deschidă pămîntul, să dea din el mîntuirea, şi să iasă totodată din el izbăvirea! Eu, Domnul, fac aceste lucruri.'
'Vai de cine se ceartă cu Făcătorul său! -Un ciob dintre cioburile pămîntului! -Oare lutul zice el celui ce- l făţuieşte: , Ce faci?` Şi lucrarea ta zice ea despre tine: , El n'are mîni?`
Vai de cine zice tatălui său: , Pentru ce m'ai născut?` Şi mamei sale: , Pentru ce m'ai făcut?'
Aşa vorbeşte Domnul, Sfîntul lui Israel, şi Făcătorul său: , Vrea cineva să Mă întrebe asupra viitorului, să-Mi poruncească pentru copiii Mei şi pentru lucrarea mînilor Mele?
Eu am făcut pămîntul, şi am făcut pe om pe el; Eu cu mînile Mele am întins cerurile, şi am aşezat toată oştirea lor.
Eu am ridicat pe Cir, în dreptatea Mea, şi voi netezi toate cărările lui. El Îmi va zidi iarăş cetatea, şi va da drumul prinşilor Mei de război, fără preţ de răscumpărare şi fără daruri, zice Domnul oştirilor.'

Aşa vorbeşte Domnul: 'Cîştigurile Egiptului şi negoţul Etiopiei şi ale Sabeenilor, oameni de statură înaltă, vor trece la tine şi vor fi ale tale. Popoarele acestea vor merge după tine, vor trece înlănţuite, se vor închina înaintea ta, şi-ţi vor zice rugîndu-te: , Numai la tine se află Dumnezeu, şi nu este alt Dumnezeu afară de El.'
Dar Tu eşti un Dumnezeu care Te ascunzi, Tu, Dumnezeul lui Israel, Mîntuitorule!
Toţi sînt ruşinaţi şi uluiţi, toţi pleacă plini de ocară, făuritorii idolilor.
Dar Israel va fi mîntuit de Domnul, cu o mîntuire vecinică. Voi nu veţi fi nici ruşinaţi, nici înfruntaţi, în veci.
Căci aşa vorbeşte Domnul, Făcătorul cerurilor, singurul Dumnezeu, care a întocmit pămîntul, l- a făcut şi l- a întărit, l- a făcut nu ca să fie pustiu, ci l- a întocmit ca să fie locuit-:'Eu sînt Domnul, şi nu este altul!
Eu n'am vorbit în ascuns, într'un colţ întunecos al pămîntului. Eu n'am zis seminţei lui Iacov: , Căutaţi-Mă în zădar!` Eu, Domnul, spun ce este adevărat, vestesc ce este drept.'
'Strîngeţi-vă, veniţi şi apropiaţi-vă împreună, voi cei scăpaţi dintre neamuri! N'au nicio pricepere cei ce îşi duc idolul de lemn, şi cheamă pe un dumnezeu, care nu poate să- i mîntuiască.
Spuneţi-le, şi aduceţi- i încoace, ca să se sfătuiască unii cu alţii! Cine a proorocit aceste lucruri dela început, şi le- a vestit de mult? Oare nu Eu, Domnul? Nu este alt Dumnezeu decît Mine, Eu sunt singurul Dumnezeu drept şi mîntuitor, alt Dumnezeu afară de Mine nu este.
Întoarceţi-vă la Mine, şi veţi fi mîntuiţi toţi ceice sînteţi la marginile pămîntului! Căci Eu sînt Dumnezeu, şi nu altul.
Pe Mine Însumi Mă jur, adevărul iese din gura Mea şi cuvîntul Meu nu va fi luat înapoi: orice genunchi se va pleca înaintea Mea, şi orice limbă va jura pe Mine.
, Numai în Domnul` , Mi se va zice, , locuieşte dreptatea şi puterea; la El vor veni, şi vor fi înfruntaţi toţi ceice erau mîniaţi împotriva Lui.
În Domnul vor fi făcuţi neprihăniţi şi proslăviţi toţi urmaşii lui Israel.'

Isaia, capitol 46.

'Bel se prăbuşeşte, Nebo cade; idolii lor sînt puşi pe vite şi dobitoace; idolii pe cari- i purtaţi voi au ajuns o sarcină, o povară pentru vita obosită!
Au căzut, s'au prăbuşit împreună, nu pot să scape povara; ei înşişi se duc în robie.
Ascultaţi-Mă, casa lui Iacov, şi toată rămăşiţa casei lui Israel, voi, pe cari v'am luat în spinare dela obîrşia voastră, pe cari v'am purtat pe umăr dela naşterea voastră:
pînă la bătrîneţa voastră Eu voi fi Acelaş, pînă la cărunteţele voastre vă voi sprijini. V'am purtat, şi tot vreau să vă mai port, să vă sprijinesc şi să vă mîntuiesc.
Cu cine Mă veţi pune alături, ca să Mă asemănaţi? Cu cine Mă veţi asemăna, şi mă veţi potrivi?
Ei varsă aurul din pungă, şi cîntăresc argintul în cumpănă; tocmesc un arginatar să facă un dumnezeu din ele, şi se închină şi îngenunche înaintea lui.
Îl poartă, îl iau pe umăr, îl pun la locul lui; acolo rămîne, şi nu se mişcă din locul lui. Apoi strigă la el, dar nu răspunde, nici nu- i scapă din nevoie.
Ţineţi minte aceste lucruri, şi fiţi oameni! Veniţi-vă în fire, păcătoşilor.'
'Aduceţi-vă aminte de cele petrecute în vremile străbune; căci Eu sînt Dumnezeu, şi nu este altul, Eu sînt Dumnezeu, şi nu este niciunul ca Mine.
Eu am vestit dela început ce are să se întîmple şi cu mult înainte ce nu este încă împlinit. Eu zic: , Hotărîrile Mele vor rămînea în picioare, şi Îmi voi aduce la îndeplinire toată voia Mea.
Eu chem dela răsărit o pasăre de pradă, dintr'o ţară depărtată, un om ca să împlinească planurile Mele: da, Eu am spus, şi Eu voi împlini; Eu am plănuit şi Eu voi înfăptui.
Ascultaţi-Mă, oameni cu inima împietrită, vrăjmaşi ai neprihănirii!
Eu Îmi apropii neprihănirea: nu este departe; şi mîntuirea Mea nu va zăbovi. Eu voi pune mîntuirea Mea în Sion şi slava Mea peste Israel.'

Isaia, capitol 47.

'Pogoară-te şi şezi în ţărînă, fecioară, fiica Babilonului; şezi pe pămînt, fără scaun de domnie, fiica Haldeilor; căci nu te vor mai numi supţirică şi plăcută.
Ia pietrele de moară, şi macină făină; scoate-ţi măhrama, ridică-ţi poala rochiei, descopere-ţi picioarele, treci rîurile!
Goliciunea ţi se va descoperi, şi ţi se va vedea ruşinea. Îmi voi răzbuna, şi nu voi cruţa pe nimeni.' -
'Răscumpărătorul nostru se cheamă Domnul oştirilor, Sfîntul lui Israel.' -
'Şezi într'un colţ, şi taci, fata Haldeilor! căci nu te vor mai numi împărăteasa împărăţiilor.
Mă mîniasem pe poporul Meu, Îmi pîngărisem moştenirea, şi- i dădusem în mînile tale: dar tu n'ai avut milă de ei, ci ţi-ai apăsat greu jugul asupra bătrînului.
Tu ziceai: , În veci voi fi împărăteasă!` şi nu te-ai gîndit, nici n'ai visat că lucrul acesta are să se sfîrşească.
Ascultă însă acum, tu cea dedată plăcerilor, care stai fără grijă şi zici în inima ta: , Eu, şi numai eu, nu voi fi niciodată văduvă, şi nu voi fi niciodată lipsită de copii!`
Şi totuş aceste două lucruri ţi se vor întîmpla deodată, în aceeaş zi: şi perderea copiilor şi văduvia; vor cădea asupra ta cu putere mare, în ciuda tuturor vrăjitoriilor tale şi multelor tale descîntece.
Căci te încredeai în răutatea ta şi ziceai: , Nimeni nu mă vede!`
Înţelepciunea şi ştiinţa ta te-au amăgit, de ziceai în inima ta: , Eu şi numai eu.`
De aceea nenorocirea va veni peste tine, fără să- i vezi zorile; urgia va cădea peste tine, fără s'o poţi împăca; şi deodată va veni peste tine prăpădul, pe neaşteptate.
Vino dar cu descîntecele tale şi cu mulţimea vrăjitoriilor tale, cărora ţi-ai închinat munca din tinereţă; poate că vei putea să tragi vreun folos din ele, poate că vei izbuti.

Te-ai obosit tot întrebînd: să se scoale dar şi să te scape cei ce împart cerul, cari pîndesc stelele, cari vestesc, după lunile noi, ce are să ţi se întîmple!
Iată- i, au ajuns ca miriştea, pe care o arde focul, şi nu-şi vor scăpa viaţa din flăcări: căci nu va fi ca un cărbune, la care se încălzeşte cineva, nici un foc, la care stă.
Aşa va fi soarta acelora pe care te oboseai să- i întrebi. Şi cei cu cari ai făcut negoţ din tinereţa ta se vor risipi fiecare într'o parte: şi nu va fi nimeni care să-ţi vină în ajutor.'

Isaia, capitol 48.

'Ascultaţi lucrul acesta, casa lui Iacov, voi, cari purtaţi numele lui Israel, şi cari aţi ieşit din apele lui Iuda; voi, cari aţi jurat pe Numele Domnului, şi cari chemaţi pe Dumnezeul lui Israel, dar nu în adevăr, nici cu neprihănire!
Căci ei îşi trag numele dela cetatea sfîntă, şi se bizuiesc pe Dumnezeul lui Israel, al cărui Nume este Domnul oştirilor.
De multă vreme am făcut cele dintîi proorocii, din gura Mea au ieşit, şi Eu le-am vestit: deodată am lucrat, şi s'au împlinit.
Ştiind că eşti împietrit, că grumazul îţi este un drug de fier, şi că ai o frunte de aramă,
ţi-am vestit de mult aceste lucruri, ţi le-am spus mai înainte ca să se întîmple, ca să nu poţi să zici: , Idolul meu le- a făcut, chipul meu cioplit sau chipul meu turnat le- a poruncit!`
Ai auzit toate aceste lucruri pe cari le vezi acum! Şi nu vreţi să le mărturisiţi acum?... De acum, îţi vestesc lucruri noi, ascunse, necunoscute de tine.
Ele se fac în timpul de faţă, şi nu fac parte din trecut; pînă în ziua de azi n'aveai nicio cunoştinţă despre ele, ca să nu poţi zice: , Iată, că le ştiam.`
Nici nu le-ai auzit, nici nu le-ai ştiut, şi nici nu-ţi era deschisă odinioară urechea la ele: căci ştiam că ai să fii necredincios, şi că din naştere ai fost numit răzvrătit.
Din pricina Numelui Meu, sînt îndelung răbdător, pentru slava Mea Mă opresc faţă de tine, ca să nu te nimicesc.
Iată, te-am pus în cuptor, dar nu te-am găsit argint; te-am lămurit în cuptorul urgiei.
Din dragoste pentru Mine, din dragoste pentru Mine vreau să lucrez! Căci cum ar putea fi hulit Numele Meu? Nu voi da altuia slava Mea.
'Ascultă-Mă, Iacove! Şi tu, Israele, pe care te-am chemat! Eu, Eu sînt Cel dintîi, şi tot Eu sînt şi Cel din urmă.
Mîna Mea a întemeiat pămîntul, şi dreapta Mea a întins cerurile: cum le-am chemat, s'au şi înfăţişat îndată.

Strîngeţi-vă cu toţii şi ascultaţi! Cine dintre ei a vestit aceste lucruri? Acela pe care- l iubeşte Domnul va împlini voia Lui împotriva Babilonului, şi braţul lui va apăsa asupra Haldeilor.
Eu am vorbit, şi Eu l-am şi chemat; Eu l-am adus, şi lucrarea lui va izbuti.
Apropiaţi-vă de Mine, şi ascultaţi! Dela început, n'am vorbit în ascuns, dela obîrşia acestor lucruri, am fost de faţă. Şi acum, Domnul Dumnezeu m'a trimes cu Duhul Său.
Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul tău, Sfîntul lui Israel: , Eu, Domnul, Dumnezeul tău, te învăţ ce este de folos, şi te călăuzesc pe calea pe care trebuie să mergi!
O! de ai fi luat aminte la poruncile Mele, atunci pacea ta ar fi fost ca un rîu, şi fericirea ta ca valurile mării.
Sămînţa ta ar fi fost ca nisipul, şi roadele pîntecelui tău ca boabele de nisip; numele tău n'ar fi fost şters şi nimicit înaintea Mea.
Ieşiţi din Babilon, fugiţi din mijlocul Haldeilor! Vestiţi, trîmbiţaţi cu glas de veselie, daţi de ştire pînă la capătul pămîntului, spuneţi: , Domnul a răscumpărat pe robul Său Iacov!
Şi nu vor suferi de sete în pustiurile în cari- i va duce: ci va face să curgă pentru ei apă din stîncă, va despica stînca, şi va curge apa.
Cei răi n'au pace, zice Domnul.

Isaia, capitol 49.

'Ascultaţi-Mă, ostroave! Luaţi aminte, popoare depărtate! Domnul M'a chemat din sînul mamei şi M'a numit dela ieşirea din pîntecele mamei.
Mi- a făcut gura ca o sabie ascuţită, M'a acoperit cu umbra mînii Lui; şi M'a făcut o săgeată ascuţită, M'a ascuns în tolba Lui cu săgeţi,
şi Mi- a zis: , Israele, Tu eşti Robul Meu, în care Mă voi slăvi.`
Şi Eu Mă gîndeam: , Degeaba am muncit, în zădar şi fără folos Mi-am istovit puterea.` Dar dreptul Meu este la Domnul, şi răsplata Mea la Dumnezeul Meu.
Şi acum, Domnul vorbeşte, El, care M'a întocmit din pîntecele mamei ca să fiu Robul Lui, ca să aduc înapoi la El pe Iacov, şi pe Israel, care este încă împrăştiat; căci Eu sînt preţuit înaintea Domnului, şi Dumnezeul Meu este tăria Mea.
El zice: , Este prea puţin lucru să fii Robul Meu ca să ridici seminţiile lui Iacov şi să aduci înapoi rămăşiţele lui Israel. De aceea, te pun să fii Lumina neamurilor, ca să duci mîntuirea pînă la marginile pămîntului.
Aşa vorbeşte Domnul, Răscumpărătorul, Sfîntul lui Israel, către Cel dispreţuit şi urît de popor, către Robul celor puternici: , Împăraţii vor vedea lucrul acesta, şi se vor scula, şi voivozii se vor arunca la pămînt şi se vor închina, din pricina Domnului, care este credincios, din pricina Sfîntului lui Israel, care Te- a ales.'
'Aşa vorbeşte mai departe Domnul: , La vremea îndurării Te voi asculta, şi în ziua mîntuirii Te voi ajuta; Te voi păzi şi Te voi pune să faci legămînt cu poporul, să ridici ţara, şi să împarţi moştenirile pustiite;
să spui prinşilor de război: , Ieşiţi!` şi celor ce sînt în întunerec: , Arătaţi-vă.` Ei vor paşte pe drumuri şi vor găsi locuri de păşune pe toate coastele.
Nu le va fi foame, nici nu le va fi sete; nu- i va bate arşiţa, nici soarele; căci Cel ce are milă de ei îi va călăuzi şi- i va duce la izvoare de ape.
Voi preface toţi munţii Mei în drumuri, şi drumurile Mele vor fi bine croite.
Iată- i că vin de departe, unii dela miază noapte şi dela apus, iar alţii din ţara Sinim.

Bucuraţi-vă, ceruri! Veseleşte-te, pămîntule! Izbucniţi în strigăte de bucurie, munţilor! Căci Domnul mîngîie pe poporul Său, şi are milă de nenorociţii Lui.'

Sionul zicea: 'M'a părăsit Domnul, şi m'a uitat Domnul!'

Poate o femeie să uite copilul pe care- l alăptează, şi să n'aibă milă de rodul pîntecelui ei? Dar chiar dacă l-ar uita, totuş Eu nu te voi uita cu niciun chip:

Iată că te-am săpat pe mînile Mele, şi zidurile tale sînt totdeauna înaintea ochilor Mei!

Fiii tăi aleargă; dar ceice te dărîmaseră şi te pustiiseră vor ieşi din mijlocul tău.

Ridică-ţi ochii de jur împrejur, şi priveşte: toţi aceştia se strîng, vin la tine.'

'Pe viaţa Mea, zice Domnul, că te vei îmbrăca cu toţi aceştia ca şi cu o podoabă, şi te vei încinge cu ei ca o mireasă.

Căci locurile tale pustiite şi pustii, ţara ta nimicită, vor fi strîmte pentru locuitorii tăi; şi ceice voiau să te mănînce se vor depărta.

Fiii aceştia, de cari ai fost lipsit, vor spune mereu la urechile tale: , Locul este prea strîmt pentru mine; fă-mi loc, ca să pot să mă aşez.`

Şi vei zice în inima ta: , Cine mi i- a născut? Căci eram fără copii, şi stearpă; eram roabă, izgonită: cine i- a crescut? Rămăsesem singură: unde erau aceştia?`

De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Iată, voi face neamurilor semn cu mîna, şi-Mi voi înălţa steagul spre popoare; ele vor aduce înapoi pe fiii tăi în braţele lor, şi vor duce pe fiicele tale pe umeri.

Te vor hrăni împăraţi, şi împărătesele lor te vor alăpta. Se vor închina cu faţa la pămînt înaintea ta, şi vor linge ţărîna de pe picioarele tale, ca să ştii că Eu sînt Domnul, şi că ceice nădăjduiesc în Mine nu vor fi daţi de ruşine.'

'Se poate lua prada celui puternic? Şi poate să scape cel prins din prinsoare? -

, Da, zice Domnul, prada celui puternic îi va fi luată, şi cel prins de asupritor va scăpa; căci Eu voi lupta împotriva vrăjmaşilor tăi, şi voi scăpa pe fiii tăi.

Eu voi da asupritorilor tăi să-şi mănînce carnea, şi se vor îmbăta ca de must de însuş sîngele lor. Şi va şti orice făptură, că Eu sînt Domnul, Mîntuitorul tău, Răscumpărătorul tău, Puternicul lui Iacov.'

Isaia, capitol 50.

'Aşa vorbeşte Domnul: , Unde este cartea de despărţire, prin care am izgonit pe mama voastră? Sau, căruia dintre ceice M'au împrumutat v'am vîndut? Vedeţi, din pricina fărădelegilor voastre aţi fost vînduţi, şi din pricina păcatelor voastre a fost izgonită mama voastră.
Pentru ce nu era nimeni cînd am venit? Pentruce n'a răspuns nimeni cînd am strigat? Este mîna Mea prea scurtă ca să răscumpere? Sau n'am Eu destulă putere ca să izbăvesc? Cu mustrarea Mea, Eu usuc marea, şi prefac rîurile în pustie; peştii lor se strică, din lipsă de apă, şi pier de sete!
Îmbrac cerurile cu negura de jale, şi le învelesc cu un sac.'
'Domnul Dumnezeu Mi- a dat o limbă iscusită, ca să ştiu să înviorez cu vorba pe cel doborît de întristare. El Îmi trezeşte, în fiecare dimineaţă, El Îmi trezeşte urechea, să ascult cum ascultă nişte ucenici.
Domnul Dumnezeu Mi- a deschis urechea, şi nu M'am împotrivit, nici nu M'am tras înapoi.
Mi-am dat spatele înaintea celor ce Mă loveau, şi obrajii înaintea celor ce-Mi smulgeau barba; nu Mi-am ascuns faţa de ocări şi de scuipări.
Dar Domnul Dumnezeu M'a ajutat; de aceea nu M'am ruşinat, de aceea Mi-am făcut faţa ca o cremene, ştiind că nu voi fi dat de ruşine.
Cel ce Mă îndreptăţeşte este aproape: , Cine va vorbi împotriva Mea? Să ne înfăţişăm împreună!` , Cine este protivnicul Meu? Să înainteze spre Mine!`
Iată, Domnul Dumnezeu Mă ajută: cine Mă va osîndi? Într'adevăr, se prefac cu toţii în zdrenţe ca o haină: molia îi va mînca.
Cine dintre voi se teme de Domnul, să asculte glasul Robului Său! Cine umblă în întunerec şi n'are lumină, să se încreadă în Numele Domnului, şi să se bizuie pe Dumnezeul lui!
Iar voi toţi, cari aprindeţi focul, şi puneţi tăciuni pe el, umblaţi în lumina focului vostru şi în tăciunii pe cari i-aţi aprins. Din mîna Mea vi se întîmplă aceste lucruri, ca să zăceţi în dureri.'

Isaia, capitol 51.

'Ascultaţi-Mă, voi, cari umblaţi după neprihănire, cari căutaţi pe Domnul! Priviţi spre stînca din care aţi fost ciopliţi, spre gaura gropii din care aţi fost scoşi.
Uitaţi-vă la părintele vostru Avraam, şi spre Sara care v'a născut; căci l-am chemat, cînd era numai el singur, l-am binecuvîntat şi înmulţit.
Tot astfel, Domnul are milă de Sion, şi mîngîie toate dărîmăturile lui. El va face pustia lui ca un Rai, şi pămîntul lui uscat ca o grădină a Domnului. Bucuria şi veselia vor fi mijlocul lui, mulţămiri şi cîntări de laudă.
Ia aminte spre Mine, dar, poporul Meu, pleacă urechea spre Mine, neamul Meu! Căci din Mine va ieşi Legea, şi voi pune Legea Mea lumină popoarelor.
Neprihănirea Mea este aproape, mîntuirea Mea se va arăta, şi braţele Mele vor judeca popoarele, ostroavele vor nădăjdui în Mine, şi se vor încrede în braţul Meu.
Ridicaţi ochii spre cer, şi priviţi în jos pe pămînt! Căci cerurile vor pieri ca un fum, pămîntul se va preface în zdrenţe ca o haină, şi locuitorii lui vor muri ca nişte muşte; dar mîntuirea Mea va dăinui în veci, şi neprihănirea Mea nu va avea sfîrşit.
Ascultaţi-Mă, voi cari cunoaşteţi neprihănirea, popor, care ai în inimă Legea Mea! Nu te teme de ocara oamenilor, şi nu tremura de ocările lor.
Căci îi va mînca molia ca pe o haină, şi- i va roade vermele cum roade lîna; dar neprihănirea Mea va dăinui în veci, şi mîntuirea Mea se va întinde din veac în veac.'
Trezeşte-te, trezeşte-te şi îmbracă-te cu putere, braţ al Domnului! Trezeşte-te, ca în zilele de odinioară, şi în veacurile din vechime! Oare n'ai doborît Tu Egiptul, şi ai străpuns balaurul?
Nu eşti Tu acela, care ai uscat marea, apele adîncului celui mare, şi ai croit în adîncimile mării, un drum pentru trecerea celor răscumpăraţi?
Astfel cei răscumpăraţi de Domnul se vor întoarce, vor veni în Sion cu cîntări de biruinţă, şi o bucurie vecinică le va încununa capul; îi va apuca veselia şi bucuria, iar durerea şi gemetele vor fugi.

Eu, Eu vă mîngîi. Dar cine eşti tu, ca să te temi de omul cel muritor, şi de fiul omului, care trece ca iarba,
şi să uiţi pe Domnul, care te- a făcut, care a întins cerurile şi a întemeiat pămîntul? Dece să tremuri necontenit toată ziua, înaintea mîniei asupritorului, cînd umblă să te nimicească? Unde este mînia asupritorului?
În curînd cel încovoiat supt fiare va fi deslegat; nu va muri în groapă, şi nu va duce lipsă de pîne.
Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, care stîrnesc marea şi fac să- i urle valurile, şi al cărui Nume este Domnul oştirilor.
Eu pun cuvintele Mele în gura ta, şi te acopăr cu umbra mînii Mele, ca să întind ceruri noi şi să întemeiez un pămînt nou, şi să zic Sionului: , Tu eşti poporul Meu!`
Trezeşte-te, trezeşte-te! Scoală-te, Ierusalime, care ai băut din mîna Domnului potirul mîniei Lui, care ai băut, ai sorbit pînă în fund potirul ameţelii!
Căci nu este nici unul, care să- l călăuzească, din toţi copiii pe cari i- a născut, nu este niciunul, care să- l ia de mînă din toţi copiii pe cari i- a crescut.
Amîndouă aceste lucruri ţi s'au întîmplat: -dar cine te va plînge? -pustiirea şi dărăpănarea, foametea şi sabia. -, Cum să te mîngîi eu?`
Fiii tăi, leşinaţi, zăceau în toate colţurile uliţelor, ca cerbul într'un laţ, plini de mînia Domnului, şi de mustrarea Dumnezeului tău.
Deaceea, nenorocitule, beat ce eşti, dar nu de vin, ascultă:
, Aşa vorbeşte Domnul tău, Domnul, Dumnezeul tău, care apără pe poporul Lui: , Iatăcă îţi iau din mînă potirul ameţelii, potirul mîniei Mele, că să nu mai bei din el!
Şi îl voi pune în mîna asupritorilor tăi, cari îţi ziceau: , Îndoaie-te, ca să trecem peste tine!' Îţi făceai atunci spinarea ca un pămînt, şi ca o uliţă pentru trecători.

Isaia, capitol 52.

'Trezeşte-te, trezeşte-te! îmbracă-te în podoaba ta, Sioane! Pune-ţi hainele de sărbătoare, Ierusalime, cetate sfîntă! Căci nu va mai intra în tine nici un om netăiat împrejur sau necurat.
Scutură-ţi ţărîna de pe tine, scoală-te, şi şezi în capul oaselor, Ierusalime! Desleagă-ţi legăturile dela gît, fiică, roabă a Sionului!
Căci aşa vorbeşte Domnul: , Fără plată aţi fost vînduţi, şi nu veţi fi răscumpăraţi cu preţ de argint.`
Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Odinioară poporul Meu s'a pogorît să locuiască pentru o vreme în Egipt; apoi Asirianul l- a asuprit fără temei.
Şi acum, ce am să fac aici-zice Domnul-cînd poporul Meu a fost luat pe nimic?' 'Asupritorii lui strigă de bucurie-zice Domnul-şi cît e ziulica de mare este batjocorit Numele Meu.
De aceea poporul Meu va cunoaşte Numele Meu; de aceea va şti, în ziua aceea, că Eu vorbesc şi zic: , Iată-Mă!`
Ce frumoase sînt pe munţi, picioarele celui ce aduce veşti bune, care vesteşte pacea, picioarele celui ce aduce veşti bune, care vesteşte mîntuirea! Picioarele celui ce zice Sionului: , Dumnezeul tău împărăţeşte!'
'Iată, glasul străjerilor tăi răsună; ei înalţă glasul, şi strigă toţi de veselie; căci văd cu ochii lor cum Se întoarce Domnul în Sion.
Izbucniţi cu toate în strigăte de bucurie, dărămături ale Ierusalimului! Căci Domnul mîngîie pe poporul Său, şi răscumpără Ierusalimul.
Domnul Îşi descopere braţul Său cel sfînt, înaintea tuturor neamurilor; şi toate marginile pămîntului vor vedea mîntuirea Dumnezeului nostru.'
'Plecaţi, plecaţi, ieşiţi din Babilon! Nu vă atingeţi de nimic necurat! Ieşiţi din mijlocul lui! Curăţiţi-vă, cei ce purtaţi vasele Domnului!
Nu ieşiţi cu grabă, nu plecaţi în fugă; căci Domnul vă va ieşi înainte şi Dumnezeul lui Israel vă va tăia calea.'
Iată, Robul Meu va propăşi; Se va sui, Se va ridica, Se va înălţa foarte sus.
După cum pentru mulţi a fost o pricină de groază-atît de schimonosită Îi era faţa, şi atît de mult se deosebea înfăţişarea Lui de a fiilor oamenilor-

tot aşa, pentru multe popoare va fi o pricină de bucurie; înaintea Lui împăraţii vor închide gura, căci vor vedea ce nu li se mai istorisise, şi vor auzi ce nu mai auziseră.

Isaia, capitol 53.

Cine a crezut în ceea ce ni se vestise? Cine a cunoscut braţul Domnului?
El a crescut înaintea Lui ca o odraslă slabă, ca un Lăstar care iese dintr'un pămînt uscat. N'avea nici frumuseţă, nici strălucire ca să ne atragă privirile, şi înfăţişarea Lui n'avea nimic care să ne placă.
Dispreţuit şi părăsit de oameni, om al durerii şi obicinuit cu suferinţa, era aşa de dispreţuit că îţi întorceai faţa dela El, şi noi nu L-am băgat în seamă.
Totuş, El suferinţele noastre le- a purtat, şi durerile noastre le- a luat asupra Lui, şi noi am crezut că este pedepsit, lovit de Dumnezeu, şi smerit.
Dar El era străpuns pentru păcatele noastre, zdrobit pentru fărădelegile noastre. Pedeapsa, care ne dă pacea, a căzut peste El, şi prin rănile Lui sîntem tămăduiţi.
Noi rătăceam cu toţii ca nişte oi, fiecare îşi vedea de drumul lui; dar Domnul a făcut să cadă asupra Lui nelegiuirea noastră a tuturor.
Cînd a fost chinuit şi asuprit, n'a deschis gura deloc, ca un miel pe care- l duci la măcelărie, şi ca o oaie mută înaintea celor ce o tund: n'a deschis gura.
El a fost luat prin apăsare şi judecată; dar cine din cei de pe vremea Lui a crezut că El fusese şters de pe pămîntul celor vii şi lovit de moarte pentru păcatele poporului meu?
Groapa Lui a fost pusă între cei răi, şi mormîntul Lui la un loc cu cel bogat, măcar că nu săvîrşise nicio nelegiuire şi nu se găsise niciun vicleşug în gura Lui.
Domnul a găsit cu cale să- L zdrobească prin suferinţă... Dar, dupăce Îşi va da viaţa ca jertfă pentru păcat, va vedea o sămînţă de urmaşi, va trăi multe zile, şi lucrarea Domnului va propăşi în mînile Lui.
Va vedea rodul muncii sufletului Lui şi se va înviora. Prin cunoştinţa Lui, Robul Meu cel neprihănit va pune pe mulţi oameni într'o stare după voia lui Dumnezeu, şi va lua asupra Lui povara nelegiuirilor lor.

De aceea Îi voi da partea Lui la un loc cu cei mari, şi va împărţi prada cu cei puternici, pentrucă S'a dat pe Sine însuş la moarte, şi a fost pus în numărul celor fărădelege, pentrucă a purtat păcatele multora şi S'a rugat pentru cei vinovaţi.

Isaia, capitol 54.

'Bucură-te, stearpo, care nu mai naşti! Izbucneşte în strigăte de bucurie şi veselie, tu care nu mai ai durerile naşterii! Căci fiii celei lăsate de bărbat vor fi mai mulţi de cît fiii celei măritate, zice Domnul.'
'Lărgeşte locul cortului tău; şi întinde învelitoarele locuinţei tale: nu te opri! Lungeşte-ţi funiile, şi întăreşte-ţi ţăruşii!
Căci te vei întinde la dreapta şi la stînga, sămînţa ta va cotropi neamurile, şi va locui cetăţile pustii.
Nu te teme, căci nu vei rămînea de ruşine; nu roşi, căci nu vei fi acoperită de ruşine; ci vei uita şi ruşinea tinereţii tale, şi nu-ţi vei mai aduce aminte de văduvia ta,
căci Făcătorul tău este bărbatul tău: Domnul este Numele Lui, şi Răscumpărătorul tău este Sfîntul lui Israel. El se numeşte Dumnezeul întregului pămînt,
căci Domnul te cheamă înapoi ca pe o femeie părăsită şi cu inima întristată, ca pe o nevastă din tinereţă, care a fost izgonită, zice Dumnezeul tău.'
'Cîteva clipe te părăsisem, dar te voi primi înapoi cu mare dragoste.
Într'o izbucnire de mînie, Îmi ascunsesem o clipă Faţa de tine, dar Mă voi îndura de tine cu o dragoste vecinică, zice Domnul, Răscumpărătorul tău.
Şi lucrul acesta va fi pentru Mine ca şi cu apele lui Noe: după cum jurasem că apele lui Noe nu vor mai veni pe pămînt, tot aşa jur că nu Mă voi mai mînia pe tine şi nu te voi mai mustra.
Pot să se mute munţii, pot să se clatine dealurile, dar dragostea Mea nu se va muta dela tine, şi legămîntul Meu de pace nu se va clătina, zice Domnul, care are milă de tine.'
'Nenorocito, bătuto de furtună, şi nemîngîiato! Iată, îţi voi împodobi pietrele scumpe cu antimoniu, şi-ţi voi da temelii de safir.
Îţi voi face crestele zidurilor de rubin, porţile de pietre scumpe, şi tot ocolul de nestemate.
Toţi fiii tăi vor fi ucenici ai Domnului, şi mare va fi propăşirea fiilor tăi.

Vei fi întărită prin neprihănire. Izgoneşte neliniştea, căci n'ai nimic de temut, şi spaima, căci nu se va apropia de tine.
Dacă se urzesc uneltiri, nu vin dela Mine; oricine se va uni împotriva ta va cădea supt puterea ta.'
'Iată, Eu am făcut pe meşterul, care suflă cărbunii în foc, şi face o armă după meşteşugul lui. Dar tot Eu am făcut şi pe nimicitor ca s'o sfărîme.
Orice armă făurită împotriva ta va fi fără putere; şi pe orice limbă care se va ridica la judecată împotriva ta, o vei osîndi. Aceasta este moştenirea robilor Domnului, aşa este mîntuirea care le vine dela Mine, zice Domnul.'

Isaia, capitol 55.

'Voi toţi cei însetaţi, veniţi la ape, chiar şi cel ce n'are bani! Veniţi şi cumpăraţi bucate, veniţi şi cumpăraţi vin şi lapte, fără bani şi fără plată!
De ce cîntăriţi argint pentru un lucru care nu hrăneşte? De ce vă daţi cîştigul muncii pentru ceva care nu satură? Ascultaţi-Mă dar, şi veţi mînca ce este bun, şi sufletul vostru se va desfăta cu bucate gustoase.
Luaţi aminte, şi veniţi la Mine, ascultaţi, şi sufletul vostru va trăi: căci Eu voi încheia cu voi un legămînt vecinic, ca să întăresc îndurările Mele faţă de David.
Iată, l-am pus martor pe lîngă poapore, cap şi stăpînitor al popoarelor.
Întradevăr, vei chema neamuri, pe cari nu le cunoşti, şi popoare cari nu te cunosc vor alerga la tine, pentru Domnul, Dumnezeul tău, pentru Sfîntul lui Israel, care te proslăveşte.'
'Căutaţi pe Domnul cîtă vreme se poate găsi; chemaţi- L, cîtă vreme este aproape.
Să se lase cel rău de calea lui, şi omul nelegiuit să se lase de gîndurile lui, să se întoarcă la Domnul care va avea milă de el, la Dumnezeul nostru, care nu oboseşte iertînd.
, Căci gîndurile Mele nu sînt gîndurile voastre, şi căile voastre nu sînt căile Mele, zice Domnul.
, Ci cît sînt de sus cerurile faţă de pămînt, atît sînt de sus căile Mele faţă de căile voastre şi gîndurile Mele faţă de gîndurile voastre.
Căci dupăcum ploaia şi zăpada se pogoară din ceruri, şi nu se mai întorc înapoi, ci udă pămîntul şi- l fac să rodească şi să odrăslească, pentruca să dea sămînţă sămănătorului şi pîne celui ce mănîncă,
tot aşa şi Cuvîntul Meu, care iese din gura Mea, nu se întoarce la Mine fără rod, ci va face voia Mea şi va împlini planurile Mele.
Da, veţi ieşi cu bucurie, şi veţi fi călăuziţi în pace. Munţii şi dealurile vor răsuna de veselie înaintea voastră, şi toţi copacii din cîmpie vor bate din palme.
În locul spinului se va înălţa chiparosul, în locul mărăcinilor va creşte mirtul. Şi lucrul acesta va fi o slavă pentru Domnul, un semn vecinic,

nepieritor.'

Isaia, capitol 56.

'Aşa vorbeşte Domnul: , Păziţi ce este drept, şi faceţi ce este bine; căci mîntuirea Mea este aproape să vină, şi neprihănirea Mea este aproape să se arate.
Ferice de omul care face lucrul acesta, şi de fiul omului care rămîne statornic în el, păzind Sabatul, ca să nu- l pîngărească, şi stăpînindu-şi mîna, ca să nu facă nici un rău!
Străinul care se alipeşte de Domnul, să nu zică: , Domnul mă va despărţi de poporul Său!` Şi famenul să nu zică: , Iată, eu sînt un copac uscat!`
Căci aşa vorbeşte Domnul: , Famenilor, cari vor păzi Sabatele Mele, cari vor alege ce-Mi este plăcut, şi vor stărui în legămîntul Meu,
le voi da în Casa Mea şi înlăuntrul zidurilor Mele un loc şi un nume mai bune de cît fii şi fiice; le voi da un nume vecinic, care nu se va stinge.
Şi pe străinii, care se vor lipi de Domnul ca să- I slujească, şi să iubească Numele Domnului, pentru ca să fie slujitorii Lui, şi pe toţi cei ce vor păzi Sabatul, ca să nu- l pîngărească, şi vor stărui în legămîntul Meu,
îi voi aduce la muntele Meu cel sfînt, şi- i voi umplea de veselie în Casa Mea de rugăciune. Arderile lor de tot şi jertfele lor vor fi primite pe altarul Meu, căci Casa Mea se va numi o casă de rugăciune pentru toate popoarele.'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, care strînge pe cei risipiţi ai lui Israel: 'Voi mai strînge şi alte popoare la cei strînşi acum din el.'
'Veniţi toate fiarele de pe cîmp, veniţi de mîncaţi, toate fiarele din pădure!
Toţi păzitorii lui sînt orbi, fără pricepere; toţi sînt nişte cîni muţi, cari nu pot să latre; aiurează, stau tolăniţi, şi le place să doarmă.
Totuş sînt nişte cîni lacomi, cari nu se mai satură. Sînt nişte păstori cari nu pot pricepe nimic; toţi îşi văd de calea lor, fiecare umblă după folosul lui, fără abatere: -
, Veniţi, -zic ei-am să caut vin, şi ne vom îmbăta cu băuturi tari! Mîne vom face tot ca azi, ba încă şi mai rău!' -

Isaia, capitol 57.

Piere cel neprihănit, şi nimănui nu- i pasă; se duc oamenii de bine şi nimeni nu ia aminte că din pricina răutăţii este luat cel neprihănit.
El întră în pace în groapa lui: cel ce umblă pe drumul cel drept, se odihneşte în culcuşul lui.
'Dar voi, apropiaţi-vă încoace fii ai vrăjitoarei, sămînţa precurvarului şi a curvei!
De cine vă bateţi voi joc? Împotriva cui vă deschideţi voi gura larg, şi scoateţi limba? Nu sînteţi voi nişte copii ai păcatului, o sămînţă a minciunii,
care se încălzeşte pentru idoli supt orice copac verde, care junghie pe copii în văi, supt crăpăturile stîncilor?
În pietrele lustruite din pîraie este partea ta de moştenire, ele sînt soarta ta; lor le torni şi jertfe de băutură, şi le aduci daruri de mîncare: , Pot Eu să fiu nesimţitor la lucrul acesta?
Pe un munte înalt şi ridicat îţi faci culcuşul; tot acolo te sui să aduci jertfe.
Îţi pui pomenirea în dosul uşii şi uşiorilor; căci, departe de Mine, îţi ridici învelitoarea şi te sui în pat, îţi lărgeşti culcuşul, şi faci legămînt cu ei, îţi place legătura cu ei, şi iei seama la semnul lor.
Te duci la împărat cu untdelemn, îţi înmulţeşti miresmele, îţi trimeţi solii departe, şi te pleci pînă la locuinţa morţilor.
Oboseşti mergînd, şi nu zici: , Încetez!` Tot mai găseşti putere în mîna ta: De aceea nu te doboară întristarea.
Şi de cine te sfiai, de cine te temeai, de nu Mi-ai fost credincioasă, de nu ţi-ai adus aminte, şi nu ţi- a păsat de Mine? Şi Eu tac, şi încă de multă vreme: de aceea nu te temi tu de Mine.
Dar acum îţi voi da pe faţă neprihănirea, şi faptele tale nu-ţi vor folosi!
Şi atunci să strigi, şi să te izbăvească mulţimea idolilor tăi! Căci îi va lua vîntul pe toţi, o suflare îi va ridica. Dar celce se încrede în Mine va moşteni ţara, şi va stăpîni muntele Meu cel sfînt.' -
Şi El zice: 'Croiţi, croiţi drum, pregătiţi calea, luaţi orice piedică din calea poporului Meu!

Căci aşa vorbeşte Cel Prea Înalt, a cărui locuinţă este vecinică şi al cărui Nume este sfînt. , Eu locuiesc în locuri înalte şi în sfinţenie; dar sînt cu omul zdrobit şi smerit, ca să înviorez duhurile smerite, şi să îmbărbătez inimile zdrobite.
Nu vreau să cert în veci, nici să ţin o mînie necurmată, cînd înaintea Mea cad în leşin duhurile, şi sufletele pe cari le-am făcut.
Din pricina păcatului lăcomiei lui, M'am mîniat şi l-am lovit, M'am ascuns, în supărarea Mea, şi cel răzvrătit a urmat şi mai mult pe căile inimii lui.
I-am văzut căile, şi totuş îl voi tămădui; îl voi călăuzi, şi- l voi mîngîia, pe el şi pe ceice plîng împreună cu el.
Voi pune lauda pe buze: , Pace, pace celui de departe şi celui de aproape! -zice Domnul-Da Eu îl voi tămădui!
Dar cei răi sînt ca marea înfuriată, care nu se poate linişti, şi ale cărei ape aruncă afară noroi şi mîl.'
'Cei răi n'au pace' zice Dumnezeul meu. -

Isaia, capitol 58.

'Strigă în gura mare, nu te opri! Înalţă-ţi glasul ca o trîmbiţă, şi vesteşte poporului Meu nelegiuirile lui, casei lui Iacov păcatele ei!
În toate zilele Mă întreabă, şi vor să afle căile Mele, ca un neam, care ar fi înfăptuit neprihănirea, şi n'ar fi părăsit legea Dumnezeului său. Îmi cer hotărîri drepte, doresc să se apropie de Dumnezeu. -
, La ce ne foloseşte să postim` -zic ei-, dacă Tu nu vezi? , La ce să ne chinuim sufletul, dacă Tu nu ţii seama de lucrul acesta?` -, Pentrucă, zice Domnul, în ziua postului vostru, vă lăsaţi în voia pornirilor voastre, şi asupriţi pe simbriaşii voştri.
Iată, postiţi ca să vă ciorovăiţi şi să vă certaţi, ca să bateţi răutăcios cu pumnul; nu postiţi cum cere ziua aceea, ca să vi se audă strigătul sus.
Oare aceasta este postul plăcut Mie: să-şi chinuiască omul sufletul o zi? Să-şi plece capul ca un pipirig, şi să se culce pe sac şi cenuşă? Acesta numeşti tu post şi zi plăcută Domnului?
Iată postul plăcut Mie: desleagă lanţurile răutăţii, desnoadă legăturile robiei, dă drumul celor asupriţi, şi rupe orice fel de jug;
împarte-ţi pînea cu cel flămînd, şi adu în casa ta pe nenorociţii fără adăpost; dacă vezi pe un om gol, acopere- l, şi nu întoarce spatele semenului tău.
Atunci lumina ta va răsări ca zorile, şi vindecarea ta va încolţi repede; neprihănirea ta îţi va merge înainte, şi slava Domnului te va însoţi.
Atunci tu vei chema, şi Domnul va răspunde, vei striga, şi El va zice: , Iată-Mă!` Dacă vei îndepărta jugul din mijlocul tău, ameninţările cu degetul şi vorbele de ocară,
dacă vei da mîncarea ta celui flămînd, dacă vei sătura sufletul lipsit, atunci lumina ta va răsări peste întunecime, şi întunerecul tău va fi ca ziua nămeaza mare!
Domnul te va călăuzi neîncetat, îţi va sătura sufletul chiar în locuri fără apă, şi va da din nou putere mădularelor tale; vei fi ca o grădină bine udată, ca un izvor ale cărui ape nu seacă.

Ai tăi vor zidi iarăş pe dărîmăturile de mai înainte, vei ridica din nou temeliile străbune; vei fi numit, Dregător de spărturi` , , Cel ce drege drumurile, şi face ţara cu putinţă de locuit.`
Dacă îţi vei opri piciorul în ziua Sabatului, ca să nu-ţi faci gusturile tale în ziua Mea cea sfîntă; dacă Sabatul va fi desfătarea ta, ca să sfinţeşti pe Domnul, slăvindu- L, şi dacă- l vei cinsti, neurmînd căile tale, neîndeletnicindu-te cu treburile tale şi nededîndu-te la flecării,
atunci te vei putea desfăta în Domnul, şi Eu te voi sui pe înălţimile ţării, te voi face să te bucuri de moştenirea tatălui tău Iacov; căci gura Domnului a vorbit.'

Isaia, capitol 59.

Nu, mîna Domnului nu este prea scurtă ca să mîntuiască, nici urechea Lui prea tare ca să audă,
ci nelegiuirile voastre pun un zid de despărţire între voi şi Dumnezeul vostru; păcatele voastre vă ascund Faţa Lui şi- L împiedecă să v'asculte!
Căci mînile vă sînt mînjite de sînge, şi degetele de nelegiuiri; buzele voastre spun minciuni, şi limba voastră vorbeşte nelegiuiri.
Niciunuia nu- i place dreptatea, niciunul nu se judecă cu dreptate; ei se bizuiesc pe lucruri deşerte şi spun neadevăruri, zămislesc răul, şi nasc nelegiuirea.
Clocesc ouă de basilic şi ţes pînze de păianjen. Cine mănîncă din ouăle lor, moare; şi dacă se sparge vreunul, iese o năpîrcă.
Pînzele lor nu slujesc la facerea hainelor, şi nu pot să se acopere cu lucrare lor; căci lucrările lor sînt nişte lucrări nelegiuite, şi în mînile lor sînt fapte de sîlnicie.
Picioarele lor aleargă spre rău, şi se grăbesc să verse sînge nevinovat; gîndurile lor sînt gînduri nelegiuite, prăpădul şi nimicirea sînt pe drumul lor.
Ei nu cunosc calea păcii, şi în căile lor nu este dreptate; apucă pe cărări sucite: oricine umblă pe ele, nu cunoaşte pacea. -
Deaceea hotărîrea de izbăvire este departe de noi şi mîntuirea nu ne ajunge. Aşteptăm lumina, şi iată întunerecul, lucirea, şi umblăm în negură!
Bîjbăim ca nişte orbi dealungul unui zid, bîjbăim ca ceice n'au ochi, ne poticnim ziua nameaza mare, ca noaptea, în mijlocul celor sănătoşi sîntem ca nişte morţi.
Mormăim cu toţii ca nişte urşi, ne văităm ca nişte porumbei, aşteptăm izbăvirea, şi nu este, aşteptăm mîntuirea, şi ea este departe de noi.
Căci fărădelegile noastre sînt multe înaintea Ta, şi păcatele noastre mărturisesc împotriva noastră; fărădelegile noastre sînt cu noi, şi ne cunoaştem nelegiuirile noastre.

Am fost vinovaţi şi necredincioşi faţă de Domnul, am părăsit pe Dumnezeul nostru; am vorbit cu apăsare şi răzvrătire, am cugetat şi vorbit cuvinte mincinoase;
şi astfel izbăvirea s'a întors îndărăt, şi mîntuirea a stat deoparte; căci adevărul s'a poticnit în piaţa de obşte şi neprihănirea nu poate să se apropie.
Adevărul s'a făcut nevăzut, şi cel ce se depărtează de rău este jăfuit. Domnul vede, cu privirea mînioasă, că nu mai este nicio neprihănire.
El vede că nu este nici un om, şi Se miră că nimeni nu mijloceşte. Atunci braţul Lui Îi vine în ajutor, şi neprihănirea Lui Îl sprijineşte.
Se îmbracă cu neprihănire ca şi cu o platoşă, Îşi pune pe cap coiful mîntuirii; ia răzbunarea ca o haină, şi Se acopere cu gelozia ca şi cu o manta.
El va răsplăti fiecăruia după faptele lui, va da protivnicilor Săi mînia, va întoarce la fel vrăjmaşilor săi, şi va da ostroavelor plata cuvenită!
Atunci se vor teme de Numele Domnului cei dela apus, şi de slava Lui cei dela răsăritul soarelui; cînd va năvăli vrăjmaşul ca un rîu, Duhul Domnului îl va pune pe fugă.
'Da, va veni un Răscumpărător pentru Sion, pentru cei ai lui Iacov, cari se vor întoarce dela păcatele lor, zice Domnul.
'Şi iată legămîntul Meu, cu ei, zice Domnul: , Duhul Meu, care Se odihneşte peste tine, şi cuvintele Mele, pe cari le-am pus în gura ta, nu se vor mai depărta din gura ta, nici din gura copiilor tăi, nici din gura copiilor copiilor tăi, de acum şi pînă'n veac, zice Domnul.'

Isaia, capitol 60.

'Scoală-te, luminează-te! Căci lumina ta vine, şi slava Domnului răsare peste tine.
Căci iată, întunerecul acopere pămîntul, şi negură mare popoarele; dar peste tine răsare Domnul, şi slava Lui se arată peste tine.
Neamuri vor umbla în lumina ta, şi împăraţi în strălucirea razelor tale.
Ridică-ţi ochii împrejur, şi priveşte: toţi se strîng şi vin spre tine! Fiii tăi vin de departe, şi fiicele tale sînt purtate pe braţe.
Cînd vei vedea aceste lucruri, vei tresări de bucurie, şi îţi va bate inima şi se va lărgi, căci bogăţiile mării se vor întoarce spre tine, şi vistieriile neamurilor vor veni la tine.
Vei fi acoperit de o mulţime de cămile, de dromadere din Madian şi Efa; vor veni toţi din Seba, aducînd aur şi tămîie, şi vor vesti laudele Domnului.
Toate turmele Chedarului se vor aduna la tine, berbecii din Nebaiot vor fi în slujba ta; se vor sui pe altarul Meu ca jertfă plăcută Mie, şi casa slavei Mele o voi face şi mai slăvită.
Cine sînt aceia cari sboară ca nişte nori, ca nişte porumbei spre porumbarul lor?
Căci, pe Mine Mă aşteaptă ostroavele, şi corăbiile din Tarsis sînt în frunte, ca să aducă înapoi de departe pe copiii tăi, cu argintul şi aurul lor, pentru Numele Domnului, Dumnezeului tău, pentru Numele Sfîntului lui Israel, care te proslăveşte.
Străinii îţi vor zidi zidurile, şi împăraţii lor îţi vor sluji; căci te-am lovit în mînia Mea, dar, în îndurarea Mea, am milă de tine.
Porţile tale vor sta vecinic deschise, nu vor fi închise nici zi nici noapte, ca să lase să intre la tine bogăţia neamurilor, şi împăraţii lor cu alaiul lor.
Căci neamul şi împărăţia cari nu-ţi vor sluji, vor pieri, şi neamurile acelea vor fi în totul nimicite.
Slava Libanului va veni la tine, chiparosul, ulmul şi merişorul(cimişirul), cu toţii laolaltă, ca să împodobească locul sfîntului Meu locaş, căci Eu voi proslăvi locul unde se odihnesc picioarele Mele.

Fiii asupritorilor tăi vor veni plecaţi înaintea ta, şi toţi ceice te dispreţuiau se vor închina la picioarele tale; şi te vor numi, Cetatea Domnului,` , Sionul Sfîntului lui Israel.`

De unde erai părăsită şi urîtă, şi nimeni nu trecea prin tine, te voi face o podoabă vecinică, o pricină de bucurie pentru oameni din neam în neam.

Vei suge laptele neamurilor, vei suge ţiţa împăraţilor; şi vei şti astfel că Eu sînt Domnul, Mîntuitorul tău, Răscumpărătorul tău, Puternicul lui Iacov.

În loc de aramă voi aduce aur, în loc de fier voi aduce argint, în loc de lemn, aramă, şi în loc de pietre, fier. Voi face ca pacea să domnească peste tine, şi să stăpînească dreptatea.

Nu se va mai auzi vorbindu-se de sîlnicie în ţara ta, nici de pustiire şi prăpăd în ţinutul tău, ci vei numi zidurile tale, Mîntuire` , şi porţile tale, Laudă` .

Nu soarele îţi va mai sluji ca lumină ziua, nici luna nu te va mai lumina cu lumina ei; ci Domnul va fi Lumina ta pe vecie, şi Dumnezeul tău va fi slava ta.

Soarele tău nu va mai asfinţi, şi luna ta nu se va mai întuneca; căci Domnul va fi Lumina ta pe vecie, şi zilele suferinţei tale se vor sfîrşi.

Nu vor mai fi decît oameni neprihăniţi în poporul tău: ei vor stăpîni ţara pe vecie, ca o odraslă sădită de Mine, lucrarea mînilor Mele, ca să slujească spre slava Mea.

Cel mai mic se va face o mie, şi cel mai neînsemnat un neam puternic. Eu, Domnul, voi grăbi aceste lucruri, la vremea lor.'

Isaia, capitol 61.

'Duhul Domnului Dumnezeu este peste Mine, căci Domnul M'a uns să aduc veşti bune celor nenorociţi: El M'a trimes să vindec pe cei cu inima zdrobită, să vestesc robilor slobozenia, şi prinşilor de război izbăvirea;
să vestesc un an de îndurare al Domnului, şi o zi de răzbunare a Dumnezeului nostru; să mîngîi pe toţi cei întristaţi;
să dau celor întristaţi din Sion, să le dau o cunună împărătească în loc de cenuşă, un untdelemn de bucurie în locul plînsului, o haină de laudă în locul unui duh mîhnit, ca să fie numiţi, terebinţi ai neprihănirii,` , un sad al Domnului, ca să slujească spre slava Lui.'
'Ei vor zidi iarăş vechile dărămături, vor ridica iarăş năruirile din vechime, vor înoi cetăţi pustiite, rămase pustii din neam în neam.
Străinii vor sta şi vă vor paşte turmele, şi fiii străinului vor fi plugarii şi vierii voştri.
Dar voi vă veţi numi preoţi ai Domnului, şi veţi fi numiţi slujitori ai Dumnezeului nostru, veţi mînca bogăţiile neamurilor, şi vă veţi făli cu fala lor.
În locul ocării voastre, veţi avea îndoită cinste; în locul ruşinii, se vor veseli de partea lor, căci vor stăpîni îndoit în ţara lor, şi vor avea o bucurie vecinică.
Căci Eu, Domnul, iubesc dreptatea, urăsc răpirea şi nelegiuirea; le voi da cu credincioşie răsplata lor, şi voi încheia cu ei un legămînt vecinic.
Sămînţa lor va fi cunoscută între neamuri, şi urmaşii lor printre popoare; toţi ceice- i vor vedea, vor cunoaşte că sînt o sămînţă binecuvîntată de Domnul.'
'Mă bucur în Domnul, şi sufletul Meu este plin de veselie în Dumnezeul Meu; căci M'a îmbrăcat cu hainele mîntuirii, M'a acoperit cu mantaua izbăvirii, ca pe un mire împodobit cu o cunună împărătească, şi ca o mireasă, împodobită cu sculele ei.
Căci, după cum pămîntul face să răsară lăstarul lui, şi după cum o grădină face să încolţească sămănăturile ei, aşa va face Domnul, Dumnezeu, să răsară mîntuirea şi lauda, în faţa tuturor neamurilor.'

Isaia, capitol 62.

'De dragostea Sionului nu voi tăcea, de dragostea Ierusalimului nu voi înceta, pînă nu se va arăta mîntuirea lui, lumina soarelui şi izbăvirea lui, ca o făclie, care s'aprinde.
Atunci neamurile vor vedea mîntuirea ta, şi toţi împăraţii slava ta; şi-ţi vor pune un nume nou, pe care- l va hotărî gura Domnului.
Vei fi o cunună strălucitoare în mîna Domnului, o legătură împărătească în mîna Dumnezeului tău.
Nu te vor mai numi Părăsită, şi nu-ţi vor mai numi pămîntul un pustiu, ci te vor numi: , Plăcerea Mea este în ea,` şi ţara ta o vor numi Beula: , Măritată`; căci Domnul Îşi pune plăcerea în tine, şi ţara ta se va mărita iarăş.
Cum se uneşte un tînăr cu o fecioară, aşa se vor uni fiii tăi cu tine; şi cum se bucură mirele de mireasa lui, aşa se va bucura Dumnezeul tău de tine.'
'Pe zidurile tale, Ierusalime, am pus nişte străjeri, cari nu vor tăcea nici odată, nici zi nici noapte! Voi cari aduceţi aminte Domnului de el, nu vă odihniţi de loc!
Şi nu- I daţi răgaz, pînă nu va aşeza din nou Ierusalimul, şi- l va face o laudă pe pămînt.
Domnul a jurat pe dreapta Lui şi pe braţul Lui cel puternic, zicînd: , Nu voi mai da grîul tău hrană vrăjmaşilor tăi, şi fiii străinului nu vor mai bea vinul tău, pentru care tu te-ai ostenit.
Ci cei ce vor strînge grîul, aceia îl vor mînca şi vor lăuda pe Domnul, şi ceice vor face vinul, aceia îl vor bea, în curţile locaşului Meu celui sfînt.'
'Treceţi, treceţi pe porţi! Pregătiţi o cale poporului! Croiţi, croiţi drum, daţi pietrele la o parte! Ridicaţi un steag peste popoare!
Iată ce vesteşte Domnul pînă la marginile pămîntului: , Spuneţi fiicei Sionului: , Iată, Mîntuitorul tău vine; iată, plata este cu El, şi răsplătirile merg înaintea Lui.
Ei vor fi numiţi, Popor sfînt, Răscumpăraţi ai Domnului.` Iar pe tine, te vor numi, Cetate căutată şi nepărăsită.'

Isaia, capitol 63.

'Cine este acesta, care vine din Edom, din Boţra, în haine roşii, în haine strălucitoare, şi calcă mîndru, în plinătatea puterii Lui? -, Eu sînt Cel care am făgăduit mîntuirea, şi am putere să izbăvesc!' -
'Dar pentru ce Îţi sînt hainele roşii, şi veşmintele Tale ca veşmintele celui ce calcă în teasc?' -
'Eu singur am călcat în teasc, şi niciun om dintre popoare nu era cu Mine; i-am călcat astfel în mînia Mea, şi i-am zdrobit în urgia Mea; aşa că sîngele lor a ţîşnit pe veşmintele Mele, şi Mi-am mînjit toate hainele Mele cu el.
Căci în inima Mea era o zi de răzbunare, şi venise anul celor răscumpăraţi ai Mei.
Mă uitam împrejur, şi nu era nimeni să M'ajute, şi Mă îngrozeam, dar nu era cine să Mă sprijinească; atunci braţul Meu Mi- a fost într'ajutor, şi urgia mea M'a sprijinit!
Am călcat astfel în picioare popoare în mînia Mea, le-am îmbătat în urgia Mea, şi le-am vărsat sîngele pe pămînt.'
Voi vesti îndurările Domnului, faptele Lui minunate, după tot ce a făcut Domnul pentru noi! Voi spune marea Lui bunătate faţă de casa lui Israel, căci i- a făcut după îndurările şi bogăţia dragostei Lui.
El a zis: 'Negreşit, ei sînt poporul Meu, nişte copii cari nu vor fi necredincioşi!' Şi astfel El s'a făcut Mîntuitorul lor.
În toate necazurile lor n'au fost fără ajutor, şi Îngerul care este înaintea Feţei Lui i- a mîntuit; El Însuş i- a răscumpărat, în dragostea şi îndurarea Lui, şi necurmat i- a sprijinit şi i- a purtat în zilele din vechime.
Dar ei au fost neascultători şi au întristat pe Duhul Lui cel sfînt; iar El li s'a făcut vrăjmaş şi a luptat împotriva lor.
Atunci poporul Său şi- a adus aminte de zilele străvechi ale lui Moise, şi a zis: 'Unde este Acela, care i- a scos din mare, cu păstorul turmei Sale? Unde este Acela care punea în mijlocul lor Duhul Lui cel sfînt;
care povăţuia dreapta lui Moise, cu braţul Său cel slăvit; care despica apele înaintea lor, ca să-Şi facă un Nume vecinic;

care îi călăuzea prin valuri, ca un cal pe loc neted, fără ca ei să se poticnească?'

'Ca fiara, care se pogoară în vale, aşa i- a dus Duhul Domnului la odihnă. Aşa ai povăţuit Tu pe poporul Tău, ca să-Ţi faci un Nume plin de slavă!'

'Priveşte din cer şi vezi, din locuinţa Ta cea sfîntă şi slăvită: unde este rîvna şi puterea Ta? Fiorul inimii Tale şi îndurările Tale nu se mai arată faţă de mine!

Totuş Tu eşti Tatăl nostru! Căci Avraam nu ne cunoaşte, şi Israel nu ştie cine sîntem; dar Tu, Doamne, eşti Tatăl nostru, Tu, din vecinicie, Te numeşti, Mîntuitorul nostru.'

Pentruce, Doamne, ne laşi să rătăcim dela căile Tale, şi ne împietreşti inima ca să nu ne temem de Tine? Întoarce-Te, din dragoste pentru robii Tăi, pentru seminţiile moştenirii Tale!

Poporul Tău cel sfînt n'a stăpînit ţara de cît puţină vreme; vrăjmaşii noştri au călcat în picioare locaşul Tău cel sfînt.

Am ajuns ca un popor pe care niciodată nu l-ai cîrmuit Tu, şi peste care niciodată nu s'a chemat Numele Tău...

Isaia, capitol 64.

'O! de ai despica cerurile, şi Te-ai pogorî, s'ar topi munţii înaintea Ta,
ca de un foc care aprinde vreascurile, ca de un foc care face apa să dea în clocot! Ţi-ar cunoaşte atunci vrăjmaşii Numele, şi ar tremura neamurile înaintea Ta!
Cînd ai făcut minuni la cari nu ne aşteptam, Te-ai pogorît, şi munţii s'au zguduit înaintea Ta,
cum niciodată nu s'a pomenit, nici nu s'a auzit vorbindu-se, şi cum nici n'a văzut vreodată ochiul aşa ceva: anume ca un alt dumnezeu afară de Tine să fi făcut asemenea lucruri pentru cei ce se încred în El.
Tu ieşi înaintea celor ce împlinesc cu bucurie dreptatea, celor ce umblă în căile Tale, şi îşi aduc aminte de Tine. Dar Te-ai mîniat, pentrucă am păcătuit: vom suferi noi vecinic, sau putem fi mîntuiţi?
Toţi am ajuns ca nişte necuraţi, şi toate faptele noastre bune sînt ca o haină mînjită. Toţi sîntem ofiliţi ca o frunză, şi nelegiuirile noastre ne iau ca vîntul.
Nu este nimeni care să cheme Numele Tău, sau care să se trezească şi să se alipească de Tine: de aceea ne-ai ascuns Faţa Ta, şi ne laşi să pierim din pricina nelegiuirilor noastre.'
Dar, Doamne, Tu eşti Tatăl nostru; noi sîntem lutul, şi Tu olarul, care ne-ai întocmit: sîntem cu toţii lucrarea mînilor Tale.
Nu Te mînia prea mult, Doamne, şi nu-Ţi aduce aminte în veci de nelegiuire! Priveşte dar, spre noi, căci toţi sîntem poporul Tău.
Cetăţile Tale cele sfinte sînt pustii; Sionul este pustiu, Ierusalimul o pustietate!
Casa noastră cea sfîntă şi slăvită, în care părinţii noştri cîntau laudele Tale, a ajuns pradă flacărilor, şi tot ce aveam mai scump a fost pustiit.
După toate acestea, Te vei opri Tu, Doamne? Vei tăcea Tu oare şi ne vei întrista nespus de mult?'

Isaia, capitol 65.

Eram gata să răspund celor ce nu întrebau de Mine, eram gata să fiu găsit de ceice nu Mă căutau; am zis: 'Iată-Mă, iată-Mă!' către un neam, care nu chema Numele Meu.
Mi-am întins mînile toată ziua spre un popor răzvrătit, care umblă pe o cale rea, în voia gîndurilor lui!
Spre un popor, care nu conteneşte să Mă mînie în faţă, aducînd jertfe în grădini, şi arzînd tămîie pe cărămizile de pe acoperiş;
care locuieşte în morminte, şi petrece noaptea în peşteri, mîncînd carne de porc, şi avînd în străchini bucate necurate.
Şi care totuş zice: 'Dă-te înapoi, nu te apropia de mine, căci sînt sfînt!'...
Asemenea lucruri sînt un fum în nările Mele, un foc, care arde necontenit!
Iată ce am hotărît în Mine: 'Nici gînd să tac, ci îi voi pedepsi; da, îi voi pedepsi.
Pentru nelegiuirile voastre-zice Domnul-şi pentru nelegiuirile părinţilor voştri, cari au ars tămîie pe munţi, şi M'au batjocorit pe înălţimi, de aceea, le voi măsura plata pentru faptele lor din trecut.'
'Aşa vorbeşte Domnul: , După cum cînd se găseşte zeamă într'un strugure, se zice: , Nu- l nimici, căci este o binecuvîntare în el!` tot aşa, şi Eu voi face la fel, din dragoste pentru robii Mei, ca să nu nimicesc totul.
Voi scoate o sămînţă din Iacov, şi din Iuda un moştenitor al munţilor Mei; aleşii Mei vor stăpîni ţara, şi robii Mei vor locui în ea.
Saronul va sluji ca loc de păşune oilor, şi valea Acor va sluji de culcuş boilor, pentru poporul Meu care Mă va căuta.
Dar pe voi, cari părăsiţi pe Domnul, cari uitaţi muntele Meu cel sfînt, cari puneţi o masă, Norocului`, şi umpleţi un pahar în cinstea, Soartei`,
vă sortesc săbiei, şi toţi veţi pleca genunchiul ca să fiţi junghiaţi; căci Eu am chemat, şi n'aţi răspuns, am vorbit şi n'aţi ascultat, ci aţi făcut ce este rău înaintea Mea, şi aţi ales ce nu-Mi place.'
De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată că robii Mei vor mînca, iar voi veţi fi flămînzi; iată că robii Mei vor bea, iar vouă vă va fi sete. Iată că robii Mei se vor bucura şi voi vă veţi ruşina.

Iată că robii Mei vor cînta, de veselă ce le va fi inima, dar voi veţi striga, de durerea pe care o veţi avea în suflet, şi vă veţi boci, de mîhnit ce vă va fi duhul.

Veţi lăsa numele vostru ca blestem aleşilor Mei; şi anume: , Domnul, Dumnezeu vă va omorî` , şi va da robilor Săi un alt nume.

Aşa că, cine se va binecuvînta în ţară, se va binecuvînta în Dumnezeul adevărului, şi cine va jura în ţară, va jura pe Dumnezeul adevărului, căci vechile suferinţe vor fi uitate, vor fi ascunse de ochii Mei.'

'Căci iată, Eu fac ceruri noi şi un pămînt nou; aşa că nimeni nu-şi va mai aduce aminte de lucrurile trecute, şi nimănui nu- i vor mai veni în minte.

Ci vă veţi bucura şi vă veţi veseli, pe vecie, pentru cele ce voi face. Căci voi preface Ierusalimul în veselie, şi pe poporul lui în bucurie.

Eu însumi Mă voi veseli asupra Ierusalimului, şi mă voi bucura de poporul Meu; nu se va mai auzi în el de acum nici glasul plînsetelor, nici glasul ţipetelor.

Nu vor mai fi în el nici copii cu zile puţine, nici bătrîni cari să nu-şi împlinească zilele. Căci cine va muri la vîrsta de o sută de ani va fi încă tînăr, şi cel ce va muri în vîrstă de o sută de ani va fi blestemat ca păcătos.

Vor zidi case şi le vor locui; vor sădi vii, şi le vor mînca rodul.

Nu vor zidi case, ca altul să locuiască în ele, nu vor sădi vii, pentruca altul să le mănînce rodul, căci zilele poporului Meu vor fi ca zilele copacilor, şi aleşii Mei se vor bucura de lucrul mînilor lor.

Nu vor munci degeaba, şi nu vor avea copii ca să- i vadă pierind, căci vor alcătui o sămînţă binecuvîntată de Domnul, şi copiii lor vor fi împreună cu ei.

Înainte ca să Mă cheme, le voi răspunde; înainte ca să isprăvească vorba, îi voi asculta!

Lupul şi mielul vor paşte împreună, leul va mînca paie ca boul, şi şarpele se va hrăni cu ţărînă. Niciun rău, nici o vătămare nu se va face pe tot muntele Meu cel sfînt, zice Domnul.'

Isaia, capitol 66.

'Aşa vorbeşte Domnul: , Cerul este scaunul Meu de domnie, şi pămîntul este aşternutul picioarelor Mele! Ce casă aţi putea voi să-Mi zidiţi, şi ce loc Mi-aţi putea voi da ca locuinţă?
Toate aceste lucruri, doar mîna Mea le- a făcut, şi toate şi-au căpătat astfel fiinţa` , -zice Domnul. -, Iată spre cine Îmi voi îndrepta privirile: spre cel ce suferă şi are duhul mîhnit, spre cel ce se teme de cuvîntul Meu.
Cine junghie un bou ca jertfă, nu este mai bun decît cel ce ucide un om; cine jertfeşte un miel este ca cel ce ar rupe gîtul unui cîne, cine aduce un dar de mîncare, este ca cel ce ar vărsa sînge de porc, cine arde tămîie, este ca cel ce s'ar închina la idoli; toţi aceştia îşi aleg căile lor, şi sufletul lor găseşte plăcere în urîciunile lor.
De aceea şi Eu, voi alege ce este spre nefericirea lor, şi voi aduce peste ei lucrurile de cari se tem, căci cînd am chemat Eu, n'au răspuns, şi cînd am vorbit Eu, n'au ascultat; ci au făcut ce este rău înaintea Mea, şi au ales ce nu-Mi place!'
'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi, cari vă temeţi de Cuvîntul Lui. Iată ce zic fraţii voştri, cari vă urăsc şi vă izgonesc din pricina Numelui Meu: , Să-Şi arate Domnul slava, ca să vă vedem bucuria!` -Dar ei vor rămînea de ruşine!
Un glas răsunător iese din cetate! Un glas iese din Templu! Este glasul Domnului, care dă vrăjmaşilor lui plata cuvenită!'
'Înainte ca să simtă dureri, a născut, şi înainte ca să- i vină suferinţele, a dat naştere unui fiu.
Cine a auzit vreodată aşa ceva? Cine a văzut vreodată aşa ceva? Se poate naşte oare o ţară într'o zi? Se naşte un neam aşa dintr'o dată? Abia au apucat- o muncile, şi fiica Sionului şi- a şi născut fiii!
'Aş putea să deschid pîntecele mamei, şi să nu las să nască? zice Domnul. -Eu care fac să nască, aş putea să împedec oare naşterea?' zice Dumnezeul tău.
'Bucuraţi-vă împreună cu Ierusalimul, şi veseliţi-vă cu el, toţi cei ce- l iubiţi; împărţiţi şi bucuria cu el, acum, toţi ceice l-aţi plîns,

ca să fiţi săturaţi, bînd laptele mîngîierilor lui, ca să vă desfătaţi în totul de plinătatea slavei lui.
Căci aşa vorbeşte Domnul: , Iată, voi îndrepta spre el pacea ca un rîu, şi slava neamurilor ca un pîrîu ieşit din matcă, şi veţi fi alăptaţi; veţi fi purtaţi în braţe, şi desmerdaţi pe genunchi.
Cum mîngîie pe cineva mamă-sa, aşa vă voi mîngîia Eu; da, veţi fi mîngîiaţi în Ierusalim!
Şi cînd veţi vedea aceste lucruri, inima vi se va bucura, şi oasele voastre vor prinde putere ca iarba.' -Domnul Îşi va arăta astfel puterea faţă de robii Săi, dar va face pe vrăjmaşii Lui să- I simtă mînia.
'Căci iată, Domnul vine într'un foc, şi carăle Lui sînt ca un vîrtej; Îşi preface mînia într'un jăratic, şi ameninţările în flacări de foc.
Căci cu foc Îşi aduce Domnul la îndeplinire judecăţile, şi cu sabia Lui pedepseşte pe oricine; şi cei ucişi de Domnul vor fi mulţi la număr.
Ceice se sfinţesc şi se curăţesc în grădini, mergînd unul cîte unul, în mijlocul celor ce mănîncă şi carne de porc, şi şoareci şi alte lucruri urîcioase, toţi aceia vor pieri, -zice Domnul. -
, Eu pedepsesc faptele şi gîndurile lor! Dar vine vremea cînd voi strînge toate neamurile şi toate limbile; ele vor veni şi vor vedea slava Mea.
Şi voi pune un semn între ele, şi voi trimete la neamuri pe cei ce vor scăpa din Israel, la Tarsis, la Pul şi la Lud, cari trag cu arcul, la Tubal şi la Iavan, în ostroavele depărtate, cari n'au auzit vorbindu-se niciodată de Mine, şi n'au văzut slava Mea; ei vor vesti slava Mea printre neamuri.
Vor aduce pe toţi fraţii voştri din mijlocul tuturor neamurilor, ca dar Domnului, pe cai, în cară şi pe tărgi, pe catîri şi pe dromadere, la muntele Meu cel sfînt, la Ierusalim-zice Domnul-cum îşi aduc copiii lui Israel darurile de mîncare, într'un vas curat, la Casa Domnului.
Şi voi lua şi dintre ei, pe unii ca preoţi şi Leviţi, -zice Domnul.
Căci după cum cerurile cele noi, şi pămîntul cel nou, pe cari le voi face, vor dăinui înaintea Mea-zice Domnul-aşa va dăinui şi sămînţa voastră şi numele vostru.
În fiecare lună nouă şi în fiecare Sabat, va veni orice făptură să se închine înaintea Mea, -zice Domnul. -

, Şi cînd vor ieşi, vor vedea trupurile moarte ale oamenilor cari s'au răzvrătit împotriva Mea; căci vermele lor nu va muri, şi focul lor nu se va stinge; şi vor fi o pricină de groază pentru orice făptură.`

Ieremia

↥Vechiul Testament
↤ Isaia
↦ Plângeri

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52.

Ieremia, capitol 1.

Cuvintele lui Ieremia, fiul lui Hilchia, unul din preoţii din Anatot, din ţara lui Beniamin.
Cuvîntul Domnului i- a vorbit pe vremea lui Iosia, fiul Amon, împăratul lui Iuda, în al treisprezecelea an al domniei lui,
şi pe vremea lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, pînă la sfîrşitul anului al unsprezecelea al lui Zedechia, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, pînă pe vremea cînd a fost dus Ierusalimul în robie, în luna a cincea.
'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
, Mai bine înainte ca să te fi întocmit în pîntecele mamei tale, te cunoşteam, şi mai înainte ca să fi ieşit tu din pîntecele ei, Eu te pusesem deoparte, şi te făcusem prooroc al neamurilor.'
Eu am răspuns: 'Ah! Doamne Dumnezeule, vezi că eu nu ştiu să vorbesc, căci sînt un copil.'
Dar Domnul mi- a zis: 'Nu zice: , Sînt un copil,` căci te vei duce la toţi aceia la cari te voi trimete, şi vei spune tot ce-ţi voi porunci.
Nu te teme de ei; căci Eu sînt cu tine ca să te scap, -zice Domnul. -
Apoi Domnul Şi- a întins mîna, şi mi- a atins gura. Şi Domnul mi- a zis: , Iată, pun cuvintele Mele în gura ta.
Iată, astăzi te pun peste neamuri şi peste împărăţii, ca să smulgi şi să tai, să dărîmi, şi să nimiceşti, să zideşti şi să sădeşti.
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel: , Ce vezi, Ieremio?` Eu am răspuns: , Văd un veghetor.`
Şi Domnul mi- a zis: , Bine ai văzut; căci Eu veghez asupra Cuvîntului Meu, ca să- l împlinesc.'
'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit a doua oară, astfel: 'Ce vezi?' Eu am răspuns: , Văd un cazan clocotind, dinspre miază-noapte.'
'Şi Domnul mi- a zis: , Dela miazănoapte va izbucni nenorocirea peste toţi locuitorii ţării.
Căci iată, voi chema toate popoarele împărăţiilor dela miazănoapte, zice Domnul; ele vor veni, şi îşi vor aşeza fiecare scaunul de domnie la intrarea

porţilor Ierusalimului, împotriva tuturor zidurilor lui dejur împrejur, şi împotriva tuturor cetăţilor lui Iuda.

Îmi voi rosti judecăţile împotriva lor, din pricina întregei lor răutăţi, pentrucă M'au părăsit şi au adus tămîie altor dumnezei şi s'au închinat înaintea lucrării mînilor lor.

Dar tu, încinge-ţi coapsele, scoală-te, şi spune-le tot ce-ţi voi porunci. Nu tremura înaintea lor, ca nu cumva să te fac să tremuri înaintea lor.

Iată că în ziua aceasta te fac o cetate întărită, un stîlp de fier şi un zid de aramă, împotriva întregei ţări, împotriva împăraţilor lui Iuda, împotriva căpeteniilor lui, împotriva preoţilor lui şi împotriva poporului ţării.

Ei vor lupta împotriva ta, dar nu te vor birui; căci Eu sînt cu tine, dar nu te vor birui; căci Eu sînt cu tine, ca să te scap, zice Domnul.'

Ieremia, capitol 2.

'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
, Du-te, şi strigă la urechile cetăţii Ierusalimului: , Aşa vorbeşte Domnul: , Mi-aduc aminte încă de dragostea pe care o aveai cînd erai tînără, de iubirea ta, cînd erai logodită, cînd Mă urmai în pustie, într'un pămînt nesămănat.
Atunci Israel era închinat Domnului, era cele dintîi roade ale lui; toţi cei ce mîncau din ele se făceau vinovaţi şi venea nenorocirea peste ei, zice Domnul.'
'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, casa lui Iacov, şi voi, toate familiile casei lui Israel!
Aşa vorbeşte Domnul: , Ce nelegiuire au găsit părinţii voştri în Mine, de s'au depărtat de Mine, şi au mers după nimicuri şi au ajuns ei înşişi de nimic?
Ei n'au întrebat: , Unde este Domnul, care ne- a scos din ţara Egiptului, care ne- a povăţuit prin pustie, printr'un pămînt uscat şi plin de gropi, printr'un pămînt unde domneşte seceta şi umbra morţii, printr'un pămînt pe unde nimeni nu trece şi unde nu locuieşte nici un om?`
, V'am adus într'o ţară ca o livadă de pomi, ca să- i mîncaţi roadele şi bunătăţile; dar voi aţi venit, Mi-aţi spurcat ţara şi Mi-aţi prefăcut moştenirea într'o urîciune.
Preoţii n'au întrebat: , Unde este Domnul?` Păzitorii Legii nu M'au cunoscut, păstorii sufleteşti Mi-au fost necredincioşi, proorocii au proorocit prin Baal, şi au alergat după cei ce nu sînt de niciun ajutor.`
De aceea, Mă voi mai certa cu voi, zice Domnul, şi Mă voi certa cu copiii copiilor voştri.
Treceţi în ostroavele Chitim, şi priviţi! Trimeteţi la Chedar, uitaţi-vă bine, şi vedeţi dacă s'a întîmplat acolo aşa ceva:
şi- a schimbat vreodată un popor dumnezeii, măcarcă ei nu sînt dumnezei? Dar poporul Meu şi- a schimbat Slava, cu ceva care nu este de niciun ajutor!

Miraţi-vă de aşa ceva, ceruri, înfioraţi-vă de spaimă şi groază, zice Domnul.`

, Căci poporul Meu a săvîrşit un îndoit păcat: M'au părăsit pe Mine, Izvorul apelor vii, şi şi-au săpat puţuri, puţuri crăpate, cari nu ţin apă.`

, Este Israel un rob cumpărat, sau fiu de rob născut în casă?` , Atunci pentru ce a ajuns de pradă?`

, Nişte pui de lei mugesc şi strigă împotriva lui, şi- i pustiesc ţara; cetăţile îi sînt arse şi fără locuitori.

Chiar şi cei din Nof şi Tahpanes îţi vor zdrobi creştetul capului.

Nu ţi-ai făcut tu singur lucrul acesta pentru că ai părăsit pe Domnul, Dumnezeul tău, cînd te îndrepta pe calea cea bună?

Şi acum, ce cauţi să te duci în Egipt, să bei apa Nilului? Ce cauţi să te duci în Asiria, să bei apa rîului?

Tu singur te pedepseşti cu răutatea ta şi tu singur te loveşti cu necredincioşia ta, şi vei şti şi vei vedea ce rău şi amar este să părăseşti pe Domnul, Dumnezeu tău, şi să n'ai nici o frică de Mine, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor.`

, De mult ţi-ai sfărîmat jugul, ţi-ai rupt legăturile, şi ai zis: , Nu mai vreau să slujesc ca un rob!` Căci pe orice deal înalt şi supt orice copac verde, te-ai întins ca o curvă.

Te sădisem ca o vie minunată şi de cel mai bun soi: cum te-ai schimbat şi te-ai prefăcut într'o coardă de viţă sălbatică?

Chiar dacă te-ai spăla cu silitră, chiar dacă ai da cu multă sodă, nelegiuirea ta tot ar rămînea scrisă înaintea Mea, zice Domnul, Dumnezeu.`

, Cum poţi să zici: , Nu m'am spurcat, şi nu m'am dus după Baali?` Priveşte-ţi urma paşilor în vale, şi vezi ce ai făcut, dromaderă iute la mers şi care baţi drumurile şi le încrucişezi!

Măgăriţă sălbatică, deprinsă cu pustia, care gîfăie în aprinderea patimei ei, cine o va împiedeca să-şi facă pofta? Toţi cei ce o caută n'au nevoie să se ostenească: o găsesc în luna ei.

Nu te lăsa cu picioarele goale, nu-ţi usca gîtlejul de sete! Dar tu zici: , Degeaba, nu! Căci iubesc dumnezeii străini, şi vreau să merg după ei.`

Cum rămîne uluit un hoţ cînd este prins, aşa de uluiţi vor rămînea cei din casa lui Israel, ei, împăraţii lor, căpeteniile lor, preoţii lor şi proorocii lor.
Ei zic lemnului: , Tu eşti tatăl meu!` Şi pietrei: , Tu mi-ai dat viaţa!` Căci ei Îmi întorc spatele şi nu se uită la Mine. Dar cînd sînt în nenorocire, zic: , Scoală-Te şi scapă-ne!`
Unde sînt dumnezeii tăi, pe cari ţi i-ai făcut? Să se scoale ei, dacă pot să te scape în vremea nenorocirii! Căci cîte cetăţi ai, atîţia dumnezei ai, Iuda!`
, Pentruce vă certaţi cu Mine? Toţi Mi-aţi fost necredincioşi, zice Domnul.`
-
, Degeaba v'am lovit copiii; n'au luat seama la certare; sabia voastră a mîncat pe proorocii voştri, ca un leu nimicitor.
O, neam rău de oameni, uitaţi-vă bine la Cuvîntul Domnului, care zice: , Am fost Eu o pustie pentru Israel, sau o ţară plină de întunerec besnă? Pentruce zice atunci poporul Meu: , Sîntem slobozi, nu voim să ne întoarcem la Tine?`
Îşi uită fata podoabele, sau mireasa brîul? Dar poporul Meu M'a uitat de zile fără număr.
Ce bine ştii să-ţi întocmeşti căile cînd este vorba să cauţi ce iubeşti! Chiar şi la nelegiuire te deprinzi.
Pînă şi pe poalele hainei tale se află sîngele sărmanilor nevinovaţi, pe cari nu i-ai prins făcînd nicio spargere.
Şi cu toate acestea, tu zici: , Da, sînt nevinovat! Să se întoarcă acum mînia Lui dela mine!` Iată, Mă voi certa cu tine, pentrucă zici: , N'am păcătuit!`
Pentruce atîta grabă ca să-ţi schimbi drumul? Din Egipt îţi va veni ruşinea, cum ţi- a venit şi din Asiria!
Tot deacolo vei ieşi, cu mîinile pe cap; căci Domnul leapădă pe aceia în cari te încrezi, şi nu vei izbuti cu ei.'

Ieremia, capitol 3.

'El zice: , Cînd se desparte un bărbat de nevastă-sa, pe care o părăseşte, şi ea ajunge nevasta altuia, se mai întoarce bărbatul acesta la ea? N'ar fi chiar şi ţara aceea spurcată? şi tu, ai curvit cu mulţi ibovnici, şi să te întorci iarăş la Mine? -zice Domnul.' -
'Ridică-ţi ochii spre înălţimi, şi priveşte: unde n'ai curvit? Te ţineai la drumuri, ca Arabul în pustie, şi ai spurcat ţara prin curviile tale şi cu răutatea ta!
Măcar că ploile au fost oprite, şi ploaia de primăvară a lipsit, totuş tu ţi-ai păstrat fruntea de curvă, şi n'ai vrut să ai ruşine!
Acum, nu- i aşa? strigi la Mine: , Tată! Tu ai fost Prietenul tinereţii mele!`
Îşi va ţinea El mînia pe vecie? , O va păstra El totdeuna?` Iată, aşa ai vorbit, şi totuş ai făcut lucruri nelegiuite, cît ai putut!'
'Domnul mi- a zis, pe vremea împăratului Iosia: , Ai văzut ce a făcut necredincioasa Israel? S'a dus pe orice munte înalt şi supt orice copac verde, şi a curvit acolo.
Eu ziceam că dupăce a făcut toate aceste lucruri, se va întoarce la Mine. Dar nu s'a întors. Şi sora ei, vicleana Iuda, a fost martoră la aceasta.
Şi cu toate că a văzut că M'am despărţit de necredincioasa Israel, din pricina tuturor preacurviilor ei, şi i-am dat cartea ei de despărţenie, totuş soru-sa, vicleana Iuda, nu s'a temut, ci s'a dus să curvească la fel.
Şi astfel, prin necurăţia ei strigătoare, Israel a spurcat ţara, a preacurvit cu piatra şi lemnul.
Cu toate acestea, vicleana Iuda, sora ei, nu s'a întors la Mine din toată inima ei, ci cu prefăcătorie, zice Domnul.'
Domnul mi- a zis: , Necredincioasa Israel pare nevinovată faţă de vicleana Iuda.
Du-te de strigă aceste cuvinte spre miazănoapte, şi zi: Întoarce-te, necredincioasa Israel, zice Domnul.' 'Nu voi arunca o privire întunecoasă împotriva voastră, căci sînt milostiv, zice Domnul, şi nu ţin mînie pe vecie.
Recunoaşte-ţi numai nelegiuirea, recunoaşte că ai fost necredincioasă Domnului, Dumnezeului tău, că ai alergat încoace şi încolo la dumnezei

străini, supt orice copac verde, şi că n'ai ascultat glasul Meu, zice Domnul.'

'Întoarceţi-vă, copii răzvrătiţi, zice Domnul; căci Eu sînt Stăpînul vostru, Eu vă voi lua, pe unul dintr'o cetate, pe doi dintr- o familie, şi vă voi aduce înapoi în Sion.

Vă voi da păstori după inima Mea, şi vă vor paşte cu pricepere şi cu înţelepciune.

Cînd vă veţi înmulţi şi veţi creşte în ţară, în zilele acelea, zice Domnul, nu se va mai vorbi de chivotul legămîntului Domnului, şi nu- i va mai veni nimănui în gînd, nu-şi vor mai aduce aminte de el, nu- i vor mai simţi lipsa, şi nici nu vor mai face altul.

În vremea aceea, Ierusalimul se va numi scaunul de domnie al Domnului; toate neamurile se vor strînge la Ierusalim, în Numele Domnului, şi nu vor mai urma pornirile inimii lor rele.

În zilele acelea, casa lui Iuda va umbla cu casa lui Israel şi vor veni împreună din ţara dela miazănoapte, în ţara pe care am dat- o în stăpînire părinţilor voştri.

Eu ziceam: , Cum să te pun printre copiii Mei, şi să-ţi dau o ţară plăcută, o moştenire, podoabă între podoabele neamurilor? Mă gîndeam că Mă vei chema: , Tată!` Şi nu te vei mai abate dela Mine.

Dar, cum este necredincioasă iubitului său o femeie, aşa Mi-aţi fost necredincioşi voi, casa lui Israel, zice Domnul!'

'Un vuiet se aude pe înălţimi: sînt plînsetele şi rugăminţile de iertare ale copiilor lui Israel; căci şi-au sucit calea, şi au uitat pe Domnul, Dumnezeul lor.

, Întoarceţi-vă, copii răzvrătiţi, şi vă voi ierta abaterile.` -, Iată-ne, venim la Tine, căci Tu eşti Domnul, Dumnezeul nostru.`

, În adevăr, zădarnic se aşteaptă mîntuire dela dealuri şi dela mulţimea munţilor; în adevăr, în Domnul, Dumnezeul nostru, este mîntuirea lui Israel.

Idolii, dimpotrivă, au mîncat rodul muncii părinţilor noştri, din tinereţa noastră, oile şi boii lor, fiii şi fiicele lor.

Să ne culcăm în ruşinea noastră, şi să ne învelim cu ocara noastră, căci am păcătuit împotriva Domnului, Dumnezeului nostru, noi şi părinţii noştri, din tinereţa noastră şi pînă în ziua de azi, şi n'am ascultat glasul Domnului, Dumnezeului nostru.'

Ieremia, capitol 4.

'Israele, de te vei întoarce, dacă te vei întoarce la Mine, zice Domnul, dacă vei scoate urîciunile tale dinaintea Mea, nu vei mai rătăci.
Dacă vei jura: , Viu este Domnul!` cu adevăr, cu neprihănire şi cu dreptate, atunci neamurile vor fi binecuvîntate în El, şi se vor făli cu El
'Căci aşa vorbeşte Domnul către oamenii din Iuda şi din Ierusalim: , Desţeleniţi-vă un ogor nou, şi nu sămănaţi între spini!
Tăiaţi-vă împrejur pentru Domnul, tăiaţi-vă împrejur inimile, oamenii lui Iuda şi locuitori ai Ierusalimului, ca nu cumva să izbucnească mînia Mea ca un foc, şi să se aprindă, fără să se poată stinge, din pricina răutăţii faptelor voastre!'
'Daţi de ştire în Iuda, vestiţi la Ierusalim, şi spuneţi: , Sunaţi din trîmbiţă în ţară!` , Strigaţi în gura mare, şi ziceţi: , Strîngeţi-vă şi haidem în cetăţile întărite!'
'Înălţaţi un steag spre Sion, fugiţi şi nu vă opriţi! Căci dela miazănoapte aduc nenorocirea şi un mare prăpăd.
Leul se aruncă din tufarul său, nimicitorul neamurilor a pornit, şi- a părăsit locul, ca să-ţi pustiiască ţara, să-ţi dărîme cetăţile, şi nimeni să nu mai locuiască în ele.
De aceea, acoperiţi-vă cu saci, plîngeţi şi gemeţi; căci mînia aprinsă a Domnului nu se abate dela noi.
'În ziua aceea, zice Domnul, împăratul şi căpeteniile îşi vor pierde inima, preoţii vor rămînea încremeniţi, şi proorocii uimiţi.
'Eu am zis: , Ah! Doamne, Dumnezeule! Ai înşelat în adevăr pe poporul acesta şi Ierusalimul, cînd ai zis: , Veţi avea pace!` Şi totuş sabia le ameninţă viaţa.
În vremea aceea, se va zice poporului acestuia şi Ierusalimului: , Un vînt arzător suflă din locurile înalte ale pustiei pe drumul fiicei poporului Meu, nu ca să vînture nici ca să cureţe grîul.
Ci un vînt năpraznic vine de acolo pînă la Mine! Acum le voi rosti hotărîrea!`

, Iată, nimicitorul înaintează ca norii; carăle lui sînt ca un vîrtej, caii lui sînt mai uşori decît vulturii.` , Vai de noi, căci sîntem prăpădiţi!` -
, Curăţeşte-ţi inima de rău, Ierusalime, ca să fii mîntuit! Pînă cînd vei păstra gînduri nelegiuite în inima ta?`
, Căci un glas care porneşte dela Dan şi vesteşte nenorocirea, o vesteşte dela muntele lui Efraim.
, Spuneţi lucrul acesta neamurilor, faceţi- l cunoscut Ierusalimului. , Vin nişte împresurători dintr'o ţară depărtată, şi strigă împotriva cetăţilor lui Iuda.
Ca cei ce păzesc un ogor, ei înconjoară Ierusalimul, căci s'a răzvrătit împotriva Mea, zice Domnul.` -
, Acesta este rodul căilor şi faptelor tale, este vina răutăţii tale, dacă este aşa de amar, şi te pătrunde pînă la inimă.`
, Măruntaiele mele! Măruntaiele mele! Cum mă doare înlăuntrul inimii mele! Îmi bate inima, nu pot să tac! Căci auzi, suflete, sunetul trîmbiţei, şi strigătul de război.
Se vesteşte dărîmare peste dărîmare, căci toată ţara este pustiită; colibele îmi sînt pustiite deodată, şi corturile într'o clipă!
Pînă cînd voi vedea steagul fîlfăind şi voi auzi sunetul trîmbiţei?' -
'Căci poporul Meu este nebun, nu Mă cunoaşte; sînt nişte copii fără minte şi lipsiţi de pricepere; sînt meşteri să facă răul, dar nu ştiu să facă binele.' -
'Mă uit la pămînt, şi iată că este pustiu şi gol; mă uit la ceruri, şi lumina lor a pierit!
Mă uit la munţi, şi iată că sînt zguduiţi; şi toate dealurile se clatină!
Mă uit, şi iată că nu este niciun om; şi toate păsările cerurilor au fugit!
Mă uit, şi iată, Carmelul este un pustiu; şi toate cetăţile sale sînt nimicite înaintea Domnului, şi înaintea mîniei Lui aprinse!'
'Căci aşa vorbeşte Domnul: , Toată ţara va fi pustiită; dar nu o voi nimici de tot.
Din pricina aceasta, ţara este în jale, şi cerurile sus sînt întunecate; căci Eu am zis, am hotărît lucrul acesta, şi nu-Mi pare rău de el, nu Mă voi întoarce.` -
, La vuietul călăreţilor şi arcaşilor, toate cetăţile fug; se ascund în păduri şi se suie pe stînci; toate cetăţile sînt părăsite, nu mai au locuitori.

Şi tu, pustiito, ce vei face? Te vei îmbrăca în cîrmîz, te vei împodobi cu podoabe de aur, îţi vei sulimeni ochii; dar degeaba te vei înfrumuseţa: ibovnici tăi te dispreţuiesc, şi vor să-ţi ia viaţa.

Căci Eu aud nişte ţipete ca ale unei femei în chinurile naşterii, ţipete de durere ca la cea dintîi facere. Este glasul fiicei Sionului, care suspină şi întinde mîinile, zicînd: , Nenorocita de mine! Mor din pricina ucigaşilor!'

Ieremia, capitol 5.

'Cutreieraţi uliţele Ierusalimului, uitaţi-vă, întrebaţi şi căutaţi în pieţe, dacă se găseşte un om, dacă este vreunul care să înfăptuiască ce este drept, care să se ţină de adevăr, şi voi ierta Ierusalimul.
Chiar cînd zic: , Viu este Domnul!` ei jură strîmb.`
'Doamne, nu văd ochii Tăi adevărul? Tu- i loveşti şi ei nu simt nimic; îi nimiceşti, şi nu vor să ia învăţătură; iau o înfăţişare mai tare de cît stînca, nu vor să se întoarcă la Tine.'
'Eu ziceam: , Numai cei mici sînt aşa; ei lucrează fără minte, pentru că nu cunosc calea Domnului, Legea Dumnezeului lor!
Mă voi duce deci la cei mari, şi le voi vorbi; căci ei cunosc calea Domnului, Legea Dumnezeului lor!` , Dar toţi au sfărîmat jugul, şi au rupt legăturile.
De aceea îi omoară leul din pădure, şi- i nimiceşte lupul din pustie. Stă la pîndă pardosul înaintea cetăţilor lor: toţi cei ce vor ieşi din ele vor fi sfîşiaţi; căci fărădelegile lor sînt multe, abaterile lor s'au înmulţit!'
'Cum să te iert? -zice Domnul-Copiii tăi M'au părăsit, şi jură pe dumnezei cari n'au fiinţă. Şi după ce le-am primit jurămintele, se dedau la preacurvie, şi aleargă cu grămada în casa curvei!
Ca nişte cai bine hrăniţi, cari aleargă încoace şi încolo, fiecare nechează după nevasta aproapelui său.'
'Să nu pedepsesc Eu aceste lucruri, zice Domnul, să nu-Mi răzbun Eu pe un asemenea popor?'
'Suiţi-vă pe zidurile ei şi dărîmaţi, dar nu nimiciţi de tot! Luaţi- i butucii aceştia, căci nu sînt ai Domnului!
Căci casa lui Israel şi casa lui Iuda Mi-au fost necredincioase, zice Domnul.'
'Ei tăgăduiesc pe Domnul şi zic: , Nu este El! Şi nu va veni nenorocirea peste noi; nu vom vedea nici sabia nici foametea.
Proroocii sînt vînt, şi nu Dumnezeu vorbeşte în ei. Aşa să li se facă şi lor!'
'Deaceea aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor: , Pentrucă aţi zis lucrul acesta, iată, Cuvîntul Meu îl fac foc în gura ta, şi poporul acesta lemne, ca să- i ardă focul acesta.

Iată, aduc de departe un neam împotriva voastră, casă a lui Israel, -zice Domnul-un neam tare, un neam străvechi, un neam a cărui limbă n'o cunoşti, şi ale cărui vorbe nu le pricepi.
Tolba lui cu săgeţi este ca un mormînt deschis; toţi sînt nişte viteji.
El îţi va mînca secerişul şi pînea, îţi va mînca fiii şi fiicele, îţi va mînca oile şi boii, îţi va mînca via şi smochinul; şi îţi va trece prin sabie cetăţile întărite, în cari te încrezi.
Dar, şi în zilele acelea, zice Domnul, -nu vă voi nimici de tot.
Dacă veţi întreba atunci: , Pentruce ne- a făcut toate acestea Domnul, Dumnezeul nostru?' 'Aşa le vei răspunde: , După cum voi M'aţi părăsit şi aţi slujit unor dumnezei străini în ţara voastră, tot aşa, acum veţi sluji unor străini într'o ţară care nu este a voastră!'
'Spuneţi lucrul acesta casei lui Iacov, vestiţi- l în Iuda, şi ziceţi:
, Ascultaţi lucrul acesta, popor fără minte, şi fără inimă, care are ochi şi nu vede, urechi şi n'aude!
, Nu voiţi să vă temeţi de Mine, zice Domnul, nu voiţi să tremuraţi înaintea Mea?` Eu am pus mării ca hotar nisipul, hotar vecinic, pe care nu trebuie să- l treacă. Şi chiar dacă valurile ei se înfurie, totuş sînt neputincioase; urlă, dar nu- l trec.
Poporul acesta însă are o inimă dîrză şi răzvrătită; se răscoală, şi pleacă, şi nu zic în inima lor: , Să ne temem de Domnul, Dumnezeul nostru, care dă ploaie la vreme, ploaie timpurie şi tîrzie, şi ne păstrează săptămînile hotărîte pentru seceriş.
, Din pricina nelegiuirilor voastre n'au loc aceste orînduiri, păcatele voastre vă lipsesc de aceste bunătăţi.
Căci în poporul Meu sînt oameni răi; ei pîndesc ca păsărarul care întinde laţuri, întind curse, şi prind oameni.
Cum se umple o colivie de păsări, aşa se umplu casele lor prin vicleşug; aşa ajung ei puternici şi bogaţi.
Se îngraşă, lucesc de grăsime; întrec orice măsură în rău, nu apără pricina, pricina orfanului, ca să le meargă bine, nu fac dreptate celor lipsiţi.
'Să nu pedepsesc Eu aceste lucruri, zice Domnul, să nu-Mi răzbun Eu pe un asemenea popor?'

'Grozave lucruri, urîcioase lucruri se fac în ţară.
Proorocii proorocesc neadevăruri, preoţii stăpînesc cu ajutorul lor, şi poporului Meu îi plac aceste lucruri. Dar ce veţi face la urmă?

Ieremia, capitol 6.

, Fugiţi, copii ai lui Beniamin, fugiţi din mijlocul Ierusalimului, sunaţi din trîmbiţă la Tecoa, ridicaţi un semn la Bet-Hacherem! Căci dela miazănoapte se vede venind o nenorocire şi un mare prăpăd.
Pe frumoasa şi supţirica fiică a Sionului, o nimicesc!
La ea vin păstorii cu turmele lor, îşi întind corturile în jurul ei, şi îşi pasc fiecare partea lui.` -
, Pregătiţi-vă s'o bateţi! Haidem! Să ne suim ziua nameaza mare!` ... Vai de noi, căci ziua scade, şi umbrele de seară se lungesc.'
Haidem să ne suim noaptea! Şi să- i dărîmăm casele împărăteşti!' -
'Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Tăiaţi copaci, şi ridicaţi şanţuri împotriva Ierusalimului! Aceasta este cetatea care trebuie pedepsită; căci în mijlocul ei este numai apăsare.
Cum ţîşnesc apele dintr'o fîntînă, aşa ţîşneşte răutatea ei din ea; nu se aude în ea decît sîlnicie şi prăpăd; durerea şi rănile Îmi izbesc fără curmare privirile.
Ia învăţătură, Ierusalime, ca nu cumva să Mă depărtez de tine, şi să fac din tine un pustiu, o ţară nelocuită!'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Vor culege rămăşiţele lui Israel cum se culeg ciorchinile rămase dintr'o vie. Puneţi din nou mîna pe ea, ca şi culegătorul pe mlădiţe.` -
, Cui să vorbesc, şi pe cine să iau martor ca să m'asculte?` Urechea lor este netăiată împrejur, şi nu sînt în stare să ia aminte. Iată, Cuvîntul Domnului este o ocară pentru ei, şi nu le place de el.
Eu sînt aşa de plin de mînia Domnului, că n'o pot opri.' -'Toarnă- o peste copilul de pe uliţă, şi peste adunările tinerilor. Căci şi bărbatul şi nevasta vor fi prinşi, şi bătrînul şi cel încărcat de zile.
Casele lor vor trece în stăpînirea altora, ogoarele şi nevestele lor deasemenea, cînd Îmi voi întinde mîna asupra locuitorilor ţării, zice Domnul.'
'Căci dela cel mai mic pînă la cel mai mare, toţi sînt lacomi de cîştig; dela prooroc pînă la preot, toţi înşală.

Leagă în chip uşuratic rana fiicei poporului Meu, zicînd: , Pace! Pace!` Şi totuş nu este pace!
Sînt daţi de ruşine, căci săvîrşesc urîciuni; şi totuş nu roşesc, şi nu ştiu de ruşine. De aceea vor cădea împreună cu ceice cad, vor fi răsturnaţi, cînd îi voi pedepsi, zice Domnul.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Staţi în drumuri, uitaţi-vă, şi întrebaţi cari sînt cărările cele vechi, care este calea cea bună: umblaţi pe ea, şi veţi găsi odihnă pentru sufletele voastre!' Dar ei răspund: 'Nu vrem să umblăm pe ele!'
'Am pus nişte străjeri peste voi: , Fiţi cu luare aminte la sunetul trîmbiţei!' Dar ei răspund: 'Nu vrem să fim cu luare aminte!'
'Deaceea, ascultaţi, neamuri, şi luaţi seama la ce li se va întîmpla, adunare a popoarelor!
Ascultă şi tu, pămîntule! Iată, voi aduce peste poporul acesta o nenorocire, care va fi rodul gîndurilor lui; căci n'au luat aminte la Cuvintele Mele, şi au nesocotit Legea Mea.
Ce nevoie am Eu de tămîia care vine din Seba, de trestia mirositoare dintr'o ţară depărtată? Arderile voastre de tot nu-Mi plac, şi jertfele voastre nu-Mi sînt plăcute.'
Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, voi pune înaintea poporului acestuia nişte pietre de poticnire, de cari se vor lovi împreună părinţi şi fii, vecini şi prieteni, şi vor pieri.'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Iată că vine un popor din ţara dela miază-noapte, un neam mare se ridică dela marginile pămîntului.
Ei poartă arc şi suliţă; sînt cumpliţi şi fără milă; glasul lor urlă ca marea; sînt călări pe cai, şi gata de luptă ca un om pregătit de război, împotriva ta, fiică a Sionului!`
La vuietul apropierii lor, mîinile ni se slăbesc, ne apucă groaza, ca durerea unei femei care naşte.'
'Nu ieşiţi în ogoare, şi nu mergeţi pe drumuri! Căci acolo este sabia vrăjmaşului, răspîndind spaima de jur împrejur!
Fiica poporului meu, acopere-te cu un sac şi tăvăleşte-te în cenuşă, jăleşte-te ca după singurul tău fiu, varsă lacrămi, lacrămi amare! Căci pe neaşteptate vine pustiitorul peste noi.'

'Te pusesem de pază peste poporul Meu, ca o cetăţuie, ca să le cunoşti şi să le cercetezi calea.
Toţi sînt nişte răzvrătiţi, nişte bîrfitori, aramă şi fer, toţi sînt nişte stricaţi.
Foalele ard, plumbul este topit de foc; degeaba curăţesc, căci zgura nu se deslipeşte.'
'De aceea se vor numi argint lepădat, căci Domnul i- a lepădat.'

Ieremia, capitol 7.

Iată cuvîntul vorbit lui Ieremia din partea Domnului:
'Şezi la poarta Casei Domnului, vesteşte acolo cuvîntul acesta, şi spune: , Ascultaţi Cuvîntul Domnului, toţi bărbaţii lui Iuda, cari intraţi pe aceste porţi, ca să vă închinaţi înaintea Domnului!'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Îndreptaţi-vă căile şi faptele, şi vă voi lăsa să locuiţi în locul acesta.
Nu vă hrăniţi cu nădejdi înşelătoare, zicînd: , Acesta este Templul Domnului, Templul Domnului, Templul Domnului!`
, Căci numai dacă vă veţi îndrepta căile şi faptele, dacă veţi înfăptui dreptatea unii faţă de alţii,
dacă nu veţi asupri pe străin, pe orfan şi pe văduvă, dacă nu veţi vărsa sînge nevinovat în locul acesta, şi dacă nu veţi merge după alţi dumnezei, spre nenorocirea voastră,
numai aşa vă voi lăsa să locuiţi în locul acesta, în ţara pe care am dat- o părinţilor voştri, din vecinicie în vecinicie.
Dar iată că voi vă hrăniţi cu nădejdi înşelătoare, cari nu slujesc la nimic.
Cum? Furaţi, ucideţi, preacurviţi, juraţi strîmb, aduceţi tămîie lui Baal, mergeţi după alţi dumnezei pe cari nu- i cunoaşteţi!...
Şi apoi veniţi să vă înfăţişaţi înaintea Mea, în Casa aceasta peste care este chemat Numele Meu şi ziceţi: , Sîntem izbăviţi!` ... ca iarăş să faceţi toate aceste urîciuni!
, Este Casa aceasta peste care este chemat Numele Meu, o peşteră de tîlhari înaintea voastră?` , Eu însumi văd lucrul acesta, zice Domnul!'
'Duceţi-vă dar la locul care-Mi fusese închinat la Silo, unde pusesem să locuiască odinioară Numele Meu, şi vedeţi ce i-am făcut, din pricina răutăţii poporului Meu Israel!
'Şi acum, fiindcă aţi făcut toate aceste fapte, zice Domnul, fiindcă v'am vorbit dis de dimineaţă, şi n'aţi ascultat, fiindcă v'am chemat şi n'aţi răspuns,
voi face Casei peste care este chemat Numele Meu, în care vă puneţi încrederea, şi locului pe care vi l-am dat vouă şi părinţilor voştri, le voi

face întocmai cum am făcut lui Silo.
Şi vă voi lepăda dela Faţa Mea, cum am lepădat pe toţi fraţii voştri, pe toată sămînţa lui Efraim!'
'Tu însă nu mijloci pentru poporul acesta, nu înălţa nici cereri, nici rugăciuni pentru ei, şi nu stărui pe lîngă Mine; căci nu te voi asculta!
Nu vezi ce fac ei în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului?
Copiii strîng lemne, părinţii aprind focul, şi femeile frămîntă plămădeala, ca să pregătească turte împărătesei cerului, şi să toarne jertfe de băutură altor dumnezei, ca să Mă mînie.'
'Pe Mine Mă mînie ei oare? zice Domnul; nu pe ei înşişi, spre ruşinea lor?'
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Iată, mînia şi urgia Mea se vor vărsa peste locul acesta, peste oameni şi dobitoace, peste copacii de pe cîmp şi peste roadele pămîntului; şi va arde, şi nu se va stinge.'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Adăugaţi arderile voastre de tot la jertfele voastre, şi mîncaţi-le carnea!
Căci n'am vorbit nimic cu părinţii voştri şi nu le-am dat nici o poruncă, cu privire la arderi de tot şi jertfe, în ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului.
Ci iată porunca pe care le-am dat- o: , Ascultaţi glasul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul vostru, iar voi veţi fi poporul Meu; umblaţi pe toate căile pe cari vi le-am poruncit, ca să fiţi fericiţi.`
Dar ei n'au ascultat, şi n'au luat aminte, ci au urmat sfaturile şi pornirile inimii lor rele, au dat înapoi şi n'au mers înainte.
Din ziua cînd au ieşit părinţii voştri din Egipt, pînă în ziua de azi, v'am trimes pe toţi slujitorii Mei, proorocii, i-am trimes în fiecare zi, de dimineaţă.
Dar ei nu M-au ascultat, n'au luat aminte; şi-au înţepenit gîtul, şi au făcut mai rău de cît părinţii lor.
Şi chiar dacă le vei spune toate aceste lucruri, tot nu te vor asculta; şi dacă vei striga la ei, nu-ţi vor răspunde.
De aceea, spune-le: , Acesta este poporul care n'ascultă glasul Domnului, Dumnezeului său, şi care nu vrea să ia învăţătură; s'a dus adevărul, a fugit din gura lor.`
, Acum, tunde-ţi părul, Ierusalime, şi aruncă- l departe; suie-te pe înălţimi, şi fă o cîntare de jale! Căci Domnul lapădă şi îndepărtează neamul de

oameni, care I- a aţîţat urgia.
Căci copiii lui Iuda au făcut ce este rău înaintea Mea, zice Domnul; şi-au aşezat urîciunile lor în Casa peste care este chemat Numele Meu, ca s'o spurce.
Au zidit şi locuri înalte la Tofet, în valea Ben-Hinom, ca să-şi ardă în foc pe fiii şi fiicele lor: lucru pe care Eu nu- l poruncisem, şi nici nu-Mi trecuse prin minte.'
'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd nu se va mai zice Tofet şi valea Ben-Hinom, ci se va zice valea măcelului, şi se vor îngropa morţii la Tofet, din lipsă de loc.
Trupurile moarte ale acestui popor vor fi hrana păsărilor cerului şi a fiarelor pămîntului; şi nimeni nu le va speria.
Voi face astfel să înceteze în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului, strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei, căci ţara va ajunge un pustiu!'

Ieremia, capitol 8.

'În vremea aceea, zice Domnul, se vor scoate din mormintele lor oasele împăraţilor lui Iuda, oasele căpeteniilor lui, oasele preoţilor, oasele proorocilor, şi oasele locuitorilor Ierusalimului.
Le vor întinde în faţa soarelui, în faţa lunii, şi în faţa întregei oştiri a cerurilor, pe cari i-au iubit ei, cărora le-au slujit, pe cari i-au urmat, pe cari i-au căutat şi înaintea cărora s'au închinat. Nu le vor mai strînge, nici nu le vor mai îngropa, şi se vor face gunoi pe pămînt.
Toţi ceice vor rămînea din acest neam rău, vor dori mai degrabă moartea de cît viaţa, în toate locurile unde îi voi izgoni, zice Domnul oştirilor.'
'Spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul: , Cine cade şi nu se mai scoală?` , Sau cine se abate fără se se întoarcă iarăş?'
'Pentruce dar poporul acesta al Ierusalimului se lasă dus în necurmate rătăciri, stăruiesc în înşelătorie, şi nu vor să se întoarcă la Dumnezeu?
, Căci Eu sînt cu luare aminte, şi aud că ei nu vorbesc cum ar trebui; niciunul nu se căieşte de răutatea lui, şi nu zice: , Ce am făcut?` Ci toţi îşi încep din nou alergarea, ca un cal care se aruncă la luptă.
Chiar şi cocostîrcul îşi cunoaşte vremea pe ceruri; turtureaua, rîndunica şi cocorul îşi păzesc vremea venirii lor; dar poporul Meu nu cunoaşte Legea Domnului!`
Cum puteţi voi să ziceţi: , Sîntem înţelepţi, şi Legea Domnului este cu noi?` 'Cu adevărat, degeaba s'a pus la lucru pana mincinoasă a cărturarilor.
Înţelepţii sînt daţi de ruşine, sînt uimiţi, sînt prinşi; căci au nesocotit Cuvîntul Domnului, şi ce înţelepciune au ei?
De aceea, pe nevestele lor le voi da altora, şi ogoarele lor altor stăpîni. Căci dela cel mai mic pînă la cel mai mare, toţi sînt lacomi de cîştig mîrşav, dela prooroc pînă la preot, toţi înşală!
Leagă în chip uşuratic rana fiicei poporului Meu, zicînd: , Pace! Pace!` Şi totuş pace nu este.
Vor fi daţi de ruşine, căci săvîrşesc astfel de urîciuni; nu roşesc, şi nu ştiu de ruşine; de aceea, vor cădea împreună cu ceice cad, şi vor fi răsturnaţi, cînd îi voi pedepsi, zice Domnul.'

'Vreau să isprăvesc cu ei, zice Domnul. Nu vor mai fi struguri în vie, nici smochine în smochin, şi frunzele se vor vesteji. Le voi da celor ce vor trece peste ele.' -
'Pentruce şedem jos?' 'Strîngeţi-vă, şi haidem în cetăţile întărite, ca să pierim acolo! Căci Domnul, Dumnezeul nostru, ne sorteşte la moarte, ne dă să bem ape otrăvite, pentrucă am păcătuit împotriva Domnului. Aşteptam pacea, şi nu vine nimic mai bun; o vreme de vindecare, şi iată groaza!' -
'Sforăitul cailor săi se aude dinspre Dan şi de vuietul nechezatului lor se cutremură toată ţara; vin, mănîncă ţara şi ce cuprinde ea, cetatea şi pe cei ce o locuiesc.'
'Căci iată că trimet între voi nişte şerpi, nişte basilici, împotriva cărora nu este niciun descîntec, şi vă vor muşca, zice Domnul.'
'Aş vrea să-mi alin durerea; dar mă doare inima în mine.
Iată, strigătele fiicei poporului meu răsună dintr'o ţară depărtată.' 'Nu mai este Domnul în Sion?' 'Nu mai este în ea împăratul ei?' -'Pentru ce M'au mîniat ei cu chipurile lor cioplite, cu idoli străini?' -
'Secerişul a trecut, vara s'a isprăvit, şi noi tot nu sîntem mîntuiţi!' -
'Sînt zdrobit de durerea fiicei poporului meu, mă doare, m'apucă groaza. Nu este nici un leac alinător în Galaad? Nu este niciun doftor acolo? Pentruce nu se face dar vindecarea fiicei poporului meu?' -

Ieremia, capitol 9.

'O! de mi-ar fi capul plin cu apă, de mi-ar fi ochii un izvor de lacrămi, aş plînge zi şi noapte pe morţii fiicei poporului meu!
O! dac'aş avea un han de călători în pustie, aş părăsi pe poporul meu, şi m'aş depărta de el! Căci toţi sînt nişte preacurvari şi o ceată de mişei.' -
'Au limba întinsă ca un arc şi aruncă minciuna; şi nu prin adevăr sînt ei puternici în ţară; căci merg din răutate în răutate, şi nu Mă cunosc, zice Domnul.'
'Fiecare să se păzească de prietenul lui, şi să nu se încreadă în niciunul din fraţii săi; căci orice frate caută să înşele, şi orice prieten umblă cu bîrfeli.
Se trag pe sfoară unii pe alţii, şi nu spun adevărul; îşi deprind limba să mintă, şi se trudesc să facă rău.' -
'Locuinţa ta este în mijlocul făţărniciei, şi, de făţarnici ce sînt, nu vor să Mă cunoască, -zice Domnul.' -
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Iată, îi voi topi în cuptor, şi îi voi încerca. Căci cum aş putea să mă port altfel cu fiica poporului Meu?
Limba lor este o săgeată ucigătoare, nu spun de cît minciuni; cu gura vorbesc aproapelui lor de pace, şi în fundul inimii îi întind curse.
Să nu- i pedepsesc Eu pentru aceste lucruri, zice Domnul, să nu-mi răzbun Eu pe un asemenea popor?'
'Munţii vreau să- i plîng şi să gem pentru ei, pentru cîmpiile pustiite vreau să fac o jălanie; căci sînt arse de tot, şi nimeni nu mai trece prin ele; nu se mai aude în ele behăitul turmelor; păsările cerului şi dobitoacele au fugit şi au pierit. -
Voi face şi Ierusalimul un morman de pietre, o vizuină de şacali, şi cetăţile lui Iuda le voi preface într'un pustiu fără locuitori.
Unde este omul înţelept care să înţeleagă aceste lucruri? Să spună acela, căruia i- a vorbit gura Domnului, pentruce este nimicită ţara, arsă ca un pustiu pe unde nu mai trece nimeni?
Domnul zice: 'Pentrucă au părăsit Legea Mea, pe care le- o pusesem înainte; pentrucă n'au ascultat glasul Meu, şi nu l-au urmat;

ci au umblat după aplecările inimii lor, şi au mers după Baali, cum i-au învăţat părinţii lor.'
'Deaceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi hrăni poporul acesta cu pelin, şi- i voi da să bea ape otrăvite.
Îi voi risipi printre nişte neamuri pe cari nu le-au cunoscut nici ei, nici părinţii lor, şi voi trimite sabia în urma lor, pînă- i voi nimici.'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Căutaţi, şi chemaţi plîngătoarele să vină! Trimeteţi la femeile iscusite, ca să vină!
Să se grăbească să facă o cîntare de jale asupra noastră ca să ne curgă lacrămile din ochi, şi să curgă apa din pleoapele noastre!
Căci strigăte de jale se aud din Sion: , Cît sîntem de prăpădiţi! Cît de jalnic sîntem acoperiţi de ruşine! Trebuie să părăsim ţara, căci ne-au surpat locuinţele!' -
'Ascultaţi, femeilor, cuvîntul Domnului, şi să prindă urechea voastră ce spune gura Lui! Învăţaţi pe copiii voştri cîntece de jale, învăţaţi-vă plîngeri unele pe altele!
Căci moartea s'a suit pe ferestrele noastre, a pătruns în casele noastre împărăteşti; a nimicit pe copii pe uliţă, şi pe tineri în pieţe.'
'Spune: , Aşa vorbeşte Domnul: , Trupurile moarte ale oamenilor vor cădea ca gunoiul pe cîmpii, cum cade înapoia secerătorului un snop, pe care nu- l strînge nimeni!'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Înţeleptul să nu se laude cu înţelepciunea lui, cel tare să nu se laude cu tăria lui, bogatul să nu se laude cu bogăţia lui.
Ci cel ce se laudă să se laude că are pricepere şi că Mă cunoaşte, că ştie că Eu sînt Domnul, care fac milă, judecată şi dreptate pe pămînt! Căci în acestea găsesc plăcere Eu, zice Domnul.'
'Iată, vin zilele, zice Domnul, cînd voi pedepsi pe toţi cei tăiaţi împrejur, cari nu sînt tăiaţi împrejur cu inima,
pe Egipteni, pe Iudei, pe Edomiţi, pe Amoniţi, pe Moabiţi, pe toţi cei ce îşi rad colţurile bărbii, pe cei ce locuiesc în pustie; căci toate neamurile sînt netăiate împrejur, şi toată casa lui Israel are inima netăiată împrejur.'

Ieremia, capitol 10.

'Ascultaţi Cuvîntul pe care vi- l vorbeşte Domnul, casa lui Israel!
, Aşa vorbeşte Domnul: , Nu vă luaţi după felul de vieţuire al neamurilor, şi nu vă temeţi de semnele cerului, pentrucă neamurile se tem de ele.
Căci obiceiurile popoarelor sînt deşerte. Taie un lemn din pădure; mîna meşterului îl lucrează cu securea;
îl împodobeşte cu argint şi aur, şi ei îl ţintuiesc cu cuie şi ciocane, ca să nu se clatine.
Dumnezeii aceştia sînt ca o sperietoare de păsări într'un ogor de castraveţi (Sau: ca un stîlp tras la strung), şi nu vorbesc; sînt duşi de alţii, pentrucă nu pot să meargă.' 'Nu vă temeţi de ei, căci nu pot să facă niciun rău, şi nu sînt în stare să facă niciun bine.'
'Niciunul nu este ca Tine, Doamne! Mare eşti Tu, şi mare este Numele Tău prin puterea Ta.
Cine să nu se teamă de Tine, Împărate al neamurilor? Ţie se cuvine teama; căci între toţi înţelepţii neamurilor şi în toate împărăţiile lor, niciunul nu este ca Tine.
Toţi laolaltă, sînt proşti şi fără minte, ştiinţa idolilor nu este decît deşertăciune, e lemn!
Ei aduc din Tarsis foiţe de argint şi aur din Ufaz; meşterul şi mîna argintarului le pun în lucru; hainele acestor dumnezei sînt de materii văpsite în albastru şi în purpură, toate sînt lucrate de meşteri iscusiţi. -
Dar Domnul este Dumnezeu cu adevărat, este un Dumnezeu viu şi un Împărat vecinic. Pămîntul tremură de mînia Lui, şi neamurile nu pot să sufere urgia lui.'
'Aşa să le vorbiţi: , Dumnezeii, cari n'au făcut nici cerurile, nici pămîntul, vor pieri depe pămînt şi de supt ceruri.
Dar El a făcut pămîntul prin puterea Lui, a întemeiat lumea prin înţelepciunea Lui, a întins cerurile prin priceperea Lui.
La tunetul Lui, urlă apele în ceruri; El ridică norii dela marginile pămîntului, dă naştere fulgerelor şi ploii, şi scoate vîntul din cămările Lui.

Atunci se arată omul cît este de prost cu ştiinţa lui, şi orice argintar rămîne de ruşine cu chipul lui cioplit; căci idolii lui nu sînt decît minciună, şi nu este nicio suflare în ei;
sînt un lucru de nimic, o lucrare înşelătoare, şi vor pieri, cînd va veni pedeapsa.
Dar Cel ce este partea lui Iacov, nu este ca ei; căci El a întocmit totul, şi Israel este seminţia moştenirii Lui: Domnul oştirilor este Numele Lui.'
'Ia din ţară legătura cu ce este al tău, tu, care eşti în strîmtorare!'
'Căci aşa vorbeşte Domnul: , Iată, de data aceasta, voi arunca departe pe locuitorii ţării. Îi voi strînge de aproape, ca să simtă.' -
'Vai de mine! Sînt zdrobită! Mă doare rana!' 'Dar eu zic: , O nenorocire a dat peste mine şi o voi suferi!
Cortul îmi este dărîmat, toate funiile îmi sînt rupte, fiii mei m'au părăsit, nu mai sînt; n'am pe nimeni, care să-mi întindă cortul din nou, sau să-mi ridice pînzele!
Păstorii s'au prostit, n'au căutat pe Domnul; pentru aceea n'au propăşit, şi li se risipesc toate turmele.
Iată, se aude un vuiet! O mare zarvă vine de la miazănoapte să prefacă cetăţile lui Iuda într'un pustiu, într'o vizuină de şacali. -
'Ştiu, Doamne, că soarta omului nu este în puterea lui; nici nu stă în puterea omului, cînd umblă, să-şi îndrepte paşii spre ţintă.
Pedepseşte-mă, Doamne, dar cu măsură, şi nu în mînia Ta, ca să nu mă nimiceşti!
Varsă-Ţi urgia peste neamurile cari nu Te cunosc, şi peste popoarele cari nu cheamă Numele Tău! Căci mănîncă pe Iacov, îl înghit, îl topesc, şi- i pustiesc locuinţa.'

Ieremia, capitol 11.

'Iată Cuvîntul Domnului care a vorbit lui Ieremia din partea Domnului, astfel:
, Ascultaţi cuvintele acestui legămînt, şi spuneţi-le oamenilor lui Iuda şi locuitorilor Ierusalimului!
, Zi-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Blestemat să fie omul care n'ascultă cuvintele legămîntului acestuia,
pe care l-am poruncit părinţilor voştri, în ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului, din cuptorul de fer, zicînd: , Ascultaţi glasul Meu, şi faceţi tot ce vă voi porunci; şi veţi fi poporul Meu, iar Eu voi fi Dumnezeul vostru;
atunci voi împlini jurămîntul pe care l-am făcut părinţilor voştri, că le voi da o ţară în care curge lapte şi miere, cum vedeţi astăzi.' -'Şi eu am răspuns: , Amin, Doamne!`
Domnul mi- a zis iarăş: , Vesteşte toate cuvintele acestea în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului, şi zi: , Ascultaţi cuvintele legămîntului acestuia, şi împliniţi-le!
Căci am înştiinţat pe părinţii voştri, din ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului şi pînă în ziua de azi; i-am înştiinţat în toate dimineţile, zicînd: , Ascultaţi glasul Meu!`
, Dar ei n'au ascultat, n'au luat aminte, ci au urmat fiecare pornirile inimii lor rele. De aceea am împlinit asupra lor toate cuvintele legămîntului acestuia, pe care le poruncisem să- l păzească, şi pe care nu l-au păzit.'
'Domnul mi- a zis: 'Este o uneltire între bărbaţii lui Iuda şi între locuitorii Ierusalimului.
S'au întors la nelegiuirile celor dintîi părinţi ai lor, cari n'au vrut să asculte cuvintele Mele, şi s'au dus şi ei după alţi dumnezei ca să le slujească. Casa lui Israel şi casa lui Iuda au călcat legămîntul Meu, pe care- l făcusem cu părinţii lor.'
'Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: , Iată, voi aduce peste ei nişte nenorociri din cari nu vor putea să scape. Vor striga la Mine, dar nu- i voi asculta!
Cetăţile lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului se vor duce să cheme pe dumnezeii cărora le aduc tămîie, dar nu- i vor scăpa la vremea nenorocirii

lor.

Căci cîte cetăţi ai, atîţia dumnezei ai, Iuda! Şi cîte uliţi are Ierusalimul, atîtea altare aţi ridicat idolilor, altare ca să aduceţi tămîie lui Baal!...`

, Tu însă, nu mijloci pentru poporul acesta, nu înălţa nici cereri nici rugăciuni pentru ei; căci nu- i voi asculta nicidecum, cînd Mă vor chema din pricina nenorocirii lor.

Ce ar putea să facă prea iubitul Meu popor în Casa Mea? Să facă o mulţime de nelegiuiri în ea? Vor îndepărta juruinţele şi carnea sfîntă, răutatea dinaintea ta? Atunci ai putea să te bucuri!

, Măslin verde, gras şi cu roade frumoase şi plăcute` este numele pe care ţi- l dăduse Domnul, dar cu vuietul unei mari troznituri, îl arde cu foc, şi ramurile lui sînt sfărîmate.

Căci Domnul oştirilor, care te- a sădit, cheamă nenorocirea peste tine, din pricina răutăţii casei lui Israel şi a casei lui Iuda, pe care au făcut- o ca să Mă mînie, aducînd tămîie lui Baal.'

'Domnul mi- a dat de ştire, şi am ştiut; atunci Tu mi-ai arătat faptele lor.

Dar eu eram ca un miel blînd pe care- l duci la măcelărie, şi nu ştiam planurile rele, pe cari le urzeau ei împotriva mea, zicînd: , Să nimicim pomul cu rodul lui, să- l stîrpim din pămîntul celor vii, ca să nu i se mai pomenească numele.' -

'O, Doamne, Dumnezeul oştirilor, Tu, care eşti un judecător drept, care cercetezi rărunchii şi inimile: fă-mă să văd răzbunarea Ta împotriva lor, căci Ţie îţi încredinţez pricina mea!'

'Deaceea aşa vorbeşte Domnul împotriva oamenilor din Anatot, cari vor să-ţi ia viaţa, şi zic: , Nu prooroci în Numele Domnului, căci vei muri ucis de mîna noastră!'

'Deaceea aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Iată, îi voi pedepsi; tinerii vor muri ucişi de sabie, iar fiii şi fiicele lor vor muri de foamete.

Şi niciunul din ei nu va scăpa, căci voi aduce nenorocirea peste oamenii din Anatot, în anul cînd îi voi pedepsi.'

Ieremia, capitol 12.

'Tu eşti prea drept, Doamne, ca să mă cert cu Tine; vreau totuş să Te întreb asupra orînduirilor Tale. Pentruce propăşeşte calea celor răi, şi toţi mişeii trăiesc în pace?
I-ai sădit, au prins rădăcină, cresc, fac rod. Ce- i drept, eşti aproape de gura lor, dar departe de inima lor!
Totuş, Tu, Doamne, mă cunoşti, mă vezi, îmi cercetezi inima şi vezi că este cu Tine. Ia- i ca pe nişte oi, cari trebuiesc tăiate, şi pregăteşte- i pentru ziua măcelului!
Pînă cînd să se jălească ţara, şi să se usuce iarba de pe toate cîmpiile? Pier vitele şi păsările din pricina răutăţii locuitorilor. Căci ei zic: , El, (Ieremia) n'are să ne vadă sfîrşitul!' -
'Dacă alergînd cu cei ce aleargă pe picioare, ei te obosesc, cum vei putea să te iei la întrecere cu nişte cai? Şi dacă nu te crezi la adăpost decît într'o ţară liniştită, ce vei face pe malurile îngîmfate ale Iordanului?
Căci chiar fraţii tăi şi casa tatălui tău te vînd, ei înşişi strigă în gura mare după tine. Nu- i crede cînd îţi vor spune vorbe prietenoase.'
'Mi-am părăsit casa, şi Mi-am lăsat moştenirea, Mi-am dat pe iubita Mea în mîinile vrăjmaşilor ei.
Moştenirea Mea a ajuns pentru Mine ca un leu în pădure, a mugit împotriva Mea; şi de aceea o urăsc.
A ajuns oare moştenirea Mea pentru Mine o pasăre de pradă pestriţă, în jurul căreia se strîng păsările de pradă?' 'Duceţi-vă, şi strîngeţi toate fiarele cîmpului, şi aduceţi-le ca s'o mănînce!'
'Un mare număr de păstori îmi pustiesc via, îmi calcă ogorul în picioare; ogorul meu cel plăcut îl prefac într'un pustiu părăsit.
Îl pustiesc, şi el stă trist şi pustiit înaintea mea. Toată ţara este pustiită, căci nimeni nu ia seama la ea.
Peste toate înălţimile pustiei vin pustiitori, căci sabia Domnului mănîncă ţara dela un capăt la altul; şi nimeni nu- i lăsat în pace.
Au semănat grîu, şi seceră spini, s'au ostenit fără folos.' 'Să vă fie ruşine de ce culegeţi, în urma mîniei aprinse a Domnului!'

'Aşa vorbeşte Domnul despre toţi vecinii mei cei răi, cari se ating de moştenirea pe care am dat- o poporului Meu Israel: , Iată, îi voi smulge din ţara lor, şi voi smulge casa lui Iuda din mijlocul lor.
Dar după ce- i voi smulge, voi avea iarăş milă de ei, şi- i voi aduce înapoi pe fiecare în moştenirea lui, şi pe fiecare în ţara lui.
Şi dacă vor învăţa căile poporului Meu, dacă vor jura pe Numele Meu, zicînd: , Viu este Domnul!` cum au învăţat pe poporul Meu să jure pe Baal, atunci vor fi fericiţi în mijlocul poporului Meu.
Dar dacă nu vor asculta nimic, voi nimici cu desăvîrşire pe un astfel de popor, îl voi nimici şi îl voi pierde, zice Domnul.'

Ieremia, capitol 13.

'Aşa mi- a vorbit Domnul: , Du-te de cumpără-ţi un brîu de in, şi pune- l în jurul coapselor tale; dar să nu- l moi în apă!`
Am cumpărat brîul, după porunca Domnului, şi l-am pus în jurul coapselor mele.
Apoi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit a doua oară, astfel:
, Ia brîul, pe care l-ai cumpărat, şi pe care l-ai pus în jurul coapselor tale, scoală-te, du-te la Eufrat, şi ascunde- l acolo în crăpătura unei stînci.`
M'am dus, şi l-am ascuns la Eufrat, cum îmi poruncise Domnul.
După mai multe zile, Domnul mi- a zis: , Scoală-te, du-te la Eufrat, şi ia de acolo brîul, pe care-ţi poruncisem să- l ascunzi acolo!`
M'am dus la Eufrat, am săpat, şi am luat brîul din locul în care- l ascunsesem; dar iată că brîul era stricat şi nu mai era bun de nimic.
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
, Aşa vorbeşte Domnul: , Aşa voi nimici mîndria lui Iuda şi mîndria peste măsură de mare a Ierusalimului.
Poporul acesta este un popor rău: nu vrea să asculte cuvintele Mele, urmează pornirile inimii lui, şi merge după alţi dumnezei, ca să le slujească şi să se închine înaintea lor; de aceea va ajunge întocmai ca brîul acesta, care nu mai este bun de nimic!
Căci, cum se lipeşte brîul de coapsele unui om, aşa Îmi lipisem Eu toată casa lui Israel şi toată casa lui Iuda, zice Domnul, ca să fie poporul Meu, Numele Meu, lauda Mea şi slava Mea; dar nu M'au ascultat.
De aceea spune-le cuvintele acestea: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Toate vasele se vor umplea cu vin!` Şi ei îţi vor zice: , Crezi că noi nu ştim, că toate vasele se vor umplea cu vin?`
Atunci spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul: , Iată, voi umplea pe toţi locuitorii ţării acesteia, pe împăraţii cari stau pe scaunul de domnie al lui David, pe preoţi, pe prooroci, şi pe toţi locuitorii Ierusalimului, îi voi umplea de beţie.
Îi voi sfărîma pe unii de alţii, pe părinţi şi pe fii laolaltă, zice Domnul. , Nu-i voi cruţa, nu voi avea milă de ei, nu Mă voi îndura de ei, nimic nu Mă va

împedeca să- i nimicesc.'
'Ascultaţi şi luaţi aminte! Nu fiţi mîndri, căci Domnul vorbeşte!
Daţi slavă Domnului, Dumnezeului vostru, pînă nu vine întunerecul, pînă nu vi se lovesc picioarele de munţii nopţii! Veţi aştepta lumina, dar El o va preface în umbra morţii, şi o va preface în negură adîncă.
Iar dacă nu vreţi să ascultaţi, voi plînge în ascuns, pentru mîndria voastră; mi se vor topi ochii în lacrămi, pentrucă turma Domnului va fi dusă în robie.
Spune împăratului şi împărătesei: , Şedeţi pe pămînt! Căci v'a căzut de pe cap cununa împărărtească ce vă slujea ca podoabă.'
'Cetăţile dela miazăzi sînt închise, şi nu- i cine să deschidă. Tot Iuda este dus în robie, da, în întregime este dus în robie.'
'Ridică-ţi ochii şi priveşte pe ceice vin dela miazănoapte. Unde este turma care-ţi fusese dată, turma de care erai aşa de mîndru?
Ce vei zice cînd va pune mai mari peste tine pe străinii aceia pe cari i-ai obicinuit să-ţi fie prieteni de aproape? Nu te vor apuca durerile, cum apucă pe o femeie la naştere?
Şi dacă vei zice în inima ta: , Pentruce mi se întîmplă lucrul acesta?' -'Din pricina mulţimii nelegiuirilor tale, ţi s'au ridicat poalele hainelor, şi ţi se dezgolesc călcîile cu sila.
Poate un Etiopian să-şi schimbe pielea, sau un pardos să-şi schimbe petele? Tot aşa, aţi putea voi să faceţi binele, voi, cari sînteţi deprinşi să faceţi răul?
De aceea, îi voi risipi, ca pleava luată de vîntul pustiei.
Iată-ţi soarta, partea pe care ţi- o măsor, zice Domnul, pentrucă M'ai uitat, şi ţi-ai pus încrederea în minciună.
De aceea îţi voi ridica poalele şi ţi le voi da peste cap, ca să ţi se vadă ruşinea.
Am văzut preacurviile şi nechezăturile tale, curviile nelegiuite pe dealuri şi în ogoare, ţi-am văzut urîciunile! Vai de tine, Ierusalime! Nu vrei să te curăţi? Cît vei mai zăbovi?'

Ieremia, capitol 14.

Cuvîntul Domnului, spus lui Ieremia, cu prilejul secetei.
'Iuda jăleşte, cetăţile lui sînt pustiite, triste, posomorîte, şi strigătele Ierusalimului se înalţă.'
Cei mari trimet pe cei mici să aducă apă, dar cei mici, cînd se duc la fîntîni, nu găsesc apă, şi se întorc cu vasele goale: ruşinaţi şi roşiţi, îşi acopăr capul.
Pămîntul crapă, pentrucă nu cade ploaie în ţară, şi plugarii, înşelaţi în nădejdea lor, îşi acopăr capul.
Chiar şi cerboaica de pe cîmp naşte şi îşi părăseşte puii, pentrucă nu găseşte verdeaţă.
Măgarii sălbatici stau pe locuri înalte şi pleşuve, trăgînd aier ca nişte şerpi; li se topesc ochii, pentrucă nu este iarbă.'
'Dacă nelegiuirile noastre mărturisesc împotriva noastră, lucrează, pentru Numele Tău, Doamne! Căci abaterile noastre sînt multe, am păcătuit împotriva Ta.
Tu, care eşti nădejdea lui Israel, Mîntuitorul lui la vreme de nevoie: pentruce să fii ca un străin în ţară, ca un călător, care intră doar să petreacă noaptea în ea?
De ce să fii ca un om încremenit, ca un viteaz, care nu ne poate ajuta? Şi totuş, Tu eşti în mijlocul nostru, Doamne, şi Numele Tău este chemat peste noi. De aceea nu ne părăsi!'
Iată ce spune Domnul despre poporul acesta: 'Le place să alerge încoace şi încolo. Nu-şi cruţă picioarele; de aceea Domnul n'are plăcere de ei; acum îşi aduce aminte de nelegiuirile lor, şi le pedepseşte păcatele!'
Şi Domnul mi- a zis: 'Nu mijloci pentru poporul acesta!
Căci, chiar dacă vor posti, tot nu le voi asculta rugăciunile, şi chiar dacă vor aduce arderi de tot şi jertfe de mîncare, nu le voi primi; ci vreau să- i nimicesc cu sabia, cu foametea şi cu ciuma.'
'Eu am răspuns: , Ah! Doamne Dumnezeule! Iată că proorocii lor le zic: , Nu veţi vedea sabie, şi nu veţi avea foamete; ci Domnul vă va da în locul acesta o pace trainică.`

Dar Domnul mi- a răspuns: , Proorocii lor proorocesc minciuni în Numele Meu; Eu nu i-am trimes, nu le-am dat poruncă, şi nu le-am vorbit; ci ei vă proorocesc nişte vedenii mincinoase, proorociri deşerte, înşelătorii şi închipuiri scoase din inima lor.
De aceea aşa vorbeşte Domnul despre proorocii cari măcar că nu i-am trimes Eu, proorocesc totuş în Numele Meu, şi zic: Nu va fi nici sabie, nici foamete în ţara aceasta.` -, Proorocii aceştia vor pieri ucişi de sabie şi de foamete!
Iar aceia, cărora le proorocesc ei, vor fi întinşi pe uliţele Ierusalimului, de foamete şi sabie; nu va avea cine să- i îngroape, nici pe ei, nici pe nevestele lor, nici pe fiii lor, nici pe fiicele lor; voi turna astfel răutatea lor asupra lor.'
'Spune-le lucrul acesta: , Îmi varsă lacrămi ochii zi şi noapte, şi nu se opresc. Căci fecioara, fiica poporului meu este greu lovită cu o rană foarte usturătoare.
Dacă ies la cîmp, dau peste oameni străpunşi de sabie. Dacă intru în cetate, dau peste nişte fiinţe sleite de foamete; chiar şi proorocul şi preotul cutreieră ţara, fără să ştie unde merg.'
'Ai lepădat Tu de tot pe Iuda, şi a urît suflet Tău atît de mult Sionul? Pentru ce ne loveşti aşa, că nu mai este nici o vindecare pentru noi? Trăgeam nădejde de pace, şi nu vine nimic bun, aşteptam o vreme de vindecare, şi nu- i de cît groază!'
'Doamne, ne recunoaştem răutatea noastră, şi nelegiuirea părinţilor noştri; căci am păcătuit împotriva Ta.
Pentru Numele Tău, nu nesocoti, nu necinsti scaunul de domnie al slavei Tale! Nu uita, nu rupe legămîntul Tău cu noi!
Este oare printre idolii neamurilor vreunul care să aducă ploaie? Sau poate cerul să dea ploaie? Nu dai Tu ploaie, Doamne, Dumnezeul nostru? Noi nădăjduim în Tine, căci Tu ai făcut toate aceste lucruri!'

Ieremia, capitol 15.

'Domnul mi- a zis: , Chiar dacă Moise şi Samuel s'ar înfăţişa înaintea Mea, tot n'aş fi binevoitor faţă de poporul acesta. Izgoneşte- l dinaintea Mea, ducă-se!
Şi dacă-ţi vor zice: , Unde să ne ducem?` să le răspunzi: , Aşa vorbeşte Domnul: , La moarte cei sortiţi la moarte, la sabie cei sortiţi săbiei, la foamete cei sortiţi foametei, la robie, cei sortiţi robiei!
Căci voi trimete împotriva lor patru feluri de nenorociri, zice Domnul: sabia, ca să- i ucidă, cînii ca să- i sfîşie, păsările cerului şi fiarele pămîntului, ca să- i mănînce şi să- i nimicească.
Îi voi face de pomină pentru toate împărăţiile pămîntului, din pricina lui Manase, fiul lui Ezechia, împăratul lui Iuda, şi pentru tot ce a făcut el în Ieruslim.
Căci cine să aibă milă de tine, Ierusalime, cine să te plîngă? Cine să meargă să te întrebe de sănătate?'
'M'ai părăsit, zice Domnul, ai dat înapoi; de aceea Îmi întind mîna împotriva ta şi te nimicesc: sînt sătul de milă.
Îi vîntur cu lopata, la porţile ţării; îi lipsesc de copii, pierd pe poporul Meu, căci nu s'au abătut dela căile lor.
Văduvele lor sînt mai multe de cît boabele de nisip din mare; peste mama tînărului, aduc un pustiitor ziua nameaza mare; fac să cadă deodată peste ea necazul şi groaza.
Cea care născuse şapte fii tînjeşte, îşi dă sufletul; soarele ei apune cînd este încă ziuă: este roşie, acoperită de ruşine. Pe cei ce mai rămîn, îi dau pradă săbiei înaintea vrăjmaşilor lor, zice Domnul.'
'Vai de mine, mamă, că m'ai născut, pe mine, om de ceartă şi de pricină pentru toată ţara! Nu iau cu împrumut, nici nu dau cu împrumut, şi totuş toţi mă blastămă!
Domnul a răspuns: 'Da, vei avea un viitor fericit; da, voi sili pe vrăjmaş să te roage, la vreme de nenorocire şi la vreme de necaz!
Poate ferul să frîngă ferul dela miazănoapte şi arama?

Averile şi comorile tale le voi da pradă fără despăgubire, din pricina tuturor păcatelor tale, pe tot ţinutul tău.
Te voi duce rob la vrăjmaşul tău într'o ţară, pe care n'o cunoşti, căci focul mîniei Mele s'a aprins şi arde peste voi!'
'Tu ştii tot, Doamne! Adu-ţi aminte de mine, nu mă uita, răzbună-mă pe prigonitorii mei! Nu mă lua, după îndelunga Ta răbdare. Gîndeşte-Te că sufăr ocara din pricina Ta!
Cînd am primit cuvintele Tale, le-am înghiţit; cuvintele Tale au fost bucuria şi veselia inimii mele, căci după Numele Tău sînt numit, Doamne, Dumnezeul oştirilor!
N'am şezut în adunarea celor ce petrec, ca să mă veselesc cu ei: de frica puterii Tale, am stat singur la o parte, căci mă umplusei de mînie.
Pentruce nu mai conteneşte suferinţa mea? Pentruce mă ustură rana şi nu vrea să se vindece? Să fii Tu pentru mine ca un izvor înşelător, ca o apă, care seacă?'
'Deaceea aşa vorbeşte Domnul: , Dacă te vei lipi iarăş de Mine, îţi voi răspunde iarăş, şi vei sta înaintea Mea; dacă vei despărţi ce este de preţ de ce este fără preţ, vei fi ca gura Mea. Ei să se întoarcă la tine, nu tu să te întorci la ei!
Te voi face pentru poporul acesta ca un zid tare de aramă; ei se vor război cu tine, dar nu te vor birui; căci Eu voi fi cu tine, ca să te scap şi să te izbăvesc, zice Domnul.'
'Te voi izbăvi din mîna celor răi, şi te voi scăpa din mîna asupritorilor.'

Ieremia, capitol 16.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Să nu-ţi iei nevastă, şi să n'ai în locul acesta nici fii nici fiice!
Căci aşa vorbeşte Domnul despre fiii şi fiicele cari se vor naşte în locul acesta, despre mamele cari- i vor naşte, şi despre taţii lor cari le vor da naştere în ţara aceasta:
vor muri doborîţi de boala rea. Nimeni nu- i va plînge, nici nu- i va îngropa, ci vor fi ca un gunoi pe pămînt; vor pieri de sabie şi de foamete; şi trupurile lor moarte vor sluji ca hrană păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului.'
'Căci aşa vorbeşte Domnul: , Să nu intri în nici o casă de jale, să nu plîngi în ea, şi nici să nu te boceşti cu ei, căci Mi-am luat înapoi dela poporul acesta pacea Mea, zice Domnul, bunătatea şi îndurarea Mea.
Şi mari şi mici, toţi vor muri în ţara aceasta, şi nu vor fi îngropaţi: nimeni nu- i va plînge, nimeni nu-şi va face tăieturi din pricina lor, şi nu se va rade pentru ei.
Nimeni nu le va pune masa în timpul jălirii ca să- i mîngîie pentru cel mort; şi nimeni nu le va întinde paharul mîngîierii pentru tatăl sau pentru mama lor.
Să nu intri nici într'o casă de petrecere, ca să te aşezi cu ei, să mănînci şi să bei.'
'Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi face să înceteze în locul acesta, supt ochii voştri şi în zilele voastre, strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei.'
'Cînd vei vesti poporului acestuia toate aceste lucruri, ei îţi vor zice: , Pentru ce ne ameninţă Domnul cu toate aceste mari nenorociri? Ce nelegiuire şi ce păcat am făcut împotriva Domnului, Dumnezeului nostru?'
'Atunci să le răspunzi: , Părinţii voştri M'au părăsit, zice Domnul, s'au dus după alţi dumnezei, le-au slujit şi s'au închinat înaintea lor; iar pe Mine M'au părăsit, şi n'au păzit Legea Mea!

Şi voi aţi făcut şi mai rău de cît părinţii voştri; căci iată că fiecare umblaţi după pornirile inimii voastre rele, şi nu m'ascultaţi.
De aceeea, vă voi muta din ţara aceasta într'o ţară, pe care n'aţi cunoscut-o, nici voi, nici părinţii voştri; şi acolo, veţi sluji altor dumnezei, zi şi noapte, căci nu vă voi ierta!'
'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd nu se va mai zice: , Viu este Domnul, care a scos din ţara Egiptului pe copiii lui Israel!`
Ci se va zice: , Viu este Domnul, care a scos pe copiii lui Israel din ţara de la miază-noapte şi din toate ţările unde- i izgonise!` Căci îi voi aduce înapoi în ţara lor, pe care o dădusem părinţilor lor.'
'Iată, trimet o mulţime de pescari, zice Domnul, şi- i vor pescui; şi după aceea, voi trimete o mulţime de vînători, şi- i vor vîna pe toţi munţii şi pe toate dealurile, şi în crăpăturile stîncilor.
Căci ochii Mei sînt cu luare aminte la toate căile lor; ele nu sînt ascunse înaintea Feţii Mele, şi nelegiuirea lor nu este ascunsă de privirile Mele.
De aceea le voi răsplăti mai întîi îndoit nelegiuirea şi păcatul lor, pentrucă Mi-au spurcat ţara, pentrucă Mi-au umplut moştenirea cu trupurile moarte ale jertfelor aduse idolilor lor şi cu urîciunile lor.
Doamne, tăria, cetăţuia şi scăparea mea în ziua necazului! Neamurile vor veni la Tine dela marginile pămîntului, şi vor zice: , Părinţii noştri n'au moştenit decît minciună, idoli deşerţi, cari nu sînt de niciun ajutor!
Cum poate omul să-şi facă dumnezei, cari nu sînt dumnezei?` -
De aceea iată că le arăt, de data aceasta, şi- i fac să ştie puterea şi tăria Mea; şi vor cunoaşte că Numele Meu este Domnul.'

Ieremia, capitol 17.

Păcatul lui Iuda este scris cu un priboi de fer, cu un vîrf de diamant; este săpat pe tabla inimii lor, şi pe coarnele altarelor lor.
Cum se gîndesc la copiii lor, aşa se gîndesc la altarele lor, şi la idolii şi Astartele lor lîngă copacii verzi, pe dealurile înalte.
Eu dau la pradă muntele Meu şi ogoarele lui, avuţiile tale, toate vistieriile şi înălţimile tale, din pricina păcatelor tale, pe tot ţinutul tău!
Din vina ta vei perde moştenirea, pe care ţi- o dădusem; te voi fac să slujeşti vrăjmaşului tău într'o ţară, pe care n'o cunoşti, căci aţi aprins focul mîniei Mele, care va arde totdeauna.'
'Aşa vorbeşte Domnul: blestemat să fie omul care se încrede în om, care se sprijineşte pe un muritor şi îşi abate inima dela Domnul!
Căci este ca un nenorocit în pustie, şi nu vede venind fericirea; locuieşte în locurile arse ale pustiei, într'un pămînt sărat şi fără locuitori.
Binecuvîntat să fie omul, care se încrede în Domnul, şi a cărui nădejde este Domnul!
Căci el este ca un pom sădit lîngă ape care-şi întinde rădăcinile spre rîu; nu se teme de căldură, cînd vine, şi frunzişul lui rămîne verde; în anul secetei, nu se teme, şi nu încetează să aducă roadă.'
'Inima este nespus de înşelătoare şi de desnădăjduit de rea; cine poate s'o cunoască?
'Eu, Domnul, cercetez inima, şi cerc rărunchii, ca să răsplătesc fiecăruia după purtare lui, după rodul faptelor lui.'
Ca o potîrnichie, care cloceşte nişte ouă pe cari nu le- a ouat ea, aşa este celce agoniseşte bogăţii pe nedrept; trebuie să le părăsească în mijlocul zilelor sale, şi la urmă nu este decît un nebun.
Scaun de domnie plin de slavă, înălţat dela început, loc al sfîntului nostru Locaş,
Doamne, nădejdea lui Israel! Toţi ceice Te părăsesc vor fi acoperiţi de ruşine.' -'Ceice se abat dela Mine vor fi scrişi pe pămînt, căci părăsesc pe Domnul, izvorul de apă vie.'

Vindecă-mă, Tu, Doamne, şi voi fi vindecat; mîntuieşte-mă Tu, şi voi fi mîntuit; căci Tu eşti slava mea!
Iată, ei îmi zic: 'Unde este Cuvîntul Domnului? Să se împlinească dar!'
'Şi eu, ca să Te ascult, n'am vrut să nu fiu păstor; nici n'am dorit ziua nenorocirii, ştii; şi ce a ieşit din buzele mele, este descoperit înaintea Ta.
De aceea, nu fi o pricină de groază pentru mine, căci Tu eşti scăparea mea în ziua nenorocirii!
Prigonitorii mei să fie acoperiţi de ruşine, dar să nu fiu ruşinat eu; să tremure ei, dar să nu tremur eu! Adu peste ei ziua nenorocirii, loveşte- i cu o îndoită urgie!'
'Aşa mi- a vorbit Domnul: , Du-te, şi stai la poarta copiilor poporului, pe care intră şi ies împăraţii lui Iuda, şi la toate porţile Ierusalimului,
şi spune-le: , Ascultaţi Cuvîntul Domnului, împăraţi ai lui Iuda, tot Iuda, şi toţi locuitorii Ierusalimului, cari intraţi pe aceste porţi!'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Luaţi seama, în sufletele voastre, să nu purtaţi nici o povară în ziua Sabatului, şi să n'o aduceţi înlăuntru pe porţile Ierusalimului.
Să nu scoateţi din casele voastre nici o povară în ziua Sabatului, şi să nu faceţi nici o lucrare, ci sfinţiţi ziua Sabatului, cum am poruncit părinţilor voştri.'
Dar ei n'au ascultat şi n'au luat aminte: ci şi-au înţepenit gîtul, ca să n'asculte şi să nu ia învăţătură.
Dacă Mă veţi asculta în adevăr, zice Domnul, şi nu veţi aduce nici o sarcină înlăuntru pe porţile acestei cetăţi, în ziua Sabatului, ci veţi sfinţi ziua Sabatului, şi nu veţi face nici o lucrare în ziua aceasta,
atunci pe porţile acestei cetăţi vor intra împăraţi şi voivozi, cari vor şedea pe scaunul de domnie al lui David; ei vor veni în cară şi călări pe cai, ei şi voivozii lor, oamenii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului, şi cetatea aceasta va fi locuită în veci.
Vor veni din cetăţile lui Iuda şi din împrejurimile Ierusalimului, din ţara lui Beniamin, din vale, de pe munte şi dela miazăzi, ca să aducă arderi de tot şi jertfe, să aducă daruri de mîncare şi tămîie, şi să aducă jertfe de mulţămire în Casa Domnului.

Dar dacă nu veţi asculta cînd vă poruncesc să sfinţiţi ziua Sabatului, să nu duceţi nici o povară, şi n'o aduceţi înlăuntru pe porţile Ierusalimului, în ziua Sabatului, atunci voi aprinde un foc la porţile cetăţii, care va arde casele cele mari ale Ierusalimului şi nu se va stinge.'

Ieremia, capitol 18.

Cuvîntul vorbit de Ieremia din partea Domnului şi care sună astfel:
'Scoală-te şi pogoară-te în casa olarului; acolo te voi face să auzi cuvintele Mele!'
Cînd m'am pogorît în casa olarului, iată că el lucra pe roată.
Vasul pe care- l făcea n'a izbutit, -cum se întîmplă cu lutul în mîna olarului. Atunci el a făcut un alt vas, cum i- a plăcut lui să- l facă.
Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Nu pot Eu să fac cu voi ca olarul acesta casă a lui Israel? zice Domnul. Iată, cum este lutul în mîna olarului, aşa sînteţi voi în mîna Mea, casă a lui Israel!
Deodată zic despre un neam, despre o împărăţie, că- l voi smulge, că- l voi surpa, şi că- l voi nimici.
dar dacă neamul acesta, despre care am vorbit astfel, se întoarce dela răutatea lui, atunci şi Mie Îmi pare rău de răul pe care Îmi pusesem în gînd să i- l fac.
Tot aşa însă, deodată zic despre un neam, sau despre o împărăţie, că- l voi zidi sau că- l voi sădi.
Dar dacă neamul acesta face ce este rău înaintea Mea, şi n'ascultă glasul Meu, atunci Îmi pare rău şi de binele, pe care aveam de gînd să i- l fac.'
'De aceea, vorbeşte acum oamenilor lui Iuda şi locuitorilor Ierusalimului, şi zi: , Aşa vorbeşte Domnul: Iată, pregătesc o nenorocire împotriva voastră, şi fac un plan împotriva voastră. De aceea, întoarceţi-vă fiecare dela calea voastră cea rea, îndreptaţi-vă umbletele şi faptele!'
'Dar ei zic: , Degeaba! Căci noi ne vom urma gîndurile noastre, şi vom lucra fiecare după pornirile inimii noastre rele!'
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul: , Întrebaţi pe neamuri! Cine a auzit vreodată asemenea lucruri? Fecioara lui Israel a făcut grozave blestemăţii.
Părăseşte zăpada Libanului stînca ogoarelor? Sau se văd secînd apele cari vin de departe proaspete şi curgătoare?

Totuş poporul Meu M'a uitat şi aduce tămîie idolilor; s'a abătut din căile lui, a părăsit vechile cărări, şi a apucat pe cărări şi drumuri nebătute, făcînd astfel din ţara lor, o pustietate, o vecinică batjocură; toţi ceice trec prin ea sînt uimiţi şi dau din cap.

Ca vîntul de la răsărit, îi voi risipi înaintea vrăjmaşului; iar în ziua necazului lor, le voi întoarce spatele şi nu Mă voi uita la ei!'

'Atunci ei au zis: , Veniţi, să urzim rele împotriva lui Ieremia! Căci doar nu va pieri Legea din lipsă de preoţi, nici sfatul din lipsă de înţelepţi, nici cuvîntul din lipsă de prooroci. Haidem să- l ucidem cu vorba, şi să nu luăm seama la toate vorbirile lui!'

'Ascultă-mă, Doamne, şi auzi glasul protivnicilor mei!

Cu rău se răsplăteşte binele? Căci au săpat o groapă ca să-mi ia viaţa. Adu-Ţi aminte că am stat înaintea Ta, ca să vorbesc bine pentru ei, şi să abat mînia Ta de la ei.

De aceea, dă pe copiii lor pradă foametei, şi doboară- i cu sabia! Nevestele lor să fie lipsite de copii şi să rămînă văduve, şi bărbaţii lor să fie luaţi de ciumă; tinerii lor să fie ucişi de sabie în luptă!

Să se audă strigăte ieşind din casele lor, cînd cetele aduse de Tine vor cădea deodată peste ei! Căci au săpat o groapă, ca să mă prindă, şi mi-au întins laţuri supt picioare.

Dar Tu, Doamne, cunoşti toate uneltirile lor făcute ca să mă omoare. Nu le ierta nelegiuirea, şi nu le şterge păcatul dinaintea Ta: ci să fie doborîţi în Faţa Ta! Lucrează împotriva lor la vremea mîniei Tale!'

Ieremia, capitol 19.

Aşa a vorbit Domnul: 'Du-te de cumpără de la un olar un vas de pămînt, şi ia cu tine pe cîţiva din bătrînii poporului şi din bătrînii preoţilor.
Du-te în valea Ben-Hinom, care este la intrarea porţii olăriei, şi acolo să vesteşti cuvintele pe cari ţi le voi spune.
Să spui: , Ascultaţi Cuvîntul Domnului, împăraţi ai lui Iuda, şi locuitori ai Ierusalimului! Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi aduce peste locul acesta o nenorocire, care va face să ţiuie urechile oricui va auzi vorbindu-se de ea.
Pentrucă M'au părăsit, au spurcat locul acesta, au adus în el tămîie altor dumnezei, pe cari nu- i cunoşteau nici ei, nici părinţii lor, nici împăraţii lui Iuda, şi au umplut locul acesta cu sînge nevinovat.
Au zidit şi înălţimi lui Baal, ca să ardă pe copiii lor în foc ca arderi de tot lui Baal: lucru, pe care nici nu- l poruncisem, nici nu- l rînduisem, şi nici nu-Mi trecuse prin minte.'
'De aceea, iată, vin zile, zice Domnul, cînd locul acesta nu se va mai numi Tofet, nici Valea Ben-Hinom, ci se va numi Valea Măcelului!
În locul acesta voi zădărnici sfatul lui Iuda şi al Ierusalimului, îi voi face să cadă ucişi de sabie înaintea vrăjmaşilor lor, şi de mîna celor ce vor să le ia viaţa. Trupurile lor moarte le voi da hrană păsărilor cerului şi fiarelor pămîntului.
Voi face din cetatea aceasta o groază şi o batjocură; aşa că toţi ceice vor trece pe lîngă ea, se vor îngrozi şi vor şuera, cînd vor vedea toate rănile ei.
Îi voi face să mănînce carnea fiilor şi fiicelor lor, aşa că îşi vor mînca unii carnea altora, în mijlocul necazului şi strîmtorării, în care- i vor aduce vrăjmaşii lor, şi ceice vor să le ia viaţa.
Să spargi apoi vasul, supt ochii oamenilor cari vor merge cu tine.
Şi să le spui: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Tocmai aşa voi zdrobi pe poporul acesta şi cetatea aceasta cum se sparge vasul unui olar, fără să poată fi făcut la loc. Şi morţii vor fi îngropaţi în Tofet, din lipsă de loc pentru îngropare.

Aşa voi face locului acestuia-zice Domnul-şi locuitorilor lui, şi voi face cetatea aceasta ca Tofetul.
Casele Ierusalimului, şi casele împăraţilor lui Iuda vor fi necurate ca Tofetul, toate casele pe acoperişul cărora se aducea tămîie întregei oştiri a cerurilor, şi se turnau jertfe de băutură altor dumnezei!'
Ieremia s'a întors din Tofet, unde- l trimisese Domnul să proorocească.
Apoi a stătut în curtea Casei Domnului, şi a zis întregului popor:
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: 'Iată, voi aduce peste cetatea aceasta şi peste toate cetăţile cari ţin de ea, toate nenorocirile pe cari i le-am vestit mai dinainte, pentrucă şi-au înţepenit gîtul ca să n'asculte cuvintele Mele.'

Ieremia, capitol 20.

Paşhur, fiul lui Imer, preot şi priveghetor de căpetenie în Casa Domnului, a auzit pe Ieremia proorocind aceste lucruri.
Şi Paşhur a lovit pe proorocul Ieremia, şi l- a aruncat în temniţa cu butuci, care era la poarta de sus a lui Beniamin, în Casa Domnului.
Dar a doua zi, Paşhur a scos pe Ieremia din temniţă. Şi Ieremia i- a zis: 'Domnul nu te mai numeşte Paşhur' (Noroc din toate părţile), ci Magor-Misabib(Spaimă din toate părţile).
Căci aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, te voi face de groază, pe tine şi pe toţi prietenii tăi; ei vor cădea ucişi de sabia vrăjmaşilor lor, şi ochii tăi vor vedea lucrul acesta. Voi da de asemenea pe tot Iuda în mînile împăratului Babilonului, care- i va duce robi la Babilon şi- i va ucide cu sabia.
Toate bogăţiile cetăţii acesteia, tot rodul muncii ei, tot ce are ea mai scump, şi toate vistieriile împăraţilor lui Iuda le voi da în mîinile vrăjmaşilor lor; aceştia le vor jăfui, le vor lua şi le vor duce la Babilon.
Chiar şi tu, Paşhur, şi toţi ceice locuiesc în casa ta, veţi merge la Babilon în robie; acolo vei muri şi acolo vei fi îngropat, tu şi toţi prietenii tăi, cărora le-ai proorocit minciuni.'
M'ai înduplecat, Doamne, şi m'am lăsat înduplecat; ai fost mai tare decît mine îşi m'ai biruit! În fiecare zi sînt o pricină de rîs, toată lumea şi bate joc de mine.
Căci ori de cîte ori vorbesc, trebuie să strig: 'Sîlnicie şi apăsare!' Aşa încît cuvîntul Domnului îmi aduce numai ocară şi batjocură toată ziua.
Dacă zic: 'Nu voi mai pomeni de El, şi nu voi mai vorbi în Numele Lui!' iată că în inima mea este ca un foc mistuitor, închis în oasele mele. Caut să- l opresc, dar nu pot.
Căci aud vorbele rele ale multora, spaima care domneşte împrejur. - 'Învinuiţi- l', strigă ei; 'haidem să- l învinuim!' Toţi ceice trăiau în pace cu mine, pîndesc să vadă dacă mă clatin, şi zic: 'Poate că se va lăsa prins, vom pune mîna pe el, şi ne vom răzbuna pe el!'
Dar Domnul este cu mine ca un viteaz puternic; deaceea, prigonitorii mei se vor poticni şi nu vor birui. Se vor umplea de ruşine că n'au lucrat cu

chibzuinţă: de o vecinică ruşine, care nu se va uita!
Şi acum, Doamne, Dumnezeul oştirilor, care încerci pe cel neprihănit, care pătrunzi rărunchii şi inimile, fă-mă să văd răzbunarea Ta împotriva lor! Căci Ţie îmi încredinţez pricina.
Cîntaţi Domnului, lăudaţi pe Domnul! Căci El izbăveşte sufletul celui nenorocit din mîna celor răi.'
Blestemată să fie ziua cînd m'am născut! Ziua în care m'a născut mama, să nu fie binecuvîntată!
Blestemat să fie omul care a adus vestea aceasta tatălui meu: 'Ţi s'a născut un copil de parte bărbătească', şi l- a umplut de bucurie cu ea!
Omul acela să ajungă ca cetăţile, pe cari le- a nimicit Domnul fără milă! Să audă gemete dimineaţa, şi strigăte de război la amiază!
De ce n'am fost omorît în pîntecele mamei, ca să-mi fi fost ea mormîntul meu!' De ce n'a rămas ea vecinic însărcinată cu mine?
Pentruce am ieşit din pîntecele mamei ca să văd numai suferinţă şi durere, şi să-mi isprăvesc zilele în ruşine?

Ieremia, capitol 21.

Cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, cînd i- a trimes împăratul Zedechia pe Paşhur, fiul lui Malchia, şi pe Ţefania, fiul lui Maaseia, preotul, ca să- i zică:
'Întreabă pe Domnul pentru noi; căci Nebucadneţar, împăratul Babilonului, este în război cu noi! Poate că Domnul va face pentru noi vreuna din minunile Lui, ca să- l depărteze dela noi.'
Ieremia le- a răspuns: 'Să spuneţi lui Zedechia:
, Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi întoarce armele de război cari sînt în mînile voastre, şi cu cari vă luptaţi în afară de ziduri, împotriva împăratului Babilonului şi împotriva Haldeilor cari vă împresoară, şi le voi strînge în mijlocul cetăţii acesteia.
Apoi Eu însumi voi lupta împotriva voastră, cu mîna întinsă şi cu braţ tare, cu mînie, urgie, şi mare supărare.
Voi lovi pe locuitorii cetăţii acesteia, atît oameni cît şi dobitoace, şi vor muri de o ciumă grozavă.`
După aceea-zice Domnul-voi da pe Zedechia, împăratul lui Iuda, pe slujitorii lui, pe popor, şi pe ceice vor scăpa în cetatea aceasta de ciumă, de sabie şi de foamete, îi voi da în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, în mînile vrăjmaşilor lor, în mînile celor ce vor să le ia viaţa; şi Nebucadneţar îi va trece prin ascuţişul săbiei, nu- i va cruţa, nu va avea nici o milă de ei, şi nu se va îndura de ei.
Iar poporului acestuia să- i spui: , Aşa vorbeşte Domnul: , Iată că vă pun înainte calea vieţii şi calea morţii.
Cine va rămînea în cetatea aceasta, va muri ucis de sabie, de foamete sau de ciumă; dar cine va ieşi să se ducă la Haldeii, cari vă împresoară, va scăpa cu viaţă, care va fi singura lui pradă.
Căci Eu Îmi îndrept privirile împotriva cetăţii acesteia că să- i fac rău, nu bine, zice Domnul; ea va fi dată în mînile împăratului Babilonului, care o va arde cu foc.'
'Şi să spui casei împăratului lui Iuda: , Ascultaţi Cuvîntul Domnului,

casă a lui David! Aşa vorbeşte Domnul: , Faceţi dreptate disdedimineaţă, şi scoateţi pe cel asuprit din mînile asupritorului, ca să nu izbucnească mînia Mea ca un foc, şi să se aprindă, fără să se poată stinge, din pricina răutăţii faptelor voastre!

Iată, am necaz pe tine, cetate aşezată în vale, pe stînca din cîmpie, zice Domnul, pe voi cari ziceţi: , Cine se va pogorî împotriva noastră? Cine va intra în locuinţele noastre?'

Vă voi pedepsi după rodul faptelor voastre, zice Domnul; -voi pune foc pădurii voastre, şi- i va mînca toate împrejurimile.'

Ieremia, capitol 22.

'Aşa vorbeşte Domnul: , Pogoară-te în casa împăratului lui Iuda, şi acolo rosteşte cuvintele acestea.
Să spui: , Ascultă Cuvîntul Domnului, împărat al lui Iuda, care stai pe scaunul de domnie al lui David, tu, slujitorii tăi, şi tot poporul, cari intraţi pe porţile acestea!
Aşa vorbeşte Domnul: , Faceţi dreptate şi judecată; scoateţi pe cel asuprit din mînile asupritorului; nu chinuiţi pe străin, pe orfan şi pe văduvă; nu apăsaţi, şi nu vărsaţi sînge nevinovat în locul acesta!
Căci dacă lucraţi după cuvîntul acesta, vor intra pe porţile casei acesteia împăraţi cari stau pe scaunul de domnie al lui David, suiţi în cară şi călări pe cai, ei, slujitorii lor şi poporul lor.
Dar dacă nu veţi asculta cuvintele acestea, pe Mine însumi jur, zice Domnul că această casă va ajunge o dărîmătură!
Căci aşa vorbeşte Domnul asupra casei împăratului lui Iuda: , Tu eşti pentru Mine ca Galaadul, ca vîrful Libanului; dar, cu adevărat, voi face din tine un pustiu, o cetate fără locuitori!
Pregătesc împotriva ta nişte nimicitori, fiecare cu armele lui: ei vor tăia cei mai frumoşi cedri ai tăi, şi- i vor arunca în foc.
Multe neamuri vor trece pe lîngă cetatea aceasta, şi vor zice unul altuia: , Pentruce a făcut Domnul aşa acestei cetăţi mari?`
Şi se va răspunde: , Pentrucă au părăsit legămîntul Domnului, Dumnezeului lor, pentrucă s'au închinat înaintea altor dumnezei şi le-au slujit!`
, Nu plîngeţi pe cel mort, şi nu vă bociţi pentru el; ci plîngeţi mai de grabă pe cel ce se duce, care nu se va mai întoarce, şi nu-şi va mai vedea ţara de naştere!
Căci aşa vorbeşte Domnul despre Şalum, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, care domnea în locul tatălui său Iosia, şi care a ieşit din locul acesta: , Nu se va mai întoarce în el;
ci va muri în locul unde este dus rob, şi nu va mai vedea ţara aceasta.`

, Vai de cel ce îşi zideşte casa cu nedreptate, şi odăile cu nelegiuire; care pune pe aproapele său să lucreze de geaba, fără să- i dea plata;
care zice: , Îmi voi zidi o casă mare, şi odăi încăpătoare;` şi- i face ferestre multe, o căptuşeşte cu cedru, şi o văpseşte cu roş!`
, Împărat eşti tu oare, de te întreci în cedri?` Nu mînca tatăl tău, şi nu bea şi el?` Şi totuş el făcea dreptate şi judecată, şi era fericit!
Judeca pricina săracului şi a celui lipsit, şi era fericit. Nu înseamnă lucrul acesta a Mă cunoaşte? zice Domnul.
Dar tu n'ai ochi şi inimă decît ca să te dedai la lăcomie, ca să verşi sînge nevinovat, şi să întrebuinţezi asuprire şi sîlnicie.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul despre Ioachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda: 'Nu- l vor plînge, zicînd: , Vai, fratele meu! Vai, sora mea!` Nici nu- l vor plînge, zicînd: , Vai doamne! Vai, măria sa!`
Ci va fi înmormîntat ca un măgar, va fi tîrît şi aruncat afară din porţile Ierusalimului!'
'Suie-te pe Liban, şi strigă! Înalţă-ţi glasul de pe Basan! Şi strigă de pe înălţimea Abarim! Căci toţi cei ce te iubeau sînt zdrobiţi!
'Ţi-am vorbit cînd îţi mergea bine; dar tu ziceai: , Nu pot s'ascult!` Aşa ai lucrat din tinereţea ta, şi n'ai ascultat glasul Meu.
Pe toţi păstorii tăi îi va paşte vîntul, şi cei ce te iubesc vor merge în robie. Atunci vei fi acoperit de ruşine şi vei roşi, din pricina întregei tale răutăţi.
Tu, care locuieşti pe Liban acum, care îţi ai cuibul în cedri, cum vei geme cînd te vor ajunge durerile, dureri ca ale unei femei în munci.'
'Pe viaţa Mea, zice Domnul, că, şi chiar dacă Ieconia (Sau Ioiachim) fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, ar fi un inel de pecetluit în mîna Mea cea dreaptă, te-aş scoate şi de acolo.
Te voi da în mînile celor ce vor să-ţi ia viaţa, în mînile acelora înaintea cărora tremuri, în mînile lui Nebucadneţar, înpăratul Babilonului, în mînile Haldeilor.
Te voi arunca, pe tine şi pe mamă-ta care te- a născut, într'o altă ţară, unde nu v'aţi născut, şi acolo veţi muri!
Dar în ţara în care vor dori să se întoarcă, nu se vor mai întoarce!
Este un vas dispreţuit, sfărîmat, acest Ieconia? Este el un lucru, căruia nu- i dai niciun preţ? Pentruce sînt aruncaţi oare, el şi sămînţa lui, şi asvîrliţi

într'o ţară, pe care n'o cunosc?' -
Ţară, ţară, ţară, ascultă glasul Domnului!
Aşa vorbeşte Domnul: 'Scrieţi pe omul acesta ca lipsit de copii, ca un om căruia nu- i va merge bine toată viaţa lui; căci niciunul din urmaşii lui nu va izbuti să şadă pe scaunul de domnie a lui David şi să domnească peste Iuda.'

Ieremia, capitol 23.

'Vai de păstorii cari nimicesc şi risipesc turma păşunei mele, zice Domnul.'
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, împotriva păstorilor cari pasc pe poporul meu: , Pentrucă Mi-aţi risipit oile, le-aţi izgonit, şi nu v'aţi îngrijit de ele, iată că vă voi pedepsi din pricina răutăţii faptelor voastre, zice Domnul.'
'Şi Eu însumi voi strînge rămăşiţa oilor Mele din toate ţările, în cari le-am izgonit; le voi aduce înapoi în păşunea lor, şi vor creşte şi se vor înmulţi.
Voi pune peste ele păstori cari le vor paşte; nu le va mai fi teamă, nici groază, şi nu va mai lipsi niciuna din ele, zice Domnul.'
'Iată vin zile, zice Domnul, cînd voi ridica lui David o Odraslă, neprihănită.
El va împărăţi, va lucra cu înţelepciune, şi va face dreptate şi judecată în ţară.
În vremea Lui, Iuda va fi mîntuit, şi Israel va avea linişte în locuinţa lui; şi iată Numele pe care i- L vor da: , Domnul, Neprihănirea noastră!'
'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd nu se va mai zice: , Viu este Domnul, care a scos din ţara Egiptului pe copiii lui Israel!`
Ci se va zice: , Viu este Domnul, care a scos şi a adus înapoi sămînţa casei lui Israel din ţara dela miază noapte şi din toate ţările în cari îi risipisem! , Şi vor locui în ţara lor.`
Asupra proorocilor. 'Inima îmi este zdrobită în mine, toate oasele îmi tremură; sînt ca un om beat, ca un om ameţit de vin, din pricina Domnului şi din pricina sfintelor Lui cuvinte.
Căci ţara este plină de preacurvii, şi ţara se jăleşte din pricina jurămintelor; cîmpiile pustiei sînt uscate.' Toată alergătura lor ţinteşte numai la rău, şi toată vitejia lor este pentru nelegiuire!
Proorocii şi preoţii sînt stricaţi; 'le-am găsit răutatea chiar şi în Casa Mea, zice Domnul.'
'De aceea, calea lor va fi lunecoasă şi întunecoasă, vor fi împinşi şi vor cădea; căci voi aduce nenorocirea peste ei în anul cînd îi voi pedepsi, zice Domnul.'

'În proorocii Samariei am văzut următoarea nebunie: au proorocit pe Baal, şi au rătăcit pe poporul Meu Israel!
Dar în proorocii Ierusalimului am văzut lucruri grozave. Sînt preacurvari, trăiesc în minciună; întăresc mînile celor răi, aşa că nici unul nu se mai întoarce dela răutatea lui; toţi sînt înaintea Mea ca Sodoma, şi locuitorii Ierusalimului ca Gomora.'
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor despre prooroci: iată, îi voi hrăni cu pelin, şi le voi da să bea ape otrăvite; căci prin proorocii Ierusalimului s'a răspîndit nelegiuirea în toată ţara.'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , N'ascultaţi cuvintele proorocilor cari vă proorocesc! Ei vă leagănă în închipuiri zădarnice; spun vedenii ieşite din inima lor, nu ce vine din gura Domnului.
Ei spun celor ce Mă nesocotesc: , Domnul a zis: , Veţi avea pace;` şi zic tuturor celor ce trăiesc după aplecările inimii lor: , Nu vi se va întîmpla niciun rău.`
Cine a fost de faţă la sfatul Domnului ca să vadă şi să asculte cuvîntul Lui? Cine a plecat urechea la cuvîntul Lui şi cine l- a auzit?
Iată că furtuna Domnului, urgia izbucneşte, se năpusteşte vijelia şi cade peste capul celor răi!
Mînia Domnului nu se va potoli, pînă nu va împlini şi va înfăptui planurile inimii Lui. Veţi înţelege în totul lucrul acesta în cursul vremilor.
Eu n'am trimes pe proorocii aceştia, şi totuş ei au alergat; nu le-am vorbit, şi totuş au proorocit.
Dacă ar fi fost faţă la sfatul Meu, ar fi trebuit să spună cuvintele Mele poporului Meu, şi să- i întoarcă dela calea lor rea, dela răutatea faptelor lor!'
'Sînt Eu numai un Dumnezeu de aproape, zice Domnul, şi nu sînt Eu şi un Dumnezeu de departe?
Poate cineva să stea într'un loc ascuns fără să- l văd Eu? zice Domnul. Nu umplu Eu cerurile şi pămîntul? zice Domnul.
'Am auzit ce spun proorocii, cari proorocesc minciuni în Numele Meu, zicînd: , Am avut un vis! Am visat un vis!`
Pînă cînd vor prooroci aceştia să proorocescă minciuni, să proorocească înşelătoriile inimii lor?

Cred ei oare că pot face pe poporul Meu să uite Numele Meu prin visurile pe cari le istoriseşte fiecare din ei aproapelui său, cum Mi-au uitat părinţii lor Numele din pricina lui Baal?
Proorocul, care a avut un vis, să istorisească visul acesta, şi cine a auzit Cuvîntul Meu, să spună întocmai Cuvîntul Meu! , Pentruce să amesteci paiele cu grîul? zice Domnul.'
'Nu este Cuvîntul Meu ca un foc, zice Domnul, şi ca un ciocan care sfărîmă stînca?'
'De aceea, iată, zice Domnul, am necaz pe proorocii cari îşi ascund unul altuia cuvintele Mele.'
'Iată, zice Domnul, am necaz pe proorocii cari iau cuvîntul lor şi- l dau drept cuvînt al Meu.'
'Iată, zice Domnul, am necaz pe cei ce proorocesc visuri neadevărate, cari le istorisesc şi rătăcesc pe poporul Meu, cu minciunile şi cu îndrăzneala lor; nu i-am trimes Eu, nu Eu le-am dat poruncă, şi nu sînt de niciun folos poporului acestuia, zice Domnul.'
'Dacă poporul acesta, sau un prooroc, sau un preot te va întreba: , Care este ameninţarea Domnului?` să le spui care este această ameninţare: , Vă voi lepăda, zice Domnul.'
'Şi pe proorocul, pe preotul, sau pe acela din popor care va zice: , O ameninţare a Domnului,` îl voi pedepsi, pe el şi casa lui!
Aşa să spuneţi însă, fiecare aproapelui său, fiecare fratelui său: , Ce a răspuns Domnul?` Sau: , Ce a zis Domnul?`
Dar să nu mai ziceţi: , O ameninţare a Domnului,` căci cuvîntul fiecăruia va fi o ameninţare pentru el, dacă veţi suci astfel cuvintele Dumnezeului Celui viu, cuvintele Domnului oştirilor, Dumnezeului nostru!
Aşa să zici proorocului: , Ce ţi- a răspuns Domnul?` Sau: , Ce a zis Domnul?`
Dar dacă veţi mai zice: , O ameninţare a Domnului,` atunci aşa vorbeşte Domnul: , Pentrucă spuneţi cuvintele acestea: , O ameninţare a Domnului,` măcar că am trimes să vă spună: Să nu mai ziceţi: O ameninţare a Domnului,
din pricina aceasta, iată, vă voi uita, şi vă voi lepăda, pe voi şi cetatea, pe care v'o dădusem vouă şi părinţilor voştri, vă voi arunca dinaintea Mea;

şi voi pune peste voi o vecinică ocară, şi o vecinică necinste, care nu se va uita.'

Ieremia, capitol 24.

Domnul mi- a arătat două coşuri cu smochine, puse înaintea Templului Domnului, după ce Nebucadneţar, împăratul Babilonului, strămutase din Ierusalim şi dusese în Babilon, pe Ieconia, fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, pe căpeteniile lui Iuda, pe lemnari şi ferari.
Unul din coşuri avea smochine foarte bune, ca smochinele cari se coc întîi, iar celalt coş avea smochine foarte rele, cari nu se puteau mînca de rele ce erau.
Domnul mi- a zis: 'Ce vezi, Ieremio?' Eu am răspuns: 'Nişte smochine! Smochinele cele bune sînt foarte bune, iar cele rele sînt foarte rele şi, de rele ce sînt, nu se pot mînca.'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Cum deosebeşti tu aceste smochine bune, aşa voi deosebi Eu, ca să le dau îndurare, pe prinşii de război ai lui Iuda, pe cari i-am trimes din locul acesta în ţara Haldeilor;
Îi voi privi cu un ochi binevoitor, şi- i voi aduce înapoi în ţara aceasta: îi voi aşeza şi nu- i voi mai nimici, îi voi sădi şi nu- i voi mai smulge.
Le voi da o inimă ca să înţeleagă că Eu sînt Domnul. Ei vor fi poporul Meu, iar Eu voi fi Dumnezeul lor, dacă se vor întoarce la Mine cu toată inima lor.
'Şi ca smochinele cele rele cari, de rele ce sînt, nu se pot mînca, zice Domnul, aşa voi face să ajungă Zedechia, împăratul lui Iuda, căpeteniile lui, şi rămăşiţa Ierusalimului, cei ce au rămas în ţara aceasta şi cei ce locuiesc în ţara Egiptului.
Îi voi face de pomină, o pricină de nenorocire pentru toate împărăţiile pămîntului, de ocară, de batjocură, de rîs, şi de blestem, în toate locurile unde îi voi izgoni.
Voi trimete în ei sabia, foametea şi ciuma, pînă vor pieri din ţara pe care le- o dădusem lor şi părinţilor lor.'

Ieremia, capitol 25.

Cuvîntul, care a fost spus lui Ieremia despre tot poporul lui Iuda, în al patrulea an al Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda-acesta era cel dintîi an al lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului-
cuvînt, pe care l- a rostit Ieremia înaintea întregului popor al lui Iuda şi înaintea tuturor locuitorilor Ierusalimului, zicînd:
'De la al treisprezecelea an al lui Iosia, fiul lui Amon, împăratul lui Iuda, sînt douăzeci şi trei de ani de cînd mi- a vorbit Cuvîntul Domnului; v'am vorbit de dimineaţă, şi n'aţi ascultat.
Domnul v'a trimes pe toţi slujitorii Săi proorocii, i- a trimes disdedimineaţă; şi n'aţi ascultat, n'aţi plecat urechea să ascultaţi.
Ei au zis: , Întoarceţi-vă fiecare dela calea voastră cea rea şi dela răutatea faptelor voastre, şi veţi rămînea în ţara pe care v'am dat- o vouă şi părinţilor voştri, din vecinicie în vecinicie;
nu vă duceţi după alţi dumnezei, ca să le slujiţi şi să vă închinaţi înaintea lor, nu Mă mîniaţi prin lucrarea mînilor voastre, şi nu vă voi face niciun rău!`
Dar nu M'aţi ascultat, zice Domnul, ci M'aţi mîniat prin lucrarea mînilor voastre, spre nenorocirea voastră.'
De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Pentru că n'aţi ascultat cuvintele Mele,
iată, voi trimete să aducă toate popoarele dela miazănoapte, zice Domnul; şi voi trimete la robul Meu Nebucadneţar, împăratul Babilonului; îi voi aduce împotriva acestei ţări şi împotriva locuitorilor ei, şi împotriva tuturor acestor neamuri de jur împrejur, ca să le nimicească cu desăvîrşire şi să facă din ele un pustiu şi o pricină de batjocură, nişte dărîmături vecinice.
Voi face să înceteze între ei strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei, uruitul morii şi lumina lămpii.
Toată ţara aceasta va fi o paragină, un pustiu, şi neamurile acestea vor fi supuse împăratului Babilonului timp de şaptezeci de ani.

Dar cînd se vor împlini aceşti şaptezeci de ani, voi pedepsi pe împăratul Babilonului şi pe neamul acela, zice Domnul, pentru nelegiuirile lor; voi pedepsi ţara Haldeilor, şi o voi preface în nişte dărîmături vecinice.
Voi aduce peste ţara aceea toate lucrurile pe cari le-am vestit despre ea, tot ce este scris în cartea aceasta, tot ce a proorocit Ieremia despre toate neamurile.
Căci neamuri puternice şi împăraţi mari le vor supune şi pe ele, şi le voi răsplăti după faptele şi lucrarea mînilor lor.'
Căci aşa mi- a vorbit Domnul, Dumnezeul lui Israel: 'Ia din mîna Mea, acest potir plin cu vinul mîniei Mele şi dă- l să bea toate neamurile la cari te voi trimite.
Vor bea, şi se vor ameţi şi vor fi ca nişte nebuni, la vederea săbiei, pe care o voi trimite în mijlocul lor!
Eu am luat potirul din mîna Domnului, şi l-am dat să- l bea toate neamurile la cari mă trimitea Domnul:
Ierusalimului şi cetăţilor lui Iuda, împăraţilor şi căpeteniilor sale, ca să le prefacă în dărîmături, într'un pustiu, să- i facă de batjocură şi de blestem, cum se vede lucrul acesta astăzi;
lui Faraon, împăratul Egiptului, slujitorilor lui, căpeteniilor lui, şi tot poporului lui;
la toată Arabia, tuturor împăraţilor ţării Uţ, tuturor împăraţilor ţării Filistenilor, Ascalonului, Gazei, Ecronului, şi celor ce au mai rămas din Asdod;
Edomului, Moabului, şi copiilor lui Amon;
tuturor împăraţilor Tirului, tuturor împăraţilor Sidonului, şi împăraţilor ostroavelor cari sînt dincolo de mare;
Dedanului, Temei, Buzului, şi tuturor celor ce îşi rad colţurile bărbii, tuturor împăraţilor Arabiei, şi tuturor împăraţilor Arabilor cari locuiesc în pustie;
tuturor împăraţilor Zimrei, tuturor împăraţilor Elamului, şi tuturor împărăţilor Mediei;
tuturor împăraţilor dela miazănoapte, de aproape sau de departe, şi unora şi altora, şi tuturor împăraţiilor lumii cari sînt pe faţa pămîntului.
Iar împăratul Şeşacului va bea după ei.

, Să le spui: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Beţi, îmbătaţi-vă, şi vărsaţi, şi cădeţi fără să vă mai ridicaţi, la vederea săbiei pe care o voi trimite în mijlocul vostru!`
, Şi dacă nu vor vrea să ia din mîna ta potirul ca să bea, spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor`: , Beţi!
Căci iată că în cetatea peste care se cheamă Numele Meu, încep să fac rău: şi voi să rămîneţi nepedepsiţi?` , Nu veţi rămînea nepedepsiţi, căci voi chema sabia peste toţi locuitorii pămîntului, zice Domnul oştirilor.`
, Şi tu, să le prooroceşti toate aceste lucruri, şi să le spui: , Domnul va răcni de sus; din Locaşul Lui cel sfînt va face să- I răsune glasul; va răcni împotriva locului locuinţei Lui; va striga, ca cei ce calcă în teasc, împotriva tuturor locuitorilor pămîntului.
Vuietul ajunge pînă la marginea pămîntului; căci Domnul Se ceartă cu neamurile, intră la judecată împotriva oricărei făpturi, şi dă pe cei răi pradă săbiei, zice Domnul.'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Iată, nenorocirea merge din popor în popor, şi o mare furtună se ridică dela marginile pămîntului.
Cei pe cari- i va ucide Domnul în ziua aceea vor fi întinşi de la un capăt al pămîntului pînă la celalt; nu vor fi nici jăliţi, nici adunaţi, nici îngropaţi, ci vor fi un gunoi de pămînt.
Gemeţi, păstori, şi strigaţi! Tăvăliţi-vă în cenuşă, povăţuitori ai turmelor! Căci au venit zilele junghierii voastre. Vă voi zdrobi, şi veţi cădea la pămînt ca un vas de preţ.
Nu mai este niciun loc de adăpost pentru păstori! Nu mai este nici o scăpare pentru povăţuitorii turmelor!
Se aud strigătele păstorilor, şi gemetele povăţuitorilor turmelor, căci Domnul le pustieşte locul de păşune,
şi colibele cele liniştite sînt nimicite de mînia aprinsă a Domnului.
El Şi- a părăsit locuinţa, ca un pui de leu vizuina; aşa că ţara le este prefăcută în pustie de urgia nimicitorului şi de mînia lui aprinsă.'

Ieremia, capitol 26.

La începutul domniei lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, a fost rostit următorul cuvînt din partea Domnului:
'Aşa vorbeşte Domnul: , Stai în curtea Casei Domnului, şi spune acelora cari vin din toate cetăţile lui Iuda să se închine în Casa Domnului, toate cuvintele pe cari-ţi poruncesc să li le spui; nu lăsa niciun cuvînt din ele.
Poate că vor asculta, şi se vor întoarce fiecare dela calea lui cea rea; atunci Mă voi căi de răul, pe care mă gîndisem să li- l fac din pricina răutăţii faptelor lor.'
'Să le spui: , Aşa vorbeşte Domnul: , Dacă nu Mă ascultaţi cînd vă poruncesc să urmaţi Legea Mea, pe care v'am pus- o înainte;
dacă nu ascultaţi cuvintele robilor Mei prooroci, pe cari vi- i trimet, pe cari vi i-am trimes disde dimineaţă, şi pe cari nu i-aţi ascultat,
atunci voi face Casei acesteia ca lui Silo, şi voi face din cetatea aceasta o pricină de blestem pentru toate neamurile pămîntului.'
Preoţii, proorocii, şi tot poporul, au auzit pe Ieremia rostind aceste cuvinte în Casa Domnului.
Şi cînd a isprăvit de spus Ieremia tot ce- i poruncise Domnul să spună întregului popor, preoţii, proorocii, şi tot poporul, au pus mîna pe el, şi au zis: 'Trebuie să mori negreşit!'
Pentruce proorroceşti în Numele Domnului, şi zici: 'Casa aceasta va ajunge ca Silo, şi cetatea aceasta va fi pustiită şi lipsită de locuitori?' Tot poporul s'a îngrămădit în jurul lui Ieremia în Casa Domnului.
Cînd au auzit căpeteniile lui Iuda aceste lucruri, s'au suit din casa împăratului la Casa Domnului, şi au şezut la intrarea porţii celei noi a Casei Domnului.
Atunci preoţii şi proorocii au vorbit căpeteniilor şi întregului popor: 'Omul acesta este vinovat de pedeapsa cu moartea; căci a proorocit împotriva cetăţii acesteia, cum aţi auzit voi înşivă cu urechile voastre!'
Ieremia a zis tuturor căpeteniilor şi întregului popor: 'Domnul m'a trimes să proorocesc împotriva Casei acesteia şi împotriva cetăţii acesteia toate lucrurile pe cari le-aţi auzit voi.

Acum îndreptaţi-vă căile şi faptele, ascultaţi glasul Domnului, Dumnezeului vostru, şi Domnul Se va căi de răul pe care l- a rostit împotriva voastră!
Cît despre mine, iată-mă în mînile voastre; faceţi-mi ce vi se va părea că este bine şi drept!
Numai să ştiţi că, dacă mă veţi omorî vă veţi face vinovaţi de sînge nevinovat, voi, cetatea aceasta şi locuitorii ei; căci Domnul m'a trimes în adevăr la voi să rostesc în auzul vostru toate aceste cuvinte!'
Căpeteniile şi tot poporul au zis preoţilor şi proorocilor: 'Omul acesta nu este vinovat de pedeapsa cu moartea; căci ne- a vorbit în Numele Domnului, Dumnezeului nostru!'
Şi unii din bătrînii ţării s'au sculat, şi au zis întregei adunări a poporului: 'Mica din Moreşet proorocea pe vremea lui Ezechia, împăratul lui Iuda, şi spunea întregului popor al lui Iuda: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Sionul va fi arat ca un ogor, Ierusalimul va ajunge un morman de pietre, şi muntele Casei Domnului o înălţime acoperită cu păduri.`
L- a omorît însă oare Ezechia, împăratul lui Iuda, şi tot Iuda? Nu s'a temut Ezechia de Domnul? Nu s'a rugat el Domnului? Şi atunci Domnul S'a căit de răul pe care- l rostise împotriva lor. Şi noi să ne împovărăm sufletul cu o nelegiuire aşa de mare?'
(A mai fost însă un om care proorocea în Numele Domnului: Urie, fiul lui Şemaia, din Chiriat-Iearim. El a proorocit împotriva cetăţii acesteia şi împotriva ţării acesteia tocmai aceleaşi lucruri ca Ieremia.
Împăratul Ioiachim, toţi vitejii lui, şi toate căpeteniile lui, au auzit cuvintele lui, şi împăratul a căutat să- l omoare. Dar Urie, care a fost înştiinţat de lucrul acesta, s'a temut, a fugit, şi s'a dus în Egipt.
Împăratul Ioiachim a trimes nişte oameni în Egipt şi anume: Pe Elnatan, fiul lui Acbor, şi pe alţii împreună cu el în Egipt.
Aceştia au scos din Egipt pe Urie şi l-au adus la împăratul Ioiachim, care l- a omorît cu sabia, şi i- a aruncat trupul mort în mormintele copiilor poporului.) -
Totuş mîna lui Ahicam, fiul lui Şafan, a fost cu Ieremia, şi el n'a lăsat să fie dat pe mîna poporului ca să fie omorît.

Ieremia, capitol 27.

La începutul domniei lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, a fost rostit către Ieremia din partea Domnului, următorul cuvînt:
'Aşa mi- a vorbit Domnul: , Fă-ţi nişte legături şi nişte juguri, şi puneţi-le la gît.
Trimete-le împăratului Edomului, împăratului Moabului, împăratului copiilor lui Amon, împăratului Tirului şi împăratului Sidonului, prin trimeşii cari au venit la Ierusalim la Zedechia, împăratul lui Iuda.
Şi spune-le să spună stăpînilor lor: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, împăratul lui Israel: , Iatăce să spuneţi stăpînilor voştri:
, Eu am făcut pămîntul, pe oameni, şi dobitoacele cari sînt pe pămînt, cu puterea Mea cea mare şi cu braţul Meu întins, şi dau pămîntul cui Îmi place.
Acum dau toate aceste ţări în mîinile robului Meu Nebucadneţar, împăratul Babilonului; îi dau chiar şi fiarele cîmpului ca să- i fie supuse.
Toate neamurile vor fi supuse lui, fiului său, şi fiului fiului său, pînă va veni şi vremea ţării lui, şi o vor supune neamuri puternice şi împăraţi mari.
Dar dacă un popor sau o împărăţie nu se va supune lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi nu-şi va pleca grumazul supt jugul împăratului Babilonului, voi pedepsi pe poporul acela cu sabie, cu foamete şi cu ciumă, zice Domnul, pînă îl voi nimici prin mîna lui.
De aceea, să n'ascultaţi pe proorocii voştri, pe ghicitorii voştri, pe visătorii voştri, pe cititorii voştri în stele, şi pe vrăjitorii voştri, cari vă zic: , Nu veţi fi supuşi împăratului Babilonului!`
Căci ei vă proorocesc minciuni, ca să fiţi depărtaţi din ţara voastră, ca să vă izgonesc şi să pieriţi.
Dar pe poporul care îşi va pleca grumazul supt jugul împăratului Babilonului, şi care- i va fi supus, îl voi lăsa în ţara lui, zice Domnul, ca s'o lucreze şi să locuiască în ea.`
, Am spus întocmai aceleaşi lucruri lui Zedechia, împăratul lui Iuda: , Plecaţi-vă grumazul supt jugul împăratului Babilonului, supuneţi-vă lui şi

poporului lui, şi veţi trăi.
Pentruce să muriţi, tu şi poporul tău, de sabie, de foamete şi de ciumă, cum a hotărît Domnul asupra poporului care nu se va supune împăratului Babilonului?
N'ascultaţi de cuvintele proorocilor cari vă zic: , Nu veţi fi supuşi împăratului Babilonului!` Căci ei vă proorocesc minciuni;
, Nu i-am trimes Eu, zice Domnul, ci proorocesc minciuni în Numele Meu, ca să izgonesc şi să pieriţi, voi şi proorocii cari vă proorocesc!`
Am vorbit şi preoţilor şi întregului popor şi le-am spus: , Aşa vorbeşte Domnul: , N-ascultaţi de cuvintele proorocilor voştri, cari vă proorocesc şi zic: , Iată că uneltele Casei Domnului vor fi aduse în curînd din Babilon!` Căci ei vă proorocesc minciuni.
Nu- i ascultaţi; supuneţi-vă împăratului Babilonului, şi veţi trăi. Pentruce să ajungă cetatea aceasta o dărîmătură?
Dacă sînt ei prooroci şi dacă este cu ei Cuvîntul Domnului, să mijlocească la Domnul oştirilor, pentruca uneltele cari au mai rămas în Casa Domnului, în casa împăratului lui Iuda, şi în Ierusalim, să nu se ducă în Babilon.
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor cu privire la stîlpi, la marea de aramă, la temelii şi la toate celelalte unelte cari au mai rămas în cetatea aceasta, şi cari n'au fost ridicate de Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cînd a luat robi din Ierusalim în Babilon pe Ieconia, fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, şi pe toţi mai marii lui Iuda şi Ierusalimului;
aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, despre uneltele, cari au mai rămas în Casa Domnului, în casa împăratului lui Iuda, şi în Ierusalim:
, Ele vor fi duse în Babilon, şi vor rămînea acolo pînă în ziua, cînd le voi căuta Eu-zice Domnul-cînd le voi ridica iarăş şi le voi aduce înapoi în locul acesta.'

Ieremia, capitol 28.

În acelaş an, la începutul domniei lui Zedechia, împăratul lui Iuda, în luna a cincea a anului al patrulea, Hanania, fiul lui Azur, prooroc din Gabaon, mi- a zis în Casa Domnului, în faţa preoţilor şi a întregului popor:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Eu sfărîm jugul împăratului Babilonului!
Peste doi ani, voi aduce înapoi în locul acesta toate uneltele Casei Domnului, pe cari le- a ridicat Nebucadneţar, împăratul Babilonului, din locul acesta, şi le- a dus în Babilon.
Şi voi aduce înapoi în locul acesta, zice Domnul, pe Ieconia, fiul lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, şi pe toţi prinşii de război ai lui Iuda, cari s'au dus în Babilon; căci voi sfărîma jugul împăratului Babilonului.'
Proorocul Ieremia a răspuns proorocului Hanania, în faţa preoţilor şi a întregului popor, cari stăteau în Casa Domnului.
Ieremia, proorocul, a zis: 'Amin! Aşa să facă Domnul! Să împlinească Domnul cuvintele, pe cari le-ai proorocit tu, şi să aducă înapoi din Babilon în locul acesta uneltele Casei Domnului şi pe toţi prinşii de război!
Numai ascultă cuvîntul pe care- l rostesc eu în auzul tău şi în auzul întregului popor:
Proorocii, cari au fost înaintea mea şi înaintea ta, din vremile străvechi, au proorocit război, foamete şi ciumă împotriva unor ţări puternice şi unor împărăţii mari.
Dar, dacă un prooroc prooroceşte pacea, numai după împlinirea celor ce prooroceşte, se va cunoaşte că este cu adevărat trimes de Domnul.'
Atunci proorocul Hanania a ridicat jugul de pe grumazul proorocului Ieremia şi l- a sfărîmat.
Şi Hanania a zis în faţa întregului popor: 'Aşa vorbeşte Domnul: , Aşa voi sfărîma, peste doi ani de pe grumazul tuturor neamurilor jugul lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului!' Proorocul Ieremia a plecat.
După ce a sfărîmat proorocul Hanania jugul de pe grumazul proorocului Ieremia, Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:

'Du-te, şi spune lui Hanania: , Aşa vorbeşte Domnul: , Ai sfărîmat un jug de lemn, dar cu aceasta ai făcut în locul lui un jug de fer!
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Pun un jug de fer pe grumazul tuturor acestor neamuri, ca să fie subjugate de Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi- i vor sluji, şi- i dau chiar şi fiarele cîmpului!'
Şi proorocul Ieremia a zis proorocului Hanania: 'Ascultă, Hanania! Domnul nu te- a trimes, ci tu însufli poporului o încredere mincinoasă.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, te izgonesc de pe pamînt, şi vei muri chiar în anul acesta; căci cuvintele tale sînt o răzvrătire împotriva Domnului.'
Şi proorocul Hanania a murit chiar în anul acela, în luna a şaptea.

Ieremia, capitol 29.

Iată cuprinsul epistolei, pe care a trimis- o proorocul Ieremia, din Ierusalim, către rămăşiţa bătrînilor din robie, preoţilor, proorocilor, şi întregului popor, pe cari- i dusese în robie Nebucadneţar, din Ierusalim la Babilon,
după ce împăratul Ieconia, împărăteasa, famenii dregători, căpeteniile lui Iuda şi ale Ierusalimului, lemnarii şi ferarii au părăsit Ierusalimul.
Le- a trimes- o prin Eleasa, fiul lui Şafan, şi prin Ghemaria, fiul lui Hilchia, trimeşi la Babilon de Zedechia, împăratul lui Iuda, la Nebucadneţar, împăratul Babilonului. Ea cuprindea următoarele:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, către toţi prinşii de război, pe cari i-am dus din Ierusalim la Babilon:
, Zidiţi case, şi locuiţi-le; sădiţi grădini şi mîncaţi din roadele lor!
Luaţi-vă neveste, şi faceţi fii şi fiice; însuraţi-vă fiii, şi măritaţi-vă fetele, să facă fii şi fiice, ca să vă înmulţiţi acolo unde sînteţi, şi să nu vă împuţinaţi.
Urmăriţi binele cetăţii, în care v'am dus în robie, şi rugaţi-vă Domnului pentru ea, pentrucă fericirea voastră atîrnă de fericirea ei!
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Nu vă lăsaţi amăgiţi de proorocii voştri, cari sînt în mijlocul vostru, nici de ghicitorii voştri; n'ascultaţi nici de visătorii voştri, ale căror visuri voi le pricinuiţi!
Căci ei vă proorocesc minciuni în Numele Meu. Eu nu i-am trimes, zice Domnul.'
Dar iată ce zice Domnul: 'De îndată ce vor trece şaptezeci de ani ai Babilonului, Îmi voi aduce aminte de voi, şi voi împlini faţă de voi făgăduinţa Mea cea bună, aducîndu-vă înapoi în locul acesta.
Căci Eu ştiu gîndurile, pe cari le am cu privire la voi, zice Domnul, gînduri de pace şi nu de nenorocire, ca să vă dau un viitor şi o nădejde.
Voi Mă veţi chema, şi veţi pleca; Mă veţi ruga, şi vă voi asculta.
Mă veţi căuta, şi Mă veţi găsi, dacă Mă veţi căuta cu toată inima.
Mă voi lăsa să fiu găsit de voi, zice Domnul, şi voi aduce înapoi pe prinşii voştri de război; vă voi strînge din toate neamurile şi din toate locurile, în

cari v'am izgonit, zice Domnul, şi vă voi aduce înapoi în locul de unde v'am dus în robie.'
'Totuş voi ziceţi: , Dumnezeu ne- a ridicat prooroci în Babilon!'
'Aşa vorbeşte Domnul asupra împăratului, care şade pe scaunul de domnie al lui David, asupra întregului popor, care locuieşte în cetatea aceasta, asupra fraţilor voştri, cari n'au mers cu voi în robie:
aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Iată, voi trimete între ei sabie, foamete şi ciumă, şi- i voi face ca nişte smochine grozave cari, de rele ce sînt, nu se pot mînca.
Îi voi urmări cu sabie, cu foamete şi cu ciumă, îi voi face o pricină de spaimă pentru toate împărăţiile pămîntului, de blestem, de pustiire, de batjocură şi de ocară printre toate neamurile pe unde îi voi izgoni, pentru că n'au ascultat cuvintele Mele, zice Domnul, ei, cărora în nenumărate rînduri le-am trimes pe robii Mei proorocii; dar n'aţi vrut să ascultaţi, zice Domnul.'
'Voi însă, ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi toţi, prinşii de război, pe cari v'am trimes din Ierusalim în Babilon!
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, despre Ahab, fiul lui Colaia, şi despre Zedechia, fiul lui Maaseia, cari vă proorocesc minciuni în Numele Meu: , Iată, îi dau în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului; şi- i va omorî supt ochii voştri.
Vor sluji ca prilej de blestem, între toţi prinşii de război ai lui Iuda cari sînt la Babilon. Şi se va zice: , Să-ţi facă Domnul ca lui Zedechia şi ca lui Ahab, pe cari împăratul Babilonului i- a fript în foc!`
Şi lucrul acesta se va întîmpla pentru că au făcut o mişelie în Israel, preacurvind cu nevestele aproapelui lor, şi pentru că au spus minciuni în Numele Meu, cînd Eu nu le dădusem nici o poruncă. Ştiu lucrul acesta, şi sînt martor, zice Domnul.'
'Iar lui Şemaia, Nehelamitul, să- i spui:
, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Tu ai trimes în numele tău întregului popor din Ierusalim, lui Ţefania, fiul lui Maaseia, preotul, şi tuturor preoţilor, o scrisoare cu următorul cuprins:
, Domnul te- a pus preot în locul preotului Iehoiada, ca să priveghezi în Casa Domnului peste toţi nebunii şi peste toţi cei ce se dau drept

prooroci, că să- i arunci în butuci şi în fiare.
Acum, pentruce nu pedepseşti pe Ieremia din Anatot, care prooroceşte printre voi?
Ba încă a trimes chiar să ne spună în Babilon: , Robia va fi lungă; zidiţi case, şi locuiţi-le; sădiţi grădini, şi mîncaţi din roadele lor!' -
(Preotul Ţefania citise în adevăr scrisoarea aceasta în faţa proorocului Ieremia.) -
Şi Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia astfel:
'Trimete să spună tuturor celor din robie: , Aşa vorbeşte Domnul despre Şemaia, Nehelamitul: , Pentrucă Şemaia vă prooroceşte, fără să- l fi trimes Eu, şi vă însuflă o încredere mincinoasă,
iată ce zice Domnul: , Voi pedepsi pe Şemaia, Nehelamitul, şi sămînţa lui: niciunul din ai lui nu va locui în mijlocul poporului acestuia, şi nu va vedea binele pe care- l voi face poporului Meu, zice Domnul; căci el a propovăduit răzvrătire împotriva Domnului.'

Ieremia, capitol 30.

Iată Cuvîntul rostit lui Ieremia din partea Domnului:
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Scrie într'o carte toate cuvintele pe cari ţi le-am spus.
Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi aduce înapoi prinşii de război ai poporului Meu Israel şi Iuda, zice Domnul; îi voi aduce înapoi în ţara, pe care am dat- o părinţilor lor, şi o vor stăpîni.'
Iată însă cuvintele pe cari le- a rostit Domnul asupra lui Israel şi asupra lui Iuda.
'Aşa vorbeşte Domnul: , Auzim strigăte de groază; e spaimă, nu este pace!
Întrebaţi şi vedeţi dacă nu cumva naşte vreun bărbat! Pentru ce văd pe toţi bărbaţii cu mîinile pe coapse, ca o femeie la facere? Pentru ce s'au îngălbenit toate feţele?
Vai! căci ziua aceea este mare; nici una n'a fost ca ea? Este o vreme de necaz pentru Iacov; dar Iacov va fi izbăvit din ea.
În ziua aceea, zice Domnul oştirilor, voi sfărîma jugul de pe grumazul lui, îi voi rupe legăturile şi străinii nu- l vor mai supune.
Ci vor sluji Domnului, Dumnezeului lor, şi împăratului lor David, pe care li- l voi scula.
De aceea, nu te teme, robul Meu Iacov, zice Domnul; şi nu te speria, Israele! Căci te voi izbăvi din ţara cea depărtată, şi îţi voi izbăvi sămînţa din ţara în care este roabă; Iacov se va întoarce iarăş, va avea odihnă şi linişte; şi nu- l va mai tulbura nimeni.
Căci Eu sînt cu tine, zice Domnul, ca să te izbăvesc; voi nimici pe toate neamurile printre cari te-am risipit, dar pe tine nu te voi nimici; te voi pedepsi cu dreptate, nu pot să te las nepedepsit.'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Lovitura ta este de nevindecat, şi rana ta este usturătoare.
Niciunul nu-ţi apără pricina, ca să-ţi lege rana; nu- i niciun leac, niciun mijloc de vindecare!
Toţi cei ce te iubeau te uită, niciunuia nu- i pasă de tine; căci te-am lovit cum lovesc pe un vrăjmaş, te-am pedepsit cu putere, din pricina mulţimii

nelegiuirilor tale, şi al marelui număr al păcatelor tale.
De ce te plîngi de rana ta, de durerea, pe care ţi- o pricinuieşte boala ta? Pentru mulţimea nelegiuirilor tale, pentru marele număr al păcatelor tale, te-am făcut să suferi aceste lucruri!
Totuş, toţi cei ce te mănîncă vor fi mîncaţi, şi toţi vrăjmaşii tăi, toţi, vor merge în robie; cei ce te jăfuiesc vor fi jăfuiţi, şi voi da pradă pe toţi cei ce te prădează.
Dar te voi vindeca, şi îţi voi lega rănile, zice Domnul. Căci ei te numesc: , Cel izgonit,` , Sionul acela de care nimănui nu- i pasă.'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Iată, aduc înapoi pe prinşii de război ai corturilor lui Iacov, şi Mi- e milă de locaşurile lui; cetatea va fi zidită iarăş pe dealurile ei, şi casa împărătească va fi locuită iarăş cum era.
Din mijlocul lor se vor înălţa mulţămiri şi strigăte de bucurie; Îi voi înmulţi, şi nu se vor împuţina; îi voi cinsti, şi nu vor fi dispreţuiţi.
Fiii lui vor fi ca altădată, adunarea lui va rămînea înaintea Mea, şi voi pedepsi pe toţi asupritorii lui.
Căpetenia lui va fi din mijlocul lui, şi stăpînitorul lui va ieşi din mijlocul lui; îl voi apropia, şi va veni la Mine; căci cine ar îndrăzni să se apropie din capul lui de Mine? zice Domnul.'
'Voi veţi fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul vostru.'
'Iată, furtuna Domnului, urgia izbucneşte, se năpusteşte vijelia şi cade peste capul celor răi!
Mînia aprinsă a Domnului nu se va potoli, pînă ce va împlini şi va înfăptui gîndurile inimii Lui. Veţi înţelege în totul lucrul acesta în cursul vremilor.'

Ieremia, capitol 31.

'În vremea aceea, zice Domnul, Eu voi fi Dumnezeul tuturor seminţiilor lui Israel, şi ei vor fi poporul meu.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Poporul celor ce-au scăpat de sabie, a căpătat trecere în pustie: Israel merge spre locul lui de odihnă.'
'Domnul mi Se arată de departe: , Te iubesc cu o iubire vecinică; deaceea îţi păstrez bunătatea Mea!
Te voi aşeza din nou, şi vei fi aşezată din nou, fecioara lui Israel! Te vei împodobi iarăş cu timpanele tale, şi vei ieşi în mijlocul jocurilor voioase.
Vei sădi iarăş vii pe înălţimile Samariei; ceice le vor sădi, le vor culege şi roadele.
Căci vine ziua, cînd străjerii vor striga pe muntele lui Efraim: , Sculaţi-vă, să ne suim în Sion, la Domnul, Dumnezeul nostru!
Căci aşa vorbeşte Domnul: , Strigaţi de bucurie asupra lui Iacov, chiuiţi de veselie în fruntea neamurilor! Înălţaţi-vă glasurile, cîntaţi laude, şi ziceţi: , Doamne, izbăveşte pe poporul Tău, pe rămăşiţa lui Israel!'
'Iată, îi aduc înapoi din ţara dela miazănoapte, îi adun dela marginile pămîntului: între ei este şi orbul şi şchiopul, femeia însărcinată şi cea în durerile naşterii; o mare mulţime se întoarce înapoi aici!
Plîngînd vin, şi îi duc în mijlocul rugăciunilor lor; îi duc la rîuri de apă, pe un drum neted pe care nu se poticnesc. Căci Eu sînt Tatăl lui Israel, şi Efraim este întîiul Meu născut.
'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, neamuri, şi vestiţi- l în ostroave depărtate! Spuneţi: , Celce a risipit pe Israel îl va aduna, şi- l va păzi cum îşi păzeşte păstorul turma.
Căci Domnul răscumpără pe Iacov, şi- l izbăveşte din mîna unuia mai tare decît el.
Ei vor veni, şi vor chiui de bucurie pe înălţimile Sionului; vor alerga la bunătăţile Domnului, la grîu, la must, la untuldelemn, la oi şi boi, sufletul le va fi ca o grădină bine udată, şi nu vor mai tînji.
Atunci fetele se vor veseli la joc, tinerii şi bătrînii se vor bucura şi ei; le voi preface jalea în veselie, şi- i voi mîngîia, le voi da bucurie, după necazurile

lor.
Voi sătura de grăsime sufletul preoţilor, şi poporul Meu se va sătura de bunătăţile Mele, zice Domnul.'
'Aşa vorbeşte Domnul: Un ţipăt se aude la Rama, plîngeri şi lacrămi amare: Rahela îşi plînge copiii; şi nu vrea să se mîngîie pentru copiii ei, căci nu mai sînt!'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Opreşte-ţi plînsul, opreşte-ţi lacrămile din ochi; căci truda îţi va fi răsplătită, zice Domnul; ei se vor întoarce iarăş din ţara vrăjmaşului.
Este nădejde pentru urmaşii tăi, zice Domnul; copiii tăi se vor întoarce în ţinutul lor!`
Aud pe Efraim bocindu-se: , M'ai pedepsit, şi am fost pedepsit, ca un junc nedeprins la jug; întoarce-mă Tu, şi mă voi întoarce, căci Tu eşti Domnul, Dumnezeul meu!
După ce m'am întors, m'am căit; şi după ce mi-am recunoscut greşelele, mă bat pe pulpă; sînt ruşinat şi roş de ruşine, căci port ocara tinereţei mele.` -
, Îmi este Efraim un fiu scump, un copil iubit de Mine?` , Căci cînd vorbesc de el, Îmi aduc aminte cu gingăşie de el, de aceea Îmi arde inima în Mine pentru el, şi voi avea milă negreşit de el, zice Domnul. -
, Ridică semne pe drum, pune stîlpi, ia seama la calea, la drumul pe care l-ai urmat... Întoarce-te, fecioara lui Israel, întoarce-te în cetăţile acestea cari sînt ale tale!
Pînă cînd vei fi pribeagă, fiică rătăcită? Căci Domnul face un lucru nou pe pămînt: femeia va peţi pe bărbat.
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată ce se va zice iarăş în ţara lui Iuda şi în cetăţile sale, cînd voi aduce înapoi pe prinşii lor de război: , Domnul să te binecuvinteze, locaş al neprihănirii, munte sfînt!`
Iuda va locui acolo fără teamă în toate cetăţile lui, plugarii şi cei ce umblă cu turmele la păşune.
Căci voi răcori sufletul însetat, şi voi sătura orice suflet lihnit de foame.` -
La aceste lucruri m'am trezit, şi am privit; şi somnul îmi fusese dulce. -

, Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi însămînţa casa lui Israel şi casa lui Iuda cu o sămînţă de oameni şi o sămînţă de dobitoace.

Şi cum am vegheat asupra lor ca să- i smulg, să- i tai, să- i dărîm, să- i nimicesc şi să le fac rău, tot aşa voi veghea asupra lor că să- i zidesc şi să- i sădesc, zice Domnul.'

'În zilele acelea, nu se va mai zice: , Părinţii au mîncat aguridă, şi copiilor li s'au sterpezit dinţii,`

ci fiecare va muri pentru nelegiuirea lui; oricărui om, care va mînca aguridă, i se vor sterpezi dinţii!

'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi face cu casa lui Israel şi cu casa lui Iuda un legămînt nou.

Nu ca legămîntul, pe care l-am încheiat cu părinţii lor, în ziua cînd i-am apucat de mînă, să- i scot din ţara Egiptului, legămînt, pe care l-au călcat, măcarcă aveam drepturi de soţ asupra lor, zice Domnul.'

'Ci iată legămîntul, pe care- l voi face cu casa lui Israel, după zilele acelea, zice Domnul: Voi pune Legea Mea înlăuntrul lor, o voi scrie în inima lor; şi Eu voi fi Dumnezeul lor, iar ei vor fi poporul Meu.

Niciunul nu va mai învăţa pe aproapele, sau pe fratele său, zicînd: , Cunoaşte pe Domnul!` Ci toţi Mă vor cunoaşte, dela cel mai mic pînă la cel mai mare, zice Domnul; căci le voi ierta nelegiuirea, şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatul lor.

'Aşa vorbeşte Domnul, care a făcut soarele să lumineze ziua, care a rînduit luna şi stelele să lumineze noaptea, care întărîtă marea şi face valurile ei să urle, El, al cărui Nume este Domnul oştirilor:

Dacă vor înceta aceste legi dinaintea Mea, zice Domnul, şi neamul lui Israel va înceta pe vecie să mai fie un neam înaintea Mea!'

'Aşa vorbeşte Domnul: , Dacă cerurile sus pot fi măsurate, şi dacă temeliile pămîntului jos pot fi cercetate, atunci voi lepăda şi Eu pe tot neamul lui Israel, pentru tot ce a făcut, zice Domnul.'

'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd cetatea va fi zidită iarăş în cinstea Domnului, dela turnul lui Hananeel pînă la poarta unghiului.

Frînghia de măsurat va trece încă pe dinaintea ei, pînă la dealul Gareb, şi de acolo va face un ocol în spre Goat.

Toată valea unde se aruncă trupurile moarte şi cenuşa, şi toate ogoarele pînă la pîrîul Chedron, pînă la unghiul porţii cailor la răsărit, vor fi închinate Domnului şi nu vor mai fi niciodată nici surpate nici nimicite.'

Ieremia, capitol 32.

Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, în al zecilea an al lui Zedechia, împăratul lui Iuda. -Acesta era anul al optsprezecelea al lui Nebucadneţar.
Oastea împăratului Babilonului împresura pe atunci Ierusalimul, şi proorocul Ieremia era închis în curtea temniţei, care ţinea de casa împăratului lui Iuda.
Zedechia, împăratul lui Iuda, pusese să- l închidă, şi- i zisese: 'Pentru ce prooroceşti, şi zici: , Aşa vorbeşte Domnul: , Iată, dau cetatea aceasta în mînile împăratului Babilonului, şi o va lua;
Zedechia, împăratul lui Iuda, nu va scăpa de Haldei, ci va fi dat în mînile împăratului Babilonului, îi va vorbi gură către gură, şi se vor vedea faţă în faţă.
Împăratul Babilonului va duce pe Zedechia la Babilon, unde va rămînea pînă cînd Îmi voi aduce Eu aminte de el, zice Domnul. Chiar dacă vă bateţi împotriva Haldeilor, nu veţi avea izbîndă.'
Ieremia a zis: 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
, Iată că Hanameel, fiul unchiului tău Şalum, va veni la tine să-ţi spună: , Cumpără ogorul meu care este la Anatot, căci tu ai drept de răscumpărare ca să- l cumperi.`
Şi Hanameel, fiul unchiului meu, a venit la mine, după Cuvîntul Domnului, în curtea temniţei, şi mi- a zis: , Cumpără ogorul meu, care este la Anatot, în ţara lui Beniamin, căci tu ai drept de moştenire şi de răscumpărare, cumpără- l!` Am cunoscut că era cuvîntul Domnului.
Şi am cumpărat dela Hanameel, fiul unchiului meu, ogorul dela Anatot, şi i-am cîntărit argintul, şaptesprezece sicli de argint.
Am scris un zapis, pe care l-am pecetluit, am pus martori, şi am cîntărit argintul într'o cumpănă.
Am luat apoi zapisul de cumpărare, pe cel care era pecetluit după lege şi obiceiuri, şi pe cel ce era deschis;
şi am dat zapisul de cumpărare lui Baruc, fiul lui Neriia, fiul lui Mahseia, în faţa lui Hanameel, fiul unchiului meu, în faţa martorilor, cari iscăliseră

zapisul de cumpărare, şi în faţa tuturor Iudeilor cari se aflau în curtea temniţei.

Şi am dat lui Baruc înaintea lor următoarea poruncă:

, Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Ia zapisurile acestea de cumpărare, cel pecetluit şi cel deschis, şi pune'le într-un vas de pămînt, ca să se păstreze multă vreme!

Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iarăş se vor mai cumpăra case, ogoare şi vii, în ţara aceasta.`

Dupăce am dat zapisul de cumpărare lui Baruc, fiul lui Neriia, am făcut Domnului această rugăciune:

, Ah! Doamne Dumnezeule, iată, Tu ai făcut cerurile şi pămîntul cu puterea Ta cea mare şi cu braţul Tău întins: nimic nu este de mirat din partea Ta!

Tu dai îndurare pînă la al miilea neam de oameni, şi pedepseşti nelegiuirea părinţilor în sînul copiilor lor după ei. Tu eşti Dumnezeul cel mare, cel puternic, al cărui Nume este Domnul oştirilor!

Tu eşti mare la sfat şi puternic la faptă, Tu ai ochii deschişi asupra tuturor căilor copiilor oamenilor, ca să dai fiecăruia după căile lui, după rodul faptelor lui.

Tu ai făcut minuni şi semne mari în ţara Egiptului şi pînă în ziua de azi, şi în Israel şi printre oameni, şi Ţi-ai făcut un Nume aşa cum este astăzi.

Ai scos din ţara Egiptului pe poporul tău Israel, cu minuni şi semne mari, cu mînă tare şi cu braţ întins, şi cu o mare groază.

Tu le-ai dat ţara aceasta, pe care jurasei părinţilor lor că le- o vei da, ţară în care curge lapte şi miere.

Ei au venit, şi au luat- o în stăpînire. Dar n'au ascultat de glasul Tău, n'au păzit Legea Ta, şi n'au făcut tot ce le poruncisei să facă. Şi atunci ai trimes peste ei toate aceste nenorociri!

Iată, şanţurile de apărare se înalţă împotriva cetăţii şi o ameninţă; cetatea va fi dată în mînile Haldeilor cari luptă împotriva ei, biruită de sabie, de foamete şi de ciumă. Ce ai spus Tu s'a întîmplat: Tu însuţi vezi!

Şi totuş, Doamne, Dumnezeule, Tu mi-ai zis: , Cumpără-ţi un ogor cu argint, şi pune şi martori!` ... cînd totuş cetatea este dată în mînile Haldeilor!'

Cuvîntul Domnului a vorbit atunci lui Ieremia, astfel:
'Iată, Eu sînt Domnul, Dumnezeul oricărei făpturi. Este ceva de mirat din partea Mea?'
Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, dau cetatea aceasta în mînile Haldeilor, şi în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi o va lua.
Haldeii, cari luptă împotriva cetăţii acesteia vor întra, îi vor pune foc, şi o vor arde, împreună cu casele pe acoperişul cărora au adus tămîie lui Baal şi au turnat jertfe de băutură altor dumnezei, ca să Mă mînie.
Căci copiii lui Israel şi copiii lui Iuda n'au făcut din tinereţa lor, de cît ce este rău înaintea Mea; copiii lui Israel numai M'au mîniat într'una cu lucrarea mînilor lor, zice Domnul.'
'Căci cetatea aceasta Îmi aţîţă mînia şi urgia, din ziua cînd s'a zidit şi pînă azi; de aceea, vreau s'o iau dinaintea Feţei Mele,
din pricina tot răului pe care l-au făcut copiii lui Israel şi copiii lui Iuda ca să Mă mînie, ei, împăraţii lor, căpeteniile lor, preoţii lor şi proorocii lor, oamenii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului.
Mi-au întors spatele, nu s'au uitat la Mine; i-am învăţat, i-am învăţat într'una, dar n'au ascultat şi nu s'au învăţat.
Ci şi-au pus urîciunile idoleşti în Casa peste care este chemat Numele Meu, şi au spurcat- o.
Au zidit înălţimi lui Baal în valea Ben-Hinom, ca să treacă prin foc lui Moloc pe fiii şi fiicele lor: lucru pe care nu li- l poruncisem; şi nici nu-Mi trecuse prin gînd, că au să facă asemenea grozăvii ca să ducă pe Iuda în păcat.'
'Şi acum, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre cetatea aceasta, despre care ziceţi: , Va fi dată în mînile împăratului Babilonului, biruită prin sabie, prin foamete şi prin ciumă':
Iată, îi voi strînge din toate ţările unde i-am izgonit, în mînia Mea, în urgia Mea, şi în marea Mea supărare; îi voi aduce înapoi în locul acesta, şi- i voi face să locuiască în linişte acolo.
Ei vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor.
Le voi da o inimă şi o cale, ca să se teamă de Mine totdeauna, spre fericire lor şi a copiilor lor după ei.

Voi încheia cu ei un legămînt vecinic, că nu Mă voi mai întoarce dela ei, ci le voi face bine, şi le voi pune în inimă frica de Mine, ca să nu se depărteze de Mine.
Mă voi bucura să le fac bine, îi voi sădi cu adevărat în ţara aceasta, din toată inima şi din tot sufletul Meu.'
Căci aşa vorbeşte Domnul: 'După cum am adus peste poporul acesta toate aceste mari nenorociri, tot aşa voi aduce peste ei tot binele, pe care li- l făgăduiesc.
Se vor cumpăra iarăş ogoare în ţara aceasta, despre care ziceţi că este o pustie fără oameni şi fără dobitoace, şi că este dată în mînile Haldeilor.
Se vor cumpăra iarăş ogoare pe argint, se vor scrie zapisuri, se vor pecetlui, se vor pune martori, în ţara lui Beniamin şi în împrejurimile Ierusalimului, în cetăţile lui Iuda, în cetăţile dela munte, în cetăţile dela cîmpie şi în cetăţile dela miază-zi, căci voi aduce înapoi pe prinşii lor de război, zice Domnul.'

Ieremia, capitol 33.

Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia a doua oară, pe cînd era încă închis în curtea temniţei:
'Aşa vorbeşte Domnul, care face aceste lucruri, Domnul, care le urzeşte şi le înfăptuieşte, El, al cărui Nume este Domnul:
, Cheamă-Mă, şi-ţi voi răspunde; şi îţi voi vesti lucruri mari, lucruri ascunse, pe cari nu le cunoşti.
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre casele cetăţii acesteia, şi despre casele împăraţilor lui Iuda, cari vor fi surpate ca să facă loc pentru şanţurile de întărire şi pentru săbii,
cînd vor înainta să lupte împotriva Haldeilor, şi cînd se vor umplea cu trupurile moarte ale oamenilor, pe cari- i voi lovi în mînia Mea şi în urgia Mea, şi din pricina răutăţii cărora Îmi voi ascunde Faţa de această cetate:
Iată, îi voi da vindecare şi sănătate, îi voi vindeca, şi le voi deschide un izvor bogat în pace şi credincioşie.
Voi aduce înapoi pe prinşii de război ai lui Iuda şi pe prinşii de război ai lui Iuda şi pe prinşii de război ai lui Israel, şi- i voi aşeza iarăş ca odinioară.
Îi voi curăţi de toate nelegiuirile, pe cari le-au săvîrşit împotriva Mea, le voi ierta toate nelegiuirile prin cari M'au supărat, şi prin cari s'au răzvrătit împotriva Mea.
Cetatea aceasta va fi pentru Mine o pricină de laudă şi de slavă, printre toate neamurile pămîntului. Ele vor afla tot binele pe care li- l voi face, vor rămînea mirate şi uimite de toată fericirea, şi de toată propăşirea pe care le- o voi da.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Se vor mai auzi iarăş în locul acesta despre care ziceţi că este pustiu, că nu mai are oameni nici dobitoace, se vor mai auzi iarăş în cetăţile lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului, pustiite, lipsite de oameni, de locuitori, de dobitoace,
strigătele de bucurie şi strigătele de veselie, cîntecele mirelui şi cîntecele miresei, glasul celor ce zic: , Lăudaţi pe Domnul oştirilor, căci Domnul este bun, căci în veac ţine îndurarea Lui!` Glasul celor ce aduc jertfe de

mulţămire în Casa Domnului. Căci voi aduce înapoi pe prinşii de război ai ţării, şi îi voi aşeza iarăş ca odinioară, zice Domnul.'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , În locul acesta pustiu, fără oameni şi fără dobitoace, şi în toate cetăţile lui, vor mai fi iarăş locuinţe de păstori, cari-şi vor odihni turmele. În cetăţile de la munte,
în cetăţile din cîmpie, în cetăţile de la miază zi, în ţara lui Beniamin şi în împrejurimile Ierusalimului, şi în cetăţile lui Iuda, vor mai trece iarăş oile pe supt mîna celui ce le numără, zice Domnul.'
'Iată, vin zile, zice Domnul', cînd voi împlini cuvîntul cel bun, pe care l-am spus despre casa lui Israel şi despre casa lui Iuda.
În zilele acelea şi în vremile acelea voi face să răsară lui David o Odraslă neprihănită, care va înfăptui dreptatea şi judecata în ţară.
În zilele acelea, Iuda va fi mîntuit, şi Ierusalimul va locui în linişte. Şi iată cum Îl vor numi: , Domnul, Neprihănirea (Sau: Starea noastră după voia lui Dumnezeu.) noastră.'
Căci aşa vorbeşte Domnul: 'David nu va fi lipsit niciodată de un urmaş, care să stea pe scaunul de domnie al casei lui Israel.
Nici preoţii şi Leviţii, nu vor fi lipsiţi niciodată înaintea Mea de urmaşi cari să aducă arderidetot, să ardă tămîie împreună cu darurile de mîncare, şi să aducă jertfe în toate zilele!'
Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul: , Dacă puteţi să rupeţi legămîntul Meu cu ziua, şi legămîntul Meu cu noaptea, aşa încît ziua şi noaptea să nu mai fie la vremea lor,
atunci se va putea rupe şi legămîntul Meu cu robul Meu David, aşa încît să nu mai aibă fii, cari să domnească pe scaunul lui de domnie, şi legămîntul Meu cu Leviţii, preoţii, cari Îmi fac slujba.
Ca oştirea cerurilor, care nu se poate număra, şi ca nisipul mării, care nu se poate măsura, aşa voi înmulţi sămînţa robului Meu David, şi pe Leviţii, cari-Mi slujesc.'
Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
'N'ai băgat de seamă ce zic oamenii aceştia: , A lepădat Domnul cele două familii, pe cari le alesese?` Atît de mult dispreţuiesc ei pe poporul Meu că nu- l mai privesc ca un popor.

Aşa vorbeşte Domnul: , Dacă n'am făcut legămîntul Meu cu ziua şi cu noaptea, dacă n'am aşezat legile cerurilor şi ale pămîntului,
atunci voi lepăda şi sămînţa lui Iacov şi a robului Meu David, şi nu voi mai lua din sămînţa lui pe cei ce vor stăpîni peste urmaşii lui Avraam, lui Isaac şi lui Iacov, căci voi aduce înapoi pe prinşii lor de război, şi voi avea milă de ei!'

Ieremia, capitol 34.

Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, cînd Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cu toată oştirea sa, şi toate împărăţiile pămîntului de supt stăpînirea lui, şi toate popoarele, făceau război împotriva Ierusalimului şi împotriva tuturor cetăţilor cari ţineau de el:
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Du-te de spune lui Zedechia, împăratul lui Iuda, şi zi- i: , Aşa vorbeşte Domnul: , Iată, dau cetatea aceasta în mînile împăratului Babilonului, şi o va arde cu foc.
Şi tu nu vei scăpa din mînile lui, ci vei fi luat şi dat în mîna lui, vei da ochi cu împăratul Babilonului, el îţi va vorbi gură către gură, şi vei merge la Babilon.
Numai, ascultă Cuvîntul Domnului, Zedechia, împăratul lui Iuda! Aşa vorbeşte Domnul despre tine: , Nu vei muri ucis de sabie,
ci vei muri în pace: şi cum au ars mirezme pentru părinţii tăi, vechii împăraţi, cari au fost înaintea ta, tot aşa vor arde şi pentru tine, şi te vor jăli, zicînd: , Vai, doamne!` Căci Eu am rostit cuvîntul acesta, zice Domnul.'
Proorocul Ieremia a spus toate aceste cuvinte lui Zedechia, împăratul lui Iuda, la Ierusalim,
pe cînd oastea împăratului Babilonului lupta împotriva Ierusalimului şi împotriva tuturor celorlalte cetăţi ale lui Iuda, împotriva Lachisului şi Azechei, căci acestea erau cetăţile, cari mai rămăseseră din toate cetăţile întărite ale lui Iuda.
Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, după ce împăratului Zedechia făcuse o învoială cu tot poporul Ierusalimului, ca să vestească slobozenia robilor,
pentru ca fiecare să lase slobozi pe robul şi roaba sa, pe Evreu şi pe Evreică, şi nimeni să nu mai ţină în robie pe fratele său Iudeu.
Toate căpeteniile şi tot poporul, cari făcuseră învoiala, s'au legat să lase slobozi fiecare pe robul şi roaba lui, şi să nu- i mai ţină în robie. Ei au ascultat, şi le-au dat drumul.

Dar mai pe urmă s'au răsgîndit, au luat înapoi pe robii şi roabele, pe cari- i sloboziseră, şi i-au silit să le fie iarăş robi şi roabe.
Atunci cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia din partea Domnului, astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Eu am făcut un legămînt cu părinţii voştri, în ziua cînd i-am scos din ţara Egiptului, din casa robiei şi le-am zis:
, După şapte ani, fiecare din voi să lase slobod pe fratele său evreu care i se vinde lui; şase ani să-ţi slujească, şi apoi să- l laşi slobod dela tine. Dar părinţii voştri nu M'au ascultat şi n'au luat aminte la Mine.
Voi v'aţi întors astăzi în voi înşivă, aţi făcut ce este bine înaintea Mea, vestind fiecare slobozenia pentru aproapele său, şi aţi făcut o învoială înaintea Mea, în Casa peste care este chemat Numele Meu.
Dar pe urmă v'aţi luat vorba îndărăt, şi Mi-aţi pîngărit Numele, luînd iarăş înapoi fiecare pe robii şi roabele, pe cari- i sloboziserăţi, şi- i lăsaserăţi în voia lor, şi i-aţi silit să vă fie iarăş robi şi roabe.'
'De aceea aşa vorbeşte Domnul: , Nu M'aţi ascultat ca să vestiţi slobozenia fiecare pentru fratele său, fiecare pentru aproapele său. Iată, Eu vestesc împotriva voastră, zice Domnul, slobozenia săbiei, ciumii şi foametei, şi vă voi face de pomină printre toate împărăţiile pămîntului.
Şi pe oamenii, cari au călcat legămîntul Meu, cari n'au păzit îndatoririle învoielii pe care o făcuseră înaintea Mea, tăind un viţel în două şi trecînd printre cele două jumătăţi ale lui,
şi anume pe căpeteniile lui Iuda şi pe căpeteniile Ierusalimului, pe famenii dregători, pe preoţi, şi pe tot poporul ţării, cari au trecut printre bucăţile viţelului,
îi voi da în mînile vrăjmaşilor lor, în mînile celor ce vor să le ia viaţa, şi trupurile lor moarte vor sluji ca hrană păsărilor cerului şi fiarelor cîmpului.
Dar pe Zedechia, împăratul lui Iuda, şi pe căpeteniile lui, îi voi da în mînile vrăjmaşilor lor, în mînile celor ce vor să le ia viaţa, în mînile oştirii împăratului Babilonului, care a plecat dela voi!
Iată, voi da poruncă, zice Domnul, şi- i voi aduce înapoi împotriva cetăţii acesteia; o vor bate, o vor lua, şi o vor arde cu foc. Şi voi preface cetăţile lui Iuda într'un pustiu fără locuitori.'

Ieremia, capitol 35.

Cuvîntul rostit către Ieremia din partea Domnului, pe vremea lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, sună astfel:
'Du-te la casa Recabiţilor, vorbeşte cu ei, şi adu- i în Casa Domnului, în una din chilii şi dă-le să bea vin!'
Am luat pe Iaazania, fiul lui Ieremia, fiul lui Habazinia, pe fraţii săi, pe toţi fiii săi, şi toată casa Recabiţilor,
şi i-am dus la Casa Domnului, în chilia fiilor lui Hanan, fiul lui Igdalia, omul lui Dumnezeu, lîngă chilia căpeteniilor, deasupra chiliei lui Maaseia, fiul lui Şalum, uşierul.
Am pus înaintea fiilor casei Recabiţilor nişte vase pline cu vin, şi pahare, şi le-am zis: , Beţi vin!`
Dar ei au răspuns: , Noi nu bem vin! Căci Ionadab, fiul lui Recab, tatăl nostru, ne- a dat următoarea poruncă: , Să nu beţi niciodată vin, nici voi, nici fiii voştri;
şi nici să nu zidiţi case, să nu semănaţi nicio sămînţă, să nu sădiţi vii, nici să nu stăpîniţi vii, ci toată viaţa voastră să locuiţi în corturi, ca să trăiţi multă vreme în ţara, în care sînteţi străini.`
Astfel, noi ascultăm tot ce ne- a poruncit Ionadab, fiul lui Recab, tatăl nostru; nu bem vin toată viaţa noastră, nici noi, nici nevestele noastre, nici fiii, nici fiicele noastre;
nu zidim nici case ca locuinţe pentru noi, şi nu stăpînim nici vii, nici ogoare, nici pămînturi însămînţate:
ci locuim în corturi, şi urmăm şi împlinim tot ce ne- a poruncit tatăl nostru Ionadab.
Cînd s'a suit însă Nebucadneţar, împăratul Babilonului, împotriva ţării acesteia, am zis: , Haidem, să fugim la Ierusalim, de oastea Haldeilor şi de oastea Siriei.` Aşa se face că acum locuim la Ierusalim.'
Atunci Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Du-te şi spune oamenilor lui Iuda şi locuitorilor Ierusalimului: , Nu voiţi să luaţi învăţătură ca să ascultaţi de cuvintele Mele? zice Domnul.

, Cuvintele lui Ionadab, fiul lui Recab, care a poruncit fiilor săi să nu bea vin, sînt păzite; căci ei nu beau vin pînă în ziua de azi, şi ascultă astfel de porunca tatălui lor. Iar Eu v'am vorbit, şi de vreme şi tîrziu, şi nu M'aţi ascultat!
V'am trimes pe toţi slujitorii Mei proorocii, i-am trimes într'una la voi, să vă spună: , Întoarceţi-vă fiecare dela calea voastră cea rea, îndreptaţi-vă faptele, nu mergeţi după alţi dumnezei, ca să le slujiţi, şi veţi rămînea în ţara, pe care v'am dat- o vouă şi părinţilor voştri! Dar voi n'aţi luat aminte şi nu M'aţi ascultat.
Da, fiii lui Ionadab, fiul lui Recab, păzesc porunca pe care le- a dat- o tatăl lor, însă poporul acesta nu M'ascultă!'
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi aduce peste Iuda şi peste toţi locuitorii Ierusalimului toate nenorocirile, pe cari, le-am vestit cu privire la ei, pentrucă le-am vorbit şi nu M'au ascultat, pentrucă i-am chemat şi n'au răspuns!' -
Şi Ieremia a zis casei Recabiţilor: 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: Pentrucă aţi ascultat de poruncile tatălui vostru Ionadab, pentrucă aţi păzit toate orînduirile lui şi aţi făcut tot ce v'a poruncit el;
pentru aceasta, aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Ionadab, fiul lui Recab, nu va fi lipsit niciodată de urmaşi cari să stea înaintea Mea!`

Ieremia, capitol 36.

În al patrulea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, următorul cuvînt a fost rostit către Ieremia din partea Domnului:
'Ia un sul de carte, şi scrie în ea toate cuvintele, pe cari ţi le-am spus cu privire la Israel şi cu privire la Iuda, şi cu privire la toate neamurile, din ziua cînd ţi-am vorbit, pe vremea lui Iosia, pînă în ziua de azi!
Poate că dacă va auzi casa lui Iuda tot răul pe care am de gînd să i- l fac, se vor întoarce fiecare dela calea lor cea rea, şi le voi ierta astfel nelegiuirea şi păcatul.'
Ieremia a chemat pe Baruc, fiul lui Neriia; şi Baruc a scris într'o carte dupăcum spunea Ieremia, toate cuvintele pe cari le spusese lui Ieremia Domnul.
Apoi Ieremia a dat următoarea poruncă lui Baruc: 'Eu sînt închis, şi nu pot să merg la Casa Domnului.
De aceea, du-te tu însuţi, şi citeşte din carte ce ai scris în ea după spusele mele, şi anume, cuvintele Domnului, citeşte-le în auzul poporului, în Casa Domnului, în ziua postului: să le citeşti şi în auzul tuturor acelora din Iuda, cari vor veni din cetăţile lor.
Poate că se vor smeri cu rugăciuni înaintea Domnului, şi se vor întoarce fiecare dela calea sa cea rea. Căci mare este mînia şi urgia, cu care a ameninţat Domnul pe poporul acesta!'
Baruc, fiul lui Neriia, a făcut tot ce- i poruncise proorocul Ieremia, şi a citit din carte cuvintele Domnului, în Casa Domnului.
În al cincilea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, în luna a noua, au chemat la un post înaintea Domnului pe tot poporul Ierusalimului şi pe tot poporul venit din cetăţile lui Iuda la Ierusalim.
Atunci Baruc a citit din carte cuvintele lui Ieremia, în auzul întregului popor, în Casa Domnului, în chilia lui Ghemaria, fiul lui Şafan, logofătul, în curtea de sus, la intrarea porţii celei noi a Casei Domnului.
Însă Mica, fiul lui Ghemaria, fiul lui Şafan, auzind toate cuvintele Domnului cuprinse în carte,

s'a pogorît la casa împăratului, în odaia de scris a logofătului, unde stăteau toate căpeteniile, logofătul Elişama, Delaia, fiul lui Şemaia, Elnatan, fiul lui Acbor, Ghemaria, fiul lui Şafan, Zedechia, fiul lui Hanania, şi toate celelalte căpetenii.
Şi Mica le- a spus toate cuvintele pe cari le auzise, cînd citea Baruc în carte, în auzul poporului.
Atunci toate căpeteniile au trimes la Baruc pe Iehudi, fiul lui Netania, fiul lui Şelemia, fiul lui Cuşi, să- i spună: 'Ia în mînă cartea din care ai citit, în auzul poporului, şi vino!' Baruc, fiul lui Neriia, a luat cartea în mînă, şi s'a dus la ei.
Ei i-au zis: 'Şezi şi citeşte- o în auzul nostru.' Astfel Baruc a citit- o în auzul lor.
Cînd au auzit ei toate cuvintele, s'au uitat cu groază unii la alţii, şi au zis lui Baruc: 'Vom spune împăratului toate cuvintele acestea.'
Şi au mai pus lui Baruc următoarea întrebare: 'Spune-ne cum ai scris toate cuvintele acestea după spusele lui!'
Baruc le- a răspuns: 'El îmi spunea cu gura lui toate cuvintele acestea, şi eu le-am scris în cartea aceasta cu cerneală.'
Căpeteniile au zis lui Baruc: 'Du-te de te ascunde, tu şi Ieremia, ca să nu ştie nimeni unde sînteţi.'
Ei s'au dus apoi la împăratul în curte, lăsînd cartea în odaia de scris a logofătului Elişama, şi au spus toate cuvintele din ea în auzul împăratului.
Împăratul a trimes pe Iehudi să ia cartea, Iehudi a luat- o din odaia logofătului Elişama, şi a citit- o în auzul împăratului şi în auzul tuturor căpeteniilor cari stăteau împrejurul împăratului.
Împăratul şedea în casa de iarnă, -căci era în luna a noua-şi înaintea lui era un foc de cărbuni aprinşi.
După ce Iehudi a citit trei sau patru foi, împăratul a tăiat cartea cu briceagul logofătului, şi a aruncat- o în jăratecul de cărbuni, unde a fost arsă de tot.
Împăratul şi toţi slujitorii lui, cari au auzit toate cuvintele acelea, nu s'au spăimîntat şi nu şi-au sfîşiat hainele.
Elnatan, Delaia şi Ghemaria stăruiseră de împărat să nu ardă cartea; dar el nu i- a ascultat.

Ci împăratul a poruncit lui Ierahmeel, fiul împăratului, lui Seraia, fiul lui Azriel, şi lui Şelemia, fiul lui Abdel, să pună mîna pe logofătul Baruc şi pe proorocul Ieremia. Dar Domnul i- a ascuns.

Dupăce a ars împăratul cartea, care cuprindea cuvintele, pe cari le scrisese Baruc după spusele lui Ieremia, cuvîntul Domnului a vorbit astfel lui Ieremia:

'Ia din nou o altă carte, şi scrie în ea toate cuvintele, cari erau în cea dintîi carte, pe care a ars- o Ioiachim, împăratul lui Iuda.

Şi despre Ioiachim, împăratul lui Iuda, spune: , Aşa vorbeşte Domnul: , Tu ai ars cartea aceasta, zicînd: , Pentruce ai scris în ea cuvintele acestea: , Împăratul Babilonului va veni, va nimici ţara aceasta, şi va nimici din ea oamenii şi dobitoacele?`

Deaceea, aşa vorbeşte Domnul despre Ioiachim, împăratul lui Iuda: , Nici unul din ai lui nu va şedea pe scaunul de domnie al lui David. Trupul lui mort va fi lăsat la căldură ziua şi la frig noaptea.

Îl voi pedepsi, pe el, sămînţa lui, şi pe slujitorii lui, pentru nelegiuirea lor, şi voi aduce peste ei, peste locuitorii Ierusalimului şi peste oamenii lui Iuda, toate nenorocirile cu cari i-am ameninţat, fără ca ei să fi vrut să Mă asculte!'

Ieremia a luat o altă carte şi a dat- o lui Baruc, fiul lui Neriia, logofătul. Baruc a scris în ea, după spusele lui Ieremia, toate cuvintele din cartea pe care o arsese în foc Ioiachim, împăratul lui Iuda. Multe alte cuvinte de felul acesta au mai fost adăugate la ea.

Ieremia, capitol 37.

În locul lui Ieconia, fiul lui Ioiachim a început să domnească Zedechia, fiul lui Iosia. El a fost pus împărat în ţara lui Iuda de Nebucadneţar, împăratul Babilonului.
Dar nici el, nici slujitorii lui, nici poporul din ţară, n'au ascultat cuvintele, pe cari le- a rostit Domnul prin proorocul Ieremia.
Împăratul Zedechia a trimes pe Iucal, fiul lui Şelemia, şi pe Ţefania, fiul lui Maaseia, preotul, la proorocul Ieremia, să- i spună; 'Mijloceşte pentru noi la Domnul, Dumnezeul nostru.'
Pe atunci Ieremia umbla slobod prin popor: nu- l aruncaseră încă în temniţă.
Oastea lui Faraon ieşise din Egipt; şi Haldeii, cari împresurau Ierusalimul, cînd auziseră vestea aceasta, plecaseră din Ierusalim.
Atunci cuvîntul Domnului a vorbit proorocului Ieremia astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Iată ce să spuneţi împăratului lui Iuda, care v'a trimes la Mine să Mă întrebaţi: , Iată că oastea lui Faraon, care pornise să vă ajute, se întoarce în ţara ei, în Egipt; iar Haldeii se vor întoarce, vor bate iarăş cetatea aceasta, o vor lua, şi o vor arde cu foc.'
'Aşa vorbeşte Domnul: , Nu vă înşelaţi, zicînd: , Haldeii se vor depărta dela noi!` Căci nu se vor depărta!
Şi chiar dacă aţi bate toată oastea Haldeilor, cari se războiesc cu voi, chiar dacă n'ar mai rămînea din ei decît vreo cîţiva oameni răniţi, tot s'ar ridica fiecare din cortul lui, şi ar arde cetatea aceasta cu foc.'
Pe cînd se depărtase oastea Haldeilor de Ierusalim, de frica oastei lui Faraon,
Ieremia a vrut să iasă din Ierusalim, ca să se ducă în ţara lui Beniamin, şi să scape din mijlocul poporului.
Cînd a ajuns însă la poarta lui Beniamin, căpitanul străjerilor, numit Ireia, fiul lui Şelemia, fiul lui Hanania, era acolo, şi a pus mîna pe proorocul Ieremia, zicînd: 'Tu vrei să treci la Haldei!'

Ieremia a răspuns: 'Nu este adevărat! Nu vreau să trec la Haldei!' Dar Ireia n'a vrut să- l creadă, ci a apucat pe Ieremia şi l- a dus înaintea căpeteniilor.

Căpeteniile, mîniate pe Ieremia, l-au lovit, şi l-au aruncat în temniţă în casa logofătului Ionatan, căci o prefăcuseră în temniţă.

Aşa a intrat Ieremia în temniţă şi în gherlă, unde a stat multă vreme.

Împăratul Zedechia a trimes să- l aducă, şi l- a întrebat în taină la el acasă. El a zis: 'Ai vreun cuvînt din partea Domnului?' Ieremia a răspuns: 'Da'. Şi a a dăugat: 'Vei fi dat în mîinile împăratului Babilonului!'

Ieremia a mai spus împăratului Zedechia: 'Cu ce am păcătuit eu împotriva ta, împotriva slujitorilor tăi, şi împotriva poporului acestuia, de m'aţi aruncat în temniţă?

Şi unde sînt proorocii voştri, cari vă prooroceau, şi ziceau: , Împăratul Babilonului nu va veni împotriva voastră, nici împotriva ţării acesteia?`

Acum ascultă, te rog, împărate, domnul meu! Fie bine primite înaintea ta rugăminţile mele! Nu mă trimete iarăş în casa logofătului Ionatan, ca nu cumva să mor acolo!'

Împăratul Zedechia a poruncit să păzească pe Ieremia în curtea temniţei, şi să- i dea în fiecare zi o pîne din uliţa brutarilor, pînă s'a sfîrşit toată pînea din cetate. Astfel Ieremia a rămas în curtea temniţei.

Ieremia, capitol 38.

Şefatia, fiul lui Matan, Ghedalia, fiul lui Paşhur, Iucal, fiul lui Şelemia, şi Paşhur, fiul lui Malchia, au auzit cuvintele, pe cari le spunea Ieremia întregului popor, zicînd:
'Aşa vorbeşte Domnul: , Cine va rămînea în cetatea aceasta va muri ucis de sabie, de foamete sau de ciumă; dar cine va ieşi şi se va duce la Haldei, va scăpa cu viaţă, va avea ca pradă viaţa lui, şi va trăi.
Aşa vorbeşte Domnul: , Cetatea aceasta va fi dată în mîna oştirii împăratului Babilonului, şi o va lua!`
Atunci căpeteniile au zis împăratului: , Omul acesta ar trebui omorît! Căci moaie inima oamenilor de război cari au mai rămas în cetatea aceasta, şi a întregului popor, ţinîndu-le asemenea cuvîntări; omul acesta nu urmăreşte binele poporului acestuia, şi nu- i vrea de cît nenorocirea.'
Împăratul Zedechia a răspuns: 'Iată- l că este în mînile voastre; căci împăratul nu poate nimic împotriva voastră!'
Atunci ei au luat pe Ieremia, şi l-au aruncat în groapa lui Machia, fiul împăratului, care se afla în curtea temniţei, şi au pogorît în ea pe Ieremia cu funii. În groapă nu era apă, dar era noroi; şi Ieremia s'a afundat în noroi.
Ebed-Melec, Etiopianul, famen-dregător la curtea împăratului, a auzit că Ieremia fusese aruncat în groapă. Împăratul stătea la poarta lui Beniamin.
Ebed-Melec a ieşit din casa împăratului, şi a vorbit împăratului astfel:
'Împărate, domnul meu, oamenii aceştia au făcut rău de s'au purtat aşa cu proorocul Ieremia, aruncîndu- l în groapă; are să moară de foame acolo unde este, căci în cetate nu este pîne!'
Împăratul a dat următoarea poruncă lui Ebed-Melec, Etiopianul: 'Ia de aici treizeci de oameni cu tine, şi scoate din groapă pe proorocul Ieremia, pînă nu moare!'
Ebed-Melec a luat cu el pe oamenii aceia, şi s'a dus la casa împăratului, într'un loc dedesuptul vistieriei; a luat de acolo nişte petece de haine purtate şi nişte trenţe de haine vechi, şi le- a pogorît lui Ieremia în groapă, cu nişte funii.

Ebed-Melec, Etiopianul, a zis lui Ieremia: 'Pune aceste petece purtate şi aceste trenţe supt subsiori, supt funii.' Şi Ieremia a făcut aşa.
Au tras astfel pe Ieremia cu funiile, şi l-au scos afară din groapă. Ieremia a rămas în curtea temniţei.
Împăratul Zedechia a trimes după proorocul Ieremia, şi l- a adus la el la intrarea a treia a Casei Domnului. Şi împăratul a zis lui Ieremia: 'Am să te întreb ceva, să nu-mi ascunzi nimic!'
Ieremia a răspuns lui Zedechia: 'Dacă ţi- l voi spune, mă vei omorî; iar dacă-ţi voi da un sfat, nu mă vei asculta.'
Împăratul Zedechia a jurat în taină lui Ieremia, şi a zis: 'Viu este Domnul, care ne- a dat viaţa, că nu te voi omorî şi nu te voi lăsa în mînile oamenilor acestora, cari vor să-ţi ia viaţa!'
Ieremia a zis atunci lui Zedechia: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Dacă te vei supune căpeteniilor împăratului Babilonului, vei scăpa cu viaţă, şi nici cetatea aceasta nu va fi arsă cu foc, iar tu vei trăi împreună cu casa ta.
Dar dacă nu te vei supune căpeteniilor împăratului Babilonului, cetatea aceasta va fi dată în mînile Haldeilor, cari o vor arde cu foc; iar tu nu vei scăpa din mînile lor!'
Împăratul Zedechia a zis lui Ieremia: 'Mă tem de Iudeii cari au trecut la Haldei; mă tem să nu mă dea în mînile lor, şi să mă batjocorească.'
Ieremia a răspuns: 'Nu te vor da.' Ascultă glasul Domnului în ce-ţi spun, căci o vei duce bine, şi vei scăpa cu viaţă.
Dar dacă nu vrei să ieşi, iată ce mi- a descoperit Domnul:
'Toate nevestele cari au mai rămas în casa împăratului lui Iuda, vor fi luate de căpeteniile împăratului Babilonului, şi vor zice jălind: , Prietenii tăi cei buni te-au înşelat şi te-au înduplecat; dar cînd ţi s'au afundat picioarele în noroi, ei au fugit!`
Toate nevestele tale şi copiii tăi vor fi luaţi de Haldei; şi nu vei scăpa de mînile lor, ci vei fi prins de mîna împăratului Babilonului, şi cetatea aceasta va fi arsă cu foc.'
Zedechia a zis lui Ieremia: 'Să nu ştie nimeni nimic din cuvintele acestea, şi nu vei muri!

Dar dacă vor auzi căpeteniile că ţi-am vorbit, şi dacă vor veni şi-ţi vor zice: , Spune-ne ce ai spus împăratului, şi ce ţi- a spus împăratul, nu ne ascunde nimic, şi nu te vom omorî` , -
să le răspunzi: , Am rugat pe împărat să nu mă trimeată iarăş, în casa lui Ionatan, ca nu cumva să mor acolo!'
Toate căpeteniile au venit la Ieremia şi l-au întrebat. El le- a răspuns întocmai cum poruncise împăratul. Ei au tăcut atunci, şi au plecat, căci nimeni n'auzise nimic.
Ieremia însă a rămas în curtea temniţei pînă în ziua luării Ierusalimului.'

Ieremia, capitol 39.

Ierusalimul a fost luat. În al nouălea an al lui Zedechia, împăratul lui Iuda, în luna a zecea, a venit Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cu toată oştirea lui înaintea Ierusalimului, şi l- a împresurat;
iar în anul al unsprezecelea al lui Zedechia, în ziua a noua a lunii a patra, au pătruns în cetate.
Atunci au înaintat toate căpeteniile împăratului Babilonului, şi au cuprins poarta dela mijloc. Erau: Nergal-Şareţer, Samgar-Nebu, Sarsechim, căpetenia famenilor dregători, Nergal-Şareţer, căpetenia magilor, şi toate celelalte căpetenii ale împăratului Babilonului.
Zedechia, împăratul lui Iuda, şi toţi oamenii de război, cum i-au văzut, au fugit, şi au ieşit noaptea din cetate, pe drumul grădinii împăratului, pe poarta dintre cele două ziduri, şi au apucat pe drumul cîmpiei.
Dar oastea Haldeilor i- a urmărit, şi a ajuns pe Zedechia în cîmpiile Ierihonului. L-au luat, şi l-au dus la Nebucadneţar, împăratul Babilonului, la Ribla, în ţara Hamatului; el a dat o hotărîre împotriva lui.
Împăratul Babilonului a pus să junghie la Ribla pe fiii lui Zedechia înaintea lui, împreună cu toţi mai marii lui Iuda.
Apoi a pus să scoată ochii lui Zedechia, şi a pus să- l lege cu lanţuri de aramă, ca să- l ducă la Babilon.
Haldeii au ars cu foc casa împăratului şi casele poporului, şi au dărîmat zidurile Ierusalimului.
Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat robi la Babilon, pe aceia din popor cari rămăseseră în cetate, pe cei ce se supuseseră lui, şi pe rămăşiţa poporului.
Dar Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a lăsat în ţara lui Iuda pe unii din cei mai săraci din popor, pe ceice n'aveau nimic; şi le- a dat atunci vii şi ogoare.
Nebucadneţar, împăratul Babilonului, dăduse porunca următoare cu privire la Ieremia, prin Nebuzaradan, căpetenia străjerilor:
'Ia- l, poartă grijă de el, şi nu- i face niciun rău, ci fă- i ce-ţi va cere!'

Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, Nebuşazban, căpetenia famenilor-dregători, Nergal-Şareţer, căpetenie magilor, şi toate căpeteniile împăratului Babilonului,
au trimes să aducă pe Ieremia din curtea temniţei, şi l-au încredinţat lui Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, ca să- l ducă acasă. Şi a rămas în mijlocul poporului.
Cuvîntul Domnului vorbise astfel lui Ieremia, pe cînd era închis în curtea temniţei:
'Du-te de vorbeşte lui Ebed-Melec, Etiopianul, şi spune- i: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi aduce peste cetatea aceasta lucrurile, pe cari le-am vestit în rău şi nu în bine; în ziua aceea ele se vor întîmpla înaintea ochilor tăi.
Dar pe tine te voi izbăvi în ziua aceea, zice Domnul, şi nu vei fi dat în mînile oamenilor de cari temi.
Te voi scăpa, şi nu vei cădea supt sabie, ci viaţa îţi va fi prada ta de război, pentrucă ai avut încredere în Mine, zice Domnul.'

Ieremia, capitol 40.

Iată cuvîntul spus lui Ieremia din partea Domnului, după ce Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, i- a dat drumul din Rama. Cînd a trimes să- l aducă, Ieremia era încă legat cu lanţuri, împreună cu toţi prinşii de război din Ierusalim şi din Iuda, cari aveau să fie duşi în Babilon.
Căpetenia străjerilor a trimes să aducă pe Ieremia, şi i- a zis: 'Domnul, Dumnezeul tău, a vestit mai dinainte aceste nenorociri împotriva locului acestuia;
Domnul a adus şi a împlinit ce spusese; şi lucrurile acestea vi s'au întîmplat pentrucă aţi păcătuit împotriva Domnului şi n'aţi ascultat glasul Lui.
Acum, iată, te izbăvesc astăzi din lanţurile, pe cari le ai la mîni; dacă vrei să vii cu mine la Babilon, vino, şi voi îngriji de tine. Dar, dacă nu-ţi place să vii cu mine la Babilon, nu veni. Iată, toată ţara este înaintea ta, du-te unde vei crede, şi unde-ţi place să te duci!'
Însă fiindcă el zăbovea să răspundă, 'Întoarce-te,' a adăugat el, 'la Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, pe care l- a pus împăratul Babilonului peste cetăţile lui Iuda, şi rămîi cu el în mijlocul poporului; sau, du-te ori unde vei vrea să te duci!' Căpetenia străjerilor i- a dat merinde şi daruri, şi i- a dat drumul.
Ieremia s'a dus la Ghedalia, fiul lui Ahicam, la Miţpa, şi a rămas cu el în mijlocul poporului, care rămăsese în ţară.
Cînd au aflat toate căpeteniile oştirilor cari rămăseseră pe cîmp, cu oamenii lor, că împăratul Babilonului a pus ca dregător al ţării pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, şi că i- a încredinţat bărbaţii, femeile, copii, şi pe aceia din săracii ţării, cari nu fuseseră luaţi robi în Babilon,
s'au dus la Ghedalia la Miţpa; şi anume: Ismael, fiul lui Netania, Iohanan şi Ionatan, fiul lui Careah, Seraia, fiul lui Tanhumet, fiii lui Efai din Netofa, şi Iezania, fiul unui Maacatit, ei şi oamenii lor.
Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, le- a jurat, lor şi oamenilor lor, zicînd: 'Nu vă temeţi să slujiţi Haldeilor; rămîneţi în ţară, slujiţi împăratului Babilonului, şi o veţi duce bine!

Iată că eu rămîn la Miţpa, ca să fiu la porunca Haldeilor, cari vor veni la noi. Voi strîngeţi deci vinul, poamele de vară şi untdelemnul, puneţi-le în vasele voastre, şi locuiţi în cetăţile, în cari vă aflaţi!'
Toţi Iudeii cari erau în ţara Moabului, la Amoniţi, în ţara Edomului, şi în toate ţările, au auzit că împăratul Babilonului lăsase o rămăşiţă în Iuda, şi că le dăduse ca dregător pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan.
Şi toţi Iudeii aceştia, s'au întors din toate locurile, pe unde erau împrăştiaţi, au venit în ţara lui Iuda la Ghedalia, la Miţpa, şi au avut un mare belşug de vin şi de poame de vară.
Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştilor cari mai erau pe cîmp, au venit la Ghedalia, la Miţpa,
şi i-au zis: 'Ştiţi că Baalis, împăratul Amoniţilor, a însărcinat pe Ismael, fiul lui Netania, să te omoare?' Dar Ghedalia, fiul lui Ahicam, nu i- a crezut.
Şi Iohanan, fiul lui Careah, a spus în taină lui Ghedalia, la Miţpa: 'Dă-mi voie să mă duc să omor pe Ismael, fiul lui Netania. Nimeni n'are să ştie. Pentru ce să te omoare el, şi să se risipească toţi cei din Iuda, cari s'au strîns la tine, şi să piară rămăşiţa lui Iuda?'
Ghedalia, fiul lui Ahicam, a răspuns lui Iohanan, fiul lui Careah: 'Nu face lucrul acesta: căci ce spui tu despre Ismael, nu este adevărat!'

Ieremia, capitol 41.

În luna a şaptea, Ismael, fiul lui Netania, fiul lui Elişama, din neamul împăratului, a venit cu mai marii împăratului şi cu zece oameni la Ghedalia, fiul lui Ahicam, la Miţpa. Şi au mîncat împreună acolo, la Miţpa.
Atunci Ismael, fiul lui Netania, s'a sculat cu cei zece oameni de cari era însoţit, şi au lovit cu sabia pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, şi au omorît astfel pe acela, pe care îl pusese împăratul Babilonului dregător peste ţară.
Ismael a mai omorît pe toţi Iudeii, cari erau cu Ghedalia la Miţpa, şi pe Haldeii, cari se aflau acolo, oameni de război.
A doua zi, după omorîrea lui Ghedalia, pe cînd nimeni nu ştia nimic,
au venit din Sihem, din Silo şi din Samaria, optzeci de oameni, cu barba rasă şi cu haine sfîşiate, cari îşi făcuseră tăieturi în piele; aveau daruri de mîncare şi tămîie, ca să le aducă la Casa Domnului.
Ismael, fiul lui Netania, le- a ieşit înainte din Miţpa, şi mergea plîngînd. Cînd i- a întîlnit, le- a zis: 'Veniţi la Ghedalia, fiul lui Ahicam!'
Şi cînd au ajuns ei în mijlocul cetăţii, Ismael, fiul lui Netania, i- a junghiat şi i- a aruncat în groapă, cu ajutorul oamenilor, cari- l însoţeau.
Dar s'au găsit printre ei zece oameni cari au zis lui Ismael: 'Nu ne omorî, căci mai avem merinde ascunse în cîmp: grîu, orz, untdelemn şi miere!' Atunci el i- a cruţat, şi nu i- a omorît împreună cu fraţii lor.
Groapa în care a aruncat Ismael toate trupurile moarte ale oamenilor pe cari i- a ucis, afară de Ghedalia, este groapa aceea mare pe care o făcuse împăratul Asa, cînd se temea de Baeşa, împăratul lui Israel; groapa aceasta a umplut- o Ismael, fiul lui Netania, cu cei ucişi.
Ismael a luat prinşi de război pe toi ceice mai rămăseseră la Miţpa din popor, pe fiicele împăratului şi pe toţi aceia din popor, cari locuiau acolo, şi pe cari- i încredinţase Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, lui Ghedalia, fiul lui Ahicam; Ismael fiul lui Netania, i- a luat prinşi de război, şi a plecat ca să treacă la Amoniţi.
Dar Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştirilor, cari erau cu el, au fost înştiinţaţi de tot răul, pe care- l făcuse Ismael, fiul lui Netania.

Au luat pe toţi oamenii, şi au pornit să bată pe Ismael, fiul lui Netania, pe care l-au găsit lîngă apele cele mari ale Gabaonului.
Cînd a văzut tot poporul, care era cu Ismael, pe Iohanan, fiul lui Careah, şi pe toate căpeteniile oştirilor, cari erau cu el, s'a bucurat;
şi tot poporul, pe care- l luase Ismael din Miţpa, s'a întors şi a venit de s'a unit cu Iohanan, fiul lui Careah.
Dar Ismael, fiul lui Netania, a scăpat de Iohanan cu opt oameni, şi s'a dus la Amoniţi.
Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştirilor, cari erau cu el, au luat toată rămăşiţa poporului, pe care l-au izbăvit din mînile lui Ismael, fiul lui Netania, cînd îl ducea din Miţpa, după ce ucisese pe Ghedalia, fiul lui Ahicam. Şi anume pe oamenii de război, pe femei, pe copii, pe famenii-dregători, pe cari i- a adus Iohanan înapoi din Gabaon.
Au pornit, şi s'au oprit la hanul lui Chimham lîngă Betleem, ca să plece apoi în Egipt,
departe de Haldei, de cari se temeau, pentrucă Ismael, fiul lui Netania, ucisese pe Ghedalia, fiul lui Ahicam, pe care- l pusese împăratul Babilonului dregător peste ţară.

Ieremia, capitol 42.

Toate căpeteniile oştilor, Iohanan, fiul lui Careah, Iezania, fiul lui Hosea, şi tot poporul dela cel mai mic pînă la cel mai mare, au înaintat,
şi au zis proorocului Ieremia: 'Fie bine primită înaintea ta rugămintea noastră! Mijloceşte pentru noi la Domnul, Dumnezeul tău, pentru toţi cei ce au mai rămas, căci eram mulţi, dar am mai rămas numai un mic număr, cum bine vezi tu însuţi cu ochii tăi.
Binevoiască Domnul, Dumnezeul tău, să ne arate drumul pe care trebuie să mergem şi să ne spună ce avem de făcut!'
Proorocul Ieremia le- a zis: 'Am auzit! Iată că mă voi ruga Domnului Dumnezeului vostru, după cererea voastră, şi vă voi face cunoscut, fără să vă ascund ceva, tot ce vă va răspunde Domnul!'
Atunci ei au zis lui Ieremia: 'Domnul să fie un martor adevărat şi credincios împotriva noastră, dacă nu vom face tot ce-ţi va porunci Domnul, Dumnezeul tău, să ne spui!
Fie bine, fie rău, noi vom asculta de glasul Domnului, Dumnezeului nostru, la care te trimetem, ca să fim fericiţi, ascultînd de glasul Domnului, Dumnezeului nostru!'
După zece zile, cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia.
Şi Ieremia a chemat pe Iohanan, fiul lui Careah, pe toate căpeteniile oştilor, cari erau cu el, şi pe tot poporul, dela cel mai mic pînă la cel mai mare,
şi le- a zis: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, la care m'aţi trimes, să- I aduc înainte rugăciunile voastre:
, Dacă veţi rămînea în ţara aceasta, vă voi face să propăşiţi în ea, şi nu vă voi nimici, vă voi sădi şi nu vă voi smulge; căci Îmi pare rău de răul, pe care vi l-am făcut!
Nu vă temeţi de împăratul Babilonului, de care vă este frică; nu vă temeţi de el, zice Domnul, căci Eu sînt cu voi, ca să vă scap şi să vă scot din mîna lui.
Îi voi insufla milă de voi, şi se va îndura de voi, şi vă va lăsa să locuiţi în ţara voastră.`

Dar dacă nu veţi asculta de glasul Domnului, Dumnezeului vostru, şi dacă veţi zice: , Nu vrem să rămînem în ţara aceasta,
nu, ci vom merge în ţara Egiptului, unde nu vom vedea nici războiul, nici nu vom auzi glasul trîmbiţei, nici nu vom duce lipsă de pîne, şi acolo vom locui!` -
atunci, ascultaţi Cuvîntul Domnului, rămăşiţe ale lui Iuda: Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Dacă vă veţi îndrepta faţa să mergeţi în Egipt, dacă vă veţi duce să locuiţi pentru o vreme acolo,
sabia de care vă temeţi vă va ajunge acolo, în ţara Egiptului, foametea de care vă este frică se va lipi de voi acolo în Egipt şi veţi muri acolo.
Toţi ceice îşi vor îndrepta faţa să meargă în Egipt ca să locuiască pentru o vreme acolo, vor muri de sabie, de foamete sau de ciumă; niciunul nu va rămînea, şi nu va scăpa de nenorocirile, pe cari le voi aduce peste ei!'
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Cum s'a vărsat mînia şi urgia Mea peste locuitorii Ierusalimului, aşa se va vărsa urgia Mea şi peste voi, dacă veţi merge în Egipt; veţi fi o pricină de afurisenie, de groază, de blestem şi de ocară, şi nu veţi mai vedea niciodată locul acesta!`
Rămăşiţe ale lui Iuda, Domnul vă zice: , Nu vă duceţi în Egipt!` , Băgaţi bine de seamă că vă opresc lucrul acesta astăzi.
Căci vă înşelaţi singuri, dacă m'aţi trimes la Domnul, Dumnezeul vostru, zicînd: , Mijloceşte pentru noi la Domnul, Dumnezeul nostru, fă-ne cunoscut tot ce va spune Domnul, Dumnezeul nostru, şi vom face!`
Eu v'am spus astăzi; dar voi n'ascultaţi glasul Domnului, Dumnezeului vostru, nici tot ce m'a însărcinat El să vă spun.
De aceea să ştiţi că veţi muri de sabie, de foamete sau de ciumă, în locul unde voiţi să vă duceţi să locuiţi!'

Ieremia, capitol 43.

Cînd a isprăvit Ieremia de spus întregului popor toate cuvintele Domnului, Dumnezeului lor, toate cuvintele pe cari- l însărcinase Domnul, Dumnzeul lor, să le spună,
Azaria, fiul lui Hosea, Iohanan, fiul lui Careah, şi toţi oamenii aceia îngîmfaţi, au zis lui Ieremia: 'Minţi! Nu Domnul, Dumnezeul nostru, te- a însărcinat să ne spui: , Nu vă duceţi în Egipt ca să locuiţi acolo pentru o vreme!`
Ci Baruc, fiul lui Neriia, te aţîţă împotriva noastră, ca să ne dai în mînile Haldeilor, să ne omoare sau să ne ducă robi la Babilon!'
Astfel, Iohanan, fiul lui Careah, toate căpeteniile oştilor, şi tot poporul, n'au ascultat de glasul Domnului, care le poruncea să rămînă în ţara lui Iuda.
Şi Iohanan, fiul lui Careah, şi toate căpeteniile oştilor, au luat pe toate rămăşiţele lui Iuda, cari din împrăştiaţi cum erau printre toate neamurile, se întorseseră să locuiască în ţara lui Iuda,
şi anume pe bărbaţii, femeile, copiii, fiicele împăratului, şi pe toate sufletele, pe cari le lăsase Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, cu Ghedalia, fiul lui Ahicam, fiul lui Şafan, precum şi pe proorocul Ieremia, şi pe Baruc, fiul lui Neriia.
Au plecat dar în ţara Egiptului, -căci n'au ascultat de porunca Domnului, -şi au ajuns pînă la Tahpanes.
Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ieremia, la Tahpanes, astfel:
'Ia în mînă nişte pietre mari, şi ascunde-le, în faţa Iudeilor, în lutul cuptorului de cărămizi care este la intrarea casei lui Faraon din Tahpanes.
Şi spune Iudeilor: , Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi trimete să aducă pe robul Meu Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi voi pune scaunul lui de domnie peste aceste pietre, pe cari le-am ascuns, şi îşi va întinde covorul peste ele.
El va veni, şi va lovi ţara Egiptului: va omorî pe cei sortiţi să moară, va duce în robie pe cei sortiţi robiei, şi va ucide cu sabia pe cei sortiţi la sabie!

Voi pune foc caselor dumnezeilor Egiptului; Nebucadneţar le va arde, va duce robi pe idoli, se va înveli cu ţara Egiptului cum se înveleşte păstorul cu haina lui, şi va ieşi în pace din ea.
Va sfărîma stîlpii din Bet-Şemeş, din ţara Egiptului, şi va arde cu foc casele dumnezeilor Egiptului.'

Ieremia, capitol 44.

Iată cuvîntul spus lui Ieremia cu privire la toţi Iudeii, cari locuiau în ţara Egiptului, la Migdol, la Tahpanes, la Nof şi în ţara Patros:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Aţi văzut toate nenorocirile, pe cari le-am adus asupra Ierusalimului şi asupra tuturor cetăţilor lui Iuda: iată că astăzi ele nu mai sînt decît nişte dărîmături, şi nimeni nu mai locuieşte în ele,
din pricina răutăţii, cu care au lucrat, ca să Mă mînie, ducîndu-se să tămîieze şi să slujească altor dumnezei, cari nu erau cunoscuţi nici de ei, nici de voi, nici de părinţii voştri.
V'am trimes într'una pe toţi slujitorii Mei proorocii, ca să vă spună: , Nu faceţi aceste urîciuni, pe cari le urăsc.`
Dar ei n'au vrut s'asculte, n'au luat aminte, nu s'au întors dela răutatea lor, şi n'au încetat să aducă tămîie altor dumnezei.
De aceea s'a vărsat urgia Mea şi a izbucnit mînia Mea, şi în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, cari nu mai sînt decît nişte dărîmături şi un pustiu, cum se vede astăzi.
, Acum, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Pentru ce vă faceţi voi singuri un rău atît de mare, ca să se nimicească din mijlocul lui Iuda bărbaţi, femei, copii şi prunci, şi să nu mai rămînă nici o rămăşiţă din voi?
Pentruce Mă mîniaţi voi prin lucrările mînilor voastre, aducînd tămîie altor dumnezei ai ţării Egiptului, unde aţi venit să locuiţi pentru o vreme, ca să fiţi nimiciţi şi să ajungeţi o pricină de blestem şi de ocară printre toate neamurile pămîntului?
Aţi uitat nelegiuirile părinţilor voştri, nelegiuirile împăraţilor lui Iuda, nelegiuirile nevestelor lor, nelegiuirile voastre şi nelegiuirile nevestelor voastre, săvîrşite în ţara lui Iuda şi pe uliţele Ierusalimului?
Ei nu s'au smerit nici pînă în ziua de azi, n'au frică, nu urmează Legea Mea şi poruncile Mele, pe cari le-am pus înaintea voastră şi înaintea părinţilor voştri.

, De aceea, aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, Îmi întorc Faţa împotriva voastră, ca să vă fac rău, şi să nimicesc pe tot Iuda.
Voi lua rămăşiţele lui Iuda, cari şi-au îndreptat faţa ca să meargă în ţara Egiptului, să locuiască acolo pentru o vreme: toţi vor fi nimiciţi, şi vor cădea în ţara Egiptului; vor fi nimiciţi de sabie, de foamete, dela cel mai mic pînă la cel mai mare; vor pieri de sabie şi de foamete; şi vor fi o pricină de afurisenie, de spaimă, de blestem şi de ocară.
Voi pedepsi astfel pe ceice locuiesc în ţara Egiptului, cum am pedepsit Ierusalimul, cu sabie, cu foamete şi cu ciumă.
Nu va rămînea şi nu va scăpa niciunul din rămăşiţele lui Iuda, cari au venit să locuiască pentru o vreme în ţara Egiptului, cu gînd să se întoarcă iarăş în ţara lui Iuda, unde doresc să se întoarcă iarăş să se aşeze: nu se vor mai întoarce decît vreo cîţiva, cari vor scăpa!'
Toţi bărbaţii, cari ştiau că nevestele lor aduceau tămîie altor dumnezei, toate femeile cari se aflau acolo în mare număr, şi tot poporul care locuia în ţara Egiptului, la Patros, au răspuns aşa lui Ieremia:
'Nu te vom asculta în nimic din cele ce ne-ai spus în Numele Domnului.
Ci voim să facem cum am spus cu gura noastră, şi anume: să aducem tămîie împărătesei cerului, şi să- i turnăm jertfe de băutură, cum am făcut, noi şi părinţii noştri, împăraţii noştri şi căpeteniile noastre, în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului. Atunci aveam pîne de ne săturam, eram fericiţi, şi nu treceam prin nici o nenorocire!
Dar, de cînd am încetat să aducem tămîie împărătesei cerului, şi să- i turnăm jertfe de băutură, am dus lipsă de toate, şi am fost nimiciţi de sabie şi de foamete...'
'De altfel, cînd aducem tămîie împărătesei cerului şi- i turnăm jertfe de băutură, oare fără voia bărbaţilor noştri îi pregătim noi turte ca s'o cinstim făcîndu- i chipul, şi- i aducem jertfe de băutură?'
Ieremia a zis atunci întregului popor, bărbaţilor, femeilor şi tuturor celor ce- i dăduseră răspunsul acesta:
'Nu Şi- a adus aminte Domnul, şi nu I- a venit Lui în minte tămîia, pe care aţi ars- o în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, voi şi părinţii voştri, împăraţii voştri şi căpeteniile voastre, şi poporul din ţară?

Domnul n'a putut să mai sufere lucrul acesta, din pricina răutăţii faptelor voastre, din pricina urîciunilor pe cari le-aţi săvîrşit; şi de aceea ţara voastră a ajuns o paragină, un pustiu, o pricină de blestem, cum vedeţi astăzi.

Tocmai pentru că aţi ars tămîie şi aţi păcătuit împotriva Domnului, pentru că n'aţi ascultat glasul Domnului, şi n'aţi păzit Legea, poruncile şi învăţăturile Lui, tocmai pentru aceea vi s'au întîmplat aceste nenorociri, cum se vede astăzi.' -

Ieremia a mai zis întregului popor şi tuturor femeilor: 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi toţi cei din Iuda, cari sînteţi în ţara Egiptului!

Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel: , Voi şi nevestele voastre aţi mărturisit cu gurile voastre şi aţi împlinit cu mînile voastre ce spuneţi: , Vrem să împlinim juruinţele pe cari le-am făcut, să aducem tămîie împărătesei cerului, şi să- i turnăm jertfe de băutură!`

De aceea, acum, dupăce v'aţi împlinit juruinţele, şi v'aţi înfăptuit făgăduinţele, ascultaţi Cuvîntul Domnului, voi toţi cei din Iuda, cari locuiţi în ţara Egiptului! , Iată, jur pe Numele Meu cel mare, zice Domnul, -că Numele Meu nu va mai fi chemat de gura niciunuia din oamenii lui Iuda, şi în toată ţara Egiptului niciunul nu va zice: , Viu este Domnul, Dumnezeu!`

Iată, voi veghea asupra lor ca să le fac rău şi nu bine; şi toţi oamenii lui Iuda, cari sînt în ţara Egiptului, cari sînt în ţara Egiptului, vor fi nimiciţi de sabie şi de foamete pînă vor pieri de tot.

Aceia, în mic număr, cari vor scăpa de sabie, se vor întoarce din ţara Egiptului în ţara lui Iuda. Dar toată rămăşiţa lui Iuda, toţi cei ce au venit să locuiască în ţara Egiptului, vor vedea dacă se va împlini Cuvîntul Meu sau al lor.`

, Şi iată, zice Domnul, un semn, după care veţi cunoaşte că vă voi pedepsi în locul acesta, ca să ştiţi că vorbele Mele se vor împlini peste voi, spre nenorocirea voastră.`

Aşa vorbeşte Domnul: , Iată, voi da pe Faraon Hofra, împăratul Egiptului, în mînile vrăjmaşilor lui, în mînile celor ce vor să- l omoare, cum am dat pe Zedechia, împăratul lui Iuda, în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, vrăjmaşul său, care voia să- l omoare.'

Ieremia, capitol 45.

Cuvîntul pe care l- a spus proorocul Ieremia către Baruc, fiul lui Neriia, cînd a scris într'o carte cuvintele acestea, după spusele lui Ieremia, în al patrulea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda, sună astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul lui Israel, despre tine, Baruc:
, Tu zici: , Vai de mine! căci Domnul a adus întristare peste durerea mea; îmi sleiesc puterile suspinînd, şi nu găsesc odihnă!`
Spune- i: , Aşa vorbeşte Domnul: , Iată că ce am zidit, voi dărîma; ce am sădit, voi smulge, şi anume ţara aceasta.
Şi tu umbli după lucruri mari? Nu umbla după ele! Căci iată, voi aduce nenorocirea peste orice făptură, zice Domnul, dar ţie îţi voi da ca pradă de război viaţa ta, în toate locurile unde vei merge.'

Ieremia, capitol 46.

Cuvîntul Domnului spus prorocului Ieremia asupra neamurilor:
asupra Egiptului, împotriva oastei lui Faraon Neco, împăratul Egiptului, care era lîngă rîul Eufratului, la Carchemiş, şi care a fost bătută de Nebucadneţar, împăratul Babilonului, în al patrulea an al lui Ioiachim, fiul lui Iosia, împăratul lui Iuda:
'Pregătiţi scutul şi pavăza, şi mergeţi la luptă;
înhămaţi caii, şi încălecaţi, călăreţi; arătaţi-vă cu coifurile voastre, lustruiţi-vă suliţele, îmbrăcaţi-vă cu platoşa!...
Ce văd? Li- i frică, dau înapoi; vitejii lor sînt bătuţi; fug fără să se mai uite înapoi... Groaza se răspîndeşte în toate părţile-zice Domnul. -
Cel mai iute nu scapă prin fugă, cel mai viteaz nu poate scăpa! La miază-noapte, pe malurile Eufratului, se clatină şi cad!
Cine este acela care înaintează ca Nilul, şi ale cărui ape se rostogolesc ca rîurile?
Este Egiptul. El se umflă ca Nilul, şi apele lui se rostogolesc ca rîurile. El zice: , Mă voi sui, voi acoperi ţara, voi nimici cetăţile şi pe locuitorii lor.
Suiţi-vă, cai! Năpustiţi-vă, cară! Să iasă vitejii, cei din Etiopia şi din Put, cari mînuiesc scutul, şi cei din Lud, cari mînuiesc şi întind arcul!
Această zi este a Domnului, Dumnezeului oştirilor; este o zi de răzbunare, în care Se răzbună El pe vrăjmaşii Săi. Sabia mănîncă, se satură, şi se îmbată cu sîngele lor. Căci Domnul, Dumnezeul oştirilor, are o jertfă în ţara dela miază-noapte, pe malurile Eufratului.
Suie-te în Galaad, şi adu leac alinător, fecioară, fiica Egiptului! Degeaba întrebuinţezi atîtea leacuri, căci nu este vindecare pentru tine!
Neamurile aud ruşinea ta, şi este plin pămîntul de strigătele tale; căci războinicii se poticnesc unul de altul, cad cu toţii laolaltă.'
Iată cuvîntul spus de Domnul către prorocul Ieremia, despre venirea lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, ca să lovească ţara Egiptului:
'Daţi de ştire în Egipt, daţi de veste la Migdol, şi vestiţi la Nof şi la Tahpanes! Ziceţi: , Scoală-te, pregăteşte-te, căci sabia mănîncă în jurul tău!

Pentruce ţi-au căzut vitejii tăi? Nu pot să ţină piept, căci Domnul îi răstoarnă!
El face pe mulţi să se poticnească; cad unul peste altul, şi zic: , Haidem să ne întoarcem la poporul nostru, în ţara noastră de naştere, departe de sabia nimicitorului!`
Acolo strigă: , Faraon, împăratul Egiptului, nu este decît un pustiu, căci a lăsat să treacă clipa potrivită.`
, Pe viaţa Mea!` zice Împăratul, al cărui Nume este Domnul oştirilor: , Ca Taborul printre munţi, cum înaintează Carmelul în mare, aşa va veni.
Fă-ţi calabalîcul pentru robie, locuitoare, fiica Egiptului! Căci Noful va ajunge un pustiu, va fi pustiit şi nu va mai avea locuitori.
Egiptul este o juncană foarte frumoasă... Nimicitorul vine dela miază noapte peste ea...
Simbriaşii lui deasemenea sînt ca nişte viţei îngrăşaţi în mijlocul lui. Dar şi ei dau dosul, fug toţi fără să poată ţine pept. Căci vin peste ei ziua nenorocirii lor, ziua pedepsirii lor!
I se aude glasul ca fîşiitul unui şarpe! Căci ei înaintează cu o oştire, şi vin cu topoare împotriva lui, ca nişte tăietori de lemne.'
'Tăiaţi- i pădurea, zice Domnul, măcar că este fără capăt! Căci sînt mai mulţi decît lăcustele, şi nu- i poţi număra!
Fiica Egiptului este acoperită de ruşine, şi este dată în mînile poporului dela mează-noapte.
Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, zice: , Iată, voi pedepsi pe Amon din No, pe Faraon şi Egiptul, pe dumnezeii şi împăraţii lui, pe Faraon şi pe cei ce se încred în el.
Îi voi da în mînile celor ce vor să- i omoare, în mînile lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi în mînile slujitorilor lui. După aceea, însă, Egiptul va fi locuit ca în zilele de altă dată, zice Domnul.'
'Iar tu, robul Meu Iacov, nu te teme, şi nu te spăimînta, Israele! Căci te voi izbăvi din pămîntul depărtat, şi-ţi voi izbăvi sămînţa din ţara în care este roabă. Iacov se va întoarce iarăş, va locui liniştit şi fără teamă; şi nu- l va mai tulbura nimeni.'
'Nu te teme, robul Meu Iacov, zice Domnul; căci Eu sînt cu tine. Voi nimici toate neamurile printre cari te-am împrăştiat, dar pe tine nu te voi nimici;

ci Te voi pedepsi cu dreptate, nu pot să te las nepedepsit.'

Ieremia, capitol 47.

Iată cuvîntul Domnului, spus proorocului Ieremia cu privire la Filisteni, înainte ca Faraon să bată Gaza.
'Aşa vorbeşte Domnul: Iată, se ridică nişte ape dela miază noapte, cresc ca un rîu ieşit din matcă; îneacă ţara şi ce cuprinde ea, cetatea şi locuitorii ei. Ţipă oamenii, şi se bocesc toţi locuitorii ţării.
de tropăitul copitelor cailor lui puternici, de uruitul carălor lui şi de scîrţăitul roatelor; părinţii nu se mai întorc spre copiii lor, atît le sînt de slăbite mînile,
pentrucă vine ziua cînd vor fi nimiciţi toţi Filistenii, şi stîrpiţi toţi ceice slujeau ca ajutoare Tirului şi Sidonului. Căci Domnul va nimici pe Filisteni, rămăşiţele ostrovului Caftor.
Gaza a ajuns pleşuvă, Ascalonul piere cu rămăşiţa văilor lui!' 'Pînă cînd îţi vei face tăieturi de jale în piele?' -
'Ah! Sabie a Domnului, cînd te vei odihni odată? Întoarce-te în teacă, opreşte-te şi fii liniştită!' -
'Dar cum ar putea să se odihnească? Cînd Domnul doar îi porunceşte, şi o îndreaptă împotriva Ascalonului şi coastei mării.'

Ieremia, capitol 48.

Asupra Moabului. 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Vai de Nebo, căci este pustiit! Chiriataimul este acoperit de ruşine, este luat; cetăţuia este acoperită de ruşine şi zdrobită!
S'a dus fala Moabului, la Hesbon i se pune la cale pieirea: , Haidem, să- l nimicim din mijlocul neamurilor!` , Şi tu vei fi nimicit Madmenule, sabia va merge după tine!`
Se aud strigăte din Horonaim: prăpăd şi nimicire!
Moabul este zdrobit! Chiar şi cei mici ai lui strigă.
Căci într'un plîns necurmat suie suişul Luhitului, şi se aud strigăte de durere la pogorîşul Horonaimului, din pricina nimicirii!'
'Fugiţi, scăpaţi-vă viaţa, şi fiţi ca un nevoiaş deştărat în pustie!
Căci, pentrucă te-ai încrezut în faptele şi în vistieriile tale, vei fi luat şi tu, şi Chemoşul va merge în robie, cu preoţii şi căpeteniile lui.
Pustiitorul va intra în fiecare cetate, şi nicio cetate nu va scăpa. Valea va pieri şi cîmpia va fi nimicită, cum a spus Domnul.
Daţi aripi Moabului, să plece în sbor! Cetăţile lui sînt prefăcute în pustie, nu vor mai avea locuitori.
Blestemat să fie cel ce face cu nebăgare de seamă lucrarea Domnului, blestemat să fie celce îşi opreşte sabia dela măcel!
Moabul, era neturburat din tinereţa lui, şi se odihnea fără teamă pe drojdiile lui, nu era turnat dintr'un vas în altul, şi nu era dus în robie. De aceea i s'a păstrat gustul, şi nu i s'a schimbat mirosul.'
'De aceea iată, vin zile, zice Domnul, cînd îi voi trimete oameni cari- l vor pritoci; îi vor goli vasele şi vor face să- i plesnească burdufurile.
Moabul va fi dat de ruşine cu Chemoş, cum a fost dat de ruşine casa lui Israel cu Betel, în care îşi punea încrederea.
Cum puteţi să ziceţi: , Sîntem viteji, ostaşi gata de luptă?'
'Moabul este pustiit, cetăţile lui se înalţă în fum, floarea tinerimii lui este jungheată, zice Împăratul, al cărui Nume este Domnul oştirilor.'
'Peirea Moabului este aproape să vină, nenorocirea lui vine în graba mare.

Bociţi- l, toţi ceice- l înconjuraţi, toţi cari- i cunoaşteţi numele! Şi ziceţi: , Cum a fost sfărîmat acest puternic toiag de cîrmuire, acest toiag măreţ!'
'Pogoară-te din locaşul slavei, şezi jos pe pămîntul uscat, locuitoare, fiica Dibonului! Căci pustiitorul Moabului se suie împotriva ta, şi-ţi nimiceşte cetăţuile.
Stai pe drum şi pîndeşte, locuitoarea Aroerului! Întreabă pe fugar şi pe cel scăpat, şi zi: , Ce s'a întîmplat?`
Moabul este acoperit de ruşine, căci este zdrobit. Gemeţi şi strigaţi! Vestiţi în Arnon că Moabul este pustiit!
A venit pedeapsa şi peste ţara cîmpiei, peste Holon, peste Iahaţ, peste Mefaat,
peste Dibon, peste Nebo, peste Bet-Diblataim,
peste Chiriataim, peste Bet-Gamul, peste Bet-Meon,
peste Cheriiot, peste Boţra, peste toate cetăţile din ţara Moabului, fie depărtate, fie apropiate.
Tăria Moabului este frîntă, şi braţul lui zdrobit, zice Domnul.'
'Îmbătaţi- l, căci s'a semeţit împotriva Domnului! De aceea, prăvălească-se Moabul în vărsătura lui, şi să ajungă de rîs şi el!
N'a fost Israel de rîsul tău? A fost prins el oare printre hoţi, de dai din cap, ori de cîte ori vorbeşti de el?
Părăsiţi cetăţile, şi locuiţi în stînci, locuitori ai Moabului! Şi fiţi ca porumbeii, cari îşi fac cuibul pe marginea peşterilor!
Am auzit de fudulia mîndrului Moab, de înfumurarea lui, de trufia lui, de semeţirea lui, şi de inima lui îngîmfată.'
'Cunosc, zice Domnul, înfumurarea lui, lăudăroşeniile lui deşarte, şi faptele lui de nimic.'
'De aceea gem pentru Moab, şi mă jălesc pentru tot Moabul; oamenii suspină pentru cei din Chir-Heres.
Vie din Sibma, te plîng mai mult de cît Iaezerul; ramurile tale se întindeau dincolo de mare, se întindeau pînă la marea Iaezerului; dar pustiitorul s'a aruncat peste strîngerea roadelor tale şi peste culesul viilor tale.
Şi astfel, s'a dus bucuria şi veselia din cîmpiile şi din ţara roditoare a Moabului.' 'Am secat vinul din teascuri-zice Domnul-; nimeni nu mai calcă

teascul cu strigăte de bucurie; sînt strigăte de război, nu strigăte de bucurie.
Strigătele Hesbonului răsună pînă la Eleale, şi glasul lor se aude pînă la Iahaţ, dela Ţoar pînă la Horonaim, pînă la Eglat-Şelişia; căci şi apele Nimrimului sînt prefăcute în pustiu.
'Vreau s'o isprăvesc în Moab, zice Domnul, cu cel ce se suie pe înălţimile de jerfă, şi aduce tămîie dumnezeului său.
De aceea îmi jăleşte inima ca un fluer pentru Moab, îmi jăleşte inima ca un fluer pentru oamenii din Chir-Heres pentrucă toate avuţiile pe cari le-au strîns, sînt perdute.
Căci toate capetele sînt rase, toate bărbile sînt tăiate; pe toate mînile sînt tăieturi de jale, şi pe coapse saci.'
'Pe toate acoperişurile Moabului şi în pieţe, sînt numai bocete, pentrucă am sfărîmat Moabul ca pe un vas fără preţ, zice Domnul.'
'Cît este de sfărîmat Moabul! Gemeţi! Cît de ruşinos întoarce Moabul spatele! Moabul ajunge astfel de rîs şi de pomină pentru toţi cei ce- l înconjoară.
Căci aşa vorbeşte Domnul: , Iată că vrăjmaşul sboară ca vulturul, şi îşi întinde aripile asupra Moabului!
Cheriiotul este luat, cetăţuile sînt cucerite, şi în ziua aceea, inima vitejilor Moabului este ca inima unei femei în durerile naşterii.
Astfel Moabul va fi nimicit de tot, şi nu va mai fi un popor, căci s'a semeţit împotriva Domnului.
Groaza, groapa şi laţul sînt peste tine, locuitor al Moabului, zice Domnul.'
'Cel ce fuge de groază, cade în groapă, şi cel ce se ridică din groapă, se prinde în laţ; căci aduc asupra lui, asupra Moabului, anul pedepsei lui, zice Domnul.'
'Fugarii se opresc sleiţi de puteri la umbra Hesbonului; dar din Hesbon iese un foc, o flacără iese din mijlocul Sihonului, şi mistuie laturile Moabului şi creştetul capului celor ce se fălesc.'
'Vai de tine, Moabule! Poporul din Chemoş este pierdut! Căci fiii tăi sînt luaţi prinşi de război, şi fiicele tale prinse de război.
Dar în vremile de apoi, voi aduce înapoi pe prinşii de război ai Moabului, zice Domnul.' Aceasta este judecata asupra Moabului.

Ieremia, capitol 49.

Asupra copiiilor lui Amon. Aşa vorbeşte Domnul: 'N'are Israel fii? Şi n'are moştenitori? Atunci pentruce stăpîneşte Malcom Gadul, şi locuieşte poporul lui în cetăţile lui?
De aceea, iată că vin zile, zice Domnul, cînd voi face să răsune strigătul de război împotriva Rabei copiilor lui Amon. Ea va ajunge un morman de dărîmături, şi satele sale vor fi arse de foc. Atunci Israel va izgoni, pe cei ce- l izgoniseră, zice Domnul.'
'Gemi, Hesbonule, căci Ai este pustiit! Strigaţi, fiicele Rabei, îmbrăcaţi-vă cu saci, şi bociţi-vă alergînd încoace şi încolo dealungul zidurilor! Căci Malcom se duce în robie, cu preoţii şi căpeteniile sale!
'Ce te lauzi cu văile?' 'Valea ta se scurge, fiică răzvrătită, care te încredeai în vistieriile tale, şi ziceai: , Cine va veni împotriva mea?'
'Iată, voi aduce groaza peste tine, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor; ea va veni din toate împrejurimile tale, fiecare din voi va fi izgonit drept înainte, şi nimeni nu va strînge pe fugari!
Dar după aceea, voi aduce înapoi pe prinşii de război ai copiilor lui Amon, zice Domnul.'
Asupra Edomului. Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Nu mai este înţelepciune în Teman? A pierit chibzuinţa dela oamenii pricepuţi? S'a dus înţelepciunea lor?'
'Fugiţi, daţi dosul, plecaţi în peşteri, locuitori ai Dedanului! Căci voi aduce nenorocirea peste Esau, la vremea cînd îl voi pedepsi.'
'Oare, dacă ar veni nişte culegători de struguri la tine, nu ţi-ar lăsa nimic de cules pe urma culegătorilor?' 'Dacă ar veni nişte hoţi noaptea, n'ar pustii decît pînă s'ar sătura!
Dar Eu însumi voi despoia pe Esau, îi voi descoperi ascunzătorile, şi nu va putea să se ascundă. Copiii lui, fraţii lui, vecinii lui, vor pieri, şi el nu va mai fi!
Lasă pe orfanii tăi! Eu îi voi ţinea în viaţă, şi văduvele tale să se încreadă în Mine!'

Căci aşa vorbeşte Domnul: 'Iată că cei ce nu trebuiau să bea potirul totuşi îl vor bea; şi tu să rămîi nepedepsit? Nu, nu vei rămînea nepedepsit, ci îl vei bea şi tu!

Căci pe Mine însumi jur, zice Domnul, că Boţra va fi dată pradă pustiirii, ocării, nimicirii şi blestemului, şi toate cetăţile ei se vor preface în nişte dărîmături vecinice.'

Am auzit o veste dela Domnul, şi un sol a fost trimes printre neamuri: 'Strîngeţi-vă, şi porniţi împotriva ei! Sculaţi-vă pentru război!

'Căci iată, te voi face mic printre neamuri, dispreţuit printre oameni.

Înfumurarea ta, îngîmfarea inimii tale te- a rătăcit, pe tine care locuieşti în crăpăturile stîncilor, şi care stai pe vîrful dealurilor. Dar chiar dacă ţi-ai aşeza cuibul tot atît de sus ca al vulturului, şi de acolo te voi prăbuşi, zice Domnul.'

'Edomul va fi pustiit; toţi cei ce vor trece pe lîngă el se vor mira şi vor fluera pentru toate rănile lui.

Ca şi Sodoma şi Gomora şi cetăţile vecine, cari au fost nimicite, zice Domnul, nici el nu va mai fi locuit, şi nimeni nu se va mai aşeza acolo...

Iată, vrăjmaşul se suie ca un leu de pe malurile îngîmfate ale Iordanului împotriva locuinţei tale tari; deodată voi face Edomul să fugă de acolo şi voi pune peste el pe acela pe care l-am ales. Căci cine este ca Mine? Cine-Mi va porunci? Cine-Mi va sta împotrivă?'

'De aceea, ascultaţi hotărîrea pe care a luat- o Domnul împotriva Edomului, şi planurile, pe cari le- a făcut împotriva locuitorilor din Teman: 'Cu adevărat, îi vor tîrî ca pe nişte oi slabe, cu adevărat li se va pustii locuinţa!

De vuietul căderii lor se cutremură pămîntul; strigătul lor se aude pînă la marea Roşie...

Iată, ca vulturul înaintează vrăjmaşul şi sboară, îşi întinde aripile peste Boţra, şi în ziua aceea inima vitejilor Edomului este ca inima unei femei în durerile naşterii.'

Asupra Damascului. Hatmanul şi Arpadul sînt roşi de ruşine, căci au auzit o veste rea şi tremură; frica lor este ca o mare înfuriată, care nu se poate potoli.

Damascul este topit, se întoarce să fugă, îl ia groaza, îl apucă neliniştea şi durerile, ca pe o femeie în durerile naşterii. -
'Ah! cum nu este cruţată cetatea slăvită, cetatea bucuriei mele!' -
'De aceea tinerii ei vor cădea pe uliţe, şi toţi bărbaţii ei de război vor pieri în ziua aceea, zice domnul oştirilor.'
'Voi pune foc zidurilor Damascului, şi va mistui casele împărăteşti din ben-Hadad.'
Asupra Chedarului şi împărăţiilor Haţorului, pe cari le- a bătut Nebucadneţar, împăratul Babilonului. Aşa vorbeşte Domnul: 'Sculaţi-vă, suiţi-vă împotriva Chedarului, şi nimiciţi pe fiii Răsăritului!
Le vor lua corturile şi turmele, le vor ridica pînzele, tot calabalîcul şi cămilele, şi le vor striga: , Spaimă, de jur împrejur!`
Fugiţi, fugiţi din toate puterile voastre, căutăţi o locuinţă deoparte, locuitori ai Haţorului! zice Domnul: căci Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a luat o hotărîre împotriva voastră, a făcut un plan împotriva voastră.'
'Sculaţi-vă, suiţi-vă împotriva unui neam liniştit, care locuieşte fără teamă, zice Domnul; n'are nici porţi, nici zăvoare, şi locuieşte singur.
Cămilele lor vor fi de jaf, şi mulţimea turmelor lor vor fi o pradă. Voi risipi în toate vînturile pe ei cei ce-şi rad colţurile bărbii, şi le voi aduce pieirea din toate părţile, -zice Domnul. -
Haţorul va fi astfel vizuina şacalilor, un pustiu pe vecie; nimeni nu va locui în el, şi niciun om nu va şedea în el.'
Cuvîntul Domnului, care a fost spus proorocului Ieremia, asupra Elamului, la începutul domniei lui Zedechia, împăratul lui Iuda, sună astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Iată, voi sfărîma arcul Elamului, puterea lui de căpetenie.
Voi aduce asupra Elamului cele patru vînturi dela cele patru margini ale cerului, îi voi risipi în toate vînturile acestea, şi nu va fi niciun popor, la care să n'ajungă fugari din Elam.
Voi face ca locuitorii Elamului să tremure înaintea vrăjmaşilor lor, şi înaintea celor ce vor să- i omoare. Voi aduce nenorociri peste ei, mînia Mea aprinsă, zice Domnul, şi- i voi urmări cu sabia, pînă ce îi voi nimici.`

Îmi voi aşeza scaunul de domnie în Elam, şi- i voi nimici împăratul şi căpeteniile, zice Domnul.'
'Dar în zilele de apoi voi aduce înapoi pe prinşii de război ai Elamului, zice Domnul.'

Ieremia, capitol 50.

'Iată cuvîntul rostit de Domnul asupra Babilonului, asupra ţării Haldeilor, prin proorocul Ieremia:
, Daţi de ştire printre neamuri, daţi de veste şi înălţaţi un steag! Vestiţi, n'ascundeţi nimic! Spuneţi: , Babilonul este luat! Bel este acoperit de ruşine, Merodac este zdrobit! Idolii lui sînt acoperiţi de ruşine, idolii lui sînt sfărîmaţi!
Căci împotriva lui se suie un neam dela mează-noapte, care- i va preface ţara într'o pustie, şi nu va mai fi locuită: atît oamenii cît şi dobitoacele fug şi se duc.'
'În zilele acelea, în vremile acelea, zice Domnul, copiii lui Israel şi copiii lui Iuda se vor întoarce împreună; vor merge plîngînd şi vor căuta pe Domnul, Dumnezeul lor.
Vor întreba de drumul Sionului, îşi vor întoarce privirile spre el, şi vor zice: , Veniţi să ne alipim de Domnul, printr'un legămînt vecinic care să nu fie uitat niciodată!'
'Poporul Meu era o turmă de oi pierdute; păstorii lor îi rătăceau, îi făceau să cutreiere munţii; treceau de pe munţi pe dealuri, uitîndu-şi staulul.
Toţi cei ce- i găseau îi mîncau, şi vrăjmaşii lor ziceau: , Noi nu sîntem vinovaţi, fiindcă au păcătuit împotriva Domnului, Locaşul neprihănirii, împotriva Domnului, Nădejdea părinţilor lor.`
, Fugiţi din Babilon, ieşiţi din ţara Haldeilor, şi mergeţi ca nişte ţapi în fruntea turmii!
Căci iată că voi ridica şi voi aduce împotriva Babilonului o mulţime de neamuri mari din ţara dela miazănoapte; se vor înşirui în şiruri de bătaie împotriva lui, şi vor pune stăpînire pe el; săgeţile lui sînt ca ale unui războinic iscusit, care nu se întoarce cu mînile goale.
Astfel va fi dată pradă jafului, Haldea, şi toţi ceice o vor jăfui se vor sătura de jaf, zice Domnul.'
'Căci voi v'aţi bucurat şi v'aţi veselit, cînd Mi-aţi jăfuit moştenirea Mea! Da, săreaţi ca o juncană în iarbă, nechiezaţi ca nişte armăsari focoşi!'

'Mama voastră este acoperită de ruşine, cea care v'a născut roşeşte de ruşine; iată, ea este coada neamurilor, este un pustiu, un pămînt uscat şi fără apă!
Din pricina mîniei Domnului nu va mai fi locuită, şi va fi o pustietate. Toţi ceice vor trece pe lîngă Babilon, se vor mira şi vor fluiera pentru toate rănile lui.
Înşiruiţi-vă de bătaie împrejurul Babilonului, voi toţi, arcaşii! Trageţi împotriva lui, nu faceţi economie de săgeţi! Căci a păcătuit împotriva Domnului.
Scoateţi din toate părţile un strigăt de război împotriva lui! El întinde mînile; temeliile i se prăbuşesc; zidurile i se surpă. Căci este răzbunarea Domnului. Răzbunaţi-vă pe el! Faceţi- i cum a făcut şi el!
Nimiciţi cu desăvîrşire din Babilon pe celce samănă, şi pe cel ce mînuieşte secerea la vremea secerişului! Înaintea săbiei nimicitorului, fiecare să se întoarcă la poporul său, fiecare să fugă spre ţara lui.
Israel este o oaie rătăcită pe care au gonit- o leii; împăratul Asiriei a mîncat- o cel dintîi; şi acesta din urmă i- a zdrobit oasele, acest Nebucadneţar, împăratul Babilonului.'
'De aceea aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Iată, voi pedepsi pe împăratul Babilonului şi ţara lui, cum am pedepsit pe împăratul Asiriei.
Voi aduce înapoi pe Israel în păşunea lui; va paşte pe Carmel şi pe Basan, şi îşi va potoli foamea pe muntele lui Efraim şi în Galaad.
În zilele acelea, în vremea aceea, -zice Domnul-se va căuta nelegiuirea lui Israel, şi nu va mai fi, şi păcatul lui Iuda, şi nu se va mai găsi; căci voi ierta rămăşiţa, pe care o voi lăsa.'
'Suie-te împotriva ţării de două ori răzvrătită, împotriva locuitorilor ei, şi pedepseşte- i! Urmăreşte, măcelăreşte, nimiceşte- i! -zice Domnul-şi împlineşte în totul poruncile Mele!
Strigăte de război răsună în ţară, şi prăpădul este mare.
Cum s'a rupt şi s'a sfărîmat ciocanul întregului pămînt! Babilonul este nimicit în mijlocul neamurilor!
Ţi-am întins o cursă, şi ai fost prins, Babilonule, fără să te aştepţi.' 'Ai fost ajuns, apucat, pentrucă ai luptat împotriva Domnului.

Domnul Şi- a deschis casa de arme, şi a scos din ea armele mîniei Lui; căci aceasta este o lucrare a Domnului, Dumnezeul oştirilor, în ţara Haldeilor.'
'Pătrundeţi din toate părţile în Babilon, deschideţi- i grînarele, faceţi-le nişte mormane ca nişte grămezi de snopi, şi nimiciţi-le. Nimic să nu mai rămînă din el!
Ucideţi- i toţi taurii şi junghiaţi- i! Vai de ei! Căci le- a venit ziua, vremea pedepsirii lor!
Ascultaţi strigătele fugarilor, ale celorce scapă din ţara Babilonului, ca să vestească în Sion răzbunarea Domnului, Dumnezeului nostru, răzbunarea pentru Templul Său!
Chemaţi împotriva Babilonului pe arcaşi, voi toţi cari încordaţi arcul! Tăbărîţi în jurul lui, ca nimeni să nu scape, răsplătiţi- i după faptele lui, faceţi- i întocmai cum a făcut şi el! Căci s'a semeţit împotriva Domnului, împotriva Sfîntului lui Israel!'
'De aceea, tinerii lui vor cădea pe uliţe, şi toţi oamenii lui de război vor pieri în ziua aceea, zice Domnul.'
'Iată, am necaz pe tine, îngîmfatule! zice Domnul, Dumnezeul oştirilor; căci ţi- a sosit ziua, vremea pedepsirii tale!
Îngîmfatul acela se va poticni şi va cădea, şi nimeni nu- l va ridica, voi pune foc cetăţilor lui, şi- i va mistui toate împrejurimile.'
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Copiii lui Israel şi copiii lui Iuda sînt apăsaţi împreună; toţi cei ce i-au dus robi îi opresc şi nu vor să le dea drumul.
Dar puternic este Răzbunătorul lor, El, al cărui Nume este Domnul oştirilor. El le va apăra pricina, ca să dea odihnă ţării, şi să facă pe locuitorii Babilonului să tremure.`
Sabia împotriva Haldeilor! -zice Domnul, -împotriva locuitorilor Babilonului, împotriva căpeteniilor şi înţelepţilor lui!
Sabia împotriva proorocilor minciunii, ca să ajungă ca nişte oameni fără minte! Sabia împotriva vitejilor lui, ca să rămînă încremeniţi!
Sabia împotriva cailor şi carălor lui, împotriva oamenilor de tot felul cari sînt în mijlocul lui, ca să ajungă ca femeile! Sabia împotriva vistieriilor lui, ca să fie jăfuite!

Seceta peste apele lui, ca să sece! Căci este o ţară de idoli, şi au înebunit cu idolii lor.
Deaceea fiarele pustiei se vor aşeza acolo împreună cu şacalii, şi struţii vor locui acolo; nu va mai fi locuit niciodată, ci vecinic va rămînea nelocuit.
Ca şi Sodoma şi Gomora şi cetăţile vecine, pe cari le- a nimicit Dumnezeu, zice Domnul, aşa nu va mai fi locuit nici el, şi nimeni nu se va mai aşeza acolo. -
Iată, vine un popor dela miazănoapte, şi un neam mare şi nişte împăraţi puternici se ridică dela marginile pămîntului.
Poartă arc şi suliţă, sînt necruţători şi fără milă; glasul le mugeşte ca marea; sînt călări pe cai, ca un om gata de luptă, împotriva ta, fiica Babilonului!
Împăratul Babilonului aude vestea, mîinile i se slăbesc, şi îl apucă groaza, ca durerea pe o femeie care naşte...
Iată, vrăjmaşul se suie ca un leu, depe malurile îngîmfate ale Iordanului împotriva locuinţei tale tari; deodată îi voi izgoni de acolo, şi voi pune peste ei pe acela, pe care l-am ales. Căci cine este ca Mine? Cine-Mi va porunci? Şi care căpetenie Îmi va sta împotrivă?'
Deaceea, ascultaţi hotărîrea pe care a luat- o Domnul împotriva Babilonului, şi planurile pe cari le- a făcut El împotriva ţării Haldeilor! 'Cu adevărat, îi vor tîrî ca pe nişte oi slabe, cu adevărat, le vor pustii locuinţa.
De strigătul luării Babilonului se cutremură pămîntul, şi se aude un strigăt de durere printre neamuri.'

Ieremia, capitol 51.

Aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, ridic împotriva Babilonului, şi împotriva locuitorilor Haldeii, un vînt nimicitor.
Trimet împotriva Babilonului nişte vînturători cari- l vor vîntura, şi- i vor goli ţara. Vor veni din toate părţile asupra lui, în ziua nenorocirii.
Să se întindă arcul împotriva celui ce îşi întinde arcul, împotriva celui ce se mîndreşte în platoşa lui!' 'Nu cruţaţi pe tinerii lui! Nimiciţi cu desăvîrşire toată oştirea lui!
Să cadă ucişi în ţara Haldeilor, străpunşi de lovituri pe uliţele Babilonului!
Căci Israelul şi Iuda nu sînt părăsiţi de Dumnezeul lor, de Domnul oştirilor, şi ţara Haldeilor este plină de nelegiuiri împotriva Sfîntului lui Israel.
Fugiţi din Babilon, şi fiecare să-şi scape viaţa, ca nu cumva să pieriţi în pieirea lui! Căci aceasta este o vreme de răzbunare pentru Domnul! El îi va răsplăti după faptele lui.
Babilonul era în mîna Domnului un potir de aur, care îmbăta tot pămîntul; Neamurile au băut din vinul lui; deaceea au fost neamurile ca într'o nebunie.
Deodată cade Babilonul şi este zdrobit! Văitaţi- l, aduceţi leac alinător pentru rana lui; poate că se va vindeca!' -
'Am voit să vindecăm Babilonul, dar nu s'a vindecat! Părăsiţi- l, şi haidem fiecare în ţara noastră, căci pedeapsa lui a ajuns pînă la ceruri, şi se înalţă pînă la nori.'
'Domnul scoate la lumină dreptatea pricinii noastre: veniţi să istorisim în Sion lucrarea Domnului, Dumnezeului nostru.'
'Ascuţiţi săgeţile, prindeţi scuturile! Domnul a aţîţat duhul împăraţilor Mediei, pentru că vrea să nimicească Babilonul; căci aceasta este răzbunarea Domnului, răzbunarea pentru Templul Său.
Înălţaţi un steag împotriva zidurilor Babilonului! Întăriţi- i străjile, puneţi caraule, întindeţi curse! Căci Domnul a luat o hotărîre, şi aduce la îndeplinire ce a rostit împotriva locuitorilor Babilonului.'
'Tu, care locuieşti lîngă ape mari, şi care ai vistierii nemărginite, ţi- a venit sfîrşitul şi lăcomia ta a ajuns la capăt!'

Domnul oştirilor a jurat pe Sine însuş: 'Da, te voi umplea de oameni ca de nişte lăcuste, şi vor scoate strigăte de război împotriva ta.'
El a făcut pămîntul cu puterea Lui, a întemeiat lumea cu înţelepciunea Lui, a întins cerurile cu priceperea Lui.
De glasul Lui, urlă apele în ceruri; El ridică norii dela marginile pămîntului, dă naştere la fulgere şi ploaie, şi scoate vîntul din cămările lui.
Atunci orice om se vede cît este de prost cu ştiinţa lui, orice argintar rămîne ruşinat de chipurile lui cioplite; căci idolii lui nu sînt decît minciună, şi n'au nicio suflare în ei!
Sînt o nimica toată şi o lucrare de rîs: cînd le vine pedeapsa, pier cu desăvîrşire!
Dar Cel ce este partea lui Iacov nu este ca ei; căci El a întocmit totul, şi Israel este seminţia moştenirii Lui: Domnul oştirilor, este Numele Lui.
'Tu Mi-ai fost un ciocan şi o unealtă de război. Am zdrobit neamuri prin tine, am nimicit împărăţii prin tine.
Prin tine am sfărîmat pe cal şi pe călăreţul lui;
prin tine am sfărîmat carul şi pe cel ce şedea în el. Prin tine am sfărîmat pe bărbat şi pe femeie; prin tine am sfărîmat pe bătrîn şi pe copil; prin tine am sfărîmat pe tînăr şi pe fată.
Prin tine am sfărîmat pe păstor şi turma lui; prin tine am sfărîmat pe plugar şi boii lui; prin tine am sfărîmat pe cîrmuitori şi pe căpeteniile lui.
Dar acum, voi răsplăti Babilonului şi tuturor locuitorilor Haldeii, tot răul, pe care l-au făcut Sionului, supt ochii voştri, zice Domnul.'
'Iată, am necaz pe tine, munte nimicitor, zice Domnul, pe tine, care nimiceai tot pămîntul! Îmi voi întinde mîna peste tine, te voi prăvăli dela înălţimea stîncilor, şi te voi preface într-un munte aprins.
Nu se vor mai scoate din tine nici pietre din capul unghiului clădirii, nici pietre pentru temelii; căci vei fi o dărîmătură vecinică, zice Domnul...
, Înălţaţi un steag pe pămînt! Sunaţi din trîmbiţă printre neamuri! Pregătiţi neamurile împotriva lui, chemaţi împotriva lui împărăţiile Araratului, Miniului şi Aşchenazului! Puneţi căpetenii de oaste împotriva lui! Faceţi să înainteze caii ca nişte lăcuste sbîrlite!

Pregătiţi împotriva lui pe neamuri, pe împăraţii Mediei, pe cîrmuitorii lui şi pe toate căpeteniile lui, şi toată ţara supt stăpînirea lor!
Se clatină pămîntul, se cutremură; căci planul Domnului împotriva Babilonului se împlineşte; şi El va face din ţara Babilonului un pustiu nelocuit.
Vitejii Babilonului nu mai luptă, ci stau în cetăţui; puterea le este sleită, şi au ajuns ca nişte femei. Vrăjmaşii pun foc locuinţelor lor şi le sfărîmă zăvoarele!
Se întîlnesc alergătorii, se încrucişează solii, ca să vestească împăratului Babilonului, că cetatea lui este luată din toate părţile,
că trecătorile sînt luate, bălţile cu trestie sînt uscate de foc, şi oamenii de război îngroziţi.
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel: , Fiica Babilonului este ca o arie pe vremea cînd este călcată cu picioarele: încă o clipă, şi va veni pentru ea vremea secerişului.'
'Nebucadneţar, împăratul Babilonului, m'a mîncat, m'a nimicit; m'a făcut ca un vas gol; m'a înghiţit, ca un balaur, şi- a umplut pîntecele cu ce aveam mai scump, şi m'a izgonit.
Sîlnicia făcută faţă de mine şi faţă de carnea mea sfîşiată să se întoarcă asupra Babilonului, zice locuitoarea Sionului. , Sîngele meu să cadă asupra locuitorilor Haldeii!` zice Ierusalimul. -
De aceea, aşa vorbeşte Domnul: , Iată, îţi voi apăra pricina, şi te voi răzbuna! Voi seca marea Babilonului, şi- i voi usca izvorul.
Babilonul va ajunge un morman de dărîmături, o vizuină de şacali, un pustiu şi o batjocură, şi nu va mai avea locuitori.
Vor răcni împreună ca nişte lei, vor ţipa ca nişte pui de lei.
Cînd vor fi încălziţi de vin, le voi da să bea, şi- i voi îmbăta, ca să se veselească, şi apoi să adoarmă somnul cel de veci, ca să nu se mai scoale, zice Domnul.'
'Îi voi pogorî ca pe nişte miei la tăiere, ca pe nişte berbeci şi nişte ţapi.
Cum s'a luat Şeşacul! Cum a fost cucerit acela a cărui slavă umplea tot pămîntul! Cum a fost nimicit Babilonul din mijlocul neamurilor!
Marea s'a înălţat peste Babilon: Babilonul a fost acoperit de mulţimea valurilor sale.

Cetăţile lui au ajuns un pustiu; un pămînt fără apă şi pustiu, o ţară unde nimeni nu locuieşte şi pe unde niciun om nu trece.
Voi pedepsi pe Bel în Babilon, îi voi smulge din gură ce a înghiţit, şi neamurile nu se vor mai îngrămădi în el: chiar şi zidul Babilonului va cădea!
Ieşiţi din mijlocul lui, poporul Meu, şi fiecare să-şi scape viaţa, scăpînd de mîni aprinsă a Domnului!
Să nu vi se turbure inima, şi nu vă spăimîntaţi de zvonurile cari se răspîndesc în ţară; căci anul acesta va veni un zvon, iar anul următor un alt zvon; în ţară va domni sîlnicia, şi un stăpînitor se va ridica împotriva altui stăpînitor.
De aceea, iată, vin zile cînd voi pedepsi idolii Babilonului: atunci toată ţara lui va fi acoperită de ruşine, şi toţi morţii lui vor cădea în mijlocul lui.
Cerurile şi pămîntul cu tot ce cuprind ele, vor striga de bucurie asupra Babilonului, căci pustiitorii se vor arunca dela meazănoapte asupra lui, zice Domnul.'
'Chiar şi Babilonul va cădea, o morţi ai lui Israel, cum a făcut şi el să cadă morţii din toată ţara.
Cei cari aţi scăpat de sabie, plecaţi, nu zăboviţi! Cei din pămntul depărtat, gîndiţi-vă la Domnul, şi Ierusalimul să fie în inimile voastre!' -
'Ne ruşinam, cînd auzeam ocara; ne ascundeam feţele de ruşine, cînd au venit nişte străini în sfîntul locaş al Casei Domnului.'
'De aceea, iată, vin zile, zice Domnul, cînd îi voi pedepsi idolii, şi în toată ţara lui vor geme răniţii.
Chiar dacă Babilonul s'ar înălţa pînă la ceruri, chiar dacă ar face cu neputinţă de ajuns cetăţuile lui cele înalte, tot voi trimete pe pustiitori împotriva lui, zice Domnul'...
Răsună strigăte din Babilon, şi un mare prăpăd în ţara Haldeilor.
Căci Domnul pustieşte Babilonul, şi face să- i înceteze zarva cea mare.
Valurile pustiitorilor urlă ca nişte ape mari, al căror vuiet tulburat se aude.
Da, pustiitorul se aruncă asupra lui, asupra Babilonului; vitejii Babilonului sînt prinşi, şi li se sfărîmă arcurile. Căci Domnul este un Dumnezeu care răsplăteşte! El va da negreşit fiecăruia plata cuvenită lui!

'Şi anume, voi îmbăta pe voivozii şi înţelepţii lui, pe cîrmuitorii, pe căpeteniile şi vitejii lui; vor adormi somnul cel de veci, şi nu se vor mai trezi, zice Împăratul, al cărui Nume este Domnul oştirilor.'
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Zidurile cele largi ale Babilonului vor fi surpate, şi porţile lui cele înalte vor fi arse cu foc. Astfel popoarele muncesc degeaba, şi Neamurile se trudesc pentru foc!'
Iată porunca, dată de proorocul Ieremia, lui Seraia, fiul lui Neriia, fiul lui Mahseia, cînd s'a dus la Babilon cu Zedechia, împăratul lui Iuda, în al patrulea an al domniei lui Zedechia. Seraia era cel mai mare cămăraş.
Ieremia a scris într'o carte toate nenorocirile, cari aveau să vină asupra Babilonului, toate cuvintele acestea scrise asupra Babilonului.
Ieremia a zis lui Seraia: 'Cînd vei ajunge la Babilon, vezi să citeşti toate cuvintele acestea,
şi să zici: , Doamne, Tu ai spus că locul acesta are să fie nimicit, şi că n'are să mai fie locuit nici de oameni nici de dobitoace, ci are să ajungă un pustiu pentru totdeauna.`
Şi cînd vei isprăvi citirea cărţii acesteia, să legi de ea o piatră, şi s'o arunci în Eufrat,
şi să zici: , Aşa va fi înecat Babilonul, şi nu se va mai ridica din nenorocirile, pe cari le voi aduce asupra lui; vor cărea sleiţi de puteri!'
Pînă aici sînt cuvintele lui Ieremia.

Ieremia, capitol 52.

Zedechia avea douăzeci şi unu de ani cînd a ajuns împărat, şi a domnit unsprezece ani la Ierusalim. Mamă-sa se chema Hamutal, fiica lui Ieremia, din Libna.
El a făcut ce este rău înaintea Domnului, întocmai cum făcuse Ioiachim.
Şi lucrul acesta s'a întîmplat din pricina mîniei Domnului împotriva Ierusalimului şi împotriva lui Iuda, pe cari voia să- i lepede dela Faţa Lui. Şi Zedechia s'a răsculat împotriva împăratului Babilonului.
În al nouălea an al domniei lui Zedechia, în ziua a zecea a lunii a zecea, a venit Nebucadneţar, împăratul Babilonului, cu toată oştirea lui, împotriva Ierusalimului; au tăbărît înaintea lui, şi au ridicat şanţuri de apărare dejur împrejurul lui.
Cetatea a stat împresurată pînă în anul al unsprezecelea al împăratului Zedechia.
În ziua a noua a lunii a patra, era mare foamete în cetate, aşa că poporul ţării nu mai avea pîne de loc.
Atunci s'a făcut o spărtură în cetate; şi toţi oamenii de război au fugit, şi au ieşit din cetate noaptea, pe drumul porţii dintre cele două ziduri de lîngă grădina împăratului, pe cînd înconjurau Haldeii cetatea. Fugarii au apucat pe drumul cîmpiei.
Dar oastea Haldeilor a urmărit pe împărat, şi au ajuns pe Zedechia în cîmpiile Ierihonului, dupăce toată oştirea lui se risipise dela el.
Au pus mîna pe împărat, şi l-au dus la împăratul Babilonului la Ribla, în ţara Hamatului; şi el a rostit o hotărîre împotriva lui.
Împăratul Babilonul a pus să junghie pe fiii lui Zedechia în faţa lui; a pus să taie la Ribla şi pe toate căpeteniile lui Iuda.
Apoi a pus să scoată ochii lui Zedechia, şi a pus să- l lege cu lanţuri de aramă. Apoi împăratul Babilonului l- a dus la Babilon, şi l- a ţinut în temniţă pînă în ziua morţii lui.
În ziua a zecea a lunii a cincea, în al nouăsprezecelea an al domniei lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, -a venit la Ierusalim Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, care era în slujba împăratului Babilonului.

El a ars casa Domnului, casa împăratului, şi toate casele casele Ierusalimului; a dat foc tuturor caselor mai mari.
Toată ostea Haldeilor, care era cu căpetenia străjerilor, a dărîmat de asemenea toate zidurile dimprejurul Ierusalimului.
Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat prinşi de război o parte din cei mai săraci din popor, pe aceia din popor cari rămăseseră în cetate, pe ceice se supuseseră împăratului Babilonului, cealaltă rămăşiţă a mulţimii.
Totuş Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a lăsat ca vieri şi ca plugari pe unii din cei mai săraci din ţară.
Haldeii au sfărîmat stîlpii de aramă cari erau în casa Domnului, temeliile, marea de aramă care era în Casa Domnului, şi toată arama lor au dus- o în Babilon.
Au luat oalele, lopeţile, cuţitele, potirele, ceştile şi toate uneltele de aramă cu cari se făcea slujba.
Căpetenia străjerilor a mai luat şi lighenele, tămîietoarele, potirele, cenuşarele, sfeşnicele, ceştile şi paharele, tot ce era de aur şi ce era de argint.
Cei doi stîlpi, marea, şi cei doisprezece boi de aramă cari slujeau drept temelie, şi cari- i făcuse împăratul Solomon pentru Casa Domnului, toate aceste unelte de aramă aveau o greutate care nu se putea cîntări.
Înălţimea unuia din stîlpi era de optsprezece coţi, şi un fir de doisprezece coţi îl cuprindea; era gol şi gros de patru degete;
deasupra lui era un coperiş de aramă, şi înălţimea unui coperiş era de cinci coţi; împrejurul coperişului era o reţea şi rodii, toate de aramă; tot aşa era şi al doilea stîlp, şi avea şi el rodii.
Erau nouăzeci şi şase de rodii de fiecare parte, şi toate rodiile dimprejurul reţelei erau în număr de o sută.
Căpetenia străjerilor a luat pe marele preot Seraia, pe Ţefania, al doilea preot, şi pe cei trei uşieri.
Şi din cetate a luat pe un famen care avea supt poruncca lui pe oamenii de război, şapte oameni din ceice făceau parte din sfetnicii împăratului şi cari au fost găsiţi în cetate, apoi pe logofătul căpeteniei oştirii, care era însărcinat să scrie la oaste poporul din ţară, şi şasezeci de oameni din poporul ţării, cari se aflau în cetate.

Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, i- a luat, şi i- a dus la împăratul Babilonului la Ribla.
Împăratul Babilonului i- a lovit şi i- a omorît la Ribla în ţara Hamatului. Astfel a fost dus rob Iuda departe de ţara lui.
Iată poporul pe care l- a dus Nebucadneţar în robie: în al şaptelea an: trei mii douăzeci şi trei de Iudei;
în al optsprezecelea an al lui Nebucadneţar, a luat din Ierusalim opt sute treizeci şi doi de inşi;
în al douăzeci şi treilea an al lui Nebucadneţar, Nebuzaradan, căpetenia străjerilor, a luat şapte sute patruzeci şi cinci de Iudei; de toţi: patru mii şase sute de inşi.
În al treizeci şi şaptelea an al robiei lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, în a douăzeci şi cincea zi a lunii a douăsprezecea, Evil-Merodac, împăratul Babilonului, în anul întîi al domniei lui, a înălţat capul lui Ioiachin, împăratul lui Iuda, şi l- a scos din temniţă.
I- a vorbit cu bunătate, şi i- a aşezat scaunul lui de domnie mai pe sus de scaunul de domnie al împăraţilor cari erau cu el la Babilon.
A pus să- i schimbe hainele de temniţă, şi Ioiachin a mîncat totdeauna la masa împăratului în tot timpul vieţii sale.
Împăratul Babilonului a purtat grijă necontenit de hrana lui zilnică, pînă în ziua morţii lui, în tot timpul vieţii sale

Plângeri

↥Vechiul Testament
↤ Ieremia
↦ Ezechiel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5.

Plângeri, capitol 1.

Vai! Cum stă părăsită acum, cetatea aceasta atît de plină de popor altă dată! A rămas ca o văduvă! Ea, care altă dată era mare între neamuri, fruntaşă printre ţări, a ajus roabă astăzi!
Plînge amarnic noaptea, şi- i curg lacrămi pe obraji. Niciunul din toţi cei ce o iubeau n'o mîngîie; toţi prietenii ei au părăsit- o, şi i s'au făcut vrăjmaşi.
Iuda a plecat în pribegie, din pricina apăsării şi muncilor grele. Locuieşte în mijlocul neamurilor, şi nu găseşte odihnă! Toţi prigonitorii lui l-au ajuns tocmai cînd îi era mai mare strîmtorarea.
Drumurile Sionului sînt triste, căci nimeni nu se mai duce la sărbători, toate porţile lui sînt pustii, preoţii lui oftează; fecioarele lui sînt mîhnite, şi el însuş este plin de amărăciune.
Asupritorii lui sar biruitori, vrăşmaşii lui sînt mulţămiţi. Căci Domnul l- a smerit, din pricina mulţimii păcatelor lui; copiii lui au mers în robie înaintea asupritorului.
S'a dus dela fiica Sionului toată podoaba ei. Căpeteniile ei au ajuns ca nişte cerbi cari nu găsesc păşune, şi merg fără putere înaintea celui ce- i goneşte.
În zilele necazului şi ticăloşiei lui, Ierusalimul îşi aduce aminte de toate bunătăţile de cari a avut parte din zilele străbune; cînd a căzut poporul lui în mîna asupritorului, nimeni nu i- a venit în ajutor, iar vrăjmaşii se uitau la el şi rîdeau de prăbuşirea lui.
Greu de păcătuit Ierusalimul! De aceea a ajuns de scîrbă. Toţi cei ce- l preţuiau îl dispreţuiesc acum, văzîndu- i goliciunea, şi el însuş se întoarce în altă parte şi oftează.
Necurăţia sta lipită pe poala hainei lui, şi nu se gîndea la sfîrşitul său. A căzut greu de tot. Nimeni nu- l mîngîie. -'Vezi-mi ticăloşia, Doamne, căci iată ce semeţ este vrăjmaşul!' -
Asupritorul a întins mîna la tot ce avea el mai scump; ba încă a văzut cum, în Locaşul lui cel sfînt, au intrat neamurile cărora Tu le poruncisei să nu intre în adunarea Ta!

Tot poporul lui caută pîne suspinînd; şi-au dat lucrurile scumpe pe hrană, numai ca să-şi ţină viaţa. 'Uită-Te, Doamne, şi priveşte cît de înjosit sînt!'
O! voi, cari treceţi pe lîngă mine, priviţi şi vedeţi dacă este vre o durere ca durerea mea, ca durerea cu care m'a lovit Domnul în ziua mîniei Lui aprinse!
Mi- a asvîrlit de sus în oase un foc care le arde; mi- a întins un laţ supt picioare, şi m'a dat înapoi. M'a lovit cu pustiire şi o lîncezeală de toate zilele!
Mîna Lui a legat jugul nelegiuirilor mele, cari stau împletite şi legate de gîtul meu. Mi- a frînt puterea. Domnul m'a dat în mînile acelora, cărora nu pot să le stau împotrivă.
Domnul a trîntit la pămînt pe toţi vitejii din mijlocul meu; a strîns o oştire împotriva mea, ca să-mi prăpădească tineretul; ca în teasc a călcat Domnul pe fecioara, fiica lui Iuda.
De aceea plîng, îmi varsă lacrămi ochii, căci s'a depărtat dela mine Cel ce trebuia să mă mîngîie, Cel ce trebuia să-mi învioreze viaţa; fiii mei sînt zdrobiţi, căci vrăjmaşul a biruit. -
Sionul întinde mînile rugător, şi nimeni nu- l mîngîie. Domnul a trimes împotriva lui Iacov dejur împrejur vrăjmaşi; Ierusalimul a ajuns de batjocură în mijlocul lor. -
Domnul este drept, căci m'am răzvrătit împotriva poruncilor Lui.
Ascultaţi, toate popoarele, şi vedeţi-mi durerea! Fecioarele şi tinerii mei s'au dus în robie.
Mi-am chemat prietenii, dar m'au înşelat, preoţii şi bătrînii mei au murit în cetate, căutînd hrană, ca să-şi ţină viaţa.'
'Doamne, uită-Te la necazul meu. Lăuntrul meu fierbe, mi s'a întors inima în mine, căci am fost neascultător. Afară sabia m'a lăsat fără copii, în casă moartea.
M'au auzit suspinînd, dar nimeni nu m'a mîngîiat. Toţi vrăjmaşii mei, cînd au aflat de nenorocirea mea, s'au bucurat că Tu ai adus- o; dar vei aduce, vei vesti ziua cînd şi ei vor fi ca mine.
Adu toată răutatea lor înaintea Ta, şi fă-le cum mi-ai făcut mie, pentru toate fărădelegile mele! Căci suspinurile mele sînt multe, şi inima îmi este bolnavă.'

Plângeri, capitol 2.

Vai! în ce întunecime a aruncat Domnul, în mînia Lui, pe fiica Sionului. A asvîrlit din cer pe pămînt podoaba lui Israel, şi nu Şi- a mai adus aminte de scaunul picioarelor Lui, în ziua mîniei Lui!
Domnul a nimicit, fără milă, toate locuinţele lui Iacov. În urgia Lui, a dărîmat întăriturile fiicei lui Iuda, şi le- a prăvălit la pămînt; a făcut de ocară împărăţia şi căpeteniile ei.
În mînia Lui aprinsă, a doborît toată puterea lui Israel; Şi- a tras înapoi dela el dreapta, înaintea vrăjmaşului, şi a aprins în Iacov o văpaie de foc care mistuieşte toate dejurîmprejur.
Şi- a încordat arcul ca un vrăjmaş, Şi- a ridicat dreapta ca un asupritor, şi a prăpădit tot ce era plăcut privirilor, Şi- a vărsat ca un foc urgia peste cortul fiicei Sionului.
Ca un vrăjmaş a ajuns Domnul, a nimicit pe Israel, i- a dărîmat toate palatele, i- a prăbuşit întăriturile, şi a umplut pe fiica lui Iuda de jale şi suspin.
I- a pustiit cortul sfînt ca pe o grădină, a nimicit locul adunării sale; Domnul a făcut să se uite în Sion sărbătorile şi Sabatul, şi, în mînia Lui năpraznică a lepădat pe împărat şi pe preot.
Domnul Şi- a dispreţuit altarul, Şi- a lepădat locaşul Său cel sfînt. A dat în mînile vrăjmaşului zidurile palatelor Sionului; au răsunat strigătele în casa Domnului, ca într'o zi de sărbătoare.
Şi- a pus de gînd Domnul să dărîme zidurile fiicei Sionului; a întins sfoara de măsurat, şi nu Şi- a tras mîna pînă nu le- a nimicit. A cufundat în jale întăritura şi zidurile, cari nu mai sînt, toate, decît nişte dărîmături triste.
Porţile îi sînt cufundate în pămînt; i- a nimicit şi rupt zăvoarele. Împăratul şi căpeteniile sale sînt între neamuri. Lege nu mai au,
Bătrînii fiicei Sionului şed pe pămînt şi tac; şi-au presărat ţărînă pe cap, s'au încins cu saci; fecioarele Ierusalimului îşi pleacă la pămînt capul.
Mi s'au strors ochii de lacrămi, îmi fierb măruntaiele, mi se varsă ficatul pe pămînt, din pricina prăpădului fiicei poporului meu, din pricina copiilor şi pruncilor de ţîţă leşinaţi pe uliţele cetăţii.

Ei ziceau către mamele lor: 'Unde este pîne şi vin?' Şi cădeau leşinaţi ca nişte răniţi pe uliţele cetăţii, îşi dădeau sufletul la pieptul mamelor lor.
'Cu ce să te îmbărbătez şi cu ce să te asemăn, fiica Ierusalimului? Cu cine să te pun alături, şi cu ce să te mîngîi, fecioară, fiica Sionului? Căci rana ta este mare ca marea: cine va putea să te vindece?
Proorocii tăi ţi-au proorocit vedenii deşarte şi amăgitoare, nu ţi-au dat pe faţă nelegiuirea, ca să abată astfel robia dela tine, ci ţi-au făcut proorocii mincinoase şi înşelătoare.
Toţi trecătorii bat din palme asupra ta, şuieră şi dau din cap împotriva fiicei Ierusalimului, şi zic: 'Aceasta este cetatea despre care se zicea că este cea mai frumoasă, şi bucuria întregului pămînt?'
Toţi vrăjmaşii tăi deschid gura împotriva ta, fluieră, scrîşnesc din dinţi, şi zic: 'Am înghiţit- o!' 'Da, aceasta este ziua pe care o aşteptam, am ajuns- o şi o vedem!'
Domnul a înfăptuit ce hotărîse, a împlinit cuvîntul pe care- l sorocise de multă vreme, a nimicit fără milă; a făcut din tine bucuria vrăjmaşului, a înălţat tăria asupritorilor tăi!
Inima lor strigă către Domnul... Zid al fiicei Sionului, varsă zi şi noapte şiroaie de lacrămi! Nu-ţi da niciun răgaz, şi ochiul tău să n'aibă odihnă!
Scoală-te şi gemi noaptea cînd încep străjile! Varsă-ţi inima ca nişte apă, înaintea Domnului! Ridică-ţi mîinile spre El pentru viaţa copiilor tăi, cari mor de foame la toate colţurile uliţelor!
Uită-Te, Doamne, şi priveşte: cui i-ai făcut Tu aşa? Să mănînce femeile rodul pîntecelui lor, pruncii desmierdaţi de mînile lor? Să fie măcelăriţi preoţii şi proorocii în Locaşul cel sfînt al Domnului?
Copiii şi bătrînii stau culcaţi pe pămînt în uliţe; fecioarele şi tinerii mei au căzut ucişi de sabie; i-ai ucis, în ziua mîniei Tale, şi i-ai junghiat fără milă.
Ai chemat groaza din toate părţile peste mine, ca la o zi de sărbătoare. În ziua mîniei Domnului, n'a scăpat unul şi n'a rămas cu viaţă. Pe cei îngrijiţi şi crescuţi de mine, mi i- a nimicit vrăjmaşul!'

Plângeri, capitol 3.

Eu sînt omul care a văzut suferinţa supt nuiaua urgiei Lui.
El m'a dus, m'a mînat în întunerec, şi nu în lumină.
Numai împotriva mea îşi întinde şi îşi întoarce mîna, toată ziua.
Mi- a prăpădit carnea şi pielea, şi mi- a zdrobit oasele.
A făcut zid împrejurul meu, şi m'a înconjurat cu otravă şi durere.
Mă aşează în întunerec, ca pe cei morţi pentru totdeauna.
M'a înconjurat cu un zid, ca să nu ies; m'a pus în lanţuri grele.
Să tot strig şi să tot cer ajutor, căci El tot nu-mi primeşte rugăciunea.
Mi- a astupat calea cu pietre cioplite, şi mi- a strîmbat cărările.
Mă pîndeşte ca un urs şi ca un leu într'un loc ascuns.
Mi- a abătut căile, şi apoi s'a aruncat pe mine, şi m'a pustiit.
Şi- a încordat arcul, şi m'a pus ţintă săgeţii Lui.
În rărunchi mi- a înfipt săgeţile din tolba Lui.
Am ajuns de rîsul poporului meu, şi toată ziua sînt pus în cîntece de batjocură de ei.
M'a săturat de amărăciune, m'a îmbătat cu pelin.
Mi- a sfărîmat dinţii cu pietre, m'a acoperit cu cenuşă.
Mi-ai luat pacea, şi nu mai cunosc fericirea.
Şi am zis: 'S'a dus puterea mea de viaţă, şi nu mai am nici o nădejde în Domnul.'
'Gîndeşte-Te la necazul şi suferinţa mea, la pelin şi la otravă!'
Cînd îşi aduce aminte sufletul meu de ele, este mîhnit în mine.
Iată ce mai gîndesc în inima mea, şi iată ce mă face să mai trag nădejde:
Bunătăţile Domnului nu s'au sfîrşit, îndurările Lui nu sînt la capăt,
ci se înoiesc în fiecare dimineaţă. Şi credincioşia Ta este atît de mare!
'Domnul este partea mea de moştenire,' zice sufletul meu; de aceea nădăjduiesc în El.
Domnul este bun cu cine nădăjduieşte în El, cu sufletul care- L caută.
Bine este să aştepţi în tăcere ajutorul Domnului.
Este bine pentru om să poarte un jug în tinereţa lui.
Să stea singur şi să tacă, pentrucă Domnul i l- a pus pe grumaz;

să-şi umple gura cu ţărînă, şi să nu-şi peardă nădejdea;
să dea obrazul celui ce- l loveşte, şi să se sature de ocări.
Căci Domnul nu leapădă pentru totdeauna.
Ci, cînd mîhneşte pe cineva, Se îndură iarăş de el, după îndurarea Lui cea mare:
căci El nu necăjeşte cu plăcere, nici nu mîhneşte bucuros pe copiii oamenilor.
Cînd se calcă în picioarele toţi prinşii de război ai unei ţări,
cînd se calcă dreptatea omenească în faţa Celui Prea Înalt,
cînd este nedreptăţit un om în pricina lui, nu vede Domnul?
Cine a spus şi s'a întîmplat ceva fără porunca Domnului?
Nu iese din gura Celui Prea Înalt răul şi binele?
De ce să se plîngă omul cît trăieşte? Ficare să se plîngă mai bine de păcatele lui!
Să luăm seama la umbletele noastre, să le cercetăm, şi să ne întoarcem la Domnul.
Să ne înălţăm şi inimile cu mînile spre Dumnezeu din cer, zicînd:
'Am păcătuit, am fost îndărătnici, şi nu ne-ai iertat!'
În mînia Ta, Te-ai ascuns, şi ne-ai urmărit, ai ucis fără milă.
Te-ai învăluit într'un nor, ca să nu străbată la Tine rugăciunea noastră.
Ne-ai făcut de batjocură şi de ocară printre popoare.
Toţi vrăjmaşii noştri deschid gura împotriva noastră.
De groază şi de groapă am avut parte, de prăpăd şi pustiire.
Şivoaie de apă îmi curg din ochi din pricina prăpădului fiicei poporului meu.
Mi se topeşte ochiul în lacrămi, necurmat şi fără răgaz,
pînăce Domnul va privi din cer şi va vedea.
Mă doare ochiul de plîns pentru toate fiicele cetăţii mele.
Cei ce mă urăsc fără temei, m'au gonit ca pe o pasăre.
Voiau să-mi nimicească viaţa într'o groapă, şi au aruncat cu pietre în mine.
Mi-au năvălit apele peste cap şi ziceam: 'Sînt perdut!'
Dar am chemat Numele Tău, Doamne, din fundul gropii.

Tu mi-ai auzit glasul: 'Nu-Ţi astupa urechea la suspinurile şi strigătele mele.'
În ziua cînd Te-am chemat, Te-ai apropiat, şi ai zis: 'Nu te teme!'
Doamne, Tu ai apărat pricina sufletului meu, mi-ai răscumpărat viaţa!
Doamne, ai văzut apăsarea mea: fă-mi dreptate.
Ai văzut toate răzbunările lor, toate uneltirile lor împotriva mea.
Doamne, le-ai auzit ocările, toate uneltirile împotriva mea,
cuvîntările protivnicilor mei, şi planurile pe cari le urzeau în fiecare zi împotriva mea.
Uită-Te cînd stau ei jos sau cînd se scoală. Eu sînt cîntecul lor de batjocură.
Răsplăteşte-le, Doamne, după faptele mînilor lor!
Împetreşte-le inima, şi aruncă blestemul Tău împotriva lor!
Urmăreşte- i, în mînia Ta, şi şterge- i de supt ceruri, Doamne!'

Plângeri, capitol 4.

Vai! cum s'a înegrit aurul, şi cum s'a schimbat aurul cel curat! Cum s-au risipit pietrele sfîntului Locaş pela toate colţurile uliţelor!
Cum sînt priviţi acum fiii Sionului, cei aleşi şi preţuiţi ca aurul curat altă dată, cum sînt priviţi acum, vai! Ca nişte vase de pămînt, şi ca o lucrare făcută de mînile olarului!
Chiar şi şacalii îşi apleacă ţîţa, şi dau să sugă puilor lor; dar fiica poporului meu a ajuns fără milă, ca struţii din pustie.
Limba sugătorului i se lipeşte de cerul gurii, uscată de sete; copiii cer pîne, dar nimeni nu le- o dă.
Ceice se hrăneau cu bucate alese, leşină pe uliţe. Ceice fuseseră crescuţi crescuţi în purpură se bucură acum de o grămadă de gunoi!
Căci vina fiicei poporului meu este mai mare decît păcatul Sodomei, care a fost nimicită într'o clipă, fără să fi pus cineva mîna pe ea.
Voivozii ei erau mai strălucitori decît zăpada, mai albi decît laptele; trupul le era mai roş decît mărgeanul; faţa le era ca safirul.
Dar acum înfăţişarea le este mai negricioasă decît funinginea; aşa că nu mai sînt cunoscuţi pe uliţe, pielea le este lipită de oase, uscată ca lemnul.
Ceice pier ucişi de sabie sînt mai fericiţi decît ceice pier de foame, cari cad sleiţi de puteri, din lipsa roadelor cîmpului!
Femeile, cu toată mila lor, îşi fierb copiii, cari le slujesc ca hrană, în mijlocul prăpădului fiicei poporului meu.
Domnul Şi- a sleit urgia, Şi- a vărsat mînia aprinsă; a aprins în Sion un foc, care- i mistuie temeliile.
Împăraţii pămîntului n'ar fi crezut şi nici unul din locuitorii lumii n'ar fi crezut că protivnicul, care- l împresura, are să intre pe porţile Ierusalimului.
Iată roada păcatelor proorocilor săi, a nelegiuirilor preoţilor săi, cari au vărsat în mijlocul lui sîngele celor neprihăniţi!
Rătăceau ca orbii pe uliţe, mînjiţi de sînge, aşa că nimeni nu putea să se atingă de hainele lor.

'Depărtaţi-vă, necuraţilor!' li se striga, 'la o parte, la o parte, nu vă atingeţi de noi!' Cînd fugeau pribegind încoace şi încolo, printre neamuri, se spunea: 'Să nu mai locuiască aici!'
În mînia Lui Domnul i- a împrăştiat şi nu-Şi mai îndreaptă privirile spre ei! Vrăjmaşul n'a căutat la faţa preoţilor, nici n'a avut milă de cei bătrîni.
Şi acolo ni se sfîrşeau ochii, şi aşteptam zădarnic ajutor! Privirile ni se îndreptau cu nădejde spre un neam, care totuş nu ne- a izbăvit.
Ne pîndeau paşii, ca să ne împiedice să mergem pe uliţele noastre; ni se apropia sfîrşitul, ni se împliniseră zilele... Da, ne venise sfîrşitul!
Prigonitorii noştri erau mai iuţi de cît vulturii cerului. Ne-au fugărit pe munţi, şi ne-au pîndit în pustie.
Suflarea vieţii noastre, unsul Domnului, a fost prins în gropile lor, el, despre care ziceam: 'Vom trăi supt umbra lui printre neamuri.'
'Bucură-te şi saltă de bucurie, fiica Edomului, care louieşte în ţara Uţ! Dar şi la tine va trece potirul, şi tu te vei îmbăta, şi te vei desgoli!
Fiica Sionului, nelegiuirea îţi este ispăşită: El nu te va mai trimete în robie. Dar ţie, fiica Edomului, îţi va pedepsi nelegiuirea; şi îţi va da pe faţă păcatele.'

Plângeri, capitol 5.

'Adu-Ţi aminte, Doamne, de ce ni s'a întîmplat! Uită-Te şi vezi-ne ocara!
Moştenirea noastră a trecut la nişte străini, casele noastre la cei din alte ţări!
Am rămas orfani, fără tată; mamele noastre sînt ca nişte văduve.
Apa noastră o bem pe bani, şi lemnele noastre trebuie să le plătim.
Prigonitorii ne urmăresc cu îndîrjire, şi cînd obosim, nu ne dau odihnă.
Am întins mîna spre Egipt, spre Asiria, ca să ne săturăm de pîne.
Părinţii noştri, cari au păcătuit, nu mai sînt, iar noi le purtăm păcatele.
Robii ne stăpînesc, şi nimeni nu ne izbăveşte din mînile lor.
Ne căutăm pînea cu primejdia vieţii noastre, căci ne ameninţă sabia în pustie.
Ne arde pielea ca un cuptor, de frigurile foamei.
Au necinstit pe femei în Sion, pe fecioare în cetăţile lui Iuda.
Mai marii noştri au fost spînzuraţi de mînile lor; Bătrînilor nu le- a dat nici o cinste
Tinerii au fost puşi să rîşnească, şi copiii cădeau supt poverile de lemn.
Bătrînii nu se mai duc la poartă, şi tinerii au încetat să mai cînte.
S'a dus bucuria din inimile noastre, şi jalea a luat locul jocurilor noastre.
A căzut cununa de pe capul nostru! Vai de noi, căci am păcătuit!
Dacă ne doare inima, dacă ni s'au întunecat ochii,
este din pricină că muntele Sionului este pustiit, din pricină că se plimbă şacalii prin el.
Dar Tu, Doamne, împărăţeşti pe vecie; scaunul Tău de domnie dăinuieşte din neam în neam!
Pentruce să ne uiţi pe vecie, şi să ne părăseşti pentru multă vreme?
Întoarce-ne la Tine, Doamne, şi ne vom întoarce! Dă-ne iarăş zile ca cele de odinioară!
Să ne fi lepădat Tu de tot oare, şi să Te fi mîniat Tu pe noi peste măsură de mult

Ezechiel

↥Vechiul Testament
↤ Plângeri
↦ Daniel

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48.

Ezechiel, capitol 1.

În al treizecilea an, în a cincea zi a lunii a patra, pe cînd eram între prinşii de război dela rîul Chebar, s'au deschis cerurile, şi am avut vedenii dumnezeieşti.
În a cincea zi a lunii-era în anul al cincilea al robiei împăratului Ioiachin, - Cuvîntul Domnului a vorbit lui Ezechiel, fiul lui Buzi, preotul, în ţara Haldeilor, lîngă rîul Chebar; şi acolo a venit mîna Domnului peste el.
M'am uitat, şi iată că a venit dela mează-noapte un vînt năpraznic, un nor gros, şi un snop de foc, care răspîndea de jurîmprejur o lumină strălucitoare, în mijlocul căreia lucea ca o aramă lustruită, care ieşea din mijlocul focului.
Tot în mijloc, se mai vedeau patru făpturi vii, a căror înfăţişare avea o asemănare omenească.
Fiecare din ele avea patru feţe, şi fiecare avea patru aripi.
Picioarele lor erau drepte, şi talpa picioarelor lor era ca a piciorului unui viţel, şi scînteiau ca nişte aramă lustruită.
Supt aripi, de cele patru părţi ale lor, aveau nişte mîni de om; şi toate patru aveau feţe şi aripi.
Aripile lor erau prinse una de alta. Şi cînd mergeau, nu se întorceau în nicio parte, ci fiecare mergea drept înainte.
Cît despre chipul feţelor lor era aşa: înainte, toate aveau o faţă de om; la dreapta lor, toate patru aveau cîte o faţă de leu, la stînga lor, toate patru aveau cîte o faţă de bou, iar înapoi, toate patru aveau cîte o faţă de vultur.
Aripile fiecăreia erau întinse în sus, aşa că două din aripile lor ajungeau pînă la cele învecinate, iar două le acopereau trupurile.
Fiecare mergea drept înainte, şi anume încotro le mîna duhul să meargă, într'acolo mergeau; iar în mersul lor nu se întorceau în nici o parte.
În mijlocul acestor făpturi vii era ceva ca nişte cărbuni de foc aprinşi, cari ardeau; şi ceva ca nişte făclii umbla încoace şi încolo printre aceste făpturii vii; focul acesta arunca o lumină strălucitoare, şi din el ieşeau fulgere.
Făpturile vii însă cînd alergau şi se întorceau, erau ca fulgerul.

Mă uitam la aceste făpturi vii, şi iată că pe pămînt, afară de făpturile vii, era o roată la fiecare din cele patru feţe ale lor.

Înfăţişarea acestor roate şi materialul din care erau făcute, păreau de hrisolit, şi toate patru aveau aceeaş întocmire. Înfăţişarea şi alcătuirea lor erau de aşa fel încît fiecare roată părea că este în mijlocul unei alte roate.

Cînd mergeau, alergau pe toate cele patru laturi ale lor, şi nu se întorceau deloc în mersul lor.

Aveau nişte obezi de o înălţime înspăimîntătoare, şi pe obezile lor cele patru roate erau pline cu ochi de jur împrejur.

Cînd mergeau făpturile vii, mergeau şi roatele pe lîngă ele; şi cînd se ridicau făpturile vii dela pămînt, se ridicau şi roatele.

Unde le mîna duhul să meargă, acolo mergeau, încotro voia duhul; şi împreună cu ele se ridicau şi roatele, căci duhul făpturilor vii era în roate.

Cînd mergeau făpturile vii, mergeau şi roatele; cînd se opreau ele, se opreau şi roatele; cînd se ridicau depe pămînt, se ridicau şi roatele; căci duhul făpturilor vii era în roate.

Deasupra capetelor făpturilor vii era ceva ca o întindere a cerului, care semăna cu cristalul strălucitor, şi se întindea în aer sus peste capetele lor.

Supt cerul acesta, aripile lor stăteau drepte, întinse una spre alta, şi mai aveau fiecare cîte două aripi, cari le acopereau trupurile.

Cînd umblau, am auzit vîjiitul aripilor lor ca vîjiitul unor ape mari, şi ca glasul Celui Atotputernic. Cînd mergeau, era un vuiet gălăgios, ca al unei oştiri; iar cînd se opreau, îşi lăsau aripile în jos.

Şi venea un vuiet care pornea de deasupra cerului întins peste capetele lor; iar cînd se opreau îşi lăsau aripile în jos.

Deasupra cerului care era peste capetele lor, era ceva ca o piatră de safir, în chipul unui scaun de domnie; pe acest chip de scaun de domnie se vedea ca un chip de om, care şedea pe el.

Am mai văzut iarăş o lucire de aramă lustruită ca nişte foc, înlăuntrul căruia era omul acesta, şi care strălucea de jur împrejur; dela chipul rărunchilor lui pînă sus, şi dela chipul rărunchilor lui pînă jos, am văzut ca un fel de foc, şi de jur împrejur era înconjurat cu o lumină strălucitoare.

Ca înfăţişarea curcubeului, care sta în nor într'o zi de ploaie, aşa era şi înfăţişarea acestei lumini strălucitoare, care- l înconjura. Astfel era arătarea slavei Domnului. Cînd am văzut- o, am căzut cu faţa la pămînt, şi am auzit glasul Unuia care vorbea.

Ezechiel, capitol 2.

El mi- a zis: 'Fiul omului, stai în picioare, şi-ţi voi vorbi!'
Cum mi- a vorbit aceste cuvinte, a intrat duh în mine, şi m'a făcut să stau pe picioare; şi am ascultat la Celce-mi vorbea.
El mi- a zis: 'Fiul omului, te trimet la copiii lui Israel, la aceste, popoare îndărătnice,` cari s'au răzvrătit împotriva Mea; ei şi părinţii lor au păcătuit împotriva Mea, pînă în ziua de azi.
Da, copiii aceştia la cari te trimet, sînt neruşinaţi şi cu inima împietrită. Tu să le spui: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu!`
Fie că vor asculta, fie că nu vor asculta, -căci sînt o casă de îndărătnici-vor şti totuş că în mijlocul lor este un prooroc.
Tu, fiu al omului, să nu te temi de ei, nici să nu te sperii de cuvintele lor; şi măcar că ei sînt nişte mărăcini şi spini lîngă tine, şi măcar că locuieşti împreună cu nişte scorpii, totuş nu te teme de cuvintele lor şi nu te spăimînta de feţele lor, căci sînt o casă de îndărătnici.
Ci să le spui cuvintele Mele, fie că vor asculta, fie că nu vor asculta; căci sînt nişte îndărătnici!
Tu, însă, fiul omului, ascultă ce-ţi spun! Nu fi îndărătnic, ca această casă de îndărătnici! Deschide-ţi gura, şi mănîncă ce-ţi voi da!'
M'am uitat, şi iată că o mînă era întinsă spre mine, şi ţinea o carte în chip de sul.
A desfăşurat- o înaintea mea, şi era scrisă şi pe dinlăuntru şi pe din afară; în ea erau scrise bocete, plîngeri şi gemete.

Ezechiel, capitol 3.

El mi- a zis: 'Fiul omului, mănîncă ce vei găsi înaintea ta, mănîncă sulul acesta, şi du-te de vorbeşte casei lui Israel!'
Am deschis gura, şi mi- a dat să mănînc sulul acesta.
El mi- a zis: 'Fiul omului, hrăneşte-ţi trupul şi umple-ţi măruntaiele cu sulul acesta, pe care ţi- l dau!' -L-am mîncat, şi în gura mea a fost dulce ca mierea.
El mi- a zis: 'Fiul omului, du-te la casa lui Israel, şi spune-le cuvintele Mele!
Căci nu eşti trimes la un popor cu o vorbire încurcată şi cu o limbă greoaie, ci la casa lui Israel.
Nu la nişte popoare mari, cu o vorbire încurcată şi cu o limbă greoaie, ale căror cuvinte să nu le poţi pricepe. Negreşit dacă te-aş trimete la ele, te-ar asculta!
Dar casa lui Israel nu va voi să te asculte, pentrucă nu vrea să M'asculte; căci toată casa lui Israel are fruntea încruntată şi inima împietrită.
Iată, îţi voi face faţa tot aşa de aspră ca şi feţele lor, şi fruntea tot aşa de aspră ca fruntea lor.
Îţi voi face fruntea ca un diamant, mai aspră decît stînca. Nu te teme şi nu te speria de ei, căci sînt o casă de îndărătnici!'
El mi- a zis: 'Fiul omului, primeşte în inima ta şi ascultă cu urechile tale toate cuvintele pe cari ţi le spun!
Du-te la prinşii de război, la copiii poporului tău: vorbeşte-le, şi, fie că vor asculta, fie că nu vor asculta, să le spui: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu!`
Şi Duhul m'a răpit, şi am auzit înapoia mea dîrdăitul unui mare cutremur de pămînt: slava Domnului s'a ridicat din locul ei.
Am auzit şi vîjăitul aripilor făpturilor vii, cari se loveau una de alta, uruitul roatelor de lîngă ele, şi dîrdăitul unui mare cutremur de pămînt.
Cînd m'a răpit Duhul şi m'a luat, mergeam amărît şi mînios, şi mîna Domnului apăsa tare peste mine.

Am ajuns la Tel-Abib, la robii de război cari locuiau la rîul Chebar, în locul unde se aflau; şi am rămas acolo, înmărmurit în mijlocul lor, şapte zile.
După şapte zile, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, te pun păzitor peste casa lui Israel. Cînd vei auzi un cuvînt, care va ieşi din gura Mea, să- i înştiinţezi din partea Mea!
Cînd voi zice celui rău: , Vei muri negreşit!` , dacă nu- l vei înştiinţa, şi nu- i vei spune, ca să- l întorci dela calea lui cea rea şi să- i scapi viaţa, acel om rău va muri prin nelegiuirea lui, dar îi voi cere sîngele din mîna ta!
Dar dacă vei înştiinţa pe cel rău, şi el tot nu se va întoarce dela răutatea lui şi dela calea cea rea, va muri prin nelegiuirea lui, dat tu îţi vei mîntui sufletul!
Dacă un om neprihănit se va abate de la neprihănirea lui şi va face ce este rău, îi voi pune un laţ înainte, şi va muri. Dacă nu l-ai înştiinţat, va muri prin păcatul lui şi nu i se va mai pomeni neprihănirea, în care a trăit, dar îi voi cere sîngele din mîna ta!
Dar dacă vei înştiinţa pe cel neprihănit să nu păcătuiască, şi nu va păcătui, va trăi, pentrucă a primit înştiinţarea, iar tu îţi vei mîntui sufletul!'
Şi mîna Domnului a venit peste mine acolo, şi mi- a zis: 'Scoală-te, du-te în vale, şi acolo îţi voi vorbi!'
M'am sculat, şi m'am dus în vale; şi iată că slava Domnului s'a arătat acolo, aşa cum o văzusem la rîul Chebar. Atunci am căzut cu faţa la pămînt.
Duhul a intrat în mine, şi m'a făcut să stau pe picioare. Şi Domnul mi- a vorbit şi mi- a zis: 'Du-te şi închide-te în casă!'
Căci iată, fiul omului, vor pune peste tine funii, cu cari te vor lega, ca să nu mai poţi ieşi în mijlocul lor.
Îţi voi lipi limba de cerul gurii, ca să rămîi mut, şi să nu- i poţi mustra, căci sînt o casă de îndărătnici!
Dar cînd îţi voi vorbi, îţi voi deschide gura, ca să le spui: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Cine vrea să asculte, să asculte; cine nu vrea, să n'asculte! Căci sînt o casă de îndărătnici!`

Ezechiel, capitol 4.

'Şi tu, fiul omului, ia o cărămidă, pune- o înaintea ta, şi sapă pe ea cetatea Ierusalimului.
Înfăţişează- o împresurată, zideşte întărituri în jurul ei, înconjoară- o cu un şanţ de apărare, pune tabere de ostaşi împrejurul ei, şi ridică berbeci de fer împotriva ei de jur împrejur.
Ia o tigaie de fer, şi pune- o, ca un zid de fer, între tine şi cetate; îndreaptă-ţi faţa împotriva ei, ca să fie împresurată, şi s'o strîmtorezi. Aceasta să fie un semn pentru casa lui Israel!
Apoi culcă-te pe coasta stîngă, şi pune pe ea nelegiuirea casei lui Israel; cîte zile vei sta culcat pe coasta aceasta, le vei purta nelegiuirea lor.
Îţi voi socoti un număr de zile deopotrivă cu acela al anilor nelegiuirii lor, şi anume trei sute nouăzeci de zile, în cari să porţi nelegiuirea casei lui Israel.
După ce vei isprăvi aceste zile, culcă-te a doua oară pe coasta dreaptă, şi poartă nelegiuirea casei lui Iuda patru zeci de zile; îţi pun cîte o zi pentru fiecare an.
Apoi întoarce-ţi faţa şi braţul desgolit spre Ierusalimul împresurat, şi prooroceşte împotriva lui.
Şi iată, voi pune funii peste tine, ca să nu poţi să te întorci de pe o coastă pe alta, pînă nu vei împlini zilele împresurării tale.
Ia-ţi şi grîu, orz, bob, linte, mei şi alac, pune-le într'un vas, şi fă pîne din ele cîte zile vei sta culcat pe coastă: trei sute nouă zeci de zile să mănînci din ele.
Hrana pe care o vei mînca, s'o mănînci cu cîntarul şi anume cîte douăzeci de sicli pe zi: să mănînci din ea din cînd în cînd.
Apa pe care o vei bea, o vei bea cu măsură şi anume cîte o şesime de hin; vei bea din ea din cînd în cînd.
Hrana s'o mănînci ca turte de orz, pe cari le vei coace în faţa lor cu balegă de om.'
Şi Domnul a zis: 'Aşa îşi vor mînca pînea spurcată copiii lui Israel printre neamurile printre cari îi voi izgoni.'

Eu am zis: 'Ah! Doamne, Dumnezeule, iată, sufletul meu n'a fost pîngărit niciodată; din tinereţea mea şi pînă acum, niciodată n'am mîncat dintr'un dobitoc mort sau sfîşiat, şi nicio carne necurată n'a intrat în gura mea.'
El mi- a răspuns: 'Ei bine, iată că îţi dau balegă de bou în loc de balegă omenească, şi-ţi vei face pînea pe ea.'
El mi- a mai zis: 'Fiul omului, iată că voi sfărîma toiagul pînii la Ierusalim, aşa că vor mînca pîne cu cîntarul, şi cu necaz, şi vor bea apă cu măsură şi cu groază.
Vor duce lipsă de pîne şi de apă, se vor uimi unii de alţii, şi se vor sfîrşi din pricina nelegiuirii lor.'

Ezechiel, capitol 5.

'Şi tu, fiul omului, ia o sabie ascuţită, ia- o ca brici de ras, şi trece- o peste cap şi barbă. Ia apoi o cumpănă de cîntărit, şi împarte părul.
O treime din el arde- o în foc, în mijlocul cetăţii, cînd se vor împlini zilele împresurării; o treime ia- o şi taie- o cu sabia de jur împrejurul cetăţii; iar o treime risipeşte- o în vînt, căci voi trage sabia după ei.
Totuş ia vreo cîţiva peri din ei, şi strînge- i în poalele hainei tale.
Din aceştia să mai iei iarăş vreo cîţiva, să- i arunci în foc şi să- i arzi în foc. Din ei va ieşi un foc împotriva întregei case a lui Israel.'
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnzeu: 'Acesta este Ierusalimul! Eu îl pusesem în mijlocul neamurilor şi de jur împrejurul lui sînt ţări.
Dar el s'a răzvrătit împotriva legilor şi poruncilor Mele, şi s'a făcut mai vinovat decît neamurile şi ţările de primprejur; căci a nesocotit legile Mele, n'a urmat poruncile Mele.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă aţi fost mai îndărătnici decît neamurile cari vă înconjoară; pentrucă n'aţi urmat poruncile Mele şi n'aţi împlinit legile Mele, şi n'aţi lucrat nici măcar după legile neamurilor cari vă înconjoară; -
din pricina aceasta, aşa zice Domnul, Dumnezeu: , Iată am necaz pe tine, şi voi aduce la îndeplinire în mijlocul tău judecăţile Mele, supt ochii neamurilor.
Din pricina tuturor urîciunilor tale, îţi voi face ce n'am făcut niciodată, şi nici nu voi mai face vreodată.
De aceea părinţii vor mînca pe copiii lor, în mijlocul tău, şi copiii vor mînca pe părinţii lor; Îmi voi împlini judecăţile împotriva ta, şi voi risipi în toate vînturile pe toţi ceice vor mai rămînea din tine.
De aceea, pe viaţa Mea! zice Domnul, Dumnezeu: pentrucă Mi-ai pîngărit locaşul Meu cel sfînt cu toţi idolii şi toate urîciunile tale, şi Eu Îmi voi întoarce ochii dela tine; ochiul Meu va fi fără milă, şi nu Mă voi îndura.
O treime din locuitorii tăi va muri de ciumă, şi va fi nimicită de foamete în mijlocul tău: o treime va cădea ucisă de sabie în jurul tău; şi o treime o voi risipi în toate vînturile, şi voi scoate sabia după ei.

Îmi voi potoli astfel mînia, Îmi voi domoli astfel urgia cu ei, şi Mă voi răzbuna ca să ştie că Eu, Domnul, am vorbit în mînia Mea, vărsîndu-mi urgia peste ei.

Te voi preface într'un pustiu, te voi face de ocară printre neamurile cari te înconjoară, înaintea tuturor trecătorilor.

Vei ajunge de ocară şi de ruşine, vei fi o pildă şi o groază pentru neamurile cari te înconjoară, cînd voi aduce la îndeplinire judecăţile Mele împotriva ta, cu mînie, cu urgie, şi cu pedepse aspre, -Eu, Domnul, o spun, -cînd voi arunca împotriva lor săgeţile nimicitoare ale foametei, cari dau moartea, şi pe cari le voi trimete să vă nimicească.

Căci la nenorocirile voastre voi mai adăuga şi foametea, şi vă voi sfărîma toiagul pînii.

Voi trimete împotriva voastră nu numai foametea, ci şi fiarele sălbatice, cari vă vor lăsa fără copii. Ciuma şi vărsarea de sînge vor trece prin mijlocul tău: voi aduce peste tine şi sabia. Eu, Domnul, vorbesc.'

Ezechiel, capitol 6.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre munţii lui Israel, prooroceşte împotriva lor,
şi zi: , Munţi ai lui Israel, ascultaţi cuvîntul Domnului, Dumnezeu! Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu către munţi şi dealuri, către văgăuni şi văi: , Iată, voi aduce sabia împotriva voastră, şi vă voi nimici înălţimile.
Altarele voastre vor fi pustiite, stîlpii voştri închinaţi soarelui vor fi sfărîmaţi, şi voi face ca morţii voştri să cadă înaintea idolilor voştri.
Voi pune trupurile moarte ale copiilor lui Israel înaintea idolilor lor, şi vă voi risipi oasele în jurul altarelor voastre.
Pretutindeni pe unde locuiţi, cetăţile vă vor fi nimicite, şi înălţimie pustiite; altarele voastre vor fi surpate şi părăsite, idolii voştri vor fi sfărîmaţi şi vor pieri, stîlpii voştri închinaţi soarelui vor fi tăiaţi, şi lucrările voastre nimicite.
Morţii vor cădea în mijlocul vostru, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
Dar voi lăsa cîteva rămăşiţe dintre voi, cari vor scăpa de sabie printre neamuri, cînd veţi fi risipiţi în felurite ţări.
Şi cei ce vor scăpa din voi îşi vor aduce aminte de Mine printre neamurile unde vor fi robi, pentru că le voi zdrobi inima preacurvară şi necredincioasă, şi ochii cari au curvit după idolii lor. Atunci le va fi scîrbă de ei înşişi, din pricina mişeliilor pe cari le-au făcut, din pricina tuturor urîciunilor lor.
Şi vor şti că Eu sînt Domnul, şi că nu degeaba i-am ameninţat că le voi trimete toate aceste rele.
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Bate din mîni, dă din picioare, şi zi: , Vai!` pentru toate urîciunile cele rele ale casei lui Israel, care va cădea lovită de sabie, de foamete şi de ciumă.
Cine va fi departe va muri de ciumă, şi cine va fi aproape va cădea ucis de sabie; iar cine va rămînea şi va fi împresurat, va pieri de foame. Aşa Îmi voi potoli urgia asupra lor.

Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd morţii lor vor fi în mijlocul idolilor lor, împrejurul altarelor lor, pe orice deal înalt, pe toate vîrfurile munţilor, subt orice copac verde, subt orice stejar stufos, acolo unde aduceau tămîie cu miros plăcut tuturor idolilor lor.

Îmi voi întinde mîna împotriva lor, şi voi face ţara deşartă şi pustie, dela pustie pînă la Dibla, pretutindeni unde locuiesc. Şi vor şti că Eu sînt Domnul.'

Ezechiel, capitol 7.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Şi tu, fiul omului, ascultă: aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu, despre ţara lui Israel: , Vine sfîrşitul, vine sfîrşitul peste cele patru margini ale ţării!
Acum vine sfîrşitul peste tine; Îmi voi trimete mînia împotriva ta, te voi judeca după faptele tale. Şi te voi pedepsi pentru toate urîciunile tale.
Ochiul Meu va fi fără milă pentru tine, şi nu Mă voi îndura, ci te voi pedepsi după faptele tale, cu toate că urîciunile tale vor fi în mijlocul tău şi ar trebui să te ajute. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.`
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, vine o nenorocire, o nenorocire nemaipomenită!
Vine sfîrşitul, vine sfîrşitul; se trezeşte împotriva ta! Iată că a şi venit!
Îţi vine rîndul, locuitor al ţării! Vine vremea, se apropie ziua de necaz, şi nu de bucurie pe munţi!
Acum Îmi voi vărsa în curînd urgia peste tine, Imi voi potoli mînia peste tine; te voi judeca după faptele tale, şi te voi pedepsi pentru toate minciunile tale.
Ochiul Meu va fi fără milă, şi nu Mă voi îndura; te voi pedepsi după faptele tale, măcar că urîciunile tale vor fi în mijlocul tău, şi ar trebui să te ajute. Şi veţi ştii că Eu sînt Domnul, cel ce loveşte!
Iată ziua! Iată- o că vine! Îţi vine rîndul! Înfloreşte toiagul, odrăsleşte mîndria!
Sîlnicia s'a înălţat, ca să slujească de toaiag răutăţii; nu mai rămîne nimic din ei, nici din gloata lor gălăgioasă, nici din bogăţia lor! Şi nimeni nu- i boceşte!
Vine vremea, se apropie ziua! Să nu se bucure cumpărătorul, să nu se mîhnească vînzătorul! Căci izbucneşte mînia împotriva întregei lor mulţimi.
Nu, vînzătorul nu va mai căpăta înapoi ce a vîndut, chiar dacă ar mai fi printre cei vii; căci proorocia împotriva întregei lor mulţimi nu va fi schimbată, şi din pricina nelegiuirii lui niciunul nu-şi va păstra viaţa.

Sună trîmbiţa, totul este gata, dar nimeni nu merge la luptă; căci urgia Mea izbucneşte împotriva întregei lor mulţimi.`
Afară bîntuie sabia, în casă ciuma şi foametea! Cine este la cîmp va muri de sabie, iar cine este în cetate va fi mîncat de foamete şi ciumă.
Fugarii lor, cînd scapă, stau pe munţi, ca nişte porumbei ai văilor, văitîndu-se toţi, fiecare de nelegiuirea lui.
Mînile tuturor au slăbit, şi genunchii tuturor se topesc ca apa.
Se încing cu saci, şi- i apucă groaza. Toate feţele sînt acoperite de ruşine, şi toate capetele sînt rase.
Îşi vor arunca argintul pe uliţe, şi aurul lor le va fi o scîrbă. Argintul sau aurul lor nu poate să- i scape în ziua urgiei Domnului; nu poate nici să le sature sufletul, nici să le umple măruntaiele; căci el i- a aruncat în nelegiuirea lor.
Se făleau cu podoaba lor măreaţă, şi cu ea au făcut icoanele urîciunilor lor, ale idolilor lor. De aceea le- o voi preface în scîrbă pentru ei.
O voi da de jaf în mînile străinilor, şi ca pradă nelegiuiţilor pămîntului ca s'o pîngărească.
Îmi voi întoarce faţa dela ei, şi Mi se va pîngări Locaşul Meu cel sfînt; da, prădătorii vor pătrunde în el, şi- l vor pîngări.
Pregătiţi lanţurile! Căci ţara este plină de omoruri, şi cetatea este plină de sîlnicie.
Voi aduce popoarele cele mai rele, ca să pună mîna pe casele lor; voi pune capăt mîndriei celor puternici, şi sfintele lor locaşuri vor fi pîngărite.
Vine prăpădul! -Ei caută scăpare, dar scăpare nu- i!
Vine nenorocire peste nenorocire, zvon după zvon. Ei cer vedenii proorocilor; dar preoţii nu mai cunosc Legea, şi bătrînii nu mai pot da sfaturi.
Împăratul jăleşte, voivodul se înspăimîntă, şi mînile poporului ţării tremură. Le voi face după umbletele lor, îi voi judeca după cuviinţă, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'`

Ezechiel, capitol 8.

În al şaselea an, în ziua a cincea a lunii a şasea, pe cînd şedeam în casă, şi bătrînii lui Iuda şedeau înaintea mea, mîna Domnului Dumnezeu a căzut peste mine.
M'am uitat, şi iată că era un chip care avea o înfăţişare de om; dela coapse în jos, era foc, şi dela coapse în sus era ceva strălucitor, ca nişte aramă lustruită.
El a întins ceva ca o mînă, şi m'a apucat de zulufii capului. Duhul m'a răpit între pămînt şi cer şi m'a dus, în vedenii dumnezeieşti, la Ierusalim, la uşa porţii dela curtea din lăuntru, care caută spre meazănoapte, unde era locul idolului geloziei, care stîrnea gelozia Domnului.
Şi iată că slava Dumnezeului lui Israel era acolo, aşa cum o văzusem în vale.
El mi- a zis: 'Fiul omului, ia ridică ochii spre miazănoapte!' Am ridicat ochii spre miazănoapte; iată că idolul acesta al geloziei era la miazănoapte de poarta altarului, la intrare.
Şi El mi- a zis: 'Fiul omului, vezi ce fac ei? Vezi tu marile urîciuni, pe cari le săvîrşeşte aici casa lui Israel, ca să Mă depărteze de sfîntul Meu locaş? Dar vei mai vedea şi alte urîciuni şi mai mari!'
Atunci m'a dus la poarta curţii. M'am uitat, şi iată că era o gaură în părete!
Şi mi- a zis: 'Fiul omului, ia sapă în părete!' Am săpat în zid, şi iată că era o uşă.
Şi mi- a zis: 'Intră, şi vezi urîciunile cele rele, pe cari le săvîrşesc ei aici!'
Am intrat şi m'am uitat; şi iată că erau tot felul de chipuri de tîrîtoare şi de dobitoace urîcioase, şi toţi idolii casei lui Israel, zugrăviţi pe perete de jur împrejur.
Înaintea acestor idoli stăteau şaptezeci de oameni din bătrînii casei lui Israel, în mijlocul cărora era Iaazania, fiul lui Şafan; fiecare din ei avea o cădelniţă în mînă şi se înălţa un nor gros de tămîie.
Şi El mi- a zis: 'Fiul omului, vezi ce fac în întunerec bătrînii casei lui Israel, fiecare în odaia lui plină de chipuri? Căci ei zic: , Nu ne vede Domnul; a părăsit Domnul ţara aceasta!'`

Şi mi- a zis: 'Vei mai vedea şi alte alte urîciuni mari, pe cari le săvîrşesc ei!'
Şi m'a dus la intrarea porţii Casei Domnului din spre miazănoapte. Şi iată că acolo stăteau nişte femei, cari plîngeau pe Tamuz.
Şi El mi- a zis: 'Vezi, fiul omului? Vei mai vedea şi alte urîciuni mai mari decît acestea!'
Şi m'a dus în curtea dinlăuntru a Casei Domnului. Şi iată că la uşa Templului Domnului, între pridvor şi altar, erau aproape douăzeci şi cinci de oameni, cu dosul întors spre Templul Domnului şi cu faţa spre răsărit; şi se închinau înaintea soarelui spre răsărit.
Şi El mi- a zis: 'Vezi, fiul omului? Este prea puţin oare pentru casa lui Iuda că săvîrşesc ei urîciunile pe cari le săvîrşesc aici? Trebuia să mai umple şi ţara cu sîlnicie şi să nu înceteze să Mă mînie? Iată că ei îşi apropie ramura de nas!
De aceea şi Eu, voi lucra cu urgie; ochiul Meu va fi fără milă, şi nu Mă voi îndura; chiar dacă vor striga în gura mare la urechile Mele, tot nu- i voi asculta.'

Ezechiel, capitol 9.

Apoi a strigat cu glas tare la urechile mele: 'Apropiaţi-vă voi cari trebuie să pedepsiţi cetatea, fiecare cu unealta lui de nimicire în mînă!'
Şi iată că au venit şase oameni de pe drumul porţii de sus dinspre miază noapte, fiecare cu unealta lui de nimicire în mînă. În mijlocul lor era un om îmbrăcat într- o haină de in, şi cu o călimară la brîu. Au venit şi s'au aşezat lîngă altarul de aramă.
Slava Dumnezeului lui Israel s'a ridicat de pe heruvimul pe care era, şi s'a îndreptat spre pragul casei; şi el a chemat pe omul acela care era îmbrăcat cu haina de in şi care avea călimara la brîu.
Domnul i- a zis: 'Treci prin mijlocul cetăţii, prin mijlocul Ierusalimului, şi fă un semn pe fruntea oamenilor, cari suspină şi gem din pricina tuturor urîciunilor, cari se săvîrşesc acolo.
Iar celorlalţi le- a zis, în auzul meu: 'Treceţi după el în cetate, şi loviţi; ochiul vostru să fie fără milă, şi să nu vă înduraţi!
Ucideţi, şi nimiciţi pe bătrîni, pe tineri, pe fecioare, pe copii şi pe femei; dar să nu vă atingeţi de nici unul din ceice au semnul pe frunte! Începeţi însă cu Locaşul Meu cel sfînt!' Ei au început cu bătrînii, cari erau înaintea Templului.
Şi El le- a zis: 'Spurcaţi casa, şi umpleţi curţile cu morţi!... Ieşiţi...' Ei au ieşit, şi au început să ucidă în cetate.
Pe cînd ucideau ei astfel, şi eu stam încă singur acolo, am căzut cu faţa la pămînt, şi am strigat: 'Ah! Doamne Dumnezeule, vrei să nimiceşti oare tot ce a mai rămas din Israel, vărsîndu-Ţi urgia asupra Ierusalimului?'
El mi- a răspuns: 'Nelegiuirea casei lui Israel şi Iuda este mare, peste măsură de mare! Ţara este plină de omoruri, şi cetatea este plină de nedreptate; căci ei zic: , Domnul a părăsit ţara şi Domnul nu vede nimic!`
De aceea şi Eu voi fi fără milă, şi nu Mă voi îndura, ci voi face să cadă asupra capului lor faptele lor.'
Şi iată că omul cel îmbrăcat în haina de in, şi care avea călimra la brîu, a adus următorul răspuns: 'Am făcut ce mi-ai poruncit!'

Ezechiel, capitol 10.

M'am uitat, şi iată că pe cerul care era deasupra capului heruvimilor era ceva ca o piatră de safir; deasupra lor se vedea ceva asemănător cu un chip de scaun de domnie.
Şi Domnul a zis omului aceluia îmbrăcat în haine de in: 'Vîră-te între roatele de supt heruvimi, umple-ţi mînile cu cărbunii aprinşi cari sînt între heruvimi, şi împrăştie- i peste cetate!' Şi el s'a vîrît între roate supt ochii mei.
Heruvimii stăteau în partea dreaptă a casei, cînd s- a vîrît omul acela între roate, iar norul a umplut curtea din lăuntru.
Atunci slava Domnului s'a ridicat de pe heruvimi, şi s'a îndreptat spre pragul casei, aşa în cît Templul s'a umplut de nor, şi curtea s'a umplut de strălucirea slavei Domnului.
Vîjiitul aripilor heruvimilor s'a auzit pînă la curtea de afară, ca glasul Dumnezeului Celui Atotputernic, cînd vorbeşte,
Cînd a poruncit deci omului aceluia îmbrăcat în haina de in să ia foc dintre roate, dintre heruvimi, omul acesta s'a dus şi s'a aşezat lîngă roate.
Atunci un heruvim a întins mîna între heruvimi spre focul care era între heruvimi; a luat foc, şi l- a pus în mînile omului aceluia îmbrăcat cu haina de in. Şi omul acesta l- a luat, şi a ieşt afară.
La heruvimi se vedea ceva ca o mînă de om supt aripile lor.
M'am uitat, şi iată că lîngă heruvimi erau patru roţi; o roată lîngă un heruvim şi o roată lîngă celălalt heruvim; dar roatele acestea străluceau ca o piatră de hrisolit.
După înfăţişare, toate cele patru roţi aveau acelaş chip; fiecare roată părea că este în mijlocul altei roţi.
Cînd mergeau, mergeau de cele patru laturi ale lor, şi nu se învîrteau în mers, ci mergeau încotro mergea capul, fără să se învîrtească în mersul lor.
Tot trupul heruvimilor, spatele lor, mînile lor şi aripile lor, erau pline de ochi, ca şi cele patru roţi dimprejur.
Am auzit cu urechile mele că roatele erau chemate: 'Roate învîrtitoare.'

Fiecare avea patru feţe; faţa celui dintîi era o faţă de heruvim, faţa celui de al doilea o faţă de om, a celui de al treilea o faţă de leu, şi a celui de al patrulea o faţă de vultur.
Şi heruvimii s'au ridicat. Erau făpturile vii pe cari le văzusem lîngă rîul Chebar.
Cînd mergeau heruvimii, mergeau şi roatele cu ei, şi cînd îşi întindeau heruvimii aripile ca să se înalţe dela pămînt, nici roatele nu se depărtau de ei.
Cînd se opreau ei, se opreau şi ele, şi cînd se înălţau ei, se înălţau şi ele cu ei, căci duhul făpturilor vii era în ele.
Slava Domului a plecat din pragul Templului, şi s'a aşezat pe heruvimi.
Heruvimii şi-au întins aripile, şi s'au înălţat de pe pămînt supt ochii mei; cînd au plecat ei, au plecat şi roţile cu ei. S'au oprit la intrarea porţii casei Domnului spre răsărit; şi slava Dumnezeului lui Israel era sus deasupra lor.
Erau făpturile vii, pe cari le văzusem supt Dumnezeul lui Israel lîngă rîul Chebar, şi am băgat de seamă că erau heruvimi.
Fiecare avea patru feţe, fiecare avea patru aripi, şi supt aripile lor era ceva ca o mînă de om.
Dar feţele lor erau ca cele pe cari le văzusem la rîul Chebar, cu aceeaş înfăţişare: erau tot ei. Fiecare mergea drept înainte.

Ezechiel, capitol 11.

Duhul m'a răpit, şi m'a dus la poarta de răsărit a Casei Domnului, care caută spre răsărit. Şi iată că la intrarea porţii, erau douăzeci şi cinci de oameni; şi în mijlocul lor am văzut pe Iaazania, fiul lui Azur, şi pe Pelatia, fiul lui Benaia, căpeteniile poporului.
Şi Domnul mi- a zis: 'Fiul omului, aceştia sînt oamenii cari fac planuri nelegiuite, şi dau sfaturi rele în cetatea aceasta!
Ei zic: , Nu este încă vremea potrivită că să zidim case! Cetatea este cazanul, şi noi sîntem carnea.`
De aceea prooroceşte împotriva lor, prooroceşte, fiul omului!'
Atunci Duhul Domnului a căzut peste mine, şi mi- a zis: 'Spune: Aşa vorbeşte Domnul: , Astfel vorbiţi voi, casa lui Israel! Şi ce vă vine în gînd, ştiu foarte bine!
Aţi făcut o mulţime de omoruri în cetatea aceasta, şi aţi umplut uliţele cu cei ucişi.`
De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Morţii voştri pe cari i-aţi întins în mijlocul cetăţii acesteia, sînt carnea, şi ea este cazanul; dar voi veţi fi scoşi afară din ea.
Vă temeţi de sabie, dar Eu voi aduce sabie peste voi, zice Domnul, Dumnezeu.`
, Vă voi scoate din cetatea aceasta, vă voi da în mîinile străinilor, şi voi împlini judecăţile mele împotriva voastră!
Veţi cădea loviţi de sabie, vă voi judeca la hotarul lui Israel, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
Cetatea aceasta nu va fi cazanul vostru, şi voi nu veţi fi carnea din el: ci la hotarul lui Israel vă voi judeca!
Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, ale cărui porunci nu le-aţi urmat, şi ale cărui legi nu le-aţi împlinit, şi aţi lucrat după obiceiurile neamurilor care vă înconjoară.'
Pe cînd prooroceam eu, a murit Pelatia, fiul lui Benaia. Eu am căzut cu faţa la pămînt, şi am strigat cu glas tare: 'Ah! Doamne Dumnezeule, vrei să nimiceşti Tu şi ce a mai rămas din Israel?'

Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, fraţii tăi, da, fraţii tăi, cei din robie, şi toată casa lui Israel, sînt aceia despre cari zic locuitorii Ierusalimului: , Ei sînt departe de Domnul, ţara ne- a fost dată nouă în stăpînire!...`
De aceea spune despre ei: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Dacă- i ţin depărtaţi printre neamuri, dacă i-am risipit în felurite ţări, totuş le-am fost un Templu pentru cîtăva vreme, în ţara în care au venit.`
De aceea să le spui: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Vă voi strînge din mijlocul popoarelor, vă voi aduna iarăş din ţările în cari sînteţi risipiţi, şi vă voi da ţara lui Israel.
Şi cînd vor veni în ea, vor scoate de acolo toţi idolii şi toate urîciunile.
Le voi da o altă inimă, şi voi pune un duh nou în voi. Voi lua din trupul lor inima de piatră, şi le voi da o inimă de carne,
ca să urmeze poruncile Mele, să păzească şi să împlinească legile Mele; şi ei vor fi poporul Meu, iar Eu voi fi Dumnezeul lor.
Dar acelora a căror inimă simte plăcere faţă de idolii şi urîciunile lor, le voi întoarce faptele asupra capului lor, zice Domnul Dumnezeu.'`
După aceea, heruvimii şi-au întins aripile, însoţiţi de roţi, şi slava Dumnezeului lui Israel era sus deasupra lor.
Slava Domnului s'a înălţat din mijlocul cetăţii, şi s'a aşezat pe muntele de la răsăritul cetăţii.
Pe mine însă m'a răpit Duhul şi m'a dus iarăş, în vedenie, prin Duhul lui Dumnezeu, în Haldea, la prinşii de război. Şi astfel vedenia, pe care o avusesem, a pierit de la mine.
Apoi am spus prinşilor de război toate lucrurile, pe cari mi le descoperise Domnul. Robia lui Zedechia şi risipirea poporului.

Ezechiel, capitol 12.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, tu locuieşti în mijlocul unei case de îndărătnici, cari au ochi să vadă şi nu văd, urechi de auzit şi n'aud; căci sînt o casă de răzvrătiţi.
De aceea, fiul omului, pregăteşte-ţi lucrurile de călătorie, şi pleacă ziua, supt ochii lor! Pleacă, în faţa lor, din locul unde eşti şi du-te în alt loc: poate că vor vedea că sînt o casă de îndărătnici.
Scoate-ţi lucrurile ca nişte lucruri de călătorie, ziua, supt ochii lor; dar pleacă seara, în faţa lor, cum pleacă cei ce se duc în robie.
Să spargi zidul supt ochii lor, şi să-ţi scoţi lucrurile pe acolo.
Să le pui pe umăr supt ochii lor, să le scoţi afară pe negură, să-ţi acoperi faţa şi să nu te uiţi la pămînt; căci vreau să fii un semn pentru casa lui Israel.'
Am făcut cum mi se poruncise: mi-am scos lucrurile ziua ca pentru călătorie, seara am spart zidul cu mîna, şi le-am scos pe negură şi le-am pus pe umăr, în faţa lor.
Dimineaţa însă, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, nu ţi- a zis casa lui Israel, această casă de îndărătnici: , Ce faci?`
Spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Proorocia aceasta priveşte pe domnul care este la Ierusalim, şi pe toată casa lui Israel, care se află acolo.`
Spune: , Eu sînt un semn pentru voi! Cum am făcut eu, aşa li se va face şi lor: se vor duce într'o ţară străină în robie.
Domnitorul care este în mijlocul lor îşi va pune lucrurile pe umăr şi va pleca pe negură; vor sparge zidul ca să- l scoată afară; îşi va acoperi faţa, ca să nu vadă pămîntul cu ochii.
Îmi voi întinde mreaja peste el, şi va fi prins în laţul Meu; îl voi duce la Babilon, în ţara Haldeilor; dar nu- i va vedea, şi va muri acolo.
Pe toţi cei ce stau în jurul lui şi îi sînt de ajutor, şi pe toate oştile lui, îi voi risipi în toate vînturile, şi voi scoate sabia după ei.

Atunci vor şti că Eu sînt Domnul, cînd îi voi împrăştia printre neamuri, şi îi voi risipi în felurite ţări.

Dar voi lăsa din ei vreo cîţiva oameni cari vor scăpa de sabie, de foamete şi de ciumă, ca să istorisească toate urîciunile lor printre neamurile la cari vor merge, şi să ştie că Eu sînt Domnul.'`

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

'Fiul omului, îţi vei mînca pînea tremurînd, şi îţi vei bea apa cu nelinişte şi groază.

Spune poporului din ţară: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu, despre locuitorii Ierusalimului din ţara lui Israel: , Ei îşi vor mînca pînea cu nelinişte, şi îşi vor bea apa cu groază; căci ţara le va fi jăfuită de tot ce are, din pricina silniciei tuturor celor ce o locuiesc.

Cetăţile pline cu popor vor fi nimicite, şi ţara va fi pustiită, ca să ştiţi că Eu sînt Domnul.'`

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

, Fiul omului, ce înseamnă acest cuvînt de batjocură, pe care- l întrebuinţaţi în ţara lui Israel: , Zilele se lungesc, şi toate vedeniile rămîn neîmplinite?`

De aceea spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Voi face să înceteze acest cuvînt de batjocură, şi nu se va mai întrebuinţa în Israel.

Deaceea spune-le: , Se apropie zilele, şi toate vedeniile se vor împlini!`

Căci nu vor mai fi vedenii mincinoase, nici proorociri înşelătoare, în mijlocul casei lui Israel!

Căci Eu, Domnul, voi vorbi; ce voi spune se va împlini, şi nu va mai fi amînat; da, în zilele voastre, casă de îndărătnici, voi rosti un cuvînt şi- l voi împlini, zice Domnul, Dumnezeu.'

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit apoi astfel:

'Fiul omului, iată, casa lui Israel zice: , Vedeniile pe cari le are el nu sînt aproape să se împlinească, şi prooroceşte pentru vremuri depărtate!`

Deaceea spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Nu va mai fi zăbavă în împlinirea cuvintelor Mele; ci cuvîntul, pe care- l voi rosti, se va împlini, zice Domnul, Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 13.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, prooroceşte împotriva proorocilor lui Israel, cari proorocesc, şi spune celor ce proorocesc după gustul inimii lor: , Ascultaţi cuvîntul Domnului!
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Vai de proorocii fără minte, cari umblă după duhul lor şi nu văd nimic!
Proorocii tăi, Israele, sînt ca nişte şacali în mijlocul dărîmăturilor!
Voi nu v'aţi suit înaintea spărturilor, n'aţi înconjurat cu un zid casa lui Israel, ca să rămîneţi tari în luptă, în ziua Domnului.
Vedeniile lor sînt înşelătoare, şi proorociile lor mincinoase. Ei zic: , Aşa vorbeşte Domnul!` măcar că Domnul nu i- a trimes; şi fac pe oameni să tragă nădejde că se va împlini cuvîntul lor.
Nu sînt înşelătoare vedeniile, pe cari le aveţi, şi nu sînt mincinoase proorociile pe cari le rostiţi? Voi ziceţi: , Aşa vorbeşte Domnul!` în timp ce Eu n'am vorbit.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă spuneţi lucruri înşelătoare, şi vedeniile voastre sînt minciuni, iată, am necaz pe voi, zice Domnul, Dumnezeu`.
, Mîna Mea va fi împotriva proorocilor, ale căror vedenii sînt înşelătoare şi ale căror proorocii sînt mincinoase; ei nu vor rămînea în adunarea poporului Meu, nu vor fi scrişi în cartea casei lui Israel, nici nu vor intra în ţara lui Israel. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul Dumnezeu.
Lucrurile acestea se vor întîmpla pentrucă ei rătăcesc pe poporul Meu, zicînd: , Pace!` cînd nu este pace. Poporul Meu zideşte un zid, şi ei îl tencuiesc cu ipsos.
De aceea, spune celor ce- l acopăr cu ipsos că se va prăbuşi, va veni o ploaie cu vifor, pietrele de grindină vor cădea, şi se va deslănţui furtuna.
Iată, vi se prăbuşeşte zidul! Şi atunci vi se va zice: , Unde este ipsosul cu care l-aţi tencuit?`
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , În urgia Mea, voi porni furtuna; în mînia Mea, va veni o ploaie cu vifor; şi vor cădea pietre de

grindină ca să nimicească.

Voi surpa zidul pe care l-aţi tencuit cu ipsos, îl voi doborî la pămînt, şi i se vor desgoli temeliile; se va prăbuşi, şi veţi pieri în mijlocul dărîmăturilor lui. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.

Îmi voi potoli astfel mînia împotriva zidului şi împotriva celor ce l-au tencuit cu ipsos; şi vă voi spune: Nu mai este niciun zid! Şi s'a isprăvit cu cei ce l-au tencuit cu ipsos!

S'a isprăvit cu proorocii lui Israel, cari proorocesc asupra Ierusalimului, şi au vedenii de pace asupra lui, cînd nu este pace, zice Domnul Dumnezeu.`

Iar tu, fiul omului, întoarce-ţi privirile împotriva fiicelor poporului tău, cari proorocesc după gustul inimii lor, şi prooroceşte împotriva lor!

Spune: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Vai de cele ce cos perinuţe pentru subsiori, şi fac măhrame pentru capetele oamenilor de orice mărime, ca să prindă suflete! Socotiţi că veţi prinde sufletele poporului Meu, ca să vă păstraţi cu viaţă sufletele voastre?

Voi Mă necinstiţi înaintea poporului Meu, pentru cîţiva pumni de orz şi cîteva bucăţi de pîne, ucizînd nişte suflete, cari n'ar trebui să moară, şi făcînd să trăiască nişte suflete cari n'ar trebui să trăiască, înşelînd astfel pe poporul Meu care ascultă minciunile voastre.

De aceea aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, am necaz pe perinuţele voastre prin cari prindeţi sufletele ca păsările; deaceea vi le voi smulge de la braţe şi voi da drumul sufletelor, şi anume sufletelor pe cari le prindeţi ca păsările!

Vă voi rupe măhramele, şi voi scoate pe poporul Meu din mînile voastre, ca să nu mai cadă pradă în mînile voastre; şi veţi şti că Eu sînt Domnul.

Pentrucă întristaţi prin minciuni inima celui neprihănit, cînd Eu însumi nu l-am întristat, şi pentrucă întăriţi mînile celui rău ca să- l împedecaţi să se lase de calea lui cea rea, făgăduindu- i viaţa, -

de aceea nu veţi mai avea vedenii înşelătoare, şi nu veţi mai rosti proorocii. Voi scoate din mînile voastre pe poporul meu, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'`

Ezechiel, capitol 14.

Cîţiva din bătrînii lui Israel au venit la mine şi au şezut înaintea mea.
Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, oamenii aceştia îşi poartă idolii în inimă, şi îşi pironesc privirile spre ceea ce i- a făcut să cadă în nelegiuire! Să Mă las Eu să fiu întrebat de ei?
De aceea vorbeşte-le, şi spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Orice om din casa lui Israel, care îşi poartă idolii în inimă, şi care îşi pironeşte privirile spre ceeace l- a făcut să cadă în nelegiuirea lui-dacă va veni să vorbească proorocului, -Eu, Domnul, îi voi răspunde, în ciuda mulţimei idolilor lui,
ca să prind în chiar inima lor pe aceia din casa lui Israel, cari s'au depărtat de Mine din pricina tuturor idolilor.`
De aceea, spune casei lui Israel: , Aşa vobeşte Domnul, Dumnezeu: , Întoarceţi-vă, şi abateţi-vă de la idolii voştri, întoarceţi-vă privirile dela toate urîciunile voastre!
Căci orice om din casa lui Israel, sau din străinii cari locuiesc pentru o vreme în Israel, care s'a depărtat de Mine, care îşi poartă idolii în inima lui, şi nu-şi ia privirile dela ceea ce l- a făcut să cadă în nelegiuirea lui, -dacă va veni să vorbească unui prooroc, ca să Mă întrebe prin el, -Eu, Domnul, prin Mine însumi îi voi răspunde.
Îmi voi întorce Faţa împotriva omului acestuia, îl voi face un semn şi de pomină, şi- l îl voi nimici cu desăvîrşire din mijlocul poporului Meu. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul!
Dacă proorocul se va lăsa amăgit să rostească un cuvînt, Eu, Domnul, am amăgit pe proorocul acela; Îmi voi întinde mîna împotriva lui, şi- l voi nimici din mijlocul poporului Meu Israel.
Îşi vor purta astfel păcatul lor, şi pedeapsa proorocului va fi la fel cu pedeapsa celuice întreabă,
ca să nu se mai rătăcească dela Mine casa lui Israel, şi să nu se mai spurce cu toate fărădelegile ei. Atunci vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor, zice Domnul, Dumnezeu!' -

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, cînd va păcătui o ţară împotriva Mea, dedîndu-se la fărădelege, şi Îmi voi întinde mîna împotriva ei, -dacă îi voi sfărîma toiagul pînii, dacă îi voi trimete foametea, dacă îi voi nimici cu desăvîrşire oamenii şi vitele,
chiar de ar fi în mijlocul ei aceşti trei oameni: Noe, Daniel şi Iov, ei nu şi-ar mîntui decît sufletul lor prin neprihănirea lor, zice Domnul, Dumnezeu.'
'Dacă aş lăsa ca ţara să fie cutreierată de fiare sălbatice, cari ar lăsa- o fără popor, dacă ar ajunge un pustiu pe unde n'ar mai putea trece nimeni, din pricina acestor fiare,
şi ar fi în mijlocul ei aceşti trei oameni, pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu, că n'ar scăpa nici fii, nici fiice, ci numai ei ar scăpa, şi ţara ar ajunge un pustiu.
Sau dacă aş aduce sabie împotriva ţării acesteia, dacă aş zice să treacă sabia prin ţară, dacă i-aş nimici cu desăvîrşire oamenii şi vitele,
şi ar fi în mijlocul ei aceşti trei oameni, pe viaţa Mea, -zice Domnul Dumnezeu, -că n'ar mai scăpa nici fii nici fiice, ci numai ei singuri ar scăpa.
Sau dacă aş trimete ciuma în ţara aceasta, dacă Mi-aş vărsa urgia împotriva ei prin molimă, ca să- i nimicesc cu desăvîrşire oamenii şi vitele,
şi ar fi în mijlocul ei Noe, Daniel şi Iov, pe viaţa Mea-zice Domnul, Dumnezeu-că n'ar scăpa nici fii nici fiice, ci numai ei şi-ar mîntui sufletul prin neprihănirea lor.'
Totuş, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Măcar că trimet împotriva Ierusalimului cele patru pedepse grozave ale mele: sabia, foametea, fiarele sălbatice şi ciuma, ca să nimicesc cu desăvîrşire din el oamenii şi vitele,
tot va fi o rămăşiţă care ca scăpa, care va ieşi din el, şi anume: fii şi fiice. Iată, aceştia vor veni la voi, le veţi vedea purtarea şi faptele, şi vă veţi mîngîia de nenorocirea pe care o aduc asupra Ierusalimului, de tot ce aduc asupra lui.
Ei vă vor mîngîia, cînd le veţi vedea purtarea şi faptele, şi veţi cunoaşte că nu fără temei fac Eu tot ce fac împotriva Ieruslimului, zice Domnul,

Dumnzeu.'

Ezechiel, capitol 15.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
'Fiul omului, ce are lemnul de viţă mai mult decît orice alt lemn, viţele de vie mai mult decît cele ce sînt printre copacii din pădure?
Ia oare cineva din lemnul acesta, ca să facă vreo lucrare? Face cineva din el vreun cîrlig de atîrnt ceva în el?
Iată că este pus pe foc să ardă; dupăce îi arde focul cele două capete şi mijlocul, mai poate fi el bun de ceva?
Iată, cînd era întreg, nu se putea face nimic din el; cu cît mai puţin acum, dupăce l- a mistuit şi l- a ars focul, s'ar mai putea face vreo lucrare din el?
Deaceea aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Ca lemnul de viţă dintre copacii din pădure, pe care- l pun pe foc să- l ard, aşa voi da şi pe locuitorii Ierusalimului.
Îmi voi întoarce Faţa împotriva lor; au ieşit din foc, dar focul îi va arde de tot. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi întoarce Faţa împotriva lor.
Voi preface ţara într'un pustiu, pentrucă au fost necredincioşi, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 16.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, arată Ierusalimului urîciunile lui!
Şi spune- i: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu, către cetatea Ierusalimului: 'Prin obîrşia şi naşterea ta eşti din ţara Cananiţilor; tatăl tău era Amorit, şi mama ta Hetită.
La naştere, în ziua cînd te-ai născut, buricul nu ţi s'a tăiat, n'ai fost scăldată în apă, ca să fii curăţită, nici n'ai fost frecată cu sare, şi nici n'ai fost înfăşată în scutece.
Ochiul nimănui nu s'a îndurat de tine, ca să-ţi facă măcar unul din aceste lucruri, din milă pentru tine; ci ai fost aruncată pe cîmp, aşa de scîrbă le era de tine, în ziua naşterii tale.
Atunci Eu am trecut pe lîngă tine, te-am văzut tăvălită în sîngele tău, şi am zis: 'Trăieşte chiar şi în sîngele tău!' Da, ţi-am zis: 'Trăieşte chiar şi în sîngele tău!'
Te-am înmulţit cu zecile de mii' ca iarba de pe cîmp. Şi ai crescut, te-ai făcut mare, ai ajuns de o frumuseţă desăvîrşită; ţi s'au rotunjit ţîţele, ţi- a crescut părul. Dar erai tot goală, goală de tot.
Cînd am trecut Eu pe lîngă tine, M'am uitat la tine, şi iată că îţi venise vremea, vremea dragostelor. Atunci am întins peste tine poala hainei Mele, ţi-am acoprit goliciunea, ţi-am jurat credinţă, am făcut legămînt cu tine, zice Domnul Dumnezeu, şi ai fost a Mea!
Te-am scăldat în apă, te-am spălat de sîngele de pe tine, şi te-am uns cu untdelemn.
Ţi-am dat haine cusute cu fir, şi o încălţăminte de piele de viţel de mare, te-am încins cu in supţire, şi te-am îmbrăcat în mătasă.
Te-am împodobit cu scule scumpe, ţi-am pus brăţări la mînă, şi o salbă la gît;
ţi-am pus o verigă în nas, cercei în urechi, şi o cunună minunată pe cap.
Astfel, ai fost împodobită cu aur şi cu argint, şi ai fost îmbrăcată cu in supţire, cu mătasă şi cusături cu fir. Ai mîncat floarea făinei, miere şi

untdelemn. Erai de o frumuseţă desăvîrşită, ba ajunsesei chiar împărăteasă.
Ţi s'a dus vestea printre neamuri, pentru frumuseţa ta; căci era desăvîrşită de tot, datorită strălucirii cu care te împodobisem, zice Domnul, Dumnezeu.'
'Dar te-ai încrezut în frumuseţa ta, şi ai curvit, la adăpostul numelui tău celui mare; ţi-ai revărsat curviile înaintea tuturor trecătorilor, şi te-ai dat lor.
Ai luat şi din hainele tale, ţi-ai făcut înălţimi pe cari le-ai împodobit cu toate colorile, şi ai curvit pe ele: aşa cum nu s'a întîmplat şi nici nu se va mai întîmpla vreodată.
Ţi-ai luat pînă şi minunatele tale podoabe de aur şi de argint, pe cari ţi le dădusem, şi ţi-ai făcut nişte chipuri de bărbaţi, cu cari ai curvit.
Ţi-ai luat şi hainele cusute la gherghef, le-ai îmbrăcat cu ele şi ai adus acestor chipuri untdelemnul Meu şi tămîia Mea.
Pînea pe care ţi- o dădusem, floarea făinii, untdelemnul şi mierea, cu care te hrăneam, le-ai adus înaintea lor, ca nişte tămîie cu un miros plăcut. Iată ce s'a întîmplat, zice Domnul Dumnezeu!'
'Apoi ţi-ai luat fiii şi fiicele, pe cari Mi- i născusei, şi i-ai jertfit lor, ca să le slujească de mîncare. Nu erau oare de ajuns curviile tale,
de Mi-ai mai junghiat fiii, şi i-ai dat, trecîndu- i prin foc în cinstea lor?
Şi în mijlocul tuturor urîciunilor şi curviilor tale, nu ţi-ai adus aminte de vremea tinereţei tale, cînd erai goală, goală de tot, şi te zbăteai în sîngele tău!
După toate aceste răutăţi ale tale, -(vai, vai de tine! zice Domnul Dumnezeu), -
ţi-ai zidit case de curvie, ţi-ai făcut înălţimi în toate pieţele.
La toate colţurile uliţelor ţi-ai făcut înălţimi, ţi-ai necinstit frumuseţea, ţi-ai desfăcut picioarele înaintea tuturor trecătorilor, ai făcut tot mai multe curvii.
Ai curvit cu Egiptenii, vecinii tăi, cu trupul plin de vlagă, şi ţi-ai înmulţit curviile, ca să Mă mînii.
Dar iată că Mi-am întins mîna împotriva ta, am micşorat partea de întreţinere pe care ţi- o rînduisem, te-am lăsat în voia vrăjmaşelor tale,

fiicele Filistenilor, cari au roşit de purtarea ta nelegiuită.
Apoi ai curvit cu Asirienii, pentrucă erai fără saţ; ai curvit cu ei, şi tot nu te-ai săturat.
Ţi-ai înmulţit curviile cu ţara Canaanului şi pînă în Haldea, dar nici acolo nu te-ai săturat.
Ce slăbiciune de inimă ai avut, zice Domnul, Dumnezeu, de ai făcut toate aceste lucruri, cari sînt fapta unei ibovnice dedate la curvie,
zidindu-ţi case de curvie la toate colţurile uliţelor, şi făcîndu-ţi înălţimi în toate pieţele; n'ai fost nici măcar ca o curvă care-şi cere plata.
Ai fost femeia prea curvă, care primeşte pe străini în locul bărbatului ei!
Tuturor curvelor li se plăteşte o plată; dar tu ai dat daruri tuturor ibovnicilor tăi, i-ai cîştigat prin daruri, ca să- i tragi la tine din toate părţile şi să curveşti cu ei.
Ai fost cu totul altfel decît celelalte curve, întrucît nimeni nu umbla după tine, ci tu plăteai celor ce veneau la tine, în loc ca tu să fii plătită de ei. De aceea ai fost cu totul altfel decît altele.'
'De aceea, ascultă, curvo, Cuvîntul Domnului!
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Pentrucă ţi-ai risipit banii în felul acesta, şi ţi-ai descoperit goliciunea în curviile tale cu ibovnicii tăi şi cu toţi idolii tăi urîcioşi, şi din pricina sîngelui copiilor tăi, pe cari li i-ai dat, de aceea, iată, voi strînge pe toţi ibovnicii cu cari te desmierdai, pe toţi aceia pe cari i-ai iubit şi pe toţi aceia pe cari i-ai urît, da, îi voi strînge împotriva ta din toate părţile, îţi voi desveli goliciunea înaintea lor, şi îţi vor vedea toată goliciunea.
Te voi judeca aşa cum se judecă femeile prea curve şi ucigătoare de copii, şi voi face din tine o jertfă sîngeroasă a urgiei şi geloziei.
Te voi da în mînile lor; îţi vor surpa casele de curvie, şi îţi vor nimici înălţimile; te vor desbrăca de hainele tale, îţi vor lua toată podoaba de pietre scumpe, şi te vor lăsa goală, goală de tot.
Vor aduce gloata împotriva ta, te vor ucide cu pietre şi te vor străpunge cu lovituri de sabie.
Îţi vor arde casele cu foc, şi se vor răzbuna pe tine, înaintea unei mulţimi de femei. Voi face să înceteze astfel curvia ta, şi nu vei mai da plată de curvă.

Îmi voi potoli mînia împotriva ta, şi nu voi mai fi gelos pe tine; Mă voi linişti, nu voi mai fi supărat.
Pentru că nu ţi-ai adus aminte de vremea tinereţei tale, ci M'ai aţîţat prin toate aceste lucruri, iată, voi face ca purtarea ta să cadă asupra capului tău, zice Domnul, Dumnezeu, ca să nu mai săvîrşeşti alte nelegiuiri cu toate urîciunile tale!'
'Iată că toţi cei ce spun zicători, vor spune despre tine zicătoarea aceasta: , Cum este mama aşa şi fata!`
Tu eşti fata mamei tale, care s'a desgustat de bărbatul şi copiii ei. Tu eşti sora surorilor tale, cari s'au desgustat de bărbaţii şi copiii lor. Mama voastră era o Hetită şi tatăl vostru un Amorit.
Sora ta cea mai mare, care locuieşte la miază-noapte de tine, este Samaria, ea şi fiicele ei; şi sora ta cea mai mică este Sodoma şi fiicele ei, şi locuieşte la miază-zi de tine.
Tu nu numai că ai umblat pe căile lor, şi ai săvîrşit aceleaşi urîciuni, ci, ca şi cum atît ar fi fost prea puţin, ai fost mai stricată decît ele în toate purtările tale.
Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu că sora ta Sodoma, şi fiicele ei n'au făcut ce aţi făcut voi, tu şi fiicele tale.
Iată care a fost nelegiuirea sorei tale Sodoma: era îngîmfată, trăia în belşug şi într'o linişte nepăsătoare, ea şi fiicele ei, şi nu sprijinea mîna celui nenorocit şi celui lipsit.
Ele s'au semeţit, şi au făcut urîciuni blestemate înaintea Mea; de aceea le-am şi nimicit, cînd am văzut lucrul acesta.
Samaria n'a făcut nici jumătate din păcatele tale; urîciunile tale au fost mai multe decît ale ei, aşa că ai uşurat vina surorilor tale prin toate urîciunile pe cari le-ai făcut acum.
Tu, care uşurai vina surorilor tale, prin purtrea ta, sufere acum urmările răutăţii tale; prin păcatele tale, prin cari te-ai făcut mai urîcioasă decît ele, acum le faci mai uşoară vina decît a ta; deaceea acopere-te de ruşine, şi poartă-ţi ocara, fiindcă ai uşurat vina surorilor tale!
Voi aduce înapoi pe prinşii lor de război, pe prinşii de război ai Sodomei şi ai fiicelor ei, pe prinşii de război ai Samariei şi ai fiicelor ei, şi pe prinşii tăi de război în mijlocul lor,

ca să-ţi suferi ocara, şi să roşeşti pentru tot ce ai făcut, slujindu-le ca o pricină de mîngîiere.
Astfel, surorile tale: Sodoma şi fiicele ei, se vor întoarce iarăş la starea lor de mai înainte, şi Samaria şi fiicele ei se vor întoarce iarăş la starea lor de mai înainte, şi tu şi fiicele tale vă veţi întoarce iarăş la starea voastră de mai înainte.
Nu vorbeai deloc despre sora ta Sodoma, în vremea mîndriei tale,
mai înainte de vădirea răutăţii tale, cînd ai primit batjocurile fiicelor Siriei, ale tuturor vecinilor tăi, şi ale fiicelor Filistenilor, cari te dispreţuiesc de jur împrejur!
Trebuie să-ţi porţi, în adevăr, nelegiuirile şi urîciunile, zice Domnul.'
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Îţi voi face întocamai cum ai făcut şi tu, care au nesocotit jurămîntul, rupînd legămîntul!
Dar Îmi voi aduce aminte de legămîntul Meu făcut cu tine în vremea tinereţii tale, şi voi face cu tine un legămînt vecinic.
Atunci îţi vei aduce aminte de purtarea ta, te vei ruşina, cînd vei primi la tine pe surorile tale, mai mari şi mai mici, pe cari ţi le voi dat ca fiice, dar nu pe temeiul legămîntului făcut cu tine.
Voi face legămîntul Meu cu tine, şi vei şti că Eu sînt Domnul,
ca să-ţi aduci aminte de trecut şi să roşeşti, şi să nu mai deschizi gura de ruşine, cînd îţi voi ierta tot ce ai făcut, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 17.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, spune o vorbă cu tîlc, spune o pildă casei lui Israel,
şi zi: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Un vultur mare, cu aripi lungi, cu aripile întinse, acoperit cu pene pestriţe, a venit în Liban, şi a luat vîrful unui cedru.
A rupt ramura cea mai înaltă a lui, a dus- o într'o ţară de negoţ, şi a pus- o într'o cetate de negustori;
a luat şi din sămînţa ţării şi a pus- o într'un pămînt roditor; a pus- o lîngă o apă mare, şi a sădit- o ca pe o salcie.
Lăstarul acesta a crescut, şi s'a făcut un butuc de viţă întins, dar nu prea înalt; viţele îi erau îndreptate spre vultur, şi rădăcinile erau supt el. Astfel s'a făcut un butuc de viţă, a dat lăstari, şi a făcut mlădiţe.
Mai era însă un alt vultur, mare, cu aripi lungi şi cu pene multe. Şi iată că din pămîntul unde era sădită, viţa aceasta şi- a întins rădăcinile cu lăcomie spre el, şi şi- a îndreptat ramurile spre el, ca s'o ude mai mult decît pe stratul în care era sădită.
Viţa era sădită într'un pămînt bun, lîngă o apă mare, aşa ca să facă mlădiţe, să dea rod, şi să se facă o viţă minunată'.
'Spune, zice Domnul, Dumnezeu, îi va merge bine ei oare? Nu- i va smulge vulturul dintîi rădăcinile, şi- i va tăia rodul, şi i se vor usca toate frunzele odrăslite? Se va usca şi nu va trebui niciun braţ puternic, nici multă lume, ca s'o scoată din rădăcinile ei.
Iată că este sădită: îi va merge bine? Dacă o va atinge vîntul de răsărit, nu se va usca ea oare? Da, se va usca în straturile unde a odrăslit.'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Spune casei acesteia răzvrătite: 'Nu ştiţi ce înseamnă aceasta?' Şi spune: 'Iată, împăratul Babilonului a venit la Ierusalim, a luat pe împăratul şi pe căpetenile lui, şi i- a dus cu el în Babilon.
A luat un vlăstar de neam împărătesc, a făcut legămînt cu el, şi l- a pus să jure; dar pe mai marii ţării i- a luat cu el,

ca împărăţia să rămînă smerită, să nu se mai poată ridica, ci împăratul să-şi ţină legămîntul, rămînîndu- i credincios.

Dar el s'a răsculat împotriva lui, şi a trimes soli în Egipt, ca să- i dea cai şi un mare număr de oameni. Celce a făcut asemenea lucruri va izbuti el oare, ca scăpa el oare? Cum să mai scape dacă a rupt legămîntul?'

'Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu, că în ţara împăratului care l- a pus să domnească, faţă de care şi- a călcat jurămîntul şi al cărui legămînt l- a rupt, lîngă el, în mijlocul Babilonului va muri!

Aşa că nici Faraon nu va veni cu o oaste mare şi popor mult să- l ajute în război, cînd se vor ridica întărituri şi se vor face şanţuri pentru nimicirea multor suflete.

El a nesocotit jurămîntul, pînă într'atît, că a rupt legămîntul, ba încă şi- a dat mîna, şi a făcut toate aceste lucruri; nu va scăpa!

De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pe viaţa Mea că, întrucît a nesootit jurămîntul făcut în Numele Meu, şi a rupt legămîntul Meu, voi face să se întoarce asupra capului lui lucrul acesta.

Îmi voi întinde mreaja peste el, şi va fi prins în laţul Meu. Îl voi duce în Babilon, şi acolo îl voi judeca pentru abaterea săvîrşită de el faţă de Mine.

Dar toţi fugarii din toate oştile lui vor cădea loviţi de sabie, şi ceice vor mai rămînea vor fi risipiţi în toate vînturile. Şi veţi şti că Eu, Domnul, am spus aceste lucruri.'

Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Eu însumi voi lua o rămurea din vîrful unui cedru mare, şi o voi pune la pămînt. Voi rupe din vîrful ramurilor lui o mlădiţă fragedă, şi o voi sădi pe un munte înalt şi ridicat.

Şi anume, o voi sădi pe un munte înalt al lui Israel; ea va da lăstari, va aduce rod, şi se va face un cedru măreţ. Păsări de tot felul se vor odihni supt umbra ramurilor lui.

Şi toţi copacii de pe cîmp vor şti că Eu, Domnul, am pogorît copacul care se înălţa şi am înălţat copacul care era plecat; că Eu am uscat copacul cel verde şi am înverzit copacul cel uscat. Eu, Domnul, am vorbit, şi voi şi face.

Ezechiel, capitol 18.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
'Pentruce spuneţi voi zicătoarea aceasta în ţara lui Israel: 'Părinţii au mîncat aguridă, şi copiilor li s'au sterpezit dinţii?'
'Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeu că nu veţi mai avea prilej să spuneţi zicătoarea aceasta în Israel.
Iată că toate sufletele sînt ale Mele. După cum sufletul fiului este al Meu, tot aşa şi sufletul tatălui este al Meu. Sufletul care păcătuieşte, acela va muri.
Omul care este drept, care face judecată şi dreptate,
care nu mănîncă pe munţi carne jerfită idolilor, şi nu ridică ochii spre idolii casei lui Israel, care nu necinsteşte nevasta aproapelui său, şi nu se apropie de nevastă-sa în timpul necurăţeniei ei,
care n'asupreşte pe nimeni, care dă înapoi datornicului zălogul, care nu răpeşte nimic, care dă din pînea lui celui flămînd şi înveleşte cu o haină pe cel gol,
care nu împrumută cu dobîndă şi nu ia camătă, care îşi abate mîna dela nelegiuire şi judecă după adevăr între un om şi altul,
care urmează legile Mele şi păzeşte poruncile Mele, lucrînd cu credincioşie, -omul acela este drept, şi va trăi negreşit, zice Domnul, Dumnezeu.'
'Dacă acum omul acesta are un fiu iute la mînie, care varsă sînge, sau care face ceva de felul acesta;
dacă acest fiu nu se ia în nimic după purtarea tatălui său neprihănit, ci mănîncă pe munţi, necinsteşte pe nevasta aproapelui său,
asupreşte pe cel nenorocit şi pe cel lipsit, răpeşte, nu dă înapoi zălogul, ridică ochii spre idoli şi face urîciuni,
împrumută cu dobîndă şi ia camăta, s'ar putea oare să trăiască un astfel de fiu? Nu va trăi; a săvîrşit toate aceste urîciuni, de aceea trebuie să moară. Sîngele lui să cadă asupra capului lui!
Dar dacă un om are un fiu, care vede toate păcatele tatălui său, le vede, dar nu face la fel;

dacă fiul acela nu mănîncă pe munţi şi nu ridică ochii spre idolii casei lui Israel, nu necinsteşte pe nevasta aproapelui său,
nu asupreşte pe nimeni, nu ia niciun zălog, nu răpeşte, ci dă din pînea lui celui flămînd şi acopere cu o haină pe cel gol,
îşi abate mîna dela nelegiuire, nu ia nici dobîndă nici camătă, păzeşte poruncile Mele şi urmează legile Mele, acela nu va muri pentru nelegiuirea tatălui său, ci va trăi negreşit.
Dar tatăl său, care a fost un asupritor, a răpit dela alţii, a făcut în mijlocul poporului său ce nu este bine, el va muri pentru nelegiuirea lui!'
'Voi însă ziceţi: 'Pentruce nu poartă fiul pedeapsa pentru nelegiuirea tatălui său?' Pentru că fiul a lucrat după neprihănire şi dreptate, a păzit şi a împlinit toate legile Mele; el va trăi negreşit!
Sufletul care păcătuieşte, acela va muri. Fiul nu va purta nelegiuirea tatălui său, şi tatăl nu va purta nelegiuirea fiului său! Neprihănirea celui neprihănit va fi peste el, şi răutatea celui rău va fi peste el.
Dar dacă cel rău se întoarce dela toate păcatele pe cari le- a săvîrşit, şi păzeşte toate legile Mele şi face ce este drept şi plăcut, va trăi negreşit, nu va muri.
Toate fărădelegile pe cari le- a făcut, i se vor uita! El va trăi, din pricina neprihănirii în care a trăit.
Doresc Eu moartea păcătosului? zice Domnul, Dumnezeu. Nu doresc Eu mai degrabă ca el să se întoarcă de pe căile lui şi să trăiască?
Însă dacă cel neprihănit se abate dela neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, dacă se ia după toate urîciunile celui rău, s'ar putea să trăiască el oare? Nu, ci toată neprihănirea lui va fi uitată, pentrucă s'a dat la nelegiuire şi la păcat; de aceea va muri în ele.
Voi ziceţi: 'Calea Domnului nu este dreaptă!' Ascultaţi dar, casa lui Israel! Nu este calea Mea dreaptă? Oare nu mai degrabă căile voastre nu sînt drepte?
Dacă cel neprihănit se abate dela neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, şi moare pentru aceasta, moare din pricina nelegiuirii pe care a săvîrşit- o.
Dar dacă cel rău se întoarce dela răutatea lui şi face ce este drept şi bine, îşi va păstra sufletul viu.

Pentrucă îşi deschide ochii şi se abate dela toate fărădelegile pe cari le- a săvîrşit, va trăi şi nu va muri.'
Casa lui Israel zice: 'Calea Domnului nu este dreaptă.' Oare calea Mea nu este dreaptă, casa lui Israel? Oare nu mai degrabă căile voastre nu sînt drepte?
De aceea vă voi judeca pe fiecare după căile lui, casă a lui Israel, zice Domnul, Dumnezeu. Întoarceţi-vă şi abateţi-vă dela toate fărădlegile voastre, pentruca să nu vă ducă nelegiuirea la pieire.
Lepădaţi dela voi toate fărădelegile, prin care aţi păcătuit, faceţi-vă rost de o inimă nouă şi un duh nou. Pentruce vreţi să muriţi, casă a lui Israel?
Căci Eu nu doresc moartea celuice moare, zice Domnul Dumnezeu. Întoarceţi-vă dar la Dumnezeu, şi veţi trăi.'

Ezechiel, capitol 19.

'Tu însă, fă o plîngere asupra domnului lui Israel,
şi zi: 'Ce era mamă-ta? O leoaică. Stătea culcată cu leii, şi îşi creştea puii în mijlocul puilor de lei.
A crescut pe unul din puii ei, care s'a făcut un leuţ, învăţat să sfîşie prada; şi a mîncat oameni.
Neamurile au făcut o prinsoare împotriva lui, şi a fost prins în groapa lor; i-au pus un belciug în nări şi l-au dus în ţara Egiptului.
Leoaica, dacă a văzut că degeaba îl aştepta, şi că s'a înşelat în nădejdea ei, a luat un alt pui, şi l- a făcut leuţ.
El a umblat cu leii, s'a făcut leuţ, a învăţat să sfîşie prada, şi a mîncat oameni.
A năvălit în palatele lor, şi le- a nimicit cetăţile; aşa că ţara, cu tot ce se află în ea, s'a îngrozit de mugetul răcnetelor lui.
Dar împotriva lui s'au înşiruit neamurile din toate ţinuturile de prin prejur. I-au întins laţuri, şi a fost prins în groapa lor.
I-au pus un belciug în nări, l-au pus într'o cuşcă, şi l-au dus la împăratul Babilonului, apoi l-au dus într'o cetăţuie, ca să nu i se mai audă glasul pe munţii lui Israel.'
'Mamă-ta, ca şi tine, era ca o vie sădită lîngă ape. Era roditoare şi încărcată de mlădiţe, din pricina belşugului apelor.
Ramurile ei erau aşa de tari că se puteau face toiege de cîrmuitori din ele; prin înălţimea ei întrecea ramurile stufoase, şi atrăgea privirile cu înălţimea ei, şi prin mulţimea mlădiţelor ei.
Dar a fost smulsă cu mînie şi aruncată la pămînt; vîntul de răsărit i- a uscat roada; mlădiţele ei cele puternice au fost rupte, s'au uscat, şi le- a mîncat focul.
Şi acum este sădită în pustie, într'un pămînt uscat şi fără apă.
Din mlădiţele ei a ieşit foc, şi i- a mîncat roada; aşa că nu mai are ramuri tari, bune pentru un toiag de cîrmuitor. Aceasta- i o cîntare de jale şi va sluji drept cîntare de jale.'

Ezechiel, capitol 20.

În al şaptelea an, în ziua a zecea a lunii a cincea, unii din bătrînii lui Israel au venit la mine să întrebe pe Domnul, şi au şezut jos înaintea mea.
Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, vorbeşte bătrînilor lui Israel, şi spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Să Mă întrebaţi aţi venit? Pe viaţa Mea, că nu Mă voi lăsa să fiu întrebat de voi, zice Domnul, Dumnezeu.'
'Vrei să- i judeci, fiul omului? Dacă vrei să- i judeci, pune-le înainte urîciunile părinţilor lor!
Spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , În ziua cînd am ales pe Israel, Mi-am ridicat mîna spre sămînţa casei lui Iacov, şi M'am arătat lor în ţara Egiptului; Mi-am ridicat mîna spre ei, şi am zis: 'Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru!'
În ziua aceea, Mi-am ridicat mîna spre ei, ca să- i duc din ţara Egiptului într'o ţară, pe care o căutasem pentru ei, ţară în care curge lapte şi miere, cea mai frumoasă dintre toate ţările.
Atunci le-am zis: 'Lepădaţi fiecare urîciunile cari vă atrag privirile, şi nu vă spurcaţi cu idolii Egiptului! Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru!'
Dar ei s'au răzvrătit împotriva Mea, şi n'au vrut să Mă asculte. Niciunul n'a lepădat urîciunile, cari îi atrăgeau privirile, şi n'au părăsit idolii Egiptului. Atunci am pus de gînd să-Mi vărs mînia peste ei, să-Mi sleiesc mînia împotriva lor, în mijlocul ţării Egiptului.
Dar am avut în vedere Numele Meu, ca să nu fie pîngărit în ochii neamurilor printre cari se aflau, şi în faţa cărora Mă arătasem lor, ca să- i scot din ţara Egiptului.
Şi i-am scos astfel din ţara Egiptului, şi i-am dus în pustie.
Le-am dat legile Mele şi le-am făcut cunoscut poruncile Mele, pe cari trebuie să le împlinească omul, ca să trăiască prin ele.
Le-am dat şi Sabatele Mele, să fie ca un semn între Mine şi ei, pentruca să ştie că Eu sînt Domnul, care- i sfinţesc.
Dar casa lui Israel s'a răzvrătit împotriva Mea în pustie. N'au urmat legile Mele, ci au lepădat poruncile Mele, pe cari trebuie să le împlinească omul,

ca să trăiască prin ele, şi Mi-au pîngărit peste măsură de mult Sabatele Mele. Atunci am avut de gînd să-Mi vărs mînia peste ei în pustie, ca să- i nimicesc.
Dar am avut în vedere Numele Meu, ca să nu fie pîngărit în ochii neamurilor în faţa cărora îi scosesem din Egipt.
Chiar şi în pustie Mi-am ridicat mîna spre ei şi le-am jurat că nu- i voi duce în ţara pe care le- o hotărîsem, ţară în care curge lapte şi miere, cea mai frumoasă din toate ţările;
şi aceasta pentrucă au lepădat poruncile Mele şi n'au urmat legile Mele, şi pentrucă au pîngărit Sabatele Mele, căci inima nu li s'a depărtat dela idolii lor.
Dar m'am uitat cu milă la ei, nu i-am nimicit, şi nu i-am stîrpit în pustie.
Atunci am zis fiilor lor în pustie: 'Nu vă luaţi după rînduielile părinţilor voştri, nu ţineţi obiceiurile lor, şi nu vă spurcaţi cu idolii lor!
Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru; umblaţi întocmai după rînduielile Mele, păziţi poruncile Mele, şi împliniţi-le.
Sfinţiţi Sabatele Mele, căci ele sînt un semn între Mine şi voi, ca să ştiţi că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru!'
Dar fiii s'au răzvrătit şi ei împotriva Mea. N'au umblat după rînduielile Mele, n'au păzit şi n'au împlinit poruncile Mele, pe cari trebuie să le împlinească omul, ca să trăiască prin ele, şi au pîngărit Sabatele Mele. Atunci am avut de gînd să-Mi vărs urgia peste ei, să-Mi sting mînia împotiva lor în pustie.
Dar Mi-am tras mîna înapoi, şi am avut în vedere Numele Meu, ca să nu fie pîngărit înaintea neamurilor în faţa cărora îi scosesem din Egipt.
În pustie, Mi-am ridicat iarăş mîna spre ei, şi le-am jurat că am să- i împrăştii printre neamuri, şi să- i risipesc în felurite ţări,
pentrucă n'au împlinit poruncile Mele, şi au lepădat învăţăturile Mele, au pîngărit Sabatele mele, şi şi-au întors ochii spre idolii părinţilor lor.
Ba încă le-am dat şi legi cari nu erau bune, şi porunci prin cari nu puteau să trăiască.
I-am spurcat prin darurile lor de mîncare, cînd treceau prin foc pe toţi întîii lor născuţi; am vrut să- i pedepsesc astfel, şi să le arăt că Eu sînt Domnul.'

'De aceea, fiul omului, vorbeşte casei lui Israel, şi spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Părinţii voştri M'au batjocorit şi mai mult, arătîndu-se necredincioşi faţă de Mine.
Şi anume, cînd i-am dus în ţara pe care jurasem că le- o voi da, şi ei şi-au aruncat ochii spre orice deal înalt şi spre orice copac stufos, acolo şi-au adus jertfele, acolo şi-au adus darurile de mîncare cari Mă mîniau, acolo şi-au ars mirezmele de un miros plăcut, şi acolo şi-au turnat jertfele de băutură.
Eu i-am întrebat: 'Ce sînt aceste înălţimi, la cari vă duceţi?' De aceea li s'a dat numele de, înălţimi` pînă în ziua de azi!
Deaceea spune casei lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Voiţi voi să spurcaţi în felul părinţilor voştri şi să curviţi alergînd după urîciunile lor?
Da, aducîndu-vă darurile de mîncare, trecîndu-vă copiii prin foc, vă spurcaţi şi azi prin idolii voştri. Şi Eu să Mă las să fiu întrebat de voi, casa lui Israel! Pe viaţa Mea, zice Domnul, Dumnezeul, că nu Mă voi lăsa întrebat de voi!
Nu veţi vedea împlinindu-se ce vă închipuiţi, cînd ziceţi: 'Vrem să fim ca neamurile, ca familiile celorlalte ţări, vrem să slujim lemnului şi pietrei!'
Pe viaţa Mea, --zice Domnul Dumnezeu--că Eu însumi voi fi Împărat peste voi, cu mînă tare şi cu braţ întins, şi vărsîndu-Mi urgia.
Vă voi scoate din mijlocul popoarelor, şi vă voi strînge din ţările în cari v'am risipit, cu mînă tare şi cu braţ întins, şi vărsîndu-Mi urgia.
Vă voi aduce în pustia popoarelor, şi acolo Mă voi judeca faţă în faţă cu voi.
Cum M'am judecat cu părinţii voştri în pustia ţării Egiptului, aşa Mă voi judeca şi cu voi, -zice Domnul Dumnezeu.
Vă voi trece pe supt toiag, şi vă voi pune supt mustrarea legămîntului.
Voi deosebi dintre voi pe cei îndărătnici şi pe ceice nu-Mi sînt credincioşi; îi voi scoate din ţara în care sînt străini, dar nu vor merge iarăş în ţara lui Israel. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'
Acum, casa lui Israel, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Duceţi-vă şi slujiţi fiecare la idolii voştri! După aceea, Mă veţi asculta negreşit, şi nu

veţi mai pîngări Numele Meu cel sfînt cu darurile voastre de mîncare şi cu idolii voştri!

Căci pe muntele Meu cel sfînt, pe muntele cel înalt al lui Israel, -zice Domnul, Dumnezeu-acolo Îmi va sluji toată casa lui Israel, toţi cei ce vor fi în ţară; acolo îi voi primi cu bunăvoinţă, voi cere darurile voastre de mîncare, cele dintîi roade din darurile voastre, şi tot ce-Mi veţi închina.

Vă voi primi ca pe nişte miresme cu miros plăcut, dupăce vă voi scoate din mijlocul popoarelor, şi vă voi strînge din ţările în cari sînteţi risipiţi; şi voi fi sfinţit de voi înaintea neamurilor.

Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd vă voi aduce înapoi în ţara lui Israel, în ţara pe care jurasem că o voi da părinţilor voştri.

Acolo vă veţi aduce aminte de purtarea voastră şi de toate faptele voastre cu cari v'aţi spurcat; şi vă va fi scîrbă de voi înşivă, din pricina tuturor fărădelegilor pe cari le-aţi făcut.

Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd Mă voi purta cu voi avînd în vedere Numele Meu, şi nicidecum după purtarea voastră rea, nici după faptele voastre stricate, casa lui Israel, zice Domnul, Dumnezeu.'

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre miazăzi, şi vorbeşte împotriva locurilor de miazăzi! Prooroceşte împotriva pădurii din cîmpiile de miazăzi!

Spune pădurii de la miazăzi: 'Ascultă cuvîntul Domnului! Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată, voi aprinde un foc în tine, care va mistui orice copac verde şi orice copac uscat: nimeni nu va putea stinge flacăra aprinsă, şi totul va fi ars de ea, dela miazăzi pînă la miazănoapte.

Şi orice făptură va vedea că Eu, Domnul, l-am aprins, şi nu se va stinge nici de cum!'

Eu am zis: 'Ah! Doamne, Dumnezeule! Ei zic despre mine: 'Omul acesta face într'una la pilde!'

Ezechiel, capitol 21.

Şi Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre Ierusalim, şi vorbeşte împotriva locurilor sfinte, prooroceşte împotriva ţării lui Israel!
Spune ţării lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, am necaz pe tine, Îmi voi trage sabia din teacă şi voi nimici cu desăvîrşire în mijlocul tău pe cel neprihănit şi pe cel rău.
Pentrucă vreau să nimicesc cu desăvîrşire din mijlocul tău pe cel neprihănit şi pe cel rău, sabia Mea va ieşi din teacă, pentruca să lovească orice făptură, dela miazăzi pînă la miază noapte.
Şi orice făptură va şti că Eu, Domnul, Mi-am scos sabia din teacă, şi nu se va mai întoarce înapoi în ea.
Şi tu, fiul omului, gemi! Cu rărunchii zdrobiţi, şi cu amărăciunea în suflet, gemi supt privirile lor!
Şi dacă te vor întreba: 'Pentru ce gemi?' să răspunzi: 'Pentru că vine o veste'... Cînd va veni, toate inimile se vor înspăimînta, toate mînile vor slăbi, toate sufletele se vor mîhni, şi toţi genunchii se vor topi ca apa!... Iată că vine, a sosit, -zice Domnul, Dumnezeu!'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, prooroceşte şi spune: 'Aşa vorbeşte Domnul. Zi: 'Sabia, da, sabia este ascuţită, şi lustruită.
Este ascuţită pentru măcel, şi lustruită ca să lucească!... O, sabie, tu tai toiagul de cîrmuire al fiului meu, care nesocoteşte orice lemn...
A dat- o la lustruit, ca s'o apuce cu mîna; este ascuţită sabia, şi lustruită, ca să înarmeze mîna celui ce măcelăreşte.
Strigă şi vaită-te, fiul omului! Căci este scoasă împotriva poporului Meu, împotriva tuturor voivozilor lui Israel, cari sînt daţi pradă săbiei împreună cu poporul Meu; deaceea bate-te pe coapsă!
Da, încercarea s'a făcut, şi ce va fi dacă toiagul acesta de cîrmuire, care nesocoteşte totul, va fi nimicit? zice Domnul Dumnezeu!'
'Şi tu, fiul omului, prooroceşte, şi bate din mîni! Loviturile săbiei să fie îndoite, întreite! Este sabia de măcel, sabia măcelului celui mare, care îi

urmăreşte de toate părţile.
Ca să arunc groaza în inimi, ca să înmulţesc pe cei loviţi, deaceea am tras sabia, ameninţîndu- i la toate porţile lor. Vai! e făcută să fulgere, şi ascuţită pentru măcel!
Strînge-ţi puterile, sabie, întoarce-te la dreapta! Aşează-te, întoarce-te la stînga! Îndreaptă-ţi ascuţişul în toate părţile!
Şi Eu voi bate din mîni de bucurie, şi Îmi voi potoli urgia. Eu, Domnul, vorbesc!'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, croieşte-ţi două drumuri pe unde să treacă sabia împăratului Babilonului! Amîndouă trebuie să iasă din aceeaş ţară. Fă un semn pe drum, fă- l la începutul drumului care duce într- o cetate.
Să faci unul din aceste drumuri aşa ca sabia că vină la Raba, cetatea copiilor lui Amon, şi pe celalt, aşa ca sabia să vină în Iuda, la Ierusalim, cetatea întărită.
Căci împăratul Babilonului stă la răscruce, la capătul celor două drumuri, ca să dea cu bobii; el scutură săgeţile, întreabă terafimii, şi cercetează ficatul.
Sorţul, care este în dreapta lui, înseamnă Ierusalimul, unde vor trebui să ridice berbeci, să dea poruncă pentru măcel, şi să scoată strigăte de război; vor ridica berbeci împotriva porţilor, vor ridica întărituri şi vor face şanţuri de apărare.
Copiii lui Israel nu văd în aceasta decît nişte vrăjitorii deşerte, ei cari au făcut jurăminte mincinoase. Dar împăratul Babilonului îşi aduce aminte de nelegiuirea lor, aşa că vor fi prinşi.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă vă făliţi cu nelegiuirea voastră, vădindu-vă fărădelegile, arătîndu-vă păcatele în toate faptele voastre; pentrucă vă făliţi cu ele, veţi fi prinşi de mîna lui!
Şi tu, domn nelegiuit, gata să fii ucis, domn al lui Israel, a cărui zi vine tocmai cînd nelegiuirea este la culme!
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'La o parte cu mitra, jos cununa înpărătească! Nu mai este cum a fost. Ce este plecat va fi înălţat, şi ce este înălţat va fi plecat!

Voi da jos cununa, o voi da jos, o voi da jos. Dar lucrul acesta nu va avea loc loc decît la venirea Aceluia care are drept la ea, şi în mîna căruia o voi încredinţa.'
'Şi tu, fiul omului, prooroceşte, şi spune: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu, despre copiii lui Amon şi despre ocara lor. Spune: 'Sabia, da, sabia este scoasă pentru măcel; este lustruită pentru nimicire, ca să lucească!
În mijlocul vedeniilor cu cari te înşală ei şi în mijlocul proorociilor mincinoase pe cari ţi le fac ei, te vor face să cazi între trupurile moarte ale celor răi, a căror zi vine tocmai cînd nelegiuirea lor este la culme.
Bagă-ţi sabia înapoi în teacă. În locul în care ai fost făcut, în ţara ta de naştere, te voi judeca!
Îmi voi vărsa mînia peste tine, voi sufla împotriva ta cu focul urgiei Mele, şi te voi da în mînile unor oameni cari nu lucrează decît la nimicire.
Vei fi ars de foc; sîngele tău va curge în mijlocul ţării! Nu-şi vor mai aduce aminte de tine! Căci Eu, Domnul, am vorbit.'

Ezechiel, capitol 22.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
'Şi tu, fiul omului, vrei să judeci? Vrei să judeci cetatea setoasă de sînge? Pune- i înainte toate urîciunile ei!
Spune: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Cetate, care verşi sînge în mijlocul tău, ca să-ţi vină ziua, şi care-ţi faci idoli ca să te spurci!
Te-ai făcut vinovată din pricina sîngelui pe care l-ai vărsat, şi te-ai spurcat prin idolii pe cari i-ai făcut. Ţi-ai apropiat astfel zilele, şi ai ajuns la capătul anilor tăi! De aceea te fac de ocară printre neamuri şi de batjocură printre toate ţările.
Cei de aproape şi cei de departe îşi vor bate joc de tine, căci eşti vestită ca spurcată şi plină de turburări!
Iată că în tine, toţi voivozii lui Israel îşi întrebuinţează puterea ca să verse sînge.
În tine, tatăl şi mama sînt dispreţuiţi, străinul este chinuit, orfanul şi văduva sînt asupriţi.
Tu Îmi nesocoteşti locaşurile Mele cele sfinte, Îmi spurci Sabatele.
În tine sînt bîrfitori, ca să verse sînge; în tine se mănîncă jertfe idoleşti pe munţi; în mijlocul tău se fac desfrînări.
În mijlocul tău, se descopere goliciunea tatălui; în mijlocul tău, este silită femeia în timpul necurăţiei ei!
În mijlocul tău, fiecare se dedă la urîciuni cu nevasta aproapelui său, fiecare se spurcă prin amestecare de sînge cu noră-sa, fiecare necinsteşte pe soru-sa, fiica tatălui său.
În tine, se iau daruri pentru vărsare de sînge. Tu iei dobîndă şi camătă, jăfuieşti cu sila pe aproapele tău, şi pe Mine, Mă uiţi, zice Domnul, Dumnezeu.'
'De aceea, iată că bat din mîni, din pricina lăcomiei pe care ai avut- o, şi din pricina sîngelui vărsat în mijlocul tău.
Îţi va suferi inima, şi Îţi vor fi mînile destul de tari în zilele cînd voi lucra împotriva ta? Eu, Domnul, am vorbit, şi voi şi lucra.

Te voi risipi printre neamuri, te voi răspîndi în felurite ţări, şi îţi voi nimici cu desăvîrşire necurăţia din mijlocul tău.
Vei fi spurcată astfel de tine însăţi înaintea neamurilor, şi vei şti că Eu sînt Domnul.'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, casa lui Israel a ajuns pentru Mine ca nişte sgură; toţi sînt aramă, cositor, fer, plumb, în cuptorul de topit; au ajuns nişte sgură de argint.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentru că toţi aţi ajuns nişte sgură, iată că vă voi strînge în mijlocul Ierusalimului.
Cum se strînge argintul, arama, ferul, plumbul şi cositorul, în cuptorul de topit şi se suflă în foc ca să se topească, aşa vă voi strînge şi Eu în mînia şi urgia Mea, vă voi pune acolo şi vă voi topi.
Da, vă voi strînge şi voi sufla peste voi cu focul mîniei Mele şi vă veţi topi în el.
Cum se topeşte argintul în topitoare, aşa veţi fi topiţi voi în mijlocul lui. Şi veţi şti că Eu Domnul, Mi-am vărsat mînia peste voi.'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, spune Ierusalimului: 'Eşti o ţară necurăţită, şi neudată de ploaie în ziua mîniei.'
Mai marii lui uneltesc în mijlocul lui, ca să înghită sufletele, ca un leu care răcneşte şi îşi sfăşie prada; pun mîna pe bogaţii şi lucruri scumpe, şi măresc numărul văduvelor în mijlocul lui.
Preoţii lui calcă Legea Mea şi Imi pîngăresc lucrurile Mele sfînte, nu fac nici o deosebire între ce este sfînt şi ce nu este sfînt, nici nu învaţă pe oameni să facă deosebire între ce este necurat şi ce este curat, îşi întorc ochii dela Sabatele Mele, şi sînt pîngărit în mijlocul lor.
Căpeteniile lui sînt în mijlocul lui ca nişte lupi cari îşi sfîşie prada; varsă sînge, pierd sufletele, numai ca să-şi potolească lăcomia de bani.
Proorocii lui au pentru ei tencuieli de ipsos, vedenii înşelătoare, proorocii mincinoase. Ei zic: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu!' Şi Domnul nu le- a vorbit!
Poporul din ţară se dedă la sîlnicie, fură, asupreşte pe cel nenorocit şi pe cel lipsit, calcă în picioare pe străin, împotriva oricărei dreptăţi!

Caut printre ei un om care să înalţe un zid, şi să stea în mijlocul spărturii înaintea Mea pentru ţară, ca să n'o nimicesc; dar nu găsesc niciunul!
Îmi voi vărsa urgia peste ei, îi voi nimici cu focul mîniei Mele, şi le voi întoarce faptele asupra capului lor, zice Domnul, Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 23.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, erau două femei, fiice ale aceleiaşi mame.
Ele au curvit în Egipt, au curvit în tinereţa lor; acolo le-au fost strîns ţîţele, acolo le- a fost atîns sînul fecioresc.
Cea mai mare se chema Ohola, şi sora ei Oholiba. Erau ale Mele, şi au născut fii şi fiice.' Ohola este Samaria; Oholiba este Ierusalimul.
Ohola nu Mi- a fost credincioasă; s'a aprins de dragoste pentru ibovnicii ei, după Asirieni, vecinii ei,
îmbrăcaţi cu ştofe văpsite în albastru, dregători şi căpetenii, toţi tineri şi plăcuţi, călăreţi călări pe cai.
Ea a curvit cu ei, cu toată fruntea copiilor Asiriei; s'a spurcat cu toţi aceia pentru cari umbla nebună, s'a spurcat cu toţi idolii lor.
Nu s'a lăsat nici de curviile ei din Egipt, căci aceştia se culcaseră cu ea din tinereţa ei, îi atinseseră sînul fecioresc, şi îşi vărsaseră curviile peste ea.
De aceea, am dat- o în mînile ibovnicilor ei, în mînile copiilor Asiriei, pentru cari se aprinsese de dragoste.
Ei i-au descoperit goliciunea, i-au luat fiii şi fiicele, şi pe ea au ucis- o cu sabia, de i s'a dus vestea printre femei, după judecăţile făcute de ei asupra ei.
Sora ei Oholiba a văzut lucrul acesta, şi a fost mai fără frîu, de cît ea în patima ei; şi a întrecut pe soru-sa în curvii.
Ea s'a aprins de dragoste după copiii Asiriei, după dregători şi căpetenii, vecinii ei, îmbrăcaţi în chip strălucit, călăreţi călări pe cai, toţi tineri şi plăcuţi.
Am văzut că se spurcase, întocmai ca cea dintîi din amîndouă.
Ea a mers chiar mai departe în curviile ei. A zărit pe ziduri nişte zugrăveli de bărbaţi, nişte icoane de Haldei zugrăviţi cu coloare roşie,
cu brîie împrejurul coapselor lor, cu turbane de felurite colori pe cap, toţi avînd înfăţişarea unor viteji, după felul Babilonenilor, a căror ţară de naştere este Haldea; şi s'a aprins după ei,
la cea dintîi privire, şi le- a trimes soli în Haldea.

Şi copiii Babilonului au venit la ea, în patul de dragoste, şi au spurcat- o cu curviile lor. Aşa că ea s'a spurcat cu ei, şi apoi inima i s'a înstrăinat de ei.
Şi cînd şi- a dezgolit ea necurăţia, şi- a descoperit goliciunea, şi inima Mea s'a înstrăinat de ea, cum se înstrăinase şi de soru-sa.
Dar ea şi- a înmulţit curviile tot mai mult, gîndindu-se iarăş la zilele tinereţei ei, cînd curvea în ţara Egiptului.
Ea s'a aprins după nişte necuraţi, a căror carne era ca a măgarilor, şi a căror apropiere era ca a armăsarilor.
Astfel, ţi-ai înoit iarăş nelegiuirile tinereţei tale, cînd Egiptenii îţi strîngeau ţîţele, din pricina sînului tău fecioresc.
Deaceea, Oholiba, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că aţîţ împotriva ta pe ibovnicii tăi, de cari ţi-ai înstrăinat inima, şi- i aduc din toate părţile împotriva ta:
pe Babiloneni şi pe toţi Haldeii, căpitani, voivozi şi domni, şi pe toţi copiii Asiriei împreună cu ei, tineri şi plăcuţi, toţi dregători şi căpetenii, oameni vestiţi, toţi călări pe cai.
Ei vin împotriva ta cu arme, cară şi roţi, şi cu o mulţime de popoare. Cu scut, pavăză şi coifuri, înaintează de toate părţile împotriva ta. Lor le încredinţez judecata, şi te vor judeca după legile lor
Te fac să-Mi simţi gelozia, şi se vor purta cu urgie cu tine. Îţi vor tăia nasul şi urechile, şi sămînţa ta va cădea lovită de sabie. Îţi vor lua fiii şi fiicele, şi ce-ţi va mai rămînea, va fi mîncat de foc.
Te vor desbrăca de haine, şi vor lua podoabele scumpe cu cari te găteşti.
Voi pune astfel capăt nelegiuirilor tale şi curviilor tale din ţara Egiptului.
Aşa că nu-ţi vei mai îndrepta privirile spre ei, şi nu te ve mai gîndi la Egipt.
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată, te dau în mînile acelora de cari ţi s'a înstrăinat inima.
Se vor purta cu ură cu tine; îţi vor ridica toate bogăţiile, şi te vor lăsa goală, goală de tot. Ruşinea necurăţiilor tale se va descoperi, ruşinea nelegiuirilor şi curviilor tale.
Lucrurile acestea ţi se vor întîmpla, pentrucă ai curvit cu neamurile, pentrucă te-ai spurcat cu idolii lor.
Ai mers pe calea sorei tale, deaceea, şi Eu îţi pun potirul ei în mînă.

Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Vei bea potirul sorei tale, cel larg şi adînc; vei ajunge de rîs şi de batjocură. Încape mult în el!
Te vei umplea de beţie şi durere; căci potirul sorei tale Samaria este un potir de groază şi spaimă!
Îl vei bea şi îl vei goli, îi vei roade cioburile, şi-ţi vei sfîşia tîţele. Căci Eu am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu.'
Deaceea aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă M'ai uitat, pentrucă M-ai aruncat la spate-ţi, poartă-ţi şi tu acum pedeapsa nelegiuirilor şi curviilor tale.'
Domnul mi- a zis: 'Fiul omului, vrei să judeci pe Ohola şi Oholiba? Pune-le înainte urîciunile lor!
Ele s-au dedat la preacurvie, şi pe mînile lor este sînge: au preacurvit cu idolii lor; şi copiii pe cari Mi- i născuseră, i-au trecut prin foc în cinstea lor, ca să- i mănînce!
Afară de aceasta iată ce Mi-au mai făcut: Mi-au spurcat Locaşul cel sfînt în aceiaş zi, şi Mi-au pîngărit Sabatele.
Căci dupăce şi-au jertfit copiii la idolii lor, tot în ziua aceea s'au dus şi în Locaşul Meu cel sfînt, ca să- l spurce. Iată ce au făcut în Casa Mea.
Au umblat chiar după oamenii, cari veneau de departe, le-au trimes soli, şi iată că ei au venit. Pentru ei te-ai scăldat tu, te-ai sulemenit la ochi, şi te-ai gătit cu podoabele tale;
ai şezut pe un pat măreţ, înaintea căruia era întinsă o masă, pe care ai pus tămîia şi untdelemnul Meu.
S'au auzit strigătele unei mulţimi vesele; şi cu mulţimea aceasta de oameni de rînd au adus nişte beţivi din pustie, cari au pus brăţări în mînile celor două surori şi mîndre cununi pe capetele lor.
Am zis atunci cu privire la curva cea bătrînă: 'Şi acum îşi va urma ea oare curviile, şi tot vor mai veni la ea?'
Şi au venit la ea cum vin la o curvă; aşa s'au dus la Ohola şi Oholiba, la aceste femei nelegiuite.
De aceea oamenii fără prihană le vor osîndi, cum se osîndesc femeile preacurve, cum se osîndesc cele ce varsă sînge; căci sînt prea curve, şi au sînge pe mîni.

Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Voi aduce împotriva lor o mulţime de gloată mare, şi le voi da pradă chinului şi jafului.
Adunarea le va ucide cu pietre, şi le va doborî cu lovituri de sabie; le vor ucide fiii şi fiicele lor, şi le vor arde casele cu foc.
Voi face astfel să înceteze nelegiuirea în ţară; ca toate femeile să ia învăţătură, şi să nu mai facă o nelegiuire ca a voastră!
Vi se va răsplăti astfel nelegiuirea, şi veţi purta păcatele săvîrşite cu idolii voştri, şi veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeu!'

Ezechiel, capitol 24.

În anul al nouălea, în ziua a zecea a lunii a zecea, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, scrie numele zilei acesteia, numele zilei de azi! Căci chiar în ziua aceasta se apropie împăratul Babilonului de Ierusalim.
Spune o pildă acestei case de îndărătnici, şi zi-le: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pune, pune cazanul, şi toarnă apă în el!
Pune bucăţi de carne în el, toate bucăţile cele bune, coapsa şi spata, şi umple- l cu cele mai bune oase.
Alege ce e mai bun din turmă, şi pune lemnele grămadă supt cazan; fă- l să fiarbă în clocot mare, şi să fiarbă şi oasele din el'.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Vai de cetatea cea setoasă de sînge, cazanul cel plin de rugină, şi de pe care nu se ia rugina! Scoateţi bucăţile din el unele după altele, fără să trageţi la sorţi.
Căci sîngele pe care l- a vărsat ea este încă în mijlocul ei. L- a pus pe stînca goală, nu l- a vărsat pe pămînt, ca să- l acopere apoi cu ţărînă.
Ca să-Mi arăt urgia, ca să Mă răzbun, i-am vărsat sîngele pe stînca goală, pentruca să nu fie acoperit.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Vai de cetatea cea setoasă de sînge! Vreau să fac un rug mare!
Îngrămădeşte multe lemne, aprinde focul, fierbe bine carnea, fă fertura groasă, ca să se ardă şi ciolanele.
Apoi pune cazanul gol pe jăratic, ca să se încălzească, să i se înferbînte arama, să i se topească murdăria din lăuntru, şi să i se şteargă rugina.
Trudă de geaba! Căci rugina de care este plin nu se deslipeşte de el; rugina nu se va lua de pe el de cît prin foc,
şi tu doreşti iarăş nelegiuire în spurcăciunea ta! Pentrucă am vrut să te curăţ şi nu te-ai făcut curată, nu vei mai fi curăţită de spurcăciunea ta pînă Îmi voi potoli mînia asupra ta.
Eu, Domnul, am vorbit! Lucrul acesta se va întîmpla, şi Eu îl voi împlini! Nu Mă voi lăsa, nu voi avea milă, nici nu Mă voi căi. Vei fi judecată după puterea ta şi după faptele tale, zice Domnul, Dumnezeu.'

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, iată, îţi voi răpi printr'o lovitură ce ţi- e mai scump în ochi.
Dar să nu te jăleşti, nici să nu plîngi, şi să nu-ţi curgă lacrămile pentru ea.
Suspină în tăcere, dar nu plînge ca la morţi! Leagă-ţi turbanul, pune-ţi încălţămintea în picioare, nu-ţi acoperi barba, şi nu mînca pînea de jale!'
Vorbisem poporului dimineaţa, şi seara mi- a murit nevasta. A doua zi dimineaţa, am făcut cum mi se poruncise.
Poporul mi- a zis: 'Nu vrei să ne lămureşti ce înseamnă pentru noi ceeace faci?'
Eu le-am răspuns: 'Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
'Spune casei lui Israel: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: Iată, voi pîngări Locaşul Meu cel sfînt, fala puterii voastre, ce vă e mai scump în ochi, lucrul iubit de voi; şi fiii voştri şi fiicele voastre, pe cari i-aţi lăsat după voi, vor cădea ucişi de sabie.
Şi atunci veţi face cum am făcut şi eu. Nu vă veţi acoperi barba şi nu veţi mînca pînea de jale,
veţi sta cu turbane pe cap şi cu încălţămintea în picioare, nu vă veţi jăli şi nici nu veţi plînge; ci veţi tînji pentru nelegiuirile voastre, şi vă veţi văita între voi.
Ezechiel va fi un semn pentru voi. Veţi face întocmai cum a făcut el. Şi cînd se vor întîmpla aceste lucruri, veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeu.
Tu, însă, fiul omului, în ziua cînd le voi răpi ceeace face tăria lor, bucuria şi fala lor, ce le este scump ochilor şi lucrul iubit de ei, pe fiii şi fiicele lor,
în ziua aceea, va veni un fugar la tine, ca să-ţi dea de ştire şi să auzi cu urechile tale.
În ziua aceea, ţi se va deschide gura odată cu a fugarului, vei vorbi, şi nu vei mai fi mut. Vei fi un semn pentru ei, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'

Ezechiel, capitol 25.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre copiii lui Amon, şi prooroceşte împotriva lor!
Spune copiilor lui Amon: 'Ascultaţi Cuvîntul Domnului, Dumnezeu! Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă ai zis: 'Ha! Ha!' sfîntului Meu Locaş, cînd era pîngărit, ţării lui Israel, cînd era pustiită, şi casei lui Iuda, cînd se ducea în robie,
de aceea, iată, te dau în stăpînirea fiilor Răsăritului; ei îşi vor aşeza staulele în mijlocul tău şi îşi vor face locuinţele în tine; îţi vor mînca roadele, şi îţi vor bea laptele.
Voi face din Raba un ocol de cămile, şi din ţara copiilor lui Amon o stînă de oi, ca să ştiţi că Eu sînt Domnul!
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă ai bătut din mîni, şi ai dat din picior, pentrucă te-ai bucurat în chip batjocuritor şi din adîncul sufletului de ţara lui Israel,
de aceea, iată că Îmi întind mîna peste tine, şi te dau pradă neamurilor; te şterg din mijlocul popoarelor, te scot din numărul ţărilor, şi te nimicesc. Şi vei şti că Eu sînt Domnul!'
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă Moabul şi Seirul au zis: , Iată, casa lui Iuda a ajuns ca toate neamurile!`
De aceea, deschid ţinutul Moabului din spre cetăţi, dinspre cetăţile lui dela hotare, cari sînt podoaba ţării şi anume: Bet-Ieşimotul, Baal-Meonul şi Chiriataim,
îl deschid şi- l dau în stăpînire fiilor Răsăritului împreună cu ţara Amoniţilor, ca să nu mai fie pomeniţi printre neamuri copiii lui Amon.
Îmi voi împlini judecăţile împotriva Moabului! Şi vor şti că Eu sînt Domnul.'
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Pentrucă Edomul s'a dedat la răzbunare faţă de casa lui Iuda, pentrucă s'a făcut vinovat şi s'a răzbunat pe ea,

de aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Îmi întind mîna împotriva Edomului, îi voi nimici cu desăvîrşire oamenii şi vitele, îl voi preface într'un pustiu, dela Teman pînă la Dedan; vor cădea loviţi de sabie.
Îmi voi răzbuna pe Edom prin poporul Meu Israel. El va face Edomului după mînia şi urgia Mea; ca să vadă răzbunarea Mea, zice Domnul, Dumnezeu.'
'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă Filistenii s'au dedat la răzbunare, pentrucă s'au răzbunat în chip batjocoritor şi din adîncul sufletului, voind să nimicească totul, în ura lor străveche,
aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că Îmi întind mîna împotriva Filistenilor, nimicesc cu desăvîrşire pe Cheretiţi, şi prăpădesc tot ce a mai rămas pe coasta mării,
Mă voi năpusti cu mare răzbunare asupra lor, pedepsindu- i cu urgie. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi răzbuna pe ei.'

Ezechiel, capitol 26.

În anul al unsprezecelea, în ziua întîi a lunii, cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, pentrucă Tirul a zis despre Ierusalim: , Ha! Ha!` Este zdrobită poarta popoarelor! Şi se întoarce la mine! Mă voi îmbogăţi, căci el a rămas pustiu!'
deaceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată că am necaz pe tine, Tirule, şi voi aduce împotriva ta multe neamuri, cum îşi ridică marea valurile!
Ele vor dărîma zidurile Tirului, îi vor surpa turnurile, îi voi răzui şi ţărîna, şi o voi face o stîncă goală.
Va rămînea o mare ca un loc unde se vor întinde mreji de prins peşte; Eu am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu. Va fi prada neamurilor!
Cetăţile din ţinutul lui vor fi trecute prin sabie. Şi vor şti astfel că Eu sînt Domnul.'
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că aduc dela miazănoapte împotriva Tirului pe Nebucadneţar, împăratul Babilonului, împăratul tuturor împăraţilor, cu cai, cară, călăreţi, şi cu o mare mulţime de popoare.
El va nimici cu sabia cetăţile din ţinutul tău; va face şanţuri de apărare împotriva ta, va ridica întărituri, şi va ridica scutul împotriva ta.
Va îndrepta loviturile berbecilor săi împotriva zidurilor tale, şi îţi va surpa turnurile cu maşinile lui.
Mulţimea cailor lui te va acoperi de praf, zidurile tale se vor cutremura de vuietul călăreţilor, roţilor şi carălor, cînd va intra Nebucadneţar pe porţile tale cum se intră într'o cetate cucerită,
Va călca toate uliţele tale cu copitele cailor lui, şi-ţi va ucide poporul cu sabia, şi stîlpii mîndriei tale vor cădea la pămînt.
Îţi vor ridica bogăţiile, îţi vor prăda mărfurile, îţi vor surpa zidurile, îţi vor dărîma casele tale cele plăcute, şi vor arunca în ape pietrele, lemnele şi ţărîna ta.

Voi face să înceteze astfel glasul cîntecelor tale, şi nu se va mai auzi sunetul arfelor tale.

Te voi face o stîncă goală; vei fi ca un loc în mare unde se vor întinde mreji de prins peştii; şi nu vei mai fi zidit la loc. Căci Eu, Domnul, am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu.'

Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu despre Tir: 'Se vor cutremura ostroavele de vuietul căderii tale, de gemetele răniţilor şi de măcelul din mijlocul tău.

Toţi voivozii mării se dau jos de pe scaunele lor de domnie, îşi scot mantalele, şi îşi lapădă hainele cusute la gherghef; se învelesc în spaimă, şi stau pe pămînt; într'una tremură de groază, şi stau înmărmuriţi din pricina ta.

Ei fac o cîntare de jale asupra ta, şi-ţi zic: 'Vai, cum ai fost nimicit, tu, care erai locuit de ceice străbat mările, cetate vestită, care erai puternică pe mare! Cum a fost nimicită cetatea aceasta cu locuitorii ei, cari băgau groaza în toţi cei dimprejur!

Acum tremură ostroavele în ziua căderii tale, stau îngrozite ostroavele mării de sfîrşitul tău.

Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Cînd te voi preface într'o cetate pustie, ca cetăţile cari n'au locuitori, cînd voi ridica împotriva ta adîncul, şi cînd te vor acoperi apele cele mari,

te voi pogorî împreună cu ceice se pogoară în groapă, la poporul de odinioară, şi te voi aşeza în adîncimile pămîntului, în singurătăţi vecinice, lîngă ceice s'au pogorît în groapă, ca să nu mai fii locuită şi să nu te mai scoli în ţara celor vii.

Te voi nimici cu desăvîrşire, şi nu vei mai fi; te vor căuta, şi nu te vor mai găsi niciodată, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 27.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Şi tu, fiul omului, rosteşte această cîntare de jale asupra Tirului!
Spune Tirului: , Tu, care stai pe malul mării, şi faci negoţ cu popoarele unui mare număr de ostroave, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Tirule, tu ziceai: , Eu sînt de o desăvîrşită frumuseţă!`
Ţinutul tău este în inima mărilor, şi cei ce te-au zidit te-au făcut desăvîrşit de frumos.
Cu chiparoşi din Senir ţi-au făcut toate laturile corăbiilor. Au luat cedri din Liban, ca să-ţi ridice catargurile;
lopeţile ţi le-au făcut din stejari de Basan, şi laviţele cu fildeş prins în cimişir, adus din ostroavele Chitim.
Pînzele cari-ţi slujeau ca steag erau de in subţire din Egipt, cusut la gherghef, iar învelitoarea ta era de purpură albastră şi roşie, din ostroavele Elişei.
Locuitorii Sidonului şi Arvadului îţi erau vîslaşi, şi cei mai înţelepţi din mijlocul tău, Tirule, îţi erau cîrmaci.
Bătrînii Ghebalului şi lucrătorii lui iscusiţi erau la tine, şi-ţi dregeau crăpăturile. Toate corăbiile mării cu marinarii lor erau la tine, ca să facă schimb de mărfuri cu tine.
Cei din Persia, din Lud şi din Put, slujeau în oastea ta, ca oameni de război; ei îşi spînzurau în tine scutul şi coiful, şi-ţi dădeau strălucire.
Cei din Arvad îţi umpleau zidurile cu războinicii tăi, şi oamenii viteji erau în turnurile tale. Ei îşi atîrnau pavezele pe toate zidurile tale, şi-ţi desăvîrşeau astfel frumuseţa.
Cei din Tars făceau negoţ cu tine, cu tot felul de mărfuri pe cari le aveai din belşug. Veneau la tîrgul tău cu argint, cu fer, cu cositor şi cu plumb.
Iavanul, Tubalul şi Meşecul făceau negoţ cu tine; dădeau robi şi unelte de aramă în schimbul mărfurilor tale.
Cei din casa Togarmei aduceau la tîrgul tău cai, călăreţi şi catîri.
Cei din Dedan făceau negoţ cu tine; negoţul multor ostroave trecea prin mînile tale; îţi aduceau ca bir coarne de fildeş şi de abanos.

Siria făcea negoţ cu tine, cu marele număr de lucruri făcute de tine; ei veneau la tîrgul tău de smaragd, purpură, şi materii pestriţe cu in supţire, mărgean şi agat.
Iuda şi ţara lui Israel făceau negoţ cu tine; îţi dădeau grîu de Minit, turte, miere, untdelemn şi leac alinător, în schimbul mărfurilor tale.
Damascul făcea negoţ cu tine, cu marele număr de lucruri făcute de tine, cu tot felul de mărfuri, pe cari le aveai din belşug; îţi dădea vin din Helbon şi lînă albă.
Vedanul şi Iavanul, dela Uzal, veneau la tîrgul tău; fer lucrat, casie şi trestie mirositoare, erau schimbate cu tine.
Dedanul făcea negoţ cu tine cu învelitori de pus pe cal.
Arabia şi toţi voivozii Chedarului erau negustorii tăi, şi-ţi aduceau miei, berbeci şi ţapi.
Negustorii din Seba şi din Raema făceau negoţ cu tine; îţi plăteau cu cele mai bune mirezme, cu pietre scumpe şi aur, mărfurile tale.
Haranul, Canehul şi Edenul, negustorii din Seba, din Asiria, din Chilmad, făceau negoţ cu tine;
făceau negoţ cu tine de haine scumpe, de mantale de purpură albastră şi cusături la gherghef, de covoare scumpe puse în lăzi de funii, sucite şi bine împletite, aduse la tîrgul tău.
Corăbiile din Tars îţi aduceau mărfurile pe mare; erai în culmea bogăţiei şi slavei, în inima mărilor! -
Vîslaşii tăi te duceau pe ape mari: dar un vînt dela răsărit te va sfărîma în inima mărilor!
Bogăţiile tale, tîrgurile tale şi mărfurile tale, marinarii şi cîrmacii tăi, ceice îţi dreg crăpăturile corăbiilor, şi ceice fac schimb de mărfuri cu tine, toţi oamenii de război cari sînt în tine, şi toată mulţimea, care este în mijlocul tău, se vor prăbuşi în inima mărilor, în ziua căderii tale.
Toate valurile mării se vor cutremura de ţipetele cîrmacilor tăi!
Şi toţi vîslaşii, marinarii, toţi cîrmacii de pe mare, se vor da jos din corăbii şi vor păşi pe uscat.
Vor striga cu glas tare din pricina ta, şi vor scoate ţipete amarnice. Îşi vor arunca ţărînă în cap şi se vor tăvăli în cenuşă.

Îşi vor rade capul din pricina ta, şi se vor îmbrăca în saci, te vor plînge cu sufletul amărît, şi cu mîhnire mare.
În durerea lor, vor face un cîntec de jale asupra ta, te vor boci, şi vor zice: 'Cine era ca Tirul, cel nimicit în mijlocul mării?'
Cînd ieşeau mărfurile tale pe mări, săturai un mare număr de popoare; cu belşugul avuţiilor şi mărfurilor tale, îmbogăţeai pe împăraţii pămîntului.
Acum însă eşti sfărîmat de mări, negoţul tău a pierit în adîncimea apelor, şi toată mulţimea ta de oameni s'a cufundat odată cu tine!
Toţi locuitorii ostroavelor stau înmărmuriţi din pricina ta, împăraţii lor stau cu părul vîlvoi de groază, şi le tremură faţa!
Negustorii popoarelor fluieră asupra ta! Eşti nimicit de tot, şi te-ai dus pentru totdeauna!'

Ezechiel, capitol 28.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, spune voivodului Tirului: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă ţi s'a îngîmfat inima şi ai zis: , Eu sînt Dumnezeu, şi şed pe scaunul de domnie al lui Dumnezeu în mijlocul mărilor` , măcar că nu eşti decît om şi nu eşti Dumnezeu, măcar că îţi dai ifose ca şi cînd ai fi Dumnezeu.
Iată că eşti mai înţelept decît Daniel, nicio taină nu este ascunsă de tine;
prin înţelepciunea şi priceperea ta ţi-ai făcut avere, şi ţi-ai grămădit aur şi argint în vistieriile tale;
prin marea ta înţelepciune şi prin negoţul tău ţi-ai mărit bogăţiile, şi prin bogăţiile tale inima ţi s'a îngîmfat foarte mult.
Deaceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pentrucă îţi dai ifose ca şi cînd ai fi Dumnezeu,
iată că voi aduce împotriva ta nişte străini, pe cele mai asupritoare dintre popoare, cari vor scoate sabia împotriva înţelepciunii tale strălucitoare, şi-ţi vor pîngări frumuseţa.
Te vor arunca în groapă, şi vei muri ca ceice cad străpunşi de lovituri, în mijlocul mărilor.
Vei mai zice tu atunci în faţa ucigaşului tău: , Sînt Dumnezeu,` măcar că eşti om şi nu Dumnezeu, supt mîna celui ce te va ucide?
Vei muri de moartea celor netăiaţi împrejur, de mîna străinilor! Căci Eu am vorbit, zice Domnul, Dumnezeu.'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, fă un cîntec de jale asupra împăratului Tirului, şi spune- i: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: ajunsesei la cea mai înaltă desăvîrşire, erai plin de înţelepciune, şi desăvîrşit în frumuseţă.
Stăteai în Eden, grădina lui Dumnezeu, şi erai acoperit cu tot felul de pietre scumpe: cu sardonic, cu topaz, cu diamant, cu hrisolit, cu onix, cu iaspis, cu safir, cu rubin, cu smaragd, şi cu aur; timpanele şi flautele erau în slujba ta, pregătite pentru ziua cînd ai fost făcut.

Erai un heruvim ocrotitor, cu aripile întinse; te pusesem pe muntele cel sfînt al lui Dumnezeu, şi umblai prin mijlocul pietrelor scînteietoare.
Ai fost fără prihană în căile tale, din ziua, cînd ai fost făcut, pînă în ziua cînd s'a găsit nelegiuirea în tine.
Prin mărimea negoţului tău te-ai umplut de sîlnicie, şi ai păcătuit; de aceea te-am aruncat de pe muntele lui Dumnezeu, şi te nimicesc, heruvim ocrotitor, din mijlocul pietrelor scînteietoare.
Ţi s'a îngîmfat inima din pricina frumuseţii tale, ţi-ai stricat înţelepciunea cu strălucirea ta. De aceea, te arunc la pămînt, te dau privelişte împăraţilor.
Prin mulţimea nelegiurilor tale, prin nedreptatea negoţului tău, ţi-ai spurcat locaşurile sfinte; de aceea, scot din mijlocul tău un foc, care te mistuie, şi te prefac în cenuşă pe pămînt, înaintea tuturor celor ce te privesc.
Toţi cei ce te cunosc între popoare rămîn uimiţi din pricina ta; eşti nimicit, şi nu vei mai fi niciodată!'
Cuvîntul Domnului mi- a vobit astfel:
'Fiul omului, întoarce-ţi faţa spre Sidon, şi prooroceşte împotriva lui!
Spune: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată că am necaz pe tine, Sidonule, şi voi fi proslăvit în mijlocul tău; ca să se ştie că Eu sînt Domnul, cînd Îmi voi împlini judecăţile împotriva lui, şi cînd Îmi voi arăta sfinţenia în mijlocul lui.
Voi trimete ciuma în el, voi face să curgă sîngele pe uliţele lui; vor cădea morţii în mijlocul lui, ucişi de sabia care va veni din toate părţile să- i lovească, şi vor şti astfel că Eu sînt Domnul.
Atunci el nu va mai fi pentru casa lui Israel un spin care înţeapă, un mărăcine aducător de dureri, printre toţi ceice- l înconjoară şi- l dispreţuiesc. Şi vor şti astfel că Eu sînt Domnul, Dumnezeu.'
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Cînd voi strînge iarăş casa lui Israel din mijlocul popoarelor la cari este risipită, Îmi voi arăta în ea sfinţenia înaintea neamurilor, şi vor locui în ţara lor pe care am dat- o robului meu Iacov.
Vor locui liniştiţi în ea, vor zidi case şi vor sădi vii; da, vor locui liniştiţi în ea, cînd Îmi voi împlini judecăţile împotriva tuturor celorce- i înconjoară

şi- i dispreţuiesc. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor.'

Ezechiel, capitol 29.

În anul al zecelea, în ziua a douăsprezecea a lunii a zecea, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, întoarce-te cu faţa spre Faraon, împăratul Egiptului, şi prooroceşte împotriva lui şi împotriva întregului Egipt!
Vorbeşte, şi spune: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Iată că am necaz pe tine, Faraoane, împăratul Egiptului, crocodil mare, care te culci în mijlocul rîurilor tale, şi zici: , Rîul meu Nilul este al meu, eu l-am făcut!`
Îţi voi pune însă un cîrlig în fălci, voi lipi peştii rîurilor tale de solzii tăi, şi te voi scoate din mijlocul rîurilor tale, cu toţi peştii cari se află în ele, şi cari se vor lipi de solzii tăi.
Te voi arunca în pustie, pe tine şi pe toţi peştii din rîurile tale. Vei cădea pe faţa ogoarelor, nu vei fi ridicat, nici îngropat; ci te voi da de mîncare fiarelor pămîntului şi păsărilor cerului.
Şi toţi locuitorii Egiptului vor şti că Eu sînt Domnul, pentrucă au fost o proptea de trestie pentru casa lui Israel.
Cînd au pus mîna pe tine, te-ai rupt, şi le-ai străpuns tot umărul; cînd s'au proptit de tine, te-ai sfărîmat, şi le-ai scrintit şoldurile.`
De aceea aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, voi aduce sabia împotriva ta, şi voi nimici cu desăvîrşire din mijlocul tău oamenii şi vitele.
Ţara Egiptului va ajunge o pustietate şi un pustiu, şi vor şti că Eu sînt Domnul, pentru că a zis: , Nilul este al meu, eu l-am făcut!`
De aceea iată că am necaz pe tine şi pe rîurile tale, şi voi preface ţara Egiptului într'un pustiu şi într'o pustietate,
Nici picior de om nu va trece prin ea, nici picior de vită nu va trece prin ea, şi va rămînea patru zeci de ani fără să fie locuită.
Voi preface ţara Egiptului într- o pustietate în mijlocul altor ţări pustiite, şi cetăţile ei vor fi pustii între alte cetăţi pustii, timp de patruzeci de ani. Iar pe Egipteni îi voi risipi printre neamuri, şi- i voi împrăştia în felurite ţări.
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , După patru zeci de ani, voi strînge pe Egipteni din mijlocul popoarelor între cari îi voi risipi.

Voi aduce înapoi pe prinşii de război ai Egiptului, îi voi aduce înapoi în ţara Patros, în ţara lor de baştină, şi vor alcătui acolo o împărăţie slabă.
Da, va fi cea mai neînsemnată dintre împărăţii, şi nu se va mai înălţa peste neamuri; îi voi împuţina, ca să nu stăpînească peste neamuri.
Împărăţia aceasta nu va mai fi pentru casa lui Israel o pricină de încredere; ci îi va aduce aminte de nelegiuirea ei, cînd se întorcea spre ei. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeu.`
În al douăzeci şi şaptelea an, în ziua întîi a lunii întîi, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
, Fiul omului, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, şi- a pus oastea să facă o slujbă grea împotriva Tirului. Toate capetele au ajuns pleşuve, toţi umerii sînt jupuiţi, şi n'a luat dela Tir nicio plată, nici el, nici oastea lui, pentru slujba pe care a făcut- o împotriva lui.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată că dau lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului, ţara Egiptului; el îi va ridica bogăţiile, o va prăda, şi o va jăfui; aceasta va fi plata oastei lui!
Ca plată pentru slujba făcută împotriva Tirului, îi dau ţara Egiptului; căci pentru Mine s'au ostenit, zice Domnul Dumnezeu.
, În ziua aceea, voi da tărie casei lui Israel, şi-ţi voi deschide gura veselă în mijlocul lor; şi vor şti că Eu sînt Domnul.`

Ezechiel, capitol 30.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit, astfel:
, Fiul omului, prooroceşte, şi spune: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Văitaţi-vă!... Nenorocită zi!
Căci se apropie ziua, se apropie ziua Domnului, zi întunecoasă: aceasta va fi vremea neamurilor.
Sabia va pătrunde în Egipt, şi în Etiopia va fi groază, cînd vor cădea morţii în Egipt, cînd i se vor ridica bogăţiile, şi i se vor răsturna temeliile.
Etiopia, Put, Lud, toată Arabia, Cub, şi fiii ţării unite cu ele, vor cădea împreună cu ei loviţi de sabie.`
Aşa vorbeşte Domnul: , Sprijinitorii Egiptului vor cădea, şi mîndria tăriei lui se va prăbuşi! Din Migdol pînă la Siene vor cădea loviţi de sabie, zice Domnul Dumnezeu.`
, Vor fi pustiiţi între alte ţări pustiite, şi cetăţile lui vor fi nimicite în mijlocul altor cetăţi nimicite.
Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi pune foc în Egipt, şi cînd toţi sprijinitorii lui vor fi zdrobiţi.
În ziua aceea nişte soli se vor duce din partea mea cu corăbiile să turbure Etiopia în liniştea ei; şi- i va apuca spaimă mare în ziua Egiptului; căci iată că lucrurile acestea se întîmplă!`
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Voi pierde mulţimea Egiptului, prin mîna lui Nebucadneţar, împăratul Babilonului.
El şi poporul lui cu el, cel mai grozav dintre popoare, vor fi trimeşi să nimicească ţara. Vor scoate sabia împotriva Egiptului, şi vor umplea ţara de morţi.
Canalurile le voi seca, voi da ţara în mînile celor răi; voi pustii ţara cu tot ce cuprinde ea, prin mîna străinilor. Eu, Domnul, am vorbit!` -
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Voi nimici idolii, şi voi stîrpi din Nof chipurile deşerte. Nu va mai fi niciun voivod din ţara Egiptului, şi voi răspîndi groaza în ţara Egiptului.
Voi pustii Patrosul, voi pune foc Ţoanului, şi-Mi voi aduce la îndeplinire judecăţile asupra Noului.

Îmi voi vărsa urgia asupra Sinului, cetăţuia Egiptului, şi voi nimici cu desăvîrşire mulţimea din No.

Voi pune foc Egiptului; Sinul va fi cuprins de spaimă. No va fi deschis prin spărtură, şi Noful cucerit ziua nameaza mare de vrăjmaşi.

Tinerii din On şi din Pi-Beset vor cădea ucişi de sabie, şi cetăţile acestea se vor duce în robie.

La Tahpanes se va întuneca ziua, cînd voi sfărîma jugul Egiptului, şi cînd se va sfîrşi mîndria tăriei lui; un nor va acoperi Tahpanesul, şi cetăţile lui vor merge în robie.

Îmi voi aduce astfel la îndeplinire judecăţile asupra Egiptului, şi vor şti că Eu sînt Domnul.`

În anul al unsprezecelea, în ziua a şaptea a lunii întîi, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

, Fiul omului, am frînt braţul lui Faraon, împăratul Egiptului; şi iată că nu- i vor lega rana ca să se vindece, nu- l vor obloji cu legături, nu- l vor lega ca să se întremeze, şi să poată mîntui sabia.`

De aceea aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: Iată, am necaz pe Faraon, împăratul Egiptului, şi- i voi rupe braţele, pe cel tare şi pe cel frînt, ca să- i cadă sabia din mînă.

Iar pe Egipteni îi voi împrăştia printre neamuri, şi- i voi risipi în felurite ţări.

În schimb, voi întări braţele împăratului Babilonului, şi- i voi pune o sabie în mînă; iar braţele lui Faraon le voi frînge, ca să geamă înaintea lui cum gem cei răniţi de moarte.

Dar voi întări braţele împăratului Babilonului, iar braţele lui Faraon vor cădea. Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi pune sabia Mea în mîna împăratului Babilonului, şi cînd o va întoarce împotriva ţării Egiptului.

Voi împrăştia pe Egipteni printre neamuri, îi voi risipi în felurite ţări, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'

Ezechiel, capitol 31.

În anul al unsprezecelea, în ziua întîi a lunii a treia, Cuvîntul Domnului mi-a vorbit, astfel:
'Fiul omului, spune lui Faraon, împăratul Egiptului, şi mulţimii lui: , Cu cine te asemeni tu în mărimea ta?
Iată că Asirianul era un cedru falnic în Liban; ramurile lui erau stufoase, frunzişul umbros, tulpina înaltă, iar vîrful îi ajungea pînă la nori.
Apele îl făcuseră să crească, adîncul îl făcuse înalt, rîurile lui îi scăldau răsadniţa, şi îşi trimiteau pîraele la toţi copacii de pe cîmp.
De aceea, tulpina lui se înălţa deasupra tuturor copacilor de pe cîmp, crengile i se înmulţiseră şi ramurile i se întindeau, de mulţimea apelor, care- l făcuseră să dea lăstari.
Toate păsările cerului îşi făceau cuiburi în crengile lui; toate fiarele cîmpului fătau supt ramurile lui, şi tot felul de neamuri multe locuiau supt umbra lui.
Era frumos prin mărimea lui, prin întinderea ramurilor lui; căci rădăcinile îi erau înfipte în ape mari.
Cedrii din grădina lui Dumnezeu nu- l întreceau, chiparoşii nu erau de asemuit cu crengile lui, şi platanii nu erau ca ramurile lui; niciun copac din grădina lui Dumnezeu nu era ca el în frumuseţă.
Îl făcusem atît de frumos prin mulţimea crăcilor lui, că- l pismuiau toţi copacii Edenului, cari se aflau în grădina lui Dumnezeu.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Pentrucă avea o tulpină aşa de înaltă, pentrucă îşi înălţa vîrful pînă la nori şi inima i se mîndrea cu înălţimea lui,
l-am dat în mînile viteazului neamurilor, care- i va face după răutatea lui; căci l-am izgonit.
Străinii, cele mai grozave popoare, l-au tăiat şi l-au lepădat. Crengile i-au căzut în munţi şi în toate văile. Ramurile i s'au sfărîmat în toate puvoaiele ţării; şi toate popoarele pămîntului au plecat dela umbra lui, şi l-au părăsit.

Pe sfărîmăturile lui au venit şi s'au aşezat toate păsările cerului, şi toate fiarele cîmpului şi-au făcut culcuşul între ramurile lui,
ca să nu se mai îngîmfe niciunul din copacii de lîngă ape cu înălţimea lor, şi să nu-şi mai ridice vîrful pînă în nori, ca să nu se mai fălească stejarii udaţi de apă cu înălţimea lor; căci toţi sînt daţi pradă morţii, în adîncimile pămîntului, printre copiii oamenilor, împreună cu cei ce se pogoară în groapă.
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , În ziua cînd s'a pogorît în locuinţa morţilor, am răspîndit jalea, am acoperit adîncul din pricina lui, şi i-am oprit rîurile; apele cele mari au fost oprite; am întristat Libanul pentru el, şi toţi copacii de pe cîmp s'au uscat.
De vuietul căderii lui am făcut să se cutremure neamurile, cînd l-am aruncat în locuinţa morţilor, împreună cu cei ce se pogoară în groapă, şi s'au mîngîiat în adîncimile pămîntului toţi copacii Edenului, cei mai frumoşi şi cei mai buni copaci din Liban, toţi cei udaţi de ape.
S'au pogorît şi ei cu el în locuinţa morţilor, la cei ce au pierit ucişi de sabie, ei cari erau braţul lui şi locuiau la umbra lui printre neamuri.
Cu cine poţi fi asemuit tu în slavă şi în mărime între copacii Edenului? Totuş vei fi aruncat împreună cu copacii Edenului în adîncimile pămîntului, şi vei fi culcat în mijlocul celor netăiaţi împrejur, împreună cu ceice au pierit ucişi de sabie. Iată ce este Faraon şi toată mulţimea lui, zice Domnul, Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 32.

În anul al doisprezecelea, în ziua întîi a lunii a douăsprezecea, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, fă un cîntec de jale asupra lui Faraon, împăratul Egiptului, şi spune- i: , Semănai cu un pui de leu între neamuri, erai ca un crocodil în mări, te aruncai în rîurile tale, turburai apele cu picioarele tale, şi le întărîtai valurile.'
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Îmi voi întinde mreaja peste tine, în mijlocul unei mari mulţimi de popoare, şi te vor trage în laţul Meu.
Te voi arunca pe uscat, şi te voi întinde pe cîmpie, ca toate păsările cerului să şadă pe tine; şi voi sătura fiarele întregului pămînt cu tine.
Îţi voi asvîrli carnea pe munţi, şi voi umplea văile cu sfărîmăturile tale.
Ţara în care înoţi, o voi uda cu sîngele tău, pînă la munţi, şi se vor umplea puvoaiele de tine.
Cînd te voi stinge, voi acoperi cerurile, şi le voi întuneca stelele; voi acoperi soarele cu nori, şi luna nu-şi va mai da lumina ei.
Din pricina ta, voi întuneca pe toţi luminătorii cerurilor, şi voi răspîndi întunerecul peste ţara ta, zice Domnul, Dumnezeu.'
'Voi mîhni şi inima multor popoare, cînd voi vesti pieirea ta printre neamuri, în ţările, pe cari nu le cunoşteai.
Voi face să se îngrozează multe popoare de tine, şi împăraţilor lor li se va face părul măciucă din pricina ta, cînd Îmi voi învîrti sabia înaintea lor; vor tremura în orice clipă fiecare pentru viaţa lui, în ziua căderii tale.'
Căci aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Sabia împăratului Babilonului va veni peste tine.
Mulţimea ta o voi face să cadă lovită de sabia unor viteji, cei mai cumpliţi dintre popoare. Ei vor nimici mîndria Egiptului, şi toată mulţimea lui va fi prăpădită.
Voi pierde şi toate vitele lui de lîngă apele cele mari; nici picior de om nu le va mai turbura, nici copită de vite nu le va mai turbura.
Atunci îi voi potoli apele, şi voi face să- i curgă rîurile lin ca untdelemnul, zice Domnul, Dumnezeul.'

'Cînd voi preface ţara Egiptului într'o pustietate, şi ţara va fi jăfuită de tot ce are, cînd voi lovi pe toţi ceice o locuiesc, vor şti că Eu sînt Domnul.

Acesta este cîntecul de jale, pe care îl vor cînta. Fiicele neamurilor îl vor cînta: da, asupra Egiptului şi asupra întregei lui mulţimi îl vor cînta, zice Domnul, Dumnezeu.'

În anul al doisprezecelea, în ziua a cincisprezecea a lunii, Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

'Fiul omului, boceşte-te pentru mulţimea Egiptului, şi aruncă- o, pe ea şi pe fiicele neamurilor puternice în adîncimile pămîntului, la cei pogorîţi în groapă!

Pe cine întreci tu în frumuseţă? Pogoară-te, şi culcă-te lîngă cei netăiaţi împrejur!

Vor cădea astfel în mijlocul celor ucişi de sabie. Sabia vă este dată: doborîţi în mormînt Egiptul, şi toată mulţimea lui!

Atunci vitejii cei puternici vor vorbi în locuinţa morţilor despre el şi cei ce-l sprijineau, şi vor zice: , S'au pogorît, s'au culcat cei netăiaţi împrejur, ucişi de sabie!`

Acolo este Asirianul, cu toată mulţimea lui, şi mormintele lor stau împrejurul lui, -toţi au murit, şi au căzut ucişi de sabie.

Mormintele lor sînt în adîncimile gropii, şi mulţimea lui este împrejurul mormîntului lui; toţi au murit şi au căzut ucişi de sabie, ei, cari răspîndeau groaza în ţara celor vii.

Acolo este şi Elamul, cu toată mulţimea lui, împrejurul mormîntului lui; toţi au murit şi au căzut ucişi de sabie, s'au pogorît netăiaţi împrejur în adîncimile pămîntului, ei, cari răspîndeau groaza în ţara celor vii, şi îşi poartă acum ocara cu cei ce se pogoară în groapă.

L-au culcat la un loc cu morţii, împreună cu toată mulţimea lui, şi mormintele lor sînt împrejurul lui; toţi aceşti netăiaţi împrejur au murit ucişi de sabie, căci răspîndeau groaza în ţara celor vii, şi îşi poartă acum ocara cu cei ce se pogoară în groapă; i-au culcat acum la un loc cu cei morţi.

Acolo sînt şi Meşec, Tubal, şi toată mulţimea lor, şi mormintele lor sînt împrejurul lor; toţi aceşti netăiaţi împrejur au murit ucişi de sabie, căci răspîndeau groaza în ţara celor vii.

Ei sînt culcaţi împreună cu vitejii, căzuţi din vechime dintre cei netăiaţi împrejur; sînt pogorîţi în locuinţa morţilor împreună cu armele lor de război, cu săbiile puse supt capetele lor, şi nelegiuirile lor lipite pe osemintele lor, căci vitejia lor era o groază în ţara celor vii.
Şi tu vei fi zdrobit în mijlocul celor netăiaţi împrejur, şi te vei culca împreună cu cei ucişi de sabie!
Acolo este şi Edomul, cu împăraţii lui şi toţi voivozii lui, cari, cu toată vitejia lor, au fost aşezaţi la un loc cu cei ucişi de sabie: stau culcaţi împreună cu cei netăiaţi împrejur, cu cei pogorîţi în groapă.
Tot acolo sînt voivozii dela miază-noapte, şi toţi Sidonienii, cari s'au pogorît la cei morţi, acoperiţi de ruşine, cu toată groaza pe care o aruncă vitejia lor; aceşti netăiaţi împrejur stau culcaţi cu cei ucişi de sabie, şi-şi poartă ocara lîngă cei pogorîţi în groapă.
Faraon îi va vedea, şi se va mîngîia pentru toată mulţimea lui, pentru ai lui cari au murit ucişi de sabie şi pentru toată oastea lui, zice Domnul Dumnezeu.'
'Căci l-am lăsat să răspîndească groaza în ţara celor vii. De aceea Faraon şi toată mulţimea lui se vor culca împreună cu cei netăiaţi împrejur, cu ceice au murit ucişi de sabie, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 33.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, vorbeşte copiilor poporului tău, şi spune-le: , Cînd voi aduce sabia peste vreo ţară, şi poporul ţării va lua din mijlocul lui pe un om oare care, şi- l va pune ca străjer, -
dacă omul acela va vedea venind sabia asupra ţării, va suna din trîmbiţă, şi va da de ştire poporului,
şi dacă cel ce va auzi sunetul trîmbiţei nu se va feri, şi va veni sabia şi- l va prinde, sîngele lui să cadă asupra capului lui.
Fiindcă a auzit sunetul trîmbiţei, şi nu s'a ferit, de aceea sîngele lui să cadă asupra lui; dar dacă se va feri, îşi va scăpa viaţa.
Dacă însă străjerul va vedea venind sabia, şi nu va suna din trîmbiţă, şi dacă poporul nu va fi înştiinţat, şi va veni sabia şi va răpi viaţa vreunui om, omul acela va pieri din pricina nelegiurii lui, dar voi cere sîngele lui din mîna străjerului.`
Acum, fiul omului, te-am pus străjer peste casa lui Israel. Tu trebuie să asculţi Cuvîntul care iese din gura Mea, şi să- i înştiinţezi din partea Mea.
Cînd zic celui rău: , Răule, vei muri negreşit!` şi tu nu- i spui, ca să- l întorci de la calea lui cea rea, răul acela va muri în nelegiuirea lui, dar sîngele lui îl voi cere din mîna ta.
Dar dacă vei înştiinţa pe cel rău, ca să se întoarcă dela calea lui, şi el nu se va întoarce, va muri în nelegiuirea lui, dar tu îţi vei mîntui sufletul.
Spune dar, fiul omului, casei lui Israel: , Voi cu drept cuvînt ziceţi: , Fărădelegile şi păcatele noastre sînt asupra noastră, şi din pricina lor tînjim; cum am putea să trăim?`
Spune-le: , Pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, că nu doresc moartea păcătosului, ci să se întoarcă dela calea lui şi să trăiască. Întoarceţi-vă, întoarceţi-vă dela calea voastră cea rea! Pentruce vreţi să muriţi voi, casa lui Israel?` -
Şi tu, fiul omului, spune copiilor poporului tău: , Neprihănirea celui neprihănit nu- l va mîntui în ziua fărădelegii lui, şi cel rău nu va cădea lovit de răutatea lui, în ziua cînd se va întoarce dela ea, după cum nici cel

neprihănit nu va putea să trăiască prin neprihănirea lui în ziua cînd va săvîrşi o fărădelege.
Cînd zic celui neprihănit că va trăi negreşit, -dacă se încrede în neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, atunci toată neprihănirea lui se va uita, şi el va muri din pricina nelegiuirii pe care a săvîrşit- o.
Dimpotrivă cînd zic celui rău: , Vei muri!` -dacă se întoarce dela păcatul lui şi face ce este bine şi plăcut,
dacă dă înapoi zălogul, întoarce ce a răpit, urmează învăţăturile cari dau viaţa, şi nu săvîrşeşte nicio nelegiuire, va trăi negreşit, şi nu va muri.
Toate păcatele pe cari le- a săvîrşit se vor uita; a făcut ce este bine şi plăcut, şi va trăi negreşit!`
Copiii poporului tău zic: , Calea Domnului nu este dreaptă!` Totuş, mai degrabă calea lor nu este dreaptă!
Dacă cel neprihănit se abate dela neprihănirea lui şi săvîrşeşte nelegiuirea, trebuie să moară din pricina aceasta.
Dar dacă cel rău se întoarce dela răutatea lui şi face ce este bine şi plăcut, va trăi tocmai din pricina aceasta!
Fiindcă ziceţi: , Calea Domnului nu este dreaptă!` vă voi judeca pe fiecare după umbletele lui, casa lui Israel!'
În al doisprezecelea an, în ziua a cincea a lunii a zecea a robiei noastre, un om care scăpase din Ierusalim, a venit la mine şi a zis: 'Cetatea a fost luată!'
Dar mîna Domnului venise peste mine seara, înainte de venirea fugarului la mine, şi Domnul îmi deschisese gura pînă a venit el la mine dimineaţa. Gura îmi era deschisă şi nu mai eram mut.
Atunci Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, ceice locuiesc în dărîmăturile acelea în ţara lui Israel zic: , Avraam era singur, şi tot a moştenit ţara; dar noi sîntem mulţi şi ţara ne- a fost dată în stăpînire!`
De aceea spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Voi mîncaţi carne cu sînge, vă ridicaţi ochii spre idolii voştri şi vărsaţi sînge. Şi voi să stăpîniţi ţara?
Voi vă bizuiţi pe sabia voastră, săvîrşiţi urîciuni, fiecare din voi necinsteşte pe nevasta aproapelui său. Şi voi să stăpîniţi ţara?`

De aceea spune-le: , Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Pe viaţa Mea, că ceice locuiesc în aceste dărîmături vor cădea ucişi de sabie; pe ceice sînt pe cîmp îi voi da de mîncare fiarelor; iar ceice sînt în întăriturи şi în peşteri vor muri de ciumă.
Voi preface ţara într'o pustietate şi într'un pustiu; mîndria tăriei ei se va sfîrşi, munţii lui Israel vor fi pustiiţi, şi nimeni nu va mai trece prin ei.
Şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi preface ţara într- o pustietate şi într'un pustiu, din pricina tuturor urîciunilor pe cari le-au săvîrşit.`
Fiul omului! Copiii poporului tău vorbesc de tine pe lîngă ziduri şi pe la uşile caselor, şi zic unul altuia, fiecare fratelui său: , Veniţi dar, şi ascultaţi care este cuvîntul ieşit dela Domnul!`
Şi vin cu grămada la tine, stau înaintea ta ca popor al meu, ascultă cuvintele tale, dar nu le împlinesc, căci cu gura vorbesc dulce de tot, dar cu inima umblă tot după poftele lor.
Iată că tu eşti pentru ei ca un cîntăreţ plăcut, cu un glas frumos şi iscusit la cîntare pe coarde. Ei îţi ascultă cuvintele, dar nu le împlinesc de loc.
Cînd se vor întîmpla însă aceste lucruri, -şi iată că se întîmplă! -vor şti că era un prooroc în mijlocul lor.'

Ezechiel, capitol 34.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, prooroceşte împotriva păstorilor sufleteşti ai lui Israel! Prooroceşte, şi spune-le lor, păstorilor: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Vai de păstorii lui Israel, cari se pasc pe ei înşişi! Nu trebuie păstorii să pască turma?
Voi mîncaţi grăsimea, vă îmbrăcaţi cu lîna, tăiaţi ce e gras, dar nu paşteţi oile.
Nu întăriţi pe cele slabe, nu vindecaţi pe cea bolnavă, nu legaţi pe cea rănită; n'aduceţi înapoi pe cea rătăcită, nu căutaţi pe cea pierdută, ci le stăpîniţi cu asuprire şi cu asprime!
Astfel ele s'au risipit, pentrucă n'aveau păstor; au ajuns prada tuturor fiarelor cîmpului, şi s'au risipit.
Turma Mea rătăceşte pe toţi munţii şi pe toate dealurile înalte; oile Mele sînt risipite pe toată faţa ţării, şi nimeni nu îngrijeşte de ele, nici nu le caută!'
De aceea, păstorilor, ascultaţi Cuvîntul Domnului!
'Pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, pentrucă oile Mele au ajuns de jaf şi sînt prada tuturor fiarelor cîmpului, din lipsă de păstor, pentrucă păstorii Mei n'au nicio grijă de oile Mele, ci se păşteau numai pe ei înşişi, şi nu păşteau oile Mele', -
de aceea, păstorilor, ascultaţi Cuvîntul Domnului!
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată, am necaz pe păstori! Îmi voi lua înapoi oile din mînile lor, nu- i voi mai lăsa să-Mi pască oile, şi nu se vor mai paşte nici pe ei înşişi; căci Îmi voi izbăvi oile din gura lor, şi nu le vor mai sluji ca hrană!'
Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată, mă voi îngriji Eu însumi de oile Mele, şi le voi cerceta!
Cum îşi cercetează un păstor turma cînd este în mijlocul oilor sale împrăştiate, aşa Îmi voi cerceta Eu oile, şi le voi strînge din toate locurile pe unde au fost risipite în ziua plină de nori şi negură.

Le voi scoate dintre popoare, le voi strînge din felurite ţări, şi le voi aduce înapoi în ţara lor; le voi paşte pe munţii lui Israel, dealungul rîurilor, şi în toate locurile locuite ale ţării.
Le voi paşte pe o păşune bună, şi stîna lor va fi pe munţii cei înalţi ai lui Israel; acolo se vor odihni într'un staul plăcut, şi vor avea păşuni grase pe munţii lui Israel.
Eu însumi Îmi voi paşte oile, Eu le voi duce la odihnă, zice Domnul Dumnezeu.'
'Voi căuta pe cea perdută, voi aduce înapoi pe cea rătăcită, voi lega pe cea rănită, şi voi întări pe cea slabă. Dar voi păzi pe cele grase şi pline de vlagă: vreau să le pasc cum se cade.'
'Şi voi, oile Mele, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, voi judeca între oaie şi oaie, între berbeci şi ţapi.
Este prea puţin pentru voi că paşteţi în păşunea cea bună, de mai călcaţi în picioare şi cealaltă parte a păşunei voastre? Că beţi o apă limpede, de mai turburaţi şi pe cealaltă cu picioarele?
Şi oile Mele trebuie apoi să pască ce aţi călcat voi cu picioarele voastre, şi să bea ce aţi turburat voi cu picioarele voastre!`
Deaceea, aşa le vorbeşte Domnul, Dumnezeu: 'Iată că voi judeca între oaia grasă şi oaia slabă.
Pentrucă aţi izbit cu coasta şi cu umărul, şi aţi împuns cu coarnele voastre toate oile slabe, pînă le-aţi izgonit,
voi veni în ajutorul oilor Mele, ca să nu mai fie jaf, şi voi judeca între oaie şi oaie.
Voi pune peste ele un singur păstor, care le va paşte, şi anume pe Robul Meu David; El le va paşte, El va fi păstorul lor.
Eu, Domnul, voi fi Dumnezeul lor, şi Robul Meu David va fi voivod în mijlocul lor. Eu, Domnul, am vorbit!
Voi încheia cu ele un legămînt de pace, şi voi îndepărta din ţară toate fiarele sălbatice; ele vor locui în linişte în pustie, şi vor putea dormi în mijlocul pădurilor.
Le voi face, pe ele şi împrejurimile dealului Meu, o pricină de binecuvîntare; le voi trimete ploaie la vreme, şi aceasta va fi o ploaie binecuvîntată!

Pomul de pe cîmp îşi va da roada, şi pămîntul îşi va da rodurile. Ele vor fi liniştite în ţara lor şi vor şti că Eu sînt Domnul, cînd voi rupe legăturile jugului lor, şi cînd le voi izbăvi din mîna celorce le asupresc.
Nu vor mai fi de jaf între neamuri, nu le vor mînca fiarele din ţară, ci vor locui în linişte, şi nu le va mai turbura nimeni.
Le voi pune un răsad căruia i se va duce faima; nu vor mai fi mistuite de foame în ţară, şi nu vor mai purta ocara neamurilor.
Şi vor şti astfel că Eu, Domnul, Dumnezeul lor, sînt cu ele, şi că ele sînt poporul Meu, ele, casa lui Israel, zice Domnul Dumnezeu.'
'Voi sînteţi oile Mele, oile păşunei Mele, şi Eu sînt Dumnezeul vostru, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 35.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, întoarce-te cu faţa spre muntele Seir, prooroceşte împotriva lui,
şi zi: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, am necaz pe tine, muntele Seirului! Îmi întind mîna împotriva ta, şi te prefac într'o pustietate şi într'un pustiu!
Îţi voi preface cetăţile în dărîmături, vei ajunge o pustietate, ca să ştii că Eu sînt Domnul!
Pentrucă aveai o ură vecinică, şi ai doborît cu sabia pe copiii lui Israel, în ziua necazului lor, în vremea cînd nelegiuirea era la culme,
de aceea, pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, că te voi face sînge, şi te va urmări sîngele; fiindcă n'ai urît sîngele, de aceea sîngele te va urmări.
Voi preface muntele Seir într'o pustietate şi într'un pustiu, şi voi nimici cu desăvîrşire din el şi pe ceice se duc şi pe ceice se întorc.
Îi voi umplea munţii cu morţi; şi cei ucişi de sabie vor cădea pe dealurile tale, în văile tale şi în toate puhoaiele tale.
Te voi preface în nişte pustietăţi vecinice, cetăţile nu-ţi vor mai fi locuite, şi veţi şti că Eu sînt Domnul.
Pentrucă ai zis: , Aceste două neamuri, şi aceste două ţări vor fi ale mele, şi le vom lua în stăpînire!` măcar că Domnul era acolo,
de aceea pe viaţa Mea, zice Domnul Dumnezeu, că Mă voi purta cu tine după mînia şi urgia, pe cari le-ai arătat şi tu, în ura ta, împotriva lor; şi Mă voi face cunoscut în mijlocul lor, cînd te voi judeca.
Vei şti însă că Eu, Domnul, am auzit toate batjocurile, pe cari le-ai rostit împotriva munţilor lui Israel, cînd ai zis: , Sînt pustiiţi, şi ne sînt daţi ca pradă!`
V'aţi fălit astfel împotriva Mea prin vorbirile voastre, şi v'aţi înmulţit cuvintele împotriva Mea: am auzit!'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Cînd toată ţara se va bucura, pe tine te voi preface într'o pustietate!

Din pricina bucuriei pe care ai simţit- o că moştenirea casei lui Israel era pustiită, îţi voi face şi ţie la fel. Vei ajunge o pustietate, munte al Seirului, tu şi tot Edomul, şi se va şti că Eu sînt Domnul.

Ezechiel, capitol 36.

Tu, fiul omului, prooroceşte asupra munţilor lui Israel, şi spune: 'Munţi ai lui Israel, ascultaţi Cuvîntul Domnului!
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Pentrucă vrăjmaşul a zis despre voi: , Ha! Ha! Aceste înălţimi vecinice au ajuns moştenirea noastră!`
prooroceşte şi zi: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Da, pentrucă din toate părţile au voit să vă pustiiască şi să vă înghită, ca să ajungeţi moştenirea altor neamuri, şi pentrucă aţi fost de batjocura şi de ocara popoarelor,
de aceea, munţi ai lui Israel, ascultaţi Cuvîntul Domnului Dumnezeu! Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu munţilor şi dealurilor, rîurilor şi văilor, dărîmăturilor pustii şi cetăţilor părăsite, cari au ajuns de prada şi de rîsul celorlalte neamuri din prejur;
'aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Da, în focul geloziei Mele, vorbesc împotriva celorlalte neamuri şi împotriva întregului Edom, cari şi-au însuşit ţara Mea, şi s'au bucurat din toată inima lor şi cu tot dispreţul sufletului lor, ca să- i jăfuiască roadele.
De aceea, prooroceşte despre ţara lui Israel, şi spune munţilor şi dealurilor, rîurilor şi văilor: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, vorbesc în gelozia şi urgia Mea, pentrucă suferiţi ocară din partea neamurilor!'
De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Îmi ridic mîna şi jur, că neamurile cari vă înconjoară, îşi vor purta ele însele ocara!
Iar voi, munţi ai lui Israel, veţi da crengi, şi vă veţi purta roadele pentru poporul Meu Israel, căci lucrurile acestea sînt aproape să se întîmple.
Iată că voi fi binevoitor, Mă voi întoarce spre voi, şi veţi fi lucraţi şi sămănaţi.
Voi pune să locuiască pe voi oameni în mare număr, toată casa lui Israel, pe toţi! Cetăţile vor fi locuite, şi se vor zidi iarăş dărîmăturile.
Voi înmulţi pe oamenii şi vitele, cari vor creşte şi se vor înmulţi: voi face să fiţi locuiţi ca şi mai înainte, şi vă voi face mai mult bine decît odinioară; şi veţi şti că Eu sînt Domnul.

Voi face să umble pe voi oameni, şi anume poporul Meu Israel; ei te vor stăpîni; şi tu vei fi moştenirea lor, şi nu- i vei mai nimici.'

Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Pentrucă ţi se zice: , Tu, ţară, ai mîncat oameni, ţi-ai nimicit chiar şi neamul tău,`

din pricina aceasta, de acum încolo nu vei mai mînca oameni, şi nu-ţi vei mai nimici neamul, zice Domnul Dumnezeu.

De acum, nu te voi mai face să auzi batjocurile neamurilor, şi nu vei mai purta ocara popoarelor; nu-ţi vei mai nimici neamul, zice Domnul Dumnezeu.'

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:

'Fiul omului, cei din casa lui Israel, cînd locuiau în ţara lor, au spurcat- o prin purtarea lor şi prin faptele lor; aşa că purtarea lor a fost înaintea Mea ca spurcăciunea unei femei în timpul necurăţiei ei.

Atunci Mi-am vărsat urgia peste ei, din pricina sîngelui pe care- l vărsaseră în ţară, şi din pricina idolilor cu cari o spurcaseră.

I-am risipit printre neamuri, şi au fost împrăştiaţi în felurite ţări; i-am judecat după purtarea şi faptele lor rele.

Cînd au venit printre neamuri, ori încotro se duceau, pîngăreau Numele Meu cel sfînt, aşa încît se zicea despre ei: , Acesta este poporul Domnului, ei au trebuit să iasă din ţara lor.`

Şi am vrut să scap cinstea Numelui Meu celui sfînt, pe care- l pîngărea casa lui Israel printre neamurile la cari se dusese.'

'De aceea, spune casei lui Israel: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Nu din pricina voastră fac aceste lucruri, casa lui Israel, ci din pricina Numelui Meu celui sfînt, pe care l-aţi pîngărit printre neamurile la cari aţi mers.

De aceea voi sfinţi Numele Meu cel mare, care a fost pîngărit printre neamuri, pe care l-aţi pîngărit în mijlocul lor. Şi neamurile vor cunoaşte că Eu sînt Domnul, zice Domnul Dumnezeu, cînd voi fi sfinţit în voi supt ochii lor.

Căci vă voi scoate dintre neamuri, vă voi strînge din toate ţările, şi vă voi aduce iarăş în ţara voastră.

Vă voi stropi cu apă curată, şi veţi fi curăţiţi; vă voi curăţi de toate spurcăciunile voastre şi de toţi idolii voştri.

Vă voi da o inimă nouă, şi voi pune în voi un duh nou; voi scoate din trupul vostru inima de piatră, şi vă voi da o inimă de carne.
Voi pune Duhul Meu în voi, şi vă voi face să urmaţi poruncile Mele şi să păziţi şi să împliniţi legile Mele.
Veţi locui în ţara, pe care am dat- o părinţilor voştri; voi veţi fi poporul Meu şi Eu voi fi Dumnezeul vostru.
Vă voi izbăvi de toate necurăţiile voastre. Voi chema grîul, şi- l voi înmulţi; nu voi mai trimite foametea peste voi.
Voi înmulţi rodul pomilor şi venitul cîmpului, ca să nu mai purtaţi ocara foametei printre neamuri.
Atunci vă veţi aduce aminte de purtarea voastră cea rea, şi de faptele voastre, cari nu erau bune; vă va fi scîrbă de voi înşivă, din pricina nelegiuirilor şi urîciunilor voastre.
Şi toate aceste lucruri nu le fac din pricina voastră, zice Domnul Dumnezeul, să ştiţi! Ruşinaţi-vă şi roşiţi de purtarea voastră, casa lui Israel!'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'În ziua cînd vă voi curăţi de toate nelegiuirile voastre, voi face ca cetăţile voastre să fie locuite, şi dărîmăturile vor fi zidite din nou;
ţara pustiită va fi lucrată iarăş, de unde pînă aici era pustie în ochii tuturor trecătorilor.
Şi se va spune atunci: , Ţara aceasta pustiită a ajuns ca o grădină a Edenului; şi cetăţile acestea dărîmate, cari erau pustii şi surpate, sînt întărite şi locuite!`
Şi neamurile, cari vor mai rămînea în jurul vostru, vor şti că Eu, Domnul, am zidit din nou ce era surpat, şi am sădit ce era pustiit. Eu, Domnul, am vorbit, şi voi şi face.'
Aşa vorbeşte Domnul dumnezeu: 'Iată în ce privinţă Mă voi lăsa înduplecat de casa lui Israel, şi iată ce voi face pentru ei: voi înmulţi pe oameni ca pe o turmă de oi.
Cetăţile dărîmate se vor umplea cu turme de oameni, ca turmele închinate Domnului, cu turme cari sînt aduse la Ierusalim în timpul sărbătorilor celor mari. Şi vor şti că Eu sînt Domnul.'

Ezechiel, capitol 37.

Mîna Domnului a venit peste mine, şi m'a luat în Duhul Domnului, şi m'a pus în mijlocul unei văi pline de oase.
M'a făcut să trec pe lîngă ele, de jur împrejur, şi iată că erau foarte multe pe faţa văiei, şi erau uscate de tot.
El mi- a zis: 'Fiul omului, vor putea oare oasele acestea să învieze?' Eu am răspuns: 'Doamne, Dumnezeule, tu ştii lucrul acesta!'
El mi- a zis: 'Prooroceşte despre oasele acestea, şi spune-le: , Oase uscate, ascultaţi cuvîntul Domnului!
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu către oasele acestea: , Iată că voi face să intre în voi un duh, şi veţi învia!
Vă voi da vine, voi face să crească pe voi carne, vă voi acoperi cu piele, voi pune duh în voi, şi veţi învia. Şi veţi şti că Eu sînt Domnul.'
Am proorocit cum mi se poruncise. Şi pe cînd prooroceam, s'a făcut un vuiet, şi iată că s- a făcut o mişcare, şi oasele s'au apropiat unele de altele!
M-am uitat, şi iată că le-au venit vine, carnea a crescut, şi le- a acoperit pielea pe deasupra; dar nu era încă duh în ele.
El mi- a zis: 'Prooroceşte, şi vorbeşte duhului! Prooroceşte, fiul omului, şi zi duhului: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Duhule, vino din cele patru vînturi, suflă peste morţii aceştia, ca să învieze!`
Am proorocit, cum mi se poruncise. Şi a intrat duhul în ei, şi au înviat, şi au stătut pe picioare: era o oaste mare, foarte mare la număr.
El mi- a zis: 'Fiul omului, oasele acestea sînt toată casa lui Israel. Iată că ei zic: , Ni s'au uscat oasele, ni s'a dus nădejdea; sîntem pierduţi!'
Deaceea, prooroceşte, şi spune-le: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată, vă voi deschide mormintele, vă voi scoate din mormintele voastre, poporul Meu, şi vă voi aduce iarăş în ţara lui Israel.
Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, cînd vă voi deschide mormintele, şi vă voi scoate din mormintele voastre, poporul Meu!
Voi pune Duhul Meu în voi, şi veţi trăi; vă voi aşeza iarăş în ţara voastră, şi veţi şti că Eu, Domnul, am vorbit şi am făcut, zice Domnul.'

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, ia o bucată de lemn, şi scrie pe ea: , Pentru Iuda şi pentru copiii lui Israel, cari sînt tovarăşii lui.` Ia apoi o altă bucată de lemn, şi scrie pe ea: 'Pentru Iosif, lemnul lui Efraim, şi pentru toată casa lui Israel, care este tovarăşa lui.'
După aceea, împreună-le una cu alta, într'o singură bucată, aşa încît să fie una în mîna ta.
Şi cînd îţi vor zice copiii poporului tău: 'Nu vrei să ne lămureşti ce înseamnă lucrul acesta?'
să le răspunzi: 'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată că voi lua toiagul de lemn al lui Iosif, care este în mîna lui Efraim, şi al seminţiilor lui Israel cari- i sînt tovarăşe, le voi uni cu toiagul lui Iuda, şi voi face un singur lemn, aşa că vor fi una în mîna Mea.'
Toiegele de lemn, pe cari vei scrie, să le ţii astfel în mîna ta, supt ochii lor.
Şi să le spui: 'Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeu: , Iată, voi lua pe copiii lui Israel din mijlocul neamurilor la cari s'au dus, îi voi strînge din toate părţile, şi- i voi aduce înapoi în ţara lor.
Voi face din ei un singur neam în ţară, pe munţii lui Israel; toţi vor avea un singur împărat, şi nu vor mai fi două neamuri, nici nu vor mai fi împărţiţi în două împărăţii.
Nici nu se vor mai spurca, prin idolii lor, cu urîciunile lor, şi cu toate fărădelegile lor. Îi voi scoate din toate abaterile cu cari au păcătuit, şi- i voi curăţi; ei vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor.
Robul Meu David va fi împărat peste ei, şi toţi vor avea un singur păstor. Vor urma poruncile Mele, vor păzi legile mele şi le vor împlini.
Vor locui iarăş în ţara, pe care am dat- o robului Meu Iacov, şi pe care au locuit- o şi părinţii voştri. Da, vor locui în ea, ei, copiii lor, şi copiii copiilor lor, pe vecie, şi Robul Meu David va fi voivodul lor în veci.
Voi încheia cu ei un legămînt de pace, care va fi un legămînt vecinic cu ei; îi voi sădi şi- i voi înmulţi, şi voi pune locaşul Meu cel sfînt în mijlocul lor pentru totdeauna.
Locuinţa Mea va fi între ei; Eu voi fi Dumnezeul lor, şi ei vor fi poporul Meu.

Şi neamurile vor şti că Eu sînt Domnul, care sfinţeşte pe Israel, cînd Locaşul Meu cel sfînt va fi pentru totdeauna în mijlocul lor.'

Ezechiel, capitol 38.

Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Fiul omului, întoarce-te cu faţa spre Gog, din ţara lui Magog, spre domnul Roşului, Meşecului şi Tubalului, şi prooroceşte împotriva lui!
Şi spune: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată, am necaz pe tine, Gog, domnul Roşului, Meşecului şi Tubalului!
Te voi tîrî, şi-ţi voi pune un cîrlig în fălci; te voi scoate, pe tine şi toată oastea ta, cai şi călăreţi, toţi îmbrăcaţi în chip strălucit, ceată mare de popor, care poartă scut şi pavăză, şi cari toţi mînuiesc sabia;
împreună cu ei voi scoate pe cei din Persia, Etiopia şi Put, toţi cu scut şi coif:
Gomerul cu toate oştile lui, ţara Togarmei, din fundul miază-noaptei, cu toate oştile sale, popoare multe împreună cu tine!
Pregăteşte-te dar, fii gata, tu, şi toată mulţimea adunată în jurul tău! Fii căpetenia lor!
După multe zile, vei fi în fruntea lor; în vremea de apoi, vei merge împotriva ţării, ai cărei locuitori, scăpaţi de sabie, vor fi strînşi dintre mai multe popoare pe munţii lui Israel cari multă vreme fuseseră pustii; dar, fiind scoşi din mijlocul popoarelor, vor fi liniştiţi în locuinţele lor.
Iar tu te vei sui, vei înainta ca o furtună, vei fi ca un nor negru care va acoperi ţara, tu cu toate oştile tale, şi multe popoare cu tine.
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'În ziua aceea, multe gînduri îţi vor veni în minte, şi vei urzi planuri rele.
Vei zice: , Mă voi sui împotriva ţării acesteia deschise, voi năvăli peste oamenii aceştia liniştiţi, cari stau fără griji în locuinţele lor, toţi în locuinţe fără ziduri, şi neavînd nici zăvoare, nici porţi! -
Mă voi duce să iau pradă şi să mă dedau la jaf, să pun mîna pe aceste dărîmături locuite din nou, pe poporul acesta strîns din mijlocul neamurilor, care are turme şi moşii, şi locuieşte în mijlocul pămîntului.`
Seba şi Dedan, negustorii din Tars şi toţi puii lor de lei, îţi vor zice: , Vii să iei pradă? Pentru jaf ţi-ai adunat oare mulţimea ta, ca să iei argint şi aur, ca să iei turme şi avuţii, şi să faci o pradă mare?`

De aceea prooroceşte, fiul omului, şi spune lui Gog: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Da, în ziua cînd poporul Meu Israel va trăi în linişte, vei porni din ţara ta,
şi vei veni din fundul miazănoaptei, tu şi multe popoare cu tine, toţi călări pe cai, o mare mulţime şi o puternică oştire!
Vei înainta împotriva poporului Meu Israel, ca un nor, care va acoperi ţara.
În zilele de apoi, te voi aduce împotriva ţării Mele, ca să Mă cunoască neamurile, cînd voi fi sfinţit în tine supt ochii lor, Gog!'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Nu eşti tu acela despre care am vorbit odinioară, prin robii Mei proorocii lui Israel, cari au proorocit atunci ani de zile, că te voi aduce împotriva lor?
În ziua aceea, însă, în ziua cînd va porni Gog împotriva pămîntului lui Israel, zice Domnul Dumnezeu, Mi se va sui în nări mînia aprinsă.
O spun, în gelozia şi în focul mîniei Mele: În ziua aceea, va fi un mare cutremur în ţara lui Israel.
Peştii mării şi păsările cerului vor tremura de Mine, şi fiarele cîmpului şi toate tîrîtoarele cari se tîrăsc pe pămînt, şi toţi oamenii cari sînt pe faţa pămîntului; munţii se vor răsturna, pereţii stîncilor se vor prăbuşi, şi toate zidurile vor cădea la pămînt.
Atunci voi chema groaza împotriva lui pe toţi munţii Mei, zice Domnul Dumnezeu; sabia fiecăruia se va întoarce împotriva fratelui său.
Îl voi judeca prin ciumă şi sînge, printr- o ploaie năprasnică şi prin pietre de grindină; voi ploua foc şi pucioasă peste el, peste oştile lui, şi peste popoarele cele multe, cari vor fi cu el.
Îmi voi arăta astfel mărimea şi sfinţenia, Mă voi face cunoscut înaintea mulţimii neamurilor, şi vor şti că Eu sînt Domnul.'

Ezechiel, capitol 39.

'Fiul omului, prooroceşte acum împotriva lui Gog, şi spune: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată că am necaz pe tine, Gog, domnul Roşului, Meşecului şi Tubalului!
Te voi tîrî, te voi aduce, te voi sui din fundul miazănoaptei, şi te voi aduce pe munţii lui Israel.
Îţi voi doborî arcul din mîna stîngă, şi voi face să-ţi cadă săgeţile din mîna dreaptă.
Vei cădea pe munţii lui Israel, tu şi toate oştile tale, şi popoarele cari vor fi cu tine; te voi da de mîncare păsărilor de pradă, tuturor celor ce au aripi, şi fiarelor cîmpului.
Vei cădea pe faţa cîmpului, căci Eu am vorbit, zice Domnul Dumnezeu.'
'Voi pune foc Magogului, şi celorce locuiesc liniştiţi în ostroave, ca să ştie că Eu sînt Domnul.
Îmi voi face cunoscut Numele Meu cel sfînt în mijlocul poporului Meu Israel, şi nu- i voi mai lăsa să-Mi pîngărească Numele Meu cel sfînt; ci vor şti neamurile că Eu sînt Domnul, Sfîntul lui Israel!'
'Iată că lucrurile acestea vin şi se întîmplă, zice Domnul Dumnezeu! Aceasta este ziua, despre care am vorbit.
Atunci locuitorii cetăţilor lui Israel vor ieşi, vor arde şi vor da pradă flăcărilor armele, pavezele şi scuturile, arcurile şi săgeţile, lăncile şi suliţele; şi şapte ani vor face focul cu ele.
Nu vor lua lemne de pe cîmp, şi nu vor tăia lemne din păduri, ci vor face focul cu armele. Vor jăfui pe cei ce i-au jăfuit, şi vor prăda pe cei ce i-au prădat, zice Domnul Dumnezu.'
'În ziua aceea, voi da lui Gog un loc de înmormîntare în Israel: valea călătorilor, la răsăritul mării moarte, şi mormîntul acesta va astupa trecerea călătorilor. Acolo vor îngropa pe Gog cu toată mulţimea lui, şi vor numi valea aceasta: , Valea mulţimii lui Gog.`
Şapte luni îi va îngropa casa lui Israel, ca să curaţe ţara.
Tot poporul ţării îi va îngropa, şi i se va duce vestea, în ziua cînd voi fi proslăvit, zice Domnul Dumnezu.'

Apoi vor alege nişte oameni cari vor cutreiera neîncetat ţara, şi cari vor îngropa trupurile rămase pe faţa pămîntului, ca să curaţe ţara; după şapte luni vor începe să cerceteze.
Cei ce vor străbate ţara, o vor cutreiera, şi cînd unul din ei va vedea oasele unui om, va pune un semn lîngă el, pînă îl vor îngropa groparii în, Valea mulţimii lui Gog.`
Tot acolo va mai fi şi o cetate numită Hamona(Mulţime). Aşa vor curăţi ţara.'
Fiul omului, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Spune păsărilor de orice soi, şi tuturor fiarelor cîmpului: , Adunaţi-vă, şi veniţi! Strîngeţi-vă din toate părţile, pentru jertfa Mea, pe care o junghii pentru voi; jertfă mare este pe munţii lui Israel! Mîncaţi carne, şi beţi sînge,
mîncaţi carnea vitejilor, şi beţi sîngele voivozilor pămîntului, sînge de berbeci, de miei, de ţapi, de tauri îngrăşaţi din Basan!
Mîncaţi grăsime pînă vă veţi sătura, şi beţi sînge pînă vă veţi îmbăta, din jertfele mele, pe cari le voi junghia pentru voi.
Săturaţi-vă la masa Mea de carnea cailor şi a călăreţilor, de carnea vitejilor şi a tuturor oamenilor de război, zice Domnul Dumnezeu.'
'Îmi voi arăta slava între neamuri; şi toate neamurile vor vedea judecăţile pe cari le voi face, şi pedepsele cu cari îi va lovi mîna Mea.
Cei din casa lui Israel vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor, din ziua aceea şi de atunci înainte.
Şi neamurile vor cunoaşte că din pricina nelegiuirilor ei, a fost dusă casa lui Israel în robie, din pricina fărădelegilor ei, săvîrşite de ea împotriva Mea; de aceea le-am ascuns Faţa Mea, şi i-am dat în mînile vrăjmaşilor lor, ca să piară toţi ucişi de sabie.
Le-am făcut după necurăţiile lor şi după fărădelegile lor, şi le-am ascuns Faţa Mea.'
'De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Acum voi aduce înapoi pe prinşii de război ai lui Iacov, voi avea milă de toată casa lui Israel, şi voi fi gelos de Numele Meu cel sfînt.
Atunci îşi vor uita ocara, şi toate fărădelegile pe cari le-au săvîrşit împotriva Mea, cînd locuiau liniştiţi în ţara lor, şi cînd nu- i turbura nimeni.

Cînd îi voi aduce înapoi dintre popoare, şi îi voi strînge din ţara vrăjmaşilor lor, voi fi sfinţit de ei înaintea multor neamuri.
Şi vor şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor, care- i lăsasem să fie luaţi prinşi de război între neamuri, şi care- i strîng iarăş în ţara lor; nu voi mai lăsa pe nici unul din ei acolo
şi nu le voi mai acunde Faţa Mea, căci voi turna Duhul Meu pentru casa lui Israel, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 40.

În anul al douăzeci şi cincilea al robiei noastre, la începutul anului, în ziua a zecea a lunii, la patrusprezece ani după dărîmarea cetăţii, tocmai în ziua aceea, a venit mîna Domnului peste mine, şi m'a strămutat în ţara lui Israel.
M'a dus acolo, în nişte vedenii dumnezeieşti, şi m'a aşezat pe un munte foarte înalt; spre miazăzi de acest munte era ceva ca o cetate zidită.
M'am dus acolo; şi iată că acolo era un om, a cărui înfăţişare era ca înfăţişarea aramei; el avea în mînă o sfoară de măsurat, de in, şi o prăjină de măsurat, şi stătea la poartă,
Omul acela mi- a zis: 'Fiul omului, priveşte cu ochii tăi, ascultă cu urechile tale, şi ia aminte la toate lucrurile, pe cari ţi le voi arăta; căci ai fost adus aici ca să ţi le arăt. Fă cunoscut casei lui Israel tot ce vei vedea.'
Un zid înconjura Templul pe din afară de jur împrejur. În mîna omului aceluia era o prăjină de măsurat lungă de şase coţi, fiecare cot avînd o palmă mai mult decît cotul obicinuit. A măsurat lăţimea zidului, care era de o prăjină, şi înălţimea, care era tot de o prăjină.
A mers la poarta de răsărit, şi i- a suit treptele. A măsurat pragul porţii, care era lat de o prăjină, şi celalt prag care era lat de o prăjină.
Fiecare odaie de pază era lungă de o prăjină, şi largă tot de o prăjină. Între fiecare două odăi de pază era un loc gol de cinci coţi. Pragul porţii, de lîngă tinda porţii din lăuntru, era de o prăjină.
A măsurat şi tinda porţii dinlăuntru; era de o prăjină.
A măsurat apoi tinda porţii; era de opt coţi, şi stîlpii ei erau de doi coţi. Tinda porţii era spre partea dinlăuntru.
Odăile de pază ale porţii de răsărit erau în număr de trei de o parte şi trei de cealaltă; cîteşi trele aveau aceeaş măsură, şi stîlpii de fiecare parte aveau tot aceeaş măsură.
A măsurat apoi lărgimea deschizăturii porţii, care era de zece coţi, şi lungimea porţii, care era de treisprezece coţi.
Înaintea odăilor de pază era un loc gol de un cot de o parte şi de cealaltă; fiecare odaie de pază avea şase coţi de o parte, şi şase coţi de cealaltă.

A măsurat poarta dela acoperiţul unei odăi de pază, pînă la acoperişul celeilalte; între cele două deschizături cari erau faţă în faţă era o lăţime de douăzeci şi cinci de coţi.

A măsurat tinda porţii şi a găsit douăzeci de coţi; tinda da într'o curte, de jur împrejurul porţii.

Locul dintre poarta dela intrare şi tinda porţii dinlăuntru era lung de cincizeci de coţi.

La odăile de pază şi la stîlpii lor dinlăuntrul porţii de jur împrejur erau nişte ferestre îngrădite; ferestre erau şi înlăuntru în tinzile porţii de jur împrejur; iar pe stîlpi erau săpate ramuri de finici.

M'a dus în curtea de afară, unde se aflau odăi şi un caldarîm de jur împrejur; pe caldarîmul acesta erau treizeci de odăi.

Caldarîmul era lîngă porţi, şi era dealungul porţilor: acesta era caldarîmul de jos.

A măsurat lăţimea dela poarta de jos pînă la partea de afară a curţii dinlăuntru, şi avea o sută doi coţi, la răsărit şi la miazănoapte.

A măsurat lungimea şi lăţimea porţii de miazănoapte a curţii de afară.

Odăile ei de pază, în număr de trei de o parte şi trei de alta, stîlpii şi tinda ei, aveau aceeaş măsură ca poarta dintîi, cincizeci de coţi în lungime şi douăzeci şi cinci de coţi în lăţime.

Ferestrele ei, tinda ei, finicii ei, aveau aceeaş măsură ca poarta de răsărit; te suiai la ea pe şapte trepte, iar tinda ei era în partea dinlăuntru.

La curtea dinlăuntru era o poartă, în faţa porţii de miazănoapte şi în faţa porţii de răsărit; a măsurat o sută de coţi dela o poartă pînă la cealaltă.

M'a dus în partea de miazăzi, unde se afla poarta dela miazăzi. I- a măsurat stîlpii şi tinda, cari aveau aceeaş măsură.

Poarta aceasta şi tinda ei aveau ferestre de jur împrejur, ca şi celelalte ferestre, şi poarta era lungă de cincizeci de coţi şi lată de douăzeci şi cinci de coţi.

La ea te suiai pe o scară de şapte trepte, iar tinda ei era în partea din lăuntru; pe stîlpi era cîte un finic de fiecare parte.

Curtea dinlăuntru avea o poartă înspre miazăzi; a măsurat dela o poartă pînă la cealaltă spre miazăzi o sută de coţi.

M'a dus în curtea din lăuntru, pe poarta de miazăzi. A măsurat poarta de miazăzi, şi a găsit că avea aceeaş măsură.
Odăile ei de pază, stîlpii şi tinda ei, aveau aceeaş măsură. Poarta aceasta şi tinda ei aveau ferestre de jur împrejur, şi poarta era lungă de cincizeci de coţi şi lată de douăzeci şi cinci de coţi.
(De jur împrejur erau tinzi lungi de două zeci şi cinci de coţi şi late de cinci coţi.)
Tinda porţii dădea în curtea de afară; pe stîlpii ei erau finici, şi opt trepte pentru suit la poartă.
M'am dus apoi în curtea dinlăuntru, pe intrarea de răsărit. A măsurat poarta, şi a găsit că avea aceeaş măsură.
Odăile ei de pază, stîlpii ei şi tinda ei, aveau aceeaş măsură. Poarta aceasta şi tinda ei aveau şi ele ferestre de jur împrejur, lungi de cinci zeci de coţi şi late de două zeci şi cinci.
Tinda ei dădea în curtea de afară; de fiecare parte erau finici pe stîlpi, şi opt trepte pentru suit la poartă.
M'a dus la poarta de miază-noapte. A măsurat- o, şi a găsit aceeaş măsură.
Şi ea avea odăi de pază, stîlpi, tindă şi ferestre de jur împrejur; era lungă de cinci zeci de coţi şi lată de două zeci şi cinci de coţi.
Tinda ei dădea în curtea de afară; de fiecare parte erau cinci finici pe stîlpii ei, şi opt trepte pentru suit la poartă.
Era o odaie, care se deschidea spre tinda porţii; acolo trebuiau spălate arderile de tot.
În tinda porţii erau de fiecare parte două mese, pe cari trebuia junghiată arderea de tot, jertfa de ispăşire şi jertfa pentru vină.
În una din părţile de afară, cum te sui la intrarea porţii de miază-noapte, erau două mese; şi în cealaltă parte, spre tinda porţii, erau iarăş două mese.
În cele două părţi ale porţii, se aflau astfel patru mese de o parte şi patru mese de cealaltă, de toate opt mese, pe cari trebuiau înjunghiate jertfele.
În faţa meselor pentru jertfe, mai erau pentru arderile de tot patru mese de pietre cioplite, lungi de un cot şi jumătate, late de un cot şi jumătate, şi

înalte de un cot; pe mesele acestea, trebuiau puse uneltele cu cari se jungheau vitele pentru arderi de tot şi pentru celelalte jertfe.

Pe din lăuntru casa avea de jur împrejur pervazuri de un lat de mînă, cari slujeau ca mese pentru carnea jertfelor.

Afară din poarta dinlăuntru erau două odăi pentru cîntăreţi în curtea dinlăuntru: una era alături de poarta de miază noapte şi avea faţa spre miazăzi, celaltă era alături de poarta de miazăzi şi avea faţa spre miazănoapte.

El mi- a zis: 'Odaia aceasta, dinspre miazăzi, este pentru preoţii cari îngrijesc de slujba Templului.

Iar odaia dinspre miazănoapte este pentru preoţii cari îngrijesc de slujba altarului. Fiii lui Ţadoc sînt aceia cari, din fiii lui Levi, se apropie de Domnul, ca să- I slujească.

A măsurat curtea, care era în patru colţuri, lungă de o sută de coţi. Altarul era înaintea casei.

M'a dus în tinda casei. A măsurat stîlpii tinzii, şi a găsit cinci coţi de o parte, şi cinci coţi de cealaltă. Lăţimea porţii era de patrusprezece coţi, iar peretele de pe laturile porţii era de trei coţi deoparte şi de trei coţi de cealaltă.

Tinda avea o lungime de douăzeci de coţi şi o lăţime de doisprezece coţi; te suiai la ea pe zece trepte. Lîngă stîlpi mai erau şi alţi stîlpi, unul de o parte şi altul de alta.

Ezechiel, capitol 41.

M'a dus în Templu. A măsurat stîlpii; aveau o lăţime de şase coţi deoparte, şi o lăţime de şase coţi de alta-aceasta este lăţimea stîlpilor.
Lăţimea uşii era de zece coţi; iar canaturile uşii erau laţi de cinci coţi deoparte, şi cinci coţi de cealaltă parte. A măsurat şi lungimea Templului: patruzeci de coţi, şi lăţimea: douăzeci de coţi.
Apoi a intrat înlăuntru. A măsurat uşiorii uşii: doi coţi, uşa şase coţi, şi lăţimea uşii, şapte coţi.
Pe partea dinainte a Templului a măsurat în lungime douăzeci de coţi şi în lăţime douăzeci de coţi; şi mi- a zis: 'Acesta este Locul prea sfînt!'
A măsurat zidul casei: gros de şase coţi, şi lăţimea odăilor lăturalnice de jur împrejurul casei, patru coţi.
Odăile lăturalnice erau unele peste altele, în număr de treizeci, aşezate în trei caturi; ele dădeau în nişte îmbucături de zid făcute anume pentru odăile acestea din jur împrejurul casei, aşa că se sprijineau pe ele, şi nu pe zidul casei.
Odăile, cu cît erau mai sus, cu atît erau mai încăpătoare, şi te suiai la ele ocolind; căci te suiai împrejurul casei pe o scară şerpuitoare. Astfel era mai mult loc, ca lărgime, în partea de sus a casei, şi din catul de jos te suiai în catul de sus prin cel dela mijloc.
De jur împrejurul casei se vedea o pardoseală ieşită în afară. Odăile lăturalnice aveau nişte temelii, şi erau de o prăjină întreagă, adică şase coţi la unghiu.
Zidul de afară al odăilor lăturalnice avea o grosime de cinci coţi.
Locul gol dintre odăile lăturalnice ale casei şi odăile dimprejurul casei, avea o lăţime de două zeci de coţi, de jur împrejur.
Uşa odăilor lăturalnice dădea în locul gol: o uşă la miază noapte, şi o uşă la miază zi; şi lărgimea locului gol era de cinci coţi de jur împrejur.
Clădirea din faţa locului gol, din partea de apus, avea o lăţime de şaptezeci de coţi, un zid de cinci coţi de gros de jur împrejur, şi era lung de nouăzeci de coţi.

A măsurat şi casa, care avea o lungime de o sută de coţi. Locul gol, clădirea şi zidurile sale, aveau de asemenea o lungime de o sută de coţi.
Lăţimea feţei casei şi a locului gol, din spre răsărit, era de o sută de coţi.
A măsurat lungimea clădirii dinaintea locului gol, pe partea dinapoi a casei, şi pridvoarele ei de fiecare parte: erau o sută de coţi.
Templul şi casa dinlăuntru, tinda de afară, pragurile, ferestrele îngrădite, pridvoarele din jurul celor trei caturi, din faţa pragurilor, erau acoperite cu lemn de jurîmprejur. Dela pămînt pînă la ferestrele acoperite,
pînă deasupra uşii, partea dinlăuntrul casei, partea de afară, tot zidul de jur împrejurul casei din lăuntru şi din afară, totul era după măsură,
şi împodobit cu heruvimi şi finici. Între doi heruvimi era un finic. Fiecare heruvim avea două feţe,
o faţă de om întoarsă spre un finic deoparte, şi o faţă de leu întoarsă spre celalt finic, de cealaltă parte; aşa era de jur împrejurul casei.
Dela pămînt pînă deasupra uşii, erau heruvimi şi finici, şi tot aşa şi pe zidul Templului.
Uşiorii Templului era în patru muchi. Şi în faţa Locului prea sfînt erau ceva care se vedea
ca un altar de lemn, înalt de trei coţi, lung de doi coţi şi lat de doi coţi. Colţurile, temelia, şi pereţii lui erau de lemn. Omul acela mi- a zis: 'Aceasta este masa care este înaintea Domnului!
Templul şi Locul prea sfînt aveau două uşi.
Fiecare uşă avea două canaturi, cari se întorceau amîndouă pe uşi, două canaturi pentru o uşă şi două pentru cealaltă.
Pe uşile Templului erau săpaţi heruvimi şi finici, ca şi pe ziduri. În faţa pridvorului de afară erau nişte grinzi de lemn îmbucate între ele.
Erau ferestre îngrădite, şi deoparte şi de cealaltă erau finici, şi tot aşa era şi pe laturile pridvorului, pe odăile lăturalnice şi pe grinzile de sus.

Ezechiel, capitol 42.

Apoi m'a scos şi m'a dus în curtea deafară din spre miază noapte, şi m'a dus în odăile din faţa locului gol şi din faţa clădirii la miază noapte.

Faţa unde se afla uşa de miază noapte, avea o lungime de o sută de coţi; şi lăţimea era de cincizeci de coţi.

În dreptul celor douăzeci de coţi ai curţii dinlăuntru, şi în dreptul caldarîmului curţii de afară, se aflau pridvoare lîngă pridvoare în catul al treilea.

Pe dinaintea odăilor, era un loc de trecere lat de zece coţi, şi un drum de un cot; uşile lor erau spre miază noapte.

Odăile de sus erau mai strîmte decît cele de jos şi decît cele dela mijlocul clădirii, pentrucă le mai luau din loc şi pridvoarele.

Erau trei caturi, dar n'aveau stîlpi ca stîlpii curţilor; de aceea, începînd de jos, odăile de sus erau mai strîmte decît cele de jos şi cele dela mijloc.

Zidul de afară, care mergea alături cu odăile, dinspre curtea de afară, în faţa odăilor, avea o lungime de cincizeci de coţi;

căci lungimea odăilor din spre curtea de afară era de cincizeci de coţi. Dar faţa Templului avea o sută de coţi.

Dedesubtul acestor odăi era intrarea dela răsărit, cum veneai din curtea de afară.

Mai erau nişte odăi de grosimea zidului curţii dinspre răsărit, în dreptul locului gol şi în dreptul clădirii.

În faţa lor, era un loc de trecere, ca şi înaintea odăilor dinspre miază noapte, de aceeaş lungime şi lăţime; ieşirile, întocmirea şi uşile lor erau la fel.

Tot aşa era şi cu uşile odăilor dinspre miazăzi. Era o uşă la capul locului de trecere, care se afla drept înaintea zidului dinspre răsărit, pe unde intrai.

El mi- a zis: 'Odăile dela miazănoapte şi odăile de la miazăzi, cari sînt în faţa locului gol, sînt odăile sfinte, unde vor mînca lucrurile prea sfinte preoţii, cari se apropie de Domnul; în ele vor pune lucrurile prea sfinte,

darurile de mîncare, vitele aduse ca jertfe de ispăşire şi de vină; căci locul acesta este sfînt.
Cînd vor intra preoţii, nu vor ieşi din locul sfînt ca să se ducă în curtea de afară, ci îşi vor lăsa acolo hainele cu cari fac slujba, căci hainele acestea sînt sfinte; se vor îmbrăca în alte haine ca să se apropie de curtea care este pentru popor.'
După ce a isprăvit de măsurat casa dinlăuntru, m'a scos pe poarta dinspre răsărit, şi a măsurat- o pe partea de afară de jur împrejur.
A măsurat partea de răsărit cu prăjina de măsurat, şi de jur împrejur a găsit cinci sute de prăjini.
A măsurat partea de miazănoapte cu prăjina de măsurat, şi a găsit de jur împrejur cinci sute de prăjini.
A măsurat partea de miazăzi cu prăjina de măsurat, şi a găsit cinci sute de prăjini.
S'a întors apoi spre apus, şi a măsurat cinci sute de prăjini cu prăjina de măsurat.
A măsurat astfel în cele patru laturi zidul de jur împrejurul casei; lungimea era de cinci sute de prăjini, şi lăţimea de cinci sute de prăjini; zidul acesta despărţea locul sfînt de cel nesfînt.

Ezechiel, capitol 43.

M'a dus la poartă, la poarta dinspre răsărit.
Şi iată că slava Domnezeului lui Israel venea dela răsărit. Glasul Său era ca urletul unor ape mari, şi pămîntul strălucea de slava Sa.
Vedenia aceasta semăna cu aceea pe care o avusesem cînd venisem să nimicesc cetatea; şi vedeniile acestea semănau cu aceea pe care o avusesem, lîngă rîul Chebar. Şi am căzut cu faţa la pămînt.
Slava Domnului a intrat în Casă pe poarta dinspre răsărit.
Atunci, Duhul m'a răpit şi m'a dus în curtea dinlăuntru. Şi Casa era plină de slava Domnului!
Am auzit pe cineva vorbindu-mi din Casă, şi un om stătea lîngă mine.
El mi- a zis: 'Fiul omului, acesta este locul scaunului Meu de domnie, locul unde voi pune talpa picioarelor Mele; aici voi locui vecinic în mijlocul copiilor lui Israel! Casa lui Israel şi împăraţii lor nu-Mi vor mai pîngări Numele Meu cel sfînt, prin curviile lor şi prin trupurile moarte ale împăraţilor lor la moartea lor,
ca atunci cînd îşi puneau pragul lor lîngă pragul Meu, stîlpii lor lîngă stîlpii Mei, şi nu era de cît un zid între Mine şi ei. Aşa au pîngărit ei Numele Meu cel sfînt cu urîciunile pe cari le-au săvîrşit; de aceea i-am mistuit în mînia Mea.
Acum vor depărta de la Mine curviile lor şi trupurile moarte ale împăraţilor lor, şi voi locui vecinic în mijlocul lor.
Tu, însă, fiul omului, arată Templul acesta casei lui Israel; ei să- i măsoare planul, şi să roşească de nelegiuirile lor.
Dacă vor roşi de toată purtarea lor, arată-le chipul casei acesteia, întocmirea ei, ieşirile şi intrările ei, toate planurile şi toate legile ei; zugrăveşte-le- o supt ochi, ca să păzească toate planurile ei, toate poruncile ei şi toate orînduirile ei, şi să facă întocmai după ele.
Aceasta este legea privitoare la Casă. Pe vîrful muntelui, tot locul pe care-l va cuprinde ea, este prea sfînt. Iată, aceasta este legea asupra Casei.
Iată măsurile altarului, în coţi; fiecare cot era cu o palmă mai lung decît cotul obicinuit. Temelia era înaltă de un cot, şi lată de un cot; şi pervazul

dimprejur avea o lăţime de un lat de mînă; aceasta era propteaua altarului.
Dela temelia de pe pămînt pînă la pervazul de jos erau doi coţi, şi o lăţime de un cot; şi dela pervazul cel mic pînă la cel mare erau patru coţi, şi un cot lăţime.
Altarul avea o vatră de patru coţi; şi din vatra altarului se înălţau patru coarne.
Vatra altarului avea o lungime de doisprezece coţi, o lăţime de doisprezece coţi, şi cu cele patru laturi ale lui făcea un patrat.
Pervazul avea patrusprezece coţi lungime pe patrusprezece coţi lăţime, în cele patru laturi ale lui; marginea de sus era de o jumătate de cot; temelia era lată de un cot de jur împrejur, şi treptele erau îndreptate spre răsărit.
El mi- a zis: 'Fiul omului, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Iată legile cu privire la altar, pentru ziua cînd îl vor face, ca să aducă pe el arderi de tot şi să stropească sîngele.
Să dai preoţilor, Leviţilor, cari sînt din sămînţa lui Ţadoc şi cari se apropie de Mine ca să-Mi slujească, zice Domnul Dumnezeu, un viţel pentru jertfa de ispăşire.
Să iei din sîngele lui, şi să ungi cele patru coarne ale altarului, cele patru colţuri ale pervazului, şi marginea care- l înconjoară; să curăţeşti astfel altarul şi să faci ispăşire pentru el.
Să iei viţelul pentru ispăşite, şi să- l ardă într'un loc anume lîngă Casă, afară din sfîntul Locaş.
În ziua a doua, să aduci ca jertfă de ispăţire un ţap fără cusur, ca să curăţe altarul, cum l-au curăţit cu viţelul.
După ce vei isprăvi de făcut ispăşirea, să aduci un viţel fără cusur, şi un berbece din turmă fără cusur.
Să- i aduci înaintea Domnului; preoţii să- i presare cu sare, şi să- i aducă Domnului ca ardere de tot.
Timp de şapte zile, să jertfeşti în fiecare zi un ţap ca jerfă de ispăşire; să jertfească şi un viţel şi un berbece din turmă, amîndoi fără cusur.
Timp de şapte zile, vor face ispăşirea şi curăţirea altarului, şi- l vor sfinţi astfel.

După ce se vor împlini aceste zile, dela ziua a opta înainte, preoţii să aducă pe altar arderile voastre de tot, şi jerfele voastre de mulţămire. Şi vă voi fi binevoitor, zice Domnul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 44.

M'a adus înapoi la poarta de afară a sfîntului Locaş, dinspre răsărit. Dar era închisă.
Şi Domnul mi- a zis: 'Poarta aceasta va sta închisă, nu se va deschide, şi nimeni nu va trece pe ea; căci Domnul, Dumnezeul lui Israel, a intrat pe ea. De aceea va rămînea închisă!
În ce priveşte pe voivod, voivodul va putea să şadă supt ea, ca să mănînce pînea de jertfă înaintea Domnului. El va intra pe drumul care dă în tinda porţii, şi va ieşi pe acelaş drum.'
M'a dus apoi la poarta de miază noapte, înaintea casei Templului. M'am uitat şi iată că slava Domnului umplea Casa Domnului! Şi am căzut cu faţa la pămînt.
Domnul mi- a zis: 'Fiul omului, fii cu luare aminte, uită-te cu ochii tăi şi ascultă cu urechile tale tot ce-ţi voi spune cu privire la toate rînduielile Casei Domnului şi cu privire la toate legile ei; priveşte cu băgare de seamă intrarea casei şi toate ieşirile sfîntului Locaş!
Şi spune celor îndărădnici, casei lui Israel: , Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Ajungă-vă toate urîciunile voastre, casa lui Israel!
Aţi băgat în Locaşul Meu cel sfînt nişte străini cu inima netăiată împrejur, şi cu carnea netăiată împrejur, ca să-Mi spurce casa; aţi adus pînea Mea, grăsimea şi sîngele înaintea tuturor urîciunilor voastre, şi aţi rupt astfel legămîntul Meu.
N'aţi păzit ce trebuia păzit cu privire la lucrurile Mele cele sfinte, ci i-aţi pus în locul vostru, ca să facă slujbă în Locaşul Meu cel sfînt.
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: , Niciun străin, netăiat împrejur cu inima şi netăiat împrejur cu trupul, să nu intre în Locaşul Meu cel sfînt, niciunul din străinii cari vor fi în mijlocul copiilor lui Israel.
Mai mult, Leviţii cari s'au depărtat de Mine, cînd se rătăcea Israel şi se abătea dela Mine ca să-şi urmeze idolii, vor purta pedeapsa nelegiuirilor lor:
ei vor fi în Locaşul Meu cel sfînt ca slugi, vor păzi porţile casei şi vor face slujbă în casă; vor junghia pentru popor vitele rînduite pentru arderile de

tot şi pentru celelalte jertfe, şi vor sta înaintea lui ca să- i slujească.
Pentrucă i-au slujit înaintea idolilor lui, şi au făcut să cadă în păcat casa lui Israel, deaceea Îmi ridic mîna asupra lor, zice Domnul Dumnezeu, ca să-şi poarte pedeapsa nelegiuirii lor.
Nu se vor apropia de Mine ca să fie în slujba Mea ca preoţi, nu se vor apropia de lucrurile Mele cele sfinte, nici de lucrurile Mele prea sfinte; ci vor purta pedepsa ruşinei lor şi urîciunilor pe cari le-au săvîrşit.
Totuş le voi da paza casei, îi voi întrebuinţa la toată slujba ei şi la tot ce trebuie făcut în ea.
, Dar preoţii, Leviţii, fiii lui Ţadoc, cari au păzit slujba locaşului Meu celui sfînt cînd se rătăceau copiii lui Israel dela Mine, aceia se vor apropia de Mine să-Mi slujească, şi vor sta înaintea Mea ca să-Mi aducă grăsime şi sînge, zice Domnul Dumnezeu.'
'Ei vor intra în Locaşul Meu cel sfînt, se vor apropia de masa Mea ca să-Mi slujească, şi vor fi în slujba Mea.
Cînd vor trece pe porţile curţii dinlăuntru, se vor îmbrăca în haine de in; nu vor avea pe ei nimic de lînă, cînd vor face slujba în porţile curţii dinlăuntru şi în casă.
Vor avea pe cap şi scufii de in, şi ismene de in pe coapsele lor; nu se vor încinge cu ceva care să aducă sudoarea;
iar cînd vor ieşi să se ducă în curtea de afară la popor, vor lepăda veşmintele cu cari fac slujba, şi le vor pune în odăile sfîntului Locaş; se vor îmbrăca în altele ca să nu sfinţească poporul cu veşmintele lor.
Nu-şi vor rade capul, dar nici nu vor lăsa părul să crească în voie; ci vor trebui să-şi taie părul.
Niciun preot nu va bea vin cînd va intra în curtea dinlăuntru.
Nu vor lua de nevastă nici o văduvă, nici o femeie lăsată de bărbat, ci vor lua numai fecioare din sămînţa casei lui Israel; totuş vor putea să ia şi pe văduva unui preot.
Vor învăţa pe poporul Meu să deosebească ce este sfînt de ce nu este sfînt, şi vor arăta deosebirea dintre ce este necurat şi ce este curat.
Vor judeca în neînţelegeri, şi vor hotărî după legile Mele. Vor păzi deasemenea legile şi poruncile Mele, la toate sărbătorile Mele, şi vor sfinţi Sabatele Mele.

Un preot nu se va duce la un mort, ca să nu se facă necurat; nu va putea să se facă necurat decît pentru un tată, pentru o mamă, pentru un fiu, pentru o fiică, pentru un frate şi pentru o soră, care nu era măritată.
După curăţire, i se vor număra şapte zile.
În ziua cînd va intra în Locaşul Meu cel sfînt, în curtea dinlăuntru, ca să facă slujba în sfîntul Locaş, îşi va aduce jertfa de ispăşire, zice Domnul Dumnezeu.'
'Iată moştenirea pe care o vor avea: Eu voi fi moştenirea lor. Să nu le daţi nici o moşie în Israel: Eu voi fi moşia lor!'
Dar se vor hrăni cu darurile de mîncare, cu jertfele de ispăşire şi de vină; şi tot ce va fi închinat Domnului prin făgăduinţă în Israel va fi al lor.
Cele mai bune din cele dintîi roade de orice fel, şi partea ridicată din toate darurile de mîncare, pe cari le veţi aduce ca daruri ridicate, vor fi ale preoţilor; veţi da preoţilor şi pîrga făinii voastre, pentru ca binecuvîntarea să rămînă peste casa voastră.
Preoţii însă nu vor mînca din nicio pasăre sau vită moartă ori sfîşiată de fiară.'

Ezechiel, capitol 45.

'Cînd veţi împărţi ţara ca moştenire prin sorţ, să ridicaţi ca dar sfînt pentru Domnul o bucată din ţară, lungă de douăzeci şi cinci de mii de coţi şi lată de zece mii: aceasta va fi sfîntă în toată întinderea ei.
Din bucata aceasta veţi lua pentru sfîntul Locaş cinci sute de coţi în lung şi cinci sute de coţi în lat, în patru laturi; şi cinci zeci de coţi ca loc slobod de jur împrejur.
Din această întindere să măsori o bucată lungă de douăzeci şi cinci de mii şi lată de zece mii, pentru sfîntul Locaş, pentru Locul prea sfînt.
Aceasta este partea sfîntă din ţară: ea va fi a preoţilor cari fac slujba în sfîntul Locaş, cari se apropie de Domnul să- I slujească; acolo vor fi casele lor, şi acesta va fi un loc sfînt pentru Locaşul cel sfînt.
Leviţilor, cari slujesc în casă, să li se dea în stăpînire un ţinut de douăzeci şi cinci de mii de coţi în lung şi zece mii în lat, pentru cetăţile în cari vor locui împreună cu douăzeci de odăi.
Să daţi şi cetăţii o moşie de cinci mii de coţi în lat şi douăzeci şi cinci de mii în lung, lîngă partea cea sfîntă luată pentru sfîntul Locaş; aceasta va fi pentru toată casa lui Israel.
Pentru domnitor veţi osebi un loc lîngă cele două laturi ale părţii sfinte şi ale moşiei cetăţii, dealungul părţii sfinte şi dealungul moşiei cetăţii, la apus de partea de apus şi la răsărit de partea de răsărit, pe o lungime cît una din părţi, dela hotarul de apus pînă la hotarul de răsărit.
Acesta va fi pămîntul lui, moşia lui în Israel; şi domnitorii Mei nu vor mai asupri poporul Meu, ci vor împărţi casei lui Israel cealaltă parte a ţării, după seminţiile ei.
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Destul, domnitori ai lui Israel! Încetaţi cu sîlnicia şi răpirile, faceţi judecată şi dreptate! Înlăturaţi stoarcerile voastre dela poporul Meu, -zice Domnul Dumnezeu. -
Să aveţi cumpene drepte, o efă dreaptă, şi un bat drept.
Efa şi batul să aibă aceeaş măsură; batul să cuprindă a zecea parte dintr'un omer, şi efa a zecea parte dintr'un omer; măsura lor se va potrivi după omer.

Siclul să fie de douăzeci de ghere. Cinci sicli să fie cinci, zece sicli să fie zece, iar mina să fie de cincizeci de sicli!
Iată darul de mîncare pe care- l veţi ridica: a şasea parte dintr'o efă la un omer de grîu, şi a şasea parte din efă la un omer de orz.
Pentru untdelemn, la un bat de untdelemn, veţi datora a zecea parte dintr'un bat la un cor, care este tot una cu un omer de zece baţi, căci zece baţi fac un omer.
O oaie dintr'o turmă de două sute de oi din toate seminţiile lui Israel, să fie dată ca dar de mîncare, ardere de tot şi jertfă de mulţămire, pentru ca să slujească drept jertfă de ispăşire, -zice Domnul Dumnezeu. -
Tot poporul din ţară va trebui să dea darul acesta de mîncare pentru domnitorul lui Israel.
Domnitorul va fi dator să dea arderile de tot, darurile de mîncare şi jertfele de băutură la sărbători, la lunile noi, la Sabate, la toate adunările de sărbătoare ale casei lui Israel. El va îngriji de jertfa ispăşitoare, de darul de mîncare, de arderea de tot, şi de jerfa de mulţămire, ca să se facă ispăşire pentru casa lui Israel.'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'În cea dintîi zi a lunii întîi, vei lua un viţel fără cusur, şi vei face ispăşire pentru sfîntul Locaş.
Preotul va lua din sîngele jertfei ispăşitoare, şi va pune pe uşiorii casei, pe cele patru colţuri ale pervazului altarului, şi pe uşiorii porţii curţii dinlăuntru.
Tot aşa vei face şi în ziua întîi a lunii a şaptea, în ziua întîi a lunii noi, pentru cei din popor cari păcătuiesc fără voie sau din nechibzuinţă; şi astfel veţi curăţi casa.
În ziua a patrusprezecea a lunii întîi, veţi prăznui Paştele. Sărbătoarea va ţinea şapte zile, în care timp se vor mînca azimi.
Domnitorul va aduce în ziua aceea, pentru el şi pentru tot poporul ţării, un viţel ca jertfă de ispăşire.
În timpul celor şapte zile ale sărbătorii, va aduce ca ardere de tot Domnului, şapte viţei şi şapte berbeci fără cusur, în fiecare din cele şapte zile, şi un ţap ca jerfă de ispăşire în fiecare zi.
Va adăuga şi darul de mîncare: cîte o efă de fiecare viţel, şi o efă de fiecare berbece, cu cîte un hin de untdelemn de efă.

În ziua a cincisprezecea a lunii a şaptea, la sărbătoare, va aduce timp de şapte zile aceleaşi jertfe de ispăşire, aceleaşi arderi de tot şi acelaş dar de mîncare împreună cu untdelemnul.'

Ezechiel, capitol 46.

Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Poarta curţii dinlăuntru: dinspre răsărit, va rămînea închisă în cele şase zile de lucru; dar se va deschide în ziua Sabatului, şi va fi deschisă şi în ziua lunii noi.
Domnitorul va intra pe drumul care dă în tinda porţii de afară, şi va sta lîngă uşiorii porţii. Apoi preoţii vor aduce arderea lui de tot şi jertfele lui de mulţămire. El se va închina pe pragul porţii, apoi va ieşi iarăş afară, şi poarta nu se va închide pînă seara.
Poporul ţării se va închina şi el înaintea Domnului la intrarea acestei porţi, în zilele de Sabat şi la lunile noi.
Arderea de tot pe care o va aduce Domnului domnitorul, în ziua Sabatului, va fi de şase miei fără cusur şi un berbece fără cusur;
iar darul lui de mîncare va fi o efă de berbece, şi un dar de bună voie pentru miei, cu un hin de untdelemn de fiecare efă.
În ziua lunii noi, va da un viţel fără cusur, şase miei şi un berbece, toţi fără cusur.
Şi darul lui de mîncare va fi de o efă pentru viţel, o efă pentru berbece, şi cît va voi pentru miei, cu un hin de untdelemn de fiecare efă.
Cînd va intra domnitorul, va intra pe drumul din tinda porţii, şi va ieşi pe acelaş drum.
Dar cînd va veni poporul ţării înaintea Domnului, la sărbători, celce va intra pe poarta de miazănoapte, ca să se închine, va ieşi pe poarta de miazăzi; iar celce va intra pe poarta de miazăzi, va ieşi pe poarta de miazănoapte; nu trebuie să se întoarcă pe aceeaş poartă pe care vor intra, ci vor ieşi drept înainte pe cealaltă.
Domnitorul va intra cu ei cînd vor intra, şi vor ieşi împreună cînd vor ieşi.
La sărbători şi la praznice, darul de mîncare va fi de o efă pentru viţel, o efă pentru berbece, şi cît va voi pentru miei, împreună cu un hin de untdelemn de fiecare efă.
Dacă însă domnitorul aduce Domnului o ardere de tot de bunăvoie sau o jerfă de mulţămire de bună voie, îi vor deschide poarta dinspre răsărit, şi el îşi va aduce arderea de tot şi jertfa de mulţămire aşa cum o aduce în

ziua Sabatului; apoi va ieşi afară, şi după ce va ieşi, vor închide iarăş poarta.
În fiecare zi vei aduce Domnului ca ardere de tot un miel de un an, fără cusur; pe acesta îl vei aduce în fiecare dimineaţă.
Vei mai adăuga la el ca dar de mîncare, în fiecare dimineaţă, a şasea parte dintr'o efă, şi a treia parte dintr'un hin de untdelemn, pentru stropirea floarei de făină. Acesta este darul de mîncare de adus Domnului; aceasta este o lege vecinică, pentru totdeauna!
În fiecare dimineaţă, vor aduce astfel mielul şi darul de mîncare împreună cu untdelemnul, ca o ardere de tot vecinică.'
'Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeul: , Dacă domnitorul dă unuia din fiii săi un dar luat din moştenirea sa, darul acesta va rămînea al fiilor săi, ca moşia lor prin drept de moştenire.
Dar dacă dă unuia din slujitorii lui un dar luat din moştenirea lui, darul acela va fi al lui pînă în anul slobozeniei, apoi se va întoarce înapoi domnitorului; numai fiii lui vor stăpîni ce le va da din moştenirea lui.
Domnitorul nu va lua nimic din moştenirea poporului, nu- l va despuia de moşiile lui. Ci, ce va da de moştenire fiilor săi, va lua din ce are el, pentru ca niciunul din poporul Meu să nu fie îndepărtat din moşia lui!'
M'a dus, pe intrarea de lîngă poartă, în odăile sfinte, rînduite preoţilor, şi cari se aflǎ spre miază-noapte. Şi iată că în fund, era un loc, în spre apus.
El mi- a zis: 'Acesta este locul unde vor fierbe preoţii carnea dela jertfele pentru vină şi pentru ispăşire, şi unde vor coace darurile de mîncare, ca să se ferească să le ducă în curtea de afară şi să sfinţească astfel poporul prin ele.
M'a dus apoi în curtea de afară, şi m'a făcut să trec pe lîngă cele patru colţuri ale curţii. Şi iată că era o curte la fiecare colţ al curţii.
Şi în cele patru colţuri ale curţii erau nişte curţi despărţite, lungi de patru zeci de coţi şi late de treizeci; cîteşi patru aveau aceeaş măsură, şi erau în colţuri.
Cîteşi patru erau înconjurate cu un zid, şi la picioarele zidului de jur împrejur erau nişte vetre pentru gătit.
El mi- a zis: , Acestea sînt bucătăriile, unde vor fierbe slujitorii casei carnea de la jertfele aduse de popor.

Ezechiel, capitol 47.

M'a adus înapoi la uşa casei. Şi iată că ieşea apă de supt pragul casei, dinspre răsărit; căci faţa casei era spre răsărit. Apa se pogora de supt partea dreaptă a casei în spre partea de miază-zi a altarului.
M'a scos pe poarta de miază noapte, şi m'a făcut să ocolesc pe din afară pînă la poarta de răsărit. Şi iată că apa curgea din partea dreaptă.
Cînd a înaintat omul acela spre răsărit, cu măsura în mînă, a măsurat o mie de coţi, şi m- a trecut prin apă; apa îmi venea pînă la glesne.
A mai măsurat iarăş o mie de coţi, şi m'a pus să trec prin apă, şi apa îmi venea pînă la genunchi. A măsurat iarăşi o mie de coţi, şi m'a trecut prin ea, şi apa îmi venea pînă la şolduri.
A măsurat iarăşi o mie de coţi, şi atunci era un rîu pe care nu- l puteam trece, căci apa era atît de adîncă încît trebuia să înot-un rîu, care nu se putea trece.
El mi- a zis: 'Ai văzut, fiul omului?' Şi m'a luat şi m'a adus înapoi pe malul rîului.
Cînd m'a adus înapoi, iată că pe malul rîului erau o mulţime de copaci pe amîndouă părţile.
El mi- a zis: 'Apa aceasta curge spre ţinutul de răsărit, se pogoară în cîmpie, şi se varsă în marea şi vărsîndu-se în mare, apele mării se vor vindeca.
Orice făptură vie, care se mişcă, va trăi pretutindeni pe unde va curge rîul, şi vor fi o mulţime de peşti; căci ori pe unde va ajunge apa aceasta, apele se vor face sănătoase, şi pretutindeni pe unde va ajunge rîul acesta va fi viaţă.
Pescarii vor sta pe malurile lui, dela En-Ghedi pînă la En-Eglaim, şi vor întinde mrejile; vor fi peşti de felurie soiuri, ca peştii mării celei mari, şi vor fi foarte mulţi.
Mlaştinile şi gropile ei nu se vor vindeca, ci vor fi lăsate pradă sării.
Dar lîngă rîul acesta, pe malurile lui de amîndouă părţile, vor creşte tot felul de pomi roditori. Frunza lor nu se va vesteji, şi roadele lor nu se vor

sfîrşi; în fiecare lună vor face roade noi, pentru că apele vor ieşi din sfîntul Locaş. Roadele lor vor sluji ca hrană, şi frunzele lor ca leac.'
Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Iată hotarele ţării, pe care o veţi împărţi ca moştenire celor douăsprezece seminţii ale lui Israel. Iosif va avea două părţi.
O veţi stăpîni unul ca şi altul, cum am jurat, cu mîna ridicată, că o voi da părinţilor voştri. Ţara aceasta vă va cădea deci la împărţeală ca moştenire.
Iată hotarele ţării: în spre miază noapte, dela marea cea mare, drumul Hetlonului pînă la Ţedad,
Humat, Berota, Sibraim, între hotarul Damascului şi hotarul Hamatului, Haţer-Haticon, spre hotarul Havranului.
Astfel hotarul va fi, dela mare pînă la Haţar-Enon, şi la miază noapte de el hotarul Damascului, Ţafonului, şi hotarul Hamatului. Acesta va fi hotarul dinspre miază-noapte.
În partea de răsărit, dintre Havran şi Damasc, între Galaad şi ţara lui Israel, hotarul va fi Iordanul, dela hotarul de miază noapte pînă la marea de răsărit şi anume pînă la Tamar. Acesta va fi hotarul de răsărit.
Hotarul de miază zi, în spre miază zi, va merge dela Tamar pînă la apele Meriba dela Cades, pînă la pîrîul Egiptului, şi pînă la Marea cea mare. Acesta va fi hotarul de miază zi.
Hotarul de apus va fi marea cea mare, pînă la locul unde apucă spre Hamat: acesta va fi hotarul de apus.
Ţara aceasta o veţi împărţi între voi, după seminţiile lui Israel.
O veţi împărţi însă ca moştenire prin sorţ între voi şi între străinii cari vor locui în mijlocul vostru, acei străini cari vor naşte copii în mijlocul vostru. Pe aceştia îi veţi privi ca pe nişte băştinaşi între copiii lui Israel. Ei să aibă moştenirea prin sorţ împreună cu voi între seminţiile lui Israel.
Străinului îi veţi da moştenirea lui în seminţia în care va locui, zice Domul Dumnezeu.'

Ezechiel, capitol 48.

Iată numele seminţiilor. La marginea de miază noapte, dealungul drumului dela Hetlon, cum mergi spre Hamat şi Harţar-Enon, la hotarul Damascului dela miază noapte spre Hamat, dela răsărit pînă spre apus: partea lui Dan.
Lîngă hotarul lui Dan, dela răsărit pînă la apus, partea lui Aşer.
Lîngă hotarul lui Aşer, dela răsărit pînă la apus partea lui Neftali.
Lîngă hotarul lui Neftali, dela răsărit pînă la apus, partea lui Manase.
Lîngă hotarul lui Manase, dela răsărit pînă la apus, partea lui Efraim.
Lîngă hotarul lui Efraim, dela răsărit pînă la apus, partea lui Ruben.
Lîngă hotarul lui Ruben, dela răsărit pînă la apus, partea lui Iuda.
Lîngă hotarul lui Iuda, dela răsărit pînă la apus, va fi partea sfîntă pe care o veţi despărţi, lată de douăzeci şi cinci de mii de coţi şi lungă cît una din părţile dela răsărit pînă la apus; în mijlocul ei va fi sfîntul Locaş.
Partea pe care o veţi despărţi pentru Domnul, va avea douăzeci şi cinci de mii de coţi lungime în lungime şi zece mii în lăţime.
Această parte sfîntă va fi a preoţilor: douăzeci şi cinci de mii de coţi la miază noapte, zece mii în lat la apus, zece mii în lat la răsărit, şi douăzeci şi cinci de mii în lung la miazăzi. În mijloc însă va fi sfîntul Locaş al Domnului.
Ea va fi a preoţilor sfinţiţi, a fiilor lui Ţadoc, cari au făcut slujba sfîntului Meu Locaş, cari nu s'au rătăcit ca Leviţii, cînd se rătăceau copiii lui Israel.
Ea va fi a lor, ca parte prea sfîntă, luată din partea ţării, care va fi osebită Domnului, lîngă hotarul Leviţilor.
Leviţii vor avea, alăturea cu hotarul preoţilor, douăzeci şi cinci de mii de coţi în lung şi zece mii în lat, douăzeci şi cinci de mii în toată lungimea şi zece mii în lăţime.
Nu vor putea să vîndă nimic din ea nici să schimbe; şi această pîrgă a ţării nu va putea fi înstrăinată, căci este închinată Domnului.
Ceilalţi cinci mii de coţi însă, cari mai rămîn în lat înaintea celor douăzeci şi cinci de mii, vor fi daţi cetăţii ca loc obicinuit, pentru locuinţe şi păşune; şi cetatea va fi la mijloc.

Iată- i măsurile: în spre miază noapte patru mii cinci sute de coţi, în spre miazăzi patru mii cinci sute, în spre răsărit patru mii cinci sute, în spre apus patru mii cinci sute.
Cetatea va avea o împrejurime de două sute cincizeci de coţi la miază noapte, două sute cincizeci la miazăzi, două sute cinci zeci la răsărit, şi două sute cinci zeci la apus.
Rămăşiţa din lungime, de lîngă partea sfîntă, zece mii la răsărit şi zece mii la apus, alături de partea sfîntă, va da veniturile rînduite pentru întreţinerea lucrătorilor cetăţii.
Lucrătorii cetăţii vor fi luaţi din toate seminţiile lui Israel.
Toată partea sfîntă va fi de douăzeci şi cinci de mii de coţi în lung şi douăzeci şi cinci de mii în lat; şi va alcătui un patrat împreună cu partea pe care o veţi deosebi din ea ca moşie a cetăţii.
Partea care va rămînea va fi a domnitorului, de amîndouă laturile părţii sfinte şi moşiei cetăţii, în dreptul celor douăzeci şi cinci de mii de coţi ai părţii sfinte lîngă hotarul de răsărit, şi la apus în dreptul celor două zeci şi mii de coţi lîngă hotarul de apus, în dreptul părţilor seminţiilor. Aceasta va fi partea domnitorului. Partea sfîntă însă şi sfîntul Locaş al casei vor fi la mijloc.
Astfel moşia Leviţilor şi moşia cetăţii va fi în locul părţii cuvenite domnitorului, în mijloc; adică ce va fi între hotarul lui Iuda şi hotarul lui Beniamin va fi al domnitorului.
Iată celelalte seminţii. Dela răsărit pînă la apus va fi partea lui Beniamin.
Lîngă hotarul lui Beniamin, dela răsărit pînă la apus, partea lui Simeon.
Lîngă hotarul lui Simeon, dela răsărit pînă la apus, partea lui Isahar.
Lîngă hotarul lui Isahar, dela răsărit pînă la apus, partea lui Zabulon.
Lîngă hotarul lui Zabulon, dela răsărit pînă la apus, partea lui Gad.
Lîngă hotarul lui Gad însă, pe partea de miazăzi, la miazăzi, hotarul va merge dela Tamar pînă la apele Meriba dela Cades, pînă la pîrîul Egiptului, şi pînă la marea cea mare.
Aceasta este ţara pe care o veţi împărţi ca moştenire prin sorţ seminţiilor lui Israel, şi acestea sînt părţile lor, zice Domnul Dumnezeu.'
'Iată ieşirile cetăţii. În partea de miază noapte, care are o întindere de patru mii cinci sute de coţi, -

şi porţile cetăţii se vor numi după numele seminţiilor lui Israel-trei porţi la miază noapte: o poartă a lui Ruben, o poartă a lui Iuda, şi o poartă a lui Levi.
În partea de răsărit care are o întindere de patru mii cinci sute de coţi, cu trei porţi: o poartă a lui Iosif, o poartă a lui Beniamin, şi o poartă a lui Dan.
În partea de miazăzi, cu o întindere de patru mii cinci sute de coţi şi trei porţi: o poartă a lui Simeon, o poartă a lui Isahar, şi o poartă a lui Zabulon.
În partea de apus, cu o întindere de patru mii cinci sute de coţi şi trei porţi: o poartă a lui Gad, o poartă a lui Aşer, şi o poartă a lui Neftali.
De jur împrejurul cetăţii: optsprezece mii de coţi. Şi din ziua aceea, numele cetăţii va fi: , Domnul este aici!

Daniel

↥Vechiul Testament
↤ Ezechiel
↦ Osea

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

Daniel, capitol 1.

În al treilea an al domniei lui Ioiachim, împăratul lui Iuda, Nebucadneţar, împăratul Babilonului, a venit împotriva Ierusalimului, şi l- a împresurat.
Domnul a dat în mînile lui pe Ioiachim, împăratul lui Iuda, şi o parte din vasele Casei lui Dumnezeu. Nebucadneţar a dus vasele în ţara Şinear, în casa dumnezeului său, le- a pus în casa vistieriei dumnezeului său.
Împăratul a dat poruncă lui Aşpenaz, căpetenia famenilor săi dregători, să- i aducă vreo cîţiva din copiii lui Israel de neam împărătesc şi de viţă boierească,
nişte tineri fără vreun cusur trupesc, frumoşi la chip, înzestraţi cu înţelepciune în orice ramură a ştiinţei, cu minte ageră şi pricepere, în stare să slujească în casa împăratului, şi pe cari să- i înveţe scrierea şi limba Haldeilor.
Împăratul le- a rînduit pe fiecare zi o parte din bucatele dela masa lui şi din vinul de care bea el, vrînd să- i crească timp de trei ani, după cari aveau să fie în slujba împăratului.
Printre ei erau, dintre copiii lui Iuda: Daniel, Hanania, Mişael şi Azaria.
Căpetenia famenilor dregători le- a pus însă alte nume, şi anume: lui Daniel i- a pus numele Beltşaţar, lui Hanania Şadrac, lui Mişael Meşac, şi lui Azaria Abed-Nego.
Daniel s'a hotărît să nu se spurce cu bucatele alese ale împăratului şi cu vinul pe care- l bea împăratul, şi a rugat pe căpetenia famenilor dregători să nu- l silească să se spurce.
Dumnezeu a făcut ca Daniel să capete bunăvoinţă şi trecere înaintea căpeteniei famenilor dregători.
Căpetenia famenilor a zis lui Daniel: 'Mă tem numai de domnul meu împăratul, care a hotărît ce trebuie să mîncaţi şi să beţi, ca nu cumva să vadă feţele voastre mai triste decît ale celorlalţi tineri de vîrsta voastră, şi să-mi puneţi astfel capul în primejdie înaintea împăratului'.
Atunci Daniel a zis îngrijitorului, căruia îi încredinţase căpetenia famenilor priveghерea asupra lui Daniel, Hanania, Mişael şi Azaria:

'Încearcă pe robii tăi zece zile, şi să ni se dea de mîncat zarzavaturi şi apă de băut;
să te uiţi apoi la faţa noastră şi la a celorlalţi tineri cari mănîncă din bucatele împăratului, şi să faci cu robii tăi după cele ce vei vedea!'
El i- a ascultat în privinţa aceasta, şi i- a încercat zece zile.
După cele zece zile, ei erau mai bine la faţă şi mai graşi decît toţi tinerii cari mîncau din bucatele împăratului.
Îngrijitorul lua bucatele şi vinul cari le erau rînduite, şi le dădea zazavaturi.
Dumnezeu a dat acestor patru tineri ştiinţă şi pricepere pentru tot felul de scrieri, şi înţelepciune; mai ales însă a făcut pe Daniel priceput în toate vedeniile şi în toate visele.
La vremea sorocită de împărat ca să- i aducă la el, căpetenia famenilor i- a adus înaintea lui Nebucadneţar.
Împăratul a stat de vorbă cu ei: dar între toţi tinerii aceia, nu s'a găsit niciunul ca Daniel, Hanania, Mişael şi Azaria. De aceea ei au fost primiţi în slujba împăratului.
În toate lucrurile cari cereau înţelepciune şi pricepere, şi despre cari îi întreba împăratul, îi găsea de zece ori mai destoinici decît toţi vrăjitorii şi cititorii în stele, cari erau în toată împărăţia lui.
Aşa a dus- o Daniel pînă în anul dintîi al împăratului Cir.

Daniel, capitol 2.

În al doilea an al domniei lui Nebucadneţar, Nebucadneţar a avut nişte visuri. Duhul îi era turburat, şi i- a perit somnul.
Împăratul a poruncit să cheme pe vrăjitori, pe cititorii în stele, pe descîntători şi pe Haldei, ca să- i spună visurile. Ei au venit, şi s'au înfăţişat înaintea împăratului.
Împăratul le- a zis: 'Am visat un vis; duhul îmi este turburat, şi aş vrea să ştiu visul acela.'
Haldeii au răspuns împăratului în limba aramaică: 'Vecinic să trăieşti, împărate! Spune robilor tăi visul, şi-ţi vom arăta tîlcuirea lui!'
Împăratul a luat iarăş cuvîntul şi a zis Haldeilor: 'Mi- a scăpat din minte lucrul acela: dacă nu-mi veţi veţi face cunoscut visul şi tîlcuirea lui, veţi fi făcuţi bucăţi, şi casele voastre vor fi prefăcute într'un morman de murdării.
Dar dacă-mi veţi spune visul şi tîlcuirea lui, veţi primi dela mine daruri şi răsplătiri, şi mare cinste. Deaceea, spuneţi-mi visul şi tălmăcirea lui!'
Ei au răspuns a doua oară: 'Să spună împăratul robilor săi visul, şi i- l vom tălmăci!'
Împăratul a luat iarăş cuvîntul şi a zis: 'Văd, cu adevărat, că voiţi să cîştigaţi vreme, pentru că vedeţi că lucrul mi- a scăpat din minte.
Dacă deci nu-mi veţi spune visul, vă aşteaptă pe toţi aceeaş soartă, fiindcă vreţi să vă înţelegeţi ca să-mi spuneţi minciuni şi neadevăruri, pînă se vor schimba vremurile. De aceea, spuneţi-mi visul, ca să ştiu dacă sînteţi în stare să mi- l şi tîlcuiţi!'
Haldeii au răspuns împăratului: 'Nu este nimeni pe pămînt, care să poată spune ce cere împăratul; deaceea niciodată niciun împărat, oricît de mare şi puternic ar fi fost, n'a cerut aşa ceva dela niciun vrăjitor, cititor în stele sau Haldeu!
Ce cere împăratul este greu; nu este nimeni care să spună lucrul acesta împăratului, afară de zei, a căror locuinţă nu este printre muritori!'
La auzul acestor cuvinte, împăratul s'a mîniat, şi s'a supărat foarte tare. A poruncit să piardă pe toţi înţelepţii Babilonului.

Hotărîrea ieşise, înţelepţii începuseră să fie omorîţi, şi căutau şi pe Daniel şi pe tovarăşii lui, ca să- i piardă.
Atunci Daniel a vorbit cu minte şi cu judecată lui Arioc, căpetenia străjerilor împăratului, care ieşise să omoare pe înţelepţii Babilonului.
A luat cuvîntul şi a zis lui Arioc, căpitanul împăratului: 'Pentruce a dat împăratul o poruncă atît de aspră?' Arioc a spus lui Daniel cum stau lucrurile.
Şi Daniel s'a dus la împărat, şi l- a rugat să- i dea vreme ca să dea împăratului tîlcuirea.
Apoi Daniel s'a dus în casa lui, şi a spus despre lucrul acesta tovarăşilor săi Hanania, Mişael şi Azaria,
rugîndu- i să ceară îndurarea Dumnezeului cerurilor pentru această taină, ca să nu piară Daniel şi tovarăşii săi odată cu ceilalţi înţelepţi ai Babilonului.
După aceea i s'a descoperit lui Daniel taina într'o vedenie în timpul nopţii. Şi Daniel a binecuvîntat pe Dumnezeul cerurilor.
Daniel a luat cuvîntul şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Numele lui Dumnezeu, din vecinicie în vecinicie! A Lui este înţelepciunea şi puterea.
El schimbă vremurile şi împrejurările; El răstoarnă şi pune pe împăraţi; El dă înţelepciune înţelepţilor şi pricepere celor pricepuţi!
El descopere ce este adînc şi ascuns; El ştie ce este în întunerec şi la El locuieşte lumina....
Pe Tine, Dumnezeul părinţilor mei, Te slăvesc şi Te laud că mi-ai dat înţelepciune şi putere, şi mi-ai făcut cunoscut ce Ţi-am cerut noi; căci ne-ai descoperit taina împăratului!'.
După aceea, Daniel s'a dus la Arioc, căruia îi poruncise împăratul să piardă pe înţelepţii Babilonului; s'a dus, şi i- a vorbit aşa: 'Nu pierde pe înţelepţii Babilonului! Du-mă înaintea împăratului, şi voi da împăratului tîlcuirea!'
Arioc a dus degrabă pe Daniel înaintea împăratului, şi i- a vorbit aşa: 'Am găsit între prinşii de război ai lui Iuda un om care va da împăratului tîlcuirea!'
Împăratul a luat cuvîntul şi a zis lui Daniel, care se numea Beltşaţar: 'Eşti tu în stare să-mi spui visul pe care l-am visat şi tîlcuirea lui?'

Daniel a răspuns înaintea împăratului, şi a zis: 'Ce cere împăratul este o taină pe care înţelepţii, cititorii în stele, vrăjitorii şi ghicitorii nu sînt în stare s'o descopere împăratului.
Dar este în ceruri un Dumnezeu, care descopere tainele, şi care face cunoscut împăratului Nebucadneţar ce se va întîmpla în vremurile de pe urmă. Iată visul tău şi vedeniile pe cari le-ai avut în patul tău.
În patul tău, împărate, ţi-au venit în minte gînduri cu privire la cele ce vor fi după aceste vremuri; şi Celce descopere tainele ţi- a făcut cunoscut ce se va întîmpla.
Însă dacă mi s'a descoperit taina aceasta, nu înseamnă că este în mine o înţelepciune mai mare decît a tuturor celor vii, ci pentru ca să se dea împăratului tîlcuirea ei, şi să afli ce-ţi doreşte inima să ştii.
Tu, împărate, te uitai, şi iată că ai văzut un chip mare. Chipul acesta era foarte mare, şi de o strălucire nemai pomenită. Stătea în picioare înaintea ta, şi înfăţişarea lui era înfricoşătoare.
Capul chipului acestuia era de aur curat; pieptul şi braţele îi erau de argint; pîntecele şi coapsele îi erau de aramă;
fluierele picioarele, de fer; picioarele, parte de fer, şi parte de lut.
Tu te uitai la el, şi s'a deslipit o piatră, fără ajutorul vreunei mîni, a izbit picioarele de fer şi de lut ale chipului, şi le- a făcut bucăţi.
Atunci ferul, lutul, arama, argintul şi aurul s'au sfărîmat împreună şi s'au făcut ca pleava din arie vara; le- a luat vîntul, şi nici urmă nu s'a mai găsit din ele. Dar piatra, care sfărîmase chipul, s'a făcut un munte mare, şi a umplut tot pămîntul.
Iată visul. Acum îi vom spune şi tîlcuirea înaintea împăratului.
Tu, împărate, eşti împăratul împăraţilor, căci Dumnezeul cerurilor ţi- a dat împărăţie, putere, bogăţie şi slavă.
El ţi- a dat în mîni, ori unde locuiesc ei, pe copiii oamenilor, fiarele cîmpului şi păsările cerului, şi te- a făcut stăpîn peste toate acestea: tu eşti capul de aur!
După tine, se va ridica o altă împărăţie, mai neînsemnată decît a ta; apoi o a treia împărăţie, care va fi de aramă, şi care va stăpîni peste tot pămîntul.

Va fi o a patra împărăţie, tare ca ferul; după cum ferul sfărîmă şi rupe totul, şi ea va sfărîma şi va rupe totul, ca ferul care face totul bucăţi.

Şi după cum ai văzut picioarele şi degetele picioarelor parte de lut de olar şi parte de fer, tot aşa şi împărăţia aceasta va fi împărţită; dar va rămînea în ea ceva din tăria ferului, tocmai aşa cum ai văzut ferul amestecat cu lutul.

Şi după cum degetele dela picioare erau parte de fer şi parte de lut, tot aşa şi împărăţia aceasta va fi în parte tare şi în parte plăpîndă.

Dacă ai văzut ferul amestecat cu lutul, înseamnă că se vor amesteca prin legături omeneşti de căsătorie, dar nu vor fi lipiţi unul de altul, după cum ferul nu se poate uni cu lutul.

Dar în vremea acestor împăraţi, Dumnezeul cerurilor va ridica o împărăţie, care nu va fi nimicită niciodată, şi care nu va trece supt stăpînirea unui alt popor. Ea va sfărîma şi va nimici toate acele împărăţii, şi ea însăş va dăinui vecinic.

Aceasta înseamnă piatra, pe care ai văzut- o deslipindu-se din munte, fără ajutorul vreunei mîni, şi care a sfărîmat ferul, arama, lutul, argintul şi aurul. Dumnezeul cel mare a făcut deci cunoscut împăratului ce are să se întîmple după aceasta. Visul este adevărat, şi tîlcuirea lui este temeinică.'

Atunci împăratul Nebucadneţar a căzut cu faţa la pămînt şi s'a închinat înaintea lui Daniel, şi a poruncit să i se aducă jertfe de mîncare şi miresme.

Împăratul a vorbit lui Daniel şi a zis: 'Cu adevărat, Dumnezeul vostru este Dumnezeul dumnezeilor şi Domnul împăraţilor, şi El descopere tainele, fiindcă ai putut să descoperi taina aceasta!'

Apoi împăratul a înălţat pe Daniel, şi i- a dat daruri multe şi bogate; i- a dat stăpînire peste tot ţinutul Babilonului, şi l- a pus ca cea mai înaltă căpetenie a tuturor înţelepţilor Babilonului.

Daniel a rugat pe împărat să dea grija trebilor ţinutului Babilonului în mîna lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego. Daniel însă a rămas la curtea împăratului.

Daniel, capitol 3.

Împăratul Nebucadneţar a făcut un chip de aur, înalt de şase zeci de coţi şi lat de şase coţi. L- a ridicat în valea Dura, în ţinutul Babilonului.
Împăratul Nebucadneţar a poruncit să cheme pe dregători, pe îngrijitori şi pe cîrmuitori, pe judecătorii cei mari, pe vistiernici, pe legiuitori, pe judecători, şi pe toate căpeteniile ţinuturilor, ca să vină la sfinţirea chipului, pe care- l înălţase împăratul Nebucadneţar.
Atunci dregătorii, îngrijitorii şi cîrmuitorii, judecătorii cei mari, vistiernicii, legiuitorii, judecătorii, şi toate căpeteniile ţinuturilor, s'au strîns la sfinţirea chipului pe care- l înălţase împăratul Nebucadneţar. S'au aşezat înaintea chipului pe care- l înălţase Nebucadneţar.
Iar un crainic a strigat cu glas tare: 'Iată ce vi se porunceşte, popoare, neamuri, oameni de toate limbile!
În clipa cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, cimpoiului, şi a tot felul de instrumente de muzică, să vă aruncaţi cu faţa la pămînt, şi să vă închinaţi chipului de aur, pe care l- a înălţat împăratul Nebucadneţar.
Oricine nu se va arunca cu faţa la pămînt şi nu se va închina, va fi aruncat chiar în clipa aceea în mijlocul unui cuptor aprins.' -
De aceea, în clipa cînd au auzit toate popoarele sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, şi a tot felul de instrumente de muzică, toate popoarele, neamurile, oamenii de toate limbile s'au aruncat cu faţa la pămînt şi s'au închinat chipului de aur pe care- l înălţase împăratul Nebucadneţar.
Cu prilejul acesta, şi în aceeaş vreme, cîţiva Haldei s'au apropiat şi au pîrît pe Iudei.
Ei au luat cuvîntul şi au zis împăratului Nebucadneţar: 'Să trăieşti vecinic împărate!
Ai dat o poruncă, după care toţi cei ce vor auzi sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, cimpoiului şi a tot felul de instrumente de muzică, vor trebui să se arunce cu faţa la pămînt, şi să se închine chipului de aur;

şi după care, oricine nu se va arunca cu faţa la pămînt, şi nu se va închina, va fi aruncat în mijlocul unui cuptor aprins.

Dar, sînt nişte Iudei, cărora le-ai dat în grijă trebile ţinutului Babilonului, şi anume Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, oameni cari nu ţin seama deloc de tine, împărate. Ei nu slujesc dumnezeilor tăi, şi nu se închină chipului de aur pe care l-ai înălţat tu!'

Atunci Nebucadneţar, mîniat şi plin de urgie, a dat poruncă să aducă pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego. Şi oamenii aceştia au fost aduşi îndată înaintea împăratului.

Nebucadneţar a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Înadins oare, Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, nu slujiţi voi dumnezeilor mei, şi nu vă închinaţi chipului de aur, pe care l-am înălţat?

Acum fiţi gata, şi în clipa cînd veţi auzi sunetul trîmbiţei, cavalului, chitarei, alăutei, psaltirii, cimpoiului şi a tot felul de instrumente, să vă aruncaţi cu faţa la pămînt, şi să vă închinaţi chipului pe care l-am făcut; dacă nu vă veţi închina lui, veţi fi aruncaţi pe dată în mijlocul unui cuptor aprins! Şi care este dumnezeul acela, care vă va scoate din mîna mea?'

Şadrac, Meşac şi Abed-Nego au răspuns împăratului Nebucadneţar: 'Noi n'avem nevoie să-ţi răspundem la cele de mai sus.

Iată, Dumnezeul nostru, căruia îi slujim, poate să ne scoată din cuptorul aprins, şi ne va scoate din mîna ta, împărate.

Şi chiar de nu ne va scoate, să ştii, împărate, că nu vom sluji dumnezeilor tăi, şi nici nu ne vom închina chipului de aur, pe care l-ai înălţat!'

La auzul acestor cuvinte, Nebucadneţar s'a umplut de mînie, şi şi- a schimbat faţa, întorcîndu-şi privirile împotriva lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego. A luat din nou cuvîntul şi a poruncit să încălzească de şapte ori mai mult cuptorul, de cum se cădea să- l încălzească.

Apoi a poruncit unora din cei mai voinici ostaşi din oştirea lui să lege pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, şi să- i arunce în cuptorul aprins.

Oamenii aceştia au fost legaţi cu ismenele, cămăşile, mantalele şi celelalte haine ale lor, şi aruncaţi în mijlocul cuptorului aprins.

Fiindcă porunca împăratului era aspră şi cuptorul era neobicinuit de încălzit, flacăra a ucis pe toţi oamenii, cari aruncaseră în el pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego.

Dar aceşti trei oameni: Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, au căzut legaţi în mijlocul cuptorului aprins.
Atunci împăratul Nebucadneţar s'a înspăimîntat, şi s'a sculat repede. A luat cuvîntul, şi a zis sfetnicilor săi: 'N'am aruncat noi în mijlocul focului trei oameni legaţi?' Ei au răspuns împăratului: 'Negreşit, împărate!'
El a luat iarăş cuvîntul şi a zis: 'Ei bine, eu văd patru oameni umblînd slobozi în mijlocul focului, şi nevătămaţi; şi chipul celui de al patrulea seamănă cu al unui fiu de dumnezei!'
Apoi Nebucadneţar s'a apropiat de gura cuptorului aprins, şi, luînd cuvîntul, a zis: 'Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, slujitorii Dumnezeului celui Prea Înalt, ieşiţi afară şi veniţi încoace!' Şi Şadrac, Meşac şi Abed-Nego au ieşit din mijlocul focului.
Dregătorii, îngrijitorii, cîrmuitorii, şi sfetnicii împăratului s'au strîns şi au văzut că focul n'avusese nici o putere asupra trupului acestor oameni, că nici perii capului lor nu se pîrliseră, hainele le rămăseseră neschimbate, şi nici măcar miros de foc nu se prinsese de ei.
Nebucadneţar a luat cuvîntul, şi a zis: 'Binecuvîntat să fie Dumnezeul lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, care a trimes pe îngerul Său şi a izbăvit pe slujitorii Săi cari s'au încrezut în El, au călcat porunca împăratului şi şi-au dat mai degrabă trupurile lor de cît să slujească şi să se închine altui dumnezeu de cît Dumnezeului lor!
Iată acum porunca pe care o dau: orice om din orice popor, neam sau limbă ar fi, care va vorbi rău de Dumnezeul lui Şadrac, Meşac şi Abed-Nego, va fi făcut bucăţi şi casa lui va fi prefăcută într'un morman de murdării, pentrucă... nu este niciun alt dumnezeu, care să poată izbăvi ca El.'
După aceea, împăratul a înălţat pe Şadrac, Meşac şi Abed-Nego la mare cinste, în ţinutul Babilonului.

Daniel, capitol 4.

'Nebucadneţar, împăratul, către toate popoarele, neamurile, oamenii de toate limbile, cari locuiesc pe tot pămîntul: Să aveţi multă pace!
Am găsit cu cale să fac cunoscut semnele şi minunile, pe cari le- a făcut Dumnezeul cel Prea Înalt faţă de mine.
Cît de mari sînt semnele Lui şi cît de puternice sînt minunile Lui! Împărăţia Lui este o împărăţie vecinică, şi stăpînirea Lui dăinuieşte din neam în neam!
Eu, Nebucadneţar, trăiam liniştit în casa mea, şi fericit în palatul meu.
Am visat un vis, care m'a înspăimîntat; gîndurile de cari eram urmărit în patul meu şi vedeniile duhului meu mă umpleau de groază.
Am poruncit atunci să aducă înaintea mea pe toţi înţelepţii Babilonului, ca să-mi tîlcuiască visul.
Îndată au venit vrăjitorii, cititorii în stele, Haldeii şi ghicitorii. Le-am spus visul, şi nu mi l-au putut tîlcui.
La urmă de tot, s'a înfăţişat înaintea mea Daniel, numit Beltşaţar, după numele dumnezeului meu, şi care are în el duhul dumnezeilor celor sfinţi. I-am spus visul, şi am zis:
-'Beltşaţare, căpetenia vrăjitorilor, ştiu că ai în tine duhul dumnezeilor sfinţi, şi că pentru tine nici o taină nu este grea; deci tîlcuieşte-mi vedeniile, pe cari le-am avut în vis.
Iată vedeniile cari mi-au trecut prin cap, cînd eram în pat. Mă uitam, şi iată că în mijlocul pămîntului era un copac foarte înalt.
Copacul acesta s'a făcut mare şi puternic, vîrful lui se înălţa pînă la ceruri, şi se vedea dela marginile întregului pămînt.
Frunza lui era frumoasă, şi avea roade multe; în el se găsea hrană pentru toţi; fiarele cîmpului se adăposteau supt umbra lui, păsările cerului îşi făceau cuibul în ramurile lui, şi orice făptură vie se hrănea din el.
În vedeniile cari-mi treceau prin cap, în patul meu, mă uitam, şi iată că s'a pogorît din ceruri un străjer sfînt.
El a strigat cu putere şi a vorbit aşa: 'Tăiaţi copacul, şi rupeţi ramurile; scuturaţi- i frunza şi risipiţi roadele; fugăriţi fiarele de supt el, şi păsările

din ramurile lui!

Dar trunchiul cu rădăcinile lui, lăsaţi- l în pămînt, şi legaţi- l cu lanţuri de fer şi de aramă, în iarba de pe cîmp, ca să fie udat de roua cerului, şi să fie la un loc cu fiarele în iarba pămîntului.

Inima lui de om i se va preface într'o inimă de fiară, şi vor trece şapte vremuri peste el.

Hotărîrea aceasta a fost luată în sfatul străjerilor, şi pusă la cale înaintea sfinţilor, ca să ştie cei vii că Cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor, că o dă cui îi place, şi înalţă pe ea pe cel mai de jos dintre oameni!'

Iată visul pe care l-am visat, eu, împăratul Nebucadneţar. Tu, Beltşaţar, tîlcuieşte- l, fiindcă toţi înţelepţii din împărăţia mea nu pot să mi- l tîlcuiască; tu însă poţi, căci ai în tine duhul dumnezeilor sfinţi.'

Atunci Daniel, numit Beltşaţar, a rămas uimit o clipă, şi gîndurile lui îl tulburau. Împăratul a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Beltşaţare, să nu te turbure visul şi tîlcuirea!'. Şi Beltşaţar a răspuns: 'Domnul meu, visul acesta să fie pentru vrăjmaşii tăi, şi tîlcuirea lui pentru protivnicii tăi!

Copacul pe care l-ai văzut, care se făcuse atît de mare şi puternic, încît i se înălţa vîrful pînă la ceruri şi se vedea dela toate capetele pămîntului;

copacul acesta, a cărui frunză era aşa de frumoasă şi care avea roade atît de multe şi în care era hrană pentru toţi, supt care se adăposteau fiarele cîmpului, şi în ramurile căruia îşi făceau-cuibul păsările cerului,

eşti tu, împărate, care ai ajuns mare şi puternic, a cărui mărime a crescut şi s'a înălţat pînă la ceruri, şi a cărui stăpînire se întinde pînă la marginile pămîntului.

Împăratul a văzut pe un străjer sfînt pogorîndu-se şi zicînd: 'Tăiaţi copacul, şi nimiciţi- l; dar trunchiul cu rădăcinile lui lăsaţi- l în pămînt, şi legaţi- l cu lanţuri de fer şi de aramă, în iarba de pe cîmp, ca să fie udat de roua cerului, şi să stea la un loc cu fiarele cîmpului, pînă vor trece şapte vremuri peste el'.

Iată tîlcuirea acestui fapt, împărate, iată hotărîrea Celui Prea Înalt, care se va împlini asupra domnului meu împăratul.

Te vor izgoni din mijlocul oamenilor, vei locui la un loc cu fiarele cîmpului, şi îţi vor da să mănînci iarbă ca la boi; vei fi udat de roua cerului şi şapte

vremi vor trece peste tine, pînă vei cunoaşte că Cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor şi o dă cui vrea.
Porunca să lase trunchiul cu rădăcinile copacului, înseamnă că împărăţia ta îţi va rămînea ţie îndată ce vei recunoaşte stăpînirea Celui ce este în ceruri.
Deaceea, împărate, placă-ţi sfatul meu! Pune capăt păcatelor tale, şi trăieşte în neprihănire, rupe- o cu nelegiuirile tale, şi ai milă de cei nenorociţi, şi poate că ţi se va prelungi fericirea!
Toate aceste lucruri s'au împlinit asupra împăratului Nebucadneţar.
După douăsprezece luni, pe cînd se plimba pe acoperişul palatului împărătesc din Babilon,
împăratul a luat cuvîntul, şi a zis: 'Oare nu este acesta Babilonul cel mare, pe care mi l-am zidit eu, ca loc de şedere împărătească, prin puterea bogăţiei mele şi spre slava măreţiei mele?'
Nu se sfîrşise încă vorba aceasta a împăratului, şi un glas s'a pogorît din cer şi a zis: 'Află, împărate Nebucadneţar, că ţi s'a luat împărăţia!
Te vor izgoni din mijlocul oamenilor, şi vei locui la un loc cu fiarele cîmpului; îţi vor da să mănînci iarbă ca la boi, şi vor trece peste tine şapte vremi, pînă vei recunoaşte că Cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor şi că o dă cui vrea!' -
Chiar în clipa aceea, s'a împlinit cuvîntul acela asupra lui Nebucadneţar. A fost izgonit din mijlocul oamenilor, a mîncat iarbă ca boii, trupul i- a fost udat de roua cerului, pînă i- a crescut părul ca penele vulturului, şi unghiile ca ghiarele păsărilor.'
După trecerea vremii sorocite, eu, Nebucadneţar, am ridicat ochii spre cer, şi mi- a venit iarăş mintea la loc. Am binecuvîntat pe Cel Prea Înalt, am lăudat şi slăvit pe Cel ce trăieşte vecinic, Acela a cărui stăpînire este vecinică, şi a cărui împărăţie dăinuieşte din neam în neam.
Toţi locuitorii pămîntului sînt o nimica înaintea Lui; El face ce vrea cu oastea cerurilor şi cu locuitorii pămîntului, şi nimeni nu poate să stea împotriva mîniei Lui, nici să- I zică:' Ce faci?'
În vremea aceea, mi- a venit mintea înapoi; slava împărăţiei mele, măreţia şi strălucirea mea mi s'au dat înapoi; sfetnicii şi mai marii mei din

nou m'au căutat; am fost pus iarăş peste împărăţia mea, şi puterea mea a crescut.

Acum, eu, Nebucadneţar, laud, înalţ şi slăvesc pe Împăratul cerurilor, căci toate lucrările Lui sînt adevărate, toate căile Lui sînt drepte, şi El poate să smerească pe ceice umblă cu mîndrie!'

Daniel, capitol 5.

Împăratul Belşaţar a făcut un mare ospăţ celor o mie de mai mari ai lui, şi a băut vin înaintea lor.

Şi în cheful vinului, a poruncit să aducă vasele de aur şi de argint, pe cari le luase tatăl său Nebucadneţar din Templul dela Ierusalim, ca să bea cu ele împăratul şi mai marii lui, nevestele şi ţiitoarele lui.

Au adus îndată vasele de aur, cari fuseseră luate din Templu, din casa lui Dumnezeu din Ierusalim, şi au băut din ele împăratul şi mai marii lui, nevestele şi ţiitoarele lui.

Au băut vin, şi au lăudat pe dumnezeii de aur, de argint, de aramă şi de fer, de lemn şi de piatră.

În clipa aceea, s'au arătat degetele unei mîni de om, şi au scris, în faţa sfeşnicului, pe tencuiala zidului palatului împărătesc. Împăratul a văzut această bucată de mînă, care a scris.

Atunci împăratul a îngălbenit, şi gîndurile atît l-au tulburat că i s'au desfăcut încheieturile şoldurilor, şi genunchii i s'au izbit unul de altul.

Împăratul a strigat în gura mare să i se aducă cetitorii în stele, Haldeii şi ghicitorii. Apoi împăratul a luat cuvîntul şi a zis înţelepţilor Babilonului: 'Oricine va putea citi scrisoarea aceasta şi mi- o va tîlcui, va fi îmbrăcat cu purpură, va purta un lănţişor de aur la gît, şi va avea locul al treilea în cîrmuirea împărăţiei.'

Toţi înţelepţii împăratului au intrat, dar n'au putut nici să citească scrisoarea şi nici s'o tîlcuiască împăratului.

Din pricina aceasta împăratul Belşaţar s'a spăimîntat foarte tare, faţa i s'a îngălbenit şi mai marii lui au rămas încremeniţi.

Împărăteasa, la auzul cuvintelor împăratului şi mai marilor lui, a intrat în odaia ospăţului, a luat cuvîntul şi a vorbit astfel: 'Să trăieşti vecinic, împărate! Să nu te turbure gîndurile tale, şi să nu ţi se îngălbenească faţa!

În împărăţia ta este un om, care are în el duhul dumnezeilor celor sfinţi; şi pe vremea tatălui tău, s'au găsit la el lumini, pricepere şi o înţelepciune dumnezeiască. De aceea împăratul Nebucadneţar, tatăl tău, da, tatăl tău,

împărate, l- a pus mai mare peste vrăjitori, cititori în stele, Haldei, ghicitori,
şi anume, pentrucă s'a găsit la el, la Daniel, numit de împărat Beltşaţar, un duh înalt, ştiinţă şi pricepere, putinţa să tîlcuiască visele, să lămurească întrebările grele, şi să deslege lucrurile încîlcite. Să fie chemat dar Daniel, şi el îţi va da tîlcuirea!'
Atunci Daniel a fost adus înaintea împăratului. Împăratul a luat cuvîntul, şi a zis lui Daniel: 'Tu eşti Daniel acela, unul din prinşii de război ai lui Iuda, pe cari i- a adus aici din Iuda, tatăl meu împăratul?
Am aflat despre tine că ai în tine duhul dumnezeilor, şi că la tine se găsesc lumini, pricepere, şi o înţelepciune nemaipomenită.
Au adus înaintea mea pe înţelepţi şi pe cititorii în stele, ca să citească scrierea aceasta şi să mi- o tîlcuiască; dar n'au putut să tîlcuiască aceste cuvinte.
Am aflat că tu poţi să tîlcuieşti şi să deslegi întrebări grele; acum, dacă vei putea să citeşti scrierea aceasta şi să mi- o tîlcuieşti, vei fi îmbrăcat cu purpură, vei purta un lănţişor de aur la gît, şi vei avea locul al treilea în cîrmuirea împărăţiei!'
Daniel a răspuns îndată înaintea împăratului: 'Ţine-ţi darurile, şi dă altuia răsplătirile tale! Totuş voi citi împăratului scrierea, şi i- o voi tîlcui.
Împărate, Dumnezeul cel Prea Înalt dăduse tatălui tău Nebucadneţar: împărăţie, mărime, slavă şi strălucire;
şi din pricina mărimii pe care i- o dăduse, toate popoarele, neamurile, oamenii de toate limbile se temeau şi tremurau înaintea lui. Căci împăratul omora pe cine voia, şi lăsa cu viaţă pe cine voia; înălţa pe cine voia, şi scobora pe cine voia.
Dar cînd i s'a îngîmfat inima şi i s'a împietrit duhul pînă la mîndrie, a fost aruncat de pe scaunul lui împărătesc şi a fost despuiat de slava lui;
a fost izgonit din mijlocul copiilor oamenilor, inima i s'a făcut ca a fiarelor, şi a locuit la un loc cu măgarii sălbatici; i-au dat să mănînce iarbă ca la boi, şi trupul i- a fost udat cu roua cerului, pînă cînd a recunoscut că Dumnezeul cel Prea Înalt stăpîneşte peste împărăţia oamenilor şi că o dă cui vrea.

Dar tu, Belşaţar, fiul lui, nu ţi-ai smerit inima, măcarcă ai ştiut toate aceste lucruri.
Ci te-ai înălţat împotriva Domnului cerurilor; vasele din casa Lui au fost aduse înaintea ta, şi aţi băut vin cu ele, tu şi mai marii tăi, nevestele şi ţiitoarele tale; ai lăudat pe dumnezeii de argint, de aur, de aramă, de fer, de lemn şi de piatră, cari nici nu văd, nici n'aud, şi nici nu pricep nimic, şi n'ai slăvit pe Dumnezeul în mîna căruia este suflarea ta şi toate căile tale!
De aceea a trimes El acest cap de mînă, care a scris scrierea aceasta.
Iată însă scrierea care a fost scrisă: 'Numărat, numărat, cîntărit, şi împărţit!'
Şi iată tîlcuirea acestor cuvinte. Numărat, înseamnă că Dumnezeu ţi- a numărat zilele domniei, şi i- a pus capăt.
Cîntărit, înseamnă că ai fost cîntărit în cumpănă şi ai fost găsit uşor!
Împărţit, înseamnă că împărăţia ta va fi împărţită, şi dată Mezilor şi Perşilor!'
Îndată, Belşatar a dat poruncă, şi au îmbrăcat pe Daniel cu purpură, i-au pus un lănţişor de aur la gît, şi au dat de ştire că va avea locul al treilea în cîrmuirea împărăţiei.
Dar chiar în noaptea aceea, Belşaţar, împăratul Haldeilor, a fost omorît.
Şi a pus mîna pe împărăţie Dariu, Medul, care era în vîrstă de şasezeci şi doi de ani.

Daniel, capitol 6.

Dariu a găsit cu cale să pună peste împărăţie o sută două zeci de dregători, cari trebuiau să fie răspîndiţi în toată împărăţia;
a pus în fruntea lor trei căpetenii, în numărul cărora era şi Daniel. Dregătorii aceştia aveau să le dea socoteală, ca împăratul să nu sufere nici o pagubă.
Daniel însă întrecea pe toate aceste căpetenii şi pe dregători, pentru că în el era un duh înalt; şi împăratul se gîndea să- l pună peste toată împărăţia.
Atunci căpeteniile şi dregătorii au căutat să afle ceva asupra lui Daniel, ca să- l pîrască în ce privea treburile împărăţiei. Dar n'au putut să găsească nimic, niciun lucru vrednic de mustrare, pentrucă el era credincios, şi nu se găsea nici o greşală la el şi niciun lucru rău.
Atunci oamenii aceştia au zis: 'Nu vom găsi niciun cuvînt de plîngere împotriva acestui Daniel, afară numai dacă am găsi vreunul în Legea Dumnezeului lui!'
Apoi aceste căpetenii şi dregătorii aceştia s'au dus cu mare zarvă la împărat, şi i-au vorbit aşa: 'Să trăieşti vecinic, împărate Dariu!'
Toate căpeteniile împărăţiei, îngrijitorii, dregătorii, sfetnicii, şi cîrmuitorii sînt de părere să se dea o poruncă împărătească, însoţită de o aspră oprire, care să spună că oricine va înălţa, în timp de trei zeci de zile, rugăciuni către vreun dumnezeu sau către vreun om, afară de tine, împărate, va fi aruncat în groapa cu lei.
Acum, împărate, întăreşte oprirea, şi iscăleşte porunca aceasta, pentru ca să nu se poată schimba, după legea Mezilor şi Perşilor, care, odată dată, rămîne neschimbată.'
În urma celor de mai sus, împăratul Dariu a scris porunca şi oprirea.
Cînd a aflat Daniel că s'a iscălit porunca, a intrat în casa lui, unde ferestrele odăii de sus erau deschise înspre Ierusalim, şi de trei ori pe zi îngenunchea, se ruga şi lăuda pe Dumnezeul lui, cum făcea şi mai înainte.
Atunci oamenii aceştia au dat năvală în casă, şi au găsit pe Daniel rugîndu-se şi chemînd pe Dumnezeul lui.

Apoi s'au înfăţişat înaintea împăratului, şi i-au zis cu privire la oprirea împărătească: 'N'ai scris tu o oprire, care spune că oricine va înălţa, timp de trei zeci de zile, rugăciuni vreunui dumnezeu sau vreunui om, afară de tine, împărate, să fie aruncat în groapa cu lei? 'Împăratul a răspuns: 'Lucrul acesta este adevărat, după legea Mezilor şi Perşilor, care nu se poate schimba!'

Ei au luat din nou cuvîntul şi au zis împăratului: 'Daniel, unul din prinşii de război ai lui Iuda, nu ţine deloc seama de tine, împărate, nici de oprirea pe care ai scris- o, şi îşi face rugăciunea de trei ori pe zi!'

Împăratul s'a mîhnit foarte mult cînd a auzit lucrul acesta; s'a gîndit cum ar putea să scape pe Daniel; şi pînă la asfinţitul soarelui s'a trudit să- l scape.

Dar oamenii aceia au stăruit de împărat, şi i-au zis: 'Să ştii, împărate, că, după legea Mezilor şi Perşilor, orice oprire sau orice poruncă, întărită de împărat, nu se poate schimba!'

Atunci împăratul a poruncit să aducă pe Daniel, şi să- l arunce în groapa cu lei. Împăratul a luat cuvîntul şi a zis lui Daniel: 'Dumnezeul tău, căruia necurmat Îi slujeşti, să te scape!'

Au adus o piatră, şi au pus- o la gura gropii. Împăratul a pecetluit- o cu inelul lui şi cu inelul mai marilor lui, ca să nu se schimbe nimic cu privire la Daniel.

Împăratul s'a întors apoi în palatul său, a petrecut noaptea fără să mănînce, nu i s'a adus nicio ţiitoare, şi n'a putut să doarmă.

În revărsatul zorilor, însă, împăratul s'a sculat şi s'a dus în grabă la groapa cu lei.

Şi apropiindu-se de groapă, a chemat pe Daniel cu un glas plîngător. Împăratul a luat cuvîntul, şi a zis lui Daniel: 'Daniele, robul Dumnezeului celui viu, a putut Dumnezeul tău, căruia îi slujeşti necurmat, să te scape de lei?'

Şi Daniel a zis împăratului: 'Vecinic să trăieşti, împărate!

Dumnezeul meu a trimes pe îngerul Său şi a închis gura leilor, cari nu mi-au făcut niciun rău, pentrucă am fost găsit nevinovat înaintea Lui. Şi nici înaintea ta, împărate, n'am făcut nimic rău!'

Atunci împăratul s'a bucurat foarte mult, şi a poruncit să scoată pe Daniel din groapă. Daniel a fost scos din groapă, şi nu s'a găsit nicio rană pe el, pentrucă avusese încredere în Dumnezeul său.
Împăratul a poruncit să aducă pe oamenii aceia cari pîrîseră pe Daniel. Şi au fost aruncaţi în groapa cu lei, ei, copiii lor şi nevestele lor; şi, pînă să ajungă în fundul gropii, leii i-au şi apucat şi le-au fărîmiţat oasele.
După aceea, împăratul Dariu a scris o scrisoare către toate popoarele, către toate neamurile, către oamenii de toate limbile, cari locuiau în toată împărăţia: 'Pacea să vă fie dată din belşug!
Poruncesc ca, în toată întinderea împărăţiei mele, oamenii să se teamă şi să se înfricoşeze de Dumnezeul lui Daniel. Căci El este Dumnezeul cel viu, şi El dăinuieşte vecinic; împărăţia Lui nu se va nimici niciodată, şi stăpînirea Lui nu va avea sfîrşit.
El izbăveşte şi mîntuieşte, El face semne şi minuni în ceruri şi pe pămînt. El a izbăvit pe Daniel din ghirele leilor!'
Daniel a dus- o bine supt domnia lui Dariu şi supt domnia lui Cir, Persanul.

Daniel, capitol 7.

În anul dintîi al lui Belşaţar, împăratul Babilonului, Daniel a visat un vis şi a avut vedenii în mintea lui, pe cînd era în pat. În urmă a scris visul şi a istorisit lucrurile de căpetenie.
Daniel a început şi a zis: 'În vedenia mea de noapte am văzut cum cele patru vînturi ale cerurilor au izbucnit pe marea cea mare.
Şi patru fiare mari au ieşit din mare, deosebite una de alta.
Cea dintîi semăna cu un leu, şi avea aripi de vultur. M'am uitat la ea, pînă în clipa cînd i s'au smuls aripile; şi, sculîndu-se de pe pămînt, a stat drept în picioare ca un om, şi i s'a dat o inimă de om.
Şi, iată că o a doua fiară era ca un urs şi stătea într'o rînă; avea trei coaste în gură între dinţi; şi i s'a zis: 'Scoală-te, şi mănîncă multă carne!'
După aceea m'am uitat mai departe şi iată o alta ca un pardos, care avea pe spate patru aripi ca o pasăre; fiara aceasta avea şi patru capete, şi i s'a dat stăpînire.
După aceea m'am uitat în vedeniile mele de noapte, şi iată că era o a patra fiară, nespus de grozav de înspăimîntătoare şi de puternică; avea nişte dinţi mari de fer, mînca, sfărîma, şi călca în picioare ce mai rămînea; era cu totul deosebită de toate fiarele de mai înainte, şi avea zece coarne.
M'am uitat cu băgare de seamă la coarne, şi iată că un alt corn mic a ieşit din mijlocul lor, şi dinaintea acestui corn au fost smulse trei din cele dintîi coarne. Şi cornul acesta avea nişte ochi ca ochii de om, şi o gură..., care vorbea cu trufie.
Mă uitam la aceste lucruri, pînă cînd s'au aşezat nişte scaune de domnie. Şi un Îmbătrînit de zile a şezut jos. Haina Lui era albă ca zăpada, şi părul capului Lui era ca nişte lînă curată; scaunul Lui de domnie era ca nişte flăcări de foc, şi roatele Lui ca un foc aprins.
Un rîu de foc curgea şi ieşea dinaintea Lui. Mii de mii de slujitori Îi slujeau, şi de zece mii de ori zece mii stăteau înaintea Lui. S'a ţinut judecata şi s'au deschis cărţile.
Eu mă uitam mereu, din pricina cuvintelor pline de trufie, pe cari le rostea cornul acela: m'am uitat pînă cînd fiara a fost ucisă, şi trupul ei a fost

nimicit şi aruncat în foc, ca să fie ars.
Şi celelalte fiare au fost desbrăcate de puterea lor, dar li s'a îngăduit o lungire a vieţii pînă la o vreme şi un ceas anumit.
M'am uitat în timpul vedeniilor mele de noapte, şi iată că pe norii cerurilor a venit unul ca un fiu al omului; a înaintat spre Cel îmbătrînit de zile şi a fost adus înaintea Lui.
I S'a dat stăpînire, slavă şi putere împărătească, pentru ca să- i slujească toate popoarele, neamurile, şi oamenii de toate limbile. Stăpînirea Lui este o stăpînire vecinică, şi nu va trece nicidecum, şi împărăţia Lui nu va fi nimicită niciodată.
Eu, Daniel m'am turburat cu duhul, şi vedeniile din capul meu m'au înspăimîntat.
M'am apropiat de unul din cei ce stăteau acolo, şi l-am rugat să-mi dea lămuriri temeinice cu privire la toate aceste lucruri. El mi- a vorbit şi mi le-a tîlcuit astfel:
'Aceste patru fiare mari, sînt patru împăraţi, cari se vor ridica pe pămînt.
Dar sfinţii Celui Prea Înalt vor primi împărăţia şi vor stăpîni împărăţia în veci, din vecinicie în vecinicie.
În urmă am dorit să ştiu adevărul asupra fiarei a patra, care se deosebea de toate celelalte, şi era nespus de grozavă: avea dinţi de fer şi ghiare de aramă, mînca, sfărîma şi călca în picioare ce rămînea;
şi asupra celor zece coarne pe cari le avea în cap, şi asupra celuilalt corn care ieşise, şi înaintea căruia căzuseră trei; asupra cornului acestuia, care avea ochi, o gură, care vorbea cu trufie, şi avea o înfăţişare mai mare decît celelalte coarne.
Am văzut deasemenea cum cornul acesta a făcut război sfinţilor, şi i- a biruit,
pînă cînd a veni Cel Îmbătrînit de zile şi a făcut dreptate sfinţilor Celui Prea Înalt, şi a venit vremea, cînd sfinţii au luat în stăpînire împărăţia.
El mi- a vorbit aşa: 'Fiara a patra, este o a patra împărăţie, care va fi pe pămînt. Ea se va deosebi de toate celelalte, va sfîşia tot pămîntul, îl va călca în picioare şi- l va zdrobi.
Cele zece coarne, înseamnă că din împărăţia aceasta se vor ridica zece împăraţi. Iar după ei se va ridica un altul, care se va deosebi de înaintaşii

lui, şi va doborî trei împăraţi.
El va rosti vorbe de hulă împotriva Celui Prea Înalt, va asupri pe sfinţii Celui Prea Înalt, şi se va încumeta să schimbe vremile şi legea; şi sfinţii vor fi daţi în mînile lui timp... de o vreme, două vremi, şi o jumătate de vreme.
Apoi va veni judecata, şi i se va lua stăpînirea, care va fi prăbuşită şi nimicită pentru totdeauna.
Dar domnia, stăpînirea şi puterea tuturor împărăţiilor cari sînt pretutindeni supt ceruri, se vor da poporului sfinţilor Celui Prea Înalt. Împărăţia Lui este o împărăţie vecinică, şi toate puterile Îi vor sluji şi- L vor asculta!
Aici s'au sfîrşit cuvintele. Pe mine, Daniel, m'au turburat nespus de mult gîndurile mele, şi mi s'a schimbat coloarea feţii; dar am păstrat cuvintele acestea în inima mea.

Daniel, capitol 8.

În anul al treilea al domniei împăratului Belşaţar, eu, Daniel, am avut o vedenie, afară de cea pe care o avusesem mai înainte.
Cînd am avut vedenia aceasta, mi s'a părut că eram la capitala Susa, în ţinutul Elam; şi în timpul vedeniei mele, mă aflam lîngă rîul Ulai.
Am ridicat ochii, m'am uitat, şi iată că într'un rîu stătea un berbece, şi avea două coarne; coarnele acestea erau înalte, dar unul era mai înalt decît celălalt, şi cel mai înalt a crescut cel din urmă.
Am văzut cum berbecele împungea cu coarnele spre apus, spre miazănoapte şi spre miazăzi; nici o fiară nu putea să- i stea împotrivă şi nimeni nu putea să scape pe cine- i cădea în mînă; ci el făcea ce voia, şi a ajuns puternic.
Pe cînd mă uitam cu băgare de seamă, iată că a venit un ţap dela apus, şi a cutreierat toată faţa pămîntului, fără să se atingă de el; ţapul acesta însă avea un corn mare între ochi.
A venit pînă la berbecele care avea coarne, şi pe care- l văzusem stînd în rîu, şi s'a repezit asupra lui cu toată puterea lui.
L-am văzut cum s'a apropiat de berbece, s'a arunct încruntat asupra lui, a izbit pe berbece, şi i- a frînt amîndouă coarnele, fără ca berbecele să i se fi putut împotrivi; l- a trîntit la pămînt, şi l- a călcat în picioare, şi nimeni n- a scăpat pe berbece din mîna lui.
Ţapul însă a ajuns foarte puternic; dar cînd a fost puternic de tot i s'a frînt cornul cel mare. În locul lui au crescut patru coarne mari, în cele patru vînturi ale cerurilor.
Dintr'unul din ele a crescut un corn mic, care s'a mărit nespus de mult spre miazăzi, spre răsărit, şi spre ţara cea minunată.
S'a înălţat pînă la oştirea cerurilor, a doborît la pămînt o parte din oştirea aceasta şi din stele, şi le- a călcat în picioare.
S'a înălţat pînă la căpetenia oştirii, i- a smuls jertfa necurmată, şi i- a surpat locul locaşului său celui sfînt.
Oastea a fost pedepsită din pricina păcatului săvîrşit împotriva jertfei necurmate; cornul a aruncat adevărul la pămînt, şi a izbutit în ce a

început.
Am auzit pe un sfînt vorbind; şi un alt sfînt a întrebat pe celce vorbea: 'În cîtă vreme se va împlini vedenia despre desfiinţarea jertfei necurmate şi despre urîciunea pustiirii? Pînă cînd va fi călcat în picioare sfîntul Locaş şi oştirea?'
Şi el mi- a zis: 'Pînă vor trece două mii trei sute de seri şi dimineţi; apoi sfîntul Locaş va fi curăţit!'
Pe cînd eu, Daniel, aveam vedenia aceasta, şi căutam s'o pricep, iată că înaintea mea stătea cineva, care avea înfăţişarea unui om.
Şi am auzit un glas de om în mijlocul rîului Ulai, care a strigat şi a zis: 'Gavrile, tîlcuieşte- i vedenia aceasta.'
El a venit atunci lîngă locul unde eram; şi la apropierea lui, m'am înspăimîntat, şi am căzut cu faţa la pămînt. El mi- a zis: 'Fii cu luare aminte, fiul omului, căci vedenia priveşte vremea sfîrşitului!'
Pe cînd îmi vorbea el, am căzut cu faţa la pămînt leşinat. El m'a atins, şi m'a aşezat iarăş în picioare în locul în care mă aflam.
Apoi mi- a zis: 'Iată, îţi arăt ce se va întîmpla la vremea de apoi a mîniei, căci vedenia aceasta priveşte vremea sfîrşitului.
Berbecele, pe care l-ai văzut, cu cele două coarne, sînt împăraţii Mezilor şi Perşilor.
Ţapul însă este împărăţia Greciei, şi cornul cel mare dintre ochii lui, este cel dintîi împărat.
Cele patru coarne cari au crescut în locul acestui corn frînt, sînt patru împărăţii, cari se vor ridica din neamul acesta, dar cari nu vor avea atîta putere.
La sfîrşitul stăpînirii lor, cînd păcătoşii vor fi umplut măsura nelegiuirilor, se va ridica un împărat fără ruşine şi viclean.
El va fi tare, dar nu prin puterea lui însuş; el va face pustiiri de necrezut, va izbuti în tot ce va începe, va nimici pe cei puternici şi chiar pe poporul sfinţilor.
Din pricina propăşirii lui şi izbîndirii vicleniilor lui, inima i se va îngîmfa, va pierde pe mulţi oameni cari trăiau liniştiţi, şi se va ridica împotriva Domnului domnilor, dar va fi zdrobit, fără ajutorul vreunei mîni omeneşti.

Iar vedenia cu serile şi dimineţile, de cari a fost vorba, este adevărată. Tu, pecetluieşte vedenia aceasta, căci este cu privire la nişte vremi îndepărtate.'

Eu, Daniel, am stat leşinat şi bolnav mai multe zile; apoi m'am sculat şi mi-am văzut de treburile împăratului. Eram uimit de vedenia aceasta, şi nimeni nu ştia.

Daniel, capitol 9.

În anul dintîi al lui Dariu, fiul lui Ahaşveros, din neamul Mezilor, care ajunsese împărat peste împărăţia Haldeilor,
în anul dintîi al domniei lui, eu, Daniel, am văzut din cărţi că trebuiau să treacă şaptezeci de ani pentru dărîmăturile Ierusalimului, după numărul anilor, despre cari vorbise Domnul către proorocul Ieremia.
Şi mi-am întors faţa spre Domnul Dumnezeu, ca să- L caut cu rugăciune şi cereri, postind în sac şi cenuşă.
M'am rugat Domnului, Dumnezeului meu şi I-am făcut următoarea mărturisire: 'Doamne, Dumnezeule mare şi înfricoşate, Tu, care ţii legămîntul şi dai îndurare celorce Te iubesc şi păzesc poruncile Tale!
Noi am păcătuit, am săvîrşit nelegiuire, am fost răi şi îndărătnici, ne-am abătut dela poruncile şi orînduirile Tale.
N'am ascultat pe robii Tăi proorocii, cari au vorbit, în Numele Tău, împăraţilor noştri, căpeteniilor noastre, părinţilor noştri, şi către tot poporul ţării.
Tu, Doamne, eşti drept, iar nouă ni se cuvine astăzi să ni se umple faţa de ruşine, nouă tuturor oamenilor lui Iuda, locuitorilor Ierusalimului şi întregului Israel, fie ei aproape, fie departe, în toate ţările în cari i-ai izgonit, din pricina fărădelegilor de cari s'au făcut vinovaţi faţă de Tine!
Doamne, nouă ni se cuvine să ni se umple faţa de ruşine, da, nouă, împăraţilor noştri, căpeteniilor noastre, şi părinţilor noştri, pentrucă am păcătuit împotriva Ta!
La Domnul, Dumnezeul nostru, însă, este îndurarea şi iertarea, căci împotriva Lui ne-am răzvrătit!
N'am ascultat glasul Domnului, Dumnezeului nostru, ca să urmăm legile Lui pe care ni le pusese înainte prin robii Săi, proorocii;
ci tot Israelul a călcat Legea Ta, şi s'a abătut astfel ca să n'asculte de glasul Tău. De aceea, ne-au şi lovit blestemurile şi jurămintele scrise în Legea lui Moise, robul lui Dumnezeu, pentrucă am păcătuit împotriva lui Dumnezeu.

El a împlinit astfel cuvintele pe cari le rostise împotriva noastră şi împotriva căpeteniilor noastre, cari ne-au cîrmuit, şi a adus peste noi o mare nenorocire, aşa cum nici odată şi nicăieri supt cer nu s'a mai întîmplat o nenorocire ca aceea care a venit acum asupra Ierusalimului.
După cum este scris în Legea lui Moise, toată nenorocirea aceasta a venit peste noi; şi noi n'am rugat pe Domnul, Dumnezeul nostru, nu ne-am întors de la nelegiuirile noastre, şi n'am luat aminte la adevărul Tău.
De aceea şi Domnul a îngrijit ca nenorocirea aceasta să vină peste noi; căci Domnul, Dumnezeul nostru, este drept în toate lucrurile pe cari le- a făcut, dar noi n'am ascultat glasul Lui.
Şi acum, Doamne Dumnezeul nostru, Tu care ai scos pe poporul Tău din ţara Egiptului prin mîna Ta cea puternică, şi Ţi-ai făcut un Nume, aşa cum este şi astăzi: noi am păcătuit..., am săvîrşit nelegiuire.
Dar, Doamne, după toată îndurarea Ta, abate mînia şi urgia Ta de la cetatea ta Ierusalimul, dela muntele Tău cel sfînt; căci din pricina păcatelor noastre şi din pricina nelegiuirilor părinţilor noştri este Ierusalimul şi poporul Tău de ocara tuturor celor ce ne înconjoară.
Ascultă dar, acum, Dumnezeul nostru, rugăciunea şi cererile robului Tău, şi, pentru dragostea Domnului, fă să strălucească Faţa Ta peste sfîntul Tău locaş pustiit...!
Pleacă urechea, Dumnezeule, şi ascultă! Deschide ochii şi priveşte la dărîmăturile noastre, şi la cetatea peste care este chemat Numele Tău! Căci nu pentru neprihănirea noastră Îţi aducem noi cererile noastre, ci pentru îndurările Tale cele mari.
Ascultă, Doamne! Iartă, Doamne! Ia aminte, Doamne! Lucrează şi nu zăbovi, din dragoste pentru Tine, Dumnezeul meu! Căci Numele Tău este chemat peste cetatea Ta şi peste poporul Tău!'
Pe cînd încă vorbeam eu, mă rugam, îmi mărturiseam păcatul meu şi păcatul poporului meu Israel, şi îmi aduceam cererile înaintea Domnului, Dumnezeului meu, pentru muntele cel sfînt al Dumnezeului meu;
pe cînd vorbeam eu încă în rugăciunea mea, a venit repede în zbor iute, omul Gavriil, pe care- l văzusem mai înainte într'o vedenie, şi m'a atins în clipa cînd se aducea jertfa de seară.

El m'a învăţat, a stat de vorbă cu mine, şi mi- a zis: 'Daniele, am venit acum să-ţi luminez mintea.
Cînd ai început tu să te rogi, a ieşit cuvîntul, şi eu vin să ţi- l vestesc; căci tu eşti prea iubit şi scump. Ia aminte dar la cuvîntul acesta, şi înţelege vedenia!
Şaptezeci de săptămîni au fost hotărîte asupra poporului tău şi asupra cetăţii tale celei sfinte, pînă la încetarea fărădelegilor, pînă la ispăşirea păcatelor, pînă la ispăşirea nelegiuirii, pînă la aducerea neprihănirii vecinice, pînă la pecetluirea vedeniei şi proorociei, şi pînă la ungerea Sfîntului sfinţilor.
Să ştii dar, şi să înţelelgi, că dela darea poruncii pentru zidirea din nou a Ierusalimului, pînă la Unsul(Mesia), la Cîrmuitorul, vor trece şapte săptămîni; apoi timp de şasezeci şi două de săptămîni, pieţele şi gropile vor fi zidite din nou, şi anume în vremuri de strîmtorare.
După aceste şasezeci şi două de săptămîni, unsul va fi stîrpit, şi nu va avea nimic. Poporul unui domn care va veni, va nimici cetatea şi sfîntul Locaş, şi sfîrşitul lui va fi ca printr'un potop; este hotărît că războiul va ţinea pînă la sfîrşit şi împreună cu el şi pustiirile.
El va face un legămînt trainic cu mulţi, timp de o săptămînă, dar la jumătatea săptămînii va face să înceteze jertfa şi darul de mîncare, şi pe aripa urîciunilor idoleşti va veni unul care pustieşte, pînă va cădea asupra celui pustiit prăpădul hotărît.'

Daniel, capitol 10.

În anul al treilea al lui Cir, împăratul Persiei, s'a descoperit un cuvînt lui Daniel, numit Beltşaţar. Cuvîntul acesta, care este adevărat, vesteşte o mare nenorocire. El a fost cu luare aminte la cuvîntul acesta, şi a priceput vedenia.
'În vremea aceea, eu, Daniel, trei săptămîni am fost în jale.
N'am mîncat deloc bucate alese, nu mi- a intrat în gură nici carne, nici vin, şi nici nu m'am uns deloc, pînă s'au împlinit cele trei săptămîni.
În a douăzeci şi patra zi a lunii întîi, eram pe malul rîului celui mare, care este Hidechel(Tigru).
Am ridicat ochii, m'am uitat, şi iată că acolo stătea un om îmbrăcat în haine de in, şi încins la mijloc cu un brîu de aur din Ufaz.
Trupul lui era ca o piatră de hrisolit, faţa îi strălucea ca fulgerul şi ochii îi erau nişte flăcări ca de foc; dar braţele şi picioarele semănau cu nişte aramă lustruită, şi glasul lui tuna ca vuietul unei mari mulţimi.
Eu, Daniel, am văzut singur vedenia; dar oamenii cari erau cu mine n'au văzut- o; totuş au fost apucaţi de o mare spaimă, şi au luat- o la fugă ca să se ascundă!
Eu am rămas singur, şi am văzut această mare vedenie. Puterile m'au lăsat, coloarea mi s'a schimbat, faţa mi s'a sluţit, şi am pierdut orice vlagă.
Am auzit glasul cuvintelor lui; şi pe cînd auzeam glasul cuvintelor lui, am căzut leşinat cu faţa la pămînt.
Şi iată că o mînă m'a atins, şi m'a aşezat tremurînd pe genunchii şi mînile mele.
Apoi mi- a zis: 'Daniele, om prea iubit şi scump, fii cu luare aminte la cuvintele, pe cari ţi le voi spune acum, şi stai în picioare în locul unde eşti; căci acum sînt trimes la tine!' După ce mi- a vorbit astfel, am stătut în picioare tremurînd.
El mi- a zis: 'Daniele, nu te teme de nimic! Căci cuvintele tale au fost ascultate din cea dintîi zi, cînd ţi-ai pus inima ca să înţelegi, şi să te

smereşti înaintea Dumnezeului tău, şi tocmai din pricina cuvintelor tale vin eu acum!

Dar căpetenia împărăţiei Persiei mi- a stat împotrivă douăzeci şi una de zile; şi iată că Mihail, una din căpeteniile cele mai de seamă, mi- a venit în ajutor, şi am ieşit biruitor acolo lîngă împăraţii Persiei.

Acum vin să-ţi fac cunoscut ce are să se întîmple poporului tău în vremurile de apoi, căci vedenia este cu privire tot la acele vremuri îndepărtate.'

Pe cînd îmi spunea el aceste lucruri, eu mi-am plecat ochii în pămînt, şi am tăcut.

Şi iată că cineva care avea înfăţişarea copiilor oamenilor, s'a atins de buzele mele. Eu am deschis gura, am vorbit, şi am zis celui ce stătea înaintea mea: 'Domnul meu, vedenia aceasta m'a umplut de groază..., şi am pierdut orice putere!

Cum ar putea robul domnului meu să vorbească domnului meu? Acum puterile m'au părăsit, şi nu mai am nici suflare!'

Atunci cel ce avea înfăţişarea unui om m'a atins din nou, şi m'a întărit.

Apoi mi- a zis: 'Nu te teme de nimic, om prea iubit! Pace ţie! Fii tare şi cu inimă!' Şi pe cînd îmi vorbea el, am prins iar puteri, şi am zis: 'Vorbeşte, domnul meu, căci m'ai întărit.'

El mi- a zis: 'Ştii pentru ce am venit la tine? Acum mă întorc să mă lupt împotriva căpeteniei Persiei; şi cînd voi pleca, iată că va veni căpetenia Greciei!

Dar vreau să-ţi fac cunoscut ce este scris în cartea adevărului. Nimeni nu mă ajută împotriva acestora, afară de voivodul vostru Mihail.

Daniel, capitol 11.

În anul dintîi al lui Dariu, Medul, eram şi eu la el, ca să- l ajut şi să- l sprijinesc.
Acum, îţi voi face cunoscut adevărul: Iată că vor mai fi încă trei împăraţi în Persia. Cel de al patrulea va strînge mai multă bogăţie decît toţi ceilalţi; şi cînd se va simţi puternic prin bogăţiile lui, va răscula totul împotriva împărăţiei Greciei.
Dar se va ridica un împărat viteaz, care va stăpîni cu o mare putere, şi va face ce va voi.
Şi cum se va întări, aşa se va şi sfărîma împărăţia lui, şi va fi împărţită în cele patru vînturi ale cerurilor, dar nu între urmaşii lui, şi nici nu va fi tot atît de puternică pe cît era supt el, căci va fi făcută bucăţele, şi va trece la alţii afară de aceştia.
Împăratul dela miază zi va ajunge tare. Dar unul din mai marii lui va fi şi mai tare decît el, şi va domni întemeind o mare împărăţie.
După cîţiva ani, se vor uni, şi fata împăratului dela miază zi va veni ca nevastă la împăratul dela miază noapte, ca să facă o învoială. Dar aceste mijloace de ajutorare nu vor avea nici o putere, şi nici celelalte mijloace ale ei nu vor putea ţine pept, ci ea va fi dată la moarte împreună cu alaiul ei, cu tatăl ei şi cu cel ce s'a legat cu ea.
În vremea aceea însă se va ridica în locul ei un lăstar din aceeaş rădăcină cu ea, şi va veni împotriva oştirii Siriei, da, va intra în cetăţuia împăratului dela miază noapte, va face ce va voi cu ea, şi va fi biruitor.
Va ridica şi va strămuta în Egipt, odată cu prinşii de război, chiar şi pe dumnezeii şi chipurile lor turnate, împreună cu vasele lor scumpe de argint şi de aur. Apoi va lăsa cîţiva ani în pace pe împăratul dela miază noapte.
Acesta va porni împotriva împărăţiei împăratului dela miază zi, dar se va întoarce iarăş în ţara sa.
Totuş, fiii săi vor începe iarăş războiul, şi vor strînge o mare mulţime de oşti, care va înainta, se va revărsa ca un rîu, care iese din matcă, şi- l vor împinge iarăş înapoi pînă la cetăţuie.

Împăratul dela miază-zi, mîniat de aceasta, va ieşi şi se va lupta cu împăratul dela miază-noapte; va ridica o mare oştire, dar oştile împăratului dela miază-noapte vor fi date în mînile lui şi nimicite.
Atunci inima împăratului se va îngîmfa, va doborî zece mii, dar tot nu va birui.
Căci împăratul dela miază-noapte se va întoarce şi va strînge o oştire mai mare de cît cea dintîi; şi după cîtăva vreme, după cîţiva ani, va porni în fruntea unei mari oştiri bine înarmate.
În vremea aceea, se vor ridica mulţi împotriva împăratului dela miază-zi, şi o ceată de derbedei din poporul tău se vor răscula, ca să împlinească vedenia; dar vor cădea.
Împăratul dela miază-noapte va înainta, va ridica întărituri, şi va pune mîna pe cetăţile întărite. Oştile dela miază-zi, nici chiar floarea oamenilor împăratului, nu vor putea să ţină piept, nu vor avea putere să se împotrivească.
Cel ce va merge împotriva lui va face ce va voi, şi nimeni nu i se va împotrivi; el se va opri în ţara minunată, nimicind cu desăvîrşire tot ce- i va cădea în mînă.
Îşi va pune de gînd să ia în stăpînire toată împărăţia lui, şi, făcîndu-se că are gînduri curate cu el, îi va da pe fiică-sa de nevastă, cu gînd să- l piardă; dar lucrul acesta nu se va întîmpla, şi nu- i va izbîndi.
Apoi îşi va întoarce privirile înspre ostroave, şi va lua pe multe din ele; dar o căpetenie va pune capăt ruşinii pe care voia el să i- o aducă, şi o va întoarce asupra lui.
Apoi se va îndrepta spre cetăţuile ţării lui; dar se va poticni, va cădea, şi nu- l vor mai găsi.
Cel ce- i va lua locul, va aduce un asupritor, în cea mai frumoasă parte a împărăţiei; dar în cîteva zile va fi zdrobit, şi anume nu prin mînie, nici prin război.
În locul lui se va ridica un om dispreţuit, fără să aibă putere împărătească; dar se va ridica deodată, şi va pune mîna pe împărăţie prin uneltire.
'Oştile se vor revărsa ca un rîu înaintea lui dar vor fi nimicite, împreună cu o căpetenie a legămîntului.

După ce se vor uni cu el, el va întrebuinţa o viclenie; va porni, şi va birui cu puţină lume.

Va intra, pe neaşteptate, în locurile cele mai roditoare ale ţinutului; va face ce nu făcuseră nici părinţii lui, nici părinţii părinţilor lui: va împărţi prada, jafurile şi bogăţiile; va urzi la planuri împotriva cetăţuilor, şi aceasta va ţinea o vreme.

Apoi, va porni în fruntea unei mari oştiri, cu puterea şi mînia lui, împotriva împăratului dela miazăzi. Şi împăratul dela miazăzi se va prinde la război cu o oaste mare şi foarte puternică; dar nu va putea să ţină piept, căci se vor urzi planuri rele împotriva lui.

Ceice vor mînca bucate dela masa lui îi vor aduce pieirea; oştile lui se vor împrăştia ca un rîu, şi morţii vor cădea în mare număr.

Cei doi împăraţi nu vor căuta decît să-şi facă rău unul altuia, vor sta la aceeaş masă şi vor vorbi cu viclenie. Dar nu vor izbuti, căci sfîrşitul nu va veni decît la vremea hotărîtă.

Cînd se va întorce în ţara lui cu mari bogăţii, în inima lui va fi vrăjmaş legămîntului sfînt, va lucra împotriva lui, şi apoi se va întoarce în ţara lui.

La o vreme hotărîtă, va porni din nou împotriva împăratului de miază-zi; dar de data aceasta lucrurile nu vor mai merge ca mai înainte

Ci nişte corăbii din Chitim vor înainta împotriva lui; iar el, desnădăjduit, se va întoarce înapoi. Apoi, mînios împotriva legămîntului sfînt, nu va sta cu mînile în sîn; ci, la întoarcere, se va înţelege cu ceice vor părăsi legămîntul sfînt.

Nişte oşti trimese de el, vor veni şi vor spurca sfîntul Locaş, cetăţuia, vor face să înceteze jertfa necurmată, şi vor aşeza urîciunea pustiitorului. Va ademeni prin linguşiri pe ceice rup legămîntul.

Dar aceia din popor, cari vor cunoaşte pe Dumnezeul lor, vor rămînea tari, şi vor face mari isprăvi.

Înţelepţii poporului vor învăţa pe mulţi. Unii vor cădea, pentru o vreme, loviţi de sabie şi de flacără, de robie şi de jaf.

Cînd vor cădea, vor fi ajutaţi puţin, şi mulţi se vor uni cu ei din făţărnicie.

Chiar şi din cei înţelepţi, mulţi vor cădea, ca să fie încercaţi, curăţiţi şi albiţi, pînă la vremea sfîrşitului, căci sfîrşitul nu va fi decît la vremea hotărîtă.

Împăratul va face ce va voi; se va înălţa, se va slăvi mai pe sus de toţi dumnezeii, şi va spune lucruri nemai auzite împotriva Dumnezeului dumnezeilor; şi va propăşi pînă va trece mînia, căci ce este hotărît se va împlini.
Nu va ţinea seamă nici de dumnezeii părinţilor săi, nici de dorinţa femeilor; cu un cuvînt, nu va ţinea seamă de niciun dumnezeu, ci se va slăvi pe sine mai pe sus de toţi.
În schimb, va cinsti pe dumnezeul cetăţuilor; acestui dumnezeu, pe care nu- l cunoşteau părinţii săi, îi va aduce cinste cu aur şi argint, cu pietre scumpe şi lucruri de preţ.
Cu ajutorul acestui dumnezeu străin va lucra împotriva locurilor întărite; cui îl va recunoaşte, îi va da mare cinste, îl va face să domnească peste mulţi, şi le va împărţi moşii ca răsplată.
La vremea sfîrşitului, împăratul dela miazăzi se va împunge cu el. Şi împăratul dela miazănoapte se va năpusti ca o furtună peste el, cu cară şi călăreţi..., şi cu multe corăbii; va înainta asupra ţărilor lui, se va revărsa ca un rîu şi le va îneca.
Va intra şi în ţara cea minunată, şi zeci de mii vor cădea. Dar Edomul, Moabul, şi fruntaşii copiilor lui Amon vor scăpa din mîna lui.
Îşi va întinde mîna peste felurite ţări, şi nici ţara Egiptului nu va scăpa.
Ci se va face stăpîn pe vistieriile de aur şi de argint, şi pe toate lucrurile scumpe ale Egiptului. Libienii şi Etiopienii vor veni în alai după el.
Dar nişte zvonuri, venite dela răsărit şi dela miazănoapte, îl vor înspăimînta, şi atunci va porni cu o mare mînie, ca să prăpădească şi să nimicească cu desăvîrşire pe mulţi.
Îşi va întinde corturile palatului său între mare şi muntele cel slăvit şi sfînt. Apoi îşi va ajunge sfîrşitul, şi nimeni nu- i va fi într'ajutor.

Daniel, capitol 12.

În vremea aceea se va scula marele voivod Mihail, ocrotitorul copiilor poporului tău; căci aceasta va fi o vreme de strîmtorare, cum n'a mai fost de cînd sînt neamurile şi pînă la vremea aceasta. Dar în vremea aceea, poporul tău va fi mîntuit, şi anume oricine va fi găsit scris în carte.
Mulţi din cei ce dorm în ţărîna pămîntului se vor scula: unii pentru viaţa vecinică, şi alţii pentru ocară şi ruşine vecinică.
Cei înţelepţi vor străluci ca strălucirea cerului, şi cei ce vor învăţa pe mulţi să umble în neprihănire vor străluci ca stelele, în veac şi în veci de veci.
Tu, însă, Daniele, ţine ascunse aceste cuvinte, şi pecetluieşte cartea, pînă la vremea sfîrşitului.... Atunci mulţi o vor citi, şi cunoştinţa va creşte.'
Şi eu, Daniel, m'am uitat, şi iată că alţi doi oameni stăteau în picioare, unul dincoace de rîu, şi altul dincolo de malul rîului.
Unul din ei a zis omului aceluia îmbrăcat în haine de in, care stătea deasupra apelor rîului: 'Cît va mai fi pînă la sfîrşitul acestor minuni?'
Şi am auzit pe omul acela îmbrăcat în haine de in, care stătea deasupra apelor rîului; el şi- a ridicat spre ceruri mîna dreaptă şi mîna stîngă, şi a jurat pe Cel ce trăieşte vecinic, că va mai fi o vreme, două vremuri, şi o jumătate de vreme, şi că toate aceste lucruri se vor sfîrşi cînd puterea poporului sfînt va fi zdrobită de tot.'
Eu am auzit, dar n'am înţeles; şi am zis: 'Domnul meu, care va fi sfîrşitul acestor lucruri?'
El a răspuns: 'Du-te Daniele! Căci cuvintele acestea vor fi ascunse şi pecetluite pînă la vremea sfîrşitului.
Mulţi vor fi curăţiţi, albiţi şi lămuriţi; cei răi vor face răul, şi niciunul din cei răi nu va înţelege, dar cei pricepuţi vor înţelege.
Dela vremea cînd va înceta jertfa necurmată, şi de cînd se va aşeza urîciunea pustiitorului, vor mai fi o mie două sute nouăzeci de zile.
Ferice de cine va aştepta, şi va ajunge pînă la o mie trei sute treizeci şi cinci de zile!
Iar tu, du-te, pînă va veni sfîrşitul; tu te vei odihni, şi te vei scula iarăş... odată în partea ta de moştenire, la sfîrşitul zilelor'

Osea

↥Vechiul Testament
↤ Daniel
↦ Ioel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14.

Osea, capitol 1.

Cuvîntul Domnului, spus lui Osea, fiul lui Beeri, pe vremea lui Ozia, Iotam, Ahaz, Ezechia, împăraţii lui Iuda, şi pe vremea lui Ieroboam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israel.
Întîia dată cînd a vorbit Domnul către Osea, Domnul a zis lui Osea: 'Du-te, şi ia-ţi o nevastă curvă şi copii din curvie; căci ţara a săvîrşit o mare curvie, părăsind pe Domnul!'
El s'a dus, şi a luat pe Gomera, fiica lui Diblaim. Ea a zămislit şi i- a născut un fiu.
Şi Domnul i- a zis: 'Pune- i numele Izreel; căci peste puţină vreme, voi pedepsi casa lui Iehu, pentru sîngele vărsat la Izreel, şi voi pune capăt domniei lui peste casa lui Israel.
În ziua aceea, voi sfărîma arcul lui Israel în valea Izreel.'
Ea a zămislit din nou, şi a născut o fată. Şi Domnul a zis lui Osea: 'Pune- i numele Lo-Ruhama(Cea fără îndurare); căci nu voi mai avea milă de casa lui Israel, n'o voi mai ierta!
Dar voi avea milă de casa lui Iuda, şi- i voi izbăvi prin Domnul, Dumnezeul lor; dar nu- i voi izbăvi nici prin arc, nici prin sabie, nici prin lupte, nici prin cai, nici prin călăreţi.'
Ea a înţercat pe Lo-Ruhama; apoi iar a zămislit şi a născut un fiu.
Şi Domnul a zis: 'Pune- i numele Lo-Ami(Nu- i poporul meu); căci voi nu sînteţi poporul Meu, şi Eu nu voi fi Dumnezeul vostru.'
'Totuş numărul copiilor lui Israel va fi ca nisipul mării, care nu se poate nici măsura, nici număra; şi de unde li se zicea: , Nu sînteţi poporul Meu,` li se va zice: , Copiii Dumnezeului Celui viu!'
Atunci copiii lui Iuda şi copiii lui Israel se vor strînge la un loc, îşi vor pune o singură căpetenie, şi vor ieşi din ţară; căci mare va fi ziua lui Izreel.

Osea, capitol 2.

Ziceţi fraţilor voştri: 'Ami' (Poporul meu), şi surorilor voastre Ruhama(Cea îndurată)!'
'Plîngeţi-vă, plîngeţi-vă împotriva mamei voastre! Căci nu este nevasta Mea, şi Eu nu sînt bărbatul ei! Să-şi depărteze curviile dinaintea ei, şi preacurviile dela ţîţele ei!
Altfel, o desbrac în pielea goală, cum era în ziua naşterii ei, o fac ca o pustie, ca un pămînt uscat, şi o las să moară de sete!
Nu voi avea milă de copiii ei, căci sînt copii din curvie.
Mama lor a curvit; cea care i- a născut s'a necinstit; căci a zis: , Voi alerga după ibovnicii mei, cari îmi dau pînea şi apa mea, lîna şi inul meu, untdelemnul şi băuturile mele!`
Deaceea iată, îi voi astupa drumul cu spini, i- l voi astupa cu un zid, ca să nu-şi mai afle cărările.
Va alerga după ibovnicii ei, dar nu- i va ajunge; îi va căuta, dar nu- i va găsi. Apoi va zice: , Hai să mă întorc iarăş la bărbatul meu cel dintîi, căci eram mai fericită atunci decît acum!`
N'a cunoscut că Eu îi dădeam grîul, mustul şi untdelemnul, şi au închinat slujbei lui Baal argintul şi aurul cel mult pe care i- l dădeam.
Deaceea Îmi voi lua iarăş înapoi grîul la vremea lui, şi mustul la vremea lui, şi îmi voi ridica iarăş dela ea lîna şi inul pe cari i le dădusem ca să- i acopere goliciunea.
Şi acum îi voi descoperi ruşinea înaintea ibovnicilor ei, şi niciunul n'o va scoate din mîna Mea.
Voi face să înceteze toată bucuria ei, sărbătorile ei, lunile ei cele noi, Sabatele ei, şi toate praznicile ei.
Îi voi pustii şi viile şi smochinii, despre cari zicea: , Aceasta este plata pe care mi-au dat- o ibovnicii mei!` Le voi preface într'o pădure, şi le vor mînca fiarele cîmpului.
O voi pedepsi pentru zilele cînd tămîia Baalilor, cînd se gătea cu veriga de nas, cu salba ei, şi alerga după ibovnicii ei, uitînd de Mine, zice Domnul.'

'Deaceea iată, o voi ademeni şi o voi duce în pustie, şi- i voi vorbi pe placul inimii ei.
Acolo, îi voi da iarăş viile, şi valea Acor i- o voi preface într'o uşă de nădejde, şi acolo, va cînta ca în vremea tinereţii ei, şi ca în ziua cînd s'a suit din ţara Egiptului.
În ziua aceea, zice Domnul, Îmi vei zice: , Bărbatul meu!` şi nu-Mi vei mai zice: , Stăpînul meu!`
Voi scoate din gura ei numele Baalilor, ca să nu mai fie pomeniţi pe nume.
În ziua aceea, voi încheia pentru ei un legămînt cu fiarele cîmpului, cu păsările cerului şi cu tîrîtoarele pămîntului, voi sfărîma din ţară arcul, sabia şi orice unealtă de război, şi- i voi face să locuiască în linişte.
Te voi logodi cu Mine pentru totdeauna; te voi logodi cu Mine prin neprihănire, judecată, mare bunătate şi îndurare;
te voi logodi cu Mine prin credincioşie, şi vei cunoaşte pe Domnul!
În ziua aceea, voi asculta, zice Domnul, voi asculta cerurile, şi ele vor asculta pămîntul;
pămîntul va asculta grîul, mustul şi untdelemnul, şi acestea vor asculta pe Izreel.
Îmi voi sădi pe Lo-Ruhama în ţară, şi- i voi da îndurare; voi zice lui Lo-Ami: , Tu eşti poporul Meu!` Şi el va răspunde: , Dumnezeul meu!'

Osea, capitol 3.

Domnul mi- a zis: 'Du-te iarăş, şi iubeşte o femeie iubită de un ibovnic, şi preacurvă; iubeşte- o cum iubeşte Domnul pe copiii lui Israel, cari se îndreaptă spre alţi dumnezei şi cari iubesc turtele de stafide!'
Mi-am cumpărat- o cu cincisprezece sicli de argint, un omer de orz şi un letec de orz.
Şi i-am zis: 'Rămîi multă vreme numai a mea, nu te deda la curvie, nu mai fi a nici unui alt bărbat, şi voi fi şi eu la fel cu tine!'
Căci copiii lui Israel vor rămînea multă vreme fără împărat, fără căpetenie, fără jertfă, fără chip de idol, fără efod, şi fără terafimi.
După aceea, copiii lui Israel se vor întoarce, şi vor căuta pe Domnul, Dumnezeul lor, şi pe împăratul lor David; şi vor tresări la vederea Domnului şi a bunătăţii Lui, în vremurile de pe urmă.

Osea, capitol 4.

Ascultaţi Cuvîntul Domnului, copiii lui Israel! Căci Domnul are o judecată cu locuitorii ţării, pentru că nu este adevăr, nu este îndurare, nu este cunoştinţă de Dumnezeu în ţară.
Fiecare jură strîmb şi minte, ucide, fură, şi prea curveşte; năpăstuieşte şi face omoruri după omoruri.
De aceea, ţara se va jăli, toţi ceice o locuiesc vor tînji, împreună cu fiarele cîmpului şi păsările cerului; chiar şi peştii mării vor pieri.
Dar nimeni să nu certe pe altul, nimeni să nu mustre pe altul, căci poporul tău este ca ceice se ceartă cu preoţii.
Te vei poticni ziua, proorocul se va poticni şi el împreună cu tine noaptea, şi pe mama ta o voi nimici.
Poporul Meu piere din lipsă de cunoştinţă. Fiindcă ai lepădat cunoştinţa, şi Eu te voi lepăda, şi nu-Mi vei mai fi preot. Fiindcă ai uitat Legea Dumnezeului tău, voi uita şi Eu pe copiii tăi!
Cu cît s'au înmulţit, cu atît au păcătuit împotriva Mea. De aceea, le voi preface slava în ocară.
Ei se hrănesc din jertfele pentru păcatele poporului Meu, şi sînt lacomi de nelegiuirile lui.
Dar şi preotului i se va întîmpla ca şi poporului; îl voi pedepsi după umbletele lui, şi- i voi răsplăti după faptele lui.
Vor mînca şi tot nu se vor sătura, vor curvi şi tot nu se vor înmulţi, pentrucă au părăsit pe Domnul şi poruncile Lui.
Curvia, vinul şi mustul iau minţile omului.
Poporul Meu îşi întreabă lemnul lui, şi toiagul lui îi prooroceşte; căci duhul curviei îi duce în rătăcire, şi sînt necredincioşi Dumnezeului lor.
Aduc jertfe pe vîrful munţilor, ard tămîie pe dealuri, supt stejari, plopi şi terebinţi, a căror umbră este plăcută. De aceea, fetele voastre curvesc, şi nurorile voastre sînt prea curve.
Nu pot pedepsi pe fetele voastre pentrucă sînt curve, nici pe nurorile voastre pentru că sînt preacurve, căci ei înşişi se duc la oparte cu nişte

curve, şi jertfesc împreună cu desfrînatele din temple. Poporul fără minte aleargă spre pieire.
Dacă tu curveşti, Israele, măcar Iuda să nu se facă vinovat. Nu vă duceţi măcar la Ghilgal, nu vă suiţi la Bet-Aven, şi nu juraţi zicînd: 'Viu este Domnul!'
Pentrucă Israel dă din picioare ca o mînzată neîmblînzită; şi să- l mai pască Domnul acum ca pe un miel în imaşuri întinse!
Efraim s'a lipit de idoli: lasă- l în pace!
Abea au încetat să bea, şi se dedau la curvie; cîrmuitorii lor sînt lacomi, da, sînt lacomi după ruşine!
Vîntul îi va strînge cu aripile lui, şi vor fi daţi de ruşine cu altarele lor!

Osea, capitol 5.

Ascultaţi lucrul acesta, preoţi! Ia aminte, casa lui Israel! Şi pleacă urechea, casa împăratului! Căci pe voi vă ameninţă judecata, pentrucă aţi fost o cursă la Miţpa, şi un laţ întins pe Tabor!
Necredincioşii se afundă în nelegiuire, dar voi avea Eu pedepse pentru toţi!
Cunosc Eu doar pe Efraim, şi Israel nu-Mi este ascuns; ştiu că tu, Efraime, ai curvit, şi că Israel s'a spurcat.
Faptele lor nu le îngăduiesc să se întoarcă la Dumnezeul lor, căci un duh de curvie este în inima lor, şi nu cunosc pe Domnul!
Dar mîndria lui Israel va fi martoră împotriva lui, şi Israel şi Efraim vor cădea prin nelegiuirea lor, şi Iuda va cădea şi el cu ei.
Vor merge cu oile şi boii lor să caute pe Domnul, dar nu- L vor găsi nicidecum: căci S'a depărtat din mijlocul lor.
Au fost necredincioşi Domnului, căci au născut copii din curvie; acum îi va înghiţi o lună nouă cu avuţiile lor.
Sunaţi din trîmbiţă la Ghibea, sunaţi din trîmbiţă la Rama! Strigaţi la Bet-Aven! Iacă- i pe urma ta, Beniamine!
Efraim va fi pustiit în ziua pedepsei: ce vestesc Eu împotriva seminţiilor lui Israel, va veni negreşit!
Căpeteniile lui Iuda sînt ca cei ce mută semnul dela hotare; ca apa Îmi voi vărsa mînia peste ei!
Efraim este asuprit, zdrobit în judecată, căci a urmat învăţăturile cari- i plăceau.
Voi fi ca o molie pentru Efraim, ca o putreziciune(a dinţilor) pentru casa lui Iuda.
Cînd îşi vede Efraim boala, şi Iuda rănile, Efraim aleargă în Asiria, şi trimete la împăratul Iareb, măcar că împăratul acesta nu poate nici să vă facă sănătoşi, nici să vă lecuiască rănile.
Voi fi ca un leu pentru Efraim, şi ca un pui de leu pentru casa lui Iuda; Eu, da, Eu voi sfîşia, şi apoi voi pleca, voi lua, şi nimeni nu-Mi va răpi prada.

Voi pleca, Mă voi întoarce în locuinţa Mea, pînă cînd vor mărturisi că sînt vinovaţi şi vor căuta Faţa Mea. Cînd vor fi în necaz, vor alerga la Mine.

Osea, capitol 6.

'Veniţi, să ne întoarcem la Domnul! Căci El ne- a sfîşiat, dar tot El ne va vindeca; El ne- a lovit, dar tot El ne va lega rănile.
El ne va da iarăş viaţa în două zile; a treia zi ne va scula, şi vom trăi înaintea Lui.
Să cunoaştem, să căutăm să cunoaştem pe Domnul! Căci El se iveşte ca zorile dimineţei, şi va veni la noi ca o ploaie, ca ploaia de primăvară, care udă pămîntul!' -
Ce să-ţi fac, Efraime? Ce să-ţi fac, Iudo? Evlavia voastră este ca norul de dimineaţă, şi ca roua care trece curînd.
Deaceea îi voi biciui prin prooroci, îi voi ucide prin cuvintele gurii Mele, şi judecăţile Mele vor străluci ca lumina!
Căci bunătate voiesc, nu jertfe, şi cunoştinţă de Dumnezeu mai mult decît arderi de tot!
Dar ei au călcat legămîntul, ca oricare om de rînd; şi nu Mi-au fost credincioşi atunci.
Galaadul este o cetate de nelegiuiţi, plină de urme de sînge!
Ceata preoţilor este ca o ceată de tîlhari, care stă la pîndă, săvîrşind omoruri pe drumul Sihemului; da, se dedau la mişelii.
În casa lui Israel am văzut lucruri grozave: acolo Efraim curveşte, Israel se spurcă.
Şi ţie, Iudo, îţi este pregătit un seceriş, cînd voi aduce înapoi pe robii de război ai poporului Meu!

Osea, capitol 7.

Cînd vreau să vindec pe Israel, atunci se descopere nelegiuirea lui Efraim şi răutatea Samariei, căci lucrează cu vicleşug. Înlăuntru vine hoţul, şi ceata de tîlhari jăfuieşte afară.
Şi nu se gîndesc în inima lor că Eu îmi aduc aminte de toată răutatea lor; faptele lor îi şi înconjoară, şi stau înaintea Mea!
Ei veselesc pe împărat cu răutatea lor, şi pe căpetenii cu minciunile lor.
Toţi sînt preacurvari, ca un cuptor încălzit de brutar: şi brutarul încetează să mai aţîţe focul, de cînd a frămîntat plămădeala pînă s'a ridicat.
În ziua împăratului nostru, căpeteniile se îmbolnăvesc de prea mult vin, împăratul dă mîna cu batjocoritorii.
Le arde inima după curse ca un cuptor; toată noaptea le fumegă mînia, iar dimineaţa arde ca un foc aprins.
Toţi ard ca un cuptor, şi îşi mănîncă judecătorii; toţi împăraţii lor cad; niciunul din ei nu Mă cheamă.
Efraim se amestecă printre popoare, Efraim este o turtă, care n'a fost întoarsă.
Nişte străini îi mănîncă puterea, şi el nu-şi dă seama, îl apucă bătrîneţa, şi el nu-şi dă seama.
Măcar că mîndria lui Israel mărturiseşte împotriva lui, tot nu se întorc la Domnul, Dumnezeul lor, şi tot nu- L caută, cu toate aceste pedepse!
Ci Efraim a ajuns ca o turturică proastă, fără pricepere; ei cheamă Egiptul, şi aleargă în Asiria.
Dar ori de cîteori se duc, Îmi voi întinde laţul peste ei, îi voi doborî ca pe păsările cerului; şi- i voi pedepsi cum le-am spus în adunarea lor.
Vai de ei, pentrucă fug de Mine! Pieirea vine peste ei, pentrucă nu-Mi sînt credincioşi! Aş vrea să- i scap, dar ei spun minciuni împotriva Mea!
Nu strigă către Mine din inimă, ci se bocesc în aşternutul lor; turbează după grîu şi must, şi se răzvrătesc împotriva Mea.
I-am pedepsit, I-am întărit braţele, dar ei gîndesc rău împotriva Mea.
Se întorc, dar nu la Cel Prea Înalt; sînt ca un arc înşelător. Mai marii lor vor cădea ucişi de sabie, din pricina vorbirii lor îndrăzneţe, care- i va face de

rîs în ţara Egiptului.

Osea, capitol 8.

Pune trîmbiţa în gură! Vrăjmaşul vine ca un vultur peste Casa Domnului!
Căci au călcat legămîntul Meu, şi au păcătuit împotriva Legii Mele.
Atunci vor striga către Mine: 'Dumnezeule, noi Te cunoaştem, noi, Israel!' -
Israel a lepădat binele cu scîrbă; de aceea vrăjmaşul îi va urmări.
Au pus împăraţi fără porunca Mea, şi căpetenii fără ştirea Mea; au făcut idoli din argintul şi aurul lor: deaceea vor fi nimiciţi.
Viţelul tău este o scîrbă, Samario! Mînia Mea s'a aprins împotriva lor! Pînă cînd nu vor voi ei să se ţină curaţi?
Idolul acesta vine din Israel, un lucrător l- a făcut, şi nu este Dumnezeu. Deaceea, viţelul Samariei va fi făcut bucăţi!
Fiindcă au sămănat vînt, vor secera furtună. Nu le va creşte un spic de grîu; ce va răsări, nu va da făină, şi dacă ar da, ar mînca- o străinii.
Israel este nimicit! Acum ei au ajuns printre neamuri ca un vas fără preţ.
Căci s'au dus în Asiria, ca un măgar sălbatic care umblă răsleţ. Efraim a dat daruri ca să aibă prieteni!
Chiar dacă ei dau daruri neamurilor, tot îi voi apăsa, ca să înceteze pentru puţină vreme să mai ungă vreun împărat şi domni.
Căci Efraim a zidit multe altare ca să păcătuiască, şi altarele acestea l-au făcut să cadă în păcat.
Chiar dacă- i scriu toate poruncile Legii Mele, totuş ele sînt privite ca ceva străin.
Ei junghie vitele pe cari Mi le aduc, şi carnea le- o mînîncă; deaceea Domnul nu le primeşte! Acum Domnul Îşi aduce aminte de nelegiuirea lor, şi le va pedepsi păcatele: se vor întoarce în Egipt!
Căci Israel a uitat pe Cel ce l- a făcut, şi- a zidit palate, şi Iuda a înmulţit cetăţile întărite; deaceea voi trimete foc în cetăţile lor, şi le va mistui palatele.

Osea, capitol 9.

Nu te bucura Israele, nu te veseli, ca popoarele, pentrucă ai curvit, părăsind pe Domnul, pentru că ai iubit o plată necurată în toate ariile cu grîu!
Aria şi teascul nu- i vor hrăni, şi mustul le va lipsi.
Nu vor rămînea în ţara Domnului; ci Efraim se va întoarce în Egipt, şi vor mînca în Asiria mîncări necurate.
Nu vor aduce Domnului vin ca jertfă de băutură: căci nu- I vor fi plăcute. Pînea lor le va fi ca o pîne de jale; toţi ceice vor mînca din ea, se vor face necuraţi; căci pînea lor va fi numai pentru ei, nu va intra în Casa Domnului!
Ce veţi face în zilele de praznic, la sărbătorilor Domnului?
Căci iată că ei pleacă din pricina pustiirii; Egiptul îi va aduna, Moful le va da morminte; ce au mai scump, argintul lor, va fi prada mărăcinilor, şi vor creşte spinii în corturile lor.
Vin zilele pedepsei, vin zilele răsplătirii: Israel va vedea singur dacă proorocul este nebun, sau dacă omul însuflat aiurează. Şi aceasta din pricina mărimii nelegiurilor şi răzvrătirilor tale.
Efraim stă la pîndă împotriva Dumnezeului meu, proorocului i se întind laţuri de păsări pe toate căile lui, îl vrăjmăşesc în Casa Dumnezeului său.
S'au afundat în stricăciune, ca în zilele Ghibei; Domnul Îşi va aduce aminte de nelegiuirea lor, le va pedepsi păcatele.
Am găsit pe Israel ca pe nişte struguri în pustie, am văzut pe părinţii voştri ca pe cele dintîi roade ale unui smochin, în primăvară; dar ei s'au dus la Baal-Peor, s'au pus în slujba idolului scîrbos, şi au ajuns urîcioşi ca şi acela pe care îl iubeau.
Slava lui Efraim va sbura ca o pasăre: nu mai este nicio naştere, nicio însărcinare, şi nicio zămislire!
Chiar dacă îşi vor creşte copiii, îi voi lipsi de ei înainte ca să ajungă oameni mari; şi vai de ei, cînd Îmi voi întoarce privirile dela ei!
Efraim, după cum văd, îşi dă copiii la pradă; şi Efraim îşi va duce singur copiii la celce- i va ucide! -

Dă-le, Doamne!... Ce să le dai?... Dă-le un pîntece, care să nască înainte de vreme şi ţîţe seci!...
Toată răutatea lor este la Ghilgal; acolo M'am scîrbit de ei. Din pricina răutăţii faptelor lor, îi voi izgoni din Casa Mea. Nu- i mai pot iubi, toate căpeteniile lor sînt nişte îndărătnici.
Efraim este lovit, rădăcina i s'a uscat; nu mai dau rod; şi chiar dacă au copii, le voi omorî rodul iubit de ei. -
Dumnezeul meu îi va lepăda, pentru că nu L-au ascultat: de aceea vor rătăci printre neamuri. -

Osea, capitol 10.

Israel era o vie mănoasă, care făcea multe roade. Cu cît roadele sale erau mai multe, cu atît mai multe altare a zidit; cu cît îi propăşea ţara, cu atît înfrumuseţa stîlpii idoleşti.
Inima lor este împărţită: de aceea vor fi pedepsiţi. Domnul le va surpa altarele, le va nimici stîlpii idoleşti.
Şi curînd vor zice: 'N'avem un adevărat împărat, căci nu ne-am temut de Domnul; şi împăratul, pe care- l avem, ce ar putea face el pentru noi?'
Ei rostesc vorbe deşerte, jurăminte mincinoase, cînd încheie un legămînt: de aceea, pedeapsa va încolţi ca o buruiană otrăvitoare din brazdele cîmpiei!
Locuitorii Samariei, se vor uimi de viţeii din Bet-Aven; poporul va jăli pe idol, şi preoţii lui vor tremura pentru el, pentru slava lui, care va pieri din mijlocul lor.
Da, el însuş va fi dus în Asiria, ca dar împăratului Iareb. Ruşinea va cuprinde pe Efraim, şi lui Israel îi va fi ruşine de planurile sale.
S'a dus Samaria şi împăratul ei, ca o ţăpligă pe faţa apelor.
Înălţimile din Bet-Aven, unde a păcătuit Israel, vor fi nimicite; spini şi mărăcini vor creşte pe altarele lor. Şi vor zice munţilor: 'Acoperiţi-ne!' Şi dealurilor: 'Cădeţi peste noi!'
Din zilele Ghibei ai păcătuit, Israele! Acolo au stătut ei, ca războiul făcut împotriva celor răi să nu- i apuce la Ghibea.
Îi voi pedepsi cînd voi vrea, şi se vor strînge popoare împotriva lor, cînd îi voi pedepsi pentru îndoita lor nelegiuire!
Efraim este o mînzată învăţată la jug, căreia îi place să treiere grîul, şi i-am cruţat gîtul său cel frumos; dar acum voi înjuga pe Efraim, Iuda va ara şi Iacov îi va grăpa.
Sămănaţi potrivit cu neprihănirea şi veţi secera potrivit cu îndurarea. Desţeleniţi-vă un ogor nou! Este vremea să căutaţi pe Domnul, ca să vină şi să vă ploaie mîntuire.
Aţi arat răul, aţi secerat nelegiuirea, şi aţi mîncat rodul minciunii. Căci te-ai încrezut în carăle tale de luptă, în numărul oamenilor tăi viteji.

Deaceea se va stîrni o zarvă împotriva poporului tău, şi toate cetăţuile tale vor fi nimicite, cum a nimicit în luptă Şalman-Bet-Arbel, cînd mama a fost zdrobită împreună cu copiii ei.
Iată ce vă va aduce Betel, din pricina răutăţii voastre peste măsură de mare. În revărsatul zorilor, se va isprăvi cu împăratul lui Israel!

Osea, capitol 11.

Cînd era tînăr Israel, îl iubeam, şi am chemat pe fiul Meu din Egipt.
Dar cu cît proorocii îi chemau, cu atît ei se depărtau: au adus jertfe Baalilor, şi tămîie chipurilor idoleşti.
Şi totuş Eu am învăţat pe Efraim să meargă, şi l-am ridicat în braţe; dar n'au văzut că Eu îi vindecam.
I-am tras cu legături omeneşti, cu funii de dragoste, am fost pentru ei ca cel ce le ridică jugul de lîngă gură. M'am plecat spre ei şi le-am dat de mîncare.
Nu se vor mai întoarce în ţara Egiptului; dar Asirianul va fi împăratul lor, pentrucă n'au voit să se întoarcă la Mine.
Sabia va năvăli peste cetăţile lor, va nimici, va mînca pe sprijinitorii lor, din pricina planurilor pe cari le-au făcut.
Poporul Meu este pornit să se depărteze de Mine; şi dacă sînt chemaţi înapoi la Cel Prea Înalt, niciunul din ei nu caută să se ridice.
'Cum să te dau Efraime? Cum să te predau Israele? Cum să-ţi fac ca Admei? Cum să te fac ca Ţeboimul? Mi se sbate inima în Mine, şi tot lăuntrul Mi se mişcă de milă!
Nu voi lucra după mînia Mea aprinsă, nu voi mai nimici pe Efraim; căci Eu sînt Dumnezeu, nu un om. Eu sînt Sfîntul în mijlocul tău, şi nu voi veni să prăpădesc.
Ei vor urma pe Domnul, ca pe un leu care va răcni; căci El însuş va răcni, şi copiii vor alerga tremurînd dela apus.
Vor alerga tremurînd din Egipt, ca o pasăre, şi din ţara Asiriei, ca o porumbiţă. Şi- i voi face să locuiască în casele lor, zice Domnul.'
Efraim mă înconjoară cu minciuni, şi casa lui Israel cu înşelătorii. Iuda este tot hoinar faţă de Dumnezeu, faţă de Cel Sfînt şi credincios.

Osea, capitol 12.

Lui Efraim îi place vîntul şi aleargă după vîntul de răsărit; zilnic măreşte minciuna şi înşelătoria; face legămînt cu Asiria, şi duc untdelemn în Egipt.
Domnul este în ceartă şi cu Iuda, şi va pedepsi pe Iacov după purtarea lui: îi va răsplăti după faptele lui.
Încă din pîntecele mamei, a apucat Iacov pe frate-său de călcîi, şi în puterea lui, s'a luptat cu Dumnezeu.
S'a luptat cu îngerul, şi a fost biruitor, a plîns şi s'a rugat de el. Iacov l- a întîlnit la Betel, şi acolo ne- a vorbit Dumnezeu.
Domnul este Dumnezeul oştirilor; Numele Lui este Domnul.
Tu dar, întoarce-te la Dumnezeul tău, păstrează bunătatea şi iubirea, şi nădăjduieşte totdeauna în Dumnezeul tău.
Efraim este un negustor care are în mînă o cumpănă mincinoasă. Îi place să înşele.
Şi Efraim zice: 'Cu adevărat, m'am îmbogăţit, am făcut avere; şi în toată munca mea nu mi s-ar putea găsi nici o nelegiuire care să fie un păcat.'
Şi totuş, Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, din ţara Egiptului, şi pînă acum; Eu te voi face să locuieşti iarăş în corturi, ca în zilele de sărbătoare!
Eu am vorbit proorocilor, am dat o mulţime de vedenii, şi am spus pilde prin prooroci.
Dacă Galaadul s'a dedat la slujba idolilor, Galaadiţii vor fi nimiciţi negreşit. Ei jertfesc boi în Ghilgal: de aceea, altarele lor vor ajunge nişte mormane de pietre, pe brazdele cîmpiilor.
Iacov a fugit odinioară în cîmpia lui Aram, Israel a slujit pentru o femeie, şi pentru o femeie a păzit turmele.
Dar, printr'un prooroc a scos Domnul pe Israel din Egipt, şi printr'un prooroc a fost păzit Israel.
Efraim a mîniat rău pe Domnul: dar Domnul său va arunca asupra lui sîngele pe care l- a vărsat, şi- i va răsplăti ocara, pe care I- a făcut- o.

Osea, capitol 13.

Cînd vorbea Efraim, răspîndea groaza în Israel. Dar cum a păcătuit cu Baal, a murit.
Şi acum ei păcătuiesc într'una, îşi fac chipuri turnate din argintul lor, idoli născociţi de ei, lucrare făcută de meşteri. Acestora le vorbesc ei, şi jertfind oameni, sărută viţei!
De aceea, vor fi ca norul de dimineaţă, ca roua care trece repede, ca pleava suflată de vînt din arie, ca fumul, care iese din horn.
Dar Eu sînt Domnul, Dumnezeul tău, din ţara Egiptului încoace. Tu cunoşti că nu este alt Dumnezeu afară de Mine, şi nu este alt Mîntuitor afară de Mine.
Eu te-am cunoscut în pustie, într'un pămînt fără apă.
Dar cînd au dat de păşune, s'au săturat, şi cînd s'au săturat, inima li s'a umflat de mîndrie; de aceea M'au uitat.
Eu M'am făcut ca un leu pentru ei, şi- i pîndesc ca un pardos pe drum.
Mă năpustesc asupra lor, ca o ursoaică lipsită de puii ei, le sfîşii învelişul inimii; îi înghit pe dată ca un leu, şi fiarele cîmpului îi vor face bucăţi.
Pieirea ta, Israele, este că ai fost împotriva Mea, împotriva Celui ce te putea ajuta.
Unde este împăratul tău, ca să te scape în toate cetăţile tale? Unde sînt judecătorii tăi, despre cari ziceai: 'Dă-mi un împărat şi domni?'
Ţi-am dat un împărat în mînia Mea, şi ţi- l iau în urgia Mea!
Nelegiuirea lui Efraim este strînsă, păcatul lui este păstrat.
Îl vor apuca durerile naşterii; este un copil neînţelept, căci nu poate să nască la vremea sorocită!
Îi voi răscumpăra din mîna locuinţei morţilor, îi voi izbăvi dela moarte. Moarte, unde îţi este ciuma? Locuinţă a morţilor, unde îţi este nimicirea? Căinţa este ascunsă de privirile Mele!
Oricît de roditor ar fi Efraim în mijlocul fraţilor săi, tot va veni vîntul de răsărit, se va stîrni din pustie un vînt al Domnului, îi va usca izvoarele, şi- i va seca fîntînile: va jăfui vistieria de toate vasele ei de preţ.

Samaria este pedepsită, pentrucă s'a răzvrătit împotriva Dumnezeului ei. Vor cădea ucişi de sabie; pruncii lor vor fi zdrobiţi, şi vor spinteca pîntecele femeilor lor însărcinate.

Osea, capitol 14.

Întoarce-te, Israele, la Domnul, Dumnezeul tău! Căci ai căzut prin nelegiuirea ta.
Aduceţi cu voi cuvinte de căinţă, şi întoarceţi-vă la Domnul. Spuneţi- I: 'Iartă toate nelegiuirile, primeşte-ne cu bunăvoinţă, şi Îţi vom aduce, în loc de tauri, lauda buzelor noastre.
Asirianul nu ne va scăpa, nu vrem să mai încălecăm pe cai, şi nu vrem să mai zicem lucrării mînilor noastre: , Dumnezeul nostru!` Căci la Tine găseşte milă orfanul.'
Le voi vindeca vătămarea adusă de neascultarea lor, îi voi iubi cu adevărat! Căci mînia Mea s'a abătut dela ei!
Voi fi ca roua pentru Israel; el va înflori ca crinul, şi va da rădăcini ca Libanul.
Ramurile lui se vor întinde; măreţia lui va fi ca a măslinului, şi miresmele lui ca ale Libanului.
Iarăş vor locui la umbra lui, iarăş vor da viaţă grîului, vor înflori ca via, şi vor avea faima vinului din Liban.
Ce mai are Efraim a face cu idolii? Îl voi asculta şi- l voi privi, voi fi pentru el ca un chiparos verde: dela Mine îţi vei primi rodul. -
Cine este înţelept, să ia seama la aceste lucruri! Cine este priceput, să le înţeleagă! Căci căile Domnului sînt drepte; şi cei drepţi umblă pe ele, dar cei răzvrătiţi cad pe ele

Ioel

↥Vechiul Testament
↤ Osea
↦ Amos

Indice Capitol:
1, 2, 3.

Ioel, capitol 1.

Cuvîntul Domnului care a fost spus lui Ioel, fiul lui Petuel.
Ascultaţi lucrul acesta, bătrîni! Şi luaţi seama, toţi locuitorii ţării! S'a întîmplat aşa ceva pe vremea voastră, sau pe vremea părinţilor voştri?
Povestiţi copiilor voştri despre lucrul acesta, şi copiii voştri să povestească la copiii lor, iar copiii lor să povestească neamului de oameni care va urma!
Ce a lăsat nemîncat lăcusta Gazam, a mîncat lăcusta Arbeh, ce a lăsat lăcusta Arbeh, a mîncat lăcusta Ielec, ce a lăsat lăcusta Ielec, a mîncat lăcusta Hasil.
Treziţi-vă, beţivilor, şi plîngeţi! Văitaţi-vă toţi cei ce beţi vin, căci vi s- a luat mustul dela gură!
Căci în ţara mea a năvălit un popor puternic şi fără număr, cu dinţi de leu, şi măsele de leoaică.
Mi- a pustiit via; mi- a făcut bucăţi smochinul, l- a jupuit de coajă şi l- a trîntit jos; mlădiţele de viţă au ajuns albe!
Boceşte-te, ca fecioara încinsă cu un sac după bărbatul tinereţei ei!
Au încetat darurile de mîncare şi jertfele de băutură din Casa Domnului; preoţii, slujitorii Domnului, jălesc.
Cîmpia este pustiită, pămîntul întristat, căci grîul este nimicit, mustul a secat, untdelemnul nu mai este.
Înmărmuriţi, plugari, văitaţi-vă, vieri, din pricina grîului şi orzului, căci bucatele de pe cîmp sînt pierdute.
Via este prăpădită, smochinul este veştejit, rodiul, finicul, mărul, toţi pomii de pe cîmp, s'au uscat... Şi s'a dus bucuria dela copiii oamenilor!
Încingeţi-vă, preoţi, şi plîngeţi! Bociţi-vă, slujitori ai altarului; veniţi şi petreceţi noaptea îmbrăcaţi cu saci, slujitori ai Dumnezeului meu! Căci au încetat darurile de mîncare şi jertfele de băutură din Casa Dumnezeului vostru.
Vestiţi un post, chemaţi o adunare de sărbătoare; strîngeţi pe bătrîni, pe toţi locuitorii ţării, în Casa Domnului, Dumnezeului vostru, şi strigaţi către Domnul.

'Vai! ce zi!' Da, ziua Domnului este aproape, vine ca o pustiire dela Cel Atotputernic.
Nu s'a prăpădit hrana supt ochii noştri? Şi n'a perit bucuria şi veselia din Casa Dumnezeului nostru?
S'au uscat seminţele supt bulgări; grînarele stau goale, hambarele sînt stricate, căci s'a stricat sămănătura!
Cum gem vitele! Cirezile de boi umblă buimace, căci nu mai au păşune; chiar şi turmele de oi sufăr!
Către Tine, Doamne, strig, căci a mîncat focul islazurile pustiei, şi para focului a pîrlit toţi copacii de pe cîmp!
Chiar şi fiarele cîmpului se îndreaptă doritoare către tine, căci au secat pîraiele, şi a mîncat focul islazurile pustiei.

Ioel, capitol 2.

Sunaţi din trîmbiţă în Sion! Sunaţi în gura mare pe muntele Meu cel sfînt, ca să tremure toţi locuitorii ţării. Căci vine ziua Domnului, este aproape! - O zi de întunerec şi negură mare, o zi de nori şi de întunecime. Ca zorile dimineţii se întinde peste munţi un popor mare şi puternic, cum n'a mai fost din veac, şi nici în vremurile viitoare nu va mai fi.
Arde focul înaintea lui, şi pîlpăie flacăra după el. Înaintea lui, ţara era ca o grădină a Edenului, şi după el este un pustiu sterp: nimic nu- i scapă.
Parcă sînt nişte cai, şi aleargă ca nişte călăreţi.
Vin uruind ca nişte cară pe munţi, şi pîrăe ca o flacără de foc, cînd mistuie miriştea; par o puternică oştire, gata de luptă.
Tremură popoarele înaintea lor, şi toate feţele îngălbenesc.
Aleargă ca nişte războinici, se suie pe ziduri ca nişte războinici, fiecare îşi vede de drumul lui, şi nu se abate din cărarea lui.
Nu se împing unii pe alţii, fiecare ţine şirul, se năpustesc prin săgeţi şi nu se opresc din mers.
Se răspîndesc în cetate, aleargă pe ziduri, se suie pe case, şi intră pe ferestre ca un hoţ.
Înaintea lor se cutremură pămîntul, se zguduie cerurile, soarele şi luna se întunecă, şi stelele îşi pierd lumina.
Domnul face să tune glasul Lui înaintea oştirii Sale, căci tabăra Lui este foarte mare, şi celce împlineşte cuvîntul este puternic. Dar mare este ziua Domnului şi foarte înfricoşată: cine o poate suferi?
'Dar chiar acuma, zice Domnul, întoarceţi-vă la Mine cu toată inima, cu post, cu plînset şi bocet!
Sfîşiaţi-vă inimile nu hainele, şi întoarceţi-vă la Domnul, Dumnezeul vostru. Căci El este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi bogat în bunătate, şi- I pare rău de relele pe cari le trimete.
Cine ştie dacă nu Se va întoarce şi nu Se va căi? Cine ştie dacă nu va lăsa după El o binecuvîntare, daruri de mîncare şi jertfe de băutură pentru Domnul, Dumnezeul vostru?

Sunaţi cu trîmbiţa în Sion! Vestiţi un post, chemaţi o adunare de sărbătoare!'
Strîngeţi poporul, ţineţi o adunare sfîntă! Aduceţi pe bătrîni, strîngeţi copiii, şi chiar pruncii dela ţîţă! Să iasă mirele din cămara lui, şi mireasa din odaia ei!
Preoţii, slujitorii Domnului, să plîngă între tindă şi altar, şi să zică: 'Doamne, îndură-Te de poporul Tău! Nu da de ocară moştenirea Ta, n'o face de batjocura popoarelor! Pentru ce să se zică printre neamuri: 'Unde este Dumnezeul lor?'
Domnul a fost plin de rîvnă pentru ţara Lui, şi S'a îndurat de poporul Său.
Domnul a răspuns, şi a zis poporului Său: 'Iată, vă trimet grîu, must şi untdelemn proaspăt, ca să vă săturaţi de ele, şi nu vă voi mai face de ocară între neamuri.
Voi depărta dela voi pe vrăjmaşul dela miază-noapte, îl voi izgoni spre un pămînt fără apă şi pustiu, îi voi împinge partea dinainte a oştirii lui în marea de răsărit, şi coada oştirii în marea de apus; iar duhoarea lui se va ridica în sus, şi mirosul lui de putregai se va înălţa în văzduh, căci s'a crezut grozav.
Nu te teme, pămîntule, ci bucură-te şi veseleşte-te, căci Domnul face lucruri mari!
Nu vă temeţi, fiare de pe cîmp, căci islazurile pustiei iarăş vor înverzi, pomii îşi vor da roadele, smochinul şi viţa îşi vor da rodul lor.
Şi voi, copii ai Sionului, bucuraţi-vă şi veseliţi-vă în Domnul, Dumnezeul vostru, căci El vă va da ploaie la vreme, vă va trimete ploaie timpurie şi tîrzie, ca odinioară.
Ariile se vor umplea de grîu, vor geme tocitoarele şi teascurile de must şi de untdelemn,
vă voi răsplăti astfel anii, pe cari i-au mîncat lăcustele Arbeh, Ielec, Hasil şi Gazam, oştirea Mea cea mare, pe care am trimes- o împotriva voastră.
Veţi mînca şi vă veţi sătura, şi veţi lăuda Numele Domnului, Dumnezeului vostru, care va face minuni cu voi, şi poporul Meu niciodată nu va mai fi de ocară!
Şi veţi şti că Eu sînt în mijlocul lui Israel, că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, şi nu este altul afară de Mine. Şi poporul Meu niciodată nu va mai

fi de ocară.
După aceea, voi turna Duhul Meu peste orice făptură; fiii şi fiicele voastre vor prooroci, bătrînii voştri vor visa visuri, şi tinerii voştri vor avea vedenii.
Chiar şi peste robi şi peste roabe, voi turna Duhul Meu, în zilele acelea.
Voi face să se vadă semne în ceruri şi pe pămînt: sînge, foc, şi stîlpi de fum;
soarele se va preface în întunerec, şi luna în sînge, înainte de a veni ziua Domnului, ziua aceea mare şi înfricoşată.
Atunci oricine va chema Numele Domnului va fi mîntuit. Căci mîntuirea va fi pe muntele Sionului şi la Ierusalim, cum a făgăduit Domnul, şi între cei rămaşi, pe cari- i va chema Domnul.

Ioel, capitol 3.

Căci iată că în zilele acelea şi în vremile acelea, cînd voi aduce înapoi pe prinşii de război ai lui Iuda şi ai Ierusalimului,
voi strînge pe toate neamurile, şi le voi pogorî în valea lui Iosafat. Acolo, Mă voi judeca cu ele, pentru poporul Meu, pentru Israel, moştenirea Mea, pe care l-au risipit printre neamuri, împărţind între ele ţara Mea.
Au tras la sorţ pentru poporul Meu; au dat un flăcău pe o curvă, şi au vîndut fata pe vin, şi l-au băut.
Ce vreţi voi cu Mine, Tirule şi Sidonule, şi toate ţinuturile Filistenilor? Vreţi să-Mi răsplătiţi vreo faptă, sau să faceţi ceva împotriva Mea? Iute, fără zăbavă, voi întoarce faptele voastre asupra capului vostru.
Mi-aţi luat argintul şi aurul, şi cele mai bune odoare ale Mele, şi le-aţi dus în templele voastre.
Aţi vîndut pe copiii lui Iuda şi ai Ierusalimului copiilor Grecilor, ca să- i depărtaţi din ţara lor.
Iată că îi scol în locul în care i-aţi vîndut, şi voi întoarce fapta voastră asupra capului vostru.
Voi vinde copiilor lui Iuda pe fiii şi fiicele voastre, şi ei îi vor vinde Sabeenilor, un neam depărtat; căci Domnul a vorbit.
Vestiţi aceste lucruri printre neamuri: pregătiţi războiul! Treziţi pe viteji! Să se apropie şi să se suie, toţi oamenii de război!
Fiarele plugurilor voastre prefaceţi-le în săbii, şi cosoarele în suliţe! Cel slab să zică: 'Sînt tare!'
Grăbiţi-vă şi veniţi, toate neamurile de primprejur, şi strîngeţi-vă! Acolo pogoară, Doamne, pe vitejii Tăi!
Să se scoale neamurile, şi să se suie în valea lui Iosafat! Căci acolo voi şedea să judec toate neamurile de primprejur.
Puneţi mîna pe secere, căci secerişul este copt! Veniţi şi călcaţi cu picioarele, căci linurile sînt pline, şi tocitorile dau peste ele! Căci mare este răutatea lor!
Vin grămezi-grămezi în valea judecăţii, căci ziua Domnului este aproape, în valea judecăţii.

Soarele şi luna se întunecă, şi stelele îşi pierd strălucirea.
Domnul răcneşte din Sion, glasul Lui răsună din Ierusalim, de se zguduie cerurile şi pămîntul. Dar Domnul este scăparea poporului Său, şi ocrotirea copiilor lui Israel.
Şi veţi şti că Eu sînt Domnul, Dumnezeul vostru, care locuieşte în Sion, muntele Meu cel sfînt. Ierusalimul însă va fi sfînt, şi nu vor mai trece străinii prin el.
În vremea aceea, va picura must din munţi, şi va curge lapte din dealuri, toate pîraiele lui Iuda vor fi pline de apă. Un izvor va ieşi deasemenea din Casa Domnului, şi va uda valea Sitim.
Egiptul va ajunge pustiu, Edomul va ajunge o pustie stearpă, din pricina sîlniciei făcute împotriva copiilor lui Iuda, al căror sînge nevinovat l-au vărsat în ţara lor.
Dar Iuda va fi vecinic locuit, şi Ierusalimul din neam în neam.
Le voi răzbuna sîngele pe care nu l-am răzbunat încă, dar Domnul va locui în Sion

Amos

↥Vechiul Testament
↤ Ioel
↦ Obadia

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Amos, capitol 1.

Cuvintele lui Amos, unul din păstorii din Tecoa, vedeniile pe cari le- a avut el despre Israel, pe vremea lui Ozia, împăratul lui Iuda, şi pe vremea lui Ieroboam, fiul lui Ioas, împăratul lui Israel, cu doi ani înaintea cutremurului de pămînt.
El a zis: 'Domnul răcneşte din Sion, glasul Lui răsună din Ierusalim. Păşunele păstorilor jălesc, şi vîrful Carmelului este uscat.
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Damascului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentru că au treierat Galaadul cu treierătoarea de fer.
De aceea voi trimete foc în casa lui Hazael, care va mistui palatele lui Ben-Hadad.
Voi sfărîma zăvoarele Damascului, şi voi nimici cu desăvîrşire pe locuitorii din Bicat-Aven, împreună cu cel ce ţine toiagul de cîrmuire în Bet-Eden; şi poporul Siriei va fi dus rob la Chir, zice Domnul.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Gazei, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentru că au luat pe toţi oamenii prinşi de război şi i-au dat Edomului:
de aceea, voi trimete foc în zidurile Gazei, şi- i va mistui palatele.
Voi nimici cu desăvîrşire pe locuitorii din Asdod, şi pe cel ce ţine toiagul împărătesc în Ascalon; Îmi voi întoarce mîna împotriva Ecronului, şi ce va mai rămînea din Filisteni va pieri, zice Domnul Dumnezeu.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Tirului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au luat pe toţi oamenii prinşi de război, şi i-au dat Edomului, şi nu s'au gîndit la legămîntul frăţesc.
De aceea, voi trimete foc în zidurile Tirului, şi- i va mistui palatele.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Edomului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă a urmărit pe fraţii săi cu sabia, înăduşindu-şi mila, a dat drumul mîniei, şi îşi ţinea într'una urgia.
De aceea, voi trimete foc peste Teman, şi va mistui palatele Boţrei.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale copiilor lui Amon, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au spintecat pîntecele

femeilor însărcinate ale Galaadului, ca să-şi mărească ţinutul:
de aceea, voi aprinde focul în zidurile Rabei, şi- i va mistui palatele, în mijlocul strigătelor de război în ziua luptei, şi în mijlocul vijeliei în ziua furtunii.
Şi împăratul lor va merge în robie, el, şi căpeteniile lui împreună cu el, zice Domnul.'

Amos, capitol 2.

Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale Moabului, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea: pentrucă a ars, a ars pînă le- a făcut var, oasele împăratului Edomului,
de aceea voi trimete foc în Moab, şi va mistui palatele Cheriotului; şi Moabul va pieri în mijlocul zarvei, în mijlocul strigătelor de război şi sunetul trîmbiţei:
Voi nimici cu desăvîrşire pe judecător din mijlocul lui, şi voi ucide pe toate căpeteniile lui împreună cu el, zice Domnul.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale lui Iuda, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au nesocotit Legea Domnului şi n'au păzit poruncile Lui, ci s'au lăsat duşi în rătăcire de idolii cei mincinoşi după cari au umblat şi părinţii lor;
de aceea, voi trimete foc în Iuda, şi va mistui palatele Ierusalimului.'
Aşa vorbeşte Domnul: 'Pentru trei nelegiuiri ale lui Israel, ba pentru patru, nu-Mi schimb hotărîrea, pentrucă au vîndut pe cel neprihănit pe bani, şi pe sărac pe o păreche de încălţăminte.
Ei doresc să vadă ţărîna pămîntului pe capul celor sărmani, şi calcă în picioare dreptul celor nenorociţi. Fiul şi tatăl se duc la aceeaş fată, ca să pîngărească Numele Meu cel sfînt.
Se întind lîngă fiecare altar pe haine luate ca zălog, şi beau în casa dumnezeilor lor amenda celor osîndiţi de ei.
Şi totuş Eu am nimicit dinaintea lor pe Amoriţi, cari erau cît cedrii de înalţi, şi tari ca stejarii; le-am nimicit roadele din vîrf pînă în rădăcini.
Şi Eu v'am scos din ţara Egiptului, şi v'am povăţuit patruzeci de ani în pustie, ca să vă dau în stăpînire ţara Amoriţilor.
Am ridicat prooroci dintre fiii voştri, şi Nazirei dintre tinerii voştri. Nu este aşa, copii ai lui Israel? zice Domnul...
Iar voi aţi dat Nazireilor să bea vin, şi proorocilor le-aţi poruncit: , Nu proorociţi!`
Iată, vă voi stropşi cum stropşeşte pămîntul carul încărcat cu snopi,

aşa că cel iute nu va putea să fugă, iar cel tare nu se va putea sluji de tăria lui, şi omul viteaz nu-şi va scăpa viaţa.
Cel ce mînuieşte arcul nu va putea să ţină piept, cel iute de picioare nu va scăpa, şi călăreţul nu-şi va scăpa viaţa;
iar cel mai inimos dintre războinici, va fugi în pielea goală în ziua aceea, zice Domnul.'

Amos, capitol 3.

Ascultaţi cuvîntul acesta, pe care- l rosteşte Domnul împotriva voastră, copii ai lui Israel, împotriva întregei familii pe care am scos- o din ţara Egiptului!
'Eu v'am ales numai pe voi dintre toate familiile pămîntului: de aceea vă voi şi pedepsi pentru toate nelegiuirile voastre.
Merg oare doi oameni împreună, fără să fie învoiţi?
Răcneşte leul în pădure, dacă n'are pradă? Sbiară puiul de leu din fundul vizuinei lui, dacă n'a prins nimic?
Cade pasărea în laţul de pe pămînt, dacă nu i s'a întins o cursă? Se ridică laţul dela pămînt, fără să se fi prins ceva în el?
Sau sună cineva cu trîmbiţa într'o cetate, fără să se spăimînte poporul? Sau se întîmplă o nenorocire într'o cetate, fără s'o fi făcut Domnul?
Nu, Domnul Dumnezeu nu face nimic fără să-Şi descopere taina Sa slujitorilor Săi prooroci.
Leul răcneşte: cine nu se va speria? Domnul Dumnezeu vorbeşte: cine nu va prooroci?'
Strigaţi de pe acoperişul palatelor Asdodului şi de pe palatele ţării Egiptului, şi spuneţi: 'Strîngeţi-vă pe munţii Samariei, şi vedeţi ce neorînduială mare este în mijlocul ei, ce asupriri sînt în ea!
Nu sînt în stare să lucreze cu neprihănire, zice Domnul, ci îşi grămădesc în palate comori cîştigate prin sîlnicie şi răpire.'
De aceea, aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: 'Vrăjmaşul va împresura ţara, îţi va doborî tăria, şi palatele tale vor fi jăfuite!'
Aşa vorbeşte Domnul: 'După cum păstorul scapă din gura leului numai două bucăţi de picioare sau un vîrf de ureche, aşa vor scăpa copiii lui Israel cari stau în Samaria în colţul unui pat şi pe covoare de Damasc!
Ascultaţi, şi spuneţi lucrul acesta casei lui Iacov, zice Domnul Dumnezeu, Dumnezeul oştirilor:
'În ziua cînd voi pedepsi pe Israel pentru fărădelegile lui, voi pedepsi şi altarele din Betel; coarnele altarului vor fi sfărîmate, şi vor cădea la pămînt.

Voi surpa casele de iarnă şi casele de vară; palatele de fildeş se vor duce, şi casele cele multe se vor nimici, zice Domnul.'

Amos, capitol 4.

'Ascultaţi cuvîntul acesta, juncane din Basan, de pe muntele Samariei, voi cari asupriţi pe cei sărmani, zdrobiţi pe cei lipsiţi, şi ziceţi bărbaţilor voştri: , Daţi-ne să bem!'
Domnul Dumnezeu a jurat pe sfinţenia Lui, şi a zis: 'Iată, vin zile pentru voi, cînd vă vor prinde cu cîrligele, şi rămăşiţa voastră cu undiţi de pescari;
, veţi ieşi prin spărturi, fiecare drept înainte, şi veţi fi lepădate în Harmon, zice Domnul.'
Duceţi-vă numai la Betel, şi păcătuiţi! Duceţi-vă la Ghilgal, şi păcătuiţi şi mai mult! Aduceţi-vă jertfele în fiecare dimineaţă, şi zeciuielile la fiecare trei zile!
Faceţi să fumege jertfe de mulţămire făcute cu aluat! Trîmbiţaţi-vă, vestiţi-vă darurile de mîncare de bună voie! Căci aşa vă place, copii ai lui Israel, zice Domnul Dumnezeu.'
Şi Eu, de partea Mea, v'am trimes foametea în toate cetăţile voastre, şi lipsa de pîne în toate locuinţele voastre. Cu toate acestea tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.' -
'N'am vrut să vă dau nici ploaie, cînd mai erau încă trei luni pînă la secerat; am dat ploaie peste o cetate, dar n'am dat ploaie peste o altă cetate; într'un ogor a plouat, şi altul, în care n'a plouat, s'a uscat.
Două, trei cetăţi s'au dus la alta ca să bea apă, şi tot nu şi-au potolit setea. Cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.' -
V'am lovit cu rugină în grîu şi cu tăciune; grădinile voastre cele multe, viile, smochinii şi măslinii voştri i-au mîncat deseori lăcustele. Cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.'
Am trimes în voi ciuma, ca în Egipt; v'am ucis tinerii cu sabia, şi am lăsat să vi se ia caii, am făcut să vi se suie în nări duhoarea taberii voastre. Şi cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.' -
'V'am nimicit ca pe Sodoma şi Gomora, pe cari le- a nimicit Dumnezeu; şi aţi fost ca un tăciune scos din foc. Cu toate acestea, tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul...

'De aceea îţi voi face astfel, Israele, -şi fiindcă îţi voi face astfel, pregăteşte-te să întîlneşti pe Dumnezeul tău, Israele!

Căci iată că El a întocmit munţii, a făcut vîntul, şi spune omului pînă şi gîndurile lui. El preface zorile în întunerec, şi umblă pe înălţimile pămîntului: Domnul, Dumnezeul oştirilor, este Numele Lui.

Amos, capitol 5.

Ascultaţi cuvîntul acesta, cîntecul acesta de jale, pe care- l fac pentru voi, casa lui Israel!
'A căzut şi nu se va mai scula, fecioara lui Israel; stă trîntită la pămînt, şi nimeni n'o ridică.
Căci aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu: cetatea care scotea la luptă o mie de oameni, nu va rămînea decît cu o sută, şi cea care scotea o sută de oameni, nu va mai rămînea decît cu zece, din casa lui Israel.'
Căci aşa vorbeşte Domnul către casa lui Israel: 'Căutaţi-Mă, şi veţi trăi!
Nu căutaţi Betelul, nu vă duceţi la Ghilgal, şi nu treceţi la Beer-Şeba. Căci Ghilgalul va fi dus în robie, şi Betelul va fi nimicit.
Căutaţi pe Domnul, şi veţi trăi! Temeţi-vă ca nu cumva să apuce ca un foc casa lui Iosif, şi focul acesta s'o mistuie, fără să fie cineva la Betel ca să- l stingă,
voi cari prefaceţi dreptul în pelin, şi călcaţi dreptatea în picioare!
El a făcut Cloşca cu pui şi Orionul, El preface întunerecul în zori, iar ziua în noapte neagră; El cheamă apele mării, şi le varsă pe faţa pămîntului: Domnul este Numele Lui.
El aduce ca fulgerul prăpădul peste cei puternici, aşa că nimicirea vine peste cetăţui.'
Ei urăsc pe cel ce- i mustră la poarta cetăţii, şi le este scîrbă de cel ce vorbeşte din inimă.
Deaceea, pentrucă pe sărac îl călcaţi în picioare, şi luaţi daruri de grîu dela el: măcar că aţi zidit case de piatră cioplită, nu le veţi locui; măcarcă aţi sădit vii foarte bune, nu veţi bea din vinul lor!
Căci Eu ştiu că nelegiuirile voastre sînt multe, şi că păcatele voastre sînt fără număr: asupriţi pe cel drept, luaţi mită, şi călcaţi în picioare la poarta cetăţii dreptul săracilor.
De aceea, în vremuri ca acestea, înţeleptul trebuie să tacă; căci sînt vremuri rele.
Căutaţi binele şi nu răul, ca să trăiţi, şi ca astfel, Domnul, Dumnezeul oştirilor, să fie cu voi, cum spuneţi voi!

Urîţi răul şi iubiţi binele, faceţi să domnească dreptatea la poarta cetăţii; şi poate că Domnul, Dumnezeul oştirilor, va avea milă de rămăşiţele lui Iosif.
De aceea, aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul oştirilor, Cel Atotputernic: 'În toate pieţele se vor boci, şi pe toate uliţile vor zice: , Vai! Vai!` Vor chema pe plugar la jale, şi la bocire pe ceice fac jălanii pentru morţi.
În toate viile va fi bocet, cînd voi trece prin mijlocul tău, zice Domnul.
'Vai de cei ce doresc, ziua Domnului!` Ce aşteptaţi voi dela ziua Domnului? Ea va fi întunerec şi nu lumină.
Veţi fi ca un om care fuge dinaintea unui leu pe care- l întîlneşte un urs, şi care, cînd ajunge acasă, îşi reazimă mîna pe zid, şi- l muşcă un şarpe!
Nu va fi oare ziua Domnului întunerec, în loc de lumină? Nu va fi ea întunecoasă şi fără strălucire?
Eu urăsc, dispreţuiesc sărbătorile voastre, şi nu pot să vă sufăr adunările de sărbătoare!
Cînd Îmi aduceţi arderi de tot şi daruri de mîncare, n'am nicio plăcere de ele; şi viţeii îngrăşaţi pe cari- i aduceţi ca jertfe de mulţămire, nici nu Mă uit la ei.
Depărtează de Mine vuietul cîntecelor tale; nu pot asculta sunetul alăutelor tale!
Ci dreptatea să curgă ca o apă curgătoare, şi neprihănirea ca un pîrîu care nu seacă niciodată!
Mi-aţi adus voi jertfe şi daruri de mîncare, în timpul celor patruzeci de ani din pustie, casa lui Israel?...
Veţi ridica dar pe Sacut, împăratul vostru, şi pe Caivan, chipurile voastre idoleşti, steaua dumnezeului vostru, pe care vi l-aţi făcut,
şi vă voi duce în robie dincolo de Damasc, zice Domnul, al cărui Nume este Dumnezeul oştirilor!'

Amos, capitol 6.

Vai de ceice trăiesc fără grijă în Sion, şi la adăpost pe muntele Samariei, vai de mai marii aceştia ai celui dintîi dintre neamuri, la cari aleargă casa lui Israel!...
Treceţi la Calne şi vedeţi, duceţi-vă de acolo pînă la Hamatul cel mare, şi pogorîţi-vă în Gat la Filisteni; sînt oare cetăţile acestea mai înfloritoare decît cele două împărăţii ale voastre, şi este ţinutul lor mai întins decît al vostru?...
Credeţi că ziua nenorocirii este departe, şi faceţi să se apropie domnia silniciei.
Ei se culcă pe paturi de fildeş, şi stau întinşi a lene pe aşternuturile lor; mănîncă miei din turmă, şi viţei puşi la îngrăşat.
Aiurează în sunetul alăutei, se cred iscusiţi ca David în instrumentele de muzică.
Beau vin cu pahare largi, se ung cu cel mai bun untdelemn, şi nu se întristează de prăpădul lui Iosif!
De aceea vor merge în robie, în fruntea prinşilor de război; şi vor înceta strigătele de veselie ale acestor desfătaţi.
Domnul Dumnezeu a jurat pe Sine însuş, şi Domnul, Dumnezeul oştirilor, a zis: 'Mi- e scîrbă de mîndria lui Iacov, şi- i urăsc palatele; de aceea, voi da în mîna vrăjmaşului cetatea cu tot ce este în ea.
Şi dacă vor mai rămînea zece oameni într'o casă vor muri.
Cînd unchiu-său va lua pe cel mort să- l ardă, ridicîndu- i oasele din casă, şi va întreba pe cel din fundul casei: 'Mai este cineva cu tine?' Acela va răspunde: 'Nimeni'... Iar celalt va zice: 'Tăcere! Căci nu trebuie să pomenim acum Numele Domnului!'
Căci iată că Domnul porunceşte să se dărîme casa cea mare, şi să se facă bucăţi casa cea mică.
Pot caii să alerge pe o stîncă? Sau poate cineva să are marea cu boii, de aţi prefăcut judecata în otravă, şi roada dreptăţii în pelin?
Vă bucuraţi de lucruri de nimic, şi ziceţi: 'Oare nu prin tăria noastră am cîştigat noi putere?'

De aceea, iată, voi ridica împotriva voastră, casa lui Israel, zice Domnul, Dumnezeul oştirilor, un neam, care vă va asupri dela intrarea Hamatului pînă la pîrîul pustiei.'

Amos, capitol 7.

Domnul Dumnezeu mi- a trimes vedenia aceasta. Iată, făcea nişte lăcuste, în clipa cînd începea să crească otava; era otava după cositul împăratului.
Şi după ce au mîncat ele cu desăvîrşire toată iarba din ţară, am zis: 'Doamne Dumnezeule, iartă! Cum ar putea să stea Iacov în picioare? Căci este aşa de slab!'
Atunci Domnul S'a căit de lucrul acesta: 'Nu se va întîmpla una ca aceasta, a zis Domnul.'
Domnul Dumnezeu mi- a trimes vedenia aceasta: Iată, Domnul Dumnezeu vestea pedeapsa prin foc; şi focul mînca Adîncul cel mare şi apucase şi cîmpia.
Eu am zis: 'Doamne Dumnezeule, opreşte! Cum ar putea să stea în picioare Iacov? Căci este aşa de slab!'
Atunci Domnul S'a căit şi de lucrul acesta. 'Nici una ca aceasta nu se va întîmpla, a zis Domnul Dumnezeu.'
El mi- a trimes vedenia aceasta: Iată, Domnul stătea pe un zid făcut la cumpănă, şi avea o cumpănă în mînă.
Domnul mi- a zis: 'Ce vezi, Amos?' Eu am răspuns: 'O cumpănă.' Şi Domnul a zis: 'Iată, voi pune cumpăna în mijlocul poporului Meu Israel, şi nu- l voi mai ierta;
ci înălţimile lui Isaac vor fi pustiite; sfintele locaşuri ale lui Israel vor fi dărîmate, şi Mă voi ridica împotriva casei lui Ieroboam cu sabia.'
Atunci Amaţia, preotul din Betel, a trimes să spună lui Ieroboam, împăratul lui Israel: 'Amos unelteşte împotriva ta în mijlocul casei lui Israel; ţara nu poate să sufere toate cuvintele lui!
Căci iată ce zice Amos: , Ieroboam va fi ucis de sabie, şi Israel va fi dus în robie departe de ţara sa!` .'
Şi Amaţia a zis lui Amos: 'Pleacă, văzătorule, şi fugi în ţara lui Iuda! Mănîncă-ţi pînea acolo, şi acolo prooroceşte.
Dar nu mai prooroci la Betel, căci este un locaş sfînt al împăratului, şi este un templu al împărăţiei!'

Amos a răspuns lui Amaţia: 'Eu nu sînt nici prooroc, nici fiu de prooroc; ci sînt păstor, şi strîngător de smochine de Egipt.
Dar Domnul m'a luat dela oi, şi Domnul mi- a zis: , Du-te şi prooroceşte poporului Meu Israel!`
Ascultă acum Cuvîntul Domnului, tu care zici: , Nu prooroci împotriva lui Israel, nu vorbi împotriva casei lui Isaac!`
Din pricina aceasta, iată ce zice Domnul: , Nevastă-ta va curvi în cetate, fiii şi fiicele tale vor cădea loviţi de sabie, ogorul tău va fi împărţit cu frînghia de măsurat; tu însă vei muri într'un pămînt necurat, şi Israel va fi dus în robie departe de ţara lui!'

Amos, capitol 8.

Domnul Dumnezeu mi- a trimes următoarea vedenie. Iată, era un coş cu poame coapte.
El a zis: 'Ce vezi, Amos?' Eu am răspuns: 'Un coş cu poame coapte.' Şi Domnul mi- a zis: 'A venit sfîrşitul poporului Meu Israel; nu- l mai pot ierta!
În ziua aceea, cîntecele Templului se vor preface în gemete, zice Domnul Dumnezeu, pretutindeni vor arunca în tăcere o mulţime de trupuri moarte.'
Ascultaţi lucrul acesta, voi cari mîncaţi pe cel lipsit, şi prăpădiţi pe cei nenorociţi din ţară!
Voi, cari ziceţi: 'Cînd va trece luna nouă, ca să vindem grîul, şi Sabatul ca să deschidem grînarele, să micşorăm efa şi să mărim siclul, şi să strîmbăm cumpăna ca să înşelăm?
Apoi vom cumpăra pe cei nevoiaşi pe argint, şi pe sărac pe o păreche de încălţăminte, şi vom vinde codina în loc de grîu.' -
Domnul a jurat pe slava lui Iacov: 'Niciodată nu voi uita niciuna din faptele lor!
Nu se va cutremura ţara din pricina acestor mişelii, şi nu se vor jăli toţi locuitorii ei? Nu se va umfla toată ţara ca rîul, ridicîndu-se şi pogorîndu-se iarăş ca rîul Egiptului?
În ziua aceea, zice Domnul Dumnezeu, voi face să asfinţească soarele la amiază, şi voi întuneca pămîntul ziua nămeaza mare.
Vă voi preface sărbătorile în jale, şi toate cîntările în bociri pentru morţi, voi acoperi toate coapsele cu saci şi voi face toate capetele pleşuve; voi arunca ţara într'o jale ca pentru un singur fiu, şi sfîrşitul ei va fi ca o zi amară.'
'Iată, vin zile, zice Domnul Dumnezeu, cînd voi trimete foamete în ţară, nu foamete de pîne, nici sete de apă, ci foame şi sete după auzirea cuvintelor Domnului.
Vor pribegi atunci dela o mare la alta, de la miază-noapte la răsărit, vor umbla istoviţi încoace şi încolo, ca să caute Cuvîntul Domnului, şi tot nu- l

vor găsi.
În ziua aceea se vor topi de sete fetele frumoase şi flăcăii.
Ei, cari jură acum pe păcatul Samariei, şi zic: , Pe Dumnezeul tău cel viu, Dane!` Şi: , Pe drumul Beer-Şebei!` Vor cădea, şi nu se vor mai scula.'

Amos, capitol 9.

Am văzut pe Domnul stînd pe altar. Şi a zis: 'Loveşte pragul de sus al porţii, ca să se cutremure uşiorii, şi sfărîmă- i peste capetele lor ale tuturora. Rămăşiţa lor însă o voi pierde cu sabia, aşa că niciunul din ei nu va putea să scape fugind, şi niciunul din cei ce vor scăpa, nu va scăpa.
De ar pătrunde chiar pînă în locuinţa morţilor, şi de acolo îi va smulge mîna Mea; de s'ar sui chiar în ceruri, şi de acolo îi voi pogorî.
De s'ar ascunde chiar pe vîrful Carmelului, şi acolo îi voi căuta şi- i voi lua; de s'ar ascunde de privirile Mele chiar în fundul mării, şi acolo voi porunci şarpelui să- i muşte.
De ar merge în robie chiar înaintea vrăjmaşilor lor, şi acolo voi porunci săbiei să- i peardă; voi pune astfel ochii pe ei ca să le fac rău, nu bine.
Domnul, Dumnezeul oştirilor, atinge pămîntul, şi se topeşte, şi toţi locuitorii lui jălesc. Se înalţă ca rîul Nil, şi se pogoară ca rîul Egiptului.
El Şi- a zidit cămara în ceruri, Şi- a întemeiat bolta deasupra pămîntului; cheamă apele mării, şi le varsă pe faţa pămîntului. Domnul este Numele Lui!
'Nu sînteţi voi oare pentru Mine ca şi copiii Etiopienilor, copii ai lui Israel? zice Domnul. N'am scos Eu pe Israel din ţara Egiptului, ca şi pe Filisteni din Caftor şi pe Sirieni din Chir?'
'Iată, Domnul Dumnezeu are ochii pironiţi peste împărăţia aceasta vinovată, ca s'o nimicesc de pe faţa pămîntului; totuş nu voi nimici de tot casa lui Iacov, zice Domnul.'
'Căci iată, voi porunci, şi voi vîntura casa lui Israel între toate neamurile, cum se vîntură cu ciurul, fără să cadă un singur bob la pămînt!
Toţi păcătoşii poporului Meu vor muri de sabie, cei ce zic: , Nu ne va ajunge nenorocirea, şi nu va veni peste noi.'
'În vremea aceea voi ridica din căderea lui cortul lui David, îi voi drege spărturile, îi voi ridica dărîmăturile, şi- l voi zidi iarăş cum era odinioară, ca să stăpînească rămăşiţa Edomului şi toate neamurile peste cari a fost chemat Numele Meu, zice Domnul, care va împlini aceste lucruri.

'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd plugarul va ajunge pe secerător, şi cel ce calcă strugurii pe cel ce împrăştie sămînţa, cînd mustul va picura din munţi şi va curge de pe toate dealurile.
Voi aduce înapoi pe prinşii de război ai poporului Meu Israel; ei vor zidi iarăş cetăţile pustiite şi le vor locui, vor sădi vii şi le vor bea vinul, vor face grădini şi le vor mînca roadele.
Îi voi sădi în ţara lor, şi nu vor mai fi smulşi din ţara pe care le-am dat- o, zice Domnul, Dumnezeul tău!`

Obadia

↥Vechiul Testament
↤ Amos
↦ Iona

Indice Capitol:
1.

Obadia, capitol 1.

Proorocia lu Obadia. Aşa vorbeşte Domnul Dumnezeu despre Edom: -'Noi am auzit o veste din partea Domnului, şi un sol a fost trimes cu ea printre neamuri, zicînd: 'Sculaţi-vă, să mergem împotriva Edomului ca să ne războim cu el!' -

'Iată, te voi face mic printre neamuri, vei fi cel mai dispreţuit.

Căci mîndria inimii tale te- a dus în rătăcire, pe tine, care locuieşti în crăpăturile stîncilor, şi domneşti în înălţime; de aceea, tu zici în tine însuţi: 'Cine mă va arunca la pămînt?'

Dar chiar dacă ai locui tot atît de sus ca vulturul, chiar dacă ţi-ai aşeza cuibul între stele, tot te voi arunca jos şi de acolo, zice Domnul'.

Dacă ar fi intrat la tine nişte hoţi, sau nişte tîlhari de noapte, -cum eşti de pustiit! -ar fi luat ei oare mai mult decît ar fi putut? Dacă ar fi venit nişte culegători de vie la tine, n'ar fi lăsat ei niciun strugure pe urmă?

Vai! Ce scormonit este Esau! Cum i s'au descoperit comorile!

Toţi cei uniţi cu tine te-au izgonit înapoi pînă la hotar, prietenii tăi te-au înşelat şi te-au stăpînit. Cei ce mîncau din pînea ta ţi-au întins curse, pe cari nu le-ai băgat de seamă!

'Oare, zice Domnul, nu voi pierde Eu în ziua aceea pe cei înţelepţi din Edom, şi priceperea din muntele lui Esau?

Vitejii tăi, Temane, se vor spăimînta, pentruca toţi cei din muntele lui Esau să piară în măcel.

Din pricina silniciei făcute împotriva fratelui tău Iacov, vei fi acoperit de ruşine, şi vei fi nimicit cu desăvîrşire pentru totdeauna.

Căci în ziua cînd stăteai în faţa lui, în ziua cînd străinii îi luau averea, cînd străinii intrau pe porţile lui, şi aruncau sorţul asupra Ierusalimului, şi tu erai atunci ca unul din ei!

Nu trebuiai să te uiţi mulţămit la ziua fratelui tău, în ziua nenorocirii lui, nu trebuiai să te bucuri de copiii lui Iuda în ziua pieirii lor, şi nu trebuiai să vorbeşti cu semeţie în ziua strîmtorării!

Nici nu trebuiai să intri pe porţile poporului Meu în ziua nenorocirii lui, nici nu trebuiai să te bucuri de nenorocirea lui în ziua prăpădului lui, şi nu

trebuiai să pui mîna pe bogăţiile lui în ziua prăpădului lui!
Nu trebuiai să stai la răspîntii, ca să nimiceşti pe fugarii lui, şi nici nu trebuiai să dai în mîna vrăjmaşului pe cei ce scăpaseră din el în ziua necazului lui!
Căci ziua Domnului este aproape pentru toate neamurile. Cum ai făcut, aşa ţi se va face; faptele tale se vor întoarce asupra capului tău.
Căci, după cum aţi băut paharul mîniei, voi cei de pe muntele Meu cel sfînt, tot aşa, toate neamurile îl vor bea necurmat; vor bea, vor sorbi din el, şi vor fi ca şi cînd n'ar fi fost niciodată.'
'Dar mîntuirea va fi pe muntele Sionului, el va fi sfînt, şi casa lui Iacov îşi va lua înapoi moşiile.
Casa lui Iacov va fi un foc, şi casa lui Iosif, o flacără; dar casa lui Esau va fi miriştea, pe care o vor aprinde şi o vor mistui; şi nu va mai rămînea niciunul din casa lui Esau, căci Domnul a vorbit!
Cei dela miazăzi vor stăpîni muntele lui Esau, şi cei din cîmpie ţara Filistenilor; vor stăpîni şi ţinutul lui Efraim şi al Samariei; şi Beniamin va stăpîni Galaadul.
Dar prinşii de război ai acestei oştiri a copiilor lui Israel, vor stăpîni ţara Cananiţilor pînă la Sarepta, şi prinşii de război ai Ierusalimului, cari sînt la Sefarad, vor stăpîni cetăţile de miază-zi.
Izbăvitorii se vor sui pe muntele Sionului, ca să judece muntele lui Esau. Dar împărăţia va fi a Domnului.`

Iona

↥Vechiul Testament
↤ Obadia
↦ Mica

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4.

Iona, capitol 1.

Cuvîntul Domnului a vorbit lui Iona, fiul lui Amitai, astfel:
'Scoală-te, du-te la Ninive, cetatea cea mare, şi strigă împotriva ei. Căci răutatea ei s'a suit pînă la Mine!'
Şi Iona s'a sculat să fugă la Tars, departe de Faţa Domnului. S'a pogorît la Iafo, şi a găsit acolo o corabie care mergea la Tars. A plătit preţul călătoriei, şi s'a suit în corabie ca să meargă împreună cu călătorii la Tars, departe... de Faţa Domnului.
Dar Domnul a făcut să sufle pe mare un vînt năpraznic, şi a stîrnit o mare furtună. Corabia ameninţa să se sfărîme.
Corăbierii s'au temut, au strigat fiecare la dumnezeul lui, şi au aruncat în mare uneltele din corabie, ca s'o facă mai uşoară. Iona s'a pogorît în fundul corăbiei, s'a culcat şi a adormit dus.
Cîrmaciul s'a apropiat de el, şi i- a zis: 'Ce dormi? Scoală-te şi cheamă pe Dumnezeul tău! Poate că Dumnezeu va voi să se gîndeasc la noi, şi nu vom pieri!'
Şi au zis unul către altul: 'Veniţi să tragem la sorţ, ca să ştim pricina din cui a venit peste noi nenorocirea aceasta!' Au tras la sorţ, şi sorţul a căzut pe Iona.
Atunci ei i-au zis: 'Spune-ne din pricina cui a venit peste noi nenorocirea aceasta? Ce meserie ai, şi de unde vii? Care îţi este ţara, şi din ce popor eşti?'
El le- a răspuns: 'Sînt Evreu, şi mă tem de Domnul, Dumnezeul cerurilor, care a făcut marea şi uscatul!'
Oamenii aceia au avut o mare teamă, şi i-au zis: 'Pentruce ai făcut lucrul acesta?' Căci oamenii aceia ştiau că fugea de Faţa Domnului, pentrucă le spusese el.
Ei i-au zis: 'Ce să-ţi facem, ca să se potolească marea faţă de noi?' Căci marea era din ce în ce mai înfuriată.
El le- a răspuns: 'Luaţi-mă, şi aruncaţi-mă în mare, şi marea se va linişti faţă de voi! Căci ştiu că din vina mea vine peste voi această mare furtună!'

Oamenii aceştia vîsleau ca să ajungă la uscat, dar nu puteau, pentrucă marea se întărîta tot mai mult împotriva lor.
Atunci au strigat către Domnul, şi au zis: 'Doamne, nu ne pierde din pricina vieţii omului acestuia, şi nu ne împovăra cu sînge nevinovat! Căci, Tu, Doamne, faci ce vrei!
Apoi au luat pe Iona, şi l-au aruncat în mare. Şi furia mării s'a potolit.
Pe oamenii aceia i- a apucat o mare frică de Domnul, şi au adus Domnului o jertfă, şi I-au făcut juruinţe.
Domnul a trimes un peşte mare să înghită pe Iona, şi Iona a stat în pîntecele peştelui trei zile şi trei nopţi.

Iona, capitol 2.

Iona s'a rugat Domnului, Dumnezeului său, din pîntecele peştelui,
şi a zis: 'În strîmtorarea mea, am chemat pe Domnul, şi m'a ascultat; din mijlocul locuinţei morţilor am strigat, şi mi-ai auzit glasul.
Şi totuş mă aruncasei în adînc, în inima mării, şi rîurile de apă mă înconjuraseră; toate valurile şi toate talazurile Tale au trecut peste mine.
Ziceam: 'Sînt lepădat dinaintea ochilor Tăi! Dar iarăş voi vedea Templul Tău cel sfînt'.
Apele m'au acoperit pînă aproape să-mi ia viaţa, adîncul m'a învăluit, papura s'a împletit în jurul capului meu.
M'am pogorît pînă la temeliile munţilor, zăvoarele pămîntului mă încuiau pe vecie; dar Tu m'ai scos viu din groapă, Doamne, Dumnezeul meu!
Cînd îmi tînjea sufletul în mine, mi-am adus aminte de Domnul, şi rugăciunea mea a ajuns pînă la Tine, în Templul Tău ce sfînt.
Ceice se lipesc de idoli deşerţi îndepărtează îndurarea dela ei.
Eu însă Îţi voi aduce jertfe cu un strigăt de mulţămire, voi împlini juruinţele pe cari le-am făcut. Mîntuirea vine dela Domnul.'
Domnul a vorbit peştelui, şi peştele a vărsat pe Iona pe pămînt.

Iona, capitol 3.

Cuvîntul Domnului a vorbit a doua oară lui Iona, astfel:
'Scoală-te, du-te la Ninive, cetatea cea mare, şi vesteşte acolo strigarea pe care ţi- o voi da!'
Şi Iona s'a sculat, şi s'a dus la Ninive, după Cuvîntul Domnului. Şi Ninive era o cetate foarte mare, cît o călătorie de trei zile.
Iona a început să pătrundă în oraş, cale de o zi, strigînd şi zicînd: 'Încă patruzeci de zile, şi Ninive va fi nimicită!'
Oamenii din Ninive au crezut în Dumnezeu, au vestit un post, şi s'au îmbrăcat cu saci, dela cei mai mari pînă la cei mai mici.
Lucrul a ajuns la urechea împăratului din Ninive; el s- a sculat de pe scaunul lui de domnie, şi- a scos mantia de pe el, s'a acoperit cu un sac, şi a şezut în cenuşă.
Şi a trimes să se dea de ştire în Ninive, din porunca împăratului şi mai marilor lui, următoarele: 'Oamenii şi vitele, boii şi oile, să nu guste nimic, să nu pască, şi nici să nu bea apă deloc!
Ci oamenii şi vitele să se acopere cu saci, strige cu putere către Dumnezeu, şi să se întoarcă dela calea lor cea rea şi dela faptele de asuprire, de cari le sînt pline mînile!
Cine ştie dacă nu Se va întoarce Dumnezeu şi Se va căi, şi dacă nu-Şi va opri mînia Lui aprinsă, ca să nu pierim!'
Dumnezeu a văzut ce făceau ei şi că se întorceau dela calea lor cea rea. Atunci Dumnezeu S'a căit de răul pe care se hotărîse să li- l facă, şi nu l- a făcut.

Iona, capitol 4.

Lucrul acesta n'a plăcut deloc lui Iona, şi s'a mîniat.
S'a rugat Domnului, şi a zis: 'Ah! Doamne, nu este aceasta tocmai ce ziceam eu cînd eram încă în ţara mea? Tocmai lucrul acesta voiam să- l înlătur fugind la Tars. Căci ştiam că eşti un Dumnezeu milos şi plin de îndurare, îndelung răbdător, şi bogat în bunătate, şi că Te căieşti de rău!
Acum, Doamne, ia-mi viaţa, căci vreau mai bine să mor decît să trăiesc!'
Domnul a răspuns: 'Bine faci Tu de te mînii?'
Şi Iona a ieşit din cetate, şi s'a aşezat la răsărit de cetate. Acolo şi- a făcut un umbrar, şi a stătut supt el, pînă va vedea ce are să se întîmple cu cetatea.
Domnul Dumnezeu a făcut să crească un curcubete, care s'a ridicat peste Iona, ca să facă umbră capului lui şi să- l facă să- i treacă mînia. Iona s'a bucurat foarte mult de curcubetele acesta.
Dar a doua zi, la răsăritul soarelui, Dumnezeu a adus un verme, care a înţepat curcubetele, şi curcubetele s'a uscat.
Cînd a răsărit soarele, Dumnezeu a făcut să sufle un vînt uscat dela răsărit, şi soarele a bătut peste capul lui Iona, şi Iona a leşinat. Atunci a dorit să moară, şi a zis: 'Mai bine să mor decît să trăiesc!'
Dar Dumnezeu a zis lui Iona: 'Bine faci tu de te mînii din pricina curcubetelui?' El a răspuns: 'Da, bine fac că mă mînii pînă la moarte!'
Atunci şi Domnul a zis: 'Ţie îţi este milă de curcubetele acesta, care nu te- a costat nici o trudă şi pe care nu tu l-ai făcut să crească, ci într'o noapte s'a născut şi într'o noapte a pierit.
Şi mie să nu-Mi fie milă de Ninive, cetatea cea mare, în care se află mai mult de o sută douăzeci de mii de oameni, cari nu ştiu să deosebească dreapta de stînga lor, afară de o mulţime... de vite!`

Mica

↥Vechiul Testament
↤ Iona
↦ Naum

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

Mica, capitol 1.

Cuvîntului Domnului, spus lui Mica, din Moreşet, pe vremea lui Iotam, Ahaz, Ezechia, împăraţii lui Iuda, proorocie asupra Samariei şi Ierusalimului.
Ascultaţi, voi popoare toate! Ia aminte, pămîntule, şi ce este pe el! Domnul Dumnezeu să fie martor împotriva voastră, Domnul care este în Templul Lui cel sfînt!
Căci iată că Domnul iese din locuinţa Lui, Se pogoară, şi umblă pe înălţimile pămîntului!
Supt El se topesc munţii, văile crapă, ca ceara înaintea focului, ca apa care curge prin rîpi.
Şi toate acestea din pricina nelegiuirii lui Iacov, din pricina păcatelor casei lui Israel! Dar care este nelegiuirea lui Iacov? Nu este oare Samaria? Şi care este păcatul lui Iuda? Nu este oare Ierusalimul?...
De aceea, voi preface Samaria într'un morman de pietre pe cîmp, într'un loc de sădit vie; îi voi prăvăli pietrele în vale, şi- i voi desgoli temeliile.
Toate chipurile ei cioplite vor fi sfărîmate, toate plăţile ei de curvă vor fi arse în foc, şi- i voi pustii toţi idolii: căci din plăţi de curvă i- a adunat, şi în plăţi de curvă se vor preface...
Deaceea plîng, mă bocesc, umblu desculţ şi gol, strig ca şacalul, şi gem ca struţul.
Căci rana ei este fără leac; se întinde pînă la Iuda, pătrunde pînă la poarta poporului meu, pînă la Ierusalim.
Nu spuneţi lucrul acesta în Gat, şi nu plîngeţi în Aco; tăvăliţi-vă în ţărînă la Bet-Leafra.
Treci, locuitoare din Şafir, cu ruşinea descoperită; locuitoarea din Ţaanan nu îndrăzneşte să iasă, jalea Bet-Haeţelului, vă ia gustul să vă opriţi în el.
Căci locuitoarea din Marot tremură pentru perderea fericirii ei, fiindcă s'a pogorît nenorocirea din partea Domnului pînă la poarta Ierusalimului.
Înhamă-ţi caii cei iuţi la car, locuitoare din Lachis; tu ai fost cea dintîi pricină de păcat pentru fiica Sionului, căci în tine s'au găsit nelegiuirile lui Israel.

Deaceea te vei despărţi de Moreşet-Gat, casele din Aczib vor fi o amăgire pentru împăraţii lui Israel.
Îţi voi aduce un nou stăpîn, locuitoare din Mareşa; slava lui Israel va merge la Adulam.
Rade-ţi, taie-ţi părul, din pricina copiilor tăi iubiţi; lărgeşte-ţi pleşuvia ca vulturul, căci ei se duc în robie departe de tine!

Mica, capitol 2.

Vai de ceice cugetă nelegiuirea şi făuresc rele în aşternutul lor; cînd se crapă de ziuă o înfăptuiesc, dacă le stă în putere.
Dacă poftesc ogoare, pun mîna pe ele, dacă doresc case, le răpesc; asupresc pe om şi casa lui, pe om şi moştenirea lui.
Deaceea, aşa vorbeşte Domnul: 'Iată, Eu am de gînd să aduc o nenorocire împotriva acestui leat de oameni, de care nu vă veţi feri grumazii, şi nu veţi mai umbla cu capul atît de sus, căci vremile vor fi rele.
În ziua aceea, veţi ajunge de pomină, veţi boci, şi veţi zice: 'S- a isprăvit! Sîntem pustiiţi cu desăvîrşire! Partea de moştenire a poporului meu trece în mîna altuia! Vai! cum mi- o ia! Ogoarele noastre le împarte vrăjmaşului...!'
Deaceea nu vei avea pe nimeni care să întindă frînghia de măsurat pentru sorţul tău, în adunarea Domnului.'
'Nu prooorociţi!' zic ei. 'Să nu se prooorocească asemenea lucruri. Căci altminteri ocările nu mai încetează!' -
'Este Domnul atît de grabnic la mînie, casa lui Iacov? Acesta este felul Lui de a lucra?' 'Da, cuvintele Mele sînt prielnice celui ce umblă cu neprihănire!
De multă vreme poporul Meu este socotit de Mine ca vrăjmaş; voi răpiţi mantaua de pe hainele celor ce trec liniştiţi şi n'au gust de război.
Voi izgoniţi din casele lor iubite pe femeile poporului Meu, luaţi pentru totdeauna podoaba Mea dela copiii lor.
Sculaţi-vă, şi plecaţi, căci aici nu este odihnă pentru voi; căci din pricina spurcăciunii, vor fi dureri, dureri puternice.
Da, dacă ar veni un om cu vînt şi minciuni, şi ar zice: 'Îţi voi prooroci despre vin, şi despre băuturi tari!' acela ar fi un prooroc pentru poporul acesta!
'Te voi strînge în întregime, Iacove! Voi strînge rămăşiţa lui Israel, îi voi aduna ca pe nişte oi dintr'un staul, ca pe o turmă în păşunea ei, aşa că va fi o mare zarvă de oameni.

Cel ce va face spărtura se va sui înaintea lor; vor face spărtura, vor trece pe poartă şi vor ieşi pe ea; împăratul lor va merge înaintea lor, şi Domnul va fi în fruntea lor.'

Mica, capitol 3.

Am zis: 'Ascultaţi, căpetenii ale lui Iacov, şi mai mari ai casei lui Israel! Nu este datoria voastră să cunoaşteţi dreptatea?
Şi totuş voi urîţi binele şi iubiţi răul, le jupuiţi pielea şi carnea de pe oase!
După ce au mîncat carnea poporului Meu, după ce- i jupoaie pielea, şi- i sfărîmă oasele; îl fac bucăţi; ca ceeace se fierbe într'o oală, ca şi carnea dintr'un cazan,
apoi strigă către Domnul. Dar El nu le răspunde, ci Îşi ascunde Faţa de ei în vremea aceea, pentru că au făcut fapte rele.
'Aşa vorbeşte Domnul despre proorocii cari rătăcesc pe poporul meu, cari, dacă au de muşcat ceva cu dinţii, vestesc pacea, iar dacă nu li se pune nimic în gură, vestesc războiul sfînt:
'Din pricina aceasta, va veni noaptea peste voi... fără nici o vedenie! Şi întunerecul... fără nici o proorocie! Soarele va asfinţi peste aceşti prooroci, şi ziua se va întuneca peste ei!
Văzătorii vor fi daţi de ruşine, ghicitorii vor roşi, toţi îşi vor acoperi barba; căci Dumnezeu nu va răspunde.
Dar eu sînt plin de putere, plin de Duhul Domnului, sînt plin de cunoştinţa dreptăţii şi de vlagă, ca să fac cunoscut lui Iacov nelegiuirea lui, şi lui Israel păcatul lui.'
'Ascultaţi dar lucrul acesta, căpetenii ale casei lui Iacov, şi mai mari ai casei lui Israel, voi, cărora vă este scîrbă de dreptate, şi cari suciţi tot ce este drept;
Voi cari zidiţi Sionul cu sînge, şi Ierusalimul cu nelegiuire!
Căpeteniile cetăţii judecă pentru daruri, preoţii lui învaţă pe popor pentru plată, şi proorocii lui proorocesc pe bani; şi mai îndrăznesc apoi să se bizuie pe Domnul şi zic: 'Oare nu este Domnul în mijlocul nostru? Nu ne poate atinge nici o nenorocire!'
De aceea, din pricina voastră, Sionul va fi arat ca un ogor, Ierusalimul va ajunge un morman de pietre, şi muntele Templului o înălţime acoperită de păduri.

Mica, capitol 4.

În vremile de pe urmă, muntele Casei Domnului va fi întemeiat tare ca cel mai înalt munte, se va înălţa deasupra dealurilor, şi popoarele vor veni grămadă la el.
Neamurile se vor duce cu grămada la el, şi vor zice: 'Veniţi, haidem să ne suim la muntele Domnului, la Casa Dumnezeului lui Iacov, ca să ne înveţe căile Lui, şi să umblăm pe cărările Lui! Căci din Sion va ieşi Legea, şi din Ierusalim Cuvîntul Domnului.
El va judeca între multe popoare, va hotărî între neamuri puternice, depărtate. Din săbiile lor îşi vor făuri fiare de plug, şi din suliţele lor cosoare; niciun neam nu va mai trage sabia împotriva altuia, şi nu vor mai învăţa să facă război;
ci fiecare va locui supt viţa lui şi supt smochinul lui, şi nimeni nu- l va mai turbura. Căci gura Domnului oştirilor a vorbit.
Pe cînd toate popoarele umblă fiecare în numele dumnezeului său, noi vom umbla în Numele Domnului, Dumnezeului nostru, totdeauna şi în veci de veci!'
'În ziua aceea, zice Domnul, voi aduna pe cei şchiopi, voi strînge grămadă pe cei izgoniţi, şi pe aceia pe cari- i chinuisem.
Din cei şchiopi voi face o rămăşiţă, din cei ce erau risipiţi, un neam puternic; şi Domnul va împărăţi peste ei, pe muntele Sionului, de acum şi pînă'n veac!
Iar la tine, turn al turmei, deal al fiicei Sionului, la tine va veni, şi la tine va ajunge vechea stăpînire, împărăţia fiicei Ierusalimului!'
'Pentruce strigi tu însă acum aşa de tare? N'ai împărat? Nu mai ai sfetnic, de te apucă durerea ca pe o femeie la naştere?
Sufere, fiica Sionului, şi gemi ca o femeie la naştere! Căc acum vei ieşi din cetate şi vei locui în cîmp, şi te vei duce pînă la Babilon! Acolo vei fi izbăvită, acolo te va răscumpăra Domnul din mîna vrăjmaşilor tăi.
Căci acum multe neamuri s'au strîns împotriva ta, şi zic: 'Să fie pîngărită, ca să ne vadă ochii împlinindu-ni-se dorinţa faţă de Sion!'

Dar ei nu cunosc gîndurile Domnului, nu- I înţeleg planurile, nu ştiu că i- a strîns ca pe nişte snopi în arie.
Scoală-te, fiica Sionului, şi treeră! Căci îţi fac un corn de fer şi o copită de aramă, ca să sfărîmi multe popoare, şi să închini Domnului prada lor, să închini Domnului întregului pămînt averile lor!

Mica, capitol 5.

Acum, strînge-ţi rîndurile în cetate, ceata Sionului, căci sîntem împresuraţi! Judecătorul lui Israel este lovit cu nuiaua pe obraz!
Şi tu, Betleeme Efrata, măcar că eşti prea mic între cetăţile de căpetenie ale lui Iuda, totuş din tine Îmi va ieşi Cel ce va stăpîni peste Israel, şi a cărui obîrşie se suie pînă în vremuri străvechi, pînă în zilele veciniciei.
De aceea îi va lăsa, pînă la vremea cînd va naşte cea care are să nască, şi rămăşiţa fraţilor Săi se va întoarce la copiii lui Israel.
El se va înfăţişa, şi va cîrmui cu puterea Domnului, şi cu măreţia Numelui Domnului, Dumnezeului Său: vor locui liniştiţi, căci El va fi proslăvit pînă la marginile pămîntului.
El va fi pacea noastră! Cînd va veni Asirianul în ţara noastră, şi va pătrunde în palatele noastre, vom ridica împotriva lui şapte păstori şi opt căpetenii ale poporului.
Ei vor pustii ţara Asiriei cu sabia, şi ţara lui Nimrod cu sabia scoasă din teacă. Ne va izbăvi astfel de Asirian, cînd va veni în ţara nostră, şi va pătrunde în ţinutul nostru.
Rămăşiţa lui Iacov va fi în mijlocul multor popoare, ca o rouă care vine dela Domnul, ca ploaia măruntă pe iarbă care nu se bizuie pe nimeni, şi nu atîrnă de copiii oamenilor.
Rămăşiţa lui Iacov va fi între neamuri, în mijlocul multor popoare, ca un leu între fiarele pădurii, ca un pui de leu între turmele de oi: care, cînd trece, calcă în picioare şi sfîşie, şi nimeni nu poate scăpa pe altul.
Ţi se va ridica mîna peste protivnicii tăi, şi toţi vrăjmaşii tăi vor fi nimiciţi!
'În ziua aceea, zice Domnul, îţi voi nimici cu desăvîrşire caii din mijlocul tău, şi-ţi voi sfărîma carăle;
voi nimici cu desăvîrşire cetăţile din ţara ta, şi-ţi voi surpa toate cetăţuile.
Voi nimici cu desăvîrşire descîntecele din mijlocul tău, şi nu vei mai avea vrăjitori;
voi nimici cu desăvîrşire idolii tăi şi stîlpii tăi idoleşti din mijlocul tău, şi nu te vei mai închina la lucrarea mînilor tale;

voi nimici cu desăvîrşire din mijlocul tău Astarteele tale, şi-ţi voi dărîma idolii.
Îmi voi răzbuna cu mînie, cu urgie, pe neamurile, cari n'au vrut s'asculte.'

Mica, capitol 6.

Ascultaţi dar ce zice Domnul; 'Scoală-te, judecă-te înaintea munţilor, şi dealurile să-ţi audă glasul!...
Ascultaţi, munţi, pricina Domnului, şi luaţi aminte, temelii tari ale pămîntului! Căci Domnul are o judecată cu poporul Său, şi vrea să Se judece cu Israel. -
'Poporul Meu, ce ţi-am făcut şi cu ce te-am ostenit? Răspunde-Mi!
Căci te-am scos din ţara Egiptului, te-am izbăvit din casa robiei, şi am trimes înaintea ta pe Moise, Aaron şi Maria!
Poporul Meu, adu-ţi aminte ce plănuia Balac împăratul Moabului, şi ce i- a răspuns Balaam, fiul lui Beor, şi ce s'a întîmplat din Sitim pînă la Ghilgal, ca să cunoşti binefacerile Domnului!'
'Cu ce voi întîmpina pe Domnul, şi cu ce mă voi pleca înaintea Dumnezeului Celui Prea Înalt? Îl voi întîmpina oare cu arderi de tot, cu viţei de un an?
Dar primeşte Domnul oare mii de berbeci, sau zeci de mii de rîuri de untdelemn? Să dau eu pentru fărădelegile mele pe întîiul meu născut, rodul trupului meu pentru păcatul sufletului meu?' -
'Ţi s'a arătat, omule, ce este bine, şi ce alta cere Domnul dela tine, decît să faci deptate, să iubeşti mila, şi să umbli smerit cu Dumezeul tău?'
Glasul Domnului strigă cetăţii, şi omul înţelept se teme de Numele Tău.
Ascultaţi pedeapsa şi pe Celce o trimete!
Mai sînt în casa celui rău comori nelegiuite, şi blestemata efă mică?
Pot socoti Eu curat pe celce are o cumpănă nedreaptă şi greutăţi strîmbe în sac?
Pentrucă bogaţii lui sînt plini de sîlnicie, locuitorii lui spun minciuni, şi limba lor este numai înşelătorie în gura lor,
de aceea, şi Eu te voi lovi cu suferinţa, te voi pustii pentru păcatele tale.
Vei mînca şi tot nu te vei sătura, ci foamea va rămînea în tine; ce vei lua dinaintea vrăjmaşului nu vei scăpa, căci ce vei scăpa, voi da pradă săbiei.
Veţi sămăna, dar nu vei secera, vei stoarce măsline dar nu te vei unge cu untdelemnul lor, vei face must, dar nu vei bea vin!

Căci ei păzesc toate orînduirile lui Omri, şi lucrează tocmai cum a lucrat casa lui Ahab, şi umblă după sfaturile lor, de aceea te voi face de pomină, îţi voi face locuitorii de batjocură, şi veţi purta ocara poporului Meu.

Mica, capitol 7.

Vai de mine! Căci parcă sînt la strîngerea poamelor, şi la strîngerea bobiţelor după culesul strugurilor: nu mai este niciun strugure de mîncare, nici cea dintîi smochină, dorită de sufletul meu!
S'a dus omul de bine din ţară, şi nu mai este niciun om cinstit printre oameni; toţi stau la pîndă ca să verse sînge, fiecare întinde o cursă fratelui său.
Mînile lor sînt îndreptate să facă rău: cîrmuitorul cere daruri, judecătorul cere plată, cel mare îşi arată pe faţă ce doreşte cu lăcomie, şi astfel merg mînă'n mînă.
Cel mai bun dintre ei este ca un mărăcine, cel mai cinstit este mai rău decît un tufiş de spini. Ziua vestită de toţi proorocii Tăi, pedeapsa Ta se apropie! Atunci va fi uluiala lor.
Nu crede pe un prieten, nu te încrede în ruda cea mai de aproape; păzeşte-ţi uşa gurii de cea care îţi stă în braţe!
Căci fiul batjocoreşte pe tatăl, fata se scoală împotriva mamei ei, nora împotriva soacrei sale; vrăjmaşii omului sînt cei din casa lui! -
Eu însă voi privi spre Domnul, îmi voi pune nădejdea în Dumnezeul mîntuirii mele, Dumnezeul meu mă va asculta.
Nu te bucura de mine, vrăjmaşă, căci chiar dacă am căzut, mă voi scula iarăş, chiar dacă stau în întunerec, totuş Domnul este Lumina mea!
Voi suferi mînia Domnului, căci am păcătuit împotriva Lui, -pînă ce El îmi va apăra pricina şi-mi va face dreptate; El mă va scoate la lumină, şi voi privi dreptatea Lui.
Cînd va vedea vrăjmaşa mea lucrul acesta, va fi acoperită de ruşine, ea, care-mi zicea: 'Unde este Domnul, Dumnezeul tău?' Ochii mei îşi vor vedea dorinţa împlinită faţă de ea. Atunci ea va fi călcată în picioare ca noroiul de pe uliţă.
În ziua, cînd îţi vor zidi iarăş zidurile, în ziua aceea ţi se vor lărgi hotarele.
În ziua aceea, vor veni la tine, din Asiria pînă în Egipt, din Egipt pînă la rîul, dela o mare la alta, şi dela un munte la altul.

Dar mai întîi ţara va fi pustiită din pricina locuitorilor ei, în urma faptelor lor rele.
Paşte-Ţi poporul cu toiagul Tău, paşte turma moştenirii Tale, care locuieşte singură în pădurea din mijlocul Carmelului; ca să pască pe Basan şi în Galaad, ca în zilele de altă dată.' -
'Îţi voi arăta lucruri minunate, -zice Domnul, ca în ziua cînd ai ieşit din ţara Egiptului.' -
Neamurile vor vedea lucrul acesta, şi se vor ruşina, cu toată puterea lor; vor pune mîna la gură, şi îşi vor astupa urechile.
Voi linge pulberea, ca şarpele; vor ieşi tremurînd ca tîrîtoarele pămîntului, afară din cetăţuile lor, vor veni pline de frică înaintea Domnului, Dumnezeului nostru, şi se vor teme de Tine.
Care Dumnezeu este ca Tine, care ierţi nelegiuirea, şi treci cu vedera păcatele rămăşiţei moştenirii Tale? El nu-Şi ţine mînia pe vecie, ci Îi place îndurarea!
El va avea iarăş milă de noi, va călca în picioare nelegiuirile noastre, şi vei arunca în fundul mării toate păcatele lor.
Vei da cu credincioşie lui Iacov, şi vei ţinea cu îndurare faţă de Avraam, ce ai jurat părinţilor noştri în zilele de odinioară.`

Naum

↥Vechiul Testament
↤ Mica
↦ Habacuc

Indice Capitol:

1, 2, 3.

Naum, capitol 1.

Proorocie despre Ninive. Cartea Proorociei lui Naum, din Elcoş.
Domnul este un Dumnezeu gelos şi răzbunător; Domnul Se răzbună şi este plin de mînie; Domnul Se răzbună pe protivnicii Lui, şi ţine mînie pe vrăjmaşii Lui.
Domnul este îndelung răbdător, dar de o mare tărie; şi nu lasă nepedepsit pe cel rău. Domnul umblă în furtună şi în vîrtej, şi norii sînt praful picioarelor Lui.
El mustră marea şi o usucă, face să sece toate rîurile; Basanul şi Carmelul tînjesc, şi floarea Libanului se vestejeşte.
Se clatină munţii înaintea Lui, şi dealurile se topesc; se cutremură pămîntul înaintea Lui, lumea şi toţi locuitorii ei.
Cine poate sta înaintea urgiei Lui? Şi cine poate ţinea piept mîniei Lui aprinse? Urgia Lui se varsă ca focul, şi se prăbuşesc stîncile înaintea Lui.
Domnul este bun, El este un loc de scăpare în ziua necazului; şi cunoaşte pe cei ce se încred în El.
Dar cu nişte valuri ce se varsă peste mal, va nimici cetatea Ninive, şi va urmări pe vrăjmaşii Lui pînă în întunerec.
Ce planuri faceţi voi împotriva Domnului? El le zădărniceşte! Nenorocirea nu va veni de două ori.
Căci vor fi ca nişte mănunchiuri de spini încîlciţi, şi tocmai cînd vor fi beţi de vinul lor, vor fi mistuiţi de foc, ca o mirişte de tot uscată.
Din tine, Ninive, a ieşit cel ce urzea rele împotriva Domnului, celce făcea planuri răutăcioase.
Aşa vorbeşte Domnul: 'Oricît de mulţi şi puternici vor fi, toţi vor fi seceraţi şi vor pieri. Chiar dacă te-am întristat, Ierusalime, nu te voi mai întrista...
Ci îi voi sfărîma jugul acum de pe tine, şi-ţi voi rupe legăturile...'
Iată ce a poruncit însă Domnul împotriva ta, Asur: 'Nu vei mai avea urmaşi cari să-ţi poarte numele; voi ridica din casa dumnezeului tău chipurile cioplite sau turnate; îţi voi pregăti mormîntul, căci te-ai aflat prea uşor.'

Iată pe munţi picioarele solului care vesteşte pacea! Prăznuieşte-ţi sărbătorile, Iudo, împlineşte-ţi juruinţele! Căci cel rău nu va mai trece prin mijlocul tău, este nimicit cu desăvîrşire...

Naum, capitol 2.

Nimicitorul porneşte împotriva ta, Ninive; păzeşte cetăţuia! Ia seama la drum! Întăreşte-ţi coapsele! Adună-ţi toată puterea!...
Căci Domnul aşează iarăş slava lui Iacov şi o face iarăş ca slava de odinioară a lui Israel, pentru că i-au jăfuit jăfuitorii şi le-au stricat butucii de vie...
Scuturile vitejilor săi sînt roşi, războinicii sînt îmbrăcaţi cu purpură; fulgeră carăle de focul oţelului în ziua sorocită pregătirii de luptă, şi suliţele se învîrtesc.
Duruiesc carăle pe uliţe, se năpustesc unele peste altele în pieţe; parcă sînt nişte făclii la vedere, şi aleargă ca fulgerele...
El, împăratul Ninivei, cheamă pe oamenii lui cei viteji, dar ei se poticnesc în mersul lor; aleargă spre ziduri, şi se gătesc de apărare...
Porţile dela rîuri sînt deschise, şi palatul se prăbuşeşte!...
S'a isprăvit cu ea: este desgolită, este luată; slujnicele ei se vaită ca nişte turturele, şi se bat în piept.
Ninive era odinioară ca un iaz plin. de apă... Dar iată- i că fug!... 'Staţi! Staţi! Opriţi-vă!... Dar nici unul nu se întoarce...'
Jăfuiţi argintul! Jăfuiţi aurul! Acolo sînt comori nesfîrşite, tot felul de bogăţii de lucruri scumpe!
Este jăfuită, pustiită, şi stoarsă de tot! Inima îi e mîhnită, îi tremură genunchii, toate coapsele sufăr, şi toate feţele au îngălbenit.
Unde este acum culcuşul acela de lei, păşunea aceea pentru puii de lei, pe unde umbla leul, leoaica şi puiul de leu, fără să- i turbure nimeni?
Leul sfîşia cît îi trebuia pentru puii săi, zugruma pentru leoaicele sale; îşi umplea vizuinele de pradă, şi culcuşurile cu ce răpise.
'Iată că am necaz pe tine, zice Domnul oştirilor; în fum îţi voi preface carăle de război, sabia va mistui pe puii tăi de lei, îţi voi nimici prada din ţară; şi nu se va mai auzi glasul solilor tăi.

Naum, capitol 3.

Vai de cetatea vărsătoare de sînge, plină de minciună, plină de sîlnicie, şi care nu încetează să se dedea la răpire!...
Auziţi pocnetul biciului, uruitul roţilor, tropăitul cailor, şi durduitul carelor!
Se aruncă năvalnici călăreţii, scînteiază sabia, fulgeră suliţa... O mulţime de răniţi!... Grămezi de trupuri moarte!... Morţi fără număr!... Cei vii se împiedică de cei morţi!...
Din pricina multelor curvii ale curvei, plină de farmec, fermecătoare iscusită, care vindea neamurile prin curviile ei şi popoarele prin vrăjitoriile ei. -
Iată, am necaz pe tine, zice Domnul oştirilor îţi voi ridica poalele peste cap, ca să-ţi vadă neamurile goliciunea, şi împărăţiile, ruşinea.
Voi asvîrli cu murdării peste tine, te voi înjosi, şi te voi face de ocară.
Toţi cei ce te vor vedea vor fugi de tine, şi vor zice: 'Ninive este nimicită! Cine o va plînge? Unde să-ţi caut mîngîietori?
Eşti tu mai bună decît No-Amon, cetatea care şedea între rîuri, înconjurată de ape, avînd ca zid de apărare marea, ca ziduri marea?
Etiopia şi Egiptenii fără număr erau tăria ei, Put şi Libienii erau ajutoarele ei.
Şi totuş a trebuit să plece şi ea în surghiun, s'a dus în robie; şi pruncii ei au fost zdrobiţi în toate colţurile uliţelor; au aruncat sorţul asupra fruntaşilor ei, şi tot mai marii ei au fost aruncaţi în lanţuri.
Şi tu te vei îmbăta, te vei ascunde; şi tu vei căuta un loc de adăpost împotriva vrăjmaşului!
Toate cetăţuile tale sînt nişte smochini cu cele dintîi roade; cînd îi scuturi, smochinele cad în gura cui vrea să le mănînce.
Iată, poporul tău este ca femeile în mijlocul tău; porţile ţării tale se deschid înaintea vrăjmaşilor tăi; focul îţi mistuie zăvoarele!
Scoate-ţi apă pentru împresurare! Drege-ţi întăriturile! Calcă pămîntul, frămîntă lutul, şi găteşte cuptorul de cărămidă!

Acolo te va mînca focul, te va nimici sabia cu desăvîrşitre, te va mistui ca nişte lăcuste, căci te-ai înmulţit ca forfăcarul, te-ai îngrămădit ca lăcustele!
Negustorii tăi sînt mai mulţi de cît stelele cerului, s'au îngrămădit ca puii de lăcustă cari îşi întind aripile şi sboară.
Voivozii tăi sînt ca lăcustele, mai marii tăi ca o ceată de lăcuste, cari tăbărăsc în dumbrăvi pe răcoarea zilei: cînd răsare soarele, sboară, şi nu se mai cunoaşte locul unde erau.
În timp ce păstorii tăi dorm, împărate al Asiriei, şi viţeii tăi se odihnesc, poporul tău este risipit pe munţi, şi nimeni nu- l mai strînge.
Rana ta nu se alină prin nimic, rana ta este fără leac! Toţi ceice vor auzi de tine vor bate din palme, căci cine este acela, pe care să nu- l fi atins răutatea ta

Habacuc

↥Vechiul Testament
↤ Naum
↦ Ţefania

Indice Capitol:
1, 2, 3.

Habacuc, capitol 1.

Proorocia descoperită proorocului Habacuc.

Pînă cînd voi striga către Tine, Doamne, fără s'Asculţi? Pînă cînd mă voi tîngui Ţie, fără să dai ajutor?

Pentru ce mă laşi să văd nelegiuirea, şi Te uiţi la nedreptate? Asuprirea şi sîlnicia se fac supt ochii mei, se nasc certuri, şi se stîrneşte gîlceavă.

Deaceea legea este fără putere, şi dreptatea nu se vede, căci cel rău biruieşte pe cel neprihănit, de aceea se fac judecăţi nedrepte. -

Aruncaţi-vă ochii printre neamuri, şi priviţi, uimiţi-vă, şi îngroziţi-vă! Căci în zilele voastre voi face o lucrare, pe care n'aţi crede- o dacă v'ar povesti-o cineva!

Iată, voi ridica pe Haldei, popor turbat şi iute, care străbate întinderi mari de ţări, ca să pună mîna pe locuinţe cari nu sînt ale lui.

El este grozav şi înfricoşat; numai din el însuş îi iese dreptul şi mărirea lui.

Caii lui sînt mai iuţi decît leoparzii, mai sprinteni decît lupii de seară, şi călăreţii lui înaintează în galop de departe, sboară ca vulturul care se repede asupra prăzii.

Tot poporul acesta vine numai ca să jăfuiască; privirile lui lacome caută înainte, şi strînge prinşi de război ca nisipul.

Îşi bate joc de împăraţi, şi voivozii sînt o nimica pentru el, rîde de toate întăriturile, căci grămădeşte pămînt, şi le ia.

Apoi aprinderea i se îndoieşte, întrece măsura şi se face vinovat, căci puterea lui o ia ca dumnezeu al lui!

Doamne, nu eşti Tu din vecinicie, Dumnezeul meu, Sfîntul meu? Nu vom muri! Doamne, Tu ai ridicat pe poporul acesta ca să-Ţi împlineşti judecăţile Tale; Tu, Stînca mea, l-ai ridicat ca să dai prin el pedepsele Tale!

Ochii Tăi sînt aşa de curaţi că nu pot să vadă răul, şi nu poţi să priveşti nelegiuirea! Cum ai putea privi Tu pe cei mişei, şi să taci, cînd cel rău mănîncă pe cel mai neprihănit decît el?

Vei face Tu omului ca peştilor mării, ca tîrîtoarei, care n'are stăpîn?

El îi scoate pe toţi cu undiţa, îi trage în mreaja sa, îi strînge în năvodul său. Deaceea se bucură şi se veseleşte.
De aceea aduce jertfe mrejei sale, aduce tămîie năvodului său; căci lor le datoreşte partea lui cea grasă şi bucatele lui gustoase!
Pentru aceasta îşi va goli el într'una mreaja, şi va înjunghia fără milă pe neamuri?

Habacuc, capitol 2.

M'am dus la locul meu de strajă, şi stam pe turn ca să veghez şi să văd ce are să-mi spună Domnul, şi ce-mi va răspunde la plîngerea mea.
Domnul mi- a răspuns, şi a zis: 'Scrie proorocia, şi sapă- o pe table, ca să se poată citi uşor!
Căci este o proorocie, a cărei vreme este hotărîtă, se apropie de împlinire, şi nu va minţi; dacă zăboveşte, aşteaptă- o, căci va veni şi se va împlini negreşit.
Iată, i s'a îngîmfat sufletul, nu este fără prihană în el; dar cel neprihănit va trăi prin credinţa lui.
Ca şi cel beat şi semeţ, cel mîndru nu stă liniştit; ci îşi lărgeşte gura ca locuinţa morţilor, este nesăţios ca moartea aşa că pe toate neamurile vrea să le strîngă la el, şi toate popoarele le trage la el.
Nu va fi el de batjocura tuturor acestora, de rîs şi de pomină? Se va zice: 'Vai de cel ce adună ce nu este al lui! Pînă cînd se va împovăra cu datorii?
Nu se vor ridica deodată ceice te-au împrumutat? Nu se vor trezi asupritorii tăi, şi vei ajunge prada lor?
Fiindcă ai jăfuit multe neamuri, toată rămăşiţa popoarelor te va jăfui, din pricina vărsării sîngelui oamenilor, din pricina sîlniciilor făcute în ţară şi împotriva cetăţii tuturor locuitorilor ei.'
Vai de cel ce strînge cîştiguri nelegiuite pentru casa lui, ca să-şi aşeze apoi cuibul într'un loc înalt, şi să scape din mîna nenorocirii!
Ruşinea casei tale ţi-ai croit, nimicind o mulţime de popoare, şi împotriva ta însuţi ai păcătuit.
Căci piatra din mijlocul zidului strigă, şi lemnul care leagă grinda îi răspunde.
Vai de cel ce zideşte o cetate cu sînge, care întemeiază o cetate cu nelegiuire!
Iată, cînd Domnul oştirilor a hotărît lucrul acesta, popoarele se ostenesc pentru foc, şi neamurile se trudesc degeaba.
Căci pămîntul va fi plin de cunoştinţa salvei Domnului, ca fundul mării de apele cari- l acopăr.

Vai de cel ce dă aproapelui său să bea, vai de tine care îi torni băutură spumoasă şi- l ameţeşti, ca să- i vezi goliciunea!
Te vei sătura de ruşine în loc de slavă; bea şi tu, şi desveleşte-te! Îţi va veni şi ţie rîndul să iei paharul din dreapta Domnului, şi va veni ruşinea peste slava ta.
Căci sîlniciile făcute împotriva Libanului vor cădea asupra ta, şi pustiirile fiarelor te vor îngrozi, pentru vărsarea sîngelui oamenilor, şi sîlniciile făcute în ţară, împotriva cetăţii şi împoriva tuturor locuitorilor ei.
La ce ar putea folosi un chip cioplit, pe care- l ciopleşte lucrătorul? La ce ar putea folosi un chip turnat, care învaţă pe oameni minciuni, pentru ca lucrătorul care l- a făcut să-şi pună încrederea în el, pe cînd el făureşte numai nişte idoli muţi?
Vai de celce zice lemnului: 'Scoală-te', şi unei pietre mute: 'Trezeşte-te'! Poate ea să dea învăţătură? Iată că este împodobită cu aur şi argint, dar în ea nu este un duh care s'o însufleţească.
Domnul însă este în Templul Lui cel sfînt. Tot pămîntul să tacă înaintea Lui!

Habacuc, capitol 3.

Rugăciunea prooroculului Habacuc. (De cîntat în felul cîntecelor de jale).
Cînd am auzit, Doamne, ce ai vestit, m'am îngrozit. Însufleţeşte-Ţi lucrarea în cursul anilor, Doamne! Fă-Te cunoscut în trecerea anilor! Dar, în mînia Ta, adu-ţi aminte de îndurările Tale!
Dumnezeu vine din Teman, şi Cel Sfînt vine din muntele Paran... -(Oprire.) -Măreţia Lui acopere cerurile, şi slava Lui umple pămîntul.
Strălucirea Lui este ca lumina soarelui, din mîna Lui pornesc raze, şi acolo este ascunsă tăria Lui.
Înaintea Lui merge ciuma, şi molima calcă pe urmele lui.
Se opreşte, şi măsoară pămîntul cu ochiul; priveşte, şi face pe neamuri să tremure; munţii cei vecinici se sfărîmă, dealurile cele vechi se pleacă; El umblă pe cărări vecinice.
Văd corturile Etiopiei, pline de groază, şi se cutremură colibele din ţara Madianului.
S'a mîniat oare Domnul pe rîuri? Împotriva rîurilor se aprinde mînia Ta, sau împotriva mării se varsă urgia Ta, de ai încălecat pe caii Tăi, şi Te-ai suit în carul Tău de biruinţă?
Arcul Tău este desvelit; blestemele sînt săgeţile Cuvîntului Tău... -(Oprire.) -Tu despici pămîntul ca să dai drumul rîurilor.
La vederea Ta, se cutremură munţii; se năpustesc rîuri de apă; adîncul îşi ridică glasul, şi îşi înalţă valurile în sus.
Soarele şi luna se opresc în locuinţa lor, de lumina săgeţilor Tale cari pornesc, de strălucirea suliţei Tale care luceşte.
Tu cutreieri pămîntul în urgia ta, zdrobeşti neamurile în mînia Ta.
Ieşi ca să izbăveşti pe poporul Tău, să izbăveşti pe unsul Tău; sfărîmi acoperişul casei celui rău, o nimiceşti din temelii pînă în vîrf. -(Oprire.) -Străpungi cu săgeţile Tale capul căpeteniilor lui, cari se năpustesc peste mine ca furtuna, să mă pună pe fugă, scoţînd strigăte de bucurie, ca şi cum ar fi şi mîncat pe cel nenorocit în culcuş.
Cu caii Tăi mergi pe mare, pe spuma apelor mari.

Cînd am auzit... lucrul acesta, mi s'a cutremurat trupul; la vestea aceasta, mi se înfioară buzele, îmi intră putrezirea în oase, şi-mi tremură genunchii. Căci aş putea oare aştepta în tăcere ziua necazului, ziua cînd asupritorul va merge împotriva poporului?
Căci chiar dacă smochinul nu va înflori, viţa nu va da niciun rod, rodul măslinului va lipsi, şi cîmpiile nu vor da hrană, oile vor pieri din staule, şi nu vor mai fi boi în grajduri,
eu tot mă voi bucura în Domnul, mă voi bucura în Dumnezeul mîntuirii mele!
Domnul Dumnezeul este tăria mea; El îmi face picioarele ca ale cerbilor, şi mă face să merg pe înălţimile mele. -Către mai marele cîntăreţilor. De cîntat cu instrumente cu coarde

Ţefania

↥Vechiul Testament
↤ Habacuc
↦ Hagai

Indice Capitol:
1, 2, 3.

Ţefania, capitol 1.

Cuvîntul Domnului, care fost spus lui Ţefania, fiul lui Cuşi, fiul lui Ghedalia, fiul lui Amaria, fiul lui Ezechia, pe vremea lui Iosia, fiul lui Amon, împăratul lui Iuda.
'Voi nimici totul de pe faţa pămîntului, zice Domnul.'
'Voi nimici oamenii şi vitele, păsările cerului şi peştii mării, pietrele de poticnire, şi pe cei răi împreună cu ele; voi nimici cu desăvîrşire pe oameni de pe faţa pămîntului, zice Domnul.'
'Îmi voi întinde mîna împotriva lui Iuda, şi împotriva tuturor locuitorilor Ierusalimului; voi nimici cu desăvîrşire din locul acesta rămăşiţele lui Baal, numele slujitorilor săi şi preoţii împreună cu ei,
pe ceice se închină pe acoperişuri înaintea oştirii cerurilor, pe cei ce se închină jurînd pe Domnul, dar cari jură şi pe împăratul lor Malcam,
pe cei ce s'au abătut dela Domnul, şi pe cei ce nu caută pe Domnul, nici nu întreabă de El.'
'Tăcere înaintea Domnului Dumnezeu! Căci ziua Domnului este aproape, căci Domnul a pregătit jertfa, Şi- a sfinţit oaspeţii.
În ziua jertfei Domnului voi pedepsi pe voivozii şi fiii împăratului, şi pe toţi cei ce poartă haine străine.
În ziua aceea, voi pedepsi şi pe toţi cei ce sar peste prag, pe cei ce umplu de silnicie şi de înşelăciune casa stăpînului lor.
În ziua aceea, zice Domnul, se vor auzi strigăte de jale la poarta peştilor, urlete în cealaltă mahala a cetăţii, şi un mare prăpăd de dealuri.
Văitaţi-vă locuitori din Macteş. Căci toţi cei ce fac negoţ sînt nimiciţi, toţi cei încărcaţi cu argint sînt nimiciţi cu desăvîrşire.
În vremea aceea, voi scormoni Ierusalimul cu felinare, şi voi pedepsi pe toţi oamenii cari se bizuiesc pe drojdiile lor, şi zic în inima lor: , Domnul nu va face nici bine nici rău!`
Averile lor vor fi de jaf, şi casele lor vor fi pustiite; vor zidi case şi nu le vor locui, vor sădi vii, şi nu vor bea vin din ele.'
Ziua cea mare a Domnului este aproape, este aproape şi vine în graba mare! Da, este aproape ziua cea amarnică a Domnului, şi viteazul ţipă cu

amar.
Ziua aceea este o zi de mînie, o zi de necaz şi de groază, o zi de pustiire şi nimicire, o zi de întunerec şi negură, o zi de nori şi de întunecime,
o zi în care va răsuna trîmbiţa şi strigătele de război împotriva cetăţilor întărite şi turnurilor înalte.
Atunci voi pune pe oameni la strîmtoare, şi vor bîjbăi ca nişte orbi, pentru că au păcătuit împotriva Domnului; de aceea le voi vărsa sîngele ca praful, şi carnea ca gunoiul!
Nici argintul, nici aurul lor nu vor putea să- i izbăvească, în ziua mîniei Domnului; ci toată ţara va fi mistuită de focul geloziei Lui, căci va nimici deodată pe toţi locuitorii ţării.

Ţefania, capitol 2.

Veniţi-vă în fire, şi cercetaţi-vă, neam fără ruşine,
pînă nu se împlineşte hotărîrea-ca pleava trece vremea-pînă nu vine peste voi mînia aprinsă a Domnului, pînă nu vine peste voi ziua mîniei Domnului!
Căutaţi pe Domnul, toţi cei smeriţi din ţară, cari împliniţi poruncile Lui! Căutaţi dreptatea, căutaţi smerenia! Poate că veţi fi cruţaţi în ziua mîniei Domnului.'
'Căci Gaza va fi părăsită, Ascalonul va fi pustiit, poporul din Asdod va fi izgonit ziua namiaza mare, şi Ecronul va fi smuls din rădăcini.
Vai de locuitorii de pe malurile mării, vai de neamul Cheretiţilor! Aşa a vorbit Domnul împotriva ta, Canaane, ţara Filistenilor: , Te voi nimici şi nu vei mai avea locuitori!
Malurile mării vor ajunge izlazuri de păşunat, locuinţe pentru păstori, şi tîrle de oi.
Malurile acestea vor fi pentru rămăsiţele casei lui Iuda; acolo vor paşte; se vor odihni seara în casele Ascalonului; căci Domnul, Dumnezeul lor, nu- i va uita, şi va aduce înapoi pe prinşii lor de război.`
'Am auzit ocările Moabului şi batjocurile copiilor lui Amon, cînd defăimau pe poporul Meu, şi se ridicau cu trufie împotriva hotarelor lor.
De aceea, pe viaţa Mea, zice Domnul oştirilor, Dumnezeul lui Israel, că Moabul va fi ca Sodoma, şi copiii lui Amon ca Gomora: un loc acoperit cu mărăcini, o groapă de sare, un pustiu vecinic; rămăşiţa poporului Meu îi va jăfui, rămăşiţa neamului Meu îi va stăpîni.
Lucrul acesta li se va întîmpla pentru mîndria lor, pentru că au batjocorit şi au fost semeţi cu poporul Domnului oştirilor.
Domnul va fi grozav împotriva lor, căci va nimici pe toţi dumnezeii pămîntului; şi fiecare se va închina înaintea Lui în ţara lui, în toate ostroavele neamurilor.'
'Chiar şi voi, Etiopienilor, veţi fi străpunşi cu sabia Mea.
El Îşi va întinde mîna şi spre miazănoapte, va nimici Asiria, şi va preface Ninive într'o pustietate, într'un pămînt fără apă ca pustia.

În mijlocul cetăţii se vor culca turme de vite de tot felul; pelicanul şi ariciul vor rămînea noaptea pe coperişurile stîlpilor ei. La ferestre se vor auzi ţipetele lor, pustiirea va fi în prag, căci căptuşala de cedru va fi scoasă.

Iată dar cetatea aceea veselă, care stătea plină de încredere, şi zicea în inima ei: , Eu şi niciuna afară de mine!` Vai! Cum s'a prefăcut în pustiu şi în culcuş de fiare! Toţi cei ce trec pe lîngă ea fluieră şi arată cu mîna!'

Ţefania, capitol 3.

'Vai de cetatea îndărătnică şi spurcată, vai de cetatea plină de asuprire! Ea n'ascultă de nici un glas, nu ţine seama de mustrare, nu se încrede în Domnul, nu se apropie de Dumnezeul său.
Căpeteniile ei în mijlocul ei sînt nişte lei cari răcnesc; judecătorii ei sînt nişte lupi de seară cari nu mai lasă nici un os pînă dimineaţa.
Proorocii ei sînt uşuratici şi înşelători; preoţii ei pîngăresc lucrurile sfinte, calcă Legea.
Domnul este fără prihană în mijlocul ei. El nu face nici o nelegiuire; în fiecare dimineaţă El Îşi scoate la lumină judecăţile, fără să înceteze vreodată; dar cine este nelegiuit nu ştie de ruşine!
Am nimicit neamuri, le-am dărîmat turnurile, le-am pustiit uliţele şi nu mai trece nimeni pe ele! Cetăţile lor sînt pustiite, nu mai au nici un om în ele, şi nimeni nu mai locuieşte în ele!
Ziceam: , Dacă ai voi măcar să te temi de Mine, şi să ţii seama de mustrare! Nu ţi-ar fi nimicită locuinţa, şi n'ar veni peste tine toate pedepsele cu cari te-am ameninţat.` Dar ei s'au grăbit să-şi strice toate faptele.
'De aceea aşteptaţi numai, zice Domnul, pînă în ziua cînd Mă voi scula la pradă: căci am hotărît să strîng neamurile, să adun împărăţiile, ca să-Mi vărs urgia peste ele, toată aprinderea mîniei Mele; căci toată ţara va fi mistuită de focul geloziei Mele.'
'Atunci voi da popoarelor buze curate, ca toţi să cheme Numele Domnului, ca să- I slujească într'un gînd.
Dincolo de rîurile Etiopiei, Îmi vor aduce daruri de mîncare închinătorii mei, obştea Mea cea risipită.
În ziua aceea, nu vei mai avea nevoie să roşeşti de toate faptele tale prin cari ai păcătuit împotriva Mea; căci atunci voi scoate din mijlocul tău pe cei trufaşi, şi nu te vei mai îngîmfa pe muntele Meu cel sfînt!
Voi lăsa în mijlocul tău un popor smerit şi mic, care se va încrede în Numele Domnului.

Rămăşiţele lui Israel nu vor mai săvîrşi nelegiuire, nu vor mai spune minciuni, şi nici în gura lor nu se va mai găsi o limbă înşelătoare. Ci vor paşte, şi se vor odihni, şi nimeni nu- i va tulbura.
Strigă de bucurie, fiica Sionului! Strigă de veselie, Israele! Bucură-te şi saltă de veselie din toată inima ta, fiica Ierusalimului!
Domnul a abătut dela tine pedepsele tale, a îndepărtat pe vrăjmaşul tău; Domnul, Împăratul lui Israel, este în mijlocul tău; nu trebuie să te mai temi de nicio nenorocire!
În ziua aceea, se va zice Ierusalimului: 'Nu te teme de nimic! Sioane, să nu-ţi slăbească mînile!
Domnul Dumnezeul tău este în mijlocul tău, ca un viteaz care poate ajuta; se va bucura de tine cu mare bucurie, va tăcea în dragostea Lui, şi nu va mai putea de veselie pentru tine.
'Voi strînge pe cei întristaţi, cari sînt departe de adunarea sfîntă, pe cei ieşiţi din sînul tău, asupra cărora acum apasă ocara.
Iată, în vremea aceea, voi lucra împotriva tuturor asupritorilor tăi; voi izbăvi pe cei şchiopi şi voi strînge pe cei ce au fost izgoniţi, şi îi voi face o pricină de laudă şi de slavă în toate ţările unde sînt de ocară acum.
În vremea aceea, vă voi aduce înapoi; în vremea aceea, vă voi strînge; căci vă voi face o pricină de slavă şi de laudă între toate popoarele pămîntului, cînd voi aduce înapoi pe prinşii voştri de război supt ochii voştri, zice Domnul.`

Hagai

↥Vechiul Testament
↤ Ţefania
↦ Zaharia

Indice Capitol:

1, 2.

Hagai, capitol 1.

În anul al doilea al împăratului Dariu, în ziua întîi a lunii a şasea, Cuvîntul Domnului a vorbit prin proorocul Hagai către Zorobabel, fiul lui Şealtiel, dregătorul lui Iuda, şi către Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Poporul acesta zice: , N'a venit încă vremea pentru zidirea din nou a Casei Domnului!`
De aceea Cuvîntul Domnului le- a vorbit prin proorocul Hagai astfel:
'Dar pentru voi a venit oare vremea să locuiţi în case căptuşite cu tavan, cînd Casa aceasta este dărîmată?'
Aşa vorbeşte acum Domnul oştirilor: 'Uitaţi-vă cu băgare de seamă la căile voastre!
Sămănaţi mult, şi strîngeţi puţin, mîncaţi, şi tot nu vă săturaţi, beţi, şi tot nu vă potoliţi setea, vă îmbrăcaţi, şi tot nu vă este cald; şi cine cîştigă o simbrie, o pune într'o pungă spartă!
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Uitaţi-vă cu băgare de seamă la căile voastre!
Suiţi-vă pe munte, aduceţi lemne, şi zidiţi Casa! Eu Mă voi bucura de lucrul acesta, şi voi fi proslăvit, zice Domnul.'
'Vă aşteptaţi la mult, şi iată că aţi avut puţin; l-aţi adus acasă, dar Eu l-am suflat. Pentruce? zice Domnul oştirilor. Din pricina Casei Mele, care stă dărîmată, pe cînd fiecare din voi aleargă pentru casa lui.
De aceea cerurile nu v'au dat roua, şi pămîntul nu şi- a dat roadele.
Am chemat seceta peste ţară, peste munţi, peste grîu, peste must, peste untdelemn, peste tot ce poate aduce pămîntul, peste oameni şi peste vite, şi peste tot lucrul mînilor voastre.'
Zorobabel, fiul lui Şealtiel, Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, şi toată rămăşiţa poporului, au ascultat glasul Domnului, Dumnezeului lor, şi cuvintele proorocului Hagai, fiindcă Domnul, Dumnezeul lor, îl trimesese. Şi poporul s'a temut de Domnul.
Hagai, trimesul Domnului, a zis poporului, după porunca Domnului: 'Eu sînt cu voi, zice Domnul.'

Domnul a trezit duhul lui Zorobabel, fiul lui Şealtiel, dregătorul lui Iuda, şi duhul lui Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, şi duhul întregei rămăşiţe a poporului. Aşa că ei au venit..., şi s'au pus pe lucru în Casa Domnului oştirilor, Dumnezeul lor,
în ziua a douăzeci şi patra a lunii a şasea, în anul al doilea al împăratului Dariu.

Hagai, capitol 2.

În a douăzeci şi una zi a lunii a şaptea, Cuvîntul Domnului a vorbit prin proorocul Hagai, astfel:
'Vorbeşte lui Zorobabel, fiul lui Şealtiel, dregătorul lui Iuda, lui Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot, şi rămăşiţei poporului, şi spune-le:
, Cine a mai rămas între voi din ceice au văzut Casa aceasta în slava ei dintîi? Şi cum o vedeţi acum? Aşa cum este, nu pare ea ca o nimica în ochii voştri?
Acum fii tare, Zorobabel! zice Domnul. Fii tare şi tu, Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot! Fii tare şi tu, tot poporul din ţară, zice Domnul, şi lucraţi! Căci Eu sînt cu voi, zice Domnul oştirilor.
Eu rămîn credincios legămîntului pe care l-am făcut cu voi, cînd aţi ieşit din Egipt, şi Duhul Meu este în mijlocul vostru; nu vă temeţi!
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Încă puţină vreme, şi voi clătina încă odată cerurile şi pămîntul, marea şi ucatul;
voi clătina toate neamurile; comorile tuturor neamurilor vor veni, şi voi umplea de slavă Casa aceasta, zice Domnul oştirilor.'
'Al Meu este argintul, şi al Meu este aurul, zice Domnul oştirilor.'
'Slava acestei Case din urmă va fi mai mare decît a celei dintîi, zice Domnul oştirilor; şi în locul acesta voi da pacea, zice Domnul oştirilor.'
În a douăzeci şi patra zi a lunii a noua, în anul al doilea al lui Dariu, cuvîntul Domnului a vorbit prin proorocul Hagai, astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: , Pune preoţilor următoarea întrebare asupra Legii:
, Dacă poartă cineva în poala hainei sale carne sfinţită, şi atinge cu haina lui pîne, bucate ferte, vin, untdelemn, sau o mîncare oarecare, lucrurile acestea vor fi sfinţite?` Preoţii au răspuns: , Nu!`
Şi Hagai a zis: , Dacă se atinge cineva, spurcat prin atingerea de un trup mort, de toate aceste lucruri, vor fi ele spurcate oare?` Preoţii au răspuns: , Vor fi spurcate.`
Atunci Hagai, luînd iarăş cuvîntul, a zis: , Tot aşa este şi poporul acesta, tot aşa este şi neamul acesta înaintea Mea, zice Domnul, aşa sînt toate

lucrările mînilor lor: ce-Mi aduc ei acolo ca jertfă, este spurcat!
Uitaţi-vă dar, cu băgare de seamă, la celece s'au întîmplat pînă în ziua de azi, pînă să se fi pus piatră pe piatră la Templul Domnului!
Atunci, cînd veneau la o grămadă de douăzeci de măsuri, nu erau în ea decît zece; cînd veneau la teasc să scoată cincizeci de măsuri, nu erau în el decît douăzeci!
V'am lovit cu rugină în grîu şi cu tăciune, şi cu grindină; am lovit tot lucrul mînilor voastre. Şi cu toate acestea..., tot nu v'aţi întors la Mine, zice Domnul.'
'Uitaţi-vă cu băgare de seamă, la cele ce s'au petrecut pînă în ziua de azi, pînă în a douăzeci şi patra zi a lunii a noua, din ziua cînd a fost întemeiat Templul Domnului, uitaţi-vă cu băgare de seamă la ele.
Mai era sămînţă în grînare? Nici via, nici smochinul, nici rodiul, şi nici măslinul, n'au mai adus nimic. Dar din ziua aceasta, Îmi voi da binecuvîntarea Mea.
Cuvîntul Domnului a vorbit a doua oară lui Hagai, în a douăzeci şi patra zi a lunii, astfel:
'Vorbeşte lui Zorobabel, dregătorul lui Iuda, şi spune: , Voi clătina cerurile şi pămîntul;
voi răsturna scaunul de domnie al împărăţiilor, voi nimici puterea împărăţiilor neamurilor, voi răsturna şi carăle de război şi pe ceice se suie în ele; caii şi călăreţii lor vor fi trîntiţi la pămînt, şi unul va peri ucis de sabia altuia.
În ziua aceea, zice Domnul oştirilor, pe tine, Zorobabele, fiul lui Şealtiel, robul Meu, -zice Domnul, -te voi lua şi te voi păstra ca pe o pecete; căci Eu te-am ales, zice Domnul oştirilor.`

Zaharia

↥Vechiul Testament
↤ Hagai
↦ Maleahi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14.

Zaharia, capitol 1.

În luna a opta, în anul al doilea al lui Dariu, Cuvîntul Domnului a vorbit proorocului Zaharia, fiul lui Berechia, fiul lui Ido, astfel:
'Domnul S'a mîniat foarte tare pe părinţii voştri.
Spune-le dar: Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Întoarceţi-vă la Mine, zice Domnul oştirilor: şi Mă voi întoarce şi Eu la voi, zice Domnul oştirilor....
Nu fiţi ca părinţii voştri, cărora le vorbeau proorocii de mai înainte, zicînd:... Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Întoarceţi-vă dela căile voastre cele rele, dela faptele voastre cele rele!... Dar n'au ascultat şi n'au lut aminte la Mine, zice Domnul.'
'Unde sînt acum părinţii voştri? Şi puteau proorocii să trăiască vecinic?
Totuş cuvintele Mele şi poruncile pe cari le dădusem slujitorilor Mei proorocii, ca să le vestească, n'au atins ele pe părinţii voştri? Şi atunci ei s'au întors, şi au zis: 'Domnul oştirilor ne- a făcut cum hotărîse să ne facă, după căile şi faptele noastre!'
În a două zeci şi patra zi a lunii a unsprezecea, care este luna Şebat, în anul al doilea al lui Dariu, Cuvîntul Domnului a vorbit proorocului Zaharia, fiul lui Berechia, fiul lui Ido, astfel:
M'am uitat noaptea, şi iată că un om era călare pe un cal roş, şi stătea între mirţi într'un umbrar; în urma lui erau nişte cai roşi, murgi şi albi.
Am întrebat: 'Ce înseamnă caii aceştia, domnul meu?' Şi îngerul care vorbea cu mine mi- a zis: 'Îţi voi arăta ce înseamnă caii aceştia!'
Omul care stătea între mirţi a luat cuvîntul şi a zis: 'Aceştia sînt aceia pe cari i- a trimes Domnul să cutreiere pămîntul!'
Şi ei au vorbit Îngerului Domnului, care stătea între mirţi, şi au zis: 'Am cutreierat pămîntul, şi iată că tot pămîntul este în pace şi liniştit!'
Atunci Îngerul Domnului a luat cuvîntul, şi a zis: 'Doamne al oştirilor, pînă cînd nu vei avea milă de Ierusalim şi de cetăţile lui Iuda, pe cari Te-ai mîniat în aceşti şapte zeci de ani?'
Domnul a răspuns cu vorbe bune, cu vorbe de mîngîiere, îngerului care vorbea cu mine.

Şi îngerul, care vorbea cu mine, mi- a zis: 'Strigă, şi zi:... Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Sînt plin de o mare gelozie pentru Ierusalim şi pentru Sion,
şi sînt plin de o mare mînie împotriva neamurilor îngîmfate; căci Mă mîniasem numai puţin, dar ele au ajutat spre nenorocire.
Deaceea aşa vorbeşte Domnul:... Mă întorc cu îndurarea către Ierusalim; Casa Mea va fi zidită iarăş în el, şi funia de măsurat se va întinde asupra Ierusalimului....
Strigă din nou, şi zi:... Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Cetăţile Mele vor avea iarăş belşug de bunătăţi, Domnul va mîngîia iarăş Sionul, va alege iarăş Ierusalimul.'
Am ridicat ochii şi m'am uitat, şi iată că erau patru coarne!
Am întrebat îngerul, care vorbea cu mine: 'Ce înseamnă coarnele acestea?' Şi el mi- a zis: 'Acestea sînt coarnele, cari au risipit pe Iuda, pe Israel şi Ierusalimul.'
Domnul mi- a arătat patru fierari.
Eu am întrebat: 'Ce vor să facă aceştia?' Şi el a zis: 'Aceştia vin să sperie coarnele cari au risipit pe Iuda, de n'a mai putut ridica nimeni capul; ferarii aceştia au venit să sperie, şi să taie coarnele neamurilor cari au ridicat cornul împotriva ţării lui Iuda, ca să- i risipească locuitorii.'

Zaharia, capitol 2.

Am ridicat ochii şi m'am uitat, şi iată că era un om care ţinea în mînă o funie de măsurat.
L'am întrebat: 'Unde te duci?' Şi el mi- a zis: 'Mă duc să măsor Ierusalimul, ca să văd ce lăţime şi ce lungime are.'
Şi îngerul, care vorbea cu mine, a înaintat, şi un alt înger i- a ieşit înainte.
El i- a zis: 'Aleargă de vorbeşte tînărului acestuia, şi spune- i:... Ierusalimul va fi o cetate deschisă, din pricina mulţimii oamenilor şi vitelor cari vor fi în mijlocul lui;
Eu Însumi-zice Domnul-voi fi un zid de foc de jur împrejurul lui, şi voi fi slava lui în mijlocul lui!...
... Fugiţi, fugiţi din ţara dela miază noapte! zice Domnul. Căci v'am împrăştiat în cele patru vînturi ale cerurilor, zice Domnul....
Scapă, Sioane, tu care locuieşti la fiica Babilonului!
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'După slavă m'a trimes El la neamurile cari v'au jăfuit; căci celce se atinge de voi se atinge de lumina ochilor Lui.
Iată, Îmi ridic mîna împotriva lor, -zice Domnul-şi ele vor fi prada celorce le erau supuşi, ca să ştiţi că Domnul oştirilor m'a trimes.
Strigă de veselie şi bucură-te, fiica Sionului! Căci iată, Eu vin, şi voi locui în mijlocul tău, zice Domnul.'
'Multe neamuri se vor alipi de Domnul, în ziua aceea, şi vor fi poporul Meu. Eu voi locui în mijlocul tău, şi vei şti că Domnul oştirilor m'a trimes la tine.
Domnul va lua în stăpînire pe Iuda, ca partea Lui de moştenire în pămîntul sfînt, şi va alege iarăş Ierusalimul.
Orice făptură să tacă înaintea Domnului, căci El S'a şi sculat din locaşul Lui cel sfînt!'

Zaharia, capitol 3.

El(îngerul) mi- a arătat pe marele preot Iosua, stînd în picioare înaintea Îngerului Domnului, şi pe Satana stînd la dreapta lui, ca să- l pîrască.
Domnul a zis Satanei: 'Domnul să te mustre, Satano! Domnul să te mustre, El care a ales Ierusalimul! Nu este el, Iosua, un tăciune scos din foc?'
Dar Iosua era îmbrăcat cu haine murdare, şi totuş stătea în picioare înaintea Îngerului.
Iar Îngerul, luînd cuvîntul, a zis celor ce erau înaintea Lui: 'Desbrăcaţi- l de hainele murdare de pe el!' Apoi a zis lui Iosua: 'Iată că îndepărtez dela tine nelegiuirea, şi te îmbrac cu haine de sărbătoare!'
Eu am zis: 'Să i se pună pe cap o mitră curată!' Şi i-au pus o mitră curată pe cap, şi l-au îmbrăcat în haine, în timp ce Îngerul Domnului stătea acolo.
Îngerul Domnului a făcut lui Iosua următoarea mărturisire:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Dacă vei umbla pe căile Mele şi dacă vei păzi poruncile Mele, vei judeca şi Casa Mea şi vei priveghea asupra curţilor Mele, şi te voi lăsa să intri împreună cu ceice sînt aici.
Ascultă dar, Iosua, mare preot, tu şi tovarăşii tăi de slujbă, cari stau înaintea ta-căci aceştia sînt nişte oameni cari vor sluji ca semne. -Iată, voi aduce pe Robul Meu, Odrasla.
Căci iată că numai spre piatra aceasta pe care am pus- o înaintea lui Iosua, sînt îndreptaţi şapte ochi; iată, Eu Însumi voi săpa ce trebuie săpat pe ea, zice Domnul oştirilor; şi într'o singură zi, voi înlătura nelegiuirea ţării acesteia.
În ziua aceea, -zice Domnul oştirilor, -vă veţi pofti unii pe alţii supt viţă şi supt smochin.'...

Zaharia, capitol 4.

Îngerul, care vorbea cu mine, s'a întors şi m'a trezit ca pe un om, pe care-l trezeşti din somnul lui.
El m'a întrebat: 'Ce vezi?' Eu am răspuns: 'M'am uitat şi iată că este un sfeşnic cu totul de aur, şi deaspura lui un vas cu untdelemn şi pe el şapte candele, cu şapte ţevi pentru candelele cari sînt în vîrful sfeşnicului.
Şi lîngă el sînt doi măslini, unul la dreapta vasului, şi altul la stînga lui.
Şi, luînd iarăş cuvîntul, am zis îngerului, care vorbea cu mine: 'Ce înseamnă lucrurile acestea, domnul meu?'
Îngerul, care vorbea cu mine, mi- a răspuns: 'Nu ştii ce înseamnă aceste lucruri?' Eu am zis: 'Nu, domnul meu.'
Atunci el a luat din nou cuvîntul, şi mi- a zis: 'Acesta este cuvîntul Domnului către Zorobabel, şi sună astfel:... Lucrul acesta nu se va face nici prin putere, nici prin tărie, ci prin Duhul Meu, -zice Domnul oştirilor! -Cine eşti tu, munte mare, înaintea lui Zorobabel? Te vei preface într'un loc şes. El va pune piatra cea mai însemnată în vîrful Templului, în mijlocul strigătelor de: 'Îndurare, îndurare cu ea!'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Mînile lui Zorobabel au întemeiat Casa aceasta, şi tot mînile lui o vor isprăvi; şi veţi şti dacă Domnul oştirilor m'a trimes la voi.
Căci cine dispreţuieşte ziua începuturilor slabe? Aceşti şapte vor privi cu bucurie cumpăna în mîna lui Zorobabel. Aceşti şapte sînt ochii Domnului, cari cutreieră tot pămîntul.'
Eu am luat cuvîntul, şi i-am zis: 'Ce însemnează aceşti doi măslini, la dreapta sfeşnicului şi la stînga lui?'
Am luat a doua oară cuvîntul, şi i-am zis: 'Ce înseamnă cele două ramuri de măslin, cari sînt lîngă cele două ţevi de aur, prin cari curge uleiul auriu din el?'
El mi- a răspuns: 'Nu ştii ce înseamnă?' Eu am zis: 'Nu, domnul meu.' Şi el a zis:
'Aceştia sînt cei doi unşi, cari stau înaintea Domnului întregului pămînt.'

Zaharia, capitol 5.

Am ridicat din nou ochii, şi m'am uitat, şi iată că era un sul de carte, care sbura.
El m'a întrebat: 'Ce vezi?' Eu am răspuns: 'Văd un sul de carte sburînd; are o lungime de douăzeci de coţi, şi o lăţime de zece coţi'.
Şi el mi- a zis: 'Acesta este blestemul care este peste toată ţara; căci, după cum este scris pe el, orice hoţ, şi oricine jură strîmb va fi nimicit cu desăvîrşire de aici.
Îl trimet-zice Domnul oştirilor, -ca să intre în casa hoţului şi a celui ce jură strîmb în Numele Meu, ca să rămînă în casa aceea, şi s'o mistuie împreună cu lemnele şi pietrele ei.'
Îngerul, care vorbea cu mine, a înaintat, şi mi- a zis: 'Ridică ochii, şi priveşte ce iese de acolo.'
Eu am răspuns: 'Ce este aceasta?' Şi el a zis: 'Iese efa.' Şi a adăugat: 'Aceasta este nelegiuirea lor în toată ţara.'
Şi iată că se ridica un talant de plumb, şi în mijlocul efei, şedea o femeie.
El a zis: 'Aceasta este nelegiuirea!' Şi i- a dat brînci în efă, şi a aruncat bucata de plumb peste gura efei.
Am ridicat ochii şi m'am uitat, şi iată că s'au arătat două femei. În aripile lor sufla vîntul: ele aveau aripi ca ale cocostîrcului. Au ridicat efa între pămînt şi cer.
Atunci am întrebat pe îngerul, care vorbea cu mine: 'Unde duc ele efa?'
El mi- a răspuns: 'Se duc să- i zidească o casă în ţara Şinear, ca să fie aşezată acolo şi să rămînă pe locul ei.'

Zaharia, capitol 6.

Am ridicat din nou ochii şi m'am uitat, şi iată că patru cară ieşeau dintre doi munţi; şi munţii erau de aramă.
La carul dintîi erau nişte cai roşi, la al doilea car cai negri,
la al treilea car cai albi, şi la al patrulea car cai bălţaţi şi roşi.
Am luat cuvîntul, şi am zis îngerului, care vorbea cu mine: 'Ce înseamnă aceştia, domnul meu?'
Îngerul mi- a răspuns: 'Aceştia sînt cele patru vînturi ale cerurilor, cari ies din locul în care stăteau înaintea Domnului întregului pămînt.'
Caii cei negri, înhămaţi la unul din cară, s'au îndreptat spre ţara dela miază-noapte, şi cei albi au mers după ei; cei bălţaţi s'au îndreptat spre ţara de miază-zi.
Cei roşi au ieşit şi ei şi au cerut să meargă să cutreiere pămîntul. Îngerul le- a zis: 'Duceţi-vă de cutreieraţi pămîntul!' Şi au cutreierat pămîntul.
El m'a chemat, şi mi- a zis: 'Iată că cei ce se îndreaptă spre ţara de miază-noapte fac să se mai potolească mînia Mea în ţara dela miază-noapte.'
Cuvîntul Domnului mi- a vorbit astfel:
'Să primeşti daruri dela prinşii de război din Babilon: Heldai, Tobia, şi Iedaia, -şi anume să te duci tu însuţi în ziua aceea în casa lui Iosia, fiul lui Ţefania, unde s'au dus ei cînd au venit din Babilon.
Să iei dela ei argint şi aur, şi să faci din el o cunună, şi s'o pui pe capul lui Iosua, fiul lui Ioţadac, marele preot.
Şi să- i spui: 'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Iată că un om, al cărui nume este Odrasla, va odrăsli din locul lui, şi va zidi Templul Domnului.
Da, El va zidi Templul Domnului, va purta podoabă împărătească, va şedea şi va stăpîni pe scaunul Lui de domnie, va fi preot pe scaunul Lui de domnie, şi o desăvîrşită unire va domni între ei amîndoi.'
Cununa va fi pentru Helem, Tobia şi Iedaia, şi pentru Hen, fiul lui Ţefania, ca o aducere aminte în Templul Domnului.
Ceice sînt departe vor veni şi vor lucra la Templul Domnului; şi veţi şti astfel că Domnul oştirilor m'a trimes la voi. Lucrul acesta se va întîmpla, dacă veţi asculta glasul Domnului, Dumnezeului vostru.'

Zaharia, capitol 7.

În anul al patrulea al împăratului Dariu, Cuvîntul Domnului a vorbit lui Zaharia, în ziua a patra a lunii a noua, care este luna lui Chisleu.
Cei din Betel trimiseseră pe Şareţer şi pe Reghem-Melec cu oamenii săi, să se roage Domnului,
şi să întrebe pe preoţii din Casa Domnului oştirilor şi pe prooroci: 'Trebuie să plîng şi în luna a cincea şi să mă înfrînez, cum am făcut atîţia ani?'
Atunci Cuvîntul Domnului oştirilor mi- a vorbit astfel:
'Spune la tot poporul ţării şi preoţilor:... Cînd aţi postit şi aţi plîns în luna a cincea şi a şaptea, în aceşti şaptezeci de ani, oare pentru Mine aţi postit voi?
Şi cînd mîncaţi şi beţi, nu sînteţi voi ceice mîncaţi şi beţi?
Nu cunoaşteţi cuvintele, pe cari le- a vestit Domnul prin proorocii de mai înainte, cînd Ierusalimul era încă locuit şi liniştit împreună cu cetăţile lui de primprejur, şi cînd şi partea de miază-zi şi cîmpia erau locuite?'...
Cuvîntul Domnului a vorbit lui Zaharia astfel:
'Aşa a vorbit Domnul oştirilor:... Faceţi cu adevărat dreptate, şi purtaţi-vă cu bunătate şi îndurare unul faţă de altul.
Nu asupriţi pe văduvă şi pe orfan, nici pe străin şi pe sărac, şi niciunul să nu gîndească rău în inima lui împotriva fratelui său.'...
Dar ei n'au vrut să ia aminte, ci au întors spatele, şi şi-au astupat urechile ca să n'audă.
Şi-au făcut inima ca diamantul de tare, ca să n'asculte Legea, nici cuvintele pe cari li le spunea Domnul oştirilor, prin Duhul Său, prin proorocii de mai înainte. Din pricina aceasta Domnul oştirilor S'a aprins de o mare mînie.
Cînd chema El, ei n'au vrut s'asculte: 'De aceea nici Eu n'am vrut s'ascult, cînd au chemat ei, zice Domnul oştirilor.'
'Ci i-am împrăştiat printre toate neamurile pe cari nu le cunoşteau; ţara a fost pustiită în urma lor, aşa că nimeni nu mai venea şi nu mai pleca din ea; şi dintr- o ţară plăcută cum era, au făcut o pustie!'

Zaharia, capitol 8.

Cuvîntul Domnului oştirilor a vorbit astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Am o mare rîvnă pentru Sion, şi sînt stăpînit de o rîvnă plină de mînie pentru el.'...
Aşa vorbeşte Domnul: 'Mă întorc iarăş în Sion, şi vreau să locuiesc în mijlocul Ierusalimului. Ierusalimul se va chema:... Cetatea cea credincioasă,... şi muntele Domnului oştirilor se va chema:... Muntele cel sfînt....'
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Iarăş, vor şedea pe uliţele Ierusalimului bătrîni şi femei în vîrstă, fiecare cu toiagul în mînă, din pricina marelui lor număr de zile.
Uliţele cetăţii vor fi pline de băieţi şi fete, cari se vor juca pe uliţe.'
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Dacă lucrul acesta va părea de mirat în ochii rămăşiţei poporului acestuia în zilele acelea, va fi de mirat oare şi în ochii Mei? zice Domnul oştirilor.'
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Iată, Eu izbăvesc pe poporul Meu din ţara dela răsărit şi din ţara dela asfinţitul soarelui.
Îi voi aduce înapoi, şi vor locui în mijlocul Ierusalimului; ei vor fi poporul Meu, şi Eu voi fi Dumnezeul lor cu adevăr şi dreptate.
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Întăriţi-vă mînile, ceice auziţi astăzi aceste cuvinte din gura proorocilor, cari au vorbit în ziua cînd s'a pus temelia Casei Domnului oştirilor, cînd s'a început să se zidească Templul!
Căci înainte de aceste zile, nu era răsplată nici pentru lucrul omului nici pentru vite. Cei ce intrau şi ieşeau n'aveau nici ei pace, din pricina vrăjmaşului, şi Eu desbinam pe toţi oamenii unii împotriva altora.
Acum nu voi mai face rămăşiţei poporului acestuia ca în trecut, zice Domnul oştirilor.
'Ci sămănăturile vor merge bine, viţa îşi va da rodul, pămîntul îşi va da roadele, şi cerurile îşi vor trimete roua; şi toate aceste lucruri le voi da în stăpînirea rămăşiţei poporului acestuia.
După cum aţi fost un blestem între neamuri, casa lui Iuda şi casa lui Israel, tot astfel vă voi mîntui, şi veţi fi o binecuvîntare. Nu vă temeţi, ci întăriţi-

vă mînile!'
Căci aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'După cum am căutat să vă fac rău cînd Mă mîniau părinţii voştri, zice Domnul oştirilor, şi nu M'am căit de lucrul acesta,
tot aşa acum Mă întorc în aceste zile şi hotărăsc să fac bine Ierusalimului şi casei lui Iuda. Nu vă temeţi!
Iată ce trebuie să faceţi: Fiecare să spună aproapelui său adevărul; judecaţi în porţile voastre după adevăr şi în vederea păcii;
niciunul să nu gîndească în inima lui rău împotriva aproapelui său, şi nici să nu iubiţi jurămîntul strîmb! Căci toate lucrurile acestea Eu le urăsc, zice Domnul.'
Cuvîntul Domnului oştirilor mi- a vorbit astfel:
'Aşa vorbeşte Domnul oştirilor:... Postul din luna a patra, postul din luna a cincea, postul din luna a şaptea şi postul din luna a zecea se vor preface pentru casa lui Iuda în zile de veselie şi de bucurie, în sărbători de voioşie. Dar iubiţi adevărul şi pacea!'...
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Vor mai veni iarăş popoare şi locuitori dintr'un mare număr de cetăţi.
Locuitorii unei cetăţi vor merge la cealaltă, şi vor zice:... Haidem să ne rugăm Domnului şi să căutăm pe Domnul oştirilor! Vrem să mergem şi noi!...
Şi multe popoare şi multe neamuri vor veni astfel să caute pe Domnul oştirilor la Ierusalim, şi să se roage Domnului.'
Aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'În zilele acelea, zece oameni din toate limbile neamurilor vor apuca pe un Iudeu de poala hainei, şi- i vor zice:... Vrem să mergem cu voi; căci am auzit că Dumnezeu este cu voi!'

Zaharia, capitol 9.

Iată proorocia, Cuvîntul Domnului despre ţara Hadrac; şi va începe din Damasc. Căci Domnul are ochiul îndreptat asupra oamenilor şi peste toate seminţiile lui Israel.
El se opreşte şi peste Hamat, care se mărgineşte cu Damascul, peste Tir şi Sidon, cu toată înţelepciunea lor!
Tirul şi- a zidit o întăritură; a îngrămădit argint ca pulberea, şi aur ca noroiul de pe uliţe.
Iată că Domnul va pune mîna pe el, îi va năpusti puterea în mare, şi el însuş va fi ars cu foc.
Ascalonul va vedea lucrul acesta, şi se va teme; Gaza de asemenea, şi o va apuca un puternic cutremur; Ecronul deasemenea, căci nădejdea lui va fi dată de ruşine; va pieri împăratul din Gaza, şi Ascalonul nu va mai fi locuit.
Străinul se va aşeza în Asdod, şi voi frînge mîndria Filistenilor.
Îi voi scoate sîngele din gură, şi urîciunile idoleşti dintre dinţi, ca să fie şi el o rămăşiţă pentru Dumnezeul nostru, şi să fie ca o căpetenie din Iuda, şi Ecronul ca Iebusiţii.
Voi tăbărî în jurul Casei Mele, ca s'o apăr împotriva unei oştiri, împotriva celor ce se duc şi vin, şi nu va mai trece asupritorul peste ei, căci acum Mă uit cu ochii Mei.
Saltă de veselie, fiica Sionului! Strigă de bucurie, fiica Ierusalimului! Iată că Împăratul tău vine la tine; El este neprihănit şi biruitor, smerit şi călare pe un măgar, pe un mînz, pe mînzul unei măgăriţe.
Voi nimici carăle de război din Efraim, şi caii din Ierusalim, şi arcurile de război vor fi nimicite. El va vesti nemurilor pacea, şi va stăpîni dela o mare la cealaltă, şi dela rîu pînă la marginile pămîntului.
Însă, cît pentru tine, Sioane, din pricina legămîntului tău pecetluit cu sînge, voi scoate pe prinşii tăi de război din groapa în care nu este apă.
Întoarceţi-vă la cetăţuie, prinşi de război plini de nădejde! O spun şi astăzi, că îţi voi întoarce îndoit!

Căci Îmi încordez pe Iuda ca arc, şi iau pe Efraim ca săgeată şi voi scula pe copiii tăi, Sioane, împotriva copiilor tăi, Grecio! Te voi face ca sabia unui viteaz!
Dar Domnul Se va arăta deaspura lor, şi săgeata Lui va porni ca fulgerul; Domnul Dumnezeu va suna din trîmbiţă, şi va înainta vijelia dela miază-zi.
Domnul oştirilor îi va ocroti, şi vor mînca, şi vor zdrobi pietrele de praştie, vor bea, vor face gălăgie ca ameţiţi de vin; vor fi plini ca un pahar de jertfă, ca şi colţurile altarului.
Domnul, Dumnezeul lor, îi va scăpa în ziua aceea, ca pe turma poporului Său; căci ei sînt pietrele cununii împărăteşti, cari vor străluci în ţara Sa!
O! Cît sînt de înfloritori! Cît sînt de frumoşi! Grîul va veseli pe tineri, şi mustul pe fete.

Zaharia, capitol 10.

Cereţi dela Domnul ploaie, ploaie de primăvară! Domnul scoate fulgerile, şi vă trimete o ploaie îmbelşugată, pentru toată verdeaţa de pe cîmp.

Căci terafimii vorbesc nimicuri, ghicitorii proorocesc minciuni, visurile mint şi mîngîie cu deşertăciuni. Deaceea, ei rătăcesc ca o turmă, sînt nenorociţi, pentrucă n'au păstor.

Mînia Mea s'a aprins împotriva păstorilor, şi voi pedepsi pe ţapi. Căci Domnul oştirilor Îşi cercetează turma, casa lui Iuda, şi o va face ca pe calul Său de slavă în luptă.

Din el va ieşi Piatra din capul unghiului, din el va ieşi ţăruşul, din el va ieşi arcul de război; din el vor ieşi toate căpeteniile laolaltă.

Ei vor fi ca nişte viteji cari calcă în picioare noroiul de pe uliţe; în luptă, se vor lupta, pentrucă Domnul va fi cu ei; iar călăreţii vor fi acoperiţi de ruşine.

Voi întări casa lui Iuda, şi voi izbăvi casa lui Iosif; îi voi aduce înapoi, căci Mi-este milă de ei, şi vor fi ca şi cînd niciodată nu i-aş fi lepădat; căci Eu sînt Domnul, Dumnezeul lor, şi- i voi asculta.

Efraim va fi ca un viteaz; inima lor se va bucura ca de vin; fiii lor vor vedea lucrul acesta şi se vor veseli, inima lor se va bucura în Domnul.

Le voi fluiera şi- i voi aduna, căci i-am răscumpărat, şi se vor înmulţi cum se înmulţeau odinioară.

Îi voi risipi printre popoare, şi îşi vor aduce aminte de Mine în ţări depărtate; vor trăi împreună cu copiii lor, şi se vor întoarce.

Îi voi aduce înapoi din ţara Egiptului, şi- i voi aduna din Asiria; îi voi aduce în ţara Galaadului şi în Liban, şi nu le va ajunge locul.

Israel va trece prin strîmtorile mării, va lovi valurile mării şi toate adîncimile rîului Nil se vor usca; mîndria Asiriei va fi frîntă, şi toiagul de cîrmuire al Egiptului va pieri.

Îi voi întări în Domnul, şi vor umbla în Numele Lui, zice Domnul!

Zaharia, capitol 11.

Deschide-ţi porţile, Libanule, ca să-ţi mănînce focul cedrii!
Vaită-te, chiparosule, căci cedrul a căzut, şi cei falnici sînt nimiciţi! Văitaţi-vă, stejari din Basan, căci pădurea cea nepătrunsă a fost dată jos!
Păstorii scot strigăte de jale, pentrucă li s'a nimicit fala; puii de lei mugesc, căci desişul Iordanului este nimicit.
Aşa vorbeşte Domnul, Dumnezeul meu: 'Paşte oile de tăiat!
Căci cei ce le cumpără le taie şi nu se simt vinovaţi. Şi cel ce le vinde zice:... Binecuvîntat să fie Domnul, căci mă îmbogăţesc!... Şi păstorii lor nu le cruţă.
Căci nu mai am milă de locuitorii ţării, -zice Domnul:... Ci iată, dau pe oameni, pe unii în mînile altora şi în mînile împăratului lor; ei vor pustii ţara, şi n'o vor izbăvi din mînile lor.
Atunci M'am apucat să pasc oile de tăiat, în adevăr cele mai ticăloase din turmă. Am luat două toiege: pe unul l-am numit... Îndurare,... iar pe celalt l-am numit... Legămînt.... Şi am păscut oile.
Am nimicit cu desăvîrşire pe cei trei păstori într'o lună: sufletul Meu nu- i mai răbda, şi se scîrbise şi sufletul lor de Mine.
Şi am zis:... Nu vă mai pot paşte! Cea care are să moară, să moară, cea care are să piară să piară, şi cele ce mai rămîn, să se mănînce unele pe altele!...
Mi-am luat toiagul... Îndurare,... şi l-am rupt, ca să rup legămîntul Meu, pe care- l încheiasem cu toate popoarele.
Şi cînd s'a rupt în ziua aceea, nenorocitele acelea de oi, cari au luat seama la Mine, au cunoscut astfel că acesta era Cuvîntul Domnului.
Eu le-am zis:... Dacă găsiţi cu cale, daţi-Mi plata; dacă nu, nu Mi- o daţi!... Şi Mi-au cîntărit, ca plată, trei zeci de arginţi.
Dar Domnul Mi- a zis:... Aruncă olarului preţul acesta scump, cu care M'au preţuit!... Şi am luat cei trei zeci de arginţi, şi i-am aruncat în casa Domnului, pentru olar.
Apoi Mi-am rupt la doilea toiag... Legămînt,... ca să rup frăţia dintre Iuda şi Israel.

Domnul mi- a zis:... Ia şi uneltele unui păstor nebun!
Căci iată că voi ridica în ţară un păstor, căruia nu- i va păsa de oile cari pier; nu se va duce să caute pe cele mai tinere, nu va vindeca pe cele rănite, nu va îngriji de cele sănătoase; ci va mînca din carnea celor mai grase, şi nu le va mai lăsa decît copitele!
Vai de păstorul de nimic, care îşi părăseşte oile! Să cadă sabia pe braţul lui şi pe ochiul lui cel drept! Să i se usuce braţul de tot, şi să i se stingă ochiul drept!

Zaharia, capitol 12.

Proorocia, Cuvîntul Domnului despre Israel. Aşa vorbeşte Domnul, care a întins cerurile şi a întemeiat pămîntul, şi a întocmit duhul omului din el: ... Iată, voi preface Ierusalimul într'un potir de ameţire pentru toate popoarele de primprejur, şi chiar pentru Iuda, la împresurarea Ierusalimului.
În ziua aceea, voi face din Ierusalim o piatră grea pentru toate popoarele. Toţi cei ce o vor ridica, vor fi vătămaţi, şi toate neamurile pămîntului se vor strînge împotriva lui.
În ziua aceea, zice Domnul, voi lovi cu ameţeală pe toţi caii, şi cu turbare pe cei ce vor călări pe ei; dar voi avea ochii deschişi asupra casei lui Iuda, şi voi orbi toţi caii popoarelor.
Căpeteniile lui Iuda vor zice în inima lor:... Locuitorii Ierusalimului sînt tăria noastră, prin Domnul oştirilor, Dumnezeul lor.
În ziua aceea, voi face pe căpeteniile lui Iuda ca o vatră de foc supt lemn, ca o făclie aprinsă supt snopi; voi mistui în dreapta şi în stînga pe toate popoarele de jur împrejur, iar Ierusalimul va fi locuit iarăş la locul lui cel vechi.
Domnul va mîntui mai întîi corturile lui Iuda, pentru ca slava casei lui David şi fala locuitorilor Ierusalimului să nu se înalţe peste Iuda.
În ziua aceea, Domnul va ocroti pe locuitorii Ierusalimului, aşa că cel mai slab dintre ei va fi în ziua aceea ca David; şi casa lui David va fi ca Dumnezeu, ca Îngerul Domnului înaintea lor.
În ziua aceea, voi căuta să nimicesc toate neamurile cari vor veni împotriva Ierusalimului.
Atunci voi turna peste casa lui David şi peste locuitorii Ierusalimului, un duh de îndurare şi de rugăciune, şi îşi vor întoarce privirile spre Mine, pe care L-au străpuns. Îl vor plînge cum plînge cineva pe singurul lui fiu, şi- L vor plînge amarnic, cum plînge cineva pe un întîi născut.
În ziua aceea, va fi jale mare în Ierusalim, ca jalea din Hadadrimon în valea Meghidonului.

Ţara se va jăli, fiecare familie deosebit: familia casei lui David deosebit, şi femeile ei deosebit; familia casei lui Natan deosebit, şi femeile ei deosebit;
familia casei lui Levi deosebit, şi femeile ei deosebit; familia lui Şimei deosebit, şi femeile ei deosebit;
toate celelalte familii, fiecare familie deosebit, şi femeile ei deosebit.

Zaharia, capitol 13.

În ziua aceea, se va deschide casei lui David şi locuitorilor Ierusalimului un izvor, pentru păcat şi necurăţie.
În ziua aceea-zice Domnul oştirilor-voi stîrpi din ţară numele idolilor, ca nimeni să nu-şi mai aducă aminte de ei; voi scoate de asemenea din ţară pe proorocii mincinoşi şi duhul necurat.
Şi dacă va mai prooroci cineva, atunci, tatăl său şi mama sa, înşişi părinţii lui, îi vor zice:... Tu nu vei trăi, căci ai spus minciuni în Numele Domnului...; şi tatăl său şi mama sa, cei cari l-au născut, îl vor străpunge, cînd va prooroci.
În ziua aceea, proorocii se vor ruşina fiecare de vedeniile lor, cînd vor prooroci, şi nu se vor mai îmbrăca într'o manta de păr ca să mintă pe oameni.
Ci fiecare din ei va zice:... Eu nu sînt prooroc, ci sînt plugar, căci am fost cumpărat din tinereţa mea!...
Şi dacă- l va întreba cineva:... De unde vin aceste răni pe cari le ai la mîni?... el va răspunde:... În casa celor ce mă iubeau le-am primit....
... Scoală-te, sabie, asupra păstorului Meu, şi asupra omului care îmi este tovarăş! zice Domnul oştirilor. Loveşte pe păstor, şi se vor risipi oile! Şi Îmi voi întoarce mîna spre cei mici.
În toată ţara, zice Domnul, două treimi vor fi nimicite, vor pieri, iar cealaltă treime va rămînea.
Dar treimea aceasta din urmă o voi pune în foc, şi o voi curăţi cum se curăţeşte argintul, o voi lămuri cum se lămureşte aurul. Ei vor chema Numele Meu, şi îi voi asculta; Eu voi zice:... Acesta este poporul Meu!... Şi ei vor zice:... Domnul este Dumnzeul meu!...

Zaharia, capitol 14.

Iată, vine ziua Domnului, cînd toate prăzile tale vor fi împărţite în mijlocul tău.
Atunci voi strînge toate neamurile la război împotriva Ierusalimului. Cetatea va fi luată, casele vor fi jăfuite, şi femeile batjocorite; jumătate din cetate va merge în robie, dar rămăşiţa poporului nu va fi nimicită cu desăvîrşire din cetate.
Ci Domnul Se va arăta, şi va lupta împotriva acestor neamuri, cum S'a luptat în ziua bătăliei.
Picioarele Lui vor sta în ziua aceea pe muntele Măslinilor, care este în faţa Ierusalimului, spre răsărit; muntele Măslinilor se va despica la mijloc, spre răsărit şi spre apus, şi se va face o vale foarte mare: jumătate din munte se va trage înapoi spre miază noapte, iar jumătate spre miazăzi.
Veţi fugi atunci în valea munţilor Mei, căci valea dintre munţi se va întinde pînă la Aţel; şi veţi fugi cum aţi fugit de cutremurul de pămînt pe vremea lui Ozia, împăratul lui Iuda. Şi atunci va veni Domnul, Dumnezeul meu, şi toţi sfinţii împreună cu El!
În ziua aceea, nu va mai fi lumină; stelele strălucitoare se vor ascunde.
Va fi o zi deosebită, cunoscută de Domnul, nu va fi nici zi, nici noapte; dar spre seară se va arăta lumina.
În ziua aceea, vor izvorî ape vii din Ierusalim, şi vor curge jumătate spre marea de răsărit, jumătate spre marea de apus; aşa va fi şi vara şi iarna.
Şi Domnul va fi împărat peste tot pămîntul. În ziua aceea, Domnul va fi singurul Domn, şi Numele Lui va fi singurul Nume.
Toată ţara va ajunge ca şesul Iordanului, dela Gheba pînă la Rimon, la miazăzi de Ierusalim; iar Ierusalimul va fi înălţat, şi va rămînea liniştit la locul lui, dela poarta lui Beniamin pînă la locul porţii dintîi, pînă la poarta unghiurilor, şi dela turnul lui Hananeel pînă la teascurile împăratului.
Ei vor locui în el, şi nu va mai fi niciun blestem în el; Ierusalimul va fi liniştit.
Dar iată că urgia cu care va lovi Domnul pe toate popoarele, cari vor lupta împotriva Ierusalimului. Le va putrezi carnea stînd încă în picioare, le vor

putrezi ochii în găurile lor, şi le va putrezi limba în gură.
În ziua aceea, Domnul va trimete o mare învălmăşală în ei; unul va apuca mîna altuia, şi vor ridica mîna unii asupra altora.
Iuda va lupta şi el în Ierusalim, şi vor strînge bogăţiile tuturor neamurilor de primprejur, aurul, argintul şi haine foarte multe.
Aceeaş urgie va lovi şi caii, catîrii, cămilele, măgarii, şi toate vitele cari vor fi în taberile acelea.
Toţi ceice vor mai rămînea din toate neamurile venite împotriva Ierusalimului, se vor sui în fiecare an să se închine înaintea Împăratului, Domnul oştirilor, şi să prăznuiască sărbătoarea corturilor.
Dacă unele din familiile pămîntului nu vor voi să se suie la Ierusalim ca să se închine înaintea Împăratului, Domnul oştirilor, nu va cădea ploaie peste ele.
Dacă familia Egiptului nu se va sui, dacă nu va veni, nu va cădea ploaie nici peste ea; va fi lovită cu aceeaş urgie cu care va lovi Domnul neamurile cari nu se vor sui să prăznuiască sărbătoarea corturilor.
Aceasta va fi pedeapsa Egiptului, şi pedeapsa tuturor neamurilor cari nu se vor sui să prăznuiască sărbătoarea corturilor.
În ziua aceea, va sta scris pînă şi pe zurgălăii cailor:... Sfinţi Domnului!... Şi oalele din Casa Domnului vor fi ca potirele de jertfă înaintea altarului.
Orice oală din Ierusalim şi din Iuda va fi închinată Domnului oştirilor; toţi ceice vor aduce jerfe vor veni şi se vor sluji de ele ca să-şi fiarbă carnea; şi nu vor mai fi Canaaniţi în Casa Domnului oştirilor, în ziua aceea

Maleahi

↥Vechiul Testament
↤ Zaharia
↦ Matei

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4.

Maleahi, capitol 1.

Proorocia, Cuvîntul Domnului către Israel, prin Maleahi:
'V'am iubit, zice Domnul! Şi voi ziceţi: , Cu ce ne-ai iubit?' Nu este Esau frate cu Iacov? zice Domnul; totuş am iubit pe Iacov,
şi am urît pe Esau, i-am prefăcut munţii într'o pustietate, şi moştenirea lui am dat- o şacalilor din pustie.
Iar dacă ar zice Edomul: 'Sîntem nimiciţi, dar vom ridica iarăş dărîmăturile!' aşa vorbeşte Domnul oştirilor: 'Să zidească ei, căci Eu voi surpa, şi se vor numi: , Ţara răutăţii` , şi, Poporul pe care S'a mîniat Domnul pentru totdeauna!'
Veţi vedea cu ochii voştri lucrul acesta, şi veţi zice: 'Mare este Domnul dincolo de hotarele lui Israel!'
Un fiu cinsteşte pe tatăl său, şi o slugă pe stăpînul său. Dacă sînt Tată, unde este cinstea care Mi se cuvine? Dacă sînt Stăpîn, unde este teama de Mine? zice Domnul oştirilor către voi, preoţilor, cari nesocotiţi Numele Meu, şi cari ziceţi: 'Cu ce am nesocotit noi Numele Tău?'
-'Prin faptul că aduceţi pe altarul Meu bucate necurate!' Şi dacă ziceţi: 'Cu ce Te-am spurcat?' -'Prin faptul că aţi zis: , Masa Domnului este de dispreţuit!'
Cînd aduceţi ca jertfă o vită oarbă, nu este rău lucrul acesta? Cînd aduceţi una şchioapă sau beteagă, nu este rău lucrul acesta oare? Ia adu- o dregătorului tău! Te va primi el bine pentru ea, va ţinea el seama de ea? zice Domnul oştirilor.
Şi acum, vă rog, rugaţi-vă lui Dumnezeu să aibă milă de noi! Vă va primi El cu bunăvoinţă, cînd mînile voastre fac astfel de lucruri? zice Domnul oştirilor.
'Cine din voi va închide porţile, ca să n'aprindeţi degeaba focul pe altarul Meu? N'am nici o plăcere de voi, zice Domnul oştirilor, şi darurile de mîncare din mîna voastră nu-Mi sînt plăcute!
Căci dela răsăritul soarelui pînă la asfinţit, Numele Meu este mare între neamuri, şi pretutindeni se arde tămîie în cinstea Numelui Meu şi se aduc

daruri de mîncare curate; căci mare este Numele Meu între neamuri, zice Domnul oştirilor.

, Dar voi îl pîngăriţi, prin faptul că ziceţi: , Masa Domnului este spurcată, şi ce aduce ea este o mîncare de dispreţuit!`

Voi ziceţi: , Ce mai osteneală!` şi o dispreţuiţi, zice Domnul oştirilor; şi aduceţi ce este furat, şchiop sau beteag: , Iată darurile de mîncare pe cari le aduceţi! Pot Eu să le primesc din mînile voastre? zice Domnul.

'Nu! blestemat să fie înşelătorul, care are în turma lui o vită de parte bărbătească, şi totuş juruieşte şi jertfeşte Domnului o vită beteagă! Căci Eu sînt un Împărat mare, zice Domnul oştirilor, şi Numele Meu este înfricoşat printre neamuri.

Maleahi, capitol 2.

'Acum, către voi se îndreaptă porunca aceasta, preoţilor!
Dacă nu veţi asculta, dacă nu vă veţi pune inima ca să daţi slavă Numelui Meu, zice Domnul oştirilor, voi arunca în voi blestemul, şi voi blestema binecuvîntările voastre; da, le-am şi blestemat, pentrucă n'aveţi pe inimă porunca Mea.
Iată, vă voi nimici sămînţa, şi vă voi arunca balega în faţă, balega vitelor pe cari le jertfiţi, şi veţi fi luaţi împreună cu ele.
Veţi şti atunci că Eu v'am dat porunca aceasta, pentruca legămîntul Meu cu Levi să rămînă în picioare, zice Domnul oştirilor.
Legămîntul Meu cu el era un legămînt de viaţă şi de pace. I l-am dat ca să se teamă de Mine; şi el s'a temut de Mine, a tremurat de Numele Meu.
Legea adevărului era în gura lui, şi nu s'a găsit nimic nelegiuit pe buzele lui; a umblat cu Mine în pace şi în neprihănire, şi pe mulţi i- a abătut dela rău.
Căci buzele preotului trebuie să păzească ştiinţa, şi din gura lui se aşteaptă învăţătură, pentru că el este un sol al Domnului oştirilor.
Dar voi v'aţi abătut din cale, aţi făcut din Lege un prilej de cădere pentru mulţi, şi aţi călcat legămîntul lui Levi, zice Domnul oştirilor.
De aceea şi Eu vă voi face să fiţi dispreţuiţi şi înjosiţi înaintea întregului popor, pentrucă n'aţi păzit căile Mele, ci căutaţi la faţa oamenilor, cînd tîlmăciţi Legea.
N'avem toţi un singur Tată? Nu ne- a făcut un singur Dumnezeu? Pentruce dar sîntem aşa de necredincioşi unul faţă de altul, pîngărind astfel legămîntul părinţilor noştri?
Iuda s'a arătat necredincios, şi în Iuda şi la Ierusalim s'a săvîrşit o urîciune; fiindcă Iuda a spurcat ce este închinat Domnului, ce iubeşte Domnul, şi s'a unit cu fiica unui dumnezeu străin.
Domnul va nimici pe omul care a făcut lucrul acesta, pe cel ce veghează şi răspunde, îl va nimici din corturile lui Iacov, şi va nimici pe cel ce aduce un dar de mîncare Domnului oştirilor.

Iată acum ce mai faceţi: Acoperiţi cu lacrămi altarul Domnului, cu plînsete şi gemete, aşa încît El nu mai caută la darurile de mîncare, şi nu mai poate primi nimic din mînile voastre.
Şi dacă întrebaţi: , Pentruce?` ... Pentrucă Domnul a fost martor între tine şi nevasta din tinereţa ta, căreia acum nu- i eşti credincios, măcar că este tovarăşa şi nevasta cu care ai încheiat legămînt!
Nu ne- a dat Unul singur Dumnezeu suflarea de viaţă şi ne- a păstrat- o? Şi ce cere acel Unul singur? Sămînţă dumnezeiască! Luaţi seama dar în mintea voastră, şi niciunul să nu fie necredincios nevestei din tinereţa lui!
, Căci Eu urăsc despărţirea în căsătorie, -zice Domnul, Dumnezeul lui Israel, -şi pe cel ce îşi acopere haina cu sîlnicie, -zice Domnul oştirilor. -De aceea, luaţi seama în mintea voastră, şi nu fiţi necredincioşi!'
Voi obosiţi pe Domnul prin cuvintele voastre, şi mai întrebaţi: 'Cu ce L-am obosit?' -'Prin faptul că ziceţi: , Oricine face rău este bun înaintea Domnului, şi de el are plăcere!` Sau: 'Unde este Dumnezeul dreptăţii?'

Maleahi, capitol 3.

Iată, voi trimete pe solul Meu; el va pregăti calea înaintea Mea. Şi deodată va intra în Templul Său Domnul pe care- L căutaţi: Solul legămîntului, pe care- L doriţi; iată că vine, -zice Domnul oştirilor. -
Cine va putea să sufere însă ziua venirii Lui? Cine va rămînea în picioare cînd Se va arăta El? Căci El va fi ca focul topitorului, şi ca leşia nălbitorului.
El va şedea, va topi şi va curăţi argintul; va curăţi pe fiii lui Levi, îi va lămuri cum se lămureşte aurul şi argintul, şi vor aduce Domnului daruri neprihănite.
Atunci darul lui Iuda şi al Ierusalimului va fi plăcut Domnului, ca în zilele cele vechi, ca în anii de odinioară.
Mă voi apropia de voi pentru judecată, şi Mă voi grăbi să mărturisesc împotriva descîntătorilor şi preacurvarilor, împotriva celor ce jură strîmb, împotriva celor ce opresc plata simbriaşului, cari asupresc pe văduvă şi pe orfan, nedreptăţesc pe străin, şi nu se tem de Mine, zice Domnul oştirilor.
'Căci Eu sînt Domnul, Eu nu Mă schimb; de aceea, voi, copii ai lui Iacov, n'aţi fost nimiciţi.
Din vremea părinţilor voştri voi v'aţi abătut dela poruncile Mele, şi nu le-aţi păzit. Întoarceţi-vă la Mine, şi Mă voi întoarce şi Eu la voi, zice Domnul oştirilor. Dar voi întrebaţi: , În ce trebuie să ne întoarcem?`
Se cade să înşele un om pe Dumnezeu, cum Mă înşelaţi voi?' Dar voi întrebaţi: 'Cu ce Te-am înşelat?' Cu zeciuielile şi darurile de mîncare.
Sînteţi blestemaţi, cîtă vreme căutaţi să Mă înşelaţi, tot poporul în întregime!
Aduceţi însă la casa vistieriei toate zeciuielile, ca să fie hrană în Casa Mea; puneţi-Mă astfel la încercare, zice Domnul oştirilor, şi veţi vedea dacă nu vă voi deschide zăgazurile cerurilor, şi dacă nu voi turna peste voi belşug de binecuvîntare.
Şi voi mustra pentru voi pe cel ce mănîncă, (lăcusta) şi nu vă va nimici roadele pămîntului, şi viţa nu va fi neroditoare în cîmpiile voastre, zice

Domnul oştirilor.
'Toate neamurile vă vor ferici atunci, căci veţi fi o ţară plăcută, zice Domnul oştirilor.
, Cuvintele voastre sînt aspre împotriva Mea, zice Domnul. Şi mai întrebaţi: , Ce-am spus noi împotriva Ta?'
'Aţi zis: , Degeaba slujim lui Dumnezeu; şi ce am cîştigat dacă am păzit poruncile Lui, şi am umblat trişti înaintea Domnului oştirilor?
Acum fericim pe cei trufaşi; da, celor răi le merge bine; da, ei ispitesc pe Dumnezeu, şi scapă!' -
Atunci şi cei ce se tem de Domnul au vorbit adesea unul cu altul; Domnul a luat aminte la lucrul acesta, şi a ascultat; şi o carte de aducere aminte a fost scrisă înaintea Lui, pentru cei ce se tem de Domnul, şi cinstesc Numele Lui.
'Ei vor fi ai Mei, zice Domnul oştirilor, Îmi vor fi o comoară deosebită, în ziua pe care o pregătesc Eu. Voi avea milă de ei, cum are milă un om de fiul său, care- i slujeşte.
Şi veţi vedea din nou atunci deosebirea dintre cel neprihănit şi cel rău, dintre cel ce slujeşte lui Dumnezeu şi cel ce nu- I slujeşte.'

Maleahi, capitol 4.

'Căci iată, vine ziua, care va arde ca un cuptor! Toţi cei trufaşi şi toţi cei răi, vor fi ca miriştea; ziua care vine îi va arde, zice Domnul oştirilor, şi nu le va lăsa nici rădăcină nici ramură.
Dar pentru voi, cari vă temeţi de Numele Meu, va răsări Soarele neprihănirii, şi tămăduirea va fi supt aripile Lui; veţi ieşi, şi veţi sări ca viţeii din grajd.
Şi veţi călca în picioare pe cei răi, căci ei vor fi ca cenuşa supt talpa picioarelor voastre, în ziua pe care o pregătesc Eu, zice Domnul oştirilor.
Aduceţi-vă aminte de legea lui Moise, robul Meu, căruia i-am dat în Horeb, rînduieli şi porunci, pentru tot Israelul!
Iată, vă voi trimete pe proorocul Ilie, înainte de a veni ziua Domnului, ziua aceea mare şi înfricoşată.
El va întoarce inima părinţilor spre copii, şi inima copiilor spre părinţii lor, ca nu cumva, la venirea Mea, să lovesc ţara cu blestem

Noul Testament

Cornilescu (1921) (tts)
↥ Vechiul Testament

Indice Carte:
40: Matei (tts)
41: Marcu (tts)
42: Luca (tts)
43: Ioan (tts)
44: Faptele Apostolilor (tts)
45: Romani (tts)
46: 1 Corintieni (tts)
47: 2 Corintieni (tts)
48: Galateni (tts)
49: Efeseni (tts)
50: Filipeni (tts)
51: Coloseni (tts)
52: 1 Tesaloniceni (tts)
53: 2 Tesaloniceni (tts)
54: 1 Timotei (tts)
55: 2 Timotei (tts)
56: Titus (tts)
57: Filimon (tts)
58: Evrei (tts)
59: Iacov (tts)
60: 1 Petru (tts)
61: 2 Petru (tts)
62: 1 Ioan (tts)
63: 2 Ioan (tts)
64: 3 Ioan (tts)

65: Iuda (tts)
66: Apocalipsa (tts)

Cărţi Şi Capitole

Geneza

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50

Exodul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

Leviticul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Numeri

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Deuteronom

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34

Iosua

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Judecători

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Rut

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4

1 Samuel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

2 Samuel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

1 Regi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

2 Regi

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25

1 Cronici

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29

2 Cronici

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Ezra

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Neemia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Estera

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Iov

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42

Psalmii

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,
46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66,
67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87,
88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105,
106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120,
121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135,
136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150

Proverbe

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

Eclesiastul

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Cântarea Cântărilor

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Isaia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66

Ieremia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52

Plângeri

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5

Ezechiel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,
46, 47, 48

Daniel

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Osea

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Ioel

Indice Capitol:

1, 2, 3

Amos

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Obadia

Indice Capitol:

1

Iona

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4

Mica

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Naum

Indice Capitol:
1, 2, 3

Habacuc

Indice Capitol:

1, 2, 3

Ţefania

Indice Capitol:

1, 2, 3

Hagai

Indice Capitol:
1, 2

Zaharia

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Maleahi

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4

Matei

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

Marcu

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

Luca

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Ioan

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Faptele Apostolilor

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

Romani

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

1 Corintieni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

2 Corintieni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Galateni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6

Efeseni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6

Filipeni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4

Coloseni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4

1 Tesaloniceni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5

2 Tesaloniceni

Indice Capitol:
1, 2, 3

1 Timotei

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6

2 Timotei

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4

Titus

Indice Capitol:

1, 2, 3

Filimon

Indice Capitol:

1

Evrei

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Iacov

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5

1 Petru

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5

2 Petru

Indice Capitol:

1, 2, 3

1 Ioan

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5

2 Ioan

Indice Capitol:

1

3 Ioan

Indice Capitol:

1

Iuda

Indice Capitol:

1

Apocalipsa

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

Matei

↥Noul Testament
↤ Maleahi
↦ Marcu

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

Matei, capitol 1.

Cartea neamului lui Isus Hristos, fiul lui David, fiul lui Avraam.
Avraam a născut pe Isaac; Isaac a născut pe Iacov; Iacov a născut pe Iuda şi fraţii lui;
Iuda a născut pe Fares şi Zara, din Tamar; Fares a născut pe Esrom; Esrom a născut pe Aram;
Aram a născut pe Aminadab; Aminadab a născut pe Naason; Naason a născut pe Salmon;
Salmon a născut pe Boaz, din Rahab; Boaz a născut pe Obed, din Rut; Obed a născut pe Iese;
Iese a născut pe împăratul David. Împăratul David a născut pe Solomon, din văduva lui Urie;
Solomon a născut pe Roboam; Roboam a născut pe Abia; Abia a născut pe Asa;
Asa a născut pe Iosafat; Iosafat a născut pe Ioram; Ioram a născut pe Ozia;
Ozia a născut pe Ioatam; Ioatam a născut pe Ahaz; Ahaz a născut pe Ezechia;
Ezechia a născut pe Manase; Manase a născut pe Amon; Amon a născut pe Iosia;
Iosia a născut pe Iehonia şi fraţii lui, pe vremea strămutării în Babilon.
După strămutarea în Babilon, Iehonia a născut pe Salatiel; Salatiel a născut pe Zorobabel;
Zorobabel a născut pe Abiud; Abiud a născut pe Eliachim; Eliachim a născut pe Azor;
Azor a născut pe Sadoc; Sadoc a născut pe Achim; Achim a născut pe Eliud;
Eliud a născut pe Eleazar; Eleazar a născut pe Matan; Matan a născut pe Iacov;
Iacov a născut pe Iosif, bărbatul Mariei, din care S'a născut Isus, care Se cheamă Hristos.

Deci, dela Avraam pînă la David, sînt patrusprezece neamuri de toate; dela David pînă la strămutarea în Babilon sînt patrusprezece neamuri; şi dela strămutarea în Babilon pînă la Hristos, sînt patrusprezece neamuri.
Iar naşterea lui Isus Hristos a fost aşa: Maria, mama Lui, era logodită cu Iosif; şi înainte ca să locuiască ei împreună, ea s'a aflat însărcinată dela Duhul Sfînt.
Iosif, bărbatul ei, era un om neprihănit, şi nu voia s'o facă de ruşine înaintea lumii; de aceea şi- a pus de gînd s'o lase pe ascuns.
Dar pe cînd se gîndea el la aceste lucruri, i s'a arătat în vis un înger al Domnului, şi i- a zis: 'Iosife, fiul lui David, nu te teme să iei la tine pe Maria, nevastă-ta, căci ce s'a zămislit în ea, este dela Duhul Sfînt.
Ea va naşte un Fiu, şi- i vei pune numele Isus, pentru că El va mîntui pe poporul Lui de păcatele sale.'
Toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească ce vestise Domnul prin proorocul, care zice:
'Iată, fecioara va fi însărcinată, va naşte un fiu, şi- i vor pune numele Emanuil', care, tîlmăcit, înseamnă: 'Dumnezeu este cu noi'.
Cînd s'a trezit Iosif din somn, a făcut cum îi poruncise îngerul Domnului; şi a luat la el pe nevastă-sa.
Dar n'a cunoscut- o, pînă ce ea a născut un fiu. Şi el i- a pus numele Isus.

Matei, capitol 2.

După ce S'a născut Isus în Betleemul din Iudea, în zilele împăratului Irod, iată că au venit nişte magi din Răsărit la Ierusalim,
şi au întrebat: 'Unde este Împăratul de curînd născut al Iudeilor? Fiindcă I-am văzut steaua în Răsărit, şi am venit să ne închinăm Lui.'
Cînd a auzit împăratul Irod acest lucru, s'a turburat mult; şi tot Ierusalimul s'a turburat împreună cu el.
A adunat pe toţi preoţii cei mai de seamă şi pe cărturarii norodului, şi a căutat să afle dela ei unde trebuia să Se nască Hristosul.
'În Betleemul din Iudea', i-au răspuns ei, 'căci iată ce a fost scris prin proorocul:
, Şi tu, Betleeme, ţara lui Iuda, nu eşti nici de cum cea mai neînsemnată dintre căpeteniile lui Iuda; căci din tine va ieşi o Căpetenie, care va fi Păstorul poporului Meu Israel.'
Atunci Irod a chemat în ascuns pe magi, şi a aflat întocmai dela ei vremea în care se arătase steaua.
Apoi i- a trimes la Betleem, şi le- a zis: 'duceţi-vă de cercetaţi cu deamăruntul despre Prunc: şi cînd Îl veţi găsi, daţi-mi şi mie de ştire, ca să vin şi eu să mă închin Lui.'
După ce au ascultat pe împăratul, magii au plecat. Şi iată că steaua, pe care o văzuseră în Răsărit, mergea înaintea lor, pînă ce a venit şi s'a oprit deasupra locului unde era Pruncul.
Cînd au văzut ei steaua, n'au mai putut de bucurie.
Au intrat în casă, au văzut Pruncul cu Maria, mama Lui, s'au aruncat cu faţa la pămînt, şi I s'au închinat; apoi şi-au deschis vistieriile, şi I-au adus daruri: aur, tămîie şi smirnă.
În urmă, au fost înştiinţaţi de Dumnezeu în vis să nu mai dea pe la Irod, şi s'au întors în ţara lor pe un alt drum.
După ce au plecat magii, un înger al Domnului se arată în vis lui Iosif, şi- i zice: 'Scoală-te, ia Pruncul şi pe mama Lui, fugi în Egipt, şi rămîi acolo pînă îţi voi spune eu; căci Irod are să caute Pruncul, ca să- L omoare.'
Iosif s'a sculat, a luat Pruncul şi pe mama lui, noaptea, şi a plecat în Egipt.

Acolo a rămas pînă la moartea lui Irod, ca să se împlineacă ce fusese vestit de Domnul prin proorocul care zice: 'Am chemat pe Fiul Meu din Egipt.'
Atunci Irod, cînd a văzut că fusese înşelat de magi, s'a mîniat foarte tare, şi a trimes să omoare pe toţi pruncii de parte bărbătească, dela doi ani în jos, cari erau în Betleem şi în toate împrejurimile lui, potrivit cu vremea, pe care o aflase întocmai dela magi.
Atunci s'a împlinit ce fusese vestit prin proorocul Ieremia, care zice:
'Un ţipăt s'a auzit în Rama, plîngere, şi bocet mult: Rahela îşi jălea copiii, şi nu voia să fie mîngîiată, pentrucă nu mai erau.'
După ce a murit Irod, un înger al Domnului se arată în vis lui Iosif, în Egipt, şi- i zice: 'Scoală-te, ia Pruncul şi pe mama Lui, şi du-te în ţara lui Israel, căci au murit ceice căutau să ia viaţa Pruncului.'
Iosif s'a sculat, a luat Pruncul şi pe mama Lui, şi a venit în ţara lui Israel.
Dar cînd a auzit că în Iudea împărăţeşte Arhelau, în locul tatălui său Irod, s'a temut să se ducă acolo; şi, fiind înştiinţat de Dumnezeu în vis, a plecat în părţile Galileii.
A venit acolo, şi a locuit într'o cetate, numită Nazaret, ca să se împlinească ce fusese vestit prin prooroci: că El va fi chemat Nazarinean.

Matei, capitol 3.

În vremea aceea a venit Ioan Botezătorul, şi propovăduia în pustia Iudeii.
El zicea: 'Pocăiţi-vă, căci Împărăţia cerurilor este aproape.'
Ioan acesta este acela care fusese vestit prin proorocul Isaia, cînd zice: 'Iată glasul celui ce strigă în pustie: , Pregătiţi calea Domnului, neteziţi- I cărările.'
Ioan purta o haină de păr de cămilă, şi la mijloc era încins cu un brîu de curea. El se hrănea cu lăcuste şi miere sălbatică.
Locuitorii din Ierusalim, din toată Iudea şi din toate împrejurimile Iordanului, au început să iasă la el;
şi, mărturisindu-şi păcatele, erau botezaţi de el în rîul Iordan.
Dar cînd a văzut pe mulţi din Farisei şi din Saduchei că vin să primească botezul lui, le- a zis: 'Pui de năpîrci, cine v'a învăţat să fugiţi de mînia viitoare?
Faceţi dar roade vrednice de pocăinţa voastră.
Şi să nu credeţi că puteţi zice în voi înşivă: , Avem ca tată pe Avraam!` Căci vă spun că Dumnezeu din pietrele acestea poate să ridice fii lui Avraam.
Iată că securea a şi fost înfiptă la rădăcina pomilor: deci, orice pom, care nu face roadă bună, va fi tăiat şi aruncat în foc.
Cît despre mine, eu vă botez cu apă, spre pocăinţă; dar Celce vine după mine, este mai puternic decît mine, şi eu nu sînt vrednic să- I duc încălţămintele. El vă va boteza cu Duhul Sfînt şi cu foc.
Acela Îşi are lopata în mînă, Îşi va curăţi cu desăvîrşire aria, şi Îşi va strînge grîul în grînar; dar pleava o va arde într'un foc care nu se stinge.'
Atunci a venit Isus din Galilea la Iordan, la Ioan, ca să fie botezat de el.
Dar Ioan căuta să- l oprească. 'Eu', zicea el, 'am trebuinţă să fiu botezat de Tine, şi Tu vii la mine?'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Lasă-Mă acum, căci aşa se cade să împlinim tot ce trebuie împlinit.' Atunci Ioan L- a lăsat.
De îndată ce a fost botezat, Isus a ieşit afară din apă. Şi în clipa aceea cerurile s'au deschis, şi a văzut pe Duhul lui Dumnezeu pogorîndu-Se în

chip de porumbel şi venind peste El.
Şi din ceruri s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea.'

Matei, capitol 4.

Atunci Isus a fost dus de Duhul în pustie, ca să fie ispitit de diavolul.
Acolo a postit patruzeci de zile şi patruzeci de nopţi; la urmă a flămînzit.
Ispititorul s'a apropiat de El, şi i- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, porunceşte ca pietrele acestea să se facă pîni.'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Este scris: , Omul nu trăieşte numai cu pîne, ci cu orice cuvînt care iese din gura lui Dumnezeu.'
Atunci diavolul L- a dus în sfînta cetate, L- a pus pe straşina Templului,
şi I- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, aruncă-Te jos; căci este scris: , El va porunci îngerilor Săi să vegheze asupra Ta; şi ei Te vor lua pe mîni, ca nu cumva să Te loveşti cu piciorul de vreo piatră.'
'De asemenea este scris', a zis Iisus: 'Să nu ispiteşti pe Domnul, Dumnezeul tău.'
Diavolul L- a dus apoi pe un munte foarte înalt, I- a arătat toate împărăţiile lumii şi strălucirea lor, şi I- a zis:
'Toate aceste lucruri Ţi le voi da Ţie, dacă Te vei arunca cu faţa la pămînt şi Te vei închina mie.'
'Pleacă, Satano', i- a răspuns Isus. 'Căci este scris: , Domnului, Dumnezeului tău să te închini şi numai Lui să- I slujeşti.'
Atunci diavolul L- a lăsat. Şi deodată au venit la Isus nişte îngeri, şi au început să- I slujească.
Cînd a auzit Isus că Ioan fusese închis, a plecat în Galilea.
A părăsit Nazaretul, şi a venit de a locuit în Capernaum, lîngă mare, în ţinutul lui Zabulon şi Neftali,
ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul Isaia, care zice:
'Ţara lui Zabulon şi ţara lui Neftali, înspre mare, dincolo de Iordan, Galilea Neamurilor,
Norodul acesta, care zăcea în întunerec, a văzut o mare lumină; şi peste cei ce zăceau în ţinutul şi în umbra morţii, a răsărit lumina.'
De atunci încolo, Isus a început să propovăduiască, şi să zică: 'Pocăiţi-vă, căci Împărăţia cerurilor este aproape.'

Pe cînd trecea pe lîngă marea Galileii, Isus a văzut doi fraţi: pe Simon, zis Petru, şi pe fratele său Andrei, cari aruncau o mreajă în mare; căci erau pescari.
El le- a zis: 'Veniţi după Mine, şi vă voi face pescari de oameni.'
Îndată ei au lăsat mrejile, şi au mers după El.
Deacolo a mers mai departe, şi a văzut pe alţi doi fraţi: pe Iacov, fiul lui Zebedei, şi pe Ioan, fratele lui, cari erau într'o corabie cu tatăl lor Zebedei, şi îşi cîrpeau mrejile. El i- a chemat.
Şi îndată, ei au lăsat corabia şi pe tatăl lor, şi au mers după El.
Isus străbătea toată Galilea, învăţînd pe norod în sinagogi, propovăduind Evanghelia Împărăţiei, şi tămăduind orice boală şi orice neputinţă care era în norod.
I s'a dus vestea în toată Siria; şi aduceau la El pe toţi ceice sufereau de felurite boale şi chinuri: pe cei îndrăciţi, pe cei lunatici şi pe cei slăbănogi; şi El îi vindeca.
După El au mers multe noroade din Galilea, din Decapole, din Ierusalim, din Iudea şi de dincolo de Iordan.

Matei, capitol 5.

Cînd a văzut Isus noroadele, S'a suit pe munte; şi dupăce a şezut jos, ucenicii Lui s'au apropiat de El.
Apoi a început să vorbească şi să- i înveţe astfel:
Ferice de cei săraci în duh, căci a lor este Împărăţia cerurilor!
Ferice de ceice plîng, căci ei vor fi mîngîiaţi!
Ferice de cei blînzi, căci ei vor moşteni pămîntul!
Ferice de cei flămînzi şi însetaţi după neprihănire, căci ei vor fi săturaţi!
Ferice de cei milostivi, căci ei vor avea parte de milă!
Ferice de cei cu inima curată, căci ei vor vedea pe Dumnezeu!
Ferice de cei împăciuitori, căci ei vor fi chemaţi fii ai lui Dumnezeu!
Ferice de cei prigoniţi din pricina neprihănirii, căci a lor este Împărăţia cerurilor!
Ferice va fi de voi cînd, din pricina Mea, oamenii vă vor ocărî, vă vor prigoni, şi vor spune tot felul de lucruri rele şi neadevărate împotriva voastră!
Bucuraţi-vă şi veseliţi-vă, pentrucă răsplata voastră este mare în ceruri; căci tot aşa au prigonit pe proorocii, cari au fost înainte de voi.
Voi sînteţi sarea pămîntului. Dar dacă sarea îşi pierde gustul, prin ce îşi va căpăta iarăş puterea de a săra? Atunci nu mai este bună la nimic decît să fie lepădată afară, şi călcată în picioare de oameni.
Voi sînteţi lumina lumii. O cetate aşezată pe un munte, nu poate să rămînă ascunsă.
Şi oamenii n'aprind lumina ca s'o pună supt obroc, ci o pun în sfeşnic, şi luminează tuturor celor din casă.
Tot aşa să lumineze şi lumina voastră înaintea oamenilor, ca ei să vadă faptele voastre bune, şi să slăvească pe Tatăl vostru, care este în ceruri.
Să nu credeţi că am venit să stric Legea sau Proorocii; am venit nu să stric, ci să împlinesc.
Căci adevărat vă spun, cîtă vreme nu va trece cerul şi pămîntul, nu va trece o iotă sau o frîntură de slovă din Lege, înainte ca să se fi întîmplat toate lucrurile.

Aşa că, ori cine va strica una din cele mai mici din aceste porunci, şi va învăţa pe oameni aşa, va fi chemat cel mai mic în Împărăţia cerurilor; dar oricine le va păzi, şi va învăţa pe alţii să le păzească, va fi chemat mare în Împărăţia cerurilor.

Căci vă spun că, dacă neprihănirea voastră nu va întrece neprihănirea cărturarilor şi a Fariseilor, cu niciun chip nu veţi intra în Împărăţia cerurilor.

Aţi auzit că s'a zis celor din vechime: , Să nu ucizi; oricine va ucide, va cădea supt pedeapsa judecăţii.`

Dar Eu vă spun că ori şi cine se mînie pe fratele său, va cădea supt pedeapsa judecăţii; şi oricine va zice fratelui său: , Prostule!` va cădea supt pedeapsa Soborului; iar oricine- i va zice: , Nebunule`, va cădea supt pedeapsa focului gheenei.

Aşa că, dacă îţi aduci darul la altar, şi acolo îţi aduci aminte că fratele tău are ceva împotriva ta,

lasă-ţi darul acolo înaintea altarului, şi du-te întîi de împacă-te cu fratele tău; apoi vino de adu-ţi darul.

Caută de te împacă de grab cu pîrîşul tău, cîtă vreme eşti cu el pe drum; ca nu cumva pîrîşul să te dea pe mîna judecătorului, judecătorul să te dea pe mîna temnicerului, şi să fii aruncat în temniţă.

Adevărat îţi spun că nu vei ieşi deacolo pînă nu vei plăti cel din urmă bănuţ.'

Aţi auzit că s'a zis celor din vechime: 'Să nu preacurveşti.'

Dar Eu vă spun că ori şi cine se uită la o femeie, ca s'o poftească, a şi preacurvit cu ea în inima lui.

Dacă deci ochiul tău cel drept te face să cazi în păcat, scoate- l şi leapădă-l dela tine; căci este spre folosul tău să piară unul din mădularele tale, şi să nu-ţi fie aruncat tot trupul în gheenă.

Dacă mîna ta cea dreaptă te face să cazi în păcat, taie- o şi leapădă- o dela tine; căci este spre folosul tău să piară unul din mădularele tale, şi să nu-ţi fie aruncat tot trupul în gheenă.

S'a zis iarăş: 'Oricine îşi va lăsa nevasta, să- i dea o carte de despărţire.'

Dar Eu vă spun că ori şi cine îşi va lăsa nevasta, afară numai de pricină de curvie, îi dă prilej să preacurvească; şi cine va lua de nevastă pe cea lăsată

de bărbat, preacurveşte.
Aţi mai auzit iarăş că s'a zis celor din vechime: 'Să nu juri strîmb; ci să împlineşti faţă de Domnul jurămintele tale.'
Dar Eu vă spun: Să nu juraţi nicidecum; nici pe cer, pentru că este scaunul de domnie al lui Dumnezeu;
nici pe pămînt, pentru că este aşternutul picioarelor Lui; nici pe Ierusalim, pentrucă este cetatea marelui Împărat.
Să nu juri nici pe capul tău, căci nu poţi face un singur păr alb sau negru.
Felul vostru de vorbire să fie: 'Da, da; nu, nu'; ce trece peste aceste cuvinte, vine dela cel rău.
Aţi auzit că s'a zis: 'Ochi pentru ochi, şi dinte pentru dinte.'
Dar Eu vă spun: Să nu vă împotriviţi celui ce vă face rău. Ci, oricui te loveşte peste obrazul drept, întoarce- i şi pe celalt.
Orişicui vrea să se judece cu tine, şi să-ţi ia haina, lasă- i şi cămaşa.
Dacă te sileşte cineva să mergi cu el o milă de loc, mergi cu el două.
Celui ce-ţi cere, dă- i; şi nu întoarce spatele celui ce vrea să se împrumute dela tine.
Aţi auzit că s'a zis: 'Să iubeşti pe aproapele tău, şi să urăşti pe vrăjmaşul tău.'
Dar Eu vă spun: Iubiţi pe vrăjmaşii voştri, binecuvîntaţi pe cei ce vă blastămă, faceţi bine celorce vă urăsc, şi rugaţi-vă pentru ceice vă asupresc şi vă prigonesc,
ca să fiţi fii ai Tatălui vostru care este în ceruri; căci El face să răsară soarele Său peste cei răi şi peste cei buni, şi dă ploaie peste cei drepţi şi peste cei nedrepţi.
Dacă iubiţi numai pe cei ce vă iubesc, ce răsplată mai aşteptaţi? Nu fac aşa şi vameşii?
Şi dacă îmbrăţişaţi cu dragoste numai pe fraţii voştri, ce lucru neobicinuit faceţi? Oare păgînii nu fac la fel?
Voi fiţi dar desăvîrşiţi, după cum şi Tatăl vostru cel ceresc este desăvîrşit.

Matei, capitol 6.

Luaţi seama să nu vă îndepliniţi neprihănirea voastră înaintea oamenilor, ca să fiţi văzuţi de ei; altminteri, nu veţi avea răsplată dela Tatăl vostru care este în ceruri.
Tu, dar, cînd faci milostenie, nu suna cu trîmbiţa înaintea ta, cum fac făţarnicii, în sinagogi şi în uliţe, pentru ca să fie slăviţi de oameni. Adevărat vă spun, că şi-au luat răsplata.
Ci tu, cînd faci milostenie, să nu ştie stînga ta ce face dreapta, pentruca milostenia ta să fie făcută în ascuns; şi Tatăl tău, care vede în ascuns, îţi va răsplăti.
Cînd vă rugaţi, să nu fiţi ca făţarnicii, cărora le place să se roage stînd în picioare în sinagogi şi la colţurile uliţelor, pentruca să fie văzuţi de oameni. Adevărat vă spun, că şi-au luat răsplata.
Ci tu, cînd te rogi, intră în odăiţa ta, încuie-ţi uşa, şi roagă-te Tatălui tău, care este în ascuns; şi Tatăl tău, care vede în ascuns, îţi va răsplăti.
Cînd vă rugaţi, să nu bolborosiţi aceleaşi vorbe, ca păgînii, cărora li se pare că, dacă spun o mulţime de vorbe, vor fi ascultaţi.
Să nu vă asemănaţi cu ei; căci Tatăl vostru ştie de ce aveţi trebuinţă, mai înainte ca să- I cereţi voi.
Iată dar cum trebuie să vă rugaţi: 'Tatăl nostru care eşti în ceruri! Sfinţească-se Numele Tău;
vie împărăţia Ta; facă-se voia Ta, precum în cer şi pe pămînt.
Pînea noastră cea de toate zilele(Sau: pentru mîne.) dă-ne- o nouă astăzi;
şi ne iartă nouă greşelile noastre, precum şi noi iertăm greşiţilor noştri(Greceşte: Lasă-ne datoriile noastre, cum şi noi am lăsat pe ale datornicilor noştri.);
şi nu ne duce în ispită, ci izbăveşte-ne de cel rău. Căci a Ta este împărăţia şi puterea şi slava în veci. Amin!
Dacă iertaţi oamenilor greşelile lor, şi Tatăl vostru cel ceresc vă va ierta greşelile voastre.
Dar dacă nu iertaţi oamenilor greşelile lor, nici Tatăl vostru nu vă va ierta greşelile voastre.

Cînd postiţi, să nu vă luaţi o înfăţişare posomorîtă, ca făţarnicii, cari îşi sluţesc feţele, ca să se arate oamenilor că postesc. Adevărat vă spun, că şi-au luat răsplata.
Ci tu, cînd posteşti, unge-ţi capul, şi spală-ţi faţa,
ca să te arăţi că posteşti nu oamenilor, ci Tatălui tău, care este în ascuns; şi Tatăl tău, care vede în ascuns, îţi va răsplăti.
Nu vă strîngeţi comori pe pămînt, unde le mănîncă moliile şi rugina, şi unde le sapă şi le fură hoţii;
ci strîngeţi-vă comori în cer, unde nu le mănîncă moliile şi rugina şi unde hoţii nu le sapă, nici nu le fură.
Pentrucă unde este comoara voastră, acolo va fi şi inima voastră.
Ochiul este lumina trupului. Dacă ochiul tău este sănătos, tot trupul tău va fi plin de lumină;
dar dacă ochiul tău este rău, tot trupul tău va fi plin de întunerec. Aşa că, dacă lumina care este în tine este întunerec, cît de mare trebuie să fie întunerecul acesta!
Nimeni nu poate sluji la doi stăpîni. Căci sau va urî pe unul şi va iubi pe celalt; sau va ţinea la unul, şi va nesocoti pe celalt: Nu puteţi sluji lui Dumnezeu şi lui Mamona.
Deaceea vă spun: Nu vă îngrijoraţi de viaţa voastră, gîndindu-vă ce veţi mînca, sau ce veţi bea; nici de trupul vostru, gîndindu-vă cu ce vă veţi îmbrăca. Oare nu este viaţa mai mult decît hrana, şi trupul mai mult decît îmbrăcămintea?
Uitaţi-vă la păsările cerului: ele nici nu samănă, nici nu seceră, şi nici nu strîng nimic în grînare; şi totuş Tatăl vostru cel ceresc le hrăneşte. Oare nu sînteţi voi cu mult mai de preţ decît ele?
Şi apoi, cine dintre voi, chiar îngrijorîndu-se, poate să adauge măcar un cot la înălţimea lui?
Şi de ce vă îngrijoraţi de îmbrăcăminte? Uitaţi-vă cu băgare de seamă cum cresc crinii de pe cîmp: ei nici nu torc, nici nu ţes;
totuş vă spun că nici chiar Solomon, în toată slava lui, nu s'a îmbrăcat ca unul din ei.
Aşa că, dacă astfel îmbracă Dumnezeu iarba de pe cîmp, care astăzi este, dar mîne va fi aruncată în cuptor, nu vă va îmbrăca El cu mult mai mult pe

voi, puţin credincioşilor?
Nu vă îngrijoraţi dar, zicînd: 'Ce vom mînca?' Sau: 'Ce vom bea?' Sau: 'Cu ce ne vom îmbrăca?'
Fiindcă toate aceste lucruri Neamurile le caută. Tatăl vostru cel ceresc ştie că aveţi trebuinţă de ele.
Căutaţi mai întîi Împărăţia lui Dumnezeu şi neprihănirea Lui, şi toate aceste lucruri vi se vor da pe deasupra.
Nu vă îngrijoraţi dar de ziua de mîne; căci ziua de mîne se va îngrijora de ea însăş. Ajunge zilei necazul ei.

Matei, capitol 7.

Nu judecaţi, ca să nu fiţi judecaţi.
Căci cu ce judecată judecaţi, veţi fi judecaţi; şi cu ce măsură măsuraţi, vi se va măsura.
De ce vezi tu paiul din ochiul fratelui tău, şi nu te uiţi cu băgare de seamă la bîrna din ochiul tău?
Sau, cum poţi zice fratelui tău: 'Lasă-mă să scot paiul din ochiul tău', şi, cînd colo, tu ai o bîrnă într'al tău?...
Făţarnicule, scoate întîi bîrna din ochiul tău, şi atunci vei vedea desluşit să scoţi paiul din ochiul fratelui tău.
Să nu daţi cînilor lucrurile sfinte, şi să nu aruncaţi mărgăritarele voastre înaintea porcilor, ca nu cumva să le calce în picioare, şi să se întoarcă să vă rupă.
Cereţi, şi vi se va da; căutaţi şi veţi găsi; bateţi, şi vi se va deschide.
Căci ori şi cine cere, capătă; cine caută, găseşte; şi celui ce bate, i se deschide.
Cine este omul acela dintre voi, care, dacă- i cere fiul său o pîne, să- i dea o piatră?
Sau, dacă- i cere un peşte, să- i dea un şarpe?
Deci, dacă voi, cari sînteţi răi, ştiţi să daţi daruri bune copiilor voştri, cu cît mai mult Tatăl vostru, care este în ceruri, va da lucruri bune celor ce I le cer!
Tot ce voiţi să vă facă vouă oamenii, faceţi-le şi voi la fel; căci în aceasta este cuprinsă Legea şi Proorocii.
Intraţi pe poarta cea strîmtă. Căci largă este poarta, lată este calea care duce la pierzare, şi mulţi sînt ceice intră pe ea.
Dar strîmtă este poarta, îngustă este calea care duce la viaţă, şi puţini sînt ceice o află.
Păziţi-vă de prooroci mincinoşi. Ei vin la voi îmbrăcaţi în haine de oi, dar pe dinlăuntru sînt nişte lupi răpitori.
Îi veţi cunoaşte după roadele lor. Culeg oamenii struguri din spini, sau smochine din mărăcini?

Tot aşa, orice pom bun face roade bune, dar pomul rău face roade rele.
Pomul bun nu poate face roade rele, nici pomul rău nu poate face roade bune.
Orice pom, care nu face roade bune, este tăiat şi aruncat în foc.
Aşa că după roadele lor îi veţi cunoaşte.
Nu orişicine-Mi zice: 'Doamne, Doamne!' va intra în Împărăţia cerurilor, ci celce face voia Tatălui Meu care este în ceruri.
Mulţi Îmi vor zice în ziua aceea: 'Doamne, Doamne! N'am proorocit noi în Numele Tău? N'am scos noi draci în Numele Tău? Şi n'am făcut noi multe minuni în Numele Tău?'
Atunci le voi spune curat: 'Niciodată nu v'am cunoscut; depărtaţi-vă dela Mine, voi toţi cari lucraţi fărădelege.'
De aceea, pe orişicine aude aceste cuvinte ale Mele, şi le face, îl voi asemăna cu un om cu judecată, care şi- a zidit casa pe stîncă.
A dat ploaia, au venit şivoaele, au suflat vînturile şi au bătut în casa aceea, dar ea nu s'a prăbuşit, pentrucă avea temelia zidită pe stîncă.
Însă ori şi cine aude aceste cuvinte ale Mele, şi nu le face, va fi asemănat cu un om nechibzuit, care şi- a zidit casa pe nisip.
A dat ploaia, au venit şivoaiele, au suflat vînturile, şi au izbit în casa aceea: ea s'a prăbuşit, şi prăbuşirea i- a fost mare.'
După ce a sfîrşit Isus cuvîntările acestea, noroadele au rămas uimite de învăţătura Lui;
căci El îi învăţa ca unul care avea putere, nu cum îi învăţau cărturarii lor.

Matei, capitol 8.

Cînd S'a coborît Isus de pe munte, multe noroade au mers după El.
Şi un lepros s'a apropiat de El, I s'a închinat, şi I- a zis: 'Doamne, dacă vrei, poţi să mă curăţeşti.'
Isus a întins mîna, S'a atins de el, şi a zis: 'Da, vreau, fii curăţit!' Îndată a fost curăţită lepra lui.
Apoi Isus i- a zis: 'Vezi să nu spui la nimeni; ci du-te de te arată preotului, şi adu darul, pe care l- a rînduit Moise, ca mărturie pentru ei.'
Pe cînd intra Isus în Capernaum, s'a apropiat de El un sutaş, care- L ruga şi- I zicea: 'Doamne, robul meu zace în casă slăbănog, şi se chinuieşte cumplit.'
Isus i- a zis: 'Am să vin şi să- l tămăduiesc.'
'Doamne', a răspuns sutaşul, 'nu sînt vrednic să intri supt acoperemîntul meu; ci zi numai un cuvînt, şi robul meu va fi tămăduit.
Căci şi eu sînt om supt stăpînire; am supt mine ostaşi, şi zic unuia: , Du-te!` şi se duce; altuia: , Vino!` şi vine; şi robului meu: , Fă cutare lucru!` şi- l face.
Cînd a auzit Isus aceste vorbe, S'a mirat, şi a zis celor ce veneau după El: 'Adevărat vă spun că nici în Israel n'am găsit o credinţă aşa de mare.
Dar vă spun că vor veni mulţi dela răsărit şi dela apus, şi vor sta la masă cu Avraam, Isaac şi Iacov în Împărăţia cerurilor.
Iar fiii Împărăţiei vor fi aruncaţi în întunerecul de afară, unde va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.'
Apoi a zis sutaşului: 'Du-te, şi facă-ţi-se după credinţa ta.' Şi robul lui s'a tămăduit chiar în ceasul acela.
Isus S'a dus apoi în casa lui Petru, şi a văzut pe soacra acestuia zăcînd în pat, prinsă de friguri.
S'a atins de mîna ei, şi au lăsat- o frigurile; apoi ea s'a sculat, şi a început să- I slujească.
Seara, au adus la Isus pe mulţi îndrăciţi. El, prin cuvîntul Lui, a scos din ei duhurile necurate, şi a tămăduit pe toţi bolnavii,

ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul Isaia, care zice: 'El a luat asupra Lui neputinţele noastre şi a purtat boalele noastre.'

Isus a văzut multe noroade împrejurul Său, şi a poruncit să treacă de cealaltă parte.

Atunci s'a apropiat de El un cărturar, şi I- a zis: 'Învăţătorule, vreau să Te urmez ori unde vei merge.'

Isus i- a răspuns: 'Vulpile au vizuini, şi păsările cerului au cuiburi; dar Fiul omului n'are unde-Şi odihni capul.'

Un altul, care era dintre ucenici, I- a zis: 'Doamne, dă-mi voie să mă duc mai întîi să îngrop pe tatăl meu.'

'Vino după Mine', i- a răspuns Isus, 'şi lasă morţii să-şi îngroape morţii.'

Isus S'a suit într'o corabie, şi ucenicii Lui au mers după El.

Şi deodată s'a stîrnit pe mare o furtună atît de straşnică, încît corabia era acoperită de valuri. Şi El dormea.

Ucenicii s'au apropiat de El, şi L-au deşteptat, strigînd: 'Doamne, scapă-ne, că pierim!'

El le- a zis: 'De ce vă este frică, puţin credincioşilor?' Apoi S'a sculat, a certat vînturile şi marea, şi s'a făcut o linişte mare.

Oamenii aceia se mirau, şi ziceau: 'Ce fel de om este acesta, de- L ascultă pînă şi vînturile şi marea?'

Cînd a ajuns Isus de partea cealaltă, în ţinutul Gadarenilor, L-au întîmpinat doi îndrăciţi, cari ieşeau din morminte. Erau aşa de cumpliţi, că nimeni nu putea trece pe drumul acela.

Şi iată că au început să strige: 'Ce legătură este între noi şi Tine, Isuse, Fiul lui Dumnezeu? Ai venit aici să ne chinuieşti înainte de vreme?'

Departe de ei era o turmă mare de porci, cari păşteau.

Dracii rugau pe Isus şi ziceau: 'Dacă ne scoţi afară din ei, dă-ne voie să ne ducem în turma aceea de porci.'

'Duceţi-vă', le- a zis El. Ei au ieşit, şi au intrat în porci. Şi deodată toată turma s'a repezit de pe rîpă în mare, şi a pierit în ape.

Porcarii au fugit, şi s'au dus în cetate de au povestit tot ce se petrecuse şi cele întîmplate cu îndrăciţii.

Şi iată că toată cetatea a ieşit în întîmpinarea lui Isus; şi, cum L-au văzut, L-au rugat să plece din ţinutul lor.

Matei, capitol 9.

Isus S'a suit într'o corabie, a trecut marea, şi a venit în cetatea Sa.

Şi iată că I-au adus un slăbănog, care zăcea într'un pat. Isus le- a văzut credinţa, şi a zis slăbănogului: 'Îndrăzneşte, fiule! Păcatele îţi sînt iertate!'

Şi iată că, unii din cărturari au zis în ei înşişi: 'Omul acesta huleşte!'

Isus, care le cunoştea gîndurile, a zis: 'Pentruce aveţi gînduri rele în inimile voastre?'

Căci ce este mai lesne? A zice: 'Iertate îţi sînt păcatele', sau a zice: 'Scoală-te şi umblă?'

Dar, ca să ştiţi că Fiul omului are putere pe pămînt să ierte păcatele, - 'Scoală-te', a zis El slăbănogului, 'ridică-ţi patul, şi du-te acasă.'

Slăbănogul s'a sculat, şi s'a dus acasă.

Cînd au văzut noroadele lucrul acesta, s'au spăimîntat, şi au slăvit pe Dumnezeu, care a dat oamenilor o astfel de putere.

De acolo, Isus a mers mai departe, şi a văzut pe un om, numit Matei, şezînd la vamă. Şi i- a zis: 'Vino după Mine'. Omul acela s'a sculat, şi a mers după El.

Pe cînd şedea Isus la masă, în casă, iată că au venit o mulţime de vameşi şi păcătoşi, şi au şezut la masă cu El şi cu ucenicii Lui.

Fariseii au văzut lucrul acesta, şi au zis ucenicilor Lui: 'Pentruce mănîncă Învăţătorul vostru cu vameşii şi cu păcătoşii?'

Isus i- a auzit, şi le- a zis: 'Nu cei sănătoşi au trebuinţă de doftor, ci cei bolnavi.

Duceţi-vă de învăţaţi ce înseamnă: , Milă voiesc, iar nu jertfă!` Căci n'am venit să chem la pocăinţă pe cei neprihăniţi, ci pe cei păcătoşi.'

Atunci ucenicii lui Ioan au venit la Isus, şi I-au zis: 'De ce noi şi Fariseii postim des, iar ucenicii Tăi nu postesc de loc?'

Isus le- a răspuns: 'Se pot jăli nuntaşii cîtă vreme este mirele cu ei? Vor veni zile, cînd mirele va fi luat dela ei, şi atunci vor posti.

Nimeni nu pune un petec de postav nou la o haină veche; pentrucă şi-ar lua umplutura din haină, şi ruptura ar fi mai rea.

Nici nu pun oamenii vin nou în burdufuri vechi; altfel, burdufurile plesnesc, vinul se varsă, şi burdufurile se prăpădesc; ci vinul nou îl pun în burdufuri noi, şi se păstrează amîndouă.'
Pe cînd le spunea Isus aceste vorbe, iată că a venit unul din fruntaşii sinagogii, I s'a închinat, şi I- a zis: 'Fiica mea adineaori a murit; dar vino de pune-Ţi mînile peste ea, şi va învia.'
Isus S'a sculat, şi a plecat după el împreună cu ucenicii Lui.
Şi iată o femeie, care de doisprezece ani avea o scurgere de sînge, a venit pe dinapoi, şi s'a atins de poala hainei Lui.
Căci îşi zicea ea: 'Numai să mă pot atinge de haina Lui, şi mă voi tămădui.'
Isus S'a întors, a văzut- o, şi i- a zis: 'Îndrăzneşte, fiică! Credinţa ta te- a tămăduit.' Şi s'a tămăduit femeia chiar în ceasul acela.
Cînd a ajuns Isus în casa fruntaşului sinagogii, şi cînd a văzut pe ceice cîntau din fluier, şi gloata bocind,
le- a zis: 'Daţi-vă la o parte; căci fetiţa n'a murit, ci doarme!' Ei îşi băteau joc de El.
Dar, dupăce a fost scoasă gloata afară, Isus a intrat înlăuntru, a luat pe fetiţă de mînă, şi fetiţa s- a sculat.
Şi s'a dus vestea despre această minune în tot ţinutul acela.
Cînd a plecat de acolo, s'au luat după Isus doi orbi, cari strigau şi ziceau: 'Ai milă de noi, Fiul lui David!'
După ce a intrat în casă, orbii au venit la El. Şi Isus le- a zis: 'Credeţi că pot face lucrul acesta?' 'Da, Doamne', I-au răspuns ei.
Atunci S'a atins de ochii lor, şi a zis: 'Facă-vi-se după credinţa voastră!'
Şi li s'au deschis ochii. Isus le- a poruncit cu tot dinadinsul şi le- a zis: 'Vedeţi, să nu ştie nimeni.'
Dar ei, cum au ieşit afară, au răspîndit vestea despre El în tot ţinutul acela.
Pe cînd plecau orbii aceştia, iată că au adus la Isus un mut îndrăcit.
După ce a fost scos dracul din el, mutul a vorbit. Şi noroadele, mirate, ziceau: 'Niciodată nu s'a văzut aşa ceva în Israel!'
Dar Fariseii ziceau: 'Cu ajutorul domnului dracilor scoate El dracii!'
Isus străbătea toate cetăţile şi satele, învăţînd pe norod în sinagogi, propovăduind Evanghelia Împărăţiei, şi vindecînd orice fel de boală şi

orice fel de neputinţă, care era în norod.
Cînd a văzut gloatele, I s'a făcut milă de ele, pentru că erau necăjite şi risipite, ca nişte oi cari n'au păstor.
Atunci a zis ucenicilor Săi: 'Mare este secerişul, dar puţini sînt lucrătorii!
Rugaţi dar pe Domnul secerişului să scoată lucrători la secerişul Lui.'

Matei, capitol 10.

Apoi Isus a chemat pe cei doisprezece ucenici ai Săi, şi le- a dat putere să scoată afară duhurile necurate, şi să tămăduiască orice fel de boală şi orice fel de neputinţă.
Iată numele celor doisprezece apostoli: Cel dintîi, Simon, zis Petru, şi Andrei, fratele lui; Iacov, fiul lui Zebedei, şi Ioan, fratele lui;
Filip şi Bartolomeu; Toma şi Matei, vameşul; Iacov, fiul lui Alfeu, şi Levi, zis şi Tadeu;
Simon Cananitul, şi Iuda Iscarioteanul, cel care a vîndut pe Isus.
Aceştia sînt cei doisprezece, pe cari i- a trimes Isus, după ce le- a dat învăţăturile următoare: Să nu mergeţi pe calea păgînilor şi să nu intraţi în vreo cetate a Samaritenilor;
ci să mergeţi mai de grabă la oile pierdute ale casei lui Israel.
Şi pe drum, propovăduiţi, şi ziceţi: 'Împărăţia cerurilor este aproape!'
Vindecaţi pe bolnavi, înviaţi pe morţi, curăţiţi pe leproşi, scoateţi afară dracii. Fără plată aţi primit, fără plată să daţi.
Să nu luaţi nici aur, nici argint, nici aramă în brîele voastre,
nici traistă pentru drum, nici două haine, nici încălţăminte, nici toiag, căci vrednic este lucrătorul de hrana lui.
În orice cetate sau sat veţi intra, să cercetaţi cine este acolo vrednic şi să rămîneţi la el pînă veţi pleca.
La intrarea voastră în casă, uraţi- i de bine;
şi dacă este casa aceea vrednică, pacea voastră să vină peste ea; dar dacă nu este vrednică, pacea voastră să se întoarcă la voi.
Dacă nu vă va primi cineva, nici nu va asculta cuvintele voastre, să ieşiţi din casa sau din cetatea aceea, şi să scuturaţi praful de pe picioarele voastre.'
Adevărat vă spun că, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru ţinutul Sodomei şi Gomorei, decît pentru cetatea aceea.
Iată, Eu vă trimet ca pe nişte oi în mijlocul lupilor. Fiţi dar înţelepţi ca şerpii, şi fără răutate ca porumbeii.

Păziţi-vă de oameni; căci vă vor da în judecata soboarelor, şi vă vor bate în sinagogile lor.
Din pricina Mea, veţi fi duşi înaintea dregătorilor şi înaintea împăraţilor, ca să slujiţi ca mărturie înaintea lor şi înaintea Neamurilor.
Dar, cînd vă vor da în mîna lor, să nu vă îngrijoraţi, gîndindu-vă cum sau ce veţi spune; căci ce veţi avea de spus, vă va fi dat chiar în ceasul acela; fiindcă nu voi veţi vorbi, ci Duhul Tatălui vostru va vorbi în voi.
Fratele va da la moarte pe frate-său, şi tatăl pe copilul lui; copiii se vor scula împotriva părinţilor lor, şi- i vor omorî.
Veţi fi urîţi de toţi, din pricina Numelui Meu; dar cine va răbda pînă la sfîrşit, va fi mîntuit.
Cînd vă vor prigoni într'o cetate, să fugiţi într'alta. Adevărat vă spun că nu veţi isprăvi de străbătut cetăţile lui Israel pînă va veni Fiul omului.
Ucenicul nu este mai pe sus de învăţătorul său, nici robul mai pe sus de domnul său.
Ajunge ucenicului să fie ca învăţătorul lui, şi robului să fie ca domnul lui. Dacă pe Stăpînul casei L-au numit Beelzebul, cu cît mai mult vor numi aşa, pe cei din casa lui?
Aşa că să nu vă temeţi de ei. Căci nu este nimic ascuns care nu va fi descoperit, şi nimic tăinuit care nu va fi cunoscut.
Ce vă spun Eu la întunerec, voi să spuneţi la lumină; şi ce auziţi şoptindu-se la ureche, să propovăduiţi de pe acoperişul caselor.
Nu vă temeţi de cei ce ucid trupul, dar cari nu pot ucide sufletul; ci temeţi-vă mai degrabă de Celce poate să piardă şi sufletul şi trupul în gheenă.
Nu se vînd oare două vrăbii la un ban? Totuş, nici una din ele nu cade pe pămînt fără voia Tatălui vostru.
Cît despre voi, pînă şi perii din cap, toţi vă sînt număraţi.
Deci să nu vă temeţi; voi sînteţi mai de preţ decît multe vrăbii.
Deaceea, pe orişicine Mă va mărturisi înaintea oamenilor, îl voi mărturisi şi Eu înaintea Tatălui Meu care este în ceruri;
dar de oricine se va lepăda de Mine înaintea oamenilor, Mă voi lepăda şi Eu înaintea Tatălui Meu care este în ceruri.
Să nu credeţi că am venit s'aduc pacea pe pămînt; n'am venit să aduc pacea, ci sabia.

Căci am venit să despart pe fiu de tatăl său, pe fiică de mamă-sa, şi pe noră de soacră-sa.
Şi omul va avea de vrăjmaşi chiar pe cei din casa lui.
Cine iubeşte pe tată, ori pe mamă, mai mult decît pe Mine, nu este vrednic de Mine; şi cine iubeşte pe fiu ori pe fiică mai mult decît pe Mine, nu este vrednic de Mine.
Cine nu-şi ia crucea lui, şi nu vine după Mine, nu este vrednic de Mine.
Cine îşi va păstra viaţa, o va pierde; şi cine îşi va pierde viaţa, pentru Mine, o va cîştiga.
Cine vă primeşte pe voi, Mă primeşte pe Mine; şi cine Mă primeşte pe Mine, primeşte pe Cel ce M'a trimes pe Mine.
Cine primeşte un prooroc, în numele unui prooroc, va primi răsplata unui prooroc; şi cine primeşte pe un om neprihănit, în numele unui om neprihănit, va primi răsplata unui om neprihănit.
Şi oricine va da de băut numai un pahar de apă rece unuia din aceşti micuţi, în numele unui ucenic, adevărat vă spun că nu-şi va pierde răsplata.'

Matei, capitol 11.

Dupăce a isprăvit de dat învăţături la cei doisprezece ucenici ai Săi, Isus a plecat de acolo, ca să înveţe pe oameni, şi să propovăduiască în cetăţile lor.
Ioan a auzit din temniţă despre lucrările lui Hristos,
şi a trimes să- L întrebe prin ucenicii săi: 'Tu eşti Acela care are să vină sau să aşteptăm pe altul?'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Duceţi-vă de spuneţi lui Ioan ce auziţi şi ce vedeţi:
Orbii îşi capătă vederea, şchiopii umblă, leproşii sînt curăţiţi, surzii aud, morţii înviază, şi săracilor li se propovăduieşte Evanghelia.
Ferice de acela pentru care Eu nu voi fi un prilej de poticnire.'
Pe cînd se duceau ei, Isus a început să vorbească noroadelor despre Ioan: 'Ce aţi ieşit să vedeţi în pustie? O trestie clătinată de vînt?
Dacă nu, atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un om îmbrăcat în haine moi? Iată că ceice poartă haine moi sînt în casele împăraţilor.
Atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un prooroc? Da, vă spun, şi mai mult decît un prooroc;
căci el este acela despre care s'a scris: , Iată, trimet înaintea feţei Tale pe solul Meu, care Îţi va pregăti calea înaintea Ta.`
Adevărat vă spun că, dintre cei născuţi din femei, nu s'a sculat nici unul mai mare decît Ioan Botezătorul. Totuş, cel mai mic în Împărăţia cerurilor este mai mare decît el.
Din zilele lui Ioan Botezătorul pînă acum, Împărăţia cerurilor se ia cu năvală, şi ceice dau năvală, pun mîna pe ea.
Căci pînă la Ioan au proorocit toţi proorocii şi Legea.
Şi, dacă vreţi să înţelegeţi, el este Ilie, care trebuia să vină.
Cine are urechi de auzit, să audă.
Cu cine voi asemăna neamul acesta de oameni? Seamănă cu nişte copilaşi, cari şed în pieţe, şi strigă la tovarăşii lor:
, V'am cîntat din fluier, şi n'aţi jucat; v'am cîntat de jale, şi nu v'aţi tînguit.`

Căci a venit Ioan, nici mîncînd, nici bînd, şi ei zic: , Are drac!`
A venit Fiul omului mîncînd şi bînd, şi ei zic: , Iată un om mîncăcios şi băutor de vin, un prieten al vameşilor şi al păcătoşilor!` Totuş, Înţelepciunea a fost îndreptăţită din lucrările ei.'
Atunci Isus a început să mustre cetăţile în cari fuseseră făcute cele mai multe din minunile Lui, pentrucă nu se pocăiseră.
'Vai de tine, Horazine!' a zis El. 'Vai de tine, Betsaido!' Căci, dacă ar fi fost făcute în Tir şi Sidon minunile cari au fost făcute în voi, de mult s'ar fi pocăit, cu sac şi cenuşă.
De aceea vă spun că, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru Tir şi Sidon decît pentru voi.
Şi tu, Capernaume, vei fi înălţat oare pînă la cer? Vei fi pogorît pînă la Locuinţa morţilor; căci dacă ar fi fost făcute în Sodoma minunile, cari au fost făcute în tine, ea ar fi rămas în picioare pînă în ziua de astăzi.
De aceea, vă spun, că în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru ţinutul Sodomei decît pentru tine.'
În vremea aceea, Isus a luat cuvîntul şi a zis: 'Te laud, Tată, Doamne al cerului şi al pămîntului, pentrucă ai ascuns aceste lucruri de cei înţelepţi şi pricepuţi, şi le-ai descoperit pruncilor.
Da, Tată, Te laud, pentrucă aşa ai găsit Tu cu cale!'
Toate lucrurile Mi-au fost date în mîni de Tatăl Meu; şi nimeni nu cunoaşte deplin pe Fiul, afară de Tatăl; tot astfel nimeni nu cunoaşte deplin pe Tatăl, afară de Fiul, şi acela căruia vrea Fiul să i- L descopere.
Veniţi la Mine, toţi cei trudiţi şi împovăraţi, şi Eu vă voi da odihnă.
Luaţi jugul Meu asupra voastră, şi învăţaţi dela Mine, căci Eu sînt blînd şi smerit cu inima; şi veţi găsi odihnă pentru sufletele voastre.
Căci jugul Meu este bun, şi sarcina Mea este uşoară.'

Matei, capitol 12.

În vremea aceea, Isus trecea prin lanurile de grîu, într'o zi de Sabat.
Ucenicii Lui, cari erau flămînzi, au început să smulgă spice de grîu şi să le mănînce.
Fariseii, cînd au văzut lucrul acesta, I-au zis: 'Uite că ucenicii Tăi fac ce nu este îngăduit să facă în ziua Sabatului.'
Dar Isus le- a răspuns: 'Oare n'aţi citit ce a făcut David, cînd a flămînzit, el şi ceice erau împreună cu el?
Cum a intrat în Casa lui Dumnezeu, şi a mîncat pînile pentru punerea înaintea Domnului, pe cari nu- i era îngăduit să le mănînce nici lui, nici celor ce erau cu el, ci numai preoţilor?
Sau n'aţi citit în Lege că, în zilele de Sabat, preoţii calcă Sabatul în Templu, şi totuş sînt nevinovaţi?
Dar Eu vă spun că aici este Unul mai mare decît Templul.
Dacă aţi fi ştiut ce însemnează: , Milă voiesc, iar nu jertfe,` n'aţi fi osîndit pe nişte nevinovaţi.
Căci Fiul omului este Domn şi al Sabatului.'
Isus a plecat de acolo, şi a intrat în sinagogă.
Şi iată că în sinagogă era un om care avea o mînă uscată. Ei, ca să poată învinui pe Isus, L-au întrebat: 'Este îngăduit a vindeca în zilele de Sabat?'
El le- a răspuns: 'Cine este omul acela dintre voi care, dacă are o oaie, şi- i cade într'o groapă, în ziua Sabatului, să n'o apuce şi s'o scoată afară?
Cu cît mai de preţ este deci un om decît o oaie? De aceea este îngăduit a face bine în zilele de Sabat.'
Atunci a zis omului aceluia: 'Întinde-ţi mîna!' El a întins- o, şi mîna s'a făcut sănătoasă ca şi cealaltă.
Fariseii au ieşit afară, şi s'au sfătuit cum să omoare pe Isus.
Dar Isus, ca unul care ştia lucrul acesta, a plecat de acolo. După El au mers multe noroade. El a tămăduit pe toţi bolnavii,
şi le- a poruncit cu totdinadinsul să nu- L facă cunoscut;
ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul Isaia, care zice:

'Iată Robul Meu, pe care L-am ales, Prea iubitul Meu, în care sufletul Meu îşi găseşte plăcerea. Voi pune Duhul Meu peste El, şi va vesti Neamurilor judecata.
El nu Se va lua la ceartă, nici nu va striga. Şi nimeni nu- I va auzi glasul pe uliţe.
Nu va frînge o trestie ruptă, şi nici nu va stinge un fitil care fumegă, pînă va face să biruie judecata.
Şi Neamurile vor nădăjdui în Numele Lui.'
Atunci I-au adus un îndrăcit orb şi mut; şi Isus l- a tămăduit, aşa că mutul vorbea şi vedea.
Toate noroadele, mirate, ziceau: 'Nu cumva este acesta Fiul lui David?'
Cînd au auzit Fariseii lucrul acesta, au zis: 'Omul acesta nu scoate dracii decît cu Beelzebul, domnul dracilor!'
Isus, care le cunoştea gîndurile, le- a zis: 'Orice împărăţie desbinată împotriva ei însăş, este pustiită; şi orice cetate sau casă, desbinată împotriva ei însăş, nu poate dăinui.
Dacă Satana scoate afară pe Satana, este desbinat; deci, cum poate dăinui împărăţia lui?
Şi dacă Eu scot afară dracii cu ajutorul lui Beelzebul, fiii voştri cu cine- i scot? De aceea ei vor fi judecătorii voştri.
Dar dacă Eu scot afară dracii cu Duhul lui Dumnezeu, atunci Împărăţia lui Dumnezeu a venit peste voi.
Sau, cum poate cineva să intre în casa celui tare, şi să- i jăfuiască gospodăria, dacă n'a legat mai întîi pe cel tare? Numai atunci îi va jăfui casa.
Cine nu este cu Mine, este împotriva Mea, şi cine nu strînge cu Mine, risipeşte.
De aceea vă spun: Orice păcat şi orice hulă vor fi iertate oamenilor; dar hula împotriva Duhului Sfînt nu le va fi iertată.
Oricine va vorbi împotriva Fiului omului, va fi iertat; dar oricine va vorbi împotriva Duhului Sfînt, nu va fi iertat nici în veacul acesta, nici în cel viitor.
Ori faceţi pomul bun şi rodul lui bun, ori faceţi pomul rău şi rodul lui rău: căci pomul se cunoaşte după rodul lui.

Pui de năpîrci, cum aţi putea voi să spuneţi lucruri bune, cînd voi sînteţi răi? Căci din prisosul inimii vorbeşte gura.
Omul bun scoate lucruri bune din vistieria bună a inimii lui; dar omul rău scoate lucruri rele din vistieria rea a inimii lui.
Vă spun că, în ziua judecăţii, oamenii vor da socoteală de orice cuvînt nefolositor, pe care- l vor fi rostit.
Căci din cuvintele tale vei fi scos fără vină, şi din cuvintele tale vei fi osîndit.'
Atunci unii din cărturari şi din Farisei au luat cuvîntul, şi I-au zis: 'Învăţătorule, am vrea să vedem un semn dela Tine!'
Drept răspuns, El le- a zis: 'Un neam viclean şi preacurvar cere un semn; dar nu i se va da alt semn, decît semnul proorocului Iona.
Căci, după cum Iona a stat trei zile şi trei nopţi în pîntecele chitului, tot aşa şi Fiul omului va sta trei zile şi trei nopţi în inima pămîntului.
Bărbaţii din Ninive se vor scula alături de neamul acesta, în ziua judecăţii, şi- l vor osîndi, pentru că ei s'au pocăit la propovăduirea lui Iona; şi iată că aici este Unul mai mare decît Iona.
Împărăteasa dela Miazăzi se va scula alături de neamul acesta, în ziua judecăţii, şi- l va osîndi, pentru că ea a venit dela marginile pămîntului, ca să audă înţelepciunea lui Solomon; şi iată că aici este Unul mai mare decît Solomon.
Duhul necurat, cînd a ieşit dintr'un om, umblă prin locuri fără apă, căutînd odihnă, şi n'o găseşte.
Atunci zice: 'Mă voi întoarce în casa mea, de unde am ieşit. Şi, cînd vine în ea, o găseşte goală, măturată şi împodobită.
Atunci se duce şi ia cu el alte şapte duhuri mai rele decît el: intră în casă, locuiesc acolo, şi starea din urmă a omului acestuia ajunge mai rea decît cea dintîi. Tocmai aşa se va întîmpla şi cu acest neam viclean.'
Pe cînd vorbea încă Isus noroadelor, iată că mama şi fraţii Lui stăteau afară şi căutau să vorbească cu El.
Atunci cineva I- a zis: 'Iată, mama Ta şi fraţii Tăi stau afară, şi caută să vorbească cu Tine.'
Dar Isus a răspuns celui ce- I adusese ştirea aceasta: 'Cine este mama Mea, şi cari sînt fraţii Mei?'

Apoi Şi- a întins mîna spre ucenicii Săi şi a zis: 'Iată mama Mea şi fraţii Mei! Căci oricine face voia Tatălui Meu care este în ceruri, acela Îmi este frate, soră şi mamă.'

Matei, capitol 13.

În aceeaş zi, Isus a ieşit din casă, şi şedea lîngă mare.
O mulţime de noroade s'au strîns la El, aşa că a trebuit să Se suie să şadă într'o corabie; iar tot norodul stătea pe ţărm.
El le- a vorbit despre multe lucruri în pilde, şi le- a zis: 'Iată, sămănătorul a ieşit să samene.
Pe cînd sămăna el, o parte din sămînţă a căzut lîngă drum, şi au venit păsările şi au mîncat- o.
O altă parte a căzut pe locuri stîncoase, unde n'avea pămînt mult: a răsărit îndată, pentrucă n'a găsit un pămînt adînc.
Dar, cînd a răsărit soarele, s'a pălit; şi, pentrucă n'avea rădăcini, s'a uscat.
O altă parte a căzut între spini: spinii au crescut, şi au înecat- o.
O altă parte a căzut în pămînt bun, şi a dat roadă: un grăunte a dat o sută, altul şaizeci, şi altul treizeci.
Cine are urechi de auzit, să audă.'
Ucenicii s'au apropiat de El, şi I-au zis: 'De ce le vorbeşti în pilde?'
Isus le- a răspuns: 'Pentrucă vouă v'a fost dat să cunoaşteţi tainele Împărăţiei cerurilor, iar lor nu le- a fost dat.
Căci celui ce are, i se va da, şi va avea de prisos; iar dela cel ce n'are, se va lua chiar şi ce are.
De aceea le vorbesc în pilde, pentrucă ei, măcar că văd, nu văd, şi măcar că aud, nu aud, nici nu înţeleg.
Şi cu privire la ei se împlineşte proorocia lui Isaia, care zice: , Veţi auzi cu urechile voastre, şi nu veţi înţelege; veţi privi cu ochii voştri, şi nu veţi vedea.
Căci inima acestui popor s'a împietrit; au ajuns tari de urechi, şi-au închis ochii, ca nu cumva să vadă cu ochii, să audă cu urechile, să înţeleagă cu inima, să se întoarcă la Dumnezeu, şi să- i vindec.`
Dar ferice de ochii voştri că văd; şi de urechile voastre că aud!
Adevărat vă spun că, mulţi prooroci şi oameni neprihăniţi au dorit să vadă lucrurile pe cari le vedeţi voi, şi nu le-au văzut; şi să audă lucrurile pe cari le auziţi voi, şi nu le-au auzit.

Ascultaţi dar ce însemnează pilda sămăntorului.

Cînd un om aude Cuvîntul privitor la Împărăţie, şi nu- l înţelege, vine Cel rău şi răpeşte ce a fost sămănat în inima lui. Acesta este sămînţa căzută lîngă drum.

Sămînţa căzută în locuri stîncoase, este cel ce aude Cuvîntul, şi- l primeşte îndată cu bucurie;

dar n'are rădăcină în el, ci ţine pînă la o vreme; şi, cum vine un necaz sau o prigonire din pricina Cuvîntului, se leapădă îndată de el.

Sămînţa căzută între spini, este cel ce aude Cuvîntul; dar îngrijorările veacului acestuia şi înşelăciunea bogăţiilor îneacă acest Cuvînt, şi ajunge neroditor.

Iar sămînţa căzută în pămînt bun, este cel ce aude Cuvîntul şi- l înţelege; el aduce roadă: un grăunte dă o sută, altul şaizeci, altul treizeci.'

Isus le- a pus înainte o altă pildă, şi le- a zis: 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un om care a sămănat o sămînţă bună în ţarina lui.

Dar, pe cînd dormeau oamenii, a venit vrăjmaşul lui, a sămănat neghină între grîu, şi a plecat.

Cînd au răsărit firele de grîu şi au făcut rod, a ieşit la iveală şi neghina.

Robii stăpînului casei au venit, şi i-au zis: , Doamne, n'ai sămănat sămînţă bună în ţarina ta? De unde are dar neghină?`

El le- a răspuns: , Un vrăjmaş a făcut lucrul acesta.` Şi robii i-au zis: , Vrei dar să mergem s'o smulgem?`

, Nu`, le- a zis el, , ca nu cumva, smulgînd neghina, să smulgeţi şi grîul împreună cu ea.

Lăsaţi-le să crească amîndouă împreună pînă la seceriş; şi, la vremea secerişului, voi spune secerătorilor: , Smulgeţi întîi neghina, şi legaţi- o în snopi, ca s'o ardem, iar grîul strîngeţi- l în grînarul meu.`

Isus le- a pus înainte o altă pildă, şi le- a zis: 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un grăunte de muştar, pe care l- a luat un om şi l- a sămănat în ţarina sa.

Grăuntele acesta, în adevăr, este cea mai mică dintre toate seminţele; dar, după ce a crescut, este mai mare decît zarzavaturile şi se face un copac, aşa că păsările cerului vin şi îşi fac cuiburi în ramurile lui.'

Le- a spus o altă pildă, şi anume: 'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un aluat, pe care l- a luat o femeie şi l- a pus în trei măsuri de făină de grîu, pînă s'a dospit toată plămădeala.'
Isus a spus noroadelor toate aceste lucruri în pilde; şi nu le vorbea de loc fără pildă,
ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul, care zice: 'Voi vorbi în pilde, voi spune lucruri ascunse dela facerea lumii.'
Atunci Isus a dat drumul noroadelor, şi a intrat în casă. Ucenicii Lui s'au apropiat de El, şi I-au zis: 'Tîlcuieşte-ne pilda cu neghina din ţarină.'
El le- a răspuns: 'Cel ce samănă sămînţa bună, este Fiul omului.
Ţarina, este lumea; sămînţa bună sînt fiii Împărăţiei; neghina, sînt fiii Celui rău.
Vrăjmaşul, care a sămănat- o, este Diavolul; secerişul, este sfîrşitul veacului; secerătorii, sînt îngerii.
Deci, cum se smulge neghina şi se arde în foc, aşa va fi şi la sfîrşitul veacului.
Fiul omului va trimete pe îngerii Săi, şi ei vor smulge din Împărăţia Lui toate lucrurile, cari sînt pricină de păcătuire şi pe ceice săvîrşesc fărădelegea,
şi- i vor arunca în cuptorul aprins; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor
Atunci cei neprihăniţi vor străluci ca soarele în Împărăţia Tatălui lor. Cine are urechi de auzit, să audă.
Împărăţia cerurilor se mai aseamănă cu o comoară ascunsă într- o ţarină. Omul care o găseşte, o ascunde; şi, de bucuria ei, se duce şi vinde tot ce are, şi cumpără ţarina aceea.
Împărăţia cerurilor se mai aseamănă cu un negustor care caută mărgăritare frumoase.
Şi, cînd găseşte un mărgăritar de mare preţ, se duce de vinde tot ce are, şi- l cumpără.
Împărăţia cerurilor se mai aseamănă cu un năvod aruncat în mare, care prinde tot felul de peşti.
Dupăce s'a umplut, pescarii îl scot la mal, şed jos, aleg în vase ce este bun, şi aruncă afară ce este rău.

Tot aşa va fi şi la sfîrşitul veacului. Îngerii vor ieşi, vor despărţi pe cei răi din mijlocul celor buni,
şi- i vor arunca în cuptorul aprins; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.'
'Aţi înţeles voi toate aceste lucruri?' i- a întrebat Isus. -'Da, Doamne', I-au răspuns ei.
Şi El le- a zis: 'De aceea orice cărturar, care a învăţat ce trebuie despre Împărăţia cerurilor, se aseamănă cu un gospodar, care scoate din vistieria lui lucruri noi şi lucruri vechi.'
După ce a isprăvit Isus pildele acestea, a plecat de acolo.
A venit în patria Sa, şi a început să înveţe pe oameni în sinagogă; aşa că cei ce- L auzeau, se mirau şi ziceau: 'De unde are El înţelepciunea şi minunile acestea?
Oare nu este El fiul tîmplarului? Nu este Maria mama Lui? Şi Iacov, Iosif, Simon şi Iuda, nu sînt ei fraţii Lui?
Şi surorile Lui nu sînt toate printre noi? Atunci de unde are El toate lucrurile acestea?'
Şi găseau astfel în El o pricină de poticnire. Dar Isus le- a zis: 'Nicăieri nu este preţuit un prooroc mai puţin decît în patria şi în casa Lui.'
Şi n'a făcut multe minuni în locul acela, din pricina necredinţei lor.

Matei, capitol 14.

În vremea aceea, cîrmuitorul Irod, a auzit vorbindu-se despre Isus;
şi a zis slujitorilor săi: 'Acesta este Ioan Botezătorul! A înviat din morţi, şi deaceea se fac minuni prin el.'
Căci Irod prinsese pe Ioan, îl legase şi- l pusese în temniţă, din pricina Irodiadei, nevasta fratelui său Filip;
pentrucă Ioan îi zicea: 'Nu-ţi este îngăduit s'o ai de nevastă.'
Irod ar fi vrut să- l omoare, dar se temea de norod, pentrucă norodul privea pe Ioan ca pe un prooroc.
Dar, cînd se prăznuia ziua naşterii lui Irod, fata Irodiadei a jucat înaintea oaspeţilor, şi a plăcut lui Irod.
Deaceea i- a făgăduit cu jurămînt că îi va da orice va cere.
Îndemnată de mamă-sa, ea a zis: 'Dă-mi aici, într- o farfurie, capul lui Ioan Botezătorul!'
Împăratul s'a întristat; dar din pricina jurămintelor sale, şi de ochii celor ce şedeau la masă împreună cu el, a poruncit să i- l dea.
Şi a trimes să taie capul lui Ioan în temniţă.
Capul a fost adus într'o farfurie, şi dat fetei, care l- a dus la mamă-sa.
Ucenicii lui Ioan au venit de i-au luat trupul, l-au îngropat, şi s'au dus de au dat de ştire lui Isus.
Isus, cînd a auzit vestea aceasta, a plecat de acolo într'o corabie, ca să Se ducă singur la o parte, într'un loc pustiu. Noroadele, cînd au auzit lucrul acesta, au ieşit din cetăţi şi s'au luat după El pe jos.
Cînd a ieşit din corabie, Isus a văzut o gloată mare, I s'a făcut milă de ea, şi a vindecat pe cei bolnavi.
Cînd s'a înserat, ucenicii s'au apropiat de El, şi I-au zis: 'Locul acesta este pustiu, şi vremea iată că a trecut; dă drumul noroadelor să se ducă prin sate să-şi cumpere de mîncare.'
'N'au nevoie să plece', le- a răspuns Isus; 'daţi-le voi să mănînce.'
Dar ei I-au zis: 'N'avem aici decît cinci pîni şi doi peşti.'
Şi El le- a zis: 'Aduceţi- i aici la Mine.'

Apoi a poruncit noroadelor să şadă pe iarbă, a luat cele cinci pîni şi cei doi peşti, Şi- a ridicat ochii spre cer, a binecuvîntat, a frînt pînile şi le- a dat ucenicilor, iar ei le-au împărţit noroadelor.
Toţi au mîncat şi s'au săturat; şi s'au ridicat douăsprezece coşuri pline cu rămăşiţele de fărămituri.
Ceice mîncaseră, erau ca la cinci mii de bărbaţi, afară de femei şi de copii.
Îndată după aceea, Isus a silit pe ucenicii Săi să intre în corabie, şi să treacă înaintea Lui de partea cealaltă, pînă va da drumul noroadelor.
După ce a dat drumul noroadelor, S'a suit pe munte să Se roage, singur la o parte. Se înoptase, şi El era singur acolo.
În timpul acesta, corabia era învăluită de valuri în mijlocul mării; căci vîntul era împotrivă.
Cînd se îngîna ziua cu noaptea(Greceşte: în a patra strajă.), Isus a venit la ei, umblînd pe mare.
Cînd L-au văzut ucenicii umblînd pe mare, s'au spăimîntat, şi au zis: 'Este o nălucă!' Şi de frică au ţipat.
Isus le- a zis îndată: 'Îndrăzniţi, Eu sînt; nu vă temeţi!'
'Doamne', I- a răspuns Petru, 'dacă eşti Tu, porunceşte-mi să vin la Tine pe ape.'
'Vino!' i- a zis Isus. Petru s'a coborît din corabie, şi a început să umble pe ape ca să meargă la Isus.
Dar, cînd a văzut că vîntul era tare, s'a temut; şi fiindcă începea să se afunde, a strigat: 'Doamne, scapă-mă!'
Îndată, Isus a întins mîna, l- a apucat, şi i- a zis: 'Puţin credinciosule, pentruce te-ai îndoit?'
Şi după ce au intrat în corabie, a stat vîntul.
Ceice erau în corabie, au venit de s'au închinat înaintea lui Isus, şi I-au zis: 'Cu adevărat, Tu eşti Fiul lui Dumnezeu!'
După ce au trecut marea, au venit în ţinutul Ghenezaretului.
Oamenii din locul acela, cari cunoşteau pe Isus, au trimes să dea de ştire în toate împrejurimile, şi au adus la El pe toţi bolnavii.
Bolnavii îl rugau să le dea voie numai să se atingă de poala hainei Lui. Şi toţi cîţi s'au atins, s'au vindecat.

Matei, capitol 15.

Atunci nişte Farisei şi nişte cărturari din Ierusalim au venit la Isus, şi I-au zis:
'Pentru ce calcă ucenicii Tăi datina bătrînilor? Căci nu-şi spală mînile cînd mănîncă.'
Drept răspuns, El le- a zis: 'Dar voi de ce călcaţi porunca lui Dumnezeu în folosul datinei voastre?
Căci Dumnezeu a zis: , Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta;` şi: , Cine va grăi de rău pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit negreşit cu moartea.`
Dar voi ziceţi: , Cine va zice tatălui său sau mamei sale: , Ori cu ce te-aş putea ajuta, l-am închinat lui Dumnezeu,`
nu mai este ţinut să cinstească pe tatăl său sau pe mama sa. Şi aţi desfiinţat astfel cuvîntul lui Dumnezeu în folosul datinei voastre.
Făţărnicilor, bine a proorocit Isaia despre voi, cînd a zis:
, Norodul acesta se apropie de Mine cu gura şi mă cinsteşte cu buzele, dar inima lui este departe de Mine.
De geaba Mă cinstesc ei, învăţînd ca învăţături nişte porunci omeneşti.'
Isus a chemat mulţimea la Sine, şi a zis: 'Ascultaţi, şi înţelegeţi:
Nu ce intră în gură spurcă pe om; ci ce iese din gură, aceea spurcă pe om.'
Atunci ucenicii Lui s'au apropiat, şi I-au zis: 'Ştii că Fariseii au găsit pricină de poticnire în cuvintele, pe cari le-au auzit?'
Drept răspuns, El le- a zis: 'Orice răsad, pe care nu l- a sădit Tatăl Meu cel ceresc, va fi smuls din rădăcină.
Lăsaţi- i: sînt nişte călăuze oarbe; şi cînd un orb călăuzeşte pe un alt orb, vor cădea amîndoi în groapă.'
Petru a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Desluşeşte-ne pilda aceasta.'
Isus a zis: 'Şi voi tot fără pricepere sînteţi?
Nu înţelegeţi că orice intră în gură merge în pîntece, şi apoi este aruncat afară în hazna?
Dar, ce iese din gură, vine din inimă, şi aceea spurcă pe om.

Căci din inimă ies gîndurile rele, uciderile, preacurviile, curviile, furtişagurile, mărturiile mincinoase, hulele.
Iată lucrurile cari spurcă pe om; dar a mînca cu mînile nespălate nu spurcă pe om.'
Isus, după ce a plecat de acolo, S'a dus în părţile Tirului şi ale Sidonului.
Şi iată că o femeie cananeancă, a venit din ţinuturile acelea, şi a început să strige către El: 'Ai milă de mine, Doamne, Fiul lui David! Fiică-mea este muncită rău de un drac.'
El nu i- a răspuns nici un cuvînt. Şi ucenicii Lui s'au apropiat şi L-au rugat stăruitor: 'Dă- i drumul, căci strigă după noi.'
Drept răspuns, El a zis: 'Eu nu sînt trimes decît la oile pierdute ale casei lui Israel.'
Dar ea a venit şi I s'a închinat, zicînd: 'Doamne, ajută-mi!'
Drept răspuns, El i- a zis: 'Nu este bine să iei pînea copiilor, şi s'o arunci la căţei!'
'Da, Doamne', a zis ea, 'dar şi căţeii mănîncă fărămiturile cari cad de la masa stăpînilor lor.'
Atunci Isus i- a zis: 'O, femeie, mare este credinţa Ta; facă-ţi-se cum voieşti.' Şi fiica ei s'a tămăduit chiar în ceasul acela.
Isus a plecat din locurile acelea, şi a venit lîngă marea Galileii. S'a suit pe munte, şi a şezut jos acolo.
Atunci au venit la El multe noroade, avînd cu ele şchiopi, orbi, muţi, ciungi, şi mulţi alţi bolnavi I-au pus la picioarele Lui, şi El i- a tămăduit;
aşa că noroadele se mirau, cînd au văzut că muţii vorbesc, ciungii se însănătoşează, şchopii umblă şi orbii văd; şi slăveau pe Dumnezeul lui Israel.
Isus a chemat pe ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Mi-este milă de gloata aceasta; căci iată că de trei zile aşteaptă lîngă Mine, şi n'au ce mînca. Nu vreau să le dau drumul flămînzi, ca nu cumva să leşine de foame pe drum.'
Ucenicii I-au zis: 'De unde să luăm în pustia aceasta atîtea pîni ca să săturăm atîta gloată?'
'Cîte pîni aveţi?' i- a întrebat Isus. 'Şapte', I-au răspuns ei, 'şi puţini peştişori'
Atunci Isus a poruncit norodului să şadă pe pămînt.

A luat cele şapte pîni şi peştişorii, şi, dupăce a mulţămit lui Dumnezeu, a frînt, şi a dat ucenicilor, iar ucenicii au împărţit norodului.
Au mîncat toţi şi s'au săturat; şi s'au ridicat şapte coşniţe pline cu rămăşiţele de fărămituri.
Cei ce mîncaseră erau patru mii de bărbaţi, afară de femei şi de copii.
În urmă Isus a dat drumul noroadelor, S'a suit în corabie, şi a trecut în ţinutul Magdalei.

Matei, capitol 16.

Fariseii şi Saducheii s'au apropiat de Isus, şi, ca să- L ispitească, I-au cerut să le arate un semn din cer.
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Cînd se înserează, voi ziceţi: , Are să fie vreme frumoasă, căci cerul este roş.`
Şi dimineaţa, ziceţi: , Astăzi are să fie furtună, căci cerul este roş-posomorît.` Făţarnicilor, faţa cerului ştiţi s'o deosebiţi, şi semnele vremurilor nu le puteţi deosebi?
Un neam viclean şi prea curvar cere un semn; nu i se va da alt semn decît semnul proorocului Iona.' Apoi i- a lăsat şi a plecat.
Ucenicii trecuseră de cealaltă parte, şi uitaseră să ia pîni.
Isus le- a zis: 'Luaţi seama şi păziţi-vă de aluatul Fariseilor şi al Saducheilor.'
Ucenicii se gîndeau în ei, şi ziceau: 'Ne zice aşa pentrucă n'am luat pîni!'
Isus, care cunoştea lucrul acesta, le- a zis: 'Puţin credincioşilor, pentruce vă gîndiţi că n'aţi luat pîni?
Tot nu înţelegeţi? Şi nici nu vă mai aduceţi aminte de cele cinci pîni pentru cei cinci mii de oameni, şi cîte coşuri aţi ridicat?
Nici de cele şapte pîni pentru cei patru mii de oameni, şi cîte coşniţe aţi ridicat?
Cum nu înţelegeţi că nu v'am spus de pîni? Ci v'am spus să vă păziţi de aluatul Fariseilor şi al Saducheilor?'
Atunci au înţeles ei că nu le zisese să se păzească de aluatul pînii, ci de învăţătura Fariseilor şi a Saducheilor.
Isus a venit în părţile Cezareii lui Filip, şi a întrebat pe ucenicii Săi: 'Cine zic oamenii că sînt Eu, Fiul omului?'
Ei au răspuns: 'Unii zic că eşti Ioan Botezătorul; alţii: Ilie; alţii: Ieremia, sau unul din prooroci.'
'Dar voi', le- a zis El, 'cine ziceţi că sînt?'
Simon Petru, drept răspuns, I- a zis: 'Tu eşti Hristosul, Fiul Dumnezeului celui viu!'

Isus a luat din nou cuvîntul, şi i- a zis: 'Ferice de tine, Simone, fiul lui Iona; fiindcă nu carnea şi sîngele ţi- a descoperit lucrul acesta, ci Tatăl Meu care este în ceruri.
Şi Eu îţi spun: tu eşti Petru(Greceşte: Petros.), şi pe această piatră(Greceşte: petra.) voi zidi Biserica Mea, şi porţile Locuinţei morţilor nu o vor birui.
Îţi voi da cheile Împărăţiei cerurilor, şi orice vei lega pe pămînt, va fi legat în ceruri, şi orice vei deslega pe pămînt, va fi deslegat în ceruri.'
Atunci a poruncit ucenicilor Săi să nu spună nimănui că El este Hristosul.
De atunci încolo, Isus a început să spună ucenicilor Săi că El trebuie să meargă la Ierusalim, să pătimească mult din partea bătrînilor, din partea preoţilor celor mai de seamă şi din partea cărturarilor; că are să fie omorît, şi că a treia zi are să învieze.
Petru L- a luat de oparte, şi a început să- L mustre, zicînd: 'Să Te ferească Dumnezeu, Doamne! Să nu Ţi se întîmple aşa ceva!'
Dar Isus S'a întors, şi a zis lui Petru: 'Înapoia Mea, Satano: tu eşti o piatră de poticnire pentru Mine! Căci gîndurile tale nu sînt gîndurile lui Dumnezeu, ci gînduri de ale oamenilor.'
Atunci Isus a zis ucenicilor Săi: 'Dacă voieşte cineva să vină după Mine, să se lepede de sine, să-şi ia crucea, şi să Mă urmeze.
Pentrucă oricine va vrea să-şi scape viaţa, o va pierde; dar oricine îşi va pierde viaţa pentru Mine, o va cîştiga.
Şi ce ar folosi unui om să cîştige toată lumea, dacă şi-ar pierde sufletul? Sau, ce ar da un om în schimb pentru sufletul său?
Căci Fiul omului are să vină în slava Tatălui Său, cu îngerii Săi; şi atunci va răsplăti fiecăruia după faptele lui.
Adevărat vă spun că unii din cei ce stau aici nu vor gusta moartea pînă nu vor vedea pe Fiul omului venind în Împărăţia Sa.'

Matei, capitol 17.

După şase zile, Isus a luat cu El pe Petru, Iacov şi Ioan, fratele lui, şi i- a dus la o parte pe un munte înalt.
El S'a schimbat la faţă înaintea lor; faţa Lui a strălucit ca soarele, şi hainele I s'au făcut albe ca lumina.
Şi iatăcă li s'a arătat Moise şi Ilie, stînd de vorbă cu El.
Petru a luat cuvîntul, şi a zis lui Isus: 'Doamne, este bine să fim aici; dacă vrei, am să fac aici trei colibi: una pentru Tine, una pentru Moise şi una pentru Ilie.'
Pe cînd vorbea el încă, iată că i- a acoperit un nor luminos cu umbra lui. Şi din nor s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea Mea: de El să ascultaţi!'
Cînd au auzit, ucenicii au căzut cu feţele la pămînt, şi s'au înspăimîntat foarte tare.
Dar Isus S'a apropiat, S'a atins de ei, şi le- a zis: 'Sculaţi-vă, nu vă temeţi!'
Ei au ridicat ochii, şi n'au văzut pe nimeni, decît pe Isus singur.
Pe cînd se coborau din munte, Isus le- a dat porunca următoare: 'Să nu spuneţi nimărui de vedenia aceasta, pînă va învia Fiul omului din morţi.'
Ucenicii I-au pus întrebarea următoare: 'Oare de ce zic cărturarii că întîi trebuie să vină Ilie?'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Este adevărat că trebuie să vină întîi Ilie, şi să aşeze din nou toate lucrurile.
Dar vă spun că Ilie a şi venit, şi ei nu l-au cunoscut, ci au făcut cu el ce au vrut. Tot aşa are să sufere şi Fiul omului din partea lor.'
Ucenicii au înţeles atunci că le vorbise despre Ioan Botezătorul.
Cînd au ajuns la norod, a venit un om, care a căzut în genunchi înaintea lui Isus, şi I- a zis:
'Doamne, ai milă de fiul meu, căci este lunatic, şi pătimeşte rău: de multe ori cade în foc, şi de multe ori cade în apă.
L-am adus la ucenicii Tăi, şi n'au putut să- l vindece.'
'O, neam necredincios şi pornit la rău!' a răspuns Isus. 'Pînă cînd voi fi cu voi? Pînă cînd vă voi suferi? Aduceţi- l aici la Mine.'

Isus a certat dracul, care a ieşit afară din el. Şi băiatul s'a tămăduit chiar în ceasul acela.

Atunci ucenicii au venit la Isus, şi I-au zis, deoparte: 'Noi de ce n'am putut să- l scoatem?'

'Din pricina puţinei voastre credinţe', le- a zis Isus. 'Adevărat vă spun că, dacă aţi avea credinţă cît un grăunte de muştar, aţi zice muntelui acestuia: , Mută-te de aici colo` , şi s'ar muta; nimic nu v'ar fi cu neputinţă.

Dar acest soi de draci nu iese afară decît cu rugăciune şi cu post.'

Pe cînd stăteau în Galilea, Isus le- a zis: 'Fiul omului trebuie să fie dat în mînile oamenilor.

Ei Îl vor omorî, dar a treia zi va învia.' Ucenicii s'au întristat foarte mult.

Cînd au ajuns în Capernaum, ceice strîngeau darea pentru Templu(Greceşte: Cele două drahme.) au venit la Petru, şi i-au zis: 'Învăţătorul vostru nu plăteşte darea?'

'Ba da', a zis Petru. Şi cînd a intrat în casă, Isus i- a luat înainte, şi i- a zis: 'Ce crezi, Simone? Împăraţii pămîntului dela cine iau dări sau biruri? Dela fiii lor sau dela străini?'

Petru I- a răspuns: 'Dela străini.' Şi Isus i- a zis: 'Aşa dar fiii sînt scutiţi.

Dar, ca să nu- i facem să păcătuiască, du-te la mare, aruncă undiţa, şi trage afară peştele care va veni întîi; deschide- i gura, şi vei găsi în ea o rublă(Greceşte: Un statir.) pe care ia- o şi dă-le- o lor, pentru Mine şi pentru tine.'

Matei, capitol 18.

În clipa aceea, ucenicii s'au apropiat de Isus, şi L-au întrebat: 'Cine este mai mare în Împărăţia cerurilor?'
Isus a chemat la El un copilaş, l- a pus în mijlocul lor,
şi le- a zis: 'Adevărat vă spun că, dacă nu vă veţi întoarce la Dumnezeu şi nu vă veţi face ca nişte copilaşi, cu nici un chip nu veţi intra în Împărăţia cerurilor.
Deaceea, oricine se va smeri ca acest copilaş, va fi cel mai mare în Împărăţia cerurilor.
Şi oricine va primi un copilaş ca acesta în Numele Meu, Mă primeşte pe Mine.
Dar pentru oricine va face să păcătuiască pe unul din aceşti micuţi, cari cred în Mine, ar fi mai de folos să i se atîrne de gît o piatră mare de moară, şi să fie înecat în adîncul mării.
Vai de lume, din pricina prilejurilor de păcătuire! Fiindcă nu se poate să nu vină prilejuri de păcătuire; dar vai de omul acela prin care vine prilejul de păcătuire!
Acum, dacă mîna ta sau piciorul tău te face să cazi în păcat, taie-le şi leapădă-le dela tine. Este mai bine pentru tine să intri în viaţă şchiop sau ciung, decît să ai două mîni sau două picioare, şi să fii aruncat în focul vecinic.
Şi dacă ochiul tău te face să cazi în păcat, scoate- l şi leapădă- l dela tine. Este mai bine pentru tine să intri în viaţă numai cu un ochi, decît să ai amîndoi ochii, şi să fii aruncat în focul gheenei.
Feriţi-vă să nu defăimaţi nici măcar pe unul din aceşti micuţi; căci vă spun că îngerii lor în ceruri văd pururea faţa Tatălui Meu care este în ceruri.
Fiindcă Fiul omului a venit să mîntuiască ce era pierdut.
Ce credeţi? Dacă un om are o sută de oi, şi se rătăceşte una din ele, nu lasă el pe cele nouăzeci şi nouă pe munţi, şi se duce să caute pe cea rătăcită?
Şi, dacă i se întîmplă s'o găsească, adevărat vă spun, că are mai multă bucurie de ea, decît de cele nouăzeci şi nouă, cari nu se rătăciseră.

Tot aşa, nu este voia Tatălui vostru celui din ceruri să piară unul măcar din aceşti micuţi.

Dacă fratele tău a păcătuit împotriva ta, du-te şi mustră- l între tine şi el singur. Dacă te ascultă, ai cîştigat pe fratele tău.

Dar, dacă nu te ascultă, mai ia cu tine unul sau doi inşi, pentruca orice vorbă să fie sprijinită pe mărturia a doi sau trei martori.

Dacă nu vrea să asculte de ei, spune- l Bisericii; şi, dacă nu vrea să asculte nici de Biserică, să fie pentru tine ca un păgîn şi ca un vameş.

Adevărat vă spun, că orice veţi lega pe pămînt, va fi legat în cer; şi orice veţi deslega pe pămînt, va fi deslegat în cer.

Vă mai spun iarăş, că, dacă doi dintre voi se învoiesc pe pămînt să ceară un lucru oarecare, le va fi dat de Tatăl Meu care este în ceruri.

Căci acolo unde sînt doi sau trei adunaţi în Numele Meu, sînt şi Eu în mijlocul lor.'

Atunci Petru s'a apropiat de El, şi I- a zis: 'Doamne de cîte ori să iert pe fratele Meu cînd va păcătui împotriva mea? Pînă la şapte ori?'

Isus i- a zis: 'Eu nu-ţi zic pînă la şapte ori, ci pînă la şaptezeci de ori cîte şapte.

Deaceea, Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un împărat, care a vrut să se socotească cu robii săi.

A început să facă socoteala, şi i-au adus pe unul, care îi datora zece mii de galbeni.

Fiindcă el n'avea cu ce plăti, stăpînul lui a poruncit să- l vîndă pe el, pe nevasta lui, pe copiii lui, şi tot ce avea, şi să se plătească datoria.

Robul s'a aruncat la pămînt, i s'a închinat, şi a zis: , Doamne, mai îngăduieşte-mă, şi-ţi voi plăti tot.`

Stăpînul robului aceluia, făcîndu- i-se milă de el, i- a dat drumul, şi i- a iertat datoria.

Robul acela, cînd a ieşit afară, a întîlnit pe unul din tovarăşii lui de slujbă, care- i era dator o sută de lei. A pus mîna pe el, şi- l strîngea de gît, zicînd: , Plăteşte-mi ce-mi eşti dator.`

Tovarăşul lui s'a aruncat la pămînt, îl ruga, şi zicea: , Mai îngăduieşte-mă, şi-ţi voi plăti.`

Dar el n'a vrut, ci s'a dus şi l- a aruncat în temniţă, pînă va plăti datoria.

Cînd au văzut tovarăşii lui cele întîmplate, s'au întristat foarte mult, şi s'au dus de au spus stăpînului lor toate cele petrecute.
Atunci stăpînul a chemat la el pe robul acesta, şi i- a zis: , Rob vicelan! Eu ţi-am iertat toată datoria, fiindcă m'ai rugat.
Oare nu se cădea să ai şi tu milă de tovarăşul tău, cum am avut eu milă de tine?`
Şi stăpînul s'a mîniat şi l- a dat pe mîna chinuitorilor, pînă va plăti tot ce datora.
Tot aşa vă va face şi Tatăl Meu cel ceresc, dacă fiecare din voi nu iartă din toată inima pe fratele său.'

Matei, capitol 19.

După ce a sfîrşit Isus cuvîntările acestea, a plecat din Galilea, şi a venit în ţinutul Iudeii, dincolo de Iordan.
După El au mers multe gloate; şi acolo a vindecat pe cei bolnavi.
Fariseii au venit la El, şi, ca să- L ispitească, I-au zis: 'Oare este îngăduit unui bărbat să-şi lase nevasta pentru orice pricină?'
Drept răspuns, El le- a zis: 'Oare n'aţi citit că Ziditorul, dela început i- a făcut parte bărbătească şi parte femeiască,
şi a zis: , De aceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mama sa, şi se va lipi de nevastă-sa, şi cei doi vor fi un singur trup?`
Aşa că nu mai sînt doi, ci un singur trup. Deci, ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.'
'Pentru ce dar', I-au zis ei, 'a poruncit Moise ca bărbatul să dea nevestei o carte de despărţire, şi s'o lase?'
Isus le- a răspuns: 'Din pricina împietririi inimilor voastre a îngăduit Moise să vă lăsaţi nevestele; dar dela început n'a fost aşa.
Eu însă vă spun că oricine îşi lasă nevasta, afară de pricină de curvie, şi ia pe alta de nevastă, preacurveşte; şi cine ia de nevastă pe cea lăsată de bărbat, preacurveşte.'
Ucenicii Lui I-au zis: 'Dacă astfel stă lucrul cu bărbatul şi nevasta lui, nu este de folos să se însoare.'
El le- a răspuns: 'Nu toţi pot primi cuvîntul acesta, ci numai aceia cărora le este dat.
Fiindcă sînt fameni, cari s'au născut aşa din pîntecele maicii lor; sînt fameni, cari au fost făcuţi fameni de oameni; şi sînt fameni, cari singuri s'au făcut fameni pentru Împărăţia cerurilor. Cine poate să primească lucrul acesta, să- l primească.'
Atunci I-au adus nişte copilaşi, ca să-Şi pună mînile peste ei, şi să Se roage pentru ei. Dar ucenicii îi certau.
Şi Isus le- a zis: 'Lăsaţi copilaşii să vină la Mine, şi nu- i opriţi, căci Împărăţia cerurilor este a celor ca ei.'
După ce Şi- a pus mînile peste ei, a plecat de acolo.

Atunci s'a apropiat de Isus un om, şi I- a zis: 'Învăţătorule, ce bine să fac, ca să am viaţa vecinică?'
El i- a răspuns: 'Dece mă întrebi: , Ce bine?` Binele este Unul singur. Dar dacă vrei să intri în viaţă, păzeşte poruncile.'
'Cari?' I- a zis el. Şi Isus i- a răspuns: 'Să nu ucizi: să nu preacurveşti; să nu furi; să nu faci o mărturisire mincinoasă;
să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta'; şi: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
Tînărul I- a zis: 'Toate aceste porunci le-am păzit cu grijă din tinereţa mea; ce-mi mai lipseşte?'
'Dacă vrei să fii desăvîrşit', i- a zis Isus, 'du-te de vinde ce ai, dă la săraci, şi vei avea o comoară în cer! Apoi vino, şi urmează-Mă.'
Cînd a auzit tînărul vorba aceasta, a plecat foarte întristat; pentrucă avea multe avuţii.
Isus a zis ucenicilor Săi: 'Adevărat vă spun că greu va intra un bogat în Împărăţia cerurilor.
Vă mai spun iarăş că este mai uşor să treacă o cămilă prin urechea acului, decît să intre un bogat în împărăţia lui Dumnezeu.'
Ucenicii, cînd au auzit lucrul acesta, au rămas uimiţi de tot, şi au zis: 'Cine poate, atunci să fie mîntuit?'
Isus S'a uitat ţintă la ei, şi le- a zis: 'La oameni lucrul acesta este cu neputinţă, dar la Dumnezeu toate lucrurile sînt cu putinţă.'
Atunci Petru a luat cuvîntul şi I- a zis: 'Iată că noi am lăsat tot, şi Te-am urmat; ce răsplată vom avea?'
Isus le- a răspuns: 'Adevărat vă spun că, atunci cînd va sta Fiul omului pe scaunul de domnie al măririi Sale, la înoirea tuturor lucrurilor, voi, cari M'aţi urmat, veţi şedea şi voi pe douăsprezece scaune de domnie, şi veţi judeca pe cele douăsprezece seminţii ale lui Israel.
Şi ori şi cine a lăsat case, sau fraţi, sau surori, sau tată, sau mamă, sau nevastă, sau feciori, sau holde, pentru Numele Meu, va primi însutit, şi va moşteni viaţa vecinică.
Dar mulţi din cei dintîi vor fi cei din urmă, şi mulţi din cei din urmă vor fi cei dintîi.

Matei, capitol 20.

Fiindcă Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un gospodar, care a ieşit dis de dimineaţă, să-şi tocmească lucrători la vie.
S'a învoit cu lucrătorii cu cîte un leu pe zi, şi i- a trimes la vie.
A ieşit pela ceasul al treilea, şi a văzut pe alţii stînd în piaţă fără lucru.
, Duceţi-vă şi voi în via mea` , le- a zis el, , şi vă voi da ce va fi cu dreptul.` Şi s'au dus.
A ieşit iarăş pe la ceasul al şaselea şi al nouălea, şi a făcut la fel.
Cînd a ieşit pela ceasul al unsprezecelea, a găsit pe alţii stînd în piaţă, şi le- a zis: , De ce staţi aici toată ziua fără lucru?`
Ei i-au răspuns: , Pentru că nu ne- a tocmit nimeni.` , Duceţi-vă şi voi în via mea` , le- a zis el, , şi veţi primi ce va fi cu dreptul.`
Seara, stăpînul viei a zis ispravnicului său: , Cheamă pe lucrători, şi dă-le plata, începînd de la cei de pe urmă, pînă la cei dintîi.
Cei din ceasul al unsprezecelea au venit, şi au luat fiecare cîte un leu.
Cînd au venit cei dintîi, socoteau că vor primi mai mult; dar au primit şi ei tot cîte un leu de fiecare.
Dupăce au primit banii, cîrteau împotriva gospodarului,
şi ziceau: , Aceştia de pe urmă n'au lucrat decît un ceas, şi la plată i-ai făcut deopotrivă cu noi, cari am suferit greul şi zăduful zilei.`
Drept răspuns, el a zis unuia dintre ei: , Prietene, ţie nu-ţi fac nicio nedreptate; nu te-ai tocmit cu mine cu un leu?
Ia-ţi ce ţi se cuvine, şi pleacă. Eu vreau să plătesc şi acestuia din urmă ca şi ţie.
Nu pot să fac ce vreau cu ce- i al meu? Ori este ochiul tău rău, fiindcă eu sînt bun?`
Tot aşa, cei din urmă vor fi cei dintîi, şi cei dintîi vor fi cei din urmă; pentrucă mulţi sînt chemaţi, dar puţini sînt aleşi.'
Pe cînd Se suia Isus la Ierusalim, pe drum, a luat deoparte pe cei doisprezece ucenici, şi le- a zis:
'Iată că ne suim la Ierusalim, şi Fiul omului va fi dat în mînile preoţilor celor mai de seamă şi cărturarilor. Ei Îl vor osîndi la moarte,

şi- L vor da în mînile Neamurilor, ca să- L batjocorească, să- L bată şi să- L răstignească; dar a treia zi va învia.'
Atunci mama fiilor lui Zebedei s'a apropiat de Isus împreună cu fiii ei, şi I s'a închinat, vrînd să- I facă o cerere.
El a întrebat- o: 'Ce vrei?' 'Porunceşte', I- a zis ea, 'ca, în Împărăţia Ta aceşti doi fii ai mei să şadă unul la dreapta şi altul la stînga Ta.'
Drept răspuns Isus a zis: 'Nu ştiţi ce cereţi. Puteţi voi să beţi paharul pe care am să- l beau Eu, şi să fiţi botezaţi cu botezul cu care am să fiu botezat Eu?' 'Putem', I-au zis ei.
Şi El le- a răspuns: 'Este adevărat că veţi bea paharul Meu, şi veţi fi botezaţi cu botezul cu care am să fiu botezat Eu: dar a şedea la dreapta şi la stînga Mea, nu atîrnă de Mine s'o dau, ci este păstrată pentru aceia pentru cari a fost pregătită de Tatăl Meu.'
Cei zece, cînd au auzit, s'au mîniat pe cei doi fraţi.
Isus i- a chemat, şi le- a zis: 'Ştiţi că domnitorii Neamurilor domnesc peste ele, şi mai marii lor le poruncesc cu stăpînire.
Între voi să nu fie aşa. Ci oricare va vrea să fie mare între voi, să fie slujitorul vostru;
şi oricare va vrea să fie cel dintîi între voi, să vă fie rob.
Pentru că nici Fiul omului n'a venit să I se slujească, ci El să slujească şi să-Şi dea viaţa ca răscumpărare pentru mulţi.'
Cînd au ieşit din Ierihon, o mare gloată a mers după Isus.
Şi doi orbi şedeau lîngă drum. Ei au auzit că trece Isus, şi au început să strige: 'Ai milă de noi, Doamne, Fiul lui David!'
Gloata îi certa să tacă. Dar ei mai tare strigau: 'Ai milă de noi, Doamne, Fiul lui David!'
Isus S'a oprit, i- a chemat, şi le- a zis: 'Ce vreţi să vă fac?'
'Doamne', I-au zis ei, 'să ni se deschidă ochii!'
Lui Isus I s'a făcut milă de ei, S'a atins de ochii lor, şi îndată orbii şi-au căpătat vederea, şi au mers după El.

Matei, capitol 21.

Cînd s'au apropiat de Ierusalim şi au ajuns la Betfaghe, în spre muntele Măslinilor, Isus a trimes doi ucenici,
şi le- a zis: 'Duceţi-vă în satul dinaintea voastră: în el veţi găsi îndată o măgăriţă legată, şi un măgăruş împreună cu ea; deslegaţi- i şi aduceţi- i la Mine.
Dacă vă va zice cineva ceva, să spuneţi că Domnul are trebuinţă de ei. Şi îndată îi va trimete.'
Dar toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul, care zice:
'Spuneţi fiicei Sionului: , Iată, Împăratul tău vine la tine, blînd şi călare pe un măgar, pe un măgăruş, mînzul unei măgăriţe.'
Ucenicii s'au dus, şi au făcut cum le poruncise Isus.
Au adus măgăriţa şi măgăruşul, şi-au pus hainele peste ei, şi El a şezut deasupra.
Cei mai mulţi din norod îşi aşterneau hainele pe drum; alţii tăiau ramuri din copaci, şi le presărau pe drum.
Noroadele cari mergeau înaintea lui Isus şi cele ce veneau în urmă, strigau: 'Osana Fiul lui David! Binecuvîntat este Cel ce vine în Numele Domnului! Osana în cerurile prea înalte!'
Cînd a intrat în Ierusalim, toată cetatea s'a pus în mişcare, şi fiecare zicea: 'Cine este acesta?'
'Este Isus, Proorocul, din Nazaretul Galileii', răspundeau noroadele.
Isus a intrat în Templul lui Dumnezeu. A dat afară pe toţi cei ce vindeau şi cumpărau în Templu, a răsturnat mesele schimbătorilor de bani şi scaunele celor ce vindeau porumbei,
şi le- a zis: 'Este scris: , Casa Mea se va chema o casă de rugăciune.` Dar voi aţi făcut din ea o peşteră de tîlhari.'
Nişte orbi şi şchiopi au venit la El în Templu, şi El i- a vindecat.
Dar preoţii cei mai de seamă şi cărturarii, cînd au văzut minunile pe cari le făcea, şi pe copii strigînd în Templu şi zicînd: 'Osana, Fiul lui David!' s'au umplut de mînie.

Şi I-au zis: 'Auzi ce zic aceştia?' 'Da,' le- a răspuns Isus. 'Oare n'aţi citit niciodată cuvintele acestea: , Tu ai scos laude din gura pruncilor şi din gura celor ce sug?'
Şi, lăsîndu- i, a ieşit afară din cetate, şi S'a îndreptat spre Betania, şi a mas acolo.
Dimineaţa, pe cînd Se întorcea în cetate, I- a fost foame.
A văzut un smochin lîngă drum, şi S'a apropiat de el; dar n'a găsit decît frunze, şi i- a zis: 'Deacum încolo în veac să nu mai dea rod din tine!' Şi pe dată smochinul s'a uscat.
Ucenicii, cînd au văzut acest lucru, s'au mirat, şi au zis: 'Cum de s'a uscat smochinul acesta într'o clipă?'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Adevărat vă spun că, dacă veţi avea credinţă şi nu vă veţi îndoi, veţi face nu numai ce s'a făcut smochinului acestuia; ci chiar dacă aţi zice muntelui acestuia: , Ridică-te de aici, şi aruncă-te în mare,` se va face.
Tot ce veţi cere cu credinţă, prin rugăciune, veţi primi.
Isus S'a dus în Templu; şi, pe cînd învăţa norodul, au venit la El preoţii cei mai de seamă şi bătrînii norodului, şi I-au zis: 'Cu ce putere faci Tu lucrurile acestea, şi cine Ţi- a dat puterea aceasta?'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Vă voi pune şi Eu o întrebare; şi dacă-Mi veţi răspunde la ea, vă voi spune şi Eu cu ce putere fac aceste lucruri.
Botezul lui Ioan de unde venea? Din cer, sau dela oameni?' Dar ei vorbeau între ei şi ziceau: 'Dacă vom răspunde: , Din cer,` ne va spune: , Atunci de ce nu l-aţi crezut?`
Şi dacă vom răspunde: , Dela oameni,` ne temem de norod, pentrucă toţi socotesc pe Ioan drept prooroc.'
Atunci au răspuns lui Isus: 'Nu ştim!' Şi El, la rîndul Lui, le- a zis: 'Nici Eu nu vă voi spune cu ce putere fac aceste lucruri.
Ce credeţi? Un om avea doi feciori; şi s'a dus la cel dintîi, şi i- a zis: , Fiule, du-te astăzi de lucrează în via mea!`
, Nu vreau,` i- a răspuns el. În urmă, i- a părut rău, şi s'a dus.
S'a dus şi la celălalt, şi i- a spus tot aşa. Şi fiul acesta a răspuns: , Mă duc, doamne!` Şi nu s'a dus.

Care din amîndoi a făcut voia tatălui său?' 'Cel dintîi,' au răspuns ei. Şi Isus le- a zis: 'Adevărat vă spun că vameşii şi curvele merg înaintea voastră în Împărăţia lui Dumnezeu.
Fiindcă Ioan a venit la voi umblînd în calea neprihănirii, şi nu l-aţi crezut. Dar vameşii şi curvele l-au crezut: şi, măcar că aţi văzut lucrul acesta, nu v'aţi căit în urmă ca să- l credeţi.
Ascultaţi o altă pildă. Era un om, un gospodar, care a sădit o vie. A împrejmuit- o cu un gard, a săpat un teasc în ea, şi a zidit un turn. Apoi a dat- o unor vieri, şi a plecat în altă ţară.
Cînd a venit vremea roadelor, a trimes pe robii săi la vieri, ca să ia partea lui de rod.
Vierii au pus mîna pe robii lui, şi pe unul l-au bătut, pe altul l-au omorît, iar pe altul l-au ucis cu pietre.
A mai trimes alţi robi, mai mulţi decît cei dintîi; şi vierii i-au primit la fel.
La urmă, a trimes la ei pe fiul său, zicînd: , Vor primi cu cinste pe fiul meu!`
Dar vierii, cînd au văzut pe fiul, au zis între ei: , Iată moştenitorul; veniţi să- l omorîm şi să punem stăpînire pe moştenirea lui.`
Şi au pus mîna pe el, l-au scos afară din vie şi l-au omorît.
Acum, cînd va veni stăpînul viei, ce va face el vierilor acelora?
Ei I-au răspuns: 'Pe ticăloşii aceia ticălos îi va pierde, şi via o va da altor vieri, cari- i vor da rodurile la vremea lor.'
Isus le- a zis: 'N'aţi citit nici odată în Scripturi că: , Piatra, pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului; Domnul a făcut acest lucru, şi este minunat în ochii noştri?`
Deaceea, vă spun că Împărăţia lui Dumnezeu va fi luată dela voi, şi va fi dată unui neam, care va aduce roadele cuvenite.
Cine va cădea peste piatra aceasta, va fi zdrobit de ea; iar pe acela peste care va cădea ea, îl va spulbera.'
După ce au auzit pildele Lui, preoţii cei mai de seamă şi Fariseii au înţeles că Isus vorbeşte despre ei,
şi căutau să- L prindă; dar se temeau de noroade, pentrucă ele îl socoteau drept prooroc.

Matei, capitol 22.

Isus a luat cuvîntul, şi le- a vorbit iarăş în pilde. Şi a zis:
'Împărăţia cerurilor se aseamănă cu un împărat, care a făcut nuntă fiului său.
A trimes pe robii săi să cheme pe cei poftiţi la nuntă; dar ei n'au vrut să vină.
A trimes iarăş alţi robi, şi le- a zis: , Spuneţi celor poftiţi: 'Iată că am gătit ospăţul meu; juncii şi vitele mele cele îngrăşate au fost tăiate; toate sînt gata, veniţi la nuntă.`
Dar ei, fără să le pese de poftirea lui, au plecat: unul la holda lui, şi altul la negustoria lui.
Ceilalţi au pus mîna pe robi, şi-au bătut joc de ei, şi i-au omorît.
Cînd a auzit împăratul s'a mîniat; a trimes oştile sale, a nimicit pe ucigaşii aceia, şi le- a ars cetatea.
Atunci a zis robilor săi: , Nunta este gata; dar cei poftiţi n'au fost vrednici de ea.
Duceţi-vă dar la răspîntiile drumurilor, şi chemaţi la nuntă pe toţi aceia pe cari- i veţi găsi.`
Robii au ieşit la răspîntii, au strîns pe toţi pe cari i-au găsit, şi buni şi răi, şi odaia ospăţului de nuntă s'a umplut de oaspeţi.
Împăratul a intrat să-şi vadă oaspeţii; şi a zărit acolo pe un om, care nu era îmbrăcat în haina de nuntă.
, Prietene,` i- a zis el, , cum ai intrat aici fără să ai haină de nuntă?` Omul acela a amuţit.
Atunci împăratul a zis slujitorilor săi: , Legaţi- i mînile şi picioarele, şi luaţi-l şi aruncaţi- l în întunerecul de afară; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.
Căci mulţi sînt chemaţi, dar puţini sînt aleşi.'
Atunci Fariseii s'au dus şi s'au sfătuit cum să prindă pe Isus cu vorba.
Au trimes la El pe ucenicii lor împreună cu Irodianii, cari I-au zis:
'Învăţătorule, ştim că eşti adevărat, şi că înveţi pe oameni calea lui

Dumnezeu în adevăr, fără să-Ţi pese de nimeni, pentrucă nu cauţi la faţa oamenilor.
Spune-ne dar, ce crezi? Se cade să plătim bir Cezarului sau nu?'
Isus, care le cunoştea vicleşugul, a răspuns: 'Pentruce Mă ispitiţi, făţarnicilor?
Arătaţi-Mi banul birului.' Şi ei I-au adus un ban(Greceşte: dinar.).
El i- a întrebat: 'Chipul acesta şi slovele scrise pe el, ale cui sînt?'
'Ale Cezarului,' I-au răspuns ei. Atunci El le- a zis: 'Daţi dar Cezarului ce este al Cezarului, şi lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu!'
Miraţi de cuvintele acestea, ei L-au lăsat, şi au plecat.'
În aceeaş zi, au venit la Isus Saducheii, cari zic că nu este înviere. Ei I-au pus următoarea întrebare:
'Învăţătorule, Moise a zis: , Dacă moare cineva fără să aibă copii, fratele lui să ia pe nevasta fratelui său, şi să- i ridice urmaş.`
Erau dar la noi şapte fraţi. Cel dintîi s'a însurat, şi a murit; şi, fiindcă n'avea copii, a lăsat fratelui său pe nevasta lui.
Tot aşa şi al doilea, şi al treilea, pînă la al şaptelea.
La urmă, după ei toţi, a murit şi femeia.
La înviere, nevasta căruia din cei şapte va fi ea? Fiindcă toţi au avut- o de nevastă.
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Vă rătăciţi! Pentru că nu cunoaşteţi nici Scripturile, nici puterea lui Dumnezeu.
Căci la înviere, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita, ci vor fi ca îngerii lui Dumnezeu în cer.
Cît priveşte învierea morţilor, oare n'aţi citit ce vi s'a spus de Dumnezeu, cînd zice:
, Eu sînt Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, şi Dumnezeul lui Iacov?` Dumnezeu nu este un Dumnezeu al celor morţi ci al celor vii.'
Noroadele, cari ascultau, au rămas uimite de învăţătura lui Isus.
Cînd au auzit Fariseii că Isus a astupat gura Saducheilor, s'au strîns la un loc.
Şi unul din ei, un învăţător al Legii, ca să- L ispitească, I- a pus întrebarea următoare:
'Învăţătorule, care este cea mai mare poruncă din Lege?'

Isus i- a răspuns: 'Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, şi cu tot cugetul tău.'
'Aceasta este cea dintîi, şi cea mai mare poruncă.
Iar a doua, asemenea ei, este: , Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.`
În aceste două porunci se cuprinde toată Legea şi Proorocii.'
Pe cînd erau strînşi la un loc Fariseii, Isus i- a întrebat:
Ce credeţi voi despre Hristos? Al cui fiu este?' 'Al lui David', I-au răspuns ei.
Şi Isus le- a zis: 'Cum atunci David, fiind însuflat de Duhul, Îl numeşte Domn, cînd zice:
, Domnul a zis Domnului Meu: 'Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale?
Deci, dacă David Îl numeşte Domn, cum este El fiul lui?'
Nimeni nu I- a putut răspunde un cuvînt. Şi, din ziua aceea, n'a îndrăznit nimeni să- I mai pună întrebări.

Matei, capitol 23.

Atunci Isus, pe cînd cuvînta gloatelor şi ucenicilor Săi,
a zis: 'Cărturarii şi Fariseii şed pe scaunul lui Moise.
Deci toate lucrurile, pe cari vă spun ei să le păziţi, păziţi-le şi faceţi-le; dar după faptele lor să nu faceţi. Căci ei zic, dar nu fac.
Ei leagă sarcini grele şi cu anevoie de purtat, şi le pun pe umerii oamenilor, dar ei nici cu degetul nu vor să le mişte.
Toate faptele lor le fac pentru ca să fie văzuţi de oameni. Astfel, îşi fac filacteriile late, îşi fac poalele veştmintelor cu ciucuri lungi;
umblă după locurile dintîi la ospeţe, şi după scaunele dintîi în sinagogi;
le place să le facă oamenii plecăciuni prin pieţe, şi să le zică: , Rabi! Rabi!`
Voi să nu vă numiţi Rabi! Fiindcă Unul singur este Învăţătorul vostru: Hristos, şi voi toţi sînteţi fraţi.
Şi, Tată` să nu numiţi pe nimeni pe pămînt; pentrucă Unul singur este Tatăl vostru: Acela care este în ceruri.
Să nu vă numiţi, Dascăli`; căci Unul singur este Dascălul vostru: Hristosul.
Cel mai mare dintre voi să fie slujitorul vostru.
Oricine se va înălţa, va fi smerit; şi oricine se va smeri, va fi înălţat.
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi închideţi oamenilor Împărăţia cerurilor: nici voi nu intraţi în ea, şi nici pe cei ce vor să intre, nu- i lăsaţi să intre.
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi mîncaţi casele văduvelor, în timp ce, de ochii lumii, faceţi rugăciuni lungi; de aceea veţi lua o mai mare osîndă.
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi înconjuraţi marea şi pămîntul, ca să faceţi un tovarăş de credinţă; şi, după ce a ajuns tovarăş de credinţă, faceţi din el un fiu al gheenei, de două ori mai rău decît sînteţi voi înşivă.
Vai de voi, povăţuitori orbi, cari ziceţi: , Dacă jură cineva pe Templu, nu este nimic; dar dacă jură pe aurul Templului, este legat de jurămîntul lui.`
Nebuni şi orbi! Care este mai mare: aurul sau Templul, care sfinţeşte aurul?

, Dacă jură cineva pe altar, nu este nimic` , , dar dacă jură pe darul de pe altar, este legat de jurămîntul lui.`
Nebuni şi orbi! Care este mai mare: darul, sau altarul, care sfinţeşte darul?
Deci, cine jură pe altar, jură pe el şi pe tot ce este deasupra lui;
cine jură pe Templu, jură pe el şi pe Celce locuieşte în el;
şi cine jură pe cer, jură pe scaunul de domnie al lui Dumnezeu şi pe Celce şade pe el.`
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi daţi zeciuială din izmă, din mărar şi din chimen, şi lăsaţi nefăcute cele mai însemnate lucruri din Lege: dreptatea, mila şi credincioşia; pe acestea trebuia să le faceţi, şi pe acelea să nu le lăsaţi nefăcute.
Povăţuitori orbi, cari strecuraţi ţînţarul şi înghiţiţi cămila!
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentru că voi curăţiţi partea de afară a paharului şi a blidului, dar înlăuntru sînt pline de răpire şi de necumpătare.
Fariseu orb! Curăţă întîi partea din lăuntru a paharului şi a blidului, pentruca şi partea de afară să fie curată.
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi sînteţi ca mormintele văruite, cari, pe dinafară se arată frumoase, iar pe dinlăuntru sînt pline de oasele morţilor şi de orice fel de necurăţenie.
Tot aşa şi voi, pe dinafară vă arătaţi neprihăniţi oamenilor, dar pe dinlăuntru sînteţi plini de făţărnicie şi de fărădelege.
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentru că voi zidiţi mormintele proorocilor, împodobiţi gropile celor neprihăniţi,
şi ziceţi: Dacă am fi trăit noi în zilele părinţilor noştri, nu ne-am fi unit cu ei la vărsarea sîngelui proorocilor.
Prin aceasta mărturisiţi despre voi înşivă că sînteţi fiii celor ce au omorît pe prooroci.
Voi dar umpleţi măsura părinţilor voştri!
Şerpi, pui de năpîrci! Cum veţi scăpa de pedeapsa gheenei?
De aceea, iată, vă trimet prooroci, înţelepţi şi cărturari. Pe unii din ei îi veţi omorî şi răstigni, pe alţii îi veţi bate în sinagogile voastre, şi- i veţi prigoni din cetate în cetate;

ca să vină asupra voastră tot sîngele nevinovat, care a fost vărsat pe pămînt, dela sîngele neprihănitului Abel pînă la sîngele lui Zaharia, fiul lui Barachia, pe care l-aţi omorît între Templu şi altar.
Adevărat vă spun, că toate acestea vor veni peste neamul acesta.
Ierusalime, Ierusalime, care omori pe prooroci şi ucizi cu pietre pe cei trimeşi la tine! De cîte ori am vrut să strîng pe copiii tăi cum îşi strînge găina puii supt aripi, şi n'aţi vrut!
Iată că vi se lasă casa pustie;
căci vă spun că deacum încolo nu Mă veţi mai vedea pînă cînd veţi zice: , Binecuvîntat este Celce vine în Numele Domnului!'

Matei, capitol 24.

La ieşirea din Templu, pe cînd mergea Isus, ucenicii Lui s'au apropiat de El ca să- I arate clădirile Templului.

Dar Isus le- a zis: 'Vedeţi voi toate aceste lucruri? Adevărat vă spun că nu va rămînea aici piatră pe piatră, care să nu fie dărîmată.'

El a şezut jos pe muntele Măslinilor. Şi ucenicii Lui au venit la El la o parte, şi I-au zis: 'Spune-ne, cînd se vor întîmpla aceste lucruri? Şi care va fi semnul venirii Tale şi al sfîrşitului veacului acestuia?'

Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Băgaţi de seamă să nu vă înşele cineva.

Fiindcă vor veni mulţi în Numele Meu, şi vor zice: , Eu sînt Hristosul!` Şi vor înşela pe mulţi.

Veţi auzi de războaie şi veşti de războaie: vedeţi să nu vă spăimîntaţi, căci toate aceste lucruri trebuie să se întîmple. Dar sfîrşitul tot nu va fi atunci.

Un neam se va scula împotriva altui neam, şi o împărăţie împotriva altei împărăţii; şi, pe alocurea, vor fi cutremure de pămînt, foamete şi ciumi.

Dar toate aceste lucruri nu vor fi decît începutul durerilor.

Atunci vă vor da să fiţi chinuiţi, şi vă vor omorî; şi veţi fi urîţi de toate neamurile pentru Numele Meu.

Atunci mulţi vor cădea, se vor vinde unii pe alţii, şi se vor urî unii pe alţii.

Se vor scula mulţi prooroci mincinoşi, şi vor înşela pe mulţi.

Şi, din pricina înmulţirii fărădelegii, dragostea celor mai mulţi se va răci.

Dar cine va răbda pînă la sfîrşit, va fi mîntuit.

Evanghelia aceasta a Împărăţiei va fi propovăduită în toată lumea, ca să slujească de mărturie tuturor neamurilor. Atunci va veni sfîrşitul.

De aceea, cînd veţi vedea, urîciunea pustiirii` , despre care a vorbit proorocul Daniel, , aşezată în locul sfînt` -cine citeşte să înţeleagă! - atunci, cei ce vor fi în Iudea, să fugă la munţi;

cine va fi pe acoperişul casei, să nu se pogoare să-şi ia lucrurile din casă;

şi cine va fi la cîmp, să nu se întoarcă să-şi ia haina.

Vai de femeile, cari vor fi însărcinate şi de cele ce vor da ţîţă în zilele acelea!

Rugaţi-vă ca fuga voastră să nu fie iarna, nici într'o zi de Sabat.

Pentrucă atunci va fi un necaz aşa de mare, cum n'a fost niciodată dela începutul lumii pînă acum, şi nici nu va mai fi.
Şi dacă zilele acelea n'ar fi fost scurtate, nimeni n'ar scăpa; dar, din pricina celor aleşi, zilele acelea vor fi scurtate.
Atunci dacă vă va spune cineva: , Iată, Hristosul este aici, sau acolo` , să nu- l credeţi.
Căci se vor scula Hristoşi mincinoşi şi prooroci mincinoşi; vor face semne mari şi minuni, pînă acolo încît să înşele, dacă va fi cu putinţă, chiar şi pe cei aleşi.
Iată, că v'am spus mai dinainte.
Deci, dacă vă vor zice: , Iată- L în pustie` , să nu vă duceţi acolo! , Iată- L în odăiţe ascunse` , să nu credeţi.
Căci, cum iese fulgerul dela răsărit şi se vede pînă la apus, aşa va fi şi venirea Fiului omului.
Oriunde va fi stîrvul(Sau: hoit, mortăciune.), acolo se vor aduna vulturii.
Îndată după acele zile de necaz, , soarele se va întuneca, luna nu-şi va mai da lumina ei, stelele vor cădea din cer, şi puterile cerurilor vor fi clătinate.`
Atunci se va arăta în cer semnul Fiului omului, toate seminţiile pămîntului se vor boci, şi vor vedea pe Fiul omului venind pe norii cerului cu putere şi cu o mare slavă.
El va trimete pe îngerii Săi cu trîmbiţa răsunătoare, şi vor aduna pe aleşii Lui din cele patru vînturi, dela o margine a cerurilor pînă la cealaltă.
Dela smochin învăţaţi pilda lui: Cînd îi frăgezeşte şi înfrunzeşte mlădiţia, ştiţi că vara este aproape.
Tot aşa, şi voi, cînd veţi vedea toate aceste lucruri, să ştiţi că Fiul omului este aproape, este chiar la uşi.
Adevărat vă spun că, nu va trece neamul acesta pînă se vor întîmpla toate aceste lucruri.
Cerul şi pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
Despre ziua aceea şi despre ceasul acela, nu ştie nimeni: nici îngerii din ceruri, nici Fiul, ci numai Tatăl.
Cum s'a întîmplat în zilele lui Noe, aidoma se va întîmpla şi la venirea Fiului omului.

În adevăr, cum era în zilele dinainte de potop, cînd mîncau şi beau, se însurau şi se măritau, pînă în ziua cînd a intrat Noe în corabie,
şi n'au ştiut nimic, pînă cînd a venit potopul şi i- a luat pe toţi, tot aşa va fi şi la venirea Fiului omului.
Atunci, din doi bărbaţi cari vor fi la cîmp, unul va fi luat şi altul va fi lăsat.
Din două femei cari vor măcina la moară, una va fi luată şi alta va fi lăsată.
Vegheaţi dar, pentru că nu ştiţi în ce zi va veni Domnul vostru.
Să ştiţi că, dacă ar şti stăpînul casei la ce strajă din noapte va veni hoţul, ar veghea şi n'ar lăsa să- i spargă casa.
Deaceea, şi voi fiţi gata; căci Fiul omului va veni în ceasul în care nu vă gîndiţi.
Care este deci robul credincios şi înţelept, pe care l- a pus stăpînul său peste ceata slugilor sale, ca să le dea hrana la vremea hotărîtă?
Ferice de robul acela, pe care stăpînul său, la venirea lui, îl va găsi făcînd aşa!
Adevărat vă spun că îl va pune peste toate averile sale.
Dar dacă este un rob rău, care zice în inima lui: , Stăpînul meu zăboveşte să vină!`
Dacă va începe să bată pe tovarăşii lui de slujbă, şi să mănînce şi să bea cu beţivii,
stăpînul robului aceluia va veni în ziua în care el nu se aşteaptă, şi în ceasul pe care nu- l ştie,
îl va tăia în două, şi soarta lui va fi soarta făţarnicilor; acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.

Matei, capitol 25.

Atunci Împărăţia cerurilor se va asemăna cu zece fecioare, cari şi-au luat candelele, şi au ieşit în întîmpinarea mirelui.
Cinci din ele erau nechibzuite, şi cinci înţelepte.
Cele nechibzuite, cînd şi-au luat candelele, n'au luat cu ele untdelemn;
dar cele înţelepte, împreună cu candelele, au luat cu ele şi untdelemn în vase.
Fiindcă mirele zăbovea, au aţipit toate, şi au adormit.
La miezul nopţii, s'a auzit o strigare: , Iată mirele, ieşiţi- i în întîmpinare!`
Atunci toate fecioarele acelea s'au sculat şi şi-au pregătit candelele.
Cele nechibzuite au zis celor înţelepte: , Daţi-ne din untdelemnul vostru, căci ni se sting candelele.`
Cele înţelepte le-au răspuns: , Nu; ca nu cumva să nu ne ajungă nici nouă nici vouă; ci mai bine duceţi-vă la cei ce vînd untdelemn şi cumpăraţi-vă.`
Pe cînd se duceau ele să cumpere untdelemn, a venit mirele: cele ce erau gata, au intrat cu el în odaia de nuntă, şi s'a încuiat uşa.
Mai pe urmă, au venit şi celelalte fecioare, şi au zis: , Doamne, Doamne, deschide-ne!`
Dar el, drept răspuns, le- a zis: , Adevărat vă spun, că nu vă cunosc!`
Veghiaţi dar, căci nu ştiţi ziua, nici ceasul în care va veni Fiul omului.
Atunci Împărăţia cerurilor se va asemăna cu un om, care, cînd era să plece într'o altă ţară, a chemat pe robii săi, şi le- a încredinţat avuţia sa.
Unuia i- a dat cinci talanţi, altuia doi, şi altuia unul: fiecăruia după puterea lui; şi a plecat.
Îndată, cel ce primise cei cinci talanţi, s'a dus, i- a pus în negoţ, şi a cîştigat cu ei alţi cinci talanţi.
Tot aşa, cel ce primise cei doi talanţi, a cîştigat şi el alţi doi cu ei.
Cel ce nu primise decît un talant, s'a dus de a făcut o groapă în pămînt şi a ascuns acolo banii stăpînului său.
După multă vreme, stăpînul robilor acelora s'a întors şi le- a cerut socoteala.

Cel ce primise cei cinci talanţi, a venit, a adus alţi cinci talanţi, şi a zis: , Doamne, mi-ai încredinţat cinci talanţi; iată că am cîştigat cu ei alţi cinci talanţi.`
Stăpînul său i- a zis: , Bine, rob bun şi credincios; ai fost credincios în puţine lucruri, te voi pune peste multe lucruri; intră în bucuria stăpînului tău.`
Cel ce primise cei doi talanţi, a venit şi el, şi a zis: , Doamne, mi-ai încredinţat doi talanţi; iată că am cîştigat cu ei alţi doi talanţi.`
Stăpînul său i- a zis: , Bine, rob bun şi credincios; ai fost credincios în puţine lucruri, te voi pune peste multe lucruri; intră în bucuria stăpînului tău!`
Cel ce nu primise decît un talant, a venit şi el, şi a zis: , Doamne, am ştiut că eşti om aspru, care seceri de unde n'ai sămănat, şi strîngi de unde n'ai vînturat:
mi- a fost teamă, şi m'am dus de ţi-am ascuns talantul în pămînt; iată-ţi ce este al tău!`
Stăpînul său i- a răspuns: , Rob viclean şi leneş! Ai ştiut că secer de unde n'am sămănat, şi că strîng de unde n'am vînturat;
prin urmare se cădea ca tu să-mi fi dat banii la zarafi, şi, la venirea mea, eu mi-aş fi luat înapoi cu dobîndă ce este al meu!
Luaţi- i dar talantul, şi daţi- l celui ce are zece talanţi.
Pentrucă celui ce are, i se va da, şi va avea de prisos; dar dela cel ce n'are, se va lua şi ce are!
Iar pe robul acela netrebnic, aruncaţi- l în întunerecul de afară: acolo va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor.
'Cînd va veni Fiul omului în slava Sa, cu toţi sfinţii îngeri, va şedea pe scaunul de domnie al slavei Sale.
Toate neamurile vor fi adunate înaintea Lui. El îi va despărţi pe unii de alţii cum desparte păstorul oile de capre;
şi va pune oile la dreapta, iar caprele la stînga Lui.
Atunci Împăratul va zice celor dela dreapta Lui: , Veniţi binecuvîntaţii Tatălui Meu de moşteniţi Împărăţia, care v'a fost pregătită dela întemeierea lumii.

Căci am fost flămînd, şi Mi-aţi dat de mîncat; Mi- a fost sete, şi Mi-aţi dat de băut; am fost străin, şi M'aţi primit;
am fost gol, şi M'aţi îmbrăcat; am fost bolnav, şi aţi venit să Mă vedeţi; am fost în temniţă, şi aţi venit pe la Mine.`
Atunci cei neprihăniţi Îi vor răspunde: , Doamne, cînd Te-am văzut noi flămînd, şi Ţi-am dat să mănînci? Sau fiindu-Ţi sete, şi Ţi-am dat de ai băut?
Cînd Te-am văzut noi străin, şi Te-am primit? Sau gol, şi Te-am îmbrăcat?
Cînd Te-am văzut noi bolnav sau în temniţă, şi am venit pe la Tine?`
Drept răspuns, Împăratul le va zice: , Adevărat vă spun că, oridecîteori aţi făcut aceste lucruri unuia din aceşti foarte neînsemnaţi fraţi ai Mei, Mie mi le-aţi făcut.`
Apoi va zice celor dela stînga Lui: , Duceţi-vă dela Mine, blestemaţilor, în focul cel vecinic, care a fost pregătit diavolului şi îngerilor lui!
Căci am fost flămînd, şi nu Mi-aţi dat să mănînc; Mi- a fost sete, şi nu Mi-aţi dat să beau;
am fost străin, şi nu M'aţi primit; am fost gol, şi nu M'aţi îmbrăcat; am fost bolnav şi în temniţă, şi n'aţi venit pela Mine.`
Atunci Îi vor răspunde şi ei: , Doamne, cînd Te-am văzut noi flămînd sau fiindu-Ţi sete, sau străin, sau gol, sau bolnav, sau în temniţă, şi nu Ţi-am slujit?`
Şi El, drept răspuns, le va zice: , Adevărat vă spun că, oridecîteori n'aţi făcut aceste lucruri unuia dintr'aceşti foarte neînsemnaţi fraţi ai Mei, Mie nu Mi le-aţi făcut.`
Şi aceştia vor merge în pedeapsa vecinică, iar cei neprihăniţi vor merge în viaţa vecinică.'

Matei, capitol 26.

Dupăce a isprăvit Isus toate cuvîntările acestea, a zis ucenicilor Săi:
'Ştiţi că după două zile vor fi Paştele; şi Fiul omului va fi dat ca să fie răstignit!'
Atunci preoţii cei mai de seamă, cărturarii şi bătrînii norodului s'au strîns în curtea marelui preot care se numea Caiafa;
şi s'au sfătuit împreună, cum să prindă pe Isus cu vicleşug, şi să- L omoare.
Dar ziceau: 'Nu în timpul praznicului, ca să nu se facă turburare în norod.'
Cînd era Isus în Betania, în casa lui Simon leprosul,
s'a apropiat de El o femeie cu un vas de alabastru cu mir foarte scump; şi, pe cînd sta El la masă, ea a turnat mirul pe capul Lui.
Ucenicilor le- a fost necaz, cînd au văzut lucrul acesta, şi au zis: 'Ce rost are risipa aceasta?
Mirul acesta s'ar fi putut vinde foarte scump, şi banii să se dea săracilor.'
Cînd a auzit Isus, le- a zis: 'De ce faceţi supărare femeii? Ea a făcut un lucru frumos faţă de Mine.
Pentrucă pe săraci îi aveţi totdeauna cu voi, dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna.
Dacă a turnat acest mir pe trupul Meu, ea a făcut lucrul acesta în vederea pregătirii Mele pentru îngropare.
Adevărat vă spun că ori unde va fi propovăduită Evanghelia aceasta, în toată lumea, se va spune şi ce a făcut femeia aceasta, spre pomenirea ei.'
Atunci unul din cei doisprezece, numit Iuda Iscarioteanul, s'a dus la preoţii cei mai de seamă,
şi le- a zis: 'Ce vreţi să-mi daţi, şi- L voi da în mînile voastre?' Ei i-au cîntărit treizeci de arginţi.
Din clipa aceea, Iuda căuta un prilej nimerit, ca să dea pe Isus în mînile lor.
În ziua dintîi a praznicului Azimilor, ucenicii au venit la Isus, şi I-au zis: 'Unde vrei să-Ţi pregătim să mănînci Paştele?'

El le- a răspuns: 'Duceţi-vă în cetate la cutare om, şi spuneţi- i: 'Învăţătorul zice: , Vremea Mea este aproape; voi face Paştele cu ucenicii Mei în casa ta.'
Ucenicii au făcut cum le poruncise Isus, şi au pregătit Paştele.
Seara, Isus a şezut la masă cu cei doisprezece ucenici ai Săi.
Pe cînd mîncau, El a zis: 'Adevărat vă spun că unul din voi Mă va vinde.'
Ei s'au întristat foarte mult, şi au început să- I zică unul după altul: 'Nu cumva sînt eu, Doamne?'
Drept răspuns, El le- a zis: 'Cel ce a întins cu Mine mîna în blid, acela Mă va vinde.
Negreşit, Fiul omului Se duce după cum este scris despre El. Dar vai de omul acela prin care este vîndut Fiul omului! Mai bine ar fi fost pentru el să nu se fi născut!'
Iuda, vînzătorul, a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Nu cumva sînt eu, Învăţătorule?' 'Da', i- a răspuns Isus, 'tu eşti!'
Pe cînd mîncau ei, Isus a luat o pîne; şi după ce a binecuvîntat, a frînt- o, şi a dat- o ucenicilor, zicînd: 'Luaţi, mîncaţi; acesta este trupul Meu.'
Apoi a luat un pahar, şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, li l- a dat, zicînd: 'Beţi toţi din el;
căci acesta este sîngele Meu, sîngele legămîntului celui nou, care se varsă pentru mulţi, spre iertarea păcatelor.
Vă spun că, de acum încolo nu voi mai bea din acest rod al viţei, pînă în ziua cînd îl voi bea cu voi nou în Împărăţia Tatălui Meu.'
După ce au cîntat cîntarea, au ieşit în muntele Măslinilor.
Atunci Isus le- a zis: 'În noaptea aceasta, toţi veţi găsi în Mine o pricină de poticnire; căci este scris: , Voi bate Păstorul, şi oile turmei vor fi risipite.`
Dar, după ce voi învia, voi merge înaintea voastră în Galilea.'
Petru a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Chiar dacă toţi ar găsi în Tine o pricină de poticnire, eu niciodată nu voi găsi în Tine o pricină de poticnire.'
'Adevărat îţi spun', i- a zis Isus, 'că tu, chiar în noaptea aceasta, înainte ca să cînte cocoşul, te vei lepăda de Mine de trei ori.'
Petru I- a răspuns: 'Chiar dacă ar trebui să mor cu Tine, tot nu mă voi lepăda de Tine.' Şi toţi ucenicii au spus acelaş lucru.

Atunci Isus a venit cu ei într'un loc îngrădit, numit Ghetsimani, şi a zis ucenicilor: 'Şedeţi aici pînă Mă voi duce colo să Mă rog.'
A luat cu El pe Petru şi pe cei doi fii ai lui Zebedei, şi a început să Se întristeze şi să se mîhnească foarte tare.
Isus le- a zis atunci: 'Sufletul Meu este cuprins de o întristare de moarte; rămîneţi aici, şi vegheaţi împreună cu Mine.'
Apoi a mers puţin mai înainte, a căzut cu faţa la pămînt, şi S'a rugat, zicînd: 'Tată, dacă este cu putinţă, depărtează dela Mine paharul acesta! Totuş nu cum voiesc Eu, ci cum voieşti Tu.'
Apoi a venit la ucenici, i- a găsit dormind, şi a zis lui Petru: 'Ce, un ceas n'aţi putut să vegheaţi împreună cu Mine!
Vegheaţi şi rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită; duhul, în adevăr, este plin de rîvnă, dar carnea este neputincioasă.'
S'a depărtat a doua oară, şi S'a rugat, zicînd: 'Tată, dacă nu se poate să se îndepărteze de Mine paharul acesta, fără să- l beau, facă-se voia Ta!'
S'a întors iarăş la ucenici, şi i- a găsit dormind; pentrucă li se îngreuiaseră ochii de somn.
I- a lăsat din nou, S'a depărtat, şi S'a rugat a treia oară, zicînd aceleaşi cuvinte.
Apoi a venit la ucenici, şi le- a zis: 'Dormiţi de acum şi odihniţi-vă!.. Iată că a venit ceasul ca Fiul omului să fie dat în mînile păcătoşilor.
Sculaţi-vă, haidem să mergem; iată că se apropie vînzătorul.'
Pe cînd vorbea El încă, iată că vine Iuda, unul din cei doisprezece, cu o gloată mare, cu săbii şi cu ciomege, trimeşi de preoţii cei mai de seamă şi de bătrînii norodului.'
Vînzătorul le dăduse semnul acesta: 'Pe care- l voi săruta eu, acela este; să puneţi mîna pe el!'
Îndată, Iuda s'a apropiat de Isus, şi I- a zis: 'Plecăciune, Învăţătorule!' Şi L- a sărutat.
Isus i- a zis: 'Prietene, ce ai venit să faci, fă!' Atunci oamenii aceia s'au apropiat, au pus mînile pe Isus, şi L-au prins.
Şi unul din ceice erau cu Isus, a întins mîna, a scos sabia, a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea.

Atunci Isus i- a zis: 'Pune-ţi sabia la locul ei; căci toţi ceice scot sabia, de sabie vor pieri.
Crezi că n'aş putea să rog pe Tatăl Meu, care Mi-ar pune îndată la îndemînă mai mult de douăsprezece legiuni de îngeri?
Dar cum se vor împlini Scripturile, cari zic că aşa trebuie să se întîmple?'
În clipa aceea, Isus a zis gloatelor: 'Aţi ieşit ca după un tîlhar, cu săbii şi cu ciomege, ca să Mă prindeţi. În toate zilele şedeam în mijlocul vostru, şi învăţam norodul în Templu, şi n'aţi pus mîna pe Mine.
Dar toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească cele scrise prin prooroci.' Atunci toţi ucenicii L-au părăsit şi au fugit.
Ceice au prins pe Isus, L-au dus la marele preot Caiafa, unde erau adunaţi cărturarii şi bătrînii.
Petru L- a urmat de departe, pînă la curtea marelui preot; apoi a intrat înlăuntru, şi a şezut jos cu aprozii, ca să vadă sfîrşitul.
Preoţii cei mai de seamă, bătrînii şi tot Soborul căutau vre- o mărturie mincinoasă împotriva lui Isus, ca să- L poată omorî.
Dar n'au găsit niciuna, măcar că s'au înfăţişat mulţi martori mincinoşi. La urmă au venit doi,
şi au spus: Acesta a zis: 'Eu pot să stric Templul lui Dumnezeu şi să- l zidesc iarăş în trei zile.'
Marele preot s'a sculat în picioare, şi I- a zis: 'Nu răspunzi nimic? Ce mărturisesc aceştia împotriva Ta?'
Isus tăcea. Şi marele preot a luat cuvîntul şi I- a zis: 'Te jur, pe Dumnezeul cel viu, să ne spui dacă eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu.'
'Da', i- a răspuns Isus, 'sînt! 'Ba mai mult, vă spun că de acum încolo veţi vedea pe Fiul omului şezînd la dreapta puterii lui Dumnezeu, şi venind pe norii cerului.'
Atunci marele preot şi- a rupt hainele, şi a zis: 'A hulit! Ce nevoie mai avem de martori? Iată că acum aţi auzit hula Lui.
Ce credeţi?' Ei au răspuns: 'Este vinovat să fie pedepsit cu moartea.'
Atunci L-au scuipat în faţă, L-au bătut cu pumnii, şi L-au pălmuit,
zicînd: 'Hristoase, prooroceşte-ne-cine Te- a lovit?'
Petru însă şedea afară în curte. O slujnică a venit la el, şi i- a zis: 'Şi tu erai cu Isus Galileanul!'

Dar el s'a lepădat înaintea tuturor, şi i- a zis: 'Nu ştiu ce vrei să zici.'
Cînd a ieşit în pridvor, l- a văzut o altă slujnică, şi a zis celor de acolo: 'Şi acesta era cu Isus din Nazaret.'
El s'a lepădat iarăş, cu un jurămînt, şi a zis: 'Nu cunosc pe omul acesta!'
Peste puţin, cei ce stăteau acolo, s'au apropiat, şi au zis lui Petru: 'Nu mai încape îndoială că şi tu eşti unul din oamenii aceia, căci şi vorba te dă de gol.'
Atunci el a început să se blastăme şi să se jure, zicînd: 'Nu cunosc pe omul acesta!' În clipa aceea a cîntat cocoşul.
Şi Petru şi- a adus aminte de vorba, pe care i- o spusese Isus: 'Înainte ca să cînte cocoşul, te vei lepăda de Mine de trei ori.' Şi a ieşit afară şi a plîns cu amar.

Matei, capitol 27.

Cînd s'a făcut ziuă, toţi preoţii cei mai de seamă şi bătrînii norodului au ţinut sfat împotriva lui Isus, ca să- L omoare.
După ce L-au legat, L-au dus şi L-au dat în mîna dregătorului Pilat din Pont.
Atunci Iuda, vînzătorul, cînd a văzut că Isus a fost osîndit la moarte, s'a căit, a dus înapoi cei treizeci de arginţi, i- a dat preoţilor celor mai de seamă şi bătrînilor,
şi a zis: 'Am păcătuit, căci am vîndut sînge nevinovat.' 'Ce ne pasă nouă?' i-au răspuns ei. 'Treaba ta.'
Iuda a aruncat arginţii în Templu, şi s'a dus de s'a spînzurat.
Preoţii cei mai de seamă au strîns arginţii, şi au zis: 'Nu este îngăduit să- i punem în vistieria Templului, fiindcă sînt preţ de sînge.'
Şi dupăce s'au sfătuit, au cumpărat cu banii aceia' Ţarina olarului,' ca loc pentru îngroparea străinilor.
Iată de ce ţarina aceea a fost numită pînă în ziua de azi: 'Ţarina sîngelui.'
Atunci s'a împlinit ce fusese vestit prin proorocul Ieremia, care zice: 'Au luat cei treizeci de arginţi, preţul celui preţuit, pe care l-au preţuit unii din fiii lui Israel;
şi i-au dat pe Ţarina olarului, după cum îmi poruncise Domnul.'
Isus S'a înfăţişat înaintea dregătorului. Dregătorul L- a întrebat: 'Eşti Tu, Împăratul Iudeilor?' 'Da', i- a răspuns Isus, 'sînt.'
Dar n'a răspuns nimic la învinuirile preoţilor celor mai de seamă şi bătrînilor.
Atunci Pilat I- a zis: 'N'auzi de cîte lucruri Te învinuiesc ei?'
Isus nu i- a răspuns la niciun cuvînt, aşa că se mira foarte mult dregătorul.
La fiecare praznic al Paştelor, dregătorul avea obicei să sloboadă norodului un întemniţat, pe care- l voiau ei.
Pe atunci aveau un întemniţat vestit, numit Baraba.
Cînd erau adunaţi la un loc, Pilat le- a zis: 'Pe care voiţi să vi- l slobozesc? Pe Baraba sau pe Isus, care se numeşte Hristos?'
Căci ştia că din pizmă dăduseră pe Isus în mînile lui.

Pe cînd sta Pilat pe scaun la judecată, nevastă-sa a trimis să- i spună: 'Să n'ai nimic a face cu neprihănitul acesta; căci azi am suferit mult în vis din pricina lui.'
Preoţii cei mai de seamă şi bătrînii au înduplecat noroadele să ceară pe Baraba, iar pe Isus să- L omoare.
Dregătorul a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Pe care din amîndoi voiţi să vi- l slobozesc?' 'Pe Baraba', au răspuns ei.
Pilat le- a zis: 'Dar ce să fac cu Isus, care se numeşte Hristos?' 'Să fie răstignit', i-au răspuns cu toţii.
Dregătorul a zis: 'Dar ce rău a făcut?' Ei au început să strige şi mai tare: 'Să fie răstignit!'
Cînd a văzut Pilat că n'ajunge la nimic, ci că se face mai multă zarvă, a luat apă, şi- a spălat mînile înaintea norodului, şi a zis: 'Eu sînt nevinovat de sîngele neprihănitului acestuia. Treaba voastră!'
Şi tot norodul a răspuns: 'Sîngele Lui să fie asupra noastră şi asupra copiilor noştri.'
Atunci Pilat le- a slobozit pe Baraba; iar pe Isus, dupăce a pus să- L bată cu nuiele, L- a dat în mînile lor, ca să fie răstignit.
Ostaşii dregătorului au dus pe Isus în pretoriu, şi au adunat în jurul Lui toată ceata ostaşilor.
L-au desbrăcat de hainele Lui, şi L-au îmbrăcat cu o haină stacojie.
Au împletit o cunună de spini, pe care I-au pus- o pe cap, şi I-au pus o trestie în mîna dreaptă. Apoi îngenuncheau înaintea Lui, îşi băteau joc de El, şi ziceau: 'Plecăciune, Împăratul Iudeilor!'
Şi scuipau asupra Lui, şi luau trestia şi- L băteau în cap.
Dupăce şi-au bătut astfel joc de El, L-au desbrăcat de haina stacojie, L-au îmbrăcat cu hainele Lui, şi L-au dus să- L răstignească.
Pe cînd ieşeau afară din cetate, au întîlnit pe un om din Cirene numit Simon, şi l-au silit să ducă crucea lui Isus.
Cînd au ajuns la un loc numit Golgota, care înseamnă: 'Locul căpăţînii', I-au dat să bea vin amestecat cu fiere; dar, cînd l- a gustat, n'a vrut să bea.
Dupăce L-au răstignit, I-au împărţit hainele între ei, trăgînd la sorţi, pentru ca să se împlinească ce fusese vestit prin proorocul care zice: 'Şi-au împărţit hainele Mele între ei, şi pentru cămaşa Mea au tras la sorţi.'

Apoi au şezut jos, şi- L păzeau.
Şi I-au scris deasupra capului vina: 'Acesta este Isus, Împăratul Iudeilor.'
Împreună cu El, au fost răstigniţi doi tîlhari: unul la dreapta şi celălalt la stînga Lui.
Trecătorii îşi băteau joc de El, dădeau din cap,
şi ziceau: 'Tu, care strici Templul, şi- l zideşti la loc în trei zile, mîntuieşte-Te pe Tine însuţi! Dacă eşti Tu Fiul lui Dumnezeu, pogoară-Te de pe cruce!'
Preoţii cei mai de seamă, împreună cu cărturarii şi bătrînii, îşi băteau şi ei joc de El, şi ziceau:
'Pe alţii i- a mîntuit iar pe Sine nu Se poate mîntui! Dacă este El Împăratul lui Israel, să Se pogoare acum de pe cruce, şi vom crede în El!
S'a încrezut în Dumnezeu: să- l scape acum Dumnezeu, dacă- L iubeşte. Căci a zis: , Eu sînt Fiul lui Dumnezeu!'
Tîlharii cari erau răstigniţi împreună cu El, îi aruncau aceleaşi cuvinte de batjocură.
Dela ceasul al şaselea pînă la ceasul al nouălea s'a făcut întunerec peste toată ţara.
Şi pe la ceasul al nouălea, Isus a strigat cu glas tare: 'Eli, Eli, Lama Sabactani?' adică: 'Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, pentru ce M'ai părăsit?'
Unii din ceice stăteau acolo, cînd au auzit aceste vorbe, au zis: 'Strigă pe Ilie!'
Şi îndată, unul din ei a alergat de a luat un burete, l- a umplut cu oţet, l- a pus într'o trestie, şi i- a dat să bea.
Dar ceilalţi ziceau: 'Lasă, să vedem dacă va veni Ilie să- L mîntuiască.'
Isus a strigat iarăş cu glas tare, şi Şi- a dat duhul.
Şi îndată perdeaua dinlăuntrul Templului s'a rupt în două, de sus pînă jos, pămîntul s'a cutremurat, stîncile s'au despicat,
mormintele s'au deschis şi multe trupuri ale sfinţilor cari muriseră, au înviat.
Ei au ieşit din morminte, după învierea lui, au intrat în sfînta cetate, şi s'au arătat multora.

Sutaşul, şi ceice păzeau pe Isus împreună cu el, cînd au văzut cutremurul de pămînt şi cele întîmplate, s'au înfricoşat foarte tare, şi au zis: 'Cu adevărat, acesta a fost Fiul lui Dumnezeu!'

Acolo erau şi multe femei, cari priveau de departe; ele urmaseră pe Isus din Galilea, ca să- I slujească.

Între ele era Maria Magdalina, Maria, mama lui Iacov şi a lui Iose, şi mama fiilor lui Zebedei.

Spre seară, a venit un om bogat din Arimatea, numit Iosif, care era şi el ucenic al lui Isus.

El s'a dus la Pilat, şi a cerut trupul lui Isus. Pilat a poruncit să i- l dea.

Iosif a luat trupul, l- a înfăşurat într'o pînză curată de in,

şi l- a pus într'un mormînt nou al lui însuş, pe care- l săpase în stîncă. Apoi a prăvălit o piatră mare la uşa mormîntului, şi a plecat.

Maria Magdalina şi cealaltă Marie erau acolo, şi şedeau în faţa mormîntului.

A doua zi care vine după ziua Pregătirii, preoţii cei mai de seamă şi Fariseii, s'au dus împreună la Pilat,

şi i-au zis: 'Doamne, ne-am adus aminte că înşelătorul acela, pe cînd era încă în viaţă, a zis: , După trei zile voi învia.`

Dă poruncă dar ca mormîntul să fie păzit bine pînă a treia zi, ca nu cumva să vină ucenicii Lui noaptea să- I fure trupul, şi să spună norodului: , A înviat din morţi!` Atunci înşelăciunea aceasta din urmă ar fi mai rea decît cea dintîi.'

Pilat le- a zis: 'Aveţi o strajă; duceţi-vă de păziţi cum puteţi.'

Ei au plecat, şi au întărit mormîntul, pecetluind piatra şi punînd strajă.'

Matei, capitol 28.

La sfîrşitul zilei Sabatului, cînd începea să se lumineze în spre ziua dintîi a săptămînii, Maria Magdalina şi cealaltă Marie au venit să vadă mormîntul.
Şi iatăcă s'a făcut un mare cutremur de pămînt; căci un înger al Domnului s'a pogorît din cer, a venit şi a prăvălit piatra dela uşa mormîntului, şi a şezut pe ea.
Înfăţişarea lui era ca fulgerul, şi îmbrăcămintea lui albă ca zăpada.
Străjerii au tremurat de frica lui, şi au rămas ca nişte morţi.
Dar îngerul a luat cuvîntul, şi a zis femeilor: 'Nu vă temeţi; căci ştiu că voi căutaţi pe Isus, care a fost răstignit.
Nu este aici; a înviat, după cum zisese. Veniţi de vedeţi locul unde zăcea Domnul;
şi duceţi-vă repede de spuneţi ucenicilor Lui că a înviat dintre cei morţi. Iată că El merge înaintea voastră în Galilea; acolo Îl veţi vedea. Iată că v'am spus lucrul acesta.'
Ele au plecat repede de la mormînt, cu frică şi cu mare bucurie, şi au alergat să dea de veste ucenicilor Lui.
Dar iată că le- a întîmpinat Isus, şi le- a zis: 'Bucuraţi-vă!' Ele s'au apropiat să- I cuprindă picioarele, şi I s'au închinat.
Atunci Isus le- a zis: 'Nu vă temeţi; duceţi-vă de spuneţi fraţilor Mei să meargă în Galilea: acolo Mă vor vedea.'
Pe cînd se duceau ele, au intrat în cetate unii din străjeri, şi au dat de veste preoţilor celor mai de seamă despre toate cele întîmplate.
Aceştia s'au adunat împreună cu bătrînii, au ţinut sfat, au dat ostaşilor mulţi bani,
şi le-au zis: 'Spuneţi aşa: , Ucenicii Lui au venit noaptea, pe cînd dormeam noi, şi L-au furat.`
Şi dacă va ajunge lucrul acesta la urechile dregătorului, îl vom potoli noi, şi vă vom scăpa de grijă.'
Ostaşii au luat banii, şi au făcut cum i-au învăţat. Şi s'a răspîndit zvonul acesta printre Iudei pînă în ziua de astăzi.

Cei unsprezece ucenici s'au dus în Galilea, în muntele unde le poruncise Isus să meargă.
Cînd L-au văzut ei, I s'au închinat, dar unii s'au îndoit.
Isus S'a apropiat de ei, a vorbit cu ei, şi le- a zis: 'Toată puterea Mi- a fost dată în cer şi pe pămînt.
Duceţi-vă şi faceţi ucenici din toate neamurile, botezîndu- i în Numele Tatălui şi al Fiului şi al Sfîntului Duh.
Şi învăţaţi- i să păzească tot ce v'am poruncit. Şi iată că Eu sînt cu voi în toate zilele, pînă la sfîrşitul veacului. Amin

Marcu

↥Noul Testament
↤ Matei
↦ Luca

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Marcu, capitol 1.

Începutul Evangheliei lui Isus Hristos, Fiul lui Dumnezeu.
Dupăcum este scris în proorocul Isaia: 'Iată, trimet înaintea Ta pe solul Meu, care Îţi va pregăti calea...
Glasul celui ce strigă în pustie: 'Pregătiţi calea Domnului, neteziţi- I cărările,'
a venit Ioan care boteza în pustie, propovăduind botezul pocăinţei spre iertarea păcatelor.
Tot ţinutul Iudeii şi toţi locuitorii Ierusalimului au început să iasă la el; şi, mărturisindu-şi păcatele, erau botezaţi de el în rîul Iordan.
Ioan era îmbrăcat cu o haină de păr de cămilă, şi împrejurul mijlocului era încins cu un brîu de curea. El se hrănea cu lăcuste şi miere sălbatică.
Ioan propovăduia, şi zicea: 'După mine vine Cel ce este mai puternic decît mine, căruia eu nu sînt vrednic să mă plec să- I desleg curelele încălţămintelor.
Eu, da, v'am botezat cu apă; dar El vă va boteza cu Duhul Sfînt.'
În vremea aceea, a venit Isus din Nazaretul Galileii, şi a fost botezat de Ioan în Iordan.
Şi îndată, cînd ieşea Isus din apă, el a văzut cerurile deschise, şi Duhul pogorîndu-Se peste El ca un porumbel.
Şi din ceruri s'a auzit un glas, care zicea: 'Tu eşti Fiul Meu prea iubit, în Tine îmi găsesc toată plăcerea Mea.'
Îndată Duhul a mînat pe Isus în pustie,
unde a stat patruzeci de zile, fiind ispitit de Satana. Acolo stătea împreună cu fiarele sălbatice şi- I slujeau îngerii.
După ce a fost închis Ioan, Isus a venit în Galilea, şi propovăduia Evanghelia lui Dumnezeu.
El zicea: 'S'a împlinit vremea, şi Împărăţia lui Dumnezeu este aproape. Pocăiţi-vă, şi credeţi în Evanghelie.'
Pe cînd trecea Isus pe lîngă marea Galileii, a văzut pe Simon şi pe Andrei, fratele lui Simon, aruncînd o mreajă în mare, căci erau pescari.
Isus le- a zis: 'Veniţi după Mine, şi vă voi face pescari de oameni.'

Îndată, ei şi-au lăsat mrejile, şi au mers după El.
A mers puţin mai departe, şi a văzut pe Iacov, fiul lui Zebedei, şi pe Ioan, fratele lui, cari, şi ei, erau într'o corabie, şi îşi dregeau mrejile.
Îndată i- a chemat; şi ei au lăsat pe tatăl lor Zebedei în corabie cu cei ce lucrau pe plată, şi au mers după El.
S'au dus la Capernaum. Şi în ziua Sabatului, Isus a intrat îndată în sinagogă, şi a început să înveţe pe norod.
Oamenii erau uimiţi de învăţătura Lui; căci îi învăţa ca unul care are putere, nu cum îi învăţau cărturarii.
În sinagoga lor era un om, care avea un duh necurat. El a început să strige:
'Ce avem noi a face cu Tine, Isuse din Nazaret? Ai venit să ne pierzi? Te ştiu cine eşti: Eşti Sfîntul lui Dumnezeu!'
Isus l- a certat, şi i- a zis: 'Taci, şi ieşi afară din omul acesta!'
Şi duhul necurat a ieşit din el, scuturîndu- l cu putere, şi scoţînd un strigăt mare.
Toţi au rămas înmărmuriţi, aşa că se întrebau unii pe alţii: 'Ce este aceasta? O învăţătură nouă! El porunceşte ca un stăpîn chiar şi duhurilor necurate, şi ele Îl ascultă!'
Şi îndată I s'a dus vestea în toate împrejurimile Galileii.
Dupăce a ieşit din sinagogă, a intrat împreună cu Iacov şi Ioan, în casa lui Simon şi a lui Andrei.
Soacra lui Simon zăcea în pat, prinsă de friguri: şi îndată au vorbit lui Isus despre ea.
El a venit, a apucat- o de mînă, a ridicat- o în sus, şi au lăsat- o frigurile. Apoi ea a început să le slujească.
Seara, după asfinţitul soarelui, au adus la El pe toţi bolnavii şi îndrăciţii.
Şi toată cetatea era adunată la uşă.
El a vindecat pe mulţi cari pătimeau de felurite boale; de asemenea, a scos mulţi draci, şi nu lăsa pe draci să vorbească, pentrucă- L cunoşteau.
A doua zi dimineaţa, pe cînd era încă întunerec de tot, Isus S'a sculat, a ieşit, şi S'a dus într'un loc pustiu. Şi Se ruga acolo.
Simon şi ceilalţi cari erau cu El s'au dus să- L caute;
şi cînd L-au găsit, I-au zis: 'Toţi Te caută.'

El le- a răspuns: 'Haidem să mergem în altă parte, prin tîrgurile şi satele vecine, ca să propovăduiesc şi acolo; căci pentru aceasta am ieşit.'
Şi s'a dus să propovăduiască în sinagogi, prin toată Galilea; şi scotea dracii.
A venit la El un lepros, care s'a aruncat în genunchi înaintea Lui, Îl ruga şi-I zicea: 'Dacă vrei, poţi să mă curăţeşti.'
Lui Isus I s'a făcut milă de el, a întins mîna, S'a atins de el, şi i- a zis: 'Da, voiesc, fii curăţit!'
Îndată l- a lăsat lepra, şi s'a curăţit.
Isus i- a poruncit cu tot dinadinsul, i- a spus să plece numai decît,
şi i- a zis: 'Vezi să nu spui nimănui nimic; ci du-te de te arată preotului, şi adu pentru curăţirea ta ce a poruncit Moise, ca mărturie pentru ei.'
Dar omul acela, după ce a plecat, a început să vestească şi să spună în gura mare lucrul acesta, aşa că Isus nu mai putea să intre pe faţă în nicio cetate; ci stătea afară, în locuri pustii, şi veneau la El din toate părţile.

Marcu, capitol 2.

După cîteva zile, Isus S'a întors în Capernaum. S'a auzit că este în casă, şi s'au adunat îndată aşa de mulţi că nu putea să- i mai încapă locul dinaintea uşii. El le vestea Cuvîntul.
Au venit la el nişte oameni, cari I-au adus un slăbănog, purtat de patru inşi.
Fiindcă nu puteau să ajungă pînă la El, din pricina norodului, au desfăcut acoperişul casei unde era Isus, şi, după ce l-au spart, au pogorît pe acolo patul în care zăcea slăbănogul.
Cînd le- a văzut Isus credinţa, a zis slăbănogului: 'Fiule, păcatele îţi sînt iertate!'
Unii din cărturari, cari erau de faţă, se gîndeau în inimile lor:
'Cum vorbeşte omul acesta astfel? Huleşte! Cine poate să ierte păcatele decît numai Dumnezeu?'
Îndată, Isus a cunoscut, prin duhul Său, că ei gîndeau astfel în ei, şi le- a zis: 'Pentru ce aveţi astfel de gînduri în inimile voastre?
Ce este mai lesne: a zice slăbănogului: 'Păcatele îţi sînt iertate', ori a zice: 'Scoală-te, ridică-ţi patul, şi umblă?'
Dar, ca să ştiţi că Fiul omului are putere pe pămînt să ierte păcatele,
'Ţie îţi poruncesc', a zis El slăbănogului, -'scoală-te, ridică-ţi patul, şi du-te acasă.'
Şi îndată, slăbănogul s'a sculat, şi- a ridicat patul, şi a ieşit afară în faţa tuturor; aşa că toţi au rămas uimiţi, şi slăveau pe Dumnezeu, şi ziceau: 'Niciodată n'am văzut aşa ceva!'
Isus a ieşit iarăş la mare. Toată mulţimea venea la El; şi El învăţa pe toţi.
Cînd trecea pe acolo, a văzut pe Levi, fiul lui Alfeu, şezînd la vamă. Şi i- a zis: 'Vino după Mine!' Levi s'a sculat, şi a mers după El.
Pe cînd şedea Isus la masă în casa lui Levi, mulţi vameşi şi păcătoşi au şezut şi ei la masă cu El şi cu ucenicii Lui; căci erau mulţi cari mergeau de obicei după El.
Cărturarii şi Fariseii, cînd L-au văzut mîncînd cu vameşii şi cu păcătoşii, au zis ucenicilor Lui: 'De ce mănîncă El şi bea cu vameşii şi cu păcătoşii?'

Isus, cînd a auzit acest lucru, le- a zis: 'Nu cei sănătoşi au trebuinţă de doftor, ci cei bolnavi. Eu am venit să chem la pocăinţă nu pe cei neprihăniţi, ci pe cei păcătoşi.'
Ucenicii lui Ioan şi Fariseii obicinuiau să postească. Ei au venit şi au zis lui Isus: 'Pentruce ucenicii lui Ioan şi ai Fariseilor postesc, iar ucenicii Tăi nu postesc?'
Isus le- a răspuns: 'Oare pot posti nuntaşii cîtă vreme este mirele cu ei? Cîtă vreme au pe mire cu ei, nu pot posti.
Vor veni zile, cînd va fi luat mirele dela ei, şi atunci vor posti în ziua aceea.
Nimeni nu coase un petec de postav nou la o haină veche; altfel, petecul de postav nou rupe o parte din cel vechi, şi mai rea ruptură se face.
Şi nimeni nu pune vin nou în burdufuri vechi; altfel, vinul cel nou sparge burdufurile, şi vinul se varsă, iar burdufurile se prăpădesc; ci vinul nou este pus în burdufuri noi.'
S'a întîmplat că într'o zi de Sabat, Isus trecea prin lanurile de grîu.
Ucenicii Lui, pe cînd mergeau, au început să smulgă spice de grîu.
Fariseii I-au zis: 'Vezi, de ce fac ei ce nu este îngăduit să facă în ziua Sabatului?'
Isus le- a răspuns: 'Oare n'aţi citit niciodată ce a făcut David, cînd a fost în nevoie, şi cînd a flămînzit el şi cei ce erau împreună cu el?
Cum a intrat în Casa lui Dumnezeu, în zilele marelui preot Abiatar, şi a mîncat pînile pentru punerea înaintea Domnului, pe cari nu este îngăduit să le mănînce decît preoţii? Şi cum a dat din ele chiar şi celor ce erau cu el?
Apoi le- a zis: 'Sabatul a fost făcut pentru om, iar nu omul pentru Sabat; aşa că Fiul omului este Domn chiar şi al Sabatului.'

Marcu, capitol 3.

Isus a intrat din nou în sinagogă. Acolo se afla un om cu mîna uscată.
Ei pîndeau pe Isus să vadă dacă- l va vindeca în ziua Sabatului, ca să- L poată învinui.
Şi Isus a zis omului, care avea mîna uscată: 'Scoală-te, şi stai la mijloc!'
Apoi le- a zis: 'Este îngăduit în ziua Sabatului să faci bine sau să faci rău? Să scapi viaţa cuiva sau s'o pierzi?' Dar ei tăceau.
Atunci, rotindu-Şi privirile cu mînie peste ei, şi mîhnit de împietrirea inimii lor, a zis omului: 'Întinde-ţi mîna!' El a întins- o, şi mîna i s'a făcut sănătoasă.
Fariseii au ieşit afară, şi s'au sfătuit îndată cu Irodianii cum să- L piardă.
Isus S'a dus cu ucenicii Săi la mare. După El a mers o mare mulţime de oameni din Galileia; şi o mare mulţime de oameni din Iudea,
din Ierusalim, din Idumea, de dincolo de Iordan, şi dimprejurul Tirului şi Sidonului, cînd a auzit tot ce făcea, a venit la El.
Isus a poruncit ucenicilor să- I ţină la îndemînă o corăbioară, ca să nu fie îmbulzit de norod.
Căci El vindeca pe mulţi şi de aceea toţi cei ce aveau boli, se înghesuiau spre El ca să se atingă de El.
Duhurile necurate, cînd Îl vedeau, cădeau la pămînt înaintea Lui, şi strigau: 'Tu eşti Fiul lui Dumnezeu.'
Dar El le poruncea îndată cu totdinadinsul să nu- L facă cunoscut.
În urmă, Isus S'a suit pe munte; a chemat la El pe cine a vrut, şi ei au venit la El.
A rînduit dintre ei doisprezece, ca să- i aibă cu Sine, şi să- i trimeată să propovăduiască.
Le- a dat şi putere să vindece boalele şi să scoată dracii.
Iată cei doisprezece, pe cari i- a rînduit: Simon, căruia i- a pus numele Petru;
Iacov, fiul lui Zebedei, şi Ioan, fratele lui Iacov, cărora le- a pus numele Boanerghes, care, tîlmăcit, înseamnă: 'Fiii tunetului;'

Andrei; Filip; Bartolomeu; Matei; Toma; Iacov, fiul lui Alfeu; Tadeu; Simon Cananitul,
şi Iuda Iscarioteanul, care L- a şi vîndut.
Au venit în casă, şi s'a adunat din nou norodul, aşa că nu puteau nici măcar să prînzească.
Rudele lui Isus, cînd au auzit cele ce se petreceau, au venit să pună mîna pe El. Căci ziceau: 'Şi- a ieşit din minţi.'
Şi cărturarii, cari se pogorîseră din Ierusalim, ziceau: 'Este stăpînit de Beelzebul; scoate dracii cu ajutorul domnului dracilor.'
Isus i- a chemat la El, şi le- a zis, în pilde: 'Cum poate Satana să scoată afară pe Satana?
Dacă o împărăţie este desbinată împotriva ei însăş, împărăţia aceea nu poate dăinui.
Şi dacă o casă este desbinată împotriva ei însăş, casa aceea nu poate dăinui.
Tot astfel, dacă Satana se răscoală împotriva lui însuş, este desbinat, şi nu poate dăinui, ci s'a isprăvit cu el.
Nimeni nu poate să intre în casa unui om tare şi să- i jăfuiască gospodăria, decît dacă a legat mai întîi pe omul acela tare; numai atunci îi va jăfui casa.
Adevărat vă spun că toate păcatele şi toate hulele, pe cari le vor rosti oamenii, li se vor ierta;
dar oricine va huli împotriva Duhului Sfînt, nu va căpăta iertare în veac: ci este vinovat de un păcat vecinic.'
Aceasta, pentrucă ei ziceau: 'Are un duh necurat.'
Atunci au venit mama şi fraţii Lui, şi, stînd afară, au trimes să- L cheme.
Mulţimea şedea în jurul Lui, cînd I-au spus: 'Iată că mama Ta şi fraţii Tăi sînt afară şi Te caută.'
El a răspuns: 'Cine este mama Mea, şi fraţii Mei?'
Apoi, aruncîndu-Şi privirile peste cei ce şedeau împrejurul Lui: 'Iată,' a zis El, 'mama Mea şi fraţii Mei!
Căci oricine face voia lui Dumnezeu, acela Îmi este frate, soră şi mamă.'

Marcu, capitol 4.

Isus a început iarăş să înveţe pe norod lîngă mare. Fiindcă se adunase foarte mult norod la El, S'a suit şi a şezut într'o corabie, pe mare; iar tot norodul stătea pe ţărm lîngă mare.
Apoi a început să- i înveţe multe lucruri în pilde; şi, în învăţătura pe care le- o dădea, le spunea:
Ascultaţi! Iată, sămănătorul a ieşit să samene.
Pe cînd sămăna, o parte din sămînţă a căzut lîngă drum: au venit păsările şi au mîncat- o.
O altă parte a căzut pe un loc stîncos, unde n'avea mult pămînt: a răsărit îndată, pentrucă n'a dat de un pămînt adînc;
dar, cînd a răsărit soarele, s'a pălit; şi, pentrucă n'avea rădăcină, s'a uscat.
O altă parte a căzut între spini; spinii au crescut, au înecat- o, şi n'a dat roadă.
O altă parte a căzut în pămînt bun: a dat roadă, care se înălţa şi creştea; şi a adus: una treizeci, alta şaizeci, şi alta o sută.'
Apoi a zis: cine are urechi de auzit, să audă.'
Cînd a fost singur, ceice erau în jurul Lui împreună cu cei doisprezece, L-au întrebat despre pilde.
'Vouă,' le- a zis El, 'v'a fost dat să cunoaşteţi taina Împărăţiei lui Dumnezeu; dar pentru ceice sînt afară din numărul vostru, toate lucrurile sînt înfăţişate în pilde;
pentruca, 'măcar că privesc, să privească şi să nu vadă, şi măcar că aud, să audă şi să nu înţeleagă, ca nu cumva să se întoarcă la Dumnezeu, şi să li se ierte păcatele.'
El le- a mai zis: 'Nu înţelegeţi pilda aceasta? Cum veţi înţelege atunci toate celelalte pilde?'
Sămănătorul samănă Cuvîntul.
Cei înfăţişaţi prin sămînţa căzută lîngă drum, sînt aceia în cari este sămănat Cuvîntul; dar dupăce l-au auzit, vine Satana îndată, şi ia Cuvîntul sămănat în ei.

Tot aşa, cei înfăţişaţi prin sămînţa căzută în locurile stîncoase, sînt aceia cari, cînd aud Cuvîntul, îl primesc îndată cu bucurie;
dar n'au rădăcină în ei, ci ţin pînă la o vreme; şi cum vine un necaz sau o prigonire din pricina Cuvîntului, se leapădă îndată de el.
Alţii sînt cei înfăţişaţi prin sămînţa căzută între spini; aceştia sînt cei ce aud Cuvîntul;
dar năvălesc în ei grijile lumii, înşelăciunea bogăţiilor şi poftele altor lucruri, cari îneacă Cuvîntul, şi- l fac astfel neroditor.
Alţii apoi sînt înfăţişaţi prin sămînţa căzută în pămînt bun. Aceştia sînt cei ce aud Cuvîntul, îl primesc, şi fac roadă: unul treizeci, altul şaizeci şi altul o sută.'
El le- a mai zis: 'Oare lumina este adusă ca să fie pusă supt baniţă, sau supt pat? Nu este adusă ca să fie pusă în sfeşnic?
Căci nu este nimic ascuns, care nu va fi descoperit, şi nimic tăinuit, care nu va ieşi la lumină.
Dacă are cineva urechi de auzit, să audă.'
El le- a mai zis: 'Luaţi seama la ce auziţi. Cu ce măsură veţi măsura, vi se va măsura: şi vi se va da şi mai mult.
Căci celui ce are, i se va da; dar dela celce n'are, se va lua şi ce are.'
El a mai zis: 'Cu Împărăţia lui Dumnezeu este ca atunci cînd aruncă un om sămînţa în pămînt;
fie că doarme noaptea, fie că stă treaz ziua: sămînţa încolţeşte şi creşte fără să ştie el cum.
Pămîntul rodeşte singur: întîi un fir verde, apoi spic, după aceea grîu deplin în spic;
şi cînd este coaptă roada, pune îndată secerea în ea, pentrucă a venit secerişul.'
El a mai zis: 'Cu ce vom asemăna Împărăţia lui Dumnezeu, sau prin ce pildă o vom înfăţişa?
Se aseamănă cu un grăunte de muştar, care, cînd este sămănat în pămînt, este cea mai mică dintre toate seminţele de pe pămînt;
dar, după ce a fost sămănat, creşte şi se face mai mare decît toate zarzavaturile, şi face ramuri mari, aşa că păsările cerului îşi pot face cuiburi la umbra lui.'

Isus le vestea Cuvîntul prin multe pilde de felul acesta, după cum erau ei în stare să- L priceapă.
Nu le vorbea de loc fără pildă; dar, cînd era singur la o parte, lămurea ucenicilor Săi toate lucrurile.
În aceeaş zi, seara, Isus le- a zis: 'Să trecem în partea cealaltă.'
Dupăce au dat drumul norodului, ucenicii L-au luat în corabia în care se afla, şi aşa cum era. Împreună cu El mai erau şi alte corăbii.
S'a stîrnit o mare furtună de vînt, care arunca valurile în corabie, aşa că mai că se umplea corabia.
Şi El dormea la cîrmă pe căpătîi. Ucenicii L-au deşteptat, şi I-au zis: 'Învăţătorule, nu-Ţi pasă că pierim?'
El S'a sculat, a certat vîntul, şi a zis mării: 'Taci! Fără gură!' Vîntul a stat, şi s'a făcut o linişte mare.
Apoi le- a zis: 'Pentruce sînteţi aşa de fricoşi? Tot n'aveţi credinţă?'
I- a apucat o mare frică, şi ziceau unii către alţii: 'Cine este acesta de Îl ascultă chiar şi vîntul şi marea?'

Marcu, capitol 5.

Au ajuns pe celălalt ţărm al mării, în ţinutul Gadarenilor.
Cînd a ieşit Isus din corabie, L- a întîmpinat îndată un om care ieşea din morminte, stăpînit de un duh necurat.
Omul acesta îşi avea locuinţa în morminte, şi nimeni nu mai putea să- l ţină legat, nici chiar cu un lanţ.
Căci de multe ori fusese legat cu picioarele în obezi şi cu cătuşe la mîni, dar rupsese cătuşele şi sfărîmase obezile, şi nimeni nu- l putea domoli.
Totdeauna, zi şi noapte, stătea în morminte şi pe munţi, ţipînd şi tăindu-se cu pietre.
Cînd a văzut pe Isus de departe, a alergat, I s'a închinat,
şi a strigat cu glas tare: 'Ce am eu a face cu Tine, Isuse, Fiul Dumnezeului Celui Prea Înalt? Te jur în Numele lui Dumnezeu, să nu mă chinuieşti!'
Căci Isus îi zicea: 'Duh necurat, ieşi afară din omul acesta!'
'Care-ţi este numele?' l- a întrebat Isus. 'Numele meu este, Legiune,` a răspuns el, 'pentrucă sîntem mulţi.'
Şi Îl ruga stăruitor să nu- i trimeată afară din ţinutul acela.
Acolo, lîngă munte, era o turmă mare de porci, cari păşteau.
Şi dracii L-au rugat, şi au zis: 'Trimete-ne în porcii aceia, ca să intrăm în ei.'
Isus le- a dat voie. Şi duhurile necurate au ieşit şi au intrat în porci; şi turma s'a repezit de pe rîpă în mare: erau aproape două mii, şi s'au înecat în mare.
Porcarii au fugit, şi au dat de ştire în cetate şi prin satele vecine. Oamenii au ieşit să vadă ce s'a întîmplat.
Au venit la Isus, şi iată pe cel ce fusese îndrăcit şi avusese legiunea de draci, şezînd jos îmbrăcat şi întreg la minte; şi s'au spăimîntat.
Cei ce văzuseră cele întîmplate, le-au povestit tot ce se petrecuse cu cel îndrăcit şi cu porcii.
Atunci au început să roage pe Isus să plece din ţinutul lor.
Pe cînd Se suia El în corabie, omul care fusese îndrăcit Îl ruga să- l lase să rămînă cu El.

Isus nu i- a dat voie, ci i- a zis: 'Du-te acasă la ai tăi, şi povesteşte-le tot ce ţi- a făcut Domnul, şi cum a avut milă de tine.'
El a plecat, şi a început să vestească prin Decapole tot ce- i făcuse Isus. Şi toţi se minunau.
După ce a trecut Isus iarăş de cealaltă parte, cu corabia, s'a adunat mult norod în jurul Lui. El stătea lîngă mare.
Atunci a venit unul din fruntaşii sinagogii, numit Iair. Cum L- a văzut, fruntaşul s'a aruncat la picioarele Lui,
şi I- a făcut următoarea rugăminte stăruitoare: 'Fetiţa mea trage să moară; rogu-Te, vino de-Ţi pune mînile peste ea, ca să se facă sănătoasă şi să trăiască.'
Isus a plecat împreună cu el. Şi după El mergea mult norod şi- L îmbulzea.
Şi era o femeie, care de doisprezece ani avea o scurgere de sînge.
Ea suferise mult dela mulţi doftori; cheltuise tot ce avea, şi nu simţise nici o uşurare; ba încă îi era mai rău.
A auzit vorbindu-se despre Isus, a venit pe dinapoi prin mulţime, şi s'a atins de haina Lui.
Căci îşi zicea ea: 'Dacă aş putea doar să mă ating de haina Lui, mă voi tămădui.'
Şi îndată, a secat izvorul sîngelui ei. Şi a simţit în tot trupul ei că s'a tămăduit de boală.
Isus a cunoscut îndată că o putere ieşise din El; şi, întorcîndu-Se spre mulţime, a zis: 'Cine s'a atins de hainele Mele?'
Ucenicii I-au zis: 'Vezi că mulţimea Te îmbulzeşte, şi mai zici: 'Cine s'a atins de Mine?'
El se uita de jur împrejur să vadă pe cea care făcuse lucrul acesta.
Femeea, înfricoşată şi tremurînd, căci ştia ce se petrecuse în ea, a venit de s'a aruncat la picioarele Lui, şi I- a spus tot adevărul.
Dar Isus i- a zis: 'Fiică, credinţa ta te- a mîntuit; du-te în pace, şi fii tămăduită de boala ta.'
Pe cînd vorbea El încă, iată că vin nişte oameni dela fruntaşul sinagogii, cari- i spun: 'Fiica ta a murit; pentruce mai superi pe Învăţătorul?'
Dar Isus, fără să ţină seamă de cuvintele acestea, a zis fruntaşului sinagogii: 'Nu te teme, crede numai!'

Şi n'a îngăduit nimănui să- L însoţească, afară de Petru, Iacov şi Ioan, fratele lui Iacov.
Au ajuns la casa fruntaşului sinagogii. Acolo Isus a văzut o zarvă, şi pe unii cari plîngeau şi se tînguiau mult.
A intrat înlăuntru, şi le- a zis: 'Pentruce faceţi atîta zarvă, şi pentruce plîngeţi? Copila n'a murit, ci doarme.'
Ei îşi băteau joc de El. Atunci, după ce i- a scos afară pe toţi, a luat cu El pe tatăl copilei, pe mama ei, şi pe cei ce- L însoţiseră, şi a intrat acolo unde zăcea copila.
A apucat- o de mînă, şi i- a zis: 'Talita cumi', care, tîlmăcit, însemnează: 'Fetiţo, scoală-te, îţi zic!'
Îndată fetiţa s'a sculat, şi a început să umble; căci era de doisprezece ani. Ei au rămas încremeniţi.
Isus le- a poruncit cu tărie să nu ştie nimeni lucrul acesta; şi a zis să dea de mîncare fetiţei.

Marcu, capitol 6.

Isus a plecat de acolo, şi S'a dus în patria Lui. Ucenicii Lui au mers după El.
Cînd a venit ziua Sabatului, a început să înveţe pe norod în sinagogă.
Mulţi, cînd Îl auzeau, se mirau şi ziceau: 'De unde are El aceste lucruri? Ce fel de înţelepciune este aceasta, care I- a fost dată? Şi cum se fac astfel de minuni prin mînile Lui?
Nu este acesta tîmplarul, feciorul Mariei, fratele lui Iacov, al lui Iose, al lui Iuda şi al lui Simon? Şi nu sînt surorile Lui aici între noi?' Şi găseau o pricină de poticnire în El.
Dar Isus le- a zis: 'Un prooroc nu este dispreţuit decît în patria Lui, între rudele Lui şi în casa Lui.'
N'a putut să facă nici o minune acolo, ci doar Şi- a pus mînile peste cîţiva bolnavi, şi i- a vindecat.
Şi se mira de necredinţa lor.
Atunci a chemat la Sine pe cei doisprezece, şi a început să- i trimeată doi cîte doi, dîndu-le putere asupra duhurilor necurate.
Le- a poruncit să nu ia nimic cu ei pe drum decît un toiag; să n'aibă nici pîne, nici traistă, nici bani de aramă la brîu;
să se încalţe cu sandale, şi să nu se îmbrace cu două haine.
Apoi le- a zis: 'În orice casă veţi intra, să rămîneţi acolo pînă veţi pleca din locul acela.
Şi, dacă în vreun loc nu vă vor primi, şi nu vă vor asculta, să plecaţi de acolo, şi să scuturaţi îndată praful de supt picioarele voastre, ca mărturie pentru ei. Adevărat vă spun că, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru pămîntul Sodomei şi Gomorei decît pentru cetatea aceea.'
Ucenicii au plecat, şi au propovăduit pocăinţa.
Scoteau mulţi draci, şi ungeau cu untdelemn pe mulţi bolnavi, şi- i vindecau.
Impăratul Irod a auzit vorbindu-se despre Isus, al cărui Nume ajunsese vestit; şi a zis: 'Ioan Botezătorul a înviat din morţi, şi de aceea lucrează aceste puteri prin el.'

Alţii ziceau: 'Este Ilie.' Iar alţii ziceau: 'Este un prooroc ca unul din prooroci.'

Dar Irod, cînd a auzit lucrul acesta, zicea: 'Ioan acela, căruia i-am tăiat capul, a înviat din morţi.'

Căci Irod însuş trimesese să prindă pe Ioan, şi- l legase în temniţă, din pricina Irodiadei, nevasta fratelui său Filip, pentrucă o luase de nevastă.

Şi Ioan zicea lui Irod: 'Nu-ţi este îngăduit să ţii pe nevasta fratelui tău!'

Irodiada avea necaz pe Ioan, şi voia să- l omoare. Dar nu putea,

căci Irod se temea de Ioan, fiindcă îl ştia om neprihănit şi sfînt; îl ocrotea, şi, cînd îl auzea, de multe ori sta în cumpănă, neştiind ce să facă; şi- l asculta cu plăcere.

Totuş a venit o zi cu bun prilej, cînd Irod îşi prăznuia ziua naşterii, şi a dat un ospăţ boierilor săi, mai marilor oastei şi fruntaşilor Galileii.

Fata Irodiadei a intrat la ospăţ, a jucat, şi a plăcut lui Irod şi oaspeţilor lui.

Împăratul a zis fetei: 'Cere-mi orice vrei, şi-ţi voi da.'

Apoi a adăugat cu jurămînt: 'Ori ce-mi vei cere, îţi voi da, fie şi jumătate din împărăţia mea.'

Fata a ieşit afară, şi a zis mamei sale: 'Ce să cer? Şi mamă-sa i- a răspuns: 'Capul lui Ioan Botezătorul.'

Ea s'a grăbit să vină îndată la Împărat, şi i- a făcut următoarea cerere: 'Vreau să-mi dai îndată, într'o farfurie, capul lui Ioan Botezătorul.'

Împăratul s'a întristat foarte mult; dar, din pricina jurămintelor sale şi din pricina oaspeţilor, n'a vrut să zică nu.

A trimes îndată un ostaş de pază, cu porunca de a aduce capul lui Ioan Botezătorul. Ostaşul de pază s'a dus şi a tăiat capul lui Ioan în temniţă,

l- a adus pe o farfurie, l- a dat fetei, şi fata l- a dat mamei sale.

Ucenicii lui Ioan, cînd au auzit acest lucru, au venit de i-au ridicat trupul, şi l-au pus într'un mormînt.

Apostolii s'au adunat la Isus, şi I-au spus tot ce făcuseră şi tot ce învăţaseră pe oameni.

Isus le- a zis: 'Veniţi singuri la o parte, într'un loc pustiu, şi odihniţi-vă puţin.' Căci erau mulţi cari veneau şi se duceau, şi ei n'aveau vreme nici să mănînce.

Au plecat dar cu corabia, ca să se ducă într'un loc pustiu, la o parte.

Oamenii i-au văzut plecînd, şi i-au cunoscut; au alergat pe jos din toate cetăţile, şi au venit înaintea lor în locul în care se duceau ei.
Cînd a ieşit din corabie, Isus a văzut mult norod; şi I s'a făcut milă de ei, pentrucă erau ca nişte oi cari n'aveau păstor; şi a început să- i înveţe multe lucruri.
Fiindcă ziua era pe sfîrşite, ucenicii s'au apropiat de El şi I-au zis: 'Locul acesta este pustiu şi ziua este pe sfîrşite.
Dă-le drumul să se ducă în cătunele şi satele de primprejur, ca să-şi cumpere pîne, fiindcă n'au ce mînca.'
'Daţi-le voi să mănînce', le- a răspuns Isus. Dar ei I-au zis: 'Oare să ne ducem să cumpărăm pîni de două sute de lei, şi să le dăm să mănînce?'
Şi El i- a întrebat: 'Cîte pîni aveţi? Duceţi-vă de vedeţi.' S'au dus de au văzut cîte pîni au, şi au răspuns: 'Cinci, şi doi peşti.'
Atunci le- a poruncit să- i aşeze pe toţi, cete-cete, pe iarba verde.
Şi au şezut jos în cete de cîte o sută şi de cîte cincizeci.
El a luat cele cinci pîni şi cei doi peşti. Şi- a ridicat ochii spre cer, şi a rostit binecuvîntarea. Apoi a frînt pînile şi le- a dat ucenicilor, ca ei să le împartă norodului. Asemenea şi cei doi peşti, i- a împărţit la toţi.
Au mîncat toţi şi s'au săturat;
şi au ridicat douăsprezece coşuri pline cu fărămituri de pîne şi cu ce mai rămăsese din peşti.
Cei ce mîncaseră pînile, erau cinci mii de bărbaţi.
Îndată, Isus a silit pe ucenicii Săi să intre în corabie, şi să treacă înaintea Lui de cealaltă parte, spre Betsaida. În timpul acesta, El avea să dea drumul norodului.
Dupăce Şi- a luat rămas bun dela norod, S'a dus în munte, ca să Se roage.
Cînd s'a înserat, corabia era în mijlocul mării, iar Isus era singur pe ţărm.
A văzut pe ucenici că se necăjesc cu vîslirea, căci vîntul le era împotrivă. Şi într'a patra strajă din noapte, a mers la ei, umblînd pe mare, şi voia să treacă pe lîngă ei.
Cînd L-au văzut ei umblînd pe mare, li s'a părut că este o nălucă, şi au ţipat;
pentrucă toţi L-au văzut, şi s'au spăimîntat. Isus a vorbit îndată cu ei, şi le- a zis: 'Îndrăzniţi, Eu sînt, nu vă temeţi!'

Apoi S'a suit la ei în corabie, şi a stat vîntul. Ei au rămas uimiţi şi înmărmuriţi,

căci nu înţeleseseră minunea cu pînile, fiindcă le era inima împietrită.

După ce au trecut marea, au venit în ţinutul Ghenezaretului, şi au tras la mal.

Cînd au ieşit din corabie, oamenii au cunoscut îndată pe Isus,

au alergat prin toate împrejurimile, şi au început să aducă pe bolnavi în paturi, pretutindeni pe unde se auzea că era El.

Oriunde intra El, în sate, în cetăţi sau în cătune, puneau pe bolnavi pe pieţe, şi- L rugau să le dea voie doar să se atingă de poalele hainei Lui. Şi toţi cîţi se atingeau de El, erau tămăduiţi.

Marcu, capitol 7.

Fariseii şi cîţiva cărturari, veniţi din Ierusalim, s'au adunat la Isus.
Ei au văzut pe unii din ucenicii Lui prînzînd cu mînile necurate, adică nespălate. -
Fariseii, însă, şi toţi Iudeii nu mănîncă fără să-şi spele cu mare băgare de seamă mînile, după datina bătrînilor.
Şi cînd se întorc din piaţă, nu mănîncă decît dupăce s'au scăldat. Sînt multe alte obiceiuri pe cari au apucat ei să le ţină, precum: spălarea paharelor, a ulcioarelor, a căldărilor şi a paturilor. -
Şi Fariseii şi cărturarii L-au întrebat: 'Pentruce nu se ţin ucenicii Tăi de datina bătrînilor, ci prînzesc cu mînile nespălate?'
Isus le- a răspuns: 'Făţarnicilor, bine a proorocit Isaia despre voi, după cum este scris: , Norodul acesta Mă cinsteşte cu buzele, dar inima lui este departe de Mine.
Degeaba Mă cinstesc ei, dînd învăţături cari nu sînt decît nişte porunci omeneşti.`
Voi lăsaţi porunca lui Dumnezeu, şi ţineţi datina aşezată de oameni, precum: spălarea ulcioarelor şi a paharelor, şi faceţi multe alte lucruri de acestea.'
El le- a mai zis: 'Aţi desfiinţat frumos porunca lui Dumnezeu, ca să ţineţi datina voastră.
Căci Moise a zis: 'Să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta;' şi: 'Cine va grăi de rău pe tatăl său sau pe mama sa, să fie pedepsit cu moartea.'
Voi, dimpotrivă, ziceţi: 'Dacă un om va spune tatălui său sau mamei sale: , Ori cu ce te-aş putea ajuta, este, Corban` , adică dat lui Dumnezeu, face bine;
şi nu- l mai lăsaţi să facă nimic pentru tatăl sau pentru mama sa.
Şi aşa, aţi desfiinţat Cuvîntul lui Dumnezeu, prin datina voastră. Şi faceţi multe alte lucruri de felul acesta!'
În urmă, a chemat din nou noroadele la Sine, şi le- a zis: 'Ascultaţi-Mă toţi şi înţelegeţi.

Afară din om nu este nimic care, intrînd în el, să- l poată spurca; dar ce iese din om, aceea- l spurcă.
Dacă are cineva urechi de auzit, să audă.'
Dupăce a intrat în casă, pe cînd era departe de norod, ucenicii Lui L-au întrebat despre pilda aceasta.
El le- a zis: 'Şi voi sînteţi aşa de nepricepuţi? Nu înţelegeţi că nimic din ce intră în om de afară, nu- l poate spurca?
Fiindcă nu intră în inima lui, ci în pîntece, şi apoi este dat afară în hazna?' A zis astfel, făcînd toate bucatele curate.
El le- a mai zis: 'Ce iese din om, aceea spurcă pe om.
Căci dinlăuntru, din inima oamenilor, ies gîndurile rele, preacurviile, curviile, uciderile,
furtişagurile, lăcomiile, vicleşugurile, înşelăciunile, faptele de ruşine, ochiul rău, hula, trufia, nebunia.
Toate aceste lucruri rele ies dinlăuntru, şi spurcă pe om.'
Isus a plecat de acolo, şi S'a dus în ţinutul Tirului şi al Sidonului. A intrat într'o casă, dorind să nu ştie nimeni că este acolo; dar n'a putut să rămînă ascuns.
Căci îndată, o femeie, a cărei fetiţă era stăpînită de un duh necurat, a auzit vorbindu-se despre El, şi a venit de s'a aruncat la picioarele Lui.
Femeia aceasta era o grecoaică, de obîrşie Siro-feniciană. Ea îl ruga să scoată pe dracul din fiica ei.
Isus i- a zis: 'Lasă să se sature mai întîi copiii; căci nu este bine să iei pînea copiilor, şi s'o arunci la căţei.'
'Da, Doamne', I- a răspuns ea; 'dar şi căţeii de supt masă mănîncă din fărămiturile copiilor.'
Atunci Isus i- a zis: 'Pentru vorba aceasta, du-te; a ieşit dracul din fiică-tă.'
Şi cînd a intrat femeia în casa ei, a găsit pe copilă culcată în pat; şi ieşise dracul din ea.
Isus a părăsit ţinutul Tirului, şi a venit iarăş prin Sidon la marea Galileii, trecînd prin ţinutul Decapole.
I-au adus un surd, care vorbea cu anevoie, şi L-au rugat să-Şi pună mînile peste el.

El l- a luat la o parte din norod, i- a pus degetele în urechi, şi i- a atins limba cu scuipatul Lui.
Apoi, Şi- a ridicat ochii spre cer, a suspinat, şi a zis: 'Efata', adică: 'Deschide-te!'
Îndată, i s'au deschis urechile, i s'a deslegat limba, şi a vorbit foarte desluşit.
Isus le- a poruncit să nu spună nimănui; dar cu cît le poruncea mai mult, cu atît Îl vesteau mai mult.
Ei erau uimiţi peste măsură de mult, şi ziceau: 'Toate le face de minune; chiar şi pe surzi îi face să audă, şi pe muţi să vorbească.'

Marcu, capitol 8.

În zilele acelea, fiindcă se strînsese din nou mult norod, şi n'avea ce mînca, Isus a chemat pe ucenicii Săi, şi le- a zis:
'Mi- e milă de norodul acesta; căci iată că de trei zile stau lîngă Mine, şi n'au ce mînca.
Dacă le voi da drumul acasă flămînzi, au să leşine de foame pe drum, fiindcă unii din ei au venit de departe.'
Ucenicii I-au răspuns: 'Cum ar putea cineva să sature cu pîne pe oamenii aceştia, aici într'un loc pustiu?'
'Cîte pîni aveţi?' i- a întrebat Isus. 'Şapte', I-au răspuns ei.
Atunci a poruncit norodului să şadă pe pămînt; a luat cele şapte pîni; şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, le- a frînt şi le- a dat ucenicilor Săi ca să le împartă; şi ei le-au împărţit norodului.
Mai aveau şi cîţiva peştişori: şi Isus, după ce i- a binecuvîntat, a poruncit să- i împartă şi pe aceia.
Au mîncat şi s'au săturat; şi au ridicat şapte coşniţe, pline cu rămăşiţele de fărămituri.
Erau aproape patru mii de inşi. În urmă Isus le- a dat drumul.
Isus a intrat îndată în corabie cu ucenicii Săi, şi a venit în părţile Dalmanutei.
Fariseii au venit deodată, şi au început o ceartă de vorbe cu Isus; şi, ca să- L pună la încercare, I-au cerut un semn din cer.
Isus a suspinat adînc în duhul Său, şi a zis: 'Pentru ce cere neamul acesta un semn? Adevărat vă spun că neamului acestuia nu i se va da deloc un semn.'
Apoi i- a lăsat, şi a intrat iarăş în corabie, ca să treacă de cealaltă parte.
Ucenicii uitaseră să ia pîni; cu ei în corabie n'aveau decît o pîne.
Isus le dădea în grijă, şi le zicea: 'Luaţi seama, să vă păziţi bine de aluatul Fariseilor şi de aluatul lui Irod!'
Ucenicii se gîndeau şi ziceau între ei: 'Fiindcă n'avem pîni.'
Isus a înţeles lucrul acesta, şi le- a zis: 'Pentruce vă gîndiţi că n'aveţi pîni? Tot nu pricepeţi şi tot nu înţelegeţi? Aveţi inima împietrită?

Aveţi ochi, şi nu vedeţi? Aveţi urechi, şi nu auziţi? Şi nu vă aduceţi aminte deloc?

Cînd am frînt cele cinci pîni la cei cinci mii de bărbaţi, cîte coşuri pline cu fărămituri aţi ridicat?' 'Douăsprezece', I-au răspuns ei.

'Şi cînd am frînt cele şapte pîni la cei patru mii de bărbaţi, cîte coşniţe pline cu fărămituri aţi ridicat?' 'Şapte', I-au răspuns ei.

Şi El le- a zis: 'Tot nu înţelegeţi?'

Au venit la Betsaida; au adus la Isus un orb, şi L-au rugat să Se atingă de el.

Isus a luat pe orb de mînă, şi l- a scos afară din sat; apoi i- a pus scuipat pe ochi, Şi- a pus mînile peste el, şi l- a întrebat: 'Vezi ceva?'

El s'a uitat, şi a zis: 'Văd nişte oameni umblînd, dar mi se par ca nişte copaci.'

Isus i- a pus din nou mînile pe ochi; i- a spus să se uite ţintă; şi cînd s'a uitat, a fost tămăduit, şi a văzut toate lucrurile desluşit.

Atunci Isus l- a trimes acasă, şi i- a zis: 'Să nu intri în sat, şi nici să nu spui cuiva în sat.'

Isus a plecat cu ucenicii Săi în satele Cezareii lui Filip. Pe drum le- a pus următoarea întrebare: 'Cine zic oamenii că sînt Eu?'

Ei I-au răspuns: 'Ioan Botezătorul; alţii: Ilie; alţii: Unul din prooroci.'

'Dar voi', i- a întrebat El, 'cine ziceţi că sînt Eu?' 'Tu eşti Hristosul!' I- a răspuns Petru.

Isus le- a poruncit cu tărie să nu spună nimănui lucrul acesta despre El.

Atunci a început să- i înveţe că Fiul omului trebuie să pătimească mult, să fie tăgăduit de bătrîni, de preoţii cei mai de seamă şi de cărturari, să fie omorît, şi după trei zile să învieze.

Le spunea lucrurile acestea pe faţă. Petru însă L- a luat de o parte, şi a început să- L mustre.

Dar Isus S'a întors şi S'a uitat la ucenicii Săi, a mustrat pe Petru, şi i- a zis: 'Înapoia Mea, Satano! Fiindcă tu nu te gîndeşti la lucrurile lui Dumnezeu, ci la lucrurile oamenilor.'

Apoi a chemat la El norodul împreună cu ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Dacă voieşte cineva să vină după Mine, să se lepede de sine însuş, să-şi ia crucea, şi să Mă urmeze.

Căci oricine va vrea să-şi scape viaţa, o va pierde; dar oricine îşi va pierde viaţa din pricina Mea şi din pricina Evangheliei, o va mîntui.
Şi ce foloseşte unui om să cîştige toată lumea, dacă îşi pierde sufletul?
Sau ce va da un om în schimb pentru sufletul său?
Pentrucă de oricine se va ruşina de Mine şi de cuvintele Mele, în acest neam preacurvar şi păcătos, Se va ruşina şi Fiul omului, cînd va veni în slava Tatălui Său împreună cu sfinţii îngeri.'

Marcu, capitol 9.

El le- a mai zis: 'Adevărat vă spun, că sînt unii din ceice stau aici, cari nu vor muri pînă nu vor vedea împărăţia lui Dumnezeu venind cu putere.'
După şase zile, Isus a luat cu El pe Petru, pe Iacov şi pe Ioan, şi i- a dus singuri de o parte pe un munte înalt. Acolo S'a schimbat la faţă înaintea lor.
Hainele Lui s'au făcut strălucitoare şi foarte albe, de o albeaţă pe care nici un nălbitor de pe pămînt n'o poate da.
Ilie li s'a arătat împreună cu Moise, şi sta de vorbă cu Isus.
Petru a luat cuvîntul, şi a zis lui Isus: 'Învăţătorule, este bine să stăm aici; să facem trei colibi: una pentru Tine, una pentru Moise, şi una pentru Ilie.'
Căci nu ştia ce să zică, atît de mare spaimă îi apucase.
A venit un nor şi i- a acoperit cu umbra lui; şi din nor s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit: de El să ascultaţi!'
Îndată, ucenicii s'au uitat împrejur, şi n'au mai văzut pe nimeni decît pe Isus singur cu ei.
Pe cînd se pogorau de pe munte, Isus le- a poruncit să nu spună nimănui ce au văzut, pînă va învia Fiul omului dintre cei morţi.
Ei au păstrat în ei lucrul acesta, şi se întrebau între ei ce să însemne învierea aceea dintre cei morţi,
Ucenicii I-au pus următoarea întrebare: 'Pentruce zic cărturarii că trebuie să vină întîi Ilie?'
El le- a răspuns: 'Ilie va veni întîi; şi va aşeza din nou toate lucrurile; tot aşa după cum este scris despre Fiul omului că trebuie să pătimească mult şi să fie defăimat.
Dar Eu vă spun că Ilie a şi venit, şi ei i-au făcut ce au vrut, după cum este scris despre el.'
Cînd au ajuns la ucenici, au văzut mult norod împrejurul lor şi pe cărturari întrebîndu-se cu ei.
De îndată ce a văzut norodul pe Isus, s'a mirat, şi a alergat la El să I se închine.
El i- a întrebat: 'Despre ce vă întrebaţi cu ei?'

Şi un om din norod I- a răspuns: 'Învăţătorule, am adus la Tine pe fiul meu, care este stăpînit de un duh mut.
Oriunde îl apucă, îl trînteşte la pămînt. Copilul face spumă la gură, scrîşneşte din dinţi, şi rămîne ţapăn. M'am rugat de ucenicii Tăi să scoată duhul, şi n'au putut.'
'O neam necredincios!' le- a zis Isus. 'Pînă cînd voi fi cu voi? Pînă cînd vă voi suferi? Aduceţi- l la Mine.'
L-au adus la El. Şi, cum a văzut copilul pe Isus, duhul l- a scuturat cu putere; copilul a căzut la pămînt, şi se svîrcolea făcînd spumă la gură.
Isus a întrebat pe tatăl lui: 'Cîtă vreme este de cînd îi vine aşa?' 'Din copilărie', a răspuns el.
'Şi de multe ori duhul l- a aruncat cînd în foc, cînd în apă, ca să- l omoare. Dar dacă poţi face ceva, fie-Ţi milă de noi şi ajută-ne.'
Isus a răspuns: 'Tu zici: , Dacă poţi!` ... Toate lucrurile sînt cu putinţă celui ce crede!'
Îndată tatăl copilului a strigat cu lacrămi: 'Cred, Doamne! Ajută necredinţei mele!'
Cînd a văzut Isus că norodul vine în fuga mare spre El, a mustrat duhul necurat, şi i- a zis: 'Duh mut şi surd, îţi poruncesc să ieşi afară din copilul acesta, şi să nu mai intri în el.'
Şi duhul a ieşit, ţipînd şi scuturîndu- l cu mare putere. Copilul a rămas ca mort, aşa că mulţi ziceau: 'A murit!'
Dar Isus l- a apucat de mînă, şi l- a ridicat. Şi el s'a sculat în picioare.
Cînd a intrat Isus în casă, ucenicii Lui L-au întrebat deoparte: 'Noi de ce n'am putut să scoatem duhul acesta?'
'Acest soi de draci', le- a zis El, 'nu poate ieşi decît prin rugăciune şi post.'
Au plecat de acolo, şi au trecut prin Galilea. Isus nu voia să ştie nimeni că trece.
Căci învăţa pe ucenicii Săi, şi zicea: 'Fiul omului va fi dat în mînile oamenilor; ei Îl vor omorî, şi a treia zi după ce- L vor omorî, va învia.'
Dar ucenicii nu înţelegeau cuvintele acestea, şi se temeau să- L întrebe.
Apoi au venit la Capernaum. Cînd era în casă, Isus i- a întrebat: 'Despre ce vorbeaţi unul cu altul pe drum?'

Dar ei tăceau, pentrucă pe drum se certaseră între ei, ca să ştie cine este cel mai mare.
Atunci Isus a şezut jos, a chemat pe cei doisprezece, şi le- a zis: 'Dacă vrea cineva să fie cel dintîi, trebuie să fie cel mai de pe urmă din toţi şi slujitorul tuturor!'
Şi a luat un copilaş, şi l- a aşezat în mijlocul lor; apoi l- a luat în braţe, şi le- a zis:
'Oricine primeşte pe unul din aceşti copilaşi, în Numele Meu, Mă primeşte pe Mine; şi oricine Mă primeşte pe Mine, nu Mă primeşte pe Mine, ci pe Cel ce M'a trimes pe Mine.'
Ioan I- a zis: 'Învăţătorule, noi am văzut pe un om scoţînd draci în Numele Tău; şi l-am oprit, pentrucă nu venea după noi.'
'Nu- l opriţi', a răspuns Isus, 'căci nu este nimeni, care să facă minuni în Numele Meu, şi să Mă poată grăi de rău îndată după aceea.
Cine nu este împotriva noastră, este pentru noi.
Şi oricine vă va da de băut un pahar cu apă, în Numele Meu, pentrucă sînteţi ucenici ai lui Hristos, adevărat vă spun că nu-şi va pierde răsplata.
Dar, dacă va face cineva să păcătuiască pe unul din aceşti micuţi, cari cred în Mine, ar fi mai bine pentru el să i se lege de gît o piatră mare de moară şi să fie aruncat în mare.
Dacă mîna ta te face să cazi în păcat, taie- o; este mai bine pentru tine să intri ciung în viaţă, decît să ai două mîni, şi să mergi în gheenă, în focul care nu se stinge,
unde viermele lor nu moare, şi focul nu se stinge.
Dacă piciorul tău te face să cazi în păcat, taie- l; este mai bine pentru tine să intri în viaţă şchiop, decît să ai două picioare, şi să fii aruncat în gheenă, în focul care nu se stinge,
unde viermele lor nu moare, şi focul nu se stinge.
Şi dacă ochiul tău te face să cazi în păcat, scoate- l; este mai bine pentru tine să intri în Împărăţia lui Dumnezeu numai cu un ochi, decît să ai doi ochi şi să fii aruncat în focul gheenei,
unde viermele lor nu moare şi focul nu se stinge.
Pentrucă fiecare om va fi sărat cu foc, şi orice jertfă va fi sărată cu sare.

Sarea este bună; dar dacă sarea îşi pierde puterea de a săra, cu ce îi veţi da înapoi puterea aceasta? Să aveţi sare în voi înşivă, şi să trăiţi în pace unii cu alţii.'

Marcu, capitol 10.

Isus a plecat de acolo, şi a venit în ţinutul Iudeii, dincolo de Iordan.
Gloatele s'au adunat din nou la El; şi, după obiceiul Său, a început iarăş să- i înveţe.
Au venit la El Fariseii; şi, ca să- L ispitească, L-au întrebat dacă este îngăduit unui bărbat să-şi lase nevasta.
Drept răspuns, El le- a zis: 'Ce v'a poruncit Moise?'
'Moise', au zis ei, 'a dat voie ca bărbatul să scrie o carte de despărţire, şi s'o lase.'
Isus le- a zis: 'Din pricina împietririi inimii voastre v'a scris Moise porunca aceasta.
Dar dela începutul lumii, , Dumnezeu i- a făcut parte bărbătească şi parte femeiască.
De aceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mama sa, şi se va lipi de nevastă-sa.
Şi cei doi vor fi un singur trup.` Aşa că nu mai sînt doi, ci sînt un singur trup.
Deci, ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.'
În casă, ucenicii L-au întrebat iarăş asupra celor de mai sus.
El le- a zis: 'Oricine îşi lasă nevasta, şi ia pe alta de nevastă, preacurveşte faţă de ea;
şi dacă o nevastă îşi lasă bărbatul, şi ia pe altul de bărbat, preacurveşte.'
I-au adus nişte copilaşi, ca să Se atingă de ei. Dar ucenicii au certat pe ceice îi aduceau.
Cînd a văzut Isus acest lucru, S'a mîniat, şi le- a zis: 'Lăsaţi copilaşii să vină la Mine, şi nu- i opriţi; căci Împărăţia lui Dumnezeu este a celor ca ei.
Adevărat vă spun că, oricine nu va primi Împărăţia lui Dumnezeu ca un copilaş, cu nici un chip nu va intra în ea!'
Apoi i- a luat în braţe, şi i- a binecuvîntat, punîndu-Şi mînile peste ei.
Tocmai cînd era gata să pornească la drum, a alergat la El un om, care a îngenuncheat înaintea Lui, şi L- a întrebat: 'Bunule Învăţător, ce să fac ca să moştenesc viaţa vecinică?'

'Pentruce Mă numeşti bun?' i- a zis Isus. 'Nimeni nu este bun decît Unul singur: Dumnezeu.
Cunoşti poruncile: 'Să nu preacurveşti; să nu ucizi; să nu furi; să nu faci o mărturisire mincinoasă; să nu înşeli; să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta.'
El I- a răspuns: 'Învăţătorule, toate aceste lucruri le-am păzit cu grijă din tinereţea mea.'
Isus S'a uitat ţintă la el, l- a iubit, şi i- a zis: 'Îţi lipseşte un lucru; du-te de vinde tot ce ai, dă la săraci, şi vei avea o comoară în cer. Apoi vino, ia-ţi crucea, şi urmează-Mă.'
Mîhnit de aceste cuvinte, omul acesta a plecat întristat de tot; căci avea multe avuţii.
Isus S'a uitat împrejurul Lui, şi a zis ucenicilor Săi: 'Cît de anevoie vor intra în Împărăţia lui Dumnezeu ceice au avuţii!'
Ucenicii au rămas uimiţi de cuvintele Lui. Isus a luat din nou cuvîntul, şi le- a zis: 'Fiilor, cît de anevoie este pentru ceice se încred în bogăţii, să intre în Împărăţia lui Dumnezeu!
Mai lesne este să treacă o cămilă prin urechea unui ac, decît să intre un om bogat în Împărăţia lui Dumnezeu!'
Ucenicii au rămas şi mai uimiţi, şi au zis unii către alţii: 'Cine poate atunci să fie mîntuit?'
Isus S'a uitat ţintă la ei, şi le- a zis: 'Lucrul acesta este cu neputinţă la oameni, dar nu la Dumnezeu; pentrucă toate lucrurile sînt cu putinţă la Dumnezeu.'
Petru a început să- I zică: 'Iată că noi am lăsat totul, şi Te-am urmat.'
Isus a răspuns: 'Adevărat vă spun că nu este nimeni, care să fi lăsat casă, sau fraţi, sau surori, sau tată, sau mamă, sau nevastă, sau copii, sau holde, pentru Mine şi pentru Evanghelie,
şi să nu primească acum, în veacul acesta, de o sută de ori mai mult: case, fraţi, surori, mame, copii şi holde, împreună cu prigoniri; iar în veacul viitor, viaţa vecinică.
Mulţi din cei dintîi vor fi cei de pe urmă, şi mulţi din cei de pe urmă vor fi cei dintîi.'

Ei erau pe drum şi se suiau la Ierusalim; şi Isus mergea înaintea lor. Ucenicii erau turburaţi, şi mergeau îngroziţi după El. Isus a luat iarăş la El pe cei doisprezece şi a început să le vorbească despre lucrurile cari aveau să I se întîmple.

'Iată', a zis El, 'ne suim la Ierusalim, şi Fiul omului va fi dat în mînile preoţilor celor mai de seamă şi cărturarilor. Ei Îl vor osîndi la moarte, şi- L vor da în mînile Neamurilor,

cari îşi vor bate joc de El, Îl vor bate cu nuiele, Îl vor scuipa şi- L vor omorî; dar, după trei zile, va învia.'

Fiii lui Zebedei, Iacov şi Ioan, au venit la Isus şi I-au zis: 'Învăţătorule, am vrea să ne faci ce-Ţi vom cere.'

El le- a zis: 'Ce voiţi să vă fac?'

'Dă-ne,' I-au zis ei, 'să şedem unul la dreapta Ta şi altul la stînga Ta, cînd vei fi îmbrăcat în slava Ta.'

Isus le- a răspuns: 'Nu ştiţi ce cereţi. Puteţi voi să beţi paharul, pe care am să- l beau Eu, sau să fiţi botezaţi cu botezul cu care am să fiu botezat Eu?'

'Putem,' au zis ei. Şi Isus le- a răspuns: 'Este adevărat că paharul pe care- l voi bea Eu, îl veţi bea, şi cu botezul cu care voi fi botezat Eu, veţi fi botezaţi;

dar cinstea de a şedea la dreapta sau la stînga Mea, nu atîrnă de Mine s'o dau, ci ea este numai pentru aceia pentru cari a fost pregătită.'

Cei zece, cînd au auzit lucrul acesta, au început să se mînie pe Iacov şi pe Ioan.

Isus i- a chemat la El, şi le- a zis: 'Ştiţi că cei priviţi drept cîrmuitori ai neamurilor, domnesc peste ele, şi mai marii lor le poruncesc cu stăpînire.

Dar între voi să nu fie aşa. Ci oricare va vrea să fie mare între voi, să fie slujitorul vostru;

şi oricare va vrea să fie cel dintîi între voi, să fie robul tuturor.

Căci Fiul omului n'a venit să I se slujească, ci El să slujească şi să-Şi dea viaţa răscumpărare pentru mulţi!'

Au ajuns la Ierihon. Şi pe cînd ieşea Isus din Ierihon cu ucenicii Săi şi cu o mare mulţime de oameni, fiul lui Timeu, Bartimeu, un cerşetor orb, şedea jos lîngă drum, şi cerea de milă.

El a auzit că trece Isus din Nazaret, şi a început să strige: 'Isuse, Fiul lui David, ai milă de mine!'
Mulţi îl certau să tacă; dar el şi mai tare striga: 'Fiul lui David, ai milă de mine!'
Isus S'a oprit, şi a zis: 'Chemaţi- l!' Au chemat pe orb, şi i-au zis: 'Îndrăzneşte, scoală-te, căci te cheamă.'
Orbul şi- a aruncat haina; a sărit, şi a venit la Isus.
Isus a luat cuvîntul, şi i- a zis: 'Ce vrei să-ţi fac?' 'Rabuni,' I- a răspuns orbul, 'să capăt vederea.'
Şi Isus i- a zis: 'Du-te, credinţa ta te- a mîntuit.' Îndată orbul şi- a căpătat vederea, şi a mers pe drum după Isus.

Marcu, capitol 11.

Cînd s'au apropiat de Ierusalim, şi au fost lîngă Betfaghe şi Betania, înspre muntele Măslinilor, Isus a trimes pe doi din ucenicii Săi,
şi le- a zis: 'Duceţi-vă în satul dinaintea voastră: îndată ce veţi intra în el, veţi găsi un măgăruş legat, pe care n'a încălecat încă nici un om; dezlegaţi- l şi aduceţi-Mi- l.
Dacă vă va întreba cineva: , Pentruce faceţi lucrul acesta?` să răspundeţi: , Domnul are trebuinţă de el. Şi îndată îl va trimete înapoi aici.'
Ucenicii s'au dus, au găsit măgăruşul legat afară lîngă o uşă, la cotitura drumului, şi l-au deslegat.
Unii din cei ce stăteau acolo, le-au zis: 'Ce faceţi? De ce deslegaţi măgăruşul acesta?'
Ei au răspuns cum le poruncise Isus. Şi i-au lăsat să plece.
Au adus măgăruşul la Isus, şi-au aruncat hainele pe el, şi Isus a încălecat pe el.
Mulţi oameni îşi aşterneau hainele pe drum, iar alţii presărau ramuri, pe cari le tăiaseră depe cîmp.
Cei ce mergeau înainte şi cei ce veneau după Isus, strigau: 'Osana! Binecuvîntat este cel ce vine în Numele Domnului!
Binecuvîntată este Împărăţia care vine, Împărăţia părintelui nostru David! Osana în cerurile prea înalte!'
Isus a intrat în Ierusalim, şi S'a dus în Templu. Dupăce S'a uitat la toate lucrurile de jur împrejur, fiindcă era pe înserate, a plecat la Betania, cu cei doisprezece.
A doua zi, după ce au ieşit din Betania, Isus a flămînzit.
A zărit de departe un smochin, care avea frunze, şi a venit să vadă poate va găsi ceva în el. S'a apropiat de smochin, dar n'a găsit decît frunze, căci nu era încă vremea smochinelor.
Atunci a luat cuvîntul, şi a zis smochinului: 'În veac să nu mai mănînce nimeni rod din tine!' Şi ucenicii au auzit aceste vorbe.
Au ajuns în Ierusalim; şi Isus a intrat în Templu. A început să scoată afară pe cei ce vindeau şi cumpărau în Templu; a răsturnat mesele

schimbătorilor de bani, şi scaunele celor ce vindeau porumbei.
Şi nu lăsa pe nimeni să poarte vreun vas prin Templu.
Şi- i învăţa şi zicea: 'Oare nu este scris: , Casa Mea se va chema o casă de rugăciune pentru toate neamurile?` Dar voi aţi făcut din ea o peşteră de tîlhari.'
Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii, cînd au auzit cuvintele acestea, căutau cum să- L omoare; căci se temeau de El, pentrucă tot norodul era uimit de învăţătura Lui.
Oridecîte ori se însera, Isus ieşea afară din cetate.
Dimineaţa, cînd treceau pe lîngă smochin, ucenicii l-au văzut uscat din rădăcini.
Petru şi- a adus aminte de cele petrecute, şi a zis lui Isus: 'Învăţătorule, uite că smochinul, pe care l-ai blestemat, s'a uscat.'
Isus a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Aveţi credinţă în Dumnezeu!
Adevărat vă spun că, dacă va zice cineva muntelui acestuia: , Ridică-te şi aruncă-te în mare`, şi dacă nu se va îndoi în inima lui, ci va crede că ce zice se va face, va avea lucrul cerut.
De aceea vă spun că, orice lucru veţi cere, cînd vă rugaţi, să credeţi că l-aţi şi primit, şi- l veţi avea.
Şi, cînd staţi în picioare de vă rugaţi, să iertaţi orice aveţi împotriva cuiva, pentruca şi Tatăl vostru care este în ceruri, să vă ierte greşelile voastre.
Dar dacă nu iertaţi, nici Tatăl vostru care este în ceruri nu vă va ierta greşelile voastre.
S'au dus din nou în Ierusalim. Şi, pe cînd Se plimba Isus prin Templu, au venit la El preoţii cei mai de seamă, cărturarii şi bătrînii,
şi I-au zis: 'Cu ce putere faci Tu aceste lucruri? Şi cine Ţi- a dat puterea aceasta ca să le faci?'
Isus le- a răspuns: 'Am să vă pun şi Eu o întrebare; răspundeţi-Mi la ea, şi apoi vă voi spune şi Eu cu ce putere fac aceste lucruri.
Botezul lui Ioan venea din cer ori dela oameni? Răspundeţi-Mi!'
Ei însă vorbeau astfel între ei: 'Dacă răspundem: , Din cer`, va zice: , Dar de ce nu l-aţi crezut?`
Şi dacă vom răspunde: , Dela oameni...` se temeau de norod, căci toţi socoteau că Ioan a fost în adevăr un prooroc.

Atunci au răspuns lui Isus: 'Nu ştim.' Şi Isus le- a zis: 'Nici Eu n'am să vă spun cu ce putere fac aceste lucruri.'

Marcu, capitol 12.

Isus a început pe urmă să le vorbească în pilde. 'Un om a sădit o vie. A împrejmuit- o cu un gard, a săpat un teasc în ea, şi a zidit un turn; apoi a arendat- o unor vieri şi a plecat din ţară.
La vremea roadelor, a trimes la vieri un rob, ca să ia dela ei din roadele viei.
Vierii au pus mîna pe el, l-au bătut, şi l-au trimes înapoi cu mînile goale.
A trimes iarăş la ei un alt rob; ei l-au rănit la cap, şi l-au batjocorit.
A mai trimes un altul, pe care l-au omorît; apoi a trimes mulţi alţii, dintre cari, pe unii i-au bătut, iar pe alţii i-au omorît.
Mai avea un singur fiu prea iubit; la urmă, l- a trimes şi pe el la ei. , Vor primi cu cinste pe fiul meu!` zicea el.
Dar vierii aceia au zis între ei: , Iată moştenitorul; veniţi să- l omorîm, şi moştenirea va fi a noastră.`
Şi au pus mîna pe el, l-au omorît, şi i-au aruncat trupul afară din vie.
Acum, ce va face stăpînul viei? Va veni, va nimici pe vierii aceia, şi via o va da altora.
Oare n'aţi citit locul acesta din Scriptură: , Piatra pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului;
Domnul a făcut acest lucru, şi este minunat în ochii noştri?'
Ei căutau să- L prindă, dar se temeau de norod. Pricepuseră că împotriva lor spusese Isus pilda aceasta. Şi L-au lăsat, şi au plecat.
Apoi au trimes la Isus pe unii din Farisei şi din Irodiani, ca să- L prindă cu vorba.
Aceştia au venit, şi I-au zis: 'Învăţătorule, ştim că spui adevărul, şi nu-Ţi pasă de nimeni; căci nu cauţi la faţa oamenilor, şi înveţi pe oameni calea lui Dumnezeu în adevăr. Se cade să plătim bir Cezarului sau nu?
Să plătim sau să nu plătim?' Isus le- a cunoscut făţărnicia, şi le- a răspuns: 'Pentruce Mă ispitiţi? Aduceţi-Mi un ban(Greceşte: dinar.) ca să- l văd.'
I-au adus un ban; şi Isus i- a întrebat: 'Chipul acesta şi slovele scrise pe el, ale cui sînt?' 'Ale Cezarului', I-au răspuns ei.

Atunci Isus le- a zis: 'Daţi dar Cezarului ce este al Cezarului, şi lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu.' Şi se mirau foarte mult de El.
Saducheii, cari zic că nu este înviere, au venit la Isus şi I-au pus următoarea întrebare:
'Învăţătorule, iată ce ne- a scris Moise: , Dacă moare fratele cuiva, şi- i rămîne nevasta fără să aibă copii, fratele său să ia pe nevasta lui, şi să ridice urmaş fratelui său.`
Erau dar şapte fraţi. Cel dintîi s'a însurat, şi a murit fără să lase urmaş.
Al doilea a luat de nevastă pe văduvă, şi a murit fără să lase urmaş. Tot aşa şi al treilea.
Şi nici unul din cei şapte n'a lăsat urmaş. După ei toţi, a murit şi femeia.
La înviere, nevasta căruia dintre ei va fi ea? Căci toţi şapte au avut- o de nevastă.'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Oare nu vă rătăciţi voi, din pricină că nu pricepeţi nici Scripturile, nici puterea lui Dumnezeu?
Căci după ce vor învia din morţi, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita, ci vor fi ca îngerii în ceruri.
În ce priveşte învierea morţilor, oare n'aţi citit în cartea lui Moise, în locul unde se vorbeşte despre, Rug` , ce i- a spus Dumnezeu, cînd a zis: , Eu sînt Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov?`
Dumnezeu nu este un Dumnezeu al celor morţi, ci al celor vii. Tare vă mai rătăciţi!'
Unul din cărturari, care- i auzise vorbind, fiindcă ştia că Isus răspunsese bine Saducheilor, a venit la El, şi L- a întrebat: 'Care este cea dintîi dintre toate poruncile?'
Isus i- a răspuns: 'Cea dintîi este aceasta: , Ascultă Israele! Domnul, Dumnezeul nostru, este un singur Domn;`
şi: , Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, cu tot cugetul tău, şi cu toată puterea ta` ; iată porunca dintîi.
Iar a doua este următoarea: , Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.` Nu este altă poruncă mai mare decît acestea.'
Cărturarul I- a zis: 'Bine, Învăţătorule. Adevărat ai zis că Dumnezeu este unul singur, că nu este altul afară de El,

şi că a- L iubi cu toată inima, cu tot cugetul, cu tot sufletul, şi cu toată puterea, şi a iubi pe aproapele ca pe sine, este mai mult decît toate arderile de tot şi decît' toate jertfele.'
Isus a văzut că a răspuns cu pricepere, şi i- a zis: 'Tu nu eşti departe de Împărăţia lui Dumnezeu.' Şi nimeni nu îndrăznea să- I mai pună întrebări.
Pe cînd învăţa pe norod în Templu, Isus a zis: 'Cum zic cărturarii că Hristosul este fiul lui David?
Însuş David, fiind însuflat de Duhul Sfînt, a zis: 'Domnul a zis Domnului meu: , Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.`
Deci chiar David Îl numeşte Domn; atunci cum este El fiul lui?' Şi gloata cea mare Îl asculta cu plăcere.
În învăţătura, pe care le- o dădea, Isus le zicea: 'Păziţi-vă de cărturari, cărora le place să umble în haine lungi, şi să le facă lumea plecăciuni prin pieţe.
Ei umblă după scaunele dintîi în sinagogi, şi după locurile dintîi la ospeţe; casele văduvelor le mănîncă, şi fac rugăciuni lungi de ochii lumii. O mai mare osîndă va veni peste ei.'
Isus şedea jos în faţa vistieriei Templului, şi Se uita cum arunca norodul bani în vistierie. Mulţi, cari erau bogaţi, aruncau mult.
A venit şi o văduvă săracă, şi a aruncat doi bănuţi, cari fac un gologan.
Atunci Isus a chemat pe ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Adevărat vă spun că această văduvă săracă a dat mai mult decît toţi cei ce au aruncat în vistierie;
căci toţi ceilalţi au aruncat din prisosul lor, dar ea, din sărăcia ei, a aruncat tot ce avea, tot ce- i mai rămăsese ca să trăiască.'

Marcu, capitol 13.

Cînd a ieşit Isus din Templu, unul din ucenicii Lui i- a zis: 'Învăţătorule, uită-Te ce pietre şi ce zidiri!'
Isus i- a răspuns: 'Vezi tu aceste zidiri mari? Nu va rămînea aici piatră pe piatră, care să nu fie dărîmată.'
Apoi a şezut pe muntele Măslinilor în faţa Templului. Şi Petru, Iacov, Ioan şi Andrei, L-au întrebat deoparte:
'Spune-ne cînd se vor întîmpla aceste lucruri, şi care va fi semnul cînd se vor împlini toate aceste lucruri?'
Isus a început atunci să le spună: 'Băgaţi de seamă să nu vă înşele cineva.
Fiindcă vor veni mulţi în Numele Meu, şi vor zice: , Eu sînt Hristosul!` Şi vor înşela pe mulţi.
Cînd veţi auzi despre războaie şi veşti de războaie, să nu vă spăimîntaţi, căci lucrurile acestea trebuie să se întîmple. Dar încă nu va fi sfîrşitul.
Un neam se va scula împotriva altui neam, şi o împărăţie împotriva altei împărăţii; pe alocurea vor fi cutremure de pămînt, foamete şi turburări.
Aceste lucruri vor fi începutul durerilor.
Luaţi seama la voi înşivă. Au să vă dea pe mîna soboarelor judecătoreşti, şi veţi fi bătuţi în sinagogi; din pricina Mea veţi fi duşi înaintea dregătorilor şi înaintea împăraţilor, pentruca să le slujiţi de mărturie.
Mai întîi trebuie ca Evanghelia să fie propovăduită tuturor neamurilor.
Cînd vă vor duce să vă dea în mînile lor, să nu vă îngrijoraţi mai dinainte cu privire la celece veţi vorbi, ci să vorbiţi orice vi se va da să vorbiţi în ceasul acela; căci nu voi veţi vorbi, ci Duhul Sfînt.
Fratele va da la moarte pe frate-său, şi tatăl pe copilul lui; copiii se vor scula împotriva părinţilor lor, şi- i vor omorî.
Veţi fi urîţi de toţi pentru Numele Meu; dar cine va răbda pînă la sfîrşit, va fi mîntuit.
Cînd veţi vedea, urîciunea pustiirii` stînd acolo unde nu se cade să fie, - cine citeşte să înţeleagă-atunci cei ce vor fi în Iudea, să fugă la munţi.
Cine va fi pe acoperişul casei, să nu se pogoare, şi să nu intre în casă, ca să-şi ia ceva din ea.

Şi cine va fi la cîmp, să nu se întoarcă înapoi ca să-şi ia haina.
Vai de femeile cari vor fi însărcinate, şi de cele ce vor da ţîţă în zilele acelea!
Rugaţi-vă ca lucrurile acestea să nu se întîmple iarna.
Pentrucă în zilele acelea va fi un necaz aşa de mare, cum n'a fost de la începutul lumii, pe care a făcut- o Dumnezeu, pînă azi, şi cum nici nu va mai fi vreodată.
Şi dacă n'ar fi scurtat Domnul zilele acelea, nimeni n'ar scăpa; dar le- a scurtat din pricina celor aleşi.
Dacă vă va zice cineva atunci: , Iată, Hristosul este aici` sau: , Iată- L, acolo` , să nu- l credeţi.
Căci se vor scula Hristoşi mincinoşi şi prooroci mincinoşi. Ei vor face semne şi minuni, ca să înşele, dacă ar fi cu putinţă, şi pe cei aleşi.
Păziţi-vă; iată că vi le-am spus toate dinainte.
Dar, în zilele acelea, după necazul acesta, soarele se va întuneca, luna nu-şi va mai da lumina ei,
stelele vor cădea din cer, şi puterile cari sînt în ceruri vor fi clătinate.
Atunci se va vedea Fiul omului venind pe nori cu mare putere şi cu slavă.
Atunci va trimete pe îngerii Săi, şi va aduna pe cei aleşi din cele patru vînturi, dela marginea pămîntului pînă la marginea cerului.
Luaţi învăţătură dela smochin prin pilda lui. Cînd mlădiţa lui se face fragedă şi înfrunzeşte, ştiţi că vara este aproape.
Tot aşa, cînd veţi vedea aceste lucruri împlinindu-se, să ştiţi că Fiul omului este aproape, este chiar la uşi.
Adevărat vă spun, că nu va trece neamul acesta pînă nu se vor împlini toate aceste lucruri.
Cerul şi pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
Cît despre ziua aceea, sau ceasul acela, nu ştie nimeni, nici îngerii din ceruri, nici Fiul, ci numai Tatăl.
Luaţi seama, vegheaţi şi rugaţi-vă; căci nu ştiţi cînd va veni vremea aceea.
Se va întîmpla ca şi cu un om plecat într'altă ţară, care îşi lasă casa, dă robilor săi putere, arată fiecăruia care este datoria lui, şi porunceşte portarului să vegheze.

Vegheaţi dar, pentrucă nu ştiţi cînd va veni stăpînul casei: sau seara, sau la miezul nopţii, sau la cîntarea cocoşilor, sau dimineaţa.

Temeţi-vă ca nu cumva, venind fără veste, să vă găsească dormind.

Ce vă zic vouă, zic tuturor: Vegheaţi!'

Marcu, capitol 14.

După două zile era praznicul Paştelor şi al Azimilor. Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii căutau cum să prindă pe Isus cu vicleşug, şi să- L omoare.
Căci ziceau: 'Nu în timpul praznicului, ca nu cumva să se facă turburare în norod.'
Pe cînd şedea Isus la masă, în Betania, în casa lui Simon leprosul, a venit o femeie, care avea un vas de alabastru cu mir de nard curat, foarte scump; şi, dupăce a spart vasul, a turnat mirul pe capul lui Isus.
Unora dintre ei le- a fost necaz, şi ziceau: 'Ce rost are risipa aceasta de mir?
Mirul acesta s'ar fi putut vinde cu mai mult de trei sute de lei(Greceşte: dinari.), şi să se dea săracilor.' Şi le era foarte necaz pe femeia aceea.
Dar Isus le- a zis: 'Lăsaţi- o în pace; de ce- i faceţi supărare? Ea a făcut un lucru frumos faţă de Mine;
căci pe săraci îi aveţi totdeauna cu voi, şi le puteţi face bine oricînd voiţi: dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna.
Ea a făcut ce a putut; Mi- a uns trupul mai dinainte, pentru îngropare.
Adevărat vă spun că, oriunde va fi propovăduită Evanghelia aceasta, în toată lumea, se va istorisi şi ce a făcut femeia aceasta, spre pomenirea ei.'
Iuda Iscarioteanul, unul din cei doisprezece, s'a dus la preoţii cei mai de seamă, ca să le vîndă pe Isus.
Cînd au auzit ei lucrul acesta, s'au bucurat, şi i-au făgăduit bani. Şi Iuda căuta un prilej nimerit, ca să- L dea în mînile lor.
În ziua dintîi a praznicului Azimilor, cînd jertfeau Paştele, ucenicii lui Isus I-au zis:
El a trimes pe doi din ucenicii Săi, şi le- a zis: 'Duceţi-vă în cetate; acolo aveţi să întîlniţi un om ducînd un ulcior cu apă: mergeţi după el.
Unde va intra el, spuneţi stăpînului casei: 'Învăţătorul zice: , Unde este odaia pentru oaspeţi, în care să mănînc Paştele cu ucenicii Mei?`
Şi are să vă arate o odaie mare de sus, aşternută gata: acolo să pregătiţi pentru noi.'

Ucenicii au plecat, au ajuns în cetate, şi au găsit aşa cum le spusese El; şi au pregătit Paştele.
Seara, Isus a venit cu cei doisprezece.
Pe cînd şedeau la masă şi mîncau, Isus a zis: 'Adevărat vă spun că unul din voi, care mănîncă cu Mine, Mă va vinde.'
Ei au început să se întristeze, şi să- I zică unul după altul: 'Nu cumva sînt eu?'
'Este unul din cei doisprezece,' le- a răspuns El; 'şi anume, cel ce întinge mîna cu Mine în blid.
Fiul omului, negreşit, Se duce după cum este scris despre El. Dar vai de omul acela, prin care este vîndut Fiul omului! Mai bine ar fi fost pentru el, să nu se fi născut.'
Pe cînd mîncau, Isus a luat o pîne; şi, după ce a binecuvîntat, a frînt- o, şi le- a dat, zicînd: 'Luaţi, mîncaţi, acesta este trupul Meu.'
Apoi a luat un pahar, şi, dupăce a mulţămit lui Dumnezeu, li l- a dat, şi au băut toţi din el.
Şi le- a zis: 'Acesta este sîngele Meu, sîngele legămîntului celui nou, care se varsă pentru mulţi.
Adevărat vă spun că, de acum încolo, nu voi mai bea din rodul viţei, pînă în ziua cînd îl voi bea nou în Împărăţia lui Dumnezeu.'
Dupăce au cîntat cîntările de laudă, au ieşit în muntele Măslinilor.
Isus le- a zis: 'În noaptea aceasta toţi veţi avea un prilej de poticnire; pentrucă este scris: , Voi bate Păstorul, şi oile vor fi risipite.`
Dar, după ce voi învia, voi merge înaintea voastră în Galilea.'
Petru i- a zis: 'Chiar dacă toţi ar avea un prilej de poticnire, eu nu voi avea.'
Şi Isus i- a zis: 'Adevărat îţi spun că astăzi, chiar în noaptea aceasta, înainte ca să cînte cocoşul de două ori, te vei lepăda de Mine de trei ori.'
Dar Petru I- a zis cu şi mai multă tărie: 'Chiar dacă ar trebui să mor împreună cu Tine, tot nu mă voi lepăda de Tine.' Şi toţi ceilalţi au spus acelaş lucru.
S'au dus apoi într'un loc îngrădit, numit Ghetsimani. Şi Isus a zis ucenicilor Săi: 'Şedeţi aici pînă Mă voi ruga.'

A luat cu El pe Petru, pe Iacov şi pe Ioan, şi a început să Se spăimînte şi să Se mîhnească foarte tare.
El le- a zis: 'Sufletul Meu este cuprins de o întristare de moarte; rămîneţi aici, şi vegheaţi!'
Apoi a mers puţin mai înainte, S'a aruncat la pămînt, şi Se ruga ca, dacă este cu putinţă, să treacă de la El ceasul acela.
El zicea: 'Ava, adică: Tată, -Ţie toate lucrurile Îţi sînt cu putinţă; depărtează de la Mine paharul acesta! Totuş, facă-se nu ce voiesc Eu, ci ce voieşti Tu.'
Şi a venit la ucenici, pe cari i- a găsit dormind. Şi a zis lui Petru: 'Simone, tu dormi? Un ceas n'ai fost în stare să veghezi?
Vegheaţi şi rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită; duhul este plin de rîvnă, dar trupul este neputincios.'
S'a dus iarăş, şi S'a rugat, zicînd aceleaşi cuvinte.
Apoi S'a întors din nou şi i- a găsit dormind; pentrucă li se îngreuiaseră ochii de somn. Ei nu ştiau ce să- I răspundă.
În sfîrşit, a venit a treia oară, şi le- a zis: 'Dormiţi de acum, şi odihniţi-vă! Destul! A venit ceasul! Iată că Fiul omului este dat în mînile păcătoşilor.
Sculaţi-vă; haidem să mergem; iată că se apropie vînzătorul!'
Şi îndată, pe cînd vorbea El încă, a venit Iuda, unul din cei doisprezece, şi împreună cu el a venit o mulţime de oameni cu săbii şi cu ciomege, trimeşi de preoţii cei mai de seamă, de cărturari şi de bătrîni.
Vînzătorul le dăduse semnul acesta: 'Pe care- L voi săruta, acela este; să- L prindeţi şi să- L duceţi supt pază.'
Cînd a venit Iuda, s'a apropiat îndată de Isus, şi I- a zis: 'Învăţătorule!' Şi L- a sărutat mult.
Atunci oamenii aceia au pus mîna pe Isus, şi L-au prins.
Unul din cei ce stăteau lîngă El, a scos sabia, a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea.
Isus a luat cuvîntul, şi le- a zis: 'Aţi ieşit ca după un tîlhar, cu săbii şi cu ciomege, ca să Mă prindeţi.
În toate zilele am fost la voi, şi învăţam pe oameni în Templu, şi nu M'aţi prins. Dar toate aceste lucruri s'au întîmplat ca să se împlinească Scripturile.'
Atunci toţi ucenicii L-au părăsit şi au fugit.

După El mergea un tînăr, care n'avea pe trup decît o învelitoare de pînză de in. Au pus mîna pe el;
dar el şi- a lăsat învelitoarea, şi a fugit în pielea goală.
Pe Isus L-au dus la marele preot, unde s'au adunat toţi preoţii cei mai de seamă, bătrînii şi cărturarii.
Petru L- a urmat de departe pînă în curtea marelui preot; a şezut jos împreună cu aprozii, şi se încălzea la para focului.
Preoţii cei mai de seamă şi tot soborul căutau vreo mărturie împotriva lui Isus, ca să- L omoare; dar nu găseau nici una.
Pentrucă mulţi făceau mărturisiri mincinoase împotriva Lui, dar mărturisirile lor nu se potriveau.
Unii s'au sculat şi au făcut o mărturisire mincinoasă împotriva Lui, şi au zis:
'Noi L-am auzit zicînd: , Eu voi strica Templul acesta, făcut de mîni omeneşti, şi în trei zile voi ridica un altul, care nu va fi făcut de mîni omeneşti.'
Nici chiar în privinţa aceasta nu se potrivea mărturisirea lor.
Atunci marele preot s'a sculat în picioare în mijlocul adunării, a întrebat pe Isus, şi I- a zis: 'Nu răspunzi nimic? Ce mărturisesc oamenii aceştia împotriva Ta?'
Isus tăcea, şi nu răspundea nimic. Marele preot L- a întrebat iarăş, şi I- a zis: 'Eşti Tu, Hristosul, Fiul Celui binecuvîntat?'
'Da, sînt,' i- a răspuns Isus. 'Şi veţi vedea pe Fiul omului şezînd la dreapta puterii şi venind pe norii cerului.'
Atunci marele preot şi- a rupt hainele, şi a zis: 'Ce nevoie mai avem de martori?
Aţi auzit hula. Ce vi se pare?' Toţi L-au osîndit să fie pedepsit cu moartea.
Şi unii au început să- L scuipe, să- I acopere faţa, să- L bată cu pumnii, şi să- I zică: 'Prooroceşte!' Iar aprozii L-au primit în palme.
Pe cînd stătea Petru jos în curte, a venit una din slujnicele marelui preot.
Cînd a văzut pe Petru încălzindu-se, s'a uitat ţintă la el, şi i- a zis: 'Şi tu erai cu Isus din Nazaret!'
El s'a lepădat, şi a zis: 'Nu ştiu, nici nu înţeleg ce vrei să zici.' Apoi a ieşit în pridvor. Şi a cîntat cocoşul.

Cînd l- a văzut slujnica, a început iarăş să spună celor ce stăteau acolo: 'Acesta este unul dintre oamenii aceia.'

Şi el s'a lepădat din nou. După puţină vreme, ceice stăteau acolo, au zis iarăş lui Petru: 'Nu mai încape îndoială că eşti unul din oamenii aceia; căci eşti Galilean, şi graiul tău seamănă cu al lor.'

Atunci el a început să se blesteme şi să se jure: 'Nu cunosc pe omul acesta, despre care vorbiţi!'

Îndată a cîntat cocoşul a doua oară. Şi Petru şi- a adus aminte de vorba, pe care i- o spusese Isus: 'Înainte ca să cînte cocoşul de două ori, te vei lepăda de Mine de trei ori.' Şi gîndindu-se la acest lucru, a început să plîngă.

Marcu, capitol 15.

Dimineaţa, preoţii cei mai de seamă au făcut îndată sfat cu bătrînii, cărturarii şi tot Soborul. Dupăce au legat pe Isus, L-au dus şi L-au dat în mînile lui Pilat.

Pilat L- a întrebat: 'Eşti Tu Împăratul Iudeilor?' 'Da, sînt', i- a răspuns Isus.

Preoţii cei mai de seamă Îl învinuiau de multe lucruri.

Pilat L- a întrebat din nou: 'Nu răspunzi nimic? Uite de cîte lucruri Te învinuiesc ei!'

Isus n'a mai dat nici un răspuns, lucru care a mirat pe Pilat.

La fiecare praznic al Paştelor, Pilat le slobozea un întemniţat, pe care- l cereau ei.

În temniţă era unul numit Baraba, închis împreună cu tovarăşii lui, din pricina unui omor, pe care- l săvîrşiseră într'o răscoală.

Norodul s'a suit, şi a început să ceară lui Pilat să le dea ce avea obicei să le dea totdeauna.

Pilat le- a răspuns: 'Voiţi să vă slobozesc pe Împăratul Iudeilor?'

Căci pricepuse că preoţii cei mai de seamă din pizmă Îl dăduseră în mîna lui.

Dar preoţii cei mai de seamă au aţîţat norodul să ceară lui Pilat să le slobozească mai bine pe Baraba.

Pilat a luat din nou cuvîntul, şi le- a zis: 'Dar ce voiţi să fac cu Acela, pe care- L numiţi Împăratul Iudeilor?'

Ei au strigat din nou: 'Răstigneşte- L!'

'Dar ce rău a făcut?' le- a zis Pilat. Însă ei au început să strige şi mai tare: 'Răstigneşte- L!'

Pilat a vrut să facă pe placul norodului, şi le- a slobozit pe Baraba; iar pe Isus, dupăce a pus să- L bată cu nuiele, L- a dat să fie răstignit.

Ostaşii au adus pe Isus în curte, adică în palat, şi au adunat toată ceata ostaşilor.

L-au îmbrăcat într'o haină de purpură, au împletit o cunună de spini, şi I- au pus- o pe cap.

Apoi au început să- I ureze, şi să zică: 'Plecăciune, Împăratul Iudeilor!'

Şi- L loveau în cap cu o trestie, Îl scuipau, îngenuncheau şi I se închinau.
Dupăce şi-au bătut astfel joc de El, L-au desbrăcat de haina de purpură, L-au îmbrăcat în hainele Lui, şi L-au dus să- L răstignească.
Au silit să ducă crucea lui Isus pe un trecător, care se întorcea dela cîmp, numit Simon din Cirena, tatăl lui Alexandru şi al lui Ruf.
Şi au adus pe Isus la locul numit Golgota, care, tîlmăcit, însemnează: 'Locul căpăţînii.'
I-au dat să bea vin amestecat cu smirnă, dar El nu l- a luat.
Dupăce L-au răstignit, I-au împărţit hainele între ei, trăgînd la sorţi, ca să ştie ce să ia fiecare.
Cînd L-au răstignit, era ceasul al treilea.
Deasupra Lui era scrisă vina Lui: 'Împăratul Iudeilor.'
Împreună cu El au răstignit doi tîlhari, unul la dreapta şi altul la stînga Lui.
Astfel s'a împlinit Scriptura, care zice: 'A fost pus în numărul celor fărădelege.'
Trecătorii îşi băteau joc de El, dădeau din cap, şi ziceau: 'Uă! Tu, care strici Templul, şi- l zideşti la loc în trei zile,
mîntuieşte-Te pe Tine însuţi, şi pogoară-Te de pe cruce!'
Tot astfel şi preoţii cei mai de seamă, împreună cu cărturarii îşi băteau joc de El între ei, şi ziceau: 'Pe alţii i- a mîntuit, şi pe Sine însuş nu Se poate mîntui!
Hristosul, Împăratul lui Israel, să Se pogoare acum de pe cruce, ca să vedem şi să credem!' Cei răstigniţi împreună cu El, deasemenea îşi băteau joc de El.
La ceasul al şaselea, s'a făcut întunerec peste toată ţara, pînă la ceasul al nouălea.
Şi în ceasul al nouălea, Isus a strigat cu glas tare: 'Eloi, Eloi, lama sabactani' care, tîlmăcit, înseamnă: 'Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, pentruce M'ai părăsit?'
Unii din cei ce stăteau acolo, cînd L-au auzit, ziceau: 'Iată, cheamă pe Ilie!'
Şi unul din ei a alergat de a umplut un burete cu oţet, l- a pus într'o trestie, şi I- a dat să bea, zicînd: 'Lăsaţi să vedem dacă va veni Ilie să- L pogoare de pe cruce!'
Dar Isus a scos un strigăt tare, şi Şi- a dat duhul.

Perdeaua dinlăuntrul Templului s'a rupt în două de sus pînă jos.
Sutaşul, care sta în faţa lui Isus, cînd a văzut că Şi- a dat astfel duhul, a zis: 'Cu adevărat, omul acesta era Fiul lui Dumnezeu!'
Acolo erau şi nişte femei, cari priveau de departe. Printre ele erau Maria Magdalina, Maria, mama lui Iacov cel mic şi a lui Iose, şi Salome,
cari, pe cînd era El în Galilea, mergeau după El şi- I slujeau; şi multe alte femei, cari se suiseră împreună cu El în Ierusalim.
Cînd s'a înserat-fiindcă era ziua Pregătirii, adică, ziua dinaintea Sabatului.
-
a venit Iosif din Arimatea, un sfetnic cu vază al soborului, care şi el aştepta Împărăţia lui Dumnezeu. El a îndrăznit să se ducă la Pilat ca să ceară trupul lui Isus.
Pilat s'a mirat că murise aşa de curînd; a chemat pe sutaş, şi l- a întrebat dacă a murit de mult.
După ce s'a încredinţat de la sutaş că a murit, a dăruit lui Iosif trupul.
Şi Iosif a cumpărat o pînză subţire de in, a dat jos pe Isus de pe cruce, L- a înfăşurat în pînza de in, şi L- a pus într-un mormînt săpat în stîncă. Apoi a prăvălit o piatră la uşa mormîntului.
Maria Magdalina şi Maria, mama lui Iose, se uitau unde- L puneau.

Marcu, capitol 16.

După ce a trecut ziua Sabatului, Maria Magdalina, Maria, mama lui Iacov, şi Salome, au cumpărat miresme, ca să se ducă să ungă trupul lui Isus.
În ziua dintîi a săptămînii, s'au dus la mormînt dis de dimineaţă, pe cînd răsărea soarele.
Femeile ziceau una către alta: 'Cine ne va prăvăli piatra de la uşa mormîntului?'
Şi cînd şi-au ridicat ochii, au văzut că piatra, care era foarte mare, fusese prăvălită.
Au intrat în mormînt, au văzut pe un tinerel şezînd la dreapta, îmbrăcat într'un veşmînt alb, şi s'au spăimîntat.
El le- a zis: 'Nu vă spăimîntaţi! Căutaţi pe Isus din Nazaret, care a fost răstignit: a înviat, nu este aici; iată locul unde îl puseseră.
Dar duceţi-vă de spuneţi ucenicilor Lui, şi lui Petru, că merge înaintea voastră în Galilea: acolo Îl veţi vedea, cum v'a spus.'
Ele au ieşit afară din mormînt, şi au luat- o la fugă, pentrucă erau cuprinse de cutremur şi de spaimă. Şi n'au spus nimănui nimic, căci se temeau.
(Isus, dupăce a înviat, în dimineaţa zilei dintîi a săptămînii, S'a arătat mai întîi Mariei Magdalinei, din care scosese şapte draci.
Ea s'a dus şi a dat de ştire celor ce fuseseră împreună cu El, cari plîngeau şi se tînguiau.
Cînd au auzit ei că este viu şi că a fost văzut de ea, n'au crezut- o.
După aceea, S'a arătat, într'alt chip, la doi dintre ei, pe drum, cînd se duceau la ţară.
Aceştia s'au dus de au spus lucrul acesta celorlalţi, dar nici pe ei nu i-au crezut.
În sfîrşit, S'a arătat celor unsprezece, cînd şedeau la masă; şi i- a mustrat pentru necredinţa şi împietrirea inimii lor, pentru că nu crezuseră pe cei ce- L văzuseră înviat.
Apoi le- a zis: 'Duceţi-vă în toată lumea, şi propovăduiţi Evanghelia la orice făptură.

Cine va crede şi se va boteza, va fi mîntuit; dar cine nu va crede, va fi osîndit.

Iată semnele cari vor însoţi pe cei ce vor crede: în Numele Meu vor scoate draci; vor vorbi în limbi noi;

vor lua în mînă şerpi; dacă vor bea ceva de moarte, nu- i va vătăma; îşi vor pune mînile peste bolnavi, şi bolnavii se vor însănătoşa.'

Domnul Isus, după ce a vorbit cu ei, S'a înălţat la cer, şi a şezut la dreapta lui Dumnezeu.

Iar ei au plecat şi au propovăduit pretutindeni. Domnul lucra împreună cu ei, şi întărea Cuvîntul prin semnele, cari- l însoţeau. Amin.

Luca

↥Noul Testament
↤ Marcu
↦ Ioan

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

Luca, capitol 1.

Fiindcă mulţi s'au apucat să alcătuiască o istorisire amănunţită despre lucrurile cari s'au petrecut printre noi,
după cum ni le-au încredinţat ceice le-au văzut cu ochii lor dela început, şi au ajuns slujitori ai cuvîntului,
am găsit şi eu cu cale, prea alesule Teofile, după ce am făcut cercetări cu deamăruntul asupra tuturor acestor lucruri dela obîrşia lor, să ţi le scriu în şir unele după altele,
ca să poţi cunoaşte astfel temeinicia învăţăturilor, pe cari le-ai primit prin viu grai.
În zilele lui Irod, împăratul Iudeii, era un preot, numit Zaharia, din ceata lui Abia. Nevasta lui era din fetele lui Aaron, şi se chema Elisaveta.
Amîndoi erau neprihăniţi înaintea lui Dumnezeu, şi păzeau fără pată toate poruncile şi toate rînduielile Domnului.
N'aveau copii, pentrucă Elisaveta era stearpă; şi amîndoi erau înaintaţi în vîrstă.
Dar, pe cînd slujea Zaharia înaintea lui Dumnezeu, la rîndul cetei lui, după obiceiul preoţiei, a ieşit la sorţi să intre să tămîieze în Templul Domnului.
În ceasul tămîierii, toată mulţimea norodului se ruga afară.
Atunci un înger al Domnului s'a arătat lui Zaharia, şi a stătut în picioare la dreapta altarului pentru tămîiere.
Zaharia s'a spăimîntat, cînd l- a văzut; şi l- a apucat frica.
Dar îngerul i- a zis: 'Nu te teme Zahario; fiindcă rugăciunea ta a fost ascultată. Nevastă-ta Elisaveta îţi va naşte un fiu, căruia îi vei pune numele Ioan.
El va fi pentru tine o pricină de bucurie şi veselie, şi mulţi se vor bucura de naşterea lui.
Căci va fi mare înaintea Domnului. Nu va bea nici vin, nici băutură ameţitoare, şi se va umplea de Duhul Sfînt încă din pîntecele maicii sale.
El va întoarce pe mulţi din fiii lui Israel la Domnul, Dumnezeul lor.

Va merge înaintea lui Dumnezeu, în duhul şi puterea lui Ilie, ca să întoarcă inimile părinţilor la copii, şi pe cei neascultători la umblarea în înţelepciunea celor neprihăniţi, ca să gătească Domnului un norod bine pregătit pentru El.'
Zaharia a zis îngerului: 'Din ce voi cunoaşte lucrul acesta? Fiindcă eu sînt bătrîn, şi nevastă-mea este înaintată în vîrstă.'
Drept răspuns, îngerul i- a zis: 'Eu sînt Gavril, care stau înaintea lui Dumnezeu; am fost trimes să-ţi vorbesc, şi să-ţi aduc această veste bună.
Iată că vei fi mut, şi nu vei putea vorbi, pînă în ziua cînd se vor întîmpla aceste lucruri, pentrucă n'ai crezut cuvintele mele, cari se vor împlini la vremea lor.'
Norodul însă aştepta pe Zaharia, şi se mira de zăbovirea lui în Templu.
Cînd a ieşit afară, nu putea să le vorbească; şi au înţeles că avusese o vedenie în Templu. El le făcea semne într'una, şi a rămas mut.
După ce i s'au împlinit zilele de slujbă, Zaharia s'a dus acasă.
Peste cîtva timp, Elisaveta, nevasta lui, a rămas însărcinată, şi s'a ţinut ascunsă de tot cinci luni. 'Căci', zicea ea,
'iată ce mi- a făcut Domnul, cînd Şi- a aruncat ochii spre mine, ca să-mi ia ocara dintre oameni.'
În luna a şasea, îngerul Gavril a fost trimes de Dumnezeu într'o cetate din Galilea, numită Nazaret,
la o fecioară logodită cu un bărbat, numit Iosif, din casa lui David. Numele fecioarei era Maria.
Îngerul a intrat la ea, şi a zis: 'Plecăciune, ţie, căreia ţi s'a făcut mare har; Domnul este cu tine, binecuvîntată eşti tu între femei!'
Turburată foarte mult de cuvintele acestea, Maria se întreba singură ce putea să însemneze urarea aceasta.
Îngerul i- a zis: 'Nu te teme, Marie; căci ai căpătat îndurare înaintea lui Dumnezeu.
Şi iată că vei rămînea însărcinată, şi vei naşte un fiu, căruia îi vei pune numele Isus.
El va fi mare, şi va fi chemat Fiul Celui Prea Înalt; şi Domnul Dumnezeu îi va da scaunul de domnie al tatălui Său David.
Va împărăţi peste casa lui Iacov în veci, şi Împărăţia Lui nu va avea sfîrşit.'

Maria a zis îngerului: 'Cum se va face lucrul acesta, fiindcă eu nu ştiu de bărbat?'
Îngerul i- a răspuns: 'Duhul Sfînt Se va pogorî peste tine, şi puterea Celui Prea Înalt te va umbri. De aceea Sfîntul care Se va naşte din tine, va fi chemat Fiul lui Dumnezeu.
Iată că Elisaveta, rudenia ta, a zămislit, şi ea, un fiu la bătrîneţe; şi ea, căreia i se zicea stearpă, este acum în a şasea lună.
Căci niciun cuvînt dela Dumnezeu nu este lipsit de putere.
Maria a zis: 'Iată, roaba Domnului; facă-mi-se după cuvintele tale!' Şi îngerul a plecat dela ea.
Maria s'a sculat chiar în zilele acelea, şi a plecat în grabă spre munţi, într'o cetate a lui Iuda.
A intrat în casa lui Zaharia, şi a urat de bine Elisavetei.
Cum a auzit Elisaveta urarea Mariei, i- a săltat pruncul în pîntece, şi Elisaveta s'a umplut de Duhul Sfînt.
Ea a strigat cu glas tare: 'Binecuvîntată eşti tu între femei, şi binecuvîntat este rodul pîntecelui tău.
Cum mi- a fost dat mie să vină la mine maica Domnului meu?
Fiindcă iată, cum mi- a ajuns la urechi glasul urării tale, mi- a săltat pruncul în pîntece de bucurie.
Ferice de aceea care a crezut; pentrucă lucrurile, cari i-au fost spuse din partea Domnului, se vor împlini.'
Şi Maria a zis: 'Sufletul meu măreşte pe Domnul,
şi mi se bucură duhul în Dumnezeu, Mîntuitorul meu,
pentrucă a privit spre starea smerită a roabei Sale. Căci iată că deacum încolo, toate neamurile îmi vor zice fericită,
pentrucă Cel Atot Puternic a făcut lucruri mari pentru mine. Numele Lui este sfînt,
şi îndurarea Lui se întinde din neam în neam peste cei ce se tem de El.
El a arătat putere cu braţul Lui; a risipit gîndurile, pe cari le aveau cei mîndri în inima lor.
A răsturnat pe cei puternici de pe scaunele lor de domnie, şi a înălţat pe cei smeriţi.

Pe cei flămînzi i- a săturat de bunătăţi, şi pe cei bogaţi i- a scos afară cu mînile goale.

A venit în ajutorul robului său Israel, căci Şi- a adus aminte de îndurarea Sa, -

cum făgăduise părinţilor noştri, -faţă de Avraam şi sămînţa lui în veac.'

Maria a rămas împreună cu Elisaveta cam trei luni. Apoi s'a întors acasă.

Elisavetei i s'a împlinit vremea să nască; şi a născut un fiu.

Vecinii şi rudele ei au auzit că Domnul a arătat mare îndurare faţă de ea, şi se bucurau împreună cu ea.

În ziua a opta, au venit să taie pruncul împrejur, şi voiau să- i pună numele Zaharia, după numele tatălui său.

Dar mama lui a luat cuvîntul, şi a zis: 'Nu. Ci are să se cheme Ioan.'

Ei i-au zis: 'Nimeni din rubedeniile tale nu poartă numele acesta.'

Şi au început să facă semne tatălui său, ca să ştie cum ar vrea să- i pună numele.

Zaharia a cerut o tăbliţă de scris, şi a scris, zicînd: 'Numele lui este Ioan.' Şi toţi s'au minunat.

În clipa aceea, i s'a deschis gura, i s'a deslegat limba, şi el vorbea şi binecuvînta pe Dumnezeu.

Pe toţi vecinii i- a apucat frica, şi în tot ţinutul acela muntos al Iudeii, se vorbea despre toate aceste lucruri.

Toţi ceice le auzeau, le păstrau în inima lor, şi ziceau: 'Oare ce va fi pruncul acesta?' Şi mîna Domnului era într'adevăr cu el.

Zaharia, tatăl lui, s'a umplut de Duhul Sfînt, a proorocit, şi a zis:

'Binecuvîntat este Domnul, Dumnezeul lui Israel, pentrucă a cercetat şi a răscumpărat pe poporul Său.

Şi ne- a ridicat o mîntuire puternică(Greceşte: un corn de mîntuire.) în casa robului Său David,

cum vestise prin gura sfinţilor Săi prooroci, cari au fost din vechime; -

mîntuire de vrăjmaşii noştri şi din mîna tuturor celor ce ne urăsc!

Astfel Îşi arată El îndurarea faţă de părinţii noştri, şi Îşi aduce aminte de legămîntul Lui cel sfînt,

potrivit jurămîntului prin care Se jurase părintelui nostru Avraam,

că, dupăce ne va izbăvi din mîna vrăjmaşilor noştri, ne va îngădui să- I slujim fără frică,
trăind înaintea Lui în sfinţenie şi neprihănire, în toate zilele vieţii noastre.
Şi tu, pruncule, vei fi chemat prooroc al Celui Prea Înalt. Căci vei merge înaintea Domnului, ca să pregăteşti căile Lui,
şi să dai poporului Său cunoştinţa mîntuirii, care stă în iertarea păcatelor lui; -
datorită marei îndurări a Dumnezeului nostru, în urma căreia ne- a cercetat Soarele care răsare din înălţime,
ca să lumineze pe ceice zac în întunerecul şi în umbra morţii, şi să ne îndrepte picioarele pe calea păcii!'
Iar pruncul creştea şi se întărea în duh. Şi a stat în locuri pustii pînă în ziua arătării lui înaintea lui Israel.

Luca, capitol 2.

În vremea aceea a ieşit o poruncă de la Cezar August să se înscrie toată lumea.
Înscrierea aceasta s'a făcut întîia dată pe cînd era dregător în Siria Ăuirinius.
Toţi se duceau să se înscrie, fiecare în cetatea lui.
Iosif s'a suit şi el din Galilea, din cetatea Nazaret, ca să se ducă în Iudea, în cetatea lui David, numită Betleem, -pentrucă era din casa şi din seminţia lui David, -
să se înscrie împreună cu Maria, logodnica lui, care era însărcinată.
Pe cînd erau ei acolo, s'a împlinit vremea cînd trebuia să nască Maria.
Şi a născut pe Fiul ei cel întîi născut, L- a înfăşat în scutece şi L- a culcat într'o iesle, pentrucă în casa de poposire nu era loc pentru ei.
În ţinutul acela erau nişte păstori, cari stăteau afară în cîmp, şi făceau de strajă noaptea împrejurul turmei lor.
Şi iată că un înger al Domnului s'a înfăţişat înaintea lor, şi slava Domnului a strălucit împrejurul lor. Ei s'au înfricoşat foarte tare.
Dar îngerul le- a zis: 'Nu vă temeţi: căci vă aduc o veste bună, care va fi o mare bucurie pentru tot norodul:
astăzi în cetatea lui David, vi s'a născut un Mîntuitor, care este Hristos, Domnul.
Iată semnul, după care- L veţi cunoaşte: veţi găsi un prunc înfăşat în scutece şi culcat într'o iesle.'
Şi deodată, împreună cu îngerul s'a unit o mulţime de oaste cerească, lăudînd pe Dumnezeu, şi zicînd:
'Slavă lui Dumnezeu în locurile prea înalte, şi pace pe pămînt între oamenii plăcuţi Lui.'
După ce au plecat îngerii de la ei, ca să se întoarcă în cer, păstorii au zis unii către alţii: 'Haidem să mergem pînă la Betleem, şi să vedem ce ni s'a spus şi ce ne- a făcut cunoscut Domnul.'
S'au dus în grabă, şi au găsit pe Maria, pe Iosif, şi pruncul culcat în iesle.
După ce L-au văzut, au istorisit ce li se spusese despre Prunc.

Toţi ceice i-au auzit, s'au mirat de cele ce le spuneau păstorii.
Maria păstra toate cuvintele acelea, şi se gîndea la ele în inima ei.
Şi păstorii s'au întors, slăvind şi lăudînd pe Dumnezeu, pentru toate cele ce auziseră şi văzuseră, şi cari erau întocmai cum li se spusese.
Cînd a venit ziua a opta, în care trebuia tăiat împrejur pruncul, I-au pus numele ISUS, nume, care fusese spus de înger înainte ca să fi fost El zămislit în pîntece.
Şi, cînd s'au împlinit zilele pentru curăţirea lor, după Legea lui Moise, Iosif şi Maria au adus Pruncul la Ierusalim, ca să- L înfăţişeze înaintea Domnului, -
după cum este scris în Legea Domnului: 'Orice întîi născut de partea bărbătească va fi închinat Domnului',
şi ca să aducă jertfă: o păreche de turturele sau doi pui de porumbei, după cum este poruncit în Legea Domnului.
Şi iată că în Ierusalim era un om numit Simeon. Omul acesta ducea o viaţă sfîntă, şi era cu frica lui Dumnezeu. El aştepta mîngîierea lui Israel, şi Duhul Sfînt era peste el.
Duhul Sfînt îl înştiinţase că nu va muri înainte ca să vadă pe Hristosul Domnului.
El a venit în Templu, mînat de Duhul. Şi, cînd au adus părinţii înlăuntru pe Pruncul Isus, ca să împlinească cu privire la El ce poruncea Legea,
Simeon L- a luat în braţe, a binecuvîntat pe Dumnezeu, şi a zis:
'Acum, slobozeşte în pace pe robul Tău, Stăpîne, după cuvîntul Tău.
Căci au văzutochii mei mîntuirea Ta,
pe care ai pregătit- o să fie, înaintea tuturor popoarelor,
lumina care să lumineze neamurile, şi slava poporului Tău Israel.'
Tatăl şi mama Lui se mirau de lucrurile cari se spuneau despre El.
Simeon i- a binecuvîntat, şi a zis Mariei, mama Lui: 'Iată, Copilul acesta este rînduit spre prăbuşirea şi ridicarea multora în Israel, şi să fie un semn, care va stîrni împotrivire.
Chiar sufletul tău va fi străpuns de o sabie, ca să se descopere gîndurile multor inimi.'
Mai era acolo şi o proorociţă, Ana, fata lui Fanuel, din seminţia lui Aşer. Ea era foarte înaintată în vîrstă, şi trăise cu bărbatul ei şapte ani după

fecioria ei.

Rămasă văduvă, şi fiind în vîrstă de optzeci şi patru ani, Ana nu se depărta de Templu, şi zi şi noapte slujea lui Dumnezeu cu post şi cu rugăciuni.

A venit şi ea în acelaş ceas, şi a început să laude pe Dumnezeu, şi să vorbească despre Isus tuturor celor ce aşteptau mîntuirea Ierusalimului.

După ce au împlinit tot ce poruncea Legea Domnului, Iosif şi Maria s'au întors în Galilea, în cetatea lor Nazaret.

Iar Pruncul creştea şi se întărea; era plin de înţelepciune, şi harul lui Dumnezeu era peste El.

Părinţii lui Isus se duceau la Ierusalim în fiecare an, la praznicul Paştelor.

Cînd a fost El de doisprezece ani, s'au suit la Ierusalim, după obiceiul praznicului.

Apoi, dupăce au trecut zilele praznicului, pe cînd se întorceau acasă, băiatul Isus a rămas în Ierusalim. Părinţii Lui n'au băgat de seamă lucrul acesta.

Au crezut că este cu tovarăşii lor de călătorie, şi au mers cale de o zi, şi L-au căutat printre rudele şi cunoscuţii lor.

Dar nu L-au găsit, şi s'au întors la Ierusalim să- L caute.

După trei zile, L-au găsit în Templu, şezînd în mijlocul învăţătorilor, ascultîndu- i şi punîndu-le întrebări.

Toţi cari- L auzeau, rămîneau uimiţi de priceperea şi răspunsurile Lui.

Cînd L-au văzut părinţii Lui, au rămas înmărmuriţi; şi mama Lui I- a zis: 'Fiule, pentru ce Te-ai purtat aşa cu noi? Iată că tatăl Tău şi eu Te-am căutat cu îngrijorare.'

El le- a zis: 'Dece M'aţi căutat? Oare nu ştiaţi că trebuie să fiu în casa Tatălui Meu?'

Dar ei n'au înţeles spusele Lui.

Apoi S'a pogorît împreună cu ei, a venit la Nazaret, şi le era supus. Mamă-Sa păstra toate cuvintele acestea în inima ei.

Şi Isus creştea în înţelepciune, în statură, şi era tot mai plăcut înaintea lui Dumnezeu şi înaintea oamenilor.

Luca, capitol 3.

În anul al cincisprezecelea al domniei lui Tiberiu Cezar, -pe cînd Pilat din Pont era dregător în Iudea, Irod, cîrmuitor al Galileii, Filip, fratele lui, cîrmuitor al Ituriei şi al Trahonitei, Lisania, cîrmuitor al Abilenei,
şi în zilele marilor preoţi Ana şi Caiafa, -Cuvîntul lui Dumnezeu a vorbit lui Ioan, fiul lui Zaharia în pustie.
Şi Ioan a venit prin tot ţinutul din împrejurimile Iordanului, şi propovăduia botezul pocăinţei, pentru iertarea păcatelor,
după cum este scris în cartea cuvintelor prooroceului Isaia: 'Iată glasul celui ce strigă în pustie: , Pregătiţi calea Domnului, neteziţi- I cărările.
Orice vale va fi astupată, orice munte şi orice deal va fi prefăcut în loc neted; căile strîmbe vor fi îndreptate, şi drumurile zgronţuroase vor fi netezite.
Şi orice făptură va vedea mîntuirea lui Dumnezeu.'
Ioan zicea dar noroadelor, cari veneau să fie botezate de el: 'Pui de năpîrci, cine v'a învăţat să fugiţi de mînia viitoare?
Faceţi dar roduri vrednice de pocăinţa voastră, şi nu vă apucaţi să ziceţi în voi înşivă: , Avem pe Avraam ca tată!` Căci vă spun că Dumnezeu din pietrele acestea poate să ridice fii lui Avraam.
Securea a şi fost înfiptă la rădăcina pomilor: deci, orice pom care nu face roadă bună, este tăiat şi aruncat în foc.'
Noroadele îl întrebau, şi ziceau: 'Atunci ce trebuie să facem?'
Drept răspuns, el le zicea: 'Cine are două haine, să împartă cu cine n'are nici una; şi cine are de mîncare, să facă la fel.'
Au venit şi nişte vameşi să fie botezaţi, şi i-au zis: 'Învăţătorului, noi ce trebuie să facem?'
El le- a răspuns: 'Să nu cereţi nimic mai mult peste ce v'a fost poruncit să luaţi.'
Nişte oştaşi îl întrebau şi ei, şi ziceau: 'Dar noi ce trebuie să facem?' El le- a răspuns: 'Să nu stoarceţi nimic dela nimeni prin ameninţări, nici să nu învinuiţi pe nimeni pe nedrept, ci să vă mulţămiţi cu lefurile voastre.'

Fiindcă norodul era în aşteptare, şi toţi se gîndeau în inimile lor cu privire la Ioan, dacă nu cumva este el Hristosul,
Ioan, drept răspuns, a zis tuturor: 'Cît despre mine, eu vă botez cu apă; dar vine Acela care este mai puternic decît mine, şi căruia eu nu sînt vrednic să- I desleg cureaua încălţămintelor. El vă va boteza cu Duhul Sfînt şi cu foc.
Acela are lopata în mînă; Îşi va curăţi aria cu desăvîrşire, şi Îşi va strînge grîul în grînar, iar pleava o va arde într'un foc care nu se stinge.'
Astfel propovăduia Ioan norodului Evanghelia, şi- i dădea încă multe alte îndemnuri.
Dar cîrmuitorul Irod, care era mustrat de Ioan pentru Irodiada, nevasta fratelui său Filip, şi pentru toate relele pe cari le făcuse,
a mai adăugat la toate celelalte rele şi pe acela că a închis pe Ioan în temniţă.
După ce a fost botezat tot norodul, a fost botezat şi Isus; şi pe cînd Se ruga, s'a deschis cerul,
şi Duhul Sfînt S'a pogorît peste El în chip trupesc, ca un porumbel. Şi din cer s'a auzit un glas, care zicea: 'Tu eşti Fiul Meu prea iubit: în Tine Îmi găsesc toată plăcerea Mea!'
Isus avea aproape treizeci de ani, cînd a început să înveţe pe norod; şi era, cum se credea, fiul lui Iosif, fiul lui Eli,
fiul lui Matat, fiul lui Levi, fiul lui Melhi, fiul lui Ianai, fiul lui Iosif,
fiul lui Matatia, fiul lui Amos, fiul lui Naum, fiul lui Esli, fiul lui Nagai,
fiul lui Maat, fiul lui Matatia, fiul lui Semei, fiul lui Ioseh, fiul lui Ioda,
fiul lui Ioanan, fiul lui Resa, fiul lui Zorobabel, fiul lui Salatiel, fiul lui Neri,
fiul lui Melhi, fiul lui Adi, fiul lui Cosam, fiul lui Elmadam, fiul lui Er,
fiul lui Isus, fiul lui Eliezer, fiul lui Iorim, fiul lui Matat, fiul lui Levi,
fiul lui Simeon, fiul lui Iuda, fiul lui Iosif, fiul lui Ionam, fiul lui Eliachim,
fiul lui Melea, fiul lui Mena, fiul lui Matata, fiul lui Natan, fiul lui David,
fiul lui Iese, fiul lui Iobed, fiul lui Booz, fiul lui Salmon, fiul lui Naason,
fiul lui Aminadab, fiul lui Admin, fiul lui Arni, fiul lui Esrom, fiul lui Fares, fiul lui Iuda,
fiul lui Iacov, fiul lui Isaac, fiul lui Avraam, fiul lui Tara, fiul lui Nahor,
fiul lui Seruh, fiul lui Ragau, fiul lui Falec, fiul lui Eber, fiul lui Sala,

fiul lui Cainam, fiul lui Arfaxad, fiul lui Sem, fiul lui Noe, fiul lui Lameh, fiul lui Matusala, fiul lui Enoh, fiul lui Iared, fiul lui Maleleel, fiul lui Cainan, fiul lui Enos, fiul lui Set, fiul lui Adam, fiul lui Dumnezeu.

Luca, capitol 4.

Isus, plin de Duhul Sfînt, S'a întors dela Iordan, şi a fost dus de Duhul în pustie,
unde a fost ispitit de diavolul timp de patruzeci de zile. N'a mîncat nimic în zilele acelea; şi, după ce au trecut acele zile, a flămînzit.
Diavolul I- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, porunceşte pietrei acesteia să se facă pîne.'
Isus i- a răspuns: 'Este scris: Omul nu va trăi numai cu pîne, ci cu orice cuvînt care iese din gura lui Dumnezeu.'
Diavolul L- a suit pe un munte înalt, i- a arătat într'o clipă, toate împărăţiile pămîntului,
şi I- a zis: 'Ţie Îţi voi da toată stăpînirea şi slava acestor împărăţii; căci mie îmi este dată, şi o dau oricui voiesc.
Dacă dar, Te vei închina înaintea mea, toată va fi a Ta.'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Înapoia Mea, Satano! Este scris: Să te închini Domnului, Dumnezeului tău, şi numai Lui să- I slujeşti.'
Diavolul L- a dus apoi în Ierusalim, L- a aşezat pe straşina acoperişului Templului, şi I- a zis: 'Dacă eşti Fiul lui Dumnezeu, aruncă-Te jos de aici;'
căci este scris: 'El va porunci îngerilor Lui să Te păzească;'
şi: 'Ei Te vor lua pe mîni, ca nu cumva să Te loveşti cu piciorul de vreo piatră.'
Isus i- a răspuns: 'S'a spus: Să nu ispiteşti pe Domnul, Dumnezeul tău.'
După ce L- a ispitit în toate felurile, diavolul a plecat dela El, pînă la o vreme.
Isus, plin de puterea Duhului, S'a întors în Galilea, şi I s'a dus vestea în tot ţinutul deprimprejur.
El învăţa pe oameni în sinagogile lor, şi era slăvit de toţi.
A venit în Nazaret, unde fusese crescut; şi, după obiceiul Său, în ziua Sabatului, a intrat în sinagogă. S'a sculat să citească,
şi I s'a dat cartea proorocului Isaia. Cînd a deschis- o, a dat peste locul unde era scris:

'Duhul Domnului este peste Mine, pentrucă M'a uns să vestesc săracilor Evanghelia; M'a trimes să tămăduiesc pe cei cu inima zdrobită, să propovăduiesc robilor de război slobozirea, şi orbilor căpătarea vederii; să dau drumul celor apăsaţi,
şi să vestesc anul de îndurare al Domnului.'
În urmă, a închis cartea, a dat- o înapoi îngrijitorului, şi a şezut jos. Toţi ceice se aflau în sinagogă, aveau privirile pironite spre El.
Atunci a început să le spună: 'Astăzi s'au împlinit cuvintele acestea din Scriptură, pe cari le-aţi auzit.'
Şi toţi Îl vorbeau de bine, se mirau de cuvintele pline de har, cari ieşiau din gura Lui, şi ziceau: 'Oare nu este acesta feciorul lui Iosif?'
Isus le- a zis: 'Fără îndoială, Îmi veţi spune zicala aceea: , Doftore, vindecă-te pe tine însuţi` ; şi Îmi veţi zice: , Fă şi aici, în patria Ta, tot ce am auzit că ai făcut în Capernaum.'
'Dar', a adăugat El' adevărat vă spun că, niciun prooroc nu este primit bine în patria lui.
Ba încă, adevărat vă spun că, pe vremea lui Ilie, cînd a fost încuiat cerul să nu dea ploaie trei ani şi şase luni, şi cînd a venit o foamete mare peste toată ţara, erau multe văduve în Israel;
şi totuş Ilie n'a fost trimes la niciuna din ele, afară de o văduvă din Sarepta Sidonului.
Şi mulţi leproşi erau în Israel, pe vremea proorocului Elisei; şi totuş niciunul din ei n'a fost curăţit, afară de Naaman, Sirianul.'
Toţi cei din sinagogă, cînd au auzit aceste lucruri, s'au umplut de mînie.
Şi s'au sculat, L-au scos afară din cetate, şi L-au dus pînă în sprînceana muntelui, pe care era zidită cetatea lor, ca să- L arunce jos în prăpastie.
Dar Isus a trecut prin mijlocul lor, şi a plecat de acolo.
S'a pogorît în Capernaum, cetate din Galilea, şi acolo învăţa pe oameni în ziua Sabatului.
Ei erau uimiţi de învăţătura Lui, pentrucă vorbea cu putere.
În sinagogă se afla un om, care avea un duh de drac necurat, şi care a strigat cu glas tare:
'Ah! Ce avem noi a face cu Tine, Isuse din Nazaret? Ai venit să ne prăpădeşti? Te ştiu cine eşti: Sfîntul lui Dumnezeu.'

Isus l- a certat, şi i- a zis: 'Taci, şi ieşi afară din omul acesta!' Şi dracul, dupăce l- a trîntit jos, în mijlocul adunării, a ieşit afară din el, fără să- i facă vreun rău.
Toţi au fost cuprinşi de spaimă, şi ziceau unii către alţii: Ce înseamnă lucrul acesta? El porunceşte cu stăpînire şi cu putere duhurilor necurate, şi ele ies afară!'
Şi I s'a dus vestea în toate împrejurimile.
Dupăce a ieşit din sinagogă, a intrat în casa lui Simon. Soacra lui Simon era prinsă de friguri mari, şi L-au rugat pentru ea.
El S'a plecat spre ea, a certat frigurile, şi au lăsat- o frigurile. Ea s'a sculat îndată, şi a început să le slujească.
La asfinţitul soarelui, toţi cei ce aveau bolnavi atinşi de felurite boale, îi aduceau la El. El Îşi punea mînile peste fiecare din ei, şi- i vindeca.
Din mulţi ieşeau şi draci, cari strigau şi ziceau: 'Tu eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu.' Dar El îi mustra, şi nu- i lăsa să vorbească, pentrucă ştiau că El este Hristosul.
Cînd s'a crăpat de ziuă, Isus a ieşit şi S'a dus într'un loc pustiu. Noroadele au început să- L caute în toate părţile, şi au ajuns pînă la El: voiau să- L oprească să nu plece dela ei.
Dar El le- a zis: 'Trebuie să vestesc Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu şi în alte cetăţi; fiindcă pentru aceasta am fost trimes.'
Şi propovăduia în sinagogile Galileii.

Luca, capitol 5.

Pe cînd Se afla lîngă lacul Ghenezaret şi Îl îmbulzea norodul ca să audă Cuvîntul lui Dumnezeu,
Isus a văzut două corăbii la marginea lacului; pescarii ieşiseră din ele să-şi spele mrejile.
S'a suit într'una din aceste corăbii, care era a lui Simon: şi l- a rugat s'o depărteze puţin de la ţărm. Apoi a şezut jos, şi învăţa pe noroade din corabie.
Cînd a încetat să vorbească, a zis lui Simon: 'Depărtează- o la adînc, şi aruncaţi-vă mrejile pentru pescuire.'
Drept răspuns, Simon I- a zis: 'Învăţătorule, toată noaptea ne-am trudit, şi n'am prins nimic; dar, la cuvîntul Tău, voi arunca mrejile!'
Dupăce le-au aruncat, au prins o aşa de mare mulţime de peşti că începeau să li se rupă mrejile.
Au făcut semn tovarăşilor lor, cari erau în cealaltă corabie, să vină să le ajute. Aceia au venit şi au umplut amîndouă corăbiile, aşa că au început să se afunde corăbiile.
Cînd a văzut Simon Petru lucrul acesta, s'a aruncat la genunchii lui Isus, şi I- a zis: 'Doamne, pleacă dela mine, căci sînt un om păcătos.'
Fiindcă îl apucase spaima, pe el şi pe toţi ceice erau cu el, din pricina pescuirii, pe care o făcuseră.
Tot aşa şi pe Iacov şi pe Ioan, fiii lui Zebedei, tovarăşii lui Simon. Atunci Isus a zis lui Simon: 'Nu te teme; de acum încolo vei fi pescar de oameni.'
Ei au scos corăbiile la mal, au lăsat totul, şi au mers după El.
Isus era într'una din cetăţi. Şi iată că un om plin de lepră, cum L- a văzut, s'a aruncat cu faţa la pămînt, L- a rugat, şi I- a zis: 'Doamne dacă vrei, poţi să mă curăţeşti.'
Isus a întins mîna, S'a atins de el, şi i- a zis: 'Da, voiesc, fii curăţit!' Îndată, l- a lăsat lepra.
Apoi i- a poruncit să nu spună nimănui. 'Ci du-te', i- a zis El, 'de te arată preotului, şi adu pentru curăţirea ta ce a rînduit Moise, ca mărturie pentru ei.'

Se răspîndea tot mai mult vestea despre El, şi oamenii se strîngeau cu grămada, ca să- L asculte şi să fie vindecaţi de boalele lor.

Iar El se ducea în locuri pustii, şi Se ruga.

Într'una din zile, Isus învăţa pe noroade. Nişte Farisei şi învăţători ai Legii, cari veniseră din toate satele Galileii şi Iudeii şi din Ierusalim, stăteau acolo; iar puterea Domnului era cu El, ca să vindece.

Şi iată că nişte oameni purtau într'un pat pe un slăbănog, şi căutau să- l ducă înlăuntru, ca să- l pună înaintea Lui.

Fiindcă n'aveau pe unde să- l ducă înlăuntru, din pricina norodului, s'au suit pe acoperişul casei, şi l-au coborît cu patul printre cărămizi, în mijlocul adunării, înaintea lui Isus.

Cînd le- a văzut credinţa, Isus a zis: 'Omule, păcatele îţi sînt iertate!'

Cărturarii şi Fariseii au început să cîrtească, şi să zică în ei înşişi: 'Cine este acesta, de rosteşte hule? Cine poate să ierte păcatele decît singur Dumnezeu?'

Isus, care le- a cunoscut gîndurile, a luat cuvîntul şi le- a zis: 'Pentruce cîrtiţi în inimile voastre?

Ce este mai lesne: a zice: , Păcatele îţi sînt iertate` , sau a zice: , Scoală-te, şi umblă?`

Dar, ca să ştiţi că Fiul omului are putere pe pămînt să ierte păcatele: -, Ţie îţi poruncesc` , a zis El slăbănogului, , scoală-te, ridică-ţi patul, şi du-te acasă'

Şi numaidecît, slăbănogul s'a sculat, în faţa lor, a ridicat patul pe care zăcea şi s'a dus acasă, slăvind pe Dumnezeu.

Toţi au rămas uimiţi, şi slăveau pe Dumnezeu; plini de frică, ziceau: 'Azi am văzut lucruri nemaipomenite.'

După aceea Isus a ieşit afară, şi a văzut pe un vameş, numit Levi, şezînd la vamă. Şi i- a zis: 'Vino după Mine!'

Vameşul a lăsat totul, s'a sculat, şi a mers după El.

Levi I- a făcut un ospăţ mare la el în casă; şi o mulţime de vameşi şi de alţi oaspeţi şedeau la masă cu ei.

Fariseii şi cărturarii cîrteau şi ziceau ucenicilor Lui: 'Pentruce mîncaţi şi beţi împreună cu vameşii şi cu păcătoşii?

Isus a luat cuvîntul şi le- a zis: 'Nu cei sănătoşi au trebuinţă de doftor, ci cei bolnavi.
N'am venit să chem la pocăinţă pe cei neprihăniţi ci pe cei păcătoşi.'
Ei I-au zis: 'Ucenicii lui Ioan, ca şi ai Fariseilor, postesc des, şi fac rugăciuni, pe cînd ai Tăi mănîncă şi beau.'
El le- a răspuns: 'Oare puteţi face pe nuntaşi să postească în timpul cînd mirele este cu ei?
Vor veni zile cînd va fi luat mirele dela ei; atunci vor posti în acele zile.'
Le- a spus şi o pildă: 'Nimeni nu rupe dintr'o haină nouă un petec, ca să- l pună la o haină veche; altmintrelea, rupe şi haina cea nouă, şi nici petecul luat dela ea, nu se potriveşte la cea veche.
Şi nimeni nu pune vin nou în burdufuri vechi; altmintrelea, vinul cel nou sparge burdufurile, se varsă, şi burdufurile se prăpădesc;
ci vinul nou trebuie pus în burdufuri noi, şi amîndouă se păstrează.
Şi nimeni, după ce a băut vin vechi, nu voieşte vin nou, căci zice: , Este mai bun cel vechi'

Luca, capitol 6.

Într'o zi de Sabat, s'a întîmplat că Isus trecea prin lanurile de grîu.
Ucenicii Lui smulgeau spice de grîu, le frecau cu mînile, şi le mîncau.
Unii dintre Farisei le-au zis: 'Pentruce faceţi ce nu este îngăduit să faceţi în ziua Sabatului?'
Isus le- a răspuns: 'Oare n'aţi citit ce a făcut David, cînd a flămînzit, el, şi cei ce erau împreună cu el?
Cum a intrat în Casa lui Dumnezeu, a luat pînile pentru punerea înaintea Domnului, a mîncat din ele, şi a dat şi celor ce erau cu el, măcar că nu era îngăduit să le mănînce decît preoţii?'
Şi le zicea: 'Fiul omului este Domn chiar şi al Sabatului.'
În altă zi de Sabat, s'a întîmplat că Isus a intrat în sinagogă, şi învăţa pe norod. Acolo era un om, care avea mîna dreaptă uscată.
Cărturarii şi Fariseii pîndeau pe Isus, să vadă dacă- l va vindeca în ziua Sabatului, ca să aibă de ce să- L învinuiască.
Dar El le ştia gîndurile; şi a zis omului, care avea mîna uscată: 'Scoală-te, şi stăi în mijloc.' El s'a sculat, şi a stătut în picioare.
Şi Isus le- a zis: 'Vă întreb: Este îngăduit în ziua Sabatului a face bine ori a face rău? A scăpa o viaţă sau a o pierde?'
Atunci, Şi- a rotit privirile peste toţi, şi a zis omului: 'Întinde-ţi mîna!' El a întins- o, şi mîna i s'a făcut sănătoasă ca şi cealaltă.
Ei turbau de mînie, şi s'au sfătuit ce ar putea să facă lui Isus.
În zilele acela, Isus S'a dus în munte să Se roage, şi a petrecut toată noaptea în rugăciune către Dumnezeu.
Cînd s'a făcut ziuă, a chemat pe ucenicii Săi, şi a ales dintre ei doisprezece, pe cari i- a numit apostoli, şi anume:
Pe Simon, pe care l- a numit şi Petru; pe Andrei, fratele lui; pe Iacov; pe Ioan; pe Filip; pe Bartolomeu;
pe Matei; pe Toma; pe Iacov, fiul lui Alfeu; pe Simon, numit Zilotul;
pe Iuda, fiul lui Iacov; şi pe Iuda Iscarioteanul, care s'a făcut vînzător.
S'a pogorît împreună cu ei, şi S'a oprit într'un podiş unde se aflau mulţi ucenici de ai Lui, şi o mare mulţime de oameni, cari veniseră din toată

Iudea, din Ierusalim, şi de pe lîngă marea Tirului şi a Sidonului, ca să- L asculte şi să fie vindecaţi de boalele lor.

Cei chinuiţi de duhuri necurate, erau vindecaţi.

Şi tot norodul căuta să se atingă de El, pentrucă din El ieşea o putere, care- i vindeca pe toţi.

Atunci Isus Şi- a ridicat ochii spre ucenicii Săi, şi a zis: 'Ferice de voi, cari sînteţi săraci, pentrucă Împărăţia lui Dumnezeu este a voastră!

Ferice de voi, cari sînteţi flămînzi acum, pentrucă voi veţi fi săturaţi!

Ferice de voi cari plîngeţi acum, pentrucă voi veţi rîde!

Ferice de voi, cînd oamenii vă vor urî, vă vor izgoni dintre ei, vă vor ocărî, şi vor lepăda numele vostru ca ceva rău, din pricina Fiului omului!

Bucuraţi-vă în ziua aceea, şi săltaţi de veselie; pentrucă răsplata voastră este mare în cer; căci tot aşa făceau părinţii lor cu proorocii.

Dar, vai de voi, bogaţilor, pentrucă voi v'aţi primit aici mîngîerea!

Vai de voi, cari sînteţi sătui acum! Pentrucă voi veţi flămînzi! Vai de voi, cari rîdeţi acum, pentrucă voi veţi plînge şi vă veţi tîngui!

Vai de voi, cînd toţi oamenii vă vor grăi de bine! Fiindcă tot aşa făceau părinţii lor cu proorocii mincinoşi!

Dar Eu vă spun vouă, cari Mă ascultaţi: Iubiţi pe vrăjmaşii voştri, faceţi bine celor ce vă urăsc,

binecuvîntaţi pe cei ce vă blastămă, rugaţi-vă pentru cei ce se poartă rău cu voi.

Dacă te bate cineva peste o falcă, întoarce- i şi pe cealaltă. Dacă îţi ia cineva haina cu sila, nu- l opri să-ţi ia şi cămaşa.

Oricui îţi cere, dă- i; şi celuice-ţi ia cu sila ale tale, nu i le cere înapoi.

Ce voiţi să vă facă vouă oamenii, faceţi-le şi voi la fel.

Dacă iubiţi pe cei ce vă iubesc, ce răsplată vi se cuvine? Şi păcătoşii iubesc pe cei ce- i iubesc pe ei.

Dacă faceţi bine celor ce vă fac bine, ce răsplată vi se cuvine? Şi păcătoşii fac aşa.

Şi dacă daţi cu împrumut acelora dela cari nădăjduiţi să luaţi înapoi, ce răsplată vi se cuvine? Şi păcătoşii dau cu împrumut păcătoşilor, ca să ia înapoi întocmai.

Voi însă, iubiţi pe vrăjmaşii voştri, faceţi bine şi daţi cu împrumut, fără să nădăjduiţi ceva în schimb. Şi răsplata voastră va fi mare, şi veţi fi fiii Celui Prea Înalt; căci El este bun şi cu cei nemulţămitori şi cu cei răi.
Fiţi dar milostivi, cum şi Tatăl vostru este milostiv.
Nu judecaţi, şi nu veţi fi judecaţi; nu osîndiţi, şi nu veţi fi osîndiţi; iertaţi, şi vi se va ierta.
Daţi, şi vi se va da; ba încă, vi se va turna în sîn o măsură bună, îndesată, clătinată, care se va vărsa pe deasupra. Căci cu ce măsură veţi măsura, cu aceea vi se va măsura.'
Le- a spus şi pilda următoare: 'Oare poate un orb să călăuzească pe un alt orb? Nu vor cădea amîndoi în groapă?
Ucenicul nu este mai pe sus de învăţătorul lui; dar orice ucenic desăvîrşit va fi ca învăţătorul lui.
De ce vezi tu paiul din ochiul fratelui tău, şi nu te uiţi cu băgare de seamă la bîrna din ochiul tău?
Sau cum poţi să zici fratelui tău: , Frate, lasă-mă să-ţi scot paiul din ochi` şi, cînd colo, tu nu vezi bîrna din ochiul tău? Făţarnicule, scoate întîi bîrna din ochiul tău, şi atunci vei vedea desluşit să scoţi paiul din ochiul fratelui tău.
Nu este niciun pom bun, care să facă roadă rea, şi niciun pom rău care să facă roadă bună.
Căci orice pom se cunoaşte după roada lui. Nu se strîng smochine din spini, nici nu se culeg struguri din mărăcini.
Omul bun scoate lucruri bune din vistieria bună a inimii lui, iar omul rău scoate lucruri rele din vistieria rea a inimii lui; căci din prisosul inimii vorbeşte gura.
De ce-Mi ziceţi: , Doamne, Doamne!` şi nu faceţi ce spun Eu?
Vă voi arăta cu cine se aseamănă orice om care vine la Mine, aude cuvintele Mele, şi le face.
Se aseamănă cu un om care, cînd a zidit o casă, a săpat adînc înainte, şi a aşezat temelia pe stîncă. A venit o vărsare de ape, şi s'a năpustit şivoiul peste casa aceea, dar n'a putut s'o clatine, pentrucă era zidită pe stîncă.
Dar cine aude şi nu face, se aseamănă cu un om, care a zidit o casă pe pămînt, fără temelie. Şi s'a năpustit şivoiul asupra ei, ea s'a prăbuşit

îndată, şi prăbuşirea acestei case a fost mare.'

Luca, capitol 7.

Dupăce a sfîrşit de rostit toate aceste cuvîntări înaintea norodului, care- L asculta, Isus a intrat în Capernaum.
Un sutaş avea un rob la care ţinea foarte mult, şi care era bolnav pe moarte.
Fiindcă auzise vorbindu-se despre Isus, sutaşul a trimes la El pe nişte bătrîni ai Iudeilor, ca să- L roage să vină să vindece pe robul lui.
Aceştia au venit la Isus, L-au rugat cu tot dinadinsul, şi au zis: 'Face să- i faci acest bine;
căci iubeşte neamul nostru, şi el ne- a zidit sinagoga.'
Isus a plecat cu ei; dar nu era departe de casă, cînd sutaşul a trimes la El pe nişte prieteni să- I spună: 'Doamne, nu Te mai osteni atîta, pentrucă nu sînt vrednic să intri supt acoperemîntul meu.
De aceea nici nu m'am socotit vrednic să vin eu însumi la Tine. Ci, zi o vorbă, şi robul meu va fi tămăduit.
Căci şi eu, care sînt supt stăpînirea altuia, am supt mine ostaşi. Şi zic unuia: , Du-te!` şi se duce; altuia: , Vino!` şi vine; şi robului meu: , Fă cutare lucru!` şi- l face.'
Cînd a auzit Isus aceste vorbe, S'a minunat de sutaş, S'a întors spre norodul, care mergea după El, şi a zis: 'Vă spun că nici chiar în Israel n'am găsit o credinţă atît de mare.'
Cînd s'au întors acasă, trimeşii au găsit sănătos pe robul care fusese bolnav.
În ziua următoare, Isus Se ducea într'o cetate numită Nain. Împreună cu El mergeau ucenicii Lui şi norod mult.
Cînd S'a apropiat de poarta cetăţii, iată că duceau la groapă pe un mort, singurul fiu al maicii lui, care era văduvă; şi cu ea erau o mulţime de oameni din cetate.
Domnul, cînd a văzut- o, I s'a făcut milă de ea, şi i- a zis: 'Nu plînge!'
Apoi S'a apropiat, şi S'a atins de raclă. Ceice o duceau, s'au oprit. El a zis: 'Tinerelule, scoală-te, îţi spun!'

Mortul a şezut în capul oaselor, şi a început să vorbească. Isus l- a dat înapoi maicii lui.
Toţi au fost cuprinşi de frică, slăveau pe Dumnezeu, şi ziceau: 'Un mare prooroc s'a ridicat între noi; şi Dumnezeu a cercetat pe poporul Său.'
Vestea aceasta despre Isus s'a răspîndit în toată Iudea şi prin toate împrejurimile.
Ucenicii lui Ioan au dat de ştire învăţătorului lor despre toate aceste lucruri.
Ioan a chemat pe doi dintre ucenicii săi, şi i- a trimes la Isus să- L întrebe: 'Tu eşti Acela care are să vină, sau să aşteptăm pe altul?'
Aceştia, cînd s'au înfăţişat înaintea lui Isus, I-au zis: 'Ioan Botezătorul ne-a trimes la Tine să Te întrebăm: , Tu eşti Acela care are să vină sau să aşteptăm pe altul?'
Chiar în clipa aceea, Isus a vindecat pe mulţi de boale, de chinuri, de duhuri rele, şi multor orbi le- a dăruit vederea.
Şi, drept răspuns, le- a zis: 'Duceţi-vă de spuneţi lui Ioan ce aţi văzut şi auzit: orbii văd, şchiopii umblă, leproşii sînt curăţiţi, surzii aud, morţii înviază, şi săracilor li se propovăduieşte Evanghelia.
Ferice de acela pentru care nu voi fi un prilej de poticnire.'
Dupăce au plecat trimeşii lui Ioan, Isus a început să spună noroadelor despre Ioan: 'Ce aţi ieşit să vedeţi în pustie? O trestie clătinată de vînt?
Atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un om îmbrăcat în haine moi? Iată că ceice poartă haine moi şi ceice trăiesc în desfătări, sînt în casele împăraţilor.
Atunci ce aţi ieşit să vedeţi? Un prooroc? Da, vă spun, şi mai mult decît un prooroc.
El este acela despre care este scris: , Iată, trimet pe solul Meu înaintea Feţei Tale, care Îţi va pregăti calea înaintea Ta.`
Vă spun că dintre cei născuţi din femei, nu este nici unul mai mare decît Ioan Botezătorul. Totuş, cel mai mic în Împărăţia lui Dumnezeu, este mai mare decît el.
Şi tot norodul care l- a auzit, şi chiar vameşii au dat dreptate lui Dumnezeu, primind botezul lui Ioan;
dar Fariseii şi învăţătorii Legii au zădărnicit planul lui Dumnezeu pentru ei, neprimind botezul lui.

Cu cine voi asemăna dar pe oamenii din neamul acesta? Şi cu cine seamănă ei?
Seamănă cu nişte copii, cari stau în piaţa, şi strigă unii către alţii: , V'am cîntat din fluier, şi n'aţi jucat; v'am cîntat de jale, şi n'aţi plîns.`
În adevăr, a venit Ioan Botezătorul, nici mîncînd pîne, nici bînd vin, şi ziceţi: , Are drac.`
A venit Fiul omului, mîncînd şi bînd, şi ziceţi: , Iată un om mîncăcios şi băutor de vin, un prieten al vameşilor şi al păcătoşilor.`
Totuş Înţelepciunea a fost găsită dreaptă de toţi copiii ei.'
Un Fariseu a rugat pe Isus să mănînce la el. Isus a intrat în casa Fariseului, şi a şezut la masă.
Şi iată că o femeie păcătoasă din cetate a aflat că El era la masă în casa Fariseului: a adus un vas de alabastru cu mir mirositor,
şi stătea înapoi lîngă picioarele lui Isus şi plîngea. Apoi a început să- I stropească picioarele cu lacrămile ei, şi să le şteargă cu părul capului ei; le săruta mult, şi le ungea cu mir.
Cînd a văzut lucrul acesta, Fariseul, care- L poftise, şi- a zis: 'Omul acesta, dacă ar fi un prooroc, ar şti cine şi ce fel de femeie este cea care se atinge de el: că este o păcătoasă.'
Isus a luat cuvîntul, şi i- a zis: 'Simone, am să-ţi spun ceva.' -'Spune, Învăţătorule', I- a răspuns el. -
'Un cămătar avea doi datornici: unul îi era dator cu cinci sute de lei, iar celălalt cu cinzeci.
Fiindcă n'aveau cu ce plăti, i- a iertat pe amîndoi. Spune-Mi dar, care din ei îl va iubi mai mult?'
Simon I- a răspuns: 'Socotesc că acela căruia i- a iertat mai mult.' Isus i- a zis: 'Drept ai judecat.'
Apoi S'a întors spre femeie, şi a zis lui Simon: 'Vezi tu pe femeia aceasta? Am intrat în casa ta, şi nu Mi-ai dat apă pentru spălat picioarele; dar ea Mi- a stropit picioarele cu lacrămile ei, şi Mi le- a şters cu părul capului ei.
Tu nu Mi-ai dat sărutare; dar ea, de cînd am intrat, n'a încetat să-Mi sărute picioarele.
Capul nu Mi l-ai uns cu untdelemn; dar ea Mi- a uns picioarele cu mir.

De aceea îţi spun: Păcatele ei, cari sînt multe, sînt iertate; căci a iubit mult. Dar cui i se iartă puţin, iubeşte puţin.'
Apoi a zis femeii: 'Iertate îţi sînt păcatele!'
Ceice şedeau cu El la masă, au început să zică între ei: 'Cine este acesta de iartă chiar şi păcatele?'
Dar Isus a zis femeii: 'Credinţa ta te- a mîntuit; du-te în pace.'

Luca, capitol 8.

Curînd după aceea, Isus umbla din cetate în cetate şi din sat în sat şi propovăduia şi vestea Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu. Cei doisprezece erau cu El;
şi mai erau şi nişte femei, cari fuseseră tămăduite de duhuri rele şi de boale; Maria, zisă Magdalina, din care ieşiseră şapte draci,
Ioana, nevasta lui Cuza, ispravnicul lui Irod, Susana, şi multe altele, cari- L ajutau cu ce aveau.
Cînd s'a strîns o gloată mare, şi a venit la El norod din felurite cetăţi, Isus a spus pilda aceasta:
'Sămănătorul a ieşit să-şi samene sămînţa. Pe cînd sămăna el, o parte din sămînţă a căzut lîngă drum: a fost călcată în picioare, şi au mîncat- o păsările cerului.
O altă parte a căzut pe stîncă; şi, cum a răsărit, s'a uscat, pentrucă n'avea umezeală.
O altă parte a căzut în mijlocul spinilor: spinii au crescut împreună cu ea şi au înecat- o.
O altă parte a căzut pe pămînt bun, şi a crescut, şi a făcut rod însutit.'
După ce a spus aceste lucruri, Isus a strigat: 'Cine are urechi de auzit, să audă.'
Ucenicii Lui L-au întrebat ce înţeles are pilda aceasta.
El le- a răspuns: 'Vouă v'a fost dat să cunoaşteţi tainele Împărăţiei lui Dumnezeu, dar celorlalţi li se vorbeşte în pilde, ca, măcar că văd, să nu vadă, şi măcar că aud, să nu înţeleagă.'
Iată ce înţeles are pilda aceasta: 'Sămînţa, este Cuvîntul lui Dumnezeu.
Cei închipuiţi în sămînţa căzută lîngă drum, sînt ceice aud; apoi vine diavolul şi ia Cuvîntul din inima lor, ca nu cumva să creadă, şi să fie mîntuiţi.
Cei închipuiţi în sămînţa căzută pe stîncă, sînt aceia cari, cînd aud Cuvîntul, îl primesc cu bucurie; dar n'au rădăcină, ci cred pînă la o vreme, iar cînd vine ispita, cad.

Sămînţa, care a căzut între spini, închipuieşte pe aceia cari, după ce au auzit Cuvîntul, îşi văd de drum, şi- l lasă să fie înăbuşit de grijile, bogăţiile şi plăcerile vieţii acesteia, şi n'aduc rod care să ajungă la coacere.

Sămînţa, care a căzut pe pămînt bun, sînt aceia cari, după ce au auzit Cuvîntul, îl ţin într'o inimă bună şi curată, şi fac roadă în răbdare.

Nimeni, dupăce a aprins o lumină, n'o acopere cu un vas, nici n'o pune supt pat, ci o pune într'un sfeşnic, pentruca ceice intră, să vadă lumina.

Fiindcă nu este nimic acoperit, care nu va fi descoperit, nimic tăinuit, care nu va fi cunoscut şi nu va veni la lumină.

Luaţi seama dar la felul cum ascultaţi; căci celui ce are, i se va da; dar celui ce n'are, i se va lua şi ce i se pare că are.'

Mama şi fraţii lui Isus au venit la El; dar nu puteau să- I vorbească, din pricina norodului.

Cineva I- a spus: 'Mamă-Ta şi fraţii Tăi stau afară, şi vor să Te vadă.'

Dar El, drept răspuns, a zis: 'Mama Mea şi fraţii Mei sînt ceice ascultă Cuvîntul lui Dumnezeu, şi- l împlinesc.'

Într'una din zile, Isus S'a suit într'o corabie împreună cu ucenicii Lui. El le- a zis: 'Haidem să trecem dincolo de lac.' Şi au plecat.

Pe cînd vîsleau ei, Isus a adormit. Pe lac s'a stîrnit un aşa vîrtej de vînt, că se umplea corabia cu apă; şi erau în primejdie.

Au venit la El, L-au deşteptat, şi au zis: 'Învăţătorule, Învăţătorule, perim.'

Isus S'a sculat, a certat vîntul şi valurile înfuriate, cari s'au potolit: şi s'a făcut linişte.

Apoi a zis ucenicilor Săi: 'Unde vă este credinţa?' Plini de spaimă şi de mirare, ei au zis unii către alţii: 'Cine este acesta de porunceşte chiar şi vînturilor şi apei şi- L ascultă?'

Au venit cu corabia în ţinutul Gherghesenilor, care este în dreptul Galileii.

Cînd a ieşit Isus la ţărm, L- a întîmpinat un om din cetate, stăpînit de mai mulţi draci. De multă vreme nu se îmbrăca în haină, şi nu-şi avea locuinţa într'o casă, ci în morminte.

Cînd a văzut pe Isus, a scos un strigăt ascuţit, a căzut jos înaintea Lui, şi a zis cu glas tare: 'Ce am eu a face cu Tine, Isuse, Fiul Dumnezeului Celui Prea Înalt? Te rog nu mă chinui.'

Căci Isus poruncise duhului necurat să iasă din omul acela, pe care pusese stăpînire de multă vreme; era păzit legat cu cătuşe la mîni şi cu obezi la picioare, dar rupea legăturile, şi era gonit de dracul prin pustii.
Isus l- a întrebat: 'Cum îţi este numele?' 'Legiune,' a răspuns el; pentrucă intraseră mulţi draci în el.
Şi dracii rugau stăruitor pe Isus să nu le poruncească să se ducă în Adînc.
Acolo pe munte, era o turmă mare de porci, cari păşteau. Şi dracii au rugat pe Isus să le dea voie să intre în ei. El le- a dat voie.
Dracii au ieşit din omul acela, au intrat în porci, şi turma s'a repezit de pe rîpă în lac, şi s'a înecat.
Porcarii, cînd au văzut ce se întîmplase, au fugit şi au dat de veste în cetate şi prin sate.
Oamenii au ieşit să vadă cele întîmplate. Au venit la Isus, şi au găsit pe omul din care ieşiseră dracii, şezînd la picioarele lui Isus, îmbrăcat, şi în toate minţile; şi i- a apucat frica.
Ceice văzuseră cele petrecute, le-au povestit cum fusese vindecat cel stăpînit de draci.
Tot norodul din ţinutul Gherghesenilor a rugat pe Isus să plece dela ei, pentrucă îi apucase o mare frică. Isus S'a suit într'o corabie, şi S'a întors.
Omul din care ieşiseră dracii, Îl ruga să- i dea voie să rămînă cu El. Dar Isus l- a trimes acasă, şi i- a zis:
'Întoarce-te acasă, şi povesteşte tot ce ţi- a făcut Dumnezeu.' El a plecat, şi a vestit prin toată cetatea tot ce- i făcuse Isus.
La întoarcere, Isus a fost primit cu bucurie de mulţime, căci toţi Îl aşteptau.
Şi iată că a venit un om, numit Iair, care era fruntaş al sinagogii. El s'a aruncat la picioarele lui Isus, şi L- a rugat să vină pînă la el acasă; pentrucă avea o singură copilă de vreo doisprezece ani, care trăgea să moară. Pe drum, Isus era îmbulzit de noroade.
Şi era o femeie, care de doisprezece ani avea o scurgere de sînge; ea îşi cheltuise toată averea cu doftorii, fără s'o fi putut vindeca vreunul.
Ea s'a apropiat pe dinapoi, şi s'a atins de poala hainei lui Isus. Indată, scurgerea de sînge s'a oprit.

Şi Isus a zis: 'Cine s'a atins de Mine?' Fiindcă toţi tăgăduiau, Petru şi ceice erau cu El, au zis: 'Învăţătorule, noroadele Te împresoară şi Te îmbulzesc, şi mai întrebi: , Cine s'a atins de Mine?'
Dar Isus a răspuns: 'S'a atins cineva de Mine, căci am simţit că a ieşit din Mine o putere.'
Femeia, cînd s'a văzut dată de gol, a venit tremurînd, s'a aruncat jos înaintea Lui, şi a spus în faţa întregului norod, din ce pricină se atinsese de El, şi cum fusese vindecată numai decît.
Isus i- a zis: 'Îndrăzneşte, fiică; credinţa ta te- a mîntuit, du-te în pace.'
Pe cînd vorbea El încă, vine unul din casa fruntaşului sinagogii, şi- i spune: 'Fiica ta a murit, nu mai supăra pe Învăţătorul.'
Dar Isus, cînd a auzit lucrul acesta, a zis fruntaşului sinagogii: 'Nu te teme; crede numai, şi va fi tămăduită.'
Cînd a ajuns la casa fruntaşului, n'a lăsat pe nici unul să intre împreună cu El, decît pe Petru, pe Iacov, pe Ioan, pe tatăl şi mama fetei.
Toţi plîngeau şi o boceau. Atunci Isus a zis: 'Nu plîngeţi; fetiţa n'a murit, ci doarme.'
Ei îşi băteau joc de El, căci ştiau că murise.
Dar El, dupăce i- a scos pe toţi afară, a apucat- o de mînă, şi a strigat cu glas tare: 'Fetiţo, scoală-te!'
Şi duhul ei s'a întors în ea, iar fata s'a sculat numaidecît. Isus a poruncit să- i dea să mănînce.
Părinţii ei au rămas uimiţi. Isus le- a poruncit să nu spună nimănui cele întîmplate.

Luca, capitol 9.

Isus a chemat pe cei doisprezece ucenici ai Săi, le- a dat putere şi stăpînire peste toţi dracii, şi să vindece boalele.
Apoi i- a trimes să propovăduiască Împărăţia lui Dumnezeu, şi să tămăduiască pe cei bolnavi.
'Să nu luaţi nimic cu voi pe drum,' le- a zis El; 'nici toiag, nici traistă, nici pîne, nici bani, nici două haine.
În orice casă veţi intra, să rămîneţi acolo, pînă veţi pleca din locul acela.
Şi dacă nu vă vor primi oamenii, să ieşiţi din cetatea aceea, şi să scuturaţi praful de pe picioarele voastre, ca mărturie împotriva lor.'
Ei au plecat, şi au mers din sat în sat, propovăduind Evanghelia, şi săvîrşind pretutindeni tămăduiri.
Cîrmuitorul Irod a auzit vorbindu-se despre toate lucrurile săvîrşite de Isus, şi sta în cumpănă, neştiind ce să creadă. Căci unii ziceau că a înviat Ioan din morţi;
alţii ziceau că s'a arătat Ilie; şi alţii ziceau că a înviat vreun prooroc din cei din vechime.
Dar Irod zicea: 'Lui Ioan i-am tăiat capul; cine este oare acesta, despre care aud astfel de lucruri?' Şi căuta să- L vadă.
Apostolii, cînd s'au întors, au istorisit lui Isus tot ce făcuseră. El i- a luat cu Sine, şi S'a dus la o parte, lîngă o cetate, numită Betsaida.
Noroadele au priceput lucrul acesta, şi au mers după El. Isus le- a primit bine, le vorbea despre Împărăţia lui Dumnezeu, şi vindeca pe cei ce aveau trebuinţă de vindecare.
Fiindcă ziua se pleca spre seară, cei doisprezece s'au apropiat, şi I-au zis: 'Dă drumul noroadelor, ca să se ducă în satele şi cătunele de primprejur să găzduiască şi să-şi caute de ale mîncării; pentrucă aici sîntem într'un loc pustiu.'
Isus le- a zis: 'Daţi-le voi să mănînce!' Dar ei au răspuns: 'N'avem decît cinci pîni şi doi peşti; afară numai dacă ne vom duce noi înşine să cumpărăm merinde pentru tot norodul acesta.'

Şi erau aproape cinci mii de bărbaţi. Isus a zis ucenicilor Săi: 'Puneţi- i să şadă jos în cete de cîte cincizeci.'
Aşa au şi făcut: i-au pus pe toţi să şadă jos.
Isus a luat cele cinci pîni şi cei doi peşti, Şi- a ridicat ochii spre cer, şi le- a binecuvîntat. Apoi le- a frînt, şi le- a dat ucenicilor să le împartă norodului.
Au mîncat toţi, şi s'au săturat; şi au ridicat douăsprezece coşuri pline cu fărămiturile rămase.
Într'o zi, pe cînd Se ruga Isus singur deoparte, avînd cu El pe ucenicii Lui, le- a pus întrebarea următoare: 'Cine zic oamenii că sînt Eu?'
Ei I-au răspuns: 'Unii zic că eşti Ioan Botezătorul; alţii zic că eşti Ilie; alţii zic că a înviat un prooroc din cei din vechime.'
'Dar voi', i- a întrebat El, 'cine ziceţi că sînt?' 'Hristosul lui Dumnezeu!' I- a răspuns Petru.
Isus le- a poruncit cu tărie să nu spună nimănui lucrul acesta.
Apoi a adăugat că Fiul omului trebuie să pătimească multe, să fie tăgăduit de bătrîni, de preoţii cei mai de seamă şi de cărturari, să fie omorît, şi a treia zi să învieze.
Apoi a zis tuturor: 'Dacă voeşte cineva să vină după Mine, să se lepede de sine, să-şi ia crucea în fiecare zi, şi să Mă urmeze.
Fiindcă oricine va voi să-şi scape viaţa, o va pierde; dar oricine îşi va pierde viaţa pentru Mine, o va mîntui.
Şi ce ar folosi un om să cîştige toată lumea, dacă s'ar prăpădi sau s'ar pierde pe sine însuş?
Căci de oricine se va ruşina de Mine şi de cuvintele Mele, se va ruşina şi Fiul omului de el, cînd va veni în slava Sa şi a Tatălui şi a sfinţilor îngeri.
Adevărat vă spun, că sînt unii din cei ce stau aici, cari nu vor gusta moartea, pînă nu vor vedea Împărăţia lui Dumnezeu.
Cam la opt zile după cuvintele acestea, Isus a luat cu El pe Petru, pe Ioan şi pe Iacov, şi S'a suit pe munte să Se roage.
Pe cînd Se ruga, I s'a schimbat înfăţişarea feţei, şi îmbrăcămintea I s'a făcut albă strălucitoare.
Şi iatăcă stăteau de vorbă cu El doi bărbaţi: erau Moise şi Ilie,

cari se arătaseră în slavă, şi vorbeau despre sfîrşitul Lui, pe care avea să- l aibă în Ierusalim.
Petru şi tovarăşii lui erau îngreuiaţi de somn; dar, cînd s'au deşteptat bine, au văzut slava lui Isus, şi pe cei doi bărbaţi cari stăteau împreună cu El.
În clipa cînd se despărţeau bărbaţii aceştia de Isus, Petru a zis lui Isus: 'Învăţătorule, este bine să fim aici; să facem trei colibe: una pentru Tine, una pentru Moise şi una pentru Ilie.' Nu ştia ce spune.
Pe cînd vorbea el astfel, a venit un nor, şi i- a acoperit cu umbra lui; ucenicii s'au spăimîntat, cînd i-au văzut intrînd în nor.
Şi din nor s'a auzit un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit: de El să ascultaţi.'
Cînd s'a auzit glasul acela, Isus a rămas singur. Ucenicii au tăcut, şi n-au spus, în zilele acelea, nimănui nimic din cele ce văzuseră.
A doua zi, cînd s'au pogorît de pe munte, o gloată mare a întîmpinat pe Isus.
Şi un om din mijlocul mulţimii a strigat: 'Învăţătorule, rogu-Te, uită-Te cu îndurare la fiul meu, fiindcă îl am numai pe el.
Îl apucă un duh, şi deodată răcneşte; şi duhul îl scutură cu putere, aşa că băiatul face spumă la gură, şi cu anevoie se duce duhul dela el, după ce l- a stropşit de tot.
Am rugat pe ucenicii Tăi să- l scoată, şi n'au putut.
'O neam necredincios şi pornit la rău', a răspuns Isus; 'pînă cînd voi fi cu voi şi vă voi suferi? Adu aici pe fiul tău.'
Pe cînd venea băiatul, dracul l- a trîntit la pămînt, şi l- a scuturat cu putere. Dar Isus a certat duhul necurat, a vindecat pe băiat, şi l- a dat înapoi tatălui său.
Şi toţi au rămas uimiţi de mărirea lui Dumnezeu.
'Voi ascultaţi bine ce vă spun: Fiul omului va fi dat în mînile oamenilor!'
Dar ucenicii nu înţelegeau cuvintele acestea, căci erau acoperite pentru ei, ca să nu le priceapă; şi se temeau să- L întrebe în privinţa aceasta.
Apoi le- a venit în gînd să ştie cine dintre ei ar fi cel mai mare.
Isus le- a cunoscut gîndul inimii, a luat un copilaş, l- a pus lîngă El,

şi le- a zis: 'Oricine primeşte pe acest copilaş, în Numele Meu, pe Mine Mă primeşte; şi oricine Mă primeşte pe Mine, primeşte pe Cel ce M'a trimes pe Mine. Fiindcă cine este cel mai mic între voi toţi, acela este mare.'
Ioan a luat cuvîntul, şi a zis: 'Învăţătorule, noi am văzut pe un om scoţînd draci în Numele tău; şi l-am oprit, pentrucă nu merge după noi.'
'Nu- l opriţi', i- a răspuns Isus, 'fiindcă cine nu este împotriva voastră, este pentru voi.'
Cînd s'a apropiat vremea în care avea să fie luat în cer, Isus Şi- a îndreptat faţa hotărît să meargă la Ierusalim.
A trimes înainte nişte soli, cari s'au dus şi au intrat într'un sat al Samaritenilor, ca să- I pregătească un loc de găzduit.
Dar ei nu L-au primit, pentrucă Isus Se îndrepta să meargă spre Ierusalim.
Ucenicii Săi, Iacov şi Ioan, cînd au văzut lucrul acesta, au zis: 'Doamne, vrei să poruncim să se pogoare foc din cer şi să- i mistuie, cum a făcut Ilie?'
Isus S'a întors spre ei, i- a certat, şi le- a zis: 'Nu ştiţi de ce duh sînteţi însufleţiţi!
Căci Fiul omului a venit nu ca să piardă sufletele oamenilor, ci să le mîntuiască.' Şi au plecat într'alt sat.
Pe cînd erau pe drum, un om i- a zis: 'Doamne, Te voi urma oriunde vei merge.'
Isus i- a răspuns: 'Vulpile au vizuini, şi păsările cerului au cuiburi; dar Fiul omului n'are unde-Şi odihni capul.'
Altuia i- a zis: 'Vino după Mine!' 'Doamne', I- a răspuns el, 'lasă-mă să mă duc întîi să îngrop pe tatăl meu.'
Dar Isus i- a zis: 'Lasă morţii să-şi îngroape morţii, şi tu du-te de vesteşte Împărăţia lui Dumnezeu.'
Un altul a zis: 'Doamne, Te voi urma, dar lasă-mă întîi să mă duc să-mi iau rămas bun dela ai mei.'
Isus i- a răspuns: 'Oricine pune mîna pe plug, şi se uită înapoi, nu este destoinic pentru Împărăţia lui Dumnezeu.'

Luca, capitol 10.

După aceea Domnul a mai rînduit alţi şaptezeci de ucenici, şi i- a trimes doi cîte doi înaintea Lui, în toate cetăţile şi în toate locurile, pe unde avea să treacă El.
Şi le- a zis: 'Mare este secerişul, dar puţini sînt lucrătorii! Rugaţi dar pe Domnul secerişului să scoată lucrători la secerişul Său.
Duceţi-vă; iată, vă trimet ca pe nişte miei în mijlocul lupilor.
Să nu luaţi cu voi nici pungă, nici traistă, nici încălţăminte, şi să nu întrebaţi pe nimeni de sănătate pe drum.
În orice casă veţi intra, să ziceţi întîi: 'Pacea să fie peste casa aceasta!'
Şi dacă va fi acolo un fiu al păcii, pacea voastră va rămînea peste el; altminteri ea se va întoarce la voi.
Să rămîneţi în casa aceea, şi să mîncaţi şi să beţi ce vi se va da; căci vrednic este lucrătorul de plata sa. Să nu umblaţi din casă în casă.
În oricare cetate veţi intra şi unde vă vor primi oamenii, să mîncaţi ce vi se va pune înainte;
să vindecaţi pe bolnavii cari vor fi acolo, şi să le ziceţi: 'Împărăţia lui Dumnezeu s'a apropiat de voi.'
Dar în oricare cetate veţi intra, şi nu vă vor primi, să vă duceţi pe uliţele ei, şi să ziceţi:
'Scuturăm împotriva voastră, chiar şi praful din cetatea voastră, care s'a lipit de picioarele noastre; totuş să ştiţi că Împărăţia lui Dumnezeu s'a apropiat de voi.'
Eu vă spun că, în ziua judecăţii va fi mai uşor pentru Sodoma decît pentru cetatea aceea.
Vai de tine, Horazine! Vai de tine, Betsaido! Căci dacă ar fi fost făcute în Tir şi Sidon lucrările puternice cari au fost făcute în voi, de mult s'ar fi pocăit stînd în sac şi cenuşă.
De aceea, în ziua judecăţii, va fi mai uşor pentru Tir şi Sidon decît pentru voi.
Şi tu, Capernaume, vei fi înălţat oare pînă la cer? Vei fi pogorît pînă în Locuinţa morţilor.

Cine vă ascultă pe voi, pe Mine Mă ascultă; şi cine vă nesocoteşte pe voi, pe Mine Mă nesocoteşte; iar cine Mă nesocoteşte pe Mine, nesocoteşte pe Cel ce M'a trimes pe Mine.'
Cei şaptezeci s'au întors plini de bucurie, şi au zis: 'Doamne, chiar şi dracii ne sînt supuşi în Numele Tău.'
Isus le- a zis: 'Am văzut pe Satana căzînd ca un fulger din cer.'
Iată că v'am dat putere să călcaţi peste şerpi şi peste scorpii, şi peste toată puterea vrăjmaşului: şi nimic nu vă va putea vătăma.
Totuş, să nu vă bucuraţi de faptul că duhurile vă sînt supuse; ci bucuraţi-vă că numele voastre sînt scrise în ceruri.'
În ceasul acela, Isus S'a bucurat în Duhul Sfînt, şi a zis: 'Tată, Doamne al cerului şi al pămîntului; Te laud pentrucă ai ascuns aceste lucruri de cei înţelepţi şi pricepuţi, şi le-ai descoperit pruncilor. Da, Tată, fiindcă aşa ai găsit cu cale Tu.'
Toate lucrurile Mi-au fost date în mîni de Tatăl Meu; şi nimeni nu ştie cine este Fiul, afară de Tatăl, nici cine este Tatăl, afară de Fiul şi acela căruia vrea Fiul să i- L descopere.'
Apoi S'a întors spre ucenici, şi le- a spus de o parte: 'Ferice de ochii cari văd lucrurile, pe cari le vedeţi voi!
Căci vă spun că mulţi prooroci şi împăraţi au voit să vadă ce vedeţi voi, şi n'au văzut, să audă ce auziţi voi, şi n'au auzit.'
Un învăţător al Legii s'a sculat să ispitească pe Isus şi I- a zis: 'Învăţătorule, ce să fac ca să moştenesc viaţa vecinică?'
Isus i- a zis: 'Ce este scris în Lege? Cum citeşti în ea?'
El a răspuns: 'Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, cu toată puterea ta şi cu tot cugetul tău; şi pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
'Bine ai răspuns', i- a zis Isus; 'fă aşa, şi vei avea viaţa vecinică.'
Dar el, care vroia să se îndreptăţească, a zis lui Isus: 'Şi cine este aproapele meu?'
Isus a luat din nou cuvîntul, şi a zis: 'Un om se cobora din Ierusalim la Ierihon. A căzut între nişte tîlhari, cari l-au desbrăcat, l-au jăfuit de tot, l-au bătut zdravăn, au plecat, şi l-au lăsat aproape mort.

Din întîmplare, se cobora pe acelaş drum un preot; şi, cînd a văzut pe omul acesta, a trecut înainte pe alături.
Un Levit trecea şi el prin locul acela; şi cînd l- a văzut, a trecut înainte pe alături.
Dar un Samaritean, care era în călătorie, a venit în locul unde era el, şi cînd l- a văzut, i s'a făcut milă de el.
S'a apropiat de i- a legat rănile, şi a turnat peste ele untdelemn şi vin; apoi l- a pus pe dobitocul lui, l- a dus la un han, şi a îngrijit de el.
A doua zi, cînd a pornit la drum, a scos doi lei, i- a dat hangiului, şi i- a zis: 'Ai grijă de el, şi orice vei mai cheltui, îţi voi da înapoi la întorcere.'
Care dintr'aceşti trei ţi se pare că a dat dovadă că este aproapele celui ce căzuse între tîlhari?'
'Celce şi- a făcut milă cu el', a răspuns învăţătorul Legii. 'Du-te de fă şi tu la fel', i- a zis Isus.
Pe cînd era pe drum, cu ucenicii Săi, Isus a intrat într'un sat. Şi o femeie, numită Marta, L- a primit în casa ei.
Ea avea o soră numită Maria, care s'a aşezat jos la picioarele Domnului, şi asculta cuvintele Lui.
Marta era împărţită cu multă slujire, a venit repede la El, şi I- a zis: 'Doamne, nu-Ţi pasă că soru-mea m'a lăsat să slujesc singură? Zi- i dar sămi ajute.'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Marto, Marto, pentru multe lucruri te îngrijorezi şi te frămînţi tu,
dar un singur lucru trebuieşte. Maria şi- a ales partea cea bună, care nu i se va lua.'

Luca, capitol 11.

Într'o zi, Isus Se ruga într'un loc anumit. Cînd a isprăvit rugăciunea, unul din ucenicii Lui I- a zis: 'Doamne, învaţă-ne să ne rugăm, cum a învăţat şi Ioan pe ucenicii lui.'
El le- a zis: 'Cînd vă rugaţi, să ziceţi: Tatăl nostru care eşti în ceruri! Sfinţească-se Numele Tău; vie Împărăţia Ta; facă-se voia Ta, precum în cer, aşa şi pe pămînt.
Pînea noastră cea de toate zilele dă-ne- o nouă în fiecare zi;
şi ne iartă nouă păcatele noastre, fiindcă şi noi iertăm oricui ne este dator; şi nu ne duce în ispită, ci izbăveşte-ne de cel rău.'
Apoi le- a mai zis: 'Dacă unul dintre voi are un prieten, şi se duce la el la miezul nopţii, şi- i zice: , Prietene, împrumută-mi trei pîni,
căci a venit la mine de pe drum un prieten al meu, şi n'am ce- i pune înainte;`
şi dacă dinlăuntrul casei lui, prietenul acesta îi răspunde: , Nu mă turbura; acum uşa este încuiată, copiii mei sînt cu mine în pat, nu pot să mă scol să-ţi dau pîni` , -
vă spun: chiar dacă nu s'ar scula să i le dea, pentrucă- i este prieten, totuş, măcar pentru stăruinţa lui supărătoare, tot se va scula şi- i va da tot ce- i trebuie.
Deaceea şi Eu vă spun: Cereţi, şi vi se va da: căutaţi, şi veţi găsi; bateţi şi vi se va deschide.
Fiindcă oricine cere, capătă; cine caută găseşte; şi celui ce bate, i se deschide.
Cine este tatăl acela dintre voi, care, dacă- i cere fiul său pîne, să- i dea o piatră? Ori, dacă cere un peşte, să- i dea un şarpe în loc de peşte?
Sau, dacă cere un ou, să- i dea o scorpie?
Deci, dacă voi, cari sînteţi răi, ştiţi să daţi daruri bune copiilor voştri, cu cît mai mult Tatăl vostru cel din ceruri va da Duhul Sfînt celor ce I- L cer!'
Isus a scos dintr'un bolnav un drac, care era mut. Dupăce a ieşit, dracul, mutul a grăit, şi noroadele s'au mirat.
Dar unii ziceau: 'El scoate dracii cu Beelzebul, domnul dracilor.'

Alţii, ca să- L ispitească, Îi cereau un semn, din cer.
Isus le- a cunoscut gîndurile, şi le- a zis: 'Orice împărăţie desbinată împotriva ei, este pustiită; şi o casă desbinată împotriva ei, se prăbuşeşte peste alta.
Deci, dacă Satana este desbinat împotriva lui însuş, cum va dăinui împărăţia lui, fiindcă ziceţi că Eu scot dracii cu Beelzebul?
Şi dacă eu scot dracii cu Beelzebul, fiii voştri cu cine îi scot? De aceea ei înşişi vor fi judecătorii voştri.
Dar, dacă Eu scot dracii cu degetul lui Dumnezeu, Împărăţia lui Dumnezeu a ajuns pînă la voi.
Cînd omul cel tare şi bine înarmat îşi păzeşte casa, averile îi sînt la adăpost.
Dar dacă vine peste el unul mai tare decît el şi- l biruieşte, atunci îi ia cu sila toate armele în care se încredea, şi împarte prăzile luate de la el.
Cine nu este cu Mine este împotriva Mea; şi cine nu adună cu Mine, risipeşte.
Duhul necurat, cînd iese afară dintr'un om, umblă prin locuri fără apă, şi caută odihnă. Fiindcă n'o găseşte, zice: , Mă voi întoarce în casa mea, de unde am ieşit.`
Şi cînd vine, o găseşte măturată şi împodobită.
Atunci se duce de mai ia cu el alte şapte duhuri, mai rele decît el; intră împreună în casă, se aşează în ea, şi starea de pe urmă a omului aceluia ajunge mai rea decît cea dintîi.'
Pe cînd spunea Isus aceste vorbe, o femeie din norod şi- a ridicat glasul şi a zis: 'Ferice de pîntecele care Te- a purtat, şi de ţîţele pe cari le-ai supt!'
Şi El a răspuns: 'Ferice mai degrabă de ceice ascultă Cuvîntul lui Dumnezeu, şi- L păzesc!'
Pe cînd noroadele se strîngeau cu grămada, El a început să spună: 'Neamul acesta este un neam viclean; el cere un semn; dar nu i se va da alt semn decît semnul proorocului Iona.
Căci după cum Iona a fost un semn pentru Niniviteni, tot aşa şi Fiul omului va fi un semn pentru neamul acesta.
Împărăteasa de la miazăzi se va scula, în ziua judecăţii, alături de bărbaţii acestui neam, şi- i va osîndi; pentrucă ea a venit dela capătul pămîntului

ca să audă înţelepciunea lui Solomon; şi iată că aici este Unul mai mare decît Solomon.
Bărbaţii din Ninive se vor scula, în ziua judecăţii, alături de neamul acesta, şi- l vor osîndi, pentrucă ei s'au pocăit la propovăduirea lui Iona; şi iată că aici este Unul mai mare decît Iona.
Nimeni n'aprinde o lumină, ca s'o pună într'un loc ascuns sau supt baniţă; ci o pune într'un sfeşnic, pentru ca cei ce intră, să vadă lumina.
Ochiul este lumina trupului tău. Dacă ochiul tău este sănătos, tot trupul tău este plin de lumină; dar dacă ochiul tău este rău, trupul tău este plin de întunerec.
Ia seama dar, ca lumina care este în tine, să nu fie întunerec.
Aşa că, dacă tot trupul tău este plin de lumină, fără să aibă vreo parte întunecată, va fi în totul plin de lumină, întocmai ca atunci cînd te-ar lumina o lampă cu lumina ei mare.'
Pe cînd vorbea Isus, un Fariseu L- a rugat să prînzească la el. El în intrat şi a şezut la masă.
Fariseul a văzut cu mirare că Isus nu Se spălase înainte de prînz.
Dar Domnul i- a zis: 'Voi, Fariseii, curăţiţi partea de afară a paharului şi a blidului, dar lăuntrul vostru este plin de jăfuire şi de răutate.
Nebunilor, oare Acela care a făcut partea de afară, n'a făcut şi pe cea dinlăuntru?
Daţi mai bine milostenie din lucrurile dinlăuntru, şi atunci toate vă vor fi curate.
Dar vai de voi, Fariseilor! Pentrucă voi daţi zeciuială din izmă, din rută şi din toate zarzavaturile, şi daţi uitării dreptatea şi dragostea de Dumnezeu: pe acestea trebuia să le faceţi, şi pe celelalte să nu le lăsaţi nefăcute!
Vai de voi, Fariseilor! Pentrucă voi umblaţi după scaunele dintîi la sinagogi, şi vă place să vă facă lumea plecăciuni prin pieţe!
Vai de voi, cărturari şi Farisei făţarnici! Pentrucă voi sînteţi ca mormintele, cari nu se văd, şi peste cari oamenii umblă fără să ştie.'
Unul din învăţătorii Legii a luat cuvîntul, şi I- a zis: 'Învăţătorule, spunînd aceste lucruri ne ocărăşti şi pe noi.'
'Vai şi de voi, învăţători ai Legii', a răspuns Isus. 'Pentrucă voi puneţi pe spinarea oamenilor sarcini grele de purtat, iar voi nici măcar cu unul din

degetele voastre nu vă atingeţi de ele.
Vai de voi! Pentrucă voi zidiţi mormintele proorocilor, pe cari i-au ucis părinţii voştri.
Prin aceasta mărturisiţi că încuviinţaţi faptele părinţilor voştri; căci ei au ucis pe prooroci, iar voi le zidiţi mormintele.
De aceea Înţelepciunea lui Dumnezeu a zis: , Le voi trimete prooroci şi apostoli; pe unii din ei îi vor ucide, iar pe alţii îi vor prigoni,
ca să se ceară dela acest neam sîngele tuturor proorocilor, care a fost vărsat dela întemeierea lumii:
dela sîngele lui Abel pînă la sîngele lui Zaharia, ucis între altar şi Templu; da, vă spun, se va cere dela neamul acesta!
Vai de voi, învăţători ai Legii! Pentrucă voi aţi pus mîna pe cheia cunoştinţei: nici voi n'aţi intrat, iar pe ceice voiau să intre, i-aţi împedecat să intre.'
După ce a ieşit de acolo, cărturarii şi Fariseii au început să- L pună la strîmtoare, şi să- L facă să vorbească despre multe lucruri;
I-au întins astfel laţuri, ca să prindă vreo vorbă din gura Lui, pentru care să- L poată învinui.

Luca, capitol 12.

În vremea aceea, cînd se strînseseră noroadele cu miile, aşa că se călcau unii pe alţii, Isus a început să spună ucenicilor Săi: 'Mai întîi de toate, păziţi-vă de aluatul Fariseilor, care este făţărnicia.
Nu este nimic acoperit, care nu va fi descoperit, nici ascuns, care nu va fi cunoscut.
De aceea, orice aţi spus la întunerec, va fi auzit la lumină; şi orice aţi grăit la ureche, în odăiţe, va fi vestit de pe acoperişul caselor.
Vă spun vouă, prietenii Mei: Să nu vă temeţi de cei ce ucid trupul, şi după aceea nu mai pot face nimic.
Am să vă arăt de cine să vă temeţi. Temeţi-vă de Acela care, după ce a ucis, are puterea să arunce în gheenă; da, vă spun, de El să vă temeţi.
Nu se vînd oare cinci vrăbii cu doi bani? Totuş, niciuna din ele nu este uitată înaintea lui Dumnezeu.
Şi chiar perii din cap, toţi vă sînt număraţi. Deci să nu vă temeţi: voi sînteţi mai de preţ decît multe vrăbii.
Eu vă spun: pe orişicine Mă va mărturisi înaintea oamenilor, îl va mărturisi şi Fiul omului înaintea îngerilor lui Dumnezeu;
dar cine se va lepăda de Mine înaintea oamenilor, va fi lepădat şi el înaintea îngerilor lui Dumnezeu.
Şi orişicui va vorbi împotriva Fiului omului, i se va ierta; dar oricui va huli împotriva Duhului Sfînt, nu i se va ierta.
Cînd vă vor duce înaintea sinagogilor, înaintea dregătorilor, şi înaintea stăpînirilor, să nu vă îngrijoraţi, cum veţi răspunde pentru apărarea voastră, nici ce veţi vorbi;
căci Duhul Sfînt vă va învăţa chiar în ceasul acela ce va trebui să vorbiţi.'
Unul din mulţime a zis lui Isus: 'Învăţătorule, spune fratelui meu să împartă cu mine moştenirea noastră.'
'Omule', i- a răspuns Isus, 'cine M'a pus pe Mine judecător sau împărţitor peste voi?'
Apoi le- a zis: 'Vedeţi şi păziţi-vă de orice fel de lăcomie de bani; căci viaţa cuiva nu stă în belşugul avuţiei lui.'

Şi le- a spus pilda aceasta: 'Ţarina unui om bogat rodise mult.
Şi el se gîndea în sine, şi zicea: , Ce voi face? Fiindcă nu mai am loc unde să-mi strîng rodurile.`
, Iată` , a zis el, , ce voi face: îmi voi strica grînarele, şi voi zidi altele mai mari; acolo voi strînge toate rodurile şi toate bunătăţile mele;
şi voi zice sufletului meu: , Suflete, ai multe bunătăţi strînse pentru mulţi ani; odihneşte-te, mănîncă, bea şi veseleşte-te!`
Dar Dumnezeu i- a zis: , Nebunule! Chiar în noaptea aceasta ţi se va cere înapoi sufletul; şi lucrurile, pe cari le-ai pregătit, ale cui vor fi?`
Tot aşa este şi cu cel ce îşi adună comori pentru el, şi nu se îmbogăţeşte faţă de Dumnezeu.'
Isus a zis apoi ucenicilor săi: 'De aceea vă spun: Nu vă îngrijoraţi, cu privire la viaţa voastră, gîndindu-vă ce veţi mînca, nici cu privire la trupul vostru, gîndindu-vă cu ce vă veţi îmbrăca.
Viaţa este mai mult de cît hrana, şi trupul mai mult de cît îmbrăcămintea.
Uitaţi-vă cu băgare de seamă la corbi: ei nu samănă, nici nu seceră, n'au nici cămară, nici grînar: şi totuş Dumnezeu îi hrăneşte. Cu cît mai de preţ sînteţi voi decît păsările!
Şi apoi, cine dintre voi, chiar îngrijorîndu-se, poate să adauge un cot la lungimea vieţii lui?
Deci, dacă nu puteţi face nici cel mai mic lucru, pentruce vă mai îngrijoraţi de celelalte?
Uitaţi-vă cu băgare de seamă cum cresc crinii: ei nu torc, nici nu ţes: totuş vă spun că nici Solomon, în toată slava lui, n'a fost îmbrăcat ca unul din ei.
Dacă astfel îmbracă Dumnezeu iarba, care astăzi este pe cîmp, iar mîne va fi aruncată în cuptor, cu cît mai mult vă va îmbrăca El pe voi, puţin credincioşilor?
Să nu căutaţi ce veţi mînca sau ce veţi bea, şi nu vă frămîntaţi mintea.
Căci toate aceste lucruri Neamurile lumii le caută. Tatăl vostru ştie că aveţi trebuinţă de ele.
Căutaţi mai întîi Împărăţia lui Dumnezeu, şi toate aceste lucruri vi se vor da pe deasupra.
Nu te teme, turmă mică; pentrucă Tatăl vostru vă dă cu plăcere Împărăţia.

Vindeţi ce aveţi şi daţi milostenie. Faceţi-vă rost de pungi, cari nu se învechesc, o comoară nesecată în ceruri, unde nu se apropie hoţul, şi unde nu roade molia.
Căci unde este comoara voastră, acolo este şi inima voastră.
Mijlocul să vă fie încins, şi făcliile aprinse.
Şi să fiţi ca nişte oameni, cari aşteaptă pe stăpînul lor să se întoarcă dela nuntă, ca să- i deschidă îndată, cînd va veni şi va bate la uşă.
Ferice de robii aceia, pe cari stăpînul îi va găsi veghind la venirea lui! Adevărat vă spun, că el se va încinge, îi va pune să şadă la masă, şi se va apropia să le slujească.
Fie că vine la a doua strajă din noapte, fie că vine la a treia strajă, ferice de robii aceia, dacă- i va găsi veghind!
Să ştiţi bine că, dacă ar şti stăpînul casei la ce ceas va veni hoţul, ar veghea, şi n'ar lăsa să- i spargă casa.
Şi voi dar fiţi gata, căci Fiul omului va veni în ceasul în care nu vă gîndiţi.'
'Doamne', I- a zis Petru, 'pentru noi spui pilda aceasta sau pentru toţi?'
Şi Domnul a zis: 'Cine este ispravnicul credincios şi înţelept, pe care- l va pune stăpînul său peste slugile sale, ca să le dea partea lor de hrană la vremea potrivită?
Ferice de robul acela, pe care stăpînul, la venirea lui, îl va găsi făcînd aşa!
Adevărat vă spun, că îl va pune peste toată avuţia sa.
Dar dacă robul acela zice în inima lui: , Stăpînul meu zăboveşte să vină`; dacă va începe să bată pe slugi şi pe slujnice, să mănînce, să bea şi să se îmbete,
stăpînul robului aceluia va veni în ziua în care el nu se aşteaptă, şi în ceasul în care nu ştie, şi- l va tăia în bucăţi; şi soarta lui va fi soarta celor necredincioşi în lucrul încredinţat lor.
Robul acela, care a ştiut voia stăpînului său, şi nu s'a pregătit deloc, şi n'a lucrat după voia lui, va fi bătut cu multe lovituri.
Dar cine n'a ştiut- o, şi a făcut lucruri vrednice de lovituri, va fi bătut cu puţine lovituri. Cui i s'a dat mult, i se va cere mult; şi cui i s'a încredinţat mult, i se va cere mai mult.
Eu am venit să arunc un foc pe pămînt. Şi ce vreau decît să fie aprins chiar acum!

Am un botez cu care trebuie să fiu botezat, şi cît de mult doresc să se îndeplinească!
Credeţi că am venit să aduc pace pe pămînt? Eu vă spun: nu; ci mai degrabă desbinare.
Căci, de acum înainte, din cinci, cari vor fi într'o casă, trei vor fi desbinaţi împotriva a doi, şi doi împotriva a trei.
Tatăl va fi desbinat împotriva fiului, şi fiul împotriva tatălui; mama împotriva fiicei, şi fiica împotriva mamei; soacra împotriva norei, şi nora împotriva soacrei.'
El a mai zis noroadelor: 'Cînd vedeţi un nor ridicîndu-se la apus, îndată ziceţi: , Vine ploaia.` Şi aşa se întîmplă.
Şi cînd vedeţi suflînd vîntul dela miazăzi, ziceţi: , Are să fie zăduf.` Şi aşa se întîmplă.
Făţarnicilor, faţa pămîntului şi a cerului ştiţi s'o deosebiţi: vremea aceasta cum de n'o deosebiţi?
Şi pentruce nu judecaţi şi voi singuri ce este drept?
Cînd te duci cu pîrîşul tău înaintea judecătorului, pe drum caută să scapi de el; ca nu cumva să te tîrască înaintea judecătorului, judecătorul să te dea pe mîna temnicerului, şi temnicerul să te arunce în temniţă.
Îţi spun că nu vei ieşi de acolo, pînă nu vei plăti şi cel mai de pe urmă bănuţ.'

Luca, capitol 13.

În vremea aceea au venit unii, şi au istorisit lui Isus ce se întîmplase unor Galileeni, al căror sînge îl amestecase Pilat cu jertfele lor.
'Credeţi voi', le- a răspuns Isus, 'că aceşti Galileeni au fost mai păcătoşi decît toţi ceilalţi Galileeni, pentrucă au păţit astfel?
Eu vă spun: nu; ci, dacă nu vă pocăiţi, toţi veţi peri la fel.
Sau acei optsprezece inşi, peste cari a căzut turnul din Siloam, şi i- a omorît, credeţi că au fost mai păcătoşi decît toţi ceilalţi oameni, cari locuiau în Ierusalim?
Eu vă spun: nu; ci, dacă nu vă pocăiţi, toţi veţi pieri la fel.'
El a spus şi pilda aceasta: 'Un om avea un smochin sădit în via sa. A venit să caute rod în el, şi n'a găsit.
Atunci a zis vierului: , Iată că sînt trei ani, decînd vin şi caut rod în smochinul acesta, şi nu găsesc. Taie- l. La ce să mai cuprindă şi pămîntul degeaba?`
, Doamne` , i- a răspuns vierul, , mai lasă- l şi anul acesta; am să- l sap de jur împrejur, şi am să- i pun gunoi la rădăcină.
Poate că deacum înainte va face roadă; dacă nu, îl vei tăia.'
Isus învăţa pe norod într'o sinagogă în ziua Sabatului.
Şi acolo era o femeie stăpînită de optsprezece ani de un duh de neputinţă; era gîrbovă, şi nu putea nicidecum să-şi îndrepte spatele.
Cînd a văzut- o Isus, a chemat- o, şi i- a zis: 'Femeie, eşti deslegată de neputinţa ta.'
Şi- a întins mînile peste ea: îndată s'a îndreptat, şi slăvea pe Dumnezeu.
Dar fruntaşul sinagogii, mîniat că Isus săvîrşise vindecarea aceasta în ziua Sabatului, a luat cuvîntul, şi a zis norodului: 'Sînt şase zile în cari trebuie să lucreze omul; veniţi dar în aceste zile să vă vindecaţi, şi nu în ziua Sabatului!'
'Făţarnicilor', i- a răspuns Domnul; 'oare în ziua Sabatului nu-şi desleagă fiecare din voi boul sau măgarul dela iesle, şi- l duce de- l adapă?
Dar femeia aceasta, care este o fiică a lui Avraam, şi pe care Satana o ţinea legată de optsprezece ani, nu trebuia oare să fie deslegată de legătura

aceasta în ziua Sabatului?'

Pe cînd vorbea El astfel, toţi protivnicii Lui au rămas ruşinaţi; şi norodul se bucura de toate lucrurile minunate, pe cari le făcea El.

El a mai zis: 'Cu ce se aseamănă Împărăţia lui Dumnezeu, şi cu ce o voi asemăna?

Se aseamănă cu un grăunte de muştar, pe care l- a luat un om, şi l- a aruncat în grădina sa; el a crescut, s'a făcut copac mare, şi păsările cerului şi-au făcut cuiburi în ramurile lui.'

El a zis iarăş: 'Cu ce voi asemăna Împărăţia lui Dumnezeu?

Se aseamănă cu aluatul, pe care l- a luat o femeie şi l- a pus în trei măsuri de făină, pînă s'a dospit toată.'

Isus umbla prin cetăţi şi prin sate, învăţînd pe norod, şi călătorind spre Ierusalim.

Cineva I- a zis: 'Doamne, oare puţini sînt ceice sînt pe calea mîntuirii?' El le- a răspuns:

'Nevoiţi-vă să intraţi pe uşa cea strîmtă. Căci vă spun, că mulţi vor căuta să intre, şi nu vor putea.

Odată ce Stăpînul casei Se va scula şi va încuia uşa, şi voi veţi fi afară, şi veţi începe să bateţi la uşă, şi să ziceţi: , Doamne, Doamne, deschide-ne!` drept răspuns, El vă va zice: , Nu ştiu de unde sînteţi.`

Atunci veţi începe să ziceţi: , Noi am mîncat şi am băut în faţa Ta, şi în uliţele noastre ai învăţat pe norod.`

Şi El va răspunde: , Vă spun că nu ştiu de unde sînteţi; depărtaţi-vă dela Mine, voi toţi lucrătorii fărădelegii.`

Va fi plînsul şi scrîşnirea dinţilor, cînd veţi vedea pe Avraam, pe Isaac şi pe Iacov, şi pe toţi proorocii în Împărăţia lui Dumnezeu, iar pe voi scoşi afară.

Vor veni dela răsărit şi dela apus, dela miazănoapte şi dela miază-zi, şi vor şedea la masă în Împărăţia lui Dumnezeu.

Şi iată că sînt unii din cei de pe urmă, cari vor fi cei dintîi, şi sînt unii din cei dintîi, cari vor fi cei de pe urmă.'

În aceeaş zi, au venit cîţiva Farisei, şi I-au zis: 'Pleacă, şi du-Te de aici, căci Irod vrea să Te omoare.'

'Duceţi-vă', le- a răspuns El, 'şi spuneţi vulpii aceleia: , Iată că scot dracii, şi săvîrşesc vindecări astăzi şi mîne, iar a treia zi voi isprăvi.

Dar trebuie să umblu astăzi, mîne şi poimîne, fiindcă nu se poate ca un prooroc să piară afară din Ierusalim.

Ierusalime, Ierusalime, care omori pe prooroci şi ucizi cu pietre pe cei trimeşi la tine; de cîte ori am vrut să strîng pe fiii tăi, cum îşi strînge găina puii supt aripi, şi n'aţi vrut!

Iată că vi se va lăsa casa pustie; dar vă spun că nu Mă veţi mai vedea, pînă veţi zice: , Binecuvîntat este Celce vine în Numele Domnului!'

Luca, capitol 14.

Într'o zi de Sabat, Isus a intrat în casa unuia din fruntaşii Fariseilor, ca să prînzească. Fariseii Îl pîndeau de aproape.
Şi înaintea Lui era un om bolnav de dropică.
Isus a luat cuvîntul, şi a zis învăţătorilor Legii şi Fariseilor: 'Oare este îngăduit a vindeca în ziua Sabatului sau nu?'
Ei tăceau. Atunci Isus a luat de mînă pe omul acela, l- a vindecat, şi i- a dat drumul.
Pe urmă, le- a zis: 'Cine dintre voi, dacă- i cade copilul sau boul în fîntînă, nu- l va scoate îndată afară, în ziua Sabatului?'
Şi n'au putut să- I răspundă nimic la aceste vorbe.
Apoi, cînd a văzut că cei poftiţi la masă alegeau locurile dintîi, le- a spus o pildă. Şi le- a zis:
'Cînd eşti poftit de cineva la nuntă, să nu te aşezi la masă în locul dintîi; ca nu cumva, printre cei poftiţi de el, să fie altul mai cu vază decît tine,
şi cel ce te- a poftit şi pe tine şi pe el, să vină să-ţi zică: , Dă locul tău omului acestuia.` Atunci, cu ruşine, va trebui să iei locul de pe urmă.
Ci, cînd eşti poftit, du-te şi aşează-te în locul cel mai depe urmă; pentruca, atunci cînd va veni cel ce te- a poftit, să-ţi zică: , Prietene, mută-te mai sus.` Lucrul acesta îţi va face cinste înaintea tuturor celor ce vor fi la masă împreună cu tine.
Căci oricine se înalţă, va fi smerit; şi cine se smereşte, va fi înălţat.'
A zis şi celui ce- L poftise: 'Cînd dai un prînz sau o cină, să nu chemi pe prietenii tăi, nici pe fraţii tăi, nici pe neamurile tale, nici pe vecinii bogaţi, ca nu cumva să te cheme şi ei la rîndul lor pe tine, şi să iei astfel o răsplată pentru ce ai făcut.
Ci, cînd dai o masă, cheamă pe săraci, pe schilozi, pe şchiopi, pe orbi.
Şi va fi ferice de tine, pentrucă ei n'au cu ce să-ţi răsplătească; dar ţi se va răsplăti la învierea celor neprihăniţi.'
Unul din ceice şedeau la masă cu El, cînd a auzit aceste vorbe, I- a zis; 'Ferice de acela care va prînzi în Împărăţia lui Dumnezeu!'
Şi Isus i- a răspuns: 'Un om a dat o cină mare, şi a poftit pe mulţi.

La ceasul cinei, a trimes pe robul său să spună celor poftiţi: , Veniţi, căci iată că toate sînt gata.`
Dar toţi, parcă fuseseră vorbiţi, au început să se desvinovăţească. Cel dintîi i- a zis: , Am cumpărat un ogor, şi trebuie să mă duc să- l văd; rogu-te să mă ierţi.`
Un altul a zis: , Am cumpărat cinci părechi de boi şi mă duc să- i încerc: iartă-mă, te rog.`
Un altul a zis: , Tocmai acum m'am însurat, şi de aceea nu pot veni.`
Cînd s'a întors robul, a spus stăpînului său aceste lucruri. Atunci stăpînul casei s'a mîniat, şi a zis robului său: , Du-te degrab în pieţele şi uliţele cetăţii, şi adu aici pe cei săraci, ciungi, orbi şi şchiopi.`
La urmă, robul a zis: , Stăpîne, s'a făcut cum ai poruncit, şi tot mai este loc.`
Şi stăpînul a zis robului: , Ieşi la drumuri şi la garduri, şi pe cei ce- i vei găsi, sileşte- i să intre, ca să mi se umple casa.
Căci vă spun că niciunul din cei poftiţi, nu va gusta din cina mea.'
Împreună cu Isus mergeau multe noroade. El S'a întors, şi le- a zis:
'Dacă vine cineva la Mine, şi nu urăşte pe tatăl său, pe mamă-sa, pe nevastă-sa, pe copiii săi, pe fraţii săi, pe surorile sale, ba chiar însăş viaţa sa, nu poate fi ucenicul Meu.
Şi oricine nu-şi poartă crucea, şi nu vine după Mine, nu poate fi ucenicul Meu.
Căci, cine dintre voi, dacă vrea să zidească un turn, nu stă mai întîi să-şi facă socoteala cheltuielilor, ca să vadă dacă are cu ce să- l sfîrşească?
Pentruca nu cumva, dupăce i- a pus temelia, să nu- l poată sfîrşi, şi toţi ceice- l vor vedea, să înceapă să rîdă de el,
şi să zică: , Omul acesta a început să zidească, şi n'a putut isprăvi.`
Sau care împărat, cînd merge să se bată în război cu un alt împărat, nu stă mai întîi să se sfătuiască dacă va putea merge cu zece mii de oameni înaintea celuice vine împotriva lui cu douăzeci de mii?
Altfel, pe cînd celalt împărat este încă departe, îi trimete o solie să ceară pace.
Tot aşa, oricine dintre voi, care nu se leapădă de tot ce are, nu poate fi ucenicul Meu.

Sarea este bună; dar dacă sarea îşi pierde gustul ei de sare, prin ce i se va da înapoi gustul acesta?

Atunci nu mai este bună nici pentru pămînt, nici pentru gunoi, ci este aruncată afară. Cine are urechi de auzit, să audă.'

Luca, capitol 15.

Toţi vameşii şi păcătoşii se apropiau de Isus ca să- L asculte.
Şi Fariseii şi cărturarii cîrteau şi ziceau: 'Omul acesta primeşte pe păcătoşi, şi mănîncă cu ei.'
Dar El le- a spus pilda aceasta:
'Care om dintre voi, dacă are o sută de oi, şi pierde pe una din ele, nu lasă pe celelalte nouăzeci şi nouă pe islaz, şi se duce după cea pierdută, pînă cînd o găseşte?
După ce a găsit- o, o pune cu bucurie pe umeri;
şi, cînd se întoarce acasă, cheamă pe prietenii şi vecinii săi, şi le zice: , Bucuraţi-vă împreună cu mine, căci mi-am găsit oaia care era pierdută.`
Tot aşa, vă spun că va fi mai multă bucurie în cer pentru un singur păcătos care se pocăieşte, decît pentru nouă zeci şi nouă de oameni neprihăniţi cari n'au nevoie de pocăinţă.
Sau care femeie, dacă are zece lei(Greceşte: drahme.) de argint, şi pierde unul din ei, nu aprinde o lumină, nu mătură casa, şi nu caută cu băgare de seamă pînă cînd îl găseşte?
După ce l- a găsit, cheamă pe prietenele şi vecinele ei, şi zice: , Bucuraţi-vă împreună cu mine, căci am găsit leul, pe care- l pierdusem.`
Tot aşa, vă spun că este bucurie înaintea îngerilor lui Dumnezeu pentru un singur păcătos care se pocăieşte.'
El a mai zis: 'Un om avea doi fii.
Cel mai tînăr din ei a zis tatălui său: , Tată, dă-mi partea de avere, ce mi se cuvine.` Şi tatăl le- a împărţit averea.
Nu după multe zile, fiul cel mai tînăr a strîns totul, şi a plecat într'o ţară depărtată, unde şi- a risipit averea, ducînd o viaţă destrăbălată.
După ce a cheltuit totul, a venit o foamete mare în ţara aceea, şi el a început să ducă lipsă.
Atunci s'a dus şi s'a lipit de unul din locuitorii ţării aceleia, care l- a trimes pe ogoarele lui să- i păzească porcii.
Mult ar fi dorit el să se sature cu roşcovele, pe cari le mîncau porcii, dar nu i le da nimeni.

Şi- a venit în fire, şi a zis: , Cîţi argaţi ai tatălui meu au belşug de pîne, iar eu mor de foame aici!
Mă voi scula, mă voi duce la tatăl meu, şi- i voi zice: Tată, am păcătuit împotriva cerului şi împotriva ta,
şi nu mai sînt vrednic să mă chem fiul tău; fă-mă ca pe unul din argaţii tăi.`
Şi s'a sculat, şi a plecat la tatăl său. Cînd era încă departe, tatăl său l- a văzut, şi i s'a făcut milă de el, a alergat de a căzut pe grumazul lui, şi l- a sărutat mult.
Fiul i- a zis: , Tată, am păcătuit împotriva cerului şi împotriva ta, nu mai sînt vrednic să mă chem fiul tău.`
Dar tatăl a zis robilor săi: , Aduceţi repede haina cea mai bună, şi îmbrăcaţi- l cu ea; puneţi- i un inel în deget, şi încălţăminte în picioare.
Aduceţi viţelul cel îngrăşat, şi tăiaţi- l. Să mîncăm şi să ne veselim;
căci acest fiu al meu era mort, şi a înviat; era pierdut, şi a fost găsit.` Şi au început să se veselească.
Fiul cel mai mare era la ogor. Cînd a venit şi s'a apropiat de casă, a auzit muzică şi jocuri.
A chemat pe unul din robi, şi a început să- l întrebe ce este.
Robul acela i- a răspuns: , Fratele tău a venit înapoi, şi tatăl tău a tăiat viţelul cel îngrăşat, pentrucă l- a găsit iarăş sănătos şi bine.`
El s'a întărîtat de mînie, şi nu voia să intre în casă. Tatăl său a ieşit afară, şi l- a rugat să intre.
Dar el, drept răspuns, a zis tatălui său: , Iată, eu îţi slujesc ca un rob de atîţia ani, şi niciodată nu ţi-am călcat porunca; şi mie niciodată nu mi-ai dat măcar un ied să mă veselesc cu prietenii mei;
iar cînd a venit acest fiu al tău, care ţi- a mîncat averea cu femeile desfrînate, i-ai tăiat viţelul cel îngrăşat.`
, Fiule` , i- a zis tatăl, , tu întotdeauna eşti cu mine, şi tot ce am eu este al tău.
Dar trebuia să ne veselim şi să ne bucurăm, pentrucă acest frate al tău era mort, şi a înviat, era pierdut şi a fost găsit.'

Luca, capitol 16.

Isus a mai spus ucenicilor Săi: 'Un om bogat avea un ispravnic, care a fost pîrît la el că- i risipeşte averea.
El l- a chemat, şi i- a zis: , Ce aud eu vorbindu-se despre tine? Dă-ţi socoteala de isprăvnicia ta, pentrucă nu mai poţi fi ispravnic.`
Ispravnicul şi- a zis: , Ce am să fac, dacă îmi ia stăpînul isprăvnicia? Să sap, nu pot; să cerşesc, mi- e ruşine.
Ştiu ce am să fac, pentruca, atunci cînd voi fi scos din isprăvnicie, ei să mă primească în casele lor.`
A chemat pe fiecare din datornicii stăpînului său, şi a zis celui dintîi: , Cît eşti dator stăpînului meu?`
, O sută de măsuri de untdelemn`, a răspuns el. Şi i- a zis: , Ia-ţi zapisul, şi şezi degrabă de scrie cincizeci.`
Apoi a zis altuia: , Dar tu, cît eşti dator?` , O sută de măsuri de grîu`, a răspuns el. Şi i- a zis: , Ia-ţi zapisul, şi scrie optzeci.`
Stăpînul lui a lăudat pe ispravnicul nedrept, pentrucă lucrase înţelepţeşte. Căci fiii veacului acestuia, faţă de semenii lor, sînt mai înţelepţi decît fiii luminii.
Şi Eu vă zic: Faceţi-vă prieteni cu ajutorul bogăţiilor nedrepte, pentruca atunci cînd veţi muri, să vă primească în corturile vecinice.
Cine este credincios în cele mai mici lucruri, este credincios şi în cele mari; şi cine este nedrept în cele mai mici lucruri, este nedrept şi în cele mari.
Deci, dacă n'aţi fost credincioşi în bogăţiile(Greceşte: Mamona.) nedrepte, cine vă va încredinţa adevăratele bogăţii?
Şi dacă n'aţi fost credincioşi în lucrul altuia, cine vă va da ce este al vostru?
Nici o slugă nu poate sluji la doi stăpîni; căci sau va urî pe unul şi va iubi pe celalt, sau va ţinea numai la unul şi va nesocoti pe celalt. Nu puteţi sluji lui Dumnezeu şi lui Mamona.'
Fariseii, cari erau iubitori de bani, ascultau şi ei toate lucrurile acestea, şi îşi băteau joc de El.

Isus le- a zis: 'Voi căutaţi să vă arătaţi neprihăniţi înaintea oamenilor, dar Dumnezeu vă cunoaşte inimile; pentrucă ce este înălţat între oameni, este o urîciune înaintea lui Dumnezeu.
Legea şi proorocii au ţinut pînă la Ioan; de atunci încoace, Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu se propovăduieşte: şi fiecare, ca să intre în ea, dă năvală.
Este mai lesne să treacă cerul şi pămîntul decît să cadă o singură frîntură de slovă din Lege.
Oricine îşi lasă nevasta şi ia pe alta de nevastă, preacurveşte; şi cine ia de nevastă pe cea lăsată de bărbatul ei, preacurveşte.
'Era un om bogat, care se îmbrăca în porfiră şi in supţire; şi în fiecare zi ducea o viaţă plină de veselie şi strălucire.
La uşa lui, zăcea un sărac, numit Lazăr, plin de bube.
Şi dorea mult să se sature cu fărămiturile, cari cădeau de la masa bogatului; pînă şi cînii veneau şi- i lingeau bubele.
Cu vremea săracul a murit; şi a fost dus de îngeri în sînul lui Avraam. A murit şi bogatul, şi l-au îngropat.
Pe cînd era el în Locuinţa morţilor, în chinuri, şi- a ridicat ochii în sus, a văzut de departe pe Avraam, şi pe Lazăr în sînul lui,
şi a strigat: , Părinte Avraame, fie-ţi milă de mine, şi trimete pe Lazăr să-şi moaie vîrful degetului în apă, şi să-mi răcorească limba; căci grozav sînt chinuit în văpaia aceasta.`
, Fiule`, i- a răspuns Avraam, , adu-ţi aminte că, în viaţa ta, tu ţi-ai luat lucrurile bune, şi Lazăr şi- a luat pe cele rele; acum aici, el este mîngîiat, iar tu eşti chinuit.
Pe lîngă toate acestea, între noi şi între voi este o prăpastie mare, aşa ca cei ce ar avea să treacă de aici la voi, sau de acolo la noi, să nu poată.`
Bogatul a zis: , Rogu-te dar, părinte Avraame, să trimeţi pe Lazăr în casa tatălui meu;
căci am cinci fraţi, şi să le adeverească aceste lucruri, ca să nu vină şi ei în acest loc de chin.`
Avraam a răspuns: , Au pe Moise şi pe prooroci; să asculte de ei.`
, Nu, părinte Avraame`, a zis el; , ci dacă se va duce la ei cineva din morţi, se vor pocăi.`

Şi Avraam i- a răspuns: , Dacă nu ascultă pe Moise şi pe prooroci, nu vor crede nici chiar dacă ar învia cineva din morţi.'

Luca, capitol 17.

Isus a zis ucenicilor Săi: 'Este cu neputinţă să nu vină prilejuri de păcătuire; dar vai de acela prin care vin!
Ar fi mai de folos pentru el să i se lege o piatră de moară de gît, şi să fie aruncat în mare, decît să facă pe unul din aceşti micuţi să păcătuiască.
Luaţi seama la voi înşivă! Dacă fratele tău păcătuieşte împotriva ta, mustră- l! Şi dacă- i pare rău, iartă- l!
Şi chiar dacă păcătuieşte împotriva ta de şapte ori pe zi, şi de şapte ori pe zi se întoarce la tine şi zice: , Îmi pare rău!` -să- l ierţi.
Apostolii au zis Domnului: 'Măreşte-ne credinţa!'
Şi Domnul a zis: 'Dacă aţi avea credinţă cît un grăunte de muştar, aţi zice dudului acestuia: , Desrădăcinează-te şi sădeşte-te în mare`, şi v'ar asculta.
Cine dintre voi, dacă are un rob, care ară sau paşte oile, îi va zice, cînd vine dela cîmp: 'Vino îndată, şi şezi la masă?'
Nu- i va zice mai degrabă: 'Găteşte-mi să mănînc, încinge-te, şi slujeşte-mi pînă voi mînca şi voi bea eu; după aceea, vei mînca şi vei bea şi tu?'
Va rămînea el îndatorat faţă de robul acela, pentrucă robul a făcut ce- i fusese poruncit? Nu cred.
Tot aşa şi voi, dupăce veţi face tot ce vi s'a poruncit, să ziceţi: 'Sîntem nişte robi netrebnici; am făcut ce eram datori să facem.'
Isus mergea spre Ierusalim, şi a trecut printre Samaria şi Galilea.
Pe cînd intra într'un sat, L-au întîmpinat zece leproşi. Ei au stătut departe, şi-au ridicat glasul, şi au zis: 'Isuse, Învăţătorule, ai milă de noi!'
Cînd i- a văzut Isus, le- a zis: 'Duceţi-vă şi arătaţi-vă preoţilor!' Şi pe cînd se duceau, au fost curăţiţi.
Unul din ei, cînd s'a văzut vindecat, s'a întors, slăvind pe Dumnezeu cu glas tare.
S'a aruncat cu faţa la pămînt la picioarele lui Isus, şi I- a mulţămit. Era Samaritean.
Isus a luat cuvîntul, şi a zis: 'Oare n'au fost curăţiţi toţi cei zece? Dar ceilalţi nouă, unde sînt?

Nu s'a găsit decît străinul acesta să se întoarcă şi să dea slavă lui Dumnezeu?'
Apoi i- a zis: 'Scoală-te şi pleacă; credinţa ta te- a mîntuit.'
Fariseii au întrebat pe Isus cînd va veni Împărăţia lui Dumnezeu. Drept răspuns, El le- a zis: 'Împărăţia lui Dumnezeu nu vine în aşa fel ca să izbească privirile.
Nu se va zice: , Uite- o aici` , sau: , Uite- o acolo!` Căci iată că Împărăţia lui Dumnezeu este înlăuntrul vostru.'
Şi a zis ucenicilor: 'Vor veni zile cînd veţi dori să vedeţi una din zilele Fiului omului, şi n'o veţi vedea.
Vi se va zice: , Iată- L aici, iată- L acolo!` Să nu vă duceţi, nici să nu- i urmaţi.
Căci, cum iese fulgerul şi luminează dela o margine a cerului pînă la cealaltă, aşa va fi şi Fiul omului în ziua Sa.
Dar mai întîi trebuie să sufere multe, şi să fie lepădat de neamul acesta.
Ce s'a întîmplat în zilele lui Noe, se va întîmpla la fel şi în zilele Fiului omului:
mîncau, beau, se însurau şi se măritau pînă în ziua cînd a intrat Noe în corabie; şi a venit potopul şi i- a prăpădit pe toţi.
Ce s'a întîmplat în zilele lui Lot, se va întîmpla aidoma: oamenii mîncau, beau, cumpărau, vindeau, sădeau, zideau;
dar, în ziua cînd a ieşit Lot din Sodoma, a plouat foc şi pucioasă din cer, şi i- a pierdut pe toţi.
Tot aşa va fi şi în ziua cînd Se va arăta Fiul omului.
În ziua aceea, cine va fi pe acoperişul casei, şi îşi va avea vasele în casă, să nu se pogoare să le ia; şi cine va fi pe cîmp, de asemenea, să nu se mai întoarcă.
Aduceţi-vă aminte de nevasta lui Lot.
Oricine va căuta să-şi scape viaţa, o va pierde; şi oricine o va pierde, o va găsi.
Vă spun că, în noaptea aceea, doi inşi vor fi în acelaş pat, unul va fi luat şi altul va fi lăsat;
două femei vor măcina împreună: una va fi luată, şi alta va fi lăsată.
Doi bărbaţi vor fi la cîmp: unul va fi luat şi altul va fi lăsat.'

Ucenicii L-au întrebat: 'Unde, Doamne?' Iar El a răspuns: 'Unde va fi trupul acolo se vor strînge vulturii.'

Luca, capitol 18.

Isus le- a spus o pildă, ca să le arate că trebuie să se roage necurmat, şi să nu se lase.

El le- a zis: 'Într'o cetate era un judecător, care de Dumnezeu nu se temea şi de oameni nu se ruşina.

În cetatea aceea era şi o văduvă, care venea des la el, şi- i zicea: , Fă-mi dreptate în cearta cu pîrîşul meu.`

Multă vreme n'a voit să- i facă dreptate. Dar în urmă, şi- a zis: , Măcar că de Dumnezeu nu mă tem şi de oameni nu mă ruşinez,

totuş, pentru că văduva aceasta mă tot necăjeşte, îi voi face dreptate, ca să nu tot vină să-mi bată capul.`

Domnul a adăogat: , Auziţi ce zice judecătrul nedrept?

Şi Dumnezeu nu va face dreptate aleşilor Lui, cari strigă zi şi noapte către El, măcar că zăboveşte faţă de ei?

Vă spun că le va face dreptate în curînd. Dar cînd va veni Fiul omului, va găsi El credinţă pe pămînt?'

A mai spus şi pilda aceasta pentru unii cari se încredeau în ei înşişi că sînt neprihăniţi, şi dispreţuiau pe ceilalţi.

'Doi oameni s'au suit la Templu să se roage; unul era Fariseu, şi altul vameş.

Fariseul sta în picioare, şi a început să se roage în sine astfel: , Dumnezeule, Îţi mulţămesc că nu sînt ca ceilalţi oameni, hrăpăreţi, nedrepţi, preacurvari sau chiar ca vameşul acesta.

Eu postesc de două ori pe săptămînă, dau zeciuială din toate veniturile mele.`

Vameşul sta departe, şi nu îndrăznea nici ochii să şi- i ridice spre cer; ci se bătea în piept, şi zicea: , Dumnezeule, ai milă de mine, păcătosul!`

Eu vă spun că mai degrabă omul acesta s'a pogorît acasă socotit neprihănit decît celalt. Căci oricine se înalţă, va fi smerit; şi oricine se smereşte, va fi înălţat.'

I-au adus şi nişte copilaşi, ca să Se atingă de ei. Dar ucenicii, cînd au văzut lucrul acesta, au certat pe aceia cari- i aduceau.

Isus a chemat la Sine pe copilaşi, şi a zis: 'Lăsaţi copilaşii să vină la Mine, şi nu- i opriţi; căci Împărăţia lui Dumnezeu este a unora ca ei.
Adevărat vă spun că, oricine nu va primi Împărăţia lui Dumnezeu ca un copilaş, cu niciun chip nu va intra în ea.'
Un fruntaş a întrebat pe Isus: 'Bunule Învăţător, ce trebuie să fac ca să moştenesc viaţa vecinică?'
'Pentruce Mă numeşti bun?' i- a răspuns Isus. 'Nimeni nu este bun decît Unul singur: Dumnezeu.
Ştii poruncile: , Să nu preacurveşti; să nu ucizi; să nu furi; să nu faci o mărturisire mincinoasă; să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta.'
'Toate aceste lucruri,' I- a zis el, 'le-am păzit din tinereţea mea.'
Cînd a auzit Isus aceste vorbe, i- a zis: 'Îţi mai lipseşte un lucru: vinde tot ce ai, împarte la săraci, şi vei avea o comoară în ceruri. Apoi, vino şi urmează-Mă.'
Cînd a auzit el aceste cuvinte, s'a întristat de tot; căci era foarte bogat.
Isus a văzut că s'a întristat de tot, şi a zis: 'Cît de anevoie vor intra în Împărăţia lui Dumnezeu cei ce au avuţii!
Fiindcă mai lesne este să treacă o cămilă prin urechea acului, decît să intre un om bogat în Împărăţia lui Dumnezeu.'
Cei ce- L ascultau, au zis: 'Atunci cine poate fi mîntuit?'
Isus a răspuns: 'Ce este cu neputinţă la oameni, este cu putinţă la Dumnezeu.'
Atunci Petru a zis: 'Iată că noi am lăsat totul, şi Te-am urmat.'
Şi Isus le- a zis: 'Adevărat vă spun că nu este nimeni, care să-şi fi lăsat casa, sau nevasta, sau fraţii, sau părinţii, sau copiii, pentru Împărăţia lui Dumnezeu,
şi să nu primească mult mai mult în veacul acesta de acum, iar în veacul viitor, viaţa vecinică.'
Isus a luat cu Sine pe cei doisprezece, şi le- a zis: 'Iată că ne suim la Ierusalim, şi tot ce a fost scris prin prooroci despre Fiul omului, se va împlini.
Căci va fi dat în mîna Neamurilor; Îl vor batjocori, Îl vor ocărî, Îl vor scuipa; şi, după ce- L vor bate cu nuiele, Îl vor omorî, dar a treia zi va învia.'

Ei n'au înţeles nimic din aceste lucruri: căci vorbirea aceasta era ascunsă pentru ei, şi nu pricepeau ce le spunea Isus.
Pe cînd Se apropia Isus de Ierihon, un orb şedea lîngă drum şi cerşea.
Cînd a auzit norodul trecînd, a întrebat ce este.
I-au spus: 'Trece Isus din Nazaret.'
Şi el a strigat: 'Isuse, Fiul lui David, ai milă de mine!'
Ceice mergeau înainte, îl certau să tacă; dar el ţipa şi mai tare: 'Fiul lui David, ai milă de mine!'
Isus S'a oprit, şi a poruncit să- l aducă la El; şi, după ce s'a apropiat, l- a întrebat:
'Ce vrei să-ţi fac?' 'Doamne,' a răspuns el, 'să-mi capăt vederea.'
Şi Isus i- a zis: 'Capătă-ţi vederea. Credinţa ta te- a mîntuit.'
Numaidecît, orbul şi- a căpătat vederea, şi a mers după Isus, slăvind pe Dumnezeu. Tot norodul, cînd a văzut cele întîmplate, a dat laudă lui Dumnezeu.

Luca, capitol 19.

Isus a intrat în Ierihon, şi trecea prin cetate.
Şi un om bogat, numit Zacheu, mai marele vameşilor,
căuta să vadă care este Isus; dar nu putea din pricina norodului, căci era mic de statură.
A alergat înainte, şi s'a suit într'un dud ca să- L vadă; pentrucă pe drumul acela avea să treacă.
Isus, cînd a ajuns la locul acela, Şi- a ridicat ochii în sus, şi i- a zis: 'Zachee, dă-te jos de grabă, căci astăzi trebuie să rămîn în casa ta.'
Zacheu s'a dat jos în grabă, şi L- a primit cu bucurie.
Cînd au văzut lucrul acesta, toţi cîrteau şi ziceau: 'A intrat să găzduiască la un om păcătos!'
Dar Zacheu a stătut înaintea Domnului, şi I- a zis: 'Iată, Doamne, jumătate din avuţia mea o dau săracilor; şi, dacă am năpăstuit pe cineva cu ceva, îi dau înapoi împătrit.'
Isus i- a zis: 'Astăzi a intrat mîntuirea în casa aceasta, căci şi el este fiul lui Avraam.
Pentrucă Fiul omului a venit să caute şi să mîntuiască ce era pierdut.'
Pe cînd ascultau ei aceste lucruri, Isus a mai spus o pildă, pentrucă era aproape de Ierusalim, şi ei credeau că Împărăţia lui Dumnezeu are să se arate îndată.
Deci a zis: 'Un om de neam mare s'a dus într'o ţară depărtată, ca să-şi ia o împărăţie, şi apoi să se întoarcă.
A chemat zece din robii săi, le- a dat zece poli(Greceşte: mine.), şi le- a zis: 'Puneţi- i în negoţ pînă mă voi întoarce.'
Dar cetăţenii lui îl urau; şi au trimes după el o solie să- i spună: 'Nu vrem ca omul acesta să împărăţească peste noi.'
Cînd s'a întors înapoi, după ce îşi luase împărăţia, a spus să cheme pe robii aceia, cărora le dăduse banii, ca să vadă cît cîştigase fiecare cu ei din negoţ.
Cel dintîi a venit, şi i- a zis: 'Doamne, polul tău a mai adus zece poli.'

El i- a zis: 'Bine, rob bun; fiindcă ai fost credincios în puţine lucruri, primeşte cîrmuirea a zece cetăţi.'
A venit al doilea, şi i- a zis: 'Doamne, polul tău a mai adus cinci poli.'
El i- a zis şi lui: 'Primeşte şi tu cîrmuirea a cinci cetăţi.'
A venit un altul, şi i- a zis: 'Doamne, iată-ţi polul, pe care l-am păstrat învelit într'un ştergar;
căci m'am temut de tine, fiindcă eşti un om aspru; iei ce n'ai pus, şi seceri ce n'ai sămănat.'
Stăpînul i- a zis: 'Rob rău; te voi judeca după cuvintele tale. Ştiai că sînt un om aspru, care iau ce n'am pus şi secer ce n'am sămănat;
atunci de ce nu mi-ai pus banii la zarafi, pentruca, la întoarcerea mea, săi fi luat înapoi cu dobîndă?'
Apoi a zis celor ce erau de faţă: 'Luaţi- i polul, şi daţi- l celui ce are zece poli.'
'Doamne', i-au zis ei, 'el are zece poli.'
Iar el le- a zis: 'Vă spun că celui ce are, i se va da; dar dela cel ce n'are, se va lua chiar şi ce are.
Cît despre vrăjmaşii mei, cari n'au vrut să împărăţesc eu peste ei, aduceţii încoace, şi tăiaţi- i înaintea mea.'
După ce a vorbit astfel, Isus a pornit în frunte şi Se suia spre Ierusalim.
Cînd S'a apropiat de Betfaghe şi de Betania, înspre muntele numit al Măslinilor, Isus a trimes pe doi din ucenicii Săi,
şi le- a zis: 'Duceţi-vă în satul dinaintea voastră. Cînd veţi intra în el, veţi găsi un măgăruş legat, pe care n'a încălecat nimeni niciodată: deslegaţi- l, şi aduceţi-Mi- l.
Dacă vă va întreba cineva: , Pentruce- l deslegaţi?` să- i spuneţi aşa: , Pentrucă Domnul are trebuinţă de el.'
Ceice fuseseră trimeşi, s'au dus şi au găsit aşa cum le spusese Isus.
Pe cînd deslegau măgăruşul, stăpînii lui le-au zis: 'Pentruce deslegaţi măgăruşul?'
Ei au răspuns: 'Domnul are trebuinţă de el.'
Şi au adus măgăruşul la Isus. Apoi şi-au aruncat hainele pe el, şi au aşezat pe Isus, călare deasupra.
Pe cînd mergea Isus, oamenii îşi aşterneau hainele pe drum.

Şi cînd S'a apropiat de Ierusalim, spre pogorîşul muntelui Măslinilor, toată mulţimea ucenicilor, plină de bucurie, a început să laude pe Dumnezeu cu glas tare pentru toate minunile, pe cari le văzuseră.
Ei ziceau: 'Binecuvîntat este Împăratul care vine în Numele Domnului! Pace în cer, şi slavă în locurile prea înalte!'
Unii Farisei, din norod, au zis lui Isus: 'Învăţătorule, ceartă-Ţi ucenicii!'
Şi El a răspuns: 'Vă spun că, dacă vor tăcea ei, pietrele vor striga.'
Cînd S'a apropiat de cetate şi a văzut- o, Isus a plîns pentru ea,
şi a zis: 'Dacă ai fi cunoscut şi tu, măcar în această zi, lucrurile, cari puteau să-ţi dea pacea! Dar acum, ele sînt ascunse de ochii tăi.
Vor veni peste tine zile, cînd vrăjmaşii tăi te vor înconjura cu şanţuri, te vor împresura, şi te vor strînge din toate părţile:
te vor face una cu pămîntul, pe tine şi pe copiii tăi din mijlocul tău; şi nu vor lăsa în tine piatră pe piatră, pentrucă n'ai cunoscut vremea cînd ai fost cercetată.'
În urmă a intrat în Templu, şi a început să scoată afară pe ceice vindeau şi cumpărau în el.
Şi le- a zis: 'Este scris: , Casa Mea va fi o casă de rugăciune. Dar voi aţi făcut din ea o peşteră de tîlhari.'
Isus învăţa în toate zilele pe norod în Templu. Şi preoţii cei mai de seamă, cărturarii şi bătrînii norodului căutau să- L omoare;
dar nu ştiau cum să facă, pentrucă tot norodul Îi sorbea vorbele de pe buze.

Luca, capitol 20.

Într'una din acele zile, cînd învăţa Isus norodul în Templu şi propovăduia Evanghelia, au venit deodată la El preoţii cei mai de seamă şi cărturarii, cu bătrînii,
şi I-au zis: 'Spune-ne, cu ce putere faci Tu aceste lucruri, sau cine Ţi- a dat puterea aceasta?'
Drept răspuns, El le- a zis: 'Am să vă pun şi Eu o întrebare. Spuneţi-Mi: Botezul lui Ioan venea din cer sau dela oameni?'
Dar ei cugetau astfel între ei: 'Dacă răspundem: , Din cer` , va zice: , Atunci dece nu l-aţi crezut?`
Şi dacă răspundem: , Dela oameni` , tot norodul ne va ucide cu pietre; căci este încredinţat că Ioan era un prooroc.'
Atunci au răspuns că nu ştiu de unde venea botezul lui Ioan.
Şi Isus le- a zis: 'Nici Eu n'am să vă spun cu ce putere fac aceste lucruri.'
Apoi a început să spună norodului pilda aceasta: 'Un om a sădit o vie, a arendat- o unor vieri şi a plecat într'o altă ţară, pentru o vreme îndelungată.
La vremea rodurilor, a trimes la vieri un rob, ca să- i dea partea lui din rodul viei. Vierii l-au bătut, şi l-au trimes înapoi cu mînile goale.
A mai trimes un alt rob; ei l-au bătut şi pe acela, l-au batjocorit, şi l-au trimes înapoi cu mînile goale.
A mai trimes un al treilea rob; ei l-au rănit şi pe acela, şi l-au scos afară.
Stăpînul viei a zis: 'Ce să fac? Am să trimet pe fiul meu prea iubit; poate că îl vor primi cu cinste.'
Dar vierii, cînd l-au văzut, s'au sfătuit între ei, şi au zis: 'Iată moştenitorul; veniţi să- l ucidem, ca moştenirea să fie a noastră.'
Şi l-au scos afară din vie, şi l-au omorît. Acum, ce le va face stăpînul viei? Va veni, va pierde pe vierii aceia, şi via o va da altora.' Cînd au auzit ei cuvintele acestea, au zis: 'Nicidecum!'
Dar Isus i- a privit drept în faţă, şi a zis: 'Ce însemnează cuvintele acestea, cari au fost scrise: , Piatra, pe care au lepădat- o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului?

Oricine va cădea peste piatra aceasta, va fi zdrobit de ea: şi pe acela peste care va cădea ea, îl va spulbera?'
Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii căutau să pună mîna pe El, chiar în ceasul acela, dar se temeau de norod. Pricepuseră că Isus spusese pilda aceasta împotriva lor.
Au început să pîndească pe Isus; şi au trimes nişte iscoditori, cari se prefăceau că sînt neprihăniţi, ca să- L prindă cu vorba şi să- L dea pe mîna stăpînirii şi pe mîna puterii dregătorului.
Iscoditorii aceştia L-au întrebat: 'Învăţătorule, ştim că vorbeşti şi înveţi pe oameni drept, şi că nu cauţi la faţa oamenilor, ci- i înveţi calea lui Dumnezeu în adevăr.
Se cuvine să plătim bir Cezarului sau nu?'
Isus le- a priceput viclenia, şi le- a răspuns: 'Pentru ce Mă ispitiţi?
Arătaţi-Mi un ban(Greceşte: dinar.). Al cui chip, şi ale cui slove sînt scrise pe el?' 'Ale Cezarului' au răspuns ei.
Atunci El le- a zis: 'Daţi dar Cezarului ce este al Cezarului, şi lui Dumnezeu ce este al lui Dumnezeu.'
Nu L-au putut prinde cu vorba înaintea norodului; ci, miraţi de răspunsul Lui, au tăcut.
Unii din Saduchei, cari zic că nu este înviere, s'au apropiat şi au întrebat pe Isus:
'Învăţătorule, iată ce ne- a scris Moise: , Dacă moare fratele cuiva, avînd nevastă, dar fără să aibă copii, fratele lui să ia pe nevasta lui, şi să ridice urmaş fratelui său.`
Au fost dar şapte fraţi. Cel dintîi s'a însurat, şi a murit fără copii.
Pe nevasta lui, a luat- o al doilea; şi a murit şi el fără copii.
A luat- o şi al treilea, şi tot aşa toţi şapte; şi au murit fără să lase copii.
La urma tuturor, a murit şi femeia.
Deci, la înviere, nevasta căruia dintre ei va fi femeia? Fiindcă toţi şapte au avut- o de nevastă.'
Isus le- a răspuns: 'Fiii veacului acestuia se însoară şi se mărită;
dar cei ce vor fi găsiţi vrednici să aibă parte de veacul viitor şi de învierea dintre cei morţi, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita.

Pentrucă nici nu vor putea muri, căci vor fi ca îngerii. Şi vor fi fiii lui Dumnezeu, fiind fii ai învierii.
Dar că morţii înviază, a arătat însuşi Moise, în locul unde este vorba despre, Rug` , cînd numeşte pe Domnul: , Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov.`
Dar Dumnezeu nu este un Dumnezeu al celor morţi, ci al celor vii, căci pentru El toţi sînt vii.'
Unii din cărturari au luat cuvîntul, şi au zis: 'Învăţătorule, bine ai zis.'
Şi nu mai îndrăzneau să- I mai pună nici o întrebare.
Isus le- a zis: 'Cum se zice că Hristosul este fiul lui David?
Căci însuş David zice în Cartea Psalmilor: , Domnul a zis Domnului meu: Şezi la dreapta Mea,
pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.`
Deci David Îl numeşte Domn; atunci cum este El fiul lui?'
Atunci a zis ucenicilor Săi, în auzul întregului norod:
'Păziţi-vă de cărturari, cărora le place să se plimbe în haine lungi, şi să le facă lumea plecăciuni prin pieţe; ei umblă după scaunele dintîi în sinagogi, şi după locurile dintîi la ospeţe;
şi casele văduvelor le mănîncă, în timp ce, de ochii lumii, fac rugăciuni lungi. De aceea vor lua o mai mare osîndă.'

Luca, capitol 21.

Isus Şi- a ridicat ochii, şi a văzut pe nişte bogaţi cari îşi aruncau darurile în vistierie.
A văzut şi pe o văduvă săracă, aruncînd acolo doi bănuţi.
Şi a zis: 'Adevărat vă spun, că această văduvă săracă a aruncat mai mult decît toţi ceilalţi;
căci toţi aceştia au aruncat la daruri din prisosul lor; dar ea a aruncat din sărăcia ei, tot ce avea ca să trăiască.'
Pe cînd vorbeau unii despre Templu, că era împodobit cu pietre frumoase şi daruri, Isus a zis:
'Vor veni zile cînd, nu va rămînea aici piatră pe piatră, care să nu fie dărîmată.'
'Învăţătorule', L-au întrebat ei, 'cînd se vor întîmpla toate aceste lucruri? Şi care va fi semnul cînd se vor întîmpla aceste lucruri?'
Isus a răspuns: 'Băgaţi de seamă să nu vă amăgească cineva. Căci vor veni mulţi în Numele Meu, şi vor zice: , Eu sînt Hristosul` , şi, Vremea se apropie.` Să nu mergeţi după ei.
Cînd veţi auzi de războaie şi de răscoale, să nu vă spăimîntaţi; pentrucă întîi trebuie să se întîmple aceste lucruri. Dar sfîrşitul nu va fi îndată.
'Apoi', le- a zis El, 'un neam se va scula împotriva altui neam, şi o împărăţie împotriva altei împărăţii.
Pe alocurea vor fi mari cutremure de pămînt, foamete şi ciumi; vor fi arătări înspăimîntătoare, şi semne mari în cer.
Dar înainte de toate acestea, vor pune mînile pe voi, şi vă vor prigoni: vă vor da pe mîna sinagogelor, vă vor arunca în temniţe, vă vor tîrî înaintea împăraţilor şi înaintea dregătorilor, din pricina Numelui Meu.
Aceste lucruri vi se vor întîmpla ca să fiţi mărturie.
Ţineţi bine minte, să nu vă gîndiţi mai dinainte ce veţi răspunde;
căci vă voi da o gură şi o înţelepciune, căreia nu- i vor putea răspunde, nici sta împotrivă toţi protivnicii voştri.
Veţi fi daţi în mînile lor pînă şi de părinţii, fraţii, rudele şi prietenii voştri; şi vor omorî pe mulţi dintre voi.

Veţi fi urîţi de toţi din pricina Numelui Meu.
Dar nici un păr din cap nu vi se va pierde.
Prin răbdarea voastră, vă veţi cîştiga sufletele voastre.
Cînd veţi vedea Ierusalimul înconjurat de oşti, să ştiţi că atunci pustiirea lui este aproape.
Atunci, cei din Iudea să fugă la munţi, cei din mijlocul Ierusalimului să iasă afară din el, şi cei de prin ogoare să nu intre în el.
Căci zilele acelea vor fi zile de răzbunare, ca să se împlinească tot ce este scris.
Vai de femeile cari vor fi însărcinate, şi de cele ce vor da ţîţă în acele zile!
Pentrucă va fi o strîmtorare mare în ţară, şi mînie împotriva norodului acestuia.
Vor cădea supt ascuţişul săbiei, vor fi luaţi robi printre toate neamurile; şi Ierusalimul va fi călcat în picioare de neamuri, pînă se vor împlini vremurile neamurilor.
Vor fi semne în soare, în lună şi în stele. Şi pe pămînt va fi strîmtorare printre neamuri, cari nu vor şti ce să facă la auzul urletului mării şi al valurilor;
oamenii îşi vor da sufletul de groază, în aşteptarea lucrurilor cari se vor întîmpla pe pămînt; căci puterile cerurilor vor fi clătinate.
Atunci vor vedea pe Fiul omului venind pe un nor cu putere şi slavă mare.
Cînd vor începe să se întîmple aceste lucruri, să vă uitaţi în sus, şi să vă ridicaţi capetele, pentru că izbăvirea voastră se apropie.'
Şi le- a spus o pildă: 'Vedeţi smochinul şi toţi copacii.
Cînd înfrunzesc, şi- i vedeţi, voi singuri cunoaşteţi că de acum vara este aproape.
Tot aşa, cînd veţi vedea întîmplîndu-se aceste lucruri, să ştiţi că Împărăţia lui Dumnezeu este aproape.
Adevărat vă spun că nu va trece neamul acesta, pînă cînd se vor împlini toate aceste lucruri.
Cerul şi pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
Luaţi seama la voi înşivă, ca nu cumva să vi se îngreuieze inimile cu îmbuibare de mîncare şi băutură, şi cu îngrijorările vieţii acesteia, şi astfel ziua aceea să vină fără veste asupra voastră.

Căci ziua aceea va veni ca un laţ peste toţi ceice locuiesc pe toată faţa pămîntului.
Vegheaţi dar în tot timpul, şi rugaţi-vă, ca să aveţi putere să scăpaţi de toate lucrurile acestea, cari se vor întîmpla, şi să staţi în picioare înaintea Fiului omului.'
Ziua, Isus învăţa pe norod în Templu, iar noaptea Se ducea de o petrecea în muntele care se cheamă muntele Măslinilor.
Şi tot norodul venea dis de dimineaţă la El în Templu, ca să- L asculte.

Luca, capitol 22.

Praznicul azimilor, numit Paştele, se apropia.
Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii căutau un mijloc cum să omoare pe Isus; căci se temeau de norod.
Dar Satana a intrat în Iuda, zis şi Iscarioteanul, care era din numărul celor doisprezece.
Iuda s'a dus să se înţeleagă cu preoţii cei mai de seamă şi cu căpeteniile străjerilor Templului cum să- L dea în mînile lor.
Ei s'au bucurat, şi au căzut la învoială să- i dea bani.
După ce le- a făgăduit că li- L va da în mîni, Iuda căuta un prilej nimerit să dea pe Isus în mînile lor, fără ştirea norodului.
Ziua praznicului Azimilor, în care trebuiau jertfite Paştele, a venit.
Şi Isus a trimes pe Petru şi pe Ioan, şi le- a zis: 'Duceţi-vă de pregătiţi-ne Paştele, ca să mîncăm.'
'Unde voieşti să pregătim?' L-au întrebat ei.
El le- a răspuns: 'Iată, cînd veţi intra în cetate, vă va ieşi înainte un om, ducînd un ulcior cu apă; mergeţi după el în casa în care va intra,
şi spuneţi stăpînului casei: , Învăţătorul îţi zice: Unde este odaia pentru oaspeţi, în care să mănînc Paştele cu ucenicii Mei?`
Şi are să vă arate o odae mare de sus, aşternută gata: acolo să pregătiţi Paştele.'
Ei au plecat, şi au găsit aşa cum le spusese El. Şi au pregătit Paştele.
Cînd a sosit ceasul, Isus a şezut la masă cu cei doisprezece apostoli.
El le- a zis: 'Am dorit mult să mănînc Paştele acestea cu voi înainte de patima Mea;
căci vă spun, că de acum încolo, nu le voi mai mînca, pînă la împlinirea lor în Împărăţia lui Dumnezeu.'
Şi a luat un pahar, a mulţămit lui Dumnezeu, şi a zis: 'Luaţi paharul acesta, şi împărţiţi- l între voi;
pentrucă vă spun că nu voi mai bea de acum încolo din rodul viţei, până cînd va veni Împărăţia lui Dumnezeu.'

Apoi a luat pîne; şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, a frînt- o, şi le- a dat- o zicînd: 'Acesta este trupul Meu, care se dă pentru voi; să faceţi lucrul acesta spre pomenirea Mea.'
Tot astfel, dupăce au mîncat, a luat paharul, şi li l- a dat, zicînd: 'Acest pahar este legămîntul cel nou, făcut în sîngele Meu, care se varsă pentru voi.'
'Dar iată că mîna vînzătorului Meu este cu Mine la masa aceasta.
Negreşit, Fiul omului Se duce, după cum este rînduit. Dar vai de omul acela prin care este vîndut El!'
Şi au început să se întrebe unii pe alţii cine din ei să fie acela care va face lucrul acesta.
Între apostoli s'a iscat şi o ceartă, ca să ştie care din ei avea să fie socotit ca cel mai mare?
Isus le- a zis: 'Împăraţii Neamurilor domnesc peste ele; şi celorce le stăpînesc, li se dă numele de binefăcători.
Voi să nu fiţi aşa. Ci cel mai mare dintre voi, să fie ca cel mai mic; şi celce cîrmuieşte, ca celce slujeşte.
Căci care este mai mare: cine stă la masă, sau cine slujeşte la masă? Nu cine stă la masă? Şi Eu totuş, sînt în mijlocul vostru ca celce slujeşte la masă.
Voi sînteţi aceia, cari aţi rămas necontenit cu Mine în încercările Mele.
De aceea vă pregătesc Împărăţia, după cum Tatăl Meu Mi- a pregătit- o Mie,
ca să mîncaţi şi să beţi la masa Mea în Împărăţia Mea, şi să şedeţi pe scaune de domnie, ca să judecaţi pe cele douăsprezece seminţii ale lui Israel.'
Domnul a zis: 'Simone, Simone, Satana v'a cerut să vă cearnă ca grîul.
Dar Eu M'am rugat pentru tine, ca să nu se piardă credinţa ta; şi dupăce te vei întoarce la Dumnezeu, să întăreşti pe fraţii tăi.'
'Doamne', I- a zis Petru, 'cu Tine sînt gata să merg chiar şi în temniţă şi la moarte.'
Şi Isus i- a zis: 'Petre, îţi spun că nu va cînta astăzi cocoşul, pînă te vei lepăda de trei ori că nu Mă cunoşti.'

Apoi le- a mai zis: 'Cînd v'am trimes fără pungă, fără traistă, şi fără încălţăminte, aţi dus voi lipsă de ceva? 'De nimic', I-au răspuns ei.
Şi El le- a zis: 'Acum, dimpotrivă, cine are o pungă, s'o ia; cine are o traistă, deasemenea s'o ia; şi cine n'are sabie, să-şi vîndă haina, şi să-şi cumpere o sabie.
Căci vă spun că trebuie să se împlinească cu Mine aceste cuvinte scrise: , El a fost pus în numărul celor fărădelege.` Şi lucrurile privitoare la Mine, sînt gata să se împlinească.'
'Doamne', I-au zis ei, 'iată aici două săbii.' Şi El le- a zis: 'Destul!'
După ce a ieşit afară, S'a dus, ca de obicei, în muntele Măslinilor. Ucenicii Lui au mers după El.
Cînd a ajuns la locul acela, le- a zis: 'Rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită.'
Apoi S'a depărtat de ei ca la o aruncătură de piatră, a îngenuncheat, şi a început să Se roage,
zicînd: 'Tată, dacă voieşti, depărtează paharul acesta dela Mine! Totuş, facă-se nu voia Mea, ci a Ta.'
Atunci I s'a arătat un înger din cer, ca să- L întărească.
A ajuns într'un chin ca de moarte, şi a început să Se roage şi mai fierbinte; şi sudoarea I se făcuse ca nişte picături mari de sînge, cari cădeau pe pămînt.
După ce S'a rugat, S'a sculat, şi a venit la ucenici; i- a găsit adormiţi de întristare,
şi le- a zis: 'Pentruce dormiţi? Sculaţi-vă şi rugaţi-vă, ca să nu cădeţi în ispită.'
Pe cînd grăia El încă, iată că a venit o gloată. Şi cel ce se chema Iuda, unul din cei doisprezece, mergea în fruntea lor. El s'a apropiat de Isus, ca să- L sărute.
Şi Isus i- a zis: 'Iudo, cu o sărutare vinzi tu pe Fiul omului?'
Ceice erau cu Isus, au văzut ce avea să se întîmple, şi au zis: 'Doamne, să lovim cu sabia?'
Şi unul din ei a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea dreaptă.
Dar Isus a luat cuvîntul, şi a zis: 'Lăsaţi- i! Pînă aici!' Şi S'a atins de urechea omului aceluia, şi l- a vindecat.

Isus a zis apoi preoţilor celor mai de seamă, căpeteniilor străjerilor Templului şi bătrînilor, cari veniseră împotriva Lui: 'Aţi ieşit după Mine ca după un tîlhar, cu săbii şi cu ciomege?
În toate zilele eram cu voi în Templu, şi n'aţi pus mîna pe Mine. Dar acesta este ceasul vostru şi puterea întunerecului.'
Dupăce au pus mîna pe Isus, L-au dus şi L-au băgat în casa marelui preot. Petru mergea după El de departe.
Au aprins un foc în mijlocul curţii şi au şezut jos. Petru s'a aşezat şi el printre ei.
O slujnică l- a văzut cum şedea la para focului, s'a uitat ţintă la el, şi a zis: 'Şi omul acesta era cu El.'
Dar Petru s'a lepădat, şi a zis: 'Femeie, nu- L cunosc.'
Peste puţin, l- a văzut un altul şi a zis: 'Şi tu eşti unul din oamenii aceia.' Iar Petru a zis: 'Omule, nu sînt dintre ei.'
Cam după un ceas, un altul întărea acelaş lucru, şi zicea: 'Nu mai încape îndoială că şi omul acesta era cu El, căci este Galilean.'
Petru a răspuns: 'Omule, nu ştiu ce zici.' Chiar în clipa aceea, pe cînd vorbea el încă, a cîntat cocoşul.
Domnul S'a întors, şi S'a uitat ţintă la Petru. Şi Petru şi- a adus aminte de vorba pe care i- o spusese Domnul: 'Înainte ca să cînte cocoşul te vei lepăda de Mine de trei ori.'
Şi a ieşit afară, şi a plîns cu amar.
Oamenii, cari păzeau pe Isus, Îl batjocoreau şi- L băteau.
L-au legat la ochi, Îl loveau peste faţă, şi- L întrebau, zicînd: 'Prooroceşte, cine Te- a lovit?'
Şi rosteau împotriva Lui multe alte batjocori.
Cînd s'a făcut ziuă, bătrînii norodului, preoţii cei mai de seamă şi cărturarii s'au adunat împreună, şi au adus pe Isus în Soborul lor. Ei I-au zis:
'Dacă eşti Tu Hristosul, spune-ne!' Isus le- a răspuns: 'Dacă vă voi spune, nu veţi crede;
şi dacă vă voi întreba, nu-Mi veţi răspunde, nici nu-Mi veţi da drumul.
Deacum încolo, Fiul omului va şedea la dreapta puterii lui Dumnezeu.'

Toţi au zis: 'Eşti Tu dar Fiul lui Dumnezeu?' Şi El le- a răspuns: 'Aşa cum o spuneţi; da, sînt.'
Atunci ei au zis: 'Ce nevoie mai avem de mărturie? Noi înşine am auzit- o din gura Lui.'

Luca, capitol 23.

S'au sculat toţi, şi au dus pe Isus înaintea lui Pilat.
Şi au început să- L pîrască, şi să zică: 'Pe omul acesta l-am găsit aţîţînd neamul nostru la răscoală, oprind a plăti bir Cezarului, şi zicînd că el este Hristosul, Împăratul.'
Pilat L- a întrebat: 'Eşti Tu Împăratul Iudeilor?' 'Da', i- a răspuns Isus, 'sînt.'
Pilat a zis preoţilor celor mai de seamă şi noroadelor: 'Eu nu găsesc nicio vină în omul acesta.'
Dar ei stăruiau şi mai mult, şi ziceau: 'Întărîtă norodul, şi învaţă pe oameni prin toată Iudea, din Galilea, unde a început, pînă aici.'
Cînd a auzit Pilat de Galilea, a întrebat dacă omul acesta este Galilean.
Şi cînd a aflat că este de supt stăpînirea lui Irod, L- a trimes la Irod, care se afla şi el în Ierusalim în zilele acelea.
Irod, cînd a văzut pe Isus, s'a bucurat foarte mult; căci de mult dorea să- L vadă, din pricina celor auzite despre El; şi nădăjduia să- L vadă făcînd vreo minune.
I- a pus multe întrebări; dar Isus nu i- a răspuns nimic.
Preoţii cei mai de seamă şi cărturarii stăteau acolo, şi- L pîrau cu înferbîntare.
Irod, cu ostaşii lui de pază, se purtau cu El cu dispreţ; şi, dupăce şi- a bătut joc de El, şi L- a îmbrăcat cu o haină strălucitoare, L- a trimes înapoi la Pilat.
În ziua aceea, Irod şi Pilat s'au împrietenit unul cu altul, căci erau învrăjbiţi între ei mai înainte.
Pilat a strîns pe preoţii cei mai de seamă, pe fruntaşi şi pe norod,
şi le- a zis: 'Mi-aţi adus înainte pe omul acesta ca pe unul care aţîţă norodul la răscoală. Şi iată că, dupăce l-am cercetat cu deamăruntul, înaintea voastră, nu l-am găsit vinovat de niciunul din lucrurile de cari- l pîrîţi.
Nici Irod nu i- a găsit nici o vină, căci ni l- a trimes înapoi; şi iată că omul acesta n'a făcut nimic vrednic de moarte.
Eu deci, după ce voi pune să- l bată, îi voi da drumul.'

La fiecare praznic al Paştelor, Pilat trebuia să le slobozească un întemniţat.
Ei au strigat cu toţii într'un glas: 'La moarte cu omul acesta, şi slobozeşte-ne pe Baraba!'
Baraba fusese aruncat în temniţă pentru o răscoală, care avusese loc în cetate, şi pentru un omor.
Pilat le- a vorbit din nou, cu gînd să dea drumul lui Isus.
Dar ei au strigat: 'Răstigneşte- L, răstigneşte- L!'
Pilat le- a zis pentru a treia oară: 'Dar ce rău a făcut? Eu n'am găsit nici o vină de moarte în El. Aşa că, dupăce voi pune să- L bată, Îi voi da drumul.'
Dar ei strigau în gura mare, şi cereau de zor să fie răstignit. Şi strigătele lor şi ale preoţilor celor mai de seamă au biruit.
Pilat a hotărît să li se împlinească cererea.
Le- a slobozit pe celce fusese aruncat în temniţă pentru răscoală şi omor, şi pe care- l cereau ei; iar pe Isus L- a dat în mînile lor, ca să-şi facă voia cu El.
Pe cînd Îl duceau să- L răstignească, au pus mîna pe un anume Simon din Cirena, care se întorcea dela cîmp; şi i-au pus crucea în spinare, ca s'o ducă după Isus.
În urma lui Isus mergea o mare mulţime de norod şi femei, cari se boceau, îşi băteau pieptul, şi se tînguiau după El.
Isus S'a întors spre ele, şi a zis: 'Fiice ale Ierusalimului, nu Mă plîngeţi pe Mine; ci plîngeţi-vă pe voi înşivă şi pe copiii voştri.
Căci iată vor veni zile, cînd se va zice: , Ferice de cele sterpe, ferice de pîntecele cari n'au născut, şi de ţîţele cari n'au alăptat!`
Atunci vor începe să zică munţilor: , Cădeţi peste noi!` Şi dealurilor: , Acoperiţi-ne!`
Căci dacă se fac aceste lucruri copacului verde, ce se va face celui uscat?'
Împreună cu El duceau şi pe doi făcători de rele, cari trebuiau omorîţi împreună cu Isus.
Cînd au ajuns la locul, numit' Căpăţîna', L-au răstignit acolo, pe El şi pe făcătorii de rele: unul la dreapta şi altul la stînga.
Isus zicea: 'Tată, iartă- i, căci nu ştiu ce fac!' Ei şi-au împărţit hainele Lui între ei, trăgînd la sorţi.

Norodul stătea acolo şi privea. Fruntaşii îşi băteau joc de Isus, şi ziceau: 'Pe alţii i- a mîntuit; să Se mîntuiască pe Sine însuş, dacă este El Hristosul, Alesul lui Dumnezeu.'
Ostaşii de asemenea îşi băteau joc de El; se apropiau, Îi dădeau oţet,
şi- I ziceau: 'Dacă eşti Tu Împăratul Iudeilor, mîntuieşte-Te pe Tine însuţi!'
Deasupra Lui era scris cu slove greceşti, latineşti şi evreeşti: 'Acesta este Împăratul Iudeilor.'
Unul din tîlharii răstigniţi Îl batjocorea, şi zicea: 'Nu eşti Tu Hristosul? Mîntuieşte-Te pe Tine însuţi, şi mîntuieşte-ne şi pe noi!'
Dar celalt l- a înfruntat, şi i- a zis: 'Nu te temi tu de Dumnezeu, tu, care eşti supt aceeaş osîndă?
Pentru noi este drept, căci primim răsplata cuvenită pentru fărădelegile noastre; dar omul acesta n'a făcut nici un rău.'
Şi a zis lui Isus: 'Doamne, adu-Ţi aminte de mine, cînd vei veni în Împărăţia Ta!'
Isus a răspuns: 'Adevărat îţi spun că astăzi vei fi cu Mine în rai.'
Era cam pe la ceasul al şaselea. Şi s'a făcut întunerec peste toată ţara, pînă la ceasul al nouălea.
Soarele s'a întunecat, şi perdeaua dinlăuntrul Templului s'a rupt prin mijloc.
Isus a strigat cu glas tare: 'Tată, în mînile Tale Îmi încredinţez duhul!' Şi cînd a zis aceste vorbe Şi- a dat duhul.
Sutaşul, cînd a văzut ce se întîmplase, a slăvit pe Dumnezeu, şi a zis: 'Cu adevărat, omul acesta era neprihănit!'
Şi tot norodul, care venise la priveliştea aceea, cînd a văzut cele întîmplate, s'a întors, bătîndu-se în piept.
Toţi cunoscuţii lui Isus şi femeile, cari- L însoţiseră din Galilea, stăteau departe, şi se uitau la cele ce se petreceau.
Era un sfetnic al Soborului, numit Iosif, om bun şi evlavios,
care nu luase parte la sfatul şi hotărîrea celorlalţi. El era din Arimatea, o cetate a Iudeilor, şi aştepta şi el Împărăţia lui Dumnezeu.
Omul acesta s'a dus la Pilat, şi a cerut trupul lui Isus.
L- a dat jos de pe cruce, L- a înfăşurat într'o pînză de in, şi L- a pus într'un mormînt nou, săpat în piatră, în care nu mai fusese pus nimeni.

Era ziua Pregătirii, şi începea ziua Sabatului.
Femeile, cari veniseră cu Isus din Galilea, au însoţit pe Iosif; au văzut mormîntul şi felul cum a fost pus trupul lui Isus în el,
s'au întors, şi au pregătit miresme şi miruri. Apoi, în ziua Sabatului, s'au odihnit, după Lege.

Luca, capitol 24.

În ziua întîi a săptămînii, femeile acestea, şi altele împreună cu ele, au venit la mormînt dis de dimineaţă, şi au adus miresmele, pe cari le pregătiseră.
Au găsit piatra răsturnată de pe mormînt,
au intrat înlăuntru, şi n'au găsit trupul Domnului Isus.
Fiindcă nu ştiau ce să creadă, iată că li s'au arătat doi bărbaţi, îmbrăcaţi în haine strălucitoare.
Îngrozite, femeile şi-au plecat feţele la pămînt. Dar ei le-au zis: 'Pentruce căutaţi între cei morţi pe Cel ce este viu?
Nu este aici, ci a înviat. Aduceţi-vă aminte ce v'a spus pe cînd era încă în Galilea,
cînd zicea că Fiul omului trebuie să fie dat în mînile păcătoşilor, să fie răstignit, şi a treia zi să învieze.'
Şi ele şi-au adus aminte de cuvintele lui Isus.
La întoarcerea lor dela mormînt, au povestit toate aceste lucruri celor unsprezece şi tuturor celorlalţi.
Cele ce au spus aceste lucruri apostolilor, erau: Maria Magdalina, Ioana, Maria, mama lui Iacov, şi celelalte, cari erau împreună cu ele.
Cuvintele acestea li se păreau apostolilor basme, şi nu le credeau.
Dar Petru s'a sculat, şi a dat fuga la mormînt. S'a plecat, şi s'a uitat înlăuntru, dar n'a văzut decît făşiile de pînză, cari stăteau pe pămînt; apoi a plecat acasă, mirat de cele întîmplate.
În aceeaş zi, iată, doi ucenici se duceau la un sat, numit Emaus, care era la o depărtare de şaizeci de stadii de Ierusalim;
şi vorbeau între ei despre tot ce se întîmplase.
Pe cînd vorbeau ei şi se întrebau, Isus S'a apropiat, şi mergea pe drum împreună cu ei.
Dar ochii lor erau împiedicaţi să- L cunoască.
El le- a zis: 'Ce vorbe sînt acestea pe cari le schimbaţi între voi pe drum?'
Şi ei s'au oprit, uitîndu-se trişti.

Drept răspuns, unul din ei, numit Cleopa, I- a zis: 'Tu eşti singurul străin aici în Ierusalim, de nu ştii ce s'a întîmplat în el zilele acestea?' -
'Ce?' le- a zis El. -Şi ei I-au răspuns: 'Ce s'a întîmplat cu Isus din Nazaret, care era un prooroc puternic în fapte şi în cuvinte, înaintea lui Dumnezeu şi înaintea întregului norod.
Cum preoţii cei mai de seamă şi mai marii noştri L-au dat să fie osîndit la moarte, şi L-au răstignit?'
Noi trăgeam nădejde că El este Acela, care va izbăvi pe Israel; dar cu toate acestea, iată că astăzi este a treia zi decînd s'au întîmplat aceste lucruri.
Ba încă nişte femei de ale noastre ne-au pus în uimire: ele s'au dus disdedimineaţă la mormînt,
nu I-au găsit trupul, şi au venit şi au spus că ar fi văzut şi o vedenie de îngeri, cari ziceau că El este viu.
Unii din cei ce erau cu noi, s'au dus la mormînt, şi au găsit aşa cum spuseseră femeile, dar pe El nu L-au văzut.'
Atunci Isus le- a zis: 'O, nepricepuţilor şi zăbavnici cu inima, cînd este vorba să credeţi tot ce au spus proorocii!
Nu trebuia să sufere Hristosul aceste lucruri, şi să intre în slava Sa?'
Şi a început dela Moise, şi dela toţi proorocii, şi le- a tîlcuit, în toate Scripturile, ce era cu privire la El.
Cînd s'au apropiat de satul la care mergeau, El S'a făcut că vrea să meargă mai departe.
Dar ei au stăruit de El, şi au zis: 'Rămîi cu noi, căci este spre seară, şi ziua aproape a trecut.' Şi a intrat să rămînă cu ei.
Pe cînd şedea la masă cu ei, a luat pînea; şi, după ce a rostit binecuvîntarea, a frînt- o, şi le- a dat- o.
Atunci li s'au deschis ochii, şi L-au cunoscut; dar El S'a făcut nevăzut dinaintea lor.
Şi au zis unul către altul: 'Nu ne ardea inima în noi, cînd ne vorbea pe drum, şi ne deschidea Scripturile?'
S'au sculat chiar în ceasul acela, s'au întors în Ierusalim, şi au găsit pe cei unsprezece şi pe cei ce erau cu ei, adunaţi la un loc,
şi zicînd: 'A înviat Domnul cu adevărat, şi S'a arătat lui Simon.'

Şi au istorisit ce li se întîmplase pe drum, şi cum L-au cunoscut la frîngerea pînii.
Pe cînd vorbeau ei astfel, însuş Isus a stătut în mijlocul lor, şi le- a zis: 'Pace vouă!'
Plini de frică şi de spaimă, ei credeau că văd un duh.
Dar El le- a zis: 'Pentru ce sînteţi turburaţi? Şi dece vi se ridică astfel de gînduri în inimă?
Uitaţi-vă la mînile şi picioarele Mele, Eu sînt; pipăiţi-Mă şi vedeţi: un duh n'are nici carne, nici oase, cum vedeţi că am Eu.'
(Şi după ce a zis aceste vorbe, le- a arătat mînile şi picioarele Sale.)
Fiindcă ei, de bucurie, încă nu credeau, şi se mirau, El le- a zis: 'Aveţi aici ceva de mîncare?'
I-au dat o bucată de peşte fript şi un fagur de miere.
El le- a luat, şi a mîncat înaintea lor.
Apoi le- a zis: 'Iată ce vă spuneam cînd încă eram cu voi, că trebuie să se împlinească tot ce este scris despre Mine în Legea lui Moise, în Prooroci şi în Psalmi.'
Atunci le- a deschis mintea, ca să înţeleagă Scripturile.
Şi le- a zis: 'Aşa este scris, şi aşa trebuia să pătimească Hristos, şi să învieze a treia zi dintre cei morţi.
Şi să se propovăduiască tuturor neamurilor, în Numele Lui, pocăinţa şi iertarea păcatelor, începînd din Ierusalim.
Voi sînteţi martori ai acestor lucruri.
Şi iată că voi trimete peste voi făgăduinţa Tatălui Meu; dar rămîneţi în cetate pînă veţi fi îmbrăcaţi cu putere de sus.'
El i- a dus afară pînă spre Betania. Şi- a ridicat mînile, şi i- a binecuvîntat.
Pe cînd îi binecuvînta, S'a despărţit de ei, şi a fost înălţat la cer.
Dupăce I s'au închinat, ei s'au întors în Ierusalim cu o mare bucurie.
Şi tot timpul stăteau în Templu, şi lăudau şi binecuvîntau pe Dumnezeu.
Amin

Ioan

↥Noul Testament
↤ Luca
↦ Faptele Apostolilor

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Ioan, capitol 1.

La început era Cuvîntul, şi Cuvîntul era cu Dumnezeu, şi Cuvîntul era Dumnezeu.
El era la început cu Dumnezeu.
Toate lucrurile au fost făcute prin El; şi nimic din ce a fost făcut, n'a fost făcut fără El.
În El era viaţa, şi viaţa era lumina oamenilor.
Lumina luminează în întunerec, şi întunerecul n'a biruit- o.
A venit un om trimes de Dumnezeu: numele lui era Ioan.
El a venit ca martor, ca să mărturisească despre Lumină, pentruca toţi să creadă prin el.
Nu era el Lumina, ci el a venit ca să mărturisească despre Lumină.
Lumina aceasta era adevărata Lumină, care luminează pe orice om, venind în lume.
El era în lume, şi lumea a fost făcută prin El, dar lumea nu L- a cunoscut.
A venit la ai Săi, şi ai Săi nu L-au primit.
Dar tuturor celor ce L-au primit, adică celorce cred în Numele Lui, le- a dat dreptul să se facă copii ai lui Dumnezeu;
născuţi nu din sînge, nici din voia firii lor, nici din voia vreunui om, ci din Dumnezeu.
Şi Cuvîntul S'a făcut trup, şi a locuit printre noi, plin de har, şi de adevăr.
Şi noi am privit slava Lui, o slavă întocmai ca slava singurului născut din Tatăl. -
Ioan a mărturisit despre El, cînd a strigat: 'El este Acela despre care ziceam eu: , Celce vine după mine, este înaintea mea, pentrucă era înainte de mine` . -
Şi noi toţi am primit din plinătatea Lui, şi har după har;
căci Legea a fost dată prin Moise, dar harul şi adevărul au venit prin Isus Hristos.
Nimeni n'a văzut vreodată pe Dumnezeu; singurul Lui Fiu, care este în sînul Tatălui, Acela L- a făcut cunoscut.'

Iată mărturisirea făcută de Ioan, cînd Iudeii au trimes din Ierusalim pe nişte preoţi şi Leviţi să- l întrebe: 'Tu cine eşti?'
El a mărturisit şi n'a tăgăduit: a mărturisit că nu este el Hristosul.
Şi ei l-au întrebat: 'Dar cine eşti? Eşti Ilie?' Şi el a zis: 'Nu sînt!' 'Eşti proorocul?' Şi el a răspuns: 'Nu!'
Atunci i-au zis: 'Dar cine eşti? Ca să dăm un răspuns celorce ne-au trimes. Ce zici tu despre tine însuţi?'
'Eu', a zis el, 'sînt glasul celuice strigă în pustie: , Neteziţi calea Domnului` , cum a zis proorocul Isaia.'
Trimeşii erau din partea Fariseilor.
Ei i-au mai pus următoarea întrebare: 'Atunci de ce botezi, dacă nu eşti Hristosul, nici Ilie, nici proorocul?'
Drept răspuns, Ioan le- a zis: 'Eu botez cu apă; dar în mijlocul vostru stă Unul, pe care voi nu- L cunoaşteţi.
El este Acela care vine după mine, -şi care este înaintea mea; eu nu sînt vrednic să- I desleg cureaua încălţămintelor Lui.'
Aceste lucruri s'au petrecut în Betabara(Sau: Betania.), dincolo de Iordan, unde boteza Ioan.
A doua zi, Ioan a văzut pe Isus venind la el, şi a zis: 'Iată Mielul lui Dumnezeu, care ridică păcatul lumii!
El este Acela despre care ziceam: 'După mine vine un om, care este înaintea mea, căci era înainte de mine.
Eu nu- L cunoşteam, dar tocmai pentru aceasta am venit să botez cu apă: ca El să fie făcut cunoscut lui Israel.'
Ioan a făcut următoarea mărturisire: 'Am văzut Duhul pogorîndu-Se din cer ca un porumbel şi oprindu-Se peste El.
Eu nu- L cunoşteam; dar Celce m'a trimes să botez cu apă, mi- a zis: , Acela peste care vei vedea Duhul pogorîndu-Se şi oprindu-Se, este Celce botează cu Duhul Sfînt.`
Şi eu am văzut lucrul acesta, şi am mărturisit că El este Fiul lui Dumnezeu.'
A doua zi, Ioan stătea iarăş cu doi din ucenicii lui.
Şi, pe cînd privea pe Isus umblînd, a zis: 'Iată Mielul lui Dumnezeu!'
Cei doi ucenici l-au auzit rostind aceste vorbe, şi au mers după Isus.

Isus S'a întors; şi, cînd i- a văzut că merg după El, le- a zis: 'Ce căutaţi?' Ei I-au răspuns: 'Rabi(care, tîlmăcit, însemnează: 'Învăţătorule), unde locuieşti?'
'Veniţi de vedeţi', le- a zis El. S'au dus şi au văzut unde locuia; şi în ziua aceea au rămas la El. Era cam pela ceasul al zecelea.
Unul din cei doi, cari auziseră cuvintele lui Ioan şi merseseră după Isus, era Andrei, fratele lui Simon Petru.
El, cel dintîi, a găsit pe fratele său Simon, şi i- a zis: 'Noi am găsit pe Mesia' (care, tîlmăcit însemnează Hristos).
Şi l- a adus la Isus. Isus l- a privit, şi i- a zis: 'Tu eşti Simon, fiul lui Iona; tu te vei chema Chifa', (care, tîlmăcit, însemnează Petru).
A doua zi Isus a vrut să Se ducă în Galilea, şi a găsit pe Filip. Şi i- a zis: 'Vino după Mine.'
Filip era din Betsaida, cetatea lui Andrei şi a lui Petru.
Filip a găsit pe Natanael, şi i- a zis: 'Noi am găsit pe Acela, despre care a scris Moise în lege, şi proorocii: pe Isus din Nazaret, fiul lui Iosif.
Natanael i- a zis: 'Poate ieşi ceva bun din Nazaret?' 'Vino şi vezi!' i- a răspuns Filip.
Isus a văzut pe Natanael venind la El, şi a zis despre el: 'Iată cu adevărat un Israelit, în care nu este vicleşug.'
'De unde mă cunoşti?' I- a zis Natanael. Drept răspuns Isus i- a zis: 'Te-am văzut mai înainte ca să te chieme Filip, cînd erai supt smochin.'
Natanael I- a răspuns: 'Rabi, Tu eşti Fiul lui Dumnezeu, Tu eşti Împăratul lui Israel!'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Pentrucă ţi-am spus că te-am văzut supt smochin, crezi? Lucruri mai mari decît acestea vei vedea.'
Apoi i- a zis: 'Adevărat, adevărat vă spun, că, deacum încolo, veţi vedea cerul deschis şi pe îngerii lui Dumnezeu suindu-se şi pogorîndu-se peste Fiul omului.'

Ioan, capitol 2.

A treia zi s'a făcut o nuntă în Cana din Galilea. Mama lui Isus era acolo.
Şi la nuntă a fost chemat şi Isus cu ucenicii Lui.
Cînd s'a isprăvit vinul, mama lui Isus I- a zis: 'Nu mai au vin.'
Isus i- a răspuns: 'Femeie, ce am a face Eu cu tine? Nu Mi- a venit încă ceasul.'
Mama lui a zis slugilor: 'Să faceţi orice vă va zice'.
Şi acolo erau şase vase de piatră, puse după obiceiul de curăţire al Iudeilor; şi în fiecare vas încăpeau cîte două sau trei vedre.
Isus le- a zis: 'Umpleţi vasele acestea cu apă'. Şi le-au umplut pînă sus.
'Scoateţi acum', le- a zis El, şi' aduceţi nunului.' Şi i-au adus:
Nunul, dupăce a gustat apa făcută vin, -el nu ştia de unde vine vinul acesta(slugile însă, cari scoseseră apa, ştiau), -a chemat pe mire,
şi i- a zis: 'Orice om pune la masă întîi vinul cel bun; şi, după ce oamenii au băut bine, atunci pune pe cel mai puţin bun; dar tu ai ţinut vinul cel bun pînă acum.'
Acest început al semnelor Lui l- a făcut Isus în Cana din Galilea. El Şi- a arătat slava Sa, şi ucenicii Lui au crezut în El.
După aceea, S'a pogorît la Capernaum, împreună cu mama, fraţii şi ucenicii Lui; şi acolo n'au rămas multe zile.
Paştele Iudeilor erau aproape; şi Isus S'a suit la Ierusalim.
În Templu a găsit pe cei ce vindeau boi, oi şi porumbei, şi pe schimbătorii de bani şezînd jos.
A făcut un bici de ştreanguri, şi i- a scos pe toţi afară din Templu, împreună cu oile şi boii; a vărsat banii schimbătorilor, şi le- a răsturnat mesele.
Şi a zis celor ce vindeau porumbei: 'Ridicaţi acestea de aici, şi nu faceţi din casa Tatălui Meu o casă de negustorie.'
Ucenicii Lui şi-au adus aminte că este scris: 'Rîvna pentru casa Ta Mă mănîncă pe Mine.'
Iudeii au luat cuvîntul, şi I-au zis: 'Prin ce semn ne arăţi că ai putere să faci astfel de lucruri?'

Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Stricaţi Templul acesta, şi în trei zile îl voi ridica.'
Iudeii au zis: 'Au trebuit patruzeci şi şase de ani, ca să se zidească Templul acesta, şi Tu îl vei ridica în trei zile?'
Dar El le vorbea despre Templul trupului Său.
Tocmai de aceea, cînd a înviat din morţi, ucenicii Lui şi-au adus aminte că le spusese vorbele acestea; şi au crezut Scriptura şi cuvintele pe cari le spusese Isus.
Pe cînd era Isus în Ierusalim, la praznicul Paştelor, mulţi au crezut în Numele Lui; căci vedeau semnele pe cari le făcea.
Dar Isus nu Se încredea în ei, pentrucă îi cunoştea pe toţi.
Şi n'avea trebuinţă să- I facă cineva mărturisiri despre niciun om, fiindcă El însuş ştia ce este în om.

Ioan, capitol 3.

Între Farisei era un om cu numele Nicodim, un fruntaş al Iudeilor.
Acesta a venit la Isus, noaptea, şi I- a zis: 'Învăţătorule, ştim că eşti un Învăţător, venit dela Dumnezeu; căci nimeni nu poate face semnele pe cari le faci Tu, dacă nu este Dumnezeu cu el.'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Adevărat, adevărat îţi spun că, dacă un om nu se naşte din nou, nu poate vedea Împărăţia lui Dumnezeu.'
Nicodim I- a zis: 'Cum se poate naşte un om bătrîn? Poate el să intre a doua oară în pîntecele maicii sale, şi să se nască?'
Isus i- a răspuns: 'Adevărat, adevărat îţi spun, că, dacă nu se naşte cineva din apă şi din Duh, nu poate să intre în Împărăţia lui Dumnezeu.
Ce este născut din carne, este carne, şi ce este născut din Duh, este duh.
Nu te mira că ţi-am zis: 'Trebuie să vă naşteţi din nou.
Vîntul suflă încotro vrea, şi- i auzi vuietul; dar nu ştii de unde vine, nici încotro merge. Tot aşa este cu oricine este născut din Duhul.'
Nicodim I- a zis: 'Cum se poate face aşa ceva?'
Isus I- a răspuns: 'Tu eşti învăţătorul lui Israel, şi nu pricepi aceste lucruri?
Adevărat, adevărat îţi spun, că noi vorbim ce ştim, şi mărturisim ce am văzut; şi voi nu primiţi mărturia noastră.
Dacă v'am vorbit despre lucruri pămînteşti şi nu credeţi, cum veţi crede cînd vă voi vorbi despre lucrurile cereşti?
Nimeni nu s'a suit în cer, afară de Cel ce S'a pogorît din cer, adică Fiul omului, care este în cer.
Şi, după cum a înălţat Moise şarpele în pustie, tot aşa trebuie să fie înălţat şi Fiul omului,
pentruca oricine crede în El să nu piară, ci să aibă viaţa vecinică.
Fiindcă atît de mult a iubit Dumnezeu lumea, că a dat pe singurul Lui Fiu, pentruca oricine crede în El, să nu piară, ci să aibă viaţa vecinică.
Dumnezeu, în adevăr, n'a trimes pe Fiul Său în lume ca să judece lumea, ci ca lumea să fie mîntuită prin El.
Oricine crede în El, nu este judecat; dar cine nu crede, a şi fost judecat, pentrucă n'a crezut în Numele singurului Fiu al lui Dumnezeu.

Şi judecata aceasta stă în faptul că, odată venită Lumina în lume, oamenii au iubit mai mult întunerecul decît lumina, pentrucă faptele lor erau rele.
Căci oricine face răul, urăşte lumina, şi nu vine la lumină, ca să nu i se vădească faptele.
Dar cine lucrează după adevăr, vine la lumină, pentruca să i se arate faptele, fiindcă sînt făcute în Dumnezeu.'
După aceea Isus, şi ucenicii Lui, a venit în ţinutul Iudeii; şi stătea acolo cu ei şi boteza.
Ioan boteza şi el în Enon, aproape de Salim, pentrucă acolo erau multe ape; şi oamenii veneau ca să fie botezaţi.
Căci Ioan încă nu fusese aruncat în temniţă.
Între ucenicii lui Ioan şi între un Iudeu, s'a iscat o neînţelegere cu privire la curăţire.
Au venit deci la Ioan şi i-au zis: 'Învăţătorule, Celce era cu tine dincolo de Iordan, şi despre care ai mărturisit tu, iată că botează, şi toţi oameni se duc la El.'
Drept răspuns, Ioan i- a zis: 'Omul nu poate primi decît ce- i este dat din cer.
Voi înşivă îmi sînteţi martori că am zis: 'Nu sînt eu Hristosul, ci sînt trimes înaintea Lui.
Cine are mireasă, este mire; dar prietenul mirelui, care stă şi- l ascultă, se bucură foarte mult cînd aude glasul mirelui: şi această bucurie, care este a mea, este deplină.
Trebuie ca El să crească, iar eu să mă micşorez.
Celce vine din cer, este mai pe sus de toţi; celce este depe pămînt, este pămîntesc, şi vorbeşte ca de pe pămînt. Celce vine din cer, este mai pe sus de toţi.
El mărturiseşte ce a văzut şi a auzit, şi totuş nimeni nu primeşte mărturia Lui.
Cine primeşte mărturia Lui, adevereşte prin aceasta că Dumnezeu spune adevărul.
Căci Acela, pe care L- a trimes Dumnezeu, vorbeşte cuvintele lui Dumnezeu, pentrucă Dumnezeu nu- I dă Duhul cu măsură.
Tatăl iubeşte pe Fiul, şi a dat toate lucrurile în mîna Lui.

Cine crede în Fiul, are viaţa vecinică; dar cine nu crede în Fiul, nu va vedea viaţa, ci mînia lui Dumnezeu rămîne peste el.'

Ioan, capitol 4.

Domnul a aflat că Fariseii au auzit că El face şi botează mai mulţi ucenici decît Ioan.
Însă Isus nu boteza El însuş, ci ucenicii Lui.
Atunci a părăsit Iudea, şi S'a întors în Galilea.
Fiindcă trebuia să treacă prin Samaria,
a ajuns lîngă o cetate din ţinutul Samariei, numită Sihar, aproape de ogorul, pe care- l dăduse Iacov fiului său Iosif.
Acolo se afla fîntîna lui Iacov. Isus, ostenit de călătorie, şedea lîngă fîntînă. Era cam pe la ceasul al şaselea.
A venit o femeie din Samaria să scoată apă. 'Dă-Mi să beau', i- a zis Isus.
Căci ucenicii Lui se duseseră în cetate să cumpere de ale mîncării.
Femeia Samariteancă I- a zis: 'Cum Tu, Iudeu, ceri să bei dela mine, femeie Samariteancă?' -Iudeii, în adevăr, n'au legături cu Samaritenii.
-Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Dacă ai fi cunoscut tu darul lui Dumnezeu, şi Cine este Cel ce-ţi zice: , Dă-Mi să beau!` tu singură ai fi cerut să bei, şi El ţi-ar fi dat apă vie.'
'Doamne', I- a zis femeia, 'n'ai cu ce să scoţi apă, şi fîntîna aste adîncă; de unde ai putea să ai dar această apă vie?
Eşti Tu oare mai mare decît părintele nostru Iacov, care ne- a dat fîntîna aceasta, şi a băut din ea el însuş şi feciorii lui şi vitele lui?'
Isus i- a răspuns: 'Oricui bea din apa aceasta, îi va fi iarăş sete.
Dar oricui va bea din apa, pe care i- o voi da Eu, în veac nu- i va fi sete; ba încă apa, pe care i- o voi da Eu, se va preface în el într'un izvor de apă, care va ţîşni în viaţa vecinică.'
'Doamne', I- a zis femeia, 'dă-mi această apă, ca să nu-mi mai fie sete, şi să nu mai vin pînă aici să scot.'
'Du-te', i- a zis Isus, 'de cheamă pe bărbatul tău, şi vino aici'.
Femeia I- a răspuns: 'N'am bărbat.' Isus i- a zis: 'Bine ai zis că n'ai bărbat.
Pentrucă cinci bărbaţi ai avut; şi acela, pe care- l ai acum, nu-ţi este bărbat. Aici ai spus adevărul.'
'Doamne', I- a zis femeia, 'văd că eşti prooroc.

Părinţii noştri s'au închinat pe muntele acesta; şi voi ziceţi că în Ierusalim este locul unde trebuie să se închine oamenii.'
'Femeie', i- a zis Isus, 'crede-Mă că vine ceasul cînd nu vă veţi închina Tatălui, nici pe muntele acesta, nici în Ierusalim.
Voi vă închinaţi la ce nu cunoaşteţi; noi ne închinăm la ce cunoaştem, căci Mîntuirea vine dela Iudei.
Dar vine ceasul, şi acum a şi venit, cînd închinătorii adevăraţi se vor închina Tatălui în duh şi în adevăr; fiindcă astfel de închinători doreşte şi Tatăl.
Dumnezeu este Duh; şi cine se închină Lui, trebuie să I se închine în duh şi în adevăr.'
'Ştiu', i- a zis femeia, 'că are să vină Mesia, (căruia I se zise Hristos); cînd va veni El, are să ne spună toate lucrurile.'
Isus i- a zis: 'Eu, cel care vorbesc cu tine, sînt Acela.'
Atunci au venit ucenicii Lui, şi se mirau că vorbea cu o femeie. Totuş nici unul nu I- a zis: 'Ce căuţi?' sau: 'Despre ce vorbeşti cu ea?'
Atunci femeia şi- a lăsat găleata, s'a dus în cetate, şi a zis oamenilor:
'Veniţi de vedeţi un om, care mi- a spus tot ce am făcut; nu cumva este acesta Hristosul?'
Ei au ieşit din cetate, şi veneau spre El.
În timpul acesta, ucenicii Îl rugau să mănînce, şi ziceau: 'Învăţătorule, mănîncă!'
Dar El le- a zis: 'Eu am de mîncat o mîncare, pe care voi n'o cunoaşteţi.'
Ucenicii au început să-şi zică deci unii altora: 'Nu cumva I- a adus cineva să mănînce?'
Isus le- a zis: 'Mîncarea Mea este să fac voia Celui ce M'a trimes, şi să împlinesc lucrarea Lui.
Nu ziceţi voi că mai sînt patru luni pînă la seceriş? Iată, Eu vă spun: Ridicaţi-vă ochii, şi priviţi holdele, cari sînt albe acum, gata pentru seceriş.
Cine seceră, primeşte o plată, şi strînge roadă pentru viaţa vecinică; pentruca şi cel ce samănă şi celce seceră să se bucure în acelaş timp.
Căci în această privinţă, este adevărată zicerea: , Unul samănă, iar altul seceră` .

Eu v'am trimes să seceraţi acolo unde nu voi v'aţi ostenit; alţii s'au ostenit, şi voi aţi intrat în osteneala lor.'
Mulţi Samariteni din cetatea aceea au crezut în Isus din pricina mărturiei femeii, care zicea: 'Mi- a spus tot ce am făcut.'
Cînd au venit Samaritenii la El, L-au rugat să rămînă la ei. Şi El a rămas acolo două zile.
Mult mai mulţi au crezut în El din pricina cuvintelor Lui.
Şi ziceau femeii: 'Acum nu mai credem din pricina spuselor tale, ci din pricină că L-am auzit noi înşine, şi ştim că acesta este în adevăr Hristosul, Mîntuitorul lumii.'
După aceste două zile, Isus a plecat de acolo, ca să se ducă în Galilea.
Căci El însuş spusese că un prooroc nu este preţuit în patria sa.
Cînd a ajuns în Galilea, a fost primit bine de Galileeni, cari văzuseră tot ce făcuse la Ierusalim în timpul praznicului; căci fuseseră şi ei la praznic.
Isus S'a întors deci în Cana din Galilea, unde prefăcuse apa în vin. În Capernaum era un slujbaş împărătesc, al cărui fiu era bolnav.
Slujbaşul acesta a aflat că Isus venise din Iudea în Galilea, s'a dus la El, şi L- a rugat să vină şi să tămăduiască pe fiul lui, care era pe moarte.
Isus i- a zis: 'Dacă nu vedeţi semne şi minuni, cu niciun chip nu credeţi!'
Slujbaşul împărătesc I- a zis: 'Doamne, vino pînă nu moare micuţul meu.'
'Du-te', i- a zis Isus, 'fiul tău trăieşte.' Şi omul acela a crezut cuvintele pe cari i le spusese Isus, şi a pornit la drum.
Pe cînd se pogora el, l-au întîmpinat robii lui, şi i-au adus vestea că fiul lui trăieşte.
El i- a întrebat de ceasul în care a început să- i fie mai bine. Şi ei i-au zis: 'Ieri, în ceasul al şaptelea, l-au lăsat frigurile.'
Tatăl a cunoscut că tocmai în ceasul acela îi zisese Isus: 'Fiul tău trăieşte'. Şi a crezut el şi toată casa lui.
Acesta este iarăş al doilea semn, făcut de Isus, după ce S'a întors din Iudea în Galilea.

Ioan, capitol 5.

După aceea era un praznic al Iudeilor; şi Isus S'a suit la Ierusalim.
În Ierusalim, lîngă Poarta Oilor, este o scăldătoare, numită în evreieşte Betesda, care are cinci pridvoare.
În pridvoarele acestea zăceau o mulţime de bolnavi, orbi, şchiopi, uscaţi, cari aşteptau mişcarea apei.
Căci un înger al Domnului se pogora, din cînd în cînd, în scăldătoare, şi turbura apa. Şi cel dintîi, care se pogora în ea, după turburarea apei, se făcea sănătos, orice boală ar fi avut.
Acolo se afla un om bolnav de treizeci şi opt de ani.
Isus, cînd l- a văzut zăcînd, şi, fiindcă ştia că este bolnav de multă vreme, i- a zis: 'Vrei să te faci sănătos?'
'Doamne', I- a răspuns bolnavul, 'n'am pe nimeni să mă bage în scăldătoare cînd se turbură apa; şi, pînă să mă duc eu, se pogoară altul înaintea mea.
'Scoală-te', i- a zis Isus, 'ridică-ţi patul şi umblă.'
Îndată omul acela s'a făcut sănătos, şi- a luat patul, şi umbla. Ziua aceea era o zi de Sabat.
Iudeii ziceau deci celui ce fusese vindecat: 'Este ziua Sabatului; nu-ţi este îngăduit să-ţi ridici patul'.
El le- a răspuns: 'Celce m'a făcut sănătos, mi- a zis: , Ridică-ţi patul, şi umblă.'
Ei l-au întrebat: 'Cine este omul acela, care ţi- a zis: , Ridică-ţi patul, şi umblă?.'
Dar cel vindecat nu ştia cine este: căci Isus se făcuse nevăzut din norodul care era în locul acela.
După aceea, Isus l- a găsit în Templu, şi i- a zis: 'Iată că te-ai făcut sănătos; de acum să nu mai păcătuieşti, ca să nu ţi se întîmple ceva mai rău.'
Omul acela s'a dus, şi a spus Iudeilor că Isus este Acela care- l făcuse sănătos.
Din pricina aceasta, Iudeii au început să urmărească pe Isus, şi căutau să-L omoare, fiindcă făcea aceste lucruri în ziua Sabatului.

Dar Isus le- a răspuns: 'Tatăl Meu lucrează pînă acum; şi Eu de asemenea lucrez.'
Tocmai de aceea căutau şi mai mult Iudeii să- L omoare, nu numai fiindcă deslega ziua Sabatului, dar şi pentrucă zicea că Dumnezeu este Tatăl Său, şi Se făcea astfel deopotrivă cu Dumnezeu.
Isus a luat din nou cuvîntul, şi le- a zis: 'Adevărat, adevărat vă spun, că, Fiul nu poate face nimic dela Sine; El nu face decît ce vede pe Tatăl făcînd; şi tot ce face Tatăl, face şi Fiul întocmai.
Căci Tatăl iubeşte pe Fiul, şi- I arată tot ce face; şi- I va arăta lucrări mai mari decît acestea, ca voi să vă minunaţi.
În adevăr, după cum Tatăl înviază morţii, şi le dă viaţă, tot aşa şi Fiul dă viaţă cui vrea.
Tatăl nici nu judecă pe nimeni, ci toată judecata a dat- o Fiului,
pentru ca toţi să cinstească pe Fiul cum cinstesc pe Tatăl. Cine nu cinsteşte pe Fiul, nu cinsteşte pe Tatăl, care L- a trimes.
Adevărat, adevărat vă spun, că cine ascultă cuvintele Mele, şi crede în Celce M'a trimes, are viaţa vecinică, şi nu vine la judecată, ci a trecut din moarte la viaţă.
Adevărat, adevărat vă spun, că vine ceasul, şi acum a şi venit, cînd cei morţi vor auzi glasul Fiului lui Dumnezeu, şi ceice- l vor asculta, vor învia.
Căci, dupăcum Tatăl are viaţa în Sine, tot aşa a dat şi Fiului să aibă viaţa în Sine.
Şi I- a dat putere să judece, întrucît este Fiu al omului.
Nu vă miraţi de lucrul acesta; pentrucă vine ceasul cînd toţi cei din morminte vor auzi glasul Lui,
şi vor ieşi afară din ele. Ceice au făcut binele, vor învia pentru viaţă; iar ceice au făcut răul, vor învia pentru judecată.
Eu nu pot face nimic dela Mine însumi: judec după cum aud; şi judecata Mea este dreaptă, pentru că nu caut să fac voia Mea, ci voia Tatălui, care M'a trimes.
Dacă Eu mărturisesc despre Mine însumi, mărturia Mea nu este adevărată.
Este un Altul, care mărturiseşte despre mine; şi ştiu că mărturisirea, pe care o face El despre Mine, este adevărată.

Voi aţi trimes la Ioan, şi el a mărturisit pentru adevăr.
Nu că mărturia, pe care o primesc Eu, vine dela un om; dar spun lucrurile acestea pentru ca să fiţi mîntuiţi.
Ioan era lumina, care este aprinsă şi luminează, şi voi aţi vrut să vă veseliţi cîtăva vreme la lumina lui.
Dar Eu am o mărturie mai mare decît a lui Ioan; căci lucrările, pe cari Mi le- a dat Tatăl să le săvîrşesc, tocmai lucrările acestea, pe cari le fac Eu, mărturisesc despre Mine că Tatăl M'a trimes.
Şi Tatăl, care M'a trimes, a mărturisit El însuş despre Mine. Voi nu I-aţi auzit niciodată glasul, nu I-aţi văzut deloc faţa;
şi Cuvîntul Lui nu rămîne în voi, pentrucă nu credeţi în Acela, pe care L- a trimes El.
Cercetaţi Scripturile, pentru că socotiţi că în ele aveţi viaţa vecinică, dar tocmai ele mărturisesc despre Mine.
Şi nu vreţi să veniţi la Mine, ca să aveţi viaţa!
Eu nu umblu după slava care vine dela oameni.
Dar ştiu că n'aveţi în voi dragoste de Dumnezeu.
Eu am venit în Numele Tatălui Meu, şi nu Mă primiţi; dacă va veni un altul, în numele lui însuş, pe acela îl veţi primi.
Cum puteţi crede voi, cari umblaţi după slava, pe care v'o daţi unii altora, şi nu căutaţi slava care vine dela singurul Dumnezeu?
Să nu credeţi că vă voi învinui înaintea Tatălui; este cine să vă învinuiască: Moise, în care v'aţi pus nădejdea.
Căci, dacă aţi crede pe Moise, M'aţi crede şi pe Mine, pentrucă el a scris despre Mine.
Dar dacă nu credeţi cele scrise de el, cum veţi crede cuvintele Mele?'

Ioan, capitol 6.

După aceea, Isus S'a dus dincolo de marea Galileii, numită marea Tiberiadei.
O mare gloată mergea după El, pentrucă vedea semnele pe cari le făcea cu cei bolnavi.
Isus S'a suit pe munte, şi şedea acolo cu ucenicii Săi.
Paştele, praznicul Iudeilor, erau aproape.
Isus Şi- a ridicat ochii, şi a văzut că o mare gloată vine spre El. Şi a zis lui Filip: 'De unde avem să cumpărăm pîni ca să mănînce oamenii aceştia?'
Spunea lucrul acesta ca să- l încerce, pentrucă ştia ce are de gînd să facă.
Filip i- a răspuns: 'Pînile, pe cari le-am putea cumpăra cu două sute de lei(Greceşte: dinari.), n'ar ajunge ca fiecare să capete puţintel din ele.'
Unul din ucenicii Săi, Andrei, fratele lui Simon Petru, I- a zis:
'Este aici un băieţel, care are cinci pîni de orz şi doi peşti; dar ce sînt acestea la atîţia?'
Isus a zis: 'Spuneţi oamenilor să şadă jos.' În locul acela era multă iarbă.
Oamenii au şezut jos, în număr de aproape cinci mii.
Isus a luat pînile, a mulţămit lui Dumnezeu, le- a împărţit ucenicilor, iar ucenicii le-au împărţit celorce şedeau jos; de asemenea, le- a dat şi din peşti cît au voit.
Dupăce s'au săturat, Isus a zis ucenicilor Săi: 'Strîngeţi fărămiturile cari au rămas, ca să nu se piardă nimic.'
Le-au adunat deci, şi au umplut douăsprezece coşuri cu fărămiturile cari rămăseseră din cele cinci pîni de orz, după ce mîncaseră toţi.
Oamenii aceia, cînd au văzut minunea, pe care o făcuse Isus, ziceau: 'Cu adevărat, acesta este proorocul cel aşteptat în lume.'
Isus, fiindcă ştia că au de gînd să vină să- L ia cu sila ca să- L facă împărat, S'a dus iarăş la munte, numai El singur. Isus umblă pe mare.
Cînd s'a înserat, ucenicii Lui s'au coborît la marginea mării.
S'au suit într'o corabie, şi treceau marea, ca să se ducă în Capernaum. Se întunecase, şi Isus tot nu venise la ei.
Sufla un vînt puternic şi marea era întărîtată.

După ce au vîslit cam douăzeci şi cinci sau treizeci de stadii, văd pe Isus umblînd pe mare şi apropiindu-Se de corabie. Şi s'au înfricoşat.
Dar Isus le- a zis: 'Eu sînt, nu vă temeţi!'
Voiau deci să- L ia în corabie. Şi corabia a sosit îndată la locul spre care mergeau.
Norodul, care rămăsese de cealaltă parte a mării, băgase de seamă că acolo nu era decît o corabie, şi că Isus nu Se suise în corabia aceasta cu ucenicii Lui, ci ucenicii plecaseră singuri cu ea.
A doua zi sosiseră alte corăbii din Tiberiada, aproape de locul unde mîncaseră ei pînea, dupăce Domnul mulţămise lui Dumnezeu.
Cînd au văzut noroadele că nici Isus, nici ucenicii Lui nu erau acolo, s'au suit şi ele în corăbiile acestea, şi s'au dus la Capernaum să caute pe Isus.
Cînd L-au găsit, dincolo de mare, I-au zis: 'Învăţătorule, cînd ai venit aici?'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că Mă căutaţi nu pentrucă aţi văzut semne, ci pentrucă aţi mîncat din pînile acelea, şi v'aţi săturat.
Lucraţi nu pentru mîncarea peritoare, ci pentru mîncarea, care rămîne pentru viaţa vecinică, şi pe care v'o va da Fiul omului; căci Tatăl, adică, însuş Dumnezeu, pe el L- a însemnat cu pecetea Lui.'
Ei I-au zis: 'Ce să facem ca să săvîrşim lucrările lui Dumnezeu?'
Isus le- a răspuns: 'Lucrarea pe care o cere Dumnezeu este aceasta: să credeţi în Acela, pe care L- a trimes El.'
'Ce semn faci Tu, deci', I-au zis ei, 'ca să- l vedem, şi să credem în Tine? Ce lucrezi Tu?
Părinţii noştri au mîncat mană în pustie, după cum este scris: , Le- a dat să mănînce pîne din cer.'
Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că Moise nu v'a dat pînea din cer, ci Tatăl Meu vă dă adevărata pîne din cer;
căci Pînea lui Dumnezeu este aceea care se pogoară din cer, şi dă lumii viaţa'.
'Doamne', I-au zis ei, 'dă-ne totdeauna această pîne.'
Isus le- a zis: 'Eu sînt Pînea vieţii. Cine vine la Mine, nu va flămînzi niciodată; şi cine crede în Mine, nu va înseta niciodată.
Dar v'am spus că M'aţi şi văzut, şi tot nu credeţi.

Tot ce-Mi dă Tatăl, va ajunge la Mine; şi pe cel ce vine la Mine, nu- l voi izgoni afară:
căci M'am pogorît din cer ca să fac nu voia Mea, ci voia Celui ce M'a trimes.
Şi voia Celuice M'a trimes, este să nu pierd nimic din tot ce Mi- a dat El, ci să- l înviez în ziua de apoi.
Voia Tatălui meu este ca oricine vede pe Fiul, şi crede în El, să aibă viaţa vecinică; şi Eu îl voi învia în ziua de apoi.'
Iudeii cîrteau împotriva Lui, pentrucă zisese: 'Eu sînt pînea care s'a pogorît din cer.'
Şi ziceau: 'Oare nu este acesta Isus, fiul lui Iosif, pe al cărui tată şi mamă îi cunoaştem? Cum dar zice El: , Eu M'am pogorît din cer?'
Isus le- a răspuns: 'Nu cîrtiţi între voi.
Nimeni nu poate veni la Mine, dacă nu- l atrage Tatăl, care M'a trimes; şi Eu îl voi învia în ziua de apoi.
În prooroci este scris: , Toţi vor fi învăţaţi de Dumnezeu.` Aşa că oricine a ascultat pe Tatăl, şi a primit învăţătura Lui, vine la Mine.
Nu că cineva a văzut pe Tatăl, afară de Acela care vine dela Dumnezeu; da, Acela a văzut pe Tatăl.
Adevărat, adevărat, vă spun, că cine crede în Mine, are viaţa vecinică.
Eu sînt Pînea vieţii.
Părinţii voştri au mîncat mană în pustie, şi au murit.
Pînea, care se pogoară din cer, este de aşa fel, ca cineva să mănînce din ea, şi să nu moară.
Eu sînt Pînea vie, care s'a pogorît din cer. Dacă mănîncă cineva din pînea aceasta, va trăi în veac; şi pînea, pe care o voi da Eu, este trupul Meu, pe care îl voi da pentru viaţa lumii.'
La auzul acestor cuvinte, Iudeii se certau între ei, şi ziceau: 'Cum poate omul acesta să ne dea trupul Lui să- l mîncăm?'
Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că, dacă nu mîncaţi trupul Fiului omului, şi dacă nu beţi sîngele Lui, n'aveţi viaţa în voi înşivă.
Cine mănîncă trupul Meu, şi bea sîngele Meu, are viaţa vecinică; şi Eu îl voi învia în ziua de apoi.

Căci trupul Meu este cu adevărat o hrană, şi sîngele Meu este cu adevărat o băutură.
Cine mănîncă trupul Meu, şi bea sîngele Meu, rămîne în Mine, şi Eu rămîn în el.
După cum Tatăl, care este viu, M'a trimes pe Mine, şi Eu trăiesc prin Tatăl, tot aşa, cine Mă mănîncă pe Mine, va trăi şi el prin Mine.
Astfel este pînea, care s'a pogorît din cer, nu ca mana, pe care au mîncat-o părinţii voştri, şi totuş au murit: cine mănîncă pînea aceasta, va trăi în veac.'
Isus a spus aceste lucruri în sinagogă, cînd învăţa pe oameni în Capernaum.
Mulţi din ucenicii Lui, după ce au auzit aceste cuvinte, au zis: 'Vorbirea aceasta este prea de tot: cine poate s'o sufere?'
Isus, care ştia în Sine că ucenicii Săi cîrteau împotriva vorbirii acesteia, le-a zis: 'Vorbirea aceasta este pentru voi o pricină de poticnire?
Dar dacă aţi vedea pe Fiul omului suindu-Se unde era mai înainte?...
Duhul este acela care dă viaţă, carnea nu foloseşte la nimic; cuvintele, pe cari vi le-am spus Eu, sînt duh şi viaţă.
Dar sînt unii din voi cari nu cred.' Căci Isus ştia dela început cine erau ceice nu cred, şi cine era celce avea să- L vîndă.
Şi a adăogat: 'Tocmai de aceea v'am spus că nimeni nu poate să vină la Mine, dacă nu i- a fost dat de Tatăl Meu.'
Din clipa aceea, mulţi din ucenicii Lui s'au întors înapoi, şi nu mai umblau cu El.
Atunci Isus a zis celor doisprezece: 'Voi nu vreţi să vă duceţi?'
'Doamne', I- a răspuns Simon Petru, 'la cine să ne ducem? Tu ai cuvintele vieţii vecinice.
Şi noi am crezut, şi am ajuns la cunoştinţa că Tu eşti Hristosul, Sfîntul lui Dumnezeu.'
Isus le- a răspuns: 'Nu v'am ales Eu pe voi cei doisprezece? Şi totuş unul din voi este un drac.'
Vorbea despre Iuda, fiul lui Simon Iscarioteanul; căci el avea să- L vîndă: el, unul din cei doisprezece.

Ioan, capitol 7.

După aceea, Isus străbătea Galilea; nu voia să stea în Iudea, pentrucă Iudeii căutau să- L omoare.
Şi praznicul Iudeilor, praznicul zis al Corturilor, era aproape.
Fraţii Lui I-au zis: 'Pleacă de aici, şi du-Te în Iudea, ca să vadă şi ucenicii Tăi lucrările, pe cari le faci.
Nimeni nu face ceva în ascuns, cînd caută să se facă cunoscut: dacă faci aceste lucruri, arată-Te lumii.'
Căci nici fraţii Lui nu credeau în El.
Isus le- a zis: 'Vremea Mea n'a sosit încă, dar vouă vremea totdeauna vă este prielnică.
Pe voi lumea nu vă poate urî; pe Mine Mă urăşte, pentrucă mărturisesc despre ea că lucrările ei sînt rele.
Suiţi-vă voi la praznicul acesta; Eu încă nu Mă sui la praznicul acesta, fiindcă nu Mi s'a împlinit încă vremea.'
Dupăce le- a spus aceste lucruri, a rămas în Galilea.
După ce s'au suit fraţii Lui la praznic, S'a suit şi El, dar nu pe faţă, ci cam pe ascuns.
Iudeii Îl căutau în timpul praznicului, şi ziceau: 'Unde este?'
Noroadele vorbeau mult în şoaptă despre El. Unii ziceau: 'Este un om bun.' Alţii ziceau: 'Nu, ci duce norodul în rătăcire.'
Totuş, de frica Iudeilor, nimeni nu vorbea de El pe faţă.
Pela jumătatea praznicului, Isus S'a suit la Templu. Şi învăţa norodul.
Iudeii se mirau, şi ziceau: 'Cum are omul acesta învăţătură, căci n'a învăţat niciodată?'
Isus le- a răspuns: 'Învăţătura Mea nu este a Mea, ci a Celuice M'a trimes pe Mine.
Dacă vrea cineva să facă voia Lui, va ajunge să cunoască dacă învăţătura este de la Dumnezeu, sau dacă Eu vorbesc dela Mine.
Cine vorbeşte dela sine, caută slava lui însuş; dar cine caută slava Celuice l- a trimes, acela este adevărat, şi în el nu este strîmbătate.

Oare nu v'a dat Moise Legea? Totuş nimeni din voi nu ţine Legea. De ce căutaţi să Mă omorîţi?'
Norodul I- a răspuns: 'Ai drac. Cine caută să Te omoare?'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'O lucrare am făcut, şi toţi vă miraţi de ea.
Moise v'a dat porunca privitoare la tăierea împrejur-nu că ea vine dela Moise, ci dela patriarhi-şi voi tăiaţi împrejur pe om în ziua Sabatului.
Dacă un om primeşte tăierea împrejur în ziua Sabatului, ca să nu se calce Legea lui Moise, de ce turbaţi de mînie împotriva Mea, pentrucă am însănătoşat un om întreg în ziua Sabatului?
Nu judecaţi după înfăţişare, ci judecaţi după dreptate.'
Nişte locuitori din Ierusalim ziceau: 'Nu este El acela, pe care caută ei să- L omoare?
Şi totuş, iată că vorbeşte pe faţă, şi ei nu- I zic nimic! Nu cumva, în adevăr, cei mai mari vor fi cunoscut că El este Hristosul?
Dar noi ştim de unde este omul acesta; însă, cînd va veni Hristosul, nimeni nu va şti de unde este.'
Şi Isus, pe cînd învăţa pe norod în Templu, striga: 'Mă cunoaşteţi şi Mă ştiţi de unde sînt! Eu n'am venit dela Mine însumi, ci Cel ce M'a trimes, este adevărat, şi voi nu- L cunoaşteţi.
Eu Îl cunosc, căci vin dela El, şi El M'a trimes.'
Ei căutau deci să- L prindă; şi nimeni n'a pus mîna pe El, căci încă nu- I sosise ceasul.
Mulţi din norod au crezut în El, şi ziceau: 'Cînd va veni Hristosul, va face mai multe semne decît a făcut omul acesta?'
Fariseii au auzit pe norod spunînd în şoaptă aceste lucruri despre El. Atunci preoţii cei mai de seamă şi Fariseii au trimes nişte aprozi să- L prindă.
Isus a zis: 'Mai sînt cu voi puţină vreme, şi apoi Mă duc la Cel ce M'a trimes.
Voi Mă veţi căuta, şi nu Mă veţi găsi; şi unde voi fi Eu, voi nu puteţi veni.'
Iudeii au zis între ei: 'Unde are de gînd să se ducă omul acesta, ca să nu- l putem găsi? Doar n'o avea de gînd să se ducă la cei împrăştiaţi printre Greci, şi să înveţe pe Greci?

Ce însemnează cuvintele acestea, pe cari le- a spus: , Mă veţi căuta, şi nu Mă veţi găsi; şi unde voi fi Eu, voi nu puteţi veni?'
În ziua de pe urmă, care era ziua cea mare a praznicului, Isus a stătut în picioare, şi a strigat: 'Dacă însetează cineva, să vină la Mine, şi să bea.
Cine crede în Mine, din inima lui vor curge rîuri de apă vie, cum zice Scriptura.'
Spunea cuvintele acestea despre Duhul, pe care aveau să- L primească ceice vor crede în El. Căci Duhul Sfînt încă nu fusese dat, fiindcă Isus nu fusese încă proslăvit.
Unii din norod, cînd au auzit aceste cuvinte, ziceau: 'Acesta este cu adevărat Proorocul.'
Alţii ziceau: 'Acesta este Hristosul.' Şi alţii ziceau: 'Cum, din Galilea are să vină Hristosul?
Nu zice Scriptura că Hristosul are să vină din sămînţa lui David, şi din satul Betleem, unde era David?'
S'a făcut deci desbinare în norod din pricina Lui.
Unii din ei voiau să- L prindă; dar nimeni n'a pus mîna pe El.
Aprozii s'au întors deci la preoţii cei mai de seamă şi la Farisei. Şi aceştia le-au zis: 'De ce nu L-aţi adus?'
Aprozii au răspuns: 'Niciodată n'a vorbit vreun om ca omul acesta.'
Fariseii le-au răspuns: 'Doar n'aţi fi fost duşi şi voi în rătăcire?
A crezut în El vreunul din mai marii noştri sau din Farisei?
Dar norodul acesta, care nu ştie Legea, este blestemat!'
Nicodim, cel care venise la Isus noaptea, şi care era unul din ei, le- a zis:
'Legea noastră osîndeşte ea pe un om înainte ca să- l asculte şi să ştie ce face?'
Drept răspuns, ei i-au zis: 'Şi tu eşti din Galilea? Cercetează bine, şi vei vedea că din Galilea nu s'a ridicat niciun prooroc.'
(Şi s'a întors fiecare acasă.

Ioan, capitol 8.

Isus S'a dus la muntele Măslinilor.
Dar disdedimineaţă, a venit din nou în Templu; şi tot norodul a venit la El. El a şezut jos, şi- i învăţa.
Atunci cărturarii şi Fariseii I-au adus o femeie prinsă în preacurvie. Au pus- o în mijlocul norodului,
şi au zis lui Isus: 'Învăţătorule, femeia aceasta a fost prinsă chiar cînd săvîrşea preacurvia.
Moise, în Lege, ne- a poruncit să ucidem cu pietre pe astfel de femei: Tu dar ce zici?'
Spuneau lucrul acesta ca să- L ispitească şi să- L poată învinui. Dar Isus S'a plecat în jos, şi scria cu degetul pe pămînt.
Fiindcă ei nu încetau să- L întrebe, El S'a ridicat în sus, şi le- a zis: 'Cine dintre voi este fără păcat, să arunce cel dintîi cu piatra în ea.'
Apoi S'a plecat iarăş, şi scria cu degetul pe pămînt.
Cînd au auzit ei cuvintele acestea, s'au simţit mustraţi de cugetul lor, şi au ieşit afară, unul cîte unul, începînd dela cei mai bătrîni, pînă la cei din urmă. Şi Isus a rămas singur cu femeia, care stătea în mijloc.
Atunci S'a ridicat în sus; şi, cînd n'a mai văzut pe nimeni decît pe femeie, Isus i- a zis: 'Femeie, unde sînt pîrîşii tăi? Nimeni nu te- a osîndit?'
'Nimeni, Doamne', I- a răspuns ea. Şi Isus i- a zis: 'Nici Eu nu te osîndesc. Du-te, şi să nu mai păcătuieşti.')
Isus le- a vorbit din nou, şi a zis: 'Eu sînt Lumina lumii; cine Mă urmează pe Mine, nu va umbla în întunerec, ci va avea lumina vieţii.'
La auzul acestor vorbe, Fariseii I-au zis: 'Tu mărturiseşti despre Tine însuţi: deci mărturia Ta nu este adevărată.'
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'Chiar dacă Eu mărturisesc despre Mine însumi, totuş mărturia Mea este adevărată; căci Eu ştiu de unde am venit şi unde Mă duc, dar voi nu ştiţi nici de unde vin nici unde Mă duc.
Voi judecaţi după înfăţişare; Eu nu judec pe nimeni.
Şi chiar dacă judec, judecata Mea este adevărată, pentrucă nu sînt singur, ci Tatăl, care M'a trimes, este cu Mine.

În Legea voastră este scris că mărturia a doi oameni este adevărată:
deci despre Mine însumi, mărturisesc Eu, şi despre Mine mărturiseşte şi Tatăl, care M'a trimes.'
Ei I-au zis deci: 'Unde este Tatăl Tău?' Isus a răspuns: 'Voi nu Mă cunoaşteţi nici pe Mine, nici pe Tatăl Meu. Dacă M'aţi cunoaşte pe Mine, aţi cunoaşte şi pe Tatăl Meu.'
Isus a spus aceste cuvinte, pe cînd învăţa pe norod în Templu, în locul unde era vistieria; şi nimeni n'a pus mîna pe el, pentrucă încă nu- I sosise ceasul.
Isus le- a mai spus: 'Eu Mă duc, şi Mă veţi căuta, şi veţi muri în păcatul vostru; acolo unde Mă duc Eu, voi nu puteţi veni.'
Atunci Iudeii au zis: 'Doar n'o avea de gînd să se omoare, de zice: , Unde Mă duc Eu, voi nu puteţi veni!'
'Voi sînteţi de jos', le- a zis El; 'Eu sînt de sus: voi sînteţi din lumea aceasta, Eu nu sînt din lumea aceasta.
De aceea v'am spus că veţi muri în păcatele voastre; căci, dacă nu credeţi că Eu sînt, veţi muri în păcatele voastre.'
'Cine eşti Tu?' I-au zis ei. Isus le- a răspuns: 'Ceeace dela început vă spun că sînt.'
Am multe de zis despre voi şi de osîndit în voi; dar Celce M- a trimes, este adevărat; şi Eu, ce am auzit de la El, aceea spun lumii.'
Ei n'au înţeles că le vorbea despre Tatăl.
Isus deci le- a zis: 'Cînd veţi înălţa pe Fiul omului, atunci veţi cunoaşte că Eu sînt, şi că nu fac nimic dela Mine însumi, ci vorbesc după cum M'a învăţat Tatăl Meu.
Cel ce M'a trimes, este cu Mine; Tatăl nu M'a lăsat singur, pentrucă totdeauna fac ce- I este plăcut.'
Pe cînd vorbea Isus astfel, mulţi au crezut în El.
Şi a zis Iudeilor, cari crezuseră în El: 'Dacă rămîneţi în cuvîntul Meu, sînteţi în adevăr ucenicii Mei;
veţi cunoaşte adevărul, şi adevărul vă va face slobozi.'
Ei I-au răspuns: 'Noi sîntem sămînţa lui Avraam, şi n'am fost niciodată robii nimănui; cum zici Tu: , Veţi fi slobozi!'

'Adevărat, adevărat, vă spun', le- a răspuns Isus, 'că, oricine trăieşte în păcat, este rob al păcatului.
Şi robul nu rămîne pururea în casă; fiul însă rămîne pururea.
Deci, dacă Fiul vă face slobozi, veţi fi cu adevărat slobozi.
Ştiu că sînteţi sămînţa lui Avraam; dar căutaţi să Mă omorîţi, pentrucă nu pătrunde în voi cuvîntul Meu.
Eu spun ce am văzut la Tatăl Meu; şi voi faceţi ce aţi auzit dela tatăl vostru.'
'Tatăl nostru', I-au răspuns ei, 'este Avraam'. Isus le- a zis: 'Dacă aţi fi copii ai lui Avraam, aţi face faptele lui Avraam.
Dar acum căutaţi să Mă omorîţi, pe Mine, un om, care v'am spus adevărul, pe care l-am auzit dela Dumnezeu. Aşa ceva Avraam n'a făcut.
Voi faceţi faptele tatălui vostru.' Ei I-au zis: 'Noi nu sîntem copii născuţi din curvie; avem un singur Tată: pe Dumnezeu.'
Isus le- a zis: 'Dacă ar fi Dumnezeu Tatăl vostru, M'aţi iubi şi pe Mine, căci Eu am ieşit şi vin dela Dumnezeu: n'am venit dela Mine însumi, ci El M'a trimes.
Pentru ce nu înţelegeţi vorbirea Mea? Pentru că nu puteţi asculta Cuvîntul Meu.
Voi aveţi de tată pe diavolul; şi vreţi să împliniţi poftele tatălui vostru. El dela început a fost ucigaş; şi nu stă în adevăr, pentrucă în el nu este adevăr. Oridecîteori spune o minciună, vorbeşte din ale lui, căci este mincinos şi tatăl minciunii.
Iar pe Mine, pentrucă spun adevărul, nu Mă credeţi.
Cine din voi Mă poate dovedi că am păcat? Dacă spun adevărul, pentru ce nu Mă credeţi?
Cine este din Dumnezeu, ascultă cuvintele lui Dumnezeu; voi de aceea n'ascultaţi, pentrucă nu sînteţi din Dumnezeu.'
Iudeii I-au răspuns: 'Nu zicem noi bine că eşti Samaritean, şi că ai drac?'
'N'am drac' le- a răspuns Isus; 'ci Eu cinstesc pe Tatăl Meu, dar voi nu Mă cinstiţi.
Eu nu caut slava Mea; este Unul care o caută şi care judecă.
Adevărat, adevărat, vă spun, că, dacă păzeşte cineva cuvîntul Meu, în veac nu va vedea moartea.'

'Acum', I-au zis Iudeii, 'vedem bine că ai drac; Avraam a murit, proorocii de asemenea au murit, şi tu zici: , Dacă păzeşte cineva cuvîntul Meu, în veac nu va gusta moartea.`
Doar n'ai fi Tu mai mare decît părintele nostru Avraam, care a murit? Şi decît proorocii, cari de asemenea au murit? Cine te crezi Tu că eşti?'
Isus a răspuns: 'Dacă Mă slăvesc Eu însumi, slava Mea nu este nimic; Tatăl Meu Mă slăveşte, El, despre care voi ziceţi că este Dumnezeul vostru;
şi totuş nu- L cunoaşteţi. Eu Îl cunosc bine; şi dacă aş zice că nu- L cunosc, aş fi şi Eu un mincinos ca voi. Dar îl cunosc şi păzesc Cuvîntul Lui.
Tatăl vostru Avraam a săltat de bucurie că are să vadă ziua Mea: a văzut- o şi s'a bucurat.'
'N'ai nici cincizeci ce ani', I-au zis Iudeii, 'şi ai văzut pe Avraam!'
Isus le- a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun că, mai înainte ca să se nască Avraam, sînt Eu.'
La auzul acestor vorbe, au luat pietre ca să arunce în El. Dar Isus S'a ascuns, şi a ieşit din Templu, trecînd prin mijlocul lor. Şi aşa a plecat din Templu.

Ioan, capitol 9.

Cînd trecea, Isus a văzut pe un orb din naştere.
Ucenicii Lui L-au întrebat: 'Învăţătorule, cine a păcătuit: omul acesta sau părinţii lui, de s'a născut orb?'
Isus a răspuns: 'N'a păcătuit nici omul acesta, nici părinţii lui; ci s'a născut aşa, ca să se arate în el lucrările lui Dumnezeu.
Cît este ziuă, trebuie să lucrez lucrările Celuice M'a trimes; vine noaptea, cînd nimeni nu mai poate să lucreze.
Cît sînt în lume, sînt Lumina lumii.'
După ce a zis aceste vorbe, a scuipat pe pămînt şi a făcut tină din scuipat.
Apoi a uns ochii orbului cu tina aceasta,
şi i- a zis: 'Du-te de te spală în scăldătoarea Siloamului' (care, tîlmăcit, însemnează: Trimes). El s'a dus, s'a spălat, şi s'a întors văzînd bine.
Vecinii şi ceice- l cunoscuseră mai înainte ca cerşetor, ziceau: 'Nu este acesta celce şedea şi cerşea?'
Unii ziceau: 'El este.' Alţii ziceau: 'Nu; dar seamănă cu el.' Şi el însuş zicea: 'Eu sînt.'
Deci i-au zis: 'Cum ţi s'au deschis ochii?'
El a răspuns: 'Omul acela, căruia i se zice Isus, a făcut tină, mi- a uns ochii, şi mi- a zis: , Du-te la scăldătoarea Siloamului, şi spală-te.` M'am dus, m'am spălat, şi mi-am căpătat vederea.'
'Unde este omul acela', l-au întrebat ei. El a răspus: 'Nu ştiu.'
Au adus la Farisei pe cel ce fusese orb mai înainte.
Şi era o zi de Sabat cînd făcuse Isus tină, şi- i deschisese ochii.
Din nou, Fariseii l-au întrebat şi ei cum şi- a căpătat vederea. Şi el le- a zis: 'Mi- a pus tină pe ochi, m'am spălat, şi văd.'
Atunci unii din Farisei au început să zică: 'Omul acesta nu vine de la Dumnezeu, pentrucă nu ţine Sabatul.' Alţii ziceau: 'Cum poate un om păcătos să facă asemenea semne?' Şi era desbinare între ei.
Iarăş au întrebat pe orb: 'Tu ce zici despre El, în privinţa faptului că ţi- a deschis ochii?' 'Este un prooroc', le- a răspuns el.

Iudeii n'au crezut că fusese orb şi că îşi căpătase vederea, pînă n'au chemat pe părinţii lui.

Şi cînd i-au venit părinţii, i-au întrebat: 'Acesta este fiul vostru, care spuneţi că s'a născut orb? Cum dar vede acum?'

Drept răspuns, părinţii lui au zis: 'Ştim că acesta este fiul nostru, şi că s'a născut orb.

Dar cum vede acum, sau cine i- a deschis ochii, nu ştim. Întrebaţi- l pe el; este în vîrstă, el singur poate vorbi despre ce- l priveşte.'

Părinţii lui au zis aceste lucruri, pentrucă se temeau de Iudei; căci Iudeii hotărîseră acum că, dacă va mărturisi cineva că Isus este Hristosul, să fie dat afară din sinagogă.

De aceea au zis părinţii lui: 'Este în vîrstă, întrebaţi- l pe el.'

Fariseii au chemat a doua oară pe omul care fusese orb, şi i-au zis: 'Dă slavă lui Dumnezeu: noi ştim că omul acesta este un păcătos.'

El a răspuns: 'Dacă este un păcătos, nu ştiu; eu una ştiu: că eram orb, şi acum văd.'

Iarăş l-au întrebat: 'Ce ţi- a făcut? Cum ţi- a deschis ochii?'

'Acum v'am spus', le- a răspuns el, 'şi n'aţi ascultat. Pentruce voiţi să mai auziţi încăodată? Doar n'aţi vrea să vă faceţi şi voi ucenicii Lui!'

Ei l-au ocărît, şi i-au zis: 'Tu eşti ucenicul Lui, noi sîntem ucenicii lui Moise.

Ştim că Dumnezeu a vorbit lui Moise, dar acesta nu ştim de unde este.'

'Aici este mirarea', le- a răspuns omul acela, 'că voi nu ştiţi de unde este, şi totuş, El mi- a deschis ochii.

Ştim că Dumnezeu n'ascultă pe păcătoşi; ci, dacă este cineva temător de Dumnezeu şi face voia Lui, pe acela îl ascultă.

De cînd este lumea, nu s'a auzit să fi deschis cineva ochii unui orb din naştere.

Dacă omul acesta n'ar veni dela Dumnezeu, n'ar putea face nimic.'

'Tu eşti născut cu totul în păcat', i-au răspuns ei, 'şi vrei să ne înveţi pe noi?' Şi l-au dat afară.

Isus a auzit că l-au dat afară; şi, cînd l- a găsit, i- a zis: 'Crezi tu în Fiul lui Dumnezeu?'

El a răspuns: 'Şi cine este, Doamne, ca să cred în El?'

'L-ai şi văzut', i- a zis Isus, 'şi cel care vorbeşte cu tine, Acela este.'

'Cred, Doamne', I- a zis el; şi I s'a închinat.
Apoi Isus a zis: 'Eu am venit în lumea aceasta pentru judecată: ca ceice nu văd, să vadă, şi ceice văd, să ajungă orbi.'
Unii din Fariseii cari erau lîngă el, cînd au auzit aceste vorbe, I-au zis: 'Doar n'om fi şi noi orbi!'
'Dacă aţi fi orbi', le- a răspuns Isus, 'n'aţi avea păcat; dar acum ziceţi: , Vedem.` Tocmai de aceea, păcatul vostru rămîne.'

Ioan, capitol 10.

'Adevărat, adevărat, vă spun că, cine nu intră pe uşă în staulul oilor, ci sare pe altă parte, este un hoţ şi un tîlhar.
Dar cine intră pe uşă, este păstorul oilor.
Portarul îi deschide, şi oile aud glasul lui; el îşi cheamă oile pe nume, şi le scoate afară din staul.
După ce şi- a scos toate oile, merge înaintea lor; şi oile merg după el, pentrucă îi cunosc glasul.
Nu merg deloc după un străin; ci fug de el, pentrucă nu cunosc glasul străinilor.'
Isus le- a spus această pildă, dar ei n'au înţeles despre ce le vorbea.
Isus le- a mai zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun că Eu sînt uşa oilor.
Toţi ceice au venit înainte de Mine, sînt hoţi şi tîlhari; dar oile n'au ascultat de ei.
Eu sînt Uşa. Dacă intră cineva prin Mine, va fi mîntuit; va intra şi va ieşi, şi va găsi păşune.
Hoţul nu vine decît să fure, să junghie şi să prăpădească. Eu am venit ca oile să aibă viaţă, şi s'o aibă din belşug.
Eu sînt Păstorul cel bun. Păstorul cel bun îşi dă viaţa pentru oi.
Dar cel plătit, care nu este păstor, şi ale cărui oi nu sînt ale lui, cînd vede lupul venind, lasă oile şi fuge; şi lupul le răpeşte şi le împrăştie.
Cel plătit fuge, pentrucă este plătit, şi nu- i pasă de oi.
Eu sînt Păstorul cel bun. Eu Îmi cunosc oile Mele, şi ele Mă cunosc pe Mine,
aşa cum Mă cunoaşte pe Mine Tatăl, şi cum cunosc Eu pe Tatăl; şi Eu Îmi dau viaţa pentru oile Mele.
Mai am şi alte oi, cari nu sînt din staulul acesta; şi pe acelea trebuie să le aduc. Ele vor asculta de glasul Meu, şi va fi o turmă şi un Păstor.
Tatăl Mă iubeşte, pentrucă Îmi dau viaţa, ca iarăş s'o iau.
Nimeni nu Mi- o ia cu sila, ci o dau Eu dela Mine. Am putere s'o dau, şi am putere s'o iau iarăş: aceasta este porunca, pe care am primit- o dela Tatăl Meu.'

Din pricina acestor cuvinte, iarăş s'a făcut desbinare între Iudei.
Mulţi dintre ei ziceau: 'Are drac, este nebun; de ce- L ascultaţi?'
Alţii ziceau; 'Cuvintele acestea nu sînt cuvinte de îndrăcit; poate un drac să deschidă ochii orbilor.'
În Ierusalim se prăznuia atunci praznicul Înoirii Templului. Era iarna.
Şi Isus Se plimba prin Templu, pe supt pridvorul lui Solomon.
Iudeii L-au înconjurat, şi I-au zis: 'Pînă cînd ne tot ţii sufletele în încordare? Dacă eşti Hristosul, spune-ne- o desluşit.'
'V'am spus', le- a răspuns Isus, 'şi nu credeţi. Lucrările, pe cari le fac Eu, în Numele Tatălui Meu, ele mărturisesc despre Mine.
Dar voi nu credeţi, pentrucă, după cum v'am spus, nu sînteţi din oile Mele.
Oile Mele ascultă glasul Meu; Eu le cunosc, şi ele vin după Mine.
Eu le dau viaţa vecinică, în veac nu vor pieri, şi nimeni nu le va smulge din mîna Mea.
Tatăl Meu, care Mi le- a dat, este mai mare decît toţi; şi nimeni nu le poate smulge din mîna Tatălui Meu.
Eu şi Tatăl una sîntem.'
Atunci Iudeii iarăş au luat pietre ca să- L ucidă.
Isus le- a zis: 'V'am arătat multe lucrări bune, cari vin dela Tatăl Meu: pentru care din aceste lucrări aruncaţi cu pietre în Mine?'
Iudeii I-au răspuns: 'Nu pentru o lucrare bună aruncăm noi cu pietre în Tine, ci pentru o hulă, şi pentrucă Tu, care eşti un om, Te faci Dumnezeu.'
Isus le- a răspuns: 'Nu este scris în Legea voastră: , Eu am zis: Sînteţi dumnezei?`
Dacă Legea a numit, dumnezei` , pe aceia, cărora le- a vorbit Cuvîntul lui Dumnezeu, -şi Scriptura nu poate fi desfinţată, -
cum ziceţi voi că hulesc Eu, pe care Tatăl M'a sfinţit şi M'a trimes în lume? Şi aceasta, pentrucă am zis: , Sînt Fiul lui Dumnezeu!`
Dacă nu fac lucrările Tatălui Meu, să nu Mă credeţi.
Dar dacă le fac, chiar dacă nu Mă credeţi pe Mine, credeţi măcar lucrările acestea, ca să ajungeţi să cunoaşteţi şi să ştiţi că Tatăl este în Mine şi Eu sînt în Tatăl.'

La auzul acestor vorbe, căutau iarăş să- L prindă; dar El a scăpat din mînile lor.
Isus S'a dus iarăş dincolo de Iordan, în locul unde botezase Ioan la început. Şi a rămas acolo.
Mulţi veneau la El, şi ziceau: 'Ioan n'a făcut nici un semn; dar tot ce a spus Ioan despre omul acesta, era adevărat.'
Şi mulţi au crezut în El în locul acela.

Ioan, capitol 11.

Un oarecare Lazăr din Betania, satul Mariei şi al Martei, sora ei, era bolnav. -
Maria era aceea care a uns pe Domnul cu mir, şi I- a şters picioarele cu părul ei, şi Lazăr cel bolnav era fratele ei. -
Surorile au trimes la Isus să- i spună: 'Doamne, iată că acela pe care- l iubeşti, este bolnav.'
Dar Isus, cînd a auzit vestea aceasta, a zis: 'Boala aceasta nu este spre moarte, ci spre slava lui Dumnezeu, pentru ca Fiul lui Dumnezeu să fie proslăvit prin ea.'
Şi Isus iubea pe Marta, şi pe sora ei, şi pe Lazăr.
Deci, cînd a auzit că Lazăr este bolnav, a mai zăbovit două zile în locul în care era;
şi în urmă a zis ucenicilor: 'Haidem să ne întoarcem în Iudea.'
'Învăţătorule', I-au zis ucenicii, 'acum de curînd căutau Iudeii să Te ucidă cu pietre, şi Te întorci în Iudea?'
Isus a răspuns: 'Nu sînt douăsprezece ceasuri în zi? Dacă umblă cineva ziua nu se poticneşte, pentrucă vede lumina lumii acesteia;
dar dacă umblă noaptea, se poticneşte, pentrucă n'are lumina în el.'
După aceste vorbe, le- a zis: 'Lazăr, prietenul nostru, doarme: dar Mă duc să- l trezesc din somn.'
Ucenicii I-au zis: 'Doamne, dacă doarme, are să se facă bine.'
Isus vorbise despre moartea lui, dar ei credeau că vorbeşte despre odihna căpătată prin somn.
Atunci Isus le- a spus pe faţă: 'Lazăr a murit.'
'Şi mă bucur că n'am fost acolo, pentru voi, ca să credeţi. Dar acum, haidem să mergem la el.'
Atunci Toma, zis Geamăn, a zis celorlalţi ucenici: 'Haidem să mergem şi noi să murim cu El!'
Cînd a venit Isus, a aflat că Lazăr era de patru zile în mormînt.
Şi, fiindcă Betania era aproape de Ierusalim, cam la cincisprezece stadii,

Mulţi din Iudei veniseră la Marta şi Maria, ca să le mîngîie pentru moartea fratelui lor.
Cînd a auzit Marta că vine Isus, I- a ieşit înainte; iar Maria şedea în casă.
Marta a zis lui Isus: 'Doamne, dacă ai fi fost aici, n'ar fi murit fratele meu!
Dar şi acum, ştiu că orice vei cere dela Dumnezeu, Îţi va da Dumnezeu.'
Isus i- a zis: 'Fratele tău va învia.'
'Ştiu', I- a răspuns Marta, 'că va învia la înviere, în ziua de apoi.'
Isus i- a zis: 'Eu sînt învierea şi viaţa. Cine crede în Mine, chiar dacă ar fi murit, va trăi.
Şi oricine trăieşte, şi crede în Mine, nu va muri niciodată. Crezi lucrul acesta?'
'Da, Doamne,' I- a zis ea, 'cred că Tu eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, care trebuia să vină în lume.'
Dupăce a spus aceste vorbe, s'a dus şi a chemat în taină pe soru-sa Maria, şi i- a zis: 'A venit Învăţătorul şi te cheamă.'
Maria, cum a auzit, s'a sculat iute, şi s'a dus la El.
Căci Isus nu intrase încă în sat, ci era tot în locul unde Îl întîmpinase Marta.
Iudeii, cari erau cu Maria în casă şi o mîngîiau, cînd au văzut- o sculîndu-se iute şi ieşind afară, au mers după ea, căci ziceau: 'Se duce la mormînt, ca să plîngă acolo.'
Maria, cînd a ajuns unde era Isus, şi L- a văzut, s'a aruncat la picioarele Lui, şi I- a zis: 'Doamne, dacă ai fi fost aici, n'ar fi murit fratele meu.'
Isus, cînd a văzut- o plîngînd, pe ea şi pe Iudeii cari veniseră cu ea, S'a înfiorat în duhul Lui, şi S'a tulburat.
Şi a zis: 'Unde l-aţi pus?' 'Doamne,' I-au răspuns ei, 'vino şi vezi.'
Isus plîngea.
Atunci Iudeii au zis: 'Iată cît îl iubea de mult!'
Şi unii din ei au zis: 'El, care a deschis ochii orbului, nu putea face ca nici omul acesta să nu moară?'
Isus S'a înfiorat din nou în Sine, şi S'a dus la mormînt. Mormîntul era o peşteră, la intrarea căreia era aşezată o piatră.
'Daţi piatra la o parte,' a zis Isus. Marta, sora mortului, I- a zis: 'Doamne, miroase greu, căci este mort de patru zile.'

Isus i- a zis: 'Nu ţi-am spus că, dacă vei crede, vei vedea slava lui Dumnezeu?'
Au luat dar piatra din locul unde zăcea mortul. Şi Isus a ridicat ochii în sus, şi a zis: 'Tată, Îţi mulţămesc că M'ai ascultat.
Ştiam că totdeauna Mă asculţi; dar vorbesc astfel pentru norodul care stă împrejur, ca să creadă că Tu M'ai trimes.'
Dupăce a zis aceste vorbe, a strigat cu glas tare: 'Lazăre, vino afară!'
Şi mortul a ieşit cu mînile şi picioarele legate cu făşii de pînză, şi cu faţa înfăşurată cu un ştergar. Isus le- a zis: 'Deslegaţi- l, şi lăsaţi- l să meargă.'
Mulţi din Iudeii, cari veniseră la Maria, cînd au văzut ce a făcut Isus, au crezut în El.
Dar unii din ei s'au dus la Farisei, şi le-au spus ce făcuse Isus.
Atunci preoţii cei mai de seamă şi Fariseii au adunat Soborul, şi au zis: 'Ce vom face? Omul acesta face multe minuni.
Dacă- L lăsăm aşa, toţi vor crede în El, şi vor veni Romanii şi ne vor nimici şi locul nostru şi neamul.'
Unul din ei, Caiafa, care era mare preot în anul acela, le- a zis: 'Voi nu ştiţi nimic;
oare nu vă gîndiţi că este în folosul vostru să moară un singur om pentru norod, şi să nu piară tot neamul?'
Dar lucrul acesta nu l- a spus de la el; ci, fiindcă era mare preot în anul acela, a proorocit că Isus avea să moară pentru neam.
Şi nu numai pentru neamul acela, ci şi ca să adune într'un singur trup pe copiii lui Dumnezeu cei risipiţi.
Din ziua aceea, au hotărît să- L omoare.
De aceea Isus nu mai umbla pe faţă printre Iudei; ci a plecat de acolo în ţinutul de lîngă pustie, într'o cetate numită Efraim; şi a rămas acolo împreună cu ucenicii Săi.
Paştele Iudeilor erau aproape. Şi mulţi oameni din ţinutul acela s'au suit la Ierusalim, înainte de Paşte, ca să se curăţească.
Ei căutau pe Isus, şi vorbeau unii cu alţii în Templu: 'Ce credeţi? N'are să vină la praznic?'
Iar preoţii cei mai de seamă şi Fariseii porunciseră că, dacă va şti cineva unde este, să le dea de ştire ca să- L prindă. Maria Îi toarnă mir pe

picioare.

Ioan, capitol 12.

Cu şase zile înainte de Paşte, Isus a venit în Betania, unde era Lazăr, care fusese mort, şi pe care îl înviase din morţi.
Acolo I-au pregătit o cină. Marta slujea, iar Lazăr era unul din ceice şedeau la masă cu El.
Maria a luat un litru cu mir de nard curat, de mare preţ, a uns picioarele lui Isus, şi I- a şters picioarele cu părul ei; şi s'a umplut casa de mirosul mirului.
Unul din ucenicii Săi, Iuda Iscarioteanul, fiul lui Simon, care avea să- L vîndă, a zis:
'De ce nu s'a vîndut acest mir cu trei sute de lei, şi să se fi dat săracilor?'
Zicea lucrul acesta nu pentrucă purta grijă de săraci, ci pentrucă era un hoţ, şi, ca unul care ţinea punga, lua el ce se punea în ea.
Dar Isus a zis: 'Lasă- o în pace; căci ea l- a păstrat pentru ziua îngropării Mele.
Pe săraci îi aveţi totdeauna cu voi, dar pe Mine nu Mă aveţi totdeauna.'
O mare mulţime de Iudei au aflat că Isus era în Betania; şi au venit acolo, nu numai pentru Isus, ci ca să vadă şi pe Lazăr, pe care- l înviase din morţi.
Preoţii cei mai de seamă au hotărît să omoare şi pe Lazăr,
căci din pricina lui mulţi Iudei plecau dela ei şi credeau în Isus.
A doua zi, o gloată mare, care venise la praznic, cum a auzit că vine Isus în Ierusalim,
a luat ramuri de finic, şi I- a ieşit în întîmpinare, strigînd: 'Osana! Binecuvîntat este Celce vine în Numele Domnului, Împăratul lui Israel!'
Isus a găsit un măgăruş, şi a încălecat pe el, dupăcum este scris:
'Nu te teme, fiica Sionului; iată că Împăratul tău vine călare pe mînzul unei măgăriţe.'
Ucenicii Lui n'au înţeles aceste lucruri dela început; dar, dupăce a fost proslăvit Isus, şi-au adus aminte că aceste lucruri erau scrise despre El, şi că ei le împliniseră cu privire la El.

Toţi ceice fuseseră împreună cu Isus, cînd chemase pe Lazăr din mormînt şi- l înviase din morţi, mărturiseau despre El.
Şi norodul I- a ieşit în întîmpinare, pentrucă aflase că făcuse semnul acesta.
Fariseii au zis deci între ei: 'Vedeţi că nu cîştigaţi nimic: iată că lumea se duce după El!'
Nişte Greci dintre ceice se suiseră să se închine la praznic,
s'au apropiat de Filip, care era din Betsaida Galileii, l-au rugat, şi au zis: 'Domnule, am vrea să vedem pe Isus.'
Filip s'a dus şi a spus lui Andrei; apoi Andrei şi Filip au spus lui Isus.
Drept răspuns, Isus le- a zis: 'A sosit ceasul să fie proslăvit Fiul omului.
Adevărat, adevărat, vă spun, că, dacă grăuntele de grîu, care a căzut pe pămînt, nu moare, rămîne singur; dar dacă moare, aduce multă roadă.
Cine îşi iubeşte viaţa, o va pierde; şi cine îşi urăşte viaţa în lumea aceasta, o va păstra pentru viaţa vecinică.
Dacă Îmi slujeşte cineva, să Mă urmeze; şi unde sînt Eu, acolo va fi şi slujitorul Meu. Dacă Îmi slujeşte cineva, Tatăl îl va cinsti.
Acum sufletul Meu este tulburat. Şi ce voi zice?... Tată, izbăveşte-Mă din ceasul acesta?... Dar tocmai pentru aceasta am venit pînă la ceasul acesta!
Tată, proslăveşte Numele Tău!' Şi din cer, s'a auzit un glas, care zicea: 'L-am proslăvit, şi- L voi mai proslăvi!'
Norodul, care stătea acolo, şi care auzise glasul, a zis că a fost un tunet. Alţii ziceau: 'Un înger a vorbit cu El!'
Isus a răspuns: 'Nu pentru Mine s'a auzit glasul acesta, ci pentru voi.
Acum are loc judecata lumii acesteia, acum stăpînitorul lumii acesteia va fi aruncat afară.
Şi după ce voi fi înălţat de pe pămînt, voi atrage la Mine pe toţi oamenii.' - Vorbind astfel, arăta cu ce moarte avea să moară. -
Norodul I- a răspuns: 'Noi am auzit din Lege că Hristosul rămîne în veac; cum dar zici Tu că Fiul omului trebuie să fie înălţat? Cine este acest Fiu al omului?'
Isus le- a zis: 'Lumina mai este puţină vreme în mijlocul vostru. Umblaţi ca unii cari aveţi lumina, ca să nu vă cuprindă întunerecul: cine umblă în

întunerec, nu ştie unde merge.
Cîtă vreme aveţi lumina printre voi, credeţi în lumină, ca să fiţi fii ai luminii.' Isus le- a spus aceste lucruri: apoi a plecat şi S'a ascuns de ei.
Măcar că făsese atîtea semne înaintea lor, tot nu credeau în El,
ca să se împlinească vorba, pe care o spusese proorocul Isaia: 'Doamne, cine a dat crezare propovăduirii noastre? Şi cui a fost descoperită puterea braţului Domnului?'
De aceea nu puteau crede, pentru că Isaia a mai zis:
'Le- a orbit ochii, şi le- a împietrit inima, ca să nu vadă cu ochii, să nu înţeleagă cu inima, să nu se întoarcă la Dumnezeu, şi să- i vindec.'
Isaia a spus aceste lucruri cînd a văzut slava Lui, şi a vorbit despre El.
Totuş, chiar dintre fruntaşi, mulţi au crezut în El; dar de frica Fariseilor nu-L mărturiseau pe faţă, ca să nu fie daţi afară din sinagogă.
Căci au iubit mai mult slava oamenilor decît slava lui Dumnezeu.
Iar Isus a strigat: 'Cine crede în Mine, nu crede în Mine, ci în Cel ce M'a trimes pe Mine.
Şi cine Mă vede pe Mine, vede pe Cel ce M'a trimes pe Mine.
Eu am venit ca să fiu o lumină în lume, pentru ca oricine crede în Mine, să nu rămînă în întunerec.
Dacă aude cineva cuvintele Mele şi nu le păzeşte, nu Eu îl judec; căci Eu n'am venit să judec lumea, ci să mîntuiesc lumea.
Pe cine Mă nesocoteşte şi nu primeşte cuvintele Mele, are cine- l osîndi: Cuvîntul, pe care l-am vestit Eu, acela îl va osîndi în ziua de apoi.
Căci Eu n'am vorbit dela Mine însumi, ci Tatăl, care M'a trimes, El însuş Mi- a poruncit ce trebuie să spun şi cum trebuie să vorbesc.
Şi ştiu că porunca Lui este viaţa vecinică. De aceea lucrurile, pe cari le spun, le spun aşa cum Mi le- a spus Tatăl.'

Ioan, capitol 13.

Înainte de praznicul Paştelor, Isus, ca Cel care ştia că I- a sosit ceasul să plece din lumea aceasta la Tatăl şi fiindcă iubea pe ai Săi, cari erau în lume, i- a iubit pînă la capăt.
În timpul cinei, după ce diavolul pusese în inima lui Iuda Iscarioteanul, fiul lui Simon, gîndul să- L vîndă,
Isus, fiindcă ştia că Tatăl Îi dăduse toate lucrurile în mîni, că dela Dumnezeu a venit şi la Dumnezeu Se duce,
S- a sculat dela masă, S'a desbrăcat de hainele Lui, a luat un ştergar, şi S'a încins cu el.
Apoi a turnat apă într'un lighean şi a început să spele picioarele ucenicilor, şi să le şteargă cu ştergarul cu care era încins.
A venit deci la Simon Petru. Şi Petru I- a zis: 'Doamne, Tu să-mi speli mie picioarele?'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Ce fac Eu, tu nu pricepi acum, dar vei pricepe după aceea.'
Petru I- a zis: 'Niciodată nu-mi vei spăla picioarele!' Isus i- a răspuns: 'Dacă nu te spăl Eu, nu vei avea parte deloc cu Mine.'
'Doamne,' I- a zis Simon Petru, 'nu numai picioarele, dar şi mînile şi capul!'
Isus i- a zis: 'Cine s- a scăldat n'are trebuinţă să-şi spele decît picioarele, ca să fie curat de tot; şi voi sînteţi curaţi, dar nu toţi.'
Căci ştia pe cel ce avea să- l vîndă; de aceea a zis: 'Nu sînteţi toţi curaţi.'
Dupăce le- a spălat picioarele, Şi- a luat hainele, S'a aşezat iarăş la masă şi le- a zis: 'Înţelegeţi voi ce v'am făcut Eu?
Voi Mă numiţi, Învăţătorul şi Domnul` , şi bine ziceţi, căci sînt.
Deci, dacă Eu, Domnul şi Învăţătorul vostru, v'am spălat picioarele, şi voi sînteţi datori să vă spălaţi picioarele unii altora.
Pentru că Eu v'am dat o pildă, ca şi voi să faceţi cum am făcut Eu.
Adevărat, adevărat, vă spun, că robul nu este mai mare decît domnul său, nici apostolul mai mare decît cel ce l- a trimes.
Dacă ştiţi aceste lucruri, ferice de voi, dacă le faceţi.

Nu vorbesc despre voi toţi; cunosc pe aceia pe cari i-am ales. Dar trebuie să se împlinească Scriptura, care zice: , Celce mănîncă pîne cu Mine a ridicat călcîiul împotriva Mea.`
Vă spun lucrul acesta depe acum, înainte ca să se întîmple, pentruca, atunci cînd se va întîmpla, să credeţi că Eu sînt.
Adevărat, adevărat, vă spun că, cine primeşte pe acela pe care- l trimet Eu, pe Mine Mă primeşte; şi cine Mă primeşte pe Mine, primeşte pe Celce M'a trimes pe Mine.'
Dupăce a spus aceste cuvinte, Isus S'a tulburat în duhul Lui, a mărturisit, şi a zis: 'Adevărat, adevărat, vă spun, că unul din voi Mă va vinde.'
Ucenicii se uitau unii la alţii, şi nu înţelegeau despre cine vorbeşte.
Unul din ucenici, acela pe care- l iubea Isus, stătea la masă culcat pe sînul lui Isus.
Simon Petru i- a făcut semn să întrebe cine este acela despre care vorbea Isus.
Şi ucenicul acela s'a răzemat pe pieptul lui Isus, şi I- a zis: 'Doamne, cine este?'
Isus a răspuns: 'Acela, căruia îi voi întinge bucăţica, şi i- o voi da.' Şi a întins o bucăţică, şi a dat- o lui Iuda, fiul lui Simon, Iscarioteanul.
Cum a fost dată bucăţica, a intrat Satana în Iuda. Isus i- a zis: 'Ce-ai să faci, fă repede.'
Dar nimeni din cei ce şedeau la masă, n'a înţeles pentruce îi zisese aceste vorbe.
Unii credeau că, de vreme ce Iuda avea punga, Isus voia să- i spună: 'Cumpără ce ne trebuie pentru praznic;' sau îi poruncea să dea ceva săracilor.
Iuda, dupăce a luat bucăţica, a ieşit afară în grabă. Era noapte.
Dupăce a ieşit Iuda, Isus a zis: 'Acum, Fiul omului a fost proslăvit şi Dumnezeu a fost proslăvit în El.
Dacă Dumnezeu a fost proslăvit în El, şi Dumnezeu Îl va proslăvi în El însuş, şi- L va proslăvi îndată.
Copilaşilor, mai sînt puţin cu voi. Mă veţi căuta, şi, cum am spus Iudeilor că, unde Mă duc Eu, ei nu pot veni, tot aşa vă spun şi vouă acum.

Vă dau o poruncă nouă: Să vă iubiţi unii pe alţii; cum v-am iubit Eu, aşa să vă iubiţi şi voi unii pe alţii.

Prin aceasta vor cunoaşte toţi că sînteţi ucenicii Mei, dacă veţi avea dragoste unii pentru alţii.'

'Doamne', I- a zis Simon Petru, 'unde Te duci?' Isus i- a răspuns: 'Tu nu poţi veni acum după Mine, unde Mă duc Eu; dar mai tîrziu vei veni.'

'Doamne', I- a zis Petru, 'de ce nu pot veni după Tine acum? Eu îmi voi da viaţa pentru Tine.'

Isus i- a răspuns: 'Îţi vei da viaţa pentru Mine? Adevărat, adevărat, îţi spun, că nu va cînta cocoşul, pînă te vei lepăda de Mine de trei ori.

Ioan, capitol 14.

Să nu vi se tulbure inima. Aveţi credinţă în Dumnezeu, şi aveţi credinţă în Mine.
În casa Tatălui Meu sînt multe locaşuri. Dacă n'ar fi aşa, v'aş fi spus. Eu Mă duc să vă pregătesc un loc.
Şi după ce Mă voi duce şi vă voi pregăti un loc, Mă voi întoarce şi vă voi lua cu Mine, ca acolo unde sînt Eu, să fiţi şi voi.
Ştiţi unde Mă duc, şi ştiţi şi calea într'acolo.'
'Doamne', I- a zis Toma, 'nu ştim unde Te duci; cum putem să ştim calea într'acolo?'
Isus i- a zis: 'Eu sînt calea, adevărul şi viaţa. Nimeni nu vine la Tatăl decît prin Mine.
Dacă m'aţi fi cunoscut pe Mine, aţi fi cunoscut şi pe Tatăl Meu. Şi deacum încolo Îl veţi cunoaşte; şi L-aţi şi văzut.'
'Doamne', i- a zis Filip, 'arată-ne pe Tatăl, şi ne este de ajuns.'
Isus i- a zis: 'De atîta vreme sînt cu voi, şi nu M'ai cunoscut, Filipe? Cine M'a văzut pe Mine, a văzut pe Tatăl. Cum zici tu dar: , Arată-ne pe Tatăl?`
Nu crezi că Eu sînt în Tatăl, şi Tatăl este în Mine? Cuvintele, pe cari vi le spun Eu, nu le spun dela Mine; ci Tatăl, care locuieşte în Mine, El face aceste lucrări ale Lui.
Credeţi-Mă că Eu sînt în Tatăl, şi Tatăl este în Mine; credeţi cel puţin pentru lucrările acestea.
Adevărat, adevărat, vă spun, că cine crede în Mine, va face şi el lucrările pe cari le fac Eu; ba încă va face altele şi mai mari decît acestea; pentrucă Eu mă duc la Tatăl:
şi ori ce veţi cere în Numele Meu, voi face, pentruca Tatăl să fie proslăvit în Fiul.
Dacă veţi cere ceva în Numele Meu, voi face.
Dacă Mă iubiţi, veţi păzi poruncile Mele.
Şi Eu voi ruga pe Tatăl, şi El vă va da un alt Mîngîietor(Greceşte: Paraclet, apărător, ajutor.), care să rămînă cu voi în veac;

şi anume, Duhul adevărului, pe care lumea nu- l poate primi, pentrucă nu- L vede şi nu- L cunoaşte; dar voi Îl cunoaşteţi, căci rămîne cu voi, şi va fi în voi.
Nu vă voi lăsa orfani, Mă voi întoarce la voi.
Peste puţină vreme, lumea nu Mă va mai vedea, dar voi Mă veţi vedea; pentrucă Eu trăiesc, şi voi veţi trăi.
În ziua aceea, veţi cunoaşte că Eu sînt în Tatăl Meu, că voi sînteţi în Mine, şi că Eu sînt în voi.
Cine are poruncile Mele şi le păzeşte, acela Mă iubeşte; şi cine Mă iubeşte, va fi iubit de Tatăl Meu. Eu îl voi iubi, şi Mă voi arăta lui.'
Iuda, nu Iscarioteanul, I- a zis: 'Doamne, cum se face că Te vei arăta nouă şi nu lumii?'
Drept răspuns, Isus i- a zis: 'Dacă Mă iubeşte cineva, va păzi cuvîntul Meu, şi Tatăl Meu îl va iubi. Noi vom veni la el, şi vom locui împreună cu el.
Cine nu Mă iubeşte, nu păzeşte cuvintele Mele. Şi cuvîntul, pe care- l auziţi, nu este al Meu, ci al Tatălui, care M'a trimes.
V'am spus aceste lucruri cît mai sînt cu voi.
Dar Mîngîietorul, adică Duhul Sfînt, pe care- L va trimete Tatăl, în Numele Meu, vă va învăţa toate lucrurile, şi vă va aduce aminte de tot ce v'am spus Eu.
Vă las pacea, vă dau pacea Mea. Nu v'o dau cum o dă lumea. Să nu vi se tulbure inima, nici să nu se înspăimînte.
Aţi auzit că v'am spus: , Mă duc, şi Mă voi întoarce la voi.` Dacă M'aţi iubi, v'aţi fi bucurat că v'am zis: , Mă duc la Tatăl;` căci Tatăl este mai mare decît Mine.
Şi v'am spus aceste lucruri acum, înainte ca să se întîmple, pentruca atunci cînd se vor întîmpla, să credeţi.
Nu voi mai vorbi mult cu voi; căci vine stăpînitorul lumii acesteia. El n'are nimic în Mine;
dar vine, pentruca să cunoască lumea că Eu iubesc pe Tatăl, şi că fac aşa cum Mi- a poruncit Tatăl. Sculaţi-vă, haidem să plecăm de aici!

Ioan, capitol 15.

Eu sînt adevărata viţă, şi Tatăl Meu este vierul.
Pe orice mlădiţă, care este în Mine şi n'aduce roadă, El o taie; şi pe orice mlădiţă care aduce roadă, o curăţeşte, ca să aducă şi mai multă roadă.
Acum voi sînteţi curaţi, din pricina cuvîntului, pe care vi l-am spus.
Rămîneţi în Mine, şi Eu voi rămînea în voi. Dupăcum mlădiţa nu poate aduce roadă dela sine, dacă nu rămîne în viţă, tot aşa nici voi nu puteţi aduceţi roadă, dacă nu rămîneţi în Mine.
Eu sînt Viţa, voi sînteţi mlădiţele. Cine rămîne în Mine, şi în cine rămîn Eu, aduce multă roadă; căci despărţiţi de Mine, nu puteţi face nimic.
Dacă nu rămîne cineva în Mine, este aruncat afară, ca mlădiţa neroditoare, şi se usucă; apoi mlădiţele uscate sînt strînse, aruncate în foc, şi ard.
Dacă rămîneţi în Mine, şi dacă rămîn în voi cuvintele Mele, cereţi orice veţi vrea, şi vi se va da.
Dacă aduceţi multă roadă, prin aceasta Tatăl Meu va fi proslăvit; şi voi veţi fi astfel ucenicii Mei.
Cum M'a iubit pe Mine Tatăl, aşa v'am iubit şi Eu pe voi. Rămîneţi în dragostea Mea.
Dacă păziţi poruncile Mele, veţi rămînea în dragostea Mea, după cum şi Eu am păzit poruncile Tatălui Meu, şi rămîn în dragostea Lui.
V'am spus aceste lucruri, pentruca bucuria Mea să rămînă în voi, şi bucuria voastră să fie deplină.
Aceasta este porunca Mea: să vă iubiţi unii pe alţii, cum v'am iubit Eu.
Nu este mai mare dragoste decît să-şi dea cineva viaţa pentru prietenii săi.
Voi sînteţi prietenii Mei, dacă faceţi ce vă poruncesc Eu.
Nu vă mai numesc robi, pentrucă robul nu ştie ce face stăpînul său; ci v'am numit prieteni, pentrucă v'am făcut cunoscut tot ce am auzit dela Tatăl Meu.
Nu voi M'aţi ales pe Mine; ci Eu v'am ales pe voi; şi v'am rînduit să mergeţi şi să aduceţi roadă, şi roada voastră să rămînă, pentru ca orice veţi cere

dela Tatăl, în Numele Meu, să vă dea.
Vă poruncesc aceste lucruri, ca să vă iubiţi unii pe alţii.
Dacă vă urăşte lumea, ştiţi că pe Mine M'a urît înaintea voastră.
Dacă aţi fi din lume, lumea ar iubi ce este al ei; dar, pentrucă nu sînteţi din lume, şi pentrucă Eu v'am ales din mijlocul lumii, de aceea vă urăşte lumea.
Aduceţi-vă aminte de vorba, pe care v-am spus- o: , Robul nu este mai mare decît stăpînul său.` Dacă m'au prigonit pe Mine, şi pe voi vă vor prigoni; dacă au păzit cuvîntul Meu, şi pe al vostru îl vor păzi.
Dar vă vor face toate aceste lucruri pentru Numele Meu, pentrucă ei nu cunosc pe Celce M'a trimes.
Dacă n'aş fi venit şi nu le-aş fi vorbit, n'ar avea păcat; dar acum n'au nicio desvinovăţire pentru păcatul lor.
Cine Mă urăşte pe Mine, urăşte şi pe Tatăl Meu.
Dacă n'aş fi făcut între ei lucrări, pe cari nimeni altul nu le- a făcut, n'ar avea păcat; dar acum le-au şi văzut, şi M'au urît şi pe Mine şi pe Tatăl Meu.
Dar lucrul acesta s'a întîmplat ca să se împlinească vorba scrisă în Legea lor: , M'au urît fără temei.`
Cînd va veni Mîngîietorul, pe care- L voi trimete dela Tatăl, adică Duhul adevărului, care purcede dela Tatăl, El va mărturisi despre Mine.
Şi voi deasemenea veţi mărturisi, pentrucă aţi fost cu Mine dela început.

Ioan, capitol 16.

V-am spus aceste lucruri, pentruca ele să nu fie pentru voi un prilej de cădere.
Au să vă dea afară din sinagogi: ba încă, va veni vremea cînd, oricine vă va ucide, să creadă că aduce o slujbă lui Dumnezeu.
Şi se vor purta astfel cu voi, pentrucă n'au cunoscut nici pe Tatăl, nici pe Mine.
V'am spus aceste lucruri, pentruca, atunci cînd le va veni ceasul să se împlinească, să vă aduceţi aminte că vi le-am spus. Nu vi le-am spus dela început, pentrucă eram cu voi.
Acum Mă duc la Cel ce M'a trimes; şi nimeni din voi nu Mă întreabă: , Unde Te duci?`
Dar, pentrucă v'am spus aceste lucruri, întristarea v'a umplut inima.
Totuş, vă spun adevărul: Vă este de folos să Mă duc; căci, dacă nu Mă duc Eu, Mîngîietorul nu va veni la voi; dar dacă Mă duc, vi- L voi trimete.
Şi cînd va veni El, va dovedi lumea vinovată în ce priveşte păcatul, neprihănirea şi judecata.
În ce priveşte păcatul: fiindcă ei nu cred în Mine;
în ce priveşte neprihănirea: fiindcă Mă duc la Tatăl, şi nu Mă veţi mai vedea;
în ce priveşte judecata: fiindcă stăpînitorul lumii acesteia este judecat.
Mai am să vă spun multe lucruri, dar acum nu le puteţi purta.
Cînd va veni Mîngîietorul, Duhul adevărului, are să vă călăuzească în tot adevărul; căci El nu va vorbi dela El, ci va vorbi tot ce va fi auzit, şi vă va descoperi lucrurile viitoare.
El Mă va proslăvi, pentrucă va lua din ce este al Meu, şi vă va descoperi.
Tot ce are Tatăl, este al Meu; deaceea am zis că va lua din ce este al Meu, şi vă va descoperi.
Peste puţină vreme, nu Mă veţi mai vedea; apoi iarăş peste puţină vreme, Mă veţi vedea, pentrucă Mă duc la Tatăl.'
La auzul acestor vorbe, unii din ucenicii Lui au zis între ei: 'Ce înseamnă cuvintele acestea: , Peste puţină vreme, nu Mă veţi mai vedea;` şi: , Apoi

iarăş peste puţină vreme Mă veţi vedea?` Şi: , Pentrucă Mă duc la Tatăl?'
Ei ziceau deci: 'Ce însemnează aceasta: , Peste puţină vreme?` Nu ştim ce vrea să spună.'
Isus a cunoscut că voiau să- L întrebe, şi le- a zis: 'Vă întrebaţi între voi ce însemnează cuvintele: , Peste puţină vreme, nu Mă veţi mai vedea;` şi: , Apoi iarăş peste puţină vreme, Mă veţi vedea?`
Adevărat, adevărat vă spun că, voi veţi plînge şi, vă veţi tîrgui, iar lumea se va bucura; vă veţi întrista, dar întristarea voastră se va preface în bucurie.
Femeia, cînd este în durerile naşterii, se întristează, pentrucă i- a sosit ceasul; dar dupăce a născut pruncul, nu-şi mai aduce aminte de suferinţă, de bucurie că s'a născut un om pe lume.
Tot aşa şi voi: acum sînteţi plini de întristare; dar Eu vă voi vedea iarăş, inima vi se va bucura, şi nimeni nu vă va răpi bucuria voastră.
În ziua aceea, nu Mă veţi mai întreba de nimic. Adevărat, adevărat, vă spun că, orice veţi cere dela Tatăl, în Numele Meu, vă va da.
Pînă acum n'aţi cerut nimic în Numele Meu: cereţi, şi veţi căpăta, pentruca bucuria voastră să fie deplină.
V'am spus aceste lucruri în pilde. Vine ceasul cînd nu vă voi mai vorbi în pilde, ci vă voi vorbi desluşit despre Tatăl.
În ziua aceea, veţi cere în Numele Meu, şi nu vă zic că voi ruga pe Tatăl pentru voi.
Căci Tatăl însuş vă iubeşte, pentrucă M'aţi iubit, şi aţi crezut că am ieşit dela Dumnezeu.
Am ieşit dela Tatăl, şi am venit în lume; acum las lumea, şi Mă duc la Tatăl.'
Ucenicii Săi I-au zis: 'Iată că acum vorbeşti desluşit, şi nu spui nicio pildă.
Acum cunoaştem că ştii toate lucrurile, şi n'ai nevoie să Te întrebe cineva; de aceea credem că ai ieşit dela Dumnezeu.'
'Acum credeţi?' le- a răspuns Isus.
'Iată că vine ceasul, şi a şi venit, cînd veţi fi risipiţi fiecare la ale lui; şi pe Mine Mă veţi lăsa singur; dar nu sînt singur, căci Tatăl este cu Mine.
V'am spus aceste lucruri ca să aveţi pace în Mine. În lume veţi avea necazuri; dar îndrăzniţi, Eu am biruit lumea.'

Ioan, capitol 17.

După ce a vorbit astfel, Isus a ridicat ochii spre cer, şi a zis: 'Tată, a sosit ceasul! Proslăveşte pe Fiul Tău, ca şi Fiul Tău să Te proslăvească pe Tine,
după cum I-ai dat putere peste orice făptură, ca să dea viaţa vecinică tuturor acelora, pe cari I i-ai dat Tu.
Şi viaţa vecinică este aceasta: să Te cunoască pe Tine, singurul Dumnezeu adevărat şi pe Isus Hristos, pe care L-ai trimes Tu.
Eu Te-am proslăvit pe pămînt, am sfîrşit lucrarea, pe care Mi-ai dat- o s'o fac.
Şi acum, Tată, proslăveşte-Mă la Tine însuţi cu slava, pe care o aveam la Tine, înainte de a fi lumea.
Am făcut cunoscut Numele Tău oamenilor, pe cari Mi i-ai dat din lume. Ai Tăi erau, şi Tu Mi i-ai dat; şi ei au păzit Cuvîntul Tău.
Acum au cunoscut că tot ce Mi-ai dat Tu, vine dela Tine.
Căci le-am dat cuvintele, pe cari Mi le-ai dat Tu. Ei le-au primit, şi au cunoscut cu adevărat că dela Tine am ieşit, şi au crezut că Tu M'ai trimes.
Pentru ei Mă rog. Nu Mă rog pentru lume, ci pentru aceia, pe cari Mi i-ai dat Tu; pentrucă sînt ai Tăi: -
tot ce este al Meu, este al Tău, şi ce este al Tău, este al Meu, -şi Eu sînt proslăvit în ei.
Eu nu mai sînt în lume, dar ei sînt în lume, şi Eu vin la Tine. Sfinte Tată, păzeşte, în Numele Tău, pe aceia pe cari Mi i-ai dat, pentruca ei să fie una, cum sîntem şi noi.
Cînd eram cu ei în lume, îi păzeam Eu în Numele Tău. Eu am păzit pe aceia, pe cari Mi i-ai dat; şi niciunul din ei n'a perit, afară de fiul pierzării, ca să se împlinească Scriptura.
Dar acum, Eu vin la Tine; şi spun aceste lucruri, pe cînd sînt încă în lume, pentruca să aibă în ei bucuria Mea deplină.
Le-am dat Cuvîntul Tău; şi lumea i- a urît, pentrucă ei nu sînt din lume, dupăcum Eu nu sînt din lume.
Nu Te rog să- i iei din lume, ci să- i păzeşti de cel rău.
Ei nu sînt din lume, dupăcum nici Eu nu sînt din lume.

Sfinţeşte- i prin adevărul Tău: Cuvîntul Tău este adevărul.

Cum M'ai trimes Tu pe Mine în lume, aşa i-am trimes şi Eu pe ei în lume.

Şi Eu însumi Mă sfinţesc pentru ei, ca şi ei să fie sfinţiţi prin adevăr.

Şi mă rog nu numai pentru ei, ci şi pentru cei ce vor crede în Mine prin cuvîntul lor.

Mă rog ca toţi să fie una, cum Tu, Tată, eşti în Mine, şi Eu în Tine; ca, şi ei să fie una în noi, pentru ca lumea să creadă că Tu M'ai trimes.

Eu le-am dat slava, pe care Mi-ai dat- o Tu, pentruca ei să fie una, cum şi noi sîntem una, -

Eu în ei, şi Tu în Mine; -pentruca ei să fie în chip desăvîrşit una, ca să cunoască lumea că Tu M'ai trimes, şi că i-ai iubit, cum M-ai iubit pe Mine.

Tată, vreau ca acolo unde sînt Eu, să fie împreună cu Mine şi aceia, pe cari Mi i-ai dat Tu, ca să vadă slava Mea, slavă, pe care Mi-ai dat- o Tu; fiindcă Tu M-ai iubit înainte de întemeierea lumii.

Neprihănitule Tată, lumea nu Te- a cunoscut; dar Eu Te-am cunoscut, şi aceştia au cunoscut că Tu M'ai trimes.

Eu le-am făcut cunoscut Numele Tău, şi li- L voi mai face cunoscut, pentruca dragostea cu care M'ai iubit Tu, să fie în ei, şi Eu să fiu în ei.'

Ioan, capitol 18.

După ce a rostit aceste vorbe, Isus a plecat cu ucenicii Săi dincolo de pîrîul Chedron, unde era o grădină, în care a intrat El şi ucenicii Lui.
Iuda, vînzătorul, ştia şi el locul acela, pentrucă Isus de multe ori Se adunase acolo cu ucenicii Lui.
Iuda, deci, a luat ceata ostaşilor şi pe aprozii trimeşi de preoţii cei mai de seamă şi de Farisei, şi a venit acolo cu felinare, cu făclii şi cu arme.
Isus, care ştia tot ce avea să I se întîmple, a mers spre ei, şi le- a zis: 'Pe cine căutaţi?'
Ei I-au răspuns: 'Pe Isus din Nazaret!'. Isus le- a zis: 'Eu sînt!'. Iuda, vînzătorul, era şi el cu ei.
Cînd le- a zis Isus: 'Eu sînt', ei s'au dat înapoi, şi au căzut jos la pămînt.
El i- a întrebat din nou: 'Pe cine căutaţi?' 'Pe Isus din Nazaret', I-au zis ei.
Isus a răspuns: 'V-am spus că Eu sînt. Deci, dacă Mă căutaţi pe Mine, lăsaţi pe aceştia să se ducă.'
A zis lucrul acesta ca să se împlinească vorba, pe care o spusese: 'N-am pierdut pe niciunul din aceia, pe cari Mi i-ai dat.'
Simon Petru, care avea o sabie, a scos- o, a lovit pe robul marelui preot, şi i- a tăiat urechea dreaptă. Robul acela se numea Malhu.
Isus a zis lui Petru: 'Bagă-ţi sabia în teacă. Nu voi bea paharul, pe care Mi l- a dat Tatăl să- l beau?'
Ceata ostaşilor, căpitanul lor, şi aprozii Iudeilor, au prins deci pe Isus, şi L-au legat.
L-au dus întîi la Ana; căci el era socrul lui Caiafa, care era mare preot în anul acela.
Şi Caiafa era celce dăduse Iudeilor sfatul acesta: 'Este de folos să moară un singur om pentru norod.'
Simon Petru mergea după Isus; tot aşa a făcut şi un alt ucenic. Ucenicul acesta era cunoscut de marele preot, şi a intrat cu Isus în curtea marelui preot.
Petru însă a rămas afară la uşă. Celalt ucenic, care era cunoscut marelui preot, a ieşit afară, a vorbit cu portăriţa, şi a băgat pe Petru înlăuntru.

Atunci slujnica, portăriţa, a zis lui Petru: 'Nu cumva şi tu eşti unul din ucenicii omului acestuia?' 'Nu sînt', a răspuns el.

Robii şi aprozii cari erau acolo, făcuseră un foc de cărbuni, căci era frig: şi se încălzeau. Petru stătea şi el cu ei, şi se încălzea.

Marele preot a întrebat pe Isus despre ucenicii Lui şi despre învăţătura Lui.

Isus i- a răspuns: 'Eu am vorbit lumii pe faţă; totdeauna am învăţat pe norod în sinagogă şi în Templu, unde se adună toţi Iudeii, şi n'am spus nimic în ascuns.

Pentruce Mă întrebi pe Mine? Întreabă pe ceice M'au auzit despre ce le-am vorbit; iată, aceia ştiu ce am spus.'

La auzul acestor cuvinte, unul din aprozii, cari stăteau acolo, a dat o palmă lui Isus, şi a zis: 'Aşa răspunzi marelui preot?'

Isus i- a răspuns: 'Dacă am vorbit rău, arată ce am spus rău; dar dacă am vorbit bine, dece mă baţi?'

Ana L- a trimes legat la marele preot Caiafa.

Simon Petru stătea acolo, şi se încălzea. Ei i-au zis: 'Nu cumva eşti şi tu unul din ucenicii Lui?' El s'a lepădat, şi a zis: 'Nu sînt.'

Unul din robii marelui preot, rudă cu acela căruia îi tăiase Petru urechea, a zis: 'Nu te-am văzut eu cu El în grădină?'

Petru iar s- a lepădat. Şi îndată a cîntat cocoşul.

Au adus pe Isus dela Caiafa în odaia de judecată: era dimineaţa. Ei n'au intrat în odaia de judecată, ca să nu se spurce şi să poată mînca Paştele.

Pilat deci a ieşit afară la ei, şi le- a zis: 'Ce pîră aduceţi împotriva omului acestuia?'

Drept răspuns, ei i-au zis: 'Dacă n'ar fi fost un făcător de rele, nu L-am fi dat noi în mînile tale.'

Atunci Pilat le- a zis: 'Luaţi- L voi, şi judecaţi- L după legea voastră.' 'Nouă nu ne este îngăduit de Lege să omorîm pe nimeni', I-au zis Iudeii.

Aceasta s'a întîmplat ca să se împlinească vorba, prin care arătase Isus cu ce moarte avea să moară.

Pilat a intrat iarăş în odaia de judecată, a chemat pe Isus şi I- a zis: 'Eşti Tu Împăratul Iudeilor?'

Isus i- a răspuns: 'Dela tine însuţi zici lucrul acesta, sau ţi l-au spus alţii despre Mine!'
Pilat a răspuns: 'Eu sînt Iudeu? Neamul Tău şi preoţii cei mai de seamă Te-au dat în mîna mea: ce ai făcut?'
'Împărăţia Mea nu este din lumea aceasta', a răspuns Isus. 'Dacă ar fi Împărăţia Mea din lumea aceasta, slujitorii Mei s'ar fi luptat ca să nu fiu dat în mînile Iudeilor; dar acum, Împărăţia Mea nu este de aici.'
'Atunci un Împărat tot eşti!' I- a zis Pilat. 'Da', a răspuns Isus. 'Eu sînt Împărat. Eu pentru aceasta M'am născut şi am venit în lume, ca să mărturisesc despre adevăr. Oricine este din adevăr ascultă glasul Meu.'
Pilat I- a zis: 'Ce este adevărul?'
Dar, fiindcă voi aveţi obicei să vă slobozesc pe cineva de Paşte, vreţi să vă slobozesc pe Împăratul Iudeilor?'
Atunci toţi au strigat din nou: 'Nu pe El, ci pe Baraba!' Şi Baraba era un tîlhar.

Ioan, capitol 19.

Atunci Pilat a luat pe Isus, şi a pus să- L bată.
Ostaşii au împletit o cunună de spini, I-au pus- o pe cap, şi L-au îmbrăcat cu o haină de purpură.
Apoi, s'au apropiat de El, şi ziceau: 'Plecăciune, Împăratul Iudeilor!' Şi- I dădeau palme.
Pilat a ieşit iarăş afară, şi a zis Iudeilor: 'Iată că vi- L aduc afară, ca să ştiţi că nu găsesc nicio vină în El.'
Isus a ieşit deci afară, purtînd cununa de spini şi haina de purpură. 'Iată omul!' le- a zis Pilat.
Cînd L-au zărit preoţii cei mai de seamă şi aprozii, au început să strige: 'Răstigneşte- l! Răstigneşte- l!' 'Luaţi- L voi şi răstigniţi- L', le- a zis Pilat, 'căci eu nu găsesc nicio vină în El.'
Iudeii i-au răspuns: 'Noi avem o Lege, şi după Legea aceasta, El trebuie să moară, pentrucă S'a făcut pe Sine Fiul lui Dumnezeu.'
Cînd a auzit Pilat aceste cuvinte, i- a fost şi mai mare frică.
A intrat iarăş în odaia de judecată, şi a zis lui Isus: 'De unde eşti Tu?' Dar Isus nu i- a dat niciun răspuns.
Pilat I- a zis: 'Mie nu-mi vorbeşti? Nu ştii că am putere să Te răstignesc, şi am putere să-Ţi dau drumul!'
'N'ai avea nicio putere asupra Mea', i- a răspuns Isus, 'dacă nu ţi-ar fi fost dată de sus. De aceea, cine Mă dă în mînile tale, are un mai mare păcat.'
De atunci Pilat căuta să- I dea drumul. Dar Iudeii strigau: 'Dacă dai drumul omului acestuia, nu eşti prieten cu Cezarul. Oricine se face pe sine împărat, este împotriva Cezarului.'
Cînd a auzit Pilat aceste vorbe, a scos pe Isus afară; şi a şezut pe scaunul de judecător, în locul numit' Pardosit cu pietre', iar evreieşte: 'Gabata.'
Era ziua Pregătirii Paştelor, cam pela ceasul al şaselea. Pilat a zis Iudeilor: 'Iată Împăratul vostru!'
Dar ei au strigat: 'Ia- L, ia- L, răstigneşte- L!' 'Să răstignesc pe Împăratul vostru?' le- a zis Pilat. Preoţii cei mai de seamă au răspuns: 'Noi n'avem alt împărat decît pe Cezarul!'

Atunci L- a dat în mînile lor, ca să fie răstignit. Au luat deci pe Isus, şi L-au dus să- L răstignească.
Isus, ducîndu-Şi crucea, a ajuns la locul, zis al' Căpăţînii', care în evreieşte se cheamă' Golgota.'
Acolo a fost răstignit; şi împreună cu El au fost răstigniţi alţi doi, unul deoparte şi altul de alta, iar Isus la mijloc.
Pilat a scris o însemnare, pe care a pus- o deasupra crucii, şi era scris: 'Isus din Nazaret, Împăratul Iudeilor.'
Mulţi din Iudei au citit această însemnare, pentrucă locul unde fusese răstignit Isus era aproape de cetate: era scrisă în evreieşte, latineşte şi greceşte.
Preoţii cei mai de seamă ai Iudeilor au zis lui Pilat: 'Nu scrie: , Împăratul Iudeilor` . Ci scrie că El a zis: , Eu sînt Împăratul Iudeilor.'
'Ce am scris, am scris', a răspuns Pilat.
Ostaşii, dupăce au răstignit pe Isus, I-au luat hainele, şi le-au făcut patru părţi, cîte o parte pentru fiecare ostaş. I-au luat şi cămaşa, care n'avea nici o cusătură, ci era dintr- o singură ţesătură de sus pînă jos.
Şi au zis între ei: 'Să n'o sfîşiem, ci să tragem la sorţi a cui să fie.' Aceasta s'a întîmplat ca să se împlinească Scriptura, care zice: 'Şi-au împărţit hainele Mele între ei, şi pentru cămaşa Mea au tras la sorţi.' Iată ce au făcut ostaşii.
Lîngă crucea lui Isus, stătea mama Lui şi sora mamei Lui, Maria, nevasta lui Clopa, şi Maria Magdalina.
Cînd a văzut Isus pe mamă-Sa, şi lîngă ea pe ucenicul, pe care- l iubea, a zis mamei Sale: 'Femeie, iată fiul tău!'
Apoi, a zis ucenicului: 'Iată mama ta!' Şi, din ceasul acela ucenicul a luat-o la el acasă.
După aceea, Isus, care ştia că acum totul s'a sfîrşit, ca să împlinească Scriptura, a zis: 'Mi- e sete.'
Acolo era un vas plin cu oţet. Ostaşii au pus într'o ramură de isop un burete plin cu oţet, şi I l-au dus la gură.
Cînd a luat Isus oţetul, a zis: 'S'a isprăvit!' Apoi şi- a plecat capul, şi Şi- a dat duhul.

De frică să nu rămînă trupurile pe cruce în timpul Sabatului, -căci era ziua Pregătirii, şi ziua aceea de Sabat era o zi mare-Iudeii au rugat pe Pilat să zdrobească fluierile picioarelor celor răstigniţi, şi să fie luaţi de pe cruce.
Ostaşii au venit deci, şi au zdrobit fluierele picioarelor celui dintîi, apoi pe ale celuilalt, care fusese răstignit împreună cu El.
Cînd au venit la Isus, şi au văzut că murise, nu I-au zdrobit fluierile picioarelor;
ci unul din ostaşi I- a străpuns coasta cu o suliţă; şi îndată a ieşit din ea sînge şi apă.
Faptul acesta este adeverit de celce l- a văzut: mărturia lui este adevărată, şi el ştie că spune adevărul, pentru ca şi voi să credeţi.
Aceste lucruri s'au întîmplat, ca să se împlinească Scriptura: 'Niciunul din oasele Lui nu va fi sfărîmat.'
Şi în altă parte, Scriptura mai zice: 'Vor vedea pe cine au străpuns.'
După aceea, Iosif din Arimatea, care era ucenic al lui Isus, dar pe ascuns, de frica Iudeilor, a rugat pe Pilat să- i dea voie să ia trupul lui Isus de pe cruce. Pilat i- a dat voie. El a venit deci, şi a luat trupul lui Isus.
Nicodim, care la început se dusese la Isus, noaptea, a venit şi el, şi a adus o amestecătură de aproape o sută de litri de smirnă şi de aloe.
Au luat deci trupul lui Isus şi l-au înfăşurat în făşii de pînză de in, cu miresme, dupăcum au obicei Iudeii să îngroape.
În locul unde fusese răstignit Isus, era o grădină; şi în grădină era un mormînt nou, în care nu mai fusese pus nimeni.
Din pricină că era ziua Pregătirii Iudeilor, pentrucă mormîntul era aproape, au pus acolo pe Isus.

Ioan, capitol 20.

În ziua dintîi a săptămînii, Maria Magdalina s'a dus disdedimineaţă la mormînt, pe cînd era încă întunerec; şi a văzut că piatra fusese luată de pe mormînt.
A alergat la Simon Petru şi la celalt ucenic, pe care- l iubea Isus, şi le- a zis: 'Au luat pe Domnul din mormînt, şi nu ştiu unde L-au pus.'
Petru şi celalt ucenic au ieşit, şi au plecat spre mormînt.
Au început să alerge amîndoi împreună. Dar celalt ucenic alerga mai repede decît Petru, şi a ajuns cel dintîi la mormînt.
S'a plecat şi s'a uitat înlăuntru, a văzut făşiile de pînză jos, dar n'a intrat.
Simon Petru, care venea după el, a ajuns şi el, a intrat în mormînt, şi a văzut făşiile de pînză jos.
Iar ştergarul, care fusese pus pe capul lui Isus, nu era cu făşiile de pînză, ci făcut sul şi pus într'un alt loc singur.
Atunci celalt ucenic, care ajunsese cel dintîi la mormînt, a intrat şi el; şi a văzut, şi a crezut.
Căci tot nu pricepeau că, după Scriptură, Isus trebuia să învieze din morţi.
Apoi ucenicii s'au întors acasă.
Dar Maria şedea afară lîngă mormînt, şi plîngea. Pe cînd plîngea s'a plecat să se uite în mormînt.
Şi a văzut doi îngeri în alb, şezînd în locul unde fusese culcat trupul lui Isus; unul la cap şi altul la picioare.
'Femeie', i-au zis ei, 'pentruce plîngi?' Ea le- a răspuns: 'Pentrucă au luat pe Domnul meu, şi nu ştiu unde L-au pus.'
Dupăce a zis aceste vorbe, s'a întors, şi a văzut pe Isus stînd acolo în picioare; dar nu ştia că este Isus.
'Femeie', i- a zis Isus, 'de ce plîngi? Pe cine cauţi?' Ea a crezut că este grădinarul, şi I- a zis: 'Domnule, dacă L-ai luat, spune-mi unde L-ai pus, şi mă voi duce să- L iau.'
Isus i- a zis: 'Marie!' Ea s'a întors, şi I- a zis în evreieşte: 'Rabuni!' adică: 'Învăţătorule!'

'Nu mă ţinea', i- a zis Isus; 'căci încă nu M'am suit la Tatăl Meu. Ci, du-te la fraţii Mei, şi spune-le că Mă sui la Tatăl Meu şi Tatăl vostru, la Dumnezeul Meu şi Dumnezeul vostru.'
Maria Magdalina s'a dus, şi a vestit ucenicilor că a văzut pe Domnul, şi că i- a spus aceste lucruri.
În seara aceleiaş zile, cea dintîi a săptămînii, pe cînd uşile locului unde erau adunaţi ucenicii erau încuiate, de frica Iudeilor, a venit Isus, a stătut în mijlocul lor, şi le- a zis: 'Pace vouă!'
Şi după ce a zis aceste vorbe, le- a arătat mînile şi coasta Sa. Ucenicii s'au bucurat, cînd au văzut pe Domnul.
Isus le- a zis din nou: 'Pace vouă! Cum M'a trimes pe Mine Tatăl, aşa vă trimet şi Eu pe voi.'
După aceste vorbe, a suflat peste ei, şi le- a zis: 'Luaţi Duh Sfînt!
Celorce le veţi ierta păcatele, vor fi iertate; şi celor ce le veţi ţinea vor fi ţinute.'
Toma, zis Geamăn, unul din cei doisprezece, nu era cu ei cînd a venit Isus.
Ceilalţi ucenici i-au zis deci: 'Am văzut pe Domnul!' Dar el le- a răspuns: 'Dacă nu voi vedea în mînile Lui semnul cuielor, şi dacă nu voi pune degetul meu în semnul cuielor, şi dacă nu voi pune mîna mea în coasta Lui, nu voi crede.'
După opt zile, ucenicii lui Isus erau iarăş în casă; şi era şi Toma împreună cu ei. Pe cînd erau uşile încuiate, a venit Isus, a stătut în mijloc, şi le- a zis: 'Pace vouă!'
Apoi a zis lui Toma: 'Adu-ţi degetul încoace, şi uită-te la mînile Mele; şi adu-ţi mîna, şi pune- o în coasta Mea; şi nu fi necredincios, ci credincios.'
Drept răspuns, Toma I- a zis: 'Domnul meu şi Dumnezeul meu!'
'Tomo' i- a zis Isus, 'pentrucă M'ai văzut, ai crezut. Ferice de ceice n'au văzut, şi au crezut.'
Isus a mai făcut înaintea ucenicilor Săi multe alte semne cari nu sînt scrise în cartea aceasta.
Dar lucrurile acestea au fost scrise, pentruca voi să credeţi că Isus este Hristosul, Fiul lui Dumnezeu; şi crezînd, să aveţi viaţa în Numele Lui.

Ioan, capitol 21.

După aceea Isus S'a mai arătat ucenicilor Săi la marea Tiberiadei. Iată cum S'a arătat:
Simon Petru, Toma zis Geamăn, Natanael din Cana Galileii, fiii lui Zebedei, şi alţi doi din ucenicii lui Isus, erau împreună.
Simon Petru le- a zis: 'Mă duc să prind peşte.' 'Mergem şi noi cu tine,' i-au zis ei. Au ieşit, şi au intrat într'o corabie; şi n'au prins nimic în noaptea aceea.
Dimineaţa, Isus stătea pe ţărm; dar ucenicii nu ştiau că este Isus.
'Copii', le- a zis Isus, 'aveţi ceva de mîncare?' Ei i-au răspuns: 'Nu'.
El le- a zis: 'Aruncaţi mreaja în partea dreaptă a corăbiei, şi veţi găsi.' Au aruncat- o deci, şi n'o mai puteau trage de mulţimea peştilor.
Atunci ucenicul, pe care- l iubea Isus, a zis lui Petru: 'Este Domnul!' Cînd a auzit Simon Petru că este Domnul şi- a pus haina pe el, şi s'a încins, căci era desbrăcat, şi s'a aruncat în mare.
Ceilalţi ucenici au venit cu corăbioara, trăgînd mreaja cu peşti, pentrucă nu erau departe de ţărm decît ca la două sute de coţi.
Cînd s'au pogorît pe ţărm au văzut acolo jăratic de cărbuni, peşte pus deasupra şi pîne.
Isus le- a zis: 'Aduceţi din peştii, pe cari i-aţi prins acum.'
Simon Petru s'a suit în corăbioară, şi a tras mreaja la ţărm, plină cu o sută cincizeci şi trei de peşti mari: şi, măcar că erau atîţia, nu s'a rupt mreaja.
'Veniţi de prînziţi,' le- a zis Isus. Şi nici unul din ucenici nu cuteza să- L întrebe: 'Cine eşti?' căci ştiau că este Domnul.
Isus S'a apropiat, a luat pînea, şi le- a dat; tot aşa a făcut şi cu peştele.
Aceasta era a treia oară cînd Se arăta Isus ucenicilor Săi, după ce înviase din morţi.
După ce au prînzit, Isus a zis lui Simon Petru: 'Simone, fiul lui Iona, Mă iubeşti tu mai mult decît aceştia?' 'Da, Doamne', I- a răspuns Petru, 'ştii că Te iubesc.' Isus i- a zis: 'Paşte mieluşeii Mei.'
I- a zis a doua oară: 'Simone, fiul lui Iona, Mă iubeşti?' 'Da Doamne', I- a răspuns Petru, 'ştii că Te iubesc.' Isus i- a zis: 'Paşte oiţele Mele'.

A treia oară i- a zis Isus: 'Simone, fiul lui Iona, Mă iubeşti?' Petru s'a întristat că- i zisese a treia oară: 'Mă iubeşti?' Şi I- a răspuns: 'Doamne, Tu toate le ştii; ştii că Te iubesc.' Isus i- a zis: 'Paşte oile Mele!
Adevărat, adevărat, îţi spun că, atunci cînd erai mai tînăr, singur te încingeai şi te duceai unde voiai; dar cînd vei îmbătrîni, îţi vei întinde mînile, şi altul te va încinge, şi te va duce unde nu vei voi.'
A zis lucrul acesta ca să arate cu ce fel de moarte va proslăvi Petru pe Dumnezeu. Şi, după ce a vorbit astfel, i- a zis: 'Vino după Mine.'
Petru s'a întors, şi a văzut venind după ei pe ucenicul pe care- l iubea Isus, acela care, la cină, se rezemase pe pieptul lui Isus, şi zisese: 'Doamne, cine este celce Te vinde?'
Petru s'a uitat la el, şi a zis lui Isus: 'Doamne, dar cu acesta ce va fi?'
Isus i- a răspuns: 'Dacă vreau ca el să rămînă pînă voi veni Eu, ce-ţi pasă ţie? Tu vino după Mine!'
Din pricina aceasta, a ieşit svonul printre fraţi că ucenicul acela nu va muri deloc. Însă Isus nu zisese lui Petru că nu va muri deloc, ci: 'Dacă vreau ca el să rămînă pînă voi veni Eu, ce-ţi pasă ţie?'
Ucenicul acesta este celce adevereşte aceste lucruri, şi care le- a scris. Şi ştim că mărturia lui este adevărată.
Mai sînt multe alte lucruri, pe cari le- a făcut Isus, cari, dacă s'ar fi scris cu deamăruntul, cred că nici chiar în lumea aceasta n'ar fi putut încăpea cărţile cari s'ar fi scris. Amin

Faptele Apostolilor

↥Noul Testament
↤ Ioan
↦ Romani

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

Faptele Apostolilor, capitol 1.

Teofile, în cea dintîi carte a mea, am vorbit despre tot ce a început Isus să facă şi să înveţe pe oameni,
dela început pînă în ziua în care S'a înălţat la cer, după ce, prin Duhul Sfînt, dăduse poruncile Sale apostolilor, pe cari- i alesese.
După patima Lui, li S'a înfăţişat viu, prin multe dovezi, arătîndu-li-Se deseori timp de patruzeci de zile, şi vorbind cu ei despre lucrurile privitoare la Împărăţia lui Dumnezeu.
Pe cînd Se afla cu ei, le- a poruncit să nu se depărteze de Ierusalim, ci să aştepte acolo făgăduinţa Tatălui, 'pe care,' le- a zis El, 'aţi auzit- o dela Mine.
Căci Ioan a botezat cu apă, dar voi, nu după multe zile, veţi fi botezaţi cu Duhul Sfînt.'
Deci apostolii, pe cînd erau strînşi laolaltă, L-au întrebat: 'Doamne, în vremea aceasta ai de gînd să aşezi din nou Împărăţia lui Israel?'
El le- a răspuns: 'Nu este treaba voastră să ştiţi vremurile sau soroacele; pe acestea Tatăl le- a păstrat supt stăpînirea Sa.
Ci voi veţi primi o putere, cînd Se va pogorî Duhul Sfînt peste voi, şi-Mi veţi fi martori în Ierusalim, în toată Iudea, în Samaria, şi pînă la marginile pămîntului.'
După ce a spus aceste lucruri, pe cînd se uitau ei la El, S'a înălţat la cer, şi un nor L- a ascuns din ochii lor.
Şi cum stăteau ei cu ochii pironiţi spre cer, pe cînd Se suia El, iată că li s'au arătat doi bărbaţi îmbrăcaţi în alb,
şi au zis: 'Bărbaţi Galileeni, de ce staţi şi vă uitaţi spre cer? Acest Isus, care S'a înălţat la cer din mijlocul vostru, va veni în acelaş fel cum L-aţi văzut mergînd la cer.'
Atunci ei s'au întors în Ierusalim din muntele numit al Măslinilor, care este lîngă Ierusalim, departe cît un drum în ziua Sabatului.
Cînd au ajuns acasă, s'au suit în odaia de sus, unde stăteau de obicei.
Erau: Petru, Iacov, Ioan, Andrei, Filip, Toma, Bartolomeu, Matei, Iacov, fiul lui Alfeu, Simon Zilotul, şi Iuda, fiul lui Iacov.

Toţi aceştia stăruiau cu un cuget în rugăciune şi în cereri, împreună cu femeile, şi cu Maria, mama lui Isus, şi cu fraţii Lui.
În zilele acelea, Petru s'a sculat în mijlocul fraţilor, -numărul celor adunaţi laolaltă era de aproape o sută douăzeci, -şi a zis:
'Fraţilor, trebuia să se împlinească Scriptura spusă de Duhul Sfînt mai înainte, prin gura lui David, despre Iuda, care a fost călăuza celor ce au prins pe Isus.
El era din numărul nostru, şi era părtaş al aceleiaşi slujbe.
Omul acesta a dobîndit un ogor cu plata nelegiuirii lui, a căzut cu capul în jos, a plesnit în două prin mijloc, şi i s'au vărsat toate măruntaiele.
Lucrul acesta a ajuns aşa de cunoscut de toţi locuitorii din Ierusalim, încît ogorul acela a fost numit în limba lor: , Acheldama` , adică: , Ogorul sîngelui.` -
În adevăr, în cartea Psalmilor este scris: , Locuinţa lui să rămînă pustie, şi nimeni să nu locuiască în ea!` Şi: , Slujba lui s'o ia altul!`
Trebuie deci ca, dintre ceice ne-au însoţit în toată vremea în care a trăit Domnul Isus între noi,
cu începere dela botezul lui Ioan pînă în ziua cînd S'a înălţat El dela noi, să fie rînduit, unul care să ne însoţească drept martor al învierii Lui.
Ei au pus înainte pe doi: pe Iosif, numit Barsaba, zis şi Iust, şi pe Matia.
Apoi au făcut următoarea rugăciune: , Doamne, Tu, care cunoşti inimile tuturor oamenilor, arată-ne pe care din aceşti doi l-ai ales,
ca să ia loc în slujba şi apostolia aceasta, din care a căzut Iuda, ca să meargă la locul lui.`
Au tras la sorţi, şi sorţul a căzut pe Matia, care a fost numărat împreună cu cei unsprezece apostoli.

Faptele Apostolilor, capitol 2.

În ziua Cincizecimii, erau toţi împreună în acelaş loc.
Deodată a venit din cer un sunet ca vîjîitul unui vînt puternic, şi a umplut toată casa unde şedeau ei.
Nişte limbi ca de foc au fost văzute împărţindu-se printre ei, şi s'au aşezat cîte una pe fiecare din ei.
Şi toţi s'au umplut de Duh Sfînt, şi au început să vorbească în alte limbi, după cum le da Duhul să vorbească.
Şi se aflau atunci în Ierusalim Iudei, oameni cucernici din toate neamurile cari sînt supt cer.
Cînd s'a auzit sunetul acela, mulţimea s'a adunat şi a rămas încremenită; pentrucă fiecare îi auzea vorbind în limba lui.
Toţi se mirau, se minunau, şi ziceau unii către alţii: 'Toţi aceştia cari vorbesc, nu sînt Galileeni?
Cum dar îi auzim vorbind fiecăruia din noi în limba noastră, în care ne-am născut?
Parţi, Mezi, Elamiţi, locuitori din Mesopotamia, Iudea, Capadocia, Pont, Asia,
Frigia, Pamfilia, Egipt, părţile Libiei dinspre Cirena, oaspeţi din Roma, Iudei sau prozeliţi,
Cretani şi Arabi, îi auzim vorbind în limbile noastre lucrurile minunate ale lui Dumnezeu!'
Toţi erau uimiţi, nu ştiau ce să creadă, şi ziceau unii către alţii: 'Ce vrea să zică aceasta?'
Dar alţii îşi băteau joc, şi ziceau: 'Sînt plini de must!'
Atunci Petru s'a sculat în picioare cu cei unsprezece, a ridicat glasul, şi le-a zis: 'Bărbaţi Iudei şi voi toţi cei cari locuiţi în Ierusalim, să ştiţi lucrul acesta, şi ascultaţi cuvintele mele!
Oamenii aceştia nu sînt beţi, cum vă închipuiţi voi, căci nu este decît al treilea ceas din zi.
Ci aceasta este ce a fost spus prin proorocul Ioel:

'În zilele de pe urmă, zice Dumnezeu, voi turna din Duhul Meu peste orice făptură; feciorii voştri şi fetele voastre vor prooroci, tinerii voştri vor avea vedenii, şi bătrînii voştri vor visa visuri!
Da, chiar şi peste robii Mei şi peste roabele Mele voi turna, în zilele acelea, din Duhul Meu, şi vor prooroci.
Voi face să se arate semne sus în cer şi minuni jos pe pămînt, sînge, foc şi un vîrtej de fum;
soarele se va preface în întunerec, şi luna în sînge, înainte ca să vină ziua Domnului, ziua aceea mare şi strălucită.
Atunci oricine va chema Numele Domnului, va fi mîntuit.'
Bărbaţi Israeliţi, ascultaţi cuvintele acestea! Pe Isus din Nazaret, om adeverit de Dumnezeu înaintea voastră prin minunile, semnele şi lucrările pline de putere, pe cari le- a făcut Dumnezeu prin El în mijlocul vostru, după cum bine ştiţi;
pe Omul acesta, dat în mînile voastre, după sfatul hotărît şi după ştiinţa mai dinainte a lui Dumnezeu, voi L-aţi răstignit şi L-aţi omorît prin mîna celor fărădelege.
Dar Dumnezeu L- a înviat, deslegîndu- I legăturile morţii, pentrucă nu era cu putinţă să fie ţinut de ea.
Căci David zice despre El: 'Eu aveam totdeauna pe Domnul înaintea mea, pentrucă El este la dreapta mea, ca să nu mă clatin.
De aceea, mi se bucură inima, şi mi se veseleşte limba; chiar şi trupul mi se va odihni în nădejde:
căci nu-mi vei lăsa sufletul în Locuinţa morţilor, şi nu vei îngădui ca Sfîntul Tău să vadă putrezirea.
Mi-ai făcut cunoscut căile vieţii, şi Mă vei umplea de bucurie cu starea Ta de faţă.'
Cît despre patriarhul David, să-mi fie îngăduit, fraţilor, să vă spun fără sfială că a murit şi a fost îngropat; şi mormîntul lui este în mijlocul nostru pînă în ziua de azi.
Fiindcă David era prooroc, şi ştia că Dumnezeu îi făgăduise cu jurămînt că va ridica pe unul din urmaşii săi pe scaunul lui de domnie,
despre învierea lui Hristos a proorocit şi a vorbit el, cînd a zis că sufletul lui nu va fi lăsat în Locuinţa morţilor, şi trupul lui nu va vedea putrezirea.

Dumnezeu a înviat pe acest Isus, şi noi toţi sîntem martori ai lui.
Şi acum, odată ce S'a înălţat prin dreapta lui Dumnezeu, şi a primit dela Tatăl făgăduinţa Duhului Sfînt, a turnat ce vedeţi şi auziţi.
Căci David nu s'a suit în ceruri, ci el singur zice: 'Domnul a zis Domnului meu: , Şezi la dreapta Mea,
pînăce voi pune pe vrăjmaşii Tăi supt picioarele Tale.`
Să ştie bine dar, toată casa lui Israel, că Dumnezeu a făcut Domn şi Hristos pe acest Isus, pe care L-aţi răstignit voi.'
După ce au auzit aceste cuvinte, ei au rămas străpunşi în inimă, şi au zis lui Petru şi celorlalţi apostoli: 'Fraţilor, ce să facem?'
'Pocăiţi-vă', le- a zis Petru, 'şi fiecare din voi să fie botezat în Numele lui Isus Hristos, spre iertarea păcatelor voastre; apoi veţi primi darul Sfîntului Duh.
Căci făgăduinţa aceasta este pentru voi, pentru copiii voştri, şi pentru toţi cei ce sînt departe acum, în oricît de mare număr îi va chema Domnul, Dumnezeul nostru.'
Şi, cu multe alte cuvinte, mărturisea, îi îndemna, şi zicea: 'Mîntuiţi-vă din mijlocul acestui neam ticălos.'
Cei ce au primit propovăduirea lui, au fost botezaţi; şi în ziua aceea, la numărul ucenicilor s'au adaus aproape trei mii de suflete.
Ei stăruiau în învăţătura apostolilor, în legătura frăţească, în frîngerea pînii, şi în rugăciuni.
Fiecare era plin de frică, şi prin apostoli se făceau multe minuni şi semne.
Toţi cei ce credeau, erau împreună la un loc, şi aveau toate de obşte.
Îşi vindeau ogoarele şi averile, şi banii îi împărţeau între toţi, după nevoile fiecăruia.
Toţi împreună erau nelipsiţi dela Templu în fiecare zi, frîngeau pînea acasă, şi luau hrana, cu bucurie şi curăţie de inimă.
Ei lăudau pe Dumnezeu, şi erau plăcuţi înaintea întregului norod. Şi Domnul adăuga în fiecare zi la numărul lor pe cei ce erau mîntuiţi.

Faptele Apostolilor, capitol 3.

Petru şi Ioan se suiau împreună la Templu, la ceasul rugăciunii: era ceasul al nouălea.
Acolo era un om olog din naştere, care era dus şi pus în toate zilele la poarta Templului, numită' Frumoasă', ca să ceară de milă dela cei ce intrau în Templu.
Omul acesta, cînd a văzut pe Petru şi pe Ioan că voiau să intre în Templu, le- a cerut milostenie.
Petru, ca şi Ioan, s'a uitat ţintă la el, şi a zis: 'Uită-te la noi!'
Şi el se uita la ei cu luare aminte, şi aştepta să capete ceva dela ei.
Atunci Petru i- a zis: 'Argint şi aur, n'am; dar ce am, îţi dau: În Numele lui Isus Hristos din Nazaret, scoală-te şi umblă!'
L- a apucat de mîna dreaptă, şi l- a ridicat în sus. Îndată i s'au întărit tălpile şi glesnele;
dintr'o săritură a fost în picioare, şi a început să umble. A intrat cu ei în Templu, umblînd, sărind, şi lăudînd pe Dumnezeu.
Tot norodul l- a văzut umblînd şi lăudînd pe Dumnezeu.
Îl cunoşteau că era cel ce şedea la poarta' Frumoasă' a Templului, ca să ceară de pomană, şi s'au umplut de uimire şi de mirare pentru cele ce i se întîmplaseră.
Fiindcă el se ţinea de Petru şi de Ioan, tot norodul, mirat, a alergat la ei în pridvorul zis al lui Solomon.
Petru, cînd a văzut lucrul acesta, a luat cuvîntul, şi a zis norodului: 'Bărbaţi Israeliţi, pentruce vă miraţi de lucrul acesta? Dece vă uitaţi cu ochii ţintă la noi, ca şi cum prin puterea noastră sau prin cucernicia noastră am fi făcut pe omul acesta să umble?
Dumnezeul lui Avraam, Isaac şi Iacov, Dumnezeul părinţilor noştri, a proslăvit pe Robul Său Isus, pe care voi L-aţi dat în mîna lui Pilat; şi v'aţi lepădat de El înaintea lui, măcar că el era de părere să- I dea drumul.
Voi v'aţi lepădat de Cel Sfînt şi Neprihănit, şi aţi cerut să vi se dăruiască un ucigaş.

Aţi omorît pe Domnul vieţii, pe care Dumnezeu L- a înviat din morţi; noi sîntem martori ai Lui.
Prin credinţa în Numele lui Isus, a întărit Numele Lui pe omul acesta, pe care- l vedeţi şi- l cunoaşteţi; credinţa în El a dat omului acestuia o tămăduire deplină, cum vedeţi cu toţii.
Şi acum, fraţilor, ştiu că din neştiinţă aţi făcut aşa, ca şi mai marii voştri.
Dar Dumnezeu a împlinit astfel ce vestise mai înainte prin gura tuturor proorocilor Lui: că, adică, Hristosul Său va pătimi.
Pocăiţi-vă dar, şi întoarceţi-vă la Dumnezeu, pentru ca să vi se şteargă păcatele, ca să vină dela Domnul vremile de înviorare,
şi să trimeată pe Cel ce a fost rînduit mai dinainte pentru voi: pe Isus Hristos,
pe care cerul trebuie să- L primească, pînă la vremile aşezării din nou a tuturor lucrurilor: despre aceste vremi a vorbit Dumnezeu prin gura tuturor sfinţilor Săi prooroci din vechime.
În adevăr, Moise a zis părinţilor noştri: 'Domnul, Dumnezeul vostru, vă va ridica dintre fraţii voştri un prooroc ca mine; pe El să- L ascultaţi în tot ce vă va spune.
Şi oricine nu va asculta de Proorocul acela, va fi nimicit cu desăvîrşire din mijlocul norodului.'
Deasemenea toţi proorocii, dela Samuel şi ceilalţi, cari au urmat după el, şi au vorbit, au vestit zilele acestea.
Voi sînteţi fiii proorocilor şi ai legămîntului, pe care l- a făcut Dumnezeu cu părinţii noştri, cînd a zis lui Avraam: 'Toate neamurile pămîntului vor fi binecuvîntate în sămînţa ta.'
Dumnezeu, după ce a ridicat pe Robul Său Isus, L- a trimes mai întîi vouă, ca să vă binecuvînteze, întorcînd pe fiecare din voi dela fărădelegile sale.'

Faptele Apostolilor, capitol 4.

Pe cînd vorbeau Petru şi Ioan norodului, au venit la ei pe neaşteptate preoţii, căpitanul Templului şi Saducheii,
foarte necăjiţi că învăţau pe norod, şi vesteau în Isus învierea din morţi.
Au pus mînile pe ei, şi i-au aruncat în temniţă pînă a doua zi; căci se înserase.
Însă mulţi din ceice auziseră cuvîntarea, au crezut; şi numărul bărbaţilor credincioşi s'a ridicat aproape la cinci mii.
A doua zi, mai marii norodului, bătrînii şi cărturarii s'au adunat împreună la Ierusalim,
cu marele preot Ana, Caiafa, Ioan, Alexandru, şi toţi cei ce se trăgeau din neamul marilor preoţi.
Au pus pe Petru şi pe Ioan în mijlocul lor, şi i-au întrebat: 'Cu ce putere, sau în numele cui aţi făcut voi lucrul acesta?'
Atunci Petru, plin de Duhul Sfînt, le- a zis: 'Mai mari ai norodului şi bătrîni ai lui Israel!
Fiindcă sîntem traşi astăzi la răspundere pentru o facere de bine, făcută unui om bolnav, şi sîntem întrebaţi cum a fost vindecat,
s'o ştiţi toţi, şi s'o ştie tot norodul lui Israel! Omul acesta se înfăţişează înaintea voastră pe deplin sănătos, în Numele lui Isus Hristos din Nazaret, pe care voi L-aţi răstignit, dar pe care Dumnezeu L- a înviat din morţi.
El este, piatra lepădată de voi, zidarii, care a ajuns să fie pusă în capul unghiului.`
În nimeni altul nu este mîntuire: căci nu este supt cer nici un alt Nume dat oamenilor, în care trebuie să fim mîntuiţi.'
Cînd au văzut ei îndrăzneala lui Petru şi a lui Ioan, s'au mirat, întrucît ştiau că erau oameni necărturari şi de rînd; şi au priceput că fuseseră cu Isus.
Dar fiindcă vedeau lîngă ei pe omul care fusese vindecat, nu puteau zice nimic împotrivă.
Le-au poruncit doar să iasă afară din Sobor, s'au sfătuit între ei,

şi au zis: 'Ce vom face oamenilor acestora? Căci este ştiut de toţi locuitorii Ierusalimului că prin ei s'a făcut o minune vădită, pe care n'o putem tăgădui.
Dar, ca să nu se lăţească vestea aceasta mai departe în norod, să- i ameninţăm, şi să le poruncim ca de acum încolo să nu mai vorbească nimănui în Numele acesta.'
Şi dupăce i-au chemat, le-au poruncit să nu mai vorbească cu nici un chip, nici să mai înveţe pe oameni în Numele lui Isus.
Drept răspuns, Petru şi Ioan le-au zis: 'Judecaţi voi singuri dacă este drept înaintea lui Dumnezeu să ascultăm mai mult de voi decît de Dumnezeu; căci noi nu putem să nu vorbim despre ce am văzut şi am auzit.'
I-au ameninţat din nou, şi i-au lăsat să plece, căci nu ştiau cum să- i pedepsească, din pricina norodului; fiindcă toţi slăveau pe Dumnezeu pentru cele întîmplate.
Căci omul cu care se făcuse această minune de vindecare, avea mai bine de patruzeci de ani.
După ce li s'a dat drumul, ei s'au dus la ai lor, şi le-au istorisit tot ce le spuseseră preoţii cei mai de seamă şi bătrînii.
Cînd au auzit ei aceste lucruri, şi-au ridicat glasul toţi împreună către Dumnezeu, şi au zis: 'Stăpîne, Doamne, care ai făcut cerul, pămîntul, marea şi tot ce este în ele!
Tu ai zis prin Duhul Sfînt, prin gura părintelui nostru David, robul Tău: , Pentruce se întărîtă neamurile, şi pentruce cugetă noroadele lucruri deşerte?
Împăraţii pămîntului s'au răsculat, şi domnitorii s'au unit împotriva Domnului şi împotriva Unsului Său.`
În adevăr, împotriva Robului Tău celui sfînt, Isus, pe care L-ai uns Tu, s'au însoţit în cetatea aceasta Irod şi Pilat din Pont cu Neamurile şi cu noroadele lui Israel,
ca să facă tot ce hotărîse mai dinainte mîna Ta şi sfatul Tău.
Şi acum, Doamne, uită-Te la ameninţările lor, dă putere robilor Tăi să vestească Cuvîntul Tău cu toată îndrăzneala,
şi întinde-Ţi mîna, ca să se facă tămăduiri, minuni şi semne prin Numele Robului Tău celui Sfînt, Isus.'

După ce s'au rugat ei, s'a cutremurat locul unde erau adunaţi; toţi s'au umplut de Duhul Sfînt, şi vesteau Cuvîntul lui Dumnezeu cu îndrăzneală.
Mulţimea celor ce crezuseră, era o inimă şi un suflet. Niciunul nu zicea că averile lui sînt ale lui, ci aveau toate de obşte.
Apostolii mărturiseau cu multă putere despre învierea Domnului Isus. Şi un mare har era peste toţi.
Căci nu era niciunul printre ei, care să ducă lipsă: toţi cei ce aveau ogoare sau case, le vindeau, aduceau preţul lucrurilor vîndute,
şi- l puneau la picioarele apostolilor; apoi se împărţea fiecăruia după cum avea nevoie.
Iosif, numit de apostoli şi Barnaba, adică, în tîlmăcire, fiul mîngîierii, un Levit, de neam din Cipru,
a vîndut un ogor, pe care- l avea, a adus banii, şi i- a pus la picioarele apostolilor.

Faptele Apostolilor, capitol 5.

Dar un om, numit Anania, a vîndut o moşioară, cu nevastă-sa Safira,
şi a oprit o parte din preţ, cu ştirea nevestei lui; apoi a adus partea cealaltă, şi a pus- o la picioarele apostolilor.
Petru i- a zis: 'Anania, pentruce ţi- a umplut Satana inima ca să minţi pe Duhul Sfînt, şi să ascunzi o parte din preţul moşioarei?
Dacă n'o vindeai, nu rămînea ea a ta? Şi, după ce ai vîndut- o, nu puteai să faci ce vrei cu preţul ei? Cum s'a putut naşte un astfel de gînd în inima ta? N'ai minţit pe oameni, ci pe Dumnezeu.'
Anania, cînd a auzit cuvintele acestea, a căzut jos, şi şi- a dat sufletul. O mare frică a apucat pe toţi ceice ascultau aceste lucruri.
Flăcăii s'au sculat, l'au învelit, l-au scos afară, şi l-au îngropat.
Cam după trei ceasuri, a intrat şi nevastă-sa, fără să ştie ce se întîmplase.
Petru i- a zis: 'Spune-mi, cu atît aţi vîndut moşioara?' 'Da', a răspuns ea, 'cu atîta.'
Atunci Petru i- a zis: 'Cum de v'aţi înţeles între voi să ispitiţi pe Duhul Domnului? Iată picioarele celorce au îngropat pe bărbatul tău, sînt la uşă, şi te vor lua şi pe tine.'
Ea a căzut îndată la picioarele lui, şi şi- a dat sufletul. Cînd au intrat flăcăii, au găsit- o moartă; au scos- o afară, şi au îngropat- o lîngă bărbatul ei.
O mare frică a cuprins toată adunarea şi pe toţi cei ce au auzit aceste lucruri.
Prin mînile apostolilor se făceau multe semne şi minuni în norod. Toţi stăteau împreună în pridvorul lui Solomon,
şi niciunul din ceilalţi nu cuteza să se lipească de ei; dar norodul îi lăuda în gura mare.
Numărul celor ce credeau în Domnul, bărbaţi şi femei, se mărea tot mai mult;
pînă acolo că scoteau pe bolnavi chiar pe uliţe, şi îi puneau pe paturi şi pe aşternuturi, pentru ca, atunci cînd va trece Petru, măcar umbra lui să treacă peste vreunul din ei.

Mulţimea, deasemenea, alerga la Ierusalim, din cetăţile vecine, şi aducea pe cei bolnavi şi pe cei chinuiţi de duhuri necurate: şi toţi se vindecau.
Însă marele preot şi toţi cei ce erau împreună cu el, adică partida Saducheilor, s'au sculat plini de pizmă,
au pus mînile pe apostoli, şi i-au aruncat în temniţa de obşte.
Dar un înger al Domnului a deschis uşile temniţei, noaptea, i- a scos afară, şi le- a zis:
'Duceţi-vă, staţi în Templu, şi vestiţi norodului toate cuvintele vieţii acesteia.'
Cînd au auzit ei aceste vorbe, au intrat dis de dimineaţă în Templu, şi au început să înveţe pe norod. Marele preot şi cei ce erau cu el, au venit pe neaşteptate, au adunat Soborul şi pe toată bătrînimea fiilor lui Israel, şi au trimes la temniţă să aducă pe apostoli.
Aprozii, la venirea lor, nu i-au găsit în temniţă. S'au întors şi au spus astfel:
'Temniţa am găsit- o încuiată cu toată grija, şi pe păzitori stînd în picioare la uşi; dar, cînd am deschis, n'am găsit pe nimeni înlăuntru.'
Cînd au auzit aceste vorbe, căpitanul Templului şi preoţii cei mai de seamă au rămas înmărmuriţi, şi nu ştiau ce să creadă despre apostoli şi despre urmările acestei întîmplări.
Cineva a venit şi le- a spus: 'Iată că oamenii, pe cari i-aţi băgat în temniţă, stau în Templu, şi învaţă pe norod.'
Atunci căpitanul Templului a plecat cu aprozii, şi i-au adus; dar nu cu sila, căci se temeau să nu fie ucişi cu pietre de norod.
După ce i-au adus, i-au pus înaintea Soborului. Şi marele preot i- a întrebat astfel:
'Nu v'am poruncit noi cu tot dinadinsul să nu învăţaţi pe norod în Numele acesta? Şi voi iată că aţi umplut Ierusalimul cu învăţătura voastră, şi căutaţi să aruncaţi asupra noastră sîngele acelui om.'
Petru şi apostolii ceilalţi, drept răspuns, i-au zis: 'Trebuie să ascultăm mai mult de Dumnezeu decît de oameni!
Dumnezeul părinţilor noştri a înviat pe Isus, pe care voi L-aţi omorît, atîrnîndu- L pe lemn.
Pe acest Isus, Dumnezeu L- a înălţat cu puterea Lui, şi L- a făcut Domn şi Mîntuitor, ca să dea lui Israel pocăinţa şi iertarea păcatelor.

Noi sîntem martori ai acestor lucruri, ca şi Duhul Sfînt, pe care L- a dat Dumnezeu celor ce ascultă de El.'

Cînd au auzit ei aceste vorbe, îi tăia la inimă şi s-au sfătuit să- i omoare.

Dar un Fariseu numit Gamaliel, un învăţător al Legii, preţuit de tot norodul, s'a sculat în picioare în Sobor şi a poruncit să scoată puţin afară pe apostoli.

Apoi le- a zis: 'Bărbaţi Israeliţi, luaţi seama bine ce aveţi de gînd să faceţi oamenilor acestora.

Căci nu de mult s'a ivit Teuda, care zicea că el este ceva, şi la care s'au alipit aproape patru sute de bărbaţi. El a fost omorît, şi toţi cei ce îl urmaseră, au fost risipiţi şi nimiciţi.

După el s'a ivit Iuda Galileanul, pe vremea înscrierii, şi a tras mult norod de partea lui: a perit şi el, şi toţi cei ce- l urmaseră, au fost risipiţi.

Şi acum, eu vă spun: , Nu mai necăjiţi pe oamenii aceştia, şi lăsaţi- i în pace! Dacă încercarea sau lucrarea aceasta este dela oameni, se va nimici; dar dacă este dela Dumnezeu, n'o veţi putea nimici. Să nu vă pomeniţi că luptaţi împotriva lui Dumnezeu.'

Ei au ascultat de el. Şi, după ce au chemat pe apostoli, au pus să- i bată cu nuiele, i-au oprit să vorbească în Numele lui Isus, şi le-au dat drumul.

Ei au plecat dinaintea Soborului, şi s-au bucurat că au fost învredniciţi să fie batjocoriţi, pentru Numele Lui.

Şi în fiecare zi, în Templu şi acasă, nu încetau să înveţe pe oameni, şi să vestească Evanghelia lui Isus Hristos.

Faptele Apostolilor, capitol 6.

În zilele acelea, cînd s'a înmulţit numărul ucenicilor, Evreii cari vorbeau greceşte, cîrteau împotriva Evreilor, pentrucă văduvele lor erau trecute cu vederea la împărţeala ajutoarelor de toate zilele.
Cei doisprezece au adunat mulţimea ucenicilor, şi au zis: 'Nu este potrivit pentru noi să lăsăm Cuvîntul lui Dumnezeu ca să slujim la mese.
Deaceea, fraţilor, alegeţi dintre voi şapte bărbaţi, vorbiţi de bine, plini de Duhul Sfînt şi înţelepciune, pe cari îi vom pune la slujba aceasta.
Iar noi vom stărui necurmat în rugăciune şi în propovăduirea Cuvîntului.'
Vorbirea aceasta a plăcut întregei adunări. Au ales pe Ştefan, bărbat plin de credinţă şi de Duhul Sfînt, pe Filip, pe Prohor, pe Nicanor, pe Timon, pe Parmena şi pe Nicolae, un prozelit din Antiohia.
I-au adus înaintea apostolilor, cari, după ce s-au rugat, şi-au pus mînile peste ei.
Cuvîntul lui Dumnezeu se răspîndea tot mai mult, numărul ucenicilor se înmulţea mult în Ierusalim, şi o mare mulţime de preoţi veneau la credinţă.
Ştefan era plin de har şi de putere, şi făcea minuni şi semne mari în norod.
Unii din sinagoga, numită a Izbăviţilor, a Cirinenilor, şi a Alexandrinilor, împreună cu nişte Iudei din Cilicia şi din Asia, au început o ceartă de vorbe cu Ştefan;
dar nu puteau să stea împotriva înţelepciunii şi Duhului cu care vorbea el.
Atunci au pus la cale pe nişte oameni să zică: 'Noi l-am auzit rostind cuvinte de hulă împotriva lui Moise şi împotriva lui Dumnezeu.'
Au întărîtat norodul, pe bătrîni şi pe cărturari, au năvălit asupra lui, au pus mîna pe el, şi l-au dus în Sobor.
Au scos nişte martori mincinoşi, cari au zis: 'Omul acesta nu încetează să spună cuvinte de hulă împotriva acestui locaş sfînt şi împotriva Legii.
În adevăr, l-am auzit zicînd că acest Isus din Nazaret va dărîma locaşul acesta, şi va schimba obiceiurile, pe cari ni le- a dat Moise.'
Toţi cei ce şedeau în Sobor, s'au uitat ţintă la Ştefan, şi faţa lui li s'a arătat ca o faţă de înger.

Faptele Apostolilor, capitol 7.

Marele preot a zis: 'Aşa stau lucrurile?'
Ştefan a răspuns: 'Fraţilor şi părinţilor, ascultaţi! Dumnezeul slavei S'a arătat părintelui nostru Avraam, cînd era în Mesopotamia, înainte ca să se aşeze în Haran.
Şi i- a zis: , Ieşi din ţara ta şi din familia ta, şi du-te în ţara, pe care ţi- o voi arăta.'
El a ieşit atunci din ţara Haldeilor, şi s'a aşezat în Haran. De acolo, după moartea tatălui său, Dumnezeu l- a strămutat în ţara aceasta, în care locuiţi voi acum.
Din ţara aceea nu i- a dat nimic în stăpînire, nici măcar o palmă de loc, ci i- a făgăduit că i- o va da în stăpînire lui, şi seminţei lui după el, măcar că n'avea niciun copil.
Dumnezeu i- a spus că sămînţa lui va locui într- o ţară străină, va fi robită, şi va fi chinuită patru sute de ani.
, Dar neamul, căruia îi vor fi robi, îl voi judeca Eu` , a zis Dumnezeu. , După aceea, vor ieşi, şi-Mi vor sluji în locul acesta.`
Apoi i- a dat legămîntul tăierii împrejur; şi astfel Avraam, cînd a născut pe Isaac, l- a tăiat împrejur în ziua a opta; Isaac a născut şi a tăiat împrejur pe Iacov, şi Iacov pe cei doisprezece patriarhi.
Iar patriarhii, cari pizmuiau pe Iosif, l-au vîndut, ca să fie dus în Egipt. Dar Dumnezeu a fost cu el,
şi l- a izbăvit din toate necazurile lui; i- a dat înţelepciune şi trecere înaintea lui Faraon, împăratul Egiptului, care l- a pus dregător peste Egipt şi peste toată casa lui.
A venit o foamete în tot Egiptul şi Canaanul. Nevoia era mare, şi părinţii noştri nu găseau merinde.
Iacov a auzit că în Egipt era grîu, şi a trimes pe părinţii noştri întîiaş dată acolo.
Şi cînd au venit a doua oară, Iosif a fost cunoscut de fraţii săi, şi Faraon a aflat din ce neam era Iosif.

Apoi Iosif a trimes să cheme pe tatăl său Iacov şi pe toată familia lui, şaptezeci şi cinci de suflete.
Iacov s'a pogorît în Egipt, unde a murit el şi părinţii noştri.
Şi au fost strămutaţi la Sihem, şi puşi în mormîntul, pe care îl cumpărase Avraam cu o sumă de bani dela fiii lui Emor, în Sihem.
Se apropia vremea cînd trebuia să se împlinească făgăduinţa, pe care o făcuse Dumnezeu lui Avraam. Norodul a crescut şi s'a înmulţit în Egipt, pînă cînd s'a ridicat un alt împărat, care nu cunoştea pe Iosif.
Împăratul acesta a uneltit împotriva neamului nostru, şi a chinuit pe părinţii noştri, pînă acolo ca să-şi lepede pruncii, ca să nu trăiască.
Pe vremea aceasta s'a născut Moise, care era frumos înaintea lui Dumnezeu. El a fost hrănit trei luni în casa tatălui său.
Şi cînd a fost lepădat, l- a luat fiica lui Faraon, şi l- a crescut ca pe copilul ei.
Moise a învăţat toată înţelepciunea Egiptenilor, şi era puternic în cuvinte şi în fapte.
El avea patruzeci de ani, cînd i- a venit în inimă dorinţa să cerceteze pe fraţii săi, pe fiii lui Israel.
A văzut pe unul din ei suferind nedreptate; i- a luat apărarea, a răzbunat pe cel asuprit, şi a omorît pe Egiptean.
Credea că fraţii lui vor pricepe că Dumnezeu prin mîna lui le va da izbăvirea; dar n'au priceput.
A doua zi, cînd se băteau ei, Moise a venit în mijlocul lor, şi i- a îndemnat la pace. , Oamenilor` , a zis el, , voi sînteţi fraţi; de ce vă nedreptăţiţi unul pe altul?`
Dar cel ce nedreptăţea pe aproapele său, l- a îmbrîncit, şi i- a zis: , Cine te- a pus pe tine stăpînitor şi judecător peste noi?
Vrei să mă omori şi pe mine cum ai omorît ieri pe Egiptean?`
La auzul acestor vorbe, Moise a fugit, şi s'a dus de a locuit ca străin în pămîntul Madian, unde a născut doi fii.
Peste patruzeci de ani, i s'a arătat un înger în pustia muntelui Sinai, în para focului unui rug.
Moise, cînd l- a văzut, s'a mirat de arătarea aceasta; şi, pe cînd se apropia să vadă ce este, a auzit glasul Domnului,

care i- a zis: , Eu sînt Dumnezeul părinţilor tăi, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, şi Dumnezeul lui Iacov.` Şi Moise, tremurînd, n'a îndrăznit să se uite.

Domnul i- a zis: , Scoate-ţi încălţămintea din picioare, căci locul pe care stai, este un pămînt sfînt.

Am văzut suferinţa poporului Meu, care este în Egipt, le-am auzit gemetele, şi M'am pogorît să- i izbăvesc. Acum, du-te, te voi trimete în Egipt.`

Pe acest Moise, de care se lepădaseră ei, cînd au zis: , Cine te- a pus pe tine stăpînitor şi judecător?` Dumnezeu l- a trimes ca stăpînitor şi izbăvitor, cu ajutorul îngerului, care i se arătase în rug.

El i- a scos din Egipt, şi a făcut minuni şi semne în Egipt, la Marea Roşie, şi în pustie, patruzeci de ani.

Acest Moise a zis fiilor lui Israel: , Domnul, Dumnezeul vostru, vă va ridica dintre fraţii voştri un prooroc ca mine: de el să ascultaţi.'

El este acela care, în adunarea Israeliţilor din pustie, cu îngerul, care i- a vorbit pe muntele Sinai, şi cu părinţii noştri, a primit cuvinte vii, ca să ni le dea nouă.

Părinţii noştri n'au vrut să- l asculte, ci l-au nesocotit: şi, în inimile lor, s'au întors spre Egipt,

şi au zis lui Aaron: , Fă-ne nişte dumnezei, cari să meargă înaintea noastră; căci acest Moise, care ne- a scos din ţara Egiptului, nu ştim ce s'a făcut.`

Şi în zilele acelea, au făcut un viţel, au adus jertfă idolului, şi s'au bucurat de lucrul mînilor lor.

Atunci Dumnezeu S'a întors dela ei, şi i- a dat să se închine oştirii cerului, după cum este scris în cartea proorocilor: , Mi-aţi adus voi vite junghiate şi jertfe timp de patruzeci de ani în pustie, casă a lui Israel?..

Aţi purtat cortul lui Moloh şi chipul stelei zeului Remfan, chipurile acelea, pe cari le-aţi făcut ca să vă închinaţi lor! De aceea vă voi strămuta dincolo de Babilon.`

Părinţii noştri aveau în pustie cortul întîlnirii, aşa cum îl rînduise Celce a spus lui Moise să- l facă după chipul, pe care- l văzuse.

Şi părinţii noştri l-au adus, la rîndul lor, supt povăţuirea lui Iosua, cînd au intrat în ţara stăpînită de Neamurile, pe cari Dumnezeu le- a izgonit dinaintea părinţilor noştri; şi a rămas acolo pînă în zilele lui David.
David a căpătat milă înaintea lui Dumnezeu, şi a cerut să ridice o locuinţă pentru Dumnezeul lui Iacov.
Şi Solomon a fost acela care I- a zidit o casă.
Dar Cel Prea Înalt nu locuieşte în lăcaşuri făcute de mîni omeneşti, cum zice proorocul:
, Cerul este scaunul Meu de domnie, şi pămîntul este aşternutul picioarelor Mele. Ce fel de casă Îmi veţi zidi voi Mie, zice Domnul, sau care va fi locul Meu de odihnă?
N'a făcut mîna Mea toate aceste lucruri?...'
...'Oameni tari la cerbice, netăiaţi împrejur cu inima şi cu urechile! Voi totdeauna vă împotriviţi Duhului Sfînt. Cum au făcut părinţii voştri, aşa faceţi şi voi.
Pe cari din prooroci nu i-au prigonit părinţii voştri? Au omorît pe ceice vesteau mai dinainte venirea Celui Neprihănit, pe care L-aţi vîndut acum, şi L-aţi omorît.
voi, cari aţi primit Legea dată prin îngeri, şi n'aţi păzit- o!...'
Cînd au auzit ei aceste vorbe, îi tăia pe inimă, şi scrîşneau din dinţi împotriva lui.
Dar Ştefan, plin de Duhul Sfînt, şi- a pironit ochii spre cer, a văzut slava lui Dumnezeu, şi pe Isus stînd în picioare la dreapta lui Dumnezeu;
şi a zis: 'Iată, văd cerurile deschise, şi pe Fiul omului stînd în picioare la dreapta lui Dumnezeu.'
Ei au început atunci să răcnească, şi-au astupat urechile, şi s'au năpustit toţi într'un gînd asupra lui.
L-au tîrît afară din cetate, şi l-au ucis cu pietre. Marturii şi-au pus hainele la picioarele unui tînăr, numit Saul.
Şi aruncau cu pietre în Ştefan, care se ruga şi zicea: 'Doamne Isuse, primeşte duhul meu!'
Apoi a îngenuncheat, şi a strigat cu glas tare: 'Doamne, nu le ţinea în seamă păcatul acesta!' Şi după aceste vorbe, a adormit.

Faptele Apostolilor, capitol 8.

Saul se învoise la uciderea lui Ştefan. În ziua aceea, s'a pornit o mare prigonire împotriva Bisericii din Ierusalim. Şi toţi, afară de apostoli, s'au împrăştiat prin părţile Iudeii şi ale Samariei.
Nişte oameni temători de Dumnezeu au îngropat pe Ştefan, şi l-au jălit cu mare tînguire.
Saul de partea lui, făcea prăpăd în Biserică; intra prin case, lua cu sila pe bărbaţi şi pe femei, şi- i arunca în temniţă.
Ceice se împrăştiaseră, mergeau din loc în loc, şi propovăduiau Cuvîntul.
Filip s'a coborît în cetatea Samariei, şi le- a propovăduit pe Hristos.
Noroadele luau aminte cu un gînd la cele spuse de Filip, cînd au auzit şi au văzut semnele, pe cari le făcea.
Căci din mulţi îndrăciţi ieşeau duhuri necurate, şi scoteau mari ţipete; mulţi slăbănogi şi şchiopi erau tămăduiţi.
Şi a fost o mare bucurie în cetatea aceasta.
În cetate era un om, numit Simon, care zicea că este un om însemnat; el vrăjea şi punea în uimire pe poporul Samariei.
Toţi, dela mic pînă la mare, îl ascultau cu luare aminte, şi ziceau: 'Acesta este puterea lui Dumnezeu, cea care se numeşte, mare`.
Îl ascultau cu luare aminte, pentrucă multă vreme îi uimise cu vrăjitoriile lui.
Dar cînd au crezut pe Filip, care propovăduia Evanghelia Împărăţiei lui Dumnezeu şi a Numelui lui Isus Hristos, au fost botezaţi, atît bărbaţi cît şi femei.
Chiar Simon a crezut; şi dupăce a fost botezat, nu se mai despărţea de Filip, şi privea cu uimire minunile şi semnele mari cari se făceau.
Apostolii, cari erau în Ierusalim, cînd au auzit că Samaria a primit Cuvîntul lui Dumnezeu, au trimes la ei pe Petru şi pe Ioan.
Aceştia au venit la Samariteni, şi s'au rugat pentru ei, ca să primească Duhul Sfînt.
Căci nu Se pogorîse încă peste niciunul din ei, ci fuseseră numai botezaţi în Numele Domnului Isus.

Atunci Petru şi Ioan au pus mînile peste ei, şi aceia au primit Duhul Sfînt.
Cînd a văzut Simon că Duhul Sfînt era dat prin punerea mînilor apostolilor, le- a dat bani,
şi a zis: 'Daţi-mi şi mie puterea aceasta, pentruca peste oricine-mi voi pune mînile, să primească Duhul Sfînt.'
Dar Petru i- a zis: 'Banii tăi să piară împreună cu tine, pentrucă ai crezut că darul lui Dumnezeu s'ar putea căpăta cu bani!
Tu n'ai nici parte, nici sorţ în toată treaba aceasta, căci inima ta nu este curată înaintea lui Dumnezeu.
Pocăieşte-te dar de această răutate a ta, şi roagă-te Domnului să ţi se ierte gîndul acesta al inimii tale, dacă este cu putinţă;
căci văd că eşti plin de fiere amară, şi în lanţurile fărădelegii.'
Simon a răspuns: 'Rugaţi-vă voi Domnului pentru mine, ca să nu mi se întîmple nimic din ce aţi zis.'
După ce au mărturisit despre Cuvîntul Domnului, şi după ce l-au propovăduit, Petru şi Ioan s'au întors la Ierusalim, vestind Evanghelia în multe sate de ale Samaritenilor.
Un înger al Domnului a vorbit lui Filip, şi i- a zis: 'Scoală-te, şi du-te spre miazăzi, pe drumul care pogoară spre Ierusalim la Gaza, şi care este pustiu.'
Filip s'a sculat şi a plecat. Şi iată că un Etiopian, un famen cu mare putere la împărăteasa Candace a Etiopienilor, şi îngrijitorul tuturor vistieriilor ei, venit la Ierusalim ca să se închine,
se întorcea de acolo, şi şedea în carul lui, şi citea pe proorocul Isaia.
Duhul a zis lui Filip: 'Du-te, şi ajunge carul acesta!'
Filip a alergat, şi a auzit pe Etiopian citind pe proorocul Isaia. El i- a zis: 'Înţelegi tu ce citeşti?'
Famenul a răspuns: 'Cum aş putea să înţeleg, dacă nu mă va călăuzi cineva?' Şi a rugat pe Filip să se suie în car, şi să şadă împreună cu el.
Locul din Scriptură, pe care- l citea, era acesta: 'El a fost dus ca o oaie la tăiere; şi, ca un miel fără glas înaintea celui ce- l tunde, aşa nu Şi- a deschis gura;
în smerenia Lui, judecata I- a fost luată. Şi cine va zugrăvi pe cei din timpul Lui? Căci viaţa I- a fost luată de pe pămînt.'

Famenul a zis lui Filip: 'Rogu-te, despre cine vorbeşte proorocul astfel? Despre sine sau despre vreun altul?'
Atunci Filip a luat cuvîntul, a început dela Scriptura aceasta, şi i- a propovăduit pe Isus.
Pe cînd îşi urmau ei drumul, au dat peste o apă. Şi famenul a zis: 'Uite apă; ce mă împiedică să fiu botezat?'
Filip a zis: 'Dacă crezi din toată inima, se poate.' Famenul a răspuns: 'Cred că Isus Hristos este Fiul lui Dumnezeu.'
A poruncit să stea carul, s'au pogorît amîndoi în apă, şi Filip a botezat pe famen.
Cînd au ieşit afară din apă, Duhul Domnului a răpit pe Filip, şi famenul nu l- a mai văzut. În timp ce famenul îşi vedea de drum, plin de bucurie,
Filip se afla la Azot, de unde s'a dus pînă la Cezarea. Şi propovăduia Evanghelia în toate cetăţile prin care trecea.

Faptele Apostolilor, capitol 9.

Dar Saul sufla încă ameninţarea şi uciderea împotriva ucenicilor Domnului. S'a dus la marele preot,
şi i- a cerut scrisori către sinagogile din Damasc, ca, dacă va găsi pe unii umblînd pe Calea credinţei, atît bărbaţi cît şi femei, să- i aducă legaţi la Ierusalim.
Pe drum, cînd s'a apropiat de Damasc, de odată a stălucit o lumină din cer în jurul lui.
El a căzut la pămînt, şi a auzit un glas, care- i zicea: 'Saule, Saule, pentruce Mă prigoneşti?'
'Cine eşti Tu, Doamne?' a răspuns el. Şi Domnul a zis: 'Eu sînt Isus, pe care- L prigoneşti. 'Ţi-ar fi greu să arunci înapoi cu piciorul într'un ţepuş.'
Tremurînd şi plin de frică, el a zis: 'Doamne, ce vrei să fac?' 'Scoală-te,' i- a zis Domnul, 'intră în cetate, şi ţi se va spune ce trebuie să faci.'
Oamenii cari- l însoţeau, au rămas încremeniţi; auzeau în adevăr glasul, dar nu vedeau pe nimeni.
Saul s'a sculat dela pămînt; şi măcar că ochii îi erau deschişi, nu vedea nimic. L-au luat de mîni, şi l-au dus în Damasc.
Trei zile n'a văzut, şi n'a mîncat, nici n'a băut nimic.
În Damasc era un ucenic numit Anania. Domnul i- a zis într'o vedenie: 'Anania!' 'Iată-mă Doamne,' a răspuns el.
Şi Domnul i- a zis: 'Scoală-te, du-te pe uliţa care se cheamă, Dreaptă,` şi caută în casa lui Iuda pe unul zis Saul, un om din Tars. Căci iată, el se roagă;
şi a văzut în vedenie pe un om, numit Anania, intrînd la el, şi punîndu-şi mînile peste el, ca să-şi capete iarăş vederea.'
'Doamne,' a răspuns Anania, 'am auzit dela mulţi despre toate relele, pe cari le- a făcut omul acesta sfinţilor Tăi în Ierusalim;
ba şi aici are puteri din partea preoţilor celor mai de seamă, ca să lege pe toţi cari cheamă Numele Tău.
Dar Domnul i- a zis: 'Du-te, căci el este un vas, pe care l-am ales, ca să ducă Numele Meu înaintea Nemurilor, înaintea împăraţilor, şi înaintea

fiilor lui Israel;
şi îi voi arăta tot ce trebuie să sufere pentru Numele Meu.'
Anania a plecat; şi, după ce a intrat în casă, a pus mînile peste Saul, şi a zis: 'Frate Saule, Domnul Isus, care ţi S'a arătat pe drumul pe care veneai, m'a trimes ca să capeţi vederea, şi să te umpli de Duhul Sfînt.'
Chiar în clipa aceea, au căzut de pe ochii lui un fel de solzi; şi el şi- a căpătat iarăş vederea. Apoi s'a sculat, şi a fost botezat.
După ce a mîncat, a prins iarăş putere. Saul a rămas cîteva zile cu ucenicii, cari erau în Damasc.
Şi îndată a început să propovăduiască în sinagogi că Isus este Fiul lui Dumnezeu.
Toţi ceice- l ascultau, rămîneau uimiţi, şi ziceau: 'Nu este el acela care făcea prăpăd în Ierusalim, printre ceice chemau Numele acesta? Şi n'a venit el aici ca să- i ducă legaţi înaintea preoţilor celor mai de seamă?'
Totuş Saul se întărea din ce în ce mai mult, şi făcea de ruşine pe Iudeii, cari locuiau în Damasc, dovedind că Isus este Hristosul.
După cîtva timp, Iudeii s'au sfătuit să- l omoare;
şi uneltirea lor a ajuns la cunoştinţa lui Saul. Porţile erau păzite zi şi noapte, ca să- l omoare.
Dar într'o noapte, ucenicii l-au luat şi l-au coborît prin zid, dîndu- l jos într'o coşniţă.
Cînd a ajuns în Ierusalim, Saul a căutat să se lipească de ucenici; dar toţi se temeau de el, căci nu puteau să creadă că este ucenic.
Atunci Barnaba l- a luat cu el, l- a dus la apostoli, şi le- a istorisit cum, pe drum, Saul văzuse pe Domnul, care i- a vorbit, şi cum în Damasc propovăduise cu îndrăzneală în Numele lui Isus.
De atunci se ducea şi venea împreună cu ei în Ierusalim,
şi propovăduia cu îndrăzneală în Numele Domnului. Vorbea şi se întreba şi cu Evreii cari vorbeau greceşte, dar ei căutau să- l omoare.
Cînd au aflat fraţii de lucrul acesta, l-au dus la Cezarea, şi l-au pornit la Tars. Vindecarea lui Enea.
Biserica se bucura de pace în toată Iudea, Galilea şi Samaria, se întărea sufleteşte, şi umbla în frica Domnului; şi, cu ajutorul Duhului Sfînt, se înmulţea.

Pe cînd cerceta Petru pe toţi sfinţii, s'a pogorît şi la ceice locuiau în Lida.
Acolo a găsit un om, anume Enea, care zăcea de opt ani olog în pat.
'Enea,' i- a zis Petru, 'Isus Hristos te vindecă; scoală-te, şi fă-ţi patul.' Şi Enea s'a sculat îndată.
Toţi locuitorii din Lida şi din Sarona, l-au văzut, şi s'au întors la Domnul.
În Iope, era o ucenită numită Tabita, nume, care în tîlmăcire se zice Dorca.
Ea făcea o mulţime de fapte bune şi milostenii.
În vremea aceea, s'a îmbolnăvit, şi a murit. Dupăce au scăldat- o, au pus- o într'o odaie de sus.
Fiindcă Lida este aproape de Iope, ucenicii, cînd au auzit că Petru este acolo, au trimes doi oameni la el, să- l roage: Nu pregeta să vii pînă la noi.
Petru s'a sculat, şi a plecat împreună cu ei. Cînd a sosit, l-au dus în odaia de sus. Toate văduvele l-au înconjurat plîngînd, şi i-au arătat hainele şi cămăşile, pe cari le făcea Dorca, pe cînd era cu ele.
Petru a scos pe toată lumea afară, a îngenuncheat, şi s'a rugat; apoi, s'a întors spre trup, şi a zis: 'Tabita, scoală-te!' Ea a deschis ochii, şi, cînd a văzut pe Petru, a stătut în capul oaselor.
El i- a dat mîna, şi a ridicat- o în sus. A chemat îndată pe sfinţi şi pe văduve, şi le- a pus- o înainte vie.
Minunea aceasta a fost cunoscută în toată cetatea Iope, şi mulţi au crezut în Domnul.
Petru a rămas multe zile în Iope la un tăbăcar, numit Simon.

Faptele Apostolilor, capitol 10.

În Cezarea era un om cu numele Corneliu, sutaş din ceata de ostaşi numită' Italiana'.
Omul acesta era cucernic şi temător de Dumnezeu, împreună cu toată casa lui. El făcea multe milostenii norodului, şi se ruga totdeauna lui Dumnezeu.
Pela ceasul al nouălea din zi, a văzut lămurit într'o vedenie pe un înger al lui Dumnezeu că a intrat la el, şi i- a zis: 'Cornelie!'
Corneliu s'a uitat ţintă la el, s'a înfricoşat, şi a răspuns: 'Ce este, Doamne?'
Şi îngerul i- a zis: 'Rugăciunile şi milosteniile tale s'au suit înaintea lui Dumnezeu, şi El Şi- a adus aminte de ele.
Trimete acum nişte oameni la Iope, şi chiamă pe Simon, zis şi Petru.
El găzduieşte la un om, numit Simon tăbăcarul, a cărui casă este lîngă mare: acela îţi va spune ce trebuie să faci.'
Cum a plecat îngerul, care vorbise cu el, Corneliu a chemat două din slugile sale, şi un ostaş cucernic din aceia cari- i slujeau în tot timpul;
şi, dupăce le- a istorisit totul, i- a trimes la Iope.
A doua zi, cînd erau pe drum şi se apropiau de cetate, Petru s'a suit să se roage pe acoperişul casei, pela ceasul al şaselea.
L- a ajuns foamea, şi a vrut să mănînce. Pe cînd îi pregăteau mîncarea, a căzut într'o răpire sufletească.
A văzut cerul deschis, şi un vas ca o faţă de masă mare, legată cu cele patru colţuri, coborîndu-se şi slobozindu-se în jos pe pămînt.
În ea se aflau tot felul de dobitoace cu patru picioare şi tîrîtoare de pe pămînt şi păsările cerului.
Şi un glas i- a zis: 'Petre, scoală-te, taie şi mănîncă.'
'Nicidecum, Doamne', a răspuns Petru. 'Căci niciodată n'am mîncat ceva spurcat sau necurat.'
Şi glasul i- a zis iarăş a doua oară: 'Ce a curăţit Dumnezeu, să nu numeşti spurcat.'
Lucrul acesta s'a făcut de trei ori, şi îndată după aceea vasul a fost ridicat iarăş la cer.

Pe cînd Petru nu ştia ce să creadă despre înţelesul vedeniei, pe care o avusese, iată că, oamenii trimeşi de Corneliu, întrebînd de casa lui Simon, au stătut la poartă,
şi au întrebat cu glas tare dacă Simon, zis şi Petru, găzduieşte acolo.
Şi pe cînd se gîndea Petru la vedenia aceea, Duhul i- a zis: 'Iată că te caută trei oameni;
scoală-te, pogoară-te, şi du-te cu ei, fără şovăire, căci Eu i-am trimes.'
Petru deci s'a pogorît, şi a zis oamenilor acelora: 'Eu sînt acela, pe care- l căutaţi; ce pricină vă aduce?'
Ei au răspuns: 'Sutaşul Corneliu, om drept şi temător de Dumnezeu şi vorbit de bine de tot neamul Iudeilor, a fost înştiinţat de Dumnezeu, printr'un înger sfînt, să te cheme în casa lui, şi să audă cuvintele, pe cari i le vei spune.'
Petru deci i- a chemat înlăuntru, şi i- a găzduit.
A doua zi, s'a sculat, şi a plecat cu ei. L-au însoţit şi cîţiva fraţi din Iope. În cealaltă zi au ajuns la Cezarea. Corneliu îi aştepta cu rudele şi prietenii de aproape, pe cari- i chemase.
Cînd era să intre Petru, Corneliu, care- i ieşise înainte, s'a aruncat la picioarele lui, şi i s'a închinat.
Dar Petru l- a ridicat, şi a zis: 'Scoală-te, şi eu sînt om!'
Şi vorbind cu el, a intrat în casă, şi a găsit adunaţi pe mulţi.
'Ştiţi', le- a zis el, 'că nu este îngăduit de Lege unui Iudeu să se însoţească împreună cu unul de alt neam, sau să vină la el; dar Dumnezeu mi- a arătat să nu numesc pe niciun om spurcat sau necurat.
Deaceea am venit fără cîrtire cînd m'aţi chemat; vă întreb dar, cu ce gînd aţi trimes după mine?'
Corneliu a răspuns: 'Acum patru zile, chiar în clipa aceasta, mă rugam în casa mea la ceasul al nouălea; şi iatăcă a stătut înaintea mea un om cu o haină strălucitoare,
şi a zis: 'Cornelie, rugăciunea ta a fost ascultată, şi Dumnezeu Şi- a adus aminte de milosteniile tale.
Trimete dar la Iope, şi cheamă pe Simon, zis şi Petru; el găzduieşte în casa lui Simon tăbăcarul, lîngă mare; cînd va veni el, îţi va vorbi.'

Am trimes îndată la tine, şi bine ai făcut că ai venit. Acum dar, toţi sîntem aici înaintea lui Dumnezeu, ca să ascultăm tot ce ţi- a poruncit Domnul să ne spui.'

Atunci Petru a început să vorbească, şi a zis: 'În adevăr, văd că Dumnezeu nu este părtinitor,

ci că în orice neam, cine se teme de El, şi lucrează neprihănire este primit de El.

El a trimes Cuvîntul Său fiilor lui Israel, şi le- a vestit Evanghelia păcii, prin Isus Hristos, care este Domnul tuturor.

Ştiţi vorba făcută prin toată Iudea, începînd din Galilea, în urma botezului propovăduit de Ioan;

cum Dumnezeu a uns cu Duhul Sfînt şi cu putere pe Isus din Nazaret, care umbla din loc în loc, făcea bine, şi vindeca pe toţi cei ce erau apăsaţi de diavolul; căci Dumnezeu era cu El.

Noi sîntem martori a tot ce a făcut El în ţara Iudeilor şi în Ierusalim. Ei L-au omorît, atîrnîndu- L pe lemn.

Dar Dumnezeu L- a înviat a treia zi, şi a îngăduit să Se arate,

nu la tot norodul, ci nouă, martorilor aleşi mai dinainte de Dumnezeu, nouă, cari am mîncat şi am băut împreună cu El, după ce a înviat din morţi.

Isus ne- a poruncit să propovăduim norodului, şi să mărturisim că El a fost rînduit de Dumnezeu Judecătorul celor vii şi al celor morţi.

Toţi proorocii mărturisesc despre El că oricine crede în El, capătă, prin Numele Lui, iertarea păcatelor.'

Pe cînd rostea Petru cuvintele acestea, S'a pogorît Duhul Sfînt peste toţi cei ce ascultau Cuvîntul.

Toţi credincioşii tăiaţi împrejur, cari veniseră cu Petru, au rămas uimiţi cînd au văzut că darul Duhului Sfînt s'a vărsat şi peste Neamuri.

Căci îi auzeau vorbind în limbi şi mărind pe Dumnezeu. Atunci Petru a zis:

'Se poate opri apa ca să nu fie botezaţi aceştia, cari au primit Duhul Sfînt ca şi noi?'

Şi a poruncit să fie botezaţi în Numele Domnului Isus Hristos. Atunci l-au rugat să mai rămînă cîteva zile la ei.

Faptele Apostolilor, capitol 11.

Apostolii şi fraţii, cari erau în Iudea, au auzit că şi Neamurile au primit Cuvîntul lui Dumnezeu.
Şi cînd s'a suit Petru la Ierusalim, îl mustrau cei tăiaţi împrejur,
şi ziceau: 'Ai intrat în casă la nişte oameni netăiaţi împrejur, şi ai mîncat cu ei.'
Petru a început să le spună pe rînd cele întîmplate. El a zis:
'Eram în cetatea Iope; şi, pe cînd mă rugam, am căzut într'o răpire sufletească, şi am avut o vedenie: un vas ca o faţă de masă mare, legată cu cele patru colţuri, se cobora din cer, şi a venit pînă la mine.
Cînd m'am uitat în ea, am văzut dobitoacele cu patru picioare de pe pămînt, fiarele, tîrîtoarele şi păsările cerului.
Şi am auzit un glas, care mi- a zis: , Petre, scoală-te, taie şi mănînîncă.`
Dar eu am răspuns: , Nicidecum, Doamne, căci nimic spurcat sau necurat n'a intrat vreodată în gura mea.`
Şi glasul mi- a zis a doua oară din cer: , Ce a curăţit Dumnezeu, să nu numeşti spurcat.`
Lucrul acesta s'a făcut de trei ori; apoi toate au fost ridicate iarăş în cer.
Şi iată că îndată, trei oameni trimeşi din Cezarea la mine, au stătut la poarta casei, în care eram.
Duhul mi- a spus să plec cu ei, fără să fac vreo deosebire. Aceşti şase fraţi m'au însoţit şi ei, şi am intrat în casa omului.
El ne- a istorisit cum a văzut în casa lui pe înger stînd înaintea lui, şi zicîndu- i: , Trimete la Iope, şi cheamă pe Simon, zis şi Petru,
care-ţi va spune cuvinte prin cari vei fi mîntuit tu şi toată casa ta.`
Şi, cum am început să vorbesc, Duhul Sfînt S'a pogorît peste ei ca şi peste noi la început.
Şi mi-am adus aminte de vorba Domnului, cum a zis: , Ioan a botezat cu apă, dar voi veţi fi botezaţi cu Duhul Sfînt.`
Deci, dacă Dumnezeu le- a dat acelaş dar, ca şi nouă, cari am crezut în Domnul Isus Hristos, cine eram eu să mă împotrivesc lui Dumnezeu?'

Dupăce au auzit aceste lucruri, s'au potolit, au slăvit pe Dumnezeu, şi au zis: 'Dumnezeu a dat deci şi Neamurilor pocăinţă, ca să aibă viaţa.'
Ceice se împrăştiaseră, din pricina prigonirii întîmplate cu prilejul lui Ştefan, au ajuns pînă în Fenicia, în Cipru şi în Antiohia, şi propovăduiau Cuvîntul numai Iudeilor.
Totuş printre ei au fost cîţiva oameni din Cipru şi din Cirena, cari au venit în Antiohia, au vorbit şi Grecilor, şi le-au propovăduit Evanghelia Domnului Isus.
Mîna Domnului era cu ei, şi un mare număr de oameni au crezut şi s'au întors la Domnul.
Vestea despre ei a ajuns la urechile Bisericii din Ierusalim, şi au trimes pe Barnaba pînă la Antiohia.
Cînd a ajuns el, şi a văzut harul lui Dumnezeu, s'a bucurat, şi i- a îndemnat pe toţi să rămînă cu inimă hotărîtă alipiţi de Domnul.
Căci Barnaba era un om de bine, plin de Duhul Sfînt şi de credinţă. Şi destul de mult norod s'a adaos la Domnul.
Barnaba s'a dus apoi la Tars, ca să caute pe Saul;
şi, cînd l- a găsit, l- a adus la Antiohia. Un an întreg, au luat parte la adunările Bisericii, şi au învăţat pe mulţi oameni. Pentru întîiaş dată, ucenicilor li s'a dat numele de creştini în Antiohia.
În vremea aceea, s'au pogorît nişte prooroci din Ierusalim la Antiohia.
Unul din ei, numit Agab, s'a sculat şi a vestit, prin Duhul, că va fi o foamete mare în toată lumea. Şi a fost, în adevăr, în zilele împăratului Claudiu.
Ucenicii au hotărît să trimeată, fiecare după puterea lui, un ajutor fraţilor, cari locuiau în Iudea,
ceeace au şi făcut; şi au trimes acest ajutor la presbiteri(Sau: bătrîni.) prin mîna lui Barnaba şi a lui Saul.

Faptele Apostolilor, capitol 12.

Cam pe aceeaş vreme, împăratul Irod a pus mînile pe unii din Biserică, pentruca să- i chinuiască;
şi a ucis cu sabia pe Iacov, fratele lui Ioan.
Cînd a văzut că lucrul acesta place Iudeilor, a mai pus mîna şi pe Petru. - Erau zilele praznicului Azimilor. -
După ce l- a prins, şi l- a băgat în temniţă, l- a pus supt paza a patru cete de cîte patru ostaşi, cu gînd ca după Paşte să- l scoată înaintea norodului.
Deci Petru era păzit în temniţă, şi Biserica nu înceta să înalţe rugăciuni către Dumnezeu pentru el.
În noaptea zilei cînd avea de gînd Irod să- l înfăţişeze la judecată, Petru dormea între doi ostaşi, legat de mîni cu două lanţuri; şi nişte păzitori păzeau temniţa la uşă.
Şi iată, un înger al Domnului a stătut lîngă el pe neaşteptate, şi o lumină a strălucit în temniţă. Îngerul a deşteptat pe Petru, lovindu- l în coastă, şi i- a zis: 'Scoală-te, iute!' Lanţurile i-au căzut jos de pe mîni.
Apoi îngerul i- a zis: 'Încinge-te, şi leagă-ţi încălţămintele.' Şi el a făcut aşa. Îngerul i- a mai zis: 'Îmbracă-te în haină, şi vino după mine.'
Petru a ieşit afară, şi a mers după el, fără să ştie dacă ce făcea îngerul este adevărat. I se părea că are o vedenie.
După ce au trecut de straja întîia şi a doua, au ajuns la poarta de fer, care dă în cetate, şi ea li s'a deschis singură; au ieşit, şi au trecut într'o uliţă. Îndată, îngerul a plecat de lîngă el.
Cînd şi- a venit Petru în fire, a zis: 'Acum văd cu adevărat că Domnul a trimes pe îngerul Său, şi m'a scăpat din mîna lui Irod şi dela tot ce aştepta poporul Iudeu.'
După ce şi- a dat bine seama de cele întîmplate, s'a îndreptat spre casa Mariei, mama lui Ioan, zis şi Marcu, unde erau adunaţi mulţi laolaltă, şi se rugau.
A bătut la uşa care dădea în pridvor; şi o slujnică, numită Roda, a venit să vadă cine e.

A cunoscut glasul lui Petru: şi de bucurie, în loc să deschidă, a alergat înlăuntru să dea de veste că Petru stă înaintea porţii.
'Eşti nebună!' i-au zis ei. Dar ea stăruia şi spunea că el este. Ei, dimpotrivă, ziceau: 'Este îngerul lui.'
Petru însă bătea mereu. Au deschis, şi au rămas încremeniţi cînd l-au văzut.
Petru le- a făcut semn cu mîna să tacă, le- a istorisit cum îl scosese Domnul din temniţă, şi a zis: 'Spuneţi lucrul acesta lui Iacov şi fraţilor.' Apoi a ieşit, şi s'a dus într'alt loc.
Cînd s'a făcut ziuă, ostaşii au fost într'o mare fierbere, ca să ştie ce s'a făcut Petru.
Irod, după ce l- a căutat în toate părţile, şi nu l- a aflat, a luat la cercetare pe păzitori, şi a poruncit să- i omoare. În urmă s'a pogorît din Iudea la Cezarea, ca să rămînă acolo.
Irod era foarte mîniat pe cei din Tir şi din Sidon. Dar aceştia au venit toţi într'un gînd la el; şi după ce au cîştigat de partea lor pe Blast, care era mai mare peste odaia de dormit a împăratului, au cerut pace, pentrucă ţara lor se hrănea din ţara împăratului.
Într'o zi anumită, Irod s'a îmbrăcat cu hainele lui împărăteşti, a şezut pe scaunul lui împărătesc, şi le vorbea.
Norodul a strigat: 'Glas de Dumnezeu, nu de om!'
Îndată l- a lovit un înger al Domnului, pentrucă nu dăduse slavă lui Dumnezeu. Şi a murit mîncat de viermi.
Însă Cuvîntul lui Dumnezeu se răspîndea tot mai mult, şi numărul ucenicilor se mărea.
Barnaba şi Saul, după ce şi-au împlinit însărcinarea, s'au întors din Ierusalim, luînd cu ei pe Ioan, zis şi Marcu.

Faptele Apostolilor, capitol 13.

În Biserica din Antiohia erau nişte prooroci şi învăţători: Barnaba, Simon, numit Niger, Luciu din Cirena, Manaen, care fusese crescut împreună cu cîrmuitorul Irod, şi Saul.
Pe cînd slujeau Domnului şi posteau, Duhul Sfînt a zis: 'Puneţi-Mi deoparte pe Barnaba şi pe Saul pentru lucrarea la care i-am chemat.'
Atunci, după ce au postit şi s'au rugat, şi-au pus mînile peste ei, şi i-au lăsat să plece.
Barnaba şi Saul, trimeşi de Duhul Sfînt, s'au coborît la Seleucia, şi de acolo au plecat cu corabia la Cipru.
Ajunşi la Salamina, au vestit Cuvîntul lui Dumnezeu în sinagogile Iudeilor. Aveau de slujitor pe Ioan.
Dupăce au străbătut toată insula pînă la Pafos, au întîlnit pe un vrăjitor, prooroc mincinos, un Iudeu, cu numele Bar-Isus,
care era cu dregătorul Sergius Paulus, un om înţelept. Acesta din urmă a chemat pe Barnaba şi pe Saul, şi şi- a arătat dorinţa să audă Cuvîntul lui Dumnezeu.
Dar Elima, vrăjitorul, -căci aşa se tîlcuieşte numele lui-le stătea împotrivă, şi căuta să abată pe dregător dela credinţă.
Atunci Saul, care se mai numeşte şi Pavel, fiind plin de Duhul Sfînt, s'a uitat ţintă la el,
şi a zis: 'Om plin de toată viclenia şi de toată răutatea, fiul dracului, vrăjmaş al oricărei neprihăniri, nu mai încetezi tu să strîmbi căile drepte ale Domnului?
Acum, iată că mîna Domnului este împotriva ta: vei fi orb, şi nu vei vedea soarele pînă la o vreme.' Îndată a căzut peste el ceaţă şi întunerec, şi căuta bîjbîind nişte oameni, cari să- l ducă de mînă.
Atunci dregătorul, cînd a văzut ce se întîmplase, a crezut, şi a rămas uimit de învăţătura Domnului.
Pavel şi tovarăşii lui au pornit cu corabia din Pafos, şi s'au dus la Perga în Pamfilia. Ioan s'a despărţit de ei, şi s'a întors la Ierusalim.

Din Perga şi-au urmat drumul înainte, şi au ajuns la Antiohia din Pisidia.
În ziua Sabatului, au intrat în sinagogă şi au şezut jos.
După citirea Legii şi a Proorocilor, fruntaşii sinagogii au trimes să le zică: 'Fraţilor, dacă aveţi un cuvînt de îndemn pentru norod, vorbiţi'.
Pavel s'a sculat, a făcut semn cu mîna, şi a zis: 'Bărbaţi Israeliţi şi voi cari vă temeţi de Dumnezeu, ascultaţi!
Dumnezeul acestui popor Israel a ales pe părinţii noştri. A ridicat la cinste pe norodul acesta, în timpul şederii lui în ţara Egiptului, şi l'a scos din Egipt cu braţul Său cel puternic.
Timp de aproape patruzeci de ani, le- a suferit purtarea în pustie.
Şi, dupăce a nimicit şapte popoare în ţara Canaanului, le- a dat de moştenire pămîntul lor, pentru aproape patru sute cincizeci de ani.
După aceste lucruri le- a dat judecători, pînă la proroocul Samuel.
Ei au cerut atunci un împărat. Şi, timp de aproape patruzeci de ani, Dumnezeu le- a dat pe Saul, fiul lui Chis, din seminţia lui Beniamin;
apoi l- a înlăturat, şi le- a ridicat împărat pe David, despre care a mărturisit astfel: 'Am găsit pe David, fiul lui Iese, om după inima Mea, care va împlini toate voile Mele.'
Din sămînţa lui David, Dumnezeu, după făgăduinţa Sa, a ridicat lui Israel un Mîntuitor, care este Isus.
Înainte de venirea Lui, Ioan propovăduise botezul pocăinţei la tot norodul lui Israel.
Şi Ioan, cînd era la sfîrşitul însărcinării lui, zicea: 'Cine credeţi că sînt eu? Nu sînt Acela; ci iată că după mine vine Unul, căruia eu nu sînt vrednic să-i desleg încălţămintea picioarelor.'
Fraţilor, fii ai neamului lui Avraam, şi ceice vă temeţi de Dumnezeu, vouă v'a fost trimes Cuvîntul acestei mîntuiri.
Căci locuitorii din Ierusalim şi mai marii lor n'au cunoscut pe Isus; şi prin faptul că L-au osîndit, au împlinit cuvintele proorocilor, cari se citesc în fiecare Sabat.
Măcarcă n'au găsit în El nicio vină de moarte, totuş ei au cerut lui Pilat să-L omoare.
Şi, dupăce au împlinit tot ce este scris despre El, L-au dat jos depe lemn, şi L-au pus într'un mormînt.

Dar Dumnezeu L- a înviat din morţi.
El S'a arătat, timp de mai multe zile celorce se suiseră cu El din Galilea la Ierusalim, şi cari acum sînt martorii Lui înaintea norodului.
Şi noi vă aducem vestea aceasta bună că făgăduinţa făcută părinţilor noştri,
Dumnezeu a împlinit- o pentru noi, copiii lor, înviind pe Isus; după cum este scris în psalmul al doilea: 'Tu eşti Fiul Meu, astăzi Te-am născut.'
Că L- a înviat din morţi, aşa că nu Se va mai întoarce în putrezire, a spus- o cînd a zis: 'Vă voi împlini cu toată credincioşia făgăduinţele sfinte, pe cari le-am făcut lui David.'
De aceea mai zice şi în alt psalm: 'Nu vei îngădui ca Sfîntul Tău să vadă putrezirea.'
Şi David, după ce a slujit celor din vremea lui, după planul lui Dumnezeu, a murit, a fost îngropat lîngă părinţii săi, şi a văzut putrezirea.
Dar Acela, pe care L- a înviat Dumnezeu, n'a văzut putrezirea.
Să ştiţi dar, fraţilor, că în El vi se vesteşte iertarea păcatelor;
şi oricine crede, este iertat prin El de toate lucrurile de cari n'aţi putut fi iertaţi prin Legea lui Moise.
Astfel, luaţi seama să nu vi se întîmple ce se spune în prooroci:
'Uitaţi-vă, dispreţuitorilor, miraţi-vă şi pieriţi; căci în zilele voastre, am să fac o lucrare, pe care n'o veţi crede nicidecum, dacă v'ar istorisi- o cineva.'
Prigonirile Iudeilor.
Cînd au ieşit afară, Neamurile i-au rugat să le vorbească şi în Sabatul viitor despre aceleaşi lucruri.
Şi după ce s'a împrăştiat adunarea, mulţi din Iudei şi din prozeliţii evlavioşi au mers după Pavel şi Barnaba, cari stăteau de vorbă cu ei, şi- i îndemnau să stăruiască în harul lui Dumnezeu.
În Sabatul viitor, aproape toată cetatea s'a adunat ca să audă Cuvîntul lui Dumnezeu.
Iudeii, cînd au văzut noroadele, s'au umplut de pizmă, vorbeau împotriva celor spuse de Pavel, şi- l batjocoreau.
Dar Pavel şi Barnaba le-au zis cu îndrăzneală: 'Cuvîntul lui Dumnezeu trebuia vestit mai întîi vouă; dar fiindcă voi nu- l primiţi, şi singuri vă judecaţi nevrednici de viaţa vecinică, iată că ne întoarcem spre Neamuri.

Căci aşa ne- a poruncit Domnul: , Te-am pus ca să fii Lumina Neamurilor, ca să duci mîntuirea pînă la marginile pămîntului.'
Neamurile se bucurau cînd au auzit lucrul acesta şi preamăreau Cuvîntul Domnului. Şi toţi cei ce erau rînduiţi să capete viaţa vecinică, au crezut.
Cuvîntul Domnului se răspîndea în toată ţara.
Dar Iudeii au întărîtat pe femeile cucernice cu vază şi pe fruntaşii cetăţii, au stîrnit o prigonire împotriva lui Pavel şi Barnaba, şi i-au izgonit din hotarele lor.
Pavel şi Barnaba au scuturat praful de pe picioare împotriva lor, şi s'au dus în Iconia,
în timp ce ucenicii erau plini de bucurie şi de Duhul Sfînt.

Faptele Apostolilor, capitol 14.

În Iconia, Pavel şi Barnaba au intrat în sinagoga Iudeilor, şi au vorbit în aşa fel că o mare mulţime de Iudei şi de Greci au crezut.
Dar Iudeii cari n'au crezut, au întărîtat şi au răzvrătit sufletele Neamurilor împotriva fraţilor.
Totuş au rămas destul de multă vreme în Iconia şi vorbeau cu îndrăzneală în Domnul, care adeverea Cuvîntul privitor la harul Său, şi îngăduia să se facă semne şi minuni prin mîinile lor.
Mulţimea din cetate s'a desbinat: unii erau cu Iudeii, alţii cu apostolii.
Neamurile şi Iudeii, în învoire cu mai marii lor, s'au pus în mişcare, că să- i batjocorească şi să- i ucidă cu pietre.
Pavel şi Barnaba au înţeles lucrul acesta, şi au fugit în cetăţile Licaoniei: Listra şi Derbe, şi în ţinutul de primprejur.
Şi au propovăduit Evanghelia acolo.
În Listra era un om neputincios de picioare, olog din naştere, care nu umblase niciodată.
El şedea jos şi asculta pe Pavel cînd vorbea. Pavel s'a uitat ţintă la el, şi fiindcă a văzut că are credinţă ca să fie tămăduit,
a zis cu glas tare: 'Scoală-te drept în picioare.' Şi el s'a sculat dintr'o săritură, şi a început să umble.
La vederea celor făcute de Pavel, noroadele şi-au ridicat glasul, şi au zis în limba licaoneană: 'Zeii s'au pogorît la noi în chip omenesc.'
Pe Barnaba îl numeau Jupiter, iar pe Pavel Mercur, pentrucă mînuia cuvîntul.
Preotul lui Jupiter, al cărui templu era la intrarea cetăţii, a adus tauri şi cununi înaintea porţilor, şi voia să le aducă jertfă, împreună cu noroadele.
Apostolii Barnaba şi Pavel, cînd au auzit lucrul acesta, şi-au rupt hainele, au sărit în mijlocul norodului, şi au strigat:
'Oamenilor, de ce faceţi lucrul acesta? Şi noi sîntem oameni de aceeaş fire cu voi; noi vă aducem o veste bună, ca să vă întoarceţi dela aceste lucruri deşerte la Dumnezeul cel viu, care a făcut cerul, pămîntul şi marea, şi tot ce este în ele.

El, în veacurile trecute, a lăsat pe toate Neamurile să umble pe căile lor, măcar că, drept vorbind, nu s'a lăsat fără mărturie, întrucît v'a făcut bine, v'a trimes ploi din cer, şi timpuri roditoare, v'a dat hrană din belşug, şi v'a umplut inimile de bucurie.'
Abia au putut să împiedice, cu vorbele acestea, pe noroade, să le aducă jertfă.
Atunci au venit pe neaşteptate din Antiohia şi Iconia nişte Iudei, cari au aţîţat pe noroade. Aceştia, după ce au împroşcat pe Pavel cu pietre, l-au tîrît afară din cetate, crezînd că a murit.
Cînd l-au înconjurat însă ucenicii, Pavel s'a sculat şi a intrat în cetate. A doua zi, a plecat cu Barnaba la Derbe.
După ce au propovăduit Evanghelia în cetatea aceasta, şi au făcut mulţi ucenici, s'au întors la Listra, la Iconia şi la Antiohia,
întărind sufletele ucenicilor. El îi îndemna să stăruie în credinţă şi spunea că în Împărăţia lui Dumnezeu trebuie să intrăm prin multe necazuri.
Au rînduit presbiteri în fiecare Biserică, şi după ce s'au rugat şi au postit, i-au încredinţat în mîna Domnului, în care crezuseră.
Au trecut apoi prin Pisidia, au venit în Pamfilia,
au vestit Cuvîntul în Perga, şi s'au pogorît la Atalia.
De acolo au mers cu corabia la Antiohia, de unde fuseseră încredinţaţi în grija harului lui Dumnezeu, pentru lucrarea, pe care o săvîrşiseră.
După venirea lor, au adunat Biserica, şi au istorisit tot ce făcuse Dumnezeu prin ei, şi cum deschisese Neamurilor uşa credinţei.
Şi au rămas destul de multă vreme acolo cu ucenicii.

Faptele Apostolilor, capitol 15.

Cîţiva oameni, veniţi din Iudea, învăţau pe fraţi şi ziceau: Dacă nu sînteţi tăiaţi împrejur după obiceiul lui Moise, nu puteţi fi mîntuiţi.'
Pavel şi Barnaba au avut cu ei un viu schimb de vorbe şi păreri deosebite; şi fraţii au hotărît ca Pavel şi Barnaba, şi cîţiva dintre ei, să se suie la Ierusalim la apostoli şi presbiteri, ca să- i întrebe asupra acestei neînţelegeri.
După ce au fost petrecuţi de Biserică pînă afară din cetate, şi-au urmat drumul prin Fenicia şi Samaria, istorisind întoarcerea Neamurilor la Dumnezeu; şi au făcut o mare bucurie tuturor fraţilor.
Cînd au ajuns la Ierusalim, au fost primiţi de Biserică, de apostoli şi de presbiteri, şi au istorisit tot ce făcuse Dumnezeu prin ei.
Atunci unii din partida Fariseilor, cari crezuseră, s'au ridicat, şi au zis că Neamurile trebuie să fie tăiate împrejur, şi să li se ceară să păzească Legea lui Moise.
Apostolii şi presbiterii s'au adunat laolaltă, ca să vadă ce este de făcut.
După ce s'a făcut multă vorbă, s'a sculat Petru şi le- a zis: 'Fraţilor, ştiţi că Dumnezeu, de o bună bucată de vreme, a făcut o alegere între voi, ca, prin gura mea, Neamurile să audă cuvîntul Evangheliei, şi să creadă.
Şi Dumnezeu, care cunoaşte inimile, a mărturisit pentru ei, şi le- a dat Duhul Sfînt ca şi nouă.
N'a făcut nici o deosebire între noi şi ei, întrucît le- a curăţit inimile prin credinţă.
Acum dar, de ce ispitiţi pe Dumnezeu, şi puneţi pe grumazul ucenicilor un jug, pe care nici părinţii noştri, nici noi nu l-am putut purta?
Ci credem că noi, ca şi ei, sîntem mîntuiţi prin harul Domnului Isus.'
Toată adunarea a tăcut, şi a ascultat pe Barnaba şi pe Pavel, cari au istorisit toate semnele şi minunile, pe cari le făcuse Dumnezeu prin ei în mijlocul Neamurilor.
Cînd au încetat ei de vorbit, Iacov a luat cuvîntul, şi a zis: 'Fraţilor, ascultaţi-mă!

Simon a spus cum mai întîi Dumnezeu Şi- a aruncat privirile peste Neamuri, ca să aleagă din mijlocul lor un popor, care să- I poarte Numele.
Şi cu faptul acesta se potrivesc cuvintele proorocilor, după cum este scris:
, După aceea, Mă voi întoarce, şi voi ridica din nou cortul lui David din prăbuşirea lui, îi voi zidi dărîmăturile, şi- l voi înălţa din nou:
pentruca rămăşiţa de oameni să caute pe Domnul, ca şi toate Neamurile peste cari este chemat Numele Meu,
zice Domnul, care face aceste lucruri, şi căruia Îi sînt cunoscute din vecinicie.`
De aceea, eu sînt de părere să nu se pună greutăţi acelora dintre Neamuri cari se întorc la Dumnezeu;
ci să li se scrie doar să se ferească de pîngăririle idolilor, de curvie, de dobitoace zugrumate şi de sînge.
Căci încă din vechime, Moise are în fiecare cetate oameni, cari- l propovăduiesc, fiindcă este citit în sinagogi în toate zilele de Sabat.'
Atunci apostolii şi presbiterii şi întreaga Biserică au găsit cu cale să aleagă vreo cîţiva dintre ei, şi să- i trimeată la Antiohia, împreună cu Pavel şi Barnaba. Şi au ales pe Iuda, zis şi Barsaba, şi pe Sila, oameni cu vază între fraţi.
Şi au scris astfel prin ei: 'Apostolii, presbiterii(Sau: bătrîni.) şi fraţii: către fraţii dintre Neamuri, cari sînt în Antiohia, în Siria şi în Cilicia, plecăciune!
Fiindcă am auzit că unii, plecaţi dintre noi, fără vreo însărcinare din partea noastră, v'au turburat prin vorbirile lor, şi v'au zdruncinat sufletele, zicînd să vă tăiaţi împrejur şi să păziţi Legea;
noi, după ce ne-am adunat cu toţii laolaltă, cu un gînd, am găsit cu cale să alegem nişte oameni, şi să- i trimetem la voi, împreună cu prea iubiţii noştri Barnaba şi Pavel,
oamenii aceştia, cari şi-au pus în joc viaţa pentru Numele Domnului nostru Isus Hristos.
Am trimes dar pe Iuda şi pe Sila, cari vă vor spune prin viu grai aceleaşi lucruri.
Căci s'a părut nimerit Duhului Sfînt şi nouă, să nu mai punem peste voi nicio altă greutate decît ceeace trebuie,

adică: să vă feriţi de lucrurile jertfite idolilor, de sînge, de dobitoace zugrumate, şi de curvie, lucruri de cari, dacă vă veţi păzi, va fi bine de voi. Fiţi sănătoşi.'

Ei deci, şi-au luat rămas bun dela Biserică, şi s'au dus la Antiohia, unde au dat epistola mulţimii adunate.

După ce au citit- o, fraţii s'au bucurat de îmbărbătarea, pe care le- o aducea.

Iuda şi Sila, cari şi ei erau prooroci, au îndemnat pe fraţi, şi i-au întărit cu multe cuvinte.

După cîtăva vreme, fraţii i-au lăsat să se întoarcă în pace la aceia de cari fuseseră trimeşi.

Totuş Sila a găsit cu cale să rămînă acolo.

Pavel şi Barnaba au rămas în Antiohia, şi învăţau pe norod şi propovăduiau, cu mulţi alţii, Cuvîntul Domnului.

După cîteva zile, Pavel a zis lui Barnaba: 'Să ne întoarcem, şi să mergem pela fraţii din toate cetăţile, în cari am vestit Cuvîntul Domnului, ca să vedem ce mai fac.'

Barnaba voia să ia cu el şi pe Ioan, numit Marcu;

dar Pavel socotea că nu este bine să ia cu ei pe acela, cari îi părăsise din Pamfilia, şi nu- i însoţise în lucrarea lor.

Neînţelegerea aceasta a fost destul de mare, ca să- i facă să se despartă unul de altul. Barnaba a luat cu el pe Marcu, şi a plecat cu corabia la Cipru.

Pavel şi- a ales pe Sila, şi a plecat, dupăce a fost încredinţat de fraţi în grija harului Domnului.

El a străbătut Siria şi Cilicia, întărind Bisericile.

Faptele Apostolilor, capitol 16.

În urmă, Pavel s'a dus la Derbe şi la Listra. Şi iată că acolo era un ucenic, numit Timotei, fiul unei iudeice credincioase şi al unui tată Grec.
Fraţii din Listra şi Iconia îl vorbeau de bine.
Pavel a vrut să- l ia cu el; şi, dupăce l- a luat, l- a tăiat împrejur, din pricina Iudeilor, cari erau în acele locuri; căci toţi ştiau că tatăl lui era Grec.
Pe cînd trecea prin cetăţi, învăţa pe fraţi să păzească hotărîrile apostolilor şi presbiterilor din Ierusalim.
Bisericile se întăreau în credinţă, şi sporeau la număr din zi în zi.
Fiindcă au fost opriţi de Duhul Sfînt să vestească Cuvîntul în Asia, au trecut prin ţinutul Frigiei şi Galatiei.
Ajunşi lîngă Misia, se pregăteau să intre în Bitinia; dar Duhul lui Isus nu le-a dat voie.
Au trecut atunci prin Misia, şi s'au pogorît la Troa.
Noaptea, Pavel a avut o vedenie: un om din Macedonia sta în picioare şi i-a făcut următoarea rugăminte: 'Treci în Macedonia, şi ajută-ne!'
După vedenia aceasta a lui Pavel, am căutat îndată să ne ducem în Macedonia, căci înţelegeam că Domnul ne cheamă să le vestim Evanghelia.
Dupăce am pornit din Troa, am mers cu corabia drept la Samotracia, şi a doua zi ne-am oprit la Neapolis.
De acolo ne-am dus la Filipi, care este cea dintîi cetate dintr'un ţinut al Macedoniei, şi o colonie romană. În cetatea aceasta am stat cîteva zile.
În ziua Sabatului am ieşit afară pe poarta cetăţii, lîngă un rîu, unde credeam că se află un loc de rugăciune. Am şezut jos, şi am vorbit femeilor, cari erau adunate laolaltă.
Una din ele, numită Lidia, vînzătoare de purpură, din cetatea Tiatira, era o femeie temătoare de Dumnezeu, şi asculta. Domnul i- a deschis inima, ca să ia aminte la cele ce spunea Pavel.
După ce a fost botezată, ea şi casa ei, ne- a rugat şi ne- a zis: 'Dacă mă socotiţi credincioasă Domnului, intraţi şi rămîneţi în casa mea.' Şi ne- a silit să intrăm.

Pe cînd ne duceam la locul de rugăciune, ne- a ieşit înainte o roabă, care avea un duh de ghicire(Greceşte: Un duh al lui Piton.). Prin ghicire, ea aducea mult cîştig stăpînilor ei.

Roaba aceasta s'a luat după Pavel şi după noi, şi striga: 'Oamenii aceştia sînt robii Dumnezeului Celui Prea Înalt şi ei vă vestesc calea mîntuirii.'

Aşa a făcut ea timp de mai multe zile. Pavel, necăjit, s'a întors, şi a zis duhului: 'În Numele lui Isus Hristos îţi poruncesc să ieşi din ea.' Şi a ieşit chiar în ceasul acela.

Cînd au văzut stăpînii roabei că s'a dus nădejdea cîştigului lor, au pus mîna pe Pavel şi pe Sila şi i-au tîrît în piaţă înaintea fruntaşilor.

I-au dat pe mîna dregătorilor, şi au zis: 'Oamenii aceştia ne tulbură cetatea; sînt nişte Iudei,

cari vestesc nişte obiceiuri, pe cari noi, Romanii nu trebuie nici să le primim, nici să le urmăm.'

Norodul s'a ridicat şi el împotriva lor, şi dregătorii au pus să le smulgă hainele de pe ei, şi au poruncit să- i bată cu nuiele.

După ce le-au dat multe lovituri, i-au aruncat în temniţă, şi au dat în grijă temnicerului să- i păzească bine.

Temnicerul, ca unul care primise o astfel de poruncă, i- a aruncat în temniţa din lăuntru, şi le- a băgat picioarele în butuci.

Pe la miezul nopţii, Pavel şi Sila se rugau, şi cîntau cîntări de laudă lui Dumnezeu; iar cei închişi îi ascultau.

Deodată, s'a făcut un mare cutremur de pămînt, aşa că s'au clătinat temeliile temniţei. Îndată, s'au deschis toate uşile, şi s'au deslegat legăturile fiecăruia.

Temnicerul s'a deşteptat; şi, cînd a văzut uşile temniţei deschise, a scos sabia, şi era să se omoare, căci credea că cei închişi au fugit.

Dar Pavel a strigat cu glas tare: 'Să nu-ţi faci nici un rău, căci toţi sîntem aici.'

Atunci temnicerul a cerut o lumină, a sărit înlăuntru, şi, tremurînd de frică, s'a aruncat la picioarele lui Pavel şi ale lui Sila;

i- a scos afară, şi le- a zis: 'Domnilor, ce trebuie să fac ca să fiu mîntuit?'

Pavel şi Sila i-au răspuns: 'Crede în Domnul Isus, şi vei fi mîntuit tu şi casa ta.'

Şi i-au vestit Cuvîntul Domnului, atît lui cît şi tuturor celor din casa lui.
Temnicerul i- a luat cu el, chiar în ceasul acela din noapte, le- a spălat rănile, şi a fost botezat îndată, el şi toţi ai lui.
După ce i- a dus în casă, le- a pus masa, şi s'a bucurat cu toată casa lui că a crezut în Dumnezeu.
Cînd s'a făcut ziuă, dregătorii au trimes pe ceice purtau nuielele(Greceşte: lictori.), să spună temnicerului: 'Dă drumul oamenilor acelora.'
Şi temnicerul a spus lui Pavel aceste cuvinte: 'Dregătorii au trimes să vi se dea drumul; acum dar, ieşiţi afară, şi duceţi-vă în pace.'
Dar Pavel le- a zis: 'După ce ne-au bătut cu nuiele în faţa tuturor, fără să fim judecaţi, pe noi, cari sîntem romani, ne-au aruncat în temniţă, şi acum ne scot afară pe ascuns! Nu merge aşa! Să vină ei singuri să ne scoată afară!'
Ceice purtau nuielele, au spus aceste cuvinte dregătorilor. Aceştia s'au temut, cînd au auzit că sînt romani.
Dregătorii au venit să- i potolească, i-au scos afară din temniţă, şi i-au rugat să părăsească cetatea.
Ei au ieşit din temniţă, şi au intrat în casa Lidiei; şi, dupăce au văzut şi mîngîiat pe fraţi, au plecat.

Faptele Apostolilor, capitol 17.

Pavel şi Sila au trecut prin Amfipoli şi Apolonia, şi au venit în Tesalonic, unde era o sinagogă a Iudeilor.
Pavel, după obiceiul său, a intrat în sinagogă. Trei zile de Sabat a vorbit cu ei din Scripturi,
dovedind şi lămurind, că Hristosul trebuia să pătimească şi să învieze din morţi. 'Şi acest Isus, pe care vi- L vestesc eu', zicea el, 'este Hristosul.'
Unii din ei, şi o mare mulţime de Greci temători de Dumnezeu, şi multe femei de frunte au crezut, şi au trecut de partea lui Pavel şi a lui Sila.
Dar Iudeii cari nu crezuseră, de pizmă, au luat cu ei nişte oameni fără căpătîi din mulţime, au făcut gloată, şi au întărîtat cetatea. S'au năpustit asupra casei lui Iason, şi căutau pe Pavel şi pe Sila, ca să- i aducă afară la norod.
Fiindcă nu i-au găsit, au tîrît pe Iason şi pe vreo cîţiva fraţi înaintea dregătorilor cetăţii, şi strigau: 'Oamenii aceştia, cari au răscolit lumea, au venit şi aici,
şi Iason i- a găzduit. Ei toţi lucrează împotriva poruncilor Cezarului, şi spun că este un alt Împărat: Isus.'
Prin aceste vorbe, Iudeii au turburat norodul şi pe dregătorii cetăţii,
cari au dat drumul lui Iason şi celorlalţi, numai după ce au căpătat dela ei un zălog.
Fraţii au trimes îndată, noaptea, pe Pavel şi pe Sila la Berea. Cînd au sosit, au intrat în sinagoga Iudeilor.
Iudeii aceştia aveau o inimă mai aleasă decît cei din Tesalonic. Au primit Cuvîntul cu toată rîvna, şi cercetau Scripturile în fiecare zi, ca să vadă dacă ce li se spunea, este aşa.
Mulţi dintre ei şi din femeile cu vază ale Grecilor, şi mulţi bărbaţi au crezut.
Dar Iudeii din Tesalonic, cînd au aflat că Pavel vestea Cuvîntul lui Dumnezeu şi în Berea, au venit acolo, ca să turbure şi să aţîţe noroadele.
Atunci fraţii au pornit îndată pe Pavel spre mare; Sila şi Timotei au rămas în Berea.

Cei ce însoţeau pe Pavel, l-au dus pînă la Atena. Apoi s'au întors, cu însărcinarea să ducă lui Sila şi lui Timotei porunca să vină cît mai curînd la el.

Pe cînd îi aştepta Pavel în Atena, i se întărîta duhul la vederea acestei cetăţi pline de idoli.

În sinagogă stătea deci de vorbă cu Iudeii şi cu oamenii temători de Dumnezeu, iar în piaţă stătea de vorbă în fiecare zi cu aceia pe cari- i întîlnea.

Unii din filosofii epicurieni şi stoici au intrat în vorbă cu el. Şi unii ziceau: 'Ce vrea să spună palavragiul acesta?' Alţii, cînd l-au auzit că vesteşte pe Isus şi învierea, ziceau: 'Pare că vesteşte nişte dumnezei străini.'

Atunci l-au luat, l-au dus la Areopag, şi au zis: 'Putem să ştim care este această învăţătură nouă, pe care o vesteşti tu?

Fiindcă tu ne aduci ceva ciudat la auz. Am vrea dar să ştim ce vrea să zică aceasta.'

Căci toţi Atenienii şi străinii, cari stăteau în Atena, nu-şi petreceau vremea cu nimic altceva decît să spună sau să asculte ceva nou.

Pavel a stat în picioare în mijlocul Areopagului, şi a zis: 'Bărbaţi Atenieni! În toate privinţele vă găsesc foarte religioşi.

Căci, pe cînd străbăteam cetatea voastră şi mă uitam de aproape la lucrurile la cari vă închinaţi voi, am descoperit chiar şi un altar, pe care este scris: , Unui Dumnezeu necunoscut!` Ei bine, ceeace voi cinstiţi, fără să cunoaşteţi, aceea vă vestesc eu.

Dumnezeu, care a făcut lumea şi tot ce este în ea, este Domnul cerului şi al pămîntului, şi nu locuieşte în temple făcute de mîni.

El nu este slujit de mîni omeneşti, ca şi cînd ar avea trebuinţă de ceva, El, care dă tuturor viaţa, suflarea şi toate lucrurile.

El a făcut ca toţi oamenii, ieşiţi dintr'unul singur, să locuiască pe toată faţa pămîntului; le- a aşezat anumite vremi şi a pus anumite hotare locuinţei lor,

ca ei să caute pe Dumnezeu, şi să se silească să- L găsească bîjbăind, măcar că nu este departe de fiecare din noi.

Căci în El avem viaţa, mişcarea şi fiinţa, după cum au zis şi unii din poeţii voştri: , Sîntem din neamul lui...`

Astfel dar, fiindcă sîntem de neam din Dumnezeu, nu trebuie să credem că Dumnezeirea este asemenea aurului sau argintului sau pietrei cioplite cu meşteşugirea şi iscusinţa omului.
Dumnezeu nu ţine seama de vremurile de neştiinţă, şi porunceşte acum tuturor oamenilor de pretutindeni să se pocăiască;
pentrucă a rînduit o zi, în care va judeca lumea după dreptate, prin Omul, pe care L- a rînduit pentru aceasta şi despre care a dat tuturor oamenilor o dovadă netăgăduită prin faptul că L- a înviat din morţi...'
Cînd au auzit ei de învierea morţilor, unii îşi băteau joc, iar alţii au zis: 'Asupra acestor lucruri te vom asculta altădată.'
Astfel, Pavel a ieşit din mijlocul lor.
Totuş unii au trecut de partea lui, şi au crezut; între aceştia era Dionisie Areopagitul, o femeie numită Damaris, şi alţii împreună cu ei. Pavel la Corint.

Faptele Apostolilor, capitol 18.

După aceea, Pavel a plecat din Atena, şi s'a dus la Corint.
Acolo a găsit pe un Iudeu, numit Acuila, de neam din Pont, venit de curînd din Italia, cu nevastă-sa Priscila, de oarece Claudiu poruncise ca toţi Iudeii să plece din Roma. A venit la ei.
Şi, fiindcă avea acelaş meşteşug, a rămas la ei, şi lucrau: meseria lor era facerea corturilor.
Pavel vorbea în sinagogă în fiecare zi de Sabat, şi îndupleca pe Iudei şi pe Greci.
Dar cînd au venit Sila şi Timotei din Macedonia, Pavel s'a dedat în totul propovăduirii, şi dovedea Iudeilor că Isus este Hristosul.
Fiindcă Iudeii i se împotriveau şi- l batjocoreau, Pavel şi- a scuturat hainele, şi le- a zis: 'Sîngele vostru să cadă asupra capului vostru; eu sînt curat. Deacum încolo, mă voi duce la Neamuri.'
Şi după ce a ieşit de acolo, a intrat în casa unui om temător de Dumnezeu, numit Iust, a cărui casă era vecină cu sinagoga.
Dar Crisp, fruntaşul sinagogii, a crezut în Domnul împreună cu toată casa lui. Şi mulţi dintre Corinteni, cari auziseră pe Pavel, au crezut şi ei, şi au fost botezaţi.
Noaptea, Domnul a zis lui Pavel într'o vedenie: 'Nu te teme; ci vorbeşte şi nu tăcea,
căci Eu sînt cu tine; şi nimeni nu va pune mîna pe tine, ca să-ţi facă rău: vorbeşte, fiindcă am mult norod în această cetate.'
Aici a rămas un an şi şase luni, şi învăţa printre Corinteni Cuvîntul lui Dumnezeu.
Pe cînd era Galion cîrmuitor al Ahaiei, Iudeii s'au ridicat cu un gînd împotriva lui Pavel, l-au dus înaintea scaunului de judecată,
şi au zis: 'Omul acesta aţîţă pe oameni să se închine lui Dumnezeu într'un fel care este împotriva Legii.'
Pavel voia să înceapă vorba, cînd Galion a zis Iudeilor: 'Dacă ar fi vorba de vreo faptă rea sau de vreo blestemăţie, v'aş asculta după cuviinţă, Iudeilor!

Dar dacă este vorba de neînţelegeri asupra unui cuvînt, asupra unor nume şi asupra Legii voastre, treaba voastră: eu nu vreau să fiu judecător peste aceste lucruri.'
Şi i- a alungat dela scaunul de judecată.
Atunci au pus toţi mîna pe Sosten, fruntaşul sinagogii, şi- l băteau înaintea scaunului de judecată, fără ca lui Galion să- i pese.
Pavel a mai rămas destul de multă vreme în Corint. În urmă, şi- a luat ziua bună dela fraţi, şi a plecat cu corabia spre Siria, împreună cu Priscila şi Acuila, după ce şi- a tuns capul în Chencrea, căci făcuse o juruinţă.
Au ajuns în Efes; şi Pavel a lăsat acolo pe însoţitorii lui. A intrat în sinagogă, şi a stat de vorbă cu Iudeii,
cari l-au rugat să rămînă la ei mai multă vreme. El însă n'a voit,
ci şi- a luat rămas bun dela ei, şi a zis: 'Trebuie numaidecît ca sărbătoarea care vine, s'o fac în Ierusalim. Dacă va voi Dumnezeu, mă voi întoarce iarăş la voi.' Şi a plecat din Efes.
S'a dat jos din corabie în Cezarea, s'a suit la Ierusalim, şi, dupăce a urat de bine Bisericii, s'a pogorît în Antiohia.
După ce a petrecut cîtăva vreme în Antiohia, Pavel a plecat, şi a străbătut din loc în loc ţinutul Galatiei şi Frigiei, întărind pe toţi ucenicii.
La Efes, a venit un Iudeu numit Apolo, de neam din Alexandria. Omul acesta avea darul vorbirii şi era tare în Scripturi.
El era învăţat în ce priveşte Calea Domnului, avea un duh înfocat, şi vorbea şi învăţa amănunţit pe oameni despre Isus, măcar că nu cunoştea decît botezul lui Ioan.
A început a vorbi cu îndrăzneală în sinagogă. Acuila şi Priscila, cînd l-au auzit, l-au luat la ei, şi i-au arătat mai cu deamăruntul Calea lui Dumnezeu.
Fiindcă el voia să treacă în Ahaia, fraţii l-au îmbărbătat să se ducă, şi au scris ucenicilor să- l primească bine. Cînd a ajuns, a ajutat mult, prin harul lui Dumnezeu, pe ceice crezuseră;
căci înfrunta cu putere pe Iudei înaintea norodului, şi le dovedea din Scripturi că Isus este Hristosul.

Faptele Apostolilor, capitol 19.

Pe cînd era Apolo în Corint, Pavel, dupăce a trecut prin ţinuturile de sus ale Asiei, a ajuns la Efes. Aici a întîlnit pe cîţiva ucenici,
şi le- a zis: 'Aţi primit voi Duhul Sfînt cînd aţi crezut?' Ei i-au răspuns: 'Nici n'am auzit măcar că a fost dat un Duh Sfînt.'
Dar cu ce botez aţi fost botezaţi?' le- a zis el. Şi ei au răspuns: 'Cu botezul lui Ioan.'
Atunci Pavel a zis: 'Ioan a botezat cu botezul pocăinţei, şi spunea norodului să creadă în Celce venea după el, adică în Isus.'
Cînd au auzit ei aceste vorbe, au fost botezaţi în Numele Domnului Isus.
Cînd şi- a pus Pavel mînile peste ei, Duhul Sfînt S'a pogorît peste ei, şi vorbeau în alte limbi, şi prooroceau.
Erau cam doisprezece bărbaţi de toţi.
În urmă, Pavel a intrat în sinagogă, unde vorbea cu îndrăzneală. Timp de trei luni a vorbit cu ei despre lucrurile privitoare la Împărăţia lui Dumnezeu, şi căuta să înduplece pe cei ce- l ascultau.
Dar, fiindcă unii rămîneau împietriţi şi necredincioşi, şi vorbeau de rău Calea Domnului înaintea norodului, Pavel a plecat dela ei, a despărţit pe ucenici de ei, şi a învăţat în fiecare zi pe norod în şcoala unuia numit Tiran.
Lucrul acesta a ţinut doi ani, aşa că toţi ceice locuiau în Asia, Iudei şi Greci, au auzit Cuvîntul Domnului.
Şi Dumnezeu făcea minuni nemaipomenite prin mînile lui Pavel;
pînă acolo că peste cei bolnavi se puneau basmale sau şorţuri, cari fuseseră atinse de trupul lui, şi- i lăsau boalele, şi ieşeau afară din ei duhurile rele.
Nişte exorcişti Iudei, cari umblau din loc în loc, au încercat să cheme Numele Domnului Isus peste ceice aveau duhuri rele, zicînd: 'Vă jur pe Isus, pe care- L propovăduieşte Pavel, să ieşiţi afară!'
Ceice făceau lucrul acesta, erau şapte feciori ai lui Sceva, un preot Iudeu din cei mai de seamă.

Duhul cel rău le- a răspuns: 'Pe Isus Îl cunosc, şi pe Pavel îl ştiu; dar voi, cine sînteţi?'
Şi omul, în care era duhul cel rău, a sărit asupra lor, i- a biruit pe amîndoi, şi i- a schingiuit în aşa fel, că au fugit goi şi răniţi din casa aceea.
Lucrul acesta a fost cunoscut de toţi Iudeii, de toţi Grecii cari locuiau în Efes, şi i- a apucat frica pe toţi: şi Numele Domnului Isus era proslăvit.
Mulţi din cei ce crezuseră, veneau să mărturisească şi să spună ce făcuseră.
Şi unii din cei ce făcuseră vrăjitorii, şi-au adus cărţile, şi le-au ars, înaintea tuturor: preţul lor s'a socotit la cincizeci de mii de arginţi.
Cu atîta putere se răspîndea şi se întărea Cuvîntul Domnului.
Dupăce s'au petrecut aceste lucruri, Pavel şi- a pus de gînd să se ducă la Ierusalim, trecînd prin Macedonia şi Ahaia. 'Dupăce voi merge acolo', îşi zicea el, 'trebuie să văd şi Roma.'
A trimes în Macedonia pe doi din ajutoarele lui, pe Timotei şi Erast, iar el a mai rămas cîtăva vreme în Asia.
Pe vremea aceea, s'a făcut o mare turburare cu privire la Calea Domnului.
Un argintar, numit Dimitrie, făcea temple de argint de ale Dianei, şi aducea lucrătorilor săi nu puţin cîştig cu ele.
I- a adunat la un loc, împreună cu cei de aceeaş meserie, şi le- a zis: 'Oamenilor, ştiţi că bogăţia noastră atîrnă de meseria aceasta;
şi vedeţi şi auziţi că Pavel acesta, nu numai în Efes, dar aproape în toată Asia, a înduplecat şi a abătut mult norod, şi zice că zeii făcuţi de mîni nu sînt dumnezei.
Primejdia, care vine din acest fapt, nu este numai că meseria noastră cade în dispreţ; dar şi că templul marei zeiţe Diana este socotit ca o nimica, şi chiar măreţia aceleia, care este cinstită în toată Asia şi în toată lumea, este nimicită.'
Cuvintele acestea i-au umplut de mînie, şi au început să strige: 'Mare este Diana Efesenilor!'
Toată cetatea s'a tulburat. Au năvălit cu toţii într-un gînd în teatru, şi au luat cu ei pe Macedonenii Gaiu şi Aristarh, tovarăşii de călătorie ai lui Pavel.
Pavel voia să vină înaintea norodului, dar nu l-au lăsat ucenicii.

Chiar şi unii din mai marii Asiei, cari- i erau prieteni, au trimes la el să- l roage să nu se ducă la teatru.
Unii strigau una, alţii alta, căci adunarea era în învălmăşală, şi cei mai mulţi nici nu ştiau pentruce se adunaseră.
Atunci au scos din norod pe Alexandru, pe care Iudeii îl împingeau înainte. Alexandru a făcut semn cu mîna, şi voia să se apere înaintea norodului.
Dar cînd l-au cunoscut că este Iudeu, au strigat toţi într'un glas, timp de aproape două ceasuri: 'Mare este Diana Efesenilor!'
Totuş logofătul a potolit norodul, şi a zis: 'Bărbaţi Efeseni, cine este acela care nu ştie că cetatea Efesenilor este păzitoarea templului marei Diane şi a chipului ei căzut din cer?
Fiindcă nimeni nu poate să tăgăduiască lucrul acesta, trebuie să vă potoliţi, şi să nu faceţi nimic cu pornire nechibzuită.
Căci aţi adus aici pe oamenii aceştia, cari nu sînt vinovaţi nici de jăfuirea templului, nici de hulă împotriva zeiţei noastre.
Deci, dacă în adevăr, Dimitrie şi meşterii lui au să se plîngă împotriva cuiva, sînt zile de judecată, şi sînt dregători; să se pîrască unii pe alţii.
Dar dacă umblaţi după altceva, se va hotărî într'o adunare legiuită.
Noi, de fapt, sîntem în primejdie să fim învinuiţi de răscoală pentru cele întîmplate astăzi, căci n'avem nici un temei, ca să putem îndreptăţi zarva aceasta.'
După aceste cuvinte, a dat drumul adunării.

Faptele Apostolilor, capitol 20.

Cînd a încetat zarva, Pavel a chemat pe ucenici, şi, dupăce le- a dat sfaturi, şi- a luat ziua bună dela ei, şi a plecat în Macedonia.
A străbătut ţinutul acesta, şi a dat ucenicilor o mulţime de sfaturi. Apoi a venit în Grecia,
unde a rămas trei luni. Era gata să plece cu corabia în Siria, dar Iudeii i-au întins curse. Atunci s'a hotărît să se întoarcă prin Macedonia.
Avea ca tovarăşi pînă în Asia pe: Sopater din Berea, fiul lui Pir, Aristarh şi Secund din Tesalonic, Gaiu din Derbe, Timotei, precum şi Tihic şi Trofim cari erau din Asia.
Aceştia au luat- o înainte, şi ne-au aşteptat la Troa.
Iar noi, după zilele praznicului Azimilor, am plecat cu corabia din Filipi, şi, în cinci zile, am ajuns la ei în Troa, unde am stat şapte zile.
În ziua dintîi a săptămînii, eram adunaţi la olaltă ca să frîngem pînea. Pavel, care trebuia să plece a doua zi, vorbea ucenicilor, şi şi- a lungit vorbirea pînă la miezul nopţii.
În odaia de sus, unde eram adunaţi, erau multe lumini.
Şi un tînăr, numit Eutih, care şedea pe fereastră, a adormit deabinelea în timpul lungei vorbiri a lui Pavel; biruit de somn, a căzut jos din catul al treilea, şi a fost ridicat mort.
Dar Pavel s'a pogorît, s'a repezit spre el, l- a luat în braţe, şi a zis: 'Nu vă tulburaţi, căci sufletul lui este în el.'
După ce s'a suit iarăş, a frînt pînea, a cinat, şi a mai vorbit multă vreme pînă la ziuă. Apoi a plecat.
Flăcăul a fost adus viu, şi lucrul acesta a fost pricina unei mari mîngîieri.
Noi am venit înaintea lui Pavel la corabie, şi am plecat cu corabia la Asos, unde ne învoiserăm să ne întîlnim din nou; pentrucă el trebuia să facă drumul pe jos.
Cînd s'a întîlnit cu noi în Asos, l-am luat în corabie, şi ne-am dus la Mitilene.
De aici am mers pe mare, şi a doua zi am ajuns în faţa insulei Chios. În ziua următoare, deabea am atins Samos, ne-am oprit în Troghilion, şi a

doua zi am venit la Milet.
Pavel se hotărîse să treacă pe lîngă Efes, fără să se oprească aici, ca să nu peardă vremea în Asia; căci se grăbea ca, dacă- i va fi cu putinţă, să fie în Ierusalim de ziua Cincizecimii.
Însă din Milet, Pavel a trimes la Efes, şi a chemat pe presbiterii Bisericii.
Cînd au venit la el, le- a zis: 'Ştiţi cum m'am purtat cu voi în toată vremea, din ziua dintîi, în care am pus piciorul pe pămîntul Asiei.
Am slujit Domnului cu toată smerenia, cu multe lacrămi, şi în mijlocul încercărilor, pe cari mi le ridicau uneltirile Iudeilor.
Ştiţi că n'am ascuns nimic din ce vă era de folos, şi nu m'am temut să vă propovăduiesc şi să vă învăţ înaintea norodului şi în case,
şi să vestesc Iudeilor şi Grecilor: pocăinţa faţă de Dumnezeu şi credinţa în Domnul nostru Isus Hristos.
Şi acum, iată că, împins de duhul, mă duc la Ierusalim, fără să ştiu ce mi se va întîmpla acolo.
Numai, Duhul Sfînt mă înştiinţează din cetate în cetate că mă aşteaptă lanţuri şi necazuri.
Dar eu nu ţin numai decît la viaţa mea, ca şi cum mi-ar fi scumpă, ci vreau numai să-mi sfîrşesc cu bucurie calea şi slujba, pe care am primit- o dela Domnul Isus, ca să vestesc Evaghelia harului lui Dumnezeu.
Şi acum, ştiu că nu-mi veţi mai vedea faţa, voi toţi aceia, în mijlocul cărora am umblat propovăduind Împărăţia lui Dumnezeu.
De aceea vă mărturisesc astăzi, că sînt curat de sîngele tuturor.
Căci nu m'am ferit să vă vestesc tot planul lui Dumnezeu.
Luaţi seama dar la voi înşivă şi la toată turma peste care v'a pus Duhul Sfînt episcopi(Sau: priveghetori.), ca să păstoriţi Biserica Domnului, pe care a cîştigat- o cu însuş sîngele Său.
Ştiu bine că, după plecarea mea, se vor vîrî între voi lupi răpitori, cari nu vor cruţa turma;
şi se vor scula din mijlocul vostru oameni, cari vor învăţa lucruri stricăcioase, ca să tragă pe ucenici de partea lor.
De aceea vegheaţi, şi aduceţi-vă aminte că, timp de trei ani, zi şi nopate, n'am încetat să sfătuiesc cu lacrămi pe fiecare din voi.

Şi acum, fraţilor, vă încredinţez în mîna lui Dumnezeu şi a Cuvîntului harului Său, care vă poate zidi sufleteşte, şi vă poate da moştenirea împreună cu toţi cei sfinţiţi.
N'am rîvnit nici la argintul, nici la aurul, nici la hainele cuiva.
Singuri ştiţi că mînile acestea au lucrat pentru trebuinţele mele şi ale celor ce erau cu mine.
În toate privinţele v'am dat o pildă, şi v'am arătat că, lucrînd astfel, trebuie să ajutaţi pe cei slabi, şi să vă aduceţi aminte de cuvintele Domnului Isus, care însuş a zis: , Este mai ferice să dai decît să primeşti.'
După ce a vorbit asfel, a îngenuncheat, şi s'a rugat împreună cu ei toţi.
Şi au izbucnit cu toţii în lacrămi, au căzut pe grumazul lui Pavel, şi l-au sărutat.
Căci erau întristaţi mai ales de vorba, pe care le- o spusese el, că nu- i vor mai vedea faţa. Şi l-au petrecut pînă la corabie.

Faptele Apostolilor, capitol 21.

După ce ne-am smuls din braţele lor, am plecat pe apă, şi ne-am dus drept la Cos, a doua zi la Rodos, şi deacolo la Patara.
Am găsit o corabie, care avea să treacă în Fenicia, ne-am suit în ea, şi am plecat.
Am trecut prin faţa insulei Cipru, am lăsat- o la stînga, şi ne-am urmat drumul spre Siria; apoi ne-am dat jos în Tir, unde avea să se descarce corabia.
Acolo am găsit pe ucenici, şi am rămas şapte zile. Ucenicii, prin Duhul, ziceau lui Pavel să nu se suie la Ierusalim.
Dar cînd s'au împlinit zilele, am plecat, şi ne-am văzut de drum; şi ne-au petrecut toţi, cu nevestele şi copiii, pînă afară din cetate. Am îngenuncheat pe mal, şi ne-am rugat.
Apoi ne-am luat ziua bună unii dela alţii, şi noi ne-am suit în corabie iar ei s'au întors acasă.
După ce ne-am isprăvit călătoria pe mare, din Tir am plecat la Ptolemaida, unde am urat de bine fraţilor, şi am stat la ei o zi.
A doua zi, am plecat şi am ajuns la Cezarea. Am intrat în casa lui Filip evanghelistul, care era unul din cei şapte, şi am găzduit la el.
El avea patru fete fecioare cari prooroceau.
Fiindcă stăteam de mai multe zile acolo, un prooroc, numit Agab, s'a pogorît din Iudea,
şi a venit la noi. A luat brîul lui Pavel, şi- a legat picioarele şi mînile, şi a zis: 'Iată ce zice Duhul Sfînt: , Aşa vor lega Iudeii în Ierusalim pe omul acela al cui este brîul acesta, şi- l vor da în mînile Neamurilor.`
Cînd am auzit lucrul acesta, atît noi cît şi cei de acolo am rugat pe Pavel să nu se suie la Ierusalim.
Atunci Pavel a răspuns: , Ce faceţi de plîngeţi aşa, şi-mi rupeţi inima? Eu sînt gata nu numai să fiu legat, dar chiar să şi mor în Ierusalim pentru Numele Domnului Isus.'
Dacă am văzut că nu- l putem îndupleca, n'am mai stăruit, şi am zis: , Facă-se voia Domnului!`

După zilele acelea, ne-am pregătit de plecare, şi ne-am suit la Ierusalim.
Cîţiva ucenici din Cezarea au venit şi ei cu noi, şi ne-au dus la unul numit Mnason, din Cipru, vechi ucenic, la care aveam să găzduim. Pavel la Ierusalim în Templu.
Cînd am ajuns la Ierusalim, fraţii ne-am primit cu bucurie.
A doua zi, Pavel a mers cu noi la Iacov, şi toţi presbiterii s'au adunat acolo.
Dupăce le- a dat ziua bună, le- a istorisit cu deamăruntul ce făcuse Dumnezeu în mijlocul Neamurilor prin slujba lui.
Cînd l-au auzit, au proslăvit pe Dumnezeu. Apoi i-au zis: , Vezi, frate, cîte mii de Iudei au crezut, şi toţi sînt plini de rîvnă pentru Lege.
Dar ei au auzit despre tine că înveţi pe toţi Iudeii, cari trăiesc printre Neamuri, să se lepede de Moise, că le zici să nu-şi taie copiii împrejur, şi să nu trăiască potrivit cu obiceiurile.
Ce este de făcut? Negreşit, mulţimea are să se adune, căci vor auzi că ai venit.
Deci, fă ce-ţi vom spune noi. Avem aici patru bărbaţi, cari au făcut o juruinţă.
Ia- i cu tine, curăţeşte-te împreună cu ei, şi cheltuieşte tu pentru ei, ca să-şi radă capul. Şi astfel vor cunoaşte toţi că nu este nimic adevărat din celece au auzit despre tine, ci că şi tu umbli întocmai după rînduială, şi păzeşti Legea.
Cu privire la Neamurile, cari au crezut, noi am hotărît şi le-am scris că trebuie să se ferească de lucrurile jertfite idolilor, de sînge, de dobitoace zugrumate şi de curvie.'
Atunci Pavel a luat pe oamenii aceia, s'a curăţit, şi a intrat cu ei a doua zi în Templu, ca să vestească sfîrşitul zilelor curăţirii cînd se va aduce jertfă pentru fiecare din ei.
Către sfîrşitul celor şapte zile, Iudeii din Asia, cînd au văzut pe Pavel în Templu, au întărîtat tot norodul, au pus mînile pe el,
şi au început să strige: 'Bărbaţi Israeliţi, daţi ajutor! Iată omul, care propovăduieşte pretutindeni şi în toată lumea împotriva norodului, împotriva Legii şi împotriva locaşului acestuia; ba, încă a vîrît şi pe nişte Greci în Templu, şi a spurcat acest locaş sfînt.'

În adevăr, văzuseră mai înainte pe Trofim Efeseanul, împreună cu el în cetate, şi credeau că Pavel îl băgase în Templu.
Toată cetatea s'a pus în mişcare, şi s'a strîns norodul din toate părţile. Au pus mîna pe Pavel, şi l-au scos afară din Templu, ale cărui uşi au fost încuiate îndată.
Pe cînd cercau să- l omoare, s'a dus vestea la căpitanul oastei că tot Ierusalimul s'a turburat.
Acesta a luat îndată ostaşi şi sutaşi, şi a alergat la ei. Cînd au văzut pe căpitan şi pe ostaşi, au încetat să mai bată pe Pavel.
Atunci căpitanul s'a apropiat, a pus mîna pe el, şi a poruncit să- l lege cu două lanţuri. Apoi a întrebat cine este şi ce a făcut.
Dar unii strigau într'un fel, alţii într'alt fel prin mulţime; fiindcă nu putea deci să înţeleagă adevărul, din pricina zarvei, a poruncit să- l ducă în cetăţuie.
Cînd a ajuns pe trepte, Pavel a trebuit să fie dus de ostaşi, din pricina îmbulzelii norodului întărîtat;
căci mulţimea norodului se ţinea după el, şi striga: 'La moarte cu el!'
Tocmai cînd era să fie băgat în cetăţuie, Pavel a zis căpitanului: 'Îmi este îngăduit să-ţi spun ceva?' Căpitanul a răspuns: 'Ştii greceşte?
Nu cumva eşti Egipteanul acela, care s'a răsculat acum în urmă, şi a dus în pustie pe cei patru mii de tîlhari?'
'Eu sînt Iudeu', a spus Pavel, 'din Tarsul din Cilicia, cetăţean al unei cetăţi nu fără însemnătate. Te rog, dă-mi voie să vorbesc norodului.'
După ce i- a dat voie căpitanul, Pavel a stat în picioare pe trepte, şi a făcut semn norodului cu mîna. S'a făcut o mare tăcere, şi Pavel le- a vorbit în limba evreiască astfel:

Faptele Apostolilor, capitol 22.

'Fraţilor şi părinţilor, ascultaţi acum cuvîntul meu de apărare faţă de voi!'
Cînd au auzit ei că le vorbeşte în limba evreiască, au ţinut şi mai multă linişte. Şi Pavel a zis:
'Eu sînt Iudeu, născut în Tarsul Ciliciei; dar am fost crescut în cetatea aceasta, am învăţat la picioarele lui Gamaliel să cunosc cu deamăruntul Legea părinţilor noştri, şi am fost tot atît de plin de rîvnă pentru Dumnezeu, cum sînteţi şi voi toţi azi.
Am prigonit pînă la moarte această Cale, am legat şi am pus în temniţă bărbaţi şi femei:
Marele preot şi tot soborul bătrînilor îmi sînt martori. Am luat chiar şi scrisori dela ei către fraţii din Damasc, unde m'am dus să aduc legaţi la Ierusalim pe ceice se aflau acolo, ca să fie pedepsiţi.
Cînd eram pe drum şi mă apropiam de Damasc, deodată, pela amiază, a strălucit împrejurul meu o mare lumină din cer.
Am căzut la pămînt, şi am auzit un glas, care-mi zicea: , Saule, Saule, pentru ce Mă prigoneşti?`
, Cine eşti, Doamne?` am răspuns eu. Şi El mi- a zis: , Eu sînt Isus din Nazaret, pe care- L prigoneşti.'
Cei ce erau cu mine, au văzut bine lumina, şi s'au înfricoşat; dar n'au auzit glasul Celui ce vorbea.
Atunci am zis: , Ce să fac, Doamne?` , Scoală-te`, mi- a răspuns Domnul, , du-te în Damasc, şi acolo ţi se va spune ce trebuie să faci.'
'Fiindcă nu puteam să văd nimic, din pricina strălucirii luminii aceleia, ceice erau cu mine, m'au luat de mînă, şi aşa am ajuns în Damasc.
Şi a venit la mine un om, numit Anania, bărbat temător de Dumnezeu, după Lege, şi pe care toţi Iudeii, cari locuiesc în Damasc, îl vorbeau de bine.
El mi- a zis: , Frate Saule, capătă-ţi din nou vederea!` Chiar în clipa aceea, mi-am căpătat vederea, şi m'am uitat le el.
El mi- a zis: , Dumnezeul părinţilor noştri te- a ales să cunoşti voia Lui, să vezi pe Cel Neprihănit, şi să auzi cuvinte din gura Lui;

căci Îi vei fi martur, faţă de toţi oamenii, pentru lucrurile, pe cari le-ai văzut şi auzit.
Şi acum, ce zăboveşti? Scoală-te, primeşte botezul, şi fii spălat de păcatele tale, chemînd Numele Domnului.'
Şi mi s'a întîmplat că, după ce m'am întors la Ierusalim, pe cînd mă rugam în templu, am căzut într'o răpire sufletească;
şi am văzut pe Domnul care-mi zicea: , Grăbeşte-te, ieşi iute din Ierusalim, căci nu vor primi mărturisirea ta despre Mine.'
Şi am zis: , Doamne, ei ştiu că eu băgam în temniţă şi băteam prin sinagogi pe ceice cred în Tine:
şi că, atunci cînd se vărsa sîngele lui Ştefan, marturul Tău, eram şi eu de faţă, îmi uneam încuviinţarea mea cu a celorlaţi, şi păzeam hainele celor ce- l omorau.'
Atunci El mi- a zis: , Du-te, căci te voi trimite departe la Neamuri..'
Ei l-au ascultat pînă la cuvîntul acesta. Dar atunci şi-au ridicat glasul, şi au zis: 'Ia de pe pămînt pe un astfel de om! Nu este vrednic să trăiască!'
Şi scoteau strigăte, îşi aruncau hainele, şi asvîrleau cu ţărînă în văduh.
Căpitanul a poruncit să ducă pe Pavel în cetăţuie şi să- l cerceteze, bătîndu- l cu biciul, ca să afle din ce pricină strigau aşa împotriva lui.
Pe cînd îl legau cu curele, Pavel a zis sutaşului, care era de faţă: 'Vă este îngăduit să bateţi pe un Roman, care nu este osîndit?'
La auzul acestor cuvinte, sutaşul s'a dus să dea de ştire căpitanului, şi a zis: 'Ce ai de gînd să faci? Omul acesta este cetăţean roman.'
Şi cînd a venit căpitanul, a zis lui Pavel: 'Spune-mi, eşti roman?' 'Da', i- a răspuns el.
Căpitanul a zis: 'Eu cu o mare sumă de bani am dobîndit cetăţenia aceasta.' 'Şi eu', a zis Pavel, 'sînt chiar născut Roman.'
Numaidecît, cei ce aveau să- l cerceteze prin bătaie, au încetat să- l mai necăjească: ba căpitanul, cînd a aflat că Pavel este roman, s'a temut, pentrucă- l legase.
A doua zi, fiindcă voia să ştie bine pentruce este pîrît de Iudei, l- a deslegat, şi a poruncit să se adune laolaltă preoţii cei mai de seamă şi tot Soborul; apoi, a adus pe Pavel jos, şi l- a pus înaintea lor.

Faptele Apostolilor, capitol 23.

Pavel s'a uitat ţintă la Sobor, şi a zis: 'Fraţilor, eu am vieţuit cu toată curăţia cugetului meu înaintea lui Dumnezeu, pînă în ziua aceasta...'
Marele preot Anania a poruncit celor ce stăteau lîngă el să- l lovească peste gură.
Atunci Pavel i- a zis: 'Te va bate Dumnezeu, părete văruit! Tu şezi să mă judeci după Lege, şi porunceşti să mă lovească, împotriva Legii!'
Cei ce stăteau lîngă el, i-au zis: 'Îţi baţi joc de marele preot al lui Dumnezeu?'
Şi Pavel a zis: 'N'am ştiut, fraţilor, că este marele preot; căci este scris: , Pe mai marele norodului tău să nu- l grăieşti de rău.'
Pavel, ca unul care ştia că o parte din adunare erau Saduchei, iar alta Farisei, a strigat în plin Sobor: 'Fraţilor, eu sînt Fariseu, fiu de Fariseu; din pricina nădejdii în învierea morţilor sînt dat în judecată.'
Cînd a zis vorbele acestea, s'a stîrnit o neînţelegere între Farisei şi Saduchei, şi adunarea s'a desbinat.
Căci Saducheii zic că nu este înviere, nici înger, nici duh, pe cînd Fariseii le mărturisesc pe amîndouă.
S'a făcut o mare zarvă; şi cîţiva cărturari din partida Fariseilor, s'au sculat în picioare, au început o ceartă aprinsă, şi au zis: 'Noi nu găsim nici o vină în omul acesta; dar dacă i- a vorbit un duh sau un înger?'...
Fiindcă gîlceava creştea, căpitanul, se temea ca Pavel să nu fie rupt în bucăţi de ei. De aceea a poruncit ostaşilor să se pogoare să- l smulgă din mijlocul lor, şi să- l ducă în cetăţuie.
În noaptea următoare, Domnul S'a arătat lui Pavel, şi i- a zis: 'Îndrăzneşte, Pavele; căci, după cum ai mărturisit despre Mine în Ierusalim, tot aşa trebuie să mărturiseşti şi în Roma.'
La ziuă, Iudeii au uneltit şi s'au legat cu blestem că nu vor mînca, nici nu vor bea, pînă nu vor omorî pe Pavel.
Cei ce făcuseră legămîntul acesta, erau mai mulţi de patruzeci.
Ei s'au dus la preoţii cei mai de seamă şi la bătrîni, şi le-au zis: 'Noi ne-am legat cu mare blestem să nu gustăm nimic pînă nu vom omorî pe Pavel.

Acum dar, voi, împreună cu Soborul, daţi de ştire căpitanului, şi rugaţi- l să- l aducă mîne jos înaintea voastră, ca şi cum aţi vrea să- i cercetaţi pricina mai cu deamăruntul; şi pînă să ajungă el, noi sîntem gata să- l omorîm.'

Fiul sorei lui Pavel a auzit de această cursă, s'a dus în cetăţuie, şi a spus lui Pavel.

Pavel a chemat pe unul din sutaşi, şi a zis: 'Du pe tinerelul acesta la căpitan, căci are să- i spună ceva.'

Sutaşul a luat pe tînăr cu el, l- a dus la căpitan, şi a zis: 'Pavel cel întemniţat m'a chemat şi m'a rugat să aduc la tine pe acest tinerel, care are să-ţi spună ceva.'

Căpitanul l- a apucat de mînă, l- a luat deoparte, şi l- a întrebat: 'Ce ai să-mi spui?'

El a răspuns: 'Iudeii s'au sfătuit să te roage să aduci mîne pe Pavel înaintea Soborului, ca şi cum ai avea să- l cercetezi mai cu deamăruntul. Tu să nu- i asculţi, pentrucă mai mulţi de patruzeci dintre ei îl pîndesc, şi s'au legat cu blestem să nu mănînce şi să nu bea nimic pînă nu- l vor omorî; acum stau gata, şi n'aşteaptă decît făgăduiala ta.'

Capitanul a lăsat pe tinerel să plece, şi i- a poruncit să nu spună nimănui că i- a descoperit aceste lucruri.

În urmă, a chemat pe doi sutaşi, şi le- a zis: 'La ceasul al treilea din noapte, să aveţi gata două sute de ostaşi, şaptezeci de călăreţi şi două sute de suliţari, ca să meargă pînă la Cezarea.'

Le- a poruncit să aducă şi dobitoace pentru Pavel, ca să- l pună călare, şi să- l ducă sănătos şi teafăr la dregătorul Felix.

Lui Felix i- a scris o scrisoare cu următorul cuprins:

'Claudius Lisias către prea alesul dregător Felix: plecăciune!

Acest om, pe care l-au prins Iudeii, era să fie omorît de ei; şi eu m'am dus repede cu ostaşi, şi l-am scos din mîna lor, căci am aflat că este Roman.

Am vrut să aflu pricina pentru care- l pîrau, şi l-am adus înaintea Soborului lor.

Am găsit că era pîrît pentru lucruri privitoare la Legea lor, dar că nu săvîrşise nicio nelegiuire, care să fie vrednică de moarte sau de lanţuri.

Mi s'a dat însă de ştire că Iudeii îl pîndesc ca să- l omoare; l-am trimes îndată la tine, şi am făcut cunoscut şi celor ce- l învinuiesc, să-ţi spună ţie ce au împotriva lui. Fii sănătos.'

Ostaşii, după porunca, pe care o primiseră, au luat pe Pavel, şi l-au dus noaptea pînă la Antipatrida.

A doua zi au lăsat pe călăreţi să-şi urmeze drumul înainte cu el, iar ei s'au întors în cetăţuie.

Ajunşi în Cezarea, călăreţii au dat scrisoarea în mîna dregătorului, şi au adus pe Pavel înaintea lui.

Dregătorul, dupăce a citit scrisoarea, a întrebat din ce ţinut este Pavel. Cînd a aflat că este din Cilicia,

'te voi asculta', a zis el, 'cînd vor veni pîrîşii tăi.' Şi a poruncit să fie păzit în palatul lui Irod.

Faptele Apostolilor, capitol 24.

După cinci zile, a venit marele preot Anania cu unii din bătrîni şi cu un vorbitor, numit Tertul. Au adus înaintea dregătorului plîngere împotriva lui Pavel.
Pavel a fost chemat, şi Tertul a început să- l pîrască astfel: 'Prea alesule Felix, tu ne faci să ne bucurăm de o pace mare; şi neamul acesta a căpătat îmbunătăţiri sănătoase prin îngrijirile tale.
Lucrul acesta îl mărturisim cu toată mulţămita, în toată vremea şi în tot locul.
Dar, ca să nu te ţin prea mult, te rog să asculţi, în bunătatea ta, cîteva cuvinte.
Am găsit pe omul acesta, care este o ciumă: pune la cale răzvrătiri printre toţi Iudeii de pe tot pămîntul, este mai marele partidei Nazarinenilor,
şi a cercat să spurce chiar şi Templul. Şi am pus mînă pe el. Am vrut să- l judecăm după Legea noastră:
dar a venit căpitanul Lisias, l- a smuls din mînile noastre cu mare silă,
şi a poruncit pîrîşilor lui să vină înaintea ta. Dacă- l vei cerceta, tu însuţi vei putea afla de la el toate lucrurile de cari îl pîrîm noi.'
Iudeii s'au unit la învinuirea aceasta, şi au spus că aşa stau lucrurile.
După ce i- a făcut dregătorul semn să vorbească, Pavel a răspuns: 'Fiindcă ştiu că de mulţi ani eşti judecătorul neamului acestuia, voi răspunde cu încredere pentru apărarea mea.
Nu sînt mai mult de douăsprezece zile, -te poţi încredinţa de lucrul acesta-de cînd m'am suit să mă închin la Ierusalim.
Nu m'au găsit nici în Templu, nici în sinagogi, nici în cetate, stînd de vorbă cu cineva, sau făcînd răscoală de norod.
Aşa că n'ar putea dovedi lucrurile de cari mă pîrăsc acum.
Îţi mărturisesc că slujesc Dumnezeului părinţilor mei după Calea, pe care ei o numesc partidă; eu cred tot ce este scris în Lege şi în Prooroci,
şi am în Dumnezeu nădejdea aceasta, pe care o au şi ei înşişi, că va fi o înviere a celor drepţi şi a celor nedrepţi.

De aceea mă silesc să am totdeauna un cuget curat înaintea lui Dumnezeu şi înaintea oamenilor.
După o lipsă de mai mulţi ani, am venit să aduc milostenii neamului meu, şi să aduc daruri la Templu.
Tocmai atunci nişte Iudei din Asia m'au găsit curăţit în Templu, nu cu gloată, nici cu zarvă.
Ei înşişi ar trebui să se înfăţişeze înaintea ta, şi să mă pîrască, dacă au ceva împotriva mea.
Sau să spună aceştia singuri de ce nelegiuire m'au găsit vinovat, cînd am stat înaintea Soborului,
afară numai doar de strigătul acesta, pe care l-am scos în mijlocul lor: , Pentru învierea morţilor sînt dat eu în judecată astăzi înaintea voastră.'
Felix, care ştia destul de bine despre' Calea' aceasta, i- a amînat zicînd: 'Am să cercetez pricina voastră cînd ca veni căpitanul Lisias.'
Şi a poruncit sutaşului să păzească pe Pavel, dar să- l lase puţin mai slobod, şi să nu oprească pe nimeni din ai lui să- i slujească sau să vină la el.
După cîteva zile, a venit Felix cu nevastă-sa Drusila, care era Iudeică; a chemat pe Pavel, şi l- a ascultat despre credinţa în Hristos Isus.
Dar, pe cînd vorbea Pavel despre neprihănire, despre înfrînare şi despre judecata viitoare, Felix, îngrozit, a zis: 'De astădată, du-te; cînd voi mai avea prilej, te voi chema.'
Totodată el trăgea nădejde că Pavel are să- i dea bani; de aceea trimetea şi mai des să- l cheme, ca să stea de vorbă cu el.
Doi ani au trecut astfel; şi în locul lui Felix, a venit Porcius Festus. Felix a vrut să facă pe placul Iudeilor, şi a lăsat pe Pavel în temniţă.

Faptele Apostolilor, capitol 25.

Festus, cînd a venit în ţinutul său, după trei zile s'a suit dela Cezarea în Ierusalim.
Preoţii cei mai de seamă şi fruntaşii Iudeilor i-au adus plîngere împotriva lui Pavel. L-au rugat cu stăruinţă,
şi i-au cerut, ca un hatîr pentru ei, să trimeată să- l aducă la Ierusalim. Prin aceasta îi întindeau o cursă, ca să- l omoare pe drum.
Festus a răspuns că Pavel este păzit în Cezarea, şi că el însuş are să plece în curînd acolo.
'Deci', a zis el, 'cei mai de frunte dintre voi să se coboare împreună cu mine, şi, dacă este ceva vinovat în omul acesta, să- l pîrască.'
Festus n'a zăbovit între ei decît opt sau zece zile; apoi s'a coborît la Cezarea. A doua zi, a şezut pe scaunul de judecător, şi a poruncit să fie adus Pavel.
Cînd a sosit Pavel, Iudeii, cari veniseră dela Ierusalim, l-au înconjurat, şi au adus împotriva lui multe şi grele învinuiri, pe cari nu le puteau dovedi.
Pavel a început să se apere, şi a zis: 'N'am păcătuit cu nimic, nici împotriva Legii Iudeilor, nici împotriva Templului, nici împotriva Cezarului.'
Festus, care voia să capete bunăvoinţa Iudeilor, drept răspuns, a zis lui Pavel: 'Vrei să te sui la Ierusalim, şi să fii judecat pentru aceste lucruri înaintea mea?'
Pavel a zis: 'Eu stau înaintea scaunului de judecată al Cezarului; acolo trebuie să fiu judecat. Pe Iudei nu i-am nedreptăţit cu nimic, după cum ştii şi tu foarte bine.
Dacă am făcut vreo nedreptate sau vreo nelegiuire vrednică de moarte, nu mă dau înlături dela moarte; dar, dacă nu este nimic adevărat din lucrurile de cari mă pîrăsc ei, nimeni n'are dreptul să mă dea în mînile lor. Cer să fiu judecat de Cezar.'
Atunci Festus, după ce s'a chibzuit cu sfetnicii lui, a răspuns: 'De Cezar ai cerut să fii judecat, înaintea Cezarului te vei duce.'

După cîteva zile, împăratul Agripa şi Berenice au sosit la Cezarea, ca să ureze de bine lui Festus.
Fiindcă au stat acolo mai multe zile, Festus a spus împăratului cum stau lucrurile cu Pavel; şi a zis: 'Felix a lăsat în temniţă pe un om, împotriva căruia, cînd eram eu în Ierusalim, mi s'au plîns preoţii cei mai de seamă şi bătrînii Iudeilor, şi i-au cerut osîndirea.
Le-am răspuns că la Romani nu este obiceiul să se dea niciun om, înainte ca cel pîrît să fi fost pus faţă cu pîrîşii lui, şi să fi avut putinţa să se apere de lucrurile de cari este pîrît.
Ei au venit deci aici; şi, fără întîrziere, am şezut a doua zi pe scaunul meu de judecător, şi am poruncit să aducă pe omul acesta.
Pîrîşii, cînd s'au înfăţişat, nu l-au învinuit de nici unul din lucrurile rele, pe cari mi le închipuiam eu.
Aveau împotriva lui numai nişte neînţelegeri, cu privire la religia lor şi la un oarecare Isus, care a murit, şi despre care Pavel spunea că este viu.
Fiindcă nu ştiam ce hotărîre să iau în neînţelegerea aceasta, l-am întrebat dacă vrea să meargă la Ierusalim, şi să fie judecat acolo pentru aceste lucruri.
Dar Pavel a cerut ca pricina lui să fie ţinută ca să fie supusă hotărîrii împăratului, şi am poruncit să fie păzit pînă ce- l voi trimite la Cezar.'
Agripa a zis lui Festus: 'Aş vrea să aud şi eu pe omul acela.' 'Mîne', a răspuns Festus, 'îl vei auzi.'
A doua zi, deci, Agripa şi Berenice au venit cu multă fală, şi au intrat în locul de ascultare împreună cu căpitanii şi cu oamenii cei mai de frunte ai cetăţii. La porunca lui Festus, Pavel a fost adus acolo.
Atunci Festus a zis: 'Împărate Agripa, şi voi toţi cari sînteţi de faţă cu noi; uitaţi-vă la omul acesta, despre care toată mulţimea Iudeilor m'a rugat în Ierusalim şi aici, strigînd că nu trebuie să mai trăiască.
Fiindcă am înţeles că n'a făcut nimic vrednic de moarte, şi fiindcă singur a cerut să fie judecat de Cezar, am hotărît să- l trimet.
Eu n'am nimic temeinic de scris domnului meu cu privire la el; de aceea l-am adus înaintea voastră, şi mai ales înaintea ta, împărate Agripa, ca, după ce se va face cercetarea, să am ce scrie.

Căci mi se pare fără noimă să trimet pe un întemniţat, fără să arăt de ce este pîrît.'

Faptele Apostolilor, capitol 26.

Agripa a zis lui Pavel: 'Ai voie să te aperi!' Pavel a întins mîna, şi a început să se apere astfel:
'Mă socotesc fericit, împărate Agripa, că am să mă apăr astăzi înaintea ta, pentru toate lucrurile de cari sînt pîrît de Iudei;
căci tu cunoşti foarte bine toate obiceiurile şi neînţelegerile lor. De aceea, te rog să mă asculţi cu îngăduinţă.
Viaţa mea, din cele dintîi zile ale tinereţii mele, este cunoscută de toţi Iudeii, pentrucă am petrecut- o în Ierusalim, în mijlocul neamului meu.
Dacă vor să mărturisească, ei ştiu dela început că am trăit, ca Fariseu, după cea mai îngustă partidă a religiunii noastre.
Şi acum, sînt dat în judecată, pentru nădejdea făgăduinţei, pe care a făcut- o Dumnezeu părinţilor noştri,
şi a cărei împlinire o aşteaptă cele douăsprezece seminţii ale noastre, cari slujesc necurmat lui Dumnezeu, zi şi noapte. Pentru această nădejde împărate, sînt pîrît eu de Iudei!
Ce? Vi se pare de necrezut că Dumnezeu înviază morţii?
Şi eu, ce- i drept, credeam că trebuie să fac multe lucruri împotriva Numelui lui Isus din Nazaret,
şi aşa am şi făcut în Ierusalim. Am aruncat în temniţă pe mulţi sfinţi, căci am primit puterea aceasta dela preoţii cei mai de seamă; şi, cînd erau osîndiţi la moarte, îmi dădeam şi eu votul împotriva lor.
I-am pedepsit adesea în toate sinagogile şi îmi dădeam toată silinţa ca să-i fac să hulească. În pornirea mea nebună împotriva lor, îi prigoneam pînă şi în cetăţile străine.
În acest scop, m'am dus la Damasc, cu putere şi învoire dela preoţii cei mai de seamă.
Pela amiază, împărate, pe drum, am văzut strălucind împrejurul meu şi împrejurul tovarăşilor mei o lumină din cer, a cărei strălucire întrecea pe a soarelui.
Am căzut cu toţii la pămînt; şi eu am auzit un glas, care-mi zicea în limba evreiască: , Saule, Saule, pentruce Mă prigoneşti? Îţi este greu să arunci,

cu piciorul înapoi în vîrful unui ţepuş.'
, Cine eşti, Doamne?` am răspuns eu. Şi Domnul a zis: , Eu sînt Isus, pe care- L prigoneşti.
Dar scoală-te, şi stai în picioare; căci M'am arătat ţie, ca să te pun slujitor şi martor atît al lucrurilor, pe cari le-ai văzut, cît şi al lucrurilor, pe cari Mă vei vedea făcîndu-le.
Te-am ales din mijlocul norodului acestuia şi din mijlocul Neamurilor, la cari te trimet,
ca să le deschizi ochii, să se întoarcă dela întunerec la lumină, şi de supt puterea Satanei la Dumnezeu; şi să primească, prin credinţa în Mine, iertare de păcate şi moştenirea împreună cu cei sfinţiţi.'
De aceea, împărate Agripa, n'am vrut să mă împotrivesc vedeniei cereşti.
Ci am propovăduit întîi celor din Damasc, apoi în Ierusalim, în toată Iudea, şi la Neamuri, să se pocăiască şi să se întoarcă la Dumnezeu, şi să facă fapte vrednice de pocăinţa lor.
Iată de ce au pus Iudeii mîna pe mine în Templu, şi au căutat să mă omoare.
Dar, mulţămită ajutorului lui Dumnezeu, am rămas în viaţă pînă în ziua aceasta; şi am mărturisit înaintea celor mici şi celor mari, fără să mă depărtez cu nimic dela ce au spus proorocii şi Moise că are să se întîmple; şi anume, că Hristosul trebuie să pătimească, şi că, după ce va fi cel dintîi din învierea morţilor, va vesti lumină norodului şi Neamurilor.'
Pe cînd vorbea el astfel ca să se apere, Festus a zis cu glas tare: 'Pavele, eşti nebun! Învăţătura ta cea multă te face să dai în nebunie.'
'Nu sînt nebun, prea alesule Festus,' a răspuns Pavel; 'dimpotrivă, rostesc cuvinte adevărate şi chibzuite.
Împăratul ştie aceste lucruri, şi de aceea îi vorbesc cu îndrăzneală; căci sînt încredinţat că nu- i este nimic necunoscut din ele, fiindcă nu s'au petrecut într'un colţ!
Crezi tu în Prooroci, împărate Agripa?... Ştiu că crezi.'
Şi Agripa a zis lui Pavel: 'Curînd mai vrei tu să mă înduplеci să mă fac creştin!'
'Fie curînd, fie tîrziu', a răspuns Pavel, 'să dea Dumnezeu ca nu numai tu, ci toţi ceice mă ascultă astă zi, să fiţi aşa cum sînt eu, afară de lanţurile

acestea.'
Împăratul, dregătorul, Berenice, şi toţi cei ce şedeau împreună cu ei, s'au sculat.
Şi cînd au plecat, ziceau unii către alţii: 'Omul acesta n'a făcut nimic vrednic de moarte sau de închisoare.'
Şi Agripa a zis lui Festus: 'Omului acestuia i s-ar fi putut da drumul, dacă n'ar fi cerut să fie judecat de Cezar.'

Faptele Apostolilor, capitol 27.

După ce s'a hotărît să plecăm cu corabia în Italia, pe Pavel şi pe alţi cîţiva întemniţaţi i-au dat pe mîna unui sutaş al cetei de ostaşi Augusta, numit Iuliu.
Ne-am suit într'o corabie dela Adramit, care avea să meargă pe coasta Asiei, şi am pornit. Aveam cu noi pe Aristarh Macedoneanul din Tesalonic.
A doua zi, am ajuns la Sidon; şi Iuliu, care se purta omenos cu Pavel, i- a dat voie să meargă pe la prietenii săi, şi să fie îngrijit de ei.
După ce am plecat de acolo, am plutit pe lîngă Cipru, pentrucă vînturile erau potrivnice.
După ce am trecut marea care scaldă Cilicia şi Pamfilia, am ajuns la Mira în Licia.
Acolo sutaşul a găsit o corabie din Alexandria, care mergea în Italia, şi ne-a suit în ea.
Timp de mai multe zile, am mers încet cu corabia, şi nu fără greutate am atins înălţimea Cnid, unde nu ne- a lăsat vîntul să ne oprim. Am trecut pe la capătul Cretei, alături de Salmona.
De abia am mers cu corabia pe marginea insulei, şi am ajuns la un loc numit' Limanuri bune', de care era aproape cetatea Lasea.
Trecuse destul de multă vreme, şi călătoria pe mare se făcea primejdioasă, pentrucă trecuse chiar şi vremea' postului'. De aceea Pavel a înştiinţat pe ceilalţi,
şi le- a zis: 'Oamenilor, călătoria văd că nu se va face fără primejdie şi fără multă pagubă, nu numai pentru încărcătură şi pentru corabie, dar chiar şi pentru vieţile noastre.
Sutaşul a ascultat mai mult de cîrmaci şi de stăpînul corăbiei de cît de vorbele lui Pavel.
Şi fiindcă limanul nu era bun de iernat, cei mai mulţi au fost de părere să plece cu corabia de acolo, ca să încerce să ajungă la Fenix, liman din Creta, aşezat spre miazăzi-apus şi spre miazănoapte-apus, ca să ierneze acolo.

Începuse să sufle un vînt uşor de miazăzi; şi, ca unii cari se credeau stăpîni pe ţintă, au ridicat ancorele, şi au pornit cu corabia pe marginea Cretei.

Dar nu după multă vreme, s'a deslănţuit asupra insulei un vînt furtunos, numit Eurachilon.

Corabia a fost luată de el, fără să poată lupta împotriva vîntului, şi ne-am lăsat duşi în voia lui.

Am trecut repede pela partea de jos a unui ostrov, numit Clauda, şi abia am putut să punem mîna pe luntre.

După ce au ridicat- o în sus, au întrebuinţat mijloace de ajutor, au încins corabia cu frînghii; şi, de teamă să nu cadă peste Sirta, au lăsat pînzele în jos. Astfel s'au lăsat mînaţi de vînt.

Fiindcă eram bătuţi foarte tare de furtună, a doua zi au început să arunce în mare încărcătura din corabie,

şi a treia zi, noi, cu mînile noastre, am lepădat uneltele corăbiei.

Soarele şi stelele nu s'au văzut mai multe zile, şi furtuna era aşa de puternică în cît la urmă pierdusem orice nădejde de scăpare.

Oamenii nu mîncaseră de multă vreme. Atunci Pavel s'a sculat în mijlocul lor, şi a zis: 'Oamenilor, trebuia să mă ascultaţi, şi să nu fi pornit cu corabia din Creta, ca să fi scăpat de această primejdie şi de această pagubă.

Acum vă sfătuiesc să fiţi cu voie bună; pentrucă nici unul din voi nu va pieri; şi nu va fi altă pierdere decît a corăbiei.

Un înger al Dumnezeului, al căruia sînt eu, şi căruia Îi slujesc, mi s'a arătat azi noapte,

şi mi- a zis: , Nu te teme, Pavele; tu trebuie să stai înaintea Cezarului; şi iată că Dumnezeu ţi- a dăruit pe toţi cei ce merg cu corabia împreună cu tine.'

De aceea, oamenilor, liniştiţi-vă, căci am încredere în Dumnezeu că se va întîmpla aşa cum mi s'a spus.

Dar trebuie să dăm peste un ostrov.'

În noaptea a patrusprezecea, pe cînd eram împinşi încoace şi încolo cu corabia pe marea Adriatică, pela miezul nopţii, marinarii au bănuit că se apropie de pămînt.

Au măsurat adîncimea apei, şi au găsit douăzeci de stînjeni; au mers puţin mai departe, au măsurat- o din nou, şi au găsit cincisprezece stînjeni.
De teamă să nu se lovească de stînci, au aruncat patru ancore înspre cîrma corăbiei, şi doreau să se facă ziuă.
Dar deoarece corăbierii căutau să fugă din corabie, şi slobozeau luntrea în mare, supt cuvînt că ar vrea să arunce ancorele în spre partea dinainte a corăbiei,
Pavel a zis sutaşului şi ostaşilor: 'Dacă oamenii aceştia nu vor rămînea în corabie, nu puteţi fi scăpaţi.'
Atunci ostaşii au tăiat funiile luntrii, şi au lăsat- o să cadă jos.
Înainte de ziuă, Pavel a rugat pe toţi să mănînce, şi a zis: 'Astăzi sînt patrusprezece zile, decînd staţi mereu de veghe, şi n'aţi luat nimic de mîncare în gură.
Deaceea vă rog să mîncaţi, căci lucrul acesta este pentru scăparea voastră; şi nu vi se va pierde nici un păr din cap.'
După ce a spus aceste vorbe, a luat pîne, a mulţămit lui Dumnezeu, înaintea tuturor, a frînt- o, şi a început să mănînce.
Toţi s'au îmbărbătat atunci, şi au luat şi ei de au mîncat.
În corabie eram de toţi: două sute şaptezeci şi şase de suflete.
După ce s'au săturat, au uşurat corabia, aruncînd grîul în mare.
Cînd s'a făcut ziuă, n'au cunoscut pămîntul; dar au văzut de departe un golf, care avea maluri nisipoase, şi au hotărît să împingă corabia într'acolo, dacă va fi cu putinţă.
Au tăiat ancorele, ca să le sloboadă în mare, şi au slăbit în acelaş timp funiile cîrmelor; apoi au ridicat ventrila cea mică după suflarea vîntului, şi s'au îndreptat spre mal.
Dar au dat peste o limbă de pămînt, unde s'a înfipt corabia; şi partea dinainte a corăbiei s'a împlîntat şi stătea neclintită, pe cînd partea dinapoi a început să se rupă de izbitura valurilor.
Ostaşii au fost de părere să omoare pe cei întemniţaţi, ca să nu scape vreunul prin înot.
Sutaşul însă, care voia să scape pe Pavel, i- a oprit dela gîndul acesta. A poruncit ca cei ce pot înota, să se arunce de pe corabie în apă, şi să iasă

cei dintîi la pămînt;
iar ceilalţi să se aşeze unii pe scînduri, iar alţii pe frînturi de corabie, şi aşa s'a făcut că au ajuns toţi teferi la uscat.

Faptele Apostolilor, capitol 28.

Dupăce am scăpat de primejdie, am aflat că ostrovul se chema Malta.
Barbarii ne-au arătat o bunăvoinţă puţin obicinuită; ne-au primit pe toţi la un foc mare, pe care- l aprinseseră din pricină că ploua, şi se lăsase un frig mare.
Pavel strînsese o grămadă de mărăcini, şi- i pusese pe foc; o năpîrcă a ieşit afară din pricina căldurii, şi s'a lipit de mîna lui.
Barbarii, cînd au văzut năpîrca spînzurată de mîna lui, au zis unii către alţii: 'Cu adevărat omul acesta este un ucigaş, căci, Dreptatea` nu vrea să- l lase să trăiască, măcar că a fost scăpat din mare.'
Pavel a scuturat năpîrca în foc, şi n'a simţit niciun rău.
Oamenii aceia se aşteptau să- l vadă umflîndu-se sau căzînd deodată mort; dar, dupăce au aşteptat mult, şi au văzut că nu i se întîmplă niciun rău, şi-au schimbat părerea, şi ziceau că este un zeu.
În împrejurimi erau moşiile mai marelui ostrovului, numit Publius. El ne- a primit şi ne- a ospătat cu cea mai mare bunăvoinţă trei zile.
Tatăl lui Publius zăcea atunci în pat, bolnav de friguri şi de urdinare. Pavel s'a dus la el, s'a rugat, a pus mînile peste el, şi l- a vindecat.
Atunci au venit şi ceilalţi bolnavi din ostrovul acela, şi au fost vindecaţi.
Ni s'a dat mare cinste; şi, la plecarea noastră cu corabia, ne-au dat tot ce ne trebuia pentru drum.'
După o şedere de trei luni, am pornit cu o corabie din Alexandria, care iernase în ostrov şi care purta semnul Dioscurilor.
Am ajuns la Siracusa, şi am rămas acolo trei zile.
De acolo, am mers înainte pe lîngă coastă, şi am venit la Regio; iar a doua zi, fiindcă sufla vîntul de miazăzi, după două zile, am venit la Puzole, unde am dat peste nişte fraţi, cari ne-au rugat să mai rămînem şapte zile cu ei. Şi aşa am ajuns la Roma.
Din Roma ne-au ieşit înainte, pînă în' Forul lui Apiu', şi pînă la' Cele trei Cîrciumi', fraţii, cari auziseră despre noi. Cînd i- a văzut Pavel, a mulţămit lui Dumnezeu, şi s'a îmbărbătat.

Cînd am ajuns la Roma, sutaşul a dat pe cei întemniţaţi căpitanului străjerilor palatului, iar lui Pavel i s'a îngăduit să rămînă într'un loc deosebit cu un ostaş care- l păzea.
După trei zile, Pavel a chemat pe mai marii Iudeilor; şi, cînd s'au adunat, le- a zis: 'Fraţilor, fără să fi făcut ceva împotriva norodului sau obiceiurilor părinţilor noştri, am fost băgat la închisoare în Ierusalim, şi de acolo am fost dat în mînile Romanilor.
Dupăce m'au supus la cercetare, ei aveau de gînd să-mi dea drumul, pentrucă nu era în mine nici o vină vrednică de moarte.
Dar Iudeii s'au împotrivit, şi am fost silit să cer să fiu judecat de Cezar, fără să am dealtfel niciun gînd să pîrăsc neamul meu.
De aceea, v'am chemat să vă văd, şi să vorbesc cu voi; căci din pricina nădejdii lui Israel port eu acest lanţ.'
Ei i-au răspuns: 'Noi n'am primit din Iudea nici o scrisoare cu privire la tine, şi n'a venit aici nici un frate, care să fi spus sau să fi vorbit ceva rău despre tine.
Dar am vrea să auzim părerea ta, pentrucă ştim că partida aceasta pretutindeni stîrneşte împotrivire.'
I-au hotărît o zi, şi au venit mai mulţi la locuinţa lui. Pavel le- a vestit Împărăţia lui Dumnezeu, le- a adus dovezi, şi a căutat să- i încredinţeze, prin Legea lui Moise şi prin Prooroci, despre lucrurile privitoare la Isus. Vorbirea ţinea de dimineaţă pînă seara.
Unii au crezut ce le spunea el, iar alţii n'au crezut.
Fiindcă ei au plecat acasă în neînţelegere unii cu alţii, Pavel n'a adăugat decît aceste vorbe: 'Bine a spus Duhul Sfînt prin proorocul Isaia către părinţii voştri,
cînd a zis: , Du-te la poporul acesta, şi zi- i: 'Veţi auzi cu urechile voastre, şi nu veţi înţelege; cu ochii voştri veţi privi, şi nu veţi vedea.
Căci inima acestui norod s'a împietrit; ei aud greu cu urechile, şi-au închis ochii, ca nu cumva să vadă cu ochii, să audă cu urechile, să înţeleagă cu inima, să se întoarcă la Dumnezeu, şi să- i vindec.'
Să ştiţi dar că mîntuirea aceasta a lui Dumnezeu a fost trimeasă Neamurilor, şi o vor asculta.'
Cînd a zis aceste vorbe, Iudeii au plecat, vorbind cu aprindere între ei.

Pavel a rămas doi ani întregi într'o casă, pe care o luase cu chirie. Primea pe toţi cari veneau să- l vadă,
propovăduia Împărăţia lui Dumnezeu, şi învăţa pe oameni, cu toată îndrăzneala şi fără nicio pedică, cele privitoare la Domnul Isus Hristos

Romani

↥Noul Testament
↤ Faptele Apostolilor
↦ 1 Corintieni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Romani, capitol 1.

Pavel, rob al lui Isus Hristos, chemat să fie apostol, pus deoparte ca să vestească Evanghelia lui Dumnezeu,
pe care o făgăduise mai înainte prin proorocii Săi în Sfintele Scripturi.
Ea priveşte pe Fiul Său, născut din sămînţa lui David, în ce priveşte trupul,
iar în ce priveşte duhul sfinţeniei dovedit cu putere că este Fiul lui Dumnezeu, prin învierea morţilor; adică pe Isus Hristos, Domnul nostru,
prin care am primit harul şi apostolia, ca să aducem, pentru Numele Lui, la ascultarea credinţei pe toate Neamurile,
între cari sînteţi şi voi, cei chemaţi să fiţi ai lui Isus Hristos.
Deci, vouă tuturor, cari sînteţi prea iubiţi ai lui Dumnezeu în Roma, chemaţi să fiţi sfinţi: Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
Mai întîi mulţămesc Dumnezeului meu, prin Isus Hristos, pentru voi toţi, căci credinţa voastră este vestită în toată lumea.
Dumnezeu, căruia Îi slujesc în duhul meu, în Evanghelia Fiului Său, îmi este martor că vă pomenesc neîncetat în rugăciunile mele,
şi cer totdeauna ca, prin voia lui Dumnezeu, să am însfîrşit fericirea să vin la voi.
Căci doresc să vă văd, ca să vă dau vreun dar duhovnicesc pentru întărirea voastră,
sau mai degrabă, ca să ne îmbărbătăm laolaltă în mijlocul vostru, prin credinţa, pe care o avem împreună, şi voi şi eu.
Nu vreau să nu ştiţi, fraţilor, că, de multeori am avut de gînd să vin la voi, ca să culeg vreun rod printre voi, ca printre celealte neamuri, dar am fost împedicat pînă acum.
Eu sînt dator şi Grecilor şi Barbarilor, şi celor învăţaţi şi celor neînvăţaţi.
Astfel, în ce mă priveşte pe mine, am o vie dorinţă să vă vestesc Evanghelia vouă celor din Roma.
Căci mie nu mi- e ruşine de Evanghelia lui Hristos; fiindcă ea este puterea lui Dumnezeu pentru mîntuirea fiecăruia care crede: întîi a Iudeului, apoi a Grecului;

deoarece în ea este descoperită o neprihănire, pe care o dă Dumnezeu, prin credinţă şi care duce la credinţă, după cum este scris: 'Cel neprihănit va trăi prin credinţă.'
Mînia lui Dumnezeu se descopere din cer împotriva oricărei necinstiri a lui Dumnezeu şi împotriva oricărei nelegiuri a oamenilor, cari înăduşe adevărul în nelegiuirea lor.
Fiindcă ce se poate cunoaşte despre Dumnezeu, le este descoperit în ei, căci le- a fost arătat de Dumnezeu.
În adevăr, însuşirile nevăzute ale Lui, puterea Lui vecinică şi dumnezeirea Lui, se văd lămurit, dela facerea lumii, cînd te uiţi cu băgare de seamă la ele în lucrurile făcute de El. Aşa că nu se pot desvinovăţi;
fiindcă, măcar că au cunoscut pe Dumnezeu, nu L-au proslăvit ca Dumnezeu, nici nu I-au mulţămit; ci s'au dedat la gîndiri deşarte, şi inima lor fără pricepere s'a întunecat.
S'au fălit că sînt înţelepţi, şi au înebunit;
şi au schimbat slava Dumnezeului nemuritor într'o icoană care seamănă cu omul muritor, păsări, dobitoace cu patru picioare şi tîrîtoare.
De aceea, Dumnezeu i- a lăsat pradă necurăţiei, să urmeze poftele inimilor lor; aşa că îşi necinstesc singuri trupurile;
căci au schimbat în minciună adevărul lui Dumnezeu, şi au slujit şi s'au închinat făpturii în locul Făcătorului, care este binecuvîntat în veci! Amin.
Din pricina aceasta, Dumnezeu i- a lăsat în voia unor patimi scîrboase; căci femeile lor au schimbat întrebuinţarea firească a lor într'una care este împotriva firii;
tot astfel şi bărbaţii, au părăsit întrebuinţarea firească a femeii, s'au aprins în poftele lor unii pentru alţii, au săvîrşit parte bărbătească cu parte bărbătească lucruri scîrboase, şi au primit în ei înşişi plata cuvenită pentru rătăcirea lor.
Fiindcă n'au căutat să păstreze pe Dumnezeu în cunoştinţa lor, Dumnezeu i- a lăsat în voia minţii lor blestemate, ca să facă lucruri neîngăduite.
Astfel au ajuns plini de ori ce fel de nelegiuire, de curvie, de viclenie, de lăcomie, de răutate; plini de pizmă, de ucidere, de ceartă, de înşelăciune, de porniri răutăcioase; sînt şoptitori,

bîrfitori, urîtori de Dumnezeu, obraznici, trufaşi, lăudăroşi, născocitori de rele, neascultători de părinţi,

fără pricepere, călcători de cuvînt, fără dragoste firească, neînduplecaţi, fără milă.

Şi, măcar că ştiu hotărîrea lui Dumnezeu, că cei ce fac asemenea lucruri, sînt vrednici de moarte, totuş, ei nu numai că le fac, dar şi găsesc de buni pe cei ce le fac.

Romani, capitol 2.

Aşa dar, omule, oricine ai fi tu, care, judeci pe altul, nu te poţi desvinovăţi; căci prin faptul că judeci pe altul, te osîndeşti singur; fiindcă tu, care judeci pe altul, faci aceleaşi lucruri.
Ştim, în adevăr, că judecata lui Dumnezeu împotriva celor ce săvîrşesc astfel de lucruri, este potrivită cu adevărul.
Şi crezi tu, omule, care judeci pe cei ce săvîrşesc astfel de lucruri, şi pe cari le faci şi tu, că vei scăpa de judecata lui Dumnezeu?
Sau dispreţuieşti tu bogăţiile bunătăţii, îngăduinţei şi îndelungei Lui răbdări? Nu vezi tu că bunătatea lui Dumnezeu te îndeamnă la pocăinţă?
Dar, cu împietrirea inimii tale, care nu vrea să se pocăiască, îţi aduni o comoară de mînie pentru ziua mîniei şi a arătării dreptei judecăţi a lui Dumnezeu,
care va răsplăti fiecăruia după faptele lui.
Şi anume, va da viaţa vecinică celor ce, prin stăruinţa în bine, caută slava, cinstea şi nemurirea;
şi va da mînie şi urgie celor ce, din duh de gîlceavă, se împotrivesc adevărului şi ascultă de nelegiuire.
Necaz şi strîmtorare va veni peste orice suflet omenesc care face răul: întîi peste Iudeu, apoi peste Grec.
Slavă, cinste şi pace va veni însă peste oricine face binele: întîi peste Iudeu, apoi peste Grec.
Căci înaintea lui Dumnezeu nu se are în vedere faţa omului.
Toţi ceice au păcătuit fără lege, vor pieri fără lege; şi toţi ceice au păcătuit avînd lege, vor fi judecaţi după lege.
Pentrucă nu cei ce aud Legea, sînt neprihăniţi înaintea lui Dumnezeu, ci cei ce împlinesc legea aceasta, vor fi socotiţi neprihăniţi.
Cînd Neamurile, măcar că n'au lege, fac din fire lucrurile Legii, prin aceasta ei, cari n'au o lege, îşi sînt singuri lege;
şi ei dovedesc că lucrarea Legii este scrisă în inimile lor; fiindcă despre lucrarea aceasta mărturiseşte cugetul lor şi gîndurile lor, cari sau se învinovăţesc sau se desvinovăţesc între ele.

Şi faptul acesta se va vedea în ziua cînd, după Evanghelia mea, Dumnezeu va judeca, prin Isus Hristos, lucrurile ascunse ale oamenilor.
Tu, care te numeşti Iudeu, care te reazimi pe o Lege, care te lauzi cu Dumnezeul tău,
care cunoşti voia Lui, care ştii să faci deosebire între lucruri, pentrucă eşti învăţat de Lege;
tu, care te măguleşti că eşti călăuza orbilor, lumina celor ce sînt în întunerec,
povăţuitorul celor fără minte, învăţătorul celor neştiutori, pentrucă în Lege ai dreptarul cunoştinţei depline şi al adevărului; -
tu deci, care înveţi pe alţii, pe tine însuţi nu te înveţi? Tu, care propovăduieşti: 'Să nu furi,' furi?
Tu care zici: 'Să nu preacurveşti,' preacurveşti? Tu, căruia ţi- e scîrbă de idoli, le jăfuieşti templele?
Tu, care te făleşti cu Legea, necinsteşti pe Dumnezeu prin călcarea acestei Legi?
Căci' din pricina voastră este hulit Numele lui Dumnezeu între Neamuri', după cum este scris.
Tăierea împrejur, negreşit, este de folos, dacă împlineşti Legea; dar dacă tu calci Legea, tăierea ta împrejur ajunge netăiere împrejur.
Dacă deci, cel netăiat împrejur păzeşte poruncile Legii, netăierea lui împrejur nu i se va socoti ea ca o tăiere împrejur?
Cel netăiat împrejur din naştere, care împlineşte Legea, nu te va osîndi el pe tine, care o calci, măcar că ai slova Legii şi tăierea împrejur?
Iudeu nu este acela care se arată pe dinafară că este Iudeu; şi tăiere împrejur nu este aceea care este pe dinafară, în carne.
Ci Iudeu este acela care este Iudeu înlăuntru; şi tăiere împrejur este aceea a inimii, în duh, nu în slovă; un astfel de Iudeu îşi scoate lauda nu dela oameni, ci dela Dumnezeu.

Romani, capitol 3.

Care este deci întîietatea Iudeului, sau care este folosul tăierii împrejur?
Oricum, sînt mari. Şi mai întîi de toate, prin faptul că lor le-au fost încredinţate cuvintele lui Dumnezeu.
Şi ce are a face dacă unii n'au crezut? Necredinţa lor va nimici ea credincioşia lui Dumnezeu?
Nicidecum! Dimpotrivă, Dumnezeu să fie găsit adevărat şi toţi oamenii să fie găsiţi mincinoşi, după cum este scris: 'Ca să fii găsit neprihănit în cuvintele Tale, şi să ieşi biruitor cînd vei fi judecat.'
Dar, dacă nelegiuirea noastră pune în lumină neprihănirea lui Dumnezeu, ce vom zice? Nu cumva Dumnezeu este nedrept cînd Îşi deslănţuieşte mînia? (Vorbescîn felul oamenilor.)
Nicidecum! Pentrucă, altfel, cum va judeca Dumnezeu lumea?
Şi dacă, prin minciuna mea, adevărul lui Dumnezeu străluceşte şi mai mult spre slava Lui, dece mai sînt eu însumi judecat ca păcătos?
Şi de ce să nu facem răul ca să vină bine din el, cum pretind unii, cari ne vorbesc de rău, că spunem noi? Osînda acestor oameni este dreaptă.
Ce urmează atunci? Sîntem noi mai buni decît ei? Nicidecum. Fiindcă am dovedit că toţi, fie Iudei, fie Greci, sînt supt păcat,
după cum este scris: 'Nu este nici un om neprihănit, niciunul măcar.
Nu este nici unul care să aibă pricepere. Nu este nici unul care să caute cu tot dinadinsul pe Dumnezeu.
Toţi s'au abătut, şi au ajuns nişte netrebnici. Nu este niciunul care să facă binele, niciunul măcar.
Gîtlejul lor este un mormînt deschis; se slujesc de limbile lor ca să înşele; supt buze au venin de aspidă;
gura le este plină de blestem şi de amărăciune;
au picioarele grabnice să verse sînge;
prăpădul şi pustiirea sînt pe drumul lor;
nu cunosc calea păcii;
frica de Dumnezeu nu este înaintea ochilor lor.'

Ştim însă că tot ce spune Legea, spune celor ce sînt supt Lege, pentruca orice gură să fie astupată, şi toată lumea să fie găsită vinovată înaintea lui Dumnezeu.
Căci nimeni nu va fi socotit neprihănit înaintea Lui, prin faptele Legii, deoarece prin Lege vine cunoştinţa deplină a păcatului.
Dar acum s'a arătat o neprihănire(Greceşte: dreptate), pe care o dă Dumnezeu, fără lege-despre ea mărturisesc Legea şi proorocii-
şi anume, neprihănirea dată de Dumnezeu, care vine prin credinţa în Isus Hristos, pentru toţi şi peste toţi cei ce cred în El. Nu este nici o deosebire.
Căci toţi au păcătuit, şi sînt lipsiţi de slava lui Dumnezeu.
Şi sînt socotiţi neprihăniţi, fără plată, prin harul Său, prin răscumpărarea, care este în Hristos Isus.
Pe El Dumnezeu L- a rînduit mai dinainte să fie, prin credinţa în sîngele Lui, o jertfă de ispăşire, ca să-Şi arate neprihănirea Lui; căci trecuse cu vederea păcatele dinainte, în vremea în delungei răbdări a lui Dumnezeu;
pentruca, în vremea de acum, să-Şi arate neprihănirea Lui în aşa fel în cît, să fie neprihănit, şi totuş să socotească neprihănit pe cel ce crede în Isus.
Unde este dar pricina de laudă? S'a dus. Prin ce fel de lege? A faptelor? Nu; ci prin legea credinţei.
Pentrucă noi credem că omul este socotit neprihănit prin credinţă, fără faptele Legii.
Sau, poate, Dumnezeu este numai Dumnezeul Iudeilor? Nu este şi al Neamurilor? Da, este şi al Neamurilor;
deoarece Dumnezeu este unul singur şi El va socoti neprihăniţi, prin credinţă, pe cei tăiaţi împrejur, şi tot prin credinţă şi pe cei netăiaţi împrejur.
Deci, prin credinţă desfiinţăm noi Legea? Nicidecum. Dimpotrivă, noi întărim Legea.

Romani, capitol 4.

Ce vom zice dar că a căpătat, prin puterea lui, strămoşul nostru Avraam?
Dacă Avraam a fost socotit neprihănit prin fapte, are cu ce să se laude, dar nu înaintea lui Dumnezeu.
Căci ce zice Scriptura? 'Avraam a crezut pe Dumnezeu, şi aceasta i s'a socotit ca neprihănire.'
Însă, celui ce lucrează, plata cuvenită lui i se socoteşte nu ca un har, ci ca ceva datorat;
pe cînd, celui ce nu lucrează, ci crede în Cel ce socoteşte pe păcătos neprihănit, credinţa pe care o are el, îi este socotită ca neprihănire.
Tot astfel, şi David numeşte fericit pe omul acela, pe care Dumnezeu, fără fapte, îl socoteşte neprihănit.
'Ferice', zice el, 'de aceia ale căror fără de legi sînt iertate, şi ale căror păcate sînt acoperite!
Ferice de omul, căruia nu- i ţine Domnul în seamă păcatul!'
Fericirea aceasta este numai pentru cei tăiaţi împrejur sau şi pentru cei netăiaţi împrejur? Căci zicem că lui Avraam credinţa' i- a fost socotită ca neprihănire.'
Dar cum i- a fost socotită? După, sau înainte de tăierea lui împrejur? Nu cînd era tăiat împrejur, ci cînd era netăiat împrejur.
Apoi a primit ca semn tăierea împrejur, ca o pecete a acelei neprihăniri, pe care o căpătase prin credinţă, cînd era netăiat împrejur. Şi aceasta, pentru ca să fie tatăl tuturor celor cari cred, măcar că nu sînt tăiaţi împrejur; ca, adică, să li se socotească şi lor neprihănirea aceasta;
şi pentru ca să fie şi tatăl celor tăiaţi împrejur, adică al acelora cari, nu numai că sînt tăiaţi împrejur, dar şi calcă pe urmele credinţei aceleia, pe care o avea tatăl nostru Avraam, cînd nu era tăiat împrejur.
În adevăr, făgăduinţa făcută lui Avraam sau seminţei lui, că va moşteni lumea, n'a fost făcută pe temeiul Legii, ci pe temeiul acelei neprihăniri, care se capătă prin credinţă.
Căci, dacă moştenitori sînt ceice se ţin de Lege, credinţa este zădarnică, şi făgăduinţa este nimicită;

pentrucă Legea aduce mînie; şi unde nu este o lege, acolo nu este nici călcare de lege.
Deaceea moştenitori sînt ceice se fac prin credinţă, pentruca să fie prin har, şi pentruca făgăduinţa să fie chezăşuită pentru toată sămînţa lui Avraam: nu numai pentru sămînţa aceea care este supt Lege, ci şi pentru sămînţa aceea care are credinţa lui Avraam, tatăl nostru al tuturor, dupăcum este scris: 'Te-am rînduit să fii tatăl multor neamuri.' El, adică, este tatăl nostru înaintea lui Dumnezeu, în care a crezut, care înviază morţii, şi care cheamă lucrurile cari nu sînt, ca şi cum ar fi.
Nădăjduind împotriva oricărei nădejdi, el a crezut, şi astfel a ajuns tatăl multor neamuri, dupăcum i se spusese: 'Aşa va fi sămînţa ta.'
Şi, fiindcă n'a fost slab în credinţă, el nu s'a uitat la trupul său, care era îmbătrînit, -avea aproape o sută de ani, -nici la faptul că Sara nu mai putea să aibă copii.
El nu s'a îndoit de făgăduinţa lui Dumnezeu, prin necredinţă, ci, întărit prin credinţa lui, a dat slavă lui Dumnezeu,
deplin încredinţat că El ce făgăduieşte, poate să şi împlinească.
De aceea credinţa aceasta' i- a fost socotită ca neprihănire.'
Dar nu numai pentru el este scris că' i- a fost socotită ca neprihănire';
ci este scris şi pentru noi, cărora de asemenea ne va fi socotită, nouă celor ce credem în Cel ce a înviat din morţi pe Isus Hristos, Domnul nostru,
care a fost dat din pricina fărădelegilor noastre, şi a înviat din pricină că am fost socotiţi neprihăniţi.

Romani, capitol 5.

Deci, fiindcă sîntem socotiţi neprihăniţi, prin credinţă, avem(Sau: Să avem.) pace cu Dumnezeu, prin Domnul nostru Isus Hristos.
Lui Îi datorăm faptul că, prin credinţă, am intrat în această stare de har, în care sîntem; şi ne bucurăm în nădejdea slavei lui Dumnezeu.
Ba mai mult, ne bucurăm chiar şi în necazurile noastre; căci ştim că necazul aduce răbdare,
răbdarea aduce biruinţă în încercare, iar biruinţa aceasta aduce nădejdea.
Însă nădejdea aceasta nu înşală, pentrucă dragostea lui Dumnezeu a fost turnată în inimile noastre prin Duhul Sfînt, care ne- a fost dat.
Căci, pe cînd eram noi încă fără putere, Hristos, la vremea cuvenită a murit pentru cei nelegiuiţi.
Pentru un om neprihănit cu greu ar muri cineva; dar pentru binefăcătorul lui, poate că s'ar găsi cineva să moară.
Dar Dumnezeu Îşi arată dragostea faţă de noi prin faptul că, pe cînd eram noi încă păcătoşi, Hristos a murit pentru noi.
Deci, cu atît mai mult acum, cînd sîntem socotiţi neprihăniţi, prin sîngele Lui, vom fi mîntuiţi prin El de mînia lui Dumnezeu.
Căci, dacă atunci cînd eram vrăjmaşi, am fost împăcaţi cu Dumnezeu, prin moartea Fiului Său, cu mult mai mult acum, cînd sîntem împăcaţi cu El, vom fi mîntuiţi prin viaţa Lui.
Şi nu numai atît, dar ne şi bucurăm în Dumnezeu, prin Domnul nostru Isus Hristos, prin care am căpătat împăcarea.
De aceea, după cum printr'un singur om a intrat păcatul în lume, şi prin păcat a intrat moartea, şi astfel moartea a trecut asupra tuturor oamenilor, din pricină că toţi au păcătuit...
(Căci înainte de Lege păcatul era în lume. Dar păcatul nu este ţinut în seamă cîtă vreme nu este o lege.
Totuş moartea a domnit, dela Adam pînă la Moise, chiar peste ceice nu păcătuiseră printr'o călcare de lege asemănătoare cu a lui Adam, care este o icoană preînchipuitoare a Celuice avea să vină.

Dar cu darul fără plată nu este ca şi cu greşala; căci, dacă prin greşala unuia singur, cei mulţi au fost loviţi cu moartea, apoi cu mult mai mult harul lui Dumnezeu şi darul, pe care ni l- a făcut harul acesta într'un singur om, adică în Isus Hristos, s'au dat din belşug celor mulţi.
Şi darul fără plată nu vine ca printr'acel unul care a păcătuit; căci judecata venită dela unul, a adus osînda; dar darul fără plată venit în urma multor greşeli a adus o hotărîre de iertare.
Dacă deci, prin greşala unuia singur, moartea a domnit prin el singur, cu mult mai mult ceice primesc, în toată plinătatea, harul şi darul neprihănirii, vor domni în viaţă prin acel unul singur, care este Isus Hristos!)
... Astfel dar, după cum printr'o singură greşală, a venit o osîndă, care a lovit pe toţi oamenii, tot aşa, printr'o singură hotărîre de iertare a venit pentru toţi oamenii o hotărîre de neprihănire care dă viaţa.
Căci, după cum prin neascultarea unui singur om, cei mulţi au fost făcuţi păcătoşi, tot aşa, prin ascultarea unui singur om, cei mulţi vor fi făcuţi neprihăniţi.
Ba încă şi Legea a venit pentruca să se înmulţească greşala; dar unde s'a înmulţit păcatul, acolo harul s'a înmulţit şi mai mult;
pentruca, după cum păcatul a stăpînit dînd moartea, tot aşa şi harul să stăpînească dînd neprihănirea, ca să dea viaţa vecinică, prin Isus Hristos, Domnul nostru.

Romani, capitol 6.

Ce vom zice dar? Să păcătuim mereu, ca să se înmulţească harul?
Nicidecum! Noi, cari am murit faţă de păcat, cum să mai trăim în păcat?
Nu ştiţi că toţi cîţi am fost botezaţi în Isus Hristos, am fost botezaţi în moartea Lui?
Noi deci, prin botezul în moartea Lui, am fost îngropaţi împreună cu El, pentruca, după cum Hristos a înviat din morţi, prin slava Tatălui, tot aşa şi noi să trăim o viaţă nouă.
În adevăr, dacă ne-am făcut una cu El, printr'o moarte asemănătoare cu a Lui, vom fi una cu El şi printr'o înviere asemănătoare cu a Lui.
Ştim bine că omul nostru cel vechi a fost răstignit împreună cu El, pentruca trupul păcatului să fie desbrăcat de puterea lui, în aşa fel ca să nu mai fim robi ai păcatului;
căci cine a murit, de drept, este izbăvit de păcat.
Acum, dacă am murit împreună cu Hristos, credem că vom şi trăi împreună cu El,
întrucît ştim că Hristosul înviat din morţi, nu mai moare: moartea nu mai are nici o stăpînire asupra Lui.
Fiindcă prin moartea de care a murit, El a murit pentru păcat, odată pentru totdeauna; iar prin viaţa pe care o trăieşte, trăieşte pentru Dumnezeu.
Tot aşa şi voi înşivă, socotiţi-vă morţi faţă de păcat, şi vii pentru Dumnezeu, în Isus Hristos, Domnul nostru.
Deci, păcatul să nu mai domnească în trupul vostru muritor, şi să nu mai ascultaţi de poftele lui.
Să nu mai daţi în stăpînirea păcatului mădulările voastre, ca nişte unelte ale nelegiuirii; ci daţi-vă pe voi înşivă lui Dumnezeu, ca vii, din morţi cum eraţi; şi daţi lui Dumnezeu mădulările voastre, ca pe nişte unelte ale neprihănirii.
Căci păcatul nu va mai stăpîni asupra voastră, pentrucă nu sînteţi supt Lege, ci supt har.

Ce urmează de aici? Să păcătuim pentrucă nu mai sîntem supt Lege ci supt har? Nicidecum.
Nu ştiţi că, dacă vă daţi robi cuiva, ca să- l ascultaţi, sînteţi robii aceluia de care ascultaţi, fie că este vorba de păcat, care duce la moarte, fie că este vorba de ascultare, care duce la neprihănire?
Dar mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, pentrucă, după ce aţi fost robi ai păcatului, aţi ascultat acum din inimă de dreptarul învăţăturii, pe care aţi primit- o.
Şi prin chiar faptul că aţi fost izbăviţi de subt păcat, v'aţi făcut robi ai neprihănirii. -
Vorbesc omeneşte, din pricina neputinţei firii voastre pămînteşti: dupăcum odinioară v'aţi făcut mădulările voastre roabe ale necurăţiei şi fărădelegii, aşa că săvîrşeaţi fărădelegea, tot aşa, acum trebuie să vă faceţi mădulările voastre roabe ale neprihănirii, ca să ajungeţi la sfinţirea voastră!
Căci, atunci cînd eraţi robi ai păcatului, eraţi slobozi faţă de neprihănire.
Şi ce roade aduceaţi atunci? Roade, de cari acum vă este ruşine: pentrucă sfîrşitul acestor lucruri este moartea.
Dar acum, odată ce aţi fost izbăviţi de păcat şi v'aţi făcut robi ai lui Dumnezeu, aveţi ca rod sfinţirea, iar ca sfîrşit: viaţa vecinică.
Fiindcă plata păcatului este moartea: dar darul fără plată al lui Dumnezeu este viaţa vecinică în Isus Hristos, Domnul nostru.

Romani, capitol 7.

Nu ştiţi, fraţilor, -căci vorbesc unor oameni cari cunosc Legea-că Legea are stăpînire asupra omului cîtă vreme trăieşte el?
Căci femeia măritată este legată prin Lege de bărbatul ei cîtă vreme trăieşte el; dar dacă- i moare bărbatul, este deslegată de legea bărbatului ei.
Dacă deci, cînd îi trăieşte bărbatul, ea se mărită după altul, se va chema preacurvă; dar dacă- i moare bărbatul, este deslegată de Lege, aşa că nu mai este preacurvă, dacă se mărită după altul.
Tot astfel, fraţii mei, prin trupul lui Hristos, şi voi aţi murit în ce priveşte Legea, ca să fiţi ai altuia, adică ai Celuice a înviat din morţi; şi aceasta, ca să aducem roadă pentru Dumnezeu.
Căci, cînd trăiam supt firea noastră pămîntească, patimile păcatelor, aţîţate de Lege, lucrau în mădularele noastre, şi ne făceau să aducem roade pentru moarte.
Dar acum, am fost izbăviţi de Lege, şi sîntem morţi faţă de Legea aceasta, care ne ţinea robi, pentruca să slujim lui Dumnezeu într'un duh nou, iar nu după vechea slovă.
Deci ce vom zice? Legea este ceva păcătos? Nici de cum! Dimpotrivă, păcatul nu l-am cunoscut decît prin Lege. De pildă, n'aş fi cunoscut pofta, dacă Legea nu mi-ar fi spus: 'Să nu pofteşti!'
Apoi păcatul a luat prilejul, şi a făcut să se nască în mine prin porunca tot felul de pofte; căci fără Lege, păcatul este mort.
Odinioară, fiindcă eram fără Lege, trăiam; dar cînd a venit porunca, păcatul a înviat, şi eu am murit.
Şi porunca, ea, care trebuia să-mi dea viaţa, mi- a pricinuit moartea.
Pentrucă păcatul a luat prilejul prin ea m'a amăgit, şi prin însăş, porunca aceasta m'a lovit cu moartea.
Aşa că Legea, negreşit, este sfîntă, şi porunca este sfîntă, dreaptă şi bună.
Atunci, un lucru bun mi- a dat moartea? Nicidecum. Dar păcatul, tocmai ca să iasă la iveală ca păcat, mi- a dat moartea printr'un lucru bun,

pentruca păcatul să se arate afară din cale de păcătos, prin faptul că se slujea de aceeaş poruncă.

Ştim, în adevăr, că Legea este duhovnicească: dar eu sînt pămîntesc, vîndut rob păcatului.

Căci nu ştiu ce fac: nu fac ce vreau, ci fac ce urăsc.

Acum, dacă fac ce nu vreau, mărturisesc prin aceasta că Legea este bună.

Şi atunci, nu mai sînt eu cel ce face lucrul acesta, ci păcatul care locuieşte în mine.

Ştiu, în adevăr, că nimic bun nu locuieşte în mine, adică în firea mea pămîntească, pentrucă, ce- i drept, am voinţa să fac binele, dar n'am puterea să- l fac.

Căci binele, pe care vreau să- l fac, nu- l fac, ci răul, pe care nu vreau să- l fac, iacă ce fac!

Şi dacă fac ce nu vreau să fac, nu mai sînt eu cel ce face lucrul acesta, ci păcatul care locuieşte în mine.

Găsesc dar în mine legea aceasta: cînd vreau să fac binele, răul este lipit de mine.

Fiindcă, după omul din lăuntru îmi place Legea lui Dumnezeu;

dar văd în mădularele mele o altă lege, care se luptă împotriva legii primite de mintea mea, şi mă ţine rob legii păcatului, care este în mădularele mele.

O, nenorocitul de mine! Cine mă va izbăvi de acest trup de moarte?..

Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, prin Isus Hristos, Domnul nostru!...

Astfel dar, cu mintea, eu slujesc legii lui Dumnezeu; dar cu firea pămîntească, slujesc legii păcatului.

Romani, capitol 8.

Acum dar nu este nici o osîndire pentru ceice sînt în Hristos Isus, cari nu trăiesc după îndemnurile firii pămînteşti, ci după îndemnurile Duhului.
În adevăr, legea Duhului de viaţă în Hristos Isus, m'a izbăvit de Legea păcatului şi a morţii.
Căci-lucru cu neputinţă Legii, întrucît firea pămîntească(Greceşte: carnea, aici şi peste tot unde e' firea pămîntească'.) o făcea fără putere- Dumnezeu a osîndit păcatul în firea pămîntească, trimeţînd, din pricina păcatului, pe însuş Fiul Său într'o fire asemănătoare cu a păcatului, pentruca porunca Legii să fie împlinită în noi, cari trăim nu după îndemnurile firii pămînteşti, ci după îndemnurile Duhului.
În adevăr, ceice trăiesc după îndemnurile firii pămînteşti, umblă după lucrurile firii pămînteşti; pe cînd cei ce trăiesc după îndemnurile Duhului, umblă după lucrurile Duhului.
Şi umblarea după lucrurile firii pămînteşti, este moarte, pe cînd umblarea după lucrurile Duhului este viaţă şi pace.
Fiindcă umblarea după lucrurile firii pămînteşti este vrăjmăşie împotriva lui Dumnezeu, căci, ea nu se supune Legii lui Dumnezeu, şi nici nu poate să se supună.
Deci, ceice sînt pămînteşti, nu pot să placă lui Dumnezeu.
Voi însă nu mai sînteţi pămînteşti, ci duhovniceşti, dacă Duhul lui Dumnezeu locuieşte în adevăr în voi. Dacă n'are cineva Duhul lui Hristos, nu este al Lui.
Şi dacă Hristos este în voi, trupul vostru, da, este supus morţii, din pricina păcatului; dar duhul vostru este viu, din pricina neprihănirii.
Şi dacă Duhul Celui ce a înviat pe Isus dintre cei morţi locuieşte în voi, Cel ce a înviat pe Hristos Isus din morţi, va învia şi trupurile voastre muritoare, din pricina Duhului Său, care locuieşte în voi.
Aşa dar, fraţilor, noi nu mai datorăm nimic firii pămînteşti, ca să trăim după îndemnurile ei.
Dacă trăiţi după îndemnurile ei, veţi muri; dar dacă, prin Duhul, faceţi să moară faptele trupului, veţi trăi.

Căci toţi ceice sînt călăuziţi de Duhul lui Dumnezeu sînt fii ai lui Dumnezeu.
Şi voi n'aţi primit un duh de robie, ca să mai aveţi frică; ci aţi primit un duh de înfiere, care ne face să strigăm: 'Ava! adică: Tată!'
Însuş Duhul adevereşte împreună cu duhul nostru că sîntem copii ai lui Dumnezeu.
Şi, dacă sîntem copii, sîntem şi moştenitori: moştenitori ai lui Dumnezeu, şi împreună moştenitori cu Hristos, dacă suferim cu adevărat împreună cu El, ca să fim şi proslăviţi împreună cu El.
Eu socotesc că suferinţele din vremea de acum nu sînt vrednice să fie puse alături cu slava viitoare, care are să fie descoperită faţă de noi.
De asemenea, şi firea aşteaptă cu o dorinţă înfocată descoperirea fiilor lui Dumnezeu.
Căci firea a fost supusă deşertăciunii-nu de voie, ci din pricina celui ce a supus- o-cu nădejdea însă,
că şi ea va fi izbăvită din robia stricăciunii, ca să aibă parte de slobozenia slavei copiilor lui Dumnezeu.
Dar ştim că pînă în ziua de azi, toată firea suspină şi sufere durerile naşterii.
Şi nu numai ea, dar şi noi, cari avem cele dintîi roade ale Duhului, suspinăm în noi, şi aşteptăm înfierea, adică răscumpărarea trupului nostru.
Căci în nădejdea aceasta am fost mîntuiţi. Dar o nădejde care se vede, nu mai este nădejde: pentrucă ce se vede, se mai poate nădăjdui?
Pe cînd, dacă nădăjduim ce nu vedem, aşteptăm cu răbdare.
Şi tot astfel şi Duhul ne ajută în slăbiciunea noastră: căci nu ştim cum trebuie să ne rugăm. Dar însuş Duhul mijloceşte pentru noi cu suspine negrăite.
Şi Cel ce cercetează inimile, ştie care este năzuinţa Duhului; pentrucă El mijloceşte pentru sfinţi după voia lui Dumnezeu.
De altă parte, ştim că toate lucrurile lucrează împreună spre binele celorce iubesc pe Dumnezeu, şi anume, spre binele celorce sînt chemaţi după planul Său.

Căci pe aceia, pe cari i- a cunoscut mai dinainte, i- a şi hotărît mai dinainte să fie asemenea chipului Fiului Său, pentruca El să fie cel întîi născut dintre mai mulţi fraţi.
Şi pe aceia pe cari i- a hotărît mai dinainte, i- a şi chemat; şi pe aceia pe cari i- a chemat, i- a şi socotit neprihăniţi; iar pe aceia pe cari i- a socotit neprihăniţi, i- a şi proslăvit.
Deci, ce vom zice noi în faţa tuturor acestor lucruri? Dacă Dumnezeu este pentru noi, cine va fi împotriva noastră?
El, care n'a cruţat nici chiar pe Fiul Său, ci L- a dat pentru noi toţi, cum nu ne va da fără plată, împreună cu El, toate lucrurile?
Cine va ridica pîră împotriva aleşilor lui Dumnezeu? Dumnezeu este Acela, care- i socoteşte neprihăniţi!
Cine- i va osîndi? Hristos a murit! Ba mai mult, El a şi înviat, stă la dreapta lui Dumnezeu, şi mijloceşte pentru noi!
Cine ne va despărţi pe noi de dragostea lui Hristos? Necazul, sau strîmtorarea, sau prigonirea, sau foametea, sau lipsa de îmbrăcăminte, sau primejdia sau sabia?
După cum este scris: 'Din pricina Ta sîntem daţi morţii toată ziua; sîntem socotiţi ca nişte oi de tăiat.'
Totuş în toate aceste lucruri noi sîntem mai mult decît biruitori, prin Acela care ne- a iubit.
Căci sînt bine încredinţat că nici moartea, nici viaţa, nici îngerii, nici stăpînirile, nici puterile, nici lucrurile de acum, nici cele viitoare,
nici înălţimea, nici adîncimea, nici o altă făptură(Sau: zidire.), nu vor fi în stare să ne despartă de dragostea lui Dumnezeu, care este în Isus Hristos, Domnul nostru.

Romani, capitol 9.

Spun adevărul în Hristos, nu mint; cugetul meu, luminat de Duhul Sfînt, îmi este martor,
că simt o mare întristare, şi am o durere necurmată în inimă.
Căci aproape să doresc să fiu eu însumi anatema, despărţit de Hristos, pentru fraţii mei, rudele mele trupeşti.
Ei sînt Israeliţi, au înfierea, slava, legămintele, darea Legii, slujba dumnezeiască, făgăduinţele,
patriarhii, şi din ei a ieşit, după trup, Hristosul, care este mai pe sus de toate lucrurile, Dumnezeu binecuvîntat în veci. Amin!
Dar aceasta nu înseamnă că a rămas fără putere Cuvîntul lui Dumnezeu. Căci nu toţi cei ce se coboară din Israel, sînt Israel;
şi, măcar că sînt sămînţa lui Avraam, nu toţi sînt copiii lui Avraam; ci este scris: 'În Isaac vei avea o sămînţă, care-ţi va purta numele.'
Aceasta însemnează că nu copiii trupeşti sînt copii ai lui Dumnezeu; ci copiii făgăduinţei sînt socotiţi ca sămînţă.
Căci cuvîntul acesta este o făgăduinţă: 'Pe vremea aceasta Mă voi întoarce, şi Sara va avea un fiu.'
Ba mai mult; tot aşa a fost cu Rebeca. Ea a zămislit doi gemeni numai dela părintele nostru Isaac.
Căci, măcar că cei doi gemeni nu se născuseră încă, şi nu făcuseră nici bine nici rău, -ca să rămînă în picioare hotărîrea mai dinainte a lui Dumnezeu, prin care se făcea o alegere, nu prin fapte, ci prin Cel ce cheamă, -
s'a zis Rebecii: 'Cel mai mare va fi rob celui mai mic',
după cum este scris: 'Pe Iacov l-am iubit, iar pe Esau l-am urît.'
Deci ce vom zice? Nu cumva este nedreptate în Dumnezeu? Nici de cum!
Căci El a zis lui Moise: 'Voi avea milă de oricine-Mi va plăcea să am milă; şi Mă voi îndura de oricine-Mi va plăcea să Mă îndur.'
Aşa dar, nu atîrnă nici de cine vrea, nici de cine aleargă, ci de Dumnezeu care are milă.

Fiindcă Scriptura zice lui Faraon: 'Te-am ridicat înadins, ca să-Mi arăt în tine puterea Mea, şi pentruca Numele Meu să fie vestit în tot pămîntul.'
Astfel, El are milă de cine vrea şi împietreşte pe cine vrea.
Dar îmi vei zice: 'Atunci de ce mai bagă vină? Căci cine poate sta împotriva voiei Lui?'
Dar, mai de grabă, cine eşti tu, omule, ca să răspunzi împotriva lui Dumnezeu? Nu cumva vasul de lut va zice celui ce l- a făcut: 'Pentru ce m-ai făcut aşa?'
Nu este olarul stăpîn pe lutul lui, ca din aceeaş frămîntătură de lut să facă un vas pentru o întrebuinţare de cinste, şi un alt vas pentru o întrebuinţare de ocară?
Şi ce putem spune, dacă Dumnezeu, fiindcă voia să-Şi arate mînia şi să-Şi descopere puterea, a suferit cu multă răbdare nişte vase ale mîniei, făcute pentru peire;
şi să-Şi arate bogăţia slavei Lui faţă de nişte vase ale îndurării, pe cari le- a pregătit mai dinainte pentru slavă(despre noi vorbesc)?
Astfel, El ne- a chemat nu numai dintre Iudei, ci şi dintre Neamuri,
după cum zice în Osea: 'Voi numi, popor al Meu`, pe cel ce nu era poporul Meu, şi, prea iubită`, pe cea care nu era prea iubită.
Şi acolo unde li se zicea: , Voi nu sînteţi poporul Meu`, vor fi numiţi fii ai Dumnezeului celui viu.'
Isaia, de altă parte, strigă cu privire la Israel: 'Chiar dacă numărul fiilor lui Israel ar fi ca nisipul mării, numai rămăşiţa va fi mîntuită.
Căci Domnul va împlini pe deplin şi repede pe pămînt cuvîntul Lui.
Şi, cum zisese Isaia mai înainte: 'Dacă nu ne-ar fi lăsat Domnul Savaot o sămînţă, am fi ajuns ca Sodoma, şi ne-am fi asemănat cu Gomora.'
Deci ce vom zice? Neamurile, cari nu umblau după neprihănire, au căpătat neprihănirea şi anume neprihănirea care se capătă prin credinţă;
pe cînd Israel, care umbla după o Lege, care să dea neprihănirea, n'a ajuns la Legea aceasta.
Pentruce? Pentru că Israel n'a căutat- o prin credinţă, ci prin fapte. Ei s'au lovit de piatra de poticnire,
după cum este scris: 'Iată că pun în Sion o Piatră de poticnire, şi o stîncă de cădere: şi cine crede în El, nu va fi dat de ruşine.'

Romani, capitol 10.

Fraţilor, dorinţa inimii mele şi rugăciunea mea către Dumnezeu pentru Israeliţi, este să fie mîntuiţi.
Le mărturisesc că ei au rîvnă pentru Dumnezeu, dar fără pricepere:
pentrucă, întrucît n-au cunoscut neprihănirea, pe care o dă Dumnezeu, au căutat să-şi pună înainte o neprihănire a lor înşişi, şi nu s'au supus astfel neprihănirii, pe care o dă Dumnezeu.
Căci Hristos este sfîrşitul Legii, pentruca oricine crede în El, să poată căpăta neprihănirea.
În adevăr, Moise scrie că omul care împlineşte neprihănirea, pe care o dă Legea, va trăi prin ea.
Pe cînd iată cum vorbeşte neprihănirea, pe care o dă credinţa: 'Să nu zici în inima ta: , Cine se va sui în cer?` (Să pogoare adică pe Hristos din cer).
Sau: , Cine se va pogorî în Adînc?` (Să scoale adică pe Hristos din morţi).
Ce zice ea deci? , Cuvîntul este aproape de tine: în gura ta şi în inima ta.`
Şi cuvîntul acesta este cuvîntul credinţei, pe care- l propovăduim noi.
Dacă mărturiseşti deci cu gura ta pe Isus ca Domn, şi dacă crezi în inima ta că Dumnezeu L- a înviat din morţi, vei fi mîntuit.
Căci prin credinţa din inimă se capătă neprihănirea, şi prin mărturisirea cu gura se ajunge la mîntuire,
după cum zice Scriptura: , Oricine crede în el, nu va fi dat de ruşine.`
În adevăr, nu este nici o deosebire între Iudeu şi Grec; căci toţi au acelaş Domn, care este bogat în îndurare pentru toţi cei ce- L cheamă.
Fiindcă, oricine va chema Numele Domnului, va fi mîntuit.`
Dar cum vor chema pe Acela în care n'au crezut? Şi cum vor crede în Acela, despre care n'au auzit? Şi cum vor auzi despre El fără propovăduitor?
Şi cum vor propovădui, dacă nu sînt trimeşi? După cum este scris: , Cît de frumoase sînt picioarele celor ce vestesc pacea, ale celor ce vestesc Evanghelia!`
Dar nu toţi au ascultat de Evanghelie. Căci Isaia zice: , Doamne, cine a crezut propovăduirea noastră?`

Astfel, credinţa vine în urma auzirii; iar auzirea vine prin Cuvîntul lui Hristos.
Dar eu întreb: , N'au auzit ei?` Ba da; căci, glasul lor a răsunat prin tot pămîntul, şi cuvintele lor au ajuns pînă la marginile lumii.`
Dar întreb iarăş: , N'a ştiut Israel lucrul acesta?` Ba da; căci Moise, cel dintîi, zice: , Vă voi întărîta la pizmă prin ceeace nu este neam, vă voi aţîţa mînia printr-un neam fără pricepere.`
Şi Isaia merge cu îndrăzneala pînă acolo că zice: , Am fost găsit de ceice nu Mă căutau; M'am făcut cunoscut celor ce nu întrebau de Mine.`
Pe cînd, despre Israel zice: , Toată ziua Mi-am întins mînile spre un norod răzvrătit şi împotrivitor la vorbă.`

Romani, capitol 11.

Întreb dar: , A lepădat Dumnezeu pe poporul Său?` Nicidecum! Căci şi eu sînt Israelit, din sămînţa lui Avraam, din seminţia lui Beniamin.
Dumnezeu n'a lepădat pe poporul Său, pe care l- a cunoscut mai dinainte. Nu ştiţi ce zice Scriptura, în locul unde vorbeşte despre Ilie?
Cum se plînge el lui Dumnezeu împotriva lui Israel, cînd zice:
'Doamne, pe proorocii Tăi i-au omorît, altarele Tale le-au surpat; am rămas eu singur, şi caută să-mi ia viaţa?'
Dar ce- i răspunde Dumnezeu? 'Mi-am păstrat şapte mii de bărbaţi, cari nu şi-au plecat genunchiul înaintea lui Baal.'
Tot aşa, şi în vremea de faţă, este o rămăşiţă datorită unei alegeri, prin har.
Şi dacă este prin har, atunci nu mai este prin fapte; altmintrelea, harul n'ar mai fi har. Şi dacă este prin fapte, nu mai este prin har; altmintrelea, fapta n'ar mai fi faptă.
Deci, ce urmează? Că Israel n'a căpătat ce căuta, iar rămăşiţa aleasă a căpătat; pe cînd ceilalţi au fost împietriţi,
după cum este scris: 'Dumnezeu le- a dat un duh de adormire, ochi ca să nu vadă, şi urechi ca să n'audă, pînă în ziua de astăzi.'
Şi David zice: 'Masa lor să li se prefacă într- o cursă, într-un laţ, într-un prilej de cădere şi într- o dreaptă răsplătire.
Să li se întunece ochii ca să nu vadă, şi spinarea să le- o ţii mereu gîrbovită.'
Întreb dar: 'S'au poticnit ei ca să cadă? Nicidecum! Ci, prin alunecarea lor, s'a făcut cu putinţă mîntuirea Neamurilor, ca să facă pe Israel gelos;
dacă, deci, alunecarea lor a fost o bogăţie pentru lume, şi paguba lor a fost o bogăţie pentru Neamuri, ce va fi plinătatea întoarcerii lor?
V'o spun vouă, Neamurilor: 'Întrucît sînt apostol al Neamurilor, îmi slăvesc slujba mea,
şi caut, ca, dacă este cu putinţă, să stîrnesc gelozia celor din neamul meu, şi să mîntuiesc pe unii din ei.

Căci, dacă lepădarea lor a adus împăcarea lumii, ce va fi primirea lor din nou, decît viaţă din morţi?
Iar dacă cele dintîi roade sînt sfinte, şi plămădeala este sfîntă; şi dacă rădăcina este sfîntă, şi ramurile sînt sfinte.
Iar dacă unele din ramuri au fost tăiate, şi dacă tu, care erai dintr'un măslin sălbatic, ai fost altoit în locul lor, şi ai fost făcut părtaş rădăcinii şi grăsimii măslinului,
nu te făli faţă de ramuri. Dacă te făleşti, să ştii că nu tu ţii rădăcina, ci rădăcina te ţine pe tine.
Dar vei zice: 'Ramurile au fost tăiate, ca să fiu altoit eu.'
Adevărat: au fost tăiate din pricina necredinţei lor, şi tu stai în picioare prin credinţă: Nu te îngîmfa dar, ci teme-te!
Căci dacă n'a cruţat Dumnezeu ramurile fireşti, nu te va cruţa nici pe tine.
Uită-te dar la bunătatea şi asprimea lui Dumnezeu: asprime faţă de ceice au căzut, şi bunătate faţă de tine, dacă nu încetezi să rămîi în bunătatea aceasta; altmintrelea, vei fi tăiat şi tu.
Şi chiar ei: dacă nu stăruiesc în necredinţă, vor fi altoiţi; căci Dumnezeu poate să- i altoiască iarăş.
Fiindcă, dacă tu, care ai fost tăiat dintr'un măslin, care din fire era sălbatec, ai fost altoit, împotriva firii tale, într'un măslin bun, cu cît mai mult vor fi altoiţi ei, cari sînt ramuri fireşti, în măslinul lor?
Fraţilor, pentruca să nu vă socotiţi singuri înţelepţi, nu vreau să nu ştiţi taina aceasta: o parte din Israel a căzut într'o împietrire, care va ţinea pînă va intra numărul deplin al Neamurilor.
Şi atunci tot Israelul va fi mîntuit, dupăcum este scris: 'Izbăvitorul va veni din Sion, şi va îndepărta toate nelegiurile dela Iacov.
Acesta va fi legămîntul, pe care- l voi face cu ei, cînd le voi şterge păcatele.'
În ce priveşte Evanghelia, ei sînt vrăjmaşi, şi aceasta spre binele vostru; dar în ce priveşte alegerea, sînt iubiţi, din pricina părinţilor lor.
Căci lui Dumnezeu nu- I pare rău de darurile şi de chemarea făcută.
Dupăcum voi odinioară n'aţi ascultat de Dumnezeu, şi dupăcum prin neascultarea lor aţi căpătat îndurare acum,

tot aşa, ei acum n'au ascultat, pentruca, prin îndurarea arătată vouă, să capete şi ei îndurare.
Fiindcă Dumnezeu a închis pe toţi oamenii în neascultare, ca să aibă îndurare de toţi.
O, adîncul bogăţiei, înţelepciunii şi ştiinţei lui Dumnezeu! Cît de nepătrunse sînt judecăţile Lui, şi cît de neînţelese sînt căile Lui!
Şi în adevăr, 'cine a cunoscut gîndul Domnului? Sau cine a fost sfetnicul Lui?
Cine I- a dat ceva întîi, ca să aibă de primit înapoi?'
Din El, prin El, şi pentru El sînt toate lucrurile. A Lui să fie slava în veci! Amin.

Romani, capitol 12.

Vă îndemn dar, fraţilor, pentru îndurarea lui Dumnezeu, să aduceţi trupurile voastre ca o jertfă vie, sfîntă, plăcută lui Dumnezeu: aceasta va fi din partea voastră o slujbă duhovnicească.
Să nu vă potriviţi chipului veacului acestuia, ci să vă prefaceţi, prin înoirea minţii voastre, ca să puteţi deosebi bine voia lui Dumnezeu: cea bună, plăcută şi desăvîrşită.
Prin harul, care mi- a fost dat, eu spun fiecăruia dintre voi, să nu aibă despre sine o părere mai înaltă decît se cuvine; ci să aibă simţiri cumpătate despre sine, potrivit cu măsura de credinţă, pe care a împărţit-o Dumnezeu fiecăruia.
Căci, dupăcum într'un trup avem mai multe mădulare, şi mădularele n'au toate aceeaş slujbă,
tot aşa, şi noi, cari sîntem mulţi, alcătuim un singur trup în Hristos; dar, fiecare în parte, sîntem mădulare unii altora.
Deoarece avem felurite daruri, după harul care ne- a fost dat: cine are darul proorociei, să- l întrebuinţeze după măsura credinţei lui.
Cine este chemat la o slujbă, să se ţină de slujba lui. Cine învaţă pe alţii, să se ţină de învăţătură.
Cine îmbărbătează pe alţii, să se ţină de îmbărbătare. Cine dă, să dea cu inimă largă. Cine cîrmuieşte, să cîrmuiască cu rîvnă. Cine face milostenie, s'o facă cu bucurie.
Dragostea să fie fără prefăcătorie. Fie-vă groază de rău, şi lipiţi-vă tare de bine.
Iubiţi-vă unii pe alţii cu o dragoste frăţească. În cinste, fiecare să dea întîietate altuia.
În sîrguinţă, fiţi fără preget. Fiţi plini de rîvnă cu duhul. Slujiţi Domnului.
Bucuraţi-vă în nădejde. Fiţi răbdători în necaz. Stăruiţi în rugăciune.
Ajutaţi pe sfinţi, cînd sînt în nevoie. Fiţi primitori de oaspeţi.
Binecuvîntaţi pe cei ce vă prigonesc: binecuvîntaţi şi nu blestemaţi.
Bucuraţi-vă cu cei ce se bucură; plîngeţi cu ceice plîng.

Aveţi aceleaşi simţiminte unii faţă de alţii. Nu umblaţi după lucrurile înalte, ci rămîneţi la cele smerite. Să nu vă socotiţi singuri înţelepţi.
Nu întoarceţi nimănui rău pentru rău. Urmăriţi ce este bine, înaintea tuturor oamenilor.
Dacă este cu putinţă, întrucît atîrnă de voi, trăiţi în pace cu toţi oamenii.
Prea iubiţilor, nu vă răsbunaţi singuri; ci lăsaţi să se răzbune mînia lui Dumnezeu; căci este scris: 'Răzbunarea este a Mea; Eu voi răsplăti', zice Domnul.
Dimpotrivă: dacă îi este foame vrăjmaşului tău, dă- i să mănînce; dacă- i este sete, dă- i să bea; căci dacă vei face astfel, vei grămădi cărbuni aprinşi pe capul lui.'
Nu te lăsa biruit de rău, ci biruieşte răul prin bine.

Romani, capitol 13.

Oricine să fie supus stăpînirilor celor mai înalte; căci nu este stăpînire care să nu vină dela Dumnezeu. Şi stăpînirile cari sînt, au fost rînduite de Dumnezeu.
Deaceea, cine se împotriveşte stăpînirii, se împotriveşte rînduielii puse de Dumnezeu; şi ceice se împotrivesc, îşi vor lua osînda.
Dregătorii nu sînt de temut pentru o faptă bună, ci pentru una rea. Vrei dar să nu-ţi fie frică de stăpînire? Fă binele, şi vei avea laudă dela ea.
El este slujitorul lui Dumnezeu pentru binele tău. Dar, dacă faci răul, teme-te, căci nu degeaba poartă sabia. El este în slujba lui Dumnezeu, ca să- L răzbune şi să pedepsească pe cel ce face rău.
Deaceea trebuie să fiţi supuşi nu numai de frica pedepsei, ci şi din îndemnul cugetului.
Tot pentru aceasta să plătiţi şi birurile. Căci dregătorii sînt nişte slujitori ai lui Dumnezeu, făcînd necurmat tocmai slujba aceasta.
Daţi tuturor ce sînteţi datori să daţi: cui datoraţi birul, daţi- i birul; cui datoraţi vama, daţi- i vama; cui datoraţi frica, daţi- i frica; cui datoraţi cinstea, daţi- i cinstea.
Să nu datoraţi nimănui nimic, decît să vă iubiţi unii pe alţii: căci cine iubeşte pe alţii, a împlinit Legea.
De fapt: 'Să nu preacurveşti, să nu furi, să nu faci nici o mărturisire mincinoasă, să nu pofteşti', şi orice altă poruncă mai poate fi, se cuprind în porunca aceasta: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
Dragostea nu face rău aproapelui: dragostea deci este împlinirea Legii.
Şi aceasta cu atît mai mult, cu cît ştiţi în ce împrejurări ne aflăm: este ceasul să vă treziţi în sfîrşit din somn; căci acum mîntuirea este mai aproape de noi decît atunci cînd am crezut.
Noaptea aproape a trecut, se apropie ziua. Să ne desbrăcăm dar de faptele întunerecului, şi să ne îmbrăcăm cu armele luminii.
Să trăim frumos, ca în timpul zilei, nu în chefuri şi în beţii; nu în curvii şi în fapte de ruşine; nu în certuri şi în pizmă;

ci îmbrăcaţi-vă în Domnul Isus Hristos, şi nu purtaţi grijă de firea pămîntească, pentruca să- i treziţi poftele.

Romani, capitol 14.

Primiţi bine pe cel slab în credinţă, şi nu vă apucaţi la vorbă asupra părerilor îndoelnice.
Unul crede că poate să mănînce de toate; pe cînd altul, care este slab, nu mănîncă decît verdeţuri.
Cine mănîncă să nu dispreţuiască pe cine nu mănîncă; şi cine nu mănîncă, să nu judece pe cine mănîncă, fiindcă Dumnezeu l- a primit.
Cine eşti tu, care judeci pe robul altuia? Dacă stă în picioare sau cade, este treaba stăpînului său; totuş, va sta în picioare, căci Domnul are putere să- l întărească pentru ca să stea.
Unul socoteşte o zi mai pe sus decît alta; pentru altul, toate zilele sînt la fel. Fiecare să fie deplin încredinţat în mintea lui.
Cine face deosebire între zile, pentru Domnul o face. Cine nu face deosebire între zile, pentru Domnul n'o face. Cine mănîncă, pentru Domnul mănîncă; pentrucă aduce mulţămiri lui Dumnezeu. Cine nu mănîncă, pentru Domnul nu mănîncă; şi aduce şi el mulţămiri lui Dumnezeu.
În adevăr, niciunul din noi nu trăieşte pentru sine, şi nici unul din noi nu moare pentru sine.
Căci dacă trăim, pentru Domnul trăim; şi dacă murim, pentru Domnul murim. Deci, fie că trăim, fie că murim, noi sîntem ai Domnului.
Căci Hristos pentru aceasta a murit şi a înviat ca să aibă stăpînire şi peste cei morţi şi peste cei vii.
Dar pentruce judeci tu pe fratele tău? Sau pentruce dispreţuieşti tu pe fratele tău? Căci toţi ne vom înfăţişa înaintea scaunului de judecată al lui Hristos.
Fiindcă este scris: 'Pe viaţa Mea Mă jur, zice Domnul, că orice genunchi se va pleca înaintea Mea, şi orice limbă va da slavă lui Dumnezeu.'
Aşa că fiecare din noi are să dea socoteală despre sine însuş lui Dumnezeu.
Să nu ne mai judecăm dar unii pe alţii. Ci mai bine judecaţi să nu faceţi nimic, care să fie pentru fratele vostru o piatră de poticnire sau un prilej

de păcătuire.
Eu ştiu şi sînt încredinţat în Domnul Isus, că nimic nu este necurat în sine, şi că un lucru nu este necurat de cît pentru cel ce crede că este necurat.
Dar dacă faci ca fratele tău să se mîhnească din pricina unei mîncări, nu mai umbli în dragoste! Nu nimici, prin mîncarea ta, pe acela pentru care a murit Hristos!
Nu faceţi ca binele vostru să fie grăit de rău.
Căci Împărăţia lui Dumnezeu nu este mîncare şi băutură, ci neprihănire, pace şi bucurie în Duhul Sfînt.
Cine slujeşte lui Hristos în felul acesta, este plăcut lui Dumnezeu şi cinstit de oameni.
Aşa dar, să urmărim lucrurile, cari duc la pacea şi zidirea noastră.
Să nu nimiceşti, pentru o mîncare, lucrul lui Dumnezeu. Drept vorbind, toate lucrurile sînt curate. Totuş, a mînca din ele, cînd faptul acesta ajunge pentru altul un prilej de cădere, este rău.
Bine este să nu mănînci carne, să nu bei vin şi să te fereşti de orice lucru, care poate fi pentru fratele tău un prilej de cădere, de păcătuire sau de slăbire.
Încredinţarea pe care o ai, păstrează- o pentru tine, înaintea lui Dumnezeu. Ferice de cel ce nu se osîndeşte singur în ce găseşte bine.
Dar cine se îndoieşte şi mănîncă, este osîndit, pentrucă nu mănîncă din încredinţare. Tot ce nu vine din încredinţare, e păcat.

Romani, capitol 15.

Noi, cari sîntem tari, sîntem datori să răbdăm slăbiciunile celor slabi, şi să nu ne plăcem nouă înşine.
Fiecare din noi să placă aproapelui, în ce este bine, în vederea zidirii altora.
Căci şi Hristos nu Şi- a plăcut Lui însuş; ci, după cum este scris: 'Ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine, au căzut peste Mine.'
Şi tot ce a fost scris mai înainte, a fost scris pentru învăţătura noastră, pentruca, prin răbdarea şi nu prin mîngîierea pe care o dau Scripturile, să avem nădejde.
Dumnezeul răbdării şi al mîngîierii să vă facă să aveţi aceleaşi simţiminte, unii faţă de alţii, după pilda lui Hristos Isus;
pentruca toţi împreună, cu o inimă şi cu o gură, să slăviţi pe Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos.
Aşa dar, primiţi-vă unii pe alţii, cum v'a primit şi pe voi Hristos, spre slava lui Dumnezeu.
Hristos a fost, în adevăr, un slujitor al tăierii împrejur, ca să dovedească credincioşia lui Dumnezeu, şi să întărească făgăduinţele date părinţilor;
şi ca Neamurile să slăvească pe Dumnezeu, pentru îndurarea Lui, după cum este scris: 'De aceea Te voi lăuda printre Neamuri, şi voi cînta Numelui Tău.'
Este zis iarăş: 'Veseliţi-vă, Neamuri, împreună cu poporul Lui.'
Şi iarăş: 'Lăudaţi pe Domnul, toate Neamurile; slăviţi- L, toate noroadele.'
Tot astfel şi Isaia zice: 'Din Iese va ieşi o Rădăcină, care se va scula să domnească peste Neamuri; şi Neamurile vor nădăjdui în El.'
Dumnezeul nădejdii să vă umple de toată bucuria şi pacea, pe care o dă credinţa, pentruca, prin puterea Duhului Sfînt, să fiţi tari în nădejde!
În ce vă priveşte pe voi, fraţilor, eu însumi sînt încredinţat că sînteţi plini de bunătate, plini şi de orice fel de cunoştinţă, şi astfel sînteţi în stare să vă sfătuiţi unii pe alţii.
Totuş, ici colea v'am scris mai cu îndrăzneală, ca să vă aduc din nou aminte de lucrurile acestea, în puterea harului, pe care mi l- a dat

Dumnezeu,
ca să fiu slujitorul lui Isus Hristos între Neamuri. Eu îmi împlinesc cu scumpătate slujba Evangheliei lui Dumnezeu, pentruca Neamurile să- I fie o jertfă bine primită, sfinţită de Duhul Sfînt.
Eu dar mă pot lăuda în Isus Hristos, în slujirea lui Dumnezeu.
Căci n'aş îndrăzni să pomenesc nici un lucru, pe care să nu- l fi făcut Hristos prin mine, ca să aducă Neamurile la ascultarea de El: fie prin cuvîntul meu, fie prin faptele mele,
fie prin puterea semnelor şi a minunilor, fie prin puterea Duhului Sfînt.
Aşa că, de la Ierusalim şi ţările de primprejur, pînă la Iliric, am răspîndit cu prisosinţă Evanghelia lui Hristos.
Şi am căutat să vestesc Evanghelia acolo unde Hristos nu fusese vestit, ca să nu zidesc pe temelia pusă de altul,
după cum este scris: 'Aceia, cărora nu li se propovăduise despre El, Îl vor vedea, şi cei ce n'auziseră de El, Îl vor cunoaşte.'
Iată ce m'a împedecat de multe ori să vin la voi.
Dar acum, fiindcă nu mai am nimic care să mă ţină pe aceste meleaguri, şi fiindcă de ani de zile doresc fierbinte să vin la voi,
nădăjduiesc să vă văd în treacăt, cînd mă voi duce în Spania, şi să fiu însoţit de voi pînă acolo, după ce îmi voi împlini, măcar în parte, dorinţa de a fi stat la voi.
Acum mă duc la Ierusalim să duc nişte ajutoare sfinţilor.
Căci cei din Macedonia şi Ahaia au avut bunătatea să facă o strîngere de ajutoare pentru săracii dintre sfinţii, cari sînt în Ierusalim.
Negreşit, au avut bunătatea; dar era şi o datorie faţă de ei; pentrucă, dacă Neamurile au avut parte de binecuvîntările lor duhovniceşti, este de datoria lor să- i ajute şi ele cu bunurile lor pămînteşti.
După ce-mi voi împlini dar însărcinarea aceasta, şi le voi încredinţa aceste daruri, voi pleca în Spania, şi voi trece pe la voi.
Ştiu că dacă vin la voi, voi veni cu o deplină binecuvîntare dela Hristos.
Vă îndemn dar, fraţilor, pentru Domnul nostru Isus Hristos, şi pentru dragostea Duhului, să vă luptaţi împreună cu mine, în rugăciunile voastre către Dumnezeu pentru mine,

ca să fiu izbăvit de răzvrătiţii din Iudea, şi pentruca slujba, pe care o am pentru Ierusalim, să fie bine primită de sfinţi;
şi astfel să ajung la voi cu bucurie, cu voia lui Dumnezeu, şi să mă răcoresc puţin în mijlocul vostru.
Dumnezeul păcii să fie cu voi cu toţi! Amin.

Romani, capitol 16.

Vă dau în grijă pe Fivi, sora noastră, care este diaconiţă(Sau: slujitoare.) a Bisericii din Chencrea;
s'o primiţi în Domnul, într'un chip vrednic de sfinţi, şi s'o ajutaţi în orice ar avea trebuinţă de voi; căci şi ea s- a arătat de ajutor multora şi îndeosebi mie.
Spuneţi sănătate Priscilei şi lui Acuila, tovarăşii mei de lucru în Hristos Isus,
cari şi-au pus capul în joc, ca să-mi scape viaţa. Le mulţămesc nu numai eu, dar şi toate Bisericile ieşite dintre Neamuri. -
Spuneţi sănătate şi Bisericii care se adună în casa lor. -Spuneţi sănătate lui Epenet, prea iubitul meu, care a fost cel dintîi rod al Asiei pentru Hristos.
Spuneţi sănătate Mariei, care s'a ostenit mult pentru voi. -
Spuneţi sănătate lui Andronic şi lui Iunia, rudele mele şi tovarăşii mei de temniţă, cari sînt cu vază între apostoli. Ei au venit la Hristos mai înainte de mine chiar. -
Spuneţi sănătate lui Ampliat, prea iubitul meu în Domnul. -
Spuneţi sănătate lui Urban, tovarăşul nostru de lucru în Hristos, şi lui Stache, prea iubitul meu. -
Spuneţi sănătate lui Apele, încercatul slujitor al lui Hristos. -Spuneţi sănătate celor din casa lui Aristobul. -
Spuneţi sănătate lui Ierodion, ruda mea. -Spuneţi sănătate celor din casa lui Narcis, cari sînt ai Domnului. -
Spuneţi sănătate Trifenei şi Trifosei, cari se ostenesc pentru Domnul. -
Spuneţi sănătate Persidei prea iubite, care s'a ostenit mult pentru Domnul. -
Spuneţi sănătate lui Ruf, cel ales în Domnul, şi mamei lui, care s'a arătat şi mama mea. -
Spuneţi sănătate lui Asincrit, lui Flegon, lui Hermes, lui Patroba, lui Herma, şi fraţilor cari sînt împreună cu ei. -

Spuneţi sănătate lui Filolog şi Iuliei, lui Nereu şi surorii lui, lui Olimpa, şi tuturor sfinţilor cari sînt împreună cu ei. -
Spuneţi-vă sănătate unii altora cu o sărutare sfîntă. Toate Bisericile lui Hristos vă trimet Sănătate.
Vă îndemn, fraţilor, să vă feriţi de ceice fac desbinări şi tulburare împotriva învăţăturii, pe care aţi primit- o. Depărtaţi-vă de ei.
Căci astfel de oameni nu slujesc lui Hristos, Domnul nostru, ci pîntecelui lor; şi, prin vorbiri dulci şi amăgitoare, ei înşală inimile celor lesne crezători.
Cît despre voi, ascultarea voastră este cunoscută de toţi. Mă bucur dar de voi, şi doresc să fiţi înţelepţi în ce priveşte binele, şi proşti în ce priveşte răul.
Dumnezeul păcii va zdrobi în curînd pe Satana supt picioarele voastre. Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi! Amin.
Timotei, tovarăşul meu de lucru, vă trimete sănătate; tot aşa şi Luciu, Iason şi Sosipater, rudele mele. -
Vă trimet sănătate în Domnul eu, Terţiu, care am scris epistola aceasta. -
Gaiu, gazda mea şi a întregei Biserici, vă trimete sănătate. -Erast, vistiernicul cetăţii, vă trimete sănătate; tot aşa şi fratele Cuart.
Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin.
Iar Aceluia care poate să vă întărească, după Evanghelia mea şi propovăduirea lui Isus Hristos, -potrivit cu descoperirea tainei, care a fost ţinută ascunsă timp de veacuri,
dar a fost arătată acum prin scrierile proorocilor, şi, prin porunca Dumnezeului celui vecinic, a fost adusă la cunoştinţa tuturor Neamurilor, ca să asculte de credinţă, -
a lui Dumnezeu, care singur este înţelept, să fie slava, prin Isus Hristos, în vecii vecilor! Amin

1 Corintieni

↥Noul Testament
↤ Romani
↦ 2 Corintieni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

1 Corintieni, capitol 1.

Pavel, chemat să fie apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, şi fratele Sosten,
către Biserica lui Dumnezeu care este în Corint, către cei ce au fost sfinţiţi în Hristos Isus, chemaţi să fie sfinţi, şi către toţi cei ce cheamă în vreun loc Numele lui Isus Hristos, Domnul lor şi al nostru:
Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
Mulţămesc Dumnezeului meu totdeauna, cu privire la voi, pentru harul lui Dumnezeu, care v'a fost dat în Isus Hristos.
Căci în El aţi fost îmbogăţiţi în toate privinţele, cu orice vorbire şi cu orice cunoştinţă.
În felul acesta mărturia despre Hristos a fost bine întărită în mijlocul vostru;
aşa că nu duceţi lipsă de niciun fel de dar, în aşteptarea arătării Domnului nostru Isus Hristos.
El vă va întări pînă la sfîrşit, în aşa fel ca să fiţi fără vină în ziua venirii Domnului nostru Isus Hristos.
Credincios este Dumnezeu, care v'a chemat la părtăşia cu Fiul Său Isus Hristos, Domnul nostru.
Vă îndemn, fraţilor, pentru Numele Domnului nostru Isus Hristos, să aveţi toţi acelaş fel de vorbire, să n'aveţi desbinări între voi, ci să fiţi uniţi în chip desăvîrşit într'un gînd şi o simţire.
Căci, fraţilor, am aflat despre voi dela ai Cloei, că între voi sînt certuri.
Vreau să spun că fiecare din voi zice: 'Eu sînt al lui Pavel!' -'Şi eu, al lui Apolo!' -'Şi eu, al lui Chifa!' -'Şi eu, al lui Hristos!'
Hristos a fost împărţit? Pavel a fost răstignit pentru voi? Sau în numele lui Pavel aţi fost voi botezaţi?
Mulţămesc lui Dumnezeu că n'am botezat pe niciunul din voi, afară de Crisp şi Gaiu,
pentruca nimeni să nu poată spune că aţi fost botezaţi în numele meu.
Da, am mai botezat şi casa lui Stefana; încolo, nu ştiu să mai fi botezat pe altcineva.

De fapt, Hristos m'a trimes nu să botez, ci să propovăduiesc Evanghelia: nu cu înţelepciunea vorbirii, ca nu cumva crucea lui Hristos să fie făcută zadarnică.
Fiindcă propovăduirea crucii este o nebunie pentru cei ce sînt pe calea pierzării: dar pentru noi, cari sîntem pe calea mîntuirii, este puterea lui Dumnezeu.
Căci este scris: 'Voi prăpădi înţelepciunea celor înţelepţi, şi voi nimici priceperea celor pricepuţi.'
Unde este înţeleptul? Unde este cărturarul? Unde este vorbăreţul veacului acestuia? N'a prostit Dumnezeu înţelepciunea lumii acesteia?
Căci întrucît lumea, cu înţelepciunea ei, n'a cunoscut pe Dumnezeu în înţelepciunea lui Dumnezeu, Dumnezeu a găsit cu cale să mîntuiască pe credincioşi prin nebunia propovăduirii crucii.
Iudeii, într'adevăr, cer minuni, şi Grecii caută înţelepciune;
dar noi propovăduim pe Hristos cel răstignit, care pentru Iudei este o pricină de poticnire, şi pentru Neamuri o nebunie;
dar pentru cei chemaţi, fie Iudei, fie Greci, este puterea şi înţelepciunea lui Dumnezeu.
Căci nebunia lui Dumnezeu, este mai înţeleaptă decît oamenii; şi slăbiciunea lui Dumnezeu, este mai tare decît oamenii.
De pildă, fraţilor, uitaţi-vă la voi cari aţi fost chemaţi: printre voi nu sînt mulţi înţelepţi în felul lumii, nici mulţi puternici, nici mulţi de neam ales.
Dar Dumnezeu a ales lucrurile nebune ale lumii, ca să facă de ruşine pe cele înţelepte. Dumnezeu a ales lucrurile slabe ale lumii, ca să facă de ruşine pe cele tari.
Şi Dumnezeu a ales lucrurile josnice ale lumii, şi lucrurile dispreţuite, ba încă lucrurile cari nu sînt, ca să nimicească pe cele ce sînt;
pentruca nimeni să nu se laude înaintea lui Dumnezeu.
Şi voi, prin El, sînteţi în Hristos Isus. El a fost făcut de Dumnezeu pentru noi înţelepciune, neprihănire, sfinţire şi răscumpărare,
pentruca, după cum este scris: 'Cine se laudă, să se laude în Domnul.'

1 Corintieni, capitol 2.

Cît despre mine, fraţilor, cînd am venit la voi, n'am venit să vă vestesc taina lui Dumnezeu cu o vorbire sau înţelepciune strălucită.
Căci n'am avut de gînd să ştiu între voi altceva decît pe Isus Hristos şi pe El răstignit.
Eu însumi, cînd am venit în mijlocul vostru, am fost slab, fricos şi plin de cutremur.
Şi învăţătura şi propovăduirea mea nu stăteau în vorbirile înduplecătoare ale înţelepciunii, ci într'o dovadă dată de Duhul şi de putere,
pentruca credinţa voastră să fie întemeiată nu pe înţelepciunea oamenilor, ci pe puterea lui Dumnezeu.
Totuş ceeace propovăduim noi printre cei desăvîrşiţi, este o înţelepciune; dar nu a veacului acestuia, nici a fruntaşilor veacului acestuia, cari vor fi nimiciţi.
Noi propovăduim înţelepciunea lui Dumnezeu, cea tainică şi ţinută ascunsă, pe care o rînduise Dumnezeu, spre slava noastră, mai înainte de veci,
şi pe care n'a cunoscut- o niciunul din fruntaşii veacului acestuia; căci, dacă ar fi cunoscut- o, n-ar fi răstignit pe Domnul slavei.
Dar, după cum este scris: 'Lucruri, pe cari ochiul nu le- a văzut, urechea nu le- a auzit, şi la inima omului nu s'au suit, aşa sînt lucrurile, pe cari le- a pregătit Dumnezeu pentru cei ce- L iubesc.'
Nouă însă Dumnezeu ni le- a descoperit prin Duhul Său. Căci Duhul cercetează totul, chiar şi lucrurile adînci ale lui Dumnezeu.
În adevăr, cine dintre oameni cunoaşte lucrurile omului, afară de duhul omului, care este în el? Tot aşa: nimeni nu cunoaşte lucrurile lui Dumnezeu afară de Duhul lui Dumnezeu.
Şi noi n'am primit duhul lumii, ci Duhul care vine dela Dumnezeu, ca să putem cunoaşte lucrurile, pe cari ni le- a dat Dumnezeu prin harul Său.
Şi vorbim despre ele nu cu vorbiri învăţate dela înţelepciunea omenească, ci cu vorbiri învăţate dela Duhul Sfînt, întrebuinţînd o vorbire duhovnicească pentru lucrurile duhovniceşti.

Dar omul firesc nu primeşte lucrurile Duhului lui Dumnezeu, căci, pentru el, sînt o nebunie; şi nici nu le poate înţelege, pentrucă trebuiesc judecate duhovniceşte.

Omul duhovnicesc, dimpotrivă, poate să judece totul, şi el însuş nu poate fi judecat de nimeni.

Căci' cine a cunoscut gîndul Domnului, ca să- I poată da învăţătură?' Noi însă avem gîndul lui Hristos.

1 Corintieni, capitol 3.

Cît despre mine, fraţilor, nu v'am putut vorbi ca unor oameni duhovniceşti, ci a trebuit să vă vorbesc ca unor oameni lumeşti, ca unor prunci în Hristos.
V'am hrănit cu lapte, nu cu bucate tari, căci nu le puteaţi suferi; şi nici acum chiar nu le puteţi suferi,
Pentrucă tot lumeşti sînteţi. În adevăr, cînd între voi sînt zavistii, certuri şi desbinări, nu sînteţi voi lumeşti şi nu trăiţi voi în felul celorlalţi oameni?
Cînd unul zice: 'Eu sînt al lui Pavel!' Şi altul: 'Eu sînt al lui Apolo': nu sînteţi voi oameni de lume?
Cine este Pavel? Şi cine este Apolo? Nişte slujitori ai lui Dumnezeu, prin cari aţi crezut; şi fiecare după puterea dată lui de Domnul.
Eu am sădit, Apolo a udat, dar Dumnezeu a făcut să crească:
aşa că nici cel ce sădeşte, nici cel ce udă nu sînt nimic; ci Dumnezeu, care face să crească.
Cel ce sădeşte şi cel ce udă, sînt tot una; şi fiecare îşi va lua răsplata după osteneala lui.
Căci noi sîntem împreună lucrători cu Dumnezeu. Voi sînteţi ogorul lui Dumnezeu, clădirea lui Dumnezeu.
După harul lui Dumnezeu, care mi- a fost dat, eu, ca un meşter-zidar înţelept, am pus temelia, şi un altul clădeşte deasupra. Dar fiecare să ia bine seama cum clădeşte deasupra.
Căci nimeni nu poate pune o altă temelie decît cea care a fost pusă, şi care este Isus Hristos.
Iar dacă clădeşte cineva pe această temelie, aur, argint, pietre scumpe, lemn, fîn, trestie,
lucrarea fiecăruia va fi dată pe faţă: ziua Domnului o va face cunoscut, căci se va descoperi în foc. Şi focul va dovedi cum este lucrarea fiecăruia.
Dacă lucrarea zidită de cineva pe temelia aceea, rămîne în picioare, el va primi o răsplată.
Dacă lucrarea lui va fi arsă, îşi va pierde răsplata. Cît despre el, va fi mîntuit, dar ca prin foc.

Nu ştiţi că voi sînteţi Templul lui Dumnezeu, şi că Duhul lui Dumnezeu locuieşte în voi?
Dacă nimiceşte cineva Templul lui Dumnezeu, pe acela îl va nimici Dumnezeu; căci Templul lui Dumnezeu este sfînt: şi aşa sînteţi voi.
Nimeni să nu se înşele: Dacă cineva dintre voi se crede înţelept în felul veacului acestuia, să se facă nebun, ca să ajungă înţelept.
Căci înţelepciunea lumii acesteia este o nebunie înaintea lui Dumnezeu. De aceea este scris: 'El prinde pe cei înţelepţi în viclenia lor.'
Şi iarăş: 'Domnul cunoaşte gîndurile celor înţelepţi. Ştie că sînt deşarte.'
Nimeni să nu se fălească dar cu oameni, căci toate lucrurile sînt ale voastre:
fie Pavel, fie Apolo, fie Chifa, fie lumea, fie viaţa, fie moartea, fie lucrurile de acum, fie cele viitoare; toate sînt ale voastre,
şi voi sînteţi ai lui Hristos, iar Hristos este al lui Dumnezeu.

1 Corintieni, capitol 4.

Iată cum trebuie să fim priviţi noi: ca nişte slujitori ai lui Hristos, şi ca nişte ispravnici ai tainelor lui Dumnezeu.
Încolo, ce se cere dela ispravnici, este ca fiecare să fie găsit credincios în lucrul încredinţat lui.
Cît despre mine, prea puţin îmi pasă dacă sînt judecat de voi sau de un scaun omenesc de judecată. Ba încă, nici eu însumi nu mă mai judec pe mine.
Căci n'am nimic împotriva mea; totuş nu pentru aceasta sînt socotit neprihănit: Cel ce mă judecă, este Domnul.
De aceea să nu judecaţi nimic înainte de vreme, pînă va veni Domnul, care va scoate la lumină lucrurile ascunse în întunerec, şi va descoperi gîndurile inimilor. Atunci, fiecare îşi va căpăta lauda dela Dumnezeu.
Fraţilor, pentru voi am spus aceste lucruri, în icoană de vorbire, cu privire la mine şi la Apolo, ca prin noi înşine, să învăţaţi să nu treceţi peste' ce este scris': şi nici unul din voi să nu se fălească de loc cu unul împotriva celuilalt.
Căci cine te face deosebit? Ce lucru ai, pe care să nu- l fi primit? Şi dacă l-ai primit, de ce te lauzi ca şi cum nu l-ai fi primit?
O, iată-vă sătui! Iată-vă ajunşi bogaţi! Iată-vă împărăţind fără noi! Şi măcar de aţi împărăţi cu adevărat ca să putem împărăţi şi noi împreună cu voi!
Căci parcă Dumnezeu a făcut din noi, apostolii, oamenii cei mai de pe urmă, nişte osîndiţi la moarte; fiindcă am ajuns o privelişte pentru lume, îngeri şi oameni.
Noi sîntem nebuni pentru Hristos: voi, înţelepţi în Hristos! Noi, slabi: voi, tari! Voi, puşi în cinste: noi, dispreţuiţi!
Pînă în clipa aceasta suferim de foame şi de sete, sîntem goi, chinuiţi, umblăm din loc în loc,
ne ostenim şi lucrăm cu mînile noastre; cînd sîntem ocărîţi, binecuvîntăm; cînd sîntem prigoniţi, răbdăm;

cînd sîntem vorbiţi de rău, ne rugăm. Pînă în ziua de azi am ajuns ca gunoiul lumii acesteia, ca lepădătura tuturor.
Nu vă scriu aceste lucruri, ca să vă fac ruşine; ci ca să vă sfătuiesc ca pe nişte copii prea iubiţi ai mei.
Căci chiar dacă aţi avea zece mii de învăţători în Hristos, totuş n'aveţi mai mulţi părinţi; pentrucă eu v'am născut în Hristos Isus, prin Evanghelie.
Deaceea vă rog să călcaţi pe urmele mele.
Pentru aceasta v'am trimes pe Timotei, care este copilul meu prea iubit şi credincios în Domnul. El vă va aduce aminte de felul meu de purtare în Hristos şi de felul cum învăţ eu pe oameni pretutindeni în toate Bisericile.
Unii s'au îngîmfat, şi şi-au închipuit că n'am să mai vin la voi.
Dar dacă va voi Domnul, voi veni în curînd la voi, şi atunci voi vedea nu vorbele, ci puterea celorce s'au îngîmfat.
Căci Împărăţia lui Dumnezeu nu stă în vorbe, ci în putere.
Ce voiţi? Să vin la voi cu nuiaua, sau cu dragoste şi cu duhul blîndeţei?

1 Corintieni, capitol 5.

Din toate părţile se spune că între voi este curvie; şi încă o curvie de acelea, cari nici chiar la păgîni nu se pomenesc; pînă acolo că unul din voi trăieşte cu nevasta tatălui său.
Şi voi v'aţi fălit! Şi nu v'aţi mîhnit mai degrabă, pentruca cel ce a săvîrşit fapta aceasta, să fi fost dat afară din mijlocul vostru!
Cît despre mine, măcar că n'am fost la voi cu trupul, dar fiind de faţă cu duhul, am şi judecat, ca şi cînd aş fi fost de faţă, pe celce a făcut o astfel de faptă.
În Numele Domnului Isus, voi şi duhul meu, fiind adunaţi la olaltă, prin puterea Domnului nostru Isus,
am hotărît ca un astfel de om să fie dat pe mîna Satanei, pentru nimicirea cărnii, ca duhul lui să fie mîntuit în ziua Domnului Isus.
Nu vă lăudaţi bine. Nu ştiţi că puţin aluat dospeşte toată plămădeala?
Măturaţi aluatul cel vechi, ca să fiţi o plămădeală nouă, cum şi sînteţi, fără aluat; căci Hristos, Paştele noastre, a fost jertfit.
Să prăznuim dar praznicul nu cu un aluat vechi, nici cu un aluat de răutate şi viclenie, ci cu azimele curăţiei şi adevărului.
V'am scris în epistola mea să n'aveţi nicio legătură cu curvarii. -
Însă n'am înţeles cu curvarii lumii acesteia, sau cu cei lacomi de bani, sau cu cei răpareţi, sau cu cei ce se închină la idoli, fiindcă atunci ar trebui să ieşiţi din lume.
Ci v'am scris să n'aveţi niciun fel de legături cu vreunul care, măcarcă îşi zice' frate', totuş este curvar, sau lacom de bani, sau închinător la idoli, sau defăimător, sau beţiv, sau răpareţ; cu un astfel de om nu trebuie nici să mîncaţi.
În adevăr, ce am eu să judec pe cei de afară? Nu este datoria voastră să judecaţi pe cei dinăuntru?
Cît despre cei de afară, îi judecă Dumnezeu. Daţi afară dar din mijlocul vostru pe răul acela.

1 Corintieni, capitol 6.

Cum! Cînd vreunul din voi are vreo neînţelegere cu altul, îndrăzneşte el să se judece cu el la cei nelegiuiţi şi nu la sfinţi?
Nu ştiţi că sfinţii vor judeca lumea? Şi dacă lumea va fi judecată de voi, sînteţi voi nevrednici să judecaţi lucruri de foarte mică însemnătate?
Nu ştiţi că noi vom judeca pe îngeri? Cu cît mai mult lucrurile vieţii acesteia?
Deci, cînd aveţi neînţelegeri pentru lucrurile vieţii acesteia, voi puneţi judecători pe aceia pe cari Biserica nu- i bagă în seamă?
Spre ruşinea voastră zic lucrul acesta. Astfel, nu este între voi nici măcar un singur om înţelept, care să fie în stare să judece între frate şi frate?
Dar un frate se duce la judecată cu alt frate, şi încă înaintea necredincioşilor!
Chiar faptul că aveţi judecăţi între voi, este un cusur pe care- l aveţi. Pentruce nu suferiţi mai bine să fiţi nedreptăţiţi? Dece nu răbdaţi mai bine paguba?
Dar voi singuri sînteţi aceia cari nedreptăţiţi şi păgubiţi, şi încă pe fraţi!
Nu ştiţi că cei nedrepţi nu vor moşteni Împărăţia lui Dumnezeu? Nu vă înşelaţi în privinţa aceasta: nici curvarii, nici închinătorii la idoli, nici preacurvarii, nici malahii, nici sodomiţii,
nici hoţii, nici cei lacomi, nici beţivii, nici defăimătorii, nici răpareţii nu vor moşteni Împărăţia lui Dumnezeu.
Şi aşa eraţi unii din voi! Dar aţi fost spălaţi, aţi fost sfinţiţi, aţi fost socotiţi neprihăniţi, în Numele Domnului Isus Hristos, şi prin Duhul Dumnezeului nostru.
Toate lucrurile îmi sînt îngăduite, dar nu toate sînt de folos; toate lucrurile îmi sînt îngăduite, dar nimic nu trebuie să pună stăpînire pe mine.
Mîncările sînt pentru pîntece, şi pîntecele este pentru mîncări. Şi Dumnezeu va nimici şi pe unul şi pe celelalte. Dar trupul nu este pentru curvie: el este pentru Domnul, şi Domnul este pentru trup.
Şi Dumnezeu, care a înviat pe Domnul, ne va învia şi pe noi cu puterea Sa.

Nu ştiţi că trupurile voastre sînt mădulare ale lui Hristos? Voi lua eu mădularele lui Hristos, şi voi face din ele mădulare ale unei curve? Nicidecum!
Nu ştiţi că cine se lipeşte de o curvă, este un singur trup cu ea? Căci este zis: 'Cei doi se vor face un singur trup'.
Dar cine se lipeşte de Domnul, este un singur duh cu El.
Fugiţi de curvie! Orice alt păcat, pe care- l face omul, este un păcat săvîrşit afară din trup; dar cine curveşte, păcătuieşte împotriva trupului său.
Nu ştiţi că trupul vostru este Templul Duhului Sfînt, care locuieşte în voi, şi pe care L-aţi primit dela Dumnezeu? Şi că voi nu sînteţi ai voştri?
Căci aţi fost cumpăraţi cu un preţ. Proslăviţi dar pe Dumnezeu în trupul şi în duhul vostru, cari sînt ale lui Dumnezeu.

1 Corintieni, capitol 7.

Cu privire la lucrurile despre cari mi-aţi scris, eu cred că este bine ca omul să nu se atingă de femeie.
Totuş, din pricina curviei, fiecare bărbat să-şi aibă nevasta lui, şi fiecare femeie să-şi aibă bărbatul ei.
Bărbatul să-şi împlinească faţă de nevastă datoria de soţ; şi tot aşa să facă şi nevasta faţă de bărbat.
Nevasta nu este stăpînă pe trupul ei, ci bărbatul. Tot astfel, nici bărbatul nu este stăpîn peste trupul lui, ci nevasta.
Să nu vă lipsiţi unul pe altul de datoria de soţi, decît doar prin bună învoială, pentru un timp, ca să vă îndeletniciţi cu postul şi cu rugăciunea; apoi să vă împreunaţi iarăş, ca să nu vă ispitească Satana, din pricina nestăpînirii voastre.
Lucrul acesta îl spun ca o îngăduinţă; nu fac din el o poruncă.
Eu aş vrea ca toţi oamenii să fie ca mine; dar fiecare are dela Dumnezeu darul lui: unul într'un fel, altul într'altul.
Celor neînsuraţi şi văduvelor, le spun că este bine pentru ei să rămînă ca mine.
Dar dacă nu se pot înfrîna, să se căsătorească; pentrucă este mai bine să se căsătorească decît să ardă.
Celor căsătoriţi, le poruncesc nu eu, ci Domnul, ca nevasta să nu se despartă de bărbat.
(Dacă este despărţită, să rămînă nemăritată, sau să se împace cu bărbatul ei.) Şi nici bărbatul să nu-şi lase nevasta.
Celorlalţi le zic eu, nu Domnul: Dacă un frate are o nevastă necredincioasă, şi ea voieşte să trăiască înainte cu el, să nu se despartă de ea.
Şi dacă o femeie are un bărbat necredincios, şi el voieşte să trăiască înainte cu ea, să nu se despartă de bărbatul ei.
Căci bărbatul necredincios este sfinţit prin nevasta credincioasă şi nevasta necredincioasă este sfinţită prin fratele; altmintrelea, copiii voştri ar fi necuraţi, pe cînd acum sînt sfinţi.

Dacă cel necredincios vrea să se despartă, să se despartă; în împrejurarea aceasta, fratele sau sora nu sînt legaţi: Dumnezeu ne- a chemat să trăim în pace.

Căci ce ştii tu, nevastă, dacă îţi vei mîntui bărbatul? Sau ce ştii tu, bărbate, dacă îţi vei mîntui nevasta?

Încolo, fiecare să rămînă în starea în care l- a aşezat Domnul, şi în care l- a chemat Dumnezeu. Aceasta este rînduiala pe care am aşezat- o în toate Bisericile.

Dacă cineva a fost chemat pe cînd era tăiat împrejur, să rămînă tăiat împrejur. Dacă cineva a fost chemat pe cînd era netăiat împrejur, să nu se taie împrejur.

Tăierea împrejur nu este nimic, şi netăierea împrejur nu este nimic, ci păzirea poruncilor lui Dumnezeu.

Fiecare să rămînă în chemarea pe care o avea cînd a fost chemat.

Ai fost chemat cînd erai rob? Să nu te nelinişteşti de lucrul acesta; dar dacă poţi să ajungi slobod, foloseşte-te.

Căci robul chemat în Domnul, este un slobozit al Domnului. Tot aşa, cel slobod, care a fost chemat, este un rob al lui Hristos.

Voi aţi fost cumpăraţi cu un preţ. Nu vă faceţi dar robi oamenilor.

Fiecare, fraţilor, să rămînă cu Dumnezeu în starea în care era cînd a fost chemat.

Cît despre fecioare, n'am o poruncă din partea Domnului. Le dau însă un sfat, ca unul care am căpătat dela Domnul harul să fiu vrednic de crezare.

Iată dar ce cred eu că este bine, avînd în vedere strîmtorarea de acum: este bine pentru fiecare să rămînă aşa cum este.

Eşti legat de o nevastă? Nu căuta să fii deslegat. Nu eşti legat de o nevastă? Nu căuta nevastă.

Însă, dacă te însori, nu păcătuieşti. Dacă fecioara se mărită, nu păcătuieşte. Dar fiinţele acestea vor avea necazuri pămînteşti, şi eu aş vrea să vi le cruţ.

Iată ce vreau să spun, fraţilor: de acum vremea s'a scurtat. Spun lucrul acesta, pentruca ceice au neveste, să fie ca şi cum n'ar avea;

cei ce plîng, ca şi cum n'ar plînge; cei ce se bucură ca şi cum nu s'ar bucura; cei ce cumpără, ca şi cum n'ar stăpîni;

cei ce se folosesc de lumea aceasta, ca şi cum nu s'ar folosi de ea; căci chipul lumii acesteia trece.
Dar eu aş vrea ca voi să fiţi fără griji. Cine nu este însurat, se îngrijeşte de lucrurile Domnului, cum ar putea să placă Domnului.
Dar cine este însurat, se îngrijeşte de lucrurile lumii, cum să placă nevestei.
Tot aşa, între femeia măritată şi fecioară este o deosebire: cea nemăritată se îngrijeşte de lucrurile Domnului, ca să fie sfîntă şi cu trupul şi cu duhul; iar cea măritată se îngrijeşte de lucrurile lumii, cum să placă bărbatului ei.
Vă spun lucrul acesta pentru binele vostru, nu ca să vă prind într'un laţ, ci pentru ceeace este frumos, şi ca să puteţi sluji Domnului fără piedici.
Dacă crede cineva că este ruşinos pentru fata lui să treacă de floarea vîrstei, şi nevoia cere aşa, să facă ce vrea: nu păcătuieşte; să se mărite.
Dar cine a luat o hotărîre tare, şi nu este nevoit ci este slobod să lucreze cum vrea, şi a hotărît în inima lui să-şi păstreze pe fiică-sa fecioară, face bine.
Astfel, cine îşi mărită fata, bine face, şi cine n'o mărită, mai bine face.
O femeie măritată este legată de lege cîtă vreme îi trăieşte bărbatul; dar dacă- i moare bărbatul, este slobodă să se mărite cu cine vrea; numai în Domnul.
Dar, după părerea mea, va fi mai fericită dacă rămîne aşa cum este. Şi cred că şi eu am Duhul lui Dumnezeu.

1 Corintieni, capitol 8.

În ce priveşte lucrurile jertfite idolilor, ştim că toţi avem cunoştinţă. Dar cunoştinţa îngîmfă pe cînd dragostea zideşte.
Dacă crede cineva că ştie ceva, încă n'a cunoscut cum trebuie să cunoască.
Dar dacă iubeşte cineva pe Dumnezeu, este cunoscut de Dumnezeu.
Deci, cît despre mîncarea lucrurilor jertfite idolilor, ştim că în lume un idol este tot una cu nimic, şi că nu este decît un singur Dumnezeu.
Căci chiar dacă ar fi aşa numiţi' dumnezei', fie în cer, fie pe pămînt(cum şi sînt în adevăr mulţi' dumnezei' şi mulţi' domni'),
totuş pentru noi nu este decît un singur Dumnezeu: Tatăl, dela care vin toate lucrurile şi pentru care trăim şi noi, şi un singur Domn: Isus Hristos, prin care sînt toate lucrurile şi prin El şi noi.
Dar nu toţi au cunoştinţa aceasta. Ci unii, fiind obicinuiţi pînă acum cu idolul, mănîncă un lucru ca fiind jertfit unui idol; şi cugetul lor, care este slab, este întinat.
Dar nu carnea ne face pe noi plăcuţi lui Dumnezeu: nu cîştigăm nimic dacă mîncăm din ea, şi nu perdem nimic dacă nu mîncăm.
Luaţi seama însă ca nu cumva această slobozenie a voastră să ajungă o piatră de poticnire pentru cei slabi.
Căci dacă te vede cineva pe tine, care ai cunoştinţă, că şezi la masă într'un templu de idoli, cugetul lui, care este slab, nu- l va împinge pe el să mănînce din lucrurile jertfite idolilor?
Şi astfel, el, care este slab, va pieri din pricina acestei cunoştinţe a ta: el, fratele, pentru care a murit Hristos!
Dacă păcătuiţi astfel împotriva fraţilor, şi le răniţi cugetul lor slab, păcătuiţi împotriva lui Hristos.
De aceea, dacă o mîncare face pe fratele meu să păcătuiască, nu voi mînca niciodată carne, ca să nu fac pe fratele meu să păcătuiască.

1 Corintieni, capitol 9.

Nu sînt eu slobod? Nu sînt eu apostol? N'am văzut eu pe Isus, Domnul nostru? Nu sînteţi voi lucrul meu în Domnul?
Dacă nu sînt apostol pentru alţii, sînt măcar pentru voi; căci voi sînteţi pecetea apostoliei mele în Domnul.
Iată răspunsul meu de apărare împotriva celor ce mă cercetează.
N'avem dreptul să mîncăm şi să bem?
N'avem dreptul să ducem cu noi o soră, care să fie nevasta noastră, cum fac ceilalţi apostoli, şi fraţii Domnului, şi Chifa?
Ori numai eu şi Barnaba n'avem dreptul să nu lucrăm?
Cine merge la război pe cheltuiala sa? Cine sădeşte o vie, şi nu mănîncă din rodul ei? Cine paşte o turmă, şi nu mănîncă din laptele turmei?
Lucrurile acestea le spun după felul oamenilor? Nu le spune şi Legea?
În adevăr, în Legea lui Moise este scris: 'Să nu legi gura boului care treieră grîul!' Pe boi îi are în vedere Dumnezeu aici?
Sau vorbeşte El înadins pentru noi? Da, pentru noi a fost scris astfel; căci cine ară, trebuie să are cu nădejde, şi cine treieră grîul, trebuie să- l treiere cu nădejdea că va avea parte de el.
Dacă am sămănat printre voi bunurile duhovniceşti, mare lucru este dacă vom secera bunurile voastre vremelnice?
Dacă se bucură alţii de acest drept asupra voastră, nu ni se cade cu mult mai mult nouă? Dar noi nu ne-am folosit de dreptul acesta; ci răbdăm totul, ca să nu punem vreo piedică Evangheliei lui Hristos.
Nu ştiţi că cei ce îndeplinesc slujbele sfinte, sînt hrăniţi din lucrurile dela Templu, şi că cei ce slujesc altarului, au parte dela altar?
Tot aşa, Domnul a rînduit ca cei ce propovăduiesc Evanghelia, să trăiască din Evanghelie.
Dar eu nu m'am folosit de niciunul din aceste drepturi. Şi nu vă scriu aceste lucruri ca să cer să se facă aşa cu mine; căci aş vrea mai bine să mor decît să-mi ia cineva pricina mea de laudă.
Dacă vestesc Evanghelia, nu este pentru mine o pricină de laudă, căci trebuie s'o vestesc; şi vai de mine, dacă nu vestesc Evanghelia!

Dacă fac lucrul acesta de bună voie, am o răsplată. Chiar dacă- l fac de silă, este o isprăvnicie care mi- a fost încredinţată.
Care este atunci răsplata mea? Este să vestesc fără plată Evanghelia, pe care o vestesc, şi să nu mă folosesc de dreptul meu în Evanghelie.
Căci, măcar că sînt slobod faţă de toţi, m'am făcut robul tuturor, ca să cîştig pe cei mai mulţi.
Cu Iudeii, m'am făcut ca un Iudeu, ca să cîştig pe Iudei; cu ceice sînt supt Lege, m'am făcut ca şi cînd aş fi fost supt Lege(măcar că nu sînt supt Lege), ca să cîştig pe ceice sînt supt Lege;
cu ceice sînt fără Lege, m'am făcut ca şi cum aş fi fost fără lege(măcar că nu sînt fără o lege a lui Dumnezeu, ci sînt supt legea lui Hristos), ca să cîştig pe cei fără lege.
Am fost slab cu cei slabi, ca să cîştig pe cei slabi. M'am făcut tuturor totul, ca, oricum, să mîntuiesc pe unii din ei.
Fac totul pentru Evanghelie, ca să am şi eu parte de ea.
Nu ştiţi că ceice aleargă în locul de alergare, toţi aleargă, dar numai unul capătă premiul? Alergaţi dar în aşa fel ca să căpătaţi premiul!
Toţi ceice se luptă la jocurile de obşte, se supun la tot felul de înfrînări. Şi ei fac lucrul acesta ca să capete o cunună, care se poate veseji: noi să facem lucrul acesta pentru o cunună, care nu se poate vesteji.
Eu, deci, alerg, dar nu ca şi cum n'aş şti încotro alerg. Mă lupt cu pumnul, dar nu ca unul care loveşte în vînt.
Ci mă port aspru cu trupul meu, şi- l ţin în stăpînire, ca nu cumva, dupăce am propovăduit altora, eu însumi să fiu lepădat.

1 Corintieni, capitol 10.

Fraţilor, nu vreau să nu ştiţi că părinţii noştri toţi au fost supt nor, toţi au trecut prin mare,
toţi au fost botezaţi în nor şi în mare, pentru Moise;
toţi au mîncat aceeaş mîncare duhovnicească,
şi toţi au băut aceeaş băutură duhovnicească, pentrucă beau dintr'o stîncă duhovnicească ce venea după ei; şi stînca era Hristos.
Totuş cei mai mulţi dintre ei, n'au fost plăcuţi lui Dumnezeu, căci au pierit în pustie.
Şi aceste lucruri s'au întîmplat ca să ne slujească nouă drept pilde, pentruca să nu poftim după lucruri rele, cum au poftit ei.
Să nu fiţi închinători la idoli, ca unii dintre ei, după cum este scris: 'Poporul a şezut să mănînce şi să bea; şi s'au sculat să joace.'
Să nu curvim, cum au făcut unii din ei, aşa că într- o singură zi au căzut douăzeci şi trei de mii.
Să nu ispitim pe Domnul, cum L-au ispitit unii din ei, cari au pierit prin şerpi.
Să nu cîrtiţi, cum au cîrtit unii din ei, cari au fost nimiciţi de Nimicitorul.
Aceste lucruri li s'au întîmplat ca să ne slujească drept pilde, şi au fost scrise pentru învăţătura noastră, peste cari au venit sfîrşiturile veacurilor.
Astfel dar, cine crede că stă în picioare, să ia seama să nu cadă.
Nu v'a ajuns nici o ispită, care să nu fi fost potrivită cu puterea omenească. Şi Dumnezeu, care este credincios, nu va îngădui să fiţi ispitiţi peste puterile voastre; ci, împreună cu ispita, a pregătit şi mijlocul să ieşiţi din ea, ca s'o puteţi răbda.
De aceea, prea iubiţii mei, fugiţi de închinarea la idoli.
Vă vorbesc ca unor oameni cu judecată: judecaţi voi singuri ce spun.
Paharul binecuvîntat, pe care- l binecuvîntăm, nu este el împărtăşirea cu sîngele lui Hristos? Pînea, pe care o frîngem, nu este ea împărtăşirea cu trupul lui Hristos?
Avînd în vedere că este o pîne, noi, cari sîntem mulţi, sîntem un trup; căci toţi luăm o parte din aceeaş pîne.

Uitaţi-vă la Israelul după trup: cei ce mănîncă jertfele, nu sînt ei în împărtăşire cu altarul?
Deci ce zic eu? Că un lucru jertfit idolilor, este ceva? Sau că un idol este ceva?
Dimpotrivă, eu zic că ce jerfesc Neamurile, jertfesc dracilor, şi nu lui Dumnezeu. Şi eu nu vreau ca voi să fiţi în împărtăşire cu dracii.
Nu puteţi bea paharul Domnului şi paharul dracilor; nu puteţi lua parte la masa Domnului şi la masa dracilor.
Sau vrem să întărîtăm pe Domnul la gelozie? Sîntem noi mai tari decît El?
Toate lucrurile sînt îngăduite, dar nu toate sînt de folos. Toate lucrurile sînt îngăduite, dar nu toate zidesc.
Nimeni să nu-şi caute folosul lui, ci fiecare să caute folosul altuia.
Să mîncaţi din tot ce se vinde pe piaţă, fără să cercetaţi ceva din pricina cugetului.
Căci' al Domnului este pămîntul şi tot ce cuprinde el.'
Dacă vă pofteşte un necredincios la o masă, şi voiţi să vă duceţi, să mîncaţi din tot ce vă pune înainte, fără să cercetaţi ceva din pricina cugetului.
Dar dacă vă spune cineva: 'Lucrul acesta a fost jertfit idolilor', să nu mîncaţi, din pricina celui ce v'a înştiinţat şi din pricina cugetului; căci' al Domnului este pămîntul şi tot ce cuprinde el.'
Vorbesc aici nu de cugetul vostru, ci de cugetul altuia. Căci dece să fie judecată slobozenia mea de cugetul altuia?
Dacă mănînc, aducînd mulţămiri, de ce să fiu vorbit de rău pentru un lucru, pentru care mulţămesc?
Deci, fie că mîncaţi, fie că beţi, fie că faceţi altceva: să faceţi totul pentru slava lui Dumnezeu.
Să nu fiţi pricină de păcătuire nici pentru Iudei, nici pentru Greci, nici pentru Biserica lui Dumnezeu.
După cum mă silesc şi eu în toate lucrurile să plac tuturor, căutînd nu folosul meu, ci al celor mai mulţi, ca să fie mîntuiţi.

1 Corintieni, capitol 11.

Călcaţi pe urmele mele, întrucît şi eu calc pe urmele lui Hristos.
Vă laud că în toate privinţele vă aduceţi aminte de mine, şi că ţineţi învăţăturile întocmai cum vi le-am dat.
Dar vreau să ştiţi că Hristos este Capul oricărui bărbat; că bărbatul este capul femeii, şi că Dumnezeu este capul lui Hristos.
Orice bărbat, care se roagă sau prooroceşte cu capul acoperit, îşi necinsteşte Capul său.
Dimpotrivă, orice femeie care se roagă sau prooroceşte cu capul desvălit, îşi necinsteşte capul ei, pentrucă este ca una care ar fi rasă.
Dacă o femeie nu se învăleşte, să se şi tundă! Iar, dacă este ruşine pentru o femeie să fie tunsă ori rasă, să se învălească.
Bărbatul nu este dator să-şi acopere capul, pentrucă el este chipul şi slava lui Dumnezeu, pe cînd femeia este slava bărbatului.
În adevăr, nu bărbatul a fost luat din femeie, ci femeia din bărbat;
şi nu bărbatul a fost făcut pentru femeie, ci femeia pentru bărbat.
De aceea femeia, din pricina îngerilor, trebuie să aibă pe cap un semn al stăpînirii ei.
Totuş, în Domnul, femeia nu este fără bărbat, nici bărbatul fără femeie.
Căci dacă femeia este din bărbat, tot aşa şi bărbatul prin femeie, şi toate sînt dela Dumnezeu.
Judecaţi voi singuri: este cuviincios ca o femeie să se roage lui Dumnezeu desvălită?
Nu vă învaţă chiar şi firea că este ruşine pentru un bărbat să poarte părul lung,
pe cînd pentru o femeie este o podoabă să poarte părul lung? Pentru că părul i- a fost dat ca învălitoare a capului.
Dacă iubeşte cineva cearta de vorbe, noi n'avem un astfel de obicei şi nici Bisericile lui Dumnezeu.
Vă dau aceste învăţături, dar nu vă laud pentrucă vă adunaţi laolaltă nu ca să vă faceţi mai buni, ci ca să vă faceţi mai răi.

Mai întîi de toate, aud că atunci cînd veniţi la adunare, între voi sînt desbinări. Şi în parte o cred,
căci trebuie să fie şi partide între voi, ca să iasă la lumină cei găsiţi buni.
Cînd vă adunaţi dar în acelaş loc, nu este cu putinţă să mîncaţi cina Domnului.
Fiindcă atunci cînd staţi la masă, fiecare se grăbeşte să-şi ia cina adusă de el, înaintea altuia; aşa că unul este flămînd, iar altul este beat.
Ce? N'aveţi case pentruca să mîncaţi şi să beţi acolo? Sau dispreţuiţi Biserica lui Dumnezeu, şi vreţi să faceţi de ruşine pe cei ce n'au nimic? Ce să vă zic? Să vă laud? În privinţa aceasta nu vă laud.
Căci am primit dela Domnul ce v'am învăţat; şi anume că, Domnul Isus, în noaptea în care a fost vîndut, a luat o pîne.
Şi, după ce a mulţămit lui Dumnezeu, a frînt- o, şi a zis: 'Luaţi, mîncaţi; acesta este trupul Meu, care se frînge pentru voi; să faceţi lucrul acesta spre pomenirea Mea.'
Tot astfel, după cină, a luat paharul, şi a zis: 'Acest pahar este legămîntul cel nou în sîngele Meu; să faceţi lucrul acesta spre pomenirea Mea, oridecîte ori veţi bea din el.'
Pentrucă, oridecîteori mîncaţi din pînea aceasta şi beţi din paharul acesta, vestiţi moartea Domnului, pînă va veni El.
De aceea, oricine mănîncă pînea aceasta sau bea paharul Domnului în chip nevrednic, va fi vinovat de trupul şi sîngele Domnului.
Fiecare să se cerceteze dar pe sine însuş, şi aşa să mănînce din pînea aceasta şi să bea din paharul acesta.
Căci cine mănîncă şi bea, îşi mănîncă şi bea osînda lui însuş, dacă nu deosebeşte trupul Domnului.
Din pricina aceasta sînt între voi mulţi neputincioşi şi bolnavi, şi nu puţini dorm.
Dacă ne-am judeca singuri, n'am fi judecaţi.
Dar cînd sîntem judecaţi, sîntem pedepsiţi de Domnul, ca să nu fim osîndiţi odată cu lumea.
Astfel, fraţii mei, cînd vă adunaţi să mîncaţi, aşteptaţi-vă unii pe alţii.
Dacă- i este foame cuiva, să mănînce acasă, pentruca să nu vă adunaţi spre osîndă. Celelate lucruri le voi rîndui cînd voi veni.

1 Corintieni, capitol 12.

În ce priveşte darurile duhovniceşti, fraţilor, nu voiesc să fiţi în necunoştinţă.
Cînd eraţi păgîni, ştiţi că vă duceaţi la idolii cei muţi, după cum eraţi călăuziţi.
De aceea vă spun că nimeni, dacă vorbeşte prin Duhul lui Dumnezeu, nu zice: 'Isus să fie anatema!' Şi nimeni nu poate zice: 'Isus este Domnul', decît prin Duhul Sfînt.
Sînt felurite daruri, dar este acelaş Duh;
sînt felurite slujbe, dar este acelaş Domn;
sînt felurite lucrări, dar este acelaş Dumnezeu, care lucrează totul în toţi.
Şi fiecăruia i se dă arătarea Duhului spre folosul altora.
De pildă, unuia îi este dat, prin Duhul, să vorbească despre înţelepciune;
altuia, să vorbească despre cunoştinţă, datorită aceluiaş Duh;
altuia credinţa, prin acelaş Duh; altuia, darul tămăduirilor, prin acelaş Duh;
altuia, puterea să facă minuni; altuia, proorocia; altuia, deosebirea duhurilor; altuia, felurite limbi; şi altuia, tîlmăcirea limbilor.
Dar toate aceste lucruri le face unul şi acelaş Duh, care dă fiecăruia în parte, cum voieşte.
Căci, după cum trupul este unul şi are multe mădulare, şi după cum toate mădularele trupului, măcar că sînt mai multe, sînt un singur trup, -tot aşa este şi Hristos.
Noi toţi, în adevăr, am fost botezaţi de un singur Duh, ca să alcătuim un singur trup, fie Iudei, fie Greci, fie robi, fie slobozi; şi toţi am fost adăpaţi dintr'un singur Duh.
Astfel, trupul nu este un singur mădular, ci mai multe.
Dacă piciorul ar zice: 'Fiindcă nu sînt mînă, nu sînt din trup', -nu este pentru aceasta din trup?
Şi dacă urechea ar zice: 'Fiindcă nu sînt ochi, nu sînt din trup' -nu este pentru aceasta din trup?

Dacă tot trupul ar fi ochi, unde ar fi auzul? Dacă totul ar fi auz, unde ar fi mirosul?
Acum dar Dumnezeu a pus mădularele în trup, pe fiecare aşa cum a voit El.
Dacă toate ar fi un singur mădular, unde ar fi trupul?
Fapt este că sînt mai multe mădulare, dar un singur trup.
Ochiul nu poate zice mînii: 'N'am trebuinţă de tine'; nici capul nu poate zice picioarelor: 'N'am trebuinţă de voi.'
Ba mai mult, mădularele trupului, cari par mai slabe, sînt de neapărată trebuinţă.
Şi părţile trupului, cari par vrednice de mai puţină cinste, le îmbrăcăm cu mai multă podoabă. Aşa că părţile mai puţin frumoase ale trupului nostru capătă mai multă frumuseţă,
pe cînd cele frumoase n'au nevoie să fie împodobite. Dumnezeu a întocmit trupul în aşa fel ca să dea mai multă cinste mădularelor lipsite de cinste:
pentru ca să nu fie nici o desbinare în trup: ci mădularele să îngrijească deopotrivă unele de altele.
Şi dacă sufere un mădular, toate mădularele sufăr împreună cu el; dacă este preţuit un mădular, toate mădularele se bucură împreună cu el.
Voi sînteţi trupul lui Hristos, şi fiecare, în parte, mădularele lui.
Şi Dumnezeu a rînduit în Biserică, întîi, apostoli; al doilea, prooroci; al treilea, învăţători; apoi, pe ceice au darul minunilor; apoi pe cei ce au darul tămăduirilor, ajutorărilor, cîrmuirilor, şi vorbirii în felurite limbi.
Oare toţi sînt apostoli? Toţi sînt prooroci? Toţi sînt învăţători? Toţi sînt făcători de minuni?
Toţi au darul tămăduirilor? Toţi vorbesc în alte limbi? Toţi tălmăcesc?
Umblaţi dar după darurile cele mai bune. Şi vă voi arăta o cale nespus mai bună.

1 Corintieni, capitol 13.

Chiar dacă aş vorbi în limbi omeneşti şi îngereşti, şi n'aş avea dragoste, sînt o aramă sunătoare sau un chimval zîngănitor.
Şi chiar dacă aş avea darul proorociei, şi aş cunoaşte toate tainele şi toată ştiinţa; chiar dacă aş avea toată credinţa aşa încît să mut şi munţii, şi n'aş avea dragoste, nu sînt nimic.
Şi chiar dacă mi-aş împărţi toată averea pentru hrana săracilor, chiar dacă mi-aş da trupul să fie ars, şi n'aş avea dragoste, nu-mi foloseşte la nimic.
Dragostea este îndelung răbdătoare, este plină de bunătate: dragostea nu pizmuieşte; dragostea nu se laudă, nu se umflă de mîndrie,
nu se poartă necuviincios, nu caută folosul său, nu se mînie, nu se gîndeşte la rău,
nu se bucură de neleguire, ci se bucură de adevăr,
acopere totul, crede totul, nădăjduieşte totul, sufere totul.
Dragostea nu va pieri niciodată. Proorociile se vor sfîrşi; limbile vor înceta; cunoştinţa va avea sfîrşit.
Căci cunoaştem în parte, şi proorocim în parte;
dar cînd va veni ce este desăvîrşit, acest' în parte' se va sfîrşi.
Cînd eram copil, vorbeam ca un copil, simţeam ca un copil, gîndeam ca un copil; cînd m'am făcut om mare, am lepădat ce era copilăresc.
Acum, vedem ca într'o oglindă, în chip întunecos; dar atunci, vom vedea faţă în faţă. Acum, cunosc în parte; dar atunci, voi cunoaşte deplin, aşa cum am fost şi eu cunoscut pe deplin.
Acum dar rămîn aceste trei: credinţa, nădejdea şi dragostea; dar cea mai mare dintre ele este dragostea.

1 Corintieni, capitol 14.

Urmăriţi dragostea. Umblaţi şi după darurile duhovniceşti, dar mai ales să prorociţi.
În adevăr, cine vorbeşte în altă limbă, nu vorbeşte oamenilor, ci lui Dumnezeu; căci nimeni nu- l înţelege, şi, cu duhul, el spune taine.
Cine prooroceşte, dimpotrivă, vorbeşte oamenilor, spre zidire, sfătuire şi mîngîiere.
Cine vorbeşte în altă limbă, se zideşte pe sine însuş; dar cine prooroceşte, zideşte sufleteşte Biserica.
Aş dori ca toţi să vorbiţi în alte limbi, dar mai ales să prorociţi. Cine prooroceşte, este mai mare decît cine vorbeşte în alte limbi; afară numai dacă tîlmăceşte aceste limbi, pentruca să capete Biserica zidire sufletească.
În adevăr, fraţilor, de ce folos v'aş fi eu, dacă aş veni la voi vorbind în alte limbi, şi dacă cuvîntul meu nu v'ar aduce nici descoperire, nici cunoştinţă, nici proorocie, nici învăţătură?
Chiar şi lucrurile neînsufleţite, cari dau un sunet, fie un fluier sau o alăută: dacă nu dau sunete desluşite, cine va cunoaşte ce se cîntă cu fluierul sau cu alăuta?
Şi dacă trîmbiţa dă un sunet încurcat, cine se va pregăti de luptă?
Tot aşa şi voi, dacă nu rostiţi cu limba o vorbă înţeleasă, cum se va pricepe ce spuneţi? Atunci parcă aţi vorbi în vînt.
Sînt multe feluri de limbi în lume, totuş niciuna din ele nu este fără sunete înţelese.
Dar dacă nu cunosc înţelesul sunetului, voi fi un străin pentru cel ce vorbeşte, şi cel ce vorbeşte, va fi un străin pentru mine.
Tot aşa şi voi, fiindcă rîvniţi după daruri duhovniceşti, să căutaţi să le aveţi din belşug, în vederea zidirii sufleteşti a Bisericii.
De aceea, cine vorbeşte în altă limbă, să se roage să aibă şi darul s'o tălmăcească.
Fiindcă, dacă mă rog în altă limbă, duhul meu se roagă, dar mintea mea este fără rod.

Ce este de făcut atunci? Mă voi ruga cu duhul, dar mă voi ruga şi cu mintea; voi cînta cu duhul, dar voi cînta şi cu mintea.
Altmintrelea, dacă aduci mulţămiri cu duhul, cum va răspunde' Amin' la mulţămirile, pe cari le aduci tu, cel lipsit de daruri, cînd el nu ştie ce spui?
Negreşit, tu mulţămeşti lui Dumnezeu foarte frumos, dar celălalt nu rămîne zidit sufleteşte.
Mulţămesc lui Dumnezeu că eu vorbesc în alte limbi mai mult decît voi toţi.
Dar în Biserică, voiesc mai bine să spun cinci cuvinte înţelese, ca să învăţ şi pe alţii, decît să spun zece mii de cuvinte în altă limbă.
Fraţilor, nu fiţi copii la minte; ci, la răutate, fiţi prunci; iar la minte, fiţi oameni mari.
În Lege este scris: 'Voi vorbi norodului acestuia prin altă limbă şi prin buze străine; şi nici aşa nu Mă vor asculta, zice Domnul.'
Prin urmare, limbile sînt un semn nu pentru cei credincioşi, ci pentru cei necredincioşi. Proorocia, dimpotrivă, este un semn nu pentru cei necredincioşi, ci pentru cei credincioşi.
Deci, dacă s'ar aduna toată Biserica la un loc, şi toţi ar vorbi în alte limbi, şi ar intra şi de cei fără daruri, sau necredincioşi, n'ar zice ei că sînteţi nebuni?
Dar dacă toţi proorocesc, şi intră vreun necredincios sau vreunul fără daruri, el este încredinţat de toţi, este judecat de toţi.
Tainele inimii lui sînt descoperite, aşa că va cădea cu faţa la pămînt, se va închina lui Dumnezeu, şi va mărturisi că, în adevăr, Dumnezeu este în mijlocul vostru.
Ce este de făcut atunci, fraţilor? Cînd vă adunaţi laolaltă, dacă unul din voi are o cîntare, altul o învăţătură, altul o descoperire, altul o vorbă în altă limbă, altul o tălmăcire, toate să se facă spre zidirea sufletească.
Dacă sînt unii, cari vorbesc în altă limbă, să vorbească numai cîte doi sau cel mult trei, fiecare la rînd: şi unul să tălmăcească.
Dacă nu este cine să tălmăcească, să tacă în Biserică, şi să-şi vorbească numai lui însuş şi lui Dumnezeu.
Cît despre prooroci, să vorbească doi sau trei, şi ceilalţi să judece.
Şi dacă este făcută o descoperire unuia care şade jos, cel dintîi să tacă.

Fiindcă puteţi să proorociţi toţi, dar unul după altul, pentruca toţi să capete învăţătură şi toţi să fie îmbărbătaţi.
Duhurile proorocilor sînt supuse proorocilor;
căci Dumnezeu nu este un Dumnezeu al neorînduielii, ci al păcii, ca în toate Bisericile sfinţilor.
Femeile să tacă în adunări, căci lor nu le este îngăduit să ia cuvîntul în ele, ci să fie supuse, cum zice şi Legea.
Dacă voiesc să capete învăţătură asupra unui lucru, să întrebe pe bărbaţii lor acasă; căci este ruşine pentru o femeie să vorbească în Biserică.
Ce? Dela voi a pornit Cuvîntul lui Dumnezeu? Sau numai pînă la voi a ajuns el?
Dacă crede cineva că este prooroc sau însuflat de Dumnezeu, să înţeleagă că ce vă scriu eu, este o poruncă a Domnului.
Şi dacă cineva nu înţelege, să nu înţeleagă!
Astfel, deci, fraţilor, rîvniţi după proorocire, fără să împedecaţi vorbirea în alte limbi.
Dar toate să se facă în chip cuviincios şi cu rînduială.

1 Corintieni, capitol 15.

Vă fac cunoscut, fraţilor Evanghelia, pe care v'am propovăduit- o, pe care aţi primit- o, în care aţi rămas,
şi prin care sînteţi mîntuiţi, dacă o ţineţi aşa după cum v'am propovăduit- o; altfel, degeaba aţi crezut.
V'am învăţat înainte de toate, aşa cum am primit şi eu: că Hristos a murit pentru păcatele noastre, după Scripturi;
că a fost îngropat şi a înviat a treia zi, după Scripturi;
şi că S'a arătat lui Chifa, apoi celor doisprezece.
După aceea S'a arătat la peste cinci sute de fraţi deodată, dintre cari cei mai mulţi sînt încă în viaţă, iar unii au adormit.
În urmă s'a arătat lui Iacov, apoi tuturor apostolilor.
După ei toţi, ca unei stîrpituri, mi s'a arătat şi mie.
Căci eu sînt cel mai neînsemnat dintre apostoli; nu sînt vrednic să port numele de apostol, fiindcă am prigonit Biserica lui Dumnezeu.
Prin harul lui Dumnezeu sînt ce sînt. Şi harul Lui faţă de mine n'a fost zădarnic; ba încă am lucrat mai mult decît toţi: totuş nu eu, ci harul lui Dumnezeu, care este în mine.
Astfel dar, ori eu, ori ei, noi aşa propovăduim, şi voi aşa aţi crezut.
Iar dacă se propovăduieşte că Hristos a înviat din morţi, cum zic unii dintre voi, că nu este o înviere a morţilor?
Dacă nu este o înviere a morţilor, nici Hristos n'a înviat.
Şi dacă n'a înviat Hristos, atunci propovăduirea noastră este zădarnică, şi zădarnică este şi credinţa voastră.
Ba încă noi sîntem descoperiţi şi ca martori mincinoşi ai lui Dumnezeu; fiindcă, am mărturisit despre Dumnezeu că El a înviat pe Hristos, cînd nu L- a înviat, dacă este adevărat că morţii nu înviază.
Căci, dacă nu înviază morţii, nici Hristos n'a înviat.
Şi dacă n'a înviat Hristos, credinţa voastră este zădarnică, voi sînteţi încă în păcatele voastre,
şi prin urmare şi cei ce au adormit în Hristos, sînt pierduţi.

Dacă numai pentru viaţa aceasta ne-am pus nădejdea în Hristos, atunci sîntem cei mai nenorociţi dintre toţi oamenii!
Dar acum, Hristos a înviat din morţi, pîrga celor adormiţi.
Căci dacă moartea a venit prin om, tot prin om a venit şi învierea morţilor.
Şi după cum toţi mor în Adam, tot aşa, toţi vor învia în Hristos;
dar fiecare la rîndul cetei lui. Hristos este cel dintîi rod; apoi, la venirea Lui, cei ce sînt ai lui Hristos.
În urmă, va veni sfîrşitul, cînd El va da Împărăţia în mînile lui Dumnezeu Tatăl, după ce va fi nimicit orice domnie, orice stăpînire şi orice putere.
Căci trebuie ca El să împărăţească pînă va pune pe toţi vrăjmaşii supt picioarele Sale.
Vrăjmaşul cel din urmă, care va fi nimicit, va fi moartea.
Dumnezeu, în adevăr, 'a pus totul supt picioarele Lui'. Dar cînd zice că totul I- a fost supus, se înţelege că afară de Cel ce I- a supus totul.
Şi cînd toate lucrurile Îi vor fi supuse, atunci chiar şi Fiul Se va supune Celui ce I- a supus toate lucrurile, pentruca Dumnezeu să fie totul în toţi.
Altfel, ce ar face cei ce se botează pentru cei morţi? Dacă nu înviază morţii nicidecum, de ce se mai botează ei pentru cei morţi?
Şi de ce sîntem noi în primejdie în orice clipă?
În fiecare zi eu sînt în primejdie de moarte; atît este de adevărat lucrul acesta, fraţilor, cît este de adevărat că am de ce să mă laud cu voi în Hristos Isus, Domnul nostru.
Dacă, vorbind în felul oamenilor, m'am luptat cu fiarele în Efes, care-mi este folosul? Dacă nu înviază morţii, atunci' să mîncăm şi să bem, căci mîne vom muri'.
Nu vă înşelaţi: 'Tovărăşiile rele strică obiceiurile bune'.
Veniţi-vă în fire, cum se cuvine, şi nu păcătuiţi! Căci sînt între voi unii, cari nu cunosc pe Dumnezeu: spre ruşinea voastră o spun.
Dar va zice cineva: 'Cum înviază morţii? Şi cu ce trup se vor întoarce?'
Nebun ce eşti! Ce sameni tu, nu înviază, dacă nu moare mai întîi.
Şi cînd sameni, sameni nu trupul care va fi, ci doar un grăunte, cum se întîmplă: fie de grîu, fie de altă sămînţă.
Apoi Dumnezeu îi dă un trup, după cum voieşte; şi fiecărei seminţe îi dă un trup al ei.

Nu orice trup este la fel; ci altul este trupul oamenilor, altul este trupul dobitoacelor, altul este trupul păsărilor, altul al peştilor.
Tot aşa, sînt trupuri cereşti şi trupuri pămînteşti; dar alta este strălucirea trupurilor cereşti, şi alta a trupurilor pămînteşti.
Alta este strălucirea soarelui, alta strălucirea lunii, şi alta este strălucirea stelelor; chiar o stea se deosebeşte în strălucire de altă stea.
Aşa este şi învierea morţilor. Trupul este sămănat în putrezire, şi înviază în neputrezire;
este sămănat în ocară, şi înviază în slavă; este sămănat în neputinţă, şi înviază în putere.
Este sămănat trup firesc, şi înviază trup duhovnicesc. Dacă este un trup firesc, este şi un trup duhovnicesc.
De aceea este scris: 'Omul dintîi Adam a fost făcut un suflet viu.' Al doilea Adam a fost făcut un duh dătător de viaţă.
Dar întîi vine nu ce este duhovnicesc, ci ce este firesc; ce este duhovnicesc, vine pe urmă.
Omul dintîi este din pămînt, pămîntesc; omul al doilea este din cer.
Cum este cel pămîntesc, aşa sînt şi cei pămînteşti; cum este Cel ceresc, aşa sînt şi cei cereşti.
Şi după cum am purtat chipul celui pămîntesc, tot aşa vom purta şi chipul Celui ceresc.
Ce spun eu, fraţilor, este că nu poate carnea şi sîngele să moştenească Împărăţia lui Dumnezeu; şi că, putrezirea nu poate moşteni neputrezirea.
Iată, vă spun o taină: nu vom adormi toţi, dar toţi vom fi schimbaţi,
într'o clipă, într'o clipeală din ochi, la cea din urmă trîmbiţă. Trîmbiţa va suna, morţii vor învia nesupuşi putrezirii, şi noi vom fi schimbaţi.
Căci trebuie ca trupul acesta, supus putrezirii, să se îmbrace în neputrezire, şi trupul acesta muritor să se îmbrace în nemurire.
Cînd trupul acesta supus putrezirii, se va îmbrăca în neputrezire, şi trupul acesta muritor se va îmbrăca în nemurire, atunci se va împlini cuvîntul care este scris: 'Moartea a fost înghiţită de biruinţă.
Unde îţi este biruinţa, moarte? Unde îţi este boldul, moarte?'
Boldul morţii este păcatul; şi puterea păcatului este Legea.

Dar mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, care ne dă biruinţa prin Domnul nostru Isus Hristos!

De aceea, prea iubiţii mei fraţi, fiţi tari, neclintiţi, sporiţi totdeauna în lucrul Domnului, căci ştiţi că osteneala voastră în Domnul nu este zădarnică.

1 Corintieni, capitol 16.

Cît priveşte strîngerea de ajutoare pentru sfinţi, să faceţi şi voi cum am rînduit Bisericilor Galatiei.
În ziua dintîi a săptămînii, fiecare din voi să pună deoparte acasă ce va putea, după cîştigul lui, ca să nu se strîngă ajutoarele cînd voi veni eu.
Şi cînd voi veni, voi trimite cu epistole pe cei ce îi veţi socoti vrednici, ca să ducă darurile voastre la Ierusalim.
Dacă va face să mă duc şi eu, vor merge cu mine.
La voi am să vin după ce voi trece prin Macedonia, căci prin Macedonia voi trece.
Poate mă voi opri pe la voi, sau poate chiar voi ierna la voi, ca apoi să mă însoţiţi acolo unde voi avea să mă duc.
De data aceasta nu vreau să vă văd în treacăt, ci trag nădejde să mai rămîn cu voi cîtăva vreme, dacă va îngădui Domnul.
Voi mai rămînea totuş în Efes pînă la Cincizecime,
căci mi s'a deschis aici o uşă mare şi largă, şi sînt mulţi protivnici.
Dacă soseşte Timotei, aveţi grijă să fie fără frică la voi; căci el este prins ca şi mine la lucrul Domnului.
Nimeni dar să nu- l dispreţuiască. Să- l petreceţi în pace, ca să vină la mine, pentrucă îl aştept cu fraţii.
Cît pentru fratele Apolo, l-am rugat mult să vină la voi cu fraţii, dar n'a voit nicidecum să vină acum; va veni însă cînd va avea înlesnire.
Vegheaţi, fiţi tari în credinţă, fiţi oameni, întăriţi-vă!
Tot ce faceţi, să fie făcut cu dragoste!
Încă un îndemn, fraţilor. Cunoaşteţi casa lui Stefana; ştiţi că ea este cel dintîi rod al Ahaiei, şi că s'a pus cu totul în slujba sfinţilor.
Fiţi şi voi supuşi unor astfel de oameni şi fiecăruia care ajută la lucru şi se osteneşte.
Mă bucur de venirea lui Stefana, lui Fortunat şi lui Ahaic; ei au împlinit ce lipsea din partea voastră,
căci mi-au răcorit duhul meu şi al vostru. Să ştiţi dar să preţuiţi pe astfel de oameni.

Bisericile din Asia vă trimet sănătate. Acuila şi Priscila, împreună cu Biserica din casa lor, vă trimet multă sănătate în Domnul.
Toţi fraţii vă trimet sănătate. Spuneţi-vă sănătate unii altora cu o sărutare sfîntă.
Urările de sănătate sînt scrise cu însăş mîna mea: Pavel.
Dacă nu iubeşte cineva pe Domnul nostru Isus Hristos, să fie anatema! 'Maranata' (Domnul nostru vine!).
Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi.
Dragostea mea este cu voi cu toţi în Hristos Isus. Amin

2 Corintieni

↥Noul Testament
↤ 1 Corintieni
↦ Galateni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

2 Corintieni, capitol 1.

Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, şi fratele Timotei, către Biserica lui Dumnezeu care este în Corint, şi către toţi sfinţii, cari sînt în toată Ahaia:
Har şi pace vouă dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
Binecuvîntat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, Părintele îndurărilor şi Dumnezeul oricărei mîngîieri,
care ne mîngîie în toate necazurile noastre, pentruca, prin mîngîierea cu care noi înşine sîntem mîngîiaţi de Dumnezeu, să putem mîngîia pe ceice se află în vreun necaz!
Căci, după cum avem parte din belşug de suferinţele lui Hristos, tot aşa, prin Hristos avem parte din belşug şi de mîngîiere.
Aşa că, dacă sîntem în necaz, sîntem pentru mîngîierea şi mîntuirea voastră; dacă sîntem mîngîiaţi, sîntem pentru mîngîierea voastră, care se arată prin faptul că răbdaţi aceleaşi suferinţe ca şi noi.
Şi nădejdea noastră pentru voi, este neclintită, pentrucă ştim că, dacă aveţi parte de suferinţe, aveţi parte şi de mîngîiere.
În adevăr, fraţilor, nu voim să vă lăsăm în necunoştinţă despre necazul care ne- a lovit în Asia, de care am fost apăsaţi peste măsură de mult, mai pe sus de puterile noastre, aşa că nici nu mai trăgeam nădejde de viaţă.
Ba încă ne spunea gîndul că trebuie să murim; pentruca să ne punem încrederea nu în noi înşine, ci în Dumnezeu care înviază morţii.
El ne- a izbăvit şi ne izbăveşte dintr'o astfel de moarte, şi avem nădejde că ne va mai izbăvi încă.
Voi înşivă ne veţi ajuta cu rugăciunile voastre, pentruca binefacerea făcută nouă prin rugăciunile multora să fie pentru mulţi un prilej de mulţămiri lui Dumnezeu pentru noi.
Lauda noastră este mărturia, pe care ne- o dă cugetul nostru că ne-am purtat în lume, şi mai ales faţă de voi, cu o sfinţenie şi curăţie de inimă date de Dumnezeu, bizuindu-ne nu pe o înţelepciune lumească, ci pe harul lui Dumnezeu.

Nu vă scriem altceva decît ce citiţi şi cunoaşteţi. Şi trag nădejde că pînă la sfîrşit veţi cunoaşte,
cum aţi şi cunoscut în parte, că noi sîntem lauda voastră, după cum şi voi veţi fi lauda noastră în ziua Domnului Isus.
În această încredinţare, voiam să vin mai înainte la voi, ca să aveţi un al doilea har.
Voiam să trec pe la voi ca să mă duc în Macedonia; apoi din Macedonia să mă întorc la voi, şi să fiu petrecut de voi în Iudea.
În luarea hotărîrii acesteia, am lucrat eu în chip uşuratic? Sau hotărîrile mele sînt nişte hotărîri, pe cari le iau în felul lumii, ca să fie în mine' Da, da' şi' Nu, nu'?
Credincios este Dumnezeu că vorbirea noastră faţă de voi n'a fost şi' Da', şi' Nu'.
Căci Fiul lui Dumnezeu, Isus Hristos, care a fost propovăduit de noi în mijlocul vostru, prin mine, prin Silvan, şi prin Timotei, n'a fost' da' şi' nu', ci în El nu este decît' da'.
În adevăr, făgăduinţele lui Dumnezeu, oricîte ar fi ele, toate în El sînt' da'; de aceea şi' Amin', pe care- l spunem noi, prin El, este spre slava lui Dumnezeu.
Şi Cel ce ne întăreşte împreună cu voi, în Hristos, şi care ne- a uns, este Dumnezeu.
El ne- a şi pecetluit, şi ne- a pus în inimă arvuna Duhului.
Iau pe Dumnezeu martor faţă de sufletul meu, că n'am mai venit pînă acum la Corint tocmai ca să vă cruţ.
Nu doar că am avea stăpînire peste credinţa voastră; dar vrem să lucrăm şi noi împreună la bucuria voastră; căci staţi tari în credinţă.

2 Corintieni, capitol 2.

Am hotărît dar în mine, să nu mă întorc la voi cu întristare.
Căci, dacă vă întristez, dela cine să mă aştept la bucurie, dacă nu dela cel întristat de mine?
Şi v'am scris cum v'am scris, ca, la venirea mea, să n'am întristare din partea celor ce trebuiau să-mi facă bucurie; şi sînt încredinţat, cu privire la voi toţi, că bucuria mea este bucuria voastră a tuturor.
V'am scris cu multă mîhnire, şi strîngere de inimă, cu ochii scăldaţi în lacrămi, nu ca să vă întristaţi, ci ca să vedeţi dragostea nespus de mare, pe care o am faţă de voi.
Dacă a fost cineva o pricină de întristare, nu m'a întristat numai pe mine, ci pe voi toţi; cel puţin în parte, ca să nu spun prea mult.
Este destul pentru omul acesta pedeapsa, care i- a fost dată de cei mai mulţi;
aşa că acum, este mai bine să- l iertaţi, şi să- l mîngăiaţi, ca să nu fie doborît de prea multă mîhnire.
De aceea, vă rog, să vă arătaţi iarăş dragostea faţă de el;
căci v'am scris şi cu gîndul ca să vă pun la încercare şi să văd dacă sînteţi ascultători în totul.
Dar pe cine iertaţi voi, îl iert şi eu. În adevăr, ce am iertat eu, -dacă am iertat ceva-am iertat pentru voi, în faţa lui Hristos,
ca să nu lăsăm pe Satana să aibă un cîştig dela noi; căci nu sîntem în neştiinţă despre planurile lui.
Cînd am ajuns la Troa pentru Evanghelia lui Hristos, măcar că mi se deschisese acolo o uşă în Domnul,
n'am avut linişte în duhul meu, fiindcă n'am găsit pe fratele meu Tit; de aceea, mi-am luat ziua bună dela fraţi, şi am plecat în Macedonia.
Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, care ne poartă totdeauna cu carul Lui de biruinţă în Hristos, şi care răspîndeşte prin noi în orice loc mireasma cunoştinţei Lui.
În adevăr, noi sîntem, înaintea lui Dumnezeu, o mireasmă a lui Hristos printre cei ce sînt pe calea mîntuirii şi printre cei ce sînt pe calea pierzării:

pentru aceştia, o mireasmă dela moarte spre moarte; pentru aceia, o mireasmă dela viaţă spre viaţă. Şi cine este deajuns pentru aceste lucruri? Căci noi nu stricăm Cuvîntul lui Dumnezeu, cum fac cei mai mulţi; ci vorbim cu inimă curată, din partea lui Dumnezeu, înaintea lui Dumnezeu, în Hristos.

2 Corintieni, capitol 3.

Începem noi iarăş să ne lăudăm singuri? Sau nu cumva avem trebuinţă, ca unii, de epistole de laudă, către voi sau dela voi?
Voi sînteţi epistola noastră, scrisă în inimile noastre, cunoscută şi citită de toţi oamenii.
Voi sînteţi arătaţi ca fiind epistola lui Hristos, scrisă de noi, ca slujitori ai Lui, nu cu cerneală, ci cu Duhul Dumnezeului celui viu; nu pe nişte table de piatră, ci pe nişte table cari sînt inimi de carne.
Avem încrederea aceasta tare în Dumnezeu, prin Hristos.
Nu că noi prin noi înşine sîntem în stare să gîndim ceva ca venind dela noi. Destoinicia noastră, dimpotrivă, vine dela Dumnezeu,
care ne- a şi făcut în stare să fim slujitori ai unui legămînt nou, nu al slovei, ci al Duhului; căci slova omoară, dar Duhul dă viaţa.
Acum, dacă slujba aducătoare de moarte, scrisă şi săpată în pietre, era cu atîta slavă încît fiii lui Israel nu puteau să-şi pironească ochii asupra feţei lui Moise, din pricina strălucirii feţei lui, măcar că strălucirea aceasta era trecătoare,
cum n'ar fi cu slavă mai degrabă slujba Duhului?
Dacă slujba aducătoare de osîndă, a fost slăvită, cu cît mai mult o întrece în slavă slujba aducătoare de neprihănire?
Şi în privinţa aceasta, ce a fost slăvit nici n'a fost slăvit, din pricina slavei care o întrece cu mult.
În adevăr, dacă ce era trecător, era cu slavă, cu cît mai mult va rămînea în slavă ce este netrecător!
Fiindcă avem dar o astfel de nădejde, noi lucrăm cu multă îndrăzneală;
şi nu facem ca Moise, care îşi punea o măhramă peste faţă, pentruca fiii lui Israel să nu-şi pironească ochii asupra sfîrşitului a ceeace era trecător.
Dar ei au rămas greoi la minte: căci pînă în ziua de astăzi, la citirea Vechiului Testament, această măhramă rămîne neridicată, fiindcă măhrama este dată la o parte în Hristos.
Da, pînă astăzi, cînd se citeşte Moise, rămîne o măhramă peste inimile lor.
Dar oridecîteori vreunul se întoarce la Domnul, măhrama este luată.

Căci Domnul este Duhul; şi unde este Duhul Domnului, acolo este slobozenia.
Noi toţi privim cu faţa descoperită, ca într'o oglindă, slava Domnului, şi sîntem schimbaţi în acelaş chip al Lui, din slavă în slavă, prin Duhul Domnului.

2 Corintieni, capitol 4.

Deaceea, fiindcă avem slujba aceasta, după îndurarea pe care am căpătat- o, noi nu cădem de oboseală.
Ca unii, cari am lepădat meşteşugirile ruşinoase şi ascunse, nu umblăm cu vicleşug şi nu stricăm Cuvîntul lui Dumnezeu. Ci, prin arătarea adevărului, ne facem vrednici să fim primiţi de orice cuget omenesc, înaintea lui Dumnezeu.
Şi dacă Evanghelia noastră este acoperită, este acoperită pentru cei ce sînt pe calea pierzării,
a căror minte necredincioasă a orbit- o dumnezeul veacului acestuia, ca să nu vadă strălucind lumina Evangheliei slavei lui Hristos, care este chipul lui Dumnezeu.
Căci noi nu ne propovăduim pe noi înşine, ci pe Domnul Hristos Isus. Noi sîntem robii voştri, pentru Isus.
Căci Dumnezeu, care a zis: 'Să lumineze lumina din întunerec', ne- a luminat inimile, pentruca să facem să strălucească lumina cunoştinţei slavei lui Dumnezeu pe faţa lui Isus Hristos.
Comoara aceasta o purtăm în nişte vase de lut, pentruca această putere nemai pomenită să fie dela Dumnezeu şi nu dela noi.
Sîntem încolţiţi în toate chipurile, dar nu la strîmtoare; în grea cumpănă, dar nu desnădăjduiţi;
prigoniţi, dar nu părăsiţi; trîntiţi jos, dar nu omorîţi.
Purtăm întotdeauna cu noi, în trupul nostru, omorîrea Domnului Isus, pentruca şi viaţa lui Isus să se arate în trupul nostru.
Căci noi cei vii, totdeauna sîntem daţi la moarte din pricina lui Isus, pentruca şi viaţa lui Isus să se arate în trupul nostru muritor.
Astfel că, în noi lucrează moartea, iar în voi viaţa.
Însă fiindcă avem acelaş duh de credinţă, potrivit cu ceea ce este scris: 'Am crezut, de aceea am vorbit!' şi noi credem, şi de aceea vorbim.
Şi ştim că Cel ce a înviat pe Domnul Isus, ne va învia şi pe noi împreună cu Isus, şi ne va face să ne înfăţişăm împreună cu voi.

Căci toate aceste lucruri se petrec în folosul vostru, pentruca harul mare, căpătat prin mulţi, să facă să sporească mulţămirile spre slava lui Dumnezeu.
De aceea, noi nu cădem de oboseală. Ci chiar dacă omul nostru de afară se trece, totuş omul nostru din lăuntru se înoieşte din zi în zi.
Căci întristările noastre uşoare de o clipă lucrează pentru noi tot mai mult o greutate vecinică de slavă.
Pentrucă noi nu ne uităm la lucrurile cari se văd, ci la cele ce nu se văd; căci lucrurile cari se văd, sînt trecătoare, pe cînd cele ce nu se văd, sînt vecinice.

2 Corintieni, capitol 5.

Ştim, în adevăr, că, dacă se desface casa pămîntească a cortului nostru trupesc, avem o clădire în cer dela Dumnezeu, o casă, care nu este făcută de mînă ci este vecinică.
Şi gemem în cortul acesta, plini de dorinţa să ne îmbrăcăm peste el cu locaşul nostru ceresc,
negreşit dacă atunci cînd vom fi îmbrăcaţi nu vom fi găsiţi desbrăcaţi de el.
Chiar în cortul acesta deci, gemem apăsaţi; nu că dorim să fim desbrăcaţi de trupul acesta, ci să fim îmbrăcaţi cu trupul celalt peste acesta, pentruca ce este muritor în noi, să fie înghiţit de viaţă.
Şi Cel ce ne- a făcut pentru aceasta, este Dumnezeu, care ne- a dat arvuna Duhului.
Aşa dar, noi întotdeauna sîntem plini de încredere; căci ştim că, dacă sîntem acasă în trup, pribegim departe de Domnul, -
pentrucă umblăm prin credinţă, nu prin vedere. -
Da, sîntem plini de încredere, şi ne place mult mai mult să părăsim trupul acesta, ca să fim acasă la Domnul.
Deaceea ne şi silim să- I fim plăcuţi, fie că rămînem acasă fie că sîntem departe de casă.
Căci toţi trebuie să ne înfăţişăm înaintea scaunului de judecată al lui Hristos, pentru ca fiecare să-şi primească răsplata după binele sau răul, pe care- l va fi făcut cînd trăia în trup.
Ca unii cari cunoaştem deci frica de Domnul, pe oameni, căutăm să- i încredinţăm; dar Dumnezeu ne cunoaşte bine, şi nădăjduiesc că şi voi ne cunoaşteţi bine în cugetele voastre.
Cu aceasta nu ne lăudăm singuri iarăş înaintea voastră, ci vă dăm un temei de laudă cu privire la noi, ca să aveţi cu ce răspunde acelora cari se laudă cu ce este în înfăţişare şi nu cu ce este în inimă.
În adevăr, dacă ne-am ieşit din minţi, pentru Dumnezeu ne-am ieşit; dacă sîntem întregi la minte, pentru voi sîntem.

Căci dragostea lui Hristos ne strînge; fiindcă socotim că, dacă Unul singur a murit pentru toţi, toţi deci au murit.

Şi El a murit pentru toţi, pentruca cei ce trăiesc, să nu mai trăiască pentru ei înşişi, ci pentru Cel ce a murit şi a înviat pentru ei.

Aşa că, de acum încolo, nu mai cunoaştem pe nimeni în felul lumii; şi chiar dacă am cunoscut pe Hristos în felul lumii, totuş acum nu- L mai cunoaştem în felul acesta.

Căci, dacă este cineva în Hristos, este o făptură(Sau: zidire.) nouă. Cele vechi s'au dus: iată că toate lucrurile s'au făcut noi.

Şi toate lucrurile acestea sînt dela Dumnezeu, care ne- a împăcat cu El prin Isus Hristos, şi ne- a încredinţat slujba împăcării;

că adică, Dumnezeu era în Hristos, împăcînd lumea cu Sine, neţinîndu-le în socoteală păcatele lor, şi ne- a încredinţat nouă propovăduirea acestei împăcări.

Noi dar, sîntem trimeşi împuterniciţi ai lui Hristos; şi, ca şi cum Dumnezeu ar îndemna prin noi, vă rugăm fierbinte, în Numele lui Hristos: Împăcaţi-vă cu Dumnezeu!

Pe Cel ce n'a cunoscut niciun păcat, El L- a făcut păcat pentru noi, ca noi să fim neprihănirea lui Dumnezeu în El.

2 Corintieni, capitol 6.

Ca unii cari lucrăm împreună cu Dumnezeu, vă sfătuim să faceţi aşa ca să nu fi primit în zădar harul lui Dumnezeu.
Căci El zice: 'La vremea potrivită, te-am ascultat, în ziua mîntuirii, te-am ajutat. Iată că acum este vremea potrivită; iată că acum este ziua mîntuirii.'
Noi nu dăm nimănui nici un prilej de poticnire, pentruca slujba noastră să nu fie defăimată.
Ci, în toate privinţele, arătăm că sîntem nişte vrednici slujitori ai lui Dumnezeu, prin multă răbdare, în necazuri, în nevoi, în strîmtorări,
în bătăi, în temniţe, în răscoale, în osteneli, în vegheri, în posturi;
prin curăţie, prin înţelepciune, prin îndelungă răbdare, prin bunătate, prin Duhul Sfînt, printr- o dragoste neprefăcută,
prin cuvîntul adevărului, prin puterea lui Dumnezeu, prin armele de lovire şi de apărare, pe cari le dă neprihănirea;
în slavă şi în ocară, în vorbire de rău şi în vorbire de bine. Sîntem priviţi ca nişte înşelători, măcar că spunem adevărul;
ca nişte necunoscuţi, măcar că sîntem bine cunoscuţi; ca unii cari murim, şi iată că trăim; ca nişte pedepsiţi, măcarcă nu sîntem omorîţi;
ca nişte întristaţi, şi totdeauna sîntem veseli; ca nişte săraci, şi totuş îmbogăţim pe mulţi; ca neavînd nimic, şi totuş stăpînind toate lucrurile.
Am dat drumul gurii faţă de voi, Corintenilor! Ni s'a lărgit inima.
Voi nu sînteţi la strîmtoare în noi; dar inima voastră s'a strîns pentru noi.
Faceţi-ne şi voi la fel: vă vorbesc ca unor copii ai mei-lărgiţi-vă şi voi!
Nu vă înjugaţi la un jug nepotrivit cu cei necredincioşi. Căci ce legătură este între neprihănire şi fărădelege? Sau cum poate sta împreună lumina cu întunerecul?
Ce înţelegere poate fi între Hristos şi Belial? Sau ce legătură are cel credincios cu cel necredincios?
Cum se împacă Templul lui Dumnezeu cu idolii? Căci noi sîntem Templul Dumnezeului celui viu, cum a zis Dumnezeu: 'Eu voi locui şi voi umbla în mijlocul lor; Eu voi fi Dumnezeul lor, şi ei vor fi poporul Meu.'

Deaceea: 'Ieşiţi din mijlocul lor, şi despărţiţi-vă de ei, zice Domnul; nu vă atingeţi de ce este necurat, şi vă voi primi.
Eu vă voi fi Tată, şi voi Îmi veţi fi fii şi fiice, zice Domnul Cel Atotputernic.'

2 Corintieni, capitol 7.

Deci, fiindcă avem astfel de făgăduinţe, prea iubiţilor, să ne curăţim de orice întinăciune a cărnii şi a duhului, şi să ne ducem sfinţirea pînă la capăt, în frica de Dumnezeu.
Înţelegeţi-ne bine! N'am nedreptăţit pe nimeni, n'am vătămat pe nimeni, n'am înşelat pe nimeni.
Nu spun aceste lucruri ca să vă osîndesc, căci am spus mai înainte că sînteţi în inimile noastre pe viaţă şi pe moarte.
Am o mare încredere în voi. Am tot dreptul să mă laud cu voi. Sînt plin de mîngîiere, îmi saltă inima de bucurie în toate necazurile noastre.
Căci şi după venirea noastră în Macedonia, trupul nostru n'a avut nicio odihnă. Am fost necăjiţi în toate chipurile: de afară lupte, dinlăuntru temeri.
Dar Dumnezeu, care mîngîie pe cei smeriţi, ne- a mîngîiat prin venirea lui Tit.
Şi nu numai prin venirea lui, ci şi prin mîngîierea cu care a fost mîngîiat şi el de voi. El ne- a istorisit despre dorinţa voastră arzătoare, despre lacrămile voastre, despre rîvna voastră pentru mine, aşa că bucuria mea a fost şi mai mare.
Măcar că v'am întristat prin epistola mea, nu-mi pare rău; şi chiar dacă mi-ar fi părut rău-căci văd că epistola aceea v'a întristat(măcarcă pentru puţină vreme) -
totuş, acum mă bucur, nu pentrucă aţi fost întristaţi, ci pentrucă întristarea voastră v'a adus la pocăinţă. Căci aţi fost întristaţi după voia lui Dumnezeu, ca să n'aveţi nicio pagubă din partea noastră.
În adevăr, cînd întristarea este după voia lui Dumnezeu, aduce o pocăinţă care duce la mîntuire, şi de care cineva nu se căieşte niciodată; pe cînd întristarea lumii aduce moartea.
Căci uite, tocmai întristarea aceasta a voastră după voia lui Dumnezeu, ce frămîntare a trezit în voi! Şi ce cuvinte de desvinovăţire! Ce mînie! Ce frică! Ce dorinţă aprinsă! Ce rîvnă! Ce pedeapsă! În toate voi aţi arătat că sînteţi curaţi în privinţa aceasta.

Aşa că, dacă v'am scris nu v'am scris nici din pricina celuice a făcut ocara, nici din pricina celui ce a suferit ocara, ci ca să se arate marea noastră purtare de grijă pentru voi înaintea lui Dumnezeu.
De aceea am fost mîngîiaţi. Dar, pe lîngă mîngîierea aceasta a noastră, ne-am bucurat şi mai mult de bucuria lui Tit, al cărui duh a fost răcorit de voi toţi.
Şi dacă m'am lăudat puţin cu voi înaintea lui, n'am fost dat de ruşine. Ci, după cum în orice lucru v'am spus adevărul, tot aşa şi lauda noastră cu voi înaintea lui Tit, s'a adeverit.
El are o şi mai mare dragoste pentru voi, cînd îşi aduce aminte de ascultarea voastră a tuturor, şi de primirea pe care i-aţi făcut- o, cu frică şi cu cutremur.
Mă bucur că mă pot încrede în voi în toate privinţele.

2 Corintieni, capitol 8.

Fraţilor, voim să vă aducem la cunoştinţă harul, pe care l- a dat Dumnezeu în Bisericile Macedoniei.
În mijlocul multelor necazuri prin cari au trecut, bucuria lor peste măsură de mare şi sărăcia lor lucie, au dat naştere la un belşug de dărnicie din partea lor.
Vă mărturisesc că au dat de bună voie, după puterea lor, şi chiar peste puterile lor.
Şi ne-au rugat cu mari stăruinţe pentru harul şi părtăşia la această strîngere de ajutoare pentru sfinţi.
Şi au făcut aceasta nu numai cum nădăjduisem, dar s'au dat mai întîi pe ei înşişi Domnului, şi apoi nouă, prin voia lui Dumnezeu.
Noi dar, am rugat pe Tit să isprăvească această strîngere de ajutoare, pe care o începuse.
După cum sporiţi în toate lucrurile: în credinţă, în cuvînt, în cunoştinţă, în orice rîvnă, şi în dragostea voastră pentru noi, căutaţi să sporiţi şi în această binefacere.
Nu spun lucrul acesta ca să vă dau o poruncă; ci pentru rîvna altora, şi ca să pun la încercare curăţia dragostei voastre.
Căci cunoaşteţi harul Domnului nostru Isus Hristos. El, măcar că era bogat, s'a făcut sărac pentru voi, pentruca prin sărăcia Lui, voi să vă îmbogăţiţi.
În această privinţă vă dau un sfat. Şi sfatul acesta vă este de folos vouă, cari, de acum un an, cei dintîi aţi început nu numai să faceţi, ci să şi voiţi.
Isprăviţi dar acum de făcut; pentruca, după graba voinţei să fie şi înfăptuirea, potrivit cu mijloacele voastre.
Pentrucă, dacă este bunăvoinţă, darul este primit, avîndu-se în vedere ce are cineva, nu ce n'are.
Aici nu este vorba ca alţii să fie uşuraţi, iar voi strîmtoraţi;
ci este vorba de o potrivire: în împrejurarea de acum, prisosul vostru să acopere nevoile lor, pentruca şi prisosul lor să acopere, la rîndul lui, nevoile voastre, aşa ca să fie o potrivire;

după cum este scris: 'Cel ce strînsese mult, n'avea nimic de prisos, şi cel ce strînsese puţin, nu ducea lipsă.'

Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu, care a pus în inima lui Tit aceeaş rîvnă pentru voi.

Căci el a primit îndemnul nostru; ba încă, stăpînit de o rîvnă arzătoare, a pornit de bună voie spre voi.

Am trimes cu el şi pe fratele a cărui laudă în Evanghelie este răspîndită prin toate Bisericile.

Mai mult, el a fost ales de Biserici să meargă împreună cu noi în această lucrare de binefacere, pe care o săvîrşim spre slava Domnului şi ca o dovadă de bunăvoinţa noastră.

În chipul acesta, vrem ca nimeni să nu ne defaime cu privire la acest belşug de ajutoare, de care îngrijim.

Căci căutăm să lucrăm cinstit nu numai înaintea Domnului, ci şi înaintea oamenilor.

Am trimes cu ei pe fratele nostru, a cărui rîvnă am încercat- o de atîtea ori în multe împrejurări, şi care, de data aceasta, arată mult mai multă rîvnă, din pricina marei lui încrederi în voi.

Astfel, fie avînd în vedere pe Tit, care este părtaşul şi tovarăşul meu de lucru în mijlocul vostru; fie avînd în vedere pe fraţii noştri, cari sînt trimeşii Bisericilor şi fala lui Hristos:

daţi-le înaintea Bisericilor dovadă de dragostea voastră, şi arătaţi-le că avem dreptul să ne lăudăm cu voi.

2 Corintieni, capitol 9.

Este de prisos să vă mai scriu cu privire la strîngerea de ajutoare pentru sfinţi.
Cunosc, în adevăr, bunăvoinţa voastră, cu care mă laud cu privire la voi către Macedoneni, şi le spun că Ahaia este gata de acum un an. Şi rîvna voastră a îmbărbătat pe foarte mulţi din ei.
Am trimes totuş pe fraţi, pentruca lauda noastră cu voi să nu fie nimicită cu prilejul acesta, ci să fiţi gata, cum am spus.
Dacă vor veni vreunii din Macedonia cu mine, şi nu vă vor găsi gata, n'aş vrea ca noi(ca să nu zicem voi) să fim daţi de ruşine în încrederea aceasta.
De aceea, am socotit de trebuinţă, să rog pe fraţi să vină mai înainte la voi, şi să pregătească strîngerea darurilor făgăduite de voi, ca ele să fie gata, făcute cu dărnicie nu cu zgîrcenie.
Să ştiţi: cine samănă puţin, puţin va secera; iar cine samănă mult, mult va secera.
Fiecare să dea după cum a hotărît în inima lui: nu cu părere de rău, sau de silă, căci' pe cine dă cu bucurie, îl iubeşte Dumnezeu.'
Şi Dumnezeu poate să vă umple cu orice har, pentruca, avînd totdeauna în toate lucrurile din destul, să prisosiţi în orice faptă bună,
după cum este scris: 'A împrăştiat, a dat săracilor, neprihănirea lui rămîne în veac.'
'Cel ce dă sămînţă sămănătorului şi pîne pentru hrană', vă va da şi vă va înmulţi şi vouă sămînţa de sămănat şi va face să crească roadele neprihănirii voastre.
În chipul acesta veţi fi îmbogăţiţi în toate privinţele, pentru orice dărnicie, care, prin noi, va face să se aducă mulţămiri lui Dumnezeu.
Căci ajutorul dat de darurile acestea, nu numai că acopere nevoile sfinţilor, dar este şi o pricină de multe mulţămiri către Dumnezeu.
Aşa că dovada dată de voi prin ajutorul acesta, îi face să slăvească pe Dumnezeu pentru ascultarea pe care mărturisiţi că o aveţi faţă de

Evanghelia lui Hristos, şi pentru dărnicia ajutorului vostru faţă de ei şi faţă de toţi;
şi- i face să se roage pentru voi, şi să vă iubească din inimă, pentru harul nespus de mare al lui Dumnezeu faţă de voi.
Mulţămiri fie aduse lui Dumnezeu pentru darul Lui nespus de mare!

2 Corintieni, capitol 10.

Eu, Pavel, vă rog, prin blîndeţa şi bunătatea lui Hristos, -eu, cel' smerit cînd sînt de faţă în mijlocul vostru, şi plin de îndrăzneală împotriva voastră, cînd sînt departe',
-vă rog, dar, să nu mă faceţi ca, atunci cînd voi fi de faţă, să alerg cu hotărîre la îndrăzneala aceea, pe care am de gînd s'o întrebuinţez împotriva unora, cari îşi închipuiesc că noi sîntem mînaţi de firea pămîntească.
Măcar că trăim în firea pămîntească, totuş nu ne luptăm călăuziţi de firea pămîntească.
Căci armele cu cari ne luptăm noi, nu sînt supuse firii pămînteşti, ci sînt puternice, întărite de Dumnezeu ca să surpe întăriturile.
Noi răsturnăm izvodirile minţii şi orice înălţime, cari se ridică împotriva cunoştinţei lui Dumnezeu; şi orice gînd îl facem rob ascultării de Hristos.
Îndată ce se va săvîrşi ascultarea aceasta din partea voastră, sîntem gata să pedepsim orice neascultare.
La înfăţişare vă uitaţi? Dacă cineva crede că' este al lui Hristos', să aibă în vedere că, după cum el este al lui Hristos, tot aşa sîntem şi noi.
Şi chiar dacă m'aş lăuda ceva mai mult cu stăpînirea, pe care mi- a dat- o Domnul pentru zidirea voastră, iar nu pentru dărîmarea voastră, tot nu mi-ar fi ruşine.
Zic aşa, ca să nu se pară că vreau să vă înfricoşez prin epistolele mele.
'De fapt', zic ei, 'epistolele lui sînt cu greutate şi pline de putere; dar cînd este de faţă el însuş, este moale, şi cuvîntul lui n'are nici o greutate.'
Cine judecă aşa, să fie încredinţat că, aşa cum sîntem în vorbă, în epistolele noastre, cînd nu sîntem de faţă, tot aşa vom fi şi în faptă, cînd vom fi de faţă!
Negreşit, n'avem îndrăzneala să ne punem alături sau în rîndul unora din aceia cari se laudă singuri. Dar ei, prin faptul că se măsoară cu ei înşişi şi se pun alături ei cu ei înşişi, sînt fără pricepere.
Noi, însă, nu ne lăudăm dincolo de măsura noastră, ci în măsura marginilor, pe cari le- a însemnat Dumnezeu cîmpului nostru ca să

ajungem pînă la voi.
Nu ne întindem prea mult, ca şi cînd n'am fi ajuns pînă la voi, căci, în adevăr, pînă la voi am ajuns în Evanghelia lui Hristos.
Nu ne lăudăm peste măsura noastră, adică, nu ne lăudăm cu ostenelile altuia; ci avem nădejdea că, dacă credinţa voastră creşte, va creşte şi cîmpul nostru de lucru între voi, nespus de mult, după măsura noastră.
Aşa că vom putea propovădui Evanghelia şi în ţinuturile cari sînt dincolo de al vostru, fără să intrăm în cîmpul de lucru al altuia, ca să ne lăudăm cu lucrări făcute deagata.
Ci, 'oricine se laudă, să se laude în Domnul.'
Pentrucă nu cine se laudă singur, va fi primit, ci acela pe care Domnul îl laudă.

2 Corintieni, capitol 11.

O, de aţi putea suferi puţintică nebunie din partea mea! Ei, haide, suferiţi-mă!
Căci sînt gelos de voi cu o gelozie după voia lui Dumnezeu, pentrucă v'am logodit cu un bărbat, ca să vă înfăţişez înaintea lui Hristos ca pe o fecioară curată.
Dar mă tem ca, după cum şarpele a amăgit pe Eva cu şiretlicul lui, tot aşa şi gîndurile voastre să nu se strice dela curăţia şi credincioşia care este faţă de Hristos.
În adevăr, dacă vine cineva să vă propovăduiască un alt Isus pe care noi nu l-am propovăduit, sau dacă este vorba să primiţi un alt duh pe care nu l-aţi primit, sau o altă Evanghelie, pe care n'aţi primit- o, oh, cum îl îngăduiţi de bine!
Dar socotesc că nici eu nu sînt cu nimic mai pe jos de apostolii aceştia' nespus de aleşi!'
Chiar dacă sînt un necioplit în vorbire, nu sînt însă şi în cunoştinţă; şi am arătat lucrul acesta printre voi, în tot felul şi în toate privinţele.
Sau, am făcut un păcat, cînd m'am smerit pe mine însumi, ca să fiţi înălţaţi voi, şi v'am vestit fără plată Evanghelia lui Dumnezeu?
Am despoiat alte Biserici, primind dela ele o plată, ca să vă pot sluji vouă.
Şi cînd eram la voi, şi m'am găsit în nevoie, n'am fost sarcină nimănui; căci de nevoile mele au îngrijit fraţii, cînd veniseră din Macedonia. În toate m'am ferit, şi mă voi feri să vă îngreuiez cu ceva.
Pe adevărul lui Hristos care este în mine, nimeni nu-mi va răpi această pricină de laudă în ţinuturile Ahaiei!
Pentruce?... Pentrucă nu vă iubesc?... Ştie Dumnezeu!
Dar lucrez şi voi lucra astfel, pentru ca să tai orice prilej celor ce caută un prilej, ca să poată fi găsiţi deopotrivă cu mine în lucrurile cu cari se laudă.
Oamenii aceştia sînt nişte apostoli mincinoşi, nişte lucrători înşelători, cari se prefac în apostoli ai lui Hristos.
Şi nu este de mirare, căci chiar Satana se preface într-un înger de lumină.

Nu este mare lucru dar, dacă şi slujitorii lui se prefac în slujitori ai neprihănirii. Sfîrşitul lor va fi după faptele lor.
Iarăş spun: să nu mă creadă nimeni nebun. Sau altmintrelea, suferiţi-mă măcar ca nebun, ca să mă laud şi eu puţintel.
Ce spun în această îndrăsneală, ca să mă laud, nu spun după Domnul, ci ca şi cum aş spune din nebunie.
De vreme ce mulţi se laudă după firea pămîntească, mă voi lăuda şi eu.
Doar voi suferiţi cu plăcere pe nebuni, voi, cari sînteţi înţelepţi!
Dacă vă robeşte cineva, dacă vă mănîncă cineva, dacă pune cineva mîna pe voi, dacă vă priveşte cineva de sus, dacă vă bate cineva peste obraz, suferiţi!
Spre ruşinea mea o spun, că am fost slabi! Totuş, orice poate să pună înainte cineva-vorbesc în nebunie-pot pune şi eu înainte.
Sînt ei Evrei? Şi eu sînt! -Sînt ei Israeliţi? Şi eu sînt! -Sînt ei sămînţă a lui Avraam? Şi eu sînt! -
Sînt ei slujitori ai lui Hristos? -vorbesc ca un ieşit din minţi-eu sînt şi mai mult. În osteneli şi mai mult; în temniţe, şi mai mult; în lovituri, fără număr; de multe ori în primejdii de moarte!
De cinci ori am căpătat dela Iudei patruzeci de lovituri fără una;
de trei ori am fost bătut cu nuiele; odată am fost împroşcat cu pietre; de trei ori s- a sfărîmat corabia cu mine; o noapte şi o zi am fost în adîncul mării.
Deseori am fost în călătorii, în primejdii pe rîuri, în primejdii din partea tîlharilor, în primejdii din partea celor din neamul meu, în primejdii din partea păgînilor, în primejdii în cetăţi, în primejdii în pustie, în primejdii pe mare, în primejdii între fraţii mincinoşi.
În osteneli şi necazuri, în priveghiuiri adesea, în foame şi sete, în posturi adesea, în frig şi lipsă de îmbrăcăminte!
Şi, pe lîngă lucrurile de afară, în fiecare zi mă apasă grija pentru toate Bisericile.
Cine este slab, şi să nu fiu şi eu slab? Cine cade în păcat, şi eu să nu ard?
Dacă e vorba să mă laud, mă voi lăuda numai cu lucrurile privitoare la slăbiciunea mea.

Dumnezeu şi Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care este binecuvîntat în veci, ştie că nu mint!...

În Damasc, dregătorul împăratului Areta păzea cetatea Damascenilor, ca să mă prindă.

Dar am fost dat jos pe o fereastră, într'o coşniţă, prin zid, şi am scăpat din mînile lor.

2 Corintieni, capitol 12.

E nevoe să mă laud, măcarcă nu este de folos. Voi veni totuş la vedeniile şi descoperirile Domnului.
Cunosc un om în Hristos, care, acum patrusprezece ani, a fost răpit pînă în al treilea cer(dacă a fost în trup nu ştiu; dacă a fost fără trup, nu ştiu: Dumnezeu ştie).
Şi ştiu că omul acesta(dacă a fost în trup sau fără trup, nu ştiu: Dumnezeu ştie),
a fost răpit în rai, şi a auzit cuvinte, cari nu se pot spune, şi pe cari nu- i este îngăduit unui om să le rostească.
Cu un astfel de om mă voi lăuda; dar întrucît mă priveşte pe mine însumi, nu mă voi lăuda decît cu slăbiciunile mele.
Chiar dacă aş vrea să mă laud, n'aş fi nebun, căci aş spune adevărul; dar mă feresc, ca să n'aibă nimeni despre mine o părere mai înaltă decît ce vede în mine, sau ce aude dela mine.
Şi ca să nu mă umflu de mîndrie, din pricina strălucirii acestor descoperiri, mi- a fost pus un ţepuş în carne, un sol al Satanei, ca să mă pălmuiască, şi să mă împedece să mă îngîmf.
De trei ori am rugat pe Domnul să mi- l ia.
Şi El mi- a zis: 'Harul Meu îţi este de ajuns; căci puterea Mea în slăbiciune este făcută desăvîrşită.' Deci mă voi lăuda mult mai bucuros cu slăbiciunile mele, pentruca puterea lui Hristos să rămînă în mine.
De aceea simt plăcere în slăbiciuni, în defăimări, în nevoi, în prigoniri, în strîmtorări, pentru Hristos; căci cînd sînt slab, atunci sînt tare.
Am ajuns nebun: voi m'aţi silit. Dar voi trebuia să mă lăudaţi; căci, măcar că nu sînt nimic, totuş cu nimic n'am fost mai pe jos de aceşti apostoli aşa de minunaţi.
Semnele unui apostol le-aţi avut printre voi în toată răbdarea, prin semne, puteri şi minuni cari au fost făcute între voi.
În adevăr, în ce aţi fost voi puşi mai pe jos decît celelalte Biserici, afară doar că numai eu singur nu v'am fost o sarcină? O, iertaţi-mi nedreptatea aceasta!...

Iată că sînt gata să vin a treia oară la voi; şi tot nu vă voi fi o sarcină; căci nu caut bunurile voastre, ci pe voi înşivă. Ce- i drept, nu copiii sînt datori să agonisească pentru părinţii lor, ci părinţii pentru copiii lor.

Şi eu, voi cheltui prea bucuros din ale mele, şi mă voi cheltui în totul şi pe mine însumi pentru sufletele voastre. Dacă vă iubesc mai mult, sînt iubit cu atît mai puţin?

Fie şi-aşa! Nu v'am fost sarcină de loc. 'Dar', zic ei, 'ca un om isteţ ce sînt, v'am prins prin şiretlic.' -

Dar, am tras eu oare vreun folos dela voi prin vreunul din aceia, pe cari i-am trimes la voi?

Am rugat pe Tit să vină să vă vadă; şi împreună cu el am trimes şi pe fratele: a cerut Tit ceva dela voi? N-am fost noi călăuziţi de acelaş Duh, şi n-am călcat noi pe aceleaşi urme?

De multă vreme voi vă închipuiţi că, vrem să ne apărăm înaintea voastră! Noi vorbim înaintea lui Dumnezeu în Hristos; şi toate aceste lucruri, le spunem, prea iubiţilor, pentru zidirea voastră.

Fiindcă mă tem ca nu cumva, la venirea mea, să vă găsesc aşa cum n'aş vrea să vă găsesc, şi eu însumi să fiu găsit de voi aşa cum n'aţi vrea. Mă tem să nu găsesc gîlceavă, pizmă, mînii, desbinări, vorbiri de rău, bîrfeli, îngîmfări, tulburări.

Mă tem ca, la venirea mea la voi, să mă smerească din nou Dumnezeul meu cu privire la voi, şi să trebuiască să plîng pe mulţi din cei ce au păcătuit mai înainte, şi nu s'au pocăit de necurăţia, curvia şi spurcăciunile, pe cari le-au făcut.

2 Corintieni, capitol 13.

Vin la voi pentru a treia oară. 'Orice vorbă să fie sprijinită pe mărturia a doi sau trei martori.'
Cum am spus, cînd am fost de faţă a doua oară, tot aşa şi azi, cînd nu sînt de faţă, spun iarăş mai dinainte celor ce au păcătuit mai înainte, şi tuturor celorlalţi, că, dacă mă voi întoarce la voi, n'am să cruţ deloc;
căci căutaţi o dovadă că Hristos vorbeşte în mine: El care nu este slab faţă de voi, ci este plin de putere între voi.
În adevăr El a fost răstignit prin slăbiciune; dar trăieşte prin puterea lui Dumnezeu. Tot astfel şi noi sîntem slabi în El, dar, prin puterea lui Dumnezeu, vom fi plini de viaţă cu El faţă de voi.
Pe voi înşivă încercaţi-vă dacă sînteţi în credinţă. Pe voi înşivă cercaţi-vă. Nu recunoaşteţi voi că Isus Hristos este în voi? Afară numai dacă sînteţi lepădaţi.
Dar trag nădejde că veţi recunoaşte că noi nu sîntem lepădaţi.
Totuş ne rugăm lui Dumnezeu să nu faceţi nimic rău; nu pentru ca să ne putem arăta noi înşine primiţi, ci ca să faceţi ce este bine, chiar dacă noi am trece drept lepădaţi.
Căci n'avem nici o putere împotriva adevărului ci pentru adevăr.
În adevăr, ne bucurăm cînd noi sîntem slabi, iar voi sînteţi tari; şi ne rugăm pentru desăvîrşirea voastră.
Tocmai de aceea vă scriu aceste lucruri, cînd nu sînt de faţă, pentruca, atunci cînd voi fi de faţă, să nu mă port cu asprime, potrivit cu puterea pe care mi- a dat- o Domnul pentru zidire, iar nu pentru dărîmare.
Încolo, fraţilor, fiţi sănătoşi, desăvîrşiţi-vă, îmbărbătaţi-vă, fiţi cu un cuget, trăiţi în pace, şi Dumnezeul dragostei şi al păcii va fi cu voi.
Spuneţi-vă unii altora sănătate, cu o sărutare sfîntă.
Toţi sfinţii vă trimet sănătate.
Harul Domnului Isus Hristos, şi dragostea lui Dumnezeu, şi împărtăşirea Sfîntului Duh, să fie cu voi cu toţi! Amin

Galateni

↥Noul Testament
↤ 2 Corintieni
↦ Efeseni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6.

Galateni, capitol 1.

Pavel, apostol nu dela oameni, nici printr'un om, ci prin Isus Hristos, şi prin Dumnezeu Tatăl, care L- a înviat din morţi,
şi toţi fraţii cari sînt împreună cu mine, către Bisericile Galatiei:
Har şi pace vouă dela Dumnezeu Tatăl, şi dela Domnul nostru Isus Hristos!
El S'a dat pe Sine însuş pentru păcatele noastre, ca să ne smulgă din acest veac rău, după voia Dumnezeului nostru şi Tatăl.
A Lui să fie slava în vecii vecilor! Amin.
Mă mir că treceţi aşa de repede dela Cel ce v'a chemat prin harul lui Hristos, la o altă Evanghelie.
Nu doar că este o altă Evanghelie; dar sînt unii oameni cari vă tulbură, şi voiesc să răstoarne Evanghelia lui Hristos.
Dar chiar dacă noi înşine sau un înger din cer ar veni să vă propovăduiască o Evanghelie, deosebită de aceea pe care v'am propovăduit- o noi, să fie anatema!
Cum am mai spus, o spun şi acum: dacă vă propovăduieşte cineva o Evanghelie, deosebită de aceea pe care aţi primit- o, să fie anatema!
Caut eu oare, în clipa aceasta, să capăt bunăvoinţa oamenilor, sau bunăvoinţa lui Dumnezeu? Sau caut să plac oamenilor? Dacă aş mai căuta să plac oamenilor, n'aş fi robul lui Hristos.
Fraţilor, vă mărturisesc că Evanghelia propovăduită de mine, nu este de obîrşie omenească;
pentrucă, n'am primit- o, nici n'am învăţat- o dela vreun om, ci prin descoperirea lui Isus Hristos.
Aţi auzit, în adevăr, care era purtarea mea de altădată, în religiunea Iudeilor. Cum, adică, prigoneam peste măsură de mult Biserica lui Dumnezeu, şi făceam prăpăd în ea;
şi cum eram mai înaintat în religiunea Iudeilor de cît mulţi din neamul meu, de o vîrstă cu mine. Eram însufleţit de o rîvnă nespus de mare pentru datinile strămoşeşti.

Dar cînd Dumnezeu-care m'a pus deoparte din pîntecele maicii mele, şi m'a chemat prin harul Său, -a găsit cu cale
să descopere în mine pe Fiul Său, ca să- L vestesc între Neamuri, îndată, n'am întrebat pe niciun om,
nici nu m'am suit la Ierusalim la cei ce au fost apostoli înainte de mine, ci m'am dus în Arabia. Apoi m'am întors din nou la Damasc.
După trei ani, m'am suit la Ierusalim să fac cunoştinţă cu Chifa, şi am rămas la el cincisprezece zile.
Dar n'am văzut pe niciunul altul dintre apostoli, decît pe Iacov, fratele Domnului.
În cele ce vă scriu, iată, înaintea lui Dumnezeu, nu mint.
După aceea m'am dus în ţinuturile Siriei şi Ciliciei.
Şi eram încă necunoscut la faţă Bisericilor lui Hristos, cari sînt în Iudea.
Ele auzeau doar spunîndu-se: 'Cel ce ne prigonea odinioară, acum propovăduieşte credinţa, pe care căuta s'o nimicească odinioară.'
Şi slăveau pe Dumnezeu din pricina mea.

Galateni, capitol 2.

După patrusprezece ani, m'am suit din nou la Ierusalim împreună cu Barnaba; şi am luat cu mine şi pe Tit.
M'am suit, în urma unei descoperiri, şi le-am arătat Evanghelia, pe care o propovăduiesc eu între Neamuri, în deosebi celor mai cu vază, ca nu cumva să alerg sau să fi alergat în zădar.
Nici chiar Tit, care era cu mine, măcar că era Grec, n'a fost silit să se taie împrejur,
din pricina fraţilor mincinoşi, furişaţi şi strecuraţi printre noi, ca să pîndească slobozenia, pe care o avem în Hristos Isus, cu gînd să ne aducă la robie;
noi nu ne-am supus şi nu ne-am potrivit lor nicio clipă măcar, pentruca adevărul Evangheliei să rămînă cu voi.
Cei ce sînt socotiţi ca fiind ceva-orice ar fi fost ei, nu-mi pasă: Dumnezeu nu caută la faţa oamenilor-aceştia, zic, ei cei cu vază nu mi-au adaus nimic.
Ba dimpotrivă, cînd au văzut că mie îmi fusese încredinţată Evanghelia pentru cei netăiaţi împrejur, după cum lui Petru îi fusese încredinţată Evanghelia pentru cei tăiaţi împrejur, -
căci Cel ce făcuse din Petru apostolul celor tăiaţi împrejur, făcuse şi din mine apostolul Neamurilor-
şi cînd au cunoscut harul, care-mi fusese dat, Iacov, Chifa şi Ioan, cari sînt priviţi ca stîlpi, mi-au dat mie şi lui Barnaba, mîna dreaptă de însoţire, ca să mergem să propovăduim: noi la Neamuri, iar ei la cei tăiaţi împrejur.
Ne-au spus numai să ne aducem aminte de cei săraci, şi chiar aşa am şi căutat să fac.
Dar cînd a venit Chifa în Antiohia, i-am stătut împotrivă în faţă, căci era de osîndit.
În adevăr, înainte de venirea unora dela Iacov, el mînca împreună cu Neamurile; dar cînd au venit ei, s'a ferit şi a stat deoparte, de teama celor tăiaţi împrejur.

Împreună cu el au început să se prefacă şi ceilalţi Iudei, aşa că pînă şi Barnaba a fost prins în laţul făţărniciei lor.
Cînd i-am văzut eu că nu umblă drept după adevărul Evangheliei, am spus lui Chifa în faţa tuturor: 'Dacă tu, care eşti Iudeu, trăieşti ca Neamurile, şi nu ca Iudeii, cum sileşti pe Neamuri să trăiască în felul Iudeilor?'
Noi sîntem Iudei din fire, iar nu păcătoşi dintre Neamuri.
Totuş, fiindcă ştim că omul nu este socotit neprihănit, prin faptele Legii, ci numai prin credinţa în Isus Hristos, am crezut şi noi în Hristos Isus, ca să fim socotiţi neprihăniţi prin credinţa în Hristos, iar nu prin faptele Legii; pentrucă nimeni nu va fi socotit neprihănit prin faptele Legii.
Dar dacă, în timp ce căutăm să fim socotiţi neprihăniţi în Hristos, şi noi înşine am fi găsiţi ca păcătoşi, este oare Hristos un slujitor al păcatului? Nicidecum!
Căci, dacă zidesc iarăş lucrurile, pe cari le-am stricat, mă arăt ca un călcător de lege.
Căci eu, prin Lege, am murit faţă de Lege, ca să trăiesc pentru Dumnezeu.
Am fost răstignit împreună cu Hristos, şi trăiesc... dar nu mai trăiesc eu, ci Hristos trăieşte în mine. Şi viaţa, pe care o trăiesc acum în trup, o trăiesc în credinţa în Fiul lui Dumnezeu, care m'a iubit şi S'a dat pe Sine însuş pentru mine.
Nu vreau să fac zădarnic harul lui Dumnezeu; căci dacă neprihănirea se capătă prin Lege, degeaba a murit Hristos.

Galateni, capitol 3.

O, Galateni nechibzuiţi! Cine v'a fermecat, pe voi, înaintea ochilor cărora a fost zugrăvit Isus Hristos ca răstignit?
Iată numai ce voiesc să ştiu dela voi: prin faptele Legii aţi primit voi Duhul, ori prin auzirea credinţei?
Sînteţi aşa de nechibzuiţi? După ce aţi început prin Duhul, vreţi acum să sfîrşiţi prin firea pămîntească?
În zădar aţi suferit voi atît de mult? Dacă, în adevăr, e în zădar!
Cel ce vă dă Duhul şi face minuni printre voi, le face oare prin faptele Legii sau prin auzirea credinţei?
Tot aşa şi' Avraam a crezut pe Dumnezeu, şi credinţa aceasta i- a fost socotită ca neprihănire.'
Înţelegeţi şi voi dar, că fii ai lui Avraam sînt cei ce au credinţă.
Scriptura, de asemenea, fiindcă prevedea că Dumnezeu va socoti neprihănite pe Neamuri, prin credinţă, a vestit mai dinainte lui Avraam această veste bună: 'Toate neamurile vor fi binecuvîntate în tine.'
Aşa că cei ce se bizuiesc pe credinţă, sînt binecuvîntaţi împreună cu Avraam cel credincios.
Căci toţi cei ce se bizuiesc pe faptele Legii, sînt supt blestem; pentrucă este scris: 'Blestemat este oricine nu stăruieşte în toate lucrurile scrise în cartea Legii, ca să le facă.'
Şi că nimeni nu este socotit neprhănit înaintea lui Dumnezeu, prin Lege, este învederat, căci' cel neprihănit prin credinţă va trăi.'
Însă Legea nu se întemeiază pe credinţă; ci ea zice: 'Cine va face aceste lucruri, va trăi prin ele'.
Hristos ne- a răscumpărat din blestemul Legii, făcîndu-Se blestem pentru noi, -fiindcă este scris: 'Blestemat e oricine este atîrnat pe lemn' - pentruca binecuvîntarea vestită lui Avraam să vină peste Neamuri, în Hristos Isus, aşa ca, prin credinţă, noi să primim Duhul făgăduit.
Fraţilor, (vorbesc în felul oamenilor), un testament, chiar al unui om, odată întărit, totuş nimeni nu- l desfiinţează, nici nu- i mai adaugă ceva.

Acum, făgăduinţele au fost făcute' lui Avraam şi seminţei lui'. Nu zice: 'Şi seminţelor' (ca şi cum ar fi vorba de mai multe), ci ca şi cum ar fi vorba numai de una: 'Şi seminţei tale', adică Hristos.
Iată ce vreau să zic: un testament, pe care l- a întărit Dumnezeu mai înainte, nu poate fi desfiinţat, aşa ca făgăduinţa să fie nimicită, de Legea venită după patru sute trei zeci de ani.
Căci dacă moştenirea ar veni din Lege, nu mai vine din făgăduinţă; şi Dumnezeu printr'o făgăduinţă a dat- o lui Avraam.
Atunci pentruce este Legea? Ea a fost adăugată din pricina călcărilor de lege, pînă cînd avea să vină' Sămînţa', căreia îi fusese făcută făgăduinţa; şi a fost dată prin îngeri, prin mîna unui mijlocitor.
Dar mijlocitorul nu este mijlocitorul unei singure părţi, pe cînd Dumnezeu, este unul singur.
Atunci oare Legea este împotriva făgăduinţelor lui Dumnezeu? Nicidecum! Dacă s'ar fi dat o Lege care să poată da viaţa, într'adevăr, neprihănirea ar veni din Lege.
Dar Scriptura a închis totul supt păcat, pentruca făgăduinţa să fie dată celor ce cred, prin credinţa în Isus Hristos.
Înainte de venirea credinţei, noi eram supt paza Legii, închişi pentru credinţa care trebuia să fie descoperită.
Astfel, Legea ne- a fost un îndrumător spre Hristos, ca să fim socotiţi neprihăniţi prin credinţă.
După ce a venit credinţa, nu mai sîntem supt îndrumătorul acesta.
Căci toţi sînteţi fii ai lui Dumnezeu, prin credinţa în Hristos Isus.
Toţi cari aţi fost botezaţi pentru Hristos, v'aţi îmbrăcat cu Hristos.
Nu mai este nici Iudeu, nici Grec; nu mai este nici rob nici slobod; nu mai este nici parte bărbătească, nici parte femeiască, fiindcă toţi sînteţi una în Hristos Isus.
Şi dacă sînteţi ai lui Hristos, sînteţi' sămînţa' lui Avraam, moştenitori prin făgăduinţă.

Galateni, capitol 4.

Dar cîtă vreme moştenitorul este nevrîstnic, eu spun că nu se deosebeşte cu nimic de un rob, măcar că este stăpîn pe tot.
Ci este supt epitropi şi îngrijitori, pînă la vremea rînduită de tatăl său.
Tot aşa şi noi, cînd eram nevrîstnici, eram supt robia învăţăturilor începătoare ale lumii.
Dar cînd a venit împlinirea vremii, Dumnezeu a trimes pe Fiul Său, născut din femeie, născut supt Lege,
ca să răscumpere pe cei ce erau supt Lege, pentru ca să căpătăm înfierea.
Şi pentru că sînteţi fii, Dumnezeu ne- a trimes în inimă Duhul Fiului Său, care strigă: 'Ava', adică: 'Tată!'
Aşa că nu mai eşti rob, ci fiu; şi dacă eşti fiu, eşti şi moştenitor, prin Dumnezeu.
Odinioară, cînd nu cunoşteaţi pe Dumnezeu, eraţi robiţi celor ce din firea lor, nu sînt dumnezei.
Dar acum, dupăce aţi cunoscut pe Dumnezeu, sau mai bine zis, dupăce aţi fost cunoscuţi de Dumnezeu, cum vă mai întoarceţi iarăş la acele învăţături începătoare, slabe şi sărăcăcioase, cărora vreţi să vă supuneţi din nou?
Voi păziţi zile, luni, vremi şi ani.
Mă tem să nu mă fi ostenit degeaba pentru voi.
Fraţilor, vă rog să fiţi ca mine, căci şi eu sînt ca voi. Nu mi-aţi făcut nicio nedreptate.
Dimpotrivă, ştiţi că, în neputinţa trupului v'am propovăduit Evanghelia pentru întîia dată.
Şi, n'aţi arătat nici dispreţ, nici desgust faţă de ceeace era o ispită pentru voi în trupul meu; dimpotrivă, m'aţi primit ca pe un înger al lui Dumnezeu, ca pe însuş Hristos Isus.
Unde este dar fericirea voastră? Căci vă mărturisesc că, dacă ar fi fost cu putinţă, v'aţi fi scos pînă şi ochii şi mi i-aţi fi dat.
M'am făcut oare vrăjmaşul vostru, pentrucă v'am spus adevărul?

Nu cu gînd bun sînt plini de rîvnă ei pentru voi, ci vor să vă deslipească de noi, ca să fiţi plini de rîvnă faţă de ei.
Este bine să fii plin de rîvnă totdeauna pentru bine, nu numai cînd sînt de faţă la voi.
Copilaşii mei, pentru cari iarăş simt durerile naşterii, pînăce va lua Hristos chip în voi!
O, cum aş vrea să fiu acum de faţă la voi, şi să-mi schimb glasul; căci nu ştiu ce să mai cred!
Spuneţi-mi voi, cari voiţi să fiţi supt Lege, n'ascultaţi voi Legea?
Căci este scris că Avraam a avut doi fii: unul din roabă, şi unul din femeia slobodă.
Dar cel din roabă s'anăscut în chip firesc, iar cel din femeia slobodă s'a născut prin făgăduinţă.
Lucrurile acestea trebuiesc luate într'alt înţeles: acestea sînt două legăminte: unul depe muntele Sinai naşte pentru robie şi este Agar, -căci Agar este muntele Sinai din Arabia; -şi răspunde Ierusalimului de acum, care este în robie împreună cu copiii săi.
Dar Ierusalimul cel de sus este slobod, şi el este mama noastră.
Fiindcă este scris: 'Bucură-te, stearpo, care nu naşti de loc! Izbucneşte de bucurie şi strigă, tu, care nu eşti în durerile naşterii! Căci copiii celei părăsite vor fi în număr mai mare decît copiii celei cu bărbat.'
Şi voi, fraţilor, ca şi Isaac, voi sînteţi copii ai făgăduinţei.
Şi cum s'a întîmplat atunci, că cel ce se născuse în chip firesc prigonea pe cel ce se născuse prin Duhul tot aşa se întîmplă şi acum.
Dar ce zice Scriptura? 'Izgoneşte pe roabă şi pe fiul ei; căci fiul roabei nu va moşteni împreună cu fiul femeii slobode.'
De aceea, fraţilor, noi nu sîntem copiii celei roabe, ci ai femeii slobode.
Hristos ne- a izbăvit ca să fim slobozi.

Galateni, capitol 5.

Rămîneţi dar tari, şi nu vă plecaţi iarăş supt jugul robiei.
Iată, eu, Pavel, vă spun că, dacă vă veţi tăia împrejur, Hristos nu vă va folosi la nimic.
Şi mărturisesc iarăş încă odată oricărui om care primeşte tăierea împrejur, că este dator să împlinească toată Legea.
Voi, cari voiţi să fiţi socotiţi neprihăniţi prin Lege, v'aţi despărţit de Hristos; aţi căzut din har.
Căci noi, prin Duhul, aşteptăm prin credinţă nădejdea neprihănirii.
Căci în Isus Hristos, nici tăierea împrejur, nici netăierea împrejur n'au vreun preţ, ci credinţa care lucrează prin dragoste.
Voi alergaţi bine: cine v'a tăiat calea ca să n'ascultaţi de adevăr?
Înduplecarea aceasta nu vine dela Cel ce v'a chemat.
Puţin aluat face să se dospească toată plămădeala.
Eu, cu privire la voi, am, în Domnul, încrederea că nu gîndiţi altfel. Dar cel ce vă tulbură, va purta osînda, oricine ar fi el.
Cît despre mine, fraţilor, dacă mai propovăduiesc tăierea împrejur, de ce mai sînt prigonit? Atunci pricina de poticnire a crucii s'a dus.
Şi, schilodească-se odată cei ce vă tulbură!
Fraţilor, voi aţi fost chemaţi la slobozenie. Numai, nu faceţi din slobozenie o pricină ca să trăiţi pentru firea pămîntească, ci slujiţi-vă unii altora în dragoste.
Căci toată Legea se cuprinde într'o singură poruncă: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi.'
Dar dacă vă muşcaţi şi vă mîncaţi unii pe alţii, luaţi seama să nu fiţi nimiciţi unii de alţii.
Zic dar: umblaţi cîrmuiţi de Duhul, şi nu împliniţi poftele firii pămînteşti.
Căci firea pămîntească pofteşte împotriva Duhului, şi Duhul împotriva firii pămînteşti: sînt lucruri protivnice unele altora, aşa că nu puteţi face tot ce voiţi.
Dacă sînteţi călăuziţi de Duhul, nu sînteţi supt Lege.

Şi faptele firii pămînteşti sînt cunoscute, şi sînt acestea: preacurvia, curvia, necurăţia, desfrînarea,
închinarea la idoli, vrăjitoria, vrăjbile, certurile, zavistiile, mîniile, neînţelegerile, desbinările, certurile de partide,
pizmele, uciderile, beţiile, îmbuibările, şi alte lucruri asemănătoare cu acestea. Vă spun mai dinainte, cum am mai spus, că cei ce fac astfel de lucruri, nu vor moşteni Împărăţia lui Dumnezeu.
Roada Duhului, dimpotrivă, este: dragostea, bucuria, pacea, îndelunga răbdare, bunătatea, facerea de bine, credincioşia,
blîndeţa, înfrînarea poftelor. Împotriva acestor lucruri nu este lege.
Cei ce sînt ai lui Hristos Isus, şi-au răstignit firea pămîntească împreună cu patimile şi poftele ei.
Dacă trăim Duhul, să şi umblăm prin Duhul.
Să nu umblăm după o slavă deşartă, întărîtîndu-ne unii pe alţii, şi pizmuindu-ne unii pe alţii.

Galateni, capitol 6.

Fraţilor, chiar dacă un om ar cădea deodată în vreo greşală, voi, cari sînteţi duhovniceşti, să- l ridicaţi cu duhul blîndeţei. Şi ia seama la tine însuţi, ca să nu fii ispitit şi tu.
Purtaţi-vă sarcinile unii altora, şi veţi împlini astfel Legea lui Hristos.
Dacă vreunul crede că este ceva, măcar că nu este nimic, se înşală singur.
Fiecare să-şi cerceteze fapta lui, şi atunci va avea cu ce să se laude numai în ce- l priveşte pe el, şi nu cu privire la alţii;
căci fiecare îşi va purta sarcina lui însuş.
Cine primeşte învăţătura în Cuvînt, să facă parte din toate bunurile lui şi celui ce- l învaţă.
Nu vă înşelaţi: 'Dumnezeu nu Se lasă să fie batjocorit.' Ce samănă omul, aceea va şi secera.
Cine samănă în firea lui pămîntească, va secera din firea pămîntească putrezirea; dar cine samănă în Duhul, va secera din Duhul viaţa vecinică.
Să nu obosim în facerea binelui; căci la vremea potrivită, vom secera, dacă nu vom cădea de oboseală.
Aşa dar, cît avem prilej, să facem bine la toţi, şi mai ales fraţilor în credinţă.
Uitaţi-vă cu ce slove mari v'am scris, cu însăş mîna mea!
Toţi ceice umblă după plăcerea oamenilor, vă silesc să primiţi tăerea împrejur, numai ca să nu sufere ei prigonire pentru Crucea lui Hristos.
Căci nici ei, cari au primit tăierea împrejur, nu păzesc Legea; ci voiesc doar ca voi să primiţi tăierea împrejur, pentruca să se laude ei cu trupul vostru.
În ce mă priveşte, departe de mine gîndul să mă laud cu altceva decît cu crucea Domnului nostru Isus Hristos, prin care lumea este răstignită faţă de mine, şi eu faţă de lume!
Căci în Hristos Isus nici tăierea împrejur, nici netăierea împrejur nu sînt nimic, ci a fi o făptură nouă.
Şi peste toţi ceice vor umbla după dreptarul acesta şi peste Israelul lui Dumnezeu să fie pace şi îndurare!

De acum încolo nimeni să nu mă mai necăjească, pentrucă port semnele Domnului Isus pe trupul meu.
Fraţilor, harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu duhul vostru! Amin

Efeseni

↥Noul Testament
↤ Galateni
↦ Filipeni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6.

Efeseni, capitol 1.

Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, către sfinţii cari sînt în Efes şi credincioşii în Hristos Isus:
Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos.
Binecuvîntat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care ne- a binecuvîntat cu tot felul de binecuvîntări duhovniceşti, în locurile cereşti, în Hristos.
În El, Dumnezeu ne- a ales înainte de întemeierea lumii, ca să fim sfinţi şi fără prihană înaintea Lui, dupăce, în dragostea Lui,
ne- a rînduit mai dinainte să fim înfiaţi prin Isus Hristos, după buna plăcere a voiei Sale,
spre lauda slavei harului Său, pe care ni l- a dat în Prea Iubitul Lui.
În El avem răscumpărarea, prin sîngele Lui, iertarea păcatelor, după bogăţiile harului Său,
pe care l- a răspîndit din belşug peste noi, prin orice fel de înţelepciune şi de pricepere;
căci a binevoit să ne descopere taina voiei Sale, după planul pe care- l alcătuise în Sine însuş,
ca să- l aducă la îndeplinire la plinirea vremilor, spre a-Şi uni iarăş într'unul în Hristos, toate lucrurile: cele din ceruri, şi cele de pe pămînt.
În El am fost făcuţi şi moştenitori, fiind rînduiţi mai dinainte, după hotărîrea Aceluia, care face toate după sfatul voiei Sale,
ca să slujim de laudă slavei Sale, noi, cari mai dinainte am nădăjduit în Hristos.
Şi voi, după ce aţi auzit cuvîntul adevărului(Evanghelia mîntuirii voastre), aţi crezut în El, şi aţi fost pecetluiţi cu Duhul Sfînt, care fusese făgăduit,
şi care este o arvună a moştenirii noastre, pentru răscumpărarea celor cîştigaţi de Dumnezeu, spre lauda slavei Lui.
De aceea şi eu, de cînd am auzit despre credinţa în Domnul Isus care este în voi, şi despre dragostea voastră pentru toţi sfinţii,
nu încetez să aduc mulţămiri pentru voi, cînd vă pomenesc în rugăciunile mele.

Şi mă rog ca Dumnezeul Domnului nostru Isus Hristos, Tatăl slavei, să vă dea un duh de înţelepciune şi de descoperire, în cunoaşterea Lui,
şi să vă lumineze ochii inimii, ca să pricepeţi care este nădejdea chemării Lui, care este bogăţia slavei moştenirii Lui în sfinţi,
şi care este faţă de noi, credincioşii, nemărginita mărime a puterii Sale, după lucrarea puterii tăriei Lui,
pe care a desfăşurat- o în Hristos, prin faptul că L- a înviat din morţi, şi L- a pus să şadă la dreapta Sa, în locurile cereşti,
mai pe sus de orice domnie, de orice stăpînire, de orice putere, de orice dregătorie şi de orice nume, care se poate numi, nu numai în veacul acesta, ci şi în cel viitor.
El I- a pus totul supt picioare, şi L- a dat căpetenie peste toate lucrurile, Bisericii,
care este trupul Lui, plinătatea Celui ce plineşte totul în toţi.

Efeseni, capitol 2.

Voi eraţi morţi în greşelile şi în păcatele voastre,
în cari trăiaţi odinioară, după mersul lumii acesteia, după domnul puterii văzduhului, a duhului care lucrează acum în fiii neascultării.
Între ei eram şi noi toţi odinioară, cînd trăiam în poftele firii noastre pămînteşti, cînd făceam voile firii pămînteşti şi ale gîndurilor noastre, şi eram din fire copii ai mîniei, ca şi ceilalţi.
Dar Dumnezeu, care este bogat în îndurare, pentru dragostea cea mare cu care ne- a iubit,
măcar că eram morţi în greşelile noastre, ne- a adus la viaţă împreună cu Hristos(prin har sînteţi mîntuiţi).
El ne- a înviat împreună, şi ne- a pus să şedem împreună în locurile cereşti, în Hristos Isus,
ca să arate în veacurile viitoare nemărginita bogăţie a harului Său, în bunătatea Lui faţă de noi în Hristos Isus.
Căci prin har aţi fost mîntuiţi, prin credinţă. Şi aceasta nu vine dela voi; ci este darul lui Dumnezeu.
Nu prin fapte, ca să nu se laude nimeni.
Căci noi sîntem lucrarea Lui, şi am fost zidiţi în Hristos Isus pentru faptele bune, pe cari le- a pregătit Dumnezeu mai dinainte, ca să umblăm în ele.
De aceea voi, cari altădată eraţi Neamuri din naştere, numiţi netăiaţi împrejur de către aceia cari se cheamă tăiaţi împrejur, şi cari sînt tăiaţi împrejur în trup de mîna omului:
aduceţi-vă aminte că în vremea aceea eraţi fără Hristos, fără drept de cetăţenie în Israel, străini de legămintele făgăduinţei, fără nădejde şi fără Dumnezeu în lume.
Dar acum, în Hristos Isus, voi, cari odinioară eraţi depărtaţi, aţi fost apropiaţi prin sîngele lui Hristos.
Căci El este pacea noastră, care din doi a făcut unul, şi a surpat zidul dela mijloc care- i despărţea,
şi, în trupul Lui, a înlăturat vrăjmăşia dintre ei, Legea poruncilor, în orînduirile ei, ca să facă pe cei doi să fie în El însuş un singur om nou,

făcînd astfel pace;
şi a împăcat pe cei doi cu Dumnezeu într'un singur trup, prin cruce, prin care a nimicit vrăjmăşia.
El a venit astfel să aducă vestea bună a păcii vouă celor ce eraţi departe, şi pace celor ce erau aproape.
Căci prin El şi unii şi alţii avem intrare la Tatăl, într'un Duh.
Aşa dar, voi nu mai sînteţi nici străini, nici oaspeţi ai casei, ci sînteţi împreună cetăţeni cu sfinţii, oameni din casa lui Dumnezeu,
fiind zidiţi pe temelia apostolilor şi proorocilor, piatra din capul unghiului fiind Isus Hristos.
În El toată clădirea, bine închegată, creşte ca să fie un Templu sfînt în Domnul.
Şi prin El şi voi sînteţi zidiţi împreună, ca să fiţi un lăcaş al lui Dumnezeu, prin Duhul.

Efeseni, capitol 3.

Iată de ce eu, Pavel, întemniţatul lui Isus Hristos pentru voi, Neamurilor...
(Dacă cel puţin aţi auzit de isprăvnicia harului lui Dumnezeu, care mi- a fost dată faţă de voi.
Prin descoperire dumnezeiască am luat cunoştinţă de taina aceasta, despre care vă scrisei în puţine cuvinte.
Citindu-le, vă puteţi închipui priceperea pe care o am eu despre taina lui Hristos,
care n'a fost făcută cunoscut fiilor oamenilor în celelalte veacuri, în felul cum a fost descoperită acum sfinţilor apostoli şi prooroci ai lui Hristos, prin Duhul.
Că adică Neamurile sînt împreună moştenitoare cu noi, alcătuiesc un singur trup cu noi şi iau parte cu noi la aceeaş făgăduinţă în Hristos Isus, prin Evanghelia aceea,
al cărei slujitor am fost făcut eu, după darul harului lui Dumnezeu, dat mie prin lucrarea puterii Lui.
Da, mie, care sînt cel mai neînsemnat dintre toţi sfinţii, mi- a fost dat harul acesta să vestesc Neamurilor bogăţiile nepătrunse ale lui Hristos,
şi să pun în lumină înaintea tuturor care este isprăvnicia acestei taine, ascunse din veacuri în Dumnezeu, care a făcut toate lucrurile;
pentruca domniile şi stăpînirile din locurile cereşti să cunoască azi, prin Biserică, înţelepciunea nespus de felurită a lui Dumnezeu,
după planul vecinic, pe care l- a făcut în Hristos Isus, Domnul nostru.
În El avem, prin credinţa în El, slobozenia şi apropierea de Dumnezeu cu încredere.
Vă rog iarăş să nu vă pierdeţi cumpătul din pricina necazurilor mele pentru voi: aceasta este slava voastră).
... Iată dece, zic, îmi plec genunchii înaintea Tatălui Domnului nostru Isus Hristos,
din care îşi trage numele orice familie, în ceruri şi pe pămînt,
şi- L rog ca, potrivit cu bogăţia slavei Sale, să vă facă să vă întăriţi în putere, prin Duhul Lui, în omul din lăuntru,

aşa încît Hristos să locuiască în inimile voastre prin credinţă; pentruca, avînd rădăcina şi temelia pusă în dragoste,
să puteţi pricepe împreună cu toţi sfinţii, care este lărgimea, lungimea, adîncimea şi înălţimea;
şi să cunoaşteţi dragostea lui Hristos, care întrece orice cunoştinţă, ca să ajungeţi plini de toată plinătatea lui Dumnezeu.
Iar a Celui ce, prin puterea care lucrează în noi, poate să facă nespus mai mult decît cerem sau gîndim noi,
a Lui să fie slava în Biserică şi în Hristos Isus, din neam în neam, în vecii vecilor! Amin.

Efeseni, capitol 4.

Vă sfătuiesc dar eu, cel întemniţat pentru Domnul, să vă purtaţi într'un chip vrednic de chemarea, pe care aţi primit- o,
cu toată smerenia şi blîndeţa, cu îndelungă răbdare; îngăduiţi-vă unii pe alţii în dragoste,
şi căutaţi să păstraţi unirea Duhului, prin legătura păcii.
Este un singur trup, un singur Duh, după cum şi voi aţi fost chemaţi la o singură nădejde a chemării voastre.
Este un singur Domn, o singură credinţă, un singur botez.
Este un singur Dumnezeu şi Tată al tuturor, care este mai pe sus de toţi, care lucrează prin toţi şi care este în toţi.
Dar fiecăruia din noi harul i- a fost dat după măsura darului lui Hristos.
De aceea este zis: 'S'a suit sus, a luat robia roabă, şi a dat daruri oamenilor.'
Şi acest: 'S'a suit', ce însemnează decît că înainte Se pogorîse în părţile mai de jos ale pămîntului?
Cel ce S'a pogorît, este acelaş cu cel ce s'a suit mai pe sus de toate cerurile, ca să umple toate lucrurile.
Şi El a dat pe unii apostoli; pe alţii, prooroci; pe alţii, evanghelişti; pe alţii, păstori şi învăţători,
pentru desăvîrşirea sfinţilor, în vederea lucrării de slujire, pentru zidirea trupului lui Hristos,
pînă vom ajunge toţi la unirea credinţei şi a cunoştinţei Fiului lui Dumnezeu, la starea de om mare, la înălţimea staturii plinătăţii lui Hristos;
ca să nu mai fim copii, plutind încoace şi încolo, purtaţi de orice vînt de învăţătură, prin viclenia oamenilor şi prin şiretenia lor în mijloacele de amăgire;
ci, credincioşi adevărului, în dragoste, să creştem în toate privinţele, ca să ajungem la Cel ce este Capul, Hristos.
Din El tot trupul, bine închegat şi strîns legat, prin ceiace dă fiecare încheitură, îşi primeşte creşterea, potrivit cu lucrarea fiecărei părţi în

măsura ei, şi se zideşte în dragoste.
Iată dar ce vă spun şi mărturisesc eu în Domnul: să nu mai trăiţi cum trăiesc păgînii, în deşertăciunea gîndurilor lor,
avînd mintea întunecată, fiind străini de viaţa lui Dumnezeu, din pricina neştiinţei în care se află în urma împietririi inimii lor.
Ei şi-au perdut orice pic de simţire, s'au dedat la desfrînare, şi săvîrşesc cu lăcomie orice fel de necurăţie.
Dar voi n'aţi învăţat aşa pe Hristos;
dacă, cel puţin, L-aţi ascultat, şi dacă, potrivit adevărului care este în Isus, aţi fost învăţaţi,
cu privire la felul vostru de viaţă din trecut, să vă desbrăcaţi de omul cel vechi care se strică după poftele înşelătoare;
şi să vă înoiţi în duhul minţii voastre,
şi să vă îmbrăcaţi în omul cel nou, făcut după chipul lui Dumnezeu, de o neprihănire şi sfinţenie pe care o dă adevărul.
De aceea, lăsaţi-vă de minciună: 'Fiecare dintre voi să spună aproapelui său adevărul', pentrucă sîntem mădulare unii altora.
'Mîniaţi-vă şi nu păcătuiţi'. Să n'apună soarele peste mînia voastră,
şi să nu daţi prilej diavolului.
Cine fura, să nu mai fure; ci mai de grabă să lucreze cu mînile lui la ceva bun, ca să aibă ce să dea celui lipsit.
Niciun cuvînt stricat să nu vă iasă din gură; ci unul bun, pentru zidire, după cum e nevoie, ca să dea har celor ce- l aud.
Să nu întristaţi pe Duhul Sfînt al lui Dumnezeu, prin care aţi fost pecetluiţi pentru ziua răscumpărării.
Orice amărăciune, orice iuţime, orice mînie, orice strigare, orice clevetire şi orice fel de răutate să piară din mijlocul vostru.
Dimpotrivă, fiţi buni unii cu alţii, miloşi, şi iertaţi-vă unul pe altul, cum v'a iertat şi Dumnezeu pe voi în Hristos.

Efeseni, capitol 5.

Urmaţi dar pilda lui Dumnezeu ca nişte copii prea iubiţi.
Trăiţi în dragoste, dupăcum şi Hristos ne- a iubit, şi S'a dat pe Sine pentru noi' ca un prinos şi ca o jertfă de bun miros', lui Dumnezeu.
Curvia, sau orice altfel de necurăţie, sau lăcomia de avere, nici să nu fie pomenite între voi, aşa cum se cuvine unor sfinţi.
Să nu se audă nici cuvinte porcoase, nici vorbe nechibzuite, nici glume proaste, cari nu sînt cuviincioase; ci mai de grabă cuvinte de mulţămire.
Căci ştiţi bine că niciun curvar, niciun stricat, niciun lacom de avere, care este un închinător la idoli, n'are parte de moştenire în Împărăţia lui Hristos şi a lui Dumnezeu.
Nimeni să nu vă înşele cu vorbe deşerte; căci din pricina acestor lucruri vine mînia lui Dumnezeu peste oamenii neascultători.
Să nu vă întovărăşiţi dar deloc cu ei.
Odinioară eraţi întunerec; dar acum sînteţi lumină în Domnul. Umblaţi deci ca nişte copii ai luminii.
Căci roada luminii stă în orice bunătate, în neprihănire şi în adevăr.
Cercetaţi ce este plăcut înaintea Domnului,
şi nu luaţi deloc parte la lucrările neroditoare ale întunerecului, ba încă mai de grabă osîndiţi-le.
Căci e ruşine numai să spunem ce fac ei în ascuns.
Dar toate aceste lucruri, cînd sînt osîndite de lumină, sînt date la iveală; pentrucă ceiace scoate totul la iveală, este lumina.
De aceea zice: 'Deşteaptă-te tu, care dormi, scoală-te din morţi, şi Hristos te va lumina.'
Luaţi seama deci să umblaţi cu băgare de seamă, nu ca nişte neînţelepţi, ci ca nişte înţelepţi.
Răscumpăraţi vremea, căci zilele sînt rele.
De aceea nu fiţi nepricepuţi, ci înţelegeţi care este voia Domnului.
Nu vă îmbătaţi de vin, aceasta este destrăbălare. Dimpotrivă, fiţi plini de Duh.

Vorbiţi între voi cu psalmi, cu cîntări de laudă şi cu cîntări duhovniceşti, şi cîntaţi şi aduceţi din toată inima laudă Domnului.
Mulţămiţi totdeauna lui Dumnezeu Tatăl, pentru toate lucrurile, în Numele Domnului nostru Isus Hristos.
Supuneţi-vă unii altora în frica lui Hristos.
Nevestelor, fiţi supuse bărbaţilor voştri ca Domnului;
căci bărbatul este capul nevestei, după cum şi Hristos este capul Bisericii, El, Mîntuitorul trupului.
Şi după cum Biserica este supusă lui Hristos, tot aşa şi nevestele să fie supuse bărbaţilor lor în toate lucrurile.
Bărbaţilor, iubiţi-vă nevestele cum a iubit şi Hristos Biserica şi S'a dat pe Sine pentru ea,
ca s'o sfinţească, după ce a curăţit- o prin botezul cu apă prin Cuvînt,
ca să înfăţişeze înaintea Lui această Biserică, slăvită, fără pată fără sbîrcitură sau altceva de felul acesta, ci sfîntă şi fără prihană.
Tot aşa trebuie să-şi iubească şi bărbaţii nevestele, ca pe trupurile lor.
Cine îşi iubeşte nevasta, se iubeşte pe sine însuş.
Căci nimeni nu şi- a urît vreodată trupul lui, ci îl hrăneşte, îl îngrijeşte cu drag, ca şi Hristos Biserica;
pentrucă noi sîntem mădulare ale trupului Lui, carne din carnea Lui şi os din oasele Lui.
De aceea va lăsa omul pe tatăl său şi pe mamă-sa, şi se va lipi de nevastă-sa, şi cei doi vor fi un singur trup'.
Taina aceasta este mare-(vorbesc despre Hristos şi despre Biserică). -
Încolo fiecare din voi să-şi iubească nevasta ca pe sine; şi nevasta să se teamă de bărbat.

Efeseni, capitol 6.

Copii, ascultaţi în Domnul de părinţii voştri, căci este drept.
'Să cinsteşti pe tatăl tău şi pe mama ta' -este cea dintîi poruncă însoţită de o făgăduinţă-
'ca să fii fericit, şi să trăieşti multă vreme pe pămînt.'
Şi voi, părinţilor, nu întărîtaţi la mînie pe copiii voştri, ci creşteţi- i, în mustrarea şi învăţătura Domnului.
Robilor, ascultaţi de stăpînii voştri pămînteşti, cu frică şi cutremur, în curăţie de inimă, ca de Hristos.
Slujiţi-le nu numai cînd sînteţi sub ochii lor, ca şi cum aţi vrea să plăceţi oamenilor, ci ca nişte robi ai lui Hristos, cari fac din inimă voia lui Dumnezeu.
Slujiţi-le cu bucurie, ca Domnului, iar nu oamenilor,
căci ştiţi că fiecare, fie rob, fie slobod, va primi răsplată dela Domnul, după binele pe care- l va fi făcut.
Şi voi, stăpînilor, purtaţi-vă la fel cu ei; feriţi-vă de ameninţări, ca unii cari ştiţi că Stăpînul lor şi al vostru este în cer, şi că înaintea Lui nu se are în vedere faţa omului.
Încolo, fraţilor, întăriţi-vă în Domnul şi în puterea tăriei Lui.
Îmbrăcaţi-vă cu toată armătura lui Dumnezeu, ca să puteţi ţinea pept împotriva uneltirilor diavolului.
Căci noi n'avem de luptat împotriva cărnii şi sîngelui, ci împotriva căpeteniilor, împotriva domniilor, împotriva stăpînitorilor întunerecului acestui veac, împotriva duhurilor răutăţii cari sînt în locurile cereşti.
De aceea, luaţi toată armătura lui Dumnezeu, ca să vă puteţi împotrivi în ziua cea rea, şi să rămîneţi în picioare, după ce veţi fi biruit totul.
Staţi gata dar, avînd mijlocul încins cu adevărul, îmbrăcaţi cu platoşa neprihănirii,
avînd picioarele încălţate cu rîvna Evangheliei păcii.
Pe deasupra tuturor acestora, luaţi scutul credinţei, cu care veţi putea stinge toate săgeţile arzătoare ale celui rău.
Luaţi şi coiful mîntuirii şi sabia Duhului, care este Cuvîntul lui Dumnezeu.

Faceţi în toată vremea, prin Duhul, tot felul de rugăciuni şi cereri. Vegheaţi la aceasta, cu toată stăruinţa, şi rugăciune pentru toţi sfinţii,

şi pentru mine, ca, oridecîteori îmi deschid gura, să mi se dea cuvînt, ca să fac cunoscut cu îndrăzneală taina Evangheliei,

al cărei sol în lanţuri sînt; pentruca, zic, să vorbesc cu îndrăzneală, cum trebuie să vorbesc.

Acum, ca să ştiţi şi voi despre mine, Tihic, prea iubitul frate şi slujitor credincios în Domnul, vă va face cunoscut totul.

Vi l-am trimes înadins, ca să luaţi cunoştinţă despre starea noastră, şi să vă îmbărbăteze inimile.

Pace fraţilor, şi dragoste împreună cu credinţa, din partea lui Dumnezeu Tatăl, şi din partea Domnului Isus Hristos!

Harul să fie cu toţi cei ce iubesc pe Domnul nostru Isus Hristos în curăţie. Amin

Filipeni

↥Noul Testament
↤ Efeseni
↦ Coloseni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4.

Filipeni, capitol 1.

Pavel şi Timotei, robi ai lui Isus Hristos, către toţi sfinţii în Hristos Isus, cari sînt în Filipi, împreună cu episcopii(Sau: priveghetori.) şi diaconii:
Har vouă şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
Mulţămesc Dumnezeului meu pentru toată aducerea aminte, pe care o păstrez despre voi.
În toate rugăciunile mele mă rog pentru voi toţi, cu bucurie
pentru partea, pe care o luaţi la Evanghelie, din cea dintîi zi pînă acum.
Sînt încredinţat că Acela care a început în voi această bună lucrare, o va isprăvi pînă în ziua lui Isus Hristos.
Este drept să gîndesc astfel despre voi toţi, fiindcă vă port în inima mea, întrucît, atît în lanţurile mele cît şi în apărarea şi întărirea Evangheliei, voi sînteţi toţi părtaşi aceluiaş har.
Căci martor îmi este Dumnezeu că vă iubesc pe toţi cu o dragoste nespusă în Isus Hristos.
Şi mă rog ca dragostea voastră să crească tot mai mult în cunoştinţă şi orice pricepere,
ca să deosebiţi lucrurile alese, pentruca să fiţi curaţi şi să nu vă poticniţi pînă în ziua venirii lui Hristos,
plini de roada neprihănirii, prin Isus Hristos, spre slava şi lauda lui Dumnezeu.
Vreau să ştiţi, fraţilor, că împrejurările în cari mă găsesc, mai degrabă au lucrat la înaintarea Evangheliei.
În adevăr, în toată curtea împărătească, şi pretutindeni aiurea, toţi ştiu că sînt pus în lanţuri din pricina lui Isus Hristos.
Şi cei mai mulţi din fraţi, îmbărbătaţi de lanţurile mele, au şi mai multă îndrăzneală să vestească fără teamă Cuvîntul lui Dumnezeu.
Unii, este adevărat, propovăduiesc pe Hristos din pizmă şi din duh de ceartă; dar alţii din bunăvoinţă.
Aceştia din urmă lucrează din dragoste, ca unii cari ştiu că eu sînt însărcinat cu apărarea Evangheliei;

cei dintîi, din duh de ceartă vestesc pe Hristos nu cu gînd curat, ci ca să mai adauge un necaz la lanţurile mele.

Ce ne pasă? Oricum: fie de ochii lumii, fie din toată inima, Hristos este propovăduit. Eu mă bucur de lucrul acesta şi mă voi bucura.

Căci ştiu că lucrul acesta se va întoarce spre mîntuirea mea prin rugăciunile voastre şi prin ajutorul Duhului lui Isus Hristos.

Mă aştept şi nădăjduiesc cu tărie că nu voi fi dat de ruşine cu nimic; ci că acum, ca totdeauna, Hristos va fi proslăvit cu îndrăsneală în trupul meu, fie prin viaţa mea, fie prin moartea mea.

Căci pentru mine a trăi este Hristos şi a muri este un cîştig.

Dar dacă trebuie să mai trăiesc în trup, face să trăiesc; şi nu ştiu ce trebuie să aleg.

Sînt strîns din două părţi: aş dori să mă mut şi să fiu împreună cu Hristos, căci ar fi cu mult mai bine;

dar, pentru voi, este mai de trebuinţă să rămîn în trup.

Şi sînt încredinţat şi ştiu că voi rămînea şi voi trăi cu voi toţi, pentru înaintarea şi bucuria credinţei voastre;

pentruca, prin întoarcerea mea la voi, să aveţi în mine o mare pricină de laudă în Isus Hristos.

Numai, purtaţi-vă într'un chip vrednic de Evanghelia lui Hristos, pentruca, fie că voi veni să vă văd, fie că voi rămînea departe de voi, să aud despre voi că rămîneţi tari în acelaş duh, şi că luptaţi cu un suflet pentru credinţa Evangheliei,

fără să vă lăsaţi înspăimîntaţi de protivnici; lucrul acesta este pentru ei o dovadă de perzare, şi de mîntuirea voastră, şi aceasta dela Dumnezeu.

Căci cu privire la Hristos, vouă vi s'a dat harul nu numai să credeţi în El, ci să şi pătimiţi pentru El,

şi să şi duceţi, cum şi faceţi, aceeaş luptă, pe care aţi văzut- o la mine, şi pe care auziţi că o duc şi acum.

Filipeni, capitol 2.

Deci, dacă este vreo îndemnare în Hristos, dacă este vreo mîngîiere în dragoste, dacă este vreo legătură a Duhului, dacă este vreo milostivire şi vreo îndurare,
faceţi-mi bucuria deplină, şi aveţi o simţire, o dragoste, un suflet şi un gînd.
Nu faceţi nimic din duh de ceartă sau din slavă deşartă; ci în smerenie fiecare să privească pe altul mai pe sus de el însuş.
Fiecare din voi să se uite nu la foloasele lui, ci şi la foloasele altora.
Să aveţi în voi gîndul acesta, care era şi în Hristos Isus:
El, măcar că avea chipul lui Dumnezeu, totuş n'a crezut ca un lucru de apucat să fie deopotrivă cu Dumnezeu,
ci S'a desbrăcat pe sine însuş şi a luat un chip de rob, făcîndu-Se asemenea oamenilor.
La înfăţişare a fost găsit ca un om, S'a smerit şi S'a făcut ascultător pînă la moarte, şi încă moarte de cruce.
Deaceea şi Dumnezeu L- a înălţat nespus de mult, şi I- a dat Numele, care este mai pe sus de orice nume;
pentruca, în Numele lui Isus, să se plece orice genunchi al celor din ceruri, de pe pămînt şi de supt pămînt,
şi orice limbă să mărturisească, spre slava lui Dumnezeu Tatăl, că Isus Hristos este Domnul.
Astfel dar, prea iubiţilor, după cum totdeauna aţi fost ascultători, duceţi pînă la capăt mîntuirea voastră, cu frică şi cutremur, nu numai cînd sînt eu de faţă, ci cu mult mai mult acum, în lipsa mea.
Căci Dumnezeu este Acela care lucrează în voi, şi vă dă, după plăcerea Lui, şi voinţa şi înfăptuirea.
Faceţi toate lucrurile fără cîrtiri şi fără şovăieli,
ca să fiţi fără prihană şi curaţi, copii ai lui Dumnezeu, fără vină, în mijlocul unui neam ticălos şi stricat, în care străluciţi ca nişte lumini în lume,
ţinînd sus Cuvîntul vieţii; aşa ca, în ziua lui Hristos, să mă pot lăuda că n'am alergat, nici nu m'am ostenit în zădar.

Şi chiar dacă va trebui să fiu turnat ca o jertfă de băutură peste jertfa şi slujba credinţei voastre, eu mă bucur şi mă bucur cu voi toţi.
Tot aşa şi voi, bucuraţi-vă, şi bucuraţi-vă împreună cu mine.
Nădăjduiesc, în Domnul Isus, să vă trimet în curînd pe Timotei, ca să fiu şi eu cu inimă bună cînd o să am ştiri despre voi.
Căci n'am pe nimeni, care să-mi împărtăşească simţirile ca el, şi să se îngrijească într'adevăr de starea voastră.
Ce- i drept, toţi umblă după foloasele lor, şi nu după ale lui Isus Hristos.
Ştiţi rîvna lui încercată; cum, ca un copil cu tatăl lui, a lucrat ca un rob împreună cu mine pentru înaintarea Evangheliei.
Pe el dar, nădăjduiesc să vi- l trimet, de îndatăce voi vedea ce întorsătură vor lua lucrurile cu privire la mine.
Şi am încredere în Domnul că în curînd voi veni şi eu.
Am socotit de trebuinţă să vă trimet pe Epafrodit, fratele şi tovarăşul meu de lucru şi de luptă, trimesul şi slujitorul vostru pentru nevoile mele.
Căci dorea ferbinte să vă vădă pe toţi; şi era foarte mîhnit, pentrucă aflaserăţi că a fost bolnav.
Ce- i drept, a fost bolnav, şi foarte aproape de moarte, dar Dumnezeu a avut milă de el. Şi nu numai de el, ci şi de mine, ca să n'am întristare peste întristare.
L-am trimes dar cu atît mai în grabă, ca să- l vedeţi şi să vă bucuraţi iarăş, şi să fiu şi eu mai puţin mîhnit.
Primiţi- l deci în Domnul, cu toată bucuria; şi preţuiţi pe astfel de oameni.
Căci pentru lucrul lui Hristos a fost el aproape de moarte, şi şi- a pus viaţa în joc, ca să împlinească ce lipsea slujbei voastre pentru mine.

Filipeni, capitol 3.

Încolo, fraţii mei, bucuraţi-vă în Domnul.
Păziţi-vă de cînii aceia; păziţi-vă de lucrătorii aceia răi; păziţi-vă de scrîjilaţii aceia!
Căci cei tăiaţi împrejur sîntem noi, cari slujim lui Dumnezeu, prin Duhul lui Dumnezeu, cari ne lăudăm în Hristos Isus, şi cari nu ne punem încrederea în lucrurile pămînteşti.
Măcar că eu aş avea pricină de încredere chiar în lucrurile pămînteşti. Dacă altul crede că se poate încrede în lucrurile pămînteşti, eu şi mai mult;
eu, care sînt tăiat împrejur a opta zi, din neamul lui Israel, din seminţia lui Beniamin, Evreu din Evrei; în ce priveşte Legea, Fariseu;
în ce priveşte rîvna, prigonitor al Bisericii; cu privire la neprihănirea, pe care o dă Legea, fără prihană.
Dar lucrurile, cari pentru mine erau cîştiguri, le-am socotit ca o pierdere, din pricina lui Hristos.
Ba încă, şi acum privesc toate aceste lucruri ca o pierdere, faţă de preţul nespus de mare al cunoaşterii lui Hristos Isus, Domnul meu. Pentru El am perdut toate şi le socotesc ca un gunoi, ca să cîştig pe Hristos,
şi să fiu găsit în El, nu avînd o neprihănire a mea, pe care mi- o dă Legea, ci aceea care se capătă prin credinţa în Hristos, neprihănirea, pe care o dă Dumnezeu, prin credinţă.
Şi să- L cunosc pe El şi puterea învierii Lui şi părtăşia suferinţelor Lui, şi să mă fac asemenea cu moartea Lui;
ca să ajung cu orice chip, dacă voi putea, la învierea din morţi.
Nu că am şi cîştigat premiul, sau că am şi ajuns desăvîrşit; dar alerg înainte, căutînd să- l apuc, întrucît şi eu am fost apucat de Hristos Isus.
Fraţilor, eu nu cred că l-am apucat încă; dar fac un singur lucru: uitînd ce este în urma mea, şi aruncîndu-mă spre ce este înainte,
alerg spre ţintă, pentru premiul chemării cereşti a lui Dumnezeu, în Hristos Isus.

Gîndul acesta dar să ne însufleţească pe toţi, cari sîntem desăvîrşiţi; şi dacă în vreo privinţă sînteţi de altă părere, Dumnezeu vă va lumina şi în această privinţă.
Dar în lucrurile în cari am ajuns de aceeaş părere, să umblăm la fel.
Urmaţi-mă pe mine, fraţilor, şi uitaţi-vă bine la cei ce se poartă după pilda, pe care o aveţi în noi.
Căci v'am spus de multe ori, şi vă mai spun şi acum, plîngînd: sînt mulţi, cari se poartă ca vrăjmaşi ai crucii lui Hristos.
Sfîrşitul lor va fi pierzarea. Dumenzeul lor este pîntecele şi slava lor este în ruşinea lor, şi se gîndesc la lucrurile de pe pămînt.
Dar cetăţenia noastră este în ceruri, de unde şi aşteptăm ca Mîntuitor pe Domnul Isus Hristos.
El va schimba trupul stării noastre smerite, şi- l va face asemenea trupului slavei Sale, prin lucrarea puterii pe care o are de a-Şi supune toate lucrurile.

Filipeni, capitol 4.

De aceea, prea iubiţii şi mult doriţii mei fraţi, bucuria şi cununa mea, rămîneţi astfel tari în Domnul, prea iubiţilor!
Îndemn pe Evodia şi îndemn pe Sintichia să fie cu un gînd în Domnul.
Şi pe tine, adevărat tovarăş de jug, te rog să vii în ajutorul femeilor acestora, cari au lucrat împreună cu mine pentru Evanghelie, cu Clement şi cu ceilalţi tovarăşi de lucru ai mei, ale căror nume sînt scrise în cartea vieţii.
Bucuraţi-vă totdeauna în Domnul! Iarăş zic: Bucuraţi-vă!
Blîndeţa voastră să fie cunoscută de toţi oamenii. Domnul este aproape.
Nu vă îngrijoraţi de nimic; ci în orice lucru, aduceţi cererile voastre la cunoştinţa lui Dumnezeu, prin rugăciuni şi cereri, cu mulţămiri.
Şi pacea lui Dumnezeu, care întrece orice pricepere, vă va păzi inimile şi gîndurile în Hristos Isus.
Încolo, fraţii mei, tot ce este adevărat, tot ce este vrednic de cinste, tot ce este drept, tot ce este curat, tot ce este vrednic de iubit, tot ce este vrednic de primit, orice faptă bună, şi orice laudă, aceea să vă însufleţească.
Ce aţi învăţat, ce aţi primit şi auzit dela mine, şi ce aţi văzut în mine, faceţi. Şi Dumnezeul păcii va fi cu voi.
Am avut o mare bucurie în Domnul, că, însfîrşit, aţi putut să vă înoiţi iarăş simţimintele voastre faţă de mine. Vă gîndeaţi voi la aşa ceva, dar vă lipsea prilejul.
Nu zic lucrul acesta avînd în vedere nevoile mele; căci m'am deprins să fiu mulţămit cu starea în care mă găsesc.
Ştiu să trăiesc smerit, şi ştiu să trăiesc în belşug. În totul şi pretutindeni m'am deprins să fiu sătul şi flămînd, să fiu în belşug şi să fiu în lipsă.
Pot totul în Hristos, care mă întăreşte.
Dar bine aţi făcut că aţi luat parte la strîmtorarea mea.
Ştiţi voi înşivă, Filipenilor, că, la începutul Evangheliei, cînd am plecat din Macedonia, nicio Biserică n'a avut legătură cu mine în ce priveşte' darea' şi' primirea' afară de voi.

Căci mi-aţi trimes în Tesalonic, odată, şi chiar de două ori, ceva pentru nevoile mele.
Nu că umblu după daruri. Dimpotrivă, umblu după cîştigul care prisoseşte în folosul vostru.
Am de toate, şi sînt în belşug. Sînt bogat, de cînd am primit prin Epafrodit ce mi-aţi trimes, -un miros de bună mireasmă, o jertfă bine primită şi plăcută lui Dumnezeu.
Şi Dumnezeul meu să îngrijească de toate trebuinţele voastre, după bogăţia Sa, în slavă, în Isus Hristos.
A lui Dumnezeu şi Tatăl nostru să fie slava în vecii vecilor! Amin.
Spuneţi sănătate fiecărui sfînt în Hristos Isus. Fraţii, cari sînt cu mine, vă trimet sănătate.
Toţi sfinţii vă trimet sănătate, mai ales cei din casa Cezarului.
Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin

Coloseni

↥Noul Testament
↤ Filipeni
↦ 1 Tesaloniceni

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4.

Coloseni, capitol 1.

Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, şi fratele Timotei,
către sfinţii şi fraţii credincioşi în Hristos, cari sînt în Colose: Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos.
Mulţămim lui Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, căci ne rugăm neîncetat pentru voi,
şi am auzit despre credinţa voastră în Hristos Isus, şi despre dragostea, pe care o aveţi faţă de toţi sfinţii,
din pricina nădejdii care vă aşteaptă în ceruri şi despre care aţi auzit mai înainte în cuvîntul adevărului Evangheliei,
care a ajuns pînă la voi şi este în toată lumea, unde dă roade şi merge crescînd, ca şi între voi. Şi aceasta, din ziua în care aţi auzit şi aţi cunoscut harul lui Dumnezeu, în adevăr,
cum aţi învăţat dela Epafras, prea iubitul nostru tovarăş de slujbă. El este un credincios slujitor al lui Hristos pentru voi,
şi ne- a vorbit despre dragostea voastră în Duhul.
De aceea şi noi, din ziua cînd am auzit aceste lucruri, nu încetăm să ne rugăm pentru voi, şi să cerem să vă umpleţi de cunoştinţa voiei Lui, în orice fel de înţelepciune şi pricepere duhovnicească;
pentruca astfel să vă purtaţi într'un chip vrednic de Domnul, ca să- I fiţi plăcuţi în orice lucru: aducînd roade în tot felul de fapte bune, şi crescînd în cunoştinţa lui Dumnezeu:
întăriţi, cu toată puterea, potrivit cu tăria slavei Lui, pentru orice răbdare şi îndelungă răbdare, cu bucurie,
mulţămind Tatălui, care v'a învrednicit să aveţi parte de moştenirea sfinţilor, în lumină.
El ne- a izbăvit de supt puterea întunerecului, şi ne- a strămutat în Împărăţia Fiului dragostei Lui,
în care avem răscumpărarea, prin sîngele Lui, iertarea păcatelor.
El este chipul Dumnezeului celui nevăzut, cel întîi născut din toată zidirea.

Pentrucă prin El au fost făcute toate lucrurile cari sînt în ceruri şi pe pămînt, cele văzute şi cele nevăzute: fie scaune de domnii, fie dregătorii, fie domnii, fie stăpîniri. Toate au fost făcute prin El şi pentru El.
El este mai înainte de toate lucrurile, şi toate se ţin prin El.
El este Capul trupului, al Bisericii. El este începutul, cel întîi născut dintre cei morţi, pentruca în toate lucrurile să aibă întîietatea.
Căci Dumnezeu a vrut ca toată plinătatea să locuiască în El,
şi să împace totul cu Sine prin El, atît ce este pe pămînt cît şi ce este în ceruri, făcînd pace, prin sîngele crucii Lui.
Şi pe voi, cari odinioară eraţi străini şi vrăjmaşi prin gîndurile şi prin faptele voastre rele, El v'a împăcat acum
prin trupul Lui de carne, prin moarte, ca să vă facă să vă înfăţişaţi înaintea Lui sfinţi, fără prihană şi fără vină;
negreşit, dacă rămîneţi şi mai departe întemeiaţi şi neclintiţi în credinţă, fără să vă abateţi dela nădejdea Evangheliei, pe care aţi auzit- o, care a fost propovăduită oricărei făpturi de supt cer, şi al cărei slujitor am fost făcut eu, Pavel.
Mă bucur acum în suferinţele mele pentru voi; şi în trupul meu, împlinesc ce lipseşte suferinţelor lui Hristos, pentru trupul Lui, care este Biserica.
Slujitorul ei am fost făcut eu, după isprăvnicia, pe care mi- a dat- o Dumnezeu pentru voi ca să întregesc Cuvîntul lui Dumnezeu.
Vreau să zic: taina ţinută ascunsă din vecinicii şi în toate veacurile, dar descoperită acum sfinţilor Lui,
cărora Dumnezeu a voit să le facă cunoscut care este bogăţia slavei tainei acesteia între Neamuri, şi anume: Hristos în voi, nădejdea slavei.
Pe El Îl propovăduim noi, şi sfătuim pe orice om, şi învăţăm pe orice om în toată înţelepciunea, ca să înfăţişăm pe orice om, desăvîrşit în Hristos Isus.
Iată la ce lucrez eu, şi mă lupt după lucrarea puterii Lui, care lucrează cu tărie în mine.

Coloseni, capitol 2.

Vreau, în adevăr, să ştiţi cît de mare luptă duc pentru voi, pentru cei din Laodicea şi pentru toţi ceice nu mi-au văzut faţa în trup;
pentruca să li se îmbărbăteze inimile, să fie uniţi în dragoste, şi să capete toate bogăţiile plinătăţii de pricepere, ca să cunoască taina lui Dumnezeu Tatăl, adică pe Hristos,
în care sînt ascunse toate comorile înţelepciunii şi ale ştiinţei.
Spun lucrul acesta, pentruca nimeni să nu vă înşele prin vorbiri amăgitoare.
Căci măcarcă sînt departe cu trupul, totuş cu duhul sînt cu voi, şi privesc cu bucurie la buna rînduială care domneşte între voi şi la tăria credinţei voastre în Hristos.
Astfel dar, după cum aţi primit pe Hristos Isus, Domnul, aşa să şi umblaţi în El,
fiind înrădăcinaţi şi zidiţi în El, întăriţi prin credinţă, după învăţăturile cari v'au fost date, şi sporind în ea cu mulţămiri către Dumnezeu.
Luaţi seama ca nimeni să nu vă fure cu filosofia şi cu o amăgire deşartă, după datina oamenilor, după învăţăturile începătoare ale lumii, şi nu după Hristos.
Căci în El locuieşte trupeşte toată plinătatea Dumnezeirii.
Voi aveţi totul deplin în El, care este Capul oricărei domnii şi stăpîniri.
În El aţi fost tăiaţi împrejur, nu cu o tăiere împrejur, făcută de mînă, ci cu tăierea împrejur a lui Hristos, în desbrăcarea de trupul poftelor firii noastre pămînteşti,
fiind îngropaţi împreună cu El, prin botez, şi înviaţi în El şi împreună cu El, prin credinţa în puterea lui Dumnezeu, care L- a înviat din morţi.
Pe voi, cari eraţi morţi în greşelile voastre şi în firea voastră pămîntească netăiată împrejur, Dumnezeu v'a adus la viaţă împreună cu El, după ce ne- a iertat toate greşalele.
A şters zapisul cu poruncile lui, care stătea împotriva noastră şi ne era potrivnic, şi l- a nimicit, pironindu- l pe cruce.

A desbrăcat domniile şi stăpînirile, şi le- a făcut de ocară înaintea lumii, după ce a ieşit biruitor asupra lor prin cruce.
Nimeni dar să nu vă judece cu privire la mîncare sau băutură, sau cu privire la o zi de sărbătoare, cu privire la o lună nouă, sau cu privire la o zi de Sabat,
cari sînt umbra lucrurilor viitoare, dar trupul este al lui Hristos.
Nimeni să nu vă răpească premiul alergării, făcîndu-şi voia lui însuş printr'o smerenie şi închinare la îngeri, amestecîndu-se în lucruri pe cari nu le- a văzut, umflat de o mîndrie deşartă, prin gîndurile firii lui pămînteşti,
şi nu se ţine strîns de Capul din care tot trupul, hrănit şi bine închegat, cu ajutorul încheieturilor şi legăturilor, îşi primeşte creşterea pe care i- o dă Dumnezeu.
Dacă aţi murit împreună cu Hristos faţă de învăţăturile începătoare ale lumii, de ce, ca şi cum aţi trăi încă în lume, vă supuneţi la porunci ca acestea:
'Nu lua, nu gusta, nu atinge cutare lucru!'
Toate aceste lucruri, cari pier odată cu întrebuinţarea lor, şi sînt întemeiate pe porunci şi învăţături omeneşti,
au, în adevăr, o înfăţişare de înţelepciune, într'o închinare voită, o smerenie şi asprime faţă de trup, dar nu sînt de nici un preţ împotriva gîdilării firii pămînteşti.

Coloseni, capitol 3.

Dacă deci aţi înviat împreună cu Hristos, să umblaţi după lucrurile de sus, unde Hristos şade la dreapta lui Dumnezeu.
Gîndiţi-vă la lucrurile de sus, nu la cele de pe pămînt.
Căci voi aţi murit, şi viaţa voastră este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu.
Cînd Se va arăta Hristos, viaţa voastră, atunci vă veţi arăta şi voi împreună cu El în slavă.
Deaceea, omorîţi mădularele voastre cari sînt pe pămînt: curvia, necurăţia, patima, pofta rea, şi lăcomia, care este o închinare la idoli.
Din pricina acestor lucruri vine mînia lui Dumnezeu peste fiii neascultării.
Din numărul lor eraţi şi voi odinioară, cînd trăiaţi în aceste păcate.
Dar acum lăsaţi-vă de toate aceste lucruri: de mînie, de vrăjmăşie, de răutate, de clevetire, de vorbele ruşinoase, cari v'ar putea ieşi din gură.
Nu vă minţiţi unii pe alţii, întrucît v'aţi desbrăcat de omul cel vechi, cu faptele lui,
şi v'aţi îmbrăcat cu omul cel nou, care se înoieşte spre cunoştinţă, după chipul Celui ce l- a făcut.
Aici nu mai este nici Grec, nici Iudeu, nici tăiere împrejur, nici netăiere împrejur, nici Barbar, nici Schit, nici rob, nici slobod, ci Hristos este totul şi în toţi.
Astfel dar, ca nişte aleşi ai lui Dumnezeu, sfinţi şi prea iubiţi, îmbrăcaţi-vă cu o inimă plină de îndurare, cu bunătate, cu smerenie, cu blîndeţă, cu îndelungă răbdare.
Îngăduiţi-vă unii pe alţii, şi, dacă unul are pricină să se plîngă de altul, iertaţi-vă unul pe altul. Cum v'a iertat Hristos, aşa iertaţi-vă şi voi.
Dar mai pe sus de toate acestea, îmbrăcaţi-vă cu dragostea, care este legătura desăvîrşirii.
Pacea lui Hristos, la care aţi fost chemaţi, ca să alcătuiţi un singur trup, să stăpînească în inimile voastre, şi fiţi recunoscători.
Cuvîntul lui Hristos să locuiască din belşug în voi în toată înţelepciunea. Învăţaţi-vă şi sfătuiţi-vă unii pe alţii cu psalmi, cu cîntări de laudă şi cu cîntări duhovniceşti, cîntînd lui Dumnezeu cu mulţămire în inima voastră.

Şi orice faceţi, cu cuvîntul sau cu fapta, să faceţi totul în Numele Domnului Isus, şi mulţămiţi, prin El, lui Dumnezeu Tatăl.
Nevestelor, fiţi supuse bărbaţilor voştri, cum se cuvine în Domnul.
Bărbaţilor, iubiţi-vă nevestele, şi nu ţineţi necaz pe ele.
Copii, ascultaţi de părinţii voştri în toate lucrurile, căci lucrul acesta place Domnului.
Părinţilor, nu întărîtaţi pe copiii voştri, ca să nu-şi piardă nădejdea.
Robilor, ascultaţi în toate lucrurile pe stăpînii voştri pămînteşti; nu numai cînd sînteţi supt ochii lor, ca cei ce caută să placă oamenilor, ci cu curăţie de inimă, ca unii cari vă temeţi de Domnul.
Orice faceţi, să faceţi din toată inima, ca pentru Domnul, nu ca pentru oameni,
ca unii cari ştiţi că veţi primi dela Domnul răsplata moştenirii. Voi slujiţi Domnului Hristos.
Căci cine umblă cu strîmbătate, îşi va primi plata după strîmbătatea, pe care a făcut- o; şi nu se are în vedere faţa omului.

Coloseni, capitol 4.

Stăpînilor, daţi robilor voştri ce le datoraţi, şi ce li se cuvine, căci ştiţi că şi voi aveţi un Stăpîn în cer.
Stăruiţi în rugăciune, vegheaţi în ea cu mulţămiri.
Rugaţi-vă tot odată şi pentru noi, ca Dumnezeu să ne deschidă o uşă pentru Cuvînt, ca să putem vesti taina lui Hristos, pentru care iată, mă găsesc în lanţuri:
ca s'o fac cunoscut aşa cum trebuie să vorbesc despre ea.
Purtaţi-vă cu înţelepciune faţă de cei de afară; răscumpăraţi vremea.
Vorbirea voastră să fie totdeauna cu har, dreasă cu sare, ca să ştiţi cum trebuie să răspundeţi fiecăruia.
Tot ce este cu privire la mine, vă va spune Tihic, fratele prea iubit şi slujitorul credincios, tovarăşul meu de slujbă în Domnul.
Vi l-am trimes înadins, ca să luaţi cunoştinţă despre starea noastră, şi să vă mîngîie inimile.
L-am trimes împreună cu Onisim, fratele credincios şi prea iubit, care este dintr'ai voştri. Ei vă vor spune tot ce se petrece pe aici.
Aristarh, tovarăşul meu de temniţă, vă trimete sănătate; tot aşa şi Marcu, vărul lui Barnaba(cu privire la care aţi primit porunci... dacă vine la voi, să- l primiţi bine),
şi Isus, zis Iust: ei sînt din numărul celor tăiaţi împrejur, şi singurii cari au lucrat împreună cu mine pentru Împărăţia lui Dumnezeu, oameni cari mi-au fost de mîngăiere.
Epafra, care este dintr'ai voştri, vă trimete sănătate. El, rob al lui Hristos, totdeauna se luptă pentru voi în rugăciunile sale, pentruca, desăvîrşiţi şi deplin încredinţaţi, să stăruiţi în voia lui Dumnezeu.
Căci vă mărturisesc că are o mare rîvnă pentru voi, pentru cei din Laodicea şi pentru cei din Ierapole.
Luca, doftorul prea iubit, şi Dima, vă trimet sănătate.
Spuneţi sănătate fraţilor din Laodicea, şi lui Nimfa, şi Bisericii din casa lui.
După ce va fi citită această epistolă la voi, faceţi aşa ca să fie citită şi în Biserica Laodicenilor; şi voi, la rîndul vostru, să citiţi epistola care vă va

veni din Laodicea.
Şi spuneţi lui Arhip: 'Ia seama să împlineşti bine slujba pe care ai primit- o în Domnul.'
Urarea de sănătate este cu mîna mea: Pavel. Aduceţi-vă aminte de lanţurile mele. Harul să fie cu voi! Amin

1 Tesaloniceni

↥Noul Testament
↤ Coloseni
↦ 2 Tesaloniceni

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5.

1 Tesaloniceni, capitol 1.

Pavel, Silvan şi Timotei, către Biserica Tesalonicenilor, care este în Dumnezeu Tatăl şi în Domnul Isus Hristos: Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos.
Mulţămim totdeauna lui Dumnezeu pentru voi toţi, pe cari vă pomenim necurmat în rugăciunile noastre;
căci ne aducem aminte fără încetare, înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, de lucrarea credinţei voastre, de osteneala dragostei voastre şi de tăria nădejdii în Domnul nostru Isus Hristos!
Ştim, fraţi prea iubiţi de Dumnezeu alegerea voastră.
În adevăr, Evanghelia noastră v'a fost propovăduită nu numai cu vorbe, ci cu putere, cu Duhul Sfînt şi cu o mare îndrăsneală. Căci ştiţi că, din dragoste pentru voi am fost aşa printre voi.
Şi voi înşivă aţi călcat pe urmele mele şi pe urmele Domnului, întrucît aţi primit Cuvîntul în multe necazuri, cu bucuria care vine dela Duhul Sfînt;
aşa că aţi ajuns o pildă pentru toţi credincioşii din Macedonia şi din Ahaia.
În adevăr, nu numai că dela voi Cuvîntul Domnului a răsunat prin Macedonia şi Ahaia, dar vestea despre credinţa voastră în Dumnezeu s'a răspîndit pretutindeni, aşa că n'avem nevoie să mai vorbim de ea.
Căci ei înşişi istorisesc ce primire ne-aţi făcut, şi cum dela idoli v'aţi întors la Dumnezeu, ca să slujiţi Dumnezeului celui viu şi adevărat,
şi să aşteptaţi din ceruri pe Fiul Său, pe care L- a înviat din morţi: pe Isus, care ne izbăveşte de mînia viitoare.

1 Tesaloniceni, capitol 2.

Voi înşivă ştiţi, fraţilor, că venirea noastră la voi n'a fost zadarnică.
Dupăce am suferit şi am fost batjocoriţi în Filipi, cum ştiţi, am venit plini de încredere în Dumnezeul nostru, să vă vestim Evanghelia lui Dumnezeu în mijlocul multor lupte.
Căci propovăduirea noastră nu se întemeiază nici pe rătăcire, nici pe necurăţie, nici pe viclenie.
Ci, fiindcă Dumnezeu ne- a găsit vrednici să ne încredinţeze Evanghelia, căutăm să vorbim aşa ca să placem nu oamenilor, ci lui Dumnezeu, care ne cercetează inima.
În adevăr, cum bine ştiţi, niciodată n'am întrebuinţat vorbe măgulitoare, nici haina lăcomiei: martor este Dumnezeu.
N'am căutat slavă dela oameni: nici dela voi, nici dela alţii, deşi, ca apostoli ai lui Hristos, am fi putut să cerem cinste.
Dimpotrivă, ne-am arătat blînzi în mijlocul vostru, ca o doică ce-şi creşte cu drag copiii.
Astfel, în dragostea noastră fierbinte pentru voi, eram gata să vă dăm nu numai Evanghelia lui Dumnezeu, dar chiar şi viaţa noastră, atît de scumpi ne ajunseserăţi.
Vă aduceţi aminte, fraţilor, de osteneala şi munca noastră. Cum lucram zi şi noapte, ca să nu fim sarcină niciunuia din voi, şi vă propovăduiam Evanghelia lui Dumnezeu.
Voi sînteţi martori, şi Dumnezeu deasemenea, că am avut o purtare sfîntă, dreaptă şi fără prihană faţă de voi, cari credeţi.
Ştiţi iarăş că am fost pentru fiecare din voi, ca un tată cu copiii lui: vă sfătuiam, vă mîngîiam şi vă adeveream,
să vă purtaţi într'un chip vrednic de Dumnezeu, care vă cheamă la Împărăţia şi slava Sa.
Deaceea mulţămim fără încetare lui Dumnezeu că, atunci cînd aţi primit Cuvîntul lui Dumnezeu, auzit dela noi, l-aţi primit nu ca pe cuvîntul oamenilor, ci, aşa cum şi este în adevăr, ca pe Cuvîntul lui Dumnezeu, care lucrează şi în voi cari credeţi.

Căci, fraţilor, voi aţi călcat pe urmele Bisericilor lui Dumnezeu, cari sînt în Hristos Isus, în Iudea; pentrucă şi voi aţi suferit din partea celor de un neam cu voi aceleaşi rele, pe cari le-au suferit ele din partea Iudeilor.
Iudeii aceştia au omorît pe Domnul Isus şi pe prooroci, pe noi ne-au prigonit, nu plac lui Dumnezeu, şi sînt vrăjmaşi tuturor oamenilor,
căci ne opresc să vorbim Neamurilor, ca să fie mîntuite. Astfel, ei totdeauna pun vîrf păcatelor lor. Dar, la urmă, i- a ajuns mînia lui Dumnezeu!
Noi, fraţilor, după ce am fost despărţiţi cîtăva vreme de voi, cu faţa dar nu cu inima, am avut cu atît mai mult dorinţa să vă vedem.
Astfel, odată, şi chiar de două ori, am voit(eu, Pavel, cel puţin) să venim la voi; dar ne- a împedecat Satana.
Căci cine este, în adevăr, nădejdea, sau bucuria, sau cununa noastră de slavă? Nu sînteţi voi, înaintea Domnului nostru Isus Hristos, la venirea Lui?
Da, voi sînteţi slava şi bucuria noastră.

1 Tesaloniceni, capitol 3.

Deaceea, fiindcă nu mai puteam răbda, am socotit mai bine să fim lăsaţi singuri în Atena,
şi v'am trimes pe Timotei, fratele nostru şi slujitorul lui Dumnezeu în Evanghelia lui Hristos, ca să vă întărească şi să vă îmbărbăteze în credinţa voastră,
pentruca nimeni din voi să nu se clatine în aceste necazuri; căci ştiţi singuri că la aceasta sîntem rînduiţi.
Şi cînd eram la voi, v'am spus mai dinainte că vom avea să suferim necazuri, ceeace s'a şi întîmplat, cum bine ştiţi.
Astfel, în nerăbdarea mea, am trimes să-mi aducă ştiri despre credinţa voastră, de teamă ca nu cumva să vă fi ispitit Ispititorul, şi osteneala noastră să fi fost degeaba.
Dar chiar acum a venit Timotei dela voi la noi, şi ne- a adus veşti bune despre credinţa şi dragostea voastră, că totdeauna păstraţi o plăcută aducere aminte despre noi, şi că doriţi să ne vedeţi, cum dorim şi noi să vă vedem pe voi.
Deaceea, fraţilor, în toate strîmtorările şi necazurile noastre, am fost mîngîiaţi cu privire la voi, prin credinţa voastră.
Acum, da, trăim, fiindcă voi staţi tari în Domnul.
Cum putem noi oare să mulţămim în deajuns lui Dumnezeu cu privire la voi, pentru toată bucuria, pe care o avem din pricina voastră, înaintea Dumnezeului nostru?
Zi şi noapte Îl rugăm nespus să vă putem vedea faţa, şi să putem împlini ce mai lipseşte credinţei voastre.
Însuş Dumnezeu, Tatăl nostru, şi Domnul nostru Isus Hristos să ne netezească drumul la voi!
Domnul să vă facă să creşteţi tot mai mult în dragoste unii faţă de alţii şi faţă de toţi, cum facem şi noi înşine pentru voi,
ca să vi se întărească inimile, şi să fie fără prihană în sfinţenie, înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, la venirea Domnului nostru Isus Hristos împreună cu toţi sfinţii Săi.

1 Tesaloniceni, capitol 4.

Încolo, fraţilor, fiindcă aţi învăţat dela noi cum să vă purtaţi şi să fiţi plăcuţi lui Dumnezeu, şi aşa şi faceţi, vă rugăm, şi vă îndemnăm în Numele Domnului Isus, să sporiţi tot mai mult în privinţa aceasta.
Ştiţi, în adevăr, ce învăţături v'am dat prin Domnul Isus.
Voia lui Dumnezeu este sfinţirea voastră: să vă feriţi de curvie;
fiecare din voi să ştie să-şi stăpînească vasul în sfinţenie şi cinste,
nu în aprinderea poftei, ca Neamurile, cari nu cunosc pe Dumnezeu.
Nimeni să nu fie cu vicleşug şi cu nedreptate în treburi faţă de fratele său; pentrucă Domnul pedepseşte toate aceste lucruri, după cum v'am spus şi v'am adeverit.
Căci Dumnezeu nu ne- a chemat la necurăţie, ci la sfinţire.
De aceea, cine nesocoteşte aceste învăţături, nesocoteşte nu pe un om, ci pe Dumnezeu, care v'a dat şi Duhul Său cel sfînt.
Cît despre dragostea frăţească, n'aveţi nevoie să vă scriem; căci voi singuri aţi fost învăţăţi de Dumnezeu să vă iubiţi unii pe alţii,
şi iubiţi în adevăr pe toţi fraţii, cari sînt în toată Macedonia. Dar vă îndemnăm, fraţilor, să sporiţi tot mai mult în ea.
Să căutaţi să trăiţi liniştiţi, să vă vedeţi de treburi, şi să lucraţi cu mînile voastre, cum v'am sfătuit.
Şi astfel să vă purtaţi cuviincios cu cei de afară, şi să n'aveţi trebuinţă de nimeni.
Nu voim, fraţilor, să fiţi în necunoştinţă despre cei ce au adormit, ca să nu vă întristaţi ca ceilalţi, cari n'au nădejde.
Căci dacă credem că Isus a murit şi a înviat, credem şi că Dumnezeu va aduce înapoi împreună cu Isus pe cei ce au adormit în El.
Iată, în adevăr, ce vă spunem, prin Cuvîntul Domnului: noi cei vii, cari vom rămînea pînă la venirea Domnului, nu vom lua- o înaintea celor adormiţi.
Căci însuş Domnul, cu un strigăt, cu glasul unui arhanghel şi cu trîmbiţa lui Dumnezeu, Se va pogorî din cer, şi întîi vor învia cei morţi în Hristos.
Apoi, noi cei vii, cari vom fi rămas, vom fi răpiţi toţi împreună cu ei, în nori, ca să întîmpinăm pe Domnul în văzduh; şi astfel vom fi totdeauna cu

Domnul.
Mîngîiaţi-vă dar unii pe alţii cu aceste cuvinte.

1 Tesaloniceni, capitol 5.

Cît despre vremi şi soroace, n'aveţi trebuinţă să vi se scrie, fraţilor.
Pentrucă voi înşivă ştiţi foarte bine că ziua Domnului va veni ca un hoţ noaptea.
Cînd vor zice: 'Pace şi linişte!' atunci o prăpădenie neaşteptată va veni peste ei, ca durerile naşterii peste femeia însărcinată; şi nu va fi chip de scăpare.
Dar voi, fraţilor, nu sînteţi în întunerec, pentruca ziua aceea să vă prindă ca un hoţ.
Voi toţi sînteţi fii ai luminii şi fii ai zilei. Noi nu sîntem ai nopţii, nici ai întunerecului.
De aceea să nu dormim ca ceilalţi, ci să veghem şi să fim treji.
Căci ceice dorm, dorm noaptea; şi ceice se îmbată, se îmbată noaptea.
Dar noi, cari sîntem fii ai zilei, să fim treji, să ne îmbrăcăm cu platoşa credinţei şi a dragostei, şi să avem drept coif nădejdea mîntuirii.
Fiindcă Dumnezeu nu ne- a rînduit la mînie, ci ca să căpătăm mîntuirea, prin Domnul nostru Isus Hristos,
care a murit pentru noi, pentruca, fie că veghem, fie că dormim, să trăim împreună cu El.
Deaceea, mîngăiaţi-vă şi întăriţi-vă unii pe alţii, cum şi faceţi în adevăr.
Vă rugăm, fraţilor, să priviţi bine pe ceice se ostenesc între voi, cari vă cîrmuiesc în Domnul, şi cari vă sfătuiesc.
Să- i preţuiţi foarte mult, în dragoste, din pricina lucrării lor. Trăiţi în pace între voi.
Vă rugăm, de asemenea, fraţilor, să mustraţi pe ceice trăiesc în neorînduială; să îmbărbătaţi pe cei desnădăjduiţi; să sprijiniţi pe cei slabi, să fiţi răbdători cu toţi.
Luaţi seama ca nimeni să nu întoarcă altuia rău pentru rău; ci căutaţi totdeauna să faceţi ce este bine atît între voi, cît şi faţă de toţi.
Bucuraţi-vă întotdeauna.
Rugaţi-vă neîncetat.

Mulţămiţi lui Dumnezeu pentru toate lucrurile; căci aceasta este voia lui Dumnezeu, în Hristos Isus, cu privire la voi.
Nu stingeţi Duhul.
Nu dispreţuiţi proorociile.
Ci cercetaţi toate lucrurile, şi păstraţi ce este bun.
Feriţi-vă de orice se pare rău.
Dumnezeul păcii să vă sfinţească El însuş pe deplin; şi: duhul vostru, sufletul vostru şi trupul vostru, să fie păzite întregi, fără prihană la venirea Domnului nostru Isus Hristos.
Celce v'a chemat este credincios, şi va face lucrul acesta.
Fraţilor, rugaţi-vă pentru noi.
Spuneţi sănătate tuturor fraţilor cu o sărutare sfîntă.
În Domnul vă rog fierbinte ca epistola aceasta să fie citită tuturor fraţilor.
Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin

2 Tesaloniceni

↥Noul Testament
↤ 1 Tesaloniceni
↦ 1 Timotei

Indice Capitol:
1, 2, 3.

2 Tesaloniceni, capitol 1.

Pavel, Silvan şi Timotei, către Biserica Tesalonicenilor, care este în Dumnezeu, Tatăl nostru, şi în Domnul Isus Hristos:
Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
Trebuie să mulţămim totdeauna lui Dumnezeu pentru voi, fraţilor, cum se şi cuvine, pentrucă credinţa voastră merge mereu crescînd, şi dragostea fiecăruia din voi toţi faţă de ceilalţi se măreşte tot mai mult.
De aceea ne lăudăm cu voi în Bisericile lui Dumnezeu, pentru statornicia şi credinţa voastră în toate prigonirile şi necazurile, pe cari le suferiţi.
Aceasta este o dovadă lămurită despre dreapta judecată a lui Dumnezeu, întrucît veţi fi găsiţi vrednici de Împărăţia lui Dumnezeu, pentru care şi suferiţi.
Fiindcă Dumnezeu găseşte că este drept să dea întristare celorce vă întristează,
şi să vă dea odihnă atît vouă, cari sînteţi întristaţi, cît şi nouă, la descoperirea Domnului Isus din cer, cu îngerii puterii Lui,
într'o flacără de foc, ca să pedepsească pe cei ce nu cunosc pe Dumnezeu şi pe cei ce nu ascultă de Evanghelia Domnului nostru Isus Hristos.
Ei vor avea ca pedeapsă o perzare vecinică, dela faţa Domnului şi dela slava puterii Lui,
cînd va veni, în ziua aceea, ca să fie proslăvit în sfinţii Săi, şi privit cu uimire în toţi ceice vor fi crezut; căci voi aţi crezut mărturisirea făcută de noi înaintea voastră.
De aceea ne rugăm necurmat pentru voi, ca Dumnezeul nostru să vă găsească vrednici de chemarea Lui, şi să împlinească în voi, cu putere, orice dorinţă de bunătate, şi orice lucrare izvorîtă din credinţă,
pentruca Numele Domnului nostru Isus Hristos să fie proslăvit în voi, şi voi în El, potrivit cu harul Dumnezeului nostru şi al Domnului Isus Hristos.

2 Tesaloniceni, capitol 2.

Cît priveşte venirea Domnului nostru Isus Hristos şi strîngerea noastră laolaltă cu El, vă rugăm, fraţilor,
să nu vă lăsaţi clătinaţi aşa de repede în mintea voastră, şi să nu vă tulburaţi de vreun duh, nici de vreo vorbă, nici de vreo epistolă, ca venind dela noi, ca şi cum ziua Domnului ar fi şi venit chiar.
Nimeni să nu vă amăgească în vreun chip; căci nu va veni înainte ca să fi venit lepădarea de credinţă, şi de a se descoperi omul fărădelegii(Sau: omul păcatului), fiul pierzării,
protivnicul, care se înalţă mai pe sus de tot ce se numeşte' Dumnezeu', sau de ce este vrednic de închinare. Aşa că se va aşeza în Templul lui Dumnezeu, dîndu-se drept Dumnezeu.
Nu vă aduceţi aminte cum vă spuneam lucrurile acestea, cînd eram încă la voi?
Şi acum ştiţi bine ce- l opreşte ca să nu se descopere decît la vremea lui.
Căci taina fărădelegii a şi început să lucreze; trebuie numai ca cel ce o opreşte acum, să fie luat din drumul ei.
Şi atunci se va arăta acel Nelegiuit, pe care Domnul Isus îl va nimici cu suflarea gurii Sale, şi- l va prăpădi cu arătarea venirii Sale.
Arătarea lui se va face prin puterea Satanei, cu tot felul de minuni, de semne şi puteri mincinoase,
şi cu toate amăgirile nelegiuirii pentru ceice sînt pe calea pierzării, pentrucă n'au primit dragostea adevărului ca să fie mîntuiţi.
Din această pricină, Dumnezeu le trimete o lucrare de rătăcire, ca să creadă o minciună:
pentruca toţi cei ce n'au crezut adevărul, ci au găsit plăcere în nelegiuire, să fie osîndiţi.
Noi însă, fraţi prea iubiţi de Domnul, trebuie să mulţămim totdeauna lui Dumnezeu pentru voi, căci dela început Dumnezeu v'a ales pentru mîntuire, în sfinţirea Duhului şi credinţa adevărului.
Iată la ce v'a chemat El, prin Evanghelia noastră, ca să căpătaţi slava Domnului nostru Isus Hristos.

Aşa dar, fraţilor, rămîneţi tari, şi ţineţi învăţăturile, pe cari le-aţi primit fie prin viu grai, fie prin epistola noastră.
Şi însuş Domnul nostru Isus Hristos, şi Dumnezeu, Tatăl nostru, care ne- a iubit şi ne- a dat, prin harul Său, o mîngîiere vecinică şi o bună nădejde, să vă mîngîie inimile, şi să vă întărească în orice lucru şi cuvînt bun!

2 Tesaloniceni, capitol 3.

Încolo, fraţilor, rugaţivă pentru noi ca, Cuvîntul Domnului să se răspîndească şi să fie proslăvit cum este la voi,
şi să fim izbăviţi de oamenii nechibzuiţi şi răi; căci nu toţi au credinţa.
Credincios este Domnul: El vă va întări şi vă va păzi de cel rău.
Cu privire la voi, avem încredere în Domnul că faceţi şi veţi face ce vă poruncim.
Domnul să vă îndrepte inimile spre dragostea lui Dumnezeu şi spre răbdarea lui Hristos!
În Numele Domnului nostru Isus Hristos, vă poruncim, fraţilor, să vă depărtaţi de orice frate, care trăieşte în neorînduială, şi nu după învăţăturile, pe cari le-aţi primit dela noi.
Voi înşivă ştiţi ce trebuie să faceţi ca să ne urmaţi; căci noi n'am trăit în neorînduială, între voi.
N'am mîncat de pomană pînea nimănui; ci, lucrînd şi ostenindu-ne, am muncit zi şi noapte, ca să nu fim povară nimănui dintre voi.
Nu că n'am fi avut dreptul acesta, dar am vrut să vă dăm în noi înşine o pildă vrednică de urmat.
Căci, cînd eram la voi, vă spuneam lămurit: 'Cine nu vrea să lucreze, nici să nu mănînce.'
Auzim însă că unii dintre voi trăiesc în neorînduială, nu lucrează nimic, ci se ţin de nimicuri.
Îndemnăm pe oamenii aceştia şi- i sfătuim, în Domnul nostru Isus Hristos, să-şi mănînce pînea lucrînd în linişte.
Voi, fraţilor, să nu osteniţi în facerea binelui.
Şi dacă n'ascultă cineva ce spunem noi în această epistolă, însemnaţi-vi-l, şi să n'aveţi nici un fel de legături cu el, ca să- i fie ruşine.
Să nu- l socotiţi ca pe un vrăjmaş, ci să- l mustraţi ca pe un frate.
Însuş Domnul păcii să vă dea totdeauna pacea în orice fel. Domnul să fie cu voi cu toţi!
Urarea de sănătate este scrisă cu mîna mea: Pavel. Acesta este semnul în fiecare epistolă; aşa scriu eu.

Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin

1 Timotei

↥Noul Testament
↤ 2 Tesaloniceni
↦ 2 Timotei

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5, 6.

1 Timotei, capitol 1.

Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin porunca lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru, şi a Domnului Isus Hristos, nădejdea noastră,
către Timotei, adevăratul meu copil în credinţă: Har, îndurare şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Hristos Isus, Domnul nostru!
Dupăcum te-am rugat la plecarea mea în Macedonia, să rămîi în Efes, ca să porunceşti unora să nu înveţe pe alţii altă învăţătură,
şi să nu se ţină de basme şi de înşirări de neamuri fără sfîrşit, cari dau naştere mai mult la certuri de vorbe, decît fac să înainteze lucrul lui Dumnezeu prin credinţă, aşa fac şi acum.
Ţinta poruncii este dragostea, care vine dintr'o inimă curată, dintr'un cuget bun, şi dintr'o credinţă neprefăcută.
Unii, fiindcă s'au depărtat de aceste lucruri, au rătăcit şi s'au apucat de flecării.
Ei vor să fie învăţători ai Legii, şi nu ştiu nici măcar ce spun, nici ce urmăresc.
Noi ştim că Legea este bună dacă cineva o întrebuinţează bine,
căci ştim că Legea nu este făcută pentru cel neprihănit, ci pentru cei fărădelege şi nesupuşi, pentru cei nelegiuiţi şi păcătoşi, pentru cei fără evlavie, necuraţi, pentru ucigătorii de tată şi ucigătorii de mamă, pentru ucigătorii de oameni,
pentru curvari, pentru sodomiţi, pentru vînzătorii de oameni, pentru cei mincinoşi, pentru cei ce jură strîmb, şi pentru orice este împotriva învăţăturii sănătoase: -
potrivit cu Evanghelia slavei fericitului Dumnezeu care mi- a fost încredinţată mie.
Mulţămesc lui Hristos Isus, Domnul nostru, care m'a întărit, că m'a socotit vrednic de încredere, şi m'a pus în slujba Lui,
măcarcă mai înainte eram un hulitor, un prigonitor şi batjocoritor. Dar am căpătat îndurare, pentrucă lucram din neştiinţă, în necredinţă!
Şi harul Domnului nostru s'a înmulţit peste măsură de mult împreună cu credinţa şi cu dragostea care este în Hristos Isus.

O, adevărat şi cu totul vrednic de primit este cuvîntul, care zice: 'Hristos Isus a venit în lume ca să mîntuiască pe cei păcătoşi', dintre cari cel dintîi sînt eu.
Dar am căpătat îndurare, pentruca Isus Hristos să-Şi arate în mine, cel dintîi, toată îndelunga Lui răbdare, ca o pildă celor ce ar crede în El, în urmă, ca să capete viaţa vecinică.
A Împăratului veciniciilor, a nemuritorului, nevăzutului şi singurului Dumnezeu, să fie cinstea şi slava în vecii vecilor! Amin.
Porunca pe care ţi- o dau, fiule Timotei, după proorociile făcute mai înainte despre tine, este ca, prin ele să te lupţi lupta cea bună,
şi să păstrezi credinţa şi un cuget curat, pe care unii l-au pierdut, şi au căzut din credinţă.
Din numărul lor sînt Imeneu şi Alexandru, pe cari i-am dat pe mîna Satanei, ca să se înveţe să nu hulească.

1 Timotei, capitol 2.

Vă îndemn dar, înainte de toate, să faceţi rugăciuni, cereri, mijlociri, mulţămiri pentru toţi oamenii,
pentru împăraţi şi pentru toţi cei ce sînt înălţaţi în dregătorii, ca să putem duce astfel o viaţă pacinică şi liniştită, cu toată evlavia şi cu toată cinstea.
Lucrul acesta este bun şi bine primit înaintea lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru,
care voieşte ca toţi oamenii să fie mîntuiţi şi să vină la cunoştinţa adevărului.
Căci este un singur Dumnezeu, şi este un singur mijlocitor între Dumnezeu şi oameni: Omul Isus Hristos,
care S'a dat pe Sine însuş, ca preţ de răscumpărare pentru toţi: faptul acesta trebuia adeverit la vremea cuvenită,
şi propovăduitorul şi apostolul lui am fost pus eu-spun adevărul în Hristos, nu mint-ca să învăţ pe Neamuri credinţa şi adevărul.
Vreau dar ca bărbaţii să se roage în orice loc, şi să ridice spre cer mîni curate, fără mînie şi fără îndoieli.
Vreau, deasemenea, ca femeile să se roage îmbrăcate în chip cuviincios, cu ruşine şi sfială; nu cu împletituri de păr, nici cu aur, nici cu mărgăritare, nici cu haine scumpe,
ci cu fapte bune, cum se cuvine femeilor cari spun că sînt evlavioase.
Femeia să înveţe în tăcere, cu toată supunerea.
Femeii nu- i dau voie să înveţe pe alţii, nici să se ridice mai pe sus de bărbat, ci să stea în tăcere.
Căci întîi a fost întocmit Adam, şi apoi Eva.
Şi nu Adam a fost amăgit; ci femeia, fiind amăgită, s'a făcut vinovată de călcarea poruncii.
Totuş ea va fi mîntuită prin naşterea de fii, dacă stăruiesc cu smerenie în credinţă, în dragoste şi în sfinţenie.

1 Timotei, capitol 3.

Adevărat este cuvîntul acesta: 'Dacă rîvneşte cineva să fie episcop, doreşte un lucru bun.'
Dar trebuie ca episcopul(Sau: privighetor.) să fie fără prihană, bărbatul unei singure neveste, cumpătat, înţelept, vrednic de cinste, primitor de oaspeţi, în stare să înveţe pe alţii.
Să nu fie nici beţiv, nici bătăuş, nici doritor de cîştig mîrşav, ci să fie blînd, nu gîlcevitor, nu iubitor de bani;
să-şi chivernisească bine casa, şi să-şi ţină copiii în supunere cu toată cuviinţa.
Căci dacă cineva nu ştie să-şi cîrmuiască bine casa lui, cum va îngriji de Biserica lui Dumnezeu?
Să nu fie întors la Dumnezeu de curînd, ca nu cumva să se îngîmfe şi să cadă în osînda diavolului.
Trebuie să aibă şi o bună mărturie din partea celor de afară, pentruca să nu ajungă de ocară, şi să cadă în cursa diavolului.
Diaconii, deasemenea, trebuie să fie cinstiţi, nu cu două feţe, nu băutori de mult vin, nu doritori de cîştig mîrşav:
ci să păstreze taina credinţei într'un cuget curat.
Trebuiesc cercetaţi întîi, şi numai dacă sînt fără prihană, să fie diaconi.
Femeile, de asemenea, trebuie să fie cinstite, neclevetitoare, cumpătate, credincioase în toate lucrurile.
Diaconii să fie bărbaţi ai unei singure neveste, şi să ştie să-şi cîrmuiască bine copiii şi casele lor.
Pentrucă ceice slujesc bine ca diaconi, dobîndesc un loc de cinste şi o mare îndrăzneală în credinţa care este în Hristos Isus.
Îţi scriu aceste lucruri cu nădejde că voi veni în curînd la tine.
Dar dacă voi zăbovi, să ştii cum trebuie să te porţi în casa lui Dumnezeu, care este Biserica Dumnezeului celui viu, stîlpul şi temelia adevărului.
Şi fără îndoială, mare este taina evlaviei... 'Celce a fost arătat în trup, a fost dovedit neprihănit în Duhul, a fost văzut de îngeri, a fost propovăduit printre Neamuri, a fost crezut în lume, a fost înălţat în slavă.'

1 Timotei, capitol 4.

Dar Duhul spune lămurit că, în vremile din urmă, unii se vor lepăda de credinţă, ca să se alipească de duhuri înşelătoare şi de învăţăturile dracilor,
abătuţi de făţărnicia unor oameni cari vorbesc minciuni, însemnaţi cu ferul roş în însuş cugetul lor.
Ei opresc căsătoria şi întrebuinţarea bucatelor, pe cari Dumnezeu le- a făcut ca să fie luate cu mulţămiri de către ceice cred şi cunosc adevărul.
Căci orice făptură a lui Dumnezeu este bună: şi nimic nu este de lepădat, dacă se ia cu mulţămiri;
pentrucă este sfinţit prin Cuvîntul lui Dumnezeu şi prin rugăciune.
Dacă vei pune în mintea fraţilor aceste lucruri, vei fi un bun slujitor al lui Hristos Isus, fiindcă te hrăneşti cu cuvintele credinţei şi ale bunei învăţături, pe care ai urmat- o pînă acum.
Fereşte-te de basmele lumeşti şi băbeşti. Caută să fii evlavios.
Căci deprinderea trupească este de puţin folos, pe cînd evlavia este folositoare în orice privinţă, întrucît ea are făgăduinţa vieţii de acum şi a celei viitoare.
Iată un cuvînt adevărat şi cu totul vrednic de primit!
Noi muncim, în adevăr, şi ne luptăm, pentrucă ne-am pus nădejdea în Dumnezeul cel viu, care este Mîntuitorul tuturor oamenilor, şi mai ales al celor credincioşi.
Porunceşte, şi învaţă aceste lucruri.
Nimeni să nu-ţi dispreţuiască tinereţea; ci fii o pildă pentru credincioşi: în vorbire, în purtare, în dragoste, în credinţă, în curăţie.
Pînă voi veni, ia seama bine la citire, la îndemnare, şi la învăţătura pe care o dai altora.
Nu fi nepăsător de darul care este în tine, care ţi- a fost dat prin proorocie, cu punerea mînilor de către ceata presbiterilor(Sau: bătrîni.).
Pune-ţi pe inimă aceste lucruri, îndeletniceşte-te în totul cu ele, pentruca înaintarea ta să fie văzută de toţi.

Fii cu luare aminte asupra ta însuţi şi asupra învăţăturii, pe care o dai altora: stăruieşte în aceste lucruri, căci dacă vei face aşa, te vei mîntui pe tine însuţi şi pe cei ce te ascultă.

1 Timotei, capitol 5.

Nu mustra cu asprime pe un bătrîn, ci sfătuieşte- l ca pe un tată; pe tineri sfătuieşte- i ca pe nişte fraţi;
pe femeile bătrîne, ca pe nişte mame; pe cele tinere, ca pe nişte surori, cu toată curăţia.
Cinsteşte pe văduvele cari sînt cu adevărat văduve.
Dacă o văduvă are copii sau nepoţi dela copii, aceştia să se deprindă să fie evlavioşi întîi faţă de cei din casa lor, şi să răsplătească ostenelile părinţilor, căci lucrul acesta este plăcut înaintea lui Dumnezeu.
Cea cu adevărat văduvă, care a rămas singură, şi- a pus nădejdea în Dumnezeu, şi stăruieşte, zi şi noapte, în cereri şi rugăciuni.
Dar cea dedată la plăceri, măcar că trăieşte, este moartă.
Porunceşte şi aceste lucruri, ca să fie fără vină.
Dacă nu poartă cineva grijă de ai lui, şi mai ales de cei din casa lui, s'a lepădat de credinţă, şi este mai rău decît un necredincios.
O văduvă, ca să fie înscrisă în lista văduvelor, trebuie să n'aibă mai puţin de şaizeci de ani, să nu fi avut decît un singur bărbat;
să fie cunoscută pentru faptele ei bune; să fi crescut copii, să fi fost primitoare de oaspeţi, să fi spălat picioarele sfinţilor, să fi ajutat pe cei nenorociţi, să fi dat ajutor la orice faptă bună.
Dar pe văduvele tinere să nu le primeşti: pentrucă atunci cînd le desparte pofta de Hristos, vor să se mărite din nou,
şi se fac vinovate de faptul că îşi calcă credinţa dintîi.
Totodată, se deprind să umble fără nici o treabă din casă în casă; şi nu numai că sînt leneşe, dar sînt şi limbute şi iscoditoare, şi vorbesc ce nu trebuie vorbit.
Vreau dar ca văduvele tinere să se mărite şi să aibă copii, să fie gospodine la casa lor, ca să nu dea protivnicului niciun prilej de ocară,
căci unele s'au şi întors să urmeze pe Satana.
Dacă vreun credincios, fie bărbat, fie femeie, are văduve în familie, să le ajute, şi să nu fie împovărată cu ele Biserica, pentru ca să poată veni în ajutor celor cu adevărat văduve.

Presbiterii(Sau: bătrîni.) cari cîrmuiesc bine, să fie învredniciţi de îndoită cinste, mai ales ceice se ostenesc cu propovăduirea şi cu învăţătura, pe care o dau altora.
Căci Scriptura zice: 'Să nu legi gura boului cînd treieră bucate'; şi: 'Vrednic este lucrătorul de plata lui.'
Împotriva unui presbiter(Sau: bătrîni.) să nu primeşti învinuire de cît din gura a doi sau trei martori.
Pe cei ce păcătuiesc, mustră- i înaintea tuturor, ca şi ceilalţi să aibă frică.
Te rog fierbinte, înaintea lui Dumnezeu, înaintea lui Hristos Isus şi înaintea îngerilor aleşi, să păzeşti aceste lucruri, fără vreun gînd mai dinainte, şi să nu faci nimic cu părtinire.
Să nu-ţi pui mînile peste nimeni cu grabă: şi să nu te faci părtaş păcatelor altora: pe tine însuţi păzeşte-te curat.
Să nu mai bei numai apă, ci să iei şi cîte puţin vin, din pricina stomahului tău, şi din pricina deselor tale îmbolnăviri.
Păcatele unor oameni sînt cunoscute şi merg înainte la judecată, iar ale altora vin pe urmă.
Tot aşa şi faptele bune sînt cunoscute: şi cele ce nu sînt cunoscute, nu pot să rămînă ascunse.

1 Timotei, capitol 6.

Toţi cei ce sînt supt jugul robiei, să socotească pe stăpînii lor vrednici de toată cinstea, ca Numele lui Dumnezeu şi învăţătura să nu fie vorbite de rău.
Iar cei ce au stăpîni credincioşi, să nu- i dispreţuiască, supt cuvînt că sînt' fraţi', ci să le slujească şi mai bine, tocmai fiindcă cei ce se bucură de binefacerile slujbei lor, sînt credincioşi şi prea iubiţi. Învaţă pe oameni aceste lucruri, şi spune-le apăsat.
Dacă învaţă cineva pe oameni învăţătură deosebită, şi nu se ţine de cuvintele sănătoase ale Domnului nostru Isus Hristos şi de învăţătura care duce la evlavie,
este plin de mîndrie, şi nu ştie nimic: ba încă are boala cercetărilor fără rost şi a certurilor de cuvinte, din cari se naşte pizma, certurile, clevetirile, bănuielile rele,
zădarnicile ciocniri de vorbe ale oamenilor stricaţi la minte, lipsiţi de adevăr şi cari cred că evlavia este un izvor de cîştig. Fereşte-te de astfel de oameni.
Negreşit, evlavia însoţită de mulţămire este un mare cîştig.
Căci noi n'am adus nimic în lume, şi nici nu putem să luăm cu noi nimic din ea.
Dacă avem, dar, cu ce să ne hrănim şi cu ce să ne îmbrăcăm, ne va fi de ajuns.
Cei ce vor să se îmbogăţească, dimpotrivă, cad în ispită, în laţ şi în multe pofte nesăbuite şi vătămătoare, cari cufundă pe oameni în prăpăd, şi pierzare.
Căci iubirea de bani este rădăcina tuturor relelor; şi unii, cari au umblat după ea, au rătăcit dela credinţă, şi s'au străpuns singuri cu o mulţime de chinuri.
Iar tu, om al lui Dumnezeu, fugi de aceste lucruri, şi caută neprihănirea, evlavia, credinţa, dragostea, răbdarea, blîndeţa.
Luptă-te lupta cea bună a credinţei; apucă viaţa vecinică la care ai fost chemat, şi pentru care ai făcut aceea frumoasă mărturisire înaintea

multor marturi.
Te îndemn, înaintea lui Dumnezeu, care dă viaţă tuturor lucrurilor, şi înaintea lui Hristos Isus, care a făcut acea frumoasă mărturisire înaintea lui Pilat din Pont,
să păzeşti porunca, fără prihană şi fără vină pînă la arătarea Domnului nostru Isus Hristos,
care va fi făcută la vremea ei de fericitul şi singurul Stăpînitor, Împăratul împăraţilor şi Domnul domnilor,
singurul care are nemurirea, care locuieşte într'o lumină, de care nu poţi să te apropii, pe care niciun om nu L- a văzut, nici nu- L poate vedea, şi care are cinstea şi puterea vecinică! Amin.
Îndeamnă pe bogaţii veacului acestuia să nu se îngîmfe, şi să nu-şi pună nădejdea în nişte bogăţii nestatornice, ci în Dumnezeu, care ne dă toate lucrurile din belşug, ca să ne bucurăm de ele.
Îndeamnă- i să facă bine, să fie bogaţi în fapte bune, să fie darnici, gata să simtă împreună cu alţii,
aşa ca să-şi strîngă pentru vremea viitoare drept comoară o bună temelie pentru ca să apuce adevărata viaţă.
Timotee, păzeşte ce ţi s'a încredinţat; fereşte-te de flecăriile lumeşti şi de împotrivirile ştiinţei, pe nedrept numite astfel,
pe care au mărturisit- o unii şi au rătăcit cu privire la credinţă. Harul să fie cu voi! Amin

2 Timotei

↥Noul Testament
↤ 1 Timotei
↦ Titus

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4.

2 Timotei, capitol 1.

Pavel, apostol al lui Hristos Isus, prin voia lui Dumnezeu, după făgăduinţa vieţii care este în Hristos Isus,
către Timotei, copilul meu prea iubit: Har, îndurare şi pace dela Dumnezeu Tatăl, şi dela Hristos Isus, Domnul nostru!
Mulţămesc lui Dumnezeu, căruia Îi slujesc cu un cuget curat, din moşi strămoşi, că neîntrerupt te pomenesc în rugăciunile mele, zi şi noapte.
Căci mi-aduc aminte de lacrămile tale, şi doresc să te văd, ca să mă umplu de bucurie.
Îmi aduc aminte de credinţa ta neprefăcută, care s'a sălăşluit întîi în bunica ta Lois şi în mama ta Eunice, şi sînt încredinţat că şi în tine.
De aceea îţi aduc aminte să înflăcărezi darul lui Dumnezeu, care este în tine prin punerea mînilor mele.
Căci Dumnezeu nu ne- a dat un duh de frică, ci de putere, de dragoste şi de chibzuinţă.
Să nu-ţi fie ruşine dar de mărturisirea Domnului nostru, nici de mine, întemniţatul Lui. Ci sufere împreună cu Evanghelia, prin puterea lui Dumezeu.
El ne- a mîntuit şi ne- a dat o chemare sfîntă, nu pentru faptele noastre, ci după hotărîrea Lui şi după harul care ne- a fost dat în Hristos Isus, înainte de vecinicii,
dar care a fost descoperit acum prin arătarea Mîntuitorului nostru Hristos Isus, care a nimicit moartea şi a adus la lumină viaţa şi neputrezirea, prin Evanghelie.
Propovăduitorul şi apostolul ei am fost pus eu şi învăţător al Neamurilor.
Şi din pricina aceasta sufăr aceste lucruri; dar nu mi- e ruşine, căci ştiu în cine am crezut. Şi sînt încredinţat că El are putere să păzească ce I-am încredinţat pînă în ziua aceea.
Dreptarul învăţăturilor sănătoase, pe cari le-ai auzit dela mine, ţine- l cu credinţa şi dragostea care este în Hristos Isus.
Lucrul acela bun care ţi s'a încredinţat, păzeşte- l prin Duhul Sfînt, care locuieşte în noi.

Ştii că cei ce sînt în Asia toţi m'au părăsit; între alţii şi Figel şi Ermogen.
Domnul să-şi verse îndurarea peste casa lui Onisifor; căci de multe ori m'a mîngîiat, şi nu i- a fost ruşine de lanţul meu.
Nu numai atît, dar, cînd a fost în Roma, m'a căutat cu multă grijă şi m'a găsit.
Dea Domnul să capete îndurare dela Domnul' în ziua aceea'. Tu ştii foarte bine cît ajutor mi- a dat el în Efes.

2 Timotei, capitol 2.

Tu dar, copilul meu, întăreşte-te în harul care este în Hristos Isus.
Şi ce-ai auzit dela mine, în faţa multor marturi, încredinţează la oameni de încredere, cari să fie în stare să înveţe şi pe alţii.
Sufere împreună cu mine, ca un bun ostaş al lui Hristos.
Niciun ostaş nu se încurcă cu treburile vieţii, dacă vrea să placă celui ce l-a scris la oaste.
Şi cine luptă la jocuri, nu este încununat, dacă nu s'a luptat după rînduieli.
Plugarul trebue să muncească înainte ca să strîngă rodurile.
Înţelege ce-ţi spun; Domnul îţi va da pricepere în toate lucrurile.
Adu-ţi aminte de Domnul Isus Hristos, din sămînţa lui David, înviat din morţi, după Evanghelia mea,
pentru care sufăr pînă acolo că sînt legat ca un făcător de rele. Dar Cuvîntul lui Dumnezeu nu este legat.
De aceea rabd totul pentru cei aleşi, pentruca şi ei să capete mîntuirea care este în Hristos Isus, împreună cu slava vecinică.
Adevărat este cuvîntul acesta: dacă am murit împreună cu El, vom şi trăi împreună cu El.
Dacă răbdăm, vom şi împărţi împreună cu El. Dacă ne lepădăm de El, şi El Se va lepăda de noi.
Dacă sîntem necredincioşi, totuş El rămîne credincios, căci nu Se poate tăgădui singur.
Adu-le aminte de aceste lucruri, şi roagă- i fierbinte înaintea lui Dumnezeu, să se ferească de certurile de cuvinte, cari nu duc la alt folos decît la pieirea celor ce le ascultă.
Caută să te înfăţişezi înaintea lui Dumnezeu ca un om încercat, ca un lucrător care n'are de ce să- i fie ruşine, şi care împarte drept Cuvîntul adevărului.
Fereşte-te de vorbăriile goale şi lumeşti; căci cei ce le ţin, vor înainta tot mai mult în necinstirea lui Dumnezeu.

Şi cuvîntul lor va roade ca gangrena. Din numărul acestora sînt Imeneu şi Filet,
cari s'au abătut dela adevăr. Ei zic că a şi venit învierea, şi răstoarnă credinţa unora.
Totuş temelia tare a lui Dumnezeu stă nezguduită, avînd pecetea aceasta: 'Domnul cunoaşte pe ceice sînt ai Lui'; şi: 'Oricine rosteşte Numele Domnului, să se depărteze de fărădelege!'
Într'o casă mare nu sînt numai vase de aur şi de argint, ci şi de lemn şi de pămînt. Unele sînt pentru o întrebuinţare de cinste, iar altele pentru o întrebuinţare de ocară.
Deci dacă cineva se curăţeşte de acestea, va fi un vas de cinste, sfinţit, folositor stăpînului său, destoinic pentru orice lucrare bună.
Fugi de poftele tinereţii, şi urmăreşte neprihănirea, credinţa, dragostea, pacea, împreună cu cei ce cheamă pe Domnul dintr'o inimă curată.
Fereşte-te de întrebările nebune şi nefolositoare, căci ştii că dau naştere la certuri.
Şi robul Domnului nu trebuie să se certe; ci să fie blînd cu toţi, în stare să înveţe pe toţi, plin de îngăduinţă răbdătoare,
să îndrepte cu blîndeţă pe potrivnici, în nădejdea că Dumnezeu le va da pocăinţa, ca să ajungă la cunoştinţa adevărului;
şi, venindu-şi în fire, să se desprindă din cursa diavolului, de care au fost prinşi ca să- i facă voia.

2 Timotei, capitol 3.

Să ştii că în zilele din urmă vor fi vremuri grele.
Căci oamenii vor fi iubitori de sine, iubitori de bani, lăudăroşi, trufaşi, hulitori, neascultători de părinţi, nemulţămitori, fără evlavie,
fără dragoste firească, neînduplecaţi, clevetitori, neînfrînaţi, neîmblînziţi, neiubitori de bine,
vînzători, obraznici, îngîmfaţi; iubitori mai mult de plăceri decît iubitori de Dumnezeu;
avînd doar o formă de evlavie dar tăgăduindu- i puterea. Depărtează-te de oamenii aceştia.
Sînt printre ei unii, cari se vîră prin case, şi momesc pe femeile uşuratice îngreuiate de păcate şi frămîntate de felurite pofte,
cari învaţă întotdeauna şi nu pot ajunge niciodată la deplina cunoştinţă a adevărului.
După cum Iane şi Iambre s'au împotrivit lui Moise, tot aşa şi oamenii aceştia se împotrivesc adevărului, ca unii cari sînt stricaţi la minte şi osîndiţi în ce priveşte credinţa.
Dar nu vor mai înainta; căci nebunia lor va fi arătată tuturor, cum a fost arătată şi a celor doi oameni.
Tu, însă, ai urmărit de aproape învăţătura mea, purtarea mea, hotărîrea mea, credinţa mea, îndelunga mea răbdare, dragostea mea, răbdarea mea,
prigonirile şi suferinţele cari au venit peste mine în Antiohia, în Iconia şi în Listra. Ştii ce prigoniri am răbdat; şi totuş Domnul m'a izbăvit din toate.
De altfel, toţi ceice voiesc să trăiască cu evlavie în Hristos Isus, vor fi prigoniţi.
Dar oamenii răi şi înşelători vor merge din rău în mai rău, vor amăgi pe alţii, şi se vor amăgi şi pe ei înşişi.
Tu să rămîi în lucrurile, pe cari le-ai învăţat şi de cari eşti deplin încredinţat, căci ştii dela cine le-ai învăţat:
din pruncie cunoşti Sfintele Scripturi, cari pot să-ţi dea înţelepciunea care duce la mîntuire, prin credinţa în Hristos Isus.

Toată Scriptura este însuflată de Dumnezeu şi de folos ca să înveţe, să mustre, să îndrepte, să dea înţelepciune în neprihănire,
pentruca omul lui Dumnezeu să fie desăvîrşit şi cu totul destoinic pentru orice lucrare bună.

2 Timotei, capitol 4.

Te rog ferbinte, înaintea lui Dumnezeu şi înaintea lui Hristos Isus, care are să judece viii şi morţii, şi pentru arătarea şi Împărăţia Sa:
propovăduieşte Cuvîntul, stăruieşte asupra lui la timp şi ne la timp, mustră, ceartă, îndeamnă cu toată blîndeţea şi învăţătura.
Căci va veni vremea cînd oamenii nu vor putea să sufere învăţătura sănătoasă; ci îi vor gîdila urechile să audă lucruri plăcute, şi îşi vor da învăţători după poftele lor.
Îşi vor întoarce urechea dela adevăr, şi se vor îndrepta spre istorisiri închipuite.
Dar tu fii treaz în toate lucrurile, rabdă suferinţele, fă lucrul unui evanghelist, şi împlineşte-ţi bine slujba.
Căci eu sînt gata să fiu turnat ca o jertfă de băutură şi clipa plecării mele este aproape.
M'am luptat lupta cea bună, mi-am isprăvit alergarea, am păzit credinţa.
Deacum mă aşteaptă cununa neprihănirii, pe care mi- o va da, în' ziua aceea', Domnul, Judecătorul cel drept. Şi nu numai mie, ci şi tuturor celor ce vor fi iubit venirea Lui.
Caută de vino curînd la mine.
Căci Dima, din dragoste pentru lumea de acum m'a părăsit, şi a plecat la Tesalonic. Crescens s'a dus în Galatia, Tit în Dalmatia.
Numai Luca este cu mine. Ia pe Marcu, şi adu- l cu tine; căci el îmi este de folos pentru slujbă.
Pe Tihic l-am trimes la Efes.
Cînd vei veni, adu-mi mantaua, pe care am lăsat- o în Troa la Carp, şi cărţile, mai ales pe cele de piele.
Alexandru, căldărarul, mi- a făcut mult rău. Domnul îi va răsplăti după faptele lui.
Păzeşte-te şi tu de el, pentrucă este cu totul împotriva cuvintelor noastre.
La întîiul meu răspuns de apărare, nimeni n'a fost cu mine, ci toţi m'au părăsit. Să nu li se ţină în socoteală lucrul acesta!

Însă Domnul a stat lîngă mine, şi m'a întărit, pentru ca propovăduirea să fie vestită pe deplin prin mine, şi s'o audă toate Neamurile. Şi am fost izbăvit din gura leului.
Domnul mă va izbăvi de orice lucru rău, şi mă va mîntui, ca să intru în Împărăţia Lui cerească. A Lui să fie slava în vecii vecilor! Amin.
Spune sănătate Priscilei şi lui Acuila, şi casei lui Onisifor.
Erast a rămas în Corint, iar pe Trofim l-am lăsat bolnav în Milet.
Caută de vino înainte de iarnă. Eubul şi Pudens, Linus, Claudia şi toţi fraţii îţi trimet sănătate.
Domnul Isus Hristos să fie cu duhul tău! Harul să fie cu voi! Amin

Titus

↥Noul Testament
↤ 2 Timotei
↦ Filimon

Indice Capitol:

1, 2, 3.

Titus, capitol 1.

Pavel, rob al lui Dumnezeu, şi apostol al lui Isus Hristos, potrivit cu credinţa aleşilor lui Dumnezeu şi cunoştinţa adevărului, care este potrivit cu evlavia,
în nădejdea vieţii vecinice, făgăduite mai înainte de vecinicii de Dumnezeu, care nu poate să mintă,
ci Şi- a descoperit Cuvîntul la vremea Lui, prin propovăduirea care mi- a fost încredinţată, după porunca lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru; -
către Tit, adevăratul meu copil în credinţa noastră a amîndorora: Har şi pace dela Dumnezeu Tatăl, şi dela Isus Hristos, Mîntuitorul nostru!
Te-am lăsat în Creta, ca să pui în rînduială ce mai rămîne de rînduit, şi să aşezi presbiteri(Sau: bătrîni) în fiecare cetate, după cum ţi-am poruncit:
Dacă este cineva fără prihană, bărbat al unei singure neveste, avînd copii credincioşi, cari să nu fie învinuiţi de destrăbălare sau neascultare.
Căci episcopul(Sau: priveghetor.), ca econom al lui Dumnezeu, trebuie să fie fără prihană; nu încăpăţînat, nici mînios, nici dedat la vin, nici bătăuş, nici lacom de cîştig mîrşav;
ci să fie primitor de oaspeţi, iubitor de bine, cumpătat, drept, sfînt, înfrînat;
să se ţină de Cuvîntul adevărat, care este potrivit cu învăţătura, pentruca să fie în stare să sfătuiască în învăţătura sănătoasă, şi să înfrunte pe protivnici.
În adevăr, mai ales printre cei tăiaţi împrejur, sînt mulţi nesupuşi, flecari şi amăgitori,
cărora trebuie să li se astupe gura. Ei buimăcesc familii întregi, învăţînd pe oameni, pentru un cîştig urît, lucruri, pe cari nu trebuie să le înveţe.
Unul dintre ei, chiar prooroc al lor, a zis: 'Cretanii sînt totdeauna nişte mincnoşi, nişte fiare rele, nişte pîntece leneşe.'
Mărturia aceasta este adevărată. De aceea mustră- i aspru, ca să fie sănătoşi în credinţă,
şi să nu se ţină de basme evreeşti, şi de porunci date de oameni, cari se întorc dela adevăr.

Totul este curat pentru cei curaţi; dar pentru cei necuraţi şi necredincioşi, nimic nu este curat: pînă şi mintea şi cugetul le sînt spurcate.

Ei se laudă că cunosc pe Dumnezeu, dar cu faptele Îl tăgăduiesc, căci sînt o scîrbă: nesupuşi, şi netrebnici pentru orice faptă bună.

Titus, capitol 2.

Tu însă, vorbeşte lucruri cari se potrivesc cu învăţătura sănătoasă.
Spune că cei bătrîni trebuie să fie treji, vrednici de cinste, cumpătaţi, sănătoşi în credinţă, în dragoste, în răbdare.
Spune că femeile în vîrstă trebuie să aibă o purtare cuvincioasă, să nu fie nici clevetitoare, nici dedate la vin; să înveţe pe alţii ce este bine,
ca să înveţe pe femeile mai tinere să-şi iubească bărbaţi şi copiii;
să fie cumpătate, cu viaţa curată, să-şi vadă de treburile casei, să fie bune, supuse bărbaţilor lor, pentruca să nu se vorbească de rău Cuvîntul lui Dumnezeu.
Sfătuieşte de asemenea pe tineri să fie cumpătaţi,
şi dă-te pe tine însuţi pildă de fapte bune, în toate privinţele. Iar în învăţătură, dă dovadă de curăţie, de vrednicie,
de vorbire sănătoasă şi fără cusur, ca protivnicul să rămînă de ruşine, şi să nu poată să spună nimic rău de noi.
Sfătuieşte pe robi să fie supuşi stăpînilor lor, să le fie pe plac în toate lucrurile, să nu le întoarcă vorba,
să nu fure nimic, ci totdeauna să dea dovadă de o desăvîrşită credincioşie, ca să facă în totul cinste învăţăturii lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru.
Căci harul lui Dumnezeu, care aduce mîntuire pentru toţi oamenii, a fost arătat,
şi ne învaţă s'o rupem cu păgînătatea şi cu poftele lumeşti, şi să trăim în veacul de acum cu cumpătare, dreptate şi evlavie,
aşteptînd fericita noastră nădejde şi arătarea slavei marelui nostru Dumnezeu şi Mîntuitor Isus Hristos.
El S'a dat pe Sine însuş pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărădelege, şi să-Şi curăţească un norod care să fie al Lui, plin de rîvnă pentru fapte bune.
Spune lucrurile acestea, sfătuieşte şi mustră cu deplină putere. Nimeni să nu te dispreţuiască.

Titus, capitol 3.

Adu-le aminte să fie supuşi stăpînirilor şi dregătorilor, să- i asculte, să fie gata să facă orice lucru bun,
să nu vorbească de rău pe nimeni, să nu fie gata de ceartă, ci cumpătaţi, plini de blîndeţă faţă de toţi oamenii.
Căci şi noi eram altă dată fără minte, neascultători, rătăciţi, robiţi de tot felul de pofte şi de plăceri, trăind în răutate şi în pizmă, vrednici să fim urîţi şi urîndu-ne unii pe alţii.
Dar, cînd s'a arătat bunătatea lui Dumnezeu, Mîntuitorul nostru, şi dragostea Lui de oameni,
El ne- a mîntuit, nu pentru faptele, făcute de noi în neprihănire, ci pentru îndurarea Lui, prin spălarea naşterii din nou şi prin înoirea făcută de Duhul Sfînt,
pe care L- a vărsat din belşug peste noi, prin Isus Hristos, Mîntuitorul nostru;
pentruca, odată socotiţi neprihăniţi prin harul Lui, să ne facem, în nădejde, moştenitori ai vieţii vecinice.
Adevărat este cuvîntul acesta, şi vreau să spui apăsat aceste lucruri, pentruca cei ce au crezut în Dumnezeu, să caute să fie cei dintîi în fapte bune. Iată ce este bine şi de folos pentru oameni!
Dar de întrebările nebune, de înşirările de neamuri, de certuri şi ciorovăieli privitoare la Lege, fereşte-te, căci sînt nefolositoare şi zădarnice.
După întîia şi a doua mustrare, depărtează-te de cel ce aduce dezbinări,
căci ştim că un astfel de om este un stricat şi păcătuieşte, dela sine fiind osîndit.
Cînd voi trimite la tine pe Artema sau pe Tihic, grăbeşte-te să vii la mine în Nicopoli, căci acolo m'am hotărît să iernez.
Ai grijă de legiuitorul Zena şi Apolo să nu ducă lipsă de nimic din ce le trebuie pentru călătoria lor.
Trebuie ca şi ai noştri să se deprindă să fie cei dintîi în fapte bune, pentru nevoile grabnice, şi să nu stea neroditori.

Toţi cei ce sînt cu mine îţi trimet sănătate. Spune sănătate celorce ne iubesc în credinţă. Harul să fie cu voi cu toţi! Amin

Filimon

↥Noul Testament
↤ Titus
↦ Evrei

Indice Capitol:
1.

Filimon, capitol 1.

Pavel, întemniţat al lui Isus Hristos, şi fratele Timotei, către prea iubitul Filimon, tovarăşul nostru de lucru,
către sora Apfia şi către Arhip, tovarăşul nostru de luptă, şi către Biserica din casa ta:
Har şi pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, şi dela Domnul Isus Hristos!
Mulţămesc totdeauna Dumnezeului meu, oride cîte ori îmi aduc aminte de tine în rugăciunile mele,
pentrucă am auzit despre credinţa pe care o ai în Domnul Isus şi dragostea faţă de toţi sfinţii.
Îl rog ca această părtăşie a ta la credinţă să se arate prin fapte, cari să dea la iveală tot binele ce se face între noi în Hristos.
În adevăr, am avut o mare bucurie şi mîngîiere, pentru dragostea ta, fiindcă, frate, inimile sfinţilor au fost înviorate prin tine.
De aceea, măcar că am toată slobozenia în Hristos să-ţi poruncesc ce trebuie să faci,
vreau mai de grabă să-ţi fac o rugăminte în numele dragostei, eu, aşa cum sînt, bătrînul Pavel; iar acum întemniţat pentru Hristos Isus.
Te rog pentru copilul meu, pe care l-am născut în lanţurile mele: pentru Onisim,
care altă dată ţi- a fost nefolositor, dar care acum îţi va fi folositor şi ţie şi mie.
Ţi- l trimet înapoi, pe el, inima mea.
Aş fi dorit să- l ţin la mine, ca să-mi slujească în locul tău cît sînt în lanţuri pentru Evanghelie.
Dar n'am vrut să fac nimic fără învoirea ta, pentruca binele, pe care mi- l faci, să nu fie silit, ci de bună voie.
Poate că el a fost despărţit de tine, pentru o vreme, tocmai ca să- l ai pentru vecinicie,
dar nu ca pe un rob, ci mult mai pe sus de cît pe un rob: ca pe un frate prea iubit, mai ales de mine, şi cu atît mai mult de tine, fie în chip firesc, fie în Domnul!

Dacă mă socoteşti dar ca prieten al tău, primeşte- l ca pe mine însumi.
Şi dacă ţi- a adus vreo vătămare sau îţi este dator cu ceva, pune aceasta în socoteala mea.
Eu, Pavel, 'voi plăti' -scriu cu mîna mea-ca să nu-ţi zic că tu însuţi te datorezi mie.
Da, frate, fă-mi binele acesta în Domnul, şi înviorează-mi inima în Hristos!
Ţi-am scris bizuit pe ascultarea ta, şi ştiu că vei face chiar mai mult de cît îţi zic.
Tot odată, pregăteşte-mi un loc de găzduire, căci trag nădejde să vă fiu dăruit, datorită rugăciunilor voastre.
Epafra, tovarăşul meu de temniţă în Hristos Isus, îţi trimete sănătate;
tot aşa şi Marcu, Aristarh, Dima, Luca, tovarăşii mei de lucru.
Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu duhul vostru! Amin

Evrei

↥Noul Testament
↤ Filimon
↦ Iacov

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Evrei, capitol 1.

După ce a vorbit în vechime părinţilor noştri prin prooroci, în multe rînduri şi în multe chipuri, Dumnezeu,
la sfîrşitul acestor zile, ne- a vorbit prin Fiul, pe care L- a pus moştenitor al tuturor lucrurilor, şi prin care a făcut şi veacurile.
El, care este oglindirea slavei Lui şi întipărirea Fiinţei Lui, şi care ţine toate lucrurile cu Cuvîntul puterii Lui, a făcut curăţirea păcatelor, şi a şezut la dreapta Măririi în locurile prea înalte,
ajungînd cu atît mai pe sus de îngeri, cu cît a moştenit un Nume mult mai minunat decît al lor.
Căci, căruia dintre îngeri a zis El vreodată: 'Tu eşti Fiul Meu; astăzi Te-am născut?' Şi iarăş: 'Eu Îi voi fi Tată, şi El Îmi va fi Fiu?'
Şi, cînd duce iarăş în lume pe Cel întîi născut, zice: 'Toţi îngerii lui Dumnezeu să I se închine!'
Şi despre îngeri zice: 'Din vînturi face îngeri ai Lui; şi dintr'o flacără de foc, slujitori ai Lui';
pe cînd Fiului I- a zis: 'Scaunul Tău de domnie, Dumnezeule, este în veci de veci; toiagul domniei Tale este un toiag de dreptate:
Tu ai iubit neprihănirea şi ai urît nelegiuirea: de aceea, Dumnezeule, Dumnezeul Tău Te- a uns cu un untdelemn de bucurie mai pe sus decît pe tovarăşii Tăi.'
Şi iarăş: 'La început, Tu, Doamne, ai întemeiat pămîntul; şi cerurile sînt lucrarea mînilor Tale.
Ele vor pieri, dar Tu rămîi; toate se vor învechi ca o haină;
le vei face sul ca pe o manta, şi vor fi schimbate; dar Tu eşti acelaş; şi anii Tăi nu se vor sfîrşi.'
Şi căruia din îngeri i- a zis El vreodată: 'Şezi la dreapta Mea, pînă voi pune pe vrăjmaşii Tăi aşternut al picioarelor Tale?'
Nu sînt oare toţi duhuri slujitoare trimese să îndeplinească o slujbă pentru cei ce vor moşteni mîntuirea?

Evrei, capitol 2.

De aceea, cu atît mai mult trebuie să ne ţinem de lucrurile, pe cari le-am auzit, ca să nu fim depărtaţi de ele.
Căci, dacă Cuvîntul vestit prin îngeri s'a dovedit nezguduit, şi dacă orice abatere şi orice neascultare şi- a primit o dreaptă răsplătire,
cum vom scăpa noi, dacă stăm nepăsători faţă de o mîntuire aşa de mare, care, după ce a fost vestită întîi de Domnul, ne- a fost adeverită de cei ce au auzit- o,
în timp ce Dumnezeu întărea mărturia lor cu semne, puteri şi felurite minuni, şi cu darurile Duhului Sfînt, împărţite după voia Sa!
În adevăr, nu unor îngeri a supus El lumea viitoare, despre care vorbim.
Ba încă, cineva a făcut undeva următoarea mărturisire: 'Ce este omul, ca să-Ţi aduci amine de el, sau fiul omului, ca să- l cercetezi?
L-ai făcut pentru puţină vreme mai pe jos de îngeri, l-ai încununat cu slavă şi cu cinste, l-ai pus peste lucrările mînilor Tale:
toate le-ai supus supt picioarele lui.' În adevăr, dacă i- a supus toate, nu i- a lăsat nimic nesupus. Totuş, acum, încă nu vedem că toate îi sînt supuse.
Dar pe Acela, care a fost făcut' pentru puţină vreme mai pe jos decît îngerii', adică pe Isus, Îl vedem' încununat cu slavă şi cu cinste', din pricina morţii, pe care a suferit- o; pentruca, prin harul lui Dumnezeu, El să guste moartea pentru toţi.
Se cuvenea, în adevăr, ca Acela pentru care şi prin care sînt toate, şi care voia să ducă pe mulţi fii la slavă, să desăvîrşească, prin suferinţe, pe Căpetenia mîntuirii lor.
Căci Cel ce sfinţeşte şi cei ce sînt sfinţiţi, sînt dintr'unul. De aceea, Lui nu- I este ruşine să- i numească' fraţi',
cînd zice: 'Voi vesti Numele Tău fraţilor Mei; Îţi voi cînta lauda în mijlocul adunării.'
Şi iarăş: 'Îmi voi pune încrederea în El.' Şi în alt loc: 'Iată-Mă, Eu şi copiii, pe cari Mi i- a dat Dumnezeu!'
Astfel dar, deoarece copiii sînt părtaşi sîngelui şi cărnii, tot aşa şi El însuş a fost deopotrivă părtaş la ele, pentruca, prin moarte, să nimicească pe cel

ce are puterea morţii, adică pe diavolul,
şi să izbăvească pe toţi aceia, cari prin frica morţii erau supuşi robiei toată viaţa lor.
Căci negreşit, nu în ajutorul îngerilor vine El, ci în ajutorul seminţei lui Avraam.
Prin urmare, a trebuit să Se asemene fraţilor Săi în toate lucrurile, ca să poată fi, în ce priveşte legăturile cu Dumnezeu, un mare preot milos şi vrednic de încredere, ca să facă ispăşire pentru păcatele norodului.
Şi prin faptul că El însuş a fost ispitit în ceeace a suferit, poate să vină în ajutorul celor ce sînt ispitiţi.

Evrei, capitol 3.

Deaceea, fraţi sfinţi, cari aveţi parte de chemarea cerească, aţintiţi-vă privirile la Apostolul şi Marele Preot al mărturisirii noastre, adică Isus,
care a fost credincios Celuice L- a rînduit, cum şi Moise a fost' credincios în toată casa lui Dumnezeu.'
Căci El a fost găsit vrednic să aibă o slavă cu atît mai mare decît a lui Moise, cu cît celce a zidit o casă are mai multă cinste decît casa însăş. -
Orice casă este zidită de cineva, dar Celce a zidit toate lucrurile, este Dumnezeu. -
Cît despre Moise, el a fost' credincios în toată casa lui Dumnezeu', ca slugă, ca să mărturisească despre lucrurile, cari aveau să fie vestite mai tîrziu.
Dar Hristos este credincios ca Fiu, peste casa lui Dumnezeu. Şi casa Lui sîntem noi, dacă păstrăm pînă la sfîrşit încrederea nezguduită şi nădejdea cu care ne lăudăm.
Deaceea, cum zice Duhul Sfînt: 'Astăzi, dacă auziţi glasul Lui,
nu vă împietriţi inimile, ca în ziua răzvrătirii, ca în ziua ispitirii în pustie,
unde părinţii voştri M'au ispitit, şi M'au pus la încercare, şi au văzut lucrările Mele patruzeci de ani!
De aceea M'am desgustat de neamul acesta, şi am zis: 'Ei totdeauna se rătăcesc în inima lor. N'au cunoscut căile Mele!
Am jurat dar în mînia Mea că nu vor intra în odihna Mea!'
Luaţi seama dar, fraţilor, ca niciunul dintre voi să n'aibă o inimă rea şi necredincioasă, care să vă despartă de Dumnezeul cel viu.
Ci îndemnaţi-vă unii pe alţii în fiecare zi, cîtă vreme se zice: 'Astăzi,' pentruca niciunul din voi să nu se împietrească prin înşelăciunea păcatului.
Căci ne-am făcut părtaşi ai lui Hristos, dacă păstrăm pînă la sfîrşit încrederea nezguduită dela început,
cîtă vreme se zice: 'Astăzi, dacă auziţi glasul Lui, nu vă împietriţi inimile, ca în ziua răzvrătirii.'

Cine au fost, în adevăr, ceice s'au răzvrătit dupăce auziseră? N'au fost oare toţi aceia, cari ieşiseră din Egipt prin Moise?
Şi cine au fost aceia de cari S'a desgustat El patruzeci de ani? N'au fost oare ceice păcătuiseră, şi ale căror trupuri moarte au căzut în pustie?
Şi cui S'a jurat El că n'au să intre în odihna Lui? Nu S'a jurat oare celorce nu ascultaseră?
Vedem dar că n'au putut să intre din pricina necredinţei lor.

Evrei, capitol 4.

Să luăm dar bine seama, ca, atîta vreme cît rămîne în picioare făgăduinţa intrării în odihna Lui, niciunul din voi să nu se pomenească venit prea tîrziu.
Căci şi nouă ni s'a adus o veste bună ca şi lor; dar lor cuvîntul care le- a fost propovăduit, nu le- a ajutat la nimic, pentrucă n'a găsit credinţă la ceice l-au auzit.
Pe cînd noi, fiindcă am crezut, intrăm în' odihna', despre care a vorbit El, cînd a zis: 'Am jurat în mînia Mea, că nu vor întra în odihna Mea!' Măcarcă lucrările Lui fuseseră isprăvite încă dela întemeierea lumii.
Căci într'un loc a vorbit astfel despre ziua a şaptea: 'Dumnezeu S'a odihnit în ziua a şaptea de toate lucrările Lui.'
Şi aici este zis iarăş: 'Nu vor intra în odihna Mea!'
Deci, fiindcă rămîne ca să intre unii în odihna aceasta, şi pentrucă aceia cărora li s'a vestit întîi vestea buna n'au intrat în ea, din pricina neascultării lor,
El hotărăşte din nou o zi: 'Astăzi,' -zicînd, în David, după atîta vreme, cum s'a spus mai sus: 'Astăzi, dacă auziţi glasul Lui, nu vă împietriţi inimile!'
Căci, dacă le-ar fi dat Iosua odihna, n'ar mai vorbi Dumnezeu după aceea de o altă zi.
Rămîne dar o odihnă ca cea de Sabat pentru poporul lui Dumnezeu.
Fiindcă cine intră în odihna Lui, se odihneşte şi el de lucrările lui, cum S'a odihnit Dumnezeu de lucrările Sale.
Să ne grăbim dar să intrăm în odihna aceasta, pentruca nimeni să nu cadă în aceeaş pildă de neascultare.
Căci Cuvîntul lui Dumnezeu este viu şi lucrător, mai tăietor decît orice sabie cu două tăişuri: pătrunde pînă acolo că desparte sufletul şi duhul, încheieturile şi măduva, judecă simţirile şi gîndurile inimii.
Nicio făptură nu este ascunsă de El, ci totul este gol şi descoperit înaintea ochilor Aceluia, cu care avem a face.
Astfel, fiindcă avem un Mare Preot însemnat, care a străbătut cerurile-pe Isus, Fiul lui Dumnezeu-să rămînem tari în mărturisirea noastră.

Căci n'avem un Mare Preot, care să n'aibă milă de slăbiciunile noastre; ci unul care în toate lucrurile a fost ispitit ca şi noi, dar fără păcat.
Să ne apropiem dar cu deplină încredere de scaunul harului, ca să căpătăm îndurare şi să găsim har, pentruca să fim ajutaţi la vreme de nevoie.

Evrei, capitol 5.

În adevăr, orice mare preot, luat din mijlocul oamenilor, este pus pentru oameni în lucrurile privitoare la Dumnezeu, ca să aducă daruri şi jertfe pentru păcate.
El poate fi îngăduitor cu cei neştiutori şi rătăciţi, fiindcă şi el este cuprins de slăbiciune.
Şi, din pricina acestei slăbiciuni, trebuie să aducă jertfe atît pentru păcatele lui, cît şi pentru ale norodului.
Nimeni nu-şi ia cinstea aceasta singur, ci o ia dacă este chemat de Dumnezeu, cum a fost Aaron.
Tot aşa şi Hristos, nu Şi- a luat singur slava de a fi Mare Preot, ci o are dela Cel ce I- a zis: 'Tu eşti Fiul Meu, astăzi Te-am născut.'
Şi, cum zice iarăş într'alt loc: 'Tu eşti preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec.'
El este Acela care, în zilele vieţii Sale pămînteşti, aducînd rugăciuni şi cereri cu strigăte mari şi cu lacrămi către Cel ce putea să- L izbăvească dela moarte, şi fiind ascultat, din pricina evlaviei Lui,
măcar că era Fiu, a învăţat să asculte prin lucrurile pe cari le- a suferit.
Şi după ce a fost făcut desăvîrşit, S'a făcut pentru toţi cei ce- L ascultă, urzitorul unei mîntuiri vecinice,
căci a fost numit de Dumnezeu: Mare Preot' după rînduiala lui Melhisedec.'
Asupra celor de mai sus avem multe de zis, şi lucruri grele de tîlcuit; fiindcă v'aţi făcut greoi la pricepere.
În adevăr, voi cari de mult trebuia să fiţi învăţători, aveţi iarăş trebuinţă de cineva să vă înveţe cele dintîi adevăruri ale cuvintelor lui Dumnezeu, şi aţi ajuns să aveţi nevoie de lapte, nu de hrană tare.
Şi oricine nu se hrăneşte decît cu lapte, nu este obicinuit cu cuvîntul despre neprihănire, căci este un prunc.
Dar hrana tare este pentru oamenii mari, pentru aceia a căror judecată s'a deprins, prin întrebuinţare, să deosebească binele şi răul.

Evrei, capitol 6.

De aceea, să lăsăm adevărurile începătoare ale lui Hristos, şi să mergem spre cele desăvîrşite, fără să mai punem din nou temelia pocăinţei de faptele moarte, şi a credinţei în Dumnezeu,
învăţătura despre botezuri, despre punerea mînilor, despre învierea morţilor şi despre judecata vecinică.
Şi vom face lucrul acesta, dacă va voi Dumnezeu.
Căci cei ce au fost luminaţi odată, şi au gustat darul ceresc, şi s'au făcut părtaşi Duhului Sfînt,
şi au gustat Cuvîntul cel bun al lui Dumnezeu şi puterile veacului viitor-
şi cari totuş au căzut, este cu neputinţă să fie înoiţi iarăş, şi aduşi la pocăinţă, fiindcă ei răstignesc din nou pentru ei, pe Fiul lui Dumnezeu, şi-L dau să fie batjocorit.
Cînd un pămînt este adăpat de ploaia care cade adesea pe el, şi rodeşte o iarbă folositoare celor pentru cari este lucrat, capătă binecuvîntare dela Dumnezeu.
Dar dacă aduce spini şi mărăcini, este lepădat şi aproape să fie blestemat, şi sfîrşeşte prin a i se pune foc.
Măcar că vorbim astfel, prea iubiţilor, totuş dela voi aşteptăm lucruri mai bune şi cari însoţesc mîntuirea.
Căci Dumnezeu nu este nedrept ca să uite osteneala voastră şi dragostea, pe care aţi arătat- o pentru Numele Lui, voi, cari aţi ajutorat şi ajutoraţi pe sfinţi.
Dorim însă ca fiecare din voi să arate aceeaş rîvnă, ca să păstreze pînă la sfîrşit o deplină nădejde,
aşa încît să nu vă leneviţi, ci să călcaţi pe urmele celor ce, prin credinţă şi răbdare, moştenesc făgăduinţele.
Dumnezeu, cînd a dat lui Avraam făgăduinţa, fiindcă nu putea să Se jure pe unul mai mare decît El, s'a jurat pe Sine însuş,
şi a zis: 'Cu adevărat te voi binecuvînta, şi îţi voi înmulţi foarte mult sămînţa.'
Şi astfel, fiindcă a aşteptat cu răbdare, a dobîndit făgăduinţa.

Oamenii, ce- i drept, obicinuiesc să jure pe cineva mai mare; jurămîntul este o chezăşie, care pune capăt orişicărei neînţelegeri dintre ei.
Deaceea şi Dumnezeu, fiindcă voia să dovedească cu mai multă tărie moştenitorilor făgăduinţei nestrămutarea hotărîrii Lui, a venit cu un jurămînt;
pentruca, prin două lucruri cari nu se pot schimba, şi în cari este cu neputinţă ca Dumnezeu să mintă, să găsim o puternică îmbărbătare noi, a căror scăpare a fost să apucăm nădejdea care ne era pusă înainte,
pe care o avem ca o ancoră a sufletului; o nădejde tare şi neclintită, care pătrunde dincolo de perdeaua dinlăuntrul Templului,
unde Isus a intrat pentru noi ca înainte mergător, cînd a fost făcut' Mare Preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec'.

Evrei, capitol 7.

În adevăr, Melhisedec acesta, împăratul Salemului, preot al Dumnezeului Prea Înalt, -care a întîmpinat pe Avraam cînd acesta se întorcea dela măcelul împăraţilor, care l- a binecuvîntat,
care a primit dela Avraam zeciuială din tot, -care, după însemnarea numelui său, este întîi, 'Împărat al neprihănirii', apoi şi' Împărat al Salemului', adică' Împărat al păcii';
fără tată, fără mamă, fără spiţă de neam, neavînd nici început al zilelor, nici sfîrşit al vieţii, -dar care a fost asemănat cu Fiul lui Dumnezeu, -rămîne preot în veac.
Vedeţi bine dar cît de mare a fost el, dacă pînă şi patriarhul Avraam i- a dat zeciuială din prada de război!
Aceia dintre fiii lui Levi, cari îndeplinesc slujba de preoţi, după Lege, au poruncă să ia zeciuială dela norod, adică dela fraţii lor, cu toate că şi ei se coboară din Avraam.
Iar el, care nu se cobora din familia lor, a luat zeciuială dela Avraam, şi a binecuvîntat pe cel ce avea făgăduinţele.
Dar fără îndoială că cel mai mic este binecuvîntat de cel mai mare.
Şi apoi aici, cei ce iau zeciuială, sînt nişte oameni muritori; pe cînd acolo, o ia cineva, despre care se mărturiseşte că este viu.
Mai mult, însuş Levi, care ia zeciuială, a plătit zeciuiala, ca să zicem aşa, prin Avraam;
căci era încă în coapsele strămoşului său, cînd a întîmpinat Melhisedec pe Avraam.
Dacă, dar, desăvîrşirea ar fi fost cu putinţă prin preoţia Leviţilor, -căci supt preoţia aceasta a primit poporul Legea-ce nevoie mai era să se ridice un alt preot' după rînduiala lui Melhisedec', şi nu după rînduiala lui Aaron?
Pentrucă, odată schimbată preoţia, trebuia numaidecît să aibă loc şi o schimbare a Legii.
În adevăr, Acela despre care sînt zise aceste lucruri, face parte dintr'o altă seminţie, din care nimeni n'a slujit altarului.

Căci este vădit că Domnul nostru a ieşit din Iuda, seminţie, despre care Moise n'a zis nimic cu privire la preoţie.
Lucrul acesta se face şi mai luminos cînd vedem ridicîndu-se, după asemănarea lui Melhisedec, un alt preot,
pus nu prin legea unei porunci pămînteşti, ci prin puterea unei vieţi neperitoare.
Fiindcă iată ce se mărturiseşte despre El: 'Tu eşti preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec'.
Astfel, pe deoparte, se desfiinţează aici o poruncă de mai înainte, din pricina neputinţei şi zădărniciei ei-
căci Legea n'a făcut nimic desăvîrşit-şi pe de alta, se pune în loc o nădejde mai bună, prin care ne apropiem de Dumnezeu.
Şi fiindcă lucrul acesta nu s'a făcut fără jurămînt, -
căci, pe cînd Leviţii se făceau preoţi fără jurămînt, Isus S'a făcut preot prin jurămîntul Celui ce I- a zis: 'Domnul a jurat, şi nu Se va căi: , Tu eşti preot în veac, după rînduiala lui Melhisedec` , -
prin chiar faptul acesta, El s'a făcut chezăşul unui legămînt mai bun.
Mai mult, acolo au fost preoţi în mare număr, pentrucă moartea îi împiedica să rămînă pururea.
Dar El, fiindcă rămîne' în veac', are o preoţie, care nu poate trece dela unul la altul.
De aceea şi poate să mîntuiască în chip desăvîrşit pe cei ce se apropie de Dumnezeu prin El, pentrucă trăieşte pururea ca să mijlocească pentru ei.
Şi tocmai un astfel de Mare Preot ne trebuia: sfînt, nevinovat, fără pată, despărţit de păcătoşi, şi înălţat mai pe sus de ceruri,
care n'are nevoie, ca ceilalţi mari preoţi, să aducă jertfe în fiecare zi, întîi pentru păcatele sale, şi apoi pentru păcatele norodului, căci lucrul acesta l- a făcut odată pentru totdeauna, cînd S'a adus jertfă pe Sine însuş.
În adevăr, Legea pune mari preoţi pe nişte oameni supuşi slăbiciunii; dar cuvîntul jurămîntului, făcut după ce a fost dată Legea, pune pe Fiul, care este desăvîrşit pentru vecinicie.

Evrei, capitol 8.

Punctul cel mai însemnat al celor spuse este că avem un Mare Preot, care S'a aşezat la dreapta scaunului de domnie al Măririi, în ceruri,
ca slujitor al Locului prea sfînt şi al adevăratului cort, care a fost ridicat nu de un om, ci de Domnul.
Orice mare preot este pus să aducă lui Dumnezeu daruri şi jertfe. De aceea era de trebuinţă ca şi celalt Mare Preot să aibă ceva de adus.
Dacă ar fi pe pămînt, nici n'ar mai fi preot, fiindcă sînt ceice aduc darurile după Lege.
Ei fac o slujbă, care este chipul şi umbra lucrurilor cereşti, după poruncile primite de Moise dela Dumnezeu, cînd avea să facă cortul: 'Ia seama', i s'a zis, 'să faci totul după chipul care ţi- a fost arătat pe munte'.
Dar acum Hristos a căpătat o slujbă cu atît mai înaltă cu cît legămîntul al cărui mijlocitor este El, e mai bun, căci este aşezat pe făgăduinţe mai bune.
În adevăr, dacă legămîntul dintîi ar fi fost fără cusur, n'ar mai fi fost vorba să fie înlocuit cu un al doilea.
Căci ca o mustrare a zis Dumnezeu lui Israel: 'Iată, vin zile, zice Domnul, cînd voi face cu casa lui Israel şi cu casa lui Iuda un legămînt nou;
nu ca legămîntul, pe care l-am făcut cu părinţii lor, în ziua cînd i-am apucat de mînă, ca să- i scot din ţara Egiptului. Pentrucă n'au rămas în legămîntul Meu, şi nici Mie nu Mi- a păsat de ei, zice Domnul.
Dar iată legămîntul, pe care- l voi face cu casa lui Israel, după acele zile, zice Domnul: voi pune legile Mele în mintea lor şi le voi scrie în inimile lor; Eu voi fi Dumnezeul lor, şi ei vor fi poporul Meu.
Şi nu vor mai învăţa fiecare pe vecinul sau pe fratele său, zicînd: , Cunoaşte pe Domnul!` Căci toţi Mă vor cunoaşte, dela cel mai mic pînă la cel mai mare dintre ei.
Pentrucă le voi ierta nelegiuirile, şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatele şi fărădelegile lor'.
Prin faptul că zice: 'Un nou legămînt', a mărturisit că cel dintîi este vechi; iar ce este vechi, ce a îmbătrînit, este aproape de peire.

Evrei, capitol 9.

Legămîntul dintîi avea şi el porunci privitoare la slujba dumnezeiască şi la un locaş pămîntesc de închinare.
În adevăr, s'a făcut un cort. În partea dinainte, numită' Locul Sfînt', era sfeşnicul, masa şi pînile pentru punerea înaintea Domnului;
după perdeaua a doua se afla partea cortului care se chema' Locul prea sfînt'.
El avea un altar de aur pentru tămîie, şi chivotul legămîntului, ferecat peste tot cu aur. În chivot era un vas de aur cu mană, toiagul lui Aaron, care înfrunzise, şi tablele legămîntului.
Deasupra erau heruvimii slavei, cari acopereau capacul ispăşirii cu umbra lor. Nu este vremea să vorbim acum cu deamăruntul despre aceste lucruri.
Şi după ce au fost întocmite astfel lucrurile acestea, preoţii cari fac slujbele, intră totdeauna în partea dintîi a cortului.
Dar în partea a doua intră numai marele preot, odată pe an, şi nu fără sînge, pe care îl aduce pentru sine însuş şi pentru păcatele din neştiinţă ale norodului.
Prin aceasta, Duhul Sfînt arăta că drumul în Locul prea sfînt, nu era încă deschis cîtă vreme sta în picioare cortul dintîi.
Aceasta era o asemănare pentru vremurile de acum, cînd se aduc daruri şi jertfe, cari nu pot duce pe cel ce se închină în felul acesta, la desăvîrşirea cerută de cugetul lui.
Ele sînt doar nişte porunci pămînteşti, date, ca toate cele privitoare la mîncări, băuturi şi felurite spălături, pînă la o vreme de îndreptare.
Dar Hristos a venit ca Mare Preot al bunurilor viitoare, a trecut prin cortul acela mai mare şi mai desăvîrşit, care nu este făcut de mîni, adică nu este din zidirea aceasta;
şi a intrat, odată pentru totdeauna, în Locul prea sfînt, nu cu sînge de ţapi şi de viţei, ci cu însuş sîngele Său, după ce a căpătat o răscumpărare vecinică.

Căci dacă sîngele taurilor şi al ţapilor şi cenuşa unei vaci, stropită peste cei întinaţi, îi sfinţeşte şi le aduce curăţirea trupului,
cu cît mai mult sîngele lui Hristos, care, prin Duhul cel vecinic, S'a adus pe Sine însuş jertfă fără pată lui Dumnezeu, vă va curăţi cugetul vostru de faptele moarte, ca să slujiţi Dumnezeului cel viu!
Şi tocmai de aceea este El mijlocitorul unui legămînt nou, pentru ca, prin moartea Lui pentru răscumpărarea din abaterile făptuite supt legămîntul dintîi, cei ce au fost chemaţi, să capete vecinica moştenire, care le- a fost făgăduită.
În adevăr, acolo unde este un testament, trebuie neapărat să aibă loc moartea celui ce l- a făcut.
Pentrucă un testament nu capătă putere decît după moarte. N'are nici o putere cîtă vreme trăieşte cel ce l- a făcut.
De aceea şi întîiul legămînt n'a fost sfinţit fără sînge.
Şi într'adevăr, Moise, după ce a rostit înaintea întregului norod toate poruncile Legii, a luat sînge de viţei şi de ţapi, cu apă, lînă stacojie şi isop, a stropit cartea şi tot norodul,
şi a zis: 'Acesta este sîngele legămîntului, care a poruncit Dumnezeu să fie făcut cu voi.'
De asemenea, a stropit cu sînge cortul şi toate vasele pentru slujbă.
Şi, după Lege, aproape totul este curăţit cu sînge; şi fără vărsare de sînge, nu este iertare.
Dar, deoarece chipurile lucrurilor cari sînt în ceruri, au trebuit curăţite în felul acesta, trebuia ca înseşi lucrurile cereşti să fie curăţite cu jertfe mai bune decît acestea.
Căci Hristos n'a intrat într'un locaş de închinare făcut de mînă omenească, după chipul adevăratului locaş de închinare, ci a intrat chiar în cer, ca să Se înfăţişeze acum, pentru noi, înaintea lui Dumnezeu.
Şi nu ca să Se aducă de mai multe ori jertfă pe Sine însuş, ca marele preot, care intră în fiecare an în Locul prea sfînt cu un sînge, care nu este al lui;
fiindcă atunci ar fi trebuit să pătimească de mai multe ori dela întemeierea lumii; pe cînd acum, la sfîrşitul veacurilor, S'a arătat o singură dată, ca să şteargă păcatul prin jertfa Sa.

Şi, după cum oamenilor le este rînduit să moară o singură dată, iar după aceea vine judecata,

tot aşa, Hristos, după ce S'a adus jertfă o singură dată, ca să poarte păcatele multora, Se va arăta a doua oară, nu în vederea păcatului, ca să aducă mîntuirea celor ce- L aşteaptă.

Evrei, capitol 10.

În adevăr, Legea, care are umbra bunurilor viitoare, nu înfăţişarea adevărată a lucrurilor, nu poate niciodată, prin aceleaşi jertfe, cari se aduc neîncetat în fiecare an, să facă desăvîrşiţi pe cei ce se apropie.
Altfel, n'ar fi încetat ele oare să fie aduse, dacă cei ce le aduceau, fiind curăţiţi odată, n'ar mai fi trebuit să mai aibă cunoştinţă de păcate?
Dar aducerea aminte a păcatelor este înoită din an în an, tocmai prin aceste jertfe;
căci este cu neputinţă ca sîngele taurilor şi al ţapilor să şteargă păcatele.
De aceea, cînd intră în lume, El zice: 'Tu n'ai voit nici jertfă, nici prinos; ci Mi-ai pregătit un trup;
n'ai primit nici arderi de tot, nici jertfe pentru păcat.
Atunci am zis: 'Iată-Mă(în sulul cărţii este scris despre Mine), vin să fac voia Ta, Dumnezeule!'
După ce a zis întîi: 'Tu n'ai voit şi n'ai primit nici jertfe, nici prinoase, nici arderi de tot, nici jertfe pentru păcat', (lucruri aduse toate după Lege), apoi zice: 'Iată-Mă, vin să fac voia Ta, Dumnezeule.' El desfiinţează astfel pe cele dintîi, ca să pună în loc pe a doua.
Prin această' voie' am fost sfinţiţi noi, şi anume prin jertfirea trupului lui Isus Hristos, odată pentru totdeauna.
Şi, pe cînd orice preot face slujba în fiecare zi, şi aduce de multe ori aceleaşi jertfe, cari niciodată nu pot şterge păcatele,
El, dimpotrivă, după ce a adus o singură jertfă pentru păcate, S'a aşezat pentru totdeauna la dreapta lui Dumnezeu,
şi aşteaptă de acum ca vrăjmaşii Lui să- I fie făcuţi aşternut al picioarelor Lui.
Căci printr'o singură jertfă El a făcut desăvîrşiţi pentru totdeauna pe cei ce sînt sfinţiţi.
Lucrul acesta ni- l adevereşte şi Duhul sfînt. Căci, după ce a zis:
'Iată legămîntul pe care- l voi face cu ei după acele zile, zice Domnul: voi pune legile Mele în inimile lor, şi le voi scrie în mintea lor',

adaugă: 'Şi nu-Mi voi mai aduce aminte de păcatele lor, nici de fărădelegile lor.'
Dar acolo unde este iertare de păcate, nu mai este nevoie de jertfă pentru păcat.
Astfel dar, fraţilor, fiindcă prin sîngele lui Isus avem o intrare slobodă în Locul prea sfînt,
pe calea cea nouă şi vie, pe care ne- a deschis- o El, prin perdeaua din lăuntru, adică trupul Său: -
şi fiindcă avem un Mare preot pus peste casa lui Dumnezeu,
să ne apropiem cu o inimă curată, cu credinţă deplină, cu inimile stropite şi curăţite de un cuget rău, şi cu trupul spălat cu o apă curată.
Să ţinem fără şovăire la mărturisirea nădejdii noastre, căci credincios este Cel ce a făcut făgăduinţa.
Să veghem unii asupra altora, ca să ne îndemnăm la dragoste şi la fapte bune.
Să nu părăsim adunarea noastră, cum au unii obicei; ci să ne îndemnăm unii pe alţii, şi cu atît mai mult, cu cît vedeţi că ziua se apropie.
Căci, dacă păcătuim cu voia, după ce am primit cunoştinţa adevărului, nu mai rămîne nici o jertfă pentru păcate,
ci doar o aşteptare înfricoşată a judecăţii, şi văpaia unui foc, care va mistui pe cei răzvrătiţi.
Cine a călcat Legea lui Moise, este omorît fără milă, pe mărturia a doi sau trei martori.
Cu cît mai aspră pedeapsă credeţi că va lua cel ce va călca în picioare pe Fiul lui Dumnezeu, va pîngări sîngele legămîntului, cu care a fost sfinţit, şi va batjocori pe Duhul harului?
Căci ştim cine este Cel ce a zis: 'A Mea este răzbunarea, Eu voi răsplăti!' Şi în altă parte: 'Domnul va judeca pe poporul Său.'
Grozav lucru este să cazi în mînile Dumnezeului celui viu!
Aduceţi-vă aminte de zilele dela început, cînd, după ce aţi fost luminaţi, aţi dus o mare luptă de suferinţe:
pe de o parte, eraţi puşi ca privelişte în mijlocul ocărilor şi necazurilor, şi pe de alta, v'aţi făcut părtaşi cu aceia cari aveau aceeaş soartă ca voi.

În adevăr, aţi avut milă de cei din temniţă şi aţi primit cu bucurie răpirea averilor voastre, ca unii cari ştiţi că aveţi în ceruri o avuţie mai bună, care dăinuieşte.
Să nu vă părăsiţi dar încrederea voastră, pe care o aşteaptă o mare răsplătire!
Căci aveţi nevoie de răbdare, ca, după ce aţi împlinit voia lui Dumnezeu, să puteţi căpăta ce v'a fost făgăduit.
'Încă puţină, foarte puţină vreme', şi' Cel ce vine va veni, şi nu va zăbovi.
Şi cel neprihănit va trăi prin credinţă: dar dacă dă înapoi, sufletul Meu nu găseşte plăcere în el.'
Noi însă nu sîntem din aceia cari dau înapoi ca să se peardă, ci din aceia cari au credinţă pentru mîntuirea sufletului.

Evrei, capitol 11.

Şi credinţa este o încredere neclintită în lucrurile nădăjduite, o puternică încredinţare despre lucrurile cari nu se văd.
Pentrucă prin aceasta, cei din vechime au căpătat o bună mărturie.
Prin credinţă pricepem că lumea a fost făcută prin Cuvîntul lui Dumnezeu, aşa că tot ce se vede n'a fost făcut din lucruri cari se văd.
Prin credinţă a adus Abel lui Dumnezeu o jertfă mai bună decît Cain. Prin ea a căpătat el mărturia că este neprihănit, căci Dumnezeu a primit darurile lui. Şi prin ea vorbeşte el încă, măcar că este mort.
Prin credinţă a fost mutat Enoh de pe pămînt, ca să nu vadă moartea. Şi n'a mai fost găsit, pentrucă Dumnezeu îl mutase. Căci înainte de mutarea lui, primise mărturia că este plăcut lui Dumnezeu.
Şi fără credinţă este cu neputinţă să fim plăcuţi Lui! Căci cine se apropie de Dumnezeu, trebuie să creadă că El este, şi că răsplăteşte pe cei ce- L caută.
Prin credinţă Noe, cînd a fost înştiinţat de Dumnezeu despre lucruri cari încă nu se vedeau, şi, plin de o teamă sfîntă, a făcut un chivot ca să-şi scape casa; prin ea, el a osîndit lumea, şi a ajuns moştenitor al neprihănirii care se capătă prin credinţă.
Prin credinţă Avraam, cînd a fost chemat să plece într'un loc, pe care avea să- L ia ca moştenire, a ascultat, şi a plecat fără să ştie unde se duce.
Prin credinţă a venit şi s'a aşezat el în ţara făgăduinţei, ca într'o ţară care nu era a lui, şi a locuit în corturi, ca şi Isaac şi Iacov, cari erau împreună moştenitori cu el ai aceleiaş făgăduinţe.
Căci el aştepta cetatea care are temelii tari, al cărei meşter şi ziditor este Dumnezeu.
Prin credinţă şi Sara, cu toată vîrsta ei trecută, a primit putere să zămislească, fiindcă a crezut în credincioşia Celui ce- i făgăduise.
De aceea, dintr'un singur om, şi încă un om aproape mort, s'a născut o sămînţă în mare număr, ca stelele cerului, ca nisipul de pe malul mării, care nu se poate număra.

În credinţă au murit toţi aceştia, fără să fi căpătat lucrurile făgăduite: ci doar le-au văzut şi le-au urat de bine de departe, mărturisind că sînt străini şi călători pe pămînt.
Cei ce vorbesc în felul acesta, arată desluşit că sînt în căutarea unei patrii.
Dacă ar fi avut în vedere pe aceea din care ieşiseră, negreşit că ar fi avut vreme să se întoarcă în ea.
Dar doreau o patrie mai bună, adică o patrie cerească. De aceea lui Dumnezeu nu- I este ruşine să Se numească Dumnezeul lor, căci le- a pregătit o cetate.
Prin credinţă a adus Avraam jertfă pe Isaac, cînd a fost pus la încercare: el, care primise făgăduinţele cu bucurie, a adus jertfă pe singurul lui fiu!
El căruia i se spusese: 'În Isaac vei avea o sămînţă care-ţi va purta numele!'
Căci se gîndea că Dumnezeu poate să învieze chiar şi din morţi: şi, drept vorbind, ca înviat din morţi l- a primit înapoi.
Prin credinţă a dat Isaac lui Iacov şi Esau o binecuvîntare, care avea în vedere lucrurile viitoare.
Prin credinţă Iacov, cînd a murit, a binecuvîntat pe fiecare din fiii lui Iosif, şi' s'a închinat, rezemat pe vîrful toiagului său.'
Prin credinţă a pomenit Iosif, cînd i s'a apropiat sfîrşitul, de ieşirea fiilor lui Israel din Egipt, şi a dat porunci cu privire la oasele sale.
Prin credinţă a fost ascuns Moise trei luni de părinţii lui, cînd s'a născut: pentrucă vedeau că era frumos copilul, şi nu s'au lăsat înspăimîntaţi de porunca împăratului.
Prin credinţă Moise, cînd s'a făcut mare, n'a vrut să fie numit fiul fiicei lui Faraon,
ci a vrut mai bine să sufere împreună cu poporul lui Dumnezeu decît să se bucure de plăcerile de o clipă ale păcatului.
El socotea ocara lui Hristos ca o mai mare bogăţie decît comorile Egiptului, pentrucă avea ochii pironiţi spre răsplătire.
Prin credinţă a părăsit el Egiptul, fără să se teamă de mînia împăratului; pentrucă a rămas neclintit, ca şi cum ar fi văzut pe Cel ce este nevăzut.
Prin credinţă a prăznuit el Paştele şi a făcut stropirea sîngelui, pentruca Nimicitorul celor întîi născuţi să nu se atingă de ei.

Prin credinţă au trecut ei marea Roşie ca pe uscat, pe cînd Egiptenii, cari au încercat s'o treacă, au fost înghiţiţi.
Prin credinţă au căzut zidurile Ierihonului, după ce au fost ocolite şapte zile.
Prin credinţă n'a perit curva Rahav împreună cu cei răzvrătiţi, pentrucă găzduise iscoadele cu bunăvoinţă.
Şi ce voi mai zice? Căci nu mi-ar ajunge vremea, dacă aş vrea să vorbesc de Ghedeon, de Barac, de Samson, de Ieftaie, de David, de Samuel şi de prooroci!
Prin credinţă au cucerit ei împărăţii, au făcut dreptate, au căpătat făgăduinţe, au astupat gurile leilor,
au stins puterea focului, au scăpat de ascuţişul săbiei, s'au vindecat de boli, au fost viteji în războaie, au pus pe fugă oştirile vrăjmaşe.
Femeile şi-au primit înapoi pe morţii lor înviaţi; unii, ca să dobîndească o înviere mai bună, n'au vrut să primească izbăvirea, care li se dădea, şi au fost chinuiţi.
Alţii au suferit batjocuri, bătăi, lanţuri şi închisoare;
au fost ucişi cu pietre, tăiaţi în două cu ferestrăul, chinuiţi; au murit ucişi de sabie, au pribegit îmbrăcaţi cu cojoace şi în piei de capre, lipsiţi de toate, prigoniţi, munciţi, -
ei, de cari lumea nu era vrednică-au rătăcit prin pustiuri, prin munţi, prin peşteri şi prin crăpăturile pămîntului.
Toţi aceştia, măcarcă au fost lăudaţi pentru credinţa lor, totuş n'au primit ce le fusese făgăduit;
pentrucă Dumnezeu avea în vedere ceva mai bun pentru noi, ca să n'ajungă ei la desăvîrşire fără noi.

Evrei, capitol 12.

Şi noi, dar, fiindcă sîntem înconjuraţi cu un nor aşa de mare de martori, să dăm la o parte orice pedică, şi păcatul care ne înfăşoară aşa de lesne, şi să alergăm cu stăruinţă în alergarea care ne stă înainte.
Să ne uităm ţintă la Căpetenia şi Desăvîrşirea credinţei noastre, adică la Isus, care, pentru bucuria care- I era pusă înainte, a suferit crucea, a dispreţuit ruşinea, şi şade la dreapta scaunului de domnie al lui Dumnezeu.
Uitaţi-vă dar cu luare aminte la Cel ce a suferit din partea păcătoşilor o împotrivire aşa de mare faţă de Sine, pentruca nu cumva să vă pierdeţi inima, şi să cădeţi de oboseală în sufletele voastre.
Voi nu v'aţi împotrivit încă pînă la sînge, în lupta împotriva păcatului.
Şi aţi uitat sfatul, pe care vi- l dă ca unor fii: 'Fiule, nu dispreţui pedeapsa Domnului, şi nu-ţi pierde inima cînd eşti mustrat de El.
Căci Domnul pedepseşte pe cine- l iubeşte, şi bate cu nuiaua pe orice fiu pe care- l primeşte.'
Suferiţi pedeapsa: Dumnezeu Se poartă cu voi ca şi cu nişte fii. Căci care este fiul pe care nu- l pedepseşte tatăl?
Dar dacă sînteţi scutiţi de pedeapsă, de care toţi au parte, sînteţi nişte feciori din curvie, iar nu fii.
Şi apoi, dacă părinţii noştri trupeşti ne-au pedepsit, şi tot le-am dat cinstea cuvenită, nu trebuie oare cu atît mai mult să ne supunem Tatălui duhurilor, şi să trăim?
Căci ei în adevăr ne pedepseau pentru puţine zile, cum credeau ei că e bine; dar Dumnezeu ne pedepseşte pentru binele nostru, ca să ne facă părtaşi sfinţeniei Lui.
Este adevărat că orice pedeapsă, deocamdată pare o pricină de întristare, şi nu de bucurie; dar mai pe urmă aduce celor ce au trecut prin şcoala ei, roada dătătoare de pace a neprihănirii.
Întăriţi-vă dar mînile obosite şi genunchii slăbănogiţi;
croiţi cărări drepte cu picioarele voastre, pentruca cel ce şchiopătează să nu se abată din cale, ci mai de grabă să fie vindecat.

Urmăriţi pacea cu toţi şi sfinţirea, fără care nimeni nu va vedea pe Domnul.
Luaţi seama bine ca nimeni să nu se abată dela harul lui Dumnezeu, pentruca nu cumva să dea lăstari vreo rădăcină de amărăciune, să vă aducă turburare, şi mulţi să fie întinaţi de ea.
Vegheaţi să nu fie între voi nimeni curvar sau lumesc ca Esau, care pentru o mîncare şi- a vîndut dreptul de întîi născut.
Ştiţi că mai pe urmă, cînd a vrut să capete binecuvîntarea n'a fost primit; pentrucă, măcar că o cerea cu lacrămi, n'a putut s'o schimbe.
Voi nu v'aţi apropiat de un munte care se putea atinge şi care era cuprins de foc, nici de negură, nici de întunerec, nici de furtună,
nici de sunetul de trîmbiţă, nici de glasul, care vorbea în aşa fel că ceice l-au auzit, au cerut să nu li se mai vorbească,
(pentrucă nu puteau suferi porunca aceasta: 'Chiar un dobitoc dacă se va atinge de munte, să fie ucis cu pietre, sau străpuns cu săgeata'.
Şi priveliştea aceea era aşa de înfricoşătoare încît Moise a zis: 'Sînt îngrozit şi tremur!').
Ci v'aţi apropiat de muntele Sionului, de cetatea Dumnezeului celui viu, Ierusalimul ceresc, de zecile de mii, de adunarea în sărbătoare a îngerilor,
de Biserica celor întîi născuţi, cari sînt scrişi în ceruri, de Dumnezeu, Judecătorul tuturor, de duhurile celor neprihăniţi, făcuţi desăvîrşiţi,
de Isus, Mijlocitorul legămîntului celui nou, şi de sîngele stropirii, care vorbeşte mai bine decît sîngele lui Abel.
Luaţi seama ca nu cumva să nu voiţi să ascultaţi pe Cel ce vă vorbeşte! Căci dacă n'au scăpat ceice n'au vrut să asculte pe Cel ce vorbea pe pămînt, cu atît mai mult nu vom scăpa noi, dacă ne întoarcem dela Cel ce vorbeşte din ceruri,
al cărui glas a clătinat atunci pămîntul, şi care acum a făcut făgăduinţa aceasta: 'Voi mai clătina încăodată nu numai pămîntul, ci şi cerul'.
Cuvintele acestea' încă odată' arată că schimbarea lucrurilor clătinate, adică a lucrurilor făcute, este făcută tocmai ca să rămînă lucrurile cari nu se clatină.
Fiindcă am primit dar o împărăţie, care nu se poate clătina, să ne arătăm mulţămitori, şi să aducem astfel lui Dumnezeu o închinare plăcută, cu

evlavie şi cu frică;
fiindcă Dumnezeul nostru este' un foc mistuitor'.

Evrei, capitol 13.

Stăruiţi în dragostea frăţească.
Să nu daţi uitării primirea de oaspeţi, căci unii, prin ea au găzduit, fără să ştie, pe îngeri.
Aduceţi-vă aminte de cei ce sînt în lanţuri, ca şi cum aţi fi şi voi legaţi cu ei; de cei chinuiţi, ca unii cari şi voi sînteţi în trup.
Căsătoria să fie ţinută în toată cinstea, şi patul să fie nespurcat, căci Dumnezeu va judeca pe curvari şi pe preacurvari.
Să nu fiţi iubitori de bani. Mulţămiţi-vă cu ce aveţi, căci El însuş a zis: 'Nicidecum n'am să te las, cu nici un chip nu te voi părăsi.'
Aşa că putem zice plini de încredere: 'Domnul este ajutorul meu, nu mă voi teme: ce mi-ar putea face omul?'
Aduceţi-vă aminte de mai marii voştri, cari v'au vestit Cuvîntul lui Dumnezue; uitaţi-vă cu băgare de seamă la sfîrşitul felului lor de vieţuire, şi urmaţi-le credinţa!
Isus Hristos este acelaş ieri şi azi şi în veci!
Să nu vă lăsaţi amăgiţi de orice fel de învăţături străine; căci este bine ca inima să fie întărită prin har, nu prin mîncări, cari n'au slujit la nimic celorce le-au păzit. -
Noi avem un altar, din care n'au drept să mănînce ceice fac slujbă în cort.
În adevăr, trupurile dobitoacelor, al căror sînge este adus de marele preot în Locul prea sfînt, pentru păcat, 'sînt arse de tot afară din tabără.'
De aceea şi Isus, ca să sfinţească norodul cu însuş sîngele Său, a pătimit dincolo de poartă.
Să ieşim dar afară din tabără la El, şi să suferim ocara Lui.
Căci noi n'avem aici o cetate stătătoare, ci sîntem în căutarea celei viitoare.
Prin El, să aducem totdeauna lui Dumnezeu o jertfă de laudă, adică, rodul buzelor cari mărturisesc Numele Lui.
Şi să nu daţi uitării binefacerea şi dărnicia; căci lui Dumnezeu jertfe ca acestea Îi plac.

Ascultaţi de mai marii voştri, şi fiţi-le supuşi, căci ei priveghează asupra sufletelor voastre, ca unii cari au să dea socoteală de ele; pentruca să poată face lucrul acesta cu bucurie, nu suspinînd, căci aşa ceva nu v'ar fi de niciun folos.
Rugaţi-vă pentru noi; căci sîntem încredinţaţi că avem un cuget bun, dorind să ne purtăm bine în toate lucrurile.
Mai ales vă rog cu stăruinţă să faceţi lucrul acesta, ca să vă fiu înapoiat mai curînd.
Dumnezeul păcii, care, prin sîngele legămîntului celui vecinic, a sculat din morţi pe Domnul nostru Isus, marele Păstor al oilor,
să vă facă desăvîrşiţi în orice lucru bun, ca să faceţi voia Lui, şi să lucreze în noi ce- I este plăcut, prin Isus Hristos. A Lui să fie slava în vecii vecilor! Amin.
Vă rog, fraţilor, să primiţi bine acest cuvînt de sfătuire, căci v'am scris pe scurt.
Să ştiţi că fratelui Timotei i s'a dat drumul. Dacă vine curînd, voi veni împreună cu el să vă văd.
Spuneţi sănătate tuturor mai marilor voştri şi tuturor sfinţilor. Cei din Italia vă trimet sănătate.
Harul să fie cu voi cu toţi! Amin

Iacov

↥Noul Testament
↤ Evrei
↦ 1 Petru

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5.

Iacov, capitol 1.

Iacov, rob al lui Dumnezeu şi al Domnului Isus Hristos, către cele douăsprezece seminţii cari sînt împrăştiate: sănătate!
Fraţii mei, să priviţi ca o mare bucurie cînd treceţi prin felurite încercări, ca unii cari ştiţi că încercarea credinţei voastre lucrează răbdare.
Dar răbdarea trebuie să-şi facă desăvîrşit lucrarea, pentruca să fiţi desăvîrşiţi, întregi, şi să nu duceţi lipsă de nimic.
Dacă vreunuia dintre voi îi lipseşte înţelepciunea, s'o ceară dela Dumnezeu, care dă tuturor cu mînă largă şi fără mustrare, şi ea îi va fi dată.
Dar s'o ceară cu credinţă, fără să se îndoiască deloc: pentrucă cine se îndoieşte, seamănă cu valul mării, turburat şi împins de vînt încoace şi încolo.
Un astfel de om să nu se aştepte să primească ceva dela Domnul,
căci este un om nehotărît şi nestatornic în toate căile sale.
Fratele dintr'o stare de jos să se laude cu înălţarea lui.
Bogatul, dimpotrivă, să se laude cu smerirea lui: căci va trece ca floarea ierbii.
Răsare soarele cu căldura lui arzătoare, şi usucă iarba: floarea ei cade jos, şi frumuseţea înfăţişării ei piere: aşa se va vesteji bogatul în umbletele lui.
Ferice de cel ce rabdă ispita. Căci dupăce a fost găsit bun, va primi cununa vieţii, pe care a făgăduit- o Dumnezeu celor ce- L iubesc.
Nimeni, cînd este ispitit, să nu zică: 'Sînt ispitit de Dumnezeu'. Căci Dumnezeu nu poate fi ispitit ca să facă rău, şi El însuş nu ispiteşte pe nimeni.
Ci fiecare este ispitit, cînd este atras de pofta lui însuş şi momit.
Apoi pofta, cînd a zămislit, dă naştere păcatului; şi păcatul odată făptuit, aduce moartea.
Nu vă înşelaţi prea iubiţii mei fraţi:
orice ni se dă bun şi orice dar desăvîrşit este de sus, pogorîndu-se dela Tatăl luminilor, în care nu este nici schimbare, nici umbră de mutare.

El, de bună voia Lui, ne- a născut prin Cuvîntul adevărului, ca să fim un fel de pîrgă a făpturilor Lui.
Ştiţi bine lucrul acesta, prea iubiţii mei fraţi! Orice om să fie grabnic la ascultare, încet la vorbire, zăbavnic la mînie;
căci mînia omului nu lucrează neprihănirea lui Dumnezeu.
De aceea lepădaţi orice necurăţie şi orice revărsare de răutate şi primiţi cu blîndeţă Cuvîntul sădit în voi, care vă poate mîntui sufletele.
Fiţi împlinitori ai Cuvîntului, nu numai ascultători, înşelîndu-vă singuri.
Căci dacă ascultă cineva Cuvîntul, şi nu- l împlineşte cu fapta, seamănă cu un om, care îşi priveşte faţa firească într'o oglindă;
şi, dupăce s'a privit, pleacă şi uită îndată cum era.
Dar cine îşi va adînci privirile în legea desăvîrşită, care este legea slobozeniei, şi va stărui în ea, nu ca un ascultător uituc, ci ca un împlinitor cu fapta, va fi fericit în lucrarea lui.
Dacă crede cineva că este religios, şi nu-şi înfrînează limba, ci îşi înşeală inima, religiunea unui astfel de om este zădarnică.
Religiunea curată şi neîntinată, înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, este să cercetăm pe orfani şi pe văduve în necazurile lor, şi să ne păzim neîntinaţi de lume.

Iacov, capitol 2.

Fraţii mei, să nu ţineţi credinţa Domnului nostru Isus Hristos, Domnul slavei, căutînd la faţa omului.
Căci, de pildă, dacă intră în adunarea voastră un om cu un inel de aur şi cu o haină strălucitoare, şi intră şi un sărac îmbrăcat prost;
şi voi puneţi ochii pe celce poartă haina strălucitoare, şi- i ziceţi: 'Tu şezi în locul acesta bun!' Şi apoi ziceţi săracului: 'Tu stai colo în picioare!' Sau: 'Şezi jos la picioarele mele!'
Nu faceţi voi oare o deosebire în voi înşivă, şi nu vă faceţi voi judecători cu gînduri rele?
Ascultaţi, prea iubiţii mei fraţi: n'a ales Dumnezeu pe cei ce sînt săraci în ochii lumii acesteia, ca să- i facă bogaţi în credinţă şi moştenitori ai Împărăţiei, pe care a făgăduit- o celor ce- L iubesc?
Şi voi înjosiţi pe cel sărac! Oare nu bogaţii vă asupresc şi vă tîrăsc înaintea judecătoriilor?
Nu batjocoresc ei frumosul nume pe care- l purtaţi?
Dacă împliniţi Legea împărătească, potrivit Scripturii: 'Să iubeşti pe aproapele tău ca pe tine însuţi', bine faceţi.
Dar dacă aveţi în vedere faţa omului, faceţi un păcat, şi sînteţi osîndiţi de Lege ca nişte călcători de lege.
Căci, cine păzeşte toată Legea, şi greşeşte într'o singură poruncă, se face vinovat de toate.
Căci, Cel ce a zis: 'Să nu preacurveşti', a zis şi: 'Să nu ucizi'. Acum, dacă nu preacurveşti, dar ucizi, te faci călcător al Legii.
Să vorbiţi şi să lucraţi ca nişte oameni cari au să fie judecaţi de o lege a slobozeniei:
căci judecata este fără milă pentru celce n'a avut milă; dar mila biruieşte judecata.
Fraţii mei, ce- i foloseşte cuiva să spună că are credinţă, dacă n'are fapte? Poate oare credinţa aceasta să- l mîntuiască?
Dacă un frate sau o soră sînt goi şi lipsiţi de hrana de toate zilele,

şi unul dintre voi le zice: 'Duceţi-vă în pace, încălziţi-vă şi săturaţi-vă!' fără să le dea cele trebuincioase trupului, la ce i-ar folosi?
Tot aşa şi credinţa: dacă n'are fapte, este moartă în ea însaş.
Dar va zice cineva: 'Tu ai credinţa, şi eu am faptele.' 'Arată-mi credinţa ta fără fapte, şi eu îţi voi arăta credinţa mea din faptele mele.'
Tu crezi că Dumnezeu este unul, şi bine faci; dar şi dracii cred... şi se înfioară!
Vrei dar să înţelegi, om nesocotit, că credinţa fără fapte este zădarnică?
Avraam, părintele nostru, n'a fost el socotit neprihănit prin fapte, cînd a adus pe fiul său Isaac jertfă pe altar?
Vezi că credinţa lucra împreună cu faptele lui, şi, prin fapte, credinţa a ajuns desăvîrşită.
Astfel s'a împlinit Scriptura care zice: 'Avraam a crezut pe Dumnezeu, şi i s'a socotit ca neprihănire'; şi el a fost numit' prietenul lui Dumnezeu.'
Vedeţi dar că omul este socotit neprihănit prin fapte, şi nu numai prin credinţă.
Tot aşa, curva Rahav: n'a fost socotită şi ea neprihănită prin fapte, cînd a găzduit pe soli şi i- a scos afară pe altă cale?
După cum trupul fără duh este mort, tot aşa şi credinţa fără fapte este moartă.

Iacov, capitol 3.

Fraţii mei, să nu fiţi mulţi învăţători, căci ştiţi că vom primi o judecată mai aspră.
Toţi greşim în multe feluri. Dacă nu greşeşte cineva în vorbire, este un om desăvîrşit, şi poate să-şi ţină în frîu tot trupul.
De pildă, dacă punem cailor frîul în gură, ca să ne asculte, le cîrmuim tot trupul.
Iată, şi corăbiile, cît de mari sînt, şi, măcar că sînt mînate de vînturi iuţi, totuş sînt cîrmuite de o cîrmă foarte mică, după gustul cîrmaciului.
Tot aşa şi limba, este un mic mădular, şi se făleşte cu lucruri mari. Iată, un foc mic ce pădure mare aprinde!
Limba este şi ea un foc, este o lume de nelegiuiri. Ea este aceea dintre mădularele noastre, care întinează tot trupul şi aprinde roata vieţii, cînd este aprinsă de focul gheenei.
Toate soiurile de fiare, de păsări, de tîrîtoare, de vieţuitoare de mare se îmblînzesc, şi au fost îmblînzite de neamul omenesc,
dar limba niciun om n'o poate îmblînzi. Ea este un rău, care nu se poate înfrîna, este plină de o otravă de moarte.
Cu ea binecuvîntăm pe Domnul, şi Tatăl nostru, şi tot cu ea blestemăm pe oameni cari sînt făcuţi după asemănarea lui Dumnezeu.
Din aceeaş gură iese şi binecuvîntarea şi blestemul! Nu trebuie să fie aşa, fraţii mei!
Oare din aceeaş vînă a izvorului ţîşneşte şi apă dulce şi apă amară?
Fraţii mei, poate oare un smochin să facă măsline, sau o viţă să facă smochine? Nici apa sărată nu poate da apă dulce.
Cine dintre voi este înţelept şi priceput? Să-şi arate, prin purtarea lui bună, faptele făcute cu blîndeţa înţelepciunii!
Dar dacă aveţi în inima voastră pizmă amară şi un duh de ceartă, să nu vă lăudaţi şi să nu minţiţi împotriva adevărului.
Înţelepciunea aceasta nu vine de sus, ci este pămîntească, firească(Greceşte: sufletească.), drăcească.

Căci acolo unde este pizmă şi duh de ceartă, este tulburare şi tot felul de fapte rele.
Înţelepciunea care vine de sus, este, întîi, curată, apoi pacinică, blîndă, uşor de înduplecat, plină de îndurare şi de roduri bune, fără părtinire, nefăţarnică.
Şi roada neprihănirii este sămănată în pace pentru cei ce fac pace.

Iacov, capitol 4.

De unde vin luptele şi certurile între voi? Nu vin oare din poftele voastre, cari se luptă în mădularele voastre?
Voi poftiţi, şi nu aveţi; ucideţi, pizmuiţi, şi nu izbutiţi să căpătaţi; vă certaţi, şi vă luptaţi; şi nu aveţi, pentrucă nu cereţi.
Sau cereţi şi nu căpătaţi, pentrucă cereţi rău, cu gînd să risipiţi în plăcerile voastre.
Suflete prea curvare! Nu ştiţi că prietenia lumii este vrăjmăşie cu Dumnezeu? Aşa că cine vrea să fie prieten cu lumea se face vrăjmaş cu Dumnezeu.
Credeţi că degeaba vorbeşte Scriptura? Duhul, pe care L- a pus Dumnezeu să locuiască în noi, ne vrea cu gelozie pentru Sine.
Dar, în schimb, ne dă un har şi mai mare. De aceea zice Scriptura: 'Dumnezeu stă împotriva celor mîndri, dar dă har celor smeriţi.'
Supuneţi-vă dar lui Dumnezeu. Împotriviţi-vă diavolului, şi el va fugi dela voi.
Apropiaţi-vă de Dumnezeu, şi El Se va apropia de voi. Curăţiţi-vă mînile, păcătoşilor; curăţiţi-vă inima, oameni cu inima împărţită!
Simţiţi-vă ticăloşia; tînguiţi-vă şi plîngeţi! Rîsul vostru să se prefacă în tînguire, şi bucuria voastră în întristare:
Smeriţi-vă înaintea Domnului, şi El vă va înălţa.
Nu vă vorbiţi de rău unii pe alţii, fraţilor! Cine vorbeşte de rău pe un frate, sau judecă pe fratele său, vorbeşte de rău Legea sau judecă Legea. Şi dacă judeci Legea, nu eşti împlinitor al Legii, ci judecător.
Unul singur este dătătorul şi judecătorul Legii: Acela care are putere să mîntuiască şi să piardă. Dar tu cine eşti de judeci pe aproapele tău?
Ascultaţi, acum, voi cari ziceţi: 'Astăzi sau mîne ne vom duce în cutare cetate, vom sta acolo un an, vom face negustorie, şi vom cîştiga!'
Şi nu ştiţi ce va aduce ziua de mîne! Căci ce este viaţa voastră? Nu sînteţi decît un abur, care se arată puţintel, şi apoi piere. -
Voi, dimpotrivă, ar trebui să ziceţi: 'Dacă va vrea Domnul, vom trăi şi vom face cutare sau cutare lucru.'

Pe cînd acum vă făliţi cu lăudăroşiile voastre! Orice laudă de felul acesta este rea.
Deci, cine ştie să facă bine şi nu face, săvîrşeşte un păcat!

Iacov, capitol 5.

Ascultaţi acum voi, bogaţilor! Plîngeţi şi tînguiţi-vă, din pricina nenorocirilor, cari au să vină peste voi.
Bogăţiile voastre au putrezit, şi hainele voastre sînt roase de molii.
Aurul şi argintul vostru au ruginit; şi rugina lor va fi o dovadă împotriva voastră: ca focul are să vă mănînce carnea! V'aţi strîns comori în zilele din urmă!
Iată că plata lucrătorilor, cari v'au secerat cîmpiile, şi pe care le-aţi oprit-o, prin înşelăciune, strigă! Şi strigătele secerătorilor au ajuns la urechile Domnului oştirilor.
Aţi trăit pe pămînt în plăceri şi în desfătări. V'aţi săturat inimile chiar într'o zi de măcel.
Aţi osîndit, aţi omorît pe cel neprihănit, care nu vi se împotrivea!
Fiţi dar îndelung răbdători, fraţilor, pînă la venirea Domnului. Iată că plugarul aşteaptă roada scumpă a pămîntului, şi o aşteaptă cu răbdare, pînă primeşte ploaie timpurie şi tîrzie.
Fiţi şi voi îndelung răbdători, întăriţi-vă inimile, căci venirea Domnului este aproape.
Nu vă plîngeţi unii împotriva altora, fraţilor, ca să nu fiţi judecaţi: iată că Judecătorul este chiar la uşă.
Fraţii mei, luaţi ca pildă de suferinţă şi de răbdare pe proorocii, cari au vorbit în Numele Domnului.
Iată, noi numim fericiţi pe cei ce au răbdat. Aţi auzit vorbindu-se despre răbdarea lui Iov, şi aţi văzut ce sfîrşit i- a dat Domnul, şi cum Domnul este plin de milă şi de îndurare.
Mai pe sus de toate, fraţii mei, să nu vă juraţi nici pe cer, nici pe pămînt, nici cu vreun altfel de jurămînt. Ci' da' al vostru să fie' da'; şi' nu' să fie' nu', ca să nu cădeţi supt judecată.
Este vreunul printre voi în suferinţă? Să se roage! Este vreunul cu inimă bună? Să cînte cîntări de laudă!
Este vreunul printre voi bolnav? Să cheme pe presbiterii(Sau: bătrîni.). Bisericii; şi să se roage pentru el, după ce- l vor unge cu untdelemn în

Numele Domnului.
Rugăciunea făcută cu credinţă va mîntui pe cel bolnav, şi Domnul îl va însănătoşa; şi dacă a făcut păcate, îi vor fi iertate.
Mărturisiţi-vă unii altora păcatele, şi rugaţi-vă unii pentru alţii, ca să fiţi vindecaţi. Mare putere are rugăciunea fierbinte a celui neprihănit.
Ilie era un om supus aceloraşi slăbiciuni ca şi noi; şi s'a rugat cu stăruinţă să nu ploaie, şi n'a plouat deloc în ţară trei ani şi şase luni.
Apoi s'a rugat din nou, şi cerul a dat ploaie, şi pămîntul şi- a dat rodul.
Fraţilor, dacă s'a rătăcit vreunul dintre voi dela adevăr, şi- l întoarce un altul,
să ştiţi că cine întoarce pe un păcătos dela rătăcirea căii lui, va mîntui un suflet dela moarte, şi va acoperi o sumedenie de păcate

1 Petru

↥Noul Testament
↤ Iacov
↦ 2 Petru

Indice Capitol:

1, 2, 3, 4, 5.

1 Petru, capitol 1.

Petru, apostol al lui Isus Hristos, către aleşii cari trăiesc ca străini, împrăştiaţi prin Pont, Galatia, Capadocia, Asia şi Bitinia,
după ştiinţa mai dinainte a lui Dumnezeu Tatăl, prin sfinţirea lucrată de Duhul, spre ascultarea şi stropirea cu sîngele lui Isus Hristos: Harul şi pacea să vă fie înmulţite!
Binecuvîntat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care, după îndurarea Sa cea mare, ne-a născut din nou prin învierea lui Isus Hristos din morţi, la o nădejde vie,
şi la o moştenire nestricăcioasă, şi neîntinată, şi care nu se poate veşteji, păstrată în ceruri pentru voi.
Voi sînteţi păziţi de puterea lui Dumnezeu, prin credinţă, pentru mîntuirea gata să fie descoperită în vremurile de apoi!
În ea voi vă bucuraţi mult, măcar că acum, dacă trebuie, sînteţi întristaţi pentru puţină vreme, prin felurite încercări,
pentruca încercarea credinţei voastre, cu mult mai scumpă decît aurul care piere şi care totuş este cercat prin foc, să aibă ca urmare lauda, slava şi cinstea, la arătarea lui Isus Hristos,
pe care voi Îl iubiţi fără să-L fi văzut, credeţi în El, fără să-L vedeţi, şi vă bucuraţi cu o bucurie negrăită şi strălucită,
pentrucă veţi dobîndi, ca sfîrşit al credinţei voastre, mîntuirea sufletelor voastre.
Proorocii, cari au proorocit despre harul care vă era păstrat vouă, au făcut din mîntuirea aceasta ţinta cercetărilor şi căutării lor stăruitoare.
Ei cercetau să vadă ce vreme şi ce împrejurări avea în vedere Duhul lui Hristos, care era în ei, cînd vestea mai dinainte patimile lui Hristos şi slava de care aveau să fie urmate.
Lor le-a fost descoperit că nu pentru ei înşişi, ci pentru voi spuneau ei aceste lucruri, pe cari vi le-au vestit acum cei ce v-au propovăduit Evanghelia, prin Duhul Sfînt trimes din cer şi în cari chiar îngerii doresc să privească.

De aceea, încingeţi-vă coapsele minţii voastre, fiţi treji, şi puneţi-vă toată nădejdea în harul, care vă va fi adus, la arătarea lui Isus Hristos.
Ca nişte copii ascultători, nu vă lăsaţi tîrîţi în poftele, pe cari le aveaţi altădată, cînd eraţi în neştiinţă.
Ci, după cum Cel ce v-a chemat este sfînt, fiţi şi voi sfinţi în toată purtarea voastră.
Căci este scris: Fiţi sfinţi, căci Eu sînt sfînt".
Şi dacă chemaţi ca Tată pe Cel ce judecă fără părtinire pe fiecare după faptele lui, purtaţi-vă cu frică în timpul pribegiei voastre;
căci ştiţi că nu cu lucruri peritoare, cu argint sau cu aur, aţi fost răscumpăraţi din felul deşert de vieţuire, pe care-l moşteniserăţi dela părinţii voştri,
ci cu sîngele scump al lui Hristos, Mielul fără cusur şi fără prihană.
El a fost cunoscut mai înainte de întemeierea lumii, şi a fost arătat la sfîrşitul vremurilor pentru voi,
cari, prin El, sînteţi credincioşi în Dumnezeu, care L-a înviat din morţi, şi I-a dat slavă, pentruca, credinţa şi nădejdea voastră să fie în Dumnezeu.
Deci, ca unii cari, prin ascultarea de adevăr, v-aţi curăţit sufletele prin Duhul, ca să aveţi o dragoste de fraţi neprefăcută, iubiţi-vă cu căldură unii pe alţii, din toată inima;
fiindcă aţi fost născuţi din nou nu dintr-o sămînţă, care poate putrezi, ci dintr-una care nu poate putrezi, prin Cuvîntul lui Dumnezeu, care este viu şi care rămîne în veac.
Căci orice făptură este ca iarba, şi toată slava ei, ca floarea ierbii. Iarba se usucă şi floarea cade jos,
dar Cuvîntul Domnului rămîne în veac. Şi acesta este Cuvîntul, care v-a fost propovăduit prin Evanghelie.

1 Petru, capitol 2.

Lepădaţi dar orice răutate, orice vicleşug, orice fel de prefăcătorie, de pizmă şi de clevetire;
şi, ca nişte prunci născuţi de curînd, să doriţi laptele duhovnicesc şi curat, pentruca prin el să creşteţi spre mîntuire,
dacă aţi gustat în adevăr că bun este Domnul.
Apropiaţi-vă de El, piatra vie, lepădată de oameni, dar aleasă şi scumpă înaintea lui Dumnezeu.
Şi voi, ca nişte pietre vii, sînteţi zidiţi ca să fiţi o casă duhovnicească, o preoţie sfîntă, şi să aduceţi jertfe duhovniceşti, plăcute lui Dumnezeu, prin Isus Hristos.
Căci este scris în Scriptură: Iată că pun în Sion o piatră din capul unghiului, aleasă, scumpă; şi cine se încrede în El, nu va fi dat de ruşine."
Cinstea aceasta este dar pentru voi cari aţi crezut! Dar pentru cei necredincioşi, piatra, pe care au lepădat-o zidarii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului";
şi o piatră de poticnire, şi o stîncă de cădere". Ei se lovesc de ea, pentrucă n-au crezut Cuvîntul, şi la aceasta sînt rînduiţi.
Voi însă sînteţi o seminţie aleasă, o preoţie împărătească, un neam sfînt, un popor, pe care Dumnezeu Şi l-a cîştigat ca să fie al Lui, ca să vestiţi puterile minunate ale Celui ce v-a chemat din întunerec la lumina Sa minunată;
pe voi, cari odinioară nu eraţi un popor, dar acum sînteţi poporul lui Dumnezeu; pe voi, cari nu căpătaserăţi îndurare, dar acum aţi căpătat îndurare.
Prea iubiţilor, vă sfătuiesc ca pe nişte străini şi călători, să vă feriţi de poftele firii pămînteşti cari se războiesc cu sufletul.
Să aveţi o purtare bună în mijlocul Neamurilor, pentruca în ceiace vă vorbesc de rău ca pe nişte făcători de rele, prin faptele voastre bune, pe cari le văd, să slăvească pe Dumnezeu în ziua cercetării.
Fiţi supuşi oricărei stăpîniri omeneşti, pentru Domnul: atît împăratului, ca înalt stăpînitor,

cît şi dregătorilor, ca unii cari sînt trimeşi de el să pedepsească pe făcătorii de rele şi să laude pe ceice fac bine.
Căci voia lui Dumnezeu este, ca, făcînd ce este bine, să astupaţi gura oamenilor neştiutori şi proşti.
Purtaţi-vă ca nişte oameni slobozi, fără să faceţi din slobozenia aceasta o haină a răutăţii, ci ca nişte robi ai lui Dumnezeu.
Cinstiţi pe toţi oamenii, iubiţi pe fraţi; temeţi-vă de Dumnezeu; daţi cinste împăratului!
Slugilor, fiţi supuse stăpînilor voştri cu toată frica, nu numai celorce sînt buni şi blînzi, ci şi celor greu de mulţămit.
Căci este un lucru plăcut, dacă cineva, pentru cugetul lui faţă de Dumnezeu, sufere întristare, şi sufere pe nedrept.
În adevăr, ce fală este să suferiţi cu răbdare să fiţi pălmuiţi, cînd aţi făcut rău? Dar dacă suferiţi cu răbdare, cînd aţi făcut ce este bine, lucrul acesta este plăcut lui Dumnezeu.
Şi la aceasta aţi fost chemaţi; fiindcă şi Hristos a suferit pentru voi, şi v-a lăsat o pildă, ca să călcaţi pe urmele Lui.
El n-a făcut păcat, şi în gura Lui nu s-a găsit vicleşug".
Cînd era batjocorit, nu răspundea cu batjocuri; şi, cînd era chinuit, nu ameninţa, ci Se supunea dreptului Judecător.
El a purtat păcatele noastre în trupul Său, pe lemn, pentruca noi, fiind morţi faţă de păcate, să trăim pentru neprihănire; prin rănile Lui aţi fost vindecaţi.
Căci eraţi ca nişte oi rătăcite. Dar acum v-aţi întors la Păstorul şi Episcopul(Sau: priveghetorul.) sufletelor voastre.

1 Petru, capitol 3.

Tot astfel, nevestelor, fiţi supuse şi voi bărbaţilor voştri; pentruca, dacă unii nu ascultă Cuvîntul, să fie cîştigaţi fără cuvînt, prin purtarea nevestelor lor,
cînd vă vor vedea felul vostru de trai: curat şi în temere.
Podoaba voastră să nu fie podoaba de afară, care stă în împletitura părului, în purtarea de scule de aur sau în îmbrăcarea hainelor,
ci să fie omul ascuns al inimii, în curăţia neperitoare a unui duh blînd şi liniştit, care este de mare preţ înaintea lui Dumnezeu.
Astfel se împodobeau odinioară sfintele femei, cari nădăjduiau în Dumnezeu, şi erau supuse bărbaţilor lor;
ca Sara, care asculta pe Avraam, şi-l numea domnul ei". Fiicele ei v-aţi făcut voi, dacă faceţi binele fără să vă temeţi de ceva.
Bărbaţilor, purtaţi-vă şi voi, la rîndul vostru, cu înţelepciune cu nevestele voastre, dînd cinste femeii ca unui vas mai slab, ca unele cari vor moşteni împreună cu voi harul vieţii, ca să nu fie împiedecate rugăciunile voastre.
Încolo, toţi să fiţi cu aceleaşi gînduri, simţind cu alţii, iubind ca fraţii, miloşi, smeriţi.
Nu întoarceţi rău pentru rău, nici ocară pentru ocară; dimpotrivă, binecuvîntaţi, căci la aceasta aţi fost chemaţi: să moşteniţi binecuvîntarea.
Căci cine iubeşte viaţa, şi vrea să vadă zile bune, să-şi înfrîneze limba dela rău, şi buzele dela cuvinte înşelătoare.
Să se depărteze de rău şi să facă binele, să caute pacea, şi s-o urmărească.
Căci ochii Domnului sînt peste cei neprihăniţi, şi urechile Lui iau aminte la rugăciunile lor. Dar Faţa Domnului este împotriva celor ce fac răul."
Şi cine vă va face rău, dacă sînteţi plini de rîvnă pentru bine?
Chiar dacă aveţi de suferit pentru neprihănire, ferice de voi! N-aveţi nici o teamă de ei, şi nu vă tulburaţi!
Ci sfinţiţi în inimile voastre pe Hristos ca Domn." Fiţi totdeauna gata să răspundeţi oricui vă cere socoteală de nădejdea care este în voi; dar cu

blîndeţă şi teamă,
avînd un cuget curat; pentruca cei ce bîrfesc purtarea voastră bună în Hristos, să rămînă de ruşine tocmai în lucrurile în cari vă vorbesc de rău.
Căci este mai bine, dacă aşa este voia lui Dumnezeu, să suferiţi pentrucă faceţi binele decît pentrucă faceţi răul!
Hristos, de asemenea, a suferit odată pentru păcate, El, Cel neprihănit, pentru cei nelegiuiţi, ca să ne aducă la Dumnezeu. El a fost omorît în trup, dar a fost înviat în duh,
în care S-a dus să propovăduiască duhurilor din închisoare,
cari fuseseră răzvrătite odinioară, cînd îndelunga răbdare a lui Dumnezeu era în aşteptare, în zilele lui Noe, cînd se făcea corabia, în care au fost scăpate prin apă un mic număr de suflete, şi anume opt.
Icoana aceasta închipuitoare vă mîntuieşte acum pe voi, şi anume botezul, care nu este o curăţire de întinăciunile trupeşti, ci mărturia unui cuget curat înaintea lui Dumnezeu, prin învierea lui Isus Hristos,
care stă la dreapta lui Dumnezeu, după ce s-a înălţat la cer, şi Şi-a supus îngerii, stăpînirile şi puterile.

1 Petru, capitol 4.

Astfel dar, fiindcă Hristos a pătimit în trup, înarmaţi-vă şi voi cu acelaş fel de gîndire. Căci Cel ce a pătimit în trup, a sfîrşit-o cu păcatul;
pentruca, în vremea care-i mai rămîne de trăit în trup, să nu mai trăiască după poftele oamenilor, ci după voia lui Dumnezeu.
Ajunge, în adevăr, că în trecut aţi făcut voia Neamurilor, şi aţi trăit în desfrînări, în pofte, în beţii, în ospeţe, în chefuri şi în slujiri idoleşti neîngăduite.
Deaceea se miră ei că nu alergaţi împreună cu ei la acelaş potop de desfrîu, şi vă batjocoresc.
Dar au să dea socoteală înaintea Celuice este gata să judece viii şi morţii.
Căci tocmai în vederea aceasta a fost vestită Evanghelia şi celor morţi, pentruca să fie judecaţi ca oameni în trup, dar să trăiască după Dumnezeu, în duh.
Sfîrşitul tuturor lucrurilor este aproape. Fiţi înţelepţi dar, şi vegheaţi în vederea rugăciunii.
Mai pe sus de toate, să aveţi o dragoste ferbinte unii pentru alţii, căci dragostea acopere o sumedenie de păcate.
Fiţi primitori de oaspeţi între voi, fără cîrtire.
Ca nişte buni ispravnici ai harului felurit al lui Dumnezeu, fiecare din voi să slujească altora după darul, pe care l-a primit.
Dacă vorbeşte cineva, să vorbească cuvintele lui Dumnezeu. Dacă slujeşte cineva, să slujească după puterea, pe care i-o dă Dumnezeu: pentruca în toate lucrurile să fie slăvit Dumnezeu prin Isus Hristos, a căruia este slava şi puterea în vecii vecilor! Amin.
Prea iubiţilor, nu vă miraţi de încercarea de foc din mijlocul vostru, care a venit peste voi ca să vă încerce, ca de ceva ciudat, care a dat peste voi:
dimpotrivă, bucuraţi-vă, întrucît aveţi parte de patimile lui Hristos, ca să vă bucuraţi şi să vă veseliţi şi la arătarea slavei Lui.
Dacă sînteţi batjocoriţi pentru Numele lui Hristos, ferice de voi! Fiindcă Duhul slavei, Duhul lui Dumnezeu, Se odihneşte peste voi.

Nimeni din voi să nu sufere ca ucigaş, sau ca hoţ, sau ca făcător de rele, sau ca unul care se amestecă în treburile altuia.
Dimpotrivă, dacă sufere pentrucă este creştin, să nu-i fie ruşine, ci să proslăvească pe Dumnezeu pentru numele acesta.
Căci sîntem în clipa cînd judecata stă să înceapă dela casa lui Dumnezeu. Şi dacă începe cu noi, care va fi sfîrşitul celorce nu ascultă de Evanghelia lui Dumnezeu?
Şi dacă cel neprihănit scapă cu greu, ce se va face cel nelegiuit şi cel păcătos?
Aşa că cei ce sufăr după voia lui Dumnezeu, să-şi încredinţeze sufletele credinciosului Ziditor, şi să facă ce este bine.

1 Petru, capitol 5.

Sfătuiesc pe presbiterii(Sau: bătrîn.) dintre voi, eu, care sînt un presbiter(Sau: bătrîn.) ca şi ei, un martur al patimilor lui Hristos, şi părtaş al slavei care va fi descoperită:
Păstoriţi turma lui Dumnezeu, care este supt paza voastră, nu de silă, ci de bună voie, după voia lui Dumnezeu; nu pentru un cîştig mîrşav, ci cu lepădare de sine.
Nu ca şi cum aţi stăpîni peste cei ce v-au căzut la împărţeală, ci făcîndu-vă pilde turmei.
Şi cînd Se va arăta Păstorul cel mare, veţi căpăta cununa, care nu se poate vesteji, a slavei.
Tot aşa şi voi, tinerilor, fiţi supuşi celor bătrîni. Şi toţi în legăturile voastre, să fiţi împodobiţi cu smerenie. Căci, Dumnezeu stă împotriva celor mîndri, dar celor smeriţi le dă har."
Smeriţi-vă dar supt mîna tare a lui Dumnezeu, pentru ca, la vremea Lui, El să vă înalţe.
Şi aruncaţi asupra Lui toate îngrijorările voastre, căci El însuş îngrijeşte de voi.
Fiţi treji, şi vegheaţi! Pentrucă protivnicul vostru, diavolul, dă tîrcoale ca un leu care răcneşte, şi caută pe cine să înghită.
Împotriviţi-vă lui tari în credinţă, ştiind că şi fraţii voştri în lume trec prin aceleaşi suferinţe ca voi.
Dumnezeul oricărui har, care v-a chemat în Hristos Isus la slava Sa vecinică, după ce veţi suferi puţină vreme, vă va desăvîrşi, vă va întări, vă va da putere şi vă va face neclintiţi.
A Lui să fie slava şi puterea în vecii vecilor! Amin.
V-am scris aceste puţine rînduri prin Silvan, care cred că este un frate credincios, ca să vă sfătuiesc şi să vă adeveresc că adevăratul har al lui Dumnezeu este harul acesta, de care v-aţi alipit.
Biserica aleasă cu voi, care este în Babilon, vă trimete sănătate. Tot aşa şi Marcu, fiul meu.
Spuneţi-vă sănătate unii altora cu o sărutare de dragoste.

2 Petru

↥Noul Testament
↤ 1 Petru
↦ 1 Ioan

Indice Capitol:
1, 2, 3.

2 Petru, capitol 1.

Simon(Sau: Simeon.) Petru, rob şi apostol al lui Isus Hristos, către ceice au căpătat o credinţă de acelaş preţ cu a noastră, prin dreptatea Dumnezeului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos:
Harul şi pacea să vă fie înmulţite prin cunoaşterea lui Dumnezeu şi a Domnului nostru Isus Hristos!
Dumnezeiasca Lui putere ne- a dăruit tot ce priveşte viaţa şi evlavia, prin cunoaşterea Celuice ne- a chemat prin slava şi puterea Lui,
prin cari El ne- a dat făgăduinţele Lui nespus de mari şi scumpe, ca prin ele să vă faceţi părtaşi firii dumnezeieşti, după ce aţi fugit de stricăciunea, care este în lume prin pofte.
De aceea, daţi-vă şi voi toate silinţele ca să uniţi cu credinţa voastră fapta; cu fapta, cunoştinţa;
cu cunoştinţa, înfrînarea; cu înfrînarea, răbdarea; cu răbdarea, evlavia;
cu evlavia, dragostea de fraţi; cu dragostea de fraţi, iubirea de oameni.
Căci, dacă aveţi din belşug aceste lucruri în voi, ele nu vă vor lăsa să fiţi nici leneşi, nici neroditori în ce priveşte deplina cunoştinţă a Domnului nostru Isus Hristos.
Dar cine nu are aceste lucruri, este orb, umblă cu ochii închişi, şi a uitat că a fost curăţit de vechile lui păcate.
De aceea, fraţilor, căutaţi cu atît mai mult să vă întăriţi chemarea şi alegerea voastră; căci, dacă faceţi lucrul acesta, nu veţi aluneca niciodată.
În adevăr, în chipul acesta vi se va da din belşug intrare în Împărăţia vecinică a Domnului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos.
De aceea voi fi gata să vă aduc totdeauna aminte de lucrurile acestea, măcar că le ştiţi, şi sînteţi tari în adevărul pe care- l aveţi.
Dar socotesc că este drept, cît voi mai fi în cortul acesta, să vă ţin treji aducîndu-vă aminte;
căci ştiu că desbrăcarea de cortul meu va veni deodată, după cum mi- a arătat Domnul nostru Isus Hristos.
Îmi voi da osteneala dar, ca, şi după moartea mea, să vă puteţi aduce totdeauna aminte de aceste lucruri.

În adevăr, v'am făcut cunoscut puterea şi venirea Domnului nostru Isus Hristos, nu întemeindu-ne pe nişte basme meşteşugit alcătuite, ci ca unii cari am văzut noi înşine cu ochii noştri mărirea Lui.
Căci El a primit dela Dumnezeu Tatăl cinste şi slavă, atunci cînd, din slava minunată, s'a auzit deasupra Lui un glas, care zicea: 'Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea.'
Şi noi înşine am auzit acest glas venind din cer, cînd eram cu El pe muntele cel sfînt.
Şi avem cuvîntul proorociei făcut şi mai tare; la care bine faceţi că luaţi aminte, ca la o lumină care străluceşte într'un loc întunecos, pînă se va crăpa de ziuă şi va răsări luceafărul de dimineaţă în inimile voastre.
Fiindcă mai întîi de toate, să ştiţi că nicio proorocie din Scriptură nu se tîlcuieşte singură.
Căci nici o proorocie n'a fost adusă prin voia omului; ci oamenii au vorbit dela Dumnezeu, mînaţi de Duhul Sfînt.

2 Petru, capitol 2.

În norod s'au ridicat şi prooroci mincinoşi, cum şi între voi vor fi învăţători mincinoşi, cari vor strecura pe furiş erezii nimicitoare, se vor lepăda de Stăpînul, care i- a răscumpărat, şi vor face să cadă asupra lor o pierzare năprasnică.
Mulţi îi vor urma în destrăbălările lor. Şi, din pricina lor, calea adevărului va fi vorbită de rău.
În lăcomia lor vor căuta ca, prin cuvîntări înşelătoare, să aibă un cîştig dela voi. Dar osînda îi paşte de multă vreme, şi pierzarea lor nu dormitează.
Căci dacă n'a cruţat Dumnezeu pe îngerii cari au păcătuit, ci i- a aruncat în Adînc, unde stau înconjuraţi de întunerec, legaţi cu lanţuri şi păstraţi pentru judecată;
dacă n'a cruţat El lumea veche, ci a scăpat pe Noe, acest propovăduitor al neprihănirii, împreună cu alţi şapte inşi, cînd a trimes potopul peste o lume de nelegiuiţi;
dacă a osîndit El la peire şi a prefăcut în cenuşă cetăţile Sodoma şi Gomora, ca să slujească de pildă celor ce vor trăi în nelegiuire,
şi dacă a scăpat pe neprihănitul Lot, care era foarte întristat de viaţa destrăbălată a acestor stricaţi;
(căci neprihănitul acesta, care locuia în mijlocul lor, îşi chinuia în toate zilele sufletul lui neprihănit, din pricina celor ce vedea şi auzea din faptele lor nelegiuite;) -
înseamnează că Domnul ştie să izbăvească din încercare pe oamenii cucernici, şi să păstreze pe cei nelegiuiţi, ca să fie pedepsiţi în ziua judecăţii:
mai ales pe ceice, în pofta lor necurată, umblă poftind trupul altuia, şi dispreţuiesc stăpînirea.
pe cînd îngerii, cari sînt mai mari în tărie şi putere, nu aduc înaintea Domnului nicio judecată batjocoritoare împotriva lor.
Dar aceştia, ca nişte dobitoace fără minte, din fire sortite să fie prinse şi nimicite, batjocorind ce nu cunosc, vor pieri în însăş stricăciunea lor,

şi îşi vor lua astfel plata cuvenită pentru nelegiuirea lor. Fericirea lor este să trăiască în plăceri ziua nameaza mare. Ca nişte întinaţi şi spurcaţi, se pun pe chefuit la mesele lor de dragoste, cînd ospătează împreună cu voi. Le scapără ochii de preacurvie, şi nu se satură de păcătuit. Momesc sufletele nestatornice, au inima deprinsă la lăcomie, sînt nişte blestemaţi! După ce au părăsit calea cea dreaptă, au rătăcit, şi au urmat calea lui Balaam, fiul lui Bosor, care a iubit plata fărădelegii.

Dar a fost mustrat aspru pentru călcarea lui de lege: o măgăriţă necuvîntătoare, care a început să vorbească cu glas omenesc, a pus frîu nebuniei proorocului.

Oamenii aceştia sînt nişte fîntîni fără apă, nişte nori, alungaţi de furtună: lor le este păstrată negura întunerecului.

Ei vorbesc cu trufie lucruri de nimic, momesc, cu poftele cărnii şi cu desfrînări, pe cei ce de abia au scăpat de cei ce trăiesc în rătăcire.

Le făgăduiesc slobozenia, în timp ce ei înşişi sînt robi ai stricăciunii. Căci fiecare este robul lucrului de care este biruit.

În adevăr, dacă, dupăce au scăpat de întinăciunile lumii, prin cunoaşterea Domnului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos, se încurcă iarăş şi sînt biruiţi de ele, starea lor de pe urmă se face mai rea decît cea dintîi.

Ar fi fost mai bine pentru ei să nu fi cunoscut calea neprihănirii, decît, dupăce au cunoscut- o, să se întoarcă dela porunca sfîntă, care le fusese dată.

Cu ei s'a întîmplat ce spune zicala adevărată: 'Cînele s'a întors la ce vărsase', şi' scroafa spălată s'a întors să se tăvălească iarăş în mocirlă.'

2 Petru, capitol 3.

Prea iubiţilor, aceasta este a doua epistolă, pe care v'o scriu. În amîndouă, caut să vă trezesc mintea sănătoasă, prin înştiinţări,
ca să vă fac să vă aduceţi aminte de lucrurile vestite mai dinainte de sfinţii prooroci, şi de porunca Domnului şi Mîntuitorului nostru, dată prin apostolii voştri.
Înainte de toate, să ştiţi că în zilele din urmă vor veni batjocoritori plini de batjocuri, cari vor trăi după poftele lor,
şi vor zice: 'Unde este făgăduinţa venirii Lui? Căci de cînd au adormit părinţii noştri, toate rămîn aşa cum erau dela începutul zidirii!'
Căci înadins se fac că nu ştiu că odinioară erau ceruri şi un pămînt scos prin Cuvîntul lui Dumnezeu din apă şi cu ajutorul apei,
şi că lumea de atunci a perit tot prin ele, înecată de apă.
Iar cerurile şi pămîntul de acum sînt păzite şi păstrate, prin acelaş Cuvînt, pentru focul din ziua de judecată şi de peire a oamenilor nelegiuiţi.
Dar, prea iubiţilor, să nu uitaţi un lucru: că, pentru Domnul, o zi este ca o mie de ani, şi o mie de ani sînt ca o zi.
Domnul nu întîrzie în împlinirea făgăduinţei Lui, cum cred unii; ci are o îndelungă răbdare pentru voi, şi doreşte ca nici unul să nu piară, ci toţi să vină la pocăinţă.
Ziua Domnului însă va veni ca un hoţ. În ziua aceea, cerurile vor trece cu troznet, trupurile cereşti se vor topi de mare căldură, şi pămîntul, cu tot ce este pe el, va arde.
Deci, fiindcă toate aceste lucruri au să se strice, ce fel de oameni ar trebui să fiţi voi, printr'o purtare sfîntă şi evlavioasă,
aşteptînd şi grăbind venirea zilei lui Dumnezeu, în care cerurile aprinse vor pieri, şi trupurile cereşti se vor topi de căldura focului?
Dar noi, după făgăduinţa Lui, aşteptăm ceruri noi şi un pămînt nou, în care va locui neprihănirea.
De aceea, prea iubiţilor, fiindcă aşteptaţi aceste lucruri, siliţi-vă să fiţi găsiţi înaintea Lui fără prihană, fără vină, şi în pace.

Să credeţi că îndelunga răbdare a Domnului nostru este mîntuire, cum v'a scris şi prea iubitul nostru frate Pavel, după înţelepciunea dată lui,
ca şi în toate epistolele lui, cînd vorbeşte despre lucrurile acestea. În ele sînt unele lucruri grele de înţeles, pe cari cei neştiutori şi nestatornici le răstîlmăcesc ca şi pe celelalte Scripturi, spre pierzarea lor.
Voi deci, prea iubiţilor, ştiind mai dinainte aceste lucuri, păziţi-vă ca nu cumva să vă lăsaţi tîrîţi de rătăcirea acestor nelegiuiţi, şi să vă pierdeţi tăria;
ci creşteţi în harul şi în cunoştinţa Domnului şi Mîntuitorului nostru Isus Hristos. A Lui să fie slava, acum şi în ziua veciniciei. Amin

1 Ioan

↥Noul Testament
↤ 2 Petru
↦ 2 Ioan

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5.

1 Ioan, capitol 1.

Ce era dela început, ce am auzit, ce am văzut cu ochii noştri, ce am privit şi ce am pipăit cu mînile noastre, cu privire la Cuvîntul vieţii, -
pentrucă viaţa a fost arătată, şi noi am văzut- o, şi mărturisim despre ea, şi vă vestim viaţa vecinică, viaţă care era la Tatăl, şi care ne- a fost arătată; -
deci, ce am văzut şi am auzit, aceea vă vestim şi vouă, ca şi voi să aveţi părtăşie cu noi. Şi părtăşia noastră este cu Tatăl şi cu Fiul Său, Isus Hristos.
Şi vă scriem aceste lucruri pentru ca bucuria voastră să fie deplină.
Vestea, pe care am auzit- o dela El şi pe care v'o propovăduim, este că Dumnezeu e lumină, şi în El nu este întunerec.
Dacă zicem că avem părtăşie cu El, şi umblăm în întunerec, minţim, şi nu trăim adevărul.
Dar dacă umblăm în lumină, după cum El însuş este în lumină, avem părtăşie unii cu alţii; şi sîngele lui Isus Hristos, Fiul Lui, ne curăţeşte de orice păcat.
Dacă zicem că n'avem păcat, ne înşelăm singuri, şi adevărul nu este în noi.
Dacă ne mărturisim păcatele, El este credincios şi drept, ca să ne ierte păcatele şi să ne curăţească de orice nelegiuire.
Dacă zicem că n'am păcătuit, Îl facem mincinos, şi Cuvîntul Lui nu este în noi.

1 Ioan, capitol 2.

Copilaşilor, vă scriu aceste lucruri, ca să nu păcătuiţi. Dar dacă cineva a păcătuit, avem la Tatăl un Mijlocitor(Sau Advocat. Greceşte: Paraclet, adică apărător, ajutor.), pe Isus Hristos, Cel neprihănit.
El este jertfa de ispăşire pentru păcatele noastre; şi nu numai pentru ale noastre, ci pentru ale întregei lumi.
Şi prin aceasta ştim că Îl cunoaştem, dacă păzim poruncile Lui.
Cine zice: 'Îl cunosc', şi nu păzeşte poruncile Lui, este un mincinos, şi adevărul nu este în el.
Dar cine păzeşte Cuvîntul Lui, în el dragostea lui Dumnezeu a ajuns desăvîrşită; prin aceasta ştim că sîntem în El.
Cine zice că rămîne în El, trebuie să trăiască şi el cum a trăit Isus.
Prea iubiţilor nu vă scriu o poruncă nouă, ci o poruncă veche, pe care aţi avut- o dela început. Porunca aceasta veche este Cuvîntul, pe care l-aţi auzit.
Totuş vă scriu o poruncă nouă, lucru care este adevărat atît cu privire la El, cît şi cu privire la voi; căci întunerecul se împrăştie, şi lumina adevărată şi răsare chiar.
Cine zice că este în lumină, şi urăşte pe fratele său, este încă în întunerec pînă acum.
Cine iubeşte pe fratele său, rămîne în lumină, şi în el nu este niciun prilej de poticnire.
Dar cine urăşte pe fratele său, este în întunerec, umblă în întunerec, şi nu ştie încotro merge, pentrucă întunerecul i- a orbit ochii.
Vă scriu, copilaşilor, fiindcă păcatele vă sînt iertate pentru Numele Lui.
Vă scriu, părinţilor, fiindcă aţi cunoscut pe Cel ce este dela început. Vă scriu, tinerilor, fiindcă aţi biruit pe cel rău. V'am scris, copilaşilor, fiindcă aţi cunoscut pe Tatăl.
V'am scris, părinţilor, fiindcă aţi cunoscut pe Cel ce este dela început.
V'am scris, tinerilor, fiindcă sînteţi tari, şi Cuvîntul lui Dumnezeu rămîne în voi, şi aţi biruit pe cel rău.

Nu iubiţi lumea, nici lucrurile din lume. Dacă iubeşte cineva lumea, dragostea Tatălui nu este în El.
Căci tot ce este în lume: pofta firii pămînteşti, pofta ochilor şi lăudăroşia vieţii, nu este dela Tatăl, ci din lume.
Şi lumea şi pofta ei trece; dar cine face voia lui Dumnezeu, rămîne în veac.
Copilaşilor, este ceasul cel de pe urmă. Şi, după cum aţi auzit că are să vină anticrist, să ştiţi că acum s'au ridicat mulţi anticrişti: prin aceasta cunoaştem că este ceasul de pe urmă.
Ei au ieşit din mijlocul nostru, dar nu erau dintre ai noştri. Căci dacă ar fi fost dintre ai noştri, ar fi rămas cu noi; ci au ieşit, ca să se arate că nu toţi sînt dintre ai noştri.
Dar voi aţi primit ungerea din partea Celui sfînt, şi ştiţi orice lucru.
V'am scris nu că n'aţi cunoaşte adevărul, ci pentrucă îl cunoaşteţi, şi ştiţi că nicio minciună nu vine din adevăr.
Cine este mincinosul, dacă nu cel ce tăgăduieşte că Isus este Hristosul? Acela este Anticristul, care tăgăduieşte pe Tatăl şi pe Fiul.
Oricine tăgăduieşte pe Fiul, n'are pe Tatăl. Oricine mărturiseşte pe Fiul, are şi pe Tatăl.
Ce aţi auzit dela început, aceea să rămînă în voi. Dacă rămîne în voi ce aţi auzit dela început, şi voi veţi rămînea în Fiul şi în Tatăl.
Şi făgăduinţa, pe care ne- a făcut- o El, este aceasta: viaţa vecinică.
V'am scris aceste lucruri în vederea celor ce caută să vă rătăcească.
Cît despre voi, ungerea, pe care aţi primit- o dela El, rămîne în voi, şi n'aveţi trebuinţă să vă înveţe cineva; ci, după cum ungerea Lui vă învaţă despre toate lucrurile şi este adevărată, şi nu este o minciună, rămîneţi în El, după cum v'a învăţat ea.
Şi acum, copilaşilor, rămîneţi în El, pentruca atunci cînd Se va arăta El, să avem îndrăsneală, şi, la venirea Lui, să nu rămînem de ruşine şi depărtaţi de El.
Dacă ştiţi că El este neprihănit, să ştiţi şi că oricine trăieşte în neprihănire este născut din El.

1 Ioan, capitol 3.

Vedeţi ce dragoste ne- a arătat Tatăl, să ne numim copii ai lui Dumnezeu! Şi sîntem. Lumea nu ne cunoaşte, pentrucă nu L- a cunoscut nici pe El.
Prea iubiţilor, acum sîntem copii ai lui Dumnezeu. Şi ce vom fi, nu s'a arătat încă. Dar ştim că atunci cînd Se va arăta El, vom fi ca El; pentrucă Îl vom vedea aşa cum este.
Oricine are nădejdea aceasta în El, se curăţeşte, după cum El este curat.
Oricine face păcat, face şi fărădelege; şi păcatul este fărădelege.
Şi ştiţi că El S'a arătat ca să ia păcatele; şi în El nu este păcat.
Oricine rămîne în El, nu păcătuieşte; oricine păcătuieşte, nu L- a văzut, nici nu L- a cunoscut.
Copilaşilor, nimeni să nu vă înşele! Cine trăieşte în neprihănire, este neprihănit, cum El însuş este neprihănit.
Cine păcătuieşte, este dela diavolul, căci diavolul păcătuieşte dela început. Fiul lui Dumnezeu S'a arătat ca să nimicească lucrările diavolului.
Oricine este născut din Dumnezeu, nu păcătuieşte, pentrucă sămînţa Lui rămîne în el; şi nu poate păcătui, fiindcă este născut din Dumnezeu.
Prin aceasta se cunosc copiii lui Dumnezeu şi copiii diavolului. Oricine nu trăieşte în neprihănire, nu este dela Dumnezeu; nici cine nu iubeşte pe fratele său.
Căci vestirea, pe care aţi auzit- o dela început, este aceasta: să ne iubim unii pe alţii;
nu cum a fost Cain, care era dela cel rău, şi a ucis pe fratele său. Şi pentruce l- a ucis? Pentrucă faptele lui erau rele, iar ale fratelui său erau neprihănite.
Nu vă miraţi, fraţilor, dacă vă urăşte lumea.
Noi ştim că am trecut din moarte la viaţă, pentrucă iubim pe fraţi. Cine nu iubeşte pe fratele său, rămîne în moarte.
Oricine urăşte pe fratele său, este un ucigaş; şi ştiţi că niciun ucigaş n'are viaţa vecinică rămînînd în el.

Noi am cunoscut dragostea Lui prin aceea că El Şi- a dat viaţa pentru noi; şi noi deci trebuie să ne dăm viaţa pentru fraţi.
Dar cine are bogăţiile lumii acesteia, şi vede pe fratele său în nevoie, şi îşi închide inima faţă de el, cum rămîne în el dragostea de Dumnezeu?
Copilaşilor, să nu iubim cu vorba, nici cu limba, ci cu fapta şi cu adevărul.
Prin aceasta vom cunoaşte că sîntem din adevăr, şi ne vom linişti inimile înaintea Lui,
ori în ce ne osîndeşte inima noastră; căci Dumnezeu este mai mare decît inima noastră, şi cunoaşte toate lucrurile.
Prea iubiţilor, dacă nu ne osîndeşte inima noastră, avem îndrăzneală la Dumnezeu.
Şi orice vom cere, vom căpăta dela El, fiindcă păzim poruncile Lui, şi facem ce este plăcut înaintea Lui.
Şi porunca Lui este să credem în Numele Fiului Său Isus Hristos, şi să ne iubim unii pe alţii, cum ne- a poruncit El.
Cine păzeşte poruncile Lui, rămîne în El, şi El în el. Şi cunoaştem că El rămîne în noi prin Duhul, pe care ni L- a dat.

1 Ioan, capitol 4.

Prea iubiţilor, să nu daţi crezare oricărui duh; ci să cercetaţi duhurile, dacă sînt dela Dumnezeu; căci în lume au ieşit mulţi prooroci mincinoşi.
Duhul lui Dumnezeu să- L cunoaşteţi după aceasta: Orice duh, care mărturiseşte că Isus Hristos a venit în trup, este de la Dumnezeu;
şi orice duh, care nu mărturiseşte pe Isus, nu este dela Dumnezeu, ci este duhul lui Antihrist, de a cărui venire aţi auzit. El chiar este în lume acum.
Voi, copilaşilor, sînteţi din Dumnezeu; şi i-aţi biruit, pentrucă Cel ce este în voi, este mai mare decît cel ce este în lume.
Ei sînt din lume; deaceea vorbesc ca din lume, şi lumea îi ascultă.
Noi însă sîntem din Dumnezeu; cine cunoaşte pe Dumnezeu, ne ascultă; cine nu este din Dumnezeu, nu ne ascultă. Prin aceasta cunoaştem duhul adevărului şi duhul rătăcirii.
Prea iubiţilor, să ne iubim unii pe alţii; căci dragostea este dela Dumnezeu. Şi oricine iubeşte, este născut din Dumnezeu, şi cunoaşte pe Dumnezeu.
Cine nu iubeşte, n'a cunoscut pe Dumnezeu; pentrucă Dumnezeu este dragoste.
Dragostea lui Dumnezeu faţă de noi s'a arătat prin faptul că Dumnezeu a trimes în lume pe singurul Său Fiu, ca noi să trăim prin El.
Şi dragostea stă nu în faptul că noi am iubit pe Dumnezeu, ci în faptul că El ne- a iubit pe noi, şi a trimes pe Fiul Său ca jertfă de ispăşire pentru păcatele noastre.
Prea iubiţilor, dacă astfel ne- a iubit Dumnezeu pe noi, trebuie să ne iubim şi noi unii pe alţii.
Nimeni n'a văzut vreodată pe Dumnezeu; dacă ne iubim unii pe alţii, Dumnezeu rămîne în noi, şi dragostea Lui a ajuns desăvîrşită în noi.
Cunoaştem că rămînem în El şi că El rămîne în noi prin faptul că ne- a dat din Duhul Său.
Şi noi am văzut şi mărturisim că Tatăl a trimes pe Fiul ca să fie Mîntuitorul lumii.

Cine va mărturisi că Isus este Fiul lui Dumnezeu, Dumnezeu rămîne în el, şi el în Dumnezeu.
Şi noi am cunoscut şi am crezut dragostea pe care o are Dumnezeu faţă de noi. Dumnezeu este dragoste; şi cine rămîne în dragoste, rămîne în Dumnezeu, şi Dumnezeu rămîne în el.
Cum este El, aşa sîntem şi noi în lumea aceasta: astfel se face că dragostea este desăvîrşită în noi, pentru ca să avem deplină încredere în ziua judecăţii.
În dragoste nu este frică; ci dragostea desăvîrşită izgoneşte frica; pentrucă frica are cu ea pedeapsa; şi cine se teme, n'a ajuns desăvîrşit în dragoste.
Noi Îl iubim pentrucă El ne- a iubit întîi.
Dacă zice cineva: 'Eu iubesc pe Dumnezeu', şi urăşte pe fratele său, este un mincinos; căci cine nu iubeşte pe fratele său, pe care- l vede, cum poate să iubească pe Dumnezeu, pe care nu- L vede?
Şi aceasta este porunca, pe care o avem dela El: cine iubeşte pe Dumnezeu, iubeşte şi pe fratele său.

1 Ioan, capitol 5.

Oricine crede că Isus este Hristosul, este născut din Dumnezeu; şi oricine iubeşte pe Celce L- a născut, iubeşte şi pe cel născut din El.
Cunoaştem că iubim pe copiii lui Dumnezeu prin aceea că iubim pe Dumnezeu şi păzim poruncile Lui.
Căci dragostea de Dumnezeu stă în păzirea poruncilor Lui. Şi poruncile Lui nu sînt grele;
pentrucă oricine este născut din Dumnezeu, biruieşte lumea; şi ceeace cîştigă biruinţă asupra lumii, este credinţa noastră.
Cine este celce a biruit lumea, dacă nu celce crede că Isus este Fiul lui Dumnezeu?
El, Isus Hristos, este Celce a venit cu apă şi cu sînge; nu numai cu apă, ci cu apă şi cu sînge; şi Duhul este Celce mărturiseşte despre lucrul acesta, fiindcă Duhul este adevărul.
(Căci trei sînt cari mărturisesc în cer: Tatăl, Cuvîntul şi Duhul Sfînt, şi aceşti trei una sînt.)
Şi trei sînt cari mărturisesc(pe pămînt): Duhul, apa şi sîngele, şi aceşti trei sînt una în mărturisirea lor.
Dacă primim mărturisirea oamenilor, mărturisirea lui Dumnezeu este mai mare; şi mărturisirea lui Dumnezeu este mărturisirea, pe care a făcut- o El despre Fiul Său.
Cine crede în Fiul lui Dumnezeu, are mărturisirea aceasta în el; cine nu crede pe Dumnezeu, Îl face mincinos, fiindcă nu crede mărturisirea, pe care a făcut- o Dumnezeu despre Fiul Său.
Şi mărturisirea este aceasta: Dumnezeu ne- a dat viaţa vecinică, şi această viaţă este în Fiul Său.
Cine are pe Fiul, are viaţa; cine n'are pe Fiul lui Dumnezeu, n'are viaţa.
V'am scris aceste lucruri ca să ştiţi că voi, cari credeţi în Numele Fiului lui Dumnezeu, aveţi viaţa vecinică.
Îndrăzneala, pe care o avem la El, este că, dacă cerem ceva după voia Lui, ne ascultă.

Şi dacă ştim că ne ascultă, orice i-am cere, ştim că sîntem stăpîni pe lucrurile pe cari I le-am cerut.
Dacă vede cineva pe fratele său săvîrşind un păcat care nu duce la moarte, să se roage; şi Dumnezeu îi va da viaţa, pentru ceice n'au săvîrşit un păcat care duce la moarte. Este un păcat care duce la moarte; nu- i zic să se roage pentru păcatul acela.
Orice nelegiuire este păcat; dar este un păcat, care nu duce la moarte.
Ştim că oricine este născut din Dumnezeu, nu păcătuieşte, ci Cel născut din Dumnezeu îl păzeşte, şi cel rău nu se atinge de el.
Ştim că sîntem din Dumnezeu şi că toată lumea zace în cel rău.
Ştim că Fiul lui Dumnezeu a venit, şi ne- a dat pricepere să cunoaştem pe Celce este adevărat. Şi noi sîntem în Celce este adevărat, adică în Isus Hristos, Fiul Lui. El este Dumnezeul adevărat şi viaţa vecinică.
Copilaşilor, păziţi-vă de idoli. Amin

2 Ioan

↥Noul Testament
↤ 1 Ioan
↦ 3 Ioan

Indice Capitol:

1.

2 Ioan, capitol 1.

Presbiterul(Sau: bătrînul.) către aleasa Doamnă şi către copiii ei, pe cari- i iubesc în adevăr-şi nu numai eu, ci toţi cei ce cunosc adevărul, -
pentru adevărul acesta care rămîne în noi, şi care va fi cu noi în veac:
Harul, îndurarea şi pacea să fie cu voi din partea lui Dumnezeu Tatăl, şi din partea Domnului Isus Hristos, Fiul Tatălui, în adevăr şi în dragoste!
M'am bucurat foarte mult cînd am aflat pe unii din copiii tăi umblînd în adevăr, după porunca pe care am primit- o dela Tatăl.
Şi acum, te rog, Doamnă, nu ca şi cum ţi-aş scrie o poruncă nouă, ci cea, pe care am avut- o dela început: să ne iubim unii pe alţii!
Şi dragostea stă în vieţuirea după poruncile Lui. Aceasta este porunca în care trebuie să umblaţi, după cum aţi auzit dela început.
Căci în lume s'au răspîndit mulţi amăgitori, cari nu mărturisesc că Isus Hristos vine în trup. Iată amăgitorul, iată Antihristul!
Păziţi-vă bine să nu perdeţi rodul muncii voastre, ci să primiţi o răsplată deplină.
Oricine o ia înainte, şi nu rămîne în învăţătura lui Hristos, n'are pe Dumnezeu. Cine rămîne în învăţătura aceasta, are pe Tatăl şi pe Fiul.
Dacă vine cineva la voi, şi nu vă aduce învăţătura aceasta, să nu- l primiţi în casă, şi să nu- i ziceţi: 'Bun venit!'
Căci cine- i zice: 'Bun venit!' se face părtaş faptelor lui rele.
Aş vrea să vă spun multe lucruri; dar nu voiesc să vi le scriu pe hîrtie şi cu cerneală; ci nădejduiesc să vin la voi, şi să vă vorbesc gură către gură, pentruca bucuria noastră să fie deplină.
Copiii surorei tale alese îţi trimet sănătate. Amin

3 Ioan

↥Noul Testament
↤ 2 Ioan
↦ Iuda

Indice Capitol:

1.

3 Ioan, capitol 1.

Presbiterul(Sau: bătrînul.) către prea iubitul Gaiu, pe care- l iubesc în adevăr.
Prea iubitule, doresc ca toate lucrurile tale să-ţi meargă bine, şi sănătatea ta să sporească tot aşa cum sporeşte sufletul tău.
A fost o mare bucurie pentru mine, cînd au venit fraţii şi au mărturisit că eşti credincios adevărului şi că umbli în adevăr.
Eu n'am bucurie mai mare decît să aud despre copiii mei că umblă în adevăr.
Prea iubitule, tu lucrezi cu credincioşie în tot ce faci pentru fraţi; şi pentru străini totodată.
Ei au mărturisit despre dragostea ta înaintea Bisericii. Vei face bine să îngrijeşti de călătoria lor, într'un chip vrednic de Dumnezeu;
căci au plecat pentru dragostea Numelui Lui, fără să primească ceva dela Neamuri.
Este datoria noastră dar, să primim bine pe astfel de oameni, ca să lucrăm împreună cu adevărul.
Am scris ceva Bisericii, dar Diotref, căruia îi place să aibă întîietatea între ei, nu vrea să ştie de noi.
De aceea, cînd voi veni, îi voi aduce aminte de faptele pe cari le face, căci ne cleveteşte cu vorbe rele. Nu se mulţămeşte cu atît; dar nici el nu primeşte pe fraţi, şi împiedecă şi pe cei ce voiesc să- i primească, şi- i dă afară din Biserică.
Prea iubitule, nu urma răul, ci binele. Cine face binele, este din Dumnezeu: cine face răul, n'a văzut pe Dumnezeu.
Toţi, chiar şi Adevărul, mărturisesc bine despre Dimitrie; şi noi mărturisim despre el: şi ştii că mărturisirea noastră este adevărată.
Aş avea să-ţi spun multe lucruri, dar nu voiesc să ţi le scriu cu cerneală şi condei.
Nădăjduiesc să te văd în curînd, şi atunci vom vorbi gură către gură.
Pacea să fie cu tine. Prietenii îţi trimet sănătate. Spune sănătate prietenilor, fiecăruia pe nume. Amin

Iuda

↥Noul Testament
↤ 3 Ioan
↦ Apocalipsa

Indice Capitol:

1.

Iuda, capitol 1.

Iuda, rob al lui Isus Hristos, şi fratele lui Iacov, către cei chemaţi, cari sînt iubiţi în Dumnezeu Tatăl, şi păstraţi pentru Isus Hristos:
îndurarea, pacea şi dragostea să vă fie înmulţite.
Prea iubiţilor, pe cînd căutam cutot dinadinsul să vă scriu despre mîntuirea noastră de obşte, m'am văzut silit să vă scriu ca să vă îndemn să luptaţi pentru credinţa, care a fost dată sfinţilor odată pentru totdeauna.
Căci s'au strecurat printre voi unii oameni, scrişi de mult pentru osînda aceasta, oameni neevlavioşi, cari schimbă în desfrînare harul Dumnezeului nostru, şi tăgăduiesc pe singurul nostru Stăpîn şi Domn Isus Hristos.
Vreau să vă aduc aminte, măcar că ştiţi odată pentru totdeauna toate aceste lucruri, că Domnul, după ce a izbăvit pe poporul Său din ţara Egiptului, în urmă a nimicit pe cei ce n'au crezut.
El a păstrat pentru judecata zilei celei mari, puşi în lanţuri vecinice, în întunerec, pe îngerii cari nu şi-au păstrat vrednicia, ci şi-au părăsit locuinţa.
Tot aşa, Sodoma şi Gomora şi cetăţile dimprejurul lor, cari se dăduseră ca şi ele la curvie şi au poftit după trupul altuia, ne stau înainte ca o pildă, suferind pedeapsa unui foc vecinic.
Totuş oamenii aceştia, tîrîţi de visările lor, îşi pîngăresc la fel trupul, nesocotesc stăpînirea şi batjocoresc dregătoriile.
Arhanghelul Mihail, cînd se împotrivea diavolului şi se certa cu el pentru trupul lui Moise, n'a îndrăznit să rostească împotriva lui o judecată de ocară, ci doar a zis: 'Domnul să te mustre!'
Aceştia, dimpotrivă, batjocoresc ce nu cunosc, şi se pierd singuri în ceeace ştiu din fire, ca dobitoacele fără minte.
Vai de ei! Căci au urmat pe calea lui Cain! S'au aruncat în rătăcirea lui Balaam, din dorinţa de cîştig! Au pierit într'o răscoală ca a lui Core!
Sînt nişte stînci ascunse la mesele voastre de dragoste, unde se ospătează fără ruşine împreună cu voi, şi se îndoapă deabinele; nişte nori fără apă,

mînaţi încoace şi încolo de vînturi, nişte pomi tomnatici fără rod, de două ori morţi, desrădăcinaţi;
nişte valuri înfuriate ale mării, cari îşi spumegă ruşinile lor, nişte stele rătăcitoare, cărora le este păstrată negura întunerecului pentru vecie.
Şi pentru ei a proorocit Enoh, al şaptelea patriarh dela Adam, cînd a zis: 'Iată că a venit Domnul cu zecile de mii de sfinţi ai Săi,
ca să facă o judecată împotriva tuturor, şi să încredinţeze pe toţi cei nelegiuiţi, de toate faptele nelegiuite, pe cari le-au făcut în chip nelegiuit, şi de toate cuvintele de ocară, pe cari le-au rostit împotriva Lui aceşti păcătoşi nelegiuiţi.'
Ei sînt nişte cîrtitori, nemulţămiţi cu soarta lor; trăiesc după poftele lor; gura le este plină de vorbe trufaşe, şi slăvesc pe oameni pentru cîştig.
Dar voi, prea iubiţilor, aduceţi-vă aminte de vorbele vestite mai dinainte de apostolii Domnului nostru Isus Hristos.
Cum vă spuneau că în vremurile din urmă vor fi batjocoritori, cari vor trăi după poftele lor nelegiuite.
Ei sînt aceia cari dau naştere la dezbinări, oameni supuşi poftelor firii, cari n'au Duhul.
Dar voi, prea iubiţilor, zidiţi-vă sufleteşte pe credinţa voastră prea sfîntă, rugaţi-vă prin Duhul Sfînt,
ţineţi-vă în dragostea lui Dumnezeu, şi aşteptaţi îndurarea Domnului nostru Isus Hristos pentru viaţa vecinică.
Mustraţi pe cei ce se despart de voi;
căutaţi să mîntuiţi pe unii, smulgîndu- i din foc; de alţii iarăş fie-vă milă cu frică, urînd pînă şi cămaşa mînjită de carne.
Iar a Aceluia, care poate să vă păzească de orice cădere, şi să vă facă să vă înfăţişaţi fără prihană şi plini de bucurie înaintea slavei Sale,
singurului Dumnezeu, Mîntuitorul nostru, prin Isus Hristos, Domnul nostru, să fie slavă, măreţie, putere şi stăpînire, mai înainte de toţi vecii, şi acum şi în veci. Amin

Apocalipsa

↥Noul Testament
↤ Iuda

Indice Capitol:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22.

Apocalipsa, capitol 1.

Descoperirea lui Isus Hristos, pe care l- a dat- o Dumnezeu, ca să arate robilor Săi lucrurile cari au să se întîmple în curînd. Şi le- a făcut- o cunoscut, trimeţînd prin îngerul Său la robul Său Ioan, -
care a mărturisit despre Cuvîntul lui Dumnezeu şi despre mărturia lui Isus Hristos, şi a spus tot ce a văzut.
Ferice de cine citeşte, şi de cei ce ascultă cuvintele acestei proorocii, şi păzesc lucrurile scrise în ea! Căci vremea este aproape!
Ioan, către cele şapte Biserici, cari sînt în Asia: Har şi pace vouă din partea Celui ce este, Celui ce era şi Celui ce vine, şi din partea celor şapte duhuri, cari stau înaintea scaunului Său de domnie,
şi din partea lui Isus Hristos, martorul credincios, cel întîi născut din morţi, Domnul împăraţilor pămîntului! A Lui, care ne iubeşte, care ne- a spălat de păcatele noastre cu sîngele Său,
şi a făcut din noi o împărăţie şi preoţi pentru Dumnezeu, Tatăl Său: a Lui să fie slava şi puterea în vecii vecilor! Amin.
Iată că El vine pe nori. Şi orice ochi Îl va vedea; şi cei ce L-au străpuns. Şi toate seminţiile pămîntului se vor boci din pricina Lui! Da, Amin.
'Eu sînt Alfa şi Omega, Începutul şi Sfîrşitul', zice Domnul Dumnezeu, Cel ce este, Cel ce era şi Cel ce vine, Cel Atotputernic.
Eu, Ioan, fratele vostru, care sînt părtaş cu voi la necaz, la Împărăţie şi la răbdarea în Isus Hristos, mă aflam în ostrovul care se cheamă Patmos, din pricina Cuvîntului lui Dumnezeu şi din pricina mărturiei lui Isus Hristos.
În ziua Domnului eram în Duhul. Şi am auzit înapoia mea un glas puternic, ca sunetul unei trîmbiţe.
care zicea: 'Eu sînt Alfa şi Omega, Cel dintîi şi Cel de pe urmă. Ce vezi, scrie într- o carte, şi trimete- o celor şapte Biserici: la Efes, Smirna, Pergam, Tiatira, Sardes, Filadelfia şi Laodicea.'
M'am întors să văd glasul care-mi vorbea. Şi cînd m'am întors, am văzut şapte sfeşnice de aur.
Şi în mijlocul celor şapte sfeşnice pe cineva, care semăna cu Fiul omului, îmbrăcat cu o haină lungă pînă la picioare, şi încins la piept cu un brîu de

aur.
Capul şi părul Lui erau albe ca lîna albă, ca zăpada; ochii Lui erau ca para focului;
picioarele Lui erau ca arama aprinsă, şi arsă într-un cuptor; şi glasul Lui era ca vuietul unor ape mari.
În mîna dreaptă ţinea şapte stele. Din gura Lui ieşea o sabie ascuţită cu două tăişuri, şi faţa Lui era ca soarele, cînd străluceşte în toată puterea lui.
Cînd L-am văzut, am căzut la picioarele Lui ca mort. El Şi- a pus mîna dreaptă peste mine, şi a zis: 'Nu te teme! Eu sînt Cel dintîi şi Cel de pe urmă,
Cel viu. Am fost mort, şi iată că sînt viu în vecii vecilor. Eu ţin cheile morţii şi ale Locuinţei morţilor.
Scrie dar lucrurile, pe cari le-ai văzut, lucrurile cari sînt şi cele cari au să fie după ele.
Taina celor şapte stele, pe cari le-ai văzut în mîna dreaptă a Mea şi a celor şapte sfeşnice de aur: cele şapte stele sînt îngerii celor şapte Biserici; şi cele şapte sfeşnice, sînt şapte Biserici.

Apocalipsa, capitol 2.

Îngerului Bisericii din Efes scrie- i: 'Iată ce zice Cel ce ţine cele şapte stele în mîna dreaptă, şi Cel ce umblă prin mijlocul celor şapte sfeşnice de aur:
'Ştiu faptele tale, osteneala ta şi răbdarea ta, şi că nu poţi suferi pe cei răi; că ai pus la încercare pe cei ce zic că sînt apostoli şi nu sînt, şi i-ai găsit mincinoşi.
Ştiu că ai răbdare, că ai suferit din pricina Numelui meu, şi că n-ai obosit.
Dar ce am împotriva ta, este că ţi-ai părăsit dragostea dintîi.
Adu-ţi dar aminte de unde ai căzut; pocăieşte-te, şi întoarce-te la faptele tale dintîi. Altfel, voi veni la tine, şi-ţi voi lua sfeşnicul din locul lui, dacă nu te pocăieşti.
Ai însă lucrul acesta bun: că urăşti faptele Nicolaiţilor, pe cari şi Eu le urăsc.
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul: 'Celui ce va birui, îi voi da să mănînce din pomul vieţii, care este în raiul lui Dumnezeu.'
Îngerului Bisericii din Smirna scrie- i: 'Iată ce zice Cel dintîi şi Cel de pe urmă, Cel ce a murit şi a înviat:
'Ştiu necazul tău şi sărăcia ta(dar eşti bogat), şi batjocurile, din partea celor ce zic că sînt Iudei şi nu sînt, ci sînt o sinagogă a Satanei.
Nu te teme nicidecum de ce ai să suferi. Iată că diavolul are să arunce în temniţă pe unii din voi, ca să vă încerce. Şi veţi avea un necaz de zece zile. Fii credincios pînă la moarte, şi-ţi voi da cununa vieţii.'
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul: 'Cel ce va birui, nicidecum nu va fi vătămat de a doua moarte.'
Îngerului Bisericii din Pergam scrie- i: 'Iată ce zice Cel ce are sabia ascuţită cu două tăişuri:
'Ştiu unde locuieşti: acolo unde este scaunul de domnie al Satanei. Tu ţii Numele Meu, şi n-ai lepădat credinţa Mea nici chiar în zilele acelea cînd Antipa, marturul Meu credincios, a fost ucis la voi, acolo unde locuieşte Satana.
Dar am ceva împotriva ta. Tu ai acolo nişte oameni cari ţin de învăţătura lui Balaam, care a învăţat pe Balac să pună o piatră de poticnire înaintea

copiilor lui Israel, ca să mănînce din lucrurile jertfite idolilor, şi să se dedea la curvie.
Tot aşa, şi tu ai cîţiva cari, deasemenea, ţin învăţătura Nicolaiţilor, pe care Eu o urăsc.
Pocăieşte-te dar. Altfel, voi veni la tine curînd, şi Mă voi război cu ei cu sabia gurii Mele.'
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul: 'Celuice va birui, îi voi da să mănînce din mana ascunsă, şi- i voi da o piatră albă; şi pe piatra aceasta este scris un nume nou, pe care nu- l ştie nimeni decît acela care- l primeşte.'
Îngerului Bisericii din Tiatira, scrie- i: 'Iată ce zice Fiul lui Dumnezeu, care are ochii ca para focului, şi ale cărui picioare sînt ca arama aprinsă:
'Ştiu faptele tale, dragostea ta, credinţa ta, slujba ta, răbdarea ta şi faptele tale depe urmă, că sînt mai multe decît cele dintîi.
Dar iată ce am împotriva ta: tu laşi ca Iezabela, femeia aceea, care se zice proorociţă, să înveţe şi să amăgească pe robii Mei să se dedea la curvie, şi să mănînce din lucrurile jertfite idolilor.
I-am dat vreme să se pocăiască, dar nu vrea să se pocăiască de curvia ei!
Iată că am s- o arunc bolnavă în pat; şi celor ce preacurvesc cu ea, am să le trimet un necaz mare, dacă nu se vor pocăi de faptele lor.
Voi lovi cu moartea pe copiii ei. Şi toate Bisericile vor cunoaşte că' Eu sînt Cel ce cercetez rărunchii şi inima': şi voi răsplăti fiecăruia din voi după faptele lui.
Vouă, însă, tuturor celorlalţi din Tiatira, cari nu aveţi învăţătura aceasta, şi n'aţi cunoscut' adîncimile Satanei', cum le numesc ei, vă zic: 'Nu pun peste voi altă greutate.
Numai ţineţi cu tărie ce aveţi, pînă voi veni!
Celui ce va birui şi celui ce va păzi pînă la sfîrşit lucrările Mele, îi voi da stăpînire peste Neamuri.
Le va cîrmui cu un toiag de fer, şi le va zdrobi ca pe nişte vase de lut, cum am primit şi Eu putere dela Tatăl Meu.
Şi- i voi da luceafărul de dimineaţă.'
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.

Apocalipsa, capitol 3.

'Îngerului Bisericii din Sardes, scrie- i: 'Iată ce zice Cel ce are cele şapte Duhuri ale lui Dumnezeu şi cele şapte stele: 'Ştiu faptele tale: că îţi merge numele că trăieşti, dar eşti mort.
Veghează, şi întăreşte ce rămîne, care e pe moarte, căci n'am găsit faptele tale desăvîrşite înaintea Dumnezeului Meu.
Adu-ţi aminte dar cum ai primit şi auzit! Ţine, şi pocăieşte-te! Dacă nu veghezi, voi veni ca un hoţ, şi nu vei şti în care ceas voi veni peste tine.
Totuş ai în Sardes cîteva nume, cari nu şi-au mînjit hainele. Ei vor umbla împreună cu Mine, îmbrăcaţi în alb, fiindcă sînt vrednici.
Cel ce va birui, va fi îmbrăcat astfel în haine albe. Nu- i voi şterge nicidecum numele din cartea vieţii, şi voi mărturisi numele lui înaintea Tatălui Meu şi înaintea îngerilor Lui.'
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.'
Îngerului Bisericii din Filadelfia scrie- i: 'Iată ce zice Cel Sfînt, Cel Adevărat, Celce ţine cheia lui David, Celce deschide, şi nimeni nu va închide, Celce închide, şi nimeni nu va deschide:
'Ştiu faptele tale: iată ţi-am pus înainte o uşă deschisă, pe care nimeni n'o poate închide, căci ai puţină putere, şi ai păzit Cuvîntul Meu, şi n'ai tăgăduit Numele Meu.
Iată că îţi dau din ceice sînt în sinagoga Satanei, cari zic că sînt Iudei şi nu sînt, ci mint; iată că îi voi face să vină să se închine la picioarele tale, şi să ştie că te-am iubit.
Fiindcă ai păzit cuvîntul răbdării Mele, te voi păzi şi Eu de ceasul încercării, care are să vină peste lumea întreagă, ca să încerce pe locuitorii pămîntului.
Eu vin curînd. Păstrează ce ai, ca nimeni să nu-ţi ia cununa.
Pe celce va birui, îl voi face un stîlp în Templul Dumnezeului Meu, şi nu va mai ieşi afară din el. Voi scrie pe el Numele Dumnezeului Meu şi numele cetăţii Dumnezeului Meu, noul Ierusalim, care are să se pogoare din cer dela Dumnezeul Meu, şi Numele Meu cel nou.
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.'

Îngerului Bisericii din Laodicea scrie- i: 'Iată ce zice Celce este Amin, Marturul credincios şi adevărat, începutul zidirii lui Dumnezeu:
'Ştiu faptele tale: că nu eşti nici rece, nici în clocot. O, dacă ai fi rece sau în clocot!
Dar, fiindcă eşti căldicel, nici rece, nici în clocot, am să te vărs din gura Mea.
Pentrucă zici: 'Sînt bogat, m'am îmbogăţit, şi nu duc lipsă de nimic', şi nu ştii că eşti ticălos, nenorocit, sărac, orb şi gol,
te sfătuiesc să cumperi dela Mine aur curăţit prin foc, ca să te îmbogăţeşti; şi haine albe, ca să te îmbraci cu ele, şi să nu ţi se vadă ruşinea goliciunii tale; şi doftorie pentru ochi, ca să-ţi ungi ochii, şi să vezi.
Eu mustru şi pedepsesc pe toţi aceia, pe cari- i iubesc. Fii plin de rîvnă dar, şi pocăieşte-te!
Iată Eu stau la uşă, şi bat. Dacă aude cineva glasul meu şi deschide uşa, voi intra la el, voi cina cu el, şi el cu Mine.
Celui ce va birui, îi voi da să şadă cu Mine pe scaunul Meu de domnie, după cum şi Eu am biruit şi am şezut cu Tatăl Meu pe scaunul Lui de domnie.
Cine are urechi, să asculte ce zice Bisericilor Duhul.

Apocalipsa, capitol 4.

După aceste lucruri, m'am uitat, şi iată că o uşă era deschisă în cer. Glasul cel dintîi, pe care- l auzisem ca sunetul unei trîmbiţe, şi care vorbea cu mine, mi- a zis: 'Suie-te aici, şi-ţi voi arăta ce are să se întîmple după aceste lucruri!'
Numaidecît am fost răpit în Duhul. Şi iată că în cer era pus un scaun de domnie, şi pe scaunul acesta de domnie şedea Cineva.
Cel ce şedea pe el, avea înfăţişarea unei pietre de iaspis şi de sardiu; şi scaunul de domnie era înconjurat cu un curcubeu ca o piatră de smaragd la vedere.
Împrejurul scaunului de domnie stăteau douăzeci şi patru de scaune de domnie; şi pe aceste scaune de domnie stăteau douăzeci şi patru de bătrîni, îmbrăcaţi în haine albe; şi pe capete aveau cununi de aur.
Din scaunul de domnie ieşeau fulgere, glasuri şi tunete. Înaintea scaunului de domnie ardeau şapte lămpi de foc, cari sînt cele şapte Duhuri ale lui Dumnezeu.
În faţa scaunului de domnie, mai este un fel de mare de sticlă, asemenea cu cristalul. În mijlocul scaunului de domnie şi împrejurul scaunului de domnie stau patru făpturi vii, pline cu ochi pe dinainte şi pe dinapoi.
Cea dintîi făptură vie seamănă cu un leu; a doua seamănă cu un viţel; a treia are faţa ca a unui om; şi a patra seamănă cu un vultur care sboară.
Fiecare din aceste patru făpturi vii avea cîte şase aripi, şi erau pline cu ochi de jur împrejur şi pe dinlăuntru. Zi şi noapte, ziceau fără încetare: 'Sfînt, Sfînt, Sfînt, este Domnul Dumnezeu, Cel Atotputernic, care era, care este, care vine!'
Cînd aceste făpturi vii aduceau slavă, cinste şi mulţămiri Celui ce şedea pe scaunul de domnie, şi care este viu în vecii vecilor,
cei douăzeci şi patru de bătrîni cădeau înaintea Celui ce şedea pe scaunul de domnie, şi se închinau Celui ce este viu în vecii vecilor, îşi aruncau cununile înaintea scaunului de domnie, şi ziceau:
'Vrednic eşti Doamne şi Dumnezeul nostru, să primeşti slava, cinstea şi puterea, căci Tu ai făcut toate lucrurile, şi prin voia Ta stau în fiinţă şi au

fost făcute!'

Apocalipsa, capitol 5.

Apoi am văzut în mîna dreaptă a Celuice şedea pe scaunul de domnie o carte, scrisă pe dinlăuntru şi pe dinafară, pecetluită cu şapte peceţi.
Şi am văzut un înger puternic, care striga cu glas tare: 'Cine este vrednic să deschidă cartea şi să- i rupă peceţile?'
Şi nu se găsea nimeni nici în cer, nici pe pămînt, nici supt pămînt, care să poată deschide cartea, nici să se uite în ea.
Şi am plîns mult, pentrucă nimeni nu fusese găsit vrednic să deschidă cartea şi să se uite în ea.
Şi unul din bătrîni mi- a zis: 'Nu plînge: Iată că Leul din seminţia lui Iuda, Rădăcina lui David, a biruit ca să deschidă cartea, şi cele şapte peceţi ale ei.
Şi la mijloc, între scaunul de domnie şi cele patru făpturi vii, şi între bătrîni, am văzut stînd în picioare un Miel. Părea junghеat, şi avea şapte coarne şi şapte ochi, cari sînt cele şapte Duhuri ale lui Dumnezeu, trimese în tot pămîntul.
El a venit, şi a luat cartea din mîna dreaptă a Celuice şedea pe scaunul de domnie.
Cînd a luat cartea, cele patru făpturi vii şi cei douăzeci şi patru de bătrîni s'au aruncat la pămînt înaintea Mielului, avînd fiecare cîte o alăută şi potire de aur, pline cu tămîie, cari sînt rugăciunile sfinţilor.
Şi cîntau o cîntare nouă, şi ziceau: 'Vrednic eşti tu să iei cartea şi să- i rupi peceţile: căci ai fost junghеat, şi ai răscumpărat pentru Dumnezeu, cu sîngele Tău, oameni din orice seminţie, de orice limbă, din orice norod şi de orice neam.
Ai făcut din ei o împărăţie şi preoţi pentru Dumnezeul nostru, şi ei vor împărăţi pe pămînt!'
M'am uitat, şi împrejurul scaunului de domnie, în jurul făpturilor vii şi în jurul bătrînilor am auzit glasul multor îngeri. Numărul lor era de zece mii de ori zece mii şi mii de mii.
Ei ziceau cu glas tare: 'Vrednic este Mielul, care a fost junghеat, să primească puterea, bogăţia, înţelepciunea, tăria, cinstea, slava şi lauda!'

Şi pe toate făpturile, cari sînt în cer, pe pămînt, supt pămînt, pe mare, şi tot ce se află în aceste locuri, le-am auzit zicînd: 'A Celui ce şade pe scaunul de domnie, şi a Mielului să fie lauda, cinstea, slava şi stăpînirea în vecii vecilor!'
Şi cele patru făpturi vii ziceau: 'Amin!' Şi cei douăzeci şi patru de bătrîni s'au aruncat la pămînt, şi s'au închinat Celui ce este viu în vecii vecilor!

Apocalipsa, capitol 6.

Cînd a rupt Mielul cea dintîi din cele şapte peceţi, m'am uitat, şi am auzit pe una din cele patru făpturi vii zicînd cu un glas ca de tunet: 'Vino şi vezi!'
M'am uitat, şi iată că s'a arătat un cal alb. Cel ce sta pe el, avea un arc; i s'a dat o cunună, şi a pornit biruitor, şi ca să biruiască.
Cînd a rupt Mielul a doua pecete, am auzit pe a doua făptură vie zicînd: 'Vino şi vezi.'
Şi s'a arătat un alt cal, un cal roş. Cel ce sta pe el a primit puterea să ia pacea depe pămînt, pentru ca oamenii să se junghie unii pe alţii, şi i s'a dat o sabie mare.
Cînd a rupt Mielul pecetea a treia, am auzit pe a treia făptură vie zicînd: 'Vino şi vezi!' M'am uitat, şi iată că s'a arătat un cal negru. Cel ce sta pe el, avea în mînă o cumpănă.
Şi în mijlocul celor patru făpturi vii, am auzit un glas care zicea: 'O măsură de grîu pentru un leu. Trei măsuri de orz pentru un leu! Dar să nu vatămi untdelemnul şi vinul!'
Cînd a rupt Mielul pecetea a patra, am auzit glasul făpturii a patra zicînd: 'Vino şi vezi!'
M'am uitat, şi iată că s'a arătat un cal gălbui. Cel ce sta pe el, se numea Moartea, şi împreună cu el venea după el Locuinţa morţilor. Li s'a dat putere peste a patra parte a pămîntului, ca să ucidă cu sabia, cu foamete, cu molimă şi cu fiarele pămîntului.
Cînd a rupt Mielul pecetea a cincea, am văzut supt altar sufletele celor ce fuseseră junghiaţi din pricina Cuvîntului lui Dumnezeu, şi din pricina mărturisirii, pe care o ţinuseră.
Ei strigau cu glas tare, şi ziceau: 'Pînă cînd, Stăpîne, Tu, care eşti sfînt şi adevărat, zăboveşti să judeci şi să răzbuni sîngele nostru asupra locuitorilor pămîntului?'
Fiecăruia din ei i s'a dat o haină albă, şi li s'a spus să se mai odihnească puţină vreme, pînă se va împlini numărul tovarăşilor lor de slujbă şi al fraţilor lor, cari aveau să fie omorîţi ca şi ei.

Cînd a rupt Mielul pecetea a şasea, m'am uitat, şi iată că s'a făcut un mare cutremur de pămînt. Soarele s'a făcut negru ca un sac de păr, luna s'a făcut toată ca sîngele,
şi stelele au căzut din cer pe pămînt, cum cad smochinele verzi din pom, cînd este scuturat de un vînt puternic.
Cerul s'a strîns ca o carte de piele, pe care o faci sul. Şi toţi munţii şi toate ostroavele s'au mutat din locurile lor.
Împăraţii pămîntului, domnitorii, căpitanii oştilor, cei bogaţi şi cei puternici, toţi robii şi toţi oamenii slobozi s'au ascuns în peşteri şi în stîncile munţilor.
Şi ziceau munţilor şi stîncilor: 'Cădeţi peste noi, şi ascundeţi-ne de Faţa Celui ce şade pe scaunul de domnie şi de mînia Mielului;
căci a venit ziua cea mare a mîniei Lui, şi cine poate sta în picioare?'

Apocalipsa, capitol 7.

După aceea am văzut patru îngeri, cari stăteau în picioare în cele patru colţuri ale pămîntului. Ei ţineau cele patru vînturi ale pămîntului, ca să nu sufle vînt pe pămînt, nici pe mare, nici peste vreun copac.
Şi am văzut un alt înger, care se suia dinspre răsăritul soarelui, şi care avea pecetea Dumnezeului celui viu. El a strigat cu glas tare la cei patru îngeri, cărora le fusese dat să vatăme pămîntul şi marea,
zicînd: 'Nu vătămaţi pămîntul, nici marea, nici copacii, pînă nu vom pune pecetea pe fruntea slujitorilor Dumnezeului nostru!'
Şi am auzit numărul celor ce fuseseră pecetluiţi: o sută patru zeci şi patru de mii, din toate seminţiile fiilor lui Israel.
Din seminţia lui Iuda, douăsprezece mii erau pecetluiţi; din seminţia lui Ruben, douăsprezece mii; din seminţia lui Gad, douăsprezece mii;
din seminţia lui Aşer, douăsprezece mii; din seminţia lui Neftali, douăsprezece mii; din seminţia lui Manase, douăsprezece mii;
din seminţia lui Simeon, douăsprezece mii; din seminţia lui Levi, douăsprezece mii; din seminţia lui Isahar, douăsprezece mii;
din seminţia lui Zabulon, douăsprezece mii; din seminţia lui Iosif, douăsprezece mii; din seminţia lui Beniamin, douăsprezece mii, au fost pecetluiţi.
După aceea m-am uitat, şi iată că era o mare gloată, pe care nu putea s'o numere nimeni, din orice neam, din orice seminţie, din orice norod şi de orice limbă, care stătea în picioare înaintea scaunului de domnie şi înaintea Mielului, îmbrăcaţi în haine albe, cu ramuri de finic în mîni;
şi strigau cu glas tare, şi ziceau: 'Mîntuirea este a Dumnezeului nostru, care şade pe scaunul de domnie, şi a Mielului!'
Şi toţi îngerii stăteau împrejurul scaunului de domnie, împrejurul bătrînilor şi împrejurul celor patru făpturi vii. Şi s'au aruncat cu feţele la pămînt în faţa scaunului de domnie, şi s'au închinat lui Dumnezeu,
şi au zis: 'Amin.' 'A Dumnezeului nostru, să fie lauda, slava, înţelepciunea, mulţămirile, cinstea, puterea şi tăria, în vecii vecilor! Amin.'

Şi unul din bătrîni a luat cuvîntul, şi mi- a zis: 'Aceştia, cari sînt îmbrăcaţi în haine albe, cine sînt oare? Şi de unde au venit?'
'Doamne', i-am răspuns eu, 'Tu ştii'. Şi el mi- a zis: 'Aceştia vin din necazul cel mare; ei şi-au spălat hainele, şi le-au albit în sîngele Mielului.
Pentru aceasta stau ei înaintea scaunului de domnie al lui Dumnezeu, şi- I slujesc zi şi noapte în Templul Lui. Cel ce şade pe scaunul de domnie, îşi va întinde peste ei cortul Lui.
Nu le va mai fi foame, nu le va mai fi sete; nu- i va mai dogori nici soarele, nici vreo altă arşiţă.
Căci Mielul, care stă în mijlocul scaunului de domnie, va fi Păstorul lor, îi va duce la izvoarele apelor vieţii, şi Dumnezeu va şterge orice lacrimă din ochii lor.'

Apocalipsa, capitol 8.

Cînd a rupt Mielul pecetea a şaptea, s'a făcut în cer o tăcere de aproape o jumătate de ceas.
Şi am văzut pe cei şapte îngeri, cari stau înaintea lui Dumnezeu; şi li s'au dat şapte trîmbiţe.
Apoi a venit un alt înger, care s'a oprit în faţa altarului, cu o cădelniţă de aur. I s'a dat tămîie multă, ca s'o aducă, împreună cu rugăciunile tuturor sfinţilor, pe altarul de aur, care este înaintea scaunului de domnie.
Fumul de tămîie s'a ridicat din mîna îngerului înaintea lui Dumnezeu, împreună cu rugăciunile sfinţilor.
Apoi îngerul a luat cădelniţa, a umplut- o din focul de pe altar, şi l- a aruncat pe pămînt. Şi s'au stîrnit tunete, glasuri, fulgere şi un cutremur de pămînt.
Şi cei şapte îngeri, cari aveau cele şapte trîmbiţe, s'au pregătit să sune din ele.
Îngerul dintîi a sunat din trîmbiţă. Şi a venit grindină şi foc amestecat cu sînge, cari au fost aruncate pe pămînt: şi a treia parte a pămîntului a fost ars, şi a treia parte din copaci au fost arşi, şi toată iarba verde a fost arsă.
Al doilea înger a sunat din trîmbiţă. Şi ceva ca un munte mare de foc aprins a fost aruncat în mare; şi a treia parte din mare s'a făcut sînge;
şi a treia parte din făpturile, cari erau în mare şi aveau viaţă, au murit; şi a treia parte din corăbii au pierit.
Al treilea înger a sunat din trîmbiţă. Şi a căzut din cer o stea mare, care ardea ca o făclie; a căzut peste a treia parte din rîuri şi peste izvoarele apelor.
Steaua se chema' Pelin'; şi a treia parte din ape s'au prefăcut în pelin. Şi mulţi oameni au murit din pricina apelor, pentrucă fuseseră făcute amare.
Al patrulea înger a sunat din trîmbiţă. Şi a fost lovită a treia parte din soare, şi a treia parte din lună, şi a treia parte din stele, pentruca a treia parte din ele să fie întunecată, ziua să-şi piardă a treia parte din lumina ei, şi noaptea de asemenea.

M'am uitat, şi am auzit un vultur, care zbura prin mijlocul cerului, şi zicea cu glas tare: 'Vai, vai, vai de locuitorii pămîntului, din pricina celorlalte sunete de trîmbiţă ale celor trei îngeri, cari au să mai sune.'

Apocalipsa, capitol 9.

Îngerul al cincelea a sunat din trîmbiţă. Şi am văzut o stea care căzuse din cer pe pămînt. I s'a dat cheia fîntînii Adîncului,
şi a deschis fîntîna Adîncului. Din fîntînă s'a ridicat un fum, ca fumul unui cuptor mare. Şi soarele şi văzduhul s'au întunecat de fumul fîntînii.
Din fum au ieşit nişte lăcuste pe pămînt. Şi li s'a dat o putere, ca puterea pe care o au scorpiile pămîntului.
Li s'a zis să nu vatăme iarba pămîntului, nici vreo verdeaţă, nici vreun copac, ci numai pe oamenii, cari n'aveau pe frunte pecetea lui Dumnezeu.
Li s'a dat putere nu să- i omoare, ci să- i chinuiască cinci luni; şi chinul lor era cum e chinul scorpiei, cînd înţeapă pe un om.
În acele zile, oamenii vor căuta moartea, şi n'o vor găsi; vor dori să moară, şi moartea va fugi de ei.
Lăcustele acelea semănau cu nişte cai pregătiţi de luptă. Pe capete aveau un fel de cununi, cari păreau de aur. Feţele lor semănau cu nişte feţe de oameni.
Aveau părul ca părul de femeie, şi dinţii lor erau ca dinţii de lei.
Aveau nişte platoşe ca nişte platoşe de fer; şi vuietul, pe care- l făceau aripile lor, era ca vuietul unor care trase de mulţi cai, cari se aruncă la luptă.
Aveau nişte cozi ca de scorpii, cu bolduri. Şi în cozile lor stătea puterea, pe care o aveau ca să vatăme pe oameni cinci luni.
Peste ele aveau ca împărat pe îngerul Adîncului, care pe evreieşte se cheamă Abadon iar pe greceşte Apolion.
Cea dintîi nenorocire a trecut. Iată că mai vin încă două nenorociri după ea.
Îngerul al şaselea a sunat din trîmbiţă. Şi am auzit un glas din cele patru coarne ale altarului de aur, care este înaintea lui Dumnezeu,
şi zicînd îngerului al şaselea, care avea trîmbiţa: 'Desleagă pe cei patru îngeri, cari sînt legaţi la rîul cel mare Eufrat!'
Şi cei patru îngeri, cari stăteau gata pentru ceasul, ziua, luna şi anul acela, au fost deslegaţi, ca să omoare a treia parte din oameni.

Oştirea lor era în număr de douăzeci de mii de ori zece mii de călăreţi; le-am auzit numărul.
Şi iată cum mi s'au arătat în vedenie caii şi călăreţii: aveau platoşe ca focul, iacintul şi pucioasa. Capetele cailor erau ca nişte capete de lei, şi din gurile lor ieşea foc, fum şi pucioasă.
A treia parte din oameni au fost ucişi de aceste trei urgii: de focul, de fumul şi de pucioasa, cari ieşeau din gurile lor.
Căci puterea cailor stătea în gurile şi în cozile lor. Cozile lor erau ca nişte şerpi cu capete, şi cu ele vătămau.
Ceilalţi oameni, cari n'au fost ucişi de aceste urgii, nu s'au pocăit de faptele mînilor lor, ca să nu se închine dracilor şi idolilor de aur, de argint, de aramă, de piatră şi de lemn, cari nu pot nici să vadă, nici să audă, nici să umble.
Şi nu s'au pocăit de uciderile lor, nici de vrăjitoriile lor, nici de curvia lor, nici de furtişagurile lor.

Apocalipsa, capitol 10.

Apoi am văzut un alt înger puternic, care se pogora din cer, învăluit într'un nor. Deasupra capului lui era curcubeul; faţa lui era ca soarele, şi picioarele lui erau ca nişte stîlpi de foc.
În mînă ţinea o cărticică deschisă. A pus piciorul drept pe mare, şi piciorul stîng pe pămînt,
şi a strigat cu glas tare, cum răcneşte un leu. Cînd a strigat el, cele şapte tunete au făcut să se audă glasurile lor.
Şi cînd au făcut cele şapte tunete să se audă glasurile lor, eram gata să mă apuc să scriu; şi am auzit din cer un glas, care zicea: 'Pecetluieşte ce au spus cele şapte tunete, şi nu scrie ce au spus!'
Şi îngerul, pe care- l văzusem stînd în picioare pe mare şi pe pămînt, şi- a ridicat mîna dreaptă spre cer,
şi a jurat pe Cel ce este viu în vecii vecilor, care a făcut cerul şi lucrurile din el, pămîntul şi lucrurile de pe el, marea şi lucrurile din ea, că nu va mai fi nicio zăbavă,
ci că în zilele în cari îngerul al şaptelea va suna din trîmbiţa lui, se va sfîrşi taina lui Dumnezeu, după vestea bună vestită de El robilor Săi proorocilor.
Şi glasul, pe care- l auzisem din cer, mi- a vorbit din nou, şi mi- a zis: 'Du-te de ia cărticica deschisă din mîna îngerului, care stă în picioare pe mare şi pe pămînt!'
M'am dus la înger, şi i-am cerut să-mi dea cărticica. 'Ia- o', mi- a zis el, 'şi mănîncă- o; ea îţi va amărî pîntecele, dar în gura ta va fi dulce ca mierea.'
Am luat cărticica din mîna îngerului, şi am mîncat- o: în gura mea a fost dulce ca mierea; dar, după ce am mîncat- o, mi s'a umplut pîntecele de amărăciune.
Apoi mi-au zis: 'Trebuie să prooroceşti din nou cu privire la multe noroade, neamuri, limbi şi împăraţi.'

Apocalipsa, capitol 11.

Apoi mi s'a dat o trestie asemenea unei prăjini, şi mi s'a zis: 'Scoală-te şi măsoară Templul lui Dumnezeu, altarul şi pe cei ce se închină în el.
Dar curtea de afară a Templului lasă- o la o parte nemăsurată; căci a fost dată Neamurilor, cari vor călca în picioare sfînta cetate patruzeci şi două de luni.
Voi da celor doi marturi ai mei să prorocească, îmbrăcaţi în saci, o mie două sute şase zeci de zile.
Aceştia sînt cei doi măslini şi cele două sfeşnice, cari stau înaintea Domnului pămîntului.
Dacă umblă cineva să le facă rău, le iese din gură un foc, care mistuie pe vrăjmaşii lor; şi dacă vrea cineva să le facă rău, trebuie să piară în felul acesta.
Ei au putere să închidă cerul, ca să nu cadă ploaie în zilele proorociei lor; şi au putere să prefacă apele în sînge, şi să lovească pămîntul cu orice fel de urgie, oridecîteori vor voi.
Cînd îşi vor isprăvi mărturisirea lor, fiara, care se ridică din Adînc, va face război cu ei, îi va birui şi- i va omorî.
Şi trupurile lor moarte vor zăcea în piaţa cetăţii celei mari, care, în înţeles duhovnicesc, se cheamă' Sodoma' şi' Egipt', unde a fost răstignit şi Domnul lor.
Şi oameni din orice norod, din orice seminţie, de orice limbă şi de orice neam, vor sta trei zile şi jumătate, şi vor privi trupurile lor moarte, şi nu vor da voie ca trupurile lor moarte să fie puse în mormînt.
Şi locuitorii de pe pămînt se vor bucura şi se vor veseli de ei; şi îşi vor trimete daruri unii altora, pentrucă aceşti doi prooroci chinuiseră pe locuitorii pămîntului.
Dar după cele trei zile şi jumătate, duhul de viaţă dela Dumnezeu a intrat în ei, şi s'au ridicat în picioare, şi o mare frică a apucat pe ceice i-au văzut.
Şi au auzit din cer un glas tare, care le zicea: 'Suiţi-vă aici!' Şi s'au suit într'un nor spre cer; iar vrăjmaşii lor i-au văzut.

În clipa aceea s'a făcut un mare cutremur de pămînt, şi s'a prăbuşit a zecea parte din cetate. Şapte mii de oameni au fost ucişi în cutremurul acesta de pămînt. Şi cei rămaşi, s'au îngrozit şi au dat slavă Dumnezeului cerului.

A doua nenorocire a trecut. Iată că a treia nenorocire vine curînd.

Îngerul, al şaptelea a sunat din trîmbiţă. Şi în cer s'au auzit glasuri puternice, cari ziceau: 'Împărăţia lumii a trecut în mînile Domnului nostru şi ale Hristosului Său. Şi El va împărăţi în vecii vecilor.'

Şi cei douăzeci şi patru de bătrîni, cari stăteau înaintea lui Dumnezeu pe scaunele lor de domnie, s'au aruncat cu feţele la pămînt, şi s'au închinat lui Dumnezeu,

şi au zis: 'Îţi mulţămim Doamne, Dumnezeule, Atotputernice, care eşti şi care erai şi care vii, că ai pus mîna pe puterea Ta cea mare, şi ai început să împărăţeşti.

Neamurile se mîniaseră, dar a venit mînia Ta; a venit vremea să judeci pe cei morţi, să răsplăteşti pe robii Tăi prooroci, pe sfinţi şi pe cei ce se tem de Numele Tău, mici şi mari, şi să prăpădeşti pe cei ce prăpădesc pămîntul!'

Şi Templul lui Dumnezeu, care este în cer, a fost deschis: şi s'a văzut chivotul legămîntului Său, în Templul Său. Şi au fost fulgere, glasuri, tunete, un cutremur de pămînt, şi o grindină mare.

Apocalipsa, capitol 12.

În cer s'a arătat un semn mare: o femeie învăluită în soare, cu luna supt picioare, şi cu o cunună de douăsprezece stele pe cap.
Ea era însărcinată, ţipa în durerile naşterii, şi avea un mare chin ca să nască.
În cer s'a mai arătat un alt semn: iată, s'a văzut un mare balaur roş, cu şapte capete, zece coarne, şi şapte cununi împărăteşti pe capete.
Cu coada trăgea după el a treia parte din stelele cerului, şi le arunca pe pămînt. Balaurul a stătut înaintea femeii, care sta să nască, pentruca să- i mănînce copilul, cînd îl va naşte.
Ea a născut un fiu, un copil de parte bărbătească. El are să cîrmuiască toate neamurile cu un toiag de fer. Copilul a fost răpit la Dumnezeu şi la scaunul Lui de domnie.
Şi femeia a fugit în pustie, într'un loc pregătit de Dumnezeu, ca să fie hrănită acolo o mie două sute şase zeci de zile.
Şi în cer s'a făcut un război. Mihail şi îngerii lui s'au luptat cu balaurul. Şi balaurul cu îngerii lui s'au luptat şi ei,
dar n'au putut birui; şi locul lor nu li s'a mai găsit în cer.
Şi balaurul cel mare, şarpele cel vechi, numit Diavolul şi Satana, acela care înşeală întreaga lume, a fost aruncat pe pămînt; şi împreună cu el au fost aruncaţi şi îngerii lui.
Şi am auzit în cer un glas tare, care zicea: 'Acum a venit mîntuirea, puterea şi împărăţia Dumnezeului nostru, şi stăpînirea Hristosului Lui; pentrucă pîrîşul fraţilor noştri, care zi şi noaptea îi pîra înaintea Dumnezeului nostru, a fost aruncat jos.
Ei l-au biruit, prin sîngele Mielului şi prin cuvîntul mărturisirii lor, şi nu şi-au iubit viaţa chiar pînăla moarte.
De aceea bucuraţi-vă, ceruri, şi voi cari locuiţi în ceruri! Vai de voi, pămînt şi mare! Căci diavolul s'a pogorît la voi, cuprins de o mînie mare, fiindcă ştie că are puţină vreme.
Cînd s'a văzut balaurul aruncat pe pămînt, a început să urmărească pe femeia, care născuse copilul de parte bărbătească.

Şi cele două aripi ale vulturului celui mare au fost date femeii, ca să zboare cu ele în pustie, în locul ei unde este hrănită o vreme, vremi, şi jumătatea unei vremei, departe de faţa şarpelui.
Atunci şarpele a aruncat din gură apă, ca un rîu, după femeie, ca s'o ia rîul.
Dar pămîntul a dat ajutor femeii. Pămîntul şi- a deschis gura, şi a înghiţit rîul, pe care- l aruncase balaurul din gură.
Şi balaurul, mîniat pe femeie, s'a dus să facă război cu rămăşiţa seminţei ei, cari păzesc poruncile lui Dumnezeu, şi ţin mărturia lui Isus Hristos.

Apocalipsa, capitol 13.

Apoi am stătut pe nisipul mării. Şi am văzut ridicîndu-se din mare o fiară cu zece coarne şi şapte capete; pe coarne avea zece cununi împărăteşti, şi pe capete avea nume de hulă.
Fiara, pe care am văzut- o, semăna cu un leopard; avea labe ca de urs, şi gură ca o gură de leu. Balaurul i- a dat puterea lui, scaunul lui de domnie şi o stăpînire mare.
Unul din capetele ei părea rănit de moarte; dar rana de moarte fusese vindecată. Şi tot pămîntul se mira după fiară.
Şi au început să se închine balaurului, pentrucă dăduse puterea lui fiarei. Şi au început să se închine fiarei, zicînd: 'Cine se poate asemăna cu fiara, şi cine se poate lupta cu ea?'
I s'a dat o gură, care rostea vorbe mari şi hule. Şi i s'a dat putere să lucreze patruzeci şi două de luni.
Ea şi- a deschis gura, şi a început să rostească hule împotriva lui Dumnezeu, să- I hulească Numele, cortul şi pe ceice locuiesc în cer.
I s'a dat să facă război cu sfinţii, şi să- i biruiască. Şi i s'a dat stăpînire peste orice seminţie, peste orice norod, peste orice limbă şi peste orice neam.
Şi toţi locuitorii pămîntului i se vor închina, toţi aceia al căror nume n'a fost scris, dela întemeierea lumii, în cartea vieţii Mielului, care a fost jungheat.
Cine are urechi, să audă!
Cine duce pe alţii în robie, va merge şi el în robie. Cine ucide cu sabia, trebuie să fie ucis cu sabie. Aici este răbdarea şi credinţa sfinţilor.
Apoi am văzut ridicîndu-se din pămînt o altă fiară, care avea două coarne ca ale unui miel, şi vorbea ca un balaur.
Ea lucra cu toată puterea fiarei dintîi înaintea ei; şi făcea ca pămîntul şi locuitorii lui să se închine fiarei dintîi, a cărei rană de moarte fusese vindecată.
Săvîrşea semne mari, pînă acolo că făcea chiar să se pogoare foc din cer pe pămînt, în faţa oamenilor.

Şi amăgea pe locuitorii pămîntului prin semnele, pe cari i se dăduse să le facă în faţa fiarei. Ea a zis locuitorilor pămîntului să facă o icoană fiarei, care avea rana de sabie şi trăia.

I s'a dat putere să dea suflare icoanei fiarei, ca icoana fiarei să vorbească, şi să facă să fie omorîţi toţi cei ce nu se vor închina icoanei fiarei.

Şi a făcut ca toţi: mici şi mari, bogaţi şi săraci, slobozi şi robi, să primească un semn pe mîna dreaptă sau pe frunte,

şi nimeni să nu poată cumpăra sau vinde, fără să aibă semnul acesta, adică numele fiarei, sau numărul numelui ei.

Aici e înţelepciunea. Cine are pricepere, să socotească numărul fiarei. Căci este un număr de om. Şi numărul ei este: şase sute şase zeci şi şase.

Apocalipsa, capitol 14.

Apoi m'am uitat, şi iată că Mielul stătea pe muntele Sionului; şi împreună cu El stăteau o sută patruzeci şi patru de mii, cari aveau scris pe frunte Numele Său şi Numele Tatălui Său.
Şi am auzit venind din cer un glas ca un vuiet de ape mari, ca vuietul unui tunet puternic; şi glasul, pe care l-am auzit, era ca al celorce cîntă cu alăuta, şi cîntau din alăutele lor.
Cîntau o cîntare nouă înaintea scaunului de domnie, înaintea celor patru făpturi vii şi înaintea bătrînilor. Şi nimeni nu putea să înveţe cîntarea, afară de cei o sută patruzeci şi patru de mii, cari fuseseră răscumpăraţi de pe pămînt.
Ei nu s'au întinat cu femei, căci sînt verguri şi urmează pe Miel oriunde merge El. Au fost răscumpăraţi dintre oameni, ca cel dintîi rod pentru Dumnezeu şi pentru Miel.
Şi în gura lor nu s'a găsit minciună, căci sînt fără vină înaintea scaunului de domnie al lui Dumnezeu.
Şi am văzut un alt înger care sbura prin mijlocul cerului, cu o Evanghelie vecinică, pentruca s'o vestească locuitorilor pămîntului, oricărui neam, oricărei seminţii, oricărei limbi şi ori cărui norod.
El zicea cu glas tare: 'Temeţi-vă de Dumnezeu, şi daţi- I slavă, căci a venit ceasul judecăţii Lui; şi închinaţi-vă Celui ce a făcut cerul şi pămîntul, marea şi izvoarele apelor!'
Apoi a urmat un alt înger, al doilea, şi a zis: 'A căzut, a căzut Babilonul, cetatea cea mare, care a adăpat toate neamurile din vinul mîniei curviei ei!'
Apoi a urmat un alt înger, al treilea, şi a zis cu glas tare: 'Dacă se închină cineva fiarei şi icoanei ei, şi primeşte semnul ei pe frunte sau pe mînă, va bea şi el din vinul mîniei lui Dumnezeu, turnat neamestecat în paharul mîniei Lui; şi va fi chinuit în foc şi în pucioasă, înaintea sfinţilor îngeri şi înaintea Mielului.
Şi fumul chinului lor se suie în sus în vecii vecilor. Şi nici ziua, nici noaptea n'au odihnă cei ce se închină fiarei şi icoanei ei, şi oricine primeşte

semnul numelui ei!
Aici este răbdarea sfinţilor, cari păzesc poruncile lui Dumnezeu şi credinţa lui Isus.
Şi am auzit un glas din cer, care zicea: 'Scrie: Ferice de acum încolo de morţii, cari mor în Domnul!' -'Da', zice Duhul; 'ei se vor odihni de ostenelile lor, căci faptele lor îi urmează!'
Apoi m'am uitat, şi iată un nor alb; şi pe nor şedea cineva care semăna cu un fiu al omului; pe cap avea o cunună de aur; iar în mînă, o secere ascuţită.
Şi un alt înger a ieşit din Templu, şi striga cu glas tare Celuice şedea pe nor: 'Pune secerea Ta şi seceră: pentrucă a venit ceasul să seceri, şi secerişul pămîntului este copt.'
Atunci Celce şedea pe nor, Şi- a aruncat secerea pe pămînt. Şi pămîntul a fost secerat.
Şi din Templul, care este în cer, a ieşit un alt înger, care avea şi el un cosor ascuţit.
Şi un alt înger, care avea stăpînire asupra focului, a ieşit din altar, şi a strigat cu glas tare către cel ce avea cosorul cel ascuţit: 'Pune cosorul tău cel ascuţit, şi culege strugurii viei pămîntului, căci strugurii ei sînt copţi.'
Şi îngerul şi- a aruncat cosorul pe pămînt, a cules via pămîntului, şi a aruncat strugurii în teascul cel mare al mîniei lui Dumnezeu.
Şi teascul a fost călcat în picioare afară din cetate; şi din teasc a ieşit sînge, pînă la zăbalele cailor, pe o întindere de o mie şase sute de stadii.

Apocalipsa, capitol 15.

Apoi am văzut în cer un alt semn mare şi minunat: şapte îngeri, cari aveau şapte urgii, cele din urmă, căci cu ele s'a isprăvit mînia lui Dumnezeu.
Şi am văzut ca o mare de sticlă amestecată cu foc; şi pe marea de sticlă, cu alăutele lui Dumnezeu în mînă, stăteau biruitorii fiarei, ai icoanei ei, şi ai numărului numelui ei.
Ei cîntau cîntarea lui Moise, robul lui Dumnezeu, şi cîntarea Mielului. Şi ziceau: 'Mari şi minunate sînt lucrările tale, Doamne Dumnezeule, Atotputernice! Drepte şi adevărate sînt căile Tale, Împărate al Neamurilor!
Cine nu se va teme, Doamne, şi cine nu va slăvi Numele Tău? Căci numai Tu eşti Sfînt, şi toate Neamurile vor veni şi se vor închina înaintea Ta, pentrucă judecăţile Tale au fost arătate!'
După aceea, am văzut deschizîndu-se în cer Templul cortului mărturiei.
Şi din Templu au ieşit cei şapte îngeri, cari ţineau cele şapte urgii. Erau îmbrăcaţi în in curat, strălucitor, şi erau încinşi împrejurul pieptului cu brîie de aur.
Şi una din cele patru făpturi vii a dat celor şapte îngeri şapte potire de aur, pline de mînia lui Dumnezeu, care este viu în vecii vecilor.
Şi Templul s'a umplut de fum, din slava lui Dumnezeu şi a puterii Lui. Şi nimeni nu putea să intre în Templu, pînă se vor sfîrşi cele şapte urgii ale celor şapte îngeri.

Apocalipsa, capitol 16.

Şi am auzit un glas tare, care venea din Templu, şi care zicea celor şapte îngeri: 'Duceţi-vă, şi vărsaţi pe pămînt cele şapte potire ale mîniei lui Dumnezeu!'
Cel dintîi s'a dus şi a vărsat potirul lui pe pămînt. Şi o rană rea şi dureroasă a lovit pe oamenii, cari aveau semnul fiarei şi cari se închinau icoanei ei.
Al doilea a vărsat potirul lui în mare. Şi marea s'a făcut sînge, ca sîngele unui om mort. Şi a murit orice făptură vie, chiar şi tot ce era în mare.
Al treilea a vărsat potirul lui în rîuri şi în izvoarele apelor. Şi apele s'au făcut sînge.
Şi am auzit pe îngerul apelor zicînd: 'Drept eşti Tu, Doamne, care eşti şi care erai! Tu eşti Sfînt, pentrucă ai judecat în felul acesta.
Fiindcă aceştia au vărsat sîngele sfinţilor şi al proorocilor, le-ai dat şi Tu să bea sînge. Şi sînt vrednici.'
Şi am auzit altarul zicînd: 'Da, Doamne Dumnezeule, Atotputernice, adevărate şi drepte sînt judecăţile Tale!'
Al patrulea a vărsat potirul lui peste soare. Şi soarelui i s'a dat să dogorească pe oameni cu focul lui.
Şi oamenii au fost dogoriţi de o arşiţă mare, şi au hulit Numele Dumnezeului care are stăpînire peste aceste urgii, şi nu s'au pocăit ca să- I dea slavă.
Al cincilea a vărsat potirul lui peste scaunul de domnie al fiarei. Şi împărăţia fiarei a fost acoperită de întunerec. Oamenii îşi muşcau limbile de durere.
Şi au hulit pe Dumnezeul cerului, din pricina durerilor lor şi din pricina rănilor lor rele, şi nu s'au pocăit de faptele lor.
Al şaselea a vărsat potirul lui peste rîul cel mare, Eufrat. Şi apa lui a secat, ca să fie pregătită calea împăraţilor, cari au să vină din Răsărit.
Apoi am văzut ieşind din gura balaurului, şi din gura fiarei, şi din gura proorocului mincinos trei duhuri necurate, cari semănau cu nişte broaşte.

Acestea sînt duhuri de draci, cari fac semne nemaipomenite, şi cari se duc la împăraţii pămîntului întreg, ca să- i strîngă pentru războiul zilei celei mari a Dumnezeului Celui Atotputernic. -
'Iată, Eu vin ca un hoţ. Ferice de celce veghează şi îşi păzeşte hainele, ca să nu umble gol şi să i se vadă ruşinea!' -
Duhurile cele rele i-au strîns în locul care pe evreieşte se cheamă Armaghedon.
Al şaptelea a vărsat potirul lui în văzduh. Şi din Templu, din scaunul de domnie, a ieşit un glas tare, care zicea: 'S'a isprăvit!'
Şi au urmat fulgere, glasuri, tunete, şi s'a făcut un mare cutremur de pămînt, aşa de tare, cum, de cînd este omul pe pămînt, n'a fost un cutremur aşa de mare.
Cetatea cea mare a fost împărţită în trei părţi, şi cetăţile Neamurilor s'au prăbuşit. Şi Dumnezeu Şi- a adus aminte de Babilonul cel mare, ca să- i dea potirul de vin al furiei mîniei Lui.
Toate ostroavele au fugit, şi munţii nu s'au mai găsit.
O grindină mare, ale cărei boabe cîntăreau aproape un talant, a căzut din cer peste oameni. Şi oamenii au hulit pe Dumnezeu din pricina urgiei grindinii, pentrucă această urgie era foarte mare.

Apocalipsa, capitol 17.

Apoi unul din cei şapte îngeri, cari ţineau cele şapte potire, a venit de a vorbit cu mine, şi mi- a zis: 'Vino să-ţi arăt judecata curvei celei mari, care şade pe ape mari.
Cu ea au curvit împăraţii pămîntului; şi locuitorii pămîntului s'au îmbătat de vinul curviei ei!'
Şi m'a dus, în Duhul, într'o pustie. Şi am văzut o femeie, şezînd pe o fiară de coloare stacojie, plină cu nume de hulă, şi avea şapte capete şi zece coarne.
Femeia aceasta era îmbrăcată cu purpură şi stacojiu; era împodobită cu aur, cu pietre scumpe şi cu mărgăritare. Ţinea în mînă un potir de aur, plin de spurcăciuni şi de necurăţiile curviei ei.
Pe frunte purta scris un nume, o taină: 'Babilonul cel mare, mama curvelor şi spurcăciunilor pămîntului.'
Şi am văzut pe femeia aceasta, îmbătată de sîngele sfinţilor şi de sîngele mucenicilor lui Isus. Cînd am văzut- o, m'am mirat minune mare.
Şi îngerul mi- a zis: 'De ce te miri?' Îţi voi spune taina acestei femei şi a fiarei care o poartă, şi care are cele şapte capete şi cele zece coarne.
Fiara, pe care ai văzut- o, era, şi nu mai este. Ea are să se ridice din Adînc, şi are să se ducă la perzare. Şi locuitorii pămîntului, ale căror nume n'au fost scrise dela întemeierea lumii în cartea vieţii, se vor mira cînd vor vedea că fiara era, nu mai este, şi va veni. -
Aici este mintea plină de înţelepciune. -Cele şapte capete sînt şapte munţi, pe cari şade femeia.
Sînt şi şapte împăraţi: cinci au căzut, unul este, celalt n'a venit încă, şi cînd va veni, el va rămînea puţină vreme.
Şi fiara, care era, şi nu mai este, ea însăş este al optulea împărat: este din numărul celor şapte, şi merge la perzare.
Cele zece coarne, pe cari le-ai văzut, sînt zece împăraţi, cari n'au primit încă împărăţia, ci vor primi putere împărătească timp de un ceas împreună cu fiara.
Toţi au acelaş gînd, şi dau fiarei puterea şi stăpînirea lor.

Ei se vor războí cu Mielul; dar Mielul îi va birui, pentrucă El este Domnul domnilor şi Împăratul împăraţilor. Şi cei chemaţi, aleşi şi credincioşi, cari sînt cu El, de asemenea îi vor birui.
Apoi mi- a zis: 'Apele, pe cari le-ai văzut, pe cari şade curva, sînt noroade, gloate, neamuri şi limbi.
Cele zece coarne, pe cari le-ai văzut, şi fiara, vor urî pe curvă, o vor pustii, şi o vor lăsa goală. Carnea i- o vor mînca, şi o vor arde cu foc.
Căci Dumnezeu le- a pus în inimă să- I aducă la îndeplinire planul Lui: să se învoiască pe deplin şi să dea fiarei stăpînirea lor împărătească, pînă se vor îndeplini cuvintele lui Dumnezeu.
Şi femeia, pe care ai văzut- o, este cetatea cea mare, care are stăpînire peste împăraţii pămîntului.'

Apocalipsa, capitol 18.

După aceea, am văzut pogorîndu-se din cer un alt înger, care avea o mare putere; şi pămîntul s'a luminat de slava lui.
El a strigat cu glas tare, şi a zis: 'A căzut, a căzut, Babilonul cel mare! A ajuns un locaş al dracilor, o închisoare a oricărui duh necurat, o închisoare a oricărei păsări necurate şi urîte;
pentrucă toate neamurile au băut din vinul mîniei curviei ei, şi împăraţii pămîntului au curvit cu ea, şi negustorii pămîntului s'au îmbogăţit prin risipa desfătării ei.'
Apoi am auzit din cer un alt glas, care zicea: 'Ieşiţi din mijlocul ei, poporul Meu, ca să nu fiţi părtaşi la păcatele ei, şi să nu fiţi loviţi cu urgiile ei!
Pentrucă păcatele ei s'au îngrămădit, şi au ajuns pînă în cer; şi Dumnezeu Şi- a adus aminte de nelegiuirile ei.
Răsplătiţi- i cum v'a răsplătit ea, şi întoarceţi- i de două ori cît faptele ei. Turnaţi- i îndoit în potirul în care a amestecat ea!'
Pe cît s'a slăvit pe sine însăş, şi s'a desfătat în risipă, pe atît daţi- i chin şi tînguire! Pentrucă zice în inima ei: 'Şed ca împărătească, nu sînt văduvă, şi nu voi şti ce este tînguirea!'
Tocmai pentru aceea, într'o singură zi vor veni urgiile ei: moartea, tînguirea şi foametea. Şi va fi arsă de tot în foc, pentrucă Domnul Dumnezeu, care a judecat- o, este tare.
Şi împăraţii pămîntului, cari au curvit şi s'au dezmierdat în risipă cu ea, cînd vor vedea fumul arderii ei, o vor plînge şi o vor boci.
Ei vor sta departe, de frică să nu cadă în chinul ei, şi vor zice: 'Vai! vai! Babilonul, cetatea cea mare, cetatea cea tare! Într'o clipă ţi- a venit judecata!' -
Negustorii pămîntului o plîng şi o jălesc, pentrucă nimeni nu le mai cumpără marfa:
marfă de aur, de argint, de pietre scumpe, de mărgăritare, de in supţire, de purpură, de mătasă şi de stacojiu; nici feluritele lor soiuri de lemn de tiin, tot felul de vase de fildeş, tot felul de vase de lemn foarte scump, de aramă, de fer şi de marmoră;

nici scorţişoara, nici mirodeniile, nici miroznele, nici mirul, nici tămîia, nici vinul, nici untdelemnul, nici făina bună de tot, nici grîul, nici boii, nici oile, nici caii, nici căruţele, nici robii, nici sufletele oamenilor.

Şi roadele atît de dorite sufletului tău s'au dus dela tine. Toate lucrurile alese, strălucite, sînt pierdute pentru tine, şi nu le vei mai găsi.

Ceice fac negoţ cu aceste lucruri, cari s'au îmbogăţit de pe urma ei, vor sta departe de ea, de frica chinului ei. Vor plînge, se vor tîngui,

şi vor zice: 'Vai! vai! Cetatea cea mare, care era îmbrăcată cu in foarte supţire, cu purpură şi cu stacojiu, care era împodobită cu aur, cu pietre scumpe şi cu mărgăritare!

Atîtea bogăţii într'un ceas s'au prăpădit!' -Şi toţi cîrmacii, toţi ceice merg cu corabia pe mare, marinarii, şi toţi ceice cîştigă din mare, stăteau departe;

şi, cînd au văzut fumul arderii ei, strigau: 'Care cetate era ca cetatea cea mare?'

Şi îşi aruncau ţărînă în cap, plîngeau, se tînguiau, ţipau şi ziceau: 'Vai! Vai! Cetatea cea mare, al cărei belşug de scumpeturi a îmbogăţit pe toţi ceice aveau corăbii pe mare, într'o clipă a fost prefăcută într'un pustiu!'

'Bucură-te de ea, cerule! Bucuraţi-vă şi voi, sfinţilor, apostolilor şi proorocilor! Pentrucă Dumnezeu v'a făcut dreptate, şi a judecat- o.'

Atunci un înger puternic a ridicat de jos o piatră ca o mare piatră de moară, a aruncat- o în mare, şi a zis: 'Cu aşa repeziciune va fi aruncat Babilonul, cetatea cea mare, şi nu va mai fi găsit!

Şi nu se va mai auzi în tine nici sunet de alăute, nici cîntece din instrumente, nici cîntători din fluiere, nici cîntători din trîmbiţe; nu se va mai găsi la tine niciun meşter în vreun meşteşug oarecare. Nu se va mai auzi în tine vuietul morii.

Lumina lămpii nu va mai lumina în tine, şi nu se va mai auzi în tine glasul mirelui şi al miresei, -pentrucă negustorii tăi erau mai marii pămîntului, pentrucă toate neamurile au fost amăgite de vrăjitoria ta,

şi pentrucă acolo a fost găsit sîngele proorocilor şi al sfinţilor şi al tuturor celor ce au fost jungheaţi pe pămînt.'

Apocalipsa, capitol 19.

După aceea, am auzit în cer ca un glas puternic de gloată multă, care zicea: 'Aliluia! A Domnului, Dumnezeului nostru, este mîntuirea, slava, cinstea şi puterea!
Pentrucă judecăţile Lui sînt adevărate şi drepte. El a judecat pe curva cea mare, care strica pămîntul cu curvia ei, şi a răzbunat sîngele robilor Săi, din mîna ei.'
Şi au zis a doua oară: 'Aliluia!.. Fumul ei se ridică în sus în vecii vecilor!'
Şi cei douăzeci şi patru de bătrîni şi cele patru făpturi vii s'au aruncat la pămînt şi s'au închinat lui Dumnezeu, care şedea pe scaunul de domnie. Şi au zis: 'Amin! Aliluia!'
Şi din scaunul de domnie a ieşit un glas, care zicea: 'Lăudaţi pe Dumnezeul nostru, toţi robii Lui, voi cari vă temeţi de El, mici şi mari!'
Şi am auzit, ca un glas de gloată multă, ca vuietul unor ape multe, ca bubuitul unor tunete puternice, care zicea: 'Aliluia! Domnul, Dumnezeul nostru Cel Atotputernic, a început să împărăţească.
Să ne bucurăm, să ne veselim, şi să- I dăm slavă! Căci a venit nunta Mielului; soţia Lui s'a pregătit,
şi i s'a dat să se îmbrace cu in supţire, strălucitor, şi curat.' -(Inul subţire sînt faptele neprihănite ale sfinţilor.)
Apoi mi- a zis: 'Scrie: Ferice de cei chemaţi la ospăţul nunţii Mielului!' Apoi mi- a zis: 'Acestea sînt adevăratele cuvinte ale lui Dumnezeu!'
Şi m'am aruncat la picioarele lui ca să mă închin lui Dar el mi- a zis: 'Fereşte-te să faci una ca aceasta! Eu sînt un împreună slujitor cu tine şi cu fraţii tăi, cari păstrează mărturia lui Isus. Lui Dumnezeu închină-te! (Căci mărturia lui Isus este duhul proorociei.')
Apoi am văzut cerul deschis, şi iată că s'a arătat un cal alb! Cel ce sta pe el, se cheamă' Cel credincios' şi' Cel adevărat', şi El judecă şi Se luptă cu dreptate.
Ochii Lui erau ca para focului; capul îl avea încununat cu multe cununi împărăteşti, şi purta un nume scris, pe care nimeni nu- l ştie, decît numai El singur.

Era îmbrăcat cu o haină muiată în sînge. Numele Lui este: 'Cuvîntul lui Dumnezeu.'
Oştile din cer Îl urmau călări pe cai albi, îmbrăcate cu in supţire, alb şi curat.
Din gura Lui ieşea o sabie ascuţită, ca să lovească Neamurile cu ea, pe cari le va cîrmui cu un toiag de fer. Şi va călca cu picioarele teascul vinului mîniei aprinse a atotputernicului Dumnezeu.
Pe haină şi pe coapsă avea scris numele acesta: 'Împăratul împăraţilor şi Domnul domnilor.'
Apoi am văzut un înger, care stătea în picioare în soare. El a strigat cu glas tare, şi a zis tuturor păsărilor, cari sburau prin mijlocul cerului: 'Veniţi, adunaţi-vă la ospăţul cel mare al lui Dumnezeu,
ca să mîncaţi carnea împăraţilor, carnea căpitanilor, carnea celor viteji, carnea cailor şi a călăreţilor, şi carnea a tot felul de oameni, slobozi şi robi, mici şi mari!'
Şi am văzut fiara şi pe împăraţii pămîntului şi oştile lor, adunate ca să facă răsboi cu Cel ce şedea călare pe cal şi cu oastea Lui.
Şi fiara a fost prinsă. Şi împreună cu ea, a fost prins proorocul mincinos, care făcuse înaintea ei semnele, cu cari amăgise pe cei ce primiseră semnul fiarei, şi se închinaseră icoanei ei. Amîndoi aceştia au fost aruncaţi de vii în iazul de foc, care arde cu pucioasă.
Iar ceilalţi au fost ucişi cu sabia, care ieşea din gura Celui ce şedea călare pe cal. Şi toate păsările s'au săturat din carnea lor.

Apocalipsa, capitol 20.

Apoi am văzut pogorîndu-se din cer un înger, care ţinea în mînă cheia Adîncului şi un lanţ mare.
El a pus mîna pe balaur, pe şarpele cel vechi, care este Diavolul şi Satana, şi l- a legat pentru o mie de ani.
L- a aruncat în Adînc, l- a închis acolo, şi a pecetluit intrarea deasupra lui, ca să nu mai înşele Neamurile, pînă se vor împlini cei o mie de ani. După aceea, trebuie să fie deslegat pentru puţină vreme.
Şi am văzut nişte scaune de domnie; şi celorce au şezut pe ele, li s'a dat judecata. Şi am văzut sufletele celorce li se tăiase capul din pricina mărturiei lui Isus şi din pricina Cuvîntului lui Dumnezeu, şi ale celorce nu se închinaseră fiarei şi icoanei ei, şi nu primiseră semnul ei pe frunte şi pe mînă. Ei au înviat, şi au împărăţit cu Hristos o mie de ani.
Ceilalţi morţi n'au înviat pînă nu s'au sfîrşit cei o mie de ani. Aceasta este întîia înviere.
Fericiţi şi sfinţi sînt ceice au parte de întîia înviere! Asupra lor a doua moarte n'are nicio putere; ci vor fi preoţi ai lui Dumnezeu şi ai lui Hristos, şi vor împărăţi cu El o mie de ani.
Cînd se vor împlini cei o mie de ani, Satana va fi deslegat;
şi va ieşi din temniţa lui, ca să înşele Neamurile, cari sînt în cele patru colţuri ale pămîntului, pe Gog şi pe Magog, ca să- i adune pentru război. Numărul lor va fi ca nisipul mării.
Şi ei s'au suit pe faţa pămîntului, şi au înconjurat tabăra sfinţilor şi cetatea prea iubită. Dar din cer s'a pogorît un foc care i- a mistuit.
Şi diavolul, care- i înşela, a fost aruncat în iazul de foc şi de pucioasă, unde este fiara şi proorocul mincinos. Şi vor fi munciţi zi şi noapte în vecii vecilor.
Apoi am văzut un scaun de domnie mare şi alb, şi pe Celce şedea pe el. Pămîntul şi cerul au fugit dinaintea Lui, şi nu s'a mai găsit loc pentru ele.
Şi am văzut pe morţi, mari şi mici, stînd în picioare înaintea scaunului de domnie. Nişte cărţi au fost deschise. Şi a fost deschisă o altă carte, care

este cartea vieţii. Şi morţii au fost judecaţi după faptele lor, după cele ce erau scrise în cărţile acelea.
Marea a dat înapoi pe morţii cari erau în ea; Moartea şi Locuinţa morţilor au dat înapoi pe morţii cari erau în ele. Fiecare a fost judecat după faptele lui.
Şi Moartea şi Locuinţa morţilor au fost aruncate în iazul de foc. Iazul de foc este moartea a doua.
Oricine n'a fost găsit scris în cartea vieţii, a fost aruncat în iazul de foc.

Apocalipsa, capitol 21.

Apoi am văzut un cer nou şi un pămînt nou; pentrucă cerul dintîi şi pămîntul dintîi pieriseră, şi marea nu mai era.
Şi eu am văzut coborîndu-se din cer dela Dumnezeu, cetatea sfîntă, noul Ierusalim, gătită ca o mireasă împodobită pentru bărbatul ei.
Şi am auzit un glas tare, care ieşea din scaunul de domnie, şi zicea: 'Iată cortul lui Dumnezeu cu oamenii! El va locui cu ei, şi ei vor fi poporul Lui, şi Dumnezeu însuş va fi cu ei. El va fi Dumnezeul lor.
El va şterge orice lacrimă din ochii lor. Şi moartea nu va mai fi. Nu va mai fi nici tînguire, nici ţipăt, nici durere, pentrucă lucrurile dintîi au trecut.'
Celce şedea pe scaunul de domnie a zis: 'Iată, Eu fac toate lucrurile noi.' Şi a adăugat: 'Scrie, fiindcă aceste cuvinte sînt vrednice de crezut şi adevărate.'
Apoi mi- a zis: 'S'a isprăvit! Eu sînt Alfa şi Omega, Începutul şi Sfîrşitul. Celui ce îi este sete, îi voi da să bea fără plată din izvorul apei vieţii.
Cel ce va birui, va moşteni aceste lucruri. Eu voi fi Dumnezeul lui, şi el va fi fiul Meu.
Dar cît despre fricoşi, necredincioşi, scîrboşi, ucigaşi, curvari, vrăjitori, închinătorii la idoli, şi toţi mincinoşii, partea lor este în iazul, care arde cu foc şi cu pucioasă, adică moartea a doua.'
Apoi unul din cei şapte îngeri, cari ţineau cele şapte potire, pline cu cele din urmă şapte urgii, a venit şi a vorbit cu mine, şi mi- a zis: 'Vino să-ţi arăt mireasa, nevasta Mielului!'
Şi m'a dus, în Duhul, pe un munte mare şi înalt. Şi mi- a arătat cetatea sfîntă, Ierusalimul, care se pogora din cer dela Dumnezeu,
avînd slava lui Dumnezeu. Lumina ei era ca o piatră prea scumpă, ca o piatră de iaspis, străvezie ca cristalul.
Era înconjurată cu un zid mare şi înalt. Avea douăsprezece porţi, şi la porţi, doisprezece îngeri. Şi pe ele erau scrise nişte nume: numele celor douăsprezece seminţii ale fiilor lui Israel.
Spre răsărit erau trei porţi; spre miazănoapte, trei porţi; spre miazăzi, trei porţi; şi spre apus trei porţi.

Zidul cetăţii avea douăsprezece temelii, şi pe ele erau cele douăsprezece nume ale celor doisprezece apostoli ai Mielului.
Îngerul, care vorbea cu mine, avea ca măsurătoare o trestie de aur, ca să măsoare cetatea, porţile şi zidul ei.
Cetatea era în patru colţuri, şi lungimea ei era cît lărgimea. A măsurat cetatea cu trestia, şi a găsit aproape douăsprezece mii de prăjini. Lungimea, lărgimea şi înalţimea erau deopotrivă.
I- a măsurat şi zidul, şi- a găsit o sută patruzeci şi patru de coţi, după măsura oamenilor, căci cu măsura aceasta măsura îngerul.
Zidul era zidit de iaspis, şi cetatea era de aur curat, ca sticla curată.
Temeliile zidului cetăţii erau împodobite cu pietre scumpe de tot felul: cea dintîi temelie era de iaspis; a doua, de safir; a treia de halchedon; a patra, de smaragd;
a cincea de sardonix: a şasea, de sardiu; a şaptea, de hrisolit; a opta, de beril; a noua, de topaz; a zecea, de hrisopraz; a unsprezecea, de iacint; a douăsprezecea, de ametist.
Cele douăsprezece porţi erau douăsprezece mărgăritare. Fiecare poartă era dintr'un singur mărgăritar. Uliţa cetăţii era de aur curat, ca sticla străvezie.
În cetate n'am văzut niciun Templu; pentrucă Domnul Dumnezeu, Cel Atotputernic, ca şi Mielul, sînt Templul ei.
Cetatea n'are trebuinţă nici de soare, nici de lună, ca s'o lumineze; căci o luminează slava lui Dumnezeu, şi făclia ei este Mielul.
Neamurile vor umbla în lumina ei, şi împăraţii pămîntului îşi vor aduce slava şi cinstea lor în ea.
Porţile ei nu se vor închide ziua, fiindcă în ea nu va mai fi noapte.
În ea vor aduce slava şi cinstea Neamurilor.
Nimic întinat nu va intra în ea, nimeni care trăieşte în spurcăciune şi în minciună; ci numai cei scrişi în cartea vieţii Mielului.

Apocalipsa, capitol 22.

Şi mi- a arătat un rîu cu apa vieţii, limpede ca cristalul, care ieşea din scaunul de domnie al lui Dumnezeu şi al Mielului.
În mijlocul pieţii cetăţii, şi pe cele două maluri ale rîului, era pomul vieţii, rodind douăsprezece feluri de rod, şi dînd rod în fiecare lună; şi frunzele pomului slujesc la vindecarea Neamurilor.
Nu va mai fi nimic vrednic de blestem acolo. Scaunul de domnie al lui Dumnezeu şi al Mielului vor fi în ea. Robii Lui Îi vor sluji.
Ei vor vedea faţa Lui, şi Numele Lui va fi pe frunţile lor.
Acolo nu va mai fi noapte. Şi nu vor mai avea trebuinţă nici de lampă, nici de lumina soarelui, pentrucă Domnul Dumnezeu îi va lumina. Şi vor împărăţi în vecii vecilor.
Şi îngerul mi- a zis: 'Aceste cuvinte sînt vrednice de crezare şi adevărate. Şi Domnul, Dumnezeul duhurilor proorocilor, a trimes pe îngerul Său să arate robilor Săi lucrurile, cari au să se întîmple în curînd. -
Şi iată, Eu vin curînd! -Ferice de cel ce păzeşte cuvintele proorociei din cartea aceasta!'
Eu, Ioan, am auzit şi am văzut lucrurile acestea. Şi după ce le-am auzit şi le-am văzut, m'am aruncat la picioarele îngerului, care mi le arăta, ca să mă închin lui.
Dar el mi- a zis: 'Fereşte-te să faci una ca aceasta! Eu sînt un împreună slujitor cu tine, şi cu fraţii tăi, proorocii, şi cu cei ce păzesc cuvintele din cartea aceasta. Închină-te lui Dumnezeu.'
Apoi mi- a zis: 'Să nu pecetluieşti cuvintele proorociei din cartea aceasta. Căci vremea este aproape.
Cine este nedrept, să fie nedrept şi mai departe; cine este întinat, să se întineze şi mai departe; cine este fără prihană să trăiască şi mai departe fără prihană. Şi cine este sfînt, să se sfinţească şi mai departe!
Iată, Eu vin curînd; şi răsplata Mea este cu Mine, ca să dau fiecăruia după fapta lui.
Eu sînt Alfa şi Omega, Cel dintîi şi Cel de pe urmă, Începutul şi Sfîrşitul.

Ferice de cei ce îşi spală hainele, ca să aibă drept la pomul vieţii, şi să intre pe porţi în cetate!
Afară sînt cînii, vrăjitorii, curvarii, ucigaşii, închinătorii la idoli, şi oricine iubeşte minciuna şi trăieşte în minciună!
Eu, Isus, am trimes pe îngerul Meu să vă adeverească aceste lucruri pentru Biserici. Eu sînt Rădăcina şi Sămînţa lui David, Luceafărul strălucitor de dimineaţă.
Şi Duhul şi Mireasa zic: 'Vino!' Şi cine aude, să zică: 'Vino!' Şi celuice îi este sete, să vină; cine vrea, să ia apa vieţii fără plată!
Mărturisesc oricui aude cuvintele proorociei din cartea aceasta că, dacă va adăuga cineva ceva la ele, Dumnezeu îi va adăuga urgiile scrise în cartea aceasta.
Şi dacă scoate cineva ceva din cuvintele cărţii acestei proorocii, îi va scoate Dumnezeu partea lui dela pomul vieţii şi din cetatea sfîntă, scrise în cartea aceasta.'
Cel ce adevereşte aceste lucruri, zice: 'Da, Eu vin curînd.' Amin! Vino, Doamne Isuse!
Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi cu toţi! Amin

Das Alte Testament

Die Bibel: Übersetzt von Hermann Menge (1926) (tts)
↧ Das Neues Testament

Buchindex:

01: Genesis (tts)
02: Exodus (tts)
03: Levitikus (tts)
04: Numeri (tts)
05: Deuternomium (tts)
06: Joshua (tts)
07: Richter (tts)
08: Rut (tts)
09: 1 Samuel (tts)
10: 2 Samuel (tts)
11: 1 Könige (tts)
12: 2 Könige (tts)
13: 1 Chronik (tts)
14: 2 Chronik (tts)
15: Esra (tts)
16: Nehemia (tts)
17: Ester (tts)
18: Hiob (tts)
19: Psalm (tts)
20: Sprueche (tts)
21: Prediger (tts)
22: Hohelied (tts)
23: Jesaja (tts)
24: Jeremia (tts)
25: Klagelieder (tts)
26: Hesekiel (tts)

27: Daniel (tts)
28: Hosea (tts)
29: Joel (tts)
30: Amos (tts)
31: Obadja (tts)
32: Jona (tts)
33: Mica (tts)
34: Nahum (tts)
35: Habakuk (tts)
36: Zephanja (tts)
37: Haggai (tts)
38: Sacharja (tts)
39: Maleachi (tts)

Bücher Und Kapitel

Genesis

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50

Exodus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

Levitikus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Numeri

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Deuternomium

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34

Joshua

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Richter

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Rut

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4

1 Samuel

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

2 Samuel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

1 Könige

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

2 Könige

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25

1 Chronik

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29

2 Chronik

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Esra

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Nehemia

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Ester

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Hiob

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42

Psalm

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150

Sprueche

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

Prediger

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Hohelied

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Jesaja

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,
46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66

Jeremia

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52

Klagelieder

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5

Hesekiel

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48

Daniel

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Hosea

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Joel

Kapitelindex:

1, 2, 3

Amos

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Obadja

Kapitelindex:

1

Jona

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4

Mica

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Nahum

Kapitelindex:
1, 2, 3

Habakuk

Kapitelindex:
1, 2, 3

Zephanja

Kapitelindex:
1, 2, 3

Haggai

Kapitelindex:

1, 2

Sacharja

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Maleachi

Kapitelindex:

1, 2, 3

Genesis

↥Das Alte Testament

↦ Exodus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

Genesis, Kapitel 1.

IM Anfang schuf Gott den Himmel und die Erde;
die Erde war aber eine Wüstenei und Öde, und Finsternis lag über der weiten Flut, und der Geist Gottes schwebte (brütend) über der Wasserfläche*.
Da sprach Gott: «Es werde Licht!» und es ward Licht.
Und Gott sah, daß das Licht gut war; da schied Gott das Licht von der Finsternis
und nannte das Licht «Tag», der Finsternis aber gab er den Namen «Nacht». Und es wurde Abend und wurde Morgen: erster Tag.
DANN sprach Gott: «Es entstehe ein festes Gewölbe inmitten der Wasser und bilde eine Scheidewand zwischen den beiderseitigen Wassern!» Und es geschah so.
So machte Gott das feste Gewölbe und schied dadurch die Wasser unterhalb des Gewölbes von den Wassern oberhalb des Gewölbes.
Und Gott nannte das feste Gewölbe «Himmel». Und es wurde Abend und wurde Morgen: zweiter Tag.
DANN sprach Gott: «Es sammle sich das Wasser unterhalb des Himmels an einen besonderen Ort, damit das Trockene sichtbar wird!» Und es geschah so.
Und Gott nannte das Trockene «Erde», dem Wasser aber, das sich gesammelt hatte, gab er den Namen «Meer». Und Gott sah, daß es gut war.
Dann sprach Gott: «Die Erde lasse junges Grün sprossen, samentragende Pflanzen und Bäume, die je nach ihrer Art Früchte mit Samen darin auf der Erde tragen!» Und es geschah so:
die Erde ließ junges Grün hervorgehen, Kräuter, die je nach ihrer Art Samen trugen, und Bäume, die Früchte mit Samen darin je nach ihrer Art trugen. Und Gott sah, daß es gut war.
Und es wurde Abend und wurde Morgen: dritter Tag.
DANN sprach Gott: «Es sollen Lichter am Himmelsgewölbe entstehen, um Tag und Nacht voneinander zu scheiden; die sollen Merkzeichen sein und

zur (Bestimmung von) Festzeiten, sowie zur (Zählung von) Tagen und Jahren dienen;
und sie sollen Lichter am Himmelsgewölbe sein, um Licht über die Erde zu verbreiten!» Und es geschah so.
Da machte Gott die beiden großen Lichter: das größere Licht zur Herrschaft über den Tag und das kleinere Licht zur Herrschaft über die Nacht, dazu auch die Sterne.
Gott setzte sie dann an das Himmelsgewölbe, damit sie Licht über die Erde verbreiteten
und am Tage und in der Nacht die Herrschaft führten und das Licht von der Finsternis schieden. Und Gott sah, daß es gut war.
Und es wurde Abend und wurde Morgen: vierter Tag.
DANN sprach Gott: «Es wimmle das Wasser von einem Gewimmel lebender Wesen, und Vögel sollen über der Erde am Himmelsgewölbe hin fliegen!»
Da schuf Gott die großen Seetiere und alle Arten der kleinen Lebewesen, die da sich regen, von denen die Gewässer wimmeln, dazu alle Arten der beschwingten Vögel. Und Gott sah, daß es gut war.
Da segnete Gott sie mit den Worten: «Seid fruchtbar und mehret euch und erfüllet das Wasser in den Meeren, und auch die Vögel sollen sich auf der Erde mehren!»
Und es wurde Abend und wurde Morgen: fünfter Tag.
DANN sprach Gott: «Die Erde bringe alle Arten lebender Wesen hervor, Vieh, Kriechgetier und wilde Landtiere, jedes nach seiner Art!» Und es geschah so.
Da machte Gott alle Arten der wilden Landtiere und alle Arten des Viehs und alles Getier, das auf dem Erdboden kriecht, jedes nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.
Dann sprach Gott: «Laßt uns Menschen machen nach unserm Bilde, uns ähnlich, die da herrschen sollen über die Fische im Meer und über die Vögel des Himmels, über das (zahme) Vieh und über alle (wilden) Landtiere und über alles Gewürm, das auf dem Erdboden kriecht!»
Da schuf Gott den Menschen nach seinem Bilde: nach dem Bilde Gottes schuf er ihn; als Mann und Weib schuf er sie.

Gott segnete sie dann mit den Worten: «Seid fruchtbar und mehrt euch, füllt die Erde an und macht sie euch untertan und herrscht über die Fische im Meer und über die Vögel des Himmels und über alle Lebewesen, die auf der Erde sich regen!»
Dann fuhr Gott fort: «Hiermit übergebe ich euch alle samentragenden Pflanzen auf der ganzen Erde und alle Bäume mit samentragenden Früchten: die sollen euch zur Nahrung dienen!
Aber allen Tieren der Erde und allen Vögeln des Himmels und allem, was auf der Erde kriecht, was Lebensodem in sich hat, weise ich alles grüne Kraut der Pflanzen zur Nahrung an.» Und es geschah so.
Und Gott sah alles an, was er geschaffen hatte, und siehe: es war sehr gut.
Und es wurde Abend und wurde Morgen: der sechste Tag.

Genesis, Kapitel 2.

SO waren der Himmel und die Erde mit ihrem ganzen Heer vollendet.
Da brachte Gott am siebten Tage sein Werk, das er geschaffen hatte, zur Vollendung und ruhte am siebten Tage von aller seiner Arbeit, die er vollbracht hatte.
Und Gott segnete den siebten Tag und heiligte ihn; denn an ihm hat Gott von seinem ganzen Schöpfungswerk und seiner Arbeit geruht.
Dies ist die Entstehungsgeschichte des Himmels und der Erde, als sie geschaffen wurden. ZUR Zeit, als Gott der HErr Erde und Himmel schuf, als es auf der Erde noch keine Sträucher auf dem Felde gab und noch keine Pflanzen auf den Fluren gewachsen waren, weil Gott der HErr noch keinen Regen auf die Erde hatte fallen lassen und auch noch keine Menschen da waren, um den Ackerboden zu bestellen
es stieg aber ein Wasserdunst von der Erde auf und tränkte die ganze Oberfläche des Erdbodens -:
da bildete Gott der HErr den Menschen aus Erde vom Ackerboden und blies ihm den Lebensodem in die Nase; so wurde der Mensch zu einem lebenden Wesen.
Hierauf pflanzte Gott der HErr einen Garten in Eden nach Osten hin und versetzte dorthin den Menschen, den er gebildet hatte.
Dann ließ Gott der HErr allerlei Bäume aus dem Erdboden hervorwachsen, die lieblich anzusehen waren und wohlschmeckende Früchte trugen, dazu auch den Baum des Lebens mitten im Garten und den Baum der Erkenntnis des Guten und des Bösen.
ES entsprang aber ein Strom in Eden, um den Garten zu bewässern, und teilte sich von dort aus, und zwar in vier Arme.
Der erste heißt Pison: dieser ist es, der das ganze Land Hawila umfließt, woselbst sich das Gold findet,
und das Gold dieses Landes ist kostbar; dort kommt auch das Bedolachharz vor und der Edelstein Soham.
Der zweite Strom heißt Gihon: dieser ist es, der das ganze Land Kusch umfließt.

Der dritte Strom heißt Hiddekel: dieser ist es, der östlich von Assyrien fließt; und der vierte Strom ist der Euphrat.

ALS nun Gott der HErr den Menschen genommen und ihn in den Garten Eden versetzt hatte, damit er ihn bestelle und behüte,

gab Gott der HErr dem Menschen die Weisung: «Von allen Bäumen des Gartens darfst du nach Belieben essen;

aber vom Baum der Erkenntnis des Guten und des Bösen - von dem darfst du nicht essen; denn sobald du von diesem ißt, mußt du des Todes sterben.»

HIERAUF sagte Gott der HErr: «Es ist nicht gut für den Menschen, daß er allein ist: ich will ihm eine Hilfe schaffen, die zu ihm paßt.»

Da bildete Gott der HErr aus Erde alle Tiere des Feldes und alle Vögel des Himmels und brachte sie zu dem Menschen, um zu sehen, wie er sie benennen würde; und wie der Mensch sie alle benennen würde, so sollten sie heißen.

So legte denn der Mensch allem Vieh und den Vögeln des Himmels und allen wilden Tieren Namen bei; aber für einen Menschen fand er keine Hilfe darunter, die zu ihm gepaßt hätte-a-.

Da ließ Gott der HErr einen tiefen Schlaf auf den Menschen fallen, so daß er einschlief; dann nahm er eine von seinen Rippen heraus und verschloß deren Stelle wieder mit Fleisch;

die Rippe aber, die Gott aus dem Menschen genommen hatte, gestaltete er zu einem Weibe und führte dieses dem Menschen zu.

Da rief der Mensch aus: «Diese endlich ist es: Gebein von meinem Gebein und Fleisch von meinem Fleisch! Diese soll,Männin' heißen; denn vom Manne ist diese genommen.»

Darum verläßt ein Mann seinen Vater und seine Mutter und hängt seinem Weibe an, und sie werden ein Fleisch sein.

Und sie waren beide nackt, der Mensch und sein Weib, und doch schämten sie sich nicht (vor einander).

Genesis, Kapitel 3.

NUN war die Schlange listiger als alle Tiere des Feldes, die Gott der HErr geschaffen hatte; die sagte zum Weibe: «Sollte Gott wirklich gesagt haben: ‚Ihr dürft von allen Bäumen des Gartens nicht essen!'»
Da antwortete das Weib der Schlange: «Von den Früchten der Bäume im Garten dürfen wir essen;
nur von den Früchten des Baumes, der mitten im Garten steht, hat Gott gesagt: ‚Ihr dürft von ihnen nicht essen, ja sie nicht einmal anrühren, sonst müßt ihr sterben!'»
Da erwiderte die Schlange dem Weibe: «Ihr werdet sicherlich nicht sterben;
sondern Gott weiß wohl, daß, sobald ihr davon eßt, euch die Augen aufgehen werden und ihr wie Gott selbst sein werdet, indem ihr erkennt, was gut und was böse ist.»
Da nun das Weib sah, daß von dem Baume gut zu essen sei und daß er eine Lust für die Augen und ein begehrenswerter Baum sei, weil man durch ihn klug werden könne, so nahm sie eine von seinen Früchten und aß und gab auch ihrem Manne, der bei ihr war, und der aß auch.
Da gingen ihnen beiden die Augen auf, und sie nahmen wahr, daß sie nackt waren; darum hefteten sie Blätter vom Feigenbaum zusammen und machten sich Schürze daraus.
ALS sie dann aber die Stimme Gottes des HErrn hörten, der in der Abendkühle im Garten sich erging, versteckten sie sich, der Mann (Adam) und sein Weib, vor Gott dem HErrn unter den Bäumen des Gartens.
Aber Gott der HErr rief nach dem Mann mit den Worten: «Wo bist du?»
Da antwortete er: «Als ich deine Stimme im Garten hörte, fürchtete ich mich, weil ich nackt bin; darum habe ich mich versteckt.»
Da fragte Gott: «Wer hat dir gesagt, daß du nackt bist? Du hast doch nicht etwa von dem Baume gegessen, von dem zu essen ich dir verboten habe?»
Da antwortete Adam: «Das Weib, das du mir beigesellt hast, die hat mir von dem Baume gegeben, da habe ich gegessen.»

Da sagte Gott der HErr zu dem Weibe: «Warum hast du das getan?» Das Weib antwortete: «Die Schlange hat mich verführt; da habe ich gegessen.»
Da sagte Gott der HErr zu der Schlange: «Weil du das getan hast, sollst du verflucht sein vor allen Tieren, zahmen und wilden! Auf dem Bauche sollst du kriechen und Staub fressen dein Leben lang!
Und ich will Feindschaft setzen zwischen dir und dem Weibe und zwischen deinem Samen und ihrem Samen: er wird dir nach dem Kopfe treten, und du wirst ihm nach der Ferse schnappen.»
Zum Weibe aber sagte er: «Viele Mühsal will ich dir bereiten, wenn du Mutter wirst: mit Schmerzen sollst du Kinder gebären und doch nach deinem Manne Verlangen tragen; er aber soll dein Herr sein!»
Zu dem Manne aber sagte er: «Weil du der Aufforderung deines Weibes nachgekommen bist und von dem Baume gegessen hast, von dem zu essen ich dir ausdrücklich verboten hatte, so soll der Ackerboden verflucht sein um deinetwillen: mit Mühsal sollst du dich von ihm nähren dein Leben lang!
Dornen und Gestrüpp soll er dir wachsen lassen, und du sollst dich vom Gewächs des Feldes nähren!
Im Schweiße deines Angesichts sollst du dein Brot essen, bis du zum Erdboden zurückkehrst, von dem du genommen bist; denn Staub bist du, und zu Staub mußt du wieder werden!»
ADAM gab dann seinem Weibe den Namen Eva; denn sie ist die Stammutter aller Lebenden geworden.
Darauf machte Gott der HErr dem Manne und seinem Weibe Röcke von Fellen und bekleidete sie (damit).
Und Gott der HErr sagte: «Der Mensch ist jetzt ja geworden wie unsereiner, insofern er gut und böse zu unterscheiden weiß. Nun aber - daß er nur nicht seine Hand ausstreckt und auch (Früchte) vom Baume des Lebens nimmt und (sie) ißt und unsterblich wird!»
So stieß ihn denn Gott der HErr aus dem Garten Eden hinaus, damit er den Erdboden bestelle, von dem er genommen war;
und als er den Menschen hinausgetrieben hatte, ließ er östlich vom Garten Eden die Cherube sich lagern und die Flamme des kreisenden

Schwertes, damit sie den Zugang zum Baume des Lebens bewachten.

Genesis, Kapitel 4.

EVA gebar dann dem Adam, ihrem Gatten, einen Sohn Kain. Da sagte sie: «Einen Mann habe ich ins Dasein gerufen mit Hilfe des HErrn!»
Hierauf gebar sie nochmals, nämlich seinen Bruder Abel; und Abel wurde ein Hirt von Kleinvieh, Kain aber ein Ackerbauer.
Nun begab es sich nach Verlauf geraumer Zeit, daß Kain dem HErrn eine Opfergabe von den Früchten des Ackers darbrachte;
und auch Abel opferte von den Erstgeburten seiner Herde, und zwar von ihren Fettstücken. Da schaute der HErr (mit Wohlgefallen) auf Abel und seine Opfergabe;
aber Kain und seine Gabe sah er nicht an. Darüber geriet Kain in heftige Erregung, so daß sein Angesicht sich finster senkte.
Da sagte der HErr zu Kain: «Warum bist du erregt geworden, und warum hat dein Angesicht sich finster gesenkt?
Wird nicht, wenn du recht handelst, dein Opfer angenommen? lagert nicht, wenn du böse handelst, die Sünde vor der Tür (als ein Feind, dessen) Verlangen auf dich gerichtet ist, den du aber bezwingen sollst?»
Hierauf sagte Kain zu seinem Bruder Abel: «Laß uns aufs Feld gehen!» und als sie auf dem Felde waren, fiel Kain über seinen Bruder Abel her und schlug ihn tot.
DA sagte der HErr zu Kain: «Wo ist dein Bruder Abel?» Er antwortete: «Ich weiß es nicht; bin ich etwa meines Bruders Hüter?»
Gott aber sagte: «Was hast du getan? Ich höre das Blut deines Bruders zu mir aus dem Erdboden schreien!
Und nun - verflucht sollst du sein, (hinweggetrieben) vom Ackerboden, der seinen Mund aufgetan hat, um das von deiner Hand vergossene Blut deines Bruders in sich aufzunehmen!
Wenn du den Acker bestellst, soll er dir hinfort keinen Ertrag mehr geben: unstet und flüchtig sollst du auf der Erde sein!»
Da sagte Kain zum HErrn: «Meine Strafe ist zu groß, als daß ich sie tragen könnte!

Du treibst mich ja heute von dem Ackerland hinweg, und ich muß mich vor deinen Augen verbergen und werde unstet und flüchtig auf der Erde sein; so wird denn jeder, der mich antrifft, mich totschlagen!»

Aber der HErr antwortete ihm: «Nicht also! Jeder, der Kain totschlägt, soll siebenfältiger Rache verfallen!» Hierauf brachte der HErr an Kain ein Wahrzeichen-a- an, damit ihn niemand erschlüge, der mit ihm zusammenträfe. -a) vgl. Hes. 9,4.

So ging denn Kain vom Angesicht des HErrn hinweg und ließ sich im Lande Nod östlich von Eden nieder.

DEM Kain gebar hierauf sein Weib einen Sohn, Henoch; und als Kain dann eine Stadt erbaute, benannte er sie nach seines Sohnes Namen Henoch.

Dem Henoch wurde dann Irad geboren; dieser wurde der Vater Mehujaels, Mehujael wurde der Vater Methusaels und Methusael der Vater Lamechs.

Lamech aber nahm sich zwei Frauen, von denen die eine Ada, die andere Zilla hieß.

Ada gebar dann den Jabal; dieser wurde der Stammvater der Zeltbewohner und Herdenbesitzer.

Sein Bruder hieß Jubal; dieser wurde der Stammvater aller Zither- und Flötenspieler.

Auch Zilla gebar einen Sohn, nämlich Thubalkain, den Hämmerer von allen schneidenden Geräten aus Kupfer und Eisen. Die Schwester Thubalkains war Naama.

Lamech aber sagte (einst) zu seinen Frauen: «Ada und Zilla, höret meine Rede! ihr Weiber Lamechs, vernehmet meinen Spruch! Einen Mann erschlage ich, wenn er mich verwundet, und einen Jüngling, wenn er mir eine Strieme beibringt!

Denn wenn Kain siebenfältig gerächt werden soll, so Lamech siebenundsiebzigfach!»

DEM Adam aber gebar sein Weib (Eva) nochmals einen Sohn, dem sie den Namen Seth gab; «denn», sagte sie, «Gott hat mir einen andern Sproß verliehen an Stelle Abels, weil Kain ihn erschlagen hat.»

Auch dem Seth wurde ein Sohn geboren, den er Enos nannte. Damals fing man an, den Namen des HErrn-a- anzurufen.

Genesis, Kapitel 5.

Dies ist die Geschlechtstafel Adams: Am Tage, als Gott den Adam schuf, gestaltete er ihn nach Gottes Ebenbild;
als Mann und Weib schuf er sie und segnete sie und gab ihnen den Namen «Mensch» damals, als sie geschaffen wurden.
Adam aber war 130 Jahre alt, als ihm ein Sohn geboren wurde, der ihm als sein Abbild glich und den er Seth nannte.
Nach der Geburt Seths lebte Adam noch 800 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Adams 930 Jahre; dann starb er.
Als Seth 105 Jahre alt war, wurde ihm Enos geboren.
Nach der Geburt des Enos lebte Seth noch 807 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Seths 912 Jahre; dann starb er.
Als Enos 90 Jahre alt war, wurde ihm Kenan geboren.
Nach der Geburt Kenans lebte Enos noch 815 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit des Enos 905 Jahre; dann starb er.
Als Kenan 70 Jahre alt war, wurde ihm Mahalalel geboren.
Nach der Geburt Mahalalels lebte Kenan noch 840 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Kenans 910 Jahre; dann starb er.
Als Mahalalel 65 Jahre alt war, wurde ihm Jered geboren.
Nach der Geburt Jereds lebte Mahalalel noch 830 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Mahalalels 895 Jahre; dann starb er.
Als Jered 162 Jahre alt war, wurde ihm Henoch geboren.
Nach der Geburt Henochs lebte Jered noch 800 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Jereds 962 Jahre; dann starb er.
Als Henoch 65 Jahre alt war, wurde ihm Methusalah geboren.

Henoch wandelte mit Gott; er lebte nach der Geburt Methusalahs noch 300 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Henochs 365 Jahre.
Henoch wandelte mit Gott und war plötzlich nicht mehr da, denn Gott hatte ihn hinweggenommen-a-. - -a) vgl. Hebr. 11,5.
Als Methusalah 187 Jahre alt war, wurde ihm Lamech geboren.
Nach der Geburt Lamechs lebte Methusalah noch 782 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Methusalahs 969 Jahre; dann starb er.
Als Lamech 182 Jahre alt war, wurde ihm ein Sohn geboren,
den er Noah nannte; «denn», sagte er, «dieser wird uns Trost verschaffen bei unserer Arbeit und bei der Mühsal, die unsere Hände durch den Acker haben, den der HErr verflucht hat.»
Nach der Geburt Noahs lebte Lamech noch 595 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Demnach betrug die ganze Lebenszeit Lamechs 777 Jahre; dann starb er.
Als Noah 500 Jahre alt war, wurden ihm seine Söhne Sem, Ham und Japheth geboren.

Genesis, Kapitel 6.

ALS nun die Menschen sich auf der Oberfläche des Erdbodens zu vermehren begannen und ihnen auch Töchter geboren wurden
und die Gottessöhne* die Schönheit der Menschentöchter sahen, nahmen sie sich von ihnen diejenigen zu Frauen, die ihnen besonders gefielen.
Da sagte der HErr: «Mein Geist soll nicht für immer im Menschen erniedrigt sein(?), weil er ja Fleisch ist; so sollen denn seine Tage (fortan) nur noch hundertundzwanzig Jahre betragen!»
Zu jener Zeit waren die Riesen auf der Erde und auch später noch, solange die Gottessöhne mit den Menschentöchtern verkehrten und diese ihnen (Kinder) gebaren. Das sind die Helden, die in der Urzeit lebten, die hochberühmten Männer.
ALS nun der HErr sah, daß die Bosheit der Menschen groß war auf der Erde und alles Sinnen und Trachten ihres Herzens immerfort nur böse war,
da gereute es ihn, die Menschen auf der Erde geschaffen zu haben, und er wurde in seinem Herzen tief betrübt.
Darum sagte der HErr: «Ich will die Menschen, die ich geschaffen habe, vom ganzen Erdboden weg vertilgen, die Menschen wie das Vieh, das Gewürm wie die Vögel des Himmels; denn ich bereue es, sie geschaffen zu haben.»
Noah aber hatte Gnade beim HErrn gefunden.
DIES ist die Geschichte Noahs: Noah war ein frommer, unsträflicher-a- Mann unter seinen Zeitgenossen: mit Gott wandelte Noah. -a) vgl. 1.Mo. 17,1.
Er hatte drei Söhne: Sem, Ham und Japheth.
Die Erde wurde aber immer verderbter vor Gott und war voll von Gewalttaten.
Als nun Gott die Erde ansah und die völlige Verderbtheit wahrnahm - denn alles Fleisch hatte sich in ihrem ganzen Tun auf Erden zum Bösen gewandt -,

da sagte Gott zu Noah: «Das Ende aller lebenden Geschöpfe ist bei mir beschlossen; denn die Erde ist durch ihre Schuld voll von Gewalttaten; darum will ich sie mitsamt der Erde verderben.
Baue dir eine Arche aus Tannenholz; mit lauter Zellen sollst du die Arche versehen und sie von innen und von außen mit Erdharz verpichen.
Und so sollst du sie bauen: dreihundert Ellen soll die Länge der Arche betragen, fünfzig Ellen ihre Breite und dreißig Ellen ihre Höhe.
Eine Lichtöffnung sollst du an der Arche anbringen, und zwar eine Elle hoch sollst du sie ganz herum hoch oben herstellen, und den Eingang zur Arche an ihrer Seite anbringen und ein unteres, ein mittleres und ein oberes Stockwerk in ihr anlegen.
Denn wisse wohl: ich will die große Flut über die Erde kommen lassen, um alle Geschöpfe, die Lebensodem in sich haben, unter dem ganzen Himmel zu vertilgen: alles, was auf der Erde lebt, soll umkommen!
Mit dir aber will ich einen Bund schließen: du sollst in die Arche gehen, du und mit dir deine Söhne und dein Weib und die Weiber deiner Söhne.
Und von allen lebenden Wesen, von allen Tieren, sollst du je ein Paar in die Arche mit hineinnehmen, um sie mit dir am Leben zu erhalten: je ein Männliches und ein Weibliches sollen es sein.
Von jeder Art der Vögel und von jeder Art der Vierfüßler, von jeder Art der Kriechtiere des Erdbodens - von diesen allen soll immer ein Paar zu dir in die Arche hineinkommen, damit sie am Leben erhalten bleiben.
Du selbst aber nimm dir alle Arten von Nahrungsmitteln, die als Speise genossen werden, und sammle bei dir Vorräte davon, damit sie dir und ihnen zur Nahrung dienen.»
Und Noah tat es; er machte alles genau so, wie Gott es ihm geboten hatte.

Genesis, Kapitel 7.

DANN sagte der HErr zu Noah: «Gehe du mit deiner ganzen Familie in die Arche, denn dich habe ich als gerecht vor mir erfunden unter diesem Geschlecht.
Von allen reinen Tieren nimm je sieben Paare zu dir, immer ein Männchen und sein Weibchen, aber von den unreinen Tieren nur je zwei Stück, ein Männchen und sein Weibchen;
auch von den Vögeln des Himmels je sieben Paare, Männchen und Weibchen, damit Nachkommenschaft auf der ganzen Erde am Leben erhalten bleibt;
denn es sind nur noch sieben Tage, dann will ich es vierzig Tage und vierzig Nächte hindurch auf die Erde regnen lassen und will den ganzen Bestand an Lebewesen, die ich geschaffen habe, vom ganzen Erdboden vertilgen.»
Da tat Noah alles genau so, wie der HErr es ihm geboten hatte.
Noah war aber sechshundert Jahre alt, als die Sintflut über die Erde kam.
Da ging Noah und mit ihm seine Söhne, sein Weib und seine Schwiegertöchter in die Arche hinein vor den Gewässern der Sintflut.
Von den reinen und von den unreinen Vierfüßlern, sowie von den Vögeln und von allem, was auf dem Erdboden kriecht,
kamen immer zwei, ein Männchen und ein Weibchen, zu Noah in die Arche hinein, wie Gott ihm geboten hatte.
Und nach Ablauf der sieben Tage, da kamen die Gewässer der Sintflut über die Erde.
ES war im sechshundertsten Lebensjahre Noahs, am siebzehnten Tage des zweiten Monats: an diesem Tage brachen alle Quellen der großen Tiefe auf, und die Fenster des Himmels öffneten sich,
und der Regen strömte vierzig Tage und vierzig Nächte hindurch auf die Erde.
An eben diesem Tage ging Noah mit seinen Söhnen Sem, Ham und Japheth und mit seinem Weibe und seinen drei Schwiegertöchtern in die Arche hinein,

sie und alle Arten der wilden Tiere und alle Arten des Viehs und alle Arten des Gewürms, das auf der Erde kriecht, auch alle Arten der Vögel, alles, was Flügel hatte und beschwingt war;
die kamen zu Noah in die Arche hinein, je ein Paar von allen Geschöpfen, die Lebensodem in sich hatten;
und die da hineinkamen, waren immer ein Männchen und ein Weibchen von allem Fleische, wie Gott ihm geboten hatte. Hierauf schloß der HErr hinter ihm zu.
Da kam die Sintflut vierzig Tage lang über die Erde, und das Wasser stieg und hob die Arche empor, so daß sie hoch über der Erde schwamm.
Und das Wasser nahm gewaltig zu und stieg hoch über der Erde, so daß die Arche auf der weiten Flut dahinfuhr.
Und das Wasser stieg immer noch höher über der Erde, so daß alle höchsten Berge, die unter dem ganzen Himmel sind, überflutet wurden.
Fünfzehn Ellen hoch ging das Wasser über sie hin, so daß die Berge überflutet wurden.
Damals kamen alle Geschöpfe um, die auf der Erde sich regten: was an Vögeln, an Vieh und an wilden Tieren da war, sowie alles Gewürm, von dem die Erde wimmelte, und auch alle Menschen:
alles, in dessen Nase ein Hauch von Lebensodem war, das starb, alles, soweit es auf dem Trockenen lebte.
So vertilgte Gott alle Geschöpfe, die auf dem ganzen Erdboden waren, vom Menschen bis zum Vieh, bis zum Gewürm und bis zu den Vögeln des Himmels: sie wurden alle von der Erde vertilgt; nur Noah blieb übrig und was sich bei ihm in der Arche befand.
Das Wasser aber stieg unaufhörlich über der Erde hundertundfünfzig Tage lang.

Genesis, Kapitel 8.

DA dachte Gott an Noah und an alle wilden Tiere und an all das Vieh, das bei ihm in der Arche war; und Gott ließ einen Wind über die Erde wehen, so daß die Wasser sanken;
die Quellen der Tiefe und die Fenster des Himmels schlossen sich, und dem Regen vom Himmel her wurde Einhalt getan.
Da verlief sich das Wasser allmählich von der Erde und begann nach Ablauf der hundertundfünfzig Tage zu fallen;
und am siebzehnten Tage des siebten Monats saß die Arche auf einem der Berge von Ararat fest.
Das Wasser nahm dann immerfort ab bis zum zehnten Monat: am ersten Tage des zehnten Monats kamen die Gipfel der Berge zum Vorschein.
Nach Verlauf von vierzig Tagen aber öffnete Noah das Fenster der Arche, das er angebracht hatte,
und ließ den Raben ausfliegen; der flog hin und her, bis das Wasser auf der Erde abgetrocknet war.
Hierauf ließ er die Taube ausfliegen, um zu erfahren, ob das Wasser sich auf der Erdoberfläche verlaufen habe.
Da die Taube aber keinen Ort fand, wo ihre Füße hätten ruhen können, kehrte sie zu ihm zu der Arche zurück; denn das Wasser bedeckte noch die Oberfläche der ganzen Erde. Da streckte er seine Hand hinaus, ergriff sie und nahm sie wieder zu sich in die Arche.
Hierauf wartete er noch weitere sieben Tage und ließ dann die Taube zum zweitenmal aus der Arche fliegen.
Da kam die Taube um die Abendzeit zu ihm zurück, und siehe da: sie hatte ein frisches Ölbaumblatt im Schnabel! Daran erkannte Noah, daß das Wasser auf der Erde sich verlaufen hatte.
Nun wartete er nochmals weitere sieben Tage und ließ die Taube wieder ausfliegen; doch diesmal kehrte sie nicht wieder zu ihm zurück.
Und im sechshundertundersten Lebensjahre Noahs, am ersten Tage des ersten Monats, da war das Wasser von der Erde weggetrocknet. Als jetzt

Noah das Dach von der Arche abnahm und Ausschau hielt, da war der Erdboden abgetrocknet;
und am siebenundzwanzigsten Tage des zweiten Monats war die Erde ganz trocken geworden.
Da gebot Gott dem Noah:
«Verlaß (jetzt) die Arche, du und mit dir dein Weib und deine Söhne und deine Schwiegertöchter!
Sämtliche Tiere von allen Arten, die bei dir sind, Vögel, Vieh und alles Gewürm, das auf der Erde kriecht, laß mit dir hinausgehen, damit sie sich auf der Erde frei bewegen und fruchtbar seien und sich mehren auf der Erde.»
Da ging Noah mit seinen Söhnen, seinem Weibe und seinen Schwiegertöchtern hinaus;
auch alle vierfüßigen Tiere, alles Gewürm, alle Vögel, alles, was sich auf der Erde regt, gingen nach ihren Arten aus der Arche hinaus.
NOAH baute dann dem HErrn einen Altar, nahm von allen reinen Tieren und von allen reinen Vögeln (je ein Stück) und brachte Brandopfer auf dem Altar dar.
Als nun der HErr den lieblichen Duft roch, sagte er bei sich selbst: «Ich will hinfort den Erdboden nicht noch einmal um der Menschen willen verfluchen; denn das Sinnen und Trachten-a- des Menschenherzens ist böse von Jugend auf; auch will ich hinfort nicht noch einmal alles Lebende sterben lassen, wie ich es getan habe.
Hinfort, solange die Erde steht, sollen Säen und Ernten, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht nicht mehr aufhören!»

Genesis, Kapitel 9.

DANN segnete Gott Noah und seine Söhne mit folgenden Worten: «Seid fruchtbar und mehret euch und füllet die Erde.
Die Furcht und der Schrecken vor euch soll auf allem Getier und der Erde liegen und auf allen Vögeln des Himmels! Alles, was sich auf dem Erdboden regt, auch alle Fische des Meeres: - in eure Gewalt sind sie gegeben.
Alles, was sich regt und was da lebt, soll euch zur Nahrung dienen: wie (einstmals) die grünenden Pflanzen, so weise ich euch (jetzt) alles zu.
Nur Fleisch, das noch seine Seele, nämlich sein Blut, in sich hat, dürft ihr nicht essen.
Jedoch euer eigenes Blut, um wessen Leben es sich auch bei euch handle, will ich rächen; an jedem Tiere will ich es rächen; und auch an jedem Menschen, an euch untereinander, will ich das Leben jedes Menschen rächen:
Wer Menschenblut vergießt, dessen Blut soll wieder durch Menschen vergossen werden; denn nach seinem Bilde hat Gott den Menschen geschaffen.
Ihr aber - seid fruchtbar und mehret euch, wimmelt auf der Erde und werdet zahlreich auf ihr!»
WEITER sagte Gott zu Noah und seinen Söhnen, die bei ihm waren, folgendes:
«Ich will (jetzt) einen Bund mit euch aufrichten und mit eurer Nachkommenschaft, die nach euch sein wird,
auch mit allen lebenden Wesen, die bei euch sind, mit den Vögeln, den zahmen und allen wilden Tieren, die bei euch sind, nämlich mit allen denen, die aus der Arche herausgegangen sind, mit allem Getier der Erde.
Ich schließe also meinen Bund mit euch dahin, daß hinfort niemals wieder alle lebenden Geschöpfe durch das Wasser einer Sintflut vertilgt werden sollen und daß niemals wieder eine Sintflut eintreten soll, um die Erde zu verheeren!»

Dann fuhr Gott fort: «Dies soll das Zeichen des Bundes sein, den ich zwischen mir und euch und allen lebenden Wesen, die bei euch sind, auf ewige Zeiten festsetze:

meinen Bogen stelle ich in die Wolken; der soll das Zeichen des Bundes zwischen mir und der Erde sein!

Wenn ich hinfort Gewölk über der Erde sammle und der Bogen in den Wolken sichtbar wird,

dann will ich meines Bundes gedenken, der zwischen mir und euch und allen lebenden Wesen jeglicher Fleischesart besteht; und das Wasser soll niemals wieder zu einer Sintflut werden, um alle lebenden Geschöpfe zu vertilgen.

Nein, wenn der Bogen in den Wolken steht, so will ich ihn anschauen, um des ewigen Bundes zwischen Gott und allen lebenden Wesen von jeglicher Fleischesart, die auf der Erde ist, zu gedenken.»

Und Gott schloß mit den Worten an Noah: «Dies ist das Zeichen des Bundes, den ich zwischen mir und allen lebenden Wesen auf der Erde aufgerichtet habe.»

DIE Söhne Noahs, die aus der Arche gingen, waren Sem, Ham und Japheth; Ham aber ist der Vater Kanaans.

Diese drei waren die Söhne Noahs, und von diesen aus ist die ganze Erde bevölkert worden.

Noah aber wurde nun ein Landmann und legte auch einen Weinberg an.

Als er dann aber von dem Weine trank, wurde er trunken und lag entblößt in seinem Zelt.

Als nun Ham, der Vater Kanaans, seinen Vater entblößt hatte daliegen sehen, erzählte er es seinen beiden Brüdern draußen.

Da nahmen Sem und Japheth das Obergewand (ihres Vaters), legten es beide gemeinsam auf ihre Schultern, traten rückwärts hinzu und bedeckten ihren entblößten Vater damit; ihr Gesicht aber war dabei abgewandt, so daß sie die Blöße ihres Vaters nicht sahen.

Als nun Noah von seinem Rausch erwachte und erfuhr, wie sein jüngster Sohn sich gegen ihn benommen hatte,

rief er aus: «Verflucht sei Kanaan! der niedrigste Knecht soll er seinen Brüdern sein!»

Dann fuhr er fort: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Sems! Kanaan aber soll sein Knecht sein!
Weiten Raum schaffe Gott dem Japheth, und er wohne in den Zelten Sems! Kanaan aber soll sein Knecht sein!»
Nach der Sintflut lebte Noah noch dreihundertfünfzig Jahre;
demnach betrug die ganze Lebenszeit Noahs neunhundertundfünfzig Jahre; dann starb er.

Genesis, Kapitel 10.

DIES ist der Stammbaum der Noahsöhne, Sem, Ham und Japheth; Söhne wurden ihnen erst nach der Sintflut geboren.
Die Söhne Japheths waren: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Thubal, Mesech und Thiras.
Die Söhne Gomers waren: Askenas, Riphath und Thogarma.
Und die Söhne Jawans: Elisa und Tharsis, die Kitthiter und die Dodaniter.
Von diesen aus haben sich die Bewohner der Meeresländer der (heidnischen) Völker abgezweigt. Dies sind die Söhne Japheths nach ihren Ländern, jeder nach seiner Sprache, nach ihren Geschlechtern, nach ihren Völkerschaften.
Die Söhne Hams waren: Kusch, Mizraim, Put und Kanaan.
Und die Söhne Kuschs: Seba, Hawila, Sabtha, Ragma und Sabthecha; und die Söhne Ragma's: Seban und Dedan.
Kusch war der Vater Nimrods; dieser wurde der erste Gewalthaber auf der Erde.
Er war ein gewaltiger Jäger vor dem HErrn; darum pflegt man zu sagen: «Ein gewaltiger Jäger vor dem HErrn wie Nimrod.»
Den Anfang seines Königtums bildeten Babel, Erech, Akkad und Kalne im Lande Sinear.
Von diesem Lande zog er nach Assur und erbaute Ninive, Rehoboth-Ir und Kalah,
dazu Resen zwischen Ninive und Kalah, das ist die große Stadt.
Von Mizraim sodann stammen die Luditer, Anamiter, Lehabiter, Naphthuchiter,
Pathrusiter, Kasluchiter und Kaphthoriter, von denen die Philister ausgegangen sind.
Kanaan aber hatte zu Söhnen Sidon, seinen Erstgeborenen, und Heth,
ferner die Jebusiter, Amoriter, Girgasiter,
Hewiter, Arkiter, Siniter,
Arwaditer, Zemariter und Hamathiter. Später haben sich dann die Geschlechter der Kanaaniter zerstreut,

so daß das Gebiet der Kanaaniter von Sidon in der Richtung auf Gerar bis Gaza, dann in der Richtung auf Sodom und Gomorrha, Adma und Zeboim bis Lesa reichte.
Dies sind die Söhne Hams nach ihren Stämmen, ihren Sprachen, ihren Ländern, ihren Völkerschaften.
Aber auch dem Sem, dem Stammvater aller Söhne Ebers, dem älteren Bruder Japheths, wurden Söhne geboren.
Die Söhne Sems waren: Elam, Assur, Arpachsad, Lud und Aram.
Und die Söhne Arams waren: Uz, Hul, Gether und Mas.
Arpachsad aber war der Vater Selahs und Selah der Vater Ebers.
Dem Eber aber wurden zwei Söhne geboren; der eine hieß Peleg, weil sich die Erde zu seiner Zeit teilte; und sein Bruder hieß Joktan.
Joktan hatte zu Söhnen Almodad, Seleph, Hazarmaweth, Jerah,
Hadoram, Usal, Dikla,
Obal, Abimael, Seba,
Ophir, Hawila und Jobab; diese alle waren Söhne Joktans,
und ihre Wohnsitze erstreckten sich von Mesa in der Richtung auf Sephar bis zum Ostgebirge.
Dies sind die Söhne Sems nach ihren Geschlechtern, nach ihren Sprachen, ihren Ländern, ihren Völkerschaften.
Dies sind die Geschlechter der Söhne Noahs nach ihrer Abstammung, nach ihren Völkerschaften; und von ihnen aus haben sich die Völker auf der Erde nach der Sintflut abgezweigt.

Genesis, Kapitel 11.

ES hatte aber die ganze Erdbevölkerung eine einzige Sprache und einerlei Worte.

Als sie nun nach Osten hin zogen, fanden sie eine Tiefebene im Lande Sinear und blieben dort wohnen.

Da sagten sie zueinander: «Auf! wir wollen Ziegel streichen und sie im Feuer hart brennen!» So dienten ihnen denn die Ziegel als Bausteine, und das Erdharz diente ihnen als Mörtel.

Dann sagten sie: «Auf! wir wollen uns eine Stadt und einen Turm bauen, dessen Spitze bis in den Himmel reichen soll, und wollen uns einen Namen schaffen, damit wir uns nicht über die ganze Erde hin zerstreuen!»

Da fuhr der HErr herab, um sich die Stadt und den Turm anzusehen, welche die Menschen erbauten.

Da sagte der HErr: «Fürwahr, sie sind ein einziges Volk und haben alle dieselbe Sprache, und dies ist erst der Anfang ihres Unternehmens: hinfort wird ihnen nichts mehr unausführbar sein, was sie sich vornehmen.

Auf! wir wollen hinabfahren und ihre Sprache dort verwirren, so daß keiner mehr die Sprache des andern versteht!»

So zerstreute sie denn der HErr von dort über die ganze Erde, so daß sie den Bau der Stadt aufgeben mußten.

Daher gab man der Stadt den Namen Babel; denn dort hat der HErr die Sprache der ganzen Erdbevölkerung verwirrt und sie von dort über die ganze Erde zerstreut.

DIES ist der Stammbaum Sems: Als Sem 100 Jahre alt war, wurde ihm Arpachsad geboren, zwei Jahre nach der Sintflut.

Nach der Geburt Arpachsads aber lebte Sem noch 500 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Als Arpachsad 35 Jahre alt war, wurde er der Vater Selahs.

Nach der Geburt Selahs lebte Arpachsad noch 403 Jahre und hatte Söhne und Töchter.

Als Selah 30 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Eber geboren.

Nach der Geburt Ebers lebte Selah noch 403 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Als Eber 34 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Peleg geboren.
Nach der Geburt Pelegs lebte Eber noch 430 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Als Peleg 30 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Rehu geboren.
Nach der Geburt Rehus lebte Peleg noch 209 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Als Rehu 32 Jahre alt war, wurde ihm sein Sohn Serug geboren.
Nach der Geburt Serugs lebte Rehu noch 207 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Als Serug 30 Jahre alt war, wurde er der Vater Nahors.
Nach der Geburt Nahors lebte Serug noch 200 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Als Nahor 29 Jahre alt war, wurde er der Vater Tharahs.
Nach der Geburt Tharahs lebte Nahor noch 119 Jahre und hatte Söhne und Töchter.
Als Tharah 70 Jahre alt war, wurden ihm seine Söhne Abram, Nahor und Haran geboren.
UND dies ist der Stammbaum Tharahs: Tharah hatte drei Söhne: Abram, Nahor und Haran; Haran aber war der Vater Lots.
Haran starb dann noch bei Lebzeiten seines Vaters Tharah in seinem Geburtslande, zu Ur in Chaldäa.
Abram und Nahor aber nahmen sich ebenfalls Frauen: Abrams Frau hieß Sarai, und Nahors Frau hieß Milka; diese war eine Tochter Harans, des Vaters der Milka und der Jiska.
Sarai aber war unfruchtbar: sie hatte keine Kinder.
Da nahm Tharah seinen Sohn Abram und seinen Enkel Lot, den Sohn Harans, und seine Schwiegertochter Sarai, die Frau seines Sohnes Abram, und zog mit ihnen aus Ur in Chaldäa weg, um sich ins Land Kanaan zu begeben; als sie aber bis Haran gekommen waren, blieben sie daselbst wohnen.
Tharah brachte hierauf sein Leben auf zweihundertfünf Jahre; dann starb er in Haran.

Genesis, Kapitel 12.

DER HErr sprach zu Abram: «Verlaß dein Land und deine Verwandtschaft und deines Vaters Haus (und ziehe) in das Land, das ich dir zeigen werde; denn ich will dich zu einem großen Volke machen und will dich segnen und deinen Namen groß machen, und du sollst ein Segen werden.
Ich will die segnen, die dich segnen, und wer dich verflucht, den will ich verfluchen; und in dir sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.»
DA machte sich Abram auf den Weg, wie der HErr ihm geboten hatte, auch Lot zog mit ihm; Abram aber war fünfundsiebzig Jahre alt, als er aus Haran aufbrach.
Abram nahm also seine Frau Sarai und Lot, den Sohn seines Bruders (Haran), und alle Habe, die sie besaßen, und alles Gesinde, das sie in Haran erworben hatten, und so zogen sie aus, um nach dem Lande Kanaan zu wandern. Als sie nun in diesem Lande angekommen waren, zog Abram im Lande umher bis zu der heiligen Stätte von Sichem, bis zur Orakel-Terebinthe; die Kanaanäer wohnten damals im Lande.
Da erschien der HErr dem Abram und sagte zu ihm: «Deinen Nachkommen will ich dieses Land geben!» Da baute er dort dem HErrn, der ihm erschienen war, einen Altar.
Hierauf zog er von dort weiter nach dem Berglande östlich von Bethel und schlug sein Zelt zwischen Bethel im Westen und Ai im Osten auf; dort baute er dem HErrn einen Altar und rief den Namen des HErrn an.
Dann brach er wieder auf und zog immer weiter nach dem Südgau zu.
ALS dann eine Hungersnot im Lande ausbrach, zog Abram nach Ägypten hinab, um dort als Fremdling eine Zeitlang zu verbleiben; denn die Hungersnot lag schwer auf dem Lande.
Als er nun auf seinem Zuge von Ägypten nicht mehr weit entfernt war, sagte er zu seiner Frau Sarai: «Ich weiß sehr wohl, daß du eine Frau von großer Schönheit bist.
Wenn dich nun die Ägypter sehen und denken: ‚Das ist seine Frau', dann werden sie mich erschlagen, während sie dich am Leben lassen.

Sage doch, du seiest meine Schwester, damit es mir um deinetwillen gut ergehe und ich, soweit es sich um dich handelt, am Leben bleibe.»
Als nun Abram in Ägypten ankam, sahen die Ägypter, daß die Frau überaus schön war;
und als die Hofleute des Pharaos sie zu Gesicht bekommen hatten, rühmten sie die Frau dem Pharao gegenüber; da wurde sie in dessen Palast geholt.
Dem Abram aber bewies sich der Pharao um ihretwillen wohlwollend, so daß er Kleinvieh und Rinder, Esel, Knechte und Mägde, Eselinnen und Kamele geschenkt erhielt.
Aber der HErr suchte den Pharao und sein Haus mit schweren Plagen heim wegen Sarais, der Frau Abrams.
Da ließ der Pharao Abram rufen und sagte zu ihm: «Was hast du mir da angetan! Warum hast du mir nicht mitgeteilt, daß sie deine Frau ist? Warum hast du sie für deine Schwester ausgegeben, so daß ich sie mir zur Frau genommen habe? Doch nun - hier hast du deine Frau: nimm sie und gehe!»
Hierauf entbot der Pharao seinethalben Leute, die ihn samt seiner Frau und seiner ganzen Habe (aus dem Lande) geleiten mußten.

Genesis, Kapitel 13.

SO zog denn Abram mit seiner Frau und mit all seinem Hab und Gut aus Ägypten wieder hinauf nach dem Südgau; auch Lot war bei ihm.
Abram war aber sehr reich an Herden, an Silber und Gold;
und er zog weiter von einem Lagerplatz zum andern aus dem Südgau bis nach Bethel, bis an die Stätte, wo sein Zelt anfangs gestanden hatte-a-, zwischen Bethel und Ai,
zu der Stätte, wo der Altar stand, den er dort zuvor gebaut hatte; und Abram rief dort den Namen des HErrn an.
ABER auch Lot, der mit Abram zog, besaß Kleinvieh, Rinder und Zelte.
So reichte denn das Land nicht aus, daß beide hätten beisammen bleiben können; denn ihr Hab und Gut war groß geworden; daher konnten sie nicht beieinander bleiben.
So entstand denn Streit zwischen den Hirten von Abrams Herden und den Hirten von Lots Vieh; es waren nämlich die Kanaanäer und Pherissiter damals im Lande ansässig.
Da sagte Abram zu Lot: «Laß doch keine Streitigkeiten zwischen mir und dir und zwischen meinen und deinen Hirten herrschen: wir sind ja Brüder.
Steht dir nicht das ganze Land zur freien Verfügung? Trenne dich lieber von mir! Willst du nach der linken Seite, so gehe ich nach rechts, und willst du nach der rechten Seite, so gehe ich nach links.»
DA hob Lot seine Augen auf und sah, daß die ganze Gegend am Jordan überall wohlbewässertes Land war - bevor nämlich der HErr Sodom und Gomorrha zerstört hatte -, wie der Garten Gottes, wie das Land Ägypten, bis nach Zoar hin.
Da wählte Lot für sich die ganze Gegend am Jordan und zog ostwärts. So trennten sich beide voneinander:
Abram blieb im Lande Kanaan wohnen, während Lot sich in den Ortschaften der Jordanaue niederließ und mit seinen Zelten bis nach Sodom zog.
Die Einwohner von Sodom aber waren böse Leute und arge Sünder vor dem HErrn.

DER HErr aber sagte zu Abram, nachdem Lot sich von ihm getrennt hatte:
«Hebe deine Augen auf und schaue von der Stelle, auf der du stehst, nach Norden und Süden, nach Osten und Westen:
denn das ganze Land, das du siehst, will ich dir und deinen Nachkommen auf ewige Zeiten geben
und will deine Nachkommenschaft so zahlreich werden lassen wie den Staub der Erde, so daß, wenn jemand den Staub der Erde zu zählen vermöchte, auch deine Nachkommenschaft zählbar sein sollte.
Wohlan, durchziehe das Land nach seiner Länge und Breite, denn dir will ich es geben!»
Da zog Abram mit seinen Zelten weiter und nahm (endlich) seinen Wohnsitz unter den Terebinthen Mamre's-a-, die bei Hebron stehen; dort baute er dem HErrn einen Altar.

Genesis, Kapitel 14.

ES begab sich dann zur Zeit Amraphels, des Königs von Sinear, Ariochs, des Königs von Ellasar, Kedorlaomers, des Königs von Elam, und Thideals, des Königs von Gojim:
die fingen Krieg an mit Bera, dem König von Sodom, und mit Birsa, dem König von Gomorrha, mit Sineab, dem König von Adma, mit Semheber, dem König von Zebojim, und mit dem König von Bela, das ist Zoar.
Alle diese kamen als Verbündete im Tale von Siddim zusammen, wo jetzt das Salzmeer liegt.
Zwölf Jahre lang waren sie dem Kedorlaomer untertan gewesen, aber im dreizehnten Jahre waren sie von ihm abgefallen.
Im vierzehnten Jahre kamen dann Kedorlaomer und die mit ihm verbündeten Könige und schlugen die Rephaiter bei Astheroth-Karnajim und die Susiter bei Ham und die Emiter in der Eben von Kirjathajim
und die Horiter auf ihrem Gebirge Seir bis nach El-Paran, das am Rand der Wüste liegt.
Darauf kehrten sie um und kamen nach En-Mispat, das ist Kades, und verwüsteten das ganze Gefilde der Amalekiter, sowie auch das Gebiet der Amoriter, die in Hazazon-Thamar wohnten.
Da zogen der König von Sodom und die Könige von Gomorrha, von Adma, von Zebojim und von Bela - das ist Zoar - aus und stellten sich gegen sie zur Schlacht auf im Siddimtal,
nämlich gegen Kedorlaomer, den König von Elam, und Thideal, den König von Gojim, und Amraphel, den König von Sinear, und Arioch, den König von Ellasar: vier Könige gegen die fünf.
Das Siddimtal war aber voll von Gruben mit Erdharz. Als nun der König von Sodom und der von Gomorrha in die Flucht geschlagen waren, gerieten sie da hinein, die Überlebenden aber flohen ins Gebirge (Juda).
Da plünderten jene Sodom und Gomorrha ganz aus, raubten alle ihre Lebensmittel und zogen damit ab;
sie nahmen auch Lot, Abrams Brudersohn, der damals in Sodom wohnte, samt seinem Hab und Gut mit sich und zogen ab.

DA kam ein Flüchtling und meldete es Abram, dem Hebräer; dieser wohnte damals unter den Terebinthen des Amoriters Mamre, der ein Bruder Eskols und Aners, der Bundesgenossen Abrams, war.
Als nun Abram die Kunde erhielt, daß sein Brudersohn (Lot) gefangen weggeführt worden war, da bot er seine waffengeübten Leute, dreihundert und achtzehn Mann, die in seinem Hause geboren waren, zum Kampfe auf und eilte jenen nach bis Dan.
Hier teilte er seine Leute in mehrere Haufen, überfiel die Feinde zur Nachtzeit mit seinen Knechten, schlug sie und verfolgte sie bis Hoba, das nördlich von Damaskus liegt.
So brachte er die gesamte Habe zurück; auch seinen Brudersohn Lot und dessen Hab und Gut brachte er zurück, ebenso die Frauen und das Volk.
ALS Abram nun von seinem Siege über Kedorlaomer und die mit ihm verbündeten Könige zurückkehrte, ging ihm der König von Sodom entgegen in das Tal Sawe, das ist das Königstal.
Melchisedek aber, der König von Salem, brachte Brot und Wein aus der Stadt heraus; er war aber ein Priester des höchsten Gottes.
Er segnete ihn dann mit den Worten: «Gesegnet seist du, Abram, vom höchsten Gott, dem Schöpfer des Himmels und der Erde,
und gepriesen sei der höchste Gott, der dir deine Feinde in die Hand geliefert hat!» Ihm gab (Abram) alsdann den Zehnten von allem-a-. -
a) Hebr. 7,2.
DA sagte der König von Sodom zu Abram: «Gib mir die (gefangenen) Leute und behalte die Habe für dich!»
Aber Abram antwortete dem König von Sodom: «Ich hebe meine Hand zum HErrn auf, zum höchsten Gott, dem Schöpfer des Himmels und der Erde, (und schwöre):
Keinen Faden und keinen Schuhriemen, überhaupt nichts von deinem ganzen Eigentum will ich behalten! Du sollst nicht sagen können, du habest Abram reich gemacht.
Ich will nichts davon! Nur was die Knechte verzehrt haben und den Beuteanteil, der den mit mir verbündeten Männern Aner, Eskol und Mamre zukommt: - die sollen ihren Anteil nehmen!»

Genesis, Kapitel 15.

NACH diesen Begebenheiten erging das Wort des HErrn an Abram in einem Gesicht also: «Fürchte dich nicht, Abram! Ich bin ja dein Schild; dein Lohn soll sehr groß sein.»
Abram aber antwortete: «Ach HErr, mein Gott, was könntest du mir geben? Ich gehe ja als kinderloser Mann dahin, und der Besitzer meines Vermögens wird (mein hausgeborener Knecht) Elieser von Damaskus sein.»
Dann fuhr Abram fort: «Ach, du hast mir ja keine Kinder gegeben; darum wird einer von den Knechten meines Hauses mein Erbe sein!»
Aber da erging das Wort des HErrn an ihn also: «Nicht dieser soll dein Erbe sein; sondern ein leiblicher Sproß soll es sein, der dich beerbt.»
Darauf ließ er ihn ins Freie hinaustreten und sagte: «Blicke zum Himmel empor und zähle die Sterne, wenn du sie zählen kannst!» Dann fuhr er fort: «So (unzählbar) soll deine Nachkommenschaft sein!»
Da glaubte Abram dem HErrn, und das rechnete dieser ihm als Gerechtigkeit an-a-. -a) Röm. 4,3.
DANN sagte Gott zu ihm: «Ich bin der HErr, der dich aus Ur in Chaldäa hat auswandern lassen, um dir dieses Land zum Besitz zu geben.»
Abram erwiderte: «HErr, mein Gott! woran soll ich erkennen, daß ich es besitzen werde?»
Da antwortete er ihm: «Hole mir eine dreijährige Kuh, eine dreijährige Ziege und einen dreijährigen Widder, dazu eine Turteltaube und eine junge Taube!»
Da holte er ihm alle diese Tiere, schnitt sie in der Mitte durch und legte die Hälften eines jeden Tieres einander gegenüber; die Vögel aber schnitt er nicht entzwei.
Da stießen die Raubvögel auf die Fleischstücke herab, aber Abram verscheuchte sie.
Als nun die Sonne sich zum Untergang neigte, fiel ein tiefer Schlaf auf Abram, und zugleich stellte sich eine Beängstigung, tiefe Finsternis, bei ihm ein.

Da sprach er zu Abram: «Sicher wissen sollst du, daß deine Nachkommen als Fremdlinge in einem Lande weilen werden, das ihnen nicht gehört; dort werden sie als Knechte dienen müssen, und man wird sie bedrücken vierhundert Jahre lang.
Aber auch das Volk, dem sie dienen müssen, will ich zur Rechenschaft ziehen; und darnach werden sie mit reicher Habe ausziehen.
Du aber sollst in Frieden zu deinen Vätern eingehen und in gutem Alter begraben werden.
Aber erst das vierte Geschlecht von ihnen wird hierher zurückkehren; denn das Maß der Sündenschuld der Amoriter ist bis jetzt noch nicht voll.»
Als dann die Sonne untergegangen und tiefe Dunkelheit eingetreten war, da war es wie ein rauchender Backofen und eine Feuerfackel, was zwischen jenen Fleischstücken hindurchfuhr.
An jenem Tage schloß der HErr einen Bund mit Abram und erklärte: «Deiner Nachkommenschaft will ich dieses Land geben vom Bach Ägyptens bis an den großen Strom, den Euphratstrom:
die Keniter, Kenissiter, Kadmoniter,
Hethiter, Pherissiter, Rephaiter,
Amoriter, Kanaaniter, Girgasiter und Jebusiter.»

Genesis, Kapitel 16.

SARAI, Abrams Frau, hatte ihm keine Kinder geboren; sie hatte aber eine ägyptische Leibmagd, namens Hagar.
Da sagte Sarai zu Abram: «Du siehst, daß der HErr mir Kindersegen versagt hat. So gehe doch ein zu meiner Leibmagd: vielleicht komme ich durch sie zu Kindern.» Als Abram auf diesen Vorschlag seiner Frau einging,
nahm Sarai, Abrams Frau, ihre ägyptische Leibmagd Hagar und gab sie ihrem Manne Abram zum Weibe. - Abram hatte damals aber zehn Jahre lang im Lande Kanaan gewohnt.
Abram ging dann zu Hagar ein, und sie wurde guter Hoffnung; als sie aber merkte, daß sie Mutter werden würde, sah sie ihre Herrin geringschätzig an.
Da sagte Sarai zu Abram: «Die Kränkung, die mir zugefügt wird, ist deine Schuld! Ich selbst habe dir meine Leibmagd in die Arme gegeben; jetzt aber, da sie fühlt, daß sie Mutter werden wird, sieht sie mich geringschätzig an: der HErr sei Richter zwischen mir und dir!»
Da sagte Abram zu Sarai: «Deine Leibmagd steht ja doch unter deiner Gewalt: verfahre mit ihr, wie es dich gut dünkt!» Als nun Sarai sie hart behandelte, entfloh sie ihr.
DA fand der Engel des HErrn sie an einer Wasserquelle in der Wüste, an der Quelle auf dem Wege nach Sur,
und fragte sie: «Hagar, Leibmagd der Sarai, woher kommst du, und wohin willst du?» Sie antwortete: «Ich bin auf der Flucht vor meiner Herrin Sarai.»
Da sagte der Engel des HErrn zu ihr: «Kehre zu deiner Herrin zurück und unterwirf dich ihrer Gewalt.»
Dann fuhr der Engel des HErrn fort: «Ich will deine Nachkommenschaft überaus zahlreich werden lassen, so daß man sie vor Menge nicht soll zählen können.»
Weiter sagte der Engel des HErrn zu ihr: «Du bist jetzt guter Hoffnung und wirst Mutter eines Sohnes werden, den du Ismael nennen sollst; denn der

HErr hat auf deinen Notschrei gehört.
Der wird ein Mensch wie ein Wildesel sein: seine Hand gegen alle und die Hand aller gegen ihn, und allen seinen Brüdern wird er trotzig gegenüberstehen.»
Da nannte sie den Namen des HErrn, der zu ihr geredet hatte: «Du bist der Gott des Schauens; denn», sagte sie, «ich habe wirklich hier den geschaut, der nach mir geschaut hat.»
Darum hat man den Brunnen «Brunnen des Lebendigen, der nach mir schaut» genannt; er liegt bekanntlich zwischen Kades und Bered.
Hagar gebar dann dem Abram einen Sohn, und Abram gab seinem Sohne, den Hagar ihm geboren hatte, den Namen Ismael.
Abram war aber sechsundachtzig Jahre alt, als Hagar ihm den Ismael gebar.

Genesis, Kapitel 17.

ALS nun Abram neunundneunzig Jahre alt war, erschien ihm der HErr und sagte zu ihm: «Ich bin der allmächtige Gott: wandle vor mir und sei fromm!

Ich will einen Bund zwischen mir und dir stiften und dich überaus zahlreich werden lassen.»

Da warf sich Abram auf sein Angesicht nieder; Gott aber redete weiter mit ihm so:

«Wisse wohl: mein Bund mit dir geht dahin, daß du der Stammvater einer Menge von Völkern werden sollst.

Darum sollst du hinfort nicht mehr Abram heißen, sondern dein Name soll jetzt Abraham lauten; denn zum Stammvater einer Menge von Völkern habe ich dich bestimmt.

Ich will dich also überaus zahlreich werden lassen und dich zu (ganzen) Völkern machen; auch Könige sollen von dir abstammen.

Und ich will meinen Bund errichten zwischen mir und dir und deinen Nachkommen nach dir, Geschlecht für Geschlecht, als einen ewigen Bund, um dein Gott zu sein und (der Gott) deiner Nachkommen nach dir.

Und ich will dir und deinen Nachkommen nach dir das Land, in dem du (jetzt) als Fremdling weilst, nämlich das ganze Land Kanaan, zum ewigen Besitz geben und will ihr Gott sein.»

WEITER sagte Gott zu Abraham: «Was dich aber betrifft, so sollst du den Bund mit mir halten, du samt deinen Nachkommen nach dir, Geschlecht für Geschlecht!

Dies aber ist mein Bund, den ihr halten sollt und der zwischen mir und euch und deinen Nachkommen nach dir besteht: Alles Männliche soll bei euch beschnitten werden!

Und zwar sollt ihr am Fleisch eurer Vorhaut beschnitten werden: das soll das Zeichen des Bundes zwischen mir und euch sein!

Jedes Knäblein soll im Alter von acht Tagen bei euch die Beschneidung empfangen, Geschlecht für Geschlecht, auch der im Hause geborene,

sowie der für Geld von irgend einem Fremden gekaufte Knecht, mag er auch nicht zu deiner Nachkommenschaft gehören.
Ja, beschnitten soll werden sowohl der in deinem Hause geborene als auch der für Geld von dir gekaufte Knecht: darin soll mein Bundeszeichen an eurem Leibe bestehen als ein ewiges Bundeszeichen!
Ein unbeschnittener Männlicher aber, der am Fleisch seiner Vorhaut nicht beschnitten worden ist, - ein solcher Mensch soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden: meinen Bund hat er gebrochen!»
WEITER sprach Gott zu Abraham: «Deine Frau Sarai sollst du nicht mehr Sarai nennen, sondern Sara soll ihr Name sein.
Denn ich will sie segnen und dir auch von ihr einen Sohn geben; ja ich will sie segnen, daß sie zu (ganzen) Völkern werden soll; sogar Könige von Völkerschaften sollen von ihr abstammen.»
Da warf sich Abraham auf sein Angesicht nieder und lachte; denn er dachte bei sich: «Einem Hundertjährigen soll noch (ein Sohn) geboren werden? und die neunzigjährige Sara soll noch Mutter werden?»
So sagte denn Abraham zu Gott: «Ach möchte nur Ismael vor dir am Leben bleiben!»
Doch Gott antwortete: «Ganz gewiß wird deine Frau Sara dir einen Sohn gebären, den du Isaak nennen sollst; und ich will meinen Bund mit ihm aufrichten als einen ewigen Bund für seine Nachkommen nach ihm.
Aber auch in betreff Ismaels habe ich dich erhört; wisse wohl: ich will ihn segnen und fruchtbar werden lassen und ihm eine überaus zahlreiche Nachkommenschaft verleihen: zwölf Fürsten soll er zu Nachkommen haben, und zu einem großen Volke will ich ihn machen.
Jedoch meinen Bund will ich mit Isaak aufrichten, der dir von Sara übers Jahr um diese Zeit geboren werden soll.»
Als Gott nun seine Unterredung mit Abraham beendet hatte, fuhr er (zum Himmel) empor von Abraham weg.
DARAUF nahm Abraham seinen Sohn Ismael und alle in seinem Hause geborenen Knechte, sowie alle für Geld von ihm gekauften Knechte, alle männlichen Personen unter den Leuten in seinem Hause, und vollzog die Beschneidung an ihnen noch an eben diesem Tage, wie Gott es ihm geboten hatte.

Abraham war aber neunundneunzig Jahre alt, als er vorschriftsgemäß beschnitten wurde,
und sein Sohn Ismael war dreizehn Jahre alt, als man ihn vorschriftsgemäß beschnitt.
An einem und demselben Tage wurden Abraham und sein Sohn Ismael beschnitten;
und mit ihm wurden alle männlichen Personen in seinem Hause beschnitten, sowohl die im Hause geborenen als auch die für Geld von Fremden gekauften Knechte.

Genesis, Kapitel 18.

DANN erschien ihm der HErr bei den Terebinthen Mamre's, während er gerade um die Zeit der Mittagshitze am Eingang seines Zeltes saß.
Als er nämlich aufblickte und hinsah, standen plötzlich drei Männer vor ihm. Kaum hatte er sie erblickt, da eilte er ihnen vom Eingang seines Zeltes aus entgegen, verneigte sich vor ihnen bis auf den Boden
und sagte: «O Herr, wenn ich irgend Gnade in deinen Augen gefunden habe, so gehe doch nicht an deinem Knechte vorüber!
Man soll euch etwas Wasser bringen, damit ihr euch die Füße waschen könnt; dann ruht euch unter dem Baume aus,
und ich will euch etwas zu essen holen, damit ihr euch erquickt: danach mögt ihr weiter ziehen; ihr seid doch nun einmal bei eurem Knecht vorübergekommen.» Sie antworteten: «Tu so, wie du gesagt hast!»
Da eilte Abraham zu Sara ins Zelt und sagte: «Nimm schnell drei Maß Mehl, feines Mehl, knete es und backe Kuchen!»
Dann eilte Abraham zu den Rindern, nahm ein zartes, gutes Kalb und übergab es dem Knechte; der mußte es schnell zubereiten.
Dann holte er Sauermilch und süße Milch sowie das Kalb, das er hatte zubereiten lassen, und setzte es ihnen vor; er selbst aber bediente sie unter dem Baume, während sie aßen.
Da fragten sie ihn: «Wo ist deine Frau Sara?» Er antwortete: «Drinnen im Zelt.»
Da sagte jener: «Übers Jahr um diese Zeit will ich wieder zu dir kommen: dann wird deine Frau Sara einen Sohn haben.» Sara horchte aber am Zelteingang, der hinter ihm war.
Abraham und Sara waren aber alt und hochbetagt, so daß Sara nach ihrer leiblichen Beschaffenheit keine Kinder mehr erwarten konnte.
Darum lachte Sara in sich hinein und dachte: «Jetzt, nachdem ich verwelkt bin, sollte ich noch an Liebeslust denken? und mein Eheherr ist ja auch ein Greis.»
Da sagte der HErr zu Abraham: «Warum hat denn Sara gelacht und denkt: ‚Sollte ich alte Frau wirklich noch Mutter werden können?'

Ist etwa für den HErrn irgend etwas unmöglich? Zu der genannten Zeit, übers Jahr, komme ich wieder zu dir: dann wird Sara einen Sohn haben.»

Da leugnete Sara und sagte: «Ich habe nicht gelacht!» denn sie fürchtete sich. Er aber entgegnete: «Doch, du hast gelacht!»

NUNMEHR brachen die drei Männer von dort auf und schauten aus nach Sodom hinab, während Abraham mit ihnen ging, um ihnen das Geleit zu geben.

Da dachte der HErr: «Soll ich vor Abraham geheim halten, was ich zu tun vorhabe?

Abraham soll ja doch zu einem großen und mächtigen Volk werden, und in ihm sollen alle Völker der Erde gesegnet werden;

denn ich habe ihn dazu ausersehen, daß er seinen Söhnen und seinem ganzen Hause nach ihm ans Herz lege, den Weg des HErrn innezuhalten, indem sie Gerechtigkeit und Recht üben, damit der HErr für Abraham alles in Erfüllung gehen lasse, was er in Bezug auf ihn verheißen hat.»

So sagte denn der HErr: «Das Geschrei über Sodom und Gomorrha ist gar groß geworden, und ihre Sünde ist wahrlich sehr schwer.

Darum will ich hinabgehen und zusehen, ob sie wirklich ganz so gehandelt haben, wie die lauten Klagen, die zu mir gedrungen sind, von ihnen melden, oder ob es sich nicht so verhält: ich will es erkunden.»

Hierauf wandten sich die (andern beiden) Männer von dort weg und gingen auf Sodom zu, während Abraham noch vor dem HErrn stehen blieb.

Da trat Abraham näher heran und sagte: «Willst du wirklich die Gerechten zugleich mit den Gottlosen wegraffen?

Vielleicht gibt es fünfzig Gerechte innerhalb der Stadt: willst du die wirklich umkommen lassen und nicht lieber dem Orte vergeben um der fünfzig Gerechten willen, die in ihm sind?

Fern sei es von dir, so zu handeln, die Gerechten zusammen mit den Gottlosen ums Leben zu bringen, so daß es den Gerechten ebenso ergeht wie den Gottlosen: das sei fern von dir! Der Richter der ganzen Erde muß doch Gerechtigkeit üben!»

Da antwortete der HErr: «Wenn ich in Sodom fünfzig Gerechte innerhalb der Stadt finden sollte, so will ich dem ganzen Ort um ihretwillen

vergeben.»
Darauf nahm Abraham wieder das Wort und sagte: «Ach siehe, ich habe es gewagt, zu dem Allherrn zu reden, obgleich ich nur Staub und Asche bin.
Vielleicht fehlen an den fünfzig Gerechten noch fünf: willst du da wegen dieser fünf die ganze Stadt vernichten?» Er antwortete: «Nein ich will sie nicht vernichten, wenn ich dort fünfundvierzig finde.»
Darauf fuhr Abraham fort, ihn nochmals anzureden, und sagte: «Vielleicht finden sich deren dort nur vierzig.» Jener erwiderte: «Ich will ihnen um der vierzig willen nichts tun.»
Abraham sagte: «Möge doch der Allherr nicht zürnen, wenn ich nochmals rede: vielleicht finden sich dort nur dreißig.» Er antwortete: «Ich will ihnen nichts tun, wenn ich dort dreißig finde.»
Er sagte weiter: «Siehe doch, ich habe es gewagt, zu dem Allherrn zu reden: vielleicht finden sich dort nur zwanzig.» Er antwortete: «Ich will sie schon um der zwanzig willen nicht vernichten.»
Da sagte er: «Möge doch der Allherr nicht zürnen, wenn ich noch dies eine Mal rede: vielleicht finden sich dort nur zehn.» Er erwiderte: «Ich will sie schon um der zehn willen nicht vernichten.»
Hierauf ging der HErr weg, nachdem er das Gespräch mit Abraham beendet hatte; Abraham aber kehrte nach Hause zurück.

Genesis, Kapitel 19.

ALS nun die beiden Engel am Abend nach Sodom kamen, saß Lot gerade am Tor von Sodom. Sobald Lot sie erblickte, erhob er sich vor ihnen, verneigte sich mit dem Angesicht bis zur Erde
und sagte: «Bitte, meine Herren! kehrt doch im Hause eures Knechtes ein, um dort zu übernachten, und wascht euch die Füße; morgen früh mögt ihr euch dann wieder aufmachen und eures Weges ziehen.» Sie aber antworteten: «Nein, wir wollen hier im Freien übernachten.»
Da nötigte er sie dringend, bis sie bei ihm einkehrten und in sein Haus eintraten. Dann bereitete er ihnen ein Mahl und ließ ungesäuerte Kuchen backen, die sie aßen.
Noch hatten sie sich aber nicht schlafen gelegt, als die Männer der Stadt, die Bürger von Sodom, das Haus umzingelten, jung und alt, die ganze Bevölkerung bis auf den letzten Mann.
Die riefen nach Lot und sagten zu ihm: «Wo sind die Männer, die heute abend zu dir gekommen sind? Bringe sie zu uns heraus, damit wir uns an sie machen!»
Da trat Lot zu ihnen hinaus an den Eingang des Hauses, schloß aber die Tür hinter sich zu
und sagte: «Meine Brüder, vergeht euch doch nicht so arg!
Hört: ich habe zwei Töchter, die noch mit keinem Manne zu tun gehabt haben; die will ich zu euch herausbringen: macht dann mit ihnen, was euch beliebt. Nur diesen Männern tut nichts zuleide, nachdem sie einmal unter den Schatten meines Daches getreten sind!»
Doch sie antworteten: «Zurück da!» und weiter sagten sie: «Der ist der einzige Fremde, der gekommen ist, um hier zu wohnen, und will nun den Herrn spielen! Warte nur, wir wollen es mit dir noch schlimmer machen als mit jenen!» So drangen sie denn auf den Mann, auf Lot, mit Gewalt ein und gingen daran, die Tür zu erbrechen;
doch die Männer griffen mit ihren Händen hinaus, zogen Lot zu sich ins Haus herein und verschlossen die Tür;

dann schlugen sie die Männer vor dem Eingang des Hauses mit Blindheit, klein und groß, so daß sie sich vergebens bemühten, den Eingang zu finden.

DARAUF sagten die Männer zu Lot: «Wen du sonst noch hier hast - einen Schwiegersohn, sowie deine Söhne und Töchter und wer dir sonst noch in der Stadt angehört -, die laß aus diesem Orte weggehen;

denn wir wollen diesen Ort zerstören, weil schlimme Klagen über ihn vor dem HErrn laut geworden sind; daher hat der HErr uns gesandt, die Stadt zu zerstören.»

Da ging Lot aus dem Hause hinaus und sagte zu seinen Schwiegersöhnen, die seine Töchter geheiratet hatten: «Macht euch auf und verlaßt diesen Ort! denn der HErr will die Stadt zerstören.» Aber er kam seinen Schwiegersöhnen vor wie einer, der Scherz (mit ihnen) trieb.

Als dann die Morgenröte aufstieg, drängten die Engel Lot zur Eile mit den Worten: «Auf! nimm deine Frau und deine beiden Töchter, die hier bei dir anwesend sind, damit du nicht auch wegen der Sündhaftigkeit der Stadt ums Leben kommst.»

Als er aber immer noch zögerte, faßten die Männer ihn und seine Frau und seine beiden Töchter bei der Hand, weil der HErr ihn verschonen wollte; sie führten ihn hinaus und ließen ihn erst draußen vor der Stadt wieder los.

Als sie nun mit ihnen draußen im Freien waren, sagte der eine: «Rette dich: es gilt dein Leben! Sieh dich nicht um und bleibe nirgends in der Jordan-Ebene stehen! Rette dich in das Gebirge, damit du nicht auch ums Leben kommst!»

Da antwortete ihnen Lot: «Ach nein, mein Herr!

Bedenke doch: dein Knecht hat (nun einmal) Gnade in deinen Augen gefunden, und du hast mir die große Barmherzigkeit erwiesen, mich am Leben zu erhalten; aber ich vermag mich nicht in das Gebirge zu retten: das Verderben würde mich ereilen, so daß ich sterben müßte!

Siehe, dort ist eine Ortschaft in der Nähe, so daß ich dahin fliehen könnte, und sie ist ja ganz klein: dorthin möchte ich mich retten; sie ist ja doch ganz klein; dann könnte ich am Leben bleiben!»

Da antwortete er ihm: «Nun gut, ich will dir auch in diesem Stück zu Willen sein, indem ich den Ort, von dem du sprichst, nicht mit zerstöre.
Flüchte dich eilends dorthin! denn ich kann nichts tun, bis du dorthin gekommen bist.» Daher hat der Ort den Namen Zoar erhalten.
Als dann die Sonne über der Erde aufgegangen und Lot in Zoar angekommen war,
ließ der HErr Schwefel und Feuer vom Himmel herab auf Sodom und Gomorrha regnen
und vernichtete diese Städte und die ganze Jordan-Ebene samt allen Bewohnern der Ortschaften und allem, was auf den Fluren gewachsen war.
Lots Frau aber hatte sich hinter ihm umgeschaut; da wurde sie zu einer Salzsäule.
Als Abraham sich nun am folgenden Morgen in der Frühe an den Ort begab, wo er vor dem HErrn gestanden hatte,
und nach Sodom und Gomorrha hinabschaute und die ganze Fläche der Jordan-Ebene überblickte, da sah er, wie der Rauch vom Lande aufstieg gleich dem Rauch von einem Schmelzofen.
Gott aber hatte, als er die Städte in der Jordan-Ebene zerstörte, an Abraham gedacht und Lot mitten aus der Zerstörung hinausgeführt, als er die Städte zerstörte, in denen Lot gewohnt hatte.
LOT aber zog aus Zoar weiter aufwärts und nahm seinen Wohnsitz zusammen mit seinen beiden Töchtern im Gebirge, denn er fürchtete sich, in Zoar zu bleiben; er ließ sich vielmehr mit seinen beiden Töchtern in einer Höhle nieder.
Da sagte die ältere zu der jüngeren: «Unser Vater ist alt, und kein Mann ist sonst im Lande, der Umgang mit uns haben könnte, wie es in aller Welt Brauch ist.
Komm, wir wollen unserm Vater Wein zu trinken geben und uns zu ihm legen, damit wir von unserm Vater Nachkommenschaft ins Leben rufen.»
So gaben sie denn ihrem Vater an jenem Abend Wein zu trinken, und die ältere ging dann hinein und legte sich zu ihrem Vater; er aber merkte nichts davon, weder wie sie sich hinlegte, noch als sie aufstand.

Am andern Morgen sagte dann die ältere zu der jüngeren: «Siehst du, ich habe in der vorigen Nacht bei meinem Vater gelegen. Wir wollen ihm nun auch heute abend Wein zu trinken geben; dann gehst du hinein und legst dich zu ihm, damit wir von unserm Vater Nachkommenschaft ins Leben rufen.»

So gaben sie denn ihrem Vater auch an diesem Abend Wein zu trinken, und die jüngere stand auf und legte sich zu ihm; er aber merkte nichts davon, weder als sie sich hinlegte, noch als sie aufstand.

So wurden denn die beiden Töchter Lots von ihrem Vater schwanger.

Und die ältere gebar einen Sohn und nannte ihn «Moab»; der ist der Stammvater der heutigen Moabiter.

Die jüngere gebar auch einen Sohn und gab ihm den Namen «Ben-Ammi»; der ist der Stammvater der heutigen Ammoniter.

Genesis, Kapitel 20.

ABRAHAM brach dann von dort auf (und zog) in den Südgau, wo er seinen Wohnsitz zwischen Kades und Sur nahm. Er hielt sich aber zeitweise als Fremdling auch in Gerar auf
und gab dort seine Frau Sara für seine Schwester aus. Da sandte Abimelech, der König von Gerar, hin und ließ Sara zu sich holen.
Aber in der Nacht kam Gott zu Abimelech im Traum und sagte zu ihm: «Jetzt bist du des Todes wegen der Frau, die du dir hast holen lassen: sie ist ja eines Mannes Ehefrau!»
Abimelech war ihr aber noch nicht nahe gekommen; darum antwortete er: «O Herr, du wirst doch nicht ein schuldloses Volk umbringen?
Hat er nicht selbst zu mir gesagt, daß sie seine Schwester sei? und auch sie selbst hat erklärt, er sei ihr Bruder. In der Unschuld meines Herzens und mit reinen Händen habe ich dies getan!»
Da sagte Gott weiter im Traum zu ihm: «Auch ich weiß wohl, daß du in der Unschuld deines Herzens so gehandelt hast, und ich selbst habe dich davor behütet, daß du dich gegen mich versündigt hast; darum habe ich auch nicht zugelassen, daß du sie berührtest.
So gib also jetzt dem Manne seine Frau zurück, denn er ist ein Prophet; dann soll er Fürbitte für dich einlegen, so daß du am Leben bleibst. Gibst du sie aber nicht zurück, so wisse, daß du mit allen deinen Angehörigen sterben mußt!»
Am andern Morgen in der Frühe berief Abimelech eiligst alle seine Diener und teilte ihnen den ganzen Vorfall mit; da gerieten die Männer in große Bestürzung.
Abimelech ließ dann Abraham rufen und sagte zu ihm: «Was hast du uns da angetan? Worin habe ich mich dir gegenüber verfehlt, daß du eine so große Verschuldung über mich und mein Reich gebracht hast? Du hast an mir in einer Weise gehandelt, wie es nicht recht ist!»
Weiter sagte Abimelech zu Abraham: «Was hast du dir denn dabei gedacht, daß du so gehandelt hast?»

Da antwortete Abraham: «Ja, ich dachte, es sei sicherlich keine Gottesfurcht an diesem Orte zu finden und man werde mich um meiner Frau willen ums Leben bringen.
Übrigens ist sie wirklich meine Schwester, die Tochter meines Vaters, nur nicht die Tochter meiner Mutter, und so hat sie meine Frau werden können.
Als mich nun Gott einst aus meines Vaters Hause ins Ungewisse wegziehen hieß, da habe ich zu ihr gesagt: ‚Erweise mir die Liebe, daß du überall, wohin wir kommen werden, von mir sagst, ich sei dein Bruder.'»
Da nahm Abimelech Kleinvieh und Rinder, Knechte und Mägde und schenkte sie dem Abraham, auch seine Frau Sara gab er ihm zurück.
Dann fügte er hinzu: «Mein Land steht dir nunmehr offen: nimm deinen Wohnsitz, wo es dir gefällt!»
Zu Sara aber sagte er: «Hier gebe ich deinem Bruder tausend Silberstücke: das soll für dich ein Sühnegeld in den Augen aller sein, die bei dir sind, so daß du nun in allem gerechtfertigt dastehst!»
Darauf legte Abraham Fürbitte bei Gott ein, und Gott ließ Abimelech, seine Frau und seine Mägde wieder gesund werden, so daß sie wieder Kinder bekommen konnten;
denn der HErr hatte den Mutterschoß aller Frauen im Hause Abimelechs verschlossen um Saras, der Frau Abrahams, willen.

Genesis, Kapitel 21.

DER HErr suchte dann Sara gnädig heim, wie er verheißen hatte, und tat an ihr, wie er zugesagt hatte:

Sara wurde guter Hoffnung und gebar dem Abraham in seinem Greisenalter einen Sohn zu der Zeit, die Gott ihm im voraus angegeben hatte.

Abraham gab dann seinem Sohne, der ihm geboren worden war, den Sara ihm geboren hatte, den Namen Isaak-a- -a) vgl. 1.Mo. 17,19.

und beschnitt seinen Sohn, als er acht Tage alt war, wie Gott ihm geboten hatte.

Hundert Jahre war Abraham alt, als ihm sein Sohn Isaak geboren wurde.

Da sagte Sara: «Ein Lachen hat mir Gott bereitet: jeder, der von der Sache hört, wird über mich lachen.»

Weiter sagte sie: «Wer hätte wohl je dem Abraham gesagt, daß Sara noch Kinder an der Brust nähren würde? Und nun habe ich ihm doch noch einen Sohn in seinem Greisenalter geboren!»

Und der Knabe wuchs heran und wurde entwöhnt; da veranstaltete Abraham am Tage der Entwöhnung Isaaks ein großes Festmahl.

ALS nun Sara den Sohn der Ägypterin Hagar, den diese dem Abraham geboren hatte, mit ihrem Sohne Isaak spielen sah,

sagte sie zu Abraham: «Verstoße die Magd da und ihren Sohn! denn der Sohn dieser Magd soll nicht mit meinem Sohn, mit Isaak, erben!»

Dieses Wort betrübte Abraham sehr mit Rücksicht auf seinen Sohn;

aber Gott sagte zu Abraham: «Laß es dir um den Knaben und um deine Magd nicht leid sein: gehorche der Sara in allem, was sie von dir verlangt; denn nur nach Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden.

Doch auch den Sohn der Magd will ich zu einem Volke werden lassen, weil er dein Sohn ist.»

So stand denn Abraham am andern Morgen früh auf, nahm Brot und einen Schlauch mit Wasser und gab dies der Hagar; den Knaben aber setzte er ihr auf die Schulter und entließ so beide. Da ging sie weg und irrte in der Wüste von Beerseba umher.

Als dann das Wasser im Schlauch zu Ende gegangen war, warf sie den Knaben unter einen der Sträucher,

ging weg und setzte sich abseits ihm gegenüber, wohl einen Bogenschuß weit entfernt; «denn», sagte sie, «ich kann das Sterben des Knaben nicht ansehen!» Sie setzte sich also ihm gegenüber; er aber fing an, laut zu weinen.

Da hörte Gott das Schreien des Knaben, und der Engel Gottes rief der Hagar vom Himmel her die Worte zu: «Was ist dir, Hagar? Fürchte dich nicht! denn Gott hat das Schreien des Knaben gehört, ebendort wo er liegt.

Stehe auf, nimm den Knaben und halte ihn fest an der Hand, denn ich will ihn zu einem großen Volke werden lassen.»

Dann tat Gott ihr die Augen auf, so daß sie eine Quelle mit Wasser erblickte; da ging sie hin, füllte den Schlauch mit Wasser und gab dem Knaben zu trinken.

Und Gott war mit dem Knaben, so daß er heranwuchs; er nahm seinen Aufenthalt in der Wüste und wurde ein gewaltiger Bogenschütze;

und zwar nahm er seinen Aufenthalt in der Wüste Paran, und seine Mutter nahm ihm eine Ägypterin zur Frau.

ZU derselben Zeit hatte Abimelech nebst seinem Heerführer Pichol eine Unterredung mit Abraham und sagte: «Gott ist mit dir in allem, was du unternimmst.

Darum schwöre mir jetzt hier bei Gott, daß du weder gegen mich noch gegen meine Kinder und Kindeskinder jemals treulos handeln, sondern dieselbe Freundschaft, die ich dir erwiesen habe, auch mir und dem Lande erweisen willst, in welchem du als Fremdling dich aufhältst!»

Da antwortete Abraham: «Ja, ich will den Schwur leisten.»

Abraham machte aber dem Abimelech Vorhalt wegen des Wasserbrunnens, den die Knechte Abimelechs sich mit Gewalt angeeignet hatten.

Abimelech erwiderte: «Ich weiß nicht, wer das getan hat: weder hast du mir bisher etwas davon mitgeteilt, noch habe ich bis heute etwas davon gehört.»

Hierauf nahm Abraham Kleinvieh und Rinder und gab sie dem Abimelech, und sie schlossen beide einen Vertrag miteinander.
Als nun Abraham noch sieben Schaflämmer abgesondert stellte,
fragte Abimelech den Abraham: «Was sollen die sieben Lämmer hier bedeuten, die du besonders gestellt hast?»
Er antwortete: «Die sieben Lämmer mußt du von mir annehmen, damit dies mir zum Zeugnis diene, daß ich diesen Brunnen gegraben habe.»
Darum nennt man jenen Ort «Beerseba», weil sie beide dort einander geschworen haben.
Nachdem sie so einen Vertrag zu Beerseba geschlossen hatten, brach Abimelech mit seinem Heerführer Pichol auf, und sie kehrten ins Philisterland zurück.
(Abraham) aber pflanzte eine Tamariske in Beerseba und rief dort den Namen des HErrn, des ewigen Gottes, an.
Abraham hielt sich dann noch geraume Zeit als Fremdling im Philisterlande auf.

Genesis, Kapitel 22.

NACH diesen Begebenheiten wollte Gott den Abraham auf die Probe stellen und sagte zu ihm: «Abraham!» Dieser antwortete: «Hier bin ich!»
Da sagte Gott: «Nimm Isaak, deinen Sohn, deinen einzigen, den du lieb hast, und begib dich (mit ihm) in die Landschaft Morija und bringe ihn dort als Brandopfer dar auf einem der Berge, den ich dir angeben werde!»
DA sattelte Abraham am andern Morgen früh seinen Esel und nahm zwei von seinen Knechten und seinen Sohn Isaak mit sich; er spaltete Holzscheite für das Brandopfer und machte sich dann auf den Weg nach dem Orte, den Gott ihm angegeben hatte.
Als er am dritten Tage die Augen aufschlug, sah er den Ort in der Ferne liegen.
Da sagte Abraham zu seinen Knechten: «Bleibt ihr für euch hier mit dem Esel; ich aber und der Knabe wollen dorthin gehen und anbeten; dann kommen wir wieder zu euch zurück.»
Hierauf nahm Abraham das Holz für das Brandopfer und belud seinen Sohn Isaak damit; er selbst aber nahm das Feuer und das Schlachtmesser in die Hand, und so gingen die beiden zusammen weiter.
Da sagte Isaak zu seinem Vater Abraham: «Mein Vater!» Abraham antwortete: «Was willst du, mein Sohn?» Da sagte er: «Wir haben hier wohl Feuer und Holz; aber wo ist das Schaf für das Brandopfer?»
Abraham erwiderte: «Gott wird schon für ein Schaf zum Brandopfer sorgen, mein Sohn.» So gingen die beiden zusammen weiter.
ALS sie nun an den Ort gekommen waren, den Gott ihm angegeben hatte, errichtete Abraham daselbst einen Altar und legte die Holzscheite auf ihm zurecht; dann band er seinen Sohn Isaak und legte ihn auf den Altar oben über die Scheite;
darauf streckte er seine Hand aus und nahm das Messer, um seinen Sohn zu schlachten.
Da rief ihm der Engel des HErrn vom Himmel her die Worte zu: «Abraham, Abraham!» Er antwortete: «Hier bin ich!»

Jener rief: «Lege deine Hand nicht an den Knaben und tu ihm nichts zuleide! denn jetzt weiß ich, daß du gottesfürchtig bist, weil du mir deinen einzigen Sohn nicht vorenthalten hast.»

Als Abraham dann um sich blickte, sah er hinter sich einen Widder, der sich mit seinen Hörnern im Dickicht verfangen hatte. Da ging Abraham hin, holte den Widder und brachte ihn statt seines Sohnes als Brandopfer dar.

Abraham nannte dann jenen Ort: «Der HErr sieht»; deshalb sagt man noch heutigentags: «Auf dem Berge, wo der HErr gesehen wird».

HIERAUF rief der Engel des HErrn dem Abraham zum zweitenmal vom Himmel her die Worte zu:

«Ich schwöre bei mir selbst» - so lautet der Ausspruch des Herrn -:

«darum, daß du so gehandelt und mir deinen einzigen Sohn nicht vorenthalten hast,

will ich dich reichlich segnen und deine Nachkommenschaft überaus zahlreich machen wie die Sterne am Himmel und wie den Sand am Gestade des Meeres; und deine Nachkommen sollen die Tore ihrer Feinde besitzen;

und in deiner Nachkommenschaft sollen alle Völker der Erde gesegnet werden zum Lohn dafür, daß du meiner Aufforderung nachgekommen bist!»

Darauf kehrte Abraham zu seinen Knechten zurück; und sie machten sich auf den Weg und begaben sich miteinander nach Beerscheba; dort nahm Abraham seinen dauernden Wohnsitz.

NACH diesen Begebenheiten wurde dem Abraham gemeldet: «Auch Milka hat deinem Bruder Nahor Söhne geboren,

nämlich seinen Erstgeborenen Uz und dessen Bruder Bus und Kemuel, den Vater von Aram,

und Kesed sowie Haso, Pildas, Jidlaph und Bethuel»;

(Bethuel aber war der Vater der Rebekka). Diese acht Söhne gebar Milka dem Nahor, dem Bruder Abrahams.

Auch sein Nebenweib namens Rehuma hatte Söhne geboren, nämlich Tebah und Gaham, Thahas und Maacha.

Genesis, Kapitel 23.

ALS Sara nun ihr Leben auf hundertundsiebenundzwanzig Jahre gebracht hatte,
starb sie in Kirjath-Arba, das ist Hebron, im Lande Kanaan. Da ging Abraham hinein, um Sara zu beklagen und zu beweinen.
Hierauf stand Abraham von der Seite seiner Verstorbenen auf und verhandelte mit den Hethitern so:
«Ich bin (nur) ein Fremdling und Beisasse hier bei euch: überlaßt mir doch ein Erbbegräbnis bei euch, damit ich meine Tote, die in meinem Hause liegt, begraben kann!»
Die Hethiter gaben dem Abraham folgende Antwort:
«Höre uns an, Herr! Du lebst hier als ein Gottesfürst unter uns: begrabe deine Tote in dem besten von unsern Gräbern: keiner von uns wird dir seine Grabstätte zur Bestattung deiner Toten versagen.»
Da erhob sich Abraham, verneigte sich tief vor den Bewohnern des Landes, den Hethitern,
und sagte weiter zu ihnen: «Wenn ihr damit einverstanden seid, daß ich meine Tote, die in meinem Hause liegt, hier begrabe, so erweist mir die Liebe und legt ein gutes Wort für mich bei Ephron, dem Sohne Zohars, ein,
daß er mir die Höhle in der Machpela überläßt, die ihm gehört und am Ende seines Feldes liegt; für den vollen Wert möge er sie mir zu einem Erbbegräbnis hier in eurer Mitte überlassen!»
Nun saß Ephron mitten unter den Hethitern und gab dem Abraham vor den versammelten Hethitern im Beisein aller, die ins Tor seiner Stadt gekommen waren, folgende Antwort:
«Nicht doch, Herr! höre mich an! Das Feld schenke ich dir; auch die Höhle darauf schenke ich dir; im Beisein meiner Volksgenossen schenke ich sie dir: begrabe nur deine Tote!»
Da verneigte sich Abraham tief vor den Bewohnern des Landes
und sagte dann zu Ephron, im Beisein aller Bewohner des Landes: «O doch! wenn du mich nur anhören wolltest! Ich zahle dir den Preis für das

Grundstück: nimm ihn von mir an, so will ich meine Tote dort begraben!»
Darauf antwortete Ephron dem Abraham:
«Höre mich doch an, Herr! Ein Stück Land im Wert von vierhundert Schekel Silber - was will das zwischen mir und dir besagen?! Begrabe nur deine Tote!»
Abraham nahm die Forderung Ephrons an und wog ihm den Kaufpreis dar, den Betrag, welchen jener im Beisein der Hethiter gefordert hatte, nämlich vierhundert Schekel Silber, nach der beim Kauf und Verkauf üblichen Währung.
So wurde das Grundstück Ephrons, das in der Machpela östlich von Mamre lag, das Feld samt der Höhle darauf nebst allen Bäumen, die auf dem Grundstück in seinem ganzen Umfang ringsum standen,
dem Abraham rechtskräftig als Eigentum abgetreten im Beisein der Hethiter, soviele ihrer ins Tor seiner Stadt gekommen waren.
Hierauf begrub Abraham seine Frau Sara in der Höhle auf dem Grundstück in der Machpela östlich von Mamre, das ist Hebron, im Lande Kanaan.
So wurde das Grundstück samt der Höhle darauf dem Abraham als Erbbegräbnis von den Hethitern rechtskräftig überlassen.

Genesis, Kapitel 24.

ALS nun Abraham alt und hochbetagt geworden war und der HErr ihn in allem gesegnet hatte,
sagte Abraham zu dem ältesten Knechte seines Hauses, der seinen gesamten Besitz zu verwalten hatte: «Lege deine Hand unter meine Hüfte:
ich will dir beim HErrn, dem Gott des Himmels und dem Gott der Erde, einen Eid abnehmen, daß du für meinen Sohn keine Frau aus den Töchtern der Kanaanäer nehmen willst, unter denen ich hier wohne;
nein du sollst in mein Vaterland und zu meiner Verwandtschaft gehen und dort um eine Frau für meinen Sohn Isaak werben!»
Da antwortete ihm der Knecht: «Vielleicht wird das Weib mir in dieses Land nicht folgen wollen; soll ich alsdann deinen Sohn wieder in das Land zurückführen, aus dem du ausgewandert bist?»
Abraham antwortete ihm: «Hüte dich wohl, meinen Sohn dorthin zurückzuführen!
Der HErr, der Gott des Himmels, der mich aus meines Vaters Hause und aus meinem Heimatlande weggeführt und der mir zugesagt und mir zugeschworen hat: ‚Deinen Nachkommen will ich dieses Land geben': - der wird seinen Engel vor dir her senden, so daß du von dort eine Frau für meinen Sohn gewinnst.
Wenn das Weib dir aber nicht folgen will, so sollst du von diesem mir geleisteten Eide entbunden sein; nur darfst du meinen Sohn nicht dorthin zurückführen!»
Da legte der Knecht seine Hand seinem Herrn Abraham unter die Hüfte und leistete ihm in dieser Sache den verlangten Eid.
HIERAUF nahm der Knecht zehn Kamele von den Kamelen seines Herrn und allerlei Kostbarkeiten seines Herrn zu sich, machte sich auf den Weg und zog nach Mesopotamien nach der Stadt Nahors, (Haran).
Dort ließ er die Kamele draußen vor der Stadt bei dem Wasserbrunnen sich lagern zur Abendzeit, zu der Zeit, wo die Frauen herauszukommen pflegen, um Wasser zu holen.

Dann betete er: «O HErr, du Gott meines Herrn Abraham! laß es mir doch heute glücken und erweise meinem Herrn Abraham Gnade!
Siehe, ich stehe jetzt hier bei der Quelle, und die Töchter der Stadtbewohner werden herauskommen, um Wasser zu holen.
Wenn ich nun zu einem Mädchen sage: ‚Neige, bitte, deinen Krug, damit ich trinke!' und sie mir dann antwortet: ‚Trinke! und auch deinen Kamelen will ich zu trinken geben!' so möge diese es sein, die du für deinen Knecht Isaak bestimmt hast; und daran will ich erkennen, daß du meinem Herrn Gnade erwiesen hast.»
Er hatte noch nicht zu Ende geredet, da kam schon Rebekka heraus, die Tochter Bethuels, der ein Sohn der Milka, der Frau Nahors, des Bruders Abrahams, war; sie trug ihren Krug auf der Schulter.
Das Mädchen war von großer Schönheit und noch unverheiratet, eine Jungfrau; sie stieg zur Quelle hinab, füllte ihren Krug und kam wieder herauf.
Da eilte der Knecht auf sie zu und sagte: «Laß mich doch ein wenig Wasser aus deinem Kruge trinken!»
Sie antwortete: «Trinke, Herr!» und ließ sogleich ihren Krug (von der Schulter) auf ihre Hand herab und ließ ihn trinken.
Als sie aber seinen Durst gestillt hatte, sagte sie: «Auch für deine Kamele will ich Wasser schöpfen, bis sie sich satt getrunken haben.»
Mit diesen Worten goß sie ihren Krug eilends in die Tränkrinne aus, lief dann nochmals zum Brunnen, um Wasser zu schöpfen, und schöpfte so für alle seine Kamele,
während jener ihr verwundert zusah, ohne jedoch ein Wort zu sagen, um zu erkennen, ob der HErr Glück zu seiner Reise gegeben habe oder nicht.
ALS nun die Kamele sich satt getrunken hatten, nahm der Mann einen goldenen Nasenring, einen halben Schekel schwer, und zwei Spangen für ihre Arme, zehn Schekel Goldes schwer,
und fragte sie: «Wessen Tochter bist du? teile es mir doch mit! Ist wohl im Hause deines Vaters Platz für uns zum Übernachten?»
Sie antwortete ihm: «Ich bin die Tochter Bethuels, des Sohnes der Milka, den sie dem Nahor geboren hat»-a-. -a) vgl. 1.Mo. 22,23.

Dann fuhr sie fort: «Sowohl Stroh als auch Futter haben wir in Menge und auch Platz zum Übernachten.»

Da verneigte sich der Mann, warf sich vor dem HErrn nieder

und rief aus: «Gepriesen sei der HErr, der Gott meines Herrn Abraham, der seine Güte und Treue meinem Herrn nicht entzogen hat! Gerades Weges zum Hause des Verwandten meines Herrn hat mich der Ewige geführt!»

Das Mädchen aber war unterdessen hingelaufen und hatte im Hause ihrer Mutter alles erzählt, was sich zugetragen hatte.

Nun hatte Rebekka einen Bruder namens Laban; dieser eilte zu dem Manne hinaus an die Quelle.

Sobald er nämlich den Nasenring und die Spangen an den Armen seiner Schwester erblickt und seine Schwester Rebekka hatte erzählen hören, was der Mann zu ihr gesagt habe, ging er zu dem Manne hinaus, der immer noch bei den Kamelen an der Quelle stand.

Er sagte nun zu ihm: «Komm in mein Haus, du Gesegneter des HErrn! warum stehst du hier draußen? Ich habe das Haus schon aufräumen lassen und Platz für die Kamele geschafft!»

So kam denn der Mann in das Haus; dort zäumte Laban die Kamele ab, gab ihnen Stroh und Futter und brachte ihm sowie den Leuten, die bei ihm waren, Wasser zum Waschen der Füße.

Als man ihm aber zu essen vorsetzte, sagte er: «Ich werde nicht eher essen, als bis ich meine Sache vorgetragen habe.» Jener erwiderte: «So rede!»

DA berichtete er: «Ich bin ein Knecht Abrahams.

Gott der HErr hat meinen Herrn außerordentlich gesegnet, so daß er reich geworden ist; denn er hat ihm Kleinvieh und Rinder, Silber und Gold, Knechte und Mägde, Kamele und Esel gegeben.

Dazu hat Sara, die Frau meines Herrn, ihm noch in ihrem Alter einen Sohn geboren; dem hat er alles übergeben, was er besitzt.

Nun hat mein Herr mir folgenden Eid abgenommen: ‚Du darfst meinem Sohne keine Frau aus den Töchtern der Kanaanäer nehmen, in deren Lande ich wohne,

sondern sollst zu meines Vaters Hause und zu meiner Verwandtschaft ziehen, um für meinen Sohn dort eine Frau zu nehmen.'

Ich entgegnete meinem Herrn: ‚Vielleicht wird das Weib mir nicht folgen wollen.'
Da erwiderte er mir: ‚Gott der HErr, vor dessen Angesicht ich gewandelt bin, wird seinen Engel mit dir senden und dir Glück zu deiner Reise geben, damit du für meinen Sohn eine Frau aus meiner Verwandtschaft und zwar aus dem Hause meines Vaters gewinnst.
Dann sollst du von dem mir geleisteten Eid entbunden sein, wenn du zu meiner Verwandtschaft kommst und man sie dir dort nicht geben will - dann bist du von dem mir geleisteten Eid entbunden.'
Nun bin ich heute zu der Quelle gekommen und habe gebetet: ‚O HErr, du Gott meines Herrn Abraham! wenn du doch Glück zu der Reise geben möchtest, auf der ich mich jetzt befinde!
Siehe, ich stehe jetzt hier an der Quelle: laß es doch geschehen, daß das Mädchen, das herauskommt, um Wasser zu holen, und zu der ich sage: ‚Gib mir, bitte, ein wenig Wasser aus deinem Kruge zu trinken!'
daß die mir dann antwortet: ‚Trinke du selbst, und auch für deine Kamele will ich Wasser schöpfen!' - so möge diese es sein, die Gott der HErr dem Sohne meines Herrn zur Frau bestimmt hat!'
Ich hatte dieses bei mir noch nicht zu Ende geredet, da kam auch schon Rebekka aus dem Orte heraus mit ihrem Kruge auf ihrer Schulter; sie stieg zur Quelle hinab und schöpfte Wasser. Da bat ich sie: ‚Gib mir, bitte, zu trinken!'
Sogleich ließ sie ihren Krug (von der Schulter) herab und sagte: ‚Trinke, und auch deinen Kamelen will ich zu trinken geben!' Da trank ich, und sie tränkte dann auch die Kamele.
Hierauf fragte ich sie, wessen Tochter sie sei, und sie antwortete: ‚Die Tochter Bethuels, des Sohnes Nahors, den Milka ihm geboren hat.' Da legte ich ihr den Ring an die Nase und die Spangen an ihre Arme;
dann verneigte ich mich vor Gott dem HErrn, warf mich vor ihm nieder und pries den HErrn, den Gott meines Herrn Abraham, der mich den rechten Weg geführt hatte, um die Tochter des Verwandten meines Herrn für seinen Sohn zu gewinnen.
Und nun, wenn ihr meinem Herrn Liebe und Treue erweisen wollt, so sagt es mir! Wo nicht, so sagt es mir auch, damit ich mich zur Rechten oder zur

Linken wende!»
DA antworteten Laban und Bethuel: «Von Gott dem HErrn ist dies ausgegangen: wir können dir nichts dazu sagen, weder ja noch nein.
Rebekka steht dir zur Verfügung: nimm sie und ziehe hin, damit sie die Frau des Sohnes deines Herrn wird, wie Gott der HErr es bestimmt hat!»
Sobald der Knecht Abrahams diese ihre Worte gehört hatte, verbeugte er sich vor Gott dem HErrn bis auf die Erde;
dann holte er silberne und goldene Geräte und Gewänder hervor und schenkte sie der Rebekka; auch ihrem Bruder und ihrer Mutter schenkte er Kostbarkeiten.
Dann aßen und tranken sie, er und die Leute, die bei ihm waren, und blieben über Nacht da. Am andern Morgen aber, als sie aufgestanden waren, sagte er: «Laßt mich nun zu meinem Herrn ziehen!»
Da erwiderten ihm ihr Bruder und ihre Mutter: «Laß doch das Mädchen noch einige Zeit oder (wenigstens) zehn Tage bei uns bleiben, dann magst du aufbrechen.»
Doch er entgegnete ihnen: «Haltet mich nicht auf! Da Gott der HErr Glück zu meiner Reise gegeben hat, so laßt mich nun ziehen, damit ich zu meinem Herrn zurückkehre.»
Da sagten sie: «Wir wollen das Mädchen rufen und sie selbst entscheiden lassen.»
So riefen sie denn Rebekka und fragten sie: «Willst du mit diesem Manne ziehen?» Sie antwortete: «Ja, ich will mit ihm ziehen.»
Da ließen sie ihre Schwester Rebekka samt ihrer Amme und ebenso den Knecht Abrahams samt seinen Leuten ziehen
und segneten Rebekka mit den Worten: «Du, unsere Schwester, werde die Mutter von tausendmal Tausenden, und deine Nachkommen mögen die Tore ihrer Feinde besetzen!»
So machte sich denn Rebekka mit ihren Dienerinnen auf den Weg; sie setzten sich auf die Kamele und zogen hinter dem Manne her: der Knecht hatte Rebekka übernommen und zog von dannen.
ISAAK aber war gerade auf der Heimkehr von einem Gang nach dem «Brunnen des Lebendigen, der mich sieht»-a-; er wohnte nämlich im Südgau -a) 1.Mo. 16,14.

und war gegen Abend aufs Feld hinausgegangen, um mit seinen Gedanken allein zu sein. Als er nun aufblickte, sah er auf einmal Kamele daherkommen.

Als nun auch Rebekka ihre Augen aufschlug und den Isaak erblickte, ließ sie sich rasch vom Kamele herab

und fragte den Knecht: «Wer ist der Mann dort, der uns auf dem Felde entgegenkommt?» Der Knecht antwortete: «Das ist mein Herr!» Da nahm sie den Schleier und verhüllte sich.

Der Knecht erzählte dann dem Isaak alles, wie es ihm ergangen war.

Isaak aber führte Rebekka in das Zelt seiner (verstorbenen) Mutter Sara und nahm sie auf: sie wurde seine Frau, und er gewann sie lieb. So tröstete sich Isaak nach dem Hingang seiner Mutter.

Genesis, Kapitel 25.

ABRAHAM aber nahm nochmals eine Frau namens Ketura;
die gebar ihm Simran und Joksan, Medan und Midian, Jisbak und Suah.
Joksan wurde dann der Vater Seba's und Dedans; und die Söhne Dedans waren die Assuriter und Letusiter und die Leummiter.
Die Söhne Midians waren Epha und Epher, Henoch, Abida und Eldaba. Alle diese sind Nachkommen der Ketura.
Abraham aber übergab seinen gesamten Besitz dem Isaak;
dagegen den Söhnen, die er von den Nebenweibern hatte, gab er nur Geschenke und ließ sie noch bei seinen Lebzeiten von seinem Sohn Isaak hinweg ostwärts in das Ostland ziehen.
Dies aber ist die Zeit der Lebensjahre, die Abraham gelebt hat: hundertfünfundsiebzig Jahre;
da verschied und starb er in gesegnetem Alter, hochbetagt und lebenssatt, und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt.
Seine Söhne Isaak und Ismael begruben ihn in der Höhle der Machpela auf dem Felde des Hethiters Ephron, des Sohnes Zohars, das östlich von Mamre lag,
auf dem Felde, das Abraham von den Hethitern käuflich erworben hatte; dort sind Abraham und seine Frau Sara begraben worden.
Nach Abrahams Tode aber segnete Gott dessen Sohn Isaak; dieser wohnte bei dem «Brunnen des Lebendigen, der mich sieht»-a-. -a) 1.Mo. 16,14.
DIES ist der Stammbaum Ismaels, des Sohnes Abrahams, den die Ägypterin Hagar, die Leibmagd Sara's, dem Abraham geboren hat;
dies sind die Namen der Söhne Ismaels nach ihrer Geburtsfolge: Der erstgeborene Sohn Ismaels war Nebajoth, sodann Kedar, Abdeel und Mibsam,
Misma, Duma und Massa,
Hadad und Thema, Jetur, Naphis und Kedma.
Dies waren die Söhne Ismaels und dies ihre Namen nach ihren Niederlassungen und ihren Zeltlagern: zwölf Fürsten entsprechend ihren

Völkerschaften.

Und dies war die Lebensdauer Ismaels: hundertsiebenunddreißig Jahre; da verschied er und starb und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt.

Sie hatten aber ihre Wohnsitze von Hawila an bis nach Sur, das östlich von Ägypten liegt, in der Richtung nach Assyrien hin: er hatte sich ostwärts von allen seinen Brüdern niedergelassen.

DIES ist der Stammbaum Isaaks, des Sohnes Abrahams: Abraham war der Vater Isaaks;

und Isaak war vierzig Jahre alt, als er Rebekka, die Tochter des Aramäers Bethuel aus Nord-Mesopotamien, die Schwester des Aramäers Laban, zur Frau nahm.

Und Isaak betete zum HErrn für seine Frau, denn sie hatte keine Kinder; da ließ der HErr sich von ihm erbitten, so daß seine Frau Rebekka guter Hoffnung wurde.

Als aber die beiden Kinder sich in ihrem Schoße stießen, sagte sie: «Wenn es so steht, wozu bin ich da in diesen Zustand gekommen?» und sie ging hin, um den HErrn zu befragen.

Da antwortete ihr der HErr: «Zwei Völker sind in deinem Mutterschoße, und zwei Volksstämme werden sich von deinem Leibe ausscheiden; der eine Stamm wird stärker sein als der andere, und der Ältere wird dem Jüngeren dienen.»

Als nun die Zeit ihrer Niederkunft da war, stellte es sich wirklich heraus, daß Zwillinge in ihrem Leibe waren.

Der erste, der zum Vorschein kam, war rotbraun, rauh am ganzen Leibe wie ein haariger Mantel; darum nannte man ihn Esau.

Hierauf kam sein Bruder zum Vorschein, der mit seiner Hand die Ferse Esaus gefaßt hielt; darum nannte man ihn Jakob. Isaak aber war bei ihrer Geburt sechzig Jahre alt.

Als nun die Knaben heranwuchsen, wurde Esau ein tüchtiger Jäger, ein Mann des freien Feldes; Jakob dagegen war ein stiller Mann, der in den Zelten blieb.

Isaak hatte den Esau lieber, weil er gern Wildbret aß; Rebekka aber hatte Jakob lieber.

NUN hatte Jakob eines Tages ein Gericht gekocht, als Esau ganz erschöpft vom Felde heimkam.
Da sagte Esau zu Jakob: «Laß mich doch schnell essen von dem Roten, dem roten Gericht da, denn ich bin ganz erschöpft!» Darum gab man ihm den Namen Edom.
Aber Jakob antwortete: «Verkaufe mir zuvor dein Erstgeburtsrecht!»
Da erwiderte Esau: «Ach, ich muß ja doch (bald) sterben: wozu nützt mir da das Erstgeburtsrecht?»
Jakob aber sagte: «Schwöre mir zuvor!» Da schwur er ihm und verkaufte so dem Jakob sein Erstgeburtsrecht.
Hierauf gab Jakob dem Esau Brot und von dem Linsengericht. Als er dann gegessen und getrunken hatte, stand er auf und ging seines Weges. So gab Esau sein Erstgeburtsrecht geringschätzig preis.-a

Genesis, Kapitel 26.

ES kam aber eine Hungersnot über das Land, wie schon früher einmal eine zur Zeit Abrahams geherrscht hatte; darum begab sich Isaak nach Gerar zu dem Philisterkönig Abimelech-a-. -a) vgl. 1.Mo. 20,2.
Denn der HErr war ihm erschienen und hatte zu ihm gesagt: «Ziehe nicht nach Ägypten hinab, sondern nimm deinen Wohnsitz in dem Lande, das ich dir angeben werde!
Bleibe als Fremdling in diesem Lande wohnen; ich will mit dir sein und dich segnen; denn dir und deinen Nachkommen will ich alle diese Länder geben und so den Eid erfüllen, den ich deinem Vater Abraham geschworen habe:
ich will deine Nachkommen so zahlreich werden lassen wie die Sterne am Himmel und will deinen Nachkommen alle diese Länder geben; und in deiner Nachkommenschaft sollen alle Völker der Erde gesegnet werden,
zum Lohn dafür, daß Abraham meinen Weisungen gehorsam gewesen ist und meine Anordnungen beobachtet hat, meine Gebote, meine Satzungen und meine Gesetze.»
So blieb denn Isaak in Gerar wohnen.
ALS nun die Bewohner des Ortes sich nach seiner Frau erkundigten, sagte er: «Sie ist meine Schwester»; er scheute sich nämlich zu sagen: «Sie ist meine Frau»; «denn», dachte er, «es könnten sonst die Leute des Ortes mich um Rebekka's willen ums Leben bringen; sie ist ja von großer Schönheit.»
Als er sich nun längere Zeit dort aufgehalten hatte, schaute der Philisterkönig Abimelech einmal zum Fenster hinaus und sah, wie Isaak seine Frau Rebekka herzte.
Da ließ Abimelech den Isaak rufen und sagte: «Sie ist ja doch deine Frau! wie hast du sie da für deine Schwester ausgeben können?» Isaak antwortete ihm: «Ja, ich dachte, ich müßte sonst ihretwegen sterben.»
Da erwiderte Abimelech: «Was hast du uns da angetan! Wie leicht hätte es geschehen können, daß einer aus dem Volke hier deiner Frau Gewalt

angetan hätte! dann würdest du eine Verschuldung über uns gebracht haben.»
Hierauf gebot Abimelech dem ganzen Volke: «Wer sich an diesem Manne oder an seiner Frau vergreift, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden!»
ISAAK säte dann in jenem Lande und erntete in jenem Jahre das Hundertfache; denn der HErr segnete ihn.
So wurde er denn ein reicher Mann und wurde immer reicher, bis er über die Maßen reich war;
denn er besaß Herden von Kleinvieh und Herden von Rindern und ein zahlreiches Gesinde, so daß die Philister neidisch auf ihn wurden.
Daher verschütteten die Philister alle Brunnen, welche die Knechte seines Vaters einst bei Lebzeiten seines Vaters Abraham gegraben hatten, und füllten sie mit Schutt an.
Da sagte Abimelech zu Isaak: «Verlaß unser Land, denn du bist uns zu stark geworden.»
Da zog Isaak von dort weg, schlug sein Lager im Tale von Gerar auf und nahm dort seinen Wohnsitz.
Hierauf ließ Isaak die Wasserbrunnen, welche man bei Lebzeiten seines Vaters Abraham gegraben und die die Philister nach dem Tode Abrahams verschüttet hatten, wieder aufgraben und legte ihnen dieselben Namen bei, die sein Vater ihnen gegeben hatte.
Auch gruben die Leute Isaaks im Talgrunde nach und fanden dort einen Brunnen mit Quellwasser.
Aber die Hirten von Gerar fingen mit den Hirten Isaaks Streit an, indem sie behaupteten, das Wasser gehöre ihnen. Da nannte er den Brunnen «Zankbrunnen», weil sie sich dort mit ihm gezankt hatten.
Dann gruben sie einen andern Brunnen, gerieten aber auch über diesen in Streit; daher nannte er ihn «Anfeindung».
Darauf zog er von dort weiter und grub wieder einen Brunnen, über den dann kein Streit mehr entstand; daher nannte er ihn «Freier Raum», indem er sagte: «Jetzt hat der HErr uns freien Raum geschafft, so daß wir uns im Lande ausbreiten können.»
Von dort zog er dann nach Beerseba hinauf.

Da erschien ihm der HErr in jener Nacht und sprach: «Ich bin der Gott deines Vaters Abraham. Fürchte dich nicht, denn ich bin mit dir; ich will dich segnen und deine Nachkommenschaft zahlreich werden lassen um meines Knechtes Abraham willen.»

Da baute er dort einen Altar, rief den Namen des HErrn an und schlug dort sein Zelt auf; hierauf gruben die Knechte Isaaks dort nach einem Brunnen.

DA kam Abimelech mit seinem Freunde Ahussath und seinem Heerführer Pichol-a- aus Gerar zu ihm. -a) 1.Mo. 21,22.

Isaak fragte sie: «Warum kommt ihr zu mir, da ihr doch feindlich gegen mich gesinnt seid und mich aus eurem Lande vertrieben habt?»

Da antworteten sie: «Wir haben klar erkannt, daß der HErr mit dir ist; darum haben wir gedacht, es solle doch ein eidliches Abkommen zwischen uns beiden, zwischen uns und dir, zustande kommen, und wir wollen einen Vertrag mit dir schließen,

daß du uns nichts zuleide tun willst, wie auch wir dir keinen Schaden zugefügt, sondern dir nur Gutes erwiesen und dich in Frieden haben ziehen lassen: du bist nun einmal der Gesegnete des HErrn!»

Da richtete er ihnen ein Gastmahl aus, und sie aßen und tranken.

Am andern Morgen in der Frühe aber leisteten sie einander den Schwur; dann ließ Isaak sie ziehen, und sie schieden als Freunde von ihm.

An demselben Tage kamen dann die Knechte Isaaks und berichteten ihm von dem Brunnen, den sie gegraben hatten, mit den Worten: «Wir haben Wasser gefunden!»

Da nannte er ihn «Sibea». Daher heißt die Stadt dort «Beerseba» bis auf den heutigen Tag.

ALS nun Esau vierzig Jahre alt war, heiratete er Judith, die Tochter des Hethiters Beeri, und Basmath, die Tochter des Hethiters Elon:

die waren ein Herzenskummer für Isaak und Rebekka.

Genesis, Kapitel 27.

ALS aber Isaak alt geworden und sein Augenlicht erloschen war, so daß er nicht mehr sehen konnte, berief er seinen älteren Sohn Esau und sagte zu ihm: «Mein Sohn!» Er antwortete ihm: «Hier bin ich!»
Jener fuhr fort: «Du siehst, ich bin alt geworden und weiß nicht, wie bald ich sterben werde.
So nimm nun doch deine Jagdgeräte, deinen Köcher und Bogen, und gehe aufs Feld hinaus und erjage ein Stück Wild für mich;
dann bereite mir ein schmackhaftes Gericht, wie ich es liebe, und bringe es mir herein, damit ich esse und dich dann segne, bevor ich sterbe.»
REBEKKA hatte aber zugehört, als Isaak so zu seinem Sohne Esau redete. Während nun Esau aufs Feld hinausging, um ein Stück Wild zu erjagen und heimzubringen,
sagte Rebekka zu ihrem Sohne Jakob: «Ich habe soeben gehört, wie dein Vater mit deinem Bruder Esau geredet hat und zu ihm sagte:
‚Bringe mir doch ein Stück Wild und bereite mir ein schmackhaftes Gericht, damit ich esse und dich dann vor dem Angesicht des HErrn segne, bevor ich sterbe.'
So höre nun, mein Sohn, auf den Rat, den ich dir jetzt gebe!
Gehe hin zur Herde und hole mir von dort zwei gute Ziegenböckchen; die will ich dann für deinen Vater zu einem schmackhaften Gericht zubereiten, wie er es liebt;
das bringst du dann deinem Vater hinein, damit er es ißt und dich dann noch vor seinem Tode segnet.»
Da erwiderte Jakob seiner Mutter Rebekka: «Ja, aber mein Bruder Esau ist stark behaart, während ich eine glatte Haut habe.
Vielleicht wird mein Vater mich betasten: dann würde ich als Betrüger vor ihm dastehen und einen Fluch statt des Segens über mich bringen.»
Aber seine Mutter antwortete ihm: «Den Fluch, der dich treffen könnte, nehme ich auf mich, mein Sohn! Folge du nur meinem Rat: geh hin und hole mir die Böckchen!»

Da ging er hin, holte die Böckchen und brachte sie seiner Mutter; und diese bereitete davon ein schmackhaftes Gericht, wie sein Vater es liebte.
Hierauf holte Rebekka die Festtagskleider ihres älteren Sohnes Esau, die sich bei ihr in der Wohnung befanden, und gab sie ihrem jüngeren Sohne Jakob zum Anziehen;
die Felle der Ziegenböckchen aber legte sie ihm um die Arme und um die glatten Stellen seines Halses;
dann gab sie das schmackhafte Essen nebst dem Brot, das sie gebacken hatte, ihrem Sohne Jakob in die Hand.
SO ging er denn zu seinem Vater hinein und sagte: «Mein Vater!» Dieser antwortete: «Hier bin ich! wer bist du, mein Sohn?»
Jakob erwiderte seinem Vater: «Ich bin Esau, dein erstgeborener Sohn; ich habe getan, wie du mir aufgetragen hast. Richte dich nun auf, setze dich und iß von meinem Wildbret, damit du mich dann segnest.»
Da fragte Isaak seinen Sohn: «Wie hast du denn so schnell etwas gefunden, mein Sohn?» Er antwortete: «Ja, der HErr, dein Gott, hat es mir entgegenlaufen lassen.»
Da sagte Isaak zu Jakob: «Tritt doch näher heran, mein Sohn, damit ich dich betaste, ob du wirklich mein Sohn Esau bist oder nicht!»
Da trat Jakob nahe an seinen Vater Isaak heran, und als dieser ihn betastet hatte, sagte er: «Die Stimme ist Jakobs Stimme, aber die Arme sind Esau's Arme;»
und er erkannte ihn nicht, weil seine Arme behaart waren wie die Arme seines Bruders Esau; so segnete er ihn denn.
Er fragte nämlich: «Du bist doch wirklich mein Sohn Esau?» Jener antwortete: «Ja ich bin's.»
Da fuhr er fort: «So reiche es mir her, damit ich von dem Wildbret meines Sohnes esse und ich dich dann segne.» Da reichte er es ihm hin, und er aß; er brachte ihm auch Wein, den er trank.
Hierauf sagte sein Vater Isaak zu ihm: «Tritt nun nahe heran, mein Sohn, und küsse mich!»
Da trat er heran und küßte ihn; dabei roch jener den Geruch seiner Kleider und segnete ihn mit den Worten: «Ja, der Geruch meines Sohnes ist wie der Geruch eines Feldes, das der HErr gesegnet hat.

So gebe Gott dir denn vom Tau des Himmels und von den Fruchtgefilden der Erde Überfluß sowohl an Korn als auch an Wein!

Völker sollen dir dienen und Völkerschaften sich vor dir beugen! Sei ein Herr über deine Brüder, und bücken sollen sich vor dir die Söhne deiner Mutter! Wer dir flucht, der sei verflucht, und wer dich segnet, der soll gesegnet sein!»

ALS nun Isaak mit der Segnung Jakobs eben zu Ende war und Jakob kaum von seinem Vater Isaak hinausgegangen war, da kam sein Bruder Esau von seiner Jagd zurück.

Er bereitete gleichfalls ein schmackhaftes Gericht, brachte es seinem Vater hinein und sagte zu ihm: «Richte dich auf, mein Vater, und iß vom Wildbret deines Sohnes, damit du mich dann segnest!»

Da fragte ihn sein Vater Isaak: «Wer bist du?» Er antwortete: «Ich bin dein erstgeborener Sohn Esau.»

Da erbebte Isaak über alle Maßen und sagte: «Wer ist denn der gewesen, der ein Stück Wild erjagt und es mir gebracht hat? Ich habe von allem gegessen, ehe du kamst, und habe ihn gesegnet; so wird er nun auch gesegnet bleiben.»

Sobald Esau diese Worte seines Vaters vernahm, erhob er ein überaus lautes und klägliches Geschrei und bat seinen Vater: «Segne auch mich, mein Vater!»

Isaak aber antwortete: «Dein Bruder ist mit List gekommen und hat den dir gebührenden Segen vorweggenommen.»

Da sagte Esau: «Ja, er heißt mit Recht Jakob; denn er hat mich nun schon zweimal überlistet: mein Erstgeburtsrecht hat er mir genommen, und jetzt hat er mich auch um meinen Segen gebracht!» Dann fragte er: «Hast du denn für mich keinen Segen zurückbehalten?»

Da antwortete Isaak dem Esau mit den Worten: «Ich habe ihn nun einmal zum Herrn über dich gesetzt und alle seine Brüder ihm zu Knechten gegeben; mit Korn und Wein habe ich ihn versorgt! was könnte ich also nun noch für dich tun, mein Sohn?»

Da sagte Esau zu seinem Vater: «Hast du denn nur den einen Segen, mein Vater? Segne auch mich, mein Vater!» und Esau begann laut zu weinen.

Da antwortete ihm sein Vater Isaak mit den Worten: «Ach, ohne fetten Erdboden wird dein Wohnsitz sein und ohne Tau vom Himmel droben!
Mittels deines Schwertes mußt du leben, und deinem Bruder sollst du dienstbar sein. Wenn du aber rüttelst, wirst du sein Joch dir vom Nacken abschütteln.
SO wurde denn Esau dem Jakob feind wegen des Segens, den sein Vater ihm erteilt hatte; und Esau dachte bei sich: «Bald werden die Tage der Trauer um meinen Vater kommen, dann will ich meinen Bruder Jakob totschlagen!»
Als nun der Rebekka diese Äußerungen ihres älteren Sohnes Esau hinterbracht wurden, ließ sie ihren jüngeren Sohn Jakob rufen und sagte zu ihm: «Wisse: dein Bruder Esau sinnt auf Rache gegen dich und will dich totschlagen!
Darum höre nun, was ich dir rate, mein Sohn! Mache dich auf, fliehe zu meinem Bruder Laban nach Haran
und bleibe einige Zeit bei ihm, bis der Groll deines Bruders sich gelegt hat!
Wenn dann sein Zorn gegen dich geschwunden ist und er vergessen hat, was du ihm angetan hast, dann will ich hinsenden und dich von dort zurückholen lassen. Warum soll ich euch beide an einem Tage verlieren?»
Hierauf sagte Rebekka zu Isaak: «Das Leben wird mir verleidet durch diese Hethiterinnen! Wenn auch Jakob sich solch eine Hethiterin zur Frau nähme, eine von den Töchtern des Landes, was hätte ich da noch vom Leben?»

Genesis, Kapitel 28.

DA ließ Isaak den Jakob rufen, segnete ihn und gebot ihm: «Du darfst dir keine Frau aus den Töchtern der Kanaanäer nehmen.

Mache dich auf, gehe nach Nord-Mesopotamien zum Hause Bethuels, des Vaters deiner Mutter, und hole dir von dort eine Frau, eine von den Töchtern Labans, des Bruders deiner Mutter!

Der allmächtige Gott aber segne dich, er mache dich fruchtbar und lasse dich zahlreich werden, so daß du zu einem Haufen von Völkern wirst!

und er gewähre dir den Segen Abrahams, dir und deinen Nachkommen mit dir, damit du das Land, in dem du bis jetzt als Fremdling gewohnt hast und das Gott dem Abraham verliehen hat, in Besitz nimmst.»

So ließ Isaak den Jakob ziehen, und dieser machte sich auf den Weg nach Nord-Mesopotamien zu Laban, dem Sohne des Aramäers Bethuel, dem Bruder Rebekka's, der Mutter Jakobs und Esau's.

ALS nun Esau sah, daß Isaak den Jakob gesegnet und ihn nach Nord-Mesopotamien hatte ziehen lassen, damit er sich von dort eine Frau hole, und daß er ihn gesegnet und ihm die Weisung gegeben hatte, keine Frau von den Töchtern der Kanaanäer zu nehmen,

und daß Jakob seinem Vater und seiner Mutter gehorsam gewesen und nach Nord-Mesopotamien gezogen war:

da merkte Esau, daß die Töchter der Kanaanäer seinem Vater mißfielen.

Darum begab er sich zu Ismael und nahm zu seinen Frauen noch eine andere Frau hinzu, nämlich Mahalath, die Tochter Ismaels, des Sohnes Abrahams, die Schwester Nebajoths.

ALS Jakob aber von Beerseba aufgebrochen war und sich auf die Wanderschaft nach Haran begeben hatte,

gelangte er an die (heilige) Stätte, und blieb daselbst über Nacht; denn die Sonne war schon untergegangen. Er nahm also einen von den Steinen, die dort lagen, machte ihn zu seinem Kopflager und legte sich daselbst schlafen.

Da hatte er einen Traum: er sah eine Leiter, die auf der Erde stand und mit ihrer Spitze bis an den Himmel reichte, und die Engel Gottes stiegen auf

ihr hinauf und herab.
Plötzlich stand dann der HErr auf ihr und sagte: «Ich bin der HErr, der Gott deines Vaters Abraham und der Gott Isaaks; das Land, auf dem du liegst, will ich dir und deinen Nachkommen geben;
und deine Nachkommen sollen so zahlreich werden wie der Staub der Erde; und du sollst dich nach Westen und Osten, nach Norden und Süden hin ausbreiten, und in dir und in deinen Nachkommen sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.
Und siehe, ich will mit dir sein und dich überall behüten, wohin du gehst, und will dich auch in dieses Land zurückbringen; denn ich will dich nicht verlassen, bis ich das ausgeführt habe, was ich dir verheißen habe.»
DA erwachte Jakob aus seinem Schlaf und sagte: «Wahrlich, der HErr ist an dieser Stätte gegenwärtig, ohne daß ich es wußte!»
Da fürchtete er sich und rief aus: «Wie schaurig ist diese Stätte! Ja, hier ist das Haus Gottes und hier die Pforte des Himmels!»
Am Morgen aber in aller Frühe stand Jakob auf, nahm den Stein, den er sich zum Lager für sein Haupt gemacht hatte, richtete ihn als Denkstein auf und goß Öl oben darauf.
Er gab dann jener Stätte den Namen «Bethel» - vordem hatte die Ortschaft «Lus» geheißen
und sprach hierauf folgendes Gelübde aus: «Wenn Gott mit mir ist und mich auf dem Wege, den ich jetzt gehen muß, behütet und mir Brot zur Nahrung und Kleidung zum Anziehen gibt
und ich glücklich in mein Vaterhaus zurückkehre, so soll der HErr mein Gott sein,
und dieser Stein, den ich als Denkstein aufgerichtet habe, soll zu einem Gotteshause werden, und von allem, was du mir geben wirst, will ich dir getreulich den Zehnten entrichten!»

Genesis, Kapitel 29.

HIERAUF setzte Jakob seine Wanderung fort und gelangte in das Land, das gegen Osten lag.
Als er sich dort umsah, gewahrte er auf dem Felde einen Brunnen, an dem gerade drei Herden Kleinvieh lagerten; denn aus diesem Brunnen pflegte man die Herden zu tränken; über der Öffnung des Brunnens aber lag ein großer Stein.
Diesen wälzte man erst dann, wenn alle Herden dort zusammengetrieben waren, von der Brunnenöffnung ab und tränkte das Kleinvieh; darauf legte man den Stein wieder zurück an seinen Platz über der Öffnung des Brunnens.
Da sagte Jakob zu den Leuten: «Meine Brüder, woher seid ihr?» Sie antworteten: «Wir sind aus Haran.»
Hierauf fragte er sie: «Kennt ihr Laban, den Sohn Nahors?» Sie antworteten: «Ja, den kennen wir.»
Da fragte er sie: «Geht es ihm gut?» Sie erwiderten: «Ja; und da kommt gerade seine Tochter Rahel mit dem Kleinvieh!»
Da sagte er: «Es ist ja noch hoch am Tage, und noch ist's nicht die Zeit, das Vieh zusammenzutreiben; tränkt doch das Kleinvieh und laßt es dann wieder weiden!»
Sie antworteten: «Das können wir nicht, bis alle Herden beisammen sind; dann erst wälzt man den Stein von der Öffnung des Brunnens ab, und wir tränken das Kleinvieh.»
WÄHREND er noch mit ihnen redete, war Rahel mit dem Kleinvieh ihres Vaters herangekommen; denn sie war eine Hirtin.
Sobald nun Jakob Rahel, die Tochter seines Oheims Laban, und das Kleinvieh seines Oheims Laban erblickt hatte, trat er hinzu, wälzte den Stein von der Brunnenöffnung ab und tränkte das Kleinvieh seines Oheims Laban.
Dann küßte er Rahel, weinte laut
und teilte ihr mit, daß er ein Neffe ihres Vaters und zwar ein Sohn Rebekka's sei; da eilte sie weg und berichtete es ihrem Vater.

Als nun Laban die Nachricht über Jakob, den Sohn seiner Schwester, vernahm, lief er ihm entgegen, umarmte und küßte ihn und führte ihn in sein Haus; da erzählte er dem Laban seine ganze Lebensgeschichte.
Laban aber sagte zu ihm: «Fürwahr, du bist von meinem Fleisch und Bein.» ALS Jakob nun einen Monat lang bei Laban geblieben war, sagte dieser zu ihm: «Du bist doch mein Verwandter: solltest du da umsonst für mich arbeiten? Laß mich wissen, was dein Lohn sein soll!»
Nun hatte Laban zwei Töchter: die ältere hieß Lea, die jüngere Rahel;
Lea hatte matte Augen, während Rahel schön von Gestalt und schön von Angesicht war.
Daher hatte Jakob die Rahel lieb gewonnen und sagte: «Ich will dir sieben Jahre lang um deine jüngere Tochter Rahel dienen.»
Laban antwortete: «Es ist besser, ich gebe sie dir als einem fremden Manne: bleibe also bei mir!»
So diente denn Jakob um Rahel sieben Jahre, und diese kamen ihm wie wenige Tage vor: so lieb hatte er Rahel.
Hierauf sagte Jakob zu Laban: «Meine Zeit ist abgelaufen: gib mir nun meine Frau, damit ich mich mit ihr verheirate.»
Da lud Laban alle Einwohner des Ortes ein und veranstaltete ein Festmahl;
am Abend aber nahm er seine Tochter Lea und brachte sie zu ihm hinein, und er wohnte ihr bei;
und Laban gab seiner Tochter Lea seine Magd Silpa zur Leibmagd.
m andern Morgen aber stellte es sich heraus, daß es Lea war. 25. Als er nun zu Laban sagte: «Was hast du mir da angetan! Habe ich nicht um Rahel bei dir gedient? Warum hast du mich betrogen?»
antwortete Laban: «Hier zu Lande ist es nicht Sitte, die jüngere Tochter vor der älteren wegzugeben.
Bringe die Brautwoche mit dieser zu Ende, dann soll dir auch die andere gegeben werden für den Dienst, den du mir noch weitere sieben Jahre leisten mußt.»
Jakob willigte ein und hielt die Brautwoche mit Lea aus; dann gab Laban ihm auch seine Tochter Rahel zur Frau;
und Laban gab seiner Tochter Rahel seine Magd Bilha zur Leibmagd.

Jakob ging nun auch zu Rahel ein, hatte aber Rahel lieber als Lea; er blieb dann noch weitere sieben Jahre bei Laban im Dienst.
ALS nun der HErr sah, daß Lea ungeliebt war, machte er sie fruchtbar, während Rahel kinderlos blieb.
Lea wurde also guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den sie Ruben nannte; «denn», sagte sie, «der HErr hat mein Elend angesehen; ja, nun wird mein Mann mich lieb gewinnen.»
Hierauf wurde sie wieder guter Hoffnung, und als sie einen Sohn geboren hatte, sagte sie: «Weil der HErr gehört hat, daß ich ungeliebt bin, hat er mir auch diesen Sohn gegeben»; darum nannte sie ihn Simeon.
Als sie dann wieder guter Hoffnung geworden war und einen Sohn gebar, sagte sie: «Nun endlich wird mein Mann mir anhangen, denn ich habe ihm drei Söhne geboren»; darum nannte sie ihn Levi.
Hierauf wurde sie nochmals guter Hoffnung und gebar einen Sohn; da sagte sie: «Diesmal will ich den HErrn preisen!» darum nannte sie ihn Juda. Danach bekam sie kein Kind mehr.

Genesis, Kapitel 30.

ALS nun Rahel sah, daß sie dem Jakob keine Kinder gebar, wurde sie auf ihre Schwester neidisch und sagte zu Jakob: «Schaffe mir Kinder, oder ich sterbe!»
Da geriet Jakob in Zorn gegen Rahel und sagte: «Stehe ich etwa an Gottes Statt, der dir Kindersegen versagt hat?»
Da erwiderte sie: «Hier hast du meine Leibmagd Bilha; gehe zu ihr ein, damit sie auf meinen Knieen gebiert und auch ich durch sie zu Kindern komme!»
So gab sie ihm ihre Leibmagd Bilha zum (Neben-)Weib, und Jakob ging zu ihr ein;
da wurde Bilha guter Hoffnung und gebar dem Jakob einen Sohn.
Rahel aber sagte: «Gott hat mich mein Recht finden lassen und auch meine Bitte erhört und mir einen Sohn geschenkt!» darum gab sie ihm den Namen Dan.
Hierauf wurde Bilha, die Leibmagd Rahels, wieder guter Hoffnung und gebar dem Jakob einen zweiten Sohn.
Da sagte Rahel: «Gotteskämpfe habe ich mit meiner Schwester gekämpft und habe auch gesiegt!» Darum nannte sie ihn Naphthali.
ALS nun Lea sah, daß sie nicht mehr Mutter wurde, nahm sie ihre Leibmagd Silpa und gab sie dem Jakob zum (Neben-)Weibe.
So gebar denn Silpa, die Leibmagd Lea's, dem Jakob einen Sohn.
Da sagte Lea: «Glückauf!» und gab ihm den Namen Gad.
Hierauf gebar Silpa, die Leibmagd Lea's, dem Jakob noch einen zweiten Sohn.
Da sagte Lea: «Ich Glückliche! Ja glücklich werden mich die Töchter des Volkes preisen!» Darum nannte sie ihn Asser.
ALS nun Ruben einmal in den Tagen der Weizenernte ausging, fand er Liebesäpfel auf dem Felde und brachte sie seiner Mutter Lea. Da sagte Rahel zu Lea: «Gib mir doch einige von den Liebesäpfeln deines Sohnes!»
Aber sie antwortete ihr: «Ist es nicht genug, daß du mir meinen Mann genommen hast? Willst du mir nun auch noch die Liebesäpfel meines

Sohnes nehmen?» Darauf antwortete Rahel: «So mag Jakob denn diese Nacht bei dir verbringen zum Entgelt für die Liebesäpfel deines Sohnes!»
Als Jakob nun am Abend vom Felde heimkam, ging Lea hinaus ihm entgegen und sagte: «Zu mir mußt du eingehen; denn ich habe dich um vollen Preis mit den Liebesäpfeln meines Sohnes erkauft!» So verbrachte er denn jene Nacht bei ihr;
und Gott erhörte die Bitte der Lea, so daß sie guter Hoffnung wurde und dem Jakob einen fünften Sohn gebar.
Da sagte Lea: «Gott hat mir meinen Lohn dafür gegeben, daß ich meine Leibmagd meinem Manne überlassen habe»; darum gab sie ihm den Namen Issaschar.
Hierauf wurde Lea noch einmal guter Hoffnung und gebar dem Jakob einen sechsten Sohn.
Da sagte Lea: «Gott hat mich mit einem schönen Geschenk bedacht: nun endlich wird mein Mann bei mir wohnen; denn ich habe ihm sechs Söhne geboren!» Darum nannte sie ihn Sebulon.
Später gebar sie noch eine Tochter, die sie Dina-a- nannte. -a) vgl. 1.Mo. 34.
NUN dachte Gott auch an Rahel: Gott erhörte sie und vergönnte ihr Mutterfreuden;
sie wurde guter Hoffnung und gebar einen Sohn. Da sagte sie: «Gott hat meine Schmach hinweggenommen!»
Darum gab sie ihm den Namen Joseph, indem sie sagte: «Der HErr möge mir noch einen Sohn hinzufügen!»
ALS nun Rahel den Joseph geboren hatte, sagte Jakob zu Laban: «Laß mich ziehen! ich möchte in meine Heimat und in mein Vaterland zurückkehren.
Gib mir meine Frauen und meine Kinder, um die ich dir gedient habe, damit ich hinziehen kann; du weißt ja selbst, welche Dienste ich dir geleistet habe.»
Da antwortete ihm Laban: «Erweise mir doch eine Liebe! Es ist mir klar geworden, daß der HErr mich um deinetwillen gesegnet hat.»
Dann fuhr er fort: «Bestimme nur den Lohn, den du von mir verlangst, so will ich ihn dir geben.»

Da antwortete er ihm: «Du weißt selbst, wie ich dir gedient habe und was aus deinem Viehbesitz unter meiner Hut geworden ist.
Du besaßest ja vor meiner Ankunft nur wenig; aber nun hat er sich gewaltig vermehrt, und der HErr hat dich bei allem, was ich unternommen habe, gesegnet. Nun aber - wann soll auch ich für meine Familie sorgen?»
Da fragte jener: «Was soll ich dir geben?» Jakob antwortete: «Du brauchst mir gar nichts zu geben! Wenn du nur auf folgenden Vorschlag von mir eingehst, so will ich dein Kleinvieh von neuem weiden und hüten:
ich will heute durch dein sämtliches Kleinvieh hindurchgehen, indem ich daraus alle gesprenkelten und gefleckten Tiere und überdies jedes dunkelfarbige Stück unter den Schaflämmern und alle gefleckten und gesprenkelten Ziegen absondere; und nur solche Tiere sollen mein Lohn sein.
Und darin soll an irgend einem künftigen Tage meine Ehrlichkeit sich klar erweisen: Wenn du kommst, um dir meinen Lohn anzusehen, so soll jedes Stück, das unter den Ziegen nicht gesprenkelt oder gefleckt und unter den Schafen nicht dunkelfarbig ist, als von mir gestohlen gelten.»
Da sagte Laban: «Gut! dein Vorschlag soll gelten!»
ER sonderte dann noch an demselben Tage die gestreiften und gefleckten Ziegenböcke und alle gesprenkelten und gefleckten Ziegen ab, jedes Stück, woran nur etwas Weißes war, und alles, was unter den Schafen dunkelfarbig war, und übergab diese Tiere der Hut seiner Söhne.
Sodann setzte er einen Zwischenraum von drei Tagereisen zwischen sich und Jakob fest; Jakob aber blieb als Hirt bei dem übrigen Kleinvieh Labans.
Nun holte sich Jakob frische Stäbe von Weißpappeln, sowie von Mandelbäumen und Platanen und schälte an ihnen weiße Streifen heraus, indem er das Weiße an den Stäben bloßlegte;
dann stellte er die Stäbe, die er geschält hatte in die Wassertröge, in die Wassertränkrinnen, zu denen das Kleinvieh zum Trinken zu kommen pflegte, gerade vor die Tiere hin. Wenn dann die Tiere, die zur Tränke kamen, brünstig wurden

und sich vor den Stäben begatteten, so brachten sie gestreifte, gesprenkelte und gefleckte Junge zur Welt.

Jakob sonderte dann die Lämmer ab und richtete die Blicke der Tiere auf das Gestreifte und alles Dunkelfarbige unter dem Kleinvieh Labans, und legte (so) für sich besondere Herden an, die er nicht zu dem Kleinvieh Labans tat.

Und so oft fortan das kräftige Kleinvieh brünstig wurde, stellte Jakob die Stäbe den Tieren vor die Augen in die Wassertröge, damit sie sich vor den Stäben begatteten;

wenn dagegen die Tiere schwächlich waren, stellte er sie nicht hin; so kam es, daß die schwächlichen Tiere dem Laban, die kräftigen aber dem Jakob zuteil wurden.

So wurde er ein außerordentlich reicher Mann, und er erwarb sich große Herden, auch Mägde und Knechte, Kamele und Esel.

Genesis, Kapitel 31.

DA erhielt Jakob Kunde von den Äußerungen der Söhne Labans, die da sagten: «Jakob hat das ganze Hab und Gut unsers Vaters an sich gebracht und seinen ganzen jetzigen Reichtum aus dem Besitz unsers Vaters gewonnen.»
Zugleich merkte Jakob an Labans Gesichtsausdruck wohl, daß er gegen ihn nicht mehr so gesinnt war wie früher.
Da sagte der HErr zu Jakob: «Kehre in das Land deiner Väter und zu deiner Verwandtschaft zurück; ich will mit dir sein!»
DA sandte Jakob hin, ließ Rahel und Lea auf das Feld zu seiner Herde rufen
und sagte zu ihnen: «Ich sehe es dem Gesicht eures Vaters an, daß er gegen mich nicht mehr so gesinnt ist wie früher, obgleich doch der Gott meines Vaters mit mir gewesen ist.
Ihr selbst wißt ja, daß ich eurem Vater mit meiner ganzen Kraft gedient habe;
doch euer Vater hat mich betrogen und mir den Lohn schon zehnmal abgeändert, Gott aber hat ihm nicht gestattet, mir Schaden zuzufügen.
So oft er nämlich sagte: ‚Die gesprenkelten Tiere sollen dein Lohn sein!' warf die ganze Herde gesprenkelte Lämmer, und so oft er sagte: ‚Die gestreiften Tiere sollen dein Lohn sein!' warf die ganze Herde gestreifte Lämmer.
So hat Gott eurem Vater den Viehbesitz genommen und ihn mir gegeben.
In der Brunstzeit des Kleinviehs nämlich hob ich meine Augen auf und sah im Traume, wie die Böcke, welche das Kleinvieh belegten, gestreift, gesprenkelt und getüpfelt waren.
Der Engel Gottes aber sagte im Traume zu mir: ‚Jakob!' Ich antwortete: ‚Hier bin ich!'
Da sagte er: ‚Hebe doch deine Augen auf und sieh: alle Böcke, die das Kleinvieh belegen, sind gestreift, gesprenkelt und getüpfelt! Denn ich habe alles gesehen, was Laban dir angetan hat.

Ich bin der Gott von Bethel, wo du einen Denkstein gesalbt und wo du mir ein Gelübde getan hast. Mache dich jetzt auf, verlaß dieses Land und kehre in dein Heimatland zurück!'»
Da antworteten ihm Rahel und Lea mit den Worten: «Haben wir etwa noch ein Teil und Erbe im Hause unsers Vaters?
Haben wir ihm nicht als Fremde gegolten? Er hat uns ja verhandelt und den Erlös für uns längst vollständig verbraucht.
Ja der ganze Reichtum, den Gott unserm Vater entzogen hat, gehört uns und unsern Söhnen. Tu also nun alles, was Gott dir geboten hat!»
DA machte Jakob sich auf, setzte seine Kinder und seine Frauen auf die Kamele
und nahm sein sämtliches Vieh und all sein Hab und Gut mit, das er erworben hatte, das Vieh, das ihm gehörte, das er in Nord-Mesopotamien erworben hatte, um sich zu seinem Vater Isaak nach dem Lande Kanaan zu begeben.
Während aber Laban hingegangen war, um seine Schafe zu scheren, entwandte Rahel das Bild des Hausgottes ihres Vaters;
und auch Jakob täuschte den Aramäer Laban, insofern er ihm nichts davon mitteilte, daß er sich heimlich entfernen wollte.
Er entfloh also mit allem, was ihm gehörte, und machte sich auf den Weg; er setzte über den Euphratstrom und schlug den Weg nach dem Gebirge Gilead ein.
Erst am dritten Tage erfuhr Laban, daß Jakob entflohen war.
Da nahm er seine Stammesgenossen mit sich, verfolgte ihn sieben Tagereisen weit und holte ihn am Gebirge Gilead ein.
Aber Gott erschien dem Aramäer Laban nachts im Traum und sagte zu ihm: «Hüte dich wohl, mit Jakob anders als freundlich zu reden!»
ALS nun Laban den Jakob eingeholt hatte - Jakob hatte aber sein Zelt auf dem Berge aufgeschlagen, und auch Laban lagerte sich mit seinen Stammesgenossen im Gebirge Gilead -,
da sagte Laban zu Jakob: «Warum hast du es unternommen, mich zu täuschen, und hast meine Töchter wie Kriegsgefangene entführt?
Warum bist du heimlich entflohen und hast mich hintergangen und mir nichts davon mitgeteilt - ich hätte dir sonst mit Sang und Klang, mit

Paukenschall und Saitenspiel das Geleit gegeben -,

und hast mir nicht einmal verstattet, meine Enkel und Töchter (zum Abschied) zu küssen? Ja, du hast töricht gehandelt!

Es stände nun wohl in meiner Macht, dir übel mitzuspielen; aber der Gott deines Vaters hat gestern Nacht zu mir gesagt: ‚Hüte dich ja davor, mit Jakob anders als freundlich zu reden!'

Nun gut, du bist von mir weggegangen, weil du so starke Sehnsucht nach dem Hause deines Vaters hattest; aber warum hast du mir meinen (Haus-)Gott gestohlen?»

Da antwortete Jakob dem Laban: «(Ich bin geflohen,) weil ich mich fürchtete; denn ich dachte, du würdest mir deine Töchter entreißen.

Bei wem du aber dein Götterbild findest, der soll nicht am Leben bleiben! Durchsuche im Beisein unserer Stammesgenossen alles, was ich bei mir habe, und nimm das an dich, was dir gehört!» Jakob wußte nämlich nicht, daß Rahel (das Götterbild) entwandt hatte.

Da ging Laban in Jakobs Zelt und in Leas Zelt und in das Zelt der beiden Mägde, fand aber nichts. Aus dem Zelt der Lea ging er dann in das Zelt der Rahel.

Diese hatte aber das Götterbild genommen und es in den Sattelkorb des Kamels gelegt und sich daraufgesetzt. Laban durchsuchte nun das ganze Zelt, fand aber nichts.

Sie hatte nämlich zu ihrem Vater gesagt: «O Herr, sei nicht ungehalten darüber, daß ich vor dir nicht aufstehen kann! ich bin eben unwohl nach der Frauen Weise.» So hatte er denn trotz seines Suchens das Götterbild nicht gefunden.

NUNMEHR geriet Jakob in Zorn und machte Laban laute Vorwürfe mit den Worten: «Was habe ich nun verbrochen, was verschuldet, daß du mich so hitzig verfolgt hast?

Du hast nun all meinen Hausrat durchstöbert: was hast du denn von deinem gesamten Hausrat gefunden? Lege es hierher vor meine und deine Stammesgenossen: sie sollen entscheiden, wer von uns beiden im Recht ist!

Zwanzig Jahre bin dich jetzt bei dir gewesen: deine Mutterschafe und deine Ziegen haben nie fehlgeworfen, und von den Böcken deines

Kleinviehs habe ich keinen gegessen.
Wenn ein Stück Vieh (von wilden Tieren) zerrissen war, habe ich es nicht zu dir bringen dürfen, nein, ich habe es ersetzen müssen: von mir hast du es gefordert, mochte es bei Tage oder in der Nacht geraubt sein.
So ging es mir: bei Tage kam ich vor Hitze um und nachts vor Frost, und kein Schlaf kam in meine Augen.
Jetzt sind es zwanzig Jahre, daß ich dir in deinem Hause gedient habe: vierzehn Jahre um deine beiden Töchter und sechs Jahre bei deinem Kleinvieh; und zehnmal hast du mir den Lohn abgeändert.
Wenn nicht der Gott meines Vaters, der Gott Abrahams, den auch Isaak verehrt, auf meiner Seite gestanden hätte, ja, dann hättest du mich jetzt mit leeren Händen ziehen lassen! Aber Gott hat mein Elend und die mühselige Arbeit meiner Hände gesehen und gestern Nacht sein Urteil abgegeben!»
DA gab Laban dem Jakob zur Antwort: «Die Töchter sind meine Töchter, und die Kinder sind meine Kinder, das Vieh ist mein Vieh, und alles, was du hier siehst, gehört mir! Aber was könnte ich heute noch für diese meine Töchter tun oder für ihre Kinder, die sie geboren haben?
So komm denn, laß uns beide einen Vertrag miteinander schließen, der soll als Zeuge zwischen mir und dir dienen!»
Hierauf nahm Jakob einen Stein und richtete ihn als Denkstein auf;
dann sagte er zu seinen Stammesgenossen: «Lest Steine zusammen!» Da holten sie Steine und machten einen Haufen davon; dann hielten sie dort auf dem Steinhaufen ein Mahl.
Und Laban nannte ihn «Jegar-Sahadutha», Jakob aber nannte ihn «Galed».
Darauf sagte Laban: «Dieser Steinhaufe ist heute ein Zeuge zwischen mir und dir!» Darum nannte er ihn «Galed»;
und den Denkstein, den er aufgerichtet hatte, nannte er «Mizpa», indem er sagte: «Der HErr sei Wächter zwischen mir und dir, wenn wir einander aus den Augen gekommen sind!
Solltest du je meine Töchter schlecht behandeln oder noch andere Frauen zu meinen Töchtern hinzunehmen, wenn dann auch kein Mensch bei uns sein sollte: - bedenke wohl: Gott ist Zeuge zwischen mir und dir!»

Weiter sagte Laban zu Jakob: «Siehe, der Steinhaufe hier und der Denkstein hier, den ich zwischen mir und dir aufgerichtet habe:

dieser Steinhaufe soll ein Zeuge und der Denkstein hier ein Zeugnis sein, daß weder ich über diesen Steinhaufen zu dir hinausgehen darf, noch du über diesen Steinhaufen und diesen Denkstein zu mir in böser Absicht hinausgehen darfst.

Der Gott Abrahams und der Gott Nahors sollen Richter zwischen uns sein, der Gott je ihres Stammvaters!» Als dann Jakob bei dem Gott, den sein Vater Isaak verehrte-a-, geschworen hatte, -a) vgl. V. 42.

brachte er ein Schlachtopfer auf dem Berge dar und lud seine Stammesgenossen zur Teilnahme am Mahl ein. So hielten sie denn das Mahl und übernachteten auf dem Berge.

AM andern Morgen aber in der Frühe küßte Laban seine Enkel und seine Töchter und nahm Abschied von ihnen; dann brach er auf und kehrte an seinen Wohnort zurück.

Genesis, Kapitel 32.

ALS nun auch Jakob seines Weges zog, begegneten ihm Engel Gottes.
Sobald Jakob sie erblickte, sagte er: «Hier ist Gottes Heerlager!» Darum nannte er jenen Ort «Mahanaim».
HIERAUF sandte Jakob Boten voraus an seinen Bruder Esau nach der Landschaft Seir, ins Gebiet der Edomiter,
und gab ihnen folgenden Auftrag: «So sollt ihr zu meinem Herrn, zu Esau, sagen: ‚Dein Knecht Jakob läßt dir folgendes melden: Ich habe bei Laban in der Fremde gelebt und mich bis jetzt dort aufgehalten;
ich habe mir dort Rinder und Esel, Kleinvieh, Knechte und Mägde erworben und sende nun Boten, um es meinem Herrn mitzuteilen, damit ich Gnade in deinen Augen finde.'»
Die Boten kehrten dann zu Jakob zurück mit der Meldung: «Wir sind zu deinem Bruder Esau gekommen, und er zieht dir auch schon in Begleitung von vierhundert Mann entgegen.»
Da geriet Jakob in große Angst, und es wurde ihm bange; er teilte daher die Leute, die er bei sich hatte, und ebenso das Kleinvieh, sowie die Rinder und Kamele in zwei Heere;
denn er dachte: «Wenn Esau den einen Zug überfällt und niederschlägt, so wird doch der andere Zug entrinnen können.»
DANN betete Jakob: «Gott meines Vaters Abraham und meines Vaters Isaak, HErr, der du mir geboten hast: ‚Kehre in dein Vaterland und zu deiner Verwandtschaft zurück, ich will dir Gutes tun':
ich bin zu gering für all die Gnadenerweise und all die Treue, die du deinem Knecht erwiesen hast! denn nur mit meinem Wanderstabe bin ich (einst) über den Jordan dort gezogen und bin jetzt zu zwei Heeren geworden.
Ach errette mich nun aus der Hand meines Bruders, aus der Hand Esaus! denn ich bin in Angst vor ihm, daß er kommt und uns erschlägt, die Mütter samt den Kindern!
Du hast mir doch verheißen: ‚Gewiß, ich will dir Gutes tun und deine Nachkommen so zahlreich werden lassen, daß sie sind wie der Sand am

Meer, den man vor Menge nicht zählen kann.'»
ER blieb dann in jener Nacht dort und wählte aus dem Vieh, das ihm gerade zur Hand war, ein Geschenk für seinen Bruder Esau aus,
nämlich zweihundert Ziegen und zwanzig Böcke, zweihundert Mutterschafe und zwanzig Widder,
dreißig säugende Kamele nebst ihren Füllen, vierzig junge Kühe und zehn junge Stiere, zwanzig Eselinnen und zehn Eselfüllen.
Er übergab diese seinen Knechten, jede Herde besonders, und befahl seinen Knechten: «Zieht vor mir her und laßt einen Abstand zwischen den einzelnen Herden!»
Dann gab er dem ersten folgende Weisung: «Wenn mein Bruder Esau dir begegnet und dich fragt: ‚Wem gehörst du, und wohin willst du, und wem gehören die Tiere, die du da treibst?'
so antworte: ‚Sie gehören deinem Knecht Jakob; es ist das ein Geschenk, das er meinem Herrn Esau sendet; er selbst kommt gleich hinter uns her.'»
Dieselbe Weisung gab er auch dem zweiten und dem dritten und allen anderen, welche die Herden trieben, nämlich: «Ganz ebenso sollt ihr zu Esau sagen, wenn ihr ihm begegnet,
und sollt weiter sagen: ‚Dein Knecht Jakob kommt selbst gleich hinter uns her.'» Er dachte nämlich: «Ich will ihn durch das Geschenk versöhnen, das mir vorauszieht; erst dann will ich ihm selber vor die Augen treten; vielleicht nimmt er mich dann freundlich an.»
So zog also das Geschenk vor ihm her, während er selbst jene Nacht im Lager zubrachte.
ER machte sich aber noch in derselben Nacht auf, nahm seine beiden Frauen und seine beiden Leibmägde samt seinen elf Söhnen und setzte über die Furt des Jabbok.
Er nahm sie also und ließ sie über den Fluß fahren, und als er dann auch alle seine Habe hinübergebracht hatte,
blieb er allein zurück. Da rang ein Mann mit ihm bis zum Aufgang der Morgenröte.
Als dieser nun sah, daß er ihn nicht bezwingen konnte, gab er ihm einen Schlag auf das Hüftgelenk; dadurch wurde Jakobs Hüftgelenk während

seines Ringens mit ihm verrenkt.
Da sagte jener: «Laß mich los, denn die Morgenröte ist schon heraufgezogen!» Jakob aber antwortete: «Ich lasse dich nicht los, bevor du mich gesegnet hast.»
Da fragte jener ihn: «Wie heißt du?» Er antwortete: «Jakob.»
Da sagte er: «Du sollst hinfort nicht mehr Jakob heißen, sondern «Israel»; denn du hast mit Gott und mit Menschen gekämpft und bist Sieger geblieben.»
Da richtete Jakob die Bitte an ihn: «Teile mir doch deinen Namen mit!» Er aber erwiderte: «Warum willst du meinen Namen wissen?» Hierauf segnete er ihn dort.
Jakob nannte dann jenen Ort «Pniel»; «denn», sagte er, «ich habe Gott von Angesicht zu Angesicht gesehen und bin doch am Leben geblieben.»
Als er dann an Pniel vorübergezogen war, ging ihm die Sonne auf; er hinkte aber an seiner Hüfte.
Darum essen die Israeliten bis auf den heutigen Tag den Muskel nicht, der über der Hüftpfanne liegt, weil er dem Jakob einen Schlag auf die Hüftpfanne, den Hüftmuskel, versetzt hatte.

Genesis, Kapitel 33.

ALS nun Jakob aufblickte und seinen Bruder Esau mit vierhundert Mann herankommen sah, verteilte er die Kinder auf Lea, auf Rahel und auf die beiden Leibmägde,
und zwar stellte er die Leibmägde mit ihren Kindern vornan, dann Lea mit ihren Kindern hinter sie und Rahel mit Joseph zuletzt.
Er selbst aber ging vor ihnen her und verneigte sich siebenmal bis zur Erde, bis er nahe an seinen Bruder herangekommen war.
Esau aber eilte ihm entgegen und umarmte ihn, fiel ihm um den Hals und küßte ihn, und sie weinten beide.
Als Esau dann aufblickte und die Frauen mit den Kindern gewahrte, fragte er: «Wer sind diese da bei dir?» Er antwortete: «Es sind die Kinder, mit denen Gott deinen Knecht gesegnet hat.»
Da traten die beiden Leibmägde mit ihren Kindern herzu und verneigten sich;
dann trat auch Lea mit ihren Kindern herzu, indem sie sich verneigten; zuletzt traten Joseph und Rahel herzu und verneigten sich.
Hierauf fragte Esau weiter: «Was hat denn dieser ganze Zug (des Viehs) zu bedeuten, auf den ich gestoßen bin?» Jakob antwortete: «Ich wollte dadurch die Gunst meines Herrn gewinnen.»
Da sagte Esau: «Ich habe Besitz genug, lieber Bruder: behalte, was dir gehört!»
Aber Jakob erwiderte: «Ach nein! wenn du mir eine Liebe erweisen willst, so nimm mein Geschenk von mir an! denn als ich dein Angesicht sah, war es mir, als hätte ich Gottes Angesicht gesehen: so freundlich hast du mich angesehen.
Nimm doch mein Bewillkommnungsgeschenk an, das dir überbracht worden ist! Gott hat mich ja reich gesegnet, und ich habe alles vollauf.» So nötigte er ihn mit Bitten, bis er es annahm.
HIERAUF sagte Esau: «Laß uns nun aufbrechen und weiterziehen! ich will vor dir herziehen.»

Aber Jakob antwortete ihm: «Mein Herr sieht selbst, daß die Kinder noch zart sind und daß ich noch Bedacht auf die säugenden Schafe und Kühe nehmen muß; wenn man diese auch nur einen Tag übertriebe, so würde die ganze Herde zugrunde gehen.

Mein Herr wolle doch seinem Knecht vorausziehen; ich aber will ganz langsam weiterziehen, wie eben das Vieh, das ich zu treiben habe, und die Kinder fortkommen können, bis ich zu meinem Herrn nach Seir gelange.»

Da sagte Esau: «So will ich wenigstens einen Teil meiner Leute bei dir zurücklassen.» Doch er antwortete: «Wozu das? Möchte ich nur Gnade in den Augen meines Herrn finden!»

So kehrte denn Esau an jenem Tage um und zog seines Weges nach Seir zurück.

JAKOB aber brach nach Sukkoth auf, wo er sich ein Haus baute und für sein Vieh Ställe errichtete; daher erhielt der Ort den Namen Sukkoth.

Darauf kam Jakob bei seiner Rückkehr aus Nord-Mesopotamien wohlbehalten nach der Stadt Sichem, die im Lande Kanaan liegt, und schlug dort östlich von der Stadt sein Lager auf.

Das Stück Land aber, auf dem er sein Zelt aufgeschlagen hatte, kaufte er von den Söhnen Hemors, des Vaters Sichems, für hundert Silberstücke; und er baute dort einen Altar, den er «Allgott ist der Gott Israels» nannte.

Genesis, Kapitel 34.

ALS Dina, die Tochter Jakobs, welche Lea ihm geboren hatte, einst ausging, um sich unter den Mädchen des Landes umzusehen,
da sah Sichem sie, der Sohn des Hewiters Hemor, des Landesfürsten; der ergriff sie und tat ihr Gewalt an.
Sein Herz hing aber an Dina, der Tochter Jakobs; er gewann das Mädchen lieb und redete ihr freundlich zu.
Er sagte daher zu seinem Vater Hemor: «Nimm mir dieses Mädchen zur Frau!»
Nun hatte Jakob zwar von der Entehrung seiner Tochter Dina Kunde erhalten; weil aber seine Söhne gerade bei seinem Vieh auf dem Felde waren, verhielt er sich ruhig, bis sie heimkamen.
DA begab sich Hemor, der Vater Sichems, zu Jakob hinaus, um mit ihm zu reden.
Als nun die Söhne Jakobs vom Felde heimgekommen waren und von dem Vorfall hörten, fühlten die Männer sich schwer gekränkt und gerieten in lodernden Zorn; denn eine Schandtat hatte Sichem an Israel durch die Entehrung der Tochter Jakobs verübt: derartiges hätte nicht geschehen dürfen!
Da sprach sich Hemor folgendermaßen gegen sie aus: «Mein Sohn Sichem hat sein Herz an eure Tochter gehängt; gebt sie ihm doch zur Frau
und verschwägert euch (überhaupt) mit uns: gebt uns eure Töchter und nehmt euch die unsrigen
und bleibt bei uns wohnen! Das Land soll euch zur Verfügung stehen: bleibt darin wohnen und durchzieht es und macht euch darin ansässig!»
Sichem aber sagte zu ihrem Vater und zu ihren Brüdern: «Gewährt mir doch meine Bitte! Alles, was ihr von mir verlangt, will ich geben!
Mögt ihr auch noch so viel als Heiratsgabe und Brautgeschenk von mir fordern: ich will euch geben, soviel ihr von mir verlangt; nur gebt mir das Mädchen zur Frau!»
DA gaben die Söhne Jakobs dem Sichem und seinem Vater Hemor eine arglistige Antwort - es redeten nämlich die, deren Vollschwester Dina er

entehrt hatte -;
sie sagten nämlich zu ihnen: «Darauf können wir uns nicht einlassen, unsere Schwester einem unbeschnittenen Manne zu geben; denn das wäre eine Schande für uns.
Nur unter der Bedingung wollen wir euch zu Willen sein, wenn ihr so werden wollt, wie wir sind, nämlich wenn alles, was männlichen Geschlechts bei euch ist, sich beschneiden läßt.
In diesem Falle wollen wir euch unsere Töchter geben und auch eure Töchter uns zu Frauen nehmen und wollen bei euch wohnen bleiben und zu einem Volk mit euch werden.
Wollt ihr aber auf unsern Vorschlag, euch beschneiden zu lassen, nicht eingehen, so nehmen wir unsere Tochter und ziehen von hier weg.»
Ihr Vorschlag gefiel dem Hemor und seinem Sohne Sichem,
und der junge Mann zögerte nicht, darauf einzugehen; denn er war in die Tochter Jakobs verliebt; auch war er der Angesehenste in der ganzen Familie seines Vaters.
So gingen denn Hemor und sein Sohn Sichem auf den Marktplatz ihrer Stadt, besprachen sich mit ihren Mitbürgern und sagten:
«Diese Männer sind friedlich gegen uns gesinnt; so mögen sie bei uns im Lande wohnen bleiben und darin umherziehen; das Land ist ja groß genug für sie nach allen Seiten hin. Wir wollen uns ihre Töchter zu Frauen nehmen und ihnen unsere Töchter geben.
Jedoch nur unter der Bedingung sind die Männer gewillt, bei uns zu bleiben und ein Volk mit uns zu bilden, wenn alles, was männlichen Geschlechts bei uns ist, beschnitten wird, wie sie selbst beschnitten sind; ihre Herden, ihr Hab und Gut und all ihr Vieh würden alsdann uns gehören. Ja, wir wollen ihre Forderung annehmen, damit sie bei uns wohnen bleiben.»
Der Vorschlag Hemors und seines Sohnes Sichem fand die Zustimmung aller, die zum Tor seiner Stadt hinauszugehen pflegten: alle männlichen Personen, alle, die zum Tor seiner Stadt hinauszugehen pflegten, ließen sich beschneiden.
AM dritten Tage aber, als sie im Wundfieber lagen, da nahmen die beiden Söhne Jakobs, Simeon und Levi, die Vollbrüder der Dina, jeder sein

Schwert, drangen in die Stadt ein, die nichts Böses ahnte, und erschlugen alles Männliche;
auch Hemor und seinen Sohn Sichem erschlugen sie mit der Schärfe des Schwertes, holten Dina aus dem Hause Sichems und zogen davon.
Die (übrigen) Söhne Jakobs fielen dann über die Erschlagenen her und plünderten die Stadt, weil man ihre Schwester entehrt hatte.
Ihr Kleinvieh, ihre Rinder und Esel, sowohl was in der Stadt als auch was draußen auf dem Felde war, nahmen sie weg,
überhaupt ihren gesamten Besitz, auch alle ihre Kinder und Frauen führten sie als Gefangene und als Beute weg und raubten alles, was in den Häusern war.
DA sagte Jakob zu Simeon und Levi: «Ihr habt mich ins Unglück gestürzt, indem ihr mich bei den Bewohnern des Landes, den Kanaanäern und Pherissitern, tödlich verhaßt gemacht habt, und ich bilde doch nur ein leicht zählbares Häuflein. Wenn sie sich jetzt gegen mich zusammentun, so werden sie mich erschlagen, und ich gehe samt meinem Hause zugrunde!»
Sie aber antworteten: «Durfte er denn mit unserer Schwester wie mit einer Dirne verfahren?»

Genesis, Kapitel 35.

DA gebot Gott dem Jakob: «Mache dich auf, ziehe nach Bethel hinauf, nimm dort deinen Wohnsitz und errichte dort einen Altar für den Gott, der dir erschienen ist, als du vor deinem Bruder Esau flohst!»
Da befahl Jakob seiner Familie und allen anderen, die bei ihm waren: «Schafft die fremden Götter weg, die ihr bei euch habt, reinigt euch und legt andere Kleider an!
Wir wollen aufbrechen und nach Bethel hinaufziehen: dort will ich einen Altar errichten dem Gott, der mich zur Zeit meiner Not erhört hat und auf dem Wege, den ich gezogen bin, mit mir gewesen ist.»
Darauf übergaben sie dem Jakob alle fremden Götter, die in ihrem Besitz waren, und ebenso ihre Ohrringe, und Jakob vergrub sie unter der Terebinthe, die bei Sichem steht.
Als sie dann aufbrachen, fiel ein Schrecken Gottes auf die Ortschaften der ganzen Umgegend, so daß sie die Söhne Jakobs nicht verfolgten.
SO kam denn Jakob nach Lus, das im Lande Kanaan liegt - das ist Bethel -, er samt allen Leuten, die sich bei ihm befanden.
Er baute dort einen Altar und nannte die Stätte «der Gott von Bethel», weil Gott sich ihm dort geoffenbart hatte, als er vor seinem Bruder floh.
Damals starb Debora, die Amme der Rebekka, und wurde unterhalb Bethels unter der Eiche begraben, die seitdem die «Klageeiche» heißt.
DA erschien Gott dem Jakob zum zweitenmal seit seiner Rückkehr aus Nord-Mesopotamien und segnete ihn;
und Gott sagte zu ihm: «Dein Name ist Jakob; aber künftig sollst du nicht mehr Jakob heißen, sondern,Israel' soll dein Name sein»; so gab er ihm den Namen Israel-a-. -a) 1.Mo. 32,28.
Weiter sagte Gott zu ihm: «Ich bin der allmächtige Gott; sei fruchtbar und mehre dich! Ein Volk, ja eine ganze Menge von Völkern soll aus dir werden, und Könige sollen unter deinen leiblichen Nachkommen sein.
Und das Land, das ich Abraham und Isaak gegeben habe, will ich dir geben und es auch deiner Nachkommenschaft nach dir verleihen.»

Hierauf fuhr Gott von ihm in die Höhe empor an der Stätte, wo er mit ihm geredet hatte.

Da errichtete Jakob einen Denkstein an der Stätte, wo er mit ihm geredet hatte, ein Denkmal von Stein, und goß ein Trankopfer auf dasselbe aus und begoß es mit Öl.

Und Jakob nannte die Stätte, wo Gott mit ihm geredet hatte, «Bethel».

HIERAUF zogen sie von Bethel weiter; und als sie nur noch eine Strecke Weges bis nach Ephrath zu gehen hatten, wurde Rahel von Geburtswehen befallen und hatte eine schwere Niederkunft.

Als sie nun bei der Geburt schwer zu leiden hatte, sagte die Wehmutter zu ihr: «Laß dir nicht bange sein! denn du wirst auch diesmal einen Sohn haben.»

Als ihr dann aber die Seele entfloh - denn sie mußte sterben -, nannte sie ihn «Benoni», sein Vater aber nannte ihn «Benjamin».

So starb Rahel und wurde auf dem Wege nach Ephrath, das jetzt Bethlehem heißt, begraben.

Jakob errichtete dann einen Denkstein auf ihrem Grabe; das ist der Denkstein, der auf dem Grabe Rahels noch heute steht.

HIERAUF zog Israel weiter und schlug sein Zelt jenseits von Migdal-Eder auf.

Während nun Israel sich in jener Gegend aufhielt, ging Ruben hin und verging sich mit Bilha, dem Nebenweibe seines Vaters; und Israel erfuhr es. - Jakob hatte aber zwölf Söhne.

Die Söhne der Lea waren: Ruben, der Erstgeborene Jakobs, ferner Simeon, Levi, Juda Issaschar und Sebulon.

Die Söhne der Rahel waren: Joseph und Benjamin.

Die Söhne der Bilha, der Leibmagd Rahels, waren: Dan und Naphthali, und die Söhne der Silpa, der Leibmagd Lea's, waren: Gad und Asser. Dies sind die Söhne Jakobs, die ihm in Nord-Mesopotamien geboren worden waren.

Jakob kam dann zu seinem Vater Isaak nach Mamre, der Stadt Arba's, das ist Hebron, woselbst Abraham und Isaak als Fremdlinge gewohnt hatten.

Isaak brachte aber sein Leben auf hundertundachtzig Jahre;

da verschied Isaak und starb und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt, alt und lebenssatt; und seine Söhne Esau und Jakob begruben ihn.

Genesis, Kapitel 36.

DIES sind die Nachkommen Esau's, das ist Edoms-a-. -a) vgl. 1.Mo. 25,30.
Esau hatte seine Frauen aus den Kanaanäerinnen genommen, nämlich Ada, die Tochter des Hethiters Elon, und Oholibama, die Tochter Ana's, die Enkelin des Hewiters Zibeon-a-, -a) 1.Mo. 26,34.
und Basmath, die Tochter Ismaels, die Schwester Nebajoths-a-. -a) 1.Mo. 28,9.
Ada gebar dann dem Esau den Eliphas, und Basmath gebar den Reguel;
und Oholibama gebar Jehus und Jaglam und Korah. Dies sind die Söhne Esau's, die ihm im Lande Kanaan geboren wurden.
Dann nahm Esau seine Frauen, seine Söhne und Töchter, überhaupt alle Personen, die zu seinem Hause gehörten, dazu auch seinen Besitz, sowohl all sein Vieh als auch seine ganze Habe, die er im Lande Kanaan erworben hatte, und zog von seinem Bruder Jakob weg in ein anderes Land;
denn ihr Besitz war zu groß, als daß sie hätten beieinander bleiben können, und das Land, in dem sie als Fremdlinge wohnten, reichte für sie wegen der Menge ihrer Herden nicht aus.
So ließ sich denn Esau im Gebirge Seir nieder: Esau, das ist Edom.
DIES sind die Nachkommen Esau's, des Stammvaters der Edomiter im Gebirge Seir.
Dies sind die Namen der Söhne Esau's: Eliphas, der Sohn der Ada, der Frau Esau's; Reguel, der Sohn der Basmath, der Frau Esau's.
Die Söhne des Eliphas waren: Theman, Omar, Zepho, Gaetham und Kenas.
Thimna aber war ein Nebenweib des Eliphas, des Sohnes Esau's; die gebar dem Eliphas den Amalek. Dies sind die Nachkommen der Ada, der Frau Esau's.
Die Söhne Reguels aber sind diese: Nahath und Serah, Samma und Missa. Dies waren die Nachkommen der Basmath, der Frau Esau's.
Und die Söhne von Esau's Frau Oholibama, der Tochter Ana's, der Enkelin Zibeons, die sie dem Esau gebar, waren diese: Jehus, Jaglam und Korah.

DIES sind die Gaufürsten unter den Nachkommen Esau's: Die Söhne des Eliphas, des erstgeborenen Sohnes Esau's, waren: der Häuptling Theman, der Häuptling Omar, der Häuptling Zepho, der Häuptling Kenas,
der Häuptling Korah, der Häuptling Gaetham, der Häuptling Amalek. Dies sind die Häuptlinge, die von Eliphas im Lande Edom abstammen, die Abkömmlinge der Ada.
Und dies sind die Söhne Reguels, des Sohnes Esau's: der Häuptling Nahath, der Häuptling Serah, der Häuptling Samma, der Häuptling Missa. Dies sind die Häuptlinge, die von Reguel im Lande Edom abstammen, die Abkömmlinge der Basmath, der Frau Esau's.
Und dies sind die Söhne der Oholibama, der Frau Esau's: der Häuptling Jehus, der Häuptling Jaglam, der Häuptling Korah. Dies sind die Häuptlinge, die von Esau's Frau Oholibama, der Tochter Ana's, abstammen.
Dies sind die Söhne Esau's und dies ihre Häuptlinge: das ist Edom.
DIES sind die Söhne des Horiters Seir, die früher im Lande wohnten: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana,
Dison, Ezer und Disan. Dies sind die Gaufürsten der Horiter, der Söhne Seirs, im Lande Edom.
Die Söhne Lotans waren: Hori und Hemam, und Lotans Schwester hieß Thimna.
Und dies sind die Söhne Sobals: Alwan und Manahath und Ebal, Sepho und Onam.
Und dies sind die Söhne Zibeons: Ajja und Ana. Das ist derselbe Ana, der die heißen Quellen(?) in der Wüste entdeckte, als er seinem Vater Zibeon die Esel hütete.
Die Söhne Ana's aber sind diese: Dison; und Oholibama war die Tochter Ana's.
Und dies sind die Söhne Disons: Hemdan, Esban, Jithran und Cheran.
Dies sind die Söhne Ezers: Bilhan, Saawan und Akan.
Dies sind die Söhne Disans: Uz und Aran.
Dies sind die Häuptlinge der Horiter: der Häuptling Lotan, der Häuptling Sobal, der Häuptling Zibeon, der Häuptling Ana,

der Häuptling Dison, der Häuptling Ezer, der Häuptling Disan. Das sind die Häuptlinge der Horiter nach ihren Stämmen im Lande Seir.

UND dies sind die Könige, die im Lande Edom geherrscht haben, ehe ein König der Israeliten geherrscht hat:

Bela, der Sohn Beors, war König in Edom, und seine Stadt hieß Dinhaba.

Nach Bela's Tode wurde König an seiner Statt Jobab, der Sohn Serahs, aus Bozra.

Nach Jobabs Tode wurde König an seiner Statt Husam aus der Landschaft der Themaniter.

Nach Husams Tode wurde König an seiner Statt Hadad, der Sohn Bedads, der die Midianiter auf der Hochebene der Moabiter besiegte; seine Stadt hieß Awith.

Nach Hadads Tode wurde Samla aus Masreka König an seiner Statt.

Nach Samla's Tode wurde Saul aus Rehoboth am Euphratstrom König an seiner Statt.

Nach Sauls Tode wurde König an seiner Statt Baal-Hanan, der Sohn Achbors.

Als Baal-Hanan, der Sohn Achbors, starb, wurde König an seiner Statt Hadar, dessen Hauptstadt Pagu hieß; seine Frau hieß Mehetabeel und war die Tochter Matreds, die Enkelin Mesahabs.

DIES sind die Namen der Gaufürsten Esau's nach ihren Geschlechtern, nach ihren Wohnplätzen und mit ihren Namen: der Häuptling von Thimna, der Häuptling von Alwa, der Häuptling von Jetheth,

der Häuptling von Oholibama, der Häuptling von Ela, der Häuptling von Pinon,

der Häuptling von Kenas, der Häuptling von Theman, der Häuptling von Mibzar,

der Häuptling von Magdiel, der Häuptling von Iram. Das sind die Häuptlinge der Edomiter nach ihren Wohnsitzen in dem Lande, das sie in Besitz genommen hatten. Das ist Esau, der Stammvater der Edomiter.

Genesis, Kapitel 37.

JAKOB aber blieb in dem Lande wohnen, in dem sich sein Vater als Fremdling aufgehalten hatte, im Lande Kanaan.

Dies ist die Geschichte Jakobs: Als Joseph siebzehn Jahre alt war, hütete er das Kleinvieh mit seinen Brüdern, und zwar war er als junger Bursche bei den Söhnen der Bilha und Silpa, der Frauen seines Vaters, und was man diesen Übles nachsagte, hinterbrachte er ihrem Vater.

Israel hatte aber Joseph lieber als alle seine anderen Söhne, weil er ihm in seinem Alter geboren war; und so ließ er ihm ein langes Ärmelkleid machen.

Als nun seine Brüder sahen, daß ihr Vater ihn lieber hatte als alle seine Brüder, faßten sie einen Haß gegen ihn und gewannen es nicht über sich, ein freundliches Wort mit ihm zu reden.

EINST hatte Joseph einen Traum und teilte ihn seinen Brüdern mit; seitdem haßten sie ihn noch mehr.

Er sagte nämlich zu ihnen: «Hört einmal diesen Traum, den ich gehabt habe!

Wir waren gerade damit beschäftigt, Garben draußen auf dem Felde zu binden, und denkt nur: meine Garbe richtete sich empor und blieb auch aufrecht stehen, eure Garben aber stellten sich rings im Kreise um sie auf und verneigten sich vor meiner Garbe.»

Da sagten seine Brüder zu ihm: «Du möchtest wohl gern König über uns werden oder gar Herrscher über uns sein?» Seitdem haßten sie ihn noch mehr wegen seiner Träume und wegen seiner Reden.

Ein andermal hatte er wieder einen Traum, den er seinen Brüdern so erzählte: «Hört, ich habe wieder einen Traum gehabt! Denkt nur: die Sonne, der Mond und elf Sterne verneigten sich vor mir!»

Als er das seinem Vater und seinen Brüdern erzählte, schalt ihn sein Vater und sagte zu ihm: «Was ist das für ein Traum, den du da gehabt hast! Meinst du, ich und deine Mutter und deine Brüder sollen kommen und uns vor dir zur Erde verneigen?»

So wurden denn seine Brüder eifersüchtig auf ihn, sein Vater aber behielt das Wort im Gedächtnis.
ALS nun seine Brüder einst hingegangen waren, um das Kleinvieh ihres Vaters bei Sichem zu weiden,
sagte Israel zu Joseph: «Du weißt, deine Brüder sind auf der Weide bei Sichem: komm, ich will dich zu ihnen schicken.» Joseph antwortete ihm: «Ich bin bereit!»
Da sagte er zu ihm: «Gehe doch hin und sieh zu, wie es deinen Brüdern geht und wie es um das Vieh steht, und bringe mir Bescheid!» So sandte er ihn aus dem Tal von Hebron, und Joseph kam nach Sichem.
Während er nun dort auf dem Felde umherirrte, traf ihn ein Mann; der fragte ihn: «Was suchst du?»
Er antwortete: «Meine Brüder suche ich; sage mir doch, wo sie jetzt weiden!»
Der Mann antwortete: «Sie sind von hier weggezogen; denn ich habe sie sagen hören: ‚Wir wollen nach Dothan gehen.'» Da ging Joseph hinter seinen Brüdern her und fand sie bei Dothan.
Als sie ihn nun von weitem sahen, machten sie, ehe er noch in ihre Nähe gekommen war, einen Anschlag auf sein Leben
und sagten zueinander: «Da kommt ja der Träumer her!
Nun wohlan! wir wollen ihn totschlagen und in eine der Gruben werfen und dann sagen, ein wildes Tier habe ihn gefressen; dann werden wir ja sehen, was aus seinen Träumen wird!»
ALS Ruben das hörte, suchte er ihn aus ihren Händen zu retten, indem er sagte: «Wir wollen ihn nicht totschlagen!»
Dann sagte Ruben weiter zu ihnen: «Vergießt kein Blut! Werft ihn in die Grube dort in der Steppe, aber legt nicht Hand an ihn!» - er wollte ihn nämlich aus ihrer Hand retten und ihn dann wieder zu seinem Vater bringen.
Sobald nun Joseph bei seinen Brüdern angekommen war, zogen sie ihm seinen Rock aus, das lange Ärmelkleid, das er anhatte,
ergriffen ihn hierauf und warfen ihn in die Grube; die Grube war aber leer, es befand sich kein Wasser darin.

Als sie sich dann niedergesetzt hatten, um zu essen, und in die Ferne schauten, sahen sie eine Karawane von Ismaelitern, die aus Gilead herkamen und deren Kamele mit Tragakanth, Mastix und Ladanum beladen waren; sie wollten damit nach Ägypten hinabziehen.
Da sagte Juda zu seinen Brüdern: «Welchen Vorteil hätten wir davon, wenn wir unsern Bruder erschlügen und seine Ermordung verheimlichten?
Kommt, wir wollen ihn an die Ismaeliter verkaufen, aber nicht selbst Hand an ihn legen: er ist ja doch unser Bruder, unser Fleisch und Blut!» Seine Brüder gingen auf den Vorschlag ein.
ALS nun die midianitischen Kaufleute vorüberkamen, zogen sie Joseph aus der Grube herauf und verkauften ihn für zwanzig Silberstücke an die Ismaeliter; diese brachten Joseph dann nach Ägypten.
Als Ruben nun zu der Grube zurückkehrte und Joseph sich nicht mehr in der Grube befand, da zerriß er seine Kleider,
kehrte zu seinen Brüdern zurück und rief aus: «Der Knabe ist nicht mehr da! Wohin soll ich nun gehen?»
Hierauf nahmen sie Josephs Rock, schlachteten einen Ziegenbock und tauchten den Rock in das Blut;
dann ließen sie das lange Ärmelkleid durch einen Boten ihrem Vater überbringen und ihm sagen: «Dieses haben wir gefunden: sieh doch genau zu, ob es der Rock deines Sohnes ist oder nicht!»
ER sah es genau an und rief aus: «Es ist der Rock meines Sohnes! Ein wildes Tier hat ihn gefressen! Ja, ja, Joseph ist zerfleischt worden!»
Und Jakob zerriß seine Kleider, legte ein härenes Gewand um seine Hüften und trauerte um seinen Sohn lange Zeit.
Alle seine Söhne und alle seine Töchter bemühten sich zwar, ihn zu trösten, aber er wies jeden Trost zurück und sagte: «Nein, im Trauerkleid will ich zu meinem Sohn in die Unterwelt hinabfahren!» So beweinte ihn sein Vater.
Die Midianiter aber verkauften Joseph nach Ägypten an Potiphar, einen Hofbeamten des Pharao, den Obersten der Leibwächter.

Genesis, Kapitel 38.

UM diese Zeit begab es sich, daß Juda sich von seinen Brüdern trennte und sich an einen Mann aus Adullam namens Hira anschloß.
Dort sah Juda die Tochter eines Kanaanäers namens Sua; die nahm er zur Frau und lebte mit ihr.
Sie wurde guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den er Ger nannte.
Hierauf wurde sie wieder guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den sie Onan nannte.
Sodann wurde sie nochmals Mutter eines Sohnes, dem sie den Namen Sela gab; sie befand sich aber in Chesib, als sie ihn gebar.
Juda nahm dann für seinen erstgeborenen Sohn Ger eine Frau namens Thamar.
Aber Ger, der Erstgeborene Juda's, zog sich das Mißfallen des HErrn zu; daher ließ der HErr ihn sterben.
Da sagte Juda zu Onan: «Gehe zu der Frau deines Bruders ein und leiste ihr die Schwagerpflicht, damit du das Geschlecht deines Bruders fortpflanzest!»
Da Onan aber wußte, daß die Kinder nicht als seine eigenen gelten würden, ließ er, so oft er zu der Frau seines Bruders einging, (den Samen) zur Erde fallen, um seinem Bruder keine Nachkommen zu verschaffen.
Dieses sein Tun mißfiel aber dem HErrn, und so ließ er auch ihn sterben.
Da sagte Juda zu seiner Schwiegertochter Thamar: «Bleibe als Witwe im Hause deines Vaters wohnen, bis mein Sohn Sela herangewachsen ist!» Er fürchtete nämlich, daß auch dieser sterben würde wie seine Brüder. So ging denn Thamar hin und wohnte im Hause ihres Vaters.
ALS nun geraume Zeit vergangen war, starb die Tochter Sua's, die Frau Juda's; und als die Trauerzeit vorüber war, ging Juda (einmal) mit seinem Freunde Hira, dem Adullamiter, nach Thimna hinauf, um seine Schafe zu scheren.
Als nun der Thamar berichtet wurde, daß ihr Schwiegervater sich gerade zur Schafschur nach Thimna hinauf begäbe,

legte sie ihre Witwenkleidung ab, hüllte sich dicht in einen Schleier und setzte sich an den Eingang von Enaim, das am Wege nach Thimna liegt; denn sie hatte gesehen, daß Sela erwachsen war, ohne daß man sie ihm zur Frau gegeben hatte.

Als nun Juda sie da sitzen sah, hielt er sie für eine Dirne; denn sie hatte ihr Gesicht verhüllt.

Er bog also zu ihr ab zu der Stelle des Weges hin, wo sie saß, und sagte: «Komm her, sei mir zu Willen!» denn er wußte nicht, daß sie seine Schwiegertochter war. Sie antwortete: «Was willst du mir dafür geben, wenn ich dir zu Willen bin?»

Er sagte: «Ich will dir ein Böckchen von der Herde herschicken.» Sie erwiderte: «Ja, wenn du mir so lange ein Pfand gibst, bis du es herschickst.»

Da fragte er: «Was für ein Pfand ist es, das ich dir geben soll?» Sie antwortete: «Deinen Siegelring, deine Schnur und den Stab, den du da in der Hand hast.» Da gab er es ihr und wohnte ihr bei, und sie wurde schwanger von ihm.

Hierauf stand sie auf, entfernte sich, legte ihren Schleier ab und zog ihre Witwenkleidung wieder an.

Juda schickte nun das Böckchen durch seinen Freund, den Adullamiter, um das Pfand von dem Weibe zurückzuerhalten; aber der fand sie nicht; und als er bei den Leuten jenes Ortes nachfragte: «Wo ist die geweihte Buhlerin, die hier bei Enaim am Wege gesessen hat?» antworteten sie ihm: «Hier ist keine geweihte Buhlerin gewesen.»

So kehrte er denn zu Juda zurück und sagte: «Ich habe sie nicht gefunden; auch haben die Leute des Ortes gesagt, es sei dort keine geweihte Buhlerin gewesen.»

Da erwiderte Juda: «So mag sie es für sich behalten, damit wir uns nicht den Spott der Leute zuziehen! Du weißt ja, daß ich dies Böckchen geschickt habe; du hast sie aber nicht gefunden.»

UNGEFÄHR drei Monate später wurde dem Juda als sicher berichtet: «Deine Schwiegertochter Thamar hat sich verführen lassen und ist infolge ihrer Ausschweifung schwanger geworden.» Da gebot Juda: «Führt sie hinaus, damit sie verbrannt wird!»

Als sie nun hinausgeführt werden sollte, schickte sie zu ihrem Schwiegervater und ließ ihm sagen: «Von dem Manne, dem diese Sachen hier gehören, bin ich schwanger»; und weiter ließ sie ihm sagen: «Sieh doch genau zu, wem dieser Siegelring, diese Schnur und dieser Stab gehören!»

Als nun Juda die Sachen genau angesehen hatte, sagte er: «Sie ist mir gegenüber im Recht: warum habe ich sie meinem Sohne Sela nicht zur Frau gegeben!» Er vollzog aber hinfort keine Beiwohnung mehr mit ihr.

ALS nun die Zeit ihrer Niederkunft da war, ergab es sich, daß Zwillinge in ihrem Mutterschoße waren;

und bei der Geburt streckte das eine Kind die Hand vor; da griff die Wehmutter zu, band ihm einen roten Faden um die Hand und sagte: «Dieser ist zuerst zum Vorschein gekommen.»

Doch (das Kind) zog seine Hand wieder zurück, und nun kam sein Bruder zum Vorschein. Da sagte sie: «Was für einen Riß hast du dir da gerissen!» Daher nannte man ihn «Perez».

Darauf kam sein Bruder zum Vorschein, an dessen Hand der rote Faden war; daher nannte man ihn «Serah».

Genesis, Kapitel 39.

ALS aber Joseph nach Ägypten gebracht worden war, kaufte ihn Potiphar, ein Ägypter, ein Hofbeamter des Pharaos, der Oberste der Leibwächter-a-, von den Ismaelitern, die ihn dorthin gebracht hatten. -a) vgl. 1.Mo. 37,36.
Gott der HErr aber war mit Joseph, so daß ihm alles gelang, während er im Hause seines Herrn, des Ägypters, war.
Weil nun sein Herr sah, daß Gott mit ihm war und daß Gott alles, was er vornahm, ihm gelingen ließ,
wandte er dem Joseph seine Gunst zu, so daß er sich selbst von ihm bedienen ließ; dann machte er ihn zum Aufseher über sein Hauswesen und vertraute ihm alles an, was er besaß.
Und von der Zeit an, wo er ihn zum Aufseher über sein Haus und zum Verwalter seines ganzen Besitzes gemacht hatte, segnete Gott das Haus des Ägypters um Josephs willen, so daß der Segen Gottes auf allem ruhte, was er besaß, im Hause und auf dem Felde.
Daher überließ er sein ganzes Besitztum der Verwaltung Josephs: er selbst kümmerte sich neben ihm um nichts mehr als um seine Mahlzeiten. JOSEPH war aber schön von Gestalt und schön von Angesicht.
So kam es schließlich dahin, daß die Gattin seines Herrn ihre Augen auf Joseph richtete und ihn verführen wollte.
Er weigerte sich aber und sagte zu der Gattin seines Herrn: «Bedenke doch! mein Herr kümmert sich neben mir um nichts im Hause und hat mir alles anvertraut, was er besitzt.
Er selbst hat in diesem Hause keine größere Geltung als ich, und nichts hat er mir vorenthalten als dich allein, weil du ja sein Weib bist. Wie sollte ich da ein so großes Unrecht begehen und mich gegen Gott versündigen!»
Obgleich sie daher Tag für Tag auf Joseph einredete, hörte er doch nicht auf sie, daß er sich zu ihr getan und sich mit ihr vergangen hätte.
Nun begab es sich eines Tages, daß Joseph, wie gewöhnlich, ins Haus kam, um seine Geschäfte zu besorgen, während gerade keiner von den Hausangehörigen drinnen im Hause anwesend war.

Da faßte sie ihn am Gewand mit den Worten: «Sei mir zu Willen!» Er aber ließ sein Gewand in ihrer Hand, ergriff die Flucht und eilte zum Hause hinaus.
Als sie nun sah, daß er sein Gewand in ihrer Hand gelassen hatte und zum Hause hinausgeflohen war,
rief sie die Leute ihres Hauses herbei und sagte zu ihnen: «Seht doch! er hat uns da einen Hebräer hereingebracht, daß er seinen Mutwillen an uns auslasse! Der ist zu mir hereingekommen, um mich zu verführen; ich habe aber laut geschrieen,
und als er hörte, daß ich ein lautes Geschrei erhob und um Hilfe rief, hat er sein Gewand neben mir liegen lassen und ist zum Hause hinaus entflohen!»
Dann ließ sie sein Gewand neben sich liegen, bis sein Herr nach Hause kam;
und sie erzählte ihm den Vorfall mit denselben Worten, nämlich: «Der hebräische Sklave, den du uns hergebracht hast, ist zu mir hereingekommen, um seinen Mutwillen an mir auszulassen;
als ich aber ein lautes Geschrei erhob und um Hilfe rief, hat er sein Gewand neben mir liegen lassen und ist zum Hause hinausgeflohen!»
ALS nun sein Herr die Mitteilung seiner Frau hörte, die ihm berichtete: «So und so hat dein Sklave sich gegen mich benommen!» da stieg der Zorn in ihm auf;
und der Herr Josephs ließ ihn ergreifen und ins Gefängnis werfen, an den Ort, wo die Gefangenen des Königs in Gewahrsam lagen; dort saß er nun im Gefängnis.
Aber Gott der HErr war mit Joseph und ließ ihn die Zuneigung aller gewinnen und wandte ihm auch die Gunst des obersten Aufsehers des Gefängnisses zu.
Dieser übergab alle Gefangenen, die sich im Gefängnis befanden, dem Joseph zur Aufsicht; und alles, was es dort zu tun gab, hatte dieser zu besorgen.
Der oberste Aufseher des Gefängnisses kümmerte sich um gar nichts bei allem, was ihm anvertraut war; denn Gott der HErr war mit ihm, und Gott ließ alles gelingen, was er vornahm.

Genesis, Kapitel 40.

NUN begab es sich einige Zeit danach, daß der Mundschenk und der Bäcker des Königs von Ägypten sich gegen ihren Herrn, den König von Ägypten, verfehlten.
Da geriet der Pharao über seine beiden Hofbeamten, den Obermundschenken und den Oberbäcker, in Zorn,
und er ließ sie im Hause des Obersten der Leibwächter-a- in Haft legen, ins Gefängnis, an den Ort, wo auch Joseph gefangen lag. -a) vgl. 1.Mo. 37,36.
Der Oberste der Leibwächter aber betraute Joseph mit der Fürsorge für sie, so daß er sie zu bedienen hatte; und so befanden sie sich eine Zeitlang in Haft.
DA träumten sie beide in einer und derselben Nacht einen Traum, und zwar jeder einen eigenen Traum von besonderer Bedeutung, der Mundschenk und der Bäcker des Königs von Ägypten, die im Kerker gefangen saßen.
Als nun Joseph am Morgen zu ihnen hineinkam und bemerkte, daß sie mißgestimmt waren,
fragte er sie, die beiden Hofbeamten des Pharaos, die sich mit ihm im Hause seines Herrn in Haft befanden: «Warum seht ihr denn heute so mißmutig aus?»
Sie antworteten ihm: «Wir haben einen Traum gehabt, und nun ist niemand da, der ihn uns deuten könnte.» Da sagte Joseph zu ihnen: «Traumdeutungen sind Sache Gottes: erzählt mir doch eure Träume!»
DA erzählte der Obermundschenk dem Joseph seinen Traum folgendermaßen: «In meinem Traume war es mir, als ob ich einen Weinstock vor mir stehen sähe;
an diesem Weinstock waren drei Reben; und sowie er anfing zu treiben, brachen auch schon seine Blüten hervor, und die Trauben brachten die Beeren zur Reife.
Ich aber hielt den Becher des Pharaos in der Hand, nahm die Trauben, preßte sie aus in den Becher des Pharaos und gab dann den Becher dem

Pharao in die Hand.»

Da sagte Joseph zu ihm: «Dies ist die Deutung: Die drei Weinreben sind drei Tage;

in drei Tagen von heute ab wird der Pharao dir das Haupt erheben, indem er dich wieder in dein Amt einsetzt, so daß du ihm den Becher in die Hand gibst ganz nach der früheren Weise, als du noch sein Mundschenk warst.

Aber halte dann auch die Erinnerung an mich fest, wenn es dir wieder gut geht, erweise mir dann die Liebe, den Pharao auf mich aufmerksam zu machen, und bringe mich aus diesem Hause hinaus!

Denn ich bin aus dem Lande der Hebräer heimlich gestohlen worden und habe auch hier gar nichts begangen, daß man mich in den Kerker geworfen hat.»

ALS nun der Oberbäcker sah, daß Joseph eine günstige Deutung gegeben hatte, sagte er zu Joseph: «Auch in meinem Traume war es mir, als trüge ich drei Körbe mit feinem Gebäck auf meinem Haupte;

und in dem obersten Korb befanden sich allerlei Eßwaren für den Pharao, wie sie der Bäcker herstellt; aber die Vögel fraßen sie aus dem Korbe auf meinem Haupte weg.»

Da sagte Joseph: «Dies ist die Deutung des Traumes: Die drei Körbe sind drei Tage;

in drei Tagen von heute ab wird der Pharao dir das Haupt erheben, nämlich dich an einen Baum hängen lassen; da werden dann die Vögel das Fleisch von dir oben wegfressen.»

DREI Tage später nun war der Geburtstag des Pharaos; da veranstaltete er ein Festmahl für alle seine Diener und erhob seinem Obermundschenken und seinem Oberbäcker das Haupt inmitten seiner Diener;

den Obermundschenken setzte er wieder in sein Schenkenamt ein, so daß er dem Pharao wieder den Becher zu reichen hatte;

den Oberbäcker aber ließ er hängen, ganz so, wie Joseph ihnen (die Träume) gedeutet hatte.

Aber der Obermundschenk dachte nicht mehr an Joseph, sondern vergaß ihn.

Genesis, Kapitel 41.

NUN begab es sich nach Verlauf von zwei vollen Jahren, daß der Pharao einen Traum hatte: ihm war es, er stehe am Nil.
Da sah er aus dem Strom sieben schöne, wohlgenährte Kühe heraufsteigen und im Riedgras weiden.
Dann sah er nach diesen sieben andere Kühe aus dem Strom heraufsteigen, die sahen häßlich aus und waren mager am Fleisch und traten neben die anderen Kühe am Ufer des Stromes;
hierauf fraßen die häßlichen und mageren Kühe die sieben schönen und wohlgenährten Kühe auf. Da erwachte der Pharao.
Als er dann wieder eingeschlafen war, hatte er einen zweiten Traum; und zwar sah er sieben Ähren oben an einem Halme wachsen, dicke und schöne;
nach diesen aber schossen sieben dünne und vom Ostwind versengte Ähren hervor,
und diese dünnen Ähren verschlangen die sieben dicken und vollen Ähren. Da erwachte der Pharao und merkte, daß es ein (bedeutungsvoller) Traum war.
Am Morgen fühlte er sich darüber innerlich beunruhigt, so daß er alle Schriftkundigen Ägyptens und alle Weisen des Landes rufen ließ; er erzählte ihnen seine Träume, aber es war keiner da, der sie dem Pharao zu deuten vermochte.
DA nahm der Obermundschenk das Wort und sagte zum Pharao: «Ich muß heute meine Verfehlungen in Erinnerung bringen.
Als der Pharao (einst) über seine Diener in Zorn geraten war und mich im Hause des Obersten der Leibwächter in Gewahrsam hatte legen lassen, mich und den Oberbäcker,
da hatten wir beide in einer und derselben Nacht einen Traum, ich und er, und zwar jeder einen Traum von besonderer Bedeutung.
Nun befand sich dort ein hebräischer junger Mann bei uns, ein Sklave des Obersten der Leibwächter; dem erzählten wir's, und er deutete uns

unsere Träume: er gab dem Traum eines jeden die entsprechende Deutung,
und ganz so, wie er uns die Deutung gegeben hatte, so ist es eingetroffen: mich hat (der Pharao) wieder in mein Amt eingesetzt, und jenen hat er hängen lassen.»
Da sandte der Pharao hin und ließ Joseph rufen; man holte ihn in aller Eile aus dem Gefängnis; er mußte sich scheren lassen und andere Kleider anziehen und trat dann vor den Pharao.
DA sagte der Pharao zu Joseph: «Ich habe einen Traum gehabt, aber niemand weiß ihn zu deuten. Nun habe ich von dir sagen hören, du brauchtest einen Traum nur zu hören, so könntest du ihn schon deuten.»
Da antwortete Joseph dem Pharao: «O nein, nicht ich! aber Gott wird etwas kundtun, was dem Pharao Segen bringt.»
Nun sagte der Pharao zu Joseph: «In meinem Traume war es mir, ich stände am Ufer des Nils;
da sah ich sieben wohlgenährte, schöne Kühe aus dem Strom heraufsteigen und im Riedgras weiden.
Nach diesen sah ich sieben andere Kühe heraufsteigen, die dürr und sehr häßlich und mager am Fleisch waren; ich habe in ganz Ägypten nirgends so häßliche gesehen wie diese.
Hierauf fraßen die mageren und häßlichen Kühe die sieben ersten wohlgenährten Kühe auf;
aber auch als sie in ihren Leib gekommen waren, merkte man ihnen nicht an, daß sie in ihren Leib gekommen waren; nein, ihr Aussehen blieb so häßlich wie im Anfang. Da wachte ich auf.
Dann sah ich in meinem Traume sieben Ähren, die oben an einem Halme wuchsen, volle und schöne.
Nach diesen aber schossen sieben dürre, dünne, vom Ostwind versengte Ähren hervor;
und die dünnen Ähren verschlangen die sieben schönen Ähren. Ich habe dies schon den Schriftkundigen-a- mitgeteilt, aber keiner hat mir eine Erklärung geben können.» -a) V. 8.
Da sagte Joseph zum Pharao: «(Beides,) was der Pharao geträumt hat, bedeutet ein und dasselbe: Gott hat dem Pharao angekündigt, was er zu

tun gedenkt.

Die sieben schönen Kühe bedeuten sieben Jahre, und die sieben schönen Ähren bedeuten auch sieben Jahre: es ist ein und derselbe Traum.

Auch die sieben mageren und häßlichen Kühe, die nach ihnen (aus dem Strom) heraufstiegen, sind sieben Jahre, und die sieben leeren, vom Ostwind versengten Ähren bedeuten, daß sieben Hungerjahre kommen werden.

Das meinte ich, als ich (vorhin) zum Pharao sagte: ‚Gott hat dem Pharao geoffenbart, was er zu tun gedenkt.'

Wisse: es werden sieben Jahre mit großem Überfluß im ganzen Land Ägypten kommen;

aber nach diesen werden sieben Hungerjahre eintreten, so daß der ganze Überfluß im Lande Ägypten vergessen sein wird; und die Hungersnot wird das Land so verzehren,

daß man von dem früheren Überfluß im Lande Ägypten nichts mehr merken wird infolge der späteren Hungersnot; denn diese wird überaus schwer sein.

Daß aber der Traum sich dem Pharao zweimal wiederholt hat, das bedeutet: die Sache ist bei Gott fest beschlossen, und Gott wird sie ohne Verzug ausführen.»

«UND nun möge der Pharao sich nach einem einsichtigen und weisen Manne umsehen, den er über das Land Ägypten setze!

und der Pharao wolle Vorsorge tragen, daß er Aufseher über das Land bestelle, und erhebe den fünften Teil des Ertrages vom Lande Ägypten während der sieben Jahre des Überflusses!

Man sammle so den gesamten Ernteertrag jener guten Jahre, die nun kommen werden, und speichere das Getreide unter der Obhut des Pharaos als Vorrat in den Städten auf und verwahre es dort.

Dann wird dieser Vorrat dem Lande einen Rückhalt für die sieben Hungerjahre gewähren, die im Lande Ägypten eintreten werden, und das Land wird durch die Hungersnot nicht zugrunde gerichtet werden.»

DIESE Darlegung fand den Beifall des Pharaos und aller seiner Diener;

und der Pharao sagte zu seinen Dienern: «Könnten wir wohl noch einen Mann finden, in dem der Geist Gottes wohnt wie in diesem?»

Zu Joseph aber sagte der Pharao: «Nachdem Gott dir dieses alles geoffenbart hat, gibt es keinen, der so einsichtig und weise wäre wie du. Du selber sollst über mein Haus gesetzt sein, und deinen Befehlen soll mein ganzes Volk sich fügen; nur den Besitz des Thrones will ich vor dir voraushaben.»

Weiter sagte der Pharao zu Joseph: «Hiermit setze ich dich über das ganze Land Ägypten!»

Darauf zog der Pharao seinen Siegelring vom Finger und steckte ihn dem Joseph an die Hand, ließ ihn in Gewänder von Byssus kleiden und legte ihm die goldene Kette um den Hals.

Außerdem ließ er ihn auf seinem zweiten Staatswagen fahren, und man rief vor ihm her aus: «Abrek!». So setzte er ihn über das ganze Land Ägypten.

Sodann sagte der Pharao zu Joseph: «Ich bin der Pharao; aber ohne deine Einwilligung soll niemand die Hand oder den Fuß im ganzen Lande Ägypten rühren.»

Außerdem verlieh der Pharao dem Joseph den Titel «Zaphenath-Paneah» und gab ihm Asenath, die Tochter Potiphera's, des Priester von On zur Frau. So gebot denn Joseph über das (ganze) Land Ägypten.

DREISSIG Jahre war Joseph alt, als er in den Dienst des Pharaos, des Königs von Ägypten, trat. Nachdem Joseph sich nun vom Pharao wegbegeben hatte, durchzog er das ganze Land Ägypten.

Das Land trug aber während der sieben Jahre des Überflusses (Getreide) in Hülle und Fülle.

Da sammelte er den ganzen Ernteertrag der sieben guten Jahre, die über Ägypten kamen, und ließ das Getreide in die Städte schaffen: nämlich in jede Stadt brachte er den Ertrag der umliegenden Felder hinein.

So speicherte Joseph Getreide auf wie Sand am Meer, unendlich viel, bis man aufhörte, es zu messen, denn es war nicht mehr zu messen.

Noch ehe das Hungerjahr kam, wurden dem Joseph zwei Söhne geboren von Asenath, der Tochter Potiphera's, des Priesters von On.

Joseph nannte seinen erstgeborenen Sohn Manasse; «denn», sagte er, «Gott hat mich all mein Unglück und mein ganzes Vaterhaus vergessen lassen».

Den zweiten aber nannte er Ephraim; «denn», sagte er, «Gott hat mich fruchtbar werden lassen im Land meines Elends».

ALS dann die sieben Jahre des Überflusses, der im Lande Ägypten geherrscht hatte, zu Ende waren,

da brachen die sieben Hungerjahre an, ganz so wie Joseph es vorausgesagt hatte; und es entstand eine Hungersnot in allen Ländern; aber in ganz Ägypten hatte man Brot.

Als dann aber auch das ganze Land Ägypten Hunger litt und das Volk zum Pharao um Brot schrie, sagte der Pharao zu allen Ägyptern: «Wendet euch an Joseph; was der euch sagen wird, das tut!»

Die Hungersnot erstreckte sich aber über die ganze Erde. Da ließ Joseph allenthalben die Kornhäuser öffnen und den Ägyptern Getreide verkaufen; und doch wurde die Hungersnot immer drückender in Ägypten.

Da kam die ganze Erdbevölkerung zu Joseph nach Ägypten, um Getreide zu kaufen; denn auf der ganzen Erde herrschte drückende Hungersnot.

Genesis, Kapitel 42.

ALS nun Jakob erfuhr, daß in Ägypten Getreide zu haben sei, sagte er zu seinen Söhnen: «Was seht ihr euch lange an?»
Dann fuhr er fort: «Wisset wohl: ich habe gehört, daß in Ägypten Getreide zu haben ist; zieht hinab und kauft uns dort Getreide, damit wir zu leben haben und nicht verhungern!»
So machten sich denn zehn von den Brüdern Josephs auf den Weg, um Getreide in Ägypten zu kaufen;
Benjamin aber, den Vollbruder Josephs, ließ Jakob nicht mit seinen Brüdern ziehen; denn er fürchtete, es könne ihm ein Unfall zustoßen.
So kamen denn die Söhne Israels, um Getreide zu kaufen wie andere Leute, die auch hinzogen; denn es herrschte Hungersnot im Lande Kanaan.
NUN war Joseph der Gebieter im Lande; er war es, der allem Volk im Lande das Getreide verkaufte. Als nun die Brüder Josephs zu ihm kamen, verneigten sie sich vor ihm mit dem Angesicht bis zur Erde.
Sobald Joseph seine Brüder sah, erkannte er sie, gab sich ihnen aber nicht zu erkennen, sondern redete sie hart an und fragte sie: «Woher seid ihr gekommen?» Sie antworteten: «Aus dem Lande Kanaan, um Lebensmittel zu kaufen.»
Wiewohl Joseph nun seine Brüder erkannt hatte, erkannten sie ihn doch nicht.
Da mußte Joseph an die Träume denken, die er einst in bezug auf sie geträumt hatte, und er sagte zu ihnen: «Kundschafter seid ihr! Ihr seid nur hergekommen, um zu erspähen, wo das Land offen steht!»
Sie antworteten ihm: «O nein, Herr! deine Knechte sind gekommen, um Lebensmittel zu kaufen.
Wir alle sind Söhne eines Mannes, ehrliche Leute sind wir, deine Knechte sind keine Kundschafter!»
Doch er antwortete ihnen: «Nein, sondern ihr seid hergekommen, um zu erkunden, wo das Land offen steht!»

Sie erwiderten: «Wir, deine Knechte, sind zwölf Brüder, die Söhne eines Mannes im Lande Kanaan; der jüngste ist allerdings augenblicklich bei unserm Vater, und der eine ist nicht mehr da.»
Aber Joseph entgegnete ihnen: «Es ist doch so, wie ich euch gesagt habe: ihr seid Kundschafter!
Daran sollt ihr geprüft werden: Beim Leben des Pharaos! ihr sollt von hier nicht weggehen, wenn euer jüngster Bruder nicht hierher kommt.
Schickt einen von euch hin, daß er euren Bruder hole! ihr anderen aber bleibt solange gefangen, bis eure Aussagen geprüft sind, ob ihr mit der Wahrheit umgeht oder nicht! So wahr der Pharao lebt: ihr seid Kundschafter!»
Hierauf ließ er sie beisammen drei Tage lang in Gewahrsam nehmen.
AM dritten Tage aber sagte Joseph zu ihnen: «Wollt ihr am Leben bleiben, so müßt ihr es folgendermaßen machen! denn ich bin ein gottesfürchtiger Mann.
Wenn ihr ehrliche Leute seid, so soll nur einer von euch Brüdern als Gefangener hier in eurem bisherigen Gewahrsam zurückbleiben; ihr anderen aber mögt hinziehen und Getreide für den Bedarf eurer Familien mitnehmen!
Aber euren jüngsten Bruder müßt ihr zu mir herbringen; dann sollen eure Aussagen als wahr gelten, und ihr braucht nicht zu sterben!» Sie gingen darauf ein,
sagten aber einer zum andern: «Wahrlich, das haben wir an unserm Bruder verschuldet! denn wir sahen seine Seelenangst, als er uns anflehte, aber wir hörten nicht auf ihn; deshalb ist jetzt dieses Unglück über uns gekommen!»
Da antwortete ihnen Ruben: «Habe ich euch damals nicht gesagt: ‚Versündigt euch nicht an dem Knaben!' aber ihr wolltet nicht hören; so wird denn jetzt auch sein Blut von uns gefordert!»
Sie wußten aber nicht, daß Joseph sie verstand; denn er verhandelte mit ihnen durch einen Dolmetscher.
Da wandte er sich von ihnen ab und weinte. Als er dann wieder zu ihnen zurückgekehrt war und mit ihnen gesprochen hatte, ließ er Simeon aus ihrer Mitte ergreifen und vor ihren Augen in Fesseln legen.

DANN gab Joseph Befehl, man solle ihre Säcke mit Getreide füllen, ihr Geld aber einem jeden wieder in seinen Sack legen und ihnen auch Zehrung für den Weg mitgeben. Als das geschehen war,
luden sie ihr Getreide auf ihre Esel und zogen von dannen.
Als aber einer von ihnen in der Herberge seinen Sack öffnete, um seinem Esel Futter zu geben, bemerkte er sein Geld, das in seinem Sack obenauf lag.
Da sagte er zu seinen Brüdern: «Mein Geld ist wieder da! Denkt euch nur: es liegt hier in meinem Sack!» Da entfiel ihnen der Mut; sie sahen einander erschrocken an und riefen aus: «Was hat Gott uns da angetan!»
Als sie hierauf zu ihrem Vater Jakob ins Land Kanaan zurückkamen, erzählten sie ihm alles, was sie erlebt hatten, mit den Worten:
«Der Mann, der im Lande Herr ist, hat uns hart angelassen und uns wie Leute behandelt, die das Land auskundschaften wollten;
und als wir zu ihm sagten: ‚Wir sind ehrliche Leute, wir sind nie Kundschafter gewesen;
zwölf Brüder sind wir, die Söhne unsers Vaters; der eine ist nicht mehr da, und der jüngste befindet sich zur Zeit bei unserm Vater im Lande Kanaan',
da erwiderte uns der Mann, der im Lande Herr ist: ‚Daran will ich erkennen, ob ihr ehrliche Leute seid: laßt einen von euch Brüdern bei mir zurück und nehmt den Bedarf für eure hungernden Familien mit und kehrt heim;
bringt dann aber euren jüngsten Bruder zu mir! Daran werde ich erkennen, daß ihr keine Kundschafter, sondern ehrliche Leute seid; dann will ich euch auch euren Bruder zurückgeben, und ihr könnt im Lande frei verkehren.'»
Als sie dann ihre Säcke leerten, fand jeder seinen Geldbeutel in seinem Sack; und als sie samt ihrem Vater sahen, daß es ihre Beutel waren, erschraken sie.
Da sagte ihr Vater Jakob zu ihnen: «Ihr beraubt mich meiner Kinder! Joseph ist nicht mehr da, Simeon ist nicht mehr da, und nun sollt ihr Benjamin holen! Über mich ist all dieses Leid hereingebrochen!»
Da antwortete Ruben seinem Vater: «Meine beiden Söhne magst du töten, wenn ich ihn nicht zu dir zurückbringe! Vertraue ihn mir an: ich

bringe ihn zu dir zurück!»
Doch Jakob entgegnete: «Mein Sohn soll nicht mit euch hinabziehen! Sein rechter Bruder ist tot, und er ist allein übrig geblieben; wenn ihm ein Unfall auf dem Wege zustieße, den ihr ziehen müßt, so würdet ihr mein graues Haar mit Herzeleid in die Unterwelt bringen!»

Genesis, Kapitel 43.

DIE Hungersnot lag aber schwer auf dem Lande.
Als nun das Getreide, das sie aus Ägypten geholt hatten, vollständig aufgezehrt war, sagte ihr Vater zu ihnen: «Zieht noch einmal hin und kauft uns etwas Getreide zur Nahrung!»
Da antwortete ihm Juda: «Der Mann hat uns eindringlich gewarnt mit den Worten: ‚Ihr dürft mir nicht mehr vor die Augen treten, wenn euer Bruder nicht bei euch ist!'
Willst du uns also unsern Bruder mitgeben, dann wollen wir hinabziehen und Lebensmittel für dich kaufen;
willst du ihn aber nicht mitgehen lassen, so ziehen wir nicht hinab; denn der Mann hat zu uns gesagt: ‚Ihr dürft mir nicht vor die Augen treten, wenn euer Bruder nicht bei euch ist!'»
Da sagte Israel: «Warum habt ihr mir das zuleide getan, dem Manne mitzuteilen, daß ihr noch einen Bruder habt?»
Sie antworteten: «Der Mann erkundigte sich genau nach uns und unserer Familie und fragte: ‚Lebt euer Vater noch? habt ihr noch einen Bruder?'
Da haben wir ihm auf seine Fragen Auskunft gegeben. Konnten wir denn wissen, daß er verlangen würde: ‚Bringt euren Bruder her!'?»
Juda aber sagte zu seinem Vater Israel: «Laß den Knaben mit mir gehen: dann wollen wir uns auf den Weg machen und hinziehen, damit wir am Leben bleiben und nicht verhungern, weder wir selbst noch du und unsere Familien!
Ich will Bürge für ihn sein; von meiner Hand sollst du ihn zurückfordern! Wenn ich ihn nicht wieder zu dir bringe und ihn dir nicht vor die Augen stelle, so will ich Zeit meines Lebens schuldbeladen vor dir dastehen!
Ja, hätten wir nicht so lange gezögert, gewiß, wir wären jetzt schon zweimal wieder zurückgekehrt.»
Da erwiderte ihnen ihr Vater Israel: «Wenn es denn sein muß, so macht es folgendermaßen: Nehmt von den besten Erzeugnissen des Landes etwas in euren Säcken mit und überbringt es dem Manne als Geschenk: etwas

Mastixbalsam und etwas Honig, Gewürzkräuter und Ladanum, Pistaziennüsse und Mandeln!

Außerdem nehmt an Geld den doppelten Betrag mit! denn auch das Geld, das sich oben in euren Säcken wiedergefunden hat, müßt ihr wieder mit euch nehmen: vielleicht liegt ein Versehen vor.

Auch euren Bruder nehmt mit und macht euch auf den Weg und zieht wieder hin zu dem Manne!

Der allmächtige Gott aber lasse euch Erbarmen bei dem Manne finden, daß er euren andern Bruder wieder mit euch ziehen läßt und auch Benjamin! Ich aber - wie ich einstmals kinderlos gewesen bin, so habe ich auch jetzt wieder keine Kinder!»

So nahmen denn die Männer das betreffende Geschenk und den doppelten Betrag an Geld mit sich, dazu auch den Benjamin, machten sich auf den Weg, zogen nach Ägypten hinab und traten vor Joseph.

ALS nun Joseph den Benjamin bei ihnen sah, befahl er seinem Hausverwalter: «Führe die Männer ins Haus hinein, laß ein Schlachttier schlachten und richte zu, denn die Männer sollen zu Mittag bei mir speisen.»

Der Mann tat, wie Joseph ihm befohlen hatte, und führte die Männer in Josephs Haus.

Da fürchteten sie sich, daß sie in das Haus Josephs geführt wurden, und dachten: «Wegen des Geldes, das vorigesmal wieder in unsere Säcke geraten ist, werden wir hineingeführt: man will sich auf uns stürzen, uns überwältigen und uns zu Sklaven machen samt unsern Eseln.»

Darum traten sie an den Hausverwalter Josephs heran und redeten ihn noch am Eingang des Hauses so an:

«Bitte, mein Herr! wir sind schon einmal hergekommen, um Lebensmittel zu kaufen.

Als wir dann aber in die Herberge gekommen waren und unsere Säcke öffneten, da fand sich das Geld eines jeden oben in seinem Sack, unser Geld in vollem Betrage. Darum haben wir es jetzt wieder mitgebracht, haben aber auch noch anderes Geld bei uns, um Lebensmittel zu kaufen. Wir wissen nicht, wer uns damals unser Geld in unsere Säcke gelegt hat.»

Da antwortete jener: «Seid unbesorgt, ihr habt nichts zu fürchten! Euer Gott und eures Vaters Gott hat euch da heimlich einen Schatz in eure Säcke gelegt; euer Geld ist richtig an mich gekommen.» Dann führte er Simeon zu ihnen heraus.

Hierauf ließ er die Männer in das Haus Josephs eintreten, gab ihnen Wasser zum Füßewaschen und ließ ihren Eseln Futter geben.

Sie legten aber das Geschenk zurecht und warteten dann, bis Joseph zur Mittagszeit kommen würde; sie hatten nämlich gehört, daß sie dort speisen sollten.

ALS nun Joseph nach Hause gekommen war, brachten sie ihm das Geschenk, das sie bei sich hatten, ins Zimmer hinein und verneigten sich vor ihm bis zur Erde.

Er begrüßte sie freundlich und fragte sie: «Geht es eurem alten Vater wohl, von dem ihr mir erzählt habt? ist er noch am Leben?»

Sie antworteten: «Deinem Knecht, unserm Vater, geht es wohl; ja, er ist noch am Leben.» Dabei verbeugten sie sich wiederholt tief.

Als er dann hinblickte und Benjamin, seinen Vollbruder, den Sohn seiner eigenen Mutter, sah, fragte er: «Ist dies euer jüngster Bruder, von dem ihr mir erzählt habt?» Dann fügte er hinzu: «Gott sei dir gnädig, mein Sohn!»

Hierauf aber brach Joseph schnell ab, denn sein Gefühl überwältigte ihn beim Anblick seines Bruders, so daß er weinen mußte; er ging deshalb ins Innengemach und weinte sich dort aus.

Dann wusch er sich das Gesicht und kam wieder heraus, nahm sich zusammen und befahl: «Tragt das Essen auf!»

Da trug man für ihn besonders auf und für sie besonders und auch für die Ägypter, die bei ihm speisten, besonders; denn die Ägypter dürfen nicht mit den Hebräern zusammen speisen, weil das für die Ägypter eine Verunreinigung sein würde.

Sie hatten aber ihre Plätze nach seiner Anweisung, vom Ältesten bis zum Jüngsten, genau nach ihrem Alter; darüber sahen sie sich einander verwundert an.

Hierauf ließ er von den vor ihm stehenden Gerichten Anteile zu ihnen hintragen; es war aber dessen, was man Benjamin vorlegte, fünfmal so viel, als was man allen anderen vorlegte. Und sie tranken mit ihm und wurden guter Dinge.

Genesis, Kapitel 44.

HIERAUF befahl er seinem Hausverwalter: «Fülle den Männern ihre Säcke mit Getreide, soviel sie fortschaffen können, und lege einem jeden sein Geld (wieder) oben in seinen Sack!
Meinen Becher aber, den silbernen Becher, sollst du dem Jüngsten oben in seinen Sack legen samt dem Gelde für sein Getreide!» Jener tat nach dem von Joseph ihm erteilten Befehl.
Am andern Morgen, als es hell wurde, ließ man die Männer mit ihren Eseln ziehen.
Als sie aber kaum zur Stadt hinausgezogen und noch nicht weit gekommen waren, befahl Joseph seinem Hausverwalter: «Auf! eile den Männern nach! und hast du sie eingeholt, so sage zu ihnen: ‚Warum habt ihr Gutes mit Bösem vergolten?
Warum habt ihr den silbernen Becher gestohlen? Es ist gerade der Becher, aus dem mein Herr trinkt und mittels dessen er auch wahrzusagen pflegt. Ihr habt da schlecht gehandelt!'»
Als er sie nun eingeholt hatte, sagte er diese Worte zu ihnen.
Da antworteten sie ihm: «O Herr, wie kannst du so etwas sagen? Es liegt deinen Knechten fern, so etwas zu tun!
Wir haben dir ja doch auch das Geld, das wir oben in unsern Säcken gefunden hatten, aus dem Lande Kanaan zurückgebracht: wie sollten wir da jetzt aus dem Hause deines Herrn Silber oder Gold gestohlen haben?
Bei wem von deinen Knechten (der Becher) gefunden wird, der soll sterben, und auch wir anderen wollen Sklaven meines Herrn werden!»
Er antwortete: «Gut! es sei, wie ihr gesagt habt: bei wem er gefunden wird, der soll mein Sklave sein; ihr anderen aber sollt frei ausgehen!»
Da setzten sie jeder seinen Sack schnell auf die Erde nieder, und jeder öffnete seinen Sack.
Er aber fing an zu suchen; beim Ältesten fing er an, und beim Jüngsten hörte er auf: da fand sich der Becher im Sack Benjamins.
Da zerrissen sie ihre Kleider; ein jeder belud seinen Esel wieder, und sie kehrten in die Stadt zurück.

ALS nun Juda und seine Brüder in das Haus Josephs gekommen waren - dieser war aber dort noch anwesend -, warfen sie sich vor ihm auf die Erde nieder.

Da sagte Joseph zu ihnen: «Was für eine Tat habt ihr da begangen! Wußtet ihr nicht, daß ein Mann wie ich sich auf Zeichendeutung versteht?»

Da antwortete Juda: «Was sollen wir zu meinem Herrn sagen? was sollen wir reden und wie uns rechtfertigen? Gott hat die Schuld deiner Knechte ans Licht gebracht: wir (alle) gehören jetzt meinem Herrn als Sklaven, wir ebensogut wie der, in dessen Besitz der Becher gefunden worden ist.»

Joseph aber antwortete: «Fern sei es von mir, so zu verfahren! Nur der, in dessen Besitz der Becher sich gefunden hat, soll mein Sklave werden; ihr anderen aber mögt ungehindert zu eurem Vater zurückkehren!»

Da trat Juda an ihn heran und sagte: «Bitte, mein Herr! laß doch deinen Knecht ein Wort an dich richten, mein Herr, ohne daß dein Zorn gegen deinen Knecht entbrennt, obgleich du so hoch stehst wie der Pharao!

Mein Herr hat vordem seine Knechte gefragt: ‚Habt ihr noch einen Vater oder einen Bruder?'

Da antworteten wir meinem Herrn: ‚Wir haben noch einen alten Vater und einen noch jungen Bruder, der ihm im Alter geboren ist; dessen rechter Bruder ist tot, und so ist er ihm allein von seiner Mutter übriggeblieben und ist deshalb der Liebling seines Vaters.'

Da befahlst du deinen Knechten: ‚Bringt ihn zu mir her, ich will ihn mit eigenen Augen zu sehen bekommen!'

Da antworteten wir meinem Herrn: ‚Der Knabe kann seinen Vater nicht verlassen; denn wenn er seinen Vater verließe, so würde dieser sterben.'

Aber du antwortetest deinen Knechten: ‚Kommt euer jüngster Bruder nicht mit euch her, so dürft ihr mir nicht wieder vor die Augen treten!'

Als wir dann zu deinem Knecht, meinem Vater, zurückgekehrt waren, teilten wir ihm die Worte meines Herrn mit;

und als später unser Vater sagte: ‚Zieht wieder hin und kauft uns etwas Getreide!'

da antworteten wir: ‚Wir können nicht hinabziehen; nur wenn unser jüngster Bruder uns begleitet, wollen wir hinabziehen; denn wir dürfen

uns vor dem Manne nicht sehen lassen, wenn unser jüngster Bruder nicht bei uns ist.'
Da erwiderte uns dein Knecht, mein Vater: ‚Ihr wißt selbst, daß meine Frau mir nur zwei Söhne geboren hat;
der eine ist von mir weggegangen, und ich mußte mir sagen: Sicherlich hat ihn ein Tier zerrissen! und ich habe ihn bis heute nicht wiedergesehen.
Wenn ihr mir nun auch diesen noch wegnehmt und ihm ein Unglück zustößt, so werdet ihr mein graues Haar mit Jammer in die Unterwelt hinabbringen!'
Käme ich jetzt also zu deinem Knecht, meinem Vater, heim und der Knabe wäre nicht bei uns, an dem doch sein ganzes Herz hängt,
und müßte er sehen, daß der Knabe nicht da ist, so würde er sterben, und deine Knechte hätten wirklich das graue Haar deines Knechtes, unsers Vaters, mit Herzeleid-a- in die Unterwelt hinabgebracht! -a) 1.Mo. 42,38.
Weil nun dein Knecht sich bei meinem Vater für den Knaben verbürgt und gelobt hat: ‚Wenn ich ihn dir nicht zurückbringe, so will ich Zeit meines Lebens vor meinem Vater schuldbeladen dastehen!'
so laß doch jetzt deinen Knecht anstatt des Knaben als Sklaven meines Herrn hier bleiben, den Knaben aber laß mit seinen Brüdern heimziehen!
Denn wie könnte ich zu meinem Vater zurückkehren, ohne daß der Knabe bei mir wäre? Ich könnte den Jammer nicht mitansehen, der meinen Vater träfe!»

Genesis, Kapitel 45.

DA vermochte Joseph nicht länger an sich zu halten vor allen, die um ihn her standen, sondern er rief aus: «Laßt jedermann von mir weg hinausgehen!» So war denn niemand zugegen, als Joseph sich seinen Brüdern zu erkennen gab.
Er brach aber in ein so lautes Weinen aus, daß die Ägypter es hörten und auch das Haus des Pharaos Kunde davon erhielt.
Joseph sagte aber zu seinen Brüdern: «Ich bin Joseph! Lebt mein Vater noch?» Seine Brüder vermochten aber nicht, ihm zu antworten: so bestürzt standen sie vor ihm.
Da sagte er zu seinen Brüdern: «Tretet doch nahe an mich heran!» Als sie nun näher getreten waren, sagte er: «Ich bin euer Bruder Joseph, den ihr nach Ägypten verkauft habt!
Nun beunruhigt euch aber nicht und macht euch keine Vorwürfe darüber, daß ihr mich hierher verkauft habt! denn um uns alle am Leben zu erhalten, hat Gott mich euch vorausgesandt.
DENN jetzt herrscht die Hungersnot erst zwei Jahre im Lande, und fünf Jahre stehen noch bevor, in denen kein Pflügen und kein Ernten stattfinden wird.
Darum hat Gott mich euch vorausgesandt, um das Fortbestehen eures Geschlechts auf Erden zu sichern und um euch, eine große Schar von Erretteten, am Leben zu erhalten.
So habt also nicht ihr mich hierher gebracht, sondern Gott; der hat mich dem Pharao zum Vater gemacht und zum Herrn über sein ganzes Haus und zum Gebieter im ganzen Lande Ägypten.
Zieht nun eilends zu meinem Vater hinauf und meldet ihm: ‚So läßt dir dein Sohn Joseph sagen: Gott hat mich zum Gebieter von ganz Ägypten gemacht: komm zu mir herab, säume nicht!
Du sollst im Lande Gosen wohnen und in meiner Nähe sein, du, deine Kinder und Kindeskinder samt deinem Kleinvieh und deinen Rindern und deinem ganzen Hab und Gut.

Ich will dich daselbst versorgen, denn noch fünf Jahre wird die Hungersnot dauern, damit du nicht verarmst, du und dein Haus und alles, was du besitzest.'

Ihr seht es ja mit eigenen Augen und auch mein Bruder Benjamin sieht es mit eigenen Augen, daß ich persönlich es bin, der zu euch redet.

Berichtet also meinem Vater alle die hohen Ehren, die ich in Ägypten habe, und alles, was ihr gesehen habt, und bringt meinen Vater eilends hierher!»

Darauf fiel er seinem Bruder Benjamin um den Hals und weinte, und auch Benjamin weinte an seinem Halse;

dann küßte er alle seine Brüder und umarmte sie unter Tränen; nun erst vermochten auch seine Brüder mit ihm zu reden.

ALS nun die Kunde von der Ankunft der Brüder Josephs in den Palast des Pharaos drang, war sie dem Pharao und seinen Dienern angenehm.

Daher sagte der Pharao zu Joseph: «Sage deinen Brüdern: ‚Tut also: beladet eure Lasttiere und zieht heim ins Land Kanaan,

holt euren Vater und eure Familien und kommt zu mir! ich will euch den besten Teil des Landes Ägypten geben, damit ihr das Fett des Landes genießen könnt.'

Du bist ermächtigt, (ihnen zu sagen): ‚Tut also: nehmt euch aus Ägypten Wagen mit für eure Kinder und Frauen, laßt auch euren Vater aufsteigen und kommt hierher!

Laßt es euch um euren Hausrat nicht leid sein! denn das Beste vom ganzen Land Ägypten soll euch zuteil werden.'»

SO taten denn die Söhne Israels also, und Joseph gab ihnen Wagen nach dem Befehl des Pharaos und außerdem Zehrung für die Reise.

Ihnen allen schenkte er, einem jeden, einen Festtagsanzug; dem Benjamin aber schenkte er dreihundert Silberstücke und fünf Festtagsanzüge.

Seinem Vater aber sandte er dementsprechend: zehn Esel, die mit den besten Erzeugnissen Ägyptens beladen waren, und zehn Eselinnen, die Getreide, Brot und Reisekost für seinen Vater trugen.

Alsdann entließ er seine Brüder, und sie zogen ab, nachdem er sie noch ermahnt hatte: «Erzürnt euch nicht unterwegs!»

SO zogen sie denn aus Ägypten ab und kamen ins Land Kanaan zu ihrem Vater Jakob,
dem sie berichteten: «Joseph lebt noch und ist Gebieter über das ganze Land Ägypten!» Aber sein Herz blieb kalt dabei, denn er glaubte ihnen nicht.
Als sie ihm aber alles erzählten, was Joseph ihnen aufgetragen hatte, und als er die Wagen sah, die Joseph geschickt hatte, um ihn zu holen, da kam wieder Leben in den Geist ihres Vaters Jakob,
so daß er ausrief: «Genug! mein Sohn Joseph lebt noch! Ich will hinziehen und ihn noch einmal sehen, ehe ich sterbe!»

Genesis, Kapitel 46.

SO brach denn Israel mit allen seinen Angehörigen auf, und als er nach Beerseba gekommen war, brachte er dort dem Gott seines Vaters Isaak Schlachtopfer dar.
Da redete Gott mit Israel nachts in einem Gesicht und sagte: «Jakob, Jakob!» Er antwortete: «Hier bin ich!»
Darauf sagte Gott: «Ich bin Gott, der Gott deines Vaters! Fürchte dich nicht, nach Ägypten hinabzuziehen; denn ich will dich dort zu einem großen Volk machen.
Ich selbst will mit dir nach Ägypten hinabziehen, und ich selbst will dich (einst) auch wieder zurückführen, und Josephs Hand soll dir die Augen zudrücken.»
Da brach Jakob von Beerseba auf, und seine Söhne ließen ihren Vater Jakob nebst ihren Kindern und ihren Frauen auf den Wagen fahren, die der Pharao geschickt hatte, um ihn zu holen.
Sie nahmen auch ihr Vieh und ihre Habe mit, die sie im Lande Kanaan erworben hatten, und kamen so nach Ägypten, Jakob mit seiner gesamten Nachkommenschaft:
seine Söhne und Enkel, seine Töchter und Enkelinnen, überhaupt seine ganze Nachkommenschaft brachte er mit sich nach Ägypten.
DIES aber sind die Namen der Nachkommen Israels, die nach Ägypten kamen: Jakob und seine Söhne. Der erstgeborene Sohn Jakobs war Ruben;
und die Söhne Rubens waren Hanoch, Pallu, Hezron und Karmi.
Die Söhne Simeons waren Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn der Kanaanäerin.
Die Söhne Levi's waren Gerson, Kehath und Merari.
Die Söhne Juda's waren Ger, Onan, Sela, Perez und Serah; aber Ger und Onan waren schon im Lande Kanaan gestorben, und die Söhne des Perez waren Hezron und Hamul.
Die Söhne Issaschars waren Thola, Puwwa, Job und Simron.
Die Söhne Sebulons waren Sered, Elon und Jahleel.

Dies sind die Söhne der Lea, die sie dem Jakob in Nord-Mesopotamien geboren hatte, dazu seine Tochter Dina, insgesamt dreiunddreißig Söhne und Töchter.

Die Söhne Gads aber waren Ziphjon und Haggi, Suni und Ezbon, Heri, Arodi und Areli.

Die Söhne Assers waren Jimna, Jiswa, Jiswi, Beria und ihre Schwester Serah; und die Söhne Beria's waren Heber und Malkiel.

Dies sind die Söhne der Silpa, die Laban seiner Tochter Lea (als Leibmagd) gegeben hatte; diese hatte sie dem Jakob geboren, zusammen sechzehn Seelen.

Die Söhne der Rahel, der Frau Jakobs, waren Joseph und Benjamin.

Dem Joseph aber waren in Ägypten Manasse und Ephraim geboren, die ihm Asenath, die Tochter Potiphera's, des Priester von On, geboren hatte.

Die Söhne Benjamins waren Bela, Becher und Asbel, Gera und Naaman, Ehi und Ros, Muppim und Huppim und Ard.

Dies sind die Söhne der Rahel, die dem Jakob geboren waren, insgesamt vierzehn Seelen.

Die Söhne Dans aber waren: Husim;

und die Söhne Naphthali's: Jahzeel, Guni, Jezer und Sillem.

Dies sind die Söhne der Bilha, die Laban seiner Tochter Rahel (als Leibmagd) gegeben hatte; diese hatte sie dem Jakob geboren, insgesamt sieben Seelen.

Die Gesamtzahl der Seelen, die mit Jakob nach Ägypten kamen, seine leiblichen Nachkommen, ungerechnet die Frauen der Söhne Jakobs, betrug sechsundsechzig.

Die Söhne Josephs aber, die ihm in Ägypten geboren wurden, waren zwei Seelen. Daher betrug die Gesamtzahl der Seelen des Hauses Jakobs, die nach Ägypten kamen, siebzig.

JAKOB hatte aber Juda zu Joseph vorausgesandt, damit dieser ihm die Landschaft Gosen im voraus anweisen lasse. Als sie nun im Lande Gosen angekommen waren,

ließ Joseph seinen Wagen anspannen und fuhr seinem Vater Israel nach Gosen entgegen; und als er vor ihm erschien, fiel er ihm um den Hals und weinte lange an seinem Halse.

Israel aber sagte zu Joseph: «Nun will ich gern sterben, nachdem ich dein Angesicht gesehen habe (und weiß), daß du noch am Leben bist.»
Hierauf sagte Joseph zu seinen Brüdern und zu den anderen Angehörigen seines Vaters: «Ich will jetzt hinfahren und dem Pharao Bericht erstatten und ihm melden: ‚Meine Brüder, sowie die Angehörigen meines Vaters, die bisher im Lande Kanaan gewohnt haben, sind zu mir gekommen.
Diese Leute sind Hirten von Kleinvieh - sie sind von jeher Viehzüchter gewesen -, und sie haben ihr Kleinvieh, ihre Rinder und ihren gesamten Besitz mitgebracht.'
Wenn euch dann der Pharao rufen läßt und euch fragt: ‚Was ist euer Gewerbe?'
so antwortet: ‚Deine Knechte sind von Jugend auf bis jetzt Viehzüchter gewesen, wir wie auch schon unsere Väter', - damit ihr im Lande Gosen wohnen dürft; denn alle Hirten von Kleinvieh sind den Ägyptern ein Greuel.»

Genesis, Kapitel 47.

SO ging denn Joseph hin und erstattete dem Pharao Bericht mit den Worten: «Mein Vater und meine Brüder sind mit ihrem Kleinvieh, ihren Rindern und ihrem gesamten Besitz aus dem Lande Kanaan angekommen und befinden sich jetzt im Lande Gosen.»

Er hatte aber aus der Gesamtzahl seiner Brüder fünf Männer mitgebracht, die er dem Pharao vorstellte.

Als nun der Pharao die Brüder Josephs fragte: «Was ist euer Gewerbe?» antworteten sie dem Pharao: «Deine Knechte sind Hirten von Kleinvieh, wir wie auch schon unsere Väter.»

Weiter sagten sie zum Pharao: «Wir sind hergekommen, um eine Zeitlang als Fremdlinge hier im Lande zu wohnen, weil deine Knechte keine Weide mehr für ihr Kleinvieh haben: so schwer liegt die Hungersnot auf dem Lande Kanaan. Laß nun doch deine Knechte im Lande Gosen wohnen!»

Da sagte der Pharao zu Joseph: «Dein Vater und deine Brüder sind zu dir gekommen:

das Land Ägypten steht dir zur Verfügung; laß deinen Vater und deine Brüder im besten Teil des Landes wohnen! Sie dürfen im Lande Gosen wohnen; und wenn du siehst, daß tüchtige Leute unter ihnen sind, so mache sie zu Oberhirten über meine eigenen Herden!»

HIERAUF ließ Joseph auch seinen Vater Jakob eintreten und stellte ihn dem Pharao vor; Jakob aber begrüßte den Pharao mit einem Segenswunsch.

Da sagte der Pharao zu Jakob: «Wie groß ist die Zahl deiner Lebensjahre?»

Jakob antwortete dem Pharao: «Die Zahl der Jahre meiner Wanderschaft beträgt hundertunddreißig Jahre; gering an Zahl und mühselig sind die Tage meiner Lebensjahre gewesen und reichen nicht an die Tage der Lebensjahre meiner Väter in der Zeit ihrer Wanderschaft heran.»

Hierauf entfernte sich Jakob vom Pharao mit einem Segenswunsch für ihn.

Joseph aber wies seinem Vater und seinen Brüdern Wohnsitze an und verlieh ihnen eigenen Grundbesitz in Ägypten, im besten Teile des Landes, nämlich in der Landschaft Ramses, wie der Pharao befohlen hatte.

Und Joseph versorgte seinen Vater, seine Brüder und alle Angehörigen seines Vaters mit Brotkorn, einen jeden nach der Zahl seiner Familienglieder.

ES gab aber kein Brotkorn im ganzen Lande; denn die Hungersnot war überaus drückend, so daß Ägypten ebenso wie das Land Kanaan infolge der Hungersnot am Verschmachten war.

So brachte denn Joseph (schließlich) alles Geld, das sich im Lande Ägypten und in Kanaan vorfand, in seiner Hand zusammen für das Brotkorn, das man kaufen mußte; und Joseph lieferte das Geld an das Haus des Pharaos ab.

Als dann im Lande Ägypten und in Kanaan kein Geld mehr vorhanden war, kamen alle Ägypter zu Joseph und sagten: «Schaffe uns Brot! Warum sollen wir vor deinen Augen sterben? denn das Geld ist zu Ende gegangen!»

Joseph antwortete: «Bringt euer Vieh her, so will ich euch Brotkorn als Entgelt für euer Vieh geben, wenn ihr kein Geld mehr habt.»

Da brachten sie ihr Vieh zu Joseph, und dieser gab ihnen Brotkorn als Entgelt für die Pferde, für die Schaf- und Rinderherden und für die Esel; so versorgte er sie in jenem Jahr mit Brotkorn um den Preis ihres gesamten Viehs.

Als nun dieses Jahr zu Ende war, kamen sie im nächsten Jahre wieder zu ihm und sagten: «Wir können es unserm Herrn nicht verhehlen, daß das Geld zu Ende ist und, weil auch unser Bestand an Vieh schon an unsern Herrn übergegangen ist, nichts mehr zur Verfügung unsers Herrn übriggeblieben ist als unser Leib und unsere Äcker.

Warum sollen wir vor deinen Augen zugrunde gehen, wir samt unserm Landbesitz? Kaufe uns und unsern Landbesitz um Brotkorn, so wollen wir samt unserm Landbesitz dem Pharao leibeigen sein; aber gib uns Saatkorn, damit wir am Leben bleiben und nicht verhungern und die Felder nicht zur Wüste werden!»

So kaufte denn Joseph alles Ackerland der Ägypter für den Pharao auf; denn die Ägypter verkauften ein jeder seine Felder, weil die Hungersnot schwer auf ihnen lastete; und so wurde das Land Eigentum des Pharaos.
Und was die Bevölkerung betrifft, so machte er sie leibeigen von einem Ende des ägyptischen Gebiets bis zum andern.
Nur die Ländereien der Priester kaufte er nicht an; denn die Priester bezogen ein festes Einkommen vonseiten des Pharaos und lebten von ihrem festen Einkommen, das der Pharao ihnen angewiesen hatte; deshalb brauchten sie ihre Ländereien nicht zu verkaufen.
Joseph aber sagte zum Volk: «Ich habe nunmehr euch und eure Äcker für den Pharao angekauft; hier habt ihr Saatkorn zum besäen der Äcker!
Aber von dem Ertrage müßt ihr ein Fünftel an den Pharao abgeben; die übrigen vier Fünftel dagegen sollt ihr behalten zur Aussaat für die Felder, sowie zur Nahrung für euch und euer Gesinde und zur Ernährung eurer Familien.»
Da antworteten sie: «Du hast uns am Leben erhalten! Möchten wir nur Gnade finden vor den Augen unsers Herrn, so wollen wir gern dem Pharao leibeigen sein!»
So machte Joseph es zu einer gesetzlichen Verpflichtung, die bis auf diesen Tag für den Grundbesitz der Ägypter besteht, daß dem Pharao der fünfte Teil des Ernteertrages gehört; nur die Ländereien der Priester allein kamen nicht in den Besitz des Pharaos.
SO siedelten sich denn die Israeliten in Ägypten, in der Landschaft Gosen, an; sie setzten sich darin fest und mehrten sich so, daß sie überaus zahlreich wurden.
Jakob aber lebte in Ägypten noch siebzehn Jahre, so daß seine ganze Lebensdauer 147 Jahre betrug.
Als dann die Zeit herankam, daß er sterben sollte, ließ er seinen Sohn Joseph rufen und sagte zu ihm: «Wenn ich dir etwas gelte, so lege deine Hand unter meine Hüfte und erweise mir die Liebe und Treue, mich nicht in Ägypten zu begraben,
sondern ich möchte bei meinen Vätern ruhen! Darum bringe mich aus Ägypten weg und begrabe mich in ihrer Ruhestätte!» Da antwortete er: «Ja, ich werde nach deinem Wunsche tun.»

Da sagte er: «Schwöre es mir!» und er schwur ihm: Israel aber beugte sich anbetend auf das Kopfende des Bettes hin.

Genesis, Kapitel 48.

NACH diesen Begebenheiten meldete man dem Joseph: «Wisse, dein Vater ist erkrankt»; da nahm er seine beiden Söhne Manasse und Ephraim mit sich.
Als man nun dem Jakob mitteilte: «Dein Sohn Joseph kommt zu dir», da machte Israel sich stark, setzte sich im Bett aufrecht hin
und sagte dann zu Joseph: «Der allmächtige Gott ist mir einst zu Lus im Lande Kanaan erschienen und hat mich gesegnet
mit den Worten-a-: ‚Ich will dich fruchtbar machen und mehren und dich zu einer Menge von Stämmen werden lassen und will dieses Land deiner Nachkommenschaft nach dir zu ewigem Besitz geben.'
Und nun sollen deine beiden Söhne, die dir im Lande Ägypten geboren worden sind, ehe ich zu dir nach Ägypten kam, mir gehören: Ephraim und Manasse sollen mir gehören wie Ruben und Simeon.
Deine übrigen Kinder aber, die dir nach ihnen geboren sind, sollen dir gehören: den Namen (eines) ihrer (beiden) Brüder sollen sie in ihrem Erbteil führen.
Was mich aber betrifft: - als ich aus Mesopotamien heimkehrte, starb mir Rahel unterwegs im Lande Kanaan, als nur noch eine Strecke Weges bis Ephrath zu gehen war, und ich begrub sie dort am Wege nach Ephrath, das ist Bethlehem»-a-. -a) vgl. 1.Mo. 35,16-20.
ALS nun Israel die Söhne Josephs sah, fragte er: «Wer sind diese?»
Joseph antwortete seinem Vater: «Es sind meine Söhne, die Gott mir hier geschenkt hat.» Da sagte er: «Bringe sie her zu mir, damit ich sie segne!»
Israels Augen waren nämlich infolge des Alters schwach geworden, so daß er nicht (mehr) sehen konnte. Als er sie nun dicht an ihn heran gebracht hatte, küßte und umarmte er sie.
Hierauf sagte Israel zu Joseph: «Ich hatte nicht gehofft, dein Angesicht je wiederzusehen; und nun hat Gott mich sogar noch Kinder von dir sehen lassen!»
Darauf zog Joseph sie wieder von seinen Knieen weg und verneigte sich vor ihm bis zur Erde.

Dann nahm Joseph sie beide, Ephraim mit seiner rechten Hand auf der linken Seite Israels und Manasse mit seiner linken Hand auf der rechten Seite Israels, und ließ sie so an ihn herantreten.

Da streckte Israel seine rechte Hand aus und legte sie auf das Haupt Ephraims, obgleich er der jüngere war, und seine linke Hand auf das Haupt Manasse's, indem er seine Arme übers Kreuz legte; denn Manasse war der Erstgeborene.

Dann segnete er Joseph mit den Worten: «Der Gott, vor dessen Angesicht meine Väter Abraham und Isaak gewandelt sind, der Gott, der mein Hirt gewesen ist, seitdem ich lebe, bis auf diesen Tag,

der Engel, der mich aus allem Unglück errettet hat: er segne diese Knaben, daß durch sie mein Name und der Name meiner Väter Abraham und Isaak fortlebt und sie sich zu einer großen Menge auf Erden vermehren!»

Als nun Joseph sah, daß sein Vater seine rechte Hand andauernd auf das Haupt Ephraims legte, mißfiel ihm dies; er faßte daher die Hand seines Vaters, um sie vom Haupt Ephraims auf das Haupt Manasse's zu legen,

indem er dabei zu seinem Vater sagte: «Nicht so, lieber Vater! denn dieser ist der Erstgeborene; lege deine rechte Hand auf sein Haupt!»

Aber sein Vater wollte nicht und sagte: «Ich weiß es wohl, mein Sohn, ich weiß es! auch dieser wird zu einem Volk werden, und auch er wird groß werden; jedoch sein jüngerer Bruder wird größer sein als er, und seine Nachkommen werden zu einer Menge von Völkern werden.»

So segnete er sie denn an jenem Tage mit den Worten: «Mit deinem Namen werden die Israeliten einen Segenswunsch aussprechen, indem sie sagen: ‚Gott mache dich gleich Ephraim und gleich Manasse!'» Damit stellte er Ephraim vor Manasse.

HIERAUF sagte Israel zu Joseph: «Ich werde nun sterben; aber Gott wird mit euch sein und euch in das Land eurer Väter zurückkehren lassen.

Ich aber gebe dir einen Landstrich, den du vor deinen Brüdern voraus haben sollst; ich habe ihn den Amoritern einst mit meinem Schwert und meinem Bogen abgenommen.»

Genesis, Kapitel 49.

DANN berief Jakob seine Söhne und sagte: «Versammelt euch, damit ich euch das verkünde, was euch in künftigen Tagen widerfahren wird!
Schart euch zusammen und hört zu, ihr Söhne Jakobs, ja, hört euren Vater Israel an!»
«Du, Ruben, bist mein erstgeborener Sohn, meine Kraft und der Erstling meiner Stärke, bevorzugt an Würde und bevorzugt an Macht!
Doch überwallend wie Wasser, sollst du keinen Vorzug genießen! Denn du hast deines Vaters Lager bestiegen-a-: damals hast du es entweiht: mein Bett hat er bestiegen!» -a) 1.Mo. 35,22.
«Simeon und Levi sind Brüder; Werkzeuge der Gewalttat sind ihre Schwerter:
ich will nichts zu schaffen haben mit ihren Ratschlägen, will keine Gemeinschaft haben mit ihren Entschlüssen! Denn in ihrem Zorn haben sie Männer erschlagen und in ihrem Mutwillen Stiere verstümmelt.
Verflucht sei ihr Zorn, daß er so gewalttätig ist, und ihre Wut, daß sie sich so grausam zeigt! Ich will sie zerteilen in Jakob und will sie zerstreuen in Israel!»
«Juda, du bist's, den deine Brüder preisen werden! Deine Hand wird deinen Feinden auf dem Nacken liegen; vor dir werden sich verbeugen die Söhne deines Vaters.
Ein junger Löwe ist Juda: vom Raub bist du emporgestiegen, mein Sohn. Er kauert sich nieder, streckt sich hin wie ein Löwe und wie eine Löwin; wer darf ihn aufstören?
Nicht wird das Zepter von Juda weichen, noch der Herrscherstab zwischen seinen Füßen hinweg, bis der kommt, dem er gebührt, und die Völker werden ihm Gehorsam leisten.
Er bindet sein Eselfüllen an den Weinstock und das Junge seiner Eselin an die Edelrebe; er wäscht im Wein sein Gewand und im Blut der Trauben seinen Mantel;
trübe sind ihm die Augen vom Wein und die Zähne schimmern von Milch.»

«Sebulon wird bis hin zum Meeresstrand wohnen und zwar am Gestade der Schiffe, und mit dem Rücken wird er sich an Sidon lehnen.»
«Issaschar ist ein starkknochiger Esel, der zwischen den Hürden lagert.
Als er sah, daß die Ruhe etwas schönes und sein Land gar lieblich sei, da beugte er seinen Nacken zum Lasttragen und wurde zum dienstbaren Fronknecht.»
«Dan wird seinem Volke Recht schaffen wie irgend einer von den Stämmen Israels;
Dan wird eine Schlange am Wege sein, eine Hornotter am Pfad, die das Roß in die Fersen sticht, so daß sein Reiter rücklings zu Boden stürzt.
Auf dein Heil harre ich, HErr!»
«Gad - Kriegsscharen werden ihn bedrängen, er aber wird ihnen nachdrängen auf der Ferse.»
«Asser hat Brot im Überfluß; auch Königsleckerbissen wird er liefern.»
«Naphthali ist eine flüchtige Hirschkuh; er ist's, der schöne Lieder vernehmen läßt.»
«Joseph ist eine junge Fruchtrebe, eine junge Fruchtrebe am Quell: ihre Schößlinge ranken über die Mauer empor.
Wenn die Pfeilschützen ihm zusetzen und ihn beschießen und befehden, bleibt sein Bogen doch beständig gespannt, und gelenkig sind seine Arme und Hände infolge der Hilfe des starken Gottes Jakobs, von dorther, wo der Hirt, der Felsen Israels ist,
von dem Gott deines Vaters - er helfe dir! - und mit dem Beistand des Allmächtigen - er segne dich mit Segensfülle vom Himmel droben, mit Segensfülle aus der Urflut, die in der Tiefe lagert, mit Segensfülle aus Brüsten und Mutterschoß!
Die Segnungen deines Vater überragen die Segensfülle der uralten Berge, die köstlichen Gaben der ewigen Höhen; mögen sie zuteil werden dem Haupte Josephs und dem Scheitel des Geweihten unter seinen Brüdern!»
«Benjamin ist ein räuberischer Wolf: am Morgen noch wird er den Raub verzehren und abends Beute verteilen.»
DIES sind die zwölf Stämme Israels insgesamt, und dies ist es, was ihr Vater zu ihnen geredet und womit er sie gesegnet hat, einen jeden mit einem besonderen Segen.

Dann erteilte er ihnen folgenden Auftrag: «Wenn ich jetzt zu meinen Stammesgenossen versammelt bin, so begrabt mich bei meinen Vätern in der Höhle auf dem Felde des Hethiters Ephron,
in der Höhle auf dem Felde Machpela östlich von Mamre im Lande Kanaan, welche (Höhle) Abraham samt dem Felde von dem Hethiter Ephron zum Erbbegräbnis gekauft hat.
Dort ist Abraham und seine Frau Sara begraben, dort ist Isaak und seine Frau Rebekka begraben, und dort habe ich Lea begraben.
Abgekauft ist das Feld mit der Höhle darauf den Hethitern.»
Als nun Jakob mit der Mitteilung seines letzten Willens an seine Söhne zu Ende war, zog er seine Füße auf das Bett zurück und verschied und wurde zu seinen Stammesgenossen versammelt.

Genesis, Kapitel 50.

DA warf sich Joseph über seinen Vater hin, weinte über ihn gebeugt und küßte ihn.
Hierauf befahl Joseph den Ärzten, die in seinem Dienst standen, seinen Vater einzubalsamieren; da balsamierten die Ärzte Israel ein.
Darüber vergingen vierzig Tage; denn so lange Zeit ist zum Einbalsamieren erforderlich; und die Ägypter trauerten siebzig Tage lang um ihn.
Als dann die Zeit der Trauer um ihn vorüber war, sagte Joseph zu den Hofbeamten des Pharaos: «Wenn ich Gnade bei euch gefunden habe, so bringt doch folgendes zur Kenntnis des Pharaos:
Mein Vater hat mir einen Eid abgenommen und mir geboten: ‚Wenn ich tot bin, sollst du mich in meinem Grabe beisetzen, das ich mir im Lande Kanaan angelegt habe!' Deshalb möchte ich nun hinaufziehen, um meinen Vater zu begraben; dann kehre ich wieder zurück.»
Da ließ ihm der Pharao sagen: «Ziehe hinauf und begrabe deinen Vater, wie du ihm hast schwören müssen!»
So zog denn Joseph hin, um seinen Vater zu begraben, und mit ihm zogen alle Diener des Pharaos, die höchsten Beamten seines Hofes und alle Würdenträger des Landes Ägypten,
dazu die ganze Familie Josephs, seine Brüder und überhaupt die Angehörigen seines Vaters; nur ihre kleinen Kinder, sowie ihr Kleinvieh und ihre Rinder ließen sie im Lande Gosen zurück.
Ebenso zogen sowohl Wagen als auch Reiter mit ihm, so daß es ein gewaltiger Zug war.
Als sie nun nach Goren-Haatad, das jenseit des Jordans liegt, gekommen waren, veranstalteten sie dort eine große und sehr feierliche Totenklage, und (Joseph) stellte um seinen Vater eine siebentägige Leichenfeier an.
Als nun die dort wohnenden Kanaanäer die Trauerfeier bei Goren-Haatad sahen, sagten sie: «Da findet eine ernste Trauerfeier der Ägypter statt»; daher gab man dem Ort den Namen «Trauerfeier der Ägypter»; er liegt jenseit des Jordans.

Seine Söhne hielten es dann mit ihm so, wie er ihnen befohlen hatte:
sie brachten ihn nämlich in das Land Kanaan und bestatteten ihn in der Höhle auf dem Felde Machpela, welche (Höhle) Abraham samt dem Felde zum Erbbegräbnis von dem Hethiter Ephron gekauft hatte, östlich von Mamre.
Hierauf kehrte Joseph, nachdem er seinen Vater bestattet hatte, nach Ägypten zurück, er und seine Brüder und alle, die mit ihm hinaufgezogen waren, um seinen Vater zu bestatten.
ALS nun die Brüder Josephs sahen, daß ihr Vater tot war, sagten sie: «Wie nun, wenn Joseph feindselig gegen uns aufträte und uns all das Böse vergälte, das wir ihm zugefügt haben?»
Darum sandten sie zu Joseph und ließen ihm sagen: «Dein Vater hat uns vor seinem Tode folgende Weisung gegeben:
‚So sollt ihr zu Joseph sagen: Ach bitte, vergib doch deinen Brüdern ihr Vergehen und ihre Verschuldung, daß sie so übel an dir gehandelt haben!' So vergib uns nun doch unser Vergehen; wir sind ja doch auch Knechte des Gottes deines Vaters!» Da weinte Joseph, als sie ihm das sagen ließen.
Hierauf gingen seine Brüder selbst hin, warfen sich vor ihm nieder und sagten: «Hier sind wir als deine Knechte!»
Joseph aber antwortete ihnen: «Seid ohne Furcht! denn stehe ich etwa an Gottes Statt?
Ihr freilich hattet Böses gegen mich im Sinn, aber Gott gedachte es zum Guten zu wenden, um das auszuführen, was jetzt klar zutage liegt, nämlich um ein zahlreiches Volk am Leben zu erhalten.
Fürchtet euch also nicht! Ich selbst werde euch und eure Kinder versorgen.» So tröstete er sie und redete ihnen freundlich zu.
SO wohnte denn Joseph in Ägypten samt der ganzen Familie seines Vaters, und Joseph wurde 110 Jahre alt.
Von Ephraim sah er Urenkel, und auch die Söhne Machirs, des Sohnes Manasse's, wurden noch bei Lebzeiten Josephs geboren.
Da sagte Joseph zu seinen Brüdern: «Ich stehe nun nahe vor dem Tode; Gott aber wird sich euer sicherlich gnädig annehmen und euch aus

diesem Lande in das Land zurückführen, das er Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.»

Hierauf ließ Joseph die Söhne Israels folgendes beschwören: «Wenn Gott sich (dereinst) euer gnädig annehmen wird, dann sollt ihr meine Gebeine von hier mitnehmen.»

Dann starb Joseph im Alter von 110 Jahren; man balsamierte ihn ein und legte ihn in Ägypten in einen Sarg.

Exodus

↥Das Alte Testament
↤ Genesis
↦ Levitikus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40.

Exodus, Kapitel 1.

DIES sind die Namen der Söhne Israels, die nach Ägypten gekommen waren - mit Jakob waren sie gekommen, ein jeder mit seiner Familie -:
Ruben, Simeon, Levi und Juda;
Issaschar, Sebulon und Benjamin;
Dan und Naphthali, Gad und Asser.
Die Gesamtzahl der leiblichen Nachkommen Jakobs betrug siebzig Seelen; Joseph aber hatte sich (bereits) in Ägypten befunden.
Als aber Joseph und alle seine Brüder, überhaupt alle gestorben waren, welche in jener Zeit gelebt hatten,
vermehrten sich die Israeliten gewaltig und wurden über alle Maßen zahlreich und stark, so daß das Land voll von ihnen wurde.
Da kam ein neuer König in Ägypten zur Regierung, der Joseph nicht gekannt hatte.
Der sagte zu seinem Volk: «Seht, das Volk der Israeliten wird uns zu zahlreich und zu stark.
Wohlan, wir wollen klug gegen sie zu Werke gehen, damit ihrer nicht noch mehr werden; sonst könnte es geschehen, daß, wenn ein Krieg ausbräche, sie sich auch noch zu unsern Feinden schlügen und gegen uns kämpften und aus dem Lande wegzögen.»
So setzten sie denn Fronvögte über das Volk, um es mit den Fronarbeiten, die sie ihm auferlegten, zu bedrücken; und es mußte für den Pharao Vorratsstädte bauen, nämlich Pithom und Ramses.
Aber je mehr man das Volk bedrückte, desto zahlreicher wurde es, und desto mehr breitete es sich aus, so daß die Ägypter ein Grauen vor den Israeliten empfanden.
Daher zwangen die Ägypter die Israeliten gewaltsam zum Knechtsdienst und verleideten ihnen das Leben durch harte Fronarbeit in Lehm- und Ziegelsteinen und durch allerlei Feldarbeit, lauter Dienstleistungen, die sie zwangsweise von ihnen verrichten ließen.
DA erteilte der König von Ägypten den hebräischen Hebammen, von denen die eine Siphra, die andere Pua hieß, folgenden Befehl:

«Wenn ihr den Hebräerinnen bei der Geburt Hilfe leistet, so gebt bei der Entbindung wohl acht: wenn das Kind ein Knabe ist, so tötet ihn! ist es aber ein Mädchen, so mag es am Leben bleiben!»

Aber die Hebammen waren gottesfürchtig und befolgten den Befehl des Königs von Ägypten nicht, sondern ließen die Knaben am Leben.

Da rief der König von Ägypten die Hebammen zu sich und fragte sie: «Warum verfahrt ihr so und laßt die Knaben am Leben?»

Die Hebammen antworteten dem Pharao: «Ja, die hebräischen Frauen sind nicht so (schwächlich) wie die ägyptischen, sondern haben eine kräftige Natur; ehe noch die Hebamme zu ihnen kommt, haben sie schon geboren.»

Gott aber ließ es den Hebammen gut ergehen. So vermehrte sich denn das Volk stark und wurde sehr zahlreich;

und weil die Hebammen gottesfürchtig waren, verlieh Gott ihnen reichen Kindersegen.

Da befahl der Pharao seinem ganzen Volke: «Jeden neugeborenen Knaben (der Hebräer) werft in den Nil, alle Mädchen aber laßt am Leben!»

Exodus, Kapitel 2.

NUN ging ein Mann aus dem Stamme Levi hin und heiratete eine Levitin.
Diese Frau wurde Mutter eines Sohnes; und als sie sah, daß es ein schönes Kind war, verbarg sie ihn drei Monate lang.
Als sie ihn dann nicht länger verborgen halten konnte, nahm sie für ihn ein Kästchen von Papyrusrohr, machte es mit Erdharz und Pech dicht, legte das Knäblein hinein und setzte es in das Schilf am Ufer des Nils.
Seine Schwester aber mußte sich in einiger Entfernung hinstellen, um zu sehen, was mit ihm geschehen würde.
Da kam die Tochter des Pharaos an den Nil hinab, um zu baden, während ihre Dienerinnen am Ufer des Stromes hin und her gingen. Da erblickte sie das Kästchen mitten im Schilf und ließ es durch ihre Leibmagd holen.
Als sie es dann öffnete, siehe, da lag ein weinendes Knäblein darin! Da fühlte sie Mitleid mit ihm und sagte: «Das ist eins von den Kindern der Hebräer.»
Da fragte seine Schwester die Tochter des Pharaos: «Soll ich hingehen und dir eine Amme von den Hebräerinnen holen, damit sie dir den Knaben nährt?»
Die Tochter des Pharaos antwortete ihr: «Ja, gehe hin!» Da ging das Mädchen hin und holte die Mutter des Kindes.
Die Tochter des Pharaos sagte zu dieser: «Nimm dieses Knäblein mit und nähre es mir! ich will dir den Lohn dafür geben.» So nahm denn die Frau das Knäblein und nährte es.
Als der Knabe dann größer geworden war, brachte sie ihn der Tochter des Pharaos; die nahm ihn als Sohn an und gab ihm den Namen Mose; «denn», sagte sie, «ich habe ihn aus dem Wasser gezogen.»
ZU jener Zeit nun, als Mose zum Mann geworden war, ging er (einmal) zu seinen Volksgenossen hinaus und sah ihren Fronarbeiten zu. Da sah er, wie ein Ägypter einen Hebräer, einen von seinen Volksgenossen, schlug.
Da blickte er sich nach allen Seiten um, und als er sah, daß kein Mensch sonst zugegen war, erschlug er den Ägypter und verscharrte ihn im Sand.

Am folgenden Tage ging er wieder hinaus und sah, wie zwei Hebräer sich miteinander zankten. Da sagte er zu dem, der im Unrecht war: «Warum schlägst du deinen Volksgenossen?»

Der gab zur Antwort: «Wer hat dich zum Obmann und Richter über uns bestellt? Willst du mich etwa auch totschlagen, wie du den Ägypter totgeschlagen hast?» Da erschrak Mose, denn er sagte sich: «So ist also die Sache doch ruchbar geworden!»

ALS nun auch der Pharao von dem Vorfall erfuhr und Mose töten lassen wollte, floh Mose vor dem Pharao und nahm seinen Wohnsitz im Lande Midian. Er hatte sich nämlich (nach seiner Ankunft dort) am Brunnen niedergesetzt.

Nun hatte der Priester der Midianiter sieben Töchter; die kamen und wollten Wasser schöpfen und die Tränkrinnen füllen, um das Kleinvieh ihres Vaters zu tränken.

Aber die Hirten kamen dazu und wollten sie wegdrängen. Da erhob sich Mose, leistete ihnen Beistand und tränkte ihre Herde.

Als sie nun zu ihrem Vater Reguel heimkamen, fragte er sie: «Warum kommt ihr heute so früh heim?»

Sie antworteten: «Ein ägyptischer Mann hat uns gegen die Hirten in Schutz genommen, ja, er hat sogar das Schöpfen für uns besorgt und die Herde getränkt.»

Da sagte er zu seinen Töchtern: «Und wo ist er? Warum habt ihr denn den Mann dort draußen gelassen? Ladet ihn doch zum Essen ein!»

Mose entschloß sich dann, bei dem Manne zu bleiben, und dieser gab ihm seine Tochter Zippora zur Frau.

Als sie ihm einen Sohn gebar, gab er ihm den Namen Gersom; «denn», sagte er, «ein Gast bin ich in einem fremden Lande geworden.»

ES begab sich dann während jener langen Zeit, daß der König von Ägypten starb. Die Israeliten aber seufzten unter dem Frondienst und schrieen auf, und ihr Hilferuf wegen des Frondienstes stieg zu Gott empor.

Als Gott nun ihr Wehklagen hörte, gedachte er seines Bundes mit Abraham, Isaak und Jakob;

und Gott sah die Israeliten an, und Gott nahm Kenntnis davon.

Exodus, Kapitel 3.

MOSE aber weidete das Kleinvieh seines Schwiegervaters Jethro, des Priesters der Midianiter. Als er nun einst die Herde über die Steppe hinaus getrieben hatte, kam er an den Berg Gottes, an den Horeb.
Da erschien ihm der Engel des HErrn als eine Feuerflamme, die mitten aus einem Dornbusch hervorschlug; und als er hinblickte, sah er, daß der Dornbusch im Feuer brannte, ohne jedoch vom Feuer verzehrt zu werden.
Da dachte Mose: «Ich will doch hingehen und mir diese wunderbare Erscheinung ansehen, warum der Dornbusch nicht verbrennt.»
Als nun der HErr sah, daß er herankam, um nachzusehen, rief Gott ihm aus dem Dornbusch heraus die Worte zu: «Mose, Mose!» Er antwortete: «Hier bin ich!»
Da sagte er: «Tritt nicht näher heran! Ziehe dir die Schuhe aus von den Füßen! denn die Stätte, auf der du stehst, ist heiliger Boden.»
Dann fuhr er fort: «Ich bin der Gott deines Vaters, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs.» Da verhüllte Mose sein Gesicht; denn er fürchtete sich, Gott anzuschauen.
Hierauf sagte der HErr: «Ich habe das Elend meines Volkes in Ägypten gesehen und ihr Geschrei über ihre Fronvögte gehört; ja, ich kenne ihre Leiden!
Daher bin ich herabgekommen, um sie aus der Gewalt der Ägypter zu erretten und sie aus jenem Lande in ein schönes, geräumiges Land zu führen, in ein Land, das von Milch und Honig überfließt, in die Wohnsitze der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter.
Weil also jetzt das Wehgeschrei der Israeliten zu mir gedrungen ist und ich auch gesehen habe, wie schwer die Ägypter sie bedrücken,
so gehe jetzt hin! denn ich will dich zum Pharao senden, damit du mein Volk, die Israeliten, aus Ägypten hinausführst.»
Da sagte Mose zu Gott: «Wer bin ich, daß ich zum Pharao gehen und die Israeliten aus Ägypten hinausführen sollte?»
Er antwortete: «Ich selbst werde mit dir sein! und dies soll dir das Wahrzeichen dafür sein, daß ich dich gesandt habe: Wenn du das Volk

aus Ägypten wegführst, werdet ihr an diesem Berge Gott dienen.»
DA sagte Mose zu Gott: «Wenn ich nun aber zu den Israeliten komme und ihnen sage: ‚Der Gott eurer Väter hat mich zu euch gesandt', und wenn sie mich dann fragen: ‚Wie heißt er denn?' was soll ich ihnen dann antworten?»
Da sagte Gott zu Mose: «Ich bin, der ich bin.» Dann fuhr er fort: «So sollst du zu den Israeliten sagen: Der‚Ich bin' hat mich zu euch gesandt!»
Und weiter sagte Gott zu Mose: «So sollst du zu den Israeliten sagen: ‚Der HErr, der Gott eurer Väter, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs, hat mich zu euch gesandt.' Das ist mein Name in Ewigkeit und meine Benennung von Geschlecht zu Geschlecht.»
«GEHE hin und versammle die Ältesten der Israeliten und sage zu ihnen: ‚Der HErr, der Gott eurer Väter, ist mir erschienen, der Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs, und hat gesagt: Ich habe auf euch und auf das, was euch in Ägypten widerfahren ist, genau achtgegeben
und habe beschlossen, euch aus dem Elend Ägyptens in das Land der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter wegzuführen, in ein Land, das von Milch und Honig überfließt.'
Wenn sie dann auf dich hören, sollst du mit den Ältesten der Israeliten zum König von Ägypten hingehen, und ihr sollt zu ihm sagen: ‚Der HErr, der Gott der Hebräer, ist uns erschienen; und nun möchten wir drei Tagereisen weit in die Wüste ziehen, um dort dem HErrn, unserm Gott, zu opfern.'
Ich weiß aber, daß der König von Ägypten euch nicht wird ziehen lassen, wenn er nicht durch eine starke Hand dazu gezwungen wird.
Darum werde ich dann meine Hand ausstrecken und das Ägyptervolk mit all meinen Wundertaten schlagen, die ich in seiner Mitte verrichten werde; daraufhin wird er euch ziehen lassen.
Auch will ich dieses Volk bei den Ägyptern Gunst finden lassen, so daß ihr bei eurem Auszug nicht mit leeren Händen ausziehen sollt,
nein, jede Frau soll sich von ihrer Nachbarin und ihrer Hausgenossin silberne und goldene Schmucksachen und Kleider geben lassen; die sollt ihr dann euren Söhnen und Töchtern anlegen und so die Ägypter ausplündern.»

Exodus, Kapitel 4.

MOSE aber entgegnete: «Ach, sie werden mir nicht glauben und auf meine Aussagen nicht hören, sondern behaupten: ‚Der HErr ist dir nicht erschienen!'»
Da erwiderte ihm der HErr: «Was hast du da in deiner Hand?» Er antwortete: «Einen Stab.»
Da sagte er: «Wirf ihn auf die Erde!» Als er ihn nun auf die Erde geworfen hatte, wurde er zu einer Schlange, vor welcher Mose die Flucht ergriff.
Da sagte der HErr zu Mose: «Strecke deine Hand aus und ergreif sie beim Schwanz!» Er streckte seine Hand aus und faßte sie: da wurde sie wieder zum Stab in seiner Hand:
«damit sie glauben, daß dir der HErr erschienen ist, der Gott ihrer Väter, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs.»
Weiter sagte der HErr zu ihm: «Stecke deine Hand in deinen Busen!» Er steckte seine Hand in den Busen, und als er sie wieder herauszog, war seine Hand vom Aussatz weiß wie Schnee.
Dann sagte er: «Stecke deine Hand noch einmal in deinen Busen!» Als er es getan hatte und die Hand dann wieder aus seinem Busen hervorzog, da war sie wieder wie sein übriges Fleisch geworden.
«Wenn sie dir also nicht glauben und sich von dem ersten Zeichen nicht überzeugen lassen, so werden sie doch auf das zweite Zeichen hin glauben.
Sollten sie aber selbst auf diese beiden Zeichen hin nicht glauben und auf deine Aussagen nicht hören, so nimm etwas Wasser aus dem Nil und schütte es auf den trockenen Boden, dann wird das Wasser, das du aus dem Strom genommen hast, auf dem trocknen Boden zu Blut werden.»
MOSE aber sagte zum HErrn: «Bitte, HErr! ich bin kein Mann, der zu reden versteht; ich bin es früher nicht gewesen und bin es auch jetzt nicht, seitdem du zu deinem Knecht redest, sondern ich bin mit Mund und Zunge unbeholfen.»
Da antwortete ihm der HErr: «Wer hat dem Menschen den Mund geschaffen, oder wer macht ihn stumm oder taub, sehend oder blind? Bin

ich es nicht, der HErr?
So gehe also hin! ich will schon mit deinem Munde sein und dich lehren, was du reden sollst.»
Doch er antwortete: «Bitte, HErr! sende lieber einen andern, wen du willst!»
Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Mose, und er sagte: «Ist nicht dein Bruder Aaron da, der Levit? Ich weiß, daß der trefflich zu reden versteht; auch ist er schon im Begriff, dir entgegenzugehen, und wenn er dich sieht, wird er sich herzlich freuen.
Dann sollst du dich mit ihm besprechen und ihm die Worte in den Mund legen; ich aber will mit deinem und mit seinem Munde sein und euch angeben, was ihr zu tun habt.
Er soll also für dich zum Volk reden und zwar so, daß er für dich der Mund ist und du für ihn an Gottes Statt bist.
Und den Stab da nimm in die Hand, um mit ihm die Wunderzeichen zu tun!»
HIERAUF kehrte Mose zu seinem Schwiegervater Jethro zurück und sagte zu ihm: «Ich möchte doch einmal zu meinen Angehörigen nach Ägypten zurückkehren, um zu sehen, ob sie noch am Leben sind.» Jethro antwortete ihm: «Ziehe hin in Frieden!»
Da sagte der HErr zu Mose im Midianiterlande: «Kehre nunmehr nach Ägypten zurück! denn alle die Leute, die dir nach dem Leben getrachtet haben, sind tot.»
So nahm denn Mose seine Frau und seine Söhne, setzte sie auf Esel und trat die Rückkehr nach Ägypten an; den Gottesstab aber nahm er in die Hand.
Da sagte der HErr zu Mose: «Wenn du jetzt nach Ägypten zurückkommst, so sieh wohl zu, daß du alle die Wunderzeichen, deren Vollführung ich dir aufgetragen habe, vor dem Pharao verrichtest! Ich aber werde sein Herz verhärten, daß er das Volk nicht ziehen läßt.
Dann sollst du zum Pharao sagen: ‚So hat der HErr gesprochen: Israel ist mein erstgeborener Sohn;
daher fordere ich dich auf: Laß meinen Sohn ziehen, damit er mir diene! Weigerst du dich aber, ihn ziehen zu lassen, so werde ich deinen

erstgeborenen Sohn sterben lassen!'»

UNTERWEGS aber, in der Nachtherberge, überfiel der HErr den Mose und wollte ihn töten.

Da nahm Zippora einen scharfen Stein, schnitt damit die Vorhaut ihres Sohnes ab, warf sie ihm vor die Füße und sagte: «Ein Blutbräutigam bist du mir!»

Da ließ er von ihm ab. Damals sagte sie,Blutbräutigam' im Hinblick auf die Beschneidung.

DER HErr aber hatte dem Aaron geboten: «Gehe Mose entgegen nach der Wüste zu!» Da machte er sich auf und traf ihn am Berge Gottes und küßte ihn.

Mose teilte nun dem Aaron alles mit, was der HErr ihm bei der Sendung aufgetragen, und alle Wunderzeichen, die er ihm geboten hatte.

Darauf gingen Mose und Aaron hin und versammelten alle Ältesten der Israeliten;

und Aaron teilte ihnen alles mit, was der HErr dem Mose aufgetragen hatte, und dieser verrichtete die Wunderzeichen vor den Augen des Volkes.

Da schenkte ihm das Volk Glauben, und als sie hörten, daß der HErr sich der Israeliten gnädig angenommen und ihr Elend angesehen habe, verneigten sie sich und warfen sich zur Erde nieder.

Exodus, Kapitel 5.

HIERAUF gingen Mose und Aaron hin und sagten zum Pharao: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Laß mein Volk ziehen, damit sie mir ein Fest in der Wüste feiern!'»
Der Pharao aber antwortete: «Wer ist der HErr, daß ich seinen Befehlen gehorchen und Israel ziehen lassen müßte? Ich kenne (diesen) HErrn nicht und will auch Israel nicht ziehen lassen.»
Da entgegneten sie: «Der Gott der Hebräer ist uns erschienen; wir möchten nun drei Tagereisen weit in die Wüste ziehen und dem HErrn, unserm Gott, dort Schlachtopfer darbringen, damit er uns nicht mit der Pest oder mit dem Schwert heimsucht!»
Aber der König von Ägypten erwiderte ihnen: «Warum wollt ihr, Mose und Aaron, das Volk von seiner Arbeit abziehen? Geht an eure Frondienste!»
Dann fuhr der Pharao fort: «Es gibt schon genug Gesindel im Land; und da wollt ihr sie noch von ihren Frondiensten feiern lassen?!»
AN demselben Tage erteilte dann der Pharao den Fronvögten und Aufsehern des Volkes den Befehl:
«Ihr sollt dem Volk nicht mehr wie bisher Stroh zur Anfertigung der Ziegel liefern! sie sollen selbst hingehen und sich Stroh zusammensuchen!
Dabei sollt ihr ihnen aber dieselbe Zahl von Ziegeln, die sie bisher gefertigt haben, auferlegen, ohne etwas davon zu erlassen! denn sie sind träge; darum schreien sie immerfort: ‚Wir wollen hinziehen und unserm Gott Opfer darbringen!'
Die Arbeit soll den Leuten erschwert werden, damit sie daran zu schaffen haben und nicht auf Lügenreden achten!»
Da gingen die Fronvögte und Aufseher des Volkes hinaus und sagten zum Volk: «So hat der Pharao befohlen: ‚Ich lasse euch hinfort kein Stroh mehr liefern:
geht selbst hin und holt euch Stroh, wo ihr es findet! doch von eurer Arbeit wird euch nichts erlassen.'»
Da zerstreute sich das Volk im ganzen Lande Ägypten, um Stoppeln zu sammeln zu Häckerling;

die Fronvögte aber drängten sie mit der Forderung: «Ihr müßt Tag für Tag die volle Arbeit leisten wie früher, als es noch Stroh gab.»
Und die israelitischen Aufseher, welche die Fronvögte des Pharaos über sie gesetzt hatten, erhielten Stockschläge, und man sagte zu ihnen: «Warum habt ihr weder gestern noch heute euren bestimmten Satz Ziegel fertiggestellt wie früher?»
Da gingen die israelitischen Aufseher hin und wehklagten beim Pharao mit den Worten: «Warum behandelst du deine Knechte so?
Stroh wird deinen Knechten nicht mehr geliefert, und doch heißt es: ‚Schafft Ziegel!' Und nun werden deine Knechte sogar geschlagen, und die Schuld wird auf dein Volk geschoben!»
Er aber antwortete: «Träge seid ihr, träge! Darum sagt ihr: ‚Wir möchten hinziehen, um dem HErrn zu opfern.'
Und nun marsch an die Arbeit! Stroh wird euch nicht geliefert, aber die festgesetzte Zahl von Ziegeln habt ihr zu liefern!»
So sahen sich denn die israelitischen Aufseher in eine üble Lage versetzt, nämlich (ihren Volksgenossen) sagen zu müssen: «Von den Ziegeln, die ihr Tag für Tag zu liefern habt, dürft ihr keinen Abzug machen!»
Als sie nun aus dem Palast des Pharaos herauskamen, stießen sie auf Mose und Aaron, die auf sie warteten.
Da sagten sie zu ihnen: «Der HErr möge es euch gedenken und euch dafür richten, daß ihr uns beim Pharao und seinen Beamten ganz verhaßt gemacht und ihnen das Schwert in die Hand gegeben habt, uns umzubringen!»
DA wandte sich Mose wieder an den HErrn und sagte: «Herr! warum läßt du diesem Volk solches Unheil widerfahren? warum hast du mich hergesandt?
Denn seitdem ich zum Pharao gegangen bin, um in deinem Namen zu reden, hat er dies Volk erst recht mißhandelt, und du hast zur Rettung deines Volkes nichts getan!»

Exodus, Kapitel 6.

Da sagte der HErr zu Mose: «Jetzt sollst du sehen, was ich mit dem Pharao machen werde: Durch eine starke Hand gezwungen, wird er sie ziehen lassen, ja durch eine starke Hand gezwungen, wird er sie aus seinem Lande wegtreiben!»
DA redete Gott mit Mose und sagte zu ihm: «Ich bin der HErr.
Ich bin dem Abraham, Isaak und Jakob als,der allmächtige Gott' erschienen, aber mit meinem Namen,Gott der HErr' habe ich mich ihnen nicht geoffenbart.
Auch habe ich meinen Bund mit ihnen geschlossen, ihnen das Land Kanaan zu geben, das Land ihrer Fremdlingschaft, in dem sie als Gäste sich aufgehalten haben.
Ich habe auch die Klagen der Israeliten gehört, die von den Ägyptern geknechtet werden, und habe meines Bundes gedacht.
Darum sage zu den Israeliten: ‚Ich bin der HErr und will euch von dem Druck der Fronarbeiten der Ägypter freimachen und euch aus ihrem Zwangsdienst erretten und euch erlösen mit hoch erhobenem Arm und mit gewaltigen Strafgerichten.
Und ich will euch zu meinem Volk annehmen und will euer Gott sein, und ihr sollt erkennen, daß ich der HErr, euer Gott, bin, der euch vom Druck des Frondienstes der Ägypter frei macht.
Ich will euch auch in das Land bringen, dessen Verleihung ich dem Abraham, Isaak und Jakob durch einen feierlichen Eid zugesagt habe, und will es euch zum erblichen Besitz geben, ich, der HErr!'»
MOSE berichtete dies den Israeliten; aber sie hörten nicht auf ihn aus Kleinmut und wegen des harten Frondienstes.
Da sagte Gott zu Mose:
«Gehe hin, fordere den Pharao, den König von Ägypten, auf, die Israeliten aus seinem Lande ziehen zu lassen!»
Aber Mose sprach sich vor dem HErrn offen so aus: «Nicht einmal die Israeliten haben auf mich gehört: wie sollte da der Pharao mich anhören, zumal da ich im Reden ungewandt bin!»

Da redete der HErr mit Mose und Aaron und ordnete sie ab an die Israeliten und an den Pharao, den König von Ägypten, um die Israeliten aus Ägypten wegzuführen.
DIES sind ihre Familienhäupter: Die Söhne Rubens, des erstgeborenen Sohnes Israels, waren: Hanoch und Pallu, Hezron und Karmi; dies sind die Geschlechter Rubens.
Und die Söhne Simeons waren: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn der Kanaanäerin; dies sind die Geschlechter Simeons.
Und dies sind die Namen der Söhne Levi's nach ihren Geschlechtern: Gerson, Kehath und Merari; Levi aber wurde 137 Jahre alt.
Die Söhne Gersons waren: Libni und Simei nach ihren Familien.
Die Söhne Kehaths waren: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel; Kehath aber wurde 133 Jahre alt.
Und die Söhne Merari's waren: Mahli und Musi; das sind die Familien Levi's nach ihren Geschlechtern.
Amram aber heiratete seine Muhme Jochebed; die gebar ihm Aaron und Mose; Amram wurde dann 137 Jahre alt.
Die Söhne Jizhars aber waren: Korah, Nepheg und Sichri;
und die Söhne Ussiels waren: Misael, Elzaphan und Sithri.
Aaron aber heiratete Eliseba, die Tochter Amminadabs, die Schwester Nahsons; die gebar ihm Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.
Und die Söhne Korahs waren: Assir, Elkana und Abiasaph; dies sind die Familien der Korahiten.
Eleasar aber, der Sohn Aarons, heiratete eine von den Töchtern Putiels; die gebar ihm den Pinehas. Dies sind die Stammhäupter der Leviten nach ihren Geschlechtern.
Dieser Aaron und dieser Mose sind es, denen der HErr geboten hatte: «Führt die Israeliten aus dem Lande Ägypten hinaus nach ihren Heerscharen!»
Diese sind es, die mit dem Pharao, dem König von Ägypten, verhandelten, um die Israeliten aus Ägypten wegzuführen: dieser Mose und dieser Aaron.
DAMALS nun, als der HErr mit Mose im Lande Ägypten redete,

sagte der HErr zu Mose folgendes: «Ich bin der HErr! Vermelde dem Pharao, dem König von Ägypten, alles, was ich dir sagen werde.»
Mose aber antwortete vor dem HErrn: «Ach, ich bin im Reden ungewandt: wie sollte da der Pharao auf mich hören!»

Exodus, Kapitel 7.

Da erwiderte der HErr dem Mose: «Siehe, ich mache dich für den Pharao zu einem Gott, und dein Bruder Aaron soll dein Prophet sein-a-. -a) vgl. 2.Mo. 4,16.

Du sollst ihm alles sagen, was ich dir auftragen werde, doch dein Bruder Aaron soll mit dem Pharao verhandeln, daß er die Israeliten aus seinem Lande ziehen lasse.

Ich aber will das Herz des Pharaos verhärten, um viele Zeichen und Wunder im Lande Ägypten zu verrichten.

Wenn der Pharao nun auf euch nicht hört, so will ich meine Hand an die Ägypter legen und meine Heerscharen, mein Volk, die Israeliten, aus Ägypten unter gewaltigen Strafgerichten wegführen.

Dann werden die Ägypter zur Erkenntnis kommen, daß ich der HErr bin, wenn ich meine Hand gegen die Ägypter ausgestreckt und die Israeliten aus ihrer Mitte weggeführt habe.»

Da taten Mose und Aaron so, wie der HErr ihnen geboten hatte, genau so taten sie.

Mose war aber achtzig und Aaron dreiundachtzig Jahre alt, als sie mit dem Pharao verhandelten.

HIERAUF sagte der HErr zu Mose und zu Aaron:

«Wenn der Pharao euch auffordert, ein Wunder zu eurer Beglaubigung zu verrichten, so sollst du zu Aaron sagen: ‚Nimm deinen Stab und wirf ihn vor den Pharao hin!' dann wird er zu einer großen Schlange werden.»

Da gingen Mose und Aaron zum Pharao und taten so, wie der HErr ihnen geboten hatte: Aaron warf seinen Stab vor den Pharao und dessen Hofleute hin, und er verwandelte sich in eine große Schlange.

Aber der Pharao ließ auch seinerseits die Weisen und Zauberer kommen, und auch sie, die ägyptischen Zauberkünstler, taten dasselbe vermittels ihrer Geheimkünste:

jeder warf seinen Stab hin, da verwandelten diese sich in Schlangen; jedoch Aarons Stab verschlang ihre Stäbe.

Aber das Herz des Pharaos blieb hart, so daß er nicht auf sie hörte, wie der HErr es vorausgesagt hatte.
HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Das Herz des Pharaos ist verstockt: er weigert sich, das Volk ziehen zu lassen.
Begib dich morgen früh zum Pharao - da geht er nämlich an den Fluß - und tritt ihm am Ufer des Nils entgegen; den Stab, der sich in eine Schlange verwandelt hat, nimm in deine Hand
und sage zu ihm: ‚Der HErr, der Gott der Hebräer, hat mich zu dir gesandt mit der Weisung: Laß mein Volk ziehen, damit es mir in der Wüste diene! doch du hast bisher nicht gehorchen wollen.
Daher spricht der HErr so: Daran sollst du erkennen, daß ich der HErr bin: ich werde jetzt mit dem Stabe, den ich hier in der Hand habe, auf das Wasser im Nil schlagen, dann wird es sich in Blut verwandeln,
die Fische im Strom werden sämtlich sterben, und der Strom wird stinkend werden, so daß die Ägypter vor Ekel kein Wasser mehr aus dem Strom trinken werden.'»
Weiter sagte der HErr zu Mose: «Befiehl dem Aaron: ‚Nimm deinen Stab und strecke deine Hand aus über die Gewässer in Ägypten, über seine Stromarme, seine Kanäle und Teiche und über alle seine Wasserbehälter, damit sie zu Blut werden! und Blut soll überall in Ägypten sein, selbst in den hölzernen und steinernen Gefäßen!'»
Mose und Aaron taten so, wie der HErr ihnen geboten hatte: Aaron hob den Stab hoch und schlug mit ihm auf das Wasser im Nil vor den Augen des Pharaos und seiner Diener: da verwandelte sich alles Wasser im Strom in Blut;
die Fische im Strom starben sämtlich, und der Strom wurde stinkend, so daß die Ägypter das Wasser aus dem Strom nicht mehr trinken konnten; und das Blut war überall im Land Ägypten.
Aber die ägyptischen Zauberer taten dasselbe vermittels ihrer Geheimkünste; daher blieb das Herz des Pharaos hart, und er hörte nicht auf sie, wie der HErr es vorausgesagt hatte:
der Pharao wandte sich ab und ging nach Hause und nahm sich auch dieses nicht zu Herzen.

Alle Ägypter aber gruben rings um den Nil nach Trinkwasser; denn von dem Nilwasser konnten sie nicht trinken.

So vergingen volle sieben Tage, nachdem der HErr den Strom geschlagen hatte.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Gehe zum Pharao und sage zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!

Wenn du dich aber weigerst, es ziehen zu lassen, so will ich dein ganzes Gebiet mit Fröschen heimsuchen.

Der Nil soll dann von Fröschen wimmeln; die sollen heraufkommen und in deinen Palast, in dein Schlafgemach und auf dein Bett kriechen und in die Häuser deiner Diener und unter dein Volk, auch in deine Backöfen und Backtröge dringen;

ja an dir selbst und deinen Untertanen und an all deinen Dienern sollen die Frösche hinaufkriechen!'»

Exodus, Kapitel 8.

Hierauf gebot der HErr dem Mose: «Sage zu Aaron: ‚Strecke deine Hand mit deinem Stabe aus über die Stromarme, die Kanäle und Teiche, und laß die Frösche über das Land Ägypten heraufkommen!'»
Da streckte Aaron seine Hand über die Gewässer Ägyptens aus, und die Frösche kamen herauf und bedeckten das Land Ägypten.
Aber auch die Zauberer taten dasselbe vermittels ihrer Geheimkünste: auch sie ließen die Frösche über das Land Ägypten kommen.
Da ließ der Pharao Mose und Aaron kommen und sagte: «Legt beim HErrn Fürbitte für mich ein, daß er die Frösche von mir und meinem Volk entferne! dann will ich das Volk ziehen lassen, damit es dem HErrn opfert.»
Mose antwortete dem Pharao: «Verfüge über mich! Auf wann soll ich für dich, für deine Diener und dein Volk die Vertilgung der Frösche erbitten, damit sie von dir und aus deinen Palästen verschwinden und nur noch im Nil verbleiben?»
Er antwortete: «Auf morgen!» Da sagte Mose: «Wie du wünschest, so sei es! Du sollst erkennen, daß niemand dem HErrn, unserm Gott, gleich ist. Die Frösche sollen also von dir und aus deinen Palästen, von deinen Dienern und deinem Volk weichen; nur im Nil sollen sie verbleiben!»
Als Mose und Aaron dann vom Pharao weggegangen waren, betete Mose laut zum HErrn wegen der Frösche, mit denen er den Pharao heimgesucht hatte.
Da tat der HErr nach der Bitte Mose's, so daß die Frösche in den Häusern, in den Gehöften und auf den Feldern hinwegstarben;
man schüttete sie überall in Haufen zusammen, und das Land stank davon.
Als aber der Pharao merkte, daß er Luft bekommen hatte, verstockte er sein Herz weiter und hörte nicht auf sie, wie der HErr es vorausgesagt hatte.
HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Befiehl dem Aaron: ‚Strecke deinen Stab aus und schlage mit ihm den Staub auf dem Erdboden, damit er sich

in ganz Ägypten in Stechmücken verwandelt!'»
Und sie taten so: Aaron streckte seine Hand mit dem Stabe aus und schlug damit den Staub auf dem Erdboden; da kamen die Stechmücken an die Menschen und an das Vieh; aller Staub auf dem Erdboden wurde zu Stechmücken in ganz Ägypten.
Die ägyptischen Zauberer bemühten sich mit ihren Geheimkünsten ebenso, Stechmücken hervorzubringen, vermochten es aber nicht; die Stechmücken aber saßen an Menschen und Vieh.
Da sagten die Zauberer zum Pharao: «Das ist eines Gottes Finger!» Doch das Herz des Pharaos blieb hart, und er hörte nicht auf sie, wie der HErr es vorausgesagt hatte.
Hierauf gebot der HErr dem Mose: «Mache dich morgen in der Frühe auf und tritt vor den Pharao hin, wenn er hinaus an den Fluß geht, und sage zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!
Denn wenn du mein Volk nicht ziehen läßt, so will ich Hundsfliegen über dich und deine Diener, über dein Volk und deine Paläste kommen lassen, so daß die Häuser der Ägypter und sogar der Erdboden, auf dem sie stehen, voll von Hundsfliegen sein werden.
Aber an demselben Tage will ich das Land Gosen, wo mein Volk wohnt, absondern, so daß es dort keine Hundsfliegen geben soll, damit du erkennst, daß ich der HErr bin inmitten dieses Landes.
Ich will also eine Scheidung zwischen meinem und deinem Volk eintreten lassen: morgen soll dies Zeichen geschehen!'»
Und der HErr tat so: es kamen Hundsfliegen in gewaltiger Menge in den Palast des Pharaos und in die Wohnungen seiner Diener und über das ganze Land Ägypten, und das Land litt schwer unter den Hundsfliegen.
Da ließ der Pharao Mose und Aaron rufen und sagte: «Geht hin und opfert eurem Gott hier im Lande!»
Da antwortete Mose: «Es geht nicht an, daß wir das tun; denn wir bringen dem HErrn, unserm Gott, Opfer dar, die den Ägyptern ein Greuel sind. Wenn wir nun vor den Augen der Ägypter Opfer darbrächten, die ihnen ein Greuel sind, würden sie uns da nicht steinigen?

Nein, drei Tagereisen weit wollen wir in die Wüste ziehen und dem HErrn, unserm Gott, dort opfern, wie er uns geboten hat.»

Da sagte der Pharao: «Ich will euch ziehen lassen, damit ihr dem HErrn, eurem Gott, in der Wüste opfern könnt; nur entfernt euch nicht zu weit und legt Fürbitte für mich ein!»

Mose antwortete: «Sobald ich dich jetzt verlassen habe, will ich beim HErrn Fürbitte einlegen, daß die Hundsfliegen morgen vom Pharao, von seinen Dienern und seinem Volk verschwinden; nur möge dann der Pharao uns nicht abermals täuschen, indem er das Volk doch nicht ziehen läßt, damit es dem HErrn opfern kann!»

Als Mose hierauf vom Pharao weggegangen war und zum HErrn gebetet hatte,

erfüllte der HErr dem Mose seine Bitte: er ließ die Hundsfliegen vom Pharao, von seinen Dienern und seinem Volk verschwinden, so daß keine einzige übrigblieb.

Aber der Pharao verstockte sein Herz auch diesmal und ließ das Volk nicht ziehen.

Exodus, Kapitel 9.

HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Gehe zum Pharao und sage zu ihm: ‚So hat der HErr, der Gott der Hebräer, gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!
Denn wenn du dich weigerst, es ziehen zu lassen, und sie noch länger zurückhältst,
so wird die Hand des HErrn über dein Vieh auf dem Felde kommen, über die Pferde, Esel und Kamele, über die Rinder und das Kleinvieh mit einer sehr schlimmen Seuche.
Der HErr wird dabei aber einen Unterschied zwischen dem Vieh der Israeliten und dem Vieh der Ägypter machen, so daß von dem gesamten Besitz der Israeliten kein Stück fallen wird.'»
Darauf setzte der HErr eine bestimmte Zeit fest mit den Worten: «Morgen schon wird der HErr dies im Lande geschehen lassen!»
Und am andern Tage ließ der HErr dies wirklich eintreten: alles Vieh der Ägypter starb, während vom Vieh der Israeliten kein einziges Stück fiel.
Als der Pharao nämlich hinsandte, um nachzusehen, stellte es sich heraus, daß vom Vieh der Israeliten kein einziges Stück gefallen war. Aber das Herz des Pharao blieb trotzdem verstockt, so daß er das Volk nicht ziehen ließ.
Hierauf gebot der HErr dem Mose und Aaron: «Nehmt euch eure beiden Hände voll Ofenruß, und Mose soll ihn vor den Augen des Pharaos himmelwärts streuen!
dann wird er sich als feiner Staub über das ganze Land Ägypten verbreiten und an Menschen und am Vieh zu Beulen werden, die als Geschwüre aufbrechen, im ganzen Lande Ägypten!»
Da nahmen sie Ofenruß und traten vor den Pharao, und Mose streute ihn himmelwärts; da wurde er zu Beulen, die als Geschwüre an den Menschen und am Vieh aufbrachen.
Die Zauberer aber konnten nicht vor Mose treten wegen der Beulen; denn die Beulen waren an den Zauberern ebenso wie an allen anderen Ägyptern aufgebrochen.

Doch der HErr verhärtete das Herz des Pharaos, so daß er nicht auf sie hörte, wie der HErr es dem Mose vorausgesagt hatte.
HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Tritt morgen in der Frühe vor den Pharao und sage zu ihm: ‚So hat der HErr, der Gott der Hebräer gesprochen: Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!
Denn diesmal will ich alle meine Plagen gegen dich selbst, sowie gegen deine Diener und dein Volk loslassen, damit du erkennst, daß niemand mir gleichkommt auf der ganzen Erde!
Denn schon jetzt hätte ich meine Hand ausstrecken und dich samt deinem Volk mit der Pest schlagen können, so daß du von der Erde vertilgt worden wärst;
aber ich habe dich absichtlich leben lassen, um an dir meine Kraft zu erweisen, und damit mein Name auf der ganzen Erde gepriesen wird.
Wenn du dich noch länger dagegen sträubst, mein Volk ziehen zu lassen, so will ich morgen um diese Zeit einen sehr schweren Hagel niedergehen lassen, wie ein solcher nie zuvor in Ägypten dagewesen ist vom Tage seiner Gründung an bis jetzt.
Sende also hin und laß dein Vieh und alles, was du im Freien hast, in Sicherheit bringen: denn alle Menschen und alle Tiere, die sich im Freien befinden und nicht unter Dach und Fach gebracht worden sind, werden sterben, wenn der Hagel auf sie niederfällt!'»
Wer nun von den Leuten des Pharaos die Drohung des HErrn fürchtete, der brachte seine Knechte und sein Vieh unter Dach und Fach in Sicherheit;
wer aber die Drohung des HErrn nicht beachtete, der ließ seine Knechte und sein Vieh im Freien.
Da gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand gen Himmel aus, damit Hagel in ganz Ägypten falle auf Menschen und Vieh und auf alles, was in Ägypten auf den Feldern gewachsen ist!»
Als nun Mose seinen Stab gen Himmel ausstreckte, ließ der HErr donnern und hageln, und Feuer fuhr zur Erde nieder, und der HErr ließ Hagel auf Ägypten regnen;
mit dem Hagel aber kamen unaufhörliche Blitze mitten in den Hagel hinein so furchtbar, wie man etwas derartiges in ganz Ägypten noch nicht

erlebt hatte, seit es von einem Volk bewohnt war.
Der Hagel erschlug in ganz Ägypten alles, was sich im Freien befand, Menschen wie Tiere; auch alle Feldgewächse zerschlug der Hagel und zerschmetterte alle Bäume auf dem Felde.
Nur im Lande Gosen, wo die Israeliten wohnten, fiel kein Hagel.
Da ließ der Pharao Mose und Aaron rufen und sagte zu ihnen: «Diesmal habe ich mich versündigt: der HErr ist im Recht, ich aber und mein Volk sind im Unrecht!
Legt Fürbitte beim HErrn ein! denn der Donnerschläge Gottes und des Hagels ist nun mehr als genug: ich will euch ziehen lassen, und ihr sollt nicht länger hier bleiben!»
Da antwortete ihm Mose: «Sobald ich zur Stadt hinausgehe, will ich meine Hände zum HErrn ausbreiten; dann werden die Donnerschläge aufhören, und kein Hagel wird mehr fallen, damit du erkennst, daß die Erde dem HErrn gehört.
Aber ich weiß wohl: du und deine Diener, ihr fürchtet euch immer noch nicht vor Gott dem HErrn.»
Der Flachs und die Gerste waren zerschlagen, denn die Gerste stand schon in Ähren und der Flachs in Blüte;
aber der Weizen und der Spelt waren nicht zerschlagen, weil sie spätzeitig sind.
Als Mose dann vom Pharao hinweg aus der Stadt hinausgegangen war, breitete er seine Hände zum HErrn aus; da hörten die Donnerschläge und der Hagel auf, und auch der Regen strömte nicht mehr auf die Erde nieder.
Als nun der Pharao sah, daß der Regen, der Hagel und der Donner aufgehört hatten, fuhr er fort zu sündigen und verstockte sein Herz, er samt seinen Dienern.
So blieb denn das Herz des Pharaos hart, und er ließ die Israeliten nicht ziehen, wie der HErr es durch Mose vorausgesagt hatte.

Exodus, Kapitel 10.

HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Gehe zum Pharao! denn ich selbst habe ihm und seinen Dienern das Herz verhärtet, um diese meine Zeichen in ihrer Mitte zu verrichten,
und damit du deinen Kindern und Kindeskindern einst erzählen kannst, wie ich gegen die Ägypter vorgegangen bin und welche Zeichen ich unter ihnen vollführt habe: erkennen sollt ihr, daß ich der HErr bin!»
Da gingen Mose und Aaron zum Pharao und sagten zu ihm: «So hat der HErr, der Gott der Hebräer, gesprochen: ‚Wie lange willst du dich noch sträuben, dich vor mir zu demütigen? Laß mein Volk ziehen, damit es mir diene!
Denn wenn du dich weigerst, mein Volk ziehen zu lassen, so will ich morgen Heuschrecken in dein Land kommen lassen;
die werden die Oberfläche des Erdbodens so bedecken, daß man den Erdboden nicht mehr wird sehen können, und sollen alles auffressen, was von dem Hagelwetter verschont geblieben und euch noch übriggelassen ist; sie sollen auch alle Bäume abfressen, die euch auf dem Felde wachsen;
sie sollen auch deine Paläste und die Häuser aller deiner Diener und die Häuser aller Ägypter anfüllen, wie es deine Väter und die Väter deiner Väter, seitdem sie auf dem Erdboden gewesen sind, bis auf den heutigen Tag nicht erlebt haben!'» Damit wandte er sich und verließ den Pharao.
Da sagten die Diener des Pharaos zu ihm: «Wie lange soll dieser Mensch uns noch unglücklich machen? Laß doch die Leute ziehen, damit sie dem HErrn, ihrem Gott, dienen! Siehst du noch nicht ein, daß Ägypten zugrunde gerichtet wird?»
Hierauf holte man Mose und Aaron zum Pharao zurück, und er sagte zu ihnen: «Zieht hin und dient dem HErrn, eurem Gott! Wer soll denn alles hinziehen?»
Da antwortete Mose: «Mit jung und alt wollen wir hinausziehen, mit unsern Söhnen und unsern Töchtern, mit unserm Kleinvieh und unsern

Rindern wollen wir hinausziehen; denn wir haben ein Fest des HErrn zu feiern.»

Da antwortete er ihnen: «Möge der HErr ebenso mit euch sein, wie ich euch mit Weib und Kind ziehen lasse! Seht ihr wohl, daß ihr Böses im Sinn habt?

Daraus wird nichts! Ihr Männer mögt hinziehen und dem HErrn dienen: das ist ja auch euer Begehr gewesen!» Hierauf wies man sie vom Pharao weg.

Da gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand über das Land Ägypten aus, damit die Heuschrecken über das Land kommen und alle Feldgewächse abfressen, alles, was der Hagel übriggelassen hat!»

Da streckte Mose seinen Stab über das Land Ägypten aus, und der HErr ließ einen Ostwind über das Land hin wehen jenen ganzen Tag und die ganze Nacht; als es dann Morgen wurde, hatte der Ostwind die Heuschrecken herbeigebracht.

So kamen denn die Heuschrecken über das ganze Land Ägypten und ließen sich in allen Teilen Ägyptens in gewaltiger Menge nieder; nie zuvor waren so viele Heuschrecken dagewesen wie damals, und künftig wird es nie wieder so viele geben.

Sie bedeckten die Oberfläche des ganzen Landes, so daß der Erdboden nicht mehr zu sehen war, und sie fraßen alle Feldgewächse ab und alle Baumfrüchte, die der Hagel übriggelassen hatte, so daß nichts Grünes mehr an den Bäumen und an den Feldgewächsen im ganzen Lande Ägypten übrigblieb.

Da ließ der Pharao in aller Eile Mose und Aaron rufen und sagte: «Ich habe mich am HErrn, eurem Gott, und an euch versündigt!

Und nun vergib mir meine Verfehlung nur noch dies eine Mal und betet zum HErrn, eurem Gott, daß er wenigstens dieses Verderben von mir abwende!»

Als nun (Mose) vom Pharao weggegangen war und zum HErrn gebetet hatte,

da wandte der HErr den Wind, so daß er sehr stark aus dem Westen wehte; der hob die Heuschrecken auf und warf sie ins Schilfmeer, so daß keine einzige Heuschrecke im ganzen Bereich von Ägypten übrigblieb.

Aber der HErr verhärtete das Herz des Pharaos, so daß er die Israeliten nicht ziehen ließ.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand gen Himmel aus, damit eine Finsternis über das Land Ägypten komme, so dicht, daß man sie greifen kann.»

Als nun Mose seine Hand gen Himmel ausgestreckt hatte, entstand eine Finsternis im ganzen Land Ägypten drei Tage lang.

Kein Mensch konnte den andern sehen, und keiner erhob sich von seinem Platz drei Tage lang; aber die Israeliten hatten alle hellen Tag in ihren Wohnsitzen.

Da ließ der Pharao Mose rufen und sagte: «Zieht hin, dient dem HErrn! Nur euer Kleinvieh und eure Rinder sollen hier zurückbleiben; auch eure Frauen und Kinder mögen mit euch gehen!»

Da antwortete Mose: «Nicht nur mußt du selbst uns Tiere zu Schlacht- und Brandopfern mitgeben, damit wir sie dem HErrn, unserm Gott, darbringen,

sondern auch unser Vieh muß mit uns ziehen: keine Klaue darf zurückbleiben! denn davon müssen wir Tiere zur Verehrung des HErrn, unsers Gottes, nehmen; wir wissen ja nicht, was wir dem HErrn zu opfern haben, ehe wir an Ort und Stelle sind.»

Aber der HErr verhärtete das Herz des Pharaos, so daß er sie nicht ziehen lassen wollte,

sondern zu Mose sagte: «Hinweg von mir! hüte dich, mir nochmals vor die Augen zu treten! denn sobald du dich wieder vor mir sehen läßt, bist du des Todes!»

Da antwortete Mose: «Du hast recht geredet: ich werde dir nicht wieder vor die Augen treten!»

Exodus, Kapitel 11.

DARAUF sagte der HErr zu Mose: «Noch eine einzige Plage will ich über den Pharao und über Ägypten kommen lassen; alsdann wird er euch von hier ziehen lassen, ja er wird, wenn er euch bedingungslos entläßt, euch sogar gewaltsam von hier wegtreiben.
Gib nun dem Volke die bestimmte Weisung, daß sie sich insgesamt, Männer wie Weiber, silberne und goldene Wertsachen von ihren Nachbarn und Nachbarinnen erbitten.»
Der HErr stimmte dann die Ägypter günstig gegen das Volk; auch stand Mose in den Augen der Diener des Pharaos und des ganzen ägyptischen Volkes als ein großer Mann da.
Hierauf sagte Mose: «So hat der HErr gesprochen: ‚Um Mitternacht will ich mitten durch Ägypten schreiten;
da soll dann jede Erstgeburt in Ägypten sterben, vom erstgeborenen Sohn des Pharaos an, der auf seinem Thron sitzt, bis zum Erstgeborenen der Magd, die hinter der Handmühle sitzt, auch alles Erstgeborene vom Vieh.
Da wird sich ein großes Wehgeschrei im ganzen Land Ägypten erheben, wie ein solches noch nie dagewesen ist und nie wieder stattfinden wird.
Aber gegen keinen Israeliten, weder gegen einen Menschen noch gegen das Vieh, soll auch nur ein Hund ein Knurren hören lassen, damit ihr erkennt, daß der HErr eine Scheidung zwischen den Ägyptern und den Israeliten macht.'
Dann werden alle diese deine Diener zu mir herabkommen, sich vor mir niederwerfen und bitten: ‚Ziehe weg, du und das ganze Volk, das deiner Leitung folgt!' und danach werde ich wegziehen.» Hierauf ging (Mose) vom Pharao weg in glühendem Zorn.
DER HErr hatte aber zu Mose gesagt: «Der Pharao wird nicht auf euch hören, damit meine Wunder in Ägypten zahlreich werden.»
So haben denn Mose und Aaron alle diese Wunder vor dem Pharao vollführt; aber der HErr verstockte das Herz des Pharaos, so daß er die Israeliten aus seinem Lande nicht ziehen ließ.

Exodus, Kapitel 12.

DARAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron im Lande Ägypten folgendes:
«Der gegenwärtige Monat soll euch als Anfangsmonat gelten! der erste soll er euch unter den Monaten des Jahres sein!
Gebt der ganzen Gemeinde Israel folgende Weisungen: Am zehnten Tage dieses Monats, da nehme sich jeder (Hausvater) ein Lamm, für je eine Familie ein Lamm;
und wenn eine Familie zu klein für ein ganzes Lamm ist, so nehme er und sein ihm zunächst wohnender Nachbar eins gemeinsam nach der Zahl der Seelen! Ihr sollt auf das Lamm so viele Personen rechnen, als zum Verzehren erforderlich sind!
Es müssen fehlerlose, männliche, einjährige Lämmer sein; von den Schafen oder von den Ziegen sollt ihr sie nehmen.
Bis zum vierzehnten Tage dieses Monats sollt ihr sie in Verwahrung haben; dann soll die gesamte Volksgemeinde Israel sie zwischen den beiden Abenden schlachten!
Hierauf sollen sie etwas von dem Blut nehmen und es an die beiden Türpfosten und an die Oberschwelle an den Häusern streichen, in denen sie die Mahlzeit halten.
Sie sollen dann das Fleisch noch in derselben Nacht essen, und zwar am Feuer gebraten, und dazu ungesäuertes Brot; mit bitteren Kräutern sollen sie es essen.
Ihr dürft nichts davon roh oder im Wasser gekocht genießen, sondern am Feuer gebraten, und zwar so, daß der Kopf noch mit den Beinen und mit dem Rumpf zusammenhängt!
Ihr dürft nichts davon bis zum andern Morgen übriglassen, sondern was etwa davon bis zum Morgen übrigbleibt, sollt ihr im Feuer verbrennen.
Und auf folgende Weise sollt ihr es essen: eure Hüften gegürtet, eure Schuhe an den Füßen und euren Stab in der Hand; und in ängstlicher Hast sollt ihr es essen: ein Vorübergehen des HErrn ist es.

Denn ich will in dieser Nacht durch das Land Ägypten schreiten und alle Erstgeburt in Ägypten sterben lassen sowohl von den Menschen als vom Vieh, und ich will an allen ägyptischen Göttern ein Strafgericht vollziehen, ich, der HErr!

Dabei soll dann das Blut an den Häusern, in denen ihr euch befindet, ein Zeichen zu eurem Schutz sein; denn wenn ich das Blut sehe, will ich schonend an euch vorübergehen, und es soll euch kein tödliches Verderben treffen, wenn ich den Schlag gegen das Land Ägypten führe.»

«DIESER Tag soll dann für euch ein Gedächtnistag sein, den ihr zu Ehren des HErrn festlich begehen sollt! Von Geschlecht zu Geschlecht sollt ihr ihn als eine ewige Satzung feiern!

Sieben Tage lang sollt ihr ungesäuertes Brot essen; gleich am ersten Tage sollt ihr allen Sauerteig aus euren Häusern entfernen; denn jeder, der vom ersten bis zum siebten Tage gesäuertes ißt, ein solcher Mensch soll aus Israel ausgerottet werden!

Weiter soll am ersten Tage eine heilige Festversammlung bei euch stattfinden und ebenso am siebten Tage eine heilige Festversammlung: keinerlei Arbeit darf an diesen (beiden Tagen) verrichtet werden! nur was ein jeder zum Essen nötig hat, das allein darf von euch zubereitet werden!

So beobachtet denn das Fest der ungesäuerten Brote! denn an eben diesem Tage habe ich eure Heerscharen aus dem Land Ägypten hinausgeführt; darum sollt ihr diesen Tag von Geschlecht zu Geschlecht als eine ewige Satzung beobachten!

Im ersten Monat, am vierzehnten Tage des Monats, am Abend sollt ihr ungesäuertes Brot essen bis zum Abend des einundzwanzigsten Tages des Monats!

Sieben Tage lang darf kein Sauerteig in euren Häusern zu finden sein; denn wer da Gesäuertes ißt, ein solcher Mensch soll aus der Gemeinde Israel ausgerottet werden, er sei ein Fremder oder ein Einheimischer im Lande!

Nichts Gesäuertes dürft ihr essen: überall, wo ihr auch wohnen mögt, sollt ihr ungesäuertes Brot essen!»

DA berief Mose alle Ältesten der Israeliten und sagte zu ihnen: «Geht hin und holt euch Kleinvieh, für jede Familie ein Stück, und schlachtet es als Passah!
Dann nehmt einen Büschel Isop, taucht ihn in das Blut im Becken und streicht etwas von dem Blut im Becken an die Oberschwelle und an die beiden Pfosten der Tür; keiner von euch darf aber bis zum andern Morgen aus der Tür seines Hauses hinausgehen!
Wenn dann der HErr einherschreitet, um die Ägypter sterben zu lassen, und er das Blut an der Oberschwelle und an den beiden Türpfosten sieht, so wird der HErr an der Tür schonend vorübergehen und dem Würgengel nicht gestatten, in eure Häuser einzutreten, um euch sterben zu lassen.
Ihr sollt aber dieses Gebot als eine Satzung für euch und eure Kinder auf ewige Zeiten beobachten!
Auch wenn ihr in das Land kommt, das der HErr euch nach seiner Verheißung geben wird, sollt ihr diesen heiligen Brauch stets beobachten!
Wenn eure Kinder euch dann fragen: ‚Was bedeutet dieser Brauch bei euch?'
so sollt ihr antworten: ‚Es ist das Passahopfer für den HErrn, der in Ägypten an den Häusern der Israeliten schonend vorübergegangen ist: während er die Ägypter sterben ließ, hat er unsere Häuser verschont.'» Da verneigte sich das Volk und warf sich zur Erde nieder.
Hierauf gingen die Israeliten hin und taten so; wie der HErr dem Mose und Aaron geboten hatte, so taten sie.
UM Mitternacht aber begab es sich, daß der HErr alle Erstgeburten im Lande Ägypten sterben ließ, vom erstgeborenen Sohn des Pharaos an, der auf seinem Thron saß, bis zum Erstgeborenen des Gefangenen, der im Kerker lag, auch alles Erstgeborene des Viehs.
Da stand der Pharao in dieser Nacht auf, er und alle seine Diener und alle übrigen Ägypter, und es erhob sich ein großes Wehgeschrei in Ägypten; denn es gab kein Haus, in dem nicht ein Toter gelegen hätte.
Da ließ (der Pharao) noch in der Nacht Mose und Aaron rufen und sagte: «Macht euch auf, zieht aus meinem Volk hinweg, sowohl ihr als auch die Israeliten! Geht hin und dient dem HErrn, wie ihr gesagt habt!

Auch euer Kleinvieh und eure Rinder nehmt mit, wie ihr gesagt habt: geht hin und bittet auch für mich um Segen!»

Auch die Ägypter drängten das Volk zu schleunigem Aufbruch aus dem Lande; denn sie dachten: «Wir sind (sonst) alle des Todes!»

Da nahm das Volk seinen Brotteig, noch ehe er gesäuert war, ihre Backschüsseln, die sie, in ihre Mäntel gewickelt, auf den Schultern trugen.

Die Israeliten hatten aber (zuvor) die Weisung Mose's befolgt und sich von den Ägyptern silberne und goldene Wertsachen, sowie Kleider erbeten; und der HErr hatte dabei die Ägypter gegen das Volk günstig gestimmt, so daß sie ihnen das Erbetene gewährten; und so plünderten sie die Ägypter aus.

SO brachen denn die Israeliten von Ramses nach Sukkoth zu auf, ungefähr 600 000 Mann zu Fuß, die Männer allein, ungerechnet die Weiber und Kinder.

Auch viel zusammengelaufenes Volk zog mit ihnen, dazu Kleinvieh und Rinder, eine gewaltige Menge Vieh.

Aus dem Teig aber, den sie aus Ägypten mitgenommen hatten, buken sie (unterwegs) ungesäuerte Brotkuchen; denn er war ungesäuert, weil man sie aus Ägypten vertrieben und ihnen keine Zeit gelassen hatte; daher hatten sie auch für keine Wegzehrung sorgen können.

Die Zeit aber, während welcher die Israeliten in Ägypten gewohnt hatten, betrug 430 Jahre;

und nach Ablauf dieser 430 Jahre, und zwar an eben jenem Tage, zogen alle Heerscharen des HErrn aus dem Land Ägypten weg.

Eine Nacht des Wachens für den HErrn war das, damit er sie aus Ägypten wegführe; eben diese Nacht ist dem HErrn geweiht als ein von allen Israeliten für alle ihre künftigen Geschlechter zu beobachtendes Wachen.

DA sagte der HErr zu Mose und Aaron: «Dies ist die Verordnung für das Passah: Kein Fremder darf davon essen;

aber jeder für Geld gekaufte Knecht darf davon essen, sobald er beschnitten worden ist.

Ein Beisasse oder Lohnarbeiter dürfen nicht davon essen.

In einem und demselben Hause muß es gegessen werden; man darf nichts von dem Fleisch aus dem Hause hinausbringen, und keinen Knochen dürft ihr an ihm zerbrechen-a-. -a) vgl. Jn 19,36.

Die ganze Gemeinde der Israeliten soll es feiern;

und wenn ein Fremder sich unter euch aufhält und das Passah zu Ehren des HErrn feiern will, so müssen zuvor alle männlichen Personen seiner Familie beschnitten werden: alsdann darf er an der Feier teilnehmen und soll den Einheimischen des Landes gleichgeachtet sein; aber kein Unbeschnittener darf davon essen.

Ein und dasselbe Gesetz soll für den Einheimischen und für den Fremden gelten, der in eurer Mitte weilt!»

Da taten alle Israeliten so; wie der HErr dem Mose und Aaron geboten hatte, genau so taten sie.

An eben diesem Tage, an welchem der HErr die Israeliten aus Ägypten nach ihren Heerscharen hinwegführte,

Exodus, Kapitel 13.

gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Heilige mir alles Erstgeborene, alles, was bei den Israeliten zuerst aus dem Mutterschoß ans Tageslicht hervortritt, von Menschen wie vom Vieh: es gehört mir!»

HIERAUF sagte Mose zum Volk: «Gedenkt des heutigen Tages, an dem ihr aus Ägypten weggezogen seid, aus dem Hause der Knechtschaft! denn mit starker Hand hat der HErr euch von dort weggeführt; daher darf nichts Gesäuertes gegessen werden!

Heute zieht ihr aus im Monat Abib.

Wenn dich nun der HErr in das Land der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Hewiter und Jebusiter gebracht hat, dessen Verleihung er deinen Vätern einst zugeschworen hat, ein Land, das von Milch und Honig überfließt, so sollst du diesen heiligen Brauch in diesem Monat beobachten:

Sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot essen, und am siebten Tage findet ein Fest zu Ehren des HErrn statt!

Während der sieben Tage soll ungesäuertes Brot gegessen werden, und nichts Gesäuertes und kein Sauerteig darf in deinem ganzen Gebiet zu finden sein!

Deinen Kindern aber sollst du an diesem Tage folgendes kundtun: , (Diesen Brauch beobachte ich) zur Erinnerung an das, was der HErr an mir getan hat, als ich aus Ägypten auszog.'

Und (dieser Brauch) soll dir gleichsam ein Denkzeichen an deiner Hand und ein Erinnerungsmal auf deiner Stirn sein, damit das Gesetz des HErrn in deinem Munde lebendig bleibt; denn mit starker Hand hat der HErr dich aus Ägypten weggeführt.

Darum sollst du diese Satzung zur bestimmten Zeit Jahr für Jahr beobachten!»

«WENN der HErr dich dann, wie er es dir und deinen Vätern zugeschworen hat, in das Land der Kanaanäer gebracht und es dir zum Besitz gegeben hat,

so sollst du dem HErrn alles weihen, was zuerst aus dem Mutterschoß ans Tageslicht hervortritt! auch jeder erste Wurf des Viehs, der dir zuteil wird, soweit er männlich ist, gehört dem HErrn.
Jedes erstgeborene Eselfüllen aber sollst du mit einem Stück Kleinvieh loskaufen; oder, wenn du es nicht loskaufen willst, so brich ihm das Genick! Weiter sollst du jede Erstgeburt vom Menschen bei deinen Söhnen loskaufen!
Wenn dann dein Sohn künftig die Frage an dich richtet: ‚Was bedeutet dieser Brauch?' so antworte ihm: ‚Mit starker Hand hat der HErr uns aus Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, weggeführt.
Denn weil der Pharao sich hartnäckig dagegen sträubte, uns ziehen zu lassen, hat der HErr alle Erstgeburt in Ägypten sterben lassen, von den Erstgeborenen der Menschen an bis zur Erstgeburt des Viehs; darum opfere ich dem HErrn alle männlichen Erstgeburten, aber jeden Erstgeborenen meiner Söhne kaufe ich los.'
Und dieser Brauch soll dir gleichsam ein Denkzeichen an deiner Hand und ein Erinnerungsmal auf deiner Stirn sein; denn mit starker Hand hat der HErr uns aus Ägypten weggeführt!»
ALS nun der Pharao das Volk hatte ziehen lassen, führte Gott sie nicht in der Richtung nach dem Lande der Philister, obgleich dies der nächste Weg gewesen wäre; denn Gott dachte: Das Volk könnte es sich gereuen lassen, wenn es Krieg in Aussicht hätte, und möchte wieder nach Ägypten zurückkehren.
Darum ließ Gott das Volk sich seitwärts in der Richtung nach der Wüste, gegen das Schilfmeer hin, wenden, und kampfgerüstet zogen die Israeliten aus Ägypten ab.
Mose nahm aber die Gebeine Josephs mit; denn dieser hatte die Israeliten feierlich schwören lassen und gebeten-a-: «Wenn Gott sich einst an euch gnädig erweist, dann nehmt meine Gebeine von hier mit euch!» -a) vgl. 1.Mo. 50,25.
So brachen sie denn von Sukkoth auf und lagerten in Etham am Rande der Wüste.
Der HErr aber zog vor ihnen her, bei Tage in einer Wolkensäule, um ihnen den Weg zu zeigen, und nachts in einer Feuersäule, um ihnen zu leuchten,

damit sie bei Tag und bei Nacht wandern könnten:
nicht wich die Wolkensäule bei Tage und nicht die Feuersäule nachts von der Spitze des Zuges.

Exodus, Kapitel 14.

DA gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Befiehl den Israeliten umzukehren und östlich von Pi-Hahiroth zwischen Migdol und dem Meer zu lagern! Gerade gegenüber von Baal-Zephon sollt ihr am Meer lagern!
Dann wird der Pharao von den Israeliten denken: ‚Ratlos irren sie im Lande umher, die Wüste hält sie umschlossen!'
Dann will ich das Herz des Pharaos verhärten, daß er sie verfolgt, damit ich mich am Pharao und an seiner ganzen Heeresmacht verherrliche und damit die Ägypter erkennen, daß ich der HErr bin.» Und sie taten so.
ALS nun dem König von Ägypten gemeldet wurde, daß das Volk entwichen sei, trat bei ihm und seinen Dienern eine Sinnesänderung dem Volk gegenüber ein, und sie sagten: «Was haben wir da getan, daß wir die Israeliten aus unserm Dienst entlassen haben!»
So ließ er denn seinen Streitwagen anschirren und nahm sein Kriegsvolk mit sich;
sechshundert auserlesene Kriegswagen nahm er mit und was sonst an Kriegswagen in Ägypten vorhanden war, und die besten Kämpfer auf einem jeden von ihnen.
Denn der HErr hatte das Herz des Pharaos, des Königs von Ägypten, verhärtet, so daß er die Israeliten verfolgte, obgleich diese mit hocherhobener Hand ausgezogen waren.
So setzten denn die Ägypter ihnen nach und holten sie ein, als sie sich eben am Meer gelagert hatten, alle Rosse und Wagen des Pharaos, seine Reiter und überhaupt seine Heeresmacht, bei Pi-Hahiroth, Baal-Zephon gegenüber.
ALS nun der Pharao nahe herangekommen war und die Israeliten hinschauten und die Ägypter erblickten, die hinter ihnen herzogen, da gerieten die Israeliten in große Angst und schrieen zum HErrn
und sagten zu Mose: «Hast du uns etwa deshalb, weil es in Ägypten keine Gräber gab, mitgenommen, damit wir in der Wüste sterben? Was hast du uns da angetan, daß du uns aus Ägypten weggeführt hast!

Haben wir dir nicht schon in Ägypten aufs bestimmteste erklärt: ‚Laß uns in Ruhe: wir wollen den Ägyptern dienen!' denn besser wäre es für uns, den Ägyptern zu dienen, als hier in der Wüste zu sterben!»
Da entgegnete Mose dem Volk: «Fürchtet euch nicht! Haltet nur stand, so werdet ihr sehen, welche Rettung euch der HErr heute noch schaffen wird! denn so, wie ihr die Ägypter heute seht, werdet ihr sie in alle Ewigkeit nicht wieder sehen.
Der HErr wird für euch streiten, verhaltet ihr euch nur ruhig!»
Da sagte der HErr zu Mose: «Was schreist du zu mir? Befiehl den Israeliten aufzubrechen.
Du aber hebe deinen Stab empor, strecke deine Hand über das Meer aus und spalte es, damit die Israeliten mitten durch das Meer hindurch auf trockenem Boden ziehen können.
Ich aber will dann das Herz der Ägypter verhärten, daß sie hinter ihnen herziehen, und will mich am Pharao und an seiner ganzen Heeresmacht, an seinen Wagen und Reitern, verherrlichen;
und die Ägypter sollen erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich mich am Pharao, an seinen Wagen und Reitern verherrlicht habe.»
Da änderte der Engel Gottes, der (bisher) vor dem Heer der Israeliten hergezogen war, seine Stellung und trat hinter sie; infolgedessen ging auch die Wolkensäule vorn vor ihnen weg und trat hinter sie,
so daß sie zwischen das Heer der Ägypter und das Heer der Israeliten zu stehen kam; und sie zeigte sich dort als Wolke und Finsternis, während sie hier die Nacht erleuchtete; so gerieten beide Heere die ganze Nacht hindurch nicht feindlich aneinander.
ALS dann Mose seine Hand über das Meer ausstreckte, drängte der HErr das Meer durch einen starken Ostwind die ganze Nacht hindurch zurück und legte den Meeresboden trocken, und die Wasser spalteten sich.
So gingen denn die Israeliten trocknen Fußes mitten durch das Meer, während die Wasser ihnen wie eine Wand zur Rechten und zur Linken standen.
Die Ägypter aber eilten ihnen nach und zogen hinter ihnen her, alle Rosse des Pharaos, seine Wagen und seine Reiter, mitten ins Meer hinein.

Zur Zeit der Morgenwache aber schaute der HErr in der Feuer- und Wolkensäule hin auf das Heer der Ägypter und brachte ihren Zug in Verwirrung;
er ließ die Räder ihrer Wagen abspringen und machte, daß sie nur mühsam vorwärts kamen. Da riefen die Ägypter: «Laßt uns vor den Israeliten fliehen, denn der HErr streitet für sie gegen die Ägypter!»
Da gebot der HErr dem Mose: «Strecke deine Hand über das Meer aus: damit die Wasser auf die Ägypter, auf ihre Wagen und ihre Reiter, zurückströmen!»
So streckte denn Mose seine Hand über das Meer aus, da kehrte das Meer bei Tagesanbruch in sein altes Bett zurück, während die Ägypter ihm gerade entgegen flohen; und der HErr stürzte die Ägypter mitten ins Meer hinein.
Denn als die Wasser zurückgeströmt waren, bedeckten sie die Wagen und die Reiter der ganzen Heeresmacht des Pharaos, die hinter ihnen her ins Meer gezogen waren, so daß auch nicht einer von ihnen am Leben blieb.
Die Israeliten aber waren trocknen Fußes mitten durch das Meer gezogen, während die Wasser ihnen wie eine Wand zur Rechten und zur Linken standen.
So rettete der HErr die Israeliten an diesem Tage aus der Hand der Ägypter, und Israel sah die Ägypter tot am Meeresufer liegen.
Als die Israeliten aber die große Wundertat sahen, die der HErr an den Ägyptern vollbracht hatte, da fürchtete das Volk den HErrn, und sie glaubten an den HErrn und an seinen Knecht Mose.

Exodus, Kapitel 15.

DAMALS sangen Mose und die Israeliten zum Preise des HErrn folgendes Lied: Singen will ich dem HErrn, denn hocherhaben ist er; Rosse und Reiter hat er ins Meer gestürzt.
Meine Stärke und mein Lobgesang ist der HErr, der mir Rettung geschafft hat; er ist mein Gott: ihn will ich preisen, meiner Väter Gott: ihn will ich erheben!
Der HErr ist ein Kriegsheld, HErr ist sein Name.
Die Wagen des Pharaos und seine Macht hat er ins Meer gestürzt, seine auserlesenen Krieger sind im Schilfmeer versunken.
Die Fluten haben sie bedeckt, wie Steine sind sie in die Tiefen gefahren.
Deine Rechte, o HErr, ist herrlich durch Kraft; deine Rechte, o HErr, zerschmettert den Feind.
Durch die Fülle deiner Hoheit vernichtest du deine Gegner; du läßt deine Zornglut ausgehn: die verzehrt sie wie Spreu.
Durch den Hauch deiner Nase türmten die Wasser sich hoch, wie ein Wall standen die Fluten aufrecht, die Wogen erstarrten mitten im Meer.
Da dachte der Feind: «Ich will nachsetzen, einholen, will Beute verteilen, meine Gier soll sich letzen an ihnen! zücken will ich mein Schwert, meine Hand soll sie tilgen!»
Da bliesest du mit deinem Odem: - das Meer bedeckte sie; wie Blei versanken sie in den gewaltigen Wogen.
Wer ist dir gleich, HErr, unter den Göttern? wer ist wie du so herrlich an Majestät, furchtbar an Ruhmeswerken, ein Wundertäter?
Du hast deine Rechte ausgestreckt: da verschlang sie die Erde.
Mit deiner Huld hast du das Volk geleitet, das du erlöst hast; mit deiner Kraft hast du es geführt zu deiner heiligen Wohnstatt.
Die Völker vernahmen's und bebten, Angst befiel die Bewohner des Philisterlandes.
Da erschraken die Fürsten von Edom, Zittern ergriff die Häuptlinge Moabs, die Bewohner Kanaans verzagten alle;

Entsetzen und Angst überfiel sie; ob der Kraft deines Armes wurden sie starr wie ein Stein, bis dein Volk hindurchzog, HErr, bis das Volk hindurchzog, das du erworben.

Du brachtest sie hinein und pflanztest sie ein auf den Berg deines Eigentums, an die Stätte, die du, HErr, zur Wohnung dir bereitet, in das Heiligtum, Herr, das deine Hände gegründet.

Der HErr ist König immer und ewig!

Als nämlich die Rosse des Pharaos mit seinen Wagen und Reitern ins Meer gekommen waren, hatte der HErr die Fluten des Meeres über sie zurückströmen lassen, während die Israeliten trocknen Fußes mitten durchs Meer gezogen waren.

DARAUF nahm die Prophetin Mirjam, Aarons Schwester, die Handpauke zur Hand, und alle Frauen zogen mit Handpauken und im Reigenschritt tanzend hinter ihr her.

Und Mirjam sang den Männern als Antwort zu: Singet dem HErrn! denn hocherhaben ist er; Rosse und Reiter hat er ins Meer gestürzt!

HIERAUF ließ Mose die Israeliten vom Schilfmeer aufbrechen, und sie zogen weiter in die Wüste Sur hinein; drei Tage lang wanderten sie in der Wüste, ohne Wasser zu finden.

Als sie dann nach Mara kamen, konnten sie das Wasser dort nicht trinken, weil es bitter war; daher hieß der Ort Mara.

Da murrte das Volk gegen Mose und sagte: «Was sollen wir trinken?»

Da flehte er laut zum HErrn, und der HErr zeigte ihm ein Holz; als Mose dieses in das Wasser geworfen hatte, wurde das Wasser süß. Dort gab er dem Volk Gesetze und Verordnungen und stellte es dort auf die Probe, indem er sagte: «Wenn du auf die Weisungen des HErrn, deines Gottes, willig hörst und das tust, was ihm wohlgefällt, wenn du seinen Befehlen gehorchst und alle seine Gebote beobachtest, so will ich von allen Heimsuchungen, die ich über die Ägypter verhängt habe, keine über dich kommen lassen; denn ich, der HErr, bin dein Arzt.»

Hierauf kamen sie nach Elim; dort waren zwölf Wasserquellen und siebzig Palmbäume; und sie lagerten dort am Wasser.

Exodus, Kapitel 16.

DANN brachen sie von Elim auf, und die ganze Gemeinde der Israeliten gelangte in die Wüste Sin, die zwischen Elim und dem Sinai liegt, am fünfzehnten Tage des zweiten Monats nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten.
DA murrte die ganze Gemeinde der Israeliten gegen Mose und Aaron in der Wüste;
und die Israeliten sagten zu ihnen: «Wären wir doch durch die Hand des HErrn in Ägypten gestorben, als wir bei den Fleischtöpfen saßen und reichlich Brot zu essen hatten! Jetzt habt ihr uns in diese Wüste hinausgeführt, um diese ganze Volksgemeinde Hungers sterben zu lassen!»
Da sagte der HErr zu Mose: «Gut! ich will euch Brot vom Himmel regnen lassen; das Volk braucht dann nur hinauszugehen und sich seinen täglichen Bedarf Tag für Tag zu sammeln; damit will ich es auf die Probe stellen, ob es nach meinen Weisungen wandeln will oder nicht.
Wenn sie aber am sechsten Tage das, was sie heimgebracht haben, zubereiten, so wird es das Doppelte von dem sein, was sie sonst tagtäglich gesammelt haben.»
Da sagten Mose und Aaron zu allen Israeliten: «Heute abend werdet ihr erkennen, daß der HErr es gewesen ist, der euch aus Ägypten weggeführt hat;
und morgen früh, da werdet ihr die Herrlichkeit des HErrn zu sehen bekommen! denn er hat gehört, wie ihr gegen ihn gemurrt habt; wir dagegen - was sind wir, daß ihr gegen uns murren könntet?»
Dann fuhr Mose fort: «Ja, daran werdet ihr (die Herrlichkeit des HErrn) erkennen, daß der HErr euch heute abend Fleisch zu essen gibt und morgen früh Brot zum Sattwerden, weil der HErr gehört hat, wie ihr gegen ihn laut gemurrt habt. Denn was sind wir? Euer Murren ist nicht gegen uns gerichtet, sondern gegen den HErrn.»
Hierauf sagte Mose zu Aaron: «Befiehl der ganzen Gemeinde der Israeliten: ‚Tretet heran vor den HErrn! denn er hat euer Murren gehört.'»

Als dann Aaron dies der ganzen Gemeinde der Israeliten mitgeteilt hatte und sie sich nach der Wüste hin gewandt hatten, da erschien plötzlich die Herrlichkeit des HErrn in der Wolke.
Darauf sagte der HErr zu Mose:
«Ich habe das Murren der Israeliten gehört; mache ihnen folgendes bekannt: ‚Gegen Abend sollt ihr Fleisch zu essen bekommen und morgen früh euch an Brot satt essen und sollt erkennen, daß ich, der HErr, euer Gott bin.'»
Und wirklich: am Abend kamen Wachteln herangezogen und bedeckten das Lager; und am anderen Morgen lag eine Tauschicht rings um das Lager her;
und als die Tauschicht vergangen war, da lag überall auf der Wüstenfläche etwas Feines, Körniges, fein wie der Reif auf der Erde.
Als das die Israeliten sahen, fragten sie einer den andern: «Was ist das?» denn sie wußten nicht, was es war. Da sagte Mose zu ihnen: «Dies ist das Brot, das der HErr euch zum Essen gegeben hat.»
«FOLGENDES ist es, was der HErr euch gebietet: ‚Sammelt euch davon, jeder soviel er für sich zum Essen nötig hat, je einen Gomer-a- für den Kopf; nach der Zahl der Seelen, die jeder in seinem Zelt hat, sollt ihr euch holen.'»
Da taten die Israeliten so und sammelten, der eine viel, der andere wenig; als sie es dann aber mit dem Gomer maßen, da hatte der, welcher viel gesammelt hatte, keinen Überschuß, und wer wenig gesammelt hatte, dem mangelte nichts: jeder hatte so viel gesammelt, als er zu seiner Nahrung bedurfte.
Hierauf befahl ihnen Mose: «Niemand hebe etwas davon bis zum anderen Morgen auf!»
Aber sie hörten nicht auf Mose, sondern manche hoben etwas davon bis zum anderen Morgen auf; aber da waren Würmer darin gewachsen, und es roch übel; Mose aber wurde zornig über sie.
So sammelten sie es denn alle Morgen, ein jeder nach seinem Bedarf; sobald aber die Sonne heiß schien, zerschmolz es.
Am sechsten Tage aber hatten sie doppelt so viel Brot gesammelt, zwei Gomer für jede Person. Da kamen alle Vorsteher der Gemeinde und

berichteten es dem Mose.

Dieser antwortete ihnen: «Folgendes ist es, was der HErr geboten hat: ‚Ein Ruhetag, ein dem HErrn heiliger Feiertag ist morgen!' Was ihr backen wollt, das backt, und was ihr kochen wollt, das kocht; alles aber, was übrig bleibt, legt beiseite und hebt es euch für morgen auf!»

Da hoben sie es bis zum folgenden Morgen auf, wie Mose angeordnet hatte, und diesmal wurde es nicht übelriechend, und auch kein Wurm war darin.

Da sagte Mose: «Eßt es heute! denn heute ist Sabbatfeier für den HErrn: heute werdet ihr auf dem Felde nichts finden.

Sechs Tage sollt ihr es sammeln; aber am siebten Tage ist Sabbat, an diesem gibt es keins.»

Als trotzdem am siebten Tage einige vom Volk hinausgingen, um zu sammeln, fanden sie nichts.

Da sagte der HErr zu Mose: «Wie lange wollt ihr euch noch weigern, meine Gebote und Weisungen zu befolgen?

Seht doch! weil der HErr euch den Sabbat eingesetzt hat, darum gibt er euch am sechsten Tage Brot für zwei Tage. Bleibt also alle daheim: niemand verlasse am siebten Tage seine Wohnung!»

So ruhte denn das Volk am siebten Tage.

DIE Israeliten nannten es aber Manna; es sah weißlich aus wie Koriandersamen und schmeckte wie Honigkuchen.

Hierauf sagte Mose: «Folgendes hat der HErr geboten: ‚Ein Gomer voll soll davon für eure künftigen Geschlechter aufbewahrt werden, damit sie das Brot sehen, mit dem ich euch in der Wüste gespeist habe, als ich euch aus dem Lande Ägypten wegführte.'»

Da befahl Mose dem Aaron: «Nimm einen Krug, tu einen Gomer Manna hinein und stelle ihn hin vor den HErrn zur Aufbewahrung für eure künftigen Geschlechter!»

Nach dem Befehl, den der HErr dem Mose gegeben hatte, stellte Aaron (den Krug später) vor die Gesetzestafeln in der Bundeslade zur Aufbewahrung.

Die Israeliten haben aber das Manna vierzig Jahre lang gegessen, bis sie in bewohntes Land kamen; sie haben das Manna gegessen, bis sie an die

Grenze des Landes Kanaan kamen-a-. -a) vgl. Jos 5,12.
Ein Gomer aber ist der zehnte Teil eines Epha.

Exodus, Kapitel 17.

HIERAUF zog die ganze Gemeinde der Israeliten nach dem Befehl des HErrn aus der Wüste Sin weiter, einen Tagemarsch nach dem andern, und lagerte in Rephidim, wo es aber kein Trinkwasser für das Volk gab.
Da haderte das Volk mit Mose und rief: «Gebt uns Wasser zum Trinken!» Aber Mose antwortete ihnen: «Was hadert ihr mit mir? Was versucht ihr den HErrn?»
Weil aber das Volk dort infolge des Wassermangels Durst litt, murrte es gegen Mose und sagte: «Warum hast du uns nur aus Ägypten hergeführt? etwa um mich und meine Kinder und mein Vieh hier verdursten zu lassen?»
Da betete Mose laut zum HErrn mit den Worten: «Was soll ich mit diesem Volk machen? Es fehlt nicht viel, so steinigen sie mich!»
Da antwortete der HErr dem Mose: «Tritt an die Spitze des Volkes und nimm einige von den Ältesten der Israeliten mit dir! Auch deinen Stab, mit dem du den Nil geschlagen hast, nimm in die Hand und gehe!
Dann will ich dort vor dich auf den Felsen am Horeb treten, und wenn du dann an den Felsen geschlagen hast, wird Wasser aus ihm hervorfließen, so daß das Volk zu trinken hat.» Mose tat so vor den Augen der Ältesten Israels.
Darauf nannte er den Ort Massa und Meriba, weil die Israeliten dort gehadert und den HErrn geprüft hatten, indem sie sagten: «Ist der HErr in unserer Mitte oder nicht?»
ALS darauf die Amalekiter heranrückten, um mit den Israeliten bei Rephidim zu kämpfen,
befahl Mose dem Josua: «Wähle uns Männer aus und ziehe zum Kampf mit den Amalekitern aus! Morgen will ich mich mit dem Gottesstabe in der Hand auf die Spitze des Hügels stellen.»
Josua tat, wie Mose ihm befohlen hatte, (und zog aus,) um mit den Amalekitern zu kämpfen, während Mose, Aaron und Hur auf die Spitze des Hügels stiegen.

Solange nun Mose seinen Arm hochhielt, hatten die Israeliten die Oberhand; sobald er aber seinen Arm ruhen ließ, waren die Amalekiter siegreich.
Als nun schließlich die Arme Mose's erlahmten, nahmen sie einen Stein und legten den unter ihn, und er setzte sich darauf; dann stützen Aaron und Hur seine Arme, der eine auf dieser, der andere auf jener Seite; so blieben seine Arme fest bis zum Sonnenuntergang,
so daß Josua die Amalekiter und ihr Kriegsvolk mit der Schärfe des Schwertes niederhieb.
Da sagte der HErr zu Mose: «Schreibe dies zu dauernder Erinnerung in ein Buch und schärfe es dem Josua ein, daß ich das Andenken an die Amalekiter unter dem Himmel ganz und gar austilgen werde!»
Darauf baute Mose einen Altar und nannte ihn,der HErr ist mein Banner'; «denn», sagte er, «die Hand an das Banner des HErrn! Krieg führt der HErr mit den Amalekitern von Geschlecht zu Geschlecht!»

Exodus, Kapitel 18.

JETHRO aber, der Priester der Midianiter, der Schwiegervater Mose's, hatte alles erfahren, was Gott an Mose und an seinem Volke Israel getan hatte, daß der HErr nämlich die Israeliten aus Ägypten weggeführt hatte.
Da nahm Jethro, der Schwiegervater Mose's, Zippora, Mose's Frau, die dieser zurückgesandt hatte,
samt ihren beiden Söhnen, von denen der eine Gersom hieß, weil Mose gesagt hatte: «Ein Gast bin ich in einem fremden Lande geworden»-a-, -a) vgl. 2.Mo. 2,22.
während der andere Elieser hieß, denn «der Gott meines Vaters ist meine Hilfe gewesen und hat mich vor dem Schwert des Pharaos errettet»;
Jethro also, der Schwiegervater Mose's, kam mit den Söhnen Mose's und dessen Frau zu Mose in die Wüste, wo jener sich am Berge Gottes gelagert hatte,
und ließ dem Mose sagen: «Ich, dein Schwiegervater Jethro, komme zu dir mit deiner Frau und ihren beiden Söhnen, die bei ihr sind.»
Da ging Mose seinem Schwiegervater entgegen, verneigte sich vor ihm und (jener) küßte ihn; nachdem sie dann einander begrüßt hatten, traten sie in das Zelt ein.
Hierauf erzählte Mose seinem Schwiegervater alles, was der HErr am Pharao und an den Ägyptern um der Israeliten willen getan hatte, und alle die Leiden, die ihnen unterwegs zugestoßen waren, und wie der HErr sie errettet hatte.
Da freute sich Jethro über alles Gute, das der HErr den Israeliten erwiesen hatte, indem er sie aus der Gewalt der Ägypter errettete.
Und Jethro rief aus: «Gepriesen sei der HErr, der euch aus der Gewalt der Ägypter und aus der Gewalt des Pharaos errettet und der das Volk aus der Gewaltherrschaft der Ägypter befreit hat!
Nun erkenne ich, daß der HErr größer ist als alle Götter; er hat es bewiesen, als (jene) sich übermütig gegen sie benahmen.»
Darauf ließ Jethro, Mose's Schwiegervater, Tiere zu einem Brand- und Schlachtopfer für Gott herbeibringen, und Aaron nebst allen Ältesten der

Israeliten kamen herbei, um mit dem Schwiegervater Mose's das Opfermahl vor Gott zu halten.

AM folgenden Tage aber hielt Mose eine Gerichtssitzung ab, um dem Volke Recht zu sprechen; und das Volk stand vor Mose vom Morgen bis zum Abend.

Als nun der Schwiegervater Mose's sah, was er alles mit dem Volk zu tun hatte, sagte er: «Was machst du dir da mit dem Volk so viel zu schaffen? Warum sitzest du allein zu Gericht, während das ganze Volk vom Morgen bis zum Abend vor dir steht?»

Mose antwortete seinem Schwiegervater: «Ja, das Volk kommt zu mir, um Gott zu befragen;

so oft sie einen Rechtshandel haben, kommen sie zu mir, damit ich Schiedsrichter zwischen den Parteien sei und ihnen Gottes Rechtssprüche und Entscheidungen kundtue.»

Da sagte sein Schwiegervater zu ihm: «Dein Verfahren ist nicht zweckmäßig;

dabei mußt du selbst und ebenso auch diese Leute, die bei dir stehen, ganz erschöpft werden; denn die Sache ist zu schwer für dich, und du allein kannst sie nicht durchführen.

Nun höre mich an: ich will dir einen Rat geben, und Gott möge mit dir sein! Sei du der Vertreter des Volkes Gott gegenüber und bringe du ihre Anliegen vor Gott!

Mache ihnen daneben die Rechtssprüche und Entscheidungen klar und gib ihnen den Weg an, den sie innezuhalten haben, und das Verfahren, das sie beobachten müssen.

Zugleich sieh dich aber unter dem ganzen Volke nach tüchtigen, gottesfürchtigen und zuverlässigen Männern um, die keiner Bestechung zugänglich sind, und setze diese als Obmänner über sie, die einen über tausend, andere über hundert, andere über fünfzig und andere über zehn,

damit sie dem Volke jederzeit Recht sprechen, und zwar so, daß sie alle wichtigen Sachen vor dich bringen, alle geringfügigen Sachen aber selbst entscheiden! Auf diese Weise verschaffe dir Erleichterung und laß sie die Last mit dir tragen!

Wenn du es so machst und Gott es dir gestattet, so wirst du dabei bestehen können, und auch alle diese Leute werden befriedigt nach Hause zurückkehren.»
Mose befolgte den Rat seines Schwiegervaters und tat alles, was er ihm vorgeschlagen hatte:
er wählte tüchtige Männer aus allen Israeliten aus und setzte sie zu Obmännern über das Volk ein, die einen über tausend, andere über hundert, andere über fünfzig und über zehn.
Diese hatten dem Volk zu jeder Zeit Recht zu sprechen: die schwierigen Sachen legten sie dem Mose vor, aber alle geringfügigen Sachen entschieden sie selbst.
Hierauf ließ Mose seinen Schwiegervater ziehen, und dieser kehrte in sein Land zurück.

Exodus, Kapitel 19.

IM dritten Monat nach dem Auszug der Israeliten aus Ägypten, an diesem Tage kamen sie in die Wüste Sinai.
Sie waren nämlich von Rephidim aufgebrochen und in die Wüste Sinai gelangt und lagerten sich dort in der Wüste, und zwar dem Berg gegenüber.
Als Mose dann zu Gott hinaufstieg, rief der HErr ihm vom Berge herab die Worte zu: «So sollst du zum Hause Jakobs sprechen und den Kindern Israels verkündigen:
‚Ihr habt selbst gesehen, was ich an den Ägyptern getan und wie ich euch auf Adlersflügeln getragen und euch hierher zu mir gebracht habe.
Und nun wenn ihr meinen Weisungen willig gehorcht und meinen Bund haltet, so sollt ihr aus allen Völkern mein besonderes Eigentum sein; denn mir gehört die ganze Erde;
ihr aber sollt mir ein Königreich von Priestern und ein heiliges Volk sein.' Das sind die Worte, die du den Israeliten verkünden sollst.»
Da ging Mose hin, berief die Ältesten des Volkes und teilte ihnen alle diese Worte mit, die der HErr ihm aufgetragen hatte.
Das ganze Volk aber antwortete einmütig: «Alles, was der HErr geboten hat, wollen wir tun!» Als hierauf Mose dem HErrn die Antwort des Volkes überbracht hatte,
sagte der HErr zu Mose: «Ich werde diesmal in dichtem Gewölk zu dir kommen, damit das Volk es hört, wenn ich mit dir rede, und dir für immer Glauben schenkt.» Mose aber berichtete dem HErrn die Antwort des Volkes.
Dann sagte der HErr weiter zu Mose: «Gehe zum Volk und laß sie sich heute und morgen heiligen und ihre Kleider waschen,
damit sie übermorgen bereit sind! denn übermorgen wird der HErr vor den Augen des ganzen Volkes auf den Berg Sinai herabfahren.
Bestimme daher dem Volk ringsum eine Grenze und sage ihnen: ‚Hütet euch wohl, an dem Berge emporzusteigen oder auch nur seinen Fuß zu berühren! wer den Berg berührt, der ist des Todes!

Niemandes Hand darf ihn berühren, sondern ein solcher soll gesteinigt oder erschossen werden: weder ein Tier noch ein Mensch darf am Leben bleiben! Erst wenn das Widderhorn geblasen wird, dürfen sie am Berge emporsteigen.'»

Darauf stieg Mose vom Berge zum Volk hinab und ließ das Volk sich heiligen, und sie wuschen ihre Kleider-a-; -a) vgl. V. 10.

auch gebot er dem Volke: «Haltet euch für übermorgen bereit: keiner nahe sich bis dahin einem Weibe!»

AM dritten Tage aber, als es Morgen wurde, entstand ein Donnern und Blitzen; schweres Gewölk lag auf dem Berge, und gewaltiger Posaunenschall ertönte, so daß das ganze Volk, das sich im Lager befand, zitterte.

Da führte Mose das Volk aus dem Lager hinaus, Gott entgegen, und sie stellten sich am Fuß des Berges auf.

Der Berg Sinai aber war ganz in Rauch gehüllt, weil der HErr im Feuer auf ihn herabgefahren war; Rauch stieg von ihm auf wie der Rauch von einem Schmelzofen, und der ganze Berg erbebte stark.

Und der Posaunenschall wurde immer stärker: Mose redete, und Gott antwortete ihm mit lauter Stimme.

Als nun der HErr auf den Berg Sinai, auf den Gipfel des Berges, hinabgefahren war, berief er Mose auf den Gipfel des Berges, und Mose stieg hinauf.

Da befahl der HErr dem Mose: «Steige hinab, warne das Volk, daß sie ja nicht zum HErrn durchbrechen, um ihn zu schauen, sonst würde eine große Zahl von ihnen ums Leben kommen!

Auch die Priester, die sonst dem HErrn nahen dürfen, müssen die Heiligung an sich vollziehen, damit der HErr nicht gegen sie losfährt.»

Da erwiderte Mose dem HErrn: «Das Volk kann ja nicht auf den Berg Sinai hinaufsteigen; denn du selbst hast uns gewarnt und mir geboten, eine Grenze um den Berg festzusetzen und ihn für unnahbar zu erklären.»

Doch der HErr antwortete ihm: «Steige hinab und komm dann mit Aaron wieder herauf! Die Priester aber und das Volk dürfen die festgesetzte Grenze nicht überschreiten, um zum HErrn hinaufzusteigen, damit er nicht gegen sie losfährt.»

Da stieg Mose zum Volk hinab und kündigte es ihnen an.

Exodus, Kapitel 20.

HIERAUF redete Gott alle diese Worte und sprach:
«Ich bin der HErr, dein Gott, der dich aus dem Land Ägypten hinausgeführt hat, aus dem Diensthause.
Du sollst keine anderen Götter haben neben mir!
Du sollst dir kein Gottesbild anfertigen, noch irgend ein Abbild weder von dem, was oben im Himmel, noch von dem, was unten auf der Erde, noch von dem, was im Wasser unterhalb der Erde ist!
Du sollst dich vor ihnen nicht niederwerfen und ihnen nicht dienen! denn ich, der HErr, dein Gott, bin ein eifriger Gott, der die Verschuldung der Väter heimsucht an den Kindern, an den Enkeln und Urenkeln bei denen, die mich hassen,
der aber Gnade erweist an Tausenden von Nachkommen derer, die mich lieben und meine Gebote halten.
Du sollst den Namen des HErrn, deines Gottes, nicht mißbrauchen!; denn der HErr wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen mißbraucht.
Gedenke des Sabbattages, daß du ihn heilig hältst!
Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Geschäfte verrichten!
Aber der siebte Tag ist ein Feiertag zu Ehren des HErrn, deines Gottes: da darfst du keinerlei Geschäft verrichten, weder du selbst noch dein Sohn oder deine Tochter, weder dein Knecht, noch deine Magd, noch dein Vieh, noch der Fremdling, der bei dir in deinen Ortschaften weilt!
Denn in sechs Tagen hat der HErr den Himmel und die Erde geschaffen, das Meer und alles, was in ihnen ist; aber am siebten Tage hat er geruht; darum hat der HErr den Sabbattag gesegnet und ihn für heilig erklärt.
Ehre deinen Vater und deine Mutter, damit du lange lebst in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir geben wird!
Du sollst nicht töten!
Du sollst nicht ehebrechen!
Du sollst nicht stehlen!
Du sollst kein falsches Zeugnis ablegen gegen deinen Nächsten!

Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus! Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib, noch seinen Knecht, noch seine Magd, noch sein Rind, noch seinen Esel, noch irgend etwas, was deinem Nächsten gehört.
ALS aber das ganze Volk die Donnerschläge und die flammenden Blitze, den Posaunenschall und den rauchenden Berg wahrnahm, da zitterten sie und blieben in der Ferne stehen
und sagten zu Mose: «Rede du mit uns, dann wollen wir zuhören; Gott aber möge nicht mit uns reden, sonst müssen wir sterben!»
Da antwortete Mose dem Volk: «Fürchtet euch nicht! denn Gott ist nur deshalb gekommen, um euch auf die Probe zu stellen und damit die Furcht vor ihm euch gegenwärtig bleibt, auf daß ihr nicht sündigt.»
So blieb denn das Volk in der Ferne stehen; Mose aber trat an das dunkle Gewölk heran, in welchem Gott war.
HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «So sollst du zu den Israeliten sagen: ‚Ihr habt selbst gesehen, daß ich vom Himmel her mit euch geredet habe.
Darum sollt ihr keine anderen Götter neben mir anfertigen: Götter von Silber und Götter von Gold sollt ihr euch nicht anfertigen!
Einen Altar von Erde sollst du mir herstellen und auf ihm deine Brandopfer und Heilsopfer, dein Kleinvieh und deine Rinder darbringen!
An jeder Stätte, wo ich ein Gedächtnis meines Namens stiften werde, will ich zu dir kommen und dich segnen.
Willst du mir aber einen Altar von Steinen errichten, so darfst du ihn nicht von behauenen Steinen bauen! denn sobald du mit deinem Meißel über sie hingefahren bist, hast du sie entweiht.
Auch darfst du nicht auf Stufen zu meinem Altar hinaufsteigen, damit deine Blöße nicht vor ihm sichtbar wird!'»

Exodus, Kapitel 21.

«UND dies sind die Rechtssatzungen, die du ihnen vorlegen sollst»:
Wenn du einen hebräischen Knecht kaufst, soll er dir sechs Jahre lang dienen; aber im siebten Jahre soll er unentgeltlich freigelassen werden.
Ist er allein gekommen, so soll er auch allein wieder gehen; war er aber verheiratet, so soll auch seine Frau mit ihm freigelassen werden.
Hat ihm dagegen sein Herr eine Frau gegeben und diese ihm Söhne oder Töchter geboren, so soll die Frau samt ihren Kindern ihrem Herrn verbleiben, und er soll allein entlassen werden.
Erklärt aber der Knecht ausdrücklich: «Ich habe meinen Herrn, meine Frau und meine Kinder lieb, ich will nicht freigelassen werden»,
so soll sein Herr ihn vor Gott hintreten lassen und ihn an die Tür oder an den Türpfosten stellen: dort soll sein Herr ihm das Ohr mit einer Pfrieme durchbohren, und er soll dann zeitlebens sein Knecht bleiben.
Wenn aber jemand seine Tochter als Magd verkauft, so darf sie nicht wie die Knechte freigelassen werden.
Wenn sie ihrem Herrn, der sie für sich bestimmt hatte, mißfällt, so lasse er sie loskaufen; jedoch sie an fremde Leute zu verkaufen, dazu hat er kein Recht, weil er treulos an ihr gehandelt hat.
Wenn er sie aber für seinen Sohn bestimmt, so hat er sie nach dem Recht der Töchter zu behandeln.
Nimmt er sich noch eine andere, so darf er ihr doch die Fleischkost, die Kleidung und die Beiwohnung nicht verkürzen.
Will er ihr aber diese drei Verpflichtungen nicht gewähren, so soll sie umsonst, ohne Entgelt, frei ausgehen.
WER einen andern so schlägt, daß er stirbt, soll mit dem Tode bestraft werden.
Hat er es aber nicht vorsätzlich getan, sondern hat Gott es seiner Hand widerfahren lassen, so will ich dir eine Stätte bestimmen, wohin er fliehen soll.
Wenn sich aber jemand gegen einen andern so weit vergißt, daß er ihn hinterlistig ums Leben bringt, so sollst du ihn sogar von meinem Altar

wegholen, damit er stirbt!
Wer seinen Vater oder seine Mutter schlägt, soll mit dem Tode bestraft werden!
Wer einen Menschen raubt, sei es, daß er ihn verkauft hat oder daß der Betreffende noch in seiner Gewalt gefunden wird, soll mit dem Tode bestraft werden.*
Auch wer seinem Vater oder seiner Mutter flucht, soll mit dem Tode bestraft werden!
WENN Männer in Streit geraten und einer den andern mit einem Stein oder mit der Faust so schlägt, daß er zwar nicht stirbt, aber doch bettlägerig wird,
so soll, wenn er wieder aufkommt und draußen an seiner Krücke umhergehen kann, der andere, der ihn geschlagen hat, straflos bleiben; nur soll er ihm den Schaden ersetzen, der ihm aus der Arbeitsunfähigkeit erwachsen ist, und für die Heilkosten aufkommen!
Wenn jemand seinen Knecht oder seine Magd mit dem Stock so schlägt, daß sie ihm unter der Hand sterben, so muß das bestraft werden;
wenn jedoch der Betreffende noch einen oder zwei Tage am Leben bleibt, so soll keine Bestrafung stattfinden, denn es handelt sich um sein eigenes Geld.
Wenn Männer in Streit geraten und dabei eine schwangere Frau so stoßen, daß eine Frühgeburt eintritt, ihr sonst aber kein Schaden entsteht, so soll der Schuldige diejenige Geldbuße zahlen, die der Ehemann der Frau ihm auferlegt, und zwar nach Anhörung von Schiedsrichtern.
Wenn aber ein bleibender Leibesschaden entsteht, so sollst du geben: Leben um Leben,
Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, Fuß um Fuß,
Brandmal um Brandmal, Wunde um Wunde, Strieme um Strieme!
Schlägt jemand seinen Knecht oder seine Magd so ins Auge, daß er es zugrunde richtet, so soll er sie zur Entschädigung für ihr Auge freilassen!
und schlägt er seinem Knecht oder seiner Magd einen Zahn aus, so soll er sie zur Entschädigung für ihren Zahn freilassen!

WENN ein Rind einen Mann oder eine Frau so stößt, daß der Tod eintritt, so soll das Rind gesteinigt, sein Fleisch aber nicht gegessen werden; der Eigentümer des Rindes jedoch bleibt straflos.

Wenn aber das Rind schon früher stößig war und sein Eigentümer trotz erfolgter Verwarnung es nicht gehörig gehütet hatte, so soll das Rind, wenn es einen Mann oder eine Frau tötet, gesteinigt und auch sein Eigentümer mit dem Tode bestraft werden.

Wenn ihm nur eine Geldbuße auferlegt wird, so soll er als Lösegeld für sein Leben so viel bezahlen, als ihm auferlegt wird.

Wenn das Rind einen Knaben oder ein Mädchen stößt, so soll mit ihm nach derselben Rechtsbestimmung verfahren werden.

Stößt das Rind aber einen Knecht oder eine Magd, so soll sein Eigentümer ihrem Herrn dreißig Schekel* Silber bezahlen; das Rind aber soll gesteinigt werden.

LÄSST jemand eine Grube offen stehen, oder gräbt jemand eine Grube aus und deckt sie nicht zu, und es fällt ein Rind oder ein Esel hinein, so soll der Eigentümer der Grube Ersatz leisten: mit Geld soll er den Eigentümer des Tieres entschädigen; das tote Tier aber gehört dann ihm.

Wenn jemandes Rind das Rind eines andern so stößt, daß es stirbt, so sollen sie das lebende Rind verkaufen und sich in den dadurch gewonnenen Erlös teilen, und auch das tote Tier sollen sie unter sich teilen.

War es jedoch bekannt, daß das Rind schon vorher stößig war, und hatte sein Eigentümer trotzdem es nicht gehörig gehütet, so soll er unweigerlich ein Rind für das Rind als Ersatz geben, das tote Tier aber soll ihm gehören.

Wenn jemand ein Rind oder ein Stück Kleinvieh stiehlt und es schlachtet oder verkauft, so soll er für das eine Rind fünf Rinder und für das eine Stück Kleinvieh vier Stück erstatten.

Exodus, Kapitel 22.

Wird ein Dieb beim Einbruch betroffen und totgeschlagen, so ist dies für den Täter nicht als Mord anzusehen; -V. 1-3: Versreihenfolge in Originalüs: 3, 2b, 1, 2a. 1) o: Blutschuld.
(a) wenn aber die Sonne zur Zeit der Tat über ihm schon aufgegangen war, so soll ein Mord für ihn als vorliegend angenommen werden.*
(b) Ersatz muß er unbedingt leisten; wenn er nichts besitzt, so soll er zum Ersatz für das von ihm Gestohlene verkauft werden.
Wird das gestohlene Tier, es sei ein Rind oder ein Esel oder ein Stück Kleinvieh, noch lebend in seinem Besitz vorgefunden, so soll er nur doppelten Ersatz leisten;
Läßt jemand ein Feld oder einen Baumgarten abweiden und sein Vieh dabei frei laufen, so daß es auf dem Felde eines andern weidet, so hat er mit dem besten Ertrage seines Feldes und mit dem besten Ertrage seines Baumgartens Ersatz zu leisten.
Wenn Feuer ausbricht und Dornhecken ergreift und es wird ein Garbenhaufen oder das auf dem Halm stehende Getreide oder das Feld dadurch verbrannt, so soll der, welcher den Brand verursacht hat, den Schaden ersetzen.
WENN jemand einem andern Geld oder Wertsachen zur Aufbewahrung übergibt und es wird dies aus dem Hause des Betreffenden gestohlen, so hat der Dieb, wenn er ausfindig gemacht wird, doppelten Ersatz zu leisten.
Wird aber der Dieb nicht ausfindig gemacht, so soll der Besitzer des Hauses vor Gott-a- hintreten, damit festgestellt wird, ob er sich nicht an dem Eigentum des andern vergriffen hat! - -a) vgl. 2.Mo. 21,6.
Bei jedem Fall von Veruntreuung, mag es sich um ein Rind, einen Esel, ein Stück Kleinvieh, ein Kleidungsstück, kurz um irgend etwas abhanden Gekommenes handeln, wovon jemand behauptet, daß es sein Eigentum sei, soll die Angelegenheit beider vor Gott-a- kommen, und wen Gott für schuldig erklärt, der soll dem andern doppelten Ersatz leisten. - -a) vgl. 2.Mo. 21,6.

Wenn jemand einem andern einen Esel oder ein Rind oder ein Stück Kleinvieh oder sonst irgend ein Stück Vieh zur Hut übergibt und dieses zu Tode oder zu Schaden kommt oder geraubt wird, ohne daß jemand es gesehen hat,
so soll ein Eid bei Gott zwischen den beiden Parteien entscheiden, ob der Betreffende sich nicht am Eigentum des andern vergriffen hat. Der Eigentümer des Tieres muß dann den Verlust hinnehmen, und (der andere) braucht keinen Ersatz zu leisten.
Ist es ihm aber wirklich gestohlen worden, so hat er dem Eigentümer Ersatz zu leisten.
Ist es dagegen (von einem Raubtier) zerrissen worden, so mag er das zerrissene Tier zum Beweis beibringen: für das Zerrissene braucht er keinen Ersatz zu leisten.
Wenn ferner jemand ein Stück Vieh von einem andern entlehnt hat und dieses zu Schaden oder zu Tode kommt, so muß er, wenn sein Eigentümer nicht zugegen war, unweigerlich Ersatz leisten;
war jedoch der Eigentümer zugegen, so braucht er keinen Ersatz zu leisten. Wenn das Tier (um Geld) gemietet war, so ist der Schaden in dem Mietgeld eingeschlossen.
WENN jemand eine Jungfrau verführt, die noch nicht verlobt ist, und ihr beiwohnt, so muß er sie sich durch Erlegung der Heiratsgabe zur Ehefrau erkaufen.
Wenn ihr Vater sich aber durchaus weigert, sie ihm zu geben, so soll er das als Heiratsgabe für Jungfrauen übliche Kaufgeld bezahlen.
Eine Zauberin sollst du nicht am Leben lassen.
Wer einem Tiere beiwohnt, soll mit dem Tode bestraft werden.
Wer den Göttern opfert außer dem HErrn allein, soll dem Bann verfallen.
Einen Fremdling sollst du nicht übervorteilen und nicht bedrücken; denn ihr selbst seid Fremdlinge im Land Ägypten gewesen.
Keine Witwe oder Waise sollt ihr bedrücken.
Wenn du sie irgendwie bedrückst und sie dann zu mir schreien, so werde ich ihr Schreien gewißlich erhören,
und mein Zorn wird entbrennen, und ich werde euch durch das Schwert sterben lassen, so daß eure Frauen zu Witwen und eure Kinder zu Waisen

werden.
Wenn du jemandem aus meinem Volk, einem Armen, der neben dir wohnt, Geld leihst, so sollst du dich nicht als Wucherer gegen ihn benehmen: ihr sollt keine Zinsen von ihm fordern.
Wenn du dir von einem andern den Mantel als Pfand geben läßt, so sollst du ihm diesen bis zum Sonnenuntergang zurückgeben;
denn das ist seine einzige Decke, die einzige Hülle für seinen Leib: worauf soll er sonst beim Schlafen liegen? Wenn er zu mir schriee, so würde ich ihn erhören; denn ich bin gnädig.
Gott sollst du nicht lästern und einem Fürsten in deinem Volk nicht fluchen-a-.
Mit der Abgabe von dem Überfluß deiner Tenne und von dem Abfluß deiner Kelter sollst du nicht zögern. - Den Erstgeborenen deiner Söhne sollst du mir geben.
Ebenso sollst du es mit deinen Rindern und deinem Kleinvieh halten! Sieben Tage soll (das Erstgeborene) bei seiner Mutter bleiben, und am achten Tage sollst du es mir darbringen.
Heilige Männer sollt ihr mir sein und Fleisch von einem auf dem Feld zerrissenen Tiere nicht essen: den Hunden sollt ihr es vorwerfen.

Exodus, Kapitel 23.

DU sollst kein falsches Gerücht verbreiten. - Biete dem, der eine ungerechte Sache hat, nicht die Hand, daß du ein falscher Zeuge für ihn würdest.

Du sollst dich nicht der großen Menge zu bösem Tun anschließen und bei einem Rechtsstreit nicht so aussagen, daß du dich nach der großen Menge richtest, um das Recht zu beugen.

Den Vornehmen sollst du in seinem Rechtshandel nicht begünstigen.

Wenn du das Rind deines Feindes oder seinen Esel umherirrend antriffst, so sollst du ihm das Tier unweigerlich wieder zuführen.

Wenn du den Esel deines Widersachers unter seiner Last zusammengebrochen siehst, so hüte dich, ihn bei dem Tier allein zu lassen! Du sollst unweigerlich im Verein mit ihm die Hilfeleistung vollbringen.

Beuge nicht das Recht eines von den Armen deines Volkes in einem Rechtshandel!*

Von falscher Anklage halte dich fern und hilf nicht dazu, einen Unschuldigen, der im Recht ist, ums Leben zu bringen! denn ich lasse den Schuldigen nicht Recht haben.

Nimm keine Bestechungsgeschenke an; denn Geschenke machen die Sehenden blind und verdrehen die Sache der Unschuldigen.

Einen Fremdling sollst du nicht bedrücken! Ihr wißt ja selbst, wie einem Fremdling zumute ist; denn ihr seid selbst Fremdlinge im Land Ägypten gewesen.

SECHS Jahre sollst du dein Land bestellen und seinen Ertrag einernten; aber im siebten Jahre sollst du es ruhen lassen und es freigeben, damit die Armen deines Volkes sich davon nähren können; und was diese übriglassen, soll das Getier des Feldes fressen. Ebenso sollst du es mit deinen Weinbergen und mit deinen Ölbaumgärten halten.

Sechs Tage hindurch sollst du deine Arbeit verrichten; aber am siebten Tage sollst du feiern, damit dein Ochs und dein Esel ausruhen und der Sohn deiner Magd, sowie der Fremdling Atem schöpfen können.

Auf alles, was ich euch geboten habe, sollt ihr acht geben. Den Namen anderer Götter aber sollt ihr nicht aussprechen: er soll nicht über deine Lippen kommen.
Dreimal im Jahre sollst du mir ein Fest feiern.
Das Fest der ungesäuerten Brote sollst du beobachten: sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot essen, wie ich dir geboten habe, zur bestimmten Zeit im Monat Abib! denn in diesem Monat bist du aus Ägypten ausgezogen. Man darf aber nicht mit leeren Händen vor meinem Angesicht erscheinen.
Sodann das Fest der Ernte, der Erstlinge deines Ackerbaus, dessen, was du auf dem Feld ausgesät hast, und das Fest der Lese beim Ausgang des Jahres, wenn du deinen Ertrag vom Feld einsammelst.
Dreimal im Jahr sollen alle deine männlichen Personen vor dem Angesicht Gottes, des HErrn, erscheinen.
Du sollst das Blut meiner Schlachtopfer nicht zusammen mit gesäuertem Brot opfern, und von dem Fett meiner Festopfer soll nichts bis zum andern Morgen übrig bleiben.
Das Beste von den Erstlingen deiner Felder sollst du in das Haus des HErrn, deines Gottes, bringen. - Ein Böckchen sollst du nicht in der Milch seiner Mutter kochen.
WISSE wohl: ich will einen Engel vor dir hergehen lassen, um dich unterwegs zu behüten und dich an den Ort zu bringen, den ich dir bestimmt habe.
Nimm dich vor ihm in acht, gehorche seinen Weisungen und sei nicht widerspenstig gegen ihn; denn er würde euch eure Verschuldungen nicht vergeben, weil ich persönlich in ihm bin.
Doch wenn du seinen Weisungen willig gehorchst und alles tust, was ich (dir durch ihn) gebieten werde, so will ich der Feind deiner Feinde und der Bedränger deiner Bedränger sein.
Wenn mein Engel nun vor dir hergeht und dich in das Land der Amoriter, Hethiter, Pherissiter, Kanaanäer, Hewiter und Jebusiter bringt und ich sie ausrotte:
dann wirf dich vor ihren Göttern nicht nieder, diene ihnen nicht und ahme ihr Tun nicht nach! Nein du sollst ihre Götzenbilder allesamt niederreißen

und ihre Malsteine-a- zertrümmern. -a) vgl. 5.Mo. 7,5.
Dient vielmehr dem HErrn, eurem Gott, so will ich dein Brot und dein Wasser segnen und Krankheiten von dir fernhalten;
keine Frau soll in deinem Lande eine Fehlgeburt tun oder kinderlos bleiben, und ich will deine Lebenstage auf die volle Zahl bringen.
Meinen Schrecken will ich vor dir hergehen lassen und alle Völker, zu denen du kommst, verzagt machen und alle deine Feinde vor dir die Flucht ergreifen lassen.
Die Hornissen-a- will ich vor dir hersenden, damit sie die Hewiter, Kanaanäer und Hethiter vor dir vertreiben. -a) vgl. 5.Mo. 7,20.
Nicht in einem Jahr will ich sie vor dir her vertreiben, sonst würde das Land zur Wüste werden und die wilden Tiere zu deinem Schaden überhand nehmen;
nein, nach und nach will ich sie vor dir vertreiben, bis du so zahlreich geworden bist, daß du das ganze Land in Besitz nehmen kannst.
Und ich will dein Gebiet sich ausdehnen lassen vom Schilfmeer bis zum Meer der Philister und von der Wüste bis an den Euphratstrom; denn ich will die Bewohner des Landes in deine Gewalt geben, daß du sie vor dir her vertreibst.
Du darfst mit ihnen und mit ihren Göttern keinen Vertrag schließen;
sie dürfen in deinem Lande nicht wohnen bleiben, damit sie dich nicht zur Sünde gegen mich verführen; denn wenn du ihren Göttern dientest, so würde das dich ins Verderben stürzen.

Exodus, Kapitel 24.

HIERAUF gebot er dem Mose: «Steige zum HErrn herauf, du nebst Aaron, Nadab und Abihu und siebzig von den Ältesten der Israeliten, und bringt von fern eure Verehrung dar.
Mose aber soll dann allein nahe an den HErrn herantreten; die anderen dagegen sollen nicht näher hinzutreten, und auch das Volk darf nicht mit ihm heraufsteigen.»
Hierauf kam Mose und teilte dem Volke alle Verordnungen des HErrn und alle Rechtssatzungen mit. Da gab das ganze Volk einstimmig die Erklärung ab: «Alle Verordnungen, die der HErr erlassen hat, wollen wir ausführen.»
Da schrieb Mose alles, was der HErr geboten hatte, nieder und baute am andern Morgen früh einen Altar am Fuß des Berges und (errichtete) zwölf Malsteine entsprechend den zwölf Stämmen Israels.
Dann erteilte er den jungen israelitischen Männern den Auftrag, Brandopfer(tiere) herzubringen und junge Stiere als Heilsopfer für den HErrn zu schlachten.
Hierauf nahm Mose die eine Hälfte des Blutes und goß es in die Opferschalen; die andere Hälfte des Blutes aber sprengte er an den Altar.
Hierauf nahm er das Bundesbuch und las es dem Volke laut vor; und sie erklärten: «Alles, was der HErr geboten hat, wollen wir tun und willig erfüllen.»
Dann nahm Mose das Blut und besprengte mit ihm das Volk, wobei er ausrief: «Dies ist das Blut des Bundes, den der HErr mit euch auf Grund aller dieser Gebote geschlossen hat!»
ALS hierauf Mose und Aaron, Nadab und Abihu und siebzig von den Ältesten der Israeliten hinaufgestiegen waren,
schauten sie den Gott Israels: (der Boden) unter seinen Füßen war wie ein Gebilde von Saphirplatten und wie der Himmel selbst an hellem Glanz.
Er streckte aber seine Hand nicht aus gegen die Auserwählten der Israeliten: nein, sie schauten Gott und aßen und tranken.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose: «Steige zu mir auf den Berg herauf und verweile dort, damit ich dir die Steintafeln mit dem Gesetz und den Geboten gebe, die ich zu ihrer Unterweisung aufgeschrieben habe.»
Da machte sich Mose mit seinem Diener Josua auf den Weg und stieg auf den Berg Gottes hinauf.
Zu den Ältesten aber hatte er gesagt: «Wartet hier auf uns, bis wir zu euch zurückkehren. Aaron und Hur sind ja bei euch: wer irgend einen Rechtshandel hat, wende sich an sie.»
Als Mose dann auf den Berg gestiegen war, verhüllte Gewölk den Berg, und die Herrlichkeit des HErrn ließ sich auf den Berg Sinai nieder, und das Gewölk verhüllte den Berg sechs Tage lang; erst am siebten Tage rief er dem Mose aus dem Gewölk heraus zu.
Die Herrlichkeit des HErrn zeigte sich aber vor den Augen der Israeliten wie ein verzehrendes Feuer auf der Spitze des Berges.
Da begab sich Mose mitten in das Gewölk hinein und stieg auf den Berg hinauf. Und Mose verweilte auf dem Berge vierzig Tage und vierzig Nächte.

Exodus, Kapitel 25.

DER HErr sprach dann zu Mose folgendermaßen:
«Fordere die Israeliten auf, eine Beisteuer an mich zu entrichten! Von einem jeden, den sein Herz dazu treibt, sollt ihr die Abgabe an mich annehmen!
und zwar besteht die Abgabe, die ihr von ihnen erheben sollt, in folgendem: in Gold, Silber und Kupfer;
in blauem und rotem Purpur und Karmesin, in Byssus-a- und Ziegenhaar;
in rotgefärbten Widderfellen und Seekuhhäuten; in Akazienholz;
in Öl zur Beleuchtung, in Gewürzkräutern für das Salböl und für das wohlriechende Räucherwerk;
in Onyxsteinen und anderen Edelsteinen zum Besatz für das Schulterkleid und für das Brustschild.
Sie sollen mir nämlich ein Heiligtum herstellen, damit ich mitten unter ihnen wohne.
Genau so, wie ich dir das Musterbild der Wohnung und das Musterbild aller ihrer Geräte zeigen werde, so sollt ihr es herstellen.»
«SIE sollen also eine Lade-a- aus Akazienholz anfertigen, zweieinhalb Ellen lang, anderthalb Ellen breit und anderthalb Ellen hoch-b-.
Du sollst sie mit feinem Gold überziehen, und zwar inwendig und auswendig, und oben einen goldenen Kranz ringsum an ihr anbringen.
Sodann gieße für sie vier goldene Ringe und befestige sie unten an ihren vier Ecken, und zwar zwei Ringe an ihrer einen Seite und zwei Ringe an ihrer andern Seite.
Weiter fertige zwei Stangen von Akazienholz an, überziehe sie mit Gold und stecke diese Stangen in die Ringe an den Seiten der Lade, damit man die Lade vermittels ihrer tragen kann.
Die Stangen sollen in den Ringen der Lade verbleiben: sie dürfen nicht daraus entfernt werden.
In die Lade sollst du dann das Gesetz legen, das ich dir geben werde.
Sodann fertige eine Deckplatte aus feinem Gold an, zweieinhalb Ellen lang und anderthalb Ellen breit.

Weiter sollst du zwei goldene Cherube anfertigen, und zwar in getriebener Arbeit, an den beiden Enden der Deckplatte.
Den einen Cherub sollst du am Ende der einen Seite und den andern Cherub am Ende der andern Seite anbringen; mit der Deckplatte zu einem Stück verbunden sollt ihr die Cherube an den beiden Enden der Deckplatte anbringen.
Die Cherube sollen die Flügel nach oben hin ausgebreitet halten, so daß sie die Deckplatte mit ihren Flügeln überdecken; ihre Gesichter sollen einander zugekehrt und zugleich zur Deckplatte hin gerichtet sein.
Die Deckplatte sollst du dann oben auf die Lade legen; und in die Lade sollst du das Gesetz tun, das ich dir geben werde.
Daselbst will ich mit dir dann zusammenkommen; und von der Deckplatte herab, aus dem Raum zwischen den beiden Cheruben hervor, die auf der Gesetzeslade stehen, will ich dir alles mitteilen, was ich den Israeliten durch dich aufzutragen habe.»
«Ferner sollst du einen Tisch-a- aus Akazienholz anfertigen, zwei Ellen lang, eine Elle breit und anderthalb Ellen hoch. -a) vgl. 2.Mo. 37,10-16.
Überziehe ihn mit feinem Gold und bringe an ihm ringsum einen goldenen Kranz an.
Sodann bringe an ihm ringsum eine Einfassung an, die eine Handbreit hoch ist, und an dieser Einfassung wiederum einen goldenen Kranz ringsum.
Dann fertige für ihn vier goldene Ringe an und befestige diese Ringe an den vier Ecken bei seinen vier Füßen.
Dicht an der Einfassung sollen sich die Ringe befinden zur Aufnahme der Stangen, mit denen man den Tisch tragen kann.
Die Stangen verfertige aus Akazienholz und überziehe sie mit Gold; mit ihnen soll der Tisch getragen werden.
Weiter fertige die für ihn erforderlichen Schüsseln und Schalen, die Kannen und Becher an, die zu den Trankopfern gebraucht werden; aus feinem Gold sollst du sie herstellen.
Auf den Tisch aber sollst du beständig Schaubrote vor mich hinlegen.»
«Weiter sollst du einen Leuchter-a- aus feinem Gold anfertigen; in getriebener Arbeit soll der Leuchter, sein Fuß und sein Schaft, angefertigt

werden; seine Blumenkelche - Knäufe mit Blüten - sollen aus einem Stück mit ihm gearbeitet sein. -a) vgl. 2.Mo. 37,17-24.

Sechs Arme sollen von seinen Seiten ausgehen, drei Arme auf jeder Seite des Leuchters.

Drei mandelblütenförmige Blumenkelche - je ein Knauf mit einer Blüte - sollen sich an jedem Arm befinden; so soll es bei allen sechs Armen sein, die von dem Leuchter ausgehen.

Am Schaft selbst aber sollen sich vier mandelblütenförmige Blumenkelche - Knäufe mit Blüten - befinden,

und zwar soll sich an ihm immer ein Knauf unter jedem Paar der sechs Arme befinden, die vom Schaft des Leuchters ausgehen.

Ihre Knäufe und Arme sollen aus einem Stück mit ihm bestehen: der ganze Leuchter soll eine einzige getriebene Arbeit von feinem Gold sein.

Sodann sollst du sieben Lampen für ihn anfertigen; und man soll ihm diese Lasmpen so aufsetzen, daß sie den vor dem Leuchter liegenden Raum erleuchten.

Auch die zugehörigen Lichtscheren und Pfannen sollen aus feinem Gold bestehen.

Aus einem Talent feinen Goldes soll man ihn nebst allen diesen Geräten herstellen.

Gib wohl acht, daß du alles genau nach dem Musterbild anfertigst, das dir auf dem Berge gezeigt werden soll.»

Exodus, Kapitel 26.

«DIE Wohnung aber sollst du aus zehn Teppichen herstellen; von gezwirntem Byssus, blauem und rotem Purpur und Karmesin, mit Cherubbildern, wie sie der Kunstweber wirkt, sollst du sie herstellen.
Die Länge eines jeden Teppichs soll 28 Ellen und die Breite 4 Ellen betragen; alle Teppiche sollen dieselbe Größe haben.
Je fünf dieser Teppiche sollen zu einem Stück zusammengefügt werden, einer an den andern.
Sodann sollst du Schleifen von blauem Purpur am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengefügten Stückes anbringen; und ebenso sollst du es am Saum des äußersten Teppichs bei dem andern zusammengefügten Stück machen.
Fünfzig Schleifen sollst du an dem einen Teppich anbringen und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des Teppichs, der zu dem andern zusammengesetzten Stück gehört, die Schleifen müssen einander genau gegenüberstehen.
Sodann fertige fünfzig goldene Haken an und verbinde die Teppiche durch die Haken miteinander, so daß die Wohnung ein Ganzes bildet.»
«Weiter sollst du Teppiche aus Ziegenhaar zu einer Zeltdecke über der Wohnung anfertigen; elf Teppiche sollst du zu diesem Zweck anfertigen.
Die Länge eines jeden Teppichs soll 30 Ellen und die Breite 4 Ellen betragen; die elf Teppiche sollen dieselbe Größe haben.
Dann sollst du fünf von diesen Teppichen zu einem Stück für sich zusammenfügen und ebenso die anderen sechs Teppiche für sich, und zwar sollst du den sechsten Teppich an der Vorderseite des Zeltes doppelt legen.
Weiter sollst du fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengefügten Stückes anbringen und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des andern zusammengesetzten Stückes.
Dann fertige fünfzig kupferne Haken an, stecke diese Haken in die Schleifen und füge die Zeltdecke so zusammen, daß sie ein Ganzes bildet.

Was aber das Überhangen des Überschusses an den Zeltteppichen betrifft, so soll die Hälfte des überschüssigen Teppichs an der Hinterseite der Wohnung herabhangen;
und von dem, was an der Länge der Zeltteppiche überschüssig ist, soll auf beiden Seiten je eine Elle auf den Langseiten der Wohnung überhangen und so zu ihrer Bedeckung dienen.
Außerdem sollst du für das Zeltdach noch eine Schutzdecke von rotgefärbten Widderfellen und oben darüber noch eine andere Schutzdecke von Seekuhhäuten anfertigen.»
«WEITER sollst du die Bretter für die Wohnung aus Akazienholz anfertigen; sie sollen aufrecht stehen;
die Länge jedes Brettes soll zehn Ellen und die Breite anderthalb Ellen betragen.
An jedem Brett sollen zwei Zapfen sitzen, einer dem andern gegenüber eingefügt; so sollst du es an allen Brettern der Wohnung machen.
Und zwar sollst du an Brettern für die Wohnung herrichten: zwanzig Bretter für die Mittagsseite südwärts,
und unter diesen zwanzig Brettern sollst du vierzig silberne Füße anbringen, nämlich je zwei Füße unter jedem Brett für seine beiden Zapfen.
Ebenso für die andere Seite der Wohnung, nämlich für die Nordseite, zwanzig Bretter
und vierzig silberne Füße, nämlich je zwei Füße unter jedes Brett.
Für die Hinterseite der Wohnung aber nach Westen zu, sollst du sechs Bretter anfertigen,
außerdem noch zwei Bretter für die Ecken der Wohnung an der Hinterseite.
Diese sollen unten und gleicherweise oben vollständig sein bis an den ersten Ring hin(?). So soll es bei beiden sein: die beiden Eckstücke sollen sie bilden.
Demnach sollen es im ganzen acht Bretter sein und ihre Füße von Silber: sechzehn Füße, immer zwei Füße unter jedem Brett.»
«Sodann sollst du Riegel aus Akazienholz anfertigen, fünf für die Bretter der einen Langseite der Wohnung

und fünf Riegel für die Bretter der andern Langseite der Wohnung und fünf Riegel für die Bretter an der Hinterseite der Wohnung gegen Westen; und der mittlere Riegel soll in der Mitte der Bretter von einem Ende bis zum andern durchlaufen.

Die Bretter aber sollst du mit Gold überziehen und die dazu gehörigen Ringe, die zur Aufnahme der Riegel dienen, aus Gold anfertigen und auch die Riegel mit Gold überziehen.

Dann sollst du die Wohnung in der erforderlichen Weise aufrichten, wie es dir auf dem Berg gezeigt worden ist.»

«WEITER sollst du einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von Karmesin und gezwirntem Byssus anfertigen, und zwar in Kunstweberarbeit mit (eingewirkten) Cherubbildern.

Du sollst ihn dann an vier mit Gold überzogenen Ständern von Akazienholz aufhängen, deren Haken von Gold sind und die auf vier silbernen Füßen-a- stehen;

und zwar sollst du den Vorhang unter den Teppichhaken anbringen und dorthin, hinter den Vorhang, die Lade mit dem Gesetz-a- bringen, so daß der Vorhang für euch eine Scheidewand zwischen dem Heiligen und dem Allerheiligsten bildet.

Dann sollst du die Deckplatte auf die Gesetzeslade im Allerheiligsten legen,

den Tisch aber draußen vor dem Vorhang aufstellen und den Leuchter dem Tisch gegenüber an die Südseite der Wohnung setzen, während du den Tisch an die Nordseite stellst.

Ferner fertige für den Eingang des Zeltes einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von Karmesin und gezwirntem Byssus in Buntwirkerarbeit an.

Für diesen Vorhang fertige fünf Ständer von Akazienholz an und überziehe sie mit Gold; ihre Haken sollen von Gold sein, und fünf kupferne Fußgestelle sollst du für sie gießen.»

Exodus, Kapitel 27.

«DEN (Brandopfer)altar-a- sollst du aus Akazienholz anfertigen, fünf Ellen lang und fünf Ellen breit - viereckig soll der Altar sein - und drei Ellen hoch.
Die zu ihm gehörenden Hörner sollst du an seinen vier Ecken anbringen; sie sollen mit ihm aus einem Stück bestehen; und du sollst ihn mit Kupfer überziehen.
Sodann verfertige die zugehörigen, zur Wegräumung der Fettasche dienenden Töpfe, sowie die zugehörigen Schaufeln, Becken, Gabeln und Pfannen; alle erforderlichen Geräte sollst du aus Kupfer herstellen.
Weiter fertige ein Gitterwerk, netzartig, aus Kupfer für den Altar an, und setze an das Netzwerk vier kupferne Ringe an seine vier Ecken,
und bringe es unterhalb der Einfassung des Altars von unten auf an, so daß das Netzwerk bis zur halben Höhe des Altars hinaufgeht.
Sodann fertige Tragstangen für den Altar an, Stangen von Akazienholz, und überziehe sie mit Kupfer.
Diese seine Stangen sollen dann in die Ringe gesteckt werden, so daß sich die Stangen an den beiden Seiten des Altars befinden, wenn man ihn trägt.
Du sollst ihn aus Brettern so herstellen, daß er inwendig hohl ist; wie man es dir auf dem Berge gezeigt hat, so soll man ihn anfertigen.»
«Den Vorhof-a- der Wohnung aber sollst du so herstellen: auf der Mittagseite, nach Süden zu, Umhänge für den Vorhof aus gezwirntem Byssus, hundert Ellen lang, für die eine Seite; -a) vgl. 2.Mo. 38,9-20.
dazu zwanzig Ständer nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel und Ringbänder der Säulen müssen von Silber sein.
Ebenso auf der nördlichen Langseite: Umhänge von hundert Ellen Länge; dazu zwanzig Ständer nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel und Ringbänder der Säulen müssen von Silber sein.
Ferner auf der westlichen Breitseite des Vorhofs: Umhänge von fünfzig Ellen Länge; dazu zehn Ständer nebst den zugehörigen zehn Füßen.

Die Breite der östlichen Vorderseite des Vorhofs soll fünfzig Ellen betragen,
und zwar fünfzehn Ellen Umhänge für die eine Seite mit ihren drei Säulen und deren drei Füßen,
und ebenso fünfzehn Ellen Umhänge für die andere Seite mit ihren drei Säulen und deren drei Füßen.
Am Eingang zum Vorhof aber soll sich ein Vorhang von zwanzig Ellen Breite befinden, aus blauem und rotem Purpur, aus Karmesin und gezwirntem Byssus in Buntwirkerarbeit gefertigt; dazu vier Säulen nebst deren vier Füßen.
Alle Säulen rings um den Vorhof sollen mit silbernen Ringbändern versehen sein, auch ihre Nägel von Silber, ihre Füße aber von Kupfer.
Die Länge des Vorhofs soll hundert Ellen, die Breite je fünfzig und die Höhe fünf Ellen betragen, nämlich Umhänge von gezwirntem Byssus; ihre Füße aber sollen von Kupfer sein.
Alle Gerätschaften der Wohnung für den gesamten Dienst an ihr, auch alle ihre Pflöcke und alle Pflöcke des Vorhofs sollen von Kupfer sein.»
«Sodann befiehl du den Israeliten, dir ganz reines Öl aus zerstoßenen Oliven für den Leuchter zu bringen, damit man beständig Lampen aufsetzen kann.
Im Offenbarungszelt, außerhalb des Vorhangs, der sich vor (der Lade mit) dem Gesetz befindet, soll Aaron mit seinen Söhnen die Lampen zurechtmachen, damit sie vom Abend bis zum Morgen vor dem HErrn brennen. Diese Verordnung soll ewige Geltung für die Israeliten von Geschlecht zu Geschlecht haben!»

Exodus, Kapitel 28.

«DU aber sollst deinen Bruder Aaron nebst seinen Söhnen aus der Mitte der Israeliten zu dir herantreten lassen, damit er mir als Priester diene, nämlich Aaron und seine Söhne Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.
Du sollst also für deinen Bruder Aaron heilige Kleider anfertigen lassen, ihm zur Ehre und zum Schmuck.
Besprich dich also mit allen kunstverständigen Personen, die ich mit kunstsinnigem Geist erfüllt habe, daß sie die Kleider Aarons anfertigen, damit man ihn darin weihe und er mir als Priester dienen kann.
Folgendes aber sind die Kleidungsstücke, die sie anfertigen sollen: das Brustschild, das Schulterkleid, das Obergewand, das Unterkleid aus gewürfeltem Stoff, der Kopfbund und der Gürtel. Diese heiligen Kleider sollen sie für deinen Bruder Aaron und seine Söhne anfertigen, damit er mir als Priester diene;
und zwar sollen sie Gold, blauen und roten Purpur, Karmesin und Byssus-a- dazu verwenden.» -a) vgl. 1.Mo. 41,42.
«DAS Schulterkleid sollen sie aus Gold, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus in Kunstweberarbeit anfertigen.
Es soll ein Paar zusammenfügbarer Schulterstücke haben und an seinen beiden (oberen) Enden mittels derselben zusammengefügt werden.
Die Binde, die sich an ihm befindet und dazu dient, es fest anzulegen, soll von gleicher Arbeit und aus einem Stück mit ihm bestehen, nämlich aus Goldfäden, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus.
Ferner sollst du zwei Onyxsteine nehmen und die Namen der Söhne Israels in sie eingraben,
sechs ihrer Namen auf den einen Stein und die sechs übrigen Namen auf den andern Stein, und zwar nach ihrer Geburtsfolge.
In Steinschneiderarbeit, mittels Siegelstecherkunst, sollst du die beiden Steine mit den Namen der Söhne Israels stechen lassen, und mit einer Einfassung von goldenem Flechtwerk sollst du sie versehen.
Dann sollst du die beiden Steine auf die beiden Schulterstücke des Schulterkleides als Steine des Gedenkens an die Israeliten setzen, damit

Aaron ihre Namen vor dem HErrn auf seinen beiden Schultern zur Erinnerung trägt.

Ferner sollst du Geflechte von Golddraht anfertigen

und zwei Kettchen von feinem Gold; in Gestalt von gedrehten Schnüren sollst du sie anfertigen und diese aus Schnüren geflochtenen Kettchen an den Goldgeflechten befestigen.»

«SODANN fertige das Orakel-Brustschild in Kunstweberarbeit an; ganz so, wie das Schulterkleid gearbeitet ist, sollst du es anfertigen, nämlich aus Gold, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus sollst du es herstellen.

Viereckig soll es sein, doppelt gelegt, eine Spanne lang und eine Spanne breit.

Besetze es mit einem Besatz von Edelsteinen in vier Reihen von Steinen; eine Reihe: ein Karneol, ein Topas und ein Smaragd sollen die erste Reihe bilden;

die zweite Reihe: ein Rubin, ein Saphir und ein Jaspis;

die dritte Reihe: ein Hyazinth, ein Achat und ein Amethyst;

die vierte Reihe: ein Chrysolith, ein Soham-a- und ein Onyx; in Goldgeflecht sollen sie bei ihrer Einsetzung gefaßt sein. -a) 1.Mo. 2,12.

Die Steine sollen also entsprechend den Namen der Söhne Israels zwölf sein, nach deren Namen; mittels Siegelstecherkunst sollen sie, ein jeder mit seinem besonderen Namen nach den zwölf Stämmen versehen sein.

An dem Brustschild sollst du dann schnurähnlich geflochtene Kettchen von feinem Gold befestigen.

Du sollst nämlich zwei goldene Ringe an dem Brustschilde anbringen und diese zwei Ringe an den beiden (oberen) Ecken des Brustschildes befestigen.

Hierauf befestige die beiden goldenen Schnüre an den beiden Ringen, die sich an den (oberen) Ecken des Brustschildes befinden,

und befestige die beiden (anderen) Enden der beiden Schnüre an den beiden Geflechten und diese wiederum an den Schulterstücken des Schulterkleides auf dessen Vorderseite.

Dann fertige noch zwei goldene Ringe an und setze sie an die beiden (unteren) Ecken des Brustschildes, und zwar an seinen inneren Saum, der dem Schulterkleide zugekehrt ist.

Fertige dann noch zwei goldene Ringe an und setze sie an die beiden Schulterstücke des Schulterkleides, unten an seine Vorderseite, dicht bei der Stelle, wo das Schulterkleid zusammengeht, oberhalb der Binde des Schulterkleides.

Hierauf knüpfe man das Brustschild mit seinen Ringen vermittels einer Schnur von blauem Purpur an die Ringe des Schulterkleides, so daß das Brustschild über der Binde des Schulterkleides fest anliegt und das Brustschild sich nicht von seiner Stelle auf dem Schulterkleide verschieben kann.

Aaron soll so die Namen der Söhne Israels an dem Orakel-Brustschild-a- auf seinem Herzen tragen, so oft er in das Heiligtum hineingeht, zur beständigen Erinnerung vor dem HErrn. -a) vgl. V. 15.

In das Orakel-Brustschild aber sollst du die (heiligen Lose) Urim und Thummim tun, damit sie auf dem Herzen Aarons liegen, so oft er vor den HErrn tritt; und Aaron soll so das Orakel für die Israeliten beständig vor dem HErrn auf seinem Herzen tragen.»

«SODANN sollst du das Obergewand zu dem Schulterkleide ganz aus blauem Purpur anfertigen.

Seine Kopföffnung soll sich in der Mitte befinden, und rings um diese Öffnung soll ein Saum in Weberarbeit gehen; eine Öffnung soll es haben wie die eines Panzerhemdes, damit es nicht einreißt.

Unten an seinem Saum sollst du Granatäpfel aus blauem und rotem Purpur und Karmesin ringsum anbringen und zwischen ihnen goldene Glöckchen ringsum,

so daß am ganzen Saum des Obergewandes ringsum immer auf ein goldenes Glöckchen ein Granatapfel folgt.

Aaron soll (dieses Kleid) tragen, um den heiligen Dienst darin zu versehen, damit man es klingeln hört, so oft er in das Heiligtum vor den HErrn hineingeht und so oft er hinausgeht, damit er nicht stirbt.»

«WEITER sollst du ein Stirnblatt aus feinem Gold anfertigen und auf ihm mittels Siegelstecherarbeit die Worte eingraben: ‚Dem HErrn geweiht.'

Du sollst es dann mit einer Schnur von blauem Purpur versehen, damit es am Kopfbund angebracht werden kann: an dessen Vorderseite soll es sich

befinden,
und zwar soll es auf der Stirn Aarons liegen, damit Aaron die Verfehlungen in betreff der heiligen Gaben, welche die Israeliten weihen, auf sich nimmt, welche heiligen Gaben sie auch darbringen mögen. Es soll also beständig auf seiner Stirn liegen, um die Israeliten wohlgefällig vor dem HErrn zu machen.
Sodann sollst du das Unterkleid aus Byssus würfelförmig gemustert weben und einen Kopfbund aus Byssus anfertigen, auch einen Gürtel in Buntwirkerarbeit herstellen.»
«FERNER sollst du für die Söhne Aarons Unterkleider herstellen und ihnen Gürtel und hohe Mützen zur Ehre und zum Schmuck anfertigen.
Dann sollst du deinen Bruder Aaron und ebenso seine Söhne damit bekleiden und sollst sie salben, sie in ihr Amt einsetzen und sie weihen, damit sie mir als Priester dienen.
Auch fertige ihnen leinene Unterbeinkleider an zur Verhüllung ihrer Blöße; diese sollen von den Hüften bis an die Schenkel reichen,
und Aaron sowie seine Söhne sollen sie tragen, so oft sie in das Offenbarungszelt hineingehen oder an den Altar treten, um den Dienst im Heiligtum zu verrichten, damit sie keine Verschuldung auf sich laden und nicht sterben müssen. Diese Verordnung soll für ihn und seine Nachkommen nach ihm ewige Gültigkeit haben.»

Exodus, Kapitel 29.

«BEHUFS ihrer Weihe für den Priesterdienst, den sie mir zu verrichten haben, sollst du folgendermaßen verfahren: Nimm einen jungen Stier und zwei fehlerlose Widder,
ungesäuertes Brot und ungesäuerte, mit Öl gemengte Kuchen, sowie ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen; aus feinem Weizenmehl sollst du sie bereiten.
Lege sie dann in einen Korb und bringe sie in dem Korbe herbei, dazu den jungen Stier und die beiden Widder.
Dann laß Aaron und seine Söhne an den Eingang des Offenbarungszeltes treten und laß sie eine Abwaschung mit Wasser an sich vornehmen.
Hierauf nimm die heiligen Kleider und laß Aaron das Unterkleid und das zum Schulterkleid gehörige Obergewand, sowie das Schulterkleid selbst nebst dem Brustschild anlegen und gürte ihm die Binde des Schulterkleides fest um;
setze ihm dann den Kopfbund aufs Haupt und befestige das heilige Diadem am Kopfbund.
Hierauf nimm das Salböl, gieße ihm (etwas davon) aufs Haupt und salbe ihn so.
Sodann laß auch seine Söhne herantreten und sich die Unterkleider anlegen;
umgürte sie mit dem Gürtel Aaron und seine Söhne und laß sie die hohen Mützen aufsetzen, damit ihnen das Priestertum kraft einer ewig gültigen Einsetzung zusteht. Wenn du so Aaron und seine Söhne in ihr Amt eingesetzt hast-a-, -a) vgl. 2.Mo. 28,41.
sollst du den jungen Stier vor das Offenbarungszelt führen lassen, und Aaron nebst seinen Söhnen sollen ihre Hände fest auf den Kopf des Stieres legen.
Dann schlachte den Stier vor dem HErrn am Eingang des Offenbarungszeltes,
nimm etwas von dem Blut des Stieres und streiche es mit deinem Finger an die Hörner des Altars; alles übrige Blut aber schütte an den Fuß des

Altars.
Sodann nimm das gesamte Fett, welches die Eingeweide überzieht, sowie den Leberlappen und die beiden Nieren samt dem daransitzenden Fett und laß es auf dem Altar in Rauch aufgehen;
das Fleisch des Stieres aber, sowie sein Fell und den Inhalt seiner Gedärme verbrenne im Feuer außerhalb des Lagers: es ist ein Sündopfer.
Dann nimm den einen Widder, und Aaron nebst seinen Söhnen sollen ihre Hände fest auf den Kopf des Widders legen.
Hierauf schlachte den Widder, nimm sein Blut und sprenge es an den Altar ringsum;
den Widder aber zerlege in seine Stücke, wasche seine Eingeweide und Beine ab und lege sie zu seinen übrigen Stücken und zu seinem Kopf
und laß dann den ganzen Widder auf dem Altar in Rauch aufgehen: es ist ein Brandopfer für den HErrn, ein lieblicher Geruch; ein Feueropfer ist es für den HErrn.
Hierauf nimm den zweiten Widder, und Aaron nebst seinen Söhnen sollen ihre Hände fest auf den Kopf des Widders legen.
Darauf schlachte den Widder, nimm etwas von seinem Blut und bestreiche damit das rechte Ohrläppchen Aarons und das rechte Ohrläppchen seiner Söhne, sowie den Daumen ihrer rechten Hand und die große Zehe ihres rechten Fußes; das übrige Blut aber sprenge auf den Altar ringsum.
Sodann nimm etwas von dem Blut, das sich auf dem Altar befindet, sowie von dem Salböl und besprenge mit ihm Aaron und seine Kleider, ebenso seine Söhne und deren Kleider, damit er und seine Kleider und ebenso seine Söhne und deren Kleider geheiligt sind.
Nimm dann von dem Widder das Fett, nämlich den Fettschwanz und das Fett, welches die Eingeweide überzieht, sowie den Leberlappen und die beiden Nieren samt dem daransitzenden Fett, sowie die rechte Keule - denn es ist ein Einweihungswidder -,
dazu einen Laib Brot, einen mit Öl gemengten Brotkuchen und einen Fladen aus dem Korb mit den ungesäuerten Broten, der vor den HErrn hingestellt ist;

lege dies alles dem Aaron und seinen Söhnen in die Hände und laß es als Webeopfer-a- vor dem HErrn weben.
Dann nimm es ihnen wieder aus den Händen und laß es auf dem Altar über dem Brandopfer in Rauch aufgehen zu einem lieblichen Geruch vor dem HErrn: ein Feueropfer ist es für den HErrn.
Hierauf nimm die Brust von dem Einweihungswidder, der für Aaron bestimmt ist, und webe sie als Webeopfer vor dem HErrn: dann soll sie dir als Anteil zufallen.
Darum sollst du die Brust des Webeopfers und die Hebekeule, die von dem für Aaron und für seine Söhne bestimmten Einweihungswidder gewebt und als Hebe entnommen sind, für geweiht erklären:
sie sollen für Aaron und seine Söhne eine vonseiten der Israeliten ewig zu leistende Gebühr sein; denn es ist ein Hebeopfer und soll seitens der Israeliten als Hebeopfer von ihren Heilsopfern abgegeben werden, als ihr Hebeopfer für den HErrn.»
«Die heiligen Kleider Aarons aber sollen nach ihm an seine Söhne kommen, damit man sie darin salbe und sie darin in ihr Amt einsetze-a-. -a) vgl. 2.Mo. 28,41.
Sieben Tage lang soll sie derjenige von seinen Söhnen tragen, der an seiner Statt Priester wird und in das Offenbarungszelt hineingehen wird, um den Dienst im Heiligtum zu verrichten.»
«Den Einweihungswidder aber sollst du nehmen und sein Fleisch an heiliger Stätte kochen.
Dann sollen Aaron und seine Söhne das Fleisch des Widders samt dem Brot, das sich in dem Korbe befindet, am Eingang des Offenbarungszeltes verzehren:
sie sollen die Stücke verzehren, durch welche die Sühne für sie bewirkt wurde, als man sie in ihr Amt einsetzte-a- und sie weihte; aber ein Fremder darf nicht davon essen, denn sie sind heilig.
Und wenn von dem Fleisch des Einweihungsopfers oder von dem Brot etwas bis zum Morgen übrigbleibt, so sollst du das Übriggebliebene im Feuer verbrennen: es darf nicht mehr gegessen werden, denn es ist heilig.
So also sollst du mit Aaron und seinen Söhnen verfahren, genau so, wie ich dir geboten habe: sieben Tage soll die Einweihung dauern!»

«UND für jeden Tag sollst du einen jungen Stier als Sündopfer zum Vollzug der Sühne darbringen und den Altar entsündigen, indem du die Sühngebräuche an ihm vollziehst, und sollst ihn salben, um ihn zu weihen.
Sieben Tage hindurch sollst du die Sühngebräuche am Altar vornehmen, um ihn zu weihen, damit der Altar hochheilig werde: jeder, der den Altar berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein!»
«FOLGENDES aber ist es, was du auf dem Altar opfern sollst: zwei einjährige Lämmer an jedem Tage ohne Ausnahme.
Das eine Lamm sollst du am Morgen opfern, das andere gegen Abend-a-, -
a) vgl. 2.Mo. 12,6.
und außerdem ein Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem Viertel Hin Öl von zerstoßenen Oliven gemengt ist; und als Trankopfer soll ein Viertel Hin Wein zu dem einen Lamm kommen.
Das zweite Lamm aber sollst du gegen Abend opfern - mit dem Speisopfer und dem zugehörigen Trankopfer sollst du es dabei halten wie am Morgen - zu einem lieblichen Geruch, als ein Feueropfer für den HErrn:
ein regelmäßiges Brandopfer (soll es bei euch sein) für eure Geschlechter vor dem HErrn am Eingang zum Offenbarungszelt, wo ich mit euch in Verkehr treten werde, um dort mit dir zu reden.»
«ICH will dort nämlich mit den Israeliten in Verkehr treten, und es wird durch meine Herrlichkeit geheiligt werden.
Ich will also das Offenbarungszelt und den Altar heiligen; auch Aaron und seine Söhne will ich heiligen, damit sie mir als Priester dienen;
und ich will inmitten der Israeliten wohnen und will ihr Gott sein,
und sie sollen erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin, der ich sie aus Ägypten hinausgeführt habe, um mitten unter ihnen zu wohnen, ich, der HErr, ihr Gott.»

Exodus, Kapitel 30.

«SODANN sollst du einen Altar-a- herstellen, um Räucherwerk auf ihm zu verbrennen; aus Akazienholz sollst du ihn anfertigen; -a) vgl. 2.Mo. 37,25-28.
eine Elle lang und eine Elle breit, viereckig soll er sein und zwei Ellen hoch; seine Hörner sollen aus einem Stück mit ihm bestehen.
Du sollst ihn, sowohl seine Platte als auch die Wände ringsum und die Hörner, mit feinem Gold überziehen und einen goldenen Kranz ringsum an ihm anbringen.
Zwei goldene Ringe sollst du für ihn anfertigen und sie unterhalb seines Kranzes an seinen beiden Seiten anbringen; die sollen zur Aufnahme der Stangen dienen, mittels derer man ihn tragen kann.
Die Stangen sollst du aus Akazienholz anfertigen und sie mit Gold überziehen.
Du sollst den Altar dann vor dem Vorhang aufstellen, der sich vor der Gesetzeslade befindet-a-, der Deckplatte gegenüber, die über dem Gesetz liegt, woselbst ich mit dir in Verkehr treten-b- werde. -a) vgl. 2.Mo. 25,16. b) vgl. 2.Mo. 29,43.
Aaron soll dann auf ihm wohlriechendes Räucherwerk verbrennen; an jedem Morgen, wenn er die Lampen zurechtmacht, soll er es verbrennen; ebenso soll Aaron es verbrennen, wenn er gegen Abend die Lampen aufsetzt: ein regelmäßiges Rauchopfer vor dem HErrn soll es für ewige Zeiten sein.
Ihr dürft kein ungehöriges Räucherwerk und kein Brand- oder Speisopfer auf ihm darbringen; auch kein Trankopfer dürft ihr auf ihm ausgießen.
Aaron soll einmal im Jahr die Sühnehandlung an seinen Hörnern vornehmen; mit dem Blut des Versöhnungsopfers soll er einmal im Jahr die Sühnehandlung an ihm vornehmen, von Geschlecht zu Geschlecht: hochheilig ist er dem HErrn.»
HIERAUF sagte der HErr zu Mose folgendes:
«Wenn du die Kopfzahl der Israeliten, soweit sie gemustert werden, aufnimmst, so sollen sie ein jeder ein Lösegeld für ihr Leben dem HErrn

bei ihrer Musterung entrichten, damit keine schlimme Heimsuchung bei ihrer Musterung über sie kommt.
Es soll also ein jeder, der sich der Musterung zu unterziehen hat, einen halben Schekel entrichten - nach dem Schekel des Heiligtums, wobei zwanzig Gera auf den Schekel gehen -, einen halben Schekel als Abgabe an den HErrn.
Jeder, der sich der Musterung zu unterziehen hat, von zwanzig Jahren an und darüber, soll die Abgabe an den HErrn entrichten:
der Reiche soll nicht mehr und der Arme nicht weniger als einen halben Schekel geben, wenn ihr die Abgabe an den HErrn entrichtet, um die Deckung eures Lebens zu bewirken.
Du sollst also dieses Sühnegeld von den Israeliten erheben und es zur Bestreitung der Kosten des Dienstes am Offenbarungszelt verwenden; so wird es den lsraeliten zum (gnädigen) Gedenken vor dem HErrn dienen, um Deckung eures Lebens zu bewirken.»
Weiter sagte der HErr zu Mose folgendes:
«Fertige auch ein kupfernes Becken-a- nebst einem kupfernen Gestell dazu für die Waschungen an, stelle es zwischen dem Offenbarungszelt und dem Altar auf und tu Wasser hinein, -a) vgl. 2.Mo. 37,8.
damit Aaron und seine Söhne ihre Hände und Füße daraus waschen;
so oft sie in das Offenbarungszelt hineingehen, sollen sie sich mit Wasser waschen, damit sie nicht sterben, oder auch, wenn sie an den Altar treten, um ihren Dienst zu verrichten, indem sie Feueropfer für den HErrn in Rauch aufgehen lassen.
Da sollen sie sich dann ihre Hände und Füße waschen, damit sie nicht sterben; und dies soll eine ewiggültige Verordnung für sie sein, für Aaron und seine Nachkommen von Geschlecht zu Geschlecht.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Nimm du dir Wohlgerüche von der besten Sorte, nämlich Stakte fünfhundert Schekel, wohlriechenden Zimt halb soviel, also zweihundertundfünfzig Schekel, ferner wohlriechenden Kalmus ebenfalls zweihundertundfünfzig Schekel
und Kassia fünfhundert Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums, dazu ein Hin Olivenöl,

und stelle daraus ein heiliges Salböl her, eine Salbenmischung, wie sie der Salbenmischer herstellt: heiliges Salböl soll es sein.
Du sollst damit das Offenbarungszelt und die Gesetzeslade salben,
ferner den Tisch samt allen seinen Geräten, den Leuchter samt den zugehörigen Geräten und den Räucheraltar,
ferner den Brandopferaltar samt allen seinen Geräten und das Becken nebst seinem Gestell.
So sollst du sie heiligen, damit sie hochheilig werden: jeder, der sie berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein!
Auch Aaron und seine Söhne sollst du salben und sie dadurch zu Priestern für meinen Dienst weihen.
Den Israeliten aber sollst du folgendes gebieten: ‚Als ein mir heiliges Salböl soll dieses euch für alle eure Geschlechter gelten!
Auf keines Menschen Leib darf es gegossen werden! und ihr dürft solches Salböl nicht in der gleichen Zusammensetzung für euren eigenen Gebrauch bereiten: es ist heilig und soll euch auch als heilig gelten!
Wer ein gleiches durch Mischung herstellt und etwas davon an eine unbefugte Person bringt, der soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden!'»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes: «Nimm dir Gewürzkräuter, nämlich Stakte-a-, Räucherklaue, Galban, Gewürzkräuter und reinen Weihrauch, alle zu gleichen Teilen,
und stelle daraus ein Räucherwerk her, eine würzige Mischung, wie sie der Salbenmischer herstellt, mit (etwas) Salz vermengt, sonst rein, zu heiligem Gebrauch bestimmt.
Zerstoße etwas davon zu feinem Pulver und lege etwas davon vor die Gesetzeslade im Offenbarungszelt, woselbst ich in Verkehr mit dir treten werde-a-: als hochheilig soll es euch gelten! -a) vgl. 2.Mo. 29, 43.
Das Räucherwerk aber, das ihr für euch selbst bereitet, dürft ihr nicht in dem gleichen Mischungsverhältnis herstellen; nein, es soll dir als dem HErrn geheiligt gelten!
Wer sich das gleiche Räucherwerk bereitet, um seinen Wohlgeruch zu genießen, soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden!»

Exodus, Kapitel 31.

WEITER sagte der HErr zu Mose folgendes:
«Wisse wohl: ich habe Bezaleel, den Sohn Uri's, den Enkel Hurs, aus dem Stamme Juda, namentlich berufen
und ihn mit göttlichem Geist erfüllt, mit Kunstsinn und Einsicht, mit Verstand und allerlei Fertigkeiten,
um Kunstwerke zu ersinnen, Arbeiten in Gold, in Silber und in Kupfer auszuführen,
Edelsteine zu schneiden, um Kunstwerke damit zu besetzen, Holz zu schnitzen, kurz Werke jeder Art kunstvoll auszuführen.
Zugleich habe ich ihm Oholiab, den Sohn Ahisamachs, aus dem Stamme Dan, beigegeben und allen Kunstverständigen die erforderliche Begabung verliehen, damit sie alles, was ich dir geboten habe, herstellen,
nämlich das Offenbarungszelt und die Gesetzeslade mit der Deckplatte darauf und alle anderen Geräte des Zeltes,
nämlich den Tisch mit allen seinen Geräten, den Leuchter aus feinem Gold samt allen zugehörigen Geräten, den Räucheraltar,
den Brandopferaltar mit allen seinen Geräten, das Becken mit seinem Gestell;
sodann die Prachtkleider und heiligen Kleider für den Priester Aaron, sowie die Kleider seiner Söhne, die mir als Priester dienen sollen;
ferner das Salböl und das wohlriechende Räucherwerk für das Heiligtum. Genau so, wie ich dir geboten habe, sollen sie alles ausführen!»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Du aber präge den Israeliten folgendes Gebot ein: ‚Beobachtet ja meine Sabbate! denn sie sind ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und euch für eure künftigen Geschlechter, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es bin, der euch heiligt.
Beobachtet also den Sabbat! denn er soll euch heilig sein; wer ihn entweiht, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden; ja wer irgend eine Arbeit an diesem Tage verrichtet, ein solcher Mensch soll aus der Mitte seiner Volksgenossen ausgerottet werden:

Sechs Tage lang darf gearbeitet werden, aber am siebten Tage ist der dem HErrn geheiligte Feiertag mit vollständiger Ruhe: wer irgend am Sabbattag eine Arbeit verrichtet, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden!

So sollen also die Israeliten den Sabbat beobachten, indem sie den Ruhetag von Geschlecht zu Geschlecht feiern, als eine ewige Verpflichtung.

Für ewige Zeiten soll er ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und den Israeliten sein! denn in sechs Tagen hat der HErr den Himmel und die Erde geschaffen, aber am siebten Tag hat er gefeiert und geruht.'»

ALS der HErr nun seine Unterredung mit Mose auf dem Berge Sinai beendet hatte, übergab er ihm die beiden Gesetzestafeln, steinerne Tafeln, die vom Finger Gottes beschrieben waren.

Exodus, Kapitel 32.

ALS aber das Volk sah, daß Mose mit seiner Rückkehr vom Berge auf sich warten ließ, sammelte sich das Volk um Aaron und sagte zu ihm: «Auf! mache uns einen Gott, der vor uns herziehen soll! denn von diesem Mose, dem Mann, der uns aus dem Land Ägypten hierher geführt hat, wissen wir nicht, was aus ihm geworden ist.»
Da antwortete ihnen Aaron: «Reißt die goldenen Ringe ab, die eure Frauen und eure Söhne und Töchter in den Ohren tragen, und bringt sie mir her!»
Da riß das gesamte Volk sich die goldenen Ringe ab, die sie in den Ohren trugen, und brachten sie zu Aaron.
Der nahm sie von ihnen in Empfang, bearbeitete das Gold mit dem Meißel und machte ein gegossenes Kalb daraus. Da riefen sie: «Dies ist dein Gott, Israel, der dich aus dem Land Ägypten hergeführt hat!»
Als Aaron das sah, errichtete er einen Altar vor dem Stierbild und ließ ausrufen: «Morgen findet ein Fest statt zu Ehren des HErrn!»
Da machten sie sich am andern Morgen früh auf, opferten Brandopfer und brachten Heilsopfer dar, und das Volk setzte sich nieder, um zu essen und zu trinken; dann standen sie auf, um sich zu belustigen.
DA sagte der HErr zu Mose: «Auf! gehe hinab! denn dein Volk, das du aus Ägypten hergeführt hast, begeht eine große Sünde:
gar schnell sind sie von dem Wege abgewichen, den ich ihnen geboten habe; sie haben sich ein gegossenes Stierbild gemacht und es angebetet, haben ihm geopfert und ausgerufen: ‚Dies ist dein Gott, Israel, der dich aus dem Land Ägypten hergeführt hat!'»
Dann fuhr der HErr fort: «Ich habe dieses Volk beobachtet und sehe wohl: es ist ein halsstarriges Volk.
Nun so laß mich, daß mein Zorn gegen sie entbrenne und ich sie vernichte! Dich aber will ich zu einem großen Volk machen!»
Mose aber suchte den HErrn, seinen Gott, zu besänftigen, indem er sagte: «Warum, o HErr, soll dein Zorn gegen dein Volk entbrennen, das du mit großer Kraft und starkem Arm aus dem Land Ägypten herausgeführt hast?

Warum sollen die Ägypter sagen: ‚In böser Absicht hat er sie hinausgeführt, um sie in den Bergen umkommen zu lassen und sie vom Erdboden zu vertilgen'? Laß ab von deiner Zornesglut und laß dir das Unheil leid sein, das du deinem Volk zugedacht hast!
Denke an deine Knechte Abraham, Isaak und Israel, denen du bei dir selbst zugeschworen und verheißen hast: ‚Ich will eure Nachkommenschaft so zahlreich machen wie die Sterne am Himmel und will dies ganze Land, von dem ich geredet habe, euren Nachkommen zu ewigem Besitz geben.'»
Da ließ der HErr sich das Unheil leid sein, das er seinem Volk zugedacht hatte.
Mose aber machte sich auf den Rückweg und stieg vom Berge hinab mit den beiden Gesetzestafeln in der Hand, Tafeln, die auf ihren beiden Seiten, vorn und hinten, beschrieben waren.
Diese Tafeln waren von Gott selbst angefertigt, und die Schrift war Gottes Schrift, in die Tafeln eingegraben.
Als nun Josua das laute Jubelgeschrei des Volkes hörte, sagte er zu Mose: «Kriegslärm ist im Lager!»
Der aber antwortete: «Das klingt nicht wie Geschrei von Siegern und auch nicht wie Geschrei von Besiegten: nein, lautes Singen höre ich!»
ALS er sich dann dem Lager genähert hatte und das Stierbild und die Reigentänze sah, da geriet Mose in lodernden Zorn, so daß er die Tafeln aus seinen Händen schleuderte und sie am Fuß des Berges zertrümmerte.
Dann nahm er das Stierbild, das sie angefertigt hatten, verbrannte es im Feuer und zerstieß es zu feinem Staub, den streute er aufs Wasser und ließ es die Israeliten trinken.
Hierauf sagte Mose zu Aaron: «Was hat dir dieses Volk getan, daß du es zu einer so großen Sünde verführt hast?»
Aaron antwortete: «Mein Herr möge nicht in Zorn geraten! Du weißt selbst, wie das Volk zum Bösen geneigt ist.
Sie forderten mich auf: ‚Mache uns einen Gott, der vor uns herziehen soll! denn von diesem Mose, dem Mann, der uns aus dem Land Ägypten hergeführt hat, wissen wir nicht, was aus ihm geworden ist.'

Da antwortete ich ihnen: ‚Wer Goldschmuck hat, der reiße ihn von sich ab!' Sie gaben es mir dann, und ich warf es ins Feuer; da kam dieses Stierbild heraus.»

Als nun Mose sah, daß das Volk zügellos geworden war: - denn Aaron hatte ihm die Zügel schießen lassen zur Schadenfreude für ihre Feinde -, trat Mose in das Tor des Lagers und rief aus: «Her zu mir, wer es mit dem HErrn hält!» Da scharten sich alle Leviten um ihn.

Zu diesen sagte er: «So spricht der HErr, der Gott Israels: ‚Gürtet euch ein jeder sein Schwert an die Hüfte, geht im Lager hin und her von einem Tor zum andern und erschlagt ein jeder den eigenen Bruder und ein jeder seine Freunde und Verwandten!'»

Die Leviten kamen dem Befehl Mose's nach, und so fielen an diesem Tage von dem Volk gegen dreitausend Mann.

Da sagte Mose: «Weiht euch heute dem HErrn zu Priestern! denn ein jeder ist sogar gegen den eigenen Sohn und gegen den eigenen Bruder schonungslos vorgegangen; darum soll euch heute Segen verliehen werden!»

AM andern Tage aber sagte Mose zum Volk: «Ihr habt eine schwere Sünde begangen; darum will ich jetzt zum HErrn hinaufsteigen! vielleicht kann ich euch Sühne für eure Sünde erwirken.»

So kehrte denn Mose zum HErrn zurück und sagte: «Ach bitte! dieses Volk hat eine schwere Sünde begangen: es hat sich einen Gott aus Gold angefertigt!

Und nun - vergib ihnen doch ihre Sünde! Wo nicht, so streiche lieber mich aus deinem Buche aus, das du geschrieben hast!»

Der HErr aber antwortete dem Mose: «Wer gegen mich gesündigt hat, nur den werde ich aus meinem Buche ausstreichen.

Jetzt aber gehe hin und führe das Volk dahin, wohin ich dir geboten habe! Jedoch nur mein Engel wird vor dir hergehen; und am Tage meines Strafgerichts will ich sie für ihre Versündigung büßen lassen!»

So suchte denn der HErr fortan das Volk heim (zur Strafe) dafür, daß sie das Stierbild hatten machen lassen, welches Aaron angefertigt hatte.

Exodus, Kapitel 33.

HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Ziehe nunmehr weiter, hinweg von hier, du und das Volk, das du aus dem Land Ägypten hergeführt hast, in das Land, das ich Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen habe mit den Worten: ‚Deinen Nachkommen will ich es geben!'
Ich will aber einen Engel vor dir hersenden und die Kanaanäer, Amoriter, Hethiter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter vertreiben, - in ein Land, das von Milch und Honig überfließt.
Doch ich selbst will nicht in deiner Mitte hinaufziehen, weil du ein halsstarriges Volk bist; ich müßte dich sonst unterwegs vertilgen.»
Als das Volk diese schlimme Botschaft vernahm, wurde es betrübt, und keiner legte seinen Schmuck an;
denn der HErr hatte zu Mose gesagt: «Sage den Israeliten: ‚Ihr seid ein halsstarriges Volk; wenn ich auch nur einen Augenblick in deiner Mitte einherzöge, müßte ich dich vertilgen. So lege denn jetzt deinen Schmuck von dir ab, dann will ich sehen, was ich für dich tun kann!'»
Da legten die Israeliten ihren Schmuck ab, vom Berge Horeb an.
MOSE aber nahm jedesmal das Zelt und schlug es für sich außerhalb des Lagers in einiger Entfernung vom Lager auf und gab ihm den Namen‚Offenbarungszelt'. So oft nun jemand den HErrn befragen wollte, ging er zu dem Offenbarungszelt hinaus, das außerhalb des Lagers lag.
So oft aber Mose zu dem Zelt hinausging, standen alle Leute auf und traten ein jeder in den Eingang seines Zeltes und blickten hinter Mose her, bis er in das Zelt eingetreten war.
Sobald dann Mose in das Zelt getreten war, senkte sich die Wolkensäule herab und nahm ihren Stand am Eingang des Zeltes, solange der HErr mit Mose redete.
Wenn nun das ganze Volk die Wolkensäule am Eingang des Zeltes stehen sah, erhob sich das ganze Volk, und jeder warf sich im Eingang seines Zeltes nieder.
Der HErr aber redete mit Mose von Angesicht zu Angesicht, wie jemand mit seinem Freunde redet. Mose kehrte dann wieder ins Lager zurück,

während sein Diener Josua, der Sohn Nuns, ein junger Mann, das Innere des Zeltes nie verließ.

HIERAUF sagte Mose zum HErrn: «Siehe, du hast mir wohl geboten, dieses Volk (nach Kanaan) hinaufzuführen, hast mich aber nicht wissen lassen, wen du mit mir senden willst; und doch hast du zu mir gesagt: ‚Ich kenne dich mit Namen, und du hast auch Gnade bei mir gefunden!'

Wenn ich denn wirklich Gnade bei dir gefunden habe, so laß mich doch deine Pläne wissen, damit ich dich erkenne und damit ich (inne werde, daß ich) Gnade bei dir gefunden habe! Bedenke doch auch, daß dies Volk dein Volk ist!»

Da antwortete der HErr: «Wenn ich in Person mitzöge, würde ich dir dadurch Beruhigung verschaffen?»

Da entgegnete ihm Mose: «Wenn du nicht in Person mitziehst, so laß uns lieber nicht von hier wegziehen!

Woran soll man denn sonst erkennen, daß ich samt deinem Volk Gnade bei dir gefunden habe? doch eben daran, daß du mit uns ziehst und daß wir, ich und dein Volk, dadurch vor allen Völkern auf dem Erdboden ausgezeichnet werden.»

Da antwortete der HErr dem Mose: «Auch diese Bitte, die du jetzt ausgesprochen, will ich dir erfüllen; denn du hast Gnade bei mir gefunden, und ich kenne dich mit Namen.»

ALS Mose nun bat: «Laß mich doch deine Herrlichkeit schauen!» antwortete der HErr: «Ich will all meine Schöne vor deinen Augen vorüberziehen lassen und will den Namen des HErrn laut vor dir ausrufen, nämlich daß ich Gnade erweise, wem ich eben gnädig bin, und Barmherzigkeit dem erzeige, dessen ich mich erbarmen will.»

Dann fuhr er fort: «Mein Angesicht kannst du nicht schauen; denn kein Mensch, der mich schaut, bleibt am Leben.»

Doch der HErr fuhr fort: «Siehe, es ist ein Platz neben mir: da magst du dich auf den Felsen stellen!

Wenn ich dann in meiner Herrlichkeit vorüberziehe, will ich dich in die Höhlung des Felsens stellen und meine Hand schirmend über dich halten, bis ich vorübergezogen bin.

Habe ich dann meine Hand zurückgezogen, so wirst du meine Rückseite schauen; mein Angesicht aber kann nicht geschaut werden.»

Exodus, Kapitel 34.

DARAUF gebot der HErr dem Mose: «Haue dir zwei Steintafeln zurecht, wie die ersten waren, dann will ich auf die Tafeln die Worte schreiben, die auf den ersten Tafeln gestanden haben, die du zertrümmert hast!
Halte dich für morgen bereit, gleich früh auf den Berg Sinai zu steigen und dort auf der Spitze des Berges vor mich zu treten!
Es soll aber niemand mit dir heraufsteigen, und es darf sich auch niemand am ganzen Berge blicken lassen; sogar das Kleinvieh und die Rinder dürfen nicht gegen diesen Berg hin weiden!»
So hieb sich denn Mose zwei Steintafeln zurecht, wie die ersten gewesen waren, und machte sich dann am andern Morgen früh auf und stieg zum Berge Sinai hinauf, wie der HErr ihm geboten hatte; die beiden Steintafeln trug er in der Hand.
DA fuhr der HErr im Gewölk hernieder, und er trat dort neben ihn und rief den Namen des HErrn an.
Da zog der HErr vor seinen Augen vorüber und rief aus: «Der HErr, der HErr ist ein barmherziger und gnädiger Gott, langmütig und reich an Gnade und Treue,
der Gnade auf Tausende hin bewahrt, der Unrecht, Übertretung und Sünde vergibt, doch auch (den Schuldigen) keineswegs ungestraft läßt, sondern die Schuld der Väter an Kindern und Kindeskindern heimsucht, am dritten und am vierten Glied.»
Da verneigte sich Mose eilends bis zur Erde, warf sich nieder
und sagte: «Habe ich irgend Gnade bei dir, o Herr, gefunden, so wolle mein Herr doch in unserer Mitte einherziehen! denn es ist ein halsstarriges Volk. Aber vergib uns unsere Schuld und Sünde und laß uns dein Eigentum sein!»
DA antwortete der HErr: «Wohlan, ich schließe einen Bund: vor deinem ganzen Volk will ich Wunder tun, wie sie auf der ganzen Erde und unter allen Völkern noch nie vollführt sind, und das ganze Volk, in dessen Mitte du lebst, soll das Walten des HErrn wahrnehmen; denn wunderbar soll das sein, was ich an dir tun werde.

Beobachte wohl, was ich dir heute gebiete! Siehe, ich will vor dir die Amoriter, Kanaanäer, Hethiter, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter vertreiben.
Hüte dich wohl, mit den Bewohnern des Landes, in das du kommen wirst, einen Vertrag zu schließen, damit sie für dich nicht, wenn sie unter dir wohnen bleiben, ein Fallstrick werden!
Ihr sollt vielmehr ihre Altäre niederreißen, ihre Malsteine-a- zertrümmern und ihre Götzenbäume umhauen.
Denn du sollst keinen andern Gott anbeten! denn der HErr heißt,Eiferer' und ist ein eifersüchtiger Gott.
Schließe daher ja keinen Vertrag mit den Bewohnern des Landes, damit du nicht, wenn sie ihren Götzendienst treiben und ihren Göttern opfern und sie dich dazu einladen, an ihren Opfermahlen teilnimmst.
Du würdest dann auch von ihren Töchtern manche für deine Söhne zu Frauen nehmen, und diese würden, wenn sie ihren Götzendienst treiben, deine Söhne zu demselben Götzendienst verführen.»
«DU sollst dir keine gegossenen Gottesbilder machen!
Das Fest der ungesäuerten Brote sollst du beobachten! Sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot essen, wie ich dir geboten habe, zur bestimmten Zeit des Monats Abib; denn im Monat Abib bist du aus Ägypten ausgezogen.
Alle Erstgeburt gehört mir, auch von all deinem Vieh jede männliche Erstgeburt, der erste Wurf vom Rind- und Kleinvieh.
Aber das Erstgeborene vom Esel sollst du entweder mit einem Lamm lösen oder, wenn du das nicht willst, ihm das Genick brechen. Jeden Erstgeborenen von deinen Söhnen sollst du lösen! Und man darf vor mir nicht mit leeren Händen erscheinen!
Sechs Tage lang sollst du arbeiten, aber am siebten Tage sollst du ruhen! auch während der Zeit des Pflügens und der Ernte sollst du ruhen!
Auch das Wochenfest sollst du feiern, nämlich das Fest der Erstlinge der Weizenernte, sowie das Fest der Lese an der Wende des Jahres!
Dreimal im Jahr sollen alle deine männlichen Personen vor Gott dem HErrn, dem Gott Israels, erscheinen.

Denn ich werde die Heidenvölker vor dir austreiben und dein Gebiet weit ausdehnen; und niemand soll nach deinem Land Verlangen tragen, während du hinaufziehst, um dich vor dem HErrn, deinem Gott, sehen zu lassen dreimal im Jahr.

Du sollst das Blut meines Schlachtopfers nicht zusammen mit gesäuertem Brot darbringen! und vom Opferfleisch des Passahfestes darf nichts über Nacht bis zum andern Morgen übrigbleiben!

Das Vorzüglichste von den Erstlingen deines Feldes sollst du in das Haus des HErrn, deines Gottes, bringen! - Du sollst kein Böckchen in der Milch seiner Mutter kochen!»

WEITER gebot der HErr dem Mose: «Schreibe dir diese Verordnungen auf! denn auf Grund dieser Verordnungen habe ich mit dir und mit Israel einen Bund geschlossen.»

Hierauf verweilte Mose dort beim HErrn vierzig Tage und vierzig Nächte, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken; und er schrieb auf die Tafeln die Gebote des Bundes, die zehn Gebote.

ALS Mose dann vom Berge Sinai hinabstieg - die beiden Gesetzestafeln hatte er in der Hand, als er vom Berge hinabstieg -, da wußte Mose nicht, daß die Haut seines Angesichts infolge seiner Unterredung mit dem HErrn strahlend geworden war.

Als nun Aaron und alle Israeliten Mose ansahen (und wahrnahmen), daß die Haut seines Angesichts strahlte, da fürchteten sie sich, ihm nahe zu kommen.

Als Mose sie aber herbeirief, wandten sich Aaron und alle Vorsteher der Gemeinde ihm wieder zu, und Mose redete mit ihnen.

Darauf traten auch alle Israeliten nahe an ihn heran, und er teilte ihnen alles mit, was der HErr ihm auf dem Berge Sinai aufgetragen hatte.

Als er dann mit seinen Mitteilungen zu Ende war, legte er eine Hülle auf sein Angesicht.

So oft Mose nun vor den HErrn trat, um mit ihm zu reden, legte er die Hülle ab, bis er wieder hinausging; und wenn er hinausgekommen war, teilte er den Israeliten alles mit, was ihm geboten worden war.

Dabei bekamen dann die Israeliten das Gesicht Mose's zu sehen (und machten die Beobachtung), daß die Haut in seinem Gesicht strahlend geworden war; Mose aber legte dann die Hülle wieder auf sein Gesicht, bis er wieder hineinging, um mit dem HErrn zu reden.

Exodus, Kapitel 35.

HIERAUF versammelte Mose die ganze Gemeinde der Israeliten und sagte zu ihnen: «Dies ist es, was der HErr zu tun geboten hat:
Sechs Tage lang soll gearbeitet werden; aber der siebente Tag soll euch heilig sein als ein Feiertag mit völliger Ruhe zu Ehren des HErrn! Wer an diesem Tage eine Arbeit verrichtet, soll den Tod erleiden!
Am Sabbattage dürft ihr kein Feuer in allen euren Wohnungen anzünden!»
Weiter sagte Mose zu der ganzen Gemeinde der Israeliten: «Dies ist es, was der HErr geboten hat:
Bringt von eurem Besitz eine Abgabe für den HErrn! Jeder, den sein Herz dazu treibt, möge die Abgabe für den HErrn herbringen: Gold, Silber und Kupfer,
blauen und roten Purpur und Karmesin, Byssus und Ziegenhaar,
rotgefärbte Widderfelle und Seekuhhäute, Akazienholz,
Öl für den Leuchter, sowie Gewürzkräuter für das Salböl und für das wohlriechende Räucherwerk,
Onyxsteine und andere Edelsteine zum Besatz für das Schulterkleid und für das Brustschild.
Und alle, die kunstverständig unter euch sind, mögen kommen und alles herstellen, was der HErr geboten hat,
nämlich die Wohnung mit ihrem Zelt und ihrer Überdachung, ihren Haken und Brettern, ihren Riegeln, Säulen und deren Füßen,
die Lade mit ihren Tragstangen, die Deckplatte und den abschließenden Vorhang;
den Tisch mit seinen Tragstangen und all seinen Geräten und den Schaubroten;
den Leuchter zur Beleuchtung mit seinen Geräten und seinen Lampen und das Öl für den Leuchter;
den Räucheraltar mit seinen Tragstangen, das Salböl und das wohlriechende Räucherwerk; 16. den Türvorhang für den Eingang der Wohnung;

en Brandopferaltar mit dem kupfernen Gitterwerk daran, samt seinen Tragstangen und all seinen Geräten; das Becken mit seinem Gestell;
die Umhänge für den Vorhof samt den dazugehörigen Säulen und deren Füßen, sowie den Vorhang für das Tor am Vorhof;
die Pflöcke der Wohnung und die Pflöcke des Vorhofs nebst den erforderlichen Stricken;
die Prachtkleider für den Dienst im Heiligtum, die heiligen Kleider für den Priester Aaron und die Kleider seiner Söhne für den Priesterdienst.»
HIERAUF ging die ganze Gemeinde der Israeliten von Mose weg;
dann aber kam ein jeder, den sein Herz dazu trieb, und jeder, der einen willigen Sinn besaß, brachte die Beisteuer für den HErrn zur Herstellung des Offenbarungszeltes und für den gesamten heiligen Dienst in ihm und für die heiligen Kleider;
und zwar kamen sowohl die Männer als auch die Frauen, jeder, den sein Herz dazu trieb; sie brachten Spangen, Ohrringe, Fingerringe und Halsgeschmeide, goldene Schmucksachen aller Art; und jeder, der dem HErrn etwas von Gold als Weihgabe darzubringen beschlossen hatte, brachte es herbei;
und jeder, in dessen Besitz sich blauer und roter Purpur und Karmesin, Byssus und Ziegenhaar, rotgefärbte Widderfelle und Seekuhhäute befanden, brachte sie herbei;
jeder, der eine Beisteuer an Silber und Kupfer leisten wollte, brachte die Spende für den HErrn herbei; und jeder, in dessen Besitz sich Akazienholz zu irgend einer Verwendung befand, brachte es herbei.
Und alle Frauen, welche die erforderliche Geschicklichkeit besaßen, spannen eigenhändig und brachten das Gespinst herbei: blauen und roten Purpur, karmesinfarbige Garne und Byssus;
und alle Frauen, die sich infolge ihrer Geschicklichkeit dazu getrieben fühlten, verspannen die Ziegenhaare.
Die Stammfürsten aber brachten Onyxsteine und andere Edelsteine zum Besatz für das Schulterkleid und für das Brustschild,
ferner die Gewürzkräuter und das Öl zur Beleuchtung und zum Salböl und zum wohlriechenden Räucherwerk.

So brachten die Israeliten, alle Männer und Frauen, die sich dazu getrieben fühlten, zu dem ganzen Werk, dessen Ausführung der HErr durch Mose geboten hatte, etwas beizutragen, freiwillige Gaben für den HErrn dar.
HIERAUF sagte Mose zu den Israeliten: «Wisset wohl: der HErr hat Bezaleel, den Sohn Uri's, den Enkel Hurs, vom Stamme Juda, namentlich berufen
und ihn mit göttlichem Geist erfüllt, mit Kunstsinn, Einsicht, Verstand und allerlei Fertigkeiten,
nämlich um Kunstwerke zu ersinnen, Arbeiten in Gold, Silber und Kupfer auszuführen,
Edelsteine zu schneiden, um Kunstwerke damit zu besetzen, Holz zu schnitzen, kurz Werke jeder Art kunstvoll herzustellen.
Aber auch die Gabe, andere zu unterweisen, hat er ihm verliehen, ihm und Oholiab, dem Sohn Ahisamachs, vom Stamme Dan.
Er hat sie beide mit Kunstsinn reich ausgestattet, um alle Arten von Arbeiten auszuführen, wie sie die Künstler in festen Stoffen, sowie die Kunstweber und Buntwirker in blauem und rotem Purpur, in Karmesin und Byssus schaffen, und die (einfachen) Weber liefern, indem sie Arbeiten aller Art ausführen und Kunstwerke ersinnen!»

Exodus, Kapitel 36.

«So werden denn Bezaleel und Oholiab und alle kunstverständigen Männer, denen der HErr Kunstsinn und Einsicht verliehen hat, so daß sie sich auf die Ausführung aller für das Heiligtum erforderlichen Arbeiten verstehen, alles nach den Anordnungen des HErrn ausführen.»
Hierauf berief Mose den Bezaleel und Oholiab und alle kunstverständigen Männer, denen der HErr Kunstsinn verliehen hatte, alle, die sich dazu getrieben fühlten, sich an der Ausführung des Werkes zu beteiligen.
Sie empfingen dann von Mose alle die Gaben, welche die Israeliten zur Ausführung der Arbeiten für das Heiligtum beigesteuert hatten; man brachte ihm aber an jedem Morgen immer noch freiwillige Geschenke.
Da kamen alle Künstler, welche die ganze Arbeit für das Heiligtum auszuführen hatten, Mann für Mann, von der besonderen Arbeit, mit der sie beschäftigt waren,
und sagten zu Mose: «Das Volk bringt viel mehr, als zur Verwendung für die Arbeiten, deren Ausführung der HErr geboten hat, erforderlich ist.»
Da ließ Mose durch Ausruf im Lager bekannt machen: «Niemand, weder Mann noch Frau, möge fernerhin noch eine Arbeit als Beisteuer für das Heiligtum anfertigen!» Da mußte das Volk aufhören, noch weitere Spenden zu bringen;
denn der gelieferte Vorrat reichte für die Ausführung aller Arbeiten aus, ja es blieb davon noch übrig.
SO stellten denn alle kunstverständigen Männer unter den Werkleuten die Wohnung aus zehn Teppichen her; aus gezwirntem Byssus, blauem und rotem Purpur und Karmesin, mit Cherubbildern in Kunstweberarbeit stellte er sie her.
Die Länge jedes einzelnen Teppichs betrug achtundzwanzig Ellen und die Breite vier Ellen: alle Teppiche hatten dieselbe Größe.
Je fünf Teppiche fügte er dann zu einem Stück zusammen, einen an den andern.
Sodann brachte er Schleifen von blauem Purpur am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengesetzten Stückes an, und ebenso machte

er es am Saum des äußersten Teppichs bei dem andern zusammengesetzten Stück.
Fünfzig Schleifen brachte er an dem einen Teppich an und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des Teppichs, der zu dem andern zusammengesetzten Stück gehörte, so daß die Schleifen einander genau gegenüberstanden.
Sodann fertigte er fünfzig goldene Haken an und verband die Teppiche vermittels der Haken miteinander, so daß die Wohnung ein Ganzes bildete.
Weiter fertigte er Teppiche aus Ziegenhaar zu einer Zeltdecke über der Wohnung an; elf Teppiche fertigte er dazu an.
Die Länge jedes Teppichs betrug dreißig Ellen und die Breite vier Ellen: alle elf Teppiche hatten dieselbe Größe.
Dann fügte er fünf von diesen Teppichen zu einem Stück für sich zusammen und ebenso die sechs anderen Teppiche für sich.
Dann brachte er fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des einen zusammengesetzten Stückes an und ebenso fünfzig Schleifen am Saum des äußersten Teppichs des andern zusammengesetzten Stückes.
Hierauf fertigte er fünfzig kupferne Haken an, um die Zeltdecke zusammenzufügen, so daß sie ein Ganzes bildete.
Sodann verfertigte er für das Zeltdach eine Schutzdecke von rotgefärbten Widderfellen und darüber noch eine andere Schutzdecke von Seekuhhäuten.
WEITER fertigte er die Bretter für die Wohnung aus Akazienholz an, sie standen aufrecht;
die Länge jedes Brettes betrug zehn Ellen und die Breite anderthalb Ellen;
an jedem Brett saßen zwei Zapfen, einer dem andern gegenüber eingefügt; so machte er es an allen Brettern der Wohnung.
Und zwar stellte er an Brettern für die Wohnung her: zwanzig Bretter für die Mittagsseite südwärts;
und er brachte unter diesen zwanzig Brettern vierzig silberne Füße an, je zwei Füße unter jedem Brett für seine beiden Zapfen.
Ebenso fertigte er für die andere Seite der Wohnung, nämlich für die Nordseite, zwanzig Bretter an

und vierzig silberne Füße dazu, je zwei Füße unter jedem Brett.

Aber für die Hinterseite der Wohnung, nach Westen zu, fertigte er sechs Bretter an,

außerdem noch zwei Bretter für die Ecken der Wohnung an der Hinterseite.

Diese waren unten und gleicherweise oben vollständig bis an den ersten Ring hin; so machte er es bei beiden für die beiden Ecken.

Demnach waren es im ganzen acht Bretter, dazu ihre Füße von Silber: sechzehn Füße, immer zwei Füße unter jedem Brett.

Sodann fertigte er Riegel aus Akazienholz an: fünf für die Bretter der einen Seitenwand der Wohnung

und fünf Riegel für die Bretter der andern Seitenwand der Wohnung und fünf Riegel für die Bretter an der Hinterseite der Wohnung gegen Westen.

Den mittleren Riegel aber machte er so, daß er in der Mitte der Bretter von einem Ende bis zum andern durchlief.

Die Bretter aber überzog er mit Gold, und auch die dazugehörigen Ringe, die zur Aufnahme der Riegel dienten, stellte er aus Gold her und überzog die Riegel gleichfalls mit Gold.

WEITER fertigte er den Vorhang aus blauem und rotem Purpur, aus Karmesin und gezwirntem Byssus an, und zwar in Kunstweberarbeit mit Cherubbildern.

Dann fertigte er für ihn vier Säulen von Akazienholz an und überzog sie mit Gold; auch ihre Nägel waren von Gold; und er goß für sie vier silberne Füße.

Sodann fertigte er für den Eingang des Zeltes einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von Karmesin und gezwirntem Byssus in Buntwirkerarbeit;

außerdem die dazugehörigen fünf Säulen und ihre Nägel. Ihre Köpfe und Ringbänder überzog er mit Gold; die fünf dazugehörigen Füße aber waren von Kupfer.

Exodus, Kapitel 37.

WEITER fertigte Bezaleel die Lade aus Akazienholz an, zweieinhalb Ellen lang, anderthalb Ellen breit und anderthalb Ellen hoch.
Er überzog sie inwendig und auswendig mit feinem Gold und brachte an ihr einen goldenen Kranz ringsum an.
Dann goß er für sie vier goldene Ringe und befestigte diese an ihren vier Ecken, und zwar zwei Ringe an ihrer einen Seite und zwei Ringe an ihrer andern Seite.
Sodann fertigte er Tragstangen von Akazienholz an und überzog sie mit Gold;
darauf steckte er die Stangen in die Ringe an den Seiten der Lade, so daß man die Lade tragen konnte.
Weiter fertigte er eine Deckplatte von feinem Gold an, zweieinhalb Ellen lang und anderthalb Ellen breit.
Auch fertigte er zwei goldene Cherube an, und zwar in getriebener Arbeit, an den beiden Enden der Deckplatte;
den einen Cherub brachte er am Ende der einen Seite und den andern Cherub am Ende der andern Seite an, und zwar mit der Deckplatte zu einem Stück verbunden, an ihren beiden Enden.
Die Cherube breiteten ihre Flügel nach oben hin aus, so daß sie die Deckplatte mit ihren Flügeln überdeckten und ihre Gesichter einander zugekehrt waren; nach der Deckplatte hin waren die Gesichter der Cherube gerichtet.
SODANN fertigte er den Tisch aus Akazienholz an, zwei Ellen lang, eine Elle breit und anderthalb Ellen hoch.
Er überzog ihn mit feinem Gold und brachte einen goldenen Kranz ringsum an ihm an.
Außerdem brachte er an ihm ringsum noch eine Einfassung an, die eine Handbreite hoch war, und an dieser Einfassung wieder einen goldenen Kranz ringsherum.
Weiter goß er für ihn vier goldene Ringe und befestigte diese Ringe an den vier Ecken bei seinen vier Füßen.

Dicht an der Einfassung befanden sich die Ringe und dienten zur Aufnahme der Stangen, damit man den Tisch tragen konnte.
Die Stangen aber verfertigte er aus Akazienholz und überzog sie mit Gold, damit man den Tisch tragen konnte.
Weiter fertigte er die Geräte an, die auf dem Tische stehen sollten, nämlich die erforderlichen Schüsseln und Schalen, die Becher und Kannen, mit denen Trankopfer gespendet werden sollten, (alles) aus feinem Gold.
SODANN fertigte er den Leuchter aus feinem Gold an; in getriebener Arbeit stellte er den Leuchter, seinen Fuß und seinen Schaft, her; seine Blumenkelche - Knäufe mit Blüten - waren aus einem Stück mit ihm gearbeitet.
Sechs Arme gingen von seinen beiden Seiten aus, drei Arme auf jeder Seite des Leuchters.
Drei mandelblütenförmige Blumenkelche - je ein Knauf mit einer Blüte - befanden sich an jedem Arm; so war es bei allen sechs Armen, die von dem Leuchter ausgingen.
Am Schaft selbst aber befanden sich vier mandelblütenförmige Blumenkelche - Knäufe mit Blüten -,
und zwar befand sich an ihm immer ein Knauf unter jedem Paar der sechs Arme, die vom Schaft des Leuchters ausgingen.
Ihre Knäufe und Arme bestanden aus einem Stück mit ihm: der ganze Leuchter war eine einzige getriebene Arbeit aus feinem Gold.
Sodann fertigte er auch die sieben Lampen für ihn an nebst den erforderlichen Lichtputzscheren und den Pfannen aus feinem Gold.
Aus einem Talent feinen Goldes stellte er ihn nebst allen zugehörigen Geräten her.
WEITER fertigte er den Räucheraltar aus Akazienholz an, eine Elle lang und eine Elle breit, viereckig, und zwei Ellen hoch; seine Hörner waren aus einem Stück mit ihm.
Er überzog ihn, sowohl die Platte als auch die Wände ringsum, sowie die Hörner mit feinem Gold und brachte an ihm einen goldenen Kranz ringsherum an.

Außerdem brachte er zwei goldene Ringe unterhalb seines Kranzes an den beiden Ecken auf jeder der beiden Seiten an, zur Aufnahme der Stangen, mittels derer man ihn tragen sollte.
Die Stangen fertigte er aus Akazienholz an und überzog sie mit Gold.
DANN bereitete er das heilige Salböl und das wohlriechende Räucherwerk aus reinen Gewürzkräutern, wie es der Salbenmischer herstellt.

Exodus, Kapitel 38.

HIERAUF fertigte er den Brandopferaltar aus Akazienholz an, fünf Ellen lang und fünf Ellen breit, viereckig, und drei Ellen hoch.
Die zu ihm gehörenden Hörner brachte er an seinen vier Ecken an; diese Hörner waren mit ihm aus einem Stück gearbeitet; und er überzog ihn mit Kupfer.
Sodann verfertigte er alle für den Altar erforderlichen Geräte: die Töpfe und Schaufeln, die Becken, Gabeln und Pfannen; alle erforderlichen Geräte stellte er aus Kupfer her.
Weiter verfertigte er für den Altar ein Gitterwerk, eine netzartige Arbeit aus Kupfer, und brachte es unterhalb seiner Einfassung von unten her bis zur halben Höhe (des Altars) an.
Ferner goß er vier Ringe und setzte sie an die vier Ecken des kupfernen Gitterwerks zur Aufnahme der Stangen.
Die Stangen fertigte er aus Akazienholz und überzog sie mit Kupfer.
Sodann steckte er die Stangen in die Ringe an den Seiten des Altars, damit man ihn mittels ihrer tragen könnte; aus Brettern stellte er ihn so her, daß er (inwendig) hohl war.
Hierauf verfertigte er das Becken aus Kupfer und sein Gestell gleichfalls aus Kupfer aus den Spiegeln der diensttuenden Frauen, die am Eingang des Offenbarungszeltes den Dienst versahen.
SODANN stellte er den Vorhof so her: auf der Mittagseite, nach Süden zu, die Umhänge für den Vorhof aus gezwirntem Byssus, hundert Ellen lang; dazu zwanzig Säulen nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder waren von Silber.
Ebenso fertigte er für die Nordseite die Umhänge an, hundert Ellen lang; dazu zwanzig Säulen nebst den zugehörigen zwanzig kupfernen Füßen; die Nägel der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder waren von Silber.
Ferner verfertigte er für die Westseite Umhänge von fünfzig Ellen; dazu zehn Säulen nebst den zugehörigen zehn Füßen; die Nägel der Säulen

aber und die zugehörigen Ringbänder waren von Silber.
Weiter für die Ostseite, gegen Morgen, Umhänge von fünfzig Ellen,
nämlich fünfzehn Ellen Umhänge für die eine Seite mit ihren drei Säulen und deren drei Füßen,
und ebenso für die andere Seite fünfzehn Ellen Umhänge; dazu drei Säulen nebst den zugehörigen drei Füßen.
Alle Umhänge des Vorhofes ringsum waren von gezwirntem Byssus;
und die Füße der Säulen bestanden aus Kupfer, die Haken der Säulen aber und die zugehörigen Ringbänder aus Silber und der Überzug ihrer Köpfe gleichfalls aus Silber; es waren aber die Säulen des Vorhofes alle mit silbernen Ringbändern versehen.
Der Vorhang aber für den Eingang zum Vorhof war Buntwirkerarbeit von blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus; und zwar betrug die Länge zwanzig Ellen, die Höhe, beziehungsweise die Breite, fünf Ellen, entsprechend den übrigen Umhängen des Vorhofs.
Die zugehörigen vier Säulen aber nebst ihren vier Füßen waren von Kupfer, ihre Nägel von Silber und der Überzug ihrer Köpfe und ihre Ringbänder auch von Silber.
Alle Pflöcke aber an der Wohnung und am Vorhof ringsum waren von Kupfer.
FOLGENDES ist die Kostenberechnung für die Wohnung, nämlich für die Wohnung des Gesetzes, wie sie auf Befehl Mose's durch die Dienstleistung der Leviten unter der Leitung des Priesters Ithamar, des Sohnes Aarons, aufgestellt worden ist.
Bezaleel, der Sohn Uri's, der Enkel Hurs, aus dem Stamm Juda, hatte alles angefertigt, was der HErr dem Mose geboten hatte;
und mit ihm Oholiab, der Sohn Ahisamachs, aus dem Stamm Dan, ein Künstler in festen Stoffen, sowie ein Kunstweber und Buntwirker in blauem und rotem Purpur, in Karmesin und Byssus.
Was das gesamte Gold betrifft, das bei der Herstellung des Heiligtums für alle Arbeiten verbraucht worden ist, so betrug das freiwillig beigesteuerte Gold 29 Talente und 730 Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums*.
Das Silber aber, das infolge der Musterung der Gemeinde eingegangen war, betrug 100 Talente und 1 775 Schekel nach dem Gewicht des

Heiligtums*,
je ein Beka auf den Kopf, die Hälfte eines Schekels, nach dem Gewicht des Heiligtums, von allen, die sich der Musterung unterzogen hatten, von zwanzig Jahren an und darüber, im ganzen von 603 550 Mann.
Es dienten aber die 100 Talente Silber zum Gießen der Füße des Heiligtums und der Füße des Vorhangs, 100 Talente für 100 Füße, also ein Talent für jeden Fuß.
Aus den 1 775 Schekeln aber fertigte (Bezaleel) die Nägel für die Säulen an und überzog damit ihre Köpfe und versah sie mit Ringbändern.
Das freiwillig beigesteuerte Kupfer aber betrug 70 Talente und 2 400 Schekel.
Daraus verfertigte er die Füße (der Säulen) am Eingang des Offenbarungszeltes, sowie den kupfernen Altar nebst seinem kupfernen Gitterwerk und alle Geräte des Altars,
ferner die Füße des Vorhofs ringsum und die Füße (der Säulen) am Eingang des Vorhofs, sowie alle Pflöcke der Wohnung und alle Pflöcke des Vorhofs ringsum.

Exodus, Kapitel 39.

AUS dem blauen und roten Purpur aber und dem Karmesin verfertigten sie die Prachtkleider für den Dienst im Heiligtum, und zwar stellten sie die heiligen Kleidungsstücke für Aaron so her, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

DAS Schulterkleid fertigten sie also aus Gold, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus an.

Sie hämmerten nämlich das Gold zu breiten Blechen und zerschnitten sie dann in dünne Fäden, um diese mittels Kunstweberarbeit mit dem blauen und roten Purpur, dem Karmesin und dem Byssus zu verweben.

Sie fertigten (zwei) zusammenfügbare Schulterstücke an, mittels derer das Kleid an seinen beiden (oberen) Enden zusammengefügt wurde.

Die Binde aber, die sich an ihm befand und dazu diente, es fest anzulegen, war aus einem Stück mit ihm angefertigt und von gleicher Arbeit, nämlich aus Goldfäden, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus gearbeitet, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Sodann richteten sie die (beiden) Onyxsteine so zu, daß sie in ein Geflecht von Golddraht eingefaßt und mittels Siegelstecherkunst mit den (eingestochenen) Namen der Söhne Israels versehen waren.

Diese setzte man auf die Schulterstücke des Schulterkleides als Steine des Gedenkens an die Israeliten-a-, wie der HErr dem Mose geboten hatte. -a) vgl. 2.Mo. 28,12.

HIERAUF fertigten sie das Brustschild in Kunstweberarbeit an, ganz so, wie das Schulterkleid gearbeitet war, nämlich aus Goldfäden, blauem und rotem Purpur, Karmesin und gezwirntem Byssus.

Viereckig war es; doppelt gelegt fertigten sie das Brustschild an, eine Spanne lang und eine Spanne breit, doppelt gelegt.

Sie besetzten es dann mit vier Reihen von Edelsteinen: ein Karneol, ein Topas und ein Smaragd bildeten die erste Reihe;

die zweite Reihe bestand aus einem Rubin, einem Saphir und einem Jaspis;

die dritte Reihe aus einem Hyazinth, einem Achat und einem Amethyst;

die vierte Reihe aus einem Chrysolith, einem Soham-a- und einem Onyx; in ein Geflecht von Gold gefaßt, bildeten sie den Besatz. -a) 1.Mo. 2,12.
Die Steine waren aber, entsprechend den Namen der Söhne Israels, nach deren Namen, zwölf (an Zahl); mittels Siegelstecherkunst waren sie, ein jeder mit seinem besonderen Namen, für die zwölf Stämme versehen.
Dann befestigten sie an dem Brustschilde schnurähnlich geflochtene Kettchen von feinem Gold.
Weiter verfertigten sie zwei goldene Geflechte und zwei goldene Ringe und setzten die beiden Ringe an die beiden (oberen) Ecken des Brustschildes.
Dann befestigten sie die beiden goldenen Schnüre an den beiden Ringen an den (oberen) Ecken des Brustschildes;
die beiden anderen Enden der beiden Schnüre aber befestigten sie an den beiden Geflechten und (hefteten) diese wiederum an die beiden Schulterstücke des Schulterkleides auf dessen Vorderseite.
Dann fertigten sie noch zwei goldene Ringe an und setzten sie an die beiden (unteren) Ecken des Brustschildes, und zwar an seinen (inneren) Saum, der dem Schulterkleide zugekehrt war.
Dann fertigten sie noch zwei goldene Ringe an und setzten sie an die beiden Schulterstücke des Schulterkleides, unten auf seine Vorderseite, dicht bei der Stelle, wo das Schulterkleid zusammenging, oberhalb der Binde des Schulterkleides.
Hierauf knüpften sie das Brustschild mit seinen Ringen vermittels einer Schnur von blauem Purpur an die Ringe des Schulterkleides an, so daß das Brustschild oberhalb der Binde des Schulterkleides fest anlag und sich nicht von seiner Stelle auf dem Schulterkleide verschieben konnte: so wie der HErr dem Mose geboten hatte.
SODANN fertigten sie das zu dem Schulterkleid gehörige Obergewand in Weberarbeit an, ganz aus blauem Purpur.
Die Halsöffnung des Obergewandes befand sich in seiner Mitte (und war) wie die Öffnung eines Panzers; einen Saum hatte die Halsöffnung ringsum, damit sie nicht einrisse.
Hierauf brachten sie unten am Saum des Obergewandes Granatäpfel aus blauem und rotem Purpur, aus Karmesin und gezwirntem Byssus an.

Weiter verfertigten sie Glöckchen aus feinem Gold und setzten diese Glöckchen zwischen die Granatäpfel an den Saum des Obergewandes ringsum zwischen die Granatäpfel,
so daß immer auf ein Glöckchen ein Granatapfel am Saum des Obergewandes ringsum folgte, zur Verwendung beim heiligen Dienst, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
DANN fertigten sie die Unterkleider aus Byssus in Weberarbeit für Aaron und seine Söhne an,
ferner den Kopfbund aus Byssus und die hohen Mützen aus Byssus und die leinenen Unterbeinkleider aus gezwirntem Byssus;
endlich den Gürtel aus gezwirntem Byssus, aus blauem und rotem Purpur und Karmesin in Buntwirkerarbeit, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
HIERAUF fertigten sie das Stirnblatt, das heilige Diadem, aus feinem Gold an und gruben auf ihm in Siegelstecherschrift die Worte ein: «Dem HErrn geweiht!»
Sie banden daran eine Schnur von blauem Purpur fest, um es oben am Kopfbund zu befestigen, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
SO wurde die ganze Arbeit für die Wohnung des Offenbarungszeltes fertiggestellt: die Israeliten hatten alles genau so gemacht, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
So brachten sie denn alles zur Wohnung Gehörige zu Mose: das Zelt mit allen seinen Geräten, seinen Haken, Brettern, Riegeln, Säulen und Füßen;
ferner die Schutzdecke von rotgefärbten Widderfellen, die Schutzdecke von Seekuhhäuten und den abschließenden (inneren) Vorhang;
die Gesetzeslade mit ihren Tragstangen und der Deckplatte;
den Tisch mit allen seinen Geräten und den Schaubroten;
den Leuchter aus feinem Gold mit seinen in einer Reihe aufgesetzten Lampen und allen seinen Geräten, sowie das Öl zur Beleuchtung;
ferner den goldenen Altar, das Salböl, das wohlriechende Räucherwerk und den Vorhang für den Eingang zum Zelt;
den kupfernen Altar mit dem zugehörigen kupfernen Gitterwerk, seinen Tragstangen und allen seinen Geräten; das Becken nebst seinem Gestell;
die Umhänge des Vorhofs nebst seinen Säulen und Füßen; den Vorhang für den Eingang des Vorhofs nebst den zugehörigen Stricken und

Pflöcken, sowie alle Geräte für den Dienst in der Wohnung des Offenbarungszeltes;
die heiligen Kleider für den Priester Aaron, sowie die Kleider seiner Söhne für den priesterlichen Dienst.
Genau so wie der HErr dem Mose geboten hatte, war die ganze Arbeit von den Israeliten ausgeführt worden.
Als Mose dann alles von ihnen Hergestellte besichtigt und sich überzeugt hatte, daß sie es genau nach den Anordnungen des HErrn ausgeführt hatten, dankte er ihnen unter Segenswünschen.

Exodus, Kapitel 40.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Am ersten Tage des ersten Monats sollst du die Wohnung des Offenbarungszeltes aufschlagen,
die Lade mit dem Gesetz hineinstellen und den Vorhang vor der Lade aufhängen!
Dann sollst du den Tisch hineinbringen, die erforderlichen (Schaubrotschichten) auf ihm zurechtlegen, auch den Leuchter hineinbringen und die zu ihm gehörigen Lampen aufsetzen!
Dann stelle den goldenen Räucheraltar vor (den Vorhang vor der) Gesetzeslade-a- und hänge den Vorhang am Eingang zur Wohnung auf! - a) vgl. V. 26.
Hierauf stelle den Brandopferaltar vor dem Eingang zur Wohnung des Offenbarungszeltes auf
und setze das Becken zwischen das Offenbarungszelt und den Altar und tu Wasser hinein!
Weiter laß den Vorhof ringsum aufrichten und den Vorhang am Eingang des Vorhofs anbringen!
Dann nimm das Salböl und salbe die Wohnung nebst allem, was sich darin befindet: weihe sie dadurch samt allen ihren Geräten, damit sie heilig sei!
Ebenso salbe den Brandopferaltar samt allen seinen Geräten und weihe so den Altar, damit er hochheilig sei!
Auch das Becken samt seinem Gestell mußt du salben und es dadurch heiligen!
Hierauf laß Aaron und seine Söhne an den Eingang des Offenbarungszeltes herantreten und laß sie eine Abwaschung mit Wasser an sich vornehmen!
Sodann laß Aaron die heiligen Kleider anlegen und salbe ihn und weihe ihn so zur Ausübung des Priesterdienstes für mich!
Ebenso laß seine Söhne herantreten und die Unterkleider anziehen;

dann salbe sie, wie du ihren Vater gesalbt hast, damit sie mir als Priester dienen! und diese Salbung soll ihnen das Priestertum für ewige Zeiten von Geschlecht zu Geschlecht verleihen!»
DA Mose alles genau nach den Anordnungen des HErrn ausführte,
wurde die Wohnung im zweiten Jahr (nach dem Auszuge aus Ägypten), am ersten Tage des ersten Monats aufgeschlagen.
Als Mose damals die Wohnung aufrichten ließ, legte er ihre Füße fest, stellte die zugehörigen Bretter darauf, brachte ihre Riegel an und richtete ihre Säulen auf;
dann breitete er das Zeltdach über der Wohnung aus und legte die Schutzdecke des Zeltes oben darüber, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Dann nahm er die (beiden) Gesetzestafeln und legte sie in die Lade, steckte die Tragstangen an die Lade und legte die Deckplatte oben auf die Lade;
alsdann brachte er die Lade in die Wohnung hinein und hängte den abschließenden Vorhang so auf, daß er die Lade mit dem Gesetz abschloß, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Darauf stellte er den Tisch in das Offenbarungszelt an die Nordseite der Wohnung, außerhalb des Vorhangs,
und legte auf ihm die Schichten der Schaubrote vor dem HErrn zurecht, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Dann stellte er den Leuchter in das Offenbarungszelt dem Tisch gegenüber, an die Südseite der Wohnung,
und setzte die Lampen vor dem HErrn auf, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Darauf stellte er den goldenen Altar in das Offenbarungszelt vor den Vorhang
und verbrannte wohlriechendes Räucherwerk auf ihm, wie der HErr ihm geboten hatte.
Dann hängte er den Vorhang für den Eingang der Wohnung auf,
stellte den Brandopferaltar vor den Eingang der Wohnung des Offenbarungszeltes und brachte das Brandopfer und das Speisopfer auf ihm dar, wie der HErr ihm geboten hatte.

Dann ließ er den Kessel zwischen dem Offenbarungszelt und dem Altar aufstellen und Wasser für die Waschungen hineintun,
damit Mose und Aaron nebst dessen Söhnen sich die Hände und Füße daraus wuschen;
so oft sie in das Offenbarungszelt hineingingen oder an den Altar herantraten, wuschen sie sich daraus, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Schließlich richtete er den Vorhof rings um die Wohnung und um den Altar auf und brachte den Vorhang am Tor des Vorhofs an.
ALS Mose so das ganze Werk vollendet hatte, verhüllte die Wolke das Offenbarungszelt, und die Herrlichkeit des HErrn erfüllte die Wohnung,
so daß Mose nicht in das Offenbarungszelt hineingehen konnte, weil die Wolke sich auf dasselbe niedergelassen hatte und die Herrlichkeit des HErrn die Wohnung erfüllte.
So oft sich nun die Wolke von der Wohnung erhob, brachen die Israeliten auf während der ganzen Dauer ihrer Wanderungen;
wenn aber die Wolke sich nicht erhob, brachen sie nicht auf bis zu dem Tage, wo sie sich erhob.
Denn bei Tage lag die Wolke des HErrn über der Wohnung; bei Nacht aber war sie, mit Feuerschein erfüllt, dem ganzen Hause Israel sichtbar während der ganzen Dauer ihrer Wanderzüge.

Levitikus

↥Das Alte Testament
↤ Exodus
↦ Numeri

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27.

Levitikus, Kapitel 1.

DER HErr berief hierauf Mose und gebot ihm aus dem Offenbarungszelte folgendes:

«Rede zu den Israeliten und befiehl ihnen: Wenn jemand von euch dem HErrn eine Opfergabe darbringen will, so sollt ihr eure Opfergabe vom Vieh, und zwar von den Rindern und vom Kleinvieh, darbringen.»

«WENN seine Opfergabe in einem Brandopfer bestehen soll und zwar von einem Rind, so muß er ein fehlerloses männliches Tier opfern. Er bringe dieses an den Eingang des Offenbarungszeltes, damit es ihm das Wohlgefallen des HErrn verschaffe.

Dann lege er seine Hand fest auf den Kopf des Brandopfertieres, so wird es wohlgefällig aufgenommen werden und ihm Sühne verschaffen.

Hierauf schlachte man das junge Rind vor dem HErrn; und die Priester, die Söhne Aarons, sollen das Blut herzubringen, und zwar so, daß sie das Blut ringsum an den Altar sprengen, der am Eingang des Offenbarungszeltes steht.

Dann soll man dem Brandopfertier die Haut abziehen und es in seine Stücke zerlegen;

die Söhne Aarons aber, die Priester, sollen Feuer auf den Altar tun und Holzstücke über dem Feuer aufschichten;

sodann sollen die Söhne Aarons, die Priester, die Stücke, auch den Kopf und das Fett, auf dem Holz, das auf dem Altar über dem Feuer liegt, gehörig zurechtlegen.

Die Eingeweide und Beine des Tieres aber soll man mit Wasser waschen, und der Priester soll dann das Ganze auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Brandopfer, ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

«WENN aber seine Opfergabe, die ein Brandopfer sein soll, in einem Stück Kleinvieh, einem Schaf oder einer Ziege, besteht, so muß es ein männliches, fehlerloses Tier sein, das er zum Opfer bringt.

Man schlachte dieses vor dem HErrn an der Nordseite des Altars; die Söhne Aarons aber, die Priester, sollen das Blut des Tieres ringsum an den Altar sprengen.

Dann soll man es in seine Stücke zerlegen, und der Priester soll diese, und zwar auch den Kopf und das Fett, auf dem Holz, das auf dem Altar über dem Feuer liegt, gehörig zurechtlegen.

Die Eingeweide und Beine aber soll man mit Wasser waschen, und der Priester soll dann das Ganze darbringen und es auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Brandopfer, ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

«WENN aber seine Opfergabe für den HErrn, die ein Brandopfer sein soll, in Geflügel besteht, so müssen es Turteltauben oder junge Tauben sein, die er als Opfergabe darbringt.

Der Priester bringe das Tier an den Altar, knicke ihm den Kopf ab und lasse diesen auf dem Altar in Rauch aufgehen; das Blut aber lasse er an die Wand des Altars auslaufen.

Darauf soll er den Kropf mit seinem Unrat entfernen und ihn neben den Altar gegen Osten auf die Aschenstelle werfen.

Hierauf soll er dem Vogel die Flügel einreißen, jedoch ohne sie ganz abzutrennen, und der Priester soll ihn auf dem Altar, auf dem Holz, das über dem Feuer liegt, in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Brandopfer, ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»

Levitikus, Kapitel 2.

«WENN aber jemand dem HErrn ein Speisopfer als Opfergabe darbringen will, so muß seine Gabe aus Feinmehl bestehen, das er mit Öl übergießen und zu dem er Weihrauch hinzufügen muß.
Wenn er es dann den Söhnen Aarons, den Priestern, gebracht hat, soll der Priester eine Handvoll davon nehmen, nämlich von dem dargebrachten Feinmehl und Öl samt dem ganzen zugehörigen Weihrauch, und der Priester soll den zum Duftopfer bestimmten Teil auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.
Was dann von dem Speisopfer noch übrig ist, soll Aaron und seinen Söhnen gehören als etwas Hochheiliges von den Feueropfern des HErrn.
Willst du aber als Opfergabe eines Speisopfers etwas im Ofen Gebackenes darbringen, so muß es aus Feinmehl bereitet sein: ungesäuerte, mit Öl gemengte Kuchen oder ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen.
Soll aber deine Opfergabe in einem Speisopfer auf der Platte bestehen, so muß es aus ungesäuertem, mit Öl gemengtem Feinmehl bereitet sein.
Wenn du es dann in Stücke zerbrichst und Öl darübergießest, so ist es ein Speisopfer.
Soll deine Opfergabe aber ein in der Pfanne bereitetes Speisopfer sein, so muß es aus Feinmehl mit Öl hergestellt sein.»
«DU sollst dann das Speisopfer, das aus diesen Zutaten bereitet ist, dem HErrn hinbringen, und zwar übergebe man es dem Priester, damit der es an den Altar trage.
Der Priester soll dann von dem Speisopfer den zum Duftopfer bestimmten Teil abheben und diesen auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.
Was dann von dem Speisopfer noch übrig ist, soll Aaron und seinen Söhnen gehören als etwas Hochheiliges von den Feueropfern des HErrn.
Kein Speisopfer, das ihr dem HErrn darbringt, darf aus Gesäuertem hergestellt sein; denn aller Sauerteig und aller Honig - davon dürft ihr dem HErrn kein Feueropfer darbringen;

als Erstlingsgabe dürft ihr sie dem HErrn darbringen, aber auf den Altar dürfen sie nicht zum lieblichen Geruch kommen.

Alle deine Gaben aber, die du als Speisopfer darbringst, mußt du gehörig salzen und darfst niemals das Salz des Bundes-a- deines Gottes bei deinen Speisopfern fehlen lassen: zu allen deinen Opfergaben mußt du auch Salz darbringen.» -a) vgl. 4.Mo. 18,19.

«WILLST du aber dem HErrn ein Speisopfer von den Erstlingsfrüchten darbringen, so mußt du am Feuer geröstete Ähren (oder) zerstoßene Körner von der frischen Frucht als Speisopfer von deinen Erstlingsfrüchten darbringen.

Wenn du Öl daraufgießest und Weihrauch hinzufügst, so ist es ein Speisopfer.

Der Priester soll dann den zum Duftopfer bestimmten Teil von ihm - von seinen zerstoßenen Körnern und von seinem Öl - samt dem ganzen zugehörigen Weihrauch in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Feueropfer für den HErrn.»

Levitikus, Kapitel 3.

«SOLL aber seine Opfergabe ein Heilsopfer sein, so soll er, wenn er sie von den Rindern darbringen will, mag es ein männliches oder ein weibliches Tier sein, ein fehlerloses Tier vor den HErrn bringen.
Dann lege er seine Hand fest auf den Kopf seines Opfertieres, und man schlachte es am Eingang des Offenbarungszeltes; die Söhne Aarons aber, die Priester, sollen das Blut ringsum an den Altar sprengen.
Hierauf soll er von dem Heilsopfer dem HErrn ein Feueropfer darbringen, nämlich das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt,
ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll er es ablösen.
Wenn die Söhne Aarons es dann auf dem Altar über dem Brandopfer, das auf dem Holz über dem Feuer liegt, in Rauch aufgehen lassen, so ist es ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»
«WENN aber seine Opfergabe, die er dem HErrn als Heilsopfer darbringen will, dem Kleinvieh entnommen ist, so muß es ein fehlerloses männliches oder weibliches Tier sein, das er opfert.
Bringt er ein Schaf als seine Opfergabe dar, so bringe er es vor den HErrn, lege seine Hand fest auf den Kopf seines Opfertieres, und man schlachte es dann vor dem Offenbarungszelt; die Söhne Aarons aber sollen sein Blut ringsum an den Altar sprengen.
Hierauf soll er dem HErrn von dem Heilsopfer ein Feueropfer darbringen, nämlich das Fett des Tieres: den ganzen Fettschwanz, den man dicht am Steißbein ablösen muß, ferner das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt,
ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll man es ablösen.
Wenn der Priester es dann auf dem Altar in Rauch aufgehen läßt, so ist es eine Feueropferspeise für den HErrn.»

«Wenn aber seine Opfergabe in einer Ziege besteht, so soll er sie vor den HErrn bringen,
dann seine Hand fest auf ihren Kopf legen, und man schlachte sie dann vor dem Offenbarungszelt; die Söhne Aarons aber sollen ihr Blut ringsum an den Altar sprengen.
Hierauf soll er dem HErrn von ihr seine Gabe als Feueropfer darbringen, nämlich das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt,
ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll man es ablösen.
Wenn der Priester es dann auf dem Altar in Rauch aufgehen läßt, so ist es eine Feueropferspeise zu lieblichem Geruch für den HErrn. Alles Fett gehört dem HErrn.
Das ist eine ewiggültige Satzung für eure Geschlechter, wo ihr auch wohnen mögt: keinerlei Fett und keinerlei Blut dürft ihr genießen!»

Levitikus, Kapitel 4.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Rede zu den Israeliten und befiehl ihnen: Wenn jemand sich unvorsätzlich gegen irgend ein Verbot des HErrn (über Dinge) vergeht, die nicht getan werden dürfen, und gegen irgend eins von ihnen verstößt, (so sollen folgende Bestimmungen gelten)»:
«WENN sich der gesalbte Priester versündigt, so daß er eine Verschuldung über das Volk bringt, so soll er für sein Vergehen, das er begangen hat, dem HErrn einen fehlerlosen jungen Stier als Sündopfer darbringen.
Er hat also den Stier vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes zu bringen, dann seine Hand fest auf den Kopf des Stieres zu legen und den Stier vor dem HErrn zu schlachten.
Hierauf nehme der gesalbte Priester etwas von dem Blut des Stieres und bringe es in das Offenbarungszelt hinein.
Dort tauche der Priester seinen Finger in das Blut und sprenge etwas von dem Blut siebenmal vor dem HErrn, nämlich vor den Vorhang des Heiligtums.
Dann streiche der Priester etwas von dem Blut an die Hörner des für das wohlriechende Räucherwerk bestimmten Altars, der vor dem HErrn im Offenbarungszelt steht; alles übrige Blut des jungen Stieres aber schütte er an den Fuß des Brandopferaltars, der am Eingang des Offenbarungszeltes steht.
Dann löse er alles Fett von dem Sündopferstier ab, nämlich das Fett, das die Eingeweide bedeckt, und alles Fett, das an den Eingeweiden sitzt, ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, sowie den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll er es ablösen -,
so wie es von dem Stier bei einem Heilsopfer abgelöst wird; dann lasse der Priester (alle Fettstücke) auf dem Brandopferaltar in Rauch aufgehen.
Aber das Fell des Stieres und all sein Fleisch samt dem Kopf und den Beinen, sowie seine Eingeweide und seinen Gedärmeinhalt,

also das ganze Tier soll man an einen reinen Ort außerhalb des Lagers hinausschaffen, an den Platz, wohin man die Fettasche schüttet, und ihn dort auf Holzscheiten im Feuer verbrennen: an dem Ort, wohin man die Fettasche schüttet, soll er verbrannt werden.»

«WENN aber die ganze Gemeinde Israel sich unvorsätzlich verfehlt hat, ohne daß das Volk sich dessen bewußt gewesen ist, und sie gegen irgend ein Verbot des HErrn verstoßen haben und dadurch in Verschuldung geraten sind,

so soll die Gemeinde, sobald das Vergehen, dessen sie sich durch die Übertretung schuldig gemacht haben, erkannt worden ist, einen jungen Stier als Sündopfer darbringen und ihn vor das Offenbarungszelt führen.

Dort sollen die Ältesten der Gemeinde ihre Hände vor dem HErrn fest auf den Kopf des Stieres legen, und dann soll man den Stier vor dem HErrn schlachten.

Hierauf bringe der gesalbte Priester etwas von dem Blut des Stieres in das Offenbarungszelt hinein,

tauche dort seinen Finger in das Blut und sprenge etwas von dem Blut siebenmal vor dem HErrn, nämlich vor den Vorhang.

Dann streiche er etwas von dem Blut an die Hörner des Altars, der vor dem HErrn im Offenbarungszelte steht; alles übrige Blut aber schütte er an den Fuß des Brandopferaltars, der am Eingang des Offenbarungszeltes steht.

Dann soll er alles Fett von ihm ablösen und es auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen

und hierauf mit dem Stiere so verfahren, wie er es mit dem eigenen Stier beim Sündopfer getan hat: genau so soll er auch mit ihm verfahren. Wenn der Priester ihnen so Sühne erwirkt hat, wird ihnen Vergebung zuteil werden.

Den Stier aber soll man vor das Lager hinausschaffen und ihn dort so verbrennen, wie man den zuerst erwähnten Stier verbrannt hat. Dies ist das Sündopfer für die Gemeinde.»

«WENN ein Stammfürst sich versündigt und unvorsätzlich irgend etwas tut, wovon der HErr, sein Gott, geboten hat, daß man es nicht tun dürfe, und er dadurch in Verschuldung geraten ist,

so soll er, sobald das Vergehen, dessen er sich schuldig gemacht hat, ihm bekannt geworden ist, einen fehlerlosen Ziegenbock als seine Opfergabe darbringen.
Er lege dabei seine Hand fest auf den Kopf des Bockes und man schlachte ihn an dem Ort, wo man die Brandopfer vor dem HErrn schlachtet: so ist es ein Sündopfer.
Alsdann soll der Priester mit seinem Finger etwas von dem Blut des Sündopfers nehmen und es an die Hörner des Brandopferaltars streichen, sein übriges Blut aber an den Fuß des Brandopferaltars schütten.
Hierauf soll er das gesamte Fett des Tieres auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen wie das Fett des Heilsopfers. Wenn der Priester ihm so Sühne wegen seiner Versündigung erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.»
«WENN sich aber jemand aus dem gemeinen Volk unvorsätzlich versündigt, indem er irgend etwas von dem tut, was nach den Geboten des HErrn nicht getan werden darf, und dadurch in Verschuldung geraten ist,
so soll er, sobald das Vergehen, dessen er sich schuldig gemacht hat, ihm bekannt geworden ist, eine fehlerlose Ziege als Opfergabe für sein Vergehen bringen, das er sich hat zu Schulden kommen lassen.
Er lege dann seine Hand fest auf den Kopf des Sündopfers, und man schlachte das Sündopfer an dem für die Brandopfer bestimmten Ort.
Darauf soll der Priester mit seinem Finger etwas von dem Blut nehmen und es an die Hörner des Brandopferaltars streichen, das gesamte übrige Blut des Tieres aber an den Fuß des Altars schütten.
Hierauf soll man alles Fett des Tieres ablösen, wie das Fett von einem Heilsopfer abgelöst wird, und der Priester soll es auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen zum lieblichen Geruch für den HErrn. Wenn der Priester ihm so Sühne erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.
Wenn er aber ein Schaf als seine Gabe zum Sündopfer bringen will, so muß es ein fehlerloses weibliches Tier sein, das er bringt.
Er lege dann seine Hand fest auf den Kopf des Sündopfers, und man schlachte es als Sündopfer an dem Ort, wo man die Brandopfer

schlachtet.
Darauf soll der Priester mit seinem Finger etwas von dem Blut des Sündopfers nehmen und es an die Hörner des Brandopferaltars streichen, das gesamte übrige Blut aber an den Fuß des Altars schütten. Hierauf soll man alles Fett ablösen, wie das Fett des Schafes von einem Heilsopfer abgelöst wird, und der Priester soll es auf dem Altar, über den Feueropfern des HErrn, in Rauch aufgehen lassen. Wenn der Priester ihm so Sühne für das Vergehen, das er sich hat zuschulden kommen lassen, erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.»

Levitikus, Kapitel 5.

«WENN jemand sich dadurch vergeht, daß er nach Anhörung der gerichtlichen Verfluchung (über einen Verbrecher), obgleich er als Zeuge auftreten könnte, weil er entweder die Tat gesehen oder die Sache sonst in Erfahrung gebracht hat, trotzdem keine Aussage macht und so in Verschuldung gerät;
oder wenn jemand irgend etwas Unreines berührt, sei es das Aas eines unreinen wilden Tieres oder das Aas eines unreinen Haustieres oder das Aas eines unreinen Kriechtieres, ohne sich dessen (zunächst) bewußt zu sein, aber doch so, daß er unrein geworden ist und sich dessen bewußt wird;
oder wenn er mit der Unreinigkeit eines Menschen in Berührung kommt, mit irgend einer Unreinigkeit, durch die man sich verunreinigen kann, ohne daß er es (zunächst) weiß, nachher aber Kenntnis davon erhält und er sich schuldig fühlt;
oder wenn jemand unbesonnen schwört, indem der Schwur seinen Lippen entfährt, daß er etwas Gutes oder Böses tun wolle, wie ja jemandem ein Schwur unbesonnenerweise entfahren mag, ohne daß er sich dessen (zunächst) bewußt ist, nachher aber zur Erkenntnis kommt und so in bezug auf irgend etwas derartiges sich schuldig fühlt:
so soll er, wenn er durch irgend etwas derartiges eine Schuld auf sich geladen hat, das Vergehen, dessen er sich schuldig gemacht hat, bekennen
und dann dem HErrn als Buße für das Vergehen, das er sich hat zuschulden kommen lassen, ein weibliches Stück Kleinvieh, ein Schaf oder eine Ziege, als Sündopfer darbringen; und der Priester soll ihm dadurch Sühne für sein Vergehen erwirken.»
«WENN aber sein Vermögen zur Beschaffung eines Stückes Kleinvieh nicht ausreicht, so bringe er als seine Buße für das, wodurch er sich vergangen hat, dem HErrn zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben dar, die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer.

Er bringe sie also zum Priester, und dieser soll die zum Sündopfer bestimmte zuerst darbringen, und zwar so, daß er ihr den Kopf dicht beim Genick abknickt, doch ohne ihn ganz abzutrennen.
Dann soll er etwas von dem Blut des Sündopfers an die Wand des Altars sprengen, das übrige Blut aber an den Fuß des Altars ausdrücken: so ist es ein Sündopfer.
Die andere Taube aber soll er in der vorgeschriebenen Weise zum Brandopfer herrichten. Wenn der Priester ihm so Sühne für das Vergehen, das er sich hat zuschulden kommen lassen, erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.
Wenn aber sein Vermögen nicht einmal zur Beschaffung zweier Turteltauben oder zweier jungen Tauben ausreicht, so bringe er als seine Opfergabe für das, wodurch er sich vergangen hat, ein Zehntel Epha Feinmehl als Sündopfer dar, ohne jedoch Öl daraufzugießen oder Weihrauch hinzuzufügen; denn es ist ein Sündopfer.
Er bringe es also zum Priester, und der Priester nehme eine Handvoll davon als den zum Duftopfer bestimmten Teil und lasse es auf dem Altar über den Feueropfern des HErrn in Rauch aufgehen: so ist es ein Sündopfer.
Wenn der Priester ihm so für sein Vergehen, das er sich in irgend einem der ebengenannten Fälle hat zuschulden kommen lassen, Sühne erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden. (Was dann von dem Sündopfer noch übrig ist), soll dem Priester gehören wie das (gewöhnliche) Speisopfer.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Wenn jemand eine Veruntreuung begeht, daß er sich unvorsätzlich an Dingen vergreift, die dem HErrn geheiligt sind, so soll er dem HErrn als sein Schuldopfer einen fehlerlosen Widder von seinem Kleinvieh, der nach deiner Schätzung mindestens zwei Schekel Silber nach dem Gewicht des Heiligtums-a- wert ist, als Schuldopfer darbringen.
Außerdem soll er den Betrag, um den er das Heiligtum freventlich geschädigt hat, erstatten und noch ein Fünftel des Betrags dazulegen und es dem Priester übergeben. Wenn der Priester ihm dann durch den als

Schuldopfer dargebrachten Widder Sühne erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.»

«WENN sich aber jemand vergeht, indem er unwissentlich irgend etwas tut, was man nach den Geboten des HErrn nicht tun darf, und er unbewußt in Schuld geraten ist und ein Unrecht auf sich geladen hat,

so soll er einen fehlerlosen Widder von seinem Kleinvieh nach deiner Schätzung als Schuldopfer zum Priester bringen. Wenn der Priester ihm dann für sein Vergehen, das er unwissentlich begangen hat, Sühne erwirkt hat, so wird ihm Vergebung zuteil werden.

Es ist ein Schuldopfer; er hat sich ja doch gegen den HErrn verschuldet.»

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Wenn jemand sich versündigt und sich eine Veruntreuung gegen den HErrn zuschulden kommen läßt, indem er seinem Volksgenossen gegenüber etwas Anvertrautes oder Hinterlegtes oder Entwendetes ableugnet oder seinen Volksgenossen um etwas übervorteilt

oder etwas Verlorenes gefunden hat und es verhehlt, oder wenn er falsch schwört in bezug auf irgend eine Handlung, durch die sich jemand versündigen kann:

wenn er sich also auf solche Weise vergangen hat und in Verschuldung geraten ist, so soll er das Entwendete, das er an sich gebracht, oder das Erpreßte, das er sich mit Unrecht angeeignet hat, oder das Anvertraute, das ihm in Verwahrung gegeben worden ist, oder das Verlorene, das er gefunden hat, zurückgeben

oder alles, in bezug worauf er falsch geschworen hat, zurückerstatten, und zwar soll er es nach seinem vollen Wert erstatten und noch ein Fünftel des Betrags dazulegen: wem es zukommt, dem soll er es erstatten am Tage, an dem er sein Schuldopfer darbringt.

Als seine Buße für den HErrn aber soll er einen fehlerlosen Widder von seinem Kleinvieh nach deiner Schätzung als Schuldopfer zum Priester bringen.

Wenn der Priester ihm dann Sühne vor dem HErrn erwirkt hat, wird ihm Vergebung zuteil werden für alle Handlungen, durch deren Begehung er sich eine Verschuldung zugezogen hat.»

Levitikus, Kapitel 6.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Gib Aaron und seinen Söhnen folgende Weisungen: Diese Vorschriften gelten für das Brandopfer: Dieses, das Brandopfer, soll auf dem Altar da, wo es angezündet worden ist, die ganze Nacht hindurch bis zum Morgen verbleiben, und das Altarfeuer soll dadurch brennend erhalten werden.
Der Priester soll sein linnenes Gewand anziehen und sich die linnenen Beinkleider an den Leib legen und die Fettasche, in welche das Feuer das Brandopfer auf dem Altar verbrannt hat, wegräumen und sie neben den Altar schütten.
Alsdann soll er seine (linnenen) Kleider ausziehen und andere (gewöhnliche) Kleider anlegen und die Asche an einen reinen Ort vor das Lager hinausschaffen.
Das Feuer aber auf dem Altar soll dadurch-a- in Brand erhalten werden und darf nicht erlöschen: jeden Morgen soll der Priester Holzscheite auf dem Altar anzünden und das (Morgen-)Brandopfer auf ihm zurechtlegen und über ihm die Fettstücke der Heilsopfer in Rauch aufgehen lassen. -
a) vgl. V. 2.
Ein beständiges Feuer soll auf dem Altar unterhalten werden; es darf nie erlöschen!»
«FOLGENDE Vorschriften aber gelten für das Speisopfer: Die Söhne Aarons sollen es vor den HErrn an die Vorderseite des Altars heranbringen.
Dann nehme er eine Handvoll davon, nämlich von dem Feinmehl des Speisopfers und von dessen Öl, dazu den gesamten Weihrauch, der auf dem Speisopfer liegt, und lasse es auf dem Altar in Rauch aufgehen als ein Feueropfer lieblichen Geruchs, als den Duftteil davon für den HErrn.
Was dann (von dem Speisopfer) noch übrig ist, das sollen Aaron und seine Söhne essen: ungesäuert soll es an heiliger Stätte verzehrt werden; im Vorhof des Offenbarungszeltes sollen sie es essen.
Es darf nicht mit Sauerteig gebacken werden; es ist ihr Anteil, den ich ihnen von meinen Feueropfern zugewiesen habe: hochheilig ist es wie

das Sündopfer und wie das Schuldopfer.

Alle männlichen Personen unter den Nachkommen Aarons dürfen es genießen; eine für ewige Zeiten festgesetzte Gebühr von den Feueropfern des HErrn soll es von Geschlecht zu Geschlecht sein. Jeder (Unbefugte), der diese Dinge berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein.»

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Dies soll die Opfergabe Aarons und seiner Söhne sein, die sie dem HErrn darzubringen haben an dem Tage, an welchem er gesalbt wird: ein Zehntel Epha Feinmehl als regelmäßiges Speisopfer, die eine Hälfte davon am Morgen, die andere Hälfte am Abend.

Auf einer Platte soll es mit Öl zubereitet werden; zusammengerührt sollst du es darbringen; zerbröckelt zu einem Brockenspeisopfer sollst du es darbringen als einen lieblichen Geruch für den HErrn.

Auch der Priester, der an Aarons Statt aus der Zahl seiner Söhne gesalbt ist, soll es als eine auf ewige Zeiten festgesetzte Gebühr für den HErrn herrichten: als Ganzopfer soll es verbrannt werden;

denn jedes Speisopfer eines Priesters soll ein Ganzopfer sein: es darf nichts davon gegessen werden.»

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Rede mit Aaron und seinen Söhnen und gebiete ihnen: Folgende Vorschriften gelten für das Sündopfer: An dem Orte, wo das Brandopfer geschlachtet wird, soll auch das Sündopfer vor dem HErrn geschlachtet werden: es ist hochheilig.

Der Priester, der das Sündopfer darbringt, soll es verzehren; an heiliger Stätte soll es gegessen werden, nämlich im Vorhof des Offenbarungszeltes.

Jeder (Unbefugte), der sein Fleisch berührt, soll dem Heiligtum verfallen sein; und wenn etwas von seinem Blut an ein Kleid spritzt, so mußt du das Kleidungsstück, an das es gespritzt ist, an heiliger Stätte waschen.

Ein irdenes Gefäß, in dem man es gekocht hat, muß zerbrochen werden; ist es aber in einem kupfernen Gefäß gekocht worden, so muß dieses gescheuert und mit Wasser ausgespült werden.

Alle männlichen Personen der Priesterschaft dürfen davon essen: es ist hochheilig.

Aber von allen Sündopfern, von deren Blut ein Teil in das Offenbarungszelt gebracht worden ist, (damit) im Heiligtum die Sühnung zu vollziehen, darf nichts gegessen werden, sondern sie sind im Feuer zu verbrennen.»

Levitikus, Kapitel 7.

«FOLGENDE Vorschriften gelten für das Schuldopfer: es ist hochheilig.
An dem Orte, wo man das Brandopfer schlachtet, soll man auch das Schuldopfer schlachten, und sein Blut soll man ringsum an den Altar sprengen;
das gesamte Fett des Tieres aber soll man darbringen, nämlich den Fettschwanz und das Fett, das die Eingeweide bedeckt,
ferner die beiden Nieren samt dem Fett, das an ihnen, an den Lendenmuskeln sitzt, und den Lappen an der Leber - bei den Nieren soll man es ablösen.
Dies alles soll der Priester dann auf dem Altar als ein Feueropfer für den HErrn in Rauch aufgehen lassen: so ist es ein Schuldopfer.
Alle männlichen Personen der Priesterschaft dürfen davon essen; an heiliger Stätte muß es gegessen werden: es ist hochheilig.
Wie mit dem Sündopfer, so soll auch mit dem Schuldopfer verfahren werden; dieselbe Bestimmung soll für beide gelten: es soll dem Priester gehören, der die Sühnung mit ihm vollzogen hat.
EBENSO soll dem Priester, der jemandes Brandopfer darbringt, das Fell des Brandopfertieres gehören, das er dargebracht hat.
Ebenso soll jedes Speisopfer, das im Ofen gebacken, sowie alles, was in der Pfanne oder auf der Platte-a- zubereitet worden ist, dem Priester gehören, der es darbringt. -a) vgl. 3.Mo. 2,7.
Aber jedes Speisopfer, das mit Öl gemengt oder trocken ist, soll allen Söhnen Aarons gehören, dem einen wie dem andern.»
«FOLGENDE Vorschriften gelten für das Heilsopfer, das man dem HErrn darbringt:
Wenn jemand es zum Zweck der Danksagung darbringt, so soll er außer dem Dank-Schlachtopfer noch ungesäuerte, mit Öl gemengte Kuchen und ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen und mit Öl eingerührtes Feinmehl darbringen;
nebst Kuchen von gesäuertem Brotteig soll er seine Opfergabe darbringen, außer dem Opfertier, in welchem sein Dank-Heilsopfer

besteht.
Und zwar soll er davon je ein Stück von jeder Opfergabe als Hebe für den HErrn darbringen; (was dann noch übrig ist) soll dem Priester gehören, der das Blut des Heilsopfers an den Altar gesprengt hat.
Das Fleisch des Tieres aber, das als Dank-Heilsopfer geschlachtet wird, muß noch am Tage seiner Darbringung gegessen werden: man darf nichts davon bis zum nächsten Morgen übriglassen.
Wenn aber die Opfergabe eines Schlachttieres infolge eines Gelübdes dargebracht wird oder eine freiwillige Leistung ist, so soll zwar das Fleisch am Tage der Darbringung des Schlachtopfers gegessen werden; jedoch darf das, was etwa davon übriggeblieben ist, auch noch am folgenden Tage gegessen werden.
Was aber dann noch vom Fleisch des Opfertieres am dritten Tage übrig ist, muß im Feuer verbrannt werden;
denn wenn man vom Fleisch seines Heilsopfers noch am dritten Tage äße, so würde dies nicht gottwohlgefällig sein; es würde dem, der es dargebracht hat, nicht zugerechnet werden, sondern als Greuel gelten, und jeder, der davon äße, würde eine Verschuldung auf sich laden.
Auch solches Fleisch, das mit etwas Unreinem in Berührung gekommen ist, darf nicht gegessen werden, sondern ist im Feuer zu verbrennen. Was sonst aber das Opferfleisch betrifft, so darf jeder Reine es genießen;
aber ein Mensch, der im Zustand der Unreinheit Fleisch von einem Heilsopfer genießt, das dem HErrn gehört, die Seele eines solchen Menschen soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.
Wenn ferner jemand mit irgend etwas Unreinem in Berührung gekommen ist, sei es mit einem unreinen Menschen oder mit einem unreinen Haustier oder mit irgend einem unreinen Gewürm und trotzdem von dem Fleisch eines Heilsopfers ißt, das dem HErrn gehört, ein solcher Mensch-a- soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.» -a) vgl. V. 20.
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Gib den Israeliten folgende Weisung: Keinerlei Fett von Rindern, Schafen und Ziegen dürft ihr genießen!
Das Fett von verendeten oder zerrissenen Tieren darf zwar zu beliebigen Zwecken verwendet werden, aber genießen dürft ihr es nimmermehr;

denn jeder, der Fett von den Haustieren genießt, von denen man dem HErrn Feueropfer darbringt, dessen Seele soll, weil er es genossen hat, aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.

Ebenso dürft ihr, wo ihr auch wohnen mögt, kein Blut genießen, weder von Vögeln noch von vierfüßigen Tieren.

Ein jeder, der irgend welches Blut genießt, dessen Seele soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.»

WEITER gebot der HErr dem Mose:

«Gib den Israeliten folgende Weisungen: Wer dem HErrn ein Heilsopfer darbringt, soll dem HErrn von seinem Heilsopfer den gebührenden Anteil zukommen lassen.

Mit eigenen Händen soll er die zum Feueropfer für den HErrn bestimmten Stücke herbeibringen: nämlich das Fett samt der Brust soll er herbeibringen, und zwar die Brust, damit sie als Webeopfer-a- vor dem HErrn gewebt werde.

Das Fett soll der Priester dann auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen, die Brust aber soll Aaron und seinen Söhnen gehören.

Auch die rechte Keule sollt ihr als Hebe dem Priester von euren Heilsopfern geben.

Wer von den Söhnen Aarons das Blut und das Fett der Heilsopfer darbringt, dem soll die rechte Keule als Anteil gehören.

Denn die Webebrust und die Hebekeule habe ich von den Israeliten als meinen Anteil an ihren Heilsopfern genommen und habe sie dem Priester Aaron und seinen Söhnen als eine von seiten der Israeliten ewig zu leistende Gebühr überwiesen.»

DIES ist der Anteil Aarons und seiner Söhne an den Feueropfern des HErrn, der ihnen überwiesen worden ist an dem Tage, als der HErr sie zu sich herantreten ließ, damit sie ihm als Priester dienten.

Diesen Anteil hat der HErr ihnen als eine von seiten der Israeliten zu leistende Gebühr an dem Tage, als er sie salbte, überwiesen; es ist eine ewige, für ihre Geschlechter verbindliche Gebühr.

Dies sind die Vorschriften in betreff des Brandopfers, des Speisopfers, des Sündopfers, des Schuldopfers, des Einweihungsopfers und des Heilsopfers, wie sie der HErr dem Mose auf dem Berge Sinai geboten hat an dem Tage, als er den Israeliten gebot, ihre Opfergaben dem HErrn darzubringen, in der Wüste Sinai.

Levitikus, Kapitel 8.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Nimm Aaron und seine Söhne mit ihm, dazu die heiligen Kleider und das Salböl, ferner den jungen Stier zum Sündopfer, die beiden Widder, sowie den Korb mit dem ungesäuerten Backwerk,
und versammle die ganze Gemeinde am Eingang des Offenbarungszeltes!»
Mose tat, wie der HErr ihm geboten hatte; und als die Gemeinde sich am Eingang des Offenbarungszeltes versammelt hatte,
sagte Mose zu der Gemeinde: «Dies ist es, was der HErr zu tun geboten hat.»
HIERAUF ließ Mose Aaron mit seinen Söhnen herantreten und nahm eine Waschung mit Wasser an ihnen vor;
dann ließ er ihn das Unterkleid anlegen, umgürtete ihn mit dem Gürtel, bekleidete ihn mit dem Obergewand, legte ihm das Schulterkleid darüber an, umgürtete ihn mit der Binde des Schulterkleides und legte es ihm vermittels dieser fest an.
Dann befestigte er auf demselben das Brustschild und tat die heiligen Lose Urim und Thummim-a- in das Brustschild hinein.
Hierauf setzte er ihm den Kopfbund auf das Haupt und befestigte an der Vorderseite des Kopfbundes das goldene Stirnblatt, das heilige Diadem, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Dann nahm Mose das Salböl, salbte die heilige Wohnung und alles, was sich in ihr befand, und heiligte sie so;
auch sprengte er etwas davon siebenmal auf den Altar und salbte den Altar nebst allen seinen Geräten, auch das Becken samt seinem Gestell, um sie dadurch zu weihen.
Hierauf goß er dem Aaron etwas von dem Salböl auf das Haupt und salbte ihn, um ihn dadurch zu weihen.
Dann ließ Mose die Söhne Aarons herantreten, ließ sie die Unterkleider anziehen, umgürtete sie mit den Gürteln und setzte ihnen die hohen Mützen auf, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

DANN ließ er den jungen Stier zum Sündopfer heranführen, und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände fest auf den Kopf des Sündopferstieres.
Hierauf schlachtete man ihn, Mose nahm das Blut, strich etwas davon mit seinem Finger an die Hörner des Altars ringsum und entsündigte so den Altar; das (übrige) Blut aber goß er an den Fuß des Altars und heiligte ihn so, indem er die Sühngebräuche an ihm vollzog.
Dann nahm man das ganze Fett, das an den Eingeweiden saß, sowie den Lappen an der Leber und die beiden Nieren samt dem Fett daran, und Mose ließ es auf dem Altar in Rauch aufgehen;
den Stier aber samt seinem Fell, seinem Fleisch und dem Inhalt seiner Gedärme verbrannte man in einem Feuer außerhalb des Lagers, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
DANN ließ er den Widder zum Brandopfer herbeibringen, und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände fest auf den Kopf des Widders.
Dann schlachtete man ihn, und Mose sprengte das Blut ringsum an den Altar;
den Widder aber zerlegte man in seine Stücke, und Mose ließ den Kopf, sowie die Fleischstücke und das Fett in Rauch aufgehen.
Nachdem man dann die Eingeweide und die Beine mit Wasser abgewaschen hatte, ließ Mose den ganzen Widder auf dem Altar in Rauch aufgehen: so war es ein Brandopfer zu lieblichem Geruch, ein Feueropfer für den HErrn, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
HIERAUF ließ er den zweiten Widder, den Einweihungswidder, herbeibringen, und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände fest auf den Kopf des Widders.
Dann schlachtete man ihn, und Mose nahm etwas von seinem Blut und strich es an das rechte Ohrläppchen Aarons, sowie an den Daumen seiner rechten Hand und an die große Zehe seines rechten Fußes.
Dann ließ Mose die Söhne Aarons herantreten und strich etwas von dem Blut an ihr rechtes Ohrläppchen, sowie an ihren rechten Daumen und an die große Zehe ihres rechten Fußes; das (übrige) Blut aber sprengte Mose ringsum an den Altar.

Hierauf nahm er das Fett, nämlich den Fettschwanz und alles Fett, das an den Eingeweiden saß, ferner den Lappen an der Leber, sowie die beiden Nieren samt ihrem Fett und die rechte Keule;
weiter nahm er aus dem Korbe mit dem ungesäuerten Backwerk, der vor dem HErrn stand, einen ungesäuerten Kuchen, sowie einen mit Öl zubereiteten Brotkuchen und einen Fladen, legte dies auf die Fettstücke und auf die rechte Keule,
gab dann dies alles dem Aaron und seinen Söhnen in die Hände und ließ es als Webeopfer vor dem HErrn weben.
Dann nahm Mose ihnen alles wieder aus den Händen zurück und ließ es auf dem Altar über dem Brandopfer in Rauch aufgehen: so war es ein Einweihungsopfer zu lieblichem Geruch, ein Feueropfer für den HErrn.
Dann nahm Mose die Brust und webte sie als Webeopfer vor dem HErrn; von dem Einweihungswidder fiel sie dem Mose als Anteil zu, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Hierauf nahm Mose etwas von dem Salböl und von dem Blut, das sich auf dem Altar befand, und besprengte damit Aaron und seine Kleider, sowie dessen Söhne und deren Kleider und weihte so Aaron und seine Kleider, sowie dessen Söhne mit ihm nebst deren Kleidern.
HIERAUF gebot Mose dem Aaron und dessen Söhnen: «Kocht das Fleisch am Eingang zum Offenbarungszelt und eßt es dort mitsamt dem Brot, das sich in dem zum Einweihungsopfer gehörigen Korb befindet, wie es mir geboten worden ist mit den Worten: ‚Aaron und seine Söhne sollen es essen.'
Was dann aber von dem Fleisch und dem Brot übrigbleibt, müßt ihr im Feuer verbrennen.
Auch dürft ihr sieben Tage lang nicht vom Eingang des Offenbarungszeltes weggehen bis zu dem Tage, an dem die für euer Einweihungsopfer festgesetzte Zeit abgelaufen ist; denn sieben Tage lang soll eure Einweihung dauern.
Wie man heute verfahren ist, so soll man nach des HErrn Gebot (auch an den folgenden Tagen) tun, um Sühne für euch zu erwirken.
Ihr müßt also sieben Tage lang Tag und Nacht am Eingang des Offenbarungszeltes bleiben und die Verordnungen des HErrn

beobachten, damit ihr nicht sterbt; denn so ist mir geboten worden.»
So taten denn Aaron und seine Söhne alles, was der HErr durch Mose geboten hatte.

Levitikus, Kapitel 9.

AM achten Tage aber berief Mose Aaron und dessen Söhne, sowie die Ältesten der Israeliten
und gebot dem Aaron: «Nimm dir ein junges Rind zum Sündopfer und einen Widder zum Brandopfer, beides fehlerlose Tiere, und bringe sie vor dem HErrn dar.
Den Israeliten aber gebiete folgendes: ‚Nehmt einen Ziegenbock zum Sündopfer, sowie ein Kalb und ein Schaf, beides einjährige, fehlerlose Tiere, zum Brandopfer;
ferner einen Stier und einen Widder zum Heilsopfer, um sie vor dem HErrn zu schlachten; dazu ein mit Öl gemengtes Speisopfer; denn heute wird der HErr euch erscheinen.'»
Da brachten sie das, was Mose befohlen hatte, vor das Offenbarungszelt, und die ganze Gemeinde kam herbei und stellte sich vor dem HErrn auf.
Dann sagte Mose: «Dies ist es, was der HErr euch zu tun geboten hat, damit euch die Herrlichkeit des HErrn erscheine.»
Hierauf sagte Mose zu Aaron: «Tritt an den Altar und bringe dein Sündopfer und dein Brandopfer dar, damit du für dich (und für das Volk) Sühne erwirkst; danach bringe die Opfergabe des Volkes dar, damit du auch für sie Sühne erwirkst, wie der HErr geboten hat.»
DA trat Aaron an den Altar heran und schlachtete das Kalb, das zum Sündopfer für ihn selbst bestimmt war.
Hierauf reichten seine Söhne ihm das Blut dar, und er tauchte seinen Finger in das Blut und strich etwas davon an die Hörner des Altars; das (übrige) Blut aber goß er an den Fuß des Altars.
Dann ließ er das Fett, sowie die Nieren und den Lappen an der Leber von dem Sündopfertier auf dem Altar in Rauch aufgehen, wie der HErr dem Mose geboten hatte;
das Fleisch aber und das Fell verbrannte man in einem Feuer außerhalb des Lagers.
Hierauf schlachtete er das Brandopfertier, und seine Söhne reichten ihm das Blut, das er ringsum an den Altar sprengte.

Dann reichten sie ihm das in Stücke zerlegte Brandopfer samt dem Kopf, und er ließ es auf dem Altar in Rauch aufgehen.
Nachdem er dann die Eingeweide und die Beine gewaschen hatte, ließ er sie auf dem Altar über dem Brandopfer in Rauch aufgehen.
HIERAUF brachte er die Opfergabe des Volkes dar: er nahm den Bock, der zum Sündopfer für das Volk bestimmt war, schlachtete ihn und brachte ihn als Sündopfer dar wie das vorige Sündopfer.
Dann brachte er das Brandopfer dar und verfuhr dabei auf die vorgeschriebene Weise.
Weiter brachte er das Speisopfer dar, nahm von demselben eine Handvoll und ließ es auf dem Altar in Rauch aufgehen, außer dem Morgenbrandopfer.
Endlich schlachtete er das Rind und den Widder als Heilsopfer für das Volk; seine Söhne reichten ihm dabei das Blut, das er ringsum an den Altar sprengte.
Die Fettstücke von dem Rind aber, ferner von dem Widder den Fettschwanz und das die Eingeweide bedeckende Fett nebst den Nieren und dem Lappen an der Leber,
diese Fettstücke legten sie auf die Bruststücke, und er ließ dann die Fettstücke auf dem Altar in Rauch aufgehen;
die Bruststücke aber und die rechte Keule webte Aaron als Webeopfer-a- vor dem HErrn, wie Mose geboten hatte.
HIERAUF erhob Aaron seine Hände gegen das Volk hin und segnete es; dann stieg er (vom Altar) herab, nachdem er das Sündopfer, das Brandopfer und das Heilsopfer dargebracht hatte.
Dann begaben sich Mose und Aaron in das Offenbarungszelt hinein, und als sie wieder herausgetreten waren, segneten sie das Volk. Da erschien die Herrlichkeit des HErrn dem ganzen Volk:
Feuer ging von dem HErrn aus und verzehrte das Brandopfer und die Fettstücke auf dem Altar. Als das ganze Volk dies sah, jubelten sie und warfen sich auf ihr Angesicht nieder.

Levitikus, Kapitel 10.

DIE Söhne Aarons aber, Nadab und Abihu, nahmen beide ihre Räucherpfannen, taten glühende Kohlen hinein, legten Räucherwerk darauf und brachten so dem HErrn ein ungehöriges Feueropfer dar, das er ihnen nicht geboten hatte.
Da ging Feuer vom HErrn aus und verzehrte sie, so daß sie vor dem HErrn starben.
Da sagte Mose zu Aaron: «Hier trifft das ein, was der HErr angekündigt hat mit den Worten: ‚An denen, die mir nahestehen, will ich mich als den Heiligen erweisen und vor dem ganzen Volk meine Herrlichkeit offenbaren.'» Aaron aber sagte kein Wort.
Darauf rief Mose den Misael und den Elzaphan, die Söhne Ussiels, des Oheims Aarons, herbei und befahl ihnen: «Tretet herzu und tragt eure Verwandten aus dem Heiligtum hinweg vor das Lager hinaus!»
Da traten sie herzu und trugen sie in ihren (leinenen) Unterkleidern weg vor das Lager hinaus, wie Mose ihnen befohlen hatte.
DARAUF sagte Mose zu Aaron und dessen Söhnen Eleasar und Ithamar: «Ihr dürft euer Haupthaar nicht auflösen und eure Kleider nicht zerreißen-a-; sonst müßtet ihr sterben, und der HErr würde der ganzen Gemeinde zürnen. Doch eure Volksgenossen, das ganze Haus Israel, mögen über den Brand weinen, den der HErr angerichtet hat.
Auch dürft ihr euch nicht vom Eingang des Offenbarungszeltes entfernen, damit ihr nicht sterbt; denn das Salböl des HErrn ist auf euch (gekommen).» So taten sie denn nach der Weisung Mose's.
HIERAUF gebot der HErr dem Aaron folgendes:
«Wein und berauschendes Getränk dürft ihr, du und deine Söhne mit dir, nicht trinken, wenn ihr in das Offenbarungszelt eintretet, damit ihr nicht sterbt - das ist eine ewiggültige Verordnung für alle eure Geschlechter -:
(ihr sollt lernen,) einen Unterschied zwischen dem Heiligen und Unheiligen, zwischen dem Reinen und Unreinen zu machen,
und sollt die Israeliten in allen Satzungen unterweisen, die der HErr euch durch den Mund Mose's verkündigt hat.»

HIERAUF gebot Mose dem Aaron und dessen Söhnen Eleasar und Ithamar, die ihm noch übriggeblieben waren: «Nehmt das Speisopfer, das von den Feueropfern des HErrn noch übrig ist, und eßt es ungesäuert neben dem Altar; denn es ist hochheilig.

Und zwar müßt ihr es an heiliger Stätte verzehren, denn es ist der für dich und deine Söhne bestimmte Anteil von den Feueropfern des HErrn: - so ist mir geboten worden.

Die Webebrust aber und die Hebekeule sollt ihr, du und deine Söhne und deine Töchter mit dir, an einer reinen Stätte essen; denn als der für dich und deine Söhne bestimmte Anteil von den Heilsopfern der Israeliten sind sie euch überwiesen worden.

Die Hebekeule und die Webebrust soll man mitsamt den zu Feueropfern bestimmten Fettstücken herbringen, um sie als Webeopfer vor dem HErrn zu weben; dann sollen sie dir und deinen Söhnen mit dir als eine für ewige Zeiten festgesetzte Gebühr zufallen, wie der HErr geboten hat.»

ALS Mose dann aber eifrig nach dem Sündopferbock suchte, stellte es sich heraus, daß er verbrannt worden war! Da geriet er über Eleasar und Ithamar, die übriggebliebenen Söhne Aarons, in heftigen Zorn und fragte: «Warum habt ihr das Sündopferfleisch nicht an heiliger Stätte gegessen? Es ist ja doch hochheilig, und der HErr hat es euch gegeben, damit ihr die Schuld der Gemeinde wegschafft, indem ihr ihnen Sühne vor dem HErrn erwirkt.

Bedenkt doch! das Blut davon ist nicht ins Innere des Heiligtums gebracht worden; darum hättet ihr es unbedingt im heiligen Bezirk essen müssen, wie ich geboten habe!»

Da antwortete Aaron dem Mose: «Bedenke doch: heute haben (meine Söhne) ihr Sündopfer und ihr Brandopfer vor dem HErrn dargebracht, und mich hat trotzdem solches Geschick betroffen! Wenn ich nun heute Sündopferfleisch genossen hätte, würde das dem HErrn wohlgefällig gewesen sein?»

Als Mose das hörte, erkannte er es als begründet an.

Levitikus, Kapitel 11.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:
«Teilt den Israeliten folgende Verordnung mit: Dies sind die Tiere, die ihr von allen Vierfüßlern auf der Erde essen dürft:
Alles, was unter den Vierfüßlern gespaltene Klauen hat, und zwar ganz durchgespaltene Klauen, und was zugleich wiederkäut, das dürft ihr essen.
Nur folgende Tiere dürft ihr von den Wiederkäuern und von denen, die gespaltene Klauen haben, nicht essen: das Kamel, denn es ist zwar ein Wiederkäuer, hat aber keine durchgespaltenen Klauen: als unrein soll es euch gelten;
ferner den Klippdachs-a-; denn er ist zwar ein Wiederkäuer, hat aber keine gespaltenen Klauen: als unrein soll er euch gelten; - -a) vgl. Ps 104,18.
ferner den Hasen; denn er ist zwar ein Wiederkäuer, hat aber keine gespaltenen Klauen: als unrein soll er euch gelten;
ferner das Schwein; denn es hat zwar gespaltene Klauen und sogar ganz durchgespaltene Klauen, ist aber kein Wiederkäuer: als unrein soll es euch gelten.
Vom Fleisch dieser Tiere dürft ihr nicht essen und ihren toten Körper nicht berühren: als unrein sollen sie euch gelten.»
«Folgende Tiere dürft ihr von allen im Wasser lebenden Tieren essen: Alles, was Flossen und Schuppen hat im Wasser, in den Meeren und in den Flüssen, das dürft ihr essen;
alles aber, was in den Meeren und Flüssen keine Flossen und Schuppen hat unter allen Geschöpfen, von denen das Wasser wimmelt, und unter allen lebenden Wesen, die sich im Wasser befinden, die sollen euch ein Greuel sein,
ja ein Greuel sollen sie euch sein: von ihrem Fleisch dürft ihr nichts genießen, und vor ihren toten Körpern sollt ihr einen Abscheu haben.
Alle Wassertiere, die keine Flossen und Schuppen haben, sollen euch ein Greuel sein.»

«Von den Vögeln aber sollt ihr folgende verabscheuen, die nicht gegessen werden dürfen, sondern ein Greuel sind: den Adler, den Bartgeier, den Lämmergeier,
die Weihe, alle Falkenarten,
alle Arten der Raben,
den Strauß, die Schwalbe, die Möwe, alle Arten Habichte,
das Käuzchen, den Sturzpelikan, den Uhu,
die Eule, den Pelikan, den Erdgeier,
den Storch und alle Reiherarten, den Wiedehopf und die Fledermaus.»
«Alle kleinen geflügelten Tiere, die auf vier Beinen gehen, sollen euch ein Greuel sein.
Nur diejenigen von allen geflügelten kleinen Tieren dürft ihr essen, die auf vier Beinen gehen und oberhalb ihrer vier Beine noch ein Paar Springbeine haben, um mit ihnen auf der Erde zu hüpfen.
Von diesen dürft ihr die folgenden essen: alle Arten der Zugheuschrecke, alle Arten der Solhamheuschrecke, alle Arten der Hargolheuschrecke und alle Arten der Hagabheuschrecke.
Aber alle übrigen geflügelten kleinen Tiere, die vier Beine haben, sollen euch ein Greuel sein.»
«DURCH folgende Tiere also verunreinigt ihr euch - jeder, der ihre toten Körper berührt, ist bis zum Abend unrein,
und jeder, der etwas von ihrem toten Körper trägt, muß seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein -:
ihr werdet also unrein durch alle Tiere, die zwar gespaltene, aber nicht ganz durchgespaltene Klauen haben und keine Wiederkäuer sind: sie sollen euch als unrein gelten; wer sie berührt, wird dadurch unrein.
Auch alle vierfüßigen Tiere, die auf Tatzen gehen, sollen euch als unrein gelten; wer ihre toten Körper berührt, ist bis zum Abend unrein,
und wer ihre toten Körper trägt, muß seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein; sie sollen euch als unrein gelten.»
«Weiter sollen folgende Tiere euch unter den kleinen Tieren, von denen die Erde wimmelt, als unrein gelten: das Wiesel, die Maus, alle Arten Eidechsen, nämlich

der Mauergeko, der Dornschwanz, der Schleuderschwanz, der Salamander und das Chamäleon.

Diese sollen euch unter allen kleinen Tieren als unrein gelten; wer sie berührt, wenn sie tot sind, ist bis zum Abend unrein.

Auch jeder Gegenstand, auf den eins von ihnen, wenn sie tot sind, gefallen ist, wird unrein: jedes Holzgerät oder Kleidungsstück oder Fell oder Sack, jedes Gerät, mit dem irgend eine Arbeit verrichtet wird, muß ins Wasser getan werden und ist bis zum Abend unrein; dann wird es wieder rein.

Auch jedes irdene Geschirr, in das eins von ihnen hineinfällt, wird samt seinem ganzen Inhalt unrein, und ihr müßt es zerschlagen.

Jede Speise, die gegessen zu werden pflegt und an die solches Wasser kommt, wird unrein; und jede Flüssigkeit, die man zu trinken pflegt, wird in jedem (derartigen) Gefäß unrein.

Auch alles, worauf eins von solchen toten Tieren fällt, wird unrein; ein Backofen oder Kochherd muß eingerissen werden: sie sind unrein und sollen euch als unrein gelten;

nur Quellen und Zisternen, also Wasseransammlungen, bleiben rein; wer aber das hineingefallene tote Tier berührt, wird unrein.

Wenn ferner eins von solchen toten Tieren auf irgendwelche Sämereien fällt, die gesät werden sollen, so bleiben diese rein;

wenn aber Wasser auf die Sämereien gegossen worden ist und dann eins von solchen toten Tieren darauffällt, so sollen sie euch als unrein gelten.»

«Wenn ferner ein Stück von den Haustieren stirbt, deren Fleisch ihr essen dürft, so wird der, welcher das tote Tier berührt, bis zum Abend unrein; wer aber etwas von einem solchen toten Tiere genießt, muß seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein; ebenso muß der, welcher solch ein totes Tier trägt, seine Kleider waschen und ist bis zum Abend unrein.»

«ALLE kleinen Kriechtiere ferner, von denen die Erde wimmelt, sind ein Greuel: sie dürfen nicht gegessen werden.

Alles, was auf dem Bauche kriecht, und alles, was sich auf vier Füßen bewegt, auch alle vielfüßigen Tiere, überhaupt alle kleinen Kriechtiere, die auf der Erde wimmeln, dürft ihr nicht essen, denn sie sind ein Greuel.»

«MACHT euch nicht selbst zum Greuel durch irgend ein kleines Kriechtier und verunreinigt euch nicht durch sie, so daß ihr durch sie unrein werdet!
denn ich bin der HErr, euer Gott. Heiligt euch also und seid heilig! denn ich bin heilig. Verunreinigt euch nicht selbst durch irgend ein Gewürm, das auf der Erde kriecht!
denn ich bin der HErr, der euch aus Ägypten hergeführt hat, um euer Gott zu sein; darum sollt ihr heilig sein, denn ich bin heilig.»
Dies sind die Vorschriften in betreff der vierfüßigen Tiere, der Vögel und aller lebenden Wesen, die sich im Wasser regen, und all der Wesen, von denen die Erde wimmelt,
damit man einen Unterschied macht zwischen dem Unreinen und dem Reinen, zwischen den Tieren, die man essen darf, und denen, die nicht gegessen werden dürfen.

Levitikus, Kapitel 12.

DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Weib Mutter wird und einen Knaben gebiert, so ist sie sieben Tage lang unrein! ebenso lange wie in den Tagen ihrer Unreinheit infolge ihres regelmäßigen Unwohlseins ist sie unrein.
Am achten Tage soll dann das Kind an seiner Vorhaut beschnitten werden.
Alsdann muß sie noch dreiunddreißig Tage während der Zeit ihrer Blutreinigung (zu Hause) bleiben: sie darf nichts Heiliges berühren und nicht ins Heiligtum kommen, bis die Tage ihrer Reinigung abgelaufen sind.
Gebiert sie aber ein Mädchen, so ist sie zwei Wochen lang unrein, wie bei ihrer regelmäßigen Unreinheit, und muß dann noch sechsundsechzig Tage während der Zeit ihrer Blutreinigung (zu Hause) bleiben.
Sobald dann die Tage ihrer Reinigung abgelaufen sind, so soll sie, mag das Kind ein Knabe oder ein Mädchen sein, ein einjähriges Lamm zum Brandopfer und eine junge Taube oder eine Turteltaube zum Sündopfer an den Eingang des Offenbarungszeltes zu dem Priester bringen.
Dieser soll dann die Opfertiere vor dem HErrn darbringen und ihr dadurch Sühne erwirken, dann wird sie von ihrem Blutfluß rein sein.
Diese Vorschriften gelten für die Wöchnerinnen, mag das Kind ein Knabe oder ein Mädchen sein.
Sollte ihr Vermögen aber zur Beschaffung eines Lammes nicht ausreichen, so soll sie zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben nehmen, die eine zum Brandopfer, die andere zum Sündopfer. Wenn der Priester ihr dann Sühne erwirkt hat, wird sie rein sein.»

Levitikus, Kapitel 13.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose und dem Aaron folgendes:
«Wenn sich bei einem Menschen auf seiner bloßen Haut eine Anschwellung oder ein Ausschlag oder ein heller Fleck bildet und sich so auf seiner Haut ein aussatzartiges Leiden entwickeln könnte, so soll der betreffende zu dem Priester Aaron oder zu einem von dessen Söhnen, den Priestern, gebracht werden.
Wenn dann der Priester die betroffene Stelle auf der Haut ansieht und dabei findet, daß die Haare auf der betroffenen Stelle weiß geworden sind und daß die betroffene Stelle tiefer liegend erscheint als die sie umgebende Haut, so handelt es sich um wirklichen Aussatz; und sobald der Priester dies wahrnimmt, soll er den Betreffenden für unrein erklären.
Wenn sich aber ein weißer Fleck auf der Haut befindet, der nicht tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut und auf dem die Haare nicht weiß geworden sind, so soll der Priester den Betroffenen sieben Tage lang einschließen.
Wenn der Priester ihn dann am siebenten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß die betroffene Stelle sich in ihrem Aussehen gleichgeblieben ist, da das Übel sich auf der Haut nicht weiter ausgebreitet hat, so soll der Priester ihn noch einmal sieben Tage lang einschließen.
Wenn dann der Priester ihn am siebenten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß die betroffene Stelle blässer geworden ist und das Übel sich auf der Haut nicht weiter ausgebreitet hat, so soll ihn der Priester für rein erklären: es ist nur ein gewöhnlicher Ausschlag; der Betreffende muß seine Kleider waschen und ist dann rein.
Wenn aber der Ausschlag, nachdem der Betreffende, um rein zu werden, sich dem Priester gezeigt hat, auf der Haut immer weiter um sich greift, so soll er sich dem Priester zum zweitenmal zeigen;
wenn ihn dann der Priester untersucht und dabei findet, daß der Ausschlag sich auf der Haut weiter ausgebreitet hat, so soll der Priester ihn für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.»

«WENN sich ein aussatzartiges Leiden an einem Menschen zeigt, so soll er zum Priester gebracht werden.
Wenn der Priester ihn dann untersucht und dabei findet, daß sich eine weiße Anschwellung auf der Haut befindet, auf der die Haare weiß geworden sind, und daß wildes Fleisch auf der Anschwellung wuchert,
so ist das ein bereits veralteter Aussatz auf seiner Haut; darum soll der Priester ihn für unrein erklären, ohne ihn erst einzuschließen; denn er ist wirklich unrein.
Wenn aber der Aussatz auf der Haut so wuchert, daß der Aussatz die ganze Haut des Betroffenen vom Kopf bis zu den Füßen überzieht, soweit die Augen des Priesters blicken mögen,
wenn also der Priester bei seiner Besichtigung findet, daß der Aussatz den ganzen Körper überzogen hat, so soll er den Betroffenen für rein erklären: er ist ganz und gar weiß geworden und daher rein.
Sobald sich aber wildes Fleisch an ihm sehen läßt, ist er unrein.
Sobald daher der Priester das wilde Fleisch wahrnimmt, soll er ihn für unrein erklären: das wilde Fleisch ist unrein, es ist wirklicher Aussatz.
Wenn jedoch das wilde Fleisch wieder weggeht und der Betreffende wieder weiß wird, so soll er zum Priester gehen.
Wenn dieser ihn dann untersucht und dabei findet, daß die kranke Stelle wieder weiß geworden ist, so soll der Priester den Betroffenen für rein erklären: er ist wirklich rein.»
«WENN sich ferner an jemandes Leibe auf der Haut ein Geschwür bildet und wieder heilt,
dann aber an der Stelle des Geschwürs eine weiße Anschwellung oder ein weiß-rötlicher Fleck entsteht, so soll der Betreffende sich dem Priester zeigen.
Wenn dieser ihn dann untersucht und dabei findet, daß die Stelle tiefer liegend erscheint als die sie umgebende Haut und daß die Haare darauf weiß geworden sind, so soll der Priester ihn für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz, der in dem Geschwür zum Ausbruch gekommen ist.
Wenn aber der Priester bei der Besichtigung der Stelle findet, daß keine weißen Haare darauf vorhanden sind und daß der Fleck nicht tiefer liegt

als die ihn umgebende Haut und blaß aussieht, so soll der Priester den Betreffenden sieben Tage lang einschließen.
Wenn sich dann (der Fleck) auf der Haut immer weiter ausgebreitet hat, so soll der Priester ihn für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.
Wenn aber der Fleck ruhig stehengeblieben ist, ohne weiter um sich gegriffen zu haben, so ist es nur ein vernarbtes Geschwür, und der Priester darf ihn für rein erklären.»
«ODER wenn sich auf jemandes Haut eine Brandwunde befindet und das in der Brandwunde sich bildende Fleisch einen weiß-rötlichen oder weißen Fleck darstellt
und der Priester bei dessen Besichtigung findet, daß die Haare auf dem Fleck weiß geworden sind und (der Fleck) tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut, so liegt wirklicher Aussatz vor, der in der Brandwunde zum Ausbruch gekommen ist; darum soll der Priester den Betreffenden für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.
Wenn aber der Priester bei seiner Besichtigung findet, daß keine weißen Haare auf dem Fleck vorhanden sind und daß (der Fleck) nicht tiefer liegt als die ihn umgebende Haut und blaß aussieht, so soll der Priester den Betreffenden sieben Tage lang einschließen.
Wenn ihn dann der Priester am siebenten Tage untersucht, so soll er, falls (der Fleck) sich auf der Haut weiter ausgebreitet hat, den Betreffenden für unrein erklären: es ist wirklicher Aussatz.
Wenn aber der Fleck ruhig stehengeblieben ist, ohne auf der Haut weiter um sich gegriffen zu haben, und blaß aussieht, so liegt nur eine Anschwellung der Brandwunde vor; darum soll der Priester den Betreffenden für rein erklären, denn es ist nur eine vernarbte Brandwunde.»
«WENN ferner ein Mann oder eine Frau einen Ausschlag am Kopf oder am Bart bekommt
und der Priester bei der Untersuchung des Ausschlags findet, daß er tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut und daß sich feine, goldgelbe Haare darauf befinden, so soll der Priester den Betreffenden für unrein erklären: es ist bösartiger Grind, der Aussatz des Kopfes oder des Bartes.

Wenn der Priester aber den bösen Grind besichtigt und dabei findet, daß (die kranke Stelle) zwar nicht tiefer liegend erscheint als die sie umgebende Haut, daß aber keine dunklen Haare darauf vorhanden sind, so soll der Priester den des Grindleidens Verdächtigen sieben Tage lang einschließen.

Wenn dann der Priester die betroffene Stelle am siebten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß der Grind sich nicht weiter ausgebreitet hat und keine goldgelben Haare darauf vorhanden sind und der Grind nicht tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut,

so soll der Betreffende sich scheren lassen - nur die grindige Stelle darf er nicht scheren -; und der Priester soll dann den des Grindleidens Verdächtigen noch einmal sieben Tage lang einschließen.

Wenn der Priester dann den Grind am siebten Tage wieder untersucht und dabei findet, daß der Grind sich auf der Haut nicht weiter ausgebreitet hat und daß er nicht tiefer liegend erscheint als die ihn umgebende Haut, so erkläre der Priester den Betreffenden für rein; er muß dann seine Kleider waschen und soll als rein gelten.

Wenn aber, nachdem der Betreffende für rein erklärt worden ist, der Grind sich auf der Haut weiter ausbreitet

und der Priester bei der Untersuchung findet, daß der Grind auf der Haut weiter um sich gegriffen hat, so braucht der Priester nicht erst noch nach goldgelben Haaren zu suchen: der Betreffende ist unrein.

Ist der Grind sich aber in seinem Aussehen gleichgeblieben und sind dunkle Haare darauf gewachsen, so ist der Grind geheilt: der Betreffende ist rein, und der Priester soll ihn für rein erklären.»

«WENN ferner ein Mann oder eine Frau auf der Haut helle Flecke, weiße, helle Flecke bekommt

und der Priester bei seiner Untersuchung nur blasse, weiße Flecke auf ihrer Haut findet, so ist es ein ungefährlicher Ausschlag, der auf der Haut zum Ausbruch gekommen ist: der Betreffende ist rein.»

«Wenn ferner einem Manne das Haupthaar ausgeht, so ist er ein Hinter-Kahlkopf: ein solcher ist rein;

und wenn ihm das Haupthaar nach der Gesichtsseite zu ausgeht, so ist er ein Vorder-Kahlkopf: ein solcher ist ebenfalls rein.

Wenn sich aber vorn oder hinten auf seiner Glatze ein weiß-rötlicher Ausschlag zeigt, so ist es der Aussatz, der vorn oder hinten auf seiner Glatze zum Ausbruch gekommen ist.

Wenn also der Priester bei seiner Untersuchung findet, daß die Anschwellung des Ausschlags vorn oder hinten auf seiner Glatze weiß-rötlich aussieht, wie sonst der Aussatz auf der Haut des Leibes aussieht, so ist der Betreffende ein Aussätziger und daher unrein; der Priester muß ihn unbedingt für unrein erklären: er hat das Aussatzleiden an seinem Kopfe.»

«WAS nun den Aussätzigen betrifft, der dieses Leiden an sich hat, so soll er zerrissene Kleider tragen und sein Haupthaar ohne Pflege wachsen lassen; seinen Lippenbart soll er verhüllen und,unrein! unrein!' ausrufen.

Solange die Krankheit an ihm haftet, soll er unrein sein: er ist unrein und soll abgesondert wohnen; außerhalb des Lagers soll seine Wohnung sein.»

«WENN ferner eine aussätzige Stelle an einem Kleidungsstück, es sei von Wolle oder von Leinen, zum Vorschein kommt

oder an gewebten oder gewirkten Stoffen von Leinen oder von Wolle oder an einer Lederhaut oder an irgend einem Gegenstand von Leder

und die betroffene Stelle an dem Kleide oder am Leder oder an dem gewebten oder gewirkten Stoff oder an irgend einem Gegenstand von Leder grünlich oder rötlich aussieht, so liegt Aussatz vor, und man soll es vom Priester beschauen lassen.

Der Priester soll dann den vorliegenden Schaden beschauen und den betroffenen Gegenstand sieben Tage lang unter Verschluß halten.

Wenn er dann am siebten Tage bei der Besichtigung des betroffenen Gegenstandes findet, daß der Schaden an dem Kleidungsstück oder dem gewebten oder gewirkten Stoff oder am Leder - an irgend einem Gegenstand, zu welchem Leder verarbeitet wird - weiter um sich gegriffen hat, so ist der Ausschlag ein bösartiger Aussatz: (der betreffende Gegenstand) ist unrein,

und man soll das Kleidungsstück oder den gewebten oder gewirkten Stoff von Wolle oder von Leinen oder jeden ledernen Gegenstand, an dem der

Aussatz haftet, verbrennen; denn es ist ein bösartiger Aussatz: (der betreffende Gegenstand) muß im Feuer verbrannt werden.

Wenn der Priester aber bei der Besichtigung findet, daß der Schaden an dem Kleidungsstück oder dem gewebten oder gewirkten Stoff oder an irgend einem Gegenstand von Leder nicht weiter um sich gegriffen hat, so soll der Priester anordnen, daß man den Gegenstand, an welchem der Ausschlag haftet, wasche, und soll ihn dann noch einmal sieben Tage lang unter Verschluß halten.

Wenn der Priester dann den betroffenen Gegenstand nach der Waschung besichtigt und dabei findet, daß die betroffene Stelle ihr Aussehen nicht verändert hat, so ist der Gegenstand, wenn auch der Ausschlag nicht weiter um sich gegriffen hat, dennoch unrein: du sollst ihn im Feuer verbrennen; es ist eine eingefressene Vertiefung auf seiner Hinter- oder seiner Vorderseite.

Findet der Priester aber bei der Besichtigung, daß die betroffene Stelle nach der Waschung blaß geworden ist, so soll er sie aus dem Kleidungsstück oder dem Leder oder dem gewebten oder gewirkten Stoff herausreißen.

Wenn (der Ausschlag) aber wiederum an dem Kleidungsstück oder dem gewebten oder gewirkten Stoff oder an irgend einem Gegenstande von Leder zum Vorschein kommt, so ist es ein frisch ausbrechender Aussatz; darum mußt du den (ganzen) Gegenstand, an dem der Ausschlag haftet, im Feuer vernichten.

Das Kleidungsstück aber oder der gewebte oder gewirkte Stoff oder jeder lederne Gegenstand, an welchem der Ausschlag nach der Waschung verschwunden ist, muß noch einmal gewaschen werden und soll dann als rein gelten.»

Dies sind die Vorschriften bezüglich des Aussatzes an Kleidungsstücken von Wolle oder von Leinen oder an gewebten oder gewirkten Stoffen oder an irgend einem Gegenstand von Leder, um (derartige Sachen) für rein oder für unrein zu erklären.

Levitikus, Kapitel 14.

WEITER gab der HErr dem Mose folgende Weisungen:
«Folgende Vorschriften gelten für einen Aussätzigen am Tage, da er für rein erklärt wird: Er soll zu dem Priester geführt werden;
und zwar muß der Priester vor das Lager hinausgehen. Wenn der Priester ihn dann untersucht und dabei findet, daß der bösartige Aussatz an dem Aussätzigen zur Heilung gekommen ist,
so soll der Priester anordnen, daß man für den, der als rein erklärt werden soll, zwei lebende reine Vögel, sowie ein Stück Zedernholz, Karmesinfäden und Isop bringe.
Sodann soll der Priester anordnen, daß man den einen Vogel über einem irdenen Gefäß mit Quell- oder Flußwasser schlachte.
Den lebenden Vogel aber nebst dem Zedernholz, dem Karmesin und dem Isop-a- soll er nehmen und dies alles, auch den lebenden Vogel, in das Blut des über dem Quell- oder Flußwasser geschlachteten Vogels eintauchen. -a) 2.Mo. 12,22.
Hierauf soll er den, welcher für rein vom Aussatz erklärt werden soll, siebenmal damit besprengen und ihn so reinigen; den lebenden Vogel aber soll er ins freie Feld fliegen lassen.
Hierauf soll der, welcher sich reinigen läßt, seine Kleider waschen, sein gesamtes Haar abscheren und ein Wasserbad nehmen: dann ist er rein. Danach darf er zwar wieder ins Lager kommen, muß aber noch sieben Tage außerhalb seines Zeltes bleiben.
Am siebten Tage sodann soll er alle seine Haare abermals scheren, Kopfhaar, Bart und Augenbrauen, überhaupt sein gesamtes Haar soll er abscheren, seine Kleider waschen und seinen Leib im Wasser baden: dann ist er rein.»
«HIERAUF soll er am achten Tage zwei fehlerlose (männliche) Lämmer und ein einjähriges, fehlerloses weibliches Lamm nehmen, außerdem drei Zehntel Epha Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, zum Speisopfer, und ein Log Öl.

Der Priester aber, der die Reinigung vollzieht, soll denjenigen, der sich reinigen läßt, samt jenen Opfergaben vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes stellen.

Dann nehme der Priester das eine (männliche) Lamm, bringe es als Schuldopfer dar nebst dem Log Öl und webe beides als Webeopfer-a- vor dem HErrn.

Dann schlachte er das andere Lamm an der Stätte, wo man die Sündopfer und die Brandopfer zu schlachten pflegt, an heiliger Stätte; denn wie das Sündopfer, so gehört auch das Schuldopfer dem Priester: es ist hochheilig.

Hierauf nehme der Priester etwas von dem Blut des Schuldopfers und streiche es dem, der sich reinigen läßt, an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes.

Dann nehme der Priester etwas von dem Log Öl und gieße es in seine linke Hand,

tauche dann seinen rechten Finger in das Öl, das sich in seiner linken Hand befindet, und sprenge von dem Öl mit seinem Finger siebenmal vor den HErrn.

Von dem übrigen Öl aber, das sich in seiner Hand befindet, streiche der Priester dem, der sich reinigen läßt, etwas an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes auf die Stelle, wo sich schon das Blut des Schuldopfers befindet.

Was dann von dem Öl in der Hand des Priesters noch übrig ist, das tue er dem, der sich reinigen läßt, auf den Kopf, um ihm so Sühne vor dem HErrn zu erwirken.

Hierauf richte der Priester das Sündopfer her und erwirke dadurch dem, welcher sich reinigen läßt, Sühne wegen seiner Unreinheit; darauf schlachte er das Brandopfertier.

Wenn dann der Priester das Brandopfer und das Speisopfer auf dem Altar dargebracht und ihm so Sühne erwirkt hat, so ist der Betreffende rein.»

«WENN er aber arm ist und sein Vermögen nicht ausreicht, so soll er nur ein einziges Lamm als Schuldopfer zur Vollziehung der Webe nehmen, damit ihm Sühne erwirkt werde, ferner nur ein einziges Zehntel Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, zum Speisopfer und ein Log Öl,

dazu zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben, je nach seinem Vermögen, und zwar die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer.

Er bringe sie am achten Tage, nachdem er für rein erklärt worden ist, zu dem Priester an den Eingang des Offenbarungszeltes vor den HErrn.

Der Priester nehme dann das zum Schuldopfer bestimmte Lamm, sowie das Log Öl und webe beides als Webeopfer-a- vor dem HErrn.

Hierauf schlachte man das zum Schuldopfer bestimmte Lamm, und der Priester nehme etwas von dem Blut des Schuldopfers und streiche es dem, der sich reinigen läßt, an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes.

Dann gieße der Priester etwas von dem Öl in seine linke Hand

und sprenge mit seinem rechten Finger von dem Öl, das sich in seiner linken Hand befindet, siebenmal vor den HErrn.

Dann streiche der Priester etwas von dem Öl, das sich in seiner Hand befindet, dem, welcher sich reinigen läßt, an das rechte Ohrläppchen und an den Daumen seiner rechten Hand, sowie an die große Zehe seines rechten Fußes auf die Stelle, wo sich schon das Blut des Schuldopfers befindet.

Was dann von dem Öl in der Hand des Priesters noch übrig ist, das tue er dem, der sich reinigen läßt, auf den Kopf, um ihm so Sühne vor dem HErrn zu erwirken.

Hierauf richte der Priester die eine von den Turteltauben oder von den jungen Tauben her, für deren Beschaffung das Vermögen des Betreffenden ausgereicht hat,

die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer samt dem Speisopfer. So erwirke der Priester dem, der sich reinigen läßt, Sühne vor dem HErrn.»

Dies sind die Vorschriften in betreff eines Aussätzigen, dessen Vermögen bei seiner Reinigung für die regelmäßigen Opfer nicht zureicht.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

«Wenn ihr in das Land Kanaan kommt, das ich euch zum Eigentum geben will, und ich in dem Lande, das euch alsdann gehört, an einem Hause einen Aussatzschaden entstehen lasse,
so soll der Eigentümer des Hauses hingehen und dem Priester die Anzeige machen: ‚Es zeigt sich mir an meinem Hause etwas, das wie Aussatzschaden aussieht.'
Dann soll der Priester anordnen, daß man, noch ehe er selbst zur Besichtigung des Schadens hineingeht, das Haus ausräume, damit nicht alles, was sich im Hause befindet, unrein werde; hierauf soll der Priester hingehen, um das Haus zu besichtigen.
Wenn er dann bei der Besichtigung des Ausschlags findet, daß der Ausschlag sich an den Wänden des Hauses in Gestalt grünlicher oder rötlicher Vertiefungen zeigt und diese tiefer liegend erscheinen als die sie umgebende Wand,
so soll der Priester aus dem Hause hinaus an den Eingang des Hauses gehen und das Haus auf sieben Tage verschließen.
Wenn der Priester dann am siebten Tage wiederkommt und bei der Besichtigung findet, daß der Schaden sich an den Wänden des Hauses weiter verbreitet hat,
so soll der Priester anordnen, daß man die Steine, an denen sich der Schaden zeigt, herausbreche und sie außerhalb der Ortschaft an einen unreinen Ort hinwerfe.
Das Haus aber lasse er im Inneren überall abkratzen, und den abgekratzten Bewurf schütte man außerhalb der Ortschaft an einen unreinen Ort hin.
Dann soll man andere Steine nehmen und sie an die Stelle der ausgebrochenen Steine einsetzen; auch soll man andern Lehm nehmen und das Haus damit bewerfen.
Wenn dann der Ausschlag wiederkehrt und am Hause ausbricht, nachdem man die Steine ausgebrochen und das Haus abgekratzt und neu beworfen hat,
so soll der Priester wiederkommen. Wenn er dann bei der Besichtigung findet, daß der Ausschlag am Hause weiter um sich gegriffen hat, so ist es ein bösartiger Aussatz am Hause: es ist unrein.

Man soll deshalb das Haus niederreißen, seine Steine, sein Holzwerk und allen Bewurf des Hauses, und soll dies alles außerhalb der Ortschaft an einen unreinen Ort schaffen.
Und wer in das Haus hineingegangen ist, solange es verschlossen ist, soll bis zum Abend als unrein gelten,
und wer in dem Hause geschlafen hat, muß seine Kleider waschen; ebenso muß der, welcher in dem Hause gegessen hat, seine Kleider waschen.
Wenn aber der Priester hineingeht und bei der Besichtigung findet, daß der Ausschlag am Hause, nachdem das Haus neu beworfen worden ist, nicht weiter um sich gegriffen hat, so soll der Priester das Haus für rein erklären; denn der Schaden ist geheilt.
Er soll dann zur Entsündigung des Hauses zwei Vögel nehmen, ferner ein Stück Zedernholz, Karmesinfäden und Isop,
und soll den einen Vogel über einem irdenen Gefäß mit Quell- oder Flußwasser schlachten.
Dann nehme er das Zedernholz, den Isop, den Karmesin und den lebenden Vogel und tauche das alles in das Blut des geschlachteten Vogels und in das Quell- oder Flußwasser, besprenge damit das Haus siebenmal
und entsündige so das Haus mit dem Blut des Vogels und mit dem Quell- oder Flußwasser, sowie mit dem lebenden Vogel und dem Zedernholz, mit dem Isop und dem Karmesin;
den lebenden Vogel aber lasse er außerhalb der Ortschaft ins freie Feld fliegen. Wenn er so dem Hause Sühne erwirkt hat, so ist es rein.»
DIES sind die Vorschriften bezüglich aller Arten von Aussatz und bezüglich des Grindes,
ferner bezüglich des Aussatzes an Kleidungsstücken und an Häusern,
ferner bezüglich der Anschwellungen, sowie des Ausschlags und der hellen Flecken,
um Belehrung darüber zu geben, wann etwas für unrein und wann für rein zu erklären ist. Dies sind die Vorschriften über den Aussatz.

Levitikus, Kapitel 15.

WEITER gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:
«Teilt den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Mann einen Ausfluß aus seiner Scham hat, so ist dieser sein Ausfluß etwas Unreines;
und zwar steht es mit seiner Unreinheit infolge seines Ausflusses so: Mag der Ausfluß aus seiner Scham dauernd sein oder nur zeitweise eintreten: in beiden Fällen liegt Unreinheit für ihn vor.
Jedes Lager, auf dem der mit einem Ausfluß Behaftete liegt, wird unrein, und jedes Gerät, auf dem er sitzt, wird unrein.
Wer sein Lager berührt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.
Auch wer sich auf das Gerät setzt, auf dem der mit einem Ausfluß Behaftete gesessen hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.
Wer den Leib eines mit einem Ausfluß Behafteten berührt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.
Wenn ferner der mit einem Ausfluß Behaftete einen Reinen anspeit, so muß dieser seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.
Alles Reitzeug, auf dem der mit einem Ausfluß Behaftete beim Reiten sitzt, ist unrein;
und wer irgend etwas berührt, was er unter sich gehabt hat, wird bis zum Abend unrein; und wer etwas derartiges wegträgt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.
Jeder, den der mit einem Ausfluß Behaftete berührt, ohne sich zuvor die Hände mit Wasser abgespült zu haben, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.
Ein irdenes Gefäß, das der mit einem Ausfluß Behaftete berührt, muß zerschlagen werden; und jedes Holzgerät muß im Wasser abgespült werden.»

«Wenn aber der mit einem Ausfluß Behaftete von seinem Leiden befreit wird, so soll er von dem Zeitpunkte, wo er rein geworden ist, sieben Tage zählen; dann wasche er seine Kleider und bade seinen Leib in Quell- oder Flußwasser: so ist er rein.

Am achten Tage aber nehme er sich zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben, trete damit vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes und übergebe sie dem Priester;

dieser soll sie dann herrichten, die eine zum Sündopfer, die andere zum Brandopfer, und der Priester soll ihm so Sühne vor dem HErrn wegen seines Ausflusses erwirken.»

«Wenn ferner ein Mann einen unfreiwilligen Samenerguß hat, so soll er seinen ganzen Leib im Wasser baden und ist bis zum Abend unrein;

und jedes Kleidungsstück und alles Leder, an welches der Samenerguß gekommen ist, muß im Wasser gewaschen werden und ist bis zum Abend unrein.

Wenn ferner ein Mann bei einer Frau liegt und ein Samenerguß erfolgt, so müssen beide ein Wasserbad nehmen und sind bis zum Abend unrein.»

«WENN aber eine weibliche Person einen Ausfluß hat und zwar ihren gewöhnlichen Blutfluß, so soll ihre Unreinheit sieben Tage lang dauern, und jeder, der sie während dieser Zeit berührt, wird bis zum Abend unrein.

Alles, worauf sie während ihrer Unreinheit liegt, wird unrein, ebenso alles, worauf sie sitzt,

und jeder, der ihr Lager berührt, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Und jeder, der irgend ein Gerät berührt, auf dem sie gesessen hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein.

Auch wenn einer etwas berührt, das sich auf ihrem Lager oder auf dem Gerät befindet, auf dem sie gesessen hat, so ist er bis zum Abend unrein.

Und wenn etwa ein Mann ihr beiwohnt und etwas von ihrer Unreinigkeit an ihn kommt, so ist er sieben Tage lang unrein, und jedes Lager, auf dem er liegt, wird unrein.»

«Wenn aber eine weibliche Person außer der Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit an einem langdauernden Blutfluß leidet oder über die Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit hinaus den Blutfluß hat, so soll von ihr während der ganzen Dauer ihres unreinen Flusses dasselbe gelten, wie während der Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit: sie ist unrein.
Jedes Lager, auf dem sie während der ganzen Dauer ihres Flusses liegt, soll für sie gelten wie das Lager zur Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit; und jedes Gerät, auf dem sie sitzt, wird gerade so unrein wie während der Zeit ihrer regelmäßigen Unreinheit;
wer also irgend ein solches (Gerät) berührt, wird dadurch unrein: er muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und bleibt bis zum Abend unrein.
Wenn sie aber von ihrem Fluß rein geworden ist, so soll sie noch sieben Tage zählen: dann soll sie als rein gelten.
Am achten Tage aber nehme sie sich zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben und bringe sie zu dem Priester an den Eingang des Offenbarungszeltes;
der Priester soll dann die eine als Sündopfer, die andere als Brandopfer darbringen und ihr so Sühne vor dem HErrn wegen ihres unreinen Flusses erwirken.»
«SO sollt ihr die Israeliten von ihrer Unreinheit befreien, damit sie nicht infolge ihrer Unreinheit sterben, wenn sie meine Wohnung, die sich mitten unter ihnen befindet, verunreinigen.»
Diese Vorschriften gelten für den mit einem Ausfluß Behafteten, sowie für den, der durch Samenerguß verunreinigt wird,
ferner für weibliche Personen, die an ihrer regelmäßigen Unreinheit leiden, und für jeden, der einen Ausfluß hat, es sei ein Mann oder eine weibliche Person, sowie für den Mann, der einer unreinen Frau beiwohnt.

Levitikus, Kapitel 16.

WEITER redete der HErr mit Mose nach dem Tode der beiden Söhne Aarons, die da hatten sterben müssen, als sie (mit einem ungehörigen Opfer) vor den HErrn getreten waren.

Der HErr gebot damals dem Mose: «Sage deinem Bruder Aaron, er dürfe nicht zu jeder beliebigen Zeit in das (innerste) Heiligtum hinter den Vorhang eintreten vor die Deckplatte, die über der Lade liegt, er müßte sonst sterben; denn ich offenbare mich in der Wolke über der Deckplatte.

Nur in dem Falle darf Aaron in das (innerste) Heiligtum eintreten, wenn er mit einem jungen Stier zum Sündopfer und mit einem Widder zum Brandopfer erscheint.

Er muß ferner ein heiliges Unterkleid von Leinen anhaben und Unterbeinkleider von Leinen auf dem bloßen Leibe tragen und mit einem Gürtel von Leinen umgürtet sein und sich einen Kopfbund von Leinen umgebunden haben; das sind die heiligen Kleider, die er anlegen muß, nachdem er ein Wasserbad genommen hat.

Von der Gemeinde der Israeliten aber soll er sich zwei Ziegenböcke zum Sündopfer und einen Widder zum Brandopfer geben lassen.»

«HIERAUF soll Aaron den jungen Stier, der zum Sündopfer für ihn selbst bestimmt ist, herzubringen und sich und seinem Hause Sühne erwirken.

Dann soll er die beiden Böcke nehmen und sie vor den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes stellen.

Hierauf soll Aaron Lose über die beiden Böcke werfen, das eine Los für den HErrn, das andere Los für Asasel.

Dann soll Aaron den Bock, auf den das für den HErrn bestimmte Los gefallen ist, heranbringen und ihn als Sündopfer herrichten;

der Bock aber, auf den das für Asasel bestimmte Los gefallen ist, soll lebend vor den HErrn gestellt werden, damit man über ihm die Sühnehandlungen vollziehe und ihn dann zu Asasel in die Wüste schicke.»

«AARON soll also den jungen Stier, der zum Sündopfer für ihn selbst bestimmt ist, herzubringen, um für sich und sein Haus Sühne zu

erwirken. Er schlachte demnach den Stier, der zum Sündopfer für ihn bestimmt ist,
nehme dann die Räucherpfanne voll glühender Kohlen von dem Altar, der vor dem HErrn steht, und seine beiden Hände voll feinzerstoßenen, wohlriechenden Räucherwerks und bringe es hinein in den Raum hinter dem Vorhang.
Dort tue er das Räucherwerk vor dem HErrn auf die Kohlenglut, damit die Wolke des Räucherwerks die Deckplatte, die auf der Gesetzeslade liegt, verhülle und er nicht zu sterben braucht.
Dann nehme er etwas von dem Blut des Stieres und sprenge es mit seinem Finger auf die Vorderseite der Deckplatte, und auf die Stelle vor der Deckplatte sprenge er siebenmal von dem Blut mit seinem Finger.»
«HIERAUF schlachte er den Bock, der zum Sündopfer für das Volk bestimmt ist, und bringe sein Blut in den Raum hinter dem Vorhang. Dort verfahre er mit diesem Blut ebenso, wie er mit dem Blut des Stieres verfahren ist: er sprenge es auf die Deckplatte und auf die Stelle vor die Deckplatte
und erwirke so dem Heiligtum Sühne wegen der Verunreinigungen durch die Israeliten und wegen aller Übertretungen, die sie sich haben zuschulden kommen lassen; ebenso verfahre er dann auch mit dem Offenbarungszelt dessen, der bei ihnen mitten unter ihren Versündigungen wohnt.
Es darf aber kein Mensch im Offenbarungszelt anwesend sein, wenn er hineingeht, um im Heiligtum die Sühnehandlungen vorzunehmen, bis er wieder herausgekommen ist. So erwirke er Sühne für sich und sein Haus und für die ganze Gemeinde Israel.
Alsdann soll er an den Altar hinausgehen, der vor dem HErrn steht, und auch an diesem die Entsündigung vollziehen. Er nehme nämlich etwas von dem Blut des Stieres und vom Blut des Bockes und streiche es an die Hörner des Altars ringsum;
dann sprenge er etwas von dem Blut siebenmal mit seinem Finger an den Altar und heilige ihn so und reinige ihn von den Versündigungen der Israeliten.»

«NACHDEM er so die Sühnung des Heiligtums und des Offenbarungszeltes und des Altars vollzogen hat, soll er den noch lebenden Bock herbeiholen.

Aaron lege diesem Bock seine beiden Hände fest auf den Kopf, bekenne über ihm alle Verschuldungen der Israeliten und alle Übertretungen, die sie sich irgendwie haben zuschulden kommen lassen; er lege sie auf den Kopf des Bockes und lasse diesen durch einen bereitstehenden Mann in die Wüste fortschaffen.

So soll der Bock alle ihre Verschuldungen auf sich nehmen und sie in eine abgeschiedene Gegend tragen; (der Mann) soll ihn dann in der Wüste loslassen.»

«HIERAUF soll Aaron wieder in das Offenbarungszelt hineingehen und die leinenen Kleider, die er bei seinem Eintritt in das innerste Heiligtum angezogen hatte, ausziehen und sie dort niederlegen.

Darauf soll er an heiliger Stätte ein Wasserbad nehmen, dann seine gewöhnlichen Amtskleider anziehen, hierauf wieder hinausgehen und das Brandopfer für sich und das Brandopfer für das Volk herrichten, um dadurch sich und dem Volke Sühne zu erwirken.

Das Fett des Sündopfers soll er auf dem Altar in Rauch aufgehen lassen.

Der Mann aber, der den Bock zu Asasel hinausgeschafft hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen: dann darf er wieder ins Lager kommen.

Den Sündopferstier aber und den Sündopferbock, deren Blut hineingebracht worden ist, um im innersten Heiligtum zur Vollziehung der Sühnehandlungen zu dienen, soll man vor das Lager hinausschaffen und ihre Felle, ihr Fleisch und ihren Eingeweideinhalt im Feuer verbrennen.

Der (Mann), welcher die Verbrennung besorgt hat, muß seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen: dann darf er wieder ins Lager kommen.»

«UND folgendes soll für euch eine ewiggültige Verordnung sein: Im siebten Monat, am zehnten Tage des Monats, sollt ihr eure Seelen beugen und dürft keinerlei Arbeit verrichten, weder der Einheimische noch der Fremdling, der sich bei euch aufhält;

denn an diesem Tage erwirkt man für euch Sühne, um euch zu reinigen: von all euren Sünden sollt ihr da vor dem HErrn rein werden.
Ein Tag völliger Ruhe soll es für euch sein, und ihr sollt fasten; das ist eine ewiggültige Verordnung.
Die Sühnung soll aber der Priester vollziehen, den man gesalbt und in sein Amt eingesetzt haben wird, damit er an Stelle seines Vaters den Priesterdienst versehe; und er soll die leinenen Kleider, die heiligen Gewänder, anlegen
und das Allerheiligste entsündigen; ebenso soll er das Offenbarungszelt und den Altar entsündigen und auch den Priestern und der gesamten Volksgemeinde Sühne erwirken.
Dies soll für euch eine ewiggültige Verordnung sein, daß man den Israeliten einmal im Jahr Sühne für all ihre Sünden erwirken soll.» - Und (Aaron) tat, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Levitikus, Kapitel 17.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Rede mit Aaron und seinen Söhnen und mit allen Israeliten und sage ihnen: Dies ist es, was der HErr geboten hat»:
«JEDERMANN vom Hause Israel, der ein Rind oder ein Schaf oder eine Ziege innerhalb oder außerhalb des Lagers schlachten will,
(das Tier) aber nicht an den Eingang des Offenbarungszeltes bringt, um es dem HErrn als Opfergabe vor der Wohnung des HErrn darzubringen, einem solchen Manne soll das als Blutschuld angerechnet werden: Blut hat er vergossen, darum soll ein solcher Mann aus der Mitte seines Volkes ausgerottet werden!
Die Israeliten sollen also ihre Schlachttiere, die sie jetzt auf freiem Felde zu schlachten pflegen, herbeibringen, und zwar sollen sie sie für den HErrn an den Eingang des Offenbarungszeltes zu dem Priester bringen und sie als Heilsopfer für den HErrn schlachten.
Der Priester soll dann das Blut an den Altar des HErrn, der vor dem Eingang des Offenbarungszeltes steht, sprengen und das Fett zum lieblichen Geruch für den HErrn in Rauch aufgehen lassen.
Sie sollen also ihre Schlachttiere hinfort nicht mehr den bösen Geistern schlachten, deren Götzendienst sie jetzt treiben! Dies soll für sie eine ewiggültige Verordnung von Geschlecht zu Geschlecht sein.»
«WEITER sollst du ihnen sagen: Wenn jemand vom Hause Israel und von den Fremdlingen, die sich als Gäste bei ihnen aufhalten, ein Brandopfer oder ein Schlachtopfer darbringen will
und es nicht an den Eingang des Offenbarungszeltes bringt, um es für den HErrn herzurichten, so soll ein solcher Mensch aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.»
«WENN ferner jemand vom Hause Israel und von den Fremdlingen, die sich bei ihnen aufhalten, irgend welches Blut genießt: gegen einen solchen Menschen, der Blut genießt, will ich mein Angesicht richten und ihn aus der Mitte seines Volkes ausrotten.

Denn das Leben des Leibes liegt im Blut, und ich habe es euch für den Altar bestimmt, damit ihr euch dadurch Sühne für eure Sünden erwirkt; denn das Blut ist es, das Sühne durch das in ihm enthaltene Leben bewirkt.

Darum habe ich den Israeliten geboten: Niemand von euch darf Blut genießen! Auch der Fremdling, der als Gast unter euch lebt, darf kein Blut genießen!»

«WENN also jemand von den Israeliten und von den Fremdlingen, die als Gäste unter ihnen leben, ein Stück Wild oder Geflügel erjagt, das gegessen werden darf, so soll er das Blut des Tieres auslaufen lassen und es mit Erde bedecken.

Denn was das Leben alles Fleisches betrifft, so liegt sein Leben in seinem Blut. Darum habe ich den Israeliten geboten: Von keinem Fleisch dürft ihr das Blut genießen, denn das Leben alles Fleisches liegt in seinem Blut: jeder, der es genießt, soll ausgerottet werden.

Und wer das Fleisch eines gefallenen oder von Raubtieren zerrissenen Tieres genießt, er sei ein Einheimischer oder ein Fremdling, der soll seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen und ist bis zum Abend unrein: alsdann ist er wieder rein.

Wenn er aber (seine Kleider) nicht wäscht und sich nicht badet, so hat er seine Verschuldung zu tragen.»

Levitikus, Kapitel 18.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Ich bin der HErr, euer Gott!

Nach der Weise der Bewohner des Landes Ägypten, in dem ihr gewohnt habt, dürft ihr nicht verfahren; auch nach der Weise der Bewohner des Landes Kanaan, wohin ich euch bringen werde, dürft ihr nicht verfahren und nach ihren Satzungen nicht wandeln;

nein, meine Gebote sollt ihr befolgen und meine Satzungen beobachten, um in ihnen zu wandeln: ich bin der HErr, euer Gott!

So beobachtet denn meine Satzungen und meine Gebote; denn der Mensch, der nach ihnen tut, wird durch sie das Leben haben: ich bin der HErr!»

«KEINER von euch darf sich irgend einer seiner nächsten Blutsverwandten nahen, um mit ihr geschlechtlichen Umgang zu haben: ich bin der HErr!

Mit deinem Vater-a- und mit deiner Mutter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; sie ist deine Mutter: du darfst ihr nicht beiwohnen. -a) vgl. 1.Mo. 19,30ff.

Mit deiner Stiefmutter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben: dein Vater allein hat ein Recht an sie.

Mit deiner Schwester, der Tochter deines Vaters oder der Tochter deiner Mutter, mag sie im Hause geboren oder auswärts geboren sein, darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben.

Mit der Tochter deines Sohnes oder mit der Tochter deiner Tochter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; denn sie sind (wie) deine eigenen Töchter(?).

Mit der Tochter der Frau deines Vaters, die dein Vater gezeugt hat - sie ist (wie) deine Schwester - darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben.

Mit der Schwester deines Vaters darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben: sie ist deines Vaters nächste Blutsverwandte.

Mit der Schwester deiner Mutter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben, denn sie ist die nächste Blutsverwandte deiner Mutter.
Mit der Frau des Bruders deines Vaters darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; seinem Weibe darfst du nicht nahen, sie ist deine Muhme.
Mit deiner Schwiegertochter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; sie ist das Weib deines Sohnes: du darfst ihr nicht beiwohnen.
Mit der Frau deines Bruders darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; nur dein Bruder hat ein Recht an sie.
Mit einer Frau und zugleich ihrer Tochter darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; die Tochter ihres Sohnes und die Tochter ihrer Tochter darfst du nicht nehmen, um ihnen beizuwohnen; sie sind nächste Blutsverwandte: es wäre eine Schandtat.
Auch darfst du eine Frau nicht zu ihrer Schwester als Nebenfrau hinzunehmen, um ihr neben jener, solange sie lebt, beizuwohnen.»
«DU darfst ferner einer Frau während der Zeit ihrer Unreinheit nicht nahen, um ihr beizuwohnen.
Mit der Ehefrau deines Nächsten darfst du nicht den Beischlaf vollziehen, weil du dich dadurch verunreinigen würdest.
Von deinen Kindern darfst du keines hingeben, um es dem Moloch zur Opferung zu weihen, damit du den Namen deines Gottes nicht entweihst: ich bin der HErr.
Bei einem Manne darf man nicht liegen, wie man bei einer Frau liegt; das wäre eine Greueltat.
Auch mit keinem Tiere darfst du dich paaren und dich dadurch verunreinigen; und eine weibliche Person darf sich nicht vor ein Tier hinstellen, um sich von ihm begatten zu lassen; das wäre eine schändliche Versündigung.»
«VERUNREINIGT euch nicht durch etwas derartiges! denn durch alles dieses haben sich die Völkerschaften verunreinigt, die ich vor euch vertreiben werde.
Da das Land dadurch verunreinigt wurde, habe ich seine Verschuldung an ihm heimgesucht, so daß das Land seine Bewohner ausgespieen hat.

Ihr aber sollt meine Satzungen und meine Gebote beobachten und dürft keinen von allen solchen Greueln verüben, weder der Einheimische noch der Fremdling, der als Gast unter euch lebt

denn alle diese Greuel haben die Leute verübt, die vor euch im Lande gewohnt haben, und das Land ist dadurch verunreinigt worden -:

das Land würde auch euch sonst ausspeien, wenn ihr es verunreinigt, wie es das Volk ausgespieen hat, das vor euch da war.

Denn wer irgend einen von diesen Greueln verübt: - alle, die derartiges verüben, sollen aus der Mitte ihres Volkes ausgerottet werden.

So beobachtet denn, was mir gegenüber zu beobachten ist, daß ihr keinen von den greulichen Bräuchen übt, die vor euch geübt worden sind, und euch dadurch nicht verunreinigt: ich bin der HErr, euer Gott!»

Levitikus, Kapitel 19.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile der ganzen Gemeinde der Israeliten folgende Verordnungen mit: Ihr sollt heilig sein, denn ich, der HErr, euer Gott, bin heilig!
Ihr sollt ein jeder Ehrfurcht vor seiner Mutter und seinem Vater haben und meine Ruhetage beobachten: ich bin der HErr, euer Gott.
Wendet euch nicht den Götzen zu und fertigt euch keine gegossenen Götterbilder an: ich bin der HErr, euer Gott!»
«Wenn ihr dem HErrn ein Heilsopfer schlachten wollt, sollt ihr es so opfern, daß ihr Wohlgefallen (beim HErrn) dadurch erlangt.
Am Tage, an dem ihr es opfert, und am Tage darauf muß es gegessen werden; was aber bis zum dritten Tage übriggeblieben ist, muß im Feuer verbrannt werden.
Sollte dennoch am dritten Tage davon gegessen werden, so würde das als verdorbenes Fleisch gelten und nicht wohlgefällig aufgenommen werden: wer es äße, würde eine Verschuldung auf sich laden; denn er hätte das dem HErrn Geheiligte entweiht, und ein solcher Mensch soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden.»
«Wenn ihr die Ernte eures Landes schneidet, so sollst du dein Feld nicht ganz bis an den äußersten Rand abernten und auch keine Nachlese nach deiner Ernte halten.
Auch in deinem Weinberge sollst du keine Nachlese vornehmen und die abgefallenen Beeren in deinem Weinberge nicht auflesen; dem Armen und dem Fremdling sollst du sie überlassen: ich bin der HErr, euer Gott!»
«Ihr sollt nicht stehlen und nicht ableugnen und euch nicht untereinander betrügen.
Ihr sollt bei meinem Namen nicht falsch schwören, daß du den Namen deines Gottes entweihst: ich bin der HErr!
Du sollst deinen Nächsten nicht bedrücken und nicht berauben; der Lohn eines Tagelöhners soll von dir nicht über Nacht bis zum (andern) Morgen zurückbehalten werden.

Du sollst einem Tauben nicht fluchen und einem Blinden keinen Anstoß in den Weg legen, sondern dich vor deinem Gott fürchten: ich bin der HErr!»

«Begeht kein Unrecht beim Rechtsprechen; sieh die Person eines Geringen nicht an, begünstige aber auch keinen Vornehmen, sondern richte deinen Nächsten dem Rechte gemäß.

Geh nicht als Verleumder unter deinen Volksgenossen umher; tritt im Gericht nicht gegen das Blut deines Nächsten auf: ich bin der HErr!

Du sollst gegen deinen Bruder keinen Haß in deinem Herzen hegen, sondern sollst deinen Nächsten ernstlich zurechtweisen, damit du seinetwegen keine Verschuldung auf dich lädst.

Du sollst den Angehörigen deines Volkes gegenüber nicht rachgierig sein und ihnen nichts nachtragen, sondern sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst: ich bin der HErr!»

«MEINE Gebote sollt ihr beobachten! Du darfst bei deinem Vieh nicht zweierlei Arten sich paaren lassen, auch dein Feld nicht mit zweierlei Samen besäen; und kein Kleid, das aus zweierlei Stoffen gewebt ist, darf auf deinen Leib kommen.»

«Wenn ein Mann bei einem Weibe liegt und ihr beiwohnt, die eine Sklavin ist, die als Nebenweib einem andern Manne angehört, aber weder losgekauft noch freigelassen ist, so soll eine Bestrafung stattfinden; doch sie sollen nicht den Tod erleiden, weil sie keine Freie gewesen ist.

Er soll jedoch Gott dem HErrn als seine Buße einen Widder als Schuldopfer an den Eingang des Offenbarungszeltes bringen;

und der Priester soll ihm mittels des Schuldopferwidders Sühne vor dem HErrn wegen seiner Sünde erwirken, die er begangen hat; dann wird ihm seine Sünde, die er begangen hat, vergeben werden.»

«Wenn ihr in das (verheißene) Land gekommen seid und allerlei Obstbäume pflanzt, so sollt ihr deren Vorhaut - das heißt ihren Fruchtertrag - als Vorhaut ansehen: drei Jahre lang sollen sie euch als unbeschnitten gelten, so daß nichts von ihnen gegessen werden darf.

Im vierten Jahre aber soll ihr ganzer Fruchtertrag dem HErrn als Gabe des Dankes (?) geweiht sein.

Erst im fünften Jahr dürft ihr Früchte von ihnen genießen und werdet alsdann einen um so reicheren Ertrag erlangen: ich bin der HErr, euer Gott!»
«Ihr dürft nichts essen, was Blut enthält. - Ihr dürft nicht Wahrsagerei noch Zauberei treiben.
Ihr dürft euer Haupthaar an den Schläfen nicht rund scheren; auch darfst du den Rand deines Bartes nicht stutzen.
Wegen eines Toten dürft ihr euch keine Einschnitte an eurem Leibe machen und keine Ätzschrift an euch anbringen: ich bin der HErr!
Du sollst deine Tochter nicht entweihen, indem du eine Buhldirne aus ihr machst; denn das Land soll keine Buhlerei treiben, und das Land darf nicht voll von Unzucht werden.»
«Meine Ruhetage sollt ihr beobachten und vor meinem Heiligtum Ehrfurcht haben: ich bin der HErr!
Wendet euch nicht an die Totengeister und an die Wahrsagegeister; sucht sie nicht auf, damit ihr nicht durch sie verunreinigt werdet: ich bin der HErr, euer Gott!»
«VOR einem grauen Haupte sollst du aufstehen und die Person eines Greises ehren und dich vor deinem Gott fürchten: ich bin der HErr!
Wenn ein Fremdling sich bei dir in eurem Lande als Gast aufhält, so sollt ihr ihn nicht bedrücken;
wie ein Einheimischer aus eurer eigenen Mitte soll euch der Fremdling gelten, der unter euch lebt, und du sollst ihn lieben wie dich selbst; denn ihr seid ja selbst Fremdlinge im Lande Ägypten gewesen: ich bin der HErr, euer Gott!»
«Ihr sollt kein Unrecht verüben weder beim Rechtsprechen noch mit dem Längenmaß, mit dem Gewicht und dem Hohlmaß;
richtige Waage, richtige Gewichtstücke, richtiges Getreide- und Flüssigkeitsmaß sollt ihr führen: ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Lande Ägypten weggeführt hat.
So beobachtet denn alle meine Satzungen und alle meine Gebote und handelt nach ihnen: ich bin der HErr!»

Levitikus, Kapitel 20.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Den Israeliten sollst du sagen: Wenn irgend einer von den Israeliten oder von den Fremdlingen, die in Israel als Gäste leben, eins von seinen Kindern dem Moloch-a- hingibt, so soll er unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: das Volk des Landes soll ihn steinigen! -a) 3.Mo. 18,21.
Ich selbst will mein Angesicht gegen einen solchen Menschen kehren und ihn aus der Mitte seines Volkes ausrotten, weil er eins von seinen Kindern dem Moloch hingegeben und so mein Heiligtum verunreinigt und meinen heiligen Namen entweiht hat.
Wenn also das Volk des Landes die Augen vor einem solchen Menschen, der eins von seinen Kindern dem Moloch hingibt, verschließen sollte, so daß es ihn nicht tötet,
so will ich selbst mein Angesicht gegen den betreffenden Menschen und gegen sein ganzes Geschlecht kehren und ihn samt allen, die denselben Götzendienst treiben und sich dem Moloch mit ihrem Götzendienst ergeben, aus der Mitte ihres Volkes ausrotten.
Wenn sich ferner jemand an die Totenbeschwörer und die Wahrsager-a- wendet, um Götzendienst mit ihnen zu treiben, so will ich mein Angesicht gegen einen solchen Menschen kehren und ihn aus der Mitte seines Volkes ausrotten.» -a) vgl. 3.Mo. 19,31.
«SO heiligt euch denn, daß ihr heilig werdet; denn ich bin der HErr, euer Gott;
beobachtet meine Satzungen und tut nach ihnen: ich, der HErr, bin es, der euch heiligt.»
«Ein jeder, der seinem Vater oder seiner Mutter flucht, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden! Er hat seinem Vater oder seiner Mutter geflucht: Blutschuld lastet auf ihm.»
«Wenn ferner ein Mann Ehebruch mit einer verheirateten Frau treibt, wenn er mit der Ehefrau seines Nächsten Ehebruch treibt, so sollen beide, der Ehebrecher und die Ehebrecherin, unfehlbar mit dem Tode bestraft werden.

Wenn ein Mann der Frau seines Vaters beiwohnt, so hat er seinen Vater geschändet; beide Schuldige sollen unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: Blutschuld lastet auf ihnen.
Wenn ein Mann seiner Schwiegertochter beiwohnt, so sollen beide unfehlbar mit dem Tode bestraft werden; sie haben eine schändliche Befleckung verübt: Blutschuld lastet auf ihnen-a-. - -a) vgl. V. 11.
Wenn ein Mann bei einem andern Manne liegt, wie man einem Weibe beiwohnt, so haben beide eine Greueltat begangen; sie sollen unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: Blutschuld lastet auf ihnen.
Wenn ein Mann eine Frau ehelicht und zugleich ihre Mutter, so ist das eine Schandtat: man soll ihn und die beiden Frauen verbrennen, damit keine solche Schandtat unter euch verübt werde.
Wenn sich ferner ein Mann mit einem Tiere paart, so soll er unfehlbar mit dem Tode bestraft werden, und auch das Tier sollt ihr töten.
Und wenn ein Weib sich irgend einem Tiere naht, um sich mit ihm zu paaren, so sollst du das Weib samt dem Tiere töten; sie sollen unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: Blutschuld lastet auf ihnen-a-. - -
a) vgl. V. 11.
Wenn ein Mann seine Schwester nimmt, die Tochter seines Vaters oder die Tochter seiner Mutter, und den Beischlaf im Einverständnis mit ihr vollzieht, so ist das Blutschande: sie sollen vor den Augen ihrer Volksgenossen ausgerottet werden: er hat seiner Schwester beigewohnt: er soll für seine Verschuldung büßen!
Wenn ferner ein Mann mit einer weiblichen Person zur Zeit ihres monatlichen Unwohlseins geschlechtlichen Umgang gehabt hat, wenn er also den Quell ihres Blutes enthüllt und sie (selbst) den Quell ihres Blutes aufgedeckt hat, so sollen beide aus der Mitte ihres Volkes ausgerottet werden!
Mit der Schwester deiner Mutter und mit der Schwester deines Vaters darfst du keinen geschlechtlichen Umgang haben; denn wer das tut, der hat sich mit seiner nächsten Blutsverwandten geschlechtlich vergangen: sie sollen für ihre Verschuldung büßen.
Wenn ferner ein Mann der Frau seines Oheims-a- beiwohnt, so hat er seinen Oheim geschändet; sie sollen für ihre Sünde büßen: kinderlos

werden sie sterben. -a) vgl. 3.Mo. 18,14.
Und wenn ein Mann die Frau seines Bruders zum Weibe nimmt, so ist das Blutschande; er hat damit seinen Bruder geschändet: sie werden kinderlos bleiben.»
«SO beobachtet denn alle meine Satzungen und alle meine Gebote und tut nach ihnen, damit euch das Land nicht ausspeie, in das ich euch bringen will, damit ihr darin wohnt.
Ihr dürft also nicht nach den Satzungen der Völkerschaften wandeln, die ich vor euch vertreiben werde; denn alle diese Sünden haben sie verübt, so daß sie mir zum Ekel geworden sind.
Euch aber habe ich verheißen: Ihr sollt ihr Land in Besitz nehmen, und ich will es euch zu eigen geben, ein Land, das von Milch und Honig überfließt: ich bin der HErr, euer Gott, der ich euch von den übrigen Völkern abgesondert habe.
So macht denn einen Unterschied zwischen den reinen und den unreinen vierfüßigen Tieren und zwischen den unreinen und den reinen Vögeln, und macht euch nicht selbst zu einem Greuel durch (unreine) vierfüßige Tiere oder durch Vögel oder durch irgendwelche Tiere, die sich auf dem Erdboden regen, die ich euch als unrein bezeichnet und ausgesondert habe.
Ihr sollt mir also heilig sein, denn ich, der HErr, bin heilig und habe euch von den übrigen Völkern abgesondert, damit ihr mir angehört.»
«WENN ferner ein Mann oder ein Weib einen Geist der Totenbeschwörung oder einen Wahrsagegeist in sich hat, so sollen sie unfehlbar mit dem Tode bestraft werden; man soll sie steinigen: Blutschuld lastet auf ihnen.»

Levitikus, Kapitel 21.

WEITER gebot der HErr dem Mose: «Teile den Priestern, den Söhnen Aarons, folgende Verordnungen mit: (Ein Priester) darf sich unter seinen Volksgenossen an keiner Leiche verunreinigen;
nur an seinen nächsten Blutsverwandten, nämlich an seiner Mutter und seinem Vater, an seinem Sohn und seiner Tochter und seinem Bruder, auch an seiner Schwester, wenn sie noch Jungfrau ist und ihm darum nahe steht und noch keinem Manne angehört hat, - an dieser darf er sich verunreinigen.
Er darf sich nicht als Gatte unter seinen Volksgenossen verunreinigen, so daß er dadurch entweiht würde.
Sie dürfen sich an ihrem Haupt keine Glatze scheren und den Rand ihres Bartes nicht stutzen und sich keine Einschnitte in ihren Leib machen.
Sie sollen ihrem Gott heilig sein und den Namen ihres Gottes nicht entweihen; denn sie haben die Feueropfer des HErrn, die Speise ihres Gottes, darzubringen; darum sollen sie heilig sein.
Eine Buhldirne oder eine Entehrte dürfen sie nicht zur Ehefrau nehmen, ebensowenig eine von ihrem Manne verstoßene Frau; denn (der Priester) ist seinem Gott geweiht.
Darum sollst du ihn für heilig achten, denn er bringt die Speise deines Gottes dar: als heilig soll er dir gelten, denn ich bin heilig, der HErr, der euch heiligt.
Und wenn die Tochter eines Priesters sich durch Unzucht entweiht, so entweiht sie dadurch ihren Vater: im Feuer soll sie verbrannt werden!»
«Der Priester aber, welcher der oberste unter seinen Amtsgenossen ist, auf dessen Haupt das Salböl gegossen worden ist und den man in sein Amt eingesetzt hat, damit er die heiligen Kleider anziehe, darf sein Haupthaar (in der Trauer) nicht auflösen und seine Kleider nicht zerreißen.
Er darf auch zu keiner Leiche hineingehen; sogar an seinem Vater und an seiner Mutter darf er sich nicht verunreinigen.

Aus dem Heiligtum darf er sich nicht entfernen, damit er das Heiligtum seines Gottes nicht entweiht; denn die Weihe des Salböls seines Gottes befindet sich auf ihm: ich bin der HErr.
Zur Ehefrau muß er sich eine Jungfrau nehmen;
eine Witwe oder eine verstoßene Frau oder eine Entehrte oder eine Buhldirne - diese darf er nicht ehelichen; sondern eine Jungfrau aus seinen Volksgenossen muß er sich zur Frau nehmen,
damit er seine Nachkommenschaft unter seinen Volksgenossen nicht entweiht; denn ich bin der HErr, der ihn heiligt.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile dem Aaron folgende Verordnungen mit: Wenn irgend einer von deinen Nachkommen in ihren künftigen Geschlechtern einen Leibesfehler an sich hat, so darf er nicht herantreten, um die Speise seines Gottes darzubringen;
denn keiner, der ein leibliches Gebrechen an sich hat, darf mir nahen, kein Blinder oder Lahmer, kein im Gesicht Entstellter oder einer, an dem ein Glied zu lang ist;
auch keiner, der einen Beinbruch oder einen Armbruch hat,
auch kein Buckliger und kein Zwerg, keiner, der weiße Flecken im Auge hat oder der mit Krätze oder mit Flechten behaftet oder der entmannt ist.
Keiner von den Nachkommen des Priesters Aaron, der ein Gebrechen an sich hat, darf mir nahen, um die Feueropfer des HErrn darzubringen; hat er ein Gebrechen an sich, so darf er mir nicht nahen, um die Speise seines Gottes darzubringen.
Von der Speise seines Gottes, sowohl von den hochheiligen als auch von den heiligen Gaben, darf er essen;
doch zu dem (inneren) Vorhang darf er nicht hineingehen und an den Altar nicht treten, weil er ein Gebrechen an sich hat; sonst würde er meine Heiligtümer entweihen; denn ich bin der HErr, der sie heiligt.»
Mose teilte dies dann dem Aaron und dessen Söhnen und allen Israeliten mit.

Levitikus, Kapitel 22.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Befiehl Aaron und seinen Söhnen, daß sie den heiligen Gaben gegenüber, die die Israeliten mir weihen, Zurückhaltung beobachten, damit sie meinen heiligen Namen nicht entweihen: ich bin der HErr.
Sage zu ihnen: (Diese Verordnung gilt) für alle eure künftigen Geschlechter: Wenn irgend einer von all euren Nachkommen den heiligen Gaben, welche die Israeliten dem HErrn weihen, nahekommt, während er eine Unreinheit an sich hat, ein solcher Mensch soll von meinem Angesicht hinweg ausgerottet werden: ich bin der HErr!
Wer von den Nachkommen Aarons mit Aussatz oder mit einem Ausfluß behaftet ist, darf von den heiligen Gaben nicht mitessen, bis er wieder rein ist; und wer irgend einen durch eine Leiche Verunreinigten berührt oder wer einen Samenerguß gehabt hat
oder wer irgend ein kriechendes Tier berührt hat, durch das man unrein wird, oder einen Menschen, durch den man in irgend einer Beziehung unrein wird:
einer, der etwas derartiges berührt hat, ist bis zum Abend unrein und darf nichts von den heiligen Gaben genießen, es sei denn, daß er zuvor ein Wasserbad genommen hat.
Nach Sonnenuntergang aber ist er wieder rein und darf alsdann von den heiligen Gaben essen; denn sie sind die ihm zukommende Speise.
Ein gefallenes oder (von Raubtieren) zerrissenes Tier darf er nicht essen; er würde dadurch unrein werden: ich bin der HErr.
So sollen sie denn meine Verordnungen befolgen, damit sie nicht wegen einer Übertretung Sünde auf sich laden und infolge einer Entweihung des Geheiligten sterben müssen: ich bin der HErr, der sie heiligt!»
«Kein Unbefugter darf etwas Geheiligtes genießen; kein Beisasse eines Priesters und keiner von seinen Tagelöhnern darf etwas Geheiligtes genießen.
Wenn aber ein Priester einen Sklaven für Geld erwirbt, so darf dieser davon (mit)essen; ebenso dürfen die in seinem Hause geborenen Sklaven

von seiner Speise (mit)essen.
Wenn ferner die Tochter eines Priesters einen Nichtpriester geheiratet hat, so darf sie von den Hebeopfern der heiligen Gaben nichts genießen.
Wenn aber die Tochter eines Priesters Witwe oder (von ihrem Mann) geschieden wird, ohne Kinder zu haben, und in das Haus ihres Vaters zurückkehrt, so darf sie, gerade wie in ihrer Jugend, von der Speise ihres Vaters (mit)essen; dagegen darf kein Unbefugter etwas davon genießen.
Wenn ferner jemand aus Versehen etwas Geheiligtes genießt, so soll er den fünften Teil des Wertes hinzufügen und das Geheiligte dem Priester erstatten.
Die Priester aber sollen die heiligen Gaben der Israeliten, die sie als Hebeopfer für den HErrn empfangen, nicht entweihen,
damit sie ihnen kein Vergehen und keine Schuld dadurch aufladen, daß sie ihre heiligen Gaben genießen; denn ich bin der HErr, der sie heiligt.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile dem Aaron und seinen Söhnen und allen Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn irgend jemand vom Hause Israel oder von den Fremdlingen in Israel seine Opfergabe darbringen will - es seien irgendwelche gelobte oder freiwillige Gaben, die sie dem HErrn als Brandopfer darbringen wollen -,
so muß es, um euch wohlgefällig zu machen, ein fehlerloses männliches Tier von den Rindern, von den Schafen oder den Ziegen sein.
Kein Tier, das einen Fehler an sich hat, dürft ihr darbringen; denn es würde euch nicht wohlgefällig machen.
Und wenn jemand dem HErrn ein Heilsopfer darbringen will, ein Rind oder ein Stück Kleinvieh, sei es um ein Gelübde zu erfüllen oder als freiwillige Gabe, so darf es, um wohlgefällig zu sein, keinen Fehler, keinerlei Gebrechen an sich haben.
Ist es blind oder hat es ein gebrochenes Glied oder einen Wundschaden oder ist es mit Geschwüren oder mit Krätze oder mit Flechten behaftet: derartige Tiere dürft ihr dem HErrn nicht darbringen und kein Feueropfer von ihnen dem HErrn auf den Altar legen.
Ein Rind oder ein Stück Kleinvieh, an dem ein Glied zu lang oder zu kurz ist, magst du als freiwillige Gabe opfern, aber als Gelübdeopfer würde es

nicht wohlgefällig aufgenommen werden.
Ein Tier ferner, dem die Hoden zerquetscht oder zerschlagen oder ausgerissen oder ausgeschnitten sind, dürft ihr dem HErrn nicht darbringen; weder dürft ihr Tiere in eurem Lande zu verstümmelten (Tieren) machen,
noch solche von einem Ausländer kaufen und sie als Speise eurem Gott darbringen; denn eine Verstümmelung, ein Gebrechen haftet ihnen an; sie würden euch nicht wohlgefällig machen.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Ein Rind oder ein Schaf oder ein Ziegenlamm soll nach der Geburt sieben Tage lang unter seiner Mutter bleiben; erst vom achten Tage an und weiterhin wird es (als Opfergabe) wohlgefällig sein, wenn man es als Feueropfer dem HErrn darbringt.
Ein Rind oder ein Stück Kleinvieh dürft ihr nicht zugleich mit seinem Jungen an einem und demselben Tage schlachten.
Wenn ihr ferner dem HErrn ein Dankschlachtopfer darbringen wollt, sollt ihr es so opfern, daß ihr Wohlgefallen dadurch erlangt:
es muß noch an demselben Tage verzehrt werden; ihr dürft nichts davon bis zum andern Morgen übriglassen: ich bin der HErr!»
«SO beobachtet denn meine Gebote und tut nach ihnen: ich bin der HErr!
und entweiht meinen heiligen Namen nicht, damit ich inmitten der Israeliten geheiligt werde: ich bin der HErr, der euch heiligt,
der euch aus Ägypten herausgeführt hat, um euer Gott zu sein: ich bin der HErr!»

Levitikus, Kapitel 23.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Die Feste des HErrn, die ihr als Festversammlungen am Heiligtum ausrufen sollt, meine Feste, sind folgende:
SECHS Tage hindurch soll gearbeitet werden, aber der siebente Tag ist ein Tag völliger Ruhe mit Versammlung am Heiligtum; da dürft ihr keinerlei Arbeit verrichten: es ist ein Ruhetag zu Ehren des HErrn in allen euren Wohnsitzen.»
«FOLGENDES sind die Feste des HErrn mit Versammlungen am Heiligtum, die ihr zu dem für sie festgesetzten Zeitpunkt ausrufen sollt:
Am vierzehnten Tage des ersten Monats gegen Abend findet die Passahfeier für den HErrn statt;
und am fünfzehnten Tage desselben Monats wird das Fest der ungesäuerten Brote zu Ehren des HErrn gefeiert; da sollt ihr sieben Tage lang ungesäuerte Brote essen.
Am ersten Tage habt ihr eine Festversammlung am Heiligtum zu halten: da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten
und sollt dem HErrn sieben Tage lang ein Feueropfer darbringen. Am siebten Tage soll wieder eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden: da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, das ich euch geben werde, und ihr die Ernte dort abhaltet, so sollt ihr von eurer Ernte die Erstlingsgarbe zum Priester bringen.
Dieser soll dann die gespendete Garbe vor dem HErrn weben, damit sie euch wohlgefällig mache; am Tage nach dem Sabbat soll der Priester sie weben;
und ihr sollt an dem Tage, an welchem ihr die Garbe weben laßt, dem HErrn ein fehlerloses einjähriges Lamm als Brandopfer darbringen;
dazu als Speisopfer für ihn zwei Zehntel Epha Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, als ein Feueropfer für den HErrn zu lieblichem Geruch; dazu

als Trankopfer für ihn ein Viertel Hin Wein-a-. -a) vgl. 2.Mo. 29,40.

Brot (vom neuen Getreide) und geröstete oder zerstoßene Körner (der frischen Frucht) dürft ihr bis zu eben diesem Tage, bis ihr eurem Gott die Opfergabe dargebracht habt, nicht essen: diese Verordnung soll ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter in allen euren Wohnsitzen haben.»

«HIERAUF sollt ihr euch vom Tage nach dem Sabbat an, von dem Tage an, wo ihr die Webegarbe dargebracht habt, sieben Wochen abzählen: volle Wochen sollen es sein;

bis zu dem Tage, der auf den siebten Sabbat folgt, sollt ihr fünfzig Tage abzählen und dann dem HErrn ein Speisopfer vom neuen Getreide darbringen.

Aus euren Wohnsitzen sollt ihr zwei Webebrote darbringen, die aus zwei Zehntel Epha Feinmehl hergestellt und mit Sauerteig gebacken sein müssen, als Erstlingsgaben für den HErrn.

Weiter sollt ihr zu den Broten sieben fehlerlose einjährige Lämmer und einen jungen Stier und zwei Widder darbringen - die sollen für den HErrn ein Brandopfer sein - samt dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern, als ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.

Ferner sollt ihr einen Ziegenbock zum Sündopfer und zwei einjährige Lämmer zum Heilsopfer herrichten.

Der Priester soll sie dann samt den Erstlingsbroten als Webeopfer vor dem HErrn weben zugleich mit den beiden Lämmern; sie sollen dem HErrn geheiligt sein und dem Priester gehören.

Und ihr sollt an eben diesem Tage ausrufen lassen: ‚Eine Festversammlung am Heiligtum sollt ihr abhalten und keinerlei Werktagsarbeit verrichten!' Diese Verordnung soll ewige Geltung in allen euren Wohnsitzen für eure künftigen Geschlechter haben!

Wenn ihr aber die Ernte eures Landes schneidet, sollst du das Feld nicht bis zum äußersten Rand abernten und auch keine Nachlese nach deiner Ernte vornehmen; nein, dem Armen und dem Fremdling sollst du beides überlassen: ich bin der HErr, euer Gott-a-.»

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Am ersten Tage des siebten Monats soll bei euch ein Ruhetag sein, ein Gedenktag mit Posaunenschall, eine Festversammlung am Heiligtum.
Da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten und sollt dem HErrn ein Feueropfer darbringen.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Sodann fällt auf den zehnten Tag desselben siebten Monats der Versöhnungstag; da sollt ihr eine Festversammlung am Heiligtum halten und sollt fasten und dem HErrn ein Feueropfer darbringen.
Keinerlei Arbeit dürft ihr an eben diesem Tage verrichten, denn es ist der Versöhnungstag, an dem man euch Sühne vor dem HErrn, eurem Gott, erwirken soll.
Denn wer an eben diesem Tage nicht fastet, der soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden;
und wer irgend eine Arbeit an eben diesem Tage verrichtet, einen solchen Menschen will ich aus der Mitte seines Volkes vertilgen.
Keinerlei Arbeit dürft ihr verrichten; diese Verordnung soll ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter in allen euren Wohnsitzen haben.
Ein Tag völliger Ruhe soll es für euch sein, und ihr sollt fasten! am neunten Tage des Monats, am Abend, von einem Abend bis wieder zum Abend, sollt ihr den euch gebotenen Ruhetag halten!»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Am fünfzehnten Tage desselben siebten Monats findet das (Laub-)Hüttenfest sieben Tage lang zu Ehren des HErrn statt.
Am ersten Tage soll eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.
Sieben Tage hindurch sollt ihr dem HErrn ein Feueropfer darbringen, dann am achten Tage nochmals eine Festversammlung am Heiligtum abhalten und dem HErrn ein Feueropfer darbringen. Es ist dies der Schlußfesttag, an dem ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten dürft.»
«DIES sind die Feste des HErrn, zu denen ihr Festversammlungen am Heiligtum ausrufen sollt, um dem HErrn Feueropfer darzubringen:

Brandopfer und Speisopfer, Schlachtopfer und Trankopfer, wie sie für jeden einzelnen Tag geboten sind,
abgesehen von den Sabbaten des HErrn und abgesehen von euren Gaben, sowie von all euren Gelübdeopfern, und abgesehen von all euren freiwilligen Gaben, die ihr dem HErrn darbringen werdet.»
«JEDOCH am fünfzehnten Tage des siebten Monats, wenn ihr den Ertrag des Landes eingeerntet habt, sollt ihr das Fest des HErrn sieben Tage lang feiern. Am ersten Tage soll Ruhetag sein und ebenso am achten Tage;
und ihr sollt euch am ersten Tage schöne Baumfrüchte holen, Palmenwedel und Zweige von dichtbelaubten Bäumen und von Bachweiden und sollt sieben Tage lang vor dem HErrn, eurem Gott, fröhlich sein.
Dies Fest sollt ihr alljährlich sieben Tage lang zu Ehren des HErrn feiern; diese Verordnung hat ewige Geltung für alle eure künftigen Geschlechter: im siebten Monat sollt ihr es feiern.
Da sollt ihr sieben Tage lang in (Laub-)Hütten wohnen; alle, die zum Volk Israel gehören, sollen in (Laub-)Hütten wohnen,
damit eure künftigen Geschlechter erfahren, daß ich die Kinder Israel habe in Hütten wohnen lassen, als ich sie aus Ägypten wegführte, ich, der HErr, euer Gott.»
So belehrte Mose die Israeliten über die Festzeiten des HErrn.

Levitikus, Kapitel 24.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Gib den Israeliten die Weisung, dir reines Öl von zerstoßenen Oliven für den Leuchter zu bringen, damit beständig Lampen aufgesetzt werden können.
Außerhalb des Vorhangs vor der Lade mit dem Gesetz im Offenbarungszelt soll Aaron (den Leuchter) zurichten, damit er vom Abend bis zum Morgen ohne Unterbrechung vor dem HErrn brenne-a-. Diese Verordnung hat ewige Geltung für alle eure künftigen Geschlechter:
-a) vgl. 2.Mo. 27,20.21.
auf dem Leuchter von reinem Gold soll er die Lampen zu beständigem Brennen vor dem HErrn zurichten.»
«Sodann sollst du Feinmehl nehmen und daraus zwölf Kuchen backen; zwei Zehntel Epha sollen auf jeden Kuchen kommen.
Du sollst sie dann in zwei Schichten, je sechs in einer Schicht, auf den Tisch von reinem Gold vor dem HErrn auflegen.
Dann sollst du auf jede Schicht reinen Weihrauch tun, der für das Brot als Duftteil dienen soll, als ein Feueropfer für den HErrn.
An jedem Sabbattage soll er (die Brote) regelmäßig so vor dem HErrn aufschichten; zu dieser Leistung sollen die Israeliten für ewige Zeiten verpflichtet sein.
Die Brote sollen dann Aaron und seinen Söhnen gehören; die sollen sie an heiliger Stätte verzehren; denn als ein Hochheiliges sollen sie ihm von den Feueropfern des HErrn zuteil werden als eine ewige Gebühr.»
DER Sohn einer Israelitin - er war aber der Sohn eines Ägypters - begab sich einst unter die Israeliten; da gerieten sie im Lager in Streit miteinander, der Sohn der Israelitin und ein israelitischer Mann.
Dabei lästerte der Sohn der Israelitin den Namen (des HErrn) und fluchte dazu; da brachte man ihn vor Mose - seine Mutter aber hieß Selomith und war die Tochter Dibri's, vom Stamme Dan.
Hierauf legten sie ihn in Gewahrsam, bis Mose ihnen Verhaltensmaßregeln auf Grund einer Weisung des HErrn gäbe.

Da gebot der HErr dem Mose:
«Laß den Lästerer vor das Lager hinausführen, und alle, die es gehört haben, sollen ihm die Hände fest auf den Kopf legen, und dann soll die ganze Gemeinde ihn steinigen.
Zu den Israeliten aber sollst du sagen: Wenn jemand seinem Gott flucht, so lädt er Sünde auf sich,
und wer den Namen des HErrn lästert, soll unfehlbar mit dem Tode bestraft werden: die ganze Gemeinde soll ihn steinigen; der Fremde wie der Einheimische soll den Tod erleiden, wenn er den Namen (des HErrn) lästert.
Wenn ferner jemand irgend einen Menschen erschlägt, soll er unfehlbar mit dem Tode bestraft werden;
wer aber ein Stück Vieh erschlägt, soll es ersetzen: Leben um Leben.
Wenn ferner jemand seinem Nächsten einen Leibesschaden zufügt, so soll man ihm ebenso tun, wie er getan hat:
Bruch um Bruch, Auge um Auge, Zahn um Zahn; derselbe Leibesschaden, den er dem andern zugefügt hat, soll auch ihm zugefügt werden.
Wer also ein Stück Vieh erschlägt, soll es ersetzen; wer aber einen Menschen erschlägt, soll den Tod erleiden.
Das gleiche Recht soll bei euch für den Fremden wie für den Einheimischen gelten; denn ich bin der HErr, euer Gott!»
Als Mose dies den Israeliten verkündigt hatte, führten sie den Lästerer vor das Lager hinaus und steinigten ihn dort; die Israeliten taten so, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Levitikus, Kapitel 25.

UND der HErr gebot dem Mose auf dem Berge Sinai folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, das ich euch geben werde, so soll das Land dem HErrn einen Sabbat halten.
Sechs Jahre sollst du dein Feld bestellen und sechs Jahre deinen Weinberg beschneiden und den Ertrag des Landes einbringen;
aber im siebten Jahre soll das Land einen Sabbat der Ruhe haben, eine dem HErrn geweihte Ruhezeit: da darfst du dein Feld nicht bestellen und deinen Weinberg nicht beschneiden;
auch den Wildwuchs deiner (vorjährigen) Ernte darfst du nicht einheimsen und die Trauben von deinem unbeschnittenen Weinstock nicht lesen: es soll ein Sabbatjahr für das Land sein.
Was das Land während seiner Ruhezeit von selbst hervorbringt, soll euch zur Nahrung dienen, dir sowie deinen Knechten und Mägden, deinen Tagelöhnern und den Beisassen, die bei dir als Gäste leben;
auch deinem Vieh und den wilden Tieren, die in deinem Lande leben, soll der gesamte Ertrag (dieses Jahres) zur Nahrung dienen.»
«SODANN sollst du dir sieben solcher Sabbatjahre, also siebenmal sieben Jahre, abzählen, so daß dir die Zeit der sieben Sabbatjahre neunundvierzig Jahre beträgt.
Dann sollst du am zehnten Tage des siebten Monats die Lärmposaune erschallen lassen; am Versöhnungstage sollt ihr die Posaunen überall in eurem Lande erschallen lassen
und so das fünfzigste Jahr heiligen, und sollt im Lande Freiheit für alle seine Bewohner ausrufen: ein Halljahr soll es für euch sein, in dem ein jeder von euch wieder zu seinem Besitz kommen und ein jeder zu seiner Familie zurückkehren soll.
Ein Halljahr soll also jedes fünfzigste Jahr für euch sein; da dürft ihr weder säen, noch das, was von selbst gewachsen ist, einernten, noch Trauben von den unbeschnittenen Weinstöcken lesen;

denn ein Halljahr ist es: es soll euch heilig sein; vom Felde weg sollt ihr essen, was es von selbst hervorbringt.»
«In solchem Halljahr soll ein jeder von euch wieder zu seinem Besitz kommen.
Wenn du also deinem Nächsten etwas verkaufst oder von deinem Nächsten etwas kaufst, so sollt ihr einander nicht übervorteilen,
sondern nach der Zahl der Jahre, die seit dem (letzten) Halljahr verflossen sind, sollst du von deinem Nächsten kaufen, und nach der Zahl der Erntejahre soll er dir verkaufen.
Bei einer größeren Zahl von Jahren (bis zum nächsten Halljahr) sollst du den Kaufpreis für ein Grundstück verhältnismäßig erhöhen und bei einer kleineren Zahl von Jahren den Kaufpreis verhältnismäßig verringern; denn er verkauft dir nur eine (bestimmte) Anzahl von Ernten.
Keiner übervorteile also den andern, sondern du sollst dich vor deinem Gott fürchten; denn ich bin der HErr, euer Gott.»
«So verfahrt denn nach meinen Anordnungen und beobachtet meine Gebote und handelt nach ihnen, so werdet ihr in eurem Lande in Sicherheit wohnen.
Dann wird das Land euch seinen Ertrag geben, so daß ihr euch satt essen könnt und in Sicherheit darin wohnt.
Wenn ihr aber fragt: ‚Wovon sollen wir uns denn im siebten Jahre nähren, wenn wir doch weder säen noch den erforderlichen Ertrag einernten dürfen?'
so sollt ihr wissen: ich werde euch im sechsten Jahre meinen Segen zuwenden, daß es euch den Ertrag für drei Jahre liefern soll.
Obgleich ihr daher erst im achten Jahre säet, werdet ihr doch immer noch von dem früheren Ertrage altes Getreide zu essen haben; bis ins neunte Jahr, bis dessen Ernte eingebracht ist, werdet ihr altes Getreide zu essen haben.»
«Der Landbesitz darf also nicht für immer verkauft werden, denn mir gehört das Land: ihr seid ja nur Fremdlinge und Beisassen bei mir.
Daher sollt ihr in dem ganzen Lande, das ihr innehabt, für euren Landbesitz die Wiedereinlösung gestatten.»

«WENN einer deiner Volksgenossen verarmt und etwas von seinem Grundbesitz verkauft, so soll sein nächster Verwandter als Löser für ihn eintreten und das wieder einlösen dürfen, was sein Verwandter verkauft hat.

Wenn ferner jemand keinen Löser hat, aber selbst soviel Geld aufzubringen vermag, als zur Wiedereinlösung seines Besitzes erforderlich ist,

so soll er die Jahre, die seit seinem Verkauf verflossen sind, in Anrechnung bringen und das Überschüssige demjenigen zurückzahlen, an den er verkauft hat, damit er so wieder zu seinem Besitz kommt.

Wenn er aber nicht soviel Geld aufbringen kann, als zum Rückkauf erforderlich ist, so soll das von ihm verkaufte Grundstück im Besitz des Käufers bis zum Halljahr verbleiben; aber im Halljahr soll es frei werden, so daß er wieder zu seinem Eigentum kommt.»

«Wenn ferner jemand ein Wohnhaus in einer ummauerten Stadt verkauft, so soll das Rückkaufsrecht für ihn bestehen, bis ein Jahr nach dem Verkauf des Hauses vergangen ist: ein volles Jahr soll das Rückkaufsrecht für ihn bestehen.

Wenn ein Rückkauf aber bis zum Ablauf eines vollen Jahres nicht stattgefunden hat, so soll das Haus, das in einer ummauerten Stadt liegt, dem Käufer und seinen Nachkommen für immer verbleiben: es soll im Halljahr nicht frei werden.

Dagegen die Häuser in den Gehöften, die von keiner Mauer umgeben sind, sollen als zum Feldbesitz gehörig angesehen werden: es soll (unbeschränktes) Rückkaufsrecht für sie gelten, und im Halljahr sollen sie frei werden.

Was ferner die Städte der Leviten, die Häuser in den Städten betrifft, die ihnen zum Eigentum überwiesen sind, so soll den Leviten ein ewiges Rückkaufsrecht zustehen.

Wenn jedoch einer von den Leviten sein verkauftes Haus nicht wieder einlöst, so soll es, wenn es in einer ihm zugewiesenen Stadt liegt, im Halljahr wieder frei werden; denn die Häuser in den Städten der Leviten sind ihr Erbbesitz inmitten der Israeliten.

Das zu ihren Städten gehörende Weideland aber darf überhaupt nicht verkauft werden, denn es gehört ihnen als ewiges Eigentum.»
«WENN ferner einer deiner Volksgenossen verarmt, so daß er sich neben dir nicht zu halten vermag, so sollst du ihn unterstützen, so daß er wie ein Fremdling oder Beisasse neben dir lebt.
Du darfst nicht Zins und Aufschlag von ihm nehmen, sondern sollst dich vor deinem Gott fürchten, damit dein Bruder neben dir leben kann.
Du darfst ihm dein Geld nicht um Zins geben und deine Nahrungsmittel nicht um Aufschlag:
ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Lande Ägypten geführt hat, um euch das Land Kanaan zu geben und euer Gott zu sein!»
«Wenn ferner einer deiner Volksgenossen neben dir verarmt und sich dir verkauft, so sollst du ihn keine Sklavenarbeit verrichten lassen,
nein, wie ein Tagelöhner, wie ein Beisasse soll er bei dir sein: nur bis zum Halljahr soll er bei dir dienen,
dann aber soll er frei von dir ausgehen, er und seine Kinder mit ihm, und zu seinem Geschlecht zurückkehren und wieder in den Besitz seiner Väter eintreten.
Denn meine Dienstknechte sind sie, die ich aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe: sie dürfen nicht wie gewöhnliche Sklaven verkauft werden.
Du sollst nicht mit Härte über ihn herrschen, sondern dich vor deinem Gott fürchten!
Was aber deine leibeigenen Knechte und Mägde betrifft, die du besitzen wirst, so mögt ihr euch solche Knechte und Mägde von den Heidenvölkern kaufen, die rings um euch her wohnen.
Auch aus den Kindern der Beisassen, die bei euch als Gäste leben, - aus ihnen könnt ihr euch welche kaufen, sowie aus ihren Nachkommen, die bei euch leben und die sie in eurem Lande gezeugt haben: diese mögen euch als Eigentum gehören,
und ihr könnt sie auf eure Kinder nach euch vererben, damit diese sie als Eigentum besitzen: auf ewig könnt ihr diese als Sklaven dienen lassen.
Aber über eure Brüder, die Israeliten, - da darfst du nicht, einer über den andern, mit Härte herrschen!»

«Wenn ferner ein Fremdling oder Beisasse neben dir Vermögen erwirbt, während einer deiner Volksgenossen neben ihm verarmt und sich dem Fremdling, dem Beisassen neben dir, oder einem Abkömmling aus der Familie eines Fremdlings als Sklaven verkauft,
so soll, nachdem er sich verkauft hat, das Loskaufsrecht für ihn bestehen: einer von seinen Volksgenossen mag ihn loskaufen;
oder sein Oheim oder der Sohn seines Oheims mag ihn loskaufen, oder sonst einer von seinen nächsten Blutsverwandten aus seinem Geschlecht darf ihn loskaufen; oder wenn er selbst soviel Geld aufbringt, kann er sich selbst loskaufen.
Und zwar soll er mit dem, der ihn gekauft hat, die Zeit von dem Jahre ab, wo er sich verkauft hat, bis zum Halljahr berechnen, und der Preis, um den er sich ihm verkauft hat, soll auf die Zahl der Jahre gleichmäßig verteilt werden: wie bei einem Lohnarbeiter soll die Dienstzeit bei ihm berechnet werden.
Wenn also der Jahre noch viele (bis zum Halljahr) sind, so soll er diesen entsprechend sein Lösegeld von der Kaufsumme zurückzahlen;
wenn aber nur noch wenige Jahre bis zum Halljahr übrig sind, so muß er danach die Berechnung anstellen: nach Maßgabe seiner Dienstjahre hat er sein Lösegeld zurückzuzahlen.
Wie ein Mietling, der Jahr für Jahr um Lohn arbeitet, soll er bei seinem Herrn sein, und dieser darf ihn vor deinen Augen nicht mit Härte als Herr behandeln.
Wird er aber nicht auf diese Weise losgekauft, so soll er im Halljahr frei ausgehen, er und seine Kinder mit ihm.
Denn mir gehören die Israeliten als Dienstknechte; meine Dienstknechte sind sie, die ich aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe, ich, der HErr, euer Gott!»

Levitikus, Kapitel 26.

«IHR sollt euch keine Götzen verfertigen und dürft euch keine Schnitzbilder und Malsteine-a- aufrichten, auch keine Steine mit Bildwerk in eurem Lande aufstellen, um euch davor niederzuwerfen; denn ich, der HErr, bin euer Gott! -a) 5.Mo. 7,5.
Meine Sabbate sollt ihr beobachten und mein Heiligtum fürchten: ich bin der HErr!»
«WENN ihr in meinen Satzungen wandelt und meine Gebote beobachtet und nach ihnen tut,
so will ich euch Regen zu rechter Zeit geben, damit das Land seinen Ertrag liefert und die Bäume auf dem Felde ihre Früchte spenden.
Dann wird die Dreschzeit bei euch bis an die Weinlese reichen und die Weinlese bis an die Saatzeit; und ihr sollt Brot reichlich zu essen haben und sicher in eurem Lande wohnen.
Dann will ich Frieden im Lande herrschen lassen, daß ihr euch niederlegen könnt, ohne daß jemand euch aufschreckt; auch die wilden Tiere will ich aus dem Lande verschwinden lassen, und kein Schwert soll durch euer Land ziehen.
Ihr werdet eure Feinde in die Flucht schlagen, und sie sollen vor euch durch das Schwert fallen;
fünf von euch sollen hundert in die Flucht schlagen und hundert von euch zehntausend vor sich her treiben, und eure Feinde sollen vor euch durch das Schwert fallen.
Ich will mich euch gnädig zuwenden, will euch zahlreich werden lassen und euch mehren und meinen Bund mit euch aufrecht halten.
Ihr werdet altes Getreide von der vorletzten Ernte zu essen haben und das vorjährige wegschaffen müssen, um für das neue Raum zu schaffen.
Und ich will meine Wohnung in eurer Mitte aufschlagen, und mein Herz wird keine Abneigung gegen euch hegen,
sondern ich will in eurer Mitte wandeln und euer Gott sein und ihr sollt mein Volk sein.

Ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt hat, damit ihr ihnen nicht länger als Knechte dienen solltet; ich habe die Stäbe eures Joches zerbrochen und euch aufrecht einhergehen lassen.»

«WENN ihr mir aber nicht gehorcht und nicht alle diese Gebote erfüllt, sondern meine Satzungen mißachtet und im Herzen Widerwillen gegen meine Verordnungen hegt, so daß ihr nicht alle meine Gebote befolgt, sondern den Bund mit mir brecht,

so will auch ich dementsprechend mit euch verfahren und schreckliche Heimsuchungen über euch verhängen: Schwindsucht und Fieber, daß euch das Augenlicht erlöschen soll und das Leben qualvoll dahinschwindet. Vergebens sollt ihr dann euren Samen aussäen, denn eure Feinde werden ihn verzehren;

und ich werde mein Angesicht gegen euch kehren, daß ihr vor euren Feinden die Flucht ergreifen müßt; und eure Widersacher sollen über euch herrschen, und ihr sollt fliehen, auch wenn niemand euch verfolgt.»

«UND wenn ihr mir auch dann noch nicht gehorcht, so will ich euch noch siebenmal härter strafen um eurer Sünden willen;

den trotzigen Hochmut werde ich euch dann brechen und will den Himmel über euch hart wie Eisen machen und euren Erdboden wie Erz, so daß eure Kraft und Arbeit sich nutzlos erschöpfen wird; denn euer Land wird euch keinen Ertrag geben und die Bäume auf dem Felde keine Früchte spenden.»

«UND wenn ihr mir auch dann noch widerstrebt und mir nicht gehorchen wollt, so will ich fortfahren, euch noch siebenmal härter um eurer Sünden willen zu schlagen.

Dann will ich die wilden Tiere gegen euch loslassen, daß sie euch eure Kinder rauben und euer Vieh zerreißen und eure Zahl vermindern, so daß eure Straßen öde werden.»

«UND wenn ihr euch auch dadurch nicht von mir warnen laßt, sondern mir immer noch widerstrebt,

so will auch ich euch widerstreben und euch auch meinerseits siebenfach für eure Sünden schlagen.

Ich will das Schwert über euch kommen lassen, das die Rache für den Bundesbruch vollziehen soll; und wenn ihr euch dann in eure Städte zurückzieht, so werde ich die Pest unter euch senden, und ihr sollt in Feindeshand fallen.
Wenn ich euch dann noch die Stütze des Brotes zerbreche, so daß zehn Frauen Brot für euch in einem einzigen Ofen backen und sie euch das Brot abgewogen zurückbringen, so werdet ihr essen, ohne satt zu werden.»
«UND wenn ihr mir trotzdem nicht gehorsam seid und mir immer noch widerstrebt,
so will auch ich im Grimm euch widerstreben und euch siebenfach für eure Sünden züchtigen.
Ihr sollt dann das Fleisch eurer eigenen Söhne essen und das Fleisch eurer eigenen Töchter verzehren;
und ich werde eure Höhentempel zerstören und eure Sonnensäulen umstürzen; eure Leichname werde ich auf die Leichname eurer Götzen werfen, und mein Herz wird euch verabscheuen.
Eure Städte will ich in Trümmerstätten verwandeln und eure Heiligtümer verwüsten und euren lieblichen Opferduft nicht mehr riechen.
Ja, ich selbst werde das Land veröden, so daß eure Feinde, die dort ihren Wohnsitz nehmen, sich darüber entsetzen sollen.
Euch aber werde ich unter die (heidnischen) Völker zerstreuen und das Schwert hinter euch her zücken; euer Land soll zur Wüste werden und eure Städte zu Schutthaufen.
Da wird dann das Land seine Ruhezeiten ersetzt bekommen die ganze Zeit hindurch, in der es verwüstet daliegt, während ihr im Lande eurer Feinde weilt; ja, da wird dann das Land Ruhe haben und seine Ruhezeiten nachholen;
die ganze Zeit hindurch, in der es verwüstet daliegt, wird es die Ruhe haben, die ihm in den euch gebotenen Ruhezeiten versagt war, als ihr in ihm wohntet.
Die aber dann von euch noch übrig sind, denen will ich in den Ländern ihrer Feinde Verzagtheit ins Herz legen, so daß das Rascheln eines verwehten Blattes sie aufschreckt und sie davor fliehen sollen, wie man

sonst vor dem Schwerte flieht, und sie fallen sollen, obwohl niemand sie verfolgt.
Sie sollen dann einer über den andern hinstürzen, wie wenn es gälte, vor dem Schwerte zu fliehen, obgleich doch niemand sie verfolgt; und es wird für euch kein Standhalten vor euren Feinden geben:
ja, ihr sollt unter den Heidenvölkern umkommen, und das Land eurer Feinde soll euch fressen.
Und diejenigen von euch, die dann noch übrig sind, sollen in den Ländern eurer Feinde infolge ihrer Sündenschuld verschmachten und auch infolge der Sünden ihrer Väter hinschwinden mit ihnen.»
«DA werden sie dann ihre Schuld bekennen und auch die Schuld ihrer Väter infolge ihres Treubruchs, den sie gegen mich begangen haben, und werden auch eingestehen, daß, weil sie mir widerstrebt haben,
auch ich ihnen widerstrebt und sie in das Land ihrer Feinde gebracht habe. Wenn alsdann ihr unbeschnittenes Herz sich demütigt und sie dann die Strafe für ihre Verschuldung büßen,
so will ich an meinen Bund mit Jakob gedenken und ebenso an meinen Bund mit Isaak und an meinen Bund mit Abraham gedenken und will des Landes gedenken.
Jedoch zuvor muß das Land von ihnen verlassen sein und die ihm zukommenden Ruhezeiten vergütet erhalten, solange es nach ihrer Entfernung verödet liegt; und sie selbst müssen die Strafe für ihre Verschuldung erleiden, weil sie ja doch meine Gebote mißachtet und in ihrem Herzen gegen meine Satzungen einen Widerwillen gehegt haben.
Aber selbst auch dann, wenn sie sich im Lande ihrer Feinde befinden, will ich sie nicht so verwerfen und keinen solchen Widerwillen gegen sie hegen, daß ich sie ganz vertilge und meinen Bund mit ihnen breche, denn ich bin der HErr, ihr Gott.
Nein, zu ihrem Heil will ich meines Bundes mit ihren Vorfahren gedenken, die ich vor den Augen der Heidenvölker aus dem Lande Ägypten weggeführt habe, um ihr Gott zu sein: ich, der HErr.»
DIES sind die Satzungen, Verordnungen und Weisungen, die der HErr auf dem Berge Sinai zwischen sich und den Israeliten durch Vermittlung Mose's gegeben hat.

Levitikus, Kapitel 27.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn jemand dem HErrn ein besonderes Gelübde erfüllen will und zwar in betreff von Personen nach dem Schätzungswert,
so soll der Schätzungswert einer männlichen Person im Alter von zwanzig bis zu sechzig Jahren fünfzig Silberschekel nach dem Gewicht des Heiligtums betragen;
ist es aber eine weibliche Person, so soll der Schätzungswert dreißig Schekel betragen.
Wenn es sich aber um eine Person im Alter von fünf bis zu zwanzig Jahren handelt, so soll der Schätzungswert einer männlichen Person zwanzig Schekel und bei einer weiblichen Person zehn Schekel betragen.
Bei Kindern aber im Alter von einem Monat bis zu fünf Jahren soll der Schätzungswert eines Knaben fünf Silberschekel und der Schätzungswert eines Mädchens drei Silberschekel betragen.
Wenn ferner die Person sechzig Jahre alt ist oder darüber, so soll der Schätzungswert, wenn es sich um einen Mann handelt, fünfzehn Schekel betragen, bei einer weiblichen Person dagegen zehn Schekel.
Ist der Betreffende aber für die Entrichtung dieses Schätzungswertes zu arm, so stelle man ihn vor den Priester, damit dieser ihn abschätze; nach Maßgabe dessen, was der Gelobende zu leisten vermag, soll der Priester ihn abschätzen.»
«Handelt es sich ferner um Vieh, von dem man dem HErrn eine Opfergabe darbringen kann, so soll jedes Stück, das man von solchem Vieh dem HErrn gibt, als geheiligt gelten:
man darf es nicht umwechseln noch vertauschen, weder ein gutes Stück gegen ein schlechtes, noch ein schlechtes Stück gegen ein gutes; und wenn jemand dennoch ein Stück Vieh gegen ein anderes vertauscht, so soll sowohl jenes als auch das eingetauschte dem Heiligtum verfallen sein.

Handelt es sich aber um irgend ein Stück unreinen Viehs, von dem man dem HErrn keine Opfergabe darbringen kann, so stelle man das betreffende Stück Vieh vor den Priester;
dieser soll es dann abschätzen, je nachdem es gut oder schlecht ist; bei der Abschätzung des Priesters soll es dann sein Bewenden haben.
Will der Betreffende es aber einlösen, so hat er noch ein Fünftel zu dem Schätzungswert hinzuzufügen.»
«Wenn ferner jemand sein Haus als heilige Gabe dem HErrn weiht, so soll der Priester es abschätzen, je nachdem es gut oder schlecht ist; wie der Priester es abschätzt, so soll der Wert festgesetzt sein.
Wenn dann der, welcher sein Haus geweiht hat, es wieder einlösen will, so hat er noch ein Fünftel des Betrags zu dem Schätzungswert hinzuzufügen: dann bleibt es sein Eigentum.»
«Wenn ferner jemand ein Stück von seinem ererbten Grundbesitz dem HErrn weiht, so soll sich der Schätzungswert nach dem Maß der dafür erforderlichen Aussaat richten: ein Homer Gerste Aussaat soll zu fünfzig Silberschekel gerechnet werden.
Wenn der Betreffende sein Stück Land vom Halljahr ab weiht, so soll es nach dem vollen Schätzungswert zu stehen kommen;
wenn er aber sein Stück Land erst nach dem Halljahr weiht, so soll der Priester ihm den Geldbetrag mit Rücksicht auf die Zahl der Jahre berechnen, die bis zum (nächsten) Halljahr noch ausstehen, so daß also von dem Schätzungswert ein verhältnismäßiger Abzug gemacht wird.
Will aber der, welcher das Stück Land geweiht hat, es wieder einlösen, so hat er noch ein Fünftel des Betrages zu dem Schätzungswert hinzuzufügen: dann soll es ihm verbleiben.
Hat er aber das Stück Land nicht eingelöst, und er verkauft es trotzdem an einen andern, so kann es nicht mehr eingelöst werden,
sondern das Stück Land soll, wenn es im Halljahr frei wird, als dem HErrn geweiht gelten wie ein mit dem Bann belegtes Stück Land: es soll dem Priester als Eigentum gehören.»
«Wenn ferner jemand ein von ihm gekauftes Stück Land, das nicht zu seinem ererbten Grundbesitz gehört, dem HErrn weiht,

so soll ihm der Priester den Betrag des Schätzungswertes bis zum (nächsten) Halljahr berechnen, und der Betreffende soll diese Schätzungssumme an demselben Tage als eine dem HErrn geweihte Gabe entrichten.

Im Halljahr aber soll das Stück Land wieder an den zurückfallen, von dem er es gekauft hatte, also an den, welchem das Landstück als Erbbesitz zusteht.»

«Jede (priesterliche) Schätzung aber soll nach dem Schekel des Heiligtums erfolgen: der Schekel gilt zwanzig Gera.»

«JEDOCH die Erstlinge vom Vieh, die als Erstgeburten dem HErrn an sich schon zustehen, darf niemand weihen; sei es ein Rind oder ein Stück Kleinvieh: es gehört dem HErrn.

Wenn es sich aber um eine Erstgeburt von einem unreinen Haustier handelt, so muß der Betreffende sie nach dem Schätzungswert lösen und noch ein Fünftel des Betrags hinzufügen. Wird sie aber nicht gelöst, so soll sie nach dem Schätzungswert verkauft werden.»

«JEDOCH alles mit dem Bann Belegte, das jemand von seinem gesamten Besitz dem HErrn mittels des Bannes weiht, es seien Menschen oder Vieh oder Stücke von seinem ererbten Grundbesitz, darf weder verkauft noch eingelöst werden: alles Gebannte ist dem HErrn hochheilig.

Handelt es sich dabei um Menschen, die mit dem Bann belegt sind, so dürfen sie nicht losgekauft, sondern müssen unbedingt getötet werden.»

«FERNER sollen alle Zehnten des Landes, vom Saatertrag des Feldes wie von den Früchten der Bäume, dem HErrn gehören: sie sind dem HErrn geweiht.

Wenn aber jemand einen Teil von seinem Zehnten einlösen will, so hat er ein Fünftel des Betrags mehr zu bezahlen.

Was ferner allen Zehnten von Rindern und vom Kleinvieh betrifft, so soll von allen Tieren, die unter dem Hirtenstabe hindurchgehen, immer das zehnte Stück dem HErrn geheiligt sein.

Man soll dabei nicht untersuchen, ob es gut oder schlecht sei, und man darf es auch nicht vertauschen; wenn man es aber doch vertauscht, so soll sowohl das betreffende als auch das eingetauschte Tier dem Heiligtum verfallen sein und darf nicht gelöst werden.»

Numeri

↥Das Alte Testament
↤ Levitikus
↦ Deuternomium

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.

Numeri, Kapitel 1.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose in der Wüste Sinai, im Offenbarungszelt, am ersten Tage des zweiten Monats im zweiten Jahr nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten folgendes:
«Nehmt die Kopfzahl der gesamten Gemeinde der Israeliten auf nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, mit Aufzählung der einzelnen Namen, alle männlichen Personen Kopf für Kopf;
von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was in Israel zum Heeresdienst tauglich ist, die sollt ihr mustern, Schar für Schar, du und Aaron.
Dabei soll euch je ein Mann von jedem Stamm Beistand leisten, nämlich der Obmann der Familien seines Stammes.
Und dies sind die Namen der Männer, die euch dabei zur Seite stehen sollen: für Ruben: Elizur, der Sohn Sedeurs;
für Simeon: Selumiel, der Sohn Zurisaddai's;
für Juda: Nahson, der Sohn Amminadabs;
für Issaschar: Nethaneel, der Sohn Zuars;
für Sebulon: Eliab, der Sohn Helons;
für die Söhne Josephs, für Ephraim: Elisama, der Sohn Ammihuds; für Manasse: Gamliel, der Sohn Pedazurs;
für Benjamin: Abidan, der Sohn Gideoni's;
für Dan: Ahieser, der Sohn Ammisaddai's;
für Asser: Pagiel, der Sohn Ochrans;
für Gad: Eljasaph, der Sohn Deguels;
für Naphthali: Ahira, der Sohn Enans.»
Dies waren die aus der Gemeinde Berufenen, die Fürsten ihrer väterlichen Stämme, die Häupter der Tausendschaften Israels.
Hierauf ließen Mose und Aaron diese Männer, die ihnen mit Namen bezeichnet worden waren, zu sich kommen
und versammelten dann die ganze Gemeinde am ersten Tage des zweiten Monats. Da ließen sie sich in die Geburtsverzeichnisse eintragen nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, mit Aufzählung der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, Kopf für Kopf;

wie der HErr dem Mose geboten hatte, so musterte er sie in der Wüste Sinai.
ES beliefen sich aber die Nachkommen Rubens, des erstgeborenen Sohnes Israels, ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, Kopf für Kopf, alle männlichen Personen von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Ruben gemustert wurden, auf 46 500.
Bei den Nachkommen Simeons beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, seine Gemusterten nach der Zahl der einzelnen Namen, Kopf für Kopf, alle männlichen Personen von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Simeon gemustert wurden, auf 59 300.
Bei den Nachkommen Gads beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Gad gemustert wurden, auf 45 650.
Bei den Nachkommen Juda's beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Juda gemustert wurden, auf 74 600.
Bei den Nachkommen Issaschars beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Issaschar gemustert wurden, auf 54 400.
Bei den Nachkommen Sebulons beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Sebulon gemustert wurden, auf 57 400.

Was die Nachkommen Josephs betrifft, so beliefen sich bei den Nachkommen Ephraims ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Ephraim gemustert wurden, auf 40 500.
Bei den Nachkommen Manasse's beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Manasse gemustert wurden, auf 32 200.
Bei den Nachkommen Benjamins beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Benjamin gemustert wurden, auf 35 400.
Bei den Nachkommen Dans beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Dan gemustert wurden, auf 62 700.
Bei den Nachkommen Assers beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Asser gemustert wurden, auf 41 500.
Bei den Nachkommen Naphthali's beliefen sich ihre Abkömmlinge nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien, nach der Zahl der einzelnen Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, alles, was zum Heeresdienst tauglich war,
soviele ihrer vom Stamme Naphthali gemustert wurden, auf 53 400.
Dies sind die Gemusterten, die Mose und Aaron mit den Fürsten der Israeliten musterten; die letzteren waren zwölf Männer, und zwar je ein Mann für die zu seinem Stamm gehörigen Familien.

Und es beliefen sich alle, die von den Israeliten nach ihren Familien, von zwanzig Jahren an und darüber, gemustert worden waren, alles, was in Israel zum Heeresdienst tauglich war:
es beliefen sich also alle Gemusterten auf 603 550.
DIE Leviten aber nach ihrem väterlichen Stamm waren in dieser Musterung nicht inbegriffen.
Der HErr hatte nämlich dem Mose folgendes geboten:
«Nur die zum Stamm Levi Gehörigen sollst du nicht mustern und ihre Kopfzahl nicht mit den übrigen Israeliten aufnehmen;
sondern bestelle du die Leviten zum Dienst an der Wohnung des Gesetzes und über ihre sämtlichen Geräte und über alles, was zu ihr gehört: sie sollen die Wohnung und ihre sämtlichen Geräte tragen, und sie sollen den Dienst an ihr versehen und rings um die Wohnung her lagern.
Und wenn die Wohnung weiterwandert, sollen die Leviten sie abbrechen; und wenn die Wohnung haltmacht, sollen die Leviten sie aufschlagen; jeder Nichtzugehörige aber, der an sie herantritt, soll sterben.
Und die übrigen Israeliten sollen nach ihren Heerscharen ein jeder auf seinem Lagerplatz und ein jeder bei seiner Fahne lagern;
die Leviten aber sollen rings um die Wohnung des Gesetzes her lagern, damit kein Zorn Gottes über die Gemeinde der Israeliten hereinbricht. Die Leviten sollen also den Dienst an der Wohnung des Gesetzes versehen.»
So machten denn die Israeliten alles genau so, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri, Kapitel 2.

WEITER gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:
«Die Israeliten sollen ein jeder bei seinem Panier, bei den Feldzeichen ihrer Stämme, lagern; dem Offenbarungszelt gegenüber sollen sie ringsum lagern.
Und zwar sollen folgende ostwärts gegen Sonnenaufgang lagern: das Panier des Lagers Juda's nach seinen Heerscharen, und als Anführer des Stammes Juda Nahson, der Sohn Amminadabs;
sein Heer beläuft sich auf 74 600 gemusterte Männer.
Neben ihm soll der Stamm Issaschar lagern, und als Anführer des Stammes Issaschar Nethaneel, der Sohn Zuars;
sein Heer beläuft sich auf 54 400 gemusterte Männer.
Ferner der Stamm Sebulon, und als Anführer des Stammes Sebulon Eliab, der Sohn Helons;
sein Heer beläuft sich auf 57 400 gemusterte Männer.
Alle Gemusterten im Lager Juda's machen nach ihren Heerscharen 186 400 Mann aus: sie sollen (beim Abmarsch) zuerst aufbrechen.»
«Das Panier des Lagers Rubens soll südwärts nach seinen Heerscharen lagern, und als Anführer des Stammes Ruben Elizur, der Sohn Sedeurs;
sein Heer beläuft sich auf 46 500 gemusterte Männer.
Neben ihm soll der Stamm Simeon lagern, und als Anführer des Stammes Simeon Selumiel, der Sohn Zurisaddai's;
sein Heer beläuft sich auf 59 300 gemusterte Männer.
Ferner der Stamm Gad, und als Anführer des Stammes Gad Eljasaph, der Sohn Reguels;
sein Heer beläuft sich auf 45 650 gemusterte Männer.
Alle Gemusterten im Lager Rubens machen nach ihren Heerscharen 151 450 Mann aus: sie sollen an zweiter Stelle aufbrechen.»
«Dann soll das Offenbarungszelt, das Lager der Leviten, in der Mitte der übrigen Lager aufbrechen; wie sie gelagert sind, so sollen sie aufbrechen, ein jeder an seiner Stelle, nach ihren Panieren.»

«Das Panier des Lagers Ephraims soll nach seinen Heerscharen westwärts lagern, und als Anführer des Stammes Ephraim Elisama, der Sohn Ammihuds;
sein Heer beläuft sich auf 40 500 gemusterte Männer.
Neben ihm soll sich der Stamm Manasse lagern, und als Anführer des Stammes Manasse Gamliel, der Sohn Pedazurs;
sein Heer beläuft sich auf 32 200 gemusterte Männer.
Ferner der Stamm Benjamin, und als Anführer des Stammes Benjamin Abidan, der Sohn Gideoni's;
sein Heer beläuft sich auf 35 400 gemusterte Männer.
Alle Gemusterten im Lager Ephraims machen nach ihren Heerscharen 108 100 Mann aus: sie sollen an dritter Stelle aufbrechen.»
«Das Panier des Lagers Dans soll nordwärts nach seinen Heerscharen lagern, und als Anführer des Stammes Dan Ahieser, der Sohn Ammisaddai's;
sein Heer beläuft sich auf 62 700 gemusterte Männer.
Neben ihm soll der Stamm Asser lagern, und als Anführer des Stammes Asser Pagiel, der Sohn Ochrans;
sein Heer beläuft sich auf 41 500 gemusterte Männer.
Ferner der Stamm Naphthali, und als Anführer des Stammes Naphthali Ahira, der Sohn Enans;
sein Heer beläuft sich auf 53 400 gemusterte Männer.
Alle Gemusterten im Lager Dans machen 157 600 Mann aus: sie sollen zuletzt nach ihren Panieren aufbrechen.»
Dies sind die Gemusterten der Israeliten nach ihren Stämmen; sämtliche Gemusterte der einzelnen Lager nach ihren Heerscharen beliefen sich auf 603 550 Mann.
Die Leviten aber waren in dieser Musterung der Israeliten nicht inbegriffen, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
So taten denn die Israeliten genau so, wie der HErr dem Mose geboten hatte: also lagerten sie nach ihren Panieren, und also brachen sie auf ein jeder nach seinem Geschlecht bei seiner Familie.

Numeri, Kapitel 3.

DIES sind die Nachkommen Aarons und Mose's zu der Zeit, als der HErr mit Mose auf dem Berge Sinai redete.
Und zwar sind dies die Namen der Söhne Aarons: der Erstgeborene war Nadab, sodann Abihu, Eleasar und Ithamar.
Dies sind die Namen der Söhne Aarons, der gesalbten Priester, die in ihr Amt eingesetzt worden waren-a-, um den Priesterdienst zu verrichten. - a) vgl. 3.Mo. 8,28.
Aber Nadab und Abihu starben (im Dienst) vor dem HErrn, als sie in der Wüste Sinai ein ungehöriges Feueropfer vor dem HErrn darbrachten, und hatten keine Söhne. So versahen denn Eleasar und Ithamar den Priesterdienst unter der Aufsicht ihres Vaters Aaron.
DER HErr gebot aber dem Mose folgendes:
«Laß den Stamm Levi herantreten und stelle ihn vor den Priester Aaron, damit sie ihm Dienste leisten;
denn sie sollen alles das besorgen, was ihm und was der ganzen Gemeinde vor dem Offenbarungszelt zu beobachten obliegt, so daß sie den Dienst an der heiligen Wohnung verrichten.
Sie sollen also die sämtlichen Geräte des Offenbarungszeltes und alles besorgen, was den Israeliten zu besorgen obliegt, und so den Dienst an der heiligen Wohnung versehen.
Du sollst also die Leviten dem Aaron und seinen Söhnen beigeben; ganz zu eigen sollen sie ihm von seiten der Israeliten überwiesen sein.
Aaron aber und seine Söhne sollst du dazu bestellen, daß sie ihres Priesteramts warten; ein Unbefugter aber, der das Amt ausübt, soll sterben.»
WEITER sagte der HErr zu Mose folgendes:
«Wisse wohl: ich selbst habe die Leviten aus der Mitte der Israeliten herausgenommen als Ersatz für alle Erstgeborenen, als Ersatz für alle Kinder, die unter den Israeliten zuerst zur Welt gekommen sind, damit die Leviten mir gehören.

Denn mir gehören alle Erstgeborenen; an dem Tage, als ich alle Erstgeburten im Lande Ägypten sterben ließ, habe ich mir alles Erstgeborene in Israel geweiht sowohl von Menschen als auch von Tieren: mir sollen sie gehören, mir, dem HErrn.»

HIERAUF gebot der HErr dem Mose in der Wüste Sinai folgendes:

«Mustere die Leviten nach ihren Familien und nach ihren Geschlechtern; alle männlichen Personen von einem Monat an und darüber sollst du bei ihnen mustern.»

Da nahm Mose nach dem Befehl des HErrn die Musterung bei ihnen vor, wie ihm geboten worden war.

Und dies waren die Söhne Levi's mit ihren Namen: Gerson, Kehath und Merari.

Und dies sind die Namen der Söhne Gersons nach ihren Geschlechtern: Libni und Simei;

und die Söhne Kehaths nach ihren Geschlechtern: Amram und Jizhar, Hebron und Ussiel;

und die Söhne Merari's nach ihren Geschlechtern: Mahli und Musi. Das sind die Geschlechter der Leviten nach ihren Familien.

Von Gerson stammt also das Geschlecht der Libniten und das Geschlecht der Simeiten; dies sind die Geschlechter der Gersoniten.

Ihre Gemusterten, nach der Zahl aller männlichen Personen bei ihnen von einem Monat an und darüber, beliefen sich auf 7 500.

Die Geschlechter der Gersoniten lagerten hinter der heiligen Wohnung gegen Westen;

und der Fürst des Hauses der Gersoniten war Eljasaph, der Sohn Laels.

Die Dienstleistung der Gersoniten im Offenbarungszelt betraf die heilige Wohnung und das Zeltdach, seine Überdecke und den Vorhang am Eingang des Offenbarungszeltes,

ferner die Umhänge des Vorhofs und den Vorhang am Eingang des Vorhofs, der die heilige Wohnung und den Altar rings umgab, sowie die zugehörigen Seile nebst allem, was es dabei zu tun gab.

Von Kehath stammt das Geschlecht der Amramiten, sowie das Geschlecht der Jizhariten, das Geschlecht der Hebroniten und das Geschlecht der Ussieliten: dies sind die Geschlechter der Kehathiten.

Ihre Gemusterten, nach der Zahl aller männlichen Personen von einem Monat an und darüber, beliefen sich auf 8 600, denen der Dienst im Heiligtum oblag.

Die Geschlechter der Kehathiten lagerten an der südlichen Längsseite der heiligen Wohnung;

und das Familienoberhaupt der Geschlechter der Kehathiten war Elizaphan, der Sohn Ussiels.

Ihre Dienstleistung betraf die Lade und den Tisch, den Leuchter, die Altäre, die heiligen Geräte, die beim Dienst gebraucht wurden, ferner den Vorhang (vor dem Allerheiligsten) nebst allem, was es dabei zu tun gab.

Das Oberhaupt der Levitenoberhäupter aber war Eleasar, der Sohn des Priesters Aaron; er hatte die Aufsicht über die, welche Dienste am Heiligtum zu leisten hatten.

Von Merari stammte das Geschlecht der Mahliten und das Geschlecht der Musiten; dies sind die Geschlechter Merari's.

Ihre Gemusterten, nach der Zahl aller männlichen Personen von einem Monat an und darüber, beliefen sich auf 6 200.

Das Familienoberhaupt der Geschlechter Merari's war Zuriel, der Sohn Abihails. Sie lagerten an der nördlichen Längsseite der heiligen Wohnung;

und die Dienstleistung der Merariten betraf die Bretter der heiligen Wohnung, sowie ihre Riegel, ihre Säulen und Füße, nebst allen zugehörigen Geräten und allem, was es dabei zu tun gab,

ferner die Säulen des Vorhofs ringsum nebst ihren Füßen, ihren Pflöcken und Seilen.

Diejenigen aber, welche vor der heiligen Wohnung nach Osten hin, vor dem Offenbarungszelt gegen Sonnenaufgang, lagerten, waren Mose und Aaron mit seinen Söhnen, die den Dienst am Heiligtum zu verrichten hatten, nämlich alles das, was den Israeliten dabei zu besorgen oblag. - Der Unbefugte aber, der den Dienst ausübte, sollte sterben.

Die Kopfzahl sämtlicher Leviten, die Mose und Aaron auf Befehl des HErrn nach ihren Geschlechtern gemustert hatten, alle männlichen Personen von einem Monat an und darüber, belief sich auf 22 000.

WEITER gebot der HErr dem Mose: «Mustere nun auch alle männlichen Erstgeborenen bei den Israeliten von einem Monat an und darüber und

nimm die Zahl ihrer Namen auf.
Du sollst aber die Leviten für mich, den HErrn, als Ersatz für alle Erstgeborenen unter den Israeliten nehmen und ebenso das Vieh der Leviten als Ersatz für alle Erstgeburten unter dem Vieh der Israeliten.»
So musterte denn Mose alle Erstgeborenen unter den Israeliten, wie der HErr ihm geboten hatte;
und es belief sich die Gesamtzahl der männlichen Erstgeborenen, nach der Zahl der Namen von einem Monat an und darüber, soviele ihrer gemustert waren, auf 22 273.
Hierauf gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Nimm die Leviten als Ersatz für alle Erstgeborenen unter den Israeliten und das Vieh der Leviten als Ersatz für das Vieh jener, damit die Leviten mir gehören, mir, dem HErrn.
Was aber den Loskauf der 273 israelitischen Erstgeborenen betrifft, welche über die Zahl der Leviten überschüssig sind,
so sollst du fünf Schekel für jeden Kopf erheben; nach dem Gewicht des Heiligtums sollst du sie erheben, den Schekel zu zwanzig Gera gerechnet.
Dies Geld sollst du als Lösegeld für die, welche überzählig bei ihnen sind, Aaron und seinen Söhnen übergeben.»
So erhob denn Mose das Loskaufgeld von denen, welche über die durch die Leviten Ausgelösten überzählig waren;
von den Erstgeborenen der Israeliten erhob er das Geld, 1 365 Schekel, nach dem Gewicht des Heiligtums.
Dann übergab Mose das Lösegeld dem Aaron und seinen Söhnen nach dem Befehl des HErrn, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri, Kapitel 4.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:
«Nehmt unter den Leviten die Kopfzahl der Kehathiten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien auf,
von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich sind, so daß sie am Offenbarungszelt tätig sein können.»
«Dies soll der Dienst der Kehathiten am Offenbarungszelt sein: (die Sorge für) das Hochheilige.
Wenn nämlich das Lager aufbricht, sollen Aaron und seine Söhne hineingehen und den abschließenden Vorhang abnehmen und die Gesetzeslade mit ihm bedecken.
Dann sollen sie eine Decke von Seekuhfell darauflegen und ein ganz aus blauem Purpur bestehendes Tuch oben darüberbreiten und dann die zugehörigen Tragstangen anlegen.
Auch über den Schaubrottisch sollen sie ein Tuch von blauem Purpur breiten und die Schüsseln, Schalen und Becher, sowie die Kannen für das Trankopfer daraufstellen; auch das regelmäßig aufzulegende Brot soll sich auf ihm befinden.
Dann sollen sie über das alles ein Tuch von Karmesin breiten, dieses mit einer Decke von Seekuhfell überdecken und dann die zugehörigen Tragstangen anlegen.
Hierauf sollen sie ein Tuch von blauem Purpur nehmen und den lichtspendenden Leuchter damit überdecken samt den zugehörigen Lampen, Lichtputzscheren, Näpfen und allen Ölgefäßen, mit denen man ihn zu bedienen pflegt;
dann sollen sie ihn nebst allen seinen Geräten in eine Decke von Seekuhfell tun und auf die Tragbahre legen.
Auch über den goldenen Altar sollen sie ein Tuch von blauem Purpur breiten und ihn mit einer Decke von Seekuhfell überdecken und die zugehörigen Tragstangen anlegen.
Weiter sollen sie alle für den Dienst erforderlichen Geräte, mit denen man den Dienst im Heiligtum zu verrichten pflegt, nehmen, sie in ein Tuch von

blauem Purpur tun, sie dann mit einer Decke von Seekuhfell überdecken und auf die Tragbahre legen.

Hierauf sollen sie den (Brandopfer-)Altar von der Fettasche reinigen und ein Tuch von rotem Purpur über ihn breiten;

auf dieses sollen sie dann alle zugehörigen Geräte legen, mit denen man den Dienst auf ihm zu verrichten pflegt: die Kohlenpfannen, Gabeln, Schaufeln, Becken, überhaupt alle zum Altar gehörigen Geräte; darüber sollen sie eine Decke von Seekuhfell breiten und die zugehörigen Tragstangen anlegen.

Wenn dann Aaron und seine Söhne beim Aufbruch des Lagers mit der Einhüllung des Heiligen und aller heiligen Geräte fertig sind, so sollen danach die Kehathiten kommen, um alles zu tragen; sie dürfen aber die heiligen Gegenstände nicht berühren, sonst würden sie sterben. Dies ist es, was die Kehathiten vom Offenbarungszelt zu tragen haben.»

«Eleasar aber, dem Sohne des Priesters Aaron, ist das Öl für den Leuchter und das wohlriechende Räucherwerk, sowie das regelmäßige Speisopfer und das Salböl anvertraut, ferner die Aufsicht über die ganze heilige Wohnung und über alles das, was sich an heiligen Gegenständen und an zugehörigen Geräten in ihr befindet.»

Hierauf gebot der HErr dem Mose und Aaron folgendes:

«Laßt den Stamm der Geschlechter der Kehathiten nicht aus der Mitte der Leviten der Vernichtung anheimfallen,

sondern tut folgendes für sie, damit sie am Leben bleiben und nicht sterben müssen, wenn sie an die hochheiligen Gegenstände herantreten: Aaron und seine Söhne sollen hineingehen und jeden einzelnen von ihnen anstellen, um das zu verrichten und das zu tragen, was ihm obliegt;

aber sie selbst sollen nicht hineingehen, um auch nur einen Augenblick die heiligen Gegenstände anzusehen; sonst müssen sie sterben.»

Weiter gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Nimm nun auch die Kopfzahl der Gersoniten nach ihren Familien und nach ihren Geschlechtern auf;

von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren sollst du sie mustern, alle, die zum Dienst tauglich sind, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden können.

Darin soll der Dienst der Geschlechter der Gersoniten bezüglich der ihnen obliegenden Verrichtungen und der zu tragenden Gegenstände bestehen: sie haben die Teppiche der heiligen Wohnung und das Offenbarungszelt zu tragen, auch seine Decke und die Decke von Seekuhfell, die oben darüber liegt, sowie den Vorhang am Eingang zum Offenbarungszelt, ferner die Umhänge des Vorhofes, und den Vorhang am Eingangstor des Vorhofes, der die heilige Wohnung und den Brandopferaltar rings umgibt, samt den zugehörigen Seilen und allen Geräten, die zu diesem Dienst nötig sind; überhaupt alles, was dabei zu tun ist, sollen sie besorgen.
Nach der Anordnung Aarons und seiner Söhne soll der ganze Dienst der Söhne der Gersoniten vor sich gehen bei allem, was sie zu tragen, und bei allem, was sie zu verrichten haben; und zwar sollt ihr ihnen alles, was sie zu tragen haben, Stück für Stück überweisen.
Dies ist der Dienst, den die Geschlechter der Söhne der Gersoniten am Offenbarungszelt zu verrichten haben; und die Aufsicht über ihre Verrichtungen soll Ithamar, dem Sohn des Priesters Aaron, obliegen.»
«Auch die Merariten sollst du nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien mustern;
von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren sollst du sie mustern, alle, die zum Dienst tauglich sind, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden können.
Und dies ist es, was ihnen zu tragen obliegt und worin ihr ganzer Dienst am Offenbarungszelt besteht: die Bretter der heiligen Wohnung, sowie ihre Riegel, Säulen und Füße,
ferner die Säulen rings um den Vorhof samt ihren Füßen, ihren Pflöcken und Seilen, samt allen zugehörigen Geräten und nebst allem, was es dabei zu tun gibt; und zwar sollt ihr ihnen die Geräte, deren Fortschaffung ihnen obliegt, Stück für Stück zuweisen.
Dies ist der Dienst der Geschlechter der Merariten, alles, was sie am Offenbarungszelt unter der Aufsicht Ithamars, des Sohnes des Priesters Aaron, zu verrichten haben.»
SO musterten denn Mose und Aaron samt den Stammesfürsten der Gemeinde die Söhne der Kehathiten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien,

von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich waren, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden konnten.
Und es belief sich die Zahl derer, welche aus ihnen nach ihren Geschlechtern gemustert wurden, auf 2 750.
So viele waren die aus den Geschlechtern der Kehathiten Gemusterten, alle, welche Dienste am Offenbarungszelte zu leisten hatten und welche Mose und Aaron nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn gemustert hatten.
Was sodann diejenigen betrifft, welche aus den Gersoniten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert wurden,
von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich waren, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden konnten,
so belief sich die Zahl derer, welche aus ihnen nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert wurden, auf 2 630.
So viele waren die aus den Geschlechtern der Gersoniten Gemusterten, alle, welche Dienste am Offenbarungszelt zu leisten hatten und welche Mose und Aaron nach dem Befehl des HErrn gemustert hatten.
Was ferner diejenigen betrifft, welche aus den Geschlechtern der Merariten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert wurden,
von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, die zum Dienst tauglich waren, so daß sie Verwendung bei den Verrichtungen am Offenbarungszelt finden konnten,
so beliefen sich die, welche aus ihnen nach ihren Geschlechtern gemustert wurden, auf 3 200.
So viele waren die aus den Geschlechtern der Merariten Gemusterten, welche Mose und Aaron nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn gemustert hatten.
Was aber die Gesamtzahl der gemusterten Leviten betrifft, welche Mose und Aaron samt den Stammesfürsten der Israeliten nach ihren Geschlechtern und nach ihren Familien gemustert hatten,

von dreißig Jahren an und darüber bis zu fünfzig Jahren, alle, welche tauglich waren, um bei den Dienstleistungen und bei der Verrichtung des Tragens Verwendung am Offenbarungszelt zu finden,
so belief sich die Zahl der aus ihnen Gemusterten auf 8 580.
Nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn wies man dem einzelnen von ihnen das zu, was er zu verrichten und zu tragen hatte; und sie wurden so angestellt, wie es der HErr dem Mose geboten hatte.

Numeri, Kapitel 5.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Befiehl den Israeliten, daß sie alle Aussätzigen und alle mit einem Ausfluß Behafteten, sowie alle, die sich an einer Leiche verunreinigt haben, aus dem Lager entfernen;
sowohl Männer als Weiber sollt ihr hinausschaffen, vor das Lager hinaus sollt ihr sie schaffen, damit sie ihre Lager nicht verunreinigen, da doch ich in deren Mitte wohne.»
Da taten die Israeliten so und schafften sie vor das Lager hinaus; wie der HErr dem Mose geboten hatte, so taten die Israeliten.
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Mann oder ein Weib irgend eine von den mannigfachen Sünden begeht, wie Menschen sie zu begehen pflegen, so daß sie eine Veruntreuung gegen den HErrn verüben und der Betreffende dadurch eine Verschuldung auf sich lädt,
so sollen sie die Sünde, die sie begangen haben, bekennen, und der Betreffende soll das von ihm Veruntreute nach seinem vollen Wert zurückerstatten und noch ein Fünftel des Betrages hinzufügen und es dem geben, an dem er sich verschuldet hat.
Wenn dieser Mann aber keinen nächsten Verwandten hat, dem der Ersatz geleistet werden könnte, so soll die Buße, die dem HErrn zu erstatten ist, dem Priester gehören, abgesehen von dem Sühnewidder, mittels dessen man ihm Sühne erwirkt.
Ebenso soll jede Hebe von allen heiligen Gaben, welche die Israeliten dem Priester bringen, diesem gehören.
Ihm sollen also die heiligen Gaben eines jeden gehören: was irgend jemand dem Priester gibt, soll diesem gehören.»
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn jemandes Ehefrau sich vergeht und ihrem Manne untreu wird,
so daß ein anderer fleischlichen Umgang mit ihr hat, ohne daß jedoch ihr Mann etwas davon weiß, und ihr tatsächlicher Ehebruch unentdeckt

geblieben ist, auch kein Zeuge gegen sie da ist, weil man sie bei der Tat nicht ertappt hat,

es kommt nun aber der Geist der Eifersucht über den Mann, so daß er auf seine Frau, die sich wirklich vergangen hat, eifersüchtig wird; - oder auch es kommt der Geist der Eifersucht über den Mann, so daß er auf seine Frau eifersüchtig wird, ohne daß sie sich tatsächlich vergangen hat -:

so soll der Mann seine Frau zum Priester bringen und zugleich die ihrethalben erforderliche Opfergabe mitbringen, nämlich ein Zehntel Epha Gerstenmehl; doch darf er kein Öl darüber gießen und keinen Weihrauch darauftun, denn es ist ein Speisopfer der Eifersucht, ein Speisopfer der Offenbarung, das eine Verschuldung offenbar machen soll.

Hierauf soll der Priester sie herantreten lassen und sie vor den HErrn stellen.

Dann nehme der Priester heiliges Wasser in einem irdenen Gefäß; weiter nehme der Priester etwas von dem Staube, der auf dem Fußboden der Wohnung liegt, und tue es in das Wasser.

Dann lasse der Priester die Frau vor den HErrn treten, löse ihr das Haupthaar auf und gebe ihr das Offenbarungs-Speisopfer auf die Hände - es ist ein Speisopfer der Eifersucht -; aber das fluchbringende Wasser des bitteren Wehs behalte der Priester in der Hand.

Sodann beschwöre sie der Priester und sage zu der Frau: ‚Wenn kein (fremder) Mann dir beigewohnt hat und du, die du deinem Gatten angehörst, dich nicht vergangen und verunreinigt hast, so sollst du durch dieses fluchbringende Wasser des bitteren Wehs unversehrt bleiben!

Wenn du dich aber, obgleich du deinem Gatten angehörst, vergangen und verunreinigt hast, so daß ein Mann außer deinem Gatten dir beigewohnt hat,'

es beschwöre also der Priester die Frau mit feierlicher Verfluchung und spreche so zu der Frau -: ‚so mache der HErr dich zum abschreckenden Beispiel einer feierlichen Verfluchung inmitten deines Volkes, indem der HErr deine Hüften schwinden macht und deinen Leib anschwellen läßt;

und es möge dieses fluchbringende Wasser in deine Eingeweide dringen, so daß dein Leib anschwillt und deine Hüften schwinden!' Die Frau aber soll sagen: ‚Ja, so geschehe es! Amen!'

Dann schreibe der Priester diese Verfluchungen auf ein Blatt und wasche die Schrift wieder ab in das Wasser des bitteren Wehs hinein.

Hierauf gebe er der Frau das fluchbringende Wasser des bitteren Wehs zu trinken, damit das fluchbringende Wasser in sie eindringe zu bitterem Weh.

Dann nehme der Priester der Frau das Eifersuchts-Speisopfer aus der Hand, webe das Speisopfer vor dem HErrn und bringe es hin zum Altar; dort nehme der Priester von dem Speisopfer eine Handvoll, nämlich den zum Duftopfer bestimmten Teil, und lasse es auf dem Altar in Rauch aufgehen; danach gebe er der Frau das Wasser zu trinken.

Hat er sie nun das Wasser trinken lassen, so wird, falls sie sich vergangen hat und ihrem Mann untreu gewesen ist, das fluchbringende Wasser zu bitterem Weh in sie eindringen: ihr Leib wird anschwellen, und ihre Hüften werden schwinden, und die Frau wird zum abschreckenden Beispiel einer Verfluchung inmitten ihres Volkes werden.

Wenn aber die Frau sich nicht verunreinigt hat, sondern schuldlos ist, so wird sie unversehrt bleiben und kann wieder Mutter von Kindern werden.»

Dies ist die Verordnung bezüglich der Eifersucht: Wenn eine Frau, die einem Ehemann angehört, sich vergeht und sich verunreinigt,

oder auch wenn über einen Mann der Geist der Eifersucht kommt, so daß er auf seine Frau eifersüchtig wird, so soll er die Frau vor den HErrn treten lassen, und der Priester soll genau nach dieser Verordnung mit ihr verfahren.

Der Mann soll dabei außer Schuld bleiben, eine solche Frau aber muß ihre Schuld büßen.

Numeri, Kapitel 6.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ein Mann oder ein Weib das Absonderungsgelübde eines Nasiräers ablegen will, um sich dem HErrn zu weihen,
so muß er sich des Weines und jedes andern berauschenden Getränks enthalten; auch Essig von Wein oder Essig von berauschendem Getränk darf er nicht trinken; ebenso darf er keinerlei aus Trauben hergestellte Flüssigkeit trinken und keine Trauben, weder frische noch getrocknete, genießen.
Während der ganzen Dauer seiner Weihezeit darf er von allem, was vom Weinstock kommt, nichts genießen, auch keine unreifen Trauben und keine Rankenspitzen.
Während der ganzen Dauer seines Weihegelübdes darf kein Schermesser auf sein Haupt kommen; bis zum Ablauf der Zeit, für die er sich dem HErrn geweiht hat, soll er als geheiligt gelten: er hat sein Haupthaar frei wachsen zu lassen.
Während der ganzen Zeit, für die er sich dem HErrn geweiht hat, darf er zu keinem Toten hineingehen;
selbst wenn ihm Vater oder Mutter, Bruder oder Schwester sterben, darf er sich an ihren Leichen nicht verunreinigen; denn die Weihe seines Gottes ruht auf seinem Haupt:
solange seine Weihe dauert, ist er dem HErrn heilig.»
«SOLLTE aber jemand ganz plötzlich neben ihm sterben und er dadurch sein geweihtes Haupt verunreinigen, so soll er an dem Tage, an dem er wieder rein wird, sein Haupt scheren, also am siebten Tage;
und am achten Tage soll er zwei Turteltauben oder zwei junge Tauben zu dem Priester an den Eingang des Offenbarungszeltes bringen.
Der Priester soll dann die eine zum Sündopfer und die andere zum Brandopfer herrichten und ihm so Sühne erwirken dafür, daß er sich an der Leiche (verunreinigt und sich dadurch) versündigt hat. Dann soll er an demselben Tage sein Haupt nochmals für geheiligt erklären

und sich dem HErrn für die gelobte Zeit von neuem weihen, auch ein einjähriges Lamm als Schuldopfer darbringen; die vorige Zeit aber soll als verfallen gelten, weil seine Weihe unrein geworden war.»

«FOLGENDE Vorschriften aber gelten für den Nasiräer: An dem Tage, an welchem die von ihm gelobte Weihezeit zu Ende ist, führe man ihn an den Eingang des Offenbarungszeltes;

und er hat dem HErrn seine Opfergabe darzubringen, nämlich ein einjähriges, fehlerloses Lamm zum Brandopfer und ein einjähriges, fehlerloses weibliches Lamm zum Sündopfer, ferner einen fehlerlosen Widder zum Heilsopfer;

außerdem einen Korb mit ungesäuertem Backwerk von Feinmehl, nämlich mit Öl gemengte Kuchen und ungesäuerte, mit Öl bestrichene Fladen, nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.

Der Priester soll dann dies alles vor den HErrn bringen und das Sündopfer und das Brandopfer für ihn herrichten;

den Widder aber soll er als Heilsopfer für den HErrn herrichten samt dem Korbe mit dem ungesäuerten Backwerk; auch das Speisopfer und das Trankopfer soll der Priester für ihn darbringen.

Sodann schere der Nasiräer sein geweihtes Haupt am Eingang des Offenbarungszeltes, nehme sein geweihtes Haupthaar und lege es in das Feuer, das unter dem Heilsopfer brennt.

Hierauf nehme der Priester den gekochten Bug von dem Widder nebst einem ungesäuerten Kuchen und einem ungesäuerten Fladen aus dem Korbe und lege dies alles dem Nasiräer auf die Hände, nachdem dieser sich das geweihte Haar abgeschoren hat.

Sodann webe der Priester dieses alles als Webeopfer vor dem HErrn: es ist eine dem Priester zufallende heilige Gabe samt der Webebrust und der Hebekeule. Danach darf der Nasiräer wieder Wein trinken.»

Diese Vorschriften gelten für den Gottgeweihten, der ein Gelübde abgelegt hat, nämlich bezüglich seiner Opfergabe, die er dem HErrn aufgrund seiner Weihe darzubringen hat, abgesehen von dem, was er sonst noch zu leisten vermag. Aufgrund seines Gelübdes, das er abgelegt hat, soll er nach den für seine Weihe geltenden Vorschriften verfahren.

DER HErr gebot alsdann dem Mose folgendes:
«Gib Aaron und seinen Söhnen folgende Weisung: Mit diesen Worten sollt ihr den Segen über die Israeliten aussprechen:
‚Der HErr segne dich und behüte dich!
Der HErr lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig!
Der HErr erhebe sein Angesicht zu dir hin und gewähre dir Frieden!'
Wenn sie so meinen Namen auf die Israeliten legen, will ich sie segnen.»

Numeri, Kapitel 7.

AN dem Tage nun, als Mose mit der Errichtung der heiligen Wohnung fertig war und sie gesalbt und geheiligt hatte samt allen ihren Geräten, auch den Brandaltar mit allen seinen Geräten gesalbt und geweiht hatte,
da brachten die Fürsten der Israeliten, die Häupter der einzelnen Stämme - das sind die Stammesfürsten, die als Vorsteher die Musterung vorgenommen hatten -,
da brachten sie ihre Opfergabe vor den HErrn, nämlich sechs überdeckte Wagen und zwölf Rinder, je einen Wagen auf zwei Fürsten und je ein Rind von jedem: die brachten sie vor die heilige Wohnung.
Da gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Nimm sie von ihnen an, damit sie beim Dienst am Offenbarungszelt Verwendung finden, und übergib sie den Leviten unter Berücksichtigung des von jedem zu leistenden Dienstes.»
So nahm denn Mose die Wagen und die Rinder und übergab sie den Leviten.
Zwei von den Wagen und vier Rinder übergab er den Gersoniten mit Rücksicht auf den von ihnen zu leistenden Dienst;
die andern vier Wagen und acht Rinder aber übergab er den Merariten mit Rücksicht auf den Dienst, den sie unter der Aufsicht Ithamars, des Sohnes des Priesters Aaron, zu leisten hatten.
Den Kehathiten aber übergab er nichts; denn ihnen lag die Besorgung der heiligsten Gegenstände ob, die sie auf der Schulter tragen mußten.
Sodann brachten die Fürsten die Einweihungsgaben für den Altar an dem Tage dar, an welchem er gesalbt wurde, und zwar brachten die Fürsten ihre Opfergaben vor den Altar.
Da gebot der HErr dem Mose: «Tag für Tag soll jedesmal nur einer der Fürsten seine Opfergabe zur Einweihung des Altars darbringen.»
Derjenige nun, welcher am ersten Tage seine Opfergabe darbrachte, war Nahson, der Sohn Amminadabs, vom Stamme Juda.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums-

a-, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer; -
a) vgl. 3.Mo. 5,15.
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Nahsons, des Sohnes Amminadabs.
Am zweiten Tage opferte Nethaneel, der Sohn Zuars, der Fürst von Issaschar.
Er brachte als seine Opfergabe dar: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
einen jungen Stier, einen Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
einen Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Nethaneels, des Sohnes Zuars.
Am dritten Tage opferte der Fürst des Stammes Sebulon, Eliab, der Sohn Helons.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Eliabs, des Sohnes Helons.
Am vierten Tage opferte der Fürst des Stammes Ruben, Elizur, der Sohn Sedeurs.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums,

beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Elizurs, des Sohnes Sedeurs.
Am fünften Tage opferte der Fürst des Stammes Simeon, Selumiel, der Sohn Zurisaddai's.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums,
beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Selumiels, des Sohnes Zurisaddai's.
Am sechsten Tage opferte der Fürst des Stammes Gad, Eljasaph, der Sohn Deguels.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums,
beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Eljasaphs, des Sohnes Deguels.
Am siebten Tage opferte der Fürst des Stammes Ephraim, Elisama, der Sohn Ammihuds.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums,
beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;

ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Elisama's, des Sohnes Ammihuds.
Am achten Tage opferte der Fürst des Stammes Manasse, Gamliel, der Sohn Pedazurs.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Gamliels, des Sohnes Pedazurs.
Am neunten Tage opferte der Fürst des Stammes Benjamin, Abidan, der Sohn Gideoni's.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Abidans, des Sohnes Gideoni's.
Am zehnten Tage opferte der Fürst des Stammes Dan, Ahieser, der Sohn Ammisaddai's.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;

ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Ahiesers, des Sohnes Ammisaddai's.
Am elften Tage opferte der Fürst des Stammes Asser, Pagiel, der Sohn Ochrans.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Pagiels, des Sohnes Ochrans.
Am zwölften Tage opferte der Fürst des Stammes Naphthali, Ahira, der Sohn Enans.
Seine Opfergabe war: eine silberne Schüssel, 130 Schekel schwer, ein silbernes Becken, 70 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums, beide gefüllt mit Feinmehl, das mit Öl gemengt war, zum Speisopfer;
eine Schale von Gold, 10 Schekel schwer, mit Räucherwerk gefüllt;
ein junger Stier, ein Widder und ein einjähriges Lamm zum Brandopfer;
ein Ziegenbock zum Sündopfer;
ferner zum Heilsopfer zwei Rinder, fünf Widder, fünf Böcke und fünf einjährige Lämmer. Das war die Opfergabe Ahiras, des Sohnes Enans.
Dies waren von seiten der Fürsten der Israeliten die Gaben zur Einweihung des Altars an dem Tage, an welchem er gesalbt wurde, nämlich 12 silberne Schüsseln, 12 silberne Becken, 12 goldene Schalen, jede silberne Schüssel 130 Schekel, jedes Becken 70 Schekel schwer; das gesamte Silber der Gefäße betrug also 2 400 Schekel nach dem Gewicht des Heiligtums;
ferner 12 goldene Schalen, mit Räucherwerk gefüllt, jede Schale 10 Schekel schwer nach dem Gewicht des Heiligtums; das gesamte Gold der Schalen betrug also 120 Schekel.

Die Gesamtzahl der Rinder zum Brandopfer belief sich auf 12 junge Stiere, dazu 12 Widder, 12 einjährige Lämmer nebst dem zugehörigen Speisopfer und 12 Ziegenböcke zum Sündopfer.

Die sämtlichen Rinder zum Heilsopfer beliefen sich auf 24 junge Stiere, dazu 60 Widder, 60 Böcke, 60 einjährige Lämmer. Dies waren die Gaben zur Einweihung des Altars, nachdem er gesalbt worden war.

WENN nun Mose in das Offenbarungszelt hineinging, um mit dem HErrn zu reden, hörte er die Stimme zu sich reden von der Deckplatte her, die über der Gesetzeslade lag, und zwar von dem Raum zwischen den beiden Cheruben her; und so redete er zu ihm.

Numeri, Kapitel 8.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Gib dem Aaron folgende Weisung: Wenn du die Lampen aufsetzst, so sollen die sieben Lampen ihr Licht nach der Vorderseite des Leuchters hin werfen.»
Da machte Aaron es so: an der Vorderseite des Leuchters setzte er dessen Lampen auf, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Der Leuchter war aber aus Gold in getriebener Arbeit hergestellt: sowohl sein Schaft als auch seine Blüten - alles war getriebene Arbeit; nach dem Muster, das der HErr dem Mose gezeigt hatte, so hatte er den Leuchter anfertigen lassen.
WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Sondere die Leviten aus der Mitte der Israeliten aus und reinige sie;
und zwar sollst du behufs ihrer Reinigung so mit ihnen verfahren: Besprenge sie mit Entsündigungswasser; dann sollen sie ein Schermesser über ihren ganzen Leib gehen lassen und ihre Kleider waschen und so sich reinigen.
Hierauf sollen sie einen jungen Stier nehmen nebst dem zugehörigen Speisopfer, nämlich Feinmehl, das mit Öl gemengt ist; und einen zweiten jungen Stier sollst du zum Sündopfer nehmen.
Dann sollst du die Leviten vor das Offenbarungszelt treten lassen und die ganze Gemeinde der Israeliten dort versammeln.
Hierauf laß die Leviten vor den HErrn treten, und die Israeliten sollen ihre Hände fest auf die Leviten legen;
dann soll Aaron die Leviten vor dem HErrn als ein von seiten der Israeliten dargebrachtes Webeopfer weben, damit sie den Dienst des HErrn zu verrichten geeignet werden.
Nachdem dann die Leviten ihre Hände fest auf den Kopf der Stiere gelegt haben, sollst du den einen Stier zum Sündopfer, den andern zum Brandopfer für den HErrn herrichten, um den Leviten Sühne zu erwirken.
Dann laß die Leviten vor Aaron und seine Söhne treten und webe sie als Webeopfer für den HErrn:

auf diese Weise sollst du die Leviten aus der Mitte der Israeliten aussondern, damit die Leviten mir gehören.

Darnach sollen die Leviten hineingehen, um den Dienst am Offenbarungszelt zu verrichten. So sollst du sie reinigen und als Webeopfer weben;

denn sie sind mir aus der Mitte der Israeliten ganz zu eigen gegeben: als Ersatz für alle Erstgeburten, für alle Kinder, die unter den Israeliten zuerst zur Welt kommen, habe ich sie für mich genommen.

Denn mir gehört alles Erstgeborene in Israel, von den Menschen wie vom Vieh; an dem Tage, als ich alle Erstgeburten im Lande Ägypten sterben ließ, habe ich sie mir geheiligt.

So habe ich denn die Leviten als Ersatz für alle Erstgeborenen unter den Israeliten genommen

und habe die Leviten dem Aaron und seinen Söhnen aus der Mitte der Israeliten zu eigen gegeben, damit sie den von den Israeliten zu leistenden Dienst am Offenbarungszelt verrichten und den Israeliten als Deckung dienen, auf daß kein Unglücksschlag die Israeliten trifft, wenn sie selbst sich dem Heiligtum nähern würden.»

Hierauf verfuhren Mose und Aaron und die ganze Gemeinde der Israeliten mit den Leviten genau so, wie der HErr dem Mose bezüglich der Leviten geboten hatte: genau so verfuhren die Israeliten mit ihnen.

Die Leviten ließen sich nämlich entsündigen und wuschen ihre Kleider; Aaron webte sie dann als Webeopfer vor dem HErrn, und Aaron vollzog zu ihrer Reinigung die Sühnehandlungen für sie.

Danach gingen die Leviten hinein, um ihren Dienst am Offenbarungszelt unter der Aufsicht Aarons und seiner Söhne zu verrichten; wie der HErr dem Mose in betreff der Leviten geboten hatte, so verfuhren sie mit ihnen.

HIERAUF sagte der HErr weiter zu Mose:

«Folgende Vorschriften sollen in betreff der Leviten gelten: Im Alter von fünfundzwanzig Jahren und darüber soll der Levit im Dienst zur Besorgung der Verrichtungen am Offenbarungszelt tätig sein;

aber von fünfzig Jahren an soll er von den Dienstleistungen befreit sein und nicht mehr dienen.

Er mag alsdann seinen Brüdern im Offenbarungszelt behilflich sein, wenn sie ihren Dienst verrichten, aber regelmäßigen Dienst soll er nicht mehr leisten. So sollst du es mit den Leviten bezüglich ihrer Amtsgeschäfte halten.»

Numeri, Kapitel 9.

WEITER gebot der HErr dem Mose in der Wüste Sinai im zweiten Jahr nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten, im ersten Monat, folgendes:
«Die Israeliten sollen das Passah zur festgesetzten Zeit feiern:
am vierzehnten Tage in diesem Monat gegen Abend sollt ihr es zur festgesetzten Zeit feiern; nach allen darauf bezüglichen Bestimmungen und nach allen dafür geltenden Vorschriften sollt ihr es feiern.»
Da befahl Mose den Israeliten, das Passah zu feiern;
und sie feierten es im ersten Monat, am vierzehnten Tage des Monats, gegen Abend in der Wüste Sinai; ganz wie der HErr dem Mose geboten hatte, so verfuhren die Israeliten dabei.
Nun waren aber einige Männer da, die sich an einer Menschenleiche verunreinigt hatten und deshalb das Passah an jenem Tage nicht feiern konnten. Diese traten nun an jenem Tage vor Mose und Aaron
und sagten zu ihm: «Wir sind durch eine Menschenleiche unrein geworden: warum sollen wir benachteiligt werden, daß wir die Opfergabe für den HErrn nicht zur festgesetzten Zeit inmitten der Israeliten darbringen dürfen?»
Mose antwortete ihnen: «Wartet, ich will hören, was der HErr euretwegen anordnet!»
Der HErr aber gebot dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn irgend jemand von euch oder von euren Nachkommen sich an einer Leiche verunreinigt hat oder sich auf einer Reise in der Ferne befindet, so soll er doch das Passah zu Ehren des HErrn feiern:
im zweiten Monat, am vierzehnten Tage, gegen Abend sollen die Betreffenden es feiern; mit ungesäuertem Brot und bitteren Kräutern sollen sie es verzehren.
Sie dürfen nichts davon bis zum folgenden Morgen übriglassen, auch keinen Knochen an ihm zerbrechen; nach allen für das Passah geltenden Bestimmungen sollen sie es feiern.

Wer aber rein ist und sich auf keiner Reise befindet und die Passahfeier trotzdem unterläßt, ein solcher Mensch soll aus seinen Volksgenossen ausgerottet werden, weil er dem HErrn die Opfergabe nicht zur festgesetzten Zeit dargebracht hat: ein solcher Mensch soll für seine Sünde büßen!

Wenn ferner ein Fremdling sich unter euch aufhält und dem HErrn das Passah feiern will, so soll er es nach den für das Passah geltenden Bestimmungen und Vorschriften feiern; die gleichen Bestimmungen sollen für euch gelten, sowohl für den Fremdling als auch für den im Lande Geborenen.»

AN dem Tage aber, an welchem man die heilige Wohnung aufgeschlagen hatte, bedeckte die Wolke die Wohnung, nämlich das Zelt mit dem Gesetz; doch am Abend lag sie über der Wohnung wie ein Feuerschein bis zum Morgen.

So blieb es die ganze Folgezeit hindurch: die Wolke bedeckte die Wohnung, und zwar nachts als ein Feuerschein.

Sobald sich nun die Wolke von dem Zelt erhob, brachen die Israeliten alsbald danach auf; und an dem Orte, wo die Wolke sich wieder niederließ, da lagerten die Israeliten:

nach dem Befehl des HErrn brachen die Israeliten auf, und nach dem Befehl des HErrn lagerten sie; solange die Wolke ruhig über der Wohnung lag, solange blieben sie gelagert.

Auch wenn die Wolke viele Tage lang über der Wohnung stehenblieb, beobachteten die Israeliten die Weisung des HErrn und zogen nicht weiter.

Es kam aber auch vor, daß die Wolke nur wenige Tage über der Wohnung stehenblieb: - nach dem Befehl des HErrn lagerten sie, und nach dem Befehl des HErrn brachen sie auf.

Es kam auch vor, daß die Wolke nur vom Abend bis zum Morgen blieb; wenn sie sich dann am Morgen erhob, so brach man auf; oder wenn die Wolke einen Tag und eine Nacht blieb und sich dann erhob, so brach man auf;

oder wenn die Wolke zwei Tage oder einen Monat oder noch längere Zeit blieb, indem die Wolke über der Wohnung haltmachte und auf ihr ruhte,

so blieben die Israeliten gelagert und brachen nicht auf; sobald sie sich aber erhob, brachen sie auf:
nach dem Geheiß des HErrn blieben sie gelagert, und nach dem Geheiß des HErrn brachen sie auf: sie beobachteten die Weisung des HErrn nach dem durch Mose übermittelten Geheiß des HErrn.

Numeri, Kapitel 10.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Fertige dir zwei silberne Trompeten an; in getriebener Arbeit sollst du sie anfertigen, und sie sollen dir dazu dienen, die Gemeinde zusammenzurufen und das Zeichen zum Aufbruch der Lager zu geben.
Sobald mit ihnen (beiden) geblasen wird, soll sich die ganze Gemeinde bei dir am Eingang des Offenbarungszeltes versammeln;
wird aber nur mit einer geblasen, so sollen sich die Fürsten, die Häupter der Tausendschaften der Israeliten, bei dir versammeln.
Wenn aber Alarm geblasen wird, so sollen die ostwärts liegenden Lager aufbrechen;
und wenn zum zweitenmal Alarm geblasen wird, sollen die südwärts liegenden Lager aufbrechen: Alarm soll geblasen werden zu ihrem Aufbruch.
Wenn es sich aber um die Versammlung der Gemeinde handelt, sollt ihr einfache Trompetenzeichen geben, aber keinen Alarm blasen.
Das Blasen der Trompeten soll den Söhnen Aarons, den Priestern, obliegen; diese Vorschriften sollen bei euch ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter haben.
Und wenn ihr in eurem Lande gegen den Feind, der euch bedrängt, in den Krieg zieht und Alarm mit den Trompeten blast, so wird euer beim HErrn, eurem Gott, gedacht werden, so daß ihr Rettung von euren Feinden erlangt.
Auch an euren Freudentagen und Festen, sowie an euren Neumonden sollt ihr zu euren Brandopfern und zu euren Heilsopfern die Trompeten blasen, damit sie euch zu gnädigem Gedenken bei eurem Gott verhelfen: ich bin der HErr, euer Gott!»
IM zweiten Jahr, am zwanzigsten Tage des zweiten Monats, erhob sich die Wolke von der Wohnung des Gesetzes.
Da brachen die Israeliten aus der Wüste Sinai auf, nach ihren Zügen; und die Wolke ließ sich in der Wüste Paran nieder.

SO brachen sie denn zum erstenmal nach dem durch Mose übermittelten Befehl des HErrn auf;
und zwar brach zuerst das Panier des Lagers des Stammes Juda auf, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Nahson, der Sohn Amminadabs.
Das Heer des Stammes Issaschar aber befehligte Nethaneel, der Sohn Zuars;
und das Heer des Stammes Sebulon befehligte Eliab, der Sohn Helons.
Als dann die heilige Wohnung niedergelegt war, brachen die Gersoniten und die Merariten auf, welche die (heilige) Wohnung zu tragen hatten.
Hierauf brach das Panier des Lagers Rubens auf, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Elizur, der Sohn Sedeurs.
Das Heer des Stammes Simeon aber befehligte Selumiel, der Sohn Zurisaddai's;
und das Heer des Stammes Gad befehligte Eljasaph, der Sohn Deguels.
Dann brachen die Kehathiten auf, die das (Hoch-)Heilige zu tragen hatten; man hatte aber die (heilige) Wohnung bis zu der Ankunft dieser schon aufgerichtet.
Hierauf brach das Panier des Lagers der Ephraimiten auf, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Elisama, der Sohn Ammihuds.
Das Heer des Stammes Manasse aber befehligte Gamliel, der Sohn Pedazurs;
und das Heer des Stammes Benjamin befehligte Abidan, der Sohn Gideoni's.
Hierauf brach das Panier des Lagers des Stammes Dan auf, das die Nachhut sämtlicher Lager bildete, eine Heerschar nach der andern; das Heer dieses Stammes befehligte Ahieser, der Sohn Ammisaddai's.
Das Heer des Stammes Asser aber befehligte Pagiel, der Sohn Ochrans;
und das Heer des Stammes Naphthali befehligte Ahira, der Sohn Enans.
Dies war die Marschordnung, in der die Israeliten aufbrachen, eine Heerschar nach der andern.
DA sagte Mose zu Hobab, dem Sohn des Midianiters Reguel, des Schwiegervaters Mose's: «Wir brechen jetzt nach dem Lande auf, von dem

der HErr verheißen hat: ‚Ich will es euch geben.' Ziehe mit uns, wir wollen es dir gut lohnen; denn der HErr hat Israel Gutes verheißen.»

Der aber antwortete ihm: «Nein, ich mag nicht mitziehen, sondern will in meine Heimat und zu meiner Verwandtschaft zurückkehren.»

Da bat ihn Mose: «Verlaß uns doch nicht! denn da gerade du die Plätze kennst, wo wir in der Wüste lagern können, so sollst du unser Auge sein.

Wenn du mit uns ziehst und jenes Glück uns zuteil wird, mit dem der HErr uns segnen will, so wollen wir es dir gut lohnen.»

SO brachen sie denn vom Berge des HErrn auf, drei Tagereisen weit, indem die Bundeslade des HErrn vor ihnen her zog, drei Tagereisen weit, um einen Lagerplatz für sie ausfindig zu machen;

dabei stand die Wolke des HErrn bei Tage über ihnen, wenn sie aus dem Lager aufbrachen.

Und so oft die Lade sich in Bewegung setzte, rief Mose aus: «Erhebe dich, HErr, auf daß deine Feinde zerstieben und deine Widersacher vor dir fliehen!»

Und so oft sie haltmachte, rief er aus: «Kehre zurück, HErr, zu den Zehntausenden der Tausende Israels!»

Numeri, Kapitel 11.

DA erging sich das Volk in lauten Klagen über sein Ungemach vor den Ohren des HErrn. Als der HErr es hörte, entbrannte sein Zorn, und das Feuer des HErrn zündete unter ihnen und richtete am Ende des Lagers Verheerung an.
Da schrie das Volk zu Mose, und dieser betete zum HErrn: da erlosch das Feuer.
Man gab deshalb diesem Orte den Namen Thabera, weil dort das Feuer des HErrn gegen sie aufgelodert war.
DAS Gesindel aber, das sich unter ihnen befand, wurde lüstern; da fingen auch die Israeliten wieder an, zu jammern, und klagten: «Wer gibt uns Fleisch zu essen?
Wir denken an die Fische zurück, die wir in Ägypten umsonst zu essen hatten, an die Gurken und Melonen, an den Lauch, die Zwiebeln und den Knoblauch!
Jetzt aber sind wir ganz ausgehungert; gar nichts ist da! nichts bekommen wir zu sehen als das Manna!»
Das Manna aber sah aus wie Koriandersamen und glich dem Bedolachharz-a-. -a) 2.Mo. 16,31.
Das Volk streifte umher und las es auf; hierauf zermahlten sie es mit Handmühlen oder zerstießen es in Mörsern, kochten es dann in Töpfen oder bereiteten Kuchen daraus; es schmeckte wie Ölbackwerk.
Wenn der Tau nachts auf das Lager herabfiel, fiel das Manna mit auf ihn herab.
ALS nun Mose das Volk in allen Familien wehklagen hörte, einen jeden am Eingang seines Zeltes, und der Zorn des HErrn heftig entbrannt war, da regte sich der Unwille in Mose,
so daß er zum HErrn sagte: «Warum verfährst du so übel mit deinem Knecht, und warum nimmst du so wenig Rücksicht auf mich, daß du die Last (der Sorge) für dieses ganze Volk auf mich legst?
Habe ich denn Mutterpflichten gegen dieses ganze Volk zu erfüllen, oder habe ich es in die Welt gesetzt, daß du zu mir sagen dürftest: ‚Trage es auf

deinen Armen, wie die Wärterin den Säugling trägt, und bringe es in das Land, das du ihren Vätern zugeschworen hast?'
Woher soll ich Fleisch nehmen, um es diesem ganzen Volke zu geben? Mir jammern sie ja ihre Not vor und rufen: ‚Gib uns Fleisch zu essen!'
Ich allein vermag die Last (der Sorge) für dieses ganze Volk nicht zu tragen; sie ist für mich zu schwer!
Willst du trotzdem so mit mir verfahren, so bringe mich doch lieber gleich um, wenn du es gut mit mir meinst, damit ich mein Unglück nicht länger anzusehen brauche!»
DA antwortete der HErr dem Mose: «Versammle mir siebzig Männer aus den Ältesten der Israeliten, von denen du weißt, daß sie wirklich Älteste des Volkes und seine Obmänner sind; führe sie dann zum Offenbarungszelt und laß sie sich dort neben dir aufstellen.
Ich will dann herabkommen und dort zu dir reden und will von dem Geist, der auf dir ruht, etwas nehmen und es ihnen mitteilen, damit sie im Verein mit dir die Last (der Sorge) für das Volk tragen und du sie nicht mehr allein zu tragen brauchst.
Zu dem Volke aber sollst du sagen: ‚Heiligt-a- euch für morgen! da sollt ihr Fleisch zu essen bekommen; denn ihr habt vor den Ohren des HErrn gejammert und ausgerufen: ‚Wer gibt uns Fleisch zu essen? In Ägypten hatten wir es so gut!' Darum wird der HErr euch Fleisch geben, damit ihr zu essen habt. -a) vgl. 2.Mo. 19,10.
Nicht nur einen Tag sollt ihr es zu essen haben, auch nicht nur zwei oder fünf oder zehn oder zwanzig Tage:
nein, einen ganzen Monat lang, bis ihr es nicht mehr riechen könnt und es euch zum Ekel wird! Denn ihr habt den HErrn, der in eurer Mitte weilt, mißachtet und vor ihm gejammert und geklagt: ‚Warum sind wir nur aus Ägypten weggezogen!''»
Da erwiderte Mose: «Sechshunderttausend Mann zu Fuß zählt das Volk, unter dem ich lebe, und doch sagst du: ‚Fleisch will ich ihnen geben, daß sie einen ganzen Monat lang zu essen haben'?
Können so viele Stück Kleinvieh und Rinder für sie geschlachtet werden, daß es für sie ausreicht? oder sollen alle Fische des Meeres für sie eingefangen werden, daß es für sie ausreicht?»

Da antwortete der HErr dem Mose: «Ist etwa der Arm des HErrn zu kurz? Jetzt sollst du sehen, ob mein Wort sich dir erfüllt oder nicht!»

HIERAUF ging Mose hinaus und teilte dem Volk die Worte des HErrn mit; dann berief er siebzig Männer aus den Ältesten des Volkes und ließ sie sich rings um das (heilige) Zelt aufstellen.

Da fuhr der HErr in der Wolke herab und redete zu ihm, nahm dann etwas von dem Geist, der auf ihm ruhte, und teilte ihn den siebzig Ältesten zu. Sobald nun der Geist auf sie gekommen war, gerieten sie in prophetische Begeisterung, später aber nicht wieder.

Es waren aber zwei Männer im Lager zurückgeblieben, von denen der eine Eldad hieß, der andere Medad; auch auf diese ließ der Geist sich nieder - sie gehörten nämlich zu der Zahl der Aufgeschriebenen, waren aber nicht ans Zelt hinausgegangen -; diese gerieten nun im Lager in prophetische Begeisterung.

Da kam ein Jüngling gelaufen und meldete dem Mose: «Eldad und Medad sind im Lager in prophetische Begeisterung geraten!»

Da brach Josua, der Sohn Nuns, der schon von seiner Jünglingszeit an der Diener Mose's gewesen war, in die Worte aus: «O Mose, mein Herr, gebiete ihnen Einhalt!»

Aber Mose entgegnete ihm: «Gerätst du aus Sorge für mich in solchen Eifer? Möchte doch das ganze Volk des HErrn zu Propheten werden, daß der HErr seinen Geist auf sie kommen ließe!»

Hierauf begab sich Mose mit den Ältesten der Israeliten ins Lager zurück.

DA erhob sich ein vom HErrn gesandter Wind, der führte Wachteln vom Meere herüber und ließ sie auf das Lager hineinfallen, ungefähr eine Tagereise weit nach allen Seiten rings um das Lager, und sie flogen nur etwa zwei Ellen hoch über der Erde.

Da machte sich das Volk jenen ganzen Tag und die ganze Nacht und den ganzen folgenden Tag daran und sammelte Wachteln; wer auch nur wenig sammelte, brachte es doch auf zehn Homer; dann breiteten sie sich diese (zum Dörren) weithin aus rings um das Lager her.

Als sie aber das Fleisch noch zwischen ihren Zähnen hatten, noch ehe es verzehrt war, da entbrannte der Zorn des HErrn gegen das Volk, und der HErr ließ ein verheerendes Sterben unter dem Volke ausbrechen.

Daher gab man diesem Orte den Namen Kibroth Hattaawa, weil man dort die Leute begraben hatte, die ihrem Gelüst gefrönt hatten.
Von den Lustgräbern zog das Volk dann weiter nach Hazeroth, woselbst sie längere Zeit blieben.

Numeri, Kapitel 12.

MIRJAM und Aaron aber redeten gegen Mose wegen des kuschitischen Weibes, das er zur Frau genommen hatte; er hatte nämlich eine Kuschitin geheiratet.
Außerdem sagten sie: «Hat der HErr etwa nur mit Mose geredet? hat er nicht auch mit uns geredet?» 3. Der HErr hörte dies;
ose aber war ein überaus sanftmütiger Mann, sanftmütiger als irgend ein anderer Mensch auf der Erde.
DA sagte der HErr sofort zu Mose, zu Aaron und zu Mirjam: «Begebt euch alle drei zum Offenbarungszelt hinaus!» Als nun die drei hinausgegangen waren,
fuhr der HErr in einer Wolkensäule herab und trat an den Eingang des Zeltes; als er dann Aaron und Mirjam gerufen hatte und die beiden hinausgegangen waren,
sagte er: «Hört jetzt meine Worte! Wenn ein Prophet des HErrn unter euch ist, so offenbare ich mich ihm durch Gesichte und rede zu ihm durch Träume.
So steht es aber nicht bei meinem Knecht Mose: der ist mit meinem ganzen Hause betraut;
von Mund zu Mund rede ich mit ihm, unzweideutig und nicht in Rätseln, und er darf die Gestalt des HErrn selbst schauen. Warum habt ihr euch also nicht gescheut, gegen meinen Knecht, gegen Mose, übel zu reden?»
Darauf entbrannte der Zorn des HErrn gegen sie, und er verschwand.
Als aber die Wolke sich vom Zelt entfernt hatte, war Mirjam plötzlich vom Aussatz weiß wie Schnee geworden; und als Aaron sich zu Mirjam hinwandte, sah er, daß sie aussätzig war.
DA sagte Aaron zu Mose: «Ach, bitte, mein Herr, laß uns doch nicht für die Sünde büßen, daß wir in Unbesonnenheit gehandelt und uns vergangen haben!
Laß doch Mirjam nicht wie ein totes Kind sein, dessen Leib beim Austritt aus dem Mutterschoß schon halb verwest ist!»

Darauf flehte Mose laut zum HErrn mit den Worten: «Ach Gott! laß sie doch wieder gesund werden!»
Da antwortete der HErr dem Mose: «Wenn ihr Vater ihr ins Gesicht gespieen hätte, müßte sie sich da nicht sieben Tage lang schämen? Sie soll sieben Tage lang außerhalb des Lagers eingeschlossen bleiben; alsdann mag sie wieder Aufnahme im Lager finden.»
So wurde denn Mirjam sieben Tage lang außerhalb des Lagers eingeschlossen; das Volk aber zog nicht eher weiter, als bis Mirjam wieder ins Lager aufgenommen war.
Danach brach das Volk von Hazeroth auf und lagerte in der Wüste Paran.

Numeri, Kapitel 13.

DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Sende Männer aus, damit sie das Land Kanaan auskundschaften, das ich den Israeliten geben will; je einen Mann aus jedem Stamme seiner Väter sollt ihr aussenden, lauter Fürsten unter ihnen.»
So sandte denn Mose sie nach dem Befehl des HErrn aus der Wüste Paran aus, allesamt Männer, welche Stammeshäupter der Israeliten waren,
und dies sind ihre Namen: vom Stamme Ruben: Sammua, der Sohn Sakkurs;
vom Stamme Simeon: Saphat, der Sohn Hori's;
vom Stamme Juda: Kaleb, der Sohn Jephunne's;
vom Stamme Issaschar: Jigal, der Sohn Josephs;
vom Stamme Ephraim: Hosea, der Sohn Nuns;
vom Stamme Benjamin: Palti, der Sohn Raphu's;
vom Stamme Sebulon: Gaddiel, der Sohn Sodi's;
vom Stamme Joseph vom Stamme Manasse: Gaddi, der Sohn Susi's;
vom Stamme Dan: Ammiel, der Sohn Gemalli's;
vom Stamme Asser: Sethur, der Sohn Michaels;
vom Stamme Naphthali: Nahbi, der Sohn Wophsi's;
vom Stamme Gad: Geuel, der Sohn Machi's.
Dies sind die Namen der Männer, die Mose entsandte, um das Land auszukundschaften. Mose hatte aber Hosea, dem Sohne Nuns, den Namen Josua gegeben.
MOSE entsandte sie also, um das Land Kanaan auszukundschaften, und befahl ihnen: «Zieht hier hinauf im Südland und steigt dann auf das Hochland hinauf;
seht zu, wie das Land beschaffen ist, und ob das Volk, das darin wohnt, stark oder schwach, spärlich oder zahlreich ist;
auch wie das Land beschaffen ist, in dem es wohnt, ob fruchtbar oder unfruchtbar, und wie die Ortschaften beschaffen sind, in denen es wohnt, ob in offenen Lagern oder in festen Plätzen;

auch wie der Boden beschaffen ist, ob fett oder mager, ob Bäume darauf stehen oder nicht. Zeigt euch mutig und bringt auch von den Früchten des Landes einige mit!» Es war aber damals gerade die Zeit der ersten Trauben.

SO zogen sie denn hinauf und kundschafteten das Land aus von der Wüste Zin bis Rehob, wo der Weg nach Hamath geht.

Sie zogen also im Südland hinauf und kamen bis Hebron, wo die Enakssöhne Ahiman, Sesai und Thalmai wohnten; Hebron aber war sieben Jahre vor der ägyptischen Stadt Zoan gegründet worden.

Als sie dann ins Tal Eskol gekommen waren, schnitten sie dort eine Rebe mit einer einzigen Weintraube ab, die sie zu zweien an einer Stange trugen, auch einige Granatäpfel und Feigen.

Die betreffende Örtlichkeit nannte man Tal Eskol wegen der Traube, welche die Israeliten dort abgeschnitten hatten.

NACH Verlauf von vierzig Tagen machten sie sich dann auf den Rückweg, nachdem sie das Land ausgekundschaftet hatten.

Als sie nun zu Mose und Aaron und zur ganzen Gemeinde der Israeliten in die Wüste Paran nach Kades zurückgekehrt waren, erstatteten sie ihnen und der ganzen Gemeinde Bericht und zeigten ihnen die Früchte des Landes.

Sie trugen ihm aber folgenden Bericht vor: «Wir haben uns in das Land begeben, in das du uns gesandt hast: es fließt wirklich von Milch und Honig über, und dies hier sind Früchte von dort.

Jedoch das Volk, das im Lande wohnt, ist stark, und die Städte sind befestigt und sehr groß; auch die Enakssöhne haben wir dort gesehen.

Die Amalekiter bewohnen das Südland, die Hethiter, Jebusiter und Amoriter wohnen im Berglande, und die Kanaanäer wohnen am Meer und an der Seite des Jordans.»

KALEB suchte nun den Unwillen des Volkes gegen Mose zu beschwichtigen, indem er ausrief: «Laßt uns nur hinaufziehen und (das Land) in Besitz nehmen! denn wir können es sicherlich überwältigen.»

Jedoch die Männer, die mit ihm hinaufgezogen waren, erklärten: «Wir sind nicht imstande, gegen das Volk hinaufzuziehen; denn es ist uns zu stark.»

Dann entwarfen sie den Israeliten eine schlimme Schilderung von dem Lande, das sie ausgekundschaftet hatten, mit den Worten: «Das Land, das wir durchzogen haben, um es auszukundschaften, ist ein Land, das seine Bewohner frißt; und alles Volk, das wir darin gesehen haben, sind hochgewachsene Leute;

auch die Riesen haben wir dort gesehen, die Enakssöhne vom Geschlecht der Riesen; wir kamen uns selbst gegen sie wie Heuschrecken vor, und ebenso erschienen wir ihnen.»

Numeri, Kapitel 14.

DA erhob die ganze Gemeinde ein lautes Geschrei, und das Volk weinte in jener Nacht;

alle Israeliten murrten über Mose und Aaron, und die ganze Gemeinde klagte vor ihnen: «Ach wären wir doch im Lande Ägypten gestorben! oder wären wir doch hier in der Wüste gestorben!

Warum führt uns der HErr in dieses Land? Damit wir durch das Schwert fallen? damit unsere Frauen und kleinen Kinder (den Feinden) zur Beute werden? Ist es nicht das Beste für uns, wir kehren nach Ägypten zurück?»

Und sie sagten einer zum andern: «Wir wollen uns einen Anführer wählen und nach Ägypten zurückkehren!»

Da warfen sich Mose und Aaron vor der ganzen versammelten Gemeinde der Israeliten auf ihr Angesicht nieder.

JOSUA aber, der Sohn Nuns, und Kaleb, der Sohn Jephunne's, die zu denen gehörten, welche das Land ausgekundschaftet hatten, zerrissen ihre Kleider

und gaben vor der ganzen Gemeinde der Israeliten folgende Erklärung ab: «Das Land, das wir als Kundschafter durchzogen haben, ist ein außerordentlich schönes Land!

Wenn der HErr uns wohlwill, so wird er uns schon in dieses Land bringen und es uns geben, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.

Nur empört euch nicht gegen den HErrn und fürchtet euch ja nicht vor den Bewohnern des Landes! denn wie einen Bissen Brot werden wir sie verspeisen; der Schutz ihrer Götter ist von ihnen gewichen, aber mit uns ist der HErr: fürchtet euch nicht vor ihnen!»

ALS nun die ganze Gemeinde schon daran dachte, sie zu steinigen, erschien die Herrlichkeit des HErrn allen Israeliten am Offenbarungszelt;

und der HErr sagte zu Mose: «Wie lange will dieses Volk mich noch verhöhnen und wie lange noch mir kein Vertrauen schenken trotz aller Wunderzeichen, die ich unter ihnen getan habe?

Ich will sie mit der Pest schlagen und sie ausrotten; dich aber will ich zu einem Volk machen, das größer und stärker ist als sie!»

Da erwiderte Mose dem HErrn: «Die Ägypter haben es vernommen, daß du dieses Volk mit deiner Kraft aus ihrer Mitte hergeführt hast,
und man wird es auch den Bewohnern dieses Landes sagen, welche gehört haben, daß du, HErr, inmitten dieses Volkes weilst, daß du dich ihm Auge in Auge offenbarst und daß deine Wolke über ihnen steht und du in einer Wolkensäule bei Tage und in einer Feuersäule bei Nacht vor ihnen herziehst.
Wenn du nun dieses Volk wie einen Mann tötest, so werden die Völkerschaften, welche Kunde von dir vernommen haben, laut aussprechen:
‚Weil der HErr nicht imstande war, dieses Volk in das Land zu bringen, das er ihnen zugeschworen hatte, darum hat er sie in der Wüste abgeschlachtet!'
So möge sich denn jetzt deine Kraft, o HErr, groß erweisen, wie du es verheißen hast, als du sagtest-a-: -a) 2.Mo. 34,6.7.
‚Der HErr ist langmütig und reich an Gnade; er vergibt Unrecht und Übertretung, läßt aber auch den Schuldigen keineswegs ungestraft, sondern sucht die Schuld der Väter an den Kindern heim bis ins dritte und vierte Glied.'
So vergib doch diesem Volk seine Schuld nach deiner großen Gnade und so, wie du diesem Volke von Ägypten an bis hierher verziehen hast!»
Da antwortete der HErr: «Ich habe ihm vergeben, wie du es erbeten hast.
Aber wahrlich, so wahr ich lebe und so wahr die ganze Erde von der Herrlichkeit des HErrn erfüllt werden soll:
alle die Männer, die meine Herrlichkeit und meine Wunderzeichen, die ich in Ägypten und in der Wüste getan habe, gesehen und mich trotzdem nun schon zehnmal versucht und nicht auf meine Weisungen gehört haben,
sie sollen das Land, das ich ihren Vätern zugeschworen habe, nicht zu sehen bekommen! nein, keiner von allen, die mich verhöhnt haben, soll es zu sehen bekommen!
Nur meinen Knecht Kaleb, der einen andern Geist gezeigt und mir vollen Gehorsam bewiesen hat, den will ich in das Land bringen, das er schon einmal betreten hat, und seine Nachkommen sollen es besitzen;

die Amalekiter aber und die Kanaanäer bleiben in der Niederung wohnen! Morgen kehrt um und brecht nach der Wüste auf in der Richtung nach dem Schilfmeer zu!»

HIERAUF sagte der HErr zu Mose und Aaron:

«Wie lange soll es noch dauern, daß diese nichtswürdige Gemeinde gegen mich murrt? Ich habe das Murren wohl gehört, das die Israeliten gegen mich erheben.

Sage ihnen: ‚So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -: ‚ich will es euch genau so ergehen lassen, wie ihr es laut vor meinen Ohren ausgesprochen habt!

In der Wüste hier sollen eure Leiber tot hinfallen, und zwar ihr alle, die gemustert worden sind, ihr alle vollzählig von zwanzig Jahren an und darüber, die ihr gegen mich gemurrt habt.

Ihr sollt nimmermehr in das Land kommen, das ich euch durch einen Eid zum Wohnsitz zugesagt habe, keiner außer Kaleb, dem Sohne Jephunne's, und Josua, dem Sohne Nuns.

Eure kleinen Kinder aber, von denen ihr gesagt habt, sie würden (den Feinden) zur Beute werden, die will ich hineinbringen, und sie sollen das Land kennenlernen, das ihr verschmäht habt;

eure eigenen Leiber aber sollen in der Wüste hier tot hinfallen,

und eure Söhne sollen vierzig Jahre lang als Hirten in der Wüste umherziehen und für euren treulosen Abfall von mir büßen, bis eure Leiber in der Wüste aufgerieben sind.

Nach der Zahl der vierzig Tage, in denen ihr das Land ausgekundschaftet habt - immer ein Tag für ein Jahr gerechnet -, sollt ihr vierzig Jahre lang für eure Verschuldungen büßen und sollt erfahren, was es auf sich hat, wenn ich mich von euch abwende!

Ich, der HErr, habe es ausgesprochen! Wahrlich, so will ich mit dieser ganzen nichtswürdigen Gemeinde verfahren, die sich gegen mich zusammengerottet hat: in der Wüste hier sollen sie aufgerieben werden, und hier sollen sie sterben!'»

DIE Männer aber, die Mose zur Auskundschaftung des Landes ausgesandt hatte und die nach ihrer Rückkehr die ganze Gemeinde zum Murren

gegen ihn durch ihren ungünstigen Bericht über das Land verleitet hatten -:
diese Männer, die über das Land ungünstig berichtet hatten, starben eines plötzlichen Todes vor dem HErrn.
Nur Josua, der Sohn Nuns, und Kaleb, der Sohn Jephunne's, blieben am Leben von jenen Männern, die zur Auskundschaftung des Landes ausgezogen waren.
ALS nun Mose diese Drohworte des HErrn allen Israeliten mitgeteilt hatte, da geriet das Volk in tiefe Betrübnis.
Sie machten sich also am andern Morgen in der Frühe fertig, auf die Höhe des Gebirges hinaufzuziehen, und sagten: «Wir sind jetzt bereit, in die Gegend hinaufzuziehen, von welcher der HErr geredet hat; denn wir haben gesündigt.»
Aber Mose antwortete: «Warum wollt ihr doch den Befehl des HErrn übertreten? Das wird euch nicht gelingen!
Zieht ja nicht hinauf, denn der HErr ist nicht in eurer Mitte; ihr werdet sonst von euren Feinden geschlagen werden;
denn die Amalekiter und Kanaanäer stehen euch dort gegenüber, und ihr werdet durch das Schwert fallen: durch euren Abfall vom HErrn habt ihr nun einmal verschuldet, daß der HErr nicht mit euch sein wird!»
Trotzdem blieben sie in ihrer Vermessenheit dabei, auf die Höhe des Gebirges hinaufzuziehen; doch die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn und Mose verließen das Innere des Lagers nicht.
Da kamen die Amalekiter und Kanaanäer, die in jenem Gebirge wohnten, herab, schlugen sie und zersprengten sie bis Horma.

Numeri, Kapitel 15.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, das ich euch zum Wohnsitz geben will,
und ihr dem HErrn ein Feueropfer darbringen wollt, ein Brandopfer oder ein Schlachtopfer, sei es, um ein besonderes Gelübde zu erfüllen oder bei einer freiwilligen Gabe oder an euren Festen, um dem HErrn einen lieblichen Duft zu bereiten, von den Rindern oder vom Kleinvieh:
so soll der, welcher dem HErrn seine Opfergabe darbringt, zugleich auch als Speisopfer ein Zehntel Epha Feinmehl darbringen, das mit einem Viertel Hin Öl gemengt ist;
und an Wein zum Trankopfer sollst du neben dem Brandopfer oder zu dem Schlachtopfer noch ein Viertel Hin für jedes Lamm herrichten.
Für einen Widder dagegen sollst du als Speisopfer zwei Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem Drittel Hin Öl gemengt ist, herrichten
und an Wein zum Trankopfer ein Drittel Hin als lieblichen Duft für den HErrn darbringen.
Wenn du ferner ein junges Rind als Brandopfer oder als Schlachtopfer herrichten willst, um ein besonderes Gelübde zu erfüllen oder als Heilsopfer für den HErrn,
so soll man neben dem jungen Rind noch drei Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem halben Hin Öl gemengt ist, als Speisopfer darbringen;
und an Wein sollst du als Trankopfer ein halbes Hin beim Feueropfer zu lieblichem Duft für den HErrn darbringen.
So soll es bei jedem Rind, sowie bei jedem Widder und bei jedem Schaf- oder Ziegenlamm gehalten werden:
nach der Zahl (der Tiere), die ihr darbringt, sollt ihr bei jedem einzelnen Stück so verfahren.
Jeder Einheimische soll hierbei in dieser Weise verfahren, wenn er dem HErrn ein Feueropfer zu lieblichem Geruch darbringt;
und wenn sich ein Fremdling als Gast bei euch aufhält oder wenn sonst einmal jemand in eurer Mitte weilt und ein Feueropfer zu lieblichem

Geruch für den HErrn herrichtet, so soll er ebenso verfahren, wie ihr es tut.

Für die ganze Bevölkerung gilt eine und dieselbe Satzung, für euch wie für den Fremdling, der sich als Gast bei euch aufhält; eine ewiggültige Satzung soll es für euch von Geschlecht zu Geschlecht sein: vor dem HErrn soll der Fremdling ebenso dastehen wie ihr selbst.

Das gleiche Gesetz und das gleiche Recht soll für euch und für den Fremdling gelten, der sich als Gast bei euch aufhält.»

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr in das Land kommt, in das ich euch bringen werde,

so sollt ihr, wenn ihr von dem Brotkorn des Landes eßt, für den HErrn ein Hebeopfer abgeben.

Als Erstling eures Schrotmehls sollt ihr einen Kuchen als Hebeopfer abgeben; wie die Hebe von der Tenne, ebenso sollt ihr auch diese abgeben.

Von den Erstlingen eures Schrotmehls sollt ihr dem HErrn ein Hebeopfer abgeben in allen euren künftigen Geschlechtern.»

«UND wenn ihr euch unabsichtlich vergeht und irgend eins von diesen Geboten, die der HErr dem Mose aufgetragen hat, unbefolgt laßt,

irgend etwas von dem, was der HErr euch durch Mose geboten hat seit dem Tage, wo der HErr euch Gebote gegeben hat und weiterhin von Geschlecht zu Geschlecht,

so soll, wenn das Vergehen unabsichtlich von der Gemeinde in Übereilung begangen ist, die ganze Gemeinde einen jungen Stier als Brandopfer zu lieblichem Geruch für den HErrn samt dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer nach der vorgeschriebenen Weise herrichten, außerdem einen Ziegenbock als Sündopfer.

Wenn der Priester so der ganzen Gemeinde der Israeliten Sühne erwirkt hat, so wird ihnen Vergebung zuteil werden; denn es hat nur ein Versehen stattgefunden, und sie haben dem HErrn ihre Opfergabe in Gestalt eines Feueropfers, dazu auch ihr Sündopfer vor dem HErrn wegen ihres Versehens dargebracht.

So wird dann der ganzen Gemeinde der Israeliten, sowie den Fremdlingen, die sich als Gäste bei ihnen aufhalten, Vergebung zuteil werden; denn es lag ein Versehen des ganzen Volkes vor.»

«Wenn sich aber ein einzelner unabsichtlich verfehlt, so soll er eine einjährige Ziege als Sündopfer darbringen.

Wenn dann der Priester einem solchen, der sich unvorsätzlich ein Vergehen gegen den HErrn hat zuschulden kommen lassen, Sühne durch Vollziehung der Sühnegebräuche erwirkt hat, so wird ihm Vergebung zuteil werden.

Für den Einheimischen unter den Israeliten und für den als Gast im Lande weilenden Fremdling soll die gleiche Bestimmung bei euch gelten, wenn sich jemand unvorsätzlich ein Vergehen zuschulden kommen läßt.

Wenn sich aber jemand vorsätzlich vergeht, mag es ein Einheimischer oder ein Fremdling sein, ein solcher gilt als Gotteslästerer, und der Betreffende soll aus seinem Volk ausgerottet werden;

denn er hat das Wort des HErrn verachtet und sein Gebot übertreten; ein solcher Mensch soll ohne Gnade ausgerottet werden: seine Schuld komme über ihn!»

ALS die Israeliten sich in der Wüste befanden, trafen sie einen Mann, der am Sabbattage Holz auflas.

Da brachten die, welche ihn beim Holzlesen angetroffen hatten, ihn zu Mose und Aaron und zu der ganzen Gemeinde,

und man legte ihn in Gewahrsam; denn es lag noch keine Bestimmung darüber vor, was mit ihm geschehen solle.

Da gebot der HErr dem Mose: «Der Mann soll unbedingt mit dem Tode bestraft werden: die ganze Gemeinde soll ihn außerhalb des Lagers steinigen!»

So führte ihn denn die ganze Gemeinde vor das Lager hinaus, und man warf ihn mit Steinen tot, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Gib den Israeliten die Weisung, daß sie sich Quasten an die Zipfel ihrer Obergewänder setzen, sie und ihre kommenden Geschlechter, und daß sie an jeder Zipfelquaste eine Schnur von blauem Purpur anbringen.

Die Quasten sollen euch dann dazu dienen, daß ihr bei ihrem Anblick aller Gebote des HErrn gedenkt, um nach ihnen zu tun und nicht von mir abzufallen nach den Gelüsten eures Herzens und eurer Augen, durch die ihr euch zum Treubruch verführen laßt.
Ihr sollt vielmehr aller meiner Gebote eingedenk bleiben und nach ihnen tun und so eurem Gott geheiligt sein:
ich bin der HErr, euer Gott, der euch aus dem Land Ägypten weggeführt hat, um euer Gott zu sein, ich, der HErr, euer Gott!»

Numeri, Kapitel 16.

ES empörte sich aber Korah, der Sohn Jizhars, des Sohnes Kahaths, des Sohnes Levi's, und mit ihm Dathan und Abiram, die Söhne Eliabs, des Sohnes Pallu's, des Sohnes Rubens.
Diese empörten sich gegen Mose und mit ihnen zweihundertundfünfzig Israeliten, welche Vorsteher der Gemeinde, aus der Gemeindeversammlung berufene-a- und hochangesehene Männer waren.
Sie rotteten sich also gegen Mose und Aaron zusammen und sagten zu ihnen: «Ihr beansprucht für euch zu viel; denn die ganze Gemeinde, alle ohne Ausnahme sind heilig, weil der HErr in ihrer Mitte weilt: warum erhebt ihr euch da über die Gemeinde des HErrn?»
ALS Mose das hörte, warf er sich auf sein Angesicht nieder;
dann sagte er zu Korah und seinem ganzen Anhang: «Morgen, da wird der HErr kundtun, wer ihm angehört und wer geweiht ist, so daß er ihn zu sich nahen läßt; wen er sich dann erwählt, den wird er zu sich nahen lassen.
Tut folgendes: Nehmt euch Räucherpfannen, du, Korah, und ihr, sein ganzer Anhang,
tut morgen Feuer hinein und legt vor dem HErrn Räucherwerk darauf; wen dann der HErr erwählt, der soll als geweiht gelten! Damit gebt euch zufrieden, ihr Söhne Levi's!»
Mose sagte dann weiter zu Korah: «Hört doch, ihr Söhne Levi's!
Genügt es euch nicht, daß der Gott Israels euch aus der Gemeinde der Israeliten ausgesondert hat, um euch zu sich nahen zu lassen, damit ihr den Dienst an der Wohnung des HErrn verrichtet und im Dienst der Gemeinde dieses Amt verwaltet?
Dich und alle deine Brüder mit dir, die Leviten, hat er zu sich nahen lassen, und nun verlangt ihr auch noch die Priesterwürde?
Somit rottet ihr euch gegen den HErrn zusammen, du und dein ganzer Anhang; denn was ist Aaron, daß ihr gegen ihn murrt?»

HIERAUF ließ Mose Dathan und Abiram, die Söhne Eliabs, durch Boten rufen; aber sie ließen sagen: «Wir kommen nicht zu dir hinauf!
Ist es nicht genug, daß du uns aus einem Lande, das von Milch und Honig überfließt, hierhergeführt hast, um uns in der Wüste sterben zu lassen? Willst du dich gar noch zum Herrscher über uns aufwerfen?
Du hast uns wahrlich nicht in ein Land gebracht, das von Milch und Honig überfließt, und uns keine Äcker und Weinberge zum Erbbesitz gegeben! Willst du etwa den Leuten hier Sand in die Augen streuen? Wir kommen nicht zu dir hinauf!»
Darüber geriet Mose in heftigen Zorn und betete zum HErrn: «Wende dich nicht zu ihrer Opfergabe! Keinem von ihnen habe ich auch nur einen Esel genommen und keinem von ihnen etwas zuleide getan!»
HIERAUF sagte Mose zu Korah: «Du und dein ganzer Anhang, ihr mögt morgen vor dem HErrn erscheinen, du und sie und auch Aaron.
Nehmt dann ein jeder seine Räucherpfanne und legt Räucherwerk darauf; dann bringe ein jeder seine Räucherpfanne vor den HErrn, zweihundertundfünfzig Räucherpfannen, auch du und Aaron, ein jeder seine Räucherpfanne!»
So nahmen sie denn ein jeder seine Räucherpfanne, taten feurige Kohlen hinein und legten Räucherwerk darauf; dann traten sie an den Eingang des Offenbarungszeltes, auch Mose und Aaron.
Korah hatte aber die ganze Gemeinde am Eingang des Offenbarungszeltes gegen sie versammelt. Da erschien der ganzen Gemeinde die Herrlichkeit des HErrn;
und der HErr gab dem Mose und Aaron folgende Weisung:
«Sondert euch von dieser Gemeinde ab: ich will sie in einem Augenblick vertilgen!»
Da warfen sie sich (beide) auf ihr Angesicht nieder und beteten: «O Gott, du Herr über Leben und Tod alles Fleisches! Willst du denn, wenn ein einzelner Mann gesündigt hat, der ganzen Gemeinde zürnen?»
Da gebot der HErr dem Mose:
«Befiehl der Gemeinde, sich aus der Umgebung der Wohnung Korahs, Dathans und Abirams zu entfernen!»

NUN erhob sich Mose und begab sich zu Dathan und Abiram, und es folgten ihm die Ältesten der Israeliten.

Dann gab er der Gemeinde die Weisung: «Entfernt euch ja von den Zelten dieser gottlosen Männer und rührt nichts von dem an, was ihnen gehört, damit ihr nicht auch hinweggerafft werdet um all ihrer Sünden willen!»

Da entfernten sie sich aus der Umgebung der Wohnung Korahs, Dathans und Abirams. Dathan und Abiram aber waren herausgetreten und standen mit ihren Frauen und ihren großen und kleinen Kindern im Eingang ihrer Zelte.

Da sagte Mose: «Daran sollt ihr erkennen, daß der HErr es ist, der mich gesandt hat, um alle diese Taten zu vollbringen, und daß ich nicht nach eigenem Ermessen gehandelt habe:

wenn diese hier so sterben, wie alle andern Menschen sterben, und von dem gewöhnlichen Schicksal der Menschen betroffen werden, dann hat der HErr mich nicht gesandt;

wenn aber der HErr etwas noch nie Vorgekommenes geschehen läßt und der Erdboden seinen Mund auftut und sie mit allem, was ihnen gehört, verschlingt, so daß sie lebendig in das Totenreich hinabfahren, so werdet ihr daran erkennen, daß diese Männer Verächter des HErrn gewesen sind!»

Kaum hatte er diese Worte zu Ende gesprochen, da spaltete sich der Erdboden unter ihren Füßen,

und die Erde tat ihren Mund auf und verschlang sie samt ihren Familien sowie alle Anhänger Korahs mit ihrer gesamten Habe:

lebend fuhren sie mit allem, was sie besaßen, in das Totenreich hinab, die Erde schloß sich über ihnen, und sie waren aus der Mitte der Gemeinde verschwunden.

Alle Israeliten aber, die rings um sie her standen, flohen bei ihrem Geschrei; denn sie dachten, die Erde würde auch sie verschlingen.

Und es ging Feuer vom HErrn aus und verzehrte die zweihundertundfünfzig Männer, die das Räucherwerk dargebracht hatten.

Numeri, Kapitel 17.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Befiehl Eleasar, dem Sohne des Priesters Aaron, er solle die Räucherpfannen von der Brandstätte aufheben und die feurigen Kohlen in einiger Entfernung von hier umherstreuen;
denn dem Heiligtum sind die Räucherpfannen dieser Männer verfallen, die durch ihre Sünde ihr Leben verwirkt haben. Man mache daraus breitgehämmerte Bleche zu einem Überzug für den Altar; denn da sie die Pfannen vor den HErrn gebracht haben, sind sie dem Heiligtum verfallen und sollen nun ein Wahrzeichen für die Israeliten bleiben.»
Da nahm der Priester Eleasar die kupfernen Räucherpfannen, welche die vom Feuer Getöteten vor den HErrn gebracht hatten, und man hämmerte sie breit zu einem Überzug für den Altar.
So bildeten sie denn ein Erinnerungszeichen für die Israeliten, damit kein Unbefugter, der nicht zu den Nachkommen Aarons gehört, herantrete, um Räucherwerk vor dem HErrn zu verbrennen, und damit es ihm nicht ergehe wie Korah und seiner Rotte, wie der HErr es ihm durch Mose hatte ankündigen lassen.
AM folgenden Tage aber murrte die ganze Gemeinde der Israeliten gegen Mose und Aaron; sie riefen: «Ihr habt das Volk des HErrn umgebracht!»
Als sich nun die Gemeinde gegen Mose und Aaron zusammenrottete, wandten (diese) sich dem Offenbarungszelt zu, und siehe: die Wolke bedeckte es, und die Herrlichkeit des HErrn wurde sichtbar.
Als dann Mose und Aaron vor das Offenbarungszelt getreten waren, gebot der HErr dem Mose:
«Entfernt euch aus der Mitte dieser Gemeinde: ich will sie in einem Augenblick vernichten!» Da warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder,
und Mose rief dem Aaron zu: «Nimm die Räucherpfanne, tu feurige Kohlen vom Altar hinein und leg Räucherwerk darauf! trage es dann eilends unter die Gemeinde und erwirke ihnen dadurch Sühne! Denn das Zorngericht ist bereits vom HErrn ausgegangen, und das Sterben hat schon begonnen!»

Da nahm Aaron (die Räucherpfanne), wie Mose ihm befohlen hatte, und lief mitten in die Volksmenge hinein, wo das Sterben beim Volk wirklich schon begonnen hatte. Dann legte er Räucherwerk auf und erwirkte dem Volk dadurch Sühne;
denn als er mitten zwischen den Toten und den Lebenden dastand, wurde dem Sterben Einhalt getan.
Es belief sich aber die Zahl derer, die durch das Sterben ums Leben gekommen waren, auf 14 700, abgesehen von denen, die um Korahs willen ihr Leben verloren hatten.
Hierauf kehrte Aaron zu Mose an den Eingang des Offenbarungszeltes zurück, als das Sterben ein Ende genommen hatte.
DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Rede mit den Israeliten und laß dir von ihnen je einen Stab für jeden Stamm geben, von allen ihren Fürsten Stamm für Stamm, zwölf Stäbe. Schreibe auf jeden Stab den Namen des betreffenden Fürsten;
auf den Stab Levi's aber schreibe den Namen Aarons; denn ein Stab soll für jedes Haupt ihrer Stämme sein.
Dann lege sie im Offenbarungszelt vor der Gesetzeslade nieder, da, wo ich mich euch zu offenbaren pflege.
Da soll dann der Stab des Mannes, den ich mir erwähle, grünen, und ich will so dem Murren der Israeliten, das sie gegen euch erheben, ein Ende machen, damit es mich nicht nochmals belästigt.»
Als nun Mose dies den Israeliten mitgeteilt hatte, übergaben ihm alle ihre Fürsten, Stamm für Stamm, je einen Stab für jeden Fürsten, (im ganzen) zwölf Stäbe; auch der Stab Aarons war unter ihren Stäben.
Darauf legte Mose die Stäbe vor dem HErrn im Offenbarungszelt nieder.
Als nun Mose am folgenden Tage in das Offenbarungszelt hineinging, siehe, da hatte der Stab Aarons, der dem Stamme Levi angehörte, gesproßt, und zwar hatte er Schosse getrieben und Blüten hervorgebracht und trug reife Mandeln.
Mose holte nun alle Stäbe aus dem Heiligtum des HErrn heraus und legte sie allen Israeliten vor; diese besahen sie und nahmen ein jeder seinen Stab zurück.

Der HErr aber gebot dem Mose: «Bringe den Stab Aarons wieder vor die Gesetzeslade zurück; er soll dort als ein Mahnzeichen für die Widerspenstigen aufbewahrt werden, damit du ihrem Murren gegen mich ein Ende machst und sie nicht zu sterben brauchen.»
Mose tat es; wie der HErr ihm geboten hatte, so tat er.
DIE Israeliten aber sagten zu Mose: «Wehe! wir kommen um, wir sind verloren, alle sind wir verloren!
Wer irgend der Wohnung des HErrn nahekommt, muß sterben! Sollen wir denn rettungslos ums Leben kommen?»

Numeri, Kapitel 18.

DER HErr sagte dann zu Aaron: «Du und deine Söhne und das Haus deines Vaters mit dir, ihr sollt die Verfehlungen am Heiligtum auf euch nehmen; und du und deine Söhne mit dir, ihr habt die Verfehlungen an eurem Priesteramt zu tragen.

Aber auch deine Brüder, den Stamm Levi, deinen väterlichen Stamm, laß mit dir herantreten: sie sollen sich dir anschließen und dir behilflich sein, während du und deine Söhne mit dir den Dienst vor dem Offenbarungszelt verrichtet.

Und zwar sollen sie das besorgen, was zu deiner Bedienung und zur Bedienung des ganzen Zeltes erforderlich ist; nur an die heiligen Geräte und an den Altar dürfen sie nicht herantreten, sonst müßt sowohl ihr als auch sie sterben.

Sie sollen sich also dir anschließen und den Dienst am Offenbarungszelt in seinem ganzen Umfang besorgen, und kein Unbefugter darf sich neben euch daran beteiligen.

Ihr aber sollt den Dienst im Heiligtum und den Dienst am Altar verrichten, damit nicht nochmals ein Strafgericht über die Israeliten ergeht.

Bedenkt wohl: ich selbst habe eure Brüder, die Leviten, aus der Mitte der Israeliten als ein Geschenk für euch herausgenommen, als solche, die dem HErrn zu eigen gegeben sind, um den Dienst am Offenbarungszelt zu verrichten.

Du aber und deine Söhne mit dir, ihr habt eures Priesteramts zu warten bezüglich aller Geschäfte, die den Altar betreffen, und bezüglich aller Verrichtungen drinnen hinter dem Vorhange und sollt so den Dienst versehen; als einen geschenkten Dienst überweise ich euch das Priestertum; der Unbefugte aber, der es ausübt, soll den Tod erleiden.»

WEITER sagte der HErr zu Aaron: «Ich selbst überweise dir hiermit das, was von meinen Hebeopfern (nicht verbrannt wird, sondern) den Abhub bildet: von allen heiligen Gaben der Israeliten verleihe ich sie dir und deinen Söhnen als Anteil, als eine ewige Gebühr.

Folgendes soll von den hochheiligen Gaben, soweit sie nicht verbrannt werden, dir zustehen: alles, was von ihnen dargebracht wird an Speisopfern, sowie an Sündopfern und an Schuldopfern, die sie mir als Ersatz für Veruntreuungen darbringen; diese (Opfergaben) sollen dir und deinen Söhnen als etwas Hochheiliges zustehen.
An einer hochheiligen Stätte sollst du sie verzehren; jede männliche Person darf davon essen; als heilig sollen sie dir gelten.
Auch folgendes soll dir als Hebe von ihren Gaben zustehen: alle Webeopfer der Israeliten; dir und deinen Söhnen und Töchtern mit dir weise ich sie als eine ewige Gebühr zu: wer rein ist in deinem Hause, darf davon essen.
Alles Beste vom Öl und alles Beste vom Most und vom Getreide, ihre Erstlingsgaben, die sie dem HErrn weihen, das weise ich dir zu:
die Erstlinge von allen Früchten, die in ihrem Lande wachsen und die sie dem HErrn darbringen, sollen dir gehören: wer rein ist in deinem Hause, darf davon essen.
Alles, was in Israel mit dem Bann belegt worden ist, soll dir gehören.
Alles Erstgeborene von allem Fleisch, das man dem HErrn darzubringen hat, vom Menschen wie vom Vieh, soll dir gehören; jedoch sollst du die Erstgeburten der Menschen unbedingt lösen lassen, und auch die Erstgeburten der unreinen Tiere sollst du lösen lassen.
Was aber die Lösung (einer menschlichen Erstgeburt) betrifft, so sollst du sie im Alter von einem Monat an lösen lassen, und zwar nach deiner Schätzung, für einen Betrag von fünf Schekeln Silber nach dem Schekel des Heiligtums, der zwanzig Gera beträgt-a-. -a) vgl. 2.Mo. 30,13.
Jedoch das Erstgeborene eines Rindes oder das Erstgeborene eines Schafes oder einer Ziege darfst du nicht lösen lassen, sie sind heilig; ihr Blut sollst du an den Altar sprengen und ihr Fett als Feueropfer zum lieblichen Geruch für den HErrn in Rauch aufgehen lassen;
ihr Fleisch aber soll dir gehören: wie die Webebrust und wie die rechte Keule soll es dir gehören.
Alle Hebeopfer von heiligen Gaben, welche die Israeliten dem HErrn von ihrem Besitz darbringen, überweise ich dir und deinen Söhnen und

Töchtern bei dir als ewige Gebühr: das soll ein ewiger Salzbund vor dem HErrn für dich und deine Nachkommen bei dir sein!»

WEITER sagte der HErr zu Aaron: «In ihrem Lande sollst du keinen Erbbesitz haben und keinen Teil des Landes unter ihnen besitzen: ich bin dein Anteil und dein Erbbesitz inmitten der Israeliten!

(Als Entgelt) aber überweise ich hiermit den Leviten alle Zehnten in Israel zum Erbbesitz für ihren Dienst, den sie zu verrichten haben, für den Dienst am Offenbarungszelte.

Die Israeliten nämlich dürfen künftighin am Offenbarungszelt nicht mehr tätig sein, weil sie sonst Sünde auf sich laden würden und sterben müßten.

Vielmehr sollen die Leviten den Dienst am Offenbarungszelt verrichten, und sie sollen für etwaige Verfehlungen verantwortlich sein: diese Bestimmung hat ewige Geltung für eure künftigen Geschlechter. Aber einen Erbbesitz sollen sie inmitten der Israeliten nicht haben;

denn den Zehnten, den die Israeliten als Hebeopfer an den HErrn abgeben, habe ich den Leviten als Erbbesitz überwiesen; darum habe ich in Bezug auf sie verordnet, daß sie keinen Erbbesitz inmitten der Israeliten zu eigen haben sollen.»

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Teile den Leviten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr von den Israeliten den Zehnten in Empfang nehmt, den ich euch von ihnen als euren Erbbesitz zugewiesen habe, so sollt ihr davon ein Hebeopfer für den HErrn abgeben, nämlich den Zehnten vom Zehnten.

Dann soll dies euer Hebeopfer euch so angerechnet werden, wie (wenn die anderen Israeliten) das Getreide von der Tenne und die Fülle von der Kelter (abgeben).

Ebenso sollt auch ihr ein Hebeopfer für den HErrn von allen euren Zehnten abgeben, die ihr von den Israeliten in Empfang nehmt, und sollt davon das Hebeopfer, das dem HErrn gebührt, an den Priester Aaron abführen.

Von allen Gaben, die euch zufallen, sollt ihr ein unverkürztes Hebeopfer für den HErrn abgeben, und zwar von allem Besten davon, als die davon zu entrichtende heilige Gebühr.

Sage also zu ihnen: ‚Wenn ihr das Beste davon abgebt, so soll (das übrige) euch, den Leviten so angerechnet werden wie (den anderen Israeliten) der Ertrag der Tenne und wie der Ertrag der Kelter,
so daß ihr es an jedem beliebigen Ort verzehren dürft, ihr und eure Familie; denn es ist euer Lohn für euren Dienst am Offenbarungszelt.'
Wenn ihr also das Beste davon abgebt, so werdet ihr seinetwegen keine Sünde auf euch laden und werdet die heiligen Gaben der Israeliten nicht entweihen und darum auch nicht sterben müssen.»

Numeri, Kapitel 19.

DER HErr sagte dann weiter zu Mose und Aaron folgendes:
«Dies ist die Gesetzesbestimmung, die der HErr erlassen hat durch die Verordnung: Sage den Israeliten, sie sollen dir eine fehlerlose, rötliche Kuh bringen, die kein Gebrechen an sich hat und auf die noch kein Joch gekommen ist.
Die sollt ihr dem Priester Eleasar übergeben, und man soll sie dann vor das Lager hinausführen und sie vor seinen Augen schlachten.
Hierauf nehme der Priester Eleasar mit seinem Finger etwas von ihrem Blut und sprenge siebenmal von ihrem Blut in der Richtung nach der Vorderseite des Offenbarungszeltes hin.
Dann verbrenne man die Kuh vor seinen Augen: alles, ihre Haut, ihr Fleisch und ihr Blut samt dem Inhalt ihrer Eingeweide soll man verbrennen.
Hierauf nehme der Priester Zedernholz, Isop und Karmesinwolle und werfe es mitten in das Feuer, in welchem die Kuh verbrannt wird.
Dann wasche der Priester seine Kleider und nehme ein Wasserbad; hierauf darf er wieder ins Lager kommen, bleibt jedoch bis zum Abend unrein.
Auch derjenige, welcher die Kuh verbrannt hat, muß seine Kleider im Wasser waschen und ein Wasserbad nehmen und bleibt bis zum Abend unrein.
Dann soll ein Mann, der rein ist, die Asche der Kuh sammeln und sie außerhalb des Lagers an einen reinen Platz hinschütten, damit sie dort für die Gemeinde der Israeliten zur Herstellung von Reinigungswasser aufbewahrt werde: es ist ein Entsündigungsmittel.
Auch der Mann, welcher die Asche der Kuh gesammelt hat, muß seine Kleider waschen und ist dann noch bis zum Abend unrein.» «Es soll dann aber für die Israeliten und für die Fremdlinge, die sich als Gäste unter ihnen aufhalten, folgende Vorschrift ewige Geltung haben:
Wer einen Toten, irgend eine Menschenleiche, berührt, soll sieben Tage lang unrein sein.

Ein solcher Mensch soll sich damit am dritten und am siebten Tage entsündigen, dann ist er wieder rein; wenn er sich aber am dritten und am siebten Tage nicht entsündigt, so wird er nicht rein.

Wer einen Toten, die Leiche irgend eines gestorbenen Menschen, berührt und sich danach nicht entsündigt, der hat die Wohnung des HErrn verunreinigt, und ein solcher Mensch soll aus Israel ausgerottet werden. Weil er nicht mit Reinigungswasser besprengt worden ist, bleibt er unrein: seine Unreinheit bleibt an ihm haften.»

«FOLGENDE Bestimmung gilt, wenn jemand in einem Zelte stirbt: Jeder, der in das Zelt hineingeht, und jeder, der sich im Zelte befindet, ist sieben Tage lang unrein;

auch jedes offene Gefäß, auf dem sich kein festschließender Deckel befindet, ist unrein.

Ebenso soll jeder, der auf freiem Feld einen mit dem Schwert Erschlagenen oder sonst einen Toten oder menschliche Gebeine oder ein Grab anrührt, sieben Tage lang unrein sein.

Für einen so unrein Gewordenen nehme man etwas von der Asche des zur Entsündigung verbrannten Opfertieres und gieße lebendiges Wasser in ein Gefäß darüber.

Dann nehme ein reiner Mann einen Isopbüschel, tauche ihn in das Wasser und besprenge damit das Zelt samt allen Geräten und die darin befindlichen Personen, sowie den, der mit Totengebeinen oder einem Erschlagenen oder einem Toten oder einem Grabe in Berührung gekommen ist.

Und zwar soll der Reine den Unreinen am dritten und am siebten Tage besprengen und ihn so am siebten Tage entsündigen. Alsdann soll der Betreffende seine Kleider waschen und ein Wasserbad nehmen, dann wird er am Abend wieder rein sein.

Wenn aber jemand unrein wird und sich nicht entsündigt, so soll ein solcher Mensch aus der Gemeinde ausgerottet werden; denn er hat das Heiligtum des HErrn verunreinigt und ist nicht mit dem Reinigungswasser besprengt worden: er ist unrein.

Diese Verordnung soll bei euch ewige Geltung haben. Und auch der, welcher die Besprengung mit dem Reinigungswasser vorgenommen hat, muß seine Kleider waschen, und wer das Reinigungswasser berührt, soll bis zum Abend unrein sein.

Auch alles, was der Unreine anrührt, wird unrein, und ebenso wird jeder, der ihn berührt, bis zum Abend unrein.»

Numeri, Kapitel 20.

HIERAUF gelangte die ganze Gemeinde der Israeliten in die Wüste Zin im ersten Monat (des vierzigsten Jahres), und das Volk ließ sich in Kades nieder. Dort starb Mirjam und wurde dort begraben.
Weil aber die Gemeinde kein Wasser hatte, rottete sie sich gegen Mose und Aaron zusammen;
und das Volk haderte mit Mose und rief laut aus: «Ach, wären wir doch auch umgekommen, als unsere Brüder vor dem HErrn umkamen!
Warum habt ihr nur die Gemeinde des HErrn in diese Wüste geführt, daß wir hier mit unserem Vieh sterben müssen!
Und warum habt ihr uns aus Ägypten hierhergebracht und uns in diese traurige Gegend geführt, an einen Ort, wo man nicht säen kann und wo kein Feigenbaum, kein Weinstock und kein Granatbaum zu finden ist und wo es nicht einmal Trinkwasser gibt!»
Da gingen Mose und Aaron aus der Versammlung weg an den Eingang des Offenbarungszeltes und warfen sich auf ihr Angesicht nieder; da erschien ihnen die Herrlichkeit des HErrn.
Und der HErr gebot dem Mose folgendes:
Nimm den Stab und versammle die Gemeinde, du und dein Bruder Aaron; redet dann den Felsen vor ihren Augen an, daß er sein Wasser hergeben solle, 8. so wirst du Wasser für sie aus dem Felsen hervorfließen lassen und so der Gemeinde und ihrem Vieh Trinkwasser verschaffen.»
Da holte Mose den Stab vor dem HErrn weg, wie der HErr ihm geboten hatte.
Darauf ließen Mose und Aaron die Gemeinde vor dem Felsen zusammenkommen, und er sagte zu ihnen: «Hört doch, ihr Widerspenstigen! Können wir wohl Wasser für euch aus diesem Felsen hervorfließen lassen?»
Als Mose dann seine Hand erhoben und zweimal mit seinem Stabe an den Felsen geschlagen hatte, da strömte Wasser in Fülle heraus, so daß die Gemeinde und ihr Vieh zu trinken hatten.

Der HErr aber sagte zu Mose und Aaron: «Zur Strafe dafür, daß ihr mir kein Vertrauen geschenkt und mir nicht als dem Heiligen die Ehre vor den Augen der Israeliten gegeben habt, darum sollt ihr diese Gemeinde nicht in das Land bringen, das ich für sie bestimmt habe!»

Das ist das Haderwasser (von Kades), wo die Israeliten mit dem HErrn gehadert haben und er sich an ihnen als der Heilige erwies.

VON Kades aus sandte Mose dann Boten an den König der Edomiter: «So lassen dir deine Brüder, die Israeliten, sagen: Du kennst selbst alle Leiden, die uns betroffen haben,

wie unsere Väter nach Ägypten hinabgezogen sind und wir lange Zeit in Ägypten gewohnt haben. Als dann die Ägypter uns und unsere Väter mißhandelten,

haben wir zum HErrn um Hilfe geschrieen, und er hat unser Flehen gehört und einen Engel gesandt, der uns aus Ägypten hinausgeführt hat. Jetzt befinden wir uns nun in Kades, einer Stadt an der Grenze deines Gebiets.

Gestatte uns doch den Durchzug durch dein Land! Wir wollen nicht durch die Äcker und durch die Weinberge ziehen, auch kein Wasser aus den Brunnen trinken; nein, auf der Königsstraße wollen wir ziehen, ohne nach rechts und nach links abzubiegen, bis wir dein Gebiet durchzogen haben.»

Aber der Edomiter antwortete ihm: «Du darfst nicht durch mein Land ziehen, sonst trete ich dir mit bewaffneter Hand entgegen.»

Darauf ließen ihm die Israeliten sagen: «Auf der Landstraße wollen wir ziehen, und wenn wir von deinem Wasser trinken, ich und meine Herden, so will ich den vollen Preis dafür bezahlen; ich will nur - das ist die ganze Sache - zu Fuß hindurchziehen.»

Doch er antwortete: «Nein, du darfst nicht hindurchziehen!» Zugleich zogen die Edomiter ihm mit zahlreichem Kriegsvolk und mit bewaffneter Hand entgegen.

Da die Edomiter also den Israeliten den Durchzug durch ihr Gebiet nicht gestatten wollten, mußten die Israeliten seitwärts von ihnen abbiegen.

SO brachen sie denn von Kades auf, und die Israeliten, die ganze Gemeinde, kamen an den Berg Hor.

Da sagte der HErr zu Mose und zu Aaron am Berge Hor, an der Grenze des Edomiterlandes:
«Aaron soll jetzt zu seinen Volksgenossen versammelt werden; denn er soll nicht in das Land kommen, das ich für die Israeliten bestimmt habe, weil ihr beim Haderwasser meinem Gebot nicht nachgekommen seid.
Nimm Aaron und seinen Sohn Eleasar und laß sie auf den Berg Hor hinaufsteigen;
laß dort Aaron seine Gewänder ausziehen und lege sie seinem Sohne Eleasar an; denn Aaron soll (zu seinen Volksgenossen) versammelt werden und dort sterben.»
Mose tat, wie der HErr ihm geboten hatte, und sie stiegen vor den Augen der ganzen Gemeinde auf den Berg Hor hinauf.
Dort ließ Mose den Aaron seine Gewänder ausziehen und legte sie dessen Sohne Eleasar an; darauf starb Aaron dort auf dem Gipfel des Berges; Mose aber und Eleasar stiegen wieder vom Berge hinab.
Als nun die ganze Gemeinde erfuhr, daß Aaron gestorben sei, trauerte das ganze Haus Israel um Aaron dreißig Tage lang.

Numeri, Kapitel 21.

ALS nun der kanaanäische König von Arad, der im Südland wohnte, die Kunde erhielt, daß die Israeliten auf dem Wege von Atharim heranzögen, griff er die Israeliten an und nahm einige von ihnen gefangen.
Da legten die Israeliten ein Gelübde vor dem HErrn ab und versprachen: «Wenn du dieses Volk in unsere Gewalt gibst, so wollen wir an ihren Ortschaften den Bann vollstrecken.»
Da erhörte der HErr die Bitte der Israeliten und gab ihnen die Kanaanäer preis. Man vollstreckte dann an ihnen und ihren Ortschaften den Bann und nannte die Stätte seitdem Horma.
DANN brachen sie vom Berge Hor auf in der Richtung nach dem Schilfmeer, um das Land der Edomiter zu umgehen. Unterwegs aber wurde das Volk mißmutig
und erhob Anklage gegen Gott und gegen Mose: «Warum habt ihr uns aus Ägypten hierhergeführt? Um uns in der Wüste sterben zu lassen? Es gibt hier ja weder Brot noch Wasser, und uns ekelt vor diesem erbärmlichen Brotzeug!»
Da sandte der HErr feurige Schlangen unter das Volk; die bissen die Leute, so daß zahlreiche Israeliten starben.
Da kam das Volk zu Mose und bekannte: «Wir haben gesündigt, daß wir Anklagen gegen den HErrn und gegen dich erhoben haben; lege Fürbitte beim HErrn ein, daß er uns von den Schlangen befreie!» Als Mose nun Fürbitte für das Volk einlegte,
sagte der HErr zu ihm: «Fertige dir ein Schlangenbild an und befestige es an einer Stange; wer dann gebissen ist und es anschaut, soll am Leben bleiben.»
Da fertigte Mose eine eherne Schlange an und befestigte sie oben an einer Stange. Wenn nun eine Schlange jemanden gebissen hatte und er auf die eherne Schlange hinschaute, so blieb er am Leben.
DARAUF zogen die Israeliten weiter und lagerten bei Oboth.
Dann zogen sie von Oboth weiter und lagerten bei Ijje-Abarim in der Wüste, die vor dem Lande der Moabiter nach Osten liegt.

Von dort zogen sie weiter und lagerten im Bachtal Sered.
Von dort zogen sie weiter und lagerten jenseit des Arnon, der in der Wüste ist, der im Lande der Amoriter entspringt; der Arnon bildet nämlich die Grenze Moabs zwischen den Moabitern und Amoritern.
Daher heißt es im Buch der Kriege des HErrn: «Waheb in Supha, dazu die Bachtäler des Arnon
und den Abhang der Bachtäler, der bis in die Gegend von Ar reicht und sich an die Grenze von Moab anlehnt.»
Von dort (zogen sie) dann nach Beer; das ist der Brunnen, den der HErr meinte, als er zu Mose sagte: «Versammle das Volk, damit ich ihm Wasser gebe.»
Damals sangen die Israeliten folgendes Lied: «Quill empor, o Brunnen! singt ihm zu:
‚O Brunnen, den Fürsten gegraben, den die Edlen des Volks erschlossen haben mit dem Zepter, mit ihren Stäben!'» Aus der Wüste (zogen sie) dann nach Matthana,
von Matthana nach Nahaliel, von Nahaliel nach Bamoth,
von Bamoth in das Tal, das in der moabitischen Ebene liegt an der Höhe des Pisga, der auf die weite Einöde hinabblickt.
DARAUF sandten die Israeliten Boten zu Sihon, dem König der Amoriter, und ließen ihm sagen:
«Gestatte uns den Durchzug durch dein Land! Wir wollen nicht auf die Äcker und in die Weinberge abbiegen, auch kein Wasser aus den Brunnen trinken; nein, wir wollen auf der Königsstraße ziehen, bis wir dein Gebiet durchzogen haben.»
Aber Sihon gestattete den Israeliten den Durchzug durch sein Gebiet nicht, sondern sammelte sein gesamtes Kriegsvolk und zog den Israeliten in die Wüste entgegen; und als er nach Jahaz gekommen war, griff er die Israeliten an.
Diese aber schlugen ihn mit der Schärfe des Schwertes und eroberten sein Land vom Arnon bis zum Jabbok, bis an das Land der Ammoniter; denn Jaser liegt an der Grenze des Ammoniterlandes.
So nahmen denn die Israeliten alle dortigen Städte ein und ließen sich in allen Städten der Amoriter nieder, in Hesbon und allen dazugehörigen

Ortschaften.

Denn Hesbon war die Hauptstadt des Amoriterkönigs Sihon; dieser hatte nämlich mit dem vorigen Könige der Moabiter Krieg geführt und ihm sein ganzes Land bis an den Arnon abgenommen.

Darum singen die Dichter: Kommt nach Hesbon! aufgebaut und befestigt werde die Stadt Sihons!

Denn Feuer ging (einst) aus von Hesbon, eine Flamme von der Stadt Sihons; die fraß die Städte Moabs und verbrannte die Höhen am Arnon.

Wehe dir, Moab! dem Untergang geweiht bist du, Volk des Kamos, der seine Söhne zu Flüchtlingen gemacht hat und seine Töchter zu Gefangenen für Sihon, den Amoriterkönig.

Da haben wir (Moab) niedergeschossen, Hesbon ist verloren gegangen bis Dibon; da haben wir verwüstet bis Nophah: Feuer ging aus bis Medeba.

ALS sich nun die Israeliten im Lande der Amoriter festgesetzt hatten, sandte Mose Männer aus, um Jaser auszukundschaften, und sie nahmen dann die Stadt und die dazugehörigen Ortschaften ein, und man vertrieb die dort ansässigen Amoriter.

Hierauf wandten sie sich und zogen in der Richtung nach Basan hinauf. Da rückte Og, der König von Basan, mit seinem gesamten Kriegsvolk ihnen nach Edrei entgegen, um ihnen eine Schlacht zu liefern.

Der HErr aber sagte zu Mose: «Fürchte dich nicht vor ihm! denn ich habe ihn mit seinem ganzen Volk und seinem Land in deine Gewalt gegeben: verfahre mit ihm so, wie du mit dem Amoriterkönig Sihon, der in Hesbon wohnte, verfahren bist.»

Da erschlugen sie ihn nebst seinen Söhnen und seinem ganzen Kriegsvolk, so daß ihm auch nicht einer übrigblieb, der entronnen wäre, und nahmen sein Land in Besitz.

Numeri, Kapitel 22.

Hierauf zogen die Israeliten weiter und lagerten in den Steppen der Moabiter jenseit des Jordans, Jericho gegenüber.
ALS nun Balak, der Sohn Zippors, alles Unheil sah, das die Israeliten den Amoritern zugefügt hatten,
überkam die Moabiter eine große Angst vor dem Volk (Israel), weil es so zahlreich war, und sie empfanden ein Grauen vor den Israeliten.
Da sagten die Moabiter zu den Ältesten der Midianiter: «Nun wird dieser Schwarm alles rings um uns her kahl fressen, wie die Rinder das Grün des Feldes abfressen!» Damals war aber Balak, der Sohn Zippors, König der Moabiter.
Dieser sandte Boten zu Bileam, dem Sohne Beors, nach Pethor, das am Euphratstrom liegt, ins Land seiner Volksgenossen, um ihn holen zu lassen, und ließ ihm sagen: «Da ist ein Volk aus Ägypten ausgezogen, das hat sich jetzt über das ganze Land ausgebreitet und sich mir gegenüber festgesetzt.
So komm nun doch her und verfluche mir dieses Volk; denn mir ist es zu stark; vielleicht gelingt es mir dann, eine Niederlage unter ihnen anzurichten und es aus dem Lande zu vertreiben; denn ich weiß: wen du segnest, der ist gesegnet, und wem du fluchst, der ist verflucht.»
DA machten sich die Ältesten der Moabiter samt den Ältesten der Midianiter, nachdem sie sich mit Wahrsagerlohn versehen hatten, auf den Weg, kamen glücklich bei Bileam an und teilten ihm das Anliegen Balaks mit.
Er aber antwortete ihnen: «Bleibt diese Nacht hier, dann will ich euch Bescheid geben, je nachdem der HErr mir Weisung erteilt.» So blieben denn die Fürsten der Moabiter bei Bileam.
Da erschien Gott dem Bileam im Traum und fragte ihn: «Was sind das für Männer bei dir?»
Bileam antwortete Gott: «Balak, der Sohn Zippors, der König der Moabiter, hat mir durch sie sagen lassen:

‚Da ist ein Volk, das aus Ägypten ausgezogen ist und sich über das ganze Land ausgebreitet hat. So komm nun her und verfluche es mir; vielleicht vermag ich dann den Kampf mit ihm aufzunehmen und es zu vertreiben.'»
Gott aber sagte zu Bileam: «Du darfst nicht mit ihnen gehen! du darfst das Volk nicht verfluchen! denn es ist gesegnet.»
Als Bileam nun am Morgen aufgestanden war, sagte er zu den Häuptlingen Balaks: «Kehrt in euer Land zurück; denn der HErr hat mir die Erlaubnis versagt, mit euch zu ziehen.»
So machten sich denn die Häuptlinge der Moabiter auf den Weg, kehrten zu Balak zurück und berichteten ihm: «Bileam hat sich geweigert, mit uns zu gehen.»
Da sandte Balak noch einmal Fürsten ab, die zahlreicher und vornehmer waren als die ersten.
Als diese zu Bileam kamen, sagten sie zu ihm: «So läßt Balak, der Sohn Zippors, dir sagen: ‚Weigere dich doch nicht, zu mir zu kommen!
denn ich will dich gar hoch ehren und alles tun, was du von mir verlangen wirst. So komm doch her und verfluche mir dieses Volk!'»
Bileam aber gab den Gesandten Balaks die Antwort: «Wenn Balak mir auch alles Silber und Gold geben wollte, soviel in seinen Palast geht, so vermöchte ich doch den Befehl des HErrn, meines Gottes, nicht zu übertreten, weder im Großen noch im Kleinen.
Indessen - bleibt doch auch ihr diese Nacht hier, damit ich in Erfahrung bringe, was der HErr mir weiter zu sagen hat.»
Da erschien Gott dem Bileam in der Nacht und sagte zu ihm: «Wenn die Männer gekommen sind, um dich zu holen, so mache dich auf und gehe mit ihnen; aber du darfst nur das tun, was ich dir sagen werde.»
Da machte sich Bileam am Morgen auf, sattelte seine Eselin und machte sich mit den Häuptlingen der Moabiter auf den Weg.
DA entbrannte aber der Zorn Gottes darüber, daß er sich aufgemacht hatte, und der Engel des HErrn stellte sich ihm in den Weg, um ihm feindlich entgegenzutreten, während er auf seiner Eselin dahinritt und zwei seiner Diener ihn begleiteten.

Als nun die Eselin den Engel des HErrn sah, der mit gezücktem Schwert in der Hand ihm den Weg vertrat, bog sie vom Wege ab und ging ins Feld; da schlug Bileam die Eselin, um sie wieder auf den Weg zu bringen.
Hierauf stellte sich der Engel des HErrn in einem Hohlwege zwischen den Weinbergen auf, wo zu beiden Seiten eine Mauer war.
Als nun die Eselin den Engel des HErrn erblickte, drückte sie sich fest an die Mauer und preßte dabei den Fuß Bileams gegen die Mauer; da schlug er sie zum zweitenmal.
Hierauf ging der Engel des HErrn nochmals eine Strecke weiter und blieb an einer engen Stelle stehen, wo ein Ausweichen nach rechts oder links unmöglich war.
Als nun die Eselin den Engel des HErrn erblickte, legte sie sich unter Bileam auf den Boden nieder. Da geriet Bileam in Zorn, so daß er die Eselin mit dem Stock schlug.
Der HErr aber tat der Eselin den Mund auf, und sie sagte zu Bileam: «Was habe ich dir getan, daß du mich nun schon dreimal geschlagen hast?»
Bileam antwortete der Eselin: «Weil du mich zum besten gehabt hast! Hätte ich nur ein Schwert in der Hand, so hätte ich dich längst umgebracht!»
Da sagte die Eselin zu Bileam: «Bin ich nicht deine Eselin, auf der du Zeit deines Lebens bis auf den heutigen Tag geritten bist? Ist es denn jemals meine Art gewesen, mich so gegen dich zu benehmen?» Er antwortete: «Nein.»
Nun tat der HErr dem Bileam die Augen auf, so daß er den Engel des HErrn auf dem Wege mit dem gezückten Schwert in der Hand stehen sah. Da verneigte er sich und warf sich auf sein Angesicht nieder.
Der Engel des HErrn aber sagte zu ihm: «Warum hast du deine Eselin nun schon dreimal geschlagen? Wisse wohl: ich habe mich aufgemacht, um dir feindlich entgegenzutreten; denn diese deine Reise ist unheilvoll und gegen meinen Willen.
Die Eselin aber hat mich gesehen und ist alle drei Male vor mir ausgewichen; hätte sie das nicht getan, so hätte ich dich längst erschlagen, sie aber am Leben gelassen.»

Da sagte Bileam zu dem Engel des HErrn: «Ich habe mich vergangen; ich wußte ja nicht, daß du mir auf dem Wege entgegenstandest. Nun aber will ich, wenn mein Vorhaben dir mißfällt, wieder umkehren!»
Da antwortete der Engel des HErrn dem Bileam: «Gehe mit den Männern hin; aber du darfst nur das reden, was ich dir eingeben werde.» So zog nun Bileam mit den Häuptlingen Balaks weiter.
ALS nun Balak hörte, daß Bileam komme, zog er ihm bis Ar-Moab entgegen, das am Grenzfluß Arnon, an der äußersten Grenze seines Landes, lag.
Da sagte Balak zu Bileam: «Habe ich nicht in angemessener Weise zu dir gesandt, um dich rufen zu lassen? warum bist du nicht sofort zu mir gekommen? Meinst du vielleicht, ich sei nicht imstande, dich zu ehren?»
Da antwortete ihm Bileam: «Ich bin jetzt ja doch zu dir gekommen; aber werde ich wohl irgend etwas kundtun können? Nur die Worte, die der HErr mir in den Mund legt, die werde ich kundtun.»
So ging denn Bileam mit Balak, bis sie nach Kirjath-Huzoth kamen.
Dort schlachtete Balak Rinder und Kleinvieh und schickte davon an Bileam und an die Fürsten, die bei ihm waren.
Am folgenden Morgen aber nahm Balak den Bileam mit sich und führte ihn nach Bamoth-Baal hinauf, von wo er den äußersten Teil des (israelitischen) Volkes sehen konnte.

Numeri, Kapitel 23.

DA sagte Bileam zu Balak: «Baue mir hier sieben Altäre und stelle mir hier sieben junge Stiere und sieben Widder bereit.»

Balak kam der Aufforderung Bileams nach, und beide opferten je einen Stier und einen Widder auf jedem Altar.

Hierauf sagte Bileam zu Balak: «Bleibe du hier bei deinem Brandopfer stehen, während ich einen Gang mache; vielleicht kommt der HErr mir entgegen, und was immer er mir offenbart, das will ich dir kundtun.» Dann begab er sich auf eine kahle Anhöhe.

Da kam Gott dem Bileam wirklich entgegen, und dieser sagte zu ihm: «Die sieben Altäre habe ich errichtet und auf jedem Altar einen jungen Stier und einen Widder geopfert.»

Da legte der HErr dem Bileam Worte in den Mund und gebot ihm: «Kehre zu Balak zurück und sprich so zu ihm!»

Als er nun zu ihm zurückgekehrt war, stand jener immer noch neben seinem Brandopfer, er mit allen Häuptlingen der Moabiter.

DA trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Aus Aram hat Balak mich holen lassen, Moabs König von den Bergen des Ostens: ‚Komm her, verfluche mir Jakob! ja komm, verwünsche Israel!' -

Wie soll ich den verfluchen, den Gott nicht verflucht? und wie den verwünschen, den der HErr nicht verwünscht?

Ja, vom Felsengipfel erblicke ich es, und von den Höhen herab erschaue ich es; ein Volk zeigt sich mir, das für sich abgesondert wohnt und sich nicht zu den übrigen Völkern rechnet.

Wer könnte den Staub Jakobs zählen-a- oder nur den vierten Teil Israels berechnen? Möchte ich doch den Tod dieser Gerechten sterben und mein Ende dem ihren gleichen!»

Da sagte Balak zu Bileam: «Was hast du mir da angetan! Um meine Feinde zu verfluchen, habe ich dich holen lassen, und nun hast du sie sogar gesegnet!»

Da gab jener ihm zur Antwort: «Ich muß doch das, was der HErr mir in den Mund legt, getreulich aussprechen!»

NUN sagte Balak zu ihm: «Komm doch mit mir an einen anderen Ort, von wo aus du (das Volk) sehen kannst; du siehst hier nur den äußersten Teil von ihm und kannst es nicht ganz überblicken; verfluche es mir dann von dort aus!»
Hierauf nahm er ihn mit sich nach dem Späherfeld, auf den Gipfel des Pisga, baute dort sieben Altäre und opferte auf jedem Altar einen jungen Stier und einen Widder.
Dann sagte Bileam zu Balak: «Bleibe hier neben deinem Brand-opfer stehen; ich aber will dort einer Kundgebung entgegengehen.»
Da kam der HErr dem Bileam entgegen, legte ihm Worte in den Mund und sagte: «Kehre zu Balak zurück und sprich so zu ihm!»
Als er nun zu ihm zurückgekehrt war, stand jener immer noch neben seinem Brandopfer, und die Häuptlinge der Moabiter waren bei ihm.
18. ALS nun Balak ihn fragte: «Was hat der HErr gesagt?»,
rug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Wohlan, Balak, höre zu! leihe mir dein Ohr, Sohn Zippors!
Gott ist nicht ein Mensch, daß er lüge, noch ein Menschenkind, daß ihn etwas gereue: sollte er etwas sagen und es nicht ausführen? sollte er etwas verheißen und es nicht erfüllen?
Siehe, zu segnen ist mir aufgetragen, und hat er gesegnet, so kann ich's nicht ändern.
Man erblickt kein Unheil in Jakob und gewahrt kein Leid in Israel: der HErr, sein Gott, ist mit ihm, und Königsjubel erschallt in seiner Mitte.
Gott, der sie aus Ägypten geführt, ist ihm wie die Hörner eines Wildstiers!
Ja, keine Zauberei haftet an Jakob und keine Beschwörung gegen Israel.
Jetzt sagt man von Jakob und Israel: ‚Wie Großes hat Gott vollführt!'
Sieh, welch ein Volk! es steht auf wie die Löwin und erhebt sich wie der Leu; es legt sich nicht nieder, ehe es Raub verzehrt und das Blut der Erschlagenen getrunken.»
Da sagte Balak zu Bileam: «Wenn du es nicht verfluchen willst, so brauchst du es doch nicht zu segnen!»
Bileam aber antwortete dem Balak: «Habe ich dir nicht bestimmt erklärt: Alles, was der HErr (mir) mitteilen wird, das werde ich tun?»

NUN sagte Balak zu Bileam: «Komm, ich will dich an einen andern Ort mitnehmen; vielleicht gefällt es Gott dann, daß du mir das Volk von dort aus verfluchst.»
So nahm denn Balak den Bileam mit sich auf den Gipfel des Peor, der über die weite Einöde emporragt.
Dort sagte Bileam zu Balak: «Bau mir hier sieben Altäre und stelle mir hier sieben junge Stiere und sieben Widder bereit.»
Balak kam der Aufforderung Bileams nach und opferte einen Stier und einen Widder auf jedem Altar.

Numeri, Kapitel 24.

Da Bileam aber erkannte, daß es der Wille des HErrn war, Israel zu segnen, ging er nicht, wie die vorigen Male, auf Wahrzeichen aus, sondern wandte sein Gesicht nach der Wüste hin.
ALS er nun seine Augen aufschlug und Israel nach seinen Stämmen gelagert sah, da kam der Geist Gottes über ihn,
und er trug seinen Spruch folgendermaßen vor: «So spricht Bileam, der Sohn Beors, und so spricht der Mann, dessen Auge geschlossen ist;
so spricht der, der Gottes Worte vernimmt und die Gedanken des Höchsten kennt, der die Offenbarungen des Allmächtigen schaut, der hingesunken ist und dessen Augen enthüllt sind:
Wie schön sind deine Zelte, Jakob, deine Wohnungen, Israel!
wie Täler, die sich weithin dehnen, wie Gärten an einem Strom, wie Aloebäume, die der HErr gepflanzt, wie Zedern am Wasser!
Wasser rinnt aus seinen Eimern, und seine Saat ist reichlich getränkt. Sein König ist mächtiger als Agag-a-, und sein Königtum steigt stolz empor. -a) vgl. 1.Sam. 15,8.20.32 f.
Gott, der aus Ägypten es geführt, ist ihm wie die Hörner eines Wildstiers. Es frißt die ihm feindlichen Völker und zermalmt ihre Gebeine, es zerschmettert sie mit seinen Pfeilen(?).
Es hat sich hingestreckt, liegt da wie ein Leu und wie eine Löwin: wer will es aufstören? Wer dich segnet, ist gesegnet, und wer dir flucht, ist verflucht!»
DA geriet Balak in Zorn gegen Bileam, so daß er die Hände zusammenschlug. Dann sagte Balak zu Bileam: «Um meine Feinde zu verfluchen, habe ich dich holen lassen, und nun hast du sie sogar gesegnet, nun schon dreimal!
Kehre jetzt nur sofort in deine Heimat zurück! Ich hatte gedacht, dich hoch zu ehren; doch nun hat der HErr dich um die Ehre gebracht!»
Da antwortete Bileam dem Balak: «Habe ich nicht schon deinen Boten, die du an mich gesandt hattest, ausdrücklich erklärt-a-: -a) 4.Mo. 22,18.

‚Wenn Balak mir auch sein ganzes Haus voll Silber und Gold geben wollte, so vermöchte ich doch den Befehl des HErrn nicht zu übertreten, um nach eigenem Belieben etwas zu tun, sei es zum Guten oder zum Bösen; sondern nur, was der HErr mir eingäbe, das würde ich kundtun'?

Weil ich denn jetzt zu meinem Volk zurückkehre, so komm: ich will dir verkünden, was dieses Volk deinem Volk in künftigen Zeiten antun wird!»

HIERAUF trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «So spricht Bileam, der Sohn Beors, und so spricht der Mann, dessen Auge geschlossen ist; so spricht der, welcher Gottes Worte vernimmt und die Gedanken des Höchsten kennt, der die Offenbarungen des Allmächtigen schaut, der hingesunken ist und dessen Augen enthüllt sind:

Ich sehe ihn, doch nicht schon jetzt, ich gewahre ihn, doch noch nicht in der Nähe; es geht ein Stern aus Jakob auf, und ein Herrscherstab ersteht aus Israel, der zerschmettert die Schläfen Moabs, den Scheitel aller Söhne Seths.

Und Edom wird sein Eigentum werden und Seir sein Eigentum, sie, seine Feinde; Israel aber wird große Taten verrichten.

Von Jakob wird der Herrscher ausgehn und Entronnene vertilgen aus den Städten.»

ALS er dann die Amalekiter erblickte, trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Der Völker erstes ist Amalek, doch sein Ende fällt dem Untergang anheim!»

Als er dann die Keniter-a- erblickte, trug er seinen Spruch folgendermaßen vor: «Fest ist dein Wohnsitz, (Kain,) und auf Felsen gebaut dein Nest; -a) 1S 15,6.

gleichwohl ist Kain dem Untergang geweiht: wie lange noch, so führt Assur dich in Gefangenschaft!»

Dann trug er nochmals seinen Spruch folgendermaßen vor: «Wehe! wer wird am Leben bleiben, wenn Gott dies eintreten läßt?

Denn Schiffe kommen vom Strand der Kittäer, die demütigen Assur und demütigen Eber; doch auch der wird dem Untergang verfallen!»

Hierauf machte Bileam sich auf den Weg und kehrte in seine Heimat zurück; und auch Balak ging seines Weges.

Numeri, Kapitel 25.

ALS aber die Israeliten sich in Sittim niedergelassen hatten, fing das Volk an, mit den Moabitinnen Unzucht zu treiben.
Diese luden das Volk zu den Opferfesten ihrer Götter ein, und das Volk nahm an ihren Opfermahlen teil und betete ihre Götter an.
Als nun die Israeliten sich so an Baal-Peor gehängt hatten, entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel,
so daß der HErr dem Mose gebot: «Nimm alle Häupter des Volkes und hänge sie angesichts der Sonne auf, damit der lodernde Zorn des HErrn sich von Israel abwende.»
Da befahl Mose den Richtern der Israeliten: «Tötet ein jeder diejenigen von seinen Leuten, die sich an Baal-Peor gehängt haben!»
DA kam gerade einer von den Israeliten (ins Lager) und brachte eine Midianitin zu seinen Volksgenossen mit vor den Augen Mose's und vor den Augen der ganzen Gemeinde der Israeliten, während diese am Eingang des Offenbarungszeltes wehklagten.
Als Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, des Sohnes Aarons, das sah, trat er aus der Mitte der Gemeinde heraus, nahm einen Speer in seine Hand,
ging dann dem Israeliten in das Schlafgemach nach und durchbohrte beide, den israelitischen Mann und das Weib, und zwar letzteres durch ihren Unterleib. Da wurde dem Sterben unter den Israeliten Einhalt getan.
Es belief sich aber die Zahl derer, die durch das Sterben umgekommen waren, auf 24 000.
Hierauf sagte der HErr zu Mose:
«Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, des Sohnes Aarons, hat meinen Zorn von den Israeliten dadurch abgewandt, daß er denselben Eifer, der mir eigen ist, unter ihnen bewiesen hat; darum habe ich die Israeliten trotz meines Eifers nicht ganz vertilgt.
So mache denn bekannt: Ich schließe hierdurch mit ihm meinen Bund, daß ihm Heil widerfahren soll;

und zwar soll ihm und seinen Nachkommen nach ihm das Priestertum auf ewige Zeiten zustehen, zum Lohn dafür, daß er für seinen Gott geeifert und den Israeliten Sühne erwirkt hat.»

Der damals getötete Israelit aber, der mitsamt der Midianitin getötet worden war, hieß Simri; er war der Sohn Salu's und das Haupt eines Geschlechts der Simeoniten;

die damals getötete Midianitin aber hieß Kosbi; sie war die Tochter Zurs, des Hauptes einer Familie, eines midianitischen Geschlechts.

DARAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:

«Behandelt die Midianiter als Feinde und erschlagt sie!

denn sie haben feindlich gegen euch gehandelt durch ihre Ränke, die sie gegen euch verübt haben in betreff des Peor und in betreff ihrer Landsmännin Kosbi, der Tochter eines midianitischen Fürsten, die am Tage des wegen des Peor verhängten Sterbens getötet worden ist.»

Numeri, Kapitel 26.

NACHDEM aber das Sterben zu Ende war, gebot der HErr dem Mose und Eleasar, dem Sohne des Priesters Aaron folgendes:
«Stellt die Kopfzahl der ganzen Gemeinde der Israeliten fest, von zwanzig Jahren an und darüber, Geschlecht für Geschlecht, alle, die zum Kriegsdienst in Israel tauglich sind!»
Da nahmen Mose und der Priester Eleasar die Musterung vor in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber,
von zwanzig Jahren an und darüber, wie der HErr dem Mose geboten hatte. ES waren aber die Israeliten, die aus Ägypten ausgezogen waren:
Ruben, der Erstgeborene Israels. Die Söhne Rubens waren: Hanok, von dem das Geschlecht der Hanokiten stammt; von Pallu das Geschlecht der Palluiten;
von Hezron das Geschlecht der Hezroniten; von Karmi das Geschlecht der Karmiten.
Dies sind die Geschlechter der Rubeniten, und die Zahl ihrer Gemusterten betrug 43 730.
Der Sohn Pallu's war Eliab;
und die Söhne Eliabs: Nemuel, Dathan und Abiram. Dieser Dathan und Abiram waren die zur Gemeindeversammlung Berufenen, die sich gegen Mose und Aaron mit der Rotte Korahs aufgelehnt hatten, als sie sich gegen den HErrn auflehnten,
worauf die Erde ihren Mund auftat und sie samt Korah verschlang, während die Rotte dadurch umkam, daß das Feuer die 250 Männer verzehrte, so daß sie zu einem abschreckenden Beispiel wurden.
Die Söhne Korahs aber waren nicht mit umgekommen.
Die Söhne Simeons nach ihren Geschlechtern waren diese: von Nemuel stammte das Geschlecht der Nemueliten; von Jamin das Geschlecht der Jaminiten; von Jachin das Geschlecht der Jachiniten;
von Serah das Geschlecht der Sarchiten; von Saul das Geschlecht der Sauliten.
Dies sind die Geschlechter der Simeoniten: 22 200.

Die Söhne Gads nach ihren Geschlechtern waren: von Zephon das Geschlecht der Zephoniten; von Haggi das Geschlecht der Haggiten; von Suni das Geschlecht der Suniten;
von Osni das Geschlecht der Osniten; von Eri das Geschlecht der Eriten;
von Arod das Geschlecht der Aroditen; von Areli das Geschlecht der Areliten.
Dies sind die Geschlechter der Söhne Gads, soviele von ihnen gemustert wurden: 40 500.
Die Söhne Juda's waren: Er und Onan, die beide im Lande Kanaan starben.
Es waren aber die Söhne Juda's nach ihren Geschlechtern: von Sela das Geschlecht der Selaniten; von Perez das Geschlecht der Parziten; von Serah das Geschlecht der Sariten.
Die Söhne des Perez aber waren: von Hezron das Geschlecht der Hezroniten; von Hamul das Geschlecht der Hamuliten.
Dies sind die Geschlechter Juda's, soviele von ihnen gemustert wurden: 76 500.
Die Söhne Issaschars nach ihren Geschlechtern waren: von Thola das Geschlecht der Tholaiten; von Puwwa das Geschlecht der Puwwiten;
von Jasub das Geschlecht der Jasubiten; von Simron das Geschlecht der Simroniten.
Dies sind die Geschlechter Issaschars, soviele von ihnen gemustert wurden: 64 300.
Die Söhne Sebulons nach ihren Geschlechtern waren: von Sered das Geschlecht der Sarditen; von Elon das Geschlecht der Eloniten; von Jahleel das Geschlecht der Jahleeliten.
Dies sind die Geschlechter der Sebuloniten, soviele von ihnen gemustert wurden: 60 500.
Die Söhne Josephs nach ihren Geschlechtern waren: Manasse und Ephraim.
Die Söhne Manasse's waren: von Machir das Geschlecht der Machiriten.
Machir war der Vater Gileads; von Gilead stammt das Geschlecht der Gileaditen.

Dies sind die Söhne Gileads: von Jeser stammt das Geschlecht der Jesriten; von Helek das Geschlecht der Helkiten;

von Asriel das Geschlecht der Asrieliten; von Sichem das Geschlecht der Sichmiten;

von Semida das Geschlecht der Semidaiten; von Hepher das Geschlecht der Hephriten.

Zelophhad aber, der Sohn Hephers, hatte keine Söhne, sondern nur Töchter, die hießen Mahla und Noa, Hogla, Milka und Thirza.

Dies sind die Geschlechter Manasse's, soviele von ihnen gemustert wurden: 52 700.

Dies waren die Söhne Ephraims nach ihren Geschlechtern: von Suthelah das Geschlecht der Suthalhiten; von Becher das Geschlecht der Bachriten; von Thachan das Geschlecht der Thachaniten.

Und dies waren die Söhne Suthelahs: von Eran das Geschlecht der Eraniten.

Dies sind die Geschlechter der Söhne Ephraims, soviele von ihnen gemustert wurden: 32 500. Dies sind die Söhne Josephs nach ihren Geschlechtern.

Die Söhne Benjamins nach ihren Geschlechtern waren: von Bela das Geschlecht der Baliten; von Asbel das Geschlecht der Asbeliten; von Ahiram das Geschlecht der Ahiramiten;

von Supham das Geschlecht der Suphamiten; von Hupham das Geschlecht der Huphamiten.

Und die Söhne Bela's waren: Ard und Naaman; von Ard stammt das Geschlecht der Arditen, von Naaman das Geschlecht der Naamaniten.

Dies sind die Söhne Benjamins nach ihren Geschlechtern, soviele von ihnen gemustert wurden: 45 600.

Dies waren die Söhne Dans nach ihren Geschlechtern: von Suham das Geschlecht der Suhamiten.

Dies sind die Söhne Dans nach ihren Geschlechtern. Alle Geschlechter der Suhamiten, soviele von ihnen gemustert wurden, beliefen sich auf 64 400.

Die Söhne Assers nach ihren Geschlechtern waren: von Jimna das Geschlecht der Jimniten; von Jiswi das Geschlecht der Jiswiten; von Beria das Geschlecht der Beriiten.

Von den Söhnen Beria's: von Heber das Geschlecht der Hebriten; von Malkiel das Geschlecht der Malkieliten.
Und die Tochter Assers hieß Serah.
Dies sind die Geschlechter der Söhne Assers, soviele von ihnen gemustert wurden: 53 400.
Die Söhne Naphthali's nach ihren Geschlechtern waren: von Jahzeel das Geschlecht der Jahzeeliten; von Guni das Geschlecht der Guniten;
von Jezer das Geschlecht der Jizriten; von Sillem das Geschlecht der Sillemiten.
Dies sind die Söhne Naphthali's nach ihren Geschlechtern; und ihre Gemusterten beliefen sich auf 45 400.
Dies ist die Gesamtzahl der gemusterten Israeliten: 601 730.
HIERAUF sagte der HErr zu Mose folgendes:
«Unter diese soll das Land als erblicher Besitz nach der Kopfzahl verteilt werden;
den größeren Stämmen sollst du einen größeren Erbbesitz geben, dagegen den kleineren einen weniger großen Erbbesitz zuteilen: jedem Stamme soll sein Erbbesitz nach der Zahl der aus ihm Gemusterten zugeteilt werden.
Doch soll die Verteilung des Landes durch das Los erfolgen: nach den Namen ihrer väterlichen Stämme sollen sie es in Besitz nehmen;
nach der Entscheidung des Loses soll der Erbbesitz zwischen den größeren und den kleineren Stämmen verteilt werden.»
UND folgendes sind die Leviten, soviele von ihnen nach ihren Geschlechtern gemustert wurden: von Gerson das Geschlecht der Gersoniten, von Kehath das Geschlecht der Kehathiten, von Merari das Geschlecht der Merariten.
Dies sind die Geschlechter Levi's: das Geschlecht der Libniten, das Geschlecht der Hebroniten, das Geschlecht der Mahliten, das Geschlecht der Musiten, das Geschlecht der Korhiten. Kehath aber war der Vater Amrams.
Und die Frau Amrams hieß Jochebed, eine Tochter Levi's, die dem Levi in Ägypten geboren war; diese gebar dem Amram Aaron und Mose und deren Schwester Mirjam.

Dem Aaron aber wurden Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar geboren; aber Nadab und Abihu kamen ums Leben, als sie ein ungehöriges Feueropfer vor dem HErrn darbrachten.
Es belief sich aber die Zahl der aus ihnen Gemusterten auf 23 000 Seelen, alle männlichen Personen von einem Monat an und darüber; sie waren nämlich nicht mit unter den übrigen Israeliten gemustert worden, weil ihnen kein Erbbesitz inmitten der Israeliten zugeteilt wurde.
DIES war die Musterung, die Mose und der Priester Eleasar bei den Israeliten in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber, vorgenommen haben.
Unter diesen befand sich aber kein einziger Mann mehr von denen, die von Mose und dem Priester Aaron einst in der Wüste am Sinai gemustert worden waren.
Der HErr hatte ihnen ja angekündigt, daß sie in der Wüste sterben sollten. So war denn kein einziger von ihnen übriggeblieben außer Kaleb, dem Sohne Jephunne's, und Josua, dem Sohne Nuns.

Numeri, Kapitel 27.

DA traten herzu die Töchter Zelophhads, des Sohnes Hephers, des Sohnes Gileads, des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasse's, aus den Geschlechtern Manasse's, des Sohnes Josephs; und die Namen seiner Töchter waren Mahla, Noa, Hogla, Milka und Thirza.
Die traten also vor Mose und vor den Priester Eleasar, vor die Stammesfürsten und die ganze Gemeinde am Eingang des Offenbarungszeltes und sagten:
«Unser Vater ist in der Wüste gestorben, hat aber nicht zu der Rotte derer gehört, die sich gegen den HErrn zusammengetan haben, zu der Rotte Korahs, sondern er ist wegen seiner eigenen Sündhaftigkeit gestorben, ohne Söhne zu hinterlassen.
Warum soll nun der Name unsers Vaters aus seinem Geschlecht gestrichen werden, weil er keinen Sohn gehabt hat? Gib uns einen Erbbesitz unter den Geschlechtsgenossen unsers Vaters!»
Als nun Mose ihre Rechtssache dem HErrn (zur Entscheidung) vorlegte, gab der HErr dem Mose folgenden Bescheid:
«Die Töchter Zelophhads haben recht; du sollst ihnen daher unweigerlich einen Erbbesitz unter den Geschlechtsgenossen ihres Vaters geben und sollst den ihrem Vater zustehenden Erbbesitz auf sie übergehen lassen.
Den Israeliten aber sollst du folgende Verordnung kundtun: ‚Wenn ein Mann stirbt, ohne einen Sohn zu hinterlassen, so sollt ihr seinen Erbbesitz auf seine Tochter übergehen lassen;
und wenn er keine Tochter hat, so sollt ihr seinen Erbbesitz seinen Brüdern geben;
wenn er auch keine Brüder hat, so sollt ihr seinen Erbbesitz den Brüdern seines Vaters geben;
und wenn sein Vater keine Brüder hat, so sollt ihr seinen Erbbesitz seinem nächsten Blutsverwandten aus seinem Geschlecht geben, damit er ihn in Besitz nimmt.'» Dies soll für die Israeliten eine Rechtsbestimmung sein, wie der HErr dem Mose geboten hat.

HIERAUF gebot der HErr dem Mose-a-: «Steige auf das Gebirge Abarim hier und sieh dir das Land an, das ich für die Israeliten bestimmt habe. -a) vgl. 5.Mo. 32,48-52.
Wenn du es dir angeschaut hast, sollst auch du zu deinen Volksgenossen versammelt werden, wie dein Bruder Aaron zu ihnen bereits versammelt worden ist,
weil ihr in der Wüste Zin, als die Gemeinde mit mir haderte, meinem Geheiß, mich durch Beschaffung von Wasser vor ihnen zu verherrlichen, nicht nachgekommen seid» - das bezieht sich auf das Haderwasser von Kades in der Wüste Zin-a-. -a) vgl. 4.Mo. 20,1-13.
Da antwortete Mose dem HErrn folgendermaßen:
«Gott, der HErr über Leben und Tod alles Fleisches-a-, wolle einen Mann über die Gemeinde bestellen, -a) vgl. 4.Mo. 16,22.
der an ihrer Spitze aus- und einziehe, der sie ins Feld hinausführe und wieder zurückführe, damit die Gemeinde des HErrn nicht wie eine Herde ohne Hirten sei!»
Da gebot der HErr dem Mose: «Nimm Josua zu dir, den Sohn Nuns, einen Mann, in dem (mein) Geist wohnt, und lege deine Hand fest auf ihn;
laß ihn dann vor den Priester Eleasar und vor die ganze Gemeinde treten, setze ihn vor ihren Augen in sein Amt ein
und teile ihm etwas von deiner Hoheit mit, damit die ganze Gemeinde der Israeliten ihm gehorsam ist.
Er soll sich dann (bei jeder Gelegenheit) an den Priester Eleasar wenden, damit dieser für ihn das Urim-Orakel-a- vor dem HErrn befragt: nach dessen Weisung sollen sie zum Kampf ausziehen und ebenso nach dessen Weisung wieder heimkehren, er und alle Israeliten mit ihm, überhaupt die ganze Gemeinde.» -a) vgl. 2.Mo. 28,29.30.
Mose tat, wie der HErr ihm geboten hatte: er nahm Josua, ließ ihn vor den Priester Eleasar und vor die ganze Gemeinde treten,
legte dann seine Hände fest auf ihn und setzte ihn so in sein Amt ein, wie der HErr es durch Mose angeordnet hatte.

Numeri, Kapitel 28.

WEITER gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Ihr sollt darauf achten, meine Opfergaben, meine Speise in Gestalt der mir zukommenden Feueropfer zu lieblichem Geruch für mich, mir zu rechter Zeit darzubringen!»
«SAGE ihnen also: Dies ist das Feueropfer, das ihr dem HErrn darbringen sollt: täglich zwei fehlerlose, einjährige Lämmer als regelmäßiges Brandopfer.
Das eine Lamm sollst du am Morgen opfern und das andere Lamm gegen Abend herrichten;
dazu als Speisopfer ein Zehntel Epha Feinmehl, das mit einem Viertel Hin Öl von zerstoßenen Oliven gemengt ist.
Dies ist das regelmäßige Brandopfer, das am Berge Sinai zum lieblichen Geruch als Feueropfer für den HErrn eingesetzt worden ist;
dazu als zugehöriges Trankopfer ein Viertel Hin Wein für das eine Lamm; im Heiligtum sollst du das Trankopfer von starkem Getränk dem HErrn spenden.
Das zweite Lamm aber sollst du gegen Abend herrichten; mit einem Speisopfer wie am Morgen und dem zugehörigen Trankopfer sollst du es herrichten als ein Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn.»
«FERNER am Sabbattage: zwei fehlerlose, einjährige Lämmer und zwei Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer nebst dem zugehörigen Trankopfer.
Dies ist das Sabbat-Brandopfer, das an jedem Sabbat außer dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Trankopfer darzubringen ist.»
«FERNER sollt ihr an jedem ersten Tage eurer Monate dem HErrn als Brandopfer darbringen: zwei junge Stiere und einen Widder, sieben fehlerlose, einjährige Lämmer
und zu jedem Stier drei Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer und zu dem einen Widder zwei Zehntel Epha mit Öl

gemengtes Feinmehl als Speisopfer;

und zu jedem Lamm ein Zehntel Epha mit Öl gemengtes Feinmehl als Speisopfer: - das (alles) als Brandopfer zu lieblichem Geruch, als Feueropfer für den HErrn.

Was ferner die zugehörigen Trankopfer betrifft, so soll ein halbes Hin Wein auf jeden Stier und ein Drittel Hin auf den Widder und ein Viertel Hin auf jedes Lamm kommen. Das ist das an jedem Neumondstage des Jahres, Monat für Monat, darzubringende Brandopfer.

Außerdem soll neben dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Trankopfer dem HErrn ein Ziegenbock als Sündopfer dargebracht werden.»

«SODANN findet am vierzehnten Tage des ersten Monats das Passahfest zu Ehren des HErrn statt.

Und am fünfzehnten Tage dieses Monats wird Festfeier gehalten; sieben Tage lang soll ungesäuertes Brot gegessen werden.

Am ersten Tage findet eine Festversammlung am Heiligtum statt; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten

und habt als Feueropfer, als Brandopfer, für den HErrn darzubringen: zwei junge Stiere, einen Widder und sieben einjährige Lämmer - fehlerlose Tiere müssen es sein -;

sodann als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel Epha sollt ihr zu jedem Stiere und zwei Zehntel zu dem Widder herrichten;

und je ein Zehntel sollst du zu jedem Lamm von den sieben Lämmern herrichten;

außerdem noch einen Ziegenbock zum Sündopfer, um euch Sühne zu erwirken.

Außer dem Morgen-Brandopfer, welches das regelmäßige Brandopfer bildet, sollt ihr dies alles darbringen.

Dieselben Opfer sollt ihr täglich, alle sieben Tage hindurch, als eine Feueropferspeise zu lieblichem Geruch für den HErrn herrichten; außer dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Trankopfer soll es hergerichtet werden.

Am siebten Tage aber soll bei euch wieder eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.»
«FERNER am Tage der Erstlingsfrüchte, wenn ihr dem HErrn ein Speisopfer vom neuen Getreide darbringt, an eurem Wochenfest, soll bei euch eine Versammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.
Und als Brandopfer zu lieblichem Geruch für den HErrn sollt ihr darbringen: zwei junge Stiere, einen Widder, sieben einjährige Lämmer (lauter fehlerlose Tiere);
dazu als zugehöriges Speisopfer Feinmehl, das mit Öl gemengt ist, nämlich drei Zehntel zu jedem Stier, zwei Zehntel zu dem einen Widder, je ein Zehntel zu jedem Lamm von den sieben Lämmern;
außerdem einen Ziegenbock, um euch Sühne zu erwirken;
außer dem regelmäßigen Brandopfer und dem zugehörigen Speisopfer sollt ihr dies alles herrichten - fehlerlose Tiere müssen es sein - nebst den erforderlichen Trankopfern.»

Numeri, Kapitel 29.

«FERNER am ersten Tage des siebten Monats soll bei euch eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten: der Tag des Posaunenblasens soll es euch sein.
Da sollt ihr als Brandopfer zu lieblichem Geruch für den HErrn darbringen: einen jungen Stier, einen Widder und sieben fehlerlose, einjährige Lämmer;
dazu als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel Epha zu dem Stier, zwei Zehntel zu dem Widder
und ein Zehntel zu jedem Lamm von den sieben Lämmern;
außerdem einen Ziegenbock als Sündopfer, um euch Sühne zu erwirken;
außer dem Neumond-Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern, in der vorgeschriebenen Weise, zu lieblichem Geruch, als ein Feueropfer für den HErrn.»
«FERNER am zehnten Tage desselben siebten Monats soll bei euch eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden, und ihr sollt fasten-a-; keinerlei Werktagsarbeit dürft ihr da verrichten. -a) vgl. 3.Mo 16,29.
Als Brandopfer sollt ihr dabei für den HErrn zu lieblichem Geruch herrichten: einen jungen Stier, einen Widder, sieben einjährige Lämmer - fehlerlose Tiere müssen es sein -;
außerdem als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel zu dem Stier, zwei Zehntel zu dem einen Widder,
je ein Zehntel zu jedem Lamm von den sieben Lämmern;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem Versöhnungs-Sündopfer und dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.»
«FERNER am fünfzehnten Tage des siebten Monats soll bei euch eine Festversammlung am Heiligtum stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten, sondern sollt dem HErrn ein Fest sieben Tage lang feiern.

Dabei sollt ihr als Brandopfer, als Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn, darbringen: dreizehn junge Stiere, zwei Widder, vierzehn einjährige Lämmer - fehlerlose Tiere müssen es sein -;
dazu als zugehöriges Speisopfer von Feinmehl, das mit Öl gemengt ist: drei Zehntel zu jedem von den dreizehn Stieren, zwei Zehntel zu jedem von den beiden Widdern
und je ein Zehntel zu jedem Lamm von den vierzehn Lämmern;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»
«Sodann am zweiten Tage: zwölf junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.»
«Sodann am dritten Tage: elf junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»
«Sodann am vierten Tage: zehn junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer, dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»

«Sodann am fünften Tage: neun junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»
«Sodann am sechsten Tage: acht junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer, dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern.»
«Sodann am siebten Tage: sieben junge Stiere, zwei Widder, vierzehn fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu den Stieren, zu den Widdern und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer, dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen Trankopfer.»
«Am achten Tage soll bei euch eine Festversammlung stattfinden; da dürft ihr keinerlei Werktagsarbeit verrichten.
Und als Brandopfer, als Feueropfer zu lieblichem Geruch für den HErrn, sollt ihr darbringen: einen jungen Stier, einen Widder, sieben fehlerlose, einjährige Lämmer
nebst dem zugehörigen Speisopfer und den erforderlichen Trankopfern zu dem Stier, zu dem Widder und zu den Lämmern, nach ihrer Zahl, der vorgeschriebenen Weise gemäß;
auch einen Ziegenbock als Sündopfer, außer dem regelmäßigen Brandopfer nebst dem zugehörigen Speisopfer und dem erforderlichen

Trankopfer.»

«DIESE Opfer sollt ihr an euren Festen für den HErrn herrichten, abgesehen von dem, was ihr infolge von Gelübden und als freiwillige Gaben sowohl an Brandopfern und Speisopfern als auch an Trankopfern und Heilsopfern darbringen werdet.»

Numeri, Kapitel 30.

Mose teilte dies alles den Israeliten genauso mit, wie der HErr es ihm geboten hatte.

DARAUF sagte Mose zu den Stammeshäuptern der Israeliten: «Folgendes hat der HErr geboten:»

«Wenn ein Mann dem HErrn ein Gelübde ablegt oder einen Eid schwört, durch den er sich zu einer Enthaltung verpflichtet, so darf er sein Wort nicht brechen: genauso, wie er es ausgesprochen hat, soll er es auch ausführen.

Wenn aber eine weibliche Person, die in ihrer Jugend im Hause ihres Vaters lebt, dem HErrn ein Gelübde ablegt oder sich zu einer Enthaltung verpflichtet

und ihr Vater von ihrem Gelübde oder von der Enthaltung, zu der sie sich verpflichtet hat, Kunde erhält und dann ihr gegenüber dazu schweigt, so sollen alle ihre Gelübde gültig sein, und auch jede Enthaltung, zu der sie sich verpflichtet hat, soll zu Recht bestehen.

Wenn aber ihr Vater an dem Tage, an dem er davon erfährt, ihr die Genehmigung versagt, so sollen alle ihre Gelübde und alle ihre Enthaltungen, zu denen sie sich verpflichtet hat, ungültig sein; und der HErr wird ihr verzeihen, weil ihr Vater ihr die Genehmigung versagt hat.»

«Wenn sie sich dann aber verheiraten sollte, während ihre Gelübde oder ein unbedachter Ausspruch ihrer Lippen, durch den sie sich eine Enthaltung auferlegt hat, für sie noch verbindlich sind,

und ihr Mann erhält Kunde davon, schweigt aber ihr gegenüber an dem Tage, an dem er davon hört, so sollen ihre Gelübde gültig sein, und die Enthaltungen, zu denen sie sich verpflichtet hat, sollen zu Recht bestehen.

Wenn aber ihr Mann an dem Tage, an dem er davon erfährt, ihr die Genehmigung versagt, so macht er dadurch das Gelübde, das auf ihr ruht, und den unbedachten Ausspruch ihrer Lippen, durch den sie sich eine Enthaltung auferlegt hat, ungültig, und der HErr wird ihr verzeihen.

Aber das Gelübde einer Witwe oder einer verstoßenen Frau, alles, wozu sie sich verpflichtet hat, soll für sie verbindlich sein.»

«Wenn ferner eine Frau im Hause ihres Mannes etwas gelobt oder sich durch einen Eid zu einer Enthaltung verpflichtet hat

und ihr Mann Kunde davon erhält, aber ihr gegenüber dazu schweigt und ihr nicht die Genehmigung versagt, so sollen alle ihre Gelübde gültig sein, und jede Enthaltung, zu der sie sich verpflichtet hat, soll zu Recht bestehen.

Wenn ihr Mann aber an dem Tage, an dem er davon hört, sie für ungültig erklärt hat, so soll nichts von dem, was sie bezüglich ihrer Gelübde und bezüglich der Verpflichtungen zu einer Enthaltung ausgesprochen hat, Gültigkeit haben: ihr Mann hat sie für ungültig erklärt, darum wird der HErr ihr verzeihen.»

«JEDES Gelübde und jedes eidliche Versprechen einer Enthaltung behufs einer Selbstkasteiung kann ihr Mann für gültig und ebenso für ungültig erklären.

Wenn aber ihr Mann von einem Tage bis zum andern stillschweigt, so bestätigt er dadurch alle ihre Gelübde oder alle die Enthaltungen, die auf ihr ruhen; er hat sie dadurch bestätigt, daß er ihr gegenüber an dem Tage, an welchem er Kunde davon erhielt, geschwiegen hat.

Wenn er sie aber erst später aufhebt, nachdem er schon vorher davon gehört hat, so hat er die Verschuldung (seiner Frau) zu tragen.»

Das sind die Verordnungen, die der HErr dem Mose geboten hat, damit sie Geltung haben zwischen einem Manne und seiner Frau und zwischen einem Vater und seiner Tochter, solange diese in ihrer Jugend im Hause ihres Vaters lebt.

Numeri, Kapitel 31.

DER HErr gebot hierauf dem Mose folgendes:
«Nimm Rache für die Israeliten an den Midianitern! danach sollst du zu deinen Volksgenossen versammelt werden.»
Da befahl Mose dem Volke folgendes: «Rüstet aus eurer Mitte Männer zu einem Kriegszuge aus, sie sollen gegen die Midianiter ziehen, um die Rache des HErrn an den Midianitern zu vollstrecken.
Je tausend Mann von einem Stamm, und zwar von allen Stämmen der Israeliten, sollt ihr zu dem Kriegszuge entsenden.»
So wurden denn aus den Stämmen der Israeliten je tausend Mann von jedem Stamme ausgehoben, im ganzen zwölftausend kriegsgerüstete Männer.
Diese sandte Mose, tausend Mann von jedem Stamm, zum Kriegszuge aus und mit ihnen Pinehas, den Sohn des Priesters Eleasar, zum Kriegszuge; der hatte die heiligen Geräte und die Alarmtrompeten-a- bei sich. -a) vgl. 4.Mo. 10,1-10.
So zogen sie denn gegen die Midianiter zu Felde, wie der HErr dem Mose geboten hatte, und töteten alle männlichen Personen.
Auch die Könige der Midianiter töteten sie zu den anderen hinzu, die von ihnen erschlagen waren, nämlich: Ewi, Rekem, Zur, Hur und Reba, die fünf Könige der Midianiter; auch Bileam, den Sohn Beors, machten sie mit dem Schwert nieder.
Hierauf führten die Israeliten die midianitischen Frauen und ihre Kinder gefangen weg, erbeuteten ihr sämtliches Lastvieh und alle ihre Herden und ihre gesamte Habe
und verbrannten alle Ortschaften in ihren Wohnsitzen und alle ihre Zeltlager mit Feuer.
Dann nahmen sie die gesamte Beute und alles, was sie an Menschen und Vieh geraubt hatten,
und brachten die Gefangenen, sowie den Raub und die Beute zu Mose und zu dem Priester Eleasar und zu der Gemeinde der Israeliten ins Lager, in die moabitischen Steppen, die am Jordan, Jericho gegenüber, lagen.

DA gingen Mose und der Priester Eleasar und alle Fürsten der Gemeinde ihnen entgegen vor das Lager hinaus.
Mose aber geriet in Zorn über die Befehlshaber des Heeres, die Hauptleute der Tausendschaften und die Hauptleute der Hundertschaften, die von dem Feldzuge zurückkehrten;
und Mose sagte zu ihnen: «Habt ihr denn alle Frauen am Leben gelassen?
Sie sind es ja gerade, die auf den Rat Bileams den Israeliten ein Anlaß geworden sind, Untreue gegen den HErrn zu begehen in betreff des Peor, so daß das Sterben über die Gemeinde des HErrn kam.
So tötet nun alle männlichen Kinder unter ihnen, und ebenso tötet alle weiblichen Personen, die schon mit einem Manne zu tun gehabt haben;
aber alle Kinder weiblichen Geschlechts, die noch mit keinem Manne zu tun gehabt haben, laßt für euch am Leben.
Ihr selbst aber müßt sieben Tage lang außerhalb des Lagers bleiben: jeder, der einen Menschen getötet, und jeder, der einen Erschlagenen berührt hat, muß sich am dritten und am siebten Tage entsündigen, ihr selbst und eure Gefangenen-a-. -a) vgl. 4.Mo. 19,17-19.
Auch alle Kleider und alle Gegenstände von Leder, sowie alles aus Ziegenhaaren Gefertigte und alle hölzernen Geräte müßt ihr entsündigen!»
Hierauf sagte der Priester Eleasar zu den Kriegsleuten, die an dem Feldzuge teilgenommen hatten: «Dies ist eine Bestimmung des Gesetzes, das der HErr dem Mose zur Pflicht gemacht hat:
das Gold und das Silber, das Kupfer, Eisen, Zinn und Blei,
überhaupt alles, was das Feuer verträgt, müßt ihr durchs Feuer gehen lassen, dann wird es rein sein; jedoch muß es auch noch mit dem Reinigungswasser-a- entsündigt werden. Alles aber, was kein Feuer verträgt, müßt ihr durchs Wasser gehen lassen. -a) vgl. 4.Mo. 19,18ff.
Wenn ihr also am siebten Tage eure Kleider gewaschen habt, dann werdet ihr rein sein und dürft danach wieder ins Lager kommen.»
HIERAUF gebot der HErr dem Mose folgendes:
«Nimm von allem, was ihr als Beute an Menschen und an Vieh weggeführt habt, die Gesamtzahl auf, du mit dem Priester Eleasar und den Stammeshäuptern der Gemeinde;

und teile die Beute zur Hälfte zwischen denen, die als Teilnehmer am Kriege ins Feld gezogen sind, und zwischen der ganzen übrigen Gemeinde.

Dann erhebe von den Kriegsleuten, die ins Feld gezogen sind, eine Abgabe für den HErrn, nämlich je ein Stück von fünf Hunderten, sowohl von den Menschen als auch von den Rindern, von den Eseln und vom Kleinvieh;

von der ihnen zufallenden Hälfte sollt ihr sie nehmen, und du sollst sie dem Priester Eleasar als ein Hebeopfer für den HErrn übergeben.

Von der den (anderen) Israeliten zufallenden Hälfte aber sollst du aus fünfzig Stück immer eins herausgreifen, sowohl aus den Menschen als auch aus den Rindern, den Eseln und dem Kleinvieh, also aus dem gesamten Vieh, und sollst sie den Leviten übergeben, die den Dienst an der Wohnung des HErrn zu verrichten haben.»

Da taten Mose und der Priester Eleasar, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Es betrug aber das Erbeutete, das, was von der Beute, die das Kriegsvolk gemacht hatte, übriggeblieben war: 675 000 Stück Kleinvieh,

72 000 Rinder

und 61 000 Esel;

und was die Menschen betrifft, so belief sich die Zahl der Mädchen, die noch mit keinem Manne zu tun gehabt hatten, auf insgesamt 32 000 Seelen.

So betrug also die Hälfte, nämlich der Anteil derer, die als Kriegsleute ins Feld gezogen waren, 337 500 Stück Kleinvieh,

und die Abgabe vom Kleinvieh für den HErrn betrug 675 Stück;

die Zahl der Rinder betrug 36 000 Stück und die Abgabe davon für den HErrn 72;

ferner die Zahl der Esel 30 500 und die Abgabe davon für den HErrn 61;

sodann die Zahl der Menschen 16 000 und die Abgabe davon für den HErrn 32 Seelen.

Mose übergab dann die zum Hebeopfer für den HErrn bestimmte Abgabe dem Priester Eleasar, wie der HErr dem Mose geboten hatte.

Endlich von der den Israeliten zufallenden Hälfte, die Mose von dem für die Kriegsleute bestimmten Anteil abgesondert hatte
es belief sich aber die der Gemeinde zukommende Hälfte ebenfalls auf
337 500 Stück Kleinvieh,
36 000 Rinder,
30 500 Esel
und 16 000 Menschen -,
von der den Israeliten zukommenden Hälfte also nahm Mose immer ein Stück, das er aus je fünfzig Stück herausgegriffen hatte, sowohl von den Menschen als auch vom Vieh und übergab sie den Leviten, die den Dienst an der Wohnung des HErrn zu verrichten hatten, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
Nun traten zu Mose die Befehlshaber über die Abteilungen des Heeres, die Hauptleute der Tausendschaften und die Hauptleute der Hundertschaften,
und sagten zu Mose: «Deine Knechte haben die Gesamtzahl der Kriegsleute festgestellt, die unter unserm Befehl gestanden haben, und es ist dabei kein einziger von unseren Leuten vermißt worden.
Darum bringen wir jetzt als Opfergabe für den HErrn das dar, was ein jeder an Goldschmuck erbeutet hat: Armketten und Armspangen, Fingerringe, Ohrringe und Geschmeide, um für unsere Seelen Sühne vor dem HErrn zu erlangen.»
Da nahmen Mose und der Priester Eleasar das Gold, allerlei künstlich gearbeitete Sachen, von ihnen in Empfang;
und es belief sich alles Gold, das sie zum Hebeopfer für den HErrn bestimmt hatten, auf 16 750 Schekel von seiten der Hauptleute über tausend und der Hauptleute über hundert Mann;
die gemeinen Kriegsleute aber hatten ein jeder für sich Beute gemacht.
Mose und der Priester Eleasar nahmen also das Gold von den Hauptleuten der Tausendschaften und der Hundertschaften in Empfang und brachten es in das Offenbarungszelt, damit es dort den Israeliten vor dem HErrn zum gnädigen Gedächtnis diene.

Numeri, Kapitel 32.

DIE Stämme Ruben und Gad besaßen aber außerordentlich viel Vieh. Als sie sich nun die Landschaft Jaser und die Landschaft Gilead ansahen, erkannten sie, daß die Gegend zur Viehzucht geeignet war.
So gingen denn die Stämme Gad und Ruben hin und sagten zu Mose und zu dem Priester Eleasar und zu den Häuptern der Gemeinde:
«Ataroth, Dibon, Jaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo und Beon,
das Land, das der HErr der Gemeinde Israel unterworfen hat, ist ein zur Viehzucht geeignetes Land, und deine Knechte besitzen viel Vieh.»
Dann fuhren sie fort: «Wenn du uns eine Liebe erweisen willst, so möge diese Landschaft deinen Knechten als Erbbesitz überwiesen werden: laß uns nicht mit über den Jordan ziehen!»
Darauf antwortete Mose den Stämmen Gad und Ruben: «Eure Brüder sollen also in den Krieg ziehen, und ihr wollt ruhig hierbleiben?
Warum wollt ihr denn die (übrigen) Israeliten von dem Entschluß abbringen, in das Land hinüberzuziehen, das der HErr für sie bestimmt hat?
Ebenso haben es auch eure Väter gemacht, als ich sie von Kades-Barnea zur Besichtigung des Landes aussandte-a-. -a) vgl. 4.Mo. 13,17-33.
Als sie nämlich bis zum Tal Eskol hinaufgezogen waren und sich das Land angesehen hatten, brachten sie die Israeliten von ihrem Entschluß ab, so daß sie nicht in das Land ziehen wollten, das der HErr für sie bestimmt hatte.
Da entbrannte aber der Zorn des HErrn an jenem Tage, so daß er mit einem Schwur aussprach:
‚Die Männer, die aus Ägypten ausgezogen sind, von zwanzig Jahren an und darüber, die sollen nimmermehr das Land zu sehen bekommen, das ich Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen habe, denn sie sind mir nicht in allen Stücken gehorsam gewesen,
außer dem Kenissiter Kaleb, dem Sohne Jephunne's, und außer Josua, dem Sohne Nuns; denn diese beiden sind dem HErrn in allen Stücken gehorsam gewesen.'

So entbrannte also der Zorn des HErrn gegen Israel, und er ließ sie vierzig Jahre lang in der Wüste umherirren, bis das ganze Geschlecht, das in den Augen des HErrn übel gehandelt hatte, ausgestorben war.
Und jetzt seid ihr an Stelle eurer Väter aufgetreten, ein Nachwuchs von Sündern, um den lodernden Zorn des HErrn gegen Israel noch zu mehren!
Wenn ihr euch vom Gehorsam gegen ihn abwendet, so wird er das Volk noch länger in der Wüste belassen, und ihr werdet so dies ganze Volk zugrunde richten!»
DA traten sie an ihn heran und sagten: «Wir wollen hier nur Viehhürden für unsere Herden und feste Wohnorte für unsere Frauen und Kinder bauen;
wir selbst aber wollen kampfgerüstet an der Spitze der Israeliten einherziehen, bis wir sie in ihre Wohnsitze gebracht haben; unterdessen sollen unsere Frauen und Kinder wegen der (feindseligen) Bewohner des Landes in den befestigten Ortschaften bleiben.
Wir wollen nicht eher in unsere Häuser zurückkehren, als bis die Israeliten sämtlich ihren Erbbesitz empfangen haben;
denn wir beanspruchen keinen Besitz neben ihnen jenseit des Jordans und weiterhin, wenn uns unser Erbbesitz diesseit des Jordans gegen Osten zuteil geworden ist.»
DA sagte Mose zu ihnen: «Wenn ihr das wirklich tut, daß ihr euch vor dem HErrn zum Kriege rüstet
und ihr alle gerüstet vor den Augen des HErrn über den Jordan zieht, bis er seine Feinde vor sich her ausgetrieben hat,
und ihr erst dann wieder heimkehrt, nachdem das Land vor dem HErrn unterworfen ist, so sollt ihr eurer Verpflichtungen gegen den HErrn und gegen Israel los und ledig sein, und dieses Land soll euch als Erbbesitz vor dem HErrn zuteil werden.
Wenn ihr aber nicht so handelt, so habt ihr euch damit gegen den HErrn versündigt und werdet die Folgen eurer Versündigung zu fühlen bekommen!
Baut euch also Städte für eure Frauen und Kinder und Hürden für euer Kleinvieh, tut aber auch, was ihr versprochen habt!»

Da gaben die Stämme Gad und Ruben dem Mose folgende Versicherung: «Deine Knechte werden tun, wie du, Herr, befiehlst:
unsere Kinder, unsere Frauen, unsere Herden und all unsere Lasttiere sollen hier in den Ortschaften Gileads bleiben,
wir aber, deine Knechte, werden alle, soweit sie waffenfähig sind, vor dem HErrn her zum Kampf hinüberziehen, wie du, Herr, befohlen hast.»
Darauf gab Mose ihretwegen dem Priester Eleasar und Josua, dem Sohne Nuns, und den Stammeshäuptern der Israeliten Anweisung,
indem er ihnen auftrug: «Wenn die Gaditen und Rubeniten, alle Waffenfähigen, mit euch zum Kriege vor dem HErrn her über den Jordan ziehen, so sollt ihr, wenn das Land unterworfen vor euch daliegt, ihnen die Landschaft Gilead zum Erbbesitz geben;
wenn sie aber nicht kampfgerüstet mit euch hinüberziehen, so sollen sie unter euch im Lande Kanaan angesiedelt werden.»
Da gaben die Gaditen und Rubeniten folgende Erklärung ab: «Wie der HErr deinen Knechten geboten hat, so wollen wir tun:
wir wollen kampfgerüstet vor dem HErrn her in das Land Kanaan hinüberziehen, damit uns unser Erbbesitz diesseit des Jordans verbleibt.»
Darauf überwies Mose ihnen - den Stämmen Gad und Ruben und dem halben Stamme Manasse's, des Sohnes Josephs, - das Reich des Amoriterkönigs Sihon und das Reich des Königs Og von Basan, das Land mit den darin liegenden Städten samt den zugehörigen Gebieten ringsum.
DA bauten die Gaditen Dibon, Ataroth, Aroer,
Ateroth-Sophan, Jaser, Jogbeha,
Beth-Nimra und Beth-Haran wieder auf, feste Städte und Hürden für das Kleinvieh.
Die Rubeniten aber bauten Hesbon, Eleale, Kirjathaim,
Nebo, Baal-Meon mit verändertem Namen zu sprechen! und Sibma wieder auf; sie gaben aber den Städten, die sie wieder aufgebaut hatten, andere Namen.
DIE Söhne Machirs aber, des Sohnes Manasse's, zogen nach Gilead, eroberten es und trieben die Amoriter aus, die darin wohnten.

Mose verlieh dann Gilead dem Machir, dem Sohne Manasse's, und dieser siedelte sich dort an.
Jair aber, der Sohn Manasse's, zog hin, bemächtigte sich ihrer Zeltdörfer und gab ihnen den Namen «Zeltdörfer Jairs».
Auch Nobah zog hin, nahm Kenath und die dazugehörigen Ortschaften ein und benannte es nach seinem Namen Nobah.

Numeri, Kapitel 33.

FOLGENDES sind die einzelnen Züge der Israeliten, in denen sie aus Ägypten nach ihren Heerscharen unter der Führung Mose's und Aarons ausgezogen sind.
Mose hatte nämlich auf Befehl des HErrn die Orte aufgeschrieben, von denen ihre Auszüge erfolgt waren; und folgendes sind ihre Züge von einem Aufbruchsort zum andern:
Sie brachen von Ramses am fünfzehnten Tage des ersten Monats auf; am Tage nach dem Passah zogen die Israeliten mit hoch erhobener Hand-a- vor den Augen aller Ägypter aus, -a) vgl. 2.Mo. 14,8.
während die Ägypter alle Erstgeborenen begruben, die der HErr unter ihnen hatte sterben lassen; denn der HErr hatte auch an ihren Göttern ein Strafgericht vollzogen.
Die Israeliten brachen also von Ramses auf und lagerten in Sukkoth.
Von Sukkoth zogen sie dann weiter und lagerten in Etham, das am Rande der Wüste liegt.
Von Etham zogen sie weiter und wandten sich nach Pi-Hahiroth, das Baal-Zephon gegenüber liegt, und lagerten östlich von Migdol.
Von Pi-Hahiroth brachen sie auf und zogen mitten durch das Meer nach der Wüste hin; sie wanderten dann drei Tagereisen weit in der Wüste Etham und lagerten in Mara.
Von Mara zogen sie weiter und kamen nach Elim; dort waren zwölf Wasserquellen und siebzig Palmbäume, und sie lagerten daselbst.
Von Elim zogen sie weiter und lagerten am Schilfmeer.
Vom Schilfmeer zogen sie weiter und lagerten in der Wüste Sin.
Aus der Wüste Sin zogen sie weiter und lagerten in Dophka.
Von Dophka zogen sie weiter und lagerten in Alus.
Von Alus zogen sie weiter und lagerten in Rephidim; dort hatte das Volk kein Wasser zu trinken.
Von Rephidim zogen sie weiter und lagerten in der Wüste Sinai.
Aus der Wüste Sinai zogen sie weiter und lagerten bei den Lustgräbern.
Von den Lustgräbern zogen sie weiter und lagerten in Hazeroth.

Von Hazeroth zogen sie weiter und lagerten in Rithma.
Von Rithma zogen sie weiter und lagerten in Rimmon-Perez.
Von Rimmon-Perez zogen sie weiter und lagerten in Libna.
Von Libna zogen sie weiter und lagerten in Rissa.
Von Rissa zogen sie weiter und lagerten in Kehelatha.
Von Kehelatha zogen sie weiter und lagerten am Berge Sepher.
Vom Berge Sepher zogen sie weiter und lagerten in Harada.
Von Harada zogen sie weiter und lagerten in Makheloth.
Von Makheloth zogen sie weiter und lagerten in Thahath.
Von Thahath zogen sie weiter und lagerten in Therah.
Von Therah zogen sie weiter und lagerten in Mithka.
Von Mithka zogen sie weiter und lagerten in Hasmona.
Von Hasmona zogen sie weiter und lagerten in Moseroth.
Von Moseroth zogen sie weiter und lagerten in Bene-Jaakan.
Von Bene-Jaakan zogen sie weiter und lagerten in Hor-Hagidgad.
Von Hor-Hagidgad zogen sie weiter und lagerten in Jotbatha.
Von Jotbatha zogen sie weiter und lagerten in Abrona.
Von Abrona zogen sie weiter und lagerten in Ezjon-Geber.
Von Ezjon-Geber zogen sie weiter und lagerten in der Wüste Zin, das ist Kades.
Von Kades zogen sie weiter und lagerten am Berge Hor, an der Grenze des Landes der Edomiter.
Da stieg der Priester Aaron nach dem Befehl des HErrn auf den Berg Hor hinauf und starb daselbst im vierzigsten Jahr nach dem Auszug der Israeliten aus dem Lande Ägypten am ersten Tage des fünften Monats;
Aaron war aber 123 Jahre alt, als er auf dem Berge Hor starb.
Und der Kanaanäer, der König von Arad, der im südlichen Teile des Landes Kanaan wohnte, hörte vom Heranrücken der Israeliten.
Vom Berge Hor zogen sie dann weiter und lagerten in Zalmona.
Von Zalmona zogen sie weiter und lagerten in Phunon.
Von Phunon zogen sie weiter und lagerten in Oboth.
Von Oboth zogen sie weiter und lagerten in Ijje-Abarim an der Grenze des Moabiterlandes.
Von Ijjim zogen sie weiter und lagerten in Dibon-Gad.

Von Dibon-Gad zogen sie weiter und lagerten in Almon-Diblathaim.
Von Almon-Diblathaim zogen sie weiter und lagerten am Gebirge Abarim östlich vom Nebo.
Vom Gebirge Abarim zogen sie weiter und lagerten sich in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber;
und zwar lagerten sie am Jordan von Beth-Jesimoth bis Abel-Sittim in den Steppen der Moabiter.
DER HErr gebot dann dem Mose in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber:
Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: 51. Wenn ihr über den Jordan in das Land Kanaan hinübergezogen seid,
sollt ihr alle Bewohner des Landes vor euch her austreiben und alle ihre Götzenbilder vernichten; auch alle ihre Gußbilder sollt ihr vernichten und alle ihre Höhen zerstören.
Ihr sollt dann das Land in Besitz nehmen und darin wohnen; denn euch habe ich das Land als Eigentum verliehen.
Und zwar sollt ihr euch das Land durch das Los als Erbbesitz zuteilen entsprechend euren Stämmen: den größeren Stämmen sollt ihr einen größeren Erbbesitz geben und den kleineren einen weniger großen Erbbesitz zuteilen; doch wohin immer einem jeden das Los fällt, da soll es ihm als Eigentum zuteil werden: nach euren väterlichen Stämmen sollt ihr euch das Land als Erbbesitz zuteilen.
Wenn ihr aber die Bewohner des Landes nicht vor euch her austreibt, so werden die, welche ihr von ihnen übriglaßt, zu Dornen in euren Augen und zu Stacheln in euren Seiten werden und euch in dem Lande, in dem ihr wohnen werdet, bedrängen.
Die Folge wird dann sein, daß ich euch das Geschick widerfahren lasse, das ich ihnen zugedacht hatte.»

Numeri, Kapitel 34.

WEITER sagte der HErr zu Mose:
«Folgende Verordnungen sollst du den Israeliten mitteilen: Wenn ihr in das Land Kanaan kommt, so soll dies das Gebiet sein, das euch als Erbbesitz zufällt: das Land Kanaan in seinem ganzen Umfang.
Und zwar soll die Südseite sich euch von der Wüste Zin an, Edom entlang, hinziehen, so daß eure Südgrenze im Osten am (südlichen) Ende des Salzmeeres beginnt.
Dann soll eure Grenze südlich vom Skorpionenstieg umbiegen und sich nach Zin hinüberziehen, wo sie südlich von Kades-Barnea endigt; von dort soll sie weiter nach Hazar-Addar hin laufen und nach Azmon hinübergehen;
und von Azmon wende sich die Grenze nach dem Bach Ägyptens hin und endige nach dem Westmeer zu.
Was sodann die Westgrenze betrifft, so gelte euch da das große Meer zugleich als Grenze; das soll eure Westgrenze sein.
Und folgendes soll eure Nordgrenze sein: vom großen Westmeer an sollt ihr euch eine Grenzlinie bis zum Berge Hor ziehen;
vom Berge Hor an sollt ihr euch eine Grenzlinie in der Richtung auf Hamath hin ziehen, und das Ende der Grenze soll nach Zedad hin sein;
dann laufe die Grenze weiter nach Siphron hin und erreiche ihr Ende bei Hazar-Enan. Das soll eure Nordgrenze sein.
Als Ostgrenze aber sollt ihr euch eine Linie von Hazar-Enan nach Sepham festsetzen;
und von Sepham gehe die Grenze nach Ha-Ribla hinab östlich von Ain; dann ziehe sich die Grenze noch weiter hinab und stoße auf den Höhenzug östlich vom See Genezareth;
dann ziehe sich die Grenze den Jordan entlang hinab und erreiche ihr Ende am Salzmeer. Dies soll euer Land nach seinen Grenzen ringsum sein.»
Mose gab dann den Israeliten folgende Weisung: «Dies ist das Land, das ihr euch durchs Los als euren Erbbesitz zuteilen sollt und das der HErr

den neun Stämmen und dem halben Stamm (Manasse) zu geben geboten hat.
Denn alle zu den beiden Stämmen Ruben und Gad gehörenden Familien und der halbe Stamm Manasse haben ihren Erbbesitz bereits empfangen.
Diese zweieinhalb Stämme haben ihren Erbbesitz auf der andern Seite des Jordans, Jericho gegenüber, im Osten, nach Sonnenaufgang hin, bereits erhalten.»
WEITER sagte der HErr zu Mose folgendes:
«Dies sind die Namen der Männer, die das Land als Erbbesitz unter euch verteilen sollen: der Priester Eleasar und Josua, der Sohn Nuns;
dazu sollt ihr von jedem Stamm einen Fürsten zu der Verteilung des Landes hinzuziehen.
Und dies sind die Namen der Männer: für den Stamm Juda: Kaleb, der Sohn Jephunne's;
für den Stamm Simeon: Samuel, der Sohn Ammihuds;
für den Stamm Benjamin: Elidad, der Sohn Kislons;
für den Stamm Dan als Fürst: Bukki, der Sohn Jogli's;
für die Nachkommen Josephs: für den Stamm Manasse als Fürst: Hanniel, der Sohn Ephods,
und für den Stamm Ephraim als Fürst: Kemuel, der Sohn Siphtans;
für den Stamm Sebulon als Fürst: Elizaphan, der Sohn Parnachs;
für den Stamm Issaschar als Fürst: Paltiel, der Sohn Assans;
für den Stamm Asser als Fürst: Ahihud, der Sohn Selomi's;
für den Stamm Naphthali als Fürst: Pedahel, der Sohn Ammihuds.»
Diese waren es, denen der HErr gebot, den Israeliten ihren Erbbesitz im Lande Kanaan zuzuteilen.

Numeri, Kapitel 35.

WEITER gebot der HErr dem Mose in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber, folgendes:
«Befiehl den Israeliten, daß sie von ihrem Erbbesitz den Leviten Städte zum Wohnen geben; und zu den Städten sollt ihr auch eine Weidetrift rings um sie her den Leviten geben.
Die Städte sollen ihnen dann als Wohnsitze dienen, während die zugehörigen Weidetriften für ihr Lastvieh und ihre Herden und für alle ihre übrigen Tiere bestimmt sind.
Es sollen sich aber die Weidetriften bei den Städten, die ihr den Leviten zu geben habt, von der Stadtmauer nach außen hin tausend Ellen weit ringsum erstrecken;
und ihr sollt außerhalb der Stadt auf der Ostseite zweitausend Ellen abmessen und ebenso auf der Südseite zweitausend Ellen und auf der Westseite zweitausend Ellen und auf der Nordseite zweitausend Ellen, so daß die Stadt selbst in der Mitte liegt; dies sollen für sie die Weideplätze bei den Städten sein.
Unter den Städten aber, die ihr den Leviten zu geben habt, sollen sich die sechs Freistädte befinden, die ihr ihnen abtreten sollt, damit dorthin fliehen kann, wer einen Totschlag begangen hat; außer diesen aber sollt ihr ihnen noch zweiundvierzig Städte geben:
die Gesamtzahl der Städte, die ihr den Leviten zu geben habt, soll sich auf achtundvierzig Städte nebst den zugehörigen Weidetriften belaufen.
Was aber die Städte betrifft, die ihr von dem Besitztum der Israeliten abzugeben habt, so sollt ihr von den größeren Stämmen eine größere Anzahl und von den kleineren Stämmen eine kleinere Anzahl von Städten nehmen: jeder Stamm soll nach Maßgabe seines Erbbesitzes, den er erhalten wird, von seinen Städten eine bestimmte Zahl an die Leviten abtreten.»
Der HErr gebot dann weiter dem Mose folgendes:
«Teile den Israeliten folgende Verordnungen mit: Wenn ihr über den Jordan in das Land Kanaan hinüberkommt,

sollt ihr euch passend gelegene Städte auswählen, die euch als Freistädte dienen sollen, damit ein Totschläger dahin fliehen kann, der einen Menschen unvorsätzlich erschlagen hat.

Diese Städte sollen euch nämlich als Zufluchtsorte vor dem Bluträcher dienen, damit der Totschläger nicht getötet wird, ehe er vor der Gemeinde gestanden hat, um abgeurteilt zu werden.

Es sollen aber die Städte, die ihr zu solchen Freistädten herzugeben habt, sechs an Zahl sein:

drei Städte sollt ihr diesseit des Jordans dazu bestimmen und drei Städte im Lande Kanaan dazu hergeben: Freistädte sollen es sein.

Für die Israeliten wie für die Fremdlinge und die Beisassen, die unter ihnen leben, sollen diese sechs Städte als Zufluchtsorte dienen, damit jeder dorthin fliehen kann, der einen Menschen unvorsätzlich erschlagen hat.»

«WENN er ihn aber mit einem eisernen Werkzeug geschlagen hat, so daß er daran gestorben ist, so ist er ein Mörder: als solcher muß er unbedingt mit dem Tode bestraft werden.

Wenn er ihn ferner mit einem Stein, den er in der Hand hatte und der den Tod verursachen kann, geschlagen hat, so daß jener daran gestorben ist, so ist er ein Mörder: als solcher muß er unbedingt mit dem Tode bestraft werden.

Oder wenn er ihn mit einem hölzernen Werkzeug, das er in der Hand hatte und durch das jemand getötet werden kann, geschlagen hat, so daß jener daran gestorben ist, so ist er ein Mörder: als solcher muß er unbedingt mit dem Tode bestraft werden;

der Bluträcher soll den Mörder töten; sobald er ihn antrifft, soll er ihn töten.

Wenn ferner jemand einem andern aus Haß einen Stoß versetzt oder vorsätzlich nach ihm geworfen hat, so daß jener daran gestorben ist, oder wenn er ihn aus Feindschaft mit der Hand geschlagen hat, so daß jener daran gestorben ist, so muß der, welcher ihn geschlagen hat, unbedingt mit dem Tode bestraft werden: er ist ein Mörder: der Bluträcher soll den Mörder töten, sobald er ihn antrifft.»

«Hat er ihn aber von ungefähr, nicht aus Feindschaft, gestoßen oder unabsichtlich irgend einen Gegenstand auf ihn geworfen
oder, ohne ihn zu sehen, irgend einen Stein, durch den jemand getötet werden kann, auf ihn fallen lassen und jener ist daran gestorben, obgleich er ihm nicht feindlich gesinnt war und ohne daß er ihm Schaden zufügen wollte:
so soll die Gemeinde zwischen dem Totschläger und dem Bluträcher nach diesen Rechtsbestimmungen entscheiden,
und die Gemeinde soll den Totschläger vor der Gewalttätigkeit des Bluträchers schützen, und die Gemeinde soll ihn in die ihm zustehende Freistadt, in die er sich geflüchtet hatte, zurückbringen, und er soll darin wohnen bleiben bis zum Tode des Hohenpriesters, den man mit dem heiligen Öl gesalbt hat.
Wenn aber der Totschläger aus dem Gebiet der ihm zustehenden Freistadt, in die er geflohen ist, hinausgeht
und der Bluträcher ihn außerhalb des Gebiets der betreffenden Freistadt antrifft und den Totschläger tötet, so lädt er keine Blutschuld auf sich;
denn jener hat in der ihm zustehenden Freistadt bis zum Tode des Hohenpriesters zu bleiben, und erst nach dem Tod des Hohenpriesters darf der Totschläger an den Ort, wo sein Erbbesitz liegt, zurückkehren.
Diese Rechtsbestimmungen sollen bei euch für eure künftigen Geschlechter in allen euren Wohnsitzen zu Recht bestehen.»
«Wenn irgend jemand einen Menschen erschlägt, so soll man den Mörder auf die Aussage von Zeugen mit dem Tode bestrafen; aber das Zeugnis eines einzelnen soll nicht hinreichen, um jemand zum Tode zu verurteilen.
Ihr dürft auch kein Lösegeld für das Leben eines Mörders, der des Todes schuldig ist, annehmen, vielmehr soll er unbedingt mit dem Tode bestraft werden.
Auch dürft ihr kein Lösegeld für jemand, der in die ihm zustehende Freistadt geflohen ist, zu dem Zweck annehmen, daß er schon vor dem Tode des Hohenpriesters zurückkehren und irgendwo im Lande wohnen dürfe.

Ihr sollt das Land, in dem ihr wohnt, nicht entweihen; denn das Blut entweiht das Land, und dem Lande kann für das Blut, das darin vergossen worden ist, keine Sühne geschafft werden außer durch das Blut dessen, der es vergossen hat.

So verunreinigt denn das Land nicht, in dem ihr wohnt und in dessen Mitte auch ich wohne; denn ich, der HErr, wohne inmitten der Israeliten.»

Numeri, Kapitel 36.

DIE Familienhäupter des Geschlechts, das von Gilead, dem Sohne Machirs, dem Enkel Manasse's, stammte und zu den von Joseph stammenden Geschlechtern gehörte, traten auf und trugen dem Mose und den Fürsten, den Stammeshäuptern der Israeliten,
folgendes Anliegen vor: «Gott hat dir, o Herr, geboten, den Israeliten das Land durch das Los zum Erbbesitz zu geben; auch hast du, Herr, von Gott die Weisung erhalten, den Erbbesitz unsers Stammgenossen Zelophhad seinen Töchtern zu überweisen.
Wenn diese sich nun aber mit einem Manne verheiraten, der zu einem andern Stamme der Israeliten gehört, so geht ihr Erbbesitz dem Erbbesitz unserer Väter verloren und wird zu dem Erbbesitz des Stammes geschlagen, dem sie (nach ihrer Verheiratung) angehören, während er dem Losteile unseres Erbbesitzes verloren geht.
Und auch wenn das Halljahr für die Israeliten kommt, so bleibt ihr Erbbesitz mit dem Erbbesitz des Stammes vereinigt, dem sie (nach ihrer Verheiratung) angehören; aber dem Erbbesitz des Stammes unserer Väter geht ihr Erbbesitz verloren.»
DA gab Mose den Israeliten nach dem Geheiß des HErrn folgende Weisung: «Der Stamm der Nachkommen Josephs hat recht.
So lautet die Verordnung, die der HErr in betreff der Töchter Zelophhads erlassen hat: Sie mögen sich ganz nach ihrem Gefallen verheiraten; jedoch dürfen sie nur mit einem Manne aus einem Geschlecht ihres väterlichen Stammes die Ehe eingehen,
damit nicht ein Erbbesitz der Israeliten von einem Stamm an einen andern übergeht; denn die Israeliten sollen ein jeder den Erbbesitz ihres väterlichen Stammes ungeschmälert erhalten.
Darum darf jedes Mädchen, das in einem von den israelitischen Stämmen zu Grundbesitz gelangt, nur einen Mann aus einem Geschlecht ihres väterlichen Stammes heiraten, damit die Israeliten allesamt ihren väterlichen Erbbesitz ungeschmälert erhalten

und kein Erbbesitz von einem Stamm an einen andern übergeht; denn die Stämme der Israeliten sollen ein jeder seinen Erbbesitz ungeschmälert erhalten.»

Wie der HErr dem Mose geboten hatte, so taten die Töchter Zelophhads;

denn Mahla, Thirza, Hogla, Milka und Noa, die Töchter Zelophhads, verheirateten sich mit den Söhnen ihrer Oheime;

mit Männern aus den Geschlechtern, die von Manasse, dem Sohne Josephs, stammten, verheirateten sie sich, und so verblieb ihr Erbbesitz bei dem Stamme, dem das Geschlecht ihres Vaters angehörte.

DIES sind die Gebote und Verordnungen, die der HErr an die Israeliten in den Steppen der Moabiter am Jordan, Jericho gegenüber, durch Vermittlung Mose's hat ergehen lassen.

Deuternomium

↥Das Alte Testament
↤ Numeri
↦ Joshua

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34.

Deuternomium, Kapitel 1.

DIES sind die Worte, die Mose an ganz Israel gerichtet hat jenseit des Jordans in der Wüste, in der Steppe, gegenüber Suph, zwischen Paran, Thophel, Laban, Hazeroth und Disahab.
Elf Tagereisen lang ist der Weg vom Horeb nach dem Gebirge Seir bis Kades-Barnea.
Im vierzigsten Jahre, am ersten Tage des elften Monats, war es: da trug Mose den Israeliten alles genauso vor, wie der HErr es ihm für sie geboten hatte,
nachdem er den Amoriterkönig Sihon, der in Hesbon wohnte, und Og, den König von Basan, der in Astharoth wohnte, bei Edrei geschlagen hatte.
Jenseit des Jordans, im Lande der Moabiter, unternahm es Mose, die folgende Unterweisung vorzutragen:
«DER HErr, unser Gott, hat am Horeb so zu uns gesprochen: ‚Ihr habt nun lange genug an diesem Berge verweilt;
brecht jetzt auf und zieht unverweilt nach dem Bergland der Amoriter und zu all ihren Nachbarn, die in der Jordanebene, in dem Bergland, in der Niederung, im Südland und an der Meeresküste wohnen, (also) in das Land der Kanaanäer und nach dem Libanon bis an den großen Strom, den Euphratstrom.
Ich übergebe euch hiermit das Land: zieht hinein und nehmt es in Besitz, das Land, dessen Verleihung der HErr euren Vätern Abraham, Isaak und Jakob und ihrer Nachkommenschaft nach ihnen eidlich zugesagt hat'»-a-.
-a) vgl. 1.Mo. 15,18.
«DAMALS sagte ich zu euch: ‚Ich allein bin nicht imstande, (die Sorge für) eure Angelegenheiten zu tragen.
Der HErr, euer Gott, hat euch so zahlreich werden lassen, daß ihr schon jetzt den Sternen des Himmels an Menge gleichkommt.
Der HErr, der Gott eurer Väter, möge eure jetzige Zahl noch tausendmal größer werden lassen und euch so segnen, wie er euch verheißen hat!

Wie vermöchte ich aber allein die Last und Bürde eurer Angelegenheiten und eurer Streitsachen zu tragen?
Bringt aus euren Stämmen weise, verständige und erfahrene Männer her, damit ich sie zu Oberhäuptern über euch einsetze!'
Da antwortetet ihr mir: ‚Der Vorschlag, den du gemacht hast, eignet sich trefflich zur Ausführung.'
Da nahm ich eure Stammeshäupter, weise und erfahrene Männer, und setzte sie zu Oberhäuptern über euch ein als Oberste über die Tausendschaften oder Hundertschaften und als Anführer von je fünfzig oder je zehn und auch als Obmänner für eure Stämme.
Zu gleicher Zeit gab ich euren Richtern folgende Anweisung: ‚Wenn ihr eure Volksgenossen bei Streitsachen verhört, so entscheidet mit Gerechtigkeit, mag jemand mit einem von seinen Volksgenossen oder mit einem bei ihm wohnenden Fremdling einen Streit haben!
Ihr dürft beim Rechtsprechen die Person nicht ansehen: den Niedrigsten müßt ihr ebenso wie den Vornehmsten anhören und euch vor niemand scheuen; denn das Gericht ist Gottes Sache. Sollte aber ein Rechtsfall für euch zu schwierig sein, so legt ihn mir vor, damit ich die Untersuchung dabei führe.'
So gab ich euch damals Anweisung für alles, was ihr tun solltet.»
«ALS wir dann vom Horeb aufgebrochen waren, durchwanderten wir jene ganze große und schreckliche Wüste, die ihr gesehen habt, in der Richtung nach dem Bergland der Amoriter hin, wie der HErr, unser Gott, uns geboten hatte, und kamen bis Kades-Barnea.
Da sagte ich zu euch: ‚Ihr seid nun bis zum Bergland der Amoriter gekommen, das der HErr, unser Gott, uns geben will.
Ihr wißt, daß der HErr, euer Gott, euch dies Land übergeben hat; so zieht denn hinauf und nehmt es nach dem Befehl des HErrn, des Gottes eurer Väter, in Besitz: fürchtet euch nicht und seid unverzagt!'
Da tratet ihr alle zu mir und sagtet: ‚Wir wollen einige Männer vor uns her senden, die uns das Land auskundschaften und uns Bericht erstatten sollen über den Weg, auf dem wir hinaufziehen müssen, und über die Städte, zu denen wir gelangen werden.'

Weil der Vorschlag mir zusagte, wählte ich zwölf Männer aus eurer Mitte, je einen Mann für den Stamm.

Die zogen dann unverweilt in das Bergland hinauf und kamen bis zum Tal Eskol und kundschafteten (das Land) aus.

Sie nahmen auch einige von den Früchten des Landes mit, brachten sie zu uns herab und erstatteten uns Bericht mit den Worten: ‚Es ist ein schönes Land, das der HErr, unser Gott, uns geben will.'

Doch ihr wolltet nicht hinaufziehen, sondern widersetztet euch dem Befehl des HErrn, eures Gottes,

und sagtet murrend in euren Zelten: ‚Weil der HErr uns haßte, hat er uns aus Ägypten weggeführt, um uns in die Hand der Amoriter fallen zu lassen, damit sie uns vernichten.

Wohin sollen wir hinaufziehen? Unsere Volksgenossen haben uns das Herz mutlos gemacht, indem sie berichtet haben: Die Leute sind dort zahlreicher als wir und höher gewachsen, die Städte groß und bis an den Himmel befestigt, und sogar Riesen-a- haben wir dort gesehen.'» -a) 4.Mo. 13,33.

«DA sagte ich zu euch: ‚Laßt euch nicht entmutigen und fürchtet euch nicht vor ihnen!

Der HErr, euer Gott, der vor euch einherzieht, wird selbst für euch streiten, ganz so, wie er euch in Ägypten sichtbar geholfen hat

und auch in der Wüste, wo, wie ihr gesehen habt, der HErr, euer Gott, euch getragen hat, wie ein Vater seinen Sohn trägt, auf dem ganzen Wege, den ihr gezogen seid, bis zu eurer Ankunft an diesem Orte.'

Aber trotz alledem bliebt ihr ohne Vertrauen auf den HErrn, euren Gott,

der doch auf dem Wege vor euch einherzog, um einen Platz zum Aufschlagen eurer Lager für euch ausfindig zu machen: bei Nacht im Feuer, damit ihr auf dem Wege sehen könntet, den ihr ziehen solltet, und bei Tag in der Wolke.»

«ALS nun der HErr euer lautes Reden vernahm, wurde er zornig und schwur:

‚Wahrlich, kein einziger von diesen Männern, von diesem nichtswürdigen Geschlecht, soll das schöne Land zu sehen bekommen, dessen Verleihung ich euren Vätern zugeschworen habe, außer Kaleb, dem Sohn Jephunne's; dieser soll es zu sehen bekommen, und ihm und seinen Söhnen will ich das Land geben, dessen Boden er bereits betreten hat, zum Lohn dafür, daß er dem HErrn in allen Stücken gehorsam gewesen ist.'

Auch mir zürnte der HErr um euretwillen, so daß er aussprach: ‚Auch du sollst nicht dorthin kommen:

Josua, der Sohn Nuns, dein Diener, der soll dorthin kommen; ihm sprich Mut ein, denn er soll das Land den Israeliten als Erbbesitz austeilen.

Auch eure kleinen Kinder, von denen ihr gesagt habt, sie würden eine Beute (der Feinde) werden, und eure jungen Söhne, die heute noch nicht Gutes und Böses zu unterscheiden wissen, die sollen dorthin kommen! denn ihnen will ich das Land geben, und sie sollen es in Besitz nehmen.

Ihr aber - kehrt um und zieht in die Wüste in der Richtung nach dem Schilfmeer!'»

«Da gabt ihr mir zur Antwort: ‚Wir haben uns gegen den HErrn versündigt; wir wollen nun doch hinaufziehen und kämpfen, ganz wie der HErr, unser Gott, uns geboten hat!' So gürtetet ihr euch denn sämtlich eure Waffen um und wolltet leichtfertig in das Bergland hinaufziehen.

Da gebot mir der HErr: ‚Warne sie hinaufzuziehen und zu kämpfen! denn ich bin nicht in eurer Mitte; sonst werdet ihr von euren Feinden eine Niederlage erleiden!'

Ich warnte euch also, doch ihr wolltet nicht hören, sondern widersetztet euch dem Befehl des HErrn und zogt in Vermessenheit in das Bergland hinauf.

Da rückten die Amoriter, die in jenem Gebirge wohnten, euch entgegen und verfolgten euch wie ein Bienenschwarm und zersprengten euch in Seir bis Horma.

Nach eurer Rückkehr jammertet ihr dann vor dem HErrn; er aber achtete nicht auf euer Wehklagen und schenkte euch kein Gehör.

So mußtet ihr denn in Kades die lange Zeit bleiben, die ihr dort zugebracht habt.»

Deuternomium, Kapitel 2.

«SO machten wir denn kehrt, zogen nach der Wüste hin in der Richtung nach dem Schilfmeer, wie der HErr mir geboten hatte, und wanderten lange Zeit im Bogen um das Gebirge Seir herum.
Da sagte der HErr zu mir:
‚Ihr seid nun lange genug um dieses Gebirge herumgezogen; wendet euch jetzt nordwärts
und gib dem Volk folgende Weisung: Ihr seid jetzt im Begriff, das Gebiet eurer Brüder, der Nachkommen Esau's, die in Seir wohnen, zu durchziehen, und sie werden Furcht vor euch haben; aber hütet euch wohl,
Krieg mit ihnen anzufangen! denn ich werde euch nichts von ihrem Lande geben, auch nicht einen Fuß breit, weil ich das Gebirge Seir dem Esau als Erbbesitz gegeben habe.
Lebensmittel für euren Bedarf sollt ihr von ihnen für Geld kaufen, und sogar Wasser zum Trinken sollt ihr von ihnen für Geld erstehen;
denn der HErr, dein Gott, hat dich in all deinen Unternehmungen gesegnet; er hat sich deiner während deiner Wanderung durch diese große Wüste angenommen; nun schon vierzig Jahre hindurch ist der HErr, dein Gott, mit dir gewesen, so daß es dir an nichts gemangelt hat.'»
«So wanderten wir denn weiter, weg von unseren Brüdern, den Nachkommen Esau's, die in Seir wohnten, weg von der Straße durch die Niederung (am Jordan), weg von Elath und Ezjon-Geber, änderten dann die Marschrichtung und schlugen den Weg nach der Steppe der Moabiter ein.
Da sagte der HErr zu mir: ‚Greife die Moabiter nicht an und laß dich in keinen Krieg mit ihnen ein! denn ich werde dir von ihrem Lande nichts zum Besitz geben, weil ich Ar den Nachkommen Lots als Besitztum gegeben habe.'
Ehemals haben die Emiter darin gewohnt, ein großes, zahlreiches und hochgewachsenes Volk wie die Enakiter.

Auch sie wurden, wie die Enakiter, für Rephaiter gehalten; die Moabiter aber nannten sie Emiter.
Und in Seir wohnten ehemals die Horiter; aber die Nachkommen Esau's verdrängten sie aus ihrem Besitz, rotteten sie vor sich her aus und ließen sich an ihrer Statt nieder, gerade so wie Israel es mit dem von ihm besetzten Lande gemacht hat, das der HErr ihnen gegeben hatte.
‚Macht euch also jetzt auf und zieht über den Fluß Sered!' Da zogen wir über den Fluß Sered.
Die Zeit unserer Wanderung aber von Kades-Barnea bis zu unserm Übergang über den Fluß Sered hat achtunddreißig Jahre betragen, bis das ganze Geschlecht der kriegstüchtigen Männer aus dem Lager weggestorben war, wie der HErr es ihnen zugeschworen hatte.
Es war aber auch die Hand des HErrn gegen sie gewesen, um sie aus dem Lager bis auf den letzten Mann zu vertilgen.»
«Als nun die kriegstüchtigen Männer sämtlich aus dem Volke weggestorben waren,
sagte der HErr so zu mir:
‚Du bist jetzt im Begriff, die Grenze der Moabiter zu überschreiten, an Ar vorüber,
und wirst nun in die Nähe des Gebiets der Ammoniter kommen. Greife sie nicht an und laß dich in keinen Krieg mit ihnen ein! denn ich werde dir vom Lande der Ammoniter nichts zum Besitz geben, weil ich es den Nachkommen Lots zum Erbbesitz verliehen habe.'
Für ein Land der Rephaiter wird auch dieses gehalten: Rephaiter haben ehemals in ihm gewohnt, welche die Ammoniter aber Samsummiter nannten:
ein großes, zahlreiches und hochgewachsenes Volk wie die Enakiter; aber der HErr rottete sie vor ihnen her aus, so daß diese ihnen ihr Land wegnahmen und sich an ihrer Statt niederließen,
wie er es auch bei den Nachkommen Esau's, die in Seir wohnen, getan hat, vor denen er die Horiter ausrottete, so daß sie ihnen ihr Land wegnahmen und sich an ihrer Statt bis auf den heutigen Tag niedergelassen haben.

Auch die Awwiter, die in Gehöften bis Gaza hin wohnten, wurden von den Kaphthoritern ausgerottet, die aus Kaphthor ausgewandert waren und sich an ihrer Statt ansiedelten.
‚Brecht nun unverweilt auf und geht über den Fluß Arnon! ich gebe hiermit den Amoriter Sihon, den König von Hesbon, und sein Land in deine Gewalt. Mache dich sofort an die Eroberung und greife ihn mit den Waffen an!
Vom heutigen Tage an will ich Furcht und Schrecken vor dir sich auf die Völker unter dem ganzen Himmel lagern lassen: wenn sie nur die Kunde von dir vernehmen, sollen sie vor dir zittern und beben!'»
«DA schickte ich Gesandte aus der Wüste Kedemoth an Sihon, den König von Hesbon, mit folgender friedlicher Botschaft:
‚Laß mich durch dein Land hindurchziehen! ich will überall auf der Landstraße bleiben und weder nach rechts noch nach links davon abweichen.
Lebensmittel zum Unterhalt sollst du mir für Geld verkaufen und ebenso Wasser zum Trinken mir für Geld überlassen: ich will lediglich zu Fuß hindurchziehen
wie auch die Nachkommen Esau's, die in Seir wohnen, und die Moabiter, die in Ar wohnen, es mit mir gehalten haben -, bis ich über den Jordan in das Land hinüberziehe, das der HErr, unser Gott, uns geben will.'
Aber Sihon, der König von Hesbon, wollte uns den Durchzug durch sein Land nicht gestatten; denn der HErr, dein Gott, hatte seinen Sinn hart und sein Herz trotzig gemacht, um ihn in deine Gewalt zu geben, wie der heutige Tag es klar zeigt.
Da sagte der HErr zu mir: ‚Du weißt, daß ich Sihon und sein Land dir bereits preisgegeben habe; mache dich sofort an die Besetzung seines Landes, um es einzunehmen!'
Als nun Sihon uns mit seinem ganzen Kriegsvolk entgegenzog, um bei Jahaz mit uns zu kämpfen,
gab ihn der HErr, unser Gott, in unsere Gewalt, so daß wir ihn samt seinen Söhnen und seinem ganzen Kriegsvolk besiegten.
Wir eroberten damals alle seine Städte und vollstreckten in jeder Ortschaft den Bann an Männern, Weibern und Kindern, ohne einen

einzigen entrinnen zu lassen;
nur das Vieh und den Raub aus den von uns eroberten Städten behielten wir als Beute für uns.
Von Aroer, das am Ufer des Arnonflusses liegt, und überhaupt von den Städten, die an dem Flusse liegen, bis nach Gilead hin gab es keinen einzigen festen Platz, der für uns uneinnehmbar gewesen wäre, alles gab der HErr, unser Gott, in unsere Gewalt.
Nur das Land der Ammoniter habt ihr unberührt gelassen, alles, was seitwärts vom Flusse Jabbok liegt, und die Ortschaften im Berglande, überhaupt alles, was der HErr, unser Gott, uns verboten hatte.»

Deuternomium, Kapitel 3.

«ALS wir uns dann wieder aufmachten und in der Richtung nach Basan weiterzogen, rückte uns Og, der König von Basan, mit seinem ganzen Kriegsvolk entgegen, um bei Edrei mit uns zu kämpfen.
Da sagte der HErr zu mir: ‚Fürchte dich nicht vor ihm! denn ich habe ihn samt seinem ganzen Volk und seinem Lande in deine Gewalt gegeben, und du sollst mit ihm verfahren, wie du mit dem Amoriterkönig Sihon getan hast, der in Hesbon wohnte.'
So gab denn der HErr, unser Gott, auch Og, den König von Basan, samt seinem ganzen Kriegsvolk in unsere Gewalt, und wir schlugen ihn so, daß kein einziger von ihnen entkam und übrigblieb.
Damals eroberten wir alle seine Städte; es gab keine Ortschaft, die wir ihnen nicht entrissen hätten: sechzig Städte, die ganze Landschaft Argob, alles, was zum Königreich Ogs in Basan gehörte,
lauter Städte, die mit hohen Mauern, Toren und Riegeln befestigt waren, abgesehen von der großen Zahl der offenen Landstädte.
Wir vollstreckten dann den Bann an ihnen, wie wir es bei Sihon, dem König von Hesbon, gemacht hatten, indem wir den Bann in jeder Ortschaft an Männern, Weibern und Kindern vollstreckten;
alles Vieh aber und den Raub aus den Städten behielten wir als Beute für uns.»
«SO entrissen wir damals der Gewalt der beiden Amoriterkönige das Land diesseit des Jordans vom Fluß Arnon bis zum Gebirge Hermon
- die Phönizier nennen den Hermon Sirjon, die Amoriter dagegen nennen ihn Senir
alle Städte in der Ebene und ganz Gilead, sowie ganz Basan bis Salcha und Edrei, die zum Königreich Ogs gehörenden Städte in Basan.
Denn Og, der König von Basan, war der einzige, der vom Rest der Rephaiter noch übriggeblieben war; sein Sarg, ein Sarg von Basalt, befindet sich bekanntlich zu Rabba im Ammoniterlande; seine Länge beträgt neun Ellen und seine Breite vier Ellen, nach der gewöhnlichen Elle gemessen.

Dieses Land nahmen wir also damals in Besitz. (Das Land) von Aroer an, das am Fluß Arnon liegt, und die Hälfte des Berglandes Gilead samt seinen Städten übergab ich den Stämmen Ruben und Gad;
das übrige Gilead aber und ganz Basan, das Reich Ogs, übergab ich dem halben Stamm Manasse, die ganze Landschaft Argob. Dieser ganze Teil von Basan wird Land der Rephaiter genannt.
Jair, der Sohn Manasse's, eroberte die ganze Landschaft Argob bis zum Gebiet der Gesuriter und der Maachathiter und nannte diesen Teil von Basan nach seinem Namen die,Zeltdörfer Jairs', wie sie noch bis auf den heutigen Tag heißen.
Dem Machir aber gab ich Gilead,
und den beiden Stämmen Ruben und Gad gab ich von Gilead: das Land bis zum Fluß Arnon, bis zur Mitte des Flusses nebst dem zugehörigen Gebiet, und bis zum Fluß Jabbok, der Grenze der Ammoniter,
ferner die Ebene mit dem Jordan und dem zugehörigen Gebiet, vom See Genezareth an bis zum Meer der Steppe, dem Salzmeer, am Fuße der Abhänge des Pisga, gegen Osten.»
«DARAUF gab ich ihnen damals folgende Weisung: ‚Der HErr, euer Gott, hat euch zwar dieses Land zum Besitz gegeben; aber ihr müßt nun kampfgerüstet, soviele von euch waffenfähige Männer sind, an der Spitze eurer Volksgenossen, der Israeliten, hinüberziehen.
Nur eure Frauen und kleinen Kinder und euer Vieh - ich weiß ja, daß ihr viel Vieh besitzt - sollen in euren Städten, die ich euch gegeben habe, zurückbleiben,
bis der HErr euren Volksgenossen, ebenso wie euch, Ruhe geschafft hat und auch sie das Land in Besitz genommen haben, das der HErr, euer Gott, ihnen jenseit des Jordans geben wird; dann mögt ihr wieder heimkehren, ein jeder zu seinem Besitztum, das ich euch gegeben habe.'
Dem Josua aber habe ich damals folgende Weisung gegeben: ‚Du hast mit eigenen Augen alles gesehen, was der HErr, euer Gott, diesen beiden Königen hat widerfahren lassen. Ebenso wird der HErr es mit allen anderen Königreichen machen, in die du hinüberziehen wirst.
Fürchtet euch nicht vor ihnen! denn der HErr, euer Gott, wird selbst für euch streiten.'»

«AUCH betete ich in jener Zeit zum HErrn mit den Worten:
‚O HErr, mein Gott, du hast deinen Knecht bisher schon oft deine Größe und deine starke Hand sehen lassen; denn wo gäbe es einen Gott im Himmel und auf der Erde, der solche Werke und so gewaltige Taten vollbringen könnte wie du?
Laß mich doch hinüberziehen und das schöne Land jenseit des Jordans sehen, dieses schöne Bergland und (besonders) den Libanon!'
Aber der HErr, der um euretwillen Zorn gegen mich hegte, erhörte meine Bitte nicht, sondern antwortete mir: ‚Laß es genug sein! rede nicht noch weiter zu mir in dieser Sache!
Steige auf den Gipfel des Pisga hinauf und richte deine Blicke nach Westen und Norden, nach Süden und Osten und sieh dir das Land mit deinen Augen an; denn du wirst nicht über den Jordan da gehen.
Gib also dem Josua Anweisung, sprich ihm Mut ein und stärke ihn; denn er soll an der Spitze dieses Volkes hinüberziehen, und er soll ihnen das Land, das du sehen wirst, zum Erbbesitz geben.'
So blieben wir denn im Tale liegen, Beth-Peor gegenüber.»

Deuternomium, Kapitel 4.

«UND nun, Israel, höre auf die Satzungen und auf die Verordnungen, deren Beobachtung ich euch lehren will, damit ihr am Leben bleibt und in den Besitz des Landes kommt, das der HErr, der Gott eurer Väter, euch geben will!
Ihr sollt zu den Geboten, die ich euch zur Pflicht mache, nichts hinzufügen und nichts davon wegnehmen, damit ihr die Gebote des HErrn, eures Gottes, beobachtet, die ich euch zur Pflicht mache.
Ihr habt mit eigenen Augen gesehen, was der HErr wegen des Baal-Peor-a- getan hat; denn alle Männer, die dem Baal-Peor nachgingen, hat der HErr, dein Gott, aus deiner Mitte vertilgt, -a) 4.Mo. 25.
während ihr, die ihr am HErrn, eurem Gott, festgehalten habt, heute noch alle am Leben seid.
Bedenkt wohl: ich habe euch Satzungen und Verordnungen gelehrt, wie der HErr, mein Gott, mir geboten hat, damit ihr nach ihnen handelt in dem Lande, in das ihr einzieht, um es in Besitz zu nehmen.
So beobachtet sie denn und haltet sie! denn darin soll eure Weisheit und eure Einsicht nach dem Urteil der übrigen Völker bestehen, die, wenn sie von all diesen Satzungen Kenntnis erhalten werden, bekennen müssen: ‚Wahrlich, ein weises und einsichtiges Volk ist diese große Volksgemeinde!'
Denn wo gäbe es sonst noch ein großes Volk, das eine Gottheit hätte, die ihm so nahestände, wie der HErr, unser Gott, zu uns steht, so oft wir zu ihm rufen?
Und wo gäbe es sonst noch ein großes Volk, das so gerechte Satzungen und Verordnungen hätte wie dies ganze Gesetz, das ich euch heute vorlege?»
«NUR hüte dich und nimm dich wohl in acht, daß du die Ereignisse nicht vergißt, die du mit eigenen Augen gesehen hast, und laß sie dir dein ganzes Leben lang nicht aus der Erinnerung entschwinden! nein, tu sie deinen Kindern und Kindeskindern kund!

(Gedenke insbesondere) des Tages, als du am Horeb vor dem HErrn, deinem Gott, standest, als der HErr mir gebot-a-: ‚Versammle mir das Volk: ich will sie meine Worte hören lassen, damit sie mich fürchten lernen, solange sie auf dem Erdboden leben, und es auch ihre Kinder lehren!' -a) vgl. 2.Mo. 19,17ff.
Da tratet ihr nahe heran und stelltet euch am Fuß des Berges auf, während der Berg bis in das Innerste des Himmels hinein in Feuerglut brannte, von Finsternis, Gewölk und Wetterdunkel umgeben.
Der HErr redete dann zu euch mitten aus dem Feuer heraus; den Schall seiner Worte vernahmt ihr wohl, aber nur den Schall; eine Gestalt dagegen nahmt ihr nicht wahr.
Er verkündete euch seinen Bund, den er euch zu halten gebot, die zehn Gebote, die er dann auf zwei Steintafeln schrieb.
Mir aber trug der HErr damals auf, euch Satzungen und Verordnungen zu lehren, die ihr befolgen solltet in dem Lande, in das ihr hinüberziehen würdet, um es in Besitz zu nehmen.
Da ihr nun an dem Tage, als der HErr am Horeb aus dem Feuer heraus zu euch redete, keinerlei Gestalt von ihm gesehen habt,
so hütet euch mit aller Sorgfalt davor, euch dadurch zu versündigen, daß ihr euch ein Gottesbild in der Gestalt irgend einer Bildsäule anfertigt, die Nachbildung eines männlichen oder weiblichen Wesens,
die Nachbildung irgend eines vierfüßigen Tieres, das auf der Erde lebt,
die Nachbildung eines beschwingten Vogels, der am Himmel fliegt,
die Nachbildung irgend eines Tieres, das auf dem Erdboden kriecht, die Nachbildung irgend eines Fisches, der im Wasser unter der Erde lebt.
Laß dich auch, wenn du deine Augen zum Himmel hin erhebst, durch den Anblick der Sonne, des Mondes und der Sterne, des ganzen Himmelsheeres, nicht dazu verführen, dich vor ihnen niederzuwerfen und ihnen zu dienen. Denn der HErr, dein Gott, hat sie allen anderen Völkern unter dem ganzen Himmel zur Verehrung zugewiesen:
euch aber hat der HErr genommen und euch aus dem Eisenschmelzofen, aus Ägypten, herausgeführt, damit ihr sein Eigentumsvolk würdet, wie ihr es am heutigen Tage seid.

Gegen mich aber ist der HErr um euretwillen in solchen Zorn geraten, daß er geschworen hat, ich solle nicht den Jordan überschreiten und nicht das schöne Land betreten, das der HErr, dein Gott, dir zum Besitz geben will;
sondern ich muß in diesem Lande sterben, ohne über den Jordan zu kommen, während ihr hinüberziehen werdet und jenes schöne Land in Besitz nehmt.
So hütet euch nun, den Bund, den der HErr, euer Gott, mit euch geschlossen hat, zu vergessen und euch ein Gottesbild anzufertigen, ein Abbild von irgend etwas, das der HErr, dein Gott, dir verboten hat;
denn der HErr, dein Gott, ist ein verzehrendes Feuer, ein eifersüchtiger Gott.»
«WENN euch dann Kinder und Kindeskinder geboren sind und ihr euch in dem Lande eingelebt habt und euch dann versündigt, indem ihr euch ein Gottesbild in irgend einer Gestalt anfertigt und somit tut, was dem HErrn, eurem Gott, mißfällt, so daß ihr ihn erbittert,
so rufe ich heute den Himmel und die Erde zu Zeugen gegen euch an, daß ihr dann unfehlbar gar bald aus dem Lande verschwinden werdet, in das ihr jetzt über den Jordan zieht, um es in Besitz zu nehmen. Ihr werdet dann nicht lange Zeit in ihm wohnen bleiben, sondern gänzlich daraus vertilgt werden.
Der HErr wird euch dann unter die Völker zerstreuen, und nur eine geringe Zahl von euch wird übrigbleiben unter den Heidenvölkern, zu denen der HErr euch führen wird.
Dort werdet ihr dann Göttern dienen, die von Menschenhänden aus Holz und Stein gemacht sind, die weder sehen noch hören, nicht essen und nicht atmen können.
Aber von dort aus wirst du den HErrn, deinen Gott, suchen, und du wirst ihn finden, wenn du mit ganzem Herzen und ganzer Seele nach ihm verlangst.
Wenn du in Bedrängnis bist und alle diese Leiden dich in zukünftigen Tagen treffen, so wirst du zum HErrn, deinem Gott, zurückkehren und seinen Befehlen gehorchen.

Denn der HErr, dein Gott, ist ein barmherziger Gott: er wird dich nicht verlassen und dich nicht ins Verderben geraten lassen und wird den Bund nicht vergessen, den er deinen Vätern mit einem Eide bekräftigt hat.»
«DENN forsche doch in den früheren Zeiten nach, die vor dir gewesen sind, seit dem Tage, wo Gott Menschen auf der Erde geschaffen hat, und forsche von einem Ende des Himmels bis zu dessen anderem Ende nach, ob je etwas so Großes sich zugetragen hat oder etwas Derartiges gehört worden ist:
ob je ein Volk die Stimme Gottes mitten aus dem Feuer heraus hat reden hören, wie du sie gehört hast, und dennoch am Leben geblieben ist;
oder ob je ein Gott auch nur den Versuch gemacht hat, auf die Erde zu kommen, um sich ein Volk mitten aus einem andern Volk herauszuholen durch Prüfungen, durch Zeichen und Wunder, durch Krieg, mit starker Hand und hocherhobenem Arm und durch schreckenerregende Großtaten, wie das alles der HErr, euer Gott, in Ägypten vor euren Augen an euch getan hat.
Du hast es zu sehen bekommen, um zu erkennen, daß der HErr der (einzige) Gott ist und daß es keinen anderen außer ihm gibt.
Vom Himmel her hat er dich seine Stimme hören lassen, um dich zu unterweisen, und auf der Erde hat er dich sein gewaltiges Feuer sehen lassen, und aus dem Feuer heraus hast du seine Worte vernommen.
Weil er also deine Väter geliebt und ihre Nachkommen nach ihnen erwählt und in eigener Person mit seiner großen Kraft dich aus Ägypten herausgeführt hat,
um Völker, die dir an Größe und Macht überlegen waren, vor dir zu vertreiben und um dich herzubringen, damit er dir ihr Land als Eigentum gebe, wie es am heutigen Tage der Fall ist:
so erkenne es heute und nimm es dir zu Herzen, daß der HErr (allein) Gott ist oben im Himmel und unten auf der Erde, sonst aber keiner.
Darum beobachte seine Satzungen und Gebote, die ich dir heute zur Pflicht mache, damit es dir und deinen Kindern nach dir gut ergeht und du lange in dem Lande wohnen bleibst, das der HErr, dein Gott, dir für immer geben will.»
DAMALS sonderte Mose im Ostjordanlande drei Städte aus,

damit ein Totschläger, der einen andern unvorsätzlich getötet hätte, ohne vorher mit ihm verfeindet gewesen zu sein, in eine von diesen Städten fliehen und dadurch sein Leben retten könnte.

Diese Städte waren: Bezer in der Steppe, im Gebiet der Hochebene, für den Stamm Ruben, ferner Ramoth in Gilead für den Stamm Gad und Golan in Basan für den Stamm Manasse.

UND dies ist das Gesetz, das Mose den Israeliten vorlegte;

dies sind die Zeugnisse und die Satzungen und die Verordnungen, die Mose den Israeliten bei ihrem Auszug aus Ägypten vortrug,

und zwar jenseit des Jordans in dem Tal gegenüber von Beth-Peor im Lande des ehemaligen Amoriterkönigs Sihon, der in Hesbon gewohnt hatte und den Mose und die Israeliten bei ihrem Auszug aus Ägypten geschlagen

und dessen Land sie in Besitz genommen hatten ebenso wie das Land Ogs, des Königs von Basan, (das Land) der beiden Amoriterkönige, die im Ostjordanlande gewohnt hatten

von Aroer am Ufer des Arnonflusses an bis zum Berge Sion - das ist der Hermon -,

nebst der ganzen Steppe auf der Ostseite des Jordans bis an das Meer der Steppe am Fuß der Abhänge des Pisga.

Deuternomium, Kapitel 5.

DA berief Mose alle Israeliten und sagte zu ihnen: «Vernimm, Israel, die Satzungen und Verordnungen, die ich euch heute laut vortrage: lernt sie und beobachtet sie genau!
Der HErr, unser Gott, hat am Horeb einen Bund mit uns geschlossen.
Nicht mit unsern Vätern hat der HErr diesen Bund geschlossen, sondern mit uns hier, die wir alle heute noch am Leben sind.
Von Angesicht zu Angesicht hat der HErr auf dem Berge aus dem Feuer heraus mit euch geredet,
während ich selbst damals zwischen dem HErrn und euch stand, um euch die Worte des HErrn zu verkündigen; denn ihr fürchtetet euch vor dem Feuer und waret nicht auf den Berg gestiegen. Die Worte aber lauteten so:
‚ICH bin der HErr, dein Gott, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Diensthause, hinausgeführt hat.
Du sollst keine anderen Götter haben neben mir!
Du sollst dir kein Gottesbild anfertigen, irgend ein Abbild von dem, was oben im Himmel oder unten auf der Erde oder im Wasser unterhalb der Erde ist!
Du sollst dich vor ihnen nicht niederwerfen und ihnen nicht dienen; denn ich, der HErr, dein Gott bin ein eifriger Gott, der die Verschuldung der Väter heimsucht an den Kindern, ja an den Enkeln und Urenkeln derer, die mich hassen,
der aber Gnade erweist an Tausenden von Nachkommen derer, die mich lieben und meine Gebote halten.
Du sollst den Namen des HErrn, deines Gottes, nicht mißbrauchen!-a-; denn der HErr wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen mißbraucht. -a) vgl. 2.Mo. 20,7.
Beobachte den Sabbattag, daß du ihn heilig hältst, wie der HErr, dein Gott, dir geboten hat!
Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Geschäfte verrichten!
Aber der siebte Tag ist ein Feiertag zu Ehren des HErrn, deines Gottes: da darfst du keinerlei Arbeit verrichten, weder du selbst, noch dein Sohn

oder deine Tochter, weder dein Knecht noch deine Magd, weder dein Ochs, noch dein Esel, noch all dein Vieh, noch der Fremdling, der sich bei dir in deinen Ortschaften aufhält, damit dein Knecht und deine Magd ausruhen können wie du selbst.

Denke daran, daß du selbst ein Knecht gewesen bist im Lande Ägypten und daß der HErr, dein Gott, dich von dort mit starker Hand und hocherhobenem Arm weggeführt hat; darum hat der HErr, dein Gott, dir geboten, den Sabbattag zu feiern.

Ehre deinen Vater und deine Mutter, wie der HErr, dein Gott, dir geboten hat, damit du lange lebst und damit es dir wohlergeht in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir geben wird!

Du sollst nicht töten!

Du sollst nicht ehebrechen!

Du sollst nicht stehlen!

Du sollst kein falsches Zeugnis ablegen gegen deinen Nächsten!

Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib und sollst dich nicht nach dem Hause deines Nächsten gelüsten lassen, nach seinem Felde, nach seinem Knecht und seiner Magd, nach seinem Ochsen und seinem Esel und nach allem, was deinem Nächsten gehört!'»

«DIESE Worte hat der HErr auf dem Berge zu eurer ganzen Versammlung mit lauter Stimme mitten aus dem Feuer und dem dunklen Gewölk heraus gesprochen und nichts weiter hinzugefügt; er hat sie dann auf zwei Steintafeln geschrieben und diese mir übergeben.

Als ihr aber die Stimme mitten aus dem Dunkel heraus vernahmt, während der Berg in Feuerglut brannte, da tratet ihr zu mir heran, alle eure Stammeshäupter und eure Ältesten,

und sagtet: ‚Der HErr, unser Gott, hat uns nunmehr seine Herrlichkeit und Größe sehen lassen, und wir haben seine Stimme aus dem Feuer heraus gehört: heute haben wir erlebt, daß, wenn der HErr mit Menschen redet, diese doch am Leben bleiben.

Aber warum sollen wir uns jetzt noch in Todesgefahr begeben? denn dieses gewaltige Feuer wird uns verzehren! Wenn wir selbst die Stimme des HErrn, unseres Gottes, noch weiter hören, so werden wir sterben.

Denn wo gäbe es in der ganzen Menschheit jemanden, der wie wir die Stimme des lebendigen Gottes aus dem Feuer heraus hätte reden hören und doch am Leben geblieben wäre?
Tritt du hinzu und höre alles an, was der HErr, unser Gott, sagen wird; berichte du uns dann alles, was der HErr, unser Gott, dir sagen wird, so wollen wir es hören und befolgen.'
Als nun der HErr diese Worte vernahm, die ihr mit lauter Stimme an mich gerichtet hattet, sagte der HErr zu mir: ‚Ich habe die Worte gehört, die dieses Volk mit lauter Stimme an dich gerichtet hat; sie haben recht in allem, was sie zu dir gesagt haben.
Möchte doch dieser ihr Vorsatz ihnen verbleiben, daß sie mich allezeit fürchten und alle meine Gebote halten! dann sollte es ihnen und ihren Kindern immerdar gut ergehen.
Gehe hin und sage ihnen: Kehrt zu euren Zelten zurück!
Du aber bleibe hier bei mir stehen, damit ich dir alle Verordnungen und die Satzungen und Gebote mitteile, die du sie lehren sollst, damit sie danach tun in dem Lande, das ich ihnen zum Besitz geben will.'
So achtet denn darauf, daß ihr so tut, wie der HErr, euer Gott, euch geboten hat: weicht weder zur Rechten noch zur Linken davon ab!
Wandelt genau auf dem Wege, den der HErr, euer Gott, euch geboten hat, damit ihr das Leben behaltet und es euch wohlgeht und ihr lange in dem Lande wohnen bleibt, das ihr in Besitz nehmen sollt.»

Deuternomium, Kapitel 6.

«DIES ist nun das Gesetz, die Satzungen und die Verordnungen, die ich euch nach dem Befehl des HErrn, eures Gottes, lehren soll, damit ihr nach ihnen lebt in dem Lande, zu dessen Eroberung ihr jetzt hinüberzieht,
auf daß ihr, du und deine Kinder und Kindeskinder, den HErrn, euren Gott, euer ganzes Leben lang fürchtet und alle seine Satzungen und Gebote beobachtet, die ich dir zur Pflicht mache, und auf daß deine Tage lange Dauer haben.
So höre sie denn, Israel, und achte darauf, sie zu befolgen, damit es dir wohlgeht und ihr sehr zahlreich werdet, wie der HErr, der Gott deiner Väter, es dir zugesagt hat, - in einem von Milch und Honig überfließenden Lande.»
«Höre, Israel: Der HErr ist unser Gott, der HErr allein!
So liebe denn den HErrn, deinen Gott, mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele und mit all deiner Kraft!
So mögen denn diese Worte, die ich dir heute gebiete, dir am Herzen liegen,
und du sollst sie deinen Kindern einschärfen und von ihnen reden, wenn du in deinem Hause sitzst und wenn du auf der Wanderung begriffen bist, wenn du dich niederlegst und wenn du aufstehst.
Du sollst sie dir als ein Gedenkzeichen an die Hand binden und sie als Binde zwischen deinen Augen tragen
und sollst sie auf die Pfosten deines Hauses und an deine Tore schreiben.»
«AUCH wenn der HErr, dein Gott, dich in das Land bringen wird, das er dir, wie er deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat, zu eigen geben will, große und schöne Städte, die du nicht gebaut hast,
und Häuser, angefüllt mit Gütern jeder Art, die du nicht angefüllt hast, in Fels gehauene Brunnen, die du nicht ausgehauen hast, Weinberge und Olivengärten, die du nicht angelegt hast, und du dich dann satt daran ißt:
so hüte dich wohl, den HErrn zu vergessen, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, ausgeführt hat!

Den HErrn, deinen Gott, sollst du fürchten und ihm dienen und bei seinem Namen schwören.
Ihr dürft keinem andern Gott von den Göttern der Völker, die rings um euch her wohnen, anhangen;
denn der HErr, dein Gott, ist ein eifriger Gott in deiner Mitte; es möchte sonst der Zorn des HErrn, deines Gottes, gegen dich entbrennen und er dich vom Erdboden vertilgen.»
«IHR sollt den HErrn, euren Gott, nicht versuchen, wie ihr ihn in Massa-a-versucht habt; -a) 2.Mo. 17,1-7.
ihr sollt vielmehr die Gebote des HErrn, eures Gottes, getreulich beobachten, sowie seine Zeugnisse und seine Verordnungen, die er dir zur Pflicht gemacht hat;
und du sollst das tun, was in den Augen des HErrn recht und gut ist, damit es dir wohlergeht und du in das schöne Land, das der HErr deinen Vätern zugeschworen hat, einziehst und es in Besitz nimmst,
indem du alle deine Feinde vor dir her vertreibst, wie der HErr es verheißen hat.»
«WENN dann dein Sohn dich künftig fragt: ‚Was hat es denn mit den Zeugnissen, den Satzungen und den Verordnungen auf sich, die der HErr, unser Gott, euch geboten hat?'
so sollst du deinem Sohne antworten: ‚Wir waren Knechte des Pharaos in Ägypten; aber der HErr hat uns mit starker Hand aus Ägypten hinausgeführt,
und der HErr hat vor unsern Augen große und furchtbare Zeichen und Wunder in Ägypten am Pharao und seinem ganzen Hause getan;
uns aber hat er von dort weggeführt, um uns hierher zu bringen, damit er uns das Land gäbe, das er unsern Vätern zugeschworen hatte.
Daher hat der HErr uns geboten, alle diese Satzungen zu beobachten, indem wir den HErrn, unsern Gott, fürchteten, damit es uns allezeit wohlergehe und er uns am Leben erhalte, wie es noch an diesem Tage der Fall ist.
So werden wir denn als gerecht dastehen, wenn wir es uns angelegen sein lassen, dieses ganze Gesetz vor dem HErrn, unserm Gott, zu erfüllen, wie er uns geboten hat.'»

Deuternomium, Kapitel 7.

«WENN der HErr, dein Gott, dich in das Land gebracht hat, in das du jetzt ziehst, um es in Besitz zu nehmen, und viele Völkerschaften, die Hethiter, Girgasiter, Amoriter, Kanaanäer, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter, sieben Völkerschaften, die an Zahl und Stärke dir überlegen sind, vor dir her vertrieben hat,
und wenn der HErr, dein Gott, sie in deine Gewalt gegeben hat und du sie besiegt hast, so sollst du den Bann schonungslos an ihnen vollstrecken: du darfst kein Abkommen mit ihnen treffen und keine Gnade gegen sie üben.
Du darfst dich auch nicht mit ihnen verschwägern, weder deine Töchter an ihre Söhne verheiraten, noch ihre Töchter für deine Söhne zu Frauen nehmen;
denn sie würden deine Söhne von mir abwendig machen, so daß sie anderen Göttern dienen, und der Zorn des HErrn würde gegen euch entbrennen und euch schnell vertilgen.
Vielmehr sollt ihr so mit ihnen verfahren: ihre Altäre sollt ihr niederreißen, ihre Malsteine-a- zertrümmern, ihre Götzenbäume umhauen und ihre geschnitzten Götterbilder im Feuer verbrennen. -
a) vgl. 2.Mo. 34,13.
Denn du bist ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk: dich hat der HErr, dein Gott, aus allen Völkern, die auf dem Erdboden sind, zu seinem Eigentumsvolk erwählt.
Nicht deshalb, weil ihr zahlreicher wäret als alle anderen Völker, hat der HErr sich euch zugewandt und euch erwählt - ihr seid ja das kleinste unter allen Völkern -;
nein, weil der HErr Liebe zu euch hegte und weil er den Eid halten wollte, den er euren Vätern zugeschworen hatte, deshalb hat der HErr euch mit starker Hand weggeführt und euch aus dem Hause der Knechtschaft, aus der Gewalt des Pharaos, des Königs von Ägypten, erlöst.
So erkenne denn, daß der HErr, dein Gott, der (wahre) Gott ist, der treue Gott, der den Bund und die Gnade bis ins tausendste Glied denen

bewahrt, die ihn lieben und seine Gebote halten,
aber denen, die ihn hassen, mit Vernichtung ihrer eigenen Person vergilt und seinen Widersachern keinen Aufschub gewährt, sondern ihnen an ihrer eigenen Person vergilt.
So halte denn das Gesetz, sowohl die Satzungen als auch die Verordnungen, deren Beobachtung ich dir heute gebiete.»
«WENN du nun diesen Verordnungen gehorchst und sie in deinem ganzen Tun beobachtest, so wird der HErr, dein Gott, dir dafür den Bund und die Gnade bewahren, die er deinen Vätern zugeschworen hat,
und wird dich lieben und segnen und dich zahlreich werden lassen, dir Kindersegen bescheren und deine Feldfrüchte, dein Getreide, deinen Wein und dein Öl, die Jungen deiner Rinder und den Nachwuchs deines Kleinviehs in dem Lande segnen, das du, wie er deinen Vätern zugeschworen hat, besitzen sollst.
Gesegnet wirst du vor allen Völkern sein: kein Mann und kein Weib unter dir soll unfruchtbar sein und ebenso auch kein Stück von deinem Vieh.
Der HErr wird auch alle Krankheiten von dir fernhalten und keine von den bösen Seuchen Ägyptens, die du kennst, über dich kommen lassen, sondern alle deine Feinde damit heimsuchen.»
«Du sollst aber alle Völker vernichten, die der HErr, dein Gott, in deine Gewalt gibt: dein Auge soll sie nicht mitleidig ansehen, und du sollst ihren Göttern nicht dienen, denn das würde ein Fallstrick für dich sein.
Wenn du aber bei dir denken solltest: ‚Diese Völkerschaften sind mir zu stark, wie sollte ich sie vertreiben können?' -:
fürchte dich nicht vor ihnen! denke vielmehr an das zurück, was der HErr, dein Gott, am Pharao und an allen Ägyptern getan hat,
an die großen Machterweise, die du mit eigenen Augen gesehen hast, an die Zeichen und Wunder, an die starke Hand und den hocherhobenen Arm, mit dem der HErr, dein Gott, dich herausgeführt hat: ebenso wird der HErr, dein Gott, mit allen Völkern verfahren, vor denen du dich jetzt fürchtest.
Auch die Hornissen-a- wird der HErr, dein Gott, gegen sie loslassen, bis die Übriggebliebenen und die sich vor dir Versteckenden umgekommen sind. -a) 2.Mo. 23,28.

Habe also keine Angst vor ihnen! denn der HErr, dein Gott, ist in deiner Mitte, ein großer und furchtbarer Gott.
Doch der HErr, dein Gott, wird diese Völker nur nach und nach vor dir vertreiben: du darfst sie nicht schnell vernichten, sonst würden die wilden Tiere zu deinem Schaden überhandnehmen.
Jedoch wird der HErr, dein Gott, sie dir preisgeben und sie in große Bestürzung versetzen, bis sie ausgerottet sind;
und er wird ihre Könige in deine Gewalt geben, und du wirst ihre Namen unter dem Himmel austilgen: niemand soll vor dir standhalten, bis du sie ausgerottet hast.
Ihre geschnitzten Götzenbilder sollt ihr im Feuer verbrennen: du sollst nach dem Silber und Gold, das sich an ihnen befindet, kein Verlangen tragen und es nicht für dich hinnehmen, damit du dadurch nicht ins Verderben gerätst, denn es ist ein Greuel für den HErrn, deinen Gott,
und du sollst einen solchen Greuel nicht in dein Haus kommen lassen, um nicht gleich ihm dem Bann zu verfallen; du sollst es vielmehr mit Ekel verabscheuen und es durchaus für etwas Greuelhaftes halten, denn es ist dem Banne geweiht.»

Deuternomium, Kapitel 8.

«DAS ganze Gesetz, das ich dir heute gebiete, sollt ihr gewissenhaft befolgen, damit ihr am Leben bleibt und zahlreich werdet und hineinkommt, um das Land in Besitz zu nehmen, das der HErr euren Vätern zugeschworen hat.
Und du sollst des ganzen Weges gedenken, den der HErr, dein Gott, dich nun vierzig Jahre lang in der Wüste hat wandern lassen, um dich demütig zu machen und dich zu erproben, damit er erkenne, wie es um dein Herz steht, ob du nämlich seine Gebote halten wirst oder nicht.
So demütigte er dich denn und ließ dich Hunger leiden; dann aber speiste er dich wieder mit dem Manna, das weder du noch deine Väter gekannt hatten, um dich zu der Erkenntnis zu führen, daß der Mensch nicht vom Brot allein lebt, sondern daß der Mensch von allem lebt, was vom Mund des HErrn ausgeht.
Die Kleider, die du anhattest, haben sich nicht abgenutzt, und die Füße sind dir während dieser vierzig Jahre nicht geschwollen.
So erkenne denn in deinem Herzen, daß der HErr, dein Gott, ebenso dein Erzieher ist, wie ein Vater seinen Sohn erzieht,
und befolge die Gebote des HErrn, deines Gottes, indem du auf seinen Wegen wandelst und ihn fürchtest.»
«DENN der HErr, dein Gott, will dich in ein schönes Land bringen, in ein Land mit Wasserbächen, Quellen und Grundwassern, die in der Niederung und im Gebirge entspringen,
ein Land mit Weizen und Gerste, mit Weinstöcken, Feigenbäumen und Granaten, ein Land mit Ölbäumen und Honig,
ein Land, in welchem du dein Brot nicht kärglich zu essen brauchst, sondern an nichts Mangel leiden wirst, ein Land, das in seinem Gestein Eisen birgt und aus dessen Bergen du Kupfer heraushauen wirst.
Wenn du dann gegessen hast und satt geworden bist, so preise den HErrn, deinen Gott, für das schöne Land, das er dir gegeben hat.»
«HÜTE dich ja, alsdann den HErrn, deinen Gott, zu vergessen, so daß du seine Verordnungen, sowohl seine Gebote als auch seine Satzungen,

deren Befolgung ich dir heute zur Pflicht mache, nicht beobachtest.
Laß nicht, während du dich satt ißt und dir schöne Häuser zum Bewohnen baust
und deine Rinder und dein Kleinvieh sich mehren und Silber und Gold sich dir mehren und dein gesamter Besitz zunimmt,
dein Herz sich überheben und vergiß nicht den HErrn, deinen Gott, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, herausgeführt,
der dich durch die große und furchtbare Wüste mit ihren feurigen-a-Schlangen und Skorpionen geleitet hat, durch wasserlose, dürre Gegenden, und der dir Wasser aus dem kieselharten Felsen hat sprudeln lassen; -a) vgl. 4.Mo. 21,6.
der dich mit Manna, das deine Väter nicht gekannt hatten, in der Wüste gespeist hat, um dich demütig zu machen und auf die Probe zu stellen, damit er dir zuletzt Gutes erweisen könnte.
Denke dann nicht etwa bei dir selbst: ‚Meine Kraft und meine starken Arme haben mir diesen Wohlstand verschafft!'
denke vielmehr daran, daß der HErr, dein Gott, es ist, der dir die Kraft verliehen hat, solchen Wohlstand zu erwerben, weil er seinen Bund aufrecht halten will, den er deinen Vätern zugeschworen hat, wie es an diesem Tage offenbar ist.
Wenn du aber trotzdem den HErrn, deinen Gott, vergißt und anderen Göttern nachgehst und ihnen dienst und sie anbetest, so bezeuge ich euch heute feierlich, daß ihr unfehlbar zugrunde gehen werdet!
Wie die Völkerschaften, die der HErr vor euch vernichtet, so werdet auch ihr alsdann zugrunde gehen zur Strafe dafür, daß ihr nicht auf die Stimme des HErrn, eures Gottes, gehört habt.»

Deuternomium, Kapitel 9.

«HÖRE, Israel! du bist jetzt im Begriff, über den Jordan zu ziehen, um dir drüben Völker zu unterwerfen, die größer und stärker sind als du: große und bis an den Himmel befestigte Städte,
ein großes und hochgewachsenes Volk, die Enakiter-a-, die du selbst schon kennst und von denen du selbst hast sagen hören: ‚Wer könnte es mit den Enakitern aufnehmen?' -a) 4.Mo. 13,33.
So sollst du denn jetzt erkennen, daß der HErr, dein Gott, selbst es ist, der an deiner Spitze als ein verzehrendes Feuer hinüberzieht: er wird sie vernichten, und er wird sie vor dir her niederwerfen, so daß du sie schnell aus ihrem Besitz vertreiben und sie vernichten kannst, wie der HErr es dir verheißen hat.
Denke nun nicht bei dir selbst, wenn der HErr, dein Gott, sie vor dir her vertreibt: ‚Um meines Verdienstes willen hat der HErr mich hierher geführt, damit ich dieses Land in Besitz nehme', während der HErr diese Völkerschaften doch wegen ihrer Verworfenheit vor dir her ausrottet.
Nicht um deines Verdienstes willen und nicht wegen deines aufrichtigen Herzens gelangst du in den Besitz ihres Landes, sondern der HErr, dein Gott, rottet diese Völkerschaften vor dir her aus wegen ihrer Verworfenheit und auch um die Verheißung zu erfüllen, die der HErr deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.
Bedenke also wohl, daß der HErr, dein Gott, dir dieses schöne Land nicht um deines Verdienstes willen zum Eigentum gibt; denn du bist ein halsstarriges Volk.»
«DENKE daran und vergiß es nicht, daß du den HErrn, deinen Gott, in der Wüste erzürnt hast! Von dem Tage an, da ihr aus dem Land Ägypten ausgezogen seid, bis zu eurer Ankunft an diesem Ort habt ihr euch widerspenstig gegen den HErrn gezeigt.
Besonders am Horeb habt ihr ihn erzürnt, und der HErr wurde gegen euch so aufgebracht, daß er euch vertilgen wollte.
Als ich auf den Berg gestiegen war, um die Steintafeln, die Tafeln des Bundes, den der HErr mit euch geschlossen hatte, in Empfang zu

nehmen, da blieb ich vierzig Tage und vierzig Nächte auf dem Berge, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken.

Da übergab der HErr mir die beiden Steintafeln, die vom Finger Gottes beschrieben waren und auf denen alle die Worte standen, die der HErr am Tage der Versammlung an dem Berge aus dem Feuer heraus zu euch geredet hatte.

Als nun der HErr mir damals nach Verlauf von vierzig Tagen und vierzig Nächten die beiden Steintafeln, die Tafeln des Bundes, übergeben hatte, sagte der HErr zu mir: ‚Auf! steige schnell von hier hinab, denn dein Volk, das du aus Ägypten hergeführt hast, handelt sündhaft: sie sind schnell von dem Wege abgewichen, den ich ihnen geboten habe; sie haben sich ein gegossenes Bild gemacht.'

Dann sagte der HErr weiter zu mir: ‚Ich habe dieses Volk beobachtet und erkenne wohl: es ist ein halsstarriges Volk.

Laß mich sie nun vertilgen und ihren Namen unter dem Himmel auslöschen! Dich will ich dafür zu einem Volk machen, das stärker und zahlreicher ist als sie.'

Hierauf kehrte ich um und stieg vom Berge hinunter, während der Berg im Feuer brannte und die beiden Bundestafeln in meinen beiden Händen waren.

Da sah ich denn wirklich, daß ihr gegen den HErrn, euren Gott, gesündigt und euch ein gegossenes Stierbild gemacht hattet; ihr wart schnell von dem Wege abgewichen, den der HErr euch geboten hatte.

Da faßte ich die beiden Tafeln, schleuderte sie weg aus meinen beiden Händen und zertrümmerte sie vor euren Augen.

Darauf aber warf ich mich vor dem HErrn nieder wie das erste Mal, vierzig Tage und vierzig Nächte lang, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken, wegen all der Sünden, die ihr begangen hattet, indem ihr etwas tatet, was dem HErrn mißfiel und ihn erzürnen mußte;

denn mir war bange vor dem Zorn und Grimm, den der HErr gegen euch hegte, so daß er euch vertilgen wollte. Und der HErr erhörte mich auch diesmal.

Auch gegen Aaron war der HErr heftig erzürnt, so daß er ihn vertilgen wollte; darum legte ich damals auch für Aaron Fürbitte ein.

Das Machwerk eurer Sünde aber, das Stierbild, das ihr angefertigt hattet, nahm ich und verbrannte es im Feuer, ich zerschlug es in Stücke und zermalmte es, bis es zu feinem Staub geworden war; und diesen Staub warf ich in den Bach, der vom Berge herabfloß.»
«AUCH bei Thabera-a- und Massa-b- und bei den Lustgräbern-c- habt ihr den HErrn immerfort erzürnt; -a) 4.Mo. 11,1-3. b) 2.Mo. 17,2-7. c) 4.Mo. 11,4-34.
und als der HErr euch aus Kades-Barnea-a- aufbrechen hieß mit dem Befehl: ‚Zieht hinauf und besetzt das Land, das ich euch bestimmt habe!' da habt ihr euch dem Befehl des HErrn, eures Gottes, widersetzt und kein Vertrauen zu ihm gehabt und seiner Weisung nicht gehorcht: -a) 4.Mo. 13.
widerspenstig seid ihr gegen den HErrn gewesen, seit ich euch kenne!»
«ALS ich nun jene vierzig Tage und vierzig Nächte vor dem HErrn am Boden hingestreckt gelegen hatte - denn der HErr hatte es ausgesprochen, daß er euch vertilgen wolle -,
da betete ich zum HErrn folgendermaßen: O HErr, unser Gott! vernichte nicht dieses Volk und dein Eigentum, das du durch deine große Macht befreit, das du mit starker Hand aus Ägypten herausgeführt hast!
Gedenke an deine Knechte Abraham, Isaak und Jakob! kehre dich nicht an die Halsstarrigkeit dieses Volkes und an seine Bosheit und Sünde,
damit man in dem Lande, aus dem du uns weggeführt hast, nicht sagen kann: ‚Weil der HErr nicht imstande war, sie in das Land zu bringen, das er ihnen zugesagt hatte, und weil er sie haßte, hat er sie hinausgeführt, um sie in der Wüste sterben zu lassen!'
Sie sind ja doch dein Volk und dein Eigentum, das du mit deiner großen Kraft und deinem hocherhobenen Arm hinausgeführt hast.»

Deuternomium, Kapitel 10.

«Damals sagte der HErr zu mir: ‚Haue dir zwei Steintafeln zurecht, wie die ersten waren, und steige zu mir auf den Berg herauf; fertige dir auch eine hölzerne Lade an.
Ich will dann auf die Tafeln die Worte schreiben, die auf den ersten Tafeln gestanden haben, welche du zertrümmert hast; dann sollst du sie in die Lade legen.'
So fertigte ich denn eine Lade von Akazienholz an, hieb zwei Steintafeln zurecht wie die ersten waren, und stieg mit den beiden Tafeln in der Hand auf den Berg hinauf.
Da schrieb er auf die Tafeln in derselben Schrift, wie das erste Mal, die zehn Gebote, die der HErr am Tage der Versammlung an dem Berge aus dem Feuer heraus euch zugerufen hatte, und übergab mir (die Tafeln).
Als ich dann umgekehrt und vom Berge wieder hinabgestiegen war, legte ich die Tafeln in die Lade, die ich angefertigt hatte; dort sind sie liegengeblieben, wie der HErr mir geboten hatte.»
«Die Israeliten aber brachen von Beeroth-Bene-Jaakan nach Mosera-a-auf; dort starb Aaron und wurde dort begraben, und sein Sohn Eleasar trat als Priester an seine Stelle-b-. -a) vgl. 4.Mo. 33,30.31. b) 4.Mo. 20,22-29.
Von da zogen sie nach Gudgoda weiter und von Gudgoda nach Jotba, einem reichbewässerten Landstrich.
Damals sonderte der HErr den Stamm Levi dazu aus, die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn zu tragen und als seine Diener vor ihm zu stehen und in seinem Namen zu segnen-a-, wie es bis auf den heutigen Tag geschieht. -a) 4.Mo. 6,22-27.
Darum haben die Leviten kein Erbteil und kein Besitztum erhalten wie ihre Brüder: der HErr ist ihr Erbteil, wie der HErr, dein Gott, ihnen zugesagt hat.»
«Als ich aber auf dem Berge ebenso lange wie das erste Mal, nämlich vierzig Tage und vierzig Nächte, geblieben war, erhörte der HErr mich auch diesmal; der HErr wollte dich nicht verderben

und gebot mir: ‚Mache dich auf den Weg und brich an der Spitze des Volkes auf, damit sie ans Ziel kommen und das Land in Besitz nehmen, das ich ihnen geben will, wie ich ihren Vätern eidlich versprochen habe!'»
«UND nun, Israel, was fordert der HErr, dein Gott, von dir? Doch nur, daß du den HErrn, deinen Gott, fürchtest und immerdar auf seinen Wegen wandelst und daß du ihn liebst und dem HErrn, deinem Gott, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele dienst,
indem du die Gebote und die Satzungen des HErrn, die ich dir heute gebiete, zu deinem eigenen Wohlergehen beobachtest.
Bedenke wohl: dem HErrn, deinem Gott, gehört der Himmel und zwar der innerste Himmel, die Erde und alles, was auf ihr ist;
und doch hat der HErr sich nur deinen Vätern in Liebe zugewandt und hat euch, die Nachkommen jener, aus allen Völkern auserwählt, wie es an diesem Tage offenbar ist.
So beschneidet denn die Vorhaut eures Herzens und zeigt euch nicht länger halsstarrig!
Denn der HErr, euer Gott, ist der Gott der Götter und der Herr der Herren, der große, starke und furchtbare Gott, der die Person nicht ansieht und sich nicht bestechen läßt,
der den Waisen und Witwen Recht schafft und den Fremdling liebhat, so daß er ihm Brot und Kleidung gibt.
Darum sollt ihr auch den Fremdling lieben; denn ihr seid selbst Fremdlinge im Lande Ägypten gewesen.
Den HErrn, deinen Gott, sollst du fürchten, ihm sollst du dienen, ihm anhangen und nur bei seinem Namen schwören!
Er ist dein Ruhm und er dein Gott, der an dir jene großen und wunderbaren Taten vollführt hat, die du mit eigenen Augen gesehen hast.
Siebzig Seelen an Zahl sind einst deine Väter nach Ägypten hinabgezogen, und jetzt hat der HErr, dein Gott, dich so zahlreich gemacht wie die Sterne am Himmel.»

Deuternomium, Kapitel 11.

«SO liebe denn den HErrn, deinen Gott, und beobachte allezeit, was er beobachtet wissen will, seine Satzungen, seine Verordnungen und seine Gebote,
und erkennet heute - denn nicht zu euren Kindern rede ich, welche die Zucht des HErrn, eures Gottes, nicht miterlebt und seine große Macht nicht gesehen haben, seine starke Hand und seinen hocherhobenen Arm,
seine Wunderzeichen und seine Taten, die er in Ägypten am Pharao, dem König von Ägypten, und an seinem ganzen Lande vollführt hat,
und was er der Heeresmacht der Ägypter, ihren Rossen und Kriegswagen, hat widerfahren lassen, über die er die Wasser des Schilfmeeres hinströmen ließ, als sie euch verfolgten, und die der HErr so bis auf den heutigen Tag vernichtet hat;
und was er sodann an euch in der Wüste bis zu eurer Ankunft an diesem Ort vollbracht hat,
und was er an Dathan und Abiram, den Söhnen des Rubeniten Eliab, getan hat, wie da die Erde ihren Mund auftat und sie samt ihren Familien und Zelten und dem ganzen Bestand, der zu ihnen gehörte, inmitten aller Israeliten verschlang:
nein, zu euch rede ich, die ihr mit eigenen Augen alle die großen Taten gesehen habt, die der HErr vollbracht hat.
So beobachtet denn das ganze Gesetz, das ich euch heute gebiete, damit ihr stark seid und dazu kommt, das Land in Besitz zu nehmen, in das ihr hinüberzieht, um es zu erobern,
und damit ihr lange in dem Lande wohnen bleibt, dessen Verleihung der HErr euren Vätern und ihren Nachkommen zugeschworen hat, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.»
«DENN das Land, in das du einziehst, um es in Besitz zu nehmen, ist nicht so, wie das Land Ägypten, aus dem ihr ausgezogen seid, wo du die Saat, die du gesät hattest, wie einen Gemüsegarten (durch Schöpfräder) mit den Füßen bewässern mußtest;

nein, das Land, in das ihr hinüberzieht, um es in Besitz zu nehmen, ist ein Land mit Bergen und Tälern, das vom Regen des Himmels getränkt wird, ein Land, für das der HErr, dein Gott, Sorge trägt und auf das die Augen des HErrn, deines Gottes, beständig gerichtet sind vom Anfang des Jahres bis zum Ende des Jahres.

Wenn ihr nun den Geboten, die ich euch heute zur Pflicht mache, getreulich nachkommt, indem ihr den HErrn, euren Gott, liebt und ihm von ganzem Herzen und mit ganzer Seele dient,

‚so wird er eurem Lande zu rechter Zeit Regen geben, Frühregen und Spätregen, damit du dein Getreide, deinen Wein und dein Öl einbringen kannst;

auch wird er auf deinen Feldern Futter für dein Vieh wachsen lassen, so daß du zu essen hast und satt wirst.'

Hütet euch (aber) wohl, daß euer Herz sich nicht betören läßt und ihr nicht abfallt und anderen Göttern dient und sie anbetet!

Sonst wird der Zorn des HErrn gegen euch entbrennen, und er wird den Himmel verschließen, so daß kein Regen mehr fällt und der Erdboden keinen Ertrag mehr gibt und ihr schnell aus dem schönen Lande verschwindet, das der HErr euch geben will.»

«LASST also diese meine Worte Eingang in euer Herz finden und euch ganz durchdringen, bindet sie euch als ein Gedenkzeichen an eure Hand und tragt sie als Binde auf eurer Stirn-a-,

lehrt sie auch eure Kinder, indem ihr davon redet, wenn ihr zu Hause sitzt oder auf der Wanderung begriffen seid, wenn ihr euch niederlegt und wenn ihr aufsteht;

und schreibt sie auf die Türpfosten eurer Häuser und an eure Tore,

damit ihr und eure Kinder in dem Lande, dessen Verleihung der HErr euren Vätern zugeschworen hat, so lange wohnen bleibt, wie der Himmel über der Erde steht.

Denn wenn ihr dieses ganze Gesetz, dessen Beobachtung ich euch heute gebiete, gewissenhaft beobachtet, indem ihr den HErrn, euren Gott, liebt, allezeit auf seinen Wegen wandelt und ihm anhangt,

so wird der HErr alle diese Völkerschaften vor euch her ausrotten, und ihr werdet Völkerschaften aus ihrem Besitz verdrängen, die größer und stärker sind als ihr.

Das ganze Gebiet, das eure Fußsohle betreten wird, soll euer Eigentum werden: von der Wüste bis an den Libanon, von dem Strome, dem Euphratstrom, bis an das Meer im Westen soll euer Gebiet reichen;

niemand soll euch gegenüber standhalten können; Furcht und Schrecken vor euch wird der HErr, euer Gott, über das ganze Land verbreiten, das ihr betreten werdet, wie er es euch zugesagt hat.»

«Seht, ich lege euch heute Segen und Fluch zur Wahl vor:

den Segen, wenn ihr den Geboten des HErrn, eures Gottes, gehorcht, die ich euch heute gebiete;

aber den Fluch, wenn ihr den Geboten des HErrn, eures Gottes, nicht gehorcht und von dem Wege, den ich euch heute gebiete, abweicht, um anderen Göttern anzuhangen, von denen ihr vorher nichts gewußt habt.»

«WENN nun der HErr, dein Gott, dich in das Land gebracht hat, in das du jetzt ziehst, um es in Besitz zu nehmen, so sollst du den Segen auf dem Berge Garizim und den Fluch auf dem Berge Ebal erteilen.

Diese liegen bekanntlich jenseit des Jordans, westlich von der nach Sonnenuntergang führenden Straße, im Lande der Kanaanäer, die in der Jordanebene wohnen, Gilgal gegenüber, neben dem Terebinthenhain von More.

Denn ihr seid im Begriff, den Jordan zu überschreiten, um in den Besitz des Landes zu gelangen, das der HErr, euer Gott, euch geben will. Wenn ihr es dann besetzt habt und in ihm wohnt,

so seid auf die Erfüllung aller Satzungen und Verordnungen bedacht, die ich euch heute vorlege.»

Deuternomium, Kapitel 12.

«DIES sind die Satzungen und die Verordnungen, die ihr in dem Lande, das der HErr, der Gott eurer Väter, euch zum Eigentum bestimmt hat, allezeit beobachten sollt, solange ihr auf dem Erdboden lebt»:
«Ihr sollt alle Stätten von Grund aus zerstören, an denen die Völkerschaften, die ihr aus ihrem Besitz verdrängen werdet, ihre Götter verehrt haben, auf den hohen Bergen wie auf den Hügeln und unter jedem dichtbelaubten Baum.
Ihr sollt also ihre Altäre niederreißen und ihre Malsteine-a- zertrümmern, ihre Götzenbäume im Feuer verbrennen, ihre geschnitzten Götterbilder zerschlagen und ihren Namen von den betreffenden Stätten verschwinden lassen.» -a) vgl. 2.Mo. 34,13.
«Mit dem HErrn, eurem Gott, dürft ihr es nicht so halten, (wie jene Völker mit ihren Göttern);
vielmehr nur die eine Stätte, die der HErr, euer Gott, aus all euren Stammesgebieten erwählen wird, um seinen Namen dorthin zu versetzen und dort Wohnung zu nehmen, die sollt ihr aufsuchen und euch dorthin begeben;
und dorthin sollt ihr eure Brandopfer und Schlachtopfer, eure Zehnten und die Hebeopfer, die ihr darbringt, eure Gelübdeopfer und freiwilligen Gaben, sowie die Erstgeburten eurer Rinder und eures Kleinviehs bringen.
Dort sollt ihr auch eure Opfermahlzeiten vor dem HErrn, eurem Gott, halten, ihr und eure Familien, und euch der Freude über alles das hingeben, was ihr mit eurer Hände Arbeit beschafft habt und womit der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat.
Ihr dürft es künftig nicht mehr so machen, wie wir es heutigentags hier ein jeder ganz nach seinem Belieben zu tun pflegen;
denn bis jetzt seid ihr noch nicht zum ruhigen Besitz des Erbteils gekommen, das der HErr, dein Gott, dir geben wird.
Wenn ihr aber den Jordan überschritten habt und in dem Lande wohnt, das der HErr, euer Gott, euch als Erbbesitz verleihen will, und wenn er

euch Ruhe vor allen euren Feinden ringsum verschafft hat, so daß ihr in Sicherheit wohnt,
dann sollt ihr an die Stätte, die der HErr, euer Gott, zur Wohnung für seinen Namen erwählen wird, alles das bringen, was ich euch gebiete: eure Brand- und Schlachtopfer, eure Zehnten und die Hebeopfer, die ihr darbringt, und alle eure auserlesenen Gelübdeopfer, die ihr dem HErrn geloben werdet.
Dort sollt ihr auch vor dem HErrn, eurem Gott, fröhlich sein, ihr und eure Söhne und Töchter, eure Knechte und Mägde, auch die Leviten, die in euren Ortschaften wohnen; denn sie haben keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil gleich euch.»
«Hüte dich wohl, deine Brandopfer an jedem beliebigen Ort, den du dir ersehen wirst, darzubringen!
vielmehr sollst du nur an der Stätte, die der HErr in einem deiner Stammesgebiete erwählen wird, deine Brandopfer darbringen und dort alles das verrichten, was ich dir gebiete.
Doch darfst du in all deinen Wohnorten ganz nach Herzenslust schlachten und Fleisch essen, je nachdem der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat: der Reine wie der Unreine darf es essen, wie das Fleisch einer Gazelle oder eines Hirsches;
nur das Blut dürft ihr nicht genießen: auf die Erde müßt ihr es wie Wasser schütten.
Du darfst nicht in deinen Wohnorten den Zehnten deines Getreides und Weins und Öls verzehren, auch nicht die Erstgeburten deiner Rinder und deines Kleinviehs und keins von deinen Gelübdeopfern, die du geloben wirst, auch nicht deine freiwilligen Gaben und die Hebeopfer, die du darbringen wirst;
sondern vor dem HErrn, deinem Gott, sollst du sie an der Stätte verzehren, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, du und dein Sohn und deine Tochter, dein Knecht und deine Magd, auch die Leviten, die in deinen Wohnorten leben, und sollst dich vor dem HErrn, deinem Gott, an allem erfreuen, was du mit deiner Hände Arbeit beschafft hast.
Hüte dich, die Leviten unbeachtet zu lassen, solange du in deinem Lande lebst!»

«WENN der HErr, dein Gott, dein Gebiet erweitert, wie er dir zugesagt hat, und du dann denkst: ‚Ich möchte wohl Fleisch essen!' weil du Verlangen nach Fleisch trägst, so magst du ganz nach Herzenslust Fleisch essen.
Wenn (in diesem Fall) die Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dorthin zu versetzen, weit von dir entfernt ist, so schlachte von deinen Rindern und deinem Kleinvieh, die der HErr dir gegeben hat, wie ich dir geboten habe, und iß davon in deinen Wohnorten ganz nach Herzenslust.
Jedoch sollst du es so essen, wie man Fleisch von der Gazelle und vom Hirsch genießt: der Reine wie der Unreine darf es ohne Unterschied essen.
Nur halte daran fest, kein Blut zu genießen; denn das Blut ist die Seele, und du darfst die Seele nicht zugleich mit dem Fleisch essen.
Du darfst es nicht genießen: schütte es vielmehr wie Wasser auf die Erde.
Du darfst es nicht genießen, damit es dir und deinen Kindern nach dir gut ergeht, wenn du tust, was dem HErrn wohlgefällig ist.
Jedoch die heiligen Gaben, die dir obliegen, und deine Gelübdeopfer sollst du nehmen und dich mit ihnen an die Stätte begeben, die der HErr sich erwählen wird,
und du sollst deine Brandopfer, das Fleisch und das Blut, auf dem Altar des HErrn, deines Gottes, darbringen, und zwar soll das Blut deiner Schlachtopfer an den Altar des HErrn, deines Gottes, geschüttet werden, das Fleisch aber darf von dir gegessen werden.»
«Beachte und befolge alle diese Gebote, die ich dir zur Pflicht mache, damit es dir und deinen Kindern nach dir allezeit gut ergeht, wenn du tust, was in den Augen des HErrn, deines Gottes, gut und recht ist.»
«WENN der HErr, dein Gott, die Völkerschaften, zu deren Vertreibung du ausziehst, vor dir her ausgerottet hat und du nach ihrer Vertreibung in ihrem Lande wohnst,
so hüte dich wohl, dich durch ihr Beispiel zur Nachahmung verführen zu lassen, nachdem sie vor dir vertilgt worden sind, und dich nach ihren Göttern zu erkundigen, indem du fragst: ‚Wie haben diese Völkerschaften ihre Götter verehrt?' und dann sagst: ‚Ich will es auch so machen!'

So darfst du gegen den HErrn, deinen Gott, nicht verfahren; denn alles Mögliche, was für den HErrn ein Greuel ist, den er verabscheut, haben sie bei ihrem Götterdienst verübt; sogar ihre Söhne und Töchter haben sie ja ihren Göttern zu Ehren im Feuer verbrannt!»

Deuternomium, Kapitel 13.

«Alle Gebote, die ich euch zur Pflicht mache, sollt ihr gewissenhaft beobachten, ohne etwas hinzuzufügen oder etwas davon wegzulassen.»
«WENN in deiner Mitte ein Prophet oder ein Träumer auftritt und dir ein Zeichen oder Wunder angibt,
das dann auch wirklich seiner Ankündigung entsprechend eintrifft, und hierauf die Aufforderung an dich richtet: ‚Laßt uns andere Götter verehren - die dir bisher unbekannt gewesen sind - und ihnen dienen!'
so sollst du den Worten eines solchen Propheten oder eines solchen Traumsehers kein Gehör schenken; denn der HErr, euer Gott, will euch damit nur auf die Probe stellen, um sich zu überzeugen, ob ihr wirklich den HErrn, euren Gott, von ganzem Herzen und mit ganzer Seele liebt.
Dem HErrn, eurem Gott, sollt ihr nachfolgen und ihn fürchten, seine Gebote sollt ihr beobachten und auf seine Weisungen hören, ihm dienen und ihm anhangen!
Jener Prophet aber oder jener Traumseher soll den Tod erleiden! denn er hat Abfall gepredigt vom HErrn, eurem Gott, der euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt und dich aus dem Hause der Knechtschaft erlöst hat, und ist darauf ausgegangen, dich von dem Wege abzubringen, auf dem du nach dem Gebot des HErrn, deines Gottes, wandeln sollst: schaffe das Böse aus deiner Mitte hinweg!»
«Wenn dein Bruder, sogar dein Vollbruder, oder dein Sohn oder deine Tochter oder das Weib an deinem Busen oder dein Freund, der dir so lieb ist wie dein eigenes Leben, dich insgeheim verleiten will, indem er dich auffordert: ‚Laß uns hingehen und anderen Göttern dienen!' - solchen Göttern, die dir und deinen Vätern bisher unbekannt gewesen sind
und die den Völkern rings um euch her angehören, mögen diese in deiner Nähe oder fern von dir wohnen, von dem einen Ende der Erde bis zum andern -:
so sollst du ihm nicht zu Willen sein und nicht auf ihn hören, sollst auch keinen Blick des Mitleids für ihn haben und keine Schonung gegen ihn üben oder seine Schuld verheimlichen,

sondern sollst ihn unbedingt ums Leben bringen: deine Hand soll die erste sein, die sich gegen ihn erhebt, um ihm den Tod zu geben, und danach die Hand des ganzen Volkes;
und zwar sollst du ihn zu Tode steinigen; denn er ist darauf ausgegangen, dich vom HErrn, deinem Gott, abwendig zu machen, der dich aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, herausgeführt hat;
und ganz Israel soll Kunde davon erhalten und sich fürchten, damit keiner wieder etwas so Böses in deiner Mitte verübt.»
«WENN du von einer deiner Ortschaften, die der HErr, dein Gott, dir zu Wohnsitzen gibt, sagen hörst,
es seien dort nichtswürdige Leute aus deiner Mitte aufgetreten, die ihre Mitbürger mit der Aufforderung verführt hätten: ‚Laßt uns hingehen und anderen Göttern dienen!' - solchen Göttern, die euch vorher unbekannt gewesen sind -,
so sollst du eine genaue Untersuchung und sorgfältige Nachforschung anstellen, und wenn die Sache sich dann in der Tat so verhält, wie dir berichtet ist, und ein solcher Greuel in deiner Mitte wirklich verübt worden ist,
so sollst du die Bewohner der betreffenden Ortschaft mit der Schärfe des Schwertes schlagen, indem du an ihr und an allem, was in ihr ist, auch an ihrem Vieh, den Bann mit der Schärfe des Schwertes vollstreckst.
Dann sollst du alles in ihr Erbeutete auf dem dortigen Marktplatz zusammenhäufen und die Ortschaft samt der gesamten Beute als ein Ganzopfer für den HErrn, deinen Gott, verbrennen, und sie soll für immer ein Schutthaufen bleiben: sie darf nie wieder aufgebaut werden,
und von dem Banngut darf nichts an deiner Hand hängen bleiben, damit der HErr von seiner Zornglut wieder abläßt und sich dir gnädig erweist und infolge seines Erbarmens dich zahlreich werden läßt, wie er deinen Vätern zugeschworen hat,
wenn du nämlich auf die Stimme des HErrn, deines Gottes, hörst, indem du alle seine Gebote hältst, die ich dir heute zu befolgen gebiete, und du das tust, was vor dem HErrn, deinem Gott, das Richtige ist.»

Deuternomium, Kapitel 14.

«IHR seid Söhne für den HErrn, euren Gott; darum dürft ihr euch wegen eines Toten keine Einschnitte ins Fleisch machen und euch über der Stirn nicht kahlscheren;
denn du bist ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk, und dich hat der HErr, dein Gott, aus allen Völkern, die es auf dem ganzen Erdboden gibt, zu seinem Eigentumsvolk erwählt.»
«Du sollst nichts Greuelhaftes essen!
Dies sind die Vierfüßler, die ihr essen dürft: Rind, Schaf und Ziege,
Hirsch, Gazelle, Damwild, Steinbock, Antilope, wilder Ochs und Bergziege
und überhaupt alle Vierfüßler, die gespaltene Hufe haben, und zwar ganz durchgespaltene, also zwei Hufe, und die zugleich Wiederkäuer unter den Vierfüßlern sind: diese dürft ihr essen.
Dagegen folgende dürft ihr von den Wiederkäuern und von denen, welche ganz durchgespaltene Hufe haben, nicht essen: das Kamel, den Hasen und den Klippdachs-a-; denn sie sind zwar Wiederkäuer, haben aber keine gespaltenen Hufe: als unrein sollen sie euch gelten;
ferner das Schwein, denn es hat zwar gespaltene Klauen, ist aber kein Wiederkäuer: als unrein soll es euch gelten; vom Fleisch dieser Tiere dürft ihr nichts genießen und ihre toten Leiber nicht anrühren.
Dies ist es, was ihr von allen im Wasser lebenden Tieren essen dürft: alles, was Flossen und Schuppen hat: diese dürft ihr essen;
aber alles, was keine Flossen und Schuppen hat, dürft ihr nicht genießen: als unrein soll es euch gelten.
Alle reinen Vögel dürft ihr essen;
folgende aber sind es, von denen ihr nichts essen dürft: der Adler, der Lämmergeier, der Bartgeier,
die Weihe, der Habicht, die verschiedenen Falkenarten,
alle Arten von Raben,
der Strauß, die Schwalbe, die Möwe, alle Habichtarten,
das Käuzchen, der Uhu, die Eule,
der Pelikan, der Aasgeier, der Sturzpelikan,

der Storch, die verschiedenen Arten der Regenpfeifer, der Wiedehopf und die Fledermaus.
Auch alle geflügelten Insekten sollen euch als unrein gelten und dürfen nicht gegessen werden.
Alles reine Geflügel dürft ihr essen.
Von gefallenen Tieren dürft ihr nichts genießen; dem Fremdling, der in deinen Ortschaften lebt, magst du sie zum Essen geben oder magst sie an einen Nichtisraeliten verkaufen; denn du bist ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk. - Ein Böckchen darfst du nicht in der Milch seiner Mutter kochen.»
«DEN ganzen Ertrag deiner Aussaat, alles, was dir auf dem Felde wächst, sollst du Jahr für Jahr gewissenhaft verzehnten
und sollst den Zehnten deines Getreides, deines Weins und deines Öls, sowie die Erstgeburten deiner Rinder und deines Kleinviehs vor dem HErrn, deinem Gott, an der Stätte, die er erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen, verzehren, damit du den HErrn, deinen Gott, allezeit fürchten lernst.
Wenn dir aber der Weg zu weit ist, so daß du, wenn der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat, den Zehnten nicht hinbringen kannst, weil die Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dorthin zu versetzen, zu weit von dir entfernt liegt:
so mache den Zehnten zu Geld, nimm dann das Geld wohlbewahrt mit dir und begib dich an den Ort, den der HErr, dein Gott, erwählen wird.
Dort gib das Geld aus für alles, wonach dein Herz Verlangen tragen mag, für Rinder und Kleinvieh, für Wein und starke Getränke, kurz für alles, wonach dich gelüsten mag; halte dann dort vor dem HErrn, deinem Gott, ein Mahl und sei mit deinen Angehörigen fröhlich.
Dabei vergiß aber auch die Leviten nicht, die in deinen Wohnorten leben; denn sie haben keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil gleich dir»-a-.
-a) vgl. 5.Mo. 12,12.
«Nach Verlauf von je drei Jahren sollst du den gesamten Zehnten deines Ertrags von jenem Jahre für sich besonders nehmen und ihn in deinen Wohnorten niederlegen;

dann sollen die Leviten, die ja keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil gleich dir haben, sowie die Fremdlinge, die Witwen und die Waisen, die in deinen Wohnorten leben, herbeikommen und sich satt essen, damit der HErr, dein Gott, dich segne bei aller Arbeit deiner Hände, bei allem, was du unternimmst.»

Deuternomium, Kapitel 15.

«ALLE sieben Jahre sollst du einen Erlaß eintreten lassen;
und mit dem Erlaß soll es folgendermaßen gehalten werden: Jeder Gläubiger soll das Handdarlehen, das er seinem Nächsten gewährt hat, erlassen; er soll seinen Nächsten und besonders seinen Volksgenossen nicht drängen; denn man hat einen Erlaß zu Ehren des HErrn ausgerufen.
Einen Nichtisraeliten magst du drängen; was du aber bei einem von deinen Volksgenossen ausstehen hast, das sollst du aus deinem Besitz fahren lassen.
Es sollte zwar eigentlich keine Armen bei dir geben; denn der HErr wird dich in dem Lande, das er dir als Erbteil zum Besitz geben wird, reichlich segnen,
wenn du nur den Weisungen des HErrn, deines Gottes, willig gehorchst, indem du dieses ganze Gesetz genau beobachtest, das ich dir heute gebiete.
Denn der HErr, dein Gott, hat dir, wie er dir zugesagt hat, Segen verliehen, so daß du vielen Völkerschaften wirst leihen können, während du selbst nichts zu entleihen brauchst, und daß du über viele Völkerschaften herrschen wirst, während sie über dich nicht herrschen sollen.»
«WENN sich bei dir ein Armer, irgend einer von deinen Volksgenossen, in einer deiner Ortschaften in deinem Lande befindet, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, so sollst du nicht hartherzig sein und deine Hand gegenüber deinem armen Volksgenossen nicht verschließen,
sondern sollst deine Hand für ihn weit auftun und ihm bereitwillig leihen nach Maßgabe des Bedürfnisses, soviel er nötig hat.
Hüte dich wohl, in deinem Herzen den nichtswürdigen Gedanken aufkommen zu lassen: ‚Das siebte Jahr, das Erlaßjahr, steht nahe bevor!' und sieh deinen armen Volksgenossen nicht mit unfreundlichem Blick an, so daß du ihm nichts gibst und eine Sünde auf dir lastet, wenn er den HErrn gegen dich anruft!
Nein, du sollst ihm bereitwillig geben, und dein Herz soll nicht in verdrießlicher Stimmung sein, wenn du ihm gibst; denn um solcher

Handlungsweise willen wird der HErr, dein Gott, dich in allem segnen, was du tust und unternimmst.

Weil es an Armen inmitten des Landes niemals fehlen wird, darum gebe ich dir das Gebot: ‚Du sollst deine Hand für deinen dürftigen und armen Volksgenossen in deinem Lande weit auftun!'»

«WENN einer deiner Volksgenossen, ein Hebräer oder eine Hebräerin, sich dir verkauft, so soll er dir sechs Jahre lang dienen, aber im siebten Jahre sollst du ihn als einen Freien von dir entlassen;

und wenn du ihn dann freiläßt, sollst du ihn nicht mit leeren Händen ziehen lassen,

sondern ihn gehörig ausstatten von deinem Kleinvieh, von deiner Tenne und von deiner Kelter: von dem, womit der HErr, dein Gott, dich gesegnet hat, sollst du ihm geben

und sollst bedenken, daß du selbst einst ein Knecht im Lande Ägypten gewesen bist und daß der HErr, dein Gott, dich (aus der Knechtschaft) erlöst hat; deshalb gebe ich dir heute dieses Gebot.

Wenn er aber zu dir sagen sollte: ‚Ich möchte nicht von dir weggehen!' - weil er dich und die Deinen liebgewonnen hat, da er sich bei dir wohl fühlt -,

so nimm eine Pfrieme und durchbohre ihm damit das Ohr in die Tür hinein: dann soll er für immer als Knecht in deinem Dienst bleiben; und auch mit deiner Magd sollst du es so machen.

Du darfst keine Härte darin sehen, daß du ihn als einen Freien von dir fortlassen mußt; denn er hat dir sechs Jahre lang das Doppelte des Lohnes eines Taglöhners erarbeitet, und der HErr, dein Gott, wird dich dafür segnen in allem, was du unternimmst.»

«JEDE männliche Erstgeburt, die unter deinem Rindvieh und deinem Kleinvieh zur Welt kommt, sollst du dem HErrn, deinem Gott, weihen: du darfst keines von deinen erstgeborenen Rindern zur Arbeit verwenden und die Erstgeborenen deines Kleinviehs nicht scheren:

vor dem HErrn, deinem Gott, sollst du und deine Familie es Jahr für Jahr an der Stätte verzehren, die der HErr erwählen wird.

Wenn sich jedoch ein Gebrechen an ihm findet, so daß es lahm oder blind ist oder sonst einen häßlichen Fehler an sich hat, so sollst du es dem

HErrn, deinem Gott, nicht schlachten.
In deinen Wohnorten magst du es verzehren, der Unreine und der Reine ohne Unterschied, wie das Fleisch der Gazelle und des Hirsches-a-. -
a) vgl. 5.Mo. 12,16.
Nur sein Blut darfst du nicht genießen: auf die Erde mußt du es wie Wasser schütten.»

Deuternomium, Kapitel 16.

«BEOBACHTE den Monat Abib und feiere das Passah zu Ehren des HErrn, deines Gottes; denn im Monat Abib hat der HErr, dein Gott, dich bei Nacht aus Ägypten hinausgeführt.
Du sollst dann für den HErrn, deinen Gott, als Passahopfer Kleinvieh und Rinder an der Stätte schlachten, die der HErr erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen.
Du darfst nichts Gesäuertes dazu essen: sieben Tage lang sollst du ungesäuertes Brot als,Elendskost' dazu genießen - denn in ängstlicher Eile bist du aus dem Lande Ägypten weggezogen -, damit du an den Tag deines Auszugs aus dem Lande Ägypten zurückdenkst, solange du lebst.
Sieben Tage lang darf bei dir kein Sauerteig in deinem ganzen Gebiet zu finden sein, und von dem Fleisch, das du am Abend des ersten Tages schlachtest, darf nichts über Nacht bis zum folgenden Morgen übrigbleiben.
Du darfst das Passah nicht in irgend einem deiner Wohnorte schlachten, die der HErr, dein Gott, dir gibt,
sondern an der Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen: dort sollst du das Passah abends bei Sonnenuntergang zu der Zeit deines Auszugs aus Ägypten schlachten
und sollst es kochen und essen an der Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird; am folgenden Morgen aber sollst du umkehren und zu deinen Zelten zurückkehren.
Nachdem du dann sechs Tage lang ungesäuerte Brote gegessen hast, findet am siebenten Tage eine Festversammlung zu Ehren des HErrn, deines Gottes, statt; da darfst du keine Arbeit verrichten.»
«Sieben Wochen sollst du dir abzählen: von da an, wo man die Sichel zuerst an die Saat legt, sollst du anfangen, sieben Wochen zu zählen,
und sollst dann das Wochenfest zu Ehren des HErrn, deines Gottes, nach Maßgabe der freiwilligen Gaben feiern, die du von deinem Besitz darbringen wirst, je nachdem der HErr, dein Gott, dich segnet;

und du sollst mit deinen Söhnen und Töchtern, deinen Knechten und Mägden und den Leviten, die in deinen Wohnorten leben, und den Fremdlingen, den Waisen und Witwen, die bei dir wohnen, vor dem HErrn, deinem Gott, fröhlich sein an der Stätte, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen dort wohnen zu lassen.

Dabei sollst du daran gedenken, daß du (einst) ein Knecht in Ägypten gewesen bist, und sollst diese Satzungen gewissenhaft beobachten.»

«Das Laubhüttenfest sollst du sieben Tage lang, wenn du die Obstlese hältst, von dem Ertrag deiner Tenne und Kelter feiern

und sollst an diesem deinem Feste mit deinen Söhnen und Töchtern, deinen Knechten und Mägden und den Leviten, sowie mit den Fremdlingen, den Waisen und Witwen, die in deinen Wohnorten leben, fröhlich sein:

sieben Tage lang sollst du das Fest zu Ehren des HErrn, deines Gottes, an der Stätte feiern, die der HErr erwählen wird; denn der HErr wird dich bei deinem ganzen Ernteertrag und bei der ganzen Arbeit deiner Hände segnen; darum sollst du dich durchaus der Freude hingeben!»

«DREIMAL im Jahr sollen alle Personen männlichen Geschlechts bei dir vor dem HErrn, deinem Gott, an der Stätte erscheinen, die er erwählen wird, nämlich am Fest der ungesäuerten Brote, am Wochenfest und am Laubhüttenfest. Man soll aber vor dem HErrn nicht mit leeren Händen erscheinen,

sondern jeder mit dem, was er zu geben vermag nach Maßgabe des Segens, den der HErr, dein Gott, dir beschert hat.»

«RICHTER und Obmänner-a- sollst du dir in allen deinen Ortschaften, die der HErr, dein Gott, dir in jedem deiner Stämme gibt, einsetzen, damit sie dem Volke mit Gerechtigkeit Recht sprechen. -a) vgl. 5.Mo. 1,15.

Du darfst das Recht nicht beugen, darfst die Person nicht ansehen und Geschenke nicht annehmen; denn Geschenke machen die Augen der Weisesten blind und bringen die Sache derer, die im Recht sind, zu Fall.

Der Gerechtigkeit allein sollst du die Ehre geben, damit du am Leben bleibst und das Land im Besitz behältst, das der HErr, dein Gott, dir geben wird.»

«DU sollst dir neben dem Altar, den du dir für den HErrn, deinen Gott, errichten wirst, keinen Baumstamm irgend welcher Art als Götzenbaum pflanzen
und dir keinen Malstein aufstellen, weil der HErr, dein Gott, ihn haßt-a-. - -
a) vgl. 2.Mo. 34,13.

Deuternomium, Kapitel 17.

Du sollst dem HErrn, deinem Gott, kein Rind und kein Stück Kleinvieh opfern, das einen Fehler, irgend etwas Häßliches, an sich hat; denn das ist ein Greuel für den HErrn, deinen Gott.»
«WENN in deiner Mitte, in einem deiner Wohnorte, die der HErr, dein Gott, dir geben wird, ein Mann oder eine Frau sich findet, die das tun, was dem HErrn, deinem Gott, mißfällt, indem sie seinen Bund übertreten,
so daß sie hingehen und anderen Göttern dienen und sich vor ihnen und besonders vor der Sonne oder vor dem Mond oder vor dem ganzen Sternenheere des Himmels niederwerfen, was ich verboten habe,
und es dir angezeigt wird und du es erfährst, so sollst du eine genaue Untersuchung anstellen. Wenn sich dann der Sachbericht als zutreffend herausstellt und solcher Greuel in Israel wirklich verübt worden ist,
so sollst du den betreffenden Mann oder jene Frau, die etwas so Schlimmes begangen haben, zu deinen Toren hinausführen, den Mann oder die Frau, und sie zu Tode steinigen.
Auf die Aussage von zwei oder drei Zeugen hin soll ein solcher, der sterben muß, den Tod erleiden; auf die Aussage eines einzigen Zeugen hin darf er nicht getötet werden.
Die Hand des Zeugen soll die erste sein, die sich zu seiner Tötung erhebt, danach die Hand des ganzen übrigen Volkes: so sollst du das Böse aus deiner Mitte beseitigen!»
«WENN die Entscheidung einer Rechtssache, bei der es sich um Blutvergießen, um Eigentumsfragen, um tödliche Mißhandlung, überhaupt um irgend welche Streitsachen in deinen Wohnorten handelt, für dich zu schwierig ist, so sollst du dich aufmachen und dich an den Ort begeben, den der HErr, dein Gott, erwählen wird.
Wende dich dann dort an die levitischen Priester und an den Richter, der zu jener Zeit im Amt sein wird, und frage bei ihnen an: sie werden dir dann den Rechtsspruch kundtun.
Du sollst dich alsdann an den Spruch halten, den sie dir von jenem Orte aus, den der HErr erwählen wird, kundtun werden und sollst genau nach

ihrer Anweisung verfahren:
nach Maßgabe der Weisung, die sie dir geben, und nach der Rechtsentscheidung, die sie dir mitteilen werden, sollst du handeln, ohne von dem Wortlaut, den sie dir verkündigen werden, nach rechts oder links abzuweichen.
Sollte aber jemand sich so vermessen benehmen, daß er auf den Priester, der im Amt ist, um den Dienst des HErrn, deines Gottes, daselbst zu verrichten, oder auf den Richter nicht hören will: ein solcher Mensch soll sterben! So sollst du das Böse aus Israel beseitigen;
das ganze Volk aber soll es erfahren, damit es sich fürchte und fernerhin nicht mehr vermessen handle.»
«WENN du in das Land gekommen bist, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, und es in Besitz genommen hast und darin wohnst und dann denkst: ‚Ich will einen König über mich setzen, wie alle Völkerschaften rings um mich her',
so magst du immerhin einen solchen König über dich setzen, den der HErr, dein Gott, erwählen wird: aus der Mitte deiner Volksgenossen sollst du einen König über dich setzen; einen nichtisraelitischen Mann, der nicht dein Bruder ist, darfst du nicht über dich setzen.
Nur darf er sich nicht viele Rosse anschaffen und darf das Volk nicht nach Ägypten zurückführen, um sich viele Rosse anzuschaffen; denn der HErr hat zu euch gesagt: ‚Ihr dürft auf diesem Wege nie wieder zurückkehren!'
Auch soll er sich nicht viele Frauen nehmen, damit sein Herz sich nicht (vom HErrn) abwendet; auch Silber und Gold soll er sich nicht im Übermaß sammeln.
Und wenn er den Königsthron bestiegen hat, soll er sich eine Abschrift dieses Gesetzes aus dem Buche, das sich unter der Aufsicht der levitischen Priester befindet, in ein Buch schreiben.
Dieses soll er immer bei sich haben und soll täglich darin lesen, solange er lebt, um den HErrn, seinen Gott, fürchten zu lernen und alle Vorschriften dieses Gesetzes und diese Verordnungen gewissenhaft zu beobachten,
damit er sich in seinem Herzen nicht über seine Volksgenossen erhebt und damit er von dem Gebot weder nach rechts noch nach links

abweicht, auf daß er samt seinen Söhnen lange Tage in seiner Königsherrschaft inmitten Israels verbleibt.»

Deuternomium, Kapitel 18.

«DIE levitischen Priester, der ganze Stamm Levi, sollen keinen eigenen Landbesitz und kein Erbteil wie die übrigen Israeliten haben: von den Feueropfern des HErrn und den ihm als Gebühr zustehenden Abgaben sollen sie ihren Unterhalt haben.
Aber eigenen Erbbesitz soll dieser Stamm inmitten seiner Volksgenossen nicht haben: der HErr ist sein Erbbesitz, wie er ihm zugesagt hat.
Folgendes ist es aber, was der Priester vom Volk, nämlich von denen zu beanspruchen hat, die ein Schlachtopfer darbringen, sei es ein Rind oder ein Stück Kleinvieh: man soll davon dem Priester den Bug und die beiden Kinnbacken und den Magen geben.
Die Erstlinge von deinem Getreide, deinem Wein und deinem Öl und die Erstlinge von der Schur deines Kleinviehs sollst du ihm geben;
denn ihn hat der HErr, dein Gott, aus allen deinen Stämmen erwählt, damit er und seine Söhne allezeit zur Verfügung stehen, um den priesterlichen Dienst im Namen des HErrn zu verrichten.
Und wenn ein Levit aus irgend einer deiner Ortschaften, aus ganz Israel, wo er sich als Fremdling aufhält, an die Stätte kommt, die der HErr erwählen wird, - es steht aber ganz in seinem Belieben, ob er kommen will -:
so darf er im Namen des HErrn, seines Gottes, den Dienst verrichten wie alle seine Brüder, die Leviten, die dort im Dienst des HErrn stehen:
den gleichen Anteil (wie diese) sollen sie (an den Einkünften) zu ihrem Unterhalt haben, abgesehen von dem Erlös aus seinem väterlichen Vermögen(?).»
«WENN du in das Land kommst, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, so sollst du dich nicht daran gewöhnen, die Greuel der dortigen Völkerschaften nachzuahmen.
Es soll sich niemand in deiner Mitte finden, der seinen Sohn oder seine Tochter als Opfer verbrennen läßt, niemand, der Wahrsagerei, Zeichendeuterei oder Beschwörungskünste und Zauberei treibt,

niemand, der Geister bannt oder Totengeister beschwört, keiner, der einen Wahrsagegeist befragt oder sich an die Toten wendet;
denn ein jeder, der sich mit solchen Dingen befaßt, ist für den HErrn ein Greuel, und um dieser Greuel willen vertreibt der HErr, dein Gott, diese Völker vor dir her.
Du sollst dem HErrn, deinem Gott, gegenüber unsträflich dastehen!
Denn diese Völkerschaften, die du verdrängen wirst, hören auf Zeichendeuter und Wahrsager; dir aber erlaubt der HErr, dein Gott, etwas Derartiges nicht.
Einen Propheten gleich mir wird der HErr, dein Gott, dir jeweils aus deiner Mitte, aus deinen Volksgenossen, erstehen lassen: auf den sollt ihr hören!
ganz so, wie du den HErrn, deinen Gott, am Horeb am Tage der Versammlung gebeten hast, als du sagtest: ‚Ich möchte die Stimme des HErrn, meines Gottes, nicht länger hören und dieses gewaltige Feuer nicht mehr sehen, damit ich nicht sterbe!'
Damals sagte der HErr zu mir: ‚Sie haben mit ihrer Bitte recht!
Einen Propheten gleich dir will ich ihnen aus der Mitte ihrer Volksgenossen erstehen lassen und will ihm meine Worte in den Mund legen, und er soll ihnen alles verkünden, was ich ihm gebieten werde.
Wer alsdann meinen Worten, die er in meinem Namen verkünden wird, nicht gehorcht, den will ich selbst dafür zur Rechenschaft ziehen.
Sollte sich aber ein Prophet vermessen, in meinem Namen etwas zu verkünden, dessen Verkündigung ich ihm nicht geboten habe, oder sollte er im Namen anderer Götter reden: ein solcher Prophet soll sterben!'
Solltest du aber bei dir denken: ‚Woran sollen wir das Wort erkennen, das der HErr nicht geredet hat?' 22. so wisse:
enn das, was ein Prophet im Namen des HErrn verkündet, nicht eintrifft und nicht in Erfüllung geht, so ist das ein Wort, das der HErr nicht geredet hat; in Vermessenheit hat der Prophet es ausgesprochen: dir braucht vor ihm nicht bange zu sein!»

Deuternomium, Kapitel 19.

«WENN der HErr, dein Gott, die Völkerschaften ausrottet, deren Land der HErr, dein Gott, dir geben will, und du nach ihrer Vertreibung in ihren Städten und Häusern wohnst,
so sollst du dir in deinem Lande, das der HErr, dein Gott, dir zum Besitz gibt, drei Städte aussondern.
Du sollst dir die Wege dahin in guten Stand setzen und das Gebiet deines Landes, das der HErr, dein Gott, dir zu eigen geben wird, in drei Teile zerlegen; und das soll dazu dienen, daß jeder Totschläger sich dorthin flüchten kann.
Es soll aber für den Totschläger, der sich dorthin flüchten darf, um am Leben zu bleiben, folgende Bestimmung gelten: Wer einen andern unvorsätzlich erschlägt, ohne ihm von früher her feind gewesen zu sein,
wenn zum Beispiel jemand mit einem andern in den Wald geht, um Holz zu fällen, und seine Hand holt mit der Axt aus, um einen Baum umzuhauen, und das Eisen fliegt vom Stiel ab und trifft den andern so, daß er stirbt -: ein solcher soll in eine dieser Städte fliehen, um sein Leben zu retten,
damit nicht der Bluträcher, wenn er in leidenschaftliche Erregung geraten ist, dem Totschläger nacheilt und ihn wegen der Länge des Weges einholt und totschlägt, wiewohl er des Todes nicht schuldig ist, weil er (dem andern) ja von früher her nicht feind gewesen war.
Darum gebiete ich dir so: Du sollst dir drei Städte aussondern.
Wenn aber der HErr, dein Gott, dein Gebiet erweitert, wie er deinen Vätern zugeschworen hat, und dir nach seiner deinen Vätern gegebenen Verheißung das ganze Land zu eigen gegeben hat
- sofern du nämlich auf die Beobachtung aller dieser Gebote, die ich dir heute zur Pflicht mache, bedacht bist, indem du den HErrn, deinen Gott, liebst und allezeit auf seinen Wegen wandelst -, so sollst du dir zu diesen drei Städten noch drei andere hinzufügen,
damit in deinem Lande, das der HErr, dein Gott, dir zu eigen geben wird, kein unschuldiges Blut vergossen wird und dadurch Blutschuld auf dich

kommt.

Wenn dagegen jemand einem andern feind ist und ihm auflauert, ihn überfällt und niederschlägt, so daß er stirbt, und er dann in eine dieser Städte flieht,

so sollen die Ältesten der Stadt, zu der er gehört, hinsenden und ihn von dort holen lassen und ihn dem Bluträcher ausliefern, damit er den Tod erleidet.

Du darfst keinen Blick des Mitleids für ihn haben, sondern sollst unschuldig vergossenes Blut aus Israel hinwegschaffen: dann wird es dir gut ergehen.»

«DU sollst nicht die Grenze deines Nachbars, welche die Vorfahren gezogen haben, in deinem Erbbesitz verrücken, den du in dem Lande erhalten wirst, das der HErr, dein Gott, dir zum Eigentum geben will.»

«Es darf nicht ein einzelner Zeuge gegen jemand auftreten, wenn es sich um irgend ein Verbrechen oder irgend eine Verschuldung, um irgend ein Vergehen handelt, das jemand begehen kann; erst aufgrund der Aussage von zwei oder von drei Zeugen soll eine Sache endgültig entschieden werden.

Wenn ein gewissenloser Zeuge gegen jemand auftritt, um ihn einer Übertretung des Gesetzes zu beschuldigen,

so sollen die beiden Männer, die den Rechtsstreit miteinander haben, vor den HErrn, vor die derzeitigen Priester und die Richter treten.

Dann sollen die Richter die Sache gründlich untersuchen, und wenn es sich herausstellt, daß der Zeuge ein lügnerischer Zeuge ist, daß er die Unwahrheit gegen seinen Volksgenossen ausgesagt hat,

so sollt ihr dieselbe Strafe über ihn verhängen, die er über seinen Volksgenossen zu bringen gedachte: so sollst du das Böse aus deiner Mitte beseitigen.

Die Übrigen aber sollen es erfahren, damit sie in Furcht geraten und hinfort eine derartige Schlechtigkeit in deiner Mitte nicht wieder verüben.

Und du sollst keinen Blick des Mitleids (für den Betreffenden) haben: Leben um Leben, Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, Fuß um Fuß!»

Deuternomium, Kapitel 20.

«WENN du zum Krieg gegen deine Feinde ausziehst und Rosse und Kriegswagen, ein dir an Zahl überlegenes Heer erblickst, so fürchte dich nicht vor ihnen! denn der HErr, dein Gott, der dich aus dem Lande Ägypten hergeführt hat, ist mit dir.
Und wenn ihr zum Kriege ausrückt, so soll der Priester vortreten und zum Volk so sprechen:
‚Höre, Israel! ihr zieht heute in den Kampf gegen eure Feinde: euer Herz werde nicht verzagt! Fürchtet euch nicht und seid ohne Angst und erschreckt nicht vor ihnen!
denn der HErr, euer Gott, ist es, der mit euch zieht, um für euch mit euren Feinden zu kämpfen und euch den Sieg zu verleihen!'
Hierauf sollen die Obmänner-a- zu dem Kriegsvolk folgendes sagen: ‚Ist jemand unter euch, der ein neues Haus gebaut und es noch nicht eingeweiht hat? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, sonst könnte er im Kriege umkommen und ein anderer das Haus einweihen. - a) vgl. 5.Mo. 1,15.
Ist ferner jemand unter euch, der einen Weinberg angelegt und ihn noch nicht in Nutznießung genommen hat? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, sonst könnte er im Kriege umkommen und ein anderer ihn in Nutznießung nehmen.
Ist ferner jemand da, der sich mit einem Weibe verlobt, sie aber noch nicht geheiratet hat? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, sonst könnte er im Kriege umkommen und ein anderer die Braut heimführen.'
Dann sollen die Obmänner-a- weiter zu dem Kriegsvolk sagen: ‚Ist jemand unter euch, der Angst hat und verzagten Herzens ist? Der trete ab und kehre zu seinem Hause heim, damit er seine Volksgenossen nicht ebenso mutlos macht, wie er selbst ist.' -a) vgl. 5.Mo. 1,15.
Wenn dann die Obmänner mit ihrer Ansprache an das Kriegsvolk fertig sind, soll man Anführer an die Spitze des Kriegsvolkes stellen.»
«WENN du gegen eine Stadt heranziehst, um sie zu belagern, so sollst du sie zu einem friedlichen Abkommen auffordern.

Antwortet sie dir dann in friedfertiger Weise und öffnet sie dir freiwillig die Tore, so soll die ganze Bevölkerung, die sich darin befindet, dir fronpflichtig und dienstbar werden.
Will sie aber auf ein friedliches Abkommen mit dir nicht eingehen, sondern Krieg mit dir führen, so sollst du sie belagern;
und wenn der HErr, dein Gott, sie in deine Gewalt gibt, so sollst du alle männlichen Personen in ihr mit der Schärfe des Schwertes niederhauen;
jedoch die Weiber und Kinder, das Vieh und alles, was sonst in der Stadt ist, ihre gesamte Beute, sollst du für dich als geraubtes Gut hinnehmen und über das bei deinen Feinden Erbeutete, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat, frei verfügen.
So sollst du es mit allen Städten halten, die in sehr weiter Entfernung von dir liegen und die nicht zu den Städten der hiesigen Völkerschaften gehören.
Dagegen von den Städten der hiesigen Völker, die der HErr, dein Gott, dir zu eigen gibt, darfst du nichts, was Odem hat, am Leben lassen,
sondern mußt den Bann unerbittlich an ihnen vollstrecken, nämlich an den Hethitern und Amoritern, den Kanaanäern und Pherissitern, den Hewitern und Jebusitern, wie der HErr, dein Gott, dir geboten hat,
damit sie euch nicht zur Nachahmung all ihrer Greuel verleiten, die sie im Dienst ihrer Götter verübt haben, und ihr euch nicht gegen den HErrn, euren Gott, versündigt.»
«Wenn du eine Stadt lange Zeit belagern mußt, um sie mit Waffengewalt zu erobern, so sollst du die zu ihr gehörenden Bäume nicht verderben, indem du die Axt an sie legst; sondern genieße ihre Früchte, sie selbst aber sollst du nicht umhauen; denn sind etwa die Bäume des Feldes Menschen, daß sie durch dich in Belagerungszustand versetzt werden müßten?
Nur solche Bäume, von denen du weißt, daß sie keine eßbaren Früchte tragen, die darfst du vernichten und umhauen und magst von ihnen gegen die Stadt, die mit dir im Kriege liegt, Belagerungswerke aufführen, bis sie gefallen ist.»

Deuternomium, Kapitel 21.

«WENN man in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir zum Eigentum gibt, einen Erschlagenen auf dem Felde liegend findet, von dem nicht bekannt ist, wer ihn erschlagen hat,
so sollen deine Ältesten und deine Richter hinausgehen und die Entfernungen bis zu den Ortschaften abmessen, die rings um den Erschlagenen liegen.
Dann sollen die Ältesten derjenigen Ortschaft, die dem Erschlagenen am nächsten liegt, eine junge Kuh nehmen, die noch nicht zur Arbeit benutzt und noch nie ins Joch gespannt worden ist,
und die Ältesten der betreffenden Ortschaft sollen die Kuh zu einem immer fließenden Bach hinführen, in dem nicht gearbeitet und an dem nicht gesät wird, und sollen der Kuh dort das Genick brechen, so daß das Blut in den Bach hineinfließt.
Hierauf sollen die Priester vom Stamm Levi herantreten; denn sie hat der HErr, dein Gott, erwählt, damit sie ihm dienen und im Namen des HErrn segnen, und nach ihrem Ausspruch soll bei jedem Rechtshandel und jedem Verbrechen verfahren werden.
Dann sollen alle Ältesten der betreffenden Ortschaft, weil sie dem Erschlagenen am nächsten wohnen, über der Kuh, der man das Genick in den Bach hinein gebrochen hat, ihre Hände waschen
und mit erhobener Stimme aussagen: ‚Unsere Hände haben dieses Blut nicht vergossen, und unsere Augen haben nichts von der Tat gesehen!
Vergib, o HErr, deinem Volke Israel, das du erlöst hast, und mache dein Volk Israel nicht für unschuldig in seiner Mitte vergossenes Blut verantwortlich!' dann wird die Blutschuld für sie gesühnt sein!
So sollst du das unschuldig vergossene Blut aus deiner Mitte wegschaffen, indem du das tust, was in den Augen des HErrn das Richtige ist.»
«WENN du zum Kriege gegen deine Feinde ausziehst und der HErr, dein Gott, sie in deine Gewalt gibt und du Gefangene von ihnen erbeutest

und du unter den Gefangenen ein Weib von schöner Gestalt siehst und sie liebgewinnst, so daß du sie zur Frau nehmen möchtest,
so sollst du sie in dein Haus hineinführen; sie schere sich dann das Haupt, beschneide ihre Nägel,
lege die Kleidung ab, die sie als Gefangene getragen hat, bleibe in deinem Hause und betrauere ihre Eltern einen Monat lang; danach darfst du zu ihr eingehen und die Ehe mit ihr vollziehen, und sie darf als deine Frau gelten.
Wenn du dich aber nicht mehr zu ihr hingezogen fühlst, so hast du sie gehen zu lassen, wohin es ihr beliebt; aber für Geld darfst du sie keinesfalls verkaufen, darfst sie auch nicht gewalttätig (als Sklavin) behandeln, weil du ehelich mit ihr gelebt hast.»
«WENN ein Mann zwei Frauen hat, von denen ihm die eine lieb, die andere ungeliebt ist, und sie beide ihm Söhne gebären, die geliebte wie die ungeliebte, und der erstgeborene Sohn von der ungeliebten Frau stammt,
so darf er an dem Tage, an welchem er sein Vermögen an seine Söhne als Erbgut verteilt, nicht dem Sohne der geliebten Frau die Rechte der Erstgeburt verleihen zum Schaden des Sohnes der ungeliebten, welcher doch tatsächlich der Erstgeborene ist;
sondern er muß den Erstgeborenen, den Sohn der ungeliebten Frau, als solchen anerkennen, indem er ihm zwei Teile von seinem gesamten Vermögen überweist; denn dieser ist der Erstling seiner Kraft-a-: ihm steht das Erstgeburtsrecht zu.»
«WENN jemand einen störrischen und widerspenstigen Sohn hat, der auf die Mahnungen seines Vaters und seiner Mutter nicht hört und ihnen trotz aller Zurechtweisungen nicht gehorcht,
so sollen seine Eltern ihn ergreifen und ihn vor die Ältesten der betreffenden Ortschaft und zwar an das Tor des betreffenden Ortes führen
und sollen zu den Ältesten der Ortschaft sagen: ‚Dieser unser Sohn ist störrisch und widerspenstig; er hört nicht auf unsere Mahnungen, ist ein Verschwender und Trinker!'

Dann sollen alle Männer der betreffenden Ortschaft ihn zu Tode steinigen. So sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen, und alle Israeliten sollen es erfahren und es sich zur Warnung dienen lassen.»
«WENN jemand ein todeswürdiges Verbrechen begangen hat und man ihn nach seiner Tötung an einen Baum hängt,
so soll sein Leichnam nicht über Nacht an dem Baume hängenbleiben, sondern du sollst ihn unbedingt noch an demselben Tage begraben; denn ein Gehenkter ist von Gott verflucht, und du darfst dein Land, das der HErr, dein Gott, dir zum Eigentum geben will, nicht verunreinigen.»

Deuternomium, Kapitel 22.

«WENN du siehst, daß das Rind eines deiner Volksgenossen oder ein Stück seines Kleinviehs sich verlaufen hat, so sollst du ihnen deine Hilfe nicht versagen, sollst sie vielmehr deinen Volksgenossen zurückbringen.
Wenn aber dein Volksgenosse nicht in deiner Nähe wohnt oder du ihn nicht kennst, so sollst du das Tier in dein Haus aufnehmen, und es soll bei dir bleiben, bis dein Volksgenosse es sucht: dann gib es ihm zurück.
Ebenso sollst du es mit seinem Esel und ebenso mit einem Kleidungsstück von ihm machen, überhaupt mit allem, was einem von deinen Volksgenossen verloren geht oder ihm abhanden kommt und was du findest: du darfst ihm deine Hilfe nicht versagen.
Wenn du den Esel oder das Rind eines deiner Volksgenossen auf dem Wege zusammengebrochen daliegen siehst, sollst du ihm deine Hilfe nicht versagen, vielmehr sollst du das Tier mit ihm wieder auf die Beine bringen.»
«EINE Frau soll keine Männerkleider tragen und ein Mann keine Frauenkleider anziehen; denn wer dieses tut, ist für den HErrn, deinen Gott, ein Greuel.»
«Wenn dir bei einer Wanderung ein Vogelnest auf irgend einem Baum oder auf der Erde mit Jungen oder mit Eiern zu Gesicht kommt und die Vogelmutter auf den Jungen oder auf den Eiern sitzt, so sollst du nicht die Vogelmutter samt den Jungen nehmen;
laß vielmehr die Mutter fliegen und nimm dir nur die Jungen, damit es dir wohl ergeht und du lange lebst.»
«Wenn du ein neues Haus baust, so sollst du ein Geländer an deinem Dach anbringen, damit du keine Blutschuld auf dein Haus bringst, wenn jemand von ihm abstürzen sollte.»
«Du darfst deinen Weinberg nicht mit zweierlei Gewächsen bepflanzen-a-, damit nicht der volle Weinbergertrag, sowohl die Anpflanzung, die du gemacht hast, als auch der Ertrag des Weinbergs, dem Heiligtum verfällt.
Du sollst nicht mit einem Ochsen und einem Esel zusammen ackern.

Du sollst kein Zeug von verschiedenartigen Stoffen anziehen, das aus Wolle und Leinen zusammen hergestellt ist.

An den vier Zipfeln deines Obergewandes, mit dem du dich umhüllst, sollst du dir Quasten anbringen»-a-.

«WENN ein Mann eine Frau geheiratet und mit ihr ehelich gelebt hat, dann aber ihrer überdrüssig wird

und ihr schandbare Dinge, die nur Gerede sind, zur Last legt und sie in üblen Ruf bringt, indem er sagt: ‚Diese Frau habe ich geheiratet, aber als ich mich ihr nahte, habe ich die Zeichen der Jungfräulichkeit nicht an ihr gefunden',

so sollen die Eltern der jungen Frau die Zeichen der Jungfräulichkeit der jungen Frau nehmen und vor die Ältesten der Ortschaft an das Tor hinausbringen;

dann soll der Vater der jungen Frau zu den Ältesten sagen: ‚Ich habe meine Tochter diesem Mann zur Frau gegeben, aber er ist ihrer überdrüssig geworden

und legt ihr nun schandbare Dinge, die nichts als Gerede sind, zur Last, indem er behauptet: ‚Ich habe an deiner Tochter die Zeichen der Jungfräulichkeit nicht gefunden'; und hier sind doch die Beweise für die Jungfräulichkeit meiner Tochter!' und sie sollen dabei das betreffende Stück Zeug vor den Ältesten der Ortschaft ausbreiten.

Hierauf sollen die Ältesten jener Ortschaft den Mann ergreifen und ihn züchtigen;

auch sollen sie ihm eine Geldstrafe von hundert Silberschekeln auferlegen und diese dem Vater der jungen Frau geben, weil er eine israelitische Jungfrau in üblen Ruf gebracht hat. Auch soll sie ihm dann als Frau angehören, die er zeitlebens nicht entlassen kann.

Wenn aber jene Behauptung: ‚Es ist kein Zeichen der Jungfräulichkeit an der jungen Frau gefunden worden' auf Wahrheit beruht,

so soll man die junge Frau an den Eingang ihres Vaterhauses führen, und die Männer der betreffenden Ortschaft sollen sie zu Tode steinigen, weil sie eine Schandtat in Israel verübt hat, indem sie in ihrem Vaterhause Unzucht trieb. So sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen!»

«WIRD ein Mann im Ehebruch mit der Ehefrau eines andern ertappt, so sollen sie alle beide sterben, der Mann, der sich mit der Frau vergangen hat, und die Frau. So sollst du das Böse aus Israel wegschaffen!»-a- -

a) vgl. 3.Mo. 20,10.

«Wenn ein Mädchen, eine Jungfrau, einem Manne verlobt ist und jemand sie innerhalb der Ortschaft trifft und ihr beiwohnt,

so sollt ihr sie beide zum Tor der betreffenden Ortschaft hinausführen und sie zu Tode steinigen: das Mädchen deshalb, weil sie in der Ortschaft nicht um Hilfe geschrien hat, und den Mann deshalb, weil er die Braut eines andern entehrt hat. So sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen!

Wenn aber der Mann das verlobte Mädchen auf dem Felde angetroffen und sie ergriffen und ihr beigewohnt hat, so soll der Mann, der ihr Gewalt angetan hat, allein sterben;

dem Mädchen aber soll man nichts tun: sie hat sich kein todeswürdiges Verbrechen zuschulden kommen lassen; denn es verhält sich in diesem Falle ebenso, wie wenn ein Mann einen andern überfällt und ihn ums Leben bringt.

Er hat sie ja auf dem Felde getroffen; und wenn das verlobte Mädchen auch geschrien hätte, so würde doch kein Retter für sie dagewesen sein.»

«Wenn ein Mann ein Mädchen, eine Jungfrau, die nicht verlobt ist, antrifft und sie ergreift und ihr beiwohnt und man ihn ertappt,

so soll der Mann, der ihr beigewohnt hat, dem Vater des Mädchens fünfzig Schekel Silber geben, und sie soll ihm als Frau angehören; zur Strafe dafür, daß er sie entehrt hat, darf er sie zeitlebens nicht entlassen.»

Deuternomium, Kapitel 23.

«Niemand darf die Frau seines Vaters zum Weibe nehmen und überhaupt nicht die Bettdecke seines Vaters aufdecken»-a-.
«KEINER, dem die Hoden zerquetscht oder die Harnröhre abgeschnitten ist, darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden.
Kein Bastard darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden; nicht einmal das zehnte Geschlecht der Nachkommen des Betreffenden darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden.
Kein Ammoniter und kein Moabiter darf in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden; nicht einmal das zehnte Geschlecht der Nachkommen von ihnen darf jemals in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden,
deshalb weil sie euch auf eurer Wanderung, als ihr aus Ägypten auszogt, nicht mit Brot und Wasser entgegengekommen sind und weil sie Bileam, den Sohn Beors, aus Pethor in Mesopotamien gegen dich in Sold genommen haben, damit er dich verfluche-a-. -a) vgl. 4.Mo. 22 - 24.
Aber der HErr, dein Gott, wollte Bileam nicht erhören, sondern der HErr, dein Gott, verwandelte dir den Fluch in Segen; denn der HErr, dein Gott, hat dich lieb.
Sei niemals, solange du lebst, darauf bedacht, ihnen etwas Gutes oder eine Liebe zu erweisen!»
«Einen Edomiter sollst du nicht verabscheuen, denn er ist dein Bruder. - Einen Ägypter sollst du nicht verabscheuen, denn du hast als Gast in seinem Lande gewohnt.
Von den Kindern, die ihnen geboren werden, dürfen die zum dritten Geschlecht Gehörenden in die Gemeinde des HErrn aufgenommen werden.»
«WENN du als Kriegsheer gegen deine Feinde ausziehst, so sollst du dich vor allem Ungehörigen hüten.
Ist ein Mann unter dir, der infolge eines nächtlichen Begegnisses unrein geworden ist, so soll er aus dem Lager hinausgehen: er darf nicht wieder in das Lager hineinkommen;

gegen Abend soll er dann eine Waschung an sich vornehmen und darf hierauf bei Sonnenuntergang ins Lager zurückkehren.
Auch sollst du außerhalb des Lagers einen Seitenplatz haben, wohin du austreten kannst;
und unter deinen Geräten sollst du einen Spaten haben, mit dem du, wenn du draußen deine Notdurft verrichtest, ein Loch graben und deinen Unrat wieder bedecken sollst.
Denn der HErr, dein Gott, zieht inmitten deines Lagers einher, um dich zu erretten und deine Feinde dir preiszugeben; darum soll dein Lager heilig sein, damit er nichts Häßliches bei dir wahrnimmt und sich nicht von dir abwendet.»
«EINEN Knecht, der sich vor seinem Herrn zu dir geflüchtet hat, sollst du seinem Herrn nicht ausliefern:
er soll bei dir, in deiner Mitte, wohnen an dem Ort, den er in einer deiner Ortschaften erwählt, wo es ihn gut dünkt: du sollst ihm keine Schwierigkeiten machen!»
«Unter den Töchtern der Israeliten soll es keine der Unzucht geweihte Dirne geben, und unter den Söhnen der Israeliten soll es keinen zur Unzucht bestimmten Buhler geben.
Du darfst keinen Hurenlohn und kein Hundegeld aus irgendeinem Gelübde in das Haus des HErrn, deines Gottes, bringen; denn ein Greuel für den HErrn, deinen Gott, sind sie alle beide.»
«Du sollst von deinem Volksgenossen keinen Zins verlangen, weder für geliehenes Geld, noch für gelieferte Lebensmittel, noch für irgend etwas anderes, das man gegen Zinsen verleihen kann.
Von einem Ausländer magst du dir Zinsen zahlen lassen, nicht aber von einem deiner Volksgenossen, damit der HErr, dein Gott, dich bei allen deinen Unternehmungen segnet in dem Lande, in das du kommst, um es in Besitz zu nehmen.»
«Wenn du dem HErrn, deinem Gott, ein Gelübde leistest, so säume nicht, es zu erfüllen! denn der HErr, dein Gott, wird es sicherlich von dir fordern, und du würdest dir eine Verschuldung aufgeladen haben.
Wenn du aber das Geloben unterläßt, so ziehst du dir dadurch keine Verschuldung zu;

nur was deine Lippen ausgesprochen haben, mußt du auch halten und ausführen, weil du dem HErrn, deinem Gott, freiwillig gelobt hast, was du mit deinem Munde ausgesprochen hast.»

«Wenn du in den Weinberg eines deiner Volksgenossen kommst, so magst du Trauben nach deinem Begehren essen, bis du satt bist; aber in dein Gefäß darfst du keine tun.

Wenn du an das Kornfeld eines deiner Volksgenossen kommst, so magst du Ähren mit der Hand abpflücken; aber eine Sichel darfst du nicht an das Getreide eines deiner Volksgenossen legen.»

Deuternomium, Kapitel 24.

«Wenn ein Mann eine Frau nimmt und die Ehe mit ihr vollzieht, später aber sich nicht mehr zu ihr hingezogen fühlt, weil er etwas Häßliches an ihr entdeckt hat, und er hat ihr einen Scheidebrief geschrieben und ihn ihr eingehändigt und sie aus seinem Hause entlassen,
wenn sie also aus seinem Hause weggegangen ist und die Ehe mit einem andern Manne vollzogen hat
und der zweite Mann ihr ebenfalls abgeneigt wird und ihr auch einen Scheidebrief schreibt und ihn ihr einhändigt und sie so aus seinem Hause entläßt, oder wenn der zweite Mann, der sie geheiratet hat, stirbt:
so darf ihr erster Mann, der sie verstoßen hatte, sie nicht nochmals zur Frau nehmen, nachdem sie verunreinigt worden ist; denn das würde ein Greuel in den Augen des HErrn sein, und du sollst das Land, das der HErr, dein Gott, dir zum Erbbesitz geben will, nicht mit Sünde beladen.»
«Wenn jemand neuvermählt ist, so braucht er nicht mit dem Heere ins Feld zu ziehen, und keinerlei Verpflichtung soll ihm auferlegt werden: er soll ein Jahr lang für sein Haus frei sein und seine Frau erfreuen, die er geheiratet hat.»
«Man darf nicht die Handmühle oder auch nur den oberen Mühlstein pfänden, denn damit würde man das Leben zum Pfande nehmen.»
«Wird jemand dabei ertappt, daß er einen von seinen Volksgenossen, von den Israeliten, geraubt und ihn gewaltsam (als Sklaven) behandelt oder ihn verkauft hat, so soll ein solcher Menschendieb sterben: so sollst du das Böse aus deiner Mitte wegschaffen!»
«Nimm dich bei der Erkrankung an Aussatz wohl in acht, daß du aufs sorgfältigste alle Weisungen befolgst, die euch die levitischen Priester erteilen werden: verfahrt genau so, wie ich ihnen geboten habe.
Denke daran, was der HErr, dein Gott, an Mirjam unterwegs bei eurem Auszug aus Ägypten getan hat!»-a- - -a) vgl. 4.Mo. 12,4-15.
«Wenn du deinem Nächsten ein Darlehen von irgendwelchem Betrage gewährst, so sollst du nicht in sein Haus hineingehen, um ihm ein Pfand abzunehmen;

nein, du sollst draußen auf der Straße stehen bleiben, und der Mann, dem du leihst, soll das Pfand zu dir herausbringen;
und wenn er ein dürftiger Mann ist, so sollst du dich mit seinem Pfand nicht schlafen legen,
sondern ihm vielmehr das Pfand bei Sonnenuntergang zurückgeben, damit er sich in seinem Mantel schlafen legen kann und dich segnet; dann wird dir das als Gerechtigkeit vor dem HErrn, deinem Gott, gelten.»
«Bedrücke keinen dürftigen und armen Tagelöhner, der zu deinen Volksgenossen oder zu den Fremden gehört, die bei dir in deinem Lande, in deinen Ortschaften leben!
Noch an demselben Tage sollst du ihm seinen Lohn geben, ehe noch die Sonne darüber untergeht; denn er ist arm, und sein Herz sehnt sich danach; er würde sonst vielleicht den HErrn gegen dich anrufen, und du hättest eine Verschuldung auf dich geladen.»
«Väter sollen nicht wegen (einer Verschuldung) ihrer Kinder mit dem Tode bestraft werden, und Kinder sollen nicht wegen (einer Verschuldung) ihrer Väter sterben; ein jeder soll nur wegen seines eigenen Vergehens mit dem Tode bestraft werden!»
«Du sollst das Recht eines Nichtisraeliten und einer Waise nicht beugen und das Kleid einer Witwe nicht pfänden;
du sollst vielmehr daran gedenken, daß du selbst einst ein Knecht in Ägypten gewesen bist und daß der HErr, dein Gott, dich von dort erlöst hat. Darum gebiete ich dir, so zu verfahren.»
«Wenn du beim Abernten deines Feldes eine Garbe auf dem Felde vergessen hast, so sollst du nicht umkehren, um sie zu holen: sie soll den Fremdlingen, den Waisen und den Witwen gehören, damit der HErr, dein Gott, dich bei allem, was du unternimmst, segnet.
Wenn du deine Ölbäume abklopfst, sollst du hinterher nicht noch Nachlese an den Zweigen halten: was an Früchten noch übrig ist, soll den Fremdlingen, den Waisen und den Witwen zugute kommen.
Wenn du die Lese in deinem Weinberge hältst, sollst du hinterher nicht noch eine Nachlese vornehmen: was (an Trauben) noch übrig ist, soll den Fremdlingen, den Waisen und den Witwen zufallen.

Denn du sollst daran gedenken, daß du selbst einst ein Knecht im Lande Ägypten gewesen bist; darum gebiete ich dir, so zu verfahren.»

Deuternomium, Kapitel 25.

«WENN es zwischen Männern zu einem Rechtsstreit kommt und sie vor Gericht getreten sind und man das Urteil über sie gesprochen hat, indem man den Unschuldigen freigesprochen und den Schuldigen verurteilt hat, so soll, wenn der Schuldige Prügelstrafe verdient hat, der Richter ihn sich hinlegen lassen, und man soll ihm in seiner Gegenwart eine bestimmte Anzahl von Schlägen nach Maßgabe seiner Verschuldung geben.
Vierzig Schläge darf er ihm geben lassen, aber nicht mehr, damit dein Volksgenosse nicht, wenn man fortführe, ihm eine noch größere Zahl von Schlägen zu versetzen, in deinen Augen verächtlich gemacht wird.»
«Du sollst einem Ochsen, während er drischt, das Maul nicht verbinden.»
«WENN Brüder beisammen wohnen und einer von ihnen stirbt, ohne einen Sohn zu hinterlassen, so soll sich die Ehefrau des Verstorbenen nicht nach auswärts an einen fremden Mann verheiraten, sondern ihr Schwager soll zu ihr eingehen und sie zu seiner Frau nehmen und die Schwagerehe mit ihr vollziehen;
der erste Sohn aber, den sie dann gebiert, soll auf den Namen seines verstorbenen Bruders (in die Geschlechtsregister) eingetragen werden, damit dessen Name in Israel nicht ausstirbt.
Wenn aber der Mann sich nicht dazu verstehen will, seine Schwägerin zu heiraten, so soll seine Schwägerin ans Tor zu den Ältesten hingehen und sagen: ‚Mein Schwager weigert sich, den Namen seines Bruders in Israels fortzupflanzen: er will die Schwagerehe nicht mit mir eingehen!'
Dann sollen die Ältesten der betreffenden Ortschaft ihn rufen lassen und ihm Vorstellungen machen; und wenn er trotzdem darauf besteht und erklärt: ‚Ich bin nicht geneigt, sie zu heiraten!'
so soll seine Schwägerin vor den Augen der Ältesten zu ihm hintreten, soll ihm den Schuh vom Fuß ziehen, ihm ins Angesicht speien und laut ausrufen: ‚So soll es dem Mann ergehen, der das Haus seines Bruders nicht bauen will!'
Mit einem Spottnamen soll dann sein Haus in Israel die‚Barfüßerfamilie' heißen.»

«WENN zwei Männer, Volksgenossen, miteinander handgemein werden und die Frau des einen, die herbeigeeilt ist, um ihren Mann aus den Händen dessen, der ihn schlägt, zu retten, jenen mit ihrer Hand bei den Geschlechtsteilen faßt,
so sollst du ihr die Hand abhauen, ohne einen Blick des Mitleids für sie zu haben!»
«Du sollst in deinem Beutel nicht zweierlei Gewichtssteine, einen größeren und einen kleineren, haben;
du sollst in deinem Hause nicht zweierlei Hohlmaße, ein größeres und ein kleineres, haben:
volle und richtige Gewichte und volle und richtige Maße sollst du haben, damit du lange in dem Lande lebst, das der HErr, dein Gott, dir geben wird;
denn ein Greuel für den HErrn, deinen Gott, ist jeder, der solches tut, jeder, der Unredlichkeit übt.»
«DENKE daran, was die Amalekiter dir unterwegs bei eurem Auszug aus Ägypten angetan haben:
daß sie dich, während du müde und matt warst, auf der Wanderung ohne Furcht vor Gott überfallen und alle die niedergehauen haben, welche bei dir vor Ermattung zurückgeblieben waren-a-. -a) 2.Mo. 17,8-16.
Wenn dir also der HErr, dein Gott, Ruhe vor allen deinen Feinden ringsum geschafft hat in dem Lande, das der HErr, dein Gott, dir als Erbgut zu seiner Besetzung geben wird, so sollst du das Andenken an die Amalekiter unter dem ganzen Himmel austilgen: vergiß es nicht!»-a- -
a) vgl. 1.Sam. 15,1-9.

Deuternomium, Kapitel 26.

«WENN du nun in das Land gekommen bist, das der HErr, dein Gott, dir zu eigen geben wird, und du es in Besitz genommen hast und in ihm wohnst, so sollst du einen Teil von den Erstlingen aller Feldfrüchte, die du von deinem Lande, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, geerntet hast, nehmen und sie in einen Korb legen und dich damit an die Stätte begeben, die der HErr, dein Gott, erwählen wird, um seinen Namen daselbst wohnen zu lassen.
Dort sollst du dann zu dem Priester treten, der zu jener Zeit im Amt sein wird, und zu ihm sagen: ‚Ich bezeuge heute dem HErrn, deinem Gott, daß ich wirklich in das Land gekommen bin, dessen Verleihung an uns der HErr unsern Vätern zugeschworen hat.'
Hierauf soll der Priester den Korb aus deiner Hand nehmen und ihn vor den Altar des HErrn, deines Gottes, hinstellen.
Du aber sollst dann vor dem HErrn, deinem Gott, folgende Worte aussprechen: ‚Ein umherirrender Aramäer war mein Stammvater; mit einer Mannschaft von wenigen Leuten zog er nach Ägypten hinab und lebte dort als Fremdling, wuchs dort aber zu einem großen, starken und zahlreichen Volk heran.
Weil aber die Ägypter uns mißhandelten und bedrückten und uns harte Zwangsarbeit auferlegten,
schrien wir zum HErrn, dem Gott unserer Väter, um Hilfe, und der HErr erhörte unser Flehen und sah unser Elend, unsere Mühsal und Bedrängnis;
und der HErr führte uns mit starker Hand und hocherhobenem Arm, mit schreckenerregender Macht und unter Zeichen und Wundern aus Ägypten hinaus;
er brachte uns an diesen Ort und gab uns dieses Land, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.
Und nun bringe ich hier die Erstlinge von den Früchten des Feldes, das du, HErr, mir gegeben hast.' Dann stelle sie vor den HErrn, deinen Gott, hin, wirf dich vor dem HErrn, deinem Gott, anbetend nieder

und erfreue dich mit den Leviten und den Fremdlingen, die in deiner Mitte wohnen, an all dem Guten, das der HErr, dein Gott, dir und deinem Hause gegeben hat.»

«WENN du im dritten Jahre, dem Zehntjahr-a-, den gesamten Zehnten von deinem Ernteertrag vollständig entrichtet und ihn den Leviten, den Fremdlingen, den Waisen und Witwen übergeben hast, damit sie ihn in deinen Ortschaften verzehren und sich satt essen, -a) vgl. 5.Mo. 14,28.29.

so sollst du vor dem HErrn, deinem Gott, so sprechen: ‚Ich habe die heilige Abgabe aus meinem Hause hinausgeschafft und sie den Leviten und Fremdlingen, den Waisen und Witwen genauso übergeben, wie du mir geboten hast: ich habe keines von deinen Geboten übertreten noch vergessen.

Ich habe nichts davon gegessen in meiner Trauer und nichts davon weggeschafft, während ich unrein war, und habe nichts davon für eine Totenspeisung verwandt, nein, ich bin den Weisungen des HErrn, meines Gottes, nachgekommen und habe mich genau an seine Gebote gehalten.

Blicke von deiner heiligen Wohnung, vom Himmel, herab und segne dein Volk Israel und das Land, das du uns gegeben hast, wie du unsern Vätern zugeschworen hast, ein Land, das von Milch und Honig überfließt!'»

«AM heutigen Tage gebietet dir der HErr, dein Gott, diese Satzungen und Verordnungen zu befolgen: so beobachte und befolge sie denn von ganzem Herzen und mit ganzer Seele!

Du hast dir heute vom HErrn verkünden lassen, daß er dein Gott sein wolle und daß es dir zukomme, auf seinen Wegen zu wandeln, seine Satzungen, Vorschriften und Verordnungen zu beobachten und seinen Weisungen zu gehorchen.

Der HErr aber hat dich heute die Erklärung aussprechen lassen, daß du sein Eigentumsvolk sein wollest, wie er dir geboten hat, und daß es dir zukomme, alle seine Gebote zu beobachten,

und daß er dich über alle Völker, die er geschaffen hat, zu Ruhm und Ehre und Ansehen erhöhen wolle und daß du ein dem HErrn, deinem Gott, geheiligtes Volk sein wollest, wie er dir geboten hat.»

Deuternomium, Kapitel 27.

WEITER geboten Mose und die Ältesten der Israeliten dem Volke folgendes: «Beobachtet alle Gebote, die ich euch heute zur Pflicht mache!
Sobald ihr also über den Jordan in das Land gezogen seid, das der HErr, dein Gott, dir geben wird, so richte dir große Steine auf, überstreiche sie mit Tünchkalk
und schreibe, sobald du hinübergezogen bist, alle Worte dieses Gesetzes auf sie, damit du in das Land hineinkommst, das der HErr, dein Gott, dir geben will, ein Land, das von Milch und Honig überfließt, wie der HErr, der Gott deiner Väter, dir verheißen hat.
Sobald ihr also über den Jordan gezogen seid, sollt ihr diese Steine, auf die sich mein heutiger Befehl bezieht, auf dem Berge Ebal aufrichten und sie mit Tünchkalk überstreichen.
Auch sollst du dort dem HErrn, deinem Gott, einen Altar erbauen, und zwar einen Altar von Steinen, die du mit keinem eisernen Werkzeug bearbeiten darfst:
aus unbehauenen Steinen sollst du den Altar des HErrn, deines Gottes, erbauen und dem HErrn, deinem Gott, Brandopfer auf ihm darbringen;
und du sollst Dankopfer schlachten und ein Opfermahl dort halten und vor dem HErrn, deinem Gott, fröhlich sein.
Auf die Steine aber sollst du alle Worte dieses Gesetzes schreiben, indem du sie sorgfältig eingräbst.»
HIERAUF richteten Mose und die levitischen Priester folgende Worte an ganz Israel: «Beobachte Schweigen, Israel, und höre zu! Am heutigen Tage bist du zum Volk des HErrn, deines Gottes, geworden.
So gehorche denn den Weisungen des HErrn, deines Gottes, und halte seine Gebote und seine Satzungen, die ich dir heute gebiete!»
An demselben Tage erteilte Mose dem Volke folgenden Befehl:
«Wenn ihr über den Jordan gezogen seid, so sollen die einen sich auf dem Berge Garizim aufstellen, um das Volk zu segnen, nämlich Simeon, Levi, Juda, Issaschar, Joseph und Benjamin;

die anderen aber sollen sich, um den Fluch auszusprechen, auf dem Berge Ebal aufstellen, nämlich Ruben, Gad und Asser und Sebulon, Dan und Naphthali.
Danach sollen die Leviten anheben und mit hocherhobener Stimme zu allen Männern Israels sagen:
‚VERFLUCHT sei, wer ein geschnitztes oder gegossenes Bild, einen Greuel für den HErrn, ein Machwerk von Künstlerhand, anfertigt und es heimlich aufstellt!' und das ganze Volk soll antworten: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer seinen Vater oder seine Mutter mißachtet!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer die Grenze seines Nächsten verrückt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer einen Blinden auf dem Wege irreführt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer das Recht von Fremdlingen, von Waisen und Witwen beugt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer sich mit dem Weibe seines Vaters vergeht; denn er hat die Bettdecke seines Vaters aufgedeckt!'-a- und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer irgend ein Tier zur Unzucht mißbraucht!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer sich mit seiner Schwester, der Tochter seines Vaters oder der Tochter seiner Mutter, vergeht!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer sich mit seiner Schwägerin vergeht!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer seinen Nächsten heimlich erschlägt!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer sich durch Bestechung dazu bringen läßt, jemand zu erschlagen, unschuldiges Blut zu vergießen!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'
‚Verflucht sei, wer nicht die Bestimmungen dieses Gesetzes durch ihre Erfüllung aufrecht hält!' und das ganze Volk soll sagen: ‚So sei es!'»

Deuternomium, Kapitel 28.

«WENN du aber den Weisungen des HErrn, deines Gottes, gewissenhaft nachkommst, indem du auf die Beobachtung aller seiner Gebote, die ich dir heute zur Pflicht mache, bedacht bist, so wird der HErr, dein Gott, dich über alle Völker der Erde erhöhen,
und alle die folgenden Segnungen werden dir zuteil werden und bei dir eintreffen, wenn du den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nachkommst:
Gesegnet wirst du sein in der Stadt und gesegnet auf dem Felde.
Gesegnet wird die Frucht deines Mutterleibes sein und die Frucht deines Ackers und die Frucht deines Viehs, der Wurf deiner Rinder und der Nachwuchs deines Kleinviehs.
Gesegnet wird dein Fruchtkorb und dein Backtrog sein.
Gesegnet wirst du bei deinem Eingang sein und gesegnet bei deinem Ausgang.
Der HErr wird deine Feinde, die sich gegen dich erheben, niedergeworfen vor dir erliegen lassen: auf einem einzigen Wege werden sie gegen dich zu Felde ziehen, aber auf sieben Wegen vor dir fliehen.
Der HErr wird bei dir den Segen walten lassen in deinen Speichern und bei allen deinen Unternehmungen und dich in dem Lande segnen, das der HErr, dein Gott, dir geben wird.
Der HErr wird dich zu einem ihm geheiligten Volke erheben, wie er dir zugeschworen hat, wenn du die Gebote des HErrn, deines Gottes, beobachtest und auf seinen Wegen wandelst;
da werden denn alle Völker der Erde sehen, daß du mit Recht das Volk des HErrn genannt wirst, und werden sich vor dir fürchten.
Und der HErr wird dich durch die Frucht deines Mutterleibes und durch die Frucht deines Viehs und die Frucht deines Feldes zum Überfluß an Gütern gelangen lassen in dem Lande, das der HErr, wie er deinen Vätern zugeschworen hat, dir geben wird.
Der HErr wird dir seine reiche Schatzkammer, den Himmel, auftun, um deinem Lande zu rechter Zeit den Regen zu spenden und alle Arbeiten

deiner Hand zu segnen, so daß du vielen Völkern wirst leihen können, ohne selbst etwas entlehnen zu müssen.

So wird der HErr dich zum Haupt und nicht zum Schwanz machen, und es wird mit dir immer nur aufwärts gehen und nicht abwärts, wenn du den Geboten des HErrn, deines Gottes, deren genaue Beobachtung ich dir heute zur Pflicht mache, gehorsam bleibst

und von allen Weisungen, die ich euch heute gebiete, weder nach rechts noch nach links abweichst, indem du anderen Göttern nachgehst, um ihnen zu dienen.»

«WENN du aber den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nicht gehorchst, daß du auf die sorgfältige Beobachtung seiner Gebote und Satzungen, die ich dir heute zur Pflicht mache, bedacht sein sollst, so werden alle folgenden Flüche über dich kommen und dich treffen:

Verflucht wirst du sein in der Stadt und verflucht auf dem Felde.

Verflucht wird dein Fruchtkorb und dein Backtrog sein.

Verflucht wird die Frucht deines Mutterleibes und die Frucht deines Ackers sein, der Wurf deiner Rinder und der Nachwuchs deines Kleinviehs.

Verflucht wirst du bei deinem Eingang sein und verflucht bei deinem Ausgang.

Der HErr wird den Fluch, die Bestürzung und die Verwünschung gegen dich senden bei allen Geschäften, die du unternimmst, bis du wegen deines frevelhaften Tuns, weil du mich verlassen hast, vertilgt bist und schnellen Untergang gefunden hast.

Der HErr wird die Pest an dir haften lassen, bis er dich aus dem Lande ausgerottet hat, in das du jetzt ziehst, um es in Besitz zu nehmen.

Der HErr wird dich mit Schwindsucht und Fieber, mit Entzündung und Hitze, mit Dürre, Kornbrand und Vergilbung des Getreides heimsuchen, und dies alles wird dich verfolgen, bis du zugrunde gegangen bist.

Der Himmel über deinem Haupt wird zu Erz werden und die Erde unter deinen Füßen zu Eisen.

Der HErr wird als Regen für dein Land Flugsand und Staub geben: vom Himmel wird er auf dich herabfallen, bis du vertilgt bist.

Der HErr wird dich niedergeworfen vor deinen Feinden erliegen lassen: auf einem einzigen Wege wirst du gegen sie ausziehen und auf sieben Wegen vor ihnen fliehen; und du wirst für alle Reiche der Erde ein Schreckbild sein.

Deine Leichen werden allen Vögeln des Himmels und den wilden Tieren zum Fraß dienen, ohne daß jemand sie verscheucht.

Der HErr wird dich mit den Geschwüren Ägyptens und mit Pocken, mit Aussatz und Grind schlagen, daß du nicht wirst geheilt werden können.

Der HErr wird dich mit Wahnsinn, mit Blindheit und geistiger Zerrüttung schlagen,

so daß du am hellen Mittag umhertappen mußt, wie der Blinde im Finstern tappt; und du wirst bei deinen Unternehmungen kein Gelingen haben, sondern allezeit nur vergewaltigt und beraubt sein, ohne daß jemand dir hilft.

Mit einem Weibe wirst du dich verloben, aber ein anderer Mann wird bei ihr schlafen; ein Haus wirst du dir bauen, aber nicht in ihm wohnen; einen Weinberg wirst du anlegen, aber seine Früchte nicht genießen.

Dein Rind wird vor deinen Augen geschlachtet werden, ohne daß du von ihm zu essen bekommst; dein Esel wird dir vor deinen Augen geraubt werden und nicht wieder zu dir zurückkehren; dein Kleinvieh wird deinen Feinden gegeben werden, ohne daß dir ein Helfer erscheint.

Deine Söhne und Töchter fallen einem anderen Volke (als Sklaven) in die Hände; deine Augen müssen es ansehen und den ganzen Tag vor Sehnsucht nach ihnen schmachten, du aber vermagst nichts dagegen zu tun.

Die Früchte deines Feldes und den ganzen Ertrag deiner Arbeit wird ein Volk verzehren, das du bis dahin nicht gekannt hast, und du wirst allezeit nur der Vergewaltigte und Mißhandelte sein:

wahnsinnig wirst du werden beim Anblick dessen, was deine Augen zu sehen bekommen.

Der HErr wird dich mit bösen Geschwüren an den Knien und Schenkeln schlagen, von denen du nicht wirst geheilt werden können, von der Fußsohle bis zum Scheitel.

Der HErr wird dich und deinen König, den du über dich setzen wirst, zu einem Volke führen, das dir und deinen Vätern bis dahin unbekannt gewesen ist; dort wirst du anderen Göttern, Götzen von Holz und Stein, dienen müssen

und wirst ein Gegenstand des Entsetzens, des Spottes und Hohns bei allen Völkern werden, wohin der HErr dich führen wird.

Aussaat wirst du in Menge aufs Feld hinausbringen, aber nur wenig einernten; denn die Heuschrecken werden es abfressen;

Weinberge wirst du anpflanzen und bearbeiten, aber Wein weder trinken noch einkellern, denn der Wurm wird ihn abfressen.

Ölbäume wirst du überall in deinem Gebiet haben, aber dich nicht mit Öl salben; denn deine Ölbäume werden die Früchte abfallen lassen.

Söhne und Töchter wirst du zeugen, aber sie werden dir nicht verbleiben, denn sie müssen in die Gefangenschaft wandern.

Alle deine Bäume und die Früchte deines Ackers wird das Ungeziefer aufzehren.

Der Fremdling, der in deiner Mitte lebt, wird immer höher über dich emporsteigen, während du immer tiefer hinabsinkst:

er wird dir leihen, du aber wirst ihm nichts zu leihen haben; er wird zum Haupt, du aber wirst zum Schwanz werden.»

«Alle diese Flüche werden über dich kommen, dich verfolgen und dich treffen, bis du vernichtet bist, weil du den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nicht gehorcht hast und seinen Geboten und Satzungen, die er dir zur Pflicht gemacht hat, nicht nachgekommen bist;

und sie werden an dir und deinen Nachkommen als Zeichen und Wunder bis in Ewigkeit haften.»

«ZUR Strafe dafür, daß du dem HErrn, deinem Gott, trotz des Überflusses an allem nicht mit freudigem und bereitwilligem Herzen gedient hast,

wirst du deinen Feinden, die der HErr gegen dich senden wird, dienen müssen bei Hunger und Durst, bei Mangel an Kleidung und bei völliger Verarmung; und er wird dir ein eisernes Joch auf den Nacken legen, bis er dich vertilgt hat.

Der HErr wird gegen dich aus der Ferne, vom Ende der Erde her, ein Volk heranführen, das so schnell wie ein Adler daherfliegt, ein Volk, dessen

Sprache du nicht verstehst,
ein Volk mit wildtrotzigem Angesicht, das auch auf einen Greis keine Rücksicht nimmt und mit keinem Kinde Erbarmen hat.
Es wird den Ertrag deines Viehstandes und den Ertrag deines Feldes verzehren, bis du vertilgt bist, da es dir vom Getreide, vom Wein und Öl, vom Wurf deiner Rinder und vom Nachwuchs deines Kleinviehs nichts übriglassen wird, bis es dich zugrunde gerichtet hat.
Es wird dich in all deinen Städten belagern, bis deine hohen und starken Mauern, auf die du dein Vertrauen setzst, in deinem ganzen Lande gefallen sind, und es wird dich in all deinen Städten belagern, in deinem ganzen Lande, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat.
Da wirst du dann in der Angst und Bedrängnis, in die dein Feind dich versetzen wird, deine leiblichen Kinder verzehren, das Fleisch deiner Söhne und Töchter, die der HErr, dein Gott, dir geschenkt hat.
Sogar der an Wohlleben und die größte Üppigkeit gewöhnte Mann bei dir wird dann auf seinen Bruder und auf das Weib an seinem Busen und auf den Rest seiner Kinder, die er noch übrigbehalten hat, voll Mißgunst blicken,
so daß er keinem von ihnen etwas von dem Fleisch seiner Kinder abgibt, die er, ohne sich irgendeins übrig zu lassen, in der Angst und Bedrängnis verzehrt, in die dich dein Feind in all deinen Ortschaften versetzen wird.
Sogar die an Wohlleben und die größte Üppigkeit gewöhnte Frau bei dir, die vor Verzärtelung und Verweichlichung noch nie versucht hat, ihre Fußsohle auf die Erde zu setzen, - auch deren Auge wird auf den Mann an ihrem Busen und auf ihren Sohn und ihre Tochter voll Mißgunst blicken und wird ihnen die Nachgeburt mißgönnen, die aus ihrem Schoß hervorgeht, und die Kinder, die sie zur Welt gebracht hat; denn bei dem Mangel an allem wird sie diese heimlich verzehren in der Angst und Bedrängnis, in die dich dein Feind in deinen Ortschaften versetzen wird.»
«Wenn du nicht auf die Beobachtung aller Bestimmungen dieses Gesetzes, die in diesem Buch aufgezeichnet stehen, bedacht bist, indem du diesen ruhmvollen und furchtbaren Namen, den HErrn, deinen Gott, fürchtest,

so wird der HErr über dich und deine Nachkommen außergewöhnliche Unglücksschläge verhängen, schwere und andauernde Unglücksschläge und bösartige und andauernde Krankheiten.
Er wird dann alle Seuchen Ägyptens bei dir einkehren lassen, vor denen du einst Grauen empfunden hast, und sie werden an dir haften bleiben.
Auch alle Krankheiten und alle Heimsuchungen, die in diesem Gesetzbuch nicht verzeichnet stehen, - auch die wird der HErr über dich kommen lassen, bis du vertilgt bist;
und es werden Männer von euch nur in geringer Anzahl übrigbleiben, statt daß ihr vorher den Sternen des Himmels an Menge gleichkamt, weil du den Weisungen des HErrn, deines Gottes, nicht nachgekommen bist.
Und wie der HErr vorher seine Freude daran gehabt hatte, euch Gutes zu erweisen und euch zahlreich werden zu lassen, ebenso wird der HErr dann bei euch seine Freude daran haben, euch zugrunde zu richten und zu vertilgen, so daß ihr aus dem Lande herausgerissen werdet, in das du jetzt einziehst, um es in Besitz zu nehmen.
Der HErr wird dich alsdann unter alle Völker von einem Ende der Erde bis zum andern zerstreuen, und du wirst dort andern Göttern dienen müssen, von denen ihr, du und deine Väter, nichts gewußt habt, Götzen von Holz und Stein.
Und du wirst unter jenen Völkern zu keiner Ruhe kommen, und für deine Fußsohle wird es keine Stätte der Rast geben, sondern der HErr wird dir dort ein immer zitterndes Herz und vor Sehnsucht schmachtende Augen und eine verzweifelnde Seele geben.
Dein Leben wird dir an einem Faden zu hangen scheinen, so daß du bei Tag und bei Nacht in Angst schwebst und dich deines Lebens niemals sicher fühlst,
am Morgen wirst du sagen: ‚Ach, wäre es doch erst Abend!' und am Abend wirst du wünschen: ‚Ach, wäre es doch schon Morgen!' infolge der Angst deines Herzens, die du empfinden wirst, und infolge des Anblicks der Schrecknisse, die dir vor Augen stehen.
Und der HErr wird dich auf Schiffen nach Ägypten zurückkehren lassen auf dem Wege, von dem ich dir gesagt habe-a-: ‚Du sollst ihn nie mehr

wiedersehen!' Dort werdet ihr euch dann euren Feinden zu Sklaven und Sklavinnen verkaufen wollen, aber es wird sich kein Käufer finden.»

DIES sind die Worte des Bundes, den Mose auf Befehl des HErrn mit den Israeliten im Lande der Moabiter geschlossen hat, außer dem Bunde, den er am Horeb mit ihnen geschlossen hatte.

Deuternomium, Kapitel 29.

MOSE berief also alle Israeliten und sagte zu ihnen: 2. «Ihr habt selbst alles gesehen, was der HErr vor euren Augen im Lande Ägypten dem Pharao und allen seinen Knechten und seinem ganzen Lande hat widerfahren lassen:
die großen Machterweise, die du mit eigenen Augen gesehen hast, jene großen Zeichen und Wunder.
Aber bis auf den heutigen Tag hat der HErr euch kein Herz zum Erkennen, keine Augen zum Sehen und keine Ohren zum Hören gegeben.
Und doch habe ich euch vierzig Jahre lang in der Wüste wandern lassen: eure Kleider sind euch dabei nicht am Leibe zerfallen, und deine Schuhe haben sich an deinen Füßen nicht abgenutzt;
ihr habt kein Brot zu essen gehabt und keinen Wein und kein starkes Getränk getrunken, weil ihr erkennen solltet, daß ich der HErr, euer Gott, bin.
Als ihr dann in diese Gegend gelangtet, zogen Sihon, der König von Hesbon, und Og, der König von Basan, uns zum Kampf entgegen, aber wir schlugen sie
und eroberten ihr Land und gaben es den Stämmen Ruben und Gad und dem halben Stamm Manasse zum Erbbesitz.
So beobachtet denn die Bestimmungen dieses Bundes und befolgt sie, damit ihr bei allen euren Unternehmungen glücklichen Erfolg habet!»
«IHR steht heute allesamt vor dem HErrn, eurem Gott: eure Stammeshäupter, eure Richter(?), eure Ältesten und Obmänner, alle Männer Israels,
eure Kinder, eure Weiber und die Nichtisraeliten, die sich bei dir inmitten deines Lagers befinden, von den Holzhauern an bis zu den Wasserträgern bei dir,
damit du in den Bund mit dem HErrn, deinem Gott, und zwar in seine Eidgemeinschaft eintretest, den der HErr, dein Gott, heute mit dir schließt,

weil er dich heute zu seinem Volk einsetzen und er dein Gott sein will, wie er dir zugesagt und wie er deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.
Aber nicht mit euch allein schließe ich diesen Bund und diesen Fluchvertrag,
sondern sowohl mit denen, die heute hier mit uns vor dem HErrn, unserm Gott, stehen, als auch mit denen, die heute noch nicht mit uns hier zugegen sind.»
«IHR wißt ja selbst, wie wir im Lande Ägypten gewohnt haben und wie wir mitten durch die Völker gezogen sind, die ihr durchzogen habt;
und ihr habt ihre Scheusale und Götzen von Holz und Stein, Silber und Gold gesehen, die es bei ihnen gibt.
Daß nur ja kein Mann oder Weib, kein Geschlecht oder Stamm sich unter euch befinde, dessen Herz sich heute vom HErrn, unserm Gott, abwendet, daß er hingeht, den Göttern jener Völker zu dienen! Daß sich unter euch nur ja keine Wurzel finde, die Schierling und Wermut als Frucht hervorbringt!
niemand, der, wenn er die Worte dieses Fluchvertrags vernimmt, dann sich in seinem Herzen glücklich preist, indem er denkt: ‚Gut wird es mir ergehen, wenn ich auch in der Verstocktheit meines Herzens wandle!' - das würde zur Folge haben, daß alles, das bewässerte Land mitsamt dem trockenen, hinweggerafft würde.
Einem solchen Menschen wird der HErr nicht gewillt sein zu verzeihen, nein, lodern wird alsdann der Zorn und Eifer des HErrn gegen den betreffenden Mann, und alle Flüche, die in diesem Buch aufgezeichnet stehen, werden auf ihn einstürmen, und der HErr wird seinen Namen unter dem Himmel austilgen,
und der HErr wird ihn aus allen Stämmen Israels zum Unheil aussondern, wie es allen Flüchen des Bundes entspricht, der in diesem Gesetzbuch aufgezeichnet steht.
Die späteren Geschlechter aber, eure Kinder, die nach euch erstehen werden, und die Ausländer, die aus fernen Ländern kommen, werden fragen, wenn sie die Unglücksschläge und Krankheiten sehen, mit denen der HErr dieses Land heimgesucht hat,

den Schwefel und das Salz - eine Brandstätte wird sein ganzer Boden sein, so daß er nicht besät werden kann und nichts sprossen läßt und keine Pflanze in ihm aufkommt, eine Verwüstung wie die von Sodom und Gomorrha, Adama und Zeboim, die der HErr in seinem Zorn und Grimm dem Untergang preisgegeben hat -,
ja, alle Völker werden fragen: ‚Warum hat der HErr diesem Lande solches Geschick widerfahren lassen? welchen Grund hat diese schreckliche Zornesglut?'
Dann wird man antworten: ‚Das ist die Strafe dafür, daß sie den Bund mit dem HErrn, dem Gott ihrer Väter, verlassen haben, den er mit ihnen geschlossen hatte, als er sie aus dem Lande Ägypten herausführte,
und daß sie dazu übergegangen sind, anderen Göttern zu dienen und sich vor ihnen niederzuwerfen, Göttern, die ihnen vorher unbekannt gewesen waren und die er ihnen nicht zugeteilt hatte:
darum ist der Zorn des HErrn gegen dieses Land entbrannt, so daß er den ganzen Fluch, der in diesem Buche aufgezeichnet steht, über das Land hat kommen lassen;
und darum hat der HErr sie im Zorn und Grimm und in gewaltiger Erbitterung aus ihrem Lande herausgerissen und sie in ein anderes Land geschleudert, wie es heutigentags der Fall ist.'»
«Das noch Verborgene steht beim HErrn, unserm Gott, aber das bereits offenbar Gewordene ist für uns und unsere Kinder für alle Ewigkeit bestimmt, damit wir alle Worte dieses Gesetzes erfüllen.»

Deuternomium, Kapitel 30.

«WENN nun alle diese Worte, der Segen und der Fluch, die ich dir vorgetragen habe, (einst) bei dir eintreffen werden und du es unter allen Völkern, unter die der HErr, dein Gott, dich (alsdann) verstoßen hat, dir zu Herzen nehmen wirst
und du samt deinen Kindern von ganzem Herzen und mit ganzer Seele zum HErrn, deinem Gott, zurückkehrst und seinen Weisungen in allem, was ich dir heute gebiete, gehorsam bist:
so wird der HErr, dein Gott, dein Geschick wenden und sich deiner erbarmen und wird dich wieder aus all den Völkern sammeln, unter die der HErr, dein Gott, dich zerstreut hat.
Wenn deine verstoßenen (Söhne) sich auch am Ende des Himmels befinden sollten, wird der HErr, dein Gott, dich doch von dort sammeln und von dort dich zurückholen;
und der HErr, dein Gott, wird dich in das Land zurückbringen, das deine Väter besessen hatten, damit du es wieder in Besitz nimmst, und er wird dich glücklicher und zahlreicher werden lassen, als deine Väter waren.
Und der HErr wird dir und deinen Nachkommen das Herz beschneiden, damit du den HErrn, deinen Gott, von ganzem Herzen und mit ganzer Seele liebst um deines Lebens willen;
und der HErr, dein Gott, wird alle jene Flüche über deine Feinde und über deine Widersacher hereinbrechen lassen, die dich verfolgt haben.
Du aber wirst wieder den Weisungen des HErrn gehorchen und alle seine Gebote befolgen, die ich dir heute zur Pflicht mache.
Alsdann wird der HErr, dein Gott, dir Überfluß an Glück bei allem, was du unternimmst, verleihen durch Kindersegen, durch reichen Viehbesitz und reichen Ertrag deiner Felder; denn der HErr wird zu deinem Heil wieder Freude an dir haben, wie er an deinen Vätern Freude gehabt hat,
wenn du nämlich den Weisungen des HErrn, deines Gottes, gehorchst, so daß du seine Gebote und Satzungen beobachtest, alles, was in diesem Gesetzbuch aufgezeichnet steht, wenn du dich von ganzem Herzen und mit ganzer Seele zum HErrn, deinem Gott, bekehrst.»

«DENN dieses Gesetz, das ich dir heute gebiete, ist für dich nicht zu schwer und nicht unerreichbar;
es ist nicht im Himmel, daß du sagen müßtest: ‚Wer wird für uns in den Himmel hinaufsteigen, um es uns zu holen und es uns zu verkündigen, damit wir es befolgen können?'
Es ist auch nicht jenseit des Meeres, daß du sagen müßtest: ‚Wer wird für uns über das Meer hinüberfahren, um es uns zu holen und es uns zu verkündigen, damit wir es befolgen können?'
Nein, ganz nahe ist dir das Wort: in deinem Munde und in deinem Herzen hast du es, so daß du es befolgen kannst.»
«BEDENKE wohl: ich habe dir heute das Leben und das Glück und (andrerseits) den Tod und das Unglück zur Wahl vorgelegt.
Was ich dir heute gebiete, ist: den HErrn, deinen Gott, zu lieben, auf seinen Wegen zu wandeln und seine Gebote, seine Satzungen und Verordnungen zu beobachten, damit du am Leben bleibst und zahlreich wirst und der HErr, dein Gott, dich segnet in dem Lande, in das du jetzt einziehst, um es in Besitz zu nehmen.
Wenn aber dein Herz sich abwendet und du nicht gehorsam bist, sondern dich dazu verführen läßt, andere Götter anzubeten und ihnen zu dienen,
so kündige ich euch heute schon an, daß ihr unfehlbar zugrunde gehen werdet: ihr werdet alsdann nicht lange in dem Lande wohnen bleiben, in das du jetzt über den Jordan ziehst, um es in Besitz zu nehmen.
Ich rufe heute den Himmel und die Erde zu Zeugen gegen euch an: das Leben und den Tod habe ich euch vorgelegt, den Segen und den Fluch.
So wähle denn das Leben, damit du am Leben bleibst, du und deine Nachkommen,
indem du den HErrn, deinen Gott, liebst, seinen Weisungen gehorchst und fest an ihm hältst; denn davon hängt dein Leben und die Dauer deiner Tage ab, während deren du in dem Lande wohnst, dessen Verleihung der HErr deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen hat.»

Deuternomium, Kapitel 31.

NUN ging Mose daran, folgende Worte an ganz Israel zu richten;
er sagte zu ihnen: «Ich bin heute 120 Jahre alt: ich vermag nicht mehr den Anforderungen meines Amtes zu genügen; auch hat der HErr zu mir gesagt: ‚Du sollst den Jordan da nicht überschreiten!'
Der HErr, dein Gott, wird selbst an deiner Spitze hinüberziehen: er selbst wird diese Völker vor dir her vernichten, daß du ihr Land in Besitz nehmen kannst. Josua wird an deiner Spitze hinüberziehen, wie der HErr geboten hat,
und der HErr wird mit ihnen verfahren, wie er mit Sihon und Og, den Königen der Amoriter, und mit ihrem Lande verfahren ist, die er vernichtet hat.
Wenn der HErr sie aber in eure Gewalt gibt, so sollt ihr mit ihnen genau nach der Weisung verfahren, die ich euch gegeben habe.
Seid mutig und stark! fürchtet euch nicht und seid ohne Angst vor ihnen! denn der HErr, dein Gott, zieht selbst mit dir: er wird dir seine Hilfe nicht versagen und dich nicht verlassen.»
Hierauf berief Mose den Josua und sagte zu ihm in Gegenwart aller Israeliten: «Sei mutig und stark! denn du sollst mit diesem Volk in das Land kommen, dessen Besitz der HErr ihren Vätern zugeschworen hat, und du sollst es als Erbbesitz unter sie verteilen.
Der HErr selbst aber wird vor dir herziehen; er wird mit dir sein, wird dir seine Hilfe nicht versagen und dich nicht verlassen: fürchte dich nicht und sei ohne Angst!»
DANN schrieb Mose dieses Gesetz nieder und übergab es den Priestern, den Leviten, welche die Lade mit dem Bundesgesetze des HErrn zu tragen hatten, und allen Ältesten Israels.
Mose gab ihnen dabei folgenden Befehl: «Alle sieben Jahre, zur festgesetzten Zeit des Erlaßjahres-a-, am Laubhüttenfeste-b-, -a) vgl. 5.Mo. 15,1. b) 5.Mo. 16,13.
wenn ganz Israel sich einfindet, um vor dem HErrn, deinem Gott, an der Stätte zu erscheinen, die er erwählen wird, sollst du dieses Gesetz vor

ganz Israel laut vorlesen, so daß alle es hören.
Laß das Volk, die Männer, die Frauen und die Kinder, auch die Fremdlinge, die bei dir in deinen Ortschaften wohnen, sich versammeln, damit sie es hören und kennenlernen und den HErrn, euren Gott, fürchten und alle Bestimmungen dieses Gesetzes gewissenhaft befolgen.
Auch ihre Kinder, die es noch nicht kennen, sollen es hören, damit sie den HErrn, euren Gott, fürchten lernen während der ganzen Zeit, die ihr in dem Lande leben werdet, in das ihr jetzt über den Jordan zieht, um es in Besitz zu nehmen.»
HIERAUF sagte der HErr zu Mose: «Nun ist die Zeit für dich gekommen, daß du sterben mußt. Rufe Josua und tretet in das Offenbarungszelt, damit ich ihn zu seinem Amt bestelle!» Da gingen Mose und Josua hin und traten in das Offenbarungszelt;
der HErr aber erschien im Zelte in einer Wolkensäule, und die Wolkensäule blieb am Eingang des Zeltes stehen.
Da sagte der HErr zu Mose: «Du bist nun im Begriff, dich zu deinen Vätern zu legen; dann wird dieses Volk sich daran machen, mit den fremden Göttern inmitten des Landes, in das es jetzt einzieht, Abgötterei zu treiben; es wird mich dann verlassen und den Bund mit mir, den ich mit ihnen geschlossen habe, brechen.
Da wird dann mein Zorn gegen sie zu jener Zeit entbrennen, und ich werde sie verlassen und mein Angesicht vor ihnen verbergen; dann wird es der Vertilgung anheimfallen, und viele Leiden und Drangsale werden es treffen. Da wird es dann zu jener Zeit sagen: ‚Haben diese Leiden mich nicht deshalb getroffen, weil mein Gott nicht mehr in meiner Mitte ist?'
Ich aber will dann zu jener Zeit mein Angesicht gänzlich (vor ihm) verbergen wegen all des Bösen, das dieses Volk verübt hat, indem es sich anderen Göttern zuwandte.»
«UND nun schreibt euch das nachfolgende Lied auf und lehre es die Israeliten; lege es ihnen in den Mund, damit dieses Lied mir zum Zeugnis gegen die Israeliten diene.
Denn ich werde sie allerdings in das Land bringen, das ich ihren Vätern zugeschworen habe, (ein Land,) das von Milch und Honig überfließt; aber wenn sie dann essen und satt werden und fett geworden sind, werden sie

sich anderen Göttern zuwenden und ihnen dienen, mich aber werden sie verwerfen und den Bund mit mir brechen.
Wenn dann viele Leiden und Drangsale sie treffen, dann soll dieses Lied - denn es wird im Munde ihrer Nachkommen unvergessen fortleben - Zeugnis gegen sie ablegen, daß ich ihr Sinnen und Trachten, mit dem sie schon heute umgehen, gekannt habe, noch ehe ich sie in das Land habe gelangen lassen, das ich (ihnen) zugeschworen habe.»
So schrieb denn Mose dieses Lied noch an demselben Tage auf und lehrte es die Israeliten;
dem Josua aber, dem Sohne Nuns, erteilte der HErr folgenden Auftrag: «Sei mutig und stark! denn du sollst die Israeliten in das Land bringen, das ich ihnen zugeschworen habe, und ich selbst will mit dir sein.»
ALS nun Mose dieses Gesetz nach seinem Wortlaut vollständig bis zu Ende in ein Buch geschrieben hatte,
gab er den Leviten, welche die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn zu tragen hatten, folgenden Befehl:
«Nehmt dieses Gesetzbuch und legt es neben die Bundeslade des HErrn, eures Gottes, damit es dort zum Zeugnis gegen euch dient.
Denn ich kenne deine Widerspenstigkeit und deine Halsstarrigkeit wohl. Wenn ihr schon jetzt, während ich noch als Lebender unter euch weile, widerspenstig gegen den HErrn gewesen seid: wieviel mehr wird es da nach meinem Tode so sein!
Beruft zu einer Versammlung bei mir alle Ältesten eurer Stämme und eure Obmänner-a-, ich will ihnen diese Worte laut vorlesen und den Himmel und die Erde zu Zeugen gegen sie anrufen. -a) vgl. 5.Mo. 1,15.
Denn ich weiß, daß ihr nach meinem Tode ganz verwerflich handeln und von dem Wege abweichen werdet, den ich euch zur Pflicht gemacht habe. So wird denn schließlich das Unglück über euch hereinbrechen, weil ihr tun werdet, was dem HErrn mißfällt, indem ihr ihn durch euer ganzes Tun zum Zorn reizt.»
Hierauf trug Mose der ganzen Gemeindeversammlung der Israeliten den Wortlaut des folgenden Liedes bis zu Ende vor:

Deuternomium, Kapitel 32.

HORCHT auf, ihr Himmel, denn ich will reden, und die Erde vernehme die Worte meines Mundes!
Wie Regen ergieße sich meine Belehrung, wie Tau riesele meine Rede, wie Regenschauer auf junges Grün und wie Regentropfen auf Pflanzen!
Denn den Namen des HErrn will ich verkünden: gebt unserm Gott die Ehre!
Er ist ein Fels, vollkommen ist sein Tun, denn alle seine Wege sind recht; ein Gott der Treue und ohne Falsch, gerecht und wahrhaftig ist er.
Übel haben an ihm gehandelt, die wegen ihrer Verworfenheit nicht seine Söhne sind, ein verderbtes und verkehrtes Geschlecht.
Durftest du dem HErrn so vergelten, du törichtes und unverständiges Volk? Ist nicht er dein Vater, der dich geschaffen? hat nicht er dich gemacht und bereitet?
Gedenke der Tage der Vorzeit, betrachte die Jahre von Geschlecht zu Geschlecht! Frag deinen Vater, der wird dir's kundtun, deine Greise, die werden dir's erzählen:
Als der Höchste den Völkern ihren Erbbesitz zuteilte, als er die Menschenkinder voneinander schied, da setzte er die Gebiete der Stämme fest nach der Zahl der Kinder Israel.
Denn der Anteil des HErrn ist sein Volk, Jakob der Bezirk seines Erbguts.
Er fand es im Bereich der Wüste, in der Einöde voll Geheul der Wildnis; er umhegte es schützend, nahm sich seiner an, hütete es wie seinen Augapfel.
Wie ein Adler, der seine Brut aus dem Nest hinausführt und über seinen Jungen flatternd schwebt, seine Fittiche über sie breitet, sie aufnimmt, sie trägt auf seinen Schwingen:
so leitete der HErr allein das Volk, kein fremder Gott war mit ihm.
Er ließ es auf den Höhen der Erde einherfahren, und es aß die Erträgnisse des Gefildes; er ließ es Honig aus Felsen schlürfen und Öl aus Kieselgestein;

Sahne von Kühen und Milch vom Kleinvieh, dazu das Fett von Lämmern und Widdern, Sprößlinge von Basan und Böcke samt dem Nierenfett des Weizens, und Traubenblut trankst du, feurigen Wein.
Da wurde Jeschurun fett und schlug aus - ja fett wurdest du, wurdest dick, wurdest feist! - und verwarf den Gott, der ihn geschaffen, und verachtete den Felsen seines Heils.
Sie reizten ihn zur Eifersucht durch fremde Götter, erbitterten ihn durch greulichen Götzendienst:
sie opferten den Dämonen, die nicht Gott sind, Göttern, die (vorher) ihnen unbekannt gewesen, neuen Göttern, die erst vor kurzem aufgekommen waren, die eure Väter nicht verehrt hatten.
Des Felsens, der dir das Dasein gegeben, gedachtest du nicht mehr und vergaßest den Gott, dem du das Entstehn verdanktest.
Der HErr sah es und verwarf sie voll Unmuts über seine Söhne und Töchter;
er sprach: «Ich will mein Angesicht vor ihnen verbergen, will sehen, welches ihr Ausgang sein wird; denn ein Geschlecht voll Verkehrtheit sind sie, Kinder, in denen keine Treue wohnt.
Sie haben mich zur Eifersucht gereizt durch Nicht-Götter, mich erbittert durch ihre nichtigen Götzen; so will auch ich sie zur Eifersucht reizen durch ein Nicht-Volk, durch einen unverständigen Volksstamm sie erbittern.
Denn ein Feuer ist durch meinen Zorn entbrannt und hat bis in die Tiefen der Unterwelt gelodert; es hat die Erde samt ihrem Ertrag verzehrt und die Grundfesten der Berge in Flammen gesetzt.
Ich will Leiden auf sie häufen, meine Pfeile gegen sie verbrauchen:
sind sie vor Hunger verschmachtet und von Fieberglut und giftigen Seuchen verzehrt, so will ich den Zahn wilder Tiere gegen sie loslassen samt dem Gift der im Staube kriechenden Schlangen.
Draußen soll das Schwert sie (der Angehörigen) berauben und drinnen daheim der Schrecken (sie wegraffen), den Jüngling wie die Jungfrau, den Säugling mitsamt dem Graukopf.»
Ich hätte gesagt: «Zerstreuen will ich sie, ihr Gedächtnis unter den Menschen verschwinden lassen!»

wenn nicht Verdruß ich vom Feinde her fürchtete, daß nämlich ihre Widersacher es falsch deuteten, daß sie sagen möchten: «Unsere Hand hat obgesiegt, und nicht der HErr hat dies alles vollbracht!»
Denn ein Volk sind sie, dem alle Einsicht abgeht, und kein Verständnis findet sich bei ihnen.
Wären sie weise, daß sie dies begriffen, so würden sie bedenken, welches ihr Endgeschick sein wird.
Wie könnte ein einziger Tausend vor sich her treiben und zwei Zehntausend in die Flucht schlagen, hätte nicht ihr Fels sie verkauft und der HErr sie preisgegeben?
Denn nicht wie unser Fels ist ihr Fels; das müssen unsere Feinde selbst anerkennen.
Doch vom Weinstock Sodoms stammt ihr Weinstock und aus den Gefilden Gomorrha's: ihre Trauben sind Gifttrauben, gallenbittere Beeren haben sie;
Schlangengeifer ist ihr Wein und grausiges Otterngift.
Liegt das nicht bei mir aufbewahrt, versiegelt in meinen Schatzkammern?
Mir steht die Rache und Vergeltung zu für die Zeit, da ihr Fuß wanken wird; denn nahe ist der Tag ihres Verderbens, und eilends kommt das ihnen bestimmte Schicksal heran.
Denn der HErr wird sein Volk richten, aber seiner Knechte sich erbarmen, wenn er sieht, daß jeder Halt geschwunden und daß dahin sind Hörige wie Freie.
Da wird er sagen: «Wo sind nun ihre Götter, der Fels, auf den sie sich verließen?
Wo sind die, welche das Fett ihrer Schlachtopfer aßen, den Wein ihrer Gußopfer tranken? Sie mögen auftreten und euch helfen, damit sie euer Schirm sind!
Erkennet jetzt, daß ich allein es bin und neben mir kein andrer Gott besteht! Ich bin's, der tötet und lebendig macht, ich verwunde, aber heile auch wieder, und niemand kann aus meiner Hand erretten!
Nun denn, ich erhebe meine Hand zum Himmel und gelobe: «So wahr ich ewig lebe:

Hab ich mein blitzendes Schwert geschärft und hat meine Hand zum Gericht gegriffen, so werde ich Rache an meinen Feinden nehmen und denen vergelten, die mich hassen!
Meine Pfeile will ich mit Blut trunken machen - und mein Schwert soll Fleisch fressen - mit dem Blut der Erschlagenen und Gefangenen, vom Haupt der Fürsten des Feindes!»
Jubelt ihr Heidenvölker, über sein Volk! denn er wird das Blut seiner Knechte rächen und Rache an seinen Bedrängern nehmen und entsünd'gen sein Land, sein Volk.
MOSE ging dann hin und trug den ganzen Wortlaut dieses Liedes dem Volke laut vor, er und Hosea, der Sohn Nuns-a-.
Als Mose aber dieses ganze Lied allen Israeliten bis zu Ende vorgetragen hatte,
sagte er zu ihnen: «Beherzigt all diese Worte, die ich euch heute feierlich ans Herz lege! Ihr sollt sie euren Kindern einprägen, damit sie auf die sorgfältige Beobachtung aller Bestimmungen dieses Gesetzes bedacht sind;
denn es ist kein bedeutungsloses Wort für euch, sondern euer Leben hängt davon ab, und durch die Beobachtung dieses Wortes werdet ihr ein langes Bestehen in dem Lande gewinnen, in das ihr jetzt über den Jordan zieht, um es in Besitz zu nehmen.»
An demselben Tage aber sagte der HErr zu Mose-a-: -a) vgl. 4.Mo. 27,12ff.
«Steige auf das Gebirge Abarim hier, auf den Berg Nebo, der im Lande der Moabiter, Jericho gegenüber, liegt, und sieh dir das Land Kanaan an, das ich den Israeliten zum Eigentum geben will.
Dann sollst du auf dem Berge, auf den du hinaufsteigen wirst, sterben und zu deinen Stammesgenossen versammelt werden, wie dein Bruder Aaron auf dem Berge Hor gestorben und zu seinen Stammesgenossen versammelt worden ist.
Denn ihr habt euch inmitten der Israeliten am Haderwasser von Kades in der Wüste Zin treulos gegen mich erwiesen, weil ihr inmitten der Israeliten mir nicht als dem Heiligen die Ehre gegeben habt.
Denn nur gegenüber sollst du in das Land, das ich den Israeliten geben will, hineinsehen, aber nicht in das Land selbst hineinkommen!»

Deuternomium, Kapitel 33.

DIES ist der Segen, den Mose, der Mann Gottes, über die Israeliten vor seinem Tode ausgesprochen hat.

Er sprach (damals): «Der HErr kam vom Sinai her und erschien seinem Volk von Seir her in strahlendem Glanz; er ließ sein Licht vom Gebirge Paran leuchten und kam aus der Mitte heiliger Zehntausend-Scharen; zu seiner Rechten war loderndes Feuer für sie(?).

Ja, er umgab mit Liebe die Stämme; alle seine Heiligen sind in seiner Hand; sie waren gelagert längs deiner Bahn, so daß jeder etwas von deinen Aussprüchen empfing.

Das Gesetz hat Mose uns verordnet als Erbbesitz der Gemeinde Jakobs.

So ist er denn König in Jeschurun-a- geworden, als die Häupter des Volks sich versammelten, die Stämme Israels allzumal.» -a) vgl. 5.Mo. 32,15.

«RUBEN lebe, er sterbe nicht, und seine Mannen seien eine Anzahl!»

Und dies ist der Segen für Juda, und zwar sagte er: «Erhöre, HErr, die Stimme Juda's und bring ihn zurück zu seinem Volk! - mit seinen Händen hat er ja für es gestritten(?) -, und sei ihm Hilfe wider seine Feinde!»

Und von Levi sagte er: «Dein Recht-Orakel und dein Licht-Orakel-a- gehört den Männern deines Getreuen, den du bei Massa versucht hast, für den du an den Wassern von Meriba gestritten hast,

jenen Männern, die von Vater und Mutter sagten: ‚Ich kenne sie nicht!'-a- und die ihre Brüder nicht ansahen, von ihren Kindern nichts wissen wollten; denn sie bewahrten dein Gebot und hielten an deinem Bunde fest. -a) vgl. 2.Mo. 32,29.

Sie sollen Jakob deine Verordnungen lehren und Israel dein Gesetz; sie sollen Weihrauchduft zum Einatmen vor dich bringen und Ganzopfer auf deinen Altar.

Segne, HErr, seine Kraft und laß dir das Tun seiner Hände gefallen! Zerschmettre seinen Gegnern die Hüften und seinen Widersachern, daß sie nicht mehr aufstehn!»

Von Benjamin sagte er: «Als Liebling des HErrn wird er in Ruhe bei ihm wohnen; er beschirmt ihn allezeit und wohnt zwischen seinen Schultern.»

Und von Joseph sagte er: «Gesegnet vom HErrn ist sein Land mit der köstlichsten Himmelsgabe, mit Tau, und mit der Wasserflut, die drunten lagert;
mit dem Köstlichsten, was die Sonne hervorbringt, und dem Köstlichsten, was die Monde sprossen lassen;
mit dem Besten, was vom Gipfel der uralten Berge kommt, und dem Köstlichsten der ewigen Hügel;
mit dem Köstlichsten der Erde und ihrer Fülle! Und das Wohlgefallen dessen, der im Dornbusch wohnte-a-, das möge kommen auf das Haupt Josephs und auf den Scheitel des Geweihten unter seinen Brüdern! -
a) vgl. 2.Mo. 3,2.
Ein erstgeborener Stier ist er - etwas Herrliches! und seine Hörner sind die eines Wildochsen; mit ihnen stößt er Völker nieder, allesamt die Enden der Erde. So sind die Zehntausende Ephraims und so die Tausende Manasse's.»
Und von Sebulon sagte er: «Freue dich, Sebulon, deiner Meerfahrten und du, Issaschar, deiner Zelte!
Sie laden Völker ein auf den Berg, dort opfern sie rechte Opfer; denn den Reichtum der Meere saugen sie ein und die verborgensten Schätze des Sandes.»
Und von Gad sagte er: «Gepriesen sei der HErr, der Gad weiten Raum schafft! Wie eine Löwin hat er sich gelagert und zerfleischt Arm und Schädel.
Er hat sich das Erstlingsgebiet ersehen; denn dort ward ihm sein Anteil vom Anführer bestimmt. Doch ist er zu den Häuptern des Volkes gekommen, hat die Gerechtigkeit des HErrn vollstreckt und seine Strafgerichte gemeinsam mit Israel.»
Und von Dan sagte er: «Dan ist ein junger Löwe, der aus Basan hervorstürmt.»
Und von Naphthali sagte er: «Naphthali ist gesättigt mit Glück und reichlich bedacht mit dem Segen des HErrn; Meer und Südland nimm in Besitz!»
Und von Asser sagte er: «Der gesegnetste unter den Söhnen sei Asser! Er sei der Liebling seiner Brüder und tauche seinen Fuß in Öl!

Von Eisen und Erz seien deine Riegel, und solange du lebst, währe deine Ruhe!»

«KEINER ist dem Gott Jeschuruns-a- gleich, der über den Himmel dahinfährt als dein Helfer und in seiner Hoheit auf den Wolken. -a) vgl. 5.Mo. 32,15.

Eine Zuflucht für dich ist der Gott der Urzeit, und unter dir sind ewige Arme ausgebreitet; er hat den Feind vor dir her vertrieben und dir geboten: ‚Vertilge!'

So wohnt denn Israel in Sicherheit, abgesondert für sich der Quell Jakobs in einem Land voll Korn und Wein, und sein Himmel träufelt Tau.

Heil dir, Israel! wer ist dir gleich? ein Volk, gerettet durch den HErrn! Er ist der Schild, der dich schirmt, und das Schwert, das dir Ruhm verschafft; deine Feinde müssen dir huldigen, du aber schreitest dahin auf ihren Höhen!»

Deuternomium, Kapitel 34.

ALS Mose dann aus den Steppen der Moabiter auf den Berg Nebo, den Gipfel des Pisga, der Jericho gegenüber liegt, gestiegen war, ließ der HErr ihn das ganze Land sehen: Gilead bis nach Dan
und ganz Naphthali, das Land Ephraim und Manasse und die ganze Landschaft Juda bis an das westliche Meer,
sowie das Südland und die Jordan-Aue, die Tiefebene der Palmenstadt Jericho bis nach Zoar.
Hierauf sagte der HErr zu ihm: «Dies ist das Land, das ich Abraham, Isaak und Jakob zugeschworen habe mit den Worten: ‚Deiner Nachkommenschaft will ich es geben!' Ich habe es dich mit eigenen Augen sehen lassen, aber hinüber sollst du nicht kommen!»
So starb denn dort Mose, der Knecht des HErrn, im Lande der Moabiter nach dem Befehl des HErrn;
und er begrub ihn im Tal im Lande der Moabiter, Beth-Peor gegenüber; aber niemand kennt sein Grab bis auf den heutigen Tag.
Mose war bei seinem Tode hundertundzwanzig Jahre alt; seine Augen waren nicht schwach geworden, und seine Rüstigkeit war nicht geschwunden.
Die Israeliten beweinten Mose in den Steppen der Moabiter dreißig Tage lang, bis die Tage des Weinens in der Trauer um ihn zu Ende waren.
Josua aber, der Sohn Nuns, war mit dem Geist der Weisheit erfüllt, denn Mose hatte ihm die Hände fest aufgelegt; daher gehorchten ihm die Israeliten und taten, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
ES ist aber hinfort kein Prophet mehr in Israel aufgestanden wie Mose, mit dem der HErr von Angesicht zu Angesicht verkehrt hätte;
(keiner ist mit ihm zu vergleichen) hinsichtlich all der Zeichen und Wunder, die der HErr ihn als seinen Gesandten in Ägypten am Pharao und all seinen Dienern und an seinem ganzen Lande hat vollführen lassen,
und hinsichtlich aller Erweise von gewaltiger Kraft und hinsichtlich aller erstaunlichen Großtaten, die Mose vor den Augen von ganz Israel vollbracht hat.

Joshua

↥Das Alte Testament
↤ Deuternomium
↦ Richter

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

Joshua, Kapitel 1.

NACH dem Tode Mose's, des Knechtes des HErrn, sagte der HErr zu Josua, dem Sohne Nuns, dem Diener Mose's:
«Mein Knecht Mose ist tot; so mache du dich nun auf und ziehe über den Jordan dort, du und das ganze Volk da, in das Land hinüber, das ich ihnen, den Israeliten, geben will.
Allen Grund und Boden, auf den eure Fußsohle treten wird, gebe ich euch, wie ich es Mose zugesagt habe.
Von der Wüste und dem Libanon dort bis an den großen Strom, den Euphratstrom, das ganze Land der Hethiter, bis zu dem großen Meer im Westen soll euer Gebiet reichen.
Niemand soll vor dir standhalten können, solange du lebst: wie ich mit Mose gewesen bin, so will ich auch mit dir sein; ich will dir meine Hilfe nicht entziehen und dich nicht verlassen.
Sei mutig und stark! denn du sollst diesem Volk das Land als Erbe austeilen, dessen Verleihung ich ihren Vätern zugeschworen habe.
Nur sei stark und festentschlossen, auf die Beobachtung aller Weisungen des Gesetzes bedacht zu sein, das mein Knecht Mose dir zur Pflicht gemacht hat; weiche davon weder nach rechts noch nach links ab, damit du bei allen deinen Unternehmungen glücklichen Erfolg hast.
Höre nicht auf, von diesem Gesetzbuch zu reden, und sinne Tag und Nacht darüber nach, damit du auf die Beobachtung alles dessen, was darin geschrieben steht, bedacht bist; denn alsdann wirst du glücklichen Erfolg bei deinen Unternehmungen haben, und alsdann wird dir alles gelingen.
Ich habe dir also zur Pflicht gemacht: Sei stark und entschlossen! Habe keine Angst und verzage nicht! denn mit dir ist der HErr, dein Gott, bei allem, was du unternimmst.»
DA gab Josua den Obmännern-a- des Volkes folgenden Befehl: -a) vgl. 5.Mo. 1,15.
«Geht hin und her im Lager und gebt dem Volke folgenden Befehl: ‚Versorgt euch mit Lebensmitteln! denn (schon) in drei Tagen werdet ihr

über den Jordan dort ziehen, um in den Besitz des Landes zu kommen, das der HErr, euer Gott, euch zum Eigentum geben will.'»

ZU den Stämmen Ruben und Gad und dem halben Stamm Manasse aber sagte Josua:

«Denkt an das Wort, das Mose, der Knecht des HErrn, euch zur Pflicht gemacht hat, als er sagte: ‚Der HErr, euer Gott, hat euch ans Ziel gelangen lassen und euch dieses Land gegeben.'

Eure Frauen, eure kleinen Kinder und euer Vieh mögen in dem Lande bleiben, das euch Mose auf dieser Seite des Jordans angewiesen hat; ihr aber, alle kriegstüchtigen Männer, müßt kampfgerüstet an der Spitze eurer Brüder hinüberziehen und ihnen Beistand leisten,

bis der HErr eure Brüder ebenso wie euch ans Ziel gebracht hat und auch sie das Land in Besitz genommen haben, das der HErr, euer Gott, ihnen geben will. Alsdann sollt ihr in euer eigenes Land zurückkehren und es als Besitz innehaben, das Mose, der Knecht des HErrn, euch im Ostjordanlande angewiesen hat.»

Da gaben sie dem Josua folgende Antwort: «Alles, was du uns befohlen hast, wollen wir tun, und wohin du uns auch sendest, dahin wollen wir gehen.

Ganz so, wie wir Mose gehorcht haben, wollen wir auch dir gehorchen. Nur möge der HErr, dein Gott, mit dir sein, wie er mit Mose gewesen ist!

Jeder, der sich deinen Befehlen widersetzt und deinen Anordnungen nicht gehorcht, so oft du uns etwas gebietest, soll mit dem Tode bestraft werden. Nur sei stark und entschlossen!»

Joshua, Kapitel 2.

HIERAUF sandte Josua, der Sohn Nuns, von Sittim aus heimlich zwei Männer als Kundschafter aus mit der Weisung: «Geht hin, seht euch das Land und besonders Jericho an!» Da machten sie sich auf den Weg und kamen in das Haus einer Dirne namens Rahab und legten sich dort schlafen.

Als nun dem König von Jericho die Meldung zuging: «Wisse wohl: es sind heute abend einige Männer von den Israeliten hierhergekommen, um das Land auszukundschaften»,

da sandte der König von Jericho zu Rahab und ließ ihr sagen: «Gib die Männer heraus, die zu dir gekommen und in deinem Hause eingekehrt sind; denn sie sind hergekommen, um das ganze Land auszukundschaften.»

Das Weib aber hatte die beiden Männer genommen und sie versteckt und sagte nun: «Jawohl, die Männer sind bei mir gewesen, aber ich wußte nicht, woher sie waren;

und als nun das Stadttor beim Dunkelwerden geschlossen werden sollte, sind die Männer weggegangen; ich weiß nicht, wohin die Männer sich begeben haben. Jagt ihnen schnell nach; denn ihr könnt sie noch einholen.»

Sie hatte sie jedoch auf das Dach hinaufgeführt und sie dort unter Flachsbündeln versteckt, die sie sich auf dem Dache aufgeschichtet hatte.

Die Männer verfolgten sie nun in der Richtung nach dem Jordan hin bis zu den Furten; das Stadttor aber schloß man, sobald die zur Verfolgung ausgesandten Leute draußen waren.

BEVOR aber jene sich schlafen legten, stieg das Weib zu ihnen auf das Dach hinauf

und sagte zu den Männern: «Ich weiß, daß der HErr euch das Land verliehen und daß uns ein Schrecken vor euch befallen hat, so daß alle Bewohner des Landes verzagt vor euch sind.

Denn wir haben davon gehört, daß der HErr bei eurem Auszug aus Ägypten das Wasser im Schilfmeer vor euch hat vertrocknen lassen und

wie ihr mit den beiden Königen der Amoriter jenseit des Jordans, mit Sihon und Og, verfahren seid, an denen ihr den Bann vollstreckt habt.
Als wir das vernahmen, ist uns alles Vertrauen entschwunden, und niemand hat euch gegenüber noch Mut behalten; denn der HErr, euer Gott, ist Gott im Himmel oben und auf der Erde unten.
Und nun schwört mir doch beim HErrn, daß, weil ich euch Gutes erwiesen habe, auch ihr meines Vaters Hause Gutes erweisen wollt, und gebt mir ein sicheres Zeichen,
daß ihr meine Eltern und meine Geschwister samt allen ihren Angehörigen am Leben lassen und uns vor dem Tode retten wollt.»
Da antworteten ihr die Männer: «Wir bürgen mit unserem Leben für das eurige! Wenn ihr an dieser unserer Verabredung nicht zu Verrätern werdet, so wollen wir, wenn der HErr uns das Land gibt, dir Liebe und Treue widerfahren lassen!»
Hierauf ließ sie die beiden an einem Seil durch das Fenster hinunter; denn ihr Haus war an die Stadtmauer angebaut, weil sie an der Stadtmauer wohnte.
Dann sagte sie zu ihnen: «Geht ins Gebirge, sonst könnten die Verfolger euch begegnen, und haltet euch dort drei Tage lang verborgen, bis die Verfolger zurückgekehrt sind; alsdann könnt ihr eures Weges ziehen.»
Da sagten die Männer zu ihr: «Wir werden uns dieses Eides entledigen, den du uns hast schwören lassen.
Wisse wohl: wenn wir ins Land kommen, mußt du diese purpurrote Schnur am Fenster befestigen, durch das du uns hinuntergelassen hast, und mußt deine Eltern und Geschwister, überhaupt alle zu deines Vaters Hause Gehörigen bei dir in deinem Hause versammeln.
Jeder, der dann aus der Tür deines Hauses auf die Straße hinausgeht, ist selbst für sein Leben verantwortlich, während wir frei von Schuld sind; wer aber bei dir im Hause sein wird, für dessen Leben tragen wir die Verantwortung, wenn Hand an ihn gelegt wird.
Auch wenn du treulos gegen diese unsere Verabredung handelst, sind wir des dir geleisteten Eides ledig, den du uns hast schwören lassen.»
Sie antwortete: «Wie ihr gesagt habt, so soll es abgemacht sein!» Dann ließ sie sie gehen, und sie entfernten sich; sie aber knüpfte die

Purpurschnur an das Fenster.

ALS jene nun weggegangen und in das Gebirge gekommen waren, blieben sie dort drei Tage, bis die Verfolger zurückgekehrt waren; diese hatten (nämlich) bei der Verfolgung überall auf dem Wege nach ihnen gesucht, aber sie nicht gefunden.

Nun traten die beiden Männer den Heimweg an, stiegen vom Gebirge hinab, setzten über den Jordan und begaben sich zu Josua, dem Sohne Nuns, dem sie alles erzählten, was ihnen begegnet war.

Sie berichteten aber dem Josua: «Der HErr hat das ganze Land in unsere Gewalt gegeben; auch sind alle Bewohner des Landes vor uns verzagt.»

Joshua, Kapitel 3.

DARAUF ließ Josua am andern Morgen früh aufbrechen, und sie kamen von Sittim an den Jordan, er mit allen Israeliten; und sie blieben dort über Nacht, ehe sie hinüberzogen.
Nach drei Tagen aber gingen die Obmänner-a- im ganzen Lager hin und her -a) vgl. 5.Mo. 1,15.
und gaben dem Volke folgenden Befehl: «Sobald ihr die Bundeslade des HErrn, eures Gottes, erblickt, wie sie von den levitischen Priestern aufgehoben wird, so brecht auch ihr von eurem Standort auf und zieht hinter ihr her;
doch muß zwischen euch und ihr ein Abstand von etwa zweitausend Ellen bleiben - ihr dürft ihr nicht zu nahe kommen -, damit ihr den Weg wisset, den ihr einzuschlagen habt; denn ihr seid bisher noch nie auf solchem Wege gezogen.»
Weiter befahl Josua dem Volke: «Heiligt euch, denn morgen wird der HErr Wunder unter euch tun!»
Dann gab Josua den Priestern die Weisung: «Hebt die Bundeslade auf und zieht vor dem Volke her hinüber!» Da hoben sie die Bundeslade auf und zogen vor dem Volke einher.
DER HErr aber sagte zu Josua: «Heute will ich anfangen, dich in den Augen von ganz Israel groß zu machen, damit sie erkennen, daß ich mit dir sein werde, wie ich mit Mose gewesen bin.
Gib du nun den Priestern, welche die Bundeslade tragen, folgenden Befehl: ‚Wenn ihr beim Jordan an den Rand des Wassers gekommen seid, so bleibt am Jordan stehen!'»
Dann sagte Josua zu den Israeliten: «Tretet herzu und vernehmt die Worte des HErrn, eures Gottes!»
Dann hielt Josua folgende Ansprache: «Daran sollt ihr erkennen, daß ein lebendiger Gott in eurer Mitte ist und daß er die Kanaanäer, Hethiter, Hewiter, Pherissiter, Girgasiter, Amoriter und Jebusiter gewißlich vor euch her vertreiben wird:

sehet, die Bundeslade des Herrn der ganzen Erde wird vor euch her durch den Jordan ziehen.

So wählt euch nun zwölf Männer aus den Stämmen Israels, aus jedem Stamm einen Mann.

Sobald dann die Fußsohlen der Priester, welche die Lade Gottes, des Herrn der ganzen Erde, tragen, in das Wasser des Jordans eintauchen, wird das Wasser des Jordans, nämlich das Wasser, das von oben her zufließt, auf einmal von dem übrigen Wasser abgeschnitten werden und wie ein einziger Damm stehenbleiben.»

ALS nun das Volk aus seinen Zelten aufbrach, um über den Jordan zu ziehen, indem die Priester die Bundeslade vor dem Volke her trugen, und als die Träger der Lade an den Jordan kamen und die Füße der Priester, der Träger der Lade, in den Rand des Wassers eintauchten - der Jordan ist aber während der ganzen Erntezeit vollströmend bis über alle seine Ufer hinaus -,

da blieb das von oben her zufließende Wasser stehen: es erhob sich wie ein einziger Damm in weiter Entfernung bei der Ortschaft Adam, die seitwärts von Zarthan liegt; dagegen das nach dem Steppensee, dem Toten Meer, hinabfließende Wasser verlief sich völlig. So zog denn das Volk hindurch, Jericho gegenüber.

Die Priester aber, welche die Bundeslade des HErrn trugen, standen festen Fußes mitten im Jordan auf trockenem Boden, während ganz Israel trockenen Fußes hindurchzog, bis das ganze Volk den Übergang über den Jordan vollständig bewerkstelligt hatte.

Joshua, Kapitel 4.

ALS nun das ganze Volk den Übergang über den Jordan vollständig bewerkstelligt hatte, gebot der HErr dem Josua folgendes:
«Wählt euch aus dem Volke zwölf Männer, aus jedem Stamme einen Mann,
und erteilt ihnen folgenden Befehl: ‚Nehmt euch von hier, aus der Mitte des Jordans, von der Stelle, wo die Füße der Priester festgestanden haben, zwölf Steine auf, schafft sie mit euch hinüber und legt sie auf dem Lagerplatz nieder, wo ihr diese Nacht zubringen werdet.'»
Da berief Josua die zwölf Männer, die er aus den Israeliten hatte wählen lassen, aus jedem Stamme einen Mann,
und befahl ihnen: «Geht hin vor die Lade des HErrn, eures Gottes, mitten in den Jordan hinein und ladet euch ein jeder einen Stein auf seine Schulter, entsprechend der Zahl der israelitischen Stämme,
damit dies ein Wahrzeichen unter euch werde! Wenn dann eure Kinder euch künftig fragen: ‚Was haben diese Steine für euch zu bedeuten?'
so sollt ihr ihnen antworten: ‚Daß das Wasser des Jordans vor der Bundeslade des HErrn zu fließen aufgehört hat; als die durch den Jordan zog, hat das Wasser des Jordans zu fließen aufgehört; deshalb sollen diese Steine für die Israeliten ein ewiges Denkmal sein!'»
Da taten die Israeliten so, wie Josua befohlen hatte: sie hoben zwölf Steine mitten aus dem Jordan auf, wie der HErr dem Josua geboten hatte, entsprechend der Zahl der israelitischen Stämme, nahmen sie mit sich nach dem Platze des Nachtlagers hinüber und legten sie dort nieder.
Zwölf andere Steine aber ließ Josua mitten im Jordan an der Stelle aufrichten, wo die Füße der Priester, welche die Bundeslade trugen, gestanden hatten; dort befinden sie sich noch heutigen Tages.
Die Priester aber, welche die Lade trugen, blieben mitten im Jordan stehen, bis alle Arbeit ausgeführt war, die Josua nach dem Befehl des HErrn dem Volk geboten hatte, genauso, wie Mose dem Josua geboten hatte; und das Volk zog eilends hinüber.

Als dann das ganze Volk den Übergang vollständig bewerkstelligt hatte, zog auch die Lade des HErrn hinüber und die Priester angesichts des Volkes.

Es waren aber die Stämme Ruben und Gad und der halbe Stamm Manasse kampfgerüstet an der Spitze der Israeliten hinübergezogen, wie Mose ihnen geboten hatte.

In der Zahl von etwa vierzigtausend kampfgerüsteten Männern waren sie vor dem HErrn her zum Kampf in die Steppen von Jericho hinübergezogen.

AN jenem Tage machte der HErr den Josua groß-a- in den Augen von ganz Israel, so daß sie Ehrfurcht vor ihm hatten während seines ganzen Lebens, wie sie vor Mose Ehrfurcht gehabt hatten. -a) vgl. Jos 3,7.

Hierauf gebot der HErr dem Josua folgendes:

«Befiehl den Priestern, welche die Gesetzeslade tragen, aus dem Jordan heraufzusteigen.»

Da gab Josua den Priestern den Befehl: «Steigt aus dem Jordan herauf!»

Als nun die Priester, welche die Bundeslade des HErrn trugen, aus dem Jordan heraufgestiegen waren und die Fußsohlen der Priester kaum das trockene Ufer betreten hatten, da kehrte das Wasser des Jordans in sein Bett zurück und ergoß sich wie früher überall über seine Ufer.

Das Volk war aber aus dem Jordan am zehnten Tage des ersten Monats heraufgestiegen und lagerte in Gilgal an der Ostgrenze des Gebiets von Jericho.

Da ließ Josua jene zwölf Steine, die sie aus dem Jordan mitgebracht hatten, in Gilgal aufrichten

und sagte dabei zu den Israeliten: «Wenn eure Kinder künftig an ihre Väter die Frage richten: ‚Was haben diese Steine zu bedeuten?'

so gebt euren Kindern folgende Auskunft: ‚Trockenen Fußes ist Israel hier durch den Jordan gezogen,

weil der HErr, euer Gott, das Wasser des Jordans vor euch her hat vertrocknen lassen, bis ihr hindurchgezogen wart, ebenso wie der HErr, euer Gott, es mit dem Schilfmeer gemacht hat, das er vor uns hat vertrocknen lassen, bis wir hindurchgezogen waren;

denn alle Völker der Erde sollten erkennen, daß die Hand des HErrn stark ist, damit ihr den HErrn, euren Gott, allezeit fürchtet.'»

Joshua, Kapitel 5.

ALS nun alle Könige der Amoriter, die jenseit des Jordans nach Westen hin wohnten, und alle Könige der Kanaanäer an der Meeresküste die Kunde erhielten, daß der HErr das Wasser des Jordans vor den Israeliten hatte vertrocknen lassen, bis sie hinübergezogen waren, da schwand ihnen alles Vertrauen, und sie hatten den Israeliten gegenüber keinen Mut mehr.
Damals gebot der HErr dem Josua: «Fertige dir Steinmesser an und beschneide wiederum die Israeliten zum zweitenmal!»
Da machte sich Josua Steinmesser und beschnitt mit ihnen die Israeliten am Hügel Araloth.
Der Grund aber, weshalb Josua die Beschneidung vornahm, war folgender: Das gesamte Volk männlichen Geschlechts, das aus Ägypten ausgezogen war, alle Kriegsleute, waren nach ihrem Auszug aus Ägypten während der Wanderung in der Wüste gestorben.
Das ganze Volk nämlich, welches auszog, war beschnitten gewesen; aber das gesamte Volk, das nach dem Auszug aus Ägypten während der Wanderung in der Wüste geboren war, hatte die Beschneidung nicht empfangen.
Denn vierzig Jahre lang waren die Israeliten in der Wüste gewandert, bis die Gesamtheit der Kriegsleute nach dem Auszug aus Ägypten weggestorben war, weil sie den Weisungen des HErrn nicht nachgekommen waren; deshalb hatte der HErr ihnen geschworen, er wolle sie das Land nicht sehen lassen, das er uns, wie er ihren Vätern zugeschworen hatte, geben wollte, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.
Aber ihre Söhne, die der HErr an ihrer Statt hatte aufwachsen lassen, diese beschnitt jetzt Josua; denn sie waren unbeschnitten geblieben, weil man sie während der Wanderung nicht beschnitten hatte.
Als nun die Beschneidung am ganzen Volke vorgenommen worden war, blieben sie an Ort und Stelle gelagert, bis sie genesen waren.

Der HErr aber sagte zu Josua: «Heute habe ich die ägyptische Schmach von euch abgewälzt.» Daher heißt dieser Ort Gilgal bis auf den heutigen Tag.

WÄHREND nun die Israeliten in Gilgal gelagert waren, feierten sie das Passah am vierzehnten Tage des Monats am Abend in den Steppen von Jericho

und aßen am anderen Tage nach dem Passah von den Erzeugnissen des Landes, nämlich ungesäuertes Brot und geröstetes Getreide, an eben diesem Tage.

Da hörte am folgenden Morgen das Manna auf, weil sie jetzt von den Erzeugnissen des Landes zu essen hatten, und es gab hinfort für die Israeliten kein Manna mehr, sondern sie nährten sich in jenem Jahre von den Erzeugnissen des Landes Kanaan.

WÄHREND sich nun Josua bei Jericho befand, begab es sich, daß er seine Augen aufschlug und einen Mann, der ein gezücktes Schwert in der Hand hatte, sich gegenüber stehen sah. Josua ging auf ihn zu und fragte ihn: «Gehörst du zu uns oder zu unsern Feinden?»

Da antwortete er: «Nein, sondern ich bin der Oberste des Heeres des HErrn; soeben bin ich gekommen.» Da warf sich Josua auf sein Angesicht nieder, um ihm zu huldigen, und fragte ihn dann: «Was hat mein Herr seinem Knecht zu sagen?»

Da antwortete der Heeresoberste des HErrn dem Josua: «Ziehe dir die Schuhe aus von deinen Füßen! denn die Stätte, auf der du stehst, ist heilig.» Da tat Josua so.

Joshua, Kapitel 6.

JERICHO aber hatte (seine Tore) geschlossen und blieb den Israeliten gegenüber verriegelt, so daß niemand aus- oder eingehen konnte.
Da sagte der HErr zu Josua: «Hiermit gebe ich Jericho und seinen König samt den streitbaren Männern in deine Gewalt.
So zieht denn um die Stadt herum, alle Kriegsleute, einmal rings um die Stadt her. So sollst du es sechs Tage lang tun;
dabei sollen sieben Priester sieben Lärmposaunen-a- vor der Lade her tragen. Am siebten Tage aber sollt ihr siebenmal um die Stadt herumziehen, und die Priester sollen dabei in die Posaunen stoßen. -
a) vgl. 3.Mo. 25,9.10; 2.Mo. 19,13.
Wenn man dann ein Zeichen mit dem Lärmhorn gibt, soll das gesamte Volk, sobald ihr den Posaunenschall hört, ein lautes Kriegsgeschrei erheben; dann wird die Stadtmauer von selbst in sich zusammenstürzen, und das Volk soll sie ersteigen, wo ein jeder gerade steht.»
DARAUF berief Josua, der Sohn Nuns, die Priester und befahl ihnen: «Hebt die Bundeslade auf, und sieben Priester sollen sieben Lärmposaunen vor der Lade des HErrn her tragen!»
Hierauf befahl er dem Volk: «Zieht rings um die Stadt herum, und zwar sollen die Gewappneten vor der Lade des HErrn herziehen!»
Als nun Josua dem Volk diesen Befehl erteilt hatte, da setzten sich die sieben Priester in Bewegung, welche die sieben Lärmposaunen vor dem HErrn her trugen, und stießen in die Posaunen, während die Bundeslade des HErrn ihnen nachfolgte;
die Gewappneten aber zogen vor den Priestern einher, die in die Posaunen stießen, und die Nachhut zog hinter der Lade her, während man dabei fortwährend in die Posaunen stieß.
Dem Volk aber hatte Josua streng geboten: «Ihr dürft kein Kriegsgeschrei erheben und eure Stimme nicht hören lassen, und kein Wort darf aus eurem Munde kommen bis zu dem Tage, an dem ich euch zurufe: ‚Laßt ein Geschrei erschallen!' dann müßt ihr das Kriegsgeschrei erheben.»

So ließ er denn die Lade des HErrn einmal den Umzug rings um die Stadt machen; hierauf begaben sie sich wieder ins Lager und blieben über Nacht im Lager.
Am folgenden Morgen machte sich Josua früh auf, und die Priester trugen wiederum die Lade des HErrn;
und die sieben Priester, welche die sieben Lärmposaunen vor der Lade des HErrn her trugen, stießen beim Gehen fortwährend in die Posaunen, während die Gewappneten vor ihnen herzogen und die Nachhut hinter der Lade des HErrn folgte, indem man dabei immerfort in die Posaunen stieß.
So zogen sie am zweiten Tage einmal um die Stadt herum und kehrten dann wieder ins Lager zurück. So machten sie es sechs Tage lang.
AM siebten Tage aber machten sie sich früh beim Aufgang der Morgenröte auf und zogen in derselben Weise siebenmal um die Stadt herum; nur an diesem Tage umzogen sie die Stadt siebenmal.
Beim siebten Umzug aber, als die Priester in die Posaunen gestoßen hatten, rief Josua dem Volke zu: «Erhebt das Kriegsgeschrei! denn der HErr hat die Stadt in eure Gewalt gegeben!
Aber die Stadt mit allem, was darin ist, soll dem Bann für den HErrn geweiht sein; nur die Dirne Rahab soll am Leben bleiben, sie nebst allen denen, die sich bei ihr im Hause befinden; denn sie hat die Kundschafter versteckt, die wir ausgesandt hatten.
Nehmt ihr euch aber ja vor dem gebannten Gut in acht, daß ihr nicht, obgleich ihr es dem Bann geweiht habt, euch doch etwas von dem gebannten Gut aneignet und dadurch das Lager der Israeliten dem Bannfluch überliefert und es ins Unglück stürzt!
Alles Silber und Gold nebst den kupfernen und eisernen Geräten soll dem HErrn geheiligt sein und in den Schatz des HErrn kommen!»
Da erhob das Volk das Kriegsgeschrei, und die Posaunen ertönten; und als das Volk den Posaunenschall vernahm und ein lautes Kriegsgeschrei erhoben hatte, da stürzte die Mauer in sich zusammen, und das Volk drang in die Stadt ein, ein jeder da, wo er gerade stand. Als sie so die Stadt eingenommen hatten,

vollstreckten sie den Bann an allem, was sich in der Stadt befand, an Männern wie an Weibern, an jung und alt, an den Rindern wie am Kleinvieh und an den Eseln: alles wurde mit der Schärfe des Schwertes niedergemacht.

DEN beiden Männern aber, die das Land ausgekundschaftet hatten, hatte Josua befohlen: «Geht in das Haus der Dirne und führt das Weib mit allen ihren Angehörigen von dort heraus, wie ihr es ihr zugeschworen habt!»

Da gingen die jungen Männer, die beiden Kundschafter, hin und führten Rahab nebst ihren Eltern und Geschwistern und allen ihren Angehörigen hinaus: alle ihre Verwandten führten sie hinaus und brachten sie an einem Orte außerhalb des israelitischen Lagers unter.

Die Stadt aber mit allem, was darin war, ließen sie in Flammen aufgehen; nur das Silber und Gold, sowie die kupfernen und eisernen Geräte taten sie in den Schatz im Hause des HErrn.

Die Dirne Rahab aber nebst ihrer Familie und allen ihren Angehörigen ließ Josua am Leben, und sie ist inmitten der Israeliten bis auf den heutigen Tag wohnen geblieben, weil sie die Boten versteckt hatte, die Josua zur Auskundschaftung Jericho's ausgesandt hatte.

Damals ließ Josua (das Volk) folgenden Eid schwören: «Verflucht vor dem HErrn sei der Mann, der es unternimmt, diese Stadt Jericho wieder aufzubauen! Um den Preis seines Erstgeborenen wird er ihren Grundstein legen und um den Preis seines jüngsten Sohnes ihre Tore einsetzen!»-a

Der HErr aber war mit Josua, so daß sein Ruhm sich durch das Land verbreitete.

Joshua, Kapitel 7.

DIE Israeliten hatten sich aber eine Veruntreuung an dem gebannten Gut zuschulden kommen lassen; denn Achan, der Sohn Karmi's, des Sohnes Sabdi's, des Sohnes Serahs, vom Stamme Juda, hatte sich etwas von dem gebannten Gut angeeignet. Darob entbrannte der Zorn des HErrn gegen die Israeliten.
Nun sandte Josua einige Männer von Jericho aus nach Ai, das bei Beth-Awen östlich von Bethel liegt, mit der Weisung: «Geht hinauf und kundschaftet die Gegend aus!» Als nun die Männer hinaufgegangen waren und Ai ausgekundschaftet hatten,
berichteten sie dem Josua nach ihrer Rückkehr: «Nicht das gesamte Volk braucht hinaufzuziehen; zwei- bis dreitausend Mann genügen, um Ai zu erobern. Bemühe nicht das ganze Volk dorthin; denn die Zahl ihrer Leute ist gering.»
So zogen denn von dem Volk etwa dreitausend Mann dorthin, wurden aber von den Aiten in die Flucht geschlagen,
und die Aiten erschlugen etwa sechsunddreißig Mann von ihnen, verfolgten sie dann von dem Stadttor bis an die Steinbrüche und schlugen sie am Bergabhang. Da schwand dem Volk aller Mut und schlug in Verzagtheit um;
Josua aber zerriß seine Kleider, warf sich vor der Lade des HErrn auf sein Angesicht zur Erde nieder bis zum Abend, er samt den Ältesten der Israeliten, und sie streuten sich Staub aufs Haupt.
Darauf betete Josua: «Ach, HErr, mein Gott! warum hast du dieses Volk über den Jordan geführt? Um uns in die Hand der Amoriter fallen zu lassen, damit sie uns vernichten? O hätten wir uns doch daran genügen lassen, jenseit des Jordans wohnen zu bleiben!
Verzeihe, HErr! was soll ich sagen, nachdem Israel sich vor seinen Feinden zur Flucht gewandt hat?
Wenn das die Kanaanäer und alle übrigen Bewohner des Landes erfahren, so werden sie von allen Seiten über uns herfallen und unsern

Namen von der Erde vertilgen! Was willst du nun für deinen großen Namen tun?»

DA antwortete der HErr dem Josua: «Stehe auf! wozu liegst du da auf deinem Angesicht?

Israel hat sich versündigt! denn sie haben sowohl mein Bundesgebot übertreten, das ich ihnen zur Pflicht gemacht habe, als auch sich etwas von dem gebannten Gut angeeignet; so haben sie sowohl einen Diebstahl begangen, als auch das Gestohlene versteckt und unter ihre eigenen Geräte getan.

Daher vermögen die Israeliten jetzt vor ihren Feinden nicht mehr standzuhalten, sondern müssen vor ihren Feinden die Flucht ergreifen; denn sie sind selbst dem Bann verfallen. Ich werde hinfort nicht mehr mit euch sein, wenn ihr das gebannte Gut nicht aus eurer Mitte wegschafft.

Stehe auf, laß das Volk sich heiligen und mache bekannt: ‚Heiligt euch auf morgen!' denn so hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Gebanntes Gut befindet sich in deiner Mitte, Israel; du wirst deinen Feinden nicht eher zu widerstehen vermögen, als bis ihr das gebannte Gut aus eurer Mitte weggeschafft habt.'

Darum sollt ihr morgen früh antreten, Stamm für Stamm; und der Stamm, den der HErr durch das Los bezeichnet, soll herantreten, ein Geschlecht nach dem andern; und das Geschlecht, das der HErr durch das Los bezeichnet, soll herantreten, eine Familie nach der andern; und die Familie, die der HErr durch das Los bezeichnet, soll Mann für Mann herantreten.

Wer dann als dem Bann verfallen durch das Los bezeichnet wird, soll mit allem, was er besitzt, im Feuer verbrannt werden, weil er das Bundesgebot des HErrn übertreten und eine Schandtat in Israel begangen hat!»

DA ließ Josua am andern Morgen in der Frühe die Israeliten antreten, Stamm für Stamm; da wurde der Stamm Juda durch das Los getroffen.

Als er dann die Geschlechter von Juda herantreten ließ, wurde das Geschlecht der Sarchiten getroffen. Als er dann das Geschlecht der Sarchiten herantreten ließ, eine Familie nach der andern, wurde die Familie Sabdi's getroffen;

und als er dessen Familie Mann für Mann herantreten ließ, wurde Achan getroffen, der Sohn Karmi's, des Sohnes Sabdi's, des Sohnes Serahs, vom Stamme Juda.

Da sagte Josua zu Achan: «Mein Sohn, gib doch dem HErrn, dem Gott Israels, die Ehre und lege ein offenes Bekenntnis vor ihm ab: gestehe mir, was du getan hast: verhehle mir nichts!»

Da antwortete Achan dem Josua: «Fürwahr, ich habe mich am HErrn, dem Gott Israels, versündigt! So und so habe ich getan:

ich sah unter den Beutestücken einen schönen babylonischen Mantel, dazu zweihundert Schekel Silber und eine Goldstange, fünfzig Schekel an Gewicht; da gelüstete mich nach diesen Sachen, und ich eignete sie mir an; sie sind jetzt mitten in meinem Zelt im Boden vergraben, und das Silber liegt zuunterst.»

Da sandte Josua Boten hin, die liefen zum Zelt, und man fand die Sachen wirklich in seinem Zelt vergraben, und das Silber lag zuunterst.

Da nahmen sie die Sachen aus dem Zelte mit, brachten sie zu Josua und zu allen Israeliten und legten sie vor den HErrn hin.

Nun nahm Josua, und ganz Israel mit ihm, Achan, den Sohn Serahs, und das Silber, den Mantel und die Goldstange, dazu seine Söhne und Töchter, auch seine Rinder, seine Esel und sein Kleinvieh, ferner sein Zelt und alles, was er sonst noch besaß, und brachten das alles in das Tal Achor hinauf.

Dort sagte Josua zu Achan: «Wie hast du uns ins Unglück gestürzt! Dafür möge der HErr auch dich heute ins Unglück stürzen!» Hierauf steinigten ihn alle Israeliten, und man verbrannte sie im Feuer und vollzog die Steinigung an ihnen;

dann errichteten sie über ihm einen großen Steinhaufen, der noch heutigentags dort liegt. Da ließ der HErr von seiner Zornesglut ab. Daher heißt jener Ort bis auf den heutigen Tag das Tal Achor.

Joshua, Kapitel 8.

HIERAUF sagte der HErr zu Josua: «Fürchte dich nicht und sei ohne Angst! Nimm das gesamte Kriegsvolk mit dir und mache dich auf, ziehe gegen Ai hinauf: hiermit gebe ich den König von Ai samt seinem Volk, seiner Stadt und seinem Lande in deine Gewalt.

Du sollst mit Ai und seinem König so verfahren, wie du mit Jericho und seinem König verfahren bist; jedoch die dortige Beute und das Vieh dürft ihr für euch behalten. Lege dir einen Hinterhalt gegen die Stadt auf ihrer Westseite!»

Da machte sich Josua mit dem gesamten Kriegsvolk auf, um gegen Ai hinaufzuziehen. Er wählte aber 30 000 Mann tapfere Krieger aus und sandte sie bei Nacht ab,

nachdem er ihnen folgenden Befehl gegeben hatte: «Wisset wohl: ihr sollt euch gegen die Stadt in den Hinterhalt legen, und zwar auf der Westseite der Stadt; entfernt euch nicht zu weit von der Stadt und haltet euch allesamt bereit!

Ich aber und das ganze Kriegsvolk, das bei mir ist, werden gegen die Stadt anrücken, und wenn sie dann wie das vorige Mal einen Ausfall gegen uns machen, wollen wir vor ihnen fliehen.

Sie werden dann herauskommen, um uns zu verfolgen, bis wir sie von der Stadt ganz abgezogen haben; denn sie werden denken: ‚Die fliehen vor uns wie das vorige Mal'; und wir wollen ja auch wirklich vor ihnen fliehen.

Dann müßt ihr aus dem Hinterhalt hervorbrechen und euch der Stadt bemächtigen; denn der HErr, euer Gott, wird sie in eure Gewalt geben.

Wenn ihr aber die Stadt eingenommen habt, so steckt sie in Brand: nach dem Gebot des HErrn sollt ihr verfahren! Das sind meine Befehle für euch.»

Als Josua sie so entlassen hatte, zogen sie in den Hinterhalt und nahmen Stellung zwischen Bethel und Ai, und zwar auf der Westseite von Ai, während Josua jene Nacht inmitten des übrigen Kriegsvolkes verbrachte.

Josua machte sich dann am folgenden Morgen früh auf und zog, nachdem er das Kriegsvolk gemustert hatte, mit den Ältesten der

Israeliten an der Spitze des Heeres gegen Ai hinauf.

Das gesamte Kriegsvolk, das bei ihm war, zog hinauf und rückte heran und kam vor der Stadt an; sie lagerten nördlich von Ai, so daß das Tal zwischen ihnen und Ai lag.

Er hatte aber etwa fünftausend Mann genommen und sie als Hinterhalt zwischen Bethel und Ai, auf der Westseite der Stadt, Stellung nehmen lassen.

Dann stellten sie das Volk auf, das ganze Heer, das sich nördlich von der Stadt befand, und dessen Hinterhalt westlich von der Stadt; Josua aber begab sich in jener Nacht mitten in das Tal.

ALS nun der König von Ai dies sah, machten sich die Männer der Stadt in der Frühe eilends auf und zogen aus, den Israeliten zum Kampf entgegen, er und sein ganzes Volk, an den bestimmten Ort vor der Steppe, ohne zu wissen, daß ihm auf der Westseite der Stadt ein Hinterhalt gelegt war.

Da ließen sich Josua und ganz Israel von ihnen schlagen und flohen in der Richtung nach der Steppe zu.

Darauf wurde das gesamte Volk, das noch in der Stadt war, zu ihrer Verfolgung aufgeboten, und sie verfolgten Josua und ließen sich so von der Stadt weglocken:

kein Mann blieb in Ai und Bethel zurück, der nicht zur Verfolgung der Israeliten ausgezogen wäre; die Stadt aber ließen sie hinter sich offenstehen und verfolgten die Israeliten.

Da sagte der HErr zu Josua: «Strecke die Lanze, die du in der Hand hast, gegen Ai aus, denn ich gebe es in deine Gewalt.» Da streckte Josua die Lanze, die er in der Hand hatte, gegen die Stadt aus.

Nun verließ der Hinterhalt in aller Eile seinen Standort und gelangte, als Josua seine Hand ausgestreckt hatte, im Lauf zur Stadt, die sie einnahmen und sofort in Brand steckten.

Als nun die Aiten sich umwandten und den Rauch von der Stadt zum Himmel aufsteigen sahen, hatten sie keine Möglichkeit mehr, hierhin oder dorthin zu fliehen; denn das israelitische Heer, das nach der Wüste hin geflohen war, wandte sich gegen seine Verfolger um.

Denn als Josua und alle Israeliten sahen, daß der Hinterhalt die Stadt eingenommen hatte und daß der Rauch von der Stadt aufstieg, machten sie kehrt und schlugen die Aiten.

Jene anderen aber waren ihnen aus der Stadt entgegengezogen, so daß sich die Aiten mitten zwischen den Israeliten befanden, da die einen von dieser, die anderen von jener Seite kamen; und sie machten sie nieder, bis kein einziger von ihnen übrig war, der sich hätte retten oder entfliehen können.

Den König von Ai aber nahmen sie lebendig gefangen und brachten ihn zu Josua.

ALS nun die Israeliten alle Bewohner von Ai auf dem freien Felde und in der Wüste, wohin die sie verfolgt hatten, niedergemacht hatten und diese alle bis auf den letzten Mann durch das Schwert gefallen waren, da wandten sich alle Israeliten wieder gegen Ai und machten alle Einwohner ohne Gnade nieder.

Die Zahl aller, die an diesem Tage fielen, Männer und Weiber, betrug zwölftausend, die ganze Einwohnerschaft von Ai.

Josua hatte nämlich seine Hand, die er mit der Lanze ausgestreckt hatte, nicht eher zurückgezogen, als bis der Bann an allen Bewohnern von Ai vollstreckt war.

Nur das Vieh und die Beute dieser Stadt behielten die Israeliten für sich, nach der Weisung, die der HErr dem Josua erteilt hatte.

Josua verbrannte dann Ai und machte es für ewige Zeiten zu einem Schutthaufen, zu einer wüsten Stätte, bis auf den heutigen Tag.

Den König von Ai aber ließ er bis zur Abendzeit an einen Baum hängen; doch bei Sonnenuntergang nahm man seinen Leichnam auf Befehl Josua's von dem Baume ab und warf ihn an den Eingang des Stadttores, wo man über ihm einen großen Steinhaufen errichtete, der dort noch bis zum heutigen Tage vorhanden ist.

DAMALS baute Josua dem HErrn, dem Gott Israels, einen Altar auf dem Berge Ebal,

wie Mose, der Knecht des HErrn, den Israeliten geboten hatte, wie im Gesetzbuch Mose's geschrieben steht-a-, einen Altar aus unbehauenen Steinen, an die noch kein eisernes Werkzeug gekommen war; und sie brachten auf ihm dem HErrn Brandopfer dar und schlachteten Dankopfer.

Dann schrieb er dort auf Steine eine Abschrift des mosaischen Gesetzes, das (Mose) einst in Gegenwart der Israeliten geschrieben hatte.
Und ganz Israel mit seinen Ältesten und Obmännern-a- und seinen Richtern stand zu beiden Seiten der Lade den levitischen Priestern gegenüber, welche die Bundeslade des HErrn zu tragen hatten, sowohl die Fremdlinge als auch die Einheimischen, die eine Hälfte von ihnen nach dem Berge Garizim zu, die andere Hälfte nach dem Berge Ebal hin, wie Mose, der Knecht des HErrn, einstmals geboten hatte, das Volk Israel zu segnen. -a) vgl. 5.Mo. 1,15.
Darnach las Josua alle Worte des Gesetzes laut vor, den Segen wie den Fluch, genau so, wie es im Gesetzbuch geschrieben steht:
es gab kein Wort von allem, was Mose geboten hatte, das Josua nicht vor der ganzen Versammlung der Israeliten, auch vor den Frauen und Kindern und den Fremdlingen, die unter ihnen mitzogen, laut vorgelesen hätte.

Joshua, Kapitel 9.

ALS nun alle Könige dies vernahmen, die diesseit des Jordans im Berglande, in der Niederung und an der ganzen Küste des großen Meeres nach dem Libanon hin wohnten, nämlich die Hethiter und die Amoriter, die Kanaanäer, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter,
da taten sie sich alle zusammen, um einmütig gegen Josua und die Israeliten zu kämpfen.
ALS aber die Einwohner von Gibeon vernahmen, wie Josua mit Jericho und Ai verfahren war,
gingen sie ihrerseits mit List zu Werke: sie machten sich auf den Weg, und zwar versorgten sie sich mit Lebensmitteln, nahmen alte Säcke für ihre Esel und alte, geborstene und geflickte Weinschläuche,
zogen alte, geflickte Schuhe und abgetragene Kleider an, und alles Brot, das sie als Mundvorrat bei sich hatten, war vertrocknet und zerbröckelt.
Als sie so zu Josua ins Lager nach Gilgal gekommen waren, sagten sie zu ihm und zu den Israeliten: «Aus einem fernen Lande sind wir gekommen; so schließt denn jetzt einen Vertrag mit uns.»
Da antworteten die Israeliten den Hewitern: «Vielleicht wohnt ihr mitten unter uns: wie könnten wir da einen Vertrag mit euch schließen?»
Da sagten sie zu Josua: «Wir sind deine Knechte.» Als Josua sie nun fragte: «Wer seid ihr, und woher kommt ihr?»
antworteten sie ihm: «Aus einem ganz fernen Lande sind deine Knechte infolge des Ruhmes des HErrn, deines Gottes, gekommen; denn wir haben die Kunde von ihm vernommen, sowohl alles, was er an Ägypten getan hat,
als auch alles, was er an den beiden Königen der Amoriter jenseit des Jordans getan hat, an Sihon, dem König von Hesbon, und an Og, dem König von Basan, der zu Astaroth wohnte.
Da haben unsere Ältesten und alle Bewohner unseres Landes zu uns gesagt: ‚Nehmt Lebensmittel mit euch auf den Weg, geht ihnen entgegen und sagt zu ihnen: Wir sind eure Knechte; so schließt nun einen Vertrag mit uns!'

Hier ist unser Brot: es war noch warm, als wir es aus unseren Häusern als Reisekost mitnahmen an dem Tage, als wir aufbrachen, um zu euch zu ziehen; nun aber seht ihr, daß es vertrocknet und zerbröckelt geworden ist.

Und hier sind unsere Weinschläuche, die neu waren, als wir sie füllten; nun aber sind sie geborsten, wie ihr seht, und unsere Kleider und Schuhe hier sind von dem sehr weiten Wege ganz abgenutzt.»

Da ließen sich die israelitischen Männer etwas von ihrem Mundvorrat geben, aber einen Ausspruch des HErrn holten sie nicht ein,

sondern Josua gewährte ihnen Frieden und schloß einen Vertrag mit ihnen, daß er sie am Leben lassen wolle; und die Fürsten der Gemeinde leisteten ihnen einen Eid.

ALS aber nach Abschluß des Vertrags mit ihnen drei Tage vergangen waren, da erfuhr man, daß jene ganz aus der Nähe waren und mitten unter ihnen wohnten.

Denn als die Israeliten weiter zogen, kamen sie am dritten Tage zu ihren Städten, nämlich zu den Ortschaften Gibeon, Kephira, Beeroth und Kirjath-Jearim.

Die Israeliten taten ihnen aber nichts zuleide, weil die Fürsten der Gemeinde ihnen beim HErrn, dem Gott Israels, geschworen hatten. Als nun die ganze Gemeinde über die Fürsten murrte,

sagten diese alle zu der ganzen Gemeinde: «Wir haben ihnen beim HErrn, dem Gott Israels, einen Eid geleistet; darum dürfen wir uns jetzt nicht an ihnen vergreifen.

Wir wollen so mit ihnen verfahren, daß wir sie am Leben lassen, damit kein Zorngericht über uns komme wegen des Eides, den wir ihnen geschworen haben.»

Die Fürsten gaben also (vor dem Volk) die Erklärung ab: «Sie sollen am Leben bleiben, aber Holzhauer und Wasserträger für die ganze Gemeinde werden.» (Da taten die Israeliten,) wie die Fürsten ihnen vorgeschlagen hatten.

Hierauf ließ Josua sie rufen und sagte bei der Unterredung zu ihnen: «Warum habt ihr uns getäuscht, indem ihr vorgabt: ‚Wir wohnen sehr weit von euch weg', während ihr doch mitten unter uns wohnt?

Nun denn, so sollt ihr verflucht sein und in Zukunft immer Knechte, sowohl Holzhauer als Wasserträger, für das Haus meines Gottes sein!»

Da gaben sie dem Josua zur Antwort: «Deinen Knechten wurde als gewiß mitgeteilt, daß der HErr, dein Gott, seinem Knechte Mose geboten hat, euch dies ganze Land zu geben, und ihr solltet alle Bewohner des Landes vor euch her vertilgen. Da gerieten wir vor euch in große Furcht für unser Leben und haben so gehandelt.

Und nun - wir sind ja in deiner Gewalt: verfahre mit uns so, wie es dich gut und recht dünkt!»

Da verfuhr er in der angegebenen Weise mit ihnen und rettete sie aus der Hand der Israeliten, so daß diese sie nicht ums Leben brachten.

Josua machte sie also damals zu Holzhauern und Wasserträgern für die Gemeinde und für den Altar des HErrn an der Stätte, die der HErr erwählen würde; und so ist's geblieben bis auf den heutigen Tag.

Joshua, Kapitel 10.

ALS nun Adoni-Zedek, der König von Jerusalem, die Kunde erhielt, daß Josua Ai erobert und den Bann an der Stadt vollstreckt habe, daß er mit Ai und seinem König ebenso wie mit Jericho und seinem König verfahren sei und daß die Bewohner von Gibeon Frieden mit den Israeliten geschlossen hätten und mitten unter ihnen wohnen geblieben seien,
da fürchteten sie sich sehr; denn Gibeon war eine bedeutende Stadt, so groß wie irgend eine von den Königsstädten und noch größer als Ai, und alle ihre Männer tapfere Krieger.
Daher schickte Adoni-Zedek, der König von Jerusalem, Gesandte an Hoham, den König von Hebron, sowie an Piream, den König von Jarmuth, an Japhia, den König von Lachis, und an Debir, den König von Eglon, und ließ ihnen sagen:
«Zieht zu mir herauf und helft mir, Gibeon dafür zu strafen, daß es mit Josua und den Israeliten Frieden geschlossen hat.»
Da vereinigten sich und zogen hinauf die fünf Amoriterkönige: der König von Jerusalem, der König von Hebron, der König von Jarmuth, der König von Lachis und der König von Eglon mit allen ihren Heeren und belagerten Gibeon und bestürmten es.
Da sandten die Gibeoniten Boten zu Josua in das Lager nach Gilgal und ließen ihm sagen: «Laß deine Knechte nicht im Stich! Komm eilends zu uns herauf, rette uns und hilf uns! denn alle Könige der Amoriter, die das Bergland bewohnen, haben sich gegen uns verbündet.»
Da zog Josua mit seinem gesamten Kriegsvolk, lauter tapferen Männern, von Gilgal aus hinauf;
und der HErr sagte zu ihm: «Fürchte dich nicht vor ihnen! denn ich habe sie in deine Gewalt gegeben: kein einziger von ihnen soll vor dir standhalten können.»
Als Josua sie nun plötzlich überfiel - die ganze Nacht hindurch war er von Gilgal hinaufgezogen -,
ließ der HErr unter ihnen einen plötzlichen Schrecken vor den Israeliten entstehen, so daß diese ihnen eine schwere Niederlage bei Gibeon

beibrachten und sie in der Richtung nach dem Berghang von Beth-Horon verfolgten und sie bis Aseka und Makkeda schlugen.

ALS sie sich nun auf der Flucht vor den Israeliten am Abhang von Beth-Horon befanden, ließ der HErr große Steine vom Himmel bis nach Aseka hin auf sie herabfallen, so daß sie dadurch den Tod fanden; die Zahl derer, welche durch den Steinhagel das Leben verloren, war größer als die Zahl derer, welche durch das Schwert der Israeliten gefallen waren.

Damals betete Josua zum HErrn, an dem Tage, an dem der HErr die Amoriter den Israeliten preisgab, und zwar rief er angesichts der Israeliten aus: «Sonne, stehe still zu Gibeon und du, Mond, im Tal von Ajjalon!»

Da stand die Sonne still, und der Mond blieb stehen, bis das Volk Rache an seinen Feinden genommen hatte. Das steht bekanntlich im «Buch des Braven» geschrieben. Die Sonne blieb also mitten am Himmel stehen und eilte beinahe einen ganzen Tag lang nicht zum Untergang.

Einen Tag wie diesen hat es weder vorher noch später gegeben, daß der HErr auf die Stimme eines Menschen gehört hätte; denn der HErr stritt für Israel.

Hierauf kehrte Josua und ganz Israel mit ihm in das Lager nach Gilgal zurück.

JENE fünf Könige aber waren geflohen und hatten sich in der Höhle bei Makkeda versteckt.

Als nun Josua die Meldung erhielt, daß man die fünf Könige versteckt in der Höhle bei Makkeda gefunden habe,

gab er den Befehl: «Wälzt große Steine vor den Eingang der Höhle und stellt Leute zu ihrer Bewachung daneben auf!

Ihr anderen aber steht nicht still, sondern verfolgt eure Feinde und haut ihre Nachzügler nieder! laßt sie nicht in ihre Städte entkommen; denn der HErr, euer Gott, hat sie in eure Gewalt gegeben.»

Als nun Josua und die Israeliten eine sehr schwere Niederlage unter ihnen bis zur völligen Vernichtung angerichtet hatten - diejenigen von ihnen, welche entkommen waren, hatten sich in die festen Plätze geflüchtet und als das ganze Kriegsvolk unangefochten zu Josua in das Lager nach Makkeda zurückgekehrt war, ohne daß jemand den Israeliten auch nur das Geringste hatte anhaben können,

da gab Josua den Befehl: «Macht den Eingang der Höhle frei und bringt jene fünf Könige aus der Höhle zu mir heraus!»

Man kam dem Befehl nach und brachte jene fünf Könige aus der Höhle zu ihm heraus, die Könige von Jerusalem, von Hebron, von Jarmuth, von Lachis und von Eglon.

Als man diese Könige nun zu Josua herausgeführt hatte, rief Josua alle Israeliten herbei und sagte zu den Anführern der Kriegsleute, die mit ihm gezogen waren: «Tretet heran und setzt diesen Königen den Fuß auf den Nacken!» Da traten sie heran und setzten ihnen den Fuß auf den Nacken.

Dann fuhr Josua fort: «Fürchtet euch nicht und habt keine Angst, seid mutig und stark! denn ebenso wird der HErr es mit allen euren Feinden machen, mit denen ihr noch zu kämpfen habt.»

Hierauf ließ Josua sie totschlagen und an fünf Bäumen aufhängen; und sie blieben an den Bäumen bis zum Abend hängen.

Bei Sonnenuntergang aber nahm man sie auf Befehl Josua's von den Bäumen ab und warf sie in die Höhle, in der sie sich versteckt hatten, und legte große Steine an den Eingang der Höhle, die noch bis zum heutigen Tage dort liegen.

JOSUA eroberte dann an jenem Tage noch Makkeda und schlug es mit der Schärfe des Schwertes, indem er am dortigen König, an der Stadt und der gesamten Einwohnerschaft den Bann vollstreckte; er verschonte keinen einzigen von ihnen und verfuhr mit dem König von Makkeda, wie er mit dem König von Jericho verfahren war.

Hierauf zog Josua mit allen Israeliten von Makkeda weiter nach Libna und bestürmte es;

und der HErr ließ auch diese Stadt in die Hand der Israeliten fallen samt ihrem König, und er schlug sie mit der Schärfe des Schwertes samt der ganzen Einwohnerschaft; er verschonte keinen einzigen von ihnen und verfuhr mit dem dortigen König, wie er mit dem König von Jericho verfahren war.

Dann zog Josua mit allen Israeliten von Libna weiter nach Lachis, das er belagerte und bestürmte.
Und der HErr ließ auch Lachis in die Gewalt der Israeliten fallen, so daß Josua es am zweiten Tage eroberte und die Stadt samt der ganzen Einwohnerschaft mit der Schärfe des Schwertes schlug, genauso, wie er es mit Libna gemacht hatte.
Damals zog Horam, der König von Geser, herauf, um Lachis Hilfe zu leisten; aber Josua schlug ihn und sein Kriegsvolk so, daß kein einziger von ihnen am Leben blieb.
Dann zog Josua mit allen Israeliten von Lachis weiter nach Eglon, das sie belagerten und bestürmten.
Sie eroberten es noch an demselben Tage und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes; an der ganzen Einwohnerschaft vollstreckte er an jenem Tage den Bann, genauso, wie er es mit Lachis gemacht hatte.
Hierauf zog Josua mit allen Israeliten von Eglon nach Hebron hinauf, das sie bestürmten;
sie eroberten es und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes samt seinem König und allen zugehörigen Ortschaften und deren gesamten Einwohnerschaft, ohne einen einzigen zu verschonen, genauso, wie er es mit Eglon gemacht hatte, indem er an der Stadt und allen ihren Einwohnern den Bann vollstreckte.
Dann wandte sich Josua mit allen Israeliten gegen Debir, das er bestürmte.
Er nahm die Stadt ein samt ihrem König und allen zugehörigen Ortschaften; und sie schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes und vollzogen an der gesamten Einwohnerschaft den Bann, ohne einen einzigen zu verschonen; wie er es mit Hebron gemacht hatte und wie er mit Libna und dem dortigen König verfahren war, ebenso machte er es auch mit Debir und dem dortigen König.
So unterwarf Josua das ganze Land, nämlich das Bergland und das Südland, die Niederung und das Hügelland samt allen ihren Königen, ohne auch nur einen einzigen übrig zu lassen; und an allem Lebenden vollstreckte er den Bann, wie der HErr, der Gott Israels, geboten hatte.

Josua unterwarf sie von Kades-Barnea bis Gaza und das ganze Land Gosen bis Gibeon;
und zwar brachte Josua alle diese Könige und ihr Land auf einmal in seine Gewalt, denn der HErr, der Gott Israels, stritt für Israel.
Hierauf kehrte Josua mit allen Israeliten in das Lager nach Gilgal zurück.

Joshua, Kapitel 11.

ALS nun Jabin, der König von Hazor, Kunde davon erhielt, schickte er Gesandte an Jobab, den König von Madon, sowie an den König von Simron und an den König von Achsaph
und an die Könige, die im Norden im Berglande, sowie in der Jordanebene südlich vom See Genezareth und in der Niederung und im Hügelgelände von Dor gegen Westen wohnten,
an die Kanaanäer gegen Osten und gegen Westen und an die Amoriter, Hethiter, Pherissiter und Jebusiter im Berglande und an die Hewiter am Fuß des Hermon in der Landschaft Mizpa.
So zogen sie denn mit allen ihren Heeren ins Feld, ein Kriegsvolk unzählig wie der Sand am Meeresufer, auch mit sehr vielen Rossen und Streitwagen.
Alle diese Könige, die sich verbündet hatten, rückten ins Feld und schlugen gemeinsam ihr Lager am Wasser von Merom auf, um den Israeliten eine Schlacht zu liefern.
Da sagte der HErr zu Josua: «Fürchte dich nicht vor ihnen! denn morgen um diese Zeit will ich es fügen, daß sie alle erschlagen vor den Israeliten daliegen; ihre Rosse aber sollst du lähmen und ihre Streitwagen im Feuer verbrennen.»
Als dann Josua sie mit seiner ganzen Heeresmacht plötzlich am Wasser von Merom überfiel und sich auf sie warf,
gab der HErr sie in die Gewalt der Israeliten, so daß diese sie besiegten und bis Groß-Sidon und bis Misrephoth-Majim und bis in die Talebene von Mizpe gegen Osten verfolgten und ein Blutbad unter ihnen anrichteten, bis kein einziger von ihnen mehr übrig war.
Josua verfuhr dann mit ihnen, wie der HErr ihm geboten hatte: ihre Rosse lähmte er, und ihre Kriegswagen verbrannte er im Feuer.
DANN machte Josua wieder Kehrt zu jener Zeit, eroberte Hazor und ließ den dortigen König mit dem Schwert erschlagen; Hazor war nämlich ehedem die Hauptstadt aller jener Reiche.

Sie machten dann die ganze dortige Einwohnerschaft mit der Schärfe des Schwertes nieder, indem sie den Bann an ihnen vollstreckten: nichts blieb übrig, was Odem hatte, und Hazor selbst ließ er in Flammen aufgehen.
Alle Städte jener Könige samt allen ihren Königen brachte Josua in seine Gewalt; er schlug sie mit der Schärfe des Schwertes und vollstreckte den Bann an ihnen, wie Mose, der Knecht Gottes, geboten hatte.
Jedoch alle Städte, die auf den dortigen Anhöhen lagen, verbrannten die Israeliten nicht, mit alleiniger Ausnahme von Hazor, das Josua in Flammen aufgehen ließ.
Alle Beute aber aus diesen Ortschaften und das Vieh nahmen die Israeliten für sich hin, doch alle Menschen machten sie mit der Schärfe des Schwertes nieder bis zu völliger Vernichtung: sie verschonten nichts Lebendes.
Wie der HErr seinem Knecht Mose geboten hatte, so hatte Mose es dem Josua zur Pflicht gemacht, und so führte Josua es auch aus: er ließ nicht das Geringste unbefolgt von allem, was der HErr dem Mose geboten hatte.
SO unterwarf Josua dieses ganze Land, nämlich das Bergland wie das ganze Südland, die ganze Landschaft Gosen, die Niederung, das Jordantal und das Bergland von Israel mit der dazugehörigen Niederung, von dem kahlen Gebirge an, das sich nach Seir hin erhebt, bis nach Baal-Gad in der Talebene des Libanons am Fuße des Hermongebirges. Auch alle dortigen Könige bekam er in seine Gewalt: er schlug sie und ließ sie sterben.
Lange Zeit führte Josua mit allen diesen Königen Krieg.
Es gab keine Stadt, die sich freiwillig den Israeliten ergeben hätte, außer den Hewitern, die in Gibeon wohnten; alles andere mußten sie mit Waffengewalt erobern.
Denn vom HErrn geschah es, daß er ihr Herz zum Krieg mit den Israeliten verhärtete, damit der Bann an ihnen vollstreckt werden könnte, ohne daß ihnen Gnade gewährt würde, vielmehr damit sie ausgerottet würden, wie der HErr dem Mose geboten hatte.
ZU jener Zeit zog Josua hin und vernichtete die Enakiter im Gebirge: in Hebron, in Debir, in Anab, sowie im ganzen Berglande Juda und im

ganzen Berglande Israel; an ihnen wie an ihren Ortschaften vollstreckte Josua den Bann.
Es blieben keine Enakiter im Lande der Israeliten übrig; nur in Gaza, in Gath und in Asdod erhielten sich Reste von ihnen.
So eroberte denn Josua das ganze Land genauso, wie der HErr dem Mose geboten hatte, und Josua gab es den Israeliten zum Erbbesitz nach ihren Abteilungen in den einzelnen Stämmen; das Land bekam dann Ruhe vom Kriege.

Joshua, Kapitel 12.

DIES sind die Könige des Landes, welche die Israeliten besiegt und deren Land sie in Besitz genommen haben: im Ostjordanlande (die Gebiete) vom Fluß Arnon an bis zum Hermongebirge nebst der ganzen Steppe östlich vom Jordan:
Sihon, der König der Amoriter, der in Hesbon seinen Sitz hatte; er herrschte von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und zwar von der Mitte des Flußtals an und über die Hälfte von Gilead bis zum Fluß Jabbok, der Grenze der Ammoniter,
und über das Jordantal bis an die Ostseite des Sees Genezareth und bis an die Ostseite des Meeres der Steppe, des Salzsees, nach Beth-Jesimoth hin und südwärts (über das Land) am Fuß der Abhänge des Pisgagebirges.
Sodann das Gebiet Ogs, des Königs von Basan, der zu den Überresten der Rephaiter gehörte und in Astaroth und Edrei seinen Sitz hatte;
er herrschte über das Hermongebirge, über Salcha und ganz Basan bis an die Grenze der Gesuriter und Maachathiter und über die Hälfte von Gilead bis an das Gebiet Sihons, des Königs von Hesbon.
Mose, der Knecht des HErrn, und die Israeliten hatten sie besiegt, und Mose, der Knecht des HErrn, hatte ihr Gebiet den beiden Stämmen Ruben und Gad und dem halben Stamm Manasse zum Besitz gegeben.
UND dies sind die Könige des Landes, welche Josua und die Israeliten im Westjordanlande besiegt haben, von Baal-Gad im Libanontal an bis zu dem kahlen Gebirge, das nach Seir hin ansteigt, und deren Land Josua den israelitischen Stämmen zum Besitz überwies, jedem Stamme einen Teil,
im Berglande wie in der Niederung und im Jordantal, an den Bergabhängen wie in der Wüste und im Südlande, die (Gebiete der) Hethiter, Amoriter, Kanaanäer, Pherissiter, Hewiter und Jebusiter:
der König von Jericho (war) einer; der König von Ai, das seitwärts von Bethel liegt, einer;
der König von Jerusalem einer; der König von Hebron einer;

der König von Jarmuth einer; der König von Lachis einer;
der König von Eglon einer; der König von Geser einer;
der König von Debir einer; der König von Geder einer;
der König von Horma einer; der König von Arad einer;
der König von Libna einer; der König von Adullam einer;
der König von Makkeda einer; der König von Bethel einer;
der König von Thappuah einer; der König von Hepher einer;
der König von Aphek einer; der König von Saron einer;
der König von Madon einer; der König von Hazor einer;
der König von Simron-Meron einer; der König von Achsaph einer;
der König von Thaanach einer; der König von Megiddo einer;
der König von Kedes einer; der König von Jokneam am Karmel einer;
der König von Dor in dem Hügelgelände von Dor einer; der König von Gojim in Gilgal einer;
der König von Thirza einer. Im ganzen waren es einunddreißig Könige.

Joshua, Kapitel 13.

ALS nun Josua alt und hochbetagt geworden war, sagte der HErr zu ihm: «Du bist nun alt und hochbetagt, und von dem Lande sind sehr viele Teile bisher noch unerobert geblieben.
Dies ist das noch uneroberte Land: sämtliche Bezirke der Philister und das ganze Gesuriterland.
Vom Sihorbach an, der östlich von Ägypten fließt, bis an das Gebiet von Ekron im Norden - es wird zum Gebiet der Kanaanäer gerechnet -: die fünf Fürsten der Philister, nämlich der von Gaza, der von Asdod, der von Askalon, der von Gath und der von Ekron, sowie die Awwiter
im Süden; 4. ferner das ganze Land der Kanaanäer und Meara, das den Sidoniern gehört, bis nach Aphek, bis an die Grenze der Amoriter;
sodann das Land der Gibliter und der ganze Libanon östlichen Teils, von Baal-Gad am Fuß des Hermongebirges bis dahin, wo man nach Hamath kommt.
Alle Gebirgsbewohner vom Libanon an bis Misrephoth-Majim, alle Sidonier, werde ich selbst vor den Israeliten her vertreiben; verlose es immerhin an Israel als Erbbesitz, wie ich dir geboten habe.
So verteile also jetzt dieses Land als Erbbesitz an die neun Stämme und an den halben Stamm Manasse.»
MIT dem andern halben Stamm Manasse nämlich hatten die Stämme Ruben und Gad ihren Erbbesitz bereits empfangen, den ihnen Mose im Ostjordanlande angewiesen hatte, wie ihn Mose, der Knecht des HErrn, ihnen angewiesen hatte:
von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und überhaupt von den Städten an, die mitten im Flußtal liegen, dazu die ganze Hochebene von Medeba bis Dibon,
ferner sämtliche Städte des Amoriterkönigs Sihon, der in Hesbon geherrscht hatte, bis an das Gebiet der Ammoniter;
sodann Gilead und das Gebiet der Gesuriter und der Maachathiter, sowie das ganze Hermongebirge und ganz Basan bis nach Salcha,

das ganze Reich Ogs in Basan, der in Astharoth und Edrei geherrscht hatte, - er war vom Überrest der Rephaiter noch übriggeblieben -; diese hatte Mose besiegt und aus ihrem Besitz vertrieben.
Die Israeliten dagegen haben die Gesuriter und Maachathiter nicht aus ihrem Besitz vertrieben, sondern diese beiden Völkerschaften sind mitten unter den Israeliten bis auf den heutigen Tag wohnen geblieben.
Nur dem Stamme Levi hatte (Mose) keinen Erbbesitz verliehen: die Feueropfer des HErrn, des Gottes der Israeliten, die sind dessen Erbbesitz, wie er ihm zugesagt hat.
MOSE hatte aber dem Stamme der Rubeniten Landbesitz nach ihren Geschlechtern angewiesen,
so daß ihnen folgendes Gebiet zuteil wurde: das Gebiet von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und überhaupt von den Städten an, die mitten im Flußtal liegen, dazu die ganze Hochebene bis Medeba;
Hesbon mit allen zugehörigen Ortschaften, die auf der Hochebene liegen, nämlich Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon,
Jahza, Kedemoth, Mephaath,
Kirjathaim, Sibma, Zereth-Sahar auf dem Berge in der Talebene,
Beth-Peor, die Abhänge des Pisga, Beth-Jesimoth
und alle übrigen Ortschaften der Hochebene; ferner das ganze Reich des Amoriterkönigs Sihon, der in Hesbon geherrscht hatte, - Mose hatte ihn besiegt, ihn mitsamt den Fürsten der Midianiter, nämlich Ewi, Rekem, Zur, Hur und Reba, den Häuptlingen Sihons, die im Lande gewohnt hatten.
Auch den Wahrsager Bileam, den Sohn Beors, hatten die Israeliten mit dem Schwert getötet außer den anderen von ihnen Erschlagenen.
Die (westliche) Grenze des Stammes Ruben aber bildete der Jordan und sein Uferland. Dies war der Erbbesitz der Rubeniten nach ihren Geschlechtern: die genannten Städte mit den zugehörigen Gehöften.
Sodann hatte Mose dem Stamme Gad, den Gaditen, Landbesitz nach ihren Geschlechtern angewiesen,
so daß ihnen folgendes Gebiet zuteil wurde: Jaser und sämtliche Ortschaften in Gilead und das halbe Ammoniterland bis Aroer, das östlich von Rabba liegt;

ferner das Land von Hesbon bis Ramath-Mizpe und Betonim und von Mahanaim bis an das Gebiet von Lidebir;
sodann in der Talebene: Beth-Haram, Beth-Nimra, Sukkoth und Zaphon, der Rest vom Reiche Sihons, des Königs von Hesbon, der Jordan mit seinem Uferland bis an das Ende des Sees Genezareth auf der Ostseite des Jordans.
Das war der Erbbesitz der Gaditen nach ihren Geschlechtern, die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.
Ferner hatte Mose dem halben Stamm Manasse Landbesitz angewiesen, so daß dem halben Stamme der Manassiten nach ihren Geschlechtern folgendes Gebiet zuteil wurde:
das Land von Mahanaim an, das ganze Basan, das ganze Reich Ogs, des Königs von Basan, und sämtliche Zeltdörfer Jairs, die in Basan liegen, sechzig Ortschaften;
ferner die Hälfte von Gilead, sowie Astaroth und Edrei, die Hauptstädte des Reiches Ogs in Basan. Dies alles wurde den Nachkommen Machirs, des Sohnes Manasse's, und zwar der Hälfte der Nachkommen Machirs, nach ihren Geschlechtern zuteil.
DIESE Gebiete sind es, die Mose in den Steppen der Moabiter jenseit des Jordans, östlich von Jericho, ausgeteilt hatte.
Dem Stamme Levi aber hatte Mose keinen Erbbesitz gegeben: der HErr, der Gott Israels, der sollte ihr Erbbesitz sein, wie er ihnen zugesagt hatte.

Joshua, Kapitel 14.

UND dies sind die Gebiete, welche die Israeliten im Lande Kanaan als Erbbesitz empfangen haben, die ihnen der Priester Eleasar und Josua, der Sohn Nuns, und die Häupter der israelitischen Stämme
als ihren Erbbesitz durch das Los zugeteilt haben, wie der HErr es durch Mose bezüglich der neuneinhalb Stämme verordnet hatte;
denn den zweieinhalb Stämmen hatte Mose ihren Erbbesitz jenseit des Jordans angewiesen, den Leviten aber keinen Erbbesitz unter den Israeliten verliehen.
Die Nachkommen Josephs bildeten nämlich zwei Stämme, Manasse und Ephraim; den Leviten aber gab man keinen Anteil am Landbesitz, sondern nur einzelne Städte zum Bewohnen nebst den zugehörigen Weidetriften für ihr Vieh und ihre Habe.
Wie der HErr dem Mose geboten hatte, so verfuhren die Israeliten bei der Verteilung des Landes.
DA traten die Judäer vor Josua in Gilgal, und Kaleb, der Sohn Jephunne's, der Kenissite, sagte zu Josua: «Du weißt selbst, was der HErr zu Mose, dem Manne Gottes, in bezug auf mich und auf dich in Kades-Barnea gesagt hat.
Vierzig Jahre war ich alt, als Mose, der Knecht des HErrn, mich von Kades-Barnea zur Auskundschaftung des Landes aussandte, und ich erstattete ihm Bericht, wie ich in meinem Herzen wirklich dachte.
Meine Volksgenossen aber, die mit mir hinaufgezogen waren, machten dem Volk das Herz verzagt, während ich dem HErrn, meinem Gott, vollen Gehorsam bewies.
Da sprach Mose an jenem Tage folgenden Schwur aus: ‚Fürwahr das Land, das dein Fuß betreten hat, soll dir und deinen Nachkommen auf ewige Zeiten als Erbbesitz zuteil werden, weil du dem HErrn, meinem Gott, vollkommen gehorsam gewesen bist!'
Und nun hat mich der HErr, wie du siehst, seiner Verheißung gemäß noch fünfundvierzig Jahre am Leben erhalten seit der Zeit, als der HErr jenes

Wort zu Mose gesprochen hat und während die Israeliten in der Wüste umhergezogen sind; und so bin ich jetzt fünfundachtzig Jahre alt.
Ich bin heute noch so rüstig wie damals, als Mose mich aussandte; wie meine Kraft damals war, so ist sie jetzt noch zum Kriegsdienst, zum Ausmarsch und zur Heimkehr ausreichend.
So überweise mir nun dieses Bergland, von dem der HErr damals gesprochen hat; du selbst hast ja damals gehört, daß es dort noch Enakiter-a- und große, feste Städte gibt; vielleicht ist der HErr mit mir, so daß ich sie nach der Verheißung des HErrn aus ihrem Besitz vertreiben kann.» -a) Jos 11,21.
Da segnete Josua den Kaleb, den Sohn Jephunne's, und verlieh ihm Hebron als Erbbesitz.
Auf diese Weise ist Hebron an Kaleb, den Sohn Jephunne's, den Kenissiten, als Erbbesitz bis auf den heutigen Tag gekommen, weil er nämlich dem HErrn, dem Gott Israels, vollen Gehorsam bewiesen hatte.
Hebron hieß aber ehemals Kirjath-Arba; Arba war der größte Mann unter den Enakitern gewesen. - Und das Land hatte Ruhe vom Kriege.

Joshua, Kapitel 15.

FÜR die einzelnen Geschlechter des Stammes Juda aber fiel das Los südwärts nach dem Gebiet der Edomiter, nach der Wüste Zin hin im äußersten Süden des Landes;
und zwar geht ihre Südgrenze vom Ende des Salzmeeres, von seiner Südspitze aus,
läuft dann weiter gegen die Südseite der Skorpionenhöhe, dann nach Zin hinüber, steigt aufwärts südlich von Kades-Barnea, geht dann weiter nach Hezron, zieht sich aufwärts nach Addar, wendet sich herum nach Karka,
geht dann nach Azmon hinüber und setzt sich fort bis an den Bach Ägyptens, bis sie nach dem Meere hin ihr Ende erreicht: dies soll eure Südgrenze sein.
Die Ostgrenze aber bildet das Salzmeer bis zur Jordanmündung; - und die Nordgrenze geht vom Nordende des Salzmeeres, von der Jordanmündung aus;
dann zieht sich die Grenze hinauf nach Beth-Hogla und läuft weiter bis nördlich von Beth-Araba; dann zieht die Grenze sich aufwärts zum Felsen Bohans, des Sohnes Rubens,
geht dann vom Tal Achor aufwärts nach Debir, läuft mit veränderter Richtung nordwärts nach Gilgal, das der Anhöhe Adummim gegenüber liegt, die sich südlich von dem Bache befindet; dann zieht sich die Grenze hinüber nach dem Wasser En-Semes und läuft weiter nach der Quelle Rogel;
sodann geht sie im Tale Ben-Hinnom hinauf südlich vom Bergrücken der Jebusiter, das ist Jerusalem; weiter zieht die Grenze sich hinauf zu dem Gipfel des Berges, der westlich vor dem Tale Hinnom am Nordende der Talebene Rephaim liegt;
dann biegt die Grenze vom Gipfel des Berges um nach der Quelle des Wassers Nephthoah, läuft weiter nach den Ortschaften des Ephrongebirges hin und zieht mit veränderter Richtung nach Baala, das ist Kirjath-Jearim;

von Baala wendet sie sich dann westwärts nach dem Gebirge Seir, geht hierauf hinüber nach der Nordseite des Berges Jearim, das ist Kesalon, senkt sich hinab nach Beth-Semes und weiter nach Thimna;
dann läuft die Grenze weiter an den Nordabhang des Berges Ekron und mit veränderter Richtung nach Sikkeron, geht dann hinüber nach dem Berge von Baala, läuft weiter bis Jabneel und erreicht schließlich ihr Ende am Meer.
Die Westgrenze aber bildet das große Meer und sein Küstenland. Das ist die Grenze des Stammes der Judäer ringsum für ihre Geschlechter.
KALEB aber, dem Sohne Jephunne's, gab Josua einen Landbesitz mitten im Stamme Juda nach dem Befehl des HErrn an Josua, nämlich die Stadt Arba's, des Stammvaters der Enakiter-a-, das ist Hebron. -a) vgl. Jos 14,12.
Kaleb vertrieb dann von dort die drei Enakssöhne Sesai, Ahiman und Thalmai, die Abkömmlinge Enaks,
und zog von dort weiter gegen die Bewohner von Debir, das ehemals Kirjath-Sepher geheißen hatte.
Als nun Kaleb bekanntmachte: «Wer Kirjath-Sepher bezwingt und erobert, dem gebe ich meine Tochter Achsa zur Frau»
und Othniel, der Sohn des Kenas, ein Bruder Kalebs, die Stadt eroberte, gab er ihm seine Tochter Achsa zur Frau.
Als sie ihm nun zugeführt wurde, überredete sie ihn, ein Stück Ackerland von ihrem Vater erbitten zu dürfen, und als sie dann vom Esel herabsprang und Kaleb sie fragte: «Was wünschest du?»
antwortete sie: «Gib mir doch ein Abschiedsgeschenk! Weil du mich in das Südland verheiratet hast, so gib mir auch Wasserquellen!» Da gab er ihr die oberen und die unteren Brunnen.
FOLGENDES ist der Erbbesitz der einzelnen Geschlechter des Stammes Juda.
Es liegen nämlich im südlichen Teil des Stammes Juda nach dem Gebiet der Edomiter hin die Ortschaften: Kabzeel, Eder, Jagur,
Kina, Dimona, Adada,
Kedes, Hazor und Jithnan;
Siph, Telem, Bealoth,

Hazor-Hadattha und Kerioth-Hezron, das ist Hazor;
Amam, Sema, Molada,
Hazar-Gadda, Hesmon, Beth-Pelet,
Hazar-Sual, Beerseba, Bisjothja;
Baala, Jjjim, Ezem,
Eltholad, Kesil, Horma,
Ziklag, Madmanna, Sansanna,
Lebaoth, Silhim, Ain und Rimmon: im ganzen 29 Ortschaften nebst den zugehörigen Dörfern.
In der Niederung: Esthaol, Zora, Asna,
Sanoah und En-Gannim, Thappuah und Enam,
Jarmuth und Adullam, Socho, Aseka,
Saaraim, Adithaim, Gedera und Gederothaim: 14 Ortschaften nebst den zugehörigen Dörfern.
Zenan, Hadasa, Migdal-Gad,
Dilgan, Mizpe und Joktheel,
Lachis, Bozkath, Eglon,
Kabbon, Lahmas, Kithlis
und Gederoth, Beth-Dagon, Naama und Makkeda: 16 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Libna, Ether, Asan,
Jiphthah, Asna, Nezib,
Kegila, Achsib und Maresa: 9 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Ekron mit den zugehörigen Ortschaften und Dörfern.
Von Ekron an, und zwar nach dem Meere zu, alles, was seitlich von Asdod und den zugehörigen Dörfern liegt:
Asdod mit den zugehörigen Ortschaften und Dörfern; Gaza mit den zugehörigen Ortschaften und Dörfern bis an den Bach Ägyptens; die Westgrenze aber bildet das große Meer nebst seinem Küstenlande.
Ferner im Berglande: Samir, Jatthir, Socho,
Danna, Kirjath-Sanna, das ist Debir,
Anab, Esthemo, Anim,
Gosen, Holon und Gilo: 11 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Arab, Duma, Esgan,

Janum, Beth-Thappuah, Apheka,
Humta, Kirjath-Arba, das ist Hebron, und Zior: 9 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Maon, Karmel, Siph, Juta,
Jesreel, Jokdeam, Sanoah,
Kain, Gibea und Thimna: 10 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Halhul, Beth-Zur, Gedor,
Maarath, Beth-Anoth und Elthekon: 6 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Kirjath-Baal, das ist Kirjath-Jearim, und Rabba: 2 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
In der Steppe: Beth-Araba, Middin, Sechacha,
Nibsan und die Salzstadt und Engedi: 6 Ortschaften mit den zugehörigen Dörfern.
Was aber die Jebusiter, die Bewohner von Jerusalem, anbetrifft, so vermochte der Stamm Juda sie nicht zu vertreiben; daher sind die Jebusiter in Jerusalem neben den Judäern wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.

Joshua, Kapitel 16.

SODANN fiel den Nachkommen Josephs durch das Los ihr Anteil zu vom Jordan bei Jericho an und begriff im Osten das Uferland von Jericho, dann die Wüste, die sich von Jericho an aufsteigend im Gebirge nach Bethel erstreckt.
Die Grenze läuft dann von Bethel weiter nach Lus und zieht sich hinüber nach dem Gebiet der Arkiter, nach Atharoth,
läuft hierauf westwärts hinab zum Gebiet der Japhletiter bis zum Gebiet von Unter-Beth-Horon und bis Geser; ihr Endpunkt liegt dann am Meer.
Dies ist der Erbbesitz, den die Nachkommen Josephs, die Stämme Manasse und Ephraim, erhielten.
DIES aber ist das Gebiet der Geschlechter des Stammes Ephraim: Die Grenze ihres Erbteils geht nämlich im Osten von Ateroth-Addar bis Ober-Beth-Horon;
von da läuft die Grenze dem Meere zu. - Im Norden bildet Michmethath die Grenze, und zwar wendet sich die Grenze ostwärts nach Thaanath-Silo und geht daran östlich vorbei nach Janoha.
Von Janoha senkt sie sich nach Ataroth und Naarath hinab, berührt dann Jericho und endet am Jordan.
Von Thappuah aus geht die Grenze westwärts an den Bach Kana und erreicht ihr Ende am Meer. Dies ist der Erbbesitz des Stammes Ephraim, auf die einzelnen Geschlechter verteilt.
Dazu kommen noch die Städte, die für die Ephraimiten mitten im Erbteil der Manassiten abgesondert waren, sämtliche Städte mit den zugehörigen Dörfern.
Sie vertrieben aber die Kanaanäer nicht, die in Geser wohnten; daher sind die Kanaanäer mitten unter den Ephraimiten wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag und sind nur fronpflichtig geworden.

Joshua, Kapitel 17.

SODANN fiel dem Stamm Manasse - dieser war nämlich der erstgeborene Sohn Josephs - sein Losanteil zu. Machir, dem erstgeborenen Sohne Manasse's, dem Vater Gileads, wurde Gilead und Basan zuteil, denn er war ein Kriegsmann.
Sodann erhielten die übrigen Nachkommen Manasse's, Geschlecht für Geschlecht, ihren Anteil, nämlich die Nachkommen Abiesers, die Nachkommen Heleks, die Nachkommen Asriels, die Nachkommen Sichems, die Nachkommen Hephers und die Nachkommen Semida's; dies waren die männlichen Nachkommen Manasse's, des Sohnes Josephs, Geschlecht für Geschlecht.
ABER Zelophhad, der Sohn Hephers, des Sohnes Gileads, des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasse's, hatte keine Söhne, sondern nur Töchter; deren Namen waren Mahla, Noa, Hogla, Milka und Thirza.
Diese traten nun vor den Priester Eleasar und vor Josua, den Sohn Nuns, und vor die Fürsten und sagten: «Der HErr hat Mose geboten, uns ein Erbteil unter unsern Stammesgenossen zu geben.» Da überwies er ihnen nach dem Befehl des HErrn ein Erbteil unter den Stammesgenossen ihres Vaters;
und so fielen dem Stamm Manasse zehn Losanteile zu, abgesehen von der Landschaft Gilead und Basan, die jenseit des Jordans liegen;
denn die weiblichen Nachkommen Manasse's erhielten ein Erbteil gerade wie seine männlichen Nachkommen; die Landschaft Gilead aber kam an die übrigen Nachkommen Manasse's.
ES geht aber die Grenze des Stammes Manasse von Asser nach Michmethath, das östlich von Sichem liegt; dann geht die Grenze südwärts zu den Bewohnern von En-Thappuah hin.
Die Landschaft Thappuah gehört zum Stamm Manasse; die Stadt Thappuah selbst aber, an der Grenze von Manasse, gehört zum Stamme Ephraim.
Dann geht die Grenze hinab zum Bache Kana, südlich von dem Bache - die dort mitten unter den Städten Manasse's liegenden Ortschaften

gehören zum Stamm Ephraim -; alsdann aber läuft die Grenze nördlich vom Bache und endet am Meer;

die Südseite ist ephraimitisch, die Nordseite manassitisch, und das Meer bildet hier die Grenze; nordwärts aber stoßen sie an Asser, ostwärts an Issaschar.

Außerdem erhielt der Stamm Manasse in Issaschar und in Asser folgende Städte: Beth-Sean mit den zugehörigen Ortschaften, ferner Jibleam mit den zugehörigen Ortschaften sowie die Bewohner von Dor und von En-Dor mit den zugehörigen Ortschaften, die Bewohner von Thaanach mit den zugehörigen Ortschaften und die Bewohner von Megiddo mit den zugehörigen Ortschaften: das Dreihügelgebiet.

Der Stamm Manasse vermochte jedoch nicht diese Städte zu erobern; daher gelang es den Kanaanäern, in dieser Gegend wohnen zu bleiben.

Als später aber die Israeliten erstarkten, machten sie die Kanaanäer fronpflichtig, ohne sie jedoch ganz vertreiben zu können.

DA wandten sich die beiden Josephstämme an Josua und trugen ihm folgendes vor: «Warum hast du mir nur ein Los und einen einzigen Anteil als Erbbesitz gegeben, obgleich ich doch ein zahlreiches Volk bin, da der HErr mich bisher gesegnet hat?»

Josua antwortete ihnen: «Wenn du ein zahlreiches Volk bist, so ziehe doch in den Wald hinauf und schaffe dir dort im Lande der Pherissiter und der Rephaiter durch Ausroden des Waldes Raum zum Wohnen, wenn dir das Bergland Ephraim zu enge ist.»

Da entgegneten die Nachkommen Josephs: «Das Bergland reicht für uns nicht aus; alle Kanaanäer aber, die unten in der Ebene wohnen, haben eiserne Streitwagen, sowohl die, welche in Beth-Sean und den zugehörigen Ortschaften, als auch die, welche in der Ebene Jesreel wohnen.»

Da antwortete Josua den beiden Josephstämmen Ephraim und Manasse: «Du bist ein sehr zahlreiches und sehr starkes Volk; so sollst du nicht nur ein Los erhalten;

denn ein Bergland wird dir zuteil werden. Da es Wald ist, mußt du ihn ausroden: dann werden auch die Ausläufer dir zuteil werden; denn du wirst die Kanaanäer vertreiben, wenn sie auch eiserne Wagen haben und wenn sie auch stark sind.»

Joshua, Kapitel 18.

HIERAUF versammelte sich die ganze Volksgemeinde der Israeliten in Silo und schlug dort das Offenbarungszelt auf; denn das Land lag unterworfen vor ihnen da.
Nun waren aber unter den Israeliten noch sieben Stämme übrig, deren Erbbesitz man noch nicht ausgeteilt hatte.
Da sagte Josua zu den Israeliten: «Wie lange wollt ihr noch lässig bleiben, statt hinzugehen, um das Land in Besitz zu nehmen, das der HErr, der Gott eurer Väter, euch gegeben hat?
Bestimmt doch drei Männer aus jedem Stamm, so will ich sie aussenden, damit sie sich daran machen, das Land zu durchwandern und es schriftlich aufzunehmen mit Rücksicht auf den für sie erforderlichen Erbbesitz. Wenn sie dann zu mir zurückgekommen sind,
mögen sie es in sieben Teile unter sich verteilen. Juda soll sein Gebiet im Süden behalten und das Haus Josephs auf seinem Gebiet im Norden bleiben;
ihr aber fertigt schriftlich eine Übersicht des Landes bei Zerlegung in sieben Teile an und bringt die Aufzeichnung mir hierher, so will ich das Los für euch werfen hier vor dem HErrn, unserm Gott.
Denn die Leviten erhalten keinen Landbesitz unter euch, weil das Priestertum des HErrn ihr Erbteil ist; Gad aber und Ruben und der halbe Stamm Manasse haben ihren Erbbesitz bereits im Ostjordanlande empfangen, den ihnen Mose, der Knecht Gottes, angewiesen hat.»
Da machten sich die Männer auf den Weg, und Josua gab ihnen, als sie zur schriftlichen Aufnahme des Landes aufbrachen, die Weisung: «Geht hin, durchwandert das Land und nehmt es schriftlich auf; dann kommt wieder zu mir, so will ich hier zu Silo das Los für euch vor dem HErrn werfen.»
So machten sich denn die Männer auf den Weg, zogen durch das Land und trugen es Stadt für Stadt unter Zerlegung in sieben Teile in ein Buch ein; dann kehrten sie zu Josua ins Lager nach Silo zurück.

Da warf Josua das Los für sie zu Silo vor dem HErrn, und Josua verteilte dort das Land unter die Israeliten, wie es ihren Anteilen entsprach.
SO kam denn das Los für die Geschlechter des Stammes Benjamin heraus, und zwar kam das Gebiet, das ihnen durchs Los zufiel, zwischen die Stämme Juda und Joseph zu liegen.
Ihre Nordgrenze begann aber am Jordan, zieht sich dann aufwärts nach dem Bergzuge nördlich von Jericho und von da auf das Gebirge nach Westen zu und endet nach der Wüste von Beth-Awen hin.
Von dort geht die Grenze dann nach Lus hinüber, nach dem Höhenzuge südlich von Lus, das ist Bethel; dann senkt sich die Grenze hinab nach Ateroth-Addar über den Berg, der südlich von Unter-Beth-Horon liegt.
Sodann zieht die Grenze in veränderter Richtung auf ihrer Westseite nach Süden von dem Berg an, der südlich Beth-Horon gegenüber liegt, und endet bei Kirjath-Baal, das ist die judäische Stadt Kirjath-Jearim. Dies ist die Westseite.
Die Südseite aber beginnt bei der Stadtgrenze von Kirjath-Jearim und setzt sich dann westwärts fort nach der Quelle des Wassers von Nephthoah;
dann läuft die Grenze hinab bis an das Ende des Berges, der östlich vom Tal Ben-Hinnom und nördlich von der Talebene Rephaim liegt, zieht dann in das Hinnomtal hinab südlich vom Bergrücken der Jebusiter und weiter hinab zur Quelle Rogel;
alsdann läuft sie mit veränderter Richtung nordwärts und zwar nach En-Semes und weiter nach Geliloth hin, das der Anhöhe Adummim gegenüber liegt, senkt sich dann hinab zum Felsen Bohans, des Sohnes Rubens,
und geht hinüber zu dem Höhenzug, der nordwärts der Araba gegenüber liegt; hierauf senkt die Grenze sich in die Araba hinab,
läuft dann hinüber bis nördlich vom Bergrücken von Beth-Hogla und erreicht ihr Ende an der Nordspitze des Salzmeeres, am südlichen Ende des Jordans. Dies ist die Südgrenze.
Der Jordan aber bildet die Grenze auf der Ostseite. Dies ist der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Benjamin nach seinen Grenzen ringsum.

Die Städte der Geschlechter des Stammes Benjamin aber sind: Jericho, Beth-Hogla, Emek-Keziz,
Beth-Araba, Zemaraim, Bethel,
Awwim, Para, Ophra,
Kephar-Ammoni, Ophni und Geba: 12 Städte mit den zugehörigen Dörfern;
Gibeon, Rama, Beeroth,
Mizpe, Kephira, Moza,
Rekem, Jirpeel, Tharala,
Zela, Eleph und die Jebusiterstadt, das ist Jerusalem, Gibeath, Kirjath: 14 Städte mit den zugehörigen Dörfern. Das ist der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Benjamin.

Joshua, Kapitel 19.

DANN kam das zweite Los heraus für Simeon, für die Geschlechter des Stammes der Simeoniten; und zwar lag ihr Erbteil mitten im Erbbesitz der Judäer.
Es wurde ihnen aber als ihr Erbbesitz zuteil: Beerseba, Seba, Molada, Hazar-Sual, Bala, Ezem,
Eltholad, Bethul, Horma,
Ziklag, Beth-Markaboth, Hazar-Susa,
Beth-Lebaoth und Saruhen: 13 Städte mit den zugehörigen Dörfern.
Ferner Ain, Rimmon, Ether und Asan: 4 Städte mit den zugehörigen Dörfern;
außerdem alle Dörfer, die rings um diese Städte liegen bis nach Baalath-Beer, dem Rama des Südlandes. Dies ist der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Simeon.
Von dem Anteil der Judäer war der Erbbesitz der Simeoniten genommen; denn der Anteil der Judäer war für diese zu groß; daher erhielten die Simeoniten ihren Erbbesitz mitten in deren Besitztum.
HIERAUF kam das dritte Los heraus für die Geschlechter des Stammes Sebulon; und die Grenze ihres Erbbesitzes reichte bis Sarid.
Ihre Grenze geht aber westwärts hinauf und zwar nach Marala hin, berührt Dabbeseth und stößt an den Bach, der östlich von Jokneam fließt.
Aber auf der östlichen Seite von Sarid, gegen Sonnenaufgang, wendet sie sich nach dem Gebiet von Kisloth-Thabor, geht weiter nach Daberath, zieht sich aufwärts nach Japhia,
läuft von da ostwärts, gegen Sonnenaufgang, nach Gath-Hepher, nach Eth-Kazin hinüber, läuft aus bei Rimmon und erstreckt sich nach Nea hin;
dann zieht sich die Grenze mit veränderter Richtung um dasselbe herum nördlich von Hannathon und erreicht ihr Ende im Tal von Jiphthah-El.
... und Kattath, Nahalal, Simron, Jidala und Bethlehem: 12 Städte mit den zugehörigen Dörfern.

Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Sebulon: die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.
FÜR Issaschar kam das vierte Los heraus, für die Geschlechter der Issaschariten.
Ihr Gebiet erstreckte sich über Jesreel, Kesulloth, Sunem,
Hapharaim, Sion, Anaharath,
Rabbith, Kisjon, Ebez,
Remeth, En-Gannim, En-Hadda und Beth-Pazzez.
Die Grenze berührt Thabor, Sahazima und Beth-Semes, und ihre Grenze endet am Jordan: 16 Städte mit den zugehörigen Dörfern.
Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes der Issaschariten: die Städte mit den zugehörigen Dörfern.
DANN kam das fünfte Los heraus für die Geschlechter des Stammes Asser.
Ihr Gebiet umfaßte Helkath, Hali, Beten, Achsaph,
Allammelech, Amgad und Miseal und stößt westwärts an den Karmel und an den Sihor von Libnath.
Sodann wendet sich die Grenze ostwärts nach Beth-Dagon, berührt Sebulon und das Tal Jiphthah-El im Norden, dann Beth-Emek und Negiel und setzt sich nordwärts fort nach Kabul,
Ebron, Rehob, Hammon und Kana bis zu der großen Stadt Sidon;
dann zieht die Grenze mit veränderter Richtung nach Rama und bis zu der festen Stadt Tyrus, sodann mit veränderter Richtung nach Hossa und endet am Meer. Mahaleb, Aksib,
Umma, Aphek und Rehob: 22 Städte mit den zugehörigen Dörfern.
Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Asser: die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.
FÜR den Stamm Naphthali kam das sechste Los heraus, für die Geschlechter der Naphthaliten.
Ihre Grenze geht von Heleph, von der Eiche bei Zaanannim, über Adami-Nekeb und Jabneel bis Lakkum und endet am Jordan;
dann geht die Grenze mit veränderter Richtung westwärts nach Asnoth-Thabor, setzt sich fort nach Hukkok hin, berührt dann im Süden Sebulon, stößt im Westen an Asser und im Osten an den Jordan.
Die festen Städte waren: Ziddim, Zer und Hammath, Rakkath, Kinnereth,

Adama, Rama, Hazor,
Kedes, Edrei, En-Hazor,
Jireon, Migdal-El, Horem, Beth-Anath und Beth-Semes: 19 Städte mit den zugehörigen Dörfern.
Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes der Naphthaliten: die Städte mit den zugehörigen Dörfern.
FÜR die Geschlechter des Stammes Dan kam das siebte Los heraus.
Das Gebiet ihres Erbteils umfaßte: Zorga, Esthaol, Ir-Semes,
Saalabbin, Ajjalon, Jithla,
Elon, Thimnath, Ekron,
Eltheke, Gibbethon, Baalath,
Jehud, Bene-Berak, Gath-Rimmon,
Me-Jarkon und Rakkon samt dem Gebiete gegen Japho hin.
Als das Gebiet den Daniten später zu enge wurde, zogen sie hinauf und bekriegten Lesem; und nachdem sie es erobert und die Einwohner mit der Schärfe des Schwertes niedergemacht hatten, nahmen sie es in Besitz, siedelten sich dort an und gaben Lesem den Namen «Dan» nach ihrem Stammvater Dan-a-.
Dies war der Erbbesitz der Geschlechter des Stammes Dan: die genannten Städte mit den zugehörigen Dörfern.
ALS nun die Israeliten mit der Verteilung des Landes nach seinem ganzen Umfang fertig waren, gaben sie Josua, dem Sohne Nuns, ein Besitztum in ihrer Mitte.
Nach dem Befehl des HErrn gaben sie ihm die Stadt, die er sich erbeten hatte, nämlich Thimnath-Serah im Berglande Ephraim; er befestigte dann die Stadt und ließ sich in ihr nieder.
Dies sind die Erbteile, die der Priester Eleasar und Josua, der Sohn Nuns, und die Stammeshäupter der Israeliten in Silo vor dem HErrn am Eingang des Offenbarungszeltes durch das Los verteilten. ALS sie dann mit der Verteilung des Landes fertig waren,

Joshua, Kapitel 20.

gebot der HErr dem Josua folgendes:
«Mache den Israeliten folgende Mitteilung: ‚Bestimmt euch noch die Zufluchtsstädte, von denen ich zu euch durch Mose gesagt habe-a-,
daß ein Totschläger dahin fliehen solle, der jemand aus Versehen, unvorsätzlich, getötet hat; die sollen euch als Zufluchtsstätten vor dem Bluträcher dienen.'
Flüchtet er sich dann in eine von diesen Städten und bleibt am Eingang des Stadttores stehen und trägt den Ältesten der betreffenden Stadt seine Sache vor, so sollen sie ihn bei sich in der Stadt aufnehmen und ihm einen Ort anweisen, daß er bei ihnen wohnen kann.
Wenn dann der Bluträcher ihn verfolgt, so dürfen sie ihm den Totschläger nicht ausliefern, weil er den andern unvorsätzlich getötet hat, ohne ihm schon früher feind gewesen zu sein.
Er soll vielmehr in der betreffenden Stadt wohnen bleiben, bis er vor der Gemeinde gestanden hat, um abgeurteilt zu werden, und dann bis zum Tode des derzeitigen Hohenpriesters; alsdann darf der Totschläger wieder in seine Ortschaft und in sein Haus zurückkehren, in die Ortschaft, aus der er geflohen war.»
DA machten die Israeliten Kedes in Galiläa im Gebirge Naphthali und Sichem im Berglande auf dem Gebirge Ephraim und Kirjath-Arba, das ist Hebron, im Gebirge Juda zu geweihten Zufluchtsstätten.
Jenseit des Jordans aber, östlich von Jericho, bestimmten sie zu derartigen Städten Bezer in der Steppe, auf der Hochebene im Stamme Ruben, ferner Ramoth in Gilead im Stamme Gad, und Golan in Basan im Stamme Manasse.
Dies waren die Städte, die man für alle Israeliten und für die unter ihnen lebenden Fremdlinge dazu bestimmte, daß jeder, der einen andern unvorsätzlich getötet hätte, sich dorthin flüchten sollte, damit er nicht durch die Hand des Bluträchers den Tod fände, ehe er vor der Gemeinde gestanden hätte.

Joshua, Kapitel 21.

HIERAUF traten die Familienhäupter der Leviten zu dem Priester Eleasar und zu Josua, dem Sohne Nuns, und zu den Häuptern der israelitischen Stämme
und sagten zu ihnen in Silo im Lande Kanaan: «Der HErr hat durch Mose geboten, daß man uns Städte zu Wohnsitzen und die zugehörigen Weidetriften für unser Vieh anweise.»
So überwiesen denn die Israeliten von ihrem Erbbesitz den Leviten nach dem Gebot des HErrn folgende Städte nebst den zugehörigen Weidetriften:
Als das Los für die Familien der Kahathiten herauskam, erhielten unter den Leviten die Nachkommen des Priesters Aaron von den Stämmen Juda, Simeon und Benjamin durch das Los dreizehn Städte;
die übrigen Nachkommen Kahaths aber erhielten durch das Los zehn Städte von den Geschlechtern der Stämme Ephraim, Dan und halb Manasse.
Die Nachkommen Gersons erhielten durch das Los dreizehn Städte von den Geschlechtern der Stämme Issaschar, Asser, Naphthali und halb Manasse in Basan.
Die Familien der Nachkommen Merari's erhielten zwölf Städte von den Stämmen Ruben, Gad und Sebulon.
Diese Städte also mit den zugehörigen Weidetriften wiesen die Israeliten den Leviten durch das Los zu, wie der HErr es durch Mose geboten hatte.
Sie traten aber vonseiten der Stämme Juda und Simeon folgende mit Namen bezeichnete Städte ab:
den Nachkommen Aarons - denn auf sie fiel das erste Los - wurde von den Familien der Kahathiten unter den Leviten folgendes zuteil:
man gab ihnen die Stadt Arba's, des Vaters Enaks, das ist Hebron, im Gebirge Juda, samt den zugehörigen Weidetriften rings um die Stadt her;
aber das zur Stadt gehörige Ackerland nebst den zugehörigen Dörfern hatten sie Kaleb, dem Sohne Jephunne's, als seinen Besitz gegeben.

Sie überwiesen also den Nachkommen des Priesters Aaron Hebron, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, außerdem Libna nebst den zugehörigen Weidetriften,
Jatthir nebst den zugehörigen Weidetriften, Esthemoa nebst den zugehörigen Weidetriften,
Holon nebst den zugehörigen Weidetriften, Debir nebst den zugehörigen Weidetriften,
Asan-a- nebst den zugehörigen Weidetriften, Jutta nebst den zugehörigen Weidetriften, Beth-Semes nebst den zugehörigen Weidetriften: neun Städte von diesen beiden Stämmen. -a) 1Ch 6,44.
Ferner vom Stamme Benjamin: Gibeon nebst den zugehörigen Weidetriften, Geba nebst den zugehörigen Weidetriften,
Anathoth nebst den zugehörigen Weidetriften und Almon nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.
Demnach erhielten die Nachkommen Aarons, die Priester, im ganzen dreizehn Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.
Was sodann die Familien der übrigen zu den Leviten gehörenden Nachkommen Kahaths betrifft, so waren die ihnen durch das Los zugefallenen Städte vom Gebiet des Stammes Ephraim genommen;
und zwar überwies man ihnen Sichem, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften im Gebirge Ephraim; ferner Geser nebst den zugehörigen Weidetriften,
Kibzaim nebst den zugehörigen Weidetriften und Beth-Horon nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.
Ferner vom Stamme Dan: Eltheke nebst den zugehörigen Weidetriften, Gibbethon nebst den zugehörigen Weidetriften,
Ajjalon nebst den zugehörigen Weidetriften, Gath-Rimmon nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.
Sodann vom halben Stamme Manasse: Thaanach nebst den zugehörigen Weidetriften und Gath-Rimmon nebst den zugehörigen Weidetriften: zwei Städte.
Demnach erhielten die Familien der übrigen Nachkommen Kahaths im ganzen zehn Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.

Weiter erhielten unter den Geschlechtern der Leviten die Nachkommen Gersons vom halben Stamm Manasse: Golan in Basan, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, und Beesthera nebst den zugehörigen Weidetriften: zwei Städte.

Ferner vom Stamme Issaschar: Kisjon nebst den zugehörigen Weidetriften, Daberath nebst den zugehörigen Weidetriften,

Jarmuth nebst den zugehörigen Weidetriften und En-Gannim nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Weiter vom Stamme Asser: Miseal nebst den zugehörigen Weidetriften, Abdon nebst den zugehörigen Weidetriften,

Helkath nebst den zugehörigen Weidetriften und Rehob nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Sodann vom Stamme Naphthali: Kedes in Galiläa, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, Hammoth-Dor nebst den zugehörigen Weidetriften, und Karthan nebst den zugehörigen Weidetriften: drei Städte.

Demnach erhielten die Familien der Gersoniten im ganzen dreizehn Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.

Die Familien der Nachkommen Merari's aber, die noch übrigen Leviten, erhielten vom Stamme Sebulon: Jokneam nebst den zugehörigen Weidetriften, Kartha nebst den zugehörigen Weidetriften,

Dimna nebst den zugehörigen Weidetriften, und Nahalal nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Ferner vom Stamme Ruben: Bezer, (die Zufluchtsstadt für Totschläger), nebst den zugehörigen Weidetriften, Jahza nebst den zugehörigen Weidetriften,

Kedemoth nebst den zugehörigen Weidetriften, und Mephaath nebst den zugehörigen Weidetriften: vier Städte.

Weiter vom Stamme Gad: Ramoth in Gilead, die Zufluchtsstadt für Totschläger, nebst den zugehörigen Weidetriften, Mahanaim nebst den zugehörigen Weidetriften,

Hesbon nebst den zugehörigen Weidetriften, Jaser nebst den zugehörigen Weidetriften: im ganzen vier Städte.

Demnach erhielten die Familien der Nachkommen Merari's, die von den Geschlechtern der Leviten noch übrig waren, als Losanteil zwölf Städte.
Die Gesamtzahl der levitischen Städte inmitten des Erbbesitzes der Israeliten betrug achtundvierzig Städte nebst den zugehörigen Weidetriften.
Diese Städte hatten ausnahmslos ihre Weidetriften rings um sich her: so verhielt es sich bei allen diesen Städten.
SO hatte also der HErr den Israeliten das ganze Land gegeben, dessen Verleihung er ihren Vätern zugeschworen hatte; sie hatten es in Besitz genommen und sich darin niedergelassen.
Und der HErr verschaffte ihnen Ruhe auf allen Seiten, ganz so, wie er es ihren Vätern zugeschworen hatte; denn keiner von all ihren Feinden hatte ihnen widerstehen können: alle ihre Feinde hatte der HErr in ihre Gewalt gegeben.
Von allen Segensverheißungen, die der HErr dem Hause Israel gegeben hatte, war keine einzige unerfüllt geblieben: alle waren eingetroffen.

Joshua, Kapitel 22.

DAMALS berief Josua die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse
und sagte zu ihnen: «Ihr habt alles erfüllt, was euch Mose, der Knecht des HErrn, geboten hat, und habt euch auch mir gegenüber in allem, was ich euch befohlen habe, gehorsam bewiesen:
ihr habt eure Volksgenossen diese lange Zeit hindurch bis auf den heutigen Tag nicht im Stich gelassen und das Gebot des HErrn, eures Gottes, treu erfüllt.
Da nun aber der HErr, euer Gott, euren Volksgenossen Ruhe verschafft hat, wie er ihnen verheißen hatte, so kehrt jetzt zu euren Zelten zurück, in das euch gehörige Land, das euch Mose, der Knecht des HErrn, jenseit des Jordans zugewiesen hat.
Nur seid auf die genaue Beobachtung des Gesetzes und der Gebote bedacht, die euch Mose, der Knecht des HErrn, zur Pflicht gemacht hat, daß ihr den HErrn, euren Gott, liebt und allezeit auf seinen Wegen wandelt, seine Gebote beobachtet und ihm treu bleibt und ihm von ganzem Herzen und mit ganzer Seele dient!»
Als Josua sie dann mit Segenswünschen verabschiedet hatte, kehrten sie zu ihren Zelten zurück.
Der einen Hälfte des Stammes Manasse aber hatte Mose in Basan Landbesitz gegeben; der andern Hälfte dagegen hatte Josua bei ihren Volksgenossen im Westjordanlande ihren Erbbesitz angewiesen. Als Josua sie nun in ihre Heimat entließ, segnete er auch sie
und sagte zu ihnen: «Kehrt zu euren Zelten zurück mit vielen Schätzen und mit einem sehr großen Viehbesitz, mit Silber und Gold, mit Kupfer, Eisen und Kleidern in großer Menge. Teilt das, was ihr von euren Feinden erbeutet habt, mit euren Brüdern!»
SO kehrten denn die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse zurück und verließen die übrigen Israeliten in Silo, das im Lande Kanaan liegt, um in das ihnen gehörige Land Gilead heimzuziehen, wo sie sich nach dem durch Mose verkündigten Befehl des HErrn ansässig gemacht hatten.

Als sie nun an die Steinkreise am Jordan gekommen waren, die noch im Lande Kanaan liegen, da bauten die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse dort einen Altar am Jordan, einen großen, weithin sichtbaren Altar.
Als aber die (übrigen) Israeliten die Kunde erhielten: «Die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse haben den Altar gerade dem Lande Kanaan gegenüber bei den Steinkreisen am Jordan, auf der anderen Seite des Gebietes der Israeliten, gebaut»,
als die Israeliten das erfuhren, da versammelte sich die ganze Gemeinde der Israeliten in Silo, um gegen sie zu Felde zu ziehen.
Da sandten die Israeliten an die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse in das Land Gilead Pinehas, den Sohn des Priesters Eleasar,
und zehn Fürsten mit ihm, je einen Fürsten von jedem Stamme, von sämtlichen israelitischen Stämmen, von denen jeder das Oberhaupt der Familien seines Stammes unter den Tausendschaften Israels war.
Als diese zu den Stämmen Ruben, Gad und halb Manasse in das Land Gilead gekommen waren, besprachen sie sich mit ihnen und sagten:
«Die ganze Gemeinde des HErrn läßt euch folgendes sagen: Was ist das für eine Treulosigkeit, die ihr euch gegen den Gott Israels habt zuschulden kommen lassen, daß ihr euch heute vom HErrn abwendet, indem ihr euch einen Altar baut und euch so gegen den HErrn auflehnt?
Haben wir noch nicht genug an der Versündigung bezüglich Peors-a-, von der wir uns bis auf den heutigen Tag noch nicht gereinigt haben und um deretwillen das Sterben über die Gemeinde des HErrn kam? -a) vgl. 4.Mo. 25,1-15.
Und ihr wollt euch dennoch heute vom HErrn lossagen? Die Folge davon wird sein: wenn ihr euch heute gegen den HErrn auflehnt, so wird er morgen seinen Zorn an der ganzen Gemeinde Israel auslassen.
Wenn übrigens das Land, das ihr innehabt, nach eurer Ansicht unrein ist, so kommt doch in das Eigentumsland des HErrn herüber, wo sich die Wohnstätte des HErrn befindet, und macht euch mitten unter uns ansässig! Aber lehnt euch nicht gegen den HErrn auf und lehnt euch nicht gegen uns auf, indem ihr euch außer dem Altar des HErrn, unseres Gottes, noch einen besonderen Altar erbaut!

Ist nicht damals, als Achan, der Sohn Serahs, sich treuloserweise an dem gebannten Gut vergriffen hatte, ein Zorngericht über die ganze Gemeinde Israel ergangen, obgleich er nur ein einzelner Mann war? Hat er nicht sein Vergehen mit dem Tode büßen müssen?»

DA antworteten die Stämme Ruben, Gad und halb Manasse den Häuptern der Tausendschaften Israels folgendermaßen:

«Der Starke, Gott der HErr, ja der Starke, Gott der HErr, der weiß es, und Israel soll es wissen: Wenn es aus Auflehnung und wenn es aus Treulosigkeit gegen den HErrn geschehen ist, so möge uns am heutigen Tage keine Rettung von dir (o Pinehas) zuteil werden!

Wenn wir uns einen Altar erbaut haben, um uns vom HErrn abzuwenden, oder wenn es zu dem Zweck geschehen ist, daß wir auf ihm Brandopfer und Speisopfer darbringen oder Heilsopfer auf ihm herrichten wollten, so möge der HErr selbst es ahnden!

Nein, nur aus Besorgnis vor einer gewissen Sache haben wir das getan, weil wir nämlich dachten, künftig würden eure Kinder zu unsern Kindern sagen: ‚Was habt ihr mit dem HErrn, dem Gott Israels, gemein?

Der HErr hat ja doch den Jordan zur Grenze zwischen uns und euch Rubeniten und Gaditen gemacht: ihr habt keinen Anteil am HErrn!'; - dadurch würden eure Kinder dann die unsrigen davon abbringen, den HErrn zu fürchten.

Darum dachten wir: Wir wollen uns doch daranmachen, den Altar zu bauen, nicht für Brandopfer und nicht für Schlachtopfer;

sondern er soll zwischen uns und euch und zwischen unsern künftigen Geschlechtern ein Zeugnis sein, daß wir dem Dienst des HErrn vor ihm mit unsern Brandopfern, unsern Schlachtopfern und unsern Heilsopfern obliegen (wollen); sonst könnten eure Kinder künftig zu unsern Kindern sagen: ‚Ihr habt keinen Anteil am HErrn!'

Wir dachten also: Wenn sie künftig zu uns oder unsern Nachkommen so sprechen sollten, dann wollen wir entgegnen: ‚Seht euch doch die Bauart des Gottesaltars an, den unsere Väter errichtet haben, nicht für Brandopfer und nicht für Schlachtopfer, sondern zum Zeugnis zwischen uns und euch!'

Fern sei es von uns, daß wir uns gegen den HErrn auflehnen (wollen) und uns heute vom HErrn abwenden, indem wir für Brandopfer, für Speisopfer und für Schlachtopfer noch einen besonderen Altar bauen außer dem Altar des HErrn, unseres Gottes, der vor seiner Wohnung steht!»
Als nun der Priester Pinehas und die Fürsten der Gemeinde, die Häupter der Tausendschaften Israels, die ihn begleiteten, diese Erklärung der Rubeniten, Gaditen und Manassiten vernommen hatten, waren sie dadurch zufriedengestellt.
Daher antwortete Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, den Rubeniten, Gaditen und Manassiten: «Heute erkennen wir, daß der HErr wirklich in unserer Mitte ist, weil ihr euch eine solche Treulosigkeit gegen den HErrn nicht habt zuschulden kommen lassen. Dadurch habt ihr die Israeliten vor der Hand des HErrn behütet.»
Als hierauf Pinehas, der Sohn des Priesters Eleasar, mit den Fürsten aus dem Lande Gilead von den Rubeniten und Gaditen ins Land Kanaan zu den Israeliten zurückgekehrt war und sie ihnen Bericht erstattet hatten, waren die Israeliten dadurch zufriedengestellt; sie priesen Gott und dachten nicht mehr daran, gegen sie mit Heeresmacht auszuziehen, um das Land zu verwüsten, in welchem die Rubeniten und Gaditen wohnten.
Die Rubeniten und Gaditen aber gaben dem Altar den Namen,Zeuge'; denn (sie sagten): «Er soll als Zeuge zwischen uns dienen, daß der HErr (der wahre) Gott ist.»

Joshua, Kapitel 23.

GERAUME Zeit später, nachdem der HErr den Israeliten Ruhe vor allen ihren Feinden ringsum verschafft hatte und Josua alt und hochbetagt geworden war,
berief Josua das gesamte Israel, die Ältesten und die Oberhäupter des Volkes, seine Richter und Obmänner-a-, und sprach zu ihnen: «Ich bin nun alt geworden und hochbetagt;
ihr aber habt alles gesehen, was der HErr, euer Gott, allen diesen Völkerschaften vor euch her hat widerfahren lassen; denn der HErr, euer Gott, ist es, der für euch gestritten hat.
Wisset wohl: ich habe diese Völkerschaften, die noch übriggeblieben sind, durch das Los euren einzelnen Stämmen als Erbteil zugewiesen, gerade so wie alle Völkerschaften, die ich ausgerottet habe, vom Jordan an bis an das große Meer gegen Sonnenuntergang;
und der HErr, euer Gott, selbst wird sie vor euch verjagen und vor euch her vertreiben, und ihr werdet ihr Land in Besitz nehmen, wie der HErr, euer Gott, es euch verheißen hat.
So haltet denn unerschütterlich fest daran, alles, was im Gesetzbuch Mose's geschrieben steht, zu beobachten und zu befolgen, ohne nach rechts und nach links davon abzuweichen,
damit ihr euch mit diesen Völkerschaften, die bei euch noch übriggeblieben sind, nicht vermischt und den Namen ihrer Götter nicht anruft, auch bei ihnen nicht schwört und ihnen nicht dient und sie nicht anbetet;
sondern am HErrn, eurem Gott, sollt ihr festhalten, wie ihr es bis auf den heutigen Tag getan habt.
Der HErr hat ja große und mächtige Völkerschaften vor euch her vertrieben, und niemand hat vor euch bis auf den heutigen Tag standhalten können.
Ein einziger Mann von euch treibt tausend von ihnen in die Flucht; denn der HErr, euer Gott, ist es, der für euch streitet, wie er euch verheißen hat.

So seid denn um eures Lebens willen eifrig darauf bedacht, den HErrn, euren Gott, zu lieben!
denn wenn ihr euch irgendwie von ihm abwendet und euch dem Überrest dieser Völkerschaften, die bei euch noch übriggeblieben sind, anschließt und Heiraten mit ihnen eingeht, so daß ihr euch mit ihnen vermischt und sie mit euch:
so sollt ihr bestimmt wissen, daß dann der HErr, euer Gott, diese Völkerschaften nicht länger vor euch her vertreiben wird, sondern sie werden für euch zur Schlinge und zum Fallstrick werden, zur Geißel in euren Seiten und zu Dornen in euren Augen, bis ihr aus diesem schönen Lande vertilgt seid, das der HErr, euer Gott, euch gegeben hat.»
«Seht, ich gehe jetzt den Weg alles Irdischen; so bedenkt denn mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele, daß von all den Segensverheißungen, die der HErr, euer Gott, in bezug auf euch gegeben hat, keine einzige unerfüllt geblieben ist; nein, alle sind bei euch eingetroffen, keine einzige von ihnen ist unerfüllt geblieben.
Aber wie alle Segensverheißungen, die der HErr, euer Gott, euch gegeben hat, bei euch eingetroffen sind, ebenso wird der HErr auch alle Drohungen an euch in Erfüllung gehen lassen, bis er euch aus diesem schönen Lande vertilgt hat, das ihr vom HErrn, eurem Gott, empfangen habt.
Wenn ihr den Bund, zu dem der HErr, euer Gott, euch verpflichtet hat, übertretet und hingeht, um anderen Göttern zu dienen und sie anzubeten, so wird der Zorn des HErrn gegen euch entbrennen, und ihr werdet schnell aus dem schönen Lande verschwunden sein, das er euch gegeben hat.»

Joshua, Kapitel 24.

WEITER versammelte Josua alle Stämme der Israeliten in Sichem und berief dorthin die Ältesten der Israeliten, sowie ihre Oberhäupter, ihre Richter und Obmänner. Als sie sich dann vor Gott aufgestellt hatten, sagte Josua zu dem ganzen Volke: «So spricht der HErr, der Gott Israels: ‚Eure Väter haben vor alters jenseit des Euphratstromes gewohnt, nämlich Tharah, der Vater Abrahams und Nahors, und haben andere Götter verehrt.
Da holte ich euren Vater Abraham aus dem Lande jenseit des Euphratstromes und ließ ihn im ganzen Lande Kanaan umherwandern und gab ihm zahlreiche Nachkommenschaft, nachdem ich ihm Isaak geschenkt hatte.
Dem Isaak aber ließ ich Jakob und Esau geboren werden und gab dem Esau das Gebirge Seir zum Besitz, während Jakob und seine Söhne nach Ägypten hinabzogen.
Dann sandte ich Mose und Aaron und suchte Ägypten heim mit den Wundertaten, die ich inmitten des Landes verrichtete, und führte euch danach von dort weg.
Als ich aber eure Väter aus Ägypten wegführte und ihr an das Meer gekommen wart, verfolgten die Ägypter eure Väter mit Kriegswagen und Reitern bis ans Schilfmeer.
Als sie nun zum HErrn um Hilfe schrien, ließ er dichte Finsternis zwischen euch und die Ägypter treten und ließ das Meer über sie hinströmen, so daß es sie überflutete; ihr habt ja mit eigenen Augen gesehen, was ich den Ägyptern habe widerfahren lassen. Dann habt ihr geraume Zeit in der Wüste zugebracht.
Hierauf führte ich euch in das Land der Amoriter, die jenseit des Jordans ansässig waren; und als sie gegen euch kämpften, gab ich sie in eure Gewalt, so daß ihr in den Besitz ihres Landes kamet, und ich vernichtete sie vor euch.
Als dann der Moabiterkönig Balak, der Sohn Zippors, sich erhob und gegen Israel kämpfen wollte und Bileam, den Sohn Beors, durch

Gesandte rufen ließ, damit er euch verfluche,
war ich nicht gewillt, auf Bileam zu hören; er mußte euch vielmehr segnen, und so errettete ich euch aus seiner Gewalt.
Als ihr hierauf über den Jordan gezogen und nach Jericho gekommen wart und die Bürger von Jericho sowie die Amoriter, Pherissiter, Kanaanäer, Hethiter, Girgasiter, Hewiter und Jebusiter feindlich gegen euch auftraten, gab ich sie in eure Gewalt
und sandte die Hornissen-a- vor euch her: die trieben sie vor euch her in die Flucht, die beiden Amoriterkönige, ohne Zutun deines Schwertes und deines Bogens. -a) 2.Mo. 23,28.
So habe ich euch ein Land gegeben, um das du dich nicht hast zu mühen brauchen, und Städte, in denen ihr jetzt wohnt, ohne sie gebaut zu haben; von Weinbergen und Ölbaumgärten, die ihr nicht angelegt habt, genießt ihr die Früchte.'»
«So fürchtet nun den HErrn und dient ihm aufrichtig und treu! Schafft die Götter weg, denen eure Väter jenseit des Euphratstromes und in Ägypten gedient haben, und dient dem HErrn!
Wollt ihr euch aber nicht dazu verstehen, dem HErrn zu dienen, so entscheidet euch heute, wem ihr dienen wollt, ob den Göttern, denen eure Väter jenseit des Euphratstromes gedient haben, oder den Göttern der Amoriter, in deren Lande ihr wohnt. Ich aber und mein Haus, wir wollen dem HErrn dienen!»
DA gab das Volk die Erklärung ab: «Fern sei es von uns, den HErrn zu verlassen und anderen Göttern zu dienen!
Denn der HErr, unser Gott, ist es, der uns und unsere Väter aus dem Lande Ägypten, aus dem Hause der Knechtschaft, hergeführt und der vor unsern Augen jene großen Wunder verrichtet und uns auf dem ganzen Wege, den wir gezogen sind, und unter all den Völkerschaften, durch deren Land unsere Wanderung gegangen ist, behütet hat.
Ja, der HErr ist es, der alle Völker, auch die Amoriter, die Bewohner des Landes, vor uns her vertrieben hat. Auch wir wollen dem HErrn dienen, denn er ist unser Gott!»
Da sagte Josua zum Volk: «Ihr seid nicht imstande, dem HErrn zu dienen; denn er ist ein heiliger Gott; ein eifersüchtiger Gott ist er, der euch eure

Übertretungen und eure Sünden nicht vergeben wird.
Wenn ihr den HErrn verlaßt und fremden Göttern dient, so wird er sich (von euch) abwenden und euch Unheil widerfahren lassen und euch vernichten, nachdem er euch Gutes getan hat.»
Das Volk aber erklärte dem Josua: «Nein, dem HErrn wollen wir dienen!»
Da sagte Josua zum Volk: «Ihr seid Zeugen gegen euch selbst, daß ihr euch den HErrn erwählt habt, ihm zu dienen.» Sie antworteten: «Ja, wir sind Zeugen!»
«So schafft nun die fremden Götter weg, die noch unter euch sind, und neigt euer Herz dem HErrn, dem Gott Israels, zu!»
Da erklärte das Volk dem Josua: «Dem HErrn, unserem Gott, wollen wir dienen und seinen Weisungen gehorchen!»
So verpflichtete denn Josua das Volk an jenem Tage feierlich auf den Bund und setzte für die Israeliten in Sichem Gesetz und Recht fest.
Darauf trug Josua dies alles in das Gesetzbuch Gottes ein, nahm dann einen großen Stein und richtete ihn dort unter der Terebinthe-a- auf, die im Heiligtum des HErrn stand.
Dann sagte Josua zu dem ganzen Volk: «Wisset wohl: dieser Stein da soll als Zeuge gegen uns dienen, denn er hat alle Worte gehört, die der HErr zu uns geredet hat; darum soll er Zeuge gegen euch sein, damit ihr gegen euren Gott nicht treulos handelt!»
Hierauf entließ Josua das Volk, einen jeden in sein Besitztum.
NACH diesen Begebenheiten starb Josua, der Sohn Nuns, der Knecht des HErrn, im Alter von hundertundzehn Jahren;
und man begrub ihn im Bereich seines Erbbesitzes zu Thimnath-Serah auf dem Gebirge Ephraim nördlich vom Berge Gaas.
Die Israeliten aber dienten dem HErrn, solange Josua lebte und während der ganzen Lebenszeit der Ältesten, die Josua noch lange überlebten und die alle die Taten kannten, die der HErr an Israel vollbracht hatte.
Die Gebeine Josephs aber, welche die Israeliten aus Ägypten mitgebracht hatten-a-, begrub man zu Sichem auf dem Stück Land, das Jakob einst von den Söhnen Hemors, des Vaters Sichems, um den Preis von hundert Kesita gekauft hatte-b- und das dann in den Besitz der Nachkommen Josephs übergegangen war. -a) vgl. 2.Mo. 13,19. b) vgl. 1.Mo. 33,19.

Als hierauf auch Eleasar, der Sohn Aarons, gestorben war, begrub man ihn in Gibea, der Stadt seines Sohnes Pinehas, die diesem auf dem Gebirge Ephraim zugewiesen worden war.

Richter

↥Das Alte Testament
↤ Joshua
↦ Rut

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Richter, Kapitel 1.

NACH Josua's Tode aber fragten die Israeliten beim HErrn an: «Wer von uns soll zuerst gegen die Kanaanäer hinaufziehen, um mit ihnen zu kämpfen?»
Der HErr antwortete: «Juda soll hinaufziehen; hiermit gebe ich das Land in seine Gewalt.»
Da richtete Juda die Aufforderung an seinen Bruderstamm Simeon: «Ziehe mit mir in das durchs Los mir zugeteilte Gebiet hinauf und laß uns die Kanaanäer gemeinsam bekriegen; dann will auch ich mit dir in deinen Losanteil ziehen.» So zog denn Simeon mit ihm.
Als nun die Judäer hinaufgezogen waren, gab der HErr die Kanaanäer und Pherissiter in ihre Gewalt: sie schlugen sie bei Besek, zehntausend Mann.
Als sie dann bei Besek auf Adoni-Besek stießen, griffen sie ihn an und besiegten die Kanaanäer und Pherissiter.
Als dann Adoni-Besek die Flucht ergriff, verfolgten sie ihn, nahmen ihn gefangen und hieben ihm die Daumen an seinen Händen und die beiden großen Zehen ab.
Da sagte Adoni-Besek: «Siebzig Könige, denen die Daumen an ihren Händen und die großen Zehen abgehauen waren, haben Brocken unter meinem Tisch, auflesen müssen: wie ich getan habe, so hat Gott mir wieder vergolten.» Man brachte ihn dann nach Jerusalem, wo er starb.
Die Judäer belagerten hierauf Jerusalem, eroberten es, machten die Einwohnerschaft mit dem Schwert nieder und steckten die Stadt in Brand.
DARAUF zogen die Judäer hinab, um die Kanaanäer zu bekriegen, die im Gebirge, sowie im Südland und in der Niederung wohnten.
Die Judäer zogen also gegen die Kanaanäer, die in Hebron wohnten - Hebron hieß aber früher Kirjath-Arba -, und besiegten den Sesai, den Ahiman und den Thalmai.
Von dort zog er gegen die Einwohner von Debir - Debir hieß aber früher Kirjath-Sepher.

Da machte Kaleb bekannt: «Wer Kirjath-Sepher bezwingt und erobert, dem gebe ich meine Tochter Achsa zur Frau.»
Als nun Othniel, der Sohn des Kenas, der jüngere Bruder Kalebs, die Stadt eroberte, gab er ihm seine Tochter Achsa zur Frau.
Als sie ihm nun zugeführt wurde, überredete sie ihn, ein Stück Ackerland von ihrem Vater erbitten zu dürfen; und als sie dann vom Esel herabsprang und Kaleb sie fragte: «Was wünschest du?»
antwortete sie ihm: «Gib mir doch ein Abschiedsgeschenk! denn da du mich in das Südland verheiratet hast, so gib mir auch Wasserquellen mit!» Da gab Kaleb ihr die oberen und die unteren Quellen-a-. - -a) vgl. Jos 15,16-19.
AUCH die Söhne des Keniters (Hobab), des Schwagers Mose's, waren mit den Judäern aus der Palmenstadt in die Steppe Juda hinaufgezogen, die im Süden von Arad liegt; sie machten sich dann auf und siedelten sich unter dem Volke an.
DARAUF zogen die Judäer mit ihrem Bruderstamm Simeon zu Felde; sie besiegten die Kanaanäer, die in Zephath wohnten, vollstreckten den Bann an der Stadt und gaben ihr den Namen Horma.
Doch konnten die Judäer Gaza mit dem zugehörigen Gebiete, sowie Askalon und sein Gebiet und Ekron nebst seinem Gebiet nicht erobern(?); doch war der HErr mit den Judäern, so daß sie das Bergland in Besitz nahmen; dagegen die Bewohner der Niederung vermochten sie nicht zu vertreiben, weil diese eiserne Streitwagen hatten.
Hebron aber gaben sie, wie Mose bestimmt hatte, dem Kaleb, und dieser vertrieb dann von dort die drei Enaksöhne.
Aber die Jebusiter, die Bewohner Jerusalems, konnten die Benjaminiten nicht vertreiben; daher sind die Jebusiter neben den Benjaminiten in Jerusalem wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.
DIE vom Hause Joseph aber zogen ebenfalls in den Streit, und zwar gegen Bethel, und der HErr war mit ihnen.
Das Haus Joseph ließ nämlich Bethel auskundschaften - die Stadt hieß vormals Lus -;
und als die Späher einen Mann aus der Stadt herauskommen sahen, sagten sie zu ihm: «Zeige uns doch einen Zugang in die Stadt, wir wollen

dich auch dafür belohnen.»

Als er ihnen nun eine Stelle gezeigt hatte, wo man in die Stadt eindringen konnte, eroberten sie den Ort und machten alle Einwohner mit dem Schwert nieder; den Mann aber und seine ganze Familie ließen sie frei abziehen.

Der Mann begab sich dann in das Land der Hethiter und gründete dort eine Stadt, die er Lus nannte; so heißt der Ort noch heutigen Tages.

DER Stamm Manasse aber konnte die Bewohner von Beth-Sean nebst den zugehörigen Ortschaften nicht vertreiben, ebensowenig die Bewohner von Thaanach, von Dor, von Jibleam und von Megiddo nebst den zu ihnen gehörenden Ortschaften; daher gelang es den Kanaanäern, in dieser Gegend wohnen zu bleiben.

Als später aber die Israeliten erstarkt waren, machten sie die Kanaanäer fronpflichtig, ohne sie jedoch völlig vertreiben zu können.

Ebensowenig vertrieb der Stamm Ephraim die Kanaanäer, die in Geser wohnten; daher blieben die Kanaanäer mitten unter ihnen in Geser wohnen.

Der Stamm Sebulon vertrieb nicht die Bewohner von Kitron und auch nicht die Bewohner von Nahalol; daher blieben die Kanaanäer mitten unter ihnen wohnen, wurden aber fronpflichtig.

Asser vertrieb nicht die Bewohner von Akko und die Bewohner von Sidon, sowie von Ahlab, von Achsib, von Helba, von Aphik und von Rehob; daher blieben die Asseriten mitten unter den einheimischen Kanaanäern wohnen, denn sie hatten sie nicht vertreiben können.

Der Stamm Naphthali vertrieb nicht die Bewohner von Beth-Semes und auch nicht die Bewohner von Beth-Anath. So blieb denn dieser Stamm mitten unter den einheimischen Kanaanäern wohnen; doch wurden die Bewohner von Beth-Semes und von Beth-Anath ihnen fronpflichtig.

Die Amoriter aber drängten den Stamm Dan ins Gebirge zurück und ließen ihn nicht in die Niederung herabkommen.

So gelang es denn den Amoritern, in Har-Heres, in Ajjalon und in Saalbim wohnen zu bleiben; doch lag die Hand des Stammes Joseph immer schwerer auf ihnen, so daß sie schließlich fronpflichtig wurden.

Das Gebiet der Amoriter aber erstreckte sich von der Skorpionenhöhe bis nach Sela hin und weiter hinauf.

Richter, Kapitel 2.

DA kam der Engel des HErrn von Gilgal hinauf nach Bochim-a- und sprach: «Ich habe euch aus Ägypten hergeführt und euch in das Land gebracht, das ich euren Vätern zugeschworen hatte mit der Verheißung: ‚Ich werde meinen Bund mit euch in Ewigkeit nicht brechen!

Ihr aber dürft mit den Bewohnern dieses Landes keinen Vertrag schließen, sondern müßt ihre Altäre niederreißen!' Doch ihr seid meinem Befehl nicht nachgekommen: was habt ihr da getan?

So sage auch ich euch nun: ‚Ich werde sie nicht mehr vor euch vertreiben, damit sie euch zu Schlingen und ihre Götter euch zum Fallstrick werden!'»

Als nun der Engel des HErrn diese Drohung gegen alle Israeliten ausgesprochen hatte, fing das Volk laut zu weinen an.

Daher nannte man jenen Ort Bochim; und sie brachten dort dem HErrn Schlachtopfer dar.

ALS nun Josua das Volk entlassen hatte-a- und die Israeliten weggegangen waren, ein jeder in sein Erbteil, um das Land in Besitz zu nehmen, -a) Jos 24,28.

da diente das Volk dem HErrn, solange Josua lebte und während der ganzen Lebenszeit der Ältesten, welche Josua überlebten und all die großen Taten gesehen hatten, die der HErr an Israel vollbracht hatte.

Dann starb aber Josua, der Sohn Nuns, der Knecht des HErrn, im Alter von hundertundzehn Jahren,

und man begrub ihn im Bereich seines Erbbesitzes zu Thimnath-Heres im Gebirge Ephraim, nördlich vom Berge Gaas-a-. -a) vgl. Jos 24,29.30.

Als dann auch jenes ganze Geschlecht zu seinen Vätern versammelt war und ein anderes Geschlecht nach ihnen erstand, das vom HErrn und von den Taten, die er an Israel vollbracht hatte, nichts wußte,

da taten die Israeliten, was dem HErrn mißfiel, indem sie den Baalen dienten

und den HErrn, den Gott ihrer Väter, verließen, der sie aus dem Land Ägypten herausgeführt hatte; sie gingen andern Göttern nach, nämlich den Göttern der Nachbarvölker ringsumher; sie erwiesen ihnen Anbetung und reizten dadurch den HErrn zum Zorn.

WENN sie nun so vom HErrn abfielen und dem Baal und den Astarten dienten,

dann entbrannte der Zorn des HErrn gegen die Israeliten, und er gab sie der Gewalt von Räubern preis, die sie ausplünderten, und ließ sie in die Hand ihrer Feinde ringsum fallen, so daß sie vor ihren Feinden nicht mehr standzuhalten vermochten.

Überall, wohin sie zogen, war die Hand des HErrn gegen sie zum Unheil, wie der HErr es angedroht und wie er ihnen zugeschworen hatte, so daß sie in sehr große Not gerieten.

Da ließ dann der HErr Richter (unter ihnen) erstehen, die sie aus der Gewalt ihrer Räuber befreiten.

Aber auch ihren Richtern gehorchten sie nicht, sondern wandten sich treulos anderen Göttern zu, denen sie Anbetung erwiesen; sie hatten gar schnell den Weg verlassen, den ihre Väter im Gehorsam gegen die Gebote des HErrn gewandelt waren: sie handelten nicht wie jene.

So oft nun der HErr Richter unter ihnen erstehen ließ, war der HErr mit dem betreffenden Richter und errettete sie aus der Gewalt ihrer Feinde, solange der Richter lebte; denn der HErr hatte Mitleid mit ihnen, wenn sie über ihre Bedränger und Bedrücker wehklagten.

Sobald aber der Richter gestorben war, trieben sie es aufs neue ärger als ihre Väter, indem sie anderen Göttern nachgingen, um ihnen zu dienen und sie anzubeten: sie ließen von ihrem bösen Tun und ihrem verstockten Wandel nicht ab.

Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel, so daß er aussprach: «Zur Strafe dafür, daß dieses Volk die Verordnungen meines Bundes, den ich ihren Vätern zur Pflicht gemacht habe, übertreten und meine Weisungen nicht befolgt hat,

so will ich meinerseits hinfort keinen einzigen mehr aus den Völkern, die Josua bei seinem Tode übriggelassen hat, vor ihnen her vertreiben;

nein, ich will Israel durch sie auf die Probe stellen, ob sie den Weg des HErrn innehalten werden, um nach dem Vorgang ihrer Väter darauf zu wandeln, oder nicht.»

Darum hatte also der HErr diese Völkerschaften weiter bestehen lassen, statt sie sogleich zu vertreiben, und hatte sie nicht in Josua's Hand fallen lassen.

Richter, Kapitel 3.

FOLGENDES sind aber die Völkerschaften, die der HErr hat weiter bestehen lassen, um durch sie die Israeliten auf die Probe zu stellen, nämlich alle die, welche die sämtlichen Kämpfe um Kanaan nicht mitgemacht hatten
nur damit die Geschlechter der Israeliten Kenntnis von denselben erhielten, um sie die Kriegsführung zu lehren, und zwar nur die, welche von den früheren Kämpfen nichts erlebt -:
die fünf Fürsten der Philister, alle Kanaanäer, die Sidonier und Hewiter, die im Libanongebirge wohnen, vom Berge Baal-Hermon an bis in die Gegend von Hamath.
Durch diese wollte er nämlich Israel auf die Probe stellen, damit es sich zeige, ob sie den Geboten des HErrn gehorchen würden, die er ihren Vätern durch Mose zur Pflicht gemacht hatte.
So hatten denn die Israeliten ihre Wohnsitze mitten unter den Kanaanäern, Hethitern, Amoritern, Pherissitern, Hewitern und Jebusitern;
sie nahmen sich deren Töchter zu Frauen und ließen ihre eigenen Töchter Ehen mit den Söhnen jener eingehen und verehrten die Götter jener.
ALS nun die Israeliten taten, was dem HErrn mißfiel, und den HErrn, ihren Gott, vergaßen und den Baalen und den Astarten-a- dienten, -a) vgl. Ri. 2,13.
da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel, und er ließ sie in die Gewalt des Kusan-Risathaim, des Königs von Mesopotamien, fallen, so daß die Israeliten dem Kusan-Risathaim acht Jahre lang dienstbar wurden.
Als aber die Israeliten den HErrn laut um Hilfe anriefen, ließ der HErr ihnen einen Retter erstehen, der sie befreite, nämlich Othniel, den Sohn des Kenas, den jüngeren Bruder Kalebs.
Über diesen kam also der Geist des HErrn, und er verhalf den Israeliten zu ihrem Recht. Als er nämlich zum Kampf ausgezogen war, gab der HErr

den Kusan-Risathaim, den König von Mesopotamien, in seine Gewalt, so daß er ihn völlig besiegte
und das Land vierzig Jahre lang Ruhe hatte. Als dann aber Othniel, der Sohn des Kenas, gestorben war,
taten die Israeliten wiederum, was dem HErrn mißfiel; da verlieh der HErr dem Eglon, dem König der Moabiter, Macht über die Israeliten, weil sie taten, was dem HErrn mißfiel.
Der verbündete sich nämlich mit den Ammonitern und Amalekitern, zog heran und besiegte die Israeliten, und sie bemächtigten sich der Palmenstadt (Jericho).
So waren denn die Israeliten dem Moabiterkönig Eglon achtzehn Jahre lang untertan.
Da riefen die Israeliten den HErrn laut um Hilfe an, und der HErr ließ ihnen einen Retter erstehen, nämlich Ehud, den Sohn des Benjaminiten Gera, einen Mann, der linkshändig war. Durch diesen schickten nämlich die Israeliten die ihnen auferlegte Abgabe an den Moabiterkönig Eglon.
Ehud hatte sich aber ein zweischneidiges Schwert, eine Elle lang, machen lassen und es unter seinem Rock an seine rechte Hüfte gegürtet.
So überreichte er dem Moabiterkönig Eglon die Abgabe; Eglon war aber ein sehr beleibter Mann.
Als Ehud nun mit der Überreichung der Abgabe fertig war, ging er in Begleitung der Leute, welche die Abgabe getragen hatten, weg,
kehrte dann aber selbst bei den Götzenbildern in der Nähe von Gilgal wieder um und ließ (dem Eglon) sagen: «Ich habe einen geheimen Auftrag an dich, o König!» Als dieser ihm nun zu schweigen geboten hatte, bis alle, die um ihn her standen, hinausgegangen waren,
trat Ehud an ihn heran - er saß nämlich in dem kühlen Obergemach, das für ihn allein bestimmt war - und sagte zu ihm: «Ich habe einen Auftrag von Gott an dich!» Als jener nun vom Sessel aufgestanden war,
griff Ehud mit seiner linken Hand zu, nahm das Schwert von seiner rechten Hüfte und stieß es ihm in den Bauch,
so daß sogar der Griff hinter der Klinge noch eindrang und das Fett sich um die Klinge schloß; denn er hatte ihm das Schwert nicht wieder aus dem Leibe herausgezogen.

Hierauf trat Ehud auf den Söller hinaus, nachdem er die Tür des Obergemachs hinter sich verschlossen und verriegelt hatte.
Kaum war er nun hinausgegangen, als Eglons Diener kamen und nachsahen; als sie aber die Tür des Obergemachs verriegelt fanden, dachten sie: «Er wird wohl gerade seine Notdurft in dem kühlen Gemach verrichten.»
So warteten sie sich denn zuschanden; schließlich aber, als er die Tür des Obergemachs immer noch nicht öffnete, holten sie einen Schlüssel und öffneten, und siehe: da lag ihr Herr als Leiche am Boden.
Ehud aber war, während sie gezaudert hatten, entronnen; er war schon über die Götzenbilder hinausgelangt und nach Seira entkommen.
Sobald er dann heimgekehrt war, stieß er im Gebirge Ephraim in die Posaune, und die Israeliten zogen mit ihm vom Gebirge hinab, er an ihrer Spitze;
und er rief ihnen zu: «Folgt mir eilends nach! denn der HErr hat eure Feinde, die Moabiter, in eure Hand gegeben!» Da zogen sie unter seiner Führung hinab, besetzten die Jordanfurten, die nach Moab führten, und ließen niemand hinüber.
Und sie erschlugen damals den Moabitern gegen zehntausend Mann, lauter kräftige und streitbare Männer, und kein einziger entkam.
So mußten die Moabiter sich damals unter die Gewalt der Israeliten beugen, und das Land hatte achtzig Jahre lang Ruhe.
Nach Ehud aber trat Samgar, der Sohn Anaths, auf und erschlug den Philistern sechshundert Mann mit einem Ochsentreiberstecken; und auch er brachte Israel Rettung.

Richter, Kapitel 4.

ALS aber die Israeliten nach Ehuds Tode aufs neue taten, was dem HErrn mißfiel,
ließ der HErr sie in die Gewalt des kanaanäischen Königs Jabin fallen, der in Hazor regierte; sein Feldhauptmann war Sisera, der in Haroseth-Goim wohnte.
Da riefen die Israeliten den HErrn laut um Hilfe an; denn Jabin besaß neunhundert eiserne Kriegswagen und bedrückte die Israeliten gewaltsam zwanzig Jahre lang.
NUN wirkte damals Debora, eine Prophetin, die Frau Lappidoths, als Richterin in Israel.
Sie hatte ihren Sitz unter der Debora-Palme zwischen Rama und Bethel im Gebirge Ephraim, und die Israeliten suchten sie dort oben auf, um sich von ihr Recht sprechen zu lassen.
Diese nun schickte hin und ließ Barak, den Sohn Abinoams, aus Kedes im Stamme Naphthali rufen und sagte zu ihm: «Wisse wohl: der HErr, der Gott Israels, gebietet dir: ‚Mache dich auf, ziehe auf den Berg Thabor und nimm zehntausend Mann mit dir aus den beiden Stämmen Naphthali und Sebulon.
Ich will dann Sisera, den Heerführer Jabins, samt seinen Wagen und seinen Heerscharen zu dir an den Bach Kison führen und ihn in deine Gewalt geben.'»
Barak antwortete ihr: «Wenn du mit mir gehst, so will ich gehen; wenn du aber nicht mit mir gehst, so gehe auch ich nicht.»
Da erwiderte sie: «Gewiß will ich mit dir gehen; doch wird alsdann der Ruhm des Zuges, den du unternimmst, nicht dir zuteil werden, denn der HErr wird den Sisera in die Hand eines Weibes fallen lassen.» So machte sich denn Debora auf den Weg und begab sich mit Barak nach Kedes.
Hierauf entbot Barak die Stämme Sebulon und Naphthali nach Kedes, und zehntausend Mann zogen unter seiner Führung (auf den Berg Thabor) hinauf; auch Debora zog mit ihm hinauf.

Der Keniter Heber aber hatte sich von den übrigen Kenitern, von der Familie Hobabs, des Schwagers Mose's-a-, getrennt und schlug seine Zelte bis zur Eiche bei Zaanannim in der Nähe von Kedes auf.

ALS nun Sisera die Kunde erhielt, daß Barak, der Sohn Abinoams, auf den Berg Thabor hinaufgezogen sei,

entbot Sisera alle seine Wagen, neunhundert eiserne Streitwagen, und das gesamte Kriegsvolk, das unter seinem Befehl stand, aus Haroseth-Goim an den Bach Kison.

Da sagte Debora zu Barak: «Auf! denn dies ist der Tag, an dem der HErr den Sisera in deine Hand gibt! Der HErr ist (selbst) schon vor dir her ausgezogen!» So stieg denn Barak an der Spitze seiner zehntausend Mann vom Berge Thabor hinab,

und der HErr setzte Sisera und alle seine Wagen und sein ganzes Heer durch die Ankunft und den wilden Schwertangriff Baraks in solche Verwirrung, daß Sisera vom Wagen stieg und zu Fuß floh.

Barak aber verfolgte die Wagen und das Heer bis Haroseth-Goim, und das ganze Heer Sisera's wurde mit dem Schwert niedergemacht: auch nicht ein einziger blieb übrig.

Sisera aber war zu Fuß nach dem Zelte Jaels, der Frau des Keniters Heber, geflohen; denn zwischen Jabin, dem König von Hazor, und der Familie des Keniters Heber herrschte Friede.

Da trat Jael aus dem Zelte hinaus Sisera entgegen und sagte zu ihm: «Kehre ein, Herr, kehre ein bei mir: fürchte dich nicht!» Da trat er zu ihr ins Zelt, und sie deckte ihn mit einer Schlafdecke zu.

Dann bat er sie: «Gib mir doch ein wenig Wasser zu trinken, denn ich bin durstig!» Da öffnete sie den Milchschlauch, gab ihm zu trinken und deckte ihn wieder zu.

Darauf bat er sie: «Stelle dich in den Eingang des Zeltes, und wenn jemand kommt und dich fragt, ob jemand hier sei, so antworte: ‚Nein, kein Mensch!'»

Nun holte Jael, Hebers Frau, einen Zeltpflock, nahm einen Hammer in die Hand, trat leise an ihn heran, während er vor Erschöpfung eingeschlafen war, und schlug ihm den Pflock durch die Schläfe, so daß er noch in den Erdboden eindrang; so starb er.

In diesem Augenblick kam Barak, der den Sisera verfolgte; Jael trat hinaus, ihm entgegen und rief ihm zu: «Komm, ich will dir den Mann zeigen, den du suchst!» Als er dann bei ihr eintrat, fand er wirklich Sisera als Leiche am Boden liegen, und der Pflock steckte ihm noch in der Schläfe.

So demütigte Gott an jenem Tage den Kanaanäerkönig Jabin vor den Israeliten,

deren Hand dann immer schwerer auf Jabin, dem Kanaanäerkönig, lastete, bis sie ihn völlig vernichtet hatten.

Richter, Kapitel 5.

AN jenem Tage sangen Debora und Barak, der Sohn Abinoams, folgendes Lied:
DASS Führer an der Spitze standen in Israel, daß das Volk sich willig zeigte: drob preiset den HErrn!
Hört zu, ihr Könige! merkt auf, ihr Fürsten! ich will, ja ich will dem HErrn lobsingen, will spielen dem HErrn, dem Gott Israels!
HERR, als du auszogst von Seir, als du schrittest von Edoms Gefilden her, da bebte die Erde, es troffen die Himmel, ja die Wolken troffen von Wasser;
die Berge wankten vor dem HErrn, der Sinai dort vor dem HErrn, dem Gott Israels-a-. -a) vgl. 5.Mo. 33,2; Ps 68,8.9.
IN den Tagen Samgars, des Sohnes Anaths-a-, in den Tagen Jaels waren öde die Straßen, und die Wegewandrer gingen auf krummen Pfaden;
es fehlte an Führern in Israel, gebrach, bis du auftratst, Debora, auftratst, eine Mutter in Israel.
Man wählte sich neue Götter; damals war Kampf schon vor den Toren, und weder Schild noch Lanze war zu sehn bei Vierzigtausenden in Israel.
MEIN Herz gehört den Führern Israels, denen, die willig sich zeigten im Volk: - preiset den HErrn!
Die ihr reitet auf weißglänzenden Eselinnen, die ihr sitzet auf Teppichen und die zu Fuß ihr wandert: erzählt es euch!
Horch!... zwischen den Tränkrinnen! dort preist man die Heilstaten des HErrn, die Heilstaten seiner Führerschaft in Israel. Da zog das Volk des HErrn zu den Toren hinab.
WACH auf, erwache, Debora! wach auf, erwache und stimme den Sang an! Erhebe dich, Barak, und fange deine Fänger, Sohn Abinoams!
Da zog Israel hinab samt seinen Edlen; das Volk des HErrn zog hinab als Heldenschar.
Aus Ephraim kamen die, deren Stammsitz unter Amalek ist, hinter ihnen Benjamin mit seinen Scharen; aus Machir zogen Gebieter hinab und aus Sebulon die Träger des Führerstabs,

und die Fürsten in Issaschar mit Debora und wie Issaschar so Barak: in die Ebene stürmte er hin zu Fuß. An Rubens Bächen fanden schwere Erwägungen statt:

«Warum bliebst du zwischen den Hürden sitzen, um das Herdengeblök zu hören?» An Rubens Bächen fanden schwere Erwägungen statt.

Gilead blieb ruhig jenseit des Jordans, und Dan - warum weilte er bei den Schiffen? Asser saß still am Gestade des Meeres und blieb ruhig an seinen Buchten;

aber Sebulon ist ein Volk, das sein Leben dem Tode preisgibt, auch Naphthali auf den Höhen seines Gefildes.

KÖNIGE kamen und stritten; damals stritten die Könige Kanaans bei Thaanach an den Wassern Megiddo's: Beute an Silber gewannen sie nicht.

Vom Himmel her stritten die Sterne, von ihren Bahnen her stritten sie gegen Sisera.

Der Kisonbach spühlte sie weg, der alte Schlachtenbach, der Kisonbach: tritt sie nieder, meine Seele, mit aller Kraft!

Damals stampften die Hufe der Rosse vom Rennen, dem Rennen ihrer Helden.

«Verfluchet Meros!» ruft der Engel des HErrn, «ja, fluchet seinen Bewohnern! denn sie sind dem HErrn nicht zu Hilfe gekommen, dem HErrn nicht zu Hilfe unter den Helden!»

GEPRIESEN vor allen Weibern sei Jael, das Weib des Keniters Heber, vor den Weibern im Zelt gepriesen!

Um Wasser bat er, Milch gab sie, im Ehrenbecher reichte sie Sahne.

Ihre Hand streckte sie aus nach dem Zeltpflock, ihre Rechte nach einem Arbeitshammer, hämmerte los auf Sisera, zermalmte sein Haupt, zerschmetterte und durchbohrte ihm die Schläfe;

zu ihren Füßen brach er zusammen, sank hin, lag da; zu ihren Füßen brach er zusammen, sank hin: wo er zusammenbrach, blieb entseelt er liegen.

DURCHS Fenster spähte sie aus und rief in Angst, Sisera's Mutter, durch's Gitter hindurch: «Warum zaudert sein Wagen heimzukommen? warum säumt der Hufschlag seiner Gespanne?»

Die klügste ihrer Edelfrauen erwidert ihr, und auch sie selbst gibt sich die Antwort:
«Sicherlich haben sie Beute zu teilen gefunden, eine Dirne, zwei Dirnen für jeden Mann, Beute an bunten Stoffen für Sisera, Beute an buntgestickten Gewändern, farbiges Zeug, ein Paar gestickte Tücher für den Hals der Herrin.»
SO müssen umkommen alle deine Feinde, HErr! Doch die ihn lieben, sind wie der Sonne Aufgang in ihrer Kraft. - Darauf hatte das Land vierzig Jahre lang Ruhe.

Richter, Kapitel 6.

ALS dann die Israeliten wiederum taten, was dem HErrn mißfiel, gab der HErr sie sieben Jahre lang in die Gewalt der Midianiter;
und die Hand der Midianiter lag schwer auf Israel. Um sich der Midianiter zu erwehren, richteten die Israeliten sich die Schlupfwinkel ein, die sich in den Bergen befinden, und legten die Höhlen und die Bergfesten an.
Denn so oft die Israeliten gesät hatten, zogen die Midianiter, die Amalekiter und die übrigen Horden des Ostens gegen sie heran,
lagerten sich gegen sie im Lande und verwüsteten den Ertrag der Felder bis nach Gaza hin und ließen keine Lebensmittel in Israel übrig, auch kein Kleinvieh, keine Rinder und Esel;
denn wenn sie mit ihren Herden und Zelten heranzogen, kamen sie so zahlreich wie Heuschreckenschwärme, so daß sie selbst und ihre Kamele nicht zu zählen waren; und wenn sie eingedrungen waren, verheerten sie das Land.
Als Israel so von den Midianitern arg mitgenommen wurde, schrieen die Israeliten zum HErrn um Hilfe.
ALS nun die Israeliten den HErrn um Hilfe gegen die Midianiter angerufen hatten,
sandte der HErr einen Propheten zu den Israeliten, der zu ihnen sagte: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich selbst habe euch aus Ägypten hergebracht und euch aus dem Hause der Knechtschaft herausgeführt;
ich habe euch aus der Hand der Ägypter und aus der Gewalt aller eurer Bedrücker errettet und sie vor euch her vertrieben und euch ihr Land gegeben
und habe zu euch gesagt: Ich, der HErr, bin euer Gott: ihr dürft die Götter der Amoriter, in deren Lande ihr wohnt, nicht verehren! aber ihr habt nicht auf meine Mahnung gehört.'»
DA kam der Engel des HErrn und setzte sich unter die Terebinthe in Ophra, die dem Abiesriten Joas gehörte, während dessen Sohn Gideon

gerade Weizen in der Kelter ausklopfte, um ihn vor den Midianitern in Sicherheit zu bringen.

Diesem erschien also der Engel des HErrn und redete ihn mit den Worten an: «Der HErr ist mit dir, du tapferer Held!»

Gideon antwortete ihm: «Mit Verlaub, mein Herr! wenn der HErr wirklich mit uns wäre, wie hätte uns da dies alles widerfahren können? Und wo sind alle seine Wundertaten, von denen unsere Väter uns erzählt haben, indem sie sagten: ‚Der HErr ist es gewesen, der uns aus Ägypten hergeführt hat!' Jetzt aber hat der HErr uns verstoßen und uns in die Hand der Midianiter fallen lassen!»

Da wandte der HErr sich ihm zu und sagte: «Gehe hin in dieser deiner Kraft und rette Israel aus der Gewalt der Midianiter! Ich sende dich ja!»

Er aber entgegnete ihm: «Mit Verlaub, mein Herr! wie könnte ich Israel erretten, da doch mein Geschlecht das geringste in Manasse ist und ich der Jüngste in meines Vaters Hause bin?»

Da antwortete ihm der HErr: «Ich werde ja mit dir sein, und du sollst die Midianiter schlagen wie einen einzelnen Mann.»

Da entgegnete er ihm: «Wenn du mir wirklich gnädig gesinnt bist, so gib mir ein Zeichen, daß du selbst es bist, der mit mir redet!

Entferne dich doch nicht von hier, bis ich zu dir zurückkehre und eine Gabe von mir herausbringe und sie dir vorsetze!» Da antwortete er: «Ich will hier sitzen bleiben, bis du wiederkommst.»

Darauf ging Gideon ins Haus hinein und richtete ein Ziegenböckchen zu und ungesäuerte Kuchen von einem Epha Mehl; das Fleisch legte er in einen Korb, und die Brühe tat er in einen Topf und brachte es dann zu ihm hinaus unter die Terebinthe und setzte es ihm vor.

Doch der Engel Gottes sagte zu ihm: «Nimm das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen, lege sie auf den Felsen drüben und gieße die Brühe darüber aus!» Als er es getan hatte,

streckte der Engel des HErrn den Stab aus, den er in der Hand hatte, und berührte mit der Spitze (des Stabes) das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen; da schlug Feuer aus dem Gestein hervor und verzehrte das Fleisch und die Kuchen; der Engel des HErrn aber war vor seinen Augen verschwunden.

Da erkannte Gideon, daß es der Engel des HErrn gewesen war, und er rief aus: «Wehe, HErr mein Gott! Ach, ich habe den Engel des HErrn von Angesicht zu Angesicht gesehen!»

Aber der HErr antwortete ihm: «Friede dir! fürchte nichts! du wirst nicht sterben!»

Darauf erbaute Gideon dort dem HErrn einen Altar und nannte ihn: «Der HErr ist Heil!» Bis auf den heutigen Tag steht er noch in Ophra, dem Wohnort der Abiesriten.

IN derselben Nacht gebot ihm dann der HErr: «Nimm den jungen Stier, den dein Vater hat, und außerdem den zweiten siebenjährigen Stier, reiße den Altar Baals, der deinem Vater gehört, nieder und haue den Götzenbaum um, der daneben steht!

Dann baue dem HErrn, deinem Gott, auf der höchsten Stelle dieser Bergfeste einen Altar aus aufgeschichteten Steinen und nimm den Stier und bringe ihn als Brandopfer dar mit dem Holz des Götzenbaumes, den du umhauen sollst!»

Da nahm Gideon zehn Männer von seinen Knechten und tat, wie der HErr ihm befohlen hatte; weil er sich aber vor seiner Familie und vor den Leuten der Stadt fürchtete, es bei Tage zu tun, tat er es bei Nacht.

Als nun die Männer der Stadt am nächsten Morgen aufstanden, fanden sie den Altar Baals niedergerissen und den Götzenbaum, der daneben gestanden hatte, umgehauen; der Stier aber war als Brandopfer auf dem neuerbauten Altar dargebracht worden.

Da fragten sie einer den andern: «Wer hat das getan?» und als sie dann nachforschten und sich erkundigten, hieß es: «Gideon, der Sohn des Joas, hat das getan.»

Da sagten die Männer der Stadt zu Joas: «Gib deinen Sohn heraus: er muß sterben, weil er den Altar Baals niedergerissen und den heiligen Baum, der daneben stand, umgehauen hat!»

Aber Joas entgegnete allen, die bei ihm standen: «Wollt ihr etwa für Baal streiten, oder wollt ihr für ihn eintreten? Wer für ihn streitet, soll noch diesen Morgen sterben! Wenn Baal ein Gott ist, so mag er für sich selbst eintreten, weil man seinen Altar niedergerissen hat!»

Daher gab man ihm an jenem Tage den Namen «Jerubbaal», indem man sagte: «Baal möge gegen ihn streiten, weil er seinen Altar niedergerissen hat.»

Als sich nun alle Midianiter, dazu auch die Amalekiter und die Horden des Ostens insgesamt vereinigt und sich nach Überschreitung (des Jordans) in der Ebene Jesreel gelagert hatten,

kam der Geist des HErrn über Gideon, so daß er in die Posaune stieß, worauf die Abiesriter seinem Aufgebot folgten.

Er sandte dann Boten in ganz Manasse umher, und auch dieser Stamm folgte seinem Ruf; ebenso sandte er Boten durch Asser, durch Sebulon und durch Naphthali, und auch diese Stämme zogen zur Hilfeleistung heran.

Nun sagte Gideon zu Gott: «Willst du wirklich Israel durch meine Hand erretten, wie du verheißen hast:

gut, so will ich ein Schaffell auf der Tenne ausbreiten; wenn dann der Tau bloß auf dem Fell liegen wird, der ganze übrige Boden aber trocken bleibt, so will ich daran erkennen, daß du Israel durch meine Hand erretten willst, wie du verheißen hast.»

Und so geschah es: als er am andern Morgen früh das Fell ausdrückte, preßte er Tau aus dem Fell, eine ganze Schale voll Wasser.

Darauf sagte Gideon zu Gott: «Gerate nicht in Zorn gegen mich, wenn ich nur diesmal noch rede! Laß mich nur noch diesmal einen Versuch mit dem Fell machen: das Fell allein möge trocken bleiben, auf dem ganzen übrigen Boden aber Tau liegen!»

Da ließ Gott es in jener Nacht so geschehen: das Fell allein blieb trocken, während sonst auf dem Boden überall Tau lag.

Richter, Kapitel 7.

DA machte sich Jerubbaal, das ist Gideon, in der Frühe mit der gesamten Mannschaft, die bei ihm war, auf den Weg und lagerte sich bei der Quelle Harod, so daß sich das Lager der Midianiter nördlich von ihm in der Ebene nach dem Hügel More hin befand.

DA sagte der HErr zu Gideon: «Das Volk, das du bei dir hast, ist zu zahlreich, als daß ich die Midianiter in ihre Gewalt geben sollte; die Israeliten könnten sich sonst mir gegenüber rühmen und behaupten: ‚Wir haben uns durch eigene Kraft gerettet!'

Darum laß vor dem Volk laut ausrufen: ‚Wer sich fürchtet und Angst hat, der kehre um und entferne sich vom Gebirge Gilead!'» Da zogen 22 000 Mann von dem Kriegsvolk ab, und 10 000 blieben zurück.

Der HErr aber sagte zu Gideon: «Das Volk ist immer noch zu zahlreich; führe sie hinab ans Wasser: dort will ich sie dir sichten; und von wem ich dir dann sagen werde: ‚Dieser soll mit dir ziehen!' der soll dich begleiten; aber jeder, von dem ich dir sage: ‚Dieser soll nicht mit dir ziehen!' der soll dich nicht begleiten!»

Als nun Gideon die Leute an das Wasser hinabgeführt hatte, sagte der HErr zu ihm: «Jeden, der das Wasser mit der Zunge leckt, wie die Hunde es machen, den stelle besonders, und ebenso jeden, der niederkniet, um zu trinken.»

Es belief sich aber die Zahl derer, die das Wasser mit der Hand in den Mund geleckt hatten, auf dreihundert Mann; alle übrigen hatten sich auf die Knie niedergelassen, um Wasser (mit der Hand in den Mund) zu trinken.

Darauf sagte der HErr zu Gideon: «Durch die dreihundert Mann, die (das Wasser) geleckt haben, will ich euch erretten und die Midianiter in deine Hand geben; alle übrigen Leute aber sollen ein jeder in seinen Wohnort zurückkehren!»

Da behielten sie den Mundvorrat der Leute und deren Posaunen bei sich zurück, alle übrigen israelitischen Männer aber entließ er, einen jeden in seine Heimat; nur die dreihundert Mann behielt er bei sich. Das Lager der Midianiter aber befand sich unterhalb von ihm in der Ebene.

IN derselben Nacht nun gebot ihm der HErr: «Mache dich auf, ziehe gegen das Lager hinab! denn ich habe es in deine Hand gegeben.

Fürchtest du dich aber hinabzuziehen, so steige mit deinem Knappen Pura zum Lager hinab;

wenn du dann belauscht hast, was man dort redet, wirst du alsdann den Mut in dir fühlen, gegen das Lager hinabzuziehen.» Da begab er sich mit seinem Knappen Pura hinab bis zu den Kriegern am äußersten Rande des Lagers.

Die Midianiter aber sowie die Amalekiter und die sämtlichen Horden aus dem Osten hatten sich in der Ebene gelagert so zahllos wie Heuschreckenschwärme, und die Menge ihrer Kamele war unzählbar wie der Sand am Gestade des Meeres.

Als nun Gideon dort ankam, erzählte ein Mann gerade seinem Kameraden einen Traum mit den Worten: «Denke dir: ich habe einen Traum gehabt! Ich sah, wie ein hartgebackenes Gerstenbrot in das midianitische Lager rollte, bis es an ein Zelt kam und dieses so traf, daß es umfiel: es wurde umgestürzt, das Unterste zuoberst, und so lag das Zelt da.»

Da antwortete der andere: «Das bedeutet nichts anderes als das Schwert des Israeliten Gideon, des Sohnes des Joas! Gott hat die Midianiter und unser ganzes Lager in seine Hand gegeben!»

Als nun Gideon die Erzählung von dem Traum und seine Deutung gehört hatte, warf er sich danksagend auf die Kniee nieder, kehrte dann ins israelitische Lager zurück und rief: «Auf! der HErr hat das Lager der Midianiter in eure Hand gegeben!»

HIERAUF teilte er seine dreihundert Mann in drei Abteilungen und gab ihnen allen Posaunen in die Hand und leere Krüge, in denen sich aber Fackeln befanden.

Dann befahl er ihnen: «Achtet darauf, wie ich es mache, und macht es ebenso! Was ich tun werde, sobald ich unmittelbar vor dem Lager angekommen bin, das tut auch ihr!

Wenn ich also samt allen Leuten, die zu meiner Abteilung gehören, in die Posaune stoße, so stoßt auch ihr in die Posaunen rings um das ganze

Lager und ruft: ‚Für den HErrn und für Gideon!'»
Als nun Gideon mit den hundert Mann, die seine Abteilung bildeten, bei Beginn der mittleren Nachtwache - soeben hatte man die Wachen aufgestellt - unmittelbar vor dem Lager angekommen war, stießen sie in die Posaunen und zerschlugen die Krüge, die sie in der Hand hatten;
und zwar stießen die drei Abteilungen gleichzeitig in die Posaunen und zerschlugen die Krüge, nahmen dann die Fackeln in die linke Hand und die Posaunen in die rechte, um hineinzustoßen, und schrieen: «Schwert für den HErrn und für Gideon!»
Dabei blieben sie ein jeder ruhig an seiner Stelle rings um das Lager herum stehen. Da geriet das ganze Lager in Bewegung, alles schrie und suchte zu fliehen;
als jene dann aber in die dreihundert Posaunen stießen, richtete der HErr das Schwert eines jeden gegen den andern, und zwar im ganzen Lager, und das Heerlager floh bis Beth-Sitta nach Zerera hin, bis an das (Jordan-)Ufer von Abel-Mehola bei Tabbath.
NUN wurden die Mannschaften der Israeliten aus den Stämmen Naphthali, Asser und ganz Manasse aufgeboten und verfolgten die Midianiter.
Auch hatte Gideon Boten im ganzen Berglande Ephraim umhergesandt mit der Aufforderung: «Kommt herab den Midianitern entgegen und schneidet ihnen das Wasser ab bis Beth-Bara und den Übergang über den Jordan!» Da folgten alle Männer vom Stamm Ephraim dem Rufe und schnitten ihnen das Wasser ab bis Beth-Bara und den Übergang über den Jordan.
Auch nahmen sie die beiden midianitischen Fürsten Oreb und Seeb gefangen und hieben Oreb am Rabenfelsen nieder und erschlugen Seeb bei der Wolfskelter. Nach der Verfolgung der Midianiter aber brachten sie die Köpfe Orebs und Seebs zu Gideon auf die andere Seite des Jordans.

Richter, Kapitel 8.

Die Mannschaft der Ephraimiten aber sagte zu ihm: «Warum hast du uns das zuleide getan, daß du uns nicht gleich gerufen hast, als du zum Kampf gegen die Midianiter auszogst?» und machten ihm schwere Vorwürfe.
Doch er entgegnete ihnen: «Was habe ich denn jetzt geleistet im Vergleich mit euch? Ist nicht die Nachlese Ephraims ergiebiger als die Weinlese Abiesers?
In eure Hand hat ja Gott die Häuptlinge der Midianiter, Oreb und Seeb, fallen lassen. Was habe ich also im Vergleich mit euch zu leisten vermocht?» Durch diese Worte, die er an sie richtete, wurde ihr Unwille gegen ihn beschwichtigt.
ALS nun Gideon an den Jordan gekommen und mit seinen dreihundert Mann, erschöpft von der Verfolgung, übergesetzt war,
bat er die Einwohner von Sukkoth: «Gebt doch den Leuten, die mir folgen, einige Laibe Brot, denn sie sind erschöpft; und ich bin auf der Verfolgung der Midianiterkönige Sebah und Zalmunna.»
Aber die Vorsteher von Sukkoth antworteten: «Hast du etwa die Faust Sebahs und Zalmunna's schon in deiner Hand, daß wir deiner Mannschaft Brot geben sollten?»
Da erwiderte Gideon: «Nun gut! wenn der HErr den Sebah und Zalmunna in meine Gewalt gegeben hat, will ich euch den Leib mit Wüstendornen und Stechdisteln zerdreschen!»
Er zog dann von dort weiter nach Pnuel hinauf und richtete an sie die gleiche Bitte; aber die Einwohner von Pnuel gaben ihm dieselbe Antwort wie die Leute von Sukkoth.
Da erklärte er auch den Einwohnern von Pnuel: «Wenn ich wohlbehalten zurückkomme, will ich den Turm hier niederreißen!»
SEBAH und Zalmunna aber befanden sich mit ihren Heeren in Karkor, etwa 15 000 Mann, alle, die von dem gesamten Heere der Horden des Ostens übriggeblieben waren; denn 120 000 Mann hatten den Tod gefunden, lauter schwertbewaffnete Männer.

Gideon zog nun auf der Karawanenstraße östlich von Nobah und Jogbeha heran und überfiel das Heer, das in seinem Lager keine Gefahr ahnte.

Sebah und Zalmunna flohen, er aber verfolgte sie und nahm die beiden midianitischen Könige Sebah und Zalmunna gefangen; das ganze Heer aber hatte er zersprengt.

Als dann Gideon, der Sohn des Joas, von der Anhöhe von Heres her aus dem Kampf zurückkehrte,

griff er einen jungen Mann auf, der in Sukkoth zu Hause war, und fragte ihn aus; dieser mußte ihm die Namen der Vorsteher von Sukkoth und der dortigen Ältesten aufschreiben, siebenundsiebzig Personen.

Als er dann in Sukkoth ankam, sagte er zu den Männern dort: «Hier sind nun Sebah und Zalmunna, derentwegen ihr mich verhöhnt habt mit der Frage: ‚Hast du etwa die Faust Sebahs und Zalmunna's schon in deiner Hand, daß wir deinen erschöpften Leuten Brot geben sollten?'»

Darauf ließ er die Ältesten des Orts ergreifen, nahm Wüstendornen und Stechdisteln und ließ damit den Männern von Sukkoth einen Denkzettel geben.

Den Turm in Pnuel aber zerstörte er und ließ die Männer der Stadt niederhauen.

DARAUF fragte er Sebah und Zalmunna: «Wie sahen die Männer aus, die ihr am Thabor erschlagen habt?» Sie antworteten: «Ganz wie du, so sahen sie aus, ein jeder wie ein Königssohn an Wuchs.»

Da rief (Gideon) aus: «Das waren meine Brüder, die Söhne meiner Mutter! So wahr der HErr lebt: hättet ihr sie am Leben gelassen, so wollte ich euch auch nicht ums Leben bringen!»

Hierauf sagte er zu seinem erstgeborenen Sohne Jether: «Auf! haue sie nieder!» Aber der Knabe zog sein Schwert nicht, denn er fürchtete sich, weil er noch zu jung war.

Da sagten Sebah und Zalmunna: «Stehe du auf und stoße uns nieder! denn wie der Mann, so seine Kraft.» Da stand Gideon auf und hieb Sebah und Zalmunna nieder; die kleinen Monde aber, die ihre Kamele am Halse trugen, nahm er für sich.

HIERAUF baten die Israeliten den Gideon: «Sei unser König, sowohl du als auch dein Sohn und deines Sohnes Sohn! denn du hast uns aus der Gewalt der Midianiter befreit.»
Aber Gideon antwortete ihnen: «Ich will nicht euer König sein, und mein Sohn soll auch nicht über euch herrschen: der HErr soll euer König sein!»
Dann fuhr er fort: «Eine Bitte möchte ich an euch richten: gebt mir ein jeder die Ringe, die er erbeutet hat!» - die Midianiter hatten nämlich goldene Ringe getragen, weil sie Ismaeliter waren.
Da antworteten sie: «Gewiß, die wollen wir dir gern geben.» Da breiteten sie einen Mantel aus, und ein jeder warf die von ihm erbeuteten Ringe darauf.
Es betrug aber das Gewicht der goldenen Ringe, die er sich erbeten hatte, 1 700 Schekel Gold, abgesehen von den kleinen Monden und den Ohrgehängen und den Purpurgewändern, welche die midianitischen Könige getragen hatten, und abgesehen von den Halsketten, die an den Hälsen ihrer Kamele gehangen hatten.
Gideon ließ dann daraus einen kostbaren Ephod anfertigen und stellte diesen in seinem Wohnort Ophra auf; und ganz Israel trieb dort Abgötterei mit ihm, so daß er für Gideon und sein Haus zum Fallstrick wurde.
Die Midianiter aber waren von den Israeliten gedemütigt worden, so daß sie das Haupt nicht mehr hochtragen konnten; und das Land hatte vierzig Jahre lang Ruhe, solange Gideon lebte.
Hierauf ging Jerubbaal, der Sohn des Joas, hin und lebte ruhig in seinem Hause.
Gideon hatte aber siebzig vollbürtige Söhne, denn er hatte viele Frauen; auch von seinem Nebenweibe, die in Sichem wohnte, hatte er einen Sohn, dem er den Namen Abimelech gab.
Gideon, der Sohn des Joas, starb dann in hohem Alter und wurde im Grabe seines Vaters Joas zu Ophra, dem Wohnort der Abiesriten, beigesetzt.
NACH Gideons Tode aber trieben die Israeliten wiederum Götzendienst mit den Baalen und machten den Bundesbaal-a- zu ihrem Gott; -a) Ri. 9,4.

denn die Israeliten dachten nicht mehr an den HErrn, ihren Gott, der sie
aus der Gewalt aller ihrer Feinde ringsum errettet hatte;
auch bewiesen sie sich nicht dankbar gegen das Haus Jerubbaal-Gideons
für alles Gute, das er an Israel getan hatte.

Richter, Kapitel 9.

ABIMELECH aber, der Sohn Jerubbaals, begab sich nach Sichem zu den Brüdern seiner Mutter und stellte ihnen, sowie allen, die zu der Familie des Vaters seiner Mutter gehörten, folgendes vor:
«Richtet doch an alle Bürger von Sichem laut die Frage: ‚Was ist vorteilhafter für euch, wenn siebzig Männer, sämtliche Söhne Jerubbaals, über euch herrschen oder wenn ein einziger Mann euer Herrscher ist?' Bedenkt auch, daß ich von eurem Fleisch und Bein bin!»
Als nun die Brüder seiner Mutter alle diese Äußerungen vor den Bürgern von Sichem laut aussprachen und für ihn eintraten, da neigten sich ihre Herzen dem Abimelech zu; denn sie sagten: «Er ist unser Bruder.»
Sie gaben ihm also siebzig Schekel Silber aus dem Tempel des Bundesbaals, und mit diesem Gelde nahm Abimelech eine Anzahl nichtsnutziger und verwegener Leute in seinen Dienst: sie bildeten sein Gefolge.
Er begab sich dann nach Ophra in das Haus seines Vaters und ermordete dort seine Brüder, die Söhne Jerubbaals, siebzig Männer, alle auf einem Steine; nur Jotham, der jüngste Sohn Jerubbaals, blieb am Leben, weil er sich versteckt hatte.
Darauf versammelten sich alle Bürger von Sichem und alle Bewohner des Millo, begaben sich zu der Denkmalseiche, die in der Nähe von Sichem steht-a-, und machten dort Abimelech zum König.
ALS man das dem Jotham hinterbrachte, machte er sich auf, trat auf den Gipfel des Berges Garizim und rief ihnen mit hocherhobener Stimme zu: «Hört mich an, ihr Bürger von Sichem, damit auch Gott euch anhöre!»
«Einst gingen die Bäume hin, um einen König über sich zu salben, und sagten zum Ölbaum: ‚Sei du unser König!'
Aber der Ölbaum erwiderte ihnen: ‚Soll ich etwa meine Fettigkeit aufgeben, um deretwillen Götter und Menschen mich preisen, und soll hingehen, um über den Bäumen zu schweben?'
Da sagten die Bäume zum Feigenbaum: ‚Komm du, sei unser König!'

Aber der Feigenbaum erwiderte ihnen: ‚Soll ich etwa meine Süßigkeit und meine köstlichen Früchte aufgeben und hingehen, um über den Bäumen zu schweben?'

Da sagten die Bäume zum Weinstock: ‚Komm du, sei unser König!'

Aber der Weinstock erwiderte ihnen: ‚Soll ich etwa meinen Wein aufgeben, der Götter und Menschen fröhlich macht, und hingehen, um über den Bäumen zu schweben?'

Da sagten die Bäume alle zum Dornstrauch: ‚Komm du, sei unser König!'

Da antwortete der Dornstrauch den Bäumen: ‚Wenn ihr mich wirklich zum König über euch salben wollt, so kommt: vertraut euch meinem Schatten an! Wo nicht, so soll Feuer vom Dornstrauch ausgehen und die Zedern des Libanons verzehren!'»

«Und nun, wenn ihr treu und redlich gehandelt habt, daß ihr Abimelech zum König gemacht, und wenn ihr ehrenhaft an Jerubbaal und seinem Hause gehandelt und euch dankbar für seine Verdienste um euch bewiesen habt

denn mein Vater hat für euch gekämpft und sein Leben aufs Spiel gesetzt und euch aus der Gewalt der Midianiter errettet,

während ihr euch jetzt gegen das Haus meines Vaters erhoben und seine Söhne ermordet habt, siebzig Männer, alle auf einmal-a-, und habt Abimelech, den Sohn seiner Magd, zum König über die Bürger von Sichem gemacht, weil er euer Bruder ist -;

wenn ihr also heute treu und ehrenhaft an Jerubbaal und seinem Hause gehandelt habt, so wünsche ich euch, Freude an Abimelech zu erleben, und auch er möge euer froh werden!

wenn aber nicht, so möge Feuer von Abimelech ausgehen und die Bürger von Sichem samt den Bewohnern der Burg verzehren, und ebenso möge Feuer von den Bürgern Sichems und von den Bewohnern der Burg ausgehen und den Abimelech verzehren!»

Darauf entfloh Jotham eilig und kam glücklich nach Beer, wo er sich in weiter Entfernung von seinem Bruder Abimelech niederließ.

ALS nun Abimelech drei Jahre über Israel geherrscht hatte,

ließ Gott einen bösen Geist zwischen Abimelech und den Bürgern von Sichem entstehen, so daß die Bürger von Sichem von Abimelech abfielen dies geschah nämlich, damit das an den siebzig Söhnen Jerubbaals begangene Verbrechen gerächt würde und Gott ihr Blut auf ihren Bruder Abimelech, der sie ermordet hatte, und auf die Bürger von Sichem kommen ließe, die ihm bei der Ermordung seiner Brüder behilflich gewesen waren.

Die Bürger von Sichem legten also, um ihn verhaßt zu machen, auf den Bergeshöhen Wegelagerer in Hinterhalt; die mußten jeden ausplündern, der auf der Straße an ihnen vorüberzog. Das wurde dem Abimelech hinterbracht.

Damals war nämlich Gaal, der Sohn Ebeds, mit seinen Brüdern gekommen und hatte sich in Sichem niedergelassen, und die Bürger von Sichem hatten Vertrauen zu ihm gewonnen.

Als sie nun einst aufs Feld hinausgezogen waren und die Weinlese gehalten und gekeltert hatten, veranstalteten sie ein Freudenfest, begaben sich in den Tempel ihres Gottes, aßen und tranken und stießen Verwünschungen gegen Abimelech aus.

Da rief Gaal, der Sohn Ebeds, aus: «Wer ist Abimelech, und wer sind wir Sichemiten, daß wir seine Untertanen sein sollten? Ist er nicht ein Sohn Jerubbaals und Sebul sein Vogt? Müßte er nicht den Männern Hemors, des Stammvaters von Sichem untertan sein? warum sollen nun wir ihm dienen?

Hätte ich nur dies Volk unter meinem Befehl: ich wollte diesem Abimelech schon den Weg weisen und dem Abimelech sagen lassen: ‚Verstärke dein Heer und rücke aus!'»

Als nun Sebul, der Stadthauptmann, Kunde von den Reden Gaals, des Sohnes Ebeds, erhielt, geriet er in Zorn;

er sandte insgeheim Boten an Abimelech und ließ ihm sagen: «Wisse wohl: Gaal, der Sohn Ebeds, ist mit seinen Brüdern-a- nach Sichem gekommen, und sie wiegeln nun die Stadt gegen dich auf.

Mache dich also in der Nacht mit dem Kriegsvolk, das du bei dir hast, auf den Weg und lege dich draußen auf dem Felde in einen Hinterhalt.

Frühmorgens aber, sobald die Sonne aufgeht, brich auf und überfalle die Stadt. Wenn er dann mit seinen Leuten gegen dich ausrückt, so verfahre mit ihm nach den Umständen.»

Da machte sich Abimelech mit allem Kriegsvolk, das er bei sich hatte, in der Nacht auf den Weg, und sie legten sich in vier Abteilungen in den Hinterhalt gegen Sichem.
Als nun Gaal, der Sohn Ebeds, hinausging und an den Eingang des Stadttores trat, brach Abimelech mit seinen Leuten aus dem Hinterhalt hervor.
Sobald Gaal die Leute erblickte, sagte er zu Sebul: «Da kommt ja Kriegsvolk von den Berghöhen herab!» Aber Sebul entgegnete ihm: «Den Schatten der Berge siehst du für Männer an.»
Doch Gaal blieb dabei: «Nein, es sind Krieger, die vom Nabel des Landes herabziehen, und dort ist noch eine Schar, die des Weges von der Wahrsager-Eiche her kommt.»
Da rief Sebul ihm zu: «Wo ist denn nun dein großes Maul, mit dem du ausgerufen hast: ‚Wer ist Abimelech, daß wir seine Untertanen sein sollten?' Das ist ja das Kriegsvolk, das du verachtet hast! So ziehe nun jetzt aus und kämpfe mit ihm!»
Da zog Gaal an der Spitze der Bürger von Sichem aus und wurde mit Abimelech handgemein;
dieser aber schlug ihn zurück, und er mußte vor ihm fliehen, und viele blieben erschlagen liegen bis an den Eingang des Stadttores.
Während Abimelech dann in Aruma blieb, vertrieb Sebul den Gaal und dessen Brüder, so daß sie nicht länger in Sichem bleiben konnten.
ALS dann am folgenden Morgen die Leute aufs Feld hinausgegangen waren, nahm Abimelech, der Kunde davon erhalten hatte,
sein Kriegsvolk, teilte es in drei Abteilungen und legte sich draußen auf dem Felde in den Hinterhalt. Als er nun sah, wie die Leute aus der Stadt herauskamen, fiel er über sie her und machte sie nieder;
dann stürmte er mit seiner Abteilung vor und nahm am Eingang des Stadttores Stellung, während die beiden anderen Abteilungen über alle die herfielen, welche auf dem Felde waren, und sie niederhieben.
Abimelech bestürmte dann die Stadt jenen ganzen Tag hindurch, und als er sie erobert hatte, ließ er die Einwohner töten, zerstörte die Stadt und streute Salz über die ganze Stätte.

Als die Bewohner der Burg von Sichem das vernahmen, begaben sie sich alle in den Keller des Tempels des Bundesgottes.
Sobald nun dem Abimelech gemeldet wurde, daß alle Bewohner der Burg von Sichem dort beisammen seien,
stieg er mit seiner gesamten Mannschaft auf den Berg Zalmon; dort nahm Abimelech seine Axt zur Hand, hieb einen Busch Holz ab, lud ihn sich auf die Schultern und befahl seinen Leuten: «Was ihr mich habt tun sehen, das tut auch ihr ohne Verzug!»
Da hieben auch sämtliche Krieger Mann für Mann einen Busch für sich ab, zogen dann hinter Abimelech her, warfen (das Holz) oben auf den Keller und setzten so den Keller von obenher in Brand, so daß nun auch alle Bewohner der Burg von Sichem ihren Tod fanden, ungefähr tausend Männer und Frauen.
Hierauf rückte Abimelech gegen Thebez, belagerte den Ort und eroberte ihn.
Mitten im Ort stand aber ein fester Turm, in den sich alle Männer und Frauen, sämtliche Bürger des Orts, geflüchtet hatten; sie hatten sich daselbst eingeschlossen und waren auf das Dach des Turmes gestiegen.
Als nun Abimelech an den Turm herangerückt war und ihn bestürmte und dabei bis an den Eingang des Turmes heranging, um Feuer an ihn zu legen,
schleuderte ihm eine Frau den oberen Stein einer Handmühle auf den Kopf und zerschmetterte ihm den Schädel.
Da rief er schnell seinen Waffenträger herbei und befahl ihm: «Ziehe dein Schwert und töte mich vollends, damit man mir nicht nachsagen kann, ein Weib habe mich umgebracht!» Da durchbohrte ihn sein Waffenträger, und er starb.
Als nun die Israeliten sahen, daß Abimelech tot war, kehrten sie ein jeder in seinen Wohnort zurück.
So vergalt Gott dem Abimelech das Verbrechen, das er durch die Ermordung seiner siebzig Brüder an seinem Vater begangen hatte;
und ebenso ließ Gott alle Freveltaten der Einwohner von Sichem auf ihr Haupt zurückfallen. So erfüllte sich an ihnen der Fluch Jothams, des Sohnes Jerubbaals.

Richter, Kapitel 10.

NACH Abimelech trat dann zur Errettung Israels ein Mann aus dem Stamm Issaschar auf, nämlich Thola, der Sohn Pua's, des Sohnes Dodo's; er wohnte in Samir im Gebirge Ephraim

und waltete als Richter in Israel dreiundzwanzig Jahre lang; dann starb er und wurde in Samir begraben.

Nach ihm trat Jair aus Gilead auf und richtete Israel zweiundzwanzig Jahre.

Er hatte dreißig Söhne, die auf dreißig Eselsfüllen ritten und dreißig Ortschaften besaßen, die man bis auf den heutigen Tag die «Zeltdörfer Jairs» nennt; sie liegen in der Landschaft Gilead.

Dann starb Jair und wurde in Kamon begraben.-a- -a) vgl. 4.Mo. 32,41.

ABER die Israeliten taten wiederum, was dem HErrn mißfiel; denn sie dienten den Baalen und Astarten-a-, den Göttern der Syrer und der Sidonier, den Göttern der Moabiter, der Ammoniter und der Philister; den HErrn aber verließen sie und dienten ihm nicht. -a) vgl. Ri. 2,13.

Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen die Israeliten, so daß er sie in die Gewalt der Philister und in die Hand der Ammoniter fallen ließ;

die bedrückten und mißhandelten die Israeliten achtzehn Jahre lang, nämlich alle Israeliten jenseit des Jordans im Lande der Amoriter, die in Gilead wohnten.

Als nun die Ammoniter sogar über den Jordan zogen, um auch Juda, Benjamin und den Stamm Ephraim zu bekriegen, da gerieten die Israeliten in sehr große Angst.

Da riefen die Israeliten den HErrn laut um Hilfe an und bekannten: «Wir haben gegen dich gesündigt, und zwar dadurch, daß wir unsern Gott verlassen und den Baalen gedient haben!»

Da antwortete der HErr den Israeliten: «Habe ich euch nicht von den Ägyptern und Amoritern, von den Ammonitern und Philistern errettet?

und als die Sidonier, die Amalekiter und die Midianiter euch bedrängten und ihr mich um Hilfe anrieft, habe ich euch da nicht aus ihrer Gewalt befreit?

Ihr aber habt mich verlassen und anderen Göttern gedient; darum will ich euch hinfort nicht mehr erretten.
Geht hin und schreit um Hilfe zu den Göttern, die ihr euch erwählt habt: die mögen euch helfen, wenn ihr in Not seid!»
Da beteten die Israeliten zum HErrn: «Wir haben gesündigt! verfahre mit uns ganz so, wie es dir wohlgefällt, nur rette uns noch dies eine Mal!»
Darauf entfernten sie die fremden Götter aus ihrer Mitte und verehrten den HErrn; da konnte er sein Erbarmen mit der Not Israels nicht länger zurückhalten.
ALS nun die Ammoniter nach dem Aufgebot ihrer Kriegsmacht sich in Gilead lagerten und die Israeliten sich gesammelt und ein Lager bei Mizpa bezogen hatten,
da sagte das Volk, die Fürsten von Gilead, zueinander: «Wer ist der Mann, der zuerst den Angriff gegen die Ammoniter wagt? Er soll das Oberhaupt aller Bewohner Gileads sein!»

Richter, Kapitel 11.

Nun war der Gileaditer Jephtha ein tapferer Held, obwohl der Sohn einer Dirne; sein Vater war irgend ein Gileaditer.
Als nun die (rechtmäßige) Frau des (betreffenden) Gileaditers ihm Söhne gebar und die Söhne dieser Frau herangewachsen waren, hatten sie Jephtha ausgestoßen und zu ihm gesagt: «Du sollst in unserer Familie nicht miterben! denn du bist der Sohn einer fremden Frau.»
So war denn Jephtha vor seinen Brüdern geflohen und hatte sich in der Landschaft Tob niedergelassen, wo sich nichtsnutzige Leute um ihn sammelten, die mit ihm Raubzüge unternahmen.
Nun begab es sich nach einiger Zeit, daß die Ammoniter Krieg mit den Israeliten anfingen.
Als nun die Ammoniter gegen die Israeliten zu Felde zogen, machten sich die Ältesten der Gileaditer auf den Weg, um Jephtha aus der Landschaft Tob zu holen.
Sie baten ihn: «Komm und werde unser Anführer, damit wir gegen die Ammoniter kämpfen!»
Aber Jephtha antwortete den Ältesten der Gileaditer: «Seid ihr es nicht, die mich gehaßt und aus meines Vaters Hause vertrieben haben? Warum kommt ihr jetzt zu mir, wo ihr in Not seid?»
Da erwiderten ihm die Ältesten der Gileaditer: «Eben deshalb sind wir jetzt wieder zu dir gekommen, und wenn du mit uns gehst und gegen die Ammoniter kämpfen willst, so sollst du bei uns das Oberhaupt aller Bewohner Gileads sein!»
Da antwortete Jephtha den Ältesten der Gileaditer: «Wenn ihr mich zurückholt, damit ich gegen die Ammoniter kämpfe, und der HErr sie von mir besiegt werden läßt, werde ich dann wirklich euer Oberhaupt sein?»
Da erwiderten ihm die Ältesten von Gilead: «Der HErr sei Zeuge zwischen uns (und strafe uns), wenn wir nicht so tun, wie du es verlangst!»
So ging denn Jephtha mit den Ältesten von Gilead, und das Kriegsvolk machte ihn zu seinem Oberhaupt und zum Befehlshaber über sich, und Jephtha trug alles, was er zu sagen hatte, dem HErrn in Mizpa vor.

HIERAUF sandte Jephtha Boten an den König der Ammoniter und ließ ihm sagen: «Was willst du von mir, daß du gegen mich herangezogen bist, um mein Land zu bekriegen?»

Der König der Ammoniter antwortete den Boten Jephtha's: «Israel hat mir, als es aus Ägypten heraufzog, mein Land weggenommen vom Arnon bis an den Jabbok und bis an den Jordan: gib es mir also jetzt gutwillig zurück!»

Darauf sandte Jephtha nochmals Boten an den König der Ammoniter und ließ ihm sagen: «Jephtha macht dich auf folgendes aufmerksam: Die Israeliten haben den Moabitern und den Ammonitern ihr Land nicht weggenommen,

sondern als die Israeliten beim Auszug aus Ägypten durch die Wüste bis ans Schilfmeer gewandert und in Kades angekommen waren,

schickten sie Gesandte an den König der Edomiter und ließen ihn um freien Durchzug durch sein Land bitten; aber der König der Edomiter wollte davon nichts wissen. Darauf schickten sie auch an den König der Moabiter, aber auch der wollte es nicht bewilligen. So mußten denn die Israeliten in Kades bleiben,

dann durch die Wüste ziehen, um das Land der Edomiter und das Land der Moabiter herumwandern und nach ihrer Ankunft auf der Ostseite des Landes der Moabiter jenseit des Arnons lagern, ohne das Gebiet der Moabiter betreten zu haben; denn der Arnon bildet die Grenze der Moabiter.

Darauf schickten die Israeliten Gesandte an den Amoriterkönig Sihon, der in Hesbon seinen Wohnsitz hatte, und baten ihn um freien Durchzug durch sein Land, um an das Ziel ihrer Wanderung zu gelangen.

Aber Sihon wollte den Israeliten den Durchzug durch sein Gebiet aus Mißtrauen nicht gestatten, sondern bot sein gesamtes Kriegsvolk auf, bezog ein Lager bei Jahaz und griff die Israeliten an.

Da ließ der HErr, der Gott Israels, Sihon mit seinem ganzen Heer in die Hand der Israeliten fallen, so daß diese sie besiegten. So nahmen die Israeliten das ganze Land der Amoriter, die in jenem Lande wohnten, in Besitz und bemächtigten sich des ganzen Gebiets der Amoriter vom Arnon bis an den Jabbok und von der Wüste bis zum Jordan.

Und jetzt, nachdem der HErr, der Gott Israels, die Amoriter vor seinem Volke Israel vertrieben hat, willst du uns aus ihrem Besitz verdrängen?

Nicht wahr? was dein Gott Kamos dir zum Besitz gibt, das nimmst du in Besitz; und alles, was der HErr, unser Gott, vor uns vertrieben hat, in dessen Besitz treten wir ein!

Und nun: bist du etwa besser als der Moabiterkönig Balak, der Sohn Zippors? Hat er etwa mit Israel gerechtet oder je Krieg gegen sie geführt,

während Israel in Hesbon und den zugehörigen Ortschaften, sowie in Aroer und den zugehörigen Ortschaften, und in allen Städten, die auf beiden Seiten des Arnons liegen, dreihundert Jahre lang wohnte? Warum habt ihr sie denn in jener Zeit nicht wieder an euch gerissen?

Ich habe dir also nichts zuleide getan, du aber handelst unrecht gegen mich, indem du Krieg mit mir anfängst: der HErr, der Richter, möge heute zwischen den Israeliten und den Ammonitern richten!»

Aber der König der Ammoniter ließ die Vorstellungen unbeachtet, die Jephtha ihm hatte entbieten lassen.

DA kam der Geist des HErrn über Jephtha, und er zog durch Gilead und Manasse, zog dann weiter nach Mizpe in Gilead, und von Mizpe in Gilead zog er gegen die Ammoniter.

Damals brachte er dem HErrn folgendes Gelübde dar: «Wenn du die Ammoniter wirklich in meine Gewalt gibst,

so soll der, welcher mir (zuerst) aus der Tür meines Hauses entgegenkommt, wenn ich wohlbehalten aus dem Kriege mit den Ammonitern heimkehre, der soll dem HErrn gehören, und ich will ihn als Brandopfer darbringen!»

Hierauf zog Jephtha gegen die Ammoniter, um ihnen eine Schlacht zu liefern, und der HErr gab sie in seine Hand:

er brachte ihnen eine schwere Niederlage bei, von Aroer an bis in die Gegend von Minnith zwanzig Städte und bis nach Abel-Keramim. So wurden die Ammoniter von den Israeliten gedemütigt.

ALS nun Jephtha nach Mizpe in sein Haus zurückkehrte, siehe, da trat seine Tochter heraus ihm entgegen mit Handpauken und im Reigentanz;

sie war sein einziges Kind: außer ihr hatte er weder Sohn noch Tochter.
Bei ihrem Anblick zerriß er seine Kleider und rief aus: «Ach, meine Tochter! du beugst mich tief darnieder! O daß gerade du mich in solches Leid bringen mußt! Ich habe mich ja gegen den HErrn verpflichtet und kann mein Gelübde nicht zurücknehmen!»
Da erwiderte sie ihm: «Lieber Vater, hast du dich durch ein Gelübde gegen den HErrn verpflichtet, so verfahre mit mir nach dem Gelübde, das du ausgesprochen hast, nachdem der HErr dich Rache an deinen Feinden, den Ammonitern, hat nehmen lassen!»
Dann bat sie ihren Vater: «Nur dies eine möge mir noch gewährt werden: laß mir noch zwei Monate Zeit, damit ich mich auf den Bergen ergehe und meine Jungfrauschaft mit meinen Freundinnen beweine!»
Da antwortete er ihr: «Ja, gehe hin!» und entließ sie auf zwei Monate; und sie ging mit ihren Freundinnen hin und beweinte ihre Jungfrauschaft auf den Bergen.
Aber nach Ablauf von zwei Monaten kehrte sie zu ihrem Vater zurück, und er vollzog an ihr das Gelübde, das er getan hatte; sie hatte aber nie mit einem Manne ein Verhältnis gehabt. Seitdem ist die Sitte in Israel aufgekommen:
alljährlich ziehen die israelitischen Mädchen aus, um die Tochter des Gileaditers Jephtha in Liedern zu feiern, vier Tage im Jahr.

Richter, Kapitel 12.

ES wurden aber die Ephraimiten aufgeboten; sie zogen nordwärts und ließen dem Jephtha sagen: «Warum bist du zum Krieg gegen die Ammoniter ausgezogen, ohne uns zur Teilnahme am Feldzuge aufzufordern? Nun wollen wir dir dein Haus über dem Kopf in Brand stecken!»

Jephtha erwiderte ihnen: «Ich und mein Volk haben einen schweren Streit mit den Ammonitern gehabt, und ich habe euch um Hilfe angerufen, aber ihr habt mir keinen Beistand gegen sie geleistet.

Als ich nun sah, daß du mir nicht zu Hilfe kommen wolltest, setzte ich mein Leben aufs Spiel und zog gegen die Ammoniter zu Felde, und der HErr gab sie in meine Gewalt. Warum zieht ihr also jetzt gegen mich heran, um Händel mit mir anzufangen?»

Darauf bot Jephtha alle Männer von Gilead auf und griff die Ephraimiten an, und diese wurden von den Gileaditern geschlagen; sie hatten nämlich die Behauptung ausgesprochen: «Flüchtige Ephraimiten seid ihr; Gilead liegt nämlich in der Mitte von Ephraim und Manasse.»

Die Gileaditer aber hatten die Jordanfurten nach Ephraim zu besetzt. So oft nun flüchtige Ephraimiten baten: «Laßt mich hinüber!» fragten ihn die Männer von Gilead, ob er ein Ephratiter sei; antwortete er dann mit nein, so forderte man ihn auf, das Wort «Schibboleth» auszusprechen. Sagte er dann «Sibboleth», weil ihm die richtige Aussprache unmöglich war, so ergriffen sie ihn und machten ihn an den Jordanfurten nieder. So kamen damals 42 000 Ephraimiten ums Leben.

Jephtha aber war sechs Jahre lang Richter in Israel; dann starb Jephtha, der Gileaditer, und wurde in einer der Städte Gileads begraben.

NACH ihm war Ibzan aus Bethlehem Richter in Israel.

Er hatte dreißig Söhne, und dreißig Töchter verheiratete er nach auswärts, und dreißig Töchter führte er seinen Söhnen von auswärts als Gattinnen zu. Nachdem er sieben Jahre lang als Richter in Israel gewaltet hatte,

starb Ibzan und wurde in Bethlehem begraben.

Nach ihm war Elon aus dem Stamme Sebulon Richter in Israel und zwar zehn Jahre lang.
Als Elon aus Sebulon dann starb, wurde er in Ajjalon im Lande Sebulon begraben.
Nach ihm war Abdon aus Pirathon, der Sohn Hillels, Richter in Israel.
Er hatte vierzig Söhne und dreißig Enkel, die auf siebzig Eselsfüllen ritten.
Nachdem er acht Jahre lang Richter in Israel gewesen war,
starb Abdon aus Pirathon, der Sohn Hillels, und wurde zu Pirathon im Lande Ephraim am Amalekiterberge begraben.

Richter, Kapitel 13.

ALS dann die Israeliten wiederum taten, was dem HErrn mißfiel, ließ der HErr sie in die Hand der Philister fallen, vierzig Jahre lang.

Nun war da ein Mann aus Zora vom Geschlecht der Daniten namens Manoah, dessen Frau unfruchtbar war und keine Kinder hatte.

Da erschien der Engel des HErrn der Frau und sagte zu ihr: «Du bist bis jetzt unfruchtbar gewesen und kinderlos geblieben, aber wisse wohl: du wirst guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden.

So nimm dich nun fortan in acht, trinke keinen Wein und keine berauschenden Getränke und iß nichts Unreines-a-. -a) vgl. 4.Mo. 6,2-5.

Denn wisse wohl: wenn du guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes geworden bist, so darf kein Schermesser auf sein Haupt kommen; denn der Knabe soll ein Gottgeweihter von Geburt an sein, und er wird den Anfang damit machen, Israel von der Herrschaft der Philister zu befreien.»

Da ging die Frau hin und erzählte ihrem Manne: «Ein Gottesmann ist zu mir gekommen, der ganz wie ein Engel Gottes aussah, sehr furchterregend; ich habe ihn aber nicht gefragt, woher er sei, und seinen Namen hat er mir nicht angegeben.

Er hat mir aber gesagt: ‚Du wirst alsbald guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden. So trinke denn fortan keinen Wein und keine berauschenden Getränke und iß nichts Unreines; denn ein Gottgeweihter soll der Knabe von Geburt an bis zu seinem Todestage sein.'»

Darauf betete Manoah zum HErrn folgendermaßen: «Ach, Allherr, laß doch den Gottesmann, den du gesandt hast, noch einmal zu uns kommen und uns darüber belehren, wie wir es mit dem Knaben, der geboren werden soll, zu halten haben!»

Und Gott erhörte das Gebet Manoahs, so daß der Engel Gottes nochmals zu der Frau kam, während sie sich gerade auf dem Felde befand und ihr Mann Manoah nicht bei ihr war.

Da lief die Frau eiligst hin und berichtete es ihrem Manne mit den Worten: «Soeben ist mir der Mann wieder erschienen, der schon neulich zu mir gekommen ist!»

Da machte sich Manoah auf, hinter seiner Frau her, und als er zu dem Manne gekommen war, fragte er ihn: «Bist du der Mann, der meiner Frau die Verheißung gegeben hat?» 12. Er antwortete: «Ja, ich bin es.»
a fragte Manoah weiter: «Wenn nun deine Verheißung eintrifft, wie soll es dann mit dem Knaben gehalten werden, und was hat er zu tun?»
Da antwortete der Engel des HErrn dem Manoah: «Die Frau muß sich vor dem Genuß alles dessen hüten, was ich ihr angegeben habe:
sie darf nichts genießen, was vom Weinstock kommt; Wein und berauschende Getränke darf sie nicht trinken und nichts Unreines essen; sie muß alles beobachten, was ich ihr geboten habe.»
Da sagte Manoah zu dem Engel des HErrn: «Wir möchten dich gern noch länger bei uns behalten und dir ein Ziegenböckchen vorsetzen.»
Aber der Engel des HErrn erwiderte dem Manoah: «Wenn du mich auch zum Bleiben veranlaßtest, würde ich doch von deinem Mahl nichts genießen; willst du aber ein Brandopfer zurüsten, so bringe es dem HErrn zu Ehren dar!» - Manoah wußte nämlich nicht, daß es der Engel des HErrn war.
Hierauf fragte Manoah den Engel des HErrn: «Wie heißt du? Wir möchten dir gern eine Ehre antun, wenn deine Verheißung eintrifft.»
Aber der Engel des HErrn antwortete ihm: «Warum fragst du da nach meinem Namen, der doch geheimnisvoll ist?»
Da holte Manoah das Ziegenböckchen und das (zugehörige) Speisopfer und brachte es auf dem Felsen dem HErrn dar, wobei dieser ein Wunder geschehen ließ, während Manoah und seine Frau zusahen;
denn als die Flamme vom Altar gen Himmel aufschlug, fuhr der Engel des HErrn in der Flamme des Altars in die Höhe. Als Manoah und seine Frau das sahen, warfen sie sich auf ihr Angesicht zur Erde nieder;
der Engel des HErrn aber erschien dem Manoah und seiner Frau fortan nicht wieder. Doch Manoah hatte nun erkannt, daß es der Engel des HErrn gewesen war,
und sagte zu seiner Frau: «Wir müssen sicherlich sterben, denn wir haben Gott gesehen!»
Aber seine Frau entgegnete ihm: «Wenn der HErr uns hätte töten wollen, so hätte er kein Brand- und Speisopfer von uns angenommen und hätte

uns dies alles nicht sehen lassen und jetzt uns nicht solche Ankündigungen gemacht.»

Die Frau aber gebar einen Sohn und nannte ihn Simson; und der Knabe wuchs heran, und der HErr segnete ihn.

ALS dann der Geist des HErrn sich in ihm zu regen begann im Lager Dans-a- zwischen Zora und Esthaol, -a) vgl. Ri. 18,12.

Richter, Kapitel 14.

ging Simson nach Thimna hinab und lernte dort ein Mädchen unter den Töchtern der Philister kennen.

Nach seiner Rückkehr erzählte er es seinen Eltern mit den Worten: «Ich habe in Thimna ein Mädchen unter den Töchtern der Philister kennengelernt: nehmt sie mir nun zur Frau!»

Da erwiderten ihm seine Eltern: «Gibt's denn unter den Töchtern deiner Stammesgenossen und in unserem ganzen Volke kein Weib mehr, daß du hingehen mußt, um dir eine Frau von den heidnischen Philistern zu holen?» Doch Simson erwiderte seinem Vater: «Diese nimm mir zur Frau! denn gerade sie gefällt mir»

seine Eltern wußten eben nicht, daß dies eine Fügung vom HErrn war, der nach einem Anlaß zum Vorgehen gegen die Philister suchte; denn damals waren die Philister Herren über Israel.

So ging denn Simson mit seinen Eltern nach Thimna hinab, und als sie bei den Weinbergen von Thimna angelangt waren, trat ihm plötzlich ein junger Löwe brüllend in den Weg.

Da kam der Geist des HErrn über ihn, so daß er den Löwen zerriß, wie man ein Böckchen zerreißt, ohne daß er irgend etwas in der Hand hatte; seinen Eltern erzählte er aber nichts von dem, was er getan hatte.

Dann ging er (nach Thimna) hinab und besprach sich mit dem Mädchen; denn sie gefiel ihm wohl.

Als er dann nach einiger Zeit wieder hinging, um Hochzeit mit ihr zu machen, und vom Wege abbog, um sich den toten Löwen noch einmal anzusehen, da befand sich im Körper des Löwen ein Bienenschwarm und Honig.

Diesen nahm er heraus in seine hohlen Hände und aß im Weitergehen davon; und als er dann zu seinen Eltern gekommen war, gab er auch ihnen davon zu essen, ohne ihnen jedoch mitzuteilen, daß er den Honig aus dem Körper des toten Löwen herausgenommen hatte.

Hierauf brachte sein Vater die Sache mit dem Mädchen in Ordnung, und Simson richtete daselbst ein Gelage her; denn so pflegten es die jungen

Leute dort zu halten.

Als sie ihn nun sahen, holten sie dreißig Brautgesellen herbei, die um ihn sein sollten.

Zu diesen sagte Simson: «Ich will euch einmal ein Rätsel aufgeben! wenn ihr es mir innerhalb der sieben Tage des Gelages erraten könnt und die Lösung findet, so gebe ich euch dreißig Unterkleider und dreißig Festgewänder;

könnt ihr mir aber die Lösung nicht angeben, so müßt ihr mir dreißig Unterkleider und dreißig Festgewänder geben.» Sie antworteten ihm: «Gib uns dein Rätsel auf, daß wir es hören!»

Da sagte er zu ihnen: «Fraß kam aus dem Fresser, und Süßigkeit kam aus dem Starken.» Drei Tage lang waren sie nicht imstande, das Rätsel zu lösen;

am vierten Tage aber sagten sie zu Simsons Frau: «Berede deinen Mann, daß er uns die Lösung des Rätsels angibt; sonst verbrennen wir dich samt deines Vaters Hause mit Feuer! Ihr habt uns wohl hierher eingeladen, um uns arm zu machen?»

Da brach die Frau Simsons in Tränen vor ihm aus und sagte: «Nur Haß hegst du gegen mich, aber keine Liebe! Du hast meinen Landsleuten das Rätsel aufgegeben und mir die Lösung nicht mitgeteilt!» Da erwiderte er ihr: «Bedenke doch: meinen eigenen Eltern habe ich die Lösung nicht verraten und sollte sie dir angeben?»

So weinte sie denn vor ihm die sieben Tage hindurch, solange sie das Gelage hielten; endlich am siebenten Tage teilte er ihr die Lösung mit, weil sie ihm keine Ruhe ließ, sie aber verriet die Lösung ihren Landsleuten.

Da sagten denn die Männer der Stadt am siebten Tage zu ihm, ehe die Sonne unterging: «Was ist süßer als Honig, und was ist stärker als ein Löwe?» Er antwortete ihnen: «Hättet ihr nicht mit meinem Rinde gepflügt, so hättet ihr mein Rätsel nicht erraten!»

Da kam der Geist des HErrn über ihn, so daß er nach Askalon hinabging und dort dreißig Mann von ihnen erschlug; diesen nahm er alles ab, was sie an sich hatten, und gab die Festgewänder denen, die das Rätsel gelöst hatten; dann kehrte er voller Zorn in das Haus seines Vaters zurück.

Simsons Frau aber wurde an einen von seinen Hochzeitsgenossen verheiratet, der sein Brautführer gewesen war.

Richter, Kapitel 15.

NACH einiger Zeit aber, in den Tagen der Weizenernte, wollte Simson seine Frau besuchen, indem er ihr ein Ziegenböckchen mitbrachte; er dachte dabei: «Ich will zu meiner Frau in die Frauenwohnung gehen.» Doch ihr Vater gestattete ihm nicht hineinzugehen,
sondern sagte: «Ich mußte doch fest annehmen, daß du nichts mehr von ihr wissen wolltest; daher habe ich sie einem von deinen Hochzeitsgenossen zur Frau gegeben. Aber ihre jüngere Schwester ist noch schöner als sie: die soll deine Frau werden an ihrer Statt!»
Da erwiderte ihnen Simson: «Diesmal haben mir die Philister nichts vorzuwerfen, wenn ich ihnen einen Denkzettel gebe!»
Er ging also hin und fing dreihundert Füchse, nahm dann Feuerbrände, kehrte Schwanz gegen Schwanz und brachte einen Feuerbrand mitten zwischen je zwei Schwänzen an.
Hierauf zündete er die Feuerbrände an, jagte die Tiere in die Kornfelder der Philister und setzte dadurch sowohl die Garbenhaufen als auch das auf dem Halm stehende Getreide und selbst die Weinberge und Ölbaumgärten in Brand.
Als nun die Philister fragten: «Wer hat das getan?» hieß es: «Simson, der Schwiegersohn des Thimniters, weil der ihm seine Frau genommen und sie einem von seinen Hochzeitsgenossen gegeben hat.» Da kamen die Philister herangezogen und verbrannten sie samt ihres Vaters Hause.
Simson aber sagte zu ihnen: «Wenn ihr es so treibt, will ich nicht eher ruhen, als bis ich mich an euch gerächt habe!»
Hierauf richtete er sie mit Schlägen so zu, daß kein gesundes Glied an ihnen blieb; dann ging er hinab und nahm seinen Wohnsitz in der Felsenkluft von Etham.
DA zogen die Philister hinauf, lagerten sich in Juda und breiteten sich bei Lehi aus.
Als nun die Judäer fragten: «Warum seid ihr gegen uns heraufgezogen?» antworteten sie: «Um Simson gefangenzunehmen, sind wir hergekommen; wir wollen ihm Gleiches mit Gleichem vergelten.»

Da zogen dreitausend Mann aus Juda nach der Felsenkluft von Etham hinab und sagten zu Simson: «Weißt du nicht, daß die Philister Herren über uns sind? Was hast du uns da angerichtet!» Simson antwortete ihnen: «Wie sie mir getan, so habe ich ihnen wieder getan.»
Da sagten sie zu ihm: «Wir sind hergekommen, um dich zu binden und dich den Philistern auszuliefern.» Simson entgegnete ihnen: «Leistet mir einen Schwur, daß ihr selbst mich nicht erschlagen wollt!»
Sie antworteten ihm: «Nein, wir wollen dich nur binden und dich ihnen dann ausliefern; aber töten wollen wir dich nicht.» Darauf banden sie ihn mit zwei neuen Stricken und führten ihn aus der Felsenkluft weg hinauf.
Als er nun bis Lehi gekommen war und die Philister seine Ankunft mit Jubelgeschrei begrüßten, da kam der Geist des HErrn über ihn, so daß die Stricke an seinen Armen wie Flachsfäden wurden, die vom Feuer versengt sind, und seine Fesseln ihm an den Händen zergingen.
Als er dann einen noch frischen Eselskinnbacken fand, streckte er seine Hand aus, ergriff ihn und erschlug damit tausend Mann.
Da rief Simson aus: «Mit dem Eselskinnbacken habe ich sie gründlich geschoren! mit dem Eselskinnbacken habe ich tausend Mann erschlagen!»
Als er diese Worte ausgerufen hatte, warf er den Kinnbacken weg; und man nannte jenen Ort seitdem «Kinnbackenhöhe.»
Nun aber dürstete ihn sehr; daher betete er laut zum HErrn: «Du hast durch die Hand deines Knechtes diesen großen Sieg herbeigeführt, und nun soll ich verdursten und den Heiden in die Hände fallen?»
Da spaltete Gott die Vertiefung in dem Kinnbacken, so daß Wasser daraus hervorfloß; und als er getrunken hatte, kehrten seine Lebensgeister zurück, und er erholte sich wieder; daher nannte man (jenen Ort) «Quelle des Rufers»; sie befindet sich bei Lehi noch heutigen Tages.
Er war dann zwanzig Jahre lang Richter in Israel zur Zeit der Herrschaft der Philister.

Richter, Kapitel 16.

ALS Simson sich einst nach Gaza begeben hatte, sah er dort eine Dirne und kehrte bei ihr ein.

Als nun den Einwohnern von Gaza berichtet wurde, Simson sei dorthin gekommen, umstellten sie ihn und lauerten ihm die ganze Nacht am Stadttor auf, verhielten sich aber die ganze Nacht hindurch ruhig, weil sie dachten: «(Wir wollen warten,) bis es am Morgen hell wird, dann wollen wir ihn erschlagen!»

Simson aber blieb nur bis Mitternacht liegen; um Mitternacht aber stand er auf, faßte die beiden Flügel des Stadttors samt den beiden Pfosten, riß sie mitsamt dem Riegel heraus, lud sie sich auf die Schultern und trug sie auf den Gipfel des Berges, der gegen Hebron hin liegt.

SPÄTER gewann er ein Mädchen im Tale Sorek lieb, die hieß Delila.

Zu dieser kamen die Fürsten der Philister hinauf und sagten zu ihr: «Rede ihm zu und suche zu erfahren, woher seine große Kraft stammt und wie wir ihn überwältigen können, um ihn zu binden und unschädlich zu machen; wir würden dir dann auch jeder 1 100 Silberstücke geben.»

Da bat Delila den Simson: «Verrate mir doch, woher deine große Kraft kommt und womit man dich binden müßte, um dich zu überwältigen.»

Simson antwortete ihr: «Wenn man mich mit sieben frischen, noch nicht ausgetrockneten Sehnen bände, so würde ich schwach sein und wie jeder andere Mensch werden.»

Da brachten die Fürsten der Philister sieben frische, noch nicht ausgetrocknete Sehnen zu ihr hinauf, und sie band ihn damit,

während sich Leute, die ihn überfallen sollten, bei ihr im Frauengemach befanden. Als sie ihm nun zurief: «Die Philister überfallen dich, Simson!» da zerriß er die Sehnen, wie ein Wergfaden zerreißt, wenn er Feuer riecht; und seine Kraft blieb unerklärt.

Da sagte Delila zu Simson: «Siehe, du hast mich betrogen und mir Lügen vorgeredet. Verrate mir jetzt doch, womit man dich binden kann!»

Da antwortete er ihr: «Wenn man mich fest mit neuen Seilen bände, die noch zu keiner Arbeit benutzt sind, so würde ich schwach sein und wie

jeder andere Mensch werden.»
Da nahm Delila neue Seile und band ihn damit; dann rief sie ihm zu: «Die Philister überfallen dich, Simson!» - es befanden sich aber (auch diesmal) Leute, die ihn überfallen sollten, im Frauengemach -; da riß er die Stricke von seinen Armen ab wie einen Faden.
Nun sagte Delila zu Simson: «Bisher hast du mich betrogen und mir Lügen vorgeredet; verrate mir doch, womit man dich binden kann!» Da antwortete er ihr: «Wenn du die sieben Locken meines Kopfes in den Aufzug eines Gewebes hineinwebtest und sie mit dem Pflock festschlügest, so würde ich schwach sein und wie jeder andere Mensch werden.» Da ließ sie ihn einschlafen, webte die sieben Locken seines Kopfes in den Aufzug eines Gewebes hinein
und schlug den Aufzug mit dem Pflock fest. Als sie ihm nun zurief: «Die Philister überfallen dich, Simson!» und er aus seinem Schlaf erwachte, riß er den Webepflock samt dem Aufzug heraus.
Da sagte sie zu ihm: «Wie kannst du behaupten, du habest mich lieb, während doch dein Herz mir gar nicht gehört? Du hast mich nun schon dreimal betrogen und mir nicht verraten, woher deine große Kraft rührt.»
Als sie ihm nun alle Tage mit ihren Reden zusetzte und ihm keine Ruhe ließ, so daß er gar keine Freude mehr am Leben hatte,
schüttete er ihr sein ganzes Herz aus, so daß er zu ihr sagte: «Noch kein Schermesser ist auf mein Haupt gekommen; denn ich bin ein Gottgeweihter von meiner Geburt an; würde ich geschoren, so würde meine Kraft von mir weichen; ich würde dann schwach sein und wie alle anderen Menschen werden.»
Da nun Delila erkannte, daß er ihr sein ganzes Herz ausgeschüttet hatte, ließ sie die Fürsten der Philister rufen und ihnen sagen: «Diesmal müßt ihr heraufkommen, denn er hat mir sein ganzes Herz entdeckt.» Da begaben sich die Fürsten der Philister zu ihr hinauf und brachten auch das Geld mit.
Als sie ihn dann auf ihrem Schoße hatte einschlafen lassen, rief sie einen Mann herbei, der die sieben Locken auf seinem Haupt abscheren mußte; da wurde er schwächer und schwächer, und seine Kraft wich von ihm.

Als sie nun rief: «Die Philister überfallen dich, Simson!» und er aus seinem Schlaf erwachte, dachte er: «Ich werde mich auch jetzt wie die vorigen Male freimachen und glücklich davonkommen!» er wußte ja nicht, daß der HErr von ihm gewichen war.

Da ergriffen ihn die Philister, stachen ihm die Augen aus und führten ihn nach Gaza hinab; dort legten sie ihn in eherne Doppelketten, und er mußte im Gefängnis die Handmühle drehen.

Allmählich wuchs ihm aber das Haupthaar wieder, nachdem es abgeschoren worden war.

NUN kamen einst die Fürsten der Philister zusammen, um ihrem Gott Dagon ein großes Schlachtopfer zu veranstalten und ein Freudenfest zu feiern; denn sie sagten: «Unser Gott hat unsern Feind Simson in unsere Hand gegeben!»

Als ihn nun das Volk erblickte, priesen sie ihren Gott, indem sie ausriefen: «Unser Gott hat unsern Feind in unsere Hand gegeben, der unsere Felder verwüstet und viele von unsern Leuten erschlagen hat.»

Als nun ihr Herz guter Dinge war, riefen sie: «Laßt Simson herkommen, damit er uns belustige!» So ließ man denn Simson aus dem Gefängnis holen, und er mußte vor ihnen spielen. Da man ihn nun zwischen die Säulen (der Halle) gestellt hatte,

bat Simson den Burschen, der ihn an der Hand gefaßt hielt: «Laß mich doch mal los, damit ich die Säulen betaste, auf denen das Haus ruht: ich möchte mich an sie anlehnen!»

Das Haus war aber voll von Männern und Frauen; auch alle Fürsten der Philister waren dort anwesend, und auf dem Dache befanden sich gegen dreitausend Männer und Frauen, die dem Spiel Simsons zugesehen hatten.

Da betete Simson zum HErrn mit den Worten: «O HErr, mein Gott! gedenke doch meiner und verleihe mir nur dies eine Mal noch Kraft, o Gott, damit ich Rache an den Philistern nehme für eins von meinen beiden Augen!»

Darauf umfaßte Simson die beiden Mittelsäulen, auf denen das Haus ruhte, die eine mit seinem rechten, die andere mit seinem linken Arm, und stemmte sich gegen sie;

und indem er ausrief: «Nun will ich mit den Philistern sterben!» neigte er sich mit aller Kraft vornüber. Da stürzte das Haus auf die Fürsten und auf alle Leute, die darin waren, und die Zahl der Toten, die er im Sterben tötete, war größer als die Zahl derer, die er während seines Lebens getötet hatte.

Darauf kamen seine Stammesgenossen und seine ganze Familie hinab und holten seinen Leichnam; sie brachten ihn dann hinauf und begruben ihn zwischen Zora und Esthaol im Grabe seines Vaters Manoah. Er war aber zwanzig Jahre lang Richter in Israel gewesen.

Richter, Kapitel 17.

ES war einst ein Mann vom Gebirge Ephraim mit Namen Micha;
der sagte zu seiner Mutter: «Die elfhundert Silberstücke, die dir entwendet worden sind und um derenwillen du einen Fluch ausgestoßen und ihn gar vor meinen Ohren ausgesprochen hast -, wisse, das Geld ist in meinem Besitz: ich selbst habe es genommen; nun aber will ich es dir zurückgeben!» Da antwortete seine Mutter: «Gesegnet seist du vom HErrn, mein Sohn!»
Als er nun die elfhundert Silberstücke seiner Mutter zurückgegeben hatte, sagte diese: «Ich will das Geld dem HErrn weihen (und es) aus meiner Hand zugunsten meines Sohnes (hingeben): es soll ein geschnitztes und gegossenes Gottesbild davon angefertigt werden.»
Als er nun das Geld seiner Mutter zurückgegeben hatte, nahm diese zweihundert Silberstücke und gab sie einem Goldschmied, der davon ein geschnitztes und gegossenes Gottesbild anfertigte, das nun im Hause Micha's aufgestellt wurde.
So besaß denn dieser Micha ein Gotteshaus; er ließ dann noch ein kostbares Schulterkleid und einen Hausgott-a- anfertigen und stellte einen seiner Söhne an, daß er ihm als Priester diente.
Zu jener Zeit gab es noch keinen König in Israel; ein jeder tat, was ihm beliebte.
NUN war da ein junger Mann aus Bethlehem in Juda aus dem Geschlecht Juda's; der war ein Levit und hielt sich dort als Fremder auf.
Dieser Mann verließ die Stadt Bethlehem in Juda, um sich an irgend einem anderen Orte, wo es sich gerade träfe, als Fremder niederzulassen, und kam bei seiner Wanderung im Gebirge Ephraim zum Hause Micha's.
Dieser fragte ihn: «Woher kommst du?» Er antwortete ihm: «Ich bin ein Levit aus Bethlehem in Juda und bin unterwegs, um mich an irgendeinem Ort niederzulassen, wo ich etwas Geeignetes finde.»
Da sagte Micha zu ihm: «Bleibe bei mir und sei mir ein Vater und Priester, so will ich dir jährlich zehn Silberstücke geben und für Kleidung und

deinen Lebensunterhalt aufkommen.» Als er dann dem Leviten weiter zuredete,
erklärte dieser sich einverstanden, bei dem Manne zu bleiben; und der junge Mann galt ihm wie einer seiner Söhne.
Micha nahm also den Leviten in seinen Dienst, so daß der junge Mann sein Priester wurde und im Hause Micha's blieb.
Micha aber dachte: «Jetzt bin ich gewiß, daß der HErr es mir wird glücken lassen, weil ich einen Leviten zum Priester (gewonnen) habe.»

Richter, Kapitel 18.

ZU jener Zeit gab es noch keinen König in Israel; und der Stamm der Daniten suchte sich damals gerade ein Gebiet zur Ansiedlung, denn es war ihm bis dahin inmitten der israelitischen Stämme noch kein Gebiet als Erbbesitz zugefallen.

Daher schickten die Daniten fünf Männer aus der Gesamtheit ihrer Stammesgenossen ab, kriegstüchtige Männer aus Zora und Esthaol, um das Land auszukundschaften und zu erforschen, und gaben ihnen den Auftrag, sich zur Erforschung des Landes aufzumachen. So kamen diese denn auf das Gebirge Ephraim in den Wohnort Micha's und übernachteten dort.

Als sie nun in der Nähe von Micha's Hause waren und den jungen Mann, den Leviten, an seiner Sprache erkannten, kehrten sie dort ein und fragten ihn: «Wer hat dich hierher gebracht? was tust du hier, und wie geht's dir hier?»

Da antwortete er ihnen: «So und so hat Micha mit mir verhandelt und mich dann in seinen Dienst genommen, und ich bin sein Priester geworden.»

Da baten sie ihn: «Befrage doch Gott, damit wir erfahren, ob das Unternehmen, für das wir jetzt unterwegs sind, glücklichen Erfolg haben wird.»

Der Priester gab ihnen hierauf den Bescheid: «Zieht getrost hin: euer jetziges Unternehmen ist dem HErrn wohlgefällig!»

Da zogen die fünf Männer weiter, gelangten nach Lais und sahen, daß die dortige Bevölkerung nach der Weise der Sidonier sorglos lebte, friedlich und in Sicherheit, und an nichts Mangel hatte, was es auf Erden gibt, vielmehr im Besitz von Reichtum war; daß sie auch von den Sidoniern entfernt wohnten und mit den Aramäern in keiner Verbindung standen.

Als sie daher zu ihren Stammesgenossen nach Zora und Esthaol zurückgekehrt waren und diese sie fragten: «Welche Auskunft bringt ihr uns?»

antworteten sie: «Auf! laßt uns gegen sie zu Felde ziehen! denn wir haben uns das Land angesehen und gefunden, daß es ganz vortrefflich ist. Und da sitzt ihr noch untätig da? Säumt nicht, euch aufzumachen und hinzuziehen, um das Land in Besitz zu nehmen!

Wenn ihr hinkommt, werdet ihr ein sorgloses Volk antreffen, dessen Land sich nach allen Seiten hin weit ausdehnt. Ja, Gott hat es in eure Hand gegeben, eine Gegend, die an nichts Mangel hat, was es auf Erden gibt.»

DA brachen sechshundert wohlbewaffnete Männer von dort aus dem Stamme der Daniten, aus Zora und Esthaol, auf;

sie zogen hinauf und lagerten bei Kirjath-Jearim in Juda; daher führt der betreffende Platz den Namen «Dans Lager» bis auf den heutigen Tag; er liegt bekanntlich westlich von Kirjath-Jearim.

Von dort zogen sie weiter in das Gebirge Ephraim und kamen in den Wohnort Micha's.

Da machten die fünf Männer, die vordem zur Auskundschaftung des Gebiets der Stadt Lais ausgezogen waren, ihren Stammesgenossen die Mitteilung: «Wißt ihr wohl, daß sich in den Gehöften hier ein kostbares Priestergewand und ein Hausgott, sowie ein geschnitztes und gegossenes Gottesbild-a- befinden? Bedenkt also, was ihr zu tun habt!» -a) vgl. Ri. 17,4.5.

Da bogen sie vom Wege dorthin ab, traten in die Wohnung des jungen Leviten, in das Haus Micha's ein, und begrüßten ihn.

Während dann die sechshundert bewaffneten Männer, die zu den Daniten gehörten, draußen am Eingang des Tores blieben,

stiegen die fünf Männer, die vordem zur Auskundschaftung des Landes hergekommen waren, hinauf, gingen in das Haus hinein und nahmen das geschnitzte Bild, sowie das Priestergewand, den Hausgott und das gegossene Bild an sich, während der Priester draußen am Toreingang bei den sechshundert bewaffneten Kriegern stand.

Als jene nämlich in das Haus Micha's eingetreten waren und das Schnitzbild, sowie das Priestergewand, den Hausgott und das Gußbild wegnahmen, sagte der Priester zu ihnen: «Was macht ihr da?»

Sie antworteten ihm: «Schweige still, lege dir die Hand auf den Mund, komm mit uns und werde unser Vater-a- und Priester! Ist es besser für dich, Priester für das Haus eines einzelnen Mannes zu sein oder Priester für einen ganzen Stamm und für ein Geschlecht in Israel?» -a) Ri. 17,10.

Da erklärte sich der Priester mit Freuden einverstanden: er nahm das Priestergewand, den Hausgott und das geschnitzte Bild und trat mitten unter die Kriegsleute.

Darauf wandten sie sich zum Abzug, nachdem sie noch die Frauen mit den Kindern, sowie das Herdenvieh und die wertvollen Gegenstände an ihre Spitze gestellt hatten.

Kaum hatten sie sich aber eine Strecke vom Hause Micha's entfernt, als sich die Männer, die in den Gehöften beim Hause Micha's wohnten, zusammenscharten und die Daniten einholten.

Als sie dann den Daniten zuriefen, wandten diese sich um und fragten Micha: «Was soll dieser Auflauf bedeuten?»

Er antwortete: «Meinen Gott, den ich mir gemacht habe, habt ihr mit euch genommen samt dem Priester und seid weggezogen: was bleibt mir da noch? Wie könnt ihr mich nur fragen, was ich hier will?»

Aber die Daniten erwiderten ihm: «Laß dein Geschrei uns hier nicht länger hören, sonst könnten erbitterte Männer über euch herfallen, und es könnte dich und deine Angehörigen das Leben kosten!»

Darauf zogen die Daniten ihres Weges, und Micha, der wohl einsah, daß sie stärker waren als er, wandte sich um und kehrte nach Hause zurück.

NACHDEM aber die Daniten das Gottesbild-a-, das Micha sich angefertigt hatte, samt dem Priester, der bei ihm gewesen war, mitgenommen hatten, überfielen sie Lais, dessen Bevölkerung friedlich und sorglos war, machten alle Einwohner mit dem Schwert nieder und ließen die Stadt in Flammen aufgehen, -a) V. 24.

ohne daß ihr jemand zu Hilfe gekommen wäre; denn der Ort lag von Sidon weit entfernt und stand auch mit den Aramäern in keiner Verbindung; er lag nämlich in dem Tal, das sich nach Beth-Rehob hin erstreckt. Sie bauten dann die Stadt wieder auf und siedelten sich in ihr an,

nannten aber die Stadt «Dan» nach dem Namen ihres Ahnherrn Dan, dem Sohne Israels, während der Ort früher Lais geheißen hatte.

Sodann stellten die Daniten das geschnitzte Gottesbild bei sich auf, und Jonathan, der Sohn Gersoms, des Sohnes Mose's, er und seine Nachkommen, waren Priester bei dem Stamme der Daniten bis zu der Zeit, wo die Bevölkerung in die Verbannung ziehen mußte.
Das geschnitzte Bild aber, das Micha hatte anfertigen lassen, war bei ihnen aufgestellt die ganze Zeit hindurch, solange das Haus Gottes sich in Silo befand.

Richter, Kapitel 19.

ZU jener Zeit, als es noch keinen König in Israel gab, begab es sich, daß ein Levit, der ganz hinten im Gebirge Ephraim als Fremdling wohnte, sich ein Mädchen aus Bethlehem in Juda zum Nebenweibe nahm.
Aber sein Nebenweib überwarf sich mit ihm, verließ ihn und kehrte in ihres Vaters Haus nach Bethlehem in Juda zurück; dort blieb sie vier Monate lang.
Da machte ihr Mann sich auf den Weg und zog ihr nach, um sie durch freundliches Zureden zur Rückkehr zu bewegen; seinen Diener und ein Paar Esel hatte er bei sich. Sie führte ihn dann in das Haus ihres Vaters, und als dieser ihn sah, kam er ihm freundlich entgegen.
Sein Schwiegervater, der Vater des jungen Weibes, hielt ihn dann zurück, so daß er drei Tage bei ihm blieb; sie aßen und tranken miteinander und übernachteten dort.
Am vierten Tage aber, als sie in der Frühe aufgestanden waren und er aufbrechen wollte, sagte der Vater des jungen Weibes zu seinem Schwiegersohn: «Stärke dich noch mit einem Imbiß, dann mögt ihr euch auf den Weg machen!»
So setzten sie sich denn hin, und die beiden aßen und tranken zusammen; dann bat der Vater des jungen Weibes den Mann: «Entschließe dich doch, über Nacht noch hierzubleiben, und sei guter Dinge!»
und als der Mann aufstand, um sich auf den Weg zu machen, nötigte ihn sein Schwiegervater, so daß er wiederum über Nacht dablieb.
Als er dann am fünften Tage frühmorgens aufbrechen wollte, sagte der Vater des jungen Weibes wiederum: «Stärke dich doch erst und wartet noch bis zum Nachmittag!» und so aßen sie beide nochmals zusammen.
Als dann der Mann aufstand, um mit seinem Nebenweibe und seinem Diener aufzubrechen, sagte sein Schwiegervater, der Vater des jungen Weibes, zu ihm: «Sieh doch, der Tag geht zu Ende, es will Abend werden: übernachtet doch hier! Sieh doch, wie der Tag schon zur Neige geht;

bleibe über Nacht hier und laß dir's bei mir gefallen! Morgen früh macht ihr euch dann auf euren Weg, und du kehrst nach Hause zurück.»

Aber der Mann wollte nicht noch einmal über Nacht bleiben, sondern brach auf und zog fort und kam bis in die Gegend von Jebus, das ist Jerusalem; seine beiden gesattelten Esel, sein Nebenweib (und sein Diener) waren bei ihm.

ALS sie nun bei Jebus waren und der Tag schon stark zu Ende ging, sagte der Diener zu seinem Herrn: «Komm, laß uns hier in der Jebusiterstadt einkehren und darin übernachten!»

Aber sein Herr erwiderte ihm: «Nein, wir wollen in keiner Stadt von fremden Leuten einkehren, die nicht zu den Israeliten gehören, sondern wollen bis Gibea weiterziehen.»

Weiter sagte er zu seinem Diener: «Komm, wir wollen eine von den Ortschaften dort zu erreichen suchen und in Gibea oder in Rama über Nacht bleiben!»

Als sie nun eiligst weiterzogen, ging die Sonne ihnen unter, als sie nahe bei Gibea waren, das zu Benjamin gehört.

Da kehrten sie dort ein, um zu einem Nachtquartier in Gibea zu gelangen, und er machte nach seiner Ankunft auf dem Marktplatz der Stadt halt; aber da war niemand, der sie zum Übernachten ins Haus aufgenommen hätte.

Endlich kam ein alter Mann abends vom Felde von seiner Arbeit heim; der stammte vom Gebirge Ephraim und lebte als Fremdling in Gibea, während die Bewohner des Ortes Benjaminiten waren.

Als dieser nun sich umsah und den Wandersmann auf dem Marktplatz der Stadt erblickte, fragte er: «Wohin willst du, und woher kommst du?»

Der antwortete ihm: «Wir sind auf der Wanderung von Bethlehem in Juda nach dem äußersten Teil des Gebirges Ephraim, wo ich zu Hause bin. Ich war nach Bethlehem in Juda gereist und will jetzt nach meinem Wohnort zurückkehren; aber niemand nimmt mich in sein Haus auf,

obgleich wir sowohl Stroh als auch Futter für unsere Esel und auch Brot und Wein für mich und deine Magd und für den Burschen, der hier bei uns, deinen Knechten, ist, bei uns haben und nichts weiter bedürfen.»

Da sagte der alte Mann: «Friede dir! nur, was du bedarfst, laß meine Sorge sein! Doch auf dem Platz hier sollst du nicht übernachten!»

Dann nahm er ihn in sein Haus mit und mengte Futter für die Esel; und als sie sich die Füße gewaschen hatten, aßen und tranken sie.

WÄHREND sie so sich gütlich taten, umringten die Männer der Stadt, nichtsnutzige Buben, das Haus, schlugen laut an die Tür und riefen dem alten Mann, dem das Haus gehörte, die Worte zu: «Gib den Mann heraus, der bei dir eingekehrt ist: wir wollen uns an ihn machen!»

Da ging der Besitzer des Hauses zu ihnen hinaus und sagte zu ihnen: «Nicht doch, meine Brüder! begeht doch nichts so Böses! Nachdem dieser Mann in mein Haus gekommen ist, dürft ihr eine solche Schandtat nimmermehr verüben.

Da ist meine Tochter, die Jungfrau, und das Nebenweib dieses Mannes: die will ich euch herausbringen; denen mögt ihr Gewalt antun und mit ihnen machen, was euch gefällt, aber an diesem Manne dürft ihr eine solche Schandtat nicht verüben!»

Aber die Männer wollten nicht auf ihn hören. Da nahm der Mann sein Nebenweib und führte sie zu ihnen hinaus auf die Straße, und sie mißbrauchten sie und taten ihr Gewalt an die ganze Nacht hindurch bis zum Morgen; erst bei Tagesanbruch ließen sie sie gehen.

Als nun der Morgen tagte, kam das Weib heim und fiel am Toreingang zum Hause des Mannes, woselbst ihr Herr war, nieder und blieb da liegen, bis es hell wurde.

Als nun ihr Herr am Morgen aufstand und die Haustür öffnete und hinaustrat, um seines Weges weiter zu ziehen, fand er das Weib, sein Nebenweib, am Toreingang zum Hause liegen mit den Händen auf der Schwelle.

Er rief ihr zu: «Stehe auf, wir wollen weiterziehen!» aber es erfolgte keine Antwort. Da hob er sie auf den Esel, machte sich dann auf und zog nach seinem Wohnort.

Als er dort in sein Haus gekommen war, nahm er ein Messer, ergriff sein Nebenweib, zerschnitt sie Glied für Glied in zwölf Stücke und schickte diese im ganzen Gebiet Israels umher.

Da erklärte denn jeder, der das sah: «So etwas ist bisher noch nicht vorgekommen und noch nicht erlebt worden seit der Zeit, wo die Israeliten aus dem Lande Ägypten heraufgezogen sind, bis zum heutigen Tage. Nehmt es zu Herzen, beratet euch und redet!»

Richter, Kapitel 20.

DA zogen alle Israeliten aus, und die Volksgemeinde versammelte sich wie ein Mann von Dan bis Beerseba, auch das Land Gilead, vor dem HErrn in Mizpa;
und die Häupter des ganzen Volkes, der sämtlichen Stämme Israels, stellten sich in der Versammlung des Volkes Gottes ein, 400 000 Mann Fußvolk, mit Schwertern bewaffnet.
Und die Benjaminiten hörten, daß die Israeliten nach Mizpa hinaufgezogen seien. Nun fragten die Israeliten: «Sagt an, wie diese Untat vor sich gegangen ist.»
Da nahm der Levit, der Mann des ermordeten Weibes, das Wort und berichtete: «Ich war mit meinem Nebenweibe nach Gibea im Stamme Benjamin gekommen, um dort zu übernachten.
Da erhoben sich die Bürger von Gibea gegen mich und umringten nachts das Haus in feindseliger Absicht gegen mich: mich gedachten sie umzubringen, meinem Nebenweibe aber haben sie Gewalt angetan, so daß sie gestorben ist.
Da habe ich mein Nebenweib genommen, habe sie zerstückt und die Stücke in alle Teile des israelitischen Erbbesitzes gesandt; denn man hat ein Verbrechen und eine ruchlose Tat in Israel verübt.
Ihr seid jetzt hier alle versammelt, ihr Israeliten: so beratet denn allhier die Sache und faßt einen Beschluß!»
Da erhob sich das ganze Volk wie ein Mann und rief: «Keiner von uns darf in seinen Wohnort zurückkehren und keiner sich nach seinem Hause begeben!
Nein, so wollen wir jetzt mit Gibea verfahren: Wir wollen gegen die Stadt nach dem Lose vorgehen!
und zwar wollen wir von allen Stämmen Israels je zehn Männer von hundert und je hundert von tausend und je tausend von zehntausend nehmen, die sollen Lebensmittel für das Kriegsvolk holen, damit wir dann nach ihrer Rückkehr mit Gibea im Stamme Benjamin ganz so verfahren, wie die Schandtat es verdient, die es in Israel verübt hat.»

So versammelte sich denn die gesamte Mannschaft der Israeliten gegen die Stadt, wie ein Mann verbündet.

HIERAUF sandten die israelitischen Stämme Männer durch den ganzen Stamm Benjamin mit der Botschaft: «Was ist das für eine Untat, die bei euch verübt worden ist!

So gebt nun jetzt die Männer, die ruchlosen Buben, die sich in Gibea befinden, heraus, damit wir sie töten und das Böse aus Israel wegschaffen!» Aber die Benjaminiten wollten der Forderung ihrer Brüder, der Israeliten, nicht nachkommen,

sie versammelten sich vielmehr aus ihren Ortschaften in Gibea, um zum Kampf mit den Israeliten auszurücken.

Als man damals die Benjaminiten aus den Ortschaften musterte, belief sich ihre Zahl auf 26 000 schwertbewaffnete Männer, abgesehen von den Bewohnern Gibeas selbst, die bei der Musterung 700 auserlesene Krieger stellten.

Unter all diesen Leuten waren 700 auserlesene Männer linkshändig: ein jeder von ihnen schleuderte mit Steinen haarscharf, ohne zu fehlen.

Als man dann auch die Mannschaft der Israeliten, außer dem Stamme Benjamin musterte, ergab sich bei ihnen die Zahl von 400 000 schwertbewaffneten Männern, lauter kampffähige Krieger.

HIERAUF machten die Israeliten sich auf den Weg und zogen nach Bethel hinauf, um Gott zu befragen, wer von ihnen zuerst zum Kampf mit den Benjaminiten ausziehen solle. Der HErr antwortete ihnen: «Juda soll den Anfang machen!»

So brachen denn die Israeliten am folgenden Morgen früh auf und lagerten sich vor Gibea;

dann zogen die Männer von Israel zum Kampf mit den Benjaminiten aus und stellten sich gegen sie in Schlachtordnung vor Gibea auf.

Die Benjaminiten aber brachen aus Gibea hervor und streckten an diesem Tage 22 000 Mann von Israel zu Boden.

Doch das Kriegsvolk, die israelitische Mannschaft, ließ sich dadurch nicht entmutigen, sondern stellte sich noch einmal in Schlachtordnung auf an derselben Stelle, wo sie sich am ersten Tage aufgestellt hatten.

Zuvor aber zogen die Israeliten (nach Bethel) hinauf und weinten vor dem HErrn bis zum Abend und befragten dann den HErrn, ob sie noch einmal zum Kampfe mit ihren Brüdern, den Benjaminiten, ausrücken sollten. Der HErr gab ihnen die Antwort: «Zieht gegen sie aus!»
Als nun die Israeliten an diesem zweiten Tage wieder gegen die Benjaminiten anrückten,
zogen diese ihnen auch an diesem zweiten Tage aus Gibea entgegen und streckten von den Israeliten abermals 18 000 Mann zu Boden, lauter Männer, die das Schwert führten.
Da zogen die Israeliten allesamt, das ganze Kriegsvolk, nach Bethel hinauf, weinten dort ununterbrochen vor dem HErrn, fasteten während jenes Tages bis zum Abend und brachten Brand- und Heilsopfer vor dem HErrn dar.
Als die Israeliten dann den HErrn befragten - dort befand sich nämlich zu jener Zeit die Bundeslade Gottes,
und Pinehas, der Sohn Eleasars, des Sohnes Aarons, versah damals den Dienst vor ihm - und die Anfrage stellten: «Soll ich noch einmal zum Kampf gegen meine Brüder, die Benjaminiten, ausziehen oder davon abstehen?» gab der HErr die Antwort: «Zieht hin, denn morgen will ich sie in eure Gewalt geben!»
DARAUF legte Israel ringsum gegen Gibea Leute in den Hinterhalt.
Als dann die Israeliten am dritten Tage wieder gegen die Benjaminiten heranzogen und sich wie die beiden vorigen Male in Schlachtordnung vor Gibea aufstellten,
rückten die Benjaminiten heraus dem (feindlichen) Heere entgegen, ließen sich von der Stadt weglocken und begannen, wie die beiden vorigen Male, einige von dem Heere zu erschlagen auf den Landstraßen, - von denen die eine nach Bethel hinaufgeht, die andere durch die Felder nach Gibeon führt - etwa dreißig Mann von den Israeliten.
Da dachten die Benjaminiten: «Sie sind von uns geschlagen wie früher»; die Israeliten dagegen hatten verabredet: «Wir wollen fliehen, um sie noch weiter von der Stadt wegzulocken nach den Landstraßen hin!»
Daher verließen sie, die gesamte Mannschaft der Israeliten, ihren Standort und stellten sich erst wieder bei Baal-Thamar auf, während die

im Hinterhalt liegenden Israeliten aus ihrem Standort westlich von Gibea hervorbrachen.
So rückten denn 10 000 Mann, eine aus ganz Israel erlesene Mannschaft, gegen Gibea heran, und ein wütender Kampf entstand; jene aber hatten keine Ahnung davon, daß das Verderben daran war, über sie hereinzubrechen.
Da ließ der HErr den Stamm Benjamin von Israel besiegt werden, so daß die Israeliten von den Benjaminiten 25 100 Mann an diesem Tage niedermachten, lauter Männer, die das Schwert führten.
Da sahen die Benjaminiten, daß sie geschlagen waren; die Israeliten hatten sich nämlich vor den Benjaminiten zurückgezogen, weil sie sich auf den Hinterhalt verließen, den sie gegen Gibea gelegt hatten.
Die im Hinterhalt Liegenden warfen sich dann auch eiligst auf Gibea, drangen in die Stadt ein und machten die ganze Bevölkerung mit dem Schwerte nieder.
Die Israeliten hatten aber mit den im Hinterhalt Liegenden verabredet, daß sie eine große Rauchwolke aus der Stadt aufsteigen lassen sollten.
Als sich nun das israelitische Heer in der Schlacht zur Flucht gewandt und die Benjaminiten schon angefangen hatten, unter den Israeliten einige, etwa dreißig Mann, zu erschlagen, weil sie dachten, jene seien völlig von ihnen geschlagen wie beim früheren Kampf:
da begann das verabredete Zeichen aus der Stadt aufzusteigen, die Rauchsäule; und als die Benjaminiten sich umwandten, sahen sie die Flammen der ganzen Stadt zum Himmel aufsteigen.
Nun machte das israelitische Heer kehrt, die Benjaminiten aber gerieten in Bestürzung, denn sie erkannten, daß das Unheil sie erreicht hatte.
Sie zogen sich dann vor den Israeliten in der Richtung nach der Steppe hin zurück; aber das feindliche Heer folgte ihnen auf dem Fuße nach, und die aus der Stadt Kommenden vernichteten sie in ihrer Mitte.
Sie umzingelten die Benjaminiten, verfolgten sie, holten sie ein, wo sie ausruhen wollten, bis in die Gegend östlich von Gibea(?);
dabei fielen von den Benjaminiten 18 000 Mann, lauter tapfere Krieger.
Die anderen wandten sich zur Flucht gegen die Wüste, nach dem Felsen Rimmon hin, jene aber erschlugen von ihnen auf den Landstraßen

nachträglich noch 5 000 Mann und verfolgten sie weiter bis Gideom und machten von ihnen noch 2 000 Mann nieder.
So betrug die Gesamtzahl der an jenem Tage gefallenen Benjaminiten 25 000 Mann, lauter schwertbewaffnete, tapfere Krieger.
600 Mann aber, die sich zur Flucht gewandt hatten, waren in die Wüste nach dem Felsen Rimmon entkommen und blieben dort am Felsen Rimmon vier Monate lang.
Die israelitische Mannschaft aber kehrte ins Land der noch übrigen Benjaminiten zurück und machten mit dem Schwert alles nieder, was sich vorfand, die Menschen in den Ortschaften bis zum Vieh; auch alle Ortschaften, die sich da vorfanden, steckten sie in Brand.

Richter, Kapitel 21.

DIE Männer von Israel hatten aber in Mizpa folgenden feierlichen Schwur abgelegt: «Keiner von uns darf seine Tochter einem Benjaminiten zur Frau geben!»

Als nun das Volk nach Bethel gezogen war und dort bis zum Abend vor Gott (beim Heiligtum) verweilte, fingen sie an, laut zu weinen,

und wehklagten: «Warum, o HErr, Gott Israels, ist dies in Israel geschehen, daß heute ein ganzer Stamm aus Israel fehlt!»

Am folgenden Tage aber in der Frühe baute das Volk dort einen Altar und brachte Brand- und Heilsopfer dar.

Dann fragten die Israeliten: «Wer von allen Stämmen Israels ist nicht mit der Gemeinde zum HErrn hergekommen?» Man hatte nämlich in betreff eines jeden, der nicht zum HErrn nach Mizpa hinkommen würde, einen feierlichen Eid ausgesprochen des Inhalts: «Er muß unbedingt sterben.»

Nun tat es aber den Israeliten um ihren Bruderstamm Benjamin leid, so daß sie klagten: «Heute ist ein ganzer Stamm von Israel abgehauen!

Wie können wir nun den Übriggebliebenen zu Frauen verhelfen, da wir doch beim HErrn geschworen haben, daß wir ihnen keine von unsern Töchtern zu Frauen geben wollen?»

Da fragten sie: «Ist etwa einer von den Stämmen Israels nicht zum HErrn nach Mizpa hinaufgekommen?» Da ergab es sich, daß aus Jabes in Gilead niemand ins Lager zur Versammlung gekommen war.

Man hatte nämlich das Volk gemustert, und da stellte es sich heraus, daß von den Einwohnern von Jabes in Gilead keiner anwesend war.

Nun sandte die Volksgemeinde 12 000 Mann von den tapfersten Männern dorthin mit dem Befehl: «Geht hin und erschlagt die Einwohner von Jabes in Gilead mit dem Schwerte, auch die Frauen und die Kinder!

Verfahrt dabei aber so: an allen Männern sowie an allen weiblichen Personen, die schon mit Männern zu tun gehabt haben, sollt ihr den Blutbann vollstrecken, (die Jungfrauen aber am Leben lassen und sie hierher ins Lager bringen)!»

Sie fanden aber unter den Bewohnern von Jabes in Gilead vierhundert jungfräuliche Mädchen, die noch mit keinem Mann zu tun gehabt hatten; die brachten sie ins Lager nach Silo, das im Lande Kanaan liegt.
Hierauf sandte die ganze Volksgemeinde hin und verhandelte mit den Benjaminiten, die sich noch am Felsen Rimmon befanden, und ließ ihnen Sicherheit entbieten.
So kehrten denn die Benjaminiten damals zurück, und man gab ihnen die Mädchen, die man von den weiblichen Personen aus Jabes in Gilead am Leben gelassen hatte, zu Frauen; diese reichten jedoch für sie nicht aus.
WEIL nun die Benjaminiten dem Volke leid taten, da der HErr einen Riß in den Stämmen Israels hatte entstehen lassen,
sagten die Ältesten der Gemeinde: «Wie können wir den Übriggebliebenen zu Frauen verhelfen, da ja die Frauen aus Benjamin ausgerottet sind?»
Da sagten sie: «Der Erbbesitz soll den Benjaminiten verbleiben, die mit dem Leben davongekommen sind, damit nicht ein Stamm aus Israel ausgetilgt wird.
Wir aber können ihnen keine von unsern Töchtern zu Frauen geben, denn die Israeliten haben feierlich geschworen: ‚Verflucht sei, wer seine Tochter einem Benjaminiten zur Frau gibt!'»
Da sagten sie: «Es findet bekanntlich alle Jahre ein Fest des HErrn in Silo statt (auf dem Platze) nördlich von Bethel, östlich von der Landstraße, die von Bethel nach Sichem hinaufführt, und südlich von Lebona.»
Da gaben sie den Benjaminiten folgende Weisung: «Geht hin und versteckt euch in den Weinbergen!
Wenn ihr dann die Mädchen von Silo herauskommen seht, um Reigentänze aufzuführen, so brecht aus den Weinbergen hervor und erhascht euch ein jeder sein Weib aus den Mädchen von Silo und kehrt mit ihr ins Land Benjamin zurück.
Wenn dann ihre Väter oder Brüder kommen, um sich bei uns (über euch) zu beschweren, so wollen wir zu ihnen sagen: ‚Vergönnt sie ihnen um unsertwillen! denn wir haben durch den Krieg (gegen Jabes) nicht für jeden eine Frau gewonnen. Nicht ihr habt sie ihnen ja gegeben; denn in diesem Fall würdet ihr als schuldig dastehen.'»

Die Benjaminiten befolgten die Weisung: sie holten sich die erforderliche Zahl von Frauen aus den tanzenden Mädchen, die sie raubten, kehrten dann in ihren Erbbesitz zurück, bauten die Ortschaften wieder auf und ließen sich darin nieder.
Nunmehr zogen auch die Israeliten von dort heim, ein jeder in seinen Stamm und zu seinem Geschlecht, und begaben sich von dort weg, ein jeder in seinen Erbbesitz.
Zu jener Zeit gab es noch keinen König in Israel; jeder tat, was ihn gut dünkte.

Rut

↥Das Alte Testament
↤ Richter
↦ 1 Samuel

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4.

Rut, Kapitel 1.

ZU der Zeit, als die Richter (in Israel) walteten, kam einmal eine Hungersnot über das Land. Da wanderte ein Mann aus Bethlehem in Juda mit seiner Frau und seinen beiden Söhnen aus, um eine Zeitlang im Gebiet der Moabiter als Fremdling zu leben.
Der Mann hieß Elimelech, seine Frau Noomi-a-; und seine beiden Söhne hießen Machlon und Kiljon; sie waren Ephrathiter aus Bethlehem in Juda. Sie kamen auch glücklich im Gebiet der Moabiter an und blieben dort.
Da starb Elimelech, der Mann Noomi's, so daß sie mit ihren beiden Söhnen allein zurückblieb.
Diese nahmen sich dann moabitische Frauen, von denen die eine Orpa, die andere Ruth hieß. So wohnten sie dort etwa zehn Jahre.
Als dann auch die beiden Söhne, Machlon und Kiljon, starben und die Frau, ihrer beiden Söhne und ihres Mannes beraubt, allein stand,
machte sie sich mit ihren beiden Schwiegertöchtern auf, um aus dem Gebiet der Moabiter in ihre Heimat zurückzukehren; denn sie hatte im Lande der Moabiter in Erfahrung gebracht, daß der HErr sich seines Volkes gnädig angenommen und ihm wieder Brot gegeben habe.
SIE verließ also in Begleitung ihrer beiden Schwiegertöchter den Ort, wo sie bis dahin gewohnt hatte. Als sie aber ihres Weges zogen, um ins Land Juda zurückzukehren,
sagte Noomi zu ihren beiden Schwiegertöchtern: «Kehrt jetzt wieder heim, eine jede ins Haus ihrer Mutter. Der HErr segne euch für die Liebe, die ihr den Verstorbenen und mir erwiesen habt!
Der HErr vergönne euch beiden, ein ruhiges Heim im Hause eines Gatten zu finden!» Als Noomi sie hierauf geküßt hatte, begannen jene laut zu weinen
und sagten zu ihr: «Nein, wir wollen dich zu deinem Volke begleiten!»
Aber Noomi entgegnete: «Kehrt um, liebe Töchter! warum wollt ihr mit mir gehen? Darf ich etwa noch hoffen, Söhnen das Leben zu geben, daß sie eure Männer werden könnten?

Nein, kehrt um, liebe Töchter! geht heim! ich bin ja zu alt, um mich nochmals zu verheiraten. Und wenn ich auch dächte, noch Aussicht auf eine neue Ehe zu haben, ja wenn ich noch in dieser Nacht das Weib eines Mannes und sogar Mutter von Söhnen würde:
wolltet ihr deshalb warten, bis sie erwachsen wären? wolltet ihr euch deshalb bis dahin einschließen und unverheiratet bleiben? Nein, liebe Töchter! ich bin ja euretwegen tief betrübt, daß die Hand des HErrn mich so schwer getroffen hat!»
Da begannen sie von neuem laut zu weinen; dann küßte aber Orpa ihre Schwiegermutter und ging weg, Ruth aber schloß sie fest in ihre Arme.
Da sagte Noomi zu ihr: «Nachdem nun deine Schwägerin zu ihrem Volk und zu ihrem Gott zurückgekehrt ist, so kehre auch du um und folge deiner Schwägerin!»
Aber Ruth erwiderte: «Dringe nicht in mich, dich zu verlassen und ohne dich umzukehren: Nein, wohin du gehst, dahin will auch ich gehen, und wo du bleibst, da bleibe ich auch: dein Volk ist mein Volk, und dein Gott ist mein Gott!
Wo du stirbst, da sterbe ich auch, und da will ich begraben sein. Der HErr mache mit mir, was er will: nur der Tod soll mich von dir scheiden!»
Als Noomi nun sah, daß Ruth fest entschlossen war, mit ihr zu gehen, redete sie nicht weiter auf sie ein.
SO gingen denn die beiden weiter, bis sie nach Bethlehem gelangten. Als sie aber dort ankamen, geriet der ganze Ort ihretwegen in Aufregung, und alle Frauen fragten: «Ist das nicht Noomi?»
Da antwortete sie ihnen: «Nennt mich nicht Noomi, nennt mich lieber Mara! denn der Allmächtige hat mich viel Bitteres erleben lassen.
Voll bin ich weggegangen, und leer hat mich der HErr zurückkehren lassen. Warum nennt ihr mich Noomi? Hat sich doch der HErr selbst gegen mich erklärt und der Allmächtige mich in Leid gestürzt!»
So kehrte Noomi und mit ihr Ruth, ihre Schwiegertochter, die Moabitin, aus dem Lande der Moabiter heim, und zwar kamen sie in Bethlehem an beim Beginn der Gerstenernte.

Rut, Kapitel 2.

NUN besaß Noomi einen Verwandten von seiten ihres Mannes, einen sehr wohlhabenden Mann aus der Familie Elimelechs, namens Boas.
Als nun die Moabitin Ruth zu Noomi sagte: «Ich will doch aufs Feld gehen und Ähren lesen hinter einem her, der es mir erlauben wird», erwiderte diese ihr: «Geh nur, meine Tochter!»
So ging sie denn hin und las auf dem Felde hinter den Schnittern her auf, und der Zufall wollte es, daß das Grundstück dem Boas gehörte, der aus der Familie Elimelechs stammte.
Da kam Boas gerade aus Bethlehem und sagte zu den Schnittern: «Der HErr sei mit euch!»; sie antworteten ihm: «Der HErr segne dich!»
Darauf fragte Boas den Großknecht bei seinen Schnittern: «Wem gehört das Mädchen da?»
Der Großknecht antwortete: «Es ist das moabitische Mädchen, das mit Noomi aus dem Lande der Moabiter heimgekehrt ist.
Sie hat uns gebeten: ‚Laßt mich doch Ähren lesen und zwischen den Garben sammeln hinter den Schnittern her!' So ist sie denn gekommen und hat ausgehalten vom frühen Morgen an bis jetzt und sich keinen Augenblick Ruhe gegönnt.»
Da sagte Boas zu Ruth: «Hörst du wohl, meine Tochter? Du brauchst auf kein anderes Feld zu gehen, um dort aufzulesen, und brauchst auch nicht von hier wegzugehen, sondern schließe dich hier an meine Mägde an!
Laß deine Augen immer auf das Feld gerichtet sein, wo sie schneiden, und gehe hinter ihnen her; ich habe auch den Knechten befohlen, dich nicht zu belästigen. Und wenn du Durst hast, so gehe nur zu den Gefäßen und trinke von dem Wasser, das die Knechte geholt haben!»
Da warf sie sich mit dem Angesicht vor ihm auf die Erde nieder und sagte zu ihm: «Wie kommt's doch, daß du so freundlich gegen mich bist und dich meiner annimmst, da ich doch eine Ausländerin bin?»
Boas antwortete ihr: «O es ist mir alles genau berichtet worden, was du an deiner Schwiegermutter nach dem Tode deines Mannes getan hast:

Vater, Mutter und Heimatland hast du verlassen und bist zu einem Volk gezogen, das du früher nicht kanntest.
Der HErr vergelte dir dein Tun, und voller Lohn möge dir zuteil werden vom HErrn, dem Gott Israels, unter dessen Flügeln du Schutz zu suchen hergekommen bist!»
Da antwortete sie: «Ich danke dir für deine Freundlichkeit, mein Herr! denn du hast mich getröstet und deiner Magd mit Herzlichkeit zugesprochen, obgleich ich nicht einmal wie eine von deinen Mägden bin.»
ZUR Essenszeit sagte dann Boas zu ihr: «Komm hierher und iß mit von dem Brot und tunke deinen Bissen in den Essig!» Als sie sich nun neben die Schnitter gesetzt hatte, reichte er ihr geröstete Körner, und sie aß, bis sie satt war, und behielt noch einen Teil übrig.
Als sie dann aufstand, um wieder zu lesen, gab Boas seinen Knechten den Befehl: «Sie darf auch zwischen den Garben lesen, und ihr sollt ihr nichts zuleide tun!
Zieht vielmehr hin und wieder Halme für sie aus den Bündeln heraus und laßt sie liegen; sie mag sie dann auflesen, ohne daß ihr sie scheltet!»
So las sie denn auf dem Felde bis zum Abend, und als sie dann das ausklopfte, was sie gesammelt hatte, war es beinahe ein Epha Gerste.
Sie hob es auf, ging in die Stadt und zeigte ihrer Schwiegermutter, was sie gelesen hatte; dann holte sie auch noch das hervor, was sie vom Essen übrigbehalten hatte, und gab es ihr.
Da sagte ihre Schwiegermutter zu ihr: «Wo hast du heute so fleißig gelesen? Gesegnet sei, der sich deiner so freundlich angenommen hat!»
Nun erzählte sie ihrer Schwiegermutter, auf wessen Felde sie bei der Arbeit gewesen war, und sagte: «Der Mann, auf dessen Felde ich heute bei der Arbeit gewesen bin, heißt Boas.»
Da erwiderte Noomi ihrer Schwiegertochter: «Gesegnet sei er vom HErrn, der seine Güte weder den noch Lebenden noch den schon Toten entzogen hat!» Dann fuhr Noomi fort: «Der Mann ist mit uns nahe verwandt; er ist einer von unsern Lösern-a-.» -a) vgl. 3.Mo. 25,25; 5.Mo. 25,5.

Darauf sagte die Moabitin Ruth: «Er hat auch zu mir gesagt: ‚Halte dich nur zu meinen Leuten, bis sie mit meiner ganzen Ernte fertig sind!'»
Da antwortete Noomi ihrer Schwiegertochter Ruth: «Es ist gut, liebe Tochter, wenn du mit seinen Mägden hinausgehst: so kann man dir auf einem andern Felde nichts zuleide tun.»
So hielt sie sich denn beim Ährenlesen zu den Mägden des Boas, bis die Gersten- und Weizenernte zu Ende war; dann blieb sie bei ihrer Schwiegermutter zu Hause.

Rut, Kapitel 3.

DA sagte ihre Schwiegermutter Noomi zu ihr: «Liebe Tochter, ich muß dir doch ein sicheres Heim verschaffen, damit du gut versorgt bist.
Nun denn, Boas, dessen Mägden du dich angeschlossen hast, gehört zu unserer Verwandtschaft; der worfelt gerade diese Nacht die Gerste auf der Tenne.
So bade und salbe dich denn, lege deine besten Kleider an und gehe zur Tenne hinab, laß dich aber von dem Manne nicht eher bemerken, als bis er mit Essen und Trinken fertig ist.
Wenn er sich dann schlafen legt, so achte auf den Ort, wohin er sich legt; dann gehe hin, hebe die Decke zu seinen Füßen auf und lege dich dort nieder; er wird dir dann schon sagen, was du zu tun hast.»
Sie antwortete ihr: «Ganz nach deiner Weisung will ich tun!»
Sie ging also zur Tenne hinab und machte es genau so, wie ihre Schwiegermutter ihr angegeben hatte.
Als Boas nämlich gegessen und getrunken hatte und guter Dinge geworden war, legte er sich am Ende des Getreidehaufens schlafen; da kam sie leise heran, deckte den Platz zu seinen Füßen auf und legte sich dort nieder.
DA, um Mitternacht, fuhr der Mann aus dem Schlafe auf, und als er sich vorbeugte, sah er ein Weib zu seinen Füßen liegen.
Als er nun fragte: «Wer bist du?» antwortete sie: «Ich bin Ruth, deine Magd; breite also deinen Fittich über deine Magd aus; denn du bist Löser für mich!»
Da erwiderte er: «Gesegnet seist du vom HErrn, meine Tochter! Du hast deine Liebe (zu Noomi) zuletzt noch schöner betätigt als früher, indem du nicht den jungen Männern nachgelaufen bist, sie seien arm oder reich.
Und nun, meine Tochter, sei ohne Angst! Alles, was du wünschest, will ich für dich tun; wissen doch alle Leute, die in unserm Ort auf dem Marktplatze am Stadttor zusammenkommen, daß du ein sittsames Weib bist.

Nun bin ich ja allerdings ein Löser für dich; aber es ist noch ein anderer Löser vorhanden, der näher mit dir verwandt ist als ich.
Bleibe übernacht hier; morgen wird sich's dann finden: wenn er dich lösen will, gut, so mag er es tun! Hat er aber keine Lust dazu, so will ich dich lösen, so wahr der HErr lebt! Bleibe nur liegen bis zum Morgen!»
So blieb sie denn zu seinen Füßen liegen bis zum Morgen; dann stand sie auf, ehe noch ein Mensch den andern erkennen konnte; er dachte nämlich: «Es braucht nicht bekannt zu werden, daß ein Weib auf die Tenne gekommen ist.»
Dann sagte er: «Nimm den Überwurf, den du anhast, und halte ihn fest.» Als sie ihn nun hinhielt, maß er ihr sechs Maß Gerste ab und lud sie ihr auf. So ging sie in die Stadt.
Als sie nun zu ihrer Schwiegermutter heimkam, fragte diese: «Wie ist es dir ergangen, liebe Tochter?» Da erzählte sie ihr alles, wie der Mann sich gegen sie verhalten hatte,
und schloß mit den Worten: «Diese sechs Maß Gerste hat er mir gegeben; denn er sagte: ‚Du sollst nicht mit leeren Händen zu deiner Schwiegermutter zurückkommen.'»
Da sagte diese: «Warte nur ruhig ab, liebe Tochter, bis du erfährst, wie die Sache abläuft! denn der Mann wird nicht ruhen, bis er die Sache heute noch zur Entscheidung gebracht hat.»

Rut, Kapitel 4.

BOAS aber war zum Stadttor hinaufgegangen und hatte sich dort niedergesetzt. Als nun gerade der Löser vorüberging, von dem Boas geredet hatte, rief er: «Komm her und setze dich hierher, du Soundso!» Als er nun gekommen war und sich gesetzt hatte,
holte (Boas) zehn Männer von den Ältesten der Stadt und sagte zu ihnen: «Setzt euch hier nieder!» Als sie sich gesetzt hatten,
sagte er zu dem Löser: «Das Stück Land, das unserem Verwandten Elimelech gehört hat, will Noomi verkaufen, die aus dem Lande der Moabiter zurückgekehrt ist.
Nun habe ich gedacht, ich wollte dir einen Vorschlag machen, nämlich: Kaufe es in Gegenwart der hier Sitzenden und in Gegenwart der Ältesten meines Volkes! Willst du Löser sein, so sei Löser; wo nicht, so gib mir eine Erklärung ab, damit ich Bescheid weiß; denn außer dir ist kein Löser da, und ich komme erst nach dir.» Da erklärte jener: «Ja, ich will Löser sein.»
Da fuhr Boas fort: «Sobald du das Stück Land von Noomi erwirbst, hast du auch die Moabitin Ruth, die Witwe des Verstorbenen, erkauft, um das Geschlecht des Verstorbenen auf seinem Erbbesitz fortzupflanzen.»
Da antwortete der Löser: «In diesem Falle kann ich es nicht für mich einlösen; ich würde sonst mein eigenes Besitztum schädigen; löse du für dich, was ich lösen sollte, denn ich kann nicht Löser sein!»
Nun bestand ehemals in Israel beim Lösen wie beim Tauschen der Brauch, daß, wenn man irgendeinen Handel fest abmachen wollte, der eine seinen Schuh auszog und ihn dem andern gab; dies galt als Beglaubigung in Israel.
Als daher der Löser zu Boas gesagt hatte: «Kaufe du es für dich!» zog er seinen Schuh aus.
Darauf sagte Boas zu den Ältesten und zu allen anwesenden Leuten: «Ihr seid heute Zeugen, daß ich alles, was dem Elimelech, und alles, was dem Kiljon und Machlon gehört hat, von Noomi gekauft habe;
aber auch die Moabitin Ruth, die Witwe Machlons, habe ich mir zum Weibe erkauft, um den Namen des Verstorbenen auf seinem Erbbesitz

fortzupflanzen, damit nicht der Name des Verstorbenen aus dem Kreise seiner Verwandten und aus dem Tor seines Heimatorts verschwindet: dafür seid ihr heute Zeugen!»
Da erklärten alle im Stadttor Anwesenden und auch die Ältesten: «Ja, wir sind Zeugen! Der HErr gebe, daß die Frau, die in dein Haus einziehen soll, (so fruchtbar) werde wie Rahel und Lea, die beide das Haus Israel aufgebaut haben! Werde glücklich in Ephratha-a- und schaffe dir einen Namen in Bethlehem! -a) vgl. Ru 1,2.
Und dein Haus werde wie das Haus des Perez, den Thamar dem Juda geboren hat-a-, durch die Nachkommenschaft, die der HErr dir von dieser jungen Frau bescheren wird!» -a) vgl. 1.Mo. 38,29; 4.Mo. 26,21.
SO heiratete denn Boas die Ruth, und sie wurde sein Weib; und als er zu ihr eingegangen war, verlieh ihr der HErr Mutterglück durch die Geburt eines Sohnes.
Da sagten die Frauen zu Noomi: «Gepriesen sei der HErr, der es dir heute an einem Löser nicht hat fehlen lassen! Möge sein Name in Israel gefeiert werden,
und möge er ein Trost für dein Herz sein und dein Versorger im Alter! Denn deine Schwiegertochter, die dich liebhat, ist seine Mutter, sie, die dir mehr wert ist als sieben Söhne.»
Da nahm Noomi das Kind, legte es auf ihren Schoß und wurde seine Wärterin.
Die Nachbarinnen aber legten ihm einen Namen bei, indem sie sagten: «Ein Sohn ist der Noomi geboren!» und sie nannten ihn Obed. Der ist der Vater Isai's, des Vaters Davids.
Dies ist der Stammbaum des Perez: Perez war der Vater Hezrons,
Hezron der Vater Rams, Ram der Vater Amminadabs,
Amminadab der Vater Nahassons, Nahasson der Vater Salmons,
Salmon der Vater des Boas, Boas der Vater Obeds,
Obed der Vater Isai's und Isai der Vater Davids.

1 Samuel

↥Das Alte Testament
↤ Rut
↦ 2 Samuel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31.

1 Samuel, Kapitel 1.

ES war einst ein Mann aus (den Bürgern von) Ramath, ein Zuphit vom Gebirge Ephraim, mit Namen Elkana, ein Sohn Jerohams, des Sohnes Elihu's, des Sohnes Thohu's, des Sohnes Zuphs, ein Ephratiter.
Der hatte zwei Frauen: die eine hieß Hanna, die andere Peninna; und Peninna hatte Kinder, Hanna aber war kinderlos.
Dieser Mann zog Jahr für Jahr aus seinem Wohnort nach Silo hinauf, um Gott, den HErrn der Heerscharen, dort anzubeten und ihm zu opfern; dort waren die beiden Söhne Eli's, Hophni und Pinehas, Priester des HErrn.
So oft nun der Tag da war, an welchem Elkana opferte, gab er seiner Frau Peninna und all ihren Söhnen und Töchtern Anteile;
der Hanna aber gab er einen doppelten Anteil, denn er hatte Hanna lieber, obgleich der HErr ihr Kinder versagt hatte.
Dann kränkte aber ihre Nebenfrau sie mit lieblosen Reden, um sie zu ärgern, weil der HErr ihr Kindersegen versagt hatte.
So ging es Jahr für Jahr: so oft sie zum Hause des HErrn hinaufzog, kränkte jene sie so, daß sie weinte und nichts aß.
Elkana, ihr Gatte, fragte sie dann: «Hanna, warum weinst du, und warum issest du nicht, und warum bist du so betrübt? Bin ich dir nicht mehr wert als zehn Söhne?»
ALS man nun einst wieder in Silo in der Halle gegessen und getrunken hatte, stand Hanna auf und trat vor den HErrn, während der Priester Eli gerade auf dem Stuhl an einem der Türpfosten des Tempels des HErrn saß.
In tiefer Bekümmernis und unter vielen Tränen betete sie zum HErrn
und sprach folgendes Gelübde aus: «Gott, HErr der Heerscharen! wenn du das Elend deiner Magd ansehen und meiner gedenken und deine Magd nicht vergessen willst und deiner Magd einen männlichen Sproß schenkst, so will ich ihn dir, HErr, für sein ganzes Leben weihen, und kein Schermesser soll an sein Haupt kommen.»
Als sie nun lange Zeit so vor dem HErrn betete, stieg in Eli, der ihren Mund beobachtete

Hanna redete nämlich leise für sich, nur ihre Lippen bewegten sich, während man ihre Stimme nicht hören konnte -, der Gedanke auf, sie sei trunken;

und er sagte zu ihr: «Wie lange willst du dich noch wie eine Trunkene benehmen? Werde endlich wieder nüchtern!»

Da erwiderte ihm Hanna: «Ach nein, Herr, ich bin eine unglückliche Frau! Wein und berauschende Getränke habe ich nicht genossen, sondern mein Herz vor dem HErrn ausgeschüttet.

Halte deine Magd nicht für ein verworfenes Weib! denn nur infolge meiner großen Bekümmernis und Traurigkeit habe ich so lange gebetet.»

Da entgegnete ihr Eli: «Gehe hin in Frieden! Der Gott Israels möge dir die Bitte gewähren, die du an ihn gerichtet hast!»

Sie erwiderte: «Laß deine Magd deiner Huld empfohlen sein!» Damit ging die Frau ihres Weges und aß, und ihr trauriges Aussehen war verschwunden.

AM andern Morgen machten sie sich früh auf und verrichteten ihre Andacht vor dem HErrn, und als sie dann in ihr Haus nach Rama zurückgekehrt waren und Elkana zu seiner Frau einging, da gedachte der HErr der Hanna:

sie wurde guter Hoffnung, und als die Zeit um war, gebar sie einen Sohn, dem sie den Namen Samuel gab; «denn», sagte sie, «vom HErrn habe ich ihn erbeten.»

Als dann ihr Mann Elkana mit seiner ganzen Familie wieder hinaufzog, um dem HErrn das jährliche Schlachtopfer und, was er gelobt hatte, darzubringen,

ging Hanna nicht mit hinauf; denn sie hatte zu ihrem Manne gesagt: «Der Knabe soll erst entwöhnt sein; dann will ich ihn hinbringen, damit er vor dem HErrn erscheint und für immer dort bleibt.»

Da hatte Elkana, ihr Mann, ihr erwidert: «Mache es so, wie du es für gut hältst: bleibe daheim, bis du ihn entwöhnt hast! nur möge der HErr seine Verheißung in Erfüllung gehen lassen!» So blieb denn die Frau daheim und nährte ihren Sohn bis zu seiner Entwöhnung.

Sobald sie ihn aber entwöhnt hatte, nahm sie ihn mit sich hinauf nebst einem dreijährigen Stier, einem Epha Mehl und einem Schlauch Wein: So

brachte sie den Knaben, wiewohl er noch sehr jung war, in das Gotteshaus nach Silo.
Als sie dort den Stier geopfert hatten und sie den Knaben zu Eli brachten, sagte die Mutter (zu Eli): «Verzeihe, mein Herr! So wahr du lebst, mein Herr: ich bin die Frau, die einst hier bei dir gestanden hat, um zum HErrn zu beten.
Um diesen Knaben habe ich damals gebetet; nun hat der HErr mir die Bitte gewährt, die ich ihm vorgetragen habe.
So habe denn auch ich ihn dem HErrn geweiht: solange er lebt, soll er dem HErrn geweiht sein!» Hierauf beteten sie dort den HErrn an.

1 Samuel, Kapitel 2.

HANNA aber betete so: «Mein Herz frohlockt in dem HErrn, hoch ragt mein Horn durch den HErrn; mein Mund hat weit sich aufgetan gegen meine Feinde, denn ich freue mich deiner Hilfe.
Niemand ist heilig wie der HErr, denn keiner ist da außer dir und keiner ein Fels wie unser Gott.
Laßt euer ewiges stolzes Reden: kein vermessenes Wort entfahre eurem Munde! denn ein allwissender Gott ist der HErr und ein Gott, von dem die Taten gewogen werden.
Der Bogen der Starken wird zerbrochen, Strauchelnde aber gürten sich mit Kraft.
Die da satt waren, müssen um Brot sich verdingen, aber die Hunger litten, hungern nicht mehr; sogar die Unfruchtbare wird Mutter von sieben, aber die Kinderreiche welkt dahin.
Der HErr tötet und macht lebendig, er stößt ins Totenreich hinab und führt herauf;
der HErr macht arm und macht reich, er erniedrigt und erhöht auch;
er hebt den Geringen empor aus dem Staube, erhöht den Armen aus dem Kehricht, um sie neben den Fürsten sitzen zu lassen und den Ehrenstuhl ihnen anzuweisen. Denn in der Hand des HErrn sind die Säulen der Erde, und den Erdkreis hat er darauf gegründet.
Die Schritte seiner Frommen behütet er, aber die Gottlosen verstummen in der Finsternis; denn nicht durch (eigene) Kraft gewinnt der Mensch den Sieg.
Die Widersacher des HErrn werden zerschmettert, über ihnen donnert er im Himmel; der HErr richtet die Enden der Erde. Stärke verleiht er seinem König und erhöht das Horn seines Gesalbten.»
Darauf kehrte Elkana nach Rama in sein Haus zurück; der Knabe aber diente dem HErrn unter der Aufsicht des Priesters Eli.
DIE Söhne Eli's aber waren nichtswürdige Buben, die sich weder um den HErrn

noch um das Recht der Priester gegenüber dem Volke kümmerten. So oft nämlich jemand ein Schlachtopfer darbrachte, kam, während man das Fleisch noch kochte, der Diener des Priesters mit einer dreizinkigen Gabel in der Hand

und stieß damit in den Kessel oder den Topf, in die Pfanne oder den Tiegel, und alles, was die Gabel dann heraufbrachte, nahm der Priester für sich. So machten sie es in Silo bei allen Israeliten, die dorthin kommen.

Sogar noch ehe man das Fett in Rauch hatte aufgehen lassen, kam der Diener des Priesters und sagte zu dem, der das Opfer darbrachte: «Gib Fleisch her zum Braten für den Priester! denn er will kein gekochtes Fleisch von dir haben, sondern rohes.»

Wenn dann der betreffende Mann ihm entgegnete: «Zuerst muß doch das Fett verbrannt werden, dann magst du dir nehmen, wie es dir beliebt!», so antwortete er: «Nein, gleich jetzt sollst du es hergeben, sonst nehme ich es mit Gewalt!»

So war denn die Versündigung der beiden jungen Männer sehr schwer vor dem HErrn, weil sie das Opfer des HErrn geringschätzig behandelten.

SAMUEL aber versah den Dienst vor dem HErrn als Tempelknabe, mit einem linnenen Schulterkleid umgürtet;

dazu pflegte seine Mutter ihm ein kleines Obergewand anzufertigen und brachte es ihm jedes Jahr mit, wenn sie mit ihrem Manne hinaufzog, um das jährliche Schlachtopfer darzubringen.

Dann segnete Eli jedesmal den Elkana und seine Frau mit den Worten: «Der HErr wolle dir Kinder von dieser Frau schenken als Entgelt für das Darlehen, das sie dem HErrn geliehen hat!» Danach kehrten sie nach Hause zurück.

Der HErr aber segnete Hanna, so daß sie wiederum guter Hoffnung wurde und noch drei Söhne und zwei Töchter gebar. Der junge Samuel aber wuchs heran beim HErrn.

WENN nun Eli, der ein sehr alter Mann war, von allem hörte, was seine Söhne an allen Israeliten verübten, auch daß sie sich mit den Weibern vergingen, die draußen vor dem Offenbarungszelt sich einfanden, dann sagte er zu ihnen: «Warum laßt ihr euch dergleichen zu schulden kommen? denn ich höre diese üblen Reden über euch von allen Leuten hier.

Nicht doch, meine Söhne! denn das ist kein gutes Gerücht, das vom Volk des HErrn, wie ich höre, über euch verbreitet wird.

Wenn sich ein Mensch gegen einen Menschen vergeht, so entscheidet die Gottheit als Richter über ihn; wenn sich aber ein Mensch gegen den HErrn vergeht, wer könnte da als Vermittler für ihn eintreten?» Doch sie hörten nicht auf die Mahnungen ihres Vaters, denn der HErr hatte ihren Tod beschlossen.

Der junge Samuel aber wuchs immer mehr heran und gewann an Liebe sowohl beim HErrn als auch bei den Menschen.

DA kam ein Gottesmann zu Eli und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Allerdings habe ich mich dem Hause deines Vaters (Aaron) geoffenbart, als sie noch in Ägypten (Knechte) des Hauses des Pharaos waren,

und habe ihn mir aus allen Stämmen Israels zum Priester erwählt, damit er zu meinem Altar hinaufsteige und Räucherwerk anzünde und das Schulterkleid vor mir trage; und ich habe dem Hause deines Vaters alle Feueropfer der Israeliten zum Unterhalt zugewiesen.

Warum tretet ihr nun mit Füßen meine Schlachtopfer und meine Speisopfer, die ich für meine Wohnung angeordnet habe? und warum ehrst du deine Söhne mehr als mich, so daß ihr euch von den Erstlingen aller Opfergaben meines Volkes Israel mästet?'

Darum lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes Israels, so: ‚Ich habe allerdings gesagt: Dein Haus und deines Vaters Haus sollen ewiglich vor mir einhergehen'; jetzt aber lautet der Ausspruch des HErrn so: ‚Fern sei das von mir! Nein, wer mich ehrt, den will ich wieder ehren, aber wer mich verachtet, der wird erniedrigt werden.

Wisse wohl: es kommt die Zeit, da werde ich deinen Arm und den Arm deines ganzen Geschlechts abhauen, so daß es keinen Betagten mehr in deinem Hause geben soll.

Dann wirst du neidisch auf alles Glück hinblicken, mit dem der HErr Israel segnen wird, während sich in deinem Hause nie mehr ein Betagter finden wird.

Und gesetzt, ich tilge dir einmal einen nicht weg von meinem Altar, um deine Augen nicht verschmachten und dein Herz sich nicht abhärmen zu lassen, so soll doch aller Nachwuchs deines Hauses schon im Mannesalter sterben.

Und das Schicksal, das deine beiden Söhne Hophni und Pinehas treffen wird, soll dir ein Zeichen sein: an einem Tage werden sie beide sterben!

Mir aber will ich einen treuen Priester erstehen lassen, der nach meinem Herzen und nach meinem Sinn handelt; dem will ich ein Haus bauen, das Bestand hat, und er soll allezeit vor meinem Gesalbten einhergehen.

Dann wird es dahin kommen, daß jeder, der von deinem Hause noch übriggeblieben ist, herbeikommt und sich vor ihm niederwirft, um ein Geldstück als Almosen oder einen Laib Brot zu erbetteln, und die Bitte ausspricht: Bringe mich doch bei einer der Priesterschaften unter, damit ich ein Stück Brot zu essen habe!'»

1 Samuel, Kapitel 3.

ZU der Zeit, wo der junge Samuel den Dienst des HErrn unter Eli's Aufsicht versah, waren Offenbarungen des HErrn in Israel etwas Seltenes: Gesichte kamen nicht häufig vor.
Nun begab es sich zu jener Zeit, während Eli an seiner gewöhnlichen Stelle schlief - seine Augen waren aber allmählich schwach geworden, so daß er nicht mehr sehen konnte;
die Lampe Gottes war noch nicht erloschen, Samuel aber schlief im Tempel des HErrn da, wo die Lade Gottes stand -:
da rief der HErr: «Samuel!» Dieser antwortete: «Hier bin ich!»
und lief dann zu Eli und sagte: «Hier bin ich! du hast mich ja gerufen.» Jener aber erwiderte: «Ich habe nicht gerufen; lege dich wieder schlafen!» Da ging er hin und legte sich schlafen.
Der HErr aber rief wiederum: «Samuel!» Dieser erhob sich, ging zu Eli und sagte: «Hier bin ich! du hast mich ja gerufen.» Jener antwortete: «Ich habe nicht gerufen, mein Sohn; lege dich wieder schlafen!
Samuel hatte nämlich den HErrn noch nicht kennen gelernt, und es war ihm noch keine Offenbarung des HErrn zuteil geworden.
Nun rief der HErr wiederum zum drittenmal: «Samuel!» Da stand er auf, ging zu Eli und sagte: «Hier bin ich! du hast mich ja gerufen.» Jetzt erkannte Eli, daß der HErr es war, der den Jüngling gerufen hatte;
daher sage Eli zu Samuel: «Gehe hin, lege dich schlafen! doch wenn du wieder angerufen wirst, so antworte: ‚Rede, HErr, denn dein Knecht hört!'» So ging denn Samuel hin und legte sich auf seinem Platze schlafen.
Da kam der HErr, trat vor ihn hin und rief wie die vorigen Male: «Samuel! Samuel!» Dieser antwortete: «Rede! denn dein Knecht hört.»
Da sagte der HErr zu Samuel: «Wisse wohl, ich will in Israel etwas vollführen, daß jedem, der es hört, beide Ohren gellen sollen.
An jenem Tage will ich an Eli alles in Erfüllung gehen lassen, was ich seinem Hause angedroht habe, von Anfang bis zu Ende!

Denn ich habe ihm ankündigen lassen, daß ich sein Haus für alle Zeit richten will wegen seiner Verschuldung; denn er hat gewußt, daß seine Söhne Gott in Verachtung bringen, und er ist ihnen dennoch nicht entgegengetreten.

Darum habe ich dem Hause Eli's geschworen: ‚Wahrlich, die Verfehlung des Hauses Eli's soll in Ewigkeit nicht, weder durch Schlachtopfer noch durch Speisopfer, gesühnt werden!'»

SAMUEL blieb hierauf bis zum Morgen liegen; dann öffnete er die Türen des Hauses des HErrn, scheute sich jedoch, dem Eli etwas von dem Gesicht mitzuteilen.

Aber Eli rief ihn zu sich und sagte: «Samuel, mein Sohn!» Dieser antwortete: «Hier bin ich!»

Da fragte jener: «Was hat er zu dir gesagt? verheimliche mir ja nichts! Gott möge dir's jetzt und künftig vergelten, wenn du mir irgend etwas von allem verheimlichst, was er zu dir gesagt hat!»

Da teilte ihm Samuel die ganze Offenbarung mit, ohne ihm etwas zu verschweigen; der aber erwiderte: «Er ist der HErr: er tue, was ihm wohlgefällt!»

Samuel aber wuchs heran, und der HErr war mit ihm und ließ nichts unerfüllt von allem, was er angekündigt hatte;

und ganz Israel von Dan bis Beerseba erkannte, daß Samuel zum Propheten des HErrn bestellt worden war.

Der HErr aber erschien auch fernerhin in Silo; denn der HErr offenbarte sich dem Samuel in Silo durch das Wort des HErrn,

1 Samuel, Kapitel 4.

nd Samuel teilte dann die Offenbarungen dem gesamten Israel mit.
1. UND die Israeliten zogen den Philistern zum Kampf entgegen und lagerten bei Eben-Eser-a-, während die Philister ihr Lager bei Aphek aufgeschlagen hatten. -a) vgl. 1.Sam. 7,12.
Als sich nun die Philister den Israeliten gegenüber in Schlachtordnung aufgestellt hatten und der Kampf sich weit ausbreitete, wurden die Israeliten von den Philistern besiegt, und diese erschlugen in der Schlacht auf offenem Felde gegen viertausend Mann.
Als dann das Heer ins Lager zurückgekehrt war, sagten die Ältesten der Israeliten: «Warum hat der HErr uns heute den Philistern unterliegen lassen? Wir wollen die Bundeslade des HErrn aus Silo zu uns holen, damit er in unsere Mitte kommt und uns aus der Hand unserer Feinde errettet.»
So sandte denn das Volk nach Silo, und man holte von dort die Bundeslade Gottes, des HErrn der Heerscharen, der über den Cheruben thront; und die beiden Söhne Eli's, Hophni und Pinehas, begleiteten die Bundeslade Gottes.
ALS nun die Bundeslade des HErrn ins Lager kam, erhob ganz Israel ein so gewaltiges Jubelgeschrei, daß die Erde davon erdröhnte.
Als die Philister den lauten Jubel hörten, fragten sie: «Was hat dies laute Jubelgeschrei im Lager der Hebräer zu bedeuten?» Als sie dann erfuhren, daß die Lade des HErrn ins Lager gekommen sei,
gerieten die Philister in Angst, denn sie dachten: «Gott ist zu ihnen ins Lager gekommen!» und sie riefen aus: «Wehe uns! denn so etwas ist vordem nie geschehen!
Wehe uns! wer wird uns aus der Hand dieser mächtigen Gottheit erretten? Das ist ja dieselbe Gottheit, welche die Ägypter in der Wüste mit allerlei Plagen geschlagen hat!
Haltet euch tapfer und zeigt euch als Männer, ihr Philister, sonst müßt ihr den Hebräern dienen, wie sie euch gedient haben; ja, seid Männer und kämpft!»

Da kämpften denn die Philister, und die Israeliten wurden geschlagen, und sie flohen ein jeder zu seinen Zelten; und die Niederlage war sehr schwer: es fielen von den Israeliten dreißigtausend Mann Fußvolk.
Auch die Lade Gottes wurde (von den Feinden) erbeutet, und die beiden Söhne Eli's, Hophni und Pinehas, fanden den Tod.
EIN Benjaminit nun war vom Schlachtfelde weggeeilt und noch an demselben Tage nach Silo gelangt mit zerrissenen Kleidern und mit Erde auf dem Haupt.
Als er dort ankam, saß Eli gerade auf einem Stuhle (neben dem Tor) und spähte die Straße entlang; denn sein Herz bangte um die Lade Gottes. Als nun der Mann ankam, um der Stadt die Nachricht zu bringen, erhob die ganze Stadt ein Wehgeschrei.
Als Eli das laute Geschrei hörte, fragte er: «Was bedeutet dieses gewaltige Geschrei?» Da kam der Mann herangeeilt und brachte dem Eli die Meldung.
Eli war aber achtundneunzig Jahre alt und hatte das Augenlicht verloren, so daß er nicht mehr sehen konnte.
Als nun der Mann zu Eli sagte: «Ich bin der Bote, der vom Schlachtfeld gekommen ist, und zwar bin ich heute vom Schlachtfeld geflohen», da fragte Eli: «Wie ist es (denn dort) gegangen, mein Sohn?»
Der Bote antwortete: «Die Israeliten sind vor den Philistern geflohen; dazu hat unser Heer eine schwere Niederlage erlitten; auch deine beiden Söhne, Hophni und Pinehas, sind tot, und die Lade Gottes ist (von den Feinden) erbeutet.»
Als er nun die Lade Gottes erwähnte, da fiel Eli rücklings vom Stuhl herab neben dem Tor, brach das Genick und war tot; denn er war alt und ein schwerer Mann. Vierzig Jahre lang war er Richter in Israel gewesen.
Seine Schwiegertochter aber, die Frau des Pinehas, war hochschwanger; als sie nun die Kunde vom Verlust der Lade Gottes und vom Tode ihres Schwiegervaters und ihres Mannes vernahm, brach sie zusammen und gebar, da die Wehen sie plötzlich überfielen.
Als es nun mit ihr zum Sterben ging und die Frauen, die um sie standen, zu ihr sagten: «Fürchte dich nicht: du hast einen Sohn geboren!» gab sie keine Antwort und war ganz teilnahmlos;

doch nannte sie den Knaben Ikabod, womit sie sagen wollte: «Dahin ist die Herrlichkeit Israels!» weil ja die Lade Gottes verloren gegangen war und wegen ihres Schwiegervaters und um ihres Mannes willen.

Sie rief also aus: «Dahin ist die Herrlichkeit Israels, denn die Lade Gottes ist verloren gegangen!»

1 Samuel, Kapitel 5.

DIE Philister aber hatten die Lade Gottes erbeutet und brachten sie von Eben-Eser nach Asdod;
dort nahmen die Philister die Lade Gottes, brachten sie in den Tempel Dagons und stellten sie neben Dagon hin.
Als aber die Einwohner von Asdod am nächsten Morgen früh in den Tempel Dagons kamen, fanden sie Dagon vor der Lade des HErrn am Boden auf dem Angesicht liegen. Da nahmen sie Dagon und stellten ihn wieder an seinen Platz.
Als sie aber am folgenden Tage frühmorgens kamen, fanden sie Dagon wieder auf seinem Angesicht am Boden vor der Lade des HErrn liegen, und zwar lagen der Kopf Dagons und seine beiden Hände abgetrennt auf der Schwelle des Tempels; nur sein Fischrumpf war neben ihr noch übrig geblieben.
Daher treten in Asdod die Priester Dagons und alle, die in den Dagontempel hineingehen, nicht auf die Schwelle Dagons bis auf den heutigen Tag.
Hierauf legte sich die Hand des HErrn schwer auf die Einwohner von Asdod; er setzte sie in Schrecken und suchte die Stadt und ihr Gebiet mit Pestbeulen heim.
Als nun die Leute von Asdod diese ihre schlimme Lage erkannten, sagten sie: «Die Lade des Gottes Israels darf nicht bei uns bleiben! denn seine Hand lastet schwer auf uns und unserm Gott Dagon.»
Da beriefen sie durch Boten sämtliche Fürsten der Philister in ihre Stadt zusammen und fragten: «Was sollen wir mit der Lade des Gottes Israels machen?» Da antworteten jene: «Nach Gath soll die Lade des Gottes Israels überführt werden!» und sie ließen sie auch wirklich dorthin bringen.
Aber als sie dorthin geschafft worden war, kam die Hand des HErrn über die Stadt mit einer ganz gewaltigen Bestürzung, und er schlug auch hier die Leute der Stadt, junge und alte, so daß Pestbeulen an ihnen zum Ausbruch kamen.

Als man dann die Lade Gottes nach Ekron gebracht hatte, schrieen die Einwohner der Stadt nach Ankunft der Lade Gottes in Ekron: «Man hat die Lade des Gottes Israels zu uns hergebracht, um uns und unsere Einwohnerschaft umzubringen!
Da ließen sie wiederum alle Fürsten der Philister durch Boten zusammenrufen und baten: «Schickt die Lade des Gottes der Israeliten wieder zurück an den Ort, wohin sie gehört, damit sie nicht uns und unser Volk umbringt!» Denn es war ein tödlicher Schrecken über die ganze Stadt gekommen: überaus schwer lastete die Hand Gottes auf ihr; denn die Leute, die nicht starben, litten qualvoll an Pestbeulen, und das Wehgeschrei der Stadt stieg zum Himmel empor.

1 Samuel, Kapitel 6.

NACHDEM sich nun die Lade des HErrn sieben Monate lang im Gebiet der Philister befunden hatte,
beriefen die Philister ihre Priester und Wahrsager und fragten sie: «Was sollen wir mit der Lade des HErrn machen? Laßt uns wissen, auf welche Weise wir sie an den Ort, wohin sie gehört, zurückschicken sollen!»
Jene antworteten: «Wollt ihr die Lade des Gottes Israels zurückschicken, so dürft ihr sie nicht ohne Geschenke ziehen lassen, sondern müßt ihr jedenfalls ein Sühnegeschenk zum Entgelt mitgeben; alsdann wird es euch wieder gut gehen und ihr werdet auch in Erfahrung bringen, warum seine Hand nicht von euch abläßt.»
Da fragten sie: «Worin soll das Sühnegeschenk bestehen, das wir ihm als Entgelt entrichten sollen?» Jene antworteten: «Entsprechend der Zahl der Fürsten der Philister: fünf goldene (Nachbildungen eurer) Pestbeulen und fünf goldene Mäuse; denn die gleiche Plage ist euch allen, auch euren Fürsten widerfahren.
Laßt also Nachbildungen eurer Pestbeulen und Nachbildungen von den Mäusen anfertigen, die euch das Land verwüsten, und erweist so dem Gott Israels eine Ehre; vielleicht läßt er dann seine Hand nicht mehr so schwer auf euch und eurem Gott und eurem Lande lasten.
Warum wollt ihr euer Herz verhärten, wie die Ägypter und der Pharao einst ihr Herz verhärtet haben? Nicht wahr: erst als er ihnen übel mitgespielt hatte, da ließen sie sie ziehen, und sie durften gehen.
Laßt also jetzt einen neuen Wagen fertigen und nehmt ein paar säugende Kühe, auf die noch nie ein Joch gekommen ist; spannt dann die Kühe an den Wagen, ihre Kälber aber treibt von ihnen weg nach Hause zurück.
Dann nehmt die Lade des HErrn, stellt sie auf den Wagen und tut die goldenen Kleinodien, die ihr ihm als Sühnegeschenk entrichten wollt, in ein Kästchen neben sie und laßt sie so ihres Weges ziehen.
Gebt aber acht: wenn sie den Heimweg antritt hinauf nach Beth-Semes hin, so ist er es gewesen, der uns dieses große Unglück hat zustoßen

lassen; andernfalls wissen wir, daß nicht seine Hand uns heimgesucht hat, sondern daß nur ein Zufall uns begegnet ist.»

DA taten die Leute so: sie nahmen ein Paar säugende Kühe und spannten sie an den Wagen, während sie ihre Kälber zu Hause zurückbehielten.

Dann stellten sie die Lade des HErrn auf den Wagen samt dem Kästchen mit den goldenen Mäusen und den Nachbildungen ihrer Pestbeulen.

Da gingen die Kühe geradeaus auf dem Wege nach Beth-Semes zu, verfolgten, unaufhörlich brüllend, dieselbe Straße, ohne nach rechts oder nach links abzubiegen; die Fürsten der Philister aber gingen hinter ihnen her bis an die Feldmark von Beth-Semes.

Die Einwohner von Beth-Semes aber waren gerade mit der Weizenernte in der Niederung beschäftigt. Als sie nun ihre Augen erhoben und die Lade erblickten, freuten sie sich, sie wiederzusehen.

Als der Wagen dann auf dem Felde des Bethsemesiters Josua angekommen war, stand er daselbst still. Dort lag ein großer Stein. Sie spalteten nun das Holz des Wagens und brachten die beiden Kühe dem HErrn als Brandopfer dar.

Die Leviten hatten nämlich die Lade des HErrn herabgenommen und ebenso das neben ihr stehende Kästchen, in welchem sich die goldenen Kleinodien befanden, und hatten sie auf den großen Stein gestellt; hierauf brachten die Einwohner von Beth-Semes dem HErrn noch an demselben Tage Brand- und Schlachtopfer dar.

Nachdem dann die fünf Fürsten der Philister alles mit angesehen hatten, kehrten sie noch an demselben Tage nach Ekron zurück.

Folgendes sind aber die goldenen Pestbeulen, welche die Philister dem HErrn als Sühnegeschenk erstattet haben: für Asdod eine, für Gaza eine, für Askalon eine, für Gath eine, für Ekron eine;

die goldenen Mäuse aber entsprachen der Zahl aller Ortschaften der Philister unter den fünf Fürsten, sowohl der befestigten Städte als auch der offenen Bauerndörfer. (Zeuge) hierfür ist der große Stein, auf den sie die Lade des HErrn niedergesetzt hatten, der bis auf den heutigen Tag auf dem Felde Josua's, des Bethsemesiters, liegt.

(DER Herr) aber ließ unter den Einwohnern von Beth-Semes ein Sterben ausbrechen, weil sie in die Lade des HErrn hineingeschaut hatten, und ließ unter der Einwohnerschaft siebzig Personen sterben. Da trauerte die Einwohnerschaft darüber, daß der HErr ein so schreckliches Unglück über das Volk hatte kommen lassen;

und die Leute von Beth-Semes riefen aus: «Wer vermag zu bestehen vor dem HErrn, diesem heiligen Gott?!» und: «Zu wem soll er nun hingehen von uns weg?»

Sie sandten dann Boten zu den Einwohnern von Kirjath-Jearim und ließen ihnen sagen: «Die Philister haben die Lade des HErrn zurückgebracht; kommt herab und holt sie zu euch hinauf!»

1 Samuel, Kapitel 7.

Da kamen die Männer von Kirjath-Jearim, holten die Lade des HErrn hinauf und brachten sie in das Haus Abinadabs auf der Anhöhe; seinen Sohn Eleasar aber weihten sie zum Hüter der Lade des HErrn.
SEIT dem Tage nun, an welchem die Lade des HErrn in Kirjath-Jearim untergebracht war, verging eine lange Zeit, wohl zwanzig Jahre. Als sich dann das ganze Haus Israel mit Wehklagen an den HErrn wandte,
sagte Samuel zum ganzen Hause Israel: «Wenn ihr mit eurem ganzen Herzen zum HErrn umkehren wollt, so schafft die fremden Götter und besonders die Astartebilder aus eurer Mitte weg und richtet euer Herz auf den HErrn und dient ihm allein, dann wird er euch aus der Gewalt der Philister erretten.»
Da entfernten die Israeliten die Bilder Baals und der Astarte und dienten dem HErrn allein.
HIERAUF machte Samuel bekannt: «Laßt ganz Israel in Mizpa zusammenkommen, dann will ich Fürbitte für euch beim HErrn einlegen!»
Als sie sich nun in Mizpa versammelt hatten, schöpften sie Wasser und gossen es vor dem HErrn aus; zugleich fasteten sie an jenem Tage und legten dort das Bekenntnis ab: «Wir haben gegen den HErrn gesündigt!» Sodann sprach Samuel den Israeliten in Mizpa Recht.
Als aber die Philister erfuhren, daß die Israeliten sich in Mizpa versammelt hatten, zogen die Fürsten der Philister gegen Israel hinauf. Als die Israeliten Kunde davon erhielten, gerieten sie in Furcht vor den Philistern
und baten Samuel: «Laß nicht ab, für uns zum HErrn, unserm Gott, laut zu flehen, daß er uns aus der Gewalt der Philister errette!»
Da nahm Samuel ein Milchlamm und brachte es dem HErrn als Ganzopfer dar; dabei flehte Samuel laut für Israel zum HErrn, und der HErr erhörte ihn.
Während nämlich Samuel an jenem Tage das Brandopfer darbrachte, waren die Philister zum Angriff gegen Israel herangerückt; aber der HErr

ließ ein Gewitter mit furchtbarem Donner über den Philistern ausbrechen und versetzte sie dadurch in solche Bestürzung, daß sie von den Israeliten geschlagen wurden.
Da brachen die Israeliten aus Mizpa hervor, verfolgten die Philister und richteten ein Blutbad unter ihnen an bis unterhalb von Beth-Kar.
Darauf nahm Samuel einen Stein und stellte ihn zwischen Mizpa und Sen auf und gab ihm den Namen Eben-Eser und sagte: «Bis hierher hat der HErr uns geholfen!»
SO waren denn die Philister gedemütigt und fielen fortan nicht mehr in das Gebiet der Israeliten ein; denn solange Samuel lebte, lag die Hand des HErrn auf den Philistern.
Auch die Städte, welche die Philister den Israeliten abgenommen hatten, kamen wieder in den Besitz der Israeliten, von Ekron an bis Gath; auch das zu ihnen gehörige Gebiet machte Israel von der Herrschaft der Philister frei. Ebenso bestand Friede zwischen Israel und den Amoritern.
Samuel waltete dann als Richter in Israel während seines ganzen Lebens.
Er zog nämlich Jahr für Jahr umher und machte die Runde über Bethel, Gilgal und Mizpa; wenn er dann an allen diesen Orten Gericht in Israel gehalten hatte,
kehrte er nach Rama zurück; denn dort hatte er seinen Wohnsitz, und dort sprach er den Israeliten Recht; er baute dort dem HErrn auch einen Altar.

1 Samuel, Kapitel 8.

ALS aber Samuel alt geworden war, bestellte er seine (beiden) Söhne zu Richtern über Israel.
Sein ältester Sohn hieß Joel, sein zweiter Abia; sie sprachen in Beerseba Recht.
Aber seine Söhne wandelten nicht in seinen Wegen, sondern gingen auf Gewinn aus, nahmen Bestechungsgeschenke an und beugten das Recht.
Da versammelten sich alle Ältesten der Israeliten, kamen zu Samuel nach Rama
und sagten zu ihm: «Du bist nun alt geworden, und deine Söhne wandeln nicht in deinen Wegen; so setze nun einen König über uns ein, der uns richten soll, wie es bei allen andern Völkern der Fall ist.»
Samuel war zwar unzufrieden damit, daß sie von ihm die Einsetzung eines Königs verlangten, der über sie herrschen sollte; doch als er zum HErrn betete,
gab der HErr ihm die Antwort: «Komm der Forderung des Volkes in allem nach, was sie von dir verlangen! denn nicht dich haben sie verworfen, sondern mich haben sie verworfen, daß ich nicht (länger) König über sie sein soll.
Sie machen es jetzt mit dir ebenso, wie sie es mit mir immer gemacht haben seit der Zeit, wo ich sie aus Ägypten hergeführt habe, bis auf diesen Tag, indem sie mich verlassen und andern Göttern gedient haben.
So komm also ihrer Forderung nach; nur verwarne sie ernstlich und weise sie hin auf die Rechte des Königs, der über sie herrschen wird.»
HIERAUF teilte Samuel dem Volke, das einen König von ihm forderte, alles mit, was der HErr zu ihm gesagt hatte,
und fuhr dann fort: «Folgende Rechte wird der König haben, der über euch herrschen wird: Eure Söhne wird er nehmen, um sie für sich bei seinen Kriegswagen und seinen Reitern zu verwenden; er wird sie auch vor seinem Wagen herlaufen lassen
und sie als Befehlshaber über Tausend und als Befehlshaber über Fünfzig für sich anstellen; sie werden ferner seine Äcker pflügen müssen und

seine Ernte einbringen und ihm Kriegsgeräte und Wagengeschirr anzufertigen haben.
Eure Töchter aber wird er nehmen und sie zum Salbenbereiten, zum Kochen und zum Backen verwenden.
Von euren Äckern, euren Weinbergen und Ölbaumgärten wird er die besten nehmen und sie seinen Dienern geben;
und von euren Saatfeldern und Weinbergen wird er den Zehnten erheben und ihn seinen Hofleuten und Beamten geben.
Eure Knechte und Mägde, eure schönsten Rinder und Esel wird er nehmen und sie für seine Wirtschaft verwenden.
Von eurem Kleinvieh wird er den Zehnten erheben, und ihr selbst werdet ihm als Knechte dienen müssen.
Und wenn ihr dann wegen eures Königs, den ihr euch erwählt habt, zum HErrn schreit, so wird der HErr euch alsdann nicht erhören.»
ABER das Volk wollte auf Samuels Vorstellungen nicht hören, sondern erklärte: «Nein, es soll dennoch ein König an unserer Spitze stehen!
Wir wollen es ebenso haben wie alle anderen Völker: unser König soll uns Recht sprechen, soll unser Anführer sein und unsere Kriege führen.»
Als nun Samuel alle Worte des Volkes angehört und sie dem HErrn vorgetragen hatte,
sagte der HErr zu Samuel: «Komm ihrer Forderung nach und setze einen König über sie ein!» Darauf sagte Samuel zu den Männern von Israel: «Geht heim, ein jeder in seinen Wohnort!»

1 Samuel, Kapitel 9.

ES war aber ein Mann aus (Gibea im) Stamme Benjamin namens Kis, ein Sohn Abiels, des Sohnes Zerors, des Sohnes Bechoraths, des Sohnes Aphiahs, ein Benjaminit, ein wohlhabender Mann;
der hatte einen Sohn namens Saul, von ungewöhnlicher Schönheit, so daß es unter den Israeliten keinen schöneren Mann gab; alle andern im Volk überragte er um eines Hauptes Länge.
Als nun Kis, dem Vater Sauls, einst die Eselinnen sich verlaufen hatten, sagte Kis zu seinem Sohne Saul: «Nimm einen von den Knechten mit dir und mache dich auf den Weg, um die Eselinnen zu suchen!»
Da durchwanderte er das ephraimitische Bergland und durchzog die Landschaft Salisa, ohne die Tiere zu finden; weiter zogen sie durch die Landschaft Saalim, aber sie waren nicht da; dann ging's durch das Gebiet von Benjamin, aber sie fanden sie auch hier nicht.
Als sie endlich in der Landschaft Zuph angelangt waren, sagte Saul zu seinem Knecht, der bei ihm war: «Komm, wir wollen umkehren; sonst könnte sich mein Vater um uns statt um die Eselinnen Sorge machen.»
Doch jener entgegnete ihm: «In der Stadt dort wohnt ja ein Gottesmann, ein hochangesehener Mann; alles, was er sagt, trifft sicher ein. Laß uns also dorthin gehen! vielleicht gibt er uns Auskunft in unserer Sache, deretwegen wir unterwegs sind.»
Saul erwiderte seinem Knechte: «Wenn wir wirklich hingingen, ja was wollten wir dem Manne zukommen lassen? Das Brot in unseren Ranzen ist ausgegangen, und wir haben kein Geschenk, das wir dem Gottesmanne bringen könnten; was hätten wir noch bei uns?»
Da antwortete der Knecht dem Saul noch einmal: «Ich habe hier noch einen Viertelschekel Silber bei mir; den magst du dem Gottesmanne schenken, damit er uns Auskunft in unserer Sache gibt.»
Ehedem gebrauchte man in Israel, wenn man zur Befragung Gottes ging, die Redensart: «Kommt, laßt uns zum Seher gehen!» denn einen Mann, den man heutzutage Prophet heißt, nannte man ehedem Seher.

Da antwortete Saul seinem Knecht: «Dein Vorschlag ist gut! komm, wir wollen (zum Seher) hingehen!» ALS sie nun nach der Stadt hingingen, wo der Gottesmann war,

und gerade den Aufgang zur Stadt hinanstiegen, begegneten ihnen junge Mädchen, die herauskamen, um Wasser zu holen. Diese fragten sie: «Ist der Seher hier anwesend?»

Sie antworteten ihnen: «Jawohl, er ist da gerade vor dir; eile nun hin, denn er ist eben heute in die Stadt gekommen, weil das Volk heute ein Opferfest auf der Höhe hält.

Wenn ihr in die Stadt kommt, werdet ihr ihn gerade noch treffen, bevor er auf die Höhe zum Essen hinaufgeht; denn die Festgesellschaft ißt nicht eher, als bis er gekommen ist; er muß nämlich das Opfermahl segnen: erst dann essen die Geladenen. Geht also hinauf, denn eben jetzt werdet ihr ihn treffen!»

So gingen sie denn zur Stadt hinauf; und als sie gerade in das Innere der Stadt getreten waren, kam Samuel heraus, ihnen entgegen, um zur Anhöhe hinaufzugehen.

Nun hatte aber der HErr am Tage zuvor, ehe Saul kam, dem Samuel folgende Offenbarung zukommen lassen:

«Morgen um diese Stunde werde ich einen Mann aus dem Stamme Benjamin zu dir kommen lassen: den salbe zum Fürsten über mein Volk Israel; er soll mein Volk aus der Gewalt der Philister erretten; denn ich habe das Elend meines Volkes angesehen, weil sein Hilferuf zu mir gedrungen ist.»

Sobald nun Samuel den Saul erblickte, tat der HErr ihm kund: «Dies ist der Mann, von dem ich dir gesagt habe, daß er über mein Volk herrschen solle!»

Da trat Saul innerhalb des Torplatzes auf Samuel zu mit der Bitte: «Sage mir doch, wo hier die Wohnung des Sehers ist.»

Samuel antwortete dem Saul: «Ich bin der Seher: steige vor mir her die Höhe hinauf! denn ihr müßt heute mit mir essen; morgen früh will ich dich dann ziehen lassen und dir Auskunft über alles geben, was dir auf dem Herzen liegt.

Um die Eselinnen aber, die dir heute vor drei Tagen abhanden gekommen sind, brauchst du dir keine Gedanken zu machen; denn sie haben sich wiedergefunden. Und wem gehört alles, was es Wertvolles in Israel gibt? Doch wohl dir und deines Vaters ganzem Hause?»

Da entgegnete Saul: «Ich bin doch nur ein Benjaminit, aus einem der kleinsten Stämme Israels, und mein Geschlecht ist das geringste unter allen Geschlechtern des Stammes Benjamin: warum redest du da solche Worte zu mir?»

Samuel aber nahm Saul samt seinem Knecht mit sich, führte sie in die Halle und wies ihnen einen Platz an zuoberst der Gäste, deren ungefähr dreißig anwesend waren.

Hierauf sagte Samuel zu dem Koch: «Bringe das Stück her, das ich dir übergeben und von dem ich dir gesagt habe, du möchtest es beiseite legen.»

Da brachte der Koch die Keule mit dem Nierenstück herbei, Samuel aber setzte sie dem Saul vor und sagte: «Siehe, dies Ehrenstück ist für dich aufgehoben! Lege es dir vor und iß! denn bis zur bestimmten Zeit ist es für dich aufbewahrt worden, schon als ich sagte, ich hätte die Gäste geladen.» So aß denn Saul mit Samuel an jenem Tage.

Als sie dann von der Anhöhe zur Stadt hinuntergegangen waren, bereitete man dem Saul das Lager auf dem Dach;

und er legte sich schlafen. ALS dann die Morgenröte aufging, rief Samuel aufs Dach hinauf dem Saul die Worte zu: «Stehe auf! ich will dich geleiten.» Da stand Saul auf, und sie gingen beide, er und Samuel, hinaus auf die Straße.

Während sie nun ans Ende der Stadt hinuntergingen, sagte Samuel zu Saul: «Laß den Knecht uns vorausgehen! Du selbst aber bleibe jetzt hier stehen: Ich will dir ein Gotteswort kundtun!»

1 Samuel, Kapitel 10.

Hierauf nahm Samuel die Ölflasche und goß sie ihm aufs Haupt, küßte ihn dann und sagte: «Hiermit hat der HErr dich zum Fürsten über sein Eigentumsvolk Israel gesalbt!»
«WENN du jetzt von mir weggehst, wirst du beim Grabe der Rahel an der Grenze von Benjamin, in Zelzah, zwei Männer treffen, die zu dir sagen werden: ‚Die Eselinnen, zu deren Aufsuchung du ausgezogen bist, haben sich wiedergefunden; dein Vater denkt jetzt nicht mehr an den Vorfall mit den Eselinnen, macht sich aber um euch Sorge und sagt: Was soll ich wegen meines Sohnes tun?'
Wenn du dann von dort weiterwanderst und zum Terebinthenhain von Thabor gekommen bist, so werden dir dort drei Männer begegnen, die zum Heiligtum Gottes nach Bethel hinaufgehen; der eine trägt drei Böckchen, der andere drei Laibe Brot und der dritte einen Schlauch Wein.
Sie werden dich begrüßen und dir zwei Brote anbieten, die du von ihnen annehmen sollst.
Hierauf wirst du nach Gibea-Elohim kommen, wo die Säule der Philister steht, und beim Eintritt in den Ort wirst du dort einer Schar Propheten begegnen, die von der Höhe herabkommen, und vor ihnen her erschallt Musik von Harfen, Pauken, Flöten und Zithern, während sie selbst sich in prophetischer Begeisterung befinden.
Da wird dann der Geist des HErrn auch über dich kommen, so daß du mit ihnen in Begeisterung gerätst und in einen andern Menschen verwandelt wirst.
Wenn nun diese Zeichen bei dir eingetroffen sind, so tu, wozu du dich gerade getrieben fühlst, denn Gott ist mit dir!
Gehe vor mir nach Gilgal hinab; ich werde alsdann zu dir dorthin kommen, um Brandopfer darzubringen und Heilsopfer zu schlachten.
Sieben Tage sollst du dort warten, bis ich zu dir komme und dir mitteile, was du zu tun hast.»
SOBALD nun Saul den Rücken gewandt hatte, um von Samuel wegzugehen, da verwandelte ihm Gott sein Herz; und alle diese Zeichen

trafen an jenem Tage ein.

Denn als sie dorthin, nach Gibea, kamen und ihm die Prophetenschar begegnete, da kam plötzlich der Geist Gottes über ihn, so daß er mitten unter ihnen in prophetische Begeisterung geriet.

Als nun alle, die ihn von früher her kannten, sahen, wie er sich gleich den anderen als Prophet gebärdete, fragten die Leute sich untereinander: «Was ist denn mit dem Sohn des Kis vorgegangen? gehört denn Saul auch zu den Propheten?»

Da antwortete ein Mann von dort: «Aber wer ist denn deren Vater?» Daher rührt das Sprichwort: «Gehört Saul auch zu den Propheten?»

ALS dann seine prophetische Begeisterung vorüber war und er nach Hause gekommen war,

fragte sein Vetter ihn und seinen Knecht: «Wohin seid ihr gegangen?» Er antwortete: «Wir wollten die Eselinnen suchen und als wir sahen, daß sie nirgends zu finden waren, sind wir zu Samuel gegangen.»

Da bat ihn sein Vetter: «Teile mir doch mit, was Samuel euch gesagt hat!»

Da erwiderte Saul seinem Vetter: «Nun, er hat uns mitgeteilt, daß die Eselinnen sich wiedergefunden hätten.» Was ihm aber Samuel in betreff des Königtums gesagt hatte, davon verriet er ihm nichts.

HIERAUF berief Samuel das Volk zum (Heiligtum des) HErrn nach Mizpa und sagte zu den Israeliten: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich bin's, der Israel aus Ägypten herausgeführt und euch aus der Hand der Ägypter und aus der Gewalt aller Königreiche, die euch bedrängten, errettet hat.

Ihr aber habt jetzt euren Gott verworfen, der euch aus allen euren Nöten und Bedrängnissen errettet hat, und habt zu ihm gesagt: ‚Nein, einen König sollst du über uns einsetzen!' Nun denn, so stellt euch vor dem HErrn nach euren Stämmen und nach euren Tausendschaften auf!»

Als dann Samuel alle Stämme Israels hatte antreten lassen, wurde der Stamm Benjamin durchs Los getroffen;

und als er den Stamm Benjamin nach seinen Geschlechtern antreten ließ, wurde das Geschlecht der Matriten und aus diesem Saul, der Sohn des Kis, getroffen; als man aber nach ihm suchte, war er nicht zu finden.

Da fragte man nochmals beim HErrn an: «Ist der Mann überhaupt hergekommen?» Der HErr antwortete: «Jawohl, er hält sich beim Gepäck versteckt.»
Da eilte man hin und holte ihn von dort; und als er dann mitten unter das Volk trat, überragte er alle anderen um eines Hauptes Länge-a-. -a) vgl. 1.Sam. 9,2.
Da sagte Samuel zu dem ganzen Volk: «Seht ihr wohl, wen der HErr sich erwählt hat? Diesem kommt keiner im ganzen Volke gleich!» Da erhob das ganze Volk ein Jubelgeschrei und rief: «Es lebe der König!»
Darauf brachte Samuel die Rechte des Königtums zur Kenntnis des Volkes und trug sie in ein Buch ein, das er vor den HErrn niederlegte; danach entließ Samuel das ganze Volk, einen jeden in seine Heimat.
Auch Saul kehrte in seinen Wohnort nach Gibea zurück, und eine Kriegerschar der Tapferen, denen Gott das Herz gerührt hatte, gab ihm das Geleit.
Einige nichtswürdige Leute aber sagten: «Was wird der uns helfen können?» So verachteten sie ihn und ließen ihm kein Huldigungsgeschenk zukommen; doch er tat, als merkte er es nicht.

1 Samuel, Kapitel 11.

(NACH ungefähr einem Monat aber) zog der Ammoniter Nahas heran und belagerte Jabes in Gilead. Da ließ die gesamte Bürgerschaft von Jabes dem Nahas sagen: «Schließe einen Vertrag mit uns, so wollen wir uns dir unterwerfen.»
Aber der Ammoniter Nahas antwortete ihnen: «Nur unter der Bedingung will ich einen Vertrag mit euch schließen, daß ich jedem von euch das rechte Auge aussteche und dadurch ganz Israel beschimpfe.»
Da ließen ihm die Ältesten von Jabes sagen: «Gewähre uns eine Frist von sieben Tagen, damit wir Boten in alle Teile Israels senden! Wenn dann niemand uns Hilfe leistet, so wollen wir uns dir ergeben.
ALS nun die Boten nach Gibea kamen, wo Saul wohnte, und ihr Anliegen dem Volke vortrugen, brachen alle Leute in lautes Weinen aus.
Saul aber kam gerade hinter den Rindern her vom Felde heim und fragte: «Was hat das Volk, daß es weint?» Als man ihm dann mitteilte, was die Männer von Jabes berichtet hatten,
kam beim Vernehmen dieser Nachricht der Geist Gottes über ihn, und er geriet in heftigen Zorn.
Er nahm also ein Paar Rinder, zerstückte sie, sandte die Stücke durch Boten in alle Teile Israels und ließ bekannt machen: «Wer nicht mit auszieht hinter Saul und Samuel her, dessen Rindern soll es ebenso ergehen!» Da fiel ein heiliger Schrecken auf das Volk, so daß sie auszogen wie ein Mann;
und als er sie bei Besek musterte, waren es 300 000 Israeliten und 30 000 Mann vom Stamme Juda.
Man sagte nun zu den Boten, die gekommen waren: «Meldet den Einwohnern von Jabes in Gilead folgendes: «Morgen, wenn die Sonne heiß scheint, wird euch Hilfe werden!» Als nun die Boten bei ihrer Heimkehr dieses den Bürgern von Jabes berichteten, freuten diese sich und ließen den Ammonitern sagen: «Morgen wollen wir zu euch hinausziehen; dann mögt ihr mit uns verfahren, wie es euch beliebt!»

Als Saul dann am andern Morgen seine Mannschaft in drei Heerhaufen geteilt hatte und diese in das feindliche Lager zur Zeit der Morgenwache eindrangen, richteten sie ein Blutbad unter den Ammonitern an, bis der Tag am heißesten wurde; und die Übriggebliebenen wurden so zersprengt, daß nicht zwei von ihnen beisammen blieben.
DA sagte das Volk zu Samuel: «Wer sind die, welche gesagt haben: ‚Saul sollte König über uns sein?' Her mit diesen Männern, daß wir sie totschlagen!»
Saul aber entgegnete: «Niemand soll heute den Tod erleiden, denn heute hat der HErr dem Volke Israel Rettung geschafft!»
Samuel aber forderte das Volk auf: «Kommt, laßt uns nach Gilgal ziehen und dort das Königtum bestätigen!»
Da zog das gesamte Volk nach Gilgal und setzte dort Saul vor dem HErrn in Gilgal zum König ein. Man schlachtete dort Heilsopfer vor dem HErrn, und Saul samt allen Israeliten feierten dort ein großes Freudenfest.

1 Samuel, Kapitel 12.

DARAUF sagte Samuel zu ganz Israel: «Seht, ich bin in allem, was ihr von mir vorgetragen habt, eurem Wunsche nachgekommen und habe einen König über euch eingesetzt.
So wird denn nunmehr der König an eurer Spitze einhergehen. Ich aber bin alt und grau geworden, so daß nun meine Söhne unter euch sind. Ich habe aber meinen Wandel von meiner Jugend an bis auf den heutigen Tag vor euren Augen geführt.
Hier stehe ich: tretet vor dem HErrn und seinem Gesalbten gegen mich auf! Wem habe ich seinen Ochsen, wem seinen Esel weggenommen? wen habe ich übervorteilt, wem Gewalt angetan? oder von wem habe ich ein Geschenk angenommen, daß ich mir dadurch die Augen hätte blenden lassen? - so will ich es euch zurückerstatten!»
Da antworteten sie: «Du hast uns nicht übervorteilt und uns keine Gewalt angetan, hast auch von niemand irgend etwas angenommen.»
Darauf fuhr er fort: «Der HErr ist heute mein Zeuge euch gegenüber, und ebenso ist auch sein Gesalbter Zeuge, daß ihr gar nichts (von unrechtem Gut) in meinem Besitz gefunden habt.» Sie riefen: «Ja, er ist Zeuge!»
HIERAUF sagte Samuel weiter zum Volke: «Ja, Zeuge ist der HErr, der Mose und Aaron geschaffen und der eure Väter aus dem Lande Ägypten hergeführt hat!
Jetzt aber tretet her, damit ich euch vor dem HErrn ins Gewissen rede und euch alle Wohltaten vorhalte, die der HErr euch und euren Vätern erwiesen hat!
Als Jakob nach Ägypten gekommen war und eure Väter zum HErrn um Hilfe schrieen, da sandte der HErr Mose und Aaron, damit sie eure Väter aus Ägypten wegführten und ihnen Wohnsitze in diesem Lande gäben.
Als sie aber den HErrn, ihren Gott, vergaßen, ließ er sie in die Gewalt Sisera's, des Heerführers (des Königs Jabin) von Hazor, fallen und in die Gewalt der Philister und in die Gewalt des Königs der Moabiter; die fingen Kriege mit ihnen an.

Als sie nun zum HErrn um Hilfe schrieen und bekannten: ‚Wir haben gesündigt, daß wir den HErrn verlassen und den Baalen und Astarten gedient haben! Jetzt aber errette uns aus der Gewalt unserer Feinde, so wollen wir dir dienen!'

da sandte der HErr Jerubaal und Barak, Jephthah und Samuel und errettete euch aus der Gewalt eurer Feinde ringsum, so daß ihr in Sicherheit wohnen konntet.»

«ALS ihr aber saht, daß Nahas, der König der Ammoniter, gegen euch heranrückte, da sagtet ihr zu mir: ‚Nein, ein König soll über uns herrschen!' während doch der HErr, euer Gott, euer König ist.

Nun denn, - da ist der König, den ihr erwählt, den ihr verlangt habt; ja, der HErr hat nun einen König über euch eingesetzt.

Werdet ihr nun den HErrn fürchten und ihm dienen, seinen Weisungen gehorchen und euch gegen die Befehle des HErrn nicht auflehnen, sondern ihr beide, sowohl ihr selbst als auch der König, der über euch herrscht, dem HErrn, eurem Gott, folgsam sein?

Wenn ihr aber den Weisungen des HErrn nicht gehorcht, sondern euch gegen die Befehle des HErrn auflehnt, so wird die Hand des HErrn gegen euch sein, wie sie vormals gegen eure Väter gewesen ist.

Jetzt aber tretet her und achtet auf das große Ereignis, das der HErr vor euren Augen wird geschehen lassen.

Es ist jetzt doch die Zeit der Weizenernte; ich will aber den HErrn anrufen, er möge Donnerschläge und Regen kommen lassen; dann werdet ihr erkennen und einsehen, ein wie großes Unrecht ihr vor den Augen des HErrn begangen habt, indem ihr einen König für euch verlangtet!»

Als dann Samuel den HErrn anrief, ließ dieser an jenem Tage Donner und Regen kommen, so daß das ganze Volk in große Furcht vor dem HErrn und vor Samuel geriet.

DA richtete das ganze Volk die Aufforderung an Samuel: «Lege Fürbitte für deine Knechte bei dem HErrn, deinem Gott, ein, daß wir nicht zu sterben brauchen, weil wir zu allen unsern Sünden auch noch das Unrecht hinzugefügt haben, einen König für uns zu verlangen!»

Samuel aber erwiderte dem Volke: «Fürchtet euch nicht! Ihr habt zwar all dieses Unrecht begangen; aber weicht nur nicht vom Gehorsam gegen

den HErrn ab, sondern dient dem HErrn mit eurem ganzen Herzen
und fallt nicht von ihm ab, daß ihr den Götzen nachgeht, die nicht helfen und nicht erretten können, weil sie ja nichts sind.
Der HErr dagegen wird um seines großen Namens willen sein Volk nicht verstoßen, weil es dem HErrn gefallen hat, euch zu seinem Volke zu machen.
Auch von mir sei es fern, mich am HErrn zu versündigen, daß ich davon ablassen sollte, Fürbitte für euch einzulegen! nein, ich will euch den guten und rechten Weg lehren.
Nur fürchtet den HErrn und dient ihm aufrichtig mit eurem ganzen Herzen; denn beachtet wohl, was er Großes an euch getan hat!
Wenn ihr aber dennoch böse handelt, so werdet ihr samt eurem König hinweggerafft werden!»

1 Samuel, Kapitel 13.

SAUL war... Jahre alt, als er König wurde, und herrschte... Jahre über Israel.

Er wählte sich dreitausend Mann aus Israel aus, von denen sich zweitausend bei ihm zu Michmas und im Gebirge von Bethel befanden, während tausend Mann unter Jonathan zu Gibea im Stamme Benjamin standen; das übrige Kriegsvolk hatte er entlassen, einen jeden zu seinen Zelten.

Da zertrümmerte Jonathan die Säule-a- der Philister, die in Gibea stand. Das kam zur Kenntnis der Philister; Saul aber ließ die Posaune im ganzen Lande erschallen und sagte: «Die Hebräer sollen es hören!»

Als nun ganz Israel die Kunde vernahm, Saul habe die Säule der Philister zertrümmert und Israel habe dadurch die Philister tödlich beleidigt, da wurde das Volk aufgeboten, dem Saul nach Gilgal zu folgen.

Die Philister aber sammelten sich zum Kampf mit Israel: dreitausend Kriegswagen und sechstausend Reiter und Fußvolk so zahlreich wie der Sand am Ufer des Meeres; die zogen herauf und lagerten bei Michmas östlich von Beth-Awen.

Als nun die Mannschaft der Israeliten sah, daß sie sich in einer schlimmen Lage und in arger Bedrängnis befand, versteckten sich die Leute in den Höhlen und Dickichten, in den Felsspalten, Gräbern und Zisternen; manche begaben sich sogar (über die Jordanfurten) ins Land der Gaditen und nach Gilead. Saul aber befand sich immer noch in Gilgal, und das ganze Kriegsvolk folgte ihm zitternd.

ER wartete nun sieben Tage bis zu der von Samuel bestimmten Zeit; als Samuel aber nicht nach Gilgal kam und seine Leute ihn verließen und sich zerstreuten,

befahl Saul: «Bringt mir (die Tiere für) das Brandopfer und die Heilsopfer her!» und er vollzog das Brandopfer.

Kaum war er aber mit der Darbringung des Brandopfers fertig, als Samuel erschien. Saul ging hinaus ihm entgegen, um ihn zu begrüßen;

Samuel aber fragte: «Was hast du getan?» Saul antwortete: «Weil ich sah, daß das Kriegsvolk mich verließ und sich zerstreute und du zur bestimmten Zeit nicht kamst, die Philister aber sich schon bei Michmas gesammelt haben,
da dachte ich: ‚Jetzt werden die Philister gegen mich nach Gilgal herabziehen, ehe ich noch die Huld des HErrn für mich gewonnen habe'; da habe ich mir denn ein Herz gefaßt und das Brandopfer dargebracht.»
Da sagte Samuel zu Saul: «Du hast töricht gehandelt, daß du das Gebot, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat, nicht beobachtet hast; sonst hätte der HErr jetzt dein Königtum über Israel für immer bestätigt;
nun aber wird dein Königtum keinen Bestand haben. Der HErr hat sich einen Mann nach seinem Herzen gesucht, und der HErr hat ihn zum Fürsten über sein Volk bestellt; denn du hast nicht befolgt, was der HErr dir geboten hatte.»
HIERAUF machte Samuel sich auf, verließ Gilgal und ging seines Weges; der Rest des Heeres aber folgte dem Saul von Gilgal nach Gibea im Stamme Benjamin; dort musterte Saul das Kriegsvolk, das sich noch bei ihm befand, etwa sechshundert Mann,
und verblieb mit seinem Sohne Jonathan und der ihm zur Verfügung stehenden Mannschaft zu Geba im Stamme Benjamin, während die Philister sich bei Michmas gelagert hatten.
Da zog die plündernde Schar aus dem Lager der Philister in drei Abteilungen aus: die eine Abteilung wandte sich in der Richtung gegen Ophra in die Landschaft Sual,
die zweite Abteilung zog in der Richtung gegen Beth-Horon, und die dritte Abteilung schlug die Richtung nach dem Hügel ein, der über die Hyänenschlucht emporragt, nach der Wüste hin.
Es war aber kein Schmied im ganzen Lande Israel zu finden; denn die Philister hatten gedacht: «Die Hebräer sollen sich keine Schwerter und Spieße anfertigen dürfen!»
Daher mußten alle Israeliten zu den Philistern hinabgehen, so oft jemand seine Pflugschar oder Hacke, seine Axt oder seine Sichel zu schärfen hatte,

und so oft die Schneiden an den Pflugscharen oder an den Spaten und Hacken und Äxten stumpf geworden waren, und um die Ochsenstecken gerade zu richten.

So kam es denn, daß beim Ausbruch des Krieges kein Schwert und kein Spieß in der Hand des ganzen Kriegsvolks, das Saul und Jonathan bei sich hatten, zu finden war; nur Saul und sein Sohn Jonathan besaßen Waffen.

Ein Posten der Philister aber war nach dem Paß von Michmas vorgerückt.

1 Samuel, Kapitel 14.

EINES Tages nun sagte Jonathan, der Sohn Sauls, zu dem Burschen, der sein Waffenträger war: «Komm, wir wollen auf den Vorposten der Philister losgehen, der dort drüben steht!» Seinem Vater aber sagte er nichts davon;
denn Saul befand sich gerade an der Grenze von Gibea unter dem Granatbaume, der bei Migron steht; und die Leute, die er bei sich hatte, machten ungefähr 600 Mann aus,
und Ahia, der Sohn Ahitubs, des Bruders Ikabods, des Sohnes des Pinehas, des Sohnes Eli's, des Priesters des HErrn zu Silo, trug damals das priesterliche Schulterkleid; auch das Kriegsvolk wußte nichts davon, daß Jonathan weggegangen war.
Es lag aber an der Übergangsstelle, durch welche Jonathan an den Posten der Philister heranzukommen suchte, eine Felsspitze diesseits und eine Felsspitze jenseits; die eine hieß Bozez, die andere Sene.
Die eine Felsspitze fiel steil nach Norden ab gegen Michmas, die andere nach Süden zu gegen Geba.
Jonathan sagte also zu seinem Waffenträger: «Komm, wir wollen auf den Posten dieser Heiden drüben losgehen; vielleicht läßt der HErr uns etwas ausrichten; denn für den HErrn gibt es kein Hindernis, durch viele oder durch wenige (Leute) zu retten.
Da antwortete ihm sein Waffenträger: «Mache es ganz so, wie du es beabsichtigst; ich bin mit allem einverstanden und zu allem bereit.»
Jonathan fuhr fort: «Gut! wir gehen hinüber auf die Leute los und wollen uns ihnen zeigen;
wenn sie uns dann zurufen: ‚Steht still, bis wir zu euch hinkommen!' so wollen wir auf unserem Platze stehen bleiben und nicht zu ihnen hinaufsteigen;
wenn sie uns aber so zurufen: ‚Kommt nur zu uns herauf!' so wollen wir zu ihnen hinaufsteigen; denn dann hat der HErr sie in unsere Hand gegeben: dies soll uns als Zeichen dienen!»

Als nun die beiden dem Posten der Philister sichtbar wurden, sagten die Philister: «Seht, da kommen ja Hebräer aus den Löchern hervor, in die sie sich verkrochen haben!»

Hierauf riefen die Mannschaften, die dort auf Posten standen, dem Jonathan und seinem Waffenträger zu: «Kommt nur herauf zu uns! wir wollen euch einen Denkzettel geben!» Da sagte Jonathan zu seinem Waffenträger: «Steige mir nach, denn der HErr hat sie in die Hand Israels gegeben!»

So kletterte denn Jonathan auf Händen und Füßen hinan und sein Waffenträger hinter ihm her. (Jene wollten sich zur Flucht vor Jonathan wenden, aber er hieb sie nieder), und sein Waffenträger tötete sie vollends hinter ihm her.

So belief sich das erste Blutbad, das Jonathan mit seinem Waffenträger anrichtete, auf ungefähr zwanzig Mann, auf einer Strecke nicht größer als eine halbe Hufe Ackers (?).

Da entstand ein Schrecken im Lager auf dem Felde und unter dem ganzen Kriegsvolk; auch die auf Posten Stehenden und die Plünderschar gerieten in Bestürzung; dazu bebte die Erde, und das rief einen Gottesschrecken hervor.

ALS nun die Späher Sauls, die sich zu Gibea im Stamm Benjamin befanden, ausschauten, da sahen sie, wie die Menge hin und her wogte.

Nun befahl Saul den Leuten, die bei ihm waren: «Nehmt eine Musterung vor und seht zu, wer von uns weggegangen ist!» Als man nun die Musterung vornahm, stellte es sich heraus, daß Jonathan und sein Waffenträger fehlten.

Da befahl Saul dem Ahia-a-: «Bringe die Lade Gottes her!» denn die Lade Gottes befand sich damals bei den Israeliten.

Während aber Saul noch mit dem Priester redete, wurde das Getümmel im Lager der Philister immer größer; daher befahl Saul dem Priester: «Laß es sein!»

Darauf trat Saul mit der ganzen Mannschaft, die bei ihm war, zum Kampf an; doch als sie an das feindliche Lager kamen (?), fanden sie das Schwert des einen gegen den andern gekehrt, und es herrschte eine heillose Verwirrung.

Auch die Hebräer, die es seit längerer Zeit mit den Philistern gehalten hatten und mit ihnen ins Feld gezogen waren, auch diese fielen jetzt ab, um sich den Israeliten unter Saul und Jonathan anzuschließen.
Als ferner alle Israeliten, die sich im Gebirge Ephraim versteckt hielten, von der Flucht der Philister hörten, setzten sie ihnen gleichfalls nach, um sie zu bekämpfen.
So verlieh der HErr den Israeliten an jenem Tage den Sieg. ALS aber der Kampf sich bis über Beth-Awen hin ausbreitete,
wurde die Mannschaft der Israeliten im Laufe jenes Tages sehr müde. Saul hatte nämlich seine Leute durch folgenden Fluch gebunden: «Verflucht ist jeder, der bis zum Abend etwas genießt, bis ich Rache an meinen Feinden genommen habe!» So nahm denn auch keiner von den Leuten Nahrung zu sich.
Nun hatte sich damals die ganze Gegend mit Bienenwirtschaft befaßt, und die Bienenstöcke befanden sich auf freiem Felde.
Als nun das Kriegsvolk zu den Stöcken kam, da flossen sie von Honig über; aber niemand führte seine Hand zum Munde, weil die Leute sich vor dem Fluch scheuten.
Da Jonathan es aber nicht gehört hatte, als sein Vater das Kriegsvolk beschwor, streckte er seinen Stab aus, den er in der Hand hatte, tauchte seine Spitze in den Honigseim und führte seine Hand zum Munde: da wurden seine Augen leuchtend.
Einer von den Mannschaften aber teilte ihm mit: «Dein Vater hat das Heer durch folgenden feierlichen Fluch gebunden: ‚Verflucht ist jeder, der heute etwas genießt!'» Das Heer war aber todmüde,
und Jonathan antwortete: «Mein Vater stürzt das Land ins Unglück! Seht doch, wie leuchtend meine Augen geworden sind, weil ich ein wenig von diesem Honig genossen habe!
Was wäre es erst gewesen, wenn die Leute von der feindlichen Beute, die sie vorgefunden haben, gehörig hätten essen dürfen! So aber ist die Niederlage unter den Philistern nicht groß geworden.»
Sie hatten aber an jenem Tage ein Blutbad unter den Philistern von Michmas bis nach Ajjalon angerichtet, obgleich das Kriegsvolk sehr ermattet war.

(Am Abend) aber fielen die Leute über die Beute her, nahmen Kleinvieh, Rinder und Kälber und schlachteten sie zur Erde hin, und die Leute aßen das Fleisch samt dem Blut.
Als man nun dem Saul meldete: «Die Leute versündigen sich ja gegen den HErrn, indem sie das Fleisch samt dem Blut essen», rief er aus: «Ihr handelt gottlos! Wälzt mir einen großen Stein hierher!»
Dann befahl Saul: «Zerstreut euch unter die Leute und macht ihnen bekannt: ‚Bringt ein jeder sein Rind und ein jeder sein Stück Kleinvieh zu mir her und schlachtet die Tiere hier und eßt dann erst! sonst versündigt ihr euch gegen den HErrn, indem ihr das Fleisch samt dem Blute genießt.'» So brachte denn jeder von den Leuten das Stück Vieh, das in seinem Besitz war, an jenem Abend herbei und schlachtete es dort.
Dann baute Saul dem HErrn einen Altar; dies war der erste Altar, den er dem HErrn erbaute.
HIERAUF sagte Saul: «Laßt uns noch in der Nacht hinabziehen hinter den Philistern her, damit wir bis Tagesanbruch Beute unter ihnen machen und keinen von ihnen übrig lassen!» Sie antworteten: «Tu ganz, wie es dir gut scheint!» Der Priester aber sagte: «Laßt uns zuerst hier vor Gott treten!»
Als nun Saul bei Gott anfragte: «Soll ich zur Verfolgung der Philister hinabziehen? wirst du sie in die Hand Israels geben?» erteilte ihm der HErr an jenem Tage keine Antwort.
Da befahl Saul: «Tretet hierher, ihr Anführer des Heeres alle, und untersucht sorgfältig, durch wen diese Versündigung heute begangen worden ist!
Denn so wahr der HErr lebt, der Israel den Sieg verliehen hat: - selbst wenn die Schuld sich bei meinem Sohne Jonathan fände, so müßte er unfehlbar sterben!» Aber keiner von allen Leuten gab ihm eine Antwort.
Hierauf befahl er dem gesamten Israel: «Ihr sollt auf der einen Seite stehen, ich aber und mein Sohn Jonathan wollen die andere Seite bilden.» Das Heer antwortete ihm: «Tu, was dir gut dünkt.»
Dann betete Saul zum HErrn: «Gott Israels, laß die Wahrheit zu Tage treten!» Da wurden Jonathan und Saul getroffen, das Heer aber ging frei aus.

Darauf befahl Saul: «Werft das Los zwischen mir und meinem Sohne Jonathan!» Da wurde Jonathan getroffen.
Nun sagte Saul zu Jonathan: «Bekenne mir, was du getan hast!» 44. Da bekannte ihm Jonathan: «Ich habe nur ein wenig Honig mit der Spitze des Stabes gekostet, den ich in meiner Hand hatte: dafür soll ich jetzt sterben?»
aul erwiderte: «Gott tue mir jetzt und künftig an, was er will: ja, Jonathan, du mußt unbedingt sterben!»
Aber das Heer erklärte dem Saul: «Jonathan soll sterben, der diesen großen Sieg in Israel errungen hat? Das sei ferne! So wahr der HErr lebt: kein Haar soll von seinem Haupt auf die Erde fallen! denn mit Gott im Bunde hat er den Sieg heute errungen!» So machte das Heer den Jonathan frei, daß er nicht zu sterben brauchte.
Hierauf stand Saul von der Verfolgung der Philister ab und zog heim, während die Philister in ihr Land zurückkehrten.
NACHDEM Saul das Königtum über Israel übernommen hatte, führte er Kriege gegen alle seine Feinde ringsum: gegen die Moabiter, die Ammoniter und die Edomiter, gegen die Könige von Zoba und gegen die Philister, und überall, wohin er sich wandte, war er siegreich.
Er bewies sich als tapferer Mann, besiegte die Amalekiter und befreite Israel von denen, die es (bis dahin) ausgeplündert hatten.
Die Söhne Sauls waren: Jonathan, Jiswi und Malkisua; und von seinen zwei Töchtern hieß die ältere Merab und die jüngere Michal.
Sauls Gattin hieß Ahinoam, sie war die Tochter des Ahimaaz; sein Heerführer hieß Abner und war der Sohn Ners, des Oheims Sauls;
denn Kis, der Vater Sauls, und Ner, der Vater Abners, waren beide Söhne Abiels.
Mit den Philistern aber hatte Saul schwere Kämpfe zu bestehen, solange er lebte; wenn Saul daher irgendwo einen tapferen und kriegstüchtigen Mann sah, nahm er ihn in seine Dienste.

1 Samuel, Kapitel 15.

SAMUEL aber sagte zu Saul: «Mich hat der HErr (einst) gesandt, dich zum König über sein Volk Israel zu salben; so gehorche nun dem bestimmten Befehl des HErrn!
So hat Gott, der HErr der Heerscharen, gesprochen: ‚Ich will das Unrecht ahnden, das die Amalekiter einst den Israeliten zugefügt haben, indem sie ihnen beim Auszug aus Ägypten den Weg verlegten.
Darum ziehe jetzt hin, schlage die Amalekiter und vollstrecke den Bann an ihnen und an allem, was sie besitzen! übe keine Schonung an ihnen, sondern laß alles sterben, Männer wie Weiber, Kinder wie Säuglinge, Rinder wie Kleinvieh, Kamele wie Esel!'»
Da bot Saul das Volk auf und musterte es in Telaim: 200 000 Mann Fußvolk und 10 000 Mann aus Juda.
Nachdem Saul dann vor die Hauptstadt der Amalekiter gerückt war, legte er einen Hinterhalt im Bachtal;
den Kenitern-a- aber ließ er sagen: «Auf! zieht euch zurück und entfernt euch aus der Mitte der Amalekiter, damit ich euch nicht zugleich mit ihnen vernichte! denn ihr habt allen Israeliten bei ihrem Auszuge aus Ägypten Freundschaft erwiesen.» Da zogen die Keniter aus dem Gebiet der Amalekiter weg.
Hierauf besiegte Saul die Amalekiter (und richtete ein Blutbad unter ihnen an) von Hawila bis nach Sur, das östlich von Ägypten liegt.
Agag, den König der Amalekiter, nahm er lebendig gefangen und vollstreckte den Bann an dem ganzen Volk mit der Schärfe des Schwertes;
doch verschonte Saul und seine Leute den Agag und die besten Stücke des Kleinviehs und der Rinder, die feisten Tiere und die Lämmer und überhaupt alles Wertvolle, und sie wollten den Bann an ihnen nicht vollstrecken; nur was vom Vieh gering (und wertlos) war, an dem vollstreckten sie den Bann.
DA erging das Wort des HErrn an Samuel also:

«Es reut mich, daß ich Saul zum König gemacht habe; denn er hat sich vom Gehorsam gegen mich abgewandt und meine Befehle nicht ausgerichtet.» Darüber geriet Samuel in schmerzliche Aufregung, so daß er die ganze Nacht hindurch zum HErrn schrie.

Am folgenden Morgen früh aber machte Samuel sich auf, um Saul entgegenzugehen; da wurde ihm die Botschaft gebracht, Saul habe sich nach Karmel begeben und sich dort ein Denkmal errichtet, sei dann aber umgekehrt und weiter nach Gilgal hinabgezogen.

Als nun Samuel zu Saul kam, sagte Saul zu ihm: «Gesegnet seist du vom HErrn! Ich habe den Befehl des HErrn ausgeführt.»

Da antwortete Samuel: «Was ist denn das für ein Blöken von Kleinvieh, das an meine Ohren dringt, und ein Gebrüll von Rindern, das ich höre?»

Saul erwiderte: «Von den Amalekitern haben unsere Leute sie mitgebracht, weil sie die besten Stücke von dem Kleinvieh und den Rindern verschont haben, um sie dem HErrn, deinem Gott, zu opfern; aber an dem Übrigen haben wir den Bann vollstreckt.»

Da entgegnete Samuel dem Saul: «Halt ein! ich will dir mitteilen, was der HErr in dieser Nacht zu mir gesagt hat.» Jener erwiderte ihm: «Rede!»

Da sagte Samuel: «Nicht wahr? obgleich du dir selbst klein vorkamst, bist du doch das Haupt der Stämme Israels geworden; denn der HErr hat dich zum König über Israel gesalbt.

Nun hat der HErr dich zu einem Kriegszuge ausgesandt und dir geboten: ‚Ziehe hin, vollstrecke den Bann an den Frevlern, den Amalekitern, und bekriege sie, bis du sie vernichtet hast!'

Warum bist du nun der Weisung des HErrn nicht nachgekommen, sondern hast dich über die Beute hergemacht und das getan, was dem HErrn mißfällt?»

Saul antwortete dem Samuel: «Ich bin ja doch der Weisung des HErrn nachgekommen und habe den Kriegszug, zu dem der HErr mich ausgesandt hatte, ausgeführt und habe Agag, den König der Amalekiter, mitgebracht und an den Amalekitern den Bann vollstreckt.

Aber das Kriegsvolk hat von der Beute Kleinvieh und Rinder genommen, das Beste von dem Banngut, um es dem HErrn, deinem Gott, in Gilgal zu opfern.»

Da antwortete Samuel: «Hat der HErr etwa an Brandopfern und Schlachtopfern das gleiche Wohlgefallen wie am Gehorsam gegen seine Befehle? Wisse wohl: Gehorsam ist besser als Schlachtopfer, Folgsamkeit besser als das Fett von Widdern;

denn Ungehorsam ist ebenso schlimm wie die Sünde der Zauberei, und Eigenwille ist wie Abgötterei und Götzendienst. Weil du den Befehl des HErrn verworfen hast, hat er dich auch verworfen, daß du nicht mehr König sein sollst!»

Da sagte Saul zu Samuel: «Ich habe gesündigt, weil ich den Befehl des HErrn und deine Weisungen übertreten habe; denn ich habe mich vor dem Kriegsvolk gefürchtet und deshalb seiner Forderung nachgegeben.

Doch nun vergib mir meine Versündigung und kehre mit mir um, damit ich den HErrn anbete!»

Aber Samuel erwiderte ihm: «Ich kehre nicht mit dir um; weil du den Befehl des HErrn verworfen hast, so hat der HErr dich auch verworfen, daß du nicht länger König über Israel sein sollst.»

Als nun Samuel sich umwandte, um wegzugehen, erfaßte Saul den Zipfel seines Mantels, aber dieser riß ab.

Da sagte Samuel zu ihm: «Der HErr hat heute das Königtum über Israel von dir gerissen und gibt es einem andern, der besser ist als du.

Und niemals lügt der ruhmwürdige Gott Israels und empfindet keine Reue; denn er ist kein Mensch, daß ihn etwas gereuen müßte.»

Saul antwortete: «Ich habe gesündigt; aber erweise mir doch jetzt vor den Ältesten meines Volkes und vor Israel die Ehre, mit mir umzukehren, damit ich den HErrn, deinen Gott, anbete!»

Da kehrte Samuel um, und zwar hinter Saul her, und Saul verrichtete seine Anbetung vor dem HErrn.

HIERAUF befahl Samuel: «Bringt Agag, den König der Amalekiter, zu mir her!» Da trat Agag wohlgemut vor ihn und sagte: «Fürwahr, der Tod hat seine Bitterkeit (für mich) verloren!»

Samuel aber sagte: «Wie dein Schwert Frauen ihrer Kinder beraubt hat, so soll auch deine Mutter ihrer Kinder unter den Frauen beraubt sein!» Hierauf hieb Samuel den Agag in Stücke vor dem HErrn in Gilgal.

Samuel begab sich dann nach Rama, während Saul nach dem Gibea Sauls heimkehrte.

Samuel besuchte dann Saul bis zu seinem Todestage nicht wieder; denn Samuel trauerte um Saul, weil der HErr es bereut hatte, Saul zum König über Israel gemacht zu haben.

1 Samuel, Kapitel 16.

DA sagte der HErr zu Samuel: «Wie lange willst du noch um Saul trauern, da ich ihn doch für unwürdig erachtet habe, noch länger König über Israel zu sein? Fülle dein Horn mit Öl und mache dich auf den Weg: ich will dich nach Bethlehem zu Isai senden; denn unter seinen Söhnen habe ich mir einen König ersehen.»

Samuel antwortete: «Wie kann ich hingehen? Wenn Saul davon hört, bringt er mich um!» Da antwortete der HErr: «Nimm eine junge Kuh mit dir und sage: ‚Ich bin hergekommen, um dem HErrn ein Opfer zu bringen.' Wenn du dann Isai zum Opfermahl eingeladen hast, werde ich selbst dir kundtun, was du zu tun hast; denn du sollst mir den salben, den ich dir bezeichnen werde.»

Samuel tat hierauf, was der HErr ihm geboten hatte, und begab sich nach Bethlehem. Da gingen ihm die Ältesten des Ortes ängstlich entgegen und fragten ihn: «Bedeutet dein Kommen etwas Gutes?»

Er antwortete: «Ja, Gutes! ich bin gekommen, um dem HErrn ein Opfer zu bringen; heiligt euch also und kommt mit mir zum Opfermahl.» Hierauf ließ er auch Isai und seine Söhne sich heiligen und lud sie zum Opfermahl ein.

ALS sie sich nun einfanden und er Eliab sah, dachte er: «Sicherlich (steht hier) vor dem HErrn der, den er zu seinem Gesalbten machen will.»

Aber der HErr sagte zu Samuel: «Sieh nicht auf seine äußere Gestalt und seinen hohen Wuchs! denn diesen habe ich nicht erkoren; Gott sieht ja nicht das an, worauf Menschen sehen; denn die Menschen sehen nach den Augen, der HErr aber sieht nach dem Herzen.»

Da rief Isai den Abinadab und ließ ihn vor Samuel treten; doch der erklärte: «Auch diesen hat der HErr nicht erwählt.»

Da ließ Isai den Samma vortreten, aber Samuel erklärte: «Auch diesen hat der HErr nicht erwählt.»

So führte Isai dem Samuel sieben seiner Söhne vor, aber Samuel erklärte dem Isai: «Von diesen hat der HErr keinen erwählt.»

Hierauf fragte Samuel den Isai: «Sind das die jungen Leute alle?» Jener erwiderte: «Es ist noch der jüngste übrig; der hütet eben das Kleinvieh.» Da sagte Samuel zu Isai: «Sende hin und laß ihn holen; denn wir werden uns nicht eher (zum Mahl) setzen, als bis er hergekommen ist.»

Da sandte er hin und ließ ihn holen. (David) war aber bräunlich, hatte schöne Augen und eine kräftige Gestalt. Da sagte der HErr: «Auf! salbe ihn, denn dieser ist es!»

Da nahm Samuel das Ölhorn und salbte ihn inmitten seiner Brüder; da kam der Geist des HErrn über David von diesem Tage an und (blieb) auch späterhin (auf ihm). Samuel aber machte sich auf und kehrte nach Rama zurück.

ALS nun der Geist des HErrn von Saul gewichen war und ihn ein vom HErrn gesandter böser Geist ängstigte,

sagten Sauls Diener zu ihm: «Du weißt, daß ein böser Geist Gottes dich ängstigt.

Unser Herr braucht nur zu gebieten: deine Knechte stehen dir zu Diensten und werden einen Mann suchen, der sich auf das Saitenspiel versteht; wenn dann der böse Geist von Gott über dich kommt, soll er die Saiten (vor dir) rühren, dann wird dir wohler werden.»

Da befahl Saul seinen Dienern: «So seht euch für mich nach einem Manne um, der gut zu spielen versteht, und bringt ihn zu mir!»

Da nahm einer von den Dienern das Wort und sagte: «Ja, ich habe einen Sohn Isai's in Bethlehem kennen gelernt, der sich auf das Saitenspiel versteht; er ist auch ein tapferer Mann und kriegsgeübt, dazu redegewandt und von schönem Äußeren, und der HErr ist mit ihm.»

Da schickte Saul Boten zu Isai und ließ ihm sagen: «Schicke mir doch deinen Sohn David, der bei dem Kleinvieh ist.»

Da nahm Isai einen mit Brot beladenen Esel, einen Schlauch Wein und ein Ziegenböckchen und sandte es durch seinen Sohn David an Saul.

So kam David zu Saul und trat in seine Dienste; und (Saul) gewann ihn sehr lieb, so daß er sein Waffenträger wurde

und Saul dem Isai sagen ließ: «Laß doch David in meinem Dienste bleiben, denn er gefällt mir wohl.»

So oft nun der böse Geist Gottes über Saul kam, nahm David die Zither und spielte; dann fand Saul Erleichterung, so daß er sich wohler fühlte und der böse Geist von ihm wich.

1 Samuel, Kapitel 17.

DA boten die Philister ihre Heere zum Kriege auf, sammelten sich bei Socho, das zu Juda gehört, und schlugen ein Lager zwischen Socho und Aseka bei Ephes-Dammim auf.
Saul aber und die Israeliten sammelten sich und bezogen ein Lager im Terebinthental und rüsteten sich zum Kampf gegen die Philister;
die Philister standen am Berge jenseits, die Israeliten am Berge diesseits, so daß das Tal zwischen ihnen lag.
Da trat aus den Reihen der Philister der Vorkämpfer namens Goliath hervor, ein Gathiter, der sechs Ellen und eine Spanne hoch war;
er trug einen ehernen Helm auf dem Kopfe und hatte einen Schuppenpanzer an, dessen Gewicht fünftausend Schekel Erz betrug.
An den Beinen trug er eherne Schienen und zwischen den Schultern einen ehernen Wurfspieß;
der Schaft seines Speeres war wie ein Weberbaum, und die Spitze seines Speeres bestand aus sechshundert Schekel Eisen; sein Schildträger ging vor ihm her.
Er stellte sich hin und rief den in Reihen stehenden Israeliten die Worte zu: «Warum zieht ihr aus, euch in Schlachtordnung aufzustellen? Bin ich nicht da, der Philister, und ihr, die Knechte Sauls? Wählt euch einen Mann aus, der komme zu mir herab!
Vermag er mich im Kampfe zu bestehen und erschlägt er mich, so wollen wir euch untertan sein; bin aber ich ihm überlegen und erschlage ich ihn, so sollt ihr uns untertan sein und müßt uns dienen!»
Dann fügte der Philister noch hinzu: «Heute habe ich den in Reihen stehenden Israeliten Hohn geboten: stellt mir einen Mann, daß wir miteinander kämpfen!»
Als Saul und alle Israeliten diese Worte des Philisters hörten, erschraken sie und fürchteten sich sehr.
DAVID aber war der Sohn jenes Ephrathiten aus Bethlehem in Juda, der Isai hieß und acht Söhne hatte und zur Zeit Sauls schon ein älterer, in den Jahren vorgerückter Mann war.

Die drei ältesten Söhne Isai's waren unter Saul in den Krieg gezogen; von diesen seinen drei Söhnen, die ins Feld gezogen waren, hieß der älteste Eliab, der zweite Abinadab, der dritte Samma;
David aber war der jüngste. Da die drei ältesten unter Saul in den Krieg gezogen waren,
ging David ab und zu von Sauls Hofe heim, um in Bethlehem das Kleinvieh seines Vaters zu hüten.
Der Philister aber trat morgens und abends auf und stellte sich vierzig Tage lang (vor die Israeliten) hin.
Da sagte Isai (eines Tages) zu seinem Sohne David: «Nimm doch für deine Brüder ein Epha von diesem gerösteten Getreide und diese zehn Brote und bringe sie schnell zu deinen Brüdern ins Lager;
diese zehn frischen Käse aber nimm für den Hauptmann der Tausendschaft mit und erkundige dich nach dem Befinden deiner Brüder und laß dir ein Pfand von ihnen mitgeben!»
Saul und sie und alle Israeliten befanden sich nämlich im Terebinthental im Kriege mit den Philistern.
Da machte sich David am andern Morgen früh reisefertig, überließ das Kleinvieh einem Hüter, packte die Lebensmittel ein und begab sich auf den Weg, wie Isai ihm befohlen hatte. Er kam zur Wagenburg, als das Heer gerade in Schlachtordnung ausrückte und man das Kriegsgeschrei erhob;
Israel und die Philister stellten sich zum Kampf auf, Schlachtreihe gegen Schlachtreihe.
Da übergab David das Gepäck, das er mitgebracht hatte, dem Gepäckhüter, lief dann in die Schlachtreihe und erkundigte sich, als er hinkam, bei seinen Brüdern nach ihrem Ergehen.
Während er sich noch mit ihnen besprach, trat der Vorkämpfer - er hieß Goliath und war ein Philister aus Gath - aus den Reihen der Philister hervor und führte dieselben Reden wie früher, so daß David es hörte;
alle Israeliten aber, die den Mann erblickten, flohen vor ihm und fürchteten sich sehr.
Da sagte einer von den Israeliten: «Habt ihr diesen Mann gesehen, der da heraufkommt? Ja, um Israel zu verhöhnen, tritt er auf! und wer ihn erschlägt, den will der König mit großem Reichtum belohnen und will

ihm seine Tochter geben und seines Vaters Haus steuerfrei in Israel machen!»

Da fragte David die Männer, die bei ihm standen: «Wie soll der Mann belohnt werden, der diesen Philister da erschlägt und Israel von der Schande befreit? Wer ist denn dieser Philister, dieser Heide, daß er die Schlachtreihen des lebendigen Gottes beschimpfen darf?»

Da wiederholten ihm die Leute die frühere Mitteilung: «So und so wird man den Mann belohnen, der ihn erschlägt!»

Als nun sein ältester Bruder Eliab hörte, wie er sich mit den Männern unterhielt, geriet er in Zorn über David und rief aus: «Wozu bist du eigentlich hergekommen, und wem hast du die paar Schafe dort in der Steppe überlassen? Ich kenne deinen vorwitzigen und boshaften Sinn wohl: du bist nur hergekommen, um dir den Krieg anzusehen!»

David entgegnete: «Nun, was habe ich denn jetzt getan? Es war ja nur eine Frage!»

Damit wandte er sich von ihm ab, einem andern zu, und wiederholte seine vorige Frage, und die Leute gaben ihm dieselbe Auskunft wie zuvor.

ALS man nun hörte, wie David sich ausgesprochen hatte, hinterbrachte man es dem Saul, und dieser ließ ihn zu sich kommen.

Da sagte David zu Saul: «Kein Mensch braucht um den da den Mut zu verlieren! Dein Knecht will hingehen und mit diesem Philister kämpfen.»

Saul aber antwortete ihm: «Du kannst diesem Philister nicht entgegentreten, um mit ihm zu kämpfen; denn du bist noch ein Jüngling, er aber ist ein Kriegsmann von Jugend auf!»

Da entgegnete David dem Saul: «Dein Knecht hat seinem Vater das Kleinvieh gehütet; wenn da ein Löwe oder ein Bär kam und ein Stück aus der Herde wegtrug,

so lief ich ihm nach und erschlug ihn und riß es ihm aus dem Rachen; leistete er mir aber Widerstand, so packte ich ihn am Bart und schlug ihn tot.

Löwen so gut wie Bären hat dein Knecht erschlagen, und diesem Philister, diesem Heiden, soll es ebenso ergehen wie jenen allen; denn er hat die Schlachtreihen des lebendigen Gottes verhöhnt!»

Dann fuhr David fort: «Der HErr, der mich aus den Krallen der Löwen und aus den Klauen der Bären errettet hat, der wird mich auch aus der Hand dieses Philisters erretten.» Da sagte Saul zu David: «So gehe hin! der HErr wird mit dir sein!»

Hierauf legte Saul dem David seine Rüstung an: er setzte ihm einen ehernen Helm aufs Haupt und zog ihm einen Panzer an;

weiter mußte David Sauls Schwert über seinen Waffenrock gürten und bemühte sich dann zu gehen; denn er hatte es noch nie versucht. Aber er sagte zu Saul: «Ich kann darin nicht gehen, denn ich bin nicht daran gewöhnt.» So legte David denn alles wieder ab,

nahm nur seinen Stecken in die Hand, suchte sich aus dem Bach fünf glatte Kieselsteine aus und tat sie in die Hirtentasche, die ihm als Schleudertasche diente; dann nahm er seine Schleuder in die Hand und ging auf den Philister los.

DER Philister aber kam immer näher an David heran, während sein Schildträger vor ihm herschritt.

Als nun der Philister hinblickte und David sah, verachtete er ihn, weil er noch so jung war, ein bräunlicher Jüngling von schmuckem Aussehen.

Daher rief der Philister dem David zu: «Bin ich etwa ein Hund, daß du mit Stöcken zu mir kommst?» Hierauf fluchte der Philister dem David bei seinem Gott

und rief dem David zu: «Komm nur her zu mir, damit ich dein Fleisch den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes gebe!»

David aber erwiderte ihm: «Du trittst mir mit Schwert und Lanze und Wurfspieß entgegen, ich aber trete dir entgegen mit dem Namen des HErrn der Heerscharen, des Gottes der Schlachtreihen Israels, die du verhöhnt hast.

Am heutigen Tage wird dich der HErr in meine Hand fallen lassen, daß ich dich erschlage und dir den Kopf abhaue; und deinen Leichnam und die Leichen des Philisterheeres werde ich noch heute den Vögeln des Himmels und den wilden Tieren des Landes übergeben, damit alle Welt erkennt, daß Israel einen Gott hat!

und alle, die hier versammelt sind, sollen erkennen, daß der HErr nicht Schwert und Spieß braucht, um den Sieg zu schaffen; denn der HErr hat die Entscheidung im Kampf, und er wird euch in unsere Hand geben!»

Als sich nun der Philister in Bewegung setzte und auf David losging, lief dieser eilends aus der Schlachtreihe, dem Philister entgegen;

dabei griff er mit der Hand in die Tasche, nahm einen Stein heraus, schleuderte ihn und traf den Philister an die Stirn, so daß ihm der Stein in die Stirn eindrang und er vornüber zu Boden fiel.

So überwältigte David den Philister mit der Schleuder und dem Stein, besiegte den Philister und tötete ihn, ohne ein Schwert in der Hand zu haben.

Er lief nämlich hin, trat an den Philister heran, nahm dessen Schwert, zog es aus der Scheide und tötete ihn vollends, indem er ihm den Kopf damit abhieb. Als nun die Philister sahen, daß ihr stärkster Mann tot war, ergriffen sie die Flucht.

Da machten sich die Männer von Israel und Juda auf, erhoben das Kriegsgeschrei und verfolgten die Philister bis nach Gath und bis an die Tore von Ekron, so daß die Leichen der erschlagenen Philister auf dem Wege von Saaraim bis nach Gath und Ekron lagen.

Als dann die Israeliten von der Verfolgung der Philister zurückkehrten, plünderten sie deren Lager.

David aber nahm den Kopf des Philisters und brachte ihn nach Jerusalem; seine Rüstung dagegen legte er in seinem Zelte nieder.

ALS aber Saul sah, wie David dem Philister entgegenging, fragte er seinen Heerführer Abner: «Wessen Sohn ist denn der Jüngling, Abner?» Dieser antwortete: «Bei deinem Leben, o König: ich weiß es nicht!»

Da gab ihm der König den Auftrag: «Erkundige dich doch, wessen Sohn der junge Mann ist!»

Sobald nun David von dem Sieg über den Philister zurückkehrte, nahm ihn Abner mit sich und führte ihn vor Saul, während er den Kopf des Philisters noch in der Hand hatte.

Da fragte ihn Saul: «Wessen Sohn bist du, junger Mann?» und David antwortete: «Der Sohn deines Knechtes Isai aus Bethlehem.»

1 Samuel, Kapitel 18.

ALS nun David seine Unterredung mit Saul beendet hatte, da schloß Jonathan den David in sein Herz und gewann ihn lieb wie sein eigenes Leben.

Saul aber nahm David an jenem Tage zu sich und ließ ihn nicht wieder in das Haus seines Vaters zurückkehren.

Da schloß Jonathan einen Freundschaftsbund mit David, weil er ihn wie sich selbst liebte.

Dabei zog Jonathan den Mantel aus, den er anhatte, und gab ihn David, dazu auch seinen Waffenrock samt seinem Schwerte, seinem Bogen und seinem Gürtel.

So oft nun David Kriegszüge unternahm, hatte er überall Glück, wohin Saul ihn sandte; daher übertrug Saul ihm die Stelle eines Anführers in seinem Heere; und er war beim ganzen Volk und auch bei den Hofleuten Sauls beliebt.

ES begab sich aber bei der Heimkehr Sauls und des Heeres, als David nach der Erschlagung des Philisters zurückkehrte: da zogen die Frauen aus allen Ortschaften Israels singend und tanzend, mit Handpauken, Jubelgeschrei und Zimbeln dem König Saul entgegen;

und die Frauen hoben im Wechselgesang an: «Saul hat seine Tausende geschlagen, David aber seine Zehntausende!»

Da geriet Saul in heftigen Zorn, weil dieses Lied ihm durchaus mißfiel, und er sagte: «Dem David weisen sie zehntausend zu, mir aber nur tausend; nun fehlt ihm nur noch das Königtum!»

So sah denn Saul den David seit jenem Tage und weiterhin mit Neid an.

AM folgenden Tage nun kam ein böser Geist Gottes über Saul, so daß er im Hause drinnen raste; David aber spielte die Zither, wie er dies alle Tage zu tun pflegte, während Saul den Speer in der Hand hatte.

Da zückte Saul den Speer, indem er dachte: «Ich will David an die Wand spießen!» aber David wich ihm zweimal aus.

Da fürchtete sich Saul vor David, weil der HErr mit ihm war, während er von Saul gewichen war.

Darum entfernte ihn Saul aus seiner Nähe und machte ihn zum Hauptmann über tausend Mann. Er unternahm nun Kriegszüge an der Spitze seiner Leute

und hatte bei allen seinen Unternehmungen Glück, weil der HErr mit ihm war.

Als nun Saul sah, daß er außerordentliches Glück hatte, geriet er in Angst vor ihm;

aber bei ganz Israel und Juda war David beliebt, weil er bei seinen Kriegszügen an ihrer Spitze aus- und einzog.

DA sagte Saul zu David: «Hier ist meine älteste Tochter Merab, die will ich dir zur Frau geben; nur mußt du dich mir als Held erweisen und die Kriege des HErrn führen.» Saul dachte nämlich: «Ich selbst will nicht Hand an ihn legen, sondern die Philister sollen ihn ums Leben bringen.»

Da antwortete David dem Saul: «Wer bin ich, und was ist meine Familie, das Geschlecht meines Vaters, in Israel, daß ich des Königs Schwiegersohn werden sollte!»

Als dann aber die Zeit kam, wo Merab, die Tochter Sauls, dem David gegeben werden sollte, wurde sie mit Adviel von Mehola verheiratet.

ABER Sauls Tochter Michal faßte Liebe zu David. Als Saul Kenntnis davon erhielt, fand die Sache seinen Beifall;

er dachte nämlich: «Ich will sie ihm zur Frau geben, damit sie für ihn zur Schlinge wird und er den Philistern in die Hände fällt.» So sagte denn Saul zu David: «Mit der zweiten sollst du jetzt mein Schwiegersohn werden.»

Darauf gab er seinen Dienern-a- die Weisung: «Redet vertraulich mit David und sagt ihm: ‚Der König hat offenbar Wohlgefallen an dir, und alle seine Diener haben dich gern; so werde also nun der Schwiegersohn des Königs!'» -a) vgl. 1.Sam. 16,15.

Als nun die Diener Sauls in dieser Weise dem David zuredeten, entgegnete David: «Dünkt es euch etwas Leichtes, des Königs Schwiegersohn zu werden? Ich bin ja doch nur ein armer und geringer Mann.»

Als nun die Diener Sauls diesem berichteten: «So und so hat David sich ausgesprochen»,

antwortete Saul: «Teilt dem David mit, der König begehre keine andere Heiratsgabe als hundert Vorhäute von den Philistern, um Rache an den Feinden des Königs zu nehmen.» Saul gedachte nämlich, David durch die Hand der Philister aus der Welt zu schaffen.
Als nun Sauls Diener dem David diese Äußerung hinterbrachten, war David damit einverstanden, des Königs Schwiegersohn zu werden; und ehe noch die Zeit um war,
machte David sich mit seinen Leuten auf den Weg und erschlug unter den Philister zweihundert Mann. Er brachte dann ihre Vorhäute heim und lieferte sie dem König vollzählig ab, um des Königs Schwiegersohn zu werden. Da gab ihm Saul seine Tochter Michal zur Frau.
Als aber Saul immer klarer erkannte, daß der HErr mit David war und daß Michal, die Tochter Sauls, ihn liebte,
fürchtete Saul sich noch mehr vor David und wurde ihm für immer feind.
So oft aber die Fürsten der Philister ins Feld zogen, hatte David allemal größeren Erfolg als alle anderen Heerführer Sauls, so daß sein Name in hohen Ehren stand.

1 Samuel, Kapitel 19.

ALS nun Saul zu seinem Sohne Jonathan und seiner ganzen Umgebung davon redete, daß er David töten wolle,
hinterbrachte Jonathan, der Sohn Sauls, es dem David, den er sehr lieb hatte, mit den Worten: «Mein Vater Saul trachtet dir nach dem Leben; nimm dich daher morgen früh in acht und halte dich sorgfältig verborgen!
Ich selbst aber will hinausgehen und auf dem Felde, wo du dich befinden mußt, neben meinen Vater treten; ich will dann mit meinem Vater von dir reden und sehen, wie die Sache steht, und es dir dann mitteilen.»
Hierauf trat Jonathan bei der Unterredung mit seinem Vater Saul für David ein, indem er zu ihm sagte: «Der König versündige sich nicht an seinem Diener David; denn er hat sich dir gegenüber nichts zu schulden kommen lassen, sondern sich große Verdienste um dich erworben;
er hat sogar sein Leben aufs Spiel gesetzt und den Philister erschlagen, und so hat der HErr dem ganzen Volk Israel einen herrlichen Sieg verschafft. Du hast es mit angesehen und dich darüber gefreut: warum willst du dich also an unschuldigem Blut versündigen, indem du David ohne Grund tötest?»
Da schenkte Saul den Vorstellungen Jonathans Gehör und schwur: «So wahr der HErr lebt, er soll nicht sterben!»
Nun rief Jonathan den David zu sich und teilte ihm diese ganze Unterredung mit; dann führte er David zu Saul, und er war wieder in der Umgebung des Königs wie früher.
ALS dann aber der Krieg aufs neue ausbrach und David, der gegen die Philister ins Feld gezogen war, ihnen eine schwere Niederlage beigebracht und sie in die Flucht geschlagen hatte,
kam der böse Geist des HErrn wieder über Saul, als er in seinem Hause saß und seinen Speer in der Hand hatte, während David die Zither spielte.
Da gedachte Saul den David mit dem Speer an die Wand zu spießen; aber David wich dem Saul aus, so daß der Speer in die Wand fuhr und David sich durch die Flucht retten konnte. 11. IN derselben Nacht nun

andte Saul Boten in Davids Haus, die ihn bewachen sollten, damit er ihn am andern Morgen töten könnte. Aber Davids Frau Michal verriet es ihm und sagte: «Wenn du dein Leben nicht noch in dieser Nacht in Sicherheit bringst, so bist du morgen des Todes!»

Nachdem Michal ihn dann durchs Fenster hinabgelassen hatte, ergriff er die Flucht und entkam glücklich.

Hierauf nahm Michal den Hausgott-a-, legte ihn aufs Bett, legte dann ein Geflecht von Ziegenhaaren zu seinen Häupten und deckte ihn mit der Decke zu. -a) vgl. 1.Mo. 31,19; Ri. 17,5.

Als nun Saul Boten sandte, um David festnehmen zu lassen, erklärte sie, er sei krank.

Da sandte Saul die Boten zurück, um nach David zu sehen, mit dem Befehl: «Bringt ihn mitsamt dem Bett zu mir her, damit ich ihn töte.»

Als nun die Boten hinkamen, fanden sie den Hausgott im Bett liegen und das Geflecht von Ziegenhaaren zu seinen Häupten.

Da sagte Saul zu Michal: «Warum hast du mich so betrogen und meinen Feind entrinnen lassen, so daß er sich in Sicherheit gebracht hat?» Michal gab ihm zur Antwort: «Er sagte zu mir: ‚Laß mich gehen, sonst muß ich dich töten!'»

DAVID also hatte sich glücklich durch die Flucht gerettet und war nach Rama zu Samuel gekommen, dem er alles mitteilte, was Saul ihm angetan hatte. Er ging dann mit Samuel hin, und (beide) wohnten im Prophetenhause bei Rama.

Als nun Saul die Kunde erhielt, David halte sich im Prophetenhause bei Rama auf,

sandte er Boten ab, die David festnehmen sollten. Als diese aber die Versammlung der Propheten sahen, die sich in Begeisterung befanden, und Samuel an ihrer Spitze stehend erblickten, kam der Geist Gottes über die Boten Sauls, so daß auch sie in prophetische Begeisterung gerieten.

Als man das dem Saul meldete, schickte er andere Boten ab, aber auch diese gerieten in Verzückung, und ebenso erging es den Boten, die Saul zum drittenmal sandte.

Nun ging er selbst nach Rama; und als er bei der großen Zisterne, die sich in Sechu befindet, angekommen war, fragte er: «Wo sind hier Samuel und

David?» Man antwortete ihm: «Im Prophetenhause zu Rama.»

Er ging also von dort nach dem Prophetenhause bei Rama; als er aber noch unterwegs war, kam auch über ihn der Geist Gottes, und er befand sich auf dem ganzen Wege in prophetischer Begeisterung bis zu seiner Ankunft im Prophetenhause bei Rama.

Dort zog auch er seine Oberkleider aus und war ebenfalls in Verzückung vor Samuel und lag (schließlich) in bloßen Unterkleidern während jenes ganzen Tages und der ganzen Nacht da. Daher pflegt man zu sagen: «Gehört auch Saul zu den Propheten?»

1 Samuel, Kapitel 20.

DAVID aber kam heimlich aus der Prophetenwohnung bei Rama zu Jonathan und sagte zu ihm: «Was habe ich verbrochen? worin besteht meine Verschuldung und worin mein Vergehen gegen deinen Vater, daß er mir nach dem Leben trachtet?»
Er antwortete ihm: «Behüte Gott! du wirst nicht sterben! Du weißt, mein Vater tut nichts, es sei wichtig oder unbedeutend, ohne mir Mitteilung davon zu machen: warum sollte mein Vater also dies vor mir verheimlichen? Es ist nichts daran!»
Da entgegnete ihm David mit der bestimmten Versicherung: «Dein Vater weiß ganz genau, daß du mich lieb gewonnen hast; darum wird er sich gesagt haben: ‚Dies darf Jonathan nicht erfahren, damit er sich darüber nicht aufregt.' Aber so wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst: zwischen mir und dem Tode ist nur ein Schritt!»
Da antwortete Jonathan dem David: «Ich will dir jeden Wunsch erfüllen.»
NUN sagte David zu Jonathan: «Wie du weißt, ist morgen Neumondstag; da müßte ich eigentlich mit dem König zu Tische sitzen; aber laß mich gehen: ich will mich auf dem Felde verbergen bis zum dritten Abend.
Sollte dein Vater mich etwa vermissen, so sage ihm: ‚David hat mich dringend um Urlaub gebeten, um nach seiner Vaterstadt Bethlehem zu eilen; denn dort findet das jährliche Opferfest für die ganze Familie statt'.
Wenn er dann sagt: ‚Gut!', so droht deinem Knecht keine Gefahr; gerät er aber in Zorn, so wisse, daß das Unheil seinerseits beschlossene Sache ist.
Gib also deinem Knecht einen Beweis deiner Liebe; du hast ja deinen Knecht in einen heiligen Freundschaftsbund mit dir treten lassen. Sollte aber eine Schuld bei mir liegen, so töte du mich; aber zu deinem Vater bringe mich nicht zurück!»
Da erwiderte Jonathan: «Behüte Gott! Nein, wenn ich erkennen sollte, daß von meinem Vater die Ausführung einer bösen Absicht gegen dich beschlossen ist, so würde ich es dir selbstverständlich mitteilen.»
David entgegnete dem Jonathan: «Wenn mir nur jemand eine Mitteilung machen wollte, ob dein Vater dir eine abweisende Antwort gegeben hat!»

Da sagte Jonathan zu David: «Komm, laß uns aufs Feld hinausgehen!» ALS nun beide aufs Feld hinausgegangen waren,
sagte Jonathan zu David: «Der HErr, der Gott Israels, ist Zeuge! Wenn ich morgen um diese Zeit oder übermorgen in sichere Erfahrung gebracht habe, daß mein Vater es gut mit David meint, und ich alsdann nicht zu dir sende und es dich wissen lasse,
so möge der HErr den Jonathan jetzt und später dafür büßen lassen! Wenn aber mein Vater Böses gegen dich im Sinne hat, so will ich dir auch das mitteilen und dich ziehen lassen, daß du dich in Sicherheit bringen kannst. Der HErr möge dann mit dir sein, wie er mit meinem Vater gewesen ist!
Und nicht nur, während ich noch lebe, und nicht nur an mir erweise du die Barmherzigkeit des HErrn, daß ich nicht sterbe,
sondern auch meinem Hause entziehe niemals deine Güte, auch dann nicht, wenn der HErr die Feinde Davids allesamt vom Erdboden vertilgen wird!»
So schloß denn Jonathan einen Bund mit dem Hause Davids und sagte: «Der HErr möge Rache üben an den Feinden Davids!»
Dann schwur Jonathan dem David noch einmal bei seiner Liebe zu ihm; denn er liebte ihn wie sein eigenes Leben.
HIERAUF sagte Jonathan zu ihm: «Morgen ist Neumondstag; da wird man dich vermissen, wenn dein Platz bei Tisch leer bleibt.
Übermorgen aber wird man dich erst recht vermissen; da begib dich an den Ort, wo du dich am Tage des (damaligen) Vorkommnisses verborgen hattest-a-, und verstecke dich neben dem Steinhaufen dort. -a) vgl. 1.Sam. 19,1-3.
Ich will dann übermorgen in seiner Nähe drei Pfeile abschießen, als ob ich nach einem Ziele schösse.
Dann werde ich den Burschen abschicken mit den Worten: ‚Geh, suche die Pfeile!' Wenn ich dann dem Burschen zurufe: ‚Die Pfeile liegen von dir ab herwärts, hole sie!' so komm; denn das bedeutet Gutes für dich, und du hast nichts zu fürchten, so wahr der HErr lebt!
Rufe ich aber dem Jungen so zu: ‚Die Pfeile liegen von dir ab hinwärts!' so gehe! denn der HErr heißt dich weggehen.

Aber für das, was wir beide, ich und du, miteinander besprochen haben, dafür ist der HErr (Zeuge) zwischen mir und dir in Ewigkeit!»

Hierauf versteckte sich Dawid auf dem Felde. ALS nun der Neumondstag da war, setzte sich der König zu Tisch, um zu speisen,

und zwar setzte sich der König auf seinen gewöhnlichen Platz, nämlich auf den Platz an der Wand; Jonathan setzte sich ihm gegenüber und Abner neben Saul, während Davids Platz leer blieb.

Saul sagte an diesem Tage nichts, weil er dachte: «Es ist ein Zufall; David wird nicht rein sein, weil er sich noch nicht hat reinigen lassen.»

Als aber am anderen Tage, der auf den Neumond folgte, Davids Platz wieder leer blieb, fragte Saul seinen Sohn Jonathan: «Warum ist der Sohn Isai's weder gestern noch heute zum Essen gekommen?»

Jonathan antwortete dem Saul: «David hat sich dringend Urlaub von mir nach Bethlehem erbeten;

er hat nämlich zu mir gesagt: ‚Laß mich doch hingehen! denn wir halten ein Familienopfer in der Stadt; mein Bruder selbst hat mich dazu eingeladen. Willst du mir also eine Liebe erweisen, so gib mir Urlaub, damit ich meine Angehörigen besuchen kann!' Darum ist er nicht an der Tafel des Königs erschienen.»

Da geriet Saul in Zorn über Jonathan und sagte zu ihm: «O du Sohn entarteter Widerspenstigkeit! Meinst du, ich wüßte nicht, daß du dir den Sohn Isai's zum Freunde erwählt hast zu deiner Schande und zur Schande der Scham deiner Mutter?

Denn solange der Sohn Isai's auf Erden lebt, wirst weder du noch dein Königtum festen Bestand haben. So schicke denn jetzt hin und laß ihn mir holen; denn er ist ein Kind des Todes!»

Da gab Jonathan seinem Vater Saul zur Antwort: «Warum soll er sterben? was hat er verbrochen?»

Da stieß Saul mit dem Speer nach ihm, um ihn zu durchbohren. Als nun Jonathan erkannte, daß der Tod Davids bei seinem Vater beschlossene Sache war,

erhob er sich von der Tafel in glühendem Zorn, ohne an diesem zweiten Neumondstage etwas genossen zu haben; denn er trug um David Leid, weil sein Vater ihn beschimpft hatte.

AM folgenden Morgen aber ging Jonathan, wie er mit David verabredet hatte, aufs Feld-a- hinaus, und ein junger Bursche begleitete ihn. -a) vgl. 1.Sam. 19,3.
Diesem befahl er: «Lauf und suche mir die Pfeile, die ich abschieße!» Während nun der Bursche hinlief, schoß er den Pfeil über ihn hinaus;
und als der Bursche an die Stelle kam, wo der von Jonathan abgeschossene Pfeil lag, rief Jonathan hinter dem Burschen her: «Der Pfeil liegt ja von dir hinwärts!»
Weiter rief er hinter dem Burschen her: «Mache schnell! halte dich nicht auf!» Da las der Bursche Jonathans die Pfeile auf und kam zu seinem Herrn zurück,
ohne etwas gemerkt zu haben; nur Jonathan und David wußten um die Sache.
Dann übergab Jonathan sein Schießgerät seinem Burschen mit der Weisung: «Geh, trage das in die Stadt!»
Als nun der Bursche sich entfernt hatte, kam David hinter dem Steinhaufen hervor, warf sich mit dem Angesicht zur Erde nieder und verneigte sich dreimal; darauf küßten sie einander und weinten zusammen, bis David seine Fassung wiedergewann.
Jonathan sagte dann zu David: «Gehe in Frieden! Was wir beide uns im Namen des HErrn zugeschworen haben, dafür wird der HErr zwischen mir und dir, zwischen meinen und deinen Nachkommen Zeuge sein in Ewigkeit!»
Hierauf machte sich David auf und entfernte sich; Jonathan aber kehrte in die Stadt zurück.

1 Samuel, Kapitel 21.

DAVID kam dann nach Nob zum Priester Ahimelech; 2. dieser kam ihm ängstlich entgegen und fragte ihn: «Warum kommst du allein, ohne einen Begleiter bei dir zu haben?»
David antwortete dem Priester Ahimelech: «Der König hat mir einen Auftrag gegeben und zu mir gesagt: ‚Niemand darf etwas von der Sache erfahren, deretwegen ich dich absende und die ich dir aufgetragen habe!' darum habe ich auch meine Leute an einen bestimmten Ort bestellt.
Und nun, wenn du einige Lebensmittel zur Verfügung hast, etwa fünf Brote, so gib sie mir, oder was sonst vorhanden ist!»
Der Priester antwortete David: «Gewöhnliches Brot ist nicht in meinem Besitz, sondern nur geweihtes Brot ist da; wenn sich die Leute nur von Weibern ferngehalten haben!»
Da antwortete David dem Priester: «Gewiß! Weiber sind uns schon seit mehreren Tagen versagt gewesen; als ich auszog, waren die Leiber der Leute rein, obwohl es sich nur um ein gewöhnliches Unternehmen handelte; wie viel mehr werden sie heute am Leibe rein sein!»
Da gab ihm der Priester geweihtes Brot, weil dort kein anderes Brot vorhanden war als nur die Schaubrote, die man vor dem Angesicht des HErrn wegnimmt, um neugebackene Brote am Tage ihrer Wegnahme dafür aufzulegen.
Es war aber an jenem Tage ein Mann dort anwesend, im Heiligtum vor dem HErrn abgesondert, einer von Sauls Dienern-a-, ein Edomiter namens Doeg, der Aufseher der Hirten Sauls.
David fragte dann Ahimelech: «Hast du hier nicht irgend einen Speer oder ein Schwert zur Hand? Ich habe nämlich weder mein Schwert noch meine anderen Waffen mitgenommen, weil der Auftrag des Königs große Eile hatte.»
Der Priester antwortete: «Das Schwert des Philisters Goliath, den du im Terebinthental erschlagen hast, das ist noch hier, eingewickelt in ein Tuch, hinter dem Priesterkleide; wenn du es für dich nehmen willst, so

nimm es hin; denn ein anderes ist sonst nicht hier.» David erwiderte: «Seinesgleichen gibt es nicht: gib es mir her!»

HIERAUF machte sich David auf den Weg und floh an jenem Tage vor Saul und begab sich zu Achis, dem König von Gath.

Da sagten die Diener des Achis zu diesem: «Das ist ja David, der König des Landes; das ist ja der, zu dessen Ehren sie bei den Reigentänzen singen: ‚Saul hat seine Tausende geschlagen, David aber seine Zehntausende.'»

Diese Worte machten David überaus bedenklich, und er geriet in große Furcht vor Achis, dem König von Gath.

Daher stellte er sich wahnsinnig vor ihnen und gebärdete sich wie ein Rasender unter ihren Händen, trommelte an die Torflügel und ließ den Speichel in seinen Bart fließen.

Da sagte Achis zu seinen Dienern: «Ihr seht doch, daß der Mann verrückt ist: warum bringt ihr ihn zu mir?

Fehlt es mir hier etwa an verrückten Leuten, daß ihr mir auch diesen noch hergebracht habt, damit er den Verrückten bei mir spiele? Der sollte mir ins Haus kommen?»

1 Samuel, Kapitel 22.

DA ging David von dort weg und flüchtete sich in die Höhle von Adullam. Als nun seine Brüder und seine ganze Familie dies erfuhren, kamen sie dorthin zu ihm hinab.
Außerdem sammelten sich bei ihm allerlei Leute, die sich in bedrängter Lage befanden, und alle, die Schulden hatten, und allerlei mißvergnügte Leute, deren Anführer er wurde, so daß etwa vierhundert Mann bei ihm waren.
Von dort begab sich David nach Mizpe im Moabiterlande und bat den König der Moabiter: «Laß doch meinen Vater und meine Mutter bei euch wohnen, bis ich weiß, was Gott mit mir vorhat!»
Da brachte er sie zu dem Moabiterkönig, und sie blieben bei diesem, solange David auf der Bergfeste war.
Als aber der Prophet Gad zu David sagte: «Bleibe nicht auf der Bergfeste, sondern begib dich ins Land Juda!» da brach David auf und kam nach Jaar-Hereth.
ALS nun Saul erfuhr, daß David mit seinen Leuten wieder zum Vorschein gekommen war - Saul saß aber gerade in Gibea unter der Tamariske auf der Anhöhe, mit dem Speer in der Hand, während alle seine Diener um ihn herum standen -,
da sagte Saul zu seinen Dienern, die ihn umgaben: «Hört doch, ihr Benjaminiten! wird wohl der Sohn Isai's euch allen auch Äcker und Weinberge schenken und euch alle zu Hauptleuten über Tausendschaften und zu Hauptleuten über hundert Mann machen,
daß ihr euch alle gegen mich verschworen habt und niemand mir eine Mitteilung gemacht hat, als mein Sohn einen Freundschaftsbund mit dem Sohne Isai's schloß, und daß niemand von euch Mitgefühl mit mir gehabt und mir eine Mitteilung gemacht hat, als mein Sohn meinen Diener (David) zur Feindschaft gegen mich aufwiegelte, wie es jetzt klar zutage liegt?»
Da nahm der Edomiter Doeg, der neben den Dienern Sauls stand, das Wort und sagte: «Ich habe gesehen, wie der Sohn Isai's nach Nob zu

Ahimelech, dem Sohne Ahitubs, kam.

Da hat dieser den HErrn für ihn befragt und ihm auch Zehrung gegeben und ihm das Schwert des Philisters Goliath übergeben.»

DA ließ der König den Priester Ahimelech, den Sohn Ahitubs, und sein ganzes Geschlecht, die Priesterschaft, die in Nob war, rufen; und als sie sich alle beim König eingestellt hatten,

sagte Saul: «Höre doch, Sohn Ahitubs!» Dieser antwortete: «Hier bin ich, Herr!»

Da fuhr Saul fort: «Warum habt ihr euch gegen mich verschworen, du und der Sohn Isai's, daß du ihm Brot und ein Schwert gegeben und Gott für ihn befragt hast, damit er sich gegen mich erhebe und auflehne, wie es jetzt klar zutage liegt?»

Ahimelech antwortete: «Aber wer unter allen deinen Dienern ist so treu wie David? Dazu ist er des Königs Schwiegersohn und Oberster über deine Leibwache und geehrt in deinem Hause.

Ist es denn jetzt das erst Mal gewesen, daß ich Gott für ihn befragt habe? Das sei fern von mir! Der König möge doch seinem Knecht und meinem ganzen Geschlecht so etwas nicht zur Last legen! denn dein Knecht hat von allem diesem nicht das Geringste gewußt!»

Doch der König entgegnete: «Ahimelech, du mußt ohne Gnade sterben, du selbst und dein ganzes Geschlecht!»

Hierauf gab der König seinen Leibwächtern, die vor ihm standen, den Befehl: «Tretet herzu und tötet die Priester des HErrn! denn auch sie halten es mit David, und obwohl sie wußten, daß er auf der Flucht war, haben sie mir keine Mitteilung gemacht!» Aber die Diener des Königs weigerten sich, Hand an die Priester des HErrn zu legen, um sie niederzustoßen.

Da befahl der König dem Doeg: «Tritt du herzu und stoße die Priester nieder!» Da trat der Edomiter Doeg heran, und er stieß die Priester nieder; er tötete an jenem Tage fünfundachtzig Männer, die das leinene Priesterkleid trugen.

Sodann ließ er in der Priesterstadt Nob alles Lebende mit dem Schwerte niedermachen, Männer wie Frauen, Kinder wie Säuglinge, Rinder, Esel und das Kleinvieh, alles ließ er mit dem Schwert niedermachen.

NUR ein einziger Sohn Ahimelechs, des Sohnes Ahitubs, namens Abjathar, rettete sich durch die Flucht zu Davids Gefolgschaft
und berichtete dem David, daß Saul die Priester des HErrn ermordet habe.
Da sagte David zu Abjathar: «Ich wußte schon damals, daß der Edomiter Doeg, der dort anwesend war, es Saul sicherlich verraten würde. Ich selbst trage die Schuld am Tode aller Angehörigen deines Geschlechts!
Bleibe bei mir und fürchte dich nicht! denn nur wer mir nach dem Leben trachtet, wird auch dir nach dem Leben trachten können: du bist bei mir in voller Sicherheit!»

1 Samuel, Kapitel 23.

ALS dann die Meldung bei David einlief, daß die Philister Kegila belagerten und die Tennen plünderten,
befragte David den HErrn: «Soll ich hinziehen und die Philister dort schlagen?» Der HErr antwortete ihm: «Ziehe hin, schlage die Philister und entsetze Kegila!»
Aber Davids Leute sagten zu ihm: «Wir müssen schon hier in Juda in ewiger Angst leben; wie erst, wenn wir nach Kegila gegen die Schlachtreihen der Philister ziehen!»
Da befragte David den HErrn noch einmal und erhielt vom HErrn die Antwort: «Mache dich auf und ziehe nach Kegila hinab! denn ich werde die Philister in deine Hand geben.»
Da zog David mit seinen Leuten nach Kegila, griff die Philister an, erbeutete ihre Herden und brachte ihnen eine schwere Niederlage bei. So rettete David die Einwohner von Kegila.
<Als aber Abjathar, der Sohn Ahimelechs, zu David nach Kegila floh, hatte er ein Priesterkleid mitgebracht>.
Als nun Saul erfuhr, daß David nach Kegila gezogen sei, rief er aus: «Gott hat ihn mir in die Hände geliefert! denn er hat sich selbst eingeschlossen, indem er sich in eine Stadt mit Toren und Riegeln begeben hat.»
Saul bot also das ganze Volk zum Kriege auf, um nach Kegila zur Belagerung Davids und seiner Leute hinabzuziehen.
Als nun David erkannte, daß Saul Böses gegen ihn im Schilde führe, befahl er dem Priester Abjathar: «Bringe das Priesterkleid herbei!»
Dann betete David: «HErr, Gott Israels! dein Knecht hat als gewiß gehört, daß Saul nach Kegila zu ziehen gedenkt, um die Stadt um meinetwillen zu vernichten.
Werden die Bürger von Kegila mich ihm ausliefern? wird Saul wirklich herabkommen, wie dein Knecht vernommen hat? HErr, Gott Israels, tu das doch deinem Knechte kund!» Da antwortete der HErr: «Ja, er wird herabkommen.»

Dann fragte David weiter: «Werden die Bürger von Kegila mich und meine Leute an Saul ausliefern?» Der HErr antwortete: «Ja, sie werden dich ausliefern.»

Da machte sich David mit seinen Leuten, etwa sechshundert Mann, auf und zog aus Kegila ab, und sie streiften aufs Geratewohl umher. Als dann dem Saul gemeldet wurde, David sei aus Kegila entronnen, stand er vom Zug dorthin ab.

DAVID hielt sich dann in der Wüste auf den Berghöhen auf, und zwar besonders im Gebirge in der Wüste Siph; und Saul suchte während der ganzen Zeit nach ihm, aber Gott ließ ihn nicht in seine Hände fallen.

Als nun David sah, daß Saul ausgezogen war, um ihn ums Leben zu bringen - er befand sich gerade in Hores in der Wüste Siph

da machte sich Jonathan, der Sohn Sauls, auf und begab sich zu David nach Hores und weckte neues Vertrauen auf Gott in ihm,

indem er zu ihm sagte: «Fürchte dich nicht! denn die Hand meines Vaters Saul wird dich nicht erreichen, sondern du wirst König über Israel werden, und ich werde der Zweite nach dir sein; auch mein Vater Saul weiß das wohl.»

Dann schlossen beide einen Bund miteinander vor dem HErrn; und David blieb in Hores, während Jonathan wieder heimkehrte.

HIERAUF gingen einige Siphiter zu Saul nach Gibea hinauf und meldeten: «David hält sich bei uns auf den Berghöhen in Hores verborgen, auf dem Höhenzuge Hachila, der südlich von der Öde liegt.

Nun denn, o König, komm zu uns herab, sobald es dir beliebt; unsere Sache soll es alsdann sein, ihn in die Gewalt des Königs zu bringen.»

Da antwortete Saul: «Der HErr möge euch dafür segnen, daß ihr Teilnahme für mich bewiesen habt!

Geht nun hin, vergewissert euch noch mehr und gebt sorgsam acht, um seinen Aufenthaltsort zu erkunden und wer ihn daselbst gesehen hat; denn man hat mir gesagt, er sei ein sehr listiger Mann.

Wenn ihr alle Schlupfwinkel, wo er sich versteckt hält, sicher erkundet habt, so kommt wieder zu mir mit zuverlässiger Auskunft, dann will ich mit euch gehen; und wenn er wirklich im Lande ist, so will ich ihn schon unter allen Tausendschaften Juda's aufspüren!»

Da machten sich die Siphiter auf und gingen Saul voraus nach Siph; David aber befand sich damals mit seinen Leuten in der Wüste Maon, in der Steppe südlich von der Einöde.
Als nun Saul mit seinen Leuten hinzog, um ihn aufzusuchen, und man es David hinterbrachte, zog er nach dem Felsen hinab, der in der Wüste Maon liegt. Auf die Kunde hiervon folgte Saul dem David eiligst in die Wüste Maon nach.
Da zog nun Saul auf der einen Seite des Bergzuges und David mit seinen Leuten auf der anderen Seite. Als dann David sich beeilte, dem Saul zu entkommen, war Saul mit seinen Leuten gerade im Begriff, David und seine Leute zu umzingeln, um sie gefangen zu nehmen.
Da traf plötzlich ein Bote bei Saul ein mit der Meldung: «Mache dich schleunigst auf den Weg! denn die Philister sind ins Land eingefallen.»
Da mußte Saul die Verfolgung Davids aufgeben und den Philistern entgegenziehen; daher nennt man jenen Ort den «Trennungsfelsen».

1 Samuel, Kapitel 24.

DAVID zog dann von dort hinweg und setzte sich auf den Berghöhen von Engedi fest.
Als nun Saul von der Verfolgung der Philister zurückgekehrt war, meldete man ihm, David sei jetzt in der Wüste von Engedi.
Da nahm Saul dreitausend Mann, auserlesene Leute aus ganz Israel, und brach auf, um David und seine Leute auf der Ostseite der Steinbocksfelsen zu suchen.
Als er nun zu den Schafhürden am Wege kam, war dort eine Höhle, in die Saul hineinging, um seine Notdurft zu verrichten; David aber saß mit seinen Leuten hinten in der Höhle.
Da sagten Davids Leute zu ihm: «Wahrlich, dies ist der Tag, von dem der HErr zu dir gesagt hat: ‚Fürwahr, ich will deinen Feind dir in die Hände liefern, so daß du mit ihm verfahren kannst, wie es dir beliebt.'» Hierauf stand David auf und schnitt unbemerkt einen Zipfel von Sauls Mantel ab.
Hinterher aber schlug ihm doch das Gewissen, daß er den Zipfel von Sauls Mantel abgeschnitten hatte,
und er sagte zu seinen Leuten: «Der HErr bewahre mich davor, so etwas zu tun und mich an meinem Herrn, dem Gesalbten Gottes, zu vergreifen! er ist ja der Gesalbte Gottes!»
Mit diesen Worten trat David seinen Leuten entgegen und gestattete ihnen nicht, Saul ein Leid anzutun. ALS dann Saul die Höhle verlassen hatte und seines Weges weiterzog,
machte sich auch David alsbald auf, trat aus der Höhle hinaus und rief hinter Saul her: «Mein Herr und König!» Als Saul sich nun umwandte, verneigte David sich mit dem Angesicht zur Erde nieder und brachte dem Könige seine Huldigung dar;
dann rief er dem Saul zu: «Warum hörst du auf das Gerede der Leute, die da sagen, David sinne auf dein Verderben?
Siehe, am heutigen Tage hast du mit eigenen Augen sehen können, daß der HErr dich heute in der Höhle in meine Gewalt gegeben hatte; und obgleich man mir zuredete, ich möchte dich umbringen, habe ich dich

doch verschont und habe gedacht: ‚Ich will mich nicht an meinem Herrn vergreifen, weil er der Gesalbte Gottes ist.'
Und nun, mein Vater, sieh her! ja sieh hier den Zipfel deines Mantels in meiner Hand! Daran, daß ich den Zipfel von deinem Mantel abgeschnitten habe, ohne dich zu töten, daran kannst du mit Sicherheit erkennen, daß ich an nichts Böses und an keinen Verrat gegen dich gedacht und mich nicht an dir versündigt habe, während du mir nachstellst, um mich des Lebens zu berauben.
Der HErr möge Richter zwischen mir und dir sein, und der HErr möge mich an dir rächen! aber meine Hand soll nicht gegen dich sein!
Schon das alte Sprichwort sagt: ‚Von den Gottlosen mag Gottlosigkeit ausgehen!' aber meine Hand soll nicht gegen dich sein!
Hinter wem zieht denn der König von Israel her? wen verfolgst du? Einen toten Hund! einen einzelnen Floh!
So sei denn der HErr Richter und entscheide zwischen mir und dir! Er möge die Untersuchung in meiner Sache führen und mich vertreten und mir Recht gegen dich schaffen!»
Als David diese Worte an Saul gerichtet hatte, antwortete dieser: «Ist das nicht deine Stimme, mein Sohn David?» Hierauf fing Saul an, laut zu weinen,
und rief dem David zu: «Du bist gerechter als ich; denn du hast mir Gutes erwiesen, während ich böse an dir gehandelt habe.
Und heute hast du mir deine Liebe in besonderem Maße dadurch bewiesen, daß du mich nicht getötet hast, als der HErr mich in deine Hand gegeben hatte.
Denn wenn jemand seinen Feind antrifft, läßt er ihn da wohl friedlich seines Weges ziehen? So möge denn der HErr dir mit Gutem vergelten, was du heute an mir getan hast!
Und nun, siehe, ich weiß gewiß, daß du König werden wirst und daß in deiner Hand das Königtum über Israel Bestand haben wird.
So schwöre mir denn jetzt beim HErrn, daß du meine Nachkommen nach meinem Tode nicht ausrotten und meinen Namen aus meinem Geschlecht nicht austilgen willst!»

Da schwur David es dem Saul; dann zog Saul heim, während David sich mit seinen Leuten auf die Bergfeste begab.

1 Samuel, Kapitel 25.

DA starb Samuel, und ganz Israel versammelte sich und hielt um ihn die Totenklage; man begrub ihn dann in seinem Hause zu Rama. DAVID aber machte sich auf und zog in die Wüste Paran hinab.
Nun lebte da in Maon ein Mann, der sein Anwesen in Karmel hatte, ein sehr begüterter Mann, der dreitausend Schafe und tausend Ziegen besaß; und er war gerade mit der Schur seiner Schafe in Karmel beschäftigt.
Der Mann hieß Nabal und sein Frau Abigail; die Frau war klug und von großer Schönheit, der Mann dagegen roh und bösartig in all seinem Tun, ein echter Kalebiter.
Als nun David in der Wüste hörte, daß Nabal eben Schafschur hielt, schickte er zehn von seinen Leuten ab mit dem Auftrage: «Geht nach Karmel hinauf, kehrt bei Nabal ein, grüßt ihn von mir
und sagt zu meinem Bruder: ‚Heil dir und Heil deiner Familie und Heil allem, was du besitzest!
Ich habe jetzt eben vernommen, daß die Schafschur bei dir stattfindet. Da nun deine Hirten sich bei uns hier aufgehalten haben, ohne daß wir ihnen etwas zuleide getan und ohne daß sie während der ganzen Zeit ihres Aufenthalts in Karmel das Geringste vermißt haben
frage nur dein Leute, sie werden es dir bestätigen! - so erweise dich nun freundlich gegen die Leute, zumal da wir an einem Festtage zu dir kommen. Gib also deinen Knechten und deinem Sohne David, was dir gerade vor die Hand kommt!'»
Als nun Davids Leute hinkamen, richteten sie den Auftrag im Namen Davids bei Nabal genau aus und warteten dann schweigend.
Nabal aber gab den Leuten Davids zur Antwort: «Wer ist David, und wer ist der Sohn Isai's? Heutzutage gibt es Knechte genug, die ihren Herren entlaufen!
Soll ich etwa mein Brot, mein Wasser und mein Geschlachtetes, das ich für meine Scherer geschlachtet habe, nehmen und es Leuten geben, von denen ich nicht einmal weiß, woher sie sind?»

Darauf wandten sich Davids Leute um und zogen ihres Weges zurück und erstatteten David nach ihrer Rückkehr genauen Bericht über den Vorfall.
DA befahl David seinen Leuten: «Jeder gürte sein Schwert um!» Nachdem nun alle dem Befehl nachgekommen waren und auch David sich sein Schwert umgegürtet hatte, zogen sie unter Davids Führung hinauf, etwa vierhundert Mann, während zweihundert beim Gepäck zurückblieben.
Inzwischen hatte aber einer von den Knechten der Abigail, der Frau Nabals, berichtet: «David hat soeben Boten aus der Wüste hergeschickt, um unsern Herrn begrüßen zu lassen, der aber hat sie grob angefahren.
Und doch sind die Männer sehr gut gegen uns gewesen; es ist uns von ihnen nichts zuleide geschehen, und wir haben nicht das Geringste vermißt während der ganzen Zeit, die wir bei ihnen auf dem Felde umhergezogen sind;
nein, sie sind eine Mauer um uns bei Tag und bei Nacht gewesen, solange wir das Kleinvieh in ihrer Nähe gehütet haben.
Überlege jetzt also und sieh zu, was du tun willst! denn unserm Herrn und seinem ganzen Hause steht sicherlich ein Unglück bevor; er selbst aber ist ein zu bösartiger Mann, als daß man mit ihm reden könnte.»
DA nahm Abigail in aller Eile zweihundert Brote und zwei Schläuche Wein, fünf zubereitete Schafe, fünf Scheffel gerüstetes Getreide, hundert Rosinentrauben und zweihundert Feigenkuchen, lud alles auf Esel
und befahl ihren Knechten: «Zieht mir voraus, ich komme sogleich hinter euch her!» Ihrem Manne Nabal aber sagte sie nichts davon.
Während sie nun an einer durch den Berg verdeckten Stelle auf ihrem Esel abwärts ritt, kam gerade auch David mit seinen Leuten von der entgegengesetzten Seite herab, und sie traf mit ihnen zusammen.
Nun hatte David bei sich überlegt: «Rein umsonst habe ich diesem Menschen seine gesamte Habe in der Wüste beschützt, so daß ihm nie das Geringste von seinem gesamten Besitz verloren gegangen ist; er aber hat mir Gutes mit Bösem vergolten.
Gott möge es den Feinden Davids jetzt und künftig gut ergehen lassen, wenn ich von allem, was ihm gehört, bis morgen früh ein einziges Mannesbild übrig lasse!

Als nun Abigail Davids ansichtig wurde, stieg sie schleunigst von ihrem Esel herab, warf sich vor David auf ihr Angesicht nieder, verneigte sich dann zur Erde

und rief kniefällig aus: «Auf mir allein, mein Herr, liegt die Schuld! Laß doch deine Magd vor dir reden und schenke den Worten deiner Magd Gehör!

Mein Herr gebe doch nichts auf diesen nichtswürdigen Menschen, auf Nabal! denn er ist wirklich so, wie sein Name besagt: er heißt Nabal und verübt nur Torheiten; ich aber, deine Magd, habe die Leute, die du, mein Herr, gesandt hast, nicht zu Gesicht bekommen.

Und nun, mein Herr, so wahr Gott lebt und so wahr du selbst lebst: Gott hat dich davor behütet, in Blutschuld zu geraten und dich mit eigener Hand zu rächen. So mögen nun deine Feinde und alle, die Böses gegen meinen Herrn sinnen, dem Nabal gleich werden!

Und nun, dieses Geschenk hier, das deine Magd für meinen Herrn mitgebracht hat, ist für die Leute bestimmt, die meinem Herrn auf seinen Zügen folgen.

Vergib deiner Magd ihr Vergehen! denn sicherlich wird Gott meinem Herrn ein Haus bauen, das Bestand hat, weil mein Herr im Dienste Gottes streitet und kein Unrecht sich an dir finden wird, solange du lebst.

Und wenn ein Mensch sich erheben sollte, dich zu verfolgen und dir nach dem Leben zu trachten, so möge die Seele meines Herrn eingebunden sein im Bündel des Lebens beim HErrn, deinem Gott! die Seele deiner Feinde aber möge er wegschleudern in der Schleuderpfanne!

Wenn Gott dann meinem Herrn all das Glück verleihen wird, das er dir verheißen hat, und dich zum Fürsten über Israel bestellt,

so wirst du dich frei in deinem Inneren fühlen, und mein Herr braucht sich keine Vorwürfe zu machen, daß du, mein Herr, Blut ohne Ursache vergossen und dir mit eigener Hand Recht geschafft habest. Wenn aber Gott meinem Herrn Glück verleihen wird, so gedenke deiner Magd!»

Da antwortete David der Abigail: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der dich mir heute hat entgegenkommen lassen!

Und gepriesen sei deine Klugheit und gepriesen du selbst, daß du mich heute davon abgehalten hast, in Blutschuld zu geraten und mir mit eigener Hand Genugtuung zu verschaffen!

Denn so wahr der HErr lebt, der Gott Israels, der mich davor behütet hat, dir ein Leid anzutun: wärst du mir nicht so schnell entgegengekommen, so wäre dem Nabal bis morgen früh kein einziges Mannesbild übrig geblieben!»

Darauf nahm David von ihr an, was sie ihm mitgebracht hatte; zu ihr selbst aber sagte er: «Kehre in Frieden in dein Haus zurück! Wisse wohl: ich habe dir Gehör geschenkt und Rücksicht auf dich genommen!»

ALS dann Abigail zu Nabal zurückkehrte, hielt er gerade ein Gastmahl in seinem Hause, ein geradezu königliches Festgelage, und er befand sich in der fröhlichsten Stimmung. Da er schwer betrunken war, teilte sie ihm nicht das Geringste mit, bis der Morgen anbrach.

Als er aber am folgenden Morgen seinen Rausch ausgeschlafen hatte, machte seine Frau ihm Mitteilung von allem, was vorgegangen war. Da erlitt er einen Schlaganfall und wurde wie ein Stein;

und nach etwa zehn Tagen traf ihn die Hand des HErrn, daß er starb.

Als nun David die Nachricht vom Tode Nabals erhielt, rief er aus: «Gepriesen sei der HErr, der die mir von Nabal zugefügte Schmach gerächt und mich, seinen Knecht, vom Bösestun zurückgehalten, die Bosheit Nabals aber auf ihn selbst hat zurückfallen lassen!» Darauf sandte David hin und warb um Abigail, um sie sich zum Weibe zu nehmen.

Als nun Davids Boten nach Karmel zu Abigail kamen und die Werbung anbrachten mit den Worten: «David hat uns zu dir gesandt: er wünscht dich als sein Weib heimzuführen»,

da erhob sie sich, verneigte sich mit dem Antlitz bis zur Erde und sagte: «Ja, deine Magd ist bereit, als Dienerin den Knechten meines Herrn die Füße zu waschen!»

Sodann machte Abigail sich schleunigst auf und setzte sich auf ihren Esel; ebenso ihre fünf Dienerinnen, die ihre Begleitung bildeten. So folgte sie den Boten Davids und wurde sein Weib.

David hatte sich aber auch Ahinoam aus Jesreel (in Juda) geholt; so wurden beide zumal seine Frauen.

Saul dagegen hatte seine Tochter Michal, die mit David verheiratet war, Palti, dem Sohne des Lais aus Gallim, zur Frau gegeben.

1 Samuel, Kapitel 26.

DA kamen die Siphiter zu Saul nach Gibea und meldeten: «Wisse, David hält sich auf dem Höhenzuge Hachila am Saume der Einöde-a- verborgen.» -a) vgl. 1.Sam. 23,19.
Da machte sich Saul mit dreitausend Mann auserlesener Israeliten auf den Weg und zog in die Wüste Siph hinab, um David in der Wüste Siph zu suchen.
Saul lagerte sich dann auf dem Höhenzuge Hachila, der am Saume der Einöde an der Straße liegt, während David sich in der Wüste aufhielt. Als dieser nun erfuhr, daß Saul zu seiner Verfolgung in die Wüste gekommen war,
sandte er Kundschafter aus und erhielt so die sichere Nachricht von der Ankunft Sauls.
Er machte sich also auf und kam an den Ort, wo Saul sich gelagert hatte. Als aber David den Platz sah, wo Saul mit seinem Heerführer Abner, dem Sohne Ners, lag - Saul lag nämlich innerhalb der Wagenburg, während das Kriegsvolk rings um ihn her gelagert war -,
da wandte sich David an den Hethiter Ahimelech und an Abisai, den Sohn der Zeruja, den Bruder Joabs, mit der Frage: «Wer geht mit mir zu Saul in das Lager hinab?» Abisai antwortete: «Ich gehe mit dir hinab!»
Als nun David und Abisai nachts zu den Leuten gekommen waren, da fanden sie Saul schlafend innerhalb der Wagenburg liegen, und sein Speer steckte zu seinen Häupten im Boden; Abner aber und das Kriegsvolk lagen um ihn her.
Da sagte Abisai zu David: «Heute hat Gott deinen Feind dir in die Hände geliefert; und nun laß mich ihn doch mit seinem Speer an den Boden spießen mit einem Stoß: es soll kein zweiter Stoß für ihn nötig sein!»
Aber David erwiderte dem Abisai: «Tu ihm nichts zuleide! denn wer könnte Hand an den Gesalbten des HErrn legen und bliebe ungestraft?»
Dann fuhr David fort: «So wahr der HErr lebt, nein! Sicherlich wird die Hand des HErrn ihn treffen, sei es, daß der Tag eines natürlichen Todes für ihn kommt oder daß er in den Krieg zieht und hinweggerafft wird;

aber der HErr behüte mich davor, die Hand an den Gesalbten des HErrn zu legen! Nein, nimm jetzt den Speer, der zu seinen Häupten steht, und den Wasserkrug; dann wollen wir gehen!»

Hierauf nahm David den Speer und den Wasserkrug, der zu Sauls Häupten stand, und sie entfernten sich, ohne daß jemand sie gesehen oder etwas gemerkt hätte, und niemand wachte auf; vielmehr schliefen sie allesamt, weil ein tiefer, vom HErrn gesandter Schlaf auf sie gefallen war.

ALS dann David auf die gegenüberliegende Seite (des Tales) gekommen und in einiger Entfernung auf die Spitze des Berges getreten war, so daß ein großer Zwischenraum zwischen ihnen lag,

rief David dem Kriegsvolk und Abner, dem Sohne Ners, die Worte zu: «Gibst du keine Antwort, Abner?» Da erwiderte Abner: «Wer bist du, daß du dem Könige so zurufst?»

David antwortete dem Abner: «Du bist mir fürwahr ein rechter Mann, und deinesgleichen gibt es nicht in ganz Israel! Warum hast du auf deinen Herrn, den König, nicht acht gegeben? Es ist ja einer von den Leuten eingedrungen, um deinen Herrn, den König, zu ermorden!

Das bringt dir keine Ehre, was du da getan hast. So wahr der HErr lebt: den Tod habt ihr verdient, weil ihr auf euren Herrn, den Gesalbten Gottes, nicht acht gegeben habt! Und nun sieh doch mal nach, wo der Speer des Königs geblieben ist und wo der Wasserkrug, der zu seinen Häupten gestanden hat!»

DA erkannte Saul die Stimme Davids und rief aus: «Ist das nicht deine Stimme, mein Sohn David?» David erwiderte: «Jawohl, mein Herr und König!»

Dann fuhr er fort: «Warum verfolgt mein Herr seinen Knecht? Was habe ich denn verbrochen, und was für Böses klebt an meiner Hand?

Möchte doch mein Herr, der König, jetzt den Worten seines Knechtes Gehör schenken! Wenn Gott es ist, der dich gegen mich erbittert hat, so möge er den Duft einer Opfergabe zu riechen bekommen; wenn es aber Menschen sind, so seien sie verflucht vor Gott, weil sie mich jetzt von der Teilnahme am Erbbesitz des HErrn ausgeschlossen haben, als wollten sie zu mir sagen: ‚Hinweg mit dir! diene anderen Göttern!'

So möge nun mein Blut nicht fern vom Angesicht Gottes zur Erde fallen! denn der König von Israel ist ausgezogen, um mein Leben zu erjagen, wie der Habicht auf ein Rebhuhn in den Bergen Jagd macht.»
Da antwortete Saul: «Ich habe unrecht getan: kehre zurück, mein Sohn David! denn ich will dir fortan nichts mehr zuleide tun zum Lohn dafür, daß du mein Leben heute verschont hast. Ja, ich habe töricht gehandelt und mich schwer vergangen!»
Darauf antwortete David: «Siehe, hier ist der Speer des Königs: so komme denn einer von den Leuten herüber und hole ihn!
Der HErr aber vergilt einem jeden seine Gerechtigkeit und seine Treue; denn der HErr hatte dich heute in meine Hand gegeben, ich aber habe mich nicht an dem Gesalbten des HErrn vergreifen wollen.
So wertvoll aber dein Leben heute mir gewesen ist, ebenso wertvoll möge mein Leben dem HErrn sein, daß er mich aus aller Bedrängnis errette!»
Da rief Saul dem David zu: «Gesegnet seist du, mein Sohn David! du wirst deine Sache sicherlich durchführen und glücklich ans Ziel gelangen!»
Hierauf ging David seines Weges, Saul aber kehrte nach Hause zurück.

1 Samuel, Kapitel 27.

DAVID aber sagte zu sich selbst: «Eines Tages werde ich doch noch durch Sauls Hand weggerafft werden; es bleibt mir nichts Besseres übrig, als daß ich mich eilends im Lande der Philister in Sicherheit bringe; dann wird Saul davon abstehen, auf mich noch länger in allen Teilen Israels zu fahnden, und ich bin seinen Händen entronnen.»

So machte David sich denn auf und zog mit den sechshundert Mann, die er bei sich hatte, zu Achis, dem Sohne Maochs, dem König von Gath, hinüber-a-. -a) vgl. 1.Sam. 21,11-16.

Er nahm bei diesem seinen Wohnsitz in Gath mit seinen Leuten, ein jeder mit seiner Familie, David selbst mit seinen beiden Frauen, Ahinoam aus Jesreel und Abigail, der Witwe Nabals, aus Karmel.

Als nun Saul die Nachricht erhielt, daß David nach Gath entwichen sei, gab er es auf, noch länger nach ihm zu suchen.

David aber sagte zu Achis: «Wenn du mir eine Gnade erweisen willst, so laß mir einen Platz in einer der Ortschaften des offenen Landes zum Wohnsitz anweisen; denn warum soll dein Knecht bei dir in der Königsstadt wohnen?»

Da wies ihm Achis noch an demselben Tage Ziklag an. Infolgedessen hat Ziklag den Königen von Juda bis auf den heutigen Tag gehört.

Die ganze Zeit aber, die David im Lande der Philister zubrachte, betrug ein Jahr und vier Monate.

DAVID unternahm nun mit seinen Leuten Raubzüge und machte Einfälle in das Gebiet der Gesuriter, der Girsiter und der Amalekiter; denn das sind die Bewohner des Landes von alters her bis nach Sur hin und bis nach Ägypten.

So oft er aber in ihr Land einfiel, ließ er weder Männer noch Frauen am Leben und raubte Kleinvieh, Rinder, Esel, Kamele und Kleidungsstücke; darauf kehrte er wieder zu Achis zurück.

Wenn Achis ihn dann fragte: «Wo habt ihr diesmal einen Einfall gemacht?» so antwortete David: «Im Südland von Juda» oder «im Südland der Jerahmeeliter» oder «im Südland der Keniter.»

Männer und Frauen aber ließ David deshalb nicht am Leben, um sie nicht nach Gath mitnehmen zu müssen; denn er dachte: «Sie könnten gegen uns aussagen und berichten: ‚So und so ist David zu Werke gegangen.'»

Dieses Verfahren beobachtete David während der ganzen Zeit, die er im Lande der Philister zubrachte.

Achis aber schenkte dem David Vertrauen, weil er dachte: «Er hat sich bei seinem Volk, bei Israel, tödlich verhaßt gemacht; darum wird er für immer mein Dienstmann bleiben.»

1 Samuel, Kapitel 28.

ALS nun die Philister in jener Zeit ihre Heere zu einem Kriegszuge gegen die Israeliten sammelten, sagte Achis zu David: «Du sollst bestimmt wissen, daß du samt deinen Leuten mit mir im Heerbann ausziehen mußt.»
David antwortete ihm: «Gut! du wirst nun sehen, was dein Knecht zu leisten vermag.» Achis erwiderte dem David: «Gut! ich ernenne dich auf Lebenszeit zum Hüter meines Hauptes.»
SAMUEL aber war gestorben-a- und ganz Israel hatte die Totenklage um ihn gehalten und ihn in seiner Vaterstadt Rama begraben. Saul aber hatte die Totenbeschwörer und Wahrsager aus dem Lande vertrieben. - -a) 1S 25,1.
Nachdem sich nun die Philister gesammelt hatten und ins Land eingefallen waren, lagerten sie sich bei Sunem, während Saul, der ganz Israel aufgeboten hatte, sein Lager auf dem (Gebirge) Gilboa aufschlug.
Als nun Saul das Heerlager der Philister erblickte, geriet er in Angst und erschrak im innersten Herzen.
Er befragte daher den HErrn, aber der HErr gab ihm keine Antwort weder durch Träume, noch durch das Priester-Orakel-a-, noch durch die Propheten. -a) vgl. 2.Mo. 28,30.
Da gab Saul seinen Dienern den Befehl: «Macht mir eine Frau ausfindig, die sich auf Totenbeschwörung versteht: ich will zu ihr gehen und sie befragen.» Seine Diener antworteten ihm: «In Endor wohnt eine Frau, die Tote zu beschwören vermag.»
DA machte sich Saul unkenntlich, legte andere Kleider an und begab sich mit zwei Begleitern auf den Weg. Als sie nachts bei der Frau angekommen waren, sagte er zu ihr: «Wahrsage mir durch Totenbeschwörung und laß mir aus der Unterwelt den erscheinen, den ich dir nennen werde.»
Aber die Frau antwortete ihm: «Du weißt doch selbst, was Saul getan hat: daß er die Totenbeschwörer und Wahrsager im Lande ausgerottet hat; warum stellst du mir also eine Falle, um mich ums Leben zu bringen?»

Da schwur ihr Saul beim HErrn: «So wahr der HErr lebt, es soll dich in diesem Falle keine Schuld treffen!»

Da fragte das Weib: «Wen soll ich dir heraufbringen?» Er antwortete: «Laß mir Samuel erscheinen!»

Als nun die Frau Samuel anblickte, schrie sie laut auf und sagte zu Saul: «Warum hast du mich betrogen? du bist ja Saul!»

Der König erwiderte ihr: «Fürchte dich nicht! sondern (sage): was siehst du?» Die Frau antwortete ihm: «Ein Götterwesen sehe ich aus der Erde aufsteigen.»

Da fragte er sie: «Wie sieht es aus?» Sie antwortete: «Ein alter Mann steigt herauf, in einen Mantel eingehüllt.» Da erkannte Saul, daß es Samuel war; er neigte sich also mit dem Antlitz zur Erde und bezeugte ihm seine Ehrfurcht.

Samuel aber sprach zu Saul: «Warum störst du mich in meiner Ruhe, daß du mich heraufkommen läßt?» Saul erwiderte: «Ich befinde mich in großer Not; denn die Philister haben Krieg mit mir angefangen, Gott aber hat mich verlassen und gibt mir keine Antwort mehr weder durch die Propheten noch durch Träume; darum habe ich dich rufen lassen, um von dir zu erfahren, was ich tun soll.»

Samuel antwortete: «Was fragst du mich denn, da doch der HErr dich verlassen hat und dein Feind geworden ist?

Der HErr hat dir so getan, wie er dir durch mich hat ankündigen lassen: der HErr hat dir das Königtum entrissen und es einem andern, dem David, gegeben.

Weil du dem Befehl des HErrn nicht gehorcht und seinen lodernden Zorn an den Amalekitern nicht vollzogen hast, darum hat der HErr dich jetzt in diese Lage kommen lassen.

Und der HErr wird auch die Israeliten zugleich mit dir in die Gewalt der Philister fallen lassen: morgen wirst du mitsamt deinen Söhnen bei mir sein, auch das Heer der Israeliten wird der HErr in die Gewalt der Philister fallen lassen!»

DA fiel Saul voller Entsetzen seiner ganzen Länge nach zu Boden: solchen Eindruck hatten die Worte Samuels auf ihn gemacht; auch hatte er keine

Kraft mehr in sich, weil er während des ganzen Tages und der ganzen Nacht keine Nahrung zu sich genommen hatte.

Als die Frau nun an ihn herantrat und bemerkte, daß er ganz fassungslos war, sagte sie zu ihm: «Siehe, deine Magd ist deiner Aufforderung nachgekommen, und ich habe mein Leben aufs Spiel gesetzt und deinen Wunsch erfüllt, den du gegen mich ausgesprochen hast.

So schenke nun auch du deiner Magd Gehör und laß mich dir ein wenig zu essen vorsetzen: iß nun, damit du die nötigen Kräfte für den Rückweg besitzest.»

Er schlug aber alles ab und erklärte: «Ich mag nichts essen!» Als dann aber seine Begleiter und auch die Frau in ihn drangen, gab er ihrer Aufforderung nach; er stand vom Boden auf und setzte sich auf das Lager.

Die Frau aber hatte ein gemästetes Kalb im Hause, das sie in aller Eile schlachtete; weiter nahm sie Mehl, knetete es und buk Brotkuchen daraus;

das setzte sie Saul und seinen Begleitern vor. Nachdem sie dann gegessen hatten, machten sie sich noch in derselben Nacht auf den Rückweg.

1 Samuel, Kapitel 29.

ALS nun die Philister ihre gesamte Heeresmacht bei Aphek gesammelt hatten - die Israeliten aber hatten sich an der Quelle bei Jesreel gelagert und die Fürsten der Philister nach ihren Hundertschaften und Tausendschaften aufzogen und zuletzt auch David und seine Leute mit Achis aufmarschierten,
da riefen die Fürsten der Philister: «Was sollen diese Hebräer da?» Achis erwiderte den Fürsten der Philister: «Das ist ja David, der Diener des Königs Saul von Israel, der schon seit Jahr und Tag bei mir gewesen ist, ohne daß ich an ihm, seitdem er zu mir übergetreten ist, bis heute etwas Verdächtiges bemerkt hätte.»
Aber die Fürsten der Philister wurden ungehalten über ihn und sagten zu ihm: «Schicke den Mann zurück! er soll wieder an den Ort zurückkehren, den du ihm angewiesen hast, und soll nicht mit uns in den Krieg ziehen, damit er nicht in der Schlacht zum Verräter an uns wird. Denn womit könnte der sich wohl besser in Gunst bei seinem Herrn setzen als auf Kosten der Köpfe unserer Leute?
Das ist ja derselbe David, dem zu Ehren sie beim Reigentanz das Lied singen: ‚Saul hat seine Tausende geschlagen, aber David seine Zehntausende.'»
Da ließ Achis David rufen und sagte zu ihm: «So wahr Gott lebt! du bist ein Ehrenmann, und mir würde es lieb sein, wenn du den Feldzug mit mir im Heere mitmachtest; denn ich habe an dir nichts zu tadeln gefunden, seitdem du zu mir gekommen bist, bis auf den heutigen Tag. Aber den übrigen Fürsten bist du nicht erwünscht.
Daher kehre jetzt zurück und ziehe in Frieden heim, damit du nichts tust, was den Fürsten der Philister mißfällt!»
David antwortete dem Achis: «Was habe ich denn getan, und was hast du an deinem Knecht Verwerfliches gefunden, seitdem ich in deinen Dienst getreten bin, bis zum heutigen Tage, daß ich nicht mitziehen und kämpfen darf gegen die Feinde meines Herrn, des Königs?»

Da antwortete Achis dem David: «Ich weiß, daß du mir so lieb bist wie ein Engel Gottes; jedoch die (anderen) Fürsten der Philister haben erklärt, du dürfest nicht neben ihnen in den Krieg ziehen.
Daher mache dich morgen früh auf den Weg, du und die Knechte deines Herrn, die mit dir hergekommen sind; brecht also in aller Frühe auf, sobald es Tag wird, und zieht ab!»
So machte sich denn David mit seinen Leuten am nächsten Morgen in aller Frühe auf den Weg, um ins Land der Philister zurückzukehren; die Philister aber zogen hinauf nach Jesreel.

1 Samuel, Kapitel 30.

ALS nun David mit seinen Leuten am dritten Tage in Ziklag ankam, hatten die Amalekiter einen Einfall in das Südland und in Ziklag gemacht und hatten Ziklag geplündert und niedergebrannt.
Die Frauen und alles, was im Orte anwesend war, klein und groß, hatten sie gefangengenommen, ohne jedoch jemand zu töten, hatten sie dann weggeführt und waren ihres Weges gezogen.
Als nun David und seine Leute zu der Stadt zurückkamen und sie niedergebrannt und ihre Frauen, Söhne und Töchter in Gefangenschaft weggeführt fanden,
da erhoben David und seine Leute ein lautes Wehgeschrei und weinten, bis sie keine Kraft mehr zum Weinen hatten.
Auch die beiden Frauen Davids waren gefangen weggeführt worden, Ahinoam aus Jesreel und Abigail, die Witwe Nabals, aus Karmel.
David aber geriet persönlich in große Gefahr, weil seine Leute schon daran dachten, ihn zu steinigen; denn sie waren alle über den Verlust ihrer Söhne und Töchter ganz verzweifelt. David aber gewann neue Kraft durch sein Vertrauen auf den HErrn, seinen Gott,
und befahl dem Priester Abjathar, dem Sohne Ahimelechs: «Bringe mir das Priesterkleid her!» Als nun Abjathar das Priesterkleid zu David gebracht hatte,
richtete David die Frage an den HErrn: «Soll ich dieser Räuberschar nachsetzen? werde ich sie einholen?» Da erhielt er die Antwort: «Ja, verfolge sie! du wirst sie sicher einholen und (die Gefangenen) befreien.»
Da machte sich David mit den sechshundert Mann, die er bei sich hatte, auf den Weg, und sie kamen an den Bach Besor, (wo sie zweihundert Mann zurückließen).
David aber setzte die Verfolgung mit vierhundert Mann fort, während zweihundert Mann, die zu ermüdet waren, um über den Bach Besor zu gehen, zurückbleiben mußten.
DA fanden sie einen Ägypter auf freiem Felde, den brachten sie zu David; und als sie ihm Brot zu essen und Wasser zu trinken gegeben

und ihm auch ein Stück Feigenkuchen und zwei Rosinentrauben zu essen gegeben hatten, kam er wieder zu sich; denn er hatte seit drei Tagen und drei Nächten nichts gegessen und nichts getrunken.

David fragte ihn nun: «Wem gehörst du, und woher bist du?» Er antwortete: «Ich bin ein ägyptischer Bursche, der Sklave eines Amalekiters; mein Herr hat mich hier liegen lassen, weil ich heute vor drei Tagen krank geworden war.

Wir hatten einen Einfall gemacht ins Südland der Kreter und ins Gebiet von Juda und ins Südland von Kaleb und haben Ziklag niedergebrannt.»

Da fragte ihn David: «Willst du mich zu dieser Räuberschar hinabführen?» Er erwiderte: «Schwöre mir bei Gott, daß du mich nicht töten und mich nicht meinem Herrn ausliefern willst, so will ich dich zu dieser Horde hinabführen.»

Als er ihn nun hinabführte, hatten (die Amalekiter) sich weithin über die ganze Gegend zerstreut, aßen und tranken und feierten ein Freudenfest wegen all der großen Beute, die sie im Lande der Philister und im Lande Juda gewonnen hatten.

Da richtete David (am folgenden Tage) ein Blutbad unter ihnen an vom frühen Morgen bis zum Abend, und keiner von ihnen entkam außer vierhundert jungen Leuten, welche die Kamele bestiegen hatten und entflohen.

So fiel dem David alles in die Hände, was die Amalekiter geraubt hatten; auch seine beiden Frauen gewann er wieder,

so daß von ihnen nicht das Geringste vermißt wurde, weder Söhne noch Töchter, auch nichts von der Beute; überhaupt alles, was sie mit sich genommen hatten, brachte David zurück.

David nahm dann alles Kleinvieh und die Rinder; die trieben sie vor der andern Herde her und riefen: «Das ist Davids Beute!»

ALS David dann zu den zweihundert Mann zurückkam, die zu ermattet gewesen waren, um mit David weiterzuziehen, und die man deshalb am Bache Besor zurückgelassen hatte, kamen diese ihm und seinen Leuten entgegengezogen; David ging auf die Leute zu und begrüßte sie freundlich.

Da ließen alle bösen und nichtswürdigen Leute unter der Mannschaft, die mit David gezogen war, sich dahin vernehmen: «Weil sie nicht mit uns gezogen sind, wollen wir ihnen auch von der Beute, die wir wiedergewonnen haben, nichts abgeben als nur einem jeden seine Frau und seine Kinder; die mögen sie hinnehmen und dann ihres Weges ziehen!»

Aber David sagte: «Verfahrt nicht so, meine Brüder, mit dem, was der HErr uns hat zuteil werden lassen! Er hat uns ja beschützt und die Räuberbande, die bei uns eingedrungen war, in unsere Hand fallen lassen:

wer könnte da in dieser Sache eurer Ansicht beitreten? Nein, der Anteil dessen, der beim Gepäck Wache gehalten hat, soll ebenso groß sein wie der Anteil dessen, der in den Kampf gezogen ist: gleichen Anteil sollen sie erhalten!»

Und dabei ist es seit jenem Tage in der Folgezeit geblieben; man hat das zu einem feststehenden Grundsatz in Israel gemacht bis auf den heutigen Tag.

ALS David dann nach Ziklag zurückkam, sandte er Teile der Beute an die ihm befreundeten Ältesten von Juda und ließ ihnen dabei sagen: «Hier habt ihr eine Begrüßungsgabe aus der Beute von den Feinden des HErrn!»

Solche Geschenke sandte er an die Ältesten von Bethel und von Ramath im Südland, sowie an die von Jatthir,

von Aroer, von Siphmoth, von Esthemoa,

von Rachal und von den Ortschaften der Jerahmeeliter und der Keniter;

ferner an die Ältesten von Horma, von Bor-Asan, von Athach,

von Hebron und an alle Ortschaften, wo David mit seinen Leuten umhergezogen war.

1 Samuel, Kapitel 31.

ALS es aber zwischen den Philistern und Israeliten zur Schlacht kam, wurden die Israeliten von den Philistern in die Flucht geschlagen, und viele Erschlagene lagen auf dem Gebirge Gilboa umher.
Die Philister setzten Saul und seinen Söhnen hart zu und erschlugen Sauls Söhne Jonathan, Abinadab und Malchisua.
Als dann ein wilder Kampf um Saul her entstand und die Bogenschützen ihn ausfindig gemacht hatten, da ward er von den Bogenschützen in den Unterleib getroffen.
Da befahl Saul seinem Waffenträger: «Ziehe dein Schwert und durchbohre mich damit, auf daß nicht diese Heiden kommen und ihren Mutwillen an mir auslassen!» Aber sein Waffenträger weigerte sich, weil er sich zu sehr fürchtete. Da nahm Saul das Schwert und stürzte sich hinein.
Als nun sein Waffenträger sah, daß Saul tot war, stürzte er sich gleichfalls in sein Schwert und starb neben ihm.
So fanden Saul, seine drei Söhne und sein Waffenträger, an jenem Tage zusammen ihren Tod.
Als aber die Israeliten, die in den Städten der Ebene (Jesreel) und in den Städten am Jordan wohnten, sahen, daß die Israeliten geflohen und daß Saul samt seinen Söhnen gefallen war, verließen sie ihre Städte und ergriffen die Flucht; da kamen die Philister und setzten sich darin fest.
ALS dann am nächsten Tage die Philister kamen, um die Gefallenen auszuplündern, fanden sie die Leichen Sauls und seiner drei Söhne auf dem Gebirge Gilboa liegen.
Da hieben sie ihm den Kopf ab, zogen ihm seine Rüstung aus und sandten (Boten) in allen Teilen des Philisterlandes umher, um die Siegesbotschaft in ihren Götzentempeln und unter dem Volke zu verkünden.
Seine Waffen legten sie im Tempel der Astarte nieder, seine Leiche aber hängten sie an der Mauer von Beth-San auf.
Als aber die Einwohner von Jabes in Gilead erfuhren, was die Philister an Saul verübt hatten,

machten sich alle streitbaren Männer auf, marschierten die ganze Nacht hindurch und nahmen den Leichnam Sauls und die Leichen seiner Söhne von der Mauer von Beth-San herab, kehrten mit ihnen nach Jabes zurück und verbrannten sie dort.
Hierauf nahmen sie ihre Gebeine, begruben sie unter der Tamariske in Jabes und hielten sieben Tage lang ein Fasten.

2 Samuel

↥Das Alte Testament
↤ 1 Samuel
↦ 1 Könige

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

2 Samuel, Kapitel 1.

NACH Sauls Tode nun, als David von dem Siege über die Amalekiter (nach Ziklag) zurückgekehrt war und zwei Tage in Ziklag zugebracht hatte,
da kam plötzlich am dritten Tage ein Mann aus dem Lager von Saul her mit zerrissenen Kleidern und mit Erde auf dem Haupt; und als er bei David angekommen war, warf er sich vor ihm zur Erde nieder und brachte ihm seine Huldigung dar.
AUF Davids Frage, woher er komme, gab er die Antwort: «Aus dem Lager der Israeliten bin ich entronnen.»
Als David ihn dann aufforderte: «Erzähle mir doch, wie die Sache sich zugetragen hat!» berichtete er: «Das Heer ist aus der Schlacht geflohen, und viele von den Leuten sind gefallen und ums Leben gekommen; auch Saul und sein Sohn Jonathan sind tot.»
Als nun David den jungen Mann, der ihm die Meldung brachte, weiter fragte: «Woher weißt du, daß Saul und sein Sohn Jonathan tot sind?»
berichtete ihm der junge Mann, der ihm die Meldung brachte: «Ich kam ganz zufällig auf das Gebirge Gilboa; da sah ich plötzlich Saul, der sich auf seinen Speer stützte, während die Wagen und Reiter ihn eingeholt hatten.
Als er sich nun umwandte und mich erblickte, rief er mich an, und ich antwortete: ‚Hier bin ich!'
Er fragte mich dann, wer ich sei, und ich erwiderte ihm: ‚Ich bin ein Amalekiter.'
Da befahl er mir: ‚Tritt her zu mir und töte mich vollends! denn ein Schwindel hat mich ergriffen, und doch bin ich noch bei vollem Bewußtsein.'
Da trat ich zu ihm und tötete ihn vollends; denn ich wußte, daß er seinen Fall nicht überleben würde. Dann nahm ich den Stirnreif von seinem Haupt und die Spange, die sich an seinem Arm befand, und überbringe sie hier meinem Herrn.»
DA faßte David seine Kleider und zerriß sie; ebenso taten alle Männer, die bei ihm waren;

sie hielten die Totenklage und weinten und fasteten bis zum Abend um Saul und seinen Sohn Jonathan, um das Volk des HErrn und um das Haus Israel, weil sie durch das Schwert gefallen waren.

Hierauf fragte David den jungen Mann, der ihm die Meldung gebracht hatte: «Woher bist du?» Er antwortete: «Ich bin der Sohn eines amalekitischen Fremdlings.»

Da rief David aus: «Wie? du hast dich nicht gescheut, deine Hand zu erheben, um dem Gesalbten des HErrn das Leben zu nehmen?!»

Hierauf rief David einen von seinen Leuten herbei und befahl ihm: «Tritt herzu! stoß ihn nieder!» Der hieb ihn nieder, daß er starb,

während David ihm noch zurief: «Dein Blut komme über dein Haupt! denn dein eigener Mund hat Zeugnis gegen dich abgelegt durch dein Bekenntnis: ‚Ich habe den Gesalbten des HErrn getötet.'»

DAVID stimmte dann folgendes Klagelied auf Saul und dessen Sohn Jonathan an

und befahl, man solle es das Bogenlied die Söhne Juda's lehren; es steht bekanntlich aufgezeichnet im «Buch des Braven»-a-:

Ach, (deine) Zier, o Israel, liegt erschlagen auf deinen Höhen wie sind die Helden gefallen!

Verkündet es nicht zu Gath, meldet es nicht auf Askalons Straßen, damit die Töchter der Philister sich nicht freun, die Töchter der Heiden nicht jubeln!

Ihr Berge Gilboas, kein Tau, kein Regen müsse noch auf euch fallen, kein Gefilde auf euch sein, von dem Erstlingsgaben kommen! denn dort liegt der Schild der Helden weggeworfen, der Schild Sauls, den kein Öl mehr salben wird.

Ohne Blut der Durchbohrten, ohne Fett der Helden ist Jonathans Bogen nie zurückgekommen und Sauls Schwert nie ohne Beute heimgekehrt.

Saul und Jonathan, die Geliebten und Holden, im Leben und auch im Tod sind vereint sie geblieben sie waren schneller als Adler, stärker als Löwen!

Ihr Töchter Israels, weinet um Saul, der in Purpur euch köstlich gekleidet, der Goldschmuck auf eure Gewänder geheftet!

Wie sind die Helden gefallen mitten im Kampf! Jonathan liegt durchbohrt auf deinen Höhen!

Wie ist mir leid um dich, mein Bruder Jonathan: wie warst du mir so lieb!
Beseligend war mir deine Liebe, mehr als Frauenliebe!
Ach, wie sind die Helden gefallen, vernichtet die Rüstzeuge des Kampfes!

2 Samuel, Kapitel 2.

HIERAUF fragte David beim HErrn an: «Soll ich in eine der Städte Juda's hinaufziehen?» Der HErr antwortete ihm: «Ja, ziehe hinauf.» Als David weiter fragte: «Wohin soll ich ziehen?» erhielt er die Antwort: «Nach Hebron.»
So zog denn David dorthin samt seinen beiden Frauen Ahinoam aus Jesreel und Abigail, der Witwe Nabals, aus Karmel;
auch seine Kriegsleute, die bei ihm waren, ließ er alle samt ihren Familien hinaufziehen, und sie ließen sich in den zu Hebron gehörigen Ortschaften nieder.
Da kamen die Männer von Juda und salbten David dort zum König über den Stamm Juda. ALS man dann David die Nachricht brachte, daß die Männer von Jabes in Gilead es seien, die Saul begraben hätten,
da sandte David Boten an die Einwohner von Jabes in Gilead und ließ ihnen sagen: «Der Segen des HErrn möge euch dafür zuteil werden, daß ihr Saul, eurem Herrn, diese Liebe erwiesen und ihn begraben habt!
So möge nun der HErr euch Güte und Treue erweisen! und auch ich will euch dafür belohnen, daß ihr so gehandelt habt.
Jetzt aber seid guten Mutes und beweist euch als wackere Männer! denn Saul, euer Herr, ist (zwar) tot, aber der Stamm Juda hat mich zum König über sich gesalbt.»
ABNER aber, der Sohn Ners, der Heerführer Sauls, nahm Sauls Sohn Isboseth, brachte ihn nach Mahanaim hinüber
und machte ihn dort zum König über Gilead, über Asser, über Jesreel, Ephraim, Benjamin, überhaupt über ganz Israel.
Vierzig Jahre war Isboseth, der Sohn Sauls, alt, als er König über Israel wurde, und zwei Jahre lang hat er regiert; nur der Stamm Juda hielt zu David.
Die Zeit aber, die David als König über den Stamm Juda in Hebron regiert hat, betrug sieben Jahre und sechs Monate.
EINST zog Abner, der Sohn Ners, mit den Leuten Isboseths, des Sohnes Sauls, von Mahanaim nach Gibeon;

ebenso rückte Joab, der Sohn der Zeruja, mit den Leuten Davids (von Hebron) aus; beide Heere stießen dann am Teiche von Gibeon aufeinander und lagerten sich, das eine diesseits, das andere jenseits des Teiches.

Da ließ Abner dem Joab sagen: «Die jungen Leute könnten ja einmal auftreten und ein Kampfspiel vor unsern Augen aufführen!» Joab ließ antworten: «Gut! es soll geschehen!»

Da machten sie sich auf und traten einander abgezählt paarweise gegenüber: zwölf aus Benjamin für Isboseth, den Sohn Sauls, und zwölf von den Leuten Davids.

Da faßte jeder seinen Gegner beim Schopf und stieß ihm das Schwert in die Seite, so daß sie insgesamt fielen; daher nannte man jenen Ort «Feld der Klingen»; er liegt bei Gibeon.

Als sich darauf an diesem Tage ein überaus erbitterter Kampf entspann, wurde Abner und das Heer der Israeliten von den Leuten Davids in die Flucht geschlagen.

ES befanden sich aber dort (im Heere Davids) die drei Söhne der Zeruja: Joab, Abisai und Asahel, von denen Asahel schnellfüßig war wie eine Gazelle auf dem Felde.

Als nun Asahel den Abner verfolgte, ohne weder nach rechts noch nach links bei der Verfolgung hinter Abner abzubiegen,

wandte Abner sich um und rief: «Bist du es, Asahel?» Er antwortete: «Jawohl.»

Da rief Abner ihm zu: «Wende dich doch nach links oder nach rechts (von mir) ab und mache dich an einen von den Leuten und nimm dir seine Rüstung!» Aber Asahel wollte nicht von ihm ablassen.

Da rief Abner ihm noch einmal zu: «Gehe hinter mir weg! warum soll ich dich zu Boden schlagen? Wie könnte ich dann noch deinem Bruder Joab vor die Augen treten?»

Als er trotzdem die Verfolgung nicht aufgeben wollte, stieß ihn Abner mit dem unteren Ende seines Speeres in den Unterleib, so daß der Speer hinten herausdrang und er dort zu Boden stürzte und an jener Stelle starb. Alle aber, die zu der Stelle kamen, wo Asahel gefallen und gestorben war, blieben stehen.

JOAB aber und Abisai setzten die Verfolgung Abners fort und waren bei Sonnenuntergang bis zum Hügel Amma gelangt, der Giah gegenüber in der Richtung nach der Wüste Gibeon zu liegt.
Hier sammelten sich die Benjaminiten hinter Abner her, bildeten eine geschlossene Schar und setzten sich oben auf dem Hügel fest.
Nun rief Abner dem Joab die Worte zu: «Soll denn das Schwert ewig fressen? Siehst du nicht, daß ein Verzweiflungskampf das Ende sein wird? Wann wirst du endlich deinen Leuten befehlen, von der Verfolgung ihrer Brüder abzustehen?»
Joab erwiderte: «So wahr Gott lebt! hättest du nicht geredet, so hätten die Leute insgesamt erst morgen früh von der Verfolgung ihrer Brüder abgelassen!»
Hierauf ließ Joab ein Zeichen mit der Posaune geben, und sofort machte das ganze Heer Halt, gab die weitere Verfolgung der Israeliten auf und setzte den Kampf nicht fort.
Abner marschierte nun mit seinen Leuten während der ganzen folgenden Nacht durch die Jordanebene, überschritt dann den Jordan, durchzog das ganze Tal Bithron und gelangte so nach Mahanaim.
Als Joab aber die Verfolgung Abners aufgegeben und seine ganze Mannschaft wieder gesammelt hatte, wurden von den Leuten Davids außer Asahel nur neunzehn Mann vermißt,
während Davids Leute von den Benjaminiten und den übrigen Leuten Abners 360 Mann erschlagen hatten.
Den Asahel aber hob man auf und begrub ihn im Begräbnis seines Vaters zu Bethlehem. Joab aber und seine Leute marschierten die ganze Nacht hindurch, bis sie bei Tagesanbruch in Hebron ankamen.

2 Samuel, Kapitel 3.

Der Krieg zwischen dem Hause Sauls und dem Hause Davids zog sich dann in die Länge; aber Davids Macht nahm immerfort zu, während das Haus Sauls immer schwächer wurde.
IN Hebron wurden dem David folgende Söhne geboren-a-: sein Erstgeborener war Amnon, von Ahinoam aus Jesreel; -a) vgl. 1.Chr. 3,1-4.
sein zweiter Sohn Kileab, von Abigail, der Witwe Nabals, aus Karmel; der dritte Absalom, der Sohn der Maacha, der Tochter Thalmai's, des Königs von Gesur;
der vierte Adonia, der Sohn der Haggith; der fünfte Sephatja, der Sohn der Abital;
der sechste Jithream, von Davids Frau Egla. Diese wurden dem David in Hebron geboren.
SOLANGE nun der Krieg zwischen dem Hause Sauls und dem Hause Davids währte, hielt Abner treu zum Hause Sauls.
Saul hatte aber ein Nebenweib gehabt namens Rizpa, eine Tochter Aja's. Nun richtete (Isboseth) eines Tages die Frage an Abner: «Warum hast du ein Verhältnis mit dem Nebenweibe meines Vaters gehabt?»
Über diese Äußerung Isboseths geriet Abner in heftigen Zorn, so daß er ausrief: «Bin ich denn ein judäischer Hundskopf?! Bis heute habe ich dem Hause deines Vaters Saul und seinen Verwandten und Freunden treu gedient und dich nicht in Davids Hände fallen lassen, und doch wirfst du mir heute eine Verschuldung mit einem Weibe vor?
So möge denn Gott mich, Abner, jetzt und künftighin strafen, wenn ich nicht das, was der HErr dem David zugeschworen hat, jetzt für ihn verwirkliche,
daß ich nämlich das Königtum dem Hause Sauls nehme und den Thron Davids über Israel und über Juda aufrichte von Dan bis Beerseba!»
Da vermochte jener dem Abner kein Wort mehr zu erwidern: so fürchtete er sich vor ihm.
DARAUF sandte Abner auf der Stelle Boten zu David und ließ (ihm) sagen: «Wem gehört das Land? Schließe einen Vertrag mit mir, dann stelle ich

mich dir zur Verfügung, um ganz Israel auf deine Seite zu bringen.»
(David) gab zur Antwort: «Gut! ich will einen Vertrag mit dir schließen; doch fordere ich eins von dir, nämlich: du darfst mir nicht vor die Augen treten, es sei denn, daß du Sauls Tochter Michal mitbringst, wenn du herkommst, um vor mir zu erscheinen.»
Zugleich schickte David aber auch Gesandte an Isboseth, den Sohn Sauls, mit der Forderung: «Gib mir meine Gattin Michal zurück, die ich mir um den Preis von hundert Vorhäuten der Philister zur Frau gewonnen habe!»
Da sandte Isboseth hin und ließ sie ihrem Gatten Paltiel, dem Sohne des Lais, wegnehmen.
Ihr Gatte aber ging mit ihr und begleitete sie unter beständigem Weinen bis Bachurim; dann, als Abner ihn aufforderte, heimzugehen, kehrte er nach Hause zurück.
Abner aber hatte mit den Ältesten von Israel Verhandlungen angeknüpft und ihnen vorgestellt: «Schon längst habt ihr David zum König über euch gewünscht:
so führt es denn jetzt aus! denn der HErr hat im Hinblick auf David verheißen: ‚Durch die Hand meines Knechtes David will ich mein Volk Israel aus der Gewalt der Philister und aller seiner Feinde befreien.'»
Ebenso hatte Abner auch mit den Benjaminiten heimlich unterhandelt; und endlich machte er sich auf den Weg, um David in Hebron persönlich alles mitzuteilen, was Israel und der ganze Stamm Benjamin beschloßen hatten.
ALS nun Abner in Begleitung von zwanzig Männern zu David nach Hebron kam und David ihm und seinen Begleitern ein Festmahl hatte ausrichten lassen,
sagte Abner zu David: «Ich will mich jetzt aufmachen und hingehen und ganz Israel um meinen Herrn, den König, sammeln, damit sie einen Vertrag mit dir schließen; dann kannst du als König ganz nach Herzenswunsch regieren!» Darauf entließ David den Abner, der sich in Frieden entfernte.
Da aber kamen gerade Davids Leute und Joab von einem Streifzug zurück und brachten reiche Beute mit, als Abner sich bereits nicht mehr bei

David in Hebron befand, sondern dieser ihn entlassen hatte, so daß er in Frieden heimzog.

Als nun Joab mit der ganzen Mannschaft, die bei ihm war, heimkam und man ihm berichtete: «Abner, der Sohn Ners, ist zum König gekommen, und der hat ihn ruhig wieder ziehen lassen»,

da ging Joab zum König hinein und sagte: «Was hast du da getan? Ich weiß, Abner ist bei dir gewesen: warum hast du ihn nun ungehindert wieder ziehen lassen?

Du mußt doch Abner, den Sohn Ners, so weit kennen, daß er nur gekommen ist, um dich zu überlisten! Er will nur all dein Tun und Lassen auskundschaften und alles, was du vorhast, erkunden.»

Als Joab dann David verlassen hatte, sandte er Boten hinter Abner her, die ihn von der Zisterne Sira wieder zurückholen mußten, ohne daß David etwas davon wußte.

Als Abner nun nach Hebron zurückkam, führte Joab ihn abseits in das Innere des Tores, als wollte er vertraulich mit ihm reden; dort versetzte er ihm einen Stich in den Unterleib, daß er starb - um die Blutrache für seinen Bruder Asahel zu vollziehen.

ALS David hernach die Sache erfuhr, rief er aus: «Ich und mein Königtum sind für immer schuldlos vor dem HErrn an der Ermordung Abners, des Sohnes Ners!

(Sein Blut) falle auf das Haupt Joabs und auf sein ganzes Geschlecht zurück! Möge es im Hause Joabs nie an Schwindsüchtigen und Aussätzigen fehlen, nie an solchen, die an Krücken gehen, die durchs Schwert fallen und denen es an Brot mangelt!»

Als nun Joab und sein Bruder Abisai Abner ermordet hatten, weil er ihren Bruder Asahel bei Gibeon im Kampf getötet hatte,

befahl David dem Joab und allen Personen, die zu seiner Umgebung gehörten: «Zerreißt eure Kleider, legt Trauergewänder an und stimmt die Totenklage an vor Abners Bahre her!» Der König David aber ging hinter der Bahre her;

und als man Abner in Hebron begrub, brach der König am Grabe Abners in lautes Weinen aus, und das ganze Volk weinte mit.

Sodann stimmte der König ein Klagelied um Abner an, das da lautete:
Mußte Abner sterben, wie ein Gottloser stirbt?
Deine Hände waren nicht gefesselt und deine Füße nicht in Ketten gelegt: - nein, du bist gefallen, wie man vor Verbrechern fällt! Da weinte alles Volk noch mehr um ihn.
Als dann alles Volk kam, um David zum Essen zu bewegen, solange es noch Tag war, schwur David: «Gott strafe mich jetzt und künftig, wenn ich vor Sonnenuntergang Brot oder irgend etwas anderes genieße!»
Als alles Volk dies wahrnahm, gefiel es ihnen wohl; überhaupt fand das ganze Verhalten des Königs beim gesamten Volke Beifall;
und das ganze Volk, auch ganz Israel, kam an jenem Tage zu der Erkenntnis, daß die Ermordung Abners, des Sohnes Ners, nicht vom Könige ausgegangen war.
Auch sagte der König zu seiner Umgebung: «Wißt ihr nicht, daß am heutigen Tage ein Fürst und Großer in Israel gefallen ist?
Ich aber, obgleich zum König gesalbt, bin jetzt noch zu machtlos, und diese Männer, die Söhne der Zeruja, sind zu hart für mich. Der HErr lasse den, der die Freveltat begangen hat, für seinen Frevel büßen!

2 Samuel, Kapitel 4.

ALS nun Sauls Sohn (Isboseth) erfuhr, daß Abner in Hebron ums Leben gekommen war, entsank ihm der Mut, und ganz Israel geriet in Bestürzung.
Nun hatte Sauls Sohn Isboseth zwei Männer als Anführer von Streifscharen, der eine hieß Baana, der andere Rechab; beide waren Söhne des Benjaminiten Rimmon von Beeroth - auch Beeroth wird nämlich zu Benjamin gerechnet;
jedoch waren die Einwohner von Beeroth nach Gitthaim ausgewandert, und sind dort als Schutzbürger bis auf den heutigen Tag seßhaft geblieben -.
Sauls Sohn Jonathan aber hatte einen Sohn, der an beiden Füßen lahm war; er war fünf Jahre alt gewesen, als die Nachricht vom Tode Sauls und Jonathans aus Jesreel anlangte; da hatte seine Wärterin ihn auf den Arm genommen und die Flucht ergriffen; aber infolge der Eile bei der Flucht war er ihr entfallen und dadurch lahm geworden; sein Name war Mephiboseth.
Die Söhne Rimmons von Beeroth also, Rechab und Baana, machten sich auf und begaben sich zur Zeit der Mittagshitze in das Haus Isboseths, der eben seine Mittagsruhe hielt.
Die Türhüterin des Hauses war nämlich gerade beim Reinigen von Weizen eingenickt und schlief; daher konnten sich die beiden Brüder in das Haus einschleichen,
drangen in das Schlafgemach ein, wo Isboseth auf seinem Bette lag; sie schlugen ihn tot und hieben ihm den Kopf ab. DANN nahmen sie seinen Kopf, eilten während der ganzen Nacht durch die Jordanebene,
kamen mit dem Kopf Isboseths zu David nach Hebron und sagten zum König: «Hier hast du den Kopf Isboseths, des Sohnes Sauls, deines Feindes, der dir nach dem Leben getrachtet hat! Aber Gott, der HErr, hat heute meinem Herrn, dem König, Rache an Saul und seinen Nachkommen gewährt!»

Da antwortete David dem Rechab und seinem Bruder Baana, den Söhnen Rimmons von Beeroth: «So wahr der HErr lebt, der mich aus aller Bedrängnis errettet hat:
ich habe den Mann, der mir die Nachricht von Sauls Tode brachte und sich für einen Glücksboten hielt, in Ziklag ergreifen und töten lassen und ihm so seinen Botenlohn gezahlt!
Wie viel mehr, wenn ruchlose Menschen einen unschuldigen Mann in seinem eigenen Hause auf seiner Lagerstätte ermordet haben: - sollte ich da jetzt nicht sein Blut von euch fordern und euch vom Erdboden vertilgen?!»
Hierauf gab David seinen Leibwächtern Befehl; die hieben sie nieder, schlugen ihnen die Hände und Füße ab und hängten sie am Teiche zu Hebron auf. Den Kopf Isboseths aber nahmen sie und begruben ihn in der Grabstätte Abners zu Hebron.

2 Samuel, Kapitel 5.

HIERAUF fanden sich sämtliche Stämme der Israeliten bei David in Hebron ein und sagten: «Wir sind ja doch von deinem Gebein und Fleisch. Schon früher, als Saul noch unser König war, bist du es gewesen, der Israel ins Feld und wieder heim geführt hat; dazu hat der HErr dir verheißen: ‚Du sollst mein Volk Israel weiden, und du sollst Fürst über Israel sein.'»
Als so alle Ältesten der Israeliten zum König nach Hebron gekommen waren, schloß der König David einen Vertrag mit ihnen in Hebron vor dem Angesicht des HErrn; dann salbten sie David zum König über Israel.
Dreißig Jahre war David alt, als er König wurde, und vierzig Jahre hat er regiert.
Zu Hebron hat er sieben Jahre und sechs Monate über Juda regiert, und in Jerusalem hat er dreiunddreißig Jahre über ganz Israel und Juda regiert.
ALS hierauf der König mit seinem Heere vor Jerusalem gegen die Jebusiter zog, welche die dortige Gegend bewohnten, sagte man zu David: «Hier wirst du nicht eindringen, sondern die Blinden und Lahmen werden dich vertreiben»; damit wollte man sagen: «David wird hier nicht eindringen.»
Aber David eroberte die Burg Zion, das ist die jetzige «Davidsstadt».
An jenem Tage sagte David: «Wer die Jebusiter schlägt, indem er den Schacht hinaufsteigt, und,die Lahmen und die Blinden', denen die Seele Davids feind ist...» Daher rührt das Sprichwort: «Ein Blinder und ein Lahmer darf uns nicht ins Haus kommen.»
David nahm dann seinen Wohnsitz in der Burg und nannte sie «Stadt Davids»; auch führte David Bauten ringsum auf, von der Burg Millo an nach innen zu.
Seine Macht wuchs nun immer mehr, weil der HErr, der Gott der Heerscharen, mit ihm war.
UND Hiram, der König von Tyrus, schickte Gesandte an David mit Zedernstämmen, dazu Zimmerleute und Steinmetzen, damit sie David

ein Haus bauten.
Daran erkannte David, daß der HErr ihn als König über Israel bestätigt und daß er sein Königtum zu Ansehen gebracht habe um seines Volkes Israel willen.
Darauf nahm sich David noch mehr Nebenweiber und Frauen in Jerusalem, nachdem er von Hebron dorthin gekommen war, und es wurden ihm noch mehr Söhne und Töchter geboren.
Dies sind die Namen der Söhne, die ihm in Jerusalem geboren wurden:
Sammua, Sobab, Nathan, Salomo,
Jibhar, Elisua, Nepheg, Japhia,
Elisama, Eljada und Eliphelet.
ALS aber die Philister vernahmen, daß man David zum König über (ganz) Israel gesalbt hatte, zogen die Philister insgesamt heran, um seiner habhaft zu werden. Aber David erhielt Kunde davon und zog nach der Bergfeste (Adullam) hinab.
Als nun die Philister herankamen und sich in der Ebene Rephaim ausbreiteten,
richtete David die Anfrage an den HErrn: «Soll ich gegen die Philister hinaufziehen? Wirst du sie in meine Hand geben?» Der HErr antwortete ihm: «Ziehe hinauf, ich will die Philister unfehlbar in deine Hand geben.»
Da zog David nach Baal-Perazim; und als er sie dort geschlagen hatte, rief er aus: «Der HErr hat meine Feinde vor mir her durchbrochen, wie das Wasser einen Damm durchbricht!» Darum hat man jenem Ort den Namen Baal-Perazim gegeben.
Da (die Philister) ihre Götzenbilder dort zurückgelassen hatten, nahmen David und seine Leute sie als Beute weg.
Die Philister zogen dann nochmals herauf und breiteten sich in der Ebene Rephaim aus.
Als David nun den HErrn befragte, antwortete dieser: «Du sollst nicht hinaufziehen ihnen entgegen, sondern umgehe sie, damit du ihnen in den Rücken fällst! Greife sie vom Baka-Gehölz her an!
Sobald du dann in den Wipfeln des Baka-Gehölzes das Geräusch von Schritten vernimmst, dann beeile dich! denn alsdann ist der HErr vor dir her ausgezogen, um das Heer der Philister zu schlagen.»

Da tat David so, wie der HErr ihm geboten hatte, und richtete ein Blutbad unter den Philistern an von Geba bis in die Gegend von Geser hin.

2 Samuel, Kapitel 6.

DAVID ließ dann nochmals alle Auserlesenen in Israel zusammenkommen, 30 000 Mann;
dann machte er sich auf und zog mit dem gesamten Volke, das bei ihm war, nach Baala in Juda, um von dort die Lade Gottes heraufzuholen, die den Namen führt nach Gott, dem HErrn der Heerscharen, der über den Cheruben thront.
Man lud die Lade Gottes auf einen neuen Wagen und brachte sie so hinweg aus dem Hause Abinadabs, das auf der Anhöhe lag-a-; und zwar lenkten Ussa und Ahjo, die Söhne Abinadabs, den neuen Wagen -a) 1S 7,1.
und brachten die Lade weg aus dem Hause Abinadabs, das auf der Anhöhe lag, indem Ussa neben der Lade Gottes herging, während Ahjo vor der Lade einherschritt.
David aber und alle Israeliten tanzten vor dem HErrn her mit Aufbietung aller Kräfte und mit Liedern unter Begleitung von Zithern und Harfen, Handpauken, Schellen und Zimbeln.
Als sie nun so zur Tenne Nachons gekommen waren, griff Ussa mit der Hand nach der Lade Gottes und hielt sie fest, weil die Rinder zu Fall gekommen waren.
Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Ussa, und Gott schlug ihn dort wegen seiner Verfehlung, so daß er dort neben der Lade Gottes starb.
Da wurde David tief betrübt, daß der HErr einen solchen Schlag gegen Ussa geführt hatte; daher nannte man jenen Ort Perez-Ussa bis auf den heutigen Tag.
David aber geriet an jenem Tage in Furcht vor dem HErrn, so daß er ausrief: «Wie kann da die Lade des HErrn zu mir kommen?!»
Weil David also die Lade des HErrn nicht zu sich in die Davidsstadt bringen wollte, ließ er sie abseits in das Haus des Gathiters Obed-Edom schaffen.
So blieb denn die Lade des HErrn ein Vierteljahr lang im Hause des Gathiters Obed-Edom stehen; der HErr aber segnete Obed-Edom und sein

ganzes Haus.

ALS man nun dem König David berichtete, der HErr habe das Haus Obed-Edoms und sein ganzes Besitztum um der Lade Gottes willen gesegnet, da ging David hin und holte die Lade Gottes voller Freude aus dem Hause Obed-Edoms nach der Davidsstadt hinauf

und opferte dabei, als die Träger der Lade des HErrn sechs Schritte gegangen waren, ein Rind und ein Mastkalb.

Auch tanzte David mit Aufbietung aller Kraft vor dem HErrn her, wobei er nur mit einem leinenen Schulterkleid umgürtet war.

So brachte David mit allen Israeliten die Lade des HErrn unter Jauchzen und Posaunenschall (nach Jerusalem) hinauf.

Da begab es sich, als die Lade des HErrn in die Davidsstadt einzog, daß Sauls Tochter Michal zum Fenster hinausschaute; als sie nun den König David so vor dem HErrn her hüpfen und tanzen sah, empfand sie Verachtung für ihn in ihrem Herzen.

Nachdem man dann die Lade des HErrn hineingebracht und sie an ihren Platz inmitten des Zeltes, das von David für sie aufgeschlagen worden war, niedergesetzt hatte, brachte David Brand- und Heilsopfer vor dem HErrn dar,

segnete dann, als er mit der Darbringung der Brand- und Heilsopfer fertig war, das Volk im Namen des HErrn der Heerscharen

und ließ unter das ganze Volk, an sämtliche Israeliten, sowohl an Männer wie an Frauen, an einen jeden einen Brotkuchen, ein Stück Fleisch und einen Rosinenkuchen austeilen. Darauf kehrte jedermann aus dem Volk nach Hause zurück.

ALS nun David heimkehrte, um seine Familie zu begrüßen, trat Sauls Tochter Michal ihm mit den Worten entgegen: «Wie würdevoll hat sich heute der König von Israel benommen, indem er sich heute vor den Augen der Mägde seiner Untertanen entblößt hat, wie es sonst nur gemeine Leute tun!»

Da erwiderte David der Michal: «Vor dem HErrn, der mich vor deinem Vater und vor dessen ganzem Hause erwählt hat, um mich zum Fürsten über das Volk des HErrn, über Israel, zu bestellen, - ja vor dem HErrn will ich tanzen, auch wenn ich mich dadurch noch tiefer erniedrige als diesmal, und will demütig von mir denken; aber bei den Mägden, von denen du redest, - bei ihnen werde ich an Ehre gewinnen.»

Michal aber, Sauls Tochter, blieb bis an ihren Todestag kinderlos.

2 Samuel, Kapitel 7.

ALS nun der König in seinem Hause wohnte, nachdem der HErr ihm Ruhe vor all seinen Feinden ringsum verschafft hatte,
sagte der König (eines Tages) zu dem Propheten Nathan: «Bedenke doch, ich wohne hier in einem Zedernpalast, während die Lade Gottes hinter Zelttüchern steht!»
Da antwortete Nathan dem König: «Wohlan, führe alles aus, was du im Sinn hast! denn der HErr ist mit dir!»
ABER noch in derselben Nacht erging das Wort des HErrn an Nathan folgendermaßen:
«Gehe hin und sage zu meinem Knecht, zu David: ‚So hat der HErr gesprochen: Solltest du mir ein Haus zu meiner Wohnung bauen?
Ich habe ja doch in keinem Hause gewohnt seit der Zeit, als ich die Israeliten aus Ägypten hergeführt habe, bis auf den heutigen Tag, sondern bin in einer Zeltwohnung mit umhergewandert.
Habe ich etwa, solange ich unter allen Israeliten umhergezogen bin, zu einem von den Richtern Israels, denen ich mein Volk Israel zu weiden geboten hatte, jemals auch nur ein Wort gesagt: Warum habt ihr mir kein Zedernhaus gebaut?'
Darum sollst du jetzt zu meinem Knecht, zu David folgendes sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ich habe dich von der Weide hinter der Herde weggeholt, damit du Fürst über mein Volk, über Israel, sein solltest;
und ich bin bei allem, was du unternommen hast, mit dir gewesen und habe alle deine Feinde vor dir her ausgerottet und habe dir einen großen Namen geschaffen, wie ihn nur die Größten auf Erden haben;
und ich will meinem Volk Israel eine Stätte anweisen und es da fest einpflanzen, damit es an seiner Stätte ruhig wohnen kann und sich nicht mehr zu ängstigen braucht und gewalttätige Menschen es nicht mehr bedrücken wie früher,
seit der Zeit, wo ich Richter über mein Volk Israel bestellt habe; sondern ich will dir Ruhe vor allen deinen Feinden verschaffen; und der HErr

verkündigt dir, daß der HErr dir ein Haus bauen wird.
Wenn einst deine Tage voll sind und du dich zu deinen Vätern gelegt hast, dann will ich nach deinem Tode deinen leiblichen Sohn zu deinem Nachfolger erheben und ihm sein Königtum bestätigen.
Der soll dann meinem Namen ein Haus bauen, und ich will seinen Königsthron feststellen für immer.'»
«,ICH will ihm Vater sein, und er soll mir Sohn sein, so daß, wenn er sich verfehlt, ich ihn mit einer menschlichen Rute und mit menschlichen Schlägen züchtigen werde;
aber meine Gnade soll nicht von ihm weichen, wie ich sie von Saul, deinem Vorgänger, habe weichen lassen.
Nein, dein Haus und dein Königtum sollen für immer Bestand vor mir haben: dein Thron soll feststehen für immer!'»
NACHDEM Nathan diesen Worten und dieser Offenbarung genau entsprechend zu David geredet hatte,
ging der König David (in das Gotteszelt) hinein, warf sich vor dem HErrn nieder und betete: «Wer bin ich, HErr mein Gott, und was ist mein Haus, daß du mich bis hierher gebracht hast!
Und dies hast du für noch nicht genügend gehalten, HErr mein Gott; denn jetzt hast du auch noch in bezug auf das Haus deines Knechtes Verheißungen für ferne Zeiten gegeben, und zwar nach Menschenweise, HErr mein Gott.
Was soll da David noch weiter zu dir sagen? du selbst kennst ja deinen Knecht, HErr mein Gott.
Um deines Knechtes willen und nach deinem Herzen hast du gehandelt, indem du all dieses Große deinem Knecht kundgetan hast.
Darum bist du groß, HErr mein Gott; ja niemand ist dir gleich, und es gibt keinen Gott außer dir nach allem, was wir mit unsern Ohren vernommen haben.
Und wo ist ein anderes Volk, das deinem Volk Israel gleicht? Es ist das einzige Volk auf Erden, um deswillen Gott hingegangen ist, es sich zum Eigentumsvolk zu erkaufen und ihm einen Namen zu schaffen und ihm zugut so große Dinge und wunderbare Taten zu vollführen, indem du vor

deinem Volk, das du dir aus Ägypten befreit hast, Heidenvölker und ihre Götter vertrieben hast.
So hast du dir denn dein Volk Israel für alle Zeiten zum Volk bestätigt, und du, HErr, bist ihr Gott geworden.
Und nun, HErr mein Gott: mache die Verheißung, die du in betreff deines Knechtes und seines Hauses ausgesprochen hast, für alle Zeiten wahr und verfahre so, wie du zugesagt hast!
Dann wird dein Name für immer groß sein, daß man aussprechen wird: ‚Der HErr der Heerscharen ist der Gott für Israel'; und das Haus deines Knechtes David wird Bestand vor dir haben.
Denn du selbst, HErr der Heerscharen, Gott Israels, hast deinem Knecht die Offenbarung zuteil werden lassen: ‚Ich will dir ein Haus bauen'; darum hat dein Knecht den Mut gefunden, dieses Gebet an dich zu richten.
Nun denn, HErr mein Gott: du bist Gott, und deine Worte sind Wahrheit! Nachdem du deinem Knecht diese herrliche Zusage gemacht hast,
so möge es dir nun auch gefallen, das Haus deines Knechtes zu segnen, damit es immerdar vor dir bestehe! denn du selbst, HErr mein Gott, hast es verheißen. So wird denn das Haus deines Knechtes durch deinen Segen auf ewig gesegnet sein!»

2 Samuel, Kapitel 8.

NACHMALS besiegte David die Philister und demütigte sie und machte so der Oberherrschaft der Philister ein Ende -.
Er besiegte auch die Moabiter und maß sie mit der Meßschnur ab, indem er sie auf die Erde niederlegen ließ; und zwar maß er zwei Schnurlängen ab, um (die betreffenden) zu töten, und eine volle Schnurlänge für die, welche am Leben bleiben sollten. So wurden die Moabiter Davids tributpflichtige Untertanen.
Sodann besiegte David Hadad-Eser, den Sohn Rehobs, den König von Zoba, als dieser ausgezogen war, um seine Herrschaft am Euphrat wiederherzustellen.
Dabei machte David 1 700 Reiter von ihm und 20 000 Mann Fußvolk zu Gefangenen und ließ die Gespanne sämtlich lähmen; nur hundert Wagenpferde behielt er von diesen für sich.
Als dann die Syrer von Damaskus dem König Hadad-Eser von Zoba zu Hilfe kamen, erschlug David von den Syrern 22 000 Mann
und setzte dann Vögte im damascenischen Syrien ein, so daß die dortigen Syrer zu tributpflichtigen Untertanen Davids wurden. So verlieh der HErr dem David den Sieg auf allen Zügen, die er unternahm.
AUCH erbeutete David die goldenen Schilde, welche die Dienstleute Hadad-Esers getragen hatten, und ließ sie nach Jerusalem bringen;
und in Betah und Berothai, den Städten Hadad-Esers, fiel dem König David sehr viel Kupfer in die Hände.
Als aber Thoi, der König von Hamath, erfuhr, daß David die ganze Heeresmacht Hadad-Esers geschlagen hatte,
sandte er seinen Sohn Joram zum König David, um ihn zu begrüßen und ihm Glück zu wünschen, daß er aus dem Kriege mit Hadad-Eser als Sieger hervorgegangen war, - Thoi hatte nämlich auf dem Kriegsfuß mit Hadad-Eser gestanden -; und jener brachte silberne, goldene und kupferne Geräte mit,
die der König David ebenfalls dem HErrn weihte, wie er es auch mit dem Silber und Gold machte, das ihm bei allen unterworfenen Völkern in die

Hände gefallen war,
nämlich bei den Syrern, Moabitern, Ammonitern, Philistern und Amalekitern, sowie mit der Beute, die ihm bei Hadad-Eser, dem Sohne Rehobs, dem König von Zoba, in die Hände gefallen war.
ALS David dann von dem Siege über die Syrer zurückkehrte, gewann er neuen Ruhm, indem er die Edomiter im Salztal besiegte und 18 000 Mann von ihnen erschlug.
Auch über alle Teile des Landes der Edomiter setzte er Vögte ein, so daß das ganze Land Edom ihm untertan wurde. So verlieh der HErr dem David den Sieg überall, wohin er zog.
SO herrschte denn David über ganz Israel und ließ Recht und Gerechtigkeit in seinem ganzen Volke walten.
Joab, der Sohn der Zeruja, stand an der Spitze des Heeres; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;
Zadok, der Sohn Ahitubs, und Abjathar, der Sohn Ahimelechs, waren Priester, Seraja Staatsschreiber,
Benaja, der Sohn Jojada's, Befehlshaber der (Leibwache der) Krethi und Plethi; Priesterrang hatten auch die Söhne Davids.

2 Samuel, Kapitel 9.

DAVID fragte: «Ist noch jemand von Sauls Familie übrig geblieben? Ich will Barmherzigkeit an ihm üben um Jonathans willen.»

Nun war im Hause Sauls ein Diener namens Ziba; den berief man zu David, und der König fragte ihn: «Bist du Ziba?» Er antwortete: «Ja, dein Knecht.»

Der König fragte weiter: «Ist niemand mehr da von Sauls Familie, daß ich ihm Gottes Barmherzigkeit erweisen könnte?» Da antwortete Ziba dem König: «Doch, es lebt noch ein Sohn Jonathans, der an den Füßen lahm ist.»

Als der König ihn nun fragte, wo dieser sich befinde, erwiderte Ziba dem König: «Er befindet sich zu Lodebar im Hause Machirs, des Sohnes Ammiels.

DA sandte der König David hin und ließ ihn aus Lodebar aus dem Hause Machirs, des Sohnes Ammiels, holen.

Als nun Mephiboseth, der Sohn Jonathans, des Sohnes Sauls, zu David kam, warf er sich vor ihm auf sein Angesicht nieder und brachte ihm seine Huldigung dar. Da sagte David zu ihm: «Mephiboseth!» Er antwortete: «Hier ist dein Knecht!»

Dann fuhr David fort: «Fürchte dich nicht! denn ich will dir um deines Vaters Jonathan willen Barmherzigkeit erweisen und dir den ganzen Grundbesitz deines Großvaters Saul zurückgeben; du selbst aber sollst allezeit an meinem Tische speisen.»

Da verneigte sich jener und sagte: «Was ist dein Knecht, daß du deine Gnade einem toten Hund zuwendest, wie ich einer bin!»

Darauf ließ der König den Diener Sauls, Ziba, kommen und sagte zu ihm: «Alles, was Saul und seinem ganzen Hause gehört hat, habe ich dem Sohne deines (früheren) Herrn zurückgegeben.

Du aber sollst ihm das Feld bestellen, du mit deinen Söhnen und Knechten, und sollst die Ernte einbringen, damit (das Haus) des Sohnes deines (früheren) Herrn zu leben hat; Mephiboseth aber, der Sohn deines

(früheren) Herrn, wird regelmäßig an meinem Tische speisen.» Ziba hatte aber fünfzehn Söhne und zwanzig Knechte.
Da antwortete Ziba dem König: «Ganz so, wie mein Herr und König seinem Knechte befiehlt, wird dein Knecht es ausrichten.» So speiste denn Mephiboseth an Davids Tisch, als wäre er einer von den Königssöhnen.
Mephiboseth aber hatte einen kleinen Sohn namens Micha, und alle, die im Hause Ziba's wohnten, waren nun Knechte in Mephiboseths Diensten.
Mephiboseth selbst aber wohnte in Jerusalem, weil er regelmässig an der Tafel des Königs speiste; er war aber an beiden Füßen lahm.

2 Samuel, Kapitel 10.

DANACH begab es sich, daß (Nahas) der König der Ammoniter, starb und sein Sohn Hanun ihm in der Regierung nachfolgte.
Da dachte David: «Ich will mich freundlich gegen Hanun, den Sohn des Nahas, beweisen, wie sein Vater sich mir gegenüber freundlich gezeigt hat.» So schickte denn David hin, um ihm durch seine Diener sein Beileid zum Tode seines Vaters ausdrücken zu lassen. Als aber die Diener Davids im Lande der Ammoniter angekommen waren,
sagten die Fürsten der Ammoniter zu Hanun, ihrem Herrn: «Glaubst du etwa, daß David Beileidsgesandte deshalb geschickt hat, um deinem Vater eine Ehre zu erweisen? Nein, offenbar hat David seine Diener nur deshalb zu dir geschickt, um die Stadt zu erforschen und auszukundschaften und sie dann zu zerstören.»
Da ließ Hanun die Gesandten Davids festnehmen, ließ ihnen den Bart halb abscheren und die Röcke halb abschneiden bis unter den Gürtel und entließ sie dann.
Als man dies dem David meldete, schickte er ihnen Boten entgegen - denn die Männer waren schwer beschimpft -; und der König ließ ihnen sagen: Bleibt in Jericho, bis euch der Bart wieder gewachsen ist: dann kehrt heim!»
ALS nun die Ammoniter sahen, daß sie David tödlich beleidigt hatten, sandten sie hin und nahmen die Syrer von Beth-Rehob und die Syrer von Zoba in Sold, 20 000 Mann Fußvolk, ebenso den König von Maacha mit 1 000 Mann und 12 000 Mann von Istob.
Sobald David Kunde davon erhielt, ließ er Joab mit dem ganzen Heer, auch den Helden, ausrücken.
Die Ammoniter zogen dann (aus der Stadt) hinaus und stellten sich vor dem Stadttor in Schlachtordnung auf, während die Syrer von Zoba und Rehob und die Mannschaften von Istob und Maacha für sich im freien Felde standen.
Als nun Joab sah, daß ihm sowohl von vorne als auch im Rücken ein Angriff drohe, nahm er aus allen auserlesenen israelitischen Kriegern eine

Auswahl vor und stellte sich mit ihnen den Syrern gegenüber auf;

den Rest des Heeres aber überwies er seinem Bruder Abisai, und dieser mußte sich mit ihnen den Ammonitern gegenüber aufstellen.

Dann sagte er: «Wenn die Syrer mir überlegen sind, so kommst du mir zu Hilfe; und wenn die Ammoniter dir überlegen sind, so komme ich dir zu Hilfe.

Nur Mut! wir wollen tapfer kämpfen für unser Volk und für die Städte unsers Gottes! Der HErr aber möge tun, was ihm wohlgefällt!»

Darauf rückte Joab mit der Mannschaft, die unter seinem Befehl stand, zum Angriff gegen die Syrer vor, und diese wandten sich vor ihm zur Flucht;

und als die Ammoniter die Flucht der Syrer gewahrten, flohen auch sie vor Abisai und zogen sich in die Stadt zurück. Darauf ließ Joab vom Kampf gegen die Ammoniter ab und kehrte nach Jerusalem zurück.

ALS sich nun die Syrer von den Israeliten geschlagen sahen, sammelten sie sich wieder in voller Zahl;

und Hadad-Eser sandte hin und ließ die Syrer von jenseits des Euphrats ins Feld rücken, und diese kamen unter Führung Sobachs, des Heerführers Hadad-Esers, nach Helam.

Auf die Kunde hiervon bot David ganz Israel zum Kriege auf, überschritt den Jordan und gelangte nach Helam, wo die Syrer sich ihm entgegenstellten und ihm eine Schlacht lieferten.

Aber die Syrer wurden von den Israeliten in die Flucht geschlagen, und David erschlug den Syrern die Bemannung von 700 Kriegswagen und 40 000 Mann Fußvolk; auch ihren Heerführer Sobach verwundete er, so daß er dort starb.

Als nun sämtliche Könige, die dem Hadad-Eser Heerfolge leisteten, sich von den Israeliten besiegt sahen, schlossen sie Frieden mit den Israeliten und unterwarfen sich ihnen. Infolgedessen scheuten sich die Syrer, den Ammonitern fernerhin noch Hilfe zu leisten.

2 Samuel, Kapitel 11.

IM folgenden Jahre aber sandte David zu der Zeit, wo die Könige ins Feld zu ziehen pflegen, Joab samt seinen Hauptleuten und der Heeresmacht von ganz Israel aus. Sie verwüsteten das Land der Ammoniter und belagerten Rabba, während David in Jerusalem geblieben war.
Da begab es sich eines Abends, daß David sich von seinem Lager erhob und, als er auf dem Dache des königlichen Palastes umherging, vom Dache aus eine Frau sich baden sah; die Frau war von ungewöhnlicher Schönheit.
Als er sich nun durch Boten nach der Frau erkundigen ließ und man ihm berichtete, daß es Bathseba, die Tochter Eliams, die Frau des Hethiters Uria sei,
sandte David Boten hin und ließ sie holen. Sie kam zu ihm, und er wohnte ihr bei - sie hatte sich aber eben von ihrer Verunreinigung gereinigt -; darauf kehrte sie in ihre Wohnung zurück.
ALS die Frau dann guter Hoffnung wurde und dem David Mitteilung von ihrem Zustande machte,
da ließ David dem Joab sagen: «Schicke mir den Hethiter Uria her!» und Joab kam dem Befehle nach.
Als nun Uria zu David kam, erkundigte dieser sich nach dem Befinden Joabs, nach dem Ergehen des Heeres und nach dem Stande des Krieges.
Darauf sagte David zu Uria: «Gehe jetzt in dein Haus hinunter und nimm ein Fußbad»; und als Uria den Palast des Königs verließ, wurde eine königliche Ehrenmahlzeit hinter ihm hergetragen;
aber Uria legte sich am Eingang des Königspalastes bei allen übrigen Dienern seines Herrn nieder und ging nicht in sein Haus hinunter.
Als man nun dem König meldete, Uria sei nicht in sein Haus hinabgegangen, fragte ihn David: «Du bist doch von der Reise heimgekommen: warum gehst du nicht in deine Wohnung?»
Da antwortete Uria dem Könige: «Die Lade, sowie Israel und Juda sind in Hütten untergebracht, und mein Herr Joab und die Diener meines Herrn müssen auf freiem Felde lagern, und da sollte ich in mein Haus gehen, um

zu essen und zu trinken, und sollte es mir bei meiner Frau wohl sein lassen? So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst: das tue ich nicht!»
Darauf sagte David zu Uria: «Du magst auch heute noch hier bleiben: morgen werde ich dich entlassen.» So blieb denn Uria an diesem Tage noch in Jerusalem.
Am folgenden Tage aber lud David ihn ein, bei ihm zu essen und zu trinken, und er machte ihn trunken; aber am Abend ging Uria wieder hin, um sich auf sein Lager bei den übrigen Leuten seines Herrn schlafen zu legen, und ging nicht in sein Haus hinunter.
AM nächsten Morgen aber schrieb David einen Brief an Joab und ließ ihn durch Uria überbringen.
In dem Briefe hatte er folgendes geschrieben: «Stellt Uria vornhin, wo am hitzigsten gekämpft wird, und zieht euch dann hinter ihm zurück, damit er erschlagen wird und den Tod findet.»
So stellte denn Joab bei der Belagerung der Stadt den Uria an eine Stelle, von der er wußte, daß dort tapfere Gegner standen.
Als dann die Städter einen Ausfall machten und mit Joab handgemein wurden, fielen manche von der Mannschaft, von den Leuten Davids; und auch der Hethiter Uria fand dabei den Tod.
Als hierauf Joab an David einen Bericht über den ganzen Verlauf des Kampfes schickte,
gab er dem Boten den Befehl: «Wenn du dem König den ganzen Verlauf des Kampfes bis zu Ende berichtet hast,
und der König dann vor Zorn aufbraust und dich fragt: ‚Warum seid ihr zum Angriff so nahe an die Stadt herangerückt? Wußtet ihr nicht, daß man von der Mauer herab schießen würde?
Wer hat Abimelech, den Sohn Jerubbeseths, erschlagen? Hat nicht ein Weib den oberen Stein einer Handmühle von der Mauer auf ihn herabgeworfen, so daß er in Thebez den Tod fand?-a- Warum seid ihr so nahe an die Mauer herangerückt?' - dann sage nur: ‚Auch dein Knecht, der Hethiter Uria, ist ums Leben gekommen.'»
Darauf ging der Bote hin und richtete nach seiner Ankunft den Auftrag Joabs bei David genau aus.

Er meldete dem Könige nämlich: «Weil die Feinde uns überlegen und bis aufs freie Feld gegen uns vorgedrungen waren, so mußten wir sie bis an den Eingang des Stadttors zurückdrängen.

Da aber schossen die Schützen von der Mauer herab auf deine Leute, und dabei fielen einige von den Leuten des Königs; auch dein Knecht, der Hethiter Uria, fand den Tod.»

Da sagte David zu dem Boten: «Melde dem Joab folgendes: ‚Laß dir diesen Vorfall nicht leid sein! denn das Schwert frißt eben bald diesen, bald jenen. Setze nur deine Belagerung der Stadt entschlossen fort, und zerstöre sie!' So sollst du ihm Mut zusprechen!»

ALS nun die Frau Uria's den Tod ihres Mannes erfuhr, hielt sie die Totenklage um ihren Gatten;

sobald aber die Trauerzeit vorüber war, ließ David sie in sein Haus holen. Sie wurde also seine Frau und gebar ihm einen Sohn. Aber die Tat, die David verübt hatte, erregte das Mißfallen des HErrn.

2 Samuel, Kapitel 12.

HIERAUF sandte der HErr (den Propheten) Nathan zu David; als dieser zu ihm gekommen war, redete er so zu ihm: «Es lebten zwei Männer in derselben Stadt, ein reicher und ein armer.
Der Reiche besaß Kleinvieh und Rinder in großer Menge,
der Arme aber hatte gar nichts als ein einziges Lämmchen, das er sich gekauft und aufgezogen hatte und das bei ihm und zugleich mit seinen Kindern aufwuchs; es aß von seinem Bissen und trank aus seinem Becher, es schlief an seinem Busen und wurde von ihm wie eine Tochter gehalten.
Da kam eines Tages Besuch zu dem reichen Mann, und weil es ihm leid tat, ein Stück von seinem eigenen Kleinvieh oder von seinen Rindern zu nehmen, um es für den Besuch, der zu ihm gekommen war, als Mahl zuzubereiten, nahm er das Lämmchen des armen Mannes und richtete es für den Gast zu, der zu ihm gekommen war.»
Da geriet David in heftigen Zorn gegen den Mann, so daß er zu Nathan sagte: «So wahr der HErr lebt: der Mann, der das getan hat, ist ein Kind des Todes!
Und das Lamm soll er vierfach erstatten zur Strafe dafür, daß er so gehandelt und weil er kein Mitleid bewiesen hat!»
Da erwiderte Nathan dem David: «Du bist der Mann! So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich habe dich zum König über Israel gesalbt, und ich habe dich aus Sauls Händen errettet,
ich habe dir das Haus deines Herrn gegeben und die Frauen deines Herrn dir in den Schoß gelegt; ich habe dir das Haus Israel und Juda übergeben, und wenn dir das noch zu wenig war, so hätte ich dir noch dies und das hinzugefügt.
Warum hast du dich über das Gebot des HErrn hinweggesetzt und etwas getan, was ihm mißfällt? Den Hethiter Uria hast du mit dem Schwert erschlagen lassen und sein Weib dir zum Weibe genommen, nachdem du ihn selbst durch das Schwert der Ammoniter hast umbringen lassen.

So soll denn nun das Schwert aus deinem Hause niemals weichen zur Strafe dafür, daß du mich mißachtet und das Weib des Hethiters Uria dir zum Weibe genommen hast!'

So hat der HErr gesprochen: ‚Siehe, ich will Unheil über dich aus deinem eigenen Hause hervorgehen lassen und will dir deine Frauen vor deinen Augen wegnehmen und sie einem andern geben, daß er im Angesicht dieser Sonne deinen Frauen beiwohnen soll.

Denn du hast im geheimen gehandelt, ich aber will diese Drohung vor den Augen von ganz Israel und angesichts der Sonne zur Ausführung bringen!'»

Da sagte David zu Nathan: «Ich habe gegen den HErrn gesündigt!» Nathan antwortete dem David: «So hat auch der HErr dir deine Sünde vergeben: du selbst wirst nicht sterben!

Doch weil du den Feinden des HErrn durch diese Tat Anlaß zur Lästerung gegeben hast, so soll auch der Sohn, der dir geboren ist, unrettbar sterben!»

ALS Nathan hierauf nach Hause gegangen war, schlug der HErr das Kind, welches die Frau Uria's dem David geboren hatte, so daß es todkrank wurde.

Da suchte David Gott um des Knaben willen (im Heiligtum) auf, und David fastete und brachte, als er heimgekommen war, die ganze Nacht hindurch auf dem Erdboden liegend zu.

Obgleich nun die Ältesten seines Hauses zu ihm traten, um ihn zum Aufstehen von der Erde zu bewegen, weigerte er sich doch und speiste nicht mit ihnen.

Als das Kind dann am siebten Tage starb, trugen die Hofleute Davids Bedenken, ihm den Tod des Kindes anzuzeigen; denn sie dachten: «Solange das Kind noch am Leben war, hat er unsere Vorstellungen, wenn wir ihm zuredeten, unbeachtet gelassen: wie können wir ihm da jetzt den Tod des Kindes anzeigen? es gäbe ein Unglück ab!»

Als David aber seine Hofleute miteinander flüstern sah und daran merkte, daß das Kind tot war, fragte er seine Hofleute: «Ist das Kind tot?» Sie antworteten ihm: «Ja, es ist tot.»

Da stand David vom Boden auf, wusch und salbte sich und legte die Trauerkleider ab; darauf ging er in das Haus des HErrn und warf sich nieder. Als er dann in sein Haus zurückgekehrt war, ließ er sich eine Mahlzeit auftragen und aß.

Da sagten seine Hofleute zu ihm: «Wie unerklärlich ist dein Verhalten! Solange das Kind noch am Leben war, hast du um seinetwillen gefastet und geweint; und jetzt, da das Kind tot ist, stehst du auf und nimmst Nahrung zu dir.»

Da antwortete er: «Solange das Kind noch lebte, habe ich gefastet und geweint, weil ich dachte: Wer weiß, vielleicht erbarmt der HErr sich meiner, daß das Kind am Leben bleibt?

Nun es aber tot ist, wozu soll ich da fasten? Kann ich es etwa wieder ins Leben zurückrufen? Ich kann wohl zu ihm kommen, es aber kann nicht wieder zu mir zurückkehren.»

Nachdem David dann seiner Gattin Bathseba Trost zugesprochen und sich ihr wieder in Liebe zugewandt hatte, wurde sie Mutter eines Sohnes, den er Salomo nannte und den der HErr lieb hatte.

David übergab ihn der Fürsorge des Propheten Nathan, der ihm den Namen Jedidjah gab, um des HErrn willen.

JOAB aber bestürmte unterdessen Rabba, die Hauptstadt der Ammoniter, und eroberte die Königsstadt.

Hierauf sandte er Boten an David und ließ ihm sagen: «Ich habe Rabba bestürmt und die Wasserstadt auch erobert;

so biete jetzt nun den Rest des Kriegsvolkes auf, belagere die Stadt und erobere sie, damit nicht ich die Stadt einnehme und dann mein Name über ihr ausgerufen wird.»

Da bot David seine ganze Heeresmacht auf, zog gegen Rabba, bestürmte die Stadt und eroberte sie.

Er nahm dann ihrem Götzen Milkom die Krone vom Haupt, die ein Talent Gold wog und mit einem kostbaren Edelstein besetzt war; der kam nunmehr an Davids Haupt. Und er führte aus der Stadt eine überaus reiche Beute weg.

Die Bevölkerung, die sich dort vorfand, ließ er wegführen und stellte sie als Fronarbeiter an bei den Sägen, bei den eisernen Picken und den eisernen Äxten und ließ sie an den Ziegelöfen arbeiten; ebenso verfuhr er mit allen übrigen Städten der Ammoniter. Dann kehrte David mit dem gesamten Heere nach Jerusalem zurück.

2 Samuel, Kapitel 13.

DANACH begab sich folgendes: Absalom, der Sohn Davids, hatte eine schöne Schwester namens Thamar; in diese verliebte sich Amnon, Davids Sohn,
und härmte sich vor Liebe zu seiner Halbschwester Thamar so ab, daß er krank wurde; sie war nämlich noch Jungfrau, und es schien dem Amnon unmöglich, an sie heranzukommen.
Nun hatte Amnon einen Freund namens Jonadab, einen Sohn Simea's, des Bruders Davids; und dieser Jonadab war ein sehr kluger Mann.
Der fragte ihn: «Warum siehst du jeden Morgen so elend aus, Königssohn? Willst du es mir nicht anvertrauen?» Amnon antwortete ihm: «Ich liebe Thamar, die Schwester meines Bruders Absaloms.»
Da sagte Jonadab zu ihm: «Lege dich zu Bett und stelle dich krank. Wenn dann dein Vater kommt, um dich zu besuchen, so sage zu ihm: ‚Wenn doch meine Schwester Thamar herkäme und mir etwas zu essen gäbe! Wenn sie das Essen vor meinen Augen zubereitete, so daß ich zusehen kann, würde ich das Essen von ihrer Hand annehmen.'»
SO legte sich denn Amnon zu Bett und stellte sich krank; und als der König kam, um ihn zu besuchen, sagte Amnon zum König: «Wenn doch meine Schwester Thamar herkäme und vor meinen Augen ein Paar Pfannkuchen zubereitete, daß ich sie aus ihrer Hand essen könnte!»
Da sandte David zu Thamar ins Haus und ließ ihr sagen: «Gehe doch in die Wohnung deines Bruders Amnon und bereite ihm das Essen!»
So ging denn Thamar in die Wohnung ihres Bruders Amnon, während er zu Bett lag. Sie nahm den Teig, knetete ihn, formte Kuchen vor seinen Augen daraus und buk die Kuchen.
Dann nahm sie die Pfanne und schüttete sie vor seinen Augen (auf einen Teller) aus; er weigerte sich jedoch zu essen und befahl, jedermann solle aus dem Zimmer hinausgehen. Als nun alle hinausgegangen waren, sagte Amnon zu Thamar: «Bringe mir das Essen in die Kammer herein, dann will ich von deiner Hand das Essen annehmen.» Da nahm Thamar

die Kuchen, die sie zubereitet hatte, und brachte sie ihrem Bruder Amnon in die Kammer hinein;

aber als sie ihm diese zum Essen hinreichte, ergriff er sie und sagte zu ihm: «Komm, lege dich zu mir, liebe Schwester!»

Sie erwiderte ihm: «Nicht doch, mein Bruder! entehre mich nicht! So etwas darf in Israel nicht geschehen! Begehe keine solche Schandtat! Wohin sollte ich denn meine Schande tragen? Und du selbst würdest in Israel als ein ehrloser Mann dastehen! Rede doch lieber mit dem König: er wird mich dir gewiß nicht versagen.»

Aber er wollte nicht auf ihre Vorstellungen hören, sondern überwältigte sie und tat ihr Gewalt an.

HIERAUF aber faßte Amnon eine überaus tiefe Abneigung gegen sie, so daß der Widerwille, den er gegen sie empfand, noch stärker war als seine frühere Liebe zu ihr. Daher rief er ihr zu: «Mach, daß du fortkommst!»

Sie antwortete ihm: «Nicht doch, mein Bruder! denn dieses Unrecht, wenn du mich jetzt von dir stießest, währe noch größer als das andere, das du mir angetan hast!» Er wollte aber nicht auf sie hören,

sondern rief seinen Burschen her, der ihn zu bedienen hatte, und befahl ihm: «Schafft mir diese da hinaus auf die Straße und riegle die Tür hinter ihr zu!»

Sie trug aber ein Ärmelkleid; denn so kleideten sich ehemals die Töchter des Königs, solange sie unverheiratet waren. Als nun sein Leibdiener sie auf die Straße hinausgeschafft und die Tür hinter ihr verriegelt hatte,

streute Thamar Staub auf ihr Haupt, zerriß das Ärmelkleid, das sie anhatte, legte sich die Hand aufs Haupt und ging laut schreiend davon.

DA sagte ihr Bruder Absalom zu ihr: «Dein Bruder Amnon ist bei dir gewesen? Nun denn, liebe Schwester, schweige still! Er ist ja dein Bruder: nimm dir die Sache nicht zu Herzen!» So blieb denn Thamar einsam im Hause ihres Bruders Absalom wohnen.

Als dann der König David den ganzen Vorfall vernahm, geriet er in heftigen Zorn, tat aber seinem Sohne Amnon nichts zuleide; denn er hatte ihn lieb, weil er sein Erstgeborener war.

Absalom aber redete seitdem kein Wort mehr mit Amnon, weder im Bösen noch im Guten; denn Absalom haßte Amnon, weil er seine

Schwester Thamar entehrt hatte.

NUN begab es sich zwei volle Jahre später, daß Absalom in Baal-Hazor, das bei Ephraim liegt, Schafschur hielt und alle Söhne des Königs dazu einlud.

Er ging auch zum König und sagte: «Du weißt, dein Knecht hält eben Schafschur; möchte doch der König samt seiner Umgebung deinen Knecht dorthin begleiten!»

Aber der König erwiderte dem Absalom: «Nicht doch, mein Sohn! wir wollen nicht allesamt kommen, damit wir dir nicht zu viel Last machen.» Da drang er in ihn, aber er wollte nicht mitgehen, sondern schlug ihm seine Bitte ab.

Da sagte Absalom: «Wenn also nicht, so laß wenigstens meinen Bruder Amnon mit uns gehen!» Der König antwortete ihm: «Wozu sollte er mit dir gehen?»

Als Absalom jedoch auf seiner Bitte bestand, ließ er Amnon und alle Söhne des Königs mit ihm gehen.

Absalom veranstaltete nun ein Gelage gleich einem Königsgelage. Dabei gab er seinen Dienern folgenden Befehl: «Gebt acht! Wenn Amnon vom Wein in fröhliche Stimmung versetzt ist und ich euch zurufe: ‚Haut Amnon nieder!' so tötet ihn, fürchtet euch nicht! Ich bin's ja, der es euch befohlen hat: seid mutig und zeigt euch mannhaft!»

Da verfuhren die Diener Absaloms mit Amnon so, wie Absalom ihnen befohlen hatte; darauf standen die Söhne des Königs alle auf, bestiegen ein jeder sein Maultier und ergriffen die Flucht.

WÄHREND sie noch unterwegs waren, war schon das Gerücht zu David gedrungen, Absalom habe alle Söhne des Königs ermordet, so daß auch nicht einer von ihnen am Leben geblieben sei.

Da stand der König auf, zerriß seine Kleider und warf sich auf die Erde nieder; auch alle seine Hofleute standen (um ihn her) mit zerrissenen Kleidern.

Da nahm Jonadab, der Sohn Simea's des Bruders Davids, das Wort und sagte: «Mein Herr denke doch nicht, daß man die jungen Leute, die Söhne des Königs, allesamt ums Leben gebracht habe! nein, Amnon allein ist tot; man hat es dem Absalom ja ansehen können, daß das bei ihm beschlossene Sache war seit dem Tage, als jener seine Schwester Thamar entehrt hatte.

Darum wolle jetzt mein Herr, der König, nicht den Gedanken hegen und nicht aussprechen, daß alle Königssöhne tot seien; nein, Amnon allein ist tot!»

Absalom aber hatte die Flucht ergriffen. Als nun der Diener, der Wächter, (auf dem Turme) Ausschau hielt, sah er viele Leute auf dem Wege nach Horonaim den Abhang herabkommen.

Da sagte Jonadab zum Könige: «Siehst du? die Söhne des Königs kommen! Wie dein Knecht gesagt hat, so verhält es sich wirklich!»

Kaum hatte er ausgeredet, da kamen auch schon die Königssöhne und brachen in lautes Weinen aus; und auch der König und alle seine Hofleute erhoben eine überaus große Wehklage.

ABSALOM aber war geflohen und hatte sich zu Thalmai, dem Sohne Ammihuds, dem Könige von Gesur, begeben. David aber trauerte um seinen Sohn Amnon die ganze Zeit hindurch.

Nachdem Absalom aber geflohen war und sich nach Gesur begeben hatte, blieb er dort drei Jahre.

ALS dann der Zorn des Königs gegen Absalom allmählich milder geworden war, weil er sich über den Tod Amnons getröstet hatte,

2 Samuel, Kapitel 14.

und als Joab, der Sohn der Zeruja, erkannte, daß das Herz des Königs sich zu Absalom wieder hingewandt hatte,
sandte Joab nach Thekoa, ließ von dort eine kluge Frau holen und sagte zu ihr: «Stelle dich, als ob du in Trauer wärest, ziehe Trauerkleider an, salbe dich nicht mit Öl und benimm dich wie eine Frau, die schon lange Zeit um einen Toten trauert.
Dann begib dich zum König und rede zu ihm so und so»; und Joab gab ihr genau die Worte an, die sie sagen sollte.
DIE Frau aus Thekoa ging also zum König hinein, warf sich vor ihm auf ihr Angesicht zu Boden, brachte ihre Huldigung dar und rief aus: «Hilf mir, o König!»
Als nun der König sie fragte, was sie wünschte, antwortete sie: «Ach, ich bin eine Witwe, denn mein Mann ist tot!
Nun hatte deine Magd zwei Söhne, die gerieten auf dem Felde in Streit miteinander, und weil keiner da war, der sie auseinander brachte, schlug der eine auf den andern los und tötete ihn.
Und jetzt hat sich die ganze Verwandschaft gegen deine Magd erhoben und sagt: ‚Gib den Brudermörder heraus, damit wir ihn umbringen für das Leben seines Bruders, den er erschlagen hat, und damit wir auch den Erben ausrotten!' So wollen sie also die letzte Kohle, die mir noch geblieben ist, auslöschen, um meinem Manne weder Namen noch Nachkommen auf dem Erdboden zu lassen!»
Da sagte der König zu der Frau: «Gehe heim, ich selber werde deinetwegen verfügen!»
Die Frau aus Thekoa aber erwiderte dem König: «Auf mir, mein Herr und König, liegt die Schuld und auf meines Vaters Hause! den König aber und sein Thron trifft keine Verantwortung!»
Da sagte der König: «Wer etwas von dir will, den bringe zu mir her: er soll dir nicht weiter zu schaffen machen!»
Da entgegnete sie: «Der König wolle doch des HErrn, seines Gottes, gedenken, damit der Bluträcher nicht noch mehr Unglück anrichtet und

sie meinen Sohn nicht auch noch vertilgen!» Da sagte er: «So wahr der HErr lebt, kein Haar soll deinem Sohne gekrümmt werden!»

NUN fuhr die Frau fort: «Darf deine Magd ein Wort an meinen Herrn, den König, richten?» Er antwortete: «Rede!»

Da sagte die Frau: «Und warum hegst du denn eine derartige Gesinnung gegen das Volk Gottes? Denn nachdem der König dies Urteil gefällt hat, hat er sich selbst gleichsam für schuldig erklärt, weil der König seinen verstoßenen Sohn nicht zurückkehren läßt.

Denn wir müssen zwar gewißlich sterben und sind wie Wasser, das auf die Erde ausgegossen ist und nicht wieder gesammelt werden kann; aber Gott wird das Leben dessen nicht dahinraffen, der ernstlich darauf sinnt, einen Verbannten nicht fern von sich in dauernder Verbannung zu belassen.

Und nun, der Grund, weshalb ich hergekommen bin, um diese Sache meinem Herrn, dem Könige, vorzutragen, ist der, daß die Leute mir Angst gemacht haben. Da dachte aber deine Magd: ‚Ich will es doch dem König vortragen; vielleicht erfüllt der König die Bitte seiner Magd.'

Ja, der König wird mich erhören, um seine Magd aus der Hand des Mannes zu erretten, der mich und zugleich meinen Sohn aus dem Erbe Gottes zu vertilgen sucht.

Daher dachte deine Magd: ‚Das Wort meines Herrn, des Königs, wird mir eine Beruhigung sein'; denn mein Herr, der König, ist wie der Engel Gottes, um Gutes und Böses zu unterscheiden; und der HErr, dein Gott, sei mit dir!»*

DA hub der König an und sagte zu der Frau: «Verheimliche mir nichts, wonach ich dich jetzt fragen werde!» Die Frau antwortete: «Mein Herr, der König, braucht nur zu reden!»

Da fragte der König: «Hat nicht Joab die Hand bei dieser ganzen Sache im Spiel?» Da erwiderte die Frau: «So wahr du lebst, mein Herr und König! es ist nicht möglich, bei allem, was mein Herr, der König, sagt, rechts oder links vorbeizukommen! Ja, dein Knecht Joab, er hat mir den Auftrag gegeben, und er selbst hat deiner Magd alle diese Worte in den Mund gelegt.

Um der Sache ein anderes Aussehen zu geben, ist dein Knecht Joab so zu Werk gegangen; aber mein Herr ist weise, ebenso weise wie der Engel Gottes, so daß er alles weiß, was auf Erden vorgeht.»

DER König sagte dann zu Joab: «Nun gut! ich will diese deine Bitte erfüllen! Gehe also hin und hole den jungen Mann, den Absalom, zurück!»

Da warf sich Joab auf sein Angesicht zur Erde nieder, brachte seine Huldigung dar und beglückwünschte den König; dann rief Joab aus: «Heute erkennt dein Knecht, daß mein Herr, der König, mir in Gnaden zugetan ist, weil der König die Bitte seines Knechtes erfüllt hat!»

Darauf machte Joab sich auf den Weg, begab sich nach Gesur und brachte Absalom nach Jerusalem zurück.

Der König aber befahl: «Er soll sich in seine Wohnung begeben, mir aber nicht vor die Augen treten!» So begab sich denn Absalom in seine Wohnung und durfte sich vor dem König nicht sehen lassen.

IN ganz Israel gab es aber keinen Mann, der wegen seiner Schönheit ebenso gefeiert gewesen wäre wie Absalom: von der Fußsohle bis zum Scheitel war kein Fehl an ihm;

und wenn er sich das Haupt(haar) scheren ließ - das geschah nämlich nach Ablauf jeden Jahres, weil es ihm sonst zu beschwerlich geworden wäre -, so wog sein Haupthaar zweihundert Schekel nach königlichem Gewicht.

Es waren aber dem Absalom drei Söhne und eine Tochter namens Thamar geboren; die war ein Mädchen von großer Schönheit.

ALS nun Absalom zwei volle Jahre in Jerusalem zugebracht hatte, ohne dem König vor die Augen zu treten,

schickte er zu Joab, um ihn zum König zu senden; aber der weigerte sich, zu ihm zu kommen: und als er noch ein zweites Mal hinschickte, weigerte er sich wieder, zu kommen.

Da sagte Absalom zu seinen Knechten: «Ihr wißt, Joab hat da ein Ackerstück neben dem meinigen und hat Gerste darauf stehen; geht hin und zündet es an!» Als nun die Knechte Absaloms das Feld in Brand gesteckt hatten,

machte Joab sich auf, ging zu Absalom ins Haus und fragte ihn: «Warum haben deine Knechte mein Feld angezündet?»

Absalom antwortete dem Joab: «Du weißt, ich habe zu dir gesandt und dir sagen lassen: Komm her zu mir, ich will dich zum König senden und ihm sagen lassen: ‚Wozu bin ich aus Gesur heimgekehrt? Es wäre besser für mich, ich wäre noch dort!' Jetzt aber werde ich dem König vor die Augen treten; und wenn eine Schuld auf mir liegt, so mag er mich töten!» Als Joab sich nun zum Könige begeben und ihm die Sache vorgetragen hatte, ließ dieser Absalom rufen. Als der zum König kam, warf er sich auf sein Angesicht vor ihm zur Erde nieder; der König aber küßte Absalom.

2 Samuel, Kapitel 15.

DANACH begab es sich; daß Absalom sich Wagen und Pferde anschaffte, dazu fünfzig Mann, die als Leibdiener vor ihm herliefen.
Auch pflegte Absalom sich alle Morgen früh neben dem Wege nach dem Ratstor aufzustellen; wenn dann jemand einen Rechtsstreit hatte und den König um Entscheidung angehen wollte, rief Absalom ihn an und fragte ihn: «Aus welcher Ortschaft bist du?» Wenn jener dann antwortete: «Dein Knecht kommt aus dem und dem Stamme Israels»,
so sagte Absalom zu ihm: «Deine Sache ist allerdings gut und in Ordnung, aber beim König ist niemand, der dir Gehör schenkt!»
Dann fuhr Absalom fort: «Wenn man mich doch zum Richter im Lande bestellte, daß jeder, der eine Streitsache und einen Rechtshandel hat, zu mir käme: ich wollte ihm schon zu seinem Recht verhelfen!»
Und wenn jemand an ihn herantrat, um sich vor ihm huldigend zu verneigen, so streckte er seine Hand aus, umarmte ihn und küßte ihn.
So machte es Absalom mit allen Israeliten, die zum König kamen, um sich Recht sprechen zu lassen; und so stahl Absalom sich die Herzen der Israeliten.
NACH Verlauf von vier Jahren aber sagte Absalom zum König: «Ich möchte gern hingehen und in Hebron mein Gelübde einlösen, das ich dem HErrn dargebracht habe.
Denn als ich mich zu Gesur in Syrien aufhielt, hat dein Knecht folgendes Gelübde getan: ‚Wenn der HErr mich nach Jerusalem zurückkehren läßt, so will ich dem HErrn ein Dankopfer darbringen.'»
Der König antwortete ihm: «Gehe hin in Frieden!» So machte Absalom sich denn auf den Weg und ging nach Hebron.
Er hatte aber heimlich Boten durch alle Stämme der Israeliten gesandt und sagen lassen: «Sobald ihr Posaunenschall hört, so ruft aus: ‚Absalom ist in Hebron König geworden!'»
Mit Absalom gingen aber auch zweihundert Männer aus Jerusalem nach Hebron, die von ihm zum Opferfest eingeladen waren und arglos mitgingen, ohne von irgend etwas zu wissen.

Außerdem ließ Absalom, als das Opferfest schon im Gange war, den Giloniten Ahithophel, den Ratgeber Davids, aus seinem Wohnort Gilo holen. So gewann die Verschwörung immer weitere Verbreitung, und immer mehr Leute schlossen sich an Absalom an.

ALS nun ein Bote bei David eintraf mit der Meldung: «Das Herz der Israeliten hat sich Absalom zugewandt»,

da befahl David allen seinen Dienern, die in Jerusalem bei ihm waren: «Auf! wir müssen fliehen! sonst gibt es für uns keine Rettung vor Absalom! Macht euch eilends auf den Weg, damit er uns nicht zuvorkommt und das Unheil über uns bringt und ein Blutbad in der Stadt anrichtet!»

Die Diener des Königs antworteten ihm: «Ganz wie unser königlicher Herr es für gut befindet: wir sind deine gehorsamen Diener!»

So zog denn der König aus, und sein ganzer Hof befand sich in seinem Gefolge; nur zehn Kebsweiber ließ der König zurück, um das Haus zu hüten.

ALS so der König auszog und das ganze Volk ihm auf dem Fuße folgte, machte er beim letzten Hause Halt,

während alle seine Diener neben ihm standen und seine gesamte Leibwache und alle Leute des Gathiters (Itthai), sechshundert Mann, die ihm von Gath her gefolgt waren, an dem Könige vorüberzogen.

Da sagte der König zu Itthai aus Gath: «Warum willst auch du mit uns ziehen? Kehre um und bleibe beim König (Absalom)! du bist ja ein Ausländer und noch dazu aus deiner Heimat verbannt.

Erst gestern bist du hergekommen, und heute sollte ich dich schon mit uns auf die Irrfahrt nehmen, ohne selbst zu wissen, wohin ich gehe? Kehre um und nimm deine Landsleute mit dir zurück! Der HErr möge dir Güte und Treue erweisen!»

Itthai aber erwiderte dem König: «So wahr der HErr lebt, und so wahr mein Herr und König lebt, nein! An dem Orte, an dem mein Herr und König sein wird, es gehe zum Tode oder zum Leben, da wird auch dein Knecht zu finden sein!»

Da sagte David zu Itthai: «Gut, denn, so ziehe vorüber!» Da zog Itthai aus Gath vorüber mit all seinen Leuten und dem ganzen Troß (von Kindern und Frauen), der bei ihm war.

Die ganze Bevölkerung aber weinte laut, während das gesamte Kriegsvolk vorüberzog. Hierauf ging der König über den Bach Kidron, und auch das gesamte Volk zog hinüber in der Richtung nach der Wüste (Juda) hin.

DA erschienen auch Zadok (und Abjathar) mit allen Leviten, die trugen die Bundeslade Gottes; sie setzten die Lade Gottes dort nieder, und Abjathar brachte Opfer dar, bis alles Volk aus der Stadt vollständig vorübergezogen war.

Darauf sagte der König zu Zadok: «Bringe die Lade Gottes in die Stadt zurück! Finde ich Gnade in den Augen des HErrn, so wird er mich zurückführen und mich die Lade und seine Wohnung wiedersehen lassen.

Spricht er aber so zu mir: ‚Ich habe kein Gefallen an dir': - nun, hier bin ich! er tue mir, wie es ihm wohlgefällt!»

Dann sagte der König weiter zum Priester Zadok: «Du und Abjathar, kehrt ihr ruhig in die Stadt zurück und mit euch eure beiden Söhne, Ahimaaz, dein Sohn, und Jonathan, der Sohn Abjathars.

Gebt wohl acht! ich will in den Niederungen der Wüste verweilen, bis eine Botschaft von euch kommt und mir Nachricht gibt.»

So brachten denn Zadok und Abjathar die Lade Gottes nach Jerusalem zurück und blieben dort.

DAVID aber stieg die Anhöhe am Ölberg hinan, im Gehen weinend und mit verhülltem Haupt, und er ging barfuß; auch alles Volk, das ihn begleitete, hatte ein jeder das Haupt verhüllt und stieg unter fortwährendem Weinen den Berg hinan.

Als man nun David meldete, daß auch Ahithophel unter den Verschworenen bei Absalom sei, rief David aus: «O HErr, mache doch die Ratschläge Ahithophels zur Torheit!»

Als David dann auf der Höhe angelangt war, wo man Gott anzubeten pflegt, kam ihm plötzlich der Arkiter Husai mit zerrissenem Gewand und mit Erde auf dem Haupt entgegen.

David sagte zu ihm: «Wenn du mit mir weiter zögest, würdest du mir nur zur Last fallen;

wenn du aber in die Stadt zurückkehrst und zu Absalom sagst: ‚O König, ich will dein Diener sein! Wie ich bisher deines Vaters Diener gewesen bin, so will ich jetzt dein Diener sein!' - so könntest du mir die Ratschläge Ahithophels vereiteln.
Dort sind ja auch die Priester Zadok und Abjathar bei dir; teile also alles, was du aus dem Hause des Königs erfährst, sofort den Priestern Zadok und Abjathar mit!
Sie haben dort ihre beiden Söhne bei sich, Zadok den Ahimaaz und Abjathar den Jonathan; durch diese laßt mir Nachricht von allem zukommen, was ihr in Erfahrung bringt.»
So begab sich denn Davids vertrauter Freund Husai nach Jerusalem zurück, als Absalom gerade in die Stadt einzog.

2 Samuel, Kapitel 16.

DAVID aber hatte die Höhe des Ölberges kaum etwas überschritten, als ihm Ziba, der Diener Mephiboseths, mit einem Paar gesattelter Esel entgegenkam, welche zweihundert Brote, hundert Rosinentrauben, hundert Feigenkuchen und einen Schlauch Wein trugen.
Als der König nun Ziba fragte: «Was willst du damit?» antwortete Ziba: «Die Esel sind für die königliche Familie zum Reiten bestimmt, die Brote aber und das getrocknete Obst für die Dienerschaft zum Essen und der Wein zum Trinken für die in der Wüste Ermatteten.»
Als der König dann weiter fragte: «Wo ist denn der Sohn deines (früheren) Herrn?» erwiderte Ziba dem König: «Ja, der ist in Jerusalem geblieben; denn er denkt, jetzt werde ihm das Haus Israel das Königtum seines Großvaters (Saul) zurückgeben.»
Da sagte der König zu Ziba: «So soll denn der gesamte Besitz Mephiboseths dir gehören!» Ziba antwortete: «Ich werfe mich huldigend nieder! Mögest du mir auch ferner gnädig gesinnt sein, mein Herr und König!»
ALS hierauf der König David bis Bahurim gekommen war, trat dort auf einmal ein Mann vom Geschlecht des Hauses Sauls, namens Simei, der Sohn Gera's, (aus dem Orte) heraus. Unter unaufhörlichen Verwünschungen kam er heraus
und warf mit Steinen nach David und allen Leuten des Königs David, obgleich das ganze Volk und die gesamte Leibwache zur Rechten und zur Linken des Königs gingen.
Simei stieß aber schreiend folgende Flüche aus: «Hinweg, hinweg mit dir, du Blutmensch, Bösewicht!
Endlich läßt der HErr alle deine Blutschuld am Hause Sauls, an dessen Stelle du dich zum König gemacht hast, auf dich zurückfallen, und der HErr hat das Königtum deinem Sohne Absalom übergeben! Und siehe, nun bist du ins Unglück geraten, weil du ein Blutmensch bist!»
Da sagte Abisai, der Sohn der Zeruja, zum König: «Warum soll dieser tote Hund meinem Herrn, dem König, fluchen dürfen? Laß mich doch

hingehen und ihm den Kopf abhauen!»

Aber der König erwiderte: «Ihr Söhne der Zeruja, was habe ich mit euch zu schaffen? Laßt ihn doch fluchen! Denn wenn der HErr es ihm eingegeben hat, dem David zu fluchen, wer darf dann fragen: ‚Warum tust du so?'»

Weiter sagte David zu Abisai und allen seinen Hofleuten: «Wenn mein eigener leiblicher Sohn mir nach dem Leben trachtet: wie viel mehr jetzt dieser Benjaminit! Laßt ihn fluchen, denn der HErr hat es ihm eingegeben!

Vielleicht sieht der HErr mein Elend an und vergilt mir Gutes dafür, daß mir heute hier geflucht wird.»

So zog denn David mit seinen Leuten seines Weges weiter, während Simei am Abhang des Berges neben ihm herging, indem er unaufhörlich Flüche ausstieß, mit Steinen nach ihm warf und Staub aufwirbelte.

Endlich kam der König mit allem Volk, das ihn begleitete, ermattet (am Jordan) an; dort konnte er sich erholen.

ABSALOM aber war unterdessen mit seinem ganzen Anhang der Israeliten nach Jerusalem gekommen; auch Ahithophel war bei ihm.

Als nun der Arkiter Husai, Davids vertrauter Freund, zu Absalom kam, rief Husai dem Absalom zu: «Es lebe der König! es lebe der König!»

Absalom entgegnete ihm: «Ist das deine Treue gegen deinen Freund? Warum bist du nicht mit deinem Freunde gezogen?»

Da antwortete Husai dem Absalom: «Nein! sondern wen der HErr und das Volk hier und alle Männer von Israel erwählt haben, dem gehöre ich an, und bei dem will ich bleiben!

Und zweitens: Wem leiste ich denn Dienste? doch wohl seinem Sohne? Wie ich deinem Vater gedient habe, so will ich auch dir zur Verfügung stehen!»

DARAUF sagte Absalom zu Ahithophel: «Erteilt mir euren Rat, was wir tun sollen!»

Ahithophel antwortete ihm: «Gehe ein zu den Kebsweibern deines Vaters, die er hier zur Hut des Hauses zurückgelassen hat. Wenn dann ganz Israel erfährt, daß du unwiderruflich mit deinem Vater gebrochen hast, so werden alle, die es mit dir halten, dadurch ermutigt werden.»

Da schlug man für Absalom ein Zelt auf dem Dache (des Palastes) auf, und Absalom ging zu den Kebsweibern seines Vaters vor den Augen von ganz Israel.

Zu jener Zeit aber galt ein Rat, den Ahithophel gab, so viel wie eine Offenbarung Gottes: so hoch galten alle Ratschläge Ahithophels sowohl bei David als auch bei Absalom.

2 Samuel, Kapitel 17.

NUN sagte Ahithophel zu Absalom: «Ich will mir 12 000 Mann auswählen und mich noch in dieser Nacht aufmachen, um David zu verfolgen;
ich werde ihn dann überfallen, während er noch ermattet und mutlos ist, und werde ihn in solchen Schrecken versetzen, daß die gesamte Mannschaft, die er bei sich hat, die Flucht ergreift und ich den König allein erschlagen kann.
Dann will ich alles Volk zu dir zurückbringen, wie man eine junge Frau zu ihrem Gatten zurückholt. Du trachtest ja doch nur einem Manne nach dem Leben, während das ganze übrige Volk unversehrt bleiben soll.»
Der Rat fand den Beifall Absaloms und aller Ältesten der Israeliten;
dennoch befahl Absalom: «Man rufe noch den Arkiter Husai! wir wollen doch auch seine Ansicht hören!»
Als nun Husai zu Absalom gekommen war, sagte dieser zu ihm: «So und so hat Ahithophel geraten; sollen wir seinen Vorschlag ausführen? Wenn nicht, so rede du!»
Da antwortete Husai dem Absalom: «Diesmal ist der Rat, den Ahithophel erteilt hat, nicht gut.»
Er fuhr dann fort: «Du weißt wohl, daß dein Vater und seine Leute Helden sind und voll wilden Mutes wie eine Bärin auf dem Felde, der man die Jungen geraubt hat. Außerdem ist dein Vater ein Kriegsmann, der seine Leute nicht Nachtruhe halten läßt.
Gewiß hat er sich schon jetzt in irgend einer Schlucht oder sonstwo versteckt. Sollten nun gleich im Anfang einige von unsern Leuten fallen, so wird jeder, der es hört, behaupten: ‚Die Leute, die es mit Absalom halten, haben eine Niederlage erlitten!'
da würde dann auch der Tapferste, der ein Herz wie ein Löwe hat, sicherlich den Mut sinken lassen; ganz Israel weiß ja, daß dein Vater ein Held ist und wie tapfer die Männer sind, die er bei sich hat.
Ich rate vielmehr: Laß ganz Israel von Dan bis Beerseba bei dir sich versammeln, so zahlreich wie der Sand am Meer, und ziehe dann persönlich in ihrer Mitte ins Feld.

Treffen wir ihn dann an irgend einem Ort, wo er sich aufhält, so fallen wir über ihn her, wie der Tau auf den Erdboden fällt, und es soll von ihm und allen Männern, die er bei sich hat, auch nicht einer übrigbleiben!

Zieht er sich aber in eine Stadt zurück! so soll ganz Israel Seile an die betreffende Stadt legen, und wir schleifen sie ins Tal hinunter, bis auch nicht ein Steinchen mehr dort zu finden ist.»

Da erklärten Absalom und alle Israeliten: «Der Rat des Arkiters Husai ist besser als der Rat Ahithophels!» Der HErr hatte es nämlich so gefügt, daß der gute Rat Ahithophels verworfen wurde, weil der HErr Unheil über Absalom bringen wollte.

HIERAUF teilte Husai den Priestern Zadok und Abjathar mit: «So und so hat Ahithophel dem Absalom und den Ältesten der Israeliten geraten, und so und so habe ich geraten.

Laßt also jetzt in aller Eile folgende Botschaft an David gelangen: ‚Bleibe über Nacht nicht mehr in den Niederungen der Wüste (Juda), sondern setze auf jeden Fall (über den Jordan) hinüber, damit der König nicht mit allen Leuten, die er bei sich hat, vom Verderben ereilt wird.'»

Jonathan und Ahimaaz hatten aber ihren Standort bei der Quelle Rogel, und eine Magd mußte von Zeit zu Zeit hingehen und ihnen Nachricht bringen; dann gingen sie jedesmal hin und erstatteten dem König Bericht; denn sie durften sich nicht sehen lassen, daß sie in die Stadt hätten kommen können.

Aber ein Knabe bemerkte sie und teilte es Absalom mit. Da entfernten die beiden sich eiligst und begaben sich in das Haus eines Mannes zu Bachurim. Dieser hatte in seinem Hofe eine Zisterne, in die sie sich hinabließen;

die Frau nahm dann eine Decke, breitete diese oben über die Zisterne aus und schüttete Grütze darüber, so daß man nichts bemerken konnte.

Als nun die Leute Absaloms zu der Frau ins Haus kamen und fragten, wo Ahimaaz und Jonathan seien, antwortete ihnen die Frau: «Sie sind von hier nach dem Wasser weitergegangen.» Als jene sie nun trotz alles Suchens nicht fanden, kehrten sie nach Jerusalem zurück.

Nach ihrem Weggang stiegen dann die beiden aus der Zisterne herauf, gingen weiter, erstatteten dem König David Bericht und sagten zu David:

«Macht euch auf und setzt eilends über den Jordan! denn so und so hat Ahithophel in bezug auf euch geraten.»

Da machte sich David mit allen Leuten, die er bei sich hatte, auf den Weg, und sie setzten über den Jordan. Bis der Morgen tagte, befanden sich alle bis auf den letzten Mann auf der andern Seite des Jordans.

ALS nun Ahithophel sah, daß sein Rat nicht ausgeführt wurde, ließ er seinen Esel satteln und machte sich auf den Heimweg nach seinem Wohnort. Nachdem er dort sein Haus bestellt hatte, erhängte er sich; seine Leiche wurde dann im Begräbnis seines Vaters beigesetzt.

DAVID aber war bereits in Mahanaim angekommen, als Absalom mit allen Israeliten über den Jordan setzte.

An Stelle Joabs hatte Absalom dem Amasa den Oberbefehl über das Heer übertragen. Dieser Amasa war der Sohn eines gewissen Jithra, eines Ismaeliten, der mit Abigail, der Tochter des Nahas, der Halbschwester der Zeruja, der Mutter Joabs, ein Verhältnis gehabt hatte.

So lagerten sich denn die Israeliten unter Absalom in der Landschaft Gilead.

Als aber David in Mahanaim angekommen war, hatten Sobi, der Sohn des Nahas, aus Rabba, (der Hauptstadt) der Ammoniter, und Machir, der Sohn Ammiels, aus Lodebar, und der Gileaditer Barsillai aus Rogelim Ruhebetten, Becken und irdenes Geschirr dazu, Weizen, Gerste, Mehl, geröstetes Korn, Bohnen, Linsen,

Honig und Butter, Kleinvieh und Kuhkäse für David und seine Leute zur Nahrung gebracht; denn sie hatten gedacht: «Die Leute müssen in der Steppe hungrig, müde und durstig geworden sein.»

2 Samuel, Kapitel 18.

NUN musterte David das Kriegsvolk, das bei ihm war, und setzte Anführer ein über je tausend und über je hundert Mann.

Dann ließ David das Heer ausrücken, ein Drittel unter dem Befehl Joabs, ein Drittel unter Abisai, dem Sohn der Zeruja, dem Bruder Joabs, und das letzte Drittel unter dem Befehl Itthai's aus Gath. Dabei sagte der König zu der Mannschaft: «Ich will auch mit euch ausziehen!»

Aber die Leute entgegneten: «Nein, du darfst nicht mitziehen! Denn wenn wir geschlagen werden, wird man sich um uns nicht kümmern; und wenn auch die Hälfte von uns fiele, würde man sich um uns nicht kümmern, du dagegen bist so viel wert wie zehntausend von uns. Außerdem ist es besser, wenn du uns jederzeit von der Stadt aus Hilfe leisten kannst.»

Da antwortete ihnen der König: «Ich will eurem Wunsche nachkommen!» Hierauf trat der König neben das Tor, während das ganze Heer nach Hunderten und Tausenden auszog.

Dem Joab, Abisai und Itthai aber erteilte der König den Befehl: «Geht mir schonend mit dem jungen Mann, mit Absalom, um!» und das gesamte Kriegsvolk hörte es mit an, wie der König allen Anführern diesen Befehl in betreff Absaloms erteilte.

ALS so das Heer ins Feld gegen die Israeliten gezogen war und es im Walde Ephraim zur Schlacht kam,

wurde dort das Heer der Israeliten von den Leuten Davids besiegt, so daß sie an diesem Tage dort eine schwere Niederlage, einen Verlust von zwanzigtausend Mann, erlitten.

Der Kampf breitete sich dann über die ganze Gegend dort aus, und der Wald brachte an diesem Tage noch mehr Leuten den Tod, als das Schwert es getan hatte.

Da kam Absalom zufällig den Leuten Davids zu Gesicht. Er ritt nämlich auf einem Maultier, und als dieses unter die verschlungenen Zweige einer großen Terebinthe geraten war, blieb er mit dem Haupt(haar) an der Terebinthe hangen, so daß er zwischen Himmel und Erde schwebte, nachdem das Maultier unter ihm davongelaufen war.

Als das ein Mann sah, erstattete er dem Joab die Meldung: «Ich habe soeben Absalom an einer Terebinthe hängen sehen.»

Da erwiderte Joab dem Manne, der ihm die Mitteilung gemacht hatte: «Nun, wenn du ihn gesehen hast, warum hast du ihn dort nicht gleich zur Erde heruntergeschlagen? Ich wäre dann in der Lage gewesen, dir zehn Silberstücke und einen Gürtel zu geben!»

Der Mann aber antwortete dem Joab: «Und wenn mir tausend Silberstücke in die Hand gezahlt würden, wollte ich mich doch nicht an dem Sohne des Königs vergreifen; wir haben ja mit eigenen Ohren gehört, wie der König dir und Abisai und Itthai den bestimmten Befehl gegeben hat: ‚Verfahrt mir schonend mit dem jungen Manne, mit Absalom!'

Hätte ich mich nun frevelhaft an seinem Leben vergriffen, so wäre die ganze Sache dem König doch nicht verborgen geblieben, und du selbst würdest dich abseits stellen.»

Da sagte Joab: «Ich mag hier bei dir keine Zeit verlieren!» Hierauf nahm er drei Speere in die Hand und stieß sie dem Absalom ins Herz, während er, noch lebend, in den Zweigen der Terebinthe hing.

Dann traten zehn Knappen, Joabs Waffenträger, rings hinzu, schlugen Absalom herunter und töteten ihn vollends.

Darauf ließ Joab ein Zeichen mit der Posaune geben, da standen die Leute Davids von der Verfolgung der Israeliten ab; denn dem Volk wollte Joab Schonung erweisen.

Darauf nahmen sie Absalom, warfen ihn im Walde in eine große Grube und türmten einen gewaltigen Steinhaufen über ihm auf. Alle Israeliten aber flohen, ein jeder in seinen Wohnort.

Absalom hatte aber schon bei seinen Lebzeiten den Denkstein, der im Königstal steht, genommen und ihn für sich aufgerichtet; er hatte nämlich gedacht: «Ich habe keinen Sohn, der meinen Namen in der Erinnerung erhalten könnte.» Er hatte also den Denkstein nach seinem Namen benannt; und darum heißt er bis auf den heutigen Tag «Absaloms Denkmal».

AHIMAAZ aber, der Sohn Zadoks, sagte (zu Joab): «Ich möchte gern hinlaufen und dem König die Botschaft bringen, daß der HErr ihm den Sieg über seine Feinde verliehen hat!»

Aber Joab erwiderte ihm: «Du bist heute nicht der rechte Mann für diese Botschaft; ein andermal magst du Bote sein, aber heute darfst du die Botschaft nicht überbringen, weil ja der Sohn des Königs tot ist.»
Hierauf befahl Joab seinem Mohren: «Gehe hin, melde dem König, was du gesehen hast!» Da warf sich der Mohr vor Joab nieder und eilte davon.
Aber Ahimaaz, der Sohn Zadoks, sagte nochmals zu Joab: «Mag kommen, was da will: laß doch auch mich hinter dem Mohren herlaufen!» Joab entgegnete: «Wozu willst du denn laufen, mein Sohn? Dir wird doch kein Botenlohn ausgezahlt werden.»
Er antwortete: «Mag kommen, was da will: ich laufe!» Da sagte Joab zu ihm: «Nun, so laufe!» Da schlug Ahimaaz den Weg durch die Jordanaue ein und überholte den Mohren.
DAVID aber saß gerade inmitten der beiden Torpfosten, während der Späher auf der Mauer nach dem Tordach zu ging. Als dieser nun Ausschau hielt, sah er einen einzelnen Mann heranlaufen.
Da meldete es der Späher dem König durch Zuruf. Der König sagte: «Wenn es nur einer ist, so hat er gute Botschaft zu überbringen.» Während nun jener immer näher kam,
sah der Späher noch einen zweiten Mann heranlaufen und rief ins Tor hinein: «Ich sehe noch einen zweiten Mann allein heranlaufen!» Da sagte der König: «Auch der bringt gute Botschaft.»
Der Späher rief dann weiter: «Am Laufen des ersten glaube ich Ahimaaz, den Sohn Zadoks, zu erkennen!» Der König sagte: «Das ist ein braver Mann: der kommt gewiß mit guter Botschaft!»
Ahimaaz aber rief dem König zu: «Sieg!» Dann warf er sich vor dem Könige mit dem Gesicht zur Erde nieder und rief aus: «Gepriesen sei der HErr, dein Gott, der die Männer dahingegeben hat, die ihre Hand gegen meinen Herrn, den König, erhoben haben!»
Der König aber fragte: «Geht es dem jungen Manne, dem Absalom, gut?» Ahimaaz antwortete: «Ich sah ein großes Getümmel, als des Königs Diener Joab deinen Knecht absandte, weiß aber nicht, was da vorging.»
Der König entgegnete: «Tritt ab und bleibe hier stehen!» Da trat er ab und stellte sich abseits,

als auch schon der Mohr ankam und ausrief: «Mein Herr, der König, lasse sich die Freudenbotschaft melden, daß der HErr dir heute den Sieg über alle verliehen hat, die sich gegen dich empört haben!»
Da fragte der König den Mohren: «Geht es dem jungen Manne, dem Absalom, gut?» Der Mohr antwortete: «Wie dem jungen Manne, so möge es den Feinden des Königs, meines Herrn, und allen ergehen, die sich in böser Absicht gegen dich auflehnen!»

2 Samuel, Kapitel 19.

Da erbebte der König, stieg in das Obergemach des Torgebäudes hinauf und weinte; im Gehen aber rief er die Worte aus: «Mein Sohn Absalom! mein Sohn! mein Sohn Absalom! wäre doch ich selber statt deiner gestorben! O Absalom, mein Sohn, mein Sohn!»
ALS nun dem Joab berichtet wurde, daß der König um Absalom weine und trauere,
da wurde der Sieg an diesem Tage zur Trauer für das ganze Volk, weil jedermann an diesem Tage erfuhr, daß der König um seinen Sohn Leid trage.
So stahl sich denn das Heer an jenem Tage zum Einzug in die Stadt heran, wie sich ein Heer heranstiehlt, das sich mit Schmach bedeckt hat, weil es in der Schlacht geflohen ist.
Der König aber hatte sich das Gesicht verhüllt und wehklagte laut: «Mein Sohn Absalom! Absalom, mein Sohn, mein Sohn!»
Da begab sich Joab zum König ins Haus und sagte: «Du hast heute alle deine Knechte offen beschimpft, obgleich sie heute dir sowie deinen Söhnen und Töchtern, deinen Frauen und Nebenweibern das Leben gerettet haben!
denn du hast denen, die dich hassen, Liebe und denen, die dich lieben, Haß erwiesen; du hast ja heute offen gezeigt, daß dir an deinen Heerführern und Knechten nichts gelegen ist; ja, jetzt weiß ich, daß, wenn nur Absalom noch lebte und wir anderen alle heute tot wären, dir das gerade recht sein würde.
Nun aber stehe auf, laß dich öffentlich sehen und gönne deinen Knechten ein freundliches Wort! denn ich schwöre dir beim HErrn: Wenn du dich nicht öffentlich sehen läßt, so bleibt kein Mann mehr diese Nacht bei dir, und das wäre für dich schlimmer als alles Unglück, das du von deiner Jugend an bis jetzt erlebt hast!»
Da stand der König auf und setzte sich ins Tor; und als es dem ganzen Volk bekannt wurde, daß der König (nunmehr) im Tor sitze, erschienen

alle Leute vor dem Könige. ALS nun die Israeliten geflohen waren, ein jeder in seinen Wohnort,
erhob das ganze Volk in allen Stämmen der Israeliten Vorwürfe gegen sich selbst; überall hieß es: «Der König hat uns aus der Gewalt unserer Feinde errettet, er hat uns von der Herrschaft der Philister befreit, und jetzt hat er vor Absalom aus dem Lande fliehen müßen!
Nun aber, da Absalom, den wir zum König über uns gesalbt hatten, in der Schlacht ums Leben gekommen ist: warum zögert ihr da noch, den König zurückzuholen?»
Als diese Äußerungen des gesamten Volkes zum König drangen sandte der König David zu den Priestern Zadok und Abjathar und ließ ihnen sagen: «Redet mit den Ältesten von Juda und gebt ihnen zu erwägen: ‚Warum wollt ihr die Letzten sein, die den König in sein Haus zurückführen?
Ihr seid doch meine Stammesgenossen, seid von meinem Fleisch und Bein: warum wollt ihr also die Letzten sein, wo es gilt, den König heimzuholen?'
Und zu Amasa sollt ihr sagen: ‚Du bist ja doch von meinem Fleisch und Bein: Gott strafe mich jetzt und künftig, wenn du nicht oberster Heerführer bei mir auf Lebenszeit an Joabs Statt wirst!'»
So gewann er die Herzen aller Männer von Juda, so daß sie einmütig die Aufforderung an den König richteten: «Kehre du mit allen deinen Dienern zurück!»
SO trat denn der König den Rückweg an, und als er an den Jordan gelangte, waren ihm die Judäer nach Gilgal entgegengekommen, um den König einzuholen und ihn über den Jordan zu geleiten.
Auch der Benjaminit Simei, der Sohn Gera's, war aus Bachurim mit der Mannschaft der Judäer dem König David entgegengeeilt
und mit ihm tausend Mann aus dem Stamme Benjamin; außerdem auch Ziba, der Hausverwalter Sauls, mit seinen fünfzehn Söhnen und seinen zwanzig Knechten; sie waren schon vor der Ankunft des Königs über den Jordan gesetzt.
Als nun die Fähre hinübergefahren war, um die königliche Familie herüberzuholen und sich dem König zur Verfügung zu stellen, warf sich

Simei, der Sohn Gera's, vor dem König nieder, als dieser eben über den Jordan fahren wollte,

und richtete an den König die Worte: «Mein Herr wolle mir keine Verschuldung anrechnen und nicht des Vergehens gedenken, das dein Knecht sich hat zu Schulden kommen lassen an dem Tage, als mein Herr, der König, Jerusalem verließ! der König wolle es mir nicht unversöhnlich nachtragen!

Dein Knecht weiß ja, daß ich mich vergangen habe; doch, wie du siehst, bin ich heute als der erste vom ganzen Hause Joseph herabgekommen, um meinen Herrn, den König, einzuholen.»

Als nun Abisai, der Sohn der Zeruja, das Wort nahm und ausrief: «Sollte Simei nicht den Tod dafür erleiden, daß er dem Gesalbten des HErrn geflucht hat?»

entgegnete David: «Ihr Söhne der Zeruja, was habe ich mit euch zu tun, daß ihr mir heute zum Satan werden wollt? Heute soll niemand in Israel den Tod erleiden, da ich doch weiß, daß ich heute wieder König über Israel bin!»

Hierauf sagte der König zu Simei: «Du sollst nicht sterben!» und der König bekräftigte es ihm mit einem Eide.

AUCH Mephiboseth, Sauls Enkel, war herabgekommen dem König entgegen; er hatte aber weder seine Füße gereinigt, noch seinen Bart gepflegt, noch seine Kleider gewaschen seit dem Tage, an dem der König weggezogen war, bis zu dem Tage, an dem er glücklich heimkehrte.

Als er nun von Jerusalem her dem König entgegenkam, fragte der König ihn: «Mephiboseth, warum bist du nicht mit mir ausgezogen?»

Da antwortete er: «Mein Herr und König! mein Diener hat mich betrogen! Dein Knecht hatte sich nämlich vorgenommen: ‚Ich will mir doch meinen Esel satteln lassen und darauf reiten, um mit dem König zu ziehen - dein Knecht ist ja lahm -;

aber er hat deinen Knecht bei meinem Herrn, dem König, verleumdet. Jedoch mein Herr, der König, gleicht (an Weisheit) dem Engel Gottes: so tu nun, was dir gefällt!

Denn da das ganze Haus meines Vaters nichts anderes von meinem Herrn und König hat erwarten dürfen als den Tod und du dennoch deinen

Knecht unter deine Tischgenossen aufgenommen hast: - welches Recht hätte ich da noch, und was hätte ich da noch vom König zu beanspruchen?»
Der König antwortete ihm: «Was machst du da noch Worte? Ich bestimme hiermit: Du und Ziba sollt euch in den Grundbesitz teilen!»
Da sagte Mephiboseth zum König: «Er mag sogar das Ganze hinnehmen, nachdem mein Herr und König glücklich heimgekehrt ist!»
AUCH der Gileaditer Barsillai war von Rogelim herabgekommen und mit dem König an den Jordan gezogen, doch nur um ihn den Jordan entlang zu geleiten.
Barsillai war nämlich sehr alt, ein Mann von achtzig Jahren; und er war's gewesen, der den König während seines Aufenthalts in Mahanaim (mit Lebensmitteln) versorgt hatte, weil er ein sehr reicher Mann war.
Nun sagte der König zu Barsillai: «Du mußt mit mir hinüberfahren; ich will für deinen Unterhalt bei mir in deinen alten Tagen in Jerusalem sorgen.»
Aber Barsillai erwiderte dem König: «Wie viele sind noch der Tage meiner Lebensjahre, daß ich mit dem König nach Jerusalem hinaufziehen sollte?
Ich bin jetzt achtzig Jahre alt: wie könnte ich da noch zwischen Gutem und Schlechtem unterscheiden? Kann dein Knecht etwa noch schmecken, was ich esse und trinke? oder kann ich noch der Stimme der Sänger und Sängerinnen lauschen? Wozu sollte also dein Knecht meinem Herrn, dem König, noch zur Last fallen?
Nein, nur eben über den Jordan möchte dein Knecht mit dem König fahren, und warum will der König mir mit so reichem Lohn vergelten?
Laß doch deinen Knecht heimkehren, damit ich in meiner Vaterstadt beim Grabe meines Vaters und meiner Mutter sterbe! Aber siehe, hier ist (mein Sohn,) dein Knecht Kimham: der mag mit meinem Herrn, dem König, hinüberfahren, und tu an ihm, was du für gut hältst!»
Der König antwortete: «Ja, Kimham soll mit mir hinüberfahren, und ich will an ihm tun, was dir erfreulich ist, und will dir jeden Wunsch erfüllen!
Als dann alles Kriegsvolk über den Jordan gesetzt und auch der König hinübergefahren war, küßte dieser den Barsillai und nahm mit Segenswünschen Abschied von ihm; darauf kehrte jener in seinen Wohnort zurück,

während der König nach Gilgal weiterfuhr und Kimham ihn begleitete. Das gesamte Kriegsvolk von Juda aber und auch die Hälfte des Kriegsvolkes von Israel war mit dem König hinübergezogen.

DA kamen plötzlich alle Männer Israels zum König und fragten ihn: «Warum haben unsere Volksgenossen, die Judäer, dich entführt und haben den König mit seiner Familie und seinem ganzen Hofe über den Jordan gebracht?»

Da antworteten alle Judäer den Israeliten: «Der König steht uns doch am nächsten! warum regt ihr euch hierüber so auf? Haben wir etwa auf Kosten des Königs gelebt? oder hat er uns irgend ein Geschenk gemacht?»

Aber die Israeliten entgegneten den Judäern: «Wir haben den zehnfachen Anteil am König, und somit haben wir auch an David mehr Anrecht als ihr: warum habt ihr uns also zurückgesetzt? Und haben wir nicht zuerst die Absicht ausgesprochen, unsern König zurückzuholen?» Die Worte der Judäer aber waren darauf noch leidenschaftlicher als die der Israeliten.

2 Samuel, Kapitel 20.

NUN befand sich dort zufällig ein nichtswürdiger Mensch namens Seba, der Sohn Bichri's, ein Benjaminit; der stieß in die Posaune und rief aus: «Wir haben keinen Anteil an David und nichts zu schaffen mit dem Sohne Isai's! Ein jeder begebe sich in seinen Wohnort, ihr Israeliten!»
Da fielen die Israeliten insgesamt von David ab und schlossen sich an Seba, den Sohn Bichri's, an; die Judäer aber blieben ihrem König treu (und geleiteten ihn) vom Jordan bis nach Jerusalem.
Als nun David in seinen Palast nach Jerusalem zurückgekommen war, ließ er die zehn Nebenweiber, die er zur Hut des Palastes zurückgelassen hatte-a-, in ein besonderes Haus bringen und sorgte dort für ihren Unterhalt, hatte aber keinen Verkehr mehr mit ihnen; so lebten sie eingesperrt bis zu ihrem Todestag gleichsam als Witwen bei Lebzeiten (ihres Mannes). -a) vgl. 2.Sam. 15,16; 16,21.22.
Darauf befahl der König dem Amasa: «Biete mir die Mannschaft von Juda binnen drei Tagen auf und sei du selbst dann hier zur Stelle!»
Amasa machte sich nun daran, die Judäer aufzubieten; als er jedoch über die ihm genau bestimmte Zeit hinaus ausblieb,
sagte David zu Abisai: «Nun wird Seba, der Sohn Bichri's, für uns noch gefährlicher werden als Absalom. Nimm du die Leute deines Herrn und verfolge ihn, damit er nicht etwa feste Städte für sich gewinnt und uns viel zu schaffen macht!»
Da zogen denn unter Abisais Führung Joab mit seinen Leuten, sowie die (Leibwache der) Krethi und Plethi und alle,Kriegshelden' ins Feld; sie zogen aus Jerusalem aus, um Seba, den Sohn Bichri's, zu verfolgen.
ALS sie nun bei dem großen Stein in Gibeon waren, kam Amasa ihnen zu Gesicht. Joab aber war mit seinem Waffenrock bekleidet und hatte sich darüber ein Schwert umgegürtet, das ihm in seiner Scheide an die Hüfte gekoppelt war und das er, als er vorging, aus der Scheide herausfallen ließ.
Darauf redete Joab den Amasa mit den Worten an: «Geht es dir gut, lieber Bruder?» Dabei faßte Joab mit der rechten Hand Amasa beim Bart, um

ihn zu küssen.

Amasa hatte aber nicht auf das Schwert geachtet, das Joab in der (linken) Hand hatte; so stieß Joab es ihm in den Leib, so daß ihm die Eingeweide auf die Erde herausfielen und er starb, ohne daß er ihm noch einen zweiten Stoß zu versetzen brauchte. Während dann Joab und sein Bruder Abisai die Verfolgung Seba's, des Sohnes Bichri's, fortsetzten,

mußte einer von den Leuten Joabs bei Amasa stehen bleiben und ausrufen: «Wer es mit Joab hält und wer für David ist, folge Joab nach!»

Amasa aber hatte sich in seinem Blute gewälzt und lag mitten auf der Straße. Als nun der Mann sah, daß die Leute alle stehen blieben, schaffte er Amasa von der Straße weg aufs Feld und warf einen Mantel über ihn, weil er sah, daß alle, die an ihn herankamen, stehen blieben.

Nachdem er ihn aber von der Straße weggeschafft hatte, zogen alle Leute vorüber hinter Joab her, um an der Verfolgung Seba's teilzunehmen.

DIESER hatte aber alle Stämme Israels bis nach Abel-Beth-Maacha durchzogen, (freilich mit geringem Erfolg); nur eben alle Bichrileute waren hinter ihm hergekommen, ebenfalls dorthin.

Nun kamen jene heran und belagerten ihn in Abel-Beth-Maacha; sie führten gegen die Stadt einen Wall auf, der an die Außenmauer stieß; und alle Leute Joabs unterwühlten die Mauer, um sie zum Einsturz zu bringen.

Da (trat) eine kluge Frau (auf die Vormauer und) rief aus der Stadt heraus: «Hört, hört! Fordert doch Joab auf, hierher zu kommen: ich möchte mit ihm reden!»

Als er nun nahe an sie herangekommen war, fragte die Frau: «Bist du Joab?» Er antwortete ihr: «Ja, ich bin's.» Da sagte sie zu ihm: «Höre, was deine Magd dir zu sagen hat!» Er antwortete: «Ich höre!»

Da fuhr sie fort: «Früher pflegte der Volksmund zu sagen: ‚Fragt nur in Abel an!' und so kam man glücklich ans Ziel.

Wir gehören zu den friedlichsten, getreusten Leuten in Israel, und du suchst eine Stadt, eine Muttergemeinde in Israel zu zerstören? Warum willst du das Eigentum des HErrn zugrunde richten?»

Da antwortete Joab: «Ganz fern liegt es mir, daß ich zerstören und daß ich zugrunde richten will.

Die Sache liegt nicht so, sondern ein Mann vom Gebirge Ephraim namens Seba, der Sohn Bichri's, hat sich gegen den König, gegen David, empört; liefert ihn aus, ihn allein, so ziehe ich von der Stadt ab!» Da erwiderte die Frau dem Joab: «Sein Kopf soll dir alsbald über die Mauer zugeworfen werden!»

Hierauf redete die Frau (in der Stadt) mit ihrer Klugheit auf die ganze Einwohnerschaft so lange ein, bis sie Seba, dem Sohne Bichri's, den Kopf abhieben und ihn dem Joab zuwarfen. Da ließ Joab mit der Posaune zum Abzug blasen, und seine Leute zogen von der Stadt ab und zerstreuten sich, ein jeder in seinen Wohnort; Joab aber kehrte nach Jerusalem zum König zurück.

JOAB war oberster Heerführer in Israel: Benaja, der Sohn Jojada's, war Befehlshaber (der Leibwache) der Krethi und Plethi;

Adoram war Oberaufseher über die Fronarbeiten; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;

Seja war Staatsschreiber; Zadok und Abjathar waren Priester,

und Ira, der Jairit, war ebenfalls ein Priester Davids.

2 Samuel, Kapitel 21.

UNTER der Regierung Davids herrschte eine Hungersnot drei Jahre lang, Jahr für Jahr. Als sich David nun an den HErrn mit einer Anfrage wandte, antwortete der HErr, auf Saul und seinem Hause laste eine Blutschuld, weil er die Gibeoniten getötet habe.

Da ließ der König die Gibeoniten kommen und fragte sie - die Gibeoniten gehörten nämlich nicht zu den Israeliten, sondern zu dem Überrest der Amoriter; obgleich nun die Israeliten einen Vertrag (mit ihnen geschlossen und ihn) beschworen hatten, war Saul doch in seinem Eifer für die Israeliten und Judäer darauf ausgegangen, sie auszurotten -.

David fragte also die Gibeoniten: «Was soll ich für euch tun, und womit soll ich Sühne schaffen, damit ihr das Eigentumsvolk des HErrn (wieder) segnet?»

Die Gibeoniten antworteten ihm: «Es ist uns dem Saul und seinem Hause gegenüber nicht um Silber und Gold zu tun, auch kommt es uns nicht zu, jemand in Israel zu töten.» Da fragte er sie: «Was verlangt ihr, daß ich für euch tun soll?»

Da antworteten sie dem König: «Der Mann, der uns hat vernichten wollen und der darauf ausgegangen ist, uns auszurotten, damit in keinem Teil Israels unsers Bleibens mehr sein sollte:

von dessen Nachkommen liefere man uns sieben Männer aus, daß wir sie vor dem HErrn aufhängen in Sauls-Gibea auf dem Berge des HErrn.» DA sagte der König: «Ich will sie euch geben.»

Der König verschonte aber Mephiboseth, den Sohn Jonathans und Enkel Sauls, um des Schwures beim HErrn willen, der zwischen David und Jonathan, dem Sohne Sauls, bestand.

Der König nahm vielmehr die beiden Söhne, welche Rizpa, die Tochter Ajja's, dem Saul geboren hatte, Armoni und Mephiboseth, dazu die fünf Söhne, welche Merab, die Tochter Sauls, dem Adriel, dem Sohne des Meholathiters Barsillai, geboren hatte.

Er übergab sie den Gibeoniten, und diese hängten sie vor dem HErrn auf dem Berge auf. So kamen die sieben zu gleicher Zeit ums Leben, und zwar wurden sie in den ersten Tagen der Ernte, bei Beginn der Gerstenernte, getötet.

DA nahm Rizpa, die Tochter Ajja's Sackleinwand und breitete es (als Lager) für sich auf dem Felsen aus vom Beginn der Ernte an, bis der Herbstregen auf die Toten niederfiel; und sie sorgte dafür, daß bei Tage kein Raubvogel und während der Nacht kein wildes Tier an die Leichen herankam.

Als man nun David berichtete, was Rizpa, das Nebenweib Sauls, die Tochter Ajja's, getan hatte,

ging er hin und ließ sich von den Bürgern der Stadt Jabes in Gilead die Gebeine Sauls und die Gebeine seines Sohnes Jonathan ausliefern, die sie einst vom Marktplatz in Beth-San heimlich weggeholt hatten, wo die Philister sie damals aufgehängt hatten, als die Philister Saul auf dem Gilboa geschlagen hatten-a-. -a) vgl. 1.Sam. 31,10-13.

Als nun David die Gebeine Sauls und die seines Sohnes Jonathan von dort hatte holen lassen, sammelte man auch die Gebeine der Gehenkten und begrub sie bei den Gebeinen Sauls und seines Sohnes Jonathan im Gebiet des Stammes Benjamin zu Zela im Begräbnis seines Vaters Kis. Als man so alles nach dem Befehl des Königs ausgeführt hatte, ließ Gott sich von da an für das Land wieder günstig stimmen.

ALS einst wieder einmal ein Krieg zwischen den Philistern und Israeliten ausgebrochen und David mit seinen Leuten hinabgezogen war und sie sich in Gob festgesetzt hatten, um mit den Philistern zu kämpfen, und David ermüdet war,

da war da ein Mann namens Jisbi-Benob, einer von den Riesenkindern; der hatte einen Speer, dessen eherne Spitze dreihundert Schekel wog, und hatte eine neue Rüstung an und gedachte David zu erschlagen.

Aber Abisai, der Sohn der Zeruja, kam ihm zu Hilfe und schlug den Philister tot. Damals beschworen Davids Leute ihn mit den Worten: «Du darfst nicht wieder mit uns in den Kampf ziehen, damit du die Leuchte Israels nicht auslöschest!»

Später kam es dann nochmals zum Kampf mit den Philistern bei Gob. Damals erschlug der Husathiter Sibbechai den Saph, der auch zu den Riesenkindern gehörte.

Dann fand nochmals ein Kampf mit den Philistern bei Gob statt; und Elhanan aus Bethlehem, der Sohn Jaare-Orgims-a-, erschlug den Goliath aus Gath, dessen Speerschaft wie ein Weberbaum war.
Als es dann wiederum zum Kampf und zwar bei Gath kam, war da ein Mann von riesiger Größe, der an jeder Hand sechs Finger und an jedem Fuß sechs Zehen hatte, im ganzen vierundzwanzig; auch dieser stammte aus dem Riesengeschlecht.
Er hatte die Israeliten verhöhnt; aber Jonathan, der Sohn Simea's, des Bruders Davids, erschlug ihn.
Diese vier stammten aus dem Riesengeschlecht in Gath, und sie fielen durch die Hand Davids und seiner Krieger.

2 Samuel, Kapitel 22.

DAS folgende Lied richtete David an den HErrn zu der Zeit, als der HErr ihn aus der Hand aller seiner Feinde und (besonders) aus der Hand Sauls errettet hatte. Er betete (damals):
Der HErr ist mein Fels, meine Burg und mein Erretter;
Gott ist mein Fels, zu dem ich mich flüchte, mein Schild und das Horn meines Heils, mein fester Turm und meine Zuflucht, mein Erretter, der von Gewalttat mich rettet.
Den Preiswürdigen rufe ich an, den HErrn: so werd' ich von meinen Feinden errettet.
Denn die Wogen des Todes hatten mich umringt, die Ströme des Unheils schreckten mich,
die Netze des Totenreichs umfingen mich, die Schlingen des Todes fielen über mich.
In meiner Angst rief ich zum HErrn und schrie um Hilfe zu meinem Gott; da vernahm er in seinem Palast mein Rufen, und mein Notschrei drang zu seinen Ohren.
Da wankte und schwankte die Erde, des Himmels Grundfesten bebten und wankten hin und her, denn er war zornentbrannt;
Rauch stieg auf aus seiner Nase, und fressendes Feuer drang aus seinem Munde, glühende Kohlen sprühten von ihm aus.
Er neigte den Himmel und fuhr herab, Wolkennacht lag unter seinen Füßen;
Er fuhr auf dem Cherub und flog daher und schoß auf den Fittichen des Sturms;
Finsternis machte er rings um sich her zu seinem Gezelt, Regendunkel, dichtes Gewölk;
aus dem Glanz vor ihm her brannten Feuerflammen.
Dann donnerte der HErr vom Himmel her, der Höchste ließ seine Stimme erschallen;
er schoß seine Pfeile ab und zerstreute sie, schleuderte Blitze und schreckte sie.

Da wurden sichtbar die Tiefen des Meeres und aufgedeckt die Grundfesten der Erde durch das Schelten des HErrn, von dem Zornesschnauben seiner Nase.
Er streckte die Hand herab aus der Höhe, ergriff mich, zog mich heraus aus den großen Fluten,
entriß mich meinem starken Feinde, meinen Widersachern, die zu stark mir waren.
Sie hatten mich überfallen an meinem Unglückstage, doch der HErr ward mir zur Stütze;
er führte mich heraus auf weiten Raum, riß mich heraus, weil er Wohlgefallen an mir hatte.
Der HErr hat mir gelohnt nach meiner Gerechtigkeit, nach der Reinheit meiner Hände mir vergolten;
denn ich habe innegehalten die Wege des HErrn und bin von meinem Gott nicht treulos abgefallen;
nein, alle seine Rechte haben mir vor Augen gestanden, und von seinen Geboten bin ich nicht abgewichen.
So bin ich unsträflich vor ihm gewandelt und hab' mich vor jeder Verschuldung gehütet;
drum hat mir der HErr vergolten nach meiner Gerechtigkeit, nach meiner Reinheit, die seinen Augen sichtbar war.
Gegen den Guten erweist du dich gütig, gegen den Redlichen zeigst du dich redlich,
gegen den Reinen erweist du dich rein, doch gegen den Falschen zeigst du dich enttäuschend;
denn du schaffst demütigen Leuten Hilfe, aber stolze Augen erniedrigst du.
Ja, du bist meine Leuchte, o HErr; und mein Gott erhellt meine Finsternis.
Denn mit dir überrenne ich Feindesscharen, mit meinem Gott überspringe ich Mauern.
Dieser Gott - sein Walten ist vollkommen, die Worte des HErrn sind lauter, ein Schild ist er allen, die zu ihm sich flüchten.
Denn wer ist Gott außer dem HErrn und wer ein Fels als nur unser Gott?

dieser Gott der mit Kraft mich gegürtet, und der meinen Weg ohn' Anstoß gemacht;
der mir Füße verliehen den Hirschen gleich und mich sicher auf Bergeshöhen gestellt;
der meine Hände streiten gelehrt, daß meine Arme den ehernen Bogen spannten.
Du reichtest mir deinen schützenden Schild, und deine Gnade machte mich groß.
Du schafftest weiten Raum meinen Schritten unter mir, und meine Knöchel wankten nicht.
Ich verfolgte meine Feinde, vertilgte sie und kehrte nicht um, bis ich sie vernichtet;
ich vernichtete und zerschmetterte sie, daß sie nicht wieder aufstehn konnten: sie sanken unter meine Füße nieder.
Und du gürtetest mich mit Kraft zum Streit, beugtest unter mich, die sich gegen mich erhoben;
du triebst meine Feinde vor mir in die Flucht, und alle, die mich haßten, vernichtete ich.
Sie blickten nach Hilfe umher - doch da war kein Helfer - zum HErrn - doch er hörte sie nicht;
ich zermalmte sie wie Staub auf dem Boden, wie Kot auf den Gassen zertrat, zerstampfte ich sie.
Du hast mich aus meines Volkes Fehden errettet, mich zum Oberhaupt von Völkern eingesetzt: Völker, die ich nicht kannte, dienen mir;
die Söhne des Auslands huldigen mir, aufs bloße Wort gehorchen sie mir;
die Söhne des Auslands sinken mutlos hin und kommen zitternd hervor aus ihren Schlössern.
Der HErr lebt: gepriesen sei mein Hort! und erhaben ist der Gott, der Fels meines Heils,
der Gott, der mir Rache verliehen und die Völker unter meine Herrschaft gezwungen,
der mich von meinen Feinden freigemacht und über meine Widersacher mich erhöht, von dem Mann der Gewalttat mich befreit hat!

Drum will ich dich preisen, HErr, unter den Völkern und deinem Namen lobsingen-a-,
dir, der seinem Könige großes Heil verleiht und Gnade an seinem Gesalbten übt, an David und seinem Hause ewiglich!

2 Samuel, Kapitel 23.

DIES sind Davids letzte Worte: Ausspruch Davids, des Sohnes Isai's, und Ausspruch des Mannes, der hoch erhoben ward, des Gesalbten des Gottes Jakobs und des Lieblings der Lieder Israels:
Der Geist des HErrn redete in mir, und sein Wort liegt auf meiner Zunge.
Es hat gesprochen der Gott Israels, der Fels Israels zu mir gesagt: Wer gerecht herrscht über die Menschen, wer da herrscht in der Furcht Gottes,
der ist wie das Licht, das am Morgen aufstrahlt, wie die Sonne am Morgen ohne Gewölk: von ihrem Glanz nach dem Regen sproßt junges Grün aus der Erde hervor.
Ja, steht nicht so mein Haus zu Gott? Hat er doch einen ewigen Bund mit mir geschlossen, der in allen Stücken gesichert und festgestellt ist. Ja, all mein Glück und all mein Verlangen, sollte er das nicht sproßen lassen?
Die Bösen aber sind allesamt wie Dornen, die man wegwirft; denn mit der Hand faßt man sie nicht an;
nein, wer sich mit ihnen befaßt, bewehrt sich mit Eisen und Speerschaft, und im Feuer verbrennt man sie gänzlich an ihrer Stätte.
DIES sind die Namen der Helden-a- Davids: Joseb-Bassebeth, der Tahchemoniter, das Haupt der Drei; der schwang seinen Speer über achthundert (Feinden), die er auf einmal erschlagen hatte.
Nach ihm kam unter den drei (Rittern) Eleasar, der Sohn Dodo's, der Ahohiter. Er war bei David in Pas-Dammim, als die Philister sich dort zur Schlacht versammelt hatten. Als nun die Israeliten sich vor ihnen zurückzogen,
war er es, der standhielt und unter den Philistern ein Blutbad anrichtete, bis sein Arm erlahmt war und seine Hand am Schwert kleben blieb. So verlieh der HErr (den Israeliten) an jenem Tage einen herrlichen Sieg. Da kehrte das Heer unter seiner Führung wieder um, doch nur, um (die Erschlagenen) auszuplündern.
Nach ihm kam Samma, der Sohn des Harariters Age. Einst hatten sich nämlich die Philister in Lehi gesammelt, und es war dort ein Ackerstück mit Linsen; als nun das Heer vor den Philistern floh,

trat er mitten auf das Feld, behauptete es und schlug die Philister; so verlieh (ihm) der HErr einen herrlichen Sieg.
EINST kamen drei von dreißig Rittern während der Erntezeit zu David in die Höhle von Adullam hinab, während die Schar der Philister sich in der Ebene Rephaim gelagert hatte.
David befand sich aber damals in der Bergfeste, während eine Besatzung der Philister damals in Bethlehem lag.
Nun verspürte David ein Gelüsten und rief aus: «Wer verschafft mir Wasser zu trinken aus dem Brunnen, der in Bethlehem am Stadttor liegt?»
Da schlugen sich die drei Helden durch das Lager der Philister hindurch, schöpften Wasser aus dem Brunnen am Tor zu Bethlehem und brachten es glücklich zu David hin. Aber dieser wollte es nicht trinken, sondern goß es als Trankopfer für den HErrn aus
mit den Worten: «Der HErr behüte mich davor, daß ich so etwas tun sollte! Das ist ja das Blut der Männer, die unter Lebensgefahr dorthin gezogen sind!» und er wollte es nicht trinken. Das hatten die drei Helden ausgeführt.
ABISAI aber, der Bruder Joabs, der Sohn der Zeruja, war das Haupt der Dreißig; der schwang seinen Speer über dreihundert (Feinden), die er erschlagen hatte, und besaß hohes Ansehen unter den Dreißig.
Unter den Dreißig genoß er die höchste Ehre, so daß er auch ihr Oberster wurde; aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran.
Benaja, der Sohn Jojada's, ein tapferer Mann, groß an Taten, stammte aus Kabzeel; er war es, der die beiden Söhne Ariels aus Moab erschlug. Auch stieg er einmal in eine Zisterne hinab und erschlug darin einen Löwen an einem Tage, an dem Schnee gefallen war.
Auch erschlug er einen Ägypter von riesiger Größe, der einen Speer in der Hand hatte; er aber ging mit einem Stecken auf ihn los, riß dem Ägypter den Speer aus der Hand und tötete ihn mit seinem eigenen Speer.
Das tat Benaja, der Sohn Jojada's; er besaß hohes Ansehen unter den dreißig Rittern
und war der geehrteste unter den Dreißig, aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran. David stellte ihn an die Spitze seiner Leibwache.

ZU den dreißig (Rittern) gehörten: Asahel, der Bruder Joabs; Elhanan aus Bethlehem, der Sohn Dodo's;
Samma aus Harod; Elika aus Harod;
Helez aus Pelet; Ira, der Sohn des Ikkes, aus Thekoa;
Abieser aus Anathoth; Mebunnai aus Husa;
Zalmon aus Ahoah; Maharai aus Netopha;
Heleb, der Sohn Baana's, aus Netopha; Itthai, der Sohn Ribai's, aus Gibea im Stamme Benjamin;
Benaja aus Pirathon; Hiddai aus Nahale-Gaas;
Abi-Albon aus Beth-Araba; Asmaweth aus Bahurim;
Eljahba aus Saalbon; Jasen, der Gunit; 33. Jonathan,
er Sohn Samma's, aus Harar; Ahiam, der Sohn Sarars, aus Harar;
Eliphelet, der Sohn Ahasbai's, aus Beth-Maacha; Eliam, der Sohn Ahithophels, aus Gilo;
Hezrai aus Karmel; Paarai, der Arkiter;
Jigal, der Sohn Nathans, aus Zoba; Bani aus Gad;
Zelek, der Ammoniter; Naharai aus Beeroth, der Waffenträger Joabs, des Sohnes der Zeruja;
Ira aus Jatthir; Gareb aus Jatthir;
Uria, der Hethiter: zusammen siebenunddreißig.

2 Samuel, Kapitel 24.

DER Zorn des HErrn aber entbrannte (einst) aufs neue gegen Israel, so daß er David gegen das Volk reizte durch die Aufforderung: «Auf! nimm eine Zählung in Israel und Juda vor!»
Da befahl der König seinem Heerführer Joab und den Heeresobersten bei ihm: «Durchwandre alle Stammgebiete Israels von Dan bis Beerseba und nehmt eine Volkszählung vor, damit ich die Zahl des Volkes erfahre!»
Joab antwortete dem König: «Der HErr, dein Gott, möge das Volk, so zahlreich es auch schon ist, noch hundertmal zahlreicher werden lassen, und mein Herr, der König, möge das selbst noch mit eigenen Augen schauen! Aber warum trägt mein Herr, der König, Verlangen nach einer derartigen Vornahme?»
Doch der Befehl des Königs blieb trotz den Vorstellungen Joabs und der Heeresobersten bestehen, und so machte sich denn Joab mit den Heeresobersten auf Geheiß des Königs daran, die Volkszählung in Israel vorzunehmen.
SIE gingen also über den Jordan und lagerten sich bei Aroer rechts von der Stadt, die inmitten des Flußtales (des Arnon) liegt, in der Richtung nach Gad und nach Jaser hin.
Dann begaben sie sich nach Gilead und bis zum Lande der Hethiter gegen Kades hin; hierauf gelangten sie nach Dan, bogen hierauf um nach Sidon zu,
kamen alsdann zu der festen Stadt Tyrus und zu allen Ortschaften der Hewiter und Kanaanäer und begaben sich schließlich in das Südland von Juda, nach Beerseba.
Nachdem sie so das ganze Land durchzogen hatten, kehrten sie nach Verlauf von neun Monaten und zwanzig Tagen nach Jerusalem zurück.
Da teilte Joab dem König das Ergebnis der Volkszählung mit, und zwar belief sich die Zahl der kriegstüchtigen, schwertbewaffneten Männer in Israel auf 800 000, in Juda auf 500 000 Mann.
NACHDEM aber David die Volkszählung hatte vornehmen lassen, schlug ihm das Gewissen; daher betete er zum HErrn: «Ich habe mich durch

mein Tun schwer versündigt; doch laß nun, o HErr, deinem Knecht seine Verschuldung ungestraft hingehen, denn ich habe in großer Verblendung gehandelt!»

Als aber David am folgenden Morgen aufstand, erging das Wort des HErrn an den Propheten Gad, den Seher Davids, folgendermaßen:

«Gehe hin und sage zu David: ‚So hat der HErr gesprochen: ‚Dreierlei lege ich dir vor: wähle dir eins davon, damit ich es an dir zur Ausführung bringe!'»

Da begab sich Gad zu David, teilte es ihm mit und sagte zu ihm: «Sollen dir zur Strafe drei Jahre Hungersnot über dein Land kommen? oder willst du drei Monate lang vor deinen Feinden fliehen müssen und von ihnen verfolgt werden? oder soll die Pest drei Tage lang in deinem Lande sein? Nun gehe mit dir zu Rat und überlege, welche Antwort ich dem bringen soll, der mich gesandt hat.»

Da sagte David zu Gad: «Mir ist sehr bange! Wir wollen aber lieber in die Hand des HErrn fallen, denn sein Erbarmen ist groß; aber in die Hand von Menschen möchte ich nicht fallen!»

Da ließ der HErr eine Pest über Israel kommen vom Morgen an bis zum Nachmittag, und es starben aus dem Volke von Dan bis Beerseba siebzigtausend Menschen.

Als aber der Engel seine Hand gegen Jerusalem ausstreckte, um es zu vernichten, da gereute den HErrn das Unheil, und er gebot dem Engel, der das Unglück unter dem Volke anzurichten hatte: «Es ist genug so! laß jetzt deine Hand ruhen!» Der Engel des HErrn befand sich aber gerade bei der Tenne des Jebusiters Arawna.

Als nun David den Engel sah, der das Sterben unter dem Volke anrichtete, rief er, zum HErrn betend, aus: «Ach, ich bin's ja, der gesündigt hat, und ich habe mich vergangen! Diese Herde aber - was hat sie verschuldet? Laß doch deine Hand mich und meine Familie treffen!»

AN jenem Tage kam dann Gad zu David und sagte zu ihm: «Gehe hinauf und errichte dem HErrn einen Altar auf der Tenne des Jebusiters Arawna!»

Da begab sich David nach der Aufforderung Gads, dem Befehl des HErrn gehorsam, hinauf.

Als nun Arawna von oben her ausschaute und den König mit seinen Dienern auf sich zukommen sah - Arawna war nämlich gerade mit dem Dreschen des Weizens beschäftigt - trat er hinaus und verneigte sich vor David mit dem Angesicht bis zur Erde.

Hierauf fragte Arawna: «Warum kommt mein Herr, der König, zu seinem Knecht?» David antwortete: «Um die Tenne von dir zu kaufen; ich will hier dem HErrn einen Altar errichten, damit dem Sterben unter dem Volk Einhalt getan wird.»

Da sagte Arawna zu David: «Mein Herr, der König, nehme sie hin und opfere, was ihm beliebt! Die Rinder hier stehen als Brandopfer und die Dreschschlitten nebst den Geschirren der Rinder als Brennholz zu deiner Verfügung:

das alles, o König, macht Arawna dem Könige zum Geschenk.» Dann fuhr er fort: «Der HErr, dein Gott, wolle dir gnädig sein!»

Aber der König erwiderte dem Arawna: «Nein! käuflich will ich es von dir erwerben für den vollen Preis; denn ich mag dem HErrn, meinem Gott, keine Brandopfer darbringen, die mir geschenkt sind.» So kaufte denn David die Tenne und die Rinder für den Preis von fünfzig Schekeln Silber*.

David erbaute alsdann dem HErrn dort einen Altar und brachte Brandopfer und Heilsopfer dar; hierauf wandte der HErr dem Lande seine Gnade wieder zu, und das Sterben unter den Israeliten erreichte sein Ende.

1 Könige

↥Das Alte Testament
↤ 2 Samuel
↦ 2 Könige

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22.

1 Könige, Kapitel 1.

ALS nun der König David alt (und) hochbetagt geworden war, hüllte man ihn in Decken ein, aber er konnte trotzdem nicht warm werden.
Da sagten seine Diener zu ihm: «Man muß sich für den König, unsern Herrn, nach einem jungfräulichen Mädchen umsehen, die ihn zu bedienen hat und als Pflegerin bei ihm ist; wenn die dann in seinen Armen ruht, wird der König, unser Herr, gewiß warm werden.»
Da suchte man denn im ganzen Bereiche Israels nach dem schönsten Mädchen; und man fand Abisag von Sunem-a- und brachte sie zum König. -a) 1S 28,4.
Sie war ein Mädchen von außerordentlicher Schönheit und hatte nun den König zu bedienen und zu pflegen; aber der König hatte keinen ehelichen Umgang mit ihr.
ADONIA aber, der Sohn der Haggith, dachte voller Überhebung: «Ich bin's, der König wird!» daher schaffte er sich Wagen und Pferde an und fünfzig Mann, die als Leibdiener vor ihm herliefen.
Sein Vater hatte ihm darüber nie, solange er lebte, Vorstellungen gemacht, daß er zu ihm gesagt hätte: «Warum tust du so etwas?» Dazu war er ein Mann von großer Schönheit und war gleich nach Absalom geboren.
So setzte er sich denn ins Einvernehmen mit Joab, dem Sohn der Zeruja, und mit dem Priester Abjathar, so daß diese auf der Seite Adonia's standen,
während der Priester Zadok und Benaja, der Sohn Jojada's, und der Prophet Nathan, sowie Simei und Rei und die Helden Davids es nicht mit Adonia hielten.
Als nun Adonia beim Schlangenstein, der neben der Walkerquelle-a- liegt, Kleinvieh, Rinder und Mastkälber zu einem großen Opfermahl schlachtete, lud er alle seine Brüder, die Königssöhne, dazu ein, auch alle Männer von Juda, soweit sie im Dienste des Königs standen;
aber den Propheten Nathan, und Benaja, sowie die Helden-a- und seinen Bruder Salomo ließ er uneingeladen. -a) V. 8.

DA sagte Nathan zu Bathseba, der Mutter Salomo's: «Hast du nicht gehört, daß Adonia, der Sohn der Haggith, sich zum König gemacht hat, ohne daß David, unser Herr, etwas davon weiß?
Nun denn, komm, ich will dir einen Rat geben, wie du dir und deinem Sohne Salomo das Leben retten kannst!
Gehe sofort zum König David hinein und sage zu ihm: ‚Du selbst hast ja doch, mein Herr und König, deiner Magd eidlich versprochen, daß mein Sohn Salomo König nach dir werden und er der Erbe deines Thrones sein solle. Wie kommt es denn, daß jetzt Adonia König geworden ist?'
Während du dann dort noch mit dem Könige redest, werde ich selbst nach dir hineinkommen und deine Aussagen bestätigen.»
SO ging denn Bathseba zum König in das Schlafgemach hinein; der König aber war schon sehr alt, und Abisag von Sunem war seine Pflegerin.
Als Bathseba sich nun vor dem Könige verneigt und niedergeworfen hatte, fragte der König sie: «Was wünschest du?»
Sie antwortete ihm: «Mein Herr, du selbst hast deiner Magd bei dem HErrn, deinem Gott, zugeschworen, daß mein Sohn Salomo König nach dir werden und er der Erbe deines Thrones sein solle.
Aber nun hat sich ja doch Adonia zum König gemacht, ohne daß du, mein Herr und König, etwas davon weißt.
Er hat nämlich Rinder, Mastkälber und Kleinvieh in Menge (zu einem großen Opfermahl) schlachten lassen und alle königlichen Prinzen, auch den Priester Abjathar, sowie den obersten Heerführer Joab dazu eingeladen; aber deinen Knecht Salomo hat er uneingeladen gelassen!
Nun aber, mein Herr und König, sind die Augen aller Israeliten auf dich gerichtet, daß du ihnen kundgebest, wer auf dem Throne meines Herrn, des Königs, als sein Nachfolger sitzen soll.
Sonst wird es dahin kommen, sobald mein Herr und König sich zu seinen Vätern (schlafen) gelegt hat, daß ich und mein Sohn Salomo als Schuldige dastehen.»
Während sie noch mit dem Könige redete, erschien der Prophet Nathan; man meldete also dem Könige: «Der Prophet Nathan ist da!» Und er trat vor den König, und als er sich vor ihm mit dem Angesicht zur Erde verneigt und sich niedergeworfen hatte,

sagte Nathan: «Mein Herr und König! du hast wohl selbst angeordnet, daß Adonia König nach dir sein und auf deinem Throne sitzen soll?
Denn er ist heute hinabgegangen und hat Rinder, Mastkälber und Kleinvieh in Menge schlachten lassen und hat alle königlichen Prinzen, außerdem die obersten Heerführer und den Priester Abjathar eingeladen; und nun essen und trinken sie vor ihm und rufen: ‚Es lebe der König Adonia!'
Aber mich, deinen Knecht, und den Priester Zadok, sowie Benaja, den Sohn Jojada's, und deinen Knecht Salomo hat er nicht dazu eingeladen!
Wenn dies alles mit Wissen und Willen meines Herrn, des Königs, geschehen ist, so hättest du also deine Diener nicht wissen lassen, wer auf dem Throne meines Herrn, des Königs, als sein Nachfolger sitzen soll?»
DA antwortete der König David: «Rufe mir Bathseba (wieder)!» Als sie nun erschienen und vor den König getreten war,
schwur der König mit den Worten: «So wahr der HErr lebt, der mich aus aller Not errettet hat!
wie ich dir beim HErrn, dem Gott Israels, geschworen und gelobt habe, daß nämlich dein Sohn Salomo König nach mir sein und als mein Nachfolger auf meinem Throne sitzen soll, so will ich es am heutigen Tage wahr machen!»
Da verneigte sich Bathseba mit dem Angesicht bis zum Boden, warf sich vor dem Könige nieder und rief aus: «Möge mein Herr, der König David, ewiglich leben!»
Hierauf befahl der König David: «Ruft mir den Priester Zadok, den Propheten Nathan und Benaja, den Sohn Jojada's!» Als sie vor dem Könige erschienen waren,
befahl dieser ihnen: «Nehmt die Knechte eures Herrn mit euch und laßt meinen Sohn Salomo mein eigenes Maultier besteigen und geleitet ihn hinab an den Gihon.
Dort sollen der Priester Zadok und der Prophet Nathan ihn zum König über Israel salben; ihr aber laßt in die Posaune stoßen und ruft: ‚Es lebe der König Salomo!'

Alsdann zieht hinter ihm her wieder (zur Burg) herauf; und wenn er dort angekommen ist, soll er sich auf meinen Thron setzen, und dann soll er König sein an meiner Statt; denn ihn habe ich zum Fürsten über Israel und Juda bestellt!»

Da antwortete Benaja, der Sohn Jojada's, dem König mit den Worten: «So sei es! Möge der HErr, der Gott meines Herrn, des Königs, sein Amen dazu sprechen!

Wie Gott der HErr mit meinem Herrn, dem König gewesen ist, so möge er auch mit Salomo sein und möge seinen Thron noch mehr erhöhen als den Thron meines Herrn, des Königs David!»

SO gingen denn der Priester Zadok, der Prophet Nathan und Benaja, der Sohn Jojada's, samt der Leibwache der Krethi und Plethi-a- hinab, ließen Salomo das Maultier des Königs David besteigen und geleiteten ihn an den Gihon. -a) 2S 8,18.

Der Priester Zadok hatte aber das mit Öl gefüllte Horn aus dem (heiligen) Zelt-a- mitgenommen und salbte nun Salomo; dann ließen sie in die Posaune stoßen, und alles Volk rief: «Es lebe der König Salomo!» -a) 2S 6,17.

Hierauf geleitete ihn alles Volk (nach der Burg) hinauf, indem die Leute alle dabei auf Flöten bliesen und so laut und freudig jubelten, daß die Erde vor ihrem Geschrei schier bersten wollte.

Das hörten Adonia und alle seine Gäste, als sie eben mit dem Mahl zu Ende waren. Als nun Joab den Posaunenschall vernahm, fragte er: «Was bedeutet das Geschrei und der Lärm in der Stadt?»

Während er noch redete, kam Jonathan, der Sohn des Priesters Abjathar; und Adonia rief ihm zu: «Komm herein, du bist ein zuverlässiger Mann und bringst gewiß gute Botschaft!»

Aber Jonathan antwortete dem Adonia: «Im Gegenteil! unser Herr, der König David, hat Salomo zum König gemacht!

Der König hat nämlich den Priester Zadok, den Propheten Nathan und Benaja, den Sohn Jojada's, samt der Leibwache der Krethi und Plethi-a- mit ihm entsandt; diese haben ihn das Maultier des Königs besteigen lassen, -a) V. 38.

und der Priester Zadok und der Prophet Nathan haben ihn am Gihon zum König gesalbt und sind von dort jubelnd (auf die Burg) hinaufgezogen, und die ganze Stadt ist dadurch in Aufregung geraten; daher rührt das Geschrei, das ihr gehört habt.

Salomo hat sich dann auch auf den Königsthron gesetzt;

außerdem sind auch die Diener des Königs bereits hineingegangen, um unserm Herrn, dem König David, Glück zu wünschen mit den Worten: ‚Dein Gott möge den Namen Salomo's noch ruhmvoller machen als den deinigen und seinen Thron noch mehr erhöhen als den deinigen!' Dabei hat der König sich auf seinem Lager verneigt

und auch noch die Worte hinzugefügt: ‚Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der es heute so gefügt hat, daß ich einen Nachfolger (aus meinem Geschlecht) auf meinem Throne mit eigenen Augen sitzen sehe!'»

Da erschraken alle, die von Adonia eingeladen worden waren; sie brachen auf und gingen ein jeder seines Weges.

ADONIA selbst aber, der sich vor Salomo fürchtete, eilte sofort hin und umfaßte die Hörner des Altars.

Als man dies dem Salomo meldete mit den Worten: «Adonia hat jetzt aus Furcht vor dem König Salomo die Hörner des Altars umfaßt und erklärt, der König Salomo möge ihm erst schwören, daß er seinen Knecht nicht hinrichten lassen wolle»,

sagte Salomo: «Wenn er sich als ein ehrenhafter Mann erweist, so soll ihm kein Haar gekrümmt werden; läßt er sich aber Böses zu schulden kommen, dann ist er ein Kind des Todes!»

Darauf ließ ihn der König Salomo vom Altar wegholen; und als er kam und sich vor dem König Salomo niederwarf, sagte dieser zu ihm: «Gehe in dein Haus!»

1 Könige, Kapitel 2.

ALS es nun mit Davids Leben zu Ende ging, gab er seinem Sohne Salomo folgende Weisungen:
«Ich gehe jetzt den Weg alles Irdischen; so sei denn stark und zeige dich als Mann!
Beobachte alles, was der HErr, dein Gott, von dir fordert, indem du auf seinen Wegen wandelst, seine Satzungen und Gebote, seine Rechte und Verordnungen so hältst, wie im Gesetz Mose's geschrieben steht; dann wirst du Glück haben in allem, was du unternimmst, und überall, wohin du dich wendest;
dann wird auch der HErr seine Verheißung in Erfüllung gehen lassen, die er mir gegeben hat mit den Worten-a-: ‚Wenn deine Söhne auf ihren Weg acht haben, so daß sie in Treue vor mir wandeln mit ihrem ganzen Herzen und mit ihrer ganzen Seele, so soll es dir nie an einem Manne auf dem Thron Israels fehlen'.
Nun weißt du selbst ja auch, wie Joab, der Sohn der Zeruja, gegen mich gehandelt hat, wie er sich nämlich gegen die beiden obersten Heerführer Israels, gegen Abner, den Sohn Ners, und gegen Amasa, den Sohn Jethers, benommen hat, indem er sie ermordete und für das im Kriege vergossene Blut mitten im Frieden Rache nahm und unschuldiges Blut an den Gürtel um seine Hüften und an die Schuhe an seinen Füßen gebracht hat.
So handle nun nach deiner Weisheit und laß sein graues Haar nicht in Frieden in das Totenreich hinabfahren!
Dagegen sollst du den Söhnen des Gileaditers Barsillai Liebe erweisen: sie sollen zu denen gehören, die an deinem Tisch speisen; das haben sie durch ihr Entgegenkommen verdient, als ich vor deinem Bruder Absalom fliehen mußte.
Ferner befindet sich in deiner Nähe der Benjaminit Simei, der Sohn Gera's, aus Bahurim; der hat die frechsten Flüche gegen mich ausgestoßen an dem Tage, als ich mich nach Mahanaim begab. Aber er ist

mir dann an den Jordan entgegen gekommen, und ich habe ihm mit einem Schwur beim HErrn zugesagt: ‚Ich will dich nicht hinrichten lassen'. Nunmehr aber laß du ihn nicht ungestraft! Du bist ja ein kluger Mann und wirst schon wissen, wie du mit ihm zu verfahren hast, um sein graues Haar blutbefleckt in das Totenreich hinabfahren zu lassen.»

HIERAUF legte sich David zu seinen Vätern und wurde (zu Jerusalem) in der Davidstadt begraben.

Die Zeit aber, die David über Israel regiert hat, betrug vierzig Jahre: sieben Jahre hat er in Hebron und dreiunddreißig Jahre in Jerusalem regiert.

Nunmehr saß Salomo auf dem Thron seines Vaters David, und sein Königtum erstarkte zu außerordentlicher Macht.

ADONIA aber, der Sohn der Haggith, begab sich zu Bathseba, der Mutter Salomo's. Als diese ihn fragte: «Bedeutet dein Kommen Gutes?» antwortete er: «Ja, etwas Gutes.»

Dann fuhr er fort: «Ich habe eine Bitte an dich.» Sie erwiderte: «Rede!»

Da sagte er: «Du weißt selbst, daß das Königtum (eigentlich) mir zukam und daß ganz Israel in mir den zukünftigen König sah; aber die Sache kam dann anders, und das Königtum ist meinem Bruder zugefallen, weil es vom HErrn für ihn bestimmt war.

Nun aber habe ich eine einzige Bitte an dich; schlage sie mir nicht ab!» Sie entgegnete ihm: «Rede!»

Da fuhr er fort: «Bitte doch den König Salomo - denn dich wird er sicherlich nicht abweisen -, er möge mir Abisag von Sunem zur Frau geben.»

Bathseba erwiderte darauf: «Gut! ich will deinethalben mit dem König reden.»

Als Bathseba sich nun zum König Salomo begab, um wegen Adonia's mit ihm zu reden, erhob sich der König, ging ihr entgegen, verneigte sich vor ihr und setzte sich dann wieder auf seinen Stuhl; dann ließ er auch für die Königin-Mutter einen Stuhl hinstellen, und sie setzte sich zu seiner Rechten.

Darauf sagte sie: «Ich habe eine kleine Bitte an dich: schlage sie mir nicht ab!» Der König erwiderte ihr: «Bitte nur, liebe Mutter! denn ich werde dich

nicht abweisen.»
Da sagte sie: «Möchte doch Abisag von Sunem deinem Bruder Adonia zur Frau gegeben werden!»
Da gab der König Salomo seiner Mutter folgende Antwort: «Warum bittest du für Adonia nur um Abisag von Sunem? Bitte für ihn doch lieber gleich um das Königtum! Er ist ja mein älterer Bruder, und auf seiner Seite stehen der Priester Abjathar und Joab, der Sohn der Zeruja!»
Hierauf schwur der König Salomo beim HErrn: «Gott strafe mich jetzt und künftig, wenn diese Bitte den Adonia nicht das Leben kostet!
So wahr der HErr lebt, der mich (als König) eingesetzt und mich den Thron meines Vaters David hat besteigen lassen und der mir nach seiner Verheißung ein Haus gebaut hat: heute noch muß Adonia sterben!»
Hierauf beauftragte der König Salomo Benaja, den Sohn Jojada's; der stieß ihn nieder; so starb er.
DEM Priester Abjathar aber befahl der König: «Begib dich nach Anathoth auf dein Landgut! denn du hast eigentlich den Tod verdient; aber ich will dich heute nicht töten lassen, weil du die Lade Gottes des HErrn vor meinem Vater David getragen und weil du an allen Leiden, die meinen Vater getroffen haben, teilgenommen hast.»
So verstieß also Salomo den Abjathar, so daß er nicht mehr Priester des HErrn war; und damit ging die Drohung in Erfüllung, die der HErr einst gegen das Haus Eli's in Silo ausgesprochen hatte.-a- -a) vgl. 1.Sam. 2,31-36.
ALS nun die Kunde von diesem allem zu Joab drang - Joab hatte nämlich zu Adonia gehalten, während er sich an Absalom nicht angeschlossen hatte -, da floh Joab in das Zelt des HErrn und umfaßte die Hörner des Altars.
Als nun dem König Salomo gemeldet wurde, daß Joab in das Zelt des HErrn geflohen sei und dort neben dem Altar stehe, da sandte Salomo Benaja, den Sohn Jojada's, hin mit dem Befehl: «Gehe hin, stoße ihn nieder!»
Benaja begab sich also in das Zelt des HErrn und sagte zu Joab: «So lautet des Königs Befehl: ‚Komm heraus!'» Aber er antwortete: «Nein, hier

will ich sterben!» Da meldete Benaja dies dem König mit den Worten: «So hat Joab gesprochen, und so hat er mir geantwortet.»

Da befahl ihm der König: «Tu ihm, wie er gesagt hat: stoße ihn nieder und begrabe ihn und schaffe so das Blut, das Joab ohne Grund vergoßen hat, von mir und von meines Vaters Hause weg!

Der HErr lasse ihm seine Blutschuld auf sein eigenes Haupt zurückfallen, weil er zwei Männer, die ehrenhafter und besser waren als er, niedergestoßen und mit dem Schwert ermordet hat, ohne daß mein Vater David etwas davon wußte, nämlich Abner, den Sohn Ners, den Heerführer der Israeliten, und Amasa, den Sohn Jethers, den Heerführer der Judäer: deren Blut möge auf das Haupt Joabs und auf das Haupt seiner Nachkommen für alle Zukunft zurückfallen! David aber und seine Nachkommen, seinem Hause und seinem Thron möge für alle Zeiten Heil vom HErrn zuteil werden!»

Da ging Benaja, der Sohn Jojada's, hinauf und versetzte ihm den Todesstoß; er wurde alsdann bei seinem Hause in der Steppe (Juda) begraben.

Der König machte hierauf Benaja, den Sohn Jojada's, an Joabs Statt zum obersten Heerführer und übertrug dem Priester Zadok die Stelle Abjathars.

WEITER ließ der König den Simei rufen und sagte zu ihm: «Baue dir ein Haus in Jerusalem und bleibe dort wohnen! du darfst von dort nicht weggehen, wohin es auch sei!

Sobald du dich nämlich von da entfernst und auch nur über den Bach Kidron gehst, so kannst du dich darauf verlassen, daß du sterben mußt: dein Blut kommt dann über dein eigenes Haupt!»

Simei erwiderte dem König: «Gut so! wie mein Herr, der König, befohlen hat, so wird dein Knecht tun.» So wohnte denn Simei lange Zeit in Jerusalem.

Aber nach Ablauf von drei Jahren begab es sich, daß dem Simei zwei Sklaven zu Achis, dem König von Gath, dem Sohne Maacha's, entliefen.

Als man nun dem Simei mitteilte, daß seine Sklaven sich in Gath befänden,

machte Simei sich auf, ließ seinen Esel satteln und begab sich nach Gath zu Achis, um seine Sklaven ausfindig zu machen; er zog also hin und holte seine Sklaven aus Gath zurück.
Sobald nun Salomo erfuhr, daß Simei sich von Jerusalem nach Gath begeben habe und von dort wieder zurückgekommen sei,
ließ der König den Simei vor sich kommen und sagte zu ihm: «Habe ich dich nicht beim HErrn schwören lassen und dir die bestimmte Versicherung gegeben: ‚Sobald du dich von hier entfernst, wohin es auch sei, so kannst du dich darauf verlassen, daß du sterben mußt'? damals erklärtest du mir: ‚Gut so! ich habe es gehört.'
Warum hast du dich nun an den beim HErrn geschworenen Eid und an den von mir erteilten Befehl nicht gehalten?»
Der König fügte dann noch hinzu: «Du weißt selbst, wie schwer du dich gegen meinen Vater David vergangen hast - du erinnerst dich dessen noch recht gut -; so läßt denn der HErr jetzt deine Bosheit auf dein Haupt zurückfallen.
Der König Salomo dagegen wird gesegnet sein und der Thron Davids immerdar feststehen vor dem HErrn!»
Darauf erteilte der König dem Benaja, dem Sohne Jojada's, Befehl; der ging hinaus und stieß ihn nieder: so starb er. ALS nun das Königtum sich in Salomo's Hand befestigt hatte,

1 Könige, Kapitel 3.

verschwägerte sich Salomo mit dem Pharao, dem König von Ägypten; er heiratete nämlich eine Tochter des Pharao's und führte sie in die Davidstadt, bis er mit dem Bau seines Palastes sowie mit dem Bau des Tempels des HErrn und der Ringmauer um Jerusalem fertig war.
Das Volk mußte damals leider noch auf den Höhen opfern, weil bis zu dieser Zeit dem Namen des HErrn noch kein eigenes Haus erbaut worden war.
Salomo hatte zwar den HErrn lieb, so daß er nach den Weisungen seines Vaters David wandelte, doch opferte und räucherte auch er noch auf den Höhen.
SO begab sich denn der König nach Gibeon, um dort zu opfern; denn dort befand sich das vornehmste Höhenheiligtum; tausend Brandopfer(tiere) brachte Salomo auf dem dortigen Altar dar.
Da erschien der HErr dem Salomo zu Gibeon nachts im Traum, und Gott sagte: «Bitte, was ich dir geben soll!»
Salomo antwortete: «Du hast deinem Knecht, meinem Vater David, große Huld erwiesen, weil er vor dir in Wahrheit und Gerechtigkeit und mit aufrichtigem Herzen gegen dich gewandelt ist, und du hast ihm auch diese große Huld bewahrt und ihm einen Sohn gegeben, der auf seinem Throne sitzt, wie dieser Tag beweist.
Nun denn, HErr, mein Gott, weil du selbst deinen Knecht an meines Vaters David Statt zum König gemacht hast, ich aber noch ein junger Mann bin, der weder aus noch ein weiß,
und weil dein Knecht in der Mitte deines Volkes steht, das du erwählt hast, eines so großen Volkes, daß man es vor Menge nicht zählen noch berechnen kann -:
so wollest du deinem Knecht ein verständiges Herz geben, damit er dein Volk zu regieren versteht und zwischen gut und böse zu unterscheiden weiß; denn wer wäre sonst imstande, dieses dein so zahlreiches Volk zu regieren?»

Diese Rede gefiel dem HErrn wohl, daß Salomo nämlich eine solche Bitte ausgesprochen hatte;
darum antwortete Gott ihm: «Weil du diese Bitte ausgesprochen und dir nicht ein langes Leben oder Reichtum gewünscht oder auch um den Tod deiner Feinde gebeten, sondern dir Einsicht erbeten hast, um Verständnis für das Recht zu besitzen,
so will ich deine Bitte erfüllen: Siehe, ich will dir ein weises und einsichtsvolles Herz geben, so daß deinesgleichen nicht vor dir gewesen ist und deinesgleichen nach dir nicht erstehen wird.
Aber auch das will ich dir verleihen, was du dir nicht erbeten hast, sowohl Reichtum als auch Ehre, so daß kein anderer König dir gleich sein soll, solange du lebst.
Und wenn du auf meinen Wegen wandelst, indem du meine Satzungen und Gebote beobachtest, wie dein Vater David gewandelt ist, so will ich dir auch ein langes Leben verleihen.»
Als nun Salomo erwachte, erkannte er, daß es ein bedeutungsvoller Traum gewesen war. Als er dann nach Jerusalem zurückgekehrt war, trat er vor die Bundeslade des HErrn, brachte Brandopfer dar und richtete Heilsopfer her und veranstaltete ein Festmahl für alle seine Diener.
DAMALS kamen zwei Dirnen zum König und traten vor ihn;
und das eine Weib sagte: «Mit Vergunst, Herr! Ich und dieses Weib wohnen in demselben Hause, und ich gebar ein Kind in ihrer Gegenwart im Hause.
Da geschah es zwei Tage nach meiner Niederkunft, daß auch dieses Weib ein Kind gebar, und wir beide waren allein, kein Fremder war sonst bei uns im Hause, nur wir beide befanden uns im Hause.
Da starb das Kind dieses Weibes in der Nacht, weil sie es im Schlaf erdrückt hatte.
Sie aber stand mitten in der Nacht auf, nahm mein Kind von meiner Seite weg, während deine Magd schlief, und legte es an ihre Brust, dagegen ihr totes Kind legte sie mir in den Arm.
Als ich nun gegen Morgen aufstand, um meinem Kinde die Brust zu geben, sah ich, daß es tot war; als ich es aber bei Tagesanbruch genau

betrachtete, sah ich, daß es gar nicht mein Kind war, das ich geboren hatte.»

Da sagte das andere Weib: «Nein, mein Kind ist das lebende, und dein Kind ist das tote!» jene aber versicherte: «Nein, dein Kind ist das tote und mein Kind das lebende!» So stritten sie vor dem Könige.

Da sagte der König: «Die eine behauptet: ‚Dieses, das lebende Kind, gehört mir, und dein Kind ist das tote'; die andere behauptet: ‚Nein, dein Kind ist das tote und mein Kind das lebende!'»

Dann befahl der König: «Holt mir ein Schwert!» Als man nun das Schwert vor den König gebracht hatte,

befahl er: «Teilt das lebende Kind in zwei Teile und gebt dieser Frau die eine Hälfte und jener die andere Hälfte!»

Da rief die Frau, der das lebende Kind gehörte - denn die mütterliche Liebe zu ihrem Kinde kam bei ihr zum Durchbruch - dem König die Worte zu: «Mit Vergunst, Herr! gebt ihr das lebende Kind und tötet es ja nicht!» Die andere rief: «Es soll weder mir noch dir gehören: zerteilt es!»

Da entschied der König: «Die da, welche gerufen hat: ‚Gebt ihr das lebende Kind und tötet es ja nicht!' die ist seine Mutter.»

Als nun ganz Israel den Richterspruch vernahm, den der König gefällt hatte, fühlte man Ehrfurcht vor dem König, denn man erkannte, daß eine göttliche Weisheit in ihm wohnte, um Recht zu sprechen.

1 Könige, Kapitel 4.

SO herrschte also Salomo als König über ganz Israel;
und dies waren seine Fürsten: Asarja, der Sohn Zadoks, war (Hoher-)Priester;
Elihoreph und Ahija, die Söhne Sisa's, waren Staatsschreiber; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;
Benaja, der Sohn Jojada's, war oberster Heerführer; Zadok und Abjathar waren Priester;
Asarja, der Sohn Nathans, war über die Vögte gesetzt; Sabud, der Sohn Nathans, war der priesterliche Freund des Königs;
Ahisar war Palastoberster, und Adoniram, der Sohn Abda's, hatte die Oberaufsicht über die Fronarbeiten.
Salomo hatte zwölf Vögte, die über ganz Israel gesetzt waren und den König und seinen Hof zu versorgen hatten, und zwar lag jedem von ihnen die Versorgung einen Monat lang im Jahre ob.
Folgendes sind ihre Namen: Der Sohn Hurs, im Gebirge Ephraim;
der Sohn Dekers in Makaz; (ihm unterstand) Saalbim, Beth-Semes und Elon bis Beth-Hanan;
der Sohn Heseds in Arubboth; ihm war Socho und die ganze Landschaft Hepher überwiesen;
der Sohn Abinadabs, der das ganze Hügelland von Dor unter sich hatte; er war mit Salomo's Tochter Taphath verheiratet worden;
Baana, der Sohn Ahiluds, in Thaanach, Megiddo und ganz Beth-Sean, das neben Zarthan liegt unterhalb Jesreels, von Beth-Sean bis nach Abel-Mehola, bis über Jokmeam hinaus;
der Sohn Gebers zu Ramoth in Gilead, dem die Zeltdörfer Jairs, des Sohnes Manasse's, die in Gilead liegen, überwiesen waren; dazu gehörte auch der Landstrich Argob in Basan, sechzig große Städte mit Mauern und ehernen Riegeln;
Ahinadab, der Sohn Iddo's, in Mahanaim;
Ahimaaz in Naphtali; auch er war mit einer Tochter Salomo's, mit Basmath, verheiratet;

Baana, der Sohn Husai's, in Asser und Bealoth;
Josaphat, der Sohn Pharuahs, in Issaschar;
Simei, der Sohn Ela's, in Benjamin;
Geber, der Sohn Uri's, im Lande Gilead, dem Lande Sihons, des Königs der Amoriter, und Ogs, des Königs von Basan; außerdem war noch ein Vogt über alle Vögte im Lande eingesetzt.
(Die Bewohner von) Juda und Israel waren so zahlreich wie der Sand am Meer an Menge; sie aßen und tranken und waren guter Dinge.
Salomo war aber Beherrscher aller Reiche vom Euphratstrom bis zum Philisterland und bis an die Grenze Ägyptens; sie zahlten Tribut und waren Salomo untertan, solange er lebte.
Der tägliche Speisebedarf Salomo's betrug dreißig Kor Feinmehl und sechzig Kor gewöhnliches Mehl,
zehn gemästete Rinder, zwanzig Rinder von der Weide und hundert Stück Kleinvieh, ungerechnet die Hirsche, Gazellen, Damhirsche und das gemästete Geflügel.
DENN er herrschte über alle Länder diesseit des Euphrats von Thiphsah bis nach Gaza, über alle Könige diesseit des Euphrats, und lebte in Frieden mit allen Völkern ringsum,
so daß Juda und Israel von Dan bis Beerseba in Sicherheit wohnten, ein jeder unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum, solange Salomo lebte.
Salomo besaß auch viertausend Paar Pferde für seine Kriegswagen und zwölftausend Reitpferde,
und jene Vögte versorgten den König Salomo und alle, deren Unterhalt dem König Salomo oblag, ein jeder während seines Monats, und ließen es an nichts fehlen.
Auch die Gerste und das Stroh für die Wagen- und Reitpferde hatten sie an den Ort zu liefern, wo er sich gerade aufhielt, ein jeder, wie es ihn der Reihe nach traf.
Gott verlieh aber dem Salomo Weisheit und Einsicht in sehr hohem Maße und einen Verstand so weitreichend wie der Sand, der am Ufer des Meeres liegt,

so daß die Weisheit Salomo's größer war als die Weisheit aller Bewohner des Morgenlandes und als alle Weisheit Ägyptens;
ja, er war weiser als alle Menschen, auch weiser als der Esrahiter Ethan und als Heman, Kalkol und Darda, die Söhne Mahols, und sein Ruhm war unter allen Völkern ringsum verbreitet.
Er verfaßte dreitausend Sprüche, und die Zahl seiner Lieder betrug tausendundfünf.
Er besang die Bäume von der Zeder auf dem Libanon an bis zum Isop, der (aus den Fugen) an der Mauer hervorwächst; er besang auch die vierfüßigen Tiere und die Vögel, das Gewürm und die Fische;
und aus allen Völkern kamen die Leute, um die Weisheit Salomo's zu hören, von allen Königen der Erde her Leute, die von seiner Weisheit gehört hatten.

1 Könige, Kapitel 5.

HIRAM aber, der König von Tyrus, schickte seine Knechte an Salomo; denn er hatte gehört, daß man ihn als Nachfolger seines Vaters zum König gesalbt hatte; Hiram war nämlich zeitlebens mit David befreundet gewesen.
DA ließ auch Salomo dem Hiram durch eine Gesandtschaft sagen:
«Du weißt selbst, daß mein Vater David dem Namen des HErrn, seines Gottes, keinen Tempel hat erbauen können wegen der Kriege, in die seine Feinde ihn rings verwickelten, bis der HErr sie ihm unter seine Fußsohlen legte.
Da mir jetzt aber der HErr, mein Gott, auf allen Seiten Ruhe verschafft hat, so daß kein Widersacher und keine Schwierigkeit mehr vorhanden ist,
so beabsichtige ich nun, dem Namen des HErrn, meines Gottes, einen Tempel zu erbauen, wie der HErr dies meinem Vater David verheißen hat mit den Worten: ‚Dein Sohn, den ich als deinen Nachfolger auf deinen Thron setzen werde, der soll meinem Namen das Haus bauen.'
So gib nun Befehl, daß man mir Zedern auf dem Libanon fälle; meine Leute sollen dabei mit den deinigen zusammen arbeiten, und den Lohn für deine Leute will ich dir geben, ganz wie du es bestimmst. Du weißt ja selbst, daß es keinen bei uns gibt, der Bauholz so zu hauen verstände wie die Sidonier.»
ALS Hiram diese Botschaft Salomo's vernahm, freute er sich außerordentlich und rief aus: «Gepriesen sei heute der HErr, der dem David einen weisen Sohn zum Herrscher über dies große Volk gegeben hat!»
Hierauf ließ Hiram dem Salomo durch eine Gesandtschaft sagen: «Ich habe deine Botschaft an mich vernommen. Ich werde alle deine Wünsche bezüglich des Zedern- und Zypressenholzes erfüllen.
Meine Leute sollen die Hölzer vom Libanon ans Meer hinabschaffen; dann will ich Flöße daraus auf dem Meer herstellen lassen und sie bis an den Ort schaffen, den du mir angeben wirst; dort lasse ich sie wieder auseinandernehmen, und du läßt sie dann abholen. Dafür mußt du aber

auch meine Wünsche erfüllen, indem du meinen Hofhalt mit Speisebedarf versorgst.»

So lieferte also Hiram dem Salomo Zedern- und Zypressenholz, soviel er wünschte;

Salomo dagegen lieferte dem Hiram 20 000 Kor Weizen für den Unterhalt seines Hofes und 20 000 Bath feinstes Öl von zerstoßenen Oliven; so viel hatte Salomo dem Hiram Jahr für Jahr zu liefern.

Der HErr aber verlieh dem Salomo Weisheit, wie er ihm verheißen hatte; und es bestand ein freundschaftliches Verhältnis zwischen Salomo und Hiram, denn sie hatten einen Bund miteinander geschlossen.

HIERAUF hob der König Salomo aus ganz Israel Fronarbeiter aus, so daß die Fronenden sich auf dreißigtausend Mann beliefen.

Er schickte sie abwechselnd auf den Libanon, jeden Monat zehntausend, so daß sie einen Monat auf dem Libanon waren und zwei Monate jeder zu Hause blieb; Adoniram hatte die Oberaufsicht über die Fronarbeiter.

Außerdem hatte Salomo siebzigtausend Lastträger und achtzigtausend Steinhauer im Gebirge (Juda),

ungerechnet die dreitausenddreihundert von Salomo bestellten Werkführer, welche die Arbeiten zu leiten und die Leute, die mit der Arbeit beschäftigt waren, zu beaufsichtigen hatten.

Der König gab auch Befehl, große und schwere Steine zu brechen, um die Grundmauern des Tempels mit Quadersteinen zu legen.

Die Bauleute Salomo's und die Bauleute Hirams behieben sie dann gemeinsam und richteten die Hölzer und die Steine zum Bau des Tempels her.

1 Könige, Kapitel 6.

IM vierhundertachtzigsten Jahr nach dem Auszug der Israeliten aus Ägypten, im vierten Jahre der Regierung Salomo's über Israel, im Monat Siw, - das ist der zweite Monat -, da begann Salomo den Bau des Tempels für den HErrn.
Der Tempel, den der König Salomo für den HErrn baute, war sechzig Ellen lang, zwanzig Ellen breit und dreißig Ellen hoch.
Die Halle an der Vorderseite des Großraumes des Gebäudes war zwanzig Ellen breit, entsprechend der Breite des Gebäudes, und zehn Ellen tief in der Längsrichtung des Gebäudes.
(Salomo) ließ an dem Tempel Fenster mit unbeweglichem Gitterwerk anbringen
und führte an der Wand des Tempels ringsum, sowohl um den Großraum als auch um den Hinterraum, einen Anbau auf und richtete so ringsum Seitenräume ein.
Das unterste Stockwerk (dieses Anbaus) war fünf Ellen breit, das mittlere sechs, das dritte sieben Ellen breit; denn Salomo hatte außen am Tempel ringsum Absätze anbringen lassen, damit die Querbalken nicht in die Mauern des Hauptgebäudes eingriffen.
Beim Bau des Tempels verwandte man aber nur Steine, die beim Brechen (im Steinbruch) schon fertig behauen waren, so daß man während der Errichtung des Gebäudes von Hämmern und Meißeln, überhaupt von eisernen Werkzeugen im Tempel nichts hörte.
Der Eingang zum untersten Stockwerk des Anbaus befand sich an der Südseite des Gebäudes; und auf einer Wendeltreppe stieg man in das mittlere und vom mittleren in das dritte Stockwerk hinauf.
Als er so den Bau des Tempels vollendet hatte, deckte er das Gebäude mit Balken und Bohlenreihen von Zedernholz.
Den Anbau aber führte er um den ganzen Tempel her auf, jedes Stockwerk fünf Ellen hoch, und verband ihn mit dem Hauptgebäude durch Zedernbalken.
UND es erging das Wort des HErrn an Salomo folgendermaßen:

«So steht es mit diesem Hause, das du eben erbaust: Wenn du nach meinen Satzungen wandelst und meinen Weisungen nachkommst, alle meine Gebote hältst, so daß du nach ihnen wandelst, so will ich Verheißung an dir wahr machen, die ich deinem Vater David gegeben habe:
ich werde alsdann inmitten der Israeliten wohnen und mein Volk Israel nicht verlassen.»
ALS nun Salomo mit dem Bau des Hauses fertig war,
bekleidete er die Wände des Tempels im Innern des Hauses mit Brettern von Zedernholz: vom Fußboden des Gebäudes bis zu den Balken der Decke täfelte er die inneren Wände mit Holz und belegte den Fußboden des Tempels mit Bohlen von Zypressenholz.
Ebenso bekleidete er die zwanzig Ellen an der Hinterseite des Tempels mit Zedernbrettern vom Fußboden bis an die Decke und baute sich so im Inneren des Tempels den Hinterraum als das Allerheiligste aus.
Aber das vordere Tempelhaus, das heißt der Großraum vorn vor dem Allerheiligsten, maß vierzig Ellen.
So bestand denn das ganze Haus im Inneren aus Zedernholz, verziert mit Schnitzwerk in Form von wilden Gurken und Blumengewinden, alles von Zedernholz, so daß kein Stein zu sehen war.
Den Hinterraum aber im Inneren des Gebäudes richtete er so ein, daß er die Bundeslade des HErrn dort unterbringen konnte.
Der Hinterraum war nämlich zwanzig Ellen lang, zwanzig Ellen breit und zwanzig Ellen hoch, und er ließ ihn mit feinem Gold überziehen; auch den Zedernholz-Altar vor dem Hinterraum überzog er damit.
Weiter überzog Salomo das Gebäude im Inneren mit feinem Gold und zog vor dem Hinterraum goldene Ketten her und überzog auch ihn mit Gold.
Den ganzen Tempel überzog er also im Inneren mit Gold, das ganze Gebäude vollständig; auch den Altar, der vor dem Allerheiligsten stand, überzog er ganz mit Gold.
WEITER ließ er im Allerheiligsten zwei Cherube aus Ölbaumholz anfertigen, je zehn Ellen hoch.
Jeder Flügel der beiden Cherube maß fünf Ellen, so daß von der einen Flügelspitze bis zu der andern ein Abstand von zehn Ellen war.

Und zehn Ellen maß auch der andere Cherub: beide Cherube hatten dasselbe Maß und dieselbe Gestalt;
die Höhe des einen Cherubs betrug zehn Ellen und ebenso die des anderen Cherubs.
Er stellte die beiden Cherube dann in der Mitte des innersten Tempelraumes auf, und sie hielten ihre Flügel so ausgebreitet, daß der Flügel des einen Cherubs diese Wand des Allerheiligsten und der Flügel des andern Cherubs die andere Wand berührte, während ihre inneren Flügel in der Richtung nach der Mitte des Raumes aneinander stießen.
Auch die Cherube überzog er mit Gold.
Weiter ließ er an allen Wänden des Gebäudes ringsum Schnitzwerk von Cheruben, Palmen und Blumengewinden anbringen.
Auch den Fußboden des Tempels ließ er mit Gold überziehen sowohl im Hinterraum als auch im Vorderraum.
UND für den Eingang in den Hinterraum ließ er eine Türeinfaßung von Ölbaumholz anfertigen; die Oberschwelle und die Pfosten bildeten ein Fünfeck.
Auf den beiden Türflügeln von Ölbaumholz aber ließ er Schnitzwerk von Cheruben, Palmen und Blumengewinden anbringen und sie dann mit Gold überziehen, und zwar die Cherube und die Palmen mit breitgeschlagenem Gold.
Ebenso ließ er auch für den Eingang zum Großraum eine Türeinfassung von Ölbaumholz anfertigen, die ein Viereck bildete,
dazu zwei Türflügel von Zypressenholz, von denen jeder aus zwei drehbaren Blättern bestand.
Er ließ dann Schnitzwerk darauf anbringen, nämlich Cherube, Palmen und Blumengewinde, und ließ sie mit Goldblech überziehen, das dem Schnitzwerk genau angepaßt war.
Darauf ließ er den inneren Vorhof mit einer Mauer umziehen, die aus drei Lagen von Quadersteinen und einer Lage von Zedernbalken bestand.
IM vierten Jahre (der Regierung Salomo's), im Monat Siw-a-, war der Grund zum Tempel des HErrn gelegt worden, -a) V. 1.
und im elften Jahre, im Monat Bul - das ist der achte Monat - war der Tempel vollendet in allen seinen Teilen und mit allem was dazu gehörte;

sieben Jahre also hatte man daran gebaut.

1 Könige, Kapitel 7.

ABER an seinem eigenen Hause baute Salomo dreizehn Jahre lang, bis er seinen Palast ganz vollendet hatte.
ER erbaute nämlich das Libanonwaldhaus, das hundert Ellen lang, fünfzig Ellen breit und dreißig Ellen hoch war, auf vier* Reihen von Zedernsäulen, und auf den Säulen ruhten Balken von Zedernholz.
Eine Decke von Zedernholz befand sich über den Tragbalken, die auf den Säulen lagen, zusammen fünfundvierzig, fünfzehn in jeder Reihe.
Und Durchblicke waren da in drei Reihen, und die Lichtöffnungen lagen einander gegenüber, dreimal.
Alle Türen und Lichtöffnungen waren viereckig, im Durchblick; und die Lichtöffnungen lagen einander gegenüber, dreimal.
SODANN erbaute er den Säulensaal, der fünfzig Ellen lang und dreißig Ellen breit war; eine Halle mit Säulen und eine Treppe befand sich davor.
Weiter erbaute er den Thronsaal, in dem er Recht sprach, den Gerichtssaal; der war mit Zedernholz getäfelt vom Fußboden bis an die Decke.
Sodann sein eigener Palast, in dem er wohnte, im zweiten Vorhof einwärts vom Thronsaal, war ein Bau von derselben Art. Auch für die Tochter des Pharao's, die Salomo geheiratet hatte, baute er einen Palast gleich jener Halle.
Alle diese Bauten waren aus Prachtsteinen aufgeführt, die nach Quadermaß behauen und innen wie außen mit der Säge zugeschnitten waren, und zwar vom Grund an bis zu den Gesimsen und von außen bis zu dem großen Vorhof.
Die Fundamente aber bestanden aus gewaltig großen Steinen, aus Blöcken von zehn Ellen und solchen von acht Ellen Länge;
und darüber lagen Prachtsteine, die nach Quadermaß zugehauen waren, und Zedernbalken.
Der große Vorhof aber war rings mit einer Mauer umgeben, die aus drei Lagen Quadersteinen und einer Lage Zedernbalken bestand; ebenso war

es auch bei dem inneren Vorhof am Tempel des HErrn und bei dem Vorhof am Säulensaal des Palastes.

DARAUF sandte der König Salomo hin und ließ Hiram von Tyrus holen.

Dieser war der Sohn einer Witwe aus dem Stamme Naphthali, sein Vater aber war ein tyrischer Kupferschmied. Er war ein hochbegabter, einsichtsvoller und kunstsinniger Mann, der sich auf die Herstellung von Erzarbeiten jeder Art verstand. Dieser Mann kam also zum König Salomo und führte alle Erzarbeiten für ihn aus.

SO stellte er die beiden ehernen Säulen her: achtzehn Ellen war die eine Säule hoch, ein Faden von zwölf Ellen umspannte sie, und ihre Dicke betrug vier Finger; inwendig war sie hohl; und ebenso machte er die zweite Säule.

Auch fertigte er zwei aus Erz gegossene Knäufe an, um sie oben auf die Säulen zu setzen; jedes dieser beiden Kapitäle hatte fünf Ellen Höhe.

Zur Bekleidung der Kapitäle, die sich oben auf den Säulen befanden, dienten Flechtwerke von kettenartig gearbeiteten Schnüren. -V. 17-20: Versreihenfolge in Originalüs: 17, 18a, 20b, 18b, 19, 20a.

(a) Dann fertigte er die Granatäpfel an, und zwar zwei Reihen von Granatäpfeln aus Erz für das eine Flechtwerk; (b) und ebenso verfertigte er sie für das andere Kapitäl.

Die Kapitäle, die sich oben auf den Säulen befanden, waren in Form von Lilien gearbeitet, in der Vorhalle, vier Ellen.

(a) Und Kapitäle waren auf den beiden Säulen auch oberhalb nahe bei dem Wulst, der nach der Seite des Flechtwerks ging, (b) und der Granatäpfel waren zweihundert, in Reihen ringsum um das eine Kapitäl;

Er stellte diese Säulen am Eingang zur Vorhalle des Tempels auf; die eine Säule, die er rechts aufstellte, nannte er Jachin, und der anderen, die er links aufstellte, gab er den Namen Boas.

Oben auf den Säulen aber war ein lilienförmiges Gebilde; und damit war die Herstellung der Säulen vollendet.

HIRAM fertigte auch das aus Erz gegossene Meer, das von einem Rande bis zum andern zehn Ellen maß, ringsum gerundet und fünf Ellen hoch; eine Schnur von dreißig Ellen war erforderlich, um es ganz zu umspannen.

Unterhalb seines Randes waren Gebilde von wilden Gurken-a-
angebracht, die es rings umgaben, je zehn auf die Elle; sie bildeten einen Kranz um das Becken, zwei Reihen Gurken, die gleich beim Guß mitgegossen worden waren.
Es ruhte auf zwölf Rindern, von denen drei nach Norden, drei nach Westen, drei nach Süden und drei nach Osten gewandt waren; das Becken aber lag oben auf ihnen, und die Hinterseite war bei allen Rindern nach innen gekehrt.
Die Dicke (der Wand) des Beckens betrug eine Handbreite, und sein Rand war wie die Arbeit eines Becherrandes geformt, nach Art einer blühenden Lilie. Es faßte zweitausend Bath.
ER fertigte auch die zehn Gestühle aus Erz; jedes dieser Gestühle war vier Ellen lang, vier Ellen breit und drei Ellen hoch.
Die Gestühle waren aber folgendermaßen gearbeitet: sie hatten Stege, und zwar Stege auch zwischen den Leitersprossen;
auf den Stegen aber, die zwischen den Leitersprossen waren, befanden sich Löwen, Rinder und Cherube, und ebenso an den Leitersprossen oben und unten; unterhalb der Löwen und Rinder waren Kränze in Form von Gewinden angebracht.
Jedes Gestühl hatte vier eherne Räder und eherne Achsen, und an seinen vier Ecken befanden sich Aufsätze, die unterhalb des Beckens angegossen waren; jenseits eines jeden waren Gewinde.
Sein Auflager befand sich innerhalb der Aufsätze und ragte eine Elle darüber hinaus; sein Auflager war rund, in Gestell-Arbeit, anderthalb Ellen im Durchmesser; und auch an dem Auflager war Bildwerk angebracht, seine Stege aber waren viereckig, nicht rund.
Die vier Räder befanden sich unten an den Stegen, und die Halter der Räder waren an dem Gestühl befestigt, und jedes Rad war anderthalb Ellen hoch.
Die Räder waren wie Wagenräder gearbeitet; ihre Halter und Felgen, ihre Speichen und Naben - alles war Gußwerk.
An den vier Eckpfosten jedes Gestühls befanden sich vier Aufsätze, die aus einem Guß mit dem Gestühl waren.

Oben auf dem Gestühl war eine Art Gestell, eine halbe Elle hoch, rund ringsum; und oben auf dem Gestühl war der Aufsatz mit seinen Haltern, die das Becken stützten, seine Halter und Stege aus einem Guß mit ihm.
Auf die Tafeln und Stege grub er Bildwerk von Cheruben, Löwen und Palmen ein, soweit leerer Raum bei ihnen vorhanden war, und Gewinde ringsum.
Auf diese Weise stellte er die zehn Gestühle her; alle hatten denselben Guß, dasselbe Maß und dieselbe Gestaltung.
Dann fertigte er zehn eherne Kessel, von denen jeder vierzig Bath faßte und jeder einen Durchmesser von vier Ellen hatte; auf jedes der zehn Gestühle kam ein solcher Kessel.
Von den Gestühlen stellte er fünf auf der Südseite und fünf auf der Nordseite des Tempels auf; das große Wasserbecken aber erhielt seinen Platz auf der Südseite des Tempels.
WEITER fertigte Hiram die Töpfe, Schaufeln und Sprengschalen an und vollendete so alle Arbeiten, die er für den König Salomo am Gotteshause herzustellen hatte,
nämlich zwei Säulen mit den beiden kugelförmigen Knäufen oben auf den Säulen, sowie die zwei Geflechte zur Bekleidung der beiden kugelförmigen Kapitäle oben auf den Säulen;
und die vierhundert Granatäpfel für die beiden Flechtwerke: zwei Reihen Granatäpfel für jedes Flechtwerk;
ferner die zehn Gestühle nebst den zehn Kesseln auf den Gestühlen,
und das eine große Wasserbecken mit den zwölf Rindern unter dem Becken;
sodann die Töpfe, Schaufeln und Sprengschalen. Alle diese Kunstwerke, die Hiram dem König Salomo für den Tempel des HErrn fertigte, waren von geplättetem Erz.
In der Jordanaue hatte der König sie gießen lassen an der Furt von Adama, zwischen Sukkoth und Zarethan.
Salomo ließ aber alle diese Metallarbeiten ungewogen wegen ihrer übergroßen Menge; das Gewicht des Erzes wurde nicht festgestellt.
FERNER ließ Salomo alle die Ausstattungsgegenstände und Geräte anfertigen, die zum Tempel des HErrn gehörten: den vergoldeten Altar

und den vergoldeten Tisch, auf dem die Schaubrote lagen;
weiter die Leuchter, nämlich fünf auf der rechten und fünf auf der linken Seite vor dem Allerheiligsten aus gediegenem Gold, dazu die Blüten, Lampen und Lichtscheren aus Gold;
weiter die Becken, Messer, Sprengschalen, Schüsseln und Räucherpfannen aus gediegenem Gold. Was schließlich die Angeln an den Türflügeln im Innenraum des Tempels, des Allerheiligsten, sowie an den Türflügeln des Großraumes des Tempels betrifft, so waren sie von Gold.
Als nun alle Arbeiten, die der König Salomo für den Tempel des HErrn hatte herstellen lassen, fertig waren, ließ Salomo auch die Weihgeschenke seines Vaters David hineinbringen; und zwar legte er das Silber, das Gold und die Geräte in die Schatzkammern des Tempels des HErrn.

1 Könige, Kapitel 8.

DAMALS ließ Salomo die Ältesten der Israeliten und (zwar besonders) alle Häupter der Stämme und die Obersten der israelitischen Geschlechter bei sich in Jerusalem zusammenkommen, um die Bundeslade des HErrn aus der Davidstadt, das ist Zion, hinaufzubringen.
So versammelten sich denn alle israelitischen Männer beim König Salomo am Fest im Monat Ethanim, das ist der siebte Monat.
Als nun alle Ältesten der Israeliten sich eingefunden hatten, hoben die Priester die Lade des HErrn auf
und trugen sie hinauf, ebenso das Offenbarungszelt und alle heiligen Geräte, die sich im Zelt befanden: die Priester und Leviten trugen sie hinauf.
Der König Salomo aber und die ganze Volksgemeinde Israel, die sich um ihn versammelt hatte, opferten vor der Lade so viele Stück Kleinvieh und Rinder, daß ihre Menge geradezu unzählbar war.
Alsdann brachten die Priester die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn an die für sie bestimmte Stätte, nämlich in den Hinterraum des Tempels, in das Allerheiligste, unter die Flügel der Cherube;
die Cherube hielten nämlich ihre Flügel ausgebreitet über die Stätte, wo die Lade stand, so daß die Cherube eine Decke oben über der Lade und deren Tragstangen bildeten.
Die Tragstangen aber waren so lang, daß die Spitzen der Stangen im Heiligtum an der Vorderseite des Allerheiligsten eben noch sichtbar waren; weiter außen aber waren sie nicht zu sehen; und sie sind dort geblieben bis auf den heutigen Tag.
In der Lade befand sich nichts als nur die beiden steinernen Tafeln, die Mose am Horeb hineingelegt hatte, die Tafeln des Bundes, den der HErr mit den Israeliten nach ihrem Auszug aus Ägypten geschlossen hatte.
ALS aber die Priester aus dem Heiligtum hinausgetreten waren, da erfüllte die Wolke den Tempel des HErrn,
so daß die Priester wegen der Wolke nicht hintreten konnten, um ihren Dienst zu verrichten; denn die Herrlichkeit des HErrn erfüllte den Tempel

des HErrn.
Damals sprach Salomo: «Der HErr hat gesagt, er wolle im Dunkeln wohnen.
So habe ich dir nun ein Haus zur Wohnung gebaut, eine Stätte zum Wohnsitz für dich auf ewige Zeiten.»
HIERAUF wandte der König sich um und segnete die ganze Volksgemeinde Israel, wobei die ganze Gemeinde Israel dastand.
Dann sagte er: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der die Verheißung, die er meinem Vater David mündlich gegeben, nun tatsächlich erfüllt hat, da er sagte-a-: -a) 1S 7,6ff.
‚Seit der Zeit, wo ich mein Volk Israel aus Ägypten hinausgeführt, habe ich aus allen Stämmen Israels nie eine Stadt dazu erwählt, daß mir daselbst ein Haus gebaut würde, an dem mein Name haften sollte; David aber habe ich dazu ersehen, Herrscher über mein Volk Israel zu sein.'
Nun hatte zwar mein Vater David den Wunsch, dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, ein Haus zu bauen;
aber der HErr ließ meinem Vater David verkünden: ‚Daß du den Wunsch gehegt hast, meinem Namen ein Haus zu bauen, an diesem Vorhaben hast du wohl getan;
jedoch nicht du sollst das Haus mir bauen, sondern dein leiblicher Sohn, der dir geboren werden wird, der soll meinem Namen das Haus bauen.'
Nun hat der HErr diese Verheißung, die er gegeben hat, in Erfüllung gehen lassen; denn ich bin an die Stelle meines Vaters David getreten und habe den Thron Israels bestiegen, wie der HErr es verheißen hatte, und habe dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, den Tempel erbaut
und ich habe darin eine Stätte geschaffen für die Lade, in der die Urkunde des Bundes liegt, den der HErr mit unsern Vätern geschlossen hat, als er sie aus dem Land Ägypten hinausführte.»
NUNMEHR trat Salomo angesichts der ganzen Gemeinde Israel vor den Altar des HErrn, breitete seine Hände gen Himmel aus
und betete: «HErr, du Gott Israels! kein Gott weder im Himmel droben noch auf der Erde unten ist dir gleich, der du den Bund und die Gnade deinen Knechten bewahrst, die mit ihrem ganzen Herzen vor dir wandeln.

Du hast deinem Knechte David, meinem Vater, das Versprechen gehalten, was du ihm gegeben hattest; ja, was du mündlich zugesagt hattest, das hast du tatsächlich erfüllt, wie es heute sichtbar zu Tage liegt.
Und nun, HErr, du Gott Israels, halte deinem Knechte David, meinem Vater, auch die Verheißung, die du ihm gegeben hast mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem (Nachkommen) fehlen, der vor meinem Angesicht auf dem Throne Israels sitze, wofern nur deine Söhne auf ihren Weg acht haben, daß sie vor meinen Augen wandeln, wie du vor mir gewandelt bist.'
Nun also, Gott Israels, laß deine Verheißung, die du deinem Knecht David, meinem Vater, gegeben hast, in Erfüllung gehen!»
«Wie aber? sollte Gott wirklich auf der Erde Wohnung nehmen? Siehe, der Himmel und aller Himmel Himmel können dich nicht fassen: wie viel weniger dieses Haus, das ich gebaut habe!
Und doch wende dich dem Gebet deines Knechtes und seinem Flehen zu, HErr, mein Gott, und höre auf das laute Rufen und das Gebet, das dein Knecht heute an dich richtet!
Laß deine Augen bei Tag und bei Nacht offen stehen über diesem Hause, über der Stätte, von der du verheißen hast: ‚Mein Name soll daselbst wohnen!' daß du auf das Gebet hörest, das dein Knecht an dieser Stätte verrichten wird.
So höre denn auf das Flehen deines Knechtes und deines Volkes Israel, so oft sie an dieser Stätte beten werden! ja erhöre du es an der Stätte, wo du thronst, im Himmel, und wenn du es hörst, so vergib!»
«Wenn sich jemand gegen seinen Nächsten vergeht und man ihm einen Eid auferlegt, den er schwören soll, und er kommt und schwört vor deinem Altar in diesem Hause:
so wollest du es im Himmel hören und eingreifen und deinen Knechten Recht schaffen, indem du den Schuldigen dadurch für schuldig erklärst, daß du sein Tun auf sein Haupt zurückfallen läßt, dem Unschuldigen aber dadurch zu seinem Recht verhilfst, daß du ihm zuteil werden läßt nach seiner Gerechtigkeit!»
«Wenn dein Volk Israel von einem Feinde geschlagen wird, weil es sich gegen dich versündigt hat, sich dann aber wieder zu dir bekehrt und

deinen Namen bekennt und in diesem Hause zu dir betet und fleht:
so wollest du es im Himmel hören und deinem Volk Israel die Sünde vergeben und sie in dem Lande wohnen lassen, das du ihren Vätern gegeben hast!»
«Wenn der Himmel verschlossen bleibt und kein Regen fällt, weil sie gegen dich gesündigt haben, und sie dann an dieser Stätte-a- beten und deinen Namen bekennen und sich von ihrer Sünde bekehren, weil du sie gedemütigt hast: -a) vgl. V. 30.
so wollest du es im Himmel hören und deinen Knechten, deinem Volk Israel, die Sünde vergeben, indem du sie auf den rechten Weg weisest, auf dem sie wandeln sollen, und wollest Regen fallen lassen auf dein Land, das du deinem Volk zum Erbbesitz gegeben hast!»
«Wenn eine Hungersnot im Lande herrscht, wenn die Pest ausbricht, wenn Getreidebrand oder Vergilben des Getreides, Heuschrecken oder Ungeziefer über das Land kommen, wenn seine Feinde es in einer seiner Ortschaften bedrängen oder sonst irgend eine Plage, irgend eine Krankheit sie heimsucht:
was man alsdann bittet und fleht, es geschehe von einem einzelnen Menschen oder von deinem ganzen Volk Israel, wenn ein jeder sich in seinem Gewissen getroffen fühlt und er seine Hände nach diesem Hause hin ausstreckt:
so wollest du es im Himmel hören an der Stätte, wo du thronst, und wollest Verzeihung gewähren und einem jeden ganz nach Verdienst vergelten, wie du sein Herz kennst - denn du allein kennst das Herz aller Menschenkinder -,
damit sie dich allezeit fürchten, solange sie auf dem Boden des Landes leben, das du unsern Vätern gegeben hast!»
«Aber auch den Fremdling, der nicht zu deinem Volk Israel gehört, sondern aus fernem Lande um deines Namens willen hergekommen ist denn sie werden von deinem großen Namen, von deiner starken Hand und deinem hocherhobenen Arm hören -, wenn er also kommt und vor diesem Tempel-a- betet: -a) vgl. V. 30.
so wollest du ihn im Himmel hören an der Stätte, wo du thronst, und alles das tun, um was der Fremdling dich anruft, auf daß alle Völker der Erde

deinen Namen kennen lernen, damit sie dich ebenso fürchten wie dein Volk Israel, und damit sie inne werden, daß dieses Haus, das ich erbaut habe, deinem Namen als Besitz zugesprochen ist.»
«Wenn dein Volk gegen seine Feinde zum Kampf auszieht auf dem Wege, auf den du sie senden wirst, und sie sich im Gebet zu dem HErrn nach der Stadt hin wenden, die du erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:
so wollest du ihr Gebet und Flehen im Himmel hören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen!»
«Wenn sie sich an dir versündigt haben - es gibt ja keinen Menschen, der nicht sündigt, - und du ihnen zürnst und sie dem Feinde preisgibst, so daß ihre Besieger sie gefangen wegführen in Feindesland, es liege fern oder nahe,
und sie dann in dem Lande, wohin sie in die Gefangenschaft geführt worden sind, in sich gehen und sich bekehren und dich im Lande ihrer Zwingherren mit dem Bekenntnis anrufen: ‚Wir haben gesündigt und uns vergangen, wir haben gottlos gehandelt!'
wenn sie sich also im Lande ihrer Feinde, die sie in Gefangenschaft halten, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele dir wieder zuwenden und zu dir beten in der Richtung nach ihrem Lande hin, das du ihren Vätern gegeben hast, und nach der Stadt hin, die du dir erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:
so wollest du ihr Gebet und Flehen im Himmel an der Stätte, wo du thronst, hören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen
und wollest deinem Volke vergeben, was sie gegen dich gesündigt haben, und alle ihre Übertretungen, mit denen sie sich gegen dich vergangen haben, und wollest sie Barmherzigkeit finden lassen bei ihren Zwingherren, so daß diese Erbarmen mit ihnen haben!
denn sie sind dein Volk und dein Eigentum, das du aus Ägypten, mitten aus dem Eisen-Schmelzofen, weggeführt hast.»
«So laß denn deine Augen offen stehen für das Flehen deines Knechtes und für das Flehen deines Volkes Israel, daß du sie erhörest, so oft sie dich anrufen!

Denn du selbst hast sie dir zum Eigentum ausgesondert aus allen Völkern der Erde, wie du es durch den Mund deines Knechtes Mose ausgesprochen hast-a-, als du unsere Väter aus Ägypten wegführtest, HErr, unser Gott!» -a) 2.Mo. 19,5.

ALS nun Salomo mit diesem ganzen Gebet und Flehen, das er an den HErrn gerichtet hatte, zu Ende war, erhob er sich von dem Platze vor dem Altar des HErrn, wo er mit zum Himmel ausgebreiteten Händen auf den Knieen gelegen hatte;

er trat dann hin und segnete die ganze Volksgemeinde Israel, indem er mit lauter Stimme ausrief:

«Gepriesen sei der HErr, der seinem Volk Israel Ruhe verschafft hat, ganz wie er es verheißen hat! Von all seinen herrlichen Verheißungen, die er durch den Mund seines Knechtes Mose gegeben hat, ist keine einzige unerfüllt geblieben.

Der HErr, unser Gott, sei mit uns, wie er mit unsern Vätern gewesen ist! Er verlasse uns nicht und verwerfe uns nicht,

sondern lasse unsere Herzen auf ihn gerichtet sein, damit wir allezeit auf seinen Wegen wandeln und seine Gebote, Satzungen und Rechte beobachten, zu denen er unsere Väter verpflichtet hat!

Und diese meine Worte, mit denen ich den HErrn angefleht habe, mögen dem HErrn, unserm Gott, bei Tag und bei Nacht gegenwärtig sein, auf daß er seinem Knecht und seinem Volk Israel so, wie jeder Tag es erfordert, Recht schaffe,

damit alle Völker der Erde erkennen, daß der HErr Gott ist und sonst keiner.

Euer Herz aber möge dem HErrn, unserm Gott, ungeteilt ergeben sein, daß ihr nach seinen Satzungen wandelt und seine Gebote so haltet, wie es heute der Fall ist!»

HIERAUF brachten der König und ganz Israel mit ihm Schlachtopfer vor dem HErrn dar,

und zwar ließ Salomo als Heilsopfer, das er dem HErrn darbrachte, 22 000 Rinder und 120 000 Stück Kleinvieh schlachten: so weihten der König und alle Israeliten den Tempel des HErrn ein.

An jenem Tage weihte der König den mittleren Teil des Vorhofes, der vor dem Tempel des HErrn liegt, zur Opferstätte; denn er brachte dort die Brandopfer, die Speisopfer und die Fettstücke der Heilsopfer dar, weil der eherne Altar, der vor dem Tempel des HErrn steht, zu klein war, um die Brand- und Speisopfer und die Fettstücke der Heilsopfer zu fassen.

Auch beging Salomo damals das (Laubhütten-)Fest und ganz Israel mit ihm - eine gewaltige Festgemeinde, die zusammengekommen war von der Gegend bei Hamath an bis an den Bach Ägyptens, - vor dem HErrn, unserm Gott, sieben Tage lang und noch einmal sieben Tage, im ganzen vierzehn Tage lang.

Am achten Tage aber entließ er das Volk; sie nahmen Abschied vom König und kehrten zu ihren Zelten zurück, fröhlich und wohlgemut wegen all des Guten, mit dem der HErr seinen Knecht David und sein Volk Israel gesegnet hatte.

1 Könige, Kapitel 9.

ALS nun Salomo den Bau des Tempels des HErrn und des königlichen Palastes vollendet hatte und mit allem, was er sonst noch auszuführen gewünscht hatte, fertig war,
da erschien ihm der HErr zum zweitenmal, wie er ihm vorher in Gibeon erschienen war;
und der HErr sagte zu ihm: «Ich habe dein Gebet und dein Flehen gehört, das du an mich gerichtet hast. Ich habe diesen Tempel, den du erbaut hast, dazu geweiht, meinen Namen für alle Zeiten daran haften zu lassen, und meine Augen und mein Herz sollen immerdar dort zugegen sein.
Wenn du nun vor mir ebenso wandelst, wie dein Vater David es getan hat, in Herzenseinfalt und Aufrichtigkeit, so daß du alles tust, was ich dir geboten habe, und meine Satzungen und Rechte beobachtest,
so will ich den Thron deines Königtums über Israel auf ewige Zeiten bestätigen, wie ich es deinem Vater David feierlich zugesagt habe mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem Manne auf dem Throne Israel fehlen!'
Wenn ihr aber von mir abfallt, ihr oder eure Kinder, und meine Gebote und Satzungen, die ich euch zur Pflicht gemacht habe, nicht beobachtet, sondern anderen Göttern zu dienen und sie anzubeten anfangt,
so werde ich Israel aus dem Lande, das ich ihnen gegeben habe, ausrotten und den Tempel, den ich meinem Namen geheiligt habe, keines Blickes mehr würdigen, und Israel soll für alle Völker ein Gegenstand des Hohns und Spottes werden.
Und dieser Tempel soll zu einem Trümmerhaufen werde, so daß alle, die an ihm vorübergehen, sich entsetzen und zischeln; und wenn man dann fragt: ‚Warum hat der HErr diesem Lande und diesem Hause solches Geschick widerfahren lassen?'
so wird man antworten: ‚Zur Strafe dafür, daß sie den HErrn, ihren Gott, der ihre Väter aus Ägypten herausgeführt hatte, verlassen und sich anderen Göttern zugewandt und sie angebetet und ihnen gedient haben; darum hat der HErr all dieses Unglück über sie kommen lassen.'»

NACH Ablauf der zwanzig Jahre nun, während deren Salomo die beiden Bauwerke, den Tempel des HErrn und den königlichen Palast, erbaut hatte

Hiram, der König von Tyrus, hatte nämlich dem König Salomo Zedern- und Zypressenholz, sowie Gold geliefert, soviel er gewünscht hatte -, damals schenkte der König Salomo dem Hiram zwanzig Städte in der Landschaft Galiläa.

Als aber Hiram aus Tyrus herüberkam, um sich die Städte anzusehen, die Salomo ihm überwiesen hatte, gefielen sie ihm nicht,

und er sagte: «Was sind das für Städte, die du mir da abgetreten hast, mein Bruder!» Daher nennt man diese Landschaft «Kabul» bis auf den heutigen Tag.

Hiram hatte nämlich dem Könige hundertundzwanzig Talente* Gold gesandt.

FOLGENDERMASSEN aber verhielt es sich mit den Fronarbeitern, die der König Salomo ausgehoben hatte, um den Tempel des HErrn und seinen eigenen Palast, sowie die Burg Millo und die Mauer Jerusalems zu bauen und um Hazor, Megiddo und Geser zu befestigen -.

Der Pharao nämlich, der König von Ägypten, war heraufgezogen, hatte Geser erobert und eingeäschert und die Kanaanäer, die in der Stadt wohnten, niedergemacht und dann (den Ort) seiner Tochter, der Gemahlin Salomo's, als Mitgift geschenkt;

hierauf hatte Salomo Geser wieder aufgebaut, ebenso (baute er) auch das untere Beth-Horon,

Baalath, Thamar in der Steppe im Lande Juda,

dazu alle Vorratsstädte, die Salomo besaß; und die Ortschaften für die Kriegswagen und die Reitpferde und überhaupt alle Bauten, die Salomo in Jerusalem, auf dem Libanon und im ganzen Bereich seines Königreiches auszuführen wünschte.

Alles, was noch an Nachkommen von den Amoritern, Hethitern, Pherissitern, Hewitern und Jebusitern vorhanden war, die nicht zu den Israeliten gehörten,

deren Nachkommen, soweit sie im Lande noch übrig geblieben waren, weil die Israeliten den Blutbann an ihnen nicht hatten vollstrecken können, die hob Salomo zum Frondienst aus, und sie sind Fronarbeiter geblieben bis auf den heutigen Tag.

Von den Israeliten dagegen machte Salomo keinen zum Leibeigenen, sondern diese dienten ihm als Krieger und Hofbeamte, als hohe und niedere Offiziere und als Befehlshaber über seine Kriegswagen und seine Reiterei.

Die Zahl der Oberaufseher, die bei den Arbeiten Salomo's beschäftigt waren, belief sich auf 550; sie hatte die bei den Arbeiten beschäftigten Leute zu beaufsichtigen.

Sobald die Tochter des Pharaos aus der Davidstadt in ihren eigenen Palast eingezogen war, den Salomo für sie hatte bauen lassen, machte er sich an den Bau der Burg Millo.

Dreimal jährlich pflegte Salomo Brand- und Heilsopfer auf dem Altar darzubringen, den er dem HErrn erbaut hatte, und ebenso auf dem (Altar) zu räuchern, der vor dem HErrn stand. ALS er den Häuserbau vollendet hatte,

schuf König Salomo auch eine Flotte in Ezjon-Geber, das bei Elath am Ufer des Schilfmeeres im Lande der Edomiter liegt.

Hiram sandte dann auf dieser Flotte als Bemannung seine Leute - Seeleute, die mit dem Meer vertraut waren, - zusammen mit den Leuten Salomo's aus.

Sie fuhren bis nach Ophir und holten von dort Gold, 420 Talente, und brachten es dem König Salomo.

1 Könige, Kapitel 10.

ALS aber die Königin von Saba den Ruhm Salomo's vernahm und von dem Tempel hörte, den er dem Namen des HErrn erbaut hatte, kam sie, um ihn mit Rätselfragen auf die Probe zu stellen.
Sie kam also nach Jerusalem mit einem sehr großen Gefolge und mit Kamelen, welche Spezereien und Gold in sehr großer Menge und Edelsteine trugen. Als sie nun bei Salomo angekommen war, trug sie ihm alles vor, was sie sich vorgenommen hatte.
Salomo aber wußte ihr auf alle Fragen Antwort zu geben, und nichts war dem Könige verborgen, daß er ihr nicht hätte Auskunft geben können.
Als nun die Königin von Saba sich von der allseitigen Weisheit Salomo's überzeugt hatte, dazu den Palast sah, den er erbaut hatte,
und die Speisen auf seiner Tafel und wie seine Hofleute dasaßen, ferner die Aufwartung seiner Dienerschaft und ihre Tracht, seine Mundschenken, sowie seine Brandopfer, die er im Tempel des HErrn darzubringen pflegte, da geriet sie vor Erstaunen außer sich
und sagte zum König: «Wahr ist das gewesen, was ich in meiner Heimat über dich und deine Weisheit gehört habe.
Ich wollte dem, was man mir erzählte, nicht glauben, bis ich jetzt hergekommen bin und mich mit eigenen Augen überzeugt habe. Und dabei hat man mir noch nicht einmal die Hälfte berichtet: deine Weisheit und deine Vorzüge übertreffen noch das Gerücht, das ich vernommen habe.
Beneidenswert sind deine Leute, beneidenswert diese deine Diener, die beständig um dich sind und deine Weisheit hören können!
Gepriesen sei der HErr, dein Gott, der Wohlgefallen an dir gehabt hat, so daß er dich auf den Thron Israels gesetzt hat! Weil der HErr Israel allezeit liebt, darum hat er dich zum König bestellt, damit du Recht und Gerechtigkeit übest.»
Hierauf schenkte sie dem König hundertundzwanzig Talente Gold und Spezereien in sehr großer Menge, sowie Edelsteine; niemals wieder ist

eine solche Fülle von Spezereien ins Land gekommen, wie die Königin von Saba sie damals dem König Salomo schenkte.

Allerdings brachten auch die Schiffe Hirams, die Gold aus Ophir geholt hatten, Sandelholz in sehr großer Menge und Edelsteine aus Ophir mit;

und der König ließ aus dem Sandelholz Geländer für den Tempel des HErrn und für den königlichen Palast herstellen, sowie Zithern und Harfen für die Sänger. In solcher Menge ist Sandelholz nie wieder ins Land gekommen und dort zu sehen gewesen bis auf den heutigen Tag.

Der König Salomo aber schenkte der Königin von Saba alles, wonach sie Verlangen trug und was sie sich wünschte, abgesehen von den Geschenken, die er ihr aus freien Stücken mit königlicher Freigebigkeit gab. Hierauf trat sie mit ihrem Gefolge den Rückweg an und zog heim.

DAS Gewicht des Goldes, das für Salomo in einem einzigen Jahre einging, betrug 666 Talente Gold,

ungerechnet die Abgaben der reisenden Großkaufleute und die Steuern der Kleinhändler, sowie die Tribute aller Könige Arabiens und was von den Statthaltern des Landes einkam.

Der König Salomo ließ auch zweihundert Langschilde von getriebenem Gold anfertigen: sechshundert Schekel* Gold verwandte er auf jeden Schild;

ferner dreihundert Kleinschilde von getriebenem Gold; drei Minen* Gold verwandte er auf jeden Schild. Der König brachte sie dann im Libanonwaldhause unter.

Weiter ließ der König einen großen Thron von Elfenbein anfertigen und ihn mit feinem Gold überziehen.

Der Thron hatte sechs Stufen, und das Kopfstück des Thrones hinten war gerundet; auf beiden Seiten des Sitzplatzes befanden sich Armlehnen, und neben den Armlehnen standen zwei Löwen;

außerdem standen zwölf Löwen auf den sechs Stufen zu beiden Seiten; ein derartiges Kunstwerk ist noch nie für ein Königreich hergestellt worden.

Alle Trinkgefäße des Königs Salomo bestanden aus Gold; auch alle Geräte im Libanonwaldhaus waren von feinem Gold, nichts von Silber, das man zu Salomo's Lebzeiten für wertlos ansah.

Denn der König hatte Tharsisschiffe, die mit den Schiffen Hirams über Meer fuhren; alle drei Jahre einmal kamen die Tharsisschiffe heim und brachten Gold und Silber, Elfenbein, Affen und Pfauen mit.
So übertraf denn der König Salomo alle Könige der Erde an Reichtum und an Weisheit;
und alle Welt suchte Salomo zu sehen, um sich persönlich von seiner Weisheit zu überzeugen, die Gott ihm ins Herz gelegt hatte.
Dabei brachte jeder von ihnen ein entsprechendes Geschenk mit:
silberne und goldene Kunstwerke, Gewänder, Waffen und Spezereien, Rosse und Maultiere, Jahr für Jahr.
Salomo brachte auch zahlreiche Kriegswagen und Reitpferde zusammen, so daß er 1 400 Wagen und 12 000 Reitpferde besaß, die er in den Wagenstädten oder in seiner Nähe zu Jerusalem unterbrachte.
Und der König brachte es dahin, daß es in Jerusalem soviel Silber gab wie Steine und daß die Zedernstämme an Menge den Maulbeerfeigenbäumen in der Niederung gleichkamen.
Der Bezug der Pferde für Salomo erfolgte aus Ägypten, und zwar aus Koa;
die Händler des Königs kauften sie dort in Koa auf,
so daß ein Wagen bei der Ausfuhr aus Ägypten auf sechshundert Schekel Silber* zu stehen kam und ein Pferd auf einhundertundfünfzig. Auf gleiche Weise wurden sie durch Vermittlung (seiner Händler) für alle Könige der Hethiter und für die Könige von Syrien bezogen-a-. -
a) vgl. 2.Chr. 1,16.17.

1 Könige, Kapitel 11.

DER König Salomo liebte aber zahlreiche ausländische Frauen, nämlich neben der Tochter des Pharao's auch moabitische, ammonitische, edomitische, phönizische und hethitische,
also Frauen aus solchen Völkern, bezüglich deren der HErr den Israeliten geboten hatte-a-: «Ihr sollt keinen ehelichen Verkehr mit ihnen haben, und sie sollen nicht mit euch verkehren, sie würden sonst sicherlich eure Herzen ihren Göttern zuwenden!» An diesen Frauen hing Salomo mit Vorliebe; -a) 2.Mo. 34,15.16; 5.Mo. 7,3.
und zwar hatte er siebenhundert fürstliche Frauen und dreihundert Nebenweiber, und seine Frauen zogen sein Herz von dem HErrn ab.
Als Salomo nämlich alt geworden war, wandten seine Frauen sein Herz anderen Göttern zu, so daß sein Herz dem HErrn, seinem Gott, nicht mehr ungeteilt ergeben war wie das Herz seines Vaters David.
So verehrte er zum Beispiel die phönizische Göttin Astarte und den greulichen Götzen der Ammoniter, Milkom;
und Salomo tat so, was dem HErrn mißfiel, indem er dem HErrn nicht volle Hingabe bewies wie sein Vater David.
Damals baute Salomo für Kamos, den Götzen der Moabiter, ein Höhenheiligtum auf dem Berge östlich von Jerusalem, und ebenso für Moloch, den Götzen der Ammoniter;
und dasselbe tat er für alle seine ausländischen Frauen, die ihren Göttern Rauch- und Schlachtopfer darbrachten.
So wurde denn der HErr zornig auf Salomo, weil er sein Herz vom HErrn, dem Gott Israels, abgewandt hatte, der ihm doch zweimal erschienen war und ihm gerade dieses Gebot gegeben hatte, keine fremden Götter zu verehren; trotzdem hatte er dieses Gebot des HErrn unbeachtet gelassen.
Darum sagte der HErr zu Salomo: «Weil es soweit mit dir gekommen ist, daß du meinen Bund und meine Satzungen, die ich dir zur Pflicht gemacht habe, nicht mehr beachtest, so will ich dir das Königtum entreißen und es einem deiner Knechte geben.

Doch will ich es noch nicht bei deinen Lebzeiten tun um deines Vaters David willen; erst deinem Sohne will ich es entreißen.
Doch will ich ihm nicht das ganze Reich entreißen, nein, einen Stamm will ich deinem Sohne geben um meines Knechtes David willen und um Jerusalems willen, das ich erwählt habe.»
SO ließ denn der HErr dem Salomo einen Widersacher erstehen in dem Edomiter Hadad, der aus dem Königsgeschlecht in Edom stammte.
Als David nämlich die Edomiter besiegt hatte und der Feldhauptmann Joab hingezogen war, um die gefallenen Israeliten zu begraben, und er dabei alles, was männlichen Geschlechts in Edom war, niedermetzeln ließ
denn ein halbes Jahr lang war Joab mit dem ganzen Heer der Israeliten dort geblieben, bis er alles, was männlichen Geschlechts in Edom war, ausgerottet hatte -,
da entfloh Hadad mit mehreren Edomitern, die zu den Dienern seines Vaters gehört hatten um sich nach Ägypten zu begeben; Hadad war aber damals ein kleiner Knabe.
Sie machten sich also aus Midian auf und gelangten nach Paran; aus Paran nahmen sie dann Leute mit sich und kamen so nach Ägypten zum Pharao, dem ägyptischen Könige. Dieser gab ihm ein Haus und wies ihm seinen Unterhalt an und schenkte ihm auch ein Landgut.
Hadad gewann dann die Gunst des Pharaos in hohem Grade, so daß er ihm die Schwester seiner Gemahlin, die Schwester der Thachpenes, zur Frau gab.
Diese Schwester der Thachpenes gebar ihm dann seinen Sohn Genubath, den sie im Palast des Pharao's erziehen ließ; und fortan lebte Genubath im Palast des Pharao's unter den Söhnen des Königs.
Als Hadad dann in Ägypten erfuhr, daß David sich zu seinen Vätern gelegt habe und daß auch der Feldhauptmann Joab tot sei, bat Hadad den Pharao: «Laß mich gehen, daß ich in meine Heimat ziehe!»
Als ihn der Pharao fragte: «Was fehlt dir denn bei mir, daß du durchaus in deine Heimat ziehen willst?» antwortete er: «Nichts! doch du mußt mich ziehen lassen!» -V. 22-25: Versreihenfolge in Originalüs: 22, 25b, 23, 24, 25a.

Und Gott ließ dem Salomo noch einen andern Widersacher erstehen, nämlich Reson, den Sohn Eljada's, der aus der Umgebung Hadadesers, seines Herrn, des Königs von Zoba, entflohen war.
Dieser sammelte Leute um sich und wurde der Führer einer Freibeuterschar damals, als David das Blutbad unter den Syrern anrichtete-a-. Er zog dann nach Damaskus, setzte sich dort fest, machte sich zum König in Damaskus -a) vgl. 2S 8,3.4.
(a) und war ein Widersacher Israels, solange Salomo lebte. (b) (So kehrte denn Hadad in seine Heimat zurück), und das Unheil, das er anrichtete, bestand darin, daß er Israel bedrängte und König über die Edomiter wurde*.
AUCH Jerobeam, der Sohn Nebats, ein Ephraimit aus Zereda, der Sohn einer Witwe namens Zerua, ein Beamter Salomo's, empörte sich gegen den König;
und zwar war er folgendermaßen dazu gekommen, sich gegen den König zu empören: Salomo baute die Burg Millo aus, um die Lücke zu schließen, die an der Davidstadt seines Vaters noch geblieben war.
Nun war jener Jerobeam ein tüchtiger Mann, und als Salomo sah, wie eifrig der junge Mann bei der Arbeit war, machte er ihn zum Aufseher über die gesamten Fronarbeiten des Hauses Joseph.
Damals begab es sich nun, als Jerobeam eines Tages Jerusalem verlassen hatte, daß ihn der Prophet Ahia von Silo unterwegs traf, der gerade einen neuen Mantel umhatte; und sie beide waren allein auf freiem Felde.
Da nahm Ahia den neuen Mantel, den er anhatte, zerriß ihn in zwölf Stücke
und sagte zu Jerobeam: «Nimm dir zehn Stücke davon; denn so hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Siehe, ich will das Reich der Hand Salomo's entreißen und will dir zehn Stämme geben
aber den einen Stamm soll er behalten um meines Knechtes David willen und um Jerusalems willen, der Stadt, die ich aus allen Stämmen Israels erwählt habe,
zur Strafe dafür, daß er mich verlassen und sich vor Astarte, der Gottheit der Phönizier, vor Kamos, dem Gott der Moabiter, und vor Milkom, dem Gott der Ammoniter, niedergeworfen hat und nicht auf meinen Wegen

gewandelt ist, um das zu tun, was mir wohlgefällt, und meine Satzungen und Rechte zu beobachten, wie sein Vater David es getan hat.
Doch will ich nicht ihm selbst die ganze Königsmacht entreißen, sondern will ihm, solange er lebt, die Herrschaft lassen um meines Knechtes David willen, den ich erwählt habe und der meine Gebote und Satzungen beobachtet hat.
Aber seinem Sohne will ich das Königtum nehmen und es dir geben, nämlich zehn Stämme;
seinem Sohne dagegen will ich nur einen einzigen Stamm geben, damit meinem Knecht David allezeit eine Leuchte vor mir verbleibe in Jerusalem, der Stadt, die ich mir erwählt habe, um meinen Namen daselbst dauernd wohnen zu lassen.
Dich aber will ich nehmen, damit du herrschest über alles, wonach du Verlangen trägst, und König über Israel seiest.
Wenn du dann allen meinen Befehlen nachkommst und auf meinen Wegen wandelst und das tust, was mir wohlgefällt, indem du meine Satzungen und meine Gebote beobachtest, wie mein Knecht David es getan hat, so will ich mit dir sein und dir ein Haus bauen, das Bestand haben soll, wie ich David ein solches gebaut habe, und will dir Israel übergeben;
die Nachkommenschaft Davids aber will ich um deswillen demütigen, doch nicht für alle Zeiten.'»
Als Salomo dann dem Jerobeam nach dem Leben trachtete, machte dieser sich auf und floh nach Ägypten zu Sisak, dem König von Ägypten, und blieb in Ägypten bis zu Salomo's Tode.
DIE übrige Geschichte Salomo's aber und alle seine Taten und seine Weisheit, das findet sich bekanntlich schon aufgeschrieben im Buch der Denkwürdigkeiten Salomo's.
Die Zeit aber, während welcher Salomo in Jerusalem über ganz Israel geherrscht hat, betrug vierzig Jahre.
Dann legte Salomo sich zu seinen Vätern und wurde in der Stadt Davids, seines Vaters, begraben. Sein Sohn Rehabeam folgte ihm in der Regierung nach.

1 Könige, Kapitel 12.

REHABEAM begab sich nach Sichem; denn in Sichem hatten sich alle Israeliten eingefunden, um ihn zum König zu machen.
Sobald nun Jerobeam, der Sohn Nebats, Kunde davon erhielt - er befand sich nämlich noch in Ägypten, wohin er vor dem König Salomo geflohen war -, da kehrte Jerobeam aus Ägypten zurück;
sie hatten nämlich hingesandt und ihn rufen lassen. So kamen denn Jerobeam und die ganze Volksgemeinde Israels (nach Sichem) und trugen dem Rehabeam folgendes vor:
«Dein Vater hat uns ein hartes Joch auferlegt; so erleichtere du uns jetzt deines Vaters harten Dienst und das schwere Joch, das er uns aufgelegt hat, so wollen wir dir untertan sein.»
Er antwortete ihnen: «Geduldet euch noch drei Tage, dann kommt wieder zu mir!» NACHDEM sich nun das Volk entfernt hatte,
beriet sich der König Rehabeam mit den alten Räten, die seinem Vater Salomo während dessen Lebzeiten gedient hatten, und fragte sie: «Welche Antwort ratet ihr mir diesen Leuten zu erteilen?»
Sie gaben ihm folgende Antwort: «Wenn du heute diesen Leuten zu Willen bist, dich nachgiebig zeigst und auf sie hörst und ihnen eine freundliche Antwort gibst, so werden sie dir stets gehorsame Untertanen sein.»
Aber er ließ den Rat, den ihm die Alten gegeben hatten, unbeachtet und beriet sich mit den jungen Männern, die mit ihm aufgewachsen waren und jetzt in seinen Diensten standen.
Er fragte sie: «Welche Antwort müssen wir nach eurer Ansicht diesen Leuten geben, die von mir eine Erleichterung des Joches verlangen, das mein Vater ihnen aufgelegt hat?»
Da gaben ihm die jungen Männer, die mit ihm aufgewachsen waren, folgende Antwort: «So mußt du diesen Leuten antworten, die von dir eine Erleichterung des schweren Joches verlangen, das dein Vater ihnen aufgelegt hat, - so mußt du ihnen antworten: ‚Mein kleiner Finger ist dicker als meines Vaters Lenden.

Und nun -: hat mein Vater euch ein schweres Joch aufgeladen, so will ich euer Joch noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen züchtigen.'»
ALS nun Jerobeam mit dem ganzen Volk am dritten Tage zu Rehabeam kam, wie der König ihnen befohlen hatte mit den Worten: «Kommt am dritten Tage wieder zu mir!»
gab der König dem Volke eine harte Antwort und ließ den Rat außer acht, den die Alten ihm gegeben hatten;
er gab ihnen vielmehr nach dem Rat der jungen Männer folgende Antwort: «Hat mein Vater euch ein schweres Joch aufgelegt, so will ich euer Joch noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen züchtigen.»
So schenkte also der König dem Volke kein Gehör; denn vom HErrn war es so gefügt worden, damit er seine Verheißung in Erfüllung gehen ließe, die der HErr durch den Mund Ahia's von Silo dem Jerobeam, dem Sohne Nebats, gegeben hatte.
Als nun ganz Israel sah, daß der König ihnen kein Gehör schenkte, ließ das Volk dem König folgende Erklärung zugehen: «Was haben wir mit David zu schaffen? Wir haben nichts gemein mit dem Sohne Isai's. Auf, ihr Israeliten, zu euren Zelten! Nun sorge (selbst) für dein Haus, David!» So begaben sich denn die Israeliten in ihre Heimat,
so daß Rehabeam nur über die Israeliten, die in den Ortschaften Juda's wohnten, König blieb.
Als dann der König Rehabeam Adoram, den Oberaufseher über die Fronarbeiten, hinsandte, warf ihn ganz Israel mit Steinen zu Tode. Da hatte der König nichts Eiligeres zu tun, als seinen Wagen zu besteigen, um (aus Sichem) nach Jerusalem zu fliehen.
So fiel Israel vom Hause David ab bis auf den heutigen Tag.
Als nun ganz Israel vernahm, daß Jerobeam zurückgekehrt sei, ließen sie ihn in die Gemeindeversammlung holen und machten ihn zum König über ganz Israel; dem Hause Davids blieb nur der eine Stamm Juda treu.
ALS nun Rehabeam in Jerusalem angekommen war, bot er das ganze Haus Juda und den Stamm Benjamin, 180 000 auserlesene Krieger, zum

Kampf gegen das Haus Israel auf, um das Königtum für Rehabeam, den Sohn Salomo's, wiederzugewinnen.
Aber das Wort Gottes erging an den Gottesmann Semaja also:
«Sage zu Rehabeam, dem Sohne Salomo's, dem König von Juda, und zum ganzen Hause Juda und Benjamin und zu dem übrigen Volk:
So hat der HErr gesprochen: ‚Ihr sollt nicht hinziehen, um mit euren Brüdern, den Israeliten, Krieg zu führen: kehrt allesamt nach Hause zurück! denn von mir ist dieses alles so gefügt worden.'» Da gehorchten sie dem Befehl des HErrn und machten sich auf den Heimweg, wie der HErr es geboten hatte.
JEROBEAM aber befestigte Sichem im Gebirge Ephraim und machte es zu seiner Residenz; darauf zog er von dort aus und befestigte Pnuel.
Er dachte aber bei sich: «Das Königtum wird nun wohl an das Haus David zurückfallen.
Wenn nämlich das Volk hier hinaufziehen muß, um im Tempel des HErrn zu Jerusalem Opfer darzubringen, so wird das Herz des Volkes hier sich wieder dem König Rehabeam von Juda als ihrem Herrn zuwenden; sie werden mich dann umbringen und dem König Rehabeam von Juda wieder zufallen.»
ALS der König dann mit sich zu Rate gegangen war, ließ er zwei goldene Stierbilder anfertigen und sagte zum Volk: «Ihr seid nun lange genug nach Jerusalem hinaufgezogen. Seht, dies hier ist euer Gott, Israeliten, der euch aus Ägypten hergeführt hat!»
Das eine Stierbild stellte er dann in Bethel auf, das andere ließ er nach Dan bringen.
Dies wurde aber eine Veranlassung zur Sünde; und das Volk ging zu dem einen hin (nach Bethel und zu dem andern) nach Dan.
Er richtete auch Opferstätten auf den Höhen ein und bestellte zu Priestern beliebige Leute aus dem Volk, die nicht zu den Leviten gehörten.
Ferner ordnete Jerobeam ein Fest an am fünfzehnten Tage des achten Monats, das dem Laubhüttenfest in Juda entsprach, und opferte selbst auf dem Altar. Ebenso machte er es zu Bethel, um den Stierbildern zu opfern, die er hatte anfertigen lassen, und er ließ in Bethel die Priester

der Höhentempel, die er eingerichtet hatte, den heiligen Dienst verrichten.

ALS er nun zu dem Altar hinaufgestiegen war, den er in Bethel errichtet hatte, am fünfzehnten Tage des achten Monats, in demselben Monat, den er willkürlich zu einem Festtag der Israeliten bestimmt hatte, - als er also zu dem Altar hinaufgestiegen war, um zu opfern,

1 Könige, Kapitel 13.

da kam plötzlich auf Geheiß des HErrn ein Gottesmann aus Juda nach Bethel, während Jerobeam gerade am Altar stand, um zu opfern.
Dieser rief auf Geheiß des HErrn folgende Worte gegen den Altar aus: «Altar, Altar! So hat der HErr gesprochen: ‚Einst wird dem Hause Davids ein Sohn geboren werden namens Josia; der wird auf dir die Höhenpriester schlachten, die auf dir opfern, und Menschengebeine wird man auf dir verbrennen!'»
Gleichzeitig kündigte er ein Wunderzeichen an mit den Worten: «Dies ist das Wahrzeichen dafür, daß der HErr es ist, der jetzt durch mich geredet hat: Der Altar da wird jetzt bersten und die Fettasche, die darauf liegt, verschüttet werden.»
Sobald nun der König die Worte hörte, die der Gottesmann gegen den Altar zu Bethel ausgerufen hatte, streckte Jerobeam seinen Arm aus vom Altar herab und rief: «Nehmt ihn fest!» Aber sein Arm, den er gegen ihn ausgestreckt hatte, erstarrte, so daß er ihn nicht wieder zurückziehen konnte.
Der Altar aber barst, und die Fettasche, die darauf lag, wurde vom Altar herab verschüttet, wie der Gottesmann es als Wahrzeichen auf Geheiß des HErrn angekündigt hatte.
Da richtete der König an den Gottesmann die Bitte: «Besänftige doch den HErrn, deinen Gott, und bitte für mich, daß ich meinen Arm wieder an mich ziehen kann!» Da legte der Gottesmann Fürsprache beim HErrn ein, so daß der König seinen Arm wieder an sich ziehen konnte und dieser wieder so wurde wie zuvor.
Darauf sagte der König zu dem Gottesmann: «Komm mit mir ins Haus und erquicke dich! ich will dir auch ein Geschenk geben.»
Aber der Gottesmann antwortete dem Könige: «Wenn du mir auch deinen halben Besitz gäbest, so würde ich doch nicht mit dir gehen, würde auch an diesem Ort weder Brot essen noch Wasser trinken.
Denn so ist mir geboten worden durch das Wort des HErrn, das da lautete: ‚Du darfst dort weder Brot essen noch Wasser trinken, darfst

auch nicht auf dem Wege zurückkehren, auf dem du hingegangen bist!'»
Darauf zog er auf einem andern Wege von dannen und kehrte nicht auf dem Wege zurück, auf dem er nach Bethel gekommen war.
NUN wohnte in Bethel ein alter Prophet; dessen Söhne kamen heim und erzählten ihm alles, was der Gottesmann an jenem Tage in Bethel getan, und die Worte, die er an den König gerichtet hatte. Als sie dies ihrem Vater erzählt hatten,
fragte ihr Vater sie, auf welchem Wege er weggegangen sei. Als seine Söhne ihm den Weg bezeichnet hatten, den der Gottesmann, der aus Juda gekommen war, eingeschlagen hatte,
befahl er seinen Söhnen: «Sattelt mir den Esel!» und als sie ihm den Esel gesattelt hatten, bestieg er ihn
und ritt hinter dem Gottesmanne her. Er fand ihn unter der Terebinthe sitzen und fragte ihn: «Bist du der Gottesmann, der aus Juda gekommen ist?» Er antwortete: «Ja.»
Da bat er ihn: «Komm mit mir nach Hause und nimm einen Imbiß bei mir ein!»
Doch er entgegnete: «Ich darf nicht mit dir umkehren und bei dir einkehren, werde auch an diesem Ort kein Brot essen noch Wasser mit dir trinken;
denn durch das Wort des HErrn ist mir der Befehl erteilt: ‚Du darfst dort weder Brot essen noch Wasser trinken, darfst auch nicht auf dem Wege zurückkehren, auf dem du gekommen bist.'»
Aber jener entgegnete ihm: «Auch ich bin ein Prophet wie du, und ein Engel hat mir auf Geheiß des HErrn geboten: ‚Bringe ihn mit dir in dein Haus zurück, auf daß er Brot esse und Wasser trinke!'» Damit sagte er ihm aber die Unwahrheit.
Da kehrte er mit ihm um und aß Brot in seinem Hause und trank Wasser.
WÄHREND sie aber bei Tische saßen, erging das Wort des HErrn an den Propheten, der ihn zurückgeholt hatte;
und er rief dem Gottesmanne, der aus Juda gekommen war, die Worte zu: «So hat der HErr gesprochen: ‚Zur Strafe dafür, daß du gegen den Befehl des HErrn ungehorsam gewesen bist und auf das Gebot, das der HErr, dein Gott, dir gegeben hat, nicht geachtet hast,

sondern umgekehrt bist und Brot gegessen und Wasser getrunken hast an dem Ort, an welchem der HErr dir zu essen und zu trinken verboten hatte, wird deine Leiche nicht in das Grab deiner Väter kommen!'»
Nachdem er nun mit Essen und Trinken fertig war, sattelte er sich den Esel des Propheten, der ihn zurückgeholt hatte.
Als er dann weggeritten war, stieß unterwegs ein Löwe auf ihn und tötete ihn, und sein Leichnam lag auf dem Wege hingestreckt, während der Esel neben ihm stehen blieb und auch der Löwe neben dem Toten stand.
Als nun Leute, die dort vorübergingen, den Leichnam auf dem Wege hingestreckt und den Löwen neben dem Toten stehen sahen, gingen sie hin und erzählten es in der Stadt, in welcher der alte Prophet wohnte.
Sobald nun der Prophet, der ihn von der Heimkehr zurückgeholt hatte, dies vernahm, sagte er: «Das ist der Gottesmann, der gegen den Befehl des HErrn ungehorsam gewesen ist; darum hat der HErr ihn dem Löwen preisgegeben; der hat ihn zerrissen und getötet, wie der HErr es ihm vorher angekündigt hatte.»
Sodann befahl er seinen Söhnen: «Sattelt mir den Esel!» und als sie ihn gesattelt hatten,
ritt er hin und fand seine Leiche auf dem Wege hingestreckt, während der Esel und der Löwe neben dem Toten standen: der Löwe hatte den Toten nicht gefressen und den Esel nicht zerrissen.
Der Prophet hob nun die Leiche des Gottesmannes auf, lud ihn auf den Esel und brachte ihn in den Wohnort des alten Propheten zurück, um ihm eine Totenfeier zu veranstalten und ihn zu begraben.
Er ließ aber die Leiche in sein eigenes Grab legen, und man hielt ihm die Totenklage: «Ach, mein Bruder!»
Nachdem er ihn aber begraben hatte, sagte er zu seinen Söhnen: «Wenn ich einst gestorben bin, so begrabt mich in demselben Grabe, in welchem der Gottesmann begraben liegt; neben seine Gebeine legt auch die meinigen!
denn die Drohung, die er auf Befehl des HErrn gegen den Altar zu Bethel und gegen alle Höhentempel in den Ortschaften Samaria's ausgestoßen hat, wird sicherlich in Erfüllung gehen»-a-. -a) vgl. 2.Kön. 23,16-18.

AUCH nach dieser Begebenheit ließ Jerobeam von seinem bösen Wandel nicht ab, sondern fuhr fort, alle beliebigen Leute zu Höhenpriestern zu machen; wer nur immer Lust dazu hatte, den setzte er ein und bestellte ihn zum Höhenpriester.

Dieses Verfahren führte aber beim Hause Jerobeams zur Versündigung und weiter zu seiner Vernichtung und Vertilgung vom Erdboden hinweg.

1 Könige, Kapitel 14.

ZU jener Zeit wurde Abia, der Sohn Jerobeams, krank.
Da sagte Jerobeam zu seiner Gemahlin: «Mache dich auf, verkleide dich, damit man die Gemahlin Jerobeams in dir nicht erkenne, und begib dich nach Silo. Dort wohnt nämlich der Prophet Ahia, derselbe, der mir einst angekündigt hat, daß ich König über dieses Volk werden würde-a-. -
a) vgl. 1.Kön. 11,29ff.
Nimm zehn Brote und Kuchen und einen Krug Honig mit und gehe zu ihm: er wird dir verkünden, wie es mit dem Knaben gehen wird.»
Da tat die Gemahlin Jerobeams so; sie machte sich auf den Weg nach Silo und kam in das Haus Ahia's. Ahia aber konnte nicht mehr sehen, denn seine Augen waren infolge seines hohen Alters erblindet.
Der HErr aber hatte zu Ahia gesagt: «Soeben kommt die Gemahlin Jerobeams, um von dir Auskunft über ihren Sohn zu erhalten, denn er ist krank. So und so sollst du zu ihr sagen.» ALS sie nun in ihrer Verkleidung eintrat
und Ahia, während sie zur Tür hereintrat, das Geräusch ihrer Schritte vernahm, rief er ihr zu: «Komm herein, Gattin Jerobeams! warum doch verstellst du dich so? Mir ist eine harte Botschaft an dich aufgetragen.
Gehe heim und sage zu Jerobeam: So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich habe dich mitten aus dem Volk emporgehoben und dich zum Fürsten über mein Volk Israel bestellt;
ich habe das Königtum dem Hause Davids entrissen und es dir gegeben; du aber bist nicht gewesen wie mein Knecht David, der meine Gebote beobachtet hat und mir von ganzem Herzen gehorsam gewesen ist, so daß er nur das tat, was mir wohlgefiel;
nein, du hast mehr Böses getan als alle deine Vorgänger; denn du bist hingegangen und hast dir andere Götter gemacht, nämlich Gußbilder, um mich zum Zorn zu reizen, mich aber hast du hinter deinen Rücken geworfen.
Darum will ich nunmehr Unglück über das Haus Jerobeams kommen lassen und von den Angehörigen Jerobeams alles ausrotten, was

männlichen Geschlechts ist, Unmündige und Mündige in Israel, und will das Haus Jerobeams wegfegen, wie man Unrat wegfegt, bis nichts mehr von ihm übrig ist.

Wer von Jerobeams Angehörigen in der Stadt stirbt, den sollen die Hunde fressen, und wer auf dem freien Felde stirbt, den sollen die Vögel des Himmels fressen; denn der HErr hat gesprochen!

Du aber mache dich auf und kehre heim: sowie deine Füße die Stadt betreten, wird der Knabe sterben.

Ganz Israel wird dann um ihn klagen, und man wird ihn begraben; denn von den Angehörigen Jerobeams wird dieser allein in ein Grab kommen, weil sich an ihm noch etwas Gutes vor dem HErrn, dem Gott Israels, im Hause Jerobeams gefunden hat.

Der HErr aber wird sich einen König über Israel erstehen lassen, der das Haus Jerobeams ausrotten soll an jenem Tage-a-; und was geschieht schon jetzt? (?) -a) vgl. 1.Kön. 15,29.30.

Und der HErr wird Israel schlagen, daß es schwankt, wie das Schilfrohr im Wasser schwankt; er wird Israel aus diesem schönen Lande verstoßen, das er ihren Vätern gegeben hat, und wird sie zerstreuen jenseits des Euphratstroms zur Strafe dafür, daß sie sich Götzenbilder angefertigt und den HErrn dadurch erzürnt haben.

Ja er wird Israel dahingeben um der Sünden Jerobeams willen, die er selbst begangen und zu denen er Israel verführt hat!»

DA machte sich die Gemahlin Jerobeams auf den Weg und kehrte nach Thirza zurück; kaum hatte sie dort die Schwelle des Königshauses betreten, als der Knabe starb.

Man begrub ihn, und ganz Israel hielt ihm die Totenklage, wie der HErr es durch seinen Knecht, den Propheten Ahia, hatte ankündigen lassen.

Die übrige Geschichte Jerobeams aber, wie er Kriege geführt und wie er regiert hat, das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Die Dauer der Regierung Jerobeams betrug zweiundzwanzig Jahre; dann legte er sich zu seinen Vätern, und sein Sohn Nadab folgte ihm in der Regierung nach.

REHABEAM aber, der Sohn Salomo's, war König über Juda; 41 Jahre war Rehabeam alt, als er König wurde, und 17 Jahre regierte er in Jerusalem, der Stadt, die der HErr aus allen Stämmen Israels erwählt hatte, um seinen Namen dort wohnen zu lassen. Seine Mutter hieß Naama und war eine Ammonitin.

Juda tat aber, was dem HErrn mißfiel, und sie reizten ihn durch die Sünden, die sie begingen, in noch höherem Grade zum Eifer, als er erregt worden war durch alles, was ihre Väter getan hatten;

denn auch sie errichteten sich Höhentempel, Malsteine und Götzenbilder auf jedem hohen Hügel und unter jedem dichtbelaubten Baume;

ja, auch Heiligtumsbuhler gab es im Lande, (kurz) sie taten es allen Greueln der Heidenvölker gleich, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.

ABER im fünften Regierungsjahre Rehabeams zog Sisak, der König von Ägypten, gegen Jerusalem heran

und raubte die Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des königlichen Palastes, überhaupt alles raubte er; auch die goldenen Schilde nahm er weg, die Salomo hatte anfertigen lassen.

An deren Stelle ließ der König Rehabeam eherne Schilde herstellen und übergab sie der Obhut der Befehlshaber seiner Leibwache, die am Eingang zum königlichen Palast die Wache hatte.

So oft sich nun der König in den Tempel des HErrn begab, mußten die Leibwächter die Schilde tragen und brachten sie dann wieder in das Wachtzimmer der Leibwache zurück.

Die übrige Geschichte Rehabeams aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Es bestand aber Krieg zwischen Rehabeam und Jerobeam, solange sie lebten.

Rehabeam legte sich dann zu seinen Vätern und wurde bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben; seine Mutter hieß Naama und war eine Ammonitin; und sein Sohn Abia folgte ihm in der Regierung nach.

1 Könige, Kapitel 15.

IM achtzehnten Regierungsjahre Jerobeams, des Sohnes Nebats, wurde Abia König über Juda.
Er regierte drei Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Maacha und war eine Enkeltochter Absaloms.
Abia wandelte in allen Sünden seines Vaters, die dieser vor ihm begangen hatte, und sein Herz war dem HErrn, seinem Gott, nicht ungeteilt ergeben wie das Herz seines Ahnherrn David.
Doch um Davids willen hatte der HErr, sein Gott, ihm eine Leuchte-a- in Jerusalem scheinen lassen, indem er seinen Sohn nach ihm (auf den Thron) erhob und Jerusalem bestehen ließ, -a) vgl. 1.Kön. 11,36.
weil David getan hatte, was dem HErrn wohlgefiel, und während seines ganzen Lebens von allem, was er ihm geboten, nicht abgewichen war, abgesehen von dem Vorkommnis mit dem Hethiter Uria.
Es bestand aber Krieg zwischen Abia und Jerobeam, solange er lebte.
Die übrige Geschichte Abia's aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet in dem Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda. Es bestand aber Krieg zwischen Abia und Jerobeam.
Als Abia sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in der Davidstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Asa in der Regierung nach.
IM zwanzigsten Jahre der Regierung Jerobeams, des Königs von Israel, wurde Asa König über Juda
und regierte 41 Jahre zu Jerusalem; seine Mutter hieß Maacha und war eine Tochter Absaloms.
Asa tat, was dem HErrn wohlgefiel, wie sein Ahnherr David.
So jagte er denn die Heiligtumsbuhler aus dem Lande und entfernte alle Götzenbilder, die seine Vorfahren hatten anfertigen lassen.
Sogar seiner Mutter Maacha entzog er den Rang der Königin-Mutter, weil sie der Aschera ein Schandmal hatte anfertigen lassen; Asa ließ ihr Schandmal umhauen und im Kidrontal verbrennen.

Der Höhendienst wurde allerdings nicht abgeschafft, doch war das Herz Asa's dem HErrn zeitlebens ungeteilt ergeben.
Er ließ auch die Geschenke, die sein Vater und die er selbst geweiht hatte, in den Tempel des HErrn bringen, Silber, Gold und Geräte.
ES bestand aber zwischen Asa und dem König Baesa von Israel Krieg, solange sie lebten.
Dabei zog Baesa, der König von Israel, gegen Juda hinauf und befestigte Rama, damit niemand mehr bei Asa, dem König von Juda, ungehindert aus- und eingehen könne.
Da nahm Asa alles Silber und Gold, das noch in den Schatzkammern des Tempels des HErrn vorhanden war, und die Schätze des königlichen Palastes, übergab sie seinen Dienern und sandte sie an Benhadad, den Sohn Tabrimmons, den Enkel Hesjons, den König von Syrien, der in Damaskus seinen Sitz hatte, und ließ ihm sagen:
«Ein Bündnis besteht zwischen mir und dir, zwischen meinem Vater und deinem Vater. Hier übersende ich dir ein Geschenk an Silber und Gold. So löse denn dein Bündnis mit dem König Baesa von Israel, damit er aus meinem Lande abziehe!»
Benhadad schenkte der Aufforderung des Königs Asa Gehör, ließ seine Heerführer gegen die Städte Israels ziehen und eroberte Ijjon, Dan, Abel-Beth-Maacha und ganz Kinneroth nebst der ganzen Landschaft Naphtali.
Sobald nun Baesa Kunde davon erhielt, gab er die Befestigung Rama's auf und kehrte nach Thirza zurück.
Nun bot der König Asa ganz Juda auf bis auf den letzten Mann; die mußten die Steine und Balken wegschaffen, mit denen Baesa Rama hatte befestigen wollen; und der König Asa ließ damit Geba im Stamme Benjamin und Mizpa befestigen.
Die ganze übrige Geschichte Asa's aber und alle seine tapferen Taten und alles, was er unternommen hat, sowie seine Festungsbauten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda. Doch hatte er in seinem Alter an einer Fußkrankheit zu leiden.
Als Asa sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Stadt Davids, seines Ahnherrn, begraben hatte, folgte ihm sein

Sohn Josaphat in der Regierung nach.

NADAB aber, der Sohn Jerobeams, wurde König über Israel im zweiten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, und regierte zwei Jahre über Israel.

Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte auf dem Wege seines Vaters und in dessen Sünde, zu der er Israel verführt hatte.

Aber Baesa, der Sohn Ahia's, aus dem Hause Issaschar, zettelte eine Verschwörung gegen ihn an und ermordete ihn bei der Philisterstadt Gibbethon, während Nadab und ganz Israel Gibbethon gerade belagerten.

Baesa brachte ihn also im dritten Regierungsjahre Asa's, des Königs von Juda, ums Leben und wurde König an seiner Statt.

Sobald er nun die Herrschaft erlangt hatte, rottete er das ganze Haus Jerobeams aus: er ließ von den Angehörigen Jerobeams keine lebende Seele übrig, bis er sie vertilgt hatte, wie der HErr es durch den Mund seines Knechtes Ahia von Silo hatte ankündigen lassen-a-, -a) 1.Kön. 14,14.

zur Strafe für die Sünden, die Jerobeam selbst verübt und zu denen er die Israeliten verführt hatte, indem er den HErrn, den Gott Israels, zum Zorn reizte.

Die übrige Geschichte Nadabs aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Es bestand aber Krieg zwischen Asa und dem König Baesa von Israel, solange sie lebten.

IM dritten Regierungsjahre Asa's des Königs von Juda, wurde Baesa, der Sohn Ahia's, König über ganz Israel und regierte in Thirza vierundzwanzig Jahre lang.

Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte auf dem Wege Jerobeams, und in dessen Sünde, zu der er Israel verführt hatte.

1 Könige, Kapitel 16.

DA erging das Wort des HErrn an Jehu, den Sohn Hanani's, gegen Baesa also:
«Weil ich dich aus dem Staub erhoben und dich zum Fürsten über mein Volk Israel gemacht habe, du aber auf dem Wege Jerobeams gewandelt bist und mein Volk Israel zur Sünde verführt hast, so daß sie mich durch ihre Sünden zum Zorn reizen,
so will ich nun Baesa und sein Haus wegfegen und will es mit deinem Hause machen wie mit dem Hause Jerobeams, des Sohnes Nebats.
Wer von den Angehörigen Baesas in der Stadt stirbt, den sollen die Hunde fressen, und wer von ihnen auf dem freien Felde stirbt, den sollen die Vögel des Himmels fressen!»-a- - -a) vgl. 1.Kön. 14,11.
Die übrige Geschichte Baesa's aber und was er unternommen hat, sowie seine tapferen Taten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
Als Baesa sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Thirza begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ela in der Regierung nach.
Übrigens war das Wort des HErrn gegen Baesa und dessen Haus durch den Mund des Propheten Jehu, des Sohnes Hanani's, sowohl wegen alles des Bösen ergangen, durch das er sich gegen den HErrn versündigt hatte, um ihn durch sein ganzes Tun zum Zorn zu reizen, so daß er es dem Hause Jerobeams gleichtat, als auch deshalb, weil er dieses ausgerottet hatte.
IM sechsundzwanzigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, wurde Ela, der Sohn Baesa's, König über Israel und regierte in Thirza zwei Jahre.
Gegen ihn verschwor sich sein Diener Simri, einer seiner Obersten, der über die Hälfte der Kriegswagen gesetzt war. Als sich Ela nun einst in Thirza bei einem Gelage im Hause Arza's, seines Haushofmeisters in Thirza, berauscht hatte,
drang Simri dort ein und erschlug ihn im siebenundzwanzigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, und wurde König an seiner

Statt.
Als er nun König geworden war, ermordete er, sobald er auf seinem Throne saß, alle zum Hause Baesa's gehörigen; er ließ keinen von ihnen übrig, der männlichen Geschlechts war, weder seine Blutsverwandten noch seine Freunde.
So rottete Simri das ganze Haus Baesa's aus gemäß der Drohung, die der HErr durch den Mund des Propheten Jehu gegen Baesa ausgesprochen hatte,
wegen all der Sünden, die Baesa und sein Sohn Ela begangen und zu denen sie Israel verführt hatten, um den HErrn, den Gott Israels, durch ihren Götzendienst zum Zorn zu reizen.
Die übrige Geschichte Ela's aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
IM siebenundzwanzigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, wurde Simri König für sieben Tage in Thirza, während das Heer die Philisterstadt Gibbethon belagerte.
Als nun das Heer im Lager die Kunde erhielt, Simri habe eine Verschwörung angestiftet und den König schon ermordet, da erhob das ganze israelitische Heer noch an demselben Tage Omri, den obersten Befehlshaber des israelitischen Heeres, im Lager zum König über Israel.
Darauf zog Omri mit allen Israeliten von Gibbethon ab und belagerte Thirza.
Als nun Simri sah, daß die Stadt erobert war, begab er sich in die Burg des königlichen Palastes, steckte den königlichen Palast über sich in Brand und fand so den Tod
um seiner Sünden willen, die er begangen hatte, indem er tat, was dem HErrn mißfiel, indem er auf dem Wege Jerobeams wandelte und in dessen Sünde, durch die er sich verschuldet hatte, indem er Israel zur Sünde verleitete.
Die übrige Geschichte Simri's aber und seine Verschwörung, die er angestiftet hatte, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

DAMALS spaltete sich das Volk Israel in zwei Parteien: die eine Hälfte des Volkes hielt es mit Thibni, dem Sohne Ginaths, um ihn zum König zu machen, die andere Hälfte dagegen war für Omri.

Aber die Partei Omri's gewann die Oberhand über die Anhänger Thibni's, des Sohnes Ginaths; und als Thibni starb, wurde Omri König.

IM einunddreißigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda, wurde Omri König über Israel und regierte zwölf Jahre. Als er in Thirza sechs Jahre regiert hatte,

kaufte er den Berg Samaria von Semer für zwei Talente Silber*, befestigte dann den Berg und nannte die Stadt, die er dort gründete, Samaria nach dem Namen Semers, des früheren Besitzers des Berges.

Omri tat aber, was dem HErrn mißfiel, ja er trieb es noch ärger als alle seine Vorgänger;

er wandelte ganz auf dem Wege Jerobeams, des Sohnes Nebats, und in den Sünden, zu denen jener die Israeliten verführt hatte, so daß sie den HErrn, den Gott Israels, durch ihren Götzendienst erzürnten.

Die übrige Geschichte Omri's aber, seine Unternehmungen und die tapferen Taten, die er vollführt hat, das alles findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Als Omri sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahab in der Regierung nach.

AHAB, der Sohn Omri's, wurde König über Israel im achtunddreißigsten Jahre der Regierung Asa's, des Königs von Juda; und Ahab, der Sohn Omri's, regierte über Israel zweiundzwanzig Jahre in Samaria.

Er tat aber, was dem HErrn mißfiel, und trieb es noch ärger als alle seine Vorgänger.

Und nicht genug, daß er in den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, wandelte, heiratete er auch noch Isebel, die Tochter des Sidonierkönigs Ethbaal, und wandte sich dann dem Dienste Baals zu und betete ihn an.

Er errichtete dem Baal auch einen Altar in dem Baaltempel, den er in Samaria erbaut hatte,

und ließ das Ascherabild anfertigen und verübte noch andere Greuel, um den HErrn, den Gott Israels, noch heftiger zu erzürnen als alle israelitischen Könige, die vor ihm geherrscht hatten.

WÄHREND seiner Regierung baute Hiel von Bethel die Stadt Jericho wieder auf. Die Grundlegung kostete seinem ältesten Sohne Abiram das Leben, und die Einsetzung der Tore brachte seinem jüngsten Sohne Segub den Tod, wie der HErr es durch den Mund Josua's, des Sohnes Nuns, vorausgesagt hatte-a-. -a) vgl. Jos 6,26.

1 Könige, Kapitel 17.

DA sagte Elia, der Thisbiter, aus Thisbe in Gilead, zu Ahab: «So wahr der HErr, der Gott Israels, lebt, in dessen Dienst ich stehe: es soll in den nächsten Jahren weder Tau noch Regen fallen, es sei denn auf mein Wort!»
Hierauf erging das Wort des HErrn an ihn also:
«Gehe weg von hier und wende dich ostwärts und verbirg dich am Bache Krith, der östlich vom Jordan fließt.
Aus dem Bache sollst du trinken, und den Raben habe ich geboten, dich dort mit Nahrung zu versorgen.»
Da ging er weg und tat nach dem Befehl des HErrn: er ging hin und ließ sich am Bache Krith nieder, der auf der Ostseite des Jordans fließt;
und die Raben brachten ihm Brot und Fleisch am Morgen und ebenso am Abend, und er trank aus dem Bache.
ALS dann aber der Bach nach einiger Zeit trocken wurde, weil kein Regen im Lande gefallen war,
erging das Wort des HErrn an ihn also:
«Mache dich auf, begib dich nach Zarpath, das zu Sidon gehört, und bleibe daselbst! ich habe einer Witwe dort geboten, für deinen Unterhalt zu sorgen.»
Da machte er sich auf den Weg und begab sich nach Zarpath; und als er am Stadttor ankam, war dort eine Witwe gerade damit beschäftigt, Holz zusammenzulesen. Er rief sie an mit den Worten: «Hole mir doch ein wenig Wasser in einem Kruge, damit ich trinke!»
Als sie nun hinging, um es zu holen, rief er ihr die Worte nach: «Bring mir doch auch einen Bissen Brot mit!»
Aber sie antwortete: «So wahr der HErr, dein Gott, lebt! ich besitze nichts Gebackenes; nur noch eine Handvoll Mehl ist im Topf und ein wenig Öl im Kruge. Eben lese ich ein paar Stücke Holz zusammen, dann will ich heimgehen und es für mich und meinen Sohn zubereiten, damit wir es essen und dann sterben.»

Doch Elia antwortete ihr: «Fürchte dich nicht, gehe heim und tu, wie du gesagt hast; doch zuerst bereite mir davon einen kleinen Kuchen und bring ihn mir her! darnach magst du für dich und deinen Sohn auch etwas zubereiten.

Denn so hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Das Mehl im Topf soll nicht ausgehen und das Öl im Krug nicht abnehmen bis zu dem Tage, wo der HErr wieder Regen auf den Erdboden fallen läßt.'»

Da ging sie hin und kam der Weisung Elia's nach; und sie hatten lange Zeit zu essen, er und sie und ihr Sohn:

das Mehl im Topf ging nicht aus, und das Öl im Kruge nahm nicht ab, wie der HErr es durch den Mund Elia's hatte ankündigen lassen.

NACHMALS aber begab es sich, daß der Sohn jener Frau, der das Haus gehörte, krank wurde, und seine Krankheit verschlimmerte sich so, daß kein Atem mehr in ihm blieb.

Da sagte sie zu Elia: «Was haben wir miteinander zu schaffen, du Mann Gottes? Du bist nur deshalb zu mir gekommen, um meine Verschuldung bei Gott in Erinnerung zu bringen und den Tod meines Sohnes herbeizuführen!»

Er antwortete ihr: «Gib mir deinen Sohn her!» Er nahm ihn dann von ihrem Schoß, trug ihn in das Obergemach hinauf, wo er selbst wohnte, und legte ihn auf sein Bett;

dann rief er den HErrn an und betete: «HErr, mein Gott, hast du wirklich die Witwe, bei der ich zu Gast bin, so unglücklich gemacht, daß du ihren Sohn hast sterben lassen?»

Darauf streckte er sich dreimal über den Knaben hin und rief den HErrn mit den Worten an: «HErr, mein Gott, laß doch die Seele dieses Knaben wieder in ihn zurückkehren!»

Da erhörte der HErr das Gebet Elia's, und die Seele des Knaben kehrte in ihn zurück, so daß er wieder auflebte.

Elia aber nahm den Knaben, trug ihn aus dem Obergemach ins Haus hinunter und übergab ihn seiner Mutter mit den Worten: «Sieh her, dein Sohn lebt!»

Da antwortete die Frau dem Elia: «Ja, nun weiß ich, daß du ein Mann Gottes bist und daß das Wort des HErrn in deinem Munde Wahrheit ist!»

1 Könige, Kapitel 18.

LANGE Zeit darauf aber erging das Wort des HErrn an Elia im dritten Jahr der Dürre also: «Gehe hin, zeige dich dem Ahab; denn ich will auf Erden regnen lassen».
Da machte sich Elia auf den Weg, um dem Ahab vor die Augen zu treten. Die Hungersnot war aber in Samaria immer drückender geworden;
da hatte Ahab seinen Haushofmeister Obadja rufen lassen - dieser war ein treuer Verehrer des HErrn;
als daher Isebel die Propheten des HErrn ausrottete, hatte Obadja hundert Propheten genommen und sie, je fünfzig Mann, in einer Höhle versteckt und sie mit Brot und Wasser versorgt -.
Ahab hatte also zu Obadja gesagt: «Komm, wir wollen durch das Land an alle Wasserquellen und an alle Bäche gehen; vielleicht finden wir noch Futter, so daß wir Pferde und Maultiere am Leben erhalten können und nicht einen Teil des Viehs eingehen zu lassen brauchen.»
Dann hatten sie das Land unter sich geteilt, um es zu durchwandern: Ahab war für sich allein in der einen Richtung gegangen und Obadja auch für sich allein in der anderen Richtung.
Während nun Obadja unterwegs war, trat ihm plötzlich Elia entgegen. Als er ihn erkannte, warf er sich auf sein Angesicht nieder und rief aus: «Bist du es wirklich, mein Herr Elia?»
Er antwortete ihm: «Jawohl! Gehe hin und sage deinem Herrn: ‚Elia ist da!'»
Doch er erwiderte: «Womit habe ich es verdient, daß du deinen Knecht dem Ahab ausliefern willst, damit er mich umbringe?
So wahr der HErr, dein Gott, lebt: es gibt kein Volk und kein Königreich, wohin mein Herr nicht gesandt hätte, um dich zu suchen; sagte man dann: ‚Er ist nicht hier', so ließ er das Königshaus und das Volk schwören, daß er dich wirklich nicht ausfindig machen würde.
Und nun forderst du mich auf: ‚Gehe hin und melde deinem Herrn: Elia ist da!'

Wenn ich jetzt von dir weggehe und der Geist des HErrn dich an einen mir unbekannten Ort entführt und ich dann zu Ahab käme, um es ihm zu melden, und er dich dann nicht fände, so würde er mich hinrichten lassen! und dein Knecht hat doch den HErrn von Jugend auf gefürchtet.
Ist es denn meinem Herrn unbekannt geblieben, was ich getan habe, als Isebel die Propheten des HErrn ermorden ließ? daß ich von den Propheten des HErrn hundert Mann, je fünfzig in einer Höhle versteckt und sie mit Speise und Trank versorgt habe?
Und jetzt forderst du mich auf: ‚Gehe hin und sage deinem Herrn: Elia ist da!' Er würde mich ja umbringen!»
Aber Elia entgegnete: «So wahr Gott, der HErr der Heerscharen, lebt, in dessen Dienst ich stehe: noch heute will ich ihm vor die Augen treten!»
DA ging Obadja dem Ahab entgegen und berichtete es ihm, und Ahab machte sich auf, um mit Elia zusammenzutreffen.
Sobald nun Ahab den Elia erblickte, rief er ihm zu: «Bist du wirklich da, du Unglücksstifter für Israel?»
Er antwortete: «Nicht ich bin es, der Israel ins Unglück gestürzt hat, sondern du und dein Haus, weil ihr die Gebote des HErrn verlassen habt und den Baalen nachgelaufen seid.
Nun aber sende hin und laß ganz Israel bei mir auf dem Berge Karmel zusammenkommen, dazu die vierhundertfünfzig Propheten Baals und die vierhundert Propheten der Aschera, die vom Tisch der Isebel essen.»
Da sandte Ahab Boten in alle Teile Israels und ließ die Propheten auf dem Berge Karmel zusammenkommen.
DA trat Elia vor das gesamte Volk hin und sagte: «Wie lange wollt ihr nach beiden Seiten hinken? Wenn der HErr Gott ist, so haltet euch zu ihm; ist es aber der Baal, so folgt diesem nach!» Aber das Volk antwortete ihm kein Wort.
Hierauf sagte Elia zum Volk: «Ich bin allein noch als Prophet des HErrn übriggeblieben, der Propheten Baals dagegen sind vierhundertfünfzig Mann.
So gebe man uns nun zwei Stiere; sie mögen sich dann einen von den Stieren auswählen und ihn zerstücken und auf die Holzscheite legen, jedoch ohne Feuer daranzubringen. Ich aber will den andern Stier

zurichten und ihn auf die Holzscheite legen, ebenfalls ohne Feuer daranzulegen.

Dann ruft ihr den Namen eures Gottes an, während ich den Namen des HErrn anrufen werde; und der Gott, der dann mit Feuer antwortet, der soll als Gott gelten!» Da rief das ganze Volk: «Der Vorschlag ist gut!»

Hierauf sagte Elia zu den Propheten Baals: «Wählt euch einen von den Stieren aus und richtet ihn zuerst zu; denn ihr seid in der Mehrzahl; ruft dann den Namen eures Gottes an, aber ihr dürft kein Feuer daranlegen.»

Da nahmen sie den Stier, dessen Wahl er ihnen freigestellt hatte, richteten ihn zu und riefen den Namen Baals vom Morgen bis zum Mittag an, indem sie riefen: «Baal, erhöre uns!» aber es erfolgte kein Laut, und niemand antwortete. Dabei tanzten sie um den Altar herum, den sie errichtet hatten.

Als es nun Mittag geworden war, da verhöhnte Elia sie mit den Worten: «Ruft recht laut, er ist ja doch ein Gott! Vielleicht ist er eben in Gedanken versunken oder ist beiseite gegangen oder befindet sich auf Reisen; vielleicht schläft er gar und muß erst aufwachen.»

Da riefen sie recht laut und brachten sich nach ihrem Brauch Wunden mit Schwertern und Spießen bei, bis das Blut an ihnen herabfloß.

Als dann der Mittag vorüber war, gerieten sie ins Rasen bis zur Zeit, da man das Speisopfer darzubringen pflegt; aber kein Laut, keine Antwort und keine Erhörung war erfolgt.

Nunmehr sagte Elia zu dem ganzen Volk: «Tretet zu mir heran!» Als nun das ganze Volk zu ihm getreten war, stellte er den Altar des HErrn, der niedergerissen worden war, wieder her;

er nahm nämlich zwölf Steine nach der Zahl der Stämme der Söhne Jakobs - an den einst das Wort des HErrn also ergangen war: «Israel soll dein Name sein!»

und baute von den Steinen einen Altar im Namen des HErrn; alsdann zog er rings um den Altar einen Graben, der einen Umfang hatte wie ein Feld für zwei Mass Aussaat.

Hierauf schichtete er die Holzscheite auf, zerstückte den Stier, legte ihn auf den Holzstoß und sagte: «Füllet vier Krüge mit Wasser und gießt es über das Brandopfer und über das Holz!» Dann befahl er: «Wiederholt es noch einmal!» da taten sie es noch einmal. Hierauf befahl er: «Tut es zum drittenmal!» da taten sie es zum drittenmal,

so daß das Wasser rings um den Altar herumlief; und auch den Graben ließ er mit Wasser füllen.

ALS dann die Zeit da war, wo man das Speisopfer darzubringen pflegt, trat der Prophet Elia herzu und betete: «HErr, Gott Abrahams, Isaaks und Israels, laß es heute kund werden, daß du Gott in Israel bist und ich dein Knecht bin und daß ich dies alles nach deinem Befehl getan habe.

Erhöre mich, HErr, erhöre mich, damit dieses Volk erkennt, daß du, HErr, der wahre Gott bist und du selbst ihre Herzen zur Umkehr gebracht hast!»

Da fiel das Feuer des HErrn herab und verzehrte das Brandopfer und das Holz, die Steine und das Erdreich und leckte sogar das Wasser im Graben auf.

Als das ganze Volk das sah, warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder und riefen aus: «Der HErr, er ist der wahre Gott! Der HErr, er ist der wahre Gott!»

Elia aber befahl ihnen: «Ergreift die Propheten Baals, laßt keinen von ihnen entrinnen!» Als man sie nun ergriffen hatte, führte Elia sie an den Bach Kison hinab und ließ sie dort abschlachten.

HIERAUF sagte Elia zu Ahab: «Gehe hinauf, iß und trink! denn ich höre schon das Rauschen des Regens.»

Während nun Ahab hinaufging, um zu essen und zu trinken, stieg Elia der Spitze des Karmels zu und kauerte sich tief zur Erde nieder, indem er sein Gesicht zwischen seine Kniee legte.

Dann befahl er seinem Diener: «Steige höher hinauf, schaue aus nach dem Meere hin!» Der ging hinauf und schaute aus und meldete: «Es ist nichts zu sehen.» Er antwortete: «Gehe wieder hin!» und so siebenmal.

Beim siebten Male aber meldete er: «Soeben steigt eine Wolke, so klein wie eines Mannes Hand, aus dem Meere auf!» Da befahl er ihm: «Gehe hin und sage zu Ahab: ‚Laß anspannen und fahre hinab, damit dich der Regen nicht zurückhält!'»

Und es dauerte nicht lange, da wurde der Himmel schwarz von Wolken und Sturm, und es erfolgte ein gewaltiger Regen; Ahab aber bestieg den Wagen und fuhr nach Jesreel.
Über Elia aber kam die Hand des HErrn, so daß er seine Lenden gürtete und vor Ahab herlief bis nach Jesreel hin.

1 Könige, Kapitel 19.

ALS nun Ahab der Isebel alles mitteilte, was Elia getan, und vor allem, wie er alle Propheten mit dem Schwert umgebracht hatte,
da schickte Isebel einen Boten an Elia und ließ ihm sagen: «Die Götter sollen mich jetzt und künftig strafen, wenn ich nicht morgen um diese Zeit mit deinem Leben ebenso verfahre, wie du mit dem Leben eines jeden von ihnen verfahren bist!»
Da geriet er in Furcht und machte sich schnell auf den Weg, um sein Leben zu retten. Als er dann nach Beerseba, das schon zu Juda gehört, gekommen war, ließ er seinen Diener dort zurück;
er selbst aber ging eine Tagereise weit in die Wüste hinein; dort angekommen, setzte er sich unter einem Ginsterstrauch nieder. Da wünschte er sich den Tod und betete: «Es ist genug! nimm nunmehr, HErr, mein Leben hin, denn ich bin nicht besser als meine Väter.»
Hierauf legte er sich nieder und schlief unter dem Ginsterstrauch ein; aber plötzlich rührte ihn ein Engel an und sagte zu ihm: 6. «Stehe auf, iß!»
ls er nun hinblickte, sah er zu seinen Häupten einen auf heißen Steinen gerösteten Brotkuchen liegen, und daneben stand ein Krug mit Wasser. Er aß also und trank und legte sich wieder schlafen.
Aber der Engel des HErrn kam zum zweitenmal wieder, rührte ihn an und sagte: «Stehe auf, iß! sonst ist der Weg für dich zu weit.»
Da stand er auf, aß und trank und wanderte, durch diese Speise gestärkt, vierzig Tage und vierzig Nächte lang bis zum Gottesberge Horeb,
wo er in eine Höhle ging und darin übernacht blieb. DA nun erging an ihn das Wort des HErrn, der zu ihm sagte: «Was willst du hier, Elia?»
Er antwortete: «Ich habe für den HErrn, den Gott der Heerscharen, unerschrocken geeifert; denn die Israeliten haben deinen Bund verlassen, deine Altäre niedergerissen und deine Propheten mit dem Schwert getötet; ich allein bin übriggeblieben, und nun trachten sie auch mir nach dem Leben.»
Da erwiderte er: «Gehe hinaus und tritt auf dem Berge vor den HErrn hin!» Und siehe der HErr zog an ihm vorüber: ein Sturmwind, gewaltig

und stark, der die Berge zerriß und die Felsen spaltete, ging vor dem HErrn her; aber der HErr war nicht in dem Sturme. Nach dem Sturm kam ein Erdbeben: aber der HErr war nicht in dem Erdbeben;

und nach dem Erdbeben kam ein Feuer: aber der HErr war nicht in dem Feuer. Nach dem Feuer aber kam ein leises, sanftes Säuseln.

Als Elia dieses hörte, verhüllte er sich das Antlitz mit seinem Mantel, ging hinaus und trat an den Eingang der Höhle. Da redete ihn eine Stimme an, die fragte: «Was willst du hier, Elia?»

Er antwortete: «Ich habe für den HErrn, den Gott der Heerscharen, unerschrocken geeifert; denn die Israeliten haben deinen Bund verlassen, deine Altäre niedergerissen und deine Propheten mit dem Schwert getötet; ich allein bin übriggeblieben, und nun trachten sie auch mir nach dem Leben.»

DA sagte der HErr zu ihm: «Kehre jetzt auf demselben Wege nach der Steppe von Damaskus zurück, gehe in die Stadt hinein und salbe Hasael zum König über Syrien;

und Jehu, den Sohn Nimsi's, sollst du zum König über Israel salben, und Elisa, den Sohn Saphats, aus Abel-Mehola, sollst du zum Propheten an deiner Statt salben.

Wer dann dem Schwert Hasaels entrinnt, den wird Jehu töten, und wer dem Schwert Jehu's entrinnt, den wird Elisa töten.

Doch will ich in Israel siebentausend (Männer) übriglassen: alle, deren Kniee sich vor dem Baal nicht gebeugt haben, und alle, deren Mund ihn nicht geküßt hat.»

ALS Elia nun von dort weggegangen war, traf er Elisa, den Sohn Saphats, der gerade pflügte; zwölf Joch Ochsen waren vor ihm her, er selbst aber befand sich bei dem zwölften. Während nun Elia an ihm vorüberschritt, warf er ihm sein Fell über.

Da verließ er die Rinder, eilte dem Elia nach und sagte: «Laß mich nur noch Abschied von meinem Vater und meiner Mutter nehmen; dann will ich dir nachfolgen.» Elia antwortete ihm: «Gehe immerhin noch einmal zurück; denn was habe ich dir getan?»*

Da kehrte er von ihm zurück, nahm das eine Joch Rinder und schlachtete es, mit dem Geschirr der Rinder aber kochte er ihr Fleisch und gab es den

Leuten zu essen; dann machte er sich auf den Weg, schloß sich an Elia an und wurde sein Diener.

1 Könige, Kapitel 20.

BENHADAD aber, der König von Syrien, bot seine ganze Streitmacht auf, zweiunddreißig Könige leisteten ihm Heeresfolge mit Rossen und Wagen; so zog er heran, belagerte Samaria und bestürmte es.
Dann schickte er Gesandte in die Stadt zu Ahab, dem König von Israel, und ließ ihm sagen: «So spricht Benhadad: ‚Dein Silber und Gold gehört mir, und deine Frauen und deine schönsten Kinder gehören ebenfalls mir.'»
Der König von Israel gab ihm zur Antwort: «Wie du befiehlst, mein Herr und König: dein bin ich mit allem, was mir gehört.»
Darauf kamen die Gesandten noch einmal und sagten: «So spricht Benhadad: ‚Ich habe zu dir gesandt und dir sagen lassen: Dein Silber und dein Gold, deine Frauen und deine Kinder sollst du mir geben;
morgen also um diese Zeit werde ich meine Diener zu dir senden, damit sie deinen Palast und die Häuser deiner Diener durchsuchen; und sie sollen dann alles, was ihnen beachtenswert erscheint, mit Beschlag belegen und mitnehmen.'»
Da berief der König von Israel alle Ältesten des Landes und sagte: «Da könnt ihr nun klar erkennen, wie böse dieser Mensch es meint; denn als er zu mir sandte, um meine Frauen und meine Kinder, mein Silber und mein Gold zu fordern, habe ich es ihm nicht verweigert.»
Da antworteten ihm alle Ältesten und das gesamte Volk: «Da gehorchst du nicht und willigst nicht ein!»
So erwiderte er denn den Gesandten Benhadads: «Meldet meinem Herrn, dem Könige: ‚Alles, was du von deinem Knecht zuerst verlangt hast, will ich tun, aber auf diese letzte Forderung kann ich nicht eingehen.'» Als nun die Gesandten hingegangen waren und den Bescheid überbracht hatten, sandte Benhadad zu ihm und ließ ihm sagen: «Die Götter sollen mich jetzt und künftig strafen, wenn der Schutt von Samaria hinreicht, allen Kriegern, an deren Spitze ich stehe, die hohlen Hände zu füllen!»
Darauf gab ihm der König von Israel zur Antwort: «Sagt ihm nur: ‚Wer sich das Schwert umgürtet, darf sich nicht brüsten, als ob er es schon wieder

ablegte.'»

Als Benhadad diesen Bescheid vernahm, während er gerade mit den Königen in den Weinberglauben bei einem Trinkgelage zechte, rief er seinen Leuten zu: «Zum Angriff!» und sie stellten sich zum Angriff gegen die Stadt auf.

DA trat plötzlich ein Prophet zu Ahab, dem König von Israel, und sagte: «So hat der HErr gesprochen: ‚Siehst du diesen ganzen gewaltigen Heerhaufen? Wisse wohl: ich gebe ihn dir heute in die Hand, damit du erkennst, daß ich der HErr bin!'»

Ahab fragte: «Durch wen?» Er antwortete: «So hat der HErr gesprochen: ‚Durch die Leute der Landvögte.'» Da fragte er weiter: «Wer soll den Kampf eröffnen?» Er erwiderte: «Du selbst.»

Darauf musterte Ahab die Leute der Landvögte: es waren ihrer 232 Mann. Nach ihnen musterte er das gesamte übrige Kriegsvolk, alle Israeliten: es waren 7 000 Mann.

Sie machten dann zur Mittagszeit einen Ausfall, als Benhadad sich gerade in den Lauben samt den zweiunddreißig mit ihm verbündeten Königen einen Rausch antrank.

Als nun die Leute der Landvögte als Vortrab ausrückten und Benhadad durch Kundschafter, die er ausgesandt hatte, die Meldung erhielt, daß Leute aus Samaria ausgerückt seien,

befahl er: «Mögen sie in friedlicher oder in feindlicher Absicht ausgerückt sein: nehmt sie lebendig gefangen!»

Sobald aber jene aus der Stadt ausgerückt waren, nämlich die Leute der Landvögte und das ihnen folgende Heer,

schlugen sie wütend drein, so daß die Syrer flohen. Die Israeliten verfolgten sie, doch Benhadad, der König von Syrien, rettete sich zu Pferde mit einigen Reitern.

Nun rückte auch der König von Israel selber aus, fiel über die Rosse und Wagen her und brachte den Syrern eine schwere Niederlage bei.

DA trat der Prophet (wiederum) zum König von Israel und sagte zu ihm: «Wohlan, nimm dich zusammen und sieh wohl zu, was du zu tun hast! denn übers Jahr wird der König von Syrien wieder gegen dich heranziehen.»

Die Heerführer des Königs von Syrien aber sagten zu ihm: «Ihr Gott ist ein Berggott, darum sind sie uns überlegen gewesen; wenn wir dagegen in der Ebene mit ihnen kämpfen könnten, würden wir sie gewiß besiegen. Gehe also folgendermaßen zu Werke: Entferne die Könige sämtlich von ihren Stellen und ersetze sie durch Statthalter;
sodann biete ein ebenso großes Heer auf, wie das vorige war, das dir verloren gegangen ist, ebenso Rosse und Wagen wie das vorige Mal; dann wollen wir mit ihnen in der Ebene kämpfen, so werden wir sie gewiß besiegen.» Benhadad ging auf ihren Vorschlag ein und verfuhr demgemäß.
Als dann das Jahr um war, bot Benhadad die Syrer auf und zog nach Aphek, um dort den Israeliten eine Schlacht zu liefern.
Nachdem auch die Israeliten gemustert worden waren und sich mit Mundvorrat versorgt hatten, zogen sie ihnen entgegen und lagerten sich ihnen gegenüber wie ein Paar kleine Ziegenherden, während die Syrer die ganze Gegend füllten.
Da trat der Gottesmann abermals herzu und sagte zum König von Israel: «So hat der HErr gesprochen: ‚Weil die Syrer gesagt haben, der HErr sei ein Gott der Berge, aber kein Gott der Ebenen, so will ich diesen ganzen gewaltigen Heerhaufen in deine Hand geben, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»
So lagerten sie denn sieben Tage lang einander gegenüber; am siebten Tage aber kam es zur Schlacht, und die Israeliten erschlugen von den Syrern hunderttausend Mann Fußvolk an einem einzigen Tage;
die Übriggebliebenen flüchteten sich in die Stadt Aphek. Da fiel die Stadtmauer über den 27 000 Mann zusammen, die übriggeblieben waren. AUCH Benhadad war geflohen und in die Stadt gekommen (und versteckte sich) von einem Gemach in das andere.
Da sagten seine Diener zu ihm: «Wir haben oft genug gehört, daß die Könige der Israeliten großmütige Könige seien. So wollen wir uns denn Bußgewänder um unsere Lenden legen und Stricke um unseren Kopf und so zum König von Israel hinausgehen; vielleicht schenkt er dir das Leben.»

Sie gürteten sich also Bußgewänder um ihre Lenden und legten Stricke um ihren Kopf; und als sie zum König von Israel kamen, sagten sie: «Dein Knecht Benhadad läßt dich bitten, ihm das Leben zu schenken.» Er antwortete: «Lebt er noch? er ist ja mein Bruder.»

Die Männer nahmen das als eine gute Vorbedeutung; darum beeilten sie sich, ihn beim Wort zu nehmen, und sagten: «Benhadad ist also dein Bruder?» Da antwortete er: «Geht, bringt ihn her!» und als Benhadad dann zu ihm hinauskam, ließ er ihn zu sich auf den Wagen steigen.

Da sagte Benhadad zu ihm: «Die Städte, die mein Vater deinem Vater weggenommen hat, will ich dir zurückgeben; auch magst du dir Handelshäuser in Damaskus anlegen, wie mein Vater sich solche in Samaria angelegt hat.» «Und ich», entgegnete Ahab, «will dich auf Grund dieses Abkommens freilassen.» Er schloß also einen Vertrag mit ihm und ließ ihn frei.

EINER aber von den Prophetenschülern forderte auf Geheiß des HErrn seinen Genoßen auf: «Bringe mir eine Wunde bei!» Als jener sich weigerte, ihn zu verwunden,

sagte er zu ihm: «Zur Strafe dafür, daß du dem Befehl des HErrn nicht nachgekommen bist, wird dich, sobald du von mir weggegangen bist, ein Löwe töten.» Kaum war er dann von ihm weggegangen, da fiel ein Löwe ihn an und tötete ihn.

Als jener hierauf einen anderen (Genossen) traf, forderte er ihn (wieder) auf: «Bringe mir eine Wunde bei!» Da verwundete ihn dieser durch einen Schlag.

Nun ging der Prophet hin und stellte sich auf den Weg, den der König kommen mußte, machte sich aber durch eine Binde über seinen Augen unkenntlich.

Als dann der König vorüberkam, rief er ihn laut an mit den Worten: «Dein Knecht war mit in die Schlacht gezogen; da trat plötzlich ein Mann, ein Oberer, an mich heran und brachte mir einen Gefangenen mit der Weisung: ‚Bewache diesen Mann! sollte er dir abhanden kommen, so haftest du mit deinem Leben für ihn, oder du hast ein Talent Silber zu bezahlen.'

Während nun dein Knecht hier und da zu tun hatte, war der Mensch verschwunden.» Da sagte der König von Israel zu ihm: «Da hast du dein Urteil; du hast es dir selbst gesprochen.»

Da entfernte jener schnell die Binde von seinen Augen, und der König von Israel erkannte in ihm einen von den Propheten.

Der aber sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Weil du den Mann, der von mir dem Tode geweiht war, aus der Hand gelassen hast, mußt du mit deinem Leben für ihn haften und dein Volk für sein Volk.'»

Da zog der König von Israel mißmutig und verstört nach Hause und gelangte nach Samaria.

1 Könige, Kapitel 21.

NACHMALS aber begab sich folgendes: Naboth, (ein Bürger) von Jesreel, besaß einen Weinberg in Jesreel nahe bei dem Palaste Ahabs, des Königs von Samaria.

Ahab machte nun dem Naboth folgenden Vorschlag: «Tritt mir deinen Weinberg ab, damit ich mir einen Gemüsegarten daraus mache, weil er nahe bei meinem Palaste liegt; ich will dir einen besseren Weinberg dafür geben oder, wenn dir das lieber ist, dir den Preis bar bezahlen.»

Aber Naboth erwiderte dem Ahab: «Der HErr bewahre mich davor, dir den Erbbesitz meiner Väter abzutreten!»

Da kehrte Ahab in seinen Palast zurück, mißmutig und verstört über die Antwort, die Naboth, der Jesreeliter, ihm gegeben hatte mit den Worten: «Ich will dir den Erbbesitz meiner Väter nicht abtreten.» Er legte sich auf sein Bett, wandte das Gesicht gegen die Wand ab und wollte keine Nahrung zu sich nehmen.

DA trat seine Gemahlin Isebel zu ihm und fragte ihn: «Warum bist du denn so mißmutig, daß du nichts essen willst?»

Er antwortete ihr: «Ich habe Naboth von Jesreel den Vorschlag gemacht: ‚Tritt mir deinen Weinberg gegen Bezahlung ab, oder, wenn du das vorziehst, will ich dir einen anderen Weinberg dafür geben'; aber er hat mir geantwortet: ‚Ich will dir meinen Weinberg nicht abtreten.'»

Da erwiderte ihm seine Gemahlin Isebel! «Jetzt mußt du zeigen, daß du König in Israel bist! Stehe auf, iß und sei guten Muts: ich will dir den Weinberg des Jesreeliters Naboth schon verschaffen.»

Darauf schrieb sie einen Brief unter Ahabs Namen, versiegelte ihn mit seinem Siegel und schickte den Brief an die Ältesten und Obersten, die in seiner Stadt wohnten und Mitbeisitzer Nabots waren.

In dem Briefe schrieb sie folgendes: «Laßt ein Fasten ausrufen und setzt Naboth obenan unter dem Volke!

Dann setzt zwei nichtswürdige Menschen ihm gegenüber, die gegen ihn auftreten und das Zeugnis ablegen sollen, er habe Gott und den König gelästert; dann führt ihn vor die Stadt hinaus und steinigt ihn zu Tode!»

UND die Männer seiner Stadt, die Ältesten und Vornehmen, die in seiner Stadt die Beisitzer waren, taten, wie Isebel ihnen in dem Briefe, den sie ihnen hatte zugehen lassen, aufgetragen hatte:
sie ließen ein Fasten ausrufen und setzten Naboth obenan unter dem Volke;
dann kamen die zwei nichtswürdigen Buben, setzten sich ihm gegenüber und legten vor dem Volke das Zeugnis gegen ihn ab: «Naboth hat Gott und den König gelästert!» Hierauf führte man ihn zur Stadt hinaus und steinigte ihn; so fand er seinen Tod.
Dann sandten sie zu Isebel und ließen ihr melden, Naboth sei gesteinigt worden und sei nun tot.
Sobald Isebel die Nachricht von Naboths Steinigung und Tod erhalten hatte, sagte sie zu Ahab: «Auf! nimm den Weinberg des Jesreeliters Naboth, den er dir für Geld nicht hat überlassen wollen, in Besitz! denn Naboth lebt nicht mehr, sondern ist tot.»
Sobald nun Ahab den Tod Naboths erfuhr, machte er sich auf den Weg, um in den Weinberg Naboths hinabzugehen und ihn in Besitz zu nehmen.
DA erging das Wort des HErrn an Elia, den Thisbiter, also:
«Mache dich auf, gehe hinab und tritt vor Ahab, den König von Israel, der in Samaria wohnt; er befindet sich gerade im Weinberge Naboths, wohin er hinabgegangen ist, um ihn in Besitz zu nehmen.
Sage dann zu ihm folgendes: ‚So hat der HErr gesprochen: Du hast gemordet und hast nun auch schon die Erbschaft angetreten?' Sage dann weiter zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: An der Stelle, wo die Hunde das Blut Naboths geleckt haben, sollen die Hunde auch dein Blut lecken!'»-a- -a) vgl. 1.Kön. 22,38.
Da sagte Ahab zu Elia: «Hast du mich wieder herausgefunden, mein Feind?» Er antwortete: «Ja, ich habe dich herausgefunden. Weil du dich so weit vergessen hast, zu tun, was dem HErrn mißfällt:
‚so will ich nunmehr Unglück über dich bringen und dich wegfegen und will von Ahabs Angehörigen alles ausrotten, was männlichen Geschlechts ist, Unmündige wie Mündige, in Israel;
und ich will es mit deinem Hause machen wie mit dem Hause Jerobeams, des Sohnes Nebats, und wie mit dem Hause Baesa's, des Sohnes Ahia's,

weil du mich zum Zorn gereizt und Israel zur Sünde verführt hast!'
Auch in betreff Isebels hat der HErr geredet und angekündigt: ‚Die Hunde sollen Isebel am Stadtgraben von Jesreel fressen-a-.
Wer von Ahabs Angehörigen in der Stadt stirbt, den sollen die Hunde fressen, und wer auf dem Felde stirbt, den sollen die Vögel des Himmels fressen!'»
Es hat niemals einen Menschen gegeben, der sich so weit wie Ahab vergessen hätte, um das zu tun, was dem HErrn mißfällt, weil ihn sein Weib Isebel dazu verführte.
Er verübte zahllose Greuel, indem er den Götzen nachging, ganz wie die Amoriter es getan hatten, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.
ALS nun Ahab diese Worte hörte, zerriß er seine Kleider, legte ein härenes Bußgewand um den bloßen Leib und fastete; er schlief sogar in dem Bußgewand und ging bekümmert einher.
Da erging das Wort des HErrn an Elia, den Thisbiter, also:
«Hast du gesehen, wie Ahab sich vor mir gedemütigt hat? Weil er sich vor mir gedemütigt hat, will ich das Unglück nicht schon bei seinen Lebzeiten hereinbrechen lassen: erst unter der Regierung seines Sohnes will ich das Unglück über sein Haus kommen lassen.»

1 Könige, Kapitel 22.

DREI Jahre vergingen ruhig, ohne daß Krieg zwischen Syrien und Israel stattfand.
Im dritten Jahre aber, als Josaphat, der König von Juda, zum König von Israel (auf Besuch) gekommen war,
sagte der König von Israel zu seinen Dienern: «Ihr wißt doch wohl, daß Ramoth in Gilead uns gehört? Wir aber sitzen hier müßig, anstatt es dem König von Syrien zu entreißen!»
Als er hierauf an Josaphat die Frage richtete: «Willst du mit mir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen?» antwortete ihm Josaphat: «Ich will sein wie du: mein Volk wie dein Volk, meine Rosse wie deine Rosse!»
ALS Josaphat dann dem König von Israel riet, zunächst doch den Willen des HErrn zu erforschen,
ließ der König von Israel die Propheten zusammenkommen, ungefähr vierhundert Mann, und fragte sie: «Soll ich gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder soll ich es unterlassen?» Sie antworteten: «Ziehe hin, denn der HErr wird es dem König in die Hand geben.»
Da fragte Josaphat: «Gibt es hier sonst keinen Propheten des HErrn mehr, durch den wir Auskunft erhalten könnten?»
Der König von Israel erwiderte dem Josaphat: «Es ist wohl noch einer da, durch den wir den HErrn befragen könnten, aber ich habe nicht gern mit ihm zu tun; denn er weissagt mir niemals Gutes, sondern immer nur Unglück: Micha, der Sohn Jimla's.» Aber Josaphat entgegnete: «Der König wolle nicht so reden!»
Da rief der König von Israel einen Kammerherrn und befahl ihm, schleunigst Micha, den Sohn Jimla's, zu holen.
Während nun der König von Israel und der König Josaphat von Juda ein jeder auf seinem Throne in ihren Königsgewändern auf dem Platz am Eingang des Stadttores von Samaria dasaßen und alle Propheten vor ihnen weissagten,
machte sich Zedekia, der Sohn Kenaana's, eiserne Hörner und rief aus: «So spricht der HErr: ‚Mit solchen (Hörnern) wirst du die Syrer

niederstoßen, bis du sie vernichtet hast!'»

Ebenso weissagten auch alle anderen Propheten, indem sie riefen: «Ziehe hin gegen Ramoth in Gilead; du wirst Glück haben! denn der HErr wird es dem König in die Hand fallen lassen.»

DER Bote aber, der hingegangen war, um Micha zu holen, sagte zu ihm: «Wisse: die (übrigen) Propheten haben dem Könige einstimmig Glück verheißen; schließe dich doch ihrem einmütigen Ausspruch an und prophezeie ebenfalls Glück!»

Micha aber antwortete: «So wahr der HErr lebt: nur was der HErr mir eingeben wird, das werde ich verkünden!»

Als er nun zum König kam, fragte dieser ihn: «Micha, sollen wir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder sollen wir es unterlassen?» Er antwortete ihm: «Ziehe hin, du wirst Glück haben! denn der HErr wird es dem Könige in die Hand fallen lassen.»

Da entgegnete ihm der König: «Wie oft soll ich dich noch beschwören, mir nichts zu verkünden als nur die reine Wahrheit im Namen des HErrn?»

Da sagte Micha: «Ich habe ganz Israel zerstreut auf den Bergen gesehen wie Schafe, die keinen Hirten haben; der HErr aber sagte: ‚Diese haben keinen Herrscher mehr: ein jeder von ihnen möge in Frieden nach Hause zurückkehren!'»

Da sagte der König von Israel zu Josaphat: «Habe ich dir nicht gesagt, daß er mir niemals Glück, sondern immer nur Unheil prophezeit?»

Micha aber fuhr fort: «Darum vernimm das Wort des HErrn! Ich habe den HErrn auf seinem Throne sitzen sehen, während das ganze himmlische Heer zur Rechten und zur Linken neben ihm stand.

Und der HErr fragte: ‚Wer will Ahab betören, daß er zu Felde ziehe und bei Ramoth in Gilead falle?' Da erwiderte der eine dies, der andere das,

bis endlich der Geist vortrat und sich vor den HErrn stellte und sagte: ‚Ich will ihn betören.' Der HErr fragte ihn: ‚Auf welche Weise?'

Da antwortete er: ‚Ich will hingehen und zum Lügengeist im Munde aller seiner Propheten werden.' Da sagte der HErr: ‚Du sollst ihn betören, und es wird dir auch gelingen: gehe hin und mache es so.'

Nun denn, siehe, der HErr hat allen diesen deinen Propheten einen Lügengeist in den Mund gelegt; denn der HErr hat Unglück für dich

beschlossen.»
DA trat Zedekia, der Sohn Kenaana's, auf Micha zu und gab ihm einen Backenstreich mit den Worten: «Wie? ist etwa der Geist des HErrn von mir gewichen, um mit dir zu reden?»
Micha entgegnete: «Du wirst es an jenem Tage erfahren, an dem du dich aus einem Gemach in das andere begeben wirst, um dich zu verstecken.»
Hierauf befahl der König von Israel (dem Kammerherrn): «Nimm Micha fest und führe ihn zu dem Stadthauptmann Amon und zu dem königlichen Prinzen Joas zurück
und melde dort: ‚So hat der König befohlen: Setzt diesen Menschen ins Gefängnis und erhaltet ihn notdürftig mit Brot und Wasser am Leben, bis ich wohlbehalten heimkehre!'»
Micha antwortete: «Wenn du wirklich wohlbehalten heimkehrst, dann hat der HErr nicht in mir geredet.» Er fügte dann noch hinzu: «Hört dies, ihr Völker alle!»
ALS hierauf der König von Israel und der König Josaphat von Juda gegen Ramoth in Gilead zu Felde gezogen waren,
sagte der König von Israel zu Josaphat: «Ich will mich verkleiden und so in die Schlacht gehen; du aber magst deine gewöhnlichen Kleider anbehalten.» So nahm denn der König von Israel verkleidet an der Schlacht teil.
Der König von Syrien hatte aber den zweiunddreißig Befehlshabern seiner Kriegswagen den bestimmten Befehl erteilt: «Ihr sollt niemand angreifen, er sei gering oder vornehm, sondern nur den König von Israel!»
Als nun die Befehlshaber der Kriegswagen Josaphat zu Gesicht bekamen, dachten sie, daß es gewiß der König von Israel sei, und wandten sich gegen ihn, um ihn anzugreifen. Da erhob Josaphat ein Geschrei;
und sobald die Befehlshaber der Wagen erkannt hatten, daß er nicht der König von Israel sei, wandten sie sich von ihm ab.
Ein Mann aber spannte seinen Bogen aufs Geratewohl und traf den König von Israel zwischen dem Ringelgurt und dem Panzer. Da befahl er seinem Wagenlenker: Wende um und bringe mich vom Schlachtfeld weg, denn ich bin verwundet!»

Da aber der Kampf an jenem Tage immer heftiger wurde, blieb der König dann doch den Syrern gegenüber aufrecht im Wagen stehen, bis er am Abend starb; das Blut war aus der Schußwunde ins Innere des Wagens geflossen.
Da erscholl gegen Sonnenuntergang der laute Ruf durch das Lager: «Jeder (kehre heim) in seine Stadt und jeder in sein Land!
enn der König ist tot!» 37. Als man dann nach Samaria gekommen war, begruben sie den König in Samaria;
und als man den Wagen am Teich von Samaria abspülte, leckten die Hunde sein Blut und die Dirnen wuschen sich damit, wie der HErr es zuvor angekündigt hatte.-a- -a) vgl. 1.Kön. 21,19.+
Die übrige Geschichte Ahabs aber, sowie alle seine Taten und das Elfenbeinhaus, das er gebaut, und sämtliche Städte die er befestigt hat, das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
Als Ahab sich aber zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Ahasja in der Regierung nach.
JOSAPHAT, der Sohn Asa's, wurde König über Juda im vierten Jahre der Regierung des Königs Ahab von Israel.
Fünfunddreißig Jahre war Josaphat beim Regierungsantritt alt, und fünfundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem. Seine Mutter hieß Asuba und war eine Tochter Silhi's.
Er wandelte ganz auf dem Wege seines Vaters Asa, ohne davon abzuweichen, so daß er tat, was dem HErrn wohlgefiel.
Nur der Höhendienst wurde nicht beseitigt: das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.
Mit dem König von Israel aber lebte Josaphat in Frieden.
Die übrige Geschichte Josaphats aber und seine tapferen Taten, die er ausgeführt, und wie er Krieg geführt hat, das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buche der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.
Auch den Rest der Heiligtumsbuhler, der unter der Regierung seines Vaters Asa noch übriggeblieben war, schaffte er aus dem Lande weg.

In Edom gab es damals keinen König; als König galt der (judäische) Statthalter(?).
Josaphat hatte Tharsisschiffe bauen lassen, die nach Ophir fahren und Gold holen sollten; aber man fuhr nicht dahin, weil die Schiffe bei Ezjon-Geber scheiterten.
Damals machte Ahasja, der Sohn Ahabs, dem Josaphat den Vorschlag: «Laß meine Leute die Fahrt zur See mit den deinigen mitmachen!» aber Josaphat ging nicht darauf ein.
Als Josaphat sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Stadt seines Ahnherrn David begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joram in der Regierung nach.
AHASJA, der Sohn Ahabs, wurde König über Israel zu Samaria im siebzehnten Jahre der Regierung des Königs Josaphat von Juda und regierte zwei Jahre über Israel.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte auf dem Wege seines Vaters und seiner Mutter und auf dem Wege Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.
Er diente dem Baal und betete ihn an und erzürnte dadurch den HErrn, den Gott Israels, ganz wie sein Vater getan hatte.

2 Könige

↥Das Alte Testament
↤ 1 Könige
↦ 1 Chronik

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

2 Könige, Kapitel 1.

NACH dem Tode Ahabs fielen die Moabiter von Israel ab.
Als Ahasja aber in Samaria durch das Gitterfenster in seinem Obergemach gefallen war und krank darniederlag, sandte er Boten ab mit dem Auftrag: «Geht hin und befragt Baal-Sebub, den Gott von Ekron, ob ich von dieser Krankheit genesen werde.»
Der Engel des HErrn aber gebot dem Elia aus Thisbe: «Mache dich auf, gehe den Boten des Königs von Samaria entgegen und sage zu ihnen: ‚Es gibt wohl keinen Gott in Israel, daß ihr hingehen müßt, um bei Baal-Sebub, dem Gott von Ekron, anzufragen?'
Darum hat der HErr so gesprochen: ‚Von dem Lager, das du bestiegen hast, sollst du nicht wieder herunterkommen, sondern sollst unfehlbar sterben!'» Darauf ging Elia von dannen.
Als nun die Boten zum König zurückkehrten, fragte er sie: «Warum kommt ihr denn zurück?»
Sie antworteten ihm: «Ein Mann ist uns entgegengekommen, der zu uns sagte: ‚Kehrt wieder zum König zurück, der euch entsandt hat, und sagt zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Es gibt wohl keinen Gott in Israel, daß du hinsenden mußt, um bei Baal-Sebub, dem Gott von Ekron, anzufragen?' Darum sollst du von dem Lager, das du bestiegen hast, nicht wieder herunterkommen, sondern sollst unfehlbar sterben.'»
Da fragte er sie: «Wie sah der Mann aus, der euch entgegengekommen ist und diese Worte an euch gerichtet hat?»
Sie antworteten ihm: «Der Mann trug ein haariges Fell als Mantel und hatte sich einen ledernen Gürtel um die Hüften gebunden.» Da rief Ahasja aus: «Das ist Elia aus Thisbe!»
HIERAUF schickte er einen Hauptmann über eine Fünfzigschaft mit seinen fünfzig Leuten nach ihm aus. Als dieser zu ihm hinaufkam - Elia saß nämlich oben auf einem Berge -, sagte er zu ihm: «Mann Gottes, der König befiehlt dir herabzukommen!»
Aber Elia antwortete dem Hauptmann: «Wenn ich denn ein Gottesmann bin, so falle Feuer vom Himmel herab und verzehre dich samt deinen

fünfzig Leuten!» Da fiel Feuer vom Himmel herab und verzehrte ihn samt seinen fünfzig Leuten.

Hierauf sandte der König nochmals einen andern Hauptmann mit seinen fünfzig Leuten nach ihm aus; der redete ihn mit den Worten an: «Mann Gottes, so hat der König befohlen: ‚Komm sofort herab!'»

Aber Elia antwortete ihnen: «Wenn ich ein Gottesmann bin, so falle Feuer vom Himmel herab und verzehre dich samt deinen fünfzig Leuten!» Da fiel Feuer Gottes vom Himmel herab und verzehrte ihn samt seinen fünfzig Leuten.

Hierauf sandte der König nochmals einen dritten Hauptmann mit seinen fünfzig Leuten ab. Als dieser dritte Hauptmann zu ihm hinaufkam, fiel er vor Elia auf die Kniee und flehte ihn an mit den Worten: «Mann Gottes, laß doch mein Leben und das Leben deiner Knechte, dieser Fünfzig, etwas bei dir gelten!

Du weißt: Feuer ist vom Himmel herabgefallen und hat die beiden ersten Hauptleute samt ihren fünfzig Leuten verzehrt; nun aber laß doch meinem Leben Schonung widerfahren!»

Da sagte der Engel des HErrn zu Elia: «Gehe mit ihm hinab, fürchte dich nicht vor jenem!» DA stand Elia auf und ging mit ihm zum König hinab.

Zu diesem sagte er dann: «So hat der HErr gesprochen: ‚Weil du Boten abgesandt hast, um Baal-Sebub, den Gott von Ekron, zu befragen - als ob es keinen Gott in Israel gäbe, dessen Ausspruch man einholen könnte, - darum wirst du von dem Lager, das du bestiegen hast, nicht wieder herunterkommen, sondern wirst unfehlbar sterben!'»

So starb er denn, wie der HErr es durch den Mund Elia's hatte verkündigen lassen; und sein Bruder Joram folgte ihm in der Regierung nach im zweiten Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Josaphats, des Königs von Juda; denn er hatte keinen Sohn hinterlassen.

Die übrige Geschichte Ahasja's aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

2 Könige, Kapitel 2.

ALS dann der HErr den Elia im Wettersturm zum Himmel auffahren lassen wollte, ging Elia mit Elisa aus Gilgal weg.
Da sagte Elia zu Elisa: «Bleibe doch hier! denn der HErr hat mich nach Bethel gesandt.» Doch Elisa erwiderte: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst, ich verlasse dich nicht!» Als sie nun nach Bethel hinabwanderten,
kamen die Prophetenjünger, die in Bethel wohnten, zu Elisa hinaus und sagten zu ihm: «Weißt du wohl, daß Gott der HErr heute deinen Herrn über deinem Haupt entführen wird?» Er antwortete: «Auch ich weiß es: schweigt still!»
Da sagte Elia zu ihm: «Elisa, bleibe doch hier! denn der HErr hat mich nach Jericho gesandt.» Doch er entgegnete: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst, ich verlasse dich nicht!» Als sie nun nach Jericho gekommen waren,
traten die Prophetenjünger, die in Jericho wohnten, an Elisa heran und sagten zu ihm: «Weißt du wohl, daß Gott der HErr heute deinen Herrn über deinem Haupt entführen wird?» Er antwortete: «Auch ich weiß es: schweigt still!»
Darauf sagte Elia zu ihm: «Bleibe doch hier! denn der HErr hat mich an den Jordan gesandt.» Doch er entgegnete: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst, ich verlasse dich nicht!» So gingen sie denn beide miteinander weiter.
Auch fünfzig Mann von den Prophetenjüngern gingen mit, blieben aber abseits in einiger Entfernung stehen, während die beiden an den Jordan traten.
Da nahm Elia seinen Mantel-a-, wickelte ihn zusammen und schlug damit auf das Wasser; da zerteilte es sich nach beiden Seiten hin, so daß sie beide trockenen Fußes hindurchgehen konnten. -a) vgl. 1.Kön. 19,19.
ALS sie nun drüben angekommen waren, sagte Elia zu Elisa: «Erbitte dir etwas, was ich dir tun soll, ehe ich von dir hinweggenommen werde.»

Elisa antwortete: «Möchte mir doch ein doppelter Anteil von deinem Geist zufallen!»-a
Elia entgegnete: «Du hast eine schwer zu erfüllende Bitte ausgesprochen. Wenn du mitansehen darfst, wie ich von dir entrückt werde, so wird deine Bitte erfüllt werden, sonst nicht!»
Während sie dann im Gespräch miteinander immer weiter gingen, erschien plötzlich ein feuriger Wagen mit feurigen Rossen und trennte beide voneinander; und Elia fuhr im Wettersturm zum Himmel empor.
Als Elisa das sah, rief er laut: «Mein Vater, mein Vater! du Wagen Israels und seine Reiter!»-a- Als er ihn dann nicht mehr sah, faßte er seine Kleider und zerriß sie in zwei Stücke. -a) vgl. 2.Kön. 13,14.
HIERAUF hob er den Mantel auf, der dem Elia entfallen war, kehrte um und trat an das Ufer des Jordans;
hier nahm er den Mantel Elia's, der ihm entfallen war, schlug damit auf das Wasser und rief aus: «Wo ist der HErr, der Gott Elia's?» Als auch er so auf das Wasser geschlagen hatte, zerteilte es sich nach beiden Seiten hin, so daß Elisa hindurchgehen konnte.
Als die Prophetenjünger, die aus Jericho waren, das von drüben her sahen, riefen sie aus: «Der Geist Elia's ruht auf Elisa!» Sie gingen ihm dann entgegen, verneigten sich vor ihm bis zur Erde
und sagten zu ihm: «Siehe, es befinden sich hier bei deinen Knechten fünfzig rüstige Männer; die sollen hingehen und deinen Herrn suchen, ob ihn nicht etwa der Geist des HErrn entführt und ihn auf irgend einen Berg oder in irgend ein Tal entrückt hat.»
Aber er erwiderte: «Ihr braucht sie nicht auszuschicken!» Als sie jedoch bis aufs äußerste in ihn drangen, erklärte er schließlich: «Nun, so laßt sie abgehen!» Da schickten sie die fünfzig Männer aus, die suchten drei Tage lang, fanden ihn aber nicht.
Als sie dann zu ihm zurückkehrten, während er noch in Jericho weilte, sagte er zu ihnen: «Habe ich euch nicht gesagt, ihr möchtet nicht hingehen?»
DIE Einwohner der Stadt (Jericho) aber sagten zu Elisa: «In unserer Stadt ist gewiß gut wohnen, wie du, Herr, selbst siehst; aber das Wasser ist ungesund, und die Gegend verursacht Fehlgeburten.»

Da antwortete er: «Bringt mir eine neue Schüssel und tut Salz hinein.» Als man sie ihm gebracht hatte,
ging er an die Wasserquelle vor die Stadt hinaus, warf das Salz hinein und sagte: «So hat der HErr gesprochen: ‚Ich habe dieses Wasser gesund gemacht; es soll hinfort weder Tod noch Fehlgeburt daher kommen!'»
Da wurde das Wasser gesund bis auf den heutigen Tag infolge des Wortes, das Elisa ausgesprochen hatte.
VON dort ging er dann nach Bethel zurück; und als er so auf dem Wege hinaufging, kamen kleine Jungen aus dem Ort heraus, die ihn verspotteten, indem sie ihm zuriefen: «Komm herauf, Kahlkopf! Komm herauf, Kahlkopf!»
Da wandte er sich um, und als er sie sah, verwünschte er sie im Namen des HErrn. Da kamen zwei Bären aus dem Walde heraus und zerrissen zweiundvierzig von den Knaben.
Von dort begab er sich nach dem Berge Karmel und kehrte von da nach Samaria zurück.

2 Könige, Kapitel 3.

JORAM, der Sohn Ahabs, wurde König über Israel zu Samaria im achtzehnten Jahre der Regierung des Königs Josaphat von Juda und regierte zwölf Jahre.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, jedoch nicht so schlimm wie sein Vater und seine Mutter; denn er entfernte die Götzensäule Baals, die sein Vater hatte aufstellen lassen-a-, -a) vgl. 1.Kön. 16,32.33.
aber an dem sündhaften Stierdienst Jerobeams, des Sohnes Nebats, zu dem er Israel verführt hatte, hielt er fest und ließ nicht davon ab.
DA Mesa, der König der Moabiter, Schafzüchter war, hatte er dem König von Israel hunderttausend Lämmer und die Wolle von hunderttausend Widdern als regelmäßige Abgabe zu entrichten.
Aber nach Ahabs Tode fiel der König der Moabiter vom König von Israel ab.
Da zog der König Joram zu jener Zeit aus Samaria aus und bot ganz Israel zum Kriege auf;
gleichzeitig schickte er eine Gesandtschaft an den König Josaphat von Juda und ließ ihm sagen: «Der König der Moabiter ist von mir abgefallen: willst du nicht mit mir gegen die Moabiter zu Felde ziehen?» Er antwortet: «Ja, ich will mitziehen; ich will sein wie du: mein Volk wie dein Volk, meine Rosse wie deine Rosse!»-a- -a) vgl. 1.Kön. 22,4.
Als er dann fragte: «Welchen Weg wollen wir einschlagen?» erwiderte jener: «Den Weg durch die Steppe von Edom.»
SO zog denn der König von Israel mit dem König von Juda und dem König der Edomiter aus. Als sie aber sieben Tagemärsche zur Umgehung zurückgelegt hatten, fehlte es dem Heere und dem Vieh, das mit ihnen zog, an Wasser.
Da rief der König von Israel aus: «Wehe! So hat also der HErr diese drei Könige zum Kriege aufgeboten, um sie in die Hand der Moabiter fallen zu lassen!»
Nun fragte Josaphat: «Ist denn hier kein Prophet des HErrn, durch den wir den HErrn befragen können?» Da antwortete einer von den Hofleuten

des Königs von Israel: «Hier ist Elisa, der Sohn Saphats, der als Diener bei Elia gelebt hat.»

Josaphat sagte: «Ja wirklich bei dem ist das Wort des HErrn zu finden!»

Als sich nun der König von Israel und Josaphat und der König der Edomiter zu ihm hinabbegeben hatten,

sagte Elisa zum König von Israel: «Was habe ich mit dir zu schaffen? Wende dich doch an die Propheten deines Vaters und an die Propheten deiner Mutter!» Aber der König von Israel entgegnete ihm: «Nicht doch! Hat etwa der HErr diese drei Könige zum Krieg aufgeboten, um sie in die Hand der Moabiter fallen zu lassen?»

Da sagte Elisa: «So wahr der HErr der Heerscharen lebt, in dessen Dienst ich stehe! wenn ich nicht auf den König Josaphat von Juda Rücksicht nähme, so würde ich dich wahrlich nicht beachten und dich keines Blickes würdigen!

Nun aber schafft mir einen Saitenspieler her!» Als dann der Saitenspieler die Saiten rührte, kam die Hand des HErrn über ihn,

und er sagte: «So hat der HErr gesprochen: ‚Macht in diesem Tal Grube an Grube!'

Denn so hat der HErr gesprochen: ‚Ihr werdet keinen Wind wahrnehmen und keinen Regen sehen, und doch wird sich dieses Tal mit Wasser füllen, so daß ihr samt eurem Heer und eurem Vieh trinken könnt.

Aber dies genügt dem HErrn noch nicht: er wird euch auch noch die Moabiter in die Hände liefern,

so daß ihr alle festen Städte erobern, alle Fruchtbäume fällen, alle Wasserquellen verschütten und alles gute Ackerland mit Steinen verderben werdet.'»

Und wirklich, am folgenden Morgen zu der Zeit, wo man das Speisopfer darbringt, kam plötzlich Wasser von Edom her geflossen, so daß die ganze Gegend überschwemmt wurde.

ALS nun das ganze Volk der Moabiter hörte, daß die Könige herangezogen waren, um sie zu bekriegen, wurde alles, was die Waffen tragen konnte, aufgeboten, ja sogar die noch nicht Waffenfähigen, und sie stellten sich an der Grenze auf.

Als aber am folgenden Morgen früh die Sonne beim Aufgang über das Wasser hin strahlte, erschien den Moabitern das Wasser drüben rot wie Blut,
so daß sie ausriefen: «Das ist Blut! Gewiß sind die Könige mit dem Schwert aneinander geraten und haben ein Blutbad unter sich angerichtet: jetzt an die Beute, Moabiter!»
Als sie aber an das israelitische Lager herankamen, machten die Israeliten einen Ausfall und schlugen die Moabiter in die Flucht, drangen dann immer weiter ins Land ein und schlugen die Moabiter aufs neue.
Die Städte zerstörten sie, auf alles gute Ackerland warfen sie ein jeder seinen Stein, so daß es ganz damit bedeckt war, alle Wasserquellen verschütteten sie und hieben alle Fruchtbäume um, bis nichts mehr übrig war als (die Stadt) Kir-Hareseth mit ihrer festen Steinmauer. Als dann die Schleuderer die Stadt umzingelten und beschossen
und der König der Moabiter einsah, daß er dem Angriff nicht gewachsen sei, nahm er siebenhundert mit Schwertern bewaffnete Krieger mit sich, um sich zum König der Edomiter durchzuschlagen; aber es gelang ihnen nicht.
Da nahm er seinen erstgeborenen Sohn, der ihm dereinst in der Regierung nachfolgen sollte, und brachte ihn auf der Mauer als Brandopfer dar. Da kam ein gewaltiger Zorn über Israel, so daß sie die Belagerung aufhoben und in ihr Land zurückkehrten.

2 Könige, Kapitel 4.

EINE Frau von den Ehefrauen der Prophetenjünger flehte einst Elisa laut mit den Worten an: «Mein Mann, dein Knecht, ist gestorben, und du weißt selbst, daß dein Knecht ein gottesfürchtiger Mann gewesen ist. Nun ist der Gläubiger gekommen und will sich meine beiden Söhne zu Sklaven nehmen!»
Elisa antwortete ihr: «Was soll ich für dich tun? Sage mir, was du im Hause hast!» Sie erwiderte: «Deine Magd hat gar nichts mehr im Hause als nur einen Krug mit etwas Öl.»
Da sagte er: «Gehe hin, borge dir Gefäße von allen deinen Nachbarn draußen, leere Gefäße, aber nimm nicht zu wenige;
hierauf gehe heim, schließe die Tür hinter dir und deinen beiden Söhnen zu und gieße in alle jene Gefäße ein; und wenn eins voll ist, so setze es beiseite.»
Sie ging dann von ihm weg und schloß die Tür hinter sich und ihren Söhnen zu; diese reichten ihr (die Gefäße), und sie goß sie voll.
Als nun die Gefäße gefüllt waren, sagte sie zu ihrem Sohn: «Reiche mir noch ein Gefäß!» aber er antwortete ihr: «Es ist kein Gefäß mehr da»; da hörte das Öl auf zu fließen.
Als sie nun zu dem Gottesmann kam und es ihm berichtete, sagte er: «Gehe hin, verkaufe das Öl und bezahle deine Schuld; von dem, was dir dann noch übrig bleibt, kannst du mit deinen Söhnen leben.»
EINES Tages ging Elisa nach Sunem-a- hinüber; dort wohnte eine reiche Frau, die ihn nötigte, bei ihr zu essen. So oft er nun später an dem Ort vorüberkam, kehrte er dort zum Essen ein. -a) 1S 28,4.
Da sagte sie zu ihrem Manne: «Sieh doch, ich habe erkannt, daß dieser ein heiliger Gottesmann ist, der immer bei uns einkehrt;
wir wollen ihm doch ein kleines Zimmer oben im Hause aufmauern lassen und ihm ein Bett, einen Tisch, einen Stuhl und einen Leuchter hineinstellen; dann kann er dort ein Unterkommen finden, so oft er zu uns kommt.»

Als er nun eines Tages wieder hinkam, kehrte er in dem Oberstübchen ein und schlief darin.
Nachher befahl er seinem Diener Gehasi: «Rufe mir unsere Sunamitin!» Als er sie nun gerufen hatte und sie vor ihn getreten war,
sagte Elisa zu dem Diener: «Sage ihr: ‚Du hast dir unsertwegen alle diese Unruhe gemacht: was kann man für dich tun? Brauchst du Fürsprache beim König oder Feldhauptmann?'» Sie antwortete: «Ich wohne hier ja sicher inmitten meines Volkes.»
Als er nun wieder fragte: «Was könnte man wohl für sie tun?» antwortete Gehasi: «Ach, sie ist kinderlos, und ihr Mann ist schon alt.»
Darauf sagte Elisa: «Rufe sie her!» Als er sie nun gerufen hatte und sie in die Tür getreten war,
sagte er: «Übers Jahr um diese Zeit wirst du einen Sohn herzen!» Aber sie entgegnete: «Ach nein, mein Herr, du Mann Gottes: täusche doch deine Magd nicht!»
Die Frau aber wurde wirklich guter Hoffnung und gebar um dieselbe Zeit im nächsten Jahre einen Sohn, wie Elisa ihr verheißen hatte.
ALS nun der Knabe herangewachsen war, begab es sich eines Tages, daß er zu seinem Vater zu den Schnittern hinausging.
Da klagte er (plötzlich) seinem Vater: «Mein Kopf, mein Kopf!» Jener befahl einem Knecht: «Trage ihn heim zu seiner Mutter!»
Als dieser ihn auf den Arm genommen und zu seiner Mutter gebracht hatte, saß er bis zum Mittag auf ihrem Schoß; dann starb er.
Da stieg sie hinauf, legte ihn auf das Bett des Gottesmannes, schloß hinter ihm zu und ging hinaus;
dann ließ sie ihren Mann rufen und sagte zu ihm: «Schicke mir doch einen von den Knechten und eine Eselin; ich will zu dem Gottesmann eilen, komme aber schnell wieder zurück.»
Er entgegnete: «Warum willst du gerade heute zu ihm gehen? Es ist doch weder Neumond noch Sabbat!» Doch sie erwiderte: «Das schadet nichts.»
Hierauf ließ sie die Eselin satteln und befahl ihrem Knecht: «Treibe das Tier immerfort an und mache mir keinen Aufenthalt beim Reiten, es sei denn, daß ich es dir sage!»

So machte sie sich auf den Weg und gelangte zu dem Gottesmann auf den Berg Karmel. ALS nun der Gottesmann sie in einiger Entfernung erblickte, sagte er zu seinem Diener Gehasi: «Da ist ja unsere Sunamitin!-a- -a) vgl. 1.Sam. 28,4.

Wohlan, laufe ihr entgegen und frage sie, ob es ihr, sowie ihrem Mann und dem Knaben gut gehe.» Sie antwortete: «Ja.»

Als sie aber zu dem Gottesmann auf den Berg gekommen war, umfaßte sie seine Füße; da trat Gehasi hinzu, um sie wegzustoßen; aber der Gottesmann sagte: «Laß sie! denn sie ist tief betrübt, und Gott hat es mir verborgen und mir's nicht geoffenbart.»

Sie sagte dann: «Bin ich es gewesen, die meinen Herrn um einen Sohn gebeten hat? Habe ich nicht vielmehr gesagt, du möchtest mich nicht täuschen?»

Da befahl er Gehasi: «Gürte dir die Lenden, nimm meinen Stab in deine Hand und gehe hin! Wenn du jemand triffst, so grüße ihn nicht, und wenn dich jemand grüßt, so danke ihm nicht! lege dann dem Knaben meinen Stab auf das Gesicht!»

Aber die Mutter des Knaben rief: «So wahr der HErr lebt und so wahr du selbst lebst: ich lasse nicht von dir!» Da machte er sich auf und folgte ihr.

Gehasi war ihnen unterdessen vorausgeeilt und hatte dem Knaben den Stab auf das Gesicht gelegt, aber kein Laut und kein Lebenszeichen war erfolgt. Da kehrte er um, (seinem Herrn) entgegen, und berichtete ihm, der Knabe sei nicht aufgewacht;

und als Elisa dann in das Haus kam, fand er den Knaben tot auf seinem eigenen Bette liegen.

NUN ging er hinein, schloß die Tür hinter sich zu und betete zum HErrn; dann stieg er auf das Bett, streckte sich über den Knaben hin und legte seinen Mund auf dessen Mund, seine Augen auf dessen Augen und seine Hände auf die Hände jenes. Als er sich so über ihn hinstreckte, erwärmte sich der Leib des Knaben.

Dann stand er wieder auf und ging im Zimmer hin und her, stieg dann wieder hinauf und streckte sich über ihn hin. Da nieste der Knabe siebenmal und schlug die Augen hell auf.

Nun rief er Gehasi und befahl ihm: «Rufe unsere Sunamitin!» Der rief sie herbei, und als sie zu ihm hereinkam, sagte er: «Nimm da deinen Sohn!»
Da trat sie heran, fiel ihm zu Füßen, verneigte sich tief bis zur Erde, nahm ihren Sohn auf den Arm und ging hinaus.-a- -a) vgl. noch 2.Kön. 8,1-6.
ELISA kehrte dann nach Gilgal zurück, während eine Hungersnot im Lande herrschte. Als nun die Prophetenjünger vor ihm saßen, gab er seinem Diener den Auftrag, den größten Kochtopf aufs Feuer zu setzen und ein Gericht für die Prophetenjünger zu kochen.
Da ging einer von ihnen auf das Feld hinaus, um Kräuter zu sammeln, und als er ein wildes Schlinggewächs fand, pflückte er davon wilde Gurken ab, seinen ganzen Mantel voll; dann kehrte er heim und zerschnitt sie in den Kochtopf; denn er kannte sie nicht.
Als man sie dann zum Essen für die Männer ausgeschüttet hatte und diese von dem Gericht aßen, schrieen sie laut und riefen: «Der Tod ist im Topf, Mann Gottes!» und sie konnten es nicht essen.
Da sagte er: «So bringt Mehl her!» Er warf es in den Topf und sagte dann: «Fülle es jetzt für die Leute aus, damit sie es essen.» Da war nichts Schädliches mehr im Topf.
Hierauf kam ein Mann aus Baal-Salisa und brachte dem Gottesmann Erstlingsbrote, nämlich zwanzig Gerstenbrote, dazu Schrotkorn in seinem Sack. Da befahl er: «Gib es den Leuten zu essen!»
Sein Diener aber entgegnete: «Wie kann ich dies hundert Männern vorsetzen?» Doch er befahl: «Gib es den Leuten zu essen! denn so hat der HErr gesprochen: ‚Man wird essen und noch übriglassen.'»
Als er es ihnen nun vorsetzte, aßen sie und ließen noch davon übrig, wie der HErr es verheißen hatte.

2 Könige, Kapitel 5.

NAEMAN, der Feldhauptmann des Königs von Syrien, galt bei seinem Herrn viel und stand in hohem Ansehen; denn durch ihn hatte Gott der HErr den Syrern den Sieg verliehen; aber dieser Mann, ein großer Kriegsheld, wurde aussätzig.

Nun hatten die Syrer einst auf einem Streifzuge ein junges Mädchen aus dem Lande Israel gefangen weggeführt; die war dann bei Naemans Gattin Dienerin geworden

und sagte (eines Tages) zu ihrer Herrin: «Ach wenn mein Herr sich doch an den Propheten zu Samaria wendete! dann würde der ihn von seinem Aussatz befreien.»

Da ging Naeman zu seinem Herrn und teilte ihm mit: «So und so hat das Mädchen berichtet, das aus dem Lande Israel stammt.»

Darauf entgegnete der König von Syrien: «Nun gut, ziehe hin! Ich will dir ein Schreiben an den König von Israel mitgeben.» Da machte er sich auf den Weg, nahm zehn Talente Silber*, sechstausend Schekel Gold* und zehn Festgewänder mit

und überreichte dem König von Israel das Schreiben, das so lautete: «Wenn dieses Schreiben an dich gelangt, so wisse: ich habe meinen Diener Naeman zu dir gesandt, damit du ihn von seinem Aussatz befreist.»

Als der König von Israel das Schreiben gelesen hatte, zerriß er seine Kleider und rief aus: «Bin ich etwa ein Gott, daß ich töten und lebendig machen kann?! Dieser verlangt ja von mir, daß ich einen Menschen von seinem Aussatz befreie! Da seht ihr nun deutlich, daß er nur einen Vorwand zum Streit mit mir sucht!»

ALS nun der Gottesmann Elisa erfuhr, daß der König von Israel seine Kleider zerrissen habe, sandte er zum König und ließ ihm sagen: «Warum hast du deine Kleider zerrissen? Laß ihn doch zu mir kommen: er soll erfahren, daß es wirklich noch einen Propheten in Israel gibt!»

So kam denn Naeman mit seinen Rossen und seinem Wagen und hielt bei Elisa vor der Haustür an.

Da ließ ihm Elisa durch einen Boten sagen: «Gehe hin und bade dich siebenmal im Jordan, dann wird dir dein Leib wieder gesund werden, und du wirst rein sein.»

Darüber wurde Naeman unwillig und fuhr auf seinem Wagen weg mit den Worten: «Ich hatte als sicher angenommen, er würde selbst zu mir herauskommen und vor mich hintreten und den Namen des HErrn, seines Gottes, anrufen und seine Hand nach der heiligen Stätte hin schwingen und so den Aussatz wegschaffen.

Sind nicht der Amana und der Pharphar, die Flüsse von Damaskus, besser als alle Wasser in Israel? Kann ich mich nicht in ihnen baden, um rein zu werden?» Damit wandte er sich um und entfernte sich voller Zorn.

Da traten seine Diener an ihn heran und redeten ihm mit den Worten zu: «Mein Vater, wenn der Prophet etwas Schwieriges von dir verlangt hätte, so hättest du es sicherlich getan; wieviel mehr also jetzt, da er nur zu dir gesagt hat: ‚Bade dich, so wirst du rein sein!'»

Als er sich nun an den Jordan hatte hinabfahren lassen und sich nach der Weisung des Gottesmannes siebenmal darin untergetaucht hatte, wurde sein Leib wieder so rein wie der Leib eines kleinen Kindes.

ER kehrte nun mit seinem ganzen Gefolge zu dem Gottesmann zurück, trat nach seiner Ankunft vor ihn hin und sagte: «Wisse wohl: jetzt habe ich erkannt, daß es auf der ganzen Erde keinen Gott gibt als nur in Israel. Nimm nun doch ein Geschenk von deinem Diener an!»

Doch Elisa entgegnete: «So wahr der HErr lebt, in dessen Dienst ich stehe: ich nehme nichts an!» und wie er ihn auch zur Annahme drängte, er blieb doch bei seiner Weigerung.

Da sagte Naeman: «Wenn denn nicht, so möge doch deinem Diener wenigstens eine Last Erde, soviel ein Paar Maultiere tragen können, mitgegeben werden; denn dein Diener wird fortan keinem andern Gott Brand- und Schlachtopfer darbringen als dem HErrn allein.

Nur in diesem einen Stück wolle der HErr mit deinem Diener Nachsicht haben: Wenn mein königlicher Herr in den Tempel Rimmons geht, um daselbst anzubeten, und sich dabei auf meinen Arm stützt und sich im Tempel Rimmons niederwirft und ich mich dann ebenfalls im Tempel

Rimmons niederwerfe, so möge Gott der HErr in diesem einen Fall deinem Diener Verzeihung zuteil werden lassen!»

Er erwiderte ihm: «Ziehe hin in Frieden!» 20. ALS (Naeman) aber eine Strecke Weges von ihm weggezogen war,

achte Gehasi, der Diener des Gottesmannes Elisa: «Da hat nun mein Herr wahrhaftig diesen Syrer Naeman geschont, statt etwas von dem anzunehmen, was jener mitgebracht hatte! So wahr der HErr lebt: ich laufe hinter ihm her und lasse mir etwas von ihm geben!»

So eilte denn Gehasi dem Naeman nach. Als dieser nun sah, daß einer hinter ihm herlief, sprang er vom Wagen herab, ging ihm entgegen und fragte: «Geht es dir wohl?»

Er antwortete: «Ja! Mein Herr schickt mich und läßt dir sagen: ‚Jetzt eben sind vom Gebirge Ephraim zwei junge Leute von den Prophetenjüngern zu mir gekommen; gib mir doch für sie ein Talent Silber und zwei Festkleider!'»

Naeman erwiderte: «Tu mir den Gefallen und nimm zwei Talente!» Er bat ihn dann dringend und ließ zwei Talente Silber in zwei Beutel schnüren, tat dazu zwei Festkleider und ließ sie durch zwei seiner Diener vor ihm her tragen.

Als er aber bei dem Hügel ankam, nahm er sie ihnen ab, brachte sie im Hause unter und entließ dann die Leute, die nun zurückkehrten.

Als er aber hineingegangen und vor seinen Herrn getreten war, fragte ihn Elisa: «Woher kommst du, Gehasi?» Er antwortete: «Dein Knecht ist überhaupt nicht ausgegangen.»

Da sagte (Elisa) zu ihm: «Bin ich nicht im Geist mit dir gegangen, als sich jemand von seinem Wagen aus nach dir umwandte? Ist es jetzt an der Zeit, Geld und Kleider anzunehmen und Ölbaumgärten und Weinberge, Kleinvieh und Rinder, Knechte und Mägde dafür (zu erwerben)?

So soll denn der Aussatz Naemans an dir und deinen Nachkommen ewig haften!» Da ging (Gehasi) von ihm weg, vom Aussatz weiß wie Schnee.

2 Könige, Kapitel 6.

DIE Prophetenjünger sagten einst zu Elisa: «Sieh doch, der Raum, in dem wir hier beim Unterricht vor dir sitzen, ist zu eng für uns.
Wir wollen doch an den Jordan gehen und von dort ein jeder einen Balken holen, damit wir uns hier einen Raum herrichten, wo wir wohnen können.» Er antwortete: «Ja, geht hin!»
Da bat einer: «Sei doch so freundlich, deine Knechte zu begleiten!» Er erwiderte: «Gut, ich will mitgehen.»
So ging er denn mit ihnen, und als sie an den Jordan gekommen waren, hieben sie dort Bäume um.
Da begab es sich, daß einem, der einen Stamm fällte, das eiserne Beilblatt ins Wasser fiel; und er rief laut: O weh, Herr! und es ist noch dazu entlehnt!»
Der Mann Gottes aber fragte: «Wohin ist es gefallen?» Als er ihm nun die Stelle gezeigt hatte, schnitt (Elisa) ein Stück Holz zurecht, warf es dorthin und brachte dadurch das Eisen zum Schwimmen.
Dann forderte er ihn auf: «Hole es dir herauf!» Der faßte mit der Hand zu und ergriff es.
ALS einst der König von Syrien Krieg mit Israel führte, traf er mit seinen Heerführern die Verabredung: «An dem und dem Ort soll mein Lager stehen.»
Da sandte der Gottesmann (Elisa) zum König von Israel und ließ ihm sagen: «Hüte dich, an jenem Ort vorüberzuziehen; denn dort liegen die Syrer im Hinterhalt!»
Darauf sandte der König von Israel an den Ort, den ihm der Gottesmann bezeichnet und vor dem er ihn gewarnt hatte, und er nahm sich dort in acht; und das geschah mehr als einmal oder zweimal.
Da geriet der König von Syrien in Erregung über dieses Vorkommnis, so daß er seine Heerführer berief und zu ihnen sagte: «Könnt ihr mir nicht angeben, wer von den Unsrigen im Bunde mit dem König von Israel steht?»

Da antwortete einer von seinen Heerführern: «Nicht doch, mein Herr und König! sondern Elisa, der Prophet in Israel, teilt dem König von Israel die Worte mit, die du in deinem Schlafgemach redest.»

Da befahl er: «Geht hin und bringt in Erfahrung, wo er sich befindet: ich will dann hinsenden und ihn festnehmen lassen.» ALS man ihm nun meldete, (Elisa) befinde sich in Dothan,

sandte er Reiter, Wagen und ein starkes Heer dorthin, die bei Nacht dort ankamen und die Stadt umzingelten.

Als nun der Diener des Gottesmannes am Morgen früh aufstand und aus dem Hause hinaustrat, lag da ein Heer um die Stadt herum mit Rossen und Wagen, so daß sein Bursche ihm zurief: «O weh, Herr! was sollen wir machen?»

Er aber erwiderte: «Fürchte dich nicht! denn unsere Kriegsmacht ist stärker als die Macht jener.»

Hierauf betete Elisa mit den Worten: «HErr, öffne ihm doch die Augen, damit er sehe!» Da öffnete der HErr dem Diener die Augen, und als er hinblickte, sah er, wie das Gebirge rings um Elisa her voll von feurigen Rossen und Wagen war.

Als nun (die Feinde) gegen ihn heranrückten, betete Elisa zum HErrn mit den Worten: «Schlage doch diese Leute mit Blindheit!» Da schlug er sie mit Blindheit, wie Elisa es gewünscht hatte.

ELISA sagte dann zu ihnen: «Dies ist nicht der rechte Weg und dies nicht die richtige Stadt; folgt mir, so will ich euch zu dem Manne führen, den ihr sucht!» Darauf führte er sie nach Samaria.

Sobald sie aber in Samaria angekommen waren, betete Elisa: «HErr, öffne diesen Leuten nun die Augen, damit sie sehen!» Da öffnete der HErr ihnen die Augen, und sie sahen, daß sie sich mitten in Samaria befanden.

Als nun der König von Samaria sie erblickte, fragte er Elisa: «Mein Vater, soll ich sie ohne Gnade niederhauen lassen?»

Doch er antwortete: «Nein, das darfst du nicht tun! willst du denn Leute niederhauen lassen, die du nicht mit deinem Schwert und deinem Bogen gefangen genommen hast? Setze ihnen Speise und Trank vor; wenn sie dann gegessen und getrunken haben, laß sie wieder zu ihrem Herrn ziehen.»

Da ließ er ihnen ein großes Mahl zurichten, und als sie gegessen und getrunken hatten, ließ er sie zu ihrem Herrn heimziehen. Seitdem fielen keine Streifscharen der Syrer mehr ins Land Israel ein.

SPÄTER begab es sich, daß Benhadad-a-, der König von Syrien, seine ganze Heeresmacht zusammenzog, vor Samaria rückte und es belagerte.

-a) vgl. 1.Kön. 20,1.

Da entstand eine schreckliche Hungersnot in Samaria, und es kam während der Belagerung dahin, daß ein Eselskopf achtzig Schekel Silber* und ein halbes Liter Taubenmist fünf Schekel Silber kostete.

Als nun der König von Israel einmal auf der Mauer einherging, rief ihm eine Frau laut die Worte zu: «Hilf mir, mein Herr und König!»

Aber er antwortete: «Wenn dir Gott der HErr nicht hilft, wie sollte ich dir helfen? Etwa mit einer Gabe von der Tenne oder von der Kelter?»

Dann fuhr der König fort: «Was willst du denn?» Da antwortete sie: «Diese Frau da hatte zu mir gesagt: ‚Gib deinen Sohn her, damit wir ihn heute essen; morgen wollen wir dann meinen Sohn verzehren!'

So haben wir denn meinen Sohn gekocht und gegessen; als ich aber am folgenden Tage zu ihr sagte: ‚Gib jetzt deinen Sohn her, damit wir ihn verzehren!' da hatte sie ihren Sohn versteckt.»

Als der König diese Worte der Frau hörte, zerriß er seine Kleider, während er auf der Mauer einherging; und dabei nahm das Volk wahr, daß er darunter ein härenes Trauergewand auf dem bloßen Leibe trug.

Und er rief aus: «Gott soll mich jetzt und künftig strafen, wenn heute der Kopf Elisa's, des Sohnes Saphats, auf seinen Schultern sitzen bleibt!»

ELISA aber saß unterdessen in seiner Wohnung, und die Ältesten waren bei ihm versammelt. Da sandte (der König) einen Mann vor sich her; aber ehe noch der Bote bei Elisa eintraf, hatte dieser zu den Ältesten gesagt: «Wißt ihr wohl, daß dieser Mordgeselle hergesandt hat, um mir den Kopf abschlagen zu lassen? Gebt wohl acht! Sobald der Bote kommt, verschließt die Tür und stemmt euch mit der Tür gegen ihn! Ist nicht schon der Schall der Schritte seines Herrn hinter ihm hörbar?»

Während er noch mit ihnen redete, trat auch schon der König bei ihm ein und sagte: «Siehe, dieses Unglück ist von Gott verhängt: was soll ich da noch ferner auf Gott hoffen?»

2 Könige, Kapitel 7.

Da sagte Elisa: «Hört das Wort des HErrn! So hat der HErr gesprochen: ‚Morgen um diese Zeit wird ein Maß Feinmehl einen Schekel kosten und zwei Maß Gerste auch einen Schekel im Tor von Samaria!'»

Da antwortete der Ritter, auf dessen Arm der König sich stützte, dem Gottesmanne folgendermaßen: «Selbst wenn Gott der HErr Fenster am Himmel aufmachte: wie könnte so etwas möglich sein?» Elisa aber entgegnete: «Wisse wohl: du wirst es mit eigenen Augen sehen, aber nicht davon essen.»

NUN befanden sich vier aussätzige Männer außerhalb des Stadttores, die sagten zueinander: «Wozu wollen wir hier bleiben, bis wir sterben?

Wenn wir uns vornehmen, in die Stadt zu gehen, so herrscht die Hungersnot in der Stadt, und wir müssen dort sterben; bleiben wir aber hier, so müssen wir auch sterben. Darum kommt, wir wollen auf das Lager der Syrer losgehen! Lassen sie uns am Leben, so bleiben wir leben; töten sie uns aber, nun, so sterben wir!»

So machten sie sich denn in der Abenddämmerung auf, um sich ins Lager der Syrer zu begeben. Als sie nun an den Rand des syrischen Lagers kamen, war dort kein Mensch zu sehen.

Gott der HErr hatte nämlich das syrische Heer ein Getöse von Wagen und Rossen, das Getöse einer großen Heeresmacht, hören lassen, so daß einer zum andern sagte: «Gewiß hat der König von Israel die Könige der Hethiter und die Könige von Ägypten gegen uns gedungen, daß sie uns überfallen sollen!»

So hatten sie sich also noch in der Abenddämmerung aufgemacht und die Flucht ergriffen, hatten ihre Zelte, ihre Pferde und Esel, kurz das ganze Lager, wie es war, im Stich gelassen und waren davongelaufen, um ihr Leben zu retten.

Als nun jene Aussätzigen an den vorderen Eingang des Lagers gekommen waren, gingen sie in ein Zelt, aßen und tranken, nahmen Silber, Gold und Kleider daraus weg und vergruben es anderswo; dann kehrten sie um und gingen in ein anderes Zelt, plünderten es aus und vergruben den Raub.

Darauf aber sagten sie zueinander: «Wir handeln nicht recht! Der heutige Tag ist ein Tag guter Botschaft; schweigen wir aber und warten wir, bis es morgen hell ist, so trifft uns eine Verschuldung. Wir wollen also jetzt hingehen und es im königlichen Palast melden!»

SIE machten sich also auf, riefen die Wache am Stadttor an und meldeten dort: «Wir sind ins Lager der Syrer gekommen; aber da war kein Mensch zu sehen und keine Menschenstimme zu hören, sondern nur die Pferde und die Esel standen dort angebunden und die Zelte, wie sie gewesen waren.»

Da riefen die Torwächter es in die Stadt hinein, und man ließ es drinnen im Palast des Königs melden.

Da stand der König noch in der Nacht auf und sagte zu seinen Dienern: «Ich will euch sagen, was die Syrer gegen uns im Schilde führen! Weil sie wissen, daß wir Hunger leiden, haben sie ihr Lager verlassen, um sich irgendwo in der Gegend zu verstecken, indem sie denken: ‚Wenn die aus der Stadt herausgekommen sind, wollen wir sie lebendig gefangen nehmen und dann in die Stadt eindringen.'»

Da antwortete einer von seinen Dienern: «So nehme man doch fünf von den übriggebliebenen Pferden, die hier noch übrig sind - es wird ihnen ja doch nur ergehen wie der ganzen Menge, die bereits dahin ist, -: die wollen wir ausschicken, um nachzusehen.»

Da nahm man zwei Gespanne Rosse, die schickte der König hinter dem syrischen Heere mit dem Befehl: «Geht hin und seht nach!»

Als diese nun hinter ihnen her bis an den Jordan zogen, stellte es sich heraus, daß der ganze Weg mit Kleidern und Waffen bedeckt war, welche die Syrer auf ihrer eiligen Flucht weggeworfen hatten. ALS dann die Boten zurückgekehrt waren und dem König Bericht erstattet hatten,

zog das Volk aus der Stadt hinaus und plünderte das syrische Lager; und nun kostete ein Maß Feinmehl einen Schekel und zwei Maß Gerste auch einen Schekel, wie der HErr es angekündigt hatte.

Der König hatte aber dem Ritter-a-, auf dessen Arm er sich stützte, die Aufsicht über den Markt übertragen; dabei zertrat ihn das Volk auf dem Markt, so daß er starb, wie der Gottesmann es vorausgesagt hatte, als der König zu ihm ins Haus gekommen war. -a) vgl. V. 2.

Als nämlich der Gottesmann zum Könige gesagt hatte: «Zwei Maß Gerste werden morgen um diese Zeit auf dem Markt von Samaria einen Schekel kosten und ein Maß Feinmehl auch einen Schekel,
da hatte der Ritter dem Gottesmann zur Antwort gegeben: «Selbst wenn Gott, der HErr, Fenster am Himmel aufmachte: wie könnte so etwas möglich sein?» (Elisa) aber hatte entgegnet: «Wisse wohl: du wirst es mit eigenen Augen sehen, aber nicht davon essen.»
Und so erging es ihm jetzt wirklich: das Volk zertrat ihn auf dem Markt, so daß er den Tod fand.

2 Könige, Kapitel 8.

ELISA hatte aber der Frau, deren Sohn er ins Leben zurückgerufen hatte, den Rat gegeben: «Mache dich auf, wandere mit deiner Familie aus und halte dich irgendwo in der Fremde auf; denn der HErr hat eine Hungersnot verhängt, die sieben Jahre lang im Lande herrschen wird.»
Da machte sich die Frau auf und folgte der Aufforderung des Gottesmannes: sie wanderte mit ihrer Familie aus und hielt sich sieben Jahre lang im Lande der Philister auf.
Als dann nach Ablauf der sieben Jahre die Frau aus dem Philisterlande zurückgekehrt war, machte sie sich auf den Weg, um den König wegen ihres Hauses und ihrer Felder um Hilfe anzurufen.
Der König aber besprach sich gerade mit Gehasi, dem Diener des Gottesmannes, und forderte ihn auf, ihm alle die Wundertaten zu erzählen, die Elisa verrichtet habe.
Während er nun dem Könige eben erzählte, wie Elisa den Toten lebendig gemacht hatte, da erschien die Frau, deren Sohn er ins Leben zurückgerufen hatte, um den König wegen ihres Hauses und ihrer Felder um Hilfe anzurufen. Da sagte Gehasi: «Mein Herr und König, dies ist die Frau und dies ihr Sohn, den Elisa lebendig gemacht hat!»
Da erkundigte sich der König bei der Frau, und sie mußte ihm alles erzählen. Darauf gab der König ihr einen Kammerherrn mit, dem er auftrug: «Verschaffe ihr alles wieder, was ihr gehört, auch den gesamten Ertrag der Felder von dem Tage ab, an dem sie das Land verlassen hat, bis heute!»
EINST kam Elisa nach Damaskus, wo Benhadad, der König von Syrien, krank lag. Als man diesem nun mitteilte, daß der Gottesmann dorthin komme,
befahl der König dem Hasael: «Nimm Geschenke mit dir und gehe dem Gottesmann entgegen und laß Gott den HErrn durch ihn befragen, ob ich von dieser meiner Krankheit genesen werde.»
Da ging Hasael ihm entgegen und nahm Geschenke mit sich, allerlei Kostbarkeiten von Damaskus, eine Last für vierzig Kamele. Als er nun

hingekommen und vor ihn getreten war, sagte er: «Dein Sohn Benhadad, der König von Syrien, hat mich zu dir gesandt und läßt fragen, ob er von dieser seiner Krankheit genesen werde.»

DA antwortete ihm Elisa: «Gehe hin und sage ihm, daß er gewißlich wieder gesund werden würde; aber Gott der HErr hat mir geoffenbart, daß er sterben muß.»

Dabei starrte der Gottesmann unverwandt vor sich hin und war aufs äußerste entsetzt und brach dann in Tränen aus.

Als Hasael ihn nun fragte: «Warum weint mein Herr?» antwortete er: «Weil ich weiß, wie viel Unheil du den Israeliten zufügen wirst: ihre festen Städte wirst du in Brand stecken, ihre jungen Männer mit dem Schwert umbringen, ihre kleinen Kinder zerschmettern und ihren schwangeren Frauen den Leib aufschlitzen.»

Da erwiderte Hasael: «Was ist denn dein Knecht, der Hund, daß er solche großen Dinge tun sollte?» Elisa entgegnete ihm: «Gott der HErr hat dich mir als König über Syrien geoffenbart.»

Darauf ging (Hasael) von Elisa weg, und als er zu seinem Herrn kam und dieser ihn fragte: «Was hat Elisa dir gesagt?» antwortete er: «Er hat mir gesagt, du würdest gewißlich wieder gesund werden.»

Am folgenden Tage aber nahm er die Bettdecke(?), tauchte sie in Wasser und breitete sie ihm über das Gesicht, so daß er starb. Hasael aber wurde König an seiner Statt.

IM fünften Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Ahabs, des Königs von Israel, kam Joram, der Sohn des Königs Josaphat von Juda, zur Regierung.

Er war zweiunddreißig Jahre alt, als er König wurde, und acht Jahre regierte er in Jerusalem.

Er wandelte auf dem Wege der Könige von Israel, wie es im Hause Ahabs durchweg der Fall war - er hatte sich nämlich mit einer Tochter Ahabs verheiratet -; so tat er, was dem HErrn mißfiel.

Aber der HErr wollte Juda nicht untergehen lassen um seines Knechtes David willen, weil er ihm zugesagt hatte, daß er ihm allezeit eine Leuchte-a- vor seinem Angesicht verleihen wolle. -a) vgl. 1.Kön. 11,36.

UNTER seiner Regierung fielen die Edomiter von der Oberherrschaft Juda's ab und setzten einen eigenen König über sich ein.

Da zog Joram mit all seinen Kriegswagen hinüber nach Zair; doch als er nachts aufgebrochen war, schlugen ihn (?) die Edomiter, die ihn und die Befehlshaber der Wagen umzingelt hatten, das Kriegsvolk aber floh nach Hause.

So fielen die Edomiter von der Oberherrschaft Juda's ab und sind unabhängig geblieben bis auf den heutigen Tag. Damals fiel auch Libna ab, zu derselben Zeit.

Die übrige Geschichte Jorams aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Als Joram sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahasja in der Regierung nach.

IM zwölften Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Ahabs, des Königs von Israel, kam Ahasja, der Sohn des Königs Joram von Juda, zur Regierung.

Zweiundzwanzig Jahre war Ahasja alt, als er auf den Thron kam, und ein Jahr hat er in Jerusalem regiert; seine Mutter hieß Athalja und war die Enkelin des Königs Omri von Israel.

Er wandelte auf dem Wege des Hauses Ahabs und tat, was dem HErrn mißfiel, wie das Haus Ahabs, weil er mit dem Hause Ahabs verschwägert war.

Er zog mit Joram, dem Sohne Ahabs, gegen Hasael, den König von Syrien, zu Felde und kämpfte mit ihm bei Ramoth in Gilead. Als aber die Syrer dort den König Joram verwundet hatten,

kehrte der König Joram zurück, um sich in Jesreel von den Wunden heilen zu lassen, die ihm die Syrer bei Rama beigebracht hatten, als er gegen den König Hasael von Syrien Krieg führte. Darauf kam Ahasja, der Sohn Jorams, der König von Juda, um Joram, den Sohn Ahabs, in Jesreel zu besuchen, weil er dort krank lag.

2 Könige, Kapitel 9.

DER Prophet Elisa aber rief einen von den Prophetenjüngern zu sich und befahl ihm: «Gürte dir die Lenden, nimm dieses Ölfläschchen mit dir und begib dich nach Ramoth in Gilead.
Wenn du dort angekommen bist, so sieh dich daselbst nach Jehu um, dem Sohne Josaphats, des Sohnes Nimsi's. Gehe dann zu ihm ins Haus, fordere ihn auf, aus dem Kreise seiner Genossen herauszutreten, und führe ihn in das innerste Gemach.
Dann nimm das Ölfläschchen und gieße es ihm aufs Haupt mit den Worten: ‚So spricht der HErr: Ich salbe dich hiermit zum König über Israel!' Dann öffne die Tür und entfliehe unverzüglich!»
Als nun der junge Mann, der Diener des Propheten, nach Ramoth in Gilead gekommen
und in das Haus eingetreten war, saßen da die Hauptleute des Heeres gerade beisammen. Er sagte: «Ich habe einen Auftrag an dich, Hauptmann.» Als Jehu nun fragte: «An wen von uns allen?» antwortete er: «An dich, Hauptmann.»
Da stand Jehu auf und ging (mit ihm) ins Haus hinein; jener aber goß ihm das Öl aufs Haupt und sagte zu ihm: «So spricht der HErr, der Gott Israels: ‚Ich habe dich hiermit zum König über das Volk des HErrn, über Israel, gesalbt.
Du sollst nun das Haus Ahabs, deines Herrn, ausrotten, damit ich das Blut der Propheten, meiner Knechte, und das Blut aller Knechte des HErrn an Isebel räche.
Denn das ganze Haus Ahabs soll umkommen, und ich will von den Angehörigen Ahabs alles ausrotten, was männlichen Geschlechts ist, sowohl die Unmündigen als auch die Mündigen in Israel;
und ich will mit dem Hause Ahabs verfahren wie mit dem Hause Jerobeams, des Sohnes Nebats, und wie mit dem Hause Baesa's, des Sohnes Ahia's.
Isebel aber sollen die Hunde auf der Feldmark von Jesreel fressen, und niemand soll sie begraben!'» Hierauf öffnete er die Tür und entfloh.

ALS nun Jehu wieder zu den anderen Hauptleuten seines Herrn hinauskam und sie ihn fragten: «Steht alles gut? Warum ist dieser Verrückte zu dir gekommen?» antwortete er ihnen: «Ihr kennt ja den Mann und sein Geschwätz.»

Aber sie riefen: «Das sind Ausflüchte! teile es uns nur mit!» Da sagte er: «So und so hat er zu mir gesagt, nämlich: ‚So spricht der HErr: Ich habe dich zum König über Israel gesalbt.'»

Sofort nahmen sie alle ihre Mäntel, legten sie ihm zu Füßen auf die bloßen Stufen, ließen die Posaune blasen und riefen: «Jehu ist König!»

Auf diese Weise zettelte Jehu, der Sohn Josaphats, des Sohnes Nimsi's, eine Verschwörung gegen Joram an. - Joram hatte nämlich mit ganz Israel Ramoth in Gilead gegen den syrischen König Hasael verteidigt, war dann aber zurückgekehrt, um sich in Jesreel von den Wunden heilen zu lassen, die ihm die Syrer im Kampfe mit dem syrischen Könige Hasael beigebracht hatte -. Jehu aber sagte: «Wenn ihr einverstanden seid, so darf niemand die Stadt verlassen, um hinzugehen und das Geschehen in Jesreel zu melden.»

HIERAUF bestieg Jehu seinen Wagen und trat die Fahrt nach Jesreel an; denn dort lag Joram krank darnieder, und Ahasja, der König von Juda, war dorthin gekommen, um Joram zu besuchen.

Als nun der Wächter, der auf dem Turm zu Jesreel stand, die Kriegerschar Jehu's herankommen sah, rief er: «Ich sehe eine Kriegerschar!» Da befahl Joram: «Man nehme einen Berittenen und schicke ihnen den entgegen, daß er frage, ob sie in friedlicher Absicht kommen!»

Der Reiter ritt ihm also entgegen und sagte: «Der König läßt fragen, ob ihr in friedlicher Absicht kommt.» Jehu antwortete: «Was geht dich der Friede an? Mache Kehrt und reite hinter mir her!» Da meldete der Wächter: «Der Bote ist zu ihnen hingekommen, kehrt aber nicht zurück.»

Da schickte er einen zweiten Reiter ab; als der bei ihnen ankam und sagte: «Der König läßt fragen, ob ihr in friedlicher Absicht kommt», antwortete Jehu wieder: «Was geht dich der Friede an? Mache Kehrt und reite hinter mir her!»

Da meldete der Wächter: «Der ist auch zu ihnen hingekommen, kehrt aber nicht wieder zurück. Doch die Art, wie jener fährt, sieht so aus, als ob es

Jehu, der Sohn Nimsi's, wäre; denn er fährt wie wahnsinnig.»
Da befahl Joram anzuspannen; und als man seinen Wagen angespannt hatte, fuhren Joram, der König von Israel, und Ahasja, der König von Juda hinaus, jeder auf seinem Wagen; sie fuhren Jehu entgegen und trafen bei dem Acker Naboths, des Jesreeliters, mit ihm zusammen.
Als nun Joram den Jehu sah und ihn fragte: «Kommst du in friedlicher Absicht, Jehu?» antwortete dieser: «Was friedliche Absicht bei all dem Götzendienst deiner Mutter Isebel und all ihren Zaubereien!»
Da ließ Joram seinen Wagen zur Flucht umwenden und rief dem Ahasja zu: «Verrat, Ahasja!»
Jehu aber hatte seinen Bogen schon gespannt und traf Joram zwischen die Schulterblätter, so daß der Pfeil ihm durch das Herz fuhr und er in seinem Wagen niedersank.
Dann befahl er Bidkar, seinem Ritter-a-: «Nimm ihn und wirf ihn auf den Acker Naboths, des Jesreeliters! Denke daran, wie wir beide nebeneinander hinter seinem Vater Ahab herritten und Gott der HErr dieses Drohwort gegen ihn aussprach: -a) vgl. 2.Kön. 7,2.
‚So wahr ich gestern das Blut Naboths und das Blut seiner Söhne gesehen habe' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚so gewiß will ich es dir auf diesem Acker vergelten!' - so lautet der Ausspruch des HErrn. So nimm ihn nun und wirf ihn auf den Acker nach dem Geheiß des HErrn!»
Als Ahasja, der König von Juda, das sah, floh er in der Richtung auf Beth-Haggan. Jehu aber jagte ihm nach und rief: «Schießt auch ihn nieder!» Da schoß man nach ihm auf dem Wagen und verwundete ihn auf der Anhöhe von Gur, die bei Jibleam liegt; er floh dann noch bis Megiddo und starb dort.
Seine Diener brachten ihn dann zu Wagen nach Jerusalem, und man begrub ihn in seiner Grabstätte bei seinen Vätern in der Davidstadt.
Ahasja war aber König von Juda geworden im elften Jahre der Regierung Jorams, des Sohnes Ahabs.
JEHU aber war nach Jesreel gekommen; und sobald Isebel dies erfuhr, schminkte sie sich die Augen, schmückte sich das Haupt und schaute zum Fenster hinaus.

Als nun Jehu ins Tor hereinkam, rief sie ihm zu: «Ist es Simri, dem Mörder seines Herrn, gut ergangen?»-a- -a) vgl. 1.Kön. 16,9-19.
Da blickte er nach dem Fenster hinauf und rief: «Wer hält es mit mir? wer?» Als nun zwei oder drei Kammerherren zu ihm hinabschauten,
rief er ihnen zu: «Stürzt sie herab!» Da stürzten sie sie hinab, so daß die Wand und die Roße mit ihrem Blut bespritzt wurden und diese sie zerstampften.
Als er dann in das Schloß eingetreten war und gegessen und getrunken hatte, befahl er: «Seht doch nach jenem verfluchten Weibe und begrabt sie! denn sie ist eine Königstochter.»
Als man aber hinging, um sie zu begraben, fand man von ihr nichts mehr als den Schädel, die Füße und die Hände.
Als sie nun zurückkamen und es dem Jehu meldeten, rief er aus: «So lautet das Wort des HErrn, das er durch den Mund seines Knechtes Elia, des Thisbiters, hat verkünden lassen-a-: ‚Auf der Feldmark von Jesreel sollen die Hunde das Fleisch Isebels fressen, -a) 1.Kön. 21,23.
und der Leichnam Isebels soll auf der Feldmark von Jesreel wie Dünger auf dem Felde liegen, so daß man nicht mehr wird sagen können: Das ist Isebel.'»

2 Könige, Kapitel 10.

NUN befanden sich siebzig Söhne Ahabs in Samaria. Daher schrieb Jehu Briefe und sandte sie nach Samaria an die Befehlshaber der Stadt, sowie an die Ältesten und an die Erzieher der königlichen Prinzen; die lauteten so:
«Und nun - wenn dieses Schreiben an euch gelangt - ihr seid ja über die Söhne eures Herrn, sowie über die Wagen und Rosse, über die festen Plätze und Waffenvorräte bestellt -,
so wählt euch den besten und tüchtigsten unter den Söhnen eures Herrn aus und setzt ihn auf den Thron seines Vaters und kämpft für das Haus eures Herrn!»
Aber sie fürchteten sich gar sehr und sagten: «Nachdem sich die beiden Könige gegen ihn nicht haben behaupten können, wie sollten wir da bestehen?»
So ließen denn der Hausminister und der Stadtoberste, sowie die Ältesten und die Erzieher folgende Botschaft an Jehu gelangen: «Wir sind deine Knechte und wollen allen deinen Befehlen nachkommen; wir wollen niemand zum König machen: tu, was dir beliebt!»
Da schrieb Jehu einen zweiten Brief an sie, der so lautete: «Wenn ihr es mit mir haltet und mir gehorsam sein wollt, so nehmt die Köpfe der Männer, der Söhne eures Herrn, und kommt damit morgen um diese Zeit zu mir nach Jesreel» - <die Söhne des Königs befanden sich nämlich, siebzig an der Zahl, bei den vornehmsten Männern der Stadt, die sie zu erziehen hatten>.
Sobald nun das Schreiben an sie gelangte, nahmen sie die Prinzen und ermordeten alle siebzig; ihre Köpfe legten sie dann in Körbe beisammen und sandten sie an ihn nach Jesreel.
Als dann der Bote hinkam und ihm meldete, man habe die Köpfe der Söhne des Königs gebracht, befahl er: «Schichtet sie in zwei Haufen am Eingang des Tores bis morgen früh auf!»
Am folgenden Morgen aber ging er hinaus und trat vor das ganze Volk mit den Worten: «Ihr seid ohne Schuld! Ich bin es ja gewesen, der sich gegen

meinen Herrn verschworen und ihn ums Leben gebracht hat; doch wer hat diese alle ermordet?

So erkennt denn hieraus, daß keine Drohung, die der HErr gegen das Haus Ahabs ausgesprochen hat, unerfüllt bleibt; nein, der HErr hat alles ausgeführt, was er durch den Mund seines Knechtes Elia angekündigt hat.»

Hierauf ließ Jehu alle, die in Jesreel vom Hause Ahabs noch übrig waren, umbringen, auch alle seine Großen, seine Vertrauten und seine Priester, bis er ihm keinen einzigen mehr am Leben übriggelassen hatte.

HIERAUF machte sich Jehu auf den Weg, um sich nach Samaria zu begeben. Als er unterwegs bei Beth-Eked-Haroim war,

traf er die Brüder Ahasja's, des Königs von Juda, an und fragte sie, wer sie seien. Sie antworteten: «Wir sind die Brüder Ahasja's und sind hergekommen, um die Söhne des Königs und die Söhne der Königin-Mutter zu besuchen.»

Da gab er den Befehl: «Ergreift sie lebendig!» Da ergriff man sie lebendig, ermordete sie (und warf sie) in die Zisterne von Beth-Eked, zweiundvierzig Mann; keinen einzigen von ihnen ließ er am Leben.

ALS er dann von dort weiterzog, traf er auf Jonadab, den Sohn Rechabs, der ihm entgegenkam. Der begrüßte ihn, er aber fragte ihn: «Bist du aufrichtig gegen mich gesinnt, wie ich gegen dich?» Als Jonadab mit «Ja» antwortete, sagte Jehu: «Wenn es wirklich so ist, so gib mir deine Hand!» Da reichte er ihm seine Hand, und Jehu ließ ihn zu sich in den Wagen steigen

und sagte: «Komm mit mir und sieh dir mit Freuden meinen Eifer für den HErrn an!» So nahm er ihn denn in seinem Wagen mit

und ließ nach seiner Ankunft in Samaria alle umbringen, die in Samaria von Angehörigen Ahabs noch übrig waren, bis er sie alle ausgerottet hatte, wie der HErr es dem Elia zuvor angekündigt hatte-a-. -a) 1.Kön. 21,21.22.

HIERAUF ließ Jehu das ganze Volk zusammenkommen und sagte zu ihnen: «Ahab hat dem Baal nur eine geringe Verehrung erwiesen, Jehu aber wird ihm eifriger dienen.

Daher laßt jetzt alle Propheten Baals, alle seine Diener und alle seine Priester zu mir kommen, keiner darf fehlen! denn ich habe für Baal ein großes Opferfest im Sinn: jeder, der dabei fehlt, ist des Todes!» Jehu ging aber mit Hinterlist so zu Werke, um die Baalsdiener auszurotten.
Dann befahl Jehu: «Kündigt eine Festversammlung zu Ehren Baals an!» Als man sie öffentlich bekannt gemacht hatte,
sandte Jehu Boten in alle Teile Israels umher. Da fanden sich alle Verehrer Baals ein, kein einziger blieb übrig, der nicht erschienen wäre. Als sie sich dann in den Baalstempel begeben hatten, so daß der Tempel von einem Ende bis zum andern mit Menschen angefüllt war,
gab er dem Aufseher über die Kleiderkammer den Befehl, allen Baalsverehrern Gewänder zu verabreichen. Als der die Gewänder für sie herausgegeben hatte,
begab sich Jehu mit Jonadab, dem Sohne Rechabs, in den Baalstempel und sagte zu den Baalsverehrern: «Seht genau nach, daß sich hier unter euch ja kein Verehrer Gottes des HErrn befinde, sondern ausschließlich Verehrer Baals!»
Hierauf schickten sie sich an, die Schlacht- und Brandopfer darzubringen. Jehu hatte aber draußen achtzig Mann aufgestellt und zu ihnen gesagt: «Wer einen von den Männern, die ich euch in die Hände liefere, entkommen läßt, soll mit seinem eigenen Leben für ihn haften!»
Als man dann mit der Darbringung des Brandopfers fertig war, befahl Jehu den Leibwächtern und Rittern-a-: «Geht hinein, haut sie nieder: keiner darf davonkommen!» Sie machten sie also mit dem Schwert nieder, warfen den Altar um (?) und drangen in das Allerheiligste des Baalstempels ein (?); -a) vgl. 2.Kön. 7,2.
dann schafften sie die Götzensäulen aus dem Baalstempel hinaus und verbrannten sie,
zertrümmerten das Standbild Baals, rissen den Baalstempel nieder und machten Aborte daraus, die bis auf den heutigen Tag geblieben sind.
SO rottete Jehu den Baalsdienst in Israel aus;
jedoch von den Sünden, zu denen Jerobeam, der Sohn Nebats, die Israeliten verführt hatte, von diesen ließ auch Jehu nicht ab, nämlich von

der Verehrung der goldenen Stierbilder, die in Bethel und Dan aufgestellt waren.
Der HErr ließ zwar dem Jehu verkünden: «Weil du alles, was mir wohlgefällig war, eifrig ausgeführt und am Hause Ahabs ganz nach meinem Sinn gehandelt hast, so sollen Nachkommen von dir bis ins vierte Glied auf dem Throne von Israel sitzen»;
aber Jehu ließ es sich nicht angelegen sein, mit ganzem Herzen nach der Weisung des HErrn, des Gottes Israels, zu wandeln; er ließ nicht ab von den Sünden, zu denen Jerobeam Israel verführt hatte.
Zu jener Zeit begann der HErr Teile vom Gebiet Israels loszureißen; denn Hasael schlug sie in allen Grenzgebieten Israels:
östlich vom Jordan die ganze Landschaft Gilead, die Stämme Gad, Ruben und Manasse, von Aroer an, das am Arnonflusse liegt, sowohl Gilead als auch Basan.
Die übrige Geschichte Jehu's aber und alles, was er unternommen hat, sowie alle seine tapferen Taten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
Als Jehu sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joahas in der Regierung nach.
Die Zeit aber, die Jehu in Samaria über Israel regiert hat, betrug achtundzwanzig Jahre.

2 Könige, Kapitel 11.

ALS aber Athalja, die Mutter Ahasja's, erfuhr, daß ihr Sohn tot sei, machte die sich daran, alle, die zur königlichen Familie gehörten, umzubringen.
Aber Joseba, die Tochter des Königs Joram, Ahasja's Schwester, nahm Joas, den Sohn Ahasja's, und schafft ihn aus der Mitte der Königssöhne, die ermordet werden sollten, heimlich beiseite, indem sie ihn mit seiner Amme in die Bettzeugkammer brachte; sie verbarg ihn dort vor Athalja, so daß er der Ermordung entging.
Er blieb dann sechs Jahre lang bei ihr im Hause des HErrn versteckt, während Athalja das Land regierte.
IM siebten Jahre aber ließ Jojada die Hauptleute der Karer und Läufer holen und zu sich in den Tempel des HErrn kommen; da schloß er ein feierliches Abkommen mit ihnen und ließ sie im Tempel einen Eid ablegen; dann zeigte er ihnen den Königssohn
und gab ihnen die Weisung: «Folgendermaßen müßt ihr zu Werke gehen: Das eine Drittel von euch, das am Sabbat (aus dem Tempel) abzieht, um die Wache im königlichen Palast zu übernehmen,
und das (andere) Drittel am Tore Sur und das (letzte) Drittel am Tore hinter den Leibwächtern, die ihr die Wache beim Palast gehalten habt,
beide anderen Abteilungen, die am Sabbat aufziehen, sie alle sollen im Tempel des HErrn die Wache beim König übernehmen.
Ihr müßt euch also rings um den König scharen, ein jeder mit seinen Waffen in der Hand; und wer in die Reihen eindringt, soll getötet werden; und ihr müßt dann beständig um den König sein, wenn er (aus dem Tempel) auszieht und wenn er (in den Palast) einzieht.»
Die Hauptleute verfuhren dann genau nach der Anweisung des Priesters Jojada: jeder nahm seine Mannschaft zu sich, sowohl die, welche am Sabbat abzog, als auch die, welche am Sabbat aufzog, und so kamen sie zum Priester Jojada.
Dieser gab dann den Hauptleuten die Speere und die Schilde, die dem König David gehört hatten und die sich im Tempel des HErrn befanden.

Nachdem sich hierauf die Leibwächter, ein jeder mit seinen Waffen in der Hand, von der Südseite des Tempels bis an den Altar und von da wieder bis an die Nordseite des Tempels aufgestellt hatten,

führte er den Königssohn heraus und legte ihm die Königsbinde und die Armspangen-a- an. So machten sie ihn zum König und salbten ihn, klatschten in die Hände und riefen: «Es lebe der König!» -a) 2S 1,10.

ALS nun Athalja das Geschrei der Leibwächter und des Volkes vernahm, begab sie sich zum Volk in den Tempel des HErrn.

Hier sah sie dann den König an der Säule, wie es Brauch war, und die Hauptleute und die Trompeter neben dem Könige stehen, während das gesamte Volk des Landes voller Freude war und in die Trompeten stieß. Da zerriß Athalja ihre Kleider und rief: «Verrat, Verrat!»

Aber der Priester Jojada gab den Hauptleuten den Befehlshabern des Heeres den Befehl: «Führt sie hinaus zwischen den Reihen hindurch, und wer ihr folgt, den haut mit dem Schwerte nieder!» Der Priester hatte nämlich befohlen, sie dürfe ja nicht im Tempel des HErrn getötet werden.

Da legte man Hand an sie, und als sie an dem Wege, der zum Eingang für die Pferde bestimmt war, beim königlichen Palast angelangt war, wurde sie dort getötet.

DARAUF schloß Jojada zwischen dem HErrn und dem König und dem Volk das feierliche Abkommen, daß sie das Volk des HErrn sein sollten; ebenso zwischen dem König und dem Volk.

Darauf zog das ganze Volk des Landes nach dem Baalstempel und riß ihn nieder; seine Altäre und Götterbilder zerschlugen sie vollständig und töteten den Baalspriester Matthan vor den Altären. Nachdem der Priester dann Wachtposten am Tempel des HErrn aufgestellt hatte,

nahm er die Hauptleute und die Karer und Trabanten, sowie alles Volk des Landes mit sich, und sie führten den König aus dem Tempel des HErrn hinab und zogen durch das Leibwächtertor in das königliche Schloß ein, wo er sich auf den königlichen Thron setzte.

Da war die gesamte Bevölkerung voller Freude, und die Stadt blieb ruhig; Athalja aber hatten sie im königlichen Schloß mit dem Schwert getötet.

2 Könige, Kapitel 12.

JOAS war beim Regierungsantritt sieben Jahre alt;
im siebten Jahre Jehu's war er König geworden, vierzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Zibja und stammte aus Beerseba.
Joas tat, was dem HErrn wohlgefiel, sein ganzes Leben lang, weil der Priester Jojada ihn beriet;
nur der Höhendienst wurde nicht beseitigt, sondern das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.
JOAS ließ aber den Priestern die Weisung zugehen: «Alles Geld, das als Weihegabe in den Tempel des HErrn gebracht wird: das Geld, das jemand durch Schätzung auferlegt wird, ferner alles Geld, das jemand aus freien Stücken in den Tempel des HErrn bringt,
das sollen die Priester in Empfang nehmen, ein jeder von seinen Bekannten(?); aber sie sollen hinwieder davon alles ausbessern lassen, was am Tempel baufällig ist, wo immer ein Schaden daran sichtbar wird.»
Da jedoch die Priester im dreiundzwanzigsten Jahre der Regierung des Joas die Schäden am Tempel noch nicht ausgebessert hatten,
ließ der König Joas den Priester Jojada und die übrigen Priester zu sich kommen und sagte zu ihnen: «Warum habt ihr die Schäden am Tempel nicht ausgebessert? Fortan sollt ihr kein Geld mehr von euren Bekannten(?) in Empfang nehmen, sondern sollt es für die Ausbesserung der Schäden am Tempel abliefern.»
Die Priester erklärten sich damit einverstanden, daß sie kein Geld mehr vom Volk in Empfang nehmen sollten, aber auch für die Ausbesserung der Schäden am Tempel nicht mehr zu sorgen brauchten.
Darauf nahm der Priester Jojada einen Kasten, ließ ein Loch in seinen Deckel bohren und ihn neben dem Malstein rechts vom Eingang in den Tempel des HErrn aufstellen; dahinein mußten die Priester, die an der Schwelle Wache hielten, alles Geld tun, das im Tempel des HErrn abgeliefert wurde.
So oft sie nun wahrnahmen, daß viel Geld in dem Kasten war, kamen der Schreiber des Königs und der Hohepriester hinauf, banden das Geld, das

sich im Tempel des HErrn vorfand, in einen Beutel zusammen und zählten es.

Dann händigten sie das abgezählte Geld den Werkführern ein, denen die Ausführung der Arbeiten am Tempel des HErrn übertragen war, und diese zahlten es an die Zimmerleute und an die übrigen Handwerker aus, die am Tempel des HErrn arbeiteten,

sowie an die Maurer und Steinmetzen und für den Ankauf von Hölzern und behauenen Steinen, um die Schäden am Tempel des HErrn auszubessern und überhaupt alle Kosten zu bestreiten, welche die Instandhaltung des Tempels verursachte.

Doch ließ man für den Tempel des HErrn keine silbernen Becken, Messer, Sprengschalen, Trompeten, kurz keinerlei goldene und silberne Geräte von dem Gelde anfertigen, das im Tempel des HErrn einging,

sondern man gab es den Werkleuten, damit sie dafür den Tempel des HErrn ausbesserten.

Dabei verlangte man von den Männern, denen man das Geld einhändigte, damit sie es an die Arbeiter auszahlten, keine Rechnungslegung, sondern sie handelten auf Treu und Glauben.

Das Geld von Schuld- und Sündopfern aber wurde nicht an den Tempel des HErrn abgeliefert, sondern es gehörte den Priestern.

DAMALS zog der syrische König Hasael heran, belagerte Gath und eroberte es. Als Hasael sich dann anschickte, auch gegen Jerusalem hinaufzuziehen,

nahm Joas, der König von Juda, alle Weihgeschenke, die von seinen Vorfahren, den judäischen Königen Josaphat, Joram und Ahasja herrührten, sowie seine eigenen Weihgeschenke, ferner alles Gold, das sich in den Schatzkammern des Tempels des HErrn und des königlichen Palastes vorfand, und sandte es an Hasael, den König von Syrien. Da stand dieser von dem Zuge gegen Jerusalem ab.

Die übrige Geschichte des Joas aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Es taten sich aber seine Diener zu einer Verschwörung gegen ihn zusammen und ermordeten Joas, als er in die Burg Millo hinabging;

und zwar waren es seine Diener Josachar, der Sohn Simeaths, und Josabad, der Sohn Somers, die ihn ermordeten. Man begrub ihn dann bei seinen Vätern in der Davidstadt, und sein Sohn Amazja folgte ihm in der Regierung nach.

2 Könige, Kapitel 13.

IM dreiundzwanzigsten Regierungsjahre des Joas, des Sohnes des Königs Ahasja von Juda, wurde Joahas, der Sohn Jehu's, König über Israel und regierte siebzehn Jahre in Samaria.

Er tat, was dem HErrn mißfiel, und wandelte in den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte; er ließ nicht davon ab.

Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Israel, so daß er sie in die Gewalt Hasaels, des Königs von Syrien, und in die Gewalt Benhadads, des Sohnes Hasaels, die ganze Zeit hindurch fallen ließ.

Als Joahas dann aber den HErrn mit Gebeten anging, erhörte ihn der HErr; denn er sah die Bedrängnis der Israeliten, weil der syrische König sie hart bedrückte.

Daher ließ der HErr den Israeliten einen Retter erstehen, so daß sie sich von der Herrschaft der Syrer freimachten und die Israeliten wieder ruhig in ihren Zelten wohnen konnten wie ehedem.

Dennoch gaben sie die Sünde des Hauses Jerobeams nicht auf, wozu dieser die Israeliten verführt hatte: sie hielten daran fest; sogar die Bildsäule der Aschera-a- blieb in Samaria stehen.

Er hatte dem Joahas an Kriegsvolk nichts übriggelassen als fünfzig Reiter, zehn Kriegswagen und zehntausend Mann Fußvolk; denn der syrische König hatte sie vernichtet und sie dem Staub gleichgemacht, den man zertritt.

Die übrige Geschichte des Joahas aber, sowie alles, was er unternommen hat, und seine tapferen Taten, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Als Joahas sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joas in der Regierung nach.

IM siebenunddreißigsten Jahre der Regierung des Joas, des Königs von Juda, wurde Joas, der Sohn des Joahas, König über Israel und regierte sechzehn Jahre in Samaria.

Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ in keinem Stück von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, ab, der Israel zur Sünde verführt hatte; nein, er hielt daran fest.

Die übrige Geschichte des Joas aber, sowie alles, was er unternommen hat, seine tapferen Taten (und) wie er mit Amazja, dem Könige von Juda, Krieg geführt hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Als Joas sich dann zu seinen Vätern gelegt und Jerobeam als sein Nachfolger den Thron bestiegen hatte, wurde Joas in Samaria bei den Königen von Israel begraben.

ALS Elisa aber an der Krankheit darniederlag, an der er sterben sollte, kam Joas, der König von Israel, zu ihm hinab, weinte über ihm und rief aus: «Mein Vater, mein Vater! du Wagen Israels und seine Reiter!»-a

Da sagte Elisa zu ihm: «Hole einen Bogen und Pfeile!» und als er ihm einen Bogen und Pfeile geholt hatte,

sagte er zum König von Israel: «Lege deine Hand auf den Bogen!» Als er es getan hatte, legte Elisa seine Hände auf die Hände des Königs

und sagte: «Öffne das Fenster nach Osten zu!» Nachdem er es geöffnet hatte, forderte Elisa ihn auf zu schießen. Da schoß er, (Elisa) aber rief aus: «Ein Siegespfeil vom HErrn ist es, und zwar ein Siegespfeil gegen die Syrer! So wirst du die Syrer bei Aphek bis zur Vernichtung schlagen!»

Dann fuhr er fort: «Nimm die Pfeile!» Als er sie genommen hatte, sagte er zum König von Israel: «Schlage damit auf die Erde!» Da schlug er dreimal und hielt dann inne.

Da wurde der Gottesmann unwillig über ihn und sagte: «Du hättest fünf- oder sechsmal schlagen sollen, dann hättest du die Syrer bis zur Vernichtung geschlagen; nun aber wirst du die Syrer nur dreimal schlagen!»

ALS Elisa dann gestorben war, begrub man ihn. Es pflegten aber moabitische Streifscharen Jahr für Jahr ins Land einzufallen.

Nun begab es sich, als man gerade einen Mann begraben wollte, daß man plötzlich eine Streifschar herankommen sah; da warf man den Mann in das Grab Elisa's und ging weg. Sobald aber der Mann hineinkam und mit den Gebeinen Elisa's in Berührung kam, wurde er wieder lebendig und stellte sich aufrecht auf seine Füße.

DER König Hasael von Syrien aber hatte die Israeliten während der ganzen Regierung des Joahas bedrängt;

doch nun erwies der HErr ihnen Gnade, erbarmte sich ihrer und wandte sich ihnen wieder zu wegen seines Bundes mit Abraham, Isaak und Jakob; denn er wollte sie noch nicht zugrunde gehen lassen, hatte sie auch bis jetzt noch nicht von seinem Angesicht verworfen.

Als daher Hasael, der König von Syrien, gestorben und sein Sohn Benhadad ihm in der Regierung nachgefolgt war,

entriß Joas, der Sohn des Joahas, dem Benhadad, dem Sohne Hasaels, die Städte wieder, die dieser seinem Vater Joahas im Kriege entrissen hatte. Dreimal schlug ihn Joas und gewann so die israelitischen Städte zurück.

2 Könige, Kapitel 14.

IM zweiten Regierungsjahre des Joas, des Sohnes des Königs Joahas von Israel, wurde Amazja, der Sohn des Joas, König über Juda.

Im Alter von fünfundzwanzig Jahren kam er auf den Thron, und neunundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Joaddan und stammte aus Jerusalem.

Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, doch nicht so wie sein Ahnherr David, sondern ganz, wie sein Vater Joas getan hatte;

jedoch der Höhendienst wurde nicht abgeschafft, sondern das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.

Sobald er nun die Herrschaft fest in Händen hatte, ließ er von seinen Dienern diejenigen hinrichten, die den König, seinen Vater, ermordet hatten.

Aber die Söhne der Mörder ließ er nicht hinrichten, sondern verfuhr so, wie im Gesetzbuch Mose's-a- geschrieben steht, wo der HErr ausdrücklich geboten hat: «Väter sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Söhne getötet werden, und Söhne sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Väter getötet werden, sondern ein jeder soll nur wegen seiner eigenen Sünde getötet werden.»

Er war es auch, der die Edomiter im Salztal schlug, zehntausend Mann, und Sela im Sturm eroberte und dem Ort den Namen Joktheel beilegte, den er bis auf den heutigen Tag führt.

DAMALS schickte Amazja Gesandte an den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, des Sohnes Jehu's, und ließ ihm sagen: «Komm, wir wollen unsere Kräfte miteinander messen!»

Da ließ Joas, der König von Israel, dem König Amazja von Juda durch eine Gesandtschaft antworten: «Der Dornstrauch auf dem Libanon sandte (einst) zu der Zeder auf dem Libanon und ließ ihr sagen: ‚Gib deine Tochter meinem Sohne zur Frau!' aber da liefen die wilden Tiere auf dem Libanon über den Dornstrauch hin und zertraten ihn.

Weil du die Edomiter glücklich besiegt hast, ist dir der Mut gewachsen. Begnüge dich mit dem Ruhme und bleibe zu Hause sitzen: warum willst

du das Unglück herausfordern, daß du zu Fall kommst und Juda mit dir?»
Da aber Amazja nicht hören wollte, zog Joas, der König von Israel, heran, und beide maßen ihre Kräfte miteinander, er und der König Amazja von Juda, bei Beth-Semes, das zu Juda gehört.

Da wurden die Judäer von den Israeliten geschlagen, so daß ein jeder in seine Heimat floh.

Den Amazja selber aber, den König von Juda, den Sohn des Joas, des Sohnes Ahasja's, nahm Joas, der König von Israel, bei Beth-Semes gefangen und ließ, als er nach Jerusalem gekommen war, ein Stück der Mauer Jerusalems vom Ephraimstor bis zum Ecktor auf einer Strecke von vierhundert Ellen niederreißen.

Außerdem nahm er alles Gold und Silber, sowie alle Geräte, die sich im Tempel des HErrn und in den Schatzkammern des königlichen Palastes vorfanden, dazu Geiseln, und kehrt dann nach Samaria zurück.

DIE übrige Geschichte des Joas aber, alles, was er unternommen hat, und seine tapferen Taten und wie er mit dem König Amazja von Juda Krieg geführt hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Als Joas sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in Samaria bei den Königen von Israel begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Jerobeam in der Regierung nach.

AMAZJA aber, der Sohn des Joas, der König von Juda, überlebte den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, noch fünfzehn Jahre.

Die übrige Geschichte Amazja's aber findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Als man aber in Jerusalem eine Verschwörung gegen ihn anstiftete, floh er nach Lachis; doch man sandte Leute nach Lachis hinter ihm her, die ihn dort ermordeten.

Dann lud man ihn auf Rosse, und er wurde in Jerusalem bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben.

HIERAUF nahm die ganze Bevölkerung von Juda den Asarja, der sechzehn Jahre alt war, und machte ihn zum König als Nachfolger seines Vaters Amazja.

Er befestigte Elath, das er an Juda zurückgebracht hatte, sogleich nachdem der König sich zu seinen Vätern gelegt hatte.

IM fünfzehnten Regierungsjahre des Königs Amazja von Juda, des Sohnes des Joas, wurde Jerobeam, der Sohn des Königs Joas von Israel, König zu Samaria und regierte einundvierzig Jahre.

Er tat, was dem HErrn mißfiel; er wich in keinem Stück von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.

Er stellte die Grenze Israels wieder her von der Gegend um Hamath an bis an den großen Steppensee, der Verheißung entsprechend, die der HErr, der Gott Israels, durch seinen Knecht, den Propheten Jona, den Sohn Amittai's aus Gath-Hepher, gegeben hatte.

Denn der HErr hatte das gar bittere Elend Israels wahrgenommen und gesehen, daß Unmündige ebenso wie Mündige dahin waren und daß kein Helfer für Israel da war.

Auch hatte der HErr noch nicht die Drohung ausgesprochen, daß er den Namen Israels unter dem Himmel austilgen wolle; darum half er ihnen jetzt durch Jerobeam, den Sohn des Joas.

Die übrige Geschichte Jerobeams aber und alles, was er unternommen hat, und seine tapferen Taten, wie er Krieg geführt und wie er Damaskus und Hamath, die zu Juda gehört hatten, für Israel zurückerobert hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Als Jerobeam sich dann zu seinen Vätern, den Königen von Israel, gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Sacharja in der Regierung nach.

2 Könige, Kapitel 15.

IM siebenundzwanzigsten Regierungsjahr Jerobeams, des Königs von Israel, wurde Asarja König, der Sohn des Königs Amazja von Juda.
Im Alter von sechzehn Jahren bestieg er den Thron, und zweiundfünfzig Jahre regierte er in Jerusalem, seine Mutter hieß Jecholja und stammte aus Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Amazja getan hatte; jedoch der Höhendienst wurde nicht abgeschafft, das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar.
Der HErr aber suchte den König schwer heim, daß er bis zu seinem Todestage am Aussatz litt und in einem Hause abgesondert für sich wohnte. Jotham aber, der Sohn des Königs, waltete im königlichen Hause als Familienhaupt und versah die Regierungsgeschäfte für das Land.
Die übrige Geschichte Asarja's aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.
Als Asarja sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Jotham in der Regierung nach.
IM achtunddreißigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Sacharja, der Sohn Jerobeams, König über Israel in Samaria und regierte ein halbes Jahr.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, so wie seine Väter getan hatten; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.
Da zettelte Sallum, der Sohn des Jabes, eine Verschwörung gegen ihn an, ermordete ihn in Jibleam und trat als König an seine Stelle.
Die übrige Geschichte Sacharja's aber findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
So erfüllte sich die Verheißung, die der HErr dem Jehu gegeben hatte mit den Worten-a-: «Es sollen Nachkommen von dir bis ins vierte Glied auf

dem Thron von Israel sitzen.» So ist es auch geschehen. -a) vgl. 2.Kön. 10,30.

SALLUM, der Sohn des Jabes, wurde König im neununddreißigsten Regierungsjahre des Königs Ussia von Juda und regierte einen Monat lang zu Samaria.

Da zog Menahem, der Sohn Gadi's, aus Thirza gegen ihn heran, drang in Samaria ein, brachte Sallum, den Sohn des Jabes, in Samaria ums Leben und trat als König an seine Stelle.

Die übrige Geschichte Sallums aber und die Verschwörung, die er angezettelt hatte, das findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Damals verwüstete Menahem die Stadt Thappuah und alles, was darin war, sowie ihr ganzes Gebiet von Thirza an; weil man ihm die Tore nicht geöffnet hatte, verwüstete er es und ließ allen Frauen dort, die guter Hoffnung waren, den Leib aufschlitzen.

IM neununddreißigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Menahem, der Sohn Gadi's, König über Israel und regierte zehn Jahre in Samaria.

Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte. Unter seiner Regierung

fiel der assyrische König Phul in das Land ein, und Menahem gab dem Phul tausend Talente Silber*, damit er ihm Beistand gewähre, um ihn im Besitz des Königtums zu sichern.

Das Geld ließ Menahem dann von den Israeliten aufbringen, nämlich von allen wohlhabenden Leuten, um dem König von Assyrien Zahlung leisten zu können; fünfzig Schekel Silber* kamen auf jeden Mann. Da zog der König von Assyrien wieder ab und blieb nicht länger dort im Lande.

Die übrige Geschichte Menahems aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.

Als Menahem sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Pekahja in der Regierung nach.

IM fünfzigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Pekahja, der Sohn Menahems, König über Israel in Samaria und regierte zwei Jahre.
Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.
Da zettelte sein Ritter-a- Pekah, der Sohn Remalja's, eine Verschwörung gegen ihn an und ermordete ihn zu Samaria in der Burg des königlichen Palastes, zugleich auch den Argob und den Arje, zur Seite standen ihm dabei fünfzig Mann von den Gileaditern. Nachdem er ihn getötet hatte, folgte er ihm als König in der Regierung nach.
Die übrige Geschichte Pekahja's aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
IM zweiundfünfzigsten Regierungsjahre des Königs Asarja von Juda wurde Pekah, der Sohn Remalja's, König über Israel in Samaria und regierte zwanzig Jahre.
Er tat, was dem HErrn mißfiel; er ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel zur Sünde verführt hatte.
Unter der Regierung Pekahs, des Königs von Israel, zog Thiglath-Pileser, der König von Assyrien, heran und eroberte Ijjon, Abel-Beth-Maacha, Janoah, Kedes und Hazor, Gilead und Galiläa, das ganze Land Naphtali, und führte die Bewohner in die Gefangenschaft nach Assyrien.
Da zettelte Hosea, der Sohn Elas, eine Verschwörung gegen Pekah, den Sohn Remalja's an, brachte ihn ums Leben und trat dann als König an seine Stelle im zwanzigsten Regierungsjahre Jothams, des Sohnes Ussia's.
Die übrige Geschichte Pekahs aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bereits aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Israel.
IM zweiten Regierungsjahre Pekahs, des Sohnes des Königs Remalja von Israel, wurde Jotham, der Sohn Ussia's, König über Juda.
Im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde er König, und sechzehn Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Jerusa und war eine Tochter Zadoks.

Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Ussia getan hatte; jedoch der Höhendienst wurde nicht abgeschafft; das Volk brachte immer noch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen dar. Er baute das obere Tor am Tempel des HErrn.

Die übrige Geschichte Jothams aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Zu jener Zeit begann der HErr den König Rezin von Syrien und Pekah, den Sohn Remalja's, gegen Juda vorgehen zu lassen.

Als Jotham sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Stadt seines Ahnherrn David begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahas als König in der Regierung nach.

2 Könige, Kapitel 16.

IM siebzehnten Regierungsjahre Pekahs, des Sohnes Remalja's, wurde Ahas König, der Sohn des Königs Jotham von Juda.
Im Alter von zwanzig Jahren wurde Ahas König, und sechzehn Jahre regierte er in Jerusalem. Er tat nicht, was dem HErrn, seinem Gott, wohlgefiel, wie sein Ahnherr David getan hatte,
sondern er wandelte auf dem Wege der Könige von Israel, ja er ließ sogar seinen Sohn als Opfer verbrennen nach der grauenhaften Sitte der heidnischen Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.
Er brachte auch Schlacht- und Rauchopfer dar auf den Höhen und auf den Hügeln und unter jedem dichtbelaubten Baum.
DAMALS zogen Rezin, der König von Syrien, und Pekah, der Sohn Remalja's, der König von Israel, zum Angriff gegen Jerusalem heran und belagerten (die Stadt), waren aber nicht imstande, sie zu erstürmen.
Zu jener Zeit brachte der König von Edom Elat wieder an Edom und vertrieb die Judäer aus Elath; da kamen die Edomiter nach Elath zurück und sind dort wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.
Ahas aber schickte eine Gesandtschaft an Thiglath-Pileser, den König von Assyrien, und ließ ihm sagen: «Ich bin dein Knecht und dein Sohn: komm mir zu Hilfe und rette mich aus der Gewalt des Königs von Syrien und aus der Gewalt des Königs von Israel, die gegen mich zu Felde gezogen sind!»
Zugleich nahm Ahas das Silber und Gold, das sich im Tempel des HErrn und in den Schatzkammern des königlichen Palastes vorfand, und sandte es an den König von Assyrien als Geschenk.
Der König von Assyrien kam dann auch seiner Aufforderung nach, rückte gegen Damaskus, eroberte es und führte (die Einwohner) gefangen nach Kir; den König Rezin aber ließ er hinrichten.
ALS sich nun der König Ahas nach Damaskus begeben hatte, um dort mit Thiglath-Pileser, dem König von Assyrien, zusammenzutreffen, und den Altar sah, der in Damaskus stand, sandte der König Ahas dem Priester Uria die Maße des Altars und eine bis in alle Einzelheiten ausgeführte Nachbildung.

Da ließ der Priester Uria einen Altar genau nach dem Vorbild bauen, das ihm der König Ahas aus Damaskus hatte zugehen lassen; so ließ der Priester Uria ihn herstellen, ehe noch der König Ahas aus Damaskus zurückkehrte.
Als dann der König nach seiner Rückkehr aus Damaskus den Altar sah, trat der König an den Altar heran und stieg zu ihm hinauf,
ließ dann selber sein Brand- und Speisopfer in Rauch aufgehen, goß sein Trankopfer aus und sprengte das Blut seiner Heilsopfer an den Altar.
Den ehernen Altar aber, der vor dem (Tempel des) HErrn stand, den ließ er von der Vorderseite des Tempels, von der Stelle zwischen dem (neuen) Altar und dem Tempel des HErrn, entfernen und ihn auf die Nordseite des (neuen) Altars versetzen.
Sodann erteilte der König Ahas dem Priester Uria folgenden Befehl: «Auf dem großen (neuen) Altar verbrenne das Morgenbrandopfer und das Abendspeisopfer, sowie das Brandopfer des Königs nebst seinem Speisopfer, ebenso auch die Brandopfer aller Privatleute des Landes samt ihren Speis- und Trankopfern, und sprenge alles Blut der Brandopfer und alles Blut der Schlachtopfer an diesen Altar; in betreff des ehernen Altars aber will ich mich noch bedenken.»
Da verfuhr der Priester Uria genau nach dem Befehl des Königs Ahas.
Sodann ließ der König Ahas die Beschläge(?) an den Gestühlen-a-herausbrechen und die Kessel von ihnen herunternehmen; auch das große Wasserbecken ließ er von den ehernen Rindern, auf denen es ruhte-b-, herabnehmen und es auf eine Unterlage von Steinen setzen. -
a) vgl. 1.Kön. 7,27-39. b) 1.Kön. 7,23-26.
Weiter ließ er den überdeckten Sabbat-Gang, den man im Tempel erbaut hatte, und den äußeren Königszugang am Tempel des HErrn beseitigen mit Rücksicht auf den König von Assyrien.
DIE übrige Geschichte des Ahas aber und alles, was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.
Als Ahas sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidstadt begraben hatte, trat sein Sohn Hiskia als König an seine Stelle.

2 Könige, Kapitel 17.

IM zwölften Jahre des Königs Ahas von Juda wurde Hosea, der Sohn Ela's, König über Israel in Samaria und regierte neun Jahre.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, wenn auch nicht so arg wie die Könige von Israel, die vor ihm regiert hatten.
Gegen ihn zog Salmanassar, der König von Assyrien, heran; Hosea unterwarf sich ihm und wurde ihm tributpflichtig.
Als aber der König von Assyrien eine Verschwörung Hosea's entdeckte - er hatte nämlich Gesandte an den König Sewe von Ägypten geschickt und dem Könige von Assyrien nicht mehr wie sonst alljährlich den Tribut entrichtet -, da ließ der König von Assyrien ihn festnehmen und gefesselt ins Gefängnis werfen.
Der König von Assyrien hatte nämlich das ganze Land mit Krieg überzogen, war vor Samaria gerückt und hatte es drei Jahre lang belagert.
Als der König von Assyrien dann Samaria im neunten Regierungsjahre Hosea's erobert hatte, führte er die Israeliten in die Gefangenschaft nach Assyrien und wies ihnen Wohnsitze in Halah und am Habor, dem Flusse Gosans, sowie in den Ortschaften Mediens an.
DAS ist aber geschehen, weil die Israeliten sich am HErrn, ihrem Gott, versündigt hatten, der sie aus Ägypten aus der Gewalt des Pharao's, des ägyptischen Königs, weggeführt hatte, und weil sie andere Götter verehrt hatten
und nach den Satzungen der Heidenvölker gewandelt waren, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte, und nach den Bräuchen, welche die Könige von Israel eingeführt hatten.
So hatten denn die Israeliten gegen den Willen des HErrn, ihres Gottes, Dinge getrieben, die nicht recht waren; denn sie hatten sich Höhenheiligtümer in allen ihren Ortschaften erbaut, von den Wachttürmen an bis zu den festen Städten,
und hatten sich Malsteine und Götzensäulen auf jedem hohen Hügel und unter jedem dichtbelaubten Baume errichtet

und dort auf allen Höhen geopfert wie die heidnischen Völkerschaften, die der HErr vor ihnen vertrieben hatte. Sie hatten also böse Dinge verübt, um den HErrn zum Zorn zu reizen,
und den Götzen gedient, in betreff deren der HErr ihnen geboten hatte: «Ihr dürft so etwas nicht tun!»
Und der HErr hatte doch Israel und Juda durch den Mund aller Propheten, aller Seher warnen lassen, indem er ihnen vorhielt: «Kehrt von euren bösen Wegen um und haltet meine Gebote und meine Verordnungen genau nach der Weisung, die ich euren Vätern gegeben und die ich euch durch meine Knechte, die Propheten, habe zukommen lassen!»
Aber sie hatten nicht hören wollen, sondern sich halsstarrig gezeigt, wie auch ihre Väter, die dem HErrn, ihrem Gott, nicht vertraut hatten;
sie mißachteten seine Satzungen und seinen Bund, den er mit ihren Vätern geschlossen, und seine Warnungen, die er an sie gerichtet hatte;
sie liefen vielmehr hinter den nichtigen Götzen her und wandten sich einem nichtigen Treiben zu nach dem Vorbild der heidnischen Völkerschaften, die um sie her wohnten, bezüglich deren der HErr ihnen geboten hatte, es nicht so zu machen wie jene.
Sie vernachlässigten alle Gebote des HErrn, ihres Gottes, und fertigten sich zwei gegossene Stierbilder an, verfertigten sich Götzensäulen, beteten das ganze Sternenheer des Himmels an und dienten dem Baal.
Sie verbrannten auch ihre Söhne und Töchter als Opfer, trieben Wahrsagerei und Zauberei und gaben sich dazu her, das, was dem HErrn mißfiel, zu verüben, um ihn zu erbittern.
Da geriet der HErr in heftigen Zorn gegen die Israeliten und verstieß sie von seinem Angesicht, so daß nichts übrigblieb als der Stamm Juda allein.
Aber auch die dem Stamm Juda Angehörigen beobachteten die Gebote des HErrn, ihres Gottes, nicht, sondern wandelten in den Bräuchen, welche die Israeliten in Aufnahme gebracht hatten.
Da verwarf denn der HErr die ganze Nachkommenschaft Israels, demütigte sie und ließ sie in die Gewalt von Räubern fallen, bis er sie ganz von seinem Angesicht verstoßen hatte.

ALS nämlich Israel sich vom Hause Davids losgerissen und sie Jerobeam, den Sohn Nebats, zum König gemacht hatten, da hatte Jerobeam die Israeliten zum Abfall vom HErrn veranlaßt und sie zu schwerer Sünde verführt.

So waren denn die Israeliten in allen Sünden gewandelt, die Jerobeam begangen hatte; sie waren nicht davon abgegangen,

bis der HErr die Israeliten von seinem Angesicht verstieß, wie er es durch den Mund aller seiner Knechte, der Propheten, angedroht hatte. So wurden also die Israeliten aus ihrem Lande nach Assyrien weggeführt, wo sie sich bis auf den heutigen Tag befinden.

DER König von Assyrien aber ließ Leute aus Babylon, Kutha, Awwa, Hamath und Sepharwaim kommen und siedelte sie an Stelle der Israeliten in den Ortschaften Samarias an; die nahmen Besitz von Samaria und wohnten in den dortigen Ortschaften.

Weil sie aber in der ersten Zeit ihrer Niederlassung daselbst den HErrn nicht verehrten, ließ der HErr Löwen gegen sie los, welche Verheerungen unter ihnen anrichteten.

Da machte man dem König von Assyrien die Meldung: «Die Völkerschaften, die du aus ihrer Heimat hast auswandern lassen und in den Ortschaften Samarias angesiedelt hast, verstehen sich nicht auf die dem Landesgott gebührende Verehrung; daher hat er Löwen gegen sie losgelassen, die nun Verheerungen unter ihnen anrichten, weil sie sich nicht auf die dem Landesgott gebührende Verehrung verstehen.»

Da erließ der König von Assyrien folgenden Befehl: «Laßt einen von den Priestern, die ihr von dort weggeführt habt, dorthin zurückkehren; der soll sich dorthin begeben und dort wohnen und sie in der dem Landesgott gebührenden Verehrung unterweisen!»

So kam denn einer von den Priestern, die man aus Samaria weggeführt hatte, zurück, ließ sich in Bethel nieder und unterwies sie, wie sie den HErrn zu verehren hätten.

Dabei machten sie sich aber, jede einzelne Völkerschaft, ihren besonderen Gott und stellten diesen in den Höhentempeln auf, welche die Samarier erbaut hatten, eine jede Völkerschaft in ihren Ortschaften, in denen sie angesiedelt waren.

Die Leute von Babylon zum Beispiel fertigten ein Bild des Sukkoth-Benoth an, die Leute aus Kuth-a- ein Bild des Nergal, die Leute aus Hamath ein Bild des Asima;
die Awwiter fertigten ein Bild des Nibhas und Tharthak an, und die Sepharwiter verbrannten ihre Kinder als Freueropfer zu Ehren Adrammelechs und Anammelechs, der Götter von Sepharwaim.
Daneben verehrten sie (jetzt) aber auch Gott den HErrn und bestellten Leute aus ihrer Mitte zu Höhenpriestern, die für sie Opfer in den Höhenheiligtümern darbrachten.
So waren sie zwar Verehrer des HErrn, blieben zugleich aber auch Diener ihrer Götter nach den Bräuchen der Völkerschaften, aus denen man sie weggeführt hatte.
Bis auf den heutigen Tag verfahren sie nach den ursprünglichen Bräuchen: sie verehren den HErrn nicht in rechter Weise und verfahren nicht nach seinen Satzungen und seinen Verordnungen, nicht nach dem Gesetz und den Geboten, die der HErr den Nachkommen Jakobs geboten hat, dem er den Namen «Israel» beilegte.
Und doch hatte der HErr einen Bund mit ihnen geschlossen und ihnen ausdrücklich geboten: «Ihr dürft keine anderen Götter verehren und dürft sie nicht anbeten und ihnen nicht dienen noch opfern;
sondern Gott den HErrn, der euch aus Ägypten mit großer Kraft und hocherhobenem Arm hergeführt hat, den sollt ihr verehren und den sollt ihr anbeten und ihm opfern!
Die Satzungen und Verordnungen aber, das Gesetz und die Gebote, die er euch vorgeschrieben hat, müßt ihr beobachten, daß ihr allezeit danach tut, und dürft keine anderen Götter verehren!
Und des Bundes, den ich mit euch geschlossen habe, dürft ihr nicht vergessen und dürft keine anderen Götter verehren;
sondern den HErrn, euren Gott, sollt ihr verehren: er ist es, der euch aus der Gewalt aller eurer Feinde erretten wird.»
Aber sie wollten nicht darauf hören, sondern taten nach ihrer früheren Weise.
So waren also diese Völkerschaften zwar Verehrer des HErrn, zugleich aber Diener ihrer Götzenbilder; auch ihre Kinder und Kindeskinder halten

es so, wie ihre Väter getan haben, bis auf den heutigen Tag.

2 Könige, Kapitel 18.

DARAUF, im dritten Regierungsjahre Hosea's, des Sohnes Ela's, des Königs von Israel, wurde Hiskia König, der Sohn des Königs Ahas von Juda.
Im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde er König, und neunundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Abi und war die Tochter Sacharja's.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz so wie sein Ahnherr David getan hatte.
Er war es, der den Höhendienst abschaffte, die Malsteine zertrümmerte, die Götzenbäume umhieb und die eherne Schlange zerschlug, die Mose angefertigt hatte-a-; denn bis zu dieser Zeit hatten die Israeliten ihr immerfort geopfert, und man nannte sie Nehustan.
Er setzte sein Vertrauen auf den HErrn, den Gott Israels, so daß unter allen Königen von Juda weder nach ihm, noch unter denen, die vor ihm gewesen waren, irgend einer ihm gleichgekommen ist.
Er hielt am HErrn fest, ohne von ihm abzuweichen, und beobachtete seine Gebote, die der HErr dem Mose gegeben hatte.
So war denn auch der HErr mit ihm, so daß er bei allen seinen Unternehmungen Glück hatte. Er fiel auch vom König von Assyrien ab und machte sich unabhängig von ihm.
Er schlug auch die Philister bis nach Gaza hin, und zwar bis an die Grenze dieser Stadt, vom Wächterturm an bis zur befestigten Stadt.
IM vierten Regierungsjahre des Königs Hiskia aber - das war das siebte Regierungsjahr des Königs Hosea von Israel, des Sohnes Ela's, - zog der assyrische König Salmanassar gegen Samaria heran, belagerte es
und nahm es nach Ablauf von drei Jahren ein; im sechsten Regierungsjahr Hiskia's - das war das neunte Regierungsjahr des Königs Hosea von Israel - wurde Samaria erobert.
Der König von Assyrien führte dann die Israeliten in die Gefangenschaft nach Assyrien und verpflanzte sie nach Halah und an den Habor, den Fluß Gosans, und in die Ortschaften der Meder,

zur Strafe dafür, daß sie den Weisungen des HErrn, ihres Gottes, nicht nachgekommen waren und seinen Bund übertreten hatten, alles was Mose, der Knecht des HErrn, ihnen geboten hatte: sie hatten weder darauf gehört noch danach getan.

IM vierzehnten Regierungsjahr des Königs Hiskia aber zog der assyrische König Sanherib gegen alle festen Städte Juda's heran und eroberte sie.

Da schickte der König Hiskia von Juda eine Gesandtschaft an den König von Assyrien nach Lachis und ließ ihm sagen: «Ich habe unrecht getan; ziehe aus meinem Lande wieder ab! was du mir auferlegst, will ich tragen.» Da legte der König von Assyrien dem Könige Hiskia von Juda die Zahlung von dreihundert Talenten Silber* und dreißig Talenten Gold* auf; und Hiskia gab alles Silber hin, das sich im Tempel des HErrn und in den Schatzkammern des königlichen Palastes vorfand.

Zu jener Zeit ließ Hiskia von den Türen im Tempel des HErrn und von den Pfeilern, die er selbst mit Goldblech hatte überziehen lassen, das Gold abnehmen und gab es dem König von Assyrien.

ABER der assyrische König sandte seinen Großwesir und den Oberkämmerer und den Obermundschenk mit einem starken Heere von Lachis aus gegen den König Hiskia nach Jerusalem. Als diese hinaufgezogen und vor Jerusalem angekommen waren, stellten sie sich bei der Wasserleitung des oberen Teiches auf, der an der Straße nach dem Walkerfeld liegt.

Als sie nun den König zu sprechen verlangten, ging der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, mit dem Staatsschreiber Sebna und dem Kanzler Joah, dem Sohne Asaphs, zu ihnen hinaus.

Da sagte der Obermundschenk zu ihnen: «Berichtet dem Hiskia: So hat der Großkönig, der König von Assyrien, gesprochen: ‚Worauf beruht denn das feste Vertrauen, das du hegst?

Meinst du etwa, der Verlauf und Ausgang eines Krieges hänge lediglich von Worten ab? Auf wen verläßt du dich eigentlich, daß du dich gegen mich empört hast?

Nun ja, du verläßt dich auf Ägypten, auf diesen eingeknickten Rohrstab, der jedem, welcher sich darauf stützt, in die Hand fährt und sie durchbohrt: so erweist sich nämlich der Pharao, der König von Ägypten, allen denen, die sich auf ihn verlassen.

Wenn ihr mir aber entgegnen wollt: ««Auf den HErrn, unsern Gott, verlassen wir uns!»» - ist das nicht derselbe, dessen Höhen(dienst) und Altäre Hiskia beseitigt hat, als er in Juda und Jerusalem den Befehl erließ: ««Nur vor dem Altar hier in Jerusalem dürft ihr euch niederwerfen»»?'

Und nun, gehe doch mit meinem Herrn, dem König von Assyrien, eine Wette ein: ich will dir zweitausend Pferde liefern, ob du wohl imstande bist, die Reiter für sie aufzubringen!

Wie willst du da den Kampf mit einem einzigen Befehlshaber von den geringsten Dienern meines Herrn aufnehmen? Und doch verläßt du dich auf Ägypten um der Wagen und Reiter willen!

Zudem: - bin ich etwa ohne Zutun des HErrn, eures Gottes, gegen diesen Ort herangezogen, um ihn zu verheeren? Der HErr selbst hat mich aufgefordert, gegen dieses Land zu ziehen und es zu verheeren!»

HIERAUF sagten Eljakim, der Sohn Hilkia's, und Sebna und Joah zu dem Obermundschenk: «Sprich doch aramäisch mit deinen Knechten, denn wir verstehen es, und sprich nicht judäisch mit uns vor den Ohren des Volkes, das auf der Mauer steht!»

Aber der Obermundschenk erwiderte ihnen: «Hat mich mein Herr etwa nur zu deinem Herrn und zu dir gesandt, um diese Verhandlungen zu führen, und nicht auch zu den Männern, die dort auf der Mauer sitzen, um schließlich mit euch zusammen ihren eigenen Kot zu verzehren und ihren Harn zu trinken?»

Hierauf trat der Obermundschenk vor und rief mit gehobener Stimme auf judäisch die Worte aus: «Vernehmt die Botschaft des Großkönigs, des Königs von Assyrien!

So läßt euch der König sagen: ‚Laßt euch von Hiskia nicht täuschen! denn er vermag euch nicht aus meiner Gewalt zu erretten;

auch laßt euch von Hiskia nicht auf Gott den HErrn vertrösten, wenn er sagt: ««Gott der HErr wird uns sicherlich erretten, und unsere Stadt wird nicht in die Hand des Königs von Assyrien fallen!»»'

Hört nicht auf Hiskia! denn so läßt euch der König von Assyrien sagen: ‚Schließt Frieden mit mir und ergebt euch mir! dann sollt ihr ein jeder von

seinem eigenen Weinstock und seinem eigenen Feigenbaum essen und ein jeder das Wasser aus seiner eigenen Zisterne trinken,
bis ich komme, um euch in ein Land mitzunehmen, das gleich dem eurigen ist, ein Land voll von Getreide und Most, ein Land voll von Brot und Weinbergen, ein Land voll von Ölbäumen und Honig, damit ihr am Leben bleibt und nicht zu sterben braucht. Aber hört nicht auf Hiskia! denn er will euch nur betören, wenn er sagt: ««Gott der HErr wird uns erretten!»»
Hat etwa von den Göttern der anderen Völker irgend einer sein Land aus der Gewalt des Königs von Assyrien gerettet?
Wo sind die Götter von Hamath und Arpad? wo die Götter von Sepharwaim, von Hena und Iwwa? Und ebenso wenig haben sie Samaria aus meiner Gewalt gerettet.
Wo ist unter allen Göttern der Länder ein einziger, der sein Land aus meiner Gewalt gerettet hätte, daß jetzt Gott der HErr Jerusalem aus meiner Gewalt erretten sollte?'»
Da schwieg das Volk still und antwortete ihm kein Wort; denn es lag ein Befehl des Königs vor, der geboten hatte: «Ihr sollt ihm nicht antworten!»
Hierauf kehrten der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, und der Staatsschreiber Sebna und der Kanzler Joah, der Sohn Asaphs, mit zerrissenen Kleidern zu Hiskia zurück und berichteten ihm, was der Obermundschenk gesagt hatte.

2 Könige, Kapitel 19.

ALS nun der König Hiskia das vernommen hatte, zerriß er seine Kleider, hüllte sich in Sackleinen und begab sich in den Tempel des HErrn;
seinen Hausminister Eljakim aber und den Staatsschreiber Sebna samt den vornehmsten Priestern sandte er, ebenfalls in Trauerkleider gehüllt, zu dem Propheten Jesaja, dem Sohne des Amoz.
Diese sagten zu ihm: «So läßt Hiskia dir sagen: ‚Ein Tag der Bedrängnis, der Züchtigung und Schmach ist der heutige Tag; denn die Kinder sind bis zum Muttermund gekommen, aber es fehlt an Kraft zum Gebären.
Vielleicht aber wird der HErr, dein Gott, auf alle Worte des Großwesirs hören, den sein Herr, der König von Assyrien, hergesandt hat, um den lebendigen Gott zu verhöhnen, und wird ihn für die Worte strafen, die der HErr, dein Gott, gehört hat. So lege denn Fürbitte ein für den Rest, der noch vorhanden ist!'»
Als nun die Diener des Königs Hiskia zu Jesaja gekommen waren,
sagte dieser zu ihnen: «Bringt eurem Herrn folgenden Bescheid: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürchte dich nicht vor den Reden, die du gehört hast, mit denen die Diener des Königs von Assyrien mich geschmäht haben!
Wisse wohl: ich will ihm einen Geist eingeben, daß er, wenn er eine Kunde erhält, in sein Land zurückkehrt, und ich will ihn dann in seinem eigenen Lande durch das Schwert umkommen lassen.'»
ALS hierauf der Großwesir zurückgekehrt war, fand er den König von Assyrien mit der Belagerung von Libna beschäftigt; er hatte nämlich erfahren, daß jener von Lachis abgezogen war.
Als (Sanherib) sodann in betreff des äthiopischen Königs Thirhaka die Nachricht erhielt, dieser sei zum Kriege gegen ihn ausgezogen, sandte er nochmals Boten an Hiskia und ließ ihm sagen:
«Folgende Botschaft sollt ihr dem König Hiskia von Juda überbringen: Laß dich nicht von deinem Gott täuschen, auf den du dein Vertrauen setzst, indem du meinst: ‚Jerusalem wird nicht in die Gewalt des Königs von Assyrien fallen!'

Du hast doch selbst gehört, wie die Könige von Assyrien mit allen Ländern verfahren sind, indem sie den Bann an ihnen vollstreckten, und da solltest du gerettet werden?

Haben etwa die Götter der Völkerschaften, welche meine Väter vernichtet haben, diese Völker errettet: Gosan, Haran und Rezeph und die Bewohner von Eden in Thelassar?

Wo ist der König von Hamath, der König von Arpad und der König von Lair und Sepharwaim, von Hena und Iwwa?»

ALS nun Hiskia das Schreiben aus der Hand der Gesandten in Empfang genommen und es gelesen hatte, ging er in den Tempel des HErrn hinauf und breitete es dort vor dem HErrn aus.

Alsdann betete Hiskia vor dem HErrn mit den Worten: «HErr, Gott Israels, der du über den Cheruben thronst! du allein bist der Gott über alle Reiche auf Erden; du bist's, der Himmel und Erde geschaffen hat!

Neige, HErr, dein Ohr und höre! öffne deine Augen, HErr, und blicke her! Ja, höre die Worte, die Sanherib hier hat sagen lassen, um den lebendigen Gott zu verhöhnen!

Es ist allerdings wahr, HErr, daß die Könige von Assyrien die Völkerschaften und ihr Land verwüstet

und deren Götter ins Feuer geworfen haben; aber das waren auch keine Götter, sondern nur Machwerk von Menschenhänden, Holz und Stein: die konnten sie vernichten.

Nun aber, HErr, unser Gott, rette uns doch aus seiner Hand, damit alle Reiche auf Erden erkennen, daß du, HErr, allein Gott bist!»

DA sandte Jesaja, der Sohn des Amoz, zu Hiskia und ließ ihm sagen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Was das Gebet betrifft, das du wegen Sanheribs, des Königs von Assyrien, an mich gerichtet hast, so habe ich es gehört.'

Folgenden Ausspruch hat der HErr über ihn getan: ‚Es verachtet dich, es spottet deiner die jungfräuliche Tochter Zion; hinter dir her schüttelt das Haupt die Tochter Jerusalem!

Wen hast du geschmäht und gelästert und gegen wen deine Stimme erhoben und deine Augen hochmütig emporgerichtet? Gegen den Heiligen Israels!

Durch den Mund deiner Gesandten hast du den HErrn geschmäht und hast gesagt: ««Mit meiner Kriegswagen Menge ersteige ich die Höhen der Berge, den obersten Gipfel des Libanons; ich haue nieder den Hochwald seiner Zedern, die Auslese seiner Zypressen, und dringe vor bis zu seinem obersten Gipfel, in seinen dichtesten Baumgarten.

Ich grabe den Erdboden auf und trinke Wasser und mache andrerseits mit der Sohle meiner Füße versiegen alle Nilarme Ägyptens!»»

Hast du es nicht gehört? Von lange her habe ich es festgesetzt und seit den Tagen der Vorzeit es vorbereitet, nunmehr aber es eintreten lassen, daß du feste Städte zu wüsten Steinhaufen verheeren solltest,

und ihre Bewohner, deren Arm zu kurz war, sollten erschreckt dastehen und zuschanden werden, sollten wie Kraut des Feldes und grünender Rasen sein, wie Gras auf den Dächern und wie Getreide, das versengt ist, ehe es aufschießt (?).

Mir ist dein Aufstehen und dein Sitzen offenbar (?), dein Gehen und Kommen kenne ich wohl, auch dein Toben wider mich.

Weil du nun wider mich tobst und dein Großtun zu meinen Ohren aufgestiegen ist, will ich dir meinen Ring in die Nase legen und meinen Zaum an deine Lippen und will dich auf dem Wege zurückkehren lassen, auf dem du hergekommen bist.'

Folgendes aber möge dir, Hiskia, als Wahrzeichen dienen: In diesem Jahre wird man den Brachwuchs essen und im nächsten Jahre den Wurzelwuchs; im dritten Jahre aber sollt ihr säen und ernten, sollt ihr Weinberge anlegen und ihren Ertrag genießen.

Was dann vom Hause Juda entronnen und als Rest übriggeblieben ist, wird aufs neue unten Wurzel treiben und oben Früchte tragen;

denn von Jerusalem wird ein Überrest ausgehen und eine Schar Entronnener vom Berge Zion; der Eifer des HErrn der Heerscharen wird dies vollführen!»

«Darum hat der HErr in Bezug auf den König von Assyrien so gesprochen: ‚Er soll nicht in diese Stadt hineinkommen und keinen Pfeil hineinschießen; er soll mit keinem Schild gegen sie anrücken und keinen Wall gegen sie aufführen!

Nein, auf dem Wege, auf dem er gekommen ist, soll er zurückkehren und in diese Stadt nicht eindringen!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

‚Ja, ich will diese Stadt beschirmen, um sie zu erretten, um meiner selbst willen und um meines Knechtes David willen!'»

IN derselben Nacht aber ging der Engel des HErrn aus und ließ im Lager der Assyrer 185 000 Mann sterben; und als man am Morgen früh aufstand, fand man sie alle tot als Leichen vor.

Da brach Sanherib, der König von Assyrien, auf und zog ab; er kehrte nach Hause zurück und nahm seinen Wohnsitz in Ninive.

Als er aber dort (einmal) im Tempel seines Gottes Nisroch anbetete, erschlugen ihn seine Söhne Adrammelech und Sarezer mit dem Schwert; sie entflohen dann ins Land Ararat, und sein Sohn Esarhaddon folgte ihm als König in der Regierung nach.

2 Könige, Kapitel 20.

ALS Hiskia in jenen Tagen auf den Tod erkrankte, begab sich der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, zu ihm und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Bestelle dein Haus, denn du mußt sterben und wirst nicht wieder gesund werden!'»

Da kehrte er sein Gesicht gegen die Wand hin und betete zum HErrn:

«Ach, HErr! denke doch daran, wie ich in Treue und mit ungeteiltem Herzen vor deinem Angesicht gewandelt bin und getan habe, was dir wohlgefällt!» Hierauf brach Hiskia in heftiges Weinen aus.

Als nun Jesaja den inneren Vorhof des Palastes noch nicht verlassen hatte, da erging das Wort des HErrn an ihn folgendermaßen:

«Kehre um und sage zu Hiskia, dem Fürsten meines Volks: So hat der HErr, der Gott deines Ahnherrn David, gesprochen: ‚Ich habe dein Gebet gehört und deine Tränen gesehen; so will ich dich denn wieder gesund werden lassen: schon übermorgen sollst du zum Tempel des HErrn hinaufgehen!

Ich will dann zu deinen Lebenstagen noch fünfzehn Jahre hinzufügen; dazu will ich dich und diese Stadt aus der Gewalt des Königs von Assyrien erretten und diese Stadt beschirmen um meinetwillen und um meines Knechtes David willen.'»

Darauf sagte Jesaja: «Bringt ein Feigenpflaster her!» Da holten sie ein solches und legten es auf das Geschwür: da wurde er gesund.

ALS Hiskia aber Jesaja fragte: «Welches ist das Wahrzeichen dafür, daß der HErr mich heilen wird und daß ich übermorgen zum Tempel des HErrn hinaufgehen kann?»

Da antwortete Jesaja: «Folgendes soll dir vonseiten des HErrn als Wahrzeichen dafür dienen, daß der HErr die Verheißung erfüllen wird, die er gegeben hat: Soll der Schatten zehn Stufen vorwärts oder zehn Stufen rückwärts gehen?»

Hiskia antwortete: «Es wäre für den Schatten ein leichtes, zehn Stufen hinabzusteigen; nein, der Schatten soll zehn Stufen wieder rückwärts gehen!»

Da rief der Prophet Jesaja den HErrn an, und dieser ließ den Schatten an den Stufen, welche (die Sonne) auf den Stufen des Sonnenzeigers des Ahas bereits hinabgestiegen war, um zehn Stufen rückwärts gehen.
ZU jener Zeit sandte Merodach-Baladan, der Sohn Baladans, der König von Babylon, ein Schreiben und ein Geschenk an Hiskia; er hatte nämlich gehört, daß Hiskia krank gewesen war.
Hiskia hörte sie gern an und zeigte ihnen sein ganzes Schatzhaus: das Silber und das Gold, die Spezereien und das kostbare Öl, sein ganzes Zeughaus und überhaupt alles, was sich in seinen Schatzhäusern vorfand; es gab nichts in seinem Palast und im ganzen Bereich seiner Herrschaft, was Hiskia ihnen nicht gezeigt hätte.
DA begab sich der Prophet Jesaja zum König Hiskia und fragte ihn: «Was haben diese Männer gewollt, und woher sind sie gekommen?» Hiskia antwortete: «Aus einem fernen Lande sind sie gekommen, aus Babylon.»
Darauf fragte jener: «Was haben sie in deinem Palast zu sehen bekommen?» Hiskia antwortete: «Alles, was in meinem Palast ist, haben sie zu sehen bekommen; es gibt in meinen Schatzhäusern nichts, was ich ihnen nicht gezeigt hätte.»
Da sagte Jesaja zu Hiskia: «Vernimm das Wort des HErrn:
‚Wisse wohl: es kommt die Zeit, da wird alles, was in deinem Palast vorhanden ist und was an Schätzen deine Väter bis zum heutigen Tage aufgehäuft haben, nach Babylon weggebracht werden; nichts wird zurückbleiben!' - so hat der HErr gesprochen -;
‚und von deinen leiblichen Söhnen, die dir geboren werden, wird man einige nehmen, damit sie im Palast des Königs von Babylon als Kämmerlinge dienen.'»
DA antwortete Hiskia dem Jesaja: «Gütig ist das Wort des HErrn, das du mir mitgeteilt hast!» Er dachte nämlich: «Nun gut: es wird ja doch Friede und Sicherheit herrschen, solange ich lebe.»
DIE übrige Geschichte Hiskia's aber und alle seine Herrschermacht und wie er den Teich und die Wasserleitung angelegt und das Wasser in die Stadt geleitet hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichenet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Als Hiskia sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Manasse als König in der Regierung nach.

2 Könige, Kapitel 21.

IM Alter von zwölf Jahren wurde Manasse König und regierte fünfundfünfzig Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Hephziba.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, im Anschluß an den greuelhaften Götzendienst der heidnischen Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.
Er baute die Höhen wieder auf, die sein Vater Hiskia zerstört hatte, errichtete dem Baal Altäre, ließ ein Standbild der Aschera herstellen, wie es der König Ahab von Israel getan hatte, betete das ganze Sternenheer des Himmels an und erwies ihnen Verehrung.
Er erbaute sogar Altäre im Tempel des HErrn, von dem doch der HErr gesagt hatte: «In Jerusalem will ich meinen Namen wohnen lassen»;
und zwar erbaute er dem ganzen Sternenheer des Himmels Altäre in den beiden Vorhöfen des Tempels des HErrn.
Auch ließ er seinen eigenen Sohn als Brandopfer verbrennen, trieb Zauberei und Wahrsagerei und bestellte Totenbeschwörer und Zeichendeuter: er tat gar vieles, was dem HErrn mißfiel und ihn zum Zorn reizen mußte.
Das geschnitzte Astartebild, das er hatte anfertigen lassen, stellte er sogar im Tempel auf, von dem doch der HErr zu David und dessen Sohne Salomo gesagt hatte-a-: «In diesem Hause und in Jerusalem, das ich aus allen Stämmen Israels erwählt habe, will ich meinen Namen für ewige Zeiten wohnen lassen; -a) 2.Kön. 8,29; 9,3.
und ich will den Fuß Israels fortan nicht wieder wandern lassen aus dem Lande, das ich ihren Vätern gegeben habe, wofern sie nur darauf bedacht sind, alles zu tun, wie ich es ihnen geboten habe, nämlich ganz nach dem Gesetz (zu leben), das mein Knecht Mose ihnen geboten hat.»
Aber sie gehorchten nicht; und Manasse verleitete sie dazu, es noch ärger zu treiben als die heidnischen Völker, welche der HErr vor den Israeliten vertilgt hatte.
DA ließ der HErr durch den Mund seiner Knechte, der Propheten, so vernehmen:

«Weil Manasse, der König von Juda, diese Greuel verübt hat, die ärger sind als alles, was die Amoriter vordem getan haben; und weil er auch Juda durch seinen Götzendienst zur Sünde verführt hat,
darum hat der HErr, der Gott Israels, so gesprochen: ‚Wisset wohl: ich will Unglück über Jerusalem und Juda kommen lassen, daß allen, die davon hören, beide Ohren gellen sollen!
Und zwar will ich über Jerusalem die Meßschnur ziehen wie (vordem) über Samaria und will die Setzwage stellen wie beim Hause Ahabs, und ich will Jerusalem ausscheuern, wie man eine Schüssel ausscheuert und sie nach dem Ausscheuern auf ihre Oberseite umkehrt.
Und ich will den Überrest meines Eigentumsvolkes verstoßen und sie in die Gewalt ihrer Feinde fallen lassen, daß sie allen ihren Feinden zum Raub und zur Beute werden sollen,
zur Strafe dafür, daß sie getan haben, was mir mißfällt, und mich immerfort zum Zorn gereizt haben seit der Zeit, wo ihre Väter aus Ägypten ausgezogen sind, bis auf den heutigen Tag!'»
Auch sehr viel unschuldiges Blut vergoß Manasse, so daß er Jerusalem damit bis oben an den Rand anfüllte, abgesehen von der Sünde, zu der er Juda verführte, das zu tun, was dem HErrn mißfiel.
Die übrige Geschichte Manasse's aber und alles, was er unternommen, und seine Versündigung, die er begangen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.
Als Manasse sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn im Garten seines Palastes, im Garten Ussa's begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Amon als König in der Regierung nach.
IM Alter von zweiundzwanzig Jahren wurde Amon König, und zwei Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Mesullameth und war die Tochter des Haruz von Jotba.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, wie sein Vater Manasse getan hatte,
und wandelte ganz auf dem Wege, den sein Vater gewandelt war: er verehrte die Götzen, die sein Vater verehrt hatte, und betete sie an;
aber vom HErrn, dem Gott seiner Väter, wandte er sich ab und wandelte nicht auf dem Wege des HErrn.

Da verschworen sich seine eigenen Diener gegen ihn und ermordeten den König in seinem Palaste;
die Landbevölkerung aber erschlug alle, die an der Verschwörung gegen den König Amon teilgenommen hatten, und erhob dann seinen Sohn Josia zu seinem Nachfolger auf dem Throne.
Die übrige Geschichte Amons aber, alles was er unternommen hat, findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.
Als man ihn aber in seinem Begräbnis im Garten Ussa's begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Josia als König in der Regierung nach.

2 Könige, Kapitel 22.

IM Alter von acht Jahren wurde Josia König, und einunddreißig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Jedida und war die Tochter Adaja's von Bozkath.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, und wandelte ganz auf dem Wege seines Ahnherrn David, ohne nach rechts oder nach links davon abzuweichen.
IN seinem achtzehnten Regierungsjahre aber sandte der König Josia den Staatsschreiber Saphan, den Sohn Azalja's, des Sohnes Mesullams, in den Tempel des HErrn mit der Weisung:
«Gehe zum Hohenpriester Hilkia hinauf, er soll das Geld ausschütten, das in den Tempel des HErrn gebracht worden ist und das die Schwellenhüter vom Volk eingesammelt haben;
man soll es dann den Werkführern einhändigen, die am Tempel des HErrn zu Aufsehern bestellt sind, damit diese es den Arbeitern auszahlen, die am Tempel des HErrn mit der Ausbesserung der Schäden des Tempels beschäftigt sind,
den Zimmerleuten, Bauleuten und Maurern, sowie für den Ankauf von Hölzern und behauenen Steinen zur Instandsetzung des Tempels.
Doch soll über das Geld, das man ihnen einhändigt, keine Verrechnung mit ihnen stattfinden; denn sie handeln auf Treu und Glauben.»
Da sagte dann der Hohepriester Hilkia zum Staatsschreiber Saphan: «Ich habe das Gesetzbuch im Tempel des HErrn gefunden»; damit übergab Hilkia dem Saphan das Buch, und er las es.
Als hierauf der Staatsschreiber Saphan zum Könige kam und diesem Bericht erstattet hatte mit den Worten: «Deine Knechte haben das Geld, das sich im Tempel vorfand, ausgeschüttet und es den Werkführern eingehändigt, die am Tempel des HErrn zu Aufsehern bestellt sind», machte der Staatsschreiber Saphan dem Könige noch die Mitteilung: «Der Priester Hilkia hat mir ein Buch übergeben», und Saphan las es dem Könige vor.

Als nun der König den Inhalt des Gesetzbuches vernommen hatte, zerriß er seine Kleider
und gab sodann dem Priester Hilkia und Ahikam, dem Sohne Saphans, und Achbor, dem Sohne Michaja's, und dem Staatsschreiber Saphan und Asaja, dem Leibdiener des Königs, folgenden Befehl:
«Geht hin und befragt den HErrn für mich und für das Volk und für ganz Juda in betreff des Inhalts dieses Buches, das man aufgefunden hat!
denn groß ist der Grimm des HErrn, der gegen uns entbrannt ist, weil unsere Väter den Weisungen dieses Buches nicht gehorcht haben, um das genau zu befolgen, was darin geschrieben steht.»
DA begab sich der Priester Hilkia mit Ahikam, Achbor, Saphan und Asaja zu der Prophetin Hulda, der Frau des Kleiderhüters Sallum, des Sohnes Thikwa's, des Sohnes Harha's; die wohnte zu Jerusalem im zweiten Bezirk. Als sie sich mit ihr besprachen,
sagte sie zu ihnen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Sagt dem Mann, der euch zu mir gesandt hat:
So hat der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will Unglück über diesen Ort und seine Bewohner kommen lassen, nämlich alle Drohungen des Buches, das der König von Juda gelesen hat.
Zur Strafe dafür, daß sie mich verlassen und anderen Göttern geopfert haben, um mich mit all dem Machwerk ihrer Hände zum Zorn zu reizen, soll mein Grimm gegen diesen Ort entbrennen und nicht wieder erlöschen!'
Aber zum König von Juda, der euch gesandt hat, um den HErrn zu befragen, zu dem sollt ihr so sagen: ‚So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: Was die Drohungen betrifft, die du vernommen hast:
weil dein Herz weich geworden ist und du dich vor dem HErrn gedemütigt hast, als du vernahmst, was ich diesem Ort und seinen Bewohnern angedroht habe, daß sie nämlich zu einem abschreckenden Beispiel und zu einem Fluch werden sollen, und weil du deine Kleider zerrissen und vor mir geweint hast, so habe auch ich dir Gehör geschenkt' - so lautet der Ausspruch des HErrn.
‚Darum wisse wohl: ich will dich zu deinen Vätern versammeln, daß du in Frieden in deine Grabstätte gebracht wirst, und deine Augen sollen all das

Unglück, das ich über diesen Ort bringen werde, nicht zu sehen bekommen!'» 1. ALS sie nun dem König Bericht erstattet hatten,

2 Könige, Kapitel 23.

andte der König Boten aus, daß sie alle Ältesten von Juda und Jerusalem bei ihm versammelten.
Hierauf ging der König zum Tempel des HErrn hinauf und mit ihm alle Männer von Juda und alle Bewohner Jerusalems, auch die Priester und die Propheten, überhaupt das ganz Volk, klein und groß; und er las ihnen den ganzen Inhalt des Bundesbuches vor, das man im Tempel des HErrn gefunden hatte.
Hierauf trat der König an die Säule und schloß den Bund vor dem HErrn, daß sie dem HErrn nachwandeln und seine Gebote, seine Verordnungen und seine Satzungen mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele beobachten wollten, um so den Bestimmungen dieses Bundes, die in diesem Buche geschrieben standen, Geltung zu verschaffen. Und das gesamte Volk trat dem Bunde bei.
HIERAUF befahl der König dem Hohenpriester Hilkia und den Priestern zweiter Ordnung und den Schwellenhütern, alle Geräte, die für Baal und Astarte und für das ganze Sternenheer des Himmels angefertigt worden waren, aus dem Tempel des HErrn hinauszuschaffen; er ließ sie dann außerhalb Jerusalems auf den Feldern am Kidron verbrennen und ihre Asche nach Bethel bringen.
Sodann setzte er die Götzenpriester ab, welche die Könige von Juda eingesetzt hatten und die auf den Höhen in den Ortschaften Juda's und in der Umgebung von Jerusalem geopfert, sowie die, welche dem Baal, der Sonne und dem Monde, den Bildern des Tierkreises und dem ganzen Sternenheer des Himmels Opfer dargebracht hatten.
Ferner ließ er das Standbild der Aschera aus dem Tempel des HErrn hinaus vor die Tore Jerusalems in das Kidrontal schaffen und ers dort verbrennen und zu Staub zerstampfen und den Staub davon auf die Gräber der gemeinen Leute werfen.
Sodann ließ er die Stuben der Heiligtumsbuhler niederreißen, die sich im Tempel des HErrn befanden und in denen die Weiber Hüllen für Astarte zu weben pflegten.

Weiter ließ er alle Priester aus den Ortschaften Juda's kommen und die Höhen entweihen, auf denen die Priester geopfert hatten, von Geba bis Beerseba; auch ließ er die Höhen der Bocksgestalten niederreißen, die am Eingang des Tores des Stadthauptmannes Josua auf der linken Seite standen, wenn man zum Stadttor hineinging.

Doch durften die Höhenpriester nicht den Opferdienst auf dem Altar des HErrn in Jerusalem versehen, wohl aber aßen sie die ungesäuerten Brote inmitten ihrer Amtsbrüder.

Auch die Greuelstätte, die im Tal Ben-Hinnom lag, ließ er entweihen, damit niemand mehr seinen Sohn oder seine Tochter dem Moloch als Brandopfer darbrächte.

Ferner ließ er die Roße beseitigen, welche die Könige von Juda zu Ehren des Sonnengottes am Eingang zum Tempel des HErrn in der Richtung nach der Zelle des Kämmerers Nethan-Melech, im Parwarim aufgestellt hatten, und ließ den Sonnenwagen im Feuer verbrennen.

Auch die Altäre, die auf dem Dach, dem Söller des Ahas, standen und von den Königen von Juda herrührten, sowie die Altäre, welche Manasse in den beiden Vorhöfen des Tempels des HErrn errichtet hatte, ließ der König niederreißen und zerschlagen und den Schutt von ihnen in das Kidrontal werfen.

Auch die Höhen, die östlich von Jerusalem, südlich vom Unheilsberge lagen, die der König Salomo von Israel zu Ehren der Astarte, des greulichen Götzen der Sidonier, und für Kamos, das Scheusal der Moabiter, und für Milkom, den greulichen Götzen der Ammoniter, errichtet hatte, ließ der König entweihen;

ebenso zertrümmerte er die Malsteine und ließ die Götzenbäume umhauen und ihren Platz mit Menschengebeinen anfüllen.

ABER auch den Altar zu Bethel, die Höhe, welche Jerobeam, der Sohn Nebats, der Israel zur Sünde verführte, hergestellt hatte, auch diesen Altar samt der Höhe ließ er niederreißen; er verwüstete die Höhe mit Feuer, zermalmte sie zu Staub und verbrannte das Standbild der Aschera.

Als Josia dabei umherblickte und die Gräber dort am Bergabhang wahrnahm, sandte er Leute hin, ließ die Gebeine aus den Gräbern herausnehmen und auf dem Altar verbrennen und entweihte ihn auf

diese Weise gemäß der Drohung des HErrn, die der Gottesmann einst ausgesprochen hatte, der diese Dinge voraussagte-a-. -a) 1.Kön. 13,2ff.
Als er dann fragte: «Was ist das für ein Grabmal, das ich dort sehe?» antworteten ihm die Leute der Stadt: «Das ist das Grab des Gottesmannes, der aus Juda gekommen war und das angesagt hat, was du jetzt am Altar von Bethel getan hast.»
Da befahl er: «Laßt ihn liegen, niemand störe seine Gebeine in ihrer Ruhe!» So ließ man denn seine Gebeine unversehrt samt den Gebeinen des Propheten, der aus Samaria war.
Außerdem beseitigte Josia auch alle Höhenheiligtümer, die sich in den Ortschaften Samarias befanden und die von den israelitischen Königen angelegt waren, um (den HErrn) zum Zorn zu reizen; er verfuhr mit ihnen geradeso, wie er zu Bethel verfahren war.
Alle Höhenpriester aber, die daselbst waren, ließ er auf den Altären schlachten und Menschengebeine darauf verbrennen; alsdann kehrte er nach Jerusalem zurück.
HIERAUF ließ der König folgenden Befehl an das ganze Volk ergehen: «Feiert das Passahfest zu Ehren des HErrn, eures Gottes, so wie es in diesem Bundesbuche geschrieben steht!»
Denn ein solches Passah wie dieses war nicht gefeiert worden seit der Zeit der Richter, die in Israel gewaltet hatten, und während der ganzen Zeit der Könige von Israel und der Könige von Juda;
vielmehr erst im achtzehnten Regierungsjahre des Königs Josia wurde dieses Passah zu Ehren des HErrn in Jerusalem begangen.
AUSSERDEM rottete Josia auch die Totenbeschwörer und Zeichendeuter, die Hausgötter-a- und die Götzen, überhaupt alle Abgötter aus, die im Lande Juda und in Jerusalem zu sehen waren, um den Bestimmungen des Gesetzes nachzukommen, die in dem Buch, das der Priester Hilkia im Tempel des HErrn gefunden hatte, geschrieben standen. -a) 1.Mo. 31,19; 1S 19,13.
Und seinesgleichen hat es vor ihm keinen König gegeben, der sich so von ganzem Herzen, von ganzer Seele und mit aller seiner Kraft dem HErrn ganz nach dem mosaischen Gesetze zugewandt hätte, und auch nach ihm ist keiner seinesgleichen erstanden.

Gleichwohl ließ der HErr von der gewaltigen Glut seines Zornes nicht ab, weil sein Zorn einmal gegen Juda entbrannt war wegen all der Ärgernisse, durch die Manasse ihn erbittert hatte.

Daher sprach der HErr: «Auch Juda will ich mir aus den Augen schaffen, wie ich Israel verstoßen habe, und will diese Stadt verwerfen, die ich einst erwählt hatte, Jerusalem, und das Haus, von dem ich einst gesagt hatte, mein Name solle daselbst wohnen.»

DIE übrige Geschichte Josia's aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.

Während seiner Regierung zog der Pharao Necho, der König von Ägypten, gegen den König von Assyrien zu Felde an den Euphratstrom. Der König Josia zog ihm entgegen, aber (Necho) tötete ihn bei Megiddo, sobald er seiner ansichtig geworden war.

Da fuhren seine Diener ihn zu Wagen tod von Megiddo hinweg, brachten ihn nach Jerusalem und setzten ihn in seiner Grabstätte bei. Die Landbevölkerung nahm dann Joahas, den Sohn Josia's, salbte ihn und machte ihn zum König an seines Vaters Statt.

IM Alter von dreiundzwanzig Jahren wurde Joahas König und regierte drei Monate in Jerusalem; seine Mutter hieß Hamutal und war die Tochter Jeremia's von Libna.

Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz so wie seine Väter getan hatten.

Der Pharao Necho aber ließ ihn zu Ribla in der Landschaft Hamath ins Gefängnis werfen, damit er nicht länger König in Jerusalem wäre, und legte dem Lande eine Geldbuße von hundert Talenten Silber* und einem Talent Gold* auf.

Sodann machte der Pharao Necho Eljakim, den Sohn Josia's, zum König an Stelle seines Vaters Josia und änderte seinen Namen in Jojakim ab; den Joahas aber nahm er mit sich; so kam dieser nach Ägypten und starb daselbst.

Das Silber und das Gold lieferte Jojakim dem Pharao ab, mußte jedoch seinem Lande eine besondere Steuer auferlegen, um das Geld nach der Forderung des Pharao's zahlen zu können: je nachdem ein jeder abgeschätzt worden war, trieb er das Silber und das Gold von der

Bevölkerung des Landes ein, um es dann dem Pharao Necho zu übergeben.

IM Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde Jojakim König und regierte elf Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Sebudda und war die Tochter Pedaja's aus Ruma.

Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz so wie seine Väter getan hatten.

2 Könige, Kapitel 24.

Während seiner Regierung kam Nebukadnezar, der König von Babylon, herangezogen, und Jojakim wurde ihm drei Jahre lang untertan, fiel dann aber wieder von ihm ab.
Da ließ Gott der HErr die Kriegsscharen der Chaldäer und der Syrer, sowie die Scharen der Moabiter und der Ammoniter gegen ihn heranziehen; die ließ er in Juda einfallen, um es zugrunde zu richten, gemäß der Drohung, die der HErr durch den Mund seiner Knechte, der Propheten, hatte aussprechen lassen.
Nur nach dem Ausspruch des HErrn ist dies Unheil über Juda hereingebrochen, damit er es sich aus den Augen schaffte wegen der Sünden Manasse's, infolge alles dessen, was er verübt hatte;
besonders auch das unschuldige Blut, das er vergossen hatte, so daß er Jerusalem mit unschuldigem Blut anfüllte, auch das wollte der HErr nicht vergeben.
Die übrige Geschichte Jojakims aber und alles, was er unternommen hat, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der Könige von Juda.
Als Jojakim sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, folgte ihm sein Sohn Jojachin als König in der Regierung nach.
Der König von Ägypten aber unternahm fortan keinen Kriegszug mehr aus seinem Lande; denn der König von Babylon hatte alles in Besitz genommen, was dem König von Ägypten gehört hatte, vom Bach Ägyptens an bis zum Euphratstrom.
IM Alter von achtzehn Jahren wurde Jojachin König und regierte drei Monate in Jerusalem; seine Mutter hieß Nehustha und war die Tochter Elnathans aus Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz so wie sein Vater getan hatte.
Zu jener Zeit zogen die Heerführer Nebukadnezars, des Königs von Babylon, gegen Jerusalem heran, und die Stadt wurde eingeschlossen.
Als dann Nebukadnezar, der König von Babylon, selbst vor der Stadt ankam, während seine Heerführer sie belagerten,

ging Jojachin, der König von Juda, zum König von Babylon hinaus, er mit seiner Mutter, seinen Hofbeamten, seinen Heeresobersten und seinen Kämmerlingen, und der König von Babylon nahm ihn im achten Jahre seiner Regierung gefangen.
Er ließ dann alle Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des königlichen Palastes von dort wegbringen und brach den Metallbeschlag von allen goldenen Geräten ab, die Salomo, der König von Israel, für den Tempel des HErrn hatte anfertigen lassen: wie der HErr es angekündigt hatte.
Ganz Jerusalem aber führte er in die Gefangenschaft: alle hohen Beamten und alle kriegstüchtigen Männer, zehntausend Gefangene, dazu alle Schmiede und Schlosser: nichts blieb zurück außer der niederen Bevölkerung des Landes.
Auch Jojachin führte er nach Babylon in die Gefangenschaft, ebenso die Mutter des Königs und die königlichen Frauen; auch seine Kämmerlinge und die vornehmsten Männer des Landes führte er als Gefangene von Jerusalem weg nach Babylon;
dazu alle kriegstüchtigen Männer, siebentausend an Zahl, ferner die Schmiede und Schlosser, tausend an Zahl, lauter kriegstüchtige, streitbare Männer; die brachte der König von Babylon als Gefangene nach Babylon.
Hierauf machte der König von Babylon Matthanja, den Oheim Jojachins, zum König an dessen Stelle und änderte seinen Namen in Zedekia ab.
IM Alter von einundzwanzig Jahren kam Zedekia auf den Thron und regierte elf Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Hamutal und war die Tochter Jeremia's aus Libna-a-. -a) vgl. 2.Kön. 23,31.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz wie Jojakim getan hatte.
Denn infolge des Zornes des HErrn kam es mit Jerusalem und Juda dahin, daß der HErr sie von seinem Angesicht verstieß. 1. ALS Zedekia aber vom König von Babylon abgefallen war,

2 Könige, Kapitel 25.

a - es war im neunten Jahre seiner Regierung, am zehnten Tage des zehnten Monats - kam Nebukadnezar, der König von Babylon, in eigener Person mit seiner ganzen Heeresmacht gegen Jerusalem herangezogen und belagerte es. Man führte rings um die Stadt Belagerungswerke auf, und die Stadt blieb dann eingeschlossen bis ins elfte Jahr der Regierung Zedekia's.

Am neunten Tage des (vierten) Monats, als die Hungersnot in der Stadt übermächtig geworden war und die Landbevölkerung kein Brot mehr hatte,

da wurde die Stadtmauer durchbrochen, und alle Kriegsleute ergriffen nachts die Flucht auf dem Wege durch das Tor zwischen den beiden Mauern, das am Königsgarten liegt, während die Chaldäer noch rings um die Stadt her lagen; und man wandte sich dann der Jordanebene zu.

Aber das Heer der Chaldäer setzte dem Könige nach und holte ihn in den Steppen von Jericho ein, nachdem sein ganzes Heer sich zerstreut und ihn verlassen hatte.

So wurde denn der König gefangen genommen und zum König von Babylon nach Ribla hinaufgeführt, wo man Gericht über ihn hielt.

Die Söhne Zedekia's ließ er vor dessen Augen grausam hinrichten; Zedekia aber ließ er blenden und in Ketten legen; dann brachte man ihn nach Babylon.

AM siebten Tage des fünften Monats aber - das war das neunzehnte Regierungsjahr des Königs Nebukadnezar, des Königs von Babylon - kam Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, der dem Könige von Babylon besonders nahe stand, nach Jerusalem

und verbrannte den Tempel des HErrn, sowie den königlichen Palast und alle Häuser in Jerusalem: alle größeren Häuser ließ er in Flammen aufgehen.

Sodann mußte das ganze chaldäische Heer, welches der Befehlshaber der Leibwache bei sich hatte, die Mauern rings um Jerusalem niederreißen.

Den Rest des Volkes aber, was an Einwohnern in der Stadt noch übriggeblieben war, und die Überläufer, die zum König von Babylon übergegangen waren, sowie den Rest der Werkleute ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, in die Gefangenschaft nach Babylon führen;
von der niederen Bevölkerung des Landes aber ließ der Befehlshaber der Leibwache einen Teil als Weingärtner und Ackerleute zurück.
Aber die ehernen Säulen, die am Tempel des HErrn standen, sowie die Gestühle und das große eherne Wasserbecken, die beim Tempel des HErrn waren, zerschlugen die Chaldäer und nahmen das Erz davon mit sich nach Babylon.
Auch die Kessel, Schaufeln, Messer zum Lichtputzen, die Schalen und alle übrigen ehernen Geräte, die man beim Gottesdienst gebraucht hatte, nahmen sie weg;
ebenso die Kohlenpfannen und Sprengschalen, alles, was ganz aus Gold oder ganz aus Silber bestand, nahm der Befehlshaber der Leibwache weg.
Was die beiden Säulen, sowie das eine große Wasserbecken und die Gestühle betrifft, die Salomo für den Tempel des HErrn hatte anfertigen lassen, so war es unmöglich, das Erz aller dieser Kunstwerke zu wägen.
Achtzehn Ellen war die eine Säule hoch, und ein Knauf von Erz befand sich oben darauf; die Höhe des Knaufes betrug drei Ellen, und ein Flechtwerk und Granatäpfel waren ringsum an dem Knauf angebracht, alles von Erz; ebenso war auch die andere Säule beschaffen nebst dem Flechtwerk.
Weiter ließ der Befehlshaber der Leibwache den Oberpriester Seraja, den Unterpriester Zephanja und die drei Schwellenhüter verhaften;
ferner nahm er aus der Stadt den einen Kämmerer fest, der den Oberbefehl über das Kriegsvolk gehabt hatte, sowie fünf Männer von denen, die zu der ständigen Umgebung des Königs gehört hatten und die in der Stadt vorgefunden wurden, außerdem den Schreiber des Feldhauptmanns, der das Landvolk zum Heeresdienst ausgehoben hatte, außerdem sechzig Personen von der Landbevölkerung, die noch in der Stadt angetroffen worden waren.

Diese nahm Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, und brachte sie zum König von Babylon nach Ribla;
der König von Babylon aber ließ sie zu Ribla in der Landschaft Hamath grausam hinrichten. So wurde Juda von seinem heimischen Boden gefangen weggeführt.
ÜBER das Volk aber, das im Lande Juda zurückgeblieben war, weil Nebukadnezar, der König von Babylon, es übriggelassen hatte, über diese setzte er Gedalja, den Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, als Statthalter ein.
Als nun alle Truppenführer samt ihren Leuten erfuhren, daß der König von Babylon Gedalja zum Statthalter bestellt habe, da begaben sie sich zu Gedalja nach Mizpa, nämlich Ismael, der Sohn Nethanja's, Johanan, der Sohn Kareahs, Seraja, der Sohn Thanhumeths aus Netopha, und Jaasanja, der Sohn eines Maachathiters, samt ihren Leuten.
Da richtete Gedalja an sie und ihre Leute unter feierlicher Anrufung Gottes folgende Ansprache: «Fürchtet euch nicht vor den Beamten der Chaldäer! bleibt im Lande und seid dem König von Babylon untertan: ihr werdet euch gut dabei stehen!»
Aber im siebenten Monat kam Ismael, der Sohn Nethanja's, des Sohnes Elisama's, ein Mann von königlicher Abkunft, und mit ihm zehn Männer; die erschlugen Gedalja samt den Judäern und Chaldäern, die bei ihm in Mizpa waren.
Da machte sich das ganze Volk, klein und groß, mitsamt den Truppenführern auf und zog nach Ägypten; denn sie fürchteten sich vor den Chaldäern.
ABER im siebenunddreißigsten Jahr der Wegführung Jojachins, des Königs von Juda, am siebenundzwanzigsten Tage des zwölften Monats, begnadigte Ewil-Merodach, der König von Babylon, - im Jahre seines Regierungsantritts - den König Jojachin von Juda und entließ ihn aus dem Gefängnis.
Er redete freundlich mit ihm und wies ihm seinen Sitz an über den Sitz der anderen Könige, die bei ihm in Babylon waren.
Da durfte er auch seine Gefangenenkleidung ablegen und speiste regelmäßig an der königlichen Tafel, solange er noch lebte.

Sein Unterhalt aber wurde ihm als ständiger Unterhalt, soviel er täglich bedurfte, vonseiten des Königs bis zu seinem Todestage zugewiesen, solange er noch lebte.

1 Chronik

↥Das Alte Testament
↤ 2 Könige
↦ 2 Chronik

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29.

1 Chronik, Kapitel 1.

ADAM, Seth, Enos,
Kenan, Mahalaleel, Jared,
Henoch, Methusalah, Lamech,
Noah, Sem, Ham und Japheth.
DIE Söhne Japheths waren: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Thubal, Mesech und Thiras.
Und die Söhne Gomers: Askenas, Diphath und Thogarma.
Und die Söhne Jawans: Elisa, Tharsis, die Kitthiter und die Rodaniter.
DIE Söhne Hams waren: Kusch und Mizraim, Put und Kanaan.
Und die Söhne Kuschs: Seba, Hawila, Sabtha, Ragma und Sabthecha; und die Söhne Ragma's: Seba und Dedan.
Kusch war der Vater Nimrods; dieser war der erste Gewaltherrscher auf der Erde.
Und Mizraim war der Stammvater der Luditer, der Anamiter, der Lehabiter, der Naphthuhiter,
der Pathrusiter, der Kasluhiter <von denen die Philister ausgegangen sind> und der Kaphthoriter.
Kanaan aber hatte zu Söhnen: Sidon, seinen Erstgeborenen, und den Heth,
ferner die Jebusiter, Amoriter, Girgasiter,
Hewiter, Arkiter, Siniter,
Arwaditer, Zemariter und Hamathiter.
DIE Söhne Sems waren: Elam, Assur, Arpachsad, Lud, Aram, Uz, Hul, Gether und Mesech.
Arpachsad aber war der Vater Selahs, und Selah war der Vater Ebers.
Und dem Eber wurden zwei Söhne geboren: der eine hieß Peleg, weil zu seiner Zeit die Bevölkerung der Erde sich teilte, und sein Bruder hieß Joktan.
Und Joktan hatte zu Söhnen: Almodad, Seleph, Hazarmaweth, Jerah,
Hadoram, Usal, Dikla,
Ebal, Abimael, Seba,

Ophir, Hawila und Jobab; diese alle waren Söhne Joktans.
SEM, Arpachsad, Selah,
Eber, Peleg, Regu,
Serug, Nahor, Therah,
Abram, das ist Abraham.
DIE Söhne Abrahams waren: Isaak und Ismael.
Dies ist ihr Stammbaum: der Erstgeborene Ismaels Nebajoth; sodann Kedar, Adbeel, Mibsam,
Misma, Duma, Massa, Hadad, Thema,
Jetur, Naphis und Kedma; das sind die Söhne Ismaels.
UND die Söhne der Ketura, der Nebenfrau Abrahams: sie gebar Simran, Joksan, Medan, Midian, Jisbak und Suah. Und die Söhne Joksans waren: Seba und Dedan.
Und die Söhne Midians: Epha, Epher, Hanoch, Abida und Eldaa. Diese alle waren Söhne oder Enkel der Ketura.
ABRAHAM aber war der Vater Isaaks; die Söhne Isaaks waren: Esau und Israel.
Die Söhne Esau's waren: Eliphas, Reguel, Jegus, Jaglam und Korah.
Die Söhne des Eliphas waren: Theman, Omar, Zephi, Gaetham, Kenas, Thimna und Amalek.
Die Söhne Reguels waren: Nahath, Serah, Samma und Missa.
Und die Söhne Seirs: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, Dison, Ezer und Disan.
Und die Söhne Lotans: Hori und Homam; und die Schwester Lotans war Thimna.
Die Söhne Sobals waren: Aljan, Manahath, Ebal, Sephi und Onam; und die Söhne Zibeons: Ajja und Ana.
Die Söhne Ana's waren: Dison; und die Söhne Disons: Hamran, Esban, Jithran und Cheran.
Die Söhne Ezers waren: Bilhan, Saawan und Jaakan. Die Söhne Disans waren: Uz und Aran.
UND dies sind die Könige, die im Lande Edom geherrscht haben, ehe ein König über die Israeliten herrschte: Bela, der Sohn Beors; seine Stadt hieß Dinhaba.

Nach dem Tode Bela's wurde Jobab, der Sohn Serahs, aus Bozra, König an seiner Statt.
Nach dem Tode Jobabs wurde Husam aus dem Lande der Themaniter König an seiner Statt.
Nach dem Tode Husams wurde Hadad, der Sohn Bedads, König an seiner Statt, derselbe, der die Midianiter auf der Hochebene der Moabiter schlug; seine Stadt hieß Awith.
Nach dem Tode Hadads wurde Samla aus Masreka König an seiner Statt.
Nach dem Tode Samla's wurde Saul aus Rehoboth am Euphratstrom König an seiner Statt.
Nach dem Tode Sauls wurde Baal-Hanan, der Sohn Achbors, König an seiner Statt.
Nach dem Tode Baal-Hanans wurde Hadad König an seiner Statt: seine Stadt hieß Pagi, und seine Frau hieß Mehetabeel, eine Tochter Matreds, eine Enkelin Mesahabs.
Nach dem Tode Hadads waren die Häuptlinge der Edomiter: der Häuptling Thimna, der Häuptling Alja, der Häuptling Jetheth,
der Häuptling Oholibama, der Häuptling Ela, der Häuptling Pinon,
der Häuptling Kenas, der Häuptling Theman, der Häuptling Mibzar,
der Häuptling Magdiel, der Häuptling Iram. Dies sind die Häuptlinge der Edomiter.

1 Chronik, Kapitel 2.

DIES sind die Söhne Israels: Ruben, Simeon, Levi und Juda, Issaschar und Sebulon,
Dan, Joseph und Benjamin, Naphthali, Gad und Asser.
DIE Söhne Juda's waren: Ger, Onan und Sela; diese drei wurden ihm von der Tochter der Kanaanitin Sua geboren. Ger aber, der erstgeborene Sohn Juda's, machte sich dem HErrn verhaßt; darum ließ er ihn sterben.
Thamar aber, seine Schwiegertochter, hatte ihm Perez und Serah geboren, so daß die Gesamtzahl der Söhne Juda's fünf war.
Die Söhne des Perez waren: Hezron und Hamul;
und die Söhne Serahs: Simri, Ethan, Heman, Chalkol und Dara, im ganzen fünf.
Und die Söhne Karmi's: Achar, der Israel ins Unglück stürzte, weil er sich an gebanntem Gut vergriff.
Und die Söhne Ethans: Asarja.
UND die Söhne Hezrons, die ihm geboren wurden: Jerahmeel, Ram und Kelubai.
Ram aber zeugte Amminadab; und Amminadab zeugte Nahasson, den Fürsten der Judäer;
und Nahasson zeugte Salma; Salma zeugte Boas,
Boas zeugte Obed, Obed zeugte Isai;
Isai zeugte Eliab, seinen Erstgeborenen, und Abinadab als zweiten, Simea als dritten,
Nethaneel als vierten, Raddai als fünften,
Ozem als sechsten, David als siebten.
Und ihre Schwestern waren: Zeruja und Abigail; und die Söhne der Zeruja waren: Abisai, Joab und Asahel, die drei.
Abigail aber gebar Amasa, und der Vater Amasa's war der Ismaelit Jether.
KALEB aber, der Sohn Hezrons, hatte Kinder von seiner Frau Asuba und von Jerigoth; und dies sind deren Söhne: Jeser, Sobab und Ardon.
Nach dem Tode der Asuba aber heiratete Kaleb die Ephrath; die gebar ihm den Hur.

Hur aber zeugte Uri, und Uri zeugte Bezaleel.

Darnach verband sich Hezron mit der Tochter Machirs, des Vaters Gileads, und heiratete sie, als er sechzig Jahre alt war; die gebar ihm den Segub.

Segub zeugte dann Jair; der besaß dreiundzwanzig Städte im Lande Gilead;

aber die Gesuriter und Syrer nahmen ihnen die Jairdörfer weg, Kenath mit den zugehörigen Ortschaften, sechzig Städte. Diese alle waren Söhne Machirs, des Vaters Gileads.

Und nach dem Tode Hezrons in Kaleb Ephratha gebar Abia, Hezrons Frau, ihm Ashur, den Stammvater von Thekoa.

DIE Söhne Jerahmeels, des ältesten Sohnes Hezrons, waren: der Erstgeborene Ram, sodann Buna, Oren und Ozem von Ahija.

Jerahmeel hatte aber noch eine andere Frau namens Atara; diese war die Mutter Onams.

Die Söhne Rams, des erstgeborenen Sohnes Jerahmeels, waren: Maaz, Jamin und Eker.

Die Söhne Onams waren: Sammai und Jada; und die Söhne Sammai's: Nadab und Abisur.

Die Frau Abisurs aber hieß Abihail; die gebar ihm den Achban und Molid.

Und die Söhne Nadabs waren: Seled und Appaim; Seled aber starb kinderlos.

Und die Söhne Appaims waren: Jisei; und die Söhne Jisei's: Sesan; und die Söhne Sesans: Achlai.

Die Söhne Jada's, des Bruders Sammai's, waren: Jether und Jonathan; Jether aber starb kinderlos.

Die Söhne Jonathans waren: Peleth und Sasa. Dies waren die Söhne Jerahmeels.

Sesan hatte keine Söhne, sondern nur Töchter; er hatte aber einen ägyptischen Knecht namens Jarha.

Diesem gab Sesan seine Tochter zur Frau; die gebar ihm Atthai.

Atthai zeugte dann Nathan, und Nathan zeugte Sabad;

Sabad zeugte Ephlal, Ephlal zeugte Obed,

Obed zeugte Jehu, Jehu zeugte Asarja,

Asarja zeugte Helez, Helez zeugte Elasa,

Elasa zeugte Sisemai, Sisemai zeugte Sallum,
Sallum zeugte Jekamja, Jekamja zeugte Elisama.
DIE Söhne Kalebs, des Bruders Jerahmeels, waren: sein Erstgeborener Mesa <der ist der Vater Siphs>, und die Söhne Maresa's, des Vaters von Hebron.
Die Söhne Hebrons waren: Korah, Thappuah, Rekem und Sema.
Sema aber zeugte Raham, den Vater Jorkeams; und Rekem zeugte Sammai.
Der Sohn Sammai's war Maon, und Maon war der Vater Beth-Zurs.
Und Epha, das Nebenweib Kalebs, gebar Haran, Moza und Gases; Haran aber zeugte Gases.
Und die Söhne Jahdai's waren: Regem, Jotham, Geesan, Pelet, Epha und Saaph.
Maacha, das Nebenweib Kalebs, gebar Seber und Thirhana;
sie gebar auch Saaph, den Vater Madmanna's, und Sewa, den Vater Machbena's und den Vater Gibea's; und die Tochter Kalebs war Achsa.
Dies waren die Söhne Kalebs. Die Söhne Hurs, des Erstgeborenen von der Ephratha, waren: Sobal, der Stammvater von Kirjath-Jearim,
Salma, der Stammvater von Bethlehem, Hareph, der Stammvater von Beth-Gader.
Und Sobal, der Stammvater von Kirjath-Jearim, hatte als Söhne: Haroe, halb Menuhoth(?);
und die Geschlechter von Kirjath-Jearim waren: die Jithriter, die Puthiter, die Sumathiter und die Misraiter; von diesen sind die Zorathiter und die Esthauliter ausgegangen.
Die Söhne Salma's waren: Bethlehem und die Netophathiter, Ateroth, Beth-Joab und die Hälfte der Manahthiter, die Zoreiter;
und die Geschlechter der Schriftgelehrten, die in Jabez wohnten: die Thireathiter, die Simeathiter und die Suchathiter. Das sind die Kiniter, die von Hammath, dem Stammvater des Hauses Rechab, abstammen.

1 Chronik, Kapitel 3.

DIES waren die Söhne Davids, die ihm in Hebron geboren wurden: Der Erstgeborene war Amnon, von der Jesreelitin Ahinoam; der zweite Daniel-a- von der Karmelitin Abigail; -a) vgl. 2.Sam. 3,3.
der dritte Absalom, der Sohn der Maacha, der Tochter des Königs Thalmai von Gesur; der vierte Adonia, der Sohn der Haggith;
der fünfte Sephatja, von Abital; der sechste Jithream, von seiner Frau Egla.
Diese sechs wurden ihm in Hebron geboren; dort regierte er sieben Jahre und sechs Monate; aber in Jerusalem regierte er dreiunddreißig Jahre.
Folgende aber wurden ihm in Jerusalem geboren: Simea, Sobab, Nathan und Salomo, zusammen vier, von Bath-Sewa der Tochter Ammiels;
ferner Jibhar, Elisua, Eliphelet,
Nogah, Nepheg, Japhia,
Elisama, Eljada und Eliphelet, zusammen neun.
Dies sind allesamt Söhne Davids, außer den Söhnen von Nebenweibern; und Thamar war ihre Schwester.
SALOMO'S Sohn war Rehabeam; dessen Sohn war Abija, dessen Sohn Asa, dessen Sohn Josaphat,
dessen Sohn Joram, dessen Sohn Ahasja, dessen Sohn Joas,
dessen Sohn Amazja, dessen Sohn Asarja, dessen Sohn Jotham,
dessen Sohn Ahas, dessen Sohn Hiskia, dessen Sohn Manasse,
dessen Sohn Amon, dessen Sohn Josia.
Und die Söhne Josia's waren: der Erstgeborene Johanan, der zweite Jojakim, der dritte Zedekia, der vierte Sallum.
Die Söhne Jojakims waren: sein Sohn Jechonja; dessen Sohn war Zedekia(?)-a-. -a) vgl. V. 15.
DIE Söhne Jechonja's, des Gefangenen, waren: sein Sohn Sealthiel,
Malchiram, Pedaja, Sena'azzar, Jekamja, Hosama und Nebadja.
Die Söhne Pedaja's waren: Serubbabel und Simei; und die Söhne Serubbabels: Mesullam und Hananja, und deren Schwester war Selomith;

und (die Söhne Mesullams waren:) Hasuba, Ohel, Berechja, Hasadja, Jusab-Hesed, zusammen fünf.

Die Söhne Hananja's waren: Pelatja und Jesaja; die Söhne Rephaja's, die Söhne Arnans, die Söhne Obadja's, die Söhne Sechanja's.

Die Söhne Sechanja's waren: Semaja; und die Söhne Semaja's: Hattus, Jigeal, Bariah, Nearja und Saphat, zusammen sechs.

Die Söhne Nearja's waren: Eljoenai, Hiskia und Asrikam, zusammen drei.

Die Söhne Eljoenai's aber waren: Hodawja, Eljasib, Pelaja, Akkub, Johanan, Delaja und Anani, zusammen sieben.

1 Chronik, Kapitel 4.

DIE Söhne Juda's waren: Perez, Hezron, Karmi, Hur und Sobal.
Reaja aber, der Sohn Sobals, zeugte Jahath; Jahath zeugte Ahumai und Lahad. Dies sind die Geschlechter der Zoreathiter.
Und dies sind die Söhne Hurs, des Vaters Etams: Jesreel, Jisma und Jidbas; und ihre Schwester hieß Hazlelponi;
sodann Pnuel, der Vater Gedors, und Eser, der Vater Husa's. Dies sind die Söhne Hurs, des erstgeborenen Sohnes der Ephratha, des Stammvaters von Bethlehem.
Ashur aber, der Stammvater von Thekoa, hatte zwei Frauen: Helea und Naara.
Naara gebar ihm Ahussam, Hepher, Themni und die Ahasthariter. Dies sind die Söhne der Naara.
Und die Söhne der Helea waren: Zereth, Zohar und Ethnan und Koz.
Koz aber zeugte Anub, Zobeba und die Geschlechter Aharhels, des Sohnes Harums.
Jaebez aber war angesehener als seine Brüder; seine Mutter hatte ihn Jaebez genannt, indem sie sagte: «Ich habe ihn mit Schmerzen geboren.»
Jaebez aber rief den Gott Israels an mit den Worten: «Ach, daß du mich segnetest und mein Gebiet erweitertest und deine Hand mit mir wäre und du mich vor Unglück behütetest, so daß mich kein Schmerz trifft!» Da erfüllte ihm Gott seine Bitte.
Kelub aber, der Bruder Suha's, zeugte Mehir; der ist der Vater Esthons.
Esthon aber zeugte Beth-Rapha, Paseah und Thehinna, den Stammvater der Stadt Nahas; das sind die Männer von Recha.
Die Söhne des Kenas waren: Othniel und Seraja; und die Söhne Othniels: Hathath und Meonothai.
Meonothai aber zeugte Ophra; und Seraja zeugte Joab, den Stammvater des Tals der Zimmerleute sie waren nämlich Zimmerleute.
Die Söhne Kalebs, des Sohnes Jephunne's, waren: Iru, Ela und Naam; und der Sohn Ela's: Kenas.
Die Söhne Jehallelels waren: Siph und Sipha, Thirja und Asareel.

Die Söhne Esra's waren: Jether, Mered, Epher und Jalon. Und dies sind die Söhne der Bithja, der Tochter des Pharao's, die Mered geheiratet hatte: sie gebar Mirjam, Sammai und Jisbah, den Stammvater von Esthemoa.
Seine Frau aber, die Judäerin, gebar Jered, den Stammvater von Gedor, und Heber, den Stammvater von Socho, und Jekuthiel, den Stammvater von Sanoah.
Die Söhne von Hodija's Frau, der Schwester Nahams, des Stammvaters von Kegila, waren: der Garmiter und Esthemoa, der Maachathiter.
Die Söhne Simons aber waren: Amnon und Rinna, Ben-Hanan und Thilon; - und die Söhne Jisei's waren: Soheth und der Sohn Soheths.
Die Söhne Sela's, des Sohnes Juda's, waren: Ger, der Stammvater von Lecha, und Laheda, der Stammvater von Maresa, und die Geschlechter der Byssusarbeiter von Beth-Asbea;
ferner Jokim und die Männer von Koseba und Joas und Saraph, die über Moab herrschten, und Jasubi-Lechem. Doch dies sind alte Geschichten.
Dies sind die Töpfer und die Bewohner von Netaim und Gedera; sie hatten dort ihren Wohnsitz bei dem König, in seinem Dienste.
DIE Söhne Simeons waren: Nemuel und Jamin, Jarib, Serah, Saul;
dessen Sohn war Sallum, dessen Sohn Mibsam, dessen Sohn Misma.
Die Söhne Misma's waren: sein Sohn Hammuel, dessen Sohn Sakkur, dessen Sohn Simei.
Simei aber hatte sechzehn Söhne und sechs Töchter, während seine Brüder nicht viele Kinder hatten, und ihr ganzes Geschlecht vermehrte sich nicht so stark wie die Judäer.
SIE wohnten aber in Beerseba, Molada, Hazar-Sual,
in Bilha, Ezem, Tholad,
in Bethuel, Horma, Ziklag,
in Beth-Markaboth, Hazar-Susim, Beth-Birei und Saaraim. Dies waren ihre Städte bis zur Regierung Davids.
Ihre Dörfer aber waren Etam, Ain, Rimmon, Thochen und Asan, zusammen fünf Ortschaften.
Dazu alle ihre Dörfer, die rings um diese Ortschaften her lagen bis nach Baal hin. Dies waren ihre Wohnsitze; und sie hatten ihr eigenes

Geschlechtsverzeichnis.

FERNER: Mesobab, Jamlech, Josa, der Sohn Amazja's,

Joel und Jehu, der Sohn Josibja's, des Sohnes Seraja's, des Sohnes Asiels;

Eljoenai, Jaakoba, Jesohaja, Asaja, Adiel, Jesimiel und Benaja

und Sisa, der Sohn Siphei's, des Sohnes Allons, des Sohnes Jedaja's, des Sohnes Simri's, des Sohnes Semaja's;

diese hier mit Namen Angeführten waren Fürsten in ihren Geschlechtern, nachdem ihre Familien sich stark ausgebreitet hatten.

So zogen sie denn bis in die Gegend von Gedor hin, bis an die Ostseite des Tales, um Weideplätze für ihre Herden zu suchen;

und sie fanden dort fette und gute Weide, und das Land war nach allen Seiten hin geräumig, ruhig und friedlich; denn die früheren Bewohner waren Hamiten gewesen.

So kamen denn jene oben mit Namen Verzeichneten während der Regierung Hiskia's, des Königs von Juda, überfielen deren Zelte und die Mehuniter, die sich dort vorfanden, vollzogen den Blutbann an ihnen bis auf den heutigen Tag und ließen sich an ihrer Statt nieder; denn es gab dort Weideplätze für ihre Herden.

Ein Teil aber von ihnen, den Simeoniten, zog in das Bergland Seir, fünfhundert Mann, an ihrer Spitze Pelatja, Nearja, Rephaja und Ussiel, die Söhne Jisei's;

sie erschlugen dann die letzten Überreste der Amalekiter und sind daselbst wohnen geblieben bis auf den heutigen Tag.

1 Chronik, Kapitel 5.

DIE Söhne Rubens, des Erstgeborenen Israels - er war nämlich der Erstgeborene; weil er aber seines Vaters Lager entweiht hatte, wurde sein Erstgeburtsrecht den Söhnen Josephs, des Sohnes Israels, verliehen, nur daß dieser im Geschlechtsverzeichnis nicht als Erstgeborener verzeichnet wurde;
denn Juda hatte zwar die Obmacht unter seinen Brüdern, so daß einer aus ihm zum Fürsten gewählt wurde, aber das Erstgeburtsrecht wurde Joseph zuteil -,
die Söhne Rubens also, des erstgeborenen Sohnes Israels, waren: Hanoch und Pallu, Hezron und Karmi.
Die Söhne Joels waren: sein Sohn Semaja, dessen Sohn Gog, dessen Sohn Simei,
dessen Sohn Micha, dessen Sohn Reaja, dessen Sohn Baal,
dessen Sohn Beera, den Thilgath-Pilneser, der König von Assyrien, in die Gefangenschaft führte; er war ein Fürst der Rubeniten.
Seine Brüder aber nach ihren Familien, so wie sie nach ihrer Abstammung in ihr Geschlechtsverzeichnis eingetragen wurden, waren: der erste Jehiel, dann Sacharja,
dann Bela, der Sohn Asa's, des Sohnes Sema's, des Sohnes Joels. DIESER wohnte in Aroer und bis Nebo und Baal-Meon;
und nach Osten zu wohnte er bis an die Steppe hin, die sich vom Euphratstrom her erstreckt; denn ihre Herden waren zahlreich in der Landschaft Gilead.
Zur Zeit Sauls aber führten sie Krieg mit den Hagaritern; und als diese durch ihre Hand gefallen waren, wohnten sie in deren Zeltlagern auf der ganzen Ostseite von Gilead.
DIE Gaditen wohnten ihnen gegenüber in der Landschaft Basan bis Salcha;
an der Spitze stand Joel, ihm zunächst Sapham, dann Jahenai und Saphat in Basan.

Ihre Brüder nach ihren Familien waren: Michael, Mesullam, Seba, Jorai, Jahekan, Sia und Eber, zusammen sieben.
Dies waren die Söhne Abihails, des Sohnes Huri's, des Sohnes Jaroahs, des Sohnes Gileads, des Sohnes Michaels, des Sohnes Jesisai's, des Sohnes Jahdo's, des Sohnes des Bus.
Ahi, der Sohn Abdiels, des Sohnes Guni's, war das Haupt ihrer Familien.
Sie wohnten aber in Gilead, in Basan und den zugehörigen Ortschaften und auf allen Weidetriften Sarons bis an ihre Ausgänge.
Diese alle sind während der Regierung Jothams, des Königs von Juda, und während der Regierung Jerobeams, des Königs von Israel, im Geschlechtsverzeichnis aufgezeichnet worden.
DIE Rubeniten, die Gaditen und der halbe Stamm Manasse, soweit sie tapfere Leute waren, Männer, die Schild und Schwert trugen und den Bogen spannten und kampfgeübt waren - 44 760 kriegstüchtige Männer -, die führten Krieg mit den Hagaritern und mit Jetur, Naphis und Nodab.
Und sie gewannen die Oberhand über sie, so daß die Hagariter samt allen, die mit ihnen verbündet waren, in ihre Hand gegeben wurden; denn als sie während des Kampfes zu Gott um Hilfe riefen, ließ er sich von ihnen erbitten, weil sie ihr Vertrauen auf ihn gesetzt hatten.
Sie führten dann das Vieh jener als Beute weg: 50 000 Kamele, 250 000 Stück Kleinvieh und 2 000 Esel; dazu 100 000 Menschen als Sklaven.
Denn viele waren gefallen, vom Schwert erschlagen, weil der Krieg von Gott verhängt war. Sie wohnten dann an ihrer Statt bis zur Wegführung in die Gefangenschaft.
DIE zum halben Stamm Manasse Gehörigen wohnten im Lande von Basan bis Baal-Hermon und bis zum Senir-a- und zum Hermongebirge. Sie waren zahlreich; -a) vgl. Hes. 27,5.
und dies waren ihre Familienhäupter: Epher, Jisei, Eliel, Asriel, Jeremia, Hodawja und Jahdiel, tapfere Krieger, berühmte Männer, Häupter in ihren Familien.
DA sie aber dem Gott ihrer Väter untreu wurden und mit den Göttern der im Lande wohnenden heidnischen Völker, die doch Gott vor ihnen her vertilgt hatte, Götzendienst trieben,

da erregte der Gott Israels den assyrischen König Pul und den assyrischen König Thilgath-Pilneser zur Wut, so daß er die Rubeniten, die Gaditen und den halben Stamm Manasse in die Gefangenschaft schleppte und sie nach Halah, sowie an den Habor und nach Hara und an den Fluß Gosan bringen ließ, bis auf den heutigen Tag.
DIE Söhne Levi's waren: Gerson, Kehath und Merari;
und die Söhne Kehaths: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel.
Und die Söhne Amrams: Aaron und Mose, und (ihre Schwester) Mirjam.
Und die Söhne Aarons: Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.
ELEASAR zeugte Pinehas, Pinehas zeugte Abisua,
Abisua zeugte Bukki, Bukki zeugte Ussi,
Ussi zeugte Serahja, Serahja zeugte Merajoth,
Merajoth zeugte Amarja, Amarja zeugte Ahitub,
Ahitub zeugte Zadok, Zadok zeugte Ahimaaz,
Ahimaaz zeugte Asarja, Asarja zeugte Johanan,
Johanan zeugte Asarja - das ist derselbe, der den Priesterdienst versah in dem Tempel, den Salomo in Jerusalem erbaut hatte -;
Asarja zeugte Amarja, Amarja zeugte Ahitub,
Ahitub zeugte Zadok, Zadok zeugte Sallum,
Sallum zeugte Hilkia, Hilkia zeugte Asarja,
Asarja zeugte Seraja, Seraja zeugte Jozadak;
Jozadak aber zog mit, als der HErr die Bewohner von Juda und Jerusalem durch Nebukadnezar in die Gefangenschaft führen ließ.

1 Chronik, Kapitel 6.

DIE Söhne Levi's waren: Gersom, Kehath und Merari.
Dies aber sind die Namen der Söhne Gersoms: Libni und Simei.
Und die Söhne Kehaths waren: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel.
Die Söhne Merari's waren: Mahli und Musi. - Dies aber sind die Geschlechter der Leviten nach ihren Familienvätern:
Von Gersom stammten: sein Sohn Libni, dessen Sohn Jahath, dessen Sohn Simma,
dessen Sohn Joah, dessen Sohn Iddo, dessen Sohn Serah, dessen Sohn Jeathrai.
Die Söhne Kehaths waren: sein Sohn Amminadab, dessen Sohn Korah, dessen Sohn Assir,
dessen Sohn Elkana, dessen Sohn Ebjasaph, dessen Sohn Assir,
dessen Sohn Thahath, dessen Sohn Uriel, dessen Sohn Ussia, dessen Sohn Saul.
Und die Söhne Elkana's waren: Amasai und Ahimoth;
dessen Sohn war Elkana, dessen Sohn Zophai, dessen Sohn Nahath,
dessen Sohn Eliab, dessen Sohn Jeroham, dessen Sohn Elkana, dessen Sohn Samuel.
Und die Söhne Samuels waren: der Erstgeborene Joel und der zweite Abia.
Die Söhne Merari's waren: Mahli, dessen Sohn Libni, dessen Sohn Simei, dessen Sohn Ussa,
dessen Sohn Simea, dessen Sohn Haggia, dessen Sohn Asaja.
DIE folgenden sind es, die David zur Leitung des Gesangs im Tempel des HErrn bestellte, nachdem die Lade dort einen festen Platz gefunden hatte;
sie dienten aber als Sänger vor der Wohnung des Offenbarungszeltes, bis Salomo den Tempel des HErrn in Jerusalem erbaut hatte, und verrichteten ihr Amt nach den ihnen erteilten Weisungen.
Die folgenden sind es, die das Amt versahen, und ihre Nachkommen: Von den zu den Kehathiten Gehörigen: Heman, der Sänger, der Sohn Joels,

des Sohnes Samuels,
des Sohnes Elkana's, des Sohnes Jerohams, des Sohnes Eliels, des Sohnes Thoahs,
des Sohnes Zuphs, des Sohnes Elkana's, des Sohnes Mahaths, des Sohnes Amasai's,
des Sohnes Elkana's, des Sohnes Joels, des Sohnes Asarja's, des Sohnes Zephanja's,
des Sohnes Thahaths, des Sohnes Assirs, des Sohnes Ebjasaphs, des Sohnes Korahs,
des Sohnes Jizhars, des Sohnes Kehaths, des Sohnes Levi's, des Sohnes Israels.
Und sein Geschlechtsgenosse war Asaph, der ihm zur Rechten stand: Asaph, der Sohn Berechja's, des Sohnes Simea's,
des Sohnes Michaels, des Sohnes Baaseja's, des Sohnes Malkia's,
des Sohnes Ethni's, des Sohnes Serahs, des Sohnes Adaja's,
des Sohnes Ethans, des Sohnes Simma's, des Sohnes Simei's,
des Sohnes Jahaths, des Sohnes Gersoms, des Sohnes Levi's.
Und von den Nachkommen Merari's, ihren Geschlechtsgenossen, stand zur Linken: Ethan, der Sohn Kisi's, des Sohnes Abdi's, des Sohnes Malluchs,
des Sohnes Hasabja's, des Sohnes Amazja's, des Sohnes Hilkia's,
des Sohnes Amzi's, des Sohnes Bani's, des Sohnes Semers,
des Sohnes Mahli's, des Sohnes Musi's, des Sohnes Merari's, des Sohnes Levi's.
IHRE Geschlechtsgenossen aber, die übrigen Leviten, waren für den gesamten Dienst an der Wohnung des Tempels Gottes bestellt;
und zwar versahen Aaron und seine Nachkommen den Opferdienst auf dem Brandopferaltar und auf dem Räucheraltar und den gesamten Dienst am Allerheiligsten und was zur Versöhnung Israels diente, ganz so, wie Mose, der Knecht Gottes, geboten hatte.
DIES waren aber die Nachkommen Aarons: sein Sohn Eleasar, dessen Sohn Pinehas, dessen Sohn Abisua,
dessen Sohn Bukki, dessen Sohn Ussi, dessen Sohn Serahja,
dessen Sohn Merajoth, dessen Sohn Amarja, dessen Sohn Ahitub,

dessen Sohn Zadok, dessen Sohn Ahimaaz.
FOLGENDES aber sind ihre Wohnsitze nach ihren Niederlassungen in ihrem Gebiet: Den Nachkommen Aarons von dem Geschlecht der Kehathiten - denn auf sie war das erste Los gefallen -,
ihnen gab man Hebron im Lande Juda samt den zugehörigen Weidetriften rings um sie her;
die zur Stadt gehörigen Felder aber und die zugehörigen Dörfer übergab man Kaleb, dem Sohne Jephunne's.
Weiter übergab man den Nachkommen Aarons die Zufluchtstadt Hebron, sowie Libna samt den zugehörigen Weidetriften, ferner Jatthir und Esthemoa samt den zugehörigen Weidetriften,
Holon-a- samt den zugehörigen Weidetriften, Debir samt den zugehörigen Weidetriften, -a) vgl. Jos 21,15.
Asan samt den zugehörigen Weidetriften und Beth-Semes samt den zugehörigen Weidetriften.
Weiter vom Stamme Benjamin: Geba und Allemeth samt den zugehörigen Weidetriften und Anathoth samt den zugehörigen Weidetriften. Die Gesamtzahl ihrer Städte betrug dreizehn nach ihren Familien.
Die übrigen Nachkommen Kehaths aber erhielten nach ihren Geschlechtern vom Stamme Ephraim und vom Stamme Dan und vom halben Stamm Manasse durchs Los zehn Städte.
Die Nachkommen Gersoms erhielten nach ihren Geschlechtern vom Stamme Issaschar, vom Stamme Asser, vom Stamme Naphthali und vom halben Stamm Manasse in Basan dreizehn Städte.
Die Nachkommen Merari's erhielten nach ihren Geschlechtern vom Stamme Ruben, vom Stamme Gad und vom Stamme Sebulon durchs Los zwölf Städte.
So übergaben die Israeliten den Leviten die Städte samt den zugehörigen Weidetriften;
und zwar übergaben sie durchs Los jene namentlich angeführten Städte aus den Stämmen Juda, Simeon und Benjamin.
Was dann die übrigen Geschlechter der Nachkommen Kahaths anbetrifft, so erhielten sie die Städte, die ihnen durchs Los zufielen, vom Stamme Ephraim abgetreten;

und zwar übergab man ihnen die Zufluchtstadt Sichem samt den zugehörigen Weidetriften auf dem Gebirge Ephraim; ferner Geser samt den zugehörigen Weidetriften,
Jokmeam samt den zugehörigen Weidetriften, Beth-Horon samt den zugehörigen Weidetriften.
Ajjalon samt den zugehörigen Weidetriften und Gath-Rimmon samt den zugehörigen Weidetriften;
dazu vom halben Stamm Manasse: Aner samt den zugehörigen Weidetriften und Jibleam samt den zugehörigen Weidetriften, - diese übergab man den Familien der übrigen Nachkommen Kahaths.
Die Nachkommen Gersoms erhielten nach ihren Geschlechtern vom halben Stamm Manasse: Golan in Basan samt den zugehörigen Weidetriften und Astharoth samt den zugehörigen Weidetriften;
ferner vom Stamme Issaschar: Kedes samt den zugehörigen Weidetriften, Daberath samt den zugehörigen Weidetriften,
Ramoth samt den zugehörigen Weidetriften und Anem samt den zugehörigen Weidetriften;
dazu vom Stamme Asser: Masal samt den zugehörigen Weidetriften, Abdon samt den zugehörigen Weidetriften,
Hukok samt den zugehörigen Weidetriften und Rehob samt den zugehörigen Weidetriften;
ferner vom Stamme Naphthali: Kedes in Galiläa samt den zugehörigen Weidetriften, Hammot samt den zugehörigen Weidetriften und Kirjathaim samt den zugehörigen Weidetriften.
Die übrigen Nachkommen Merari's erhielten vom Stamme Sebulon: Rimmon samt den zugehörigen Weidetriften und Thabor samt den zugehörigen Weidetriften;
und jenseit des Jordans gegenüber von Jericho, östlich vom Jordan, erhielten sie vom Stamme Ruben: Bezer in der Steppe samt den zugehörigen Weidetriften, Jahza samt den zugehörigen Weidetriften,
Kedemoth samt den zugehörigen Weidetriften und Mephaath samt den zugehörigen Weidetriften;
ferner vom Stamme Gad: Ramoth in Gilead samt den zugehörigen Weidetriften, Mahanaim samt den zugehörigen Weidetriften,

Hesbon samt den zugehörigen Weidetriften und Jaser samt den zugehörigen Weidetriften.

1 Chronik, Kapitel 7.

DIE Söhne Issaschars waren: Thola und Pua, Jasub und Simron, zusammen vier.
Die Söhne Thola's waren: Ussi, Rephaja, Jeriel, Jahmai, Jibsam und Samuel, Häupter ihrer Familien, von Thola, kriegstüchtige Männer, nach ihren Geschlechtern; ihre Zahl betrug zur Zeit Davids 22 600.
Die Söhne Ussi's waren: Jisrahja; und die Söhne Jisrahja's: Michael, Obadja, Joel und Jissia, insgesamt fünf Familienhäupter.
Zu ihnen gehörten nach ihren Geschlechtern, nach ihren Familien, Kriegerscharen: 36 000 Mann; denn sie hatten viele Frauen und Kinder.
Dazu ihre Stammesgenossen, sämtliche Geschlechter Issaschars, waren kriegstüchtige Männer; 87 000 ergab ihr Verzeichnis im ganzen.
DIE Söhne Benjamins waren: Bela, Becher und Jediael, zusammen drei.
Die Söhne Bela's waren: Ezbon, Ussi, Ussiel, Jerimoth und Iri, zusammen fünf, Familienhäupter, kriegstüchtige Männer; ihr Verzeichnis ergab 22 034.
Die Söhne Bechers waren: Semira, Joas, Elieser, Eljoenai, Omri, Jeremoth, Abia, Anathoth und Alemeth; alle diese waren Söhne Bechers, und ihr Verzeichnis nach ihren Geschlechtern, nach ihren Familienhäuptern, ergab 20 200 kriegstüchtige Männer.
Die Söhne Jediaels waren: Bilhan; und die Söhne Bilhans: Jehus, Benjamin, Ehud, Kenaana, Sethan, Tharsis und Ahisahar;
alle diese waren Söhne Jediaels, Familienhäupter, kriegstüchtige Männer, 17 200, die kampfbereit ins Feld zogen.
Und Suppim und Huppim waren Söhne Irs; Husim die Söhne Ahers.
DIE Söhne Naphthali's waren: Jahziel, Guni, Jezer und Sallum, Nachkommen der Bilha.
DIE Söhne Manasse's waren: Asriel, den sein syrisches Nebenweib gebar; sie gebar auch Machir, den Vater Gileads.
Machir* nahm dann für Huppim und Suppim eine Frau namens Maacha, und seine Schwester hieß Hammolecheth; sein Bruder hieß Zelophhad, und dieser hatte nur Töchter.

Und Maacha, die Frau Machirs gebar einen Sohn, den sie Peres nannte; sein Bruder aber hieß Seres, und dessen Söhne waren Ulam und Rekem.
Die Söhne Ulams waren: Bedan. Dies sind die Söhne Gileads, des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasse's.
Seine Schwester Hammolecheth aber gebar Ishod, Abieser und Mahla.
Und die Söhne Semida's wa-ren: Ahjan, Sichem, Likhi und Aniam.
DIE Söhne Ephraims waren: Suthelah; dessen Sohn war Bered, dessen Sohn Thahath, dessen Sohn Elada, dessen Sohn Thahath,
dessen Sohn Sabad, dessen Sohn Suthelah und Eser und Elead. Die Bewohner von Gath aber, die Eingeborenen des Landes, erschlugen sie, weil sie hinabgezogen waren, um ihnen ihre Herden zu rauben.
Da trauerte ihr Vater Ephraim lange Zeit, und seine Brüder kamen, um ihn zu trösten.
Da wohnte er seiner Frau bei, und sie wurde guter Hoffnung und gebar einen Sohn, den er Beria nannte, weil sein Haus sich im Unglück befunden hatte.
Seine Tochter aber war Seera; die erbaute das untere und das obere Beth-Horon und Ussen-Seera.
Dessen Sohn war Rephah, dessen Sohn Reseph, dessen Sohn Thelah, dessen Sohn Thahan,
dessen Sohn Laedan, dessen Sohn Ammihud, dessen Sohn Elisama, dessen Sohn Nun, dessen Sohn Josua.
IHR Erbbesitz aber und ihre Wohnsitze waren: Bethel samt den zugehörigen Ortschaften, und nach Osten hin Naaran und gegen Westen Geser samt den zugehörigen Ortschaften; sodann Sichem samt den zugehörigen Ortschaften bis nach Ajja samt den zugehörigen Ortschaften.
Und im Besitz der Manassiten waren: Beth-Sean samt den zugehörigen Ortschaften, Thaanach samt den zugehörigen Ortschaften, Megiddo samt den zugehörigen Ortschaften, Dor samt den zugehörigen Ortschaften. In diesen wohnten die Nachkommen Josephs, des Sohnes Israels.
DIE Söhne Assers waren: Jimna, Jiswa, Jiswi und Beria; ihre Schwester war Serah.
Die Söhne Beria's waren: Heber und Malkiel, das ist der Stammvater von Birsajith.

Heber zeugte Japhlet, Semer, Hotham und ihre Schwester Sua.
Die Söhne Japhlets waren: Pasach, Bimhal und Aswath; dies waren die Söhne Japhlets;
und die Söhne (seines Bruders) Semers: Ahi, Rohga, Hubba und Aram.
Die Söhne seines Bruders Hotham waren: Zophah, Jimna, Seles und Amal.
Die Söhne Zophahs waren: Suah, Harnepher, Sual, Beri, Jimra,
Bezer, Hod, Samma, Silsa, Jithran und Beera;
und die Söhne Jethers: Jephunne, Pispa und Ara.
Die Söhne Ulla's waren: Arah, Hanniel und Rizja.
Diese alle waren Nachkommen Assers, Familienhäupter, auserlesene, kriegstüchtige Männer, Häupter unter den Fürsten; und die Zahl der aus ihnen für den Kriegsdienst Aufgezeichneten betrug 26 000 Mann.

1 Chronik, Kapitel 8.

BENJAMIN zeugte Bela als seinen Erstgeborenen, Asbel als den zweiten, Ahiram-a- als den dritten, -a) 4.Mo. 26,38.
Noha als den vierten und Rapha als den fünften.
Bela aber hatte folgende Söhne: Ard-a-. Gera, Abihud, -a) 4.Mo. 26,40.
Abisua, Naaman, Ahoah,
Gera, Sephuphan und Huram.
UND dies waren die Söhne Ehuds: - sie waren Familienhäupter unter den Bewohnern von Geba, und man führte sie gefangen weg nach Manahath,
nämlich Naaman, Ahia und Gera; dieser führte sie weg; - er zeugte aber Ussa und Ahihud.
SAHARAIM aber zeugte (Söhne) im Gefilde der Moabiter, nachdem er seine Frauen Husim und Baara verstoßen hatte;
da zeugte er mit seiner Frau Hodes: Jobab, Zibja, Mesa, Malkam,
Jehuz, Sochja und Mirma; dies waren seine Söhne, Familienhäupter.
Mit Husim aber hatte er Abitub und Elpaal gezeugt.
Die Söhne Elpaals waren: Eber, Miseam und Semer; dieser erbaute Ono und Lod samt den zugehörigen Ortschaften.
WEITER: Beria und Sema - das waren die Familienhäupter unter den Bewohnern von Ajjalon; sie hatten die Bewohner von Gath in die Flucht geschlagen -;
und ihre Brüder waren Elpaal, Sasak und Jeremoth.
Sebadja aber und Arad, Eder,
Michael, Jispa und Joha waren die Söhne Beria's;
und Sebadja, Mesullam, Hiski, Heber,
Jismerai, Jislia und Jobab waren die Söhne Elpaals.
Jakim, Sichri, Sabdi,
Eljoenai, Zillethai, Eliel,
Adaja, Beraja und Simrath waren die Söhne Simei's.
Jispan, Eber, Eliel,
Abdon, Sichri, Hanan,
Hananja, Elam, Anthothija

Jiphdeja und Pnuel waren die Söhne Sasaks.
Samserai, Seharja, Athalja,
Jaaresja, Elia und Sichri waren die Söhne Jerohams.
Diese waren Familienhäupter in ihren Geschlechtern, Häupter; diese wohnten in Jerusalem.
IN Gibeon aber wohnten: Jehuel-a-, der Stammvater von Gibeon, dessen Frau Maacha hieß. -a) vgl. 1.Chr. 9,35.
Sein erstgeborener Sohn war Abdon; außerdem Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab Gedor, Ahjo, Secher
und Mikloth, der Simea zeugte. Auch diese wohnten ihren Stammesgenossen gegenüber in Jerusalem bei ihren Stammesgenossen.
Ner aber zeugte Abner, und Kis zeugte Saul, Saul zeugte Jonathan, Malchisua, Abinadab und Esbaal.
Der Sohn Jonathans war Meri-Baal-a-, und dieser zeugte Micha. - -
a) vgl. 2.Sam. 4,4.
Die Söhne Micha's waren: Pithon, Melech, Tharea und Ahas.
Ahas zeugte Jehoadda, Jehoadda zeugte Alemeth, Asmaweth und Simri; Simri aber zeugte Moza,
Moza zeugte Binea; dessen Sohn war Rapha, dessen Sohn Eleasa, dessen Sohn Azel.
Azel aber hatte sechs Söhne, die hießen: Asrikam, Bochru, Ismael, Searja, Obadja und Hanan. Alle diese waren Söhne Azels.
Die Söhne seines Bruders Esek waren: Ulam, sein Erstgeborener, Jehus der zweite und Eliphelet der dritte.
Die Söhne Ulams waren kriegstüchtige Männer, die den Bogen zu spannen wußten, und sie hatten zahlreiche Söhne und Enkel, hundertundfünfzig an der Zahl. Diese alle gehören zu den Nachkommen Benjamins.

1 Chronik, Kapitel 9.

ALLE Israeliten wurden nach den Geschlechtern in ein Verzeichnis eingetragen; sie finden sich bekanntlich im Buche der Könige von Israel aufgezeichnet. Die Judäer aber wurden wegen ihres treulosen Abfalls nach Babylon (in die Gefangenschaft) geführt.
Die früheren Bewohner nun, die in ihrem Erbbesitz, in ihren Ortschaften lebten, waren: die (gemeinen) Israeliten, die Priester, die Leviten und die Tempelhörigen-a-. -a) vgl. Ne 11,3.
IN Jerusalem aber wohnten von den Judäern und Benjaminiten, sowie von den Ephraimiten und Manassiten folgende:
Von den Judäern: Uthai, der Sohn Ammihuds, des Sohnes Omri's, des Sohnes Imri's, des Sohnes Bani's, von den Nachkommen des Perez, des Sohnes Juda's;
und von den Siloniten: Asaja, der Erstgeborene, und seine Söhne;
und von den Nachkommen Serahs: Jehuel und seine Geschlechtsgenossen, zusammen 690.
Ferner von den Benjaminiten: Sallu, der Sohn Mesullams, des Sohnes Hodawja's, des Sohnes Hassenua's;
sodann Jibneja, der Sohn Jerohams, und Ela, der Sohn Ussi's, des Sohnes Michri's; und Mesullam, der Sohn Sephatja's, des Sohnes Reguels, des Sohnes Jibneja's;
dazu ihre Genossen nach ihren Geschlechtern, zusammen 956. Alle diese Männer waren Familienhäupter in ihren Familien.
Ferner von den Priestern: Jedaja, Jojarib, Jachin
und Asarja, der Sohn Hilkia's, des Sohnes Mesullams, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Merajoths, des Sohnes Ahitubs, der Fürst des Tempels Gottes;
sodann Adaja, der Sohn Jerohams, des Sohnes Pashurs, des Sohnes Malkia's; und Maesai, der Sohn Adiels, des Sohnes Jahsera's, des Sohnes Mesullams, des Sohnes Mesillemiths, des Sohnes Immers;
dazu ihre Geschlechtsgenossen, Häupter ihrer Familien, zusammen 1 760, tüchtige Männer zur Verrichtung des Dienstes im Tempel Gottes.

Ferner von den Leviten: Semaja, der Sohn Hasubs, des Sohnes Asrikams, des Sohnes Hasabja's, von den Nachkommen Merari's;
und Bakbakkar, Heres, Galal, Matthanja, der Sohn Micha's, des Sohnes Sichri's, des Sohnes Asaphs;
und Obadja, der Sohn Semaja's, des Sohnes Gallals, des Sohnes Jeduthuns; und Berechja, der Sohn Asa's, des Sohnes Elkana's, der in den Dörfern der Netophathiter wohnte.
FERNER die Torhüter: Sallum, Akkub, Talmon und Ahiman mit ihren Geschlechtsgenossen; Sallum war das Haupt
und hat bis heute die Wache am Königstor auf der Ostseite. Das sind die Torhüter im Lager der Leviten.
Sallum aber, der Sohn Kore's, des Sohnes Ebjasaphs, des Sohnes Korahs, und seine Geschlechtsgenossen aus seiner Familie, die Korahiten, waren mit der Dienstleistung als Schwellenhüter am heiligen Zelt betraut, wie auch schon ihre Vorfahren im Lager des HErrn als Hüter des Eingangs gedient hatten:
Pinehas, der Sohn Eleasars-a- - der HErr sei mit ihm! - war vor Zeiten ihr Vorsteher gewesen. -a) vgl. 4.Mo. 25,11.
Sacharja aber, der Sohn Meselemja's, war Torhüter am Eingang des Offenbarungszeltes.
Die Gesamtzahl derer, die zu Torhütern an den Schwellen ausersehen waren, betrug 212; sie waren in ihren Dörfern in ein Verzeichnis eingetragen; David und Samuel, der Seher, hatten sie in ihr Amt eingesetzt.
Sie selbst und ihre Nachkommen standen an den Toren des Hauses Gottes, der Zeltwohnung, um Wache zu halten.
Nach den vier Weltgegenden sollten die Torhüter stehen, nach Osten, Westen, Norden und Süden.
Ihre Geschlechtsgenossen aber in ihren Dörfern hatten sich von sieben zu sieben Tagen, von einem Zeitpunkte zum andern, zugleich mit jenen zum Dienst einzustellen;
denn sie, die vier Vorsteher der Torhüter, standen dauernd in Ausübung ihres Amtes. DAS sind die Leviten. Sie waren aber auch über die Zellen und Schatzkammern im Tempel Gottes gesetzt

und blieben auch über Nacht rings um das Gotteshaus her, weil ihnen die Bewachung oblag und sie das Aufschließen zu besorgen hatten, und zwar Morgen für Morgen.
Einige von ihnen hatten auch die Aufsicht über die gottesdienstlichen Geräte, die beim Hinein- wie beim Herausbringen allemal gezählt wurden.
Ferner waren einige von ihnen für die Gerätschaften angestellt, und zwar für alle Gerätschaften des Heiligtums, sowie für das Feinmehl, den Wein, das Öl, den Weihrauch und die Spezereien.
Einige von den Mitgliedern der Priesterschaft hatten die wohlriechenden Salböle aus den Spezereien herzustellen;
und Matthithja, einem der Leviten, dem Erstgeborenen des Korahiten Sallum, war die Pfannenbäckerei anvertraut.
Ferner waren einige von den Kehathiten, ihren Geschlechtsgenossen, für die Schaubrote bestellt, die sie auf jeden Sabbat zuzurichten hatten.
DAS sind nun die Sänger, levitische Familienhäupter, die in den Zellen-a- wohnten, von anderen Dienstleistungen befreit; denn Tag und Nacht waren sie in ihrem Amt beschäftigt. -a) V. 26.
Das sind die levitischen Familienhäupter nach ihren Geschlechtern, die Häupter; diese wohnten in Jerusalem.
IN Gibeon aber wohnten: der Stammvater von Gibeon, Jehuel, dessen Frau Maacha hieß,
und sein erstgeborener Sohn war Abdon; außerdem Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab,
Gedor, Ahjo, Sacharja und Mikloth;
Mikloth aber zeugte Simeam. Auch diese wohnten ihren Stammesgenossen gegenüber in Jerusalem bei ihren Stammesgenossen.
Ner aber zeugte Abner, und Kis zeugte Saul, Saul zeugte Jonathan, Malchisua, Abinadab und Esbaal.
Der Sohn Jonathans war Merib-Baal, und dieser zeugte Micha.
Die Söhne Micha's waren: Pithon, Melech, Thahrea und Ahas.
Ahas zeugte Jara, Jara zeugte Alemeth, Asmaweth und Simri; Simri zeugte Moza,

und Moza zeugte Binea; dessen Sohn war Rephaja, dessen Sohn Eleasa, dessen Sohn Azel.

Azel aber hatte sechs Söhne, die hießen: Asrikam, Bochru, Ismael, Searja, Obadja und Hanan. Dies waren die Söhne Azels.

1 Chronik, Kapitel 10.

ALS es aber zwischen den Philistern und Israeliten zur Schlacht kam, wurde die Mannschaft der Israeliten von den Philistern in die Flucht geschlagen, und (viele) Erschlagene lagen auf dem Gebirge Gilboa umher.
Die Philister setzten dem Saul und seinen Söhnen hart nach und erschlugen Sauls Söhne Jonathan, Abinadab und Malchisua.
Als dann ein wilder Kampf gegen Saul entstand und die Bogenschützen ihn entdeckt hatten, wurde er von Angst vor den Schützen ergriffen.
Da befahl Saul seinem Waffenträger: «Ziehe dein Schwert und durchbohre mich, damit nicht diese Heiden kommen und ihren Mutwillen an mir auslassen!» Aber sein Waffenträger weigerte sich, weil er sich zu sehr fürchtete. Da nahm Saul sein Schwert und stürzte sich hinein.
Als nun sein Waffenträger sah, daß Saul tot war, stürzte er sich gleichfalls ins Schwert und starb.
So fanden Saul und seine drei Söhne den Tod: sein ganzes Haus kam gleichzeitig ums Leben.
Als aber die gesamte israelitische Bevölkerung, die in der Ebene wohnte, gewahrte, daß die Israeliten geflohen waren und daß Saul mit seinen Söhnen gefallen war, verließen sie ihre Ortschaften und ergriffen die Flucht; da kamen die Philister und setzten sich darin fest.
ALS dann am folgenden Tage die Philister kamen, um die Gefallenen auszuplündern, fanden sie Saul und seine Söhne auf dem Gebirge Gilboa liegen.
Da raubten sie ihn aus, nahmen seinen Kopf und seine Rüstung mit und sandten Boten in allen Teilen des Philisterlandes umher, um die Siegesbotschaft ihren Götzen und dem Volk zu verkünden.
Seine Waffen legten sie im Tempel ihres Gottes nieder und nagelten seinen Schädel im Tempel Dagons an.
Als aber die gesamte Einwohnerschaft von Jabes in Gilead alles erfuhr, was die Philister an Sauls Leichnam verübt hatten,
machten sich alle streitbaren Männer auf, nahmen den Leichnam Sauls und die Leichen seiner Söhne mit sich und brachten sie nach Jabes; dann

begruben sie ihre Gebeine unter der Terebinthe in Jabes und fasteten sieben Tage lang.
SO fand Saul den Tod infolge seiner Treulosigkeit, deren er sich gegen den HErrn schuldig gemacht hatte, weil er das Gebot des HErrn nicht beobachtet und auch, weil er eine Totenbeschwörerin aufgesucht hatte, um sie zu befragen,
statt sich an den HErrn um eine Offenbarung zu wenden. Darum ließ dieser ihn ums Leben kommen und wandte das Königtum David, dem Sohne Isai's, zu.

1 Chronik, Kapitel 11.

NUN fanden sich alle Israeliten bei David in Hebron ein und sagten: «Wir sind ja doch von deinem Fleisch und Bein!
Schon früher, schon als Saul noch König war, bist du es gewesen, der Israel ins Feld und wieder heimgeführt hat; dazu hat der HErr, dein Gott, dir verheißen: ‚Du sollst mein Volk Israel weiden, und du sollst Fürst über mein Volk Israel sein!'»
Als so alle Ältesten der Israeliten zum König nach Hebron gekommen waren, schloß David einen Vertrag mit ihnen in Hebron vor dem Angesicht des HErrn; dann salbten sie David zum König über Israel, entsprechend dem Wort des HErrn, das durch Samuel ergangen war-a-. -a) 1. Sam. 16,1-13.
Als David dann mit ganz Israel gegen Jerusalem zog - das ist Jebus, und dort waren die Jebusiter, die das Land (noch) bewohnten -,
da sagten die Bewohner von Jebus zu David: «Hier wirst du nicht eindringen!» Aber David eroberte die Burg Zion, das ist die (jetzige) Davidstadt.
Da sagte David: «Wer die Jebusiter zuerst schlägt, soll oberster Heerführer werden!» Da stieg Joab, der Sohn der Zeruja, zuerst hinauf und wurde dadurch Heerführer.
David nahm dann seinen Wohnsitz auf der Burg; darum nannte man sie «Davidstadt»;
auch befestigte er die Stadt ringsum, von der Burg Millo-a- an rund umher, während Joab die übrige Stadt wiederherstellte. -a) 2S 5,9.
Davids Macht wuchs nun immer mehr, weil der HErr der Heerscharen mit ihm war.
FOLGENDES sind die vornehmsten Helden Davids, die sich im Verein mit ganz Israel bei seiner Erhebung zur Königswürde fest zu ihm hielten, um ihn zum König zu machen, wie der HErr den Israeliten geboten hatte.
Folgendes ist also das Verzeichnis der Helden Davids: Isbaal, der Sohn Hachmoni's, das Haupt der Ritter der seinen Speer über 300 (Feinden) schwang, die er auf einmal erschlagen hatte.

Nach ihm kam Eleasar, der Sohn Dodo's, der Ahohiter, der zu den drei (vornehmsten) Helden gehörte.
Er befand sich (einst) mit David in Pas-Dammim, als die Philister sich dort zur Schlacht versammelt hatten. Nun war da ein Ackerstück mit Gerste; und als das übrige Heer vor den Philistern floh,
da trat er mitten auf das Feld, behauptete es und schlug die Philister; so verlieh der HErr ihnen einen herrlichen Sieg.
EINST kamen die drei vornehmsten von den dreißig Rittern zu David nach dem Felsennest hinab, in die Höhle Adullam, während das Heer der Philister sich im Tale Rephaim gelagert hatte.
David befand sich aber damals in der Bergfeste, während eine Besatzung der Philister damals in Bethlehem lag.
Da verspürte David ein Gelüst und rief aus: «Wer verschafft mir Wasser zu trinken aus dem Brunnen, der in Bethlehem am Stadttor liegt?»
Da schlugen sich die drei (Helden) durch das Lager der Philister hindurch, schöpften Wasser aus dem Brunnen am Tor von Bethlehem und brachten es glücklich zu David hin. Aber dieser wollte es nicht trinken, sondern goß es als Spende für den HErrn aus
mit den Worten: «Der HErr behüte mich davor, daß ich so etwas tun sollte! Ich sollte das Blut dieser Männer trinken, die unter Lebensgefahr hingezogen sind? Denn mit Daransetzung ihres Lebens haben sie es geholt!» und er wollte es nicht trinken. Das hatten die drei Helden ausgeführt.
ABISAI aber, der Bruder Joabs, der war das Haupt der Dreißig; der schwang seinen Speer über 300 Feinden, die er erschlagen hatte, und besaß hohes Ansehen unter den Dreißig.
Unter den Dreißig genoß er die höchste Ehre, so daß er auch ihr Oberster wurde; aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran.
Benaja, der Sohn Jojada's, ein tapferer Mann, groß an Taten, stammte aus Kabzeel; er war es, der die beiden Söhne Ariels aus Moab erschlug. Auch stieg er einmal in eine Zisterne hinab und erschlug drunten in der Grube einen Löwen an einem Tage, an dem Schnee gefallen war.
Auch erschlug er den Ägypter, einen Riesen von fünf Ellen Länge, der einen Speer in der Hand hatte so dick wie ein Weberbaum; er aber ging

mit einem Stecken auf ihn los, riß dem Ägypter den Speer aus der Hand und tötete ihn mit seinem eigenen Speer.
Solche Taten vollführte Benaja, der Sohn Jojada's; er besaß hohes Ansehen unter den dreißig Rittern;
ja, er war der geehrteste unter den Dreißig; aber an die (ersten) drei Helden reichte er nicht heran. David stellte ihn an die Spitze seiner Leibwache.
DIE (übrigen) ausgezeichnetsten Kriegshelden waren: Asahel, der Bruder Joabs; Elhanan aus Bethlehem, der Sohn Dodo's;
Sammoth aus Harod; Helez aus Pelet;
Ira aus Thekoa, der Sohn Ikkes; Abieser aus Anathoth;
Sibbechai aus Husa; Ilai aus Ahoh;
Maharai aus Netopha; Heled aus Netopha, der Sohn Baana's;
Itthai, der Sohn Ribai's, aus Gibea im Stamme Benjamin; Benaja aus Pirathon;
Hiddai aus Nahale-Gaas; Abiel aus Araba;
Asmaweth aus Bahurim; Eljahba aus Saalbon;
Jasen aus Guni; Jonathan, der Sohn Sage's, aus Harar;
Ahiam, der Sohn Sachars, aus Harar; Elipheleth, der Sohn Urs;
Hepher aus Mechera; Ahia aus Palon;
Hezro aus Karmel; Naarai, der Sohn Esbai's;
Joel, der Bruder Nathans; Mibhar, der Sohn Hagri's;
Zelek, der Ammoniter; Nahrai aus Beeroth, der Waffenträger Joabs, des Sohnes der Zeruja;
Ira aus Jattir; Gareb aus Jattir;
Uria, der Hethiter; Sabad, der Sohn Ahlai's;
Adina, der Sohn Sisa's, aus dem Stamme Ruben, ein Haupt der Rubeniten, und mit ihm dreißig Mann;
Hanan, der Sohn Maacha's, und Josaphat aus Methen;
Ussia aus Asthera; Sama und Jehiel, die Söhne Hothams, aus Aroer;
Jediael, der Sohn Simri's, und sein Bruder Joha, der Thiziter;
Eliel aus Mahanaim; Jeribai und Josawja, die SÖhne Elnaams, und Jithma, der Moabiter;
Eliel und Obed und Jaasiel aus Zoba.

1 Chronik, Kapitel 12.

UND dies sind die Männer, die zu David nach Ziklag kamen, als er noch von Saul, dem Sohne des Kis, verbannt war; auch sie gehörten zu den Helden, die ihm im Kampf halfen,
ausgerüstet mit Bogen und geübt, mit der Rechten und mit der Linken Steine zu schleudern und Pfeile mit dem Bogen zu schießen. Von den Stammesgenossen Sauls aus (dem Stamme) Benjamin waren da:
der Oberste Ahieser und Joas, der Sohn Semaa's aus Gibea; ferner Jesiel und Pelet, die Söhne Asmaweths, Beracha und Jehu aus Anathoth,
Jismaja aus Gibeon, ein Held unter den Dreißig und der Anführer der Dreißig; ferner Jeremia, Jahasiel und Johanan; Josabad aus Gedera;
Elusai, Jerimoth, Bealja und Semarja; Sephatja aus Hariph;
Elkana, Jissija, Asarel, Joeser und Jasobam, die Korhiter;
Joela und Sebadja, die Söhne Jerohams, aus Gedor.
Von den Gaditen aber gingen tapfere Helden zu David nach der Bergfeste in der Wüste über, kampfgeübte Krieger, die Schild und Lanze zu führen wußten, die anzusehen waren wie Löwen und schnellfüßig wie Gazellen auf den Bergen:
der Oberste war Eser, der zweite Obadja, der dritte Eliab,
der vierte Mismanna, der fünfte Jeremia,
der sechste Atthai, der siebte Eliel,
der achte Johanan, der neunte Elsabad,
der zehnte Jeremia, der elfte Machbannai.
Diese, von den Gaditen, waren Heerführer, deren unbedeutendster es mit hundert, deren tüchtigster es mit tausend Mann aufnehmen konnte.
Diese waren es, die (einst) im ersten Monat über den Jordan setzten, als er alle seine Ufer überflutet hatte, und alle Bewohner der Niederungen, im Osten wie im Westen, in die Flucht jagten.
Als aber einmal auch von den Benjaminiten und Judäern Leute zu David nach der Bergfeste kamen,
trat David draußen vor sie hin und redete sie mit folgenden Worten an: «Kommt ihr als Freunde zu mir, um mir zu helfen, so will ich mich zu

herzlicher Gemeinschaft mit euch vereinigen; wollt ihr mich aber an meine Feinde verraten, wiewohl kein Unrecht an meinen Händen klebt, so möge der Gott unserer Väter dareinsehen und es strafen!»

Da rief Abisai, der (spätere) Hauptmann der Dreißig, von Begeisterung ergriffen, aus: «Dein sind wir, David, und mit dir halten wir es, Sohn Isai's! Heil, Heil dir und Heil denen, die es mit dir halten! denn dir hilft dein Gott!» Darauf nahm David sie an und machte sie zu Anführern von Kriegerscharen.

Auch von den Manassiten traten einige zu David über, als er mit den Philistern gegen Saul zu Felde zog - ohne ihnen jedoch Hilfe zu leisten; denn die Fürsten der Philister hatten ihn aus ihrem Heere entlassen, nachdem sie eine Beratung gehalten hatten, weil sie sich sagten: «Um den Preis unserer Köpfe kÖnnte er zu Saul, seinem Herrn, übergehen» -; während er dann also (wieder) nach Ziklag zog, fielen ihm folgende Manassiten zu: Adnah, Josabad, Jediael, Michael, Josabad, Elihu und Zillethai, Häupter der Tausendschaften von Manasse.

Diese leisteten dem David Beistand gegen die Streifschar; denn sie waren sämtlich tapfere Krieger und wurden Anführer im Heere.

Denn Tag für Tag kamen Leute zu David, um Kriegsdienste bei ihm zu tun, bis es ein großes Heer geworden war wie ein Heer Gottes.

FOLGENDES sind nun die Zahlen der zum Heeresdienst Gerüsteten, die sich bei David in Hebron einfanden, um ihm nach dem Befehl des HErrn das Königtum Sauls zu übertragen:

Von den Judäern, die Schild und Lanze führten, waren Es 6 800 zum Kriegsdienst Gerüstete;

von den Simeoniten 7 100 tapfere Krieger;

von den Leviten 4 600;

dazu Jojada, der Fürst über die zum Hause Aarons gehörigen Krieger, und mit ihm 3 700 Mann;

sodann Zadok, ein tapferer junger Held, dessen Familie 22 Hauptleute stellte;

von den Benjaminiten, Sauls Stammesgenossen, 3 000 Mann; denn bis dahin hielt der größte Teil von ihnen noch treu zum Hause Sauls;

von den Ephraimiten 20 800 tapfere, in ihren Familien hochangesehene Männer;
vom halben Stamm Manasse 18 000, die mit Namen aufgeführt worden waren, daß sie hinziehen sollten, um David zum König zu machen;
von den Issascharitten, die sich auf die Zeitverhältnisse verstanden, um zu wissen, was Israel tun müsse: ihre 200 Häupter und unter deren Befehl ihre sämtlichen Stammesgenossen;
von Sebulon 50 000 Mann, die zum Heeresdienst auszogen, in voller Kriegsrüstung und einmütig (zum Kampfe) sich ordnend;
von Naphthali 1 000 Anführer und mit ihnen 37 000 Mann mit Schild und Speer;
von den Daniten 28 600 kampfgerüstete Leute;
von Asser 40 000 Mann, die zum Heeresdienst auszogen, zum Kampfe bereit;
von jenseit des Jordans: von den Rubeniten, Gaditen und dem halben Stamm Manasse: 120 000 Mann in voller feldmäßiger Kriegsrüstung.
Alle diese Kriegsleute, zum Kampf in Schlachtreihen geordnet, kamen einmütigen Sinnes nach Hebron, um David zum König über ganz Israel zu machen; aber auch das ganze übrige Israel war einmütig in dem Entschluß, David zum König zu machen.
Drei Tage lang blieben sie dort bei David, aßen und tranken; denn ihre Volksgenossen hatten für ihren Unterhalt gesorgt;
außerdem brachten die in ihrer Nähe bis nach Issaschar, Sebulon und Naphthali hin Wohnenden Lebensmittel auf Eseln, Kamelen, Maultieren und Rindern herbei: Mundvorrat von Mehl, Feigenkuchen und Rosinenkuchen, Wein und Öl, auch Rinder und Kleinvieh in Menge; denn es herrschte eine freudige Stimmung in Israel.

1 Chronik, Kapitel 13.

ALS David sich dann mit den Anführern der Tausendschaften und der Hundertschaften, mit allen Fürsten beraten hatte,
sagte er zu der ganzen Volksgemeinde Israels: «Wenn es euch gut dünkt und es vom HErrn, unserm Gott, gebilligt wird, so wollen wir schleunigst zu unseren übrigen Volksgenossen, die in allen Gegenden Israels zurückgeblieben sind, sowie zu den Priestern und den Leviten, die bei ihnen in den Ortschaften ihrer Bezirke wohnen, Boten senden, damit sie insgesamt zu uns herkommen;
wir wollen dann die Lade unseres Gottes zu uns herüberholen; denn während der Regierung Sauls haben wir uns nicht um sie gekümmert.»
Da erklärte sich die ganze Versammlung mit dem Vorschlage einverstanden; denn er hatte den Beifall des ganzen Volkes gefunden.
So ließ denn David alle Israeliten vom ägyptischen Flusse Sihor an bis in die Gegend von Hamath hin zusammenkommen, damit sie die Lade Gottes aus Kirjath-Jearim herbeiholten.
DARAUF zog David mit ganz Israel hinauf nach Baala, das ist nach Kirjath-Jearim, welches zu Juda gehört, um von dort die Lade Gottes heraufzuholen, die nach dem Namen des HErrn benannt ist, der über den Cheruben thront.
Sie führten dann die Lade Gottes auf einem neuen Wagen aus dem Hause Abinadabs weg, indem Ussa und Ahjo den Wagen leiteten;
David aber und alle Israeliten tanzten vor Gott her mit Aufbietung aller Kräfte: mit Gesängen und unter Begleitung von Zithern und Harfen, Handpauken, Zimbeln und Trompeten.
Als sie nun so bis zur Tenne Kidons gekommen waren, streckte Ussa seine Hand aus, um die Lade festzuhalten, weil die Rinder ausgeglitten waren.
Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Ussa, und er schlug ihn zur Strafe dafür, daß er mit der Hand nach der Lade gegriffen hatte, so daß er dort vor den Augen Gottes starb.
Da wurde David tief betrübt darüber, daß der HErr einen solchen Schlag gegen Ussa geführt hatte; daher nannte man jenen Ort Perez-Ussa bis auf

den heutigen Tag.
DAVID aber geriet an jenem Tage in Furcht vor Gott, so daß er ausrief:
«Wie kann ich da die Lade Gottes zu mir bringen?»
Weil David also die Lade des HErrn nicht zu sich in die Davidstadt bringen lassen wollte, ließ er sie abseits in das Haus des Gathiters Obed-Edom setzen.
So verblieb denn die Lade Gottes ein Vierteljahr lang bei der Familie Obed-Edoms, in dessen Hause, stehen; der HErr aber segnete das Haus Obed-Edoms und seinen gesamten Besitz-a-. -a) vgl. 1.Chr. 15; 16.

1 Chronik, Kapitel 14.

NUN schickte Hiram, der König von Tyrus, Gesandte an David mit Zedernstämmen, dazu Steinmetzen und Zimmerleute, damit sie ihm einen Palast bauten;
daran erkannte David, daß der HErr ihn als König über Israel bestätigt habe, weil sein Königtum zu hohem Ansehen erhoben worden war um seines Volkes Israel willen.
IN Jerusalem nahm sich David dann noch mehr Frauen und wurde Vater von noch mehr Söhnen und Töchtern.
Dies aber sind die Namen der Söhne, die ihm in Jerusalem geboren wurden: Sammua und Sobab, Nathan und Salomo.
Jibhar, Elisua, Elpelet,
Nogah, Nepheg, Japhia,
Elisama, Beeljada und Eliphelet.
ALS aber die Philister vernahmen, daß David zum König über ganz Israel gesalbt worden war, zogen die Philister insgesamt heran, um seiner habhaft zu werden; aber David erhielt Kunde davon und zog ihnen entgegen.
Als nun die Philister eingedrungen waren und sich in der Ebene Rephaim ausbreiteten,
richtete David die Anfrage an Gott: «Soll ich gegen die Philister hinaufziehen, und wirst du sie in meine Hand geben?» Da antwortete ihm der HErr: «Ziehe hin, ich will sie in deine Hand geben!»
Als sie nun nach Baal-Perazim hinaufzogen und David sie dort geschlagen hatte, rief David aus: «Gott hat meine Feinde durch meine Hand durchbrochen, wie das Wasser einen Damm durchbricht!» Darum hat man jenem Ort den Namen Baal-Perazim gegeben.
Da (die Philister) ihre Götterbilder dort zurückgelassen hatten, gab David den Befehl, daß man sie verbrennen solle.
Die Philister zogen dann nochmals heran und breiteten sich in der Ebene (Rephaim) aus.

Als David nun Gott wiederum befragte, antwortete dieser ihm: «Du sollst nicht hinter ihnen her hinaufziehen, sondern umgehe sie, damit du sie vom Baka-Gehölz her überfällst!
Sobald du dann in den Wipfeln des Baka-Gehölzes das Geräusch von Schritten vernimmst, dann gehe zum Angriff über! denn alsdann ist Gott vor dir her ausgezogen, um das Heer der Philister zu schlagen.»
Da tat David, wie Gott ihm geboten hatte, und so schlugen sie das Heer der Philister von Gibeon bis nach Geser hin.
Hierauf verbreitete sich der Ruhm Davids in alle Lande, und der HErr flößte allen Völkern Furcht vor ihm ein.

1 Chronik, Kapitel 15.

HIERAUF baute er sich Häuser in der Davidstadt und richtete für die Lade Gottes eine Stätte her, indem er ein Zelt für sie aufschlug.
Damals ordnete David an: «Niemand darf die Lade Gottes tragen außer den Leviten! denn diese hat der HErr dazu erwählt, die Lade Gottes zu tragen und ihm allezeit Dienste zu verrichten.»
Dann entbot David das gesamte Israel nach Jerusalem, um die Lade des HErrn an die Stätte hinaufzuschaffen, die er für sie hatte herrichten lassen;
und zwar ließ David die Nachkommen Aarons, sowie die Leviten zusammenkommen,
nämlich von den Nachkommen Kehaths: Uriel, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 120 an der Zahl;
von den Nachkommen Merari's: Asaja, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 220;
von den Nachkommen Gersoms: Joel, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 130;
von den Nachkommen Elizaphans: Semaja, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 200;
von den Nachkommen Hebrons: Eliel, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 80;
von den Nachkommen Ussiels: Amminadab, den Obersten des Geschlechts, und seine Geschlechtsgenossen, 112.
Darauf berief David die Priester Zadok und Abjathar und die Leviten Uriel, Asaja und Joel, Semaja und Eliel und Amminadab
und richtete folgende Worte an sie: «Ihr seid die Familienhäupter der Leviten: so heiligt euch nun, ihr samt euren Geschlechtsgenossen! denn ihr sollt die Lade des HErrn, des Gottes Israels, an die Stätte hinaufbringen, die ich für sie habe herrichten lassen.
Weil ihr nämlich das vorige Mal nicht zugegen gewesen seid, hat der HErr, unser Gott, Unheil unter uns angerichtet, zur Strafe dafür, daß wir nicht in gebührender Weise Rücksicht auf ihn genommen hatten.»

Da heiligten sich die Priester und die Leviten, um die Lade des HErrn, des Gottes Israels, hinaufzubringen;
sodann hoben die Leviten die Lade Gottes so, wie Mose es nach dem Befehl des HErrn geboten hatte-a- auf ihre Schultern, indem sie die Tragstangen auf sich legten. -a) vgl. 2.Mo. 25,14; 4.Mo. 4,15.
HIERAUF befahl David den Obersten der Leviten, ihre Geschlechtsgenossen, die Sänger, mit ihren Musikinstrumenten, den Harfen, Zithern und Zimbeln, antreten zu lassen, damit sie Musik und Gesang mit lautem Jubelschall ertönen ließen.
Da stellten denn die Leviten Heman, den Sohn Joels, auf und von dessen Geschlechtsgenossen Asaph, den Sohn Berechjas, und von den Nachkommen Merari's, ihren Geschlechtsgenossen, Ethan, den Sohn Kusaja's,
und mit ihnen ihre Amtsgenossen zweiten Ranges: Sacharja, den Sohn, sowie Jaasiel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaseja, Matthithja, Eliphelehu, Mikneja, Obed-Edom und Jehiel, die Torhüter;
dazu die Sänger Heman, Asaph und Ethan mit kupfernen Zimbeln, um die Musik zu verstärken,
Sacharja dagegen nebst Ussiel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseja und Benaja mit Leiern, zu denen sie in hoher Tonlage sangen;
ferner Matthithja, Eliphelehu, Mikneja, Obed-Edom, Jehiel und Asasja mit Harfen, zu denen sie mit Baßstimmen sangen und den Gesang leiteten.
Kenanja ferner, der Oberste der Leviten beim Tragen (der heiligen Geräte), führte die Aufsicht beim Tragen, denn er verstand sich darauf;
und Berechja und Elkana waren Torhüter bei der Lade;
Sebanja aber, sowie Josaphat, Nethaneel, Amasai, Sacharja, Benaja und Elieser, die Priester, bliesen die Trompeten vor der Lade Gottes her, während Obed-Edom und Jehia Torhüter bei der Lade waren.
SO zogen denn David und die Ältesten der Israeliten und die Befehlshaber der Tausendschaften hin, um die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn aus dem Hause Obed-Edoms voller Freude hinaufzubringen;
und da Gott sich den Leviten, welche die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn trugen, gnädig bewies, opferte man sieben Stiere und sieben Widder.

Dabei war David mit einem Überwurf von Byssus bekleidet, ebenso alle Leviten, welche die Lade trugen, sowie die Sänger und Kenanja, der das Tragen zu leiten hatte; David aber hatte ein linnenes Schulterkleid (darüber) angelegt.
So brachte denn ganz Israel die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn unter lautem Jubel und Posaunenschall, mit Trompeten- und Zimbelklang und unter Harfen- und Zitherspiel hinauf.
Da begab es sich, als die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn in die Davidstadt einzog, daß Sauls Tochter Michal zum Fenster hinausschaute; als sie nun den König David so springen und tanzen sah, empfand sie Verachtung für ihn in ihrem Herzen.

1 Chronik, Kapitel 16.

Nachdem man dann die Lade Gottes hineingebracht und sie im Innern des Zeltes, das David für sie hatte aufschlagen lassen, niedergesetzt hatte, brachte man Brandopfer und Heilsopfer vor Gott dar;
und als David mit der Darbringung der Brand- und Heilsopfer fertig war, segnete er das Volk im Namen des HErrn
und ließ dann unter sämtliche Israeliten, sowohl an Männer wie an Frauen, an einen jeden einen Brotkuchen, ein Stück Fleisch und einen Rosinenkuchen austeilen-a-. -a) vgl. 2.Sam. 6,19.
HIERAUF bestellte er mehrere Leviten zu Dienern vor der Lade des HErrn, damit sie dem HErrn, dem Gott Israels, Preis, Dank und Lob darbrächten,
nämlich Asaph als Vorsteher und Sacharja als zweiten im Range nach ihm, ferner Jeghiel, Semiramoth, Jehiel, Matthithja, Eliab, Benaja, Obed-Edom und Jehiel, mit Musikinstrumenten, Harfen und Zithern, während Asaph die Zimbeln
und die Priester Benaja und Jahasiel die Trompeten ständig vor der Lade mit dem Bundesgesetz Gottes erschallen ließen.
DAMALS, an jenem Tage, beauftragte David zum erstenmal Asaph und seine Amtsgenossen, das Danklied auf den HErrn zu singen:
Preiset den HErrn, ruft seinen Namen an, macht seine Taten unter den Völkern bekannt!
Singet ihm, spielet ihm, redet von all seinen Wundern!
Rühmt euch seines heiligen Namens! es mögen sich herzlich freuen, die da suchen den HErrn.
Fragt nach dem HErrn und seiner Stärke, suchet sein Angesicht allezeit!
Gedenkt seiner Wunder, die er getan, seiner Zeichen und der Urteilssprüche seines Mundes,
ihr Kinder Israels, seine Knechte, ihr Söhne Jakobs, seine Erwählten!
Er, der HErr, ist unser Gott, über die ganze Erde ergehen seine Gerichte.
Er gedenkt seines Bundes auf ewig, des Wortes, das er geboten auf tausend Geschlechter,

(des Bundes), den er mit Abraham geschlossen, und des Eides, den er Isaak geschworen,
den für Jakob er als Satzung bestätigt und für Israel als ewigen Bund,
da er sprach: «Dir will ich Kanaan geben, das Land, das ich euch als Erbbesitztum zugeteilt!»
Damals wart ihr noch ein kleines Häuflein, gar wenige und nur Gäste im Land;
sie mußten wandern von Volk zu Volk und von einem Reich zur anderen Völkerschaft;
doch keinem gestattete er, sie zu bedrücken, ja Könige strafte er um ihretwillen:
«Tastet meine Gesalbten nicht an und tut meinen Propheten nichts zuleide!»
Singet dem HErrn, alle Lande, verkündet Tag für Tag sein Heil!
Erzählt von seiner Herrlichkeit unter den Heiden, unter allen Völkern von seinen Wundertaten!
Denn groß ist der HErr und hoch zu preisen, und mehr zu fürchten als alle anderen Götter;
denn alle Götter der Heiden sind nichtige Götzen, doch der HErr hat den Himmel geschaffen.
Hoheit und Pracht gehn vor ihm her, Macht und Wonne füllen seine Wohnstatt.
Bringt dar dem HErrn, ihr Geschlechter der Völker, bringt dar dem HErrn Ehre und Preis!
Bringt dar dem HErrn die Ehre seines Namens! bringt Opfergaben und kommt vor sein Angesicht! werft vor dem HErrn euch nieder in heiligem Schmuck!
Erzittert vor ihm, alle Lande! Auch den Erdkreis hat er gefestigt, daß er nicht wankt.
Des freue sich der Himmel, die Erde jauchze, und man sage unter den Heiden: «Der HErr ist König!»-a- -a) Ps 96,10.
Es brause das Meer und was darin wimmelt! es jauchze die Flur und was auf ihr wächst!

Dann werden auch jubeln die Bäume des Waldes vor dem HErrn, wenn er kommt, zu richten die Erde.
Preiset den HErrn, denn er ist freundlich, ja ewiglich währt seine Güte.
Und betet: «Hilf uns, du Gott unsrer Hilfe! bringe uns wieder zusammen und rette uns aus den Heiden, damit wir danken deinem heiligen Namen, uns deines Lobpreises rühmen!»-a- -a) vgl. Ps 106,47.
Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Da rief alles Volk «Amen!» und «Preis sei dem HErrn!»
(David) ließ dann Asaph und seine Geschlechtsgenossen dort vor der Bundeslade des HErrn verbleiben, damit sie den Dienst vor der Lade ständig so verrichteten, wie ein jeder Tag es erforderte;
ebenso ließ er Obed-Edom, den Sohn Jeduthuns, und Hosa samt ihren Geschlechtsgenossen, 68 an der Zahl, als Torhüter dienen.
Den Priester Zadok aber nebst seinen Geschlechtsgenossen, den Priestern, ließ er vor der Wohnung des HErrn auf der Höhe zu Gibeon weiter verbleiben,
damit sie dem HErrn regelmäßig, morgens und abends, Brandopfer auf dem Brandopferaltar darbrächten, und zwar genau so, wie es im Gesetz geschrieben steht, das der HErr den Israeliten geboten hat.
Bei ihnen befanden sich auch Heman und Jeduthun nebst den übrigen, die auserwählt und mit Namen bezeichnet worden waren, um das «Danket dem HErrn, denn seine Güte währet ewiglich!» zu singen.
Dazu wurden ihnen Trompeten und Zimbeln gegeben zur Verwendung bei der Musik und Instrumente für die Gotteslieder; die Söhne Jeduthuns aber versahen den Dienst als Torhüter.
Darauf kehrte jedermann im Volk nach Hause zurück; David aber wandte sich dazu, seine Familie zu begrüßen.

1 Chronik, Kapitel 17.

ALS nun David in seinem Hause wohnte, sagte er (eines Tages) zu dem Propheten Nathan: «Bedenke doch: ich wohne hier in einem Zedernpalast, während die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn unter Zelttüchern steht.»
Da antwortete Nathan dem David: «Führe alles aus, was du im Sinn hast, denn Gott ist mit dir!»
ABER noch in derselben Nacht erging das Wort Gottes an Nathan folgendermaßen:
«Gehe hin und sage meinem Knecht David: ‚So hat der HErr gesprochen: Nicht du sollst mir das Haus zur Wohnung bauen;
ich habe ja doch in keinem Hause gewohnt seit der Zeit, da ich die Israeliten aus Ägypten hergeführt habe, bis auf den heutigen Tag, sondern ich habe mich auf der Wanderung von einem Zelt zum andern und von einer Wohnung zur andern befunden.
Habe ich etwa, solange ich unter allen Israeliten umherzog, zu einem von den Richtern Israels, die ich zu Hirten meines Volkes bestellt hatte, jemals auch nur ein Wort derart gesagt: ‚Warum habt ihr mir kein Zedernhaus gebaut?'
Darum sollst du jetzt meinem Knecht David folgendes sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ich habe dich von der Weide hinter der Herde weg geholt, damit du Fürst über mein Volk Israel würdest;
und ich bin bei allem, was du unternommen hast, mit dir gewesen und habe alle deine Feinde vor dir her ausgerottet und hab dir einen Namen geschaffen, wie ihn nur die Größten auf Erden haben.
Und ich will meinem Volke Israel eine Stätte anweisen und es daselbst einpflanzen, daß es an seiner Stätte ruhig wohnen kann und sich nicht mehr zu ängstigen braucht und daß gewalttätige Menschen es nicht mehr aufreiben wie früher,
seit der Zeit, wo ich Richter über mein Volk Israel bestellt habe; sondern ich will alle deine Feinde demütigen und verkündige dir, daß der HErr dir ein Haus bauen wird.

Und wenn einst deine Tage voll sind, so daß du zu deinen Vätern hingehst, dann will ich nach deinem Tode deine Nachkommenschaft, und zwar einen von deinen Söhnen, zu deinem Nachfolger erheben und ihm sein Königtum befestigen.
Der soll mir dann ein Haus bauen, und ich will seinen Thron feststellen für immer.'»
«ICH will ihm Vater sein, und er soll mir Sohn sein, und ich will ihm meine Gnade nicht entziehen, wie ich sie deinem Vorgänger entzogen habe, sondern für immer will ich ihn über mein Haus und mein Königtum einsetzen, und sein Thron soll feststehen für immer!»
NACHDEM Nathan diesen Worten und dieser Offenbarung genau entsprechend zu David geredet hatte,
ging der König David (in das Gotteszelt) hinein, setzte sich vor dem HErrn nieder und betete: «Wer bin ich, HErr, mein Gott, und was ist mein Haus, daß du mich bis hierher gebracht hast!
Und dies hast du für noch nicht genügend gehalten, o Gott, sondern jetzt hast du auch in Bezug auf das Haus deines Knechtes noch Verheißungen für ferne Zeiten gegeben und hast mich schauen lassen Geschlechter der Menschen, HErr, mein Gott.
Was soll da David noch weiter zu dir sagen von der Ehre an deinem Knechte? Du selbst kennst ja deinen Knecht!
HErr, um deines Knechtes willen und nach deinem Wohlgefallen hast du all dieses Große getan, um alle diese Großtaten kund werden zu lassen.
HErr, niemand ist dir gleich, und es gibt keinen Gott außer dir nach allem, was wir mit eigenen Ohren vernommen haben.
Und wo ist ein anderes Volk, das deinem Volke Israel gliche? Es ist das einzige Volk auf Erden, um deswillen Gott hingegangen ist, es sich zum Eigentumsvolk zu erkaufen, um dir einen Namen zu schaffen durch große und wunderbare Taten, indem du vor deinem Volke, das du aus Ägypten erlöst hast, Heidenvölker vertriebst.
So hast du denn dein Volk Israel für alle Zeiten zu deinem Volk bestimmt, und du, HErr, bist ihr Gott geworden.
Und nun, HErr, - die Verheißung, die du in betreff deines Knechtes und seines Hauses ausgesprochen hast, möge für alle Zeiten gültig bleiben,

und verfahre du so, wie du zugesagt hast!
Dann wird dein Name sich als treu erweisen und für immer geehrt sein, wenn man sagt: ‚Der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, ist der Gott für Israel'; und das Haus deines Knechtes David wird Bestand vor dir haben!
Denn du selbst, mein Gott, hast deinem Knechte die Offenbarung zuteil werden lassen, daß du ihm ein Haus bauen wollest; darum hat dein Knecht den Mut gefunden, dieses Gebet an dich zu richten.
Und nun, HErr, du bist Gott, und nachdem du deinem Knechte diese herrliche Zusage gemacht hast:
nun denn, so möge es dir auch gefallen, das Haus deines Knechtes zu segnen, damit es für immer vor dir bestehe! denn was du, HErr, gesegnet hast, das ist gesegnet ewiglich!»

1 Chronik, Kapitel 18.

NACHMALS besiegte David die Philister und unterwarf sie und entriß der Gewalt der Philister Gath und die zugehörigen Ortschaften.
Er besiegte auch die Moabiter, so daß sie ihm tributpflichtige Untertanen wurden.
SODANN besiegte David Hadareser, den König von Zoba, das nach Hamath zu liegt, als er ausgezogen war, um seine Herrschaft am Euphratstrom fest zu begründen.
Dabei nahm David ihm 1 000 Wagen, 7 000 Reiter und 20 000 Mann Fußvolk weg und ließ die Wagenpferde sämtlich lähmen; nur hundert Wagenpferde behielt er davon für sich.
Als dann die Syrer von Damaskus dem König Hadareser von Zoba zu Hilfe kamen, erschlug David von den Syrern 22 000 Mann
und setzte dann Vögte über das damascenische Syrien ein, so daß die dortigen Syrer zu tributpflichtigen Untertanen Davids wurden. So verlieh der HErr dem David den Sieg auf allen Zügen, die er unternahm.
Auch erbeutete David die goldenen Schilde, welche die Hofbeamten Hadaresers getragen hatten, und ließ sie nach Jerusalem bringen;
und in Tibhath und Kun, den Städten Hadaresers, fiel dem König David sehr viel Kupfer in die Hände, woraus Salomo später das große eherne Becken, sowie die Säulen und die kupfernen Gerätschaften anfertigen ließ.
Als aber Thou, der König von Hamath, erfuhr, daß David die ganze Heeresmacht Hadaresers, des Königs von Zoba, geschlagen hatte,
sandte er seinen Sohn Hadoram zum König David, um ihn zu begrüßen und ihm Glück zu wünschen, daß er aus dem Kriege mit Hadareser als Sieger hervorgegangen sei - Thou hatte nämlich auf dem Kriegsfuß mit Hadareser gestanden -, dazu allerlei goldene, silberne und kupferne Kunstgegenstände,
die der König David ebenfalls dem HErrn weihte, wie er es auch mit dem Silber und Gold machte, das er von allen Völkern erhoben hatte, von den Edomitern, Moabitern, Ammonitern, Philistern und Amalekitern.

ABISAI aber, der Sohn der Zeruja, besiegte die Edomiter im Salztal und erschlug von ihnen 18 000 Mann,

worauf er Vögte über Edom einsetzte, so daß alle Edomiter Untertanen Davids wurden. So verlieh der HErr dem David den Sieg überall, wohin er zog.

SO herrschte David über ganz Israel und ließ Recht und Gerechtigkeit in seinem ganzen Volke walten.

Joab, der Sohn der Zeruja, stand an der Spitze des Heeres; Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler;

Zadok, der Sohn Ahitubs, und Ahimelech, der Sohn Abjathars, waren Priester, Sawsa Staatsschreiber,

Benaja, der Sohn Jojada's, Befehlshaber (der Leibwache) der Krethi und Plethi-a-; und die Söhne Davids waren die Ersten zur Seite des Königs.

1 Chronik, Kapitel 19.

DANACH begab es sich, daß der Ammoniterkönig Nahas starb und sein Sohn (Hanun) ihm in der Regierung nachfolgte.

Da dachte David: «Ich will mich freundlich gegen Hanun, den Sohn des Nahas, beweisen, weil sein Vater sich mir gegenüber freundlich bewiesen hat.» So schickte denn David Gesandte hin, um ihm sein Beileid wegen (des Todes) seines Vaters ausdrücken zu lassen. Als aber die Gesandten Davids im Lande der Ammoniter bei Hanun angekommen waren, um ihm das Beileid zu bezeugen,

sagten die Fürsten der Ammoniter zu Hanun: «Meinst du etwa, daß David Beileidsgesandte an dich deshalb geschickt hat, um deinem Vater eine Ehre zu erweisen? Nein, offenbar sind seine Gesandten nur deshalb zu dir gekommen, um das Land gründlich auszukundschaften und um zu spionieren.»

Da ließ Hanun die Gesandten Davids festnehmen, ließ sie scheren und ihnen die Röcke halb abschneiden bis unter den Gürtel und entließ sie dann.

So machten sie sich denn auf den Weg. Als man nun dem David meldete, was den Männern geschehen war, schickte er ihnen Boten entgegen - denn die Männer waren schwer beschimpft -; und der König ließ ihnen sagen: «Bleibt in Jericho, bis euch der Bart wieder gewachsen ist: dann kehrt zurück!»

ALS nun die Ammoniter einsahen, daß sie David tödlich beleidigt hatten, schickten Hanun und die Ammoniter tausend Talente Silber* hin, um von den Syrern in Mesopotamien und von den Syrern in Maacha und in Zoba Kriegswagen und Reiter in Sold zu nehmen.

So nahmen sie denn 32 000 Wagen in ihren Dienst, dazu den König von Maacha mit seinem Heere; die kamen und lagerten sich vor Medeba; die Ammoniter aber sammelten sich auch aus ihren Ortschaften und rückten zum Kampf ins Feld.

Als David das erfuhr, ließ er Joab mit dem ganzen Heer, auch den Rittern, ausrücken.

Die Ammoniter zogen dann aus der Stadt hinaus und stellten sich vor dem Stadttor in Schlachtordnung auf, während die Könige, die herbeigekommen waren, für sich im freien Felde standen.
Als nun Joab sah, daß ihm sowohl von vorn als auch im Rücken ein Angriff drohe, nahm er aus allen auserlesenen israelitischen Kriegern eine Auswahl vor und stellte sich mit ihnen den Syrern gegenüber auf;
den Rest des Heeres aber überwies er seinem Bruder Abisai, damit sie sich den Ammonitern gegenüber aufstellten.
Dann sagte er: «Wenn die Syrer mir zu stark sind, so kommst du mir zu Hilfe; und wenn die Ammoniter dir überlegen sind, so komme ich dir zu Hilfe.
Nur Mut! wir wollen tapfer kämpfen für unser Volk und für die Städte unsers Gottes; der HErr aber möge tun, was ihm wohlgefällt!»
Darauf rückte Joab mit der Mannschaft, die unter seinem Befehl stand, zum Angriff gegen die Syrer vor, und diese wandten sich vor ihm zur Flucht;
und als die Ammoniter die Flucht der Syrer (vor Joab) gewahrten, flohen auch sie vor seinem Bruder Abisai und zogen sich in die Stadt zurück. Joab aber kehrte nach Jerusalem zurück.
ALS nun die Syrer sich von den Israeliten geschlagen sahen, sandten sie Boten hin und ließen die Syrer von jenseit des Euphrats ins Feld rücken, und zwar unter der Führung Sophachs, des Feldherrn Hadaresers.
Auf die Kunde hiervon bot David ganz Israel zum Kriege auf, überschritt den Jordan und gelangte (nach Helam). Als David sich dann den Syrern gegenüber in Schlachtordnung aufgestellt hatte und sie handgemein mit ihnen geworden waren,
wurden die Syrer von den Israeliten in die Flucht geschlagen, und David erschlug von den Syrern 7 000 Wagenkämpfer und 40 000 Mann Fußvolk; auch den Feldherrn Sophach tötete er.
Als sich nun die Leute Hadaresers von den Israeliten besiegt sahen, schlossen sie Frieden mit David und unterwarfen sich ihm. Infolgedessen hatten auch die Syrer keine Lust mehr, den Ammonitern noch Hilfe zu leisten.

1 Chronik, Kapitel 20.

IM folgenden Jahre aber führte Joab zu der Zeit, wo die Könige ins Feld zu ziehen pflegen, das Heer ins Feld und verwüstete das Land der Ammoniter; dann zog er hin und belagerte Rabba, während David in Jerusalem geblieben war. Als Joab dann Rabba erobert und zerstört hatte,
nahm David ihrem Götzen Milkom die Krone vom Haupt - diese wog, wie er feststellte, ein Talent Gold und war mit einem kostbaren Edelstein besetzt - der kam (nun) auf das Haupt Davids -; und er führte aus der Stadt eine überaus reiche Beute weg.
Die Bevölkerung aber, die sich dort vorfand, ließ er wegführen und stellte sie als Zwangsarbeiter an die Sägen, an die eisernen Picken und die Äxte. Ebenso verfuhr er mit allen übrigen Städten der Ammoniter. Dann kehrte David mit dem ganzen Heere nach Jerusalem zurück.
SPÄTER kam es dann nochmals zum Kampf mit den Philistern bei Geser. Damals erschlug der Husathiter Sibbechai den Sippai, einen von den Riesenkindern, und so wurden sie gedemütigt.
Als dann nochmals ein Kampf mit den Philistern stattfand, erschlug Elhanan, der Sohn Jairs, Lahmi, den Bruder Goliaths aus Gath, dessen Speerschaft wie ein Weberbaum war.
Als es dann wiederum zum Kampf bei Gath kam, war da ein Mann von riesiger Größe, der je sechs Finger und sechs Zehen hatte, im ganzen vierundzwanzig; auch dieser stammte von dem Riesengeschlecht.
Er hatte die Israeliten verhöhnt; aber Jonathan, der Sohn Simea's, des Bruders Davids, erschlug ihn.
Diese drei stammten aus dem Riesengeschlecht in Gath und fielen durch die Hand Davids und seiner Krieger.

1 Chronik, Kapitel 21.

ES trat aber (der) Satan gegen Israel auf und verführte David dazu, eine Zählung der Israeliten vorzunehmen.
So gebot denn David dem Joab und den Obersten des Volkes: «Geht hin und nehmt eine Zählung in Israel vor von Beerseba bis Dan und erstattet mir Bericht, damit ich die Zahl des Volkes erfahre!»
Joab entgegnete: «Der HErr möge sein Volk, so zahlreich es auch jetzt schon ist, noch hundertmal zahlreicher werden lassen! Sie sind ja doch alle, mein Herr und König, gehorsame Untertanen meines Herrn. Warum hegt mein Herr solchen Wunsch? Warum soll Israel eine Verschuldung auf sich laden?»
Aber der Befehl des Königs blieb trotz der Vorstellungen Joabs bestehen; und so machte sich denn dieser auf den Weg und durchwanderte ganz Israel. Als er dann nach Jerusalem zurückgekehrt war,
teilte er David das Ergebnis der Volkszählung mit; da belief sich die Zahl der schwertbewaffneten Männer in ganz Israel auf 1 110 000 und in Juda auf 470 000 schwertbewaffnete Männer.
Die Stämme Levi und Benjamin aber hatte er nicht mit in die Zählung einbegriffen; denn der Befehl des Königs war für Joab ein Greuel.
WEIL aber diese ganze Sache das Mißfallen Gottes erregte, so daß er Israel schwer heimsuchte,
betete David zu Gott: «Ich habe mich schwer dadurch versündigt, daß ich dies getan habe; nun aber, laß doch deinem Knecht seine Verschuldung ungestraft hingehen! denn ich habe in großer Verblendung gehandelt.»
Aber der HErr ließ Gad, dem Seher Davids, folgende Weisung zukommen:
«Gehe hin und sage zu David: ‚So hat der HErr gesprochen: Dreierlei lege ich dir vor! wähle dir eines davon, damit ich es an dir zur Ausführung bringe!'»
Da begab sich Gad zu David und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Wähle dir
entweder drei Jahre Hungersnot oder daß du drei Monate vor deinen Widersachern fliehen mußt und das Schwert deiner Feinde dir zusetzt

oder daß das Schwert des HErrn und die Pest drei Tage lang im Lande wütet, so daß der Engel des HErrn im ganzen Bereich Israels Verderben anrichtet.' Und nun überlege, welche Antwort ich dem bringen soll, der mich gesandt hat!»

Da sagte David zu Gad: «Mir ist sehr bange! Ich will lieber in die Hand des HErrn fallen, denn seine Gnadenerweise sind sehr groß; aber in die Hand der Menschen möchte ich nicht fallen!»

SO ließ denn der HErr eine Pest über Israel kommen, so daß siebzigtausend Menschen in Israel den Tod fanden.

Dann sandte der HErr einen Engel nach Jerusalem, um es zu verheeren; doch als er Verheerungen darin anrichtete, sah der HErr darein, und es gereute ihn das Unheil, und er gebot dem Engel, der die Verheerung anzurichten hatte: «Es ist genug so: laß jetzt deine Hand ruhen!» Der Engel des HErrn stand aber gerade bei der Tenne des Jebusiters Ornan.

Als nun David aufblickte und den Engel des HErrn zwischen Erde und Himmel stehen sah, wie er das gezückte Schwert, das über Jerusalem ausgestreckt war, in der Hand hielt, da fielen David und die Ältesten, in Trauerkleider gehüllt, auf ihr Angesicht nieder,

und David betete zu Gott: «Ach, ich bin's ja, der die Volkszählung veranlaßt hat, und ich bin es, der gesündigt und ein großes Unrecht begangen hat! diese Herde aber, was hat sie verschuldet? HErr, mein Gott, laß doch deine Hand mich und das Haus meines Vaters treffen, aber nicht dein Volk zum Sterben!»

NUN gebot der Engel des HErrn dem Gad, er möge David sagen, David solle hinaufgehen und dem HErrn einen Altar auf der Tenne des Jebusiters Ornan errichten.

Da begab sich David nach der Aufforderung, die Gad im Namen des HErrn an ihn gerichtet hatte, hinauf.

Als nun Ornan sich umwandte, sah er den Engel, während seine vier Söhne sich bei ihm versteckt hielten - Ornan drosch nämlich gerade Weizen -.

Als nun David zu Ornan kam und dieser aufblickte und David gewahrte, trat er aus der Tenne hinaus und verneigte sich vor David mit dem Angesicht bis zur Erde.

Da sagte David zu Ornan: «Überlaß mir den Platz der Tenne hier, damit ich dem HErrn einen Altar darauf erbaue; für den vollen Geldeswert überlaß ihn mir, damit dem Sterben unter dem Volke Einhalt getan wird.»
Da antwortete Ornan dem David: «Nimm ihn hin: mein Herr und König wolle tun, was ihm beliebt! Siehe da, ich gebe dir die Rinder zu den Brandopfern und die Dreschschlitten als Brennholz und den Weizen zum Speisopfer: das alles gebe ich her!»
Aber der König David erwiderte dem Ornan: «Nein, käuflich will ich es von dir erwerben zum vollen Wert; denn ich will dir nicht dein Eigentum für den HErrn wegnehmen und will keine Brandopfer darbringen, die mir geschenkt sind!»
So gab denn David dem Ornan für den Platz Gold im Gewicht von sechshundert Schekeln*.
David erbaute alsdann dem HErrn dort einen Altar und brachte Brandopfer und Heilsopfer dar; und als er den HErrn anrief, erhörte dieser ihn, indem er Feuer vom Himmel auf den Brandopferaltar fallen ließ.
Der HErr gebot alsdann dem Engel, und dieser steckte sein Schwert wieder in die Scheide.
Weil David damals die Erfahrung gemacht hatte, daß der HErr ihn auf der Tenne des Jebusiters Ornan erhört hatte, brachte er dort Opfer dar.
Aber die Wohnung des HErrn, die Mose in der Wüste hergestellt hatte, und der Brandopferaltar befanden sich zu jener Zeit auf der Höhe bei Gibeon.
Doch David gewann es nicht über sich, dort vor Gott zu treten, um ihn zu verehren, weil er durch das Schwert des Engels des HErrn in Schrecken versetzt worden war.

1 Chronik, Kapitel 22.

Und David erklärte: «Dies hier muß das Haus Gottes, des HErrn, werden und dies der Brandopferaltar für Israel!»
HIERAUF befahl David, man solle die Fremdlinge, die sich im Lande Israel befanden, zusammenbringen, und er beschäftigte sie als Steinmetzen, um Quadersteine zum Bau des Tempels Gottes zuzuhauen.
Auch Eisen beschaffte David in Menge zu Nägeln für die Torflügel und zu Klammern, ebenso Kupfer in solcher Menge, daß man es nicht wägen konnte;
ferner zahllose Zedernstämme, denn die Sidonier und Tyrier brachten dem David Zedernholz in Menge.
David dachte nämlich: «Mein Sohn Salomo ist noch jung und zart, der Tempel aber, der dem HErrn erbaut werden soll, muß überaus großartig werden, damit er in der ganzen Welt berühmt und bewundert dasteht; darum will ich die zum Bau erforderlichen Vorbereitungen für ihn treffen.» So traf denn David vor seinem Tode Zurüstungen in Menge.
SODANN ließ er seinen Sohn Salomo zu sich kommen und machte es ihm zur Pflicht, dem HErrn, dem Gott Israels, einen Tempel zu erbauen.
Dabei richtete David folgende Worte an Salomo: «Mein Sohn! ich selbst hatte die Absicht, dem Namen des HErrn, meines Gottes, einen Tempel zu erbauen;
aber da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen: ‚Du hast Blut in Menge vergossen und schwere Kriege geführt; du darfst meinem Namen kein Haus erbauen, weil du viel Blut vor meinen Augen zur Erde hast fließen lassen.
Doch wisse: ein Sohn wird dir geboren werden, der wird ein Mann der Ruhe sein, und ich will ihm Ruhe vor all seinen Feinden ringsum schaffen; denn Salomo soll sein Name sein, und Frieden und Ruhe will ich in Israel während seiner Regierung herrschen lassen.
Der soll meinem Namen ein Haus erbauen; er soll mir als Sohn gelten und ich ihm als Vater, und seinen Königsthron über Israel will ich auf ewig feststellen.'

Nun denn, mein Sohn: der HErr wolle mit dir sein, damit es dir gelingt, den Tempel des HErrn, deines Gottes, zu erbauen, wie er es von dir verheißen hat!

Nur möge der HErr dir Klugheit und Einsicht verleihen, wenn er dich zum Herrscher über Israel bestellt, und (wolle geben,) daß du das Gesetz des HErrn, deines Gottes, beobachtest!

Dann wirst du Glück haben, wenn du die Satzungen und Verordnungen gewissenhaft befolgst, die der HErr den Israeliten durch Mose geboten hat. Sei fest und stark! fürchte dich nicht und laß dir nicht bange sein!

Siehe, trotz meines mühseligen Lebens habe ich für den Tempel des HErrn hunderttausend Talente Gold* und eine Million Talente Silber* beschafft, ferner an Kupfer und Eisen so viel, daß es nicht zu wägen ist: in solcher Menge ist es vorhanden; auch Holzstämme und Steine habe ich beschafft, und du wirst noch mehr dazutun.

Auch Werkleute stehen dir in großer Zahl zur Verfügung: Steinmetzen, Maurer und Zimmerleute, kunstverständige Männer jeder Art für alle Arbeiten

in Gold und Silber, in Kupfer und Eisen ohne Zahl. Wohlan, gehe ans Werk, und der HErr sei mit dir!»

HIERAUF forderte David alle Obersten Israels auf, seinem Sohne Salomo hilfreich zur Seite zu stehen, mit den Worten:

«Ist nicht der HErr, euer Gott, mit euch gewesen, und hat er euch nicht ringsum Ruhe verschafft? Er hat ja die Bewohner des Landes in meine Gewalt gegeben, und das Land liegt unterworfen vor dem HErrn und seinem Volke da.

So richtet denn euer Herz und euren Sinn darauf, den HErrn, euren Gott, zu suchen, und macht euch daran, das Heiligtum Gottes, des HErrn, zu erbauen, damit ihr die Bundeslade des HErrn und die heiligen Geräte Gottes in den Tempel bringen könnt, der dem Namen des HErrn erbaut werden soll!»

1 Chronik, Kapitel 23.

ALS nun David alt und lebenssatt war, machte er seinen Sohn Salomo zum König über Israel.
Er ließ dabei alle Obersten Israels, sowie die Priester und Leviten zusammenkommen;
und als man die Leviten im Alter von dreißig und mehr Jahren zählte, ergab sich bei ihnen eine Kopfzahl von 38 000 Männern.
«Von diesen», gebot David, «sollen 24 000 dem Dienst am Hause des HErrn vorstehen, 6 000 sollen Amtsleute und Richter sein,
4 000 Torhüter, und 4 000 sollen zum Lobpreis des HErrn die Instrumente spielen, die ich zu diesem Zweck habe anfertigen lassen.»
DAVID teilte sie dann in Abteilungen nach den Söhnen Levi's, nach Gerson, Kahath und Merari.
Zu den Gersoniten gehörten: Laedan und Simei.
Die Söhne Laedans waren: Jehiel, das Oberhaupt, ferner Setham und Joel, zusammen drei.
Die Söhne Simei's waren: Selomith, Hasiel und Haran, zusammen drei. Dies waren die Familienhäupter der Laedaniten.
Die Söhne Simei's waren: Jahath, Sisa, Jehus und Beria; dies waren Simei's Söhne, zusammen vier;
und zwar war Jahath das Oberhaupt und Sisa der zweite; Jehus und Beria aber hatten nicht viele Söhne; darum bildeten sie nur eine Familie, nur eine Klasse.
Die Söhne Kehaths waren: Amram, Jizhar, Hebron und Ussiel, zusammen vier.
Die Söhne Amrams waren: Aaron und Mose. Aaron aber wurde ausgesondert, damit er den Dienst für das Allerheiligste versehe, er und seine Nachkommen auf ewige Zeiten, um vor dem HErrn die Rauchopfer darzubringen, ihm zu dienen und in seinem Namen den Segen zu sprechen ewiglich.
Was aber Mose, den Mann Gottes, betrifft, so wurden seine Söhne einfach zum Stamme Levi gerechnet.

Die Söhne Mose's waren: Gersom und Elieser;
die Söhne Gersoms: Sebuel, das Oberhaupt.
Und die Söhne Elieser waren: Rehabja, das Oberhaupt; andere Söhne hatte Elieser nicht, während die Söhne Rehabja's überaus zahlreich waren.
Die Söhne Jizhars waren: Selomith, das Oberhaupt;
die Söhne Hebrons: Jerija, das Oberhaupt, Amarja der zweite, Ussiel der dritte, Jekameam der vierte.
Die Söhne Ussiels waren: Micha, das Oberhaupt, und Jissia, der zweite.
Die Söhne Meraris waren: Mahli und Musi; die Söhne Mahli's: Eleaser und Kis.
Eleaser aber hinterließ bei seinem Tode keine Söhne, sondern nur Töchter, die sich mit ihren Vettern, den Söhnen des Kis, verheirateten.
Die Söhne Musi's waren: Mahli, Eder und Jeremoth, zusammen drei.
DIES waren die Nachkommen Levi's nach ihren Familien, die Familienhäupter, soviele ihrer gemustert wurden, nach Köpfen namentlich aufgezählt, die beim Dienst am Tempel des HErrn beschäftigt waren, von zwanzig Jahren an und darüber.
Denn David dachte: «Der HErr, der Gott Israels, hat seinem Volke Ruhe verschafft und wohnt nun für immer in Jerusalem;
so brauchen nun auch die Leviten das Zelt und alle zu seiner Bedienung erforderlichen Geräte nicht mehr zu tragen»;
denn nach den letzten Anordnungen Davids waren die Leviten im Alter von zwanzig Jahren und darüber gezählt worden.
Vielmehr dient nun ihre Amtstätigkeit zur Unterstützung der Nachkommen Aarons beim Dienst am Tempel des HErrn als Aufseher über die Vorhöfe und über die Zellen und über die Reinigung alles Heiligen, überhaupt für alles, was zu den Dienstleistungen am Tempel des HErrn gehört,
außerdem für die Besorgung der aufgeschichteten Schaubrote und des Feinmehls zu den Speisopfern, für die ungesäuerten Fladen, für das Pfannenbackwerk und das Eingerührte, sowie für alles (Messen mit) Hohl- und Längenmaßen.

Auch müssen sie alle Morgen antreten, um dem HErrn Lob- und Danklieder zu singen, ebenso auch am Abend.

Auch bei jeder Darbringung von Brandopfern für den HErrn haben sie an den Sabbaten, Neumonden und Festen Dienst zu tun, so oft Opfer nach der dafür feststehenden Ordnung regelmäßig dem HErrn darzubringen sind.

So haben sie also die Geschäfte am Offenbarungszelt und die Geschäfte am Heiligtum, überhaupt die Geschäfte zur Unterstützung der Nachkommen Aarons, ihrer Stammesgenossen, beim Dienst am Tempel des HErrn zu besorgen.

1 Chronik, Kapitel 24.

WAS sodann die Nachkommen Aarons betrifft, so waren ihre Abteilungen folgende: Die Söhne Aarons waren: Nadab und Abihu, Eleasar und Ithamar.
Nadab und Abihu starben jedoch vor ihrem Vater, ohne Söhne zu hinterlassen; daher übten Eleasar und Ithamar den Priesterdienst allein aus.
David teilte sie nun, im Einvernehmen mit Zadok von den Nachkommen Eleasars und mit Ahimelech von den Nachkommen Ithamars, in Klassen ein je nach ihrem Amt bei ihrer Dienstleistung.
Dabei stellte es sich nun heraus, daß die Nachkommen Eleasars an Familienhäuptern zahlreicher waren als die Nachkommen Ithamars; daher teilte man sie so ab, daß auf die Nachkommen Eleasars sechzehn, auf die Nachkommen Ithamars acht Familienhäupter kamen.
Man teilte sie aber, die einen wie die anderen, durch Lose ab; denn sowohl unter Eleasars als auch unter Ithamars Nachkommen gab es «Fürsten des Heiligtums» und «Fürsten Gottes»;
und Semaja, der Sohn Nethaneels, der Schriftführer unter den Leviten, schrieb sie in Gegenwart des Königs und der Fürsten, sowie des Priesters Zadok und Ahimelechs, des Sohnes Abjathars, und der Familienhäupter der Priester und der Leviten auf: je eine Familie wurde für Ithamar ausgelost, und dann wurde je zweimal eine für Eleasar ausgelost.
Das erste Los fiel auf Jojarib, das zweite auf Jedaja,
das dritte auf Harim, das vierte auf Seorim,
das fünfte auf Malchia, das sechste auf Mijjamin,
das siebte auf Hakkoz, das achte auf Abia,
das neunte auf Jesua, das zehnte auf Sechanja,
das elfte auf Eljasib, das Zwölfte auf Jakim,
das dreizehnte auf Huppa, das vierzehnte auf Jesebab
das fünfzehnte auf Bilga, das sechzehnte auf Immer,
das siebzehnte auf Hesir, das achtzehnte auf Happizzez,
das neunzehnte auf Pethahja, das zwanzigste auf Jeheskel,

das einundzwanzigste auf Jachin, das zweiundzwanzigste auf Gamul,
das dreiundzwanzigste auf Delaja, das vierundzwanzigste auf Maasja.
Dies war ihre Klassenordnung für ihren Dienst, damit sie entsprechend der durch ihren Ahnherrn Aaron für sie bestimmten Verordnung in den Tempel des HErrn einträten, wie der HErr, der Gott Israels, ihm geboten hatte.
WAS aber die übrigen Nachkommen Levi's betrifft, so war von den Nachkommen Amrams Subael da, von den Nachkommen Subaels Jehdeja;
von den Nachkommen Rehabja's war Jissia das Oberhaupt.
Von den Jizhariten: Selomoth, von den Nachkommen Selomoths: Jahath.
Die Nachkommen Hebrons waren: Jerija das Oberhaupt, Amarja der zweite, Jahasiel der dritte, Jekameam der vierte.
Die Nachkommen Ussiels waren: Micha; von den Nachkommen Micha's: Samir.
Micha's Bruder war Jissia; von den Nachkommen Jissia's: Sacharja.
Die Nachkommen Merari's waren: Mahli und Musi und die Nachkommen seines Sohnes Jaasia.
Die Nachkommen Merari's von seinem Sohne Ussia waren: Soham, Sakkur und Ibri;
von Mahli: Eleasar, der aber keine Söhne hatte, und Kis;
von Kis: die Söhne des Kis: Jerahmeel.
Die Nachkommen Musi's waren: Mahli, Eder und Jerimoth. Dies waren die Nachkommen der Leviten nach ihren Familien.
Auch sie wurden ausgelost ganz wie ihre Stammesgenossen, die Nachkommen Aarons, in Gegenwart des Königs David und Zadoks und Ahimelechs, sowie der Familienhäupter der Priester und der Leviten, und zwar die Familienhäupter ganz ebenso wie ihre jüngsten Stammesgenossen.

1 Chronik, Kapitel 25.

WEITER sonderte David mit den Heeresobersten von den Söhnen Asaphs, Hemans und Jeduthuns diejenigen aus, die auf Zithern, Harfen und mit Zimbeln als Leiter der geistlichen Kunstmusik für den heiligen Dienst tätig waren. Die Zahl der zu diesem Dienst bestellten Männer war folgende:
Von den Söhnen Asaphs: Sakkur, Joseph, Nethanja und Asarela, die Söhne Asaphs, unter der Leitung Asaphs, der nach Anweisung des Königs geistliche Kunstmusik darbot.
Von Jeduthun: Jeduthuns Söhne: Gedalja, Zeri, Jesaja, Hasabja, Matthithja und Simei, zusammen sechs, unter der Leitung ihres Vaters Jeduthun, der zum Lobpreis und zur Verherrlichung des HErrn geistliche Kunstmusik auf der Harfe darbot.
Von Heman: Hemans Söhne: Bukkia, Matthanja, Ussiel, Sukbael, Jerimoth, Hananja, Hanani, Eliatha, Giddalthi, Romamthi-Eser, Josbekasa, Mallothi, Hothir und Mahasioth.
Diese alle waren Söhne Hemans, des Sehers des Königs, nach der Verheißung Gottes, ihm das Horn zu erhöhen; denn Gott hatte dem Heman vierzehn Söhne und drei Töchter geschenkt.
Diese alle waren unter der Leitung ihres Vaters Asaph beim Gesang im Tempel des HErrn mit Zimbeln, Harfen und Zithern für den Gottesdienst im Tempel nach der Anweisung des Königs, Asaphs, Jeduthuns und Hemans tätig.
Ihre Anzahl, inbegriffen ihre Amtsgenossen, die im Gesang für den HErrn geübt waren, allesamt Künstler, betrug 288.
Als sie nun die Losung zur Feststellung der Reihenfolge ihres Dienstes vornahmen, die jüngeren ganz wie die älteren, die Meister samt den Schülern,
fiel das erste Los für Asaph auf Joseph nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf; das zweite auf Gedalja nebst seinen Brüdern und Söhnen, zusammen zwölf;
das dritte auf Sakkur nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

das vierte auf Jizri nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das fünfte auf Nethanja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das sechste auf Bukkia nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das siebte auf Jesarela nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das achte auf Jesaja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das neunte auf Matthanja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das zehnte auf Simei nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das elfte auf Ussiel nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das zwölfte auf Hasabja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das dreizehnte auf Subael nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das vierzehnte auf Matthitja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das fünfzehnte auf Jeremoth nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das sechzehnte auf Hananja nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das siebzehnte auf Josbekasa nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das achtzehnte auf Hanani nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das neunzehnte auf Mallothi nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das zwanzigste auf Eliatha nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das einundzwanzigste auf Hothir nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;

das zweiundzwanzigste auf Giddalthi nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das dreiundzwanzigste auf Mahasioth nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf;
das vierundzwanzigste auf Romamthi-Eser nebst seinen Söhnen und Brüdern, zusammen zwölf.

1 Chronik, Kapitel 26.

WAS die Abteilungen der Torhüter betrifft, so gehörte von den Korahiten Meselemja, der Sohn Kore's, zu den Nachkommen Ebjasaphs-a-; -
a) vgl. 1.Chr. 9,19.
Meselemja's Söhne aber waren: Sacharja der erstgeborene, Jediael der zweite, Sebadja der dritte, Jathniel der vierte,
Elam der fünfte, Johanan der sechste, Eljehoenai der siebte.
Die Söhne Obed-Edoms waren: Semaja der erstgeborene, Josabad der zweite, Joah der dritte, Sachar der vierte, Nethaneel der fünfte,
Ammiel der sechste, Issaschar der siebte, Pehullethai der achte; denn Gott hatte ihn gesegnet.
Auch seinem Sohne Semaja waren Söhne geboren, welche in ihrer Familie eine leitende Stellung einnahmen, denn sie waren tüchtige Männer.
Die Söhne Semaja's waren: Othni, Rephael, Obed, Elsabad und seine Brüder, Elihu und Semachja, wackere Männer.
Diese alle gehörten zu den Nachkommen Obed-Edoms, sie, ihre Söhne und ihre Brüder, tüchtige Männer, tauglich zu Dienstleistungen, zusammen zweiundsechzig.
Auch Meselemja hatte Söhne und Brüder, tüchtige Männer, zusammen achtzehn.
Die Söhne Hosa's, der zu den Nachkommen Merari's gehörte, waren: Simri als Oberhaupt - obwohl er nicht der Erstgeborene war, hatte ihn sein Vater doch zum Oberhaupt eingesetzt -,
Hilkia der zweite Sohn, Tebalja der dritte, Sacharja der vierte; die Gesamtzahl aller Söhne und Brüder Hosa's betrug dreizehn.
DIESEN Abteilungen der Torhüter, und zwar den Familienhäuptern, fielen gerade wie ihren Stammesgenossen Amtsgeschäfte im Dienst am Tempel des HErrn zu.
Als man nämlich die Verlosung der einzelnen Tore nach den Familien, für die älteren wie für die jüngeren, vornahm,

fiel für die Ostseite das Los auf Selemja. Auch für seinen Sohn Sacharja, einen klugen Ratgeber, warf man Lose, und das Los fiel für ihn auf die Nordseite;
für Obed-Edom auf die Südseite und für seine Söhne auf das Vorratsgebäude;
für Hosa auf die Westseite beim Tor Sallecheth, da wo die Straße ansteigt, eine Wache neben der andern.
Auf der Ostseite waren täglich sechs Leviten auf Wache, nach Norden zu täglich vier, nach Süden zu täglich vier, und am Vorratsgebäude je zwei;
am Parbar auf der Westseite: vier an der Straße und zwei am Parbar.
Dies sind die Abteilungen der Torhüter von den Nachkommen der Korahiten und von den Nachkommen Merari's.
IHRE levitischen Stammesgenossen aber, welche die Aufsicht über die Schatzkammern des Hauses Gottes und über die Schätze an geweihten Gegenständen hatten, waren:
die Nachkommen Ladans, die Nachkommen des Gersoniten Ladan, die Familienhäupter vom Geschlecht des Gersoniten Ladan: die Jehieliten.
Die Nachkommen der Jehieliten waren: Setham und sein Bruder Joel, welche die Aufsicht über die Schätze des Gotteshauses hatten.
Was sodann die Amramiten, Jizhariten, Hebroniten und Ussieliten betrifft,
so war Subael, ein Nachkomme Gersoms, des Sohnes Mose's, Oberaufseher über die Schätze.
Was ferner seine Stammesgenossen von Elieser her betrifft, so war dessen Sohn Rehabja, dessen Sohn Jesaja, dessen Sohn Joram, dessen Sohn Sichri, dessen Sohn Selomith.
Dieser Selomith und seine Brüder waren über alle Schätze an geweihten Gegenständen gesetzt, welche der König David und die Familienhäupter, ferner die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, sowie die Heerführer geweiht hatten,
von der Beute aus den Kriegen hatten sie sie geweiht, um das Haus des HErrn damit auszustatten -;
auch alles, was der Seher Samuel und Saul, der Sohn des Kis, und Abner, der Sohn Ners, und Joab, der Sohn der Zeruja, geweiht hatten, überhaupt

alle Weihgeschenke standen unter der Aufsicht Selomiths und seiner Geschlechtsgenossen.

Aus (dem Geschlecht) der Jizhariten waren Kenanja und seine Söhne für die auswärtigen Geschäfte bezüglich Israels als Amtsleute und Richter bestellt.

Aus (dem Geschlecht) der Hebroniten waren Hasabja und seine Geschlechtsgenossen, tüchtige Männer, 1 700 an der Zahl, über die Verwaltung Israels westlich vom Jordan für alle Angelegenheiten des HErrn und für den Dienst des Königs eingesetzt.

Zu den Hebroniten gehörte Jerija, das Oberhaupt - was die Hebroniten betrifft, so forschte man nach ihren Geschlechtern und Familien im 40. Regierungsjahre Davids, und es fanden sich unter ihnen tüchtige Männer zu Jaeser in Gilead -,

dazu seine Stammesgenossen, tüchtige Männer, zusammen 2 700; denen übertrug der König David die Verwaltung der Stämme Ruben, Gad und halb Manasse für alle Angelegenheiten Gottes und für die Angelegenheiten des Königs.

1 Chronik, Kapitel 27.

UND dies waren die Israeliten nach ihrer Zahl, die Familienhäupter und die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, sowie ihre Amtsleute, die im Dienst des Königs standen, in allen Angelegenheiten der Abteilungen, welche Monat für Monat, alle Monate des Jahres hindurch, antraten und abtraten; eine jede Abteilung war 24 000 Mann stark.
An der Spitze der ersten Abteilung für den ersten Monat stand Jasobeam, der Sohn Sabdiels, und seine Abteilung belief sich auf 24 000 Mann;
er gehörte zu den Nachkommen des Perez und war das Oberhaupt aller Heerführer für den ersten Monat.
An der Spitze der Abteilung für den zweiten Monat stand Eleasar-a-, der Sohn Dodai's, der Ahohiter, und von seiner Abteilung war Mikloth der Oberaufseher; seine Abteilung belief sich auf 24 000. -a) vgl. 1.Chr. 11,12.
Der dritte Heerführer für den dritten Monat war Benaja, der Sohn des Priesters Jojada, als Oberhaupt; seine Abteilung belief sich auf 24 000 Mann.
Dieser Benaja war ein Held unter den Dreißig und war über die Dreißig gesetzt, und bei seiner Abteilung stand sein Sohn Ammisabad.
Der vierte, für den vierten Monat, war Joabs Bruder Asahel und nach ihm sein Sohn Sebadja; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der fünfte, für den fünften Monat, war der Fürst Samhuth, der Jisrahither; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der sechste, für den sechsten Monat, war Ira, der Sohn des Ikkes, aus Thekoa; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der siebte, für den siebten Monat, war Helez, der Pelonite, aus dem Stamme Ephraim; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der achte, für den achten Monat, war Sibbechai, der Hussathiter, aus den Serahiten; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der neunte, für den neunten Monat, war Abieser aus Anathoth, aus dem Stamme Benjamin; seine Abteilung belief sich auf 24 000.

Der zehnte, für den zehnten Monat, war Maharai, von Netopha, aus den Serahiten; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der elfte, für den elften Monat, war Benaja aus Pirathon, aus dem Stamme Ephraim; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
Der zwölfte, für den zwölften Monat, war Heldai aus Netopha, aus dem Geschlecht Othniels; seine Abteilung belief sich auf 24 000.
AN der Spitze der Stämme Israels standen: von den Rubeniten als Fürst Elieser, der Sohn Sichri's; von den Simeoniten Sephatja, der Sohn Maacha's;
von Levi Hasabja, der Sohn Kemuels; von Aaron Zadok;
von Juda Elihu, einer der Brüder Davids; von Issaschar Omri, der Sohn Michaels;
von Sebulon Jismaja, der Sohn Obadja's; von Naphthali Jerimoth, der Sohn Asriels;
von den Ephraimiten Hosea, der Sohn Asasja's; vom halben Stamm Manasse Joel, der Sohn Pedaja's;
vom anderen halben Stamm Manasse in Gilead Iddo, der Sohn Sacharja's; von Benjamin Jaasiel, der Sohn Abners;
von Dan Asareel, der Sohn Jerohams. Dies waren die Fürsten der israelitischen Stämme.
DAVID hatte aber die Zählung der Israeliten von zwanzig Jahren an und darunter nicht vornehmen lassen, weil der HErr verheißen hatte, er wolle Israel so zahlreich machen wie die Sterne am Himmel.
Joab, der Sohn der Zeruja, hatte zwar die Zählung begonnen, sie aber nicht zu Ende geführt; es war nämlich um ihretwillen ein Zorngericht über Israel ergangen; daher ist die Zahl nicht unter die Zahlen in der Zeitgeschichte des Königs David aufgenommen worden.
UND über die Schätze des Königs war Osmaweth, der Sohn Adiels, bestellt, und als Rentmeister für die Besitzungen an Grundstücken in den Städten, Dörfern und Burgen Jonathan, der Sohn Ussia's.
Über die Feldarbeiter, die das Land zu bebauen hatten, war Esri, der Sohn Chelubs, gesetzt;
über die Weinberge Simei aus Rama; über die Weinvorräte in den Weinkellern Sabdi, der Siphmite;

über die Olivengärten und die Maulbeerfeigenbäume in der Niederung Baal-Hanan aus Gader; über die Ölvorräte Joas;

über die Rinder, die in der Saron-Ebene weideten, Sitrai, der Saronite;

über die Rinder in den Tälern Saphat, der Sohn Adlai's;

über die Kamele Obil, der Ismaelite; über die Eselinnen Jehdeja, der Meronothite;

über das Kleinvieh Jasis, der Hagrite. Diese alle waren Verwalter des Vermögens, das der König David besaß.

JONATHAN, Davids Oheim, war Rat, ein einsichtiger und gelehrter Mann; Jehiel, der Sohn Hachmoni's, war Erzieher der Söhne des Königs.

Ahithophel war königlicher Rat, und Husai, der Arkiter, der Vertraute des Königs.

Nach Ahithophel war es Jojada, der Sohn Benaja's, und Abjathar; Joab aber war der Feldhauptmann des Königs.

1 Chronik, Kapitel 28.

DAVID berief zu einer Versammlung nach Jerusalem alle höchststehenden Männer der Israeliten, nämlich die Stammesfürsten, die Obersten der Abteilungen, die im Dienst des Königs standen, die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, die Verwalter der liegenden und beweglichen Güter des Königs und seiner Söhne, samt den Kämmerern und den Rittern und allen übrigen hervorragenden Männern.
DA erhob sich der König David (inmitten der Versammlung) von seinem Sitz und hielt folgende Ansprache: «Hört mich an, meine Brüder und mein Volk! Ich hatte selbst die Absicht, für die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn und für den Schemel der Füße unsers Gottes eine Unterkunftsstätte zu erbauen, und hatte schon Vorbereitungen für den Bau getroffen.
Aber da sprach Gott zu mir: ‚Du sollst meinem Namen kein Haus bauen; denn du bist ein Kriegsmann und hast Blut vergossen.'
Nun hat aber der HErr, der Gott Israels, mich aus dem ganzen Hause meines Vaters erwählt, daß ich König für immer über Israel sein soll; denn Juda hat er zum Fürsten ausersehen und im Stamme Juda das Haus meines Vaters; und unter den Söhnen meines Vaters bin ich es, an dem er Wohlgefallen gefunden, so daß er mich zum König über ganz Israel gemacht hat.
Von meinen sämtlichen Söhnen aber - der HErr hat mir ja viele Söhne geschenkt - hat er meinen Sohn Salomo dazu ersehen, auf dem Königsthrone des HErrn über Israel zu sitzen.
Dabei hat er zu mir gesagt: ‚Dein Sohn Salomo, der soll mein Haus und meine Vorhöfe bauen; denn ihn habe ich mir zum Sohn erwählt, und ich will ihm ein Vater sein;
und ich will sein Königtum für immer fest gründen, wenn er so, wie es heute der Fall ist, daran festhält, meine Gebote und Weisungen zu beobachten.'
Und nun - vor den Augen von ganz Israel, der Gemeinde des HErrn, und vor den Ohren unseres Gottes ermahne ich euch: beobachtet

gewissenhaft alle Gebote des HErrn, eures Gottes, damit ihr im Besitz dieses schönen Landes bleibt und es später euren Nachkommen als Erbe auf ewig hinterlaßt!»

«DU aber, mein Sohn Salomo, erkenne den Gott deines Vaters und diene ihm mit ungeteiltem Herzen und mit willigem Geiste; denn der HErr erforscht alle Herzen und weiß um jeden geheimen Gedanken; wenn du ihn suchst, wird er sich von dir finden lassen, wenn du ihn aber verläßt, wird er dich für immer verwerfen.

So sieh nun wohl zu! denn der HErr hat dich dazu ersehen, ihm ein Haus zum Heiligtum zu erbauen: mache dich mutig ans Werk!»

HIERAUF übergab David seinem Sohne Salomo das Modell der Vorhalle und des Tempelhauses, der Schatzkammern, Obergemächer und inneren Räume, sowie des Raumes für die Sühnung;

dazu den Plan von allem, was seinem Geiste vorschwebte: hinsichtlich der Vorhöfe des Tempelhauses des HErrn und der ringsum laufenden Zellen, sowie hinsichtlich der Vorratskammern des Gotteshauses und der Schatzkammern für die geweihten Gegenstände;

ferner (die Verordnungen) in betreff der Abteilungen der Priester und der Leviten, sowie in betreff der ganzen Gestaltung der Dienstleistungen im Tempel des HErrn und bezüglich aller für den Tempeldienst erforderlichen Gerätschaften:

hinsichtlich des Goldes - nach dem Gewicht des Goldes für jedes einzelne gottesdienstliche Gerät; desgleichen hinsichtlich aller silbernen Geräte - nach dem Gewicht für jedes einzelne gottesdienstliche Gerät;

ebenso auch das Gewicht für die goldenen Leuchter und die zugehörigen goldenen Lampen - nach dem Gewicht eines jeden einzelnen Leuchters und der zugehörigen Lampen; auch für die silbernen Leuchter - nach dem Gewicht für jeden einzelnen Leuchter und die zugehörigen Lampen, wie es die Bestimmung jedes einzelnen Leuchters erforderte;

ferner das Gold nach dem Gewicht für die Schaubrottische, für jeden einzelnen Tisch, und das Silber für die silbernen Tische;

und für die Gabeln, Sprengschalen und Kannen - gediegenes Gold; ferner für die goldenen Krüge nach dem Gewicht für jeden einzelnen Krug, sowie für die silbernen Krüge - nach dem Gewicht für jeden einzelnen Krug;

ferner für den Räucheraltar - geläutertes Gold nach dem bestimmten Gewicht; auch das Modell-a- des Wagens, nämlich der goldenen Cherube, die mit ausgebreiteten Flügeln die Bundeslade des HErrn überdecken sollten.

«Über dies alles», sagte David, «hat er mir Anweisung durch eine von der Hand des HErrn stammende Schrift gegeben, - über alle zur Ausführung des Bauplanes erforderlichen Arbeiten.»

Dann richtete David an seinen Sohn Salomo folgende Worte: «Sei stark und mutig und gehe ans Werk! Fürchte dich nicht und sei unverzagt! denn Gott der HErr, mein Gott, wird mit dir sein: er wird dich nicht versäumen und dich nicht verlassen, bis alle Arbeiten für den Dienst am Hause des HErrn vollendet sind.

Schon sind hier die Abteilungen der Priester und der Leviten für den gesamten Dienst am Hause Gottes bereit, und zur Verfügung stehen dir für die Ausführung des ganzen Werkes Männer, die zu allen Verrichtungen willig und geschickt sind, dazu auch die Fürsten und das ganze Volk für alle deine Anordnungen.»

1 Chronik, Kapitel 29.

HIERAUF redete der König David die ganze Versammlung folgendermaßen an: «Mein Sohn Salomo, der einzige, den Gott erwählt hat, ist noch jung und zart, das Werk aber gewaltig; denn nicht für einen Menschen ist dieser Prachtbau bestimmt, sondern für Gott den HErrn.
Daher habe ich mit allen mir zu Gebote stehenden Kräften für das Haus meines Gottes Gold zu den goldenen, Silber zu den silbernen, Kupfer zu den kupfernen, Eisen zu den eisernen und Holz zu den hölzernen Geräten beschafft, außerdem Onyxsteine und Edelsteine zu Einfassungen, Steine zu Verzierungen, buntfarbige und kostbare Steine jeder Art und Marmorgestein in Menge.
Überdies will ich infolge meines Eifers für das Haus meines Gottes das, was ich als eigenes Gut an Gold und Silber besitze, für das Haus meines Gottes hingeben, zu allem dem noch hinzu, was ich bereits für das heilige Haus beschafft habe,
nämlich 3 000 Talente Gold*, Ophirgold, und 7 000 Talente geläutertes Silber, um die Wände der heiligen Räume damit zu überziehen
und für alle sonstigen Arbeiten, zu denen die Künstler Gold und Silber gebrauchen. Wer ist nun bereit, heute gleichfalls für den HErrn eine Gabe von seinem Vermögen beizusteuern?»
Da bewiesen die Familienhäupter und die Fürsten der Stämme Israels, sowie die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften und die obersten Beamten im Dienst des Königs ihre Bereitwilligkeit
und spendeten für den Bau des Gotteshauses 5 000 Talente Gold* und 10 000 Goldstücke*, 10 000 Talente Silber*, 18 000 Talente Kupfer und 100 000 Talente Eisen.
Wer ferner Edelsteine besaß, gab sie für den Schatz des Hauses des HErrn an den Gersoniten Jehiel ab.
Da freute sich das Volk über ihre Freigebigkeit; denn mit ungeteiltem Herzen hatten sie freiwillig für den HErrn beigesteuert; auch der König David war hocherfreut.

DA pries David den HErrn vor der ganzen Versammlung mit den Worten: «Gepriesen seist du, HErr, du Gott unsers Vaters Israel, von Ewigkeit zu Ewigkeit!
Dein, o HErr, ist die Hoheit und die Macht, die Herrlichkeit, der Ruhm und die Majestät; denn dein ist alles im Himmel und auf Erden. Dein, o HErr, ist die Herrschaft, und du bist als Haupt über alles erhaben.
Reichtum und Ehre kommen von dir, und du bist Herrscher über alles; in deiner Hand liegen Kraft und Stärke, und in deiner Hand steht es, jedermann groß und stark zu machen.
Nun denn, unser Gott: wir danken dir und rühmen deinen herrlichen Namen;
denn wer bin ich, und was ist mein Volk, daß wir imstande sein sollten, freiwillige Gaben in solcher Weise darzubringen? Nein, von dir kommt dies alles, und aus deiner Hand haben wir dir gespendet.
Wir sind ja nur Gäste und Fremdlinge-a- vor dir wie alle unsere Väter; wie ein Schatten sind unsere Lebenstage auf Erden und ohne Hoffnung, (hienieden zu bleiben). -a) 3.Mo. 25,23.
HErr, unser Gott, dieser ganze Reichtum, den wir bereitgestellt haben, um dir ein Haus für deinen heiligen Namen zu bauen, - aus deiner Hand kommt er, und dein ist das alles!
Ich weiß aber, mein Gott, daß du das Herz prüfst und an Aufrichtigkeit Wohlgefallen hast; - nun, ich habe dies alles mit aufrichtigem Herzen freiwillig gespendet und habe jetzt mit Freuden gesehen, daß auch dein Volk, das hier versammelt ist, dir bereitwillig Gaben dargebracht hat.
HErr, du Gott unserer Väter Abraham, Isaak und Israel, erhalte solche Gesinnung und Denkweise immerdar im Herzen deines Volkes und richte ihr Herz auf dich hin!
Meinem Sohne Salomo aber verleihe ein ungeteiltes Herz, daß er deine Gebote, deine Verordnungen und Weisungen beobachte und alles tue, um den Prachtbau auszuführen, den ich vorbereitet habe!»
ALS David hierauf die ganze Versammlung aufforderte, den HErrn, ihren Gott, zu preisen, da priesen alle Versammelten den HErrn, den Gott ihrer Väter, verneigten sich und warfen sich vor dem HErrn und vor dem Könige nieder.

Am folgenden Tage aber opferten sie dem HErrn Schlachtopfer und brachten dem HErrn Brandopfer dar, nämlich tausend Stiere, tausend Widder und tausend Lämmer nebst den zugehörigen Trankspenden, außerdem Schlachtopfer in Menge für ganz Israel.
Dann aßen und tranken sie an jenem Tage vor dem HErrn voller Freude und machten Salomo, Davids Sohn, zum zweitenmal zum König und salbten ihn vor dem HErrn zum Fürsten und salbten Zadok zum Priester.
So saß denn Salomo auf dem Throne des HErrn als König an Stelle seines Vaters David und hatte das Glück, daß ganz Israel ihn anerkannte
und alle Fürsten und die Ritter, sowie alle Söhne des Königs David sich dem König Salomo unterwarfen.
Der HErr aber ließ dann Salomo zu überaus hohem Ansehen bei ganz Israel gelangen und verlieh seinem Königtum einen Glanz, wie ihn vor ihm kein König über Israel besessen hatte.
SO hatte nun David, der Sohn Isai's, über ganz Israel geherrscht,
und zwar betrug die Zeit seiner Regierung über Israel vierzig Jahre; in Hebron hatte er sieben Jahre geherrscht und in Jerusalem dreiunddreißig.
Er starb in hohem Alter, satt an Lebenstagen wie an Reichtum und Ehren, und sein Sohn Salomo folgte ihm in der Regierung nach.
Die Geschichte des Königs David aber findet sich bekanntlich von Anfang bis zu Ende aufgezeichnet in der Geschichte des Sehers Samuel, sowie in der Geschichte des Propheten Nathan und in der Geschichte des Sehers Gad,
samt seiner ganzen machtvollen Regierung und seinen Siegen und den Schicksalen, die ihn und Israel und alle Reiche der Länder betroffen haben.

2 Chronik

↥Das Alte Testament
↤ 1 Chronik
↦ Esra

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.

2 Chronik, Kapitel 1.

ALS nun Salomo, der Sohn Davids, sich in seiner Herrschaft befestigt hatte - der HErr, sein Gott, war nämlich mit ihm und ließ ihn überaus mächtig werden -,
da ließ Salomo Befehl an ganz Israel ergehen, an die Befehlshaber der Tausendschaften und der Hundertschaften, an die Richter und alle Fürsten von ganz Israel, die Familienhäupter;
und dann begab sich Salomo mit der ganzen Volksgemeinde nach der Höhe bei Gibeon; denn dort befand sich das Offenbarungszelt Gottes, das Mose, der Knecht des HErrn, in der Wüste hergestellt hatte,
dagegen die Lade Gottes hatte David aus Kirjath-Jearim an den Platz hinaufgebracht, den David für sie hatte herrichten lassen; denn er hatte für sie in Jerusalem ein Zelt aufschlagen lassen -.
Auch der kupferne Altar, den Bezaleel, der Sohn Uri's, des Sohnes Hurs, hergestellt hatte-a-, stand dort (in Gibeon) vor der Wohnung des HErrn; und Salomo und die Volksgemeinde suchten ihn dort auf.
Salomo opferte dann dort vor dem HErrn auf dem kupfernen Altar, der zum Offenbarungszelt gehörte, und brachte tausend Brandopfer auf ihm dar.
IN jener Nacht erschien Gott dem Salomo und sprach zu ihm: «Bitte, was ich dir geben soll!»
Da antwortete Salomo dem HErrn: «Du hast meinem Vater David große Liebe erwiesen und hast mich zum König an seiner Statt gemacht.
So laß denn, HErr, mein Gott, deine Verheißung, die du meinem Vater David gegeben hast, in Erfüllung gehen! denn du hast mich zum König über ein Volk gemacht, das so zahlreich ist wie der Staub auf dem Erdboden.
So verleihe mir nun Weisheit und Einsicht, damit ich mich diesem Volk gegenüber in rechter Weise zu verhalten weiß; denn wer vermöchte sonst dieses dein großes Volk zu regieren?»
Darauf sagte Gott zu Salomo: «Weil du solche Gesinnung hegst und nicht um Reichtum, Schätze und Ehre oder um den Tod deiner Feinde, auch

nicht um langes Leben gebeten, sondern dir Weisheit und Einsicht erbeten hast, um mein Volk, zu dessen König ich dich gemacht habe, regieren zu können:

so soll dir die (erbetene) Weisheit und Einsicht verliehen sein; aber auch Reichtum, Schätze und Ehre will ich dir schenken, wie keiner von den Königen vor dir sie besessen hat und wie sie keiner nach dir jemals besitzen wird.»

Darauf kehrte Salomo von der Höhe bei Gibeon, von dem Platz vor dem Offenbarungszelt, nach Jerusalem zurück und herrschte über Israel.

SALOMO brachte zahlreiche Kriegswagen und Reitpferde zusammen, so daß er 1 400 Wagen und 12 000 Reitpferde besaß, die er in den Wagenstädten oder in seiner Nähe zu Jerusalem unterbrachte.

Und der König brachte es dahin, daß es in Jerusalem so viel Silber und Gold gab wie Steine und daß die Zedernstämme den Maulbeerfeigenbäumen in der Niederung an Menge gleichkamen.

Der Bezug der Pferde für Salomo erfolgte aus Ägypten, und zwar aus Koa-a-; die Händler des Königs kauften sie nämlich dort in Koa auf, -a) vgl. 1.Kön. 10,28.

so daß ein Wagen bei der Ausfuhr aus Ägypten auf sechshundert Schekel* Silber zu stehen kam und ein Pferd auf einhundertundfünfzig. Ebenso wurden sie durch ihre Vermittlung an alle Könige der Hethiter und an die Könige von Syrien ausgeführt-a-.

DARAUF beschloß Salomo, dem Namen des HErrn einen Tempel und für sich selbst einen Königspalast zu bauen.

2 Chronik, Kapitel 2.

So ließ er denn 70 000 Lastträger und 80 000 Steinhauer im Gebirge (Juda) und 3 600 Aufseher über sie abzählen.
DANN schickte Salomo eine Gesandtschaft an den König Huram von Tyrus und ließ ihm sagen: «Wie du es bei meinem Vater David gehalten hast, indem du ihm Zedern sandtest, damit er sich einen Palast zu seinem Wohnsitz erbauen könnte, so halte es auch mit mir!
Wisse wohl: ich bin im Begriff, dem Namen des HErrn, meines Gottes, ein Haus zu bauen und es ihm zu weihen, damit man wohlriechendes Räucherwerk vor ihm verbrennen und Schaubrote regelmäßig zurichten und Brandopfer an jedem Morgen und Abend, an den Sabbaten, sowie an den Neumonden und den (anderen) Festen des HErrn, unseres Gottes, darbringen kann, - das ist ja stehender Brauch in Israel.
Das Haus aber, das ich bauen will, muß groß sein; denn unser Gott ist größer als alle anderen Götter.
Freilich - wer vermöchte ihm ein Haus zu bauen, da doch der Himmel und aller Himmel Himmel ihn nicht fassen können? Und wer bin ich, daß ich ihm ein Haus bauen sollte? Es geschieht ja nur, um vor ihm (Opfer als) Räucherwerk zu verbrennen.
So sende mir denn nun einen Mann, der sich auf Arbeiten in Gold und Silber, in Kupfer und Eisen, in rotem Purpur, karmesinfarbigen Stoffen und blauem Purpur versteht und geschickt ist, Steine zu schneiden, im Verein mit den Künstlern, die mir in Juda und Jerusalem zur Verfügung stehen und die mein Vater David schon beschafft hat.
Sende mir auch Zedernstämme, Zypressen und Sandelholz vom Libanon; denn ich weiß, daß deine Leute sich darauf verstehen, die Bäume auf dem Libanon zu fällen; dabei sollen dann meine Leute den deinen behilflich sein.
Es muß mir aber Holz in Menge beschafft werden; denn das Haus, das ich bauen will, soll von ungewöhnlicher Größe sein.
Ich bin übrigens bereit, für deine Leute, die Holzhauer, welche die Bäume fällen, zum Unterhalt 20 000 Kor Weizen, 20 000 Kor Gerste, 20 000 Bath

Wein und 20 000 Bath Öl zu liefern.»

HURAM, der König von Tyrus, antwortete in einem Briefe, den er an Salomo sandte, folgendermaßen: «Weil der HErr sein Volk liebt, hat er dich zum König über sie gemacht.»

Dann fuhr Huram fort: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der den Himmel und die Erde geschaffen hat, daß er dem König David einen weisen Sohn geschenkt hat, der so klug und einsichtsvoll ist, daß er dem HErrn einen Tempel und sich selbst einen Königspalast erbauen will!

So sende ich dir denn einen kunstverständigen, einsichtsvollen Mann, nämlich Huram-Abi,

den Sohn einer Danitin, der aber einen Tyrer zum Vater hat. Er versteht sich auf Arbeiten in Gold und Silber, in Kupfer und Eisen, in Steinen und Holz, in rotem und blauem Purpur, in Byssus und karmesinfarbigen Stoffen; er kann auch Schnitzarbeit jeder Art und alle Kunstarbeiten, die ihm übertragen werden, im Verein mit deinen Künstlern und den Künstlern meines Herrn David, deines Vaters, ausführen.

So möge denn mein Herr den Weizen und die Gerste, das Öl und den Wein seinen Knechten senden, wie mein Herr es versprochen hat;

wir aber wollen Bäume, soviele du überhaupt bedarfst, auf dem Libanon fällen und wollen sie dir als Flöße auf dem Meer nach Japho zuführen; du kannst sie dann von dort nach Jerusalem hinaufschaffen.»

NUN ließ Salomo alle Fremdlinge, die sich im Lande Israel befanden, zählen nach der (früheren) Zählung, die sein Vater David mit ihnen vorgenommen hatte-a-; da fanden sich deren 153 600.

Von diesen machte er 70 000 zu Lastträgern, 80 000 zu Steinhauern im Gebirge (Juda) und 3 600 zu Aufsehern, welche die Leute zur Arbeit anzuhalten hatten.

2 Chronik, Kapitel 3.

HIERAUF begann Salomo den Tempel des HErrn in Jerusalem zu bauen auf dem Berge Morija, wo der HErr seinem Vater David erschienen war, auf dem Platze, den David dazu bestimmt hatte, nämlich auf der Tenne des Jebusiters Ornan-a-; -a) vgl. 1.Chr. 21,18ff.
und zwar begann er den Bau am zweiten (Tage) im zweiten Monat, im vierten Jahre seiner Regierung.
FOLGENDES sind aber die Grundmaße, an welche Salomo sich beim Bau des Hauses Gottes hielt: die Länge betrug sechzig Ellen nach dem alten Maß und die Breite zwanzig Ellen.
Die Halle, die sich vor der Breitseite des Großraumes des Hauses befand, war 20 Ellen lang und 20 Ellen hoch; er ließ sie im Inneren mit reinem Gold überziehen.
Den großen Tempelraum täfelte er mit Zypressenholz, überzog dieses sodann mit gediegenem Gold und brachte Palmen und Blumengewinde darauf an.
Weiter überzog er das Tempelhaus mit kostbaren Steinen zum Schmuck; das Gold aber war Parwaimgold.
Auch überkleidete er im Tempelhause die Balken (der Decke), die Schwellen, seine Wände und Türen mit Gold und ließ Cherube an den Wänden einschnitzen.
DANN stellte er den Raum des Allerheiligsten her, dessen Länge entsprechend der Breite des Tempelhauses 20 Ellen betrug; die Breite war auch 20 Ellen, und er ließ es mit feinem Gold im Betrage von sechshundert Talenten überziehen;
das Gewicht der Nägel aber betrug 50 Schekel Gold. Auch die Obergemächer erhielten eine Bekleidung von Gold.
Sodann ließ er im Raum des Allerheiligsten zwei Cherube herstellen, ein Werk der Bildhauerkunst, und man überzog sie mit Gold.
Die Flügel der Cherube hatten eine Gesamtlänge von zwanzig Ellen; der fünf Ellen lange Flügel des einen Cherubs berührte die Wand des Raumes,

während der andere, ebenfalls fünf Ellen lange Flügel an den Flügel des anderen Cherubs stieß.

Ebenso reichte der eine, fünf Ellen lange Flügel des zweiten Cherubs bis an die Wand des Raumes, während der andere, gleichfalls fünf Ellen lange Flügel an den Flügel des ersten Cherubs stieß,

so daß die Flügel dieser beiden Cherube ausgebreitet zwanzig Ellen maßen. Sie selbst aber standen aufrecht auf ihren Füßen, und ihre Gesichter waren dem Innenraum des Tempels zugewandt.

Weiter ließ er einen Vorhang von blauem und rotem Purpur, von karmesinfarbigem Stoff und Byssus herstellen und brachte Cherube darauf an.

DANN ließ er vor dem Tempelhause zwei Säulen herstellen; sie waren 35 Ellen lang, und der Knauf oben darauf maß 5 Ellen;

auch ließ er Kettenwerk für den unteren Saum der Knäufe anfertigen und es oben an den Säulen anbringen; an die Ketten aber tat er hundert kunstvoll gearbeitete Granatäpfel.

Die Säulen ließ er dann auf der Vorderseite des Tempels aufstellen, die eine rechts, die andere links; und die rechtsstehende nannte er Jachin, die linksstehende Boas.

2 Chronik, Kapitel 4.

WEITER ließ er einen kupfernen Altar von 20 Ellen Länge, 20 Ellen Breite und 10 Ellen Höhe herstellen.

Auch fertigte er das aus Erz gegossene Meer an, das von einem Rande bis zum andern zehn Ellen maß, ringsum gerundet und fünf Ellen hoch; eine Schnur von dreißig Ellen war erforderlich, um es ganz zu umspannen.

Unten an ihm waren Gebilde von wilden Gurken angebracht, die es rings umgaben, je zehn auf die Elle; sie bildeten einen Kranz um das Becken, zwei Reihen Gurken, die gleich bei seinem Guß mitgegossen worden waren.

Es ruhte auf zwölf Rindern, von denen drei nach Norden, drei nach Westen, drei nach Süden und drei nach Osten gewandt waren; das Becken aber lag oben auf ihnen, und die Hinterseite war bei allen Rindern nach innen gekehrt.

Die Dicke (der Wand) des Beckens betrug eine Handbreite, und sein Rand war wie ein Becherrand geformt, nach Art einer blühenden Lilie. An Inhalt faßte es dreitausend Bath.-a

Er ließ auch zehn Becken anfertigen und fünf von ihnen rechts und fünf links aufstellen, damit man Waschungen darin vornähme; man spülte in ihnen die Stücke ab, die zum Brandopfer gehörten; das große Wasserbecken dagegen diente den Priestern für ihre Waschungen.

Weiter ließ er die goldenen Leuchter, zehn an der Zahl, so anfertigen, wie es der für sie geltenden Vorschrift entsprach, und stellte sie in den Tempel, fünf auf die rechte und fünf auf die linke Seite.

Weiter ließ er zehn Tische anfertigen und stellte sie im Tempel auf, fünf auf der rechten und fünf auf der linken Seite; auch ließ er hundert goldene Sprengschalen anfertigen.

Sodann stellte er den Vorhof der Priester und den großen Vorhof her und die Tore für den Vorhof; die dazugehörigen Torflügel überzog er mit Kupfer.

Das große Wasserbecken aber stellte er auf der Südseite (des Tempelhauses) nach Osten zu auf, an der Südostecke des Tempels.

Weiter fertigte Huram die Töpfe, die Schaufeln und die Sprengschalen an und vollendete so die Arbeiten, die er für den König Salomo im Gotteshause herzustellen hatte,
nämlich die zwei Säulen mit den beiden kugelförmigen Knäufen oben auf den Säulen; dazu die zwei Geflechte zur Bekleidung der beiden kugelförmigen Knäufe oben auf den Säulen;
ferner die vierhundert Granatäpfel für die beiden Flechtwerke: zwei Reihen Granatäpfel für jedes Flechtwerk zur Bekleidung der beiden kugelförmigen Knäufe oben auf den Säulen.
Auch fertigte er die (zehn) Gestühle nebst den (zehn) Kesseln auf den Gestühlen an,
sowie das eine große Wasserbecken mit den zwölf Rindern unter ihm;
auch die Töpfe, die Schaufeln und die Gabeln nebst allen andern Geräten fertigte Huram-Abiw dem König Salomo für den Tempel des HErrn aus geglättetem Kupfer an.
In der Jordanaue hatte der König sie gießen lassen an der Furt von Adama, zwischen Sukkoth und Zereda.
Salomo ließ aber alle diese Geräte in sehr großer Anzahl herstellen; denn das Gewicht des Erzes wurde nicht festgestellt.
Weiter ließ Salomo alle die (Gold)geräte anfertigen, die zum Hause Gottes gehörten, nämlich den vergoldeten Altar und die Tische, auf denen die Schaubrote lagen;
weiter die Leuchter samt den zugehörigen Lampen, damit sie vorschriftsmäßig vor dem Allerheiligsten angezündet würden, aus gediegenem Golde,
dazu die Blüten und die Lampen und Lichtscheren aus Gold, und zwar aus lauterem Gold;
weiter die Messer, Sprengschalen, Schüsseln und Räucherpfannen aus gediegenem Gold. Was schließlich die Türen des Tempels betrifft, so waren die inneren Türflügel am Eingang zum Allerheiligsten, sowie die Flügeltüren des Tempelhauses, die in den großen Raum führten, von Gold.

2 Chronik, Kapitel 5.

ALS nun alle Arbeiten, die Salomo für den Tempel des HErrn hatte herstellen lassen, fertig waren, ließ Salomo die Weihgeschenke seines Vaters David hineinbringen und legte das Silber, das Gold und sämtliche Geräte in den Schatzkammern des Gotteshauses nieder.
DAMALS ließ Salomo die Ältesten der Israeliten und alle Häupter der Stämme, die Fürsten der israelitischen Geschlechter, in Jerusalem zusammenkommen, um die Bundeslade des HErrn aus der Davidsstadt, das ist Zion, hinaufzubringen.
So versammelten sich denn alle Israeliten beim König zum Fest, nämlich im Monat Ethanim, das ist der siebte Monat.
Als nun alle Ältesten der Israeliten sich eingefunden hatten, hoben die Leviten die Lade auf
und trugen sie hinauf, ebenso das Offenbarungszelt samt allen heiligen Geräten, die sich im Zelt befanden: die levitischen Priester trugen sie hinauf.
Der König Salomo aber und die ganze Volksgemeinde Israel, die bei ihm versammelt war, standen vor der Lade und opferten so viele Stück Kleinvieh und Rinder, daß ihre Menge geradezu unzählbar war.
Alsdann brachten die Priester die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn an den für sie bestimmten Platz, nämlich in den Hinterraum des Tempelhauses, in das Allerheiligste, unter die Flügel der Cherube;
die Cherube hielten nämlich die Flügel ausgebreitet über den Platz, wo die Lade stand, so daß die Cherube eine Decke oben über der Lade und deren Tragstangen bildeten.
Die Tragstangen aber waren so lang, daß die Spitzen der Stangen im Heiligtum an der Vorderseite des Allerheiligsten sichtbar waren; weiter draußen aber waren sie nicht zu sehen; und sie sind dort geblieben bis auf den heutigen Tag.
In der Lade befand sich nichts als nur die beiden Tafeln, die Mose am Horeb hineingelegt hatte, als der HErr mit den Israeliten nach ihrem Auszug aus Ägypten einen Bund schloß.

ALS aber die Priester aus dem Heiligtum hinaustraten - <alle Priester nämlich, die zugegen waren, hatten sich geheiligt, ohne daß man Rücksicht auf die (Reihenfolge der) Abteilungen genommen hatte,
und die levitischen Sänger standen insgesamt, nämlich Asaph, Heman, Jeduthun nebst ihren Söhnen und Amtsgenossen, in Byssus gekleidet, mit Zimbeln, Harfen und Zithern auf der Ostseite des Altars und bei ihnen an hundertundzwanzig Priester, die auf Trompeten bliesen;
es hatten aber die Trompeter und die Sänger wie ein Mann mit einer Stimme einzusetzen, um dem HErrn Lobpreis und Dank darzubringen> -, sobald sich also der Schall der Trompeten und Zimbeln und der übrigen Musikinstrumente erhob und man das Loblied auf den HErrn anstimmte: «Denn er ist gütig, und seine Gnade währet ewiglich»: da wurde das Haus, der Tempel des HErrn, von einer Wolke erfüllt,
so daß die Priester wegen der Wolke nicht hintreten konnten, um ihren Dienst zu versehen; denn die Herrlichkeit des HErrn erfüllte das Gotteshaus.

2 Chronik, Kapitel 6.

DAMALS sprach Salomo: «Der HErr hat erklärt, er wolle im Dunkel wohnen.
Ich aber habe dir ein Haus zur Wohnung gebaut, eine Stätte zum Wohnsitz für dich auf ewige Zeiten!»
Hierauf wandte der König sich um und sprach einen Segensspruch über die ganze Volksgemeinde Israel, wobei die ganze Gemeinde Israel stand.
Dann sprach er: «Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, der die Verheißung, die er meinem Vater David mündlich gegeben, nun tatsächlich erfüllt hat, da er sagte:
‚Seit der Zeit, da ich mein Volk (Israel) aus Ägypten hinausgeführt, habe ich aus allen Stämmen Israels nie eine Stadt dazu erwählt, daß mir daselbst ein Haus gebaut würde, an dem mein Name haften sollte; und ich habe auch niemand dazu erwählt, daß er Fürst über mein Volk Israel sein sollte.
Dann aber habe ich Jerusalem erwählt, daß mein Name daselbst wohne, und ich habe David dazu ersehen, Herrscher über mein Volk Israel zu sein.'
Nun hegte zwar mein Vater David den Wunsch, dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, ein Haus zu bauen;
aber der HErr ließ meinem Vater David verkünden: ‚Daß du den Wunsch gehegt hast, meinem Namen ein Haus zu bauen, daran hast du wohl getan;
jedoch nicht du sollst das Haus bauen, sondern dein leiblicher Sohn, der dir geboren werden wird, der soll meinem Namen das Haus bauen.'
Nun hat der HErr die Verheißung, die er gegeben, in Erfüllung gehen lassen; denn ich bin an die Stelle meines Vaters David getreten und habe den Thron Israels bestiegen, wie der HErr es verheißen hat, und ich habe dem Namen des HErrn, des Gottes Israels, den Tempel erbaut
und habe daselbst die Lade aufgestellt, in der sich die Urkunde des Bundes befindet, den der HErr mit den Israeliten geschlossen hat.»

HIERAUF trat er angesichts der ganzen Gemeinde Israel vor den Altar des HErrn und breitete seine Hände aus

Salomo hatte nämlich eine Kanzel von Kupfer anfertigen und sie mitten auf dem Tempelhofe aufstellen lassen; sie war fünf Ellen lang, fünf Ellen breit und drei Ellen hoch; auf diese trat er nun, ließ sich angesichts der ganzen Versammlung der Israeliten auf seine Kniee nieder, breitete seine Hände gen Himmel aus

und betete: «HErr, du Gott Israels! kein Gott weder im Himmel noch auf der Erde ist dir gleich, der du den Bund und die Gnade deinen Knechten bewahrst, die mit ganzem Herzen vor dir wandeln.

Du hast deinem Knechte David, meinem Vater, gehalten, was du ihm verheißen hattest; ja, was du mündlich zugesagt hattest, das hast du tatsächlich erfüllt, wie es heute sichtbar zutage liegt!

Und nun, o HErr, Gott Israels! halte deinem Knechte David, meinem Vater, die Verheißung, die du ihm gegeben hast mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem (Nachkommen) fehlen, der vor meinem Angesicht auf dem Throne Israels sitze, wofern nur deine Nachkommen auf ihren Weg acht haben, daß sie nach meinem Gesetz wandeln, wie du vor mir gewandelt bist.'

Nun also, o HErr, Gott Israels: laß deine Verheißung, die du deinem Knechte David gegeben hast, in Erfüllung gehen!»

«Wie aber? sollte Gott wirklich bei den Menschen auf der Erde Wohnung nehmen? Siehe, der Himmel und aller Himmel Himmel können dich nicht fassen: wieviel weniger dieses Haus, das ich gebaut habe!

Und doch wende dich zu dem Gebet deines Knechtes und zu seinem Flehen, o HErr, mein Gott, daß du hörst auf das Rufen und das Gebet, das dein Knecht an dich richtet!

Laß deine Augen bei Tag und bei Nacht offen stehen über diesem Hause, über der Stätte, von der du verheißen hast, du wollest deinen Namen daselbst wohnen lassen, daß du das Gebet erhörst, welches dein Knecht an dieser Stätte verrichten wird!

So erhöre denn das Flehen deines Knechtes und deines Volkes Israel, so oft sie an dieser Stätte beten werden! erhöre du es von der Stätte, wo du thronst, vom Himmel her, und wenn du es hörst, so vergib!»

«Wenn sich jemand gegen seinen Nächsten vergeht und man ihm einen Eid-a- auferlegt, den er schwören soll, und er kommt und schwört vor deinem Altar in diesem Hause: -a) vgl. 1.Kön. 8,31.
so wollest du es vom Himmel her hören und eingreifen und deinen Knechten Recht schaffen, indem du dem Schuldigen dadurch vergiltst, daß du sein Tun auf sein Haupt zurückfallen läßt, dem Unschuldigen aber dadurch zu seinem Recht verhilfst, daß du ihm zuteil werden läßt nach seiner Gerechtigkeit!»
«Und wenn dein Volk Israel vom Feinde geschlagen wird, weil es sich an dir versündigt hat, sich dann aber bekehrt und deinen Namen bekennt und in diesem Hause zu dir betet und fleht:
so wollest du es vom Himmel her hören und deinem Volke Israel die Sünde vergeben und sie in das Land zurückbringen, das du ihnen und ihren Vätern gegeben hast!»
«Wenn der Himmel verschlossen bleibt und kein Regen fällt, weil sie sich an dir versündigt haben, und sie dann an dieser Stätte beten und deinen Namen bekennen und sich von ihrer Sünde abkehren, weil du sie demütigst:
so wollest du es im Himmel hören und deinen Knechten und deinem Volke Israel die Sünde vergeben, indem du ihnen den rechten Weg weisest, auf dem sie wandeln sollen, und wollest Regen fallen lassen auf dein Land, das du deinem Volk zum Erbbesitz gegeben hast!»
«Wenn eine Hungersnot im Lande herrscht, wenn die Pest ausbricht, wenn Getreidebrand oder Vergilben des Getreides, Heuschrecken oder Ungeziefer über das Land kommen, wenn seine Feinde es in einer seiner Ortschaften bedrängen oder sonst irgend eine Plage oder irgend eine Krankheit sie heimsucht:
was man alsdann erbittet und erfleht, es geschehe von einem einzelnen Menschen oder von deinem ganzen Volke Israel, wenn ein jeder sich in seinem Gewissen getroffen und von Reue ergriffen fühlt und er seine Hände nach diesem Hause hin ausstreckt:
so wollest du es vom Himmel her hören an der Stätte, wo du thronst, und wollest Verzeihung gewähren und einem jeden ganz nach Verdienst

vergelten, wie du sein Herz kennst - denn du allein kennst das Herz der Menschenkinder -,
damit sie dich fürchten und allezeit auf deinen Wegen wandeln, solange sie in dem Lande leben, das du unsern Vätern gegeben hast!»
«Aber auch den Fremdling, der nicht zu deinem Volke Israel gehört, sondern aus fernem Lande um deines großen Namens willen und wegen deiner starken Hand und deines hocherhobenen Armes hergekommen ist und vor diesem Tempel betet,
wollest du vom Himmel her erhören, von der Stätte her, wo du thronst, und alles das tun, um was der Fremdling dich anruft, auf daß alle Völker der Erde deinen Namen kennenlernen und damit sie dich ebenso fürchten wie dein Volk Israel und damit sie innewerden, daß dieses Haus, welches ich erbaut habe, nach deinem Namen genannt ist!»
«Wenn dein Volk gegen seine Feinde in den Krieg zieht auf dem Wege, den du sie senden wirst, und sie sich im Gebet zu dir nach dieser Stadt hin wenden, die du erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:
so wollest du ihr Gebet und Flehen vom Himmel her hören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen!»
«Wenn sie sich an dir versündigt haben - es gibt ja keinen Menschen, der nicht sündigt, - und du ihnen zürnst und sie dem Feinde preisgibst, so daß ihre Besieger sie gefangen in ein fernes oder in ein nahes Land wegführen,
und sie dann in dem Lande, wohin sie in die Gefangenschaft geführt sind, in sich gehen und sich bekehren und dich im Lande ihrer Gefangenschaft mit dem Bekenntnis anrufen: ‚Wir haben gesündigt, wir haben uns vergangen und gottlos gehandelt!'
wenn sie sich also in dem Lande ihrer Gefangenschaft, wohin man sie geschleppt hat, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele dir wieder zuwenden und zu dir beten in der Richtung nach ihrem Lande hin, das du ihren Vätern gegeben hast, und nach der Stadt hin, die du erwählt hast, und nach dem Tempel hin, den ich zu Ehren deines Namens erbaut habe:
so wollest du ihr Gebet und Flehen vom Himmel her, von der Stätte, wo du thronst, erhören und ihnen zu ihrem Recht verhelfen und wollest

deinem Volke vergeben, was sie gegen dich gesündigt haben!»
«Nun denn, mein Gott, laß doch deine Augen offen stehen und deine Ohren aufmerken auf das Gebet an dieser Stätte!
Und nun, mache dich auf, HErr, mein Gott, zu deiner Ruhestätte, du selbst und deine machtvolle Lade! Laß deine Priester, HErr, mein Gott, in Heil sich kleiden und deine Frommen sich freuen des Glücks!
O HErr, mein Gott, weise deinen Gesalbten nicht ab! gedenke der Gnadenerweise, die du deinem Knechte David verheißen hast!»

2 Chronik, Kapitel 7.

ALS dann Salomo mit seinem Gebet zu Ende war, fuhr Feuer vom Himmel herab und verzehrte das Brandopfer und die Schlachtopfer, und die Herrlichkeit des HErrn erfüllte das Tempelhaus,
so daß die Priester nicht in den Tempel des HErrn hineingehen konnten, weil die Herrlichkeit des HErrn den Tempel des HErrn erfüllte.
Als nun alle Israeliten das Feuer herabfahren und die Herrlichkeit des HErrn über dem Tempel ausgebreitet sahen, knieten sie, das Angesicht zur Erde geneigt, auf das Steinpflaster nieder, vollzogen die Anbetung und priesen den HErrn, daß er gütig sei und daß seine Gnade ewig währe.
Hierauf brachten der König und das ganze Volk Schlachtopfer vor dem HErrn dar,
und zwar ließ Salomo als Schlachtopfer 22 000 Rinder und 120 000 Stück Kleinvieh schlachten: damit weihten der König und das ganze Volk den Tempel Gottes ein,
während die Priester ihres Amtes warteten und (ebenso) die Leviten mit den gottesdienstlichen Musikinstrumenten, die der König David hatte anfertigen lassen, den Lobgesang auf den HErrn vortrugen, daß seine Güte ewig währe, und die Priester ihnen gegenüber in die Trompeten stießen, während alle Israeliten dabeistanden.
Damals weihte Salomo den mittleren Teil des Vorhofes, der vor dem Tempelhause des HErrn lag, zur Opferstätte; denn dort brachte er die Brandopfer und die Fettstücke der Heilsopfer dar, weil der kupferne Altar, den Salomo hatte herstellen lassen, die Brand- und Speisopfer und die Fettstücke (der Heilsopfer) nicht fassen konnte.
Auf diese Weise beging Salomo damals das Fest sieben Tage lang und ganz Israel mit ihm, eine gewaltige Festgemeinde, die zusammengekommen war von der Gegend bei Hamath an bis an den Bach Ägyptens.
Am achten Tage aber hielten sie eine Festversammlung; denn die Einweihung des Altars hatte man sieben Tage lang gefeiert, und das Fest dauerte auch sieben Tage.

Am dreiundzwanzigsten Tage des siebten Monats aber entließ Salomo das Volk in ihre Heimat, fröhlich und wohlgemut wegen der Wohltaten, mit denen der HErr (seinen Knecht) David und Salomo und sein Volk Israel gesegnet hatte.

ALS nun Salomo den Tempel des HErrn und den königlichen Palast vollendet und alles, was er im Tempel des HErrn und in seinem Palast hatte schaffen wollen, glücklich ausgeführt hatte,

da erschien der HErr dem Salomo nachts im Traume und sagte zu ihm: «Ich habe dein Gebet gehört und diesen Ort mir zur Opferstätte erkoren.

Wenn ich den Himmel verschließe, so daß kein Regen fällt, oder wenn ich den Heuschrecken gebiete, das Land abzufressen, oder wenn ich die Pest unter mein Volk sende

und mein Volk, das nach meinem Namen genannt ist, sich dann demütigt und (zu mir) betet und mein Angesicht sucht und sich von seinem bösen Tun bekehrt: so will ich sie vom Himmel her erhören und ihnen ihre Sünden vergeben und ihrem Lande Rettung schaffen.

Fortan sollen also meine Augen offen stehen und meine Ohren aufmerken auf die Gebete an dieser Stätte.

Und nunmehr habe ich dieses Haus erwählt und zu meinem Heiligtum gemacht, damit mein Name daselbst in Ewigkeit wohnt und meine Augen und mein Herz daselbst immerdar weilen.

Wenn du nun vor mir ebenso wandelst, wie dein Vater David es getan hat, so daß du alles tust, was ich dir geboten habe, und meine Satzungen und Rechte beobachtest,

so will ich den Thron deines Königtums feststellen, wie ich es deinem Vater David feierlich zugesagt habe mit den Worten: ‚Es soll dir nie an einem (Nachkommen) fehlen, der über Israel herrsche'.

Wenn ihr aber von mir abfallt und meine Satzungen und Gebote, die ich euch zur Pflicht gemacht habe, verlaßt und andern Göttern zu dienen und sie anzubeten anfangt,

so werde ich die Israeliten aus meinem Lande, das ich ihnen gegeben habe, hinwegreißen und dieses Haus, das ich meinem Namen geheiligt habe, keines Blickes mehr würdigen und werde es für alle Völker zum Gegenstand des Hohnes und Spottes machen.

Und so erhaben dieser Tempel auch gewesen sein mag, so sollen doch alle, die an ihm vorübergehen, sich entsetzen; und wenn sie fragen: ‚Warum hat der HErr diesem Lande und diesem Hause solches Geschick widerfahren lassen?',

so wird man antworten: ‚Zur Strafe dafür, daß sie den HErrn, den Gott ihrer Väter, der sie aus dem Lande Ägypten hinausgeführt hatte, verlassen und sich anderen Göttern zugewandt und sie angebetet und ihnen gedient haben: darum hat er all dieses Unglück über sie kommen lassen!'»

2 Chronik, Kapitel 8.

NACH Ablauf der zwanzig Jahre aber, während deren Salomo den Tempel des HErrn und seinen Palast erbaut hatte,
da befestigte Salomo die Städte, die Huram ihm abgetreten hatte, und wies sie Israeliten zum Wohnsitz an.
Hierauf zog Salomo gegen Hamath-Zoba und unterwarf es.
Er befestigte auch Thadmor in der Wüste und alle Vorratsstädte, die er in Hamath angelegt hatte.
Weiter baute er das obere und das untere Beth-Horon zu festen Plätzen mit Mauern, Toren und Torriegeln aus;
ebenso Baalath und alle Vorratsstädte, die er besaß, sowie alle Ortschaften, in denen die Kriegswagen und die Reitpferde untergebracht wurden, überhaupt alle Bauten, die Salomo in Jerusalem, auf dem Libanon und im ganzen Bereich seiner Herrschaft auszuführen wünschte.
ALLES, was noch an Nachkommen von den Hethitern, Amoritern, Pherissitern, Hewitern und Jebusitern übrig war, die nicht zu den Israeliten gehörten,
die Nachkommen von ihnen, soweit sie im Lande noch übriggeblieben waren, weil die Israeliten sie nicht ausgerottet hatten, - die hob Salomo zum Frondienst aus, und sie sind Fronarbeiter geblieben bis auf den heutigen Tag.
Von den Israeliten dagegen machte Salomo keinen zum Leibeigenen für seine Arbeit, sondern sie dienten im Heer als Kriegsleute, als Befehlshaber und als Obere über seine Kriegswagen und über seine Reiterei.
Die Zahl der Oberaufseher, die der König Salomo hatte, belief sich auf 250; sie hatten die Leute bei den Arbeiten zu beaufsichtigen.
Die Tochter des Pharaos aber brachte Salomo aus der Davidsstadt in den Palast hinauf, den er für sie hatte erbauen lassen; denn er sagte: «Es soll keine meiner Frauen im Hause Davids, des Königs von Israel, wohnen; denn das sind heilige Stätten, seitdem die Lade des HErrn in sie eingezogen ist.»

DAMALS brachte Salomo dem HErrn Brandopfer dar auf dem Altar, den er dem HErrn vor der Vorhalle errichtet hatte,
und zwar so, daß er daselbst das opferte, was nach dem Gebot Mose's an jedem Tage erforderlich war: an den Sabbaten, an den Neumonden und dreimal im Jahr an den Festen, nämlich am Fest der ungesäuerten Brote und am Wochenfest und am Laubhüttenfest.
Auch bestellte er nach der Anordnung seines Vaters David die Abteilungen der Priester zu ihrem Dienst und die Leviten zu ihren Amtsverrichtungen, so daß sie die Lobgesänge anzustimmen hatten und den Priestern zur Hand gingen, wie jeder einzelne Tag es erforderte; ebenso die Torhüter nach ihren Abteilungen für die einzelnen Tore; denn so bestimmte es der Befehl Davids, des Mannes Gottes;
und man wich in keinem Punkt von dem Gebot des Königs in betreff der Priester und der Leviten ab, auch nicht in betreff der Schatzkammern.
So wurde denn das ganze Werk Salomo's vom Tage der Grundlegung des Tempels des HErrn an bis zu dessen Vollendung zur Ausführung gebracht, bis der Tempel des HErrn fertig dastand.
DAMALS begab sich Salomo nach Ezjon-Geber und nach Eloth an der Küste des (Roten) Meeres im Lande der Edomiter;
Huram aber sandte ihm durch seine Leute Schiffe und seekundige Leute, die zusammen mit Salomo's Leuten nach Ophir fuhren und von dort 450 Talente Gold-a- holten und es dem König Salomo überbrachten. -a) 1Ch 29,4.

2 Chronik, Kapitel 9.

ALS aber die Königin von Saba den Ruhm Salomo's vernahm, kam sie, um Salomo mit Rätselfragen auf die Probe zu stellen, nach Jerusalem mit einem sehr großen Gefolge und mit Kamelen, die Spezereien und Gold in Menge und Edelsteine trugen. Als sie nun bei Salomo angekommen war, trug sie ihm alles vor, was sie sich vorgenommen hatte;
Salomo aber wußte ihr auf alle Fragen Antwort zu geben, und nichts war Salomo verborgen, worüber er ihr nicht hätte Auskunft geben können.
Als nun die Königin von Saba sich von der Weisheit Salomo's überzeugt hatte und den Palast sah, den er erbaut hatte,
und die Speisen auf seiner Tafel und wie seine Hofleute dasaßen, ferner die Aufwartung seiner Dienerschaft und ihre Tracht, seine Mundschenken und deren Gewandung, dazu seine Brandopfer, die er im Tempel des HErrn darzubringen pflegte, da geriet sie vor Erstaunen ganz außer sich
und sagte zum König: «Wahr ist das gewesen, was ich in meiner Heimat von dir und deiner Weisheit gehört habe.
Ich wollte dem, was man mir erzählte, nicht glauben, bis ich jetzt hergekommen bin und mich mit eigenen Augen überzeugt habe. Und dabei hat man mir noch nicht einmal die Hälfte von deiner außerordentlichen Weisheit berichtet: du übertriffst noch das Gerücht, das ich vernommen habe.
Beneidenswert sind deine Leute und beneidenswert diese deine Diener, die beständig vor dir stehen und deine Weisheit hören dürfen!
Gepriesen sei der HErr, dein Gott, der Wohlgefallen an dir gefunden hat, so daß er dich auf seinen Thron als König für den HErrn, deinen Gott, gesetzt hat! Weil dein Gott Israel liebt, darum hat er, um ihm für immer Bestand zu verleihen, dich zum König über sie bestellt, damit du Recht und Gerechtigkeit übest!»
Hierauf schenkte sie dem König hundertundzwanzig Talente Gold-a- und Spezereien in großer Menge, sowie Edelsteine; niemals ist eine solche Menge von Spezereien beisammen gewesen, wie die Königin von Saba sie damals dem König Salomo schenkte. -a) 2Ch 8,18.

Allerdings brachten auch die Leute Hurams und die Leute Salomo's, wenn sie Gold aus Ophir geholt hatten, Sandelholz und Edelsteine mit;
und der König ließ von dem Sandelholz Treppen sowohl für den Tempel des HErrn als auch für den königlichen Palast herstellen, sowie Zithern und Harfen für die Sänger; aber derartiges war zuvor im Lande Juda nicht zu sehen gewesen.
Der König Salomo aber schenkte der Königin von Saba alles, wonach sie Verlangen trug und was sie sich erbat, abgesehen von dem Gegengeschenk für das, was sie dem König gebracht hatte. Hierauf trat sie mit ihrem Gefolge den Rückweg an und zog wieder heim.
DAS Gewicht des Goldes, das für Salomo in einem Jahr einging, betrug 666 Talente Gold-a-, -a) 2Ch 8,18.
ungerechnet die Einkünfte von den Karawanen und aus dem Handel der Kaufleute; dazu brachten auch alle Könige von Arabien und die Statthalter des Landes dem Salomo Gold und Silber.
Der König Salomo ließ auch zweihundert Langschilde von getriebenem Golde anfertigen: mit sechshundert Schekel getriebenen Goldes überzog er jeden Schild;
ferner dreihundert Tartschen von getriebenem Golde: dreihundert Schekel Gold verwandte er auf den Überzug jeder Tartsche; der König brachte sie dann im Libanonwaldhause unter.
Weiter ließ der König einen großen Thron von Elfenbein anfertigen und ihn mit feinem Gold überziehen.
Der Thron hatte sechs Stufen, und ein goldener Fußschemel war an dem Throne befestigt; auf beiden Seiten des Sitzplatzes befanden sich Armlehnen, und neben den Armlehnen standen zwei Löwen;
außerdem standen zwölf Löwen auf den sechs Stufen zu beiden Seiten: ein derartiges Kunstwerk ist noch nie für irgend ein Königreich hergestellt worden.
Alle Trinkgefäße des Königs Salomo bestanden aus Gold; auch alle Geräte des Libanonwaldhauses waren von feinem Gold; Silber wurde zu Salomo's Zeiten für wertlos geachtet.
Denn der König hatte Schiffe, die mit den Leuten Hurams nach Tharsis fuhren; einmal in drei Jahren kamen die Tharsisschiffe heim und

brachten Gold und Silber, Elfenbein, Affen und Pfauen mit.
SO übertraf denn der König Salomo alle Könige der Erde an Reichtum und Weisheit;
und alle Könige der Erde suchten Salomo zu sehen, um sich persönlich von seiner Weisheit zu überzeugen, die Gott ihm ins Herz gelegt hatte.
Dabei brachte jeder von ihnen sein Geschenk mit: silberne und goldene Geräte, Gewänder, Waffen und Spezereien-a-, Rosse und Maultiere, Jahr für Jahr.
Salomo besaß auch 4 000 Gespanne Rosse und Wagen und 12 000 Reitpferde, die er in den Wagenstädten oder in seiner Nähe zu Jerusalem untergebracht hatte-a-.
Und er herrschte über alle Könige vom Euphratstrom an bis zum Philisterlande und bis an die Grenze Ägyptens.
Und der König brachte es dahin, daß es in Jerusalem so viel Silber gab wie Steine und daß die Zedernstämme an Menge den Maulbeerfeigenbäumen in der Niederung gleichkamen.
Und man führte für Salomo Pferde aus Ägypten und aus allen übrigen Ländern ein-a-. -a) vgl. 2.Chr. 1,14-17.
DIE übrige Geschichte Salomo's aber, die frühere wie die spätere, findet sich bekanntlich schon aufgezeichnet in der Geschichte des Propheten Nathan, sowie in der Weissagung Ahia's von Silo und in den Gesichten des Sehers Iddo über Jerobeam, den Sohn Nebats.
Salomo hat aber vierzig Jahre lang in Jerusalem über ganz Israel geherrscht.
Dann legte Salomo sich zu seinen Vätern, und man begrub ihn in der Stadt seines Vaters David. Sein Sohn Rehabeam folgte ihm in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 10.

REHABEAM begab sich nun nach Sichem; denn in Sichem hatten sich alle Israeliten eingefunden, um ihn zum König zu machen.

Sobald nun Jerobeam, der Sohn Nebats, Kunde davon erhielt - er befand sich nämlich in Ägypten, wohin er vor dem König Salomo geflohen war -, da kehrte Jerobeam aus Ägypten zurück;

man hatte nämlich hingesandt und ihn holen lassen. So kamen denn Jerobeam und das ganze Israel und trugen dem Rehabeam folgendes vor:

«Dein Vater hat uns ein hartes Joch auferlegt; so erleichtere du uns jetzt deines Vaters harten Dienst und das schwere Joch, das er uns auferlegt hat, so wollen wir dir untertan sein!»

Er antwortete ihnen: «Geduldet euch noch drei Tage, dann kommt wieder zu mir!» NACHDEM sich nun das Volk entfernt hatte,

beriet sich der König Rehabeam mit den alten Räten, die seinem Vater Salomo bei dessen Lebzeiten gedient hatten, und fragte sie: «Welche Antwort ratet ihr mir diesen Leuten zu erteilen?»

Sie erwiderten ihm: «Wenn du dich heute diesen Leuten gegenüber freundlich zeigst und sie gnädig behandelst und ihnen eine gütige Antwort erteilst, so werden sie dir stets gehorsame Untertanen sein.»

Aber er ließ den Rat, den ihm die Alten gegeben hatten, unbeachtet und beriet sich mit den jungen Männern, die mit ihm aufgewachsen waren und jetzt in seinen Diensten standen.

Er fragte sie: «Welche Antwort müssen wir nach eurer Ansicht diesen Leuten geben, die von mir eine Erleichterung des Joches verlangen, das mein Vater ihnen auferlegt hat?»

Da gaben ihm die jungen Männer, die mit ihm aufgewachsen waren, folgende Antwort: «So mußt du den Leuten antworten, die von dir eine Erleichterung des schweren Joches verlangen, das dein Vater ihnen auferlegt hat, - so mußt du ihnen antworten: ‚Mein kleiner Finger ist dicker als meines Vaters Lenden!

Und nun -: hat mein Vater euch ein schweres Joch aufgeladen, so will ich euer Joch noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen

gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen züchtigen!'»
ALS nun Jerobeam mit dem ganzen Volk am dritten Tage zu Rehabeam kam, wie der König ihnen befohlen hatte mit den Worten: «Kommt am dritten Tage wieder zu mir!»,
gab der König ihnen eine harte Antwort; denn der König Rehabeam ließ den Rat der Alten unbeachtet
und gab ihnen nach dem Rat der jungen Männer folgende Antwort: «Hat mein Vater euch ein schweres Joch auferlegt, so will ich es noch schwerer machen; hat mein Vater euch mit Peitschen gezüchtigt, so will ich euch mit Skorpionen-a- züchtigen.» -a) V. 11.
So schenkte also der König dem Volke kein Gehör; denn von Gott war es so gefügt worden, damit der HErr seine Verheißung in Erfüllung gehen ließe, die er durch den Mund Ahia's von Silo dem Jerobeam, dem Sohne Nebats, gegeben hatte.
Als nun ganz Israel sah, daß der König ihnen kein Gehör schenkte, ließ das Volk dem König folgende Erklärung zugehen: «Was haben wir mit David zu schaffen? Wir haben nichts gemein mit dem Sohne Isai's. Ein jeder begebe sich in seine Heimat, ihr Israeliten! Nun sorge für dein eigenes Haus, David!» So begaben sich denn sämtliche Israeliten in ihre Heimat,
so daß Rehabeam nur über die Israeliten, die in den Ortschaften Juda's wohnten, König blieb.
Als dann der König Rehabeam Hadoram, den Oberaufseher über die Fronarbeiter, hinsandte, warfen die Israeliten ihn mit Steinen zu Tode. Da hatte der König Rehabeam nichts Eiligeres zu tun als in seinen Wagen zu springen, um nach Jerusalem zu fliehen.
So fiel Israel vom Hause Davids ab bis auf den heutigen Tag.

2 Chronik, Kapitel 11.

ALS aber Rehabeam in Jerusalem angekommen war, bot er den Stamm Juda und Benjamin, 180 000 auserlesene Krieger, zum Kampf gegen Israel auf, um das Königtum für Rehabeam wiederzugewinnen.
Aber das Wort des HErrn erging an den Gottesmann Semaja also:
«Sage zu Rehabeam, dem Sohne Salomo's, dem König von Juda, und zu sämtlichen Israeliten in Juda und Benjamin also:
‚So hat der HErr gesprochen: Ihr sollt nicht hinziehen, um mit euren Brüdern Krieg zu führen: kehrt allesamt nach Hause zurück! denn von mir aus ist dies alles so gefügt worden.'» Als sie die Weisung des HErrn vernahmen, kehrten sie um, ohne gegen Jerobeam zu ziehen.
SO blieb denn Rehabeam in Jerusalem und baute Ortschaften in Juda zu Festungen aus,
und zwar befestigte er Bethlehem, Etam, Thekoa,
Beth-Zur, Socho, Adullam,
Gath, Maresa, Siph,
Adoraim, Lachis, Aseka,
Zorea, Ajjalon und Hebron, die in Juda und Benjamin lagen; die baute er zu festen Plätzen aus.
Er machte aus ihnen starke Festungen, setzte Befehlshaber über sie und legte Vorräte von Lebensmitteln, von Öl und Wein hinein,
sowie in jeden Platz Schilde und Speere und setzte sie so in vorzüglich festen Stand. So waren denn Juda und Benjamin in seiner Gewalt.
DIE Priester und Leviten aber im gesamten Israel stellten sich ihm aus allen ihren Bezirken zur Verfügung.
Die Leviten verließen nämlich ihre Wohnorte und ihr Besitztum und begaben sich nach Juda und Jerusalem, weil Jerobeam samt seinen Söhnen sie ihres Amtes als Priester des HErrn entsetzt
und er sich eigene Priester für den Höhendienst, sowie für die Feldteufel und die Stierbilder bestellt hatte, die er hatte anfertigen lassen.
Ihrem Vorgange folgend, kamen dann aus allen Stämmen Israels diejenigen, welche aufrichtig darauf bedacht waren, den HErrn, den Gott

Israels, zu suchen, nach Jerusalem, um dem HErrn, dem Gott ihrer Väter, zu opfern.

Diese stärkten das Reich Juda und befestigten Rehabeam, den Sohn Salomo's, in der Herrschaft drei Jahre lang; denn drei Jahre lang wandelten sie auf dem Wege Davids und Salomo's.

REHABEAM war aber mit Mahalath, einer Tochter Jerimoths, des Sohnes Davids, und der Abihail, der Tochter Eliabs, des Sohnes Isai's, verheiratet; die gebar ihm Söhne, nämlich Jehus, Semarja und Saham.

Nach ihr verheiratete er sich mit Maacha, der Tochter Absaloms, die ihm Abia, Atthai, Sisa und Selomith gebar.

Rehabeam hatte aber Maacha, die Tochter Absaloms, lieber als alle seine anderen Frauen und Nebenweiber; er hatte sich nämlich achtzehn Frauen und sechzig Nebenweiber genommen, von denen ihm achtundzwanzig Söhne und sechzig Töchter geboren wurden.

Rehabeam setzte dann Abia, den Sohn der Maacha, zum Familienhaupt, zum Fürsten unter seinen Brüdern, ein; denn es war seine Absicht, ihn zum König zu machen.

Dabei ging er klug zu Werke, indem er alle seine Söhne auf die einzelnen Landesteile von Juda und Benjamin und auf alle festen Plätze verteilte und ihnen ein reichliches Auskommen zuwies und Frauen in Menge für sie warb.

2 Chronik, Kapitel 12.

ALS Rehabeam sich aber auf dem Throne befestigt und seine Herrschaft gesichert hatte, fiel er und ganz Israel mit ihm vom Gesetz des HErrn ab.
Da zog im fünften Jahre der Regierung Rehabeams der König Sisak von Ägypten mit 1 200 Wagen und 60 000 Reitern gegen Jerusalem heran, weil sie treulos am HErrn gehandelt hatten;
und unzählbar war das Kriegsvolk, das mit ihm aus Ägypten kam: Libyer, Sukkiter und Äthiopier.
Er eroberte die festen Plätze, die zu Juda gehörten, und drang bis Jerusalem vor.
Da trat der Prophet Semaja vor Rehabeam und vor die Fürsten Juda's, die sich vor Sisak nach Jerusalem zurückgezogen hatten, und sagte zu ihnen: «So hat der HErr gesprochen: ‚Ihr habt mich verlassen; so habe denn auch ich euch verlassen und euch der Gewalt Sisaks preisgegeben!'»
Da demütigten sich die Fürsten Juda's mit dem Könige und bekannten: «Der HErr ist gerecht!»
Als nun der HErr sah, daß sie sich gedemütigt hatten, erging das Wort des HErrn an Semaja folgendermaßen: «Sie haben sich gedemütigt: ich will sie (daher) nicht vernichten, sondern ihnen in kurzem Rettung zuteil werden lassen, und mein Grimm soll sich nicht durch Sisak über Jerusalem ergießen!
Doch sollen sie ihm dienstbar werden, damit sie den Unterschied zwischen meinem Dienste und dem Dienst der weltlichen Königreiche kennenlernen.»
So zog denn Sisak, der König von Ägypten, gegen Jerusalem heran und raubte die Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des königlichen Palastes: alles raubte er, auch die goldenen Schilde nahm er weg, die Salomo hatte anfertigen lassen.
An deren Stelle ließ der König Rehabeam kupferne Schilde herstellen und übergab sie der Obhut der Befehlshaber seiner Leibwache, die am Eingang zum königlichen Palast die Wache hatte.

So oft sich nun der König in den Tempel des HErrn begab, kamen die Leibwächter und trugen die Schilde und brachten sie dann wieder in das Wachtzimmer der Leibwache zurück.

Weil er sich aber gedemütigt hatte, wandte sich der Zorn des HErrn von ihm ab, so daß er ihn nicht gänzlich zugrunde richtete; es fand sich ja damals auch in Juda noch manches Gute.

SO befestigte sich denn der König Rehabeam zu Jerusalem wieder in der Herrschaft und regierte weiter; im Alter von einundvierzig Jahren nämlich hatte Rehabeam den Thron bestiegen, und siebzehn Jahre regierte er in Jerusalem, der Stadt, die der HErr aus allen Stämmen Israels erwählt hatte, um seinen Namen dort wohnen zu lassen. Seine Mutter hieß Naama und war eine Ammonitin.

Er hatte aber böse gehandelt, weil er nicht darauf bedacht gewesen war, den HErrn zu suchen.

Die Geschichte Rehabeams aber, die frühere wie die spätere, findet sich bekanntlich aufgezeichnet in der Geschichte des Propheten Semaja und in der des Sehers Iddo. Die Kriege zwischen Rehabeam und Jerobeam aber gingen ohne Unterbrechung fort.

Als Rehabeam sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, wurde er in der Davidsstadt begraben, und sein Sohn Abia folgte ihm in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 13.

IM achtzehnten Jahre (der Regierung) des Königs Jerobeam wurde Abia König über Juda.
Er regierte drei Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Michaja und war eine Tochter Uriels von Gibea. Es herrschte aber Krieg zwischen Abia und Jerobeam.
Und Abia eröffnete den Kampf mit einem kriegstüchtigen Heere von 400 000 auserlesenen Kriegern, während Jerobeam 800 000 Mann auserlesener Kerntruppen gegen ihn ins Feld stellte.
Da trat Abia oben auf den Berg Zemaraim, der im Berglande Ephraim liegt, und rief: «Hört mich an, Jerobeam und ihr Israeliten alle!
Solltet ihr wirklich nicht wissen, daß der HErr, der Gott Israels, das Königtum über Israel dem David auf ewig verliehen hat, ihm und seinen Nachkommen, und zwar aufgrund eines Salzbundes?-a- -a) vgl. 3.Mo. 2,13.
Aber Jerobeam, der Sohn Nebats, ein Untertan Salomo's, des Sohnes Davids, ist aufgetreten und hat sich gegen seinen Herrn empört;
und leichtfertige Männer, nichtswürdige Leute, haben sich um ihn geschart und die Oberhand über Rehabeam, den Sohn Salomo's, gewonnen; denn Rehabeam war noch jung und unselbständig und zu schwach, um sich ihrem Einfluß zu entziehen.
Und nun meint ihr dem Königtum des HErrn, das im Besitz der Nachkommen Davids ist, entgegentreten zu können, weil ihr ein großer Haufe seid und ihr die goldenen Stierbilder bei euch habt, die Jerobeam euch zu Göttern gemacht hat!
Habt ihr nicht die Priester des HErrn, die Nachkommen Aarons, und die Leviten vertrieben und euch eigene Priester gemacht wie die Heidenvölker? Wer irgend mit einem jungen Stiere und sieben Widdern gekommen ist, um sich für das Priestertum weihen zu lassen, der ist von euch zum Priester der Nichtgötter gemacht worden.
Unser Gott dagegen ist der HErr, und wir sind nicht von ihm abgefallen; und als Priester dienen dem HErrn die Nachkommen Aarons, und die

Leviten verrichten ihre Amtsgeschäfte;
sie bringen dem HErrn an jedem Morgen und jedem Abend Brandopfer und wohlriechendes Räucherwerk dar und legen die Schaubrote auf dem Tische von reinem Gold aus und zünden den goldenen Leuchter mit seinen Lampen an jedem Abend an; denn wir beobachten die Vorschriften des HErrn, unseres Gottes, genau, während ihr ihn verlassen habt.
Bedenkt wohl: mit uns ist Gott, der an unserer Spitze steht, dazu seine Priester mit den Lärmtrompeten, um sie gegen euch erschallen zu lassen! O ihr Israeliten! kämpft nicht gegen den HErrn, den Gott eurer Väter, denn damit werdet ihr kein Glück haben!»
JEROBEAM aber hatte die im Hinterhalt liegenden Mannschaften eine Schwenkung machen lassen, damit sie ihnen in den Rücken kämen; und so standen sie einesteils vorn den Judäern gegenüber, während andernteils die Mannschaften des Hinterhalts sich in ihrem Rücken befanden.
Als daher die Judäer sich umwandten, sahen sie sich von vorn und von hinten angegriffen. Da schrieen sie zum HErrn, und die Priester stießen in die Trompeten,
und die Judäer erhoben das Kriegsgeschrei; und als sie das getan hatten, ließ Gott Jerobeam und ganz Israel die Flucht vor Abia und den Judäern ergreifen.
Als nun die Israeliten vor den Judäern flohen, gab Gott sie ihnen preis,
so daß Abia und seine Leute ein furchtbares Blutbad unter ihnen anrichteten und von den Israeliten 500 000 Mann auserlesener Mannschaften erschlagen liegen blieben.
So wurde damals die Macht der Israeliten gebrochen, während die Judäer die Oberhand gewannen, weil sie ihr Vertrauen auf den HErrn, den Gott ihrer Väter, gesetzt hatten.
Abia verfolgte dann Jerobeam und nahm ihm mehrere Städte weg, nämlich Bethel nebst den zugehörigen Ortschaften, Jesana nebst den zugehörigen Ortschaften und Ephron nebst den zugehörigen Ortschaften.
Jerobeam aber kam, solange Abia lebte, nicht wieder zu Kräften, und der HErr ließ ihn eines plötzlichen Todes sterben.

ABIA aber wurde mächtig; er nahm sich vierzehn Frauen, die ihm zweiundzwanzig Söhne und sechzehn Töchter gebaren.

Die übrige Geschichte Abia's aber, seine Taten und seine Reden, finden sich aufgezeichnet in dem erbaulichen Geschichtswerk des Propheten Iddo.

Als Abia sich aber zu seinen Vätern gelegt und man ihn in der Davidsstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Asa auf dem Throne nach; unter dessen Regierung erfreute das Land sich zehn Jahre lang der Ruhe.

2 Chronik, Kapitel 14.

ASA tat, was in den Augen des HErrn, seines Gottes, gut und recht war;
denn er beseitigte die Altäre der fremden Götter und den Höhendienst,
ließ die Malsteine zerschlagen und die Götzenpfähle umhauen
und wies die Judäer darauf hin, den HErrn, den Gott ihrer Väter, zu
suchen und das Gesetz und die Gebote zu erfüllen.
In allen Ortschaften Juda's beseitigte er den Höhendienst und die
Sonnensäulen, und das Reich erfreute sich der Ruhe unter ihm.
ER legte sodann feste Plätze in Juda an; denn das Land hatte Ruhe, und
niemand führte in jenen Jahren Krieg mit ihm, weil der HErr ihm Ruhe
verschafft hatte.
Darum forderte er die Judäer auf: «Laßt uns diese Ortschaften ausbauen
und sie mit Mauern und Türmen, Toren und Riegeln rings umgeben! noch
haben wir freie Hand im Lande, weil wir den HErrn, unsern Gott, gesucht
haben; wir haben ihn gesucht, und er hat uns ringsum Ruhe geschafft.»
So machten sie sich denn an die Bauten und führten sie glücklich aus.
Dazu besaß Asa ein Heer, das Schild und Speer-a- führte: aus Juda
300 000 und aus Benjamin 280 000 Mann, welche Tartschen führten und
den Bogen zu spannen wußten, durchweg tapfere Krieger.
DA zog der Kuschit Serah gegen sie heran mit einem Heere von einer
Million Mann und mit dreihundert Kriegswagen und drang bis Maresa vor.
Asa zog ihm entgegen, und sie stellten sich im Tal Zephatha bei Maresa
zur Schlacht auf.
Da rief Asa den HErrn, seinen Gott, an und betete: «HErr! um zu helfen, ist
bei dir kein Unterschied zwischen einem Starken und einem Schwachen.
So hilf uns, HErr, unser Gott! denn auf dich setzen wir unser Vertrauen,
und in deinem Namen sind wir gegen diese Übermacht ausgezogen. Du
bist der HErr, unser Gott: kein Mensch soll dir gegenüber sich behaupten
dürfen!»
Da schlug der HErr die Kuschiten, so daß sie vor Asa und den Judäern die
Flucht ergriffen;

Asa aber und das Heer, das bei ihm war, verfolgten sie bis Gerar, und es fielen von den Kuschiten so viele, daß keiner von ihnen mit dem Leben davonkam, sondern sie vor dem HErrn und seinem Heere völlig aufgerieben wurden. So machten die Judäer denn eine gewaltige Beute, eroberten auch alle Städte rings um Gerar - es war nämlich ein Schrecken vom HErrn her über sie gekommen -, und sie plünderten alle Städte; denn es befand sich eine reiche Beute in ihnen.

Auch der Zeltlager mit den Herden bemächtigten sie sich, trieben Kleinvieh in Menge und Kamele als Beute weg und kehrten dann nach Jerusalem zurück.

2 Chronik, Kapitel 15.

DA kam der Geist Gottes über Asarja, den Sohn Odeds,
so daß er hinausging, vor Asa hintrat und zu ihm sagte: «Hört mich an, Asa und ihr Judäer und Benjaminiten alle! Der HErr ist mit euch, solange ihr euch zu ihm haltet, und wenn ihr ihn sucht, läßt er sich von euch finden, wenn ihr ihn aber verlaßt, wird auch er euch verlassen.
Lange Zeit ist Israel ohne den wahren Gott gewesen und ohne priesterliche Belehrung und ohne Gesetz;
dann aber, in seiner Bedrängnis, kehrte es zum HErrn, dem Gott Israels, zurück, und da sie ihn suchten, ließ er sich von ihnen finden.
In jenen Zeiten aber gab es keine Sicherheit für die Aus- und Eingehenden,-a- denn beständige Unruhen herrschten bei allen Bewohnern der verschiedenen Landesteile: -a) Sach. 8,10.
ein Volk wurde von dem andern bedrängt und eine Stadt von der andern; denn Gott schreckte sie durch Leiden aller Art.
Ihr aber, seid stark und laßt eure Hände nicht erschlaffen, denn euer Tun wird belohnt werden!»
ALS Asa diese Worte und die Weissagung des Propheten Asarja, des Sohnes Odeds, vernahm, gewann er neuen Mut und schaffte die Greuel aus dem ganzen Lande Juda und Benjamin und aus den Ortschaften weg, die er im Berglande Ephraim erobert hatte, und erneuerte den Altar des HErrn, der vor der Vorhalle (des Tempels) des HErrn stand.
Dann versammelte er ganz Juda und Benjamin und diejenigen Ephraimiten, Manassiten und Simeoniten, die als Fremdlinge bei ihnen lebten; denn es waren ihm aus Israel Leute in großer Zahl zugefallen, als sie sahen, daß der HErr, sein Gott, mit ihm war.
Sie kamen also im dritten Monat des fünfzehnten Regierungsjahres Asa's in Jerusalem zusammen
und opferten dem HErrn an jenem Tage von der Beute, die sie heimgebracht hatten, siebenhundert Rinder und siebentausend Stück Kleinvieh.

Hierauf verpflichteten sie sich feierlich, den HErrn, den Gott ihrer Väter, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele zu suchen;
jeder aber, der sich nicht an den HErrn, den Gott Israels, halten würde, sollte mit dem Tode bestraft werden, er möchte vornehm oder gering, Mann oder Weib sein.
Diesen Eid leisteten sie dem HErrn mit lauter Stimme und mit Jubelgeschrei, unter Trompeten- und Posaunenschall;
und ganz Juda war voller Freude über den Schwur, denn sie hatten ihn mit ganzem Herzen geleistet; und weil sie den HErrn mit aller Aufrichtigkeit suchten, ließ er sich von ihnen finden, und der HErr verschaffte ihnen Ruhe ringsumher.
Sogar seiner Mutter Maacha entzog der König Asa den Rang der Königin-Mutter, weil sie der Aschera ein Götzenbild hatte anfertigen lassen; Asa ließ ihr Götzenbild umhauen und zerschlagen und im Kidrontal verbrennen.
Der Höhendienst wurde allerdings in Israel nicht abgeschafft, doch blieb das Herz Asa's dem HErrn zeitlebens ungeteilt ergeben.
Er ließ auch die Geschenke, die sein Vater und die er selbst geweiht hatte, in den Tempel Gottes bringen: Silber, Gold und Geräte.
BIS zum fünfunddreißigsten Regierungsjahre Asa's fand kein Krieg statt;

2 Chronik, Kapitel 16.

aber im sechsunddreißigsten Regierungsjahre Asa's zog Baesa, der König von Israel, gegen Juda heran und befestigte Rama, damit niemand mehr bei Asa, dem König von Juda, ungehindert aus- und eingehen könne.
Da nahm Asa Silber und Gold aus den Schatzkammern des Tempels des HErrn und des königlichen Palastes, sandte es an Benhadad, den König von Syrien, der zu Damaskus wohnte und ließ ihm sagen:
«Ein Bündnis besteht zwischen mir und dir, zwischen meinem Vater und deinem Vater! Hier sende ich dir nun Silber und Gold. So löse denn dein Bündnis mit dem König Baesa von Israel auf, damit er aus meinem Lande abzieht!»
Benhadad schenkte der Aufforderung des Königs Asa Gehör und ließ seine Heerführer gegen die Städte Israels ziehen; sie eroberten Ijjon, Dan, Abel-Majim und alle Vorratshäuser in den Ortschaften Naphthali's.
Sobald nun Baesa Kunde davon erhielt, gab er die Befestigung Rama's auf und stellte seine Arbeit dort ein.
Der König Asa aber bot ganz Juda auf; die mußten die Steine und Balken wegschaffen, mit denen Baesa Rama hatte befestigen wollen; und er ließ dann Geba und Mizpa damit befestigen.
ZU jener Zeit aber kam der Seher Hanani zu Asa, dem König von Juda, und sagte zu ihm: «Weil du dein Vertrauen auf den König von Syrien gesetzt und dich nicht auf den HErrn, deinen Gott, verlassen hast, darum ist das Heer des Königs von Syrien der Vernichtung durch dich entgangen.
Waren nicht die Kuschiten-a- und Libyer eine gewaltige Heeresmacht mit Wagen und Reitern in großer Zahl? Aber weil du dein Vertrauen auf den HErrn setztest, ließ er sie in deine Gewalt fallen. -a) 2Ch 14,8ff.
Denn die Augen des HErrn überschauen die ganze Erde, damit er seine Macht zum Heil für die erweise, deren Herz ungeteilt auf ihn gerichtet ist. Du hast in diesem Fall töricht gehandelt; denn von nun an wirst du (unablässig) Kriege zu führen haben.»

Asa wurde über den Seher unwillig und ließ ihn ins Stockhaus werfen; denn er war wegen seines Auftretens aufgebracht gegen ihn. Gleichzeitig ging Asa auch gegen einige Leute aus dem Volke gewalttätig vor.

DIE Geschichte Asa's aber von Anfang bis zu Ende findet sich bekanntlich bereits im Buch der Könige von Juda und Israel aufgezeichnet.

Im neununddreißigsten Jahre seiner Regierung erkrankte Asa an einem Fußleiden, und zwar in sehr ernster Weise; aber auch in (dieser) seiner Krankheit suchte er nicht beim HErrn Hilfe, sondern bei den Ärzten.

Als er sich dann zu seinen Vätern gelegt und im einundvierzigsten Jahre seiner Regierung gestorben war,

begrub man ihn in seiner Grabstätte, die er sich in der Davidsstadt hatte aushauen lassen. Man legte ihn auf ein Lager, das man mit Spezereien aller Art und mit Wohlgerüchen von kunstgerecht hergestellten Salben angefüllt hatte, und veranstaltete ihm zu Ehren einen überaus großartigen Leichenbrand.

2 Chronik, Kapitel 17.

SEIN Nachfolger auf dem Throne wurde sein Sohn Josaphat, der mit Nachdruck gegen Israel auftrat.
Er legte Kriegsvolk in alle festen Plätze Juda's und verteilte Besatzungen über das Land Juda und in die Städte von Ephraim, die sein Vater Asa erobert hatte.
Und der HErr war mit Josaphat, weil er auf den alten Wegen seines Ahnherrn David wandelte und nicht die Baale aufsuchte,
sondern sich an den Gott seines Ahnherrn hielt und nach dessen Geboten wandelte und es nicht wie die Israeliten machte.
Darum ließ der HErr das Königtum in seiner Hand erstarken, so daß alle Judäer ihm Geschenke brachten und ihm Reichtum und Ehre in hohem Maße zuteil wurde.
Weil ihm dann der Mut auf den Wegen des HErrn wuchs, beseitigte er auch noch den Höhendienst und die Götzenbäume-a- in Juda. -a) vgl. 2.Chr. 14,2.
IN seinem dritten Regierungsjahr aber sandte er seine höchsten Beamten Ben-Hail, Obadja, Sacharja, Nethaneel und Michaja aus, damit sie den Städten Juda's Unterweisung erteilten
und mit ihnen die Leviten Semaja, Nethanja, Sebadja, Asahel, Semiramoth, Jonathan, Adonia, Tobia und Tob-Adonia die Leviten, dazu mit ihnen die Priester Elisama und Joram.
Diese lehrten also in Juda, indem sie das Gesetzbuch des HErrn bei sich hatten und in allen Ortschaften Juda's umherzogen und unter dem Volke lehrten.
VOM HErrn aber ging ein Schrecken über alle Königreiche in den Ländern aus, die rings um Juda her lagen, so daß sie keinen Krieg mit Josaphat anfingen;
ja, sogar von den Philistern kamen Gesandte, die dem Josaphat Geschenke und Silber als die ihnen auferlegte Abgabe brachten; auch die Araber brachten ihm Kleinvieh, nämlich 7 700 Widder und 7 700 Böcke.

So wurde Josaphat allmählich immer größer und mächtiger und legte in Juda Burgen und Vorratsstädte an.
Er besaß auch bedeutende Vorräte in den Städten Juda's, dazu in Jerusalem ein Heer tapferer Krieger,
das, nach Familien geordnet, folgende Zusammensetzung aufwies: Von Juda waren als Befehlshaber von Tausendschaften: Adna, der Heerführer, der 300 000 tapfere Krieger unter sich hatte;
neben ihm Johanan, der Heerführer, der 280 000 Mann befehligte;
neben ihm Amasja, der Sohn Sichri's, der sich dem HErrn freiwillig zur Verfügung gestellt hatte und 200 000 tapfere Krieger unter sich hatte.
Aus Benjamin aber waren: der tapfere Kriegsmann Eljada, der Befehlshaber über 200 000 Mann, die mit Bogen und Schild bewaffnet waren;
und neben ihm Josabad, der 180 000 kriegsgerüstete Leute befehligte.
Diese waren es, die im Dienst des Königs standen, abgesehen von denen, welche der König in die festen Plätze von ganz Juda gelegt hatte.

2 Chronik, Kapitel 18.

ALS Josaphat aber Reichtum und Ehre in Fülle erlangt hatte, verschwägerte er sich mit Ahab

und begab sich dann einige Jahre später auf Besuch zu Ahab nach Samaria hinab. Da ließ Ahab für ihn und sein Gefolge Kleinvieh und Rinder in Menge schlachten und beredete ihn, am Feldzug gegen Ramoth in Gilead teilzunehmen.

Der König Ahab von Israel richtete nämlich an den König Josaphat von Juda die Frage: «Willst du mit mir gegen Ramoth in Gilead ziehen?» Da erwiderte er ihm: «Ich will sein wie du: mein Volk wie dein Volk; ja ich will mit dir zu Felde ziehen!»

ALS Josaphat dann dem König von Israel riet, zunächst noch den Willen des HErrn zu erforschen,

ließ der König von Israel die Propheten zusammenkommen, vierhundert Mann, und fragte sie: «Sollen wir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder soll ich es unterlassen?» Sie antworteten: «Ziehe hin, denn Gott wird es dem König in die Hand geben!»

Da fragte Josaphat: «Ist hier sonst kein Prophet des HErrn mehr, durch den wir Auskunft erhalten könnten?»

Der König von Israel erwiderte dem Josaphat: «Es ist wohl noch einer da, durch den wir den HErrn befragen könnten; aber ich habe nicht gern mit ihm zu tun, denn er weissagt mir niemals Gutes, sondern immer nur Unglück; das ist Micha, der Sohn Jimla's.» Aber Josaphat entgegnete: «Der König wolle nicht so reden!»

Da rief der König von Israel einen Kammerherrn und befahl ihm, schleunigst Micha, den Sohn Jimla's, zu holen.

Während nun der König von Israel und der König Josaphat von Juda ein jeder auf seinem Thron in ihren Königsgewändern auf dem freien Platz am Eingang des Stadttores von Samaria saßen und alle Propheten vor ihnen weissagten,

machte sich Zedekia, der Sohn Kenaana's, eiserne Hörner und rief aus: «So spricht der HErr: ‚Mit solchen Hörnern wirst du die Syrer niederstoßen, bis du sie vernichtet hast!'»

Ebenso weissagten auch alle anderen Propheten, indem sie riefen: «Ziehe hin nach Ramoth in Gilead: du wirst Glück haben, denn der HErr wird es dem König in die Hand fallen lassen.»

DER Bote aber, der hingegangen war, um Micha zu holen, sagte zu ihm: «Siehe, die (übrigen) Propheten haben dem König einstimmig Glück verheißen; so schließe du dich doch ihrem einmütigen Ausspruch an und prophezeie ebenfalls Glück!»

Micha aber antwortete: «So wahr der HErr lebt! nur was mein Gott mir eingeben wird, das werde ich verkünden!»

Als er nun zum König kam, fragte dieser ihn: «Micha, sollen wir gegen Ramoth in Gilead zu Felde ziehen, oder soll ich es unterlassen?» Er antwortete: «Zieht hin, ihr werdet Glück haben, denn sie werden euch in die Hand geliefert werden!»

Da entgegnete ihm der König: «Wie oft soll ich dich beschwören, daß du mir nichts verkündest als die reine Wahrheit im Namen des HErrn?»

Da sagte Micha: «Ich habe ganz Israel zerstreut auf den Bergen gesehen wie Schafe, die keinen Hirten haben; der HErr aber sagte: ‚Diese haben keinen Herrscher mehr: ein jeder (von ihnen) möge in Frieden nach Hause zurückkehren!'»

Da sagte der König von Israel zu Josaphat: «Habe ich dir nicht gesagt, daß er mir niemals Glück, sondern nur Unheil prophezeit?»

Micha aber fuhr fort: «Darum vernehmet das Wort des HErrn! Ich habe den HErrn auf seinem Throne sitzen sehen, während das ganze himmlische Heer ihm zur Rechten und zur Linken stand.

Da fragte der HErr: ‚Wer will Ahab, den König von Israel, betören, daß er zu Felde ziehe und bei Ramoth in Gilead falle?' Da erwiderte der eine dies, der andere das,

bis endlich der Geist vortrat, sich vor den HErrn stellte und sagte: ‚Ich will ihn betören!' Der HErr fragte ihn: ‚Auf welche Weise?'

Da antwortete er: ‚Ich will hingehen und zum Lügengeist im Munde aller seiner Propheten werden.' Da sagte der HErr: ‚Du sollst ihn betören, und es wird dir auch gelingen! Geh hin und tu so!'

Nun denn, siehe! der HErr hat diesen deinen Propheten einen Geist der Lüge in den Mund gelegt; denn der HErr hat Unglück für dich beschlossen.»

DA trat Zedekia, der Sohn Kenaana's, auf Micha zu und gab ihm einen Backenstreich mit den Worten: «Auf welchem Wege sollte denn der Geist des HErrn von mir gewichen sein, um mit dir zu reden?»

Micha entgegnete: «Du wirst es an jenem Tage erfahren, an welchem du dich aus einem Gemach in das andere begeben wirst, um dich zu verstecken!»

Hierauf befahl der König von Israel: «Nehmt Micha und führt ihn zum Stadthauptmann Amon und zum königlichen Prinzen Joas zurück

und meldet dort: ‚So hat der König befohlen: Werft diesen Menschen ins Gefängnis und erhaltet ihn notdürftig mit Brot und Wasser am Leben, bis ich wohlbehalten heimkehre!'»

Micha antwortete: «Wenn du wirklich wohlbehalten heimkehrst, so hat der HErr nicht durch mich geredet!» Er fügte dann noch hinzu: «Hört dies, ihr Völker alle!»

ALS hierauf der König von Israel und Josaphat, der König von Juda, gegen Ramoth in Gilead zu Felde gezogen waren,

sagte der König von Israel zu Josaphat: «Ich will mich verkleiden und so in die Schlacht gehen; du aber magst deine gewöhnliche Kleidung anbehalten.» So verkleidete sich denn der König von Israel, und sie zogen in die Schlacht.

Der König von Syrien hatte aber den Befehlshabern seiner Kriegswagen den bestimmten Befehl erteilt: «Ihr sollt niemand angreifen, er sei gering oder vornehm, sondern nur den König von Israel!»

Als nun die Befehlshaber der Kriegswagen Josaphat zu Gesicht bekamen, dachten sie, daß er der König von Israel sei, und wandten sich von allen Seiten gegen ihn, um ihn anzugreifen. Da erhob Josaphat ein Geschrei, und der HErr half ihm, indem Gott sie von ihm weglockte.

Sobald nämlich die Befehlshaber der Wagen erkannt hatten, daß er nicht der König von Israel sei, wandten sie sich von ihm ab.

Ein Mann aber spannte seinen Bogen aufs Geratewohl und traf den König von Israel zwischen den Ringelgurt und den Panzer. Da befahl er seinem

Wagenlenker: «Wende um und bringe mich vom Schlachtfelde weg, denn ich bin verwundet!»
Da aber der Kampf an jenem Tage immer heftiger entbrannte, blieb der König von Israel dann doch den Syrern gegenüber aufrecht im Wagen stehen bis zum Abend; um die Zeit des Sonnenuntergangs aber starb er.

2 Chronik, Kapitel 19.

ALS dann Josaphat, der König von Juda, wohlbehalten nach Hause, nach Jerusalem, zurückgekehrt war,
trat der Seher Jehu, der Sohn Hanani's, vor ihn hin und sagte zu ihm: «Darfst du einem Gottlosen Hilfe leisten, und willst du denen, die den HErrn hassen, Liebe erweisen? Aus diesem Grunde lastet nun der Zorn des HErrn auf dir.
Jedoch ist auch Gutes an dir gefunden worden, weil du die Astartebilder aus dem Lande weggeschafft hast und darauf bedacht gewesen bist, Gott zu suchen.»
NACHDEM Josaphat dann eine Zeitlang in Jerusalem geblieben war, zog er wiederum unter dem Volk umher von Beerseba bis zum Bergland Ephraim und führte sie zum HErrn, dem Gott ihrer Väter, zurück.
Auch bestellte er Richter im Lande, in allen festen Städten Juda's, Stadt für Stadt,
und gab den Richtern die Weisung: «Seht wohl zu, was ihr tut! denn nicht im Auftrage von Menschen sprecht ihr Recht, sondern im Auftrage des HErrn, der bei euch ist, wenn ihr Recht sprecht.
Darum möge ein Schrecken vor dem HErrn in euch wohnen! Gebt auf das, was ihr tut, wohl acht! denn bei dem HErrn, unserm Gott, findet sich weder Ungerechtigkeit noch Ansehen der Person und keine Bestechlichkeit.»
Auch in Jerusalem bestellte Josaphat einige Leviten und Priester und Familienhäupter Israels für das Gericht des HErrn und für die Rechtsstreitigkeiten der Bewohner Jerusalems.
Dabei gab er ihnen folgende Weisungen: «So sollt ihr verfahren in der Furcht vor dem HErrn, mit aller Treue und mit aufrichtigem Herzen!
In jedem Rechtsstreit, der euch von seiten eurer Volksgenossen, die in ihren Ortschaften wohnen, vorgelegt wird, er betreffe irgendeinen Fall von Blutschuld oder irgendein Gesetz und Gebot oder irgendwelche Satzungen und Rechte, sollt ihr die Leute belehren, damit sie sich nicht gegen den HErrn vergehen und kein Zorn über euch und eure

Volksgenossen kommt. So müßt ihr verfahren, damit ihr euch nicht verschuldet.

Dabei soll der Oberpriester Amarja für alle Angelegenheiten des HErrn und Sebadja, der Sohn Ismaels, der Fürst des Hauses Juda, für alle königlichen Angelegenheiten euer Vorgesetzter sein; und als Beisitzer stehen euch die Leviten zur Verfügung. Geht mit Vertrauen ans Werk! der HErr wird mit den Rechtschaffenen sein.»

2 Chronik, Kapitel 20.

SPÄTER begab es sich, daß die Moabiter und Ammoniter und mit ihnen ein Teil der Mehuniter-a- heranzogen, um Josaphat zu bekriegen. -a) 1Ch 4,41.
Als nun Boten kamen und dem Josaphat die Meldung brachten: «Ein großer Heerhaufe rückt von jenseit des (Toten) Meeres aus Syrien gegen dich heran, und sie stehen schon in Hazezon-Thamar, das ist Engedi»;
da erschrak Josaphat und faßte den festen Entschluß, sich an den HErrn zu wenden; und er ließ in ganz Juda ein Fasten ausrufen.
Als nun die Judäer zusammengekommen waren, um den HErrn um Hilfe anzuflehen, und sie sich auch aus allen Städten Juda's versammelt hatten, um Hilfe vom HErrn zu erbitten,
da trat Josaphat in der Volksgemeinde Juda's und Jerusalems im Tempel des HErrn vor dem neuen Vorhofe auf
und betete: «HErr, du Gott unserer Väter, bist du nicht der Gott im Himmel und du nicht der Herrscher über alle Königreiche der Heiden? Ja, in deiner Hand ist Kraft und Stärke, und niemand vermag dir zu widerstehen.
Hast nicht du, unser Gott, einst die Bewohner dieses Landes vor deinem Volk Israel vertrieben und dies Land den Nachkommen Abrahams, deines Freundes, für ewige Zeit gegeben?
So haben sie sich denn darin niedergelassen und dir ein Heiligtum darin für deinen Namen gebaut, indem sie dachten:
‚Wenn Unglück über uns hereinbricht, Krieg als Strafgericht oder die Pest oder Hungersnot, und wir dann vor dieses Haus und vor dich hintreten - denn dein Name wohnt in diesem Hause! - und wir in unserer Bedrängnis zu dir schreien, so wirst du uns erhören und erretten.'
Und nun, siehe, die Ammoniter und Moabiter und die Bewohner des Gebirges Seir, deren Land du einst die Israeliten, als sie aus Ägypten kamen, nicht hast betreten lassen, sondern an denen sie vorübergezogen sind, ohne sie zu vernichten-a-: - -a) 5.Mo. 2,4-6.9.18.19.

siehe, die wollen uns das jetzt entgelten lassen, indem sie kommen, um uns aus deinem Eigentum zu vertreiben, das du uns zum Besitz verliehen hast.

O unser Gott, willst du nicht strafend gegen sie vorgehen? Denn wir sind zu schwach gegenüber dieser gewaltigen Übermacht, die gegen uns heranzieht, und wir wissen nicht, was wir tun sollen, sondern auf dich sind unsere Augen gerichtet!»

So standen die Judäer insgesamt vor dem HErrn da samt ihren kleinen Kindern, ihren Frauen und Söhnen.

DA wurde Jahasiel, der Sohn Sacharja's, des Sohnes Benaja's, des Sohnes Jehiels, des Sohnes Matthanja's, der Levit aus den Nachkommen Asaphs, inmitten der Volksgemeinde vom Geist des HErrn ergriffen,

so daß er ausrief: «Merkt auf, ihr Judäer alle und ihr Bewohner Jerusalems und du, König Josaphat! So spricht der HErr zu euch: ‚Ihr braucht euch nicht zu fürchten und nicht zu erschrecken vor diesem großen Haufen; denn nicht eure Sache ist der Kampf, sondern die Sache Gottes!

Zieht morgen gegen sie hinab: sie werden dann gerade die Anhöhe Ziz heraufkommen, und ihr werdet am Ende der Schlucht vor der Steppe Jeruel auf sie stoßen.

Ihr sollt aber dabei nicht selbst zu kämpfen haben; nein, nehmt nur Aufstellung, bleibt ruhig stehen und seht die Rettung an, die der HErr euch widerfahren läßt, Juda und Jerusalem! Fürchtet euch nicht und seid nicht verzagt! zieht ihnen morgen entgegen: der HErr wird mit euch sein!'»

Da verneigte sich Josaphat mit dem Gesicht bis zur Erde, und alle Judäer samt den Bewohnern Jerusalems warfen sich vor dem HErrn nieder, um den HErrn anzubeten.

Alsdann traten die Leviten auf, die zum Geschlecht der Kahathiten und der Korahiten gehörten, um mit überaus lauter Stimme Loblieder auf den HErrn, den Gott Israels, zu singen.

ALS sie dann am andern Morgen in aller Frühe nach der Steppe Thekoa aufbrachen, trat Josaphat bei ihrem Auszuge auf und sagte: «Hört mich an, ihr Judäer und ihr Bewohner Jerusalems! Vertraut auf den HErrn, euren Gott, so werdet ihr gesichert sein! vertraut auf seine Propheten, so werdet ihr siegen!»

Sodann traf er Verabredungen mit dem Kriegsvolk und ließ Sänger antreten, die zu Ehren des HErrn im heiligen Schmuck Loblieder anstimmen mußten, während sie an der Spitze der gerüsteten Krieger einherzogen und sangen: «Danket dem HErrn, denn seine Güte währet ewiglich!»

Sobald sie aber mit dem Jubelruf und Lobgesang begonnen hatten, ließ der HErr feindselige Mächte gegen die Ammoniter, Moabiter und die Bewohner des Gebirges Seir, die gegen Juda heranzogen, in Wirksamkeit treten, so daß sie sich selbst aufrieben.

Denn die Ammoniter und Moabiter erhoben sich gegen die Bewohner des Gebirges Seir, um sie niederzumachen und zu vertilgen; und als sie mit den Bewohnern von Seir fertig waren, half einer dem andern zur gegenseitigen Vernichtung.

Als nun die Judäer auf der Berghöhe ankamen, von wo man die Steppe übersehen konnte, und sie nach dem Heerhaufen ausschauten, sahen sie nur Leichen am Boden liegen: keiner war entronnen.

Da kam Josaphat mit seinem Heer heran, um zu plündern, was jene bei sich gehabt hatten, und sie fanden bei ihnen eine Menge Vieh und Habseligkeiten, Kleider und kostbare Sachen, und erbeuteten davon so viel, daß sie es nicht fortschaffen konnten; drei Tage lang plünderten sie: so groß war die Beute.

Am vierten Tage aber versammelten sie sich im «Lobpreistal»; dort nämlich lobpriesen sie den HErrn; daher führt jener Ort den Namen «Lobpreistal» bis auf den heutigen Tag.

Hierauf kehrte die ganze Mannschaft Juda's und Jerusalems wieder um, mit Josaphat an ihrer Spitze, um voller Freude nach Jerusalem zurückzukehren; denn der HErr hatte sie an ihren Feinden Freude erleben lassen.

So zogen sie denn in Jerusalem ein unter Harfen-, Zither- und Trompetenklang, zum Tempel des HErrn hin.

Auf alle Reiche der (benachbarten) Länder aber fiel ein Schrecken Gottes, als sie vernahmen, daß der HErr selbst mit den Feinden Israels gestritten hatte.

Daher verlief die weitere Regierung Josaphats in Frieden, da sein Gott ihm Ruhe ringsumher verschafft hatte.

SO regierte denn Josaphat über Juda; fünfunddreißig Jahre war er beim Regierungsantritt alt, und fünfundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Asuba und war eine Tochter Silhi's.

Er wandelte auf dem Wege seines Vaters Asa, ohne davon abzuweichen, so daß er tat, was dem HErrn wohlgefiel.

Nur der Höhendienst wurde nicht beseitigt, und das Volk hatte sein Herz immer noch nicht fest auf den Gott seiner Väter gerichtet.

Die übrige Geschichte Josaphats aber, von Anfang bis zu Ende, findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet in der Geschichte Jehu's, des Sohnes Hanani's, die in das Buch der Könige von Israel aufgenommen ist.

SPÄTER verbündete sich Josaphat, der König von Juda, mit dem König Ahasja von Israel, der in seinem Tun gottlos war;

und zwar schloß er einen Bund mit ihm, um Schiffe zu bauen, die nach Tharsis fahren sollten; und sie ließen wirklich Schiffe in Ezjon-Geber bauen.

Aber Elieser, der Sohn Dodawa's, aus Maresa, sprach gegen Josaphat die Weissagung aus: «Weil du dich in ein Bündnis mit Ahasja eingelassen hast, wird der HErr dein Machwerk zerstören!» So scheiterten denn die Schiffe und kamen nicht dazu, nach Tharsis zu fahren.

2 Chronik, Kapitel 21.

Als Josaphat sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn bei seinen Vätern in der Davidsstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Joram in der Regierung nach.
JORAM hatte Brüder, die Söhne Josaphats, nämlich Asarja, Jehiel, Sacharja, Asarja, Michael und Sephatja; alle diese waren Söhne des Königs Josaphat von Juda.
Ihr Vater hatte ihnen reiche Geschenke an Silber, Gold und Kostbarkeiten gegeben, dazu noch feste Städte in Juda; aber die Königswürde hatte er dem Joram verliehen, weil dieser sein erstgeborener Sohn war.
Als nun Joram die Regierung von seinem Vater übernommen und sich auf dem Throne befestigt hatte, ließ er alle seine Brüder und auch einige von den höchststehenden Männern Juda's hinrichten.
ZWEIUNDDREISSIG Jahre war Joram alt, als er König wurde, und acht Jahre regierte er in Jerusalem.
Er wandelte auf dem Wege der Könige von Israel, wie es im Hause Ahabs durchwegs der Fall war, - er hatte sich nämlich mit einer Tochter Ahabs verheiratet - und er tat, was dem HErrn mißfiel.
Aber der HErr wollte das Haus Davids nicht untergehen lassen um des Bundes willen, den er mit David geschlossen, und weil er ihm ja verheißen hatte, daß er ihm (und seinen Nachkommen) allezeit eine Leuchte vor seinem Angesicht verleihen wolle.
UNTER seiner Regierung fielen die Edomiter von der Oberherrschaft Juda's ab und setzten einen eigenen König über sich ein.
Da zog Joram mit seinen Heerführern und allen Kriegswagen hinüber; und als er nachts aufgebrochen war, schlug er die Edomiter, die ihn und die Befehlshaber der Wagen umzingelt hatten.
Aber die Edomiter machten sich von der Oberherrschaft Juda's frei (und sind unabhängig geblieben) bis auf den heutigen Tag. Damals machte sich zu derselben Zeit auch Libna-a- von seiner Oberherrschaft los, weil er vom HErrn, dem Gott seiner Väter, abgefallen war.

AUCH er richtete den Höhendienst auf den Bergen Juda's ein und verleitete die Bewohner Jerusalems zum Götzendienst und führte Juda vom rechten Wege ab.

Da gelangte ein Schreiben vom Propheten Elia an ihn, das so lautete: «So hat der HErr, der Gott deines Vaters David, gesprochen: ‚Zur Strafe dafür, daß du nicht auf den Wegen deines Vaters Josaphat und auf den Wegen Asa's, des Königs von Juda, gewandelt bist,

sondern nach der Weise der Könige von Israel wandelst und Juda und die Bewohner Jerusalems nach dem Vorgange des Hauses Ahabs zum Götzendienst verleitet hast, außerdem auch deine Brüder, das ganze Haus deines Vaters, sie, die doch besser waren als du, hast ermorden lassen:

siehe, so wird der HErr eine schwere Heimsuchung über dein Volk und deine Söhne, über deine Frauen und deinen gesamten Besitz bringen.

Du selbst aber wirst in eine qualvolle Krankheit verfallen durch Erkrankung deiner Eingeweide, bis nach Jahr und Tag deine Eingeweide infolge der Krankheit heraustreten werden.'»

SO erweckte denn der HErr gegen Joram die Wut der Philister und der Araber, die neben den Kuschiten-a- wohnten,

so daß sie gegen Juda heranzogen, in das Land einbrachen und alles Hab und Gut, das sich im Palast des Königs vorfand, dazu auch seine Söhne und Frauen wegschleppten, so daß ihm kein Sohn übrigblieb als Joahas, der jüngste von seinen Söhnen.

NACH allem diesem aber suchte ihn der HErr mit einer unheilbaren Krankheit in seinen Eingeweiden heim.

Das dauerte ununterbrochen lange Tage an, bis ihm schließlich am Ende des zweiten Jahres die Eingeweide infolge der Krankheit heraustraten und er unter schlimmen Schmerzen starb. Sein Volk aber veranstaltete ihm zu Ehren keinen solchen Leichenbrand, wie seine Väter ihn erhalten hatten.

Im Alter von zweiunddreißig Jahren war er König geworden, und acht Jahre hatte er in Jerusalem regiert; er ging dahin, von niemand zurückersehnt, und man begrub ihn in der Davidsstadt, aber nicht in den Gräbern der Könige.

2 Chronik, Kapitel 22.

DARAUF machten die Bewohner Jerusalems seinen jüngsten Sohn Ahasja an seiner Statt zum König; denn alle älteren Söhne hatte die Streifschar ermordet, die mit den Arabern in das Lager eingedrungen war, und so wurde Ahasja König, der Sohn des Königs Joram von Juda.
Im Alter von zweiundzwanzig Jahren kam er auf den Thron und regierte ein Jahr in Jerusalem; seine Mutter hieß Athalja und war die Enkelin Omri's.
Auch er wandelte auf den Wegen des Hauses Ahabs; denn seine Mutter war für ihn eine Beraterin zu gottlosem Handeln.
So tat er denn, was dem HErrn mißfiel, wie das Haus Ahabs; denn dessen Angehörige waren nach seines Vaters Tode seine Ratgeber, zum Unheil für ihn.
AUF ihren Rat hin unternahm er auch mit Joram, dem Sohne des Königs Ahab von Israel, einen Feldzug gegen den König Hasael von Syrien nach Ramoth in Gilead. Als aber die Syrer Joram verwundet hatten,
kehrte dieser zurück, um sich in Jesreel von den Wunden heilen zu lassen, die man ihm bei Rama beigebracht hatte, als er gegen Hasael, den König von Syrien, zu Felde gezogen war. Darauf kam Ahasja, der König von Juda, der Sohn Jorams (von Juda), um Joram, den Sohn Ahabs, in Jesreel zu besuchen, weil dieser dort krank lag.
Das war aber von Gott zum Untergang Ahasja's verhängt, daß er sich zu Joram begab. Denn als er nach seiner Ankunft dort mit Joram gegen Jehu, den Sohn Nimsi's, zog, den der HErr hatte salben lassen, damit er das Haus Ahabs ausrotte,
da begab es sich, als Jehu das Strafgericht am Hause Ahabs vollzog, daß er die Fürsten von Juda und die Neffen Ahasja's, die in Ahasja's Diensten standen, antraf und sie niederhauen ließ.
Als er dann auch nach Ahasja suchen ließ, der sich in Samaria versteckt hielt, und man ihn nach seiner Festnahme zu Jehu brachte, ließ dieser ihn töten. Doch begrub man ihn alsdann, weil man bedachte, daß er ein Sohn Josaphats sei, der sich zum HErrn mit ganzem Herzen gehalten

hatte. Aber in der Familie Ahasja's war niemand mehr vorhanden, der fähig gewesen wäre, den Thron zu besteigen.

ALS aber Athalja, die Mutter Ahasja's, erfuhr, daß ihr Sohn tot war, machte sie sich daran, alle, die zur königlichen Familie des Hauses Juda gehörten, umzubringen.

Aber Josabath, die Tochter des Königs Joram, nahm Joas, den Sohn Ahasja's, und schaffte ihn aus der Mitte der Königssöhne, die getötet werden sollten, heimlich beiseite, indem sie ihn samt seiner Amme in die Bettzeugkammer brachte. So verbarg ihn Josabath, die Tochter des Königs Joram, die Frau des Priesters Jojada - sie war nämlich die Schwester Ahasja's - vor Athalja, so daß diese ihn nicht ermorden konnte.

Er blieb dann sechs Jahre lang bei ihnen im Hause Gottes versteckt, während Athalja das Land regierte.

2 Chronik, Kapitel 23.

IM siebten Jahre aber faßte Jojada einen kühnen Entschluß und setzte sich mit den Befehlshabern der Hundertschaften, nämlich mit Asarja, dem Sohne Jerohams, Ismael, dem Sohne Johanans, Asarja, dem Sohne Obeds, Maaseja, dem Sohne Adaja's, und Elisaphat, dem Sohne Sichri's, ins Einvernehmen.
Die zogen dann in Juda umher, brachten die Leviten in allen Städten Juda's und die israelitischen Familienhäupter auf ihre Seite, so daß sie nach Jerusalem kamen,
wo die ganze Versammlung im Hause Gottes einen Bund mit dem (jungen) Könige schloß. Dabei richtete (Jojada) folgende Worte an sie: «Hier der Königssohn soll König sein, wie der HErr es betreffs der Nachkommen Davids verheißen hat.
Folgendermaßen müßt ihr nun zu Werke gehen: das eine Drittel von euch, den Priestern und Leviten, die ihr am Sabbat (aus dem Tempel) abzieht, soll den Dienst als Torhüter an den Schwellen versehen;
ein anderes Drittel soll den königlichen Palast, das letzte Drittel das Tor Jesod, das gesamte Kriegsvolk endlich die Vorhöfe des Tempels des HErrn besetzen.
Den Tempel des HErrn aber darf niemand betreten außer den Priestern und den diensttuenden Leviten: diese dürfen hineingehen, denn sie sind geheiligt; das gesamte übrige Volk aber soll die Vorschrift des HErrn beobachten.
Die Leviten sollen sich dann rings um den König scharen, ein jeder mit seinen Waffen in der Hand, und wer in den Tempel eindringt, soll getötet werden; ihr müßt beständig um den König sein, wenn er (aus dem Tempel) auszieht und wenn er (in den Palast) einzieht!»
DIE Leviten und alle Judäer verfuhren dann genau nach der Anweisung des Priesters Jojada: jeder nahm seine Leute zu sich, sowohl die, welche am Sabbat abtraten, als auch die, welche am Sabbat antraten; denn der Priester Jojada hatte die (dienstfreien) Abteilungen nicht entlassen.

Der Priester Jojada gab dann den Hauptleuten der Hundertschaften die Speere, Tartschen und Großschilde, die dem König David gehört hatten und die sich im Tempel Gottes befanden.
Nachdem er dann das ganze Kriegsvolk, und zwar einen jeden mit der Lanze in der Hand, von der Südseite des Tempels bis zur Nordseite des Tempels, bis an den Altar und wieder bis an den Tempel aufgestellt hatte, führten sie den Königssohn heraus, legten ihm den Stirnreif um und gaben ihm die Gesetzesrolle in die Hand. So machten sie ihn zum König; und Jojada samt seinen Söhnen salbten ihn und riefen: «Es lebe der König!»
Als nun Athalja das Geschrei des Volkes hörte, das herbeigeströmt war und dem Könige zujubelte, begab sie sich zu dem Volk in den Tempel des HErrn.
Dort sah sie den König auf seinem Standort am Eingang stehen und die Hauptleute und die Trompeter neben dem König, während das gesamte Volk des Landes voller Freude war und in die Trompeten stieß und die Sänger mit den Musikinstrumenten da waren und das Zeichen zum Lobpreis gaben. Da zerriß Athalja ihre Kleider und rief: «Verrat, Verrat!»
Aber der Priester Jojada ließ die Hauptleute der Hundertschaften, die Befehlshaber des Heeres, vortreten und gab ihnen den Befehl: «Führt sie hinaus zwischen den Reihen hindurch! und wer ihr folgt, soll mit dem Schwert niedergehauen werden!» Der Priester hatte nämlich befohlen: «Ihr dürft sie nicht im Tempel des HErrn töten!»
Da legte man Hand an sie, und als sie am Eingang des Roßtores beim königlichen Palast angelangt war, tötete man sie dort.
DARAUF schloß Jojada zwischen dem HErrn und dem gesamten Volk und dem König das feierliche Abkommen, daß sie das Volk des HErrn sein wollten.
Darauf zog das ganze Volk zum Baalstempel und riß ihn nieder: seine Altäre und Götterbilder zertrümmerten sie vollständig und erschlugen den Baalspriester Matthan vor den Altären.
Alsdann besetzte Jojada die Ämter am Tempel des HErrn mit den Priestern und den Leviten, die David für den Tempeldienst in Klassen abgeteilt hatte, damit sie dem HErrn die Brandopfer, wie es im

mosaischen Gesetz vorgeschrieben ist, unter Freudenrufen und mit Gesängen nach der Anordnung Davids darbrächten.

Auch stellte er die Torhüter an den Toren des Hauses des HErrn auf, damit kein irgendwie Unreiner hereinkäme.

Dann nahm er die Hauptleute, sowie die Vornehmen und die Männer, die eine leitende Stellung im Volke einnahmen, aber auch das gewöhnliche Volk des Landes mit sich und führte den König aus dem Tempel des HErrn hinab, und als sie durch das obere Tor in das königliche Schloß gezogen waren, setzten sie den König auf den königlichen Thron.

Da war alles Volk im Lande voller Freude, und die Stadt blieb ruhig; Athalja aber hatte man mit dem Schwert getötet.

2 Chronik, Kapitel 24.

JOAS war beim Regierungsantritt sieben Jahre alt und regierte vierzig Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Zibja und stammte aus Beerseba.
Joas tat, was dem HErrn wohlgefiel, solange der Priester Jojada lebte.
Dieser verheiratete ihn mit zwei Frauen, und er wurde Vater von Söhnen und Töchtern.
SPÄTERHIN entschloß sich Joas, den Tempel des HErrn wiederherzustellen.
Er ließ also die Priester und Leviten zusammenkommen und befahl ihnen: «Begebt euch in die Ortschaften Juda's und sammelt Geld von allen Israeliten ein, um das Haus eures Gottes Jahr für Jahr auszubessern, und zwar müßt ihr die Sache beschleunigen!» Doch die Leviten hatten es damit nicht eilig.
Da ließ der König den Oberpriester Jojada kommen und sagte zu ihm: «Warum hast du die Leviten nicht dazu angehalten, aus Juda und Jerusalem die Abgabe einzubringen, die Mose, der Knecht des HErrn, der israelitischen Volksgemeinde für das Gesetzeszelt auferlegt hat?
Denn die ruchlose Athalja und ihre Söhne haben das Gotteshaus verfallen lassen und haben auch alle heiligen Gegenstände, die zum Hause des HErrn gehörten, für die Baale verwandt!»
So fertigte man denn auf Befehl des Königs eine Lade an und stellte sie draußen vor dem Tempeltor auf.
Sodann ließ man in Juda und Jerusalem öffentlich bekanntmachen, man solle dem HErrn die Abgabe entrichten, die Mose, der Knecht Gottes, den Israeliten in der Wüste auferlegt hatte.
Da freuten sich alle Vornehmen und das ganze Volk und brachten ihren Beitrag und warfen ihn in die Lade, bis sie voll war.
So oft man nun die Lade durch die Leviten zu der königlichen Aufsichtsbehörde bringen ließ - wenn man nämlich sah, daß viel Geld darin war -, so gingen der Schreiber des Königs und der vom Oberpriester Beauftragte hin, leerten die Lade und brachten sie dann wieder an ihren

Platz zurück. So tat man Tag für Tag und brachte eine Menge Geld zusammen.

Der König und Jojada übergaben dieses dann denen, die als Werkmeister am Tempel des HErrn tätig waren, und diese stellten Steinmetzen und Zimmerleute an, um den Tempel des HErrn wiederherzustellen, dazu auch Eisen- und Kupferschmiede für die Ausbesserung des Tempels.

So waren denn die Werkmeister tätig, und unter ihrer Hand nahm die Ausführung der Arbeiten guten Fortgang, so daß sie das Gotteshaus in allen seinen Teilen wiederherstellten und in guten Stand setzten.

Als sie damit fertig waren, lieferten sie das noch übrige Geld an den König und an Jojada ab, und man ließ davon Geräte für den Tempel des HErrn anfertigen, Geräte für den Gottesdienst und für die Opfer, nämlich Schalen und andere goldene und silberne Geräte. Man brachte aber, solange Jojada lebte, Brandopfer regelmäßig im Tempel des HErrn dar.

ALS Jojada aber alt und lebenssatt geworden war, starb er; er war bei seinem Tode hundertunddrejßig Jahre alt.

Man begrub ihn in der Davidsstadt bei den Königen, weil er sich um Israel und auch um Gott und seinen Tempel verdient gemacht hatte.

Nach dem Tode Jojada's aber kamen die Fürsten Juda's und warfen sich vor dem Könige nieder; da schenkte dieser ihnen Gehör.

So verließen sie denn das Haus des HErrn, des Gottes ihrer Väter, und verehrten die Standbilder der Aschera-a- und die Götzenbilder. Da brach der Zorn Gottes über Juda und Jerusalem infolge dieser ihrer Verschuldung herein.

Er sandte Propheten unter sie, um sie zum HErrn zurückzuführen; diese redeten ihnen ins Gewissen, doch sie schenkten ihnen kein Gehör.

Da kam der Geist Gottes über Sacharja, den Sohn des Priesters Jojada, so daß er vor das Volk hintrat und zu ihnen sagte: «So hat Gott gesprochen: ‚Warum übertretet ihr die Gebote des HErrn? Ihr bringt euch dadurch nur um euer Glück! Weil ihr den HErrn verlassen habt, hat er euch auch verlassen!'»

Aber sie stifteten eine Verschwörung gegen ihn an und steinigten ihn auf Befehl des Königs im Vorhof des Tempels des HErrn.

So wenig gedachte der König Joas der Liebe, die Jojada, der Vater jenes (Sacharja), ihm erwiesen hatte, daß er der Mörder seines Sohnes wurde. Dieser aber rief sterbend aus: «Der HErr möge es sehen und wird es rächen!»

UND noch vor Ablauf des Jahres zog das Heer der Syrer gegen ihn heran. Als diese in Juda und Jerusalem eingedrungen waren, ließen sie alle Obersten des Volkes grausam hinrichten und sandten alle Beute, die sie bei ihnen gemacht hatten, an den König von Damaskus.

Obgleich nämlich das syrische Heer bei seinem Einfall verhältnismäßig klein war, hatte der HErr sie doch über ein sehr zahlreiches Heer der Judäer siegen lassen, weil diese den HErrn, den Gott ihrer Väter, verlassen hatten; so vollzogen die Syrer das Strafgericht an Joas.

Als sie dann von ihm weggezogen waren - sie ließen ihn nämlich schwer erkrankt zurück -, verschworen sich seine Hofleute gegen ihn wegen seiner Bluttat am Sohne des Priesters Jojada und ermordeten ihn auf seinem Bette. So fand er seinen Tod; und man begrub ihn in der Davidsstadt, jedoch nicht in den Gräbern der Könige.

Folgende (Hofleute) hatten aber die Verschwörung gegen ihn angestiftet: Sabad, der Sohn der Ammonitin Simeath, und Josabad, der Sohn der Moabitin Simrith.

Was aber seine Söhne betrifft und die vielen Prophetensprüche gegen ihn und den Neubau des Hauses Gottes: das alles findet sich bereits aufgezeichnet in der erbaulichen Auslegung des Buches der Könige-a-. Sein Sohn Amazja folgte ihm dann in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 25.

IM Alter von fünfundzwanzig Jahren kam Amazja auf den Thron, und neunundzwanzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Joaddan und stammte aus Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, jedoch nicht mit ungeteiltem Herzen.
Sobald er nun die Herrschaft fest in Händen hatte, ließ er von seinen Dienern diejenigen hinrichten, die den König, seinen Vater, ermordet hatten.
Aber ihre Söhne ließ er nicht hinrichten, sondern verfuhr so, wie im Gesetz, im Buche Mose's, geschrieben steht-a-, wo der HErr ausdrücklich geboten hat: «Väter sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Kinder sterben, und Kinder sollen nicht wegen einer Verschuldung ihrer Väter sterben, sondern ein jeder soll nur wegen seines eigenen Vergehens sterben!»
HIERAUF bot Amazja die Judäer auf und ließ sie, nach Familien geordnet, unter den Befehlshabern über die Tausendschaften und unter den Befehlshabern über die Hundertschaften antreten, ganz Juda und Benjamin. Als er sie dann von den Zwanzigjährigen an und darüber aufschreiben ließ, stellte er für sie eine Gesamtzahl von 300 000 auserlesenen, felddienstfähigen Kriegern fest, die Speer und Schild-a-führten.
Dazu nahm er aus Israel 100 000 kriegstüchtige Leute für hundert Talente Silber* in Sold.
Da kam aber ein Gottesmann zu ihm und sagte: «O König! laß die israelitische Mannschaft nicht mit dir ziehen! denn der HErr ist nicht mit Israel, mit allen diesen Leuten aus Ephraim.
Sondern ziehe du (allein) und entschlossen in den Kampf: Gott wird dich sonst vor dem Feinde zu Fall bringen; denn Gott ist stark genug, sowohl den Sieg zu verleihen als auch zu Fall zu bringen.»
Als nun Amazja den Gottesmann fragte: «Was soll dann aber aus den hundert Talenten werden, die ich der israelitischen Heerschar bereits

gegeben habe?» antwortete der Gottesmann: «Der HErr vermag dir mehr als das zu geben!»

Da sonderte Amazja die Abteilung, die aus Ephraim zu ihm gekommen war, von seinem Heere ab, damit sie wieder in ihre Heimat zögen. Da gerieten diese aber in heftigen Zorn gegen die Judäer und kehrten in glühendem Zorn in ihre Heimat zurück.

Amazja aber führte sein Heer voller Mut ins Feld und zog in das Salztal, wo er zehntausend Seiriten erschlug;

zehntausend andere aber, welche die Judäer lebendig gefangengenommen hatten, führten sie auf eine Felsenspitze und stürzten sie von der Felsenspitze hinab, so daß sie allesamt zerschmettert wurden.

Aber die Leute der Heeresabteilung, die Amazja zurückgeschickt hatte, so daß sie an dem Feldzuge nicht hatten teilnehmen dürfen, waren in die Ortschaften Juda's von Samaria bis Beth-Horon eingefallen, hatten dreitausend Menschen in ihnen erschlagen und reiche Beute gemacht.

ALS aber Amazja nach dem Siege über die Edomiter heimgekehrt war, stellte er die Götterbilder der Seiriten, die er mitgebracht hatte, als Götter für sich auf, betete sie an und brachte ihnen Opfer dar.

Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen Amazja, und er sandte einen Propheten zu ihm, der zu ihm sagte: «Warum hältst du dich an die Götter jenes Volkes, die doch ihr eigenes Volk nicht vor deiner Hand haben retten können?»

Als er aber so zu ihm redete, entgegnete ihm Amazja: «Haben wir dich etwa zum Ratgeber des Königs bestellt? Unterlaß das! warum willst du geschlagen werden?» Da hörte der Prophet auf, sagte aber noch: «Ich merke wohl, daß Gott dein Verderben beschlossen hat, weil du so gehandelt und auf meinen Rat nicht hast hören wollen!»

NACHDEM hierauf Amazja, der König von Juda, mit sich zu Rate gegangen war, schickte er Gesandte an den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, des Sohnes Jehu's, und ließ ihm sagen: «Komm, wir wollen unsere Kräfte miteinander messen!»

Da ließ Joas, der König von Israel, dem König Amazja von Juda durch eine Gesandtschaft antworten: «Der Dornstrauch auf dem Libanon sandte zur Zeder auf dem Libanon und ließ ihr sagen: ‚Gib deine Tochter meinem Sohne zur Frau!' aber da liefen die wilden Tiere auf dem Libanon über den Dornstrauch hin und zertraten ihn.

Du denkst, du habest ja die Edomiter geschlagen, und da reißt dein Mut dich fort, dir noch mehr Ruhm zu erwerben. Bleibe nur (ruhig) zu Hause: warum willst du das Unglück herausfordern, daß du zu Fall kommst und Juda mit dir?»

Aber Amazja wollte sich nicht warnen lassen; denn es war von Gott so gefügt, damit er sie den Feinden preisgäbe, weil sie sich den Göttern der Edomiter zugewandt hatten.

So zog denn Joas, der König von Israel, heran, und beide maßen ihre Kräfte miteinander, er und Amazja, der König von Juda, bei Beth-Semes, das zu Juda gehört.

Da wurden die Judäer von den Israeliten geschlagen, und ein jeder floh in seine Heimat.

Amazja aber, den König von Juda, den Sohn des Joas, des Sohnes des Joahas, nahm Joas, der König von Israel, in Beth-Semes gefangen und ließ, als er ihn nach Jerusalem gebracht hatte, ein Stück der Mauer Jerusalems vom Ephraimstor bis zum Ecktor auf einer Strecke von vierhundert Ellen niederreißen.

Außerdem nahm er alles Gold und Silber, sowie alle Geräte, die sich im Hause Gottes bei Obed-Edom vorfanden, und die Schätze des königlichen Palastes, dazu auch Geiseln, und kehrte nach Samaria zurück.

AMAZJA, der Sohn des Joas, der König von Juda, überlebte dann den König Joas von Israel, den Sohn des Joahas, noch fünfzehn Jahre.

Die übrige Geschichte Amazja's aber, von Anfang bis zu Ende, findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Könige von Juda und Israel.

Seit der Zeit, da Amazja treulos vom HErrn abgefallen war, bestand in Jerusalem eine Verschwörung gegen ihn. Er floh nach Lachis, doch man sandte Leute nach Lachis hinter ihm her und ließ ihn dort ermorden.

Dann lud man ihn auf Rosse und begrub ihn bei seinen Vätern in der Davidsstadt.

2 Chronik, Kapitel 26.

HIERAUF nahm das ganze Volk von Juda den Ussia, obgleich er erst sechzehn Jahre alt war, und machte ihn zum König als Nachfolger seines Vaters Amazja.
Er befestigte Eloth-a-, das er an Juda zurückgebracht hatte, nachdem der König sich zu seinen Vätern gelegt hatte. -a) vgl. 2Ch 8,17.
Im Alter von sechzehn Jahren bestieg Ussia den Thron, und zweiundfünfzig Jahre regierte er in Jerusalem; seine Mutter hieß Jecholja und stammte aus Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Amazja getan hatte.
Er war darauf bedacht, sich an Gott zu halten, solange Sacharja lebte, der ihn zur Furcht Gottes anleitete; und solange er den HErrn suchte, gab Gott ihm Glück.
Denn als er einen Feldzug gegen die Philister unternahm, riß er die Mauern der Städte Gath, Jabne und Asdod nieder und legte feste Plätze um Asdod her und im (übrigen) Philisterlande an.
So half Gott ihm im Kampf gegen die Philister und ebenso gegen die Araber, die in Gur-Baal wohnten, und gegen die Mehuniter-a-. -a) 2Ch 20,1.
Auch die Ammoniter mußten Ussia Abgaben entrichten, und sein Ruhm verbreitete sich bis nach Ägypten hin; denn er war überaus mächtig geworden.
Auch baute Ussia in Jerusalem Türme am Ecktor, am Taltor und am Winkel und befestigte sie.
Weiter ließ er in der Steppe Türme erbauen und zahlreiche Zisternen anlegen; denn er besaß große Viehherden sowohl in der Niederung als auch in der Ebene, dazu Ackerleute und Weingärtner im Gebirge und im Gefilde; denn er war ein Freund der Landwirtschaft.
USSIA hatte aber auch ein kriegstüchtiges Heer, das, in Scharen gegliedert, zu Felde zog, soviele ihrer durch den Schreiber Jehiel und den Amtmann Maaseja unter der Aufsicht Hananja's, eines der Heerführer des Königs, gemustert worden waren.

Die Gesamtzahl der Familienhäupter der kriegstüchtigen Mannschaft betrug 2 600,
unter deren Befehl eine Heeresmacht von 307 500 kriegstüchtigen, vollkräftigen Männern stand, die dem König gegen die Feinde zu Gebote standen.
Für dieses ganze Heer beschaffte Ussia Schilde, Lanzen, Helme, Panzer, Bogen und Schleudersteine.
Auch ließ er in Jerusalem kunstvoll gebaute Maschinen anfertigen, die auf den Türmen und Zinnen aufgestellt werden sollten, um mit ihnen Pfeile und große Steine zu schleudern. So drang sein Ruhm in weite Ferne; denn er erlangte wunderbare Erfolge, bis er (überaus) mächtig geworden war.
ALS er aber zu Macht gelangt war, überhob sich sein Sinn zu gottlosem Handeln, so daß er sich gegen den HErrn, seinen Gott, versündigte, indem er in den Tempel des HErrn ging, um auf dem Räucheraltar Rauchopfer darzubringen.
Da kam der Priester Asarja hinter ihm her, begleitet von achtzig Priestern des HErrn, vortrefflichen Männern;
die traten dem König Ussia mit den Worten entgegen: «Nicht dir, Ussia, steht das Recht zu, dem HErrn Rauchopfer darzubringen, sondern nur den Priestern, den Nachkommen Aarons, die zu diesem Dienst geweiht sind. Verlaß das Heiligtum, denn du hast dich vergangen, und das bringt dir vor Gott, dem HErrn, keine Ehre!»
Da geriet Ussia in Zorn, während er noch das Räucherfaß in der Hand hielt, um zu räuchern; als er aber seinen Zorn gegen die Priester ausließ, kam der Aussatz an seiner Stirn vor den Augen der Priester im Tempel des HErrn neben dem Räucheraltar zum Ausbruch.
Als sich nun der Oberpriester Asarja und alle Priester zu ihm hinwandten, da war er in der Tat an der Stirn vom Aussatz befallen. Da brachten sie ihn schleunigst von dort weg, und auch er selbst beeilte sich hinauszukommen, weil der HErr ihn geschlagen hatte.
So war denn der König Ussia aussätzig bis zu seinem Todestage und wohnte als Aussätziger in einem Hause für sich; denn er war vom Tempel des HErrn ausgeschlossen. Jotham aber, sein Sohn, waltete im

königlichen Hause als Familienhaupt und versah die Regierungsgeschäfte für das Land.
DIE übrige Geschichte Ussia's aber, von Anfang bis zu Ende, hat der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, geschrieben.
Als Ussia sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, begrub man ihn bei seinen Vätern auf dem (freien) Felde bei der Begräbnisstätte der Könige; denn man sagte: «Er ist aussätzig!» Sein Sohn Jotham folgte ihm in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 27.

IM Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde Jotham König und regierte sechzehn Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Jerusa und war eine Tochter Zadoks.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Vater Ussia getan hatte; nur drang er nicht in den Tempel des HErrn ein; das Volk aber verhielt sich immer noch gottlos.
Er erbaute das obere Tor am Tempel des HErrn und ließ auch viel an der Mauer des Ophel bauen.
Weiter befestigte er Ortschaften im Berglande Juda und legte in den waldigen Gegenden Burgen und Türme an.
Er führte auch Krieg mit dem König der Ammoniter und besiegte sie, so daß die Ammoniter ihm in jenem Jahre eine Abgabe von hundert Talenten Silber, zehntausend Kor Weizen und zehntausend Kor Gerste entrichteten. Dieselbe Abgabe mußten ihm die Ammoniter auch noch im zweiten und dritten Jahre entrichten.
So wurde Jotham immer mächtiger, weil er sich in seiner Lebensführung genau nach dem Willen des HErrn, seines Gottes, richtete.
DIE übrige Geschichte Jothams aber, sowie alle seine Kriege und Unternehmungen finden sich bereits im Buch der Könige von Israel und Juda aufgezeichnet.
Im Alter von fünfundzwanzig Jahren war er zur Regierung gekommen, und sechzehn Jahre hat er in Jerusalem regiert.
Als Jotham sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in der Davidsstadt begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Ahas in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 28.

IM Alter von zwanzig Jahren wurde Ahas König und regierte sechzehn Jahre in Jerusalem. Er tat nicht, was dem HErrn, seinem Gott, wohlgefiel, wie sein Ahnherr David getan hatte,
sondern er wandelte auf den Wegen der Könige von Israel, ja, er ließ sogar für die Baale gegossene Bilder anfertigen
und brachte selbst Rauchopfer im Tal Ben-Hinnom dar und verbrannte seine Söhne als Opfer nach der greulichen Sitte der heidnischen Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.
Er brachte auch Schlacht- und Rauchopfer auf den Höhen und Hügeln und unter jedem dichtbelaubten Baume dar.
SO gab ihn denn der HErr, sein Gott, der Gewalt des Königs der Syrer preis, die ihn besiegten und eine große Menge seiner Leute als Gefangene wegführten und sie nach Damaskus brachten. Ebenso wurde er auch der Gewalt des Königs von Israel preisgegeben, der ihm eine schwere Niederlage beibrachte;
denn Pekah, der Sohn Remalja's, ließ in Juda an einem Tage 120 000 Mann niederhauen, lauter tüchtige Krieger, weil sie den HErrn, den Gott ihrer Väter, verlassen hatten.
Außerdem erschlug Sichri, ein tapferer ephraimitischer Krieger, den königlichen Prinzen Maaseja, den Palastvorsteher Asrikam und Elkana, den höchststehenden Mann im Reiche nächst dem König.
Dann schleppten die Israeliten von ihren Volksgenossen 200 000 Frauen, Knaben und Mädchen in die Gefangenschaft weg; dazu nahmen sie ihnen gewaltige Beute ab, die sie nach Samaria brachten.
DORT lebte aber ein Prophet des HErrn, namens Oded; der ging dem Heere, das nach Samaria heimkehrte, entgegen und sagte zu ihnen: «Bedenket wohl: nur deshalb, weil der HErr, der Gott eurer Väter, gegen die Judäer erzürnt ist, hat er sie euch in die Hände fallen lassen; ihr aber habt ein Blutbad unter ihnen angerichtet mit einer Wut, die bis an den Himmel reicht!

Und nun beabsichtigt ihr, diese Kinder Juda's und Jerusalems in der Knechtschaft bei euch zu Sklaven und Sklavinnen zu erniedrigen! Aber habt ihr selbst keine Verschuldungen gegen den HErrn, euren Gott, auf euch lasten?
So hört denn jetzt auf mich und schickt die Gefangenen wieder zurück, die ihr euren Brüdern geraubt habt: sonst bricht das schwere Zorngericht des HErrn über euch herein!»
Da traten von den Häuptern der Ephraimiten einige Männer, nämlich Asarja, der Sohn Johanans, Berechja, der Sohn Mesillemoths, Hiskia, der Sohn Sallums, und Amasa, der Sohn Hadlai's, vor die vom Feldzug Heimkehrenden hin
und sagten zu ihnen: «Ihr dürft die Gefangenen nicht hierher bringen; denn dadurch würdet ihr eine Verschuldung gegen den HErrn auf uns laden! Ihr beabsichtigt ja, zu unseren Sünden und Verschuldungen noch neue hinzuzufügen, und doch ist unsere Schuld schon groß genug, und ein schweres Zorngericht droht über Israel hereinzubrechen!»
Da gaben die Krieger die Gefangenen und die Beute in Gegenwart der Fürsten und der ganzen Volksgemeinde frei;
und die Männer, die mit Namen oben angegeben sind, machten sich daran, sich der Gefangenen anzunehmen: sie versahen alle, die unter ihnen ungenügend bekleidet waren, mit Kleidern aus der Beute; und nachdem sie sie mit Kleidung und Schuhen versehen hatten, gaben sie ihnen zu essen und zu trinken und Öl, um sich zu salben; hierauf setzten sie alle, die (zum Gehen) zu schwach waren, auf Esel und brachten sie nach der Palmenstadt Jericho in die Nähe ihrer Volksgenossen; alsdann kehrten sie nach Samaria zurück.
ZU jener Zeit schickte der König Ahas eine Gesandtschaft an den König von Assyrien, daß er ihm zu Hilfe kommen möchte.
Denn auch die Edomiter zogen aufs neue heran, besiegten die Judäer und schleppten Gefangene weg.
Dazu unternahmen die Philister Plünderungszüge gegen die Städte in der Niederung und im Südlande von Juda und eroberten Beth-Semes, Ajjalon, Gederoth, Socho nebst den zugehörigen Ortschaften, dazu

Thimna nebst den zugehörigen Ortschaften und Gimso nebst den zugehörigen Ortschaften und setzten sich darin fest.

Denn der HErr demütigte Juda um des Königs Ahas von Juda willen, weil er es zügellos in Juda getrieben und ganz treulos gegen den HErrn gehandelt hatte.

Da rückte Thilgath-Pilneser, der König von Assyrien, gegen ihn heran und bedrängte ihn, statt ihm Beistand zu leisten;

denn Ahas hatte den Tempel des HErrn und den königlichen Palast und die Fürsten ausgeplündert und alles dem König von Assyrien gegeben, ohne daß dies ihm etwas genützt hätte.

DOCH (selbst) während der Zeit seiner Bedrängnis versündigte er, der König Ahas, sich durch Treulosigkeit noch mehr gegen den HErrn.

Er opferte nämlich den Göttern von Damaskus, die ihn doch geschlagen hatten, und dachte dabei: «Weil die Götter der Könige von Syrien ihnen geholfen haben, so will ich ihnen opfern, damit sie auch mir helfen»; aber sie dienten ihm nur dazu, ihn selbst und ganz Israel ins Unglück zu stürzen.

Auch ließ Ahas die Geräte des Hauses Gottes zusammenbringen und sie dann zerschlagen, verschloß hierauf die Tore des Tempels des HErrn und legte sich Altäre an allen Ecken in Jerusalem an.

Ebenso richtete er in jeder einzelnen Ortschaft von Juda Opferhöhen ein, um anderen Göttern Rauchopfer darzubringen, und reizte so den HErrn, den Gott seiner Väter, zum Zorn.

Seine übrige Geschichte aber und alle seine Unternehmungen, die früheren und die späteren, finden sich bereits aufgezeichnet im Buch der Könige von Juda und Israel.

Als Ahas sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, begrub man ihn in der Stadt, in Jerusalem; denn man setzte ihn nicht in den Gräbern der israelitischen Könige bei. Sein Sohn Hiskia aber folgte ihm in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 29.

HISKIA wurde im Alter von fünfundzwanzig Jahren König und regierte neunundzwanzig Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Abija und war eine Tochter Sacharja's.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel, ganz wie sein Ahnherr David getan hatte.
GLEICH im ersten Monat des ersten Jahres seiner Regierung öffnete er die Tore des Tempels des HErrn und setzte sie wieder instand.
Sodann ließ er die Priester und die Leviten kommen, versammelte sie auf dem freien Platz gegen Osten
und hielt folgende Ansprache an sie: «Hört mich an, ihr Nachkommen Levi's! Heiligt euch jetzt und heiligt auch das Haus des HErrn, des Gottes eurer Väter, indem ihr den Schmutz (des Götzendienstes) aus dem Heiligtum wegschafft!
Denn unsere Väter haben treulos gehandelt und haben getan, was dem HErrn, unserm Gott, mißfällt, indem sie von ihm abgefallen sind und ihre Blicke von der Wohnstätte des HErrn abgewandt und (ihr) den Rücken zugekehrt haben.
Sie haben sogar die Türen der Vorhalle geschlossen und die Lampen ausgelöscht, haben kein Räucherwerk mehr verbrannt und dem Gott Israels kein Brandopfer mehr im Heiligtum dargebracht.
Daher ist auch der Zorn des HErrn über Juda und Jerusalem hereingebrochen, und er hat sie zu einem abschreckenden Beispiel, zu einem Gegenstand des Entsetzens und der höchsten Verachtung gemacht, wie ihr es mit eigenen Augen seht.
Ihr wißt ja: unsere Väter sind eben deswegen durch das Schwert gefallen, und unsere Söhne und unsere Töchter und Frauen befinden sich in der Gefangenschaft.
Doch jetzt bin ich entschlossen, einen Bund mit dem HErrn, dem Gott Israels, zu schließen, damit die Glut seines Zornes sich von uns abwendet.

So zeigt euch nun nicht lässig, meine Söhne! denn euch hat der HErr dazu ausersehen, daß ihr vor ihm stehen sollt, um seinen Dienst zu verrichten; seine Diener sollt ihr sein und ihm Schlacht- und Rauchopfer darbringen.»

DA machten sich denn die Leviten ans Werk, nämlich Mahath, der Sohn Amasai's, und Joel, der Sohn Asarja's, von den Nachkommen der Kahathiten; und von den Nachkommen Merari's: Kis, der Sohn Abdi's, und Asarja, der Sohn Jehallelels; und von den Gersoniten: Joah, der Sohn Simma's, und Eden, der Sohn Joahs;

und von den Nachkommen Elizaphans: Simri und Jegiel; und von den Nachkommen Asaphs: Sacharja und Matthanja;

und von den Nachkommen Hemans: Jehiel und Simei; und von den Nachkommen Jeduthuns: Semaja und Ussiel.

Diese versammelten ihre Stammesgenossen, und nachdem sie sich geheiligt hatten, machten sie sich nach dem Befehl des Königs daran, den Tempel des HErrn nach den Weisungen des HErrn zu reinigen.

Die Priester begaben sich also in das Innere des Tempels des HErrn, um es zu reinigen, und schafften alles Unreine, das sie im Tempel vorfanden, in den Vorhof am Hause des HErrn hinaus, wo die Leviten es in Empfang nahmen, um es an den Bach Kidron hinauszubringen.

Am ersten Tage des ersten Monats fingen sie mit der Reinigung an, und am achten Tage des Monats waren sie bis an die Vorhalle des Tempels gekommen; acht Tage verwandten sie dann noch darauf, den Tempel in heiligen Zustand zu setzen; und am sechzehnten Tage des ersten Monats waren sie fertig.

Da begaben sie sich in den Palast des Königs Hiskia und meldeten: «Wir haben das ganze Haus des HErrn gereinigt, dazu auch den Brandopferaltar mit all seinen Geräten und den Schaubrottisch mit all seinen Geräten;

auch alle Geräte, die der König Ahas während seiner Regierung infolge seines Abfalls entweiht hat, haben wir wieder hergerichtet und geheiligt: sie stehen jetzt vor dem Altar des HErrn!»

DA ließ der König Hiskia am andern Morgen früh die Stadtobersten zusammenkommen und ging zum Tempel des HErrn hinauf.

Sie ließen dann sieben junge Stiere, sieben Widder, sieben Schafe und sieben Ziegenböcke zum Sündopfer für das Königshaus, für das Heiligtum und für Juda herbeibringen, und er befahl den Nachkommen Aarons, den Priestern, sie auf dem Altar des HErrn zu opfern.
Da schlachteten sie die Rinder, und die Priester fingen das Blut auf und sprengten es an den Altar; sodann schlachteten sie die Widder und sprengten das Blut an den Altar; alsdann schlachteten sie die Schafe und sprengten das Blut an den Altar.
Schließlich brachten sie die Böcke zum Sündopfer vor den König und vor die versammelte Volksgemeinde, und nachdem diese ihre Hände fest auf sie gelegt hatten,
schlachteten die Priester sie und taten ihr Blut als Sündopfer an den Altar, um Sühne für ganz Israel zu erwirken; denn für ganz Israel hatte der König das Brandopfer und das Sündopfer angeordnet.
Dabei hatte er die Leviten am Tempelhause des HErrn mit Zimbeln, Harfen und Zithern Aufstellung nehmen lassen, wie David und der königliche Seher Gad und der Prophet Nathan es angeordnet hatten; denn vom HErrn war die Anordnung ausgegangen durch den Mund seiner Propheten.
So hatten sich also die Leviten mit den Musikinstrumenten Davids und die Priester mit den Trompeten aufgestellt.
Da befahl Hiskia, das Brandopfer auf dem Altar darzubringen; und sobald das Brandopfer begann, fing auch der Gesang zu Ehren des HErrn an, und die Trompeten setzten ein, und zwar unter Begleitung der Instrumente Davids, des Königs von Israel.
Die ganze Versammlung aber warf sich nieder, während die Lieder erklangen und die Trompeten schmetterten; das alles dauerte, bis das Brandopfer vollendet war.
Als man aber mit dem Opfer zu Ende war, knieten der König und alle, die bei ihm anwesend waren, zum Gebet nieder.
Hierauf geboten der König Hiskia und die Fürsten den Leviten, zu Ehren des HErrn den Lobgesang anzustimmen mit den Worten Davids und des Sehers Asaph. Da trugen sie denn das Loblied mit Freuden vor, verneigten sich und warfen sich nieder.

Hierauf nahm Hiskia das Wort und sagte: «So habt ihr euch denn jetzt dem HErrn geweiht: tretet nun herzu und bringt Schlacht- und Dankopfer zum Tempel des HErrn!» Da brachten die Versammelten Schlacht- und Dankopfer dar, und jeder, der sich dazu getrieben fühlte, brachte Brandopfer.

Die Zahl der Brandopfer, welche die Versammelten darbrachten, betrug 70 Rinder, 100 Widder, 200 Schafe, diese alle als Brandopfer für den HErrn;

außerdem weihte man als Heilsopfer 600 Rinder und 3 000 Stück Kleinvieh.

Weil nun der Priester zu wenige waren, so daß sie nicht allen Brandopfern die Haut abzuziehen vermochten, halfen ihnen ihre Stammesgenossen, die Leviten, bis die Arbeit zu Ende gebracht war und bis die Priester sich geheiligt hatten; die Leviten waren nämlich mit größerem Eifer darauf bedacht gewesen, sich zu heiligen, als die Priester.

Auch Brandopfer waren in Menge zu besorgen nebst den Fettstücken der Heilsopfer und nebst den zu den Brandopfern gehörenden Trankopfern. So war denn der Dienst am Tempel des HErrn wiederhergestellt;

Hiskia aber und das ganze Volk freuten sich über das Glück, das der HErr dem Volke hatte zuteil werden lassen; denn die Sache war außerordentlich schnell vor sich gegangen.

2 Chronik, Kapitel 30.

HIERAUF sandte Hiskia Boten an ganz Israel und Juda und schrieb auch Briefe an Ephraim und Manasse, sie möchten zum Hause des HErrn in Jerusalem kommen, um dem HErrn, dem Gott Israels, eine Passahfeier zu veranstalten.
Der König und seine Fürsten nebst der ganzen Volksgemeinde in Jerusalem hatten sich aber entschlossen, das Passah erst im zweiten Monat zu feiern;
denn sie konnten es damals nicht sogleich feiern, weil die Priester sich noch nicht in hinreichender Anzahl dazu geheiligt hatten und das Volk noch nicht in Jerusalem versammelt war.
Als dieser Beschluß die Zustimmung des Königs und der ganzen Volksgemeinde gefunden hatte,
faßten sie weiter den Beschluß, einen Aufruf in ganz Israel von Beerseba bis Dan ergehen zu lassen, man möge kommen, um dem HErrn, dem Gott Israels, das Passah in Jerusalem zu feiern; denn man hatte es seit langer Zeit bei so zahlreicher Beteiligung nicht so gefeiert, wie es vorgeschrieben war.
So zogen denn die Eilboten mit den Briefen von der Hand des Königs und seiner höchsten Beamten in ganz Israel und Juda umher und verkündeten nach dem Befehl des Königs: «Ihr Israeliten! kehrt zum HErrn, dem Gott Abrahams, Isaaks und Israels, zurück, damit er sich denen wieder zuwendet, die der Gewalt der Könige von Assyrien entronnen und euch noch übriggeblieben sind;
und macht es nicht wie eure Väter und eure Volksgenossen, die treulos gegen den HErrn, den Gott ihrer Väter, gehandelt haben, so daß er sie der Vernichtung preisgegeben hat, wie ihr es seht!
Zeigt euch also jetzt nicht halsstarrig wie eure Väter, sondern reicht dem HErrn die Hand und kommt zu seinem Heiligtum, das er auf ewig geheiligt hat, und dient dem HErrn, eurem Gott, damit die Glut seines Zornes sich von euch abwendet!

Denn wenn ihr zum HErrn umkehrt, so werden eure Brüder und eure Kinder Erbarmen bei denen finden, die sie in die Gefangenschaft weggeführt haben, so daß sie in dieses Land zurückkehren können; denn der HErr, euer Gott, ist gnädig und barmherzig und wird sein Angesicht nicht von euch wegwenden, wenn ihr zu ihm zurückkehrt!»
So zogen denn die Eilboten von Stadt zu Stadt durch das Land Ephraim und Manasse und bis nach Sebulon, aber man verspottete und verhöhnte sie;
nur einige Männer aus Asser, Manasse und Sebulon gingen in sich und kamen nach Jerusalem.
Auch in Juda zeigte sich die Einwirkung Gottes dadurch, daß er ihnen einen einmütigen Sinn verlieh, um der Aufforderung des Königs und seiner obersten Beamten nach der Weisung des HErrn nachzukommen.
SO versammelte sich denn eine große Volksmenge in Jerusalem, um das Fest der ungesäuerten Brote im zweiten Monat zu feiern, eine überaus zahlreiche Volksgemeinde.
Sie machten sich zunächst daran, die Altäre, die sich in Jerusalem befanden, wegzuschaffen; ebenso beseitigten sie alle Rauchopferstätten und warfen sie in den Bach Kidron.
Sodann schlachteten sie das Passah am vierzehnten Tage des zweiten Monats; denn die Priester und die Leviten fühlten sich beschämt und hatten sich geheiligt und brachten nun Brandopfer zum Tempel des HErrn;
sie versahen ihre Amtsgeschäfte pflichtgemäß, wie es ihnen nach dem Gesetz Mose's, des Mannes Gottes, oblag: die Priester sprengten das Blut, das sie aus der Hand der Leviten genommen hatten.
Es gab nämlich viele unter den Versammelten, die sich nicht geheiligt hatten; daher besorgten die Leviten das Schlachten der Passahlämmer für einen jeden, der nicht rein war, um sie dem HErrn zu weihen.
Ja, die Mehrzahl des Volkes, viele aus Ephraim und Manasse, Issaschar und Sebulon, hatten sich nicht gereinigt, sondern aßen das Passah nicht in der vorgeschriebenen Weise. Doch Hiskia hatte für sie gebetet mit den Worten: «Der HErr, der Gütige, wolle einem jeden verzeihen,

der ernstlich darauf bedacht ist, Gott den HErrn, den Gott seiner Väter, zu suchen, wenn auch nicht gemäß der für das Heiligtum erforderlichen Reinheit!»

Und der HErr erhörte Hiskia und ließ das Volk unversehrt.

So feierten denn die Israeliten, die sich in Jerusalem eingefunden hatten, das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage lang mit großer Freude, und die Leviten und die Priester sangen dem HErrn Tag für Tag Loblieder unter Begleitung der Musikinstrumente.

Dabei richtete Hiskia freundliche Worte an alle Leviten, welche richtiges Verständnis für den Dienst des HErrn bewiesen; und man hielt Festmahle die sieben Tage hindurch, indem sie Heilsopfer darbrachten und den HErrn, den Gott ihrer Väter, priesen.

DARAUF entschloß sich die ganze Volksgemeinde, noch weitere sieben Tage zu feiern; und so begingen sie noch sieben Tage lang ein Freudenfest.

Denn Hiskia, der König von Juda, hatte der Volksgemeinde tausend Stiere und siebentausend Stück Kleinvieh als Spende überwiesen, und die Fürsten hatten gleichfalls tausend Stiere und zehntausend Stück Kleinvieh gespendet; und die Priester hatten sich in großer Zahl geheiligt.

So überließ sich denn die ganze Volksgemeinde Juda's der Fröhlichkeit und ebenso die Priester und die Leviten und die ganze Menge derer, die aus Israel gekommen waren, auch die Fremdlinge die aus den verschiedensten Gegenden Israels gekommen waren oder in Juda wohnten.

Und es herrschte große Freude in Jerusalem; denn seit den Tagen Salomo's, des Sohnes Davids, des Königs von Israel, war etwas Derartiges in Jerusalem nicht vorgekommen.

Die levitischen Priester aber erhoben sich und segneten das Volk, und ihre laute Bitte fand Erhörung: ihr Gebet drang zu seiner heiligen Wohnung, in den Himmel.

2 Chronik, Kapitel 31.

ALS nun alle diese (Festlichkeiten) zu Ende waren, zogen sämtliche Israeliten, die sich dazu eingefunden hatten, in die Ortschaften Juda's hinaus, zertrümmerten die Malsteine, zerschlugen die Standbilder der Aschera und zerstörten die Opferhöhen und die Altäre in ganz Juda und Benjamin, sowie in Ephraim und Manasse, bis sie sie gänzlich vernichtet hatten; darauf kehrten alle Israeliten in ihre Ortschaften zurück, ein jeder zu seinem Besitztum.

HIERAUF bestellte Hiskia die verschiedenen Abteilungen der Priester und der Leviten, jeden einzelnen von den Priestern und den Leviten nach Maßgabe des ihm obliegenden Dienstes bei den Brandopfern und bei den Heilsopfern, um in den Toren des Lagers des HErrn Dienst zu tun und Danklieder oder Lobgesänge vorzutragen.

Der Beitrag des Königs aus seinem Vermögen war für die Brandopfer bestimmt, und zwar für die Brandopfer sowohl an jedem Morgen und Abend als auch an den Sabbaten und Neumonden und an den Festen, wie es im Gesetz des HErrn vorgeschrieben ist.

Sodann machte er es dem Volke, das in Jerusalem wohnte, zur Pflicht, den Priestern und den Leviten die ihnen gebührenden Abgaben zukommen zu lassen, damit sie am Gesetz des HErrn festhalten könnten.

Sobald nun dieser Befehl bekannt wurde, brachten die Israeliten reichlich die Erstlinge vom Getreide, Most, Öl und Honig, sowie von allen (übrigen) Erzeugnissen des Feldes dar und lieferten den Zehnten von allem in Menge ab;

und die Israeliten und Judäer, die in den Ortschaften Juda's wohnten, brachten ebenfalls den Zehnten vom Groß- und Kleinvieh, sowie den Zehnten von den Weihegaben, die dem HErrn, ihrem Gott, geweiht waren, und legten sie Haufen bei Haufen hin.

Im dritten Monat begannen sie die Haufen aufzuschichten, und im siebten Monat waren sie damit fertig.

Als dann Hiskia und die Fürsten kamen und die Haufen besichtigten, priesen sie den HErrn und sein Volk Israel;

und als Hiskia sich nun bei den Priestern und den Leviten in betreff der Haufen erkundigte,
antwortete ihm Asarja, der Oberpriester aus dem Hause Zadok: «Seitdem man angefangen hat, die Abgaben zum Tempel des HErrn zu bringen, haben wir gegessen und sind satt geworden und haben noch viel übrigbehalten; denn der HErr hat sein Volk gesegnet; daher ist dieser große Vorrat da übriggeblieben.»
Da befahl Hiskia, Zellen im Hause des HErrn herzurichten; und als dies geschehen war,
brachte man die Abgaben, sowie die Zehnten und die Weihegaben gewissenhaft hinein. Zum Oberaufseher darüber wurde der Levit Chananja bestellt und sein Bruder Simei an zweiter Stelle;
Jehiel aber, Asasja, Nahath, Asahel, Jerimoth, Josabad, Eliel, Jismachja, Mahath und Benaja standen als Aufseher dem Chananja und seinem Bruder Simei zur Seite nach der Anordnung des Königs Hiskia und Asarja's, des Fürsten im Hause Gottes.
Weiter wurde der Levit Kore, der Sohn Jimna's, der Hüter des östlichen Tores, zum Aufseher über die Gaben bestellt, die Gott freiwillig dargebracht wurden, damit die dem HErrn gebührenden Hebopfer und die hochheiligen Gaben abgeliefert würden.
Ihm standen Eden, Minjamin, Jesua, Semaja, Amarja und Sechanja in den Priesterstädten getreulich zur Seite, um ihren Amtsbrüdern abteilungsweise, den alten wie den jungen, ihre Anteile zuzuweisen
mit Ausnahme der in das Geschlechtsverzeichnis eingetragenen männlichen Personen im Alter von drei und mehr Jahren, das heißt aller, die zum Hause des HErrn kamen, wie es ein jeder Tag erforderte, um ihren Dienst nach ihren Obliegenheiten abteilungsweise auszurichten.
WAS aber das Verzeichnis der Priester anbetrifft, so war es nach ihren Familien angelegt, und das der Leviten enthielt die Personen von zwanzig und mehr Jahren mit Rücksicht auf ihre amtlichen Obliegenheiten abteilungsweise,
und zwar waren sie in das Verzeichnis eingetragen samt all ihren kleinen Kindern, ihren Frauen, ihren Söhnen und ihren Töchtern, also der

gesamte Stand; denn in ihrer Ehrenhaftigkeit hatten sie sich zu gewissenhafter Pflichterfüllung geheiligt.

Auch für die Nachkommen Aarons, die Priester, waren in den Bezirken der zu ihren Städten gehörenden Markung, in jeder einzelnen Stadt, Männer, die mit Namen angegeben waren, dazu bestellt, allen männlichen Personen unter den Priestern und allen in das Verzeichnis eingetragenen Leviten Anteile zukommen zu lassen.

Auf diese Weise verfuhr Hiskia in ganz Juda und tat, was vor dem HErrn, seinem Gott, gut, recht und pflichtgemäß war;

und bei allem, was er in betreff des Dienstes am Hause Gottes und aufgrund des Gesetzes und des Gebotes, um seinen Gott zu suchen, vornahm, handelte er mit voller Aufrichtigkeit und hatte daher auch glücklichen Erfolg.

2 Chronik, Kapitel 32.

NACH diesen Begebenheiten und dieser von Hiskia bewiesenen Treue zog Sanherib, der König von Assyrien, heran, drang in Juda ein und belagerte die festen Plätze in der Absicht, sie für sich zu erobern.
Als nun Hiskia sah, daß Sanherib herangerückt war und sich zum Angriff auf Jerusalem anschickte,
entschloß er sich im Einvernehmen mit seinen höchsten Beamten und seinen Heerführern, die Wasserquellen außerhalb der Stadt zu verschütten, und sie waren ihm dabei behilflich.
Es wurden also Leute in großer Zahl aufgeboten, welche die sämtlichen Quellen und den Bach, der mitten durch das Land floß, verschütteten, indem sie sagten: «Warum sollen die Könige von Assyrien, wenn sie kommen, Wasser in Menge vorfinden?»
Alsdann machte er sich mit Entschlossenheit ans Werk und ließ die Stadtmauer überall, wo sie niedergerissen war, wiederherstellen und Türme auf ihr errichten und draußen noch eine zweite Mauer aufführen; auch befestigte er das Millo-a- in der Davidsstadt und ließ Waffen und Schilde in Menge herstellen.
Weiter setzte er kriegstüchtige Anführer über das Heer ein, versammelte diese um sich auf dem freien Platz am Stadttor und sprach ihnen Mut zu mit den Worten:
«Seid mutig und entschlossen! fürchtet euch nicht und seid unverzagt vor dem König von Assyrien und vor dem ganzen Haufen, der mit ihm zieht! denn mit uns ist ein Stärkerer als mit ihm:
mit ihm ist nur ein Arm von Fleisch, mit uns aber ist der HErr, unser Gott, der wird uns helfen und unsere Kriege führen!» Und das Volk fühlte sich durch die Worte Hiskia's, des Königs von Juda, ermutigt.
DARNACH sandte Sanherib, der König von Assyrien, während er selbst mit seiner ganzen Heeresmacht vor Lachis stand, (einige von) seinen Dienern nach Jerusalem an Hiskia, den König von Juda, und an alle Judäer, die sich in Jerusalem befanden, mit der Botschaft:

«So läßt Sanherib, der König von Assyrien, euch sagen: ‚Worauf verlaßt ihr euch, daß ihr in Jerusalem eingeschlossen sitzen bleibt?
Ja, Hiskia ist es, der euch irreführt, um euch dem Tode durch Hunger und Durst preiszugeben, indem er euch verheißt: ‚Der HErr, unser Gott, wird uns aus der Gewalt des Königs von Assyrien erretten!'
Ist das nicht derselbe Hiskia, der den Höhendienst und die Altäre eures Gottes weggeschafft und in Juda und Jerusalem das Gebot erlassen hat: ‚Vor einem einzigen Altar sollt ihr anbeten, und nur auf ihm dürft ihr opfern'?
Wißt ihr nicht, wie ich und meine Väter mit allen Völkern der (anderen) Länder verfahren sind? Haben etwa die Götter der Völker in den (übrigen) Ländern ihr Land aus meiner Gewalt irgendwie zu erretten vermocht?
Wo ist unter allen Göttern dieser Völker, die meine Väter dem Untergange geweiht haben, einer gewesen, der sein Volk aus meiner Gewalt hätte erretten können? Wie sollte euer Gott da euch aus meiner Gewalt zu erretten vermögen?
So laßt euch denn jetzt nicht von Hiskia betören und euch nicht auf solche Weise irreführen und schenkt ihm keinen Glauben! Denn kein Gott irgend eines Volkes und irgend eines Reiches hat (bisher) sein Volk aus meiner und meiner Väter Gewalt zu erretten vermocht; geschweige denn, daß euer Gott euch aus meiner Gewalt sollte erretten können!'»
SEINE Gesandten redeten dann noch mehr gegen Gott den HErrn und gegen seinen Knecht Hiskia;
auch hatte er, um den HErrn, den Gott Israels, zu verhöhnen und zu lästern, einen Brief folgenden Inhalts geschrieben: «Sowenig die Götter der Völker in den (übrigen) Ländern ihr Volk aus meiner Gewalt errettet haben, ebensowenig wird der Gott Hiskia's sein Volk aus meiner Gewalt erretten!»
Sie riefen dies auch der Bevölkerung von Jerusalem, die auf der Mauer stand, mit lauter Stimme auf jüdisch zu, um sie zu schrecken und in Angst zu versetzen, damit sie so die Stadt in ihre Gewalt brächten,
und redeten von dem Gott Jerusalems wie von den Göttern der Heidenvölker der Erde, die doch nur Machwerke von Menschenhänden sind.

ALS nun infolgedessen der König Hiskia und der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, beteten und um Hilfe zum Himmel schrieen,
da sandte der HErr einen Engel, der sämtliche Kriegsleute und Fürsten und Heerführer im Lager des Königs von Assyrien sterben ließ, so daß jener mit Schimpf und Schande in sein Land zurückkehrte; und als er sich dann in den Tempel seines Gottes begab, brachten ihn dort einige von seinen leiblichen Söhnen mit dem Schwerte um.
So rettete der HErr den Hiskia und die Bewohner Jerusalems aus der Gewalt des Königs Sanherib von Assyrien und aus der Gewalt aller (seiner übrigen Feinde) und verschaffte ihnen Ruhe auf allen Seiten.
Und viele brachten dem HErrn Gaben nach Jerusalem und dem König Hiskia kostbare Geschenke, so daß er fortan bei allen Völkern in hohem Ansehen stand.
ALS Hiskia zu jener Zeit auf den Tod erkrankte, betete er zum HErrn, und dieser erhörte ihn und gab ihm ein Wunderzeichen.
Aber Hiskia bewies sich für die ihm erwiesene Wohltat nicht dankbar, sondern sein Herz überhob sich; darum brach ein Zorngericht über ihn und über Juda und Jerusalem herein.
Weil aber Hiskia sich nunmehr wegen seines Hochmuts demütigte, er samt der Bevölkerung von Jerusalem, erging das Zorngericht des HErrn über sie nicht schon bei Lebzeiten Hiskia's.
HISKIA besaß sehr großen Reichtum und bedeutende Macht und legte sich auch Schatzkammern an für Silber, Gold und Edelsteine, für Spezereien, Schilde und Kostbarkeiten aller Art,
auch Vorratshäuser für den Ertrag von Getreide, Wein und Öl, und Stallungen für allerlei Arten von Vieh, und Hürden für die Herden.
Auch Städte legte er sich an, und er besaß große Herden von Kleinvieh und Rindern; denn Gott hatte ihm ein sehr bedeutendes Vermögen verliehen.
Hiskia ist es auch gewesen, der den oberen Ausfluß des Wassers des Gihon verschüttet und es nach der Westseite hinunter nach der Davidsstadt geleitet hat; und bei allen seinen Unternehmungen hatte er Glück.

Gleichwohl bei Gelegenheit der Gesandtschaft, welche die Fürsten von Babylon an ihn geschickt hatten, um Erkundigungen wegen des Wunderzeichens einzuziehen, das im Lande geschehen war, verließ ihn Gott, um ihn auf die Probe zu stellen, damit er seine Gesinnung völlig kennen lernte-a-. -a) vgl. 2.Kön. 20,12-19.

DIE übrige Geschichte Hiskia's aber und seine frommen Taten finden sich bekanntlich bereits aufgezeichnet in der Offenbarung des Propheten Jesaja, des Sohnes des Amoz, und im Buch der Könige von Juda und Israel.

Als Hiskia sich dann zu seinen Vätern gelegt hatte, begrub man ihn am Aufstieg zu den Gräbern der Nachkommen Davids; und ganz Juda und die Bevölkerung Jerusalems erzeigten ihm Ehre bei seinem Tode. Sein Sohn Manasse folgte ihm dann in der Regierung nach.

2 Chronik, Kapitel 33.

IM Alter von zwölf Jahren wurde Manasse König und regierte fünfundfünfzig Jahre in Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, im Anschluß an den greuelhaften Götzendienst der (heidnischen) Völker, die der HErr vor den Israeliten vertrieben hatte.
Er baute die Höhenheiligtümer wieder auf, die sein Vater Hiskia zerstört hatte, errichtete den Baalen Altäre, ließ Standbilder der Aschera herstellen, betete das ganze Sternenheer des Himmels an und erwies ihnen Verehrung.
Er erbaute sogar Altäre im Tempel des HErrn, von dem doch der HErr gesagt hatte: «In Jerusalem soll mein Name für alle Zeiten wohnen!»
und zwar erbaute er dem ganzen Sternenheer des Himmels Altäre in den beiden Vorhöfen beim Tempel des HErrn.
Ja, er ließ sogar seine eigenen Söhne im Tale Ben-Hinnom als Brandopfer verbrennen, trieb Zauberei, Wahrsagerei und geheime Künste und bestellte Totenbeschwörer und Zeichendeuter: er tat vieles, was dem HErrn mißfiel und ihn zum Zorn reizen mußte.
Das geschnitzte Götzenbild, das er hatte anfertigen lassen, stellte er sogar im Hause Gottes auf, von dem doch Gott zu David und dessen Sohne Salomo gesagt hatte: «In diesem Hause und in Jerusalem, das ich aus allen Stämmen Israels erwählt habe, will ich meinen Namen für ewige Zeiten wohnen lassen;
und ich will den Fuß Israels fortan nicht wieder weichen lassen aus dem Lande, das ich ihren Vätern angewiesen habe, wofern sie nur darauf bedacht sind, alles zu tun, was ich ihnen geboten habe, nämlich ganz nach dem Gesetz und den Satzungen und Verordnungen (zu leben), die sie durch Mose erhalten haben.»
Aber Manasse verleitete Juda und die Bewohner Jerusalems dazu, es noch ärger zu treiben als die heidnischen Völker es getan hatten, die der HErr vor den Israeliten vertilgt hatte.

Zwar warnte der HErr den Manasse und sein Volk durch den Mund von Propheten, aber sie achteten nicht darauf.
DA ließ der HErr die Heerführer des Königs von Assyrien gegen sie anrücken; die führten Manasse mit Haken gefangen, legten ihm eherne Fesseln an und brachten ihn nach Babylon.
Als er sich nun in Not befand, flehte er zum HErrn, seinem Gott, um Gnade und demütigte sich tief vor dem Gott seiner Väter;
und als er nun zu ihm betete, ließ er sich von ihm erbitten, so daß er sein Flehen erhörte und ihn nach Jerusalem in seine königliche Stellung zurückbrachte. Da erkannte Manasse, daß der HErr (der wahre) Gott ist.
SPÄTER baute er noch eine äußere Mauer an der Davidsstadt, auf der Westseite nach dem Gihon hin, im (Kidron-)tal und bis zum Eingang ins Fischtor, so daß er den Ophel umschloß; dabei erhöhte er sie beträchtlich. Auch setzte er Befehlshaber in sämtlichen festen Plätzen Juda's ein.
Sodann schaffte er die fremden Götter und das Götzenbild-a- aus dem Tempel des HErrn weg, ebenso alle Altäre, die er auf dem Tempelberge und in Jerusalem errichtet hatte, und ließ sie vor die Stadt hinauswerfen.
-a) V. 7.
Dagegen stellte er den Altar des HErrn wieder her und opferte auf ihm Heils- und Dankopfer und machte den Judäern die Verehrung des HErrn, des Gottes Israels, zur Pflicht.
Indessen opferte das Volk noch immer auf den Höhen, allerdings nur dem HErrn, ihrem Gott.
DIE übrige Geschichte Manasse's aber und sein Gebet zu seinem Gott, sowie die Reden der Seher, die im Namen des HErrn, des Gottes Israels, zu ihm geredet haben, das alles steht bereits in der Geschichte der Könige von Israel geschrieben.
Sein Gebet aber und wie er bei Gott Erhörung fand, sowie alle seine Versündigungen und seine Untreue und die Orte, an denen er vor seiner Demütigung Höhenaltäre erbaut und Standbilder der Aschera und geschnitzte Götzenbilder aufgestellt hatte, das findet sich bekanntlich aufgezeichnet in der Geschichte Hosai's.

Als Manasse sich dann zu seinen Vätern gelegt und man ihn in seinem Hause begraben hatte, folgte ihm sein Sohn Amon in der Regierung nach.
IM Alter von zweiundzwanzig Jahren wurde Amon König, und zwei Jahre regierte er in Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, wie sein Vater Manasse getan hatte; und allen Götzenbildern, die sein Vater Manasse hatte anfertigen lassen, brachte Amon eifrig Opfer dar und verehrte sie.
Aber er demütigte sich nicht vor dem HErrn, wie sein Vater Manasse sich gedemütigt hatte, sondern er, Amon, lud große Schuld auf sich.
Da verschworen sich seine eigenen Diener gegen ihn und ermordeten ihn in seinem Palast.
Die Landbevölkerung aber erschlug alle, die an der Verschwörung gegen den König Amon teilgenommen hatten, und erhob dann seinen Sohn Josia zu seinem Nachfolger auf dem Throne.

2 Chronik, Kapitel 34.

IM Alter von acht Jahren wurde Josia König, und einunddreißig Jahre regierte er in Jerusalem.
Er tat, was dem HErrn wohlgefiel: er wandelte auf den Wegen seines Ahnherrn David, ohne nach rechts oder nach links davon abzuweichen.
IM achten Jahre seiner Regierung, als er noch ein Jüngling war, fing er an, den Gott seines Ahnherrn David zu suchen, und im zwölften Jahre begann er, Juda und Jerusalem von dem Höhendienst und den Standbildern der Aschera und den geschnitzten und gegossenen Bildern zu reinigen.
Vor seinen Augen riß man die Altäre der Baale nieder, und die Sonnensäulen, die oben auf ihnen standen, ließ er umhauen und die Standbilder der Aschera und die geschnitzten und gegossenen Bilder zertrümmern und zermalmen und den Staub von ihnen auf die Gräber derer streuen, die ihnen geopfert hatten;
die Gebeine der Priester ließ er auf ihren Altären verbrennen und reinigte auf diese Weise Juda und Jerusalem.
Auch in den Städten von Manasse und Ephraim, von Simeon und bis nach Naphthali hin - in den dortigen Trümmerstädten ringsum
riß er die Altäre nieder, zertrümmerte und zermalmte die Standbilder der Aschera und die geschnitzten Bilder und ließ alle Sonnensäulen in allen Gegenden Israels umhauen; dann kehrte er nach Jerusalem zurück.
IM achtzehnten Jahre seiner Regierung aber, als er das Land und den Tempel gereinigt hatte, sandte er Saphan, den Sohn Azalja's, und den Stadthauptmann Maaseja und den Kanzler Joah, den Sohn des Joahas, um den Tempel des HErrn, seines Gottes, wieder instand setzen zu lassen.
Als diese nun zum Hohenpriester Hilkia kamen, übergaben sie das Geld, das im Hause Gottes eingegangen war und das die Leviten, die Schwellenhüter, von den Stämmen Manasse und Ephraim und von allen übrigen Israeliten, sowie von ganz Juda und Benjamin und den Bewohnern Jerusalems eingesammelt hatten,
und zwar händigten sie es den Werkführern ein, die für die Arbeit am Tempel des HErrn bestellt waren; diese übergaben es dann den Arbeitern,

die am Tempel des HErrn tätig waren, um den Tempel herzustellen und auszubessern;
und zwar übergaben sie es den Zimmerleuten und Bauleuten zum Ankauf von behauenen Steinen und von Hölzern für die Decken und um die Baulichkeiten, welche die Könige von Juda hatten in Verfall geraten lassen, mit neuem Gebälk zu versehen.
Diese Männer handelten bei ihrer Arbeit auf Treu und Glauben; und über sie waren gesetzt: die Leviten Jahath und Obadja aus den Nachkommen Merari's, und Sacharja und Mesullam aus den Nachkommen der Kahathiten, um die Aufsicht zu führen; und die Leviten, soweit sie sich auf Musikinstrumente verstanden,
waren über die Lastträger gesetzt und führten auch die Aufsicht über alle Arbeiter bei ihren verschiedenen Dienstleistungen; und andere von den Leviten waren auch Schreiber, Amtleute und Torhüter.
ALS sie nun das Geld, das im Tempel des HErrn eingegangen war, herausnahmen, fand der Priester Hilkia das Buch mit dem von Mose herrührenden Gesetz des HErrn.
Da hob Hilkia an und sagte zum Staatsschreiber Saphan: «Ich habe das Gesetzbuch im Tempel des HErrn gefunden!» damit übergab Hilkia das Buch dem Saphan.
Dieser überbrachte dann das Buch dem König und erstattete außerdem dem Könige folgenden Bericht: «Alles, was deinen Knechten aufgetragen war, haben sie ausgerichtet:
sie haben das Geld, das sich im Tempel des HErrn vorfand, ausgeschüttet und haben es den zur Aufsicht Bestellten und den Werkführern eingehändigt.»
Weiter machte der Staatsschreiber Saphan dem Könige noch die Mitteilung: «Der Priester Hilkia hat mir ein Buch gegeben»; und Saphan las dem König daraus vor.
Als nun der König den Inhalt des Gesetzbuches vernahm, zerriß er seine Kleider
und gab sodann dem Hilkia und Ahikam, dem Sohne Saphans, ferner Abdon, dem Sohne Micha's, und dem Staatsschreiber Saphan und Asaja, dem Leibdiener des Königs, folgenden Befehl:

«Geht hin und befragt den HErrn für mich und für die, welche in Israel und Juda noch übriggeblieben sind, in betreff des Wortlautes des Buches, das man aufgefunden hat; denn groß ist der Grimm des HErrn, der sich über uns ergossen hat, weil unsere Väter die Weisungen des HErrn nicht beachtet haben, um alles zu tun, was in diesem Buche geschrieben steht.»
DA begab sich Hilkia mit den Männern, die der König bezeichnet hatte, zu der Prophetin Hulda, der Frau des Kleiderhüters Sallum, des Sohnes Thokhaths, des Sohnes Hasra's; die wohnte in Jerusalem im zweiten Bezirk. Als sie sich nun mit ihr gemäß dem ihnen erteilten Auftrage besprachen,
sagte sie zu ihnen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: Sagt dem Manne, der euch zu mir gesandt hat:
So hat der HErr gesprochen: ‚Wisse wohl: ich will Unglück über diesen Ort und seine Bewohner kommen lassen, nämlich alle die Flüche, die in dem Buche geschrieben stehen, das man dem König von Juda vorgelesen hat.
Zur Strafe dafür, daß sie mich verlassen und anderen Göttern geopfert haben, um mich mit all den Machwerken ihrer Hände zum Zorn zu reizen, daher hat sich mein Grimm über diesen Ort ergossen und wird nicht wieder erlöschen!'
Zum König von Juda aber, der euch gesandt hat, um den HErrn zu befragen, zu dem sollt ihr sagen: So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Was die Drohungen anbetrifft, die du vernommen hast:
weil dein Herz weich geworden ist und du dich vor Gott gedemütigt hast, als du seine Drohungen gegen diesen Ort und gegen seine Bewohner vernahmst, und du dich vor mir gedemütigt und deine Kleider zerrissen und vor mir geweint hast, so habe auch ich dir Gehör geschenkt' - so lautet der Ausspruch des HErrn.
‚Darum wisse wohl: wenn ich dich zu deinen Vätern versammle, sollst du in Frieden in deine Grabstätte eingebracht werden, und deine Augen sollen all das Unglück, das ich über diesen Ort und seine Bewohner bringen werde, nicht zu sehen bekommen!'» ALS sie nun dem Könige Bericht erstattet hatten,

sandte der König Boten aus und ließ alle Ältesten von Juda und Jerusalem zusammenkommen.
Hierauf ging der König zum Tempel des HErrn hinauf und mit ihm alle Männer von Juda und die Bewohner Jerusalems, auch die Priester und die Leviten, kurz das ganze Volk, klein und groß; und er las ihnen den ganzen Inhalt-a- des Bundesbuches vor, das im Tempel des HErrn gefunden worden war. -a) V. 21.
Hierauf trat der König an seinen Standort und schloß den Bund vor dem HErrn mit der Zusage ab, daß sie dem HErrn nachwandeln und seine Gebote, seine Verordnungen und seine Satzungen mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele beobachten wollten, um so nach den Bestimmungen des Bundes zu handeln, die in diesem Buche geschrieben standen.
Er ließ dann alle, die sich in Jerusalem und Benjamin befanden, dem Bunde beitreten, und die Einwohner von Jerusalem handelten so, wie es dem Bunde mit Gott, dem Gott ihrer Väter, entsprach.
So schaffte denn Josia alle Götzengreuel aus sämtlichen Landschaften der Israeliten weg und verpflichtete alle, die sich in Israel befanden, zur Verehrung des HErrn, ihres Gottes. Solange Josia lebte, wichen sie nicht von der Nachfolge des HErrn, des Gottes ihrer Väter, ab.

2 Chronik, Kapitel 35.

HIERAUF feierte Josia dem HErrn ein Passah in Jerusalem; und zwar schlachtete man das Passah am vierzehnten Tage des ersten Monats.
Da bestellte er die Priester zu ihren Obliegenheiten und weckte in ihnen den Eifer für den Dienst im Hause des HErrn.
Den Leviten aber, die ganz Israel zu unterweisen hatten und die dem HErrn geheiligt waren, gebot er: «Bringt die heilige Lade in den Tempel, den Salomo, der Sohn Davids, der König von Israel, gebaut hat: ihr braucht sie nicht mehr auf der Schulter zu tragen. So dient nunmehr dem HErrn, eurem Gott, und seinem Volk Israel
und haltet euch bereit nach euren Familien, in euren Abteilungen, wie David, der König von Israel, (es verordnet) und sein Sohn Salomo es vorgeschrieben hat.
Stellt euch also im Heiligtum entsprechend den Gruppen der Familien eurer Volksgenossen, der Laien, auf, und zwar (für jede Gruppe) eine Abteilung einer levitischen Familie.
Dann schlachtet das Passah und heiligt euch und richtet (die Opfertiere) für eure Volksgenossen zu, so daß ihr nach den Weisungen verfahrt, die der HErr durch Mose gegeben hat.»
Hierauf machte Josia den Leuten aus dem Volke Kleinvieh zum Geschenk, nämlich Schaflämmer und junge Ziegenböcke, alles zu den Passahopfern für alle Anwesenden, dreißigtausend an der Zahl, dazu dreitausend Rinder, alles dies aus dem königlichen Besitz.
Auch seine Obersten spendeten dem Volke, den Priestern und den Leviten freiwillige Gaben; nämlich Hilkia, Sacharja und Jehiel, die Fürsten des Gotteshauses, schenkten den Priestern für die Passahopfer 2 600 Stück Kleinvieh und 300 Rinder;
und Chananja nebst seinen Brüdern Semaja und Nethaneel, sowie Hasabja, Jehiel und Josabad, die Obersten der Leviten, spendeten den Leviten als freiwillige Gabe zu den Passahopfern 5 000 Stück Kleinvieh und 500 Rinder.

Nach diesen Vorbereitungen für den Gottesdienst traten die Priester an ihren Platz, ebenso die Leviten nach ihren Abteilungen, wie der König es befohlen hatte.
Dann schlachteten (die Leviten) das Passah, und die Priester nahmen die Besprengungen mit dem ihnen dargereichten Blut vor, während die Leviten (den Tieren) die Haut abzogen.
Sie legten aber die Stücke beiseite, welche verbrannt werden sollten, um sie den einzelnen Gruppen der Laienfamilien zu geben, damit diese sie dem HErrn darbrächten, wie es im mosaischen Gesetzbuch vorgeschrieben ist; und ebenso machte man es mit den Rindern.
Dann brieten sie das Passah vorschriftsgemäß am Feuer, während sie die geweihten Gaben in Töpfen, Kesseln und Schüsseln kochten und sie eilends allen Leuten aus dem Volke hinbrachten.
Darnach richteten sie auch für sich und für die Priester zu; denn die Priester, die Nachkommen Aarons, hatten mit der Darbringung der Brandopfer und der Fettstücke bis in die Nacht hinein zu tun; darum mußten die Leviten für sich und für die Priester, die Nachkommen Aarons, zurichten.
Auch die Sänger, die Nachkommen Asaphs, waren auf ihrem Posten nach der Anordnung Davids, Asaphs, Hemans und Jeduthuns, des königlichen Sehers, und ebenso standen die Torhüter an den einzelnen Toren; sie hatten nicht nötig, ihren Dienst zu verlassen, weil ihre Stammesgenossen, die Leviten, für sie zurichteten.
So war der ganze Dienst des HErrn an jenem Tage geordnet, so daß man das Passah feierte und die Brandopfer auf dem Altar des HErrn nach der Anordnung des Königs Josia darbrachte.
So feierten also damals die Israeliten, die zugegen waren, das Passah und dann das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage lang.
Es war aber ein solches Passah wie dieses in Israel nicht gefeiert worden seit der Zeit des Propheten Samuel, und keiner von allen Königen Israels hatte ein solches Passah veranstaltet, wie Josia es feierte mit den Priestern und den Leviten und ganz Juda, sowie mit den Israeliten, die sich dazu eingefunden hatten, und mit den Bewohnern Jerusalems.

Im achtzehnten Jahre der Regierung Josia's ist dieses Passah gefeiert worden.
NACH allen diesen Begebenheiten, als Josia den Tempel wiederhergestellt hatte, zog Necho, der König von Ägypten, heran, um (dem König von Assyrien) bei Karchemis am Euphrat eine Schlacht zu liefern, und Josia zog ihm entgegen.
Da sandte jener Boten an ihn und ließ ihm sagen: «Was haben wir miteinander zu schaffen, König von Juda? Nicht gegen dich ziehe ich diesmal, sondern gegen das Herrscherhaus (von Assyrien), mit dem ich Krieg führe, und Gott hat mir Eile geboten. Laß also ab von Gott, der mit mir ist, damit er dich nicht verderbe!»
Aber Josia ließ sich nicht zum Rückzug vor ihm bewegen, sondern faßte den kühnen Entschluß, mit ihm zu kämpfen, ohne auf die Warnung Necho's zu hören, die doch aus dem Munde Gottes kam. Er rückte also zum Kampf in die Ebene von Megiddo.
Da schossen die Bogenschützen auf den König Josia, bis dieser seinen Dienern befahl: «Bringt mich hinweg, denn ich bin schwer verwundet!»
Da hoben ihn seine Diener von dem Kriegswagen hinunter, setzten ihn auf den zweiten Wagen, den er bei sich hatte, und brachten ihn nach Jerusalem, wo er starb und in den Gräbern seiner Väter beigesetzt wurde. Ganz Juda und Jerusalem trauerten um Josia;
Jeremia aber dichtete ein Klagelied auf Josia, und alle Sänger und Sängerinnen haben (seitdem) in ihren Klageliedern von Josia gesungen bis auf den heutigen Tag; sie sind in Israel überall in Aufnahme gekommen und finden sich bekanntlich in den Klageliedern aufgezeichnet.
DIE übrige Geschichte Josia's aber und seine frommen, den Vorschriften im Gesetz des HErrn entsprechenden Taten,
überhaupt seine Geschichte von Anfang bis zu Ende, - das findet sich bekanntlich schon aufgezeichnet im Buch der Könige von Israel und Juda.

2 Chronik, Kapitel 36.

DIE Landbevölkerung nahm dann Joahas, den Sohn Josia's, und machte ihn zum König in Jerusalem als Nachfolger seines Vaters.
Im Alter von dreiundzwanzig Jahren wurde Joahas König und regierte drei Monate in Jerusalem;
dann setzte ihn der König von Ägypten in Jerusalem ab und legte dem Lande eine Geldbuße von hundert Talenten Silber* und einem Talent Gold* auf.
DANN machte der König von Ägypten den Bruder des Joahas, nämlich Eljakim, zum König über Juda und Jerusalem und änderte seinen Namen in Jojakim ab; seinen Bruder Joahas aber nahm Necho mit sich und brachte ihn nach Ägypten.
Im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde Jojakim König und regierte elf Jahre in Jerusalem; er tat, was dem HErrn, seinem Gott, mißfiel.
Da zog Nebukadnezar, der König von Babylon, gegen ihn heran und legte ihn in Ketten, um ihn nach Babylon bringen zu lassen.
Auch einen Teil der Geräte des Tempels des HErrn entführte Nebukadnezar nach Babylon und brachte sie in seinem Tempel zu Babylon unter.
Die übrige Geschichte Jojakims aber und die Greueltaten, die er begangen hat, und was sonst noch Böses bei ihm vorgekommen ist, das findet sich bekanntlich bereits aufgezeichnet im Buch der Könige von Israel und Juda. Sein Sohn Jojachin folgte ihm dann in der Regierung nach.
IM Alter von achtzehn Jahren wurde Jojachin König und regierte drei Monate und zehn Tage in Jerusalem; er tat, was dem HErrn mißfiel.
Um die Jahreswende aber sandte der König Nebukadnezar hin und ließ ihn nach Babylon holen samt den kostbarsten Geräten des Tempels des HErrn und machte seinen Bruder Zedekia zum König über Juda und Jerusalem.
IM Alter von einundzwanzig Jahren wurde Zedekia König und regierte elf Jahre in Jerusalem.

Er tat, was dem HErrn, seinem Gott, mißfiel; er demütigte sich nicht vor Jeremia, der als Prophet auf Befehl des HErrn zu ihm redete.
Dazu empörte er sich gegen den König Nebukadnezar, der ihn doch einen Treueid bei Gott hatte schwören lassen, und machte seinen Nacken steif und sein Herz verstockt, so daß er sich nicht zum HErrn, dem Gott Israels, bekehrte.
Ebenso begingen alle höchstgestellten Priester und die Häupter des Volkes Sünden auf Sünden in der Weise der heidnischen Götzengreuel und entweihten das Haus, das der HErr in Jerusalem geheiligt hatte.
Zwar sandte der HErr, der Gott ihrer Väter, durch seine Boten unermüdlich immer wieder (Warnungen) an sie, weil er Erbarmen mit seinem Volke fühlte und seine Wohnstätte ihm leid tat;
aber sie verhöhnten die Boten Gottes und verachteten seine Drohungen und trieben ihren Spott mit seinen Propheten, bis der Grimm des HErrn gegen sein Volk so hoch stieg, daß keine Heilung mehr möglich war.
SO ließ er denn den König der Chaldäer gegen sie heranziehen; der erschlug ihre junge Mannschaft mit dem Schwert in ihrem heiligen Tempel: er verschonte weder Jünglinge noch Jungfrauen, nicht Greise noch Hochbetagte: alles ließ Gott ihm in die Hände fallen.
Auch sämtliche Geräte des Gotteshauses, die großen wie die kleinen, und die Schätze des Tempels des HErrn und die Schätze des Königs und seiner Würdenträger: alles entführte er nach Babylon.
Den Tempel aber verbrannten sie, die Mauern Jerusalems rissen sie nieder und ließen alle Paläste der Stadt in Flammen aufgehen, so daß alle kostbaren Geräte darin zugrunde gingen.
Hierauf führte er alle, die dem Blutbad entgangen waren, gefangen nach Babylon, wo sie ihm und seinen Söhnen als Knechte dienstbar waren, bis das Perserreich zur Herrschaft gelangte.
So sollte das Wort des HErrn, das durch den Mund Jeremia's ausgesprochen worden war-a-, seine Erfüllung finden: «Bis das Land seine Sabbatjahre abgetragen hätte.» Während der ganzen Zeit seiner Verödung hatte es Ruhe, bis siebzig Jahre voll waren.
ABER im ersten Jahre der Regierung des Kores, des Königs von Persien - damit das durch den Mund Jeremia's ergangene Wort des HErrn in

Erfüllung ginge -, regte der HErr den Geist des Perserkönigs Kores dazu an, folgende Verfügung durch sein ganzes Reich hin ausrufen und auch durch schriftlichen Erlaß bekanntmachen zu lassen:
«So spricht Kores, der König von Persien: Alle Reiche der Erde hat mir der HErr, der Gott des Himmels, gegeben, und er ist's auch, der mir aufgetragen hat, ihm zu Jerusalem in Juda einen Tempel zu erbauen. Wer also unter euch allen zu seinem Volke gehört, mit dem sei sein Gott, und er ziehe hinauf!»

Esra

↥Das Alte Testament
↤ 2 Chronik
↦ Nehemia

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Esra, Kapitel 1.

IM ersten Regierungsjahre des Kores, des Königs von Persien - damit das durch den Mund Jeremia's ergangene Wort des HErrn in Erfüllung ginge - regte der HErr den Geist des Perserkönigs Kores dazu an, folgende Verfügung in seinem ganzen Reiche ausrufen und auch durch schriftlichen Erlaß bekanntmachen zu lassen:
«So spricht Kores, der König von Persien: Alle Reiche der Erde hat der HErr, der Gott des Himmels, mir übergeben, und er ist's auch, der mir aufgetragen hat, ihm zu Jerusalem in Juda ein Haus zu erbauen.
Wer also unter euch allen zu seinem Volke gehört, mit dem sei sein Gott, und er ziehe hinauf nach Jerusalem in Juda und baue dort das Haus des HErrn, des Gottes Israels; das ist der Gott, der in Jerusalem wohnt.
Und jeder, der noch übriggeblieben ist, den sollen an allen Orten, wo er sich als Fremdling aufhält, die betreffenden Ortsbewohner mit Silber und Gold, mit beweglicher Habe und Vieh, sowie mit freiwilligen Gaben für das Gotteshaus in Jerusalem unterstützen.»
DA machten sich die Familienhäupter von Juda und Benjamin, sowie die Priester und die Leviten auf den Weg, alle, denen Gott es in den Sinn gegeben hatte, hinaufzuziehen, um den Tempel des HErrn in Jerusalem wieder aufzubauen;
und alle, die um sie her wohnten, unterstützten sie auf jede Weise mit Gaben, mit Silber und Gold, mit beweglicher Habe und Vieh und mit Kostbarkeiten, außerdem mit freiwilligen Gaben aller Art.
AUCH gab der König Kores die Tempelgeräte wieder heraus, die Nebukadnezar einst aus Jerusalem weggeführt und im Tempel seines Gottes untergebracht hatte:
der König Kores von Persien ließ sie unter der Aufsicht des Schatzmeisters Mithredath hervorholen, und dieser zählte sie Sesbazzar, dem Fürsten von Juda, zu.
Ihre Zahl war folgende: 30 goldene und 1 000 silberne Becken,
30 goldene Becher, 2 410 silberne Becher, 1 000 andere Geräte,

im ganzen 5 400 goldene und silberne Geräte. Das alles nahm Sesbazzar mit hinauf, als die in die Verbannung Weggeführten von Babylon nach Jerusalem hinaufgeführt wurden.

Esra, Kapitel 2.

FOLGENDES nun sind die Bewohner der Landschaft Juda, die aus der Gefangenschaft der in der Verbannung Lebenden, welche Nebukadnezar, der König von Babylon, (einst) nach Babylon weggeführt hatte, hinaufgezogen sind und (nun) nach Jerusalem und Juda zurückkehrten, ein jeder in seine Ortschaft.
Sie sind dorthin gekommen zusammen mit Serubbabel, Jesua, Nehemia, Seraja, Reelaja, Mordochai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum und Baana. DIE Zahl der Männer des Volkes Israel betrug:
die Familie Parhos 2 172;
die Familie Sephatja 372;
die Familie Arah 775;
die Familie Pahath-Moab, nämlich die Familien Jesua und Joab, 2 812;
die Familie Elam 1 254;
die Familie Satthu 945;
die Familie Sakkai 760;
die Familie Bani 642;
die Familie Bebai 623;
die Familie Asgad 1 222;
die Familie Adonikam 666;
die Familie Bigwai 2 056;
die Familie Adin 454;
die Familie Ater, nämlich der Zweig Hiskia, 98;
die Familie Bezai 323;
die Familie Jora 112;
die Familie Hasum 223;
die Leute von Gibeon 95;
die Leute von Bethlehem 123;
die Männer von Netopha 56;
die Männer von Anathoth 128;
die Leute von Asmaweth 42;
die Leute von Kirjath-Arim, Kephira und Beeroth 743;

die Leute von Rama und Geba 621;
die Männer von Michmas 122;
die Männer von Bethel und Ai 223;
die Familie Nebo 52;
die Familie Magbis 156;
die Familie des andern Elam 1 254;
die Familie Harim 320;
die Leute von Lod, Hadid und Ono 725;
die Leute von Jericho 345;
die Familie Senaa 3 630.
Die Priester: die Familie Jedaja, nämlich das Haus Jesua, 973;
die Familie Immer 1 052;
die Familie Pashur 1 247;
die Familie Harim 1 017.
Die Leviten: die Familien Jesua und Kadmiel, Binnui und Hodawja 74;
die Sänger: die Familie Asaph 128;
die Familien der Torhüter: die Familien Sallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita und Sobai, im ganzen 139.
Die Tempelhörigen: die Familie Ziha, die Familie Hasupha, die Familie Tabbaoth,
die Familie Keros, die Familie Siaha, die Familie Padon,
die Familie Lebana, die Familie Hagaba, die Familie Akkub,
die Familie Hagab, die Familie Salmai, die Familie Hanan,
die Familie Giddel, die Familie Gahar, die Familie Reaja,
die Familie Rezin, die Familie Nekoda, die Familie Gassam,
die Familie Ussa, die Familie Paseah, die Familie Besai,
die Familie Asna, die Familie der Mehuniter, die Familie der Nephisiter,
die Familie Bakbuk, die Familie Hakupha, die Familie Harhur,
die Familie Bazluth, die Familie Mehida, die Familie Harsa,
die Familie Barkos, die Familie Sisera, die Familie Themah,
die Familie Neziah, die Familie Hatipha.
Die Söhne der Sklaven Salomo's: die Familie Sotai, die Familie Sophereth, die Familie Peruda,
die Familie Jaala, die Familie Darkon, die Familie Giddel,

die Familie Sephatja, die Familie Hattil, die Familie Pochereth-Hazzebaim, die Familie Ami.
Die Gesamtzahl der Tempelhörigen und der Nachkommen der Sklaven Salomo's betrug 392.
Und dies sind die, welche aus Thel-Melah, Thel-Harsa, Cherub-Addan und Immer mit hinaufzogen, aber ihre Familie und ihre Herkunft nicht nachweisen konnten, ob sie nämlich aus Israel stammten:
die Familie Delaja, die Familie Tobija, die Familie Nekoda, 652.
Sodann von den Priesterfamilien: die Familie Habaja, die Familie Hakkoz, die Familie jenes Barsillai's, der eine Frau von den Töchtern des Gileaditen Barsillai geheiratet und deren Namen angenommen hatte.
Diese hatten zwar nach ihrer Geschlechtsurkunde gesucht, aber diese hatte sich nicht finden lassen; infolgedessen wurden sie als unrein vom Priestertum ausgeschlossen,
und der Statthalter hatte ihnen erklärt, daß sie von dem Hochheiligen nicht essen dürften, bis wieder ein Priester für die Befragung des Urim- und Thummimorakels-a- da wäre.
DIE ganze Gemeinde insgesamt belief sich auf 42 360 Seelen, ungerechnet ihre Sklaven und Sklavinnen, deren 7 337 da waren. Dazu kamen noch 200 Sänger und Sängerinnen.
Die Zahl ihrer Pferde betrug 736, ihrer Maultiere 245,
ihrer Kamele 435, der Esel 6 720.
ALS sie dann beim Tempel des HErrn in Jerusalem angekommen waren, spendeten einige von den Familienhäuptern freiwillige Gaben für das Haus Gottes, damit man es an seiner früheren Stätte wieder aufrichten könne.
Nach ihrem Vermögen gaben sie für den Bauschatz: an Gold 61 000 Dariken, an Silber 5 000 Minen und 100 Priestergewänder.
Und es siedelten sich die Priester und die Leviten, sowie ein Teil des Volkes in Jerusalem und dessen Gebieten an, die Sänger dagegen und die Torhüter und die Tempelhörigen in ihren Ortschaften, und alle übrigen Israeliten in ihren Ortschaften.

Esra, Kapitel 3.

ALS nun der siebte Monat herangekommen war - die Israeliten befanden sich bereits in ihren Ortschaften -, da kam das Volk wie ein Mann in Jerusalem zusammen.
Da machten sich Jesua, der Sohn Jozadaks, mit seinen Genossen, den Priestern, und Serubbabel, der Sohn Sealthiels, mit seinen Genossen daran, den Altar des Gottes Israels wieder aufzubauen, um Brandopfer auf ihm darzubringen, wie es im Gesetz Mose's, des Mannes Gottes, vorgeschrieben war;
und zwar errichteten sie den Altar auf seinem alten Unterbau; denn wenn sie auch in Angst vor den heidnischen Bewohnern der (umliegenden) Landschaften waren, brachten sie doch dem HErrn Brandopfer auf ihm dar, und zwar Brandopfer am Morgen und am Abend.
Dann begingen sie das Laubhüttenfest vorschriftsgemäß und brachten dabei Brandopfer Tag für Tag in richtiger Zahl nach der Verordnung der für jeden einzelnen Tag bestimmten Opfer dar-a-, -a) vgl. 4.Mo. 29,13ff.
danach auch das tägliche Brandopfer und die Opfer (für die Sabbate und) für die Neumonde und für alle heiligen Festzeiten des HErrn, sowie für jeden, der dem HErrn eine freiwillige Gabe darbrachte.
Am ersten Tage des siebten Monats hatten sie angefangen, dem HErrn Brandopfer darzubringen, obgleich damals der Grundstein zum Tempel des HErrn noch nicht gelegt war.
DANN aber gaben sie den Steinhauern und Zimmerleuten Geld, außerdem Speise, Trank und Öl den Sidoniern und Tyriern, damit sie Zedernstämme vom Libanon auf dem Meere nach Japho brächten, wozu der König Kores von Persien ihnen die Erlaubnis erteilt hatte.
Im zweiten Jahre aber nach ihrer Rückkehr zum Gotteshause in Jerusalem, im zweiten Monat, machten Serubbabel, der Sohn Sealthiels, und Jesua, der Sohn Jozadaks, nebst ihren übrigen Genossen, den Priestern und den Leviten, überhaupt alle, die aus der Verbannung nach Jerusalem zurückgekehrt waren, den Anfang mit dem Bau und bestellten

die Leviten von zwanzig Jahren an und darüber zu Aufsehern über die Arbeiten am Tempel des HErrn.
So standen denn Jesua nebst seinen Söhnen und Genossen, Kadmiel mit seinen Söhnen, die Söhne Hodawja's-a- wie ein Mann da, um die Aufsicht über die Arbeiter am Hause Gottes zu führen, ebenso die Familie Henadad mit ihren Söhnen und Genossen, die Leviten. -a) vgl. Esra 2,40.
Als nun die Bauleute den Grund zum Tempel des HErrn legten, nahmen die Priester in ihrer Amtstracht mit Trompeten und die Leviten, die Nachkommen Asaphs, mit Zimbeln Aufstellung, um dem HErrn nach der Anordnung Davids, des Königs von Israel, zu lobsingen.
So stimmten sie denn zu Ehren des HErrn das Lob- und Danklied an: «Denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich über Israel.» Das ganze Volk erhob dann ein lautes Jubelgeschrei, während man den HErrn pries wegen der Grundsteinlegung zum Tempel des HErrn.
Viele aber von den Priestern, den Leviten und den Familienhäuptern, nämlich die alten Leute, die den früheren Tempel noch (mit eigenen Augen) gesehen hatten, begannen, als man den Grund zu diesem Hause legte, laut zu weinen, während die Menge ihre Stimmen zu freudigem Jubel erhob.
Man konnte aber den Schall des Freudengeschreis von dem lauten Weinen im Volke nicht unterscheiden, denn das Volk erhob ein gewaltiges Jubelgeschrei, so daß der Schall weithin zu hören war.

Esra, Kapitel 4.

ALS aber die Widersacher Juda's und Benjamins vernahmen, daß die aus der Verbannung Zurückgekehrten dabei waren, dem HErrn, dem Gott Israels, einen Tempel zu bauen,
begaben sie sich zu Serubbabel und den Familienhäuptern und sagten zu ihnen: «Wir möchten zusammen mit euch bauen; denn wir verehren euren Gott ebenso wie ihr und wir opfern ihm seit der Zeit des Assyrerkönigs Assarhaddon, der uns hierhergebracht hat.»
Aber Serubbabel und Jesua und die übrigen Familienhäupter der Israeliten antworteten ihnen: «Es geht nicht an, daß ihr und wir zusammen unserm Gott einen Tempel bauen, sondern wir wollen allein dem HErrn, dem Gott Israels, (einen Tempel) bauen, wie der König Kores, der König von Persien, uns geboten hat.»
Da suchte die Bevölkerung des Landes dem jüdischen Volke Schwierigkeiten für sein Unternehmen zu schaffen und sie vom Bauen abzuschrecken;
auch gewannen sie durch Bestechung einflußreiche Männer (vom persischen Hofe) gegen sie, um ihr Vorhaben zu hintertreiben, solange der König Kores von Persien lebte und bis zur Regierung des Perserkönigs Darius.
ALS aber Ahasveros zur Herrschaft gekommen war, verfaßten sie zu Anfang seiner Regierung eine Anklageschrift gegen die Bewohner von Juda und Jerusalem;
und unter der Regierung Arthasastha's richteten Bislam, Mithredath, Tabeel und alle seine Genossen an Arthasastha, den König von Persien, einen Bericht, der mit aramäischer Schrift geschrieben und ins Aramäische übersetzt war.
Der Statthalter Rehum und der Staatsschreiber Simsai verfaßten einen Bericht an den König Arthasastha gegen Jerusalem mit folgendem Wortlaut:
Der Statthalter (?) Rehum und der Staatsschreiber Simsai und alle ihre Genossen, die Dinäer und Apharsathchäer, die Tarpeläer, Apharsachäer,

Arkewäer, Babylonier, Susaniter, Dehiter und Elamiter
und alle übrigen Völkerschaften, die der große und erlauchte Osnappar weggeführt und in den Ortschaften Samaria's und in den übrigen Gebieten jenseit des Euphrats angesiedelt hat-a-, und so weiter:
dies ist die Abschrift des Berichts, den sie an ihn sandten: «An den König Arthasastha: Deine Knechte, die Männer jenseit des Euphrats und so weiter.
Es sei dem König zu wissen getan, daß die Juden, die von dir zu uns heraufgezogen (und) nach Jerusalem gekommen sind, die aufrührerische und böse Stadt wieder aufbauen und ihre Mauern wieder herstellen und die Grundlagen ausbessern.
Darum sei dem König kundgetan, daß, wenn diese Stadt wieder aufgebaut wird und deren Mauern wiederhergestellt werden, sie keine Abgaben, keine Steuern und Zölle mehr entrichten werden, so daß schließlich das Königshaus Schaden davon haben wird.
Weil wir nun in Amt und Sold des königlichen Hofes stehen und es uns nicht geziemt, eine Schädigung des Königs ruhig mitanzusehen, deswegen senden wir diesen Bericht an den König,
damit man im Buche der Denkwürdigkeiten deiner Väter nachforsche. Du wirst dann im Buche der Denkwürdigkeiten finden und dich überzeugen, daß diese Stadt eine aufrührerische und für die Könige und Länder unheilvolle Stadt gewesen ist und daß seit den ältesten Zeiten Empörungen in ihr stattgefunden haben, weshalb diese Stadt ja auch zerstört worden ist.
Wir machen also den König darauf aufmerksam, daß, wenn diese Stadt wieder aufgebaut wird und ihre Mauern wiederhergestellt werden, du infolgedessen nicht im Besitz der Länder jenseit des Euphrats verbleiben wirst.»
DA sandte der König folgende Antwort: «An den Statthalter-a- Rehum und den Staatsschreiber Simsai und alle ihre Genossen, die in Samaria und den übrigen Gegenden jenseit des Euphrats ansässig sind: Gruß euch! und so weiter. -a) vgl. V. 8.
Das Schreiben, das ihr uns habt zugehen lassen, ist mir Wort für Wort vorgelesen worden;

und nachdem Befehl von mir erteilt worden war, nachzuforschen, hat es sich herausgestellt, daß die betreffende Stadt sich seit den ältesten Zeiten gegen die Könige aufgelehnt hat und daß Aufruhr und Empörungen in ihr angestiftet worden sind.
Auch haben mächtige Könige in Jerusalem regiert und über alle Länder jenseit des Euphrats geherrscht, und Abgaben, Steuern und Zölle sind ihnen entrichtet worden.
So erlaßt nun den Befehl, daß jenen Männern der Wiederaufbau ihrer Stadt untersagt werde, bis von mir die Erlaubnis dazu erteilt wird;
und seid auf der Hut, eine Nachlässigkeit in dieser Sache vorkommen zu lassen, damit nicht große Schädigung zum Nachteil des Königshauses daraus erwächst!»
Sobald hierauf die Abschrift des Erlasses des Königs Arthasastha vor Rehum und dem Staatsschreiber Simsai und ihren Genossen verlesen worden war, begaben sie sich eiligst nach Jerusalem zu den Juden und zwangen sie unter rücksichtsloser Anwendung von Gewalt zur Einstellung des Baues.
Damals hörte die Arbeit am Hause Gottes in Jerusalem auf und blieb eingestellt bis zum zweiten Regierungsjahr des Königs Darius von Persien.

Esra, Kapitel 5.

ES weissagten aber der Prophet Haggai und der Prophet Sacharja, der Sohn Iddo's, den Juden in Juda und Jerusalem im Namen des Gottes Israels, dessen Geist über ihnen war.
Daraufhin machten sich Serubbabel, der Sohn Sealthiels, und Jesua, der Sohn Jozadaks, daran, den Bau des Gotteshauses in Jerusalem aufs neue in Angriff zu nehmen, und mit ihnen waren die (beiden) Propheten Gottes, welche sie unterstützten.
Zu jener Zeit kamen Thathnai, der Statthalter der Provinz diesseit des Euphrats, und Sethar-Bosnai und deren Genossen zu ihnen und richteten die Frage an sie: «Wer hat euch die Erlaubnis gegeben, dieses Haus zu bauen und diese Mauer wiederherzustellen,
und welches sind die Namen der Männer, die diesen Bau betreiben?»
Aber das Auge ihres Gottes war auf die Ältesten der Juden gerichtet, so daß (jene) von ihnen nicht die Einstellung der Arbeit verlangten, bis ein Befehl des Darius vorläge und man ihnen dann einen schriftlichen Bescheid darüber zugehen ließe.
ABSCHRIFT des Berichts, den Thathnai, der Statthalter der Provinz diesseit des Euphrats, und Sethar-Bosnai und seine Genossen, die Apharsachäer-a-, die in der Provinz jenseit des Euphrats wohnten, an den König Darius sandten.
Sie sandten nämlich einen Bericht an ihn, dessen Wortlaut folgender war: «Dem König Darius alles Heil!
Es sei dem Könige zu wissen getan, daß wir uns in die Landschaft Juda zum Hause des großen Gottes begeben haben; es wird aus Quadersteinen erbaut, und in die Wände werden Balken eingelegt; diese Arbeit wird eifrig betrieben und geht unter ihren Händen erfolgreich vonstatten.
Da haben wir an die Ältesten dort die Frage gerichtet: ‚Wer hat euch den Befehl gegeben, dieses Haus zu bauen und diese Mauer wiederherzustellen?'
Und auch nach ihren Namen haben wir sie gefragt, um sie dir mitzuteilen, indem wir die Namen der Männer aufschrieben, die an ihrer Spitze

stehen.
Und folgendes ist die Auskunft, die sie uns gegeben haben: ‚Wir sind die Knechte des Gottes des Himmels und der Erde und bauen das Haus wieder auf, das ehedem vor vielen Jahren hier gestanden hat und das ein großer israelitischer König erbaut und aufgeführt hatte.
Weil aber unsere Väter den Gott des Himmels erzürnt hatten, hat er sie der Gewalt des Königs Nebukadnezar von Babylon, des Chaldäers, preisgegeben, der hat dieses Haus zerstört und das Volk gefangen nach Babylon geführt.
Doch im ersten Jahre der Regierung des Königs Kores über Babylon hat der König Kores den Befehl gegeben, dieses Gotteshaus wieder aufzubauen.
Auch die goldenen und silbernen Geräte des Gotteshauses, die Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen und in (seinen) Tempel zu Babylon gebracht hatte, hat der König Kores aus dem Tempel zu Babylon hervornehmen lassen und sie einem Manne namens Sesbazzar ausgeliefert, den er zum Statthalter (in Judäa) eingesetzt hatte, indem er diesem auftrug: ‚Nimm diese Geräte, gehe hin und lege sie im Tempel zu Jerusalem nieder; das Gotteshaus aber soll an seiner früheren Stelle wieder aufgebaut werden!'
Daraufhin ist der betreffende Sesbazzar hergekommen und hat den Grundstein zum Gotteshause in Jerusalem gelegt; und seit jener Zeit wird bis heute daran gebaut, es ist aber noch nicht vollendet.'
Demnach möge man, wenn es dem Könige beliebt, im königlichen Schatzhause-a- dort in Babylon nachforschen, ob es sich wirklich so verhält, daß vom Könige Kores der Befehl gegeben worden ist, dieses Gotteshaus in Jerusalem wieder aufzubauen. Der König wolle uns dann seine Entscheidung in dieser Sache zukommen lassen.» -a) vgl. Esra 6,1.

Esra, Kapitel 6.

ALS hierauf der König Darius anordnete, im Schatzhause, in welchem man auch die Urkunden in Babylon aufbewahrte, nachzusehen,
fand man in Ahmetha, in der Königsstadt, die in der Landschaft Medien liegt, eine Schriftrolle, in der folgendes geschrieben stand: 3. «Urkunde: m ersten Regierungsjahre des Königs Kores erließ der König Kores den Befehl: ‚Was das Gotteshaus in Jerusalem betrifft, so soll dieses Haus wieder aufgebaut werden als eine Stätte, wo man Schlachtopfer schlachtet und Feueropfer darbringt; seine Höhe soll sechzig Ellen, seine Breite auch sechzig Ellen betragen;
Schichten von Quadersteinen sollen drei vorhanden sein und eine Schicht von Holzbalken; die Kosten aber sollen aus der königlichen Kasse bestritten werden.
Auch die goldenen und silbernen Geräte des Gotteshauses, die Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen und nach Babylon gebracht hat, sollen zurückgegeben werden, so daß jedes Stück wieder in den Tempel zu Jerusalem an seinen früheren Ort gelangt; und man soll sie in dem Gotteshause niederlegen!'»
«NUN denn, Thathnai, Statthalter der Provinz jenseit des Euphrats, und du, Sethar-Bosnai, und eure Genossen, die Apharsachäer, die ihr jenseit des Euphrats wohnt, haltet euch fern von dort!
Laßt die Arbeiten an diesem Gotteshause ungestört fortgehen: der Statthalter von Judäa und die Ältesten der Juden mögen dieses Gotteshaus an seiner alten Stelle wieder aufbauen!
Auch ist von mir eine Verfügung erlassen worden bezüglich der Leistungen, die ihr jenen Ältesten der Juden für den Bau dieses Gotteshauses zu gewähren habt, nämlich, daß von den Steuererträgen des Königs aus der Provinz jenseit des Euphrats die Kosten jenen Männern genau erstattet werden, und zwar unverzüglich.
Und was (sonst) erforderlich ist sowohl an jungen Stieren als auch an Widdern und Lämmern zu Brandopfern für den Gott des Himmels, sowie

an Weizen, Salz, Wein und Öl, das soll ihnen nach der Anforderung der Priester zu Jerusalem Tag für Tag unweigerlich geliefert werden,

damit sie dem Gott des Himmels lieblichen Opferduft darbringen und für das Leben des Königs und seiner Söhne beten.

Weiter ist von mir verordnet worden, daß jedem, der an dieser Verfügung etwas ändern sollte, ein Pfosten aus seinem Hause herausgerissen und er selbst gepfählt daran aufgehängt und sein Haus wegen solchen Vergehens zu einem Schutthaufen gemacht werden soll.

Der Gott aber, der seinen Namen dort dauernd wohnen läßt, möge jeden König und jedes Volk stürzen, die es unternehmen sollten, diese Verfügung zu übertreten, um dieses Gotteshaus in Jerusalem zu zerstören. Ich, Darius, habe den Befehl erlassen: er soll genau vollzogen werden!»

DARAUF verfuhren Thathnai, der Statthalter der Provinz Syrien, und Sethar-Bosnai nebst ihren Genossen genau nach dem Befehl, den der König Darius ihnen hatte zugehen lassen.

So konnten denn die Ältesten der Juden weiterbauen, und die Arbeit ging erfolgreich vonstatten gemäß der Weissagung der Propheten, nämlich Haggai's und Sacharja's, des Sohnes Iddo's, so daß sie den Bau zu Ende führten nach dem Befehl des Gottes Israels und nach dem Befehl des Kores und des Darius und des Königs Arthasastha von Persien.

Sie stellten aber dieses Haus fertig bis zum dritten Tage des Monats Adar, und zwar war es das sechste Regierungsjahr des Königs Darius.

Da feierten denn die Israeliten, die Priester, die Leviten und die übrigen aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten die Einweihung dieses Gotteshauses mit einem Freudenfest

und opferten zur Einweihung dieses Gotteshauses hundert Stiere, zweihundert Widder, vierhundert Lämmer als Brandopfer und als Sündopfer für ganz Israel zwölf Ziegenböcke nach der Zahl der israelitischen Stämme.

Sie setzten dann auch die Priester in ihr Amt ein nach ihren Abteilungen und die Leviten nach ihren Klassen für den Gottesdienst in Jerusalem, wie es im Buche Mose's vorgeschrieben ist.

HIERAUF begingen die aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten das Passah am vierzehnten Tage des ersten Monats;
denn die Priester und die Leviten hatten sich ohne Ausnahme gereinigt; sie waren allesamt rein und schlachteten das Passah für alle aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten und für ihre Geschlechtsgenossen, die Priester, und für sich selbst.
Es aßen aber (das Passah) sowohl die Israeliten, die aus der Gefangenschaft zurückgekehrt waren, als auch alle, die sich von der Unreinheit der (heidnischen) Bevölkerung des Landes losgesagt und sich ihnen angeschlossen hatten, um den HErrn, den Gott Israels, zu verehren.
Dann begingen sie das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage lang mit Freuden; denn der HErr hatte sie Freude erleben lassen, indem er ihnen das Herz des Königs von Assyrien zugewandt hatte, so daß er ihre Arbeit beim Bau des Hauses Gottes, des Gottes Israels, kräftig unterstützte.

Esra, Kapitel 7.

NACH diesen Begebenheiten nun unter der Regierung des Perserkönigs Arthasastha zog Esra, der Sohn Seraja's, des Sohnes Asarja's, des Sohnes Hilkia's,
des Sohnes Sallums, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Ahitubs,
des Sohnes Amarja's, des Sohnes Asarja's, des Sohnes Merajoths,
des Sohnes Serahja's, des Sohnes Ussi's, des Sohnes Bukki's,
des Sohnes Abisua's, des Sohnes des Pinehas, des Sohnes Eleasars, des Sohnes des Oberpriesters Aaron,
eben dieser Esra zog von Babylon herauf. Er war ein Schriftgelehrter, wohlbewandert im mosaischen Gesetz, das der HErr, der Gott Israels, gegeben hatte; und weil die gütige Hand des HErrn, seines Gottes, über ihm waltete, hatte der König ihm alles bewilligt, um was er gebeten hatte.
So zog denn mit ihm ein Teil der Israeliten und der Priester, Leviten, Sänger, Torhüter und Tempelhörigen im siebten Regierungsjahre des Königs Arthasastha nach Jerusalem hinauf;
und er gelangte nach Jerusalem im fünften Monat dieses siebten Regierungsjahres des Königs.
Auf den ersten Tag des ersten Monats nämlich hatte Esra den Aufbruch von Babylon festgesetzt, und am ersten Tage des fünften Monats kam er in Jerusalem an, weil die gütige Hand seines Gottes über ihm waltete;
denn Esra hatte sein Streben fest darauf gerichtet, das Gesetz des HErrn zu erforschen und durchzuführen und in Israel Satzung und Recht zu lehren.
FOLGENDES ist nun die Abschrift des Schreibens, das der König Arthasastha dem schriftgelehrten Priester Esra, der ein Gelehrter in den Worten der Gebote des HErrn und seiner Satzungen für Israel war, mitgegeben hatte:
«Arthasastha, der König der Könige, wünscht dem Priester Esra, der ein vollkommener Gelehrter im Gesetz des Himmelsgottes ist, Heil und so weiter.

Von mir ergeht hiermit der Befehl, daß ein jeder, der in meinem Reiche vom Volk Israel und von seinen Priestern und Leviten gewillt ist, nach Jerusalem zu ziehen, mit dir soll ziehen dürfen,
weil du ja doch vom Könige und seinen sieben Räten gesandt bist, um über die Verhältnisse in Juda und Jerusalem eine Untersuchung anzustellen auf Grund des Gesetzes deines Gottes, das du in deinen Händen hast,
und um das Silber und Gold dorthin zu bringen, welches der König und seine Räte dem Gott Israels, dessen Wohnsitz in Jerusalem ist, als Weihgeschenk gespendet haben,
sowie alles Silber und Gold, welches du in der ganzen Landschaft Babylon erhalten wirst, mitsamt den Weihgeschenken des Volkes und der Priester, welche freiwillige Gaben für das Haus ihres Gottes in Jerusalem spenden werden.
Dementsprechend sollst du für dieses Geld gewissenhaft Stiere, Widder und Lämmer nebst den zugehörigen Speisopfern und den erforderlichen Trankopfern kaufen und sollst sie auf dem Altar eures Gotteshauses in Jerusalem darbringen.
Was dann dir und deinen Genossen mit dem übrigen Silber und Gold zu tun gut erscheint, das mögt ihr nach dem Willen eures Gottes tun.
Ferner sollst du die Geräte, die dir für den Dienst im Hause deines Gottes übergeben werden, vollzählig vor dem Gott zu Jerusalem abliefern.
Und den weiteren Bedarf des Hauses deines Gottes, alle Kosten, deren Bestreitung dir etwa obliegen wird, darfst du aus der königlichen Schatzkammer decken lassen;
es wird nämlich von mir, dem Könige Arthasastha, hiermit allen Schatzmeistern in der Provinz jenseit des Euphrats der Befehl erteilt: Alles, was der Priester Esra, der im Gesetz des Himmelsgottes gelehrte Mann, von euch verlangen wird, soll pünktlich geleistet werden,
bis zu hundert Talenten Silber und bis zu hundert Kor Weizen und bis zu hundert Bath Wein und hundert Bath Öl, dazu Salz in unbeschränkter Menge.
Alles, was nach dem Befehl des Himmelsgottes erforderlich ist, soll für das Haus des Himmelsgottes sorgfältig geleistet werden, damit nicht

etwa ein Zorngericht das Reich des Königs und seiner Söhne trifft.
Weiter sei euch hiermit kundgetan, daß niemand berechtigt sein soll, irgendeinem Priester und Leviten, Sänger, Torhüter, Tempelhörigen, kurz irgendeinem Diener dieses Gotteshauses eine Geldabgabe, eine Steuer oder Zölle aufzuerlegen.
Du aber, Esra, setze gemäß der Weisheit (des Gesetzes) deines Gottes, das in deinen Händen ist, Richter und Rechtspfleger ein, die dem gesamten Volke in der Provinz jenseit des Euphrats Recht sprechen sollen, nämlich allen denen, welche die Gesetze deines Gottes kennen, und wer sie noch nicht kennt, dem sollt ihr Belehrung zuteil werden lassen!
Jeder aber, der dem Gesetz deines Gottes und dem Gesetz des Königs nicht nachkommt, gegen den soll gerichtlich mit Strenge vorgegangen werden, es sei mit Todesstrafe oder Verbannung, mit Geldbuße oder Gefängnis!»
«GEPRIESEN sei der HErr, der Gott unserer Väter, der dem Könige den Entschluß ins Herz gegeben hat, das Haus des HErrn in Jerusalem zu verherrlichen,
und der mich Gnade bei dem Könige und seinen Räten und bei allen einflußreichen Würdenträgern des Königs hat finden lassen, so daß ich, weil die Hand des HErrn, meines Gottes, schützend über mir waltete, den Mut gewann, Familienhäupter aus Israel um mich zu sammeln, damit sie mit mir nach Jerusalem hinaufzögen!»

Esra, Kapitel 8.

FOLGENDES ist das Verzeichnis der Familienhäupter nebst der Angabe ihrer Geschlechtszugehörigkeit, nämlich derer, die unter der Regierung des Königs Arthasastha mit mir von Babylon (nach Jerusalem) hinaufgezogen sind:
Von den Nachkommen des Pinehas: Gersom; von den Nachkommen Ithamars: Daniel; von den Nachkommen Davids: Hattus,
(der Sohn) Sechanja's; von den Nachkommen des Parhos: Sacharja, und mit ihm waren aufgezeichnet an männlichen Personen 150;
von den Nachkommen Pahath-Moabs: Eljehoenai, der Sohn Serahja's, und mit ihm 200 männliche Personen;
von den Nachkommen Satthu's: Sechanja, der Sohn Jahasiels, und mit ihm 300 männliche Personen;
von den Nachkommen Adins: Ebed, der Sohn Jonathans, und mit ihm 50 männliche Personen;
von den Nachkommen Elams: Jesaja, der Sohn Athalja's, und mit ihm 70 männliche Personen;
von den Nachkommen Sephatja's: Sebadja, der Sohn Michaels, und mit ihm 80 männliche Personen;
von den Nachkommen Joabs: Obadja, der Sohn Jehiels, und mit ihm 218 männliche Personen;
von den Nachkommen Bani's Selomith, der Sohn Josiphja's, und mit ihm 160 männliche Personen;
von den Nachkommen Bebai's: Sacharja, der Sohn Bebai's, und mit ihm 28 männliche Personen;
von den Nachkommen Asgads: Johanan, der Sohn Hakkatans, und mit ihm 110 männliche Personen;
von den Nachkommen Adonikams: Spätlinge, und dies sind ihre Namen: Eliphelet, Jehiel und Semaja, und mit ihnen 60 männliche Personen;
von den Nachkommen Bigwai's: Uthai und Sabbud, und mit ihnen 70 männliche Personen.

ICH ließ sie dann an dem Flusse, der nach Ahawa fließt, zusammenkommen, und wir lagerten dort drei Tage lang. Als ich da nun wohl das Volk und die Priester wahrnahm, aber von den Leviten keinen einzigen dort fand,
sandte ich Elieser, Ariel, Semaja, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Sacharja und Mesullam, lauter Familienhäupter, sowie Jojarib und Elnathan, beides einsichtige Männer, ab
und beauftragte sie, sich zu Iddo, dem Vorsteher in der Ortschaft Kasiphja, zu begeben; dabei gab ich ihnen genau die Worte an, die sie an Iddo und seine Genossen in der Ortschaft Kasiphja richten sollten, nämlich daß sie uns Diener für das Haus unsers Gottes zuführen möchten.
Da brachten sie uns, weil die gütige Hand unsers Gottes über uns waltete, einen einsichtsvollen Mann von den Nachkommen Mahli's, des Sohnes Levi's, des Sohnes Israels, nämlich Serebja samt seinen Söhnen und Genossen, 18 an der Zahl,
ferner Hasabja und mit ihm Jesaja von den Nachkommen Merari's samt ihren Genossen und deren Söhnen, 20 Mann;
und von den Tempelhörigen, die David und die Fürsten den Leviten zu Dienstleistungen überwiesen hatten, 220 Mann; sie sind alle mit Namen verzeichnet.
ICH ließ nun dort am Flusse Ahawa ein Fasten ausrufen, damit wir uns vor unserm Gott demütigten, um von ihm eine glückliche Reise für uns und unsere Familien und für alle unsere Habe zu erflehen.
Ich hatte mich nämlich geschämt, den König um eine bewaffnete Mannschaft und um Reiter zu bitten, die uns unterwegs gegen Feinde hätten schützen können; wir hatten vielmehr dem Könige erklärt: «Die Hand unsers Gottes waltet über allen, die ihn suchen, zu ihrem Heil, aber seine Macht und sein Zorn trifft alle, die ihn verlassen.»
So fasteten wir denn und flehten unsern Gott in dieser Sache um Hilfe an, und er ließ sich von uns erbitten.
Hierauf wählte ich aus den obersten Priestern zwölf aus, ferner auch Serebja und Hasabja und mit ihnen zehn von ihren Genossen,

und wog ihnen das Silber und das Gold und die Geräte dar, das Weihgeschenk für das Haus unsers Gottes, das der König samt seinen Räten und Würdenträgern, sowie alle dort wohnhaften Israeliten gespendet hatten.
Ich wog ihnen also in ihre Hand dar: an Silber 650 Talente, an silbernen Geräten 100 Talente, an Gold 100 Talente;
ferner 20 goldene Becher im Werte von 1 000 Goldstücken und zwei Gefäße von Golderz, kostbar wie Gold.
Dabei sagte ich zu ihnen: «Ihr seid dem HErrn heilig, und die Geräte sind auch heilig, und das Silber und das Gold ist ein Weihgeschenk für den HErrn, den Gott eurer Väter.
Seid also wachsam und hütet es, bis ihr es vor den obersten Priestern und Leviten und den obersten Familienhäuptern der Israeliten zu Jerusalem in den Zellen des Tempels des HErrn darwägen könnt!»
Darauf nahmen die Priester und die Leviten das ihnen zugewogene Silber und Gold und die Geräte in Empfang, um sie nach Jerusalem in das Haus unsers Gottes zu bringen.
HIERAUF brachen wir am zwölften Tage des ersten Monats vom Flusse Ahawa auf, um nach Jerusalem zu ziehen; und die Hand unsers Gottes beschützte uns, und er behütete uns vor (Angriffen von) Feinden und Straßenräubern.
So kamen wir denn in Jerusalem an und ruhten dort drei Tage lang aus.
Am vierten Tage aber wurden das Silber und das Gold und die Geräte im Hause unsers Gottes dem Priester Meremoth, dem Sohne Uria's, in die Hand dargewogen - außer diesem war noch Eleasar, der Sohn des Pinehas, zugegen und außer diesen beiden noch die Leviten Josabad, der Sohn Jesua's, und Noadja, der Sohn Binnui's -;
alles wurde damals gezählt und nachgewogen und das Gesamtgewicht aufgeschrieben.
Als dann die aus der Gefangenschaft heimgekehrten Verbannten dem Gott Israels Brandopfer dargebracht hatten, nämlich 12 Stiere für ganz Israel, 96 Widder, 77 Lämmer und zum Sündopfer 12 Böcke, das alles als Brandopfer für den HErrn,

übergaben sie die Befehle des Königs den königlichen Satrapen und Statthaltern der Provinz auf der Westseite des Euphrats, worauf diese das Volk und das Gotteshaus unterstützten.

Esra, Kapitel 9.

ALS nun dieses abgemacht war, traten die Obersten zu mir und sagten: «Das Volk Israel, auch die Priester und die Leviten haben sich von den Völkerschaften des Landes, trotz deren greulichem Götzendienst, nicht abgesondert gehalten, nämlich von den Kanaanäern, Hethitern, Pherissitern, Jebusitern, Ammonitern, Moabitern, Ägyptern und Amoritern;

sie haben vielmehr von deren Töchtern Frauen für sich und ihre Söhne genommen, und so hat sich der heilige Same mit den (heidnischen) Völkerschaften des Landes vermischt, und die Obersten und Vorsteher haben zu dieser Treulosigkeit zuerst die Hand geboten.»

Als ich diese Mitteilung vernahm, zerriß ich mir das Gewand und den Mantel, raufte mir das Haar aus Kopf und Bart aus und setzte mich erstarrt nieder.

Da versammelten sich um mich alle, die in Angst waren vor den Worten des Gottes Israels wegen des Frevels der aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten; ich aber saß erstarrt da bis zum Abendopfer.

UM die Zeit des Abendopfers aber erhob ich mich von meiner Selbstdemütigung, in der ich mein Gewand und meinen Mantel zerrissen hatte, warf mich auf die Kniee nieder, breitete meine Hände zum HErrn, meinem Gott, aus

und betete: «Mein Gott! ich schäme mich und erröte, mein Angesicht zu dir, mein Gott, zu erheben; denn unsere Missetaten sind uns über das Haupt gewachsen, und unsere Schuld ist groß geworden bis an den Himmel!

Seit den Tagen unserer Väter stehen wir in großer Schuld bis auf den heutigen Tag, und um unserer Missetaten willen sind wir, unsere Könige und unsere Priester, der Gewalt der Könige der (heidnischen) Länder preisgegeben worden, dem Schwert, der Gefangenschaft, der Plünderung und schmachvollsten Entehrung, wie es noch heutigen Tages der Fall ist.

Jetzt ist uns zwar für einen kurzen Augenblick Gnade vom HErrn, unserm Gott, dadurch widerfahren, daß er uns einen Rest Geretteter

übriggelassen und uns an der Stätte seines Heiligtums einen Zeltpflock geschenkt hat, damit unser Gott unsere Augen wieder leuchten mache und uns in unserer Knechtschaft ein wenig aufleben lasse.
Denn ob wir auch Knechte sind, hat unser Gott uns doch in unserer Knechtschaft nicht verlassen, sondern hat uns die Huld der Könige von Persien zugewandt, so daß er uns ein Aufleben vergönnt hat, um das Haus unsers Gottes wieder aufzubauen und es aus seinen Trümmern wieder erstehen zu lassen und uns eine Mauer in Juda und Jerusalem zu gewähren.
Jetzt aber, o unser Gott, - was sollen wir nach solchen Vorkommnissen sagen? Wir haben ja deine Gebote unbeachtet gelassen,
die du uns durch deine Knechte, die Propheten, zur Pflicht gemacht hast mit den Worten:-a- ‚Das Land, in welches ihr zieht, um es in Besitz zu nehmen, ist ein Land, das infolge der Unreinheit der heidnischen Völkerschaften befleckt ist infolge ihrer Götzengreuel, mit denen sie es bei ihrer Unreinheit von einem Ende bis zum andern angefüllt haben. -
a) 3.Mo. 18,24.25.
-a-So sollt ihr nun eure Töchter nicht ihren Söhnen zu Frauen geben und ihre Töchter nicht für eure Söhne zu Frauen nehmen und nun und nimmer auf ihre Wohlfahrt und ihr Wohlergehen bedacht sein, damit ihr stark bleibt und die Güter des Landes genießt und es auf eure Söhne für ewige Zeiten vererbt.'
Und nun nach allem Unheil, das uns infolge unserer bösen Taten und unserer großen Schuld widerfahren ist, - wiewohl du, unser Gott, größere Schonung gegen uns geübt hast, als unsere Sünden verdient haben, und uns diesen geretteten Rest hier geschenkt hast -:
sollten wir da aufs neue deine Gebote übertreten und uns mit diesen Greuelvölkern verschwägern? Müßtest du uns da nicht bis zur Vernichtung zürnen, so daß niemand mehr (von uns) übrigbliebe noch entrinnen könnte?
O HErr, Gott Israels! du bist gerecht darin, daß wir nur noch als ein Rest von Geretteten übriggeblieben sind, wie es heutigentags der Fall ist: Ach, siehe, wir stehen hier vor dir in unserer Schuld! bei solchem Verhalten kann unmöglich jemand vor dir bestehen!»

Esra, Kapitel 10.

WÄHREND nun Esra so betete und weinend und vor dem Hause Gottes hingestreckt sein Bußbekenntnis ablegte, sammelte sich um ihn eine sehr große Schar von Israeliten, Männer, Frauen und Kinder; denn das Volk war in heftiges Weinen ausgebrochen.
Da nahm Sechanja, der Sohn Jehiels, aus der Familie Elam, das Wort und sagte zu Esra: «Wir haben uns an unserm Gott versündigt, daß wir fremde Frauen aus den Völkerschaften-a- des Landes geheiratet haben; aber trotzdem ist auch jetzt noch Hoffnung für Israel vorhanden. -a) vgl. V. 11.
Wir wollen uns jetzt unserm Gott gegenüber feierlich verpflichten, alle fremden Frauen und die von diesen geborenen Kinder aus dem Hause zu entfernen nach deinem Rat, o Herr, und nach dem Rat derer, die das Gebot unsers Gottes fürchten, damit nach dem Gesetz verfahren wird!
Stehe auf, denn dir liegt die Sache ob! Wir wollen zu dir halten: sei entschlossen und handle!»
Da stand Esra auf und ließ die Obersten der Priester und der Leviten und des gesamten Israels schwören, daß sie wirklich nach diesem Vorschlage verfahren wollten; und sie legten den Eid ab.
Hierauf stand Esra von dem Platz vor dem Hause Gottes auf und begab sich in die Zelle Johanans, des Sohnes Eljasibs; er brachte dort die Nacht zu, ohne Speise und Trank zu sich zu nehmen; denn er war tiefbetrübt über den Frevel der aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten.
Hierauf ließ man in ganz Juda und Jerusalem durch Ausruf bekanntmachen, alle aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten sollten sich in Jerusalem versammeln;
und jeder, der nicht binnen drei Tagen gemäß dem Beschluß der Obersten und Ältesten erschiene, dessen gesamtes Vermögen solle dem Bann verfallen-a- und er selbst aus der Gemeinde der aus der Gefangenschaft Heimgekehrten ausgeschlossen werden.
DA versammelten sich denn alle Männer von Juda und Benjamin in Jerusalem nach Ablauf dreier Tage, nämlich am zwanzigsten Tage des neunten Monats; und das ganze Volk saß auf dem freien Platze vor dem

Hause Gottes, zitternd wegen der vorliegenden Angelegenheit und infolge des kalten Regenwetters.
Da stand der Priester Esra auf und sprach zu ihnen: «Ihr habt euch schwer versündigt, indem ihr fremde Frauen ins Haus genommen und dadurch die Schuld Israels noch vergrößert habt!
So legt nun ein Schuldbekenntnis vor dem HErrn, dem Gott eurer Väter, ab und tut, was ihm wohlgefällig ist! sondert euch von den Völkerschaften des Landes und von den fremden Frauen ab!»
Da antwortete die ganze Versammlung und rief laut: «Ja, es ist unsere Pflicht, so zu tun, wie du gesagt hast!
Aber das Volk ist zahlreich, und dazu ist jetzt die Regenzeit, so daß man sich unmöglich im Freien aufhalten kann; auch läßt sich die Sache nicht an einem oder zwei Tagen abmachen, denn wir haben uns allzu vielfacher Übertretungen in dieser Beziehung schuldig gemacht.
So mögen denn unsere Obersten für die ganze Gemeinde eintreten, und dann sollen alle, die in unsern Ortschaften fremde Frauen heimgeführt haben, zu festzusetzenden Zeiten kommen und mit ihnen die Ältesten der betreffenden Ortschaften und deren Richter, bis die Zornglut unseres Gottes um dieser Sache willen von uns abgewandt ist.»
Nur Jonathan, der Sohn Asahels, und Jahseja, der Sohn Thikwa's, traten gegen diesen Vorschlag auf, und Masullam und der Levit Sabbethai unterstützten sie;
aber die übrigen aus der Gefangenschaft Zurückgekehrten verfuhren nach dem Vorschlag, und der Priester Esra erwählte sich Männer, nämlich Familienhäupter nach den einzelnen Familien - sie sind alle mit Namen aufgezeichnet -. Diese hielten dann am ersten Tage des zehnten Monats (ihre erste) Sitzung ab, um die Sache zu untersuchen,
und sie erledigten die ganze Angelegenheit bezüglich der Männer, welche fremde Frauen geheiratet hatten, bis zum ersten Tage des ersten Monats.
ES hatten sich aber unter den zur Priesterschaft Gehörigen folgende gefunden, die fremde Frauen geheiratet hatten: aus der Familie Jesua's, des Sohnes Jozadaks, und von seinen Genossen: Maaseja, Elieser, Jarib und Gedalja;

sie versprachen mit Handschlag, ihre Frauen entlassen zu wollen, und sie brachten als Schuldopfer einen Widder für ihre Verschuldung dar.
Ferner aus der Familie Immer: Hanani und Sebadja;
aus der Familie Harim: Maaseja, Elia, Semaja, Jehiel und Ussia;
aus der Familie Pashur: Eljoenai, Maaseja, Ismael, Nethaneel, Josabad und Elasa.
Sodann von den Leviten: Josabad, Simei, Kelaja <das ist Kelita>, Pethahja, Juda und Elieser.
Sodann von den Sängern: Eljasib; und von den Torhütern: Sallum, Telem und Uri.
Von den übrigen Israeliten aber: aus der Familie Parhos: Ramja, Jissia, Malkia, Mijamin, Eleasar, Malkia und Benaja;
aus der Familie Elam: Matthanja, Sacharja, Jehiel, Abdi, Jeremoth und Elia;
aus der Familie Satthu: Eljoenai, Eljasib, Matthanja, Jeremoth, Sabad und Asisa;
aus der Familie Bebai: Johanan, Hananja, Sabbai und Athlai;
aus der Familie Bani: Mesullam, Malluch und Adaja, Jasub und Seal, Jeremoth;
aus der Familie Pahath-Moab: Adna, Kelal, Benaja, Maaseja, Matthanja, Bezaleel und Binnui und Manasse;
aus der Familie Harim: Elieser, Jissia, Malkia, Semaja, Simeon, Benjamin, Malluch, Semarja;
aus der Familie Hasum: Matthenai, Matthattha, Sabad, Eliphelet, Jeremai, Manasse, Simei;
aus der Familie Bani (?): Maadai, Amram und Uel,
Benaja, Bedja, Keluhi,
Wanja, Meremoth, Eljasib,
Matthanja, Matthenai, Jaasai,
Bani, Binnui, Simei,
Selemja, Nathan, Adaja,
Machnadbai, Sasai, Sarai,
Asarel und Selemja, Semarja,
Sallum, Amarja, Joseph;

aus der Familie Nebo: Jehiel, Matthithja, Sabad, Sebina, Jaddai und Joel, Benaja.
Alle diese hatten fremde Frauen geheiratet, und es befanden sich unter ihnen Frauen, welche Kinder geboren hatten.

Nehemia

↥Das Alte Testament
↤ Esra
↦ Ester

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Nehemia, Kapitel 1.

DIE Worte Nehemia's, des Sohnes Hachalja's. Es begab sich im Monat Kislew im zwanzigsten Regierungsjahre des Königs Arthasastha, als ich mich in der Königsstadt Susa befand,
daß Hanani, einer von meinen Brüdern, mit einigen Männern aus Juda (zu mir) kam. Als ich mich nun bei ihnen nach den Juden, die in der Heimat zurückgeblieben und der Wegführung entgangen waren, und nach (den Verhältnissen in) Jerusalem erkundigte,
teilten sie mir mit: «Die Übriggebliebenen, die dort in der Provinz der (Wegführung in die) Gefangenschaft entgangen sind, befinden sich in großem Elend und in schmachvoller Lage; die Mauern Jerusalems sind niedergerissen und die Tore der Stadt mit Feuer verbrannt.»
Als ich diese Mitteilungen vernahm, setzte ich mich (auf den Boden) hin und fing an zu weinen und trug tagelang Trauer unter beständigem Fasten und Flehen und richtete an den Gott des Himmels folgendes Gebet:
«ACH HErr, du Gott des Himmels, du großer und furchtbarer Gott, der du denen, die dich lieben und deine Gebote halten, Bundestreue und Gnade bewahrst:
laß doch deine Ohren aufmerken und deine Augen geöffnet sein, daß du das Gebet deines Knechtes vernimmst, welches ich jetzt Tag und Nacht für die Kinder Israel, deine Knechte, vor dir bete und in welchem ich die Sünden bekenne, die wir Israeliten gegen dich begangen haben! denn auch ich und meines Vaters Haus haben gesündigt.
Gar verwerflich haben wir gegen dich gehandelt, daß wir die Gebote, Satzungen und Anordnungen, die du deinem Knechte Mose geboten hast, nicht befolgt haben.
Ach, gedenke doch der Verheißung, die du deinem Knechte Mose gegeben hast mit den Worten: -a-,Wenn ihr treulos handelt, so werde ich euch unter die Völker zerstreuen; -a) 5.Mo. 4,27ff; 30,4ff.
wenn ihr aber zu mir umkehrt und meine Gebote beobachtet und danach tut, so will ich, wenn sich auch Versprengte von euch am Ende des

Himmels befinden sollten, sie doch von dort sammeln und sie an die Stätte zurückbringen, die ich erwählt habe, um meinen Namen dort wohnen zu lassen!'
Sie sind ja doch deine Knechte und dein Volk, das du durch deine große Kraft und deinen starken Arm erlöst hast!
Ach, HErr, laß doch dein Ohr aufmerken auf das Gebet deines Knechtes und auf das Gebet deiner Knechte, die gewillt sind, deinen Namen zu fürchten! Laß es doch heute deinem Knecht gelingen und laß ihn Erbarmen finden bei dem Manne hier!» Ich war nämlich Mundschenk beim König.

Nehemia, Kapitel 2.

NUN begab es sich im Monat Nisan im zwanzigsten Regierungsjahre des Königs Arthasastha, als der Wein vor mir stand, da trug ich den Wein auf und reichte ihn dem Könige; ich hatte aber früher nie betrübt vor ihm ausgesehen,
und so fragte mich der König: «Warum siehst du so betrübt aus? Du bist doch nicht krank? Das kann nichts anderes als Herzenskummer sein!» Da geriet ich in große Furcht,
antwortete aber doch dem König: «Lang lebe der König! Wie sollte ich nicht traurig aussehen, da doch die Stadt, in der sich die Gräber meiner Väter befinden, in Trümmern liegt und ihre Tore vom Feuer verzehrt sind?»
Als der König mich nun fragte: «Um was bittest du denn (unter diesen Umständen)?» da betete ich zum Gott des Himmels
und sagte dann zum Könige: «Wenn es dem Könige gut dünkt und dein Knecht Gnade bei dir findet, so wollest du mich nach Juda senden zu der Stadt, wo meine Väter begraben liegen, damit ich sie wieder aufbaue.»
Da erwiderte mir der König, während die Königin neben ihm saß: «Wie lange soll denn deine Reise dauern, und wann wirst du wieder zurückkommen?» Weil es also dem König genehm schien, mich hinreisen zu lassen, gab ich ihm eine bestimmte Frist an
und sagte dann zum König: «Wenn es dem Könige beliebt, so möge man mir Geleitbriefe an die Statthalter der Provinz auf der Westseite des Euphrats mitgeben, damit sie mich durchreisen lassen, bis ich nach Juda gelange;
weiter ein Schreiben an Asaph, den königlichen Forstmeister, daß er mir Holz verabfolgen lasse, damit man die Tore der Burg, die zum Tempel gehört, aus Balken zimmern kann, sowie für die Mauer der Stadt und für das Haus, das ich selber beziehen werde.» Und der König bewilligte mir dies, weil die gütige Hand meines Gottes über mir waltete.
ALS ich dann zu den Statthaltern (des Gebiets) auf der Westseite des Euphrats kam, übergab ich ihnen die königlichen Geleitbriefe; der König

hatte mir aber Heeresoberste und Reiter als Bedeckung mitgegeben.
Als dies der Horoniter Sanballat und der ammonitische Knecht Tobija-a-erfuhren, verdroß es sie gewaltig, daß jemand gekommen war, der für das Wohl der Israeliten sorgen wollte.
ALS ich nun in Jerusalem angekommen war und drei Tage dort zugebracht hatte,
machte ich mich nachts in Begleitung einiger weniger von meinen Leuten auf, ohne jedoch jemandem mitgeteilt zu haben, was mein Gott mir in den Sinn gegeben hatte, für Jerusalem zu tun; ich hatte auch kein anderes Reittier bei mir als das Maultier, auf dem ich ritt.
So ritt ich denn bei Nacht durch das Taltor hinaus in der Richtung zur Drachenquelle und nach dem Misttor hin und besichtigte die Mauer Jerusalems, die zerrissen dastand, und die Tore der Stadt, die vom Feuer vernichtet dalagen.
Dann ritt ich weiter zum Quellentor und zum Königsteich, und als dort für das Tier, auf dem ich saß, kein Raum mehr zum Durchkommen war,
stieg ich bei Nacht die Schlucht zu Fuß hinauf und besichtigte die Mauer; dann kehrte ich um und gelangte durch das Taltor wieder heim;
die Vorsteher aber wußten nicht, wohin ich gegangen war und was ich zu tun vorhatte, denn ich hatte den Juden bis dahin noch nichts mitgeteilt, weder den Priestern noch den Vornehmen, weder den Vorstehern noch den übrigen, die am Bau arbeiten sollten.
Nunmehr sagte ich zu ihnen: «Ihr seht das Elend, in dem wir uns befinden, daß Jerusalem nämlich in Trümmern liegt und seine Tore mit Feuer vernichtet sind. Kommt, laßt uns die Mauer Jerusalems wieder aufbauen, damit wir nicht länger ein Gegenstand des Spottes sind!»
HIERAUF teilte ich ihnen mit, wie gütig die Hand meines Gottes über mir gewaltet hatte, und auch die Worte, die der König an mich gerichtet hatte. Da erklärten sie: «Ja, wir wollen darangehen und bauen!» Und sie ermutigten sich gegenseitig dazu, das gute Werk in Angriff zu nehmen.
Als aber der Horoniter Sanballat und der ammonitische Knecht-a- Tobija und der Araber Gesem Kunde davon erhielten, verhöhnten und verspotteten sie uns und sagten: «Was ist denn das für eine Sache, die ihr da vornehmt? Ihr wollt euch wohl gegen den König empören?» -a) V. 10.

Da gab ich ihnen folgende Antwort: «Der Gott des Himmels, der wird es uns gelingen lassen; und wir wollen uns als seine Knechte an den Bau machen! Ihr aber sollt weder Anteil noch Anrecht noch ein Gedächtnis in Jerusalem haben!»

Nehemia, Kapitel 3.

HIERAUF machte sich der Hohepriester Eljasib mit seinen Amtsgenossen, den Priestern, daran, das Schaftor neu zu bauen; das weihten sie und setzten seine Torflügel ein und führten dann den Bau weiter bis zum Turm Hammea, den sie weihten, und bis zum Turm Hananeel.
Neben ihnen bauten die Männer von Jericho; und neben ihnen baute Sakkur, der Sohn Imri's.
Sodann das Fischtor baute die Familie Senaa; sie führten das Gebälk auf und setzten seine Torflügel, seine Klammern und Riegel ein.
Neben ihnen besserte Meremoth aus, der Sohn Uria's, des Sohnes des Hakkoz; und neben ihm besserte Mesullam aus, der Sohn Berechja's, des Sohnes Mesesabeels; und neben ihm besserte Zadok aus, der Sohn Baana's.
Ihm zur Seite besorgten die Thekoiter die Ausbesserung, aber die Vornehmen unter ihnen hatten ihren Nacken nicht unter den Dienst ihres Herrn (Nehemia) gebeugt.
Das Tor der Altstadt besserten Jojada, der Sohn Paseahs, und Mesullam, der Sohn Besodja's aus; sie führten das Gebälk auf und setzten seine Torflügel, seine Klammern und seine Riegel ein.
Neben ihnen besserten der Gibeoniter Melatja und der Meronothiter Jadon aus samt den Leuten von Gibeon und Mizpa, die zum Gerichtsstuhl des Statthalters der Provinz auf der Westseite des Euphrats gehörten.
Neben ihnen besserte Ussiel aus, der Sohn Harhaja's, und die Zunft der Goldschmiede; und ihnen zur Seite besserte Hananja, einer von der Zunft der Salbenhändler, Jerusalem bis an die breite Mauer aus.
Neben ihnen arbeitete Rephaja, der Sohn Hurs, der Vorsteher der einen Hälfte des Bezirks Jerusalem.
Neben ihnen besserte Jedaja aus, der Sohn Harumaphs, und zwar seinem Hause gegenüber; und neben ihm besserte Hattus aus, der Sohn Hasabneja's.
Eine zweite Strecke besserte Malkija, der Sohn Harims, und Hasub, der Sohn Pahath-Moabs, aus, auch den Ofenturm.

Neben ihnen besserte Sallum aus, der Sohn des Hallohes, der Vorsteher der andern Hälfte des Bezirks Jerusalem, er und seine Töchter.
Das Taltor besserten Hanun und die Bewohner von Sanoah aus; sie bauten es auf und setzten seine Türen, seine Klammern und Riegel ein und arbeiteten noch tausend Ellen weiter an der Mauer bis zum Misttor.
Das Misttor selbst aber besserte Malkija aus, der Sohn Rechabs, der Vorsteher des Bezirks Beth-Cherem; er baute es auf und setzte seine Torflügel, seine Klammern und Riegel ein.
Das Quellentor besserte Sallun aus, der Sohn Kol-Hose's, der Vorsteher des Bezirks Mizpa; er baute es auf, überdachte es und setzte seine Torflügel, seine Klammern und Riegel ein; dazu die Mauer am Teich der Wasserleitung beim Königsgarten und bis an die Stufen, die von der Davidsstadt herabführen.
Nächst ihm besserte Nehemia aus, der Sohn Asbuks, der Vorsteher der einen Hälfte des Bezirks Beth-Zur, bis gegenüber den Davidsgräbern und weiter bis an den Teich, der dort angelegt worden war, und bis an die Kaserne.
Nächst ihm besserten die Leviten aus: Rehum, der Sohn Bani's. Neben ihm besserte Hasabja aus, der Vorsteher der einen Hälfte des Bezirks Kegila, für seinen Bezirk.
Nächst ihm besserten deren Genossen aus: Binnui, der Sohn Henadads, der Vorsteher der andern Hälfte des Bezirks Kegila.
Neben ihm besserte Eser aus, der Sohn Jesua's, der Vorsteher der anderen Hälfte von Mizpa, eine zweite Strecke gegenüber dem Aufstieg zum Zeughaus am Winkel.
Nächst ihm bergaufwärts (?) besserte Baruch, der Sohn Sabbai's, eine zweite Strecke aus vom Winkel bis an den Eingang zum Hause des Hohenpriesters Eljasib.
Nächst ihm besserte Meremoth, der Sohn Uria's, des Sohnes des Hakkoz, eine zweite Strecke aus vom Eingang zum Hause Eljasibs bis ans Ende des Hauses Eljasibs.
Nächst ihm besserten die Priester aus, die Männer aus dem Jordanbezirk.
Nächst ihnen besserten Benjamin und Hassub ihrem Hause gegenüber aus; nächst ihnen Asarja, der Sohn Maaseja's, des Sohnes Ananja's,

neben seinem Hause.

Nächst ihm besserte Binnui, der Sohn Henadads, eine zweite Strecke aus vom Hause Asarja's bis an den Winkel und bis an die Ecke.

Palal, der Sohn Usai's, arbeitete gegenüber dem Winkel und dem oberen Turm, der am königlichen Palast beim Gefängnishof vorspringt. - Nächst ihm besserte Pedaja aus, der Sohn des Parhos,

die Tempelhörigen aber wohnten auf dem Ophel, bis gegenüber dem Wassertor nach Osten zu und dem vorspringenden Turm.

Nächst ihm besserten die Thekoiter eine zweite Strecke aus, dem großen vorspringenden Turm gegenüber und bis an die Mauer des Ophel.

Oberhalb des Roßtores besserten die Priester aus, ein jeder seinem Hause gegenüber.

Nächst ihnen besserte Zadok, der Sohn Immers, seinem Hause gegenüber aus, und nächst ihm Semaja, der Sohn Sechanja's, der Hüter des Osttores.

Nächst ihm besserten Hananja, der Sohn Selemja's, und Hanun, der sechste Sohn Zalaphs, eine zweite Strecke aus. - Nächst ihm besserte Mesullam, der Sohn Berechja's, seiner Wohnung gegenüber aus.

Nächst ihm besserte Malkija, einer aus der Zunft der Goldschmiede, bis zum Hause der Tempelhörigen und der Krämer dem Wachttor gegenüber aus und bis zum Söller an der Ecke;

und zwischen dem Söller an der Ecke und dem Schaftor besserten die Goldschmiede und die Krämer aus.

ALS nun Sanballat erfuhr, daß wir (wirklich) die Mauer wieder aufbauten, geriet er in Zorn und heftigen Ärger und spottete über die Juden,

indem er in Gegenwart seiner Stammesgenossen und der Kriegsleute von Samaria sagte: «Was machen die ohnmächtigen Juden da? wird man sie gewähren lassen? werden sie jemals (das Dank-)Opfer darbringen? werden sie damit eines Tages zu Ende kommen? werden sie die Steine, die doch verbrannt sind, aus dem Schutthaufen lebendig machen?»

Und der Ammoniter Tobija, der neben ihm stand, sagte: «Was sie auch bauen mögen: springt nur ein Fuchs daran hinauf, so reißt er ihre Steinmauer auseinander!»

Höre, unser Gott, wie wir zum Spott geworden sind! Laß ihre Schmähungen auf ihr Haupt zurückfallen und gib sie der Plünderung preis in einem Lande, wo man sie in Gefangenschaft hält!
Decke ihre Verschuldung nicht zu und laß ihre Sünde vor deinem Angesicht nicht ausgelöscht werden! denn sie haben durch kränkende Reden gegen die am Bau Tätigen Ärgernis erregt.
Wir aber bauten an der Mauer weiter; und als die ganze Mauer bis zur halben Höhe fertig war, gewann das Volk neuen Mut zur Arbeit.

Nehemia, Kapitel 4.

ALS aber Sanballat und Tobija, sowie die Araber und Ammoniter und Asdoditer erfuhren, daß die Wiederherstellung der Mauern Jerusalems Fortschritte machte, und daß die Lücken sich zu schließen begannen, da gerieten sie in heftigen Zorn

und verschworen sich alle zusammen, sie wollten hinziehen, um Jerusalem anzugreifen und Schaden darin anzurichten.

Da beteten wir zu unserm Gott und stellten aus Furcht vor ihnen bei Tag und Nacht Wachen gegen sie auf.

Aber die Judäer erklärten: «Die Kraft der Lastträger ist erschöpft, und des Schuttes ist zuviel: wir sind nicht mehr imstande, an der Mauer zu arbeiten!»

Unsere Widersacher aber sagten: «Sie sollen nichts merken und nichts sehen, bis wir mitten unter sie kommen und sie totschlagen und so dem Bauen ein Ende machen!»

Als nun die Juden, die in ihrer Nachbarschaft wohnten, herbeikamen und es uns wohl zehnmal sagten, aus allen Orten, von denen sie ab- und zugingen,

da stellte ich hinter der Mauer an den tieferen Stellen das Volk nach den Geschlechtern mit ihren Schwertern, Lanzen und Bogen auf.

Bei einer Besichtigung trat ich dann auf und sagte zu den Vornehmen und Vorstehern und zu dem übrigen Volke: «Fürchtet euch doch nicht vor ihnen! Denkt an den HErrn, den großen und furchtbaren Gott, und kämpft für eure Volksgenossen, eure Söhne und Töchter, eure Frauen und Häuser!»

Als nun unsere Feinde erfuhren, daß die Sache zu unserer Kenntnis gekommen war und Gott ihren Anschlag vereitelt hatte, kehrten wir alle wieder zu der Mauer zurück, ein jeder an seine Arbeit.

Seit jenem Tage aber war nur die eine Hälfte meiner Leute am Bau tätig, während die andere Hälfte sich mit Lanzen, Schilden, Bogen und Panzern bereithielt und die Oberen hinter der ganzen jüdischen Bevölkerung standen, die an der Mauer baute. Die Handlanger aber, welche Lasten trugen, arbeiteten in der Weise, daß sie mit der einen Hand die Arbeit verrichteten, in der andern aber die Waffe hielten;

und von den Bauleuten hatte jeder sein Schwert um die Hüften gegürtet und mauerte so; und der Trompeter stand neben mir.

Den Vornehmen aber und Vorstehern und dem übrigen Volk hatte ich die Weisung gegeben: «Das Werk ist groß und weit ausgedehnt, und wir sind auf der Mauer zerstreut, einer von dem andern weit entfernt.

An dem Punkte also, von dem her ihr den Schall der Trompete vernehmen werdet, da müßt ihr euch bei uns sammeln: unser Gott wird für uns kämpfen!»

So waren wir an dem Werke tätig, und zwar so, daß die eine Hälfte der Leute die Lanzen vom Aufgang der Morgenröte bis zum Erscheinen der Sterne bereithielt.

Auch befahl ich damals dem Volke: «Jeder soll mit seinen Leuten die Nacht über innerhalb Jerusalems verbleiben, damit sie uns nachts als Wachen und bei Tage als Arbeiter dienen.»

Und weder ich noch meine Brüder noch meine Leute noch die Wachmannschaften, die zu meinem Gefolge gehörten, keiner von uns kam jemals aus den Kleidern heraus: ein jeder hatte stets seine Waffe zur Hand.

Nehemia, Kapitel 5.

ES erhob sich aber ein großes Klagegeschrei der Leute aus dem Volk und ihrer Frauen gegen ihre jüdischen Volksgenossen.
Die einen sagten: «Wir müssen unsere Söhne und Töchter verpfänden, um Getreide zu erhalten, damit wir zu essen haben und am Leben bleiben!»
Andere sagten: «Wir müssen unsere Felder, unsere Weinberge und Häuser verpfänden, um uns Getreide in der Teuerung zu verschaffen!»
Wieder andere sagten: «Wir haben Geld zur Bezahlung der Steuern für den König auf unsere Felder und Weinberge borgen müssen.
Wir sind aber doch von demselben Fleisch und Blut wie unsere Volksgenossen, und unsere Kinder sind ebenso gut wie ihre Kinder; aber trotzdem müssen wir unsere Söhne und Töchter als Leibeigene hingeben, und manche von unseren Töchtern sind schon leibeigen geworden, und wir können nichts dagegen tun: unsere Felder und Weinberge gehören ja anderen Leuten!»
DA geriet ich in heftigen Zorn, als ich ihre lauten Klagen und diese Reden vernahm.
Als ich dann mit mir zu Rate gegangen war, machte ich den Vornehmen und den Vorstehern Vorwürfe, indem ich zu ihnen sagte: «Wucher treibt ihr ja einer mit dem andern!» Dann veranstaltete ich eine große Volksversammlung gegen sie
und sagte zu ihnen: «Wir haben unsere jüdischen Volksgenossen, die an die Heidenvölker verkauft waren, soweit es uns möglich war, losgekauft; ihr dagegen wollt nun gar eure eigenen Volksgenossen verkaufen, so daß sie dann wieder von uns gekauft werden müssen!» Als sie nun schwiegen und kein Wort der Entgegnung fanden,
fuhr ich fort: «Was ihr da tut, ist unwürdig! Ihr solltet doch in der Furcht unseres Gottes wandeln, damit wir unseren heidnischen Feinden keine Veranlassung zu Lästerungen geben!
Sowohl ich als auch meine Brüder und meine Diener haben ihnen Geld und Getreide geliehen: laßt uns ihnen doch dieses Darlehen erlassen!

Gebt ihnen doch gleich heute ihre Felder und Weinberge, ihre Ölgärten und Häuser zurück und (erlaßt ihnen), was ihr an Geld und Getreide, an Wein und Öl von ihnen zu fordern habt!»

Da antworteten sie: «Ja, wir wollen es zurückgeben und nichts mehr von ihnen fordern: wir wollen so tun, wie du es verlangst!» Da rief ich die Priester herbei und ließ sie schwören, daß sie wirklich in dieser Weise verfahren wollten.

Dazu schüttelte ich den Bausch meines Gewandes aus mit den Worten: «Ebenso möge Gott jeden, der dieses sein Versprechen nicht hält, aus seinem Hause und seinem Besitz herausschütteln, damit er ebenso ausgeschüttelt und ausgeleert sei!» Da rief die ganze Versammlung: «Ja, so sei es!» und pries den HErrn; das Volk aber tat, wie abgemacht war.

AUSSERDEM habe ich und meine Brüder von dem Tage an, wo (der König) mich zu ihrem Statthalter im Lande Juda bestellt hatte, das heißt vom 20. bis zum 32. Jahre der Regierung des Königs Arthasastha-a-, also zwölf Jahre lang, keinen Anspruch auf den Unterhalt des Statthalters gemacht, während die früheren Statthalter, meine Vorgänger, dem Volke schwer zur Last gefallen waren; denn sie hatten für Speise und Wein täglich 40 Schekel Silber von ihnen bezogen, und auch ihre Dienerschaft hatte über das Volk willkürlich geschaltet. Ich dagegen habe aus Gottesfurcht nicht so gehandelt.

Auch bei diesem Mauerbau habe ich mit Hand angelegt, ohne daß wir Grundbesitz erworben hatten; und auch meine ganze Dienerschaft ist dort zur Arbeit am Mauerbau versammelt gewesen.

Dazu aßen die Juden, sowohl die Vorsteher, 150 Mann, als auch die, welche aus den umwohnenden heidnischen Völkerschaften zu uns auf Besuch kamen, an meinem Tisch;

und was täglich zubereitet wurde, nämlich ein Rind, sechs ausgesuchte Stück Kleinvieh sowie Geflügel, das wurde auf meine Kosten zubereitet; außerdem alle zehn Tage allerlei Wein in Menge. Trotzdem habe ich den Unterhalt des Statthalters nicht beansprucht, weil die Fronarbeit schon schwer genug auf diesem Volke lastete.

Gedenke, mein Gott, mir zum Guten alles dessen, was ich für dieses Volk getan habe!

Nehemia, Kapitel 6.

ALS es nun dem Sanballat, dem Tobija und dem Araber Gesem, sowie unseren übrigen Feinden bekannt wurde, daß ich die Mauer wieder aufgebaut hätte und daß keine Lücke mehr in ihr geblieben wäre - nur hatte ich bis dahin noch keine Türflügel in die Tore eingesetzt -,
da sandten Sanballat und Gesem zu mir und ließen mir sagen: «Komm, laß uns in Ha-Kaphirim in der Ebene Ono eine Zusammenkunft halten!» - sie hatten nämlich Böses gegen mich im Sinn.
Da schickte ich Boten zu ihnen und ließ ihnen antworten: «Ich bin mit einem bedeutenden Werke beschäftigt und kann deshalb nicht hinabkommen: das Werk würde sofort stillestehen, wenn ich es unterbräche und zu euch hinunterkäme.»
Nun sandten sie auf dieselbe Weise viermal Botschaft zu mir, ich gab ihnen aber immer dieselbe Antwort.
Da sandte Sanballat auf dieselbe Weise noch zum fünftenmal seinen Burschen zu mir mit einem offenen Briefe in der Hand,
in welchem geschrieben stand: «Unter den Leuten geht das Gerücht um, und Gasmu sagt es auch, daß ihr, du und die Juden, an Empörung denkt; darum bauest du die Mauer wieder auf, und du selbst wollest dich zum König über sie machen und dergleichen mehr;
sogar Propheten habest du auftreten lassen, die dich in Jerusalem zum König von Juda ausrufen sollen. Nun werden solche Gerüchte aber dem König zu Ohren dringen; darum komm, laß uns zusammen ratschlagen!»
Darauf sandte ich folgenden Bescheid an ihn: «Nichts von allem, was du behauptest, ist wirklich geschehen, sondern du hast das selbst frei erfunden!»
Sie alle wollten uns nämlich nur bange machen, weil sie dachten: «Sie werden von der Arbeit schon ablassen, so daß das Werk nicht vollendet wird.» - Nun aber stärke meine Hände!
ALS ich (einmal) in die Wohnung Semaja's, des Sohnes Delaja's, des Sohnes Mehetabeels, kam, der gerade durch Unreinheit verhindert war, sagte er: «Laß uns zusammen ins Haus Gottes gehen, in das Innerste des

Tempels, und die Türen des Tempels verschließen! denn es werden Leute kommen, um dich zu ermorden, und zwar werden sie bei Nacht kommen, um dich zu ermorden.»

Doch ich entgegnete: «Ein Mann wie ich sollte fliehen? Und wie könnte jemand, wie ich bin, in den Tempel gehen und am Leben bleiben? Nein, ich gehe nicht hinein!»

Ich hatte nämlich gemerkt, daß nicht Gott ihn gesandt hatte, sondern er hatte den Gottesspruch deshalb an mich gerichtet, weil Tobija und Sanballat ihn bestochen hatten;

und zwar war er zu dem Zweck bestochen worden, daß ich in Angst geraten und so handeln und mich dadurch versündigen sollte; das hätte ihnen dann zu übler Nachrede dienen können, um mich in Verruf zu bringen.

Gedenke mein Gott, dem Tobija und Sanballat diese ihre Handlungsweise und auch der Prophetin Noadja und den übrigen Propheten, die mich ängstlich zu machen suchten!

DIE Mauer aber wurde am 25. Tage des Monats Elul nach Verlauf von 52 Tagen fertig.

Als nun alle unsere Feinde das erfuhren, erschraken alle heidnischen Völkerschaften rings um uns her, und es entfiel ihnen aller Mut; denn sie erkannten, daß dieses Werk unter der Mitwirkung unseres Gottes vollführt worden war.

Auch ließen in jenen Tagen die vornehmen Juden zahlreiche Briefe an Tobija abgehen, wie solche auch von Tobija an sie ankamen.

Es gab nämlich unter den Juden gar manche, die ihm eidlich zum Beistand verpflichtet waren; denn er war der Schwiegersohn Sechanja's, des Sohnes Arahs, und sein Sohn Johanan hatte die Tochter Mesullams, des Sohnes Berechja's, geheiratet.

Sie redeten sogar in meiner Gegenwart von seinen guten Eigenschaften und hinterbrachten ihm meine Äußerungen; auch sandte Tobija Briefe, um mich einzuschüchtern*.

Nehemia, Kapitel 7.

ALS nun die Mauer aufgebaut war und ich die Türflügel hatte einsetzen lassen, wurden die Torwächter angestellt.

Dann übertrug ich den Oberbefehl über Jerusalem meinem Bruder Hanani und dem Burghauptmann Hananja; denn dieser war ein zuverlässiger und gottesfürchtiger Mann wie wenige.

Ich gab ihnen die Weisung: «Die Tore Jerusalems dürfen nicht eher geöffnet werden, als bis die Sonne heiß scheint; und während (die Torwächter) noch dastehen, soll man die Torflügel schließen und verriegeln. Auch sollt ihr Wachen aus den Bürgern Jerusalems aufstellen, einen jeden auf seinem Posten und jeden vor seinem Hause.

DIE Stadt war nun zwar geräumig und groß, aber die Bevölkerung in ihr nur spärlich, und neugebaute Häuser waren nicht vorhanden.

Da gab mein Gott mir den Gedanken ein, die Vornehmen und Vorsteher und das Volk zu versammeln, damit ein Geschlechtsverzeichnis von ihnen aufgenommen würde. Da fand ich das Geschlechtsverzeichnis derer, die zuerst aus der Gefangenschaft zurückgekehrt waren, und fand darin folgende Angaben:

Folgendes sind die Bewohner des Bezirks, die aus der Gefangenschaft der in der Verbannung Lebenden, die Nebukadnezar, der König von Babylon, einst (nach Babylon) weggeführt hatte, hinaufgezogen und nach Jerusalem und Juda zurückgekehrt sind, ein jeder in seine Ortschaft-a-, und zwar sind sie dorthin gekommen zusammen mit Serubbabel, Jesua, Nehemia, Asarja, Raamja, Nahamani, Mordechai, Bilsan, Mispereth (?), Bigwai, Nehum und Baana. Die Zahl der Männer des Volkes Israel betrug:

die Familie Parhos 2 172;

die Familie Sephatja 372;

die Familie Arah 652;

die Familie Pahath-Moab, nämlich die Familien Jesua und Joab, 2 818;

die Familie Elam 1 254;

die Familie Satthu 845;

die Familie Sakkai 760;

die Familie Binnui 648;
die Familie Bebai 628;
die Familie Asgad 2 322;
die Familie Adonikam 667;
die Familie Bigwai 2 067;
die Familie Adin 655;
die Familie Ater, nämlich der Zweig Hiskia, 98;
die Familie Hasum 328;
die Familie Bezai 324;
die Familie Hariph 112;
die Familie Gibeon 95;
die Männer von Bethlehem und Netopha 188;
die Männer von Anathoth 128;
die Männer von Beth-Asmaweth 42;
die Männer von Kirjath-Jearim, Kephira und Beeroth 743;
die Männer von Rama und Geba 621;
die Männer von Michmas 122;
die Männer von Bethel und Ai 123;
die Männer von dem andern Nebo 52;
die Familie des andern Elam 1 254-a-; -a) vgl. V. 12.
die Familie Harim 320;
die Leute von Jericho 345;
die Leute von Lod, Hadid und Ono 721;
die Familie Senaa 3 930.
Die Priester: die Familie Jedaja, nämlich des Hauses Jesua 973;
die Familie Immer 1 052;
die Familie Pashur 1 247;
die Familie Harim 1 017.
Die Leviten: die Familie Jesua, nämlich die Familien Kadmiel, (Bani) und Hodawja 74;
die Sänger: die Familie Asaph 148;
die Torhüter: die Familien Sallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita und Sobai 138.

Die Tempelhörigen: die Familie Ziha, die Familie Hasupha, die Familie Thabbaoth,
die Familie Keros, die Familie Sia, die Familie Padon,
die Familie Lebana, die Familie Hagaba, die Familie Salmai,
die Familie Hanan, die Familie Giddel, die Familie Gahar,
die Familie Reaja, die Familie Rezin, die Familie Nekoda,
die Familie Gassam, die Familie Ussa, die Familie Paseah,
die Familie Besai, die Familie der Mehuniter, die Familie der Nephisiter,
die Familie Bakbuk, die Familie Hakupha, die Familie Harhur,
die Familie Bazluth(?), die Familie Mehida, die Familie Harsa,
die Familie Barkos, die Familie Sisera, die Familie Themah,
die Familie Neziah, die Familie Hatipha.
Die Familien der Sklaven Salomo's: die Familie Sotai, die Familie Sophereth, die Familie Perida,
die Familie Jaala, die Familie Darkon, die Familie Giddel,
die Familie Sephatja, die Familie Hattil, die Familie Pochereth-Hazzebaim, die Familie Amon.
Die Gesamtzahl der Tempelhörigen und der Familien der Sklaven Salomo's betrug 392.
Und dies sind die, welche aus Thel-Melah, Thel-Harsa, Cherub-Addon und Immer mit hinaufgezogen sind, aber ihre Familie und ihre Abkunft nicht nachweisen konnten, ob sie nämlich aus Israel stammten:
die Familie Delaja, die Familie Tobija und die Familie Nekoda: 642.
Sodann von den Priestern: die Familie Habaja, die Familie Hakkoz, die Familie jenes Barsillai's, der eine Frau von den Töchtern des Gileaditen Barsillai geheiratet und deren Namen angenommen hatte.
Diese hatten zwar nach einer Geschlechtsurkunde gesucht, aber eine solche hatte sich nicht finden lassen; infolgedessen wurden sie als unrein vom Priestertum ausgeschlossen;
und der Statthalter hatte ihnen erklärt, daß sie von dem Hochheiligen nicht essen dürften, bis wieder ein Priester für die Befragung des Urim- und Thummim-Orakels-a- da wäre. -a) 2.Mo. 28,30.
Die ganze Gemeinde insgesamt belief sich auf 42 360 Seelen,

ungerechnet ihre Sklaven und Sklavinnen, deren 7 337 da waren;
außerdem hatten sie noch 245 Sänger und Sängerinnen.
Die Zahl ihrer Pferde betrug 736, ihrer Maultiere 245,
ihrer Kamele 435 und ihrer Esel 6 720.
Manche von den Familienhäuptern spendeten Beiträge für den
Gottesdienst. Der Statthalter schenkte für den Schatz: an Gold 1 000
Dariken, 50 Sprengschalen, 30 Priestergewänder.
Von den Familienhäuptern gaben einige für den Gottesdienst: an Gold
20 000 Dariken und an Silber 2 200 Minen;
und was das übrige Volk gab, betrug an Gold 20 000 Dariken und an Silber
2 000 Minen und 67 Priestergewänder.
So siedelten sich denn die Priester und die Leviten, sowie die Torhüter,
die Sänger und die Tempelhörigen in Jerusalem und dessen Gebiet an,
alle übrigen Israeliten dagegen in ihren Ortschaften. ALS nun der siebte
Monat herankam, während die Israeliten sich in ihren Ortschaften
befanden,

Nehemia, Kapitel 8.

da versammelte sich das ganze Volk bis auf den letzten Mann auf dem Platze vor dem Wassertor und richtete an Esra, den Schriftgelehrten, die Bitte, er möchte das Buch des mosaischen Gesetzes herbringen, das der HErr den Israeliten geboten hatte.
Da brachte denn der Priester Esra das Gesetz vor die Versammlung sowohl der Männer als der Frauen, vor alle, die befähigt waren, es zu verstehen, am ersten Tage des siebten Monats,
und er las auf dem freien Platze vor dem Wassertor von Tagesanbruch bis Mittag den Männern und Frauen, überhaupt allen, die ein Verständnis dafür hatten, daraus vor; und das ganze Volk schenkte der Vorlesung aus dem Gesetzbuch aufmerksames Gehör.
Esra, der Schriftgelehrte, stand dabei auf einem hölzernen Gerüst, das man zu diesem Zweck hergestellt hatte, und neben ihm standen auf seiner rechten Seite Matthithja, Sema, Anaja, Urija, Hilkija und Maaseja, zu seiner Linken dagegen Pedaja, Misael, Malkija, Hasum, Hasbaddana, Sacharja und Mesullam.
Esra schlug dann das Buch vor den Augen des ganzen Volkes auf - er stand nämlich höher als das ganze Volk -; und als er es aufschlug, erhob sich die ganze Versammlung.
Danach pries Esra den HErrn, den großen Gott, und das ganze Volk antwortete: «Amen, Amen!» unter Emporheben der Hände; dann verneigten sie sich und warfen sich vor dem HErrn nieder, das Angesicht zur Erde gewandt.
Darauf erteilten die Leviten Jesua, Bani, Serebja, Jamin, Akkub, Sabbethai, Hodija, Maaseja, Kelita, Asarja, Josabad, Hanan und Pelaja dem Volke Belehrung über das Gesetz, während das Volk auf seiner Stelle stehen blieb.
So lasen sie denn aus dem Buche, dem Gesetz Gottes, abschnittweise vor und machten den Sinn klar, so daß sie das Verständnis des Vorgelesenen gewannen.

HIERAUF sagte Nehemia - dieser war nämlich Statthalter - und der Priester Esra, der Schriftgelehrte, nebst den Leviten, die das Volk unterwiesen, folgendes zu dem ganzen Volke: «Dieser Tag ist dem HErrn, eurem Gott, heilig; seid nicht traurig und weint nicht!» - das ganze Volk hatte nämlich beim Anhören der Worte des Gesetzes zu weinen begonnen.

Dann fuhr er fort: «Geht hin, eßt fette Speisen und trinkt süße Getränke und laßt auch denen, für die nichts zubereitet ist, Anteile zukommen, denn der Tag ist unserm Herrn heilig! Darum seid nicht niedergeschlagen, denn die Freude am HErrn ist eure Stärke.»

So beruhigten denn die Leviten das ganze Volk, indem sie sagten: «Seid still, denn der Tag ist heilig, und seid nicht niedergeschlagen!»

Da ging das ganze Volk hin, um zu essen und zu trinken und (den Dürftigen) Anteile zukommen zu lassen und ein großes Freudenfest zu feiern; denn sie hatten die Worte verstanden, die man ihnen kundgetan hatte.

AM zweiten Tage aber versammelten sich die Familienhäupter des ganzen Volkes, sowie die Priester und die Leviten bei Esra, dem Schriftgelehrten, und zwar um Kenntnis vom Wortlaut des Gesetzes zu erhalten.

Da fanden sie im Gesetz, das der HErr durch Mose geboten hatte, geschrieben-a-, die Israeliten sollten während des Festes im siebten Monat in Laubhütten wohnen -a) 3.Mo. 23,40-42.

und sollten in allen ihren Ortschaften und in Jerusalem ausrufen und laut verkündigen lassen: «Zieht auf die Berge hinaus und holt Zweige vom edlen und vom wilden Ölbaum, Zweige von Myrten, Palmen und anderen dichtbelaubten Bäumen, um Laubhütten daraus zu bauen, wie geschrieben steht!»

Da zog das Volk hinaus, holte (solche Laubzweige) und machte sich Hütten daraus, ein jeder auf seinem Dache oder in ihren Höfen, sowie in den Höfen des Hauses Gottes und auf dem Platze am Wassertor und auf dem Platze am Ephraimtor.

So baute sich denn die ganze Gemeinde, alle, die aus der Gefangenschaft zurückgekehrt waren, solche Laubhütten und wohnten in den Hütten.

Seit den Tagen Josua's, des Sohnes Nuns, nämlich bis auf jenen Tag

hatten die Israeliten (das Fest) nicht in dieser Weise gefeiert; und es herrschte sehr große Freude.
Man las dann aber aus dem Gesetzbuche Gottes Tag für Tag vor, vom ersten bis zum letzten Tage; und sie feierten das Fest sieben Tage lang, und am achten Tage fand vorschriftsgemäß eine Festversammlung statt.

Nehemia, Kapitel 9.

AM 24. Tage desselben Monats aber versammelten sich die Israeliten unter Fasten, und zwar in Trauergewändern und mit Erde auf dem Haupte.

Nachdem sich dann die Vollisraeliten von allen Fremden abgesondert hatten, traten sie hin und legten ein Bekenntnis ihrer Sünden und der Verschuldungen ihrer Väter ab.

Hierauf erhoben sie sich auf der Stelle, wo sie sich befanden, und man las aus dem Gesetzbuche des HErrn, ihres Gottes, einen Vierteltag lang vor, und sprach dann drei weitere Stunden lang Bußgebete, während sie sich vor dem HErrn, ihrem Gott, niedergeworfen hatten.

Darauf traten Jesua und Bani, Kadmiel, Sebanja, Bunni, Serebja, Bani und Kenani auf den erhöhten Platz der Leviten hinauf und riefen den HErrn, ihren Gott, mit lauter Stimme an.

Alsdann hielten die Leviten Jesua und Kadmiel, Bani, Hasabneja, Serebja, Hodija, Sebanja und Pethahja folgende Ansprache: «ACH! preiset den HErrn, euren Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit! und man preise deinen herrlichen Namen, der über allen Lobpreis und Ruhm erhaben ist!

Du bist es, der da ist, HErr, du allein! du bist es, der den Himmel und den obersten Himmel samt ihrem ganzen Heer geschaffen hat, die Erde mit allem, was auf ihr ist, die Meere mit allem, was in ihnen ist; und du bist es, der dies alles am Leben erhält und den das himmlische Heer anbetet.

Du, HErr, bist der Gott, der Abram erwählt, der ihn aus Ur in Chaldäa hat auswandern lassen und ihm den Namen Abraham gegeben hat.

Nachdem du sein Herz treu gegen dich erfunden hattest, hast du mit ihm den Bund geschlossen, das Land der Kanaanäer, Hethiter, Amoriter, Pherissiter, Jebusiter und Girgasiter, dies Land seinen Nachkommen geben zu wollen; und du hast dein Wort gehalten, denn du bist gerecht.»

«Als du dann das Elend unserer Väter in Ägypten sahst und ihr Geschrei am Schilfmeere hörtest,

hast du Zeichen und Wunder am Pharao, an allen seinen Dienern und an dem ganzen Volke seines Landes getan; denn du hattest erkannt, daß

jene in Vermessenheit gegen sie gehandelt hatten, und du hast dir einen Namen gemacht, wie er heute noch groß dasteht.
Das Meer hast du vor ihnen gespalten, so daß sie trockenen Fußes mitten durch das Meer ziehen konnten; ihre Verfolger aber hast du in die Tiefen geschleudert wie einen Stein in gewaltige Fluten.
Durch eine Wolkensäule hast du sie bei Tage geleitet und durch eine Feuersäule bei Nacht, um ihnen den Weg zu erleuchten, auf dem sie ziehen sollten.
Auf den Berg Sinai bist du hinabgestiegen und hast vom Himmel her mit ihnen geredet und ihnen richtige Weisungen und zuverlässige Gesetze, gute Satzungen und Gebote gegeben.
Auch deinen heiligen Sabbat hast du ihnen kundgetan und ihnen Gebote, Satzungen und das Gesetz durch deinen Knecht Mose verordnet.
Brot vom Himmel hast du ihnen für ihren Hunger gegeben, und Wasser aus dem Felsen ihnen für ihren Durst hervorfließen lassen und hast ihnen geboten, in das Land einzuziehen, dessen Besitz du ihnen mit erhobener Hand zugeschworen hattest.»
«SIE aber, unsere Väter, waren übermütig und halsstarrig, so daß sie auf deine Gebote nicht hörten;
sie weigerten sich vielmehr zu gehorchen und gedachten deiner Wunder nicht mehr, die du an ihnen getan hattest: sie wurden halsstarrig und setzten es sich in ihrer Widerspenstigkeit in den Kopf, nach Ägypten zu ihrem Sklavendienst zurückzukehren. Doch du bist ein Gott der Vergebung, gnädig und barmherzig, langmütig und reich an Güte: du hast sie nicht verlassen.
Sogar als sie sich ein gegossenes Stierbild gemacht hatten, und ausriefen: ‚Dies ist dein Gott, der dich aus Ägypten geführt hat!', und als sie arge Lästerdinge verübten,
hast du sie doch nach deiner großen Barmherzigkeit in der Wüste nicht verlassen; nein, die Wolkensäule wich nicht von ihnen bei Tage, die sie auf dem Wege führen sollte, und die Feuersäule nicht bei Nacht, um ihnen den Weg zu erleuchten, auf dem sie ziehen sollten.
Du gabst ihnen auch deinen guten Geist, um sie zu unterweisen; du versagtest ihrem Munde dein Manna nicht und gabst ihnen Wasser für

ihren Durst.

Vierzig Jahre lang versorgtest du sie in der Wüste, so daß sie keinen Mangel litten; ihre Kleider nutzten sich nicht ab, und ihre Füße schwollen nicht an.

Dazu gabst du ihnen Königreiche und Völker zum Besitz und teiltest ihnen Gebiet für Gebiet zu, so daß sie das Land Sihons, des Königs von Hesbon, und das Land Ogs, des Königs von Basan, in Besitz nahmen.

Ihre Söhne ließest du zahlreich werden wie die Sterne am Himmel und brachtest sie in das Land, in das sie, wie du ihren Vätern verheißen hattest, eindringen sollten, um es in Besitz zu nehmen.

So zogen denn ihre Söhne in das Land ein und nahmen es in Besitz, und du warfst die Bewohner des Landes, die Kanaanäer, vor ihnen nieder und ließest sie in ihre Gewalt fallen, sowohl ihre Könige als auch die Völkerschaften des Landes, damit sie mit ihnen nach Belieben verfahren könnten.

So eroberten sie denn feste Städte und ein fruchtbares Land und nahmen Häuser in Besitz, die mit Gütern aller Art angefüllt waren, ausgehauene Brunnen, Weinberge und Ölbaumgärten und Obstbäume in Menge; und sie aßen und wurden satt und fett und ließen sich's wohl sein im Genuß der Fülle deiner Güter.»

«ABER sie wurden ungehorsam und lehnten sich gegen dich auf; sie kehrten deinem Gesetz den Rücken; sie ermordeten deine Propheten, die ihnen ins Gewissen redeten, um sie zu dir zurückzuführen, und verübten arge Lästerdinge.

Darum gabst du sie der Gewalt ihrer Feinde preis, daß diese sie bedrängten. Wenn sie dann aber in ihrer Not zu dir schrieen, erhörtest du sie vom Himmel her und ließest ihnen nach deiner großen Barmherzigkeit Retter erstehen, die sie aus der Gewalt ihrer Bedränger erretteten.

Sobald sie aber Ruhe hatten, fingen sie wieder an, Böses vor dir zu tun; und wenn du sie dann wieder in die Gewalt ihrer Feinde fallen ließest, die sie unter ihre Herrschaft knechteten, und sie aufs neue zu dir schrieen, erhörtest du sie vom Himmel her und errettetest sie oftmals in deiner großen Barmherzigkeit.

Obgleich du sie aber ernstlich warnen ließest, um sie zu deinem Gesetz zurückzuführen, waren sie doch trotzig und gehorchten deinen Geboten nicht, sondern sündigten gegen deine Verordnungen, obwohl der Mensch doch durch deren Beobachtung sein Leben bewahrt; sie wollten sich kein Joch auf ihre Schulter legen lassen und waren halsstarrig, so daß sie nicht gehorchten.

Obgleich du nun noch viele Jahre lang Geduld mit ihnen hattest und sie durch deinen Geist, durch deine Propheten, ernstlich warnen ließest, achteten sie doch nicht darauf. Da hast du sie in die Gewalt der Völker in den heidnischen Ländern fallen lassen,

aber sie trotzdem in deiner großen Barmherzigkeit nicht völlig vernichtet und sie nicht verlassen; denn du bist ein gnädiger und barmherziger Gott.»

«UND nun, unser Gott, du großer, starker und furchtbarer Gott, der du den Bund und die Gnade bewahrst: achte nicht gering alle die Leiden, die uns betroffen haben, unsere Könige und Obersten, unsere Priester und Propheten, unsere Väter und dein ganzes Volk seit der Zeit der Assyrerkönige bis auf diesen Tag!

Du bist allerdings gerecht gewesen bei allem, was uns widerfahren ist; denn du hast stets Treue geübt, wir aber haben gottlos gehandelt.

Auch unsere Könige und Obersten, unsere Priester und unsere Väter haben dein Gesetz nicht gehalten und deine Gebote und ernstlichen Warnungen, die du ihnen hast zukommen lassen, unbeachtet gelassen.

Weil sie trotz ihres Königtums und trotz der Fülle von Wohltaten, die du ihnen erwiesen, und trotz des weiten und fruchtbaren Landes, das du ihnen zugeteilt hattest, dir nicht gedient und sich nicht von ihrem bösen Tun bekehrt haben,

ja, ebendarum sind wir heute Knechte, und das Land, das du unsern Vätern geschenkt hast, damit sie seine Früchte und Güter genössen, - ach! wir sind Knechte in ihm!

Seinen reichen Ertrag liefert es den Königen, die du um unserer Sünden willen über uns gesetzt hast, und sie herrschen über unsere Leiber und über unser Vieh nach ihrem Gutdünken, so daß wir uns in großer Not befinden.»

Nehemia, Kapitel 10.

AUF Grund aller dieser Umstände schließen wir einen festen Vertrag und fertigen ihn schriftlich aus; und auf der untersiegelten Urkunde stehen die Namen unserer Obersten, unserer Leviten und unserer Priester;
und auf dem untersiegelten Schriftstück stehen die Namen: Nehemia, der Statthalter, der Sohn Hachalja's, und Zedekia,
Seraja, Asarja, Jeremia,
Pashur, Amarja, Malkija,
Hattus, Sechanja-a-, Malluch, -a) Ne 12,3.
Harim, Meremoth, Obadja,
Daniel, Ginnethon, Baruch,
Mesullam, Abija, Mijamin,
Maasja, Bilgai, Semaja; dies waren die Priester.
Sodann die Leviten: Jesua, der Sohn Asanja's, Binnui aus der Familie Henadad, Kadmiel;
und ihre Genossen: Sebanja, Hodawja, Kelita, Pelaja, Hanan,
Micha, Rehob, Hasabja,
Sakkur, Serebja, Sebanja,
Hodija, Bani, Beninu.
Sodann die Häupter des Volkes: Parhos, Pahath-Moab, Elam, Satthu, Bani,
Bunni, Asgad, Bebai,
Adonija, Bigwai, Adin,
Ater, Hiskia, Assur,
Hodija, Hasum, Bezai,
Hariph, Anathoth, Nobai,
Magpias, Mesullam, Hesir,
Mesesabeel, Zadok, Jaddua,
Pelatja, Hanan, Anaja,
Hosea, Hananja, Hassub,
Hallohes, Pilha, Sobek,
Rehum, Hasabna, Maaseja

und Ahija, Hanan, Anan,
Malluch, Harim, Baana.

DAS übrige Volk aber, die Priester, Leviten, Torhüter, Sänger, Tempelhörigen und alle, die sich von der heidnischen Bevölkerung der Landesteile abgesondert haben und sich zum Gesetz Gottes halten, samt ihren Frauen, Söhnen und Töchtern, alle, welche Einsicht (und) Verständnis dafür haben,

schließen sich hiermit ihren Volksgenossen, den Vornehmen unter ihnen, an und verpflichten sich durch einen Eid unwiderruflich, nach dem Gesetz Gottes, das durch Mose, den Knecht Gottes, gegeben worden ist, zu wandeln und alle Gebote Gottes, unseres HErrn, seine Verordnungen und Satzungen zu beobachten und zu erfüllen.

Wir wollen also weder unsere Töchter den heidnischen Landesbewohnern zu Frauen geben, noch ihre Töchter für unsere Söhne zu Frauen nehmen.

Wenn ferner die heidnischen Landesbewohner am Sabbattage Waren und Getreide aller Art zum Verkauf herbringen, wollen wir ihnen am Sabbat und an einem (andern) heiligen Tage nichts abkaufen. Wir wollen ferner in jedem siebten Jahre die Felder unbestellt liegen lassen und auf jede Schuldforderung (in dem betreffenden Jahre) verzichten-a-. -a) vgl. 2.Mo. 23,11; 5.Mo. 15,1.2.

WEITER verpflichten wir uns unwiderruflich dazu, ein Drittel Schekel jährlich als Steuer für den heiligen Dienst im Hause unseres Gottes zu entrichten,

nämlich für die Schaubrote und für das tägliche Speisopfer, für das tägliche Brandopfer und für die Opfer an den Sabbaten, an den Neumonden und den Festen, für die Heilsopfer und für die Sündopfer, um Sühnung für Israel zu erwirken, überhaupt für den gesamten Dienst im Hause unseres Gottes.

Ferner haben wir, die Priester, die Leviten und das Volk, durch das Los über die Holzlieferungen entscheiden lassen, damit wir diese familienweise zu bestimmten Zeiten Jahr für Jahr an das Haus unseres Gottes gelangen lassen, zur Feuerung auf dem Altar des HErrn, unseres Gottes, wie im Gesetz vorgeschrieben ist.

Ebenso verpflichten wir uns, die Erstlinge unserer Felder und die Erstlinge aller Früchte von allen Bäumen Jahr für Jahr zum Hause des HErrn zu bringen,
auch unsere erstgeborenen Söhne und die Erstlinge unseres Viehs, wie es im Gesetz vorgeschrieben ist, und zwar die Erstlinge unserer Rinder und unseres Kleinviehs in das Haus unseres Gottes für die Priester zu bringen, die den Dienst im Hause unseres Gottes verrichten.
Ferner wollen wir das Beste von unserem Schrotmehl und von unseren Heilsopfern sowie von allen Baumfrüchten, von Wein und Öl den Priestern in die Zellen des Hauses unseres Gottes liefern und den Zehnten von unsern Feldern an die Leviten; denn die Leviten sind es, die den Zehnten in allen Ortschaften erheben, wo wir Ackerbau treiben.
Und wenn die Leviten den Zehnten einfordern, soll der (betreffende) Priester, ein Nachkomme Aarons, die Leviten begleiten, und die Leviten sollen dann den Zehnten von ihrem Zehnten zum Hause unseres Gottes in die Zellen des Vorratshauses hinaufbringen.
Denn in die Zellen sollen sowohl die Israeliten als auch die Leviten die Abgaben vom Getreide, vom Most und vom Öl liefern; denn dort befinden sich auch die heiligen Geräte, sowie die diensttuenden Priester, die Torhüter und die Sänger. Und so wollen wir es dem Hause unseres Gottes an nichts fehlen lassen.

Nehemia, Kapitel 11.

HIERAUF nahmen die Obersten des Volkes ihren Wohnsitz in Jerusalem; das übrige Volk aber bestimmte durch das Los je den zehnten Mann dazu, sich in der heiligen Stadt Jerusalem anzusiedeln, während die übrigen neun Zehntel in den Ortschaften(des Landes) wohnen bleiben sollten.
Das Volk aber hieß alle Leute willkommen, die sich freiwillig zur Niederlassung in Jerusalem erboten.
UND dies sind die Häupter des Bezirks, die sich in Jerusalem und in den Ortschaften Juda's niedergelassen haben, und zwar ein jeder auf seinem Besitztum in den dortigen Ortschaften: die (gewöhnlichen) Israeliten, die Priester und die Leviten, die Tempelhörigen und die Nachkommen der Leibeigenen Salomo's-a-.
In Jerusalem haben sich sowohl Judäer als auch Benjaminiten niedergelassen, und zwar von den Judäern: Athaja, der Sohn Ussija's, des Sohnes Sacharja's, des Sohnes Amarja's, des Sohnes Sephatja's, des Sohnes Mahalaleels, von den Nachkommen des Perez;
ferner Maaseja, der Sohn Baruchs, des Sohnes Kol-Hose's, des Sohnes Hasaja's, des Sohnes Adaja's, des Sohnes Jojaribs, des Sohnes Sacharja's, des Sohnes des Siloniten.
Die Gesamtzahl der Nachkommen des Perez, die in Jerusalem wohnten, betrug 468, tüchtige Männer.
Und dies sind die Benjaminiten: Sallu, der Sohn Mesullams, des Sohnes Joeds, des Sohnes Pedaja's, des Sohnes Kolaja's, des Sohnes Maaseja's, des Sohnes Ithiels, des Sohnes Jesaja's,
und seine Genossen, wehrhafte Krieger, 928 an der Zahl.
Joel aber, der Sohn Sichri's, war ihr Vorsteher; und Juda, der Sohn Hassenua's, war zweiter Aufseher über die Stadt.
Von den Priestern: Jedaja, der Sohn Jojaribs, Jachin,
Seraja, der Sohn Hilkija's, des Sohnes Mesullams, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Merajoths, des Sohnes Ahitubs, der Fürst über das Haus Gottes,
und ihre Genossen, die den heiligen Dienst im Hause Gottes besorgten, 822 an Zahl; ferner Adaja, der Sohn Jerohams, des Sohnes Pelalja's, des

Sohnes Amzi's, des Sohnes Sacharja's, des Sohnes Pashurs, des Sohnes Malkija's,
und seine Genossen, 242, Familienhäupter; ferner Amassai, der Sohn Asareels, des Sohnes Ahsai's, des Sohnes Mesillemoths, des Sohnes Immers,
und ihre Genossen, tüchtige Männer, 128 an der Zahl; ihr Vorsteher war Sabdiel, der Sohn Haggedolims.
Ferner von den Leviten: Semaja, der Sohn Hassubs, des Sohnes Asrikams, des Sohnes Hasabja's, des Sohnes Bunni's;
ferner Sabbethai und Josabad, welche die weltlichen Geschäfte des Gotteshauses zu besorgen hatten;
und Matthanja, der Sohn Micha's, des Sohnes Sabdi's des Sohnes Asaphs, der Leiter des Lobgesangs, der die Danksagung beim Gebet anstimmte;
und Bakbukja, der zweite im Rang unter seinen Genossen, und Abda, der Sohn Sammua's, des Sohnes Galals, des Sohnes Jeduthuns.
Die Gesamtzahl der Leviten in der heiligen Stadt betrug 284.
Die Torhüter aber waren: Akkub, Talmon und ihre Genossen, die an den Toren Wache hielten, 172 an der Zahl.
Die übrigen Israeliten aber, Priester und Leviten, wohnten in allen Ortschaften Juda's zerstreut, ein jeder in seinem Besitztum.
Die Tempelhörigen aber wohnten auf dem Ophel; Ziha und Gispa waren die Aufseher über die Tempelhörigen.
Der Vorsteher der Leviten in Jerusalem war Ussi, der Sohn Bani's, des Sohnes Hasabja's, des Sohnes Matthanja's, des Sohnes Micha's, einer von den Nachkommen Asaphs, den Sängern für den Dienst im Hause Gottes;
es lag nämlich eine königliche Verfügung in bezug auf sie vor und eine Verordnung für die Sänger bezüglich ihrer täglichen Amtsleistungen.
Pethahja aber, der Sohn Mesesabeels, aus der Zahl der Nachkommen Serahs, des Sohnes Juda's, war der königliche Beamte für alle Angelegenheiten, die das Volk betrafen,
und für die Dörfer auf ihren Feldmarken. VON den Judäern wohnte ein Teil in Kirjath-Arba nebst den zugehörigen Ortschaften, sowie in Dibon nebst den zugehörigen Ortschaften und in Jekabzeel nebst den zugehörigen Gehöften;

ferner in Jesua, Molada, Beth-Pelet,
in Hazar-Sual und Beerseba nebst den zugehörigen Ortschaften,
in Ziklag und Mechona nebst den zugehörigen Ortschaften,
in En-Rimmon, Zora, Jarmuth,
Sanoah, Adullam nebst den zugehörigen Gehöften, Lachis und dessen Feldmarken und in Aseka nebst den zugehörigen Ortschaften; sie hatten sich also von Beerseba bis zum Tal Hinnom angesiedelt.
Die Benjaminiten aber wohnten von Geba an in Michmas, Ajja und Bethel nebst den zugehörigen Ortschaften,
in Anathoth, Nob, Ananja,
Hazor, Rama, Hitthaim,
Hadid, Zeboim, Neballat,
Lod und Ono (und) im Tal der Zimmerleute.
Von den Leviten aber gehörten einige judäische Abteilungen zu Benjamin.

Nehemia, Kapitel 12.

FOLGENDES sind die Priester und die Leviten, die mit Serubbabel, dem Sohne Sealthiels, und mit Jesua (nach Jerusalem) hinaufgezogen waren, Seraja, Jeremia, Esra,
Amarja, Malluch, Hattus,
Sechanja, Harim-a-, Meremoth, -a) V. 15.
Iddo, Ginnethoi, Abia,
Mijamin, Maadja, Bilga,
Semaja und Jojarib, Jedaja,
Sallu, Amok, Hilkija, Jedaja. Das waren die Häupter der Priester und ihrer Genossen zur Zeit Jesua's.
Die Leviten aber waren: Jesua, Binnui, Kadmiel, Serebja, Juda, Matthanja; dieser und seine Genossen leiteten den Dankgesang
während ihre Genossen Bakbukja und Unni nach den Dienstabteilungen ihnen gegenüberstanden.
JESUA war der Vater Jojakims, Jojakim der Vater Eljasibs, Eljasib der Vater Jojada's,
Jojada der Vater Johanans, Johanan der Vater Jaddua's.
ZUR Zeit Jojakims-a- aber waren folgende Priester die Häupter der Familien: von der Familie Seraja: Meraja, von Jeremia: Hananja, -a) V. 10.
von Esra: Mesullam, von Amarja: Johanan,
von Malluch: Jonathan, von Sechanja: Joseph,
von Harim: Adna, von Merajoth: Helkai,
von Iddo: Sacharja, von Ginneton: Mesullam,
von Abija: Sichri, von Minjamin:..., von Moadja: Piltai,
von Bilga: Sammua, von Semaja: Jonathan,
von Jojarib: Matthenai, von Jedaja: Ussi,
von Sallu: Kallai, von Amok: Eber,
von Hilkija: Hasabja, von Jedaja: Nethaneel.
WAS die Leviten betrifft, so sind ihre Familienhäupter zur Zeit Eljasibs, Jojada's, Johanans und Jaddua's aufgezeichnet worden, von den Priestern aber unter der Regierung des Perserkönigs Darius.

Von den Leviten finden sich die Familienhäupter im Buch der Chronik aufgezeichnet, und zwar bis auf die Zeit Johanans, des Sohnes Eljasibs.
Die Häupter der Leviten waren: Hasabja, Serebja und Jesua, der Sohn Kadmiels, und ihre Genossen, die ihnen gegenüberstanden, um die Lob- und Danklieder zu singen nach der Anordnung Davids, des Mannes Gottes, eine Abteilung neben der andern.
Matthanja und Bakbukja, Obadja, Mesullam, Talmon und Akkub hielten als Torhüter Wache bei den Vorratshäusern an den Toren.
Diese waren Zeitgenossen Jojakims, des Sohnes Jesua's, des Sohnes Jozadaks, und Zeitgenossen des Statthalters Nehemia und des schriftgelehrten Priesters Esra.
BEI Gelegenheit der Einweihung der Mauer Jerusalems aber suchte man die Leviten zu veranlassen, aus allen ihren Wohnorten nach Jerusalem zu kommen, damit die Einweihung durch ein Freudenfest begangen würde mit Dankliedern und Lobgesängen, mit Zimbeln, Harfen und Zithern.
Da versammelten sich die zu den (Tempel-)Sängern Gehörenden sowohl aus der ganzen Umgegend von Jerusalem als auch aus den Gehöften von Netopha,
sowie aus Beth-Gilgal und aus den Feldmarken von Geba und Asmaweth; die Sänger hatten sich nämlich Gehöfte in der Umgegend von Jerusalem gebaut.
Nachdem nun die Priester und die Leviten sich selbst gereinigt und dann auch das Volk sowie die Tore und die Mauer gereinigt hatten,
ließ ich die Obersten Juda's oben auf die Mauer steigen und stellte zwei große Dankchöre und Festzüge auf, von denen der eine oben auf der Mauer südwärts zum Misttor hin zog,
und hinter ihnen her schritt Hosaja mit der einen Hälfte der Obersten von Juda,
nämlich Asarja, Esra und Mesullam,
Juda, Benjamin, Semaja und Jeremia;
ferner einige Mitglieder der Priesterschaft mit Trompeten, nämlich Sacharja, der Sohn Jonathans, des Sohnes Semaja's, des Sohnes Matthanja's, des Sohnes Michaja's, des Sohnes Sakkurs, des Sohnes Asaphs,

und seine Genossen Semaja und Asareel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel und Juda, Hanani, mit den Tonwerkzeugen Davids, des Mannes Gottes; und der Schriftgelehrte Esra ging an ihrer Spitze.

Weiter zogen sie zum Quelltor hin, stiegen dann geradeaus auf den Stufen der Davidsstadt den Aufgang zur Mauer hinauf und dann oberhalb des Palastes Davids bis zum Wassertor im Osten.

Der zweite Festchor aber zog nach der entgegengesetzten Seite, und ich selbst ging hinter ihm her mit der andern Hälfte (der Obersten) des Volkes oben auf der Mauer hin, am Ofenturm vorüber bis an die Breite Mauer, dann am Tor Ephraim und dem Tor der Altstadt, dem Fischtor, dem Turm Hananeel und dem Turm Mea vorüber bis an das Schaftor; am Gefängnistor machten sie Halt.

Dann nahmen beide Festchöre beim Hause Gottes Aufstellung, auch ich und die eine Hälfte der Obersten mit mir.

Hierauf bliesen die Priester Eljakim, Maaseja, Minjamin, Michaja, Eljoenai, Sacharja und Hananja mit Trompeten,

und Maaseja, Semaja, Eleasar, Ussi, Johanan, Malkija, Elam und Eser, die Sänger, trugen unter Leitung Jisrahja's Lieder vor.

Alsdann brachte man an diesem Tage große Schlachtopfer dar und gab sich der Freude hin, denn Gott der HErr hatte ihnen eine große Freude bereitet; und auch die Frauen und Kinder überließen sich der Freude, so daß man den Jubel Jerusalems bis in weite Ferne hörte.

AN jenem Tage bestellte man auch Männer zu Aufsehern über die Zellen, die zu Vorratskammern für die Abgaben, für die Erstlinge und die Zehnten, bestimmt waren, um in ihnen nach den Feldmarken der einzelnen Ortschaften die gesetzlichen Abgaben für die Priester und die Leviten einzusammeln; denn die Judäer hatten ihre Freude an den Priestern und Leviten, die für den heiligen Dienst bestellt waren;

und diese besorgten in der Tat den Dienst ihres Gottes und die Beobachtung der Reinigungsvorschriften gewissenhaft, ebenso auch die Sänger und Torhüter, nach der Anordnung Davids und seines Sohnes Salomo.

Denn schon vor alters, zur Zeit Davids und Asaphs, hatte es Vorsteher der Sänger sowie Lobgesänge und Danklieder für Gott gegeben.

Ganz Israel aber entrichtete zur Zeit Serubbabels und zur Zeit Nehemia's die Abgaben für die Sänger und die Torhüter, die diesen tagtäglich gebührten; sie lieferten aber die (vorgeschriebenen) heiligen Gaben an die Leviten ab, und die Leviten ließen die Weihegaben den Nachkommen Aarons zukommen.

Nehemia, Kapitel 13.

ALS an jenem Tage dem Volke aus dem Buch des mosaischen Gesetzes laut vorgelesen wurde, fand sich darin geschrieben-a-, daß kein Ammoniter und kein Moabiter jemals Aufnahme in die Gemeinde Gottes finden dürfe, -a) 5.Mo. 23,4-6.
weil sie den Israeliten nicht mit Brot und Wasser entgegengekommen waren und (ihr König) den Bileam gegen sie in Sold genommen hatte, damit er sie verfluche; allerdings hatte unser Gott den Fluch in Segen verwandelt.
Als sie nun das Gesetz vernommen hatten, sonderten sie alles Mischvolk aus Israel aus.
VORDEM aber hatte der Priester Eljasib, dem die Aufsicht über die Zellen des Hauses unsers Gottes übertragen war, ein Verwandter Tobija's, diesem eine große Zelle eingeräumt, in der man früher die Speisopfer, den Weihrauch, die Geräte und den Zehnten vom Getreide, Wein und Öl untergebracht hatte, die Anteile, die den Leviten, den Sängern und den Torhütern zukamen, sowie die Abgaben an die Priester.
Während aber dies alles vor sich ging, war ich nicht in Jerusalem anwesend gewesen, sondern hatte mich im zweiunddreißigsten Regierungsjahre Arthasastha's, des Königs von Babylon, an den königlichen Hof begeben. Als ich mir dann nach einiger Zeit wieder Urlaub vom Könige erbeten hatte
und wieder nach Jerusalem gekommen war, entdeckte ich den Unfug, den Eljasib dem Tobija zuliebe verübt hatte, indem er ihm eine Zelle in den Vorhöfen des Hauses Gottes eingeräumt hatte.
Dies erregte solchen Unwillen in mir, daß ich allen Hausrat Tobija's aus der Zelle hinauswerfen ließ
und den Befehl gab, man solle die Zelle reinigen; darauf ließ ich dort wieder die Geräte des Hauses Gottes, das Speisopfer und den Weihrauch unterbringen.
ALS ich dann erfuhr, daß man den Leviten die ihnen zukommenden Anteile nicht geliefert hatte, und daß infolgedessen die Leviten und die

Sänger, die den heiligen Dienst zu verrichten hatten, sich alle auf ihre ländlichen Besitzungen-a- entfernt hatten, -a) vgl. Ne 12,28.29.

da stellte ich die Vorsteher zur Rede und fragte sie, warum das Haus Gottes so verwahrlost worden sei. Darauf ließ ich die betreffenden Leute wieder zusammenholen und stellte sie wieder auf ihre Posten.

Als dann ganz Juda die Zehnten vom Getreide, Wein und Öl in die Vorratskammern gebracht hatte,

übertrug ich die Aufsicht über die Vorräte dem Priester Selemja und dem Schriftgelehrten Zadok und von den Leviten dem Pedaja und bestellte zu ihrer Unterstützung Hanan, den Sohn Sakkurs, des Sohnes Matthanja's; denn sie galten als zuverlässige Männer, und ihnen lag es nunmehr ob, die Austeilung an ihre Genossen vorzunehmen.

Gedenke mir dies, mein Gott, und laß die Wohltaten, die ich dem Hause meines Gottes und seiner Dienerschaft erwiesen habe, nicht in Vergessenheit geraten!

ZU derselben Zeit sah ich in Juda Leute, die am Sabbat die Kelter traten und Getreide vom Felde einbrachten und Esel damit beluden, auch Wein, Trauben, Feigen und andere Ladungen aller Art aufpackten und sie am Sabbattage nach Jerusalem hereinbrachten. Ich verwarnte sie also an dem Tage, an welchem sie die Lebensmittel feilboten.

Auch die Tyrier, die im Lande wohnten, brachten Fische und allerlei andere Waren herein und verkauften sie am Sabbat an die Juden in Jerusalem.

Da stellte ich die vornehmen Juden zur Rede und hielt ihnen vor: «Was ist das für eine böse Sache, die ihr da tut, daß ihr den Sabbattag entheiligt! Haben nicht eure Väter ebenso getan, und hat nicht unser Gott eben deswegen all dieses Unglück über uns und diese Stadt ergehen lassen? Wollt ihr denn noch größeren Zorn über Israel bringen, indem ihr den Sabbattag entweiht?»

Sobald es nun am Vorabend des Sabbats (auf den Marktplätzen) an den Toren Jerusalems dunkel wurde, ließ ich die Tore schließen und gab Befehl, sie erst nach Ablauf des Sabbats wieder zu öffnen; auch stellte ich einige von meinen Leuten an den Toren auf, damit keine Last am Sabbattag hereinkäme.

Nun mußten die Händler und Verkäufer von Waren aller Art die Nacht ein- oder zweimal draußen vor der Stadt zubringen.
Darauf verwarnte ich sie mit den Worten: «Wozu haltet ihr euch während der Nacht vor der Mauer auf? Wenn ihr das noch einmal tut, werde ich euch festnehmen lassen!» Von dieser Zeit an kamen sie am Sabbat nicht wieder.
Darauf befahl ich den Leviten, sie sollten sich reinigen und die Bewachung der Tore übernehmen, damit der Sabbattag heilig gehalten würde. Auch das gedenke mir, mein Gott, und übe Gnade an mir nach deiner großen Güte!
EBENFALLS in jenen Tagen sah ich mich nach den Juden um, welche asdoditische, ammonitische und moabitische Frauen geheiratet hatten.
Deren Kinder redeten nämlich zur Hälfte asdoditisch und konnten nicht mehr jüdisch sprechen, sondern verstanden nur die Sprache des betreffenden Volkes.
Da machte ich den Männern schwere Vorwürfe, fluchte ihnen, schlug einige von ihnen, zauste sie am Bart und beschwor sie bei Gott: «Ihr dürft eure Töchter durchaus nicht den Söhnen jener zu Frauen geben und dürft von den Töchtern jener keine für eure Söhne oder für euch selbst zu Frauen nehmen!
Hat sich nicht Salomo, der König von Israel, gerade um solcher Frauen willen zur Sünde verleiten lassen? Zwar hat es unter den vielen Völkern keinen König wie ihn gegeben, und er war ein Liebling seines Gottes, so daß Gott ihn zum König über ganz Israel machte; aber sogar ihn haben die ausländischen Frauen zur Sünde verleitet.
Und nun müssen wir von euch hören, daß ihr all dieses große Unrecht begeht, durch Verheiratung mit ausländischen Frauen treulos gegen unsern Gott zu handeln!»
Und einer von den Söhnen des Hohenpriesters Jojada, des Sohnes Eljasibs, hatte sich mit einer Tochter des Horoniters Sanballat verheiratet, den entfernte ich aus meiner Umgebung.
Gedenke ihnen, mein Gott, ihre vielfache Entweihung des Priestertums und des Bundes, den du mit der Priesterschaft und mit den Leviten geschlossen hast!

SO habe ich sie von allem ausländischen Wesen gereinigt und die Dienstleistungen der Priester und der Leviten fest geordnet, für jeden einzelnen bezüglich seiner Amtspflichten,
auch für die Lieferung von Brennholz zu den festgesetzten Zeiten und für die Erstlingsgaben (habe ich Sorge getragen). Gedenke mir das, mein Gott, (und rechne es mir an) zum Guten!

Ester

↥Das Alte Testament
↤ Nehemia
↦ Hiob

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Ester, Kapitel 1.

ES begab sich unter der Regierung des Ahasveros - desselben Ahasveros, der von Indien bis Äthiopien über hundertsiebenundzwanzig Provinzen herrschte -,
zu jener Zeit also, als der König Ahasveros auf seinem Königsthron in der Burg Susa saß,
im dritten Jahre seiner Regierung: da veranstaltete er für alle seine Fürsten und Diener ein Festmahl, wobei die persischen und medischen Heerführer, die Edlen und die höchsten Beamten der Provinzen vor ihm versammelt waren,
indem er dabei den Reichtum seiner königlichen Herrlichkeit und die glanzvolle Pracht seiner Größe viele Tage lang, nämlich 180 Tage, zur Schau stellte.
ALS dann diese Tage zu Ende waren, veranstaltete der König für die gesamte Bewohnerschaft, die sich in der Residenz Susa befand, vom Größten bis zum Kleinsten, ein siebentägiges Festmahl auf dem Hofe vor dem königlichen Schloß-garten.
Weiße und purpurblaue Vorhänge von Baumwolle waren mit Schnüren von Byssus und rotem Purpur mittels silberner Ringe an Marmorsäulen aufgehängt; Ruhepolster von schwerem, mit Gold- und Silberfäden durchwirktem Seidenzeug standen auf einem Pflaster aus Einlegewerk von Alabaster, von weißem und dunkelfarbigem Marmor und Perlmutterstein.
Die Getränke reichte man in goldenen Gefäßen, die an Formen immer wieder verschieden waren; und Wein aus des Königs Kellern war reichlich vorhanden, wie es der Freigebigkeit eines Königs entspricht.
Das Trinken aber ging der Verordnung gemäß ohne jeden Zwang vor sich; denn der König hatte an alle seine Palastbeamten die Weisung ergehen lassen, man solle jedem gestatten, es beim Trinken nach seinem Belieben zu halten.
Auch die Königin Wasthi veranstaltete ein Festmahl für die Frauen im Inneren des königlichen Palastes des Königs Ahasveros.

AM siebten Tage nun, als der König durch den Wein in fröhliche Stimmung versetzt war, befahl er Mehuman, Bistha, Harbona, Bigtha und Abagtha, Sethar und Karkas, den sieben Kammerherren, die den Dienst beim König Ahasveros versahen,
sie sollten die Königin Wasthi im Schmuck der Königskrone vor den König bringen, um den Völkern und Fürsten ihre Schönheit zu zeigen; denn sie war in der Tat eine schöne Frau.
Doch die Königin Wasthi weigerte sich, auf den Befehl, den der König ihr durch die Kammerherren hatte zugehen lassen, zu erscheinen. DARÜBER ärgerte sich der König sehr und geriet in glühenden Zorn,
so daß er den Weisen, die sich auf die Zeiten verstanden, - denn so wurde jede den König betreffende Angelegenheit dem Rat der Gesetz- und Rechtskundigen vorgelegt;
unter diesen standen ihm Karsna, Sethar, Admatha, Tharsis, Meres, Marsna und Memuchan, die sieben persischen und medischen Fürsten, am nächsten, die jederzeit Zutritt zum König hatten und die erste Stelle im Reich einnahmen, - die Frage vorlegte:
«Wie ist nach dem Gesetz mit der Königin Wasthi zu verfahren dafür, daß sie dem Befehl, den der König Ahasveros ihr durch die Kammerherren hatte zugehen lassen, nicht nachgekommen ist?»
Da antwortete Memuchan vor dem König und den Fürsten: «Nicht gegen den König allein hat sich die Königin Wasthi vergangen, sondern zugleich gegen alle Fürsten und alle Völker, die in sämtlichen Provinzen des Königs Ahasveros wohnen.
Denn die Kunde von dem Verhalten der Königin wird zu allen Frauen dringen, und es werden ihnen ihre Eheherren verächtlich erscheinen, da sie sagen werden: ‚Der König Ahasveros befahl, man solle die Königin Wasthi vor ihn bringen, aber sie kam nicht!'
Schon heute werden die persischen und medischen Fürstinnen, die von dem Verhalten der Königin Kenntnis erhalten haben, allen Fürsten des Königs davon erzählen, woraus dann Verachtung und Verdruß genug entstehen wird.
Wenn es also dem König genehm ist, so möge eine königliche Verordnung von ihm ausgehen und unter die persischen und medischen Gesetze

aufgenommen werden, und zwar mit unwiderruflicher Geltung, daß Wasthi vor dem König Ahasveros nicht mehr erscheinen dürfe, und der König möge ihre königliche Würde auf eine andere übertragen, die besser ist als sie.

Wenn dann die Verfügung, die der König erlassen wird, in seinem ganzen Reiche, das ja groß ist, zu allgemeiner Kenntnis gelangt, so werden alle Frauen ihren Eheherren, vom größten bis zum kleinsten, die schuldige Ehre erweisen.»

Dieser Vorschlag fand den Beifall des Königs und der Fürsten, und der König ging auf den Rat Memuchans ein.

Er sandte also Erlasse in alle Provinzen des Königs, in jede Provinz nach ihrer Schrift und an jedes Volk in der betreffenden Sprache: jeder Mann solle Herr in seinem Hause sein und dürfe anordnen, was ihm beliebe (?).

Ester, Kapitel 2.

ALS nach diesen Vorkommnissen die Aufregung des Königs Ahasveros sich gelegt hatte und er an Wasthi und ihr Verhalten und an den gegen sie gefaßten Beschluß zurückdachte,
sagten die Höflinge, die den König persönlich zu bedienen hatten: «Man sollte für den König junge Mädchen, Jungfrauen von besonderer Schönheit, suchen.
Der König möge also in allen Provinzen seines Reiches Beamte bestellen, welche alle jungen Mädchen, Jungfrauen von besonderer Schönheit, im Frauenhause der Residenz Susa zusammenbringen sollen unter die Obhut des königlichen Kammerherrn Hegai, des Aufsehers über die Frauen. Man lasse ihnen dann die zur Schönheitspflege erforderliche Behandlung zuteil werden,
und das Mädchen, das dem König am meisten gefällt, soll als Königin an Wasthi's Stelle treten.» Dieser Vorschlag fand den Beifall des Königs, und er brachte ihn zur Ausführung.
NUN lebte in der Residenz Susa ein jüdischer Mann namens Mardochai, der Sohn Jairs, des Sohnes Simei's, des Sohnes des Kis, aus dem Stamme Benjamin;
er war aus Jerusalem mitweggeführt worden mit den Gefangenen, die zusammen mit dem jüdischen König Jechonja von Nebukadnezar, dem Babylonierkönige, in die Gefangenschaft geführt worden waren.
Er war der Pflegevater der Hadassa, das ist Esther, der Tochter seines Oheims; denn sie hatte weder Vater noch Mutter, war aber ein Mädchen von herrlicher Gestalt und außerordentlicher Schönheit; und nach dem Tode ihrer beiden Eltern hatte Mardochai sie als Tochter angenommen.
ALS nun der Erlaß und Befehl des Königs bekannt gemacht war und viele junge Mädchen in der Residenz Susa zusammengebracht und unter die Obhut Hegai's gestellt wurden, da wurde auch Esther in den königlichen Palast aufgenommen und kam unter die Aufsicht Hegai's, des Hüters der Frauen.

Weil nun das junge Mädchen ihm gefiel und seine Gunst gewann, war er eifrig darauf bedacht, ihr die wirksamsten Schönheitsmittel und eine passende Kost zukommen zu lassen und ihr die sieben auserlesensten Dienerinnen aus dem königlichen Schlosse zu überweisen und sie mit ihren Dienerinnen im schönsten Teil des Frauenhauses unterzubringen.

Esther teilte aber niemandem etwas von ihrer jüdischen Herkunft und ihren Familienverhältnissen mit, weil Mardochai ihr verboten hatte, etwas davon zu verraten.

Mardochai ging aber Tag für Tag vor dem Hofe am Frauenhause auf und ab, um sich zu erkundigen, ob es der Esther wohl erginge und was mit ihr geschähe.

Wenn aber die Reihe an irgend ein junges Mädchen kam, sich zum König Ahasveros zu begeben, nachdem sie zwölf Monate lang nach den für die Frauen geltenden Verordnungen gelebt hatte - denn so lange Zeit erforderte ihre Schönheitspflege, nämlich sechs Monate lang eine Behandlung mit Myrrhenöl und sechs Monate mit Spezereien und anderen Schönheitsmitteln der Frauen -,

und wenn sich das junge Mädchen alsdann zum Könige hineinbegab, so wurde ihr alles, was sie verlangte, aus dem Frauenhause in den königlichen Palast mitgegeben;

am Abend ging sie hinein, und am Morgen kehrte sie zurück, und zwar in das zweite Frauenhaus unter die Aufsicht des königlichen Kammerherrn Saasgas, des Hüters der Nebenfrauen; sie durfte dann nicht wieder zum König kommen, außer wenn der König Gefallen an ihr gefunden hatte und sie ausdrücklich berufen wurde.

Als nun Esther, die Tochter Abihails, des Oheims Mardochai's, der sie als Tochter angenommen hatte, an der Reihe war, sich zum König zu begeben, da verlangte sie nichts, als was Hegai, der königliche Kammerherr, der Hüter der Frauen, ihr riet; denn Esther hatte sich die Zuneigung aller erworben, die sie sahen.

Als nun Esther zum König Ahasveros in seinen königlichen Palast im zehnten Monat - das ist der Monat Tebeth - im siebten Jahre seiner Regierung gebracht war, gewann der König sie lieber als alle anderen Frauen, und sie erlangte seine Gunst und Zuneigung in höherem Grade als alle übrigen Jungfrauen, so daß er ihr die Königskrone aufs Haupt setzte und sie zur Königin an Wasthi's Stelle erhob.

Darauf veranstaltete der König für alle seine Würdenträger und Beamten ein großes Festmahl zu Ehren der Esther, gewährte den Provinzen einen Steuererlaß und bewilligte eine Getreidespende mit königlicher Freigebigkeit.

ALS dann zum zweitenmal Jungfrauen zusammengeholt wurden, während Mardochai sich gerade im Tor des Königs(palastes) aufhielt

Esther hatte aber von ihrer Familie und ihrer jüdischen Herkunft nichts kundwerden lassen, wie Mardochai ihr geboten hatte; sie tat überhaupt alles, was Mardochai ihr auftrug, gerade wie früher, als sie noch in Pflege bei ihm war -,

in jenen Tagen also, während Mardochai sich gerade im Tor des Königs(palastes) aufhielt, gerieten Bigthan und Theres, zwei königliche Kammerherren aus der Zahl der Schwellenhüter, in solchen Zorn, daß sie dem König Ahasveros nach dem Leben trachteten.

Aber Mardochai erhielt Kunde von der Sache und machte der Königin Esther Mitteilung davon; Esther aber erstattete dem Könige Anzeige im Auftrage Mardochai's.

Als nun die Sache untersucht wurde und sich als wahr herausstellte, wurden jene beiden ans Kreuz geschlagen und das Vorkommnis ins Buch der Zeitgeschichte für den König eingetragen.

Ester, Kapitel 3.

NACH diesen Begebenheiten erhob der König Ahasveros den Agagiten Haman, den Sohn Hammedatha's, zu den höchsten Ehren und Würden und wies ihm seinen Stuhl über dem aller Fürsten in seiner Umgebung an.

So mußten denn alle Diener des Königs, die sich am königlichen Hofe befanden, die Kniee vor Haman beugen und sich vor ihm niederwerfen; denn so hatte der König es ihm zu Ehren befohlen. Mardochai aber beugte die Kniee nicht und warf sich auch nicht nieder.

Da fragten ihn die Diener des Königs, die am Hofe des Königs waren, warum er den Befehl des Königs unbeachtet lasse.

Als sie diese Frage Tag für Tag an ihn richteten, ohne daß er auf sie hörte, meldeten sie es dem Haman, um zu sehen, ob die Rechtfertigung Mardochai's anerkannt werden würde; er hatte ihnen nämlich mitgeteilt, daß er ein Jude sei.

Als nun Haman selbst sah, daß Mardochai vor ihm die Kniee nicht beugte und sich nicht niederwarf, geriet er in die höchste Wut;

doch da er es unter seiner Würde hielt, an Mardochai allein die Hand zu legen - man hatte ihm nämlich mitgeteilt, welchem Volke Mardochai angehöre -, so faßte er den Plan, alle Juden, die im ganzen Reiche des Ahasveros lebten, zugleich mit Mardochai auszurotten.

IM ersten Monat - das ist der Monat Nisan -, im zwölften Regierungsjahr des Königs Ahasveros, warf man das Pur, das heißt das Los, in Gegenwart Hamans von einem Tage zum andern und von einem Monat zum andern bis zum zwölften Monat, das ist der Monat Adar (und das Los fiel auf den 13. Tag).

Dann sagte Haman zum König Ahasveros: «Da ist ein einzigartiges Volk, das unter den Völkern in allen Provinzen deines Reiches zerstreut und abgesondert lebt und dessen Gesetze von denen aller anderen Völker abweichen; da sie sich nun nach den Gesetzen des Königs nicht richten, so ist es für den König nicht geziemend, sie ruhig gewähren zu lassen.

Wenn es dem König genehm ist, so möge ihre Ausrottung durch einen schriftlichen Erlaß verfügt werden; ich werde dann auch zehntausend Talente Silber* in die Hände der Schatzmeister darwägen können, damit diese sie in die königlichen Schatzhäuser abführen.»
Da zog der König seinen Siegelring von der Hand und reichte ihn dem Agagiten Haman, dem Sohne Hammedatha's, dem Judenfeinde,
indem er zu ihm sagte: «Das Geld sei dir überlassen und das Volk ebenso: du magst mit ihm nach deinem Belieben verfahren.»
DA wurden die königlichen Staatsschreiber am dreizehnten Tage des ersten Monats berufen, und es wurde genau nach der Weisung Hamans an die königlichen Landpfleger und die Statthalter der einzelnen Provinzen und an die Fürsten eines jeden Volkes mit der Schrift jeder einzelnen Provinz und in der besonderen Sprache jedes Volkes eine schriftliche Verfügung im Namen des Königs Ahasveros erlassen und mit dem Siegelringe des Königs untersiegelt.
Die Schreiben wurden dann durch die Eilboten in alle Provinzen des Königs versandt, daß alle Juden, jung und alt, Kinder und Weiber, an einem Tage, nämlich am dreizehnten des zwölften Monats - das ist der Monat Adar -, ausgerottet, ermordet und umgebracht werden sollten; ihr Vermögen solle der Plünderung anheimfallen.
Damit aber die Verfügung in jeder einzelnen Provinz erlassen würde, ward eine Abschrift des Schreibens allen Völkern bekanntgemacht, damit sie sich auf den genannten Tag bereithielten.
Die Eilboten machten sich nach dem Befehl des Königs eilends auf den Weg, während der Erlaß in der Residenz Susa veröffentlicht wurde. Der König und Haman aber setzten sich hin, um zu zechen, während in der Stadt Susa Bestürzung herrschte.

Ester, Kapitel 4.

ALS nun Mardochai alles erfuhr, was vorgegangen war, zerriß er seine Kleider, legte ein Trauergewand an und (streute sich) Asche (aufs Haupt), ging dann aus seinem Hause mitten in die Stadt hinein und wehklagte dabei laut und schmerzlich.
So kam er bis vor das Tor des Königs(palastes); denn in das Tor des Palastes selbst durfte man in einem Trauergewande nicht treten.
Auch in allen einzelnen Provinzen, überall, wohin die Verfügung und der Erlaß des Königs gelangte, herrschte bei den Juden große Trauer; man fastete, weinte und wehklagte; die meisten saßen in Sackleinen und auf Asche da.
ALS nun die Dienerinnen der Esther und ihre Kammerherren kamen und es ihr meldeten, geriet die Königin in große Aufregung und sandte dem Mardochai Kleider, damit er sie anzöge und das Trauergewand ablegte; aber er nahm sie nicht an.
Da ließ Esther den Hathach kommen, einen von den Kammerherren, den der König zu ihrem Dienst bestellt hatte, und gab ihm den Auftrag, sich bei Mardochai zu erkundigen, was das zu bedeuten habe und warum es geschehe.
Als nun Hathach zu Mardochai hinauskam auf den öffentlichen Platz, der vor dem Tor des königlichen Palastes lag,
teilte Mardochai ihm alles mit, was ihn betroffen hatte, auch den bestimmten Betrag der Geldsumme, die Haman als Entgelt für die Ermordung der Juden an die königliche Schatzkammer zu zahlen versprochen hatte.
Außerdem übergab er ihm eine Abschrift der in Susa zu ihrer Niedermetzelung erlassenen schriftlichen Verordnung, damit er sie der Esther zeige und ihr alles mitteile und sie veranlasse, sich zum Könige zu begeben, um ihn um Gnade anzuflehen und bei ihm Fürbitte für ihr Volk einzulegen.
ALS Hathach nun zurückgekommen war und der Esther die Botschaft Mardochai's mitgeteilt hatte,

sandte Esther den Hathach nochmals an Mardochai mit der Meldung:
«Alle Diener des Königs und die Leute in den königlichen Provinzen wissen, daß für jedermann, es sei Mann oder Frau, der zum König in den inneren Hof eintritt, ohne gerufen zu sein, ein und dasselbe Gesetz gilt, nämlich daß er sterben muß, es sei denn, daß der König ihm sein goldenes Zepter entgegenstreckt, damit er am Leben bleibe. Ich aber bin seit nunmehr schon dreißig Tagen nicht zum König berufen worden.»
Als man nun Mardochai die Meldung der Esther mitgeteilt hatte,
ließ dieser ihr folgende Antwort zukommen: «Bilde dir nicht ein, daß infolge deiner Zugehörigkeit zum königlichen Hofe du allein von allen Juden mit dem Leben davonkommen werdest!
Denn wenn du wirklich zu dieser Zeit stille sitzen wolltest, so wird den Juden Hilfe und Rettung von einer andern Seite her erstehen; du aber und deine ganze Familie, ihr werdet umkommen! Und wer weiß, ob du nicht gerade für eine Zeit, wie diese ist, zur königlichen Würde gelangt bist?»
Da ließ Esther dem Mardochai zurücksagen:
«Gehe hin, versammle alle Juden, die sich in Susa befinden, und fastet um meinetwillen, und zwar drei Tage lang bei Tag und Nacht, ohne zu essen und zu trinken. Auch ich will mit meinen Dienerinnen ebenso fasten und mich alsdann zum König begeben, wenn es auch gegen das Gesetz ist. Muß ich dann sterben, nun, so sterbe ich!»
Da ging Mardochai weg und tat ganz so, wie Esther ihm angegeben hatte.

Ester, Kapitel 5.

AM dritten Tage nun legte Esther königliche Gewandung an und trat in den inneren Vorhof des königlichen Palastes, dem Palast des Königs gegenüber, während der König eben im königlichen Palast, dem Eingang zum Palast gegenüber, auf seinem Königsthrone saß.
Als nun der König die Königin Esther im Vorhofe stehen sah, fand sie Gnade vor ihm, so daß er ihr das goldene Zepter entgegenstreckte, das er in der Hand hielt. Da trat Esther hinzu und berührte die Spitze des Zepters.
Darauf sagte der König zu ihr: «Was ist mit dir, Königin Esther, und was ist dein Begehr? Wäre es auch die Hälfte des Königreichs, - sie sollte dir gegeben werden!»
Da antwortete Esther: «Wenn es dem König genehm ist, so wolle der König sich heute mit Haman zu dem Gastmahl einfinden, das ich für ihn bereitet habe!»
Da befahl der König: «Ruft sofort Haman herbei, damit wir den Wunsch Esthers erfüllen!» ALS dann der König sich mit Haman zu dem Mahl eingefunden hatte, das von Esther zugerichtet worden war,
sagte der König zu Esther beim Weintrinken: «Was ist deine Bitte? Sie soll dir gewährt werden! und was ist dein Wunsch? Wäre es auch die Hälfte des Königreichs, - es soll geschehen!»
Da antwortete Esther mit den Worten: «Meine Bitte und mein Wunsch ist -:
wenn ich beim König Gnade gefunden habe und wenn es dem König genehm ist, mir meine Bitte zu gewähren und meinen Wunsch zu erfüllen, so wolle der König mit Haman (auch morgen) zu dem Gastmahl kommen, das ich für sie herrichten will: morgen werde ich dann der Aufforderung des Königs nachkommen.»
HAMAN nun begab sich an diesem Tage in fröhlicher Stimmung und guten Mutes auf den Heimweg; als er aber Mardochai im Tor des Königs(palastes) erblickte und dieser sich weder erhob, noch ihn überhaupt beachtete, geriet er in volle Wut über Mardochai;

doch er bezwang sich. Als er aber nach Hause gekommen war, ließ er seine Freunde und seine Gattin Seres holen.
Diesen erzählte er von seinem großartigen Reichtum und von seinen vielen Söhnen und besonders davon, wie der König ihn ausgezeichnet und ihn über die Fürsten und Beamten des Königs erhoben habe.
Dann fuhr er fort: «Auch hat die Königin Esther zu dem Gastmahl, das sie ausgerichtet hatte, keinen mit dem König geladen als nur mich; und auch für morgen bin ich mit dem König von ihr eingeladen.
Aber das alles befriedigt mich nicht, solange ich noch den Juden Mardochai im Tor des Königs(palastes) sitzen sehen muß!»
Da sagten seine Frau Seres und alle seine Freunde zu ihm: «Man richte doch einen Pfahl von fünfzig Ellen Höhe auf; dann sprich morgen früh mit dem König, daß man Mardochai daran aufhängen möge; danach kannst du vergnügt mit dem König zum Gastmahl gehen.» Dieser Vorschlag gefiel dem Haman so, daß er den Pfahl aufrichten ließ.

Ester, Kapitel 6.

ALS in der folgenden Nacht der König nicht schlafen konnte, ließ er sich das Buch der Denkwürdigkeiten, die Reichschronik, holen; aus dieser wurde ihm dann vorgelesen.
Da fand sich darin verzeichnet, daß Mardochai den Bigthana und Theres, die beiden königlichen Kammerherren aus der Zahl der Schwellenhüter, zur Anzeige gebracht hatte, weil sie mit dem Plan umgegangen waren, den König Ahasveros aus dem Wege zu räumen-a-. -a) vgl. Es 2,21-23.
Als nun der König fragte: «Welche Ehre und Auszeichnung ist dem Mardochai dafür zuteil geworden?» und die Leibdiener, die den Dienst beim Könige hatten, ihm die Antwort gaben, es sei ihm gar keine Belohnung zuteil geworden,
fragte der König weiter: «Wer ist im Vorhofe?» Nun war Haman gerade in den äußeren Vorhof des königlichen Palastes getreten, um beim König zu beantragen, man möge Mardochai an den Pfahl hängen, den er für ihn hatte aufrichten lassen.
ALS nun die Leibdiener dem König sagten, Haman sei es, der im Vorhof stehe, befahl der König, er solle eintreten.
Als nun Haman eingetreten war, fragte ihn der König: «Was kann man einem Manne tun, den der König auszuzeichnen wünscht?» Da dachte Haman bei sich: «Wen anders sollte der König eher auszuzeichnen wünschen als mich?»
Er antwortete also dem König: «Wenn der König jemanden auszuzeichnen wünscht,
so bringe man ein königliches Gewand herbei, das der König selbst bereits getragen, und ein Pferd, auf dem der König selbst schon geritten hat und auf dessen Kopfe die Königskrone angebracht ist;
man übergebe dann das Gewand und das Pferd einem der vornehmsten Fürsten des Königs, damit dieser den Mann, den der König auszuzeichnen wünscht, damit bekleide und ihn auf dem Pferde über den Hauptplatz der Stadt reiten lasse und dabei vor ihm her ausrufe: ‚So tut man dem Manne, den der König auszuzeichnen wünscht!'»

Da sagte der König zu Haman: «Nimm sofort ein solches Gewand und das Pferd, so wie du gesagt hast, und mache es so mit dem Juden Mardochai, der im Tor des Königs(palastes) sitzt! Unterlaß nichts von allem, was du vorgeschlagen hast!»
Da holte Haman das erforderliche Kleid und das Pferd, bekleidete Mardochai (damit), ließ ihn auf dem Hauptplatz der Stadt umherreiten und rief vor ihm her aus: «So tut man dem Manne, den der König auszuzeichnen wünscht!»
HIERAUF kehrte Mardochai an das Tor des Königspalastes zurück; Haman aber eilte traurig und mit verhülltem Haupt nach Hause
und erzählte seiner Gattin Seres und seinen sämtlichen Freunden alles, was ihm widerfahren war. Da sagten seine klugen Freunde und seine Frau Seres zu ihm: «Wenn Mardochai, vor dem du jetzt zum erstenmal den kürzeren gezogen hast, ein geborener Jude ist, so wirst du nichts gegen ihn ausrichten, sondern ihm gegenüber ganz den kürzeren ziehen!»
Während sie so noch mit ihm sprachen, erschienen die Kammerherren des Königs und geleiteten Haman eiligst zu dem Mahl, das Esther zugerichtet hatte.

Ester, Kapitel 7.

ALS nun der König und Haman sich zum festlichen Mahl bei der Königin Esther begeben hatten,
sagte der König zu Esther auch am zweiten Tage beim Weintrinken: «Was ist deine Bitte, Königin Esther? Sie soll dir gewährt werden! und was ist dein Wunsch? Wäre es auch die Hälfte des Königreichs, - es soll geschehen!»
Da antwortete die Königin Esther mit den Worten: «Wenn ich Gnade vor dir gefunden habe, o König, und wenn es dem König genehm ist, so möge mir geschenkt werden mein Leben: - das ist meine Bitte! und mein Volk: - das ist mein Wunsch!
Denn wir sind verkauft worden, ich und mein Volk, um ausgerottet, ermordet und umgebracht zu werden! Und wenn wir nur als Sklaven und Sklavinnen verkauft wären, so würde ich geschwiegen haben, denn unsere Bedrängnis wäre nicht hinreichend, um den König zu belästigen.»
Da fragte der König Ahasveros die Königin Esther: «Wer ist der, und wo ist der, welcher es sich in den Sinn hat kommen lassen, so zu handeln?»
Esther erwiderte: «Der Widersacher und Feind ist der Bösewicht Haman da!» Da fuhr Haman vor dem König und der Königin erschreckt zusammen;
der König aber stand in höchster Erregung vom Weingelage auf und begab sich in den Garten am Palast, während Haman zurückblieb, um bei der Königin Esther um sein Leben zu flehen, denn er sah wohl ein, daß sein Verderben beim Könige fest beschlossene Sache war.
ALS dann der König aus dem Schloßgarten wieder in den Saal, in dem das Gastmahl stattgefunden, zurückkehrte, hatte Haman sich gerade an dem Polster niedergeworfen, auf dem Esther lag. Da rief der König aus: «Will er etwa gar der Königin in meinem eigenen Hause Gewalt antun?» Das Wort war kaum dem Munde des Königs entfahren, als man auch schon dem Haman das Gesicht verhüllte.
Da sagte Harbona, einer von den Kammerherren, die den König zu bedienen hatten: «Es steht ja auch schon der Pfahl, den Haman für

Mardochai, den Wohltäter des Königs, bei seinem Hause hat errichten lassen, fünfzig Ellen hoch!» Da befahl der König: «Hängt ihn daran!» So hängte man denn Haman an den Pfahl, den er für Mardochai hatte errichten lassen; darauf legte sich der Zorn des Königs.

Ester, Kapitel 8.

AN demselben Tage schenkte der König Ahasveros der Königin Esther das Haus des Judenfeindes Haman; Mardochai aber erhielt Zutritt beim König; denn Esther hatte dem König mitgeteilt, wie er mit ihr verwandt war.

Der König zog dann seinen Siegelring, den er dem Haman hatte abnehmen lassen, vom Finger ab und übergab ihn Mardochai; Esther aber übertrug dem Mardochai die Verwaltung des Hauses Hamans.

HIERAUF verhandelte Esther nochmals mit dem Könige, indem sie sich ihm zu Füßen warf und ihn unter Tränen anflehte, er möge doch die Bosheit des Agagiters Haman und den Anschlag, den dieser gegen die Juden ins Werk gesetzt hatte, rückgängig machen.

Als der König nun der Esther das goldene Zepter entgegenstreckte, stand Esther auf, trat vor den König

und sagte: «Wenn es dem König genehm ist und ich Gnade vor ihm gefunden habe und es dem König gut erscheint und ich seine Zuneigung besitze, so möge durch einen schriftlichen Erlaß verordnet werden, daß die auf den Anschlag des Agagiters Haman, des Sohnes Hammedatha's, bezüglichen Schreiben, in denen er die Ermordung der in allen Provinzen des Reiches lebenden Juden angeordnet hat, widerrufen werden.

Denn wie vermöchte ich das Unglück mitanzusehen, das meine Volksgenossen treffen soll? und wie vermöchte ich den Untergang meines Geschlechts mitanzusehen?»

Da antwortete der König Ahasveros der Königin Esther und dem Juden Mardochai: «Wie ihr wißt, habe ich das Haus Hamans der Esther geschenkt, und ihn selbst hat man an den Pfahl gehängt zur Strafe dafür, daß er sich an den Juden hat vergreifen wollen.

So mögt ihr nun im Namen des Königs in betreff der Juden schriftlich verfügen, wie ihr es für angemessen haltet, und es dann mit dem Siegelring des Königs untersiegeln; dagegen eine Verfügung, die schriftlich im Namen des Königs erlassen und mit dem Siegelring des Königs untersiegelt ist, kann nicht rückgängig gemacht werden.»

So wurden denn damals - es war am dreiundzwanzigsten Tage des dritten Monats, das heißt des Monats Siwan - die königlichen Staatsschreiber berufen, und es wurde genau nach der Anweisung Mardochai's in betreff der Juden an die Landpfleger und Statthalter und Fürsten der hundertsiebenundzwanzig Provinzen von Indien bis Äthiopien, und zwar einer jeden Provinz mit ihrer Schrift und einem jeden Volk in seiner Sprache, geschrieben, auch an die Juden mit ihrer Schrift und in ihrer Sprache;

und zwar ließ er im Namen des Königs Ahasveros schreiben und mit dem Siegelring des Königs untersiegeln und sandte dann die Schreiben durch die reitenden Eilboten ab, die auf den vorzüglichsten, aus den Gestüten stammenden Rennpferden ritten.

In den Schreiben war verfügt, daß der König den Juden in allen einzelnen Städten gestatte, sich zusammenzutun und ihr Leben zu verteidigen, indem sie jedes Aufgebot eines Volkes oder einer Provinz, das sie angreifen würde, samt ihren Kindern und Frauen, vernichteten, ermordeten und umbrächten; auch sollten sie deren Vermögen plündern dürfen,

und zwar an ein und demselben Tage in allen Provinzen des Königs Ahasveros, nämlich am dreizehnten Tage des zwölften Monats, das heißt des Monats Adar.

Damit aber die Verfügung in jeder einzelnen Provinz erlassen würde, wurde eine Abschrift des Schreibens allen Völkern bekannt gemacht, damit die Juden an dem betreffenden Tage bereit wären, an ihren Feinden Rache zu nehmen.

Die auf den vorzüglichsten Rennpferden reitenden Eilboten machten sich dann auf Befehl des Königs schleunigst und in aller Eile auf den Weg, während die Verfügung in der Residenz Susa veröffentlicht wurde.

MARDOCHAI aber trat aus dem Palast des Königs hervor in königlicher Kleidung von purpurblauer und weißer Baumwolle, mit einem großen goldenen Stirnreif und einem Mantel von Byssus und rotem Purpur; und die Stadt Susa jauchzte und freute sich:

den Juden war Glück und Freude, Jubel und Ehre zuteil geworden.

Auch in allen Provinzen und in jeder Stadt, überall, wohin die Verfügung und der Erlaß des Königs gelangte, war bei den Juden Freude und Jubel, Festmahl und Feiertag; und viele von der heidnischen Bevölkerung des Landes traten zum Judentum über, weil Furcht vor den Juden über sie gekommen war.

Ester, Kapitel 9.

IM zwölften Monat nun, das heißt im Monat Adar, am dreizehnten Tage dieses Monats, als die Verfügung und der Erlaß des Königs zur Ausführung kommen sollte, an eben dem Tage, an welchem die Feinde der Juden gehofft hatten, sie zu überwältigen - die Sache wandte sich aber so, daß die Juden ihrerseits ihre Feinde überwältigten -,
da taten sich die Juden in ihren Städten in allen Provinzen des Königs Ahasveros zusammen, um Hand an die zu legen, welche ihnen Unheil zuzufügen gedacht hatten; und niemand konnte ihnen Widerstand leisten, denn die Furcht vor ihnen hatte sich aller Völker bemächtigt.
Auch alle Fürsten in den Provinzen, sowie die Landpfleger und Statthalter und Beamten des Königs gewährten den Juden Unterstützung, weil die Furcht vor Mardochai sie befallen hatte;
denn Mardochai stand am königlichen Hofe groß da, und sein Ruf war in alle Provinzen gedrungen; denn Mardochai's Ansehen war unaufhaltsam im Steigen.
So richteten denn die Juden unter allen ihren Feinden mit dem Schwerte, durch Morden und Niederhauen, ein Blutbad an und gingen gegen ihre Widersacher nach Herzenslust vor.
Auch in der Residenz Susa mordeten die Juden und brachten fünfhundert Mann ums Leben;
dazu töteten sie Parsandatha, Dalphon, Aspatha,
Poratha, Adalja, Aridatha,
Parmastha, Arisai, Aridai und Wajesatha,
die zehn Söhne Hamans, des Sohnes Hammedatha's, des Judenverfolgers; aber fremdes Hab und Gut rührten sie nicht an.
AN demselben Tage kam die Zahl der in der Residenz Susa Getöteten zur Kenntnis des Königs.
Da sagte der König zu der Königin Esther: «In der Residenz Susa haben die Juden gemordet und fünfhundert Mann ums Leben gebracht, auch die zehn Söhne Hamans; was mögen sie da wohl in den übrigen Provinzen des Reiches angerichtet haben? Doch was ist deine Bitte? sie

soll dir gewährt werden; und was ist weiter noch dein Wunsch? er soll erfüllt werden.»
Da antwortete Esther: «Wenn es dem König genehm ist, so möge auch morgen noch den Juden in Susa gestattet sein, in derselben Weise wie heute zu verfahren; die zehn Söhne Hamans aber möge man an den Pfahl hängen.»
Da gebot der König, daß so verfahren werden sollte; und der betreffende Befehl wurde in Susa erlassen, und die zehn Söhne Hamans wurden aufgehängt.
So taten sich denn die Juden in Susa auch am vierzehnten Tage des Monats Adar zusammen und brachten in Susa noch dreihundert Mann um; aber fremdes Hab und Gut rührten sie nicht an.
Auch die übrigen Juden, die in den Provinzen des Reiches wohnten, hatten sich zusammengetan, um ihr Leben zu verteidigen und sich Ruhe vor ihren Feinden zu verschaffen; sie hatten 75 000 von ihren Feinden umgebracht, ohne jedoch fremdes Hab und Gut anzurühren.
Das war am dreizehnten Tage des Monats Adar geschehen, aber am vierzehnten Tage des Monats hatten sie sich ruhig verhalten und ihn zu einem Tage der Festgelage und der Freude gemacht.
In Susa dagegen hatten sich die Juden sowohl am dreizehnten als auch am vierzehnten Tage dieses Monats zusammengetan und erst am fünfzehnten Tage Ruhe gehalten und diesen Tag zu einem Tage der Festgelage und der Freude gemacht.
Darum feiern die Juden auf dem Lande, die in den offenen Ortschaften wohnen, den vierzehnten Tag des Monats Adar als einen Tag der Freude und der Schmausereien und als einen Festtag, an dem man sich gegenseitig (leckere) Gerichte zusendet.
MARDOCHAI schrieb hierauf diese Begebenheiten auf und sandte Schreiben an alle Juden in allen Provinzen des Königs Ahasveros, die nahen und die fernen,
um sie zu dem Brauche zu verpflichten, daß sie, sei es den vierzehnten, sei es den fünfzehnten Tag des Monats Adar Jahr für Jahr feierten
als die Tage, an denen die Juden Ruhe vor ihren Feinden erlangt hatten, und als den Monat, in dem sich der Kummer für sie in Freude verwandelt

hatte und die Trauer in einen Festtag, so daß sie diese (Tage) feierten als Tage der Festgelage und der Freude, an denen man sich gegenseitig (leckere) Gerichte zusendet und die Armen beschenkt.
So nahmen denn die Juden das, was sie damals zum erstenmal getan und was Mardochai ihnen brieflich geraten hatte, als stehenden Brauch an.
Weil der Agagiter Haman, der Sohn Hammedatha's, der Feind aller Juden, den Plan gegen die Juden gefaßt hatte, sie zu vernichten, und weil er das Pur, das heißt das Los, hatte werfen lassen, um sie zu verderben und auszurotten,
der König aber, als Esther vor ihn getreten war, durch einen schriftlichen Erlaß angeordnet hatte, daß sein boshafter Anschlag, den er gegen die Juden ersonnen hatte, auf sein eigenes Haupt zurückfallen und daß man ihn und seine Söhne an den Pfahl hängen solle:
darum hat man diese Tage «Purim» genannt nach dem Worte Pur. Aus diesen Gründen also - wegen des gesamten Inhalts dieses Briefes und wegen alles dessen, was sie selbst erlebt oder was durch andere zu ihrer Kenntnis gekommen war
ordneten die Juden an und setzten für sich und ihre Nachkommen und für alle, die sich ihnen anschließen würden, als unumstößliche Satzung fest, diese beiden Tage in der für sie vorgeschriebenen Weise und zu der für sie bestimmten Zeit Jahr für Jahr festlich zu begehen;
und diese beiden Tage sollten im Gedächtnis festgehalten und von Geschlecht zu Geschlecht in allen Familien, Provinzen und Ortschaften gefeiert werden, so daß diese Purimtage unter den Juden niemals in Abgang kämen und die Erinnerung an sie bei ihren Nachkommen niemals verschwände.
WEITER schrieb die Königin Esther, die Tochter Abihails, mit allem Nachdruck, um dieses Purimschreiben zur Geltung zu bringen,
und sandte Briefe an alle Juden in die hundertsiebenundzwanzig Provinzen, in das ganze Königreich des Ahasveros, freundliche und treugemeinte Worte,
um die Feier dieser Purimtage in betreff der für sie bestimmten Zeiten zur festen Satzung zu erheben, ganz so, wie der Jude Mardochai und die

Königin Esther es für sie angeordnet und wie sie es auch für sich selbst und für ihre Nachkommen festgesetzt hatten, nämlich die Vorschriften über die Fasten und ihre Wehklage.
Der Erlaß Esthers erhob diese Purimvorschriften zum Gesetz und wurde in einer Urkunde aufgezeichnet.

Ester, Kapitel 10.

DER König Ahasveros legte dann dem Festlande und den Inseln des Meeres eine Abgabe auf.
Und alle Erweise seines gewaltigen und machtvollen Wirkens und die genaue Schilderung der hohen Stellung Mardochai's, zu der ihn der König erhob, das alles findet sich bekanntlich aufgezeichnet im Buch der Denkwürdigkeiten der medischen und persischen Könige.
Denn der Jude Mardochai war der Erste im Range nach dem König Ahasveros und hochgeachtet bei den Juden und beliebt bei der Menge seiner Volksgenossen, weil er das Beste seines Volkes suchte und für das Wohl seines ganzen Stammes eintrat.

Hiob

↥Das Alte Testament
↤ Ester
↦ Psalm

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42.

Hiob, Kapitel 1.

ES lebte einst ein Mann im Lande Uz, Hiob mit Namen, und dieser Mann war fromm und rechtschaffen, fürchtete Gott und mied das Böse.
Sieben Söhne und drei Töchter wurden ihm geboren;
dazu besaß er 7 000 Stück Kleinvieh und 3 000 Kamele, 500 Joch Rinder, 500 Eselinnen und ein sehr zahlreiches Gesinde, so daß dieser Mann unter allen Bewohnern des Ostlandes der angesehenste war.
Nun pflegten seine Söhne im Hause eines jeden von ihnen an seinem Tage ein festliches Mahl zu veranstalten und luden dann allemal auch ihre drei Schwestern ein, mit ihnen zu essen und zu trinken.
Wenn aber die Tage des betreffenden Gastmahls um waren, ließ Hiob ihnen sagen, sie möchten sich heiligen; er stand dann am andern Morgen früh auf und brachte für jeden von ihnen ein Brandopfer dar; denn Hiob dachte: «Vielleicht haben meine Kinder sich versündigt und in ihrem Herzen Gott verwünscht.» So machte es Hiob jedesmal.
NUN begab es sich eines Tages, daß die Gottessöhne kamen, um sich vor Gott, den HErrn, zu stellen; und unter ihnen erschien auch der Satan.
Da fragte der HErr den Satan: «Woher kommst du?» Der Satan gab dem HErrn zur Antwort: «Ich bin auf der Erde umhergestreift und habe eine Wanderung auf ihr vorgenommen.»
Da sagte der HErr zum Satan: «Hast du wohl auf meinen Knecht Hiob achtgegeben? Denn so wie er ist kein Mensch auf der Erde, so fromm und rechtschaffen, so gottesfürchtig und dem Bösen feind.»
Der Satan erwiderte dem HErrn: «Ist Hiob etwa umsonst so gottesfürchtig?
Hast du nicht selbst ihn und sein Haus und seinen ganzen Besitz rings umhegt? Was seine Hände angreifen, das segnest du, so daß sein Herdenbesitz sich immer weiter im Lande ausgebreitet hat.
Aber strecke doch einmal deine Hand aus und lege sie an alles, was er besitzt: dann wird er sich schon offen von dir lossagen.»
Da antwortete der HErr dem Satan: «Gut! alles, was ihm gehört, soll in deine Gewalt gegeben sein! Nur an ihn selbst darfst du die Hand nicht

legen!» Da ging der Satan vom Angesicht des HErrn hinweg.
WÄHREND nun eines Tages Hiobs Söhne und Töchter im Hause ihres ältesten Bruders schmausten und Wein tranken,
kam plötzlich ein Bote zu Hiob und meldete: «Die Rinder pflügten gerade, und die Eselinnen befanden sich neben ihnen auf der Weide,
da machten die Sabäer einen Überfall und trieben sie weg und erschlugen die Knechte mit dem Schwert; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»
Während dieser noch redete, kam schon ein anderer und berichtete: «Feuer Gottes ist vom Himmel gefallen und hat das Kleinvieh und die Knechte vollständig verbrannt; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»
Während dieser noch redete, kam schon wieder ein anderer und berichtete: «Die Chaldäer sind in drei Heerhaufen, die sie aufgestellt hatten, über die Kamele hergefallen und haben sie weggetrieben; sie haben auch die Knechte mit dem Schwert niedergemacht; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»
Dieser hatte noch nicht ausgeredet, da kam wieder ein anderer und berichtete: «Deine Söhne und Töchter waren beim Essen und Weintrinken im Hause ihres ältesten Bruders,
da kam plötzlich ein gewaltiger Sturmwind über die Steppe herüber und faßte das Haus an seinen vier Ecken, so daß es auf die jungen Leute stürzte und sie ums Leben kamen; ich bin der einzige, der entronnen ist, um es dir zu melden!»
DA stand Hiob auf, zerriß sein Gewand und schor sich das Haupt; dann warf er sich auf die Erde nieder, berührte den Boden mit der Stirn
und sagte: «Nackt bin ich aus meiner Mutter Schoß gekommen und nackt werde ich dorthin zurückkehren; der HErr hat's gegeben, der HErr hat's genommen: der Name des HErrn sei gepriesen!»
Bei allen diesen Heimsuchungen versündigte sich Hiob nicht und tat nichts Ungebührliches vor Gott.

Hiob, Kapitel 2.

DA begab es sich eines Tages, daß die Gottessöhne-a- wiederum kamen, um sich vor Gott den HErrn zu stellen; und unter ihnen erschien auch der Satan, um sich vor den HErrn zu stellen. -a) Hiob 1,6.
Da fragte der HErr den Satan: «Woher kommst du?» Der Satan gab dem HErrn zur Antwort: «Ich bin auf der Erde umhergestreift und habe eine Wanderung auf ihr vorgenommen.»
Da sagte der HErr zum Satan: «Hast du auch auf meinen Knecht Hiob achtgegeben? Denn so wie er ist kein Mensch auf der Erde, so fromm und rechtschaffen, so gottesfürchtig und dem Bösen feind; noch immer hält er an seiner Frömmigkeit fest, wiewohl du mich gegen ihn gereizt hast, ihn ohne Grund unglücklich zu machen.»
Der Satan aber erwiderte dem HErrn: «Haut um Haut! Ja alles, was ein Mensch hat, gibt er für sein Leben hin.
Aber strecke nur einmal deine Hand aus und lege sie an sein Gebein und sein Fleisch, so wird er sich sicherlich offen von dir lossagen!»-a- -a) vgl. Hiob 1,5.
Da sagte der HErr zum Satan: «Gut! er soll in deine Gewalt gegeben sein: nur sein Leben sollst du schonen!»
DA ging der Satan vom HErrn hinweg und schlug Hiob mit bösartigen Geschwüren von der Fußsohle bis zum Scheitel,
so daß er sich eine Scherbe nahm, um sich mit ihr zu schaben, während er mitten in der Asche saß.
Da sagte seine Frau zu ihm: «Hältst du denn immer noch an deiner Frömmigkeit fest? Sage dich los von Gott und stirb!»
Er aber antwortete ihr: «Du redest, wie die erste beste Törin reden würde! Das Gute haben wir von Gott hingenommen und sollten das Schlimme nicht auch hinnehmen?» Bei allen diesen Heimsuchungen versündigte sich Hiob nicht mit seinen Lippen.
ALS nun die drei Freunde Hiobs von all diesem Unglück hörten, das ihn betroffen hatte, machten sie sich, ein jeder aus seinem Wohnort, auf den Weg, nämlich Eliphas aus Theman, Bildad aus Suah und Zophar aus

Naama, und zwar verabredeten sie sich, miteinander hinzugehen, um ihm ihr Beileid auszudrücken und ihn zu trösten.
Als sie nun von ferne ihre Augen aufschlugen, erkannten sie ihn nicht mehr; da fingen sie an, laut zu weinen, zerrissen ein jeder sein Gewand und warfen Staub in die Luft auf ihre Häupter herab.
Dann saßen sie bei ihm auf dem Erdboden sieben Tage und sieben Nächte lang, ohne daß einer ein Wort zu ihm redete; denn sie sahen, daß sein Schmerz überaus groß war.

Hiob, Kapitel 3.

ENDLICH öffnete Hiob den Mund und verfluchte den Tag seiner Geburt, indem er ausrief:
«Vernichtet sei der Tag, an dem ich geboren wurde, und die Nacht, die da verkündete: ‚Ein Mann ist empfangen worden!'
Jener Tag möge zu Finsternis werden! Nicht kümmere sich um ihn Gott in der Höhe, und kein Tageslicht möge über ihm erglänzen!
Nein, Finsternis und Todesschatten mögen ihn als ihr Eigentum zurückfordern, Wolkendunkel sich über ihm lagern, Verdüsterung des Tageslichts ihn schreckensvoll machen!
Jene Nacht - sie sei ein Raub des Dunkels! sie werde den Tagen des Jahres nicht beigesellt, in die Zahl der Monate nicht eingereiht!
Nein, jene Nacht bleibe unfruchtbar, kein Jubelruf sei ihr je beschieden!
Verwünschen mögen sie die Tagbeschwörer, die es verstehen, den Lewiathan in Wut zu versetzen!
Finster müssen die Sterne ihrer Dämmerung bleiben: sie warte auf Licht, doch es bleibe aus, und niemals erblicke sie die Wimpern des Morgenrots!
denn sie hat mir die Pforte des Mutterschoßes nicht verschlossen und das Unheil vor meinen Augen nicht verborgen.»
«Warum bin ich nicht gleich vom Mutterleibe weg gestorben, nicht dem Tode verfallen, als ich aus dem Mutterschoß hervorgekommen war?
Weshalb haben sich mir Kniee liebreich dargeboten und wozu Brüste, daß ich an ihnen trinken konnte?
Denn ich würde jetzt im Grabesfrieden liegen, würde schlafen: da hätte ich Ruhe
mit Königen und Volksberatern der Erde, die sich Grabpaläste erbaut haben,
oder mit Fürsten, die reich an Gold waren und ihre Häuser mit Silber gefüllt hatten;
oder, einer verscharrten Fehlgeburt gleich, wäre ich nicht ins Dasein getreten, den Kindlein gleich, die das Licht nicht erblickt haben.

Dort haben die Frevler abgelassen vom Wüten, und dort ruhen die aus, deren Kraft erschöpft ist;
dort leben die Gefangenen allesamt in Frieden, hören nicht mehr die Stimme eines Treibers.
Niedrige und Hohe gelten dort gleich, und frei ist der Knecht von seinem Herrn.»
«Warum gibt er dem Mühseligen das Licht, und das Leben denen, die verzweifelten Herzens sind?
die sich nach dem Tode sehnen, ohne daß er kommt, und die nach ihm eifriger graben als nach Schätzen?
die sich bis zum Jubel freuen, ja aufjauchzen würden, wenn sie das Grab fänden?
(warum gibt er's nicht) dem Manne, dem sein Weg in Nacht verborgen ist und dem Gott jeden Ausweg versperrt hat?
Denn Seufzen ist für mich das tägliche Brot, und gleich dem Wasser ergießt sich meine laute Klage.
Denn bebe ich vor etwas Furchtbarem, so trifft es bei mir ein, und wovor mir graut, das bricht über mich herein:
ich darf nicht aufatmen noch rasten noch ruhen, so stellt sich schon wieder eine Qual ein.»

Hiob, Kapitel 4.

DA hob Eliphas von Theman an und sagte:
«Wird es dich verdrießen, wenn man ein Wort an dich zu richten wagt? Doch wer vermöchte die Worte zurückzuhalten?
Hast du doch selbst vielen (Leidenden) Mut zugesprochen und erschlaffte Hände gestärkt;
manchen Wankenden haben deine Worte aufrecht gehalten, und niedersinkenden Knieen hast du neue Kraft verliehen.
Nun aber, da die Reihe an dich gekommen, bist du verzagt; nun es dich selbst trifft, verlierst du den Halt!»
«IST deine Gottesfurcht nicht deine Zuversicht und dein unsträflicher Wandel deine Hoffnung?
Bedenke doch: Wo ist je ein Unschuldiger zugrunde gegangen, und wo sind Rechtschaffene vernichtet worden?
Soweit meine Erfahrung reicht: die Unheil gepflügt und Frevel gesät hatten, die haben es auch geerntet.
Durch Gottes Odem kommen sie um, und durch den Hauch seines Zornes vergehen sie.
Des Löwen Gebrüll und die Stimme des Leuen (sind verstummt), und den jungen Löwen sind die Zähne ausgebrochen;
da kommt auch ein Löwe um aus Mangel an Raub, und die Jungen der Löwin müssen sich zerstreuen.»
«ZU mir ist aber ein Wort verstohlen gedrungen, und mein Ohr hat einen flüsternden Laut davon vernommen
beim Spiel der durch Traumbilder erregten Gedanken, in der Zeit, wo tiefer Schlaf sich auf die Menschen senkt:
ein Grauen überfiel mich und ein Zittern, durch alle meine Gebeine ging ein Schauder;
ein Lufthauch strich leise an meinem Antlitz vorüber; es sträubte sich mir das Haar am Leibe empor!
Da stand - ihr Aussehen konnte ich nicht erkennen - eine Gestalt vor meinen Augen, und eine Stimme hörte ich flüstern:

‚Kann wohl ein Mensch gerecht vor Gott sein oder ein Sterblicher rein vor seinem Schöpfer?
Bedenke: seinen Dienern kann er nicht trauen, und seinen Engeln legt er Mängel zur Last:
wieviel mehr denen, die Lehmhütten bewohnen, deren Grundbau im Staube liegt! sie werden zerdrückt, als wären sie Motten;
vom Morgen bis zum Abend werden sie zerschmettert; unbeachtet vergehen sie auf ewig.
Nicht wahr? so ist es: wird das Haltseil ihres Zeltes bei ihnen ausgerissen, so sterben sie und wissen nicht wie.'»

Hiob, Kapitel 5.

«JA, rufe nur! Ist jemand da, der dir Antwort gibt? und an wen von den heiligen (Engeln) willst du dich wenden?
Vielmehr den Toren bringt sein Unmut um, und den Einfältigen tötet sein Eifern.
Ich selbst habe einen Toren zwar Wurzel schlagen sehen, doch gar schnell hatte ich seine Wohnstätte zu verwünschen.
Seinen Kindern blieb die Hilfe fern, und sie wurden im Tor zertreten, ohne daß ein Retter da war.
Seine Ernte verzehrte ein anderer, der danach hungerte und sie sogar hinter dem Dorngehege wegholte; und Durstige schnappten nach seinem Vermögen.
Denn nicht aus dem Erdenstaube erwächst das Unheil, und das Leid sproßt nicht aus der Ackererde hervor,
sondern der Mensch erzeugt das Leid, wie die Kinder der Flamme einen hohen Flug zu nehmen pflegen.»
«DOCH ich - an den Höchsten würde ich mich wenden und meine Sache Gott anheimstellen,
ihm, der große und unerforschliche Dinge tut, Wunderbares ohne Maß und Zahl,
ihm, der Regen über die Erde hin sendet und des Himmels Naß auf die Fluren fallen läßt -,
insofern er Niedrige emporhebt und Trauernde sich des höchsten Glücks erfreuen läßt;
ihm, der die Pläne der Listigen vereitelt, so daß ihre Hände nichts Erfolgreiches schaffen;
ihm, der die Klugen trotz ihrer Schlauheit fängt, so daß die Verschlagenen sich in ihren Anschlägen überstürzen:
am hellen Tage stoßen sie auf Finsternis, und am Mittag tappen sie im Dunkel wie bei Nacht.
So rettet er den Wehrlosen vor dem Schwert aus ihrem Rachen, und aus des Starken Faust den Geringen.

So erblüht dem Schwachen neue Hoffnung, die Bosheit aber muß ihren Mund schließen.»
«O WOHL dem Menschen, den Gott in Zucht nimmt! darum verschmähe die Züchtigung des Allmächtigen nicht!
denn er verwundet wohl, doch er verbindet auch; wenn er zerschlägt, so heilen seine Hände auch wieder.
In sechs Drangsalen errettet er dich, und in sieben wird kein Unheil dich treffen.
In Hungersnot bewahrt er dich vor dem Tode und im Kriege vor der Gewalt des Schwertes.
Vor den Geißelhieben der Zunge wirst du geborgen sein und brauchst nicht vor der Verheerung zu bangen, daß sie dich erreicht.
Der Verwüstung und der Hungersnot darfst du lachen und hast von den wilden Tieren des Landes nichts zu befürchten;
denn mit den Steinen des Feldes stehst du im Bunde, und das Getier des Feldes lebt mit dir in Frieden.
So wirst du es denn erfahren, daß dein Zelt in Sicherheit ist, und überblickst du dein Gehöft, so wirst du nichts vermissen
und wirst es erleben, daß deine Nachkommenschaft zahlreich ist und dein Nachwuchs gleich dem Gras der Flur.
In vollreifem Alter wirst du in die Gruft eingehen, wie der Garbenhaufen eingebracht wird zur rechten Zeit.
Siehe, dies ist es, was wir erforscht haben, so ist es: vernimm es und beherzige es zu deinem Heil!»

Hiob, Kapitel 6.

DA antwortete Hiob folgendermaßen:
«Ach, würde doch mein Unmut genau gewogen und legte man mein Unglück zugleich (dagegen) auf die Wage!
denn dann würde es schwerer erfunden werden als der Sand am Meere; darum ist meine Rede irregegangen.
Denn die Pfeile des Allmächtigen stecken in mir, deren brennendes Gift mein Geist in sich einsaugt: Gottes Schrecknisse stellen sich in Schlachtordnung gegen mich auf.
Schreit etwa ein Wildesel auf grasiger Weide? oder brüllt ein Rind bei seinem Futterkorn?
Genießt man fade Speisen ohne Salz? oder ist Wohlgeschmack im Schleim des Eidotters?
Meine Seele sträubt sich dagegen, solche Sachen anzurühren, und ihnen gleicht die Ekelhaftigkeit meiner Speise.»
«O DASS doch meine Bitte erfüllt würde und Gott mir meine Hoffnung gewährte!
Gefiele es doch Gott, mich zu zermalmen! streckte er doch seine Hand aus und schnitte meinen Lebensfaden ab!
so würde doch das noch ein Trost für mich sein - ja, aufhüpfen wollte ich trotz des schonungslosen Schmerzes -, daß ich die Gebote des Heiligen nie verleugnet habe.
Wie groß ist denn meine Kraft noch, daß ich ausharren könnte? und welcher Ausgang wartet meiner, daß ich mich noch gedulden sollte?
Ist meine Kraft etwa hart wie die Kraft der Steine oder mein Leib aus Erz gegossen?
Ach, bin ich nicht ganz und gar hilflos? und ist mir nicht alles entrissen, worauf ich mich stützen könnte?»
«DEM Verzweifelnden gebührt Liebe von seinem Nächsten, selbst wenn er die Furcht vor dem Allmächtigen preisgibt.
Meine Freunde aber haben sich treulos bewiesen wie ein Wildbach, wie die Rinnsale von Wildbächen, die (in der Regenzeit) überströmen,

die trübe vom Eiswasser dahinfließen, wenn der (geschmolzene) Schnee sich in ihnen birgt;
doch zur Zeit, wo die Sonnenglut sie trifft, versiegen sie: wenn es heiß wird, sind sie spurlos verschwunden.
Da schlängeln sich die Pfade ihres Laufes, verdunsten in die leere Luft und verlieren sich.
Die Handelszüge von Thema-a- schauen nach ihnen aus, die Wanderzüge der Sabäer-b- setzen ihre Hoffnung auf sie,
werden jedoch in ihrem Vertrauen betrogen: sie kommen hin und sehen sich getäuscht.
So seid auch ihr jetzt ein Nichts für mich geworden: ihr seht das Schreckliche und seid fassungslos!
Habe ich etwa gebeten: ‚Gebt mir etwas und macht mir ein Geschenk von eurem Vermögen;
rettet mich aus der Hand meines Bedrängers und kauft mich los aus der Gewalt unbarmherziger Gläubiger'?»
«BELEHRT mich, so will ich schweigen, und macht mir klar, worin ich mich verfehlt habe!
Wie eindringlich sind Worte der Wahrheit! aber was beweist der Tadel, den ihr aussprecht?
Beabsichtigt ihr, Worte von mir richtig zu stellen? Für den Wind sind ja doch die Worte eines Verzweifelnden!
Sogar über ein Waisenkind würdet ihr das Los werfen und euren eigenen Freund verschachern!
Nun aber - versteht euch doch dazu, mich anzublicken: ich werde euch doch wahrlich nicht ins Angesicht belügen!
O kehrt euch her zu mir: tut mir nicht unrecht! nein, kehrt euch her zu mir; noch steht das Recht in dieser Sache auf meiner Seite!
Entsteht denn durch meine Zunge Unrecht? oder fehlt mir das Vermögen, Unglücksschläge zu unterscheiden?»

Hiob, Kapitel 7.

«HAT der Mensch nicht harten Kriegsdienst auf Erden zu leisten, und gleichen seine Lebenstage nicht den Tagen eines Tagelöhners?
Gleich einem Sklaven, der nach Schatten lechzt, und wie ein Tagelöhner, der auf seinen Lohn harrt,
so habe auch ich Monate des Elends als Erbteil zugewiesen erhalten, und qualvolle Nächte sind mir zugeteilt worden.
Sobald ich mich niedergelegt habe, denke ich: ‚Wann werde ich wieder aufstehen?' dann dehnt sich die Nacht endlos aus, und ich werde des Hin- und Herwerfens (über)satt bis zum Morgengrauen.
Mein Leib hat sich mit Gewürm und erdiger Kruste umkleidet; meine Haut ist zusammengeschrumpft, um eiternd wieder aufzubrechen.
Meine Tage fliegen schneller dahin als ein Weberschiffchen und entschwinden hoffnungslos.
Bedenke, daß mein Leben nur ein Hauch ist! mein Auge wird das Glück nie wieder zu sehen bekommen!
Das Auge dessen, der mich jetzt noch erblickt, wird mich bald nicht mehr schauen: suchen deine Augen nach mir, so bin ich nicht mehr da.
Wie eine Wolke sich auflöst und zergeht, so kommt auch, wer ins Totenreich hinabgefahren ist, nicht wieder herauf:
nie kehrt er wieder in sein Haus zurück, und seine Wohnstätte weiß nichts mehr von ihm!»
«SO will nun auch ich meinem Munde nicht wehren, will in der Angst meines Herzens reden, in der Verzweiflung meiner Seele klagen.
Bin ich etwa ein Meer oder ein Seeungeheuer, daß du eine Wache gegen mich aufstellst?
Wenn ich denke: ‚Trösten wird mich mein Lager, mein Bett wird mir meinen Jammer tragen helfen',
so ängstigst du mich durch Träume und schreckst mich durch Nachtgesichte auf,
so daß ich lieber erwürgt sein möchte, lieber den Tod sähe als dies mein Gerippe.

Nun habe ich's satt, ich mag nicht ewig so leben: laß ab von mir, denn nur noch ein Hauch sind meine Tage.
Was ist der Mensch, daß du ihn so groß achtest und überhaupt dein Augenmerk auf ihn richtest?
daß du alle Morgen nach ihm ausschaust und ihn alle Augenblicke prüfst?
Wann wirst du endlich deine Blicke von mir wegwenden und mir Ruhe gönnen, während ich nur meinen Speichel verschlucke?
Habe ich gesündigt: was habe ich dir damit geschadet, du Menschenbeobachter? Warum hast du mich zur Zielscheibe deiner Angriffe hingestellt, so daß ich mir selbst zur Last bin?
Und warum vergibst du mir meine Sünde nicht und schenkst meiner Schuld nicht Verzeihung? Denn jetzt werde ich mich in den Staub legen, und suchst du dann nach mir, so bin ich nicht mehr da.»

Hiob, Kapitel 8.

DA nahm Bildad von Suah das Wort und sagte:
«Wie lange noch willst du solche Reden führen, und wie lange noch sollen die Worte deines Mundes als Sturmwind daherfahren?
Beugt Gott etwa das Recht, oder verdreht der Allmächtige die Gerechtigkeit?
Nur wenn deine Kinder gegen ihn gesündigt hatten, hat er sie die Folge ihrer Übertretung tragen lassen.
Wenn du aber Gott ernstlich suchst und zum Allmächtigen flehst,
wenn du dabei unsträflich und rechtschaffen bist: ja, dann wird er zu deinem Heil erwachen und deine Wohnung als eine Stätte der Gerechtigkeit wiederherstellen.
Da wird dann dein vormaliger Glücksstand klein erscheinen gegenüber der Größe deiner nachmaligen Lage.»
«DENN befrage nur das frühere Geschlecht und achte auf das, was ihre Väter erforscht haben!
Denn wir sind nur von gestern her und wissen nichts, weil unsere Tage nur ein Schatten auf Erden sind;
sie aber werden dich sicherlich belehren, werden dir's sagen und aus der Tiefe ihrer Einsicht die Worte hervorgehen lassen:
‚Schießt Schilfrohr auf, wo kein Sumpf ist? wächst Riedgras ohne Wasser auf?
Noch steht es in frischem Triebe, ist noch nicht reif zum Schnitt, da verdorrt es schon vor allem andern Gras.
So ergeht es auch allen, die Gott vergessen, und so wird die Hoffnung des Ruchlosen zunichte;
denn seine Zuversicht setzt er auf Sommerfäden und das, worauf er vertraut, ist ein Spinngewebe.
Er lehnt sich an sein Haus, doch es hält nicht stand; er klammert sich fest daran, doch es bleibt nicht stehen.
Er strotzt von Saft auch in der Sonnenglut, und seine Schößlinge breiten sich über seinen Garten aus;

(sogar) um Steingeröll schlingen sich seine Wurzeln, und in Steingemäuer bohren sie sich hinein;
wenn aber er ihn von seiner Stätte wegreißt, so verleugnet diese ihn: ««Ich habe dich nie gesehen!»»
Siehe, das ist die Freude, die er von seinem Lebenswege hat, und aus dem Boden sprossen wieder andere auf.'»
«NEIN, Gott verwirft den Frommen nicht und reicht keinem Frevler die Hand.
Während er dir den Mund wieder mit Lachen füllen wird und deine Lippen mit lautem Jubel,
werden deine Widersacher mit Schande bedeckt dastehen, und das Zelt der Frevler wird verschwunden sein.»

Hiob, Kapitel 9.

DARAUF antwortete Hiob folgendermaßen:
«Gewiß, ich weiß, daß es sich so verhält, und wie könnte ein Mensch Gott gegenüber Recht behalten?
Wenn es ihn gelüstete, sich mit Gott in einen Rechtsstreit einzulassen, so könnte er ihm auf tausend Fragen keine einzige Antwort geben.
Ist einer auch reich an Klugheit und stark an Kraft: - wer hat ihm je getrotzt und ist heil davongekommen?
Er ist es ja, der Berge versetzt, ohne daß sie es merken, der sie in seinem Zorn umkehrt;
er macht die Erde aufbeben von ihrer Stätte, daß ihre Säulen ins Wanken geraten;
er gebietet der Sonne, so geht sie nicht auf, und legt die Sterne unter Siegel;
er spannt das Himmelszelt aus, er allein, und schreitet hoch auf den Meereswogen einher;
er hat das Bärengestirn und den Orion geschaffen, das Siebengestirn und die Kammern des Südens;
er vollführt große Dinge, daß sie nicht zu erforschen sind, und Wunderwerke, daß man sie nicht zählen kann.
Siehe, er geht an mir vorüber, doch ich sehe ihn nicht; er schwebt dahin, doch ich nehme ihn nicht wahr.
Wenn er hinwegrafft, - wer will's ihm wehren? wer darf zu ihm sagen: ‚Was machst du da?'»
«GOTT läßt von seinem Zorn nicht ab - unter ihn haben sich sogar die Helfer Rahabs beugen müssen -,
geschweige denn, daß ich ihm Rede stehen könnte und ihm gegenüber die rechten Worte zu wählen wüßte.
Wenn ich auch im Recht wäre, könnte ich ihm doch nicht antworten, sondern müßte ihn als meinen Richter noch anflehen!
Selbst wenn ich ihn vor Gericht zöge und er mir Rede stünde, würde ich doch nicht glauben, daß er meinen Aussagen Gehör schenkte;

nein, er würde im Sturmesbrausen mich zermalmen und meine Wunden ohne Ursache zahlreich machen;
er würde mich nicht zu Atem kommen lassen, sondern mich mit bitteren Leiden sättigen.
Kommt es auf die Kraft des Starken an, so würde er sagen: ‚Hier bin ich!' und handelt es sich um ein Rechtsverfahren: ‚Wer will mich vorladen?'
Wäre ich auch im Recht, so müßte doch mein eigener Mund mich verdammen, und wäre ich schuldlos, so würde er mich doch als schuldig erscheinen lassen.»
«SCHULDLOS bin ich! mir liegt nichts an meinem Leben; ich achte mein Dasein für nichts!
Es kommt auf eins heraus, darum spreche ich es frei aus: ««Den Unschuldigen vernichtet er wie den Bösewicht.»»
Wenn die Geißel (schwerer Volksplagen) jähen Tod bringt, so lacht er über die Verzweiflung der Unschuldigen.
Ist ein Land in die Hand eines Frevlers gegeben, so verhüllt er die Augen seiner Richter; wenn er es nicht tut, - wer denn sonst?
Und meine Tage eilen schneller dahin als ein Läufer, sind entschwunden, ohne das Glück gesehen zu haben;
sie sind dahingeschossen wie Rohrkähne, wie ein Adler, der auf eine Beute stößt.
Wenn ich mir vornehme: ‚Ich will meinen Jammer vergessen, will mein finsteres Aussehen abtun und heiter blicken!'
so faßt mich doch immer wieder ein Schauder vor allen meinen Schmerzen; ich weiß ja, daß du (o Gott) mich nicht für schuldlos erklären wirst.»
«ICH muß nun einmal als schuldig gelten: wozu soll ich mich da noch vergebens mühen?
Wenn ich mich auch mit Schnee wüsche und meine Hände mit Lauge reinigte,
so würdest du mich doch in die schlammgefüllte Grube eintauchen, so daß meine eigenen Kleider sich vor mir ekelten.
Denn Gott ist nicht ein Mann wie ich, daß ich ihm Rede stünde, daß wir zusammen vor Gericht treten könnten;

es gibt zwischen uns keinen Schiedsmann, der seine Hand auf uns beide legen könnte.
Er nehme seine Rute von mir weg und lasse seinen Schrecken mich nicht mehr ängstigen:
so will ich reden, ohne mich vor ihm zu fürchten; denn nicht also bin ich's mir bewußt, (daß ich ihn fürchten müßte).»

Hiob, Kapitel 10.

«MIR ekelt vor meinem Leben: so will ich denn meiner Klage über ihn freien Lauf lassen, will reden in der Verzweiflung meiner Seele!
Ich will zu Gott sagen: ‚Behandle mich nicht als einen Frevler! laß mich wissen, warum du gegen mich im Streite liegst!
Ist es wohlgetan von dir, daß du gewaltsam verfährst, daß du das Gebilde deiner Hände verwirfst, während du zu den Anschlägen der Frevler dein Licht leuchten läßt?
Sind deine Augen von Fleisch, oder siehst du die Dinge so an, wie Menschen sie sehen?
Gleichen deine Tage denen eines Sterblichen, oder sind deine Jahre wie die Lebenstage eines Mannes,
daß du nach einer Verschuldung bei mir suchst und nach einer Missetat bei mir forschest,
obgleich du weißt, daß es für mich keine Rettung gibt, und daß niemand da ist, der mich aus deiner Hand erretten kann?'»
«DEINE Hände haben mich kunstvoll gebildet und sorgsam gestaltet, danach aber hast du dich dazu gewandt, mich zu vernichten.
Denke doch daran, daß du mich wie Ton geformt hast; und nun willst du mich wieder zu Staub machen?
Hast du mich nicht einstmals wie Milch hingegossen und wie Molken mich gerinnen lassen?
Mit Haut und Fleisch hast du mich umkleidet und mit Knochen und Sehnen mich durchflochten;
Leben und Huld hast du mir gewährt, und deine Obhut hat meinen Odem bewahrt.
Doch du hast dabei im geheimen den Gedanken gehegt - ich weiß, daß dies bei dir fest beschlossen gewesen ist -:
sobald ich sündigte, wolltest du es mir gedenken und mich von meiner Verfehlung nicht freisprechen.
Würde ich mich verschulden, dann wehe mir! Aber auch wenn ich schuldlos bliebe, sollte ich doch mein Haupt nicht erheben, sondern mit

Schande gesättigt und mit Elend vollauf getränkt werden;
würde mein Haupt sich aber emporrichten: - wie ein Löwe wolltest du mich jagen und immer wieder deine Wundermacht an mir erweisen;
wolltest immer neue Zeugen gegen mich auftreten lassen und deinen Zorn gegen mich noch steigern, ein immer neues Heer von Leiden gegen mich aufbieten.»
«ABER warum hast du mich aus dem Mutterschoß hervorgehen lassen? Ich hätte verscheiden sollen, noch ehe ein Auge mich sah,
hätte werden sollen, als wäre ich nie gewesen, vom Mutterschoß weg sogleich zum Grabe getragen!
Sind nicht meine Lebenstage nur noch wenige? So höre doch auf und laß ab von mir, damit ich noch ein wenig heiter blicken kann,
bevor ich, ohne zurückzukehren, dahinfahre in das Land der Finsternis und des Todesschattens,
in das Land, das düster ist wie tiefe Nacht, in das Land des Todesschattens und des Wustes, wo das Aufleuchten (des Tages) so hell ist wie Finsternis.»

Hiob, Kapitel 11.

DA nahm Zophar von Naama das Wort und sagte:
«Soll (dieser) Wortschwall ohne Antwort bleiben und dieser Zungenheld recht behalten?
Dein Gerede sollte Männer zum Schweigen bringen, und du solltest höhnen dürfen, ohne von jemand widerlegt zu werden?!
Du hast ja doch behauptet: ‚Meine Darlegung ist richtig', und: ‚Ich stehe unsträflich in deinen Augen da!'
Ach, möchte Gott doch reden und seine Lippen gegen dich auftun
und dir die verborgenen Tiefen der Weisheit offenbaren, daß sie allseitig an wahrem Wissen sind! Dann würdest du erkennen, daß Gott dir einen Teil deiner Sündenschuld noch zugute hält.
Kannst du den Urgrund der Gottheit erreichen oder bis zur Vollkommenheit des Allmächtigen vordringen?
Himmelhoch ist sie! - was kannst du denn erreichen? Tiefer als das Totenreich ist sie! - wie weit reicht denn dein Wissen?
Länger als die Erde ist ihr Maß und breiter als das Meer.
Wenn er daherfährt und in Verhaft nimmt und zur Gerichtsverhandlung ruft: - wer will ihm da wehren?
Denn er kennt die nichtswürdigen Leute und nimmt das Unrecht wahr, ohne besonderer Aufmerksamkeit zu bedürfen.»
«DA muß selbst ein Hohlkopf zu Verstand kommen und ein Wildeselfüllen zum Menschen umgeboren werden.
Wenn du nun dein Herz in die rechte Verfassung setzen und deine Hände zu ihm ausbreiten wolltest
klebt eine Schuld an deiner Hand, so entferne sie und laß in deinen Zelten kein Unrecht wohnen!
ja, dann könntest du dein Angesicht vorwurfsfrei erheben und würdest wie aus Erz gegossen dastehen, frei von aller Furcht;
ja, dann würdest du dein Leiden vergessen, würdest daran zurückdenken wie an Wasser, das sich verlaufen hat.

Heller als der Mittag würde das Leben dir aufgehen; mag auch einmal Dunkel dich umgeben: - wie lichter Morgen würde es werden.

Du würdest dich dessen getrösten, daß noch Hoffnung vorhanden sei, und wenn du Umschau hieltest, getrost dich zum Schlafen niederlegen; du würdest dich lagern, ohne von jemand aufgeschreckt zu werden, und viele würden sich um deine Gunst bemühen.

Dagegen die Augen der Frevler erlöschen: für sie ist jede Möglichkeit zum Entfliehen verloren, und ihre (einzige) Hoffnung ist - die Seele auszuhauchen!»

Hiob, Kapitel 12.

DA antwortete Hiob folgendermaßen:
«Wahrhaftig, ihr seid das Volk, und mit euch wird die Weisheit aussterben!
Ich besitze auch Verstand ebensogut wie ihr: ich stehe hinter euch nicht zurück; wem sollten auch derartige Dinge unbekannt sein?
Dem eigenen Freunde muß ich zum Spott dienen, ich, der ich vordem Gott angerufen und auch Erhörung gefunden habe! zum Spott muß der Gerechte, der Fromme dienen!
Dem Unglück gebührt Verachtung nach der Ansicht des sich sicher Fühlenden: ein Stoß noch denen, deren Fuß bereits wankt!
In Ruhe liegen die Zelte von Gewalttätigen da, und in Sicherheit leben die, welche Gott Trotz bieten, ein jeder, der seinen Gott in seiner Faust führt.»
«ABER frage doch das Vieh, das wird dich's lehren, und die Vögel des Himmels, die werden dir's kundtun;
oder betrachte (den Wurm auf der) Erde, er wird dich's lehren, und die Fische des Meeres werden dir's bezeugen:
wer von diesen allen wüßte nicht, daß die Hand des HErrn diese Welt geschaffen hat,
er, in dessen Hand die Seele aller lebenden Geschöpfe liegt und der Odem eines jeden Menschenwesens?
Soll nicht das Ohr die Worte prüfen, gleichwie der Gaumen sich die Speisen kostend auswählt?
‚Bei den Greisen soll die Weisheit wohnen, und langes Leben Einsicht verleihen?'
Nein, bei ihm wohnt Weisheit und Stärke, sein ist der Rat und die Einsicht!»
«SIEHE, wenn er niederreißt, so wird nicht wieder aufgebaut; wen er einkerkert, dem wird nicht wieder aufgetan.
Siehe, wenn er die Wasser hemmt, so versiegen sie, und wenn er sie entfesselt, so wühlen sie die Erde um.

Bei ihm ist Kraft und vollkommenes Wissen: ihm fällt der Irrende wie der Irreführende in die Hände.
Er läßt Ratsherren als Barfüßige hinwegziehen und erweist Richter als Toren;
die Zwingherrschaft von Königen löst er auf und schlingt ihnen einen Strick um die eigenen Hüften;
Priester führt er als Barfüßige hinweg und bringt die im Amt Ergrauten zu Fall;
erprobten Wortführern entzieht er die Rede und benimmt den Greisen das gesunde Urteil;
über Edle gießt er Schande aus und löst den Schwertgurt von Gewalthabern;
Tiefverborgenes enthüllt er aus dem Dunkel heraus und zieht finstere Nacht ans Licht hervor;
er läßt Völker groß aufwachsen und vernichtet sie wieder; er breitet Völker weit aus und läßt sie dann verschleppen;
er raubt den Volkshäuptern des Landes den Verstand und läßt sie umherirren in pfadloser Einöde,
daß sie in lichtloser Finsternis tappen, und er läßt sie umherirren wie Trunkene.»

Hiob, Kapitel 13.

«SEHT, dies alles hat mein Auge gesehen, hat mein Ohr gehört und es sich gemerkt.
Soviel ihr wißt, weiß ich auch: ich stehe hinter euch nicht zurück.
Doch ich will zum Allmächtigen reden und trage Verlangen, mich mit Gott auseinanderzusetzen.
Ihr dagegen seid nur Lügenschmiede, Pfuscherärzte allesamt.
O wolltet ihr doch ganz stille schweigen: das würde euch als Weisheit angerechnet werden.
Hört doch meine Rechtfertigung an und achtet auf die Entgegnungen meiner Lippen!
Wollt ihr Gott zur Ehre Lügen reden und ihm zuliebe Trug vorbringen?
Wollt ihr Parteilichkeit zu seinen Gunsten üben oder Gottes Sachwalter spielen?
Würde es gut für euch ablaufen, wenn er euch ins Verhör nimmt, oder könnt ihr ihn narren, wie man Menschen narrt?
Mit aller Strenge wird er euch strafen, wenn ihr im geheimen Partei (für ihn) ergreift.
Wird nicht sein bloßes Sich-Erheben euch fassungslos machen und Schrecken vor ihm euch befallen?
Eure Denksprüche sind Sprüche so lose wie Asche, eure Schanzen erweisen sich als Schanzen von Lehm!»
«SO schweigt denn vor mir still: ich will reden, es mag über mich hereinfahren, was da will!
Warum sollte ich mein Fleisch in meinen Zähnen forttragen und meine Seele in meine offene Hand legen?
Er wird mich ja doch töten, ich habe auf nichts mehr zu hoffen; nur meinen bisherigen Wandel will ich offen vor ihm darlegen.
Schon das muß mir zugutekommen, denn kein Heuchler darf ihm vor die Augen treten.
So hört denn meine Rede aufmerksam an und laßt meine Darlegung in euer Ohr dringen!

Seht doch: ich bin zum Rechtsstreit gerüstet! ich weiß, daß ich, ja ich, recht behalten werde.
Wer ist es, der mit mir rechten dürfte? denn in diesem Fall wollte ich lieber verstummen und den Tod erleiden!
Nur zweierlei tu mir dabei nicht an (o Gott), dann will ich mich vor deinem Angesicht nicht verbergen:
ziehe deine Hand von mir zurück und laß deine schreckliche Erscheinung mich nicht ängstigen!
dann rufe mich, so will ich mich verantworten; oder ich will reden, und du entgegne mir!»
«WIE viele Übertretungen und Missetaten habe ich (begangen)? Meine Übertretung und meine Sünde laß mich wissen!
Warum verbirgst du dein Angesicht vor mir und siehst in mir deinen Feind?
Willst du ein verwehtes Blatt noch aufschrecken und einem dürren Strohhalm noch nachjagen,
daß du mir so bittere Arzneien verschreibst und mich sogar die Verfehlungen meiner Jugend büßen läßt?
daß du meine Füße in den Block legst und alle meine Pfade überwachst, meinen Füßen jede freie Bewegung entziehst,
mir, einem Manne, der wie ein vom Wurm zerfressenes Gerät zerfällt, wie ein Kleid, das die Motten zernagt haben?»

Hiob, Kapitel 14.

«DER Mensch, vom Weibe geboren, ist arm an Lebenszeit, aber überreich an Unruhe:
wie eine Blume sprießt er auf und verwelkt, er flieht wie ein Schatten dahin und hat keinen Bestand.
Dennoch hältst du über einem solchen (Wesen) deine Augen offen und ziehst ihn vor deinen Richterstuhl!
Wie könnte wohl ein Reiner von Unreinen herkommen? nein, nicht ein einziger.
Wenn denn seine Tage genau bemessen sind, wenn die Zahl seiner Monde bei dir feststeht und du ihm eine Grenze gesetzt hast, die er nicht überschreiten darf,
so wende doch deine Blicke von ihm weg, damit er Ruhe habe, bis er wie ein Tagelöhner mit Befriedigung auf seinen Tag hinblicken kann!»
«DENN für einen Baum bleibt eine Hoffnung bestehen: wird er abgehauen, so schlägt er von neuem aus, und seine Schößlinge hören nicht auf.
Wenn auch seine Wurzel in der Erde altert und sein Stumpf im Boden abstirbt,
so treibt er doch vom Duft des Wassers neue Sprossen und bringt Zweige hervor wie ein junges Reis.
Wenn aber ein Mann stirbt, so liegt er hingestreckt da, und wenn ein Mensch verscheidet, wo ist er dann?
Wie das Wasser aus einem Teich verdunstet und ein Strom versiegt und austrocknet,
so legt der Mensch sich nieder und steht nicht wieder auf: bis der Himmel nicht mehr ist, erwachen sie nicht wieder und werden aus ihrem Schlaf nicht aufgerüttelt.»
«O WENN du mich doch im Totenreiche verwahrtest, mich dort verbergen wolltest, bis dein Zorn sich gelegt hätte, mir eine Frist bestimmtest und dann meiner gedächtest!

Doch wenn der Mensch gestorben ist, - kann er wohl wieder aufleben? Dann wollte ich alle Tage meines Frondienstes harren, bis die Ablösung für mich käme:
dann würdest du rufen und ich gäbe dir Antwort; nach dem Werk deiner Hände würdest du Verlangen tragen;
ja, dann würdest du meine Schritte sorglich zählen, über einen Fehltritt von mir kein strenger Wächter sein;
nein, versiegelt würde meine Übertretung in einem Bündel liegen, und meine Schuld hättest du verklebt.
Doch nein, - Berge stürzen in sich zusammen, und Felsen werden von ihrer Stelle weggerückt,
Steine höhlt das Wasser aus, und seine Güsse schwemmen das Erdreich weg: so machst du auch die Hoffnung des Menschen zunichte.
Du überwältigst ihn auf ewig, und er muß davon; sein Antlitz entstellend, läßt du ihn dahinfahren.
Gelangen seine Kinder zu Ehren: - er weiß nichts davon; und sinken sie in Schande hinab: - er achtet nicht auf sie.
Nur seines eigenen Leibes Schmerzen fühlt er, und nur um sich selbst empfindet seine Seele Trauer.»

Hiob, Kapitel 15.

DA nahm Eliphas von Theman das Wort und sagte:
«Wird wohl ein Weiser windiges Wissen als Antwort vortragen und seine Lunge mit (bloßem) Ostwind blähen,
um sich mit Reden zu verantworten, die nichts taugen, und mit Worten, durch die er nichts nützt?
Dazu vernichtest du die fromme Scheu und tust der Andachtsstille Abbruch, die Gott gebührt;
denn dein Schuldbewußtsein macht deinen Mund beredt, und du wählst die Sprache der Verschmitzten.
Dein eigener Mund verurteilt dich, nicht ich, und deine eigenen Lippen zeugen gegen dich.
Bist du etwa als erster der Menschen geboren und noch vor den Bergen auf die Welt gekommen?
Hast du im Rate Gottes als Zuhörer gelauscht und dort die Weisheit an dich gerissen?
Was weißt du denn, das wir nicht auch wüßten? was verstehst du, das uns nicht auch bekannt wäre?
Auch unter uns sind Ergraute, sind Weißköpfe, reicher noch als dein Vater an Lebenstagen.»
«Sind dir die Tröstungen Gottes minderwertig, und gilt ein Wort der Sanftmut nichts bei dir?
Was reißt deine Leidenschaft dich fort, und was rollen deine Augen,
daß du gegen Gott deine Wut richtest und (solche) Reden deinem Munde entfahren läßt?
Was ist der Mensch, daß er rein sein könnte, und der vom Weibe Geborene, daß er als gerecht dastände?
Bedenke doch: selbst seinen heiligen (Engeln) traut er nicht, und nicht einmal der Himmel ist rein in seinen Augen:
geschweige denn der Abscheuliche und Entartete, der Mensch, dem Unrechttun wie Wassertrinken ist!»

«ICH will dich unterweisen: höre mir zu! und was ich gesehen habe, will ich berichten,
was die Weisen von ihren Vätern überkommen und ohne Hehl verkündigt haben,
ihnen war noch allein das Land übergeben, und noch kein Fremder war unter ihnen umhergezogen -:
,Sein ganzes Leben lang muß der Frevler sich ängstigen, und zwar alle die Jahre hindurch, die dem Gewalttätigen beschieden sind.
Schreckensrufe dringen ihm laut ins Ohr; mitten im ruhigen Glück überfällt ihn der Verderber;
er hegt keine Zuversicht, aus der Finsternis wieder herauszukommen, und ist (in seiner Angst) für das Schwert ausersehen.
Er irrt nach Brot umher: - wo findet er's? er weiß, daß durch ihn der Tag des Verderbens festgesetzt ist.
Angst und Bangigkeit schrecken ihn: sie überwältigen ihn wie ein König, der zum Sturm gerüstet ist.
Weil er seine Hand gegen Gott erhoben und dem Allmächtigen Trotz geboten hat
er stürmte gegen ihn an mit emporgerecktem Halse, mit den dichten Buckeln seiner Schilde -;
weil er sein Gesicht von Fett hatte strotzen lassen und Schmer an seinen Lenden angesetzt
und sich in gebannten Städten angesiedelt hatte, in Häusern, die unbewohnt bleiben sollten, die zu Trümmerhaufen bestimmt waren:
so bringt er's nicht zu Reichtum, und sein Wohlstand hat keinen Bestand, und seine Sichel neigt sich nicht zur Erde.
Er kommt nicht aus der Finsternis heraus; seine Schößlinge versengt die Gluthitze, und er selbst vergeht durch den Zornhauch des Mundes Gottes.
Er verlasse sich nicht auf Trug: er täuscht sich nur; denn Trug wird auch das sein, was er durch seinen eigenen (Trug) erzielt:
ehe noch seine Zeit da ist, erfüllt sich sein Geschick, während sein Wipfel noch nicht gegrünt hat.
Wie der Weinstock stößt er seine Beeren unreif ab und läßt wie der Ölbaum seine Blüten abfallen.

Denn die Rotte des Frevlers bleibt ohne Frucht, und Feuer verzehrt die Zelte der Bestechung.
Mit Unheil gehen sie schwanger und gebären Frevel, und ihr Inneres bringt nur Selbsttäuschung zu Tage.'»

Hiob, Kapitel 16.

DARAUF antwortete Hiob folgendermaßen:
«Dergleichen habe ich nun schon vieles gehört: leidige Tröster seid ihr allesamt!
Haben die windigen Reden nun ein Ende? oder was drängt dich dazu, mir noch weiter zu erwidern?
Auch ich könnte reden wie ihr: - o wärt ihr nur an meiner Stelle! -, ich würde (aber) freundliche Worte gegen euch aufbringen und beifällig mit dem Kopfe euch zunicken;
ich wollte euch mit meinem Munde Mut zusprechen, und das Beileid meiner Lippen sollte euch Trost bringen!»
«WENN ich rede, wird mein Schmerz nicht gelindert, und wenn ich's unterlasse: - um was werde ich erleichtert?
Doch nunmehr hat er meine Kraft erschöpft! verwüstet hast du meinen ganzen Hausstand
und hast mich gepackt: das muß als Zeugnis gegen mich gelten, und mein Siechtum tritt gegen mich auf, klagt mich ins Angesicht an.
Sein Zorn hat mich zerfleischt und befeindet; er hat mit den Zähnen gegen mich geknirscht; als mein Gegner wirft er mir durchbohrende Blicke zu.
Ihr Maul haben sie gegen mich aufgerissen, unter Schmähung mir Faustschläge ins Gesicht versetzt; zusammen hat man sich vollzählig gegen mich aufgestellt.
Gott hat mich Bösewichten preisgegeben und mich in die Hände von Frevlern fallen lassen.
In Frieden lebte ich, da schreckte er mich auf, faßte mich beim Genick und schmetterte mich nieder und ließ mich nur wieder aufstehen, damit ich ihm als Zielscheibe diente:
seine Pfeile umschwirren mich, er durchbohrt mir die Nieren erbarmungslos, läßt mein Herzblut zur Erde fließen.
Er schlägt mir Wunde auf Wunde, stürmt gegen mich an wie ein wilder Krieger.

Das Trauergewand habe ich mir um den krustigen Leib geheftet und mein Horn tief in den Staub hineingebohrt.
Mein Gesicht ist vom Weinen hochgerötet, und auf meinen Augenlidern lagert Todesschatten,
obwohl keine Schuld an meinen Händen klebt und mein Gebet aufrichtig ist.»
O ERDE, decke mein Blut nicht zu, und mein Wehgeschrei finde keine Ruhestatt!
Schon jetzt, wisset es wohl! ist ein Zeuge für mich im Himmel vorhanden und mein Bürge in der Höhe.
Meine Freunde verhöhnen mich: - zu Gott blickt mein Auge tränenvoll empor,
daß er dem Manne Recht schaffe Gott gegenüber und zwischen dem Menschen und seinem Freunde entscheide.
Denn nur noch wenige Jahre werden kommen, dann werde ich den Pfad wandeln, auf dem es keine Rückkehr für mich gibt.»

Hiob, Kapitel 17.

«Meine Lebenskraft ist gebrochen, meine Tage sind erloschen; nur die Gräberstätte wartet meiner noch!»
«WAHRLICH, der Spott treibt sein Spiel mit mir, und mein Auge muß auf ihren Beleidigungen weilen!
O setze doch das Pfand ein, verbürge dich doch für mich bei dir selbst! wer sollte sonst als Bürge mir den Handschlag leisten?
Denn ihr Herz hast du der Einsicht verschlossen: darum kannst du sie auch nicht obsiegen lassen.
Wenn jemand seine Freunde verrät, um etwas von ihrem Besitz an sich zu bringen, so werden die Augen seiner Kinder dafür verschmachten.
Und mich hat er für alle Welt zum Gespött gemacht, und ich muß mir ins Angesicht speien lassen;
da ist mein Auge vor Gram erloschen, und alle meine Glieder sind nur noch wie ein Schatten.
Darüber entsetzen sich die Rechtschaffenen, und der Unschuldige gerät in Empörung über den Ruchlosen.
Doch der Gerechte soll an seinem Wege festhalten, und wer reine Hände hat, soll an Kraft noch zunehmen.»
«IHR alle aber, - kommt immerhin aufs neue heran: ich werde doch keinen Weisen unter euch finden.
Meine Tage sind abgelaufen, meine Pläne vereitelt, die Bestrebungen meines Herzens!
Die Nacht wollen sie zum Tage machen: das Licht soll mir näher sein als die Finsternis!
Wenn ich schon das Totenreich als meine Behausung erwarte, in der Finsternis mir mein Lager schon ausgebreitet habe,
wenn ich dem Grabe bereits zugerufen habe: ‚Mein Vater bist du!' und dem Gewürm: ‚Meine Mutter und meine Schwester!' -:
wo ist da noch eine Hoffnung für mich? ja, eine Hoffnung für mich, - wer mag sie erschauen?

Zu den Riegeln des Totenreichs fährt sie hinab, wenn zugleich (für den Leib) im Staube Ruhe sein wird.»

Hiob, Kapitel 18.

DA nahm Bildad von Suah das Wort und sagte:
«Wie lange wollt ihr noch Jagd auf (bloße) Worte machen? Nehmt Verstand an: dann wollen wir reden!
Warum werden wir den vernunftlosen Tieren gleichgeachtet, von euch als vernagelt angesehen?
Du, der in seinem Zorn sich selbst zerfleischt -, soll um deinetwillen die Erde menschenleer werden und der Fels von seiner Stelle wegrücken?»
«JAWOHL, das Licht des Frevlers wird erlöschen und die Flamme seines Herdfeuers nicht mehr leuchten;
das Licht wird dunkel werden in seinem Zelt, und seine Leuchte erlischt über ihm;
seine sonst so rüstigen Schritte werden kurz, und seine eigenen Anschläge bringen ihn zu Fall;
denn er wird von seinen eigenen Füßen ins Netz getrieben, und auf Fallgittern wandelt er dahin.
Die Schlinge erfaßt seine Ferse, der Fallstrick hält ihn fest;
am Boden liegt das Fanggarn für ihn verborgen, und die Falle wartet seiner auf dem Pfade.
Ringsum ängstigen ihn Schrecknisse und hetzen ihn auf Schritt und Tritt.
Das ihm bestimmte Unheil hungert nach ihm, und das Verderben steht zu seinem Sturz bereit.
Es frißt die Glieder seines Leibes, es frißt seine Glieder der erstgeborene Sohn des Todes.
Herausgerissen wird er aus seinem Zelt, wo er sich sicher fühlte, und es treibt ihn hin zum König der Schrecken.
In seinem Zelt haust eine Bewohnerschaft, die nicht zu ihm gehört; Schwefel wird auf seine Wohnstätte gestreut.
Unten verdorren seine Wurzeln, und oben verwelken seine Zweige.
Das Andenken an ihn verschwindet von der Erde, und kein Name verbleibt ihm draußen weit und breit;

er stößt ihn aus dem Licht in die Finsternis hinaus und verjagt ihn vom Erdenrund.
Nicht Sproß noch Schoß bleibt ihm in seinem Volk erhalten, und kein Überlebender findet sich in seinen Wohnsitzen.
Ob seinem Gerichtstage schaudern die im Westen Wohnenden, und die Leute im Osten erfaßt Entsetzen.
Ja, so ergeht es den Wohnungen des Frevlers und so der Stätte des Gottesverächters!»

Hiob, Kapitel 19.

DA antwortete Hiob folgendermaßen:
«Wie lange wollt ihr mein Herz noch betrüben und mich mit Reden martern?
Schon zehnmal habt ihr mich geschmäht; ihr schämt euch nicht, mir wehzutun!
Und hätte ich mich wirklich verfehlt, so wäre doch meine Verfehlung meine eigene Sache.
Wollt ihr wirklich gegen mich großtun, so erbringt mir den Beweis für das mich Beschämende!
Erkennt doch, daß Gott mir unrecht getan und mich mit seinem Fangnetz rings umgarnt hat!»
«SEHT! schreie ich über Gewalttat, so finde ich keine Erhörung; rufe ich um Hilfe, so gibt es keinen Rechtsspruch.
Den Weg hat er mir vermauert, so daß ich nicht weiterschreiten kann, und über meine Pfade hat er Finsternis ausgebreitet.
Meiner Ehre hat er mich entkleidet und die Krone mir vom Haupte weggenommen.
Er hat mich niedergerissen um und um, so daß es aus mit mir ist, und hat meine Hoffnung ausgerissen wie einen Baum.
Er hat seinen Zorn gegen mich lodern lassen und mich seinen Feinden gleichgeachtet.
Allzumal sind seine Kriegerscharen herangerückt, haben sich einen Weg zum Angriff gegen mich aufgeschüttet und sich rings um mein Zelt her gelagert.
Meine Brüder haben sich fern von mir gehalten, und meine Bekannten sind mir ganz entfremdet;
meine Verwandten bleiben weg, und meine vertrauten Freunde haben mich vergessen;
meine Hausgenossen und selbst meine Mägde sehen in mir einen Fremden: ein Unbekannter bin ich in ihren Augen geworden.

Rufe ich meinen Knecht, so antwortet er mir nicht: ich muß ihn anflehen und ihm gute Worte geben.
Mein Atem ist meinem Weibe zuwider und mein übler Geruch meinen leiblichen Brüdern.
Selbst die Buben mißachten mich: mache ich (vergebliche) Versuche zum Aufstehen, so verspotten sie mich.
Allen meinen Vertrauten ekelt vor mir, und die ich lieb gehabt habe, stehen mir feindlich gegenüber.
An meiner Haut und meinem Fleisch kleben meine Knochen, und von meinen Zähnen habe ich nur die Haut übrigbehalten.»
«HABT Mitleid, habt Mitleid mit mir, ihr meine Freunde! denn Gottes Hand hat mich schwer getroffen.
Warum verfolgt ihr mich ebenso wie Gott und werdet nicht satt, mich zu zerfleischen?
O daß doch meine Worte aufgeschrieben, o daß sie in ein Buch eingetragen würden,
mit eisernem Griffel in Blei eingegraben, auf ewig in den Felsen eingehauen würden!
Ich aber, ich weiß, daß mein Löser lebt und als letzter auf dem Staube auftreten wird;
und danach werde ich, mag jetzt auch meine Haut so ganz zerfetzt und ich meines Fleisches ledig sein, Gott schauen,
den ich schauen werde mir zum Heil und den meine Augen sehen werden und zwar nicht mehr als einen Entfremdeten, ihn, um den sich mir das Herz in der Brust abgehärmt hat.
Wenn ihr aber sagt: ‚Wie wollen wir ihn verfolgen!' und‚der letzte Grund der Sache sei in mir selbst zu finden',
so fürchtet euch vor dem Schwert! - denn derartige Verschuldungen verdienen die Strafe des Schwertes -, damit ihr erkennt, daß es noch ein Gericht gibt!»

Hiob, Kapitel 20.

NUN nahm Zophar von Naama das Wort und sagte:
«Eben darum veranlassen meine Gedanken mich zu einer Antwort, und eben deswegen bin ich innerlich erregt:
eine mich beschimpfende Zurechtweisung muß ich hören! Doch der Geist gibt mir eine Antwort aus meiner Einsicht ein.»
«KENNST du nicht die Wahrheit von alters her, seitdem der Mensch seinen Wohnsitz auf der Erde hat,
daß das Frohlocken der Frevler von kurzer Dauer ist und die Freude der Ruchlosen nur einen Augenblick währt?
Sollte auch sein Dünkel sich bis zum Himmel erheben und sein Haupt bis an die Wolken reichen,
so vergeht er doch wie sein Unrat für immer, und die ihn gekannt haben, werden fragen: ‚Wo ist er geblieben?'
Wie ein Traum verfliegt er, so daß man ihn nicht mehr findet, und er wird hinweggescheucht wie ein Nachtgesicht:
das Auge, das ihn gesehen, erblickt ihn nimmer wieder, und seine Stätte gewahrt ihn nicht mehr.
Seine Söhne müssen die (durch ihn) Verarmten mit Bitten beschwichtigen und seine eigenen Hände sein Vermögen wieder herausgeben.
Mögen auch seine Glieder von Jugendkraft strotzen: sie muß sich doch mit ihm in den Staub legen.
Mag das Böse auch seinem Munde süß schmecken, so daß er es lange unter seiner Zunge birgt,
daß er es schonend hegt und es nicht fahren lassen will, sondern es an seinem Gaumen zurückhält,
so verwandelt sich doch seine Speise in seinen Eingeweiden: zu Otterngalle wird sie in seinem Leibe.
Den Reichtum, den er verschlungen hat, muß er wieder ausspeien: aus seinem Bauche treibt Gott ihn wieder heraus.
Otterngift hat er eingesogen: nun gibt ihm die Zunge der Viper den Tod.

Nicht darf er seine Lust mehr sehen an den Bächen, an den wogenden Strömen von Honig und Sahne.
Das Erraffte muß er wieder herausgeben, ohne es verschlucken zu können; wieviel Gut er auch erworben hat, er darf nicht frohlocken.
Denn er hat die Armen niedergeschlagen und hilflos verkommen lassen, hat Häuser an sich gerissen, wird sie aber nicht häuslich einrichten dürfen;
denn er kannte keine Befriedigung in seiner Gier: darum wird er auch von seinen Kostbarkeiten nichts davonbringen.
Nichts entging seinem Fressen: darum hat sein Wohlstand keine Dauer.
In der Fülle seines Überflusses wird ihm enge: die ganze Gewalt des Unheils kommt über ihn.
Da entfesselt Gott dann, um ihm den Bauch zu füllen, seine Zornesglut gegen ihn und läßt sie als seine Speise auf ihn regnen.
Flieht er vor der eisernen Rüstung, so durchbohrt ihn der eherne Bogen; er zieht den Pfeil heraus, da fährt's aus seinem Rücken hervor: ein Blutstrahl schießt aus seiner Galle, Todesschrecken brechen über ihn herein.
Alles Unheil ist seinen Schätzen aufgespart: ein Feuer, das nicht (von Menschen) angefacht ist, frißt sie und verzehrt, was in seinem Zelt noch übriggeblieben ist.
Der Himmel deckt Sündenschuld auf, und die Erde erhebt sich gegen ihn.
Was in seinem Hause zusammengescharrt liegt, wird weggeschleppt, zerrinnt (wie Wasser) am Tage des göttlichen Zorngerichts.
Das ist des ruchlosen Menschen Teil vonseiten Gottes und das vom Allherrn ihm zugesprochene Erbe.»

Hiob, Kapitel 21.

DARAUF antwortete Hiob folgendermaßen:
«Hört, o höret an, was ich zu sagen habe! das soll mir eure Tröstungen ersetzen!
Erlaubt mir, daß ich rede, und nachdem ich gesprochen habe, magst du es bespötteln!
Richtet sich meine Klage etwa gegen Menschen? oder warum sollte ich nicht ungeduldig werden?
Wendet euch her zu mir, so werdet ihr euch entsetzen und euch die Hand auf den Mund legen!
wenn ich bloß daran denke, gerate ich in Bestürzung, und ein Schauder überläuft meinen Leib!»
«WARUM bleiben die Frevler am Leben, werden alt, nehmen sogar an Kraft zu?
Ihr Nachwuchs steht bei fester Gesundheit vor ihnen, ja neben ihnen, und deren Sprößlinge vor ihren Augen.
Ihre Häuser stehen ungefährdet da, ohne Furcht vor Schrecknis, und Gottes Zuchtrute fährt nicht auf sie nieder.
Sein Stier belegt und befruchtet sicher, seine Kuh kalbt leicht und tut keine Fehlgeburt.
Ihre Buben lassen sie wie eine Herde Lämmer ausziehen, und ihre kleineren Kinder hüpfen tanzend umher;
sie singen laut zur Pauke und Zither und sind vergnügt beim Klang der Schalmei.
Sie verbringen im Wohlergehen ihre Tage und fahren in Ruhe zum Totenreich hinab.
Und doch haben sie zu Gott gesagt: ‚Bleibe fern von uns; denn nach der Erkenntnis deiner Wege tragen wir kein Verlangen.
Was ist der Allmächtige, daß wir ihm dienen sollten? und könnte es uns nützen, daß wir ihn mit Bitten angehen?'»
«SEHT, ihr Wohlergehen liegt allerdings nicht in ihrer Hand - die Denkweise der Frevler steht mir fern!

aber wie oft kommt es denn vor, daß die Leuchte der Frevler erlischt und ihr Verderben über sie hereinbricht? daß Gott ihnen die Lose gemäß seinem Zorn zuteilt?
daß es ihnen ergeht wie dem Strohhalm vor dem Wind und wie der Spreu, die der Sturm entführt hat?
‚Gott spart', sagt ihr, ‚sein Unheil für die Kinder des Frevlers auf': - doch ihm selber sollte er vergelten, daß er es fühlte!
Sehen müßten seine eigenen Augen das Verderben, und er selbst sollte von der Zornglut des Allmächtigen trinken!
Denn was wird er sich noch um seine Familie nach seinem Tode kümmern, nachdem die Zahl seiner Monde abgeschnitten ist?
Doch - darf man Gott Erkenntnis lehren, ihn, der die himmlischen (Geister) richtet?
Der eine stirbt im Vollbesitz des Glücks, ganz sorgenfrei und in Ruhe: seine Kufen sind mit Milch gefüllt, und so ist das Mark in seinen Knochen wohlversorgt;
der andere aber stirbt in bitterem Herzeleid, ohne je vom Glück etwas geschmeckt zu haben:
gleicherweise liegen sie in der Erde, und Gewürm legt sich als Decke über beide.»
«SEHT, ich kenne eure Gedanken wohl und die Anschläge, mit denen ihr mir Gewalt antut.
Wenn ihr sagt: ‚Wo ist das Haus des Gewaltmenschen geblieben und wo das Zelt, in welchem die Frevler wohnten?'
habt ihr euch denn noch nie bei den weitgereisten Leuten erkundigt, deren beweiskräftige Aussagen ihr doch nicht verwerfen könnt:
daß am Unglückstage der Böse verschont bleibt und am Tage des (göttlichen) Zorngerichts heil davonkommt?
Wer hält ihm auch nur seinen Lebenswandel unverhohlen vor? und hat er etwas verübt, wer vergilt es ihm?
Nein, man gibt ihm noch das feierliche Geleit zur Gräberstätte und hält über seinem Grabhügel noch Wache.
Sanft liegen auf ihm die Schollen des Tales, und hinter ihm her zieht alle Welt, wie Unzählige ihm vorangegangen sind.

Wie mögt ihr mir da so nichtigen Trost bieten? und eure Entgegnungen,
- von denen bleibt nur Treubruch übrig!»

Hiob, Kapitel 22.

DA nahm Eliphas von Theman das Wort und sagte:
«Kann wohl ein Mensch Gott Nutzen schaffen? Nein, nur sich selbst nützt der Fromme.
Hat der Allmächtige Vorteil davon, wenn du rechtschaffen bist? oder bringt es ihm Gewinn, wenn du unsträflich wandelst?
Meinst du, wegen deiner Gottesfurcht strafe er dich und gehe deshalb mit dir ins Gericht?
Ist nicht vielmehr deine Bosheit groß, und sind nicht deine Verschuldungen ohne Ende?»
«DENN oftmals hast du deine Volksgenossen ohne Grund gepfändet und den Halbnackten ihre Kleider ausziehen lassen;
dem vor Durst Lechzenden hast du keinen Trunk Wasser gereicht und dem Hungrigen ein Stück Brot versagt.
Dem Manne der Faust - ihm gehörte das Land, und nur die Hochangesehenen durften darin wohnen.
Witwen ließest du mit leeren Händen gehen, und alles, was den Waisen zu Gebote stand, wurde zugrunde gerichtet.
Darum bist du jetzt rings von Schlingen umgeben, und jäher Schrecken versetzt dich in Angst;
dein Licht ist Finsternis geworden, so daß du nicht sehen kannst, und eine Wasserflut bedeckt dich.»
«IST Gott nicht so hoch wie der Himmel? und schaue den Gipfel der Sterne an, wie hoch sie ragen!
Und da sagst du: ‚Was weiß denn Gott? Kann er durch Wolkendunkel hindurch Gericht halten?
Dichte Wolken sind ihm eine Hülle, so daß er nichts sehen kann, und nur die Räume des Himmelsgewölbes durchwandelt er.'
Willst du die Bahn der Vorwelt innehalten, auf der die Männer des Frevels einst gewandelt sind?
sie, die vor der Zeit weggerafft wurden, - der feste Boden unter ihnen zerfloß zu einem Strom -;

die zu Gott sagten: ‚Bleibe fern von uns!' und‚was der Allmächtige ihnen antun könne?'
Und doch hatte er ihre Häuser mit Segen gefüllt. Aber die Denkweise der Frevler bleibe fern von mir!
Die Gerechten sehen es und freuen sich, und der Schuldlose ruft ihnen spottend zu:
‚Fürwahr, unsere Widersacher sind vernichtet, und ihre Hinterlassenschaft hat das Feuer verzehrt!'»
«BEFREUNDE dich doch mit Gott und halte Frieden mit ihm! Dadurch wird dein Geschick sich heilsam gestalten.
Nimm doch Belehrung aus seinem Munde an und laß seine Worte in deinem Herzen wohnen!
Wenn du dich zum Allmächtigen bekehrst, so wirst du wieder aufgebaut werden; wenn du die Sünde aus deinen Zelten entfernst
ja, wirf das Golderz von dir in den Staub und Ophirs Gold unter die Kiesel der Bäche,
daß der Allmächtige dein Golderz ist und Silber dir sein Gesetz:
ja, dann wirst du dich auf den Allmächtigen getrost verlassen und zu Gott dein Angesicht vertrauensvoll erheben.
Flehst du zu ihm, so wird er dich erhören, und deine Gelübde wirst du bezahlen können;
nimmst du dir etwas vor, so wird es dir gelingen, und Licht wird über deinen Wegen strahlen.
Wenn sie abwärts führen, so rufst du: ‚Empor!' und dem Niedergeschlagenen hilft er auf.
Selbst den Nichtschuldlosen wird er entkommen lassen, und zwar wird er durch die Reinheit deiner Hände entkommen.»

Hiob, Kapitel 23.

DA antwortete Hiob folgendermaßen:
«Auch jetzt noch gilt meine Klage euch als Trotz: schwer lastet seine Hand auf meinem Seufzen.
O daß ich ihn zu finden wüßte, daß ich gelangen könnte bis zu seiner Wohnstätte!
Ich wollte meine Sache vor ihm darlegen und meinen Mund mit Beweisgründen füllen;
ich erführe dann, was er mir entgegnete, und würde vernehmen, was er mir zu sagen hat.
Würde er dann wohl mit der ganzen Fülle seiner Macht mit mir streiten? Nein, nur seine Aufmerksamkeit würde er mir zuwenden.
Da würde sich dann ein Rechtschaffener vor ihm verantworten, und für immer würde ich von meinem Richter freikommen.
Doch ach! gehe ich nach Osten, so ist er nicht da, und gehe ich nach Westen, so gewahre ich ihn nicht;
wirkt er im Norden, so erblicke ich ihn nicht, biegt er nach Süden ab, so sehe ich ihn nicht.
Er kennt ja doch den von mir eingehaltenen Weg, und prüfte er mich: - wie Gold aus der Schmelze würde ich hervorgehen!
Denn an seine Spur hat mein Fuß sich angeschlossen; den von ihm gewiesenen Weg habe ich eingehalten, ohne davon abzuweichen;
von dem Gebot seiner Lippen bin ich nicht abgegangen: in meinem Busen habe ich die Weisungen seines Mundes geborgen.
Doch er bleibt sich immer gleich: - wer kann ihm wehren? und was sein Sinn einmal will, das führt er auch aus.
So wird er denn auch vollführen, was er mir bestimmt hat, und dergleichen hat er noch vieles im Sinn.
Darum bebe ich vor seinem Anblick: überdenke ich's, so graut mir vor ihm!
Ja, Gott hat mein Herz verzagt gemacht und der Allmächtige mich mit Angst erfüllt;

denn nicht wegen Finsternis fühle ich mich vernichtet und nicht wegen meiner Person, die er mit Dunkel umhüllt hat.»

Hiob, Kapitel 24.

«WARUM sind vom Allmächtigen nicht Zeiten für Strafgerichte vorgesehen worden, und warum bekommen seine Getreuen nicht seine Gerichtstage zu sehen?
Man verrückt die Grenzsteine, raubt Herden samt den Hirten;
den Esel der Verwaisten treibt man weg, nimmt die Kuh der Witwe als Pfand;
die Armen drängt man vom Wege ab; allesamt müssen die Elenden des Landes sich verkriechen.
Seht nur! wie Wildesel in der Wüste ziehen sie früh zu ihrem Tagewerk aus, nach Beute ausspähend; die Steppe liefert ihnen Brot für die Kinder;
auf dem Felde des Gottlosen müssen sie den Sauerampfer abernten und Nachlese in seinem Weinberge halten;
nackt bringen sie die Nacht zu, ohne Gewand, und haben keine Decke in der Kälte.
Von den Regengüssen der Berge triefen sie und schmiegen sich obdachlos an die Felsen.
Man reißt die Waise von der Mutterbrust weg, und was der Elende anhat, nimmt man zum Pfande.
Nackt gehen sie einher, ohne Kleidung, und hungernd schleppen sie Garben (im Dienst der Reichen);
innerhalb der Mauern der Gottlosen pressen sie Öl, treten die Keltern und leiden Durst dabei.
Aus den Städten heraus lassen Sterbende ihr Ächzen hören, und die Seele von Erschlagenen schreit um Rache; aber Gott rechnet es nicht als Ungebühr an!»
«Andere (Gottlose) gehören zu den Feinden des Tageslichts: sie wollen von Gottes Wegen nichts wissen und bleiben nicht auf seinen Pfaden.
Ehe es hell wird, steht der Mörder auf, tötet den Elenden und Armen; und in der Nacht treibt der Dieb sein Wesen.
Das Auge des Ehebrechers aber lauert auf die Abenddämmerung, indem er denkt: ‚Kein Auge soll mich erblicken!' und er legt sich eine Hülle vors

Gesicht.

In der Finsternis bricht man in die Häuser ein, bei Tage halten sie sich eingeschlossen: sie wollen vom Licht nichts wissen.

Denn als Morgenlicht gilt ihnen allesamt tiefe Nacht, weil sie mit den Schrecknissen der tiefen Nacht wohlvertraut sind.»

«Im Fluge fährt er über die Wasserfläche dahin; mit dem Fluch wird ihr Erbteil im Lande belegt; er schlägt nicht mehr den Weg zu den Weinbergen ein.

Wie Dürre und Sonnenglut die Schneewasser wegraffen, ebenso das Totenreich die, welche gesündigt haben.

Selbst der Mutterschoß vergißt ihn, das Gewürm labt sich an ihm; nicht mehr wird seiner gedacht, und wie ein Baum wird der Frevler abgehauen, er, der die einsam dastehende, kinderlose Frau ausgeplündert und keiner Witwe Gutes getan hat.»

«Ebenso erhält Gott Gewalttätige lange Zeit durch seine Kraft: mancher steht wieder auf, der schon am Leben verzweifelte.

Er verleiht ihm Sicherheit, so daß er gestützt dasteht, und seine Augen wachen über ihren Wegen.

Wenn sie hoch gestiegen sind: - ein Augenblick nur, so sind sie nicht mehr da; sie sinken hin, werden hinweggerafft wie alle anderen auch; wie eine Ährenspitze werden sie abgeschnitten.»

«Ist's etwa nicht so? Wer will mich Lügen strafen und meine Rede als nichtig erweisen?»

Hiob, Kapitel 25.

DA nahm Bildad von Suah das Wort und sagte:
«Herrschergewalt und Schrecken sind bei ihm, der da Frieden schafft in seinen Höhen.
Sind seine Heerscharen zu zählen? und wo ist einer, über den sein Licht sich nicht erhöbe?
Wie könnte da ein Mensch recht behalten Gott gegenüber und wie ein vom Weibe Geborener neben ihm rein erscheinen?
Bedenke nur: sogar der Mond ist nicht hell, und die Sterne sind nicht rein in seinen Augen:
wieviel weniger der Sterbliche, die Made, und der Menschensohn, der Wurm!»

Hiob, Kapitel 26.

DA antwortete Hiob folgendermaßen:
«Wie hast du doch dem Schwachen beigestanden und den kraftlosen Arm gestützt!
Wie gut hast du doch den Unweisen beraten und tiefes Wissen in Fülle kundgetan!
Wem hast du einen Lehrvortrag gehalten, und wessen Odem ist dir entströmt?»
«DIE Schatten erzittern (vor Gott) tief unter den Wassern und deren Bewohnern;
nackt liegt das Totenreich vor ihm da und unverhüllt der Abgrund.
Er spannt den Norden (der Erde) über der Leere aus, hängt die Erde an dem Nichts auf.
Er bindet die Wasser in seine Wolken ein, ohne daß das Gewölk unter ihrer Last zerplatzt.
Er verhüllt den Anblick seines Thrones, indem er sein Gewölk über ihn ausbreitet.
Eine Grenzlinie hat er über den weiten Wassern abgezirkelt bis zur äußersten Grenze, wo das Licht mit der Finsternis zusammentrifft.
Die Säulen des Himmels geraten ins Wanken und beben infolge seines Scheltens.
Durch seine Kraft beruhigt er das Meer, und durch seine Klugheit hat er Rahab zerschmettert.
Durch seinen Hauch gewinnt der Himmel Heiterkeit; durchbohrt hat seine Hand den flüchtigen Drachen-a-. -a) vgl. Hiob 9,13.
Siehe, das sind nur die Säume seines Waltens, und welch ein leises Flüstern nur ist es, das wir von ihm vernehmen! Doch die Donnersprache seiner Machterweise - wer versteht diese?»

Hiob, Kapitel 27.

HIERAUF fuhr Hiob nochmals in seiner Rede so fort:
«So wahr Gott lebt, der mir mein Recht entzogen, und der Allmächtige, der mich in Verzweiflung gestürzt hat:
solange irgend noch mein Lebensodem in mir ist und Gottes Hauch in meiner Nase:
nie sollen meine Lippen eine Unwahrheit reden und meine Zunge eine Täuschung aussprechen!
Fern sei es also von mir, euch recht zu geben, nein, bis zum letzten Atemzuge verleugne ich meine Unschuld nicht!
An meiner Gerechtigkeit halte ich fest und lasse sie nicht fahren: mein Gewissen straft mich wegen keines einzigen meiner Lebenstage!»
«WIE dem Frevler möge es meinem Feinde ergehen und meinem Widersacher wie dem Bösewicht!
Denn welche Hoffnung hat der Ruchlose noch, wenn Gott seinen Lebensfaden abschneidet, wenn er ihm seine Seele abfordert?
Wird Gott wohl sein Schreien hören, wenn Drangsal über ihn hereinbricht?
Oder darf er auf den Allmächtigen sich getrost verlassen, Gott anrufen zu jeder Zeit?»
«ICH will euch über Gottes Tun belehren und, wie der Allmächtige es hält, euch nicht verhehlen.
Seht doch, ihr alle habt euch selbst davon überzeugt: warum seid ihr gleichwohl in so eitlem Wahn befangen?
Dies ist das Teil des frevelhaften Menschen bei Gott und das Erbe der Gewalttätigen, das sie vom Allmächtigen empfangen:
wenn seine Kinder groß werden, so ist's für das Schwert, und seine Sprößlinge haben nicht satt zu essen.
Wer ihm dann von den Seinen noch übrigbleibt, wird durch die Pest ins Grab gebracht, und ihre Witwen stellen nicht einmal eine Totenklage an.
Wenn er Geld aufhäuft wie Staub und Gewänder ansammelt wie Gassenschmutz:

er sammelt sie wohl, aber ein Gerechter bekleidet sich mit ihnen, und das Geld wird ein Schuldloser in Besitz nehmen.

Er hat sein Haus gebaut wie ein Spinngewebe und wie eine Hütte, die ein Feldhüter sich aufschlägt:

als reicher Mann legt er sich schlafen, ohne daß es schon weggerafft wäre: schlägt er die Augen auf, so ist nichts mehr da;

Schrecknisse überfallen ihn bei Tage, bei Nacht rafft der Sturmwind ihn hinweg;

der Ostwind hebt ihn empor, so daß er dahinfährt, und stürmt ihn hinweg von seiner Stätte.

Gott schleudert seine Geschosse erbarmungslos auf ihn: seiner Hand möchte er um jeden Preis entfliehen.

Man klatscht über ihn in die Hände, und Zischen folgt ihm nach von seiner Wohnstätte her.»

Hiob, Kapitel 28.

«DENN wohl gibt es für das Silber einen Fundort, und eine Stätte für das Golderz, wo man es auswäscht.
Eisen wird aus der Erde herausgeholt, und Gestein schmelzt man zu Kupfer um.
Der Finsternis hat (der Mensch) ein Ziel gesetzt, und bis in die äußersten Tiefen durchforscht das in Nacht und Grauen verborgene Gestein.
Man bricht einen Stollen fern von den im Licht Wohnenden; vergessen und fern vom Fuß der über ihnen Hinschreitenden hangen sie da (an Seilen), fern von den Menschen schweben sie.
Die Erde, aus welcher Brotkorn hervorwächst, wird in der Tiefe umgewühlt wie mit Feuer.
Man findet Saphir im Gestein und Staub, darin Gold ist.
Den Pfad dorthin kennt der Adler nicht, und das Auge des Falken hat ihn nicht erspäht;
nicht betreten ihn die stolzen Raubtiere, noch schreitet der Leu auf ihm einher.
An das harte Gestein legt (der Mensch) seine Hand, wühlt die Berge um von der Wurzel aus;
in die Felsen bricht er Schächte, und allerlei Kostbares erblickt sein Auge.
Die Wasseradern verbaut er, daß sie nicht durchsickern, und zieht so die verborgenen Schätze ans Licht hervor.»
«DIE Weisheit aber - wo findet man diese? und wo ist die Fundstätte der Erkenntnis?
Kein Mensch kennt den Weg zu ihr, und im Lande der Lebendigen ist sie nicht zu finden.
Die Flut der Tiefe sagt: ‚In mir ist sie nicht'; und das Meer erklärt: ‚Bei mir weilt sie nicht'.
Für geläutertes Gold ist sie nicht feil, und Silber kann nicht als Kaufpreis für sie dargewogen werden;
sie läßt sich nicht aufwägen mit Feingold von Ophir, mit kostbarem Onyx und Saphir.

Gold und Prachtglas kann man ihr nicht gleichstellen, noch sie eintauschen gegen Kunstwerke von gediegenem Gold;
Korallen und Kristall kommen (neben ihr) nicht in Betracht, und der Besitz der Weisheit ist mehr wert als Perlen.
Äthiopiens Topas reicht nicht an sie heran, mit reinstem Feingold wird sie nicht aufgewogen.
Die Weisheit also - woher kommt sie, und wo ist die Fundstätte der Erkenntnis?
Verborgen ist sie vor den Augen aller lebenden Wesen und verhüllt sogar vor den Vögeln des Himmels.
Die Unterwelt und das Totenreich sagen von ihr: ‚Nur ein Gerücht von ihr ist uns zu Ohren gedrungen.'»
«GOTT hat den Weg zu ihr (allein) erschaut, und er kennt ihre Fundstätte;
denn er blickt bis zu den Enden der Erde und sieht, was unter dem ganzen Himmel ist.
Als er dem Winde seine Wucht bestimmte und die Wasser mit dem Maß abwog;
als er dem Regen sein Gesetz vorschrieb und dem Wetterstrahl die Bahn anwies:
da sah er sie und betätigte sie, setzte sie ein und erforschte sie auch.
Zu dem Menschen aber sprach er: ‚Wisse wohl: die Furcht vor dem Allherrn - das ist Weisheit, und das Böse meiden - das ist Verstand!'»

Hiob, Kapitel 29.

HIERAUF fuhr Hiob in seiner Rede so fort:
«O daß es mit mir noch so stände wie in den früheren Monden, wie in den Tagen, wo Gott mich behütete!
als seine Leuchte noch über meinem Haupte strahlte und ich in seinem Licht durch das Dunkel wandelte,
so, wie es mit mir in den Tagen meines Herbstes stand, als Gottes Freundschaft über meinem Zelt waltete,
als der Allmächtige noch auf meiner Seite stand, meine Söhne noch rings um mich her waren;
als meiner Füße Tritte sich in Milch badeten und jeder Fels neben mir Bäche von Öl fließen ließ!»
«WENN ich (damals) hinaufging zum Tor der Stadt und meinen Stuhl auf dem Marktplatz aufstellte,
da traten die jungen Männer zurück, sobald sie mich sahen, und die Greise erhoben sich und blieben stehen;
die Fürsten hielten an sich mit ihrem Reden und legten die Hand auf ihren Mund;
die Stimme der Edlen verstummte, und die Zunge blieb ihnen am Gaumen kleben.
Denn wessen Ohr mich hörte, der pries mich glücklich, und jedes Auge, das mich sah, legte Zeugnis für mich ab;
denn ich rettete den Elenden, der um Hilfe schrie, und die Waise, die sonst keinen Helfer hatte.
Der Segensspruch dessen, der verloren schien, erscholl über mich, und das Herz der Witwe machte ich jubeln.
In Gerechtigkeit kleidete ich mich, und sie war mein Ehrenkleid: wie ein Prachtgewand und Kopfbund schmückte mich mein Rechttun.
Für den Blinden war ich das Auge und für den Lahmen der Fuß;
ein Vater war ich für die Armen, und der Rechtssache des mir Unbekannten nahm ich mich gewissenhaft an;

dem Frevler zerschmetterte ich das Gebiß und riß ihm den Raub aus den Zähnen.
So dachte ich denn: ‚Im Besitz meines Nestes werde ich sterben und mein Leben werde ich lange wie der Phönix erhalten;
meine Wurzel wird am Wasser ausgebreitet liegen und der Tau auf meinen Zweigen nächtigen;
mein Ansehen wird unverändert mir verbleiben und mein Bogen sich in meiner Hand stets verjüngen.'
Mir hörten sie zu und warteten auf mich und lauschten schweigend auf meinen Rat.
Wenn ich gesprochen hatte, nahm keiner nochmals das Wort, sondern meine Rede träufelte auf sie herab.
Sie warteten auf meine Rede wie auf den Regen und sperrten den Mund nach mir auf wie nach Frühlingsregen.
Ich lächelte ihnen zu, wenn sie mutlos waren, und das heitere Antlitz vermochten sie mir nicht zu trüben.
So oft ich den Weg zu ihnen einschlug, saß ich als Haupt da und thronte wie ein König in der Kriegerschar, wie einer, der Leidtragenden Trost spendet.»

Hiob, Kapitel 30.

«JETZT aber lachen über mich auch solche, die jünger an Jahren sind als ich, deren Väter ich nicht gewürdigt habe, sie neben den Wachhunden meines Kleinviehs anzustellen.
Wozu hätte mir auch die Kraft ihrer Hände nützen können? Bei ihnen war ja die volle Rüstigkeit verloren gegangen.
Durch Mangel und Hunger erschöpft, nagen sie das dürre Land ab, die unfruchtbare und öde Steppe;
sie pflücken sich Melde am Buschwerk ab, und die Ginsterwurzel ist ihr Brot.
Aus der Gemeinde werden sie ausgestoßen: man schreit über sie wie über Diebe.
In schauerlichen Klüften müssen sie wohnen, in Erdlöchern und Felshöhlen;
zwischen Sträuchern brüllen sie, unter Dorngestrüpp halten sie Zusammenkünfte:
verworfenes und ehrloses Gesindel, das man aus dem Lande hinausgepeitscht hat.»
«Und jetzt bin ich ihr Spottlied geworden und diene ihrem Gerede zur Kurzweil.
Mit Abscheu halten sie sich fern von mir und scheuen sich nicht, vor mir auszuspeien;
weil Gott meine Bogensehne abgespannt und mich niedergebeugt hat, lassen sie den Zügel vor mir schießen.
Zu meiner Rechten erhebt sich die Brut; sie stoßen meine Füße weg und schütten ihre Unheilsstraßen gegen mich auf.
Meinen Pfad haben sie aufgerissen, auf meinen Sturz arbeiten sie hin, niemand tut ihnen Einhalt.
Wie durch einen breiten Mauerriß kommen sie heran, durch die Trümmer wälzen sie sich daher:
ein Schreckensheer hat sich gegen mich gekehrt; wie vom Sturmwind wird meine Ehre weggerafft, und wie eine Wolke ist mein Glück

vorübergezogen!»
«SO verblutet sich denn jetzt das Herz in mir: die Tage des Elends halten mich in ihrer Gewalt.
Die Nacht bohrt in meinen Gebeinen und löst sie von mir ab, und die an mir nagenden Schmerzen schlafen nicht.
Durch Allgewalt ist mein Gewand entstellt: so eng wie mein Unterkleid umschließt es mich.
Gott hat mich in den Kot geworfen, und ich bin (an Ansehen) dem Staub und der Asche gleichgestellt.
Schreie ich zu dir, so antwortest du mir nicht; trete ich vor dich hin, so achtest du nicht auf mich:
du hast dich mir in einen erbarmungslosen Feind verwandelt; mit deiner starken Hand bekämpfst du mich.
Du hebst mich auf (die Fittiche) des Sturmwindes empor, läßt mich dahinfahren und im Sturmestosen vergehen.
Ja, ich weiß es: in den Tod willst du mich heimführen und in das Versammlungshaus aller Lebenden!»
«DOCH streckt man nicht beim Ertrinken die Hand (nach Rettung) aus, und erhebt man beim Versinken nicht darob einen Hilferuf?
Habe ich denn nicht um den geweint, der harte Tage durchzumachen hatte, und ist mein Herz nicht um den Armen bekümmert gewesen?
Ja, auf Glück habe ich gewartet, aber Unheil kam; und ich harrte auf Licht, aber es kam Finsternis.
Mein Inneres ist in Aufruhr ohne Unterlaß, Leidenstage haben mich überfallen.
In Trauer gehe ich einher ohne Sonne; ich stehe in der versammelten Gemeinde auf und schreie;
den (heulenden) Schakalen bin ich ein Bruder geworden und den (klagenden) Straußen ein Genosse.
Meine Haut löst sich, schwarz geworden, von mir ab, und mein Gebein ist von Fieberglut ausgedörrt.
So ist denn mein Zitherspiel zum Trauerlied geworden und meine Schalmei zu Tönen der Klage!»

Hiob, Kapitel 31.

«MIT meinen Augen habe ich einen Bund abgeschlossen, daß ich ja nicht lüstern nach einer Jungfrau blickte.
Denn was wäre der Lohn Gottes von oben gewesen und die Vergeltung des Allmächtigen aus Himmelshöhen?
Trifft nicht Verderben den Frevler und Unglück die Übeltäter?
Sieht er nicht meine Wege, und zählt er nicht alle meine Schritte?»
«Wenn ich mit Falschheit umgegangen bin und mein Fuß jemals der Täuschung zugeeilt ist:
Gott wäge mich auf gerechter Wage, so wird er meine Unschuld erkennen!
Wenn mein Schritt jemals vom rechten Wege abgewichen und mein Herz meinen Augen Folge geleistet hat und ein Flecken an meinen Händen kleben geblieben ist,
so will ich säen und ein anderer möge es verzehren, und alles, was mir sproßt, möge ausgerissen werden!»
«Wenn mein Herz sich um eines Weibes willen hat betören lassen und ich an der Tür meines Nächsten auf der Lauer gestanden habe,
so soll mein Weib für einen andern die Mühle drehen, und andere mögen sich über sie hinstrecken!
denn das wäre eine Schandtat gewesen und das ein Vergehen für den Strafrichter;
ja, ein Feuer wäre das gewesen, das bis zum Abgrund gefressen und meinen gesamten Besitz bis auf die Wurzel hätte vernichten müssen.»
«Wenn ich das Recht meines Knechtes und meiner Magd mißachtet hätte, so oft sie im Streit mit mir lagen:
was hätte ich da tun sollen, wenn Gott aufgestanden wäre? und was hätte ich ihm bei seiner Untersuchung erwidern können?
Hat nicht mein Schöpfer auch ihn im Mutterleibe geschaffen und ein und derselbe uns im Mutterschoße gebildet?»
«Wenn ich den Geringen ihr Begehren versagt und die Augen der Witwe habe schmachten lassen

und meinen Bissen für mich allein verzehrt habe, ohne daß der Verwaiste sein Teil davon genossen hat,
nein, von meiner Jugend an ist er bei mir ja wie bei einem Vater aufgewachsen, und von meiner Mutter Leibe an bin ich ein Beschützer für jenen gewesen -;
wenn ich jemand habe verkommen sehen aus Mangel an Kleidung und daß ein Armer keine Schlafdecke hatte,
und dann seine Hüften mich nicht gesegnet haben und er sich nicht durch meiner Lämmer Wolle erwärmt hat;
wenn ich meine Faust jemals gegen eine Waise geschwungen habe, weil ich im Tor auf Beistand rechnen konnte:
so möge meine Schulter von ihrem Nacken fallen und mein Arm aus seiner Röhre ausgebrochen werden!
Denn als ein Schrecken wäre auf mich das Strafgericht Gottes eingedrungen, und vor seiner Erhabenheit hätte ich nicht zu bestehen vermocht.»
«Wenn ich je auf Gold mein Vertrauen gesetzt und zum Feingold gesagt habe: ‚Du bist meine Zuversicht!'
wenn ich mich darüber gefreut habe, daß mein Vermögen groß war und daß meine Hand Ansehnliches erworben hatte;
wenn ich die Sonne angeschaut habe, wie hell sie strahlt, und den Mond, wie er in Pracht dahinwandelt,
und mein Herz sich insgeheim hat betören lassen, daß ich ihnen eine Kußhand zuwarf:
auch das wäre eine Verschuldung für den Strafrichter gewesen, denn damit hätte ich Gott in der Höhe die Treue gebrochen.
Wenn ich mich je über das Unglück meines Feindes gefreut und darüber gejubelt habe, daß ein Mißgeschick ihm zugestoßen war:
nein, nie habe ich meiner Zunge zu sündigen gestattet, daß sie durch einen Fluch sein Leben gefordert hätte;
wenn meine Zeltgenossen nicht gesagt haben: ‚Wo ist einer, der vom Fleisch seines Schlachtviehs nicht satt geworden wäre?'
nein, der Fremdling durfte nicht im Freien übernachten, und meine Tür hielt ich dem Wanderer offen;

wenn ich meine Übertretungen, wie Menschen tun, verheimlicht habe, indem ich mein Vergehen in meinem Busen verbarg,
weil ich mich vor der großen Menge scheute und die Mißachtung der Geschlechter mich schreckte, so daß ich mich still verhielt, nicht vor die Tür hinaustrat;
«O HÄTTE ich doch einen, der mich anhören wollte! Siehe, hier ist meine Unterschrift! der Allmächtige antworte mir! Und hätte ich doch die von meinem Gegner ausgefertigte Klageschrift! -V. 35-40: Versreihenfolge in Originalüs: V. 38-40, 35-37.
Wahrlich, an meiner Schulter wollte ich sie zur Schau tragen, als Ehrenkranz sie mir um die Schläfe winden!
Denn über die Zahl meiner Schritte wollte ich ihm Rede stehen, wie zu einem Fürsten müßte er herannahen!»
wenn mein Acker je über mich geschrieen und seine Furchen allesamt geweint haben;
wenn ich seinen Ertrag ohne Zahlung verzehrt und seinen Besitzer ums Leben gebracht habe:
so sollen mir Disteln statt des Weizens aufgehen und Unkraut statt der Gerste!» <Die Reden Hiobs sind zu Ende.>

Hiob, Kapitel 32.

ALS nun jene drei Männer es aufgegeben hatten, dem Hiob (darauf) zu antworten, daß er sich selbst für gerecht hielt,
da entbrannte der Zorn des Busiters Elihu, des Sohnes Barachels, aus dem Geschlechte Ram-a-. Gegen Hiob war er in Zorn geraten, weil dieser Gott gegenüber im Recht zu sein behauptete;
und gegen dessen drei Freunde war er deshalb in Zorn geraten, weil sie nicht die (rechte) Antwort gefunden hatten, um Hiob als schuldig zu erweisen.
Elihu hatte aber mit einer Entgegnung an Hiob an sich gehalten, weil jene älter an Jahren waren als er.
Als Elihu aber sah, daß im Munde der drei Männer keine Widerlegung sich fand, geriet er in Zorn.
So nahm denn der Busiter Elihu, der Sohn Barachels, das Wort und sagte: «NOCH jung bin ich an Tagen, und ihr seid Greise; darum habe ich mich gescheut und an mich gehalten, euch mein Wissen kundzutun.
Ich dachte: ‚Das Alter mag reden und die Menge der Jahre Weisheit an den Tag legen!'
Jedoch der Geist ist es in den Menschen und der Hauch des Allmächtigen, der ihnen Einsicht verleiht.
Nicht die Bejahrten sind die weisesten, und nicht die Greise (an sich) verstehen sich auf das, was Recht ist.
Darum sage ich: ‚Hört mir zu! laßt auch mich mein Wissen euch kundtun.'
Seht, ich habe auf eure Reden geharrt, habe nach einsichtigen Darlegungen von euch hingehorcht, bis ihr die rechten Worte ausfindig machen würdet,
ja, ich habe aufmerksam auf euch achtgegeben; doch seht: keiner hat Hiob widerlegt, keiner von euch auf seine Reden die (rechte) Antwort gegeben.
Wendet nur nicht ein: ‚Wir sind (bei ihm) auf Weisheit gestoßen: nur Gott kann ihn aus dem Felde schlagen, nicht ein Mensch!'

Gegen mich hat er ja noch keine Beweisgründe ins Treffen geführt, und nicht mit euren Reden werde ich ihm entgegentreten.»
«BESTÜRZT stehen sie da, finden keine Antwort mehr; die Worte sind ihnen ausgegangen!
Und da sollte ich warten, weil sie nicht mehr reden, weil sie dastehen, ohne zu antworten?
Nein, auch ich will mein Teil erwidern, auch ich will mein Wissen kundtun!
denn voll bin ich von Worten; der Geist drängt und beengt mich in meinem Inneren, zu reden.
Seht, meiner Brust geht es wie dem Wein, dem man nicht Luft schafft: sie droht zu bersten wie neugefüllte Schläuche.
Reden will ich, um mir Luft zu schaffen, will meine Lippen auftun und entgegnen!
Ich will dabei für niemand Partei nehmen und keinem Menschen zu Gefallen reden;
denn ich verstehe mich nicht darauf, zu Gefallen zu reden: gar bald würde mein Schöpfer mich sonst hinwegraffen.»

Hiob, Kapitel 33.

«NUN aber höre, Hiob, meine Reden und leihe dein Ohr allen meinen Worten!
Wisse wohl: wenn ich meinen Mund jetzt auftue und meine Zunge sich vernehmlich hören läßt,
so sind meine Worte aufrichtig wie mein Herz, und was meine Lippen wissen, sprechen sie unverfälscht aus.
Der Geist Gottes, der mich geschaffen hat, und der Hauch des Allmächtigen belebt mich.
Wenn du's vermagst, so widerlege mich: rüste dich mit Beweisgründen gegen mich, tritt an zum Kampf!
Siehe, ich stehe zu Gott ebenso wie du: aus Ton bin auch ich gebildet.
Nein, Angst vor mir braucht dich nicht einzuschüchtern, und meine Wucht soll dich nicht niederdrücken!»
«NUN aber hast du vor meinen Ohren ausgesprochen, und deutlich habe ich deine Worte gehört:
‚Unschuldig bin ich, ohne Missetat, rein bin ich, und kein Vergehen haftet mir an!
Fürwahr, er erfindet Feindseligkeiten gegen mich, sieht in mir einen Feind;
er legt meine Füße in den Block, überwacht alle meine Pfade.'
Sieh, darin hast du unrecht, entgegne ich dir; denn Gott ist größer als ein Mensch.»
«WARUM hast du den Vorwurf gegen ihn erhoben, daß er dir auf alle deine Worte keine Antwort gebe?
Vielmehr redet Gott einmal und zweimal, man achtet nur nicht darauf.
Im Traum, im Nachtgesicht, wenn tiefer Schlaf die Menschen befällt, im Schlummerzustand auf dem Lager:
da öffnet er den Menschen das Ohr und schreckt sie durch Verwarnung,
um den Menschen von seinem (bösen) Tun abzubringen und den Mann vor Überhebung zu behüten,

um seine Seele vor der Grube zu bewahren und sein Leben vor dem Geschoß des Todes.
Auch wird er durch Schmerzen auf seinem Lager in Zucht genommen und durch andauernden Leidenskampf in seinen Gliedern,
so daß für seinen Lebenstrieb alle Nahrung zum Ekel wird und für seine Eßlust sogar die Lieblingsspeise;
sein Fleisch schwindet dahin, daß es nicht mehr zu sehen ist, und seine vordem verborgenen Knochen treten zu Tage,
so daß seine Seele der Grube nahe kommt und sein Leben den Todesmächten.»
«WENN dann ein Engel für ihn da ist, ein Fürsprecher, ein einziger aus den tausend, um für den Menschen Zeugnis von seiner Gerechtigkeit abzulegen,
und dieser sich seiner erbarmt und (zu Gott) spricht: ‚Laß ihn frei, daß er nicht in die Grube hinabfährt! ich habe eine Sühne gefunden',
so strotzt sein Leib wieder von Jugendkraft, so daß er in die Tage seines Jünglingsalters zurückversetzt wird.
Er betet zu Gott, und dieser nimmt ihn gnädig an, läßt ihn sein Angesicht unter Jauchzen schauen und gibt dem Menschen seine Gerechtigkeit zurück.
Er singt vor dem Volke und bekennt: ‚Ich hatte gesündigt und das Recht verkehrt, aber es ist mir nicht vergolten worden!
Erlöst hat (Gott) meine Seele, daß sie nicht in die Grube gefahren ist, und mein Leben erfreut sich am Anblick des Lichts!'»
«SIEH, dies alles tut Gott zweimal, ja dreimal an dem Menschen,
um seine Seele von der Grube fernzuhalten und damit er vom Licht des Lebens umleuchtet werde.
Merke auf, Hiob, höre mir zu, schweige und laß mich reden!
Hast du etwas einzuwenden, so widerlege mich; sprich, denn ich möchte dich gern rechtfertigen.
Hast du aber nichts, so höre mir zu; schweige, damit ich dich Weisheit lehre!»

Hiob, Kapitel 34.

ELIHU hob dann wieder an und sagte:
«Vernehmt, ihr Weisen, meine Worte und, ihr Einsichtigen, schenkt mir Gehör!
denn das Ohr prüft die Worte, wie der Gaumen die Speisen kostet.
Wir wollen doch prüfend das Rechte finden, wollen gemeinsam erforschen, was gut ist.
Denn Hiob hat behauptet: ‚Ich bin gerecht, aber Gott hat mir mein Recht vorenthalten;
trotz meines Rechtes soll ich ein Lügner sein! Tödlich steckt sein Pfeil in mir, ohne daß ich mich verschuldet habe!'»
«WO ist ein Mann wie Hiob, der Lästerrede trinkt wie Wasser
und in Gemeinschaft mit Übeltätern getreten ist und mit Frevlern Umgang pflegt?
Denn er hat behauptet: ‚Der Mensch hat keinen Nutzen davon, daß er mit Gott die Freundschaft aufrecht hält.'»
«Darum hört mich an, ihr einsichtsvollen Männer! Fern bleibe der Vorwurf von Gott, daß er Frevel verübe, und vom Allmächtigen, daß er Unrecht tue!
Nein, was der Mensch tut, das vergilt er ihm und läßt es jedem nach seinem Lebenswandel ergehen.
Ja wahrlich, Gott handelt nicht frevelhaft, und der Allmächtige beugt das Recht nicht.
Wer hat die Erde seiner Obhut anvertraut und wer den ganzen Erdkreis hergestellt?
Wenn er nur an sich selbst dächte, seinen Geist und seinen Odem in sich zurückzöge,
so müßte alles Fleisch insgesamt verscheiden und der Mensch wieder zu Staub werden.»
«Wenn du also verständig bist, so höre dies und gib wohl acht, wie meine Worte lauten!

Kann auch, wer das Recht haßt, ein Gemeinwesen leiten? oder willst du den Allgerechten verdammen?
ihn, der zum Könige sagt: ‚Du Nichtswürdiger!' und zu den Hochgestellten: ‚Du Bösewicht!'
ihn, der die Person der Fürsten nicht ansieht und den Vornehmen nicht vor dem Geringen bevorzugt, weil sie ja alle das Werk seiner Hände sind.
In einem Augenblick sterben sie, und mitten in der Nacht wird ein Volk erschüttert und muß dahinfahren, und Machthaber beseitigt er, ohne die Hand zu rühren.
Denn seine Augen sind auf die Wege eines jeden Menschen gerichtet, und er sieht alle seine Schritte:
da gibt es kein Dunkel und keine noch so dichte Finsternis, daß die Frevler sich darin verbergen könnten.
Denn er braucht einen Menschen nicht erst lange zu beobachten, damit er vor Gott zum Gericht erscheine:
nein, er zerschmettert Gewalthaber ohne Untersuchung und läßt andere an ihre Stelle treten.
Somit kennt er ihre Taten wohl und stürzt sie über Nacht, so daß sie zermalmt werden.
Als Frevler, die sie sind, geißelt er sie vor aller Augen
zur Strafe dafür, daß sie von ihm abgefallen sind und alle seine Wege unbeachtet gelassen haben,
so daß sie den Hilferuf des Armen zu ihm hinaufdringen ließen und er den Notschrei der Bedrückten vernehmen mußte.
Verhält er sich aber ruhig, wer darf ihn verdammen? und verhüllt er sein Angesicht, wer kann ihn schauen? So waltet er sowohl über Völkern als auch über einzelnen Menschen gleicherweise,
damit nicht ruchlose Menschen die Herrschaft führen, Leute, welche Fallstricke für das Volk sein würden.»
«DENN soll etwa Gott zu dir sagen: ‚Ich habe mich geirrt; will (aber) nicht wieder verkehrt handeln?
Über das, was ich nicht sehe, belehre du mich; wenn ich unrecht gehandelt habe, will ich es nicht wieder tun.'

Soll er nach deinem Sinn Vergeltung üben, weil du unzufrieden bist, und sagen: ‚du hast das Bessere zu bestimmen, nicht ich; was du also weißt, das sprich aus!'»
«Verständige Leute werden mir zugestehen, und jeder weise Mann, der mir zuhört:
‚Hiob redet ohne Einsicht, und seine Worte sind nicht wohlbedacht.'
O daß doch Hiob fort und fort geprüft würde wegen seiner Widerreden nach Art der Frevler!
Denn zu seiner Verfehlung fügt er noch den Abfall (von Gott) hinzu: er höhnt laut in unserer Mitte und macht viel Redens gegen Gott.»

Hiob, Kapitel 35.

ELIHU hob dann wieder an und sagte:
«Hältst du das für recht, nennst du das,meine Gerechtigkeit vor Gott',
daß du fragst: ‚Was nützt sie mir?' und,Was habe ich mehr davon, als wenn ich sündigte?'
Ich will dir darauf die Antwort geben, dir und zugleich deinen Freunden neben dir.
Blicke zum Himmel empor und sieh ihn an und schaue zu den Wolken hinauf, die hoch über dir sind:
wenn du sündigst, was tust du ihm damit zuleide? und sind deine Übertretungen zahlreich, welchen Schaden fügst du ihm damit zu?
Und so auch: wenn du gerecht bist, welches Geschenk machst du ihm damit, oder was empfängt er aus deiner Hand?
Nur den Menschen, wie du einer bist, geht dein Freveln an, und nur dir, dem Menschensohn, kommt dein Gerechtsein zugute.»
«MAN schreit wohl über die Menge der Bedrückungen, klagt laut über die Gewalttätigkeit der Großen,
doch keiner sagt: ‚Wo ist Gott, mein Schöpfer, der Lobgesänge schenkt in der Nacht,
der uns Belehrung verleiht wie keinem Tiere des Feldes und uns höhere Weisheit gewinnen läßt als die Vögel des Himmels?'
Da schreit man denn, ohne Erhörung bei ihm zu finden, wegen des Übermuts der Bösen.
Jawohl! auf eitles Klagen hört Gott nicht, sondern der Allmächtige läßt es unbeachtet.
Nun sagst du aber gar, du sehest ihn nicht; deine Sache liege ihm vor, du wartest aber vergeblich auf seine Entscheidung!
Und nun, da sein Zorn noch nicht gestraft und er sich um Torheit nicht sonderlich gekümmert hat,
da reißt Hiob seinen Mund zu leerem Gerede auf und ergeht sich ohne Einsicht in vermessenen Worten!»

Hiob, Kapitel 36.

HIERAUF fuhr Elihu weiter fort zu reden:
«Gedulde dich nur noch ein wenig, daß ich dich unterweise! denn ich habe für Gottes Sache noch mehr zu sagen.
Ich will mit meinem Wissen weit ausholen, um meinem Schöpfer zu seinem Recht zu verhelfen;
denn wahrlich, meine Worte sind kein Trug: ein Mann mit vollkommener Erkenntnis verhandelt mit dir.»
«SIEHE, Gott ist gewaltig und doch nicht teilnahmslos, gewaltig an Kraft des Herzens.
Er erhält den Frevler nicht am Leben, läßt aber den Elenden ihr Recht zukommen.
Er wendet seine Augen von dem Gerechten nicht ab, und Königen auf dem Thron verschafft er für immer einen festen Sitz, damit sie erhöht sind.
Wenn sie aber mit Ketten gefesselt sind und in Unglücksbanden gefangen liegen,
so hält er ihnen damit ihr Tun vor, ihre Übertretungen, daß sie sich nämlich überhoben haben;
da öffnet er ihnen das Ohr für Warnungen und mahnt sie, sich vom Frevel abzuwenden.
Wenn sie nun darauf hören und sich unterwerfen, so beenden sie ihre Tage im Glück und ihre Jahre in Wonne;
wollen sie aber nicht darauf hören, so fallen sie dem Todesgeschoß anheim und verscheiden in Unverstand.
Dann geraten aber solche ruchlos Gesinnte in Zorn: sie schreien nicht um Hilfe, obgleich er sie in Fesseln geschlagen hat.
So stirbt denn ihre Seele schon in der Jugendkraft dahin, und ihr Leben endet wie das der Lustknaben.
Die Dulder dagegen errettet er (gerade) durch ihr Dulden und öffnet ihnen durch die Leiden das Ohr.»

«SO sucht er auch dich aus dem Rachen der Not auf weiten Raum zu führen, wo keine Enge mehr ist, und dein Tisch würde mit fettem Mahl reich besetzt sein;
du aber hast dich ganz dem frevelhaften Urteilen hingegeben, darum werden Urteil und Gericht dich treffen.
Laß die Leidenschaft dich ja nicht zu Lästerungen verleiten und die Größe des Lösegeldes dich nicht beirren!
Wird etwa dein Geschrei dich aus der Bedrängnis herausbringen und alle noch so gewaltigen Anstrengungen?
Sehne die Nacht nicht herbei, wo Völker an ihrer Stätte auffahren*!
Hüte dich, wende dich nicht dem Frevel zu! denn dazu bist du eher geneigt als zum Leiden.
Bedenke wohl: Gott vollbringt erhabene Dinge durch seine Kraft: wer ist ein Lehrmeister wie er?
Wer hat ihm sein Walten vorgeschrieben? und wer hat je zu ihm sagen dürfen: ‚Du hast unrecht gehandelt'?
Sei darauf bedacht, sein Tun zu erheben, das die Menschen in Liedern preisen!
Alle Menschen schauen es bewundernd an, und doch erblickt es der Sterbliche nur von ferne.»
«BEDENKE wohl: Gott ist zu erhaben für unsere Erkenntnis; die Zahl seiner Jahre, sie ist unerforschlich.
Denn er zieht Tropfen aus dem Meer empor, daß sie von dem Dunst, den er bildet, als Regen niederträufeln,
von dem die Wolken triefen und den sie auf die Menschenmenge rieseln lassen.
Wie kann man vollends die Ausbreitungen der Gewitterwolken verstehen, den Donnerschall seines Zeltes?
Siehe, er breitet sein Licht darüber aus und bedeckt damit die tiefsten Tiefen des Meeres!
denn dadurch richtet er die Völker, spendet zugleich aber auch Nahrung in reicher Fülle.
Beide Hände hüllt er in den leuchtenden Blitz und entbietet ihn gegen den Angreifer.

Sein Donnergetöse kündigt ihn an als einen, der seinen Zorn gegen den Frevel eifern läßt.»

Hiob, Kapitel 37.

«Ja, darüber erzittert mein Herz und fährt stürmisch empor von seiner Stelle.
Hört, o hört auf das Donnern seiner Stimme und auf das Tosen, das seinem Munde entfährt!
Er entfesselt es unter dem ganzen Himmel hin und sein Blitzesleuchten bis an die Säume der Erde.
Hinter (dem Blitz) her brüllt der Donner; er dröhnt mit seiner hehren Stimme und hält (die Blitze) nicht zurück, sobald sein Donner sich vernehmen läßt.
Gott donnert mit seiner Stimme wunderbar, er, der große Dinge tut, die wir nicht begreifen.
Denn dem Schnee gebietet er: ‚Falle auf die Erde nieder!' und ebenso dem Regenguß: ‚Falle als Dauerregen nieder!'
Dann zwingt er die Hände aller Menschen zur Untätigkeit, damit alle Menschen zur Erkenntnis seines Wirkens kommen.
Da zieht sich das Wild in sein Versteck zurück und hält sich ruhig in seinen Schlupfwinkeln.
Aus der Kammer (des Südens)-a- bricht der Sturm hervor, und von den Nordwinden die Kälte: -a) vgl. Hiob 9,9.
durch den Hauch Gottes entsteht das Eis, und die weite Wasserfläche liegt in enger Haft.
Auch belastet er mit Wasserfülle das Gewölk, läßt seine Blitzwolken überströmen;
die wenden sich dann unter seiner Leitung hierhin und dorthin, um alles, was er ihnen gebietet, auszurichten auf dem ganzen weiten Erdkreise:
bald als Rute, wenn sie seinem Lande nottut, bald als Huldbeweis läßt er sie sich entladen.»
«VERNIMM dies, Hiob! stehe still und erwäge die Wunderwerke Gottes!
Begreifst du es, wie Gott ihnen Befehl erteilt und das Licht seines Gewölks aufleuchten läßt?

Verstehst du dich auf das Schweben der Wolken, auf die Wundertaten des an Weisheit Vollkommenen,
du, dem die Kleider zu heiß werden, wenn das Land beim Südwind in schwüler Hitze daliegt?
Kannst du gleich ihm das Himmelsgewölbe ausbreiten, das fest ist wie ein gegossener Spiegel?
Laß uns wissen, was wir ihm sagen sollen! Wir können vor Finsternis nichts vorbringen.
Soll ihm gemeldet werden, daß ich reden wolle? Hat wohl je ein Mensch gefordert, er wolle vernichtet sein?
Und nun: - in das Sonnenlicht kann man nicht blicken, wenn es am Himmelsgewölbe strahlt, nachdem der Wind darüber hingefahren ist und (den Himmel) geklärt hat.
Von Norden her kommt das Nordlicht: - um Gott her liegt furchtbare Pracht.
Den Allmächtigen, - wir erreichen ihn nicht, ihn, der an Kraft gewaltig ist; aber das Recht und die volle Gerechtigkeit beugt er nicht.
Darum sollen die Menschen ihn fürchten: er sieht keinen an, der sich selbst weise dünkt!»

Hiob, Kapitel 38.

DA antwortete der HErr dem Hiob aus dem Wettersturme heraus folgendermaßen:
«Wer ist's, der da den Heilsplan Gottes verdunkelt mit Worten ohne Einsicht?
Auf! gürte dir die Lenden wie ein Mann, so will ich dich fragen, und du belehre mich!»
«WO warst du, als ich die Erde baute? Sprich es aus, wenn du Einsicht besitzest!
Wer hat ihre Maße bestimmt? - du weißt es ja! - oder wer hat die Meßschnur über sie ausgespannt?
Worauf sind ihre Grundpfeiler eingesenkt worden, oder wer hat ihren Eckstein gelegt,
während die Morgensterne allesamt laut frohlockten und alle Gottessöhne jauchzten?»
«Und wer hat das Meer mit Toren verschlossen, als es hervorbrach, aus dem Mutterschoß heraustrat?
als ich Gewölk zu seinem Kleide machte und dunkle Nebel zu seinen Windeln?
als ich ihm das von mir bestimmte Gebiet absteckte und ihm Riegel und Tore herstellte
und sprach: ‚Bis hierher darfst du kommen, aber nicht weiter, und hier soll sich der Stolz deiner Wellen brechen!'»
«Hast du jemals, seitdem du lebst, das Morgenlicht bestellt? hast du dem Frührot seine Stätte angewiesen,
daß es die Säume der Erde erfasse und die Frevler von ihr verscheucht werden?
Sie verwandelt sich alsdann wie Wachs unter dem Siegel, und alles stellt sich dar wie ein Prachtgewand;
den Frevlern aber wird ihr Licht entzogen, und der zum Schlagen schon erhobene Arm zerbricht.»

«Bist du bis zu den Quellen des Meeres gekommen, und hast du die tiefsten Tiefen des Weltmeers durchwandelt?
Haben sich vor dir die Pforten des Todes aufgetan, und hast du die Pforten des Schattenreichs gesehen?
Hast du die weiten Flächen der Erde überschaut? Sage an, wenn du dies alles weißt!»
«Wo geht denn der Weg nach der Wohnung des Lichts, und die Finsternis, - wo hat sie ihre Heimstätte,
daß du sie in ihr Gebiet hinbringen könntest und daß die Pfade zu ihrem Hause dir bekannt wären?
Du weißt es ja, denn damals wurdest du ja geboren, und die Zahl deiner Lebenstage ist groß!»
«Bist du zu den Vorratskammern des Schnees gekommen, und hast du die Speicher des Hagels gesehen,
den ich aufgespart habe für die Drangsalszeiten, für den Tag des Kampfes und des Krieges?»
«Wo ist der Weg dahin, wo das Licht sich teilt und von wo der Ostwind sich über die Erde verbreitet?
Wer hat der Regenflut Kanäle gespalten und einen Weg dem Donnerstrahl gebahnt,
um regnen zu lassen auf menschenleeres Land, auf die Steppe, wo niemand wohnt,
um die Einöde und Wildnis reichlich zu tränken und Pflanzengrün sprießen zu lassen?
Hat der Regen einen Vater, oder wer erzeugt die Tropfen des Taues?
Aus wessen Mutterschoße geht das Eis hervor, und wer läßt den Reif des Himmels entstehen?
Wie zu Stein verhärten sich die Wasser, und der Spiegel der Fluten schließt sich zur festen Decke zusammen.»
«Vermagst du die Bande des Siebengestirns zu knüpfen oder die Fesseln des Orion zu lösen?
Läßt du die Bilder des Tierkreises zur rechten Zeit hervortreten, und leitest du den Großen Bären samt seinen Jungen?

Kennst du die für den Himmel gültigen Gesetze, oder bestimmst du seine Herrschaft über die Erde?
Kannst du deine Stimme hoch zu den Wolken dringen lassen, daß strömender Regen dich bedecke?
Entsendest du die Blitze, daß sie hinfahren und zu dir sagen: ‚Hier sind wir'?
Wer hat Weisheit in die Wolkenschichten gelegt oder wer dem Luftgebilde Verstand verliehen?
Wer zählt die Federwolken mit Weisheit ab, und die Schläuche des Himmels - wer läßt sie sich ergießen,
wenn das Erdreich sich zu Metallguß verhärtet hat und die Schollen sich fest zusammenballen?»
«Erjagst du für die Löwin die Beute, und stillst du die Gier der jungen Leuen,
wenn sie in ihren Höhlen kauern, im Dickicht auf der Lauer liegen?
Wer verschafft dem Raben sein Futter, wenn seine Jungen zu Gott schreien und wegen Mangels an Nahrung umherirren?»

Hiob, Kapitel 39.

«Kennst du die Zeit, wo die Felsgemsen werfen, und überwachst du das Kreißen der Hirschkühe?
Zählst du die Monde, während derer sie trächtig sind, und weißt du die Zeit, wann sie gebären?
Sie kauern nieder, lassen ihre Jungen zur Welt kommen, entledigen sich leicht ihrer Geburtsschmerzen.
Ihre Jungen erstarken, werden im Freien groß; sie laufen davon und kehren nicht wieder zu ihnen zurück.»
«Wer hat den Wildesel frei laufen lassen, und wer die Bande dieses Wildfangs gelöst,
dem ich die Steppe zur Heimat angewiesen habe und zur Wohnung die Salzgegend?
Er lacht des Gewühls der Stadt, den lauten Zuruf des Treibers hört er nicht.
Was er auf den Bergen erspäht, ist seine Weide, und jedem grünen Halme spürt er nach.»
«Wird der Büffel Lust haben, dir zu dienen oder nachts an deiner Krippe zu lagern?
Kannst du den Büffel mit seinem Leitseil an die Furche binden, oder wird er über Talgründe die Egge hinter dir her ziehen?
Darfst du ihm trauen, weil er große Kraft besitzt, und ihm deinen Ernteertrag überlassen?
Darfst du ihm zutrauen, daß er deine Saat einbringen und sie auf deiner Tenne zusammenfahren werde?»
«Die Straußenhenne schwingt fröhlich ihre Flügel: sind es aber des (liebevollen) Storches Schwingen und Gefieder?
Nein, sie vertraut ihre Eier der Erde an und läßt sie auf dem Sande warm werden;
denn sie denkt nicht daran, daß ein Fuß sie dort zerdrücken und ein wildes Tier sie zertreten kann.

Hart behandelt sie ihre Jungen, als gehörten sie ihr nicht; ob ihre Mühe vergeblich ist, das kümmert sie nicht;
denn Gott hat ihr große Klugheit versagt und ihr keinen Verstand zugeteilt.
Doch sobald sie hoch auffährt zum Laufen, verlacht sie das Roß und seinen Reiter.»
«Gibst du dem Roß die gewaltige Stärke? bekleidest du seinen Hals mit der wallenden Mähne?
Machst du es springen wie die Heuschrecke? sein stolzes Schnauben - wie erschreckend!
Es scharrt den Boden im Blachfeld und freut sich seiner Kraft, zieht der gewappneten Schar entgegen.
Es lacht über Furcht und erschrickt nicht, macht nicht Kehrt vor dem Schwert;
auf ihm klirrt ja der Köcher, blitzen der Speer und der Kurzspieß.
Mit Ungestüm und laut stampfend sprengt es im Fluge dahin und läßt sich nicht halten, wenn die Posaune erschallt;
bei jedem Trompetenstoß ruft es,Hui!' und wittert den Kampf von fern, den Donnerruf der Heerführer und das Schlachtgetöse.»
«Hebt der Habicht dank deiner Einsicht die Schwingen, breitet seine Flügel aus nach dem Süden zu?
Oder schwebt der Adler auf dein Geheiß empor und baut sein Nest in der Höhe?
Auf Felsen wohnt er und horstet auf Felszacken und Bergspitzen;
von dort späht er nach Beute aus: in weite Ferne blicken seine Augen;
und seine Jungen schon verschlingen gierig das Blut, und wo Erschlagene liegen, da ist auch er.»

Hiob, Kapitel 40.

HIERAUF wandte sich der HErr weiter an Hiob mit der Frage:
«Hadern will der Tadler mit dem Allmächtigen? Der Ankläger Gottes gebe Antwort darauf!»
Da antwortete Hiob dem HErrn:
«Ach, ich bin zu gering: was soll ich dir entgegnen? Ich lege meine Hand auf den Mund!
Einmal habe ich geredet, werde aber nichts mehr entgegnen; und noch ein zweites Mal habe ich es getan, doch niemals tue ich es wieder.»
WEITER antwortete der HErr dem Hiob aus dem Wettersturm heraus folgendermaßen:
«Auf! gürte dir die Lenden wie ein Mann: ich will dich fragen, und du belehre mich!
Willst du wirklich mein Recht zunichte machen, mich schuldig sprechen, damit du als gerecht dastehst?»
«HAST du etwa einen Arm wie Gott, und vermagst du den Donner so laut rollen zu lassen wie er?
So schmücke dich doch mit Erhabenheit und Hoheit und kleide dich in Pracht und Herrlichkeit!
Laß die Ausbrüche deines Zorns sich ergießen! und gewahrst du irgendeinen Hochmütigen, so wirf ihn nieder!
Ja, gewahrst du irgendeinen Hochmütigen, so demütige ihn und stürze die Frevler nieder, wo sie stehen!
Laß sie allesamt tief in den Staub sinken, laß ihr Angesicht erstarren in Todesgrauen!
Dann will auch ich dich lobend anerkennen, daß deine Rechte dir den Sieg verliehen hat.»
«SIEH doch das Nilpferd an, das ich geschaffen habe wie dich: von Pflanzen nährt es sich wie das Rind!
Sieh doch, welche Kraft bei ihm in den Lenden wohnt und welche Stärke in den Muskeln seines Leibes!

Es macht seinen Schwanz so starr wie eine Zeder; die Sehnen seiner Schenkel sind fest verflochten.
Seine Knochen sind Röhren von Erz, seine Gebeine gleich geschmiedeten Eisenstangen.
Es ist der Erstling der schöpferischen Tätigkeit Gottes; sein Bildner hat ihm auch sein Schwert verliehen.
Denn Futter liefern ihm die Anhöhen, wo alle wilden Landtiere spielen.
Unter Lotusbüschen lagert es sich, im Versteck von Schilfrohr und Sumpf;
Lotusbüsche geben ihm Deckung mit ihrem Schattendach, und die Weiden des Baches umgeben es.
Selbst wenn der Strom mächtig anschwillt, gerät es nicht in Unruhe: es bleibt wohlgemut, wenn auch ein Jordan gegen seinen Rachen andringt.
Wer will es von vorn packen? wer mit einem Fangseil ihm die Nase durchbohren?»
«Kannst du das Krokodil am Angelhaken heranziehen und ihm die Zunge mit der Schnur niederdrücken?
Kannst du ihm einen Binsenring durch die Nase ziehen und einen Dorn durch seinen Kinnbacken bohren?
Meinst du, es werde viele Bitten an dich richten oder dir gute Worte geben?
Wird es einen Vertrag mit dir schließen, wonach du es für immer in deine Dienste nähmest?
Wirst du mit ihm spielen wie mit einem Vöglein und es zur Kurzweil für deine Mägdlein anbinden?
Treibt die Fischerzunft Handel mit ihm, daß sie es stückweise an die Händler abgibt?
Kannst du ihm die Haut mit Spießen spicken und seinen Kopf mit Fischerhaken durchbohren?
Vergreife dich nur einmal an ihm: mache dich auf Kampf gefaßt! du wirst's gewiß nicht wieder tun!»

Hiob, Kapitel 41.

«Ja, eine solche Hoffnung erweist sich als Trug: schon bei seinem Anblick bricht man zusammen.
Niemand ist so tollkühn, daß er es aufstört; und wer ist es, der ihm entgegengetreten und heil davongekommen wäre?
Wer unter dem ganzen Himmel ist es?
Nicht schweigen will ich von seinen Gliedmaßen, weder von seiner Kraftfülle noch von der Schönheit seines Baues.
Wer hat je sein Panzerkleid oben aufgedeckt und wer sich in die Doppelreihe seines Gebisses hineingewagt?
Wer hat je das Doppeltor seines Rachens geöffnet? rings um seine Zähne herum lagert Schrecken.
Prachtvoll sind die Zeilen seiner Schilder, jede einzelne enganliegend wie durch ein festes Siegel:
eine schließt sich eng an die andere an, und kein Lüftchen dringt zwischen ihnen ein:
jede haftet fest an der anderen, sie greifen untrennbar ineinander.
Sein Niesen läßt einen Lichtschein erglänzen, und seine Augen gleichen den Wimpern des Morgenrots.
Aus seinem Rachen schießen Flammen, sprühen Feuerfunken hervor.
Aus seinen Nüstern strömt Rauch heraus wie aus einem siedenden Topf und wie aus Binsenfeuer.
Sein Atem setzt Kohlen in Brand, und Flammen entfahren seinem Rachen.
In seinem Nacken wohnt Kraft, und vor ihm her stürmt bange Furcht dahin.
Die Wampen seines Leibes haften fest zusammen, sind wie angegossen an ihm, unbeweglich.
Sein Herz ist hart wie ein Stein und unbeweglich wie ein unterer Mühlstein.
Wenn es auffährt, schaudern selbst Helden, geraten vor Entsetzen außer sich.

Trifft man es mit dem Schwert, - das haftet ebensowenig wie Speer, Wurfspieß und Pfeil.
Eisen achtet es gleich Stroh, Erz gleich morschem Holz.
Kein Pfeil des Bogens bringt es zum Fliehen; Schleudersteine verwandeln sich ihm in Spreu.
Wie ein Strohhalm kommt ihm die Keule vor, und nur ein Lächeln hat es für den Anprall der Lanze.
Seine Unterseite bilden spitze Scherben; einen breiten Dreschschlitten drückt es in den Schlamm ein.
Es macht die tiefe Wasserflut wie einen Kochtopf sieden, rührt das Meer auf wie einen Salbenkessel.
Hinter ihm her leuchtet sein Pfad: man könnte die Schaumflut für Silberhaar halten.
Auf Erden gibt es nicht seinesgleichen; es ist dazu geschaffen, sich nie zu fürchten.
Auf alles Hohe sieht es mit Verachtung hin: der König ist es über alle stolzen Tiere.»

Hiob, Kapitel 42.

DA antwortete Hiob dem HErrn folgendermaßen:
«Ich habe anerkannt, daß du alles vermagst und kein Vorhaben dir unausführbar ist.
‚Wer ist's, der da den Ratschluß Gottes verdunkelt ohne Einsicht?'-a- So habe ich denn in Unverstand geurteilt über Dinge, die zu wunderbar für mich waren und die ich nicht verstand. -a) vgl. Hiob 38,2.
‚Höre doch und laß mich reden! Ich will dich fragen, und du belehre mich!'-a- -a) vgl. Hiob 40,7.
Nur durch Hörensagen hatte ich von dir vernommen, jetzt aber hat mein Auge dich geschaut.
Darum bekenne ich mich schuldig und bereue in Staub und Asche.»
DARAUF, nachdem der HErr so zu Hiob gesprochen hatte, sagte der HErr zu Eliphas von Theman: «Entbrannt ist mein Zorn gegen dich und gegen deine beiden Freunde; denn ihr habt nicht richtig von mir geredet wie mein Knecht Hiob.
Darum holt euch nun sieben junge Stiere und sieben Widder, begebt euch zu meinem Knecht Hiob und bringt ein Brandopfer für euch dar! Mein Knecht Hiob soll dann Fürbitte für euch einlegen; denn nur aus Rücksicht auf ihn will ich euch eure Torheit nicht entgelten lassen, weil ihr nicht richtig von mir geredet habt wie mein Knecht Hiob.»
Da gingen Eliphas von Theman, Bildad von Suah und Zophar von Naama hin und taten, wie der HErr ihnen geboten hatte; und der HErr nahm Rücksicht auf Hiob.
DER HErr stellte dann Hiobs Glücksstand wieder her, als er Fürbitte für seine Freunde eingelegt hatte; und der HErr vermehrte den ganzen Besitz Hiobs so, daß er doppelt so groß war als früher.
Da kamen alle seine Brüder und Schwestern und alle seine früheren Bekannten zu ihm; sie aßen mit ihm in seinem Hause, bezeigten ihm ihr Beileid und trösteten ihn wegen all des Unglücks, mit dem der HErr ihn heimgesucht hatte; auch schenkten sie ihm ein jeder ein wertvolles Geldstück-1a-, und jeder einen goldenen Ring.

Der HErr aber segnete die nachfolgende Lebenszeit Hiobs noch mehr als seine frühere, so daß er es auf 14 000 Stück Kleinvieh, 6 000 Kamele, 1 000 Joch Rinder und 1 000 Eselinnen brachte.
Auch wurden ihm wieder sieben Söhne und drei Töchter geboren;
die eine nannte er Jemima, die andere Kezia, die dritte Keren-Happuch;
und man fand im ganzen Lande keine so schönen Frauen wie die Töchter Hiobs; und ihr Vater gab ihnen ein Erbteil unter ihren Brüdern.
Danach lebte Hiob noch hundertundvierzig Jahre und sah seine Kinder und Kindeskinder, vier Geschlechter;
dann starb Hiob alt und lebenssatt.

Psalm

↥Das Alte Testament
↤ Hiob
↦ Sprueche

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150.

Psalm, Kapitel 1.

WOHL dem, der nicht wandelt im Rat der Gottlosen und nicht tritt auf den Weg der Sünder, noch sitzt im Kreise der Spötter,
vielmehr Gefallen hat am Gesetz des HErrn und sinnt über sein Gesetz bei Tag und bei Nacht!
Der gleicht einem Baum, gepflanzt an Wasserbächen, der seine Früchte bringt zu rechter Zeit und dessen Laub nicht welkt; und alles, was er beginnt, das gelingt.
Nicht also die Gottlosen: nein, sie gleichen der Spreu, die der Wind verweht.
Darum werden die Gottlosen nicht im Gericht bestehn und die Sünder nicht in der Gemeinde der Gerechten.
Denn es kennt der HErr den Weg der Gerechten; doch der Gottlosen Weg führt ins Verderben.

Psalm, Kapitel 2.

WAS soll das Toben der Völker und das eitle Sinnen der Völkerschaften?-a- -a) Apg. 4,25.
Die Könige der Erde rotten sich zusammen, und die Fürsten halten Rat miteinander gegen den HErrn und den von ihm Gesalbten:
«Laßt uns zerreißen ihre Bande und von uns werfen ihre Fesseln!»
Der im Himmel thront, der lacht, der Allherr spottet ihrer.
Dann aber wird er zu ihnen reden in seinem Zorn und sie schrecken in seinem Ingrimm:
«Habe ich doch meinen König eingesetzt auf dem Zion, meinem heiligen Berge!»
Laßt mich kundtun den Ratschluß des HErrn! er hat zu mir gesagt: «Mein Sohn bist du; ich selbst habe heute dich gezeugt-a-. -a) Apg. 13,33; Hebr. 1,5; 5,5.
Fordere von mir, so gebe ich dir die Völker zum Erbe und dir zum Besitz die Enden der Erde.
Du sollst sie mit eiserner Keule zerschmettern, wie Töpfergeschirr sie zerschlagen!»
So nehmt denn Klugheit an, ihr Könige, laßt euch warnen, ihr Richter der Erde!
Dienet dem HErrn mit Furcht und jubelt ihm zu mit Zittern!
Küsset den Sohn, auf daß er nicht zürne und ihr zugrunde geht auf eurem Wege! denn leicht entbrennt sein Zorn. Wohl allen, die bei ihm sich bergen!

Psalm, Kapitel 3.

EIN Psalm Davids, als er vor seinem Sohne Absalom floh.
Ach HErr, wie sind doch meine Bedränger so zahlreich, wie viele erheben sich gegen mich!
Gar viele sagen von mir: «Es gibt keine Rettung für ihn bei Gott!» Sela.
Doch du, o HErr, bist ein Schild um mich her, meine Ehre und der mir das Haupt erhebt.
Laut ruf' ich zum HErrn, und er erhört mich von seinem heiligen Berge. Sela.
Ich legte mich nieder, schlief ruhig ein: erwacht bin ich wieder, denn der HErr stützt mich.
Ich fürchte mich nicht vor vielen Tausenden Kriegsvolks, die rings um mich her sich gelagert haben.
Steh auf, o HErr! hilf mir, mein Gott! du hast ja all meinen Feinden Backenstreiche versetzt, den Gottlosen die Zähne zerschmettert.
Beim HErrn steht die Hilfe: über deinem Volke walte dein Segen! Sela.

Psalm, Kapitel 4.

DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Psalm von David.
Wenn ich rufe, erhöre mich, du Gott meiner Gerechtigkeit! In Bedrängnis hast du mir (immer) Raum geschafft: sei mir gnädig und höre mein Gebet!
Ihr Herrensöhne, wie lange noch soll meine Ehre geschändet werden? wie lange noch wollt ihr an Eitlem hangen, auf Lügen ausgehn? Sela.
Erkennt doch, daß der HErr den ihm Getreuen sich auserkoren: der HErr vernimmt's, wenn ich zu ihm rufe.
Seid zornerregt, doch versündigt euch nicht!-a- denkt nach im stillen auf eurem Lager und schweigt! Sela. -a) Eph 4,26.
Bringt Opfer der Gerechtigkeit dar und vertraut auf den HErrn!
Es sagen gar viele: «Wer läßt Gutes uns schauen?» Erhebe über uns, o HErr, das Licht deines Angesichts!
Du hast mir größere Freude ins Herz gegeben als ihnen zur Zeit, wo sie Korn und Wein in Fülle haben.
In Frieden will ich beides, mich niederlegen und schlafen; denn du allein, HErr, läßt mich in Sicherheit wohnen.

Psalm, Kapitel 5.

DEM Musikmeister, nach der (Singweise) «Die Erbschaften»; ein Psalm von David.
Vernimm meine Worte, o HErr, merke auf mein Seufzen!
Ach, hör' auf mein lautes Flehen, mein König und mein Gott! denn zu dir geht mein Gebet.
O HErr, in der Frühe schon hörst du mein Rufen, in der Frühe schon richte ich dir (ein Opfer) zu und spähe aus (nach dir).
Du bist ja nicht ein Gott, dem gottlos Wesen gefällt: kein Böser darf als Gast bei dir weilen;
Ruhmredige dürfen dir nicht vor die Augen treten: du hassest alle Übeltäter.
Du läßt die Lügner zugrunde gehn; wer mit Blutvergießen und Trug sich befaßt, den verabscheut der HErr.
Ich aber darf nach deiner großen Gnade dein Haus betreten, ich darf vor deinem heiligen Tempel in Ehrfurcht vor dir mich niederwerfen.
HErr, leite mich in deiner Gerechtigkeit um meiner Feinde willen, ebne vor mir deinen Weg!
Denn in ihrem Mund ist keine Aufrichtigkeit, ihr Inneres ist Bosheit; ein offnes Grab ist ihre Kehle, mit ihrer Zunge reden sie glatte Worte-a-.
Laß sie büßen, o Gott, daß zu Fall sie kommen durch ihre Anschläge!
Stoße sie weg von dir ob der Menge ihrer Frevel, denn sie haben dir Trotz geboten!
Dann werden alle sich freun, die auf dich vertrauen: allzeit werden sie jubeln, daß du sie beschirmst; und frohlocken werden alle über dich, die deinen Namen lieben.
Denn du, HErr, segnest den Gerechten, schirmst ihn mit (deiner) Gnade wie mit einem Schilde.

Psalm, Kapitel 6.

DEM Musikmeister, mit Saitenspiel, im Baßton; ein Psalm von David.
HErr, nicht in deinem Zorne strafe mich und nicht in deinem Ingrimm züchtige mich!-a- -a) vgl. Ps 38,2.
Sei mir gnädig, o HErr, denn ich bin am Verschmachten! heile mich, HErr, denn meine Gebeine sind erschrocken,
und meine Seele ist voller Angst! Du aber, o HErr, - wie lange noch (willst du fern sein)?
Kehre doch wieder, o HErr, errette meine Seele! hilf mir um deiner Gnade willen!
Denn im Tode gedenkt man deiner nicht: im Totenreich - wer singt da dein Lob?
Erschöpft bin ich von all meinem Seufzen; in jeder Nacht netz' ich mein Bett (mit Zähren), mache mein Lager zu einer Tränenflut.
Geschwunden ist mein Augenlicht vor Gram, gealtert (vom Weinen) ob all meinen Feinden.
Hinweg von mir, ihr Übeltäter alle! denn der HErr hat mein lautes Weinen gehört;
gehört hat der HErr mein Flehen: der HErr nimmt mein Gebet an.
Alle meine Feinde werden zuschanden werden und ganz bestürzt dastehn: mit Schanden müssen sie abziehn augenblicklich!

Psalm, Kapitel 7.

EIN Bittgebet Davids, das er dem HErrn wegen der Worte des Benjaminiten Kusch sang.
HErr, mein Gott, bei dir such' ich Zuflucht: hilf mir von allen meinen Verfolgern und rette mich,
daß der Feind mich nicht wie ein Löwe zerreiße und zerfleische, weil kein Retter da ist!
O HErr mein Gott! hab' ich solches verübt, klebt Unrecht an meinen Händen,
hab' ich dem, der in Frieden mit mir lebte, Böses getan - ach nein, ich rettete ja, die mich grundlos bedrängten -:
so möge der Feind mich verfolgen und einholen, möge mein Leben zu Boden niedertreten und strecke meine Ehre in den Staub! Sela.
Steh auf, o HErr, in deinem Zorn! erhebe dich gegen die Wut meiner Dränger! werde wach mir zum Heil, du hast ja Gericht verordnet!
Laß die ganze Versammlung der Völker dich umringen, und über ihr kehre zurück zur Höhe!
Der HErr ist Richter über die Völker: schaffe mir Recht, o HErr, nach meiner Gerechtigkeit und nach meines Herzens Unschuld!
Mache der Gottlosen Bosheit ein Ende und hilf dem Gerechten zu festem Stand, du Prüfer der Herzen und Nieren, gerechter Gott!
Meinen Schild hält Gott, der Helfer der in ihrem Herzen Redlichen.
Gott ist ein gerechter Richter und ein Gott, der täglich droht.
Wahrlich, wiederum schärft er sein Schwert, hält seinen Bogen gespannt und zielt
und richtet Todesgeschosse auf ihn, seine Pfeile, die er zu Brandpfeilen macht.
Seht: da brütet er über Trug, geht schwanger mit Unheil und gebiert Lüge;
eine Grube hat er gegraben und ausgescharrt, stürzt selbst aber in die Grube, die er angelegt.
Das Unheil, das er geplant, fällt ihm aufs eigne Haupt, sein Frevel fährt auf seinen eignen Scheitel nieder.

Preisen will ich den HErrn nach seiner Gerechtigkeit und lobsingen dem Namen des HErrn, des Höchsten.

Psalm, Kapitel 8.

DEM Musikmeister, nach der Keltertreterweise; ein Psalm von David.
HErr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name auf der ganzen Erde, du, dessen Hoheit am Himmel sich kundtut!
Aus der Kinder und Säuglinge Mund hast du ein Bollwerk dir zugerichtet deinen Gegnern zum Trotz, um Feinde und Widersacher verstummen zu machen-a-. -a) vgl. Mt 21,6.
Wenn ich anschau' deinen Himmel, das Werk deiner Finger, den Mond und die Sterne, die du hergerichtet: -
was ist der Mensch, daß du seiner gedenkst, und der Menschensohn, daß du ihn beachtest?!-a- -a) Hebr. 2,6-9.
Und doch hast du ihn nur wenig hinter die Gottheit gestellt, mit Herrlichkeit und Hoheit ihn gekrönt;
du hast ihm die Herrschaft verliehn über deiner Hände Werke, ja alles ihm unter die Füße gelegt:
Kleinvieh und Rinder allzumal, dazu auch die wilden Tiere des Feldes,
die Vögel des Himmels, die Fische im Meer, alles, was die Pfade der Meere durchzieht.
HErr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name auf der ganzen Erde!

Psalm, Kapitel 9.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Stirb für den Sohn!»; ein Psalm von David.
Preisen will ich den HErrn von ganzem Herzen, verkünden all deine Wundertaten,
ich will deiner mich freun und frohlocken, will lobsingen deinem Namen, du Höchster,
weil meine Feinde haben rückwärts weichen müssen: sie sind gestrauchelt und umgekommen vor dir.
Denn du hast mein Recht und meine Sache geführt, hast auf dem Throne gesessen als gerechter Richter;
du hast die Heiden bedroht, die Frevler vernichtet, ihren Namen ausgelöscht für immer und ewig:
Der Feind ist dahin, zertrümmert für immer; auch Städte hast du zerstört, ihr Gedächtnis ist untergegangen.
Der HErr aber thront in Ewigkeit; zum Gericht hat er aufgestellt seinen Stuhl;
und er, er richtet den Erdkreis mit Gerechtigkeit-a-, spricht das Urteil den Völkern nach Gebühr. -a) Apg. 17,31.
So ist denn der HErr eine Burg den Bedrückten, eine Burg für die Zeiten der Drangsal.
Drum vertrauen auf dich, die deinen Namen kennen; denn du läßt nicht von denen, die dich, HErr, suchen.
Lobsinget dem HErrn, der auf Zion thront, verkündet unter den Völkern seine Taten!
denn als Rächer der Blutschuld hat er ihrer gedacht, hat das Schreien der Elenden nicht vergessen.
Sei mir gnädig, o HErr, sieh an, was ich leide durch meine Feinde! Du bist's, der den Pforten des Todes mich entreißt,
auf daß ich verkünde alle deine Ruhmestaten, in den Toren der Tochter Zion ob deiner Hilfe juble!

Versunken sind die Heiden in die Grube, die sie gegraben, im Netz, das sie heimlich gestellt, hat ihr eigner Fuß sich verstrickt.
Kundgetan hat sich der HErr, hat Gericht gehalten: durch das Eingreifen seiner Hände ist der Frevler gefangen. Saitenspiel. Sela.
Die Frevler fahren zur Unterwelt hinab, alle Heidenvölker, die Gottes vergessen;
denn nicht auf ewig bleibt der Arme vergessen, und der Elenden Hoffnung geht nicht für immer verloren.
Steh auf, o HErr! laß Menschen nicht trotzig schalten, laß die Heiden gerichtet werden vor dir!
Lege doch, HErr, einen Schrecken auf sie! Laß die Heiden erkennen, daß Menschen sie sind! Sela.

Psalm, Kapitel 10.

WARUM, o HErr, stehst du so fern, verhüllst dir (das Auge) in Zeiten der Not?
Beim Hochmut der Gottlosen wird dem Bedrückten bange: möchten sie selbst sich fangen in den Anschlägen, die sie ersinnen!
Denn der Frevler rühmt sich jubelnd seiner frechen Gelüste, und der Wucherer gibt dem HErrn den Abschied, lästert ihn.
Der Frevler wähnt in seinem Stolz: «Gott fragt nicht danach!» «Es gibt keinen Gott!» - dahin geht all sein Denken.
Allezeit hat er ja Glück in seinem Tun, deine Strafgerichte bleiben himmelweit fern von ihm, alle seine Gegner - er bietet ihnen Hohn.
Er denkt im Herzen: «Nie komm' ich zu Fall; nun und nimmer wird Unglück mich treffen!»
Sein Mund ist voll Fluchens, voll Täuschung und Gewalttat; unter seiner Zunge birgt sich Unheil und Frevel.
In (abgelegnen) Gehöften liegt er im Hinterhalt, ermordet den Schuldlosen insgeheim nach dem Hilflosen spähen seine Augen.
Er lauert im Versteck wie der Löwe in seinem Dickicht, er lauert, den Elenden zu haschen; er hascht den Elenden, indem er ihn in sein Netz zieht;
er duckt sich, kauert nieder, und die Hilflosen fallen ihm in die Klauen.
Er denkt in seinem Herzen: «Gott hat's vergessen, hat sein Antlitz verhüllt: er sieht es nimmer!»
Steh auf, o HErr, erhebe, o Gott, deinen Arm, vergiß die Elenden nicht!
Warum darf der Frevler Gott lästern, darf denken in seinem Herzen: «Du fragst nicht danach»?
Du hast es wohl gesehn, denn auf Unheil und Herzeleid achtest du wohl, in deine Hand es zu nehmen; du bist's, dem der Schwache es anheimstellt, der Waise bist du ein Helfer.
Zerschmettre den Arm des Frevlers und suche des Bösewichts gottloses Wesen heim, bis nichts mehr von ihm zu finden!

Der HErr ist König auf immer und ewig: verschwinden müssen die Heiden aus seinem Lande!
Das Verlangen der Elenden hörst du, o HErr; du stärkst ihren Mut, leihst ihnen dein Ohr,
um den Waisen und Bedrückten Recht zu schaffen: nicht soll ein Mensch, der zur Erde gehört, noch ferner schrecken.

Psalm, Kapitel 11.

DEM Musikmeister, von David. Der HErr ist meine Zuflucht: wie dürft ihr zu mir sagen: «Fliehet in euer Gebirge wie Vögel!
Denn seht, die Gottlosen spannen den Bogen, legen ihren Pfeil auf die Sehne, um im Dunkel zu schießen auf schuldlose Herzen.
Wenn die Grundpfeiler niedergerissen werden, - was kann da der Gerechte noch leisten?»
Der HErr ist in seinem heiligen Palast, der HErr, dessen Thron im Himmel steht; seine Augen halten Ausschau, seine Blicke prüfen die Menschenkinder.
Es prüft der HErr den Gerechten und den Gottlosen, und wer Gewalttat liebt, den haßt seine Seele.
Er läßt auf die Gottlosen Schlingen regnen; Feuer und Schwefel und Glutwind sind ihres Bechers Teil.
Denn gerecht ist der HErr, ein Freund gerechten Tuns: die Redlichen werden sein Angesicht schauen.

Psalm, Kapitel 12.

DEM Musikmeister, im Baßton; ein Psalm von David.
Hilf doch, o HErr! denn dahin sind die Frommen und die Treuen ausgestorben inmitten der Menschenwelt!
Falschheit reden sie jeder mit dem andern, mit glatten Lippen, mit doppeltem Herzen reden sie. -
O daß doch der HErr vertilgte alle glatten Lippen, die Zunge, die vermessen redet,
(die Leute), die da sagen: «Durch unsre Zunge sind wir starke Helden, unser Mund steht uns zu Verfügung: wer will uns meistern?»
«Ob der Knechtung der Niedrigen, ob dem Seufzen der Armen will jetzt ich mich erheben», spricht der HErr, «will Rettung schaffen dem, der danach verlangt!» -
Die Worte des HErrn sind lautere Worte, sind Silber, im Schmelzofen siebenfältig geläutert.
Du, HErr, wirst treulich sie halten, wirst uns schirmen vor diesem Geschlecht zu jeder Zeit,
vor den Gottlosen, die ringsum stolzieren, weil Gemeinheit sich bläht inmitten der Menschheit.

Psalm, Kapitel 13.

DEM Musikmeister; ein Psalm Davids.
Wie lange noch, HErr, willst du mich ganz vergessen, wie lange dein Antlitz vor mir verhüllen?
Wie lange noch soll ich Sorgen hegen in meiner Seele, Kummer im Herzen tragen Tag für Tag? wie lange noch soll mein Feind sich gegen mich erheben?
Blick her, erhöre mich, HErr, mein Gott, laß die Augen mir wieder leuchten, daß zum Tode ich nicht entschlafe!
Sonst rühmt sich mein Feind: «Ich habe ihn überwältigt!» und meine Gegner jubeln, wenn ich wanke.
Doch nein, ich vertraue deiner Gnade: jauchzen soll mein Herz ob deiner Hilfe! Singen will ich dem HErrn, daß er Gutes an mir getan!

Psalm, Kapitel 14.

DEM Musikmeister, von David. Die Toren sprechen in ihrem Herzen: «Es gibt keinen Gott»; verderbt, abscheulich ist ihr Tun: da ist keiner, der Gutes täte.
Der HErr schaut hernieder vom Himmel aus nach den Menschenkindern, um zu sehn, ob da sei ein Verständiger, einer der nach Gott fragt.
Doch alle sind sie abgefallen, insgesamt entartet; da ist keiner, der Gutes tut, auch nicht einer-a-: -a) Röm. 3,10-12.
Haben denn keinen Verstand die Übeltäter alle, die mein Volk verzehren? die das Brot des HErrn wohl essen, doch ohne ihn anzurufen?
Damals gerieten sie in Angst und Schrecken, denn Gott war mit dem gerechten Geschlecht.
Beim Anschlag gegen den Elenden werdet zuschanden ihr werden, denn der HErr ist seine Zuflucht.
O daß doch aus Zion die Rettung Israels käme! Wenn der HErr einst wendet das Schicksal seines Volkes, wird Jakob jubeln, Israel sich freuen.

Psalm, Kapitel 15.

EIN Psalm von David. HErr, wer darf Gast sein in deinem Zelte, wer wohnen auf deinem heiligen Berge?
Wer unsträflich wandelt und Gerechtigkeit übt und die Wahrheit redet, wie's ihm ums Herz ist;
wer keine Verleumdung mit seiner Zunge umherträgt, seinem Nächsten kein Unrecht zufügt und keine Schmähung ausspricht gegen Verwandte;
wer Verworfne als wirklich verächtlich ansieht, aber Gottesfürchtigen Ehre erweist; wer sich selbst zum Schaden schwört und den Eid doch hält;
wer sein Geld nicht ausleiht gegen Zins und Bestechung nicht annimmt gegen Schuldlose: wer solches tut, wird ewiglich nicht wanken.

Psalm, Kapitel 16.

EIN Lied von David. Behüte mich, Gott, denn bei dir such' ich Zuflucht!
Ich sage zu Gott: «Mein Allherr bist du, es gibt nichts Gutes für mich außer dir»;
und von den Heiligen im Lande (sag ich): «Dies sind die Edlen, an denen mein ganzes Herz hängt.»
Vielfaches Leid erwächst den Verehrern anderer (Götter): ich mag ihre Bluttrankopfer nicht spenden und ihre Namen nicht auf meine Lippen nehmen.
Der HErr ist mein Erbgut und Becherteil-a-; du bist's, der mein Los mir sichert.
Die Meßschnur ist mir gefallen aufs lieblichste ja, mein Erbteil gefällt mir gar wohl.
Ich preise den HErrn, der mich freundlich beraten; auch nächtens mahnt mich mein Herz dazu.
Ich habe den HErrn mir beständig vor Augen gestellt: steht er mir zur Rechten, so wanke ich nicht-a-. -a) vgl. Apg. 2,25ff.
Drum freut sich mein Herz, und meine Seele frohlockt: auch mein Leib wird sicher wohnen.
Denn du gibst meine Seele dem Totenreich nicht preis, du läßt deinen Frommen nicht schaun die Vernichtung.
Du weisest mir den Weg des Lebens: vor deinem Angesicht sind Freuden in Fülle und Segensgaben in deiner Rechten ewiglich.

Psalm, Kapitel 17.

EIN Gebet Davids. Höre, o HErr, die gerechte Sache, merk' auf mein lautes Rufen, vernimm mein Gebet von Lippen ohne Trug!
Von dir soll das Urteil über mich ergehn: deine Augen sehen untrüglich.
Prüfst du mein Herz, siehst du nach mir bei Nacht, durchforschest du mich: du findest nichts Böses; mein Mund macht sich keines Vergehens schuldig.
Beim Treiben der Menschen hab' ich nach deiner Lippen Wort gemieden die Pfade der Gewalttätigen.
Meine Schritte haben sich fest an deine Bahnen gehalten, meine Tritte haben nicht gewankt.
Ich rufe zu dir, denn du erhörst mich, o Gott: neige dein Ohr mir zu, vernimm meine Rede!
Erweise mir deine Wundergnade, du Retter derer, die vor Widersachern Zuflucht suchen bei deiner Rechten!
Behüte mich wie den Stern im Auge, birg mich im Schatten deiner Flügel vor den Frevlern, die mir Gewalt antun, vor meinen Feinden, die voll Gier mich umringen!
Ihr gefühlloses Herz halten sie verschlossen, ihr Mund stößt vermessene Reden aus.
Auf Schritt und Tritt lauern sie jetzt uns auf, richten ihr Trachten darauf, uns zu Boden zu werfen;
sie gleichen dem Löwen, der gierig ist zu rauben, und dem jungen Leu, der da lauert im Versteck.
Erhebe dich, HErr, tritt ihm entgegen, strecke ihn nieder! errette mein Leben mit deinem Schwert vor dem Frevler,
mit deiner Hand, o HErr, vor den Menschen, vor den Leuten dieser Welt, deren Teil im Leben ist! Mit deinem Aufgesparten fülle ihren Bauch! mögen ihre Söhne satt daran werden und ihren Überrest wieder ihren Kindern hinterlassen!
Doch ich in Gerechtigkeit darf dein Angesicht schauen, darf satt mich sehn beim Erwachen an deinem Bilde.

Psalm, Kapitel 18.

DEM Musikmeister; vom Knecht des HErrn, von David, der dieses Lied an den HErrn richtete zu der Zeit, als der HErr ihn aus der Hand aller seiner Feinde, auch aus der Gewalt Sauls errettet hatte.
r betete (damals) so: 2. Ich liebe dich, HErr, meine Stärke!
Der HErr ist mein Fels, meine Burg und mein Erretter, mein Gott ist mein Hort, bei dem ich Zuflucht suche, mein Schild und das Horn meines Heils, meine Feste.
Den Preiswürdigen rufe ich an, den HErrn: so werd' ich von meinen Feinden errettet.
Die Wogen des Todes hatten mich umringt, und die Ströme des Unheils schreckten mich;
die Netze des Totenreichs umfingen mich schon, die Schlingen des Todes fielen über mich.
In meiner Angst rief ich zum HErrn und schrie (um Hilfe) zu meinem Gott; da vernahm er in seinem Palast mein Rufen, und mein Notschrei drang ihm zu Ohren.
Da wankte und schwankte die Erde, und der Berge Grundfesten bebten, sie wankten hin und her, denn er war zornentbrannt.
Rauch stieg auf von seiner Nase, und fressendes Feuer drang aus seinem Munde, glühende Kohlen sprühten von ihm aus.
Er neigte den Himmel und fuhr herab, Wolkennacht lag unter seinen Füßen;
er fuhr auf dem Cherub und flog daher und schoß herab auf den Fittichen des Sturms;
Finsternis machte er zu seiner Hülle, rings um sich her zu seinem Gezelt Regendunkel, dichtes Gewölk;
aus dem Glanz vor ihm her brachen durch seine Wolken Hagel und feurige Kohlen.
Dann donnerte der HErr im Himmel, der Höchste ließ seine Stimme erschallen;

er schoß seine Pfeile ab und zerstreute sie, schleuderte Blitze und schreckte sie.
Da wurden sichtbar die Tiefen des Meeres und aufgedeckt die Grundfesten der Erde vor deinem Schelten, o HErr, vor dem Zornesschnauben deiner Nase.
Er streckte die Hand herab aus der Höhe, erfaßte mich, zog mich heraus aus den großen Fluten,
entriß mich meinem starken Feinde und meinen Widersachern, die zu stark mir waren.
Sie hatten mich überfallen an meinem Unglückstage; doch der HErr ward mir zur Stütze;
er führte mich heraus auf weiten Raum, riß mich heraus, weil er Wohlgefallen an mir hatte.
Der HErr hat mir gelohnt nach meiner Gerechtigkeit, nach der Reinheit meiner Hände mir vergolten;
denn ich habe eingehalten die Wege des HErrn und bin von meinem Gott nicht treulos abgefallen;
nein, alle seine Rechte haben mir vor Augen gestanden, und seine Gebote hab' ich nicht von mir gewiesen.
So bin ich unsträflich vor ihm gewandelt und hab' mich vor jeder Verschuldung gehütet;
drum hat mir der HErr vergolten nach meiner Gerechtigkeit, nach der Reinheit meiner Hände, die seinen Augen sichtbar war.
Gegen den Guten erweist du dich gütig, gegen den Redlichen zeigst du dich redlich,
gegen den Reinen erweist du dich rein, doch gegen den Falschen zeigst du dich enttäuschend;
denn du schaffst demütigen Leuten Hilfe, aber stolze Augen erniedrigst du.
Ja, du läßt meine Leuchte hell scheinen; der HErr, mein Gott, macht meine Finsternis licht.
Denn mit dir überrenne ich Feindesscharen, und mit meinem Gott überspringe ich Mauern.

Dieser Gott - sein Walten ist vollkommen; die Worte des HErrn sind lauter, ein Schild ist er allen, die zu ihm sich flüchten.
Denn wer ist Gott außer dem HErrn und wer ein Fels als nur unser Gott?
dieser Gott, der mit Kraft mich gegürtet und meinen Weg ohn' Anstoß gemacht;
der mir Füße verliehen den Hirschen gleich und mich sicher auf Bergeshöhen gestellt;
der meine Hände streiten gelehrt, daß meine Arme den ehernen Bogen spannten.
Du reichtest mir deinen schützenden Schild, deine Rechte stützte mich, und deine Gnade machte mich groß.
Du schafftest weiten Raum meinen Schritten unter mir, und meine Knöchel wankten nicht.
Ich verfolgte meine Feinde, holte sie ein und kehrte nicht um, bis ich sie vernichtet;
ich zerschmetterte sie, daß sie nicht wieder aufstehn konnten: sie sanken unter meine Füße nieder.
Und du gürtetest mich mit Kraft zum Streit, beugtest unter mich alle, die sich gegen mich erhoben;
du triebst meine Feinde vor mir in die Flucht, und alle, die mich haßten, vernichtete ich:
sie schrieen um Hilfe - doch da war kein Helfer - zum HErrn - doch er hörte sie nicht;
ich zermalmte sie wie Staub vor dem Winde, wie Kot auf den Gassen schüttete ich sie hin.
Du hast mich aus den Kämpfen für (mein) Volk errettet, mich zum Oberhaupt von Völkern eingesetzt: Völker, die ich nicht kannte, dienen mir;
aufs bloße Wort gehorchen sie mir, die Söhne des Auslands huldigen mir;
die Söhne des Auslands sinken mutlos hin und kommen zitternd hervor aus ihren Schlössern.
Der HErr lebt; gepriesen sei mein Hort! und erhaben ist der Gott meines Heils,

der Gott, der mir Rache verliehen und die Völker unter meine Herrschaft gezwungen,
der von meinen grimmen Feinden mich gerettet und über meine Widersacher mich erhöht, von dem Mann der Gewalttat mich befreit hat!
Drum will ich dich preisen, HErr, unter den Völkern und deinem Namen lobsingen-a-, -a) vgl. Röm. 15,9.
dir, der seinem Könige großes Heil verleiht und Gnade an seinem Gesalbten übt, an David und seinem Hause ewiglich!

Psalm, Kapitel 19.

DEM Musikmeister; ein Psalm von David.
Die Himmel verkünden Gottes Herrlichkeit, und vom Werk seiner Hände erzählt die Feste.
Ein Tag ruft dem andern die Botschaft zu, und eine Nacht vermeldet der andern die Kunde.
Da ist keine Sprache, da sind keine Worte, unhörbar ist ihre Stimme;
und doch: durch alle Lande dringt ihr Schall und ihre Rede bis ans Ende des Erdkreises-a-; der Sonne hat er dort ein Zelt gesetzt. -a) vgl. Röm. 10,18.
Und sie -, wie ein Bräutigam tritt sie hervor aus ihrem Gemach, sie freut sich wie ein Held, zu durchlaufen die Bahn.
Vom Ende des Himmels geht sie aus, und ihr Umlauf reicht wieder bis zu dessen Ende, und nichts bleibt verborgen vor ihrer Lichtglut.
Das Gesetz des HErrn ist vollkommen: erquickt die Seele; das Zeugnis des HErrn ist zuverlässig: macht die Törichten weise;
die Befehle des HErrn sind richtig: erfreuen das Herz; das Gebot des HErrn ist lauter: erleuchtet die Augen;
die Furcht vor dem HErrn ist rein: bleibt ewig bestehn; die Gerichtsurteile des HErrn sind Wahrheit: sind allzumal gerecht;
sie sind köstlicher als Gold und als Feingold in Menge, sind süßer als Honig und Wabenseim.
Auch dein Knecht läßt durch sie sich warnen: in ihrer Befolgung liegt ein reicher Lohn.
Verfehlungen - ach! wer nimmt sie wahr? von den unbewußten Fehlern sprich mich los!
Auch vor Hochmutssünden behüte deinen Knecht: laß sie nicht Macht über mich gewinnen! dann steh' ich unsträflich da und bleibe rein von schwerer Verschuldung.
Laß wohlgefällig dir sein die Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens, o HErr, mein Fels und mein Erlöser!

Psalm, Kapitel 20.

DEM Musikmeister; ein Psalm von David.
Der HErr erhöre dich am Tage der Drangsal, es schütze dich der Name des Gottes Jakobs!
Er sende dir Hilfe vom Heiligtum her und leiste dir Beistand von Zion aus!
Er gedenke aller deiner Speisopfer und sehe dein Brandopfer wohlgefällig an! Sela.
Er gewähre dir, was dein Herz begehrt, und lasse all deine Pläne gelingen!
Dann wollen wir jubeln ob deinem Heil und im Namen unsers Gottes die Fahnen entfalten der HErr erfülle dir all deine Wünsche!
Jetzt weiß ich, der HErr hilft seinem Gesalbten: er erhört ihn aus seinem heiligen Himmel durch die hilfreichen Taten seiner Rechten.
Diese sind stark durch Wagen und jene durch Rosse, doch wir sind stark durch den Namen des HErrn, unsers Gottes.
Sie stürzen nieder und fallen, doch wir stehn fest und halten uns aufrecht.
O HErr, hilf dem König! erhör' uns, so oft wir (dich) anrufen!

Psalm, Kapitel 21.

DEM Musikmeister; ein Psalm von David.
O HErr, ob deiner Kraft freut sich der König, und ob deiner Hilfe - wie jauchzt er so laut!
Seines Herzens Verlangen hast du ihm erfüllt und den Wunsch seiner Lippen ihm nicht versagt; Sela
denn mit Glück und Segen bist du ihm begegnet, hast aufs Haupt ihm gesetzt eine Krone von Feingold.
Leben erbat er von dir: du hast's ihm gewährt, der Jahre Fülle auf endlose Zeit.
Groß ist sein Ruhm durch deine Hilfe, mit Glanz und Hoheit hast du ihn geschmückt;
für die Dauer hast du ihn zum Segen gemacht, ihn beglückt mit Freude vor deinem Angesicht.
Denn der König vertraut auf den HErrn und wird durch des Höchsten Gnade nicht wanken.
Deine Hand wird treffen alle deine Feinde, deine Rechte alle erreichen, die dich hassen.
Du wirst sie wie einen Feuerofen machen, sobald du erscheinst; der HErr wird sie verschlingen in seinem Zorn, und Feuer wird sie verzehren.
Ihren Nachwuchs wirst du vom Erdboden tilgen und ihr Geschlecht aus der Menschenwelt.
Wenn Böses sie gegen dich planen, auf Arglist sinnen: sie werden nichts vermögen;
denn du wirst sie zwingen, die Flucht zu ergreifen, mit deinem Bogen auf ihr Antlitz zielen.
Erhebe dich, HErr, in deiner Kraft: wir wollen dein Heldentum besingen und preisen.

Psalm, Kapitel 22.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Hirschkuh der Morgenröte»; ein Psalm von David.
Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?-a- Ach, fern von meiner Rettung bleiben die Worte meiner Klage! -a) Mt 27,46; Mk 15,34.
Mein Gott! ich rufe bei Tage, doch du antwortest nicht, und bei Nacht, doch Ruhe wird mir nicht zuteil!
Und doch bist du der Heilige, der da thront über Israels Lobgesängen.
Auf dich haben unsre Väter vertraut, sie haben vertraut, und du hast ihnen ausgeholfen;
zu dir haben sie geschrieen und Rettung gefunden, auf dich haben sie vertraut und sind nicht enttäuscht worden.
Doch ich bin ein Wurm und kein Mensch mehr, bin der Leute Hohn und verachtet vom Volk;
alle, die mich sehen, spotten mein-a-, reißen den Mund auf, schütteln den Kopf: -a) vgl. Mt 27,39-43.
«Er werf's auf den HErrn: der möge ihn befreien, der möge ihn retten: er hat ja Wohlgefallen an ihm!»
Ja du bist's, der mich der Mutter gelegt in den Schoß, mich sicher geborgen an meiner Mutter Brust;
von Geburt an bin ich auf dich geworfen, vom Schoß meiner Mutter her bist du mein Gott.
O bleibe nicht fern von mir, denn die Drangsal ist nahe, und sonst ist kein Helfer zu sehen!
Mich umzingeln mächtige Stiere, Basans Riesenfarren halten mich umringt;
den Rachen sperren sie gegen mich auf - ein reißender, brüllender Löwe!
Wie Wasser bin ich ausgegossen, alle meine Glieder sind ausgerenkt; das Herz ist mir geworden wie Wachs, zerschmolzen in meinem Innern.
Vertrocknet wie eine Scherbe ist meine Kraft, und die Zunge klebt mir am Gaumen: in den Staub des Todes hast du mich gelegt.

Ach, Hunde umgeben mich rings, eine Rotte von Übeltätern umkreist mich; sie haben mir Hände und Füße durchbohrt.
Alle meine Gebeine kann ich zählen: sie aber blicken mich an und weiden sich an dem Anblick.
Sie teilen meine Kleider unter sich und werfen das Los um mein Gewand-a-. -a) Mt 27,35; Jn 19,24.
Doch du, HErr, bleibe nicht fern von mir, du, meine Stärke, eile mir zu Hilfe!
Errette vor dem Schwert mein Leben, mein einziges Gut aus der Hunde Gewalt!
Hilf mir aus dem Rachen des Löwen und bewahre mich vor den Hörnern der Büffel!
Dann will ich deinen Namen meinen Brüdern kundtun, inmitten der Gemeinde dich rühmen:
«Die den HErrn ihr fürchtet, preiset ihn! ihr alle vom Hause Jakobs, ehret ihn und scheut euch vor ihm, ihr alle von Israels Stamm!
Denn er hat nicht übersehen und nicht verabscheut das Elend des Dulders und sein Antlitz vor ihm nicht verborgen, nein, als er zu ihm schrie, auf ihn gehört.»
Dir soll mein Loblied gelten in großer Gemeinde; meine Gelübde will ich erfüllen vor denen, die ihn fürchten.
Die Elenden sollen essen, daß sie satt werden, und die da suchen den HErrn, sollen ihn preisen: aufleben soll euer Herz für immer!
Daran werden gedenken und zum HErrn sich bekehren alle Enden der Erde, und vor dir werden sich niederwerfen alle Geschlechter der Heiden; denn dem HErrn gehört die Herrschaft, und er ist der Völkergebieter.
Vor ihm werden niederfallen alle Großen der Erde, vor ihm die Kniee beugen alle, die in den Erdstaub sinken und wer seine Seele nicht am Leben erhalten kann.
Die Nachwelt wird ihm dienen; vom Allherrn wird man erzählen dem künft'gen Geschlecht.
Sie werden kommen und seine Gerechtigkeit kundtun dem nachgeborenen Volk, daß Er es vollführt hat.

Psalm, Kapitel 23.

EIN Psalm von David. Der HErr ist mein Hirt: mir mangelt nichts.
Auf grünen Auen läßt er mich lagern, zum Ruhplatz am Bache führt er mich.
Er erquickt meine Seele; er leitet mich auf rechten Pfaden um seines Namens willen.
Müßt' ich auch wandern in finsterm Tal: ich fürchte kein Unglück, denn du bist bei mir: dein Hirtenstab und dein Stecken, die sind mein Trost.
Du deckst mir reichlich den Tisch vor den Augen meiner Feinde; du salbst mir das Haupt mit Öl und schenkst mir den Becher voll ein.
Nur Gutes und Liebes werden mich begleiten mein ganzes Leben hindurch, und heimkehren werd' ich zum Hause des HErrn für eine lange Reihe von Tagen.

Psalm, Kapitel 24.

VON David, ein Psalm. Dem HErrn gehört die Erde und ihre Fülle, der Erdkreis und seine Bewohner;
denn er hat auf Meeren sie gegründet und über Strömen sie festgestellt.
Wer darf hinaufgehn zum Berge des HErrn, wer stehen an seiner heiligen Stätte?
Wer schuldlos ist an Händen und reinen Herzens, wer nie den Sinn auf Täuschung richtet, und wer nicht betrügerisch schwört:
der wird Segen empfangen vom HErrn und Gerechtigkeit vom Gott seines Heils.
Dies ist das Geschlecht, das nach ihm verlangt, die dein Angesicht suchen, Gott Jakobs. Sela.
Hebt hoch, ihr Tore, eure Häupter und öffnet euch weit, ihr uralten Pforten, daß der König der Herrlichkeit einziehe!
«Wer ist denn der König der Herrlichkeit?» Der HErr, gar stark und ein Held, der HErr, ein Held in der Schlacht!
Hebt hoch, ihr Tore, eure Häupter und öffnet euch weit, ihr uralten Pforten, daß der König der Herrlichkeit einziehe!
«Wer ist denn der König der Herrlichkeit?» Der HErr der Heerscharen, der ist der König der Herrlichkeit! Sela.

Psalm, Kapitel 25.

VON David. Zu dir, o HErr, erheb' ich meine Seele,
mein Gott, auf dich vertraue ich: laß mich nicht enttäuscht werden, laß meine Feinde nicht über mich frohlocken!
Nein, keiner, der auf dich harrt, wird enttäuscht; enttäuscht wird nur, wer dich treulos verläßt. -
Tu mir kund, o HErr, deine Wege, deine Pfade lehre mich!
Laß mich wandeln in deiner Wahrheit-a- und lehre mich, denn du bist der Gott meines Heils: deiner harre ich allezeit. - -a) vgl. Ps 26,3.
Gedenke der Erweise deines Erbarmens, o HErr, und daß deine Gnadenverheiße aus der Urzeit stammen;
gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Vergehen: nein, nach deiner Gnade gedenke meiner um deiner Güte willen!
Gütig und aufrichtig ist der HErr; darum weist er den Sündern den rechten Weg,
läßt Bedrückte wandeln in richtiger Weise und lehrt die Dulder seinen Weg.
Alle Pfade des HErrn sind Gnade und Treue denen, die seinen Bund und seine Gebote halten.
Um deines Namens willen, o HErr, vergib mir meine Schuld, denn sie ist groß! -
Wie steht's mit dem Mann, der den HErrn fürchtet? Dem zeigt er den Weg, den er wählen soll.
Er selbst wird wohnen im Glück, und seine Kinder werden das Land besitzen.
Freundschaft hält der HErr mit denen, die ihn fürchten, und sein Bund will zur Erkenntnis sie führen. -
Meine Augen sind stets auf den HErrn gerichtet, denn er wird meine Füße aus dem Netze ziehn.
Wende dich mir zu und sei mir gnädig! denn einsam bin ich und elend.
Die Ängste meines Herzens sind schwer geworden: o führ' mich heraus aus meinen Nöten!

Sieh mein Elend an und mein Ungemach und vergib mir alle meine Sünden! -
Sieh meine Feinde an, wie viele ihrer sind und wie sie mich hassen mit frevlem Haß.
Behüte meine Seele und rette mich, nicht enttäuscht laß mich werden: ich traue auf dich!
Unschuld und Redlichkeit mögen mich behüten, denn ich harre deiner, o HErr! -
O Gott, erlöse Israel aus allen seinen Nöten!

Psalm, Kapitel 26.

VON David. Schaffe mir Recht, o HErr, denn ich bin gewandelt in meiner Unschuld und habe vertraut auf den HErrn ohne Wanken!
Prüfe mich, HErr, und erprobe mich: meine Nieren und mein Herz sind geläutert!
Denn deine Gnade steht mir vor Augen, und ich wandle in deiner Wahrheit.
Ich sitze nicht bei falschen Menschen und verkehre nicht mit hinterlistigen Leuten;
ich meide die Versammlung der Missetäter und halte mich nicht zu den Gottlosen;
ich wasche in Unschuld meine Hände und schreite so um deinen Altar, o HErr,
daß ich laut ein Danklied erschallen lasse und alle deine Wundertaten verkünde.
O HErr, ich habe lieb die Stätte deines Hauses und den Ort, wo deine Herrlichkeit wohnt.
Raffe nicht weg meine Seele mit den (Seelen der) Sünder, noch mein Leben mit dem der Mordgesellen,
an deren Händen Verbrechen kleben und deren Rechte gefüllt ist mit Bestechung!
Ich aber wandle in meiner Unschuld: erlöse mich, HErr, und sei mir gnädig!
Mein Fuß steht fest auf ebenem Plan: in Versammlungen will ich preisen den HErrn.

Psalm, Kapitel 27.

VON David. Der HErr ist mein Licht und mein Heil: vor wem sollt' ich mich fürchten? Der HErr ist meines Lebens Schutzwehr: vor wem sollte mir bangen?
Wenn Übeltäter gegen mich anstürmen, mich zu zerfleischen, meine Widersacher und Feinde: sie straucheln und fallen.
Mag ein Heer sich gegen mich lagern: mein Herz ist ohne Furcht; mag Krieg sich gegen mich erheben: trotzdem bleib' ich getrost.
Nur eins erbitt' ich vom HErrn, danach trag' ich Verlangen: daß ich weilen möge im Hause des HErrn mein ganzes Leben hindurch, um anzuschauen die Huld des HErrn und der Andacht mich hinzugeben in seinem Tempel.
Denn er birgt mich in seiner Hütte am Tage des Unheils, beschirmt mich im Schirm seines Zeltes, hebt hoch mich auf einen Felsen empor.
So wird sich denn mein Haupt erheben über meine Feinde rings um mich her; und opfern will ich in seinem Zelte Schlachtopfer mit Jubelschall, will singen und spielen dem HErrn!
Höre mich, HErr, laut ruf' ich zu dir! ach sei mir gnädig, erhöre mich!
Mein Herz hält dein Gebot dir vor: «Ihr sollt mein Angesicht suchen!» darum suche ich, o HErr, dein Angesicht.
Verbirg dein Angesicht nicht vor mir, weise nicht ab deinen Knecht im Zorn! Du bist meine Hilfe gewesen: verwirf mich nicht und verlaß mich nicht, du Gott meines Heils!
Wenn Vater und Mutter mich verlassen, so nimmt doch der HErr mich auf.
Lehre mich, HErr, deinen Weg und führe mich auf ebener Bahn um meiner Feinde willen!
Gib mich nicht preis der Gier meiner Dränger! denn Lügenzeugen sind gegen mich aufgetreten und schnauben Gewalttat (gegen mich).
Gott Lob! ich bin gewiß, die Güte des HErrn zu schauen im Lande der Lebenden.
Harre des HErrn, sei getrost, und dein Herz sei unverzagt! Ja, harre des HErrn!

Psalm, Kapitel 28.

VON David. Zu dir, HErr, rufe ich: mein Fels, o wende dich nicht schweigend von mir ab, auf daß nicht, wenn du mir stumm bleibst, ich den ins Grab Gesunknen gleiche.
Höre mein lautes Flehen, wenn ich zu dir schreie, wenn ich meine Hände erhebe nach deinem Allerheiligsten!
Raffe mich nicht weg mit den Frevlern und den Übeltätern, die freundlich reden mit ihren Nächsten und dabei Arges im Herzen sinnen!
Vergilt du ihnen nach ihrem Tun, nach der Bosheit ihrer Handlungen, vergilt ihnen nach dem Werk ihrer Hände, zahl' ihnen ihr Verhalten heim, wie sie's verdienen!
Denn sie achten nicht auf das Walten des HErrn und das Werk seiner Hände; drum wird er sie niederreißen und nicht wieder aufbaun.
Gepriesen sei der HErr, denn er hat gehört meinen lauten Hilferuf!
Der HErr ist meine Stärke und mein Schild; auf ihn hat mein Herz vertraut, da ist mir Hilfe geworden. So frohlockt denn mein Herz, und mit meinem Liede will ich ihm danken.
Der HErr ist seines Volkes Stärke und seines Gesalbten rettende Zuflucht.
O hilf deinem Volk und segne dein Erbe, weide sie und trage sie ewiglich!

Psalm, Kapitel 29.

EIN Psalm von David. Bringt dar dem HErrn, ihr Gottessöhne, bringt dar dem HErrn Ehre und Preis!
Bringt dar dem HErrn die Ehre seines Namens, werft vor dem HErrn euch nieder in heiligem Schmuck!
Der Donner des HErrn rollt über dem Meer; der Gott der Herrlichkeit donnert, der HErr über weiter Meeresflut!
Der Donner des HErrn erschallt mit Macht, der Donner des HErrn in seiner Pracht!
Der Donner des HErrn zerschmettert die Zedern, ja der HErr zersplittert die Zedern des Libanons
und läßt sie hüpfen wie Kälbchen, den Libanon und Sirjon-a- wie junge Büffel. -a) 5.Mo. 3,9.
Der Donner des HErrn läßt Feuerflammen sprühn;
der Donner des HErrn macht die Wüste erbeben, der HErr macht erbeben die Wüste Kades-a-. -a) 5.Mo. 1,19.
Der Donner des HErrn macht Hirschkühe kreißen, entästet die Wälder, und alles ruft in seinem Palast: «Ehre!»
Der HErr hat über der Sintflut (einst) gethront, und als König thront der HErr in Ewigkeit.
Der HErr verleihe Kraft seinem Volk, der HErr wolle segnen sein Volk mit Frieden!

Psalm, Kapitel 30.

EIN Psalm, ein Lied zur Tempelweihe, von David.
Ich will dich erheben, o HErr, denn du hast aus der Tiefe mich gezogen und meinen Feinden die Freude über mich vereitelt.
O HErr, mein Gott, ich schrie zu dir (um Hilfe), da hast du mir Heilung geschafft.
O HErr, du hast meine Seele aus dem Totenreich heraufgeführt, hast mich am Leben erhalten, so daß ich nicht ins Grab bin gesunken.
Lobsinget dem HErrn, ihr seine Frommen, und preist seinen heiligen Namen!
Denn sein Zorn währt nur einen Augenblick, doch lebenslang seine Gnade: am Abend kehrt Weinen als Gast ein, doch am Morgen herrscht Jubel.
Ich aber dachte in meiner Sicherheit: «Ich werde nimmermehr wanken!»
O HErr, nach deiner Gnade hattest du fest meinen Berg gegründet; dann aber verbargst du dein Antlitz, und ich erschrak.
Da rief ich zu dir, o HErr, und flehte zu meinem Gott:
«Was hast du für Gewinn von meinem Blut, wenn zur Gruft ich fahre? Kann der Staub dich preisen und deine Treue verkünden?
O höre mich, HErr, und erbarme dich mein, sei du, o HErr, mein Helfer!»
Du hast mir meine Klage in Reigentanz verwandelt, das Trauerkleid mir gelöst und mit Freude mich gegürtet,
auf daß dir meine Seele lobsinge und nicht schweige: o HErr, mein Gott, in Ewigkeit will ich dir danken!

Psalm, Kapitel 31.

DEM Musikmeister; ein Psalm von David.
Bei dir, HErr, suche ich Zuflucht: laß mich nimmer enttäuscht werden! nach deiner Gerechtigkeit errette mich!
Neige dein Ohr mir zu, eile zu meiner Rettung herbei, sei mir ein schützender Fels, eine feste Burg, mir zu helfen!
Du bist ja doch mein Fels und meine Burg, um deines Namens willen wirst du mich führen und leiten,
mich befrein aus dem Netz, das man heimlich mir gestellt; denn du bist meine Schutzwehr.
In deine Hand befehl' ich meinen Geist-a-: du wirst mich erlösen, o HErr, du treuer Gott. -a) Lk 23,46.
Du hassest, die sich an nichtige Götzen halten, doch ich vertraue auf den HErrn.
Ich will jubeln und fröhlich sein ob deiner Gnade, daß du mein Elend hast angeschaut, auf die Angst meiner Seele geachtet
und mich der Gewalt des Feindes nicht preisgegeben, nein, meine Füße gestellt hast auf weiten Raum.
Sei mir gnädig, o HErr, denn ich bin in Bedrängnis; getrübt vor Gram ist mir mein Auge, meine Seele und mein Leib;
denn in Kummer verzehrt sich mein Leben und meine Jahre in Seufzen; erschöpft durch mein Verschulden ist meine Kraft, und verfallen sind meine Gebeine.
Für alle meine Feinde bin ich zum Hohn geworden, von meinen Nachbarn gemieden und ein Schrecken für meine Bekannten: wer mich sieht auf der Straße, flieht scheu vor mir.
Entschwunden bin ich wie ein Toter dem Gedenken, bin geworden wie ein zerbrochnes Gefäß.
Ich habe ja viele zischeln gehört: «Grauen ringsum!» Wenn sie vereint sich gegen mich beraten, sinnen sie darauf, mir das Leben zu rauben.
Doch ich vertraue auf dich, o HErr; ich sage: «Nur du bist mein Gott.»

In deiner Hand steht meine Zeit: rette mich aus der Hand meiner Feinde und meiner Verfolger!
Laß leuchten dein Angesicht über deinem Knecht, hilf mir durch deine Gnade!
HErr, laß mich nicht enttäuscht werden, denn ich rufe dich an! Laß die Frevler enttäuscht werden, laß sie, zum Schweigen gebracht, in die Unterwelt fahren!
Verstummen müssen die Lügenlippen, die Freches reden gegen den Gerechten in Hochmut und Verachtung!
Wie groß ist deine Güte, die du vorbehältst denen, die dich fürchten, die du denen erzeigst, die ihre Zuflucht offen vor aller Welt zu dir nehmen!
Du schirmst sie mit deines Angesichts Schirm vor den Bosheitsplänen der Menschen, birgst sie in einer Hütte vor der Anfeindung der Zungen.
Gepriesen sei der HErr, daß er mir seine Gnade wunderbar hat erwiesen in einer festen Stadt!
Ich zwar hatte gedacht in meiner Verzagtheit, ich sei verstoßen fern von deinen Augen; doch du hast mein lautes Flehen gehört, als ich zu dir rief.
Liebet den HErrn, ihr seine Frommen alle! Die Treuen behütet der HErr, vergilt aber reichlich dem, der Hochmut übt.
Seid stark, und euer Herz sei unverzagt, ihr alle, die ihr harret des HErrn!

Psalm, Kapitel 32.

VON David; ein Lehrgedicht. Wohl dem-a-, dessen Missetat vergeben und dessen Sünde zugedeckt ist!
Wohl dem Menschen, dem der HErr die Schuld nicht zurechnet und in dessen Geist kein Trug wohnt!
Solange ich Schweigen übte, verzehrte sich mein Leib, weil es unaufhörlich in mir schrie;
denn bei Tag und bei Nacht lag schwer auf mir deine Hand; mein Lebenssaft verdorrte wie durch Sommergluten. Sela.
Da bekannte ich dir meine Sünde und verhehlte meine Verschuldung nicht; ich sagte: «Bekennen will ich dem HErrn meine Missetaten!» Da hast du mir meine Sündenschuld vergeben. Sela.
Darum möge jeder Fromme zu dir beten, solange du dich finden läßt; wenn dann gewaltige Fluten daherstürzen: - ihn werden sie nicht erreichen.
Du bist mir ein Schirm, bewahrst mich vor Unheil: mit Rettungsjubel du wirst mich umgeben. Sela.
«Ich will dich unterweisen und dich lehren den Weg, den du wandeln sollst; ich will dich beraten, mein Auge auf dich richten.
Seid nicht dem Roß, dem Maultier gleich, die keinen Verstand besitzen; mit Zaum und Gebiß mußt du brechen ihren Trotz, sonst kommen sie nicht zu dir.»
Zahlreich sind die Leiden des Gottlosen; doch wer auf den HErrn vertraut, den wird er mit Gnade umgeben.
Freuet euch des HErrn und frohlockt, ihr Gerechten, und jubelt, ihr redlich Gesinnten alle!

Psalm, Kapitel 33.

JUBELT, ihr Gerechten, über den HErrn! den Aufrichtigen ziemet Lobgesang.
Preiset den HErrn mit der Zither, spielt ihm auf zehnsaitiger Harfe!
Singt ihm ein neues Lied, laßt laut die Saiten erklingen mit Jubelschall!
Denn das Wort des HErrn ist wahrhaftig, und in all seinem Tun ist er treu;
er liebt Gerechtigkeit und Recht; von der Gnade des HErrn ist die Erde voll.
Durch das Wort des HErrn sind die Himmel geschaffen, und ihr ganzes Heer durch den Hauch seines Mundes.
Er türmt die Wasser des Meeres auf wie einen Wall und legt die Fluten in Vorratskammern.
Es fürchte den HErrn die ganze Erde, vor ihm müssen beben alle Erdenbewohner;
denn er sprach: da geschah's; er gebot: da stand es da.
Der HErr hat den Ratschluß der Heiden zerschlagen, die Gedanken der Völker vereitelt.
Der Ratschluß des HErrn bleibt ewig bestehn, seines Herzens Gedanken von Geschlecht zu Geschlecht.
Wohl dem Volk, dessen Gott der HErr ist, dem Volk, das zum Eigentum er sich erwählt hat!
Vom Himmel blickt der HErr herab, sieht alle Menschenkinder;
von der Stätte, wo er wohnt, überschaut er alle Bewohner der Erde,
er, der allen ihr Herz gestaltet, der acht hat auf all ihr Tun.
Ein König ist nicht geschützt durch große Heeresmacht, ein Kriegsheld rettet sich nicht durch große Kraft;
betrogen ist, wer von Rossen die Rettung erhofft, denn trotz all ihrer Stärke vermögen sie nicht zu retten.
Bedenke: das Auge des HErrn ruht auf denen, die ihn fürchten, auf denen, die seiner Gnade harren,
auf daß er ihre Seele vom Tode errette und sie am Leben erhalte in Hungersnot.

Unsre Seele harret des HErrn: unsre Hilfe und unser Schild ist er.
Ja, seiner freut sich unser Herz, denn auf seinen heiligen Namen vertrauen wir.
Deine Gnade walte über uns, o HErr, gleichwie wir auf dich geharrt haben!

Psalm, Kapitel 34.

VON David, als er sich vor Abimelech irrsinnig stellte-a- und dieser ihn von sich trieb, so daß er von dannen ging.
Ich will den HErrn allzeit preisen, immerdar soll sein Lob in meinem Munde sein.
Des HErrn soll meine Seele sich rühmen, die Demütigen sollen es hören und sich freuen.
Verherrlicht mit mir den HErrn und laßt uns gemeinsam seinen Namen erheben!
So oft den HErrn ich suchte, hat er mich erhört und aus allen meinen Ängsten mich befreit.
Wer auf ihn blickt, wird heiteren Sinnes, und sein Antlitz braucht nicht beschämt zu erröten.
Hier ist ein (solcher) Dulder, der rief; da hörte der HErr und half ihm aus all seinen Nöten.
Der Engel des HErrn lagert sich rings um die Gottesfürchtigen und rettet sie.
Schmecket und sehet, wie freundlich der HErr ist: wohl dem Manne, der auf ihn vertraut!
Fürchtet den HErrn, ihr seine Heiligen! denn die ihn fürchten, leiden keinen Mangel.
Junge Löwen müssen darben und leiden Hunger; doch wer den HErrn sucht, entbehrt nichts Gutes.
Kommt her, ihr Kinder, hört mir zu: die Furcht des HErrn will ich euch lehren!
Wer ist der Mann, der langes Leben begehrt, der viele Tage sich wünscht, um Glück zu genießen?
Hüte deine Zunge vor Bösem und deine Lippen vor Worten des Trugs!
Halte dich fern vom Bösen und tu das Gute, suche den Frieden und jage ihm nach!
Die Augen des HErrn sind auf die Gerechten gerichtet und seine Ohren auf ihr Hilfsgeschrei.

Das Antlitz des HErrn steht gegen die Frevler, um ihr Gedächtnis auszutilgen von der Erde.
Wenn sie schreien, so hört es der HErr und rettet sie aus all ihren Nöten.
Der HErr ist nahe den zerbrochenen Herzen, hilft denen, die zerschlagenen Geistes sind.
Zahlreich sind die Leiden des Gerechten, doch aus allen ihren rettet ihn der HErr.
Er behütet alle seine Gebeine, daß nicht eins von ihnen zerbrochen wird.
Den Gottlosen wird das Unglück töten, und wer den Gerechten haßt, muß es büßen.
Der HErr erlöst die Seele seiner Knechte, und alle, die zu ihm sich flüchten, brauchen nicht zu büßen.

Psalm, Kapitel 35.

VON David. Streite, HErr, mit denen, die mich bestreiten, kämpfe mit denen, die mich bekämpfen!
Ergreife Schild und Tartsche und stehe auf zur Hilfe für mich!
Zücke die Lanze und sperre meinen Verfolgern den Weg, sprich zu meiner Seele: «Deine Hilfe bin ich!»
Laß in Schmach und Schande geraten, die mir nach dem Leben trachten; zurückweichen müssen und schamrot werden, die auf Unheil gegen mich sinnen!
Laß sie werden wie Spreu vor dem Winde, während der Engel des HErrn sie zurückstößt!
Ihr Weg müsse finster und schlüpfrig sein, während der Engel des HErrn sie verfolgt!
Denn ohn' Ursach haben sie heimlich ihr Netz mir gestellt, meinem Leben ohn' Ursach eine Grube gegraben.
Möge Verderben ihn unversehens treffen, und sein Netz, das er heimlich gestellt, das möge ihn fangen: zum Verderben gerate er selbst hinein!
Dann wird mein Herz frohlocken über den HErrn und sich freuen ob seiner Hilfe;
alle Glieder meines Leibes werden bekennen: «HErr, wer ist dir gleich?»
Du bist's, der den Elenden rettet vor dem Überstarken und den Elenden und Armen vor dem Räuber.
Es treten Lügenzeugen (gegen mich) auf, befragen mich über Dinge, von denen ich nichts weiß;
sie vergelten mir Böses für Gutes, bringen Vereinsamung über mich.
Ich aber - als krank sie lagen, war ein Sack mein Gewand; ich kasteite mich mit Fasten-a-, und mein Gebet kehrte sich gegen mich selbst;
als wär's mein Freund, mein Bruder, so ging ich einher; wie einer, der Leid um die Mutter trägt, so senkte ich trauernd das Haupt.
Doch jetzt ob meinem Sturze frohlocken sie und tun sich zusammen, sie treten zu kränkendem Spott zusammen gegen mich, und Leute, die ich nicht kenne, lästern mich unaufhörlich,

die heuchlerischen Kuchenbettler, die doch mit den Zähnen gegen mich knirschen.
O Allherr, wie lange noch willst du's ansehn? Entreiß meine Seele ihren Lügenreden, mein Leben den jungen Löwen!
Dann will ich dir danken in großer Versammlung, vor zahlreichem Volke dich preisen.
Laß sich nicht freun über mich, die ohn' Ursach mir feind sind, laß nicht mit den Augen blinzeln, die ohne Grund mich hassen!
Sie reden ja nicht, was zum Frieden dient, nein, gegen die Stillen im Lande ersinnen sie Worte des Truges;
sie reißen den Mund weit auf gegen mich, sie rufen: «Haha, wir haben's mit unsern eigenen Augen gesehn!»
Du hast's gesehn, HErr: bleibe nicht stumm, o Allherr, bleibe nicht fern von mir.
Erhebe dich doch, wache auf, mir Recht zu schaffen, mein Gott und Allherr, meine Sache zu führen!
Schaffe mir Recht nach deiner Gerechtigkeit, HErr mein Gott, laß sie sich über mich nicht freuen!
Laß sie in ihrem Herzen nicht sagen: «Haha! so wollten wir's!» laß sie nicht sagen: «Wir haben ihn verschlungen!»
Laß sie alle enttäuscht und schamrot werden, die meines Unglücks sich freuen, laß in Schmach und Schande sich kleiden, die gegen mich großtun!
Laß jubeln und fröhlich sein, die mein Recht mir wünschen, und laß sie immer bekennen: «Groß ist der HErr, dem das Heil seines Knechtes am Herzen liegt!»
Dann soll meine Zunge verkünden deine Gerechtigkeit (und) deinen Ruhm den ganzen Tag.

Psalm, Kapitel 36.

DEM Musikmeister; vom Knechte des HErrn, von David.
Eingebung der Sünde beherrscht den Frevler, so läßt es im Innern meines Herzens sich hören: kein Zagen vor Gott steht ihm vor Augen-a-;
denn sie verblendet ihn mit Schmeichelreden, daß er in Verschuldung gerät, indem er Haß ausübt(?).
Was er ausspricht, ist Unheil und Trug; aufgehört hat er, verständig zu sein, um gut zu handeln.
Unheil sinnt er auf seinem Lager, tritt hin auf den Weg der Bosheit, das Schlechte verabscheut er nicht.
O HErr, bis zum Himmel reicht deine Gnade, deine Treue bis hin an die Wolken;
deine Gerechtigkeit steht fest wie die Gottesberge, deine Gerichte gleichen dem weiten Weltmeer; Menschen und Tieren hilfst du, o HErr.
Wie köstlich ist deine Gnade, o Gott, daß Menschenkinder sich bergen im Schatten deiner Flügel!
Sie laben sich an den reichen Gütern deines Hauses, und du tränkst sie mit dem Strom deiner Wonnen;
denn bei dir ist der Brunnquell des Lebens, und in deinem Lichte schauen wir Licht.
Erhalte deine Gnade denen, die dich kennen, und deine Gerechtigkeit den redlich Gesinnten!
Laß den Fuß des Hochmuts mich nicht treten und die Hand der Frevler mich nicht vertreiben!
Einst werden die Übeltäter gefallen sein, niedergestürzt und können nicht wieder aufstehn.

Psalm, Kapitel 37.

VON David. Entrüste dich nicht über die Bösen und ereifre dich nicht über die Übeltäter!
denn schnell wie das Gras verwelken sie und verdorren wie grünender Rasen.
Vertrau auf den HErrn und tu das Gute, bleib wohnen im Lande und übe Redlichkeit
und habe deine Lust am HErrn: so wird er dir geben, was dein Herz begehrt.
Befiehl dem HErrn deine Wege und vertraue auf ihn: er wird's wohl machen
und deine Gerechtigkeit strahlen lassen wie das Licht und dein Recht wie den hellen Mittag.
Sei stille dem HErrn und harre auf ihn, entrüste dich nicht über den, der Glück hat bei seinem Tun, über den Mann, der Ränke übt!
Steh ab vom Zorn und entsage dem Grimm, entrüste dich nicht: es führt nur zum Bösestun!
Denn die Übeltäter werden ausgerottet, doch die da harren des HErrn, die werden das Land besitzen.
Nur noch ein Weilchen, so wird der Frevler nicht mehr sein, und siehst du dich um nach seiner Stätte, so ist er nicht mehr da;
die stillen Dulder aber werden das Land besitzen und sich freun an der Fülle des Friedens.
Böses sinnt der Frevler gegen den Gerechten und knirscht mit den Zähnen gegen ihn;
der Allherr aber lacht über ihn, denn er sieht, daß sein Tag kommt.
Die Frevler zücken das Schwert und spannen den Bogen, um den Dulder und Armen niederzustrecken und die redlich Wandelnden hinzumorden;
doch ihr Schwert dringt ihnen ins eigne Herz, und ihre Bogen werden zerbrochen.
Das geringe Gut des Gerechten ist besser als der Überfluß vieler Gottlosen;

denn die Arme der Gottlosen werden zerbrochen, die Gerechten aber stützt der HErr.
Der HErr kennt wohl die Tage der Frommen, und ihr Besitz ist für immer gesichert;
sie werden nicht zuschanden in böser Zeit, nein, in den Tagen des Hungers werden sie satt.
Dagegen die Gottlosen gehen zugrunde, und die Feinde des HErrn sind wie die Pracht der Auen: sie vergehen wie Rauch, sie vergehen!
Der Gottlose muß borgen und kann nicht zahlen, der Gerechte aber schenkt und gibt;
denn die vom HErrn Gesegneten erben das Land, aber die von ihm Verfluchten werden vernichtet.
Vom HErrn her werden die Schritte des Mannes gefestigt, und zwar wenn Gefallen er hat an seinem Wandel;
wenn er strauchelt, stürzt er nicht völlig nieder, denn der HErr stützt ihm die Hand.
Ich bin jung gewesen und alt geworden, doch hab' ich nie den Gerechten verlassen gesehn, noch seine Kinder betteln um Brot.
Allzeit kann er schenken und darleihn, und auch noch seine Kinder sind zum Segen.
Halte dich fern vom Bösen und tu das Gute, so wirst du für immer wohnen bleiben;
denn der HErr hat das Recht lieb und verläßt seine Frommen nicht: ewiglich werden sie behütet, doch der Gottlosen Nachwuchs wird ausgerottet.
Die Gerechten werden das Land besitzen und bleiben in ihm wohnen für immer.
Des Gerechten Mund läßt Weisheit hören, und seine Zunge redet Recht;
das Gesetz seines Gottes wohnt ihm im Herzen, und seine Schritte wanken nicht.
Der Gottlose lauert dem Gerechten auf und sucht ihn ums Leben zu bringen;
doch der HErr läßt ihn nicht fallen in seine Hand und läßt ihn nicht verdammen vor Gericht.

Harre des HErrn und halte dich an seinen Weg, so wird er dich erhöhn zum Besitz des Landes; an der Gottlosen Vernichtung wirst du deine Freude sehn.
Ich hab' einen Frevler gesehen, der trat gar trotzig auf und spreizte sich stolz wie ein grünender, ragender Baum;
doch als ich (wieder) vorüberging, da war er verschwunden, und als ich ihn suchte, war er nicht mehr zu finden.
Bleibe (also) fromm und halte dich recht, denn solchen wird es zuletzt wohl ergehn;
die Frevler aber werden allesamt vertilgt, und der Gottlosen Nachwuchs wird ausgerottet.
Die Hilfe der Gerechten kommt vom HErrn: er ist ihre Schutzwehr zur Zeit der Not;
denn der HErr steht ihnen bei und rettet sie; er rettet sie von den Frevlern und bringt ihnen Hilfe, weil auf ihn sie ihr Vertrauen setzen.

Psalm, Kapitel 38.

EIN Psalm von David, bei Darbringung des Duftopfers.
HErr, nicht in deinem Zorne strafe mich, und nicht in deinem Ingrimm züchtige mich!-a- -a) vgl. Ps 6,2.
Denn deine Pfeile sind in mich eingedrungen, und deine Hand liegt schwer auf mir:
nichts ist gesund an meinem Leib ob deinem Zürnen, nichts heil an meinen Gliedern ob meiner Sünde.
Denn meine Missetaten schlagen mir über dem Haupt zusammen; wie eine schwere Last sind sie mir zu schwer geworden.
Es faulen, es eitern meine Wunden infolge meiner Torheit.
Ich bin gekrümmt, tief niedergebeugt; den ganzen Tag geh' ich trauernd einher;
denn meine Lenden sind voll von Entzündung, und nichts ist unversehrt an meinem Leibe.
Erschöpft bin ich und ganz zerschlagen, ich schreie auf infolge des Stöhnens meines Herzens.
O Allherr, all mein Verlangen ist dir bekannt, und meine Seufzer sind dir nicht verborgen.
Mein Herz pocht stürmisch, meine Kraft hat mich verlassen, und das Licht meiner Augen, - auch das ist dahin!
Meine Freunde und Genossen stehn abseits von meinem Elend, und meine nächsten Verwandten halten sich fern.
Die nach dem Leben mir trachten, legen mir Schlingen, und die mein Unglück suchen, verabreden Unheil und sinnen auf Trug den ganzen Tag.
Doch ich bin wie ein Tauber, höre es nicht, und bin wie ein Stummer, der den Mund nicht auftut;
ja, ich bin wie einer, der nicht hören kann und in dessen Mund keine Widerrede ist;
denn auf dich, HErr, warte ich: du wirst antworten, o Allherr, mein Gott;
denn ich sage: «Daß sie nur nicht über mich frohlocken, nur nicht beim Wanken meines Fußes gegen mich großtun!»

Denn nahe bin ich am Zusammenbrechen, und mein Schmerz ist mir allezeit gegenwärtig.
Ach! ich bekenne meine Schuld, bin bekümmert ob meiner Sünde!
Dagegen die ohne Grund mich befeinden, sind stark, und zahlreich sind, die ohn' Ursach' mich hassen,
und solche, die mir Gutes mit Bösem vergelten, sind meine Widersacher, weil fest am Guten ich halte.
Verlaß mich nicht, o HErr, mein Gott, sei nicht ferne von mir!
Eile zu meinem Schutz herbei, o Allherr, meine Rettung!

Psalm, Kapitel 39.

DEM Musikmeister Jeduthun; ein Psalm von David.
Ich dachte: «Achten will ich auf meine Wege, daß ich nicht sünd'ge mit meiner Zunge; ich will meinem Mund einen Zaum anlegen, solange noch der Frevler vor mir steht».
So ward ich denn stumm, ganz stumm, mit Gewalt schweigsam(?); doch es wühlte mein Schmerz noch wilder.
Das Herz ward mir heiß in der Brust, ob meinem Grübeln brannte ein Feuer in mir; da ließ ich meiner Zunge freien Lauf:
«HErr, laß mein Ende mich wissen und welches das Maß meiner Tage ist! Laß mich erkennen, wie vergänglich ich bin!
Ach, spannenlang hast du mir die Tage gemacht, und meines Lebens Dauer ist wie nichts vor dir: ja, nur als ein Hauch steht jeglicher Mensch da!» Sela.
Fürwahr nur als Schattenbild wandelt der Mensch einher, nur um ein Nichts wird so viel Lärm gemacht; man häuft auf und weiß nicht, wer es einheimst.
Und nun, o Allherr, wes soll ich harren? Meine Hoffnung geht auf dich (allein).
Errette mich von allen meinen Sünden, zum Spott der Toren laß mich nicht werden!
Ich schweige, tu meinen Mund nicht auf, denn du hast's so gefügt.
Nimm deine Plage weg von mir: unter dem Druck deiner Hand erlieg' ich.
Züchtigst du einen Menschen mit Strafen um der Sünde willen, so läßt du seine Schönheit vergehn wie die Motte: ach, nur ein Hauch ist jeglicher Mensch! Sela.
Höre, o HErr, mein Gebet und vernimm mein Schreien, bleib' nicht stumm bei meinen Tränen! denn ein Gast (nur) bin ich bei dir, ein Beisaß wie all meine Väter-a-.
Blick weg von mir, daß mein Antlitz sich wieder erheitert, bevor ich dahinfahre und nicht mehr bin!

Psalm, Kapitel 40.

DEM Musikmeister; von David ein Psalm.
Geduldig hatte ich des HErrn geharrt: da neigte er sich zu mir und hörte mein Schreien;
er zog mich herauf aus der Grube des Unheils, aus dem schlammigen Sumpf, und stellte meine Füße auf Felsengrund, verlieh meinen Schritten Festigkeit;
er legte ein neues Lied mir in den Mund, einen Lobgesang auf unsern Gott. Das werden viele sehen und Ehrfurcht fühlen und Vertrauen fassen zum HErrn.
Glückselig der Mann-a-, der sein Vertrauen setzt auf den HErrn, der's nicht mit den Stolzen hält und nicht mit den treulosen Lügenfreunden! -a) vgl. Ps 1,1.
Zahlreich sind die Wunder, die du getan hast, und deine Heilsgedanken mit uns, o HErr, mein Gott; dir ist nichts zu vergleichen; wollt' ich von ihnen reden und sie verkünden: - sie übersteigen jede Zahl.
An Schlacht- und Speisopfern hast du kein Gefallen, doch offne Ohren hast du mir gegeben; nach Brand- und Sündopfern trägst du kein Verlangen.
Da hab' ich gesagt: «Siehe, hier bin ich! In der Rolle des Buches, da steht für mich geschrieben:
Deinen Willen zu tun, mein Gott, ist meine Lust, und dein Gesetz ist tief mir ins Herz geschrieben»-a-. -a) vgl. Hebr. 10,5-7.
Von (deiner) Gerechtigkeit hab' ich in großer Versammlung gesprochen, siehe, meinen Lippen hab' ich nicht Einhalt getan: du selbst, HErr, weißt es!
Deine Gerechtigkeit habe ich nicht verborgen in meinem Herzen, von deiner Treue und Hilfe laut geredet; ich habe deine Gnade und Wahrheit nicht verschwiegen vor der großen Versammlung.
So wirst du, HErr, mir dein Erbarmen nicht versagen; deine Gnade und Wahrheit werden stets mich behüten.

Denn Leiden ohne Zahl umringen mich, meine Sünden haben mich ereilt, unübersehbar; zahlreicher sind sie als die Haare meines Hauptes, und der Mut ist mir entschwunden.
Laß dir's wohlgefallen, o HErr, mich zu retten, eile, o HErr, zu meiner Hilfe herbei!
Laß sie allesamt beschämt und schamrot werden, die nach dem Leben mir stehn, um es wegzuraffen! Laß mit Schande beladen abziehn, die mein Unglück wünschen!
Erschaudern müssen ob ihrer Schmach, die über mich rufen: «Haha, haha!»
Laß jubeln und deiner sich freuen alle, die dich suchen; laß alle, die nach deinem Heil verlangen, immerdar bekennen: «Groß ist der HErr.»
Bin ich auch elend und arm: - der Allherr wird für mich sorgen. Meine Hilfe und mein Retter bist du: mein Gott, säume nicht!

Psalm, Kapitel 41.

DEM Musikmeister; ein Psalm von David.
Wohl dem, der des Schwachen sich annimmt: am Tage des Unglücks wird der HErr ihn erretten!
Der HErr wird ihn behüten und am Leben erhalten, daß er glücklich gepriesen wird im Lande; und du gibst ihn nicht preis der Gier seiner Feinde.
Der HErr wird ihn auf dem Siechbett erquicken: sein ganzes Krankenlager machst du ihm leicht.
Ich sage: «O HErr, sei mir gnädig, ach, heile meine Seele, denn an dir hab' ich gesündigt!»
Meine Feinde reden Böses von mir: «Wann wird er sterben, daß sein Name verschwindet?»
Kommt jemand, mich zu besuchen, so redet er Falschheit; sein Herz sammelt Bosheit an; dann geht er hinaus, um draußen davon zu reden.
Alle, die mich hassen, zischeln vereint über mich, Unheil sinnen sie gegen mich:
«Ein heilloses Übel haftet ihm an! Wer so sich gelegt hat, kommt nicht wieder hoch!»
Sogar mein bester Freund, dem ich fest vertraute, der mein Brot aß, hat die Ferse gegen mich erhoben.
Du aber, HErr, sei mir gnädig und hilf mir wieder auf, so will ich's ihnen vergelten!
Daran will ich erkennen, daß du Gefallen an mir hast, wenn mein Feind nicht über mich jubeln wird,
doch du mich ob meiner Unschuld aufrecht hältst und mich vor deinem Angesicht stehn läßt immerdar.
Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen, ja Amen!

Psalm, Kapitel 42.

DEM Musikmeister; ein Lehrgedicht-a- der Korahiten-b-. -a) vgl. Ps 32,1. b) vgl. 4.Mo. 26,11.
Wie der Hirsch lechzt nach Wasserbächen, so lechzt meine Seele nach dir, o Gott!
Meine Seele dürstet nach Gott, dem lebendigen Gott: wann werde ich dahin kommen, daß ich erscheine vor Gottes Angesicht?
Meine Tränen sind meine Speise geworden bei Tag und bei Nacht, weil man den ganzen Tag zu mir sagt: «Wo ist nun dein Gott?»
Daran will ich gedenken - und meinem Schmerz freien Lauf in mir lassen -, wie einst ich dahinschritt in dichter Schar, mit ihnen wallte zum Hause Gottes, umbraust von lautem Jubel und Lobgesang inmitten der feiernden Menge.
Was betrübst du dich, meine Seele, und stürmst so ruhlos in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihm noch danken, ihm, meines Angesichts Hilfe und meinem Gott.
Gebeugt ist meine Seele in mir: drum denk' ich an dich im Lande des Jordans und der Hermongipfel, am Berge Mizar:
Flut ruft der Flut zu beim Tosen deiner Wasserstürze; ach! alle deine Wogen und Wellen sind über mich hingegangen!
Bei Tage seufz' ich: «Es entbiete der HErr seine Gnade!» und nachts ist sein Lied in meinem Munde, ein Gebet zum Gott meines Lebens.
Ich sage zu Gott, meinem Felsen: «Warum hast du mich vergessen? warum muß ich trauernd einhergehn unter dem Druck des Feindes?»
Wie Zermalmung liegt mir in meinen Gebeinen der Hohn meiner Dränger, weil sie den ganzen Tag zu mir sagen: «Wo ist nun dein Gott?»
Was betrübst du dich, meine Seele, und stürmst so ruhlos in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihm noch danken, ihm, meines Angesichts Hilfe und meinem Gott.

Psalm, Kapitel 43.

Schaffe mir Recht, o Gott, und führe meinen Rechtsstreit gegen ein liebloses Volk! von Menschen des Trugs und der Bosheit errette mich, HErr!
Du bist ja der Gott, der mich schützt: warum hast du mich verstoßen? Warum muß ich trauernd einhergehn unter dem Druck des Feindes?
Sende dein Licht und deine Treue! die sollen mich leiten, mich bringen zu deinem heiligen Berge und deiner Wohnstatt,
damit ich zum Altar Gottes komme, zu dem Gott meines Freudenjubels, und unter Zitherklang dich preise, o Gott, mein Gott!
Was betrübst du dich, meine Seele, und stürmst so ruhlos in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihm noch danken, ihm, meines Angesichts Hilfe und meinem Gott.

Psalm, Kapitel 44.

DEM Musikmeister; von den Korahiten-a- ein Lehrgedicht-b-. -a) Ps 42,1. b) vgl. Ps 32,1.
O Gott, mit eignen Ohren haben wir's gehört, unsre Väter haben's uns erzählt, was du Großes in ihren Tagen vollführt hast, in den Tagen der Vorzeit.
Du hast Heidenvölker mit deiner Hand vertrieben und sie an deren Stelle eingepflanzt; Völker hast du vernichtet, sie aber ausgebreitet.
Denn nicht mit ihrem Schwerte haben sie das Land gewonnen, und nicht ihr Arm hat ihnen den Sieg verschafft, nein, deine Rechte und dein Arm und deines Angesichts Licht, denn du hattest Gefallen an ihnen.
Nur du bist mein König, o Gott: entbiete Hilfe für Jakob!
Mit dir stoßen wir unsre Bedränger nieder, mit deinem Namen zertreten wir unsre Gegner.
Denn nicht auf meinen Bogen verlasse ich mich, und nicht mein Schwert verschafft mir den Sieg;
nein, du gewährst uns Hilfe gegen unsre Bedränger und machst zuschanden, die uns hassen:
Gottes rühmen wir uns allezeit und preisen deinen Namen ewiglich. Sela.
Und doch hast du uns verstoßen und Schmach uns angetan und ziehst nicht mehr aus mit unsern Heeren;
du hast vor dem Feinde uns weichen lassen, und die uns hassen, haben sich Beute geholt;
du hast uns hingegeben wie Schafe zur Schlachtung und unter die Heiden uns zerstreut;
du hast dein Volk verkauft um ein Spottgeld und den Preis für sie gar niedrig angesetzt;
du hast uns unsern Nachbarn zum Hohn gemacht, zum Spott und Gelächter rings umher;
hast gemacht, daß den Heiden zum Sprichwort wir dienen, daß den Kopf die Völker über uns schütteln.

Allzeit steht meine Schmach mir vor Augen, und die (Röte der) Scham bedeckt mir das Antlitz,
weil ich höre den lauten Hohn und die Lästerreden, weil den Feind und seine Rachgier ich sehn muß.
Dies alles hat uns getroffen, und wir hatten dich doch nicht vergessen und dem Bunde mit dir die Treue nicht gebrochen.
Unser Herz ist nicht von dir abgefallen und unser Schritt nicht abgewichen von deinem Pfade,
daß du zermalmt uns hast an der Stätte der Schakale und mit Todesnacht uns umlagert hältst.
Hätten wir unsres Gottes Namen vergessen und unsre Hände erhoben zu einem fremden Gott:
würde Gott das nicht entdecken? Er kennt ja des Herzens geheimste Gedanken.
Nein, um deinetwillen werden wir täglich gemordet und werden dem Schlachtvieh gleich geachtet.
Wach auf! warum schläfst du, o Allherr? erwache! verwirf nicht für immer!
Warum verbirgst du dein Angesicht, denkst nicht an unser Elend und unsre Bedrängnis?
Ach, bis in den Staub ist unsre Seele gebeugt, unser Leib liegt da, am Erdboden klebend!
Steh auf, komm uns zu Hilfe und erlöse uns um deiner Gnade willen!

Psalm, Kapitel 45.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilien»; von den Korahiten-a- ein Lehrgedicht-b-, ein Liebeslied.
Das Herz wallt mir auf von lieblichen Worten: dem Könige weihe ich meine Lieder; meine Zunge gleicht dem Griffel eines geübten Schreibers.
Du bist so schön wie sonst kein Mensch auf Erden: Anmut ist ausgegossen auf deine Lippen; darum hat Gott dich gesegnet für immer.
Gürte dein Schwert dir an die Seite, du Held, dazu deine herrlich schimmernde Wehr!
Glück auf! fahre siegreich einher für die Sache der Wahrheit, zum Schutz des Rechts, und furchtbare Taten lasse dein Arm dich schauen!
Deine Pfeile sind scharf - Völker sinken unter dir hin -: sie dringen den Feinden des Königs ins Herz.
Dein Thron, ein Gottesthron, steht immer und ewig ein gerechtes Zepter ist dein Herrscherstab.
Du liebst Gerechtigkeit und hassest den Frevel; darum hat dich Gott, dein Gott, gesalbt mit Freudenöl wie keinen deinesgleichen.
Von Myrrhe und Aloe duften, von Kassia alle deine Kleider; aus Elfenbeinpalästen erfreut dich Saitenspiel.
Königstöchter befinden sich unter deinen Geliebten; die Gattin steht dir zur Rechten im Goldschmuck von Ophir.
Höre, Tochter, blick her und neige dein Ohr: Vergiß dein Volk und deines Vaters Haus;
und trägt der König nach deiner Schönheit Verlangen - er ist ja dein Herr -: so huldige ihm!
Die Bürgerschaft von Tyrus wird mit Gaben dir nahen, um deine Gunst mühen sich die Reichsten des Volkes.
Eitel Pracht ist die Königstochter drinnen, aus gewirktem Gold besteht ihr Gewand;
in buntgestickten Kleidern wird sie zum König geführt; Jungfraun, ihr Gefolge, ihre Gespielinnen, werden zu dir geleitet;

unter Freudenrufen und Jubel werden sie hingeführt, ziehen ein in den Palast des Königs.
An deiner Väter Stelle werden deine Söhne treten; du wirst sie zu Fürsten bestellen im ganzen Land.
Ich will ein Gedächtnis stiften deinem Namen bei allen kommenden Geschlechtern; darum werden die Völker dich preisen immer und ewig.

Psalm, Kapitel 46.

DEM Musikmeister, von den Korahiten-a-, im Baß-Stimmsatz, ein Lied.
Gott ist uns Zuflucht und Stärke, als Hilfe in Nöten wohlbewährt erfunden.
Darum bangen wir nicht, wenn gleich die Erde vergeht, wenn Berge mitten im Meer versinken;
mögen tosen, mögen schäumen seine Wogen, mögen beben die Berge von seinem Ungestüm: der HErr der Heerscharen ist mit uns, ein' feste Burg ist uns der Gott Jakobs! Sela.
Ein Strom ist da: seine Bäche erfreuen die Gottesstadt, das Heiligtum, die Wohnung des Höchsten.
Gott ist in ihrer Mitte: sie wird nicht wanken, Gott schützt sie, schon wenn der Morgen tagt.
Völker tobten, Königreiche wankten: - er ließ seinen Donner dröhnen, da zerfloß die Erde.
Der HErr der Heerscharen ist mit uns, ein' feste Burg ist uns der Gott Jakobs! Sela.
Kommt her und schauet die Taten des HErrn, der Wunderbares wirket auf Erden,
der den Kriegen ein Ziel setzt bis ans Ende der Erde, der Bogen zerbricht und Speere zerschlägt, Kriegswagen mit Feuer verbrennt!
«Laßt ab und erkennt, daß ich (nur) Gott bin, erhaben unter den Völkern, erhaben auf Erden!»
Der HErr der Heerscharen ist mit uns, ein' feste Burg ist uns der Gott Jakobs! Sela.

Psalm, Kapitel 47.

DEM Musikmeister, von den Korahiten-a- ein Psalm. -a) Ps 42,1.
Ihr Völker alle, klatscht in die Hände, jauchzet Gott mit Jubelrufen zu!
Denn der HErr, der Höchste, ist furchtbar, ein mächtiger König über die ganze Erde.
Er hat Völker unter unsre Herrschaft gebeugt und Völkerschaften unter unsre Füße;
er hat uns unser Erbteil auserwählt, den Stolz Jakobs, den er liebt. Sela.
Aufgefahren ist Gott unter Jauchzen, der HErr beim Schall der Posaunen.
Lobsinget Gott, lobsinget, lobsingt unserm König, lobsinget!
Denn König der ganzen Erde ist Gott: so singt ihm denn ein kunstvolles Lied!
Gott ist König geworden-a- über die Völker, Gott hat sich gesetzt auf seinen heiligen Thron. -a) vgl. Ps 96,10.
Die Edlen der Völker haben sich versammelt als das Volk des Gottes Abrahams; denn Gott sind untertan die Schilde der Erde: hoch erhaben steht er da.

Psalm, Kapitel 48.

EIN Lied, ein Psalm von den Korahiten-a-. -a) Ps 42,1.
Groß ist der HErr und hoch zu preisen in unsers Gottes Stadt, auf seinem heiligen Berge.
Herrlich ragt empor, die Wonne der ganzen Erde, der Zionsberg, der wahre Götterberg, die Stadt eines großen Königs.
Gott hat in ihren Palästen sich kundgetan als eine feste Burg.
Denn siehe! die Könige hatten sich versammelt, waren vereint herangezogen;
doch als sie's sahen, waren sie betroffen, erschraken, flohen bestürzt davon;
Zittern erfaßte sie dort, Angst wie ein Weib in Wehen.
Durch einen Oststurm zertrümmertest du die stolzen Tharsisschiffe-a-. -a) Jes. 2,16.
Wie wir's gehört, so haben wir's nun gesehen in der Stadt des HErrn der Heerscharen, in unsres Gottes Stadt: Gott läßt sie auf ewig feststehn. Sela.
Wir gedenken, o Gott, deiner Gnade inmitten deines Tempels.
Wie dein Name, o Gott, so reicht auch dein Ruhm bis an die Enden der Erde; mit Gerechtigkeit ist deine Rechte gefüllt.
Des freue sich der Zionsberg, jubeln mögen die Töchter Juda's um deiner Gerichte willen!
Umkreist den Zion, umwandelt ihn rings und zählt seine Türme;
betrachtet genau seine Bollwerke, mustert seine Paläste, damit ihr dem künftgen Geschlecht erzählet,
daß dies ist Gott, unser Gott: immer und ewig wird er uns führen bis zum Tode.

Psalm, Kapitel 49.

DEM Musikmeister, von den Korahiten-a-, ein Psalm.
Höret dies, ihr Völker alle, merkt auf, ihr Bewohner der ganzen Welt,
sowohl ihr Söhne des Volks als ihr Herrensöhne, beide, so reich wie arm!
Mein Mund soll volle Weisheit reden, und meines Herzens Sinnen soll höchste Einsicht sein:
ich will mein Ohr einer Gleichnisrede leihen, will mein Rätsel eröffnen bei Saitenklang.
Warum sollt' ich mich fürchten in bösen Tagen, wenn die Bosheit meiner Verfolger mich umgibt,
die auf ihr Vermögen vertrauen und mit ihrem großen Reichtum prahlen?
Den Bruder loszukaufen vermag ja doch kein Mensch, noch an Gott das Lösegeld für ihn zu zahlen,
<denn unerschwinglich hoch ist der Kaufpreis für ihr Leben: er muß davon Abstand nehmen für immer>,
damit er dauernd weiterlebe und die Grube nicht zu sehen bekomme.
Nein, er bekommt es zu sehen, daß sterben die Weisen, und Toren und Dumme gleicherweise umkommen und müssen andern ihr Gut hinterlassen:
Gräber sind ihre Behausung für immer, ihre Wohnungen von Geschlecht zu Geschlecht, ob sie auch Länder mit ihren Namen benannten.
Ja, der Mensch - in Herrlichkeit lebt er nicht fort: er gleicht den Tieren, die abgetan werden.
Dies ist das Schicksal derer, die voll Zuversicht sind, und der Ausgang derer, die ihren Reden Beifall schenken. Sela.
Wie Schafe werden sie ins Totenreich versetzt; der Tod weidet sie, und über sie herrschen die Frommen am Morgen (?); dem Totenreich zur Vernichtung fällt ihre Gestalt anheim, so daß ihr keine Wohnung bleibt.
Aber Gott wird meine Seele erlösen aus des Totenreichs Gewalt, denn er wird mich annehmen. Sela.
Drum rege dich nicht auf, wenn jemand reich wird, wenn seines Hauses Herrlichkeit sich mehrt;

denn im Tode nimmt er das alles nicht mit: seine Herrlichkeit fährt nicht mit ihm hinab.
Mag er sich auch im Leben glücklich preisen und mag man ihn rühmen, daß es ihm wohlergehe:
er wird doch eingehn zum Geschlecht seiner Väter, die das Tageslicht nimmermehr sehen.
Der Mensch, in Herrlichkeit lebend, doch ohne Einsicht, gleicht den Tieren, die abgetan werden.

Psalm, Kapitel 50.

EIN Psalm von Asaph. Der Gott der Götter, der HErr, redet und ruft der Erde zu vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang;
aus Zion, der Krone der Schönheit-a-, strahlt Gott in lichtem Glanz hervor:
-a) Ps 48,3.
unser Gott kommt und kann nicht schweigen, verzehrendes Feuer geht vor ihm her, und rings um ihn her stürmt es gewaltig.
Er ruft dem Himmel droben zu und der Erde, um sein Volk zu richten:
«Versammelt mir meine Gesetzestreuen, die den Bund mit mir geschlossen beim Opfer!»
Da taten die Himmel seine Gerechtigkeit kund; denn Gott selbst ist's, der da Gericht hält. Sela.
«Höre, mein Volk, und laß mich reden, Israel, daß ich dich ernstlich warne: Gott, dein Gott bin ich!
Nicht deiner Opfer wegen rüge ich dich, sind doch deine Brandopfer stets mir vor Augen.
Doch ich mag nicht Stiere nehmen aus deinem Hause, nicht Böcke aus deinen Hürden;
denn mein ist alles Wild des Waldes, das Getier auf meinen Bergen zu Tausenden.
Ich kenne jeden Vogel auf den Bergen, und was auf dem Felde sich regt, steht mir zur Verfügung.
Hätte ich Hunger: ich brauchte es dir nicht zu sagen, denn mein ist der Erdkreis und all seine Fülle.
Esse ich etwa das Fleisch von Stieren, und soll ich das Blut von Böcken trinken?
Bringe Dank dem HErrn als Opfer dar und bezahle so dem Höchsten deine Gelübde,
und rufe mich an am Tage der Not, so will ich dich retten, und du sollst mich preisen!»
Zum Gottlosen aber spricht der Allherr: «Was hast du meine Satzungen aufzuzählen und meinen Bund im Munde zu führen,

da du selbst doch die Zucht mißachtest und meinen Worten den Rücken kehrst?
Siehst du einen Dieb, so befreundest du dich mit ihm, und mit Ehebrechern hast du Gemeinschaft;
deinem Munde läßt du freien Lauf zur Bosheit, und deine Zunge zettelt Betrug an;
du sitzest da und redest (Böses) gegen deinen Bruder und bringst den Sohn deiner Mutter in Verruf!
Das (alles) hast du getan, und ich habe geschwiegen; da hast du gedacht, ich sei so wie du. Das mache ich dir zum Vorwurf und gebe dir's zu bedenken.»
«O beherzigt das wohl, ihr Gottvergeßnen: sonst raffe ich euch hinweg ohne Rettung!
Wer Dank als Opfer darbringt, erweist mir Ehre, und wer unsträflich wandelt, den lasse ich schauen Gottes Heil.»

Psalm, Kapitel 51.

DEM Musikmeister; ein Psalm von David,
als der Prophet Nathan zu ihm kam, nachdem er sich mit Bathseba vergangen hatte-a-. -a) 2S 12.
Sei mir gnädig, o Gott, nach deiner Güte! nach deinem großen Erbarmen tilge meine Vergehen!
Wasche völlig mir ab meine Schuld und mache mich rein von meiner Missetat!
Ach, ich erkenne meine Vergehen wohl, und meine Missetat steht mir immerdar vor Augen!
Gegen dich allein hab' ich gesündigt und habe getan, was böse ist in deinen Augen, auf daß du recht behältst mit deinen Urteilssprüchen und rein dastehst mit deinem Richten.
Ach! in Schuld bin ich geboren, und in Sünde hat meine Mutter mich empfangen.
Du hast Gefallen an Wahrheit im innersten Herzen, und im Verborg'nen läßt du mich Weisheit erkennen.
Entsündige mich mit Isop-a-, daß ich rein werde, wasche mich, daß ich weißer werde als Schnee. -a) vgl. 2.Mo. 12,22.
Laß mich (wieder) Freude und Wonne empfinden, daß die Glieder frohlocken, die du zerschlagen.
Verhülle dein Antlitz vor meinen Sünden und tilge alle meine Missetaten!
Schaffe mir, Gott, ein reines Herz und stell' einen neuen, festen Geist in meinem Innern her!
Verwirf mich nicht von deinem Angesicht und nimm deinen heiligen Geist nicht weg von mir!
Gib, daß ich deiner Hilfe mich wieder freue, und rüste mich aus mit einem willigen Geist!
Dann will ich die Übertreter deine Wege lehren, und die Missetäter sollen zu dir sich bekehren.
Errette mich von Blutschuld, o Gott, du Gott meines Heils, damit meine Zunge deine Gerechtigkeit jubelnd preise!

O Allherr, tu mir die Lippen auf, damit mein Mund deinen Ruhm verkünde!
Denn an Schlachtopfern hast du kein Gefallen, und brächte ich Brandopfer dar: du möchtest sie nicht.
Opfer, die Gott gefallen, sind ein zerbrochner Geist; ein zerbrochnes und zerschlagnes Herz wirst du, o Gott, nicht verschmähen.
Tu doch Gutes an Zion nach deiner Gnade: baue Jerusalems Mauern wieder auf!
Dann wirst du auch Wohlgefallen haben an richtigen Opfern, an Brand- und Ganzopfern; dann wird man Farren opfern auf deinem Altar*.

Psalm, Kapitel 52.

DEM Musikmeister; ein Lehrgedicht-a- Davids, -a) Ps 32,1.
als der Edomiter Doeg kam und dem Saul die Meldung brachte, David sei in das Haus Ahimelechs gekommen-a-. -a) vgl. 1.Sam. 21 - 22.
Was rühmst du dich der Bosheit, du Gewaltmensch? Gottes Gnade währet alle Zeit.
Auf Unheil sinnt deine Zunge wie ein scharfes Schermesser, du Ränkeschmied!
Du liebst das Böse mehr als das Gute, sprichst lieber Lügen als Gerechtigkeit. Sela.
Du liebst nur unheilvolle Reden, du trügerische Zunge!
So wird denn Gott dich auch vernichten für immer, dich wegraffen und herausreißen aus dem Zelt, dich entwurzeln aus der Lebenden Land! Sela.
Die Gerechten werden es sehn und sich fürchten, über ihn aber spotten:
«Seht, das ist der Mann, der nicht Gott zu seiner Schutzwehr machte, vielmehr sich verließ auf seinen großen Reichtum und stark sich dünkte durch seine Bosheit!»
Ich aber bin wie ein gründender Ölbaum im Hause Gottes, ich vertraue auf Gottes Gnade immer und ewig.
Preisen will ich dich immer, denn du hast's vollführt, will rühmen deinen Namen, daß er so herrlich ist, vor deinen Frommen.

Psalm, Kapitel 53.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Die Krankheit», ein Lehrgedicht-a- von David. -a) vgl. Ps 32,1.
Die Toren sprechen in ihrem Herzen: «Es gibt keinen Gott»; verderbt ist ihr Tun, abscheulich ihr Freveln: da ist keiner, der Gutes täte.
Gott schaut hernieder vom Himmel aus nach den Menschenkindern, um zu sehn, ob da sei ein Verständiger, einer, der nach Gott fragt.
Doch alle sind sie abgefallen, insgesamt entartet; da ist keiner, der Gutes tut, auch nicht einer.
Haben denn keinen Verstand die Übeltäter, die mein Volk verzehren? die Gottes Brot wohl essen, doch ohne ihn anzurufen?
Damals-a- gerieten sie in Angst und Schrecken, ohne daß Grund zum Erschrecken war; denn Gott zerstreute die Gebeine deiner Belagerer; du machtest sie zuschanden, denn Gott hatte sie verworfen.
Ach, daß doch aus Zion die Rettung Israels käme! Wenn Gott einst wendet das Schicksal seines Volkes, wird Jakob jubeln, Israel sich freuen!

Psalm, Kapitel 54.

DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Lehrgedicht-a- Davids, -a) vgl. Ps 32,1.
als die Siphiter kamen und zu Saul sagten: «Weißt du nicht, daß David sich bei uns verborgen hält?»-a- -a) vgl. 1.Sam. 23,19.26.
Hilf mir, o Gott, durch deinen Namen und schaffe mir Recht durch deine Kraft!
Höre, o Gott, mein Gebet, vernimm die Worte meines Mundes!
Denn Freche haben sich gegen mich erhoben, und Gewalttätige trachten mir nach dem Leben: sie haben Gott sich nicht vor Augen gestellt. Sela.
Ich weiß: Gott ist mir ein Helfer, der Allherr ist meiner Seele Stütze.
Das Böse wird auf meine Feinde zurückfallen: nach deiner Treue vernichte sie!
Dann will ich mit Freuden dir Opfer bringen, will preisen deinen Namen, o HErr, daß er gütig ist;
denn er hat mich aus aller Bedrängnis errettet, und an meinen Feinden hat mein Auge sich geweidet.

Psalm, Kapitel 55.

DEM Musikmeister, mit Saitenspiel, ein Lehrgedicht-a- von David. -a) vgl. Ps 32,1.
Vernimm, o Gott, mein Gebet und verbirg dich nicht vor meinem Flehen!
Merke auf mich und erhöre mich! Ich schwanke in meinem Kummer hin und her und stöhne
ob dem Lärmen der Feinde, ob dem Toben der Frevler; denn sie wälzen Unheil auf mich und befehden mich wütend.
Das Herz ängstigt sich mir in der Brust, und die Schrecken des Todes haben mich befallen;
Furcht und Zittern kommt mich an, und ein Schauder überläuft mich.
So ruf ich denn aus: «O hätt' ich doch Flügel wie die Taube! ich wollte fliegen, bis ich irgendwo Ruhe fände.»
Ja weithin wollt ich entfliehen, in der Wüste einen Rastort suchen; Sela
nach einem Zufluchtsorte für mich wollt' ich eilen schneller als reißender Wind, als Sturm!
Vernichte, Allherr, entzweie ihre Zungen! denn ich sehe Gewalttat und Hader in der Stadt.
Man macht bei Tag und bei Nacht die Runde um sie auf ihren Mauern, Unheil und Elend herrschen in ihrer Mitte.
Heilloses Treiben besteht in ihrem Innern, und von ihrem Marktplatz weicht nicht Bedrückung und Trug.
Denn nicht ein Feind ist's, der mich schmäht: - das wollt' ich ertragen;
nicht einer, der mich haßt, tut groß gegen mich: - ich würde vor ihm mich verbergen;
nein, du bist's, ein Mann meinesgleichen, mein Freund und trauter Bekannter,
die wir innigen Verkehr miteinander pflegten, zum Hause Gottes schritten im Festgetümmel.
Möge der Tod sie ereilen, mögen sie lebend zur Unterwelt fahren! denn Bosheit herrscht in ihrer Wohnstatt, in ihrem Herzen.
Ich aber rufe zu Gott, und der HErr wird mir helfen.

Abends und morgens und mittags will ich klagen und seufzen, so wird er mein Flehen vernehmen.
Er wird meine Seele erlösen zum Frieden, so daß sie nicht an mich können; denn ihrer sind viele gegen mich.
Gott wird mich hören, wird sie demütigen, er, der von alters her auf dem Throne sitzt; Sela sie wollen sich ja nicht ändern und Gott nicht fürchten.
Er hat die Hand an seine Freunde gelegt, hat seinen Bund entweiht.
Glatt sind die Schmeichlerworte seines Mundes, aber Krieg ist sein Sinnen; linder sind seine Reden als Öl, und sind doch gezückte Schwerter.
Wirf auf den HErrn deine Bürde: er wird dich aufrecht erhalten; er läßt den Gerechten nicht ewig wanken.
Ja du, Gott, wirst sie stürzen in die Tiefe des Grabes; die Männer des Blutvergießens und des Truges werden ihre Tage nicht auf die Hälfte bringen. Ich aber vertraue auf dich!

Psalm, Kapitel 56.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Die stumme Taube der Ferne»; ein Lied-a- von David, als die Philister ihn in Gath festgenommen hatten-b-.
Sei mir gnädig, o Gott, denn Menschen stellen mir nach! immerfort bedrängen mich Krieger.
Meine Feinde stellen mir immerfort nach, ja viele sind's, die in Hochmut mich befehden.
In Zeiten, da mir angst ist, vertrau ich auf dich!
Mit Gottes Hilfe werde sein Wort ich rühmen. Auf Gott vertrau' ich, fürchte mich nicht; was können Menschen mir antun?
Allzeit suchen sie meiner Sache zu schaden; gegen mich ist all ihr Sinnen gerichtet auf Böses.
Sie rotten sich zusammen, lauern auf meine Schritte, dieweil sie nach dem Leben mir trachten.
Ob der Bosheit zahle ihnen heim, im Zorn laß die Völker niedersinken, o Gott!
Meines Elends Tage hast du gezählt, meine Tränen in deinem Krüglein gesammelt; ja gewiß, sie stehen in deinem Buche verzeichnet.
So werden denn meine Feinde weichen, sobald (zu Gott) ich rufe; dessen bin ich gewiß, daß Gott mir beisteht.
Mit Gottes Hilfe werde sein Wort ich rühmen, mit Hilfe des HErrn werde sein Wort ich rühmen.
Auf Gott vertrau' ich, fürchte mich nicht: was können Menschen mir antun?
Mir liegt es ob, dir, Gott, zu erfüllen meine Gelübde: Dankopfer ich will dir entrichten;
denn du hast meine Seele vom Tode errettet, ja, meine Füße vom Straucheln, daß ich wandeln soll vor Gottes Angesicht im Lichte der Lebenden.

Psalm, Kapitel 57.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; ein Lied-a-Davids, als er vor Saul in die Höhle floh-b-.
Erbarme dich meiner, o Gott, erbarme dich meiner! denn bei dir sucht meine Seele Zuflucht, und im Schatten deiner Flügel will ich mich bergen, bis das Verderben vorübergezogen.
Ich rufe zu Gott, dem Höchsten, zum Allherrn, der meine Sache hinausführt.
Er sendet vom Himmel und hilft mir, da der gierige Verfolger mich geschmäht hat! Sela. es sendet Gott seine Gnade und Treue!
Mit meinem Leben liege ich mitten unter Löwen, inmitten haßerfüllter Feinde, unter Menschen, deren Zähne Speere und Pfeile und deren Zunge ein scharfes Schwert ist.
Erhebe dich über den Himmel hinaus, o Gott, über die ganze Erde (verbreite sich) deine Herrlichkeit!
Sie haben meinen Füßen ein Netz gestellt: meine Seele ist gebeugt; eine Grube haben sie vor mir gegraben: sie selbst sind mitten hineingestürzt. Sela.
-a-Mein Herz ist getrost, o Gott, mein Herz ist getrost; singen will ich und spielen! -a) V. 8-12: vgl. Ps 1 08,2-6.
Wach auf, meine Seele, wacht auf, Harfe und Zither: ich will das Morgenrot wecken!
Ich will dich preisen unter den Völkern, Allherr, ich will dir lobsingen unter den Völkerschaften!
Denn groß bis zum Himmel ist deine Gnade, und bis an die Wolken geht deine Treue.
Erhebe dich über den Himmel hinaus, o Gott, über die ganze Erde (verbreite sich) deine Herrlichkeit!

Psalm, Kapitel 58.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; von David ein Lied-a-.
Sprecht in Wahrheit ihr Recht, ihr Götter? richtet ihr die Menschen gerecht?
Ach nein, im Herzen schmiedet ihr Frevel, im Lande wägen eure Hände Gewalttat dar.
Abtrünnig sind die Gottlosen schon von Geburt an, schon vom Mutterleib an gehn die Lügenredner irre.
Gift haben sie in sich wie Schlangengift, sie gleichen der tauben Otter, die ihr Ohr verstopft,
die nicht hört auf die Stimme der Beschwörer, (auf die Stimme) des kundigen Bannspruchredners.
Zerschmettre ihnen, Gott, die Zähne im Munde, den jungen Löwen brich aus das Gebiß, o HErr!
Laß sie vergehen wie Wasser, das sich verläuft! Schießt er seine Pfeile ab: sie seien wie ohne Spitze!
Wie die Schnecke beim Kriechen zerfließt, so muß er zergehn, wie die Fehlgeburt eines Weibes, die das Licht nicht geschaut!
Bevor noch eure Töpfe den (brennenden) Stechdorn spüren, wird ihn, noch unverbrannt, die Zornglut hinwegstürmen.
Der Gerechte wird sich freun, daß er Rache erlebt, seine Füße wird er baden im Blute des Frevlers,
und die Menschen werden bekennen: «Fürwahr, der Gerechte erntet noch Lohn! fürwahr, noch gibt's einen Gott, der auf Erden richtet!»

Psalm, Kapitel 59.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; ein Lied-a- von David, als Saul das Haus bewachen ließ, um ihn zu töten-b-.
Rette mich von meinen Feinden, mein Gott! sei mir ein Schutz vor meinen Widersachern!
Rette mich von den Übeltätern und hilf mir gegen die Blutmenschen!
Denn siehe, sie trachten mir nach dem Leben; Starke rotten sich gegen mich zusammen ohne mein Verschulden, o HErr, und ohne daß ich gefehlt.
Gegen einen Schuldlosen stürmen sie an und stellen sich auf; erwache, komm mir zu Hilfe und sieh darein!
Ja, du, o HErr, Gott der Heerscharen, Israels Gott, wache auf, um alle Heiden zu strafen! verschone keinen der treulosen Frevler! Sela.
Jeden Abend kommen sie wieder, heulen wie Hunde und streifen umher in der Stadt.
Siehe, sie geifern mit ihrem Munde; Schwerter stecken in ihren Lippen, denn (sie denken): «Wer hört es?»
Doch du, o HErr, du lachest ihrer, spottest aller Heiden.
Meine Stärke, deiner will ich harren, denn Gott ist meine feste Burg.
Mein Gott kommt mir entgegen mit seiner Gnade; Gott läßt meine Lust mich sehn an meinen Feinden.
Töte sie nicht, daß mein Volk sie nicht vergesse! Treibe sie in die Irre durch deine Macht und stürze sie nieder, du, unser Schild, o Allherr!
Sündhaft ist ihr Mund, das Wort ihrer Lippen; drum laß sie sich fangen in ihrem Hochmut wegen der Flüche und Lügen, die sie reden!
Vertilge sie im Zorn, vertilge sie, daß sie nicht mehr sind! Laß sie inne werden, daß Gott in Jakob herrscht, bis an die Enden der Erde! Sela.
Jeden Abend kommen sie wieder, heulen wie Hunde und streifen umher in der Stadt;
sie schweifen umher nach Fraß und knurren, sind sie nicht satt geworden.
Ich aber will deine Stärke besingen und am Morgen ob deiner Gnade jubeln; denn du bist eine feste Burg für mich gewesen, eine Zuflucht zur

Zeit meiner Drangsal.
Meine Stärke, dir will ich lobsingen! denn Gott ist meine feste Burg, der Gott, der mir Gnade erweist.

Psalm, Kapitel 60.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilie des Zeugnisses»; ein Lied-a- Davids zum Lehren,
als er mit den Syrern von Mesopotamien und mit den Syrern von Zoba Krieg führte und Joab zurückkehrte und die Edomiter im Salztal schlug, zwölftausend Mann.-a- - -a) 2S 8,3ff; 1Ch 18,3ff.
Gott, du hast uns verworfen, uns zersprengt, du hast (uns) gezürnt: - stelle uns wieder her!
Du hast das Land erschüttert, hast es zerrissen: o heile seine Risse, denn es wankt!
Dein Volk hast du Hartes erleben lassen, hast Taumelwein uns zu trinken gegeben;
doch deinen Getreuen hast eine Flagge du wehen lassen, damit sie sich flüchten konnten vor dem Bogen (des Feindes). Sela.
Daß deine Geliebten gerettet werden, hilf uns mit deiner Rechten, erhöre uns!-a
Gott hat in seiner Heiligkeit gesprochen: «(Als Sieger) will ich frohlocken, will Sichem verteilen und das Tal von Sukkoth (als Beutestück) vermessen.
Mein ist Gilead, mein auch Manasse, und Ephraim ist meines Hauptes Schutzwehr, Juda mein Herrscherstab.
Moab (dagegen) ist mein Waschbecken, auf Edom werfe ich meinen Schuh; jauchze mir zu, Philisterland!»
Wer führt mich hin zur festen Stadt, wer geleitet mich bis Edom?
Hast nicht du uns, o Gott, verworfen und ziehst nicht aus, o Gott, mit unsern Heeren?
O schaff uns Hilfe gegen den Feind! denn nichtig ist Menschenhilfe.
Mit Gott werden wir Taten vollführen, und er wird unsre Bedränger zertreten.

Psalm, Kapitel 61.

DEM Musikmeister über das Saitenspiel; von David.
Höre, o Gott, mein lautes Rufen, achte auf mein Gebet!
Vom Ende der Erde ruf' ich zu dir, da mein Herz verschmachtet. Auf einen Felsen, der mir zu hoch ist, wollest du mich führen!
Denn du bist mir stets eine Zuflucht gewesen, ein starker Turm vor dem Feinde.
Könnt' ich doch allzeit weilen in deinem Zelt, im Schutze deiner Flügel mich bergen! Sela.
Denn du, Gott, hörst auf meine Gelübde, hast Besitz (mir) gewährt, wie die ihn erhalten, die deinen Namen fürchten.
Füge neue Tage den Tagen des Königs hinzu, laß seine Jahre dauern für und für!
Ewig möge er thronen vor Gottes Angesicht! entbiete Gnade und Treue, daß sie ihn behüten!
Dafür will ich ewig deinem Namen lobsingen, auf daß ich meine Gelübde bezahle Tag für Tag.

Psalm, Kapitel 62.

DEM Musikmeister über die Jeduthuniden; ein Psalm Davids.
Nur (im Aufblick) zu Gott ist meine Seele still: von ihm kommt meine Hilfe;
nur er ist mein Fels und meine Hilfe, meine Burg: ich werde nicht allzusehr wanken.
Wie lange noch lauft ihr Sturm gegen einen Mann, wollt ihn niederschlagen allesamt wie eine sinkende Wand, eine dem Einsturz nahe Mauer?
Ja, von seiner Höhe planen sie ihn zu stoßen; Lügen sind ihre Lust; mit dem Munde segnen sie, doch im Herzen fluchen sie. Sela.
Nur (im Aufblick) zu Gott sei still, meine Seele! denn von ihm kommt meine Hoffnung;
nur er ist mein Fels und meine Hilfe, meine Burg: ich werde nicht wanken.
Auf Gott beruht mein Heil und meine Ehre; mein starker Fels, meine Zuflucht liegt in Gott.
Vertraut auf ihn zu aller Zeit, ihr Volksgenossen, schüttet vor ihm euer Herz aus: Gott ist unsere Zuflucht. Sela.
Nur ein Hauch sind Menschensöhne, ein Trug sind Herrensöhne; auf der Wage schnellen sie empor, sind allesamt leichter als ein Hauch.
Verlaßt euch nicht auf Erpressung und setzt nicht eitle Hoffnung auf Raub; wenn der Reichtum sich mehrt, so hängt das Herz nicht daran!
Eins ist's, was Gott gesprochen, und zweierlei ist's, was ich vernommen, daß die Macht bei Gott steht.
Und bei dir, o Allherr, steht auch die Gnade: ja, du vergiltst einem jeden nach seinem Tun.

Psalm, Kapitel 63.

EIN Psalm Davids, als er in der Wüste Juda war-a-. -a) vgl. 2.Sam. 15 - 17.
O Gott, du bist mein Gott: dich suche ich, es dürstet nach dir meine Seele; es lechzt nach dir mein Leib wie dürres, schmachtendes, wasserloses Land.
So hab' ich nach dir im Heiligtum ausgeschaut, um deine Macht und Herrlichkeit zu erblicken;
denn deine Gnade ist besser als das Leben: meine Lippen sollen dich rühmen.
So will ich dich preisen mein Leben lang, in deinem Namen meine Hände erheben.
Wie an Mark und Fett ersättigt sich meine Seele, und mit jubelnden Lippen lobpreist mein Mund,
so oft ich deiner gedenke auf meinem Lager, in den Stunden der Nacht über dich sinne;
denn du bist mir ein Helfer gewesen, und im Schatten deiner Flügel darf ich jubeln.
Meine Seele klammert sich an dich, aufrecht hält mich deine rechte Hand.
Doch sie, die nach dem Leben mir trachten, mich zu verderben, sie werden in der Erde unterste Tiefen fahren.
Man wird sie der Schärfe des Schwerts überliefern; die Beute der Schakale werden sie sein.
Der König dagegen wird Gottes sich freuen: Ruhm wird ernten ein jeder, der bei ihm schwört; den Lügnern dagegen wird der Mund gestopft werden.

Psalm, Kapitel 64.

DEM Musikmeister, ein Psalm Davids.
Höre, o Gott, meine Stimme, wenn ich klage, vor dem Feinde, der mich schreckt, behüte mein Leben!
Schirme mich vor den Plänen der bösen Buben, vor der lärmenden Rotte der Übeltäter,
die ihre Zunge schärfen wie ein Schwert, giftige Worte als ihre Pfeile auf den Bogen legen,
um im Versteck auf den Frommen zu schießen: unversehens schießen sie auf ihn ohne Scheu.
Sie ermutigen sich zu bösem Anschlag, verabreden, heimlich Schlingen zu legen; sie denken: «Wer wird sie sehen?»
Sie sinnen auf Freveltaten: «Wir sind fertig, der Plan ist fein erdacht!» und das Innere jedes Menschen und das Herz sind unergründlich.
Da trifft sie Gott mit dem Pfeil, urplötzlich fühlen sie sich verwundet:
ihre eigene Zunge hat sie zu Fall gebracht; alle, die sie sehen, schütteln das Haupt.
Da fürchten sich alle Menschen und bekennen: «Das hat Gott getan!» und erwägen sein Walten.
Der Gerechte freut sich des HErrn und nimmt seine Zuflucht zu ihm, und alle redlichen Herzen preisen sich glücklich.

Psalm, Kapitel 65.

DEM Musikmeister; ein Psalm Davids, ein Lied.
Dir gebührt Lobpreis, o Gott, in Zion, und dir muß man Gelübde bezahlen,
der du Gebete erhörst: zu dir kommt alles Fleisch
um der Verschuldungen willen. Wenn uns unsere Sünden zu drückend werden, du, HErr, vergibst sie.
Wohl dem, den du erwählst und zu dir nahen läßt, daß er in deinen Vorhöfen weilen darf! Wir wollen reichlich uns laben am Segen deines Hauses, deines heiligen Tempels!
Durch Wundertaten erhörst du uns in Gerechtigkeit, du Gott unsers Heils, du Zuversicht aller Enden der Erde und der fernsten Meere,
der da feststellt die Berge durch seine Kraft, umgürtet mit Stärke,
der da stillt das Brausen der Meere, das Brausen ihrer Wogen und das Toben der Völker,
so daß die Bewohner der Enden (des Erdrunds) sich fürchten vor deinen Zeichen; die fernsten Länder des Ostens und Westens bringst du zu lautem Jauchzen.
Du hast das Land gesegnet, es strömt schier über; du hast es gar reich gemacht - der Gottesbach hat Wasser in Fülle gehabt -; du hast ihre Feldfrucht wohl geraten lassen, denn also hast du das Land instand gesetzt;
du hast seine Furchen getränkt, seine Schollen geebnet durch Regen es weich gemacht, sein Gewächs gesegnet.
Du hast das Jahr gekrönt mit deiner Güte, und deine Spuren triefen von Fett.
Es triefen die Anger der Steppe, und mit Jubel umgürten sich die Hügel;
die Auen bekleiden sich mit Herden, und die Täler hüllen sich in Korn: man jauchzt einander zu und singt.

Psalm, Kapitel 66.

DEM Musikmeister; ein Lied, ein Psalm. Jauchzet Gott, ihr Lande alle!
Lobsinget der Ehre seines Namens, macht seinen Lobpreis herrlich!
Sprechet zu Gott: «Wie wunderbar ist dein Walten! Ob der Fülle deiner Macht huldigen dir sogar deine Feinde.
Alle Lande müssen vor dir sich niederwerfen und dir lobsingen, lobsingen deinem Namen!» Sela.
Kommt und schauet die Großtaten Gottes, der wunderbar ist im Walten über den Menschenkindern!
Er wandelte das Meer in trocknes Land, so daß man den Strom zu Fuß durchzog; drum wollen wir uns freun!
Ewig herrscht er in seiner Macht; seine Augen haben acht auf die Völker: die Widerspenstigen dürfen sich nicht stolz erheben. Sela.
Preiset, ihr Völker, unsern Gott, laßt laut seinen Ruhm erschallen,
ihn, der unsre Seele am Leben erhalten und unsern Fuß nicht hat wanken lassen.
Wohl hast du uns geprüft, o Gott, uns geläutert, wie man Silber läutert;
du hast uns ins Netz geraten lassen, hast drückende Last auf unsern Rücken gelegt;
Menschen hast du hinfahren lassen über unser Haupt, durch Feuer und Wasser haben wir ziehen müssen: doch endlich hast du uns ins Freie hinausgeführt.
Ich komme mit Brandopfern in dein Haus, entrichte dir meine Gelübde,
zu denen meine Lippen sich verpflichtet haben, und die mein Mund verheißen in meiner Not.
Brandopfer von Mastvieh will ich dir bringen samt dem Opferduft von Widdern; Rinder samt Böcken will ich zubereiten. Sela.
Kommt her und höret, ihr Gottesfürchtigen alle: ich will erzählen, was er an meiner Seele getan!
Zu ihm hab' ich laut mit meinem Munde gerufen, während Lobpreis schon auf meiner Zunge lag.

Wäre mein Sinn auf Böses gerichtet gewesen, so hätte der Allherr mich nicht erhört.
Aber Gott hat mich erhört, hat geachtet auf mein lautes Flehen.
Gepriesen sei Gott, der mein Flehen nicht verworfen und seine Gnade mir nicht versagt hat!

Psalm, Kapitel 67.

DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Psalm, ein Lied.
Gott sei uns gnädig und segne uns! er lasse sein Angesicht bei uns leuchten, Sela,
daß man auf Erden dein Walten erkenne, unter allen Heidenvölkern dein Heil!
Preisen müssen dich, Gott, die Völker, preisen die Völker allesamt;
sich freuen müssen die Völkerschaften und jubeln, weil du die Völker gerecht richtest und leitest die Völkerschaften auf Erden. Sela.
Preisen müssen dich, Gott, die Völker, preisen die Völker allesamt!
Das Land hat seinen Ertrag gespendet: gesegnet hat uns Gott, unser Gott.
Es segne uns Gott! und fürchten müssen ihn alle Enden der Erde!

Psalm, Kapitel 68.

DEM Musikmeister, von David ein Psalm, ein Lied.
Gott steht auf: da zerstieben seine Feinde, und die ihn hassen, fliehen vor seinem Angesicht-a-. -a) 4.Mo. 10,35.
Wie Rauch verweht, so verwehst du sie; wie Wachs zerschmilzt vor dem Feuer, so kommen die Gottlosen um vor Gottes Angesicht;
die Gerechten aber freuen sich, jubeln vor Gottes Angesicht und frohlocken voller Freude.
Singet Gott, lobsingt seinem Namen, machet Bahn ihm, der durch Wüsten einherfährt, - «HErr» ist sein Name - und jauchzet vor seinem Angesicht!
Ein Vater der Waisen, ein Richter der Witwen ist Gott in seiner heiligen Wohnstatt.
Gott verhilft den Vereinsamten zum Hausstand, führt Gefangne heraus zum Wohlergehn; doch Widerstrebende müssen wohnen in dürrem Land.
Als du auszogst, Gott, an der Spitze deines Volkes, einherschrittest durch die Wüste: Sela
da bebte die Erde, da troffen die Himmel vor Gottes Angesicht, der Sinai dort vor dem Angesicht Gottes, des Gottes Israels.
Regen in Fülle ließest du strömen, o Gott; dein Eigentumsvolk, so oft ermattet es war: du machtest es wieder stark.
Deine Herde fand Wohnung darin, durch deine Güte stelltest du, Gott, die Schwachen wieder her.
Der Allherr ließ Siegesruf erschallen - der Siegesbotinnen war eine große Schar -:
«Die Könige der Heere fliehen, sie fliehn, und die Hausfrau teilt die Beute aus»; -
«Wollt ihr zwischen den Hürden liegen bleiben?» - «Die Flügel der Tauben, mit Silber überzogen, und ihr Gefieder gelblich schimmernd von Gold.» -
«Als Könige dort der Allmächtge zerstreute, da fand ein Schneegestöber statt auf dem Zalmon».
Du Gottesberg, Basansberg, du gipfelreicher Berg, Basansberg: -

warum blickt ihr neidisch, ihr gipfelreichen Berge, auf den Berg, den Gott zum Wohnsitz erkoren? Ja, ewig wird der HErr dort wohnen.
Der Kriegswagen Gottes sind vieltausendmal tausend; der Allherr ist unter ihnen, ein Sinai an Heiligkeit.
Du bist zur Höhe aufgefahren, hast Gefangene weggeführt, hast Gaben unter den Menschen angenommen; ja auch die Widerstrebenden müssen wohnen bei Gott dem HErrn.
Gepriesen sei der Allherr! Tag für Tag! uns trägt der Gott, der unsre Hilfe ist. Sela.
Dieser Gott ist uns ein rettender Gott, und Gott der HErr weiß Rat auch gegen den Tod.
Ja, Gott zerschmettert das Haupt seiner Feinde, den Haarscheitel dessen, der in seinen Sünden einhergeht.
Der Allherr hat verheißen: «Aus Basan bring' ich (sie) heim, ja bringe (sie) heim aus den Tiefen des Meeres,
auf daß du in Blut deine Füße badest und die Zunge deiner Hunde an den Feinden sich letze.»
Man hat, o Gott, deinen Festzug gesehn, den Festzug meines Gottes, meines Königs, im Heiligtum:
An der Spitze zogen Sänger, dahinter Saitenspieler inmitten paukenschlagender Jungfrauen:
«In Versammlungen preiset Gott, den Allherrn, ihr aus Israels Born!»
Dort schritt Benjamin hin, der Jüngste, der sie doch beherrscht hat, die Fürsten Juda's nach ihrer großen Menge, Sebulons Fürsten, die Fürsten von Naphthali.
Entbiete, o Gott, deine Macht, erhalte in Kraft, o Gott, was du uns erwirkt hast!
Um deines Tempels willen müssen Könige dir Geschenke hinauf nach Jerusalem bringen.
Bedrohe das Tier des Schilfrohrs, die Rotte der Stiere samt den Völkerkälbern, die mit Silberbarren sich unterwerfen; zerstreue die Völker, die Freude an Kriegen haben!
Kommen werden die Edlen aus Ägypten, Äthiopien eilt mit vollen Händen Gott entgegen.

Ihr Königreiche der Erde, singet Gott, lobsinget dem Allherrn, Sela
ihm, der einherfährt im höchsten Himmel der Urzeit! Horch! er läßt seine Stimme erschallen, den rollenden Donner!
Gebt Gott die Macht! Über Israel waltet seine Hoheit und seine Macht in den Wolken.
Furchtbar bist du, Gott, von deinem Heiligtum aus! Israels Gott, er ist's, der Macht verleiht und Stärke seinem Volk: gepriesen sei Gott!

Psalm, Kapitel 69.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilien», von David.
Hilf mir, o Gott, denn die Wasser gehen mir bis ans Leben!
Ich versinke im tiefen Schlamm, wo kein Grund ist; in Wassertiefen bin ich geraten, und die Flut überströmt mich.
Müde bin ich von (allem) Schreien, meine Kehle ist heiser; erloschen sind mir die Augen, während ich harre auf meinen Gott.
Größer als die Zahl der Haare auf meinem Haupt ist die Zahl derer, die ohne Ursach' mich hassen; mächtig sind meine Gegner, die ohne Grund mich befeinden: wo ich gar nicht geraubt, da soll Ersatz ich leisten!
Du, o Gott, du weißt um meine Torheit, und meine Vergehen sind dir nicht verborgen.
Laß nicht enttäuscht an mir werden, die auf dich hoffen, o Gott, o HErr der Heerscharen! Laß nicht beschämt an mir werden, die dich, Gott Israels, suchen!
Denn um deinetwillen trage ich Schmach, (für dich) bedeckt Beschämung mein Antlitz;
ein Fremdling bin ich meinen Brüdern geworden und unbekannt den Söhnen meiner Mutter.
Denn der Eifer um dein Haus hat mich verzehrt, und die Schmähungen derer, die dich schmähen, haben mich getroffen.
Ich weinte und kasteite mich durch Fasten, doch es brachte mir nur Beschimpfung ein;
als ein Trauergewand zu meinem Kleid ich machte, da wurde ich ihnen zum Spottlied;
es schwatzten von mir die Leute auf dem Markt, und Schmachlieder sangen von mir die Zecher beim Wein.
Ich aber richte mein Gebet an dich, o HErr, zur Zeit, da dir es wohlgefällig ist; o Gott, nach deiner großen Gnade erhöre mich, nach deiner heilspendenden Treue!
Zieh mich heraus aus dem Schlamm, daß ich nicht versinke, laß Rettung mich finden von meinen Hassern und aus den Wassertiefen!

Laß die Wasserflut mich nicht überströmen und die Tiefe mich nicht verschlingen und den Abgrund seinen Schlund nicht über mir schließen!
Erhöre mich, HErr, denn deine Güte ist köstlich! nach deinem großen Erbarmen wende dich mir zu
und verbirg dein Angesicht nicht vor deinem Knecht, denn ich bin in Not: erhöre mich eiligst!
Nahe dich meiner Seele, erlöse sie, um meiner Feinde willen mach mich frei!
Du weißt um meine Schmach, um meine Schande und Beschimpfung; meine Feinde sind alle dir wohlbekannt.
Die Schmach hat mir das Herz gebrochen, so daß ich verzweifle; ich hoffte auf Mitleid, aber vergebens, und auf Tröster, doch ich habe keine gefunden;
nein, sie haben mir Gift in die Speise getan und Essig mich trinken lassen für meinen Durst.
Möge ihr Tisch vor ihnen zum Fangnetz werden und ihnen, den Sichren, zum Fallstrick!
Laß ihre Augen dunkel werden, daß sie nicht sehen, und ihre Hüften laß immerdar wanken!
Gieße über sie deinen Grimm aus, und deines Zornes Glut erreiche sie!
Ihre Behausung müsse zur Öde werden, in ihren Zelten kein Bewohner sein!
Denn den du selbst geschlagen hast, verfolgen sie, und vom Weh der durch dich Verwundeten schwatzen sie.
Füge noch Schuld zu ihrer Verschuldung hinzu und laß sie nicht kommen zur Gerechtigkeit vor dir!
Sie müssen ausgelöscht werden aus dem Buche des Lebens und nicht eingeschrieben werden mit den Gerechten!
Doch ich bin elend und schmerzbeladen: deine Hilfe, Gott, möge mich sicherstellen!
Ich will den Namen Gottes preisen in Liedern, will hoch ihn rühmen mit Danksagung;
das wird dem HErrn willkommner sein als Rinder, als Farren mit Hörnern und gespaltnen Hufen.

Wenn die Bedrückten es sehen, so werden sie sich freuen: ihr, die ihr Gott sucht: euer Herz lebe auf!

denn der HErr erhört die Armen, und seine Gefangenen läßt er nicht unbeachtet.

Es mögen ihn preisen Himmel und Erde, die Meere und alles, was in ihnen sich regt!

Denn Gott wird Zion retten und Juda's Städte wieder erbaun, daß man daselbst wohne und das Land besitze;

und der Nachwuchs seiner Knechte wird es erben, und die seinen Namen lieben, werden darin wohnen.

Psalm, Kapitel 70.

DEM Musikmeister, von David; bei Darbringung des Duftopfers-a-. -a) vgl. Ps 38,1.
Gott, eile zu meiner Rettung, HErr, eile zu meiner Hilfe herbei!
Laß alle beschämt und schamrot werden, die nach dem Leben mir stehn, (um es auszutilgen)! Laß mit Schande beladen abziehn, die mein Unglück wünschen!
Laß zurück sich wenden ob ihrer Schmach, die über mich rufen: «Haha, haha!»
Laß jubeln und deiner sich freuen alle, die dich suchen! Laß alle, die nach deinem Heil verlangen, immerdar bekennen: «Groß ist Gott!»
Doch ich bin elend und arm: o Gott, eile zu mir! Meine Hilfe und mein Retter bist du: o HErr, säume nicht!

Psalm, Kapitel 71.

BEI dir, HErr, suche ich Zuflucht: laß mich nimmermehr enttäuscht werden!
Nach deiner Gerechtigkeit rette und befreie mich, neige dein Ohr mir zu und hilf mir!
Sei mir ein schützender Fels, zu dem ich allzeit fliehen kann; du hast ja geboten, mich zu retten, denn mein Fels und meine Burg bist du.
Mein Gott, errette mich aus der Gottlosen Hand, aus der Faust des Frevlers und Gewaltmenschen!
denn du bist meine Hoffnung, HErr, mein Gott, du meine Zuversicht von Jugend an.
Auf dich hab' ich mich gestützt seit meiner Geburt; aus dem Mutterschoß hast du mich an's Licht gezogen: dir hat mein Lobpreis immer gegolten.
Wie ein Wunder komme ich vielen vor, doch du bist meine starke Zuflucht.
Mein Mund ist deines Ruhmes voll, allzeit voll von deiner Verherrlichung.
Verwirf mich nicht in den Tagen des Alters, beim Schwinden meiner Kraft verlaß mich nicht!
Denn schon verhandeln meine Feinde über mich, und die den Tod mir wünschen, beraten sich zusammen
und sagen: «Gott hat ihn verlassen: verfolgt und ergreift ihn, denn er hat keinen Retter!»
O Gott, bleib du nicht fern von mir, mein Gott, eil' mir zu Hilfe!
Es müssen enttäuscht und vernichtet werden, die mich befeinden! laß alle in Schmach und Schande sich hüllen, die mein Unglück suchen!
Ich aber will immerdar harren und all deinen Ruhm noch mehren.
Mein Mund soll deine Gerechtigkeit künden, allzeit deine Heilserweise, denn ich vermag sie nicht zu zählen.
Kommen will ich mit den Machttaten Gottes des HErrn, will preisen deine Gerechtigkeit, dich allein.
Du hast mich, o Gott, von Jugend auf gelehrt, und bis hierher habe ich deine Wunder verkündet;

doch auch bis zum Greisenalter und grauen Haar verlaß mich nicht, o Gott, auf daß ich deinen Arm verkünde den Zeitgenossen und allen, die noch kommen werden, deine Macht.
Gott, deine Gerechtigkeit reicht bis hoch an den Himmel; der du große Dinge getan, o Gott, wer ist dir gleich?
Du hast viel Not und Leid uns fühlen lassen: du wirst uns auch wieder beleben und aus den Tiefen der Erde empor uns führen.
Du wirst mich umso höher erheben und mit Trost dich wieder zu mir wenden.
So will denn auch ich dich preisen mit Saitenspiel, für deine Treue dir danken, mein Gott; ich will auf der Zither dir spielen, du Heiliger Israels.
Jubeln sollen meine Lippen, wenn ich dir spiele, und zugleich meine Seele, die du erlöst hast;
auch meine Zunge soll allezeit von deiner Gerechtigkeit reden, denn enttäuscht, denn schamrot sind geworden, die mein Unglück suchten.

Psalm, Kapitel 72.

VON Salomo. Gott, dein richterlich Walten verleihe dem König und deine Gerechtigkeit dem Königssohn,
daß er dein Volk mit Gerechtigkeit richte und deine Elenden nach dem Recht!
Laß die Berge dem Volke Frieden tragen und die Hügel sich kleiden in Gerechtigkeit!
Er schaffe Recht den Elenden im Volk, er helfe den armen Leuten und zertrete den Bedrücker.
Möge er leben, solange die Sonne scheint und der Mond (uns leuchtet), von Geschlecht zu Geschlecht!
Er möge sein wie Regen für frischgemähte Wiesen, wie Regenschauer, die das Land besprengen!
In seinen Tagen möge der Gerechte blühen und Friede in Fülle bestehn, bis kein Mond mehr scheint.
Er herrsche von Meer zu Meer und vom Euphratstrom bis hin an die Enden der Erde!
Vor ihm müssen die Steppenvölker die Kniee beugen und seine Feinde den Staub lecken;
die Könige von Tharsis und den Meeresländern müssen Geschenke ihm bringen, die Herrscher von Saba und Seba Abgaben entrichten;
ja huldigen müssen ihm alle Könige, die Völker alle ihm dienen!
Denn er wird den Armen retten, der um Hilfe schreit, den Leidenden und den, der keinen Helfer hat.
Er wird sich erbarmen des Schwachen und Armen und Hilfe gewähren den Seelen der Armen;
aus Bedrückung und Gewalttat wird er ihre Seelen erlösen und ihr Blut wird kostbar sein in seinen Augen.
So lebe er denn, und man gebe ihm vom Golde aus Saba, man bete immerdar für ihn und segne ihn allezeit!
Fülle von Korn möge sein im Lande bis auf die Gipfel der Berge, es rausche seine Frucht wie der Libanon! Und aus den Städten blühe das

Volk hervor so zahlreich wie das Gras der Erde!
Sein Name möge ewig bestehn: solange die Sonne scheint, lebe sein Name fort, so daß man in ihm sich Segen wünscht und alle Völker ihn glücklich preisen!
Gepriesen sei Gott der HErr, der Gott Israels, der Wunder vollbringt, er allein!
Und gepriesen sei sein herrlicher Name in Ewigkeit, und die ganze Erde sei seiner Herrlichkeit voll! Amen, ja Amen!
Zu Ende sind die Gebete Davids, des Sohnes Isai's.

Psalm, Kapitel 73.

EIN Psalm von Asaph-a-. Dennoch ist Gott voll Güte gegen den Frommen, der Herr gegen alle, die reinen Herzens sind.
Doch ich - fast wär' ich gestrauchelt mit meinen Füßen, nichts fehlte, so wären meine Schritte ausgeglitten;
denn ich ereiferte mich über die Großsprecher, wenn ich sehen mußte der Gottlosen Wohlergehn.
Denn bis zu ihrem Tode leiden sie keine Schmerzen, und wohlgenährt ist ihr Leib;
Unglück trifft sie nicht wie andere Sterbliche, und sie werden nicht geplagt wie sonst die Menschen.
Drum ist auch Hochmut ihr Halsgeschmeide, und Gewalttat ist das Kleid, das sie umhüllt.
Aus strotzendem Antlitz tritt ihr Auge hervor, die Gebilde ihres Herzens wallen über.
Sie höhnen und reden in Bosheit (nur) von Gewalttat, führen Reden von oben herab;
gegen den Himmel richten sie ihren Mund, und ihre Zunge ergeht sich frei auf Erden.
Darum wendet das Volk sich ihnen zu und schlürft das Wasser (ihrer Lehren) in vollen Zügen;
sie sagen: «Wie sollte Gott es wissen?» «und wie sollte der Höchste Kenntnis davon haben?»
Seht, so treiben's die Gottlosen, und, immer in Sicherheit lebend, häufen sie Reichtum an.
Ach, ganz umsonst hab' ich rein mein Herz erhalten und in Unschuld meine Hände gewaschen;
ich ward ja doch vom Unglück allzeit geplagt, und alle Morgen war meine Züchtigung da.
Doch hätt' ich gesagt: «Ich will auch so reden!» so hätt' ich treulos verleugnet deiner Söhne Geschlecht.

So sann ich denn nach, um dies zu begreifen, doch es war zu schwer für mein Verständnis,
bis ich eindrang in die Heiligtümer Gottes und achtgab auf der Gottlosen Endgeschick.
Fürwahr, auf schlüpfrigen Boden stellst du sie, läßt sie fallen, daß sie in Trümmer zergehn.
Wie werden sie doch im Nu vernichtet, weggerafft, und nehmen ein Ende mit Schrecken!
Wie ein Traumbild gleich nach dem Erwachen verfliegt, so läßt du, o Allherr, beim Wachwerden ihr Bild verschwinden.
Wenn mein Herz sich nun noch verbitterte und ich in meinem Innern empört mich fühlte,
so wär' ich ein ganzer Tor und bar der Einsicht, benähme mich wie ein vernunftloses Tier gegen dich.
Doch nein, ich bleibe stets mit dir verbunden, du hältst mich fest bei meiner rechten Hand;
du leitest mich nach deinem Ratschluß und nimmst mich endlich auf in die Herrlichkeit.
Wen hätt' ich sonst noch im Himmel? und außer dir erfreut mich nichts auf Erden.
Mag Leib und Seele mir verschmachten, bleibt Gott doch allzeit meines Herzens Fels und mein Teil.
Denn gewiß: wer von dir sich lossagt, der kommt um; du vernichtest alle, die treulos von dir abfallen.
Mir aber ist Gottes Nähe beglückend: ich setze mein Vertrauen auf Gott den HErrn, um alle deine Werke zu verkünden.

Psalm, Kapitel 74.

EIN Lehrgedicht-a- von Asaph-b-. Warum hast du uns, o Gott, für immer verworfen, warum raucht dein Zorn gegen die Herde, die du weidest? -
a) vgl. Ps 32,1. b) vgl. Ps 50.
Gedenke deiner Gemeinde, die vor alters du erworben, die zum Eigentumsvolk du dir erlöst hast! (gedenke) des Berges Zion, auf dem du Wohnung genommen!
Lenk deine Schritte hinauf zu den ewigen Trümmern: ach, alles hat der Feind im Heiligtum zerstört!
Wild brüllen deine Feinde im Innern deiner Versammlungsstätte; haben dort ihre Fahnen als Siegeszeichen aufgestellt.
Es sieht sich an, als ob man die Äxte hoch geschwungen hätte im Dickicht des Waldes.
Und jetzt zerschlagen sie auch sein Schnitzwerk allzumal mit Beilen und Hämmern.
Sie haben dein Heiligtum in Brand gesteckt, bis zum Boden entweiht die Wohnung deines Namens.
Sie haben sich vorgenommen: «Wir rotten sie allesamt aus!» und haben alle Gottesstätten im Lande verbrannt.
Unsre (heiligen) Zeichen sehn wir nicht mehr, kein Prophet ist mehr da, und niemand weiß bei uns, wie lange das dauern soll.
Wie lange, o Gott, soll der Widersacher noch schmähen, der Feind deinen Namen immerfort lästern?
Warum doch ziehst du deine Hand zurück? O zieh deine Rechte hervor aus dem Busen, mach ein Ende!
Gott ist ja doch mein König von alters her, Rettungstaten vollführt er inmitten des Landes.
Du hast das Meer durch deine Kraft gespalten, die Häupter der Drachen auf den Fluten zerschellt.
Du hast Leviathans Köpfe zermalmt, zum Fraß ihn hingegeben dem Volke der Wüstentiere.

Du hast Quellen und Bäche hervorbrechen lassen, du hast nieversiegende Ströme trocken gelegt.
Dein ist der Tag, dein auch die Nacht, du hast den Mond und die Sonne hingestellt.
Du hast der Erde rings die Grenzen festgesetzt, Sommer und Winter, - du hast sie gebildet.
Denke daran: der Feind hat dich, o HErr, gehöhnt, und ein gottloses Volk deinen Namen gelästert!
Gib nicht den Raubtieren preis die Seele deiner Taube, vergiß nicht für immer das Leben deiner Dulder!
Blick hin auf den Bund! denn angefüllt sind die Verstecke des Landes mit Stätten der Gewalttat.
Laß den Bedrängten nicht enttäuscht davongehn, der Arme und Bedrückte müsse deinen Namen rühmen!
Steh auf, Gott, verficht deine Sache! gedenke der Schmach, die dich trifft von den Ruchlosen Tag für Tag!
Vergiß nicht das Geschrei deiner Feinde, das Toben deiner Gegner, das allzeit aufsteigt!

Psalm, Kapitel 75.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Vertilge nicht»; ein Psalm von Asaph-a-, ein Lied.
Wir preisen dich, Gott, wir preisen! denn nahe ist uns dein Name: deine Wundertaten verkünden ihn.
«Wenn ich die Zeit gekommen erachte, dann halte ich gerechtes Gericht.
Mag wanken die Erde mit allen ihren Bewohnern: ich bin's, der ihre Säulen festgestellt. Sela.
Ich rufe den Stolzen zu: ‚Seid nicht stolz!' und den Frevlern: ‚Hebt den Kopf nicht hoch!
‚Hebt euren Kopf nicht gar so hoch, redet nicht vermessen mit gerecktem Hals!'» -
Denn nicht vom Aufgang (der Sonne) noch vom Niedergang und nicht von der Wüste her kommt die Erhöhung;
nein, Gott ist's, der da richtet: diesen erniedrigt und jenen erhöht er.
Denn ein Becher ist in der Hand des HErrn mit schäumendem Wein, voll von berauschender Mischung; und er schenkt daraus ein: sogar die Hefen davon müssen schlürfen und trinken alle Frevler der Erde.
Ich aber will das ewig verkünden, will lobsingen dem Gotte Jakobs;
und alle Hörner der Frevler will ich abhaun, doch die Hörner der Gerechten sollen erhöht sein.

Psalm, Kapitel 76.

DEM Musikmeister, mit Saitenspiel; ein Psalm von Asaph-a-, ein Lied. -
a) vgl. Ps 50.
Allbekannt ist Gott in Juda, in Israel ist groß sein Name;
in Salem erstand seine Hütte und seine Wohnstatt in Zion.
Allda hat er zerbrochen des Bogens Blitze, Schild und Schwert und jegliche Kriegswehr. Sela.
Ruhmvoll bist du, herrlich von den ewigen Bergen her.
Ausgeplündert wurden die tapferen Streiter, sanken hin in ihren Todesschlaf, und all den Helden versagte der Arm:
vor deinem Drohruf, du Gott Jakobs, sanken in Betäubung so Wagen wie Rosse.
Ja du bist furchtbar, und wer kann bestehn vor dir, sobald dein Zorn entbrannt ist?
Vom Himmel her kündigtest du das Gericht an: da erschrak die Erde und wurde still,
als Gott sich erhob zum Gerichtsvollzug, um allen Bedrückten auf Erden zu helfen. Sela.
Denn der Menschen Grimm wird dir zum Lobpreis, wenn zuletzt du dich gürtest mit Zornesflammen.
Bringt Gelübde dar und erfüllt sie dem HErrn, eurem Gott: alle, die ihn rings umgeben, müssen Geschenke dem Schrecklichen bringen,
ihm, der den Hochmut der Fürsten dämpft und furchtbar ist den Königen der Erde.

Psalm, Kapitel 77.

DEM Musikmeister über die Jeduthuniden-a-; von Asaph ein Psalm. -
a) vgl. Ps 6 2,1.
Laut ruf' ich zu Gott, ja ich will schreien, laut ruf' ich zu Gott: «Ach, höre mein Flehen!»
Wenn Drangsalszeiten über mich kommen, such' ich den Allherrn; meine Hand ist nachts ohn' Ermatten ausgestreckt, meine Seele will sich nicht trösten lassen.
Denk' ich an Gott, so muß ich seufzen; sinne ich nach, so verzagt mein Geist. Sela.
Du hältst mir die Augenlider offen, ich bin voll Unruhe und kann nicht reden.
Ich überdenke die Tage der Vorzeit, die längst entschwundenen Jahre;
ich denke bei Nacht an mein Saitenspiel, ich sinne in meinem Herzen nach, und es grübelt mein Geist und fragt:
«Wird der Allherr auf ewig verstoßen und niemals wieder Gnade üben?
Ist seine Güte für immer erschöpft? sind seine Verheißungen abgetan für alle Zukunft?
Hat Gott vergessen, gnädig zu sein, oder im Zorn sein Erbarmen verschlossen?» Sela.
Da sagte ich mir: «Das bekümmert mich schmerzlich, daß das Walten des Höchsten sich hat geändert.»
Ich will gedenken der Taten des HErrn, will gedenken deiner Wunder von der Vorzeit her,
will sinnen über all dein Tun und deine großen Taten erwägen.
O Gott, erhaben ist dein Weg: wo ist eine Gottheit so groß wie Gott?
Du bist der Gott, der Wunder tut, du hast deine Macht an den Völkern bewiesen,
hast dein Volk erlöst mit starkem Arm, die Kinder Jakobs und Josephs. Sela.
Als die Wasser dich sahen, o Gott, als die Wasser dich sahen, erbebten sie, auch die Tiefen des Weltmeers zitterten;

die Wolken ergossen sich in strömenden Regen, das Gewölk ließ Donner erkrachen, und deine Pfeile fuhren einher;
deine Donnerstimme dröhnte am Himmelsgewölbe, Blitze erhellten den Erdkreis, es bebte und schwankte die Erde.
Durchs Meer ging dein Weg dahin und dein Pfad durch gewaltige Fluten; doch deine Spuren waren nicht zu erkennen.
Du hast dein Volk geführt wie eine Herde unter Leitung von Mose und Aaron.

Psalm, Kapitel 78.

EIN Lehrgedicht-a- von Asaph-b-. Gib acht, mein Volk, auf meine Belehrung, leiht euer Ohr den Worten meines Mundes! -a) vgl. Ps 32,1. b) Ps 50,1.
Ich will auftun meinen Mund zur Rede in Sprüchen, will Rätsel verkünden von der Vorzeit her.
Was wir gehört und erfahren und unsere Väter uns erzählt haben,
das wollen wir ihren Kindern nicht verschweigen, sondern dem künftgen Geschlecht verkünden die Ruhmestaten des HErrn und seine Stärke und die Wunder, die er getan hat.
Denn er hat ein Zeugnis aufgerichtet in Jakob und festgestellt in Israel ein Gesetz, von dem er unsern Vätern gebot, es ihren Kindern kundzutun,
auf daß die Nachwelt Kenntnis davon erhielte: die Kinder, die geboren würden, sollten aufstehn und ihren Kindern davon erzählen,
daß sie auf Gott ihr Vertrauen setzten und die Taten Gottes nicht vergäßen und seine Gebote befolgten,
daß sie nicht wie ihre Väter würden, ein trotziges und widerspenstiges Geschlecht, ein Geschlecht mit wankelmütigem Herzen, dessen Geist sich nicht zuverlässig zu Gott hielt.
Ephraims Söhne, bogengerüstete Schützen, haben den Rücken gewandt am Tage des Kampfes.
Sie hielten den gottgestifteten Bund nicht und wollten nicht wandeln in seinem Gesetz;
nein, sie vergaßen seine Taten und seine Wunder, die er sie hatte sehen lassen.
Vor ihren Vätern hatte er Wunder getan im Lande Ägypten, im Gefilde von Zoan.
Er spaltete das Meer und ließ sie hindurch ziehn und türmte die Wasser auf wie einen Wall;
er leitete sie bei Tag durch die Wolke und während der ganzen Nacht durch Feuerschein;
er spaltete Felsen in der Wüste und tränkte sie reichlich wie mit Fluten;

Bäche ließ er aus dem Felsen hervorgehn und Wasser gleich Strömen niederfließen.
Dennoch fuhren sie fort, gegen ihn zu sündigen, und widerstrebten dem Höchsten in der Wüste;
ja, sie versuchten Gott in ihren Herzen, indem sie Speise verlangten für ihr Gelüst,
und redeten gegen Gott mit den Worten: «Kann Gott wohl einen Tisch in der Wüste uns decken?
Wohl hat er den Felsen geschlagen, daß Wasser flossen heraus und Bäche sich ergossen; doch wird er auch vermögen Brot zu geben oder Fleisch seinem Volke zu schaffen?»
Drum, als der HErr das hörte, ergrimmte er: Feuer entbrannte gegen Jakob, und Zorn stieg auf gegen Israel,
weil sie an Gott nicht glaubten und auf seine Hilfe nicht vertrauten.
Und doch gebot er den Wolken droben und tat die Türen des Himmels auf,
ließ Manna auf sie regnen zum Essen und gab ihnen himmlisches Brotkorn:
Engelspeise aßen sie allesamt, Reisekost sandte er ihnen zur Sättigung.
Hinfahren ließ er den Ostwind am Himmel und führte durch seine Kraft den Südwind herbei;
Fleisch ließ er auf sie regnen wie Staub und beschwingte Vögel wie Meeressand;
mitten in ihr Lager ließ er sie fallen, rings um ihre Wohnungen her.
Da aßen sie und wurden reichlich satt, und was sie gewünscht, gewährte er ihnen.
Noch hatten sie ihres Gelüsts sich nicht entschlagen, noch hatten sie ihre Speise in ihrem Munde,
da stieg der Ingrimm Gottes gegen sie auf und erwürgte die kräftigen Männer unter ihnen und streckte Israels junge Mannschaft zu Boden.
Trotz alledem sündigten sie weiter und glaubten nicht an seine Wunder.
Drum ließ er ihre Tage vergehn wie einen Hauch und ihre Jahre in angstvoller Hast.

Wenn er sie sterben ließ, dann fragten sie nach ihm und kehrten um und suchten Gott eifrig
und dachten daran, daß Gott ihr Fels sei und Gott, der Höchste, ihr Erlöser.
Doch sie heuchelten ihm mit ihrem Munde und belogen ihn mit ihrer Zunge;
denn ihr Herz hing nicht fest an ihm, und sie hielten nicht treu an seinem Bunde.
Doch er war barmherzig, vergab die Schuld und vertilgte sie nicht, nein, immer wieder hielt er seinen Zorn zurück und ließ nicht seinen ganzen Grimm erwachen;
denn er dachte daran, daß Fleisch sie waren, ein Windhauch, der hinfährt und nicht wiederkehrt.
Wie oft widerstrebten sie ihm in der Wüste, kränkten sie ihn in der Öde!
Und immer aufs neue versuchten sie Gott und betrübten den Heiligen Israels.
Sie dachten nicht mehr an seine starke Hand, an den Tag, wo er sie vom Bedränger erlöste,
als er seine Zeichen in Ägypten tat, seine Wunder im Gefilde von Zoan-a-.
-a) V. 12.
Er verwandelte dort in Blut ihre Ströme, so daß man ihr fließendes Wasser nicht trinken konnte;
er sandte unter sie Ungeziefer, das sie fraß, und Frösche, die ihnen Verderben brachten;
er gab ihre Ernte den Freßgrillen preis und die Frucht ihrer Arbeit den Heuschrecken;
er zerschlug ihre Reben mit Hagel, ihre Maulbeerfeigenbäume mit Schloßen;
er gab ihr Vieh dem Hagel preis und ihren Besitz den Blitzen;
er sandte gegen sie seines Zornes Glut, Wut und Grimm und Drangsal: eine Schar von Unglücksengeln;
er ließ seinem Ingrimm freien Lauf, entzog ihre Seele nicht dem Tode, überließ vielmehr ihr Leben der Pest;

er ließ alle Erstgeburt in Ägypten sterben, der Manneskraft Erstlinge in den Zelten Hams.
Dann ließ er sein Volk ausziehn wie Schafe und leitete sie in der Wüste wie eine Herde
und führte sie sicher, so daß sie nicht bangten; ihre Feinde aber bedeckte das Meer.
So brachte er sie nach seinem heiligen Gebiet, in das Bergland, das er mit seiner Rechten erworben,
und vertrieb vor ihnen her die Völker, verloste ihr Gebiet als erblichen Besitz und ließ in ihren Zelten die Stämme Israels wohnen.
Doch sie versuchten und reizten Gott, den Höchsten, und hielten sich nicht an seine Gebote,
sondern fielen ab und handelten treulos, ihren Vätern gleich; sie versagten wie ein trüglicher Bogen
und erbitterten ihn durch ihren Höhendienst und reizten ihn zum Eifer durch ihre Götzenbilder.
Als Gott es vernahm, ergrimmte er und verwarf Israel ganz und gar:
er gab seine Wohnung in Silo auf, das Zelt, das er aufgeschlagen unter den Menschen;
er ließ seine Macht in Gefangenschaft fallen und seine Zier in die Hand des Feindes;
er gab sein Volk dem Schwerte preis und war entrüstet über sein Erbteil;
seine jungen Männer fraß das Feuer, und seine Jungfraun blieben ohne Brautlied;
seine Priester fielen durchs Schwert, und seine Witwen konnten keine Totenklage halten.
Da erwachte der Allherr wie ein Schlafender, wie ein vom Wein übermannter Kriegsheld;
er schlug seine Feinde von hinten und gab sie ewiger Schande preis.
Auch verwarf er das Zelt Josephs und erwählte nicht den Stamm Ephraim,
sondern erwählte den Stamm Juda, den Berg Zion, den er liebgewonnen;
und er baute den ragenden Bergen gleich sein Heiligtum, fest wie die Erde, die er auf ewig gegründet.

Dann erwählte er David, seinen Knecht, den er wegnahm von den Hürden des Kleinviehs;
von den Mutterschafen holte er ihn, daß er Jakob weide, sein Volk, und Israel, seinen Erbbesitz.
Der weidete sie mit redlichem Herzen und leitete sie mit kundiger Hand.

Psalm, Kapitel 79.

EIN Psalm von Asaph-a-. O Gott, in dein Eigentum sind Heiden eingedrungen, haben deinen heiligen Tempel entweiht, Jerusalem zu Trümmerhaufen gemacht! -a) vgl. Ps 50,1.
Sie haben die Leichen deiner Knechte den Vögeln des Himmels zum Fraß gegeben, den wilden Tieren des Landes die Leiber deiner Frommen!
Sie haben deren Blut vergossen wie Wasser rings um Jerusalem her, und niemand hat sie begraben!
Wir sind unsern Nachbarn zur Schmähung geworden, ein Spott und Hohn den Völkern um uns her!
Wie lange, o HErr, willst du unversöhnlich zürnen? bis wann soll lodern dein Eifer wie Feuer?
Gieß deine Zornglut über die Heiden aus, die dich nicht kennen, auf die Reiche, die deinen Namen nicht anrufen!
Denn sie haben Jakob gefressen und seine Wohnstatt verwüstet.
Rechne uns nicht die Schuld der Väter an, laß eilends dein Erbarmen uns angedeihn! denn gar schwach sind wir geworden.
Hilf uns, du Gott unsers Heils, um der Ehre deines Namens willen! errette uns und vergib uns unsere Sünden um deines Namens willen!
Warum sollen die Heiden sagen: «Wo ist ihr Gott?» Laß kundwerden an den Heiden vor unsern Augen die Rache für das vergossne Blut deiner Knechte!
Laß vor dich kommen das Seufzen der Gefangenen; kraft deines starken Armes erhalte am Leben die dem Tode Geweihten!
Und zahle unsern Nachbarn siebenfach heim in ihren Busen den Hohn, mit dem sie dich, o Allherr, gehöhnt!
Wir aber, dein Volk und die Herde, die du weidest, wir wollen dir ewiglich danken, von Geschlecht zu Geschlecht verkünden deinen Ruhm!

Psalm, Kapitel 80.

DEM Musikmeister, nach (der Singweise) «Lilien(rein) ist das Zeugnis»; von Asaph-a- ein Psalm.
O Hirte Israels, merk auf! der du Joseph leitest wie eine Herde, der du thronst über den Cheruben, erscheine!
Als Anführer Ephraims und Benjamins und Manasses biete deine Heldenkraft auf und komm uns zu Hilfe!
O Gott (der Heerscharen), stelle uns wieder her und laß dein Angesicht leuchten, damit uns Rettung widerfährt!
O HErr, Gott der Heerscharen, wie lange noch raucht dein Zorn trotz der Gebete deines Volkes?
Du hast uns Tränenbrot essen lassen und uns eimerweise getränkt mit Tränen;
du hast uns gemacht zum Zankapfel unsern Nachbarn, und unsere Feinde spotten über uns.
O Gott der Heerscharen, stelle uns wieder her und laß dein Angesicht leuchten, damit uns Rettung widerfährt!
Einen Weinstock hast aus Ägypten du ausgehoben, hast Heidenvölker vertrieben, ihn eingepflanzt,
hast weiten Raum vor ihm her geschafft, daß er Wurzeln schlug und das Land erfüllte;
die Berge wurden von seinem Schatten bedeckt und von seinen Reben die Zedern Gottes;
er streckte seine Ranken aus bis ans Meer und seine Schößlinge bis zum Euphratstrom.
Warum hast du sein Gehege eingerissen, so daß alle ihn zerpflücken, die des Weges ziehn?
Es zerwühlt ihn der Eber aus dem Walde, und die Tiere des Feldes fressen ihn kahl.
O Gott der Heerscharen, kehre doch zurück, schaue vom Himmel nieder und blicke her und nimm dich dieses Weinstocks an,

des Setzlings, den deine Rechte gepflanzt, und des Schößlings, den du dir großgezogen!
Er ist mit Feuer verbrannt, ist abgehauen: vor dem Zornblick deines Angesichts kommen sie um.
Halte schirmend die Hand über den Mann deiner Rechten, den Menschensohn, den du dir großgezogen:
so wollen wir nimmer von dir weichen! Schenke uns neues Leben, so wollen wir deinen Namen preisen!
O HErr, Gott der Heerscharen, stelle uns wieder her, laß dein Angesicht leuchten, damit uns Rettung widerfährt!

Psalm, Kapitel 81.

DEM Musikmeister, nach der Keltertreterweise; von Asaph-a-. -a) vgl. Ps 50,1.
Singt jubelnd dem Gott, der unsre Stärke ist, jauchzet dem Gott Jakobs!
Stimmt Lobgesang an und laßt die Pauken erschallen, die liebliche Zither mitsamt der Harfe!
Stoßt am Neumond in die Posaune, beim Vollmond zur Feier unsres Festes!
Denn so ist es Satzung für Israel, ein Gebot des Gottes Jakobs;
als Gesetz hat er's für Joseph verordnet, als er auszog gegen Ägyptenland. - Eine Sprache, die ich bisher nicht gekannt, vernehme ich:
«Ich hab' seine Schulter der Last entzogen, seine Hände sind des Tragkorbs ledig geworden.
Als du riefst in der Drangsal, erlöste ich dich, erhörte dich in der Hülle der Donnerwolke, prüfte dich am Haderwasser»-a-. Sela. -a) 4.Mo. 20,13.
«Höre, mein Volk, ich will dich warnen! o Israel, möchtest du mir doch gehorchen!
Kein fremder Gott soll unter dir sein, vor keinem Gott des Auslands darfst du dich niederwerfen!
Ich, der HErr, bin dein Gott, der dich heraufgeführt aus Ägyptenland: tu deinen Mund weit auf, so will ich ihn füllen!»
«Doch mein Volk hat nicht gehört auf meine Stimme, und Israel ist mir nicht zu Willen gewesen.
Da hab ich sie preisgegeben dem Starrsinn ihres Herzens: sie sollten nach ihren eignen Gedanken wandeln.
O wollte mein Volk doch mir gehorchen, Israel doch wandeln auf meinen Wegen!
Wie bald würde ich ihre Feinde beugen und gegen ihre Dränger kehren meine Hand!
Die da hassen den HErrn, die müßten ihm schmeicheln, und ihre Gerichtszeit sollte ewig währen.

Doch ihn wollt' ich nähren mit dem Mark des Weizens, dich sättigen aus dem Felsen mit Honig»-a-.

Psalm, Kapitel 82.

EIN Psalm Asaphs-a-. Gott steht da in der Gottesversammlung, hält inmitten der Götter Gericht:
«Wie lange noch wollt ihr ungerecht richten und Partei für die Gottlosen nehmen? Sela.
Schafft Recht dem Geringen und Verwaisten, dem Bedrückten und Dürftigen verhelft zum Recht!
rettet den Geringen und Armen, entreißt ihn der Hand der Gottlosen!»
«Doch sie sind ohne Einsicht und ohne Erkenntnis; in Finsternis gehn sie einher, mögen der Erde Pfeiler auch alle wanken.
Wohl hab' ich selber gesagt, daß ihr Götter-a- seid und Söhne des Höchsten allesamt; -a) vgl. V. 1.
dennoch wie (gewöhnliche) Menschen sollt ihr sterben und fallen wie irgend einer der Fürsten.»
Erhebe dich, Gott, richte die Erde! denn du bist der Erbherr über alle Völker.

Psalm, Kapitel 83.

EIN Lied, ein Psalm Asaphs-a-. -a) vgl. Ps 50,1.
O Gott, halte dich nicht zurück verharre nicht im Schweigen und bleibe nicht ruhig, o Gott!
Denn siehe, deine Feinde toben, und die dich hassen, tragen das Haupt hoch!
Gegen dein Volk ersinnen sie einen Anschlag und beraten sich gegen deine Schutzbefohlenen;
sie sagen: «Kommt, wir wollen sie vertilgen als Volk: des Namens Israel soll man fürder nicht gedenken!»
Ja, sie haben einmütigen Sinns sich beraten, ein Bündnis gegen dich geschlossen:
die Zelte Edoms und der Ismaeliter, Moab und die Hagriter,
Gebal und Ammon und Amalek, das Philisterland samt den Bewohnern von Tyrus.
Auch Assur hat sich zu ihnen gesellt, es leiht den Nachkommen Lots seinen Arm. Sela.
Verfahre mit ihnen wie einst mit Midian-a-, wie mit Sisera, wie mit Jabin am Bache Kison-b-, -a) Ri. 7 und 8; Jes. 9,3. b) Ri. 4.
die bei Endor-a- den Untergang fanden, mit ihren Leibern das Erdreich düngten! -a) Jos 17,11.
Mache sie, ihre Edlen, wie Oreb und Seeb, und wie Sebah und Zalmunna alle ihre Fürsten-a-, -a) Ri. 7 und 8.
die gesprochen hatten: «Wir wollen für uns erobern die Fluren Gottes!»-a
Mein Gott, mache sie gleich dem verwehten Laub, wie Spreu vor dem Winde!
Wie Feuer, das den Wald verzehrt, wie Flammen, welche die Berge versengen:
so verfolge sie mit deinem Sturm und schrecke sie mit deiner Windsbraut!
Laß Beschämung ihr Antlitz bedecken, auf daß sie nach deinem Namen fragen, o HErr!

Laß sie beschämt und erschreckt sein für immer, in Schande geraten und vergehn!

Sie müssen erkennen, daß du, dessen Name «HErr» ist, du allein der Höchste bist über die ganze Erde.

Psalm, Kapitel 84.

DEM Musikmeister, nach der Keltertreterweise; von den Korahiten ein Psalm.
Wie lieblich ist deine Wohnstatt-a- HErr der Heerscharen! -a) Ps 43,3.
Meine Seele hat sich gesehnt, ja geschmachtet nach den Vorhöfen des HErrn; nun jubeln mein Herz und mein Leib dem lebendigen Gott entgegen!
Hat doch auch der Sperling ein Haus gefunden und die Schwalbe ein Nest für sich, woselbst sie ihre Jungen birgt: deine Altäre, o HErr der Heerscharen, mein König und mein Gott.
Wohl denen, die da wohnen in deinem Haus, dich allzeit preisen! Sela.
Wohl allen, die in dir ihre Stärke finden, wenn auf Pilgerfahrten sie sinnen!
Wenn sie wandern durchs Bakatal, machen sie's zum Quellengrund, den auch der Frühregen kleidet in reichen Segen.
Sie wandern dahin mit stets erneuter Kraft, bis vor Gott sie erscheinen in Zion.
O HErr, Gott der Heerscharen, höre mein Gebet, vernimm es, Gott Jakobs! Sela.
Du unser Schild, blick her, o Gott, und schau auf das Antlitz deines Gesalbten!
Denn ein einziger Tag in deinen Vorhöfen ist besser als tausend andere; lieber will ich stehn an der Schwelle im Hause meines Gottes, als wohnen in den Zelten der Frevler.
Denn Sonne und Schild ist Gott der HErr; Gnade und Ehre verleiht der HErr, nichts Gutes versagt er denen, die unsträflich wandeln.
O HErr der Heerscharen, wohl dem Menschen, der dir vertraut!

Psalm, Kapitel 85.

DEM Musikmeister; von den Korahiten ein Psalm.
Du hast zwar, HErr, deinem Lande Gnade gewährt, hast Jakobs Mißgeschick gewendet,
hast deinem Volke die Schuld vergeben und all seine Sünde zugedeckt, Sela
hast deinem ganzen Groll entsagt, von der Glut deines Zorns dich abgewandt:
stell uns nun aber auch wieder her, du Gott unsers Heils, und laß deinen Unmut gegen uns schwinden!
Willst du denn unversöhnlich gegen uns zürnen und deinen Zorn fortdauern lassen für und für?
Willst du uns nicht wieder neu beleben daß dein Volk sich deiner mag freuen?
Laß uns schauen, o HErr, deine Gnade und gewähren uns dein Heil!
Ich will doch hören, was Gott der HErr verkündet! - Fürwahr, er kündet Segen an seinem Volke und seinen Frommen; nur daß sie nicht wieder sich wenden zur Torheit!
Wahrlich, sein Heil ist denen nah, die ihn fürchten, daß Herrlichkeit in unserm Lande wohne,
daß Gnade und Treue einander begegnen, Gerechtigkeit und Friede sich küssen.
Die Treue wird aus der Erde sprossen und Gerechtigkeit vom Himmel niederschauen.
Dann wird uns der HErr auch Segen spenden, daß unser Land uns seinen Ertrag gewährt;
Gerechtigkeit wird vor ihm hergehn und achten auf den Weg seiner Schritte.

Psalm, Kapitel 86.

EIN Gebet Davids. Neige, o HErr, dein Ohr, erhöre mich, denn elend bin ich und arm!
Bewahre meine Seele, denn ich bin fromm; hilf du, mein Gott, deinem Knecht, der auf dich vertraut!
Sei mir gnädig, o Allherr, denn zu dir rufe ich allezeit.
Erfreue das Herz deines Knechtes, denn zu dir, o Allherr, erheb' ich meine Seele.
Denn du, o Allherr, bist gütig und bereit zum Verzeihen, bist reich an Gnade für alle, die dich anrufen.
Vernimm, o HErr, mein Gebet und merke auf mein lautes Flehen!
Bin ich in Not, so ruf' ich zu dir, denn du erhörst mich.
Keiner kommt dir gleich unter den Göttern, o Allherr, und nichts ist deinen Werken vergleichbar.
Alle Völker, die du geschaffen, werden kommen und vor dir anbeten, o Allherr, und deinen Namen ehren;
denn du bist groß, und Wunder tust du: ja du, nur du bist Gott.
Lehre mich, HErr, deinen Weg, daß ich ihn wandle in deiner Wahrheit; richte mein Herz auf das Eine, daß es deinen Namen fürchte!
Preisen will ich dich, Allherr, mein Gott, von ganzem Herzen und deinen Namen ewiglich ehren;
denn deine Gnade ist groß gegen mich gewesen: du hast meine Seele errettet aus der Tiefe des Totenreichs.
O Gott! Vermessene haben sich gegen mich erhoben, eine Rotte von Schreckensmännern steht mir nach dem Leben: sie haben dich nicht vor Augen.
Doch du, o Allherr, bist ein Gott voll Erbarmen und Gnade, langmütig und reich an Gnade und Treue.
Wende dich zu mir und sei mir gnädig; verleih deine Kraft deinem Knecht und hilf dem Sohne deiner Magd!
Tu ein Zeichen an mir zum Guten, daß meine Feinde es sehn und sich schämen müssen, weil du, o HErr, mein Helfer und Tröster gewesen!

Psalm, Kapitel 87.

VON den Korahiten ein Psalm, ein Lied. Seine Gründung liegt auf heiligen Bergen:
lieb hat der HErr die Tore Zions mehr als alle (anderen) Wohnstätten Jakobs.
Herrliches ist von dir berichtet, du Gottesstadt. Sela.
«Ich nenne Ägypten und Babel als meine Bekenner, hier das Philisterland und Tyrus samt Äthiopien - nämlich wer dort seine Heimat hat.»
Doch von Zion heißt es: «Mann für Mann hat dort seine Heimat, und er selbst, der Höchste, macht es stark.»
Der HErr zählt, wenn er die Völker aufschreibt: «Dieser hat dort seine Heimat.» Sela.
Sie aber tanzen den Reigen und singen: «Alle meine Quellen sind in dir, (o Zion)!»

Psalm, Kapitel 88.

EIN Lied, ein Psalm von den Korahiten; dem Musikmeister, nach (der Singweise) «Die Krankheit»; ein Lehrgedicht-a- von Heman, dem Esrahiten. -a) vgl. Ps 32,1.
O HErr, du Gott meines Heils, ich rufe bei Tage und schreie nachts vor dir:
o laß mein Gebet vor dich kommen, neige dein Ohr meinem Flehen zu!
Denn meine Seele ist mit Leiden gesättigt, und mein Leben naht sich dem Totenreich.
Schon zählt man mich zu den ins Grab Gesunknen, ich bin wie ein Mann ohne Lebenskraft.
Unter den Toten hab' ich mein Lager gleichwie Erschlagne, die im Grabe liegen, deren du nicht mehr gedenkst: sie sind ja deiner Hand entrückt.
Du hast mich in die Grube der Unterwelt versetzt, in finstre Nacht, in die Tiefe;
auf mir lastet schwer dein Grimm, und mit all deinen Wogen drückst du mich nieder. Sela.
Meine Bekannten hast du mir entfremdet, hast mich ihnen zum Abscheu gemacht; eingeschlossen bin ich und kann nicht hinaus:
mein Auge erlischt vor Elend. Ich rufe zu dir, o HErr, jeden Tag, ich breite zu dir meine Hände aus:
«Kannst an den Toten du Wunder tun, oder werden Schatten aufstehn, um dich zu preisen? Sela.
Wird man im Grabe von deiner Gnade erzählen, von deiner Treue im Abgrund?
Verkündet man dein Wunderwalten in der Finsternis und deine Gerechtigkeit im Lande des Vergessens?»
Ich dagegen rufe laut zu dir, o HErr, schon am Morgen tritt mein Gebet vor dich:
«Warum, o HErr, verwirfst du mich, verbirgst du dein Antlitz vor mir?»
Elend bin ich und siech von Jugend auf, ich trage deine Schrecken und verzweifle.

Deine Zornesgluten sind über mich hingegangen, deine Schrecknisse haben mich vernichtet;
sie umgeben mich immerdar wie Wasserfluten, umringen mich allzumal.
Freunde und Gefährten hast du mir entfremdet: nur die Finsternis ist mir vertraut (geblieben).

Psalm, Kapitel 89.

EIN Lehrgedicht-a- von Ethan, dem Esrahiten. -a) vgl. Ps 32,1.
Die Gnadenerweise des HErrn will ich allzeit besingen, bis zum fernsten Geschlecht deine Treue laut verkünden.
Denn du, Herr, hast verheißen: «Auf ewig soll der Gnadenbund aufgebaut sein» - fest wie den Himmel hast du deine Treue gegründet -:
«Ich habe einen Bund geschlossen mit meinem Erwählten, habe David, meinem Knecht, geschworen:
‚Deinem Geschlecht will ich ewige Dauer verleihen und aufbaun deinen Thron für alle Zeiten.'» Sela.
Da preisen die Himmel deine Wundertat, o HErr, dazu deine Treue in der Versammlung der Heiligen.
Denn wer in der Wolkenhöhe kommt dem HErrn gleich, ist dem HErrn vergleichbar unter den Gottessöhnen,
dem Gott, der gefürchtet ist im Kreise der Heiligen und furchtbar über alle um ihn her?
HErr, du Gott der Heerscharen, wer ist dir gleich? Stark bist du, HErr, und deine Treue ist rings um dich her.
Du herrschest über das Ungestüm des Meeres: erheben sich seine Wogen, - du besänftigst sie.
Du hast Rahab-a- zermalmt wie einen Durchbohrten, deine Feinde mit deinem starken Arm zerstreut. -a) vgl. Hiob 9,13.
Dein ist der Himmel, dein auch die Erde, der Erdkreis und seine Fülle - du hast sie gegründet;
Norden und Süden, - du hast sie geschaffen, der Thabor und Hermon bejubeln deinen Namen.
Du hast einen Arm voll Heldenkraft: stark ist deine Hand, deine Rechte hoch erhoben.
Gerechtigkeit und Recht sind deines Thrones Stützen, Gnade und Treue gehen vor dir her.
Wohl dem Volk, das zu jubeln versteht, das, o HErr, im Licht deines Angesichts wandelt:

ob deinem Namen frohlocken sie allezeit, ob deiner Gerechtigkeit sind sie hochgemut.
Denn du bist ihr Ruhm und ihre Stärke, und durch deine Gnade ragt hoch unser Horn-a-; -a) vgl. Ps 75,5.
denn dem HErrn gehört unser Schild-a- und dem Heiligen Israels unser König. -a) vgl. Ps 47,10.
Damals-a- hast du in einem Gesicht zu deinem Frommen gesprochen: «Ich habe die Hilfe einem Helden übertragen, einen Auserwählten über das Volk erhöht:
ich habe David als meinen Knecht erfunden, mit meinem heiligen Öl ihn gesalbt,
damit meine Hand beständig mit ihm sei und mein Arm ihm Stärke verleihe.
Kein Feind soll ihn überlisten und kein Ruchloser ihn überwältigen;
nein, seine Gegner will ich vor ihm zerschmettern, und die ihn hassen, will ich niederschlagen.
Doch mit ihm soll meine Treue und Gnade sein, durch meinen Namen soll sein Horn hoch ragen;
ich will das Meer unter seine Hand tun und seine Rechte auf die Ströme legen.
Er soll zu mir rufen: ‚Mein Vater bist du, mein Gott und der Fels meines Heils!'
So will auch ich ihn zum Erstgeborenen machen, zum Höchsten unter den Königen der Erde.
Für immer will ich ihm meine Gnade bewahren, und mein Bund soll fest ihm bleiben;
für immer will ich sein Geschlecht erhalten und seinen Thron, solange der Himmel steht.
Wenn seine Söhne mein Gesetz verlassen und nicht in meinen Rechten wandeln,
wenn sie meine Satzungen entweihen und meine Gebote nicht beachten:
so werde ich zwar mit der Rute ihren Abfall strafen und ihre Übertretung mit Schlägen,

doch meine Gnade will ich ihm nicht entziehen und meine Treue nimmer verleugnen;
ich werde meinen Bund nicht entweihen und den Ausspruch meiner Lippen nicht ändern.
Ein für allemal hab' ich bei meiner Heiligkeit geschworen - niemals werde ich David belügen -:
‚Sein Geschlecht soll ewig bestehn, sein Thron wie die Sonne vor mir,
wie der Mond soll für immer er bleiben': der Zeuge in Wolkenhöhen ist treu!» Sela.
Und dennoch hast du verworfen und verstoßen, hast Zorn gegen deinen Gesalbten betätigt;
du hast den Bund mit deinem Knecht gebrochen, seine Krone entweiht und zu Boden geschleudert;
all seine Mauern hast du eingerissen, seine festen Plätze in Trümmer gelegt.
Es plündern ihn alle, die des Weges ziehen, seinen Nachbarn ist er zum Spott geworden.
Du hast den Arm seiner Dränger hoch erhoben und all seine Feinde mit Freude erfüllt;
auch hast du rückwärts gewandt sein scharfes Schwert und im Krieg ihn nicht aufrecht gehalten;
du hast seinem Glanz ein Ende gemacht und seinen Thron zu Boden gestürzt;
du hast die Tage seiner Jugend verkürzt, hast ihn mit Schande bedeckt. Sela.
Bis wann, HErr, willst du dich ganz verbergen? bis wann soll lodern wie Feuer dein Zorn?
Bedenke, wie kurz meine Lebenszeit ist, wie vergänglich du alle Menschenkinder geschaffen!
Wo ist ein Mensch, der leben bleibt und den Tod nicht sieht, seine Seele errettet vor des Totenreichs Macht?
Wo sind deine früheren Gnadenverheißungen, Allherr, die du David zugeschworen in deiner Treue?

Gedenke, Allherr, der Schmach deiner Knechte, daß ich tragen muß in meinem Busen den Hohn von all den vielen Völkern,
womit deine Feinde, o HErr, geschmäht uns haben, womit geschmäht sie haben die Fußstapfen deines Gesalbten!
Gepriesen sei der HErr in Ewigkeit! Amen, ja Amen!

Psalm, Kapitel 90.

EIN Gebet Mose's, des Mannes Gottes. O Allherr, eine Zuflucht bist du uns gewesen von Geschlecht zu Geschlecht.
Ehe die Berge geboren waren und die Erde und die Welt von dir geschaffen wurden, ja von Ewigkeit zu Ewigkeit bist du, o Gott.
Du läßt die Menschen zum Staub zurückkehren und sprichst: «Kommt wieder, ihr Menschenkinder!»
Denn tausend Jahre sind in deinen Augen wie der gestrige Tag, wenn er vergangen, und wie eine Wache in der Nacht.
Du schwemmst sie hinweg: sie sind wie ein Schlaf am Morgen, dem sprossenden Grase gleich:
am Morgen grünt es und sprießt, am Abend welkt es ab, und es verdorrt.
Denn wir vergehen durch deinen Zorn und werden hinweggerafft durch deinen Grimm.
Du hast unsre Sünden vor dich hingestellt, unser geheimstes Denken ins Licht vor deinem Angesicht.
Ach, alle unsre Tage fahren dahin durch deinen Grimm; wir lassen unsre Jahre entschwinden wie einen Gedanken.
Unsre Lebenszeit - sie währt nur siebzig Jahre, und, wenn's hoch kommt, sind's achtzig Jahre, und ihr Stolz ist Mühsal und Nichtigkeit; denn schnell ist sie enteilt, und wir fliegen davon.
Doch wer bedenkt die Stärke deines Zorns und deinen Grimm trotz deines furchtbaren Waltens?
Unsre Tage zählen, das lehre uns, damit ein weises Herz wir gewinnen!
Kehre dich wieder zu uns, o HErr! wie lange noch (willst du zürnen)? erbarm dich deiner Knechte!
Sättige früh uns am Morgen mit deiner Gnade, daß wir jubeln und uns freun unser Leben lang!
Erfreue uns so viele Tage, wie du uns gebeugt hast, so viele Jahre, wie Unglück wir erlebten!
Laß deinen Knechten dein Walten sichtbar werden und ihren Kindern deine Herrlichkeit!

Und es ruhe auf uns die Huld des Allherrn, unsres Gottes, und das Werk unsrer Hände segne bei uns! Ja, das Werk unsrer Hände wollest du segnen!

Psalm, Kapitel 91.

WER da wohnt im Schirm des Höchsten und im Schatten des Allmächtigen weilt,
der spricht zum HErrn: «Meine Zuflucht und meine Burg, mein Gott, auf den ich vertraue!»
Denn er ist's, der dich rettet aus des Voglers Schlinge, von der unheilvollen Pest.
Mit seinen Fittichen deckt er dich, und unter seinen Flügeln bist du geborgen, Schild und Panzer ist seine Treue.
Du brauchst dich nicht zu fürchten vor nächtlichem Schrecken, vor dem Pfeil, der bei Tage daherfliegt,
nicht vor der Pest, die im Finstern schleicht, vor der Seuche, die mittags wütet.
Ob tausend dir zur Seite fallen, zehntausend zu deiner Rechten: - an dich kommt's nicht heran;
nein, lediglich mit eignen Augen wirst du's schauen und zusehn, wie den Frevlern vergolten wird.
Ja, du, o HErr, bist meine Zuflucht: den Höchsten hast du zum Schutz dir erwählt.
Kein Übel wird dir begegnen, kein Unheilsschlag deinem Zelte nahn;
denn seine Engel wird er für dich entbieten, daß sie dich behüten auf all deinen Wegen;
auf den Armen werden sie dich tragen, damit dein Fuß nicht stoße an einen Stein-a-; -a) vgl. Mt 4,6.
über Löwen und Ottern wirst du schreiten-a-, wirst junge Löwen und Schlangen zertreten. -a) vgl. Lk 10,19.
«Weil er fest an mir hängt, so will ich ihn retten, will ihn schützen, denn er kennt meinen Namen.
Ruft er mich an, so will ich ihn erhören; ich steh' ihm bei in der Not, will frei ihn machen und geehrt.
Mit langem Leben will ich ihn sättigen und lasse ihn schauen mein Heil.»

Psalm, Kapitel 92.

EIN Psalm; ein Lied für den Sabbattag.
Köstlich ist's, dem HErrn zu danken, zu lobsingen deinem Namen, du Höchster,
am Morgen deine Gnade zu künden und deine Treue in den Nächten
zum Klang zehnsaitigen Psalters und zur Harfe, zum Saitenspiel auf der Zither.
Denn du hast mich erfreut, o HErr, durch dein Tun, ob den Werken deiner Hände juble ich.
Wie groß sind deine Werke, o HErr, gewaltig tief sind deine Gedanken!
Nur ein unvernünft'ger Mensch erkennt das nicht, nur ein Tor sieht dies nicht ein.
Wenn die Gottlosen sprossen wie Gras und alle Übeltäter blühen, so ist's doch nur dazu, damit sie für immer vertilgt werden.
Du aber thronst auf ewig in der Höhe, HErr!
Denn wahrlich deine Feinde, o HErr, ja wahrlich deine Feinde kommen um: alle Übeltäter werden zerstreut.
Doch mein Horn erhöhst du wie das eines Wildstiers, hast allzeit mich gesalbt mit frischem Öl;
mein Auge wird sich weiden an meinen Feinden; vom Geschick der Bösen, die sich gegen mich erheben, wird mein Ohr mit Freuden hören.
Der Gerechte sproßt gleich dem Palmbaum, er wächst wie auf dem Libanon die Zeder.
Gepflanzt im Hause des HErrn, sprossen sie reich in den Vorhöfen unsers Gottes,
tragen Frucht noch im Greisenalter, sind voller Saft und frischbelaubt,
um zu verkünden, daß der HErr gerecht ist, mein Fels, an dem kein Unrecht haftet.

Psalm, Kapitel 93.

DER HErr ist König-a-! er hat sich gekleidet in Hoheit; in Hoheit hat der HErr sich gekleidet, mit Kraft umgürtet, auch der Erdkreis steht fest, so daß er nicht wankt.
Fest steht dein Thron von Anbeginn, von Ewigkeit her bist du.
Fluten erhoben, o HErr, Fluten erhoben ihr Brausen, Fluten werden (auch weiter) ihr Tosen erheben: -
mächtiger als das Brausen gewaltiger Wasser, mächtiger als die brandenden Meereswogen ist der HErr in der Himmelshöhe!
Was du verordnet hast, ist völlig zuverlässig, deinem Hause gebührt Heiligkeit, o HErr, für die Dauer der Zeiten.

Psalm, Kapitel 94.

DU Gott der Rache, o HErr, du Gott der Rache, erscheine!
Erhebe dich, Richter der Erde, vergilt den Stolzen nach ihrem Tun!
Wie lange noch sollen die Gottlosen, HErr, wie lange noch sollen die Gottlosen jubeln,
sollen sie geifern und trotzige Reden führen, alle Übeltäter stolz sich brüsten?
Dein Volk, o HErr, zertreten sie und bedrücken dein Erbe;
sie erwürgen Witwe und Fremdling und morden die Waisen
und sagen dabei: «Nicht sieht es der HErr» oder: «Nicht merkt es der Gott Jakobs.»
Nehmt Verstand an, ihr Unvernünftgen im Volk! und ihr Toren: wann wollt ihr Einsicht gewinnen?
Der das Ohr gepflanzt, der sollte nicht hören? der das Auge gebildet, der sollte nicht sehn?
der die Völker erzieht, der sollte nicht strafen, er, der die Menschen Erkenntnis lehrt?
Der HErr kennt wohl die Gedanken der Menschen, daß nur ein Hauch sie sind.
Wohl dem Manne, den du, HErr, in Zucht nimmst, und den du aus deinem Gesetz belehrst,
damit er sich Ruhe verschaffe vor Unglückstagen, bis dem Frevler die Grube man gräbt!
Denn der HErr wird sein Volk nicht verstoßen und sein Erbe-a- nicht verlassen; -a) V. 5.
denn Recht muß doch Recht bleiben, und ihm werden alle redlich Gesinnten sich anschließen.
Wer leistet mir Beistand gegen die Bösen? wer tritt für mich ein gegen die Übeltäter?
Wäre der HErr nicht mein Helfer gewesen, so wohnte meine Seele wohl schon im stillen Land.

So oft ich dachte: «Mein Fuß will wanken», hat deine Gnade, HErr, mich immer gestützt;
bei der Menge meiner Sorgen in meiner Brust haben deine Tröstungen mir das Herz erquickt.
Sollte verbündet dir sein der Richterstuhl des Unheils, der Verderben schafft durch Gesetzesverdrehung?
Sie tun sich ja zusammen gegen das Leben des Gerechten und verurteilen unschuldig Blut.
Doch der HErr ist mir zur festen Burg geworden, mein Gott zu meinem Zufluchtsfelsen;
er läßt ihren Frevel auf sie selber fallen und wird sie ob ihrer Bosheit vertilgen: ja vertilgen wird sie der HErr, unser Gott.

Psalm, Kapitel 95.

KOMMT, laßt uns dem HErrn zujubeln, jauchzen dem Felsen unsers Heils!
Laßt uns mit Dank vor sein Angesicht treten, mit Liedern ihm jauchzen!
Denn ein großer Gott ist der HErr und ein großer König über alle Götter,
er, in dessen Hand die Tiefen der Erde sind und dem auch die Gipfel der Berge gehören;
er, dem das Meer gehört: er hat's ja geschaffen, und das Festland: seine Hände haben's gebildet.
Kommt, laßt uns anbeten und niederfallen, die Kniee beugen vor dem HErrn, unserm Schöpfer!
Denn er ist unser Gott, und wir das Volk seiner Weide, die Herde seiner Hand. Möchtet ihr heute doch hören auf seine Stimme:
«Verstockt nicht euer Herz wie bei Meriba, wie am Tage von Massa in der Wüste-a-, -a) 2.Mo. 17,1-7.
woselbst eure Väter mich versuchten, mich prüften, obwohl sie doch sahen mein Tun.
Vierzig Jahre hegte ich Abscheu gegen dieses Geschlecht, und sagte: ‚Sie sind ein Volk mit irrendem Herzen'; sie aber wollten von meinen Wegen nichts wissen.
So schwur ich denn in meinem Zorn: ‚Sie sollen nicht eingehn in meine Ruhstatt!'»-a

Psalm, Kapitel 96.

SINGET dem HErrn ein neues Lied, singet dem HErrn, alle Lande!
Singt dem HErrn, preist seinen Namen, verkündet Tag für Tag sein Heil!
Erzählt von seiner Herrlichkeit unter den Heiden, unter allen Völkern seine Wundertaten!
Denn groß ist der HErr und hoch zu preisen, mehr zu fürchten als alle andern Götter;
denn alle Götter der Heiden sind nichtige Götzen, doch der HErr hat den Himmel geschaffen.
Hoheit und Pracht gehn vor ihm her, Macht und Herrlichkeit füllen sein Heiligtum.
Bringt dar dem HErrn, ihr Geschlechter der Völker, bringt dar dem HErrn Ehre und Preis!
Bringt dar dem HErrn die Ehre seines Namens, bringt Opfergaben und kommt in seine Vorhöfe!
Werft vor dem HErrn euch nieder in heiligem Schmuck, erzittert vor ihm, alle Lande!
Verkündet unter den Heiden: «Der HErr ist König! und feststehn wird der Erdkreis, daß er nicht wankt; richten wird er die Völker nach Gebühr.»
Des freue sich der Himmel, die Erde jauchze, es brause das Meer und was darin wimmelt!
Es jauchze die Flur und was auf ihr wächst! Dann werden auch jubeln alle Bäume des Waldes
vor dem HErrn, wenn er kommt, wenn er kommt, zu richten die Erde.
Richten wird er den Erdkreis mit Gerechtigkeit und die Völker mit seiner Treue.

Psalm, Kapitel 97.

DER HErr ist König!-a- Des juble die Erde, die Menge der Meeresländer möge sich freuen! -a) vgl. Ps 96,10.
Gewölk und Dunkel umgibt ihn rings, Gerechtigkeit und Recht sind seines Throns Stützen.
Feuer geht vor ihm her und rafft seine Feinde ringsum hinweg.
Seine Blitze erleuchten den Erdkreis: die Erde sieht's und erbebt in Angst.
Die Berge zerschmelzen wie Wachs vor dem HErrn, vor dem Herrscher der ganzen Erde.
Die Himmel verkünden seine Gerechtigkeit, und alle Völker sehn seine Herrlichkeit.
Zuschanden sollen werden alle Bilderverehrer, die der nichtigen Götzen sich rühmen: alle Götter werfen vor ihm sich nieder.
Zion vernimmt es mit Freuden, und die Töchter Juda's jauchzen um deiner Gerichte willen, o HErr.
Denn du, HErr, bist der Höchste über die ganze Erde, hoch erhaben über alle Götter.
Die den HErrn ihr lieb habt, hasset das Böse! Er, der die Seelen seiner Frommen behütet, wird sie erretten aus der Gottlosen Hand.
Licht erstrahlt dem Gerechten und Freude den redlich Gesinnten.
Freut euch des HErrn, ihr Gerechten, und preist seinen heiligen Namen!

Psalm, Kapitel 98.

EIN Psalm. Singet dem HErrn ein neues Lied! denn Wunderbares hat er vollbracht: den Sieg hat seine Rechte ihm verschafft und sein heiliger Arm.
Der HErr hat kundgetan sein hilfreiches Tun, vor den Augen der Völker seine Gerechtigkeit offenbart.
Er hat gedacht seiner Gnade und Treue gegenüber dem Hause Israel: alle Enden der Erde haben geschaut die Heilstat unsers Gottes.
Jauchzet dem HErrn, alle Lande, brecht in Jubel aus und spielt!
Spielet zu Ehren des HErrn auf der Zither, auf der Zither und mit lautem Gesang,
mit Trompeten und Posaunenschall! jauchzt vor dem HErrn, dem König!
Es tose das Meer und was darin wimmelt, der Erdkreis und seine Bewohner!
Die Ströme sollen in die Hände klatschen, die Berge allesamt jubeln
vor dem HErrn, wenn er kommt, zu richten die Erde. Richten wird er den Erdkreis mit Gerechtigkeit und die Völker nach Gebühr.

Psalm, Kapitel 99.

DER Herr ist König-a-: es zittern die Völker; er thront über den Cheruben-b-: es wankt die Erde. -a) vgl. Ps 96,10. b) vgl. Ps 80,2.
Groß ist der HErr in Zion und hocherhaben über alle Völker.
Preisen sollen sie deinen Namen, den großen und hehren - heilig ist er -, und preisen die Stärke des Königs, der da liebt das Recht. Du hast gerechte Ordnung fest gegründet, Recht und Gerechtigkeit hast du in Jakob hergestellt.
Erhebet den HErrn, unsern Gott, und werft euch nieder vor dem Schemel seiner Füße: heilig ist er!
Mose und Aaron waren unter seinen Priestern und Samuel unter denen, die seinen Namen anriefen: sie riefen zum HErrn, und er erhörte sie.
In der Wolkensäule redete er zu ihnen; sie wahrten seine Gebote, das Gesetz, das er ihnen gegeben.
O HErr, unser Gott, du hast sie erhört, ein verzeihender Gott bist du ihnen gewesen, doch auch ein strafender ob ihrer Vergehen.
Erhebet den HErrn, unsern Gott, und werft euch nieder auf seinem heiligen Berge, denn heilig ist der HErr, unser Gott!

Psalm, Kapitel 100.

EIN Psalm als Dankbezeigung. Jauchzet dem HErrn, alle Lande,
dienet dem HErrn mit Freuden, kommt vor sein Angesicht mit Jubel!
Erkennt, daß der HErr Gott ist! Er hat uns geschaffen, und sein sind wir, sein Volk und die Herde, die er weidet.
Zieht ein durch seine Tore mit Danken, in seines Tempels Höfe mit Lobgesang, dankt ihm, preist seinen Namen!
Denn freundlich ist der HErr, seine Gnade währt ewig und seine Treue von Geschlecht zu Geschlecht.

Psalm, Kapitel 101.

VON David, ein Psalm. Von Gnade und Recht will ich singen, dir, o HErr, will ich spielen!
Achten will ich auf fehllosen Wandel - wann wirst du zu mir kommen? - In Herzensreinheit will ich wandeln im Innern meines Hauses.
Ich will nicht mein Auge gerichtet halten auf schandbare Dinge; das Tun der Abtrünnigen hasse ich: es soll mir nicht anhaften.
Ein falsches Herz soll fern von mir bleiben, einen Bösen will ich nicht kennen.
Wer seinen Nächsten heimlich verleumdet, den will ich zum Schweigen bringen; wer stolze Augen hat und ein hoffärtig Herz, den werde ich nicht ertragen.
Meine Augen sollen blicken auf die Treuen im Lande: die sollen bei mir wohnen; wer auf frommem Wege wandelt, der soll mir dienen.
Nicht darf inmitten meines Hauses weilen, wer Trug verübt; wer Lügen redet, soll nicht bestehn vor meinen Augen.
Jeden Morgen will ich unschädlich machen alle Frevler im Lande, um auszurotten aus der Stadt des HErrn alle Übeltäter.

Psalm, Kapitel 102.

GEBET eines Elenden, wenn er verzagt ist und seine Klage vor dem HErrn ausschüttet.
HErr, höre mein Gebet und laß mein Schreien zu dir dringen!
Verbirg dein Angesicht nicht vor mir am Tage, wo mir angst ist! Neige dein Ohr mir zu am Tage, wo ich rufe; erhöre mich eilends!
Ach, meine Tage sind wie Rauch entschwunden und meine Gebeine wie vom Brand durchglüht;
mein Herz ist versengt und verdorrt wie Gras, so daß ich sogar vergesse, Speise zu genießen;
infolge meines Ächzens und Stöhnens klebt mein Gebein mir am Fleisch.
Ich gleiche dem Wasservogel in der Wüste, bin geworden wie ein Käuzlein in Trümmerstätten;
ich finde keinen Schlaf und klage wie ein einsamer Vogel auf dem Dache.
Tagtäglich schmähen mich meine Feinde; und die gegen mich toben, wünschen mir Unheil an.
Ach, Asche ess' ich als Brot und mische meinen Trank mit Tränen
ob deinem Zorn und deinem Grimm; denn du hast mich hochgehoben und niedergeschleudert.
Meine Tage sind wie ein langgestreckter Schatten, und ich selbst verdorre wie Gras!
Du aber, HErr, thronst ewiglich, und dein Gedächtnis bleibt von Geschlecht zu Geschlecht.
Du wirst dich erheben, dich Zions erbarmen, denn Zeit ist's, Gnade an ihm zu üben: die Stunde ist da!
denn deine Knechte lieben Zions Steine, und Weh erfaßt sie um seinen Schutt -,
damit die Heiden fürchten lernen den Namen des HErrn und alle Könige der Erde deine Herrlichkeit.
Denn der HErr hat Zion wieder aufgebaut, ist in seiner Herrlichkeit dort erschienen,

hat dem Gebet der Verlass'nen sich zugewandt und ihr Flehen nicht verachtet.
Dies werde aufgeschrieben fürs kommende Geschlecht, damit das neugeschaffne Volk den HErrn lobpreise,
daß von seiner heiligen Höhe er herabgeschaut, daß der HErr geblickt hat vom Himmel zur Erde,
um das Seufzen der Gefangnen zu hören und die dem Tode Geweihten freizumachen,
damit man verkünde in Zion den Namen des HErrn und seinen Ruhm in Jerusalem,
wenn die Völker sich allzumal versammeln und die Königreiche, um (Gott) dem HErrn zu dienen.
Gelähmt hat er mir auf dem Wege die Kraft, hat verkürzt meine Lebenstage.
Nun fleh' ich: «Mein Gott, raffe mich nicht hinweg in der Mitte meiner Tage, du, dessen Jahre währen für und für!»
Vorzeiten hast du die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werk:
sie werden vergehen, du aber bleibst; sie werden alle zerfallen wie ein Gewand, wie ein Kleid wirst du sie verwandeln, und so werden sie sich wandeln.
Du aber bleibst derselbe, und deine Jahre nehmen kein Ende.
Die Kinder deiner Knechte werden (sicher) wohnen, und ihr Geschlecht wird fest bestehen vor dir.

Psalm, Kapitel 103.

VON David. Lobe den HErrn, meine Seele, und all mein Inneres seinen heiligen Namen!
Lobe den HErrn, meine Seele, und vergiß nicht, was er dir Gutes getan!
der dir alle deine Schuld vergibt und alle deine Gebrechen heilt;
der dein Leben erlöst vom Verderben, der dich krönt mit Gnade und Erbarmen;
der dein Alter mit guten Gaben sättigt, daß, dem Adler gleich, sich erneut deine Jugend.
Gerechtigkeit übt der HErr, schafft allen Unterdrückten ihr Recht;
er hat Mose seine Wege kundgetan, den Kindern Israel seine Großtaten.
Barmherzig und gnädig ist der HErr, voller Langmut und reich an Güte;
er wird nicht ewig hadern und den Zorn nicht immerdar festhalten;
er handelt nicht mit uns nach unsern Sünden und vergilt uns nicht nach unsern Missetaten;
nein, so hoch der Himmel über der Erde ist, so groß ist seine Gnade über denen, die ihn fürchten;
so fern der Sonnenaufgang ist vom Niedergang, läßt er unsre Verschuldungen fern von uns sein;
wie ein Vater sich über die Kinder erbarmt, so erbarmt der HErr sich derer, die ihn fürchten.
Denn er weiß, welch ein Gebilde wir sind, er denkt daran, daß wir Staub sind.
Der Mensch - dem Grase gleicht seine Lebenszeit, wie die Blume des Feldes, so blüht er:
wenn ein Windstoß über sie hinfährt, ist sie dahin, und ihr Standort weiß nichts mehr von ihr.
Doch die Gnade des HErrn erweist sich von Ewigkeit zu Ewigkeit an denen, die ihn fürchten, und seine Gerechtigkeit besteht für Kindeskinder bei denen, die seinen Bund bewahren und seiner Gebote gedenken, um sie auszuführen.

Der HErr hat seinen Thron im Himmel festgestellt, und seine Königsmacht umschließt das All.
Lobet den HErrn, ihr seine Engel, ihr starken Helden, die ihr sein Wort vollführt, gehorsam der Stimme seines Gebots!
Lobet den HErrn, alle seine Heerscharen, ihr seine Diener, Vollstrecker seines Willens!
Lobet den HErrn, alle seine Werke an allen Orten seiner Herrschaft! Lobe den HErrn, meine Seele!

Psalm, Kapitel 104.

LOBE den HErrn, meine Seele! O HErr, mein Gott, wie bist du so groß! in Erhabenheit und Pracht bist du gekleidet,
du, der in Licht sich hüllt wie in ein Gewand, der den Himmel ausspannt wie ein Zeltdach,
der die Balken seines Palastes im Wasser festlegt, der Wolken macht zu seinem Wagen, einherfährt auf den Flügeln des Windes;
der Winde zu seinen Boten bestellt, zu seinen Dienern lohendes Feuer.
Er hat die Erde gegründet auf ihre Pfeiler, so daß sie in alle Ewigkeit nicht wankt.
Mit der Urflut gleich einem Kleide bedecktest du sie: bis über die Berge standen die Wasser;
doch vor deinem Schelten flohen sie, vor der Stimme deines Donners wichen sie angstvoll zurück.
Da stiegen die Berge empor, und die Täler senkten sich an den Ort, den du ihnen verordnet.
Eine Grenze hast du gesetzt, die sie nicht überschreiten: sie dürfen die Erde nicht nochmals bedecken.
Quellen läßt er den Bächen zugehn: zwischen den Bergen rieseln sie dahin;
sie tränken alles Getier des Feldes, die Wildesel löschen ihren Durst;
an ihnen wohnen die Vögel des Himmels, lassen ihr Lied aus den Zweigen erschallen.
Er tränkt die Berge aus seinem Himmelspalast: vom Segen deines Schaffens wird die Erde satt.
Gras läßt er sprossen für das Vieh und Pflanzen für den Bedarf der Menschen, um Brotkorn aus der Erde hervorgehn zu lassen
nd Wein, der des Menschen Herz erfreut; 15. um jedes Antlitz erglänzen zu lassen vom Öl und durch Brot das Herz des Menschen zu stärken.
Es trinken sich satt die Bäume des HErrn, die Zedern des Libanons, die er gepflanzt,

woselbst die Vögel ihre Nester bauen, der Storch, der Zypressen zur Wohnung wählt.
Die hohen Berge gehören den Gemsen, die Felsen sind der Klippdachse Zuflucht.
Er hat den Mond gemacht zur Bestimmung der Zeiten, die Sonne, die ihren Niedergang kennt.
Läßt du Finsternis entstehn, so wird es Nacht, da regt sich alles Getier des Waldes:
die jungen Löwen brüllen nach Raub, indem sie von Gott ihre Nahrung fordern.
Geht die Sonne auf, so ziehn sie sich zurück und kauern in ihren Höhlen;
dann geht der Mensch hinaus an seine Arbeit und an sein Tagwerk bis zum Abend.
Wie sind deiner Werke so viele, o HErr! du hast sie alle mit Weisheit geschaffen, voll ist die Erde von deinen Geschöpfen.
Da ist das Meer, so groß und weit nach allen Seiten: drin wimmelt es ohne Zahl von Tieren klein und groß.
Dort fahren die Schiffe einher; da ist der Walfisch, den du geschaffen, darin sich zu tummeln.
Sie alle schauen aus zu dir hin, daß du Speise ihnen gebest zu seiner Zeit;
gibst du sie ihnen, so lesen sie auf; tust deine Hand du auf, so werden sie satt des Guten;
doch verbirgst du dein Angesicht, so befällt sie Schrecken; nimmst du weg ihren Odem, so sterben sie und kehren zurück zum Staub, woher sie gekommen.
Läßt du ausgehn deinen Odem, so werden sie geschaffen, und so erneust du das Antlitz der Erde.
Ewig bleibe die Ehre des HErrn bestehn, es freue der HErr sich seiner Werke!
Blickt er die Erde an, so erbebt sie; rührt er die Berge an, so stehn sie in Rauch.
Singen will ich dem HErrn mein Leben lang, will spielen meinem Gott, solange ich bin.

Möge mein Sinnen ihm wohlgefällig sein: ich will meine Freude haben am HErrn!

Möchten die Sünder verschwinden vom Erdboden und die Gottlosen nicht mehr sein! - Lobe den HErrn, meine Seele! Halleluja!

Psalm, Kapitel 105.

PREISET den HErrn, ruft seinen Namen an, macht seine Taten unter den Völkern bekannt!
Singt ihm, spielet ihm, redet von all seinen Wundern!
Rühmt euch seines heiligen Namens! es mögen herzlich sich freun, die da suchen den HErrn!
Fragt nach dem HErrn und seiner Stärke, suchet sein Angesicht allezeit!
Gedenkt seiner Wunder, die er getan, seiner Zeichen und der Urteilssprüche seines Mundes,
ihr Kinder Abrahams, seines Knechtes, ihr Söhne Jakobs, seine Erwählten!
Er, der HErr, ist unser Gott, über die ganze Erde ergehen seine Gerichte.
Er gedenkt seines Bundes auf ewig, des Wortes, das er geboten auf tausend Geschlechter,
(des Bundes), den er mit Abraham geschlossen, und des Eides, den er Isaak geschworen,
den für Jakob er als Satzung bestätigt und für Israel als ewigen Bund,
da er sprach: «Dir will ich Kanaan geben, das Land, das ich euch als Erbbesitztum zugeteilt!»-a- -a) vgl. 1.Mo. 15,18.
Damals waren sie noch ein kleines Häuflein, gar wenige und nur Gäste im Lande;
sie mußten wandern von Volk zu Volk, von einem Reich zur andern Völkerschaft;
doch keinem gestattete er, sie zu bedrücken, ja Könige strafte er ihretwillen:
«Tastet meine Gesalbten nicht an und tut meinen Propheten nichts zuleide!»
Dann, als er Hunger ins Land ließ kommen und jegliche Stütze des Brotes zerbrach,
da hatte er schon einen Mann vor ihnen her gesandt: Joseph, der als Sklave verkauft war.

Man hatte seine Füße gezwängt in den Stock, in Eisen(fesseln) war er gelegt,
bis zu der Zeit, wo seine Weissagung eintraf und der Ausspruch des HErrn ihn als echt erwies.
Da sandte der König und ließ ihn entfesseln, der Völkergebieter, und machte ihn frei;
er bestellte ihn über sein Haus zum Herrn, zum Gebieter über sein ganzes Besitztum;
er sollte über seine Fürsten schalten nach Belieben und seine höchsten Beamten Weisheit lehren.
So kam denn Israel nach Ägypten, und Jakob weilte als Gast im Lande Hams.
Da machte Gott sein Volk gar fruchtbar und ließ es stärker werden als seine Bedränger;
er wandelte ihren Sinn, sein Volk zu hassen und Arglist an seinen Knechten zu üben.
Dann sandte er Mose, seinen Knecht, und Aaron, den er erkoren;
die richteten seine Zeichen unter ihnen aus und die Wunder im Lande Hams:
Er sandte Finsternis und ließ es dunkel werden; doch sie achteten nicht auf seine Worte.
Er verwandelte ihre Gewässer in Blut und ließ ihre Fische sterben;
es wimmelte ihr Land von Fröschen bis hinein in ihre Königsgemächer;
er gebot, da kamen Bremsenschwärme, Stechfliegen über ihr ganzes Gebiet;
er gab ihnen Hagelschauer als Regen, sandte flammendes Feuer in ihr Land;
er schlug ihre Reben und Feigenbäume und zerbrach die Bäume in ihrem Gebiet;
er gebot, da kamen die Heuschrecken und die Grillen in zahlloser Menge,
die verzehrten alle Gewächse im Land und fraßen die Früchte ihrer Felder.
Dann schlug er alle Erstgeburt im Lande, die Erstlinge all ihrer Manneskraft.

Nun ließ er sie ausziehn mit Silber und Gold, und kein Strauchelnder war in seinen Stämmen;
Ägypten war ihres Auszugs froh, denn Angst vor ihnen hatte sie befallen.
Er breitete Gewölk aus als Decke und Feuer, um ihnen die Nacht zu erhellen;
auf Mose's Bitte ließ er Wachteln kommen und sättigte sie mit Himmelsbrot;
er spaltete einen Felsen: da rannen Wasser und flossen durch die Steppen als Strom;
denn er gedachte seines heiligen Wortes, dachte an Abraham, seinen Knecht.
So ließ er sein Volk in Freuden ausziehn, unter Jubel seine Erwählten;
dann gab er ihnen die Länder der Heiden, und was die Völker erworben, das nahmen sie in Besitz,
auf daß sie seine Gebote halten möchten und seine Gesetze bewahrten.
Halleluja!

Psalm, Kapitel 106.

HALLELUJA! Preiset den HErrn, denn er ist freundlich, ja ewiglich währt seine Gnade!
Wer kann des HErrn Machttaten gebührend preisen und kundtun all seinen Ruhm?
Wohl denen, die am Recht festhalten, und dem, der Gerechtigkeit übt zu jeder Zeit!
Gedenke meiner, o HErr, mit der Liebe zu deinem Volk, nimm dich meiner an mit deiner Hilfe,
daß ich schau' meine Lust am Glück deiner Erwählten, an der Freude deines Volkes Anteil habe und glücklich mich preise mit deinem Eigentumsvolke!
Wir haben gesündigt gleich unsern Vätern, wir haben gefehlt und gottlos gehandelt.
Unsre Väter in Ägypten achteten nicht auf deine Wunder, gedachten nicht der Fülle deiner Gnadenerweise, waren widerspenstig gegen den Höchsten schon am Schilfmeer;
dennoch half er ihnen um seines Namens willen, um seine Heldenkraft zu erweisen.
Er schalt das Schilfmeer: da ward es trocken, und er ließ sie ziehn durch die Fluten wie über die Trift.
So rettete er sie aus der Hand des Verfolgers und erlöste sie aus der Gewalt des Feindes:
die Fluten bedeckten ihre Bedränger, nicht einer von ihnen blieb übrig.
Da glaubten sie an seine Worte, besangen seinen Ruhm.
Doch schnell vergaßen sie seine Taten und warteten seinen Ratschluß nicht ab;
sie fröhnten ihrem Gelüst in der Wüste und versuchten Gott in der Einöde:
da gewährte er ihnen ihr Verlangen, sandte aber die Seuche gegen ihr Leben.
Dann wurden sie eifersüchtig auf Mose im Lager, auf Aaron, den Geweihten des HErrn:

da tat die Erde sich auf und verschlang Dathan und begrub die ganze Rotte Abirams,
Feuer verbrannte ihre Rotte, Flammen verzehrten die Frevler.
Sie machten sich ein Kalb am Horeb und warfen vor einem Gußbild sich nieder
und vertauschten so die Herrlichkeit ihres Gottes mit dem Bildnis eines Stieres, der Gras frißt.
Sie hatten Gott, ihren Retter, vergessen, der große Dinge getan in Ägypten,
Wunderzeichen im Lande Hams, furchtbare Taten am Schilfmeer.
Da gedachte er sie zu vertilgen, wenn nicht Mose, sein Auserwählter, mit Fürbitte vor ihn hingetreten wäre, um seinen Grimm vom Vernichten abzuwenden.
Sodann verschmähten sie das herrliche Land und schenkten seiner Verheißung keinen Glauben,
sondern murrten in ihren Zelten, gehorchten nicht der Weisung des HErrn.
Da erhob er seine Hand gegen sie zum Schwur, sie in der Wüste niederzuschlagen,
ihre Nachkommen unter die Heiden niederzuwerfen und sie rings zu zerstreuen in die Länder.
Dann hängten sie sich an den Baal-Peor und aßen Opferfleisch der toten (Götzen)
und erbitterten ihn durch ihr ganzes Tun. Als nun ein Sterben unter ihnen ausbrach,
trat Pinehas auf und hielt Gericht: da wurde dem Sterben Einhalt getan.
Das wurde ihm angerechnet zur Gerechtigkeit von Geschlecht zu Geschlecht in Ewigkeit. -
Dann erregten sie Gottes Zorn am Haderwasser, und Mose erging es übel um ihretwillen;
denn weil sie dem Geiste Gottes widerstrebten, hatte er unbedacht mit seinen Lippen geredet.
Sie vertilgten auch die Völker nicht, von denen der HErr es ihnen geboten,

sondern traten mit den Heiden in Verkehr und gewöhnten sich an deren (böses) Tun
und dienten ihren Götzen: die wurden ihnen zum Fallstrick.
Ja, sie opferten ihre Söhne und ihre Töchter den bösen Geistern
und vergossen unschuldig Blut, das Blut ihrer Söhne und Töchter, die sie den Götzen Kanaans opferten: so wurde das Land durch Blutvergießen entweiht.
Sie wurden unrein durch ihr Verhalten und verübten Abfall durch ihr Tun. -
Da entbrannte der Zorn des HErrn gegen sein Volk, und Abscheu fühlte er gegen sein Erbe;
er ließ sie in die Hand der Heiden fallen, so daß ihre Hasser über sie herrschten;
ihre Feinde bedrängten sie hart, so daß sie sich beugen mußten unter deren Hand.
Oftmals zwar befreite er sie, doch sie blieben widerspenstig gegen seinen Ratschluß und sanken immer tiefer durch ihre Schuld.
Er aber nahm sich ihrer Drangsal an, so oft er ihr Wehgeschrei hörte,
und gedachte seines Bundes ihnen zugut, fühlte Mitleid nach seiner großen Güte
und ließ sie Erbarmen finden bei allen, die sie gefangenhielten.
O hilf uns, HErr, unser Gott, und bring uns wieder zusammen aus den Heiden, damit wir deinem heiligen Namen danken, uns glücklich preisen, deinen Ruhm zu künden!
Gepriesen sei der HErr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Und alles Volk sage «Amen!» Halleluja!

Psalm, Kapitel 107.

«DANKET dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade»:
so sollen die vom HErrn Erlösten sprechen, die er befreit hat aus Drangsal
und die er gesammelt aus den Ländern vom Aufgang her und vom Niedergang, vom Norden her und vom Meer.
Sie irrten umher in der Wüste, der Öde, und fanden den Weg nicht zu einer Wohnstatt;
gequält vom Hunger und vom Durst wollte ihre Seele in ihnen verschmachten.
Da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er rettete sie aus ihren Ängsten
und leitete sie auf richtigem Wege, daß sie kamen zu einer bewohnten Ortschaft: -
die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern,
daß er die lechzende Seele gesättigt und die hungernde Seele gefüllt hat mit Labung.
Die da saßen in Finsternis und Todesnacht, gefangen in Elend und Eisenbanden -
denn sie hatten Gottes Geboten getrotzt und den Ratschluß des Höchsten verachtet,
so daß er ihren Sinn durch Leiden beugte, daß sie niedersanken und keinen Helfer hatten -;
da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er rettete sie aus ihren Ängsten;
er führte sie heraus aus Finsternis und Todesnacht und zersprengte ihre Fesseln: -
die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern,
daß er eherne Türen zerbrochen und eiserne Riegel zerschlagen.
Die da krank waren infolge ihres Sündenlebens und wegen ihrer Verfehlungen leiden mußten -

vor jeglicher Speise hatten sie Widerwillen, so daß sie den Pforten des Todes nahe waren -;
da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er rettete sie aus ihren Ängsten;
er sandte sein Wort, sie gesund zu machen, und ließ sie aus ihren Gruben entrinnen: -
die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern;
sie mögen Opfer des Dankes bringen und seine Taten mit Jubel verkünden!
Die aufs Meer gefahren waren in Schiffen, auf weiten Fluten Handelsgeschäfte trieben,
die haben das Walten des HErrn geschaut und seine Wundertaten auf hoher See.
Denn er gebot und ließ einen Sturm entstehn, der hoch die Wogen des Meeres türmte:
sie stiegen empor zum Himmel, und fuhren hinab in die Tiefen, so daß ihr Herz vor Angst verzagte;
sie wurden schwindlig und schwankten wie Trunkne, und mit all ihrer Weisheit war's zu Ende: -
da schrien sie zum HErrn in ihrer Not, und er befreite sie aus ihren Ängsten;
er stillte das Ungewitter zum Säuseln, und das Toben der Wogen verstummte;
da wurden sie froh, daß es still geworden, und er führte sie zum ersehnten Hafen: -
die mögen danken dem HErrn für seine Güte und für seine Wundertaten an den Menschenkindern;
sie mögen ihn erheben in der Volksgemeinde und im Kreise der Alten ihn preisen!
Er wandelte Ströme zur Wüste und Wasserquellen zu dürrem Land,
fruchtbares Erdreich zu salziger Steppe wegen der Bosheit seiner Bewohner.
Wiederum machte er wüstes Land zum Wasserteich und dürres Gebiet zu Wasserquellen

und ließ dort Hungrige seßhaft werden, so daß sie eine Stadt zum Wohnsitz bauten

und Felder besäten und Weinberge pflanzten, die reichen Ertrag an Früchten brachten;

und er segnete sie, daß sie stark sich mehrten, und ließ ihres Viehs nicht wenig sein.

Dann aber nahmen sie ab und wurden gebeugt durch den Druck des Unglücks und Kummers;

«über Edle goß er Verachtung aus und ließ sie irren in pfadloser Öde»-a-. -a) vgl. Hiob 12,21.24.

Den Armen aber hob er empor aus dem Elend und machte seine Geschlechter wie Kleinviehherden.

«Die Gerechten sehen's und freuen sich, alle Bosheit aber muß schließen ihren Mund»-a-. -a) vgl. Hiob 22,19; 5,16.

Wer ist weise? Der beachte dies und lerne die Gnadenerweise des HErrn verstehn!

Psalm, Kapitel 108.

EIN Lied, ein Psalm Davids.
Mein Herz ist getrost, o Gott: singen will ich und spielen! Wach auf, meine Seele!
Wacht auf, Harfe und Zither: ich will das Morgenrot wecken!
Ich will dich preisen unter den Völkern, o HErr, und dir lobsingen unter den Völkerschaften!
denn groß bis über den Himmel hinaus ist deine Gnade und bis an die Wolken geht deine Treue.
Erhebe dich über den Himmel hinaus, o Gott, und über die ganze Erde (verbreite sich) deine Herrlichkeit!
Daß deine Geliebten gerettet werden, hilf uns mit deiner Rechten, erhör' uns!
Gott hat in seiner Heiligkeit gesprochen: «(Als Sieger) will ich frohlocken, will Sichem verteilen und das Tal von Sukkoth (als Beutestück) vermessen.
Mein ist Gilead, mein auch Manasse, und Ephraim ist meines Hauptes Schutzwehr, Juda mein Herrscherstab.
Moab (dagegen) ist mein Waschbecken, auf Edom werf' ich meinen Schuh; über das Philisterland will (als Sieger) ich jauchzen.»
Wer führt mich hin zur festen Stadt, wer geleitet mich bis Edom?
Hast nicht du uns, o Gott, verworfen und ziehst nicht aus, o Gott, mit unsern Heeren?
O schaffe uns Hilfe gegen den Feind! denn nichtig ist Menschenhilfe.
Mit Gott werden wir Taten vollführen, und er wird unsre Bedränger zertreten.

Psalm, Kapitel 109.

DEM Musikmeister; von David ein Psalm. Du Gott, dem mein Lobpreis gilt, bleibe nicht stumm!
Denn Frevlermund und Lügenmaul haben sich gegen mich aufgetan, mit trügerischer Zunge zu mir geredet;
mit Worten des Hasses haben sie mich umschwirrt und ohne Ursach' mich angegriffen;
für meine Liebe befeinden sie mich, während ich doch (stets für sie) bete;
ja sie haben mir Böses für Gutes vergolten und Haß für meine Liebe erwiesen.
Bestell' einen Frevler zum Richter gegen ihn, und ein Ankläger steh' ihm zur Rechten!
Als schuldig soll er hervorgehn aus dem Gericht und sogar sein Gebet ihm als Sünde gelten!
Seiner Lebenstage müssen nur wenige sein, und sein Amt ein andrer empfangen!
Seine Kinder müssen zu Waisen werden und seine Frau eine Witwe!
Seine Kinder müssen unstät umherziehn und betteln und vertrieben werden aus ihres Vaterhauses Trümmern!
Sein Gläubiger lege Beschlag auf alles, was er hat, und Fremde müssen seine Habe plündern!
Er finde keinen, der ihm Schonung gewährt, und niemand habe Erbarmen mit seinen Waisen!
Sein Nachwuchs müsse der Ausrottung verfallen: schon im zweiten Gliede müsse ihr Name erlöschen!
Der Verschuldung seiner Väter werde beim HErrn gedacht, und die Sünde seiner Mutter bleibe ungetilgt;
sie müssen beständig dem HErrn vor Augen stehn, und er tilge ihr Gedächtnis aus von der Erde,
dieweil er nicht daran dachte, Liebe zu üben, vielmehr den Elenden und Armen verfolgte und den hoffnungslos Verzagten, ihn vollends zu töten.

Er liebte den Fluch: - so treffe er ihn! er hatte am Segen keine Freude: - so bleib' er ihm fern!
Er zog den Fluch an wie sein Kleid: - so dringe er ihm in den Leib wie Wasser und wie Öl in seine Gebeine;
er werde ihm wie der Mantel, in den er sich hüllt, wie der Gürtel, den er sich ständig umlegt!
Dies sei meiner Widersacher Lohn von seiten des HErrn und derer, die Böses gegen mich reden!
Du aber, HErr, mein Gott, tritt für mich ein um deines Namens willen! Weil deine Gnade köstlich ist, errette mich!
Denn elend bin ich und arm, und mein Herz ist verwundet in meiner Brust.
Wie ein Schatten, wenn er sich dehnt, so schwinde ich hin, bin vom Sturm verweht einer Heuschrecke gleich;
meine Knie wanken vom Fasten, mein Leib ist abgemagert, ohne Fett;
und ich - den Leuten bin ich zum Hohn geworden: sehen sie mich, so schütteln sie höhnend den Kopf.
Stehe mir bei, o HErr, mein Gott, hilf mir nach deiner Gnade!
Laß sie erkennen, daß dies deine Hand ist, daß du, HErr, selbst es so gefügt hast!
Sie mögen fluchen, du aber wollest segnen; erheben sie sich, so laß sie zuschanden werden, dein Knecht aber müsse sich freuen!
Laß meine Widersacher in Schmach sich kleiden und ihre Schande umtun wie einen Mantel!
Laut soll mein Mund dem HErrn Dank sagen, und inmitten vieler will ich ihn preisen;
denn er steht dem Armen zur Rechten, um ihn zu retten vor denen, die ihn schuldig sprechen.

Psalm, Kapitel 110.

VON David, ein Psalm. So lautet der Ausspruch des HErrn an meinen Herrn: «Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel für deine Füße!»
Dein machtvolles Zepter wird der HErr von Zion hinausstrecken: herrsche inmitten deiner Feinde!
Dein Volk wird voller Willigkeit sein am Tage deines Heereszuges; in heiligem Schmuck, wie aus des Frührots Schoß der Tau, wird dir kommen deine junge Mannschaft.
Geschworen hat der HErr und wird sich's nicht leid sein lassen: «Du sollst ein Priester in Ewigkeit sein nach der Weise Melchisedeks».
Der Allherr, der dir zur Rechten steht, wird Könige zerschmettern am Tage seines Zorns;
Gericht wird er unter den Völkern halten, füllt alles mit Leichen an, zerschmettert ein Haupt auf weitem Gefilde.
Aus dem Bach am Wege wird er trinken; darum wird er das Haupt hoch halten.

Psalm, Kapitel 111.

HALLELUJA! Preisen will ich den HErrn von ganzem Herzen im Kreise der Frommen und in der Gemeinde.
Groß sind die Werke des HErrn, erforschenswert für alle, die Gefallen an ihnen haben.
Ruhmvoll und herrlich ist sein Tun, und seine Gerechtigkeit bleibt ewig bestehn.
Er hat ein Gedächtnis seiner Wundertaten gestiftet; gnädig und barmherzig ist der HErr.
Speise hat er denen gegeben, die ihn fürchten; er gedenkt seines Bundes ewiglich.
Sein machtvolles Walten hat er kundgetan seinem Volk, indem er ihnen das Erbe der Heiden gab.
Die Werke seiner Hände sind Treue und Recht; unwandelbar sind alle seine Gebote,
festgestellt für immer, für ewig, gegeben mit Treue und Redlichkeit.
Erlösung hat er seinem Volk gesandt, seinen Bund auf ewig verordnet; heilig und furchtgebietend ist sein Name.
Die Furcht des HErrn ist der Weisheit Anfang-a-, eine treffliche Einsicht für alle, die sie üben: sein Ruhm besteht in Ewigkeit.

Psalm, Kapitel 112.

HALLELUJA! Wohl dem Menschen, der den HErrn fürchtet, an seinen Geboten herzliche Freude hat!
Seine Nachkommen werden im Lande gewaltig sein, als ein Geschlecht von Frommen wird man sie segnen.
Wohlstand und Fülle herrscht in seinem Hause, und seine Gerechtigkeit besteht für immer.
Den Frommen geht er auf wie ein Licht in der Finsternis, als gnädig, barmherzig und gerecht.
Glücklich der Mann, der Barmherzigkeit übt und darleiht! er wird sein Recht behaupten vor Gericht;
denn nimmermehr wird er wanken: in ew'gem Gedächtnis bleibt der Gerechte.
Vor bösem Leumund braucht er sich nicht zu fürchten; sein Herz ist fest, voll Vertraun auf den HErrn.
Getrost ist sein Herz, er fürchtet sich nicht, bis er sieht seine Lust an seinen Bedrängern.
Reichlich teilt er aus und spendet den Armen; seine Gerechtigkeit besteht fest für immer-a-, sein Horn ragt hoch empor in Ehren. -a) vgl. 2.Kor. 9,9.
Der Gottlose sieht es und ärgert sich; er knirscht mit den Zähnen und vergeht; der Gottlosen Wünsche bleiben unerfüllt.

Psalm, Kapitel 113.

HALLELUJA! Lobet, ihr Knechte des HErrn, lobet den Namen des HErrn!
Gepriesen sei der Name des HErrn von nun an bis in Ewigkeit!
Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei gelobt der Name des HErrn!
Erhaben über alle Völker ist der HErr, den Himmel überragt seine Herrlichkeit!
Wer ist dem HErrn gleich, unserm Gott, der da thront in der Höhe,
der niederschaut in die Tiefe, im Himmel und auf Erden?
Er hebt aus dem Staub den Geringen empor und erhöht aus dem Schmutz den Armen,
um ihn sitzen zu lassen neben Edlen, neben den Edlen seines Volks.
Er verleiht der kinderlosen Gattin Hausrecht, macht sie zur fröhlichen Mutter von Kindern. Halleluja!

Psalm, Kapitel 114.

HALLELUJA! Als Israel aus Ägypten auszog, Jakobs Haus aus dem Volk fremder Sprache,
da ward Juda sein Heiligtum, Israel sein Herrschaftsgebiet.
Das Meer sah es und floh-a-, der Jordan wandte sich rückwärts-b-, -a) vgl. 2.Mo. 14,21. 2) vgl. Jos 3,14-17.
die Berge hüpften wie Widder, die Hügel gleichwie Lämmer.
Was war dir, o Meer, daß du flohest, dir, Jordan, daß du dich rückwärts wandtest?
(Was war euch) ihr Berge, daß ihr hüpftet wie Widder, ihr Hügel gleichwie Lämmer?
Vor dem Anblick des HErrn erbebe, du Erde, vor dem Anblick des Gottes Jakobs,
der Felsen wandelt zum Wasserteich, Kieselgestein zum sprudelnden Quell!

Psalm, Kapitel 115.

NICHT uns, o HErr, nicht uns, nein, deinem Namen schaffe Ehre um deiner Gnade, um deiner Treue willen!
Warum sollen die Heiden sagen: «Wo ist denn ihr Gott?»
Unser Gott ist ja im Himmel: alles, was ihm gefällt, vollführt er.
Ihre Götzen sind Silber und Gold, Machwerk von Menschenhänden.
Sie haben einen Mund und können nicht reden, haben Augen und sehen nicht;
sie haben Ohren und können nicht hören, haben eine Nase und riechen nicht;
mit ihren Händen können sie nicht greifen, mit ihren Füßen nicht gehen; kein Laut dringt aus ihrer Kehle.
Ihnen gleich sind ihre Verfertiger, jeder, der auf sie vertraut-a-. -a) vgl. Ps 1 35,15-18.
Du, Israel, vertraue auf den HErrn! - Ihre Hilfe und ihr Schild ist er.
Ihr vom Hause Aarons, vertraut auf den HErrn! - Ihre Hilfe und ihr Schild ist er.
Ihr, die ihr fürchtet den HErrn, vertraut auf den HErrn! - Ihre Hilfe und ihr Schild ist er.
Der HErr hat unser gedacht: er wird segnen, segnen das Haus Israels, segnen das Haus Aarons;
er wird segnen, die den HErrn fürchten, die Kleinen samt den Großen.
Der HErr wolle euch mehren, euch selbst und eure Kinder!
Gesegnet seid ihr vom HErrn, der Himmel und Erde geschaffen!
Der Himmel ist der Himmel des Allherrn, die Erde aber hat er den Menschen gegeben.
Nicht die Toten preisen den HErrn und keiner, der ins stille Land gefahren.
Doch wir, wir preisen den HErrn von nun an bis in Ewigkeit. Halleluja!

Psalm, Kapitel 116.

ICH liebe den HErrn, denn er hat erhört mein flehentlich Rufen;
ja, er hat sein Ohr mir zugeneigt: ich will zu ihm rufen mein Leben lang!
Umschlungen hatten mich des Todes Netze und die Ängste der Unterwelt mich befallen, in Drangsal und Kummer war ich geraten.
Da rief ich den Namen des HErrn an: «Ach, HErr, errette meine Seele!»
Gnädig ist der HErr und gerecht, und unser Gott ist voll Erbarmens;
der HErr schützt den, der unbeirrt ihm traut: ich war schwach geworden, aber er half mir.
Kehre zurück, meine Seele, zu deiner Ruhe, denn der HErr hat Gutes an dir getan!
Ja, du hast mein Leben vom Tode errettet, meine Augen vom Weinen, meinen Fuß vom Anstoß;
ich werde noch wandeln vor dem HErrn in den Landen des Lebens.
Ich habe Glauben gehalten, wenn ich auch sagte: «Ich bin gar tief gebeugt»;
in meiner Verzagtheit hab' ich gesagt: «Die Menschen sind Lügner allesamt.»
Wie soll ich dem HErrn vergelten alles, was er mir Gutes getan?
Den Becher des Heils will ich erheben und den Namen des HErrn anrufen;
meine Gelübde will ich bezahlen dem HErrn, ja angesichts seines ganzen Volkes.
Kostbar ist in den Augen des HErrn der Tod seiner Frommen.
Ach, HErr, ich bin ja dein Knecht, ich bin dein Knecht, der Sohn deiner Magd; meine Bande hast du gelöst:
dir will ich Dankopfer bringen und den Namen des HErrn anrufen;
meine Gelübde will ich bezahlen dem HErrn, ja angesichts seines ganzen Volkes,
in den Vorhöfen am Hause des HErrn, in deiner Mitte, Jerusalem!
Halleluja!

Psalm, Kapitel 117.

LOBET den HErrn, ihr Heiden alle! preiset ihn, ihr Völker alle!-a- -a) vgl. Röm. 15,11.
Denn machtvoll waltet über uns seine Gnade, und die Treue des HErrn währt ewiglich. Halleluja!

Psalm, Kapitel 118.

DANKET dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade!
So bekenne denn Israel: «Ja, ewiglich währt seine Gnade!»
So bekenne denn Aarons Haus: «Ja, ewiglich währt seine Gnade!»
So mögen denn alle Gottesfürcht'gen bekennen: «Ja, ewiglich währt seine Gnade!»
Aus meiner Bedrängnis rief ich zum HErrn: da hat der HErr mich erhört, mir weiten Raum geschafft.
Ist der HErr für mich, so fürchte ich nichts: was können Menschen mir tun?
Tritt der HErr für mich zu meiner Hilfe ein, so werde ich siegreich jubeln über meine Feinde.
Besser ist's auf den HErrn vertrauen als auf Menschen sich verlassen;
besser ist's auf den HErrn vertrauen als auf Fürsten sich verlassen.
Die Heidenvölker alle hatten mich umringt: im Namen des HErrn, so vertilgte ich sie;
sie hatten mich umringt, umzingelt: im Namen des HErrn, so vertilgte ich sie;
sie hatten mich umringt wie Bienenschwärme; schnell wie ein Dornenfeuer sind sie erloschen: im Namen des HErrn, so vertilgte ich sie.
Man hat mich hart gestoßen, damit ich fallen sollte, doch der HErr hat mir geholfen.
Meine Stärke und mein Lobpreis ist der HErr, und er ist mein Retter geworden.
Jubel und Siegeslieder erschallen in den Zelten der Gerechten: «Die Hand des HErrn schafft mächtige Taten,
die Hand des HErrn erhöht, die Hand des HErrn schafft mächtige Taten!»
Ich werde nicht sterben, nein, ich werde leben und die Taten des HErrn verkünden.
Der HErr hat mich hart gezüchtigt, doch dem Tode mich nicht preisgegeben.

Öffnet mir die Tore der Gerechtigkeit: ich will durch sie eingehn, dem HErrn zu danken. -
Dies ist das Tor des HErrn: Gerechte dürfen hier eingehn. -
Ich danke dir, daß du mich erhört hast und bist mir ein Retter geworden.
Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden;
vom HErrn ist dies geschehn, in unsern Augen ein Wunder!
Dies ist der Tag, den der HErr gemacht hat: laßt uns jubeln und fröhlich an ihm sein! -
Ach hilf doch, HErr, ach, HErr, laß wohl gelingen! -
Gesegnet sei, der da kommt im Namen des HErrn! Wir segnen euch vom Hause des HErrn aus.
Der HErr ist Gott, er hat uns Licht gegeben: schlinget den Reigen, mit Zweigen (geschmückt), bis an die Hörner des Altars!
Du bist mein Gott, ich will dir danken; mein Gott, ich will dich erheben!
Danket dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade.

Psalm, Kapitel 119.

WOHL denen, deren Wandel unsträflich ist, die einhergehn im Gesetz des HErrn!
Wohl denen, die seine Zeugnisse beobachten, die mit ganzem Herzen ihn suchen,
die auch kein Unrecht verüben, sondern auf seinen Wegen gehen!
Du selbst hast deine Befehle erlassen, daß man sie sorglich befolge.
Ach möchte doch mein Wandel fest sein in der Befolgung deiner Satzungen!
Dann werde ich nicht beschämt sein, wenn ich alle deine Gebote vor Augen habe.
Ich will dir aufrichtigen Herzens danken, indem ich die Rechte deiner Gerechtigkeit lerne.
Deine Satzungen will ich halten: verlaß mich nicht ganz und gar!
Wie wird ein Jüngling seinen Wandel rein gestalten? Wenn er ihn führt nach deinem Wort.
Mit ganzem Herzen suche ich dich: laß mich von deinen Geboten nicht abirren!
In meinem Herzen wahre ich dein Wort, um mich nicht gegen dich zu verfehlen.
Gepriesen seist du, o HErr: lehre mich deine Satzungen!
Mit meinen Lippen zähle ich her alle Rechte deines Mundes.
An dem Wege deiner Zeugnisse habe ich Freude wie über irgendwelchen Reichtum.
Über deine Befehle will ich sinnen und achten auf deine Pfade.
An deinen Satzungen habe ich meine Lust, will deine Worte nicht vergessen.
Tu Gutes an deinem Knecht, auf daß ich leben bleibe, so will ich deine Worte befolgen.
Öffne mir die Augen, daß ich klar erkenne die Wunder in deinem Gesetz.
Ich bin nur ein Gast auf Erden: verbirg deine Gebote nicht vor mir.
Meine Seele verzehrt sich vor Sehnsucht nach deinen Rechten allezeit.

Gedroht hast du den Stolzen; verflucht sind, die von deinen Geboten abweichen.
Wälze Schmach und Verachtung von mir ab, denn ich beobachte deine Zeugnisse.
Mögen auch Fürsten sitzen und wider mich beraten: dein Knecht sinnt doch über deine Satzungen nach.
Ja, deine Zeugnisse sind meine Freude, meine Ratgeber sind sie.
Mein Mut ist in den Staub gesunken: belebe mich wieder nach deinem Wort.
Ich habe dir meine Lage geschildert, da hast du mich erhört: lehre mich deine Satzungen.
Laß mich den Weg verstehn, den deine Befehle gebieten, so will ich sinnen über deine Wunder.
Mein Herz zerfließt vor Kummer in Tränen; richte mich auf nach deinen Worten.
Den Weg der Lüge halte fern von mir, doch begnade mich mit deinem Gesetz!
Den Weg der Treue habe ich erwählt, deine Rechte unanstößig erfunden.
Ich halte fest an deinen Zeugnissen: HErr, laß mich nicht zuschanden werden!
Den Weg deiner Gebote will ich laufen, denn du machst mir weit das Herz.
Lehre mich, HErr, den Weg deiner Satzungen, so will ich ihn innehalten bis ans Ende.
Verleihe mir Einsicht, damit ich deine Weisung beachte und sie mit ganzem Herzen befolge.
Laß mich wandeln auf dem Pfade deiner Gebote, denn an diesem habe ich meine Freude.
Neige mein Herz deinen Zeugnissen zu und nicht zur Gewinnsucht.
Wende meine Augen ab, daß sie nicht nach Eitlem schauen; belebe mich auf deinen Wegen.
Erfülle an deinem Knechte deine Verheißung, die darauf abzielt, daß man dich fürchte.
Wende ab meine Schmach, vor der mir graut! denn deine Rechte sind heilsam.

Fürwahr, ich sehne mich nach deinen Befehlen: belebe mich durch deine Gerechtigkeit!
Laß deine Gnadenerweise mir widerfahren, o HErr, deine Hilfe nach deinem Wort,
daß ich dem, der mich schmäht, zu antworten weiß; denn ich verlasse mich auf dein Wort.
Und entzieh meinem Munde nicht ganz das Wort der Wahrheit, denn ich harre auf deine Rechte.
Und befolgen will ich dein Gesetz beständig, immer und ewiglich;
so werde ich wandeln auf freier Bahn, denn ich habe mich stets um deine Befehle gekümmert;
und ich will von deinen Zeugnissen reden vor Königen, ohne mich zu scheuen;
denn ich habe meine Freude an deinen Geboten, die mir lieb sind,
und hebe meine Hände auf zu deinen Geboten, die mir lieb sind, will über deine Satzungen sinnen.
Halte deinem Knecht getreulich dein Wort, auf das du mich hast hoffen lassen!
Das ist mein Trost in meinem Elend, daß dein Wort mich neu belebt hat.
Die Übermüt'gen verspotten mich maßlos, doch ich bin von deinem Gesetz nicht abgewichen.
Gedenke ich deiner Rechte aus der Vorzeit, so fühle ich mich, o HErr, getröstet.
Heißer Zorn erfaßt mich wegen der Gottlosen, die dein Gesetz verlassen haben.
Deine Satzungen sind mir zu Lobgesängen geworden im Hause meiner Pilgerschaft.
In der Nacht sogar gedenke ich deines Namens, o HErr, und befolge dein Gesetz.
Das ist mir zuteil geworden, daß ich deine Befehle befolgt habe.
Meine Aufgabe ist, o HErr, ich bekenne es, deine Worte zu befolgen.
Von ganzem Herzen fleh' ich dich an: «Sei mir gnädig nach deiner Verheißung!»

Ich habe über meine Wege nachgedacht und lenke (daher) meine Schritte zu deinen Zeugnissen zurück.
Ich eile und säume nicht, deine Gebote zu befolgen.
Die Fallstricke der Gottlosen umringen mich; dennoch vergesse ich dein Gesetz nicht.
In der Mitte der Nacht stehe ich auf, um dir zu danken für die Verordnungen deiner Gerechtigkeit.
Befreundet bin ich mit allen, die dich fürchten, und mit denen, die deine Befehle befolgen.
Deiner Gnade, o HErr, ist die Erde voll: lehre mich deine Satzungen!
Gutes hast du an deinem Knechte getan, o HErr, nach deiner Verheißung.
Rechte Einsicht und Erkenntnis lehre mich, denn ich vertraue auf deine Gebote.
Bevor ich gedemütigt wurde, ging ich irre; jetzt aber beobachte ich dein Wort.
Du bist gütig und erweisest Gutes: lehre mich deine Satzungen!
Lügen haben die Stolzen gegen mich erdichtet, ich aber befolge deine Befehle mit ganzem Herzen.
Unempfindlich wie von Fett ist ihr Herz, ich aber habe Freude an deinem Gesetz.
Gut war's für mich, daß ich gedemütigt wurde, damit ich deine Satzungen lernte.
Die Weisung deines Mundes ist mir lieber als Tausende von Gold- und Silberstücken.
Deine Hände haben mich geschaffen und gebildet: verleihe mir nun auch Einsicht, daß ich deine Gebote lerne!
Die dich fürchten, werden mich sehen und sich freun; denn ich habe auf dein Wort geharrt.
Ich weiß, o HErr, daß deine Gerichte gerecht sind und du mich in Treue gedemütigt hast.
Laß doch deine Gnade mir Trost gewähren, wie du deinem Knechte verheißen hast!
Laß mir dein Erbarmen widerfahren, daß ich auflebe, denn dein Gesetz ist meine Lust.

Laß die Stolzen zuschanden werden, weil sie ohne Grund mich niederdrücken; ich aber sinne über deine Befehle.
Laß mir sich zuwenden, die dich fürchten und die deine Zeugnisse anerkennen!
Mein Herz halte treu an deinen Satzungen fest, auf daß ich nicht zuschanden werde.
Meine Seele schmachtet nach deiner Hilfe: ich harre auf dein Wort.
Meine Augen schmachten nach deiner Verheißung, indem ich frage: «Wann wirst du mich trösten?»
Bin ich auch wie ein Schlauch im Rauch geworden, hab' ich doch deine Satzungen nicht vergessen.
Wie viele sind noch der Lebenstage deines Knechts? Wann hältst du Gericht über meine Verfolger?
Übermütige haben mir Gruben gegraben, sie, die sich nicht nach deinem Gesetz verhalten.
Alle deine Gebote sind Wahrheit; mit Lüge verfolgt man mich: so hilf mir!
Fast hätten sie mich im Lande umgebracht; doch ich verlasse deine Befehle nicht.
Nach deiner Gnade erhalte mich am Leben, so will ich das Zeugnis deines Mundes befolgen.
Auf ewige Zeit, o HErr, steht fest dein Wort im Himmel.
Von Geschlecht zu Geschlecht währt deine Treue; du hast die Erde festgestellt, und sie steht;
nach deinen Verordnungen stehn sie noch heute, denn alle Dinge sind dir dienstbar.
Wäre dein Gesetz nicht meine Freude gewesen, so wär' ich in meinem Elend vergangen.
Niemals will ich deine Befehle vergessen, denn durch sie hast du mich neu belebt.
Dein bin ich: hilf mir! denn ich beachte deine Verordnungen.
Gottlose lauern mir auf, um mich umzubringen, ich aber achte auf deine Zeugnisse.
Von allem Vollkomm'nen habe ich eine Grenze gesehn; doch dein Gebot ist völlig unbeschränkt.

Wie habe ich dein Gesetz so lieb! Den ganzen Tag ist es mein Sinnen.
Weiser, als meine Feinde sind, machen mich deine Gebote, denn mein sind sie für immer.
Verständiger bin ich als alle meine Lehrer, denn deine Zeugnisse sind mein Sinnen.
Mehr Einsicht besitz' ich als die Greise; denn ich beobachte deine Befehle.
Von jedem bösen Pfade halte ich meinen Fuß fern, um dein Wort zu befolgen.
Von deinen Rechten weiche ich nicht ab, denn du hast mich belehrt.
Wie süß sind deine Worte meinem Gaumen, süßer als Honig meinem Munde!
Aus deinen Befehlen gewinne ich Einsicht; darum hasse ich jeglichen Lügenpfad.
Dein Wort ist meines Fußes Leuchte und ein Licht auf meinem Wege.
Ich habe geschworen und den Vorsatz gefaßt, den Verordnungen deiner Gerechtigkeit treu zu bleiben.
Ich bin gar tief gebeugt: o HErr, belebe mich wieder nach deiner Verheißung!
Laß, HErr, dir gefallen die willigen Opfer meines Mundes und lehre mich deine Rechte!
Ich schwebe beständig in Todesgefahr, doch dein Gesetz vergesse ich nicht.
Die Gottlosen haben mir Schlingen gelegt, aber von deinen Befehlen irre ich nicht ab.
Deine Zeugnisse sind mein ewiger Erbbesitz, denn sie sind die Wonne meines Herzens.
Ich neige mein Herz dazu, deine Satzungen zu erfüllen immerdar bis ans Ende.
Die Doppelherzigen hasse ich, aber dein Gesetz ist mir lieb.
Mein Schirm und Schild bist du; auf dein Wort harre ich.
Weicht von mir, ihr Übeltäter! ich will die Gebote meines Gottes halten.
Stütze mich nach deiner Verheißung, daß ich lebe, und laß mich nicht in meiner Hoffnung getäuscht werden!

Stärke mich, auf daß ich Heil erlange, und laß mich stets auf deine Satzungen achten!
Du verwirfst alle, die von deinen Satzungen abirren; denn erfolglos ist ihre Täuschung.
Wie Schlacken räumst du alle Gottlosen des Landes hinweg; darum liebe ich deine Zeugnisse.
Aus Furcht vor dir schaudert mein Leib, und mir ist bange vor deinen Gerichten.
Ich habe Recht und Gerechtigkeit geübt: gib mich nicht meinen Bedrückern preis!
Tritt für deinen Knecht zu seinem Heile ein, laß die Stolzen mir nicht Gewalt antun!
Meine Augen schmachten nach deiner Rettung und nach der Bestätigung deiner Gerechtigkeit.
Verfahre mit deinem Knecht nach deiner Gnade und lehre mich deine Satzungen!
Dein Knecht bin ich, verleihe mir Einsicht, damit ich deine Zeugnisse verstehen lerne.
Zeit ist's für den HErrn, zu handeln: sie haben ja dein Gesetz gebrochen.
Darum liebe ich deine Gebote mehr als Gold und als Feingold.
Darum schätze ich alle deine Befehle als richtig; jeder Lügenpfad ist mir verhaßt.
Wunderwerke sind deine Zeugnisse; darum hält mein Herz an ihnen fest.
Die Erschließung deiner Worte erleuchtet, verleiht den Einfältigen Einsicht.
Ich tue meinen Mund weit auf und lechze, denn mich verlangt nach deinen Geboten.
Wende dich zu mir und sei mir gnädig, wie es recht ist bei denen, die deinen Namen lieben!
Laß meine Schritte fest sein durch dein Wort und laß nichts Trügerisches über mich herrschen.
Erlöse mich von der Bedrückung der Menschen, so will ich deine Befehle befolgen.

Laß dein Angesicht leuchten gegen deinen Knecht und lehre mich deine Satzungen.
Tränenströme rinnen aus meinen Augen, weil viele dein Gesetz nicht befolgen.
Gerecht bist du, o HErr, und richtig sind deine Rechte.
In Gerechtigkeit hast du deine Zeugnisse verordnet und in unerschütterlicher Treue.
Mich verzehrt mein Eifer, weil meine Gegner deine Worte vergessen.
Dein Wort ist wohlgeläutert, und dein Knecht hat es lieb.
Gering bin ich und verachtet, doch deine Befehle vergesse ich nicht.
Deine Gerechtigkeit ist ewige Gerechtigkeit, und dein Gesetz ist Wahrheit.
Wenn Leiden und Not mich getroffen haben, sind deine Gebote dennoch meine Freude.
Deine Zeugnisse bleiben immerdar gerecht: verleihe mir Verständnis, so werde ich leben.
Ich rufe von ganzem Herzen: «Erhöre mich, HErr!» deine Satzungen will ich beobachten.
Ich rufe zu dir: «Hilf mir! so will ich deine Zeugnisse beobachten.»
Früh bin ich auf vor Tagesanbruch und flehe laut; auf dein Wort harre ich.
Meine Augen wachen die ganze Nacht hindurch, um über dein Wort nachzusinnen.
Höre meine Stimme nach deiner Gnade! o HErr, nach deinen Rechten laß mich aufleben!
Mir haben sich Leute genaht, die der Arglist frönen: von deinem Gesetz sind sie fern;
doch du bist mir nahe, o HErr, und alle deine Gebote sind Wahrheit.
Längst weiß ich aus deinen Zeugnissen, daß du sie für ewig festgestellt hast.
Sieh mein Elend an und errette mich! denn dein Gesetz vergesse ich nicht.
Führe meine Sache und erlöse mich, schenke mir neues Leben nach deiner Verheißung!
Den Gottlosen bleibt die Hilfe fern, denn sie kümmern sich nicht um deine Satzungen.

Deine Barmherzigkeit ist groß, o HErr: nach deinen Rechten belebe mich wieder!
Groß ist meiner Verfolger und Gegner Zahl, doch von deinen Zeugnissen geh' ich nicht ab.
Wenn ich Treulose sehe, so fühle ich Abscheu, weil sie dein Wort nicht befolgen.
Sieh her, ich liebe deine Befehle: HErr, schenke mir neues Leben nach deiner Gnade!
Der ganze Inhalt deines Wortes ist Wahrheit, und ewig gilt jede Verordnung deiner Gerechtigkeit.
Fürsten haben mich ohne Ursach' verfolgt; doch nur vor deinen Worten erbebt mein Herz.
Ich freue mich über dein Wort wie einer, der große Beute gewinnt.
Lügen hasse und verabscheue ich, aber dein Gesetz ist mir lieb.
Siebenmal täglich preise ich dich um der Verordnungen deiner Gerechtigkeit willen.
Frieden in Fülle erlangen die Freunde deines Gesetzes, denn es gibt für sie kein Straucheln.
Ich hoffe auf deine Rettung, o HErr, denn ich habe deine Gebote gehalten.
Mein Herz befolgt deine Zeugnisse, und ich habe sie aufrichtig lieb.
Ich befolge deine Befehle und Zeugnisse; denn alle meine Wege sind dir bekannt.
Laß mein lautes Flehen zu dir dringen, o HErr; verleih mir Verständnis für dein Wort!
Laß mein Beten vor dich kommen: errette mich nach deiner Verheißung!
Meine Lippen sollen Lobpreis sprudeln lassen, weil du mich deine Satzungen lehrst.
Meine Zunge soll von deinem Worte singen; denn alle deine Gebote sind gerecht.
Laß deine Hand bereit sein, mir zu helfen, denn deine Befehle hab' ich (zu Führern) erwählt.
Ich sehne mich nach deiner Hilfe, o HErr, und dein Gesetz ist meine Freude.

Laß meine Seele leben, daß sie dich preise, und deine Rechte mögen mir helfen!
Geh ich irre wie ein verlorenes Schaf, so suche deinen Knecht! denn deine Gebote habe ich nicht vergessen.

Psalm, Kapitel 120.

EIN Wallfahrtslied. Ich rief zum HErrn in meiner Not: da erhörte er mich.
O HErr, errette mich von der Lügenlippe, von der trügerischen Zunge!
Was wird Er dir jetzt und in Zukunft bescheren, du trügerische Zunge?
Geschärfte Kriegerpfeile samt Kohlen vom Ginsterstrauch!
Wehe mir, daß ich als Fremdling in Mesech weile, daß ich wohne bei den Zelten von Kedar!
Lange genug schon weile ich hier bei Leuten, die den Frieden hassen.
Ich bin ganz friedlich gestimmt, doch was ich auch rede: sie gehen auf Krieg aus.

Psalm, Kapitel 121.

EIN Lied für Wallfahrten. Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen: von wo wird Hilfe mir kommen?
Meine Hilfe kommt vom HErrn, der Himmel und Erde geschaffen.
Er wird deinen Fuß nicht wanken lassen; nicht schlummert dein Hüter.
Nein, nicht schlummert und nicht schläft der Hüter Israels.
Der HErr ist dein Hüter, der HErr dein Schatten über deiner rechten Hand,
daß dich bei Tage die Sonne nicht sticht, noch der Mond in der Nacht.
Der HErr behütet dich vor allem Übel, er behütet deine Seele;
der HErr behütet deinen Ausgang und Eingang von nun an bis in Ewigkeit.

Psalm, Kapitel 122.

EIN Wallfahrtslied Davids. Ich freute mich, als man mir sagte: «Wir wollen pilgern zum Hause des HErrn!»
So stehn denn nunmehr unsre Füße in deinen Toren, Jerusalem!
Jerusalem, du wiedererbaute als eine Stadt, die fest in sich geschlossen,
wohin die Stämme hinaufziehn, die Stämme des HErrn, nach der für Israel gültigen Weisung, dort den Namen des HErrn zu preisen;
denn dort waren einst aufgestellt die Stühle zum Gericht, die Stühle des Hauses Davids.
Bringet Jerusalem dar den Friedensgruß: «Heil denen, die dich lieben!
Friede herrsche vor deinen Mauern, sichere Ruhe in deinen Palästen!»
Um meiner Brüder und Freunde willen will ich dir Frieden wünschen;
um des Hauses des HErrn, unsres Gottes, willen will ich Segen für dich erbitten.

Psalm, Kapitel 123.

EIN Wallfahrtslied. Zu Dir erhebe ich meine Augen, der du thronst im Himmel.
Siehe, wie die Augen der Knechte auf die Hand ihrer Herren, wie die Augen der Magd auf ihrer Gebieterin Hand: so blicken unsre Augen hin auf den HErrn, unsern Gott, bis er sich unser erbarmt.
Erbarme dich, HErr, erbarme dich unser! denn gründlich sind wir satt der Verachtung;
satt, ja übersatt ist uns die Seele des Hohns der Leichtfertigen, der Verachtung der Stolzen.

Psalm, Kapitel 124.

EIN Wallfahrtslied von David. «Wäre der HErr nicht für uns gewesen - so bekenne Israel! -
wäre der HErr nicht für uns gewesen, als Menschen sich gegen uns erhoben:
dann hätten sie uns lebendig verschlungen, als ihr Zorn gegen uns entbrannt war;
dann hätten die Wasser uns überflutet, ein Wildbach hätte sich über uns ergossen;
dann wären über uns hingegangen die wildwogenden Fluten.»
Gepriesen sei der HErr, der uns nicht ihren Zähnen zum Raub hat preisgegeben!
Unsre Seele ist entschlüpft wie ein Vogel dem Netz der Vogelsteller: das Netz ist zerrissen, und wir sind frei geworden.
Unsre Hilfe steht im Namen des HErrn, der Himmel und Erde geschaffen.

Psalm, Kapitel 125.

EIN Wallfahrtslied. Die auf den HErrn vertrauen, die gleichen dem Berge Zion, der nicht wankt, der in Ewigkeit feststeht.
Wie Berge Jerusalem rings umgeben, so umhegt der HErr sein Volk von nun an bis in Ewigkeit.
Denn der Gottlosen Zepter wird nicht lasten bleiben auf dem Erbteil der Gerechten, damit nicht auch die Gerechten ihre Hände ausstrecken zum Frevel.
Erweise deine Güte, HErr, den Guten und denen, die redlichen Herzens sind!
Doch die auf ihre krummen Wege abbiegen, die lasse der HErr hinfahren mitsamt den Übeltätern! Heil über Israel!

Psalm, Kapitel 126.

EIN Wallfahrtslied. Als der HErr einst Zions Mißgeschick wandte, da war's uns, als träumten wir.
Damals war unser Mund voll Lachens und unsre Zunge voll Jubels; damals sagte man unter den Heiden: «Der HErr hat Großes an ihnen getan!»
Ja, Großes hatte der HErr an uns getan: wie waren wir fröhlich!
Wende, o HErr, unser Mißgeschick gleich den Bächen im Mittagsland!
Die mit Tränen säen, werden mit Jubel ernten.
Wohl schreitet man weinend dahin, wenn man trägt den Samen zur Aussaat; doch jubelnd kehrt man heim, mit Garben beladen.

Psalm, Kapitel 127.

EIN Wallfahrtslied Salomo's. Wenn der HErr das Haus nicht baut, so arbeiten umsonst, die daran bauen; wenn der HErr nicht die Stadt behütet, so wacht der Wächter umsonst.
Vergebens ist's für euch, daß früh ihr aufsteht und spät noch sitzt bei der Arbeit, um das Brot der Mühsal zu essen; ebenso (reichlich) gibt er's seinen Freunden im Schlaf.
Ja, Söhne sind ein Geschenk des HErrn, und Kindersegen ist eine Belohnung.
Wie Pfeile in der Hand eines Kriegers, so sind die Söhne der Jugendkraft: wohl dem Manne, der mit ihnen seinen Köcher gefüllt hat! Die werden nicht zuschanden, wenn sie verhandeln mit Widersachern im Stadttor.

Psalm, Kapitel 128.

EIN Wallfahrtslied. Wohl jedem, der den HErrn fürchtet und auf seinen Wegen wandelt!
Deiner Hände Erwerb - du darfst ihn genießen: wohl dir, du hast es gut!
Dein Weib gleicht einem fruchtbaren Weinstock im Innern deines Hauses; deine Kinder sind wie Ölbaumschosse rings um deinen Tisch.
Ja wahrlich, so wird der Mann gesegnet, der da fürchtet den HErrn.
Dich segne der HErr von Zion her, daß du schauest deine Lust an Jerusalems Glück dein Leben lang
und sehest Kinder von deinen Kindern! Heil über Israel!

Psalm, Kapitel 129.

EIN Wallfahrtslied. «Sie haben mich hart bedrängt von meiner Jugend an» - so bekenne Israel! -
«sie haben mich hart bedrängt von meiner Jugend an, aber doch mich nicht überwältigt.
Auf meinem Rücken haben die Pflüger gepflügt und lange Furchen gezogen;
doch der HErr ist gerecht: er hat zerhauen der Gottlosen Stricke.»
Zuschanden müssen werden und rückwärts weichen alle, die Zion hassen!
Sie müssen gleichen dem Gras auf den Dächern, das dürr schon ist, bevor es in Halme schießt,
mit dem der Schnitter seine Hand nicht füllt, noch der Garbenbinder seinen Gewandbausch,
und bei dem, wer des Weges vorübergeht, nicht ruft: «Gottes Segen sei über euch! Wir segnen euch im Namen des HErrn!»

Psalm, Kapitel 130.

EIN Wallfahrtslied. Aus der Tiefe rufe ich, HErr, zu dir:
«Allherr, höre auf meine Stimme, laß deine Ohren merken auf mein lautes Flehen!»
Wenn du, HErr, Sünden behalten willst, o Allherr, wer kann bestehn?
Doch bei dir ist die Vergebung, auf daß man dich fürchte.
Ich harre des HErrn, meine Seele harrt, und ich warte auf sein Wort;
meine Seele harrt auf den Allherrn sehnsuchtsvoller als Wächter auf den Morgen. 7. Sehnsuchtsvoller als Wächter auf den Morgen
arre, Israel, auf den HErrn! denn beim HErrn ist die Gnade und Erlösung bei ihm in Fülle,
und er wird Israel erlösen von allen seinen Sünden.

Psalm, Kapitel 131.

EIN Wallfahrtslied Davids. HErr, mein Herz ist nicht hochfahrend, und meine Augen erheben sich nicht stolz; ich gehe nicht mit Dingen um, die vermessen sind und mir zu hoch.
Nein, ich habe mein Herz beruhigt und gestillt; wie ein entwöhntes Kind an der Mutter Brust, so ruht entwöhnt mein Herz in mir.
Israel, harre des HErrn von nun an bis in Ewigkeit!

Psalm, Kapitel 132.

EIN Wallfahrtslied. Gedenke, HErr, dem David alle seine Mühsal,
ihm, der dem HErrn einst zuschwor und gelobte Jakobs mächtigem Gott-a-: -a) vgl. 2.Sam. 7; 1Ch 17.
«Wahrlich, ich will mein Wohnzelt nicht betreten, nicht mein Ruhelager besteigen;
ich will meinen Augen den Schlaf nicht gönnen, nicht Schlummer meinen Augenlidern,
bis eine Stätte dem HErrn ich gefunden, eine Wohnung für Jakobs mächtigen Gott!»
Ja, wir haben von ihr gehört in Ephrath, sie gefunden im Gefilde von Jaar:
«Laßt uns in seine Wohnung treten, uns niederwerfen vor dem Schemel seiner Füße!
Brich auf, o HErr, zu deiner Ruhstatt, du und die Lade deiner Macht!-a-
Laß deine Priester sich kleiden in Gerechtigkeit, und deine Frommen mögen jubeln!
Um deines Knechtes David willen weise das Antlitz deines Gesalbten nicht ab!»
Geschworen hat der HErr dem David einen Eid, einen wahren Eid, von dem er nicht abgeht: «Von deinen leiblichen Sprossen will einen ich setzen auf deinen Thron.
Wenn deine Söhne meinen Bund beachten und meine Zeugnisse, die ich sie lehren werde, so sollen auch ihre Söhne für und für sitzen auf deinem Thron.»
Denn der HErr hat Zion erwählt, hat es zu seiner Wohnung begehrt:
«Dies ist meine Ruhstatt für immer, hier will ich wohnen, weil ich's so begehrt.
Zions Nahrung will ich reichlich segnen, seine Armen sättigen mit Brot;
seine Priester werde in Heil ich kleiden, seine Frommen sollen laut frohlocken.
Dort will ich Davids Macht erblühen lassen; eine Leuchte hab' ich meinem Gesalbten bereitet.

Seine Feinde will ich kleiden in Schmach, doch ihm soll auf dem Haupt die Krone glänzen.»

Psalm, Kapitel 133.

EIN Wallfahrtslied Davids. Seht, wie schön und wie lieblich ist's, wenn Brüder auch (friedlich) beisammen wohnen!
Das gleicht dem köstlichen Öl auf dem Haupt, das herabtroff in den Bart, in Aarons Bart, der niederwallte auf den Saum seiner Gewandung.
Es gleicht dem Hermontau, der niederfällt auf die Berge Zions; denn dorthin hat der HErr den Segen entboten, Leben bis in Ewigkeit.

Psalm, Kapitel 134.

EIN Wallfahrtslied. Wohlan, preiset den HErrn, alle ihr Diener des HErrn, die ihr steht in den Nächten im Hause des HErrn!
Erhebt eure Hände zum Heiligtum hin und preiset den HErrn!
Dich segne der HErr von Zion her, der Schöpfer von Himmel und Erde!

Psalm, Kapitel 135.

HALLELUJA! Preiset den Namen des HErrn, preist ihn, ihr Diener des HErrn,
die ihr stehet im Hause des HErrn, in den Höfen am Haus unsers Gottes!
Preiset den HErrn, denn gütig ist der HErr; lobsingt seinem Namen, denn lieblich ist er!
Denn Jakob hat der HErr sich erwählt und Israel sich zum Eigentum erkoren.
Ja, ich weiß es: groß ist der HErr, und unser Gott steht über allen Göttern;
alles, was dem HErrn gefällt, das führt er aus im Himmel und auf Erden, in den Meeren und allen Tiefen.
Er ist's, der Wolken heraufführt vom Ende der Erde, der Blitze bei Gewitterregen schafft, der den Wind aus seinen Speichern herausläßt.
Er war's, der Ägyptens Erstgeburten schlug unter Menschen wie beim Vieh;
der Zeichen und Wunder sandte in deine Mitte, Ägypten, gegen den Pharao und all seine Knechte.
Er war's, der viele Völker schlug und mächtige Könige tötete:
Sihon, den König der Amoriter, und Og, den König von Basan, und alle Königreiche Kanaans,
und ihr Land als Erbbesitz hingab, als Erbe seinem Volke Israel.
O HErr, dein Name währt ewig, dein Gedächtnis, o HErr, von Geschlecht zu Geschlecht;
denn der HErr schafft Recht seinem Volk und erbarmt sich über seine Knechte.
Die Götzen der Heiden sind Silber und Gold, das Machwerk von Menschenhänden;
sie haben einen Mund und können nicht reden, haben Augen und sehen nicht;
sie haben Ohren und können nicht hören, auch ist kein Odem in ihrem Munde.

Ihnen gleich sind ihre Verfertiger, jeder, der auf sie vertraut.-a- -a) vgl. Ps 1 15,4-8.
Ihr vom Hause Israel, preiset den HErrn! ihr vom Hause Aaron, preiset den HErrn!
Ihr vom Hause Levi, preiset den HErrn! ihr, die ihr fürchtet den HErrn, preiset den HErrn!
Gepriesen sei der HErr von Zion aus, er, der da wohnt in Jerusalem! Halleluja!

Psalm, Kapitel 136.

DANKET dem HErrn, denn er ist freundlich, ja, ewiglich währt seine Gnade!
Danket dem Gott der Götter! ja, ewiglich währt seine Gnade!
Danket dem HErrn der Herren, ja, ewiglich währt seine Gnade!
ihm, der große Wunder tut, er allein: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
der den Himmel mit Weisheit geschaffen: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
der die Erde über den Wassern ausgebreitet: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
der die großen Lichter geschaffen: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
die Sonne zur Herrschaft am Tage: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
den Mond und die Sterne zur Herrschaft bei Nacht: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
ihm, der Ägypten schlug an seinen Erstgeburten: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und Israel aus ihrer Mitte führte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
mit starker Hand und hocherhobnem Arm: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
der das Schilfmeer in zwei Teile zerschnitt: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und Israel mitten hindurchziehn ließ: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und den Pharao und sein Heer ins Schilfmeer stürzte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
ihm, der sein Volk durch die Wüste führte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
der große Könige schlug: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und mächtige Könige tötete: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
Sihon, den König der Amoriter: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und Og, den König von Basan; - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und ihr Land als Erbbesitz hingab: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
als Erbbesitz seinem Knechte Israel: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

ihm, der in unsrer Erniedrigung unser gedachte: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
und uns von unsern Drängern befreite: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
der Nahrung allen Geschöpfen gibt: - ja, ewiglich währt seine Gnade!
Danket dem Gott des Himmels: - ja, ewiglich währt seine Gnade!

Psalm, Kapitel 137.

AN Babels Strömen, da saßen wir und weinten, wenn Zions wir gedachten;
an die Weiden, die dort stehen, hängten wir unsre Harfen;
denn Lieder verlangten von uns dort unsre Zwingherrn, und unsre Peiniger hießen uns fröhlich sein: «Singt uns eins von euren Zionsliedern!»
Wie sollten wir singen die Lieder des HErrn auf fremdem Boden?
Vergesse ich dich, Jerusalem, so verdorre mir die rechte Hand!
Die Zunge bleibe mir am Gaumen kleben, wenn ich deiner nicht eingedenk bleibe, wenn ich Jerusalem nicht stelle über alles, was mir Freude macht!
Gedenke, HErr, den Söhnen Edoms den Unglückstag Jerusalems, wie sie riefen: «Reißt nieder, reißt nieder bis auf den Grund in ihm!»
Bewohnerschaft Babels, Verwüsterin! Heil dem, der dir vergilt dasselbe, was du an uns verübt!
Heil dem, der deine Kindlein packt und am Felsen sie zerschmettert!

Psalm, Kapitel 138.

VON David. Danken will ich dir, (HErr,) von ganzem Herzen, vor den Göttern will ich dir lobsingen;
vor deinem heiligen Tempel will ich anbeten und deinen Namen preisen ob deiner Gnade und Treue; denn über deinen ganzen Namen hinaus hast dein Wort du groß gemacht.
Als ich rief zu dir, da hast du mich erhört, hast mir Mut verliehn: in mein Herz kam Kraft.
Danken werden dir, HErr, alle Könige der Erde, wenn sie hören die Worte deines Mundes,
und werden singen vom Walten des HErrn, denn groß ist die Herrlichkeit des HErrn.
Denn der HErr ist erhaben und sieht doch den Niedrigen, den Stolzen aber erkennt er schon von ferne.
Wenn ich auch mitten in Drangsal wandle, erhältst du mir dennoch das Leben; du streckst deine Hand aus gegen die Wut meiner Feinde, und deine Rechte hilft mir.
Der HErr wird's mir zum Heil vollführen; o HErr, deine Gnade walte für immer: laß die Werke deiner Hände nicht fahren!

Psalm, Kapitel 139.

DEM Musikmeister, von David ein Psalm. HErr, du erforschest mich und kennst mich;
du weißt es, ob ich sitze oder aufstehe, du verstehst, was ich denke, von ferne;
ob ich wandre oder ruhe, du prüfst es und bist mit all meinen Wegen vertraut;
denn ehe ein Wort auf meiner Zunge liegt, kennst du, o HErr, es schon genau.
Du hältst mich von hinten und von vorne umschlossen und hast deine Hand auf mich gelegt.
Zu wunderbar ist solches Wissen für mich, zu hoch: ich vermag's nicht zu begreifen!
Wohin soll ich gehn vor deinem Geist und wohin fliehn vor deinem Angesicht?
Führe ich auf zum Himmel, so wärst du da, und lagert' ich mich in der Unterwelt, so wärst du dort;
nähme ich Schwingen des Morgenrots zum Flug und ließe mich nieder am äußersten Westmeer,
so würde auch dort deine Hand mich führen und deine Rechte mich fassen;
und spräch' ich: «Lauter Finsternis soll mich umhüllen und Nacht sei das Licht um mich her!» -
auch die Finsternis würde für dich nicht finster sein, vielmehr die Nacht dir leuchten wie der Tag: Finsternis wäre für dich wie das Licht.
Denn du bist's, der meine Nieren gebildet, mich gewoben im Schoß meiner Mutter.
Ich danke dir, daß ich so überaus wunderbar bereitet bin: wunderbar sind deine Werke, und meine Seele erkennt das wohl.
Meine Wesensgestaltung war dir nicht verborgen, als im Dunkeln ich gebildet ward, kunstvoll gewirkt in den Tiefen der Erde.

Deine Augen sahen mich schon als formlosen Keim, und in deinem Buch standen eingeschrieben alle Tage, die vorbedacht waren, als noch keiner von ihnen da war.
Für mich nun - wie kostbar sind deine Gedanken, o Gott, wie gewaltig sind ihre Summen!
Wollt' ich sie zählen: ihrer sind mehr als des Sandes; wenn ich erwache, bin ich noch immer bei dir.
Möchtest du doch die Frevler töten, o Gott! und ihr Männer der Blutschuld, weichet von mir!
sie, die von dir mit Arglist reden, mit Falschheit reden als deine Widersacher.
Sollt' ich nicht hassen, die dich, HErr, hassen, nicht verabscheun, die sich erheben gegen dich?
Ja, ich hasse sie mit tödlichem Haß: als Feinde gelten sie mir.
Erforsche mich, Gott, und erkenne mein Herz, prüfe mich und erkenne meine Gedanken!
und sieh, ob ich wandle auf trüglichem Wege, und leite mich auf dem ewigen Wege!

Psalm, Kapitel 140.

DEM Musikmeister, ein Psalm von David.
Rette mich, HErr, von den bösen Menschen! vor den Freunden der Gewalttat schütze mich,
die auf Böses im Herzen sinnen und allezeit Streit erregen!
Sie spitzen ihre Zunge der Schlange gleich, Otterngift ist hinter ihren Lippen. Sela.
Behüte mich, HErr, vor den Händen der Frevler! vor den Freunden der Gewalttat schütze mich, die darauf sinnen, zu Fall mich zu bringen!
Die Frechen legen mir heimlich Schlingen und Fallstricke, spannen Netze aus zur Seite des Wegs und stellen mir Fallen. Sela.
Ich sage zum HErrn: «Du bist mein Gott, vernimm, o HErr, mein lautes Flehen!»
O HErr, mein Gott, meine starke Hilfe, du hast mein Haupt beschirmt am Tage des Kampfes:
gewähre nicht, HErr, die Gelüste der Frevler, laß ihr böses Trachten nicht gelingen! Sela.
Erheben sie das Haupt rings um mich her, so falle das Unheil ihrer Lippen auf sie selbst!
Er lasse glühende Kohlen auf sie regnen, ins Feuer stürze er sie, in Wasserfluten, daß sie nicht aufstehn können!
Der Verleumder wird keinen Halt im Lande gewinnen; den Mann der Gewalttat jage das Unglück Stoß auf Stoß!
Ich weiß, der HErr wird führen des Elenden Sache, den Rechtsstreit der Armen.
Ja, die Gerechten werden deinen Namen preisen, die Redlichen bleiben wohnen vor deinem Angesicht.

Psalm, Kapitel 141.

EIN Psalm Davids. HErr, ich rufe dich, eile mir zu Hilfe! vernimm meine Stimme, wenn ich zu dir rufe!
Laß mein Gebet dir als Räucherwerk gelten, das Aufheben meiner Hände als Abendopfer!
Stelle, o HErr, eine Wache vor meinen Mund, behüte das Tor meiner Lippen!
Laß mein Herz sich nicht neigen zu bösem Tun, daß ich gottlose Taten verübe im Verein mit Männern, die Übeltäter sind: ich mag nicht essen von ihren Leckerbissen!
Schlägt mich ein Gerechter: das ist Liebe, und weist er mich zurecht: das ist Salbe fürs Haupt; nicht soll mein Haupt dagegen sich sträuben; denn noch ist's der Fall, daß für ihre Bosheit mein Gebet erfolgt.
Sind ihre Richter eine Felswand hinabgestürzt worden, so wird man hören, daß meine Worte lieblich sind.
Wie einer das Erdreich furcht und aufreißt, so sind unsere Gebeine hingestreut für den Rachen der Unterwelt.
Denn auf dich, o Allherr, sind meine Augen gerichtet, bei dir such' ich Zuflucht: gib mein Leben nicht hin in den Tod!
Behüte mich vor der Schlinge, die sie mir gelegt, und vor den Fallstricken der Übeltäter!
Laß die Frevler fallen in ihre eigenen Netze, während ich zugleich daran vorübergehe!

Psalm, Kapitel 142.

EIN Lehrgedicht-a- Davids, als er sich in der Höhle befand-b-, ein Gebet. - a) vgl. Ps 32,1. b) vgl. Ps 57,1.
Laut schrei' ich zum HErrn, laut fleh' ich zum HErrn;
ich schütte meine Klage vor ihm aus, tue kund vor ihm meine Not.
Wenn mein Geist in mir verschmachtet, du kennst doch meinen Lebenspfad. Auf dem Wege, den ich wandeln will, hat man mir heimlich ein Fangnetz ausgespannt.
Blick' ich nach rechts und halte Umschau: ach, da ist keiner, der mich versteht! Verschlossen ist mir jede Zuflucht: niemand fragt nach mir!
Ich schreie, HErr, zu dir, ich sage: «Du bist meine Zuflucht, mein Anteil im Lande der Lebenden!»
Ach, merk' auf mein Flehn, denn ich bin gar schwach geworden! rette mich von meinen Verfolgern, denn sie sind mir zu stark!
Führe mich aus der Umkreisung hinaus, damit ich deinen Namen preise! Die Gerechten werden bei mir erwarten, daß du mir wohltust.

Psalm, Kapitel 143.

EIN Psalm Davids. HErr, höre mein Gebet, vernimm mein Flehen um deiner Treue willen! erhöre mich nach deiner Gerechtigkeit
und geh nicht ins Gericht mit deinem Knecht! denn vor dir ist kein Lebender gerecht.
Ach, der Feind verfolgt meine Seele, hat mein Leben zu Boden geschlagen, versetzt mich in Nacht wie die ewig Toten.
Nun will mein Geist in mir verzagen-a-, mein Herz erstarrt mir in der Brust. -a) vgl. Ps 1 42,4.
Ich gedenke der früheren Tage, rufe all' deine Taten mir ins Gedächtnis, denke über dein ganzes Walten nach;
ich breite meine Hände aus nach dir: meine Seele dürstet nach dir wie lechzendes Land. Sela.
Eile, mich zu erhören, o HErr: mein Geist verzagt! verhülle dein Angesicht nicht vor mir, sonst werde ich denen gleich, die ins Totenreich gefahren.
Laß schon früh am Morgen mich deine Gnade erfahren, denn auf dich vertraue ich! Tu mir kund den Weg, den ich gehn soll, denn zu dir erhebe ich meine Seele!
Rette mich, HErr, von meinen Feinden: zu dir nehme ich meine Zuflucht!
Lehre mich das dir Wohlgefällige tun, denn du bist mein Gott: dein guter Geist führe mich auf ebener Bahn!
Um deines Namens willen, HErr, erhalt' mich am Leben, nach deiner Gerechtigkeit hilf mir aus der Not,
und nach deiner Gnade vertilge meine Feinde und vernichte alle, die meine Seele bedrängen! ich bin ja dein Knecht.

Psalm, Kapitel 144.

VON David. Gepriesen sei der HErr, mein Fels, der meine Hände tüchtig gemacht zum Kampf, meine Finger geschickt zum Kriege,
mein Wohltäter und meine Burg, meine Feste und mein Retter, mein Schild und der, auf den ich vertraue; Völker hat er mir unterworfen!
HErr, was ist der Mensch, daß du ihn beachtest, des Menschen Sohn, daß du seiner gedenkst?
Der Mensch gleicht einem Hauch, seine Tage sind wie ein Schatten, der vorüberfliegt.
HErr, neige deinen Himmel und fahre herab, rühre die Berge an, daß sie rauchen!
Schleudre Blitze und zerstreue sie, schieß deine Pfeile ab und laß sie zerstieben!
Strecke deine Hände aus der Höhe herab, reiß mich heraus und rette mich aus gewaltigen Fluten, aus der Hand der Söhne der Fremde,
deren Lippen Lügen reden und deren Rechte mit Täuschung umgeht.
Gott, ein neues Lied will (alsdann) ich dir singen, auf zehnsaitiger Harfe dir spielen:
dir, der den Königen Sieg verleiht, der David, seinen Knecht, entrissen dem mörderischen Schwert.
Reiß mich heraus und rette mich aus der Hand der Söhne der Fremde, deren Lippen Lügen reden und deren Rechte mit Täuschung umgeht-a-! --a) vgl. V. 8.
O gib, daß unsere Söhne in ihrer Jugendkraft hochgewachsenen Setzlingen gleichen! daß unsre Töchter seien wie schöngemeißelte Ecksäulen an prächtig gebauten Palästen!
daß unsre Speicher, wohlgefüllt, spenden einen Vorrat nach dem andern!
daß unser Kleinvieh sich tausendfach mehre, zehntausendfach auf unsern Triften!
daß unsre Rinder prächtig seien ohne Mißgeschick und ohne Fehlgeburt, keine Spaltung im Volk und kein Wehgeschrei auf unsern Straßen!

Glückselig das Volk, dem es so ergeht! Glückselig das Volk, dessen Gott der HErr ist!

Psalm, Kapitel 145.

EIN Loblied von David. Ich will dich erheben, mein Gott, du König, und deinen Namen preisen immer und ewig!
An jedem Tage will ich dich preisen und deinen Namen rühmen immer und ewig!
Groß ist der HErr und hoch zu rühmen, und seine Größe ist unausforschlich.
Ein Geschlecht wird dem andern rühmen deine Werke und kundtun deine gewaltigen Taten.
Von der herrlichen Pracht deiner Hoheit will ich reden, und von deinen Wundertaten (will ich singen).
Von der Macht deines furchtbaren Waltens wird man reden, und deine Größe - davon will ich erzählen!
Den Ruhm deiner reichen Güte wird man verkünden und jubelnd preisen deine Gerechtigkeit.
Gnädig und barmherzig ist der HErr, langmütig und reich an Güte.
Der HErr ist gütig gegen alle, und sein Erbarmen umfaßt alle seine Werke.
Alle deine Werke werden dich loben, HErr, und deine Frommen dich preisen;
die Herrlichkeit deines Königtums werden sie rühmen und reden von deiner Macht,
um den Menschenkindern kundzutun seine mächtigen Taten und die herrliche Pracht seines Königtums.
Dein Reich ist ein Reich für alle Ewigkeiten, und deine Herrschaft besteht durch alle Geschlechter. Getreu ist der HErr in seinen Worten und heilig in all seinem Tun.
Der HErr stützt alle Fallenden und richtet alle Gebeugten auf.
Aller Augen warten auf dich, und du gibst ihnen ihre Speise zu seiner Zeit;
du tust deine Hand auf und sättigst alles, was lebt, mit Wohlgefallen.
Gerecht ist der HErr in all seinem Walten und liebreich in all seinem Tun.
Der HErr ist nahe allen, die ihn anrufen, allen, die ihn in Treue anrufen;

er erfüllt das Begehren derer, die ihn fürchten, er hört ihr Schreien und hilft ihnen.
Der HErr behütet alle, die ihn lieben, doch alle Frevler rottet er aus.
Mein Mund soll verkünden den Lobpreis des HErrn, und alles Fleisch soll preisen seinen heiligen Namen immer und ewig!

Psalm, Kapitel 146.

HALLELUJA! Lobe den HErrn, meine Seele!
Loben will ich den HErrn, solange ich lebe, will meinem Gott lobsingen, solange ich bin!
Verlaßt euch nicht auf Fürsten, nicht auf Menschen, die ja nicht helfen können!
Geht der Odem ihnen aus, so kehren sie zurück zum Staube; am gleichen Tage ist's aus mit ihren Plänen.
Wohl dem, dessen Hilfe der Gott Jakobs ist, dessen Hoffnung ruht auf dem HErrn, seinem Gott,
auf ihm, der Himmel und Erde geschaffen, das Meer mit allem, was in ihnen ist, der Treue ewiglich hält;
der Recht den Unterdrückten schafft und Brot den Hungrigen gibt. Der HErr macht die Gefangnen frei;
der HErr gibt Blinden das Augenlicht, der HErr richtet die Gebeugten auf, der HErr hat lieb die Gerechten;
der HErr behütet den Fremdling; Waisen und Witwen hält er aufrecht; doch den Weg der Gottlosen macht er zum Irrweg.
Der HErr wird König in Ewigkeit sein, dein Gott, o Zion, für und für! Halleluja!

Psalm, Kapitel 147.

PREISET den HErrn! denn schön ist's, unserm Gott zu lobsingen, ja lieblich und wohlgeziemend ist Lobgesang.
Der HErr baut Jerusalem wieder auf, er sammelt Israels zerstreute Söhne;
er heilt, die zerbrochnen Herzens sind, und verbindet ihre Wunden;
er bestimmt den Sternen ihre Zahl und ruft sie alle mit Namen-a-.
Groß ist unser HErr und allgewaltig, für seine Weisheit gibt's kein Maß.
Der HErr hilft den Gebeugten auf, doch die Gottlosen stürzt er nieder zu Boden.
Stimmt für den HErrn ein Danklied an, spielt unserm Gott auf der Zither!
ihm, der den Himmel mit Wolken bedeckt und Regen schafft für die Erde,
der Gras auf den Bergen sprießen läßt,
der den Tieren ihr Futter gibt, den jungen Raben, die zu ihm schreien.
Er hat nicht Lust an der Stärke des Rosses, nicht Gefallen an den Schenkeln des Mannes;
Gefallen hat der HErr an denen, die ihn fürchten, an denen, die auf seine Gnade harren.
Preise den HErrn, Jerusalem, lobsinge, Zion, deinem Gott!
denn er hat die Riegel deiner Tore stark gemacht, gesegnet deine Kinder in deiner Mitte;
er schafft deinen Grenzen Sicherheit, sättigt dich mit dem Mark des Weizens.
Er läßt sein Machtwort nieder zur Erde gehn: gar eilig läuft sein Gebot dahin;
er sendet Schnee wie Wollflocken und streut den Reif wie Asche aus;
er wirft seinen Hagel wie Brocken herab: wer kann bestehn vor seiner Kälte?
Doch läßt er sein Gebot ergehn, so macht er sie schmelzen; läßt er wehn seinen Tauwind, so rieseln die Wasser.
Er hat Jakob sein Wort verkündet, Israel sein Gesetz und seine Rechte.
Mit keinem (andern) Volk ist so er verfahren, drum kennen sie seine Rechte nicht. Halleluja!

Psalm, Kapitel 148.

HALLELUJA! Lobet den HErrn vom Himmel her, lobet ihn in den Himmelshöhen!
Lobet ihn, alle seine Engel, lobet ihn, alle seine Heerscharen!
Lobet ihn, Sonne und Mond, lobet ihn, alle ihr leuchtenden Sterne!
Lobet ihn, ihr Himmel der Himmel-a-, und ihr Wasser oberhalb des Himmels! -a) vgl. 5.Mo. 10,14.
Loben sollen sie den Namen des HErrn, denn er gebot, da waren sie geschaffen,
und er hat sie hingestellt für immer und ewig und ihnen ein Gesetz gegeben, das übertreten sie nicht.
Lobet den HErrn von der Erde her, ihr Seeungeheuer und alle Meeresfluten!
du Feuer und Hagel, du Schnee und Nebel, du Sturmwind, der sein Gebot vollzieht!
ihr Berge und Hügel allesamt, ihr Fruchtbäume und Zedern allzumal,
ihr Tiere alle, wilde und zahme, du Gewürm und ihr beschwingte Vögel,
ihr Könige der Erde und alle Völkerschaften, ihr Fürsten und alle Richter auf Erden,
ihr Jünglinge mitsamt den Jungfrauen, ihr Greise samt den Jungen!
Sie alle sollen loben den Namen des HErrn, denn sein Name allein ist erhaben; seine Hoheit überragt die Erde und den Himmel.
Er hat sein Volk aufs neue zu Ehren gebracht: ein Ruhm ist das für alle seine Frommen, für Israels Söhne, das Volk, das am nächsten ihm steht. Halleluja!

Psalm, Kapitel 149.

HALLELUJA! Singet dem HErrn ein neues Lied, seinen Lobpreis in der Versammlung der Frommen!
Es freue sich Israel seines Schöpfers, Zions Söhne sollen jubeln ob ihrem König!
Sie sollen seinen Namen preisen im Reigentanz, mit Pauken und Zithern ihm spielen!
Denn der HErr hat Wohlgefallen an seinem Volk; er schmückt die Gebeugten mit Sieg.
Frohlocken sollen die Frommen mit Stolz, sollen jauchzen auf ihren Lagern,
Lobeserhebungen Gottes im Mund und ein doppelschneidiges Schwert in der Hand:
um Rache zu vollziehn an den Heiden, Vergeltung an den Völkern,
um ihre Könige mit Ketten zu binden und ihre Edlen mit eisernen Fesseln,
um das längst geschriebene Urteil an ihnen zu vollstrecken: eine Ehre ist dies für alle seine Frommen! Halleluja!

Psalm, Kapitel 150.

HALLELUJA! Lobt Gott in seinem (himmlischen) Heiligtum, lobt ihn in seiner starken Feste!
Lobt ihn ob seinen Wundertaten, lobt ihn nach seiner gewaltigen Größe!
Lobt ihn mit Posaunenschall, lobt ihn mit Harfe und Zither!
Lobt ihn mit Pauke und Reigentanz, lobt ihn mit Saitenspiel und Flöte!
Lobt ihn mit hellklingenden Zimbeln, lobt ihn mit lautschallenden Zimbeln!
Alles, was Odem hat, lobe den HErrn! Halleluja!

Sprueche

↥Das Alte Testament
↤ Psalm
↦ Prediger

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31.

Sprueche, Kapitel 1.

(DIES sind) die Sprüche Salomo's, des Sohnes Davids, des Königs von Israel:
damit man Weisheit und Zucht lernt, Verständnis gewinnt für verständige Reden,
damit man Zucht erlangt, welche Besonnenheit verleiht, Gerechtigkeit, Sittlichkeit und Ehrenhaftigkeit,
damit den Unerfahrenen Klugheit zuteil wird, den Jünglingen Erkenntnis und Lebenskunst.
Auch der Weise möge sie vernehmen, um an Wissen zuzunehmen, und der Verständige möge sich (durch sie) Lebensklugheit aneignen,
um Sinnsprüche und bildliche Rede zu verstehen, die Worte der Weisen und ihre Rätsel.
Die Furcht des HErrn ist der Anfang der Erkenntnis-a-; die Toren verachten Weisheit und Zucht.
HÖRE, mein Sohn, auf die Belehrung deines Vaters und achte nicht gering die Unterweisung deiner Mutter!
denn sie sind ein schöner Kranz für dein Haupt und eine Schmuckkette für deinen Hals.
Mein Sohn, wenn Sünder dich locken, so willige nicht ein.
Wenn sie zu dir sagen: «Komm mit uns! wir wollen auf Bluttaten ausgehen, dem Unschuldigen ohne Ursache auflauern!
wir wollen sie verschlingen wie das Totenreich, lebendig und mit Haut und Haaren, wie solche, die in die Grube hinabgefahren sind!
Allerlei kostbares Gut wollen wir gewinnen, wollen unsere Häuser mit Raub anfüllen!
Du sollst gleichen Anteil mit uns haben: wir wollen alle eine gemeinsame Kasse haben!»
Mein Sohn, schließe dich ihnen auf ihren Wegen nicht an, halte deinen Fuß von ihrem Pfade zurück!
denn ihre Füße laufen dem Bösen zu und haben Eile, Blut zu vergießen.

Denn vergeblich ist das Netz ausgebreitet vor den Augen des gesamten Vogelvolkes;
vielmehr machen sie Anschläge gegen ihr eigenes Blut, stellen ihrem eigenen Leben nach.
So ergeht es (schließlich) allen, die nach unrechtem Gewinn trachten: dieses (Trachten) kostet seinem Besitzer das (eigene) Leben.
DIE Weisheit erhebt ihren Ruf laut auf der Straße, läßt ihre Stimme auf den Märkten erschallen;
an der Ecke lärmerfüllter Straßen predigt sie; in den Eingängen der Stadttore, in der ganzen Stadt hält sie ihre Reden:
«Wie lange noch wollt ihr Einfältigen die Einfältigkeit lieben und ihr Spötter Gefallen am Spotten finden und ihr Toren Erkenntnis hassen?
Wendet euch meiner Zurechtweisung zu! Seht, ich will euch meinen Geist hervorströmen lassen, will euch meine Worte kundtun.
Weil ich gerufen habe und ihr mich abgewiesen habt, weil ich mit der Hand gewinkt habe und niemand darauf geachtet hat,
ihr vielmehr jeden Ratschlag von mir verworfen und auf meine Zurechtweisung nichts gegeben habt:
so will auch ich bei eurem Unglück lachen, will spotten, wenn der Schrecken über euch kommt,
wenn der Schrecken euch überfällt wie ein Unwetter und euer Verderben wie ein Sturmwind heranzieht, wenn Angst und Bedrängnis über euch hereinbrechen.
Alsdann werden sie nach mir rufen, aber ich werde nicht antworten; sie werden mich eifrig suchen, aber mich nicht finden.
Weil sie die Erkenntnis gehaßt und sich der Gottesfurcht nicht zugewandt,
meinen Ratschlägen kein Gehör geschenkt, jede Zurechtweisung von mir verschmäht haben:
darum sollen sie die Frucht ihres Tuns zu schmecken bekommen und sich an ihren eigenen Anschlägen satt essen.
Denn den Einfältigen bringt ihr eigenes Widerstreben den Tod, und ihre eigene Sorglosigkeit stürzt die Toren ins Verderben;

wer aber auf mich hört, wird sicher wohnen und wohlgemut sein ohne Angst vor Unheil.»

Sprueche, Kapitel 2.

MEIN Sohn, wenn du meine Lehren annimmst und meine Weisungen bei dir verwahrst,
indem du dein Ohr auf Weisheit lauschen läßt und dein Herz der Einsicht zuwendest,
ja, wenn du nach der Verständigkeit rufst und deine Stimme laut nach der Einsicht erschallen läßt,
wenn du nach ihr suchst wie nach Silber und ihr nachspürst wie verborgenen Schätzen:
dann wirst du die Furcht vor dem HErrn verstehen lernen und die Erkenntnis Gottes gewinnen -;
denn der HErr ist's, der Weisheit verleiht: aus seinem Munde kommt Erkenntnis und Einsicht;
er hält für die Rechtschaffenen Glück in Bereitschaft und ist ein Schild für die, welche unsträflich wandeln,
indem er die Pfade des Rechts behütet und über dem Ergehen seiner Frommen wacht -:
dann wirst du Verständnis gewinnen für Gerechtigkeit und Recht, für Rechtschaffenheit (und überhaupt) für jegliche Bahn des Guten.
Denn Weisheit wird in dein Herz einziehen und Erkenntnis deiner Seele erfreulich sein;
Besonnenheit wird über dich wachen und Einsicht dich behüten,
indem sie dich vor dem Wege der Bösen bewahrt, vor den Menschen, die Verkehrtes reden,
vor denen, welche die geraden Pfade verlassen, um auf den Wegen der Finsternis zu wandeln;
die ihre Freude daran haben, Böses zu verüben, und über boshafte Verkehrtheit frohlocken;
deren Pfade krumm sind und die in ihren Bahnen auf Abwege geraten -;
indem sie dich vom Eheweibe eines anderen fernhält, von der fremden Frau, die glatte Reden führt,

die den trauten Freund ihrer Jugend verlassen und den vor ihrem Gott geschlossenen Ehebund vergessen hat;
denn zum Tode sinkt ihr Pfad hinab, und zum Schattenreich (führen) ihre Bahnen;
keiner von denen, die zu ihr eingehen, kehrt zurück, und keiner erreicht die Pfade des Lebens -;
damit du auf dem Wege der Guten wandelst und die Pfade der Gerechten einhältst.
Denn die Rechtschaffenen werden das Land bewohnen und die Unsträflichen darin übrigbleiben;
die Gottlosen aber werden aus dem Lande ausgerottet und die Treulosen aus ihm entwurzelt.

Sprueche, Kapitel 3.

MEIN Sohn, vergiß meine Belehrung nicht und laß dein Herz meine Weisungen bewahren;
denn langes Leben und Jahre des Glücks und Wohlergehen werden sie dir in Fülle bringen.
Liebe und Treue dürfen dich nicht verlassen: binde sie dir um den Hals, schreibe sie auf die Tafel deines Herzens,
so wirst du Gunst und Beifall gewinnen bei Gott und den Menschen.
Vertraue auf den HErrn mit ganzem Herzen und verlaß dich nicht auf eigene Klugheit;
denke an ihn auf allen deinen Wegen, so wird er dir die Pfade ebnen.
Halte dich nicht selbst für weise; fürchte den HErrn und halte dich fern vom Bösen:
das wird Arznei für deinen Leib sein und Labsal für deine Glieder.
Ehre den HErrn mit (Gaben von) deinem Vermögen und mit den Erstlingen deines gesamten Feldertrags,
so werden deine Scheunen mit Überfluß sich füllen und deine Kufen von Most überfließen.
Mein Sohn, verschmähe nicht die Zucht des HErrn und sei nicht unwillig über seine Strafe;
denn wen der HErr lieb hat, den züchtigt er, und zwar wie ein Vater den Sohn, mit dem er's gut meint.
WOHL dem Menschen, der Weisheit erlangt hat, und wohl dem Manne, der Einsicht gewinnt!
denn besser ist ihr Erwerb als der von Silber, und ihr Besitz ist mehr wert als Gold;
kostbarer ist sie als Perlen, und alle Kleinodien kommen ihr nicht gleich.
Langes Leben liegt in ihrer Rechten, in ihrer Linken Reichtum und Ehre.
Ihre Wege sind beglückende Wege, und alle ihre Pfade sind Wohlergehen.
Ein Baum des Lebens ist sie denen, die sie ergriffen haben, und wer sie festhält, ist glücklich zu preisen.

Der HErr hat durch Weisheit die Erde gegründet und den Himmel durch Einsicht festgestellt;
durch seine Erkenntnis sind die Fluten der Tiefe (als Quellen) hervorgebrochen, und die Wolken lassen den Tau herabträufeln.
Mein Sohn, laß sie nicht aus deinen Augen entschwinden; halte fest an kluger Überlegung und Besonnenheit:
so werden sie Leben für deine Seele sein und ein schöner Schmuck für deinen Hals;
dann wirst du deinen Weg in Sicherheit wandeln und mit deinem Fuß nicht anstoßen.
Wenn du dich schlafen legst, braucht dir nicht zu grauen; und legst du dich nieder, so wird dein Schlummer süß sein;
du brauchst dich nicht vor plötzlichem Schrecken zu fürchten, auch nicht vor der Vernichtung der Gottlosen, wenn sie hereinbricht;
denn der HErr wird deine Zuversicht sein und deinen Fuß vor dem Fallstrick behüten.
VERSAGE keinem Bedürftigen eine Wohltat, wenn es in deiner Macht steht, sie zu erweisen.
Sage nicht zu deinem Nächsten: «Geh (jetzt) und komm mal wieder!» und «Morgen will ich es dir geben,» während du es doch schon jetzt tun kannst.
Ersinne nichts Böses gegen deinen Nächsten, während er arglos neben dir wohnt.
Fange mit keinem Menschen Streit ohne Ursache an, wenn er dir nichts Böses zugefügt hat.
Sei nicht neidisch auf gewalttätige Menschen und verstehe dich nicht zu einem von ihren Wegen!
denn wer sich auf Abwege begibt, ist dem HErrn ein Greuel, aber mit den Redlichen hält er treue Freundschaft.
Der Fluch des HErrn (lastet) auf dem Hause des Gottlosen, aber die Wohnung der Gerechten segnet er;
für die Spötter wird er selbst ein Spötter, aber den Demütigen gibt er Gnade.

Zu Ehren gelangen die Weisen, aber den Toren verschafft die Schande einen Namen.

Sprueche, Kapitel 4.

HÖRT, ihr Kinder, die väterliche Unterweisung und merkt wohl auf, um Einsicht zu lernen!
denn treffliche Lehre gebe ich euch: laßt meine Weisungen nicht unbeachtet!
Denn als ich noch als Sohn bei meinem Vater war, als zartes und einziges Kind unter der Obhut meiner Mutter,
da belehrte er mich und sagte zu mir: «Laß dein Herz meine Worte festhalten! beobachte meine Weisungen, so wirst du leben.
Erwirb dir Weisheit, erwirb dir Einsicht, vergiß sie nicht und weiche nicht ab von den Worten meines Mundes!
Laß sie nicht außer acht, so wird sie dich behüten; gewinne sie lieb, so wird sie dich beschirmen.
Mit dem besten Teil deiner Habe erwirb dir Weisheit, und um den Preis deines ganzen Vermögens verschaffe dir Einsicht!
Halte sie hoch, so wird sie dir Ansehen verleihen, wird dich zu Ehren bringen, wenn du sie mit Liebe umfängst;
sie wird dir einen schönen Kranz aufs Haupt setzen, eine herrliche Krone dir bescheren.»
Höre, mein Sohn, und nimm meine Worte an, so werden dir viele Lebensjahre zuteil werden.
Über den Weg der Weisheit will ich dich belehren, will dich auf rechten Bahnen einhergehen lassen;
wenn du (auf ihnen) wandelst, wird dein Schritt nicht gehemmt sein, und wenn du läufst, wirst du nicht zu Fall kommen.
Halte an der Zucht fest, laß sie nicht fahren! bewahre sie, denn sie ist dein Leben.
Begib dich nicht auf den Pfad der Gottlosen und schreite nicht einher auf dem Wege der Bösen!
Meide ihn, gehe nicht auf ihn hinüber! wende dich von ihm ab und gehe daran vorüber!

denn sie können nicht schlafen, wenn sie nicht Böses (zuvor) getan haben; und der Schlaf ist ihnen geraubt, wenn sie nicht jemand verführt haben;
denn das Brot, das sie essen, ist Gottlosigkeit, und der Wein, den sie trinken, ist Gewalttätigkeit.
Aber der Pfad der Gerechten gleicht dem Glanz des Morgenlichts, das immer heller leuchtet bis zur vollen Tageshöhe.
Der Weg der Gottlosen ist wie dunkle Nacht; sie gewahren nicht, worüber sie straucheln.
Mein Sohn, merke auf meine Worte, leihe meinen Reden dein Ohr!
Laß sie deinen Augen nie entschwinden, bewahre sie im Innersten deines Herzens!
denn Leben sind sie für jeden, der sie erfaßt, und heilsame Arznei für seinen ganzen Leib.
Mehr als alles, was man zu bewachen hat, behüte dein Herz; denn von ihm hängt das Leben ab.
Tu Falschheit des Mundes von dir ab und laß Lug und Trug fern von deinen Lippen sein!
Dann können deine Augen geradeaus schauen und deine Augenlider frei vor dich hinblicken.
Laß deinen Fuß auf gerader Bahn gehen und alle deine Wege fest gerichtet sein!
Weiche nicht nach rechts noch nach links ab; halte deinen Fuß vom Bösen fern!

Sprueche, Kapitel 5.

MEIN Sohn, merke auf meine Weisheit und leihe meiner Einsicht dein Ohr,
um Besonnenheit zu beobachten und damit deine Lippen Erkenntnis bewahren.
Denn von Honigseim triefen die Lippen der fremden Frau-a-, und glätter als Öl ist ihr Gaumen;
aber zuletzt ist sie bitter wie Wermut, scharf wie ein zweischneidiges Schwert.
Ihre Füße steigen zum Tode hinab, ihre Schritte sind geradeswegs zur Unterwelt gerichtet.
Damit du nicht den Weg des Lebens einschlägst, sind ihre Bahnen unstät, ohne daß du es merkst.
Nun denn, mein Sohn höre auf mich und weiche nicht ab von den Worten meines Mundes!
Halte deinen Weg fern von ihr und nahe dich nicht der Tür ihres Hauses,
damit du nicht anderen deine Ehre hingeben mußt und (den Ertrag) deiner Jahre einem unerbittlichen (Rächer);
damit nicht Fremde sich an deinem Vermögen sättigen und dein mühsam Erworbenes nicht in das Haus eines andern kommt,
und du nicht schließlich seufzen mußt, wenn dir Leib und Fleisch dahingeschwunden ist,
und du klagen mußt: «Ach, warum habe ich die Zucht gehaßt, und warum hat mein Herz die Warnung mißachtet!
Warum habe ich nicht auf die Stimme meiner Lehrer gehört und meinen Erziehern kein Gehör geschenkt!
Beinahe wäre ich ganz ins Verderben geraten inmitten der Gerichtsversammlung und in der Gemeinde!»
Trinke Wasser nur aus deiner eigenen Zisterne und Quellwasser aus deinem eigenen Born!
Sollen deine Quellen sich auf die Straße ergießen, deine Wasserbäche auf die freien Plätze?
Nein, dir allein sollen sie angehören und keinem Fremden neben dir.

Dein Brunnquell möge gesegnet sein, daß du am Weibe deiner Jugend dich erfreust!
Das liebreizende Reh, die anmutige Gazelle - ihr Busen möge dich allezeit ergötzen, in ihrer Liebe sei immerdar trunken!
Denn warum wolltest du, mein Sohn, an einer Fremden dich ergötzen und den Busen einer anderen umarmen?
Denn vor den Augen des HErrn liegen die Wege eines jeden offen da, und auf alle seine Pfade gibt er acht.
Die eigenen Verschuldungen fangen ihn, den Gottlosen, und durch die Bande seiner Sünde wird er festgehalten.
Sterben wird ein solcher infolge des Mangels an Zucht und ob seiner großen Torheit zum Sturz hintaumeln.

Sprueche, Kapitel 6.

MEIN Sohn, hast du dich für deinen Nächsten verbürgt, für einen andern dich durch Handschlag verpflichtet,
bist du durch ein mündliches Versprechen gebunden und hast du dich durch eine Zusage verstricken lassen,
so tu doch ja dies, mein Sohn, damit du wieder frei wirst, - denn du bist in die Gewalt deines Nächsten gefallen -: gehe hin, wirf dich vor ihm nieder und bestürme deinen Nächsten mit Bitten!
Gönne deinen Augen keinen Schlaf und deinen Augenlidern keinen Schlummer!
mache dich frei von ihm wie eine Gazelle aus der Hand (des Jägers) und wie ein Vogel aus der Hand des Vogelstellers!
Gehe hin zur Ameise, du Fauler, sieh ihr Tun an, damit du klug wirst.
Obgleich sie kein Oberhaupt, keinen Vorsteher und Gebieter hat,
sorgt sie doch im Sommer für ihren Unterhalt, sammelt in der Erntezeit ihre Nahrung ein.
Wie lange noch willst du liegen bleiben, du Fauler? wann endlich willst du von deinem Schlaf dich erheben?
«Noch ein wenig Schlaf, ein wenig Schlummer, noch ein wenig die Hände falten, um auszuruhen!»
So kommt denn die Verarmung an dich heran wie ein Schnelläufer und der Mangel wie ein gewappneter Mann.
Ein nichtswürdiger Mensch, ein heilloser Mann ist, wer mit Lug und Trug des Mundes umhergeht,
wer mit den Augen blinzelt, mit den Füßen scharrt, mit den Fingern Zeichen gibt,
wer hinterlistige Pläne im Herzen ersinnt, allezeit böse Anschläge schmiedet und Händel anstiftet.
Darum wird ihn das Verderben plötzlich ereilen; unvermutet wird er zerschmettert werden unheilbar.
Sechs Dinge sind es, die der HErr haßt, und sieben sind seinem Herzen ein Greuel:

hochmütige Augen, eine Lügenzunge und Hände, die unschuldiges Blut vergießen;
ein Herz, das tückische Anschläge schmiedet, Füße, die eilends zu bösem Tun laufen;
wer als falscher Zeuge Lügen aussagt und Hader anstiftet unter Brüdern.
MEIN Sohn, halte das Gebot deines Vaters fest und laß nicht die Weisung deiner Mutter fahren!
Binde sie dir beständig aufs Herz, schlinge sie dir um den Hals!
Wenn du umhergehst, möge sie dich geleiten; wenn du dich niedergelegt hast, möge sie dich bewachen, und bist du aufgewacht, so möge sie sich mit dir unterreden.
Denn das Gebot ist eine Leuchte und die Weisung ein Licht; und die Zurechtweisungen der Zucht sind der Weg zum Leben(sglück):
sie sollen dich bewahren vor dem bösen Weibe, vor der glatten Zunge einer fremden Frau.
Trage in deinem Herzen kein Verlangen nach ihrer Schönheit und laß dich nicht von ihr durch ihre Blicke fangen!
denn der Preis für eine Buhldirne beträgt höchstens einen Laib Brot, aber eine verheiratete Frau macht Jagd auf die kostbare Seele.
Kann wohl jemand Feuer in den Bausch des Gewandes fassen, ohne daß seine Kleider in Brand geraten?
oder kann jemand über glühende Kohlen gehen, ohne sich die Füße zu verbrennen?
Ebenso ergeht es dem, der sich mit der Ehefrau eines andern einläßt: keiner, der sie berührt, kommt ungestraft davon.
Man verachtet den Dieb nicht, wenn er stiehlt, um seine Gier zu stillen, wenn ihn hungert;
doch wenn er ertappt wird, mag er siebenfachen Ersatz leisten, (am Ende gar) das ganze Vermögen seines Hauses hingeben;
wer aber mit einem verheirateten Weibe Ehebruch begeht, ist von Sinnen; nur wer sich selbst zugrunde richten will, tut so etwas.
Schläge und Schmach trägt er als Lohn davon, und seine Schande ist unauslöschlich;

denn Eifersucht ist wilder Zorn eines Ehemannes, und am Tage der Rache übt er keine Schonung:
er läßt sich auf keinerlei Sühnegeld ein und bleibt unerbittlich, magst du ihm auch noch so viele Geschenke bieten.

Sprueche, Kapitel 7.

MEIN Sohn, bewahre meine Warnungen und halte meine Gebote im Gedächtnis fest!
bewahre meine Gebote, so wirst du leben, und hüte meine Lehren wie deinen Augapfel!
Binde sie dir um die Finger, schreibe sie dir auf die Tafel deines Herzens!
Sage zur Weisheit: «Du bist meine Schwester», und nenne die Einsicht deine vertraute Freundin,
damit sie dich von dem Eheweibe eines andern fernhält, von der fremden Frau, die glatte Reden führt-a-. -a) Spr. 2,16.
Denn als ich (einmal) am Fenster meines Hauses durch mein Gitter hinausschaute,
da sah ich unter den Unerfahrenen, bemerkte ich unter den jungen Leuten einen unverständigen Jüngling,
der auf der Straße hin und her ging in der Nähe ihrer Ecke und in der Richtung nach ihrem Hause schritt,
in der Dämmerung, am Abend des Tages, tief in der Nacht und in der Finsternis.
Da kam ihm auf einmal eine Frau entgegen im Anzug einer Lustdirne und mit arglistigem Herzen.
Sie ist in leidenschaftlicher Aufregung und wilder Unruhe, ihre Füße halten's in ihrem Hause nicht aus;
bald ist sie auf der Straße, bald auf den freien Plätzen, und neben jeder Ecke lauert sie.
Nun hascht sie ihn, küßt ihn und sagt zu ihm mit frecher Miene:
«Dankopfer war ich schuldig: heute habe ich meine Gelübde entrichtet;
darum bin ich ausgegangen dir entgegen, um dich aufzusuchen, und habe dich nun gefunden.
Mit Teppichen habe ich mein Lager hergerichtet, mit bunten Decken von ägyptischem Linnen;
ich habe mein Bett mit Myrrhe, Aloe und Zimt besprengt.

Komm, wir wollen uns an der Liebe berauschen, bis zum Morgen in Liebeslust schwelgen!
Denn der Mann ist nicht daheim, er ist weithin auf Reisen gegangen;
die Geldtasche hat er mit sich genommen: erst am Vollmondstage kommt er wieder heim.»
Durch ihr eifriges Zureden verführte sie ihn, mit ihrem glatten Geschwätz riß sie ihn fort:
betört folgte er ihr wie ein Stier, der zur Schlachtung geht, und wie ein Hirsch, der ins Netz rennt,
bis ein Pfeil ihm das Herz durchbohrt; wie ein Vogel dem Fanggarn zueilt, ohne zu ahnen, daß es um sein Leben geht.
Nun denn, mein Sohn, so höre auf mich und achte auf die Mahnungen meines Mundes!
Laß dein Herz sich nicht auf ihre Wege locken, verirre dich nicht auf ihre Pfade!
denn viele Erschlagene hat sie zu Boden gestreckt, und zahlreich sind die, welche sie alle gemordet hat.
Ihr Haus bildet den Eingang zur Unterwelt, Wege, die zu den Kammern des Todes hinabführen.

Sprueche, Kapitel 8.

HORCH! die Weisheit ruft vernehmlich, und die Einsicht läßt ihre Stimme erschallen!

Oben auf den Höhen am Wege, da wo die Pfade zusammenlaufen, hat sie sich aufgestellt;

neben den Toren, am Ausgang der Stadt, am Eingang der Pforten ruft sie laut:

«An euch, ihr Männer, richte ich meinen Ruf, und meine Stimme ergeht an die Menschenkinder.

Gewinnt, ihr Einfältigen, Einsicht in Klugheit, und ihr Toren, gewinnt Einsicht in Verständigkeit!

Hört zu! denn ich habe Wertvolles zu sagen, und meine Lippen will ich auftun zu (auf)richtiger Rede;

denn mein Mund spricht Wahrheit aus, und Unehrlichkeit ist ein Greuel für meine Lippen.

Aufrichtig sind alle Reden meines Mundes: es ist nichts Hinterlistiges und Trügerisches in ihnen;

sie sind sämtlich klar für den Verständigen und richtig für die zur Erkenntnis Gelangten.

Nehmt Unterweisung lieber an als Silber, und Erkenntnis lieber als auserlesenes Gold!

denn die Weisheit ist besser als Korallen, und alle Kleinode kommen ihr nicht gleich.»

«Ich, die Weisheit, stehe im Bunde mit der Klugheit und verfüge über Erkenntnis wohldurchdachter Pläne.

Die Furcht des HErrn besteht im Haß gegen das Böse; Hoffart, Hochmut und bösen Wandel, sowie den Mund des Truges hasse ich.

Mir steht kluger Rat und Überlegung zu Gebot, ich verfüge über Einsicht, und ich besitze Tatkraft.

Durch mich üben die Könige ihre Königsmacht aus und erlassen die Machthaber gerechte Verordnungen;

durch mich betätigen sich die Herrscher als Herrscher und alle Richter auf Erden als Edle.
Ich liebe, die mich lieben, und wer mich eifrig sucht, der findet mich.
Reichtum und Ehre sind bei mir zu finden, bleibender Wohlstand und Gerechtigkeit;
was ich einbringe, ist wertvoller als feines, gediegenes Gold, und mein Ertrag kostbarer als auserlesenes Silber.
Ich wandle auf dem Pfade der Gerechtigkeit, mitten auf den Bahnen des Rechts,
um denen, die mich lieben, bleibenden Besitz zu verschaffen und ihre Schatzkammern zu füllen.»
«DER HErr hat mich geschaffen als den Erstling seiner Schöpfertätigkeit, als das früheste seiner Werke in der Urzeit.
Von Ewigkeit her bin ich gebildet, von Anbeginn an, vor den Uranfängen der Erde.
Als noch keine Fluten der Tiefe da waren, bin ich geboren worden, ehe es wasserreiche Quellen gab.
Bevor die Berge eingesenkt waren, vor den Hügeln bin ich geboren worden,
als er die Erde und die Fluren noch nicht geschaffen hatte und die ersten Schollen des Erdreichs.
Als er den Himmel baute, war ich dabei, als er das Himmelsgewölbe feststellte über der weiten Urflut;
als er die Wolken droben befestigte, als er die Quellen aus den Fluten der Tiefe mit Macht hervorbrechen ließ;
als er dem Meer seine Grenze setzte, damit die Wasser seine Schranke nicht überschritten, als er die Grundpfeiler der Erde feststellte:
da war ich als Künstlerin ihm zur Seite und war voller Entzücken Tag für Tag, indem ich vor seinen Augen allezeit spielte,
indem ich auf seiner weiten Erdenwelt mein Spiel trieb und mein Entzücken an den Menschenkindern hatte».
«NUN denn, ihr Söhne, höret auf mich! denn glückselig sind, die meine Wege einhalten.

Höret auf meine Unterweisung, damit ihr weise werdet, und verwerft sie nicht!
Wohl dem Menschen, der mir Gehör schenkt, indem er Tag für Tag an meiner Tür wacht und die Pfosten meiner Tore hütet!
Denn wer mich findet, der findet das Leben und erlangt Wohlgefallen beim HErrn;
wer mich aber verfehlt, der fügt seiner eigenen Seele Schaden zu: alle, die mich hassen, lieben den Tod.»

Sprueche, Kapitel 9.

DIE Weisheit hat sich ihr Haus gebaut, hat ihre sieben Säulen aufgerichtet;
sie hat ihr Schlachtvieh geschlachtet, ihren Wein gemischt, auch ihre Tafel zugerüstet;
sie hat ihre Mägde ausgesandt und läßt oben auf den höchsten Punkten der Stadt die Einladung ergehen:
«Wer einfältig ist, kehre hier ein!» und den Unverständigen läßt sie sagen:
«Kommt her, eßt von meinem Brot und trinkt von dem Wein, den ich gemischt habe!
Laßt die Torheit fahren, damit ihr lebt, und geht einher auf dem Wege der Einsicht!»
Wer einen Spötter zurechtweist, zieht sich Beschimpfung zu, und wer einen Gottlosen tadelt, hat Schande davon.
Tadle den Spötter nicht, sonst wird er dich hassen; tadle den Weisen, so wird er dich liebgewinnen.
Gib dem Weisen, so wird er noch weiser werden; belehre den Gerechten, so wird er an Wissen zunehmen.
Die Furcht des HErrn ist der Anfang der Weisheit-a-, und die Erkenntnis des heiligen (Gottes) ist Einsicht. - -a) vgl. Spr. 1,7.
«Denn durch mich werden deiner Tage viele werden und die Jahre deines Lebens sich mehren.
Wenn du weise bist, so bist du es zu deinem eigenen Besten; bist du aber ein Spötter, so hast du es allein zu tragen.»
FRAU Torheit ist ein leidenschaftliches Geschöpf, die reine Beschränktheit und kennt keine Scham;
sie sitzt am Eingang ihres Hauses, auf einem Thron hoch oben in der Stadt,
um die des Weges Vorübergehenden einzuladen, alle, die auf ihren Pfaden geradeaus wandeln:
«Wer einfältig ist, der kehre hier ein!» und zu den Unverständigen sagt sie:

«Gestohlenes Wasser ist süß, und heimlich verzehrtes Brot schmeckt köstlich!»
Und er bedenkt nicht, daß die Totengeister dort hausen, daß in den Tiefen des Totenreichs die von ihr beherbergten Gäste weilen.

Sprueche, Kapitel 10.

DIE Sprüche Salomo's. Ein weiser Sohn macht seinem Vater Freude, aber ein törichter Sohn ist seiner Mutter Kummer.
Ungerecht erworbene Schätze bringen keinen Segen, aber Gerechtigkeit errettet vom Tode.
Den Hunger des Frommen läßt der HErr nicht ungestillt, aber die Gier der Gottlosen stößt er zurück.
Wer mit lässiger Hand arbeitet, verarmt, aber die Hand der Fleißigen schafft Reichtum.
Wer im Sommer einsammelt, handelt verständig; wer aber in der Erntezeit schläft, handelt schändlich.
Reicher Segen kommt auf das Haupt des Gerechten, aber der Mund der Gottlosen birgt Gewalttat-a-. - -a) vgl. V. 11b.
Das Andenken des Gerechten bleibt im Segen, aber der Name der Gottlosen vermodert.
Wer weisen Sinnes ist, nimmt Ratschläge an, aber ein närrischer Schwätzer kommt zu Fall.
Wer in Unschuld wandelt, der wandelt sicher; wer aber krumme Wege einschlägt, der wird durchschaut.
Wer mit den Augen blinzelt, verursacht Kränkung, und ein närrischer Schwätzer kommt zu Fall.
Der Mund des Gerechten ist ein Quell des Lebens, aber der Mund der Gottlosen birgt Gewalttat.
Haß ruft Streit hervor, aber die Liebe deckt alle Verfehlungen zu.
Auf den Lippen des Verständigen findet man Weisheit, aber auf den Rücken des Unverständigen gehört der Stock.
Die Weisen halten mit ihrer Erkenntnis zurück, aber der Mund des Toren ist herannahendes Verderben.
Des Reichen Besitz ist für ihn eine feste Burg, aber für die Dürftigen ist ihre Armut ein Unheil.
Der Erwerb des Gerechten dient zum Leben, das Einkommen des Gottlosen zur Sünde.

Wer Zurechtweisung beachtet, befindet sich auf dem Wege zum Leben; wer aber Warnungen unbeachtet läßt, geht irre.
Wer Haß in sich verbirgt, hat Lügenlippen, und wer üble Nachrede verbreitet, ist ein Tor.
Wo viele Worte sind, da geht es ohne Verfehlung nicht ab; wer aber seine Lippen im Zaume hält, handelt klug.
Kostbares Silber ist die Zunge des Gerechten, der Verstand der Gottlosen (aber) ist wenig wert.
Die Lippen des Gerechten schaffen vielen eine Erquickung, aber die Toren gehen durch Unverstand zugrunde.
Der Segen des HErrn ist's, der reich macht, und neben ihm fügt (eigene) Anstrengung nichts hinzu.
Dem Toren machen Schandtaten Vergnügen, dem verständigen Manne aber die (Betätigung der) Weisheit.
Wovor dem Gottlosen graut, das kommt über ihn; was aber die Gerechten sich wünschen, gewährt er ihnen.
Sobald der Sturmwind daherfährt, ist der Gottlose nicht mehr da, der Gerechte aber ist für die Ewigkeit fest gegründet.
Was der Essig für die Zähne und der Rauch für die Augen, das ist der Faule für den, der ihn ausgesandt hat.
Die Furcht des HErrn verlängert die Lebenstage, aber die Jahre der Gottlosen werden verkürzt.
Das Harren der Gerechten endet in Freude, aber die Hoffnung der Gottlosen wird vereitelt.
Das Walten des HErrn ist eine Schutzwehr für den Unschuldigen, aber ein Schrecken für die Übeltäter.
Der Gerechte wird nimmermehr wanken, aber die Gottlosen werden im Lande nicht wohnen bleiben.
Der Mund des Gerechten läßt Weisheit sprießen, aber die falsche Zunge wird ausgerottet.
Die Lippen des Gerechten verstehen sich auf das, was wohlgefällig ist, aber der Mund der Gottlosen nur auf Verkehrtes.

Sprueche, Kapitel 11.

Falsche Wage ist dem HErrn ein Greuel, aber volles Gewicht ist ihm wohlgefällig.
Kommt Übermut, so kommt auch Schande; bei den Bescheidenen aber ist Weisheit.
Die Redlichen leitet ihre Unschuld (sicher), die Treulosen aber richtet ihre Falschheit zugrunde.
Reichtum nützt nichts am Tage des Zorngerichts, Gerechtigkeit aber errettet vom Tode-a-. - -a) Spr. 10,2.
Die Gerechtigkeit des Unschuldigen macht seinen Weg eben, doch der Gottlose kommt durch seinen Frevelmut zu Fall.
Die Rechtschaffenen rettet ihre Gerechtigkeit, aber die Treulosen werden durch die eigene Gier gefangen.
Mit dem Tode eines gottlosen Menschen geht jede Hoffnung (für ihn) verloren, und die Erwartung der Ruchlosen wird vereitelt.
Der Gerechte wird aus der Not gerettet, und der Gottlose muß an dessen Platz treten.
Mit dem Munde sucht der Ruchlose seinen Nächsten zugrunde zu richten, aber durch ihre Umsicht retten sich die Gerechten.
Beim Wohlergehen der Gerechten frohlockt die Stadt, und beim Untergang der Gottlosen herrscht Jubel.
Durch den Segen der Rechtschaffenen kommt eine Stadt empor, aber durch den Mund der Gottlosen wird sie niedergerissen.
Wer seinen Nächsten geringschätzig behandelt, ist unverständig, aber ein einsichtsvoller Mann schweigt still.
Wer als Verleumder umhergeht, deckt Geheimnisse auf; wer aber ein treues Herz besitzt, hält die Sache geheim.
Wenn keine umsichtige Leitung da ist, kommt ein Volk zu Fall; gut aber steht's, wenn Ratgeber in großer Zahl da sind.
Ganz schlimm kann es gehen, wenn man für einen andern Bürgschaft leistet; wer aber Verpflichtungen durch Handschlag meidet, geht sicher.

Ein liebenswürdiges Weib erlangt Ehre, ein häßlicher Schandfleck aber ist eine Frau, die Redlichkeit haßt. Die Faulen bringen es nicht zu Vermögen, die Fleißigen aber erlangen Reichtum.
Ein liebevoller Mensch erweist sich selbst Gutes, der Hartherzige aber schneidet sich selbst ins Fleisch.
Der Gottlose erwirbt nur trügerischen Gewinn, wer aber Gerechtigkeit sät, einen sicheren Lohn.
So gewiß die Gerechtigkeit zum Leben führt, so sicher geht der, welcher dem Bösen nachjagt, zu seinem Tode.
Menschen mit falschem Herzen sind dem HErrn ein Greuel; wer aber unsträflich wandelt, gefällt ihm wohl.
Die Hand darauf! der Böse bleibt nicht ungestraft; aber die Nachkommenschaft der Gerechten kommt wohlbehalten davon.
Ein goldener Ring am Rüssel einer Sau: so ist ein schönes Weib ohne Sittsamkeit.
Das Streben der Gerechten führt zu lauter Glück, aber die Erwartung der Gottlosen zum Zorn.
Mancher teilt mit vollen Händen aus und bekommt immer noch mehr; ein anderer spart über Gebühr und wird dabei nur ärmer.
Eine wohltätige Seele wird reichlich gesättigt, und wer anderen zu trinken gibt, wird selbst getränkt.
Wer Getreide zurückhält, den verfluchen die Leute, aber Segen kommt auf das Haupt dessen, der Getreide verkauft.
Wer sich des Guten befleißigt, ist auf Wohlgefälliges bedacht; wenn aber jemand nach Bösem trachtet, wird es über ihn selbst kommen.
Wer sich auf seinen Reichtum verläßt, der wird verwelken; die Gerechten aber werden grünen wie junges Laub.
Wer sein eigenes Hauswesen vernachlässigt, wird Wind zum Besitz erhalten, und der Tor wird ein Knecht dessen, der weisen Sinnes ist.
Die Frucht des Rechttuns ist ein Baum des Lebens, aber Gewalttätigkeit nimmt das Leben.
Siehe, der Gerechte erhält schon auf Erden seinen Lohn: wie viel mehr der Gottlose und der Sünder!

Sprueche, Kapitel 12.

Wer Zurechtweisung liebt, liebt Erkenntnis; wer aber die Rüge haßt, ist ein Dummkopf.
Der Gute erlangt Wohlgefallen beim HErrn, aber einen tückischen Menschen verdammt er.
Keiner gelangt durch Gottlosigkeit zu festem Bestand, aber die Wurzel der Frommen bleibt unerschüttert.
Ein braves Weib ist ihres Gatten Krone, ein nichtsnutziges aber ist wie Wurmfraß in seinen Gebeinen.
Die Gedanken der Gerechten gehen auf das, was recht ist, aber die Anschläge der Gottlosen auf Trug.
Die Reden der Gottlosen sind ein Lauern auf Blutvergießen, aber der Mund der Rechtschaffenen errettet sie.
Die Gottlosen werden umgestürzt und sind nicht mehr, aber das Haus der Gerechten bleibt bestehen.
Nach dem Maß seiner Einsicht wird ein jeder gelobt; wer aber verkehrten Sinnes ist, fällt der Verachtung anheim.
Besser gering sein und sich selbst bedienen, als vornehm tun und nichts zu essen haben.
Der Gerechte weiß, wie seinem Vieh zu Mute ist; aber das Herz der Gottlosen ist gefühllos.
Wer seinen Acker bestellt, wird satt zu essen haben; wer aber nichtigen Dingen nachjagt, ist unverständig.
Es gelüstet den Gottlosen nach dem Raube der Bösen, aber die Wurzel der Gerechten schlägt aus.
In der Verfehlung der Lippen liegt ein böser Fallstrick, der Gerechte aber entgeht dem Unheil.
An den Folgen seiner Reden hat jeder sattsam zu kauen, und was die Hände eines Menschen schaffen, das wird ihm vergolten.
Dem Toren dünkt sein Weg der richtige zu sein, aber der Weise hört auf Ratschläge.

Ein Tor ist, wer seinen Ärger auf der Stelle merken läßt; der Kluge dagegen läßt die Schmähung unbeachtet.

Wer die Wahrheit aussagt, tut Gerechtigkeit kund, ein falscher Zeuge aber Trug.

Es gibt Menschen, deren Geschwätz wie Schwertstiche durchbohrt; aber die Zunge der Weisen schafft Heilung.

Wahrhaftige Lippen bestehen ewiglich, aber Lügenzungen nur für einen Augenblick.

Trug wohnt im Herzen derer, die auf Böses sinnen; die aber Heilsames planen, erleben Freude.

Dem Gerechten widerfährt keinerlei Unheil, die Gottlosen aber trifft Unglück in Fülle.

Lügenlippen sind dem HErrn ein Greuel; wer aber die Wahrheit übt, gefällt ihm wohl.

Ein kluger Mensch hält mit seinem Wissen zurück, aber das Herz der Toren schreit Narrheit aus.

Die Fleißigen werden als Meister tätig sein, die Trägen aber müssen Zwangsarbeit verrichten.

Kummer im Herzen drückt einen Menschen nieder, aber ein freundliches Wort heitert ihn auf.

Der Gerechte weist seinem Genossen den rechten Weg, aber die Gottlosen führt ihr Weg in die Irre.

Nicht erjagt der Lässige sein Wild (?), aber einem fleißigen Menschen wird wertvolles Gut zuteil.

Auf dem Pfade der Gerechtigkeit ist Leben, der Weg des Frevels aber führt zum Tode.

Sprueche, Kapitel 13.

Ein weiser Sohn nimmt die Zurechtweisung des Vaters an, aber ein Spötter hört nicht auf Scheltreden.
Die Frucht des Rechttuns bekommt der Gute zu genießen, das Verlangen der Treulosen aber ist auf Gewalttat gerichtet.
Wer seinen Mund hütet, wahrt seine Seele; wer aber seine Lippen aufsperrt, dem schlägt es zum Verderben aus.
Das Herz des Trägen hegt viele Wünsche, jedoch erfolglos; aber das Verlangen der Fleißigen wird reichlich befriedigt.
Der Gerechte haßt Lug und Trug, aber der Gottlose handelt schändlich und nichtswürdig.
Die Gerechtigkeit behütet die unsträflich Wandelnden, Gottlosigkeit aber bringt die Sünder zu Fall.
Mancher stellt sich reich und hat doch gar nichts; mancher, der sich arm stellt, besitzt ein großes Vermögen.
Lösegeld für das Leben ist manchem sein Reichtum, doch ein Armer bekommt keine Drohung zu hören.
Das Licht der Gerechten brennt lustig, aber die Leuchte der Gottlosen erlischt.
Bei Übermut gibt es nichts als Streit, aber bei denen, die sich raten lassen, ist Weisheit.
Mühelos erlangtes Vermögen zerrinnt; wer aber händeweis sammelt, der gewinnt immer mehr.
Lange hingezogene Hoffnung macht das Herz krank, ein erfüllter Wunsch aber ist ein Baum des Lebens.
Wer das Wort (Gottes) verachtet, verschuldet sich ihm gegenüber; wer aber das Gebot (Gottes) in Ehren hält, dem wird's vergolten.
Die Belehrung des Weisen ist ein Born des Lebens, so daß man den Schlingen des Todes fern bleibt.
Gute Einsicht verschafft Anerkennung, aber der Treulosen Weg ist steinhart.

Alles vollführt der Kluge mit Überlegung, aber ein Tor kramt Dummheit aus.
Ein gottloser Gesandter richtet Unheil an, aber ein treuer Bote bringt Heilung.
Armut und Schande treffen den, der Zurechtweisung verschmäht; wer aber Zurechtweisung beachtet, kommt zu Ehren.
Die Erfüllung eines Wunsches tut dem Herzen wohl, aber ein Greuel ist es den Toren, vom Bösen abzulassen.
Wer mit Weisen umgeht, wird weise; wer sich aber zu den Toren gesellt, dem ergeht es übel.
Die Sünder verfolgt das Unglück, aber die Gerechten belohnt (Gott) mit Gutem.
Der Gute vererbt seinen Besitz auf Kindeskinder, aber der Reichtum des Sünders ist den Gerechten vorbehalten.
Reichliche Nahrung gewährt der Neubruch der Armen; aber mancher (Besitz) geht durch Unredlichkeit verloren.
Wer seine Rute schont, der haßt sein Kind; wer es aber lieb hat, läßt es früh die Züchtigung fühlen.
Der Gerechte hat zu essen, bis er seinen Hunger gestillt hat; aber der Magen der Gottlosen muß darben.

Sprueche, Kapitel 14.

Frau Weisheit baut ihr Haus auf, aber Frau Torheit reißt es mit eigenen Händen nieder.
Wer in seiner Redlichkeit wandelt, fürchtet den HErrn; wer aber krumme Wege geht, verachtet ihn.
Im Munde des Narren ist eine Rute für seinen Hochmut, aber dem Weisen dienen seine Lippen zum Schutz.
Wo keine Ochsen sind, bleibt die Krippe rein, aber reicher Ertrag kommt durch die Kraft von Pflugstieren.
Ein wahrhaftiger Zeuge lügt nicht, aber ein falscher Zeuge trägt Lügen vor.
Der Spötter sucht Weisheit, ohne sie zu finden; aber für den Verständigen ist die Erkenntnis etwas Leichtes.
Gehe von einem törichten Menschen weg, denn du lernst da nichts von einsichtsvollen Lippen kennen.
Die Weisheit des Klugen besteht darin, daß er auf seinen Weg acht gibt; aber die Narrheit der Toren ist Enttäuschung für sie selbst.
Der Toren spottet das Schuldopfer-a-; aber unter Rechtschaffenen herrscht gutes Einvernehmen. - -a) vgl. 3.Mo. 5,20ff.
Das Herz allein kennt seinen Kummer, und auch in seine Freude kann sich kein Fremder mischen.
Das Haus der Gottlosen wird zerstört werden, das Zelt der Rechtschaffenen aber wird in Blüte stehen.
Mancher Weg erscheint einem Menschen gerade, aber das Ende davon sind Wege des Todes.
Sogar beim Lachen kann das Herz Kummer empfinden, und das Ende der Freude ist (oft) Traurigkeit.
Den Lohn für seine Wege bekommt der zu schmecken, dessen Herz abtrünnig ist, und ebenso ein guter Mensch für seine Handlungen.
Der Einfältige glaubt jedem Wort, der Kluge aber gibt auf seine Schritte acht.

Der Weise ist vorsichtig und meidet das Böse, der Tor aber ereifert sich und ist sorglos.
Der Jähzornige richtet Torheit an, ein besonnener Mensch aber bleibt ruhig.
Die Einfältigen eignen sich Dummheit an, die Klugen aber werden mit Erfahrung gekrönt.
Die Bösen müssen sich vor den Guten verneigen und die Gottlosen an den Türen des Gerechten stehen.
Sogar seinem Freunde ist der Arme widerwärtig; aber derer, die den Reichen lieben, sind viele.
Wer seinen Nächsten verächtlich behandelt, versündigt sich; wer sich aber der Unglücklichen erbarmt: Heil ihm!
Wahrlich, wer auf Böses sinnt, wird irre gehen; aber Liebe und Vertrauen erntet, wer gute Absichten hegt.
Bei jeder sauren Arbeit kommt ein Gewinn heraus, aber leeres Geschwätz bringt nur Verlust.
Für weise Menschen ist ihr Reichtum eine Krone, der Kranz der Toren aber ist die Torheit.
Ein wahrhaftiger Zeuge ist ein Lebensretter; wer aber Lügen ausspricht, ist ein falscher Zeuge.
In der Gottesfurcht liegt eine starke Sicherheit, und auch die Kinder eines solchen haben darin eine Zuflucht.
Die Gottesfurcht ist ein Born des Lebens, um den Schlingen des Todes zu entgehen.
Auf der Menge des Kriegsvolks beruht das Ansehen eines Königs; aber der Mangel an Kriegsmannschaft führt den Sturz eines Fürsten herbei.
Ein Geduldiger beweist viel Einsicht, aber ein Jähzorniger treibt die Torheit auf die Spitze.
Ein gelassenes Herz ist des Leibes Leben, aber Leidenschaftlichkeit ist wie Wurmfraß in den Gebeinen.
Wer den Geringen bedrückt, beschimpft den, der ihn geschaffen hat; wer sich aber des Armen erbarmt, erweist jenem Ehre.
Durch seine Bosheit wird der Gottlose gestürzt; aber der Gerechte bleibt auch im Tode noch getrost.

Im Herzen des Verständigen ruht die Weisheit verschlossen; was aber im Inneren der Toren ist, gibt sich kund.
Gerechtigkeit erhöht ein Volk, aber die Sünde ist die Schmach der Völker.
Des Königs Gunst wird dem klugen Diener zuteil, aber einen unbrauchbaren wird sein Ingrimm treffen.

Sprueche, Kapitel 15.

Eine sanfte Antwort beschwichtigt den Grimm, aber ein kränkendes Wort ruft Zorn hervor.
Die Zunge der Weisen träufelt Erkenntnis (aus), aber der Mund der Toren sprudelt Dummheit hervor.
An jedem Orte sind die Augen des HErrn, sie schauen auf die Bösen und auf die Guten.
Sanftheit der Zunge ist ein Baum des Lebens, aber Verkehrtheit an ihr schlägt dem Herzen Wunden.
Ein Tor verschmäht die Zucht seines Vaters; wer aber Zurechtweisung annimmt, wird klug.
Das Haus des Gerechten ist eine große Schatzkammer, aber im Einkommen des Gottlosen herrscht Zerrüttung.
Die Lippen der Weisen streuen Erkenntnis aus, aber der Toren Sinn ist verkehrt gerichtet.
Das Opfer der Gottlosen ist dem HErrn ein Greuel, aber das Gebet der Aufrichtigen ist ihm wohlgefällig.
Der Wandel des Gottlosen ist dem HErrn ein Greuel; wer aber der Gerechtigkeit nachjagt, den hat er lieb.
Schwere Züchtigung erwartet den, der den rechten Weg verläßt; wer Zurechtweisung verschmäht, wird sterben.
Unterwelt und Abgrund liegen offen vor dem HErrn: um wie viel mehr die Herzen der Menschenkinder!
Der Spötter hat es nicht gern, daß man ihn zurechtweist; (darum) mag er sich nicht zu den Weisen gesellen.
Ein fröhliches Herz macht das Angesicht heiter, aber bei Bekümmernis des Herzens ist der Mut gebrochen.
Das Herz des Verständigen trachtet nach Erkenntnis, aber der Mund der Toren geht auf Dummheit aus.
Alle Lebenstage sind für den Unglücklichen trübselig, aber ein wohlgemuter Sinn ist wie ein beständiges Festmahl.

Besser wenig (Habe) bei Gottesfurcht, als reiche Schätze und Unruhe dabei.
Besser ein Gericht Gemüse und Liebe dabei, als ein gemästeter Ochs und Haß dabei.
Ein zornmütiger Mensch ruft Streit hervor, aber ein langmütiger beschwichtigt den Hader.
Der Weg des Faulen ist wie mit Dornen verzäunt, aber der Pfad der Fleißigen ist ebene Bahn.
Ein weiser Sohn ist seines Vaters Freude, aber ein törichter Mensch verachtet seine Mutter.
Die Torheit ist dem Unverständigen eine Freude, ein verständiger Mensch aber geht seinen Weg geradeaus.
Wo keine Beratung stattfindet, da mißlingen die Pläne; wo aber viele Ratgeber sind, da kommen sie zustande.
Freude hat jeder an der (treffenden) Antwort seines Mundes, und ein Wort zu rechter Zeit - wie wertvoll ist das!
Der Weg des Lebens geht für den Einsichtigen aufwärts, damit er dem Totenreich drunten fernbleibe.
Das Haus der Hochmütigen reißt der HErr nieder, aber die Grenze der Witwe legt er fest.
Boshafte Anschläge sind dem HErrn ein Greuel, aber leutselige Worte sind (ihm) rein.
Wer unrechtmäßigen Gewinn macht, zerrüttet sein (eigenes) Haus; wer aber Bestechungsgeschenke haßt, wird leben.
Das Herz des Gerechten überlegt, um eine Antwort zu geben; aber der Mund der Gottlosen sprudelt Bosheiten hervor.
Von den Gottlosen bleibt der HErr fern, aber das Gebet der Gerechten vernimmt er.
Ein freundlicher Blick erfreut das Herz; eine gute Botschaft erquickt Mark und Bein.
Ein Ohr, das auf heilsame Zurechtweisung hört, weilt gern im Kreise der Weisen.
Wer Unterweisung verschmäht, mißachtet (das Heil) seiner Seele; wer aber auf Zurechtweisung hört, erwirbt sich Einsicht.

Die Furcht des HErrn ist Unterweisung zur Weisheit, und vor der Ehre geht die Demut her.

Sprueche, Kapitel 16.

Dem Menschen gehören die Entwürfe des Herzens an, aber vom HErrn kommt das, was die Zunge ausspricht.
Einem Menschen erscheint alles rein, was er unternimmt; aber der HErr wägt die Geister.
Befiehl dem HErrn deine Werke, dann werden deine Pläne gelingen.
Alles hat der HErr für einen bestimmten Zweck geschaffen, so auch den Gottlosen für den Tag des Unglücks.
Jeder Hochmütige ist dem HErrn ein Greuel: die Hand darauf! ein solcher wird nicht ungestraft bleiben-a-. - -a) Spr. 11,21.
Durch Liebe und Treue wird Verschuldung gesühnt, aber durch Gottesfurcht hält man sich vom Bösen fern.
Wenn das Verhalten jemandes dem HErrn wohlgefällt, so söhnt er sogar seine Feinde mit ihm aus.
Besser wenig mit Gerechtigkeit, als ein großes Einkommen mit Unrecht.
Des Menschen Herz erdenkt sich seinen Weg, der HErr aber lenkt seine Schritte.
Ein Gottesurteil liegt auf den Lippen des Königs: beim Rechtsprechen verfehlt sich sein Mund nicht.
(Richtige) Wage und Wagschalen sind Gottes Sache; sein Werk sind alle Gewichtstücke im Beutel.
Das Verüben von Freveltaten ist den Königen ein Greuel; denn nur durch Gerechtigkeit steht ein Thron fest.
Wahrhaftige Lippen gefallen dem Könige wohl, und wer aufrichtig redet, den liebt er.
Des Königs Zorn gleicht Todesboten, aber ein weiser Mann besänftigt diesen (Zorn).
Im freundlichen Blick des Königs liegt Leben, und seine Huld ist wie eine Regenwolke des Spätregens.
Weisheit zu erwerben ist viel besser als Gold, und Einsicht zu erwerben ist wertvoller als Silber.

Die Bahn der Rechtschaffenen ist darauf gerichtet, sich vom Bösen fernzuhalten; wer auf seinen Wandel achtgibt, behütet seine Seele.
Hochmut kommt vor dem Fall und hoffärtiger Sinn vor dem Sturz.
Besser ist es, demütig zu sein mit den Niedrigen, als Beute zu teilen mit den Stolzen.
Wer auf das Wort (Gottes) achtet, wird Segen davon haben, und wer auf den HErrn vertraut: wohl ihm!
Wer weisen Herzens ist, der wird mit Recht verständig genannt, doch Süßigkeit der Lippen fördert noch die Belehrung.
Ein Born des Lebens ist die Einsicht für ihren Besitzer; für die Toren aber ist die Torheit eine Strafe.
Der Verstand des Weisen macht seinen Mund klug und mehrt auf seinen Lippen die Belehrung.
Honigseim sind freundliche Worte, süß für die Seele und gesund für den Leib.
Mancher Weg erscheint dem Menschen gerade und ist schließlich doch ein Weg zum Tode.
Der Hunger des Arbeiters fördert seine Arbeit, denn sein (hungriger) Mund treibt ihn dazu an.
Ein nichtswürdiger Mensch gräbt Unheilsgruben, und auf seinen Lippen ist's wie brennendes Feuer.
Ein ränkesüchtiger Mensch richtet Unfrieden an, und ein Ohrenbläser entzweit vertraute Freunde.
Ein gewalttätiger Mensch beschwatzt seinen Genossen und führt ihn auf einen unheilvollen Weg.
Wer seine Augen zukneift, will Arglist ersinnen; wer seine Lippen zusammenpreßt, hat Bosheit vollbracht.
Graues Haar ist eine Ehrenkrone; auf dem Wege der Gerechtigkeit wird sie erlangt.
Besser ein Langmütiger als ein Kriegsheld, und besser einer, der sich selbst beherrscht, als ein Städteeroberer.
Im Bausch (des Gewandes) wirft man das Los, aber alle seine Entscheidung kommt vom HErrn.

Sprueche, Kapitel 17.

Besser ein Stück trocknes Brot und Ruhe dabei, als ein Haus voll Fleisch mit Unfrieden.
Ein kluger Knecht wird Herr über einen nichtsnutzigen Haussohn werden und sich inmitten der Brüder in die Erbschaft teilen.
Der Schmelztiegel ist für das Silber und der Ofen für das Gold; der aber die Herzen prüft, ist der HErr.
Ein Bösewicht horcht auf unheilstiftende Lippen, ein Betrüger leiht verderbenbringenden Zungen sein Ohr.
Wer den Armen verspottet, schmäht dessen Schöpfer, und wer sich über Unglück freut, wird nicht ungestraft bleiben.
Die Krone der Alten sind Kindeskinder, und der Kinder Stolz sind ihre Väter.
Selbstbewußte Rede kommt einem Toren nicht zu, noch viel weniger einem Edlen Lügensprache.
Ein Bestechungsgeschenk erscheint dem, der es empfängt, als ein Zauberstein: überall, wohin es gelangt, hat es Erfolg.
Wer Liebe sucht, deckt Verfehlungen zu; wer aber eine Sache immer wieder aufrührt, entzweit vertraute Freunde.
Ein Verweis macht bei einem Verständigen tieferen Eindruck als hundert Stockschläge bei einem Toren.
Nur auf (eigenes) Unheil ist der Empörer bedacht, denn ein unbarmherziger Bote wird gegen ihn gesandt werden.
Eine ihrer Jungen beraubte Bärin möge (immerhin) jemandem begegnen, aber nur nicht ein Tor mit seinem Unverstand!
Wer Gutes mit Bösem vergilt, aus dessen Hause wird das Unglück nicht weichen.
Der Anfang eines Zankes ist so, wie wenn man Wasser ausbrechen läßt; (darum) laß vom Streit ab, ehe er zum Ausbruch kommt!
Wer den Schuldigen freispricht und wer den Unschuldigen verurteilt, die sind alle beide dem HErrn ein Greuel.

Wozu doch Geld in der Hand des Toren? er könnte Weisheit kaufen, doch ihm fehlt der Verstand dazu.
Zu jeder Zeit beweist der (wahre) Freund Liebe und wird als Bruder für die Zeit der Not geboren.
Ein unverständiger Mensch ist, wer durch Handschlag sich verpflichtet, wer einem andern gegenüber Bürgschaft leistet.
Wer Streit liebt, liebt Versündigung; wer seine Tür hoch baut, will den Einsturz.
Wer falschen Herzens ist, erlangt kein Glück; und wer eine verlogene Zunge hat, gerät ins Unglück.
Wer einen Toren zum Sohn hat, der hat Kummer davon, und der Vater eines Narren erlebt keine Freude.
Ein fröhlicher Sinn befördert die Genesung, aber ein bedrücktes Gemüt läßt die Gebeine verdorren.
Der Gottlose nimmt Geschenke aus dem Bausch jemandes an, um den Gang des Rechts zu beugen.
Der Verständige hat die Weisheit vor seinen Augen schweben, aber die Augen des Toren schweifen am Ende der Erde umher.
Ein törichter Sohn ist ein Kummer für seinen Vater und ein bitteres Weh für die (Mutter), die ihn geboren.
Schon eine Geldstrafe einem Unschuldigen aufzuerlegen ist vom Übel; Edle aber zu schlagen ist ganz ungebührlich.
Wer mit seinen Worten an sich hält, besitzt Einsicht, und der Kaltblütige ist ein verständiger Mann.
Selbst ein Tor kann, wenn er schweigt, als weise gelten und, wenn er seine Lippen verschließt, als einsichtsvoll.

Sprueche, Kapitel 18.

Der Sonderling geht dem eigenen Gelüsten nach; er kämpft gegen alles an, was frommt.
Dem Toren ist es nicht um Einsicht zu tun, sondern nur um die Kundmachung seiner Gedanken.
Wo Gottlosigkeit verübt wird, da stellt sich auch Verachtung ein, und mit der Schandtat kommt die Schmach.
Tiefe Wasser sind die Worte aus dem Munde manches Mannes, ein sprudelnder Bach, ein Born der Weisheit.
Es ist ein übel Ding, Partei für den Schuldigen zu nehmen, so daß man den, der recht hat, im Gericht unterliegen läßt.
Die Lippen des Toren führen Streit herbei, und sein Mund ruft nach Stockschlägen.
Dem Toren bringt sein Mund Verderben, und seine Lippen werden zum Fallstrick für sein Leben.
Die Worte des Ohrenbläsers sind wie Leckerbissen, die in das Innerste des Leibes hinabgleiten.
Schon wer sich lässig bei seiner Arbeit zeigt, ist ein Bruder dessen, der (sein Vermögen) zugrunde richtet.
Ein fester Turm ist der Name des HErrn; in diesen flüchtet sich der Gerechte und ist in Sicherheit.
Das Vermögen des Reichen ist für ihn eine feste Burg und gleich einer hohen Mauer - in seiner Einbildung.
Vor dem Sturz ist das Herz eines Menschen hochmütig, aber vor der Ehre schreitet die Demut einher.
Wenn jemand Antwort gibt, ehe er (recht) gehört hat, so gilt ihm das als Unverstand und Schande.
Ein männlicher Mut erträgt sein Leiden; aber ein bedrücktes Gemüt - wer kann das ertragen?
Ein verständiges Herz erwirbt Weisheit, und das Ohr der Weisen trachtet nach Erkenntnis.

Geschenke öffnen einem Menschen Tür und Tor und verschaffen ihm Zutritt zu den Großen.
Recht hat, wer als der Erste in einer Streitsache auftritt; wenn dann aber der andere kommt, so widerlegt er ihn.
Das Los schlichtet Streitigkeiten und entscheidet zwischen Starken.
Ein Bruder, gegen den man treulos gehandelt hat, leistet stärkeren Widerstand als eine feste Stadt, und Zerwürfnisse sind wie der Riegel einer Burg.
Jeder bekommt die Frucht seines Mundes sattsam zu schmecken: den Ertrag seiner Lippen muß er auskosten-a-.
Tod und Leben stehen in der Gewalt der Zunge, und wer sie viel gebraucht, wird das, was sie anrichtet, zu schmecken bekommen.
Wer ein (gutes) Eheweib gefunden, hat etwas Vortreffliches gefunden und ein Gnadengeschenk vom HErrn erhalten.
Unterwürfige Bitten spricht der Arme aus, aber der Reiche antwortet mit Härte.
Gar manche Freunde gereichen zum Verderben; doch mancher Freund ist anhänglicher als ein Bruder.

Sprueche, Kapitel 19.

Besser ein Armer, der in seiner Unschuld wandelt, als wer unehrliche Lippen hat und dabei reich ist.
Schon bei sich selbst gar nicht zu überlegen (?) ist verfehlt; wer sich aber überstürzt, tritt fehl.
Des Menschen eigene Torheit läßt seine Unternehmungen mißlingen; aber alsdann grollt sein Herz gegen den HErrn.
Reichtum verschafft Freunde in großer Zahl; wer aber arm ist, sieht sich von seinem Freunde verlassen.
Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft; und wer Lügen vorbringt, wird (der Strafe) nicht entrinnen.
Viele umschmeicheln einen Vornehmen, und alle Welt ist einem freigebigen Menschen zugetan.
Den Armen hassen alle seine Brüder; erst recht ziehen sich seine Freunde von ihm zurück. Wer Worten nachjagt, dem dienen sie zu nichts (?).
Wer Verstand erwirbt, liebt sein Leben; wer Einsicht bewahrt, wird Segen davon haben.
Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft, und wer Lügen vorbringt, geht zugrunde.
Wohlleben kommt keinem Toren zu; geschweige denn einem Sklaven, über Fürsten zu herrschen.
Die Einsicht eines Menschen zeigt sich in seiner Langmut, und ein Ruhm ist es für ihn, Verfehlungen zu verzeihen.
Des Königs Groll ist wie das Knurren eines Löwen, dagegen seine Gunst wie Tau auf Pflanzen.
Ein törichter Sohn ist ein Unglück für seinen Vater, und ein zänkisches Weib ist wie eine stets rinnende Dachtraufe.
Haus und Habe erbt man von den Vätern, aber ein verständiges Weib ist eine Gabe vom HErrn.
Faulheit versenkt in tiefen Schlaf, und ein lässiger Mensch muß Hunger leiden.

Wer das Gebot (Gottes) beachtet, der bewahrt sein Leben; wer dagegen das Wort (Gottes) verachtet, wird sterben.
Wer sich des Armen erbarmt, gibt dem HErrn ein Darlehen; und der wird ihm sein Wohltun vergelten.
Züchtige deinen Sohn, weil noch Hoffnung (auf Besserung) vorhanden ist, und laß dir nicht in den Sinn kommen, ihn zu töten.
Wer jähzornig ist, muß eine Geldbuße zahlen, denn greifst du auch wehrend ein, so machst du's nur noch schlimmer (?).
Höre auf guten Rat und nimm Zurechtweisung an, damit du in Zukunft klug wirst.
Vielerlei Pläne sind im Herzen eines Menschen, aber der Ratschluß des HErrn, der wird zustande kommen.
Die Bereitwilligkeit eines Menschen ist für seine Liebesbetätigung bestimmend, und besser ist ein Armer als ein Lügner.
Die Gottesfurcht führt zum Leben; so kann man nachts gesättigt schlafen und wird von keinem Unglück heimgesucht.
Hat der Faule seine Hand in die Eßschüssel gesteckt, so mag er sie nicht einmal zu seinem Munde zurückbringen.
Schlägst du den Spötter, so wird der Unverständige dadurch klug; und weist man den Verständigen zurecht, so läßt er es sich zur Lehre dienen.
Wer den Vater mißhandelt, die Mutter aus dem Hause jagt, ist ein schändlicher und nichtsnutziger Sohn.
Laß ab, mein Sohn, auf Zurechtweisung zu hören, wenn du doch von den Lehren der Weisheit abweichen willst.
Ein gewissenloser Zeuge verhöhnt das Recht, und der Mund der Gottlosen sprudelt Unheil hervor.
Für die Spötter sind Strafgerichte bereit, und Schläge für den Rücken der Toren.

Sprueche, Kapitel 20.

Der Wein ist ein Spötter, der Rauschtrank ein Lärmmacher, und keiner, der von ihm taumelt, ist weise.
Des Königs Drohen ist wie das Knurren eines Löwen-a-; wer ihn zum Zorn reizt, frevelt gegen sein Leben.
Ehrenvoll ist es für den Mann, vom Streit fern zu bleiben; jeder Narr aber fängt Händel an.
Mit Eintritt des Herbstes mag der Faule nicht pflügen; wenn er dann in der Erntezeit (nach Früchten) verlangt, so ist nichts da.
Ein tiefes Wasser sind die Pläne im Herzen eines Menschen, aber ein kluger Mann weiß sie doch zu schöpfen.
Viele Menschen werden gütige Leute genannt, aber einen wirklich treuen Mann - wer findet den?
Wer in seiner Unsträflichkeit als gerechter Mann wandelt: - wohl seinen Kindern nach ihm!
Ein König, der auf dem Richterstuhl sitzt, macht, mit seinen Augen sichtend, alles Böse ausfindig.
Wer darf sagen: «Ich habe mein Herz unbefleckt erhalten, ich bin rein von Sünde geblieben»?
Zweierlei Gewicht und zweierlei Maß, die sind alle beide dem HErrn ein Greuel.
Schon ein Kind gibt durch sein Tun zu erkennen, ob seine Sinnesart lauter und aufrichtig ist.
Ein hörendes Ohr und ein sehendes Auge, die hat der HErr alle beide geschaffen.
Liebe den Schlaf nicht, sonst verarmst du; halte die Augen offen, so wirst du satt zu essen haben.
«Schlecht, schlecht!» sagt der Käufer; wenn er aber weggeht, dann lacht er sich ins Fäustchen.
Mögen auch Gold und Korallen in Fülle vorhanden sein: das kostbarste Gerät sind doch einsichtsvolle Lippen.

Nimm ihm seinen Rock, denn er hat für einen andern gebürgt; um fremder Leute willen pfände ihn aus.
Süß schmeckt dem Menschen das durch Betrug erworbene Brot, hinterdrein aber hat er den Mund voll Kies.
Pläne kommen durch Beratschlagung zustande; darum führe Krieg (nur) mit kluger Überlegung.
Geheimnisse verrät, wer als Verleumder umhergeht; darum laß dich nicht ein mit einem, der seine Lippen aufsperrt.
Wer seinem Vater und seiner Mutter flucht, dessen Leuchte wird zur Zeit tiefster Finsternis erlöschen.
Ein Besitz, den man mit Überstürzung gleich im Anfang erlangt hat, wird schließlich ungesegnet sein.
Sage nicht: «Ich will das Böse vergelten!» Harre auf den HErrn, so wird er dir helfen.
Zweierlei Gewichtsteine sind dem HErrn ein Greuel, und falsche Wage ist ein übel Ding.
Vom HErrn hangen die Schritte eines jeden ab; der Mensch aber - was versteht der von seinem Wege?
Ein Fallstrick ist es für den Menschen, unbesonnen auszusprechen: «Geweiht!» und erst nach dem Geloben zu überlegen.
Ein weiser König macht die Frevler ausfindig und läßt den Dreschwagen über sie hingehen.
Eine vom HErrn verliehene Leuchte ist der Geist des Menschen: er durchforscht alle Kammern des Leibes.
Liebe und Treue beschirmen den König, und durch Liebe stützt er seinen Thron.
Der Jünglinge Ruhm ist ihre Kraft, und der Greise Schmuck ist das graue Haar.
Blutige Striemen scheuern das Böse weg, und Schläge säubern die Kammern des Leibes-a-. -a) vgl. V. 27.

Sprueche, Kapitel 21.

Gleich Wasserbächen ist das Herz des Königs in der Hand des HErrn: wohin immer er will, leitet er es.
Alle seine Wege mag ein Mensch für recht halten, aber der HErr wägt die Herzen-a-.
Recht und Gerechtigkeit üben ist dem HErrn wohlgefälliger als Schlachtopfer.
Stolze Augen und ein aufgeblasenes Herz: - das neue Leben der Gottlosen ist doch wieder Sünde (?).
Die Bestrebungen des Fleißigen bringen nur Gewinn; wer sich aber überstürzt, hat nur Schaden davon.
Erwerb von Schätzen durch lügnerische Zunge ist wie ein verwehender Hauch, Schlingen des Todes.
Die Gottlosen rafft ihre Gewalttätigkeit hinweg, weil sie sich weigern zu tun, was recht ist.
Vielgewunden ist der Weg eines schuldbeladenen Menschen; wer aber redlich ist, dessen Tun ist gerade.
Besser ist es, auf dem Dach in einem Winkel zu wohnen, als mit einem zänkischen Weibe in gemeinsamem Haus.
Der Sinn des Gottlosen trachtet nach Bösem; sein Nächster findet kein Erbarmen in seinen Augen.
Durch Bestrafung des Spötters wird der Unverständige gewitzigt; und wenn man den Weisen belehrt, so nimmt er Einsicht an.
Es ist ein Gerechter da, der auf das Haus des Gottlosen achtet und die Gottlosen ins Verderben stürzt.
Wer sein Ohr vor dem Hilferuf des Armen verstopft, der wird ebenfalls, wenn er selber ruft, kein Gehör finden.
Eine Gabe im Geheimen beschwichtigt den Zorn und ein Geschenk im Busen den heftigsten Grimm.
Für die Gerechten ist es eine Freude, wenn Recht geschafft wird, aber für die Übeltäter ein Entsetzen.

Ein Mensch, der vom Wege der Einsicht abirrt, wird (bald) in der Versammlung der Schatten ruhen.
Wer Lustbarkeiten liebt, wird Mangel leiden; wer Wein und Salböl liebt, wird nicht reich.
Der Gottlose ist ein Lösegeld für den Gerechten, und der Betrüger tritt an die Stelle (des Unglücks) der Redlichen-a-. - -a) vgl. Spr. 11,8.
Besser ist es, (einsam) in einem wüsten Lande zu wohnen als bei einem zänkischen und grämlichen Weibe.
Kostbare Schätze sind in der Wohnung des Weisen, aber ein törichter Mensch vergeudet sie.
Wer sich der Gerechtigkeit und Güte befleißigt, erlangt Leben, Heil und Ehre.
Ein Weiser ersteigt die feste Stadt von Kriegshelden und bringt das Bollwerk, auf das sie sich verließ, zu Fall.
Wer seinen Mund und seine Zunge hütet, behütet sein Leben vor Fährlichkeiten.
Ein aufgeblasener und frecher Mensch - Spötter ist sein Name - handelt in vermessenem Übermut.
Dem Faulen bringt sein Gelüsten den Tod, weil seine Hände sich vor der Arbeit scheuen.
Unaufhörlich wird gebettelt und gebettelt; dennoch gibt der Gerechte, ohne zu geizen.
Das Opfer der Gottlosen ist (dem HErrn) ein Greuel, zumal wenn sie es um einer Schandtat willen darbringen.
Ein lügenhafter Zeuge geht zugrunde, aber ein Mann, der Ohrenzeuge gewesen, mag allezeit reden.
Ein gottloser Mensch trägt ein freches Angesicht zur Schau, ein Rechtschaffener aber gibt seinem Wege eine feste Richtung.
Es gibt weder Weisheit noch Einsicht noch einen klugen Anschlag gegenüber dem HErrn.
Das Roß wird für den Tag der Schlacht gerüstet, aber der Sieg steht bei dem HErrn.

Sprueche, Kapitel 22.

Ein guter Name ist wertvoller als großer Reichtum, Beliebtheit besser als Silber und Gold.
Reiche und Arme sind aufeinander angewiesen: der HErr hat sie alle beide geschaffen.
Der Kluge sieht das Unglück voraus und verbirgt sich; die Einfältigen aber gehen weiter und erleiden Schaden.
Der Lohn der Demut (und) der Gottesfurcht ist Reichtum, Ehre und Leben.
Fußangeln und Schlingen liegen auf dem Wege des Falschen; wer sein Leben bewahren will, hält sich fern von ihnen.
Erziehe dein Kind angemessen für seinen Lebensweg; dann wird es auch im Alter nicht davon abweichen.
Der Reiche ist ein Herr der Armen, und wer borgt, ist ein Knecht des Gläubigers.
Wer Unrecht sät, wird Unheil ernten, und die Zuchtrute seines Grimmes wird ihn selbst treffen.
Der Mildherzige wird gesegnet; denn er gibt dem Armen von seinem Brot ab.
Treibe den Spötter weg, so geht der Streit mit hinaus, und das Zanken und Schmähen hat ein Ende.
Wer reines Herzens ist, den liebt der HErr, und wessen Lippen herzgewinnend reden, dessen Freund ist der König.
Die Augen des HErrn bewahren, was sie wahrgenommen, und er bringt die Worte des Treulosen zu Fall.
Der Faule sagt: «Ein Löwe ist draußen; ich könnte mitten auf der Straße ums Leben kommen!»
Eine tiefe Grube ist der Mund der fremden Weiber; wer dem HErrn verhaßt ist, fällt hinein.
Steckt Torheit tief im Herzen eines Kindes, so wird die Zuchtrute sie ihm austreiben.
Wer einen Armen bedrückt, verhilft ihm zur Bereicherung; wer einen Reichen beschenkt, tut's nur zu dessen Verarmung.

LEIHE mir dein Ohr und vernimm die Worte von Weisen und richte deine Aufmerksamkeit auf mein Wissen!
Denn schön ist's, wenn du sie in deinem Inneren festhältst: möchten sie allesamt auf deinen Lippen verbleiben!
Damit dein Vertrauen auf dem HErrn ruhe, habe ich dich heute unterwiesen, ja dich.
Wahrlich ich habe dir Kernsprüche aufgeschrieben mit Ratschlägen und Lehren,
um dir kundzutun die Richtschnur von Wahrheitsworten, damit du denen, die dich fragen, richtige Antworten geben kannst.
BRINGE den Geringen nicht um das Seine, weil er gering ist, und zertritt den Armen nicht im Tor;
denn der HErr wird ihre Sache führen und denen, die sie berauben, das Leben rauben.
Befreunde dich nicht mit einem Zornmütigen und habe keinen Umgang mit einem Hitzkopf,
damit du dich nicht an seine Pfade gewöhnst und dir einen Fallstrick für deine Seele zulegst.
Gehöre nicht zu denen, die Handschlag geben, zu denen, die für (fremde) Schulden Bürgschaft leisten;
denn wenn du nicht imstande bist, zu zahlen: warum soll man dir das Bett unter dem Leibe wegnehmen?
Verrücke nicht die uralten Grenzsteine, die deine Väter gesetzt haben.
Siehst du einen Mann, der in seinem Geschäft tüchtig ist, so wisse: bei Königen kann er in Dienst treten; er braucht nicht niedrigen Leuten seine Dienste zu widmen.

Sprueche, Kapitel 23.

Wenn du mit einem Herrscher zu Tische sitzst, so beachte wohl, wen du vor dir hast,
und setze dir ein Messer an die Kehle, wenn du starke Eßlust hast!
Laß dich nicht nach seinen Leckerbissen gelüsten, denn sie sind eine trügliche Speise.
Mühe dich nicht, dir Reichtum zu erwerben: dazu biete deine Klugheit nicht auf!
Kaum hast du deine Blicke auf ihn gerichtet, so ist er schon verschwunden; denn sicherlich verschafft er sich Flügel wie ein Adler, der gen Himmel fliegt.
Speise nicht bei einem Mißgünstigen und laß dich nicht nach seinen Leckerbissen gelüsten!
denn wie einer, der alles bei sich berechnet, so gibt er sich: «Iß und trink!» sagt er zu dir, ohne es dir jedoch im Herzen zu gönnen.
So mußt du denn den Bissen, den du genossen hast, wieder ausspeien, und deine freundlichen Worte hast du verschwendet.
Rede nicht vor den Ohren eines Toren, denn er hat für deine verständigen Worte nur Verachtung.
Verrücke die Grenzsteine der Witwe nicht und dringe nicht in den Ackerbesitz der Verwaisten ein!
denn ihr Rechtsbeistand ist stark: der wird ihre Sache gegen dich führen.
Bringe dein Herz der Unterweisung entgegen und deine Ohren einsichtsvollen Reden.
Erspare deinem Kinde die Züchtigung nicht! denn schlägst du es mit der Rute, wird es nicht zu sterben brauchen.
Du wirst es mit der Rute schlagen und dadurch sein Leben vor dem Totenreich bewahren.
Mein Sohn, wenn dein Herz weise wird, so wird das auch für mich eine herzliche Freude sein;
und mein Innerstes wird frohlocken, wenn deine Lippen reden, was recht ist.

Dein Herz ereifere sich nicht bezüglich der Sünder, wohl aber bezüglich der Furcht des HErrn allezeit:
denn es gibt (für dich) sicherlich noch eine Zukunft, und deine Hoffnung wird nicht zuschanden werden.
Höre du zu, mein Sohn, damit du weise wirst, und laß dein Herz geradeaus den rechten Weg gehen!
Gehöre nicht zu den Trunkenbolden, noch zu denen, die im Fleischgenuß schwelgen!
denn Säufer und Schlemmer verarmen, und Schläfrigkeit gibt Lumpen zur Kleidung.
Gehorche deinem Vater, der dir das Leben gegeben hat, und verachte deine Mutter nicht, wenn sie alt geworden ist!
Kaufe dir Wahrheit und verkaufe sie nicht wieder, Weisheit und Zucht und Einsicht.
Laut frohlockt der Vater eines frommen (Sohnes); und die ein verständiges Kind geboren hat, darf sich seiner freuen.
Mögen dein Vater und deine Mutter solche Freude haben und sie, die dir das Leben gegeben haben, (über dich) frohlocken!
Gib mir, mein Sohn, dein Herz und laß deinen Augen meine Wege wohlgefallen!
Denn eine tiefe Grube ist die Lustdirne und ein enger Brunnen die Buhlerin.
Überdies liegt sie auf der Lauer wie ein Räuber und vermehrt die (Zahl der) Treulosen unter den Menschen.
Bei wem findet sich Ach? bei wem Wehe? bei wem Händel? bei wem Klagen? bei wem Wunden ohne Ursache? beim wem trübe Augen?
Bei denen, die noch spät beim Wein sitzen, die da einkehren, um den Mischtrank zu prüfen.
Sieh den Wein nicht an, wie er rötlich schimmert, wie hell er im Becher funkelt und so sanft hinuntergleitet!
Aber hinterher beißt er wie eine Schlange und spritzt Gift wie eine Otter.
Deine Augen werden seltsame Dinge sehen, und dein Herz wird verkehrtes Zeug reden;

und du wirst sein wie einer, der tief unten im Meer liegt, und wie einer, der oben im Mastkorb liegt.

«Man hat mich geschlagen, aber es hat mir nicht weh getan; man hat mich geprügelt, aber ich habe nichts davon gefühlt. Wann werde ich aufwachen? Dann will ich es wieder so machen, will ihn aufs neue aufsuchen.»

Sprueche, Kapitel 24.

Sei nicht neidisch auf böse Menschen und laß dich nicht gelüsten, ihr Genosse zu sein!
denn ihr Herz sinnt auf Gewalttat, und ihre Lippen reden Unheil.
Durch Weisheit wird ein Haus gebaut und durch Einsicht fest gegründet;
und durch Klugheit füllen sich die Kammern mit allerlei kostbarem und herrlichem Besitz.
Ein weiser Mann ist einem starken überlegen und ein einsichtiger einem kraftvollen;
denn mit klugen Maßnahmen wirst du den Krieg glücklich führen, und der Sieg ist da, wo Ratgeber in großer Zahl vorhanden sind.
Unerschwinglich ist für den Toren die Weisheit; darum tut er am Tor den Mund nicht auf.
Wer darauf ausgeht, Böses zu tun, den nennt man einen Bösewicht.
Die Sünde ist ein Vorhaben des Unverstandes, und der Spötter ist ein Greuel für die Menschen.
Hast du dich in der Zeit (des Glücks) schlaff gezeigt, so ist deine Kraft auch in der Zeit der Not schwach.
Rette die, welche (unschuldig) zum Tode geschleppt werden, und die zur Hinrichtung Wankenden - o befreie sie doch!
Wolltest du sagen: «Wir haben ja nichts davon gewußt»: - wird nicht er, der die Herzen wägt, es durchschauen und er, der deine Seele beobachtet, es wissen? Ja, er wird jedem nach seinem Tun vergelten.
Iß Honig, mein Sohn, denn er ist gesund, und Honigseim schmeckt deinem Gaumen süß.
Ebenso heilsam erachte die Weisheit für deine Seele! hast du sie erlangt, so ist eine Zukunft (für dich) vorhanden, und deine Hoffnung wird nicht zuschanden werden.
Belaure nicht, du Gottloser, die Wohnung des Gerechten und verstöre seine Lagerstätte nicht!
denn siebenmal fällt der Gerechte und steht wieder auf, die Gottlosen aber stürzen nieder im Unglück.

Wenn dein Feind zu Fall kommt, so freue dich nicht, und wenn er strauchelt, so frohlocke dein Herz nicht,
damit der HErr es nicht sieht und Mißfallen empfindet und seinen Zorn von ihm weg (gegen dich) wendet.
Erhitze dich nicht über die Übeltäter, ereifere dich nicht über die Gottlosen!
denn für den Bösen gibt es keine Zukunft, und die Leuchte der Gottlosen erlischt.
Mein Sohn, fürchte den HErrn und den König und laß dich nicht mit Mißvergnügten ein!
denn plötzlich bricht das Verderben über sie herein, und der Untergang der Mißvergnügten kommt unvermutet.
AUCH die folgenden Sprüche stammen von Weisen: In einer Rechtssache die Person ansehen, ist ein übel Ding.
Wer zu dem Schuldigen sagt: «Du bist im Recht», den verwünschen die Völker, verfluchen die Völkerschaften;
aber denen, die gerecht entscheiden, ergeht es gut, und reicher Segen wird ihnen zuteil.
Wie ein Kuß auf die Lippen ist eine treffende Antwort.
Besorge (zunächst) deine Obliegenheiten draußen und verrichte deine Arbeit auf dem Felde; darnach magst du dir einen (eigenen) Hausstand gründen.
Tritt nicht als falscher Zeuge gegen einen andern auf und richte keine Täuschung mit deinen Lippen an.
Sage nicht: «Wie er mir getan hat, so will ich ihm wieder tun: ich will dem Manne nach seinem Tun vergelten.»
Am Acker eines faulen Mannes kam ich vorüber und am Weinberg eines unverständigen Menschen;
und siehe da: er war ganz mit Disteln überwachsen, seine Oberfläche mit Unkraut bedeckt und seine Steinmauer eingestürzt.
Als ich das sah, nahm ich es mir zu Herzen, ich beachtete es und ließ es mir zur Lehre dienen:
«Noch ein wenig Schlaf, noch ein wenig Schlummer, noch ein wenig die Hände falten, um auszuruhen!»

So kommt denn die Armut im Eilschritt über dich und der Mangel über dich wie ein gewappneter Mann-a-. -a) vgl. Spr. 6,9-11.

Sprueche, Kapitel 25.

AUCH dies sind Sprüche von Salomo, welche die Männer Hiskia's, des Königs von Juda, gesammelt haben.
Gottes Ehre ist es, eine Sache zu verbergen, aber der Könige Ehre ist es, eine Sache ans Licht zu bringen.
Wie des Himmels Höhe und der Erde Tiefe, so ist auch das Herz der Könige unerforschlich.
Nur wenn die Schlacken vom Silber geschieden werden, so kommt dem Goldschmied ein Gerät zustande.
Nur wenn die Gottlosen aus der Nähe des Königs entfernt werden, so wird sein Thron durch Gerechtigkeit feststehen.
Brüste dich nicht vor dem König und stelle dich nicht an den Platz der Großen!
denn besser ist's, daß man zu dir sagt: «Rücke herauf, hierher», als daß man dich vor einem Vornehmen herunterrücken läßt. - 8. Was du mit deinen Augen gesehen hast,
ache nicht voreilig zum Gegenstand einer Anklage; denn was willst du hinterher anfangen, wenn dein Nächster dich schmählich widerlegt?
Bringe deinen Rechtshandel mit deinem Gegner zum Austrag, aber verrate dabei kein fremdes Geheimnis,
damit, wer es hört, dich nicht schmäht und dein übler Ruf nicht wieder schwindet.
Wie goldene Äpfel in silbernen Prunkschalen, so ist ein Wort, gesprochen zu rechter Zeit.
Ein goldener Ring und ein Geschmeide von feinem Gold: - so ist ein weiser Tadler für ein aufmerksames Ohr.
Wie Kühlung durch Schnee an einem Erntetage, so ist ein treuer Bote für seinen Auftraggeber: er erquickt das Herz seines Herrn.
Wie Gewölk und Wind und doch kein Regen: so ist ein Mann, der mit Geschenken prahlt, die er nie gibt.
Durch leidenschaftslose Ruhe wird der Fürst gewonnen, und eine sanfte Zunge zerbricht Knochen.

Hast du Honig gefunden, so genieße davon nur ein genügend Teil, damit du nicht übersatt wirst und ihn wieder ausspeien mußt.
Setze deinen Fuß nur selten in das Haus deines Nächsten, damit er deiner nicht überdrüssig wird und dich dann haßt.
Streithammer, Schwert und spitzer Pfeil: - so ist ein Mann, der gegen einen andern als falscher Zeuge aussagt.
Ein brüchiger Zahn und ein wankender Fuß: - so ist ein treuloser Mensch in der Zeit der Not.
Wie einer, der Essig auf eine Wunde gießt, so (verkehrt) ist jemand, der einem bekümmerten Herzen Lieder vorsingt.
Wenn deinen Feind hungert, so speise ihn mit Brot, und wenn ihn dürstet, so gib ihm Wasser zu trinken;
denn damit häufst du glühende Kohlen auf sein Haupt, und der HErr wird dir's vergelten.
Nordwind bringt Regen herbei, und Ohrenbläserei verursacht verdrießliche Gesichter.
Besser ist es, auf dem Dach in einem Winkel zu wohnen, als mit einem zänkischen Weibe in gemeinsamem Hause-a-. - -a) vgl. Spr. 21,9.
Kühles Wasser für eine lechzende Seele: so ist eine gute Nachricht aus fernem Lande.
Eine getrübte Quelle und ein verschütteter Brunnen: - so ist ein Gerechter, der vor dem Gottlosen wankt.
Zu viel Honig essen ist nicht heilsam, darum sei sparsam mit ehrenden Worten.
Wie eine Stadt, deren Mauern niedergerissen sind, so ist ein Mann, dessen Geiste Selbstbeherrschung mangelt.

Sprueche, Kapitel 26.

So wenig Schnee zum Sommer und so wenig Regen zur Erntezeit paßt, so ungehörig ist Ehre für den Toren.
Wie ein Sperling, der davonflattert, und wie eine Schwalbe, die wegfliegt, so ist ein unverdienter Fluch: er trifft nicht ein.
Die Peitsche für das Pferd, der Zaum für den Esel und der Stock für den Rücken der Toren.
Antworte dem Toren nicht im Anschluß an seine Narrheit, damit du selbst ihm nicht gleich wirst;
antworte dem Toren im Anschluß an seine Narrheit, damit er sich nicht selbst weise dünkt.
Die Füße haut sich ab und Unheil bekommt zu schlucken, wer Aufträge durch einen Toren ausrichten läßt.
Schlaff hangen die Beine an einem Lahmen herab; ebenso ist ein Weisheitsspruch im Munde der Toren.
Wie wenn man einen Stein an einer Schleuder festbindet, so (sinnlos) ist es, wenn man einem Toren Ehre erweist.
Ein Dornzweig, der einem Trunkenen in die Hand gerät: - so ist ein Weisheitsspruch im Munde von Toren.
Wie ein Schütze, der alle Vorübergehenden verwundet: so ist, wer Toren oder Trunkene dingt.
Wie ein Hund, der zu seinem Gespei zurückkehrt, so ist ein Tor, der seinen Unverstand wiederholt.
Siehst du einen Mann, der sich selbst für weise hält: - da ist für einen Toren mehr Hoffnung vorhanden als für ihn.
Der Faule sagt: «Ein Leu ist auf dem Wege, ein Löwe innerhalb der Straßen»-a-. - -a) vgl. Spr. 22,13.
Die Tür dreht sich in ihrer Angel und der Faule in seinem Bett.
Hat der Faule seine Hand in die Eßschüssel gesteckt, so ist es ihm beschwerlich, sie zu seinem Munde zurückzubringen-a-. - -a) vgl. Spr. 19,24.

Ein Fauler kommt sich selbst weiser vor als sieben (Weise), die verständig zu antworten verstehen.
Wie einer, der einen vorüberlaufenden Hund bei den Ohren packt, so ist, wer sich in einen Streit einmischt, der ihn nichts angeht.
Wie einer, der sich wahnsinnig stellt und dabei Brandpfeile und todbringende Geschosse schleudert,
so ist der Mann, der einen andern betrogen hat und dann sagt: «Ich habe ja nur gescherzt.»
Wo das Holz fehlt, erlischt das Feuer, und wo kein Ohrenbläser ist, da hört der Streit auf.
Kohlen schüren die Glut und Holz das Feuer, und ein zanksüchtiger Mensch schürt den Streit.
Die Worte des Ohrenbläsers sind wie Leckerbissen, die in das Innerste des Leibes hinabdringen.
Blanke Glasur, mit der ein irdenes Gefäß überzogen ist: - so sind liebeglühende Lippen und ein boshaftes Herz.
Mit seinen Lippen verstellt sich der Hassende, aber in seinem Innern hegt er Trug;
wenn er freundliche Worte redet, so traue ihm nicht! denn sieben Greuel hegt er in seinem Herzen.
Mag Haß sich auch hinter Verstellung verbergen, so wird seine Bosheit doch in der Gerichtsversammlung offenbar werden.
Wer (anderen) eine Grube gräbt, fällt (selbst) hinein; und wer einen Stein (auf andere) wälzt, auf den rollt er zurück.
Eine Lügenzunge haßt die von ihr Vernichteten, und ein glatter Mund bringt zu Fall.

Sprueche, Kapitel 27.

Rühme dich nicht des morgenden Tages, denn du weißt nicht, was ein Tag gebiert.
Ein anderer rühme dich, aber nicht dein eigener Mund; ein Fremder, aber nicht deine eigenen Lippen.
Schwer mag ein Stein sein und der Sand eine Last, aber Verdruß über einen Toren ist schwerer als beide.
Die Wut mag grimmig sein und der Zorn überwallen, aber wer kann der Eifersucht Widerstand leisten?
Besser ist ein offen ausgesprochener Tadel als eine Liebe, welche verschleiert.
Treuer gemeint sind die von Freundes Hand versetzten Schläge als die überreichlichen Küsse des Hassenden.
Wessen Hunger gestillt ist, der tritt Honigseim mit Füßen; aber einem Hungrigen schmeckt alles Bittere süß.
Wie ein Vogel, der aus seinem Neste verscheucht ist, so ein Mann, der fern von seiner Heimat schweift.
Salböl und Räucherwerk erfreuen das Herz, aber von Leiden wird die Seele zerrissen.
Deinen Freund und deines Vaters Freund verlaß nicht und begib dich nicht in das Haus deines Bruders am Tage deines Unglücks; besser ist ein Nachbar in der Nähe als ein Bruder in der Ferne, (wenn du in Not bist).
Sei weise, mein Sohn, und erfreue dadurch mein Herz, damit ich mich gegen den, der mich schmäht, verantworten kann.
Der Kluge sieht die Gefahr und birgt sich; die Einfältigen aber gehen weiter und erleiden Schaden-a-. - -a) vgl. Spr. 22,3.
Nimm ihm seinen Rock weg, denn er hat sich für einen andern verbürgt, und um fremder Leute willen pfände ihn aus!-a- - -a) vgl. Spr. 20,16.
Wenn jemand seinen Nächsten am Morgen ganz früh mit lautem Segenswunsch begrüßt, so wird ihm das als (versteckte) Verwünschung ausgelegt.

Eine bei Regenwetter stets rinnende Dachtraufe und ein zänkisches Weib gleichen sich-a-; -a) Spr. 19,13.
wer dieses zur Ruhe bringt, kann auch den Wind zur Ruhe bringen und mit seiner Hand Öl festhalten.
Eisen wird durch Eisen geschärft, und ein Mensch schärft das Gesicht des andern.
Wer einen Feigenbaum pflegt, wird seine Früchte genießen; und wer seinem Herrn aufmerksam dient, wird geehrt werden.
Wie das eine Gesicht neben dem andern, ebenso sind die Herzen der Menschen verschieden.
Unterwelt und Abgrund sind unersättlich; ebenso werden auch die Augen des Menschen nicht satt.
Der Schmelztiegel ist für das Silber und der Ofen für das Gold; ein Mann aber wird beurteilt nach Maßgabe seines Rufes.
Wenn du auch den Toren im Mörser mitten unter der Grütze mit dem Stößel zerstießest, so würde doch seine Torheit nicht von ihm weichen.
Gib auf das Aussehen deines Kleinviehs wohl acht und richte deine Aufmerksamkeit auf deine Herden;
denn Wohlstand dauert nicht ewig; und vererbt sich etwa eine Krone von Geschlecht auf Geschlecht?
Ist das Gras geschwunden und das junge Grün abgeweidet und sind die Kräuter der Berge vernichtet,
so (liefern) die Lämmer dir Kleidung, und die Böcke (dienen dir als) Kaufgeld für einen Acker;
und Ziegenmilch ist reichlich da zu deiner Nahrung, zur Ernährung deiner Familie, und Lebensunterhalt für deine Mägde.

Sprueche, Kapitel 28.

Die Gottlosen fliehen, ohne daß jemand sie verfolgt, die Gerechten aber sind unerschrocken wie ein junger Löwe.
Durch die Sündhaftigkeit eines Landes tritt häufiger Fürstenwechsel ein; aber durch einen einsichtigen, erfahrenen Mann gewinnt der Rechtsstand lange Dauer.
Ein Mann, der an der Spitze steht und die Geringen bedrückt, ist wie ein Regen, der (das Erdreich) wegschwemmt, ohne Brot zu bringen.
Menschen, die das Gesetz (Gottes) verlassen, rühmen den Gottlosen; die aber das Gesetz beobachten, sind entrüstet über ihn.
Böse Menschen verstehen sich nicht auf das, was recht ist; die aber den HErrn suchen, verstehen es in jeder Hinsicht.
Besser ist ein Armer, der in seiner Unschuld wandelt, als ein Mensch, der auf krummen Wegen geht und dabei reich ist.
Wer am Gesetz (Gottes) festhält, ist ein verständiger Sohn; wer sich aber zu Schlemmern gesellt, macht seinem Vater Schande.
Wer sein Vermögen durch Zins und Wucher vermehrt, sammelt es für den, der sich der Armen erbarmt.
Wer sein Ohr abwendet, um das Gesetz (Gottes) nicht zu hören, dessen Gebet sogar ist ein Greuel.
Wer Rechtschaffene irreführt auf bösen Weg, wird in die eigene Grube fallen; die Unsträflichen aber werden Segen erlangen.
Ein reicher Mann hält sich selbst für weise, aber ein Armer, der einsichtig ist, forscht ihn aus.
Wenn die Gerechten frohlocken, ist die Herrlichkeit groß; wenn aber die Gottlosen hochkommen, halten sich die Menschen versteckt-a-. - -a) vgl. V. 28.
Wer seine Übertretungen zu verheimlichen sucht, dem wird es nicht gelingen; wer sie aber bekennt und davon abläßt, wird Vergebung erlangen.
Wohl dem, der beständig in der Furcht (Gottes) bleibt! wer aber sein Herz verhärtet, wird in Unglück geraten.

Ein brüllender Löwe und ein raubgieriger Bär: - so ist ein gottloser Herrscher für ein armes Volk.
Ein Fürst, arm an Einsicht, ist oft reich an Erpressungen; aber nur ein den unrechtmäßigen Gewinn hassender Fürst wird es zu langem Leben bringen.
Ein Mensch, der Blutschuld auf dem Gewissen hat, ist bis zur Grube ein unstäter Flüchtling: niemand helfe ihm auf!
Wer unsträflich wandelt, wird gerettet werden; wer aber krumme Wege einschlägt, fällt in die Grube.
Wer seinen Acker bestellt, wird reichlich Brot haben; wer aber nichtigen Dingen nachjagt, wird reichlich Armut haben-a-. - -a) vgl. Spr. 12,11.
Ein treuer Mann wird reich gesegnet; wer aber möglichst schnell reich werden will, wird nicht schuldlos bleiben.
Parteiisch sein ist ein übel Ding, aber mancher läßt sich schon durch ein Stück Brot zum Bösen verführen.
Ein scheelblickender Mensch trachtet gierig nach Reichtum und bedenkt nicht, daß Mangel über ihn kommen wird.
Wer einen andern zurechtweist, wird schließlich mehr Dank ernten, als wer mit glatter Zunge schmeichelt.
Wer seinem Vater und seiner Mutter das Ihre nimmt und behauptet, das sei keine Sünde, der ist ein Genosse des Verderbers.
Der Habgierige erregt Streit; wer aber auf den HErrn vertraut, wird reichlich gesättigt.
Wer sich auf seinen Verstand verläßt, der ist ein Tor; wer aber in Weisheit wandelt, der wird (dem Unglück) entrinnen.
Wer dem Armen gibt, wird keinen Mangel leiden; wer aber seine Augen verhüllt, wird mit Flüchen überhäuft werden.
Wenn die Gottlosen hochkommen, verbergen sich die Leute; wenn sie aber umkommen, werden die Gerechten mächtig.

Sprueche, Kapitel 29.

Ein Mensch, der allen Warnungen gegenüber halsstarrig bleibt, wird plötzlich unheilbar zerschmettert werden.
Wenn die Gerechten die Oberhand haben, so freut sich das Volk; wenn aber ein Gottloser herrscht, so seufzt das Volk.
Wenn jemand die Weisheit liebt, macht er seinem Vater Freude; wer aber mit Dirnen umgeht, bringt sein Vermögen durch.
Ein König verleiht durch Gerechtigkeit dem Lande Bestand; wer aber immer neue Abgaben erpreßt, richtet es zugrunde.
Ein Mann, der seinem Nächsten schmeichelt, breitet ein Netz vor dessen Füßen aus.
In der Übertretung eines bösen Menschen liegt ein Fallstrick für ihn; aber der Gerechte wird jubeln und fröhlich sein.
Der Gerechte nimmt Kenntnis von der Rechtssache der Geringen, der Gottlose aber versteht sich nicht zu (solcher) Kenntnisnahme.
Spötter versetzen die Stadt in Aufruhr, Weise aber beschwichtigen die Aufregung.
Wenn ein weiser Mann einem törichten Menschen Vorstellungen macht, so braust der auf und lacht, aber es tritt keine Ruhe ein.
Blutgierige Menschen hassen den Unschuldigen, die Rechtschaffenen aber nehmen sich seiner an.
Der Tor macht seinem ganzen Unmut Luft, der Weise aber hält ihn beschwichtigend zurück.
Wenn ein Herrscher auf Lügenworte horcht, so werden seine Diener alle gottlos.
Der Arme und der gewalttätige (Reiche) leben beisammen; der HErr ist's, der ihnen beiden das Augenlicht gibt.
Ein König, der den Geringen gewissenhaft Recht schafft, dessen Thron wird immerdar feststehen.
Rute und Zurechtweisung verleihen Weisheit; aber ein sich selbst überlassenes Kind bringt seiner Mutter Schande.

Wenn die Gottlosen mächtig werden, mehren sich auch die Übertretungen; aber die Gerechten werden ihren Sturz mit Freuden sehen.
Züchtige deinen Sohn, so wird er dir Behagen verschaffen und deinem Herzen Leckerbissen bereiten.
Wenn keine prophetische Offenbarung da ist, wird das Volk zügellos; aber wohl ihm, wenn es das Gesetz (Gottes) beobachtet!
Mit bloßen Worten läßt sich ein Knecht nicht zurechtbringen; denn er versteht sie wohl, richtet sich aber nicht danach.
Siehst du einen Mann, der mit Worten schnell fertig ist, so ist für einen Toren mehr Hoffnung vorhanden als für ihn.
Wenn einer seinen Knecht von Jugend auf verwöhnt, so will dieser schließlich Sohn im Hause sein.
Ein zornmütiger Mensch ruft Streit hervor, und ein Hitzkopf richtet viel Unheil an.
Hochmut wird einen Menschen erniedrigen; der Demütige dagegen wird Ehre erlangen.
Wer mit Dieben gemeinsame Sache macht, haßt sein eigenes Leben: er hört die Verfluchung (des Richters) und erstattet doch keine Anzeige-a-. - - a) vgl. 3.Mo. 5,1; Ri. 17,2.
Menschenfurcht legt Fallstricke; wer aber auf den HErrn vertraut, ist wohlgeborgen.
Viele suchen Hilfe beim Herrscher; aber vom HErrn wird jedem sein Recht zuteil.
Für die Gerechten ist ein Mensch, der unrecht tut, ein Greuel; und für den Gottlosen ist ein Greuel, wer rechtschaffen wandelt.

Sprueche, Kapitel 30.

(DIES sind) die Sprüche Agurs, des Sohnes Jake's, aus Massa. So lautet der Ausspruch des Mannes: «Ich habe mich abgemüht, o Gott, ich habe mich abgemüht, o Gott, und bin dahingeschwunden;
denn ich bin ein vernunftloses Geschöpf, kein Mensch, und besitze keinen Menschenverstand-a-; -a) vgl. Ps 73,22.
auch Weisheit habe ich nicht gelernt, daß ich die Erkenntnis des heiligen (Gottes) gewonnen hätte.
Wer ist in den Himmel emporgestiegen und wieder herabgekommen? Wer hat den Wind in seine Fäuste gesammelt? wer die Wasser in ein Gewand gebunden? Wer hat alle Enden der Erde festgestellt? Wie heißt er, und wie heißt sein Sohn? Weißt du es etwa?»
Jedes Wort Gottes ist lautere Wahrheit; ein Schild ist er denen, die Zuflucht bei ihm suchen.
Füge nichts zu seinen Worten hinzu, damit er dich nicht zur Rechenschaft zieht und du als Lügner dastehst!
Um zweierlei bitte ich dich - versage es mir nicht, ehe ich sterbe -:
Falschheit und Lügenwort halte fern von mir! Armut und Reichtum gib mir nicht! laß mich (aber) den mir zukommenden Teil von Nahrung verzehren,
damit ich nicht aus Übersättigung dich verleugne und sage: «Wer ist der HErr?» aber auch nicht infolge der Armut zum Diebe werde und mich am Namen meines Gottes vergreife.
Verleumde einen Knecht nicht bei seinem Herrn, damit er dir nicht flucht und du es büßen mußt.
(Ein Greuel für den HErrn ist) ein Geschlecht, das seinem Vater flucht und seine Mutter nicht segnet,
ein Geschlecht, das sich selbst für rein hält und doch von seiner Unreinheit sich nicht gesäubert hat,
ein Geschlecht, das den Kopf wunder wie hoch trägt und auf andere mit stolz erhobenen Augen herabblickt,

ein Geschlecht, dessen Zähne Schwerter sind und dessen Gebiß aus Messern besteht, um die Elenden aus dem Lande wegzufressen und die Armen aus der Mitte der Menschen.
Aluka hat zwei Töchter: «Gib her! gib her!» Drei gibt es, die nicht satt werden, und vier sagen niemals: «Genug!»
nämlich das Totenreich und der unfruchtbare Mutterschoß, die Erde, die des Wassers nie satt wird, und das Feuer, das niemals sagt: «Genug!»
Ein Auge, das den Vater verspottet und die greise Mutter verachtet, das müssen die Raben am Bach aushacken und die jungen Geier fressen.
Drei Dinge sind es, die mir zu wunderbar erscheinen, und vier, die ich nicht begreife:
des Adlers Weg am Himmel, der Schlange Weg über den Felsen, des Schiffes Weg mitten auf dem Meer und des Mannes Weg bei einem Weibe.
So ist das Verhalten eines ehebrecherischen Weibes: sie ißt und wischt sich den Mund ab und sagt: «Ich habe nichts Unrechtes getan.»
Unter drei Dingen erzittert die Erde, und unter vieren kann sie es nicht aushalten:
unter einem Sklaven, wenn er König wird, und unter einem ruchlosen Menschen, wenn er Brot in Fülle hat;
unter einer unleidlichen Frau, wenn sie zur Ehe kommt, und unter einer Magd, wenn sie ihre Herrin verdrängt.
Vier Tiere gehören zu den kleinsten auf Erden und sind doch unglaublich klug:
die Ameisen, ein schwaches Volk, aber sie bereiten sich im Sommer ihren Speisebedarf;
die Klippdachse-a-, ein Volk ohne Kraft, aber sie legen ihre Wohnung in den Felsen an; -a) vgl. Ps 104,18.
die Heuschrecken, die keinen König haben, und doch zieht ihr ganzer Schwarm wohlgeordnet daher;
die Eidechsen, die du mit (bloßen) Händen fangen kannst und die sich doch in Königspalästen finden.
Drei sind es, die stattlich einherschreiten, und vier, die einen würdevollen Gang haben:
der Löwe, der Held unter den Tieren, der vor nichts Kehrt macht;

(der Hahn, der wohlgemut unter den Hennen einherschreitet, und der Bock, der die Ziegenherde anführt,) und der König an der Spitze seines Heerbannes.

Magst du töricht gewesen sein, indem du dich über den andern erhobst, oder magst du mit Überlegung gehandelt haben: - lege die Hand auf den Mund!

Denn der Druck auf die Milch bringt Butter hervor, und Druck auf die Nase bringt Blut hervor, und Druck auf den Zorn bringt Streit hervor.

Sprueche, Kapitel 31.

SPRÜCHE für Lemuel, den König von Massa, mit denen seine Mutter ihn unterwiesen hat:
«Was mein Sohn, (was, o Lemuel, mein Erstgeborener, was soll ich dir sagen)? Ja was (soll ich dir sagen), du Sohn meines Schoßes, und was dir, du Sohn meiner Gelübde?
Gib nicht den Weibern deine Kraft preis und (folge nicht in deinem Tun) den Verderberinnen der Könige.
Es ziemt sich nicht für Könige, Lemuel, es ziemt sich nicht für Könige der Weingenuß, noch für Fürsten das Verlangen nach berauschenden Getränken:
sie könnten sonst über dem Trinken das festgesetzte Recht außer acht lassen und der Rechtssache aller geringen Leute Eintrag tun.
Gebt berauschendes Getränk den Verzweifelnden und Wein denen, deren Herz bekümmert ist:
die mögen trinken, um ihre Armut zu vergessen und an ihr Elend nicht mehr zu denken.
Tu deinen Mund auf für die Stummen, für die Sache aller Hilflosen!
Tu deinen Mund auf zu gerechtem Richterspruch und schaffe Recht dem Elenden und Armen!»
EINE tüchtige Frau - wer mag sie finden? Weit über Korallen geht ihr Wert.
Das Herz ihres Gatten kann sich auf sie verlassen, und an Gewinn wird es (ihm) nicht fehlen.
Sie erweist ihm Gutes und nichts Böses während ihrer ganzen Lebenszeit.
Sie trägt Sorge für Wolle und Flachs und schafft dann mit arbeitsfreudigen Händen.
Sie gleicht den Schiffen eines Kaufmanns: von fernher beschafft sie den Bedarf für ihren Haushalt.
Sie steht auf, wenn es noch Nacht ist, und gibt Kost heraus für ihre Hausgenossen und weist den Mägden ihr Tagewerk an.
Sie faßt den Ankauf eines Ackers ins Auge und erwirbt ihn auch; vom Ertrag ihrer Handarbeit legt sie einen Weinberg an.

Sie gürtet ihre Hüften mit Kraft und regt die Arme, ohne zu ermatten.
Sie merkt, daß ihr Schaffen Segen bringt: auch nachts erlischt ihre Lampe nicht.
Sie legt ihre Hände an den Spinnrocken, und ihre Finger ergreifen die Spindel.
Dem Elenden bietet sie ihre Hand (schenkend) dar und streckt dem Dürftigen ihre Arme entgegen.
Sie braucht für ihre Hausgenossen vom Schnee nichts zu fürchten; denn ihr ganzes Haus ist in Scharlachwolle gehüllt.
Sie fertigt sich Decken an; Linnen und Purpur bilden ihre Kleidung.
Hochgeachtet ist ihr Gatte in den Toren, wenn er mit den Ältesten des Landes Sitzung hält.
Feine Unterkleider fertigt sie an und verkauft sie, und Gürtel liefert sie dem Kaufmann.
Kraft und Würde sind ihr Gewand, und so sieht sie dem kommenden Tage unbesorgt entgegen.
Den Mund öffnet sie zu einsichtsvoller Rede, und freundliche Unterweisung liegt auf ihrer Zunge.
Sie überwacht alle Vorgänge in ihrem Hause und ißt nie das Brot des Müßiggangs.
Ihre Söhne treten hin und preisen sie glücklich; ihr Gatte tritt hin und rühmt sie:
«Es gibt wohl viele Frauen, die Tüchtiges geleistet haben, doch du übertriffst sie alle!»
Anmut ist trügerisch, und Schönheit vergeht, aber ein gottesfürchtiges Weib ist des Lobes wert.
Laßt sie den Lohn ihres Schaffens genießen, und was sie geleistet hat, möge ihren Ruhm in den Toren verkünden!

Prediger

↥Das Alte Testament
↤ Sprueche
↦ Hohelied

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

Prediger, Kapitel 1.

(DIES sind) die Worte des Predigers, des Sohnes Davids, des Königs in Jerusalem.
O NICHTIGKEIT der Nichtigkeiten! sagt der Prediger; o Nichtigkeit der Nichtigkeiten: alles ist nichtig!
Welchen Gewinn hat der Mensch von all seiner Mühe, mit der er sich unter der Sonne abmüht?
Ein Geschlecht geht dahin, und ein anderes kommt, doch die Erde steht ewig unbewegt.
Die Sonne geht auf, und die Sonne geht unter und eilt an denselben Ort zurück, wo sie aufging.
Der Wind geht nach Süden und dreht sich nach Norden; immerfort kreisend weht der Wind, und zu seinen Kreisläufen kehrt der Wind zurück.
Alle Flüsse laufen ins Meer, und das Meer wird doch nicht voll; an den Ort, wohin die Flüsse einmal fließen, dahin fließen sie immer wieder.
Alle Dinge mühen sich ab: kein Mensch vermag es auszusprechen; das Auge wird des Sehens nicht satt und das Ohr nicht voll vom Hören.
Was gewesen ist, dasselbe wird wieder sein, und was geschehen ist, dasselbe wird wieder geschehen; es gibt nichts Neues unter der Sonne.
Kommt (einmal) etwas vor, von dem man sagen möchte: «Siehe, dies hier ist etwas Neues!» so ist es doch längst dagewesen in den Zeitläufen, die vor uns waren:
es ist nur kein Andenken an die früheren Zeiten geblieben, und auch für die späteren, die künftig sein werden, wird kein Andenken übrigbleiben bei denen, die noch später kommen werden.
ICH, der Prediger, bin König über Israel in Jerusalem gewesen
und habe es mir angelegen sein lassen, vermittels der Weisheit alles zu erforschen und zu ergründen, was unter dem Himmel geschieht: ein leidiges Geschäft, das Gott den Menschenkindern auferlegt hat, sich damit abzuquälen.
Ich habe alles Arbeiten beobachtet, das unter der Sonne betrieben wird, und siehe da: alles war nichtig und ein Haschen nach Wind.

Krummes kann doch nicht als gerade gelten, und was lückenhaft ist, darf man nicht als voll rechnen.

ICH dachte bei mir in meinem Herzen also: «Fürwahr, ich habe mir größere Schätze der Weisheit erworben als alle, die vor mir über Jerusalem gewesen sind, und mein Geist hat sich eine Fülle von Weisheit und Erkenntnis angeeignet!»

Als ich mich aber daranmachte, zu erkennen, was Weisheit sei, und zu erkennen, was Torheit und Unverstand sei, da wurde es mir klar, daß auch dies nur ein Haschen nach Wind ist;

denn wo viel Weisheit ist, da ist auch viel Verdruß, und mit der Zunahme der Erkenntnis wächst auch der Schmerz.

Prediger, Kapitel 2.

DA dachte ich bei mir in meinem Herzen: «Wohlan denn, ich will es einmal mit der Freude und dem Lebensgenuß versuchen!» Aber siehe, auch das war nichtig.

Vom Lachen mußte ich sagen: «Unsinn ist das!» und von der Freude: «Wozu soll die dienen?»

Ich faßte den Entschluß, meinem Leibe mit Wein gütlich zu tun - allerdings so, daß mein Verstand die Leitung mit Besonnenheit behielte - und mich an die Torheit zu halten, bis ich sähe, was für die Menschenkinder das Beste sei, daß sie es täten unter dem Himmel während der ganzen Dauer ihres Lebens.

Ich unternahm große Werke: ich baute mir Häuser, pflanzte mir Weinberge,

legte mir Gärten und Parke an und pflanzte darin Fruchtbäume jeder Art;

ich legte mir Wasserteiche an, um aus ihnen den Wald mit seinem üppigen Baumwuchs zu bewässern;

ich kaufte Knechte und Mägde, hatte auch Gesinde, das in meinem Hause geboren war, und besaß auch große Herden von Rindern und Kleinvieh, größere als irgend jemand vor mir sie in Jerusalem besessen hatte.

Ich häufte mir auch Silber und Gold an, die Schätze von Königen und Ländern, schaffte mir Sänger und Sängerinnen an und, was die Hauptlust der Menschen ist: Frauen über Frauen.

So stand ich groß da und tat es allen zuvor, die vor mir in Jerusalem gelebt hatten; dabei war mir auch meine Weisheit verblieben.

Nichts von allem, wonach meine Augen Verlangen trugen, versagte ich ihnen, keinen Wunsch ließ ich meinem Herzen unerfüllt; denn mein Herz sollte Freude haben von all meinem Schaffen, und das sollte mir der Lohn für alle meine Mühe sein.

Doch als ich nun alle Werke prüfend betrachtete, die meine Hände geschaffen, und die Mühe erwog, die ich auf ihre Ausführung verwandt hatte: ach! da war das alles nichtig und ein Haschen nach Wind, und es kommt nirgends ein Gewinn heraus unter der Sonne.

(b) Denn was wird der Mensch tun, der nach mir, dem Könige, kommen wird? Dasselbe, was man immer schon getan hat. (a) HIERAUF wandte ich mich dazu, den Wert der Weisheit neben der Torheit und dem Unverstand festzustellen.
Da sah ich denn ein, daß die Weisheit einen Vorzug vor der Torheit hat, wie das Licht einen Vorzug vor der Finsternis besitzt;
der Weise hat ja Augen im Kopf, während der Tor im Finstern wandelt. Zugleich erkannte ich aber auch, daß das gleiche Geschick alle (beide) trifft.
Da dachte ich bei mir in meinem Herzen: «Wenn mich dasselbe Geschick trifft wie den Toren, wozu bin ich dann so besonders weise gewesen?» So mußte ich mir denn sagen, daß auch dies nichtig sei.
Denn der Weise hinterläßt ebensowenig wie der Tor ein ewiges Gedenken, weil ja in den künftigen Tagen alles längst vergessen sein wird; ach ja, wie stirbt doch der Weise samt dem Toren dahin!
So wurde mir denn das Leben verhaßt, denn mir mißfiel alles Tun, das unter der Sonne stattfindet; alles ist ja nichtig und ein Haschen nach Wind!
DA wurde mir alles Bemühen, das ich bis dahin unter der Sonne aufgewandt hatte, verleidet, weil ich ja das durch meine Mühe Geschaffene einem (andern) überlassen muß, der mein Nachfolger sein wird;
und wer kann wissen, ob der weise sein wird oder ein Tor? Und doch wird er schalten und walten über alle meine Mühe, über das, was ich durch meine Weisheit unter der Sonne zustande gebracht habe. Auch das ist nichtig.
So kam es denn mit mir dahin, daß ich mich der Verzweiflung überließ wegen all der Mühe, die ich unter der Sonne aufgewandt hatte.
Denn es kommt vor, daß ein Mensch sich mit Weisheit, Einsicht und Tüchtigkeit abgemüht hat und dann den Ertrag seiner Arbeit einem (andern) überlassen muß, der sich gar nicht darum gemüht hat. Auch das ist nichtig und ein großer Übelstand.
Denn welchen Nutzen hat der Mensch von all seiner Mühe und von dem Streben seines Geistes, womit er sich unter der Sonne abmüht,

wenn alle seine Tage leidvoll sind und Widerwärtigkeit sein ganzes Schaffen und nicht einmal bei Nacht sein Geist Ruhe findet? Auch das ist nichtig.

SO gibt es denn für den Menschen nichts Besseres, als daß er ißt und trinkt und sein Herz bei seiner Mühsal guter Dinge sein läßt. Freilich habe ich erkannt, daß auch dies von der Hand Gottes abhängt;

denn wer kann essen und wer genießen ohne sein Zutun?

Denn einem Menschen, der ihm wohlgefällt, gibt Gott Weisheit, Einsicht und Freude, dem Sünder aber gibt er das leidige Geschäft, zu sammeln und zusammenzuscharren, um es hernach dem zu überlassen, der Gott wohlgefällig ist. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind.

Prediger, Kapitel 3.

JEGLICHES Ding hat seine Zeit und alles Vornehmen unter dem Himmel seine Stunde.
Das Geborenwerden hat seine Zeit und ebenso das Sterben; das Pflanzen hat seine Zeit und ebenso das Ausraufen des Gepflanzten;
das Töten hat seine Zeit und ebenso das Heilen; das Einreißen hat seine Zeit und ebenso das Aufbauen;
das Weinen hat seine Zeit und ebenso das Lachen; das Klagen hat seine Zeit und ebenso das Tanzen;
das Hinwerfen von Steinen hat seine Zeit und ebenso das Sammeln von Steinen; das Liebkosen hat seine Zeit und ebenso das Meiden der Liebkosung;
das Suchen hat seine Zeit und ebenso das Verlieren; das Aufbewahren hat seine Zeit und ebenso das Wegwerfen;
das Zerreißen hat seine Zeit und ebenso das Zusammennähen; das Schweigen hat seine Zeit und ebenso das Reden;
das Lieben hat seine Zeit und ebenso das Hassen; der Krieg hat seine Zeit und ebenso der Friede.
WELCHEN Gewinn hat also der Tätige davon, daß er sich abmüht?
Ich habe die (leidige) Aufgabe betrachtet, die Gott den Menschenkindern gestellt hat, sich damit abzuplagen.
Alles hat Gott vortrefflich eingerichtet zu seiner Zeit, ja auch die Ewigkeit hat er ihnen ins Herz gelegt, nur daß der Mensch das Tun Gottes von Anfang bis zu Ende nicht zu durchschauen vermag.
So habe ich denn erkannt, daß es nichts Besseres für den Menschen gibt, als sich der Freude hinzugeben und sich gütlich zu tun in seinem Leben;
freilich auch, daß, so oft jemand ißt und trinkt und zum Genießen bei all seiner Mühsal kommt, daß das auch eine Gabe Gottes ist.
Ich habe erkannt, daß alles, was Gott tut, ewige Geltung hat: man kann da nichts hinzufügen und nichts davon wegnehmen; und das hat Gott so eingerichtet, damit man sich vor ihm fürchte.

Was da ist, das ist schon längst gewesen, und was geschehen wird, ist längst dagewesen; denn Gott sucht das Entschwundene wieder hervor.

WEITER aber habe ich unter der Sonne wahrgenommen: an der Stätte des Rechts, da herrschte das Unrecht, und an der Stätte der Gerechtigkeit, da herrschte die Gesetzlosigkeit.

Da dachte ich bei mir in meinem Sinn: «Den Gerechten wie den Gottlosen wird Gott richten; denn er hat für jedes Vorhaben und für alles Tun eine Zeit festgesetzt.»

DA dachte ich bei mir selbst: «Um der Menschenkinder willen ist das so gefügt, damit Gott sie prüft und damit sie einsehen, daß sie an und für sich den Tieren gleichstehen.»

Denn das Schicksal der Menschen und das Schicksal der Tiere ist ein und dasselbe: die einen sterben so gut wie die anderen, und sie haben alle den gleichen Odem, und einen Vorzug des Menschen vor den Tieren gibt es nicht:

alles geht an denselben Ort; alles ist vom Staube geworden, und alles kehrt zum Staube zurück.

Wer weiß denn vom Lebensodem des Menschen, ob er aufwärts in die Luft emporsteigt, und vom Lebensodem des Tieres, ob er nach unten zur Erde hinabfährt?

So habe ich denn eingesehen, daß es für den Menschen nichts Besseres gibt, als daß er sich freue bei seinem Tun; ja das ist sein Teil; denn wer wird ihn dahin bringen, daß er Einsicht in das gewinnt, was nach ihm sein wird?

Prediger, Kapitel 4.

UND wiederum betrachtete ich alle Bedrückungen, die unter der Sonne verübt werden; ich sah da die Tränen der Bedrückten, die keinen Tröster hatten und vonseiten ihrer Bedrücker Gewalttat erlitten, ohne daß jemand Trost für sie hatte.
Da pries ich die Toten, die längst gestorben sind, glücklicher als die Lebenden, die jetzt noch am Leben sind;
aber glücklicher als beide pries ich den, der noch nicht ins Dasein getreten ist und deshalb das böse Treiben noch nicht gesehen hat, das unter der Sonne stattfindet.
Weiter habe ich eingesehen, daß alle Mühe und aller Erfolg, den man bei seiner Tätigkeit hat, nur eine Folge der Eifersucht des einen gegen den andern ist. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind.
Der Tor dagegen legt die Hände ineinander und zehrt von seinem eigenen Fleisch:
«Besser ist eine Hand voll Ruhe als beide Fäuste voll Arbeit und Haschen nach Wind.»
ICH habe auch noch ein anderes Beispiel eitlen Mühens unter der Sonne gesehen:
Da ist einer, der ganz allein steht ohne Freunde und Genossen; auch einen Sohn und Bruder hat er nicht; gleichwohl wird er nicht müde sich zu plagen, und seine Augen sehen sich am Reichtum nicht satt; (er müßte sich doch sagen): «Für wen mühe ich mich ab und versage mir jeden Genuß?» Auch das ist nichtig und ein verfehltes Tun.
Besser sind zwei daran als ein Einzelner, weil ihnen ein guter Lohn für ihre Mühe zuteil wird;
denn wenn sie fallen, so hilft der eine dem andern wieder auf. Wehe aber dem Einzelnen! Wenn er hinfällt, ist kein Zweiter da, um ihm wieder aufzuhelfen!
So auch, wenn zwei zusammen schlafen, so wärmen sie sich gegenseitig; aber ein Einzelner, wie soll dem warm werden?

Und während jemand einen Einzelnen überwältigen mag, so werden sie zuzweit vor ihm standhalten, und (gar) eine dreifache Schnur wird nicht so bald zerreißen.
EIN armer, aber weiser Jüngling ist mehr wert als ein alter, jedoch törichter König, der keine Belehrung mehr annimmt.
Denn aus dem Gefängnis gelangte er auf den Thron, obgleich er unter der Regierung jenes in Armut geboren war.
Ich sah alle Lebenden, die unter der Sonne wandelten, die Partei des Jünglings ergreifen, der an jenes Stelle treten sollte:
endlos war die Menge aller derer, die ihn sich zum Führer erkoren hatten. Gleichwohl freuten die Späteren sich seiner nicht mehr. So war denn auch dieses nichtig und ein Haschen nach Wind.
GIB acht auf deinen Fuß, wenn du zum Hause Gottes gehst; denn hintreten, um zu hören, ist besser, als wenn die Toren Opfer darbringen: sie wissen ja nichts weiter als Böses zu tun.

Prediger, Kapitel 5.

Sei nicht vorschnell mit deinem Munde, und laß dich durch den Drang deines Herzens nicht dazu bringen, ein Wort vor Gott auszusprechen; denn Gott ist im Himmel, du aber bist auf der Erde; darum mache wenig Worte!

Denn wo Vielgeschäftigkeit ist, da kommen Träume; und wo viele Worte sind, da entsteht Torengeschwätz.

Hast du Gott ein Gelübde dargebracht, so säume nicht, es zu erfüllen! denn er hat kein Wohlgefallen an den Toren! was du gelobt hast, das erfülle auch!

Besser ist es, kein Gelübde zu tun, als etwas zu geloben und es nicht zu erfüllen.

Gestatte deinem Munde nicht, deine Person in Schuld zu bringen, und sage nicht vor dem Gottesdiener aus, daß eine Übereilung vorliege: warum soll Gott über etwas von dir Ausgesprochenes zürnen und das Werk deiner Hände mißlingen lassen?

Denn wo viele Träume sind, da ist auch viel eitler Wortschwall. Vielmehr fürchte Gott!

WENN du siehst, wie der Arme bedrückt wird und wie es mit Recht und Gerechtigkeit in der Landschaft übel bestellt ist, so rege dich darüber nicht auf; denn über dem Hohen steht ein noch Höherer auf der Lauer, und ein Allerhöchster hält Wacht über sie alle.

Doch ein Vorteil für ein Land ist jedenfalls dies: ein König über bebautes Land.

WER das Geld liebt, wird des Geldes nie satt, und wer am Reichtum seine Freude hat, ist unersättlich nach Einkünften; auch das ist nichtig.

Wenn das Gut sich mehrt, so mehren sich auch die, welche davon zehren; und welchen Nutzen hat sein Besitzer davon, als daß er die Augen daran weidet?

Süß ist der Schlaf des Arbeiters, mag er wenig oder viel zu essen haben; den Reichen aber läßt die Übersättigung nicht zum Schlaf kommen.

Es gibt ein ganz schlimmes Übel, das ich unter der Sonne beobachtet habe: Reichtum, der von seinem Besitzer zu seinem eigenen Unheil gehütet wird.

Geht nämlich solcher Reichtum durch irgend einen Unglücksfall verloren, so behält der Sohn, den er erzeugt hat, nichts mehr im Besitz.

Nackt, wie er aus dem Schoß seiner Mutter hervorgekommen ist, muß er wieder davon, wie er gekommen ist, und kann für seine Mühe nicht das Geringste mitnehmen, um es in seinem Besitz zu behalten.

Ja, das ist auch ein schlimmer Übelstand: ganz so, wie er gekommen ist, muß er wieder davon. Welchen Gewinn hat er nun davon, daß er sich für den Wind abgemüht hat?

Dazu verlebt er alle seine Tage im Dunkel und trübselig, bei viel Verdruß, Krankheit und Aufregung.

(VERNIMM dagegen), was ich als gut, als schön befunden habe: daß der Mensch ißt und trinkt, und es sich wohl sein läßt bei all seiner Mühe, mit der er sich unter der Sonne plagt während der geringen Zahl der Lebenstage, die Gott ihm beschieden hat; denn das ist sein Teil.

Allerdings, wenn Gott irgend einem Menschen Reichtum und irdische Güter verliehen und ihn in die glückliche Lage versetzt hat, davon zu genießen und sein Teil hinzunehmen und sich bei seiner Mühsal zu freuen, so ist das eine Gnadengabe Gottes.

Denn ein solcher wird nicht viel an (die Kürze) seiner Lebenstage denken, weil Gott (ihm) sein Wohlgefallen an der Freude seines Herzens bezeigt.

Prediger, Kapitel 6.

ES gibt einen Übelstand, den ich unter der Sonne beobachtet habe und der schwer auf dem Menschen lastet:
Da verleiht Gott jemandem Reichtum, irdische Güter und Ehre, so daß ihm für seine Person nichts fehlt von allem, wonach er Verlangen trägt; aber Gott gestattet ihm nicht, es zu genießen, sondern ein Fremder hat den Genuß davon: das ist bedauerlich und ein schwerer Übelstand!
Wenn jemand Vater von hundert Kindern würde und viele Jahre lebte, so daß die Zahl seiner Lebenstage groß wäre, er aber nicht dazu käme, seines Lebens froh zu werden, und ihm sogar kein Begräbnis zuteil würde, so sage ich: Besser als er ist ein Totgeborener daran.
Denn ein solcher kommt als ein Nichts auf die Welt und geht im Dunkel hinweg, und sein Name bleibt mit Dunkel bedeckt;
auch hat er die Sonne nicht gesehen und weiß nichts von ihr; aber in Beziehung auf Ruhe hat er einen Vorzug vor jenem.
Ja, wenn jemand auch zweimal tausend Jahre lebte, ohne jedoch seines Lebens froh zu werden: - fährt nicht alles dahin an denselben Ort?-a- -
a) vgl. Pred. 3,20.
ALLES Mühen des Menschen geschieht für den Mund, und dennoch wird dessen Begierde nicht gestillt.
Doch welchen Vorzug hat hierin der Weise vor dem Toren? - den des Armen, der sich auf die richtige Lebensführung versteht.
Besser ist das Anschauen mit den Augen als das Umherschweifen mit der Begierde. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind.
ALLES, was geschieht, ist längst im voraus bestimmt, und von vornherein steht fest, wie es einem Menschen ergehen wird, und niemand vermag den zur Rechenschaft zu ziehen, der stärker ist als er.
Wohl findet da vieles Gerede statt, aber das schafft nur noch mehr Nichtigkeit: welchen Nutzen hat der Mensch davon?
Denn wer weiß, was dem Menschen im Leben gut ist während der wenigen Tage seines nichtigen Lebens, die er dem Schatten vergleichbar

verbringt? Denn wer tut dem Menschen kund, was nach ihm sein wird unter der Sonne?

Prediger, Kapitel 7.

BESSER ist ein guter Name als kostbares Salböl, und besser der Todestag als der Geburtstag.
Besser ist es, in ein Trauerhaus zu gehen, als zu einem fröhlichen Gastmahl; denn jenes weist auf das Ende aller Menschen hin, und wer noch im Leben steht, möge sich das zu Herzen nehmen!
Besser Unmut als Lachen; denn bei ernstem Angesicht steht es gut um das Herz.
Das Herz der Weisen weilt im Trauerhause, aber das Herz der Toren im Hause der Freude.
Besser ist es, auf das Schelten eines Weisen zu hören, als daß man die Lieder der Toren anhört;
denn wie das Knistern des Reisigs unter dem Kessel, so ist das Lachen des Toren. Auch das ist nichtig.
Denn unredlicher Gewinn macht den Weisen zum Toren, und Bestechungsgeschenke verderben das Herz.
Besser ist der Ausgang einer Sache als ihr Anfang, besser Langmut als Hochmut.
Übereile dich nicht, in ärgerliche Stimmung zu geraten; denn der Ärger hat seine Wohnung im Busen der Toren.
Frage nicht, wie es komme, daß die früheren Zeiten besser waren als die jetzigen; denn nicht die Weisheit gibt dir diese Frage ein.
Weisheit ist so gut wie ein Erbbesitz, und Einsicht ein Gewinn für die, welche das Sonnenlicht sehen;
denn im Schatten der Weisheit ist man ebenso geborgen wie im Schatten des Geldes; aber der Vorzug der Erkenntnis besteht darin, daß die Weisheit ihrem Besitzer das Leben erhält.
Betrachte das Walten Gottes; denn wer kann etwas gerade machen, was er gekrümmt hat?
Am guten Tage sei guter Dinge, und am bösen Tage, da erwäge: auch diesen hat Gott ebenso wie jenen gemacht, damit der Mensch nicht ausfindig mache, was nach ihm geschieht.

ALLES (beides) habe ich in den Tagen meines eitlen (Erdenlebens) gesehen: mancher Gerechte geht trotz seiner Gerechtigkeit zugrunde, und mancher Gottlose bringt es trotz seiner Bosheit zu langem Leben.
Verhalte dich nicht allzu gerecht und gebärde dich nicht übertrieben weise: warum willst du selbst Schaden nehmen?
Handle aber auch nicht allzu gottlos und zu töricht: warum willst du vor der Zeit sterben?
Es ist am besten, wenn du an dem einen festhältst und auch das andere nicht fahren läßt; denn der Gottesfürchtige entgeht allem beidem.
Die Weisheit verleiht dem Weisen mehr Kraft als zehn Machthaber, die in der Stadt sind.
Denn kein Mensch auf Erden ist so gerecht, daß er nur Gutes täte und niemals sündigte.
Gib auch nicht auf alles Gerede acht, das man führt; du könntest sonst einmal deinen eigenen Knecht dich schmähen hören;
denn gar manchmal - du wirst dir dessen wohl bewußt sein - hast du selbst andere geschmäht.
Alles dies habe ich mit der Weisheit erprobt; ich dachte: «Ich will die Weisheit gewinnen!» doch sie blieb fern von mir.
In weiter Ferne liegt der Grund aller Dinge und tief, ja tief verborgen: wer kann ihn ausfindig machen?
IMMER wieder, wenn ich mich dazu wandte und mein Streben darauf richtete, Erkenntnis und ein richtiges Urteil zu gewinnen und mit dem Suchen nach Weisheit zu einem Abschluß zu kommen und einzusehen, daß die Gottlosigkeit Torheit ist und die Torheit Wahnsinn,
da fand ich etwas, das bitterer ist als der Tod, nämlich das Weib, das einem Fangnetz gleicht und dessen Herz Schlingen, dessen Arme Fesseln sind. Wer Gott wohlgefällt, der entgeht ihr, doch wer sündigt, wird von ihr gefangen.
«Siehe, dies habe ich gefunden», sagt der Prediger, «indem ich eine Erfahrung zu der andern fügte, um ein sicheres Urteil zu gewinnen:
was aber meine Seele immer noch sucht und was ich nicht gefunden habe, ist dies: Unter tausend habe ich wohl einen Mann gefunden, aber ein Weib habe ich unter ihnen allen nicht gefunden.

Allerdings, wisse wohl: dies habe ich gefunden, daß Gott die Menschen gerade geschaffen hat; sie selbst aber suchen viele verwerfliche Künste.»

Prediger, Kapitel 8.

WER ist wie der Weise und wer versteht sich auf die Deutung der Dinge? Die Weisheit erleuchtet das Angesicht eines Menschen, so daß die Härte seiner Gesichtszüge verwandelt wird.
Ich sage: Beobachte das Gebot des Königs, und zwar wegen des bei Gott geleisteten Treueides.
Übereile dich nicht, ihm aus den Augen zu gehen, und laß dich auf keine böse Sache ein; denn er setzt alles durch, was er will,
weil ja das Wort des Königs eine Macht ist; und wer darf zu ihm sagen: «Was tust du da?»
Wer das Gebot beobachtet, wird nichts Schlimmes erleben; wohl aber wird das Herz des Weisen die zur bestimmten Zeit eintretende richterliche Entscheidung erleben.
DENN für jede Sache gibt es eine zur bestimmten Zeit eintretende Entscheidung; doch der Übelstand lastet schwer auf dem Menschen,
daß er die Zukunft nicht kennt; denn wer könnte ihm ansagen, wie es in Zukunft sein wird?
Kein Mensch hat Macht über den Wind, so daß er den Wind aufhalten könnte; ebensowenig ist jemand Herr über den Tag seines Todes; auch gibt es im Kriege keine Entlassung; und ebenso läßt die Gesetzesübertretung den nicht entkommen, der sie übt.
ALLES dieses habe ich gesehen, indem ich mein Augenmerk auf alles Geschehen richtete, das unter der Sonne stattfindet, solange ein Mensch über andere herrscht zu ihrem Unglück.
Dabei habe ich auch gesehen, daß Gottlose begraben wurden und zur Ruhe eingingen, während Leute, die rechtschaffen gelebt hatten, von der heiligen Stätte wegziehen mußten und in der Stadt in Vergessenheit gerieten; auch das ist nichtig.
Weil der Urteilsspruch über böse Taten nicht schnell vollstreckt wird, darum ist das Herz der Menschen mit Mut erfüllt, Böses zu tun;
außerdem (auch aus dem Grunde), weil ein Sünder hundertmal Böses tut und doch lange am Leben bleibt: - obgleich ich weiß, daß es den

Gottesfürchtigen gut gehen wird, weil sie sich vor ihm fürchten, während es dem Gottlosen nicht gut gehen und er seine Tage nicht wie ein Schatten in die Länge ziehen wird, weil er sich vor Gott nicht fürchtet.
Es gibt etwas Nichtiges, das auf Erden vorkommt, nämlich daß es Gerechte gibt, denen es so ergeht, wie es den Gottlosen nach ihrem Tun ergehen müßte, und daß es manchen Gottlosen so ergeht, wie es bei den Gerechten nach ihrem Tun der Fall sein müßte. Da habe ich mir gesagt, daß auch dies nichtig sei.
So lobe ich mir denn die Freude, weil es für den Menschen nichts Besseres unter der Sonne gibt als zu essen und zu trinken und guter Dinge zu sein; und dies möge ihn bei seiner Mühsal begleiten während der Tage seines Lebens, die Gott ihm unter der Sonne vergönnt.
SO oft ich mein Streben darauf richtete, zur Erkenntnis der Weisheit zu gelangen und alles Tun, das auf der Erde vor sich geht, zu beobachten, habe ich bezüglich des ganzen göttlichen Waltens erkannt, daß der Mensch, mag er auch seinen Augen weder bei Tag noch bei Nacht Schlaf zu finden vergönnen, das Walten, das sich unter der Sonne vollzieht, nicht zu ergründen vermag, insofern der Mensch trotz aller Mühe, mit der er es zu erforschen sucht, es doch nicht ergründet. Denn auch wenn der Weise es zu erkennen vermeint, vermag er es doch nicht zu ergründen.

Prediger, Kapitel 9.

JA, auf dies alles habe ich mein Augenmerk gerichtet und dies alles mir klar zu machen gesucht, daß nämlich die Gerechten und die Weisen mit ihrem ganzen Tun in der Hand Gottes sind. Der Mensch weiß weder, ob ihm Liebe oder Haß begegnen wird: alles ist vor ihm (in der Zukunft) verhüllt.
Dasselbe Geschick trifft alle ohne Unterschied: das gleiche Los wird allen zuteil, dem Gerechten wie dem Gottlosen, dem Reinen wie dem Unreinen, dem, der opfert, wie dem, der nicht opfert; dem Guten geht es wie dem Sünder und dem, der schwört, wie dem, der sich vor dem Schwören scheut.
Das ist ein Übelstand bei allem, was unter der Sonne geschieht, daß allen das gleiche Geschick beschieden ist und auch daß das Herz der Menschenkinder voll Bosheit ist und Unverstand in ihrem Herzen wohnt, solange sie leben; danach aber geht's zu den Toten.
Denn solange einer überhaupt noch zu den Lebenden gehört, so lange hat er noch etwas zu hoffen; denn ein lebender Hund ist mehr wert als ein toter Löwe.
Die Lebenden wissen doch noch, daß sie sterben werden, die Toten aber wissen überhaupt nichts und haben auch keinen Lohn mehr zu erwarten; sogar ihr Andenken wird ja vergessen.
Sowohl Lieben als Hassen und Eifern ist für sie längst vorbei, und sie nehmen in Ewigkeit keinen Anteil mehr an irgend etwas, das unter der Sonne vor sich geht.
Wohlan denn, iß dein Brot mit Freuden und trinke deinen Wein mit wohlgemutem Herzen! denn Gott hat solches Tun bei dir von vornherein gutgeheißen.
Trage allezeit weiße Kleider und laß das Salböl deinem Haupte nicht mangeln.
Genieße das Leben mit dem Weibe, das du liebgewonnen hast, an all deinen eitlen Lebenstagen, die Gott dir unter der Sonne vergönnt, alle

deine eitlen Tage hindurch; denn das ist dein Anteil am Leben und (der Lohn) für die Mühe, mit der du dich unter der Sonne abmühst.

Alles, was deine Hand mit deiner Kraft zu leisten vermag, das tu; denn in der Unterwelt, wohin dein Weg geht, gibt es kein Schaffen und keine Überlegung mehr, weder Erkenntnis noch Weisheit.

WIEDERUM habe ich unter der Sonne gesehen, daß nicht dem Schnellsten der Sieg im Wettlauf und nicht dem Tapfersten der Sieg im Kriege zuteil wird, auch nicht den Weisen das Brot und nicht den Verständigen der Reichtum, auch nicht den Einsichtsvollen die Gunst, sondern sie sind alle von Zeit und Umständen abhängig.

Der Mensch kennt ja nicht einmal die ihm bestimmte Zeit; nein, wie die Fische, die im Unglücksnetz sich fangen, und wie die Vögel, die von der Schlinge erfaßt werden, ebenso werden auch die Menschenkinder zur Zeit des Unglücks umstrickt, wenn es plötzlich über sie hereinbricht.

UND doch habe ich folgenden Fall von Weisheit unter der Sonne erlebt, und er hat einen tiefen Eindruck auf mich gemacht:

Es war eine kleine Stadt, in der sich nur wenige Leute befanden; da zog ein mächtiger König gegen sie heran, schloß sie rings ein und ließ gewaltige Belagerungswerke gegen sie aufführen.

Nun fand sich in ihr ein armer, aber weiser Mann, der die Stadt durch seine Weisheit rettete; aber kein Mensch denkt mehr an diesen armen Mann.

Da sagte ich mir: «Weisheit ist (zwar) besser als Stärke, aber die Weisheit des Armen wird verachtet, und seine Worte bleiben ungehört.»

Worte der Weisen, die man in Ruhe anhört, sind mehr wert als das Brüllen eines Herrschers unter Toren.

Weisheit ist besser als Kriegsgerät; aber ein einziger Bösewicht kann viel Gutes verderben.

Prediger, Kapitel 10.

Tote Fliegen machen ranzig und trübe das Öl des Salbenmischers; so verderbt ein wenig Torheit den Wert der Weisheit.
Der Sinn des Weisen ist auf das Rechte gerichtet und der Sinn des Toren auf das Verkehrte;
und wo der Tor auch gehen mag, auf Schritt und Tritt, versagt sein Verstand, so daß er sich allen Leuten als Toren zu erkennen gibt.
Wenn der Unmut des Herrschers gegen dich aufsteigt, so verlaß darum deinen Platz nicht; denn Gelassenheit verhütet schwere Verfehlungen.
Es gibt einen Übelstand, den ich unter der Sonne wahrgenommen habe, nämlich ein verfehltes Verfahren, das von einem Machthaber ausgeht:
Toren werden auf große Höhe gestellt, und Reiche müssen unten sitzen.
Ich habe Sklaven hoch zu Roß gesehen und Fürsten wie Sklaven zu Fuß einhergehen.
Wer eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, und wer Gemäuer einreißt, den kann eine Schlange beißen;
wer Steine bricht, kann sich an ihnen verletzen, wer Holz spaltet, kann sich dabei wehetun.
Wenn eine Axt stumpf geworden ist und man die Schneide nicht schärft, dann muß man seine Kräfte um so mehr anstrengen; aber der Vorteil des Instandsetzens ist Weisheit.
Wenn die Schlange beißt, ehe die Beschwörung stattgefunden hat, so hat der Beschwörer keinen Nutzen (von seiner Kunst).
Worte aus dem Munde eines Weisen sind herzgewinnend, aber den Toren richten die eigenen Lippen zugrunde.
Der Anfang der Worte seines Mundes ist Torheit und das Ende seines Redens schlimmer Unsinn.
Auch macht der Tor viele Worte, obgleich kein Mensch weiß, was geschehen wird, und niemand ihm ansagen kann, was die Zukunft bringt.
Die Mühe, die der Tor aufwendet, macht ihn müde, so daß er den Weg nach der Stadt nicht mehr kennt.

Wehe dir, Land, dessen König ein Knabe ist und dessen Fürsten schon am Morgen schmausen!
Heil dir, du Land, dessen König ein Sproß von edler Herkunft ist und dessen Fürsten zu rechter Zeit tafeln, und zwar als Männer und nicht als Zecher!
Infolge von Faulheit senkt sich das Gebälk (eines Hauses), und infolge von Lässigkeit der Hände tropft das Haus.
Zur Belustigung veranstaltet man Mahlzeiten, und der Wein erheitert das Leben, und für Geld kann man alles haben.
Selbst auf deinem Lager fluche dem Könige nicht; denn die Vögel des Himmels könnten den Laut weitertragen und ein geflügelter Bote das Wort verraten.

Prediger, Kapitel 11.

LASS dein Brot über das weite Meer fahren; denn nach Verlauf vieler Tage wirst du es wieder heimkommen sehen;
doch verteile es auf sieben, ja auf acht Fahrten; denn du weißt nicht, was für Unglück sich auf der Erde ereignen mag.
Wenn die Wolken mit Regen gefüllt sind, lassen sie ihn auf die Erde strömen; und wenn ein Baum nach Süden oder nach Norden fällt, so bleibt er an der Stelle liegen, wohin er gefallen ist.
Wer (immerfort) auf den Wind achtet, kommt nicht zum Säen, und wer (immerfort) nach den Wolken sieht, kommt nicht zum Ernten.
Gleichwie du nicht weißt, welches der Weg des Windes ist oder wie die Gebeine im Schoße der Schwangeren sich bilden, ebensowenig kennst du das Walten Gottes, der alles wirkt.
Am Morgen säe deinen Samen, und bis zum Abend laß deine Hände nicht ruhen; denn du weißt nicht, was gelingen wird, ob dieses oder jenes, oder ob gar beides zugleich gut geraten wird.
Und köstlich ist das Licht, und wohltuend ist's für die Augen, die Sonne zu sehen;
denn wenn jemand auch viele Jahre lebt, möge er sich doch in ihnen allen der Freude hingeben und an die Tage der Finsternis denken, daß ihrer viele sein werden: alles, was kommt, ist nichtig.
FREUE dich, Jüngling, in deiner Jugend und laß dein Herz guter Dinge sein in den Tagen deiner Jugendzeit; wandle die Wege, zu denen dein Herz sich hingezogen fühlt, und gehe dem nach, was deine Augen erschaun; doch wisse wohl, daß Gott um dies alles Rechenschaft von dir fordern wird!
Schlage dir den Unmut aus dem Sinn und halte dir das Leid vom Leibe fern, denn Jugend und dunkles Haar sind schnell entschwunden.

Prediger, Kapitel 12.

Und bleibe deines Schöpfers eingedenk in den Tagen deiner Jugendzeit, ehe die bösen Tage kommen und die Jahre sich einstellen, von denen du sagen wirst: «Sie gefallen mir nicht»;
EHE noch die Sonne und das Tageslicht, der Mond und die Sterne sich verfinstern und die Wolken wiederkehren nach dem Regen,
in der Zeit, wo die Hüter des Hauses zittern und die starken Männer sich krümmen; wo die Müllerinnen die Arbeit einstellen, weil ihrer wenige geworden sind, und die Fensterguckerinnen trübe werden;
wo die beiden Pforten nach der Straße hin geschlossen stehen, weil die Mühle mit weniger Geräusch geht, und man beim Hahnenschrei aufsteht und aller Liederklang verstummt;
auch vor jeder Steigung fürchtet man sich und sieht Schrecknisse auf jedem Wege; der Mandelbaum steht in Blüte, und die Heuschrecke schleppt sich träge dahin, und die Kaperwürze versagt ihre Wirkung, - denn der Mensch geht hin zu seiner ewigen Behausung, und die Klageleute ziehen auf der Straße umher -;
ehe noch der silberne Faden zerreißt und die goldene Schale zerbricht und der Krug an der Quelle in Scherben geht und das Schöpfrad zertrümmert in den Brunnen fällt
und der Staub zur Erde zurückkehrt als das, was er vorher gewesen ist, und der Odem zu Gott zurückkehrt, der ihn gegeben hat.
«O Nichtigkeit der Nichtigkeiten!» ruft der Prediger aus, «alles ist nichtig!»
ABGESEHEN davon, daß der Prediger ein Weiser war, hat er das Volk auch Erkenntnis gelehrt und war ein Denker und Forscher, der zahlreiche Sprüche verfaßt hat.
Der Prediger war bemüht, ansprechende Worte zu finden und zutreffende Weisungen niederzuschreiben, Aussprüche der Wahrheit.
Die Aussprüche der Weisen sind wie Treibstachel, und wie eingeschlagene Pflöcke stehen die einzelnen Sprüche beisammen, die von einem einzigen Hirten herrühren.

UND ferner noch: laß dich warnen, mein Sohn; des vielen Bücherschreibens ist kein Ende, und das viele Studieren verursacht dem Leibe Ermüdung.
Laßt uns das Endergebnis des Ganzen hören: Fürchte Gott und halte seine Gebote! denn das kommt jedem Menschen zu.
Denn Gott wird in dem Gericht, das über alles Verborgene ergeht, das Urteil über alles Tun sprechen, es sei gut oder böse (gewesen).

Hohelied

↥Das Alte Testament
↤ Prediger
↦ Jesaja

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

Hohelied, Kapitel 1.

DAS Lied der Lieder, von Salomo.
O MÖCHT' er mich küssen mit seines Mundes Küssen! denn deine Liebe ist wonniger als Wein!
Köstlich ist der Duft deiner Salben; wie ausgegossenes Salböl ist dein Name: drum haben die Mädchen dich lieb.
Zieh mich dir nach, komm, laß uns eilen! Führe mich, König, in deine Gemächer! «Wir wollen jubeln und deiner uns freuen, wollen preisen deine Liebe mehr als Wein!» Ach, inniglich lieben sie dich.
GEBRÄUNT bin ich, aber doch schön, ihr Töchter Jerusalems, wie die Zelte von Kedar, wie Salomos Teppiche.
Seht mich nicht an, daß so gebräunt ich bin, daß die Sonne mich so verbrannt hat! Meiner Mutter Söhne waren böse auf mich, bestellten mich zur Hüterin der Weinberge; meinen eignen Weinberg hab' ich nicht gehütet.
TU mir kund, du, den meine Seele liebt: wo weidest du, wo lagerst du zur Mittagszeit? Denn warum soll als Verirrte ich erscheinen bei den Herden deiner Genossen?
«Wenn du das nicht weißt, du schönste unter den Weibern, so geh nur hinaus, den Spuren der Herde nach, und weide deine Zicklein bei den Zelten der Hirten!»
«EINEM Prachtroß an Pharao's Prunkwagen vergleiche ich dich, meine Freundin:
reizend sind deine Wangen im Schmuck der Kettchen, dein Hals in den Perlenschnüren!
Goldene Kettchen lassen wir dir machen mit Kügelchen von Silber.»
Solange der König noch in seinem Kreise weilte, gab meine Narde ihren Duft.
Mein Geliebter ist mir wie ein Myrrhenbündlein, das am Busen mir ruht;
ein Cyprusgebinde ist mir mein Geliebter in den Weinbergen von Engedi.
«O schön bist du, meine Freundin, ja, du bist schön! deine Augen sind Taubenaugen.»

«O schön bist du, mein Geliebter, ja holdselig! Sieh, unser Lager ist frisches Grün;
unsres Hauses Gebälk sind Zedern, unser Getäfel Zypressen.»

Hohelied, Kapitel 2.

ICH bin eine Narzisse in Saron, eine Lilie der Täler.
«Wie eine Lilie unter den Dornen, so ist meine Freundin inmitten der Mädchen.»
Wie ein Apfelbaum unter den Bäumen des Waldes, so ist mein Geliebter inmitten der Burschen; in seinem Schatten begehr' ich zu weilen: seine Frucht ist meinem Gaumen gar süß.
In ein Weinhaus hat er mich (jetzt) geführt, doch sein Panier über mir ist die Liebe.
Stärkt mich doch mit Traubenkuchen! erquickt mich mit Äpfeln, denn ich bin liebeskrank!
Seine Linke liegt unter meinem Haupt, und seine Rechte umfängt mich.
O laßt euch beschwören, ihr Töchter Jerusalems, bei den Gazellen oder den Hinden der Flur: störet die Liebe nicht auf und wecket sie nicht, bis es ihr selber gefällt!-a- -a) vgl. Hoh. 8,3.4.
HORCH! mein Geliebter! Siehe, da kommt er, springt daher über die Berge, hüpft über die Hügel!
Mein Geliebter gleicht einer Gazelle oder dem jungen Hirsch. Ach sieh, da steht er hinter unsrer Mauer! Ich schaue durchs Fenster, gucke durchs Gitter!
Mein Geliebter hebt an und ruft mir zu: «Steh auf, meine Freundin, meine Schöne, und komm!
Sieh nur: der Winter ist dahin, die Regenzeit vorüber, ist vergangen!
Die Blumen zeigen sich auf der Flur, die Zeit der Gesänge ist da, und der Turteltaube Ruf läßt sich im Land wieder hören;
der Feigenbaum setzt seine Knospen an, und der Reben Blüte spendet ihren Duft. Steh auf, meine Freundin, meine Schöne, und komm!
Mein Täubchen im Felsengeklüft, im Versteck der Felswand, laß mich schauen dein Antlitz, deine Stimme mich hören! denn süß ist deine Stimme, dein Antlitz so lieblich!»
FANGT uns die Füchse, die kleinen Füchse, die Weinbergverwüster! Unsre Reben stehn ja in Blüte!

Mein Geliebter ist mein, und ich bin sein; er weidet auf der Lilienau.
Bis der Abendwind haucht und die Schatten fliehn, ergehe dich frei, mein Geliebter, der Gazelle gleich, oder wie der junge Hirsch auf zerklüfteten (?) Bergen-a-. -a) vgl. Hoh. 8,14.

Hohelied, Kapitel 3.

AUF meinem Lager in den Nächten, da sucht ich ihn, den meine Seele liebt: ich suchte ihn und fand ihn nicht.
«Ich will mich doch aufmachen und die Stadt durchstreifen, in den Straßen und auf den Plätzen will ich ihn suchen, den meine Seele liebt!» Ich suchte ihn und fand ihn nicht.
Mich trafen die Wächter, die in der Stadt umhergehn: «Habt ihr ihn nicht gesehn, den meine Seele liebt?»
Kaum war ich an ihnen vorüber, da fand ich ihn, den meine Seele liebt. Ich hielt ihn fest und ließ ihn nicht los, bis ich ihn gebracht ins Haus meiner Mutter und ins Gemach der Guten, die mir das Leben gegeben.
Ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems, bei den Gazellen oder den Hinden der Flur: störet die Liebe nicht auf und wecket sie nicht, bis es ihr selber gefällt!
WAS ist's, das da heraufkommt aus der Trift wie Säulen von Rauch, umduftet von Myrrhe und Weihrauch, von allem Gewürzstaub des Krämers?
Siehe da, es ist Salomos Tragbett, rings umgeben von sechzig Helden aus Israels Kriegern,
schwertbewaffnet sie alle und kriegsgeübt, ein jeder mit seinem Schwert an der Seite zum Schutz gegen nächtliche Schrecken!
Eine Prachtsänfte hat der König Salomo sich fertigen lassen aus Holz vom Libanon;
ihre Säulen hat er von Silber machen lassen, ihre Lehne von Gold; ihr Sitz ist von Purpurzeug, das Innere kunstvoll gestickt, ein Liebesbeweis der Töchter Jerusalems.
Kommt heraus, ihr Töchter Zions, beschaut euch den König Salomo in der Krone, mit der seine Mutter ihn gekrönt am Tage seiner Hochzeit und am Tage seiner Herzensfreude!

Hohelied, Kapitel 4.

O DU bist schön, meine Freundin, ja schön bist du! Deine Augen sind Taubenaugen hinter deinem Schleier hervor; dein Haar gleicht einer Ziegenherde, die vom Gileadberge herabwallt.
Deine Zähne sind gleich einer Herde von Schafen, die frischgeschoren der Schwemme entsteigen, allesamt zwillingsträchtig und keins von ihnen kinderlos.
Deine Lippen gleichen einer Purpurschnur, und dein Mund ist voll Anmut; wie der Spalt eines Granatapfels schimmern die Schläfen dir hinter dem Schleier hervor.
Wie Davids Turm ragt dein Hals, zur Fernsicht gebaut: tausend Schilde hangen an ihm, lauter Wehren von Helden.
Deine Brüste sind gleich einem Zwillingspaar junger Gazellen, die unter den Lilien weiden.
Bis der Abendwind haucht und die Schatten entfliehn, will zum Myrrhenberge ich gehn und zum Weihrauchhügel.
Wunderschön bist du, meine Freundin; nichts, nichts fehlt deinen Reizen!
KOMM mit mir vom Libanon, Braut, mit mir vom Libanon, o komm! Steig herab vom Gipfel des Amana, vom Gipfel des Senir-a- und Hermon, von den Lagerstätten der Löwen, von den Bergen der Panther.
Du hast mich bezaubert, meine bräutliche Schwester, du hast mich bezaubert mit einem deiner Blicke, mit einem der Kettchen an deinem Halsschmuck!
Wie schön ist deine Liebe, meine bräutliche Schwester, viel süßer ist deine Liebe als Wein, und deiner Salben Duft geht über alle Wohlgerüche!
Von Honigseim triefen deine Lippen, meine Braut; Honig und Milch birgst du unter deiner Zunge, und deiner Gewänder Duft ist wie der Duft des Libanons!
EIN wohlverschloß'ner Garten ist meine bräutliche Schwester, ein verschloß'ner Born, ein versiegelter Quell.
Alles, was an dir sproßt, ist ein Lusthain von Granaten mit den köstlichsten Früchten, Zyperblumen samt Narden,

Narde und Safran, Würzrohr und Zimt samt allerlei Weihrauchstauden, Myrrhe und Aloe nebst allen edelsten Balsamgewächsen.

Eine Quelle im Garten bist du, ein Born voll sprudelnden Wassers, und Bäche, die vom Libanon rieseln.

Erwache, du Nordwind, und komm, du Südwind! durchhauche meinen Garten, daß seine Düfte zerfließen! 17. Mein Geliebter komme in seinen Garten und genieße seine köstlichen Früchte!

Hohelied, Kapitel 5.

«ICH komme in meinen Garten, meine bräutliche Schwester; ich pflücke meine Myrrhe samt meinem Balsam, koste meine Wabe samt meinem Honig, ich trinke meinen Wein samt meiner Milch. Esset, ihr Freunde, trinkt und sättiget euch an Liebe!»

ICH schlief, doch mein Herz war wach. Horch! da klopft mein Geliebter! «Mach mir auf, meine Schwester, meine Freundin, mein Täubchen, meine Reine! Ach, mein Haupthaar ist voll von Tau, meine Locken voll von den Tropfen der Nacht!»

«Ich habe mein Kleid schon ausgezogen: wie sollt' ich's wieder anziehn?!» Ich habe mir schon die Füße gewaschen: wie sollt' ich sie wieder beschmutzen?!

Da streckte mein Geliebter die Hand durch das Guckloch (der Tür), da wallte das Herz mir auf vor Sehnsucht nach ihm, und die Sinne vergingen mir ob seiner Rede;

ich stand auf, um meinem Geliebten zu öffnen: da troffen meine Hände von Myrrhe und meine Finger vom köstlichsten Öl am Griff des Riegels.

Ich öffnete meinem Geliebten, doch mein Geliebter war fort, war verschwunden. Ich suchte ihn und fand ihn nicht; ich rief nach ihm, doch er gab mir keine Antwort.

Es trafen mich die Wächter, die in der Stadt umhergehn; sie schlugen mich, verwundeten mich, rissen den Schleier mir ab, die Wächter der Stadtmauer!

O LASST euch beschwören, ihr Töchter Jerusalems: wenn ihr antrefft meinen Geliebten, was sollt ihr ihm sagen? Daß krank ich bin vor Liebe!

«Was hat denn dein Geliebter vor andern Geliebten voraus, du Schönste unter den Weibern? Was hat dein Geliebter vor andern Geliebten voraus, daß du uns so beschwörst?»

Mein Geliebter ist blendend weiß und braun, kenntlich unter vielen Tausenden.

Sein Haupt ist geläutertes Feingold, seine Locken wallende Ranken, schwarz wie Raben;

seine Augen wie Tauben an Wasserbächen, die, milchweiß gebadet, am Teichesrand sitzen;
seine Wangen wie Balsambeete, Gelände duftender Kräuter; seine Lippen sind wie Lilien, triefend von köstlichster Myrrhe;
seine Arme goldene Walzen, mit Edelsteinen dicht besetzt; sein Leib ein Kunstwerk von Elfenbein, mit Saphiren übersät;
seine Beine Säulen von weißem Marmor, ruhend auf Sockeln von Feingold; seine Gestalt (ragend) wie der Libanon, großartig wie die Zedern;
sein Gaumen lauter Süße und alles an ihm entzückend! Das ist mein Geliebter und das mein Freund, ihr Töchter Jerusalems!

Hohelied, Kapitel 6.

«Wohin ist denn dein Geliebter gegangen, du Schönste unter den Weibern? Wohin hat dein Geliebter sich begeben, damit wir ihn mit dir suchen?»
Mein Geliebter ist in seinen Garten hinabgegangen zu den Balsambeeten, um sich in den Anlagen zu ergehen und Lilien zu pflücken.
Ich gehöre meinem Geliebten, und mein Geliebter gehört mir: er weidet auf der Lilienau.
SCHÖN bist du, meine Freundin, wie Thirza-a-, lieblich wie Jerusalem, doch furchtbar wie Kriegerscharen! -a) 1.Kön. 14.17.
Wende deine Augen weg von mir, denn sie bringen mich von Sinnen! Dein Haar gleicht einer Ziegenherde, die vom Gileadberge herabwallt.
Deine Zähne sind wie eine Herde Mutterschafe, die der Schwemme entsteigen, allesamt zwillingsträchtig und keins von ihnen ist kinderlos.
Wie der Spalt eines Granatapfels schimmern die Schläfen dir hinter dem Schleier hervor.
Ihrer sechzig sind Königinnen (bei Salomo) und achtzig Nebenfrauen und zahllos die Jungfrauen.
Eine einzige ist meine Taube, meine Reine, die einziggeliebte Tochter ihrer Mutter, das Herzblatt der Guten, die ihr das Leben gegeben. Wenn die Mädchen sie sehen, so preisen diese sie glücklich, Königinnen und Nebenfrauen, und künden ihren Ruhm.
WER ist diese, die da hervorglänzt wie das Morgenrot, schön wie der Vollmond, strahlend wie die Sonne, furchtbar wie Kriegerscharen?
In den Nußgarten war ich hinabgegangen, um mich zu erfreun am jungen Grün des Tales, um nachzusehn, wie der Weinstock gesproßt, ob die Granaten Blüten getrieben hätten.
Unvermutet hat mein Verlangen mich geführt zu der Tochter eines Edlen (?).

Hohelied, Kapitel 7.

WENDE dich, wende dich, Sulammith!-a- Wende dich, wende dich, daß wir dich beschauen! «Was wollt ihr schauen an Sulammith beim kriegerischen Tanz?»
Wie schön sind deine Füße in den Schuhen, du Fürstenkind! Die Wölbungen deiner Hüften sind wie Halsgeschmeide, ein Werk von Künstlerhand;
dein Schoß eine runde Schale, der nie der Mischtrank fehlen darf; dein Leib ein Weizenhaufen, umsäumt von Lilien.
Deine Brüste sind gleich einem Zwillingspaar junger Gazellen;
dein Hals wie ein Turm von Elfenbein, deine Augen wie die Teiche von Hesbon am volksbelebten Tor; deine Nase wie der Libanonturm, der nach Damaskus schaut;
dein Haupt droben wie der Karmel und das herabwallende Haar deines Hauptes wie dunkler Purpur: ein König liegt gefangen in den Locken!
WIE bist du so schön und so hold, du Geliebte, du Wonnevolle!
Dein Wuchs da gleicht einer Palme und deine Brüste den Datteltrauben.
Ich dachte: Ersteigen will ich die Palme, ihre Fruchtrispen ergreifen; dann sollen deine Brüste mir sein wie Trauben am Weinstock und dein Atem süß wie der Duft von Äpfeln
und dein Mund wie der köstlichste Wein, der meinem Gaumen glatt eingeht und mir über die Lippen und Zähne sanft hinfließt.
ICH gehöre meinem Geliebten, und nach mir sehnt sich sein Herz!
Komm, mein Geliebter, laß uns aufs Feld hinausgehn, in den Dörfern übernachten!
Frühmorgens brechen wir nach den Weinbergen auf, wollen nachsehn, ob der Weinstock sproßt, ob die Blüten sich erschließen, die Granaten blühen: dort will ich dir meine Liebe schenken.
Die Liebesäpfel duften süß, und über unsrer Tür sind köstliche Früchte jeder Art, heurige und jährige: für dich, mein Geliebter, hab' ich sie aufbewahrt.

Hohelied, Kapitel 8.

ACH, wärst du doch mein Bruder, hättest die Brust meiner Mutter gesogen! Träf' ich dich dann auf der Straße, so dürft' ich dich küssen, ohne daß jemand mich deshalb mißachtete.
Ich nähme dich dann mit mir ins Haus meiner Mutter; du müßtest mich unterweisen, ich gäbe dir Würzwein zu trinken, den Most meiner Granaten.
Seine Linke liegt unter meinem Haupt, und seine Rechte umfängt mich.
Ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems: was wollt ihr die Liebe aufstören und wecken, eh' es ihr selber gefällt?!-a- -a) vgl. Hoh. 2,6.7.
WER ist's, die da heraufkommt aus der Trift, gelehnt an ihren Geliebten? «Unter dem Apfelbaum hab' ich dich aufgeweckt; dort hat deine Mutter dich mit Schmerzen geboren, dort dich mit Schmerzen ans Licht der Welt gebracht.»
«O lege mich an dein Herz wie einen Siegelring, wie einen Siegelring an deinen Arm! Denn stark wie der Tod ist die Liebe und ihre Leidenschaft hart wie die Unterwelt; ihre Gluten sind Feuergluten, ihre Flammen wie Flammen Gottes.
Die mächtigsten Fluten vermögen die Liebe nicht auszulöschen und Ströme sie nicht fortzuschwemmen; böt' einer auch alles Gut seines Hauses (als Kaufpreis) für die Liebe; man würde sein nur spotten.»
EIN Schwesterlein haben wir, die noch keine Brüste hat; was sollen wir nun mit unserer Schwester tun am Tage, wo man um sie freit?
Ist sie eine Mauer, so bauen wir eine Krönung von Silber auf ihr; ist sie aber ein Tor, so verrammeln wir es mit Zederbohlen.»
Ich bin eine Mauer, und meine Brüste sind wie Türme; doch ich habe mich ihm gezeigt als friedlich übergebene Burg.
EINEN Weinberg besaß Salomo in Baal-Hamon; er übergab den Weinberg den Hütern; jeder hatte für seinen Ertrag tausend Silberstücke zu zahlen.
Über meinen Weinberg verfüge ich allein. Die tausend Silberstücke gehören dir, (mein) Salomo, und dazu noch zweihundert den Hütern seiner Früchte.

DIE du wohnst in den Gärten, die Freunde lauschen: deine Stimme laß mich hören!

«Enteile, mein Geliebter, und mache es wie die Gazelle oder wie der junge Hirsch auf den balsamduftenden Bergen!»-a- -a) vgl. Hoh. 2,17.

Jesaja

↥Das Alte Testament
↤ Hohelied
↦ Jeremia

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66.

Jesaja, Kapitel 1.

(DIES ist) die Offenbarung, die Jesaja, der Sohn des Amoz, über Juda und (besonders) Jerusalem geschaut hat in den Tagen der judäischen Könige Ussia, Jotham, Ahas und Hiskia-a-.

HÖRET, ihr Himmel, und horche auf, o Erde! denn der HErr redet: «Söhne habe ich großgezogen und zu Ehren gebracht, doch sie sind mir untreu geworden!

Ein Rind kennt seinen Besitzer und ein Esel die Krippe seines Herrn; aber Israel hat keine Erkenntnis, mein Volk ist ohne Einsicht!»

WEHE dem sündigen Geschlecht, dem schuldbeladenen Volk, der Brut von Missetätern, den entarteten Söhnen! Den HErrn haben sie verlassen, den Heiligen Israels verworfen, sich zur Abkehr von ihm gewandt!

Auf welche Stelle soll man euch noch schlagen, da ihr ja doch im Abfall verharret? Das ganze Haupt ist krank und das ganze Herz siech;

von der Fußsohle bis zum Scheitel ist nichts Unversehrtes mehr an ihm: nur Wunden und Striemen und frische Schläge, die nicht ausgedrückt und nicht verbunden, noch mit Öl erweicht sind.

Euer Land ist zu einer Wüste geworden, eure Städte sind mit Feuer verbrannt, euer Ackerland - Fremde verzehren seinen Ertrag vor euren Augen; ja, eine Wüstenei ist (alles), wie einst bei der Zerstörung Sodoms;

und übriggeblieben ist die Tochter Zion wie eine Hütte im Weinberg, wie ein Wächterhäuschen im Gurkenfeld, wie ein eingeschlossener Wachtturm.

Hätte der HErr der Heerscharen von uns nicht eben noch einen Rest übriggelassen: schier wie Sodom wären wir geworden und hätten gleiches Schicksal mit Gomorrha gehabt!

HÖRET das Wort des HErrn, ihr Sodomsfürsten! merk auf die Weisung unsres Gottes, du Gomorrhavolk!

«Wozu soll mir die Menge eurer Schlachtopfer dienen?» fragt der HErr; «überdrüssig bin ich der Brandopfer von Widdern und des Fettes der Mastkälber, und am Blut von Jungstieren, Lämmern und Böcken habe ich kein Wohlgefallen.

Wenn ihr kommt, um vor meinem Angesicht euch sehen zu lassen; - wer hat das von euch verlangt, meine Vorhöfe zu zertreten?
Bringt mir keine heuchlerischen Speisopfer mehr dar: greuelhafter Opferrauch sind sie mir! Neumonde und Sabbate, die Berufung von Festversammlungen -: ich kann Gottlosigkeit im Verein mit Festgepränge nicht ertragen!
Eure Neumonde und Festzeiten sind meinem Herzen verhaßt, sie sind mir zur Last geworden, und bin's müde, sie zu ertragen!
Und wenn ihr eure Hände ausbreitet (beim Gebet), verhülle ich meine Augen vor euch; auch wenn ihr noch so viel betet, höre ich doch nicht darauf: eure Hände sind ja voll Blutschuld.
Wascht euch, reinigt euch, schafft eure bösen Taten mir aus den Augen! Hört auf, Böses zu tun,
lernt Gutes tun, kümmert euch um die Rechtspflege, tretet den Gewalttätigen entgegen, schafft den Waisen Recht und führt die Sache der Witwen!»
«SO kommt denn her, wir wollen miteinander rechten!» spricht der HErr. «Wenn eure Sünden auch rot wie Scharlach sind, sollen sie doch weiß werden wie Schnee; und sind sie auch rot wie Purpur, sollen sie doch weiß wie Wolle werden.
Wenn ihr willig und gehorsam seid, sollt ihr die köstlichen Gaben des Landes genießen;
doch wenn ihr euch weigert und widerspenstig seid, sollt ihr vom Schwert gefressen werden; denn der Mund des HErrn hat gesprochen!»
ACH wie ist doch die (einstmals) treue Stadt zur Ehebrecherin geworden, Zion, das (vordem) voll von Rechtspflege war! Die Gerechtigkeit hatte eine Wohnstätte in ihr, jetzt aber Mörder!
Dein Silber ist zu Schlacken geworden, dein edler Wein mit Wasser verschnitten.
Deine Oberen sind Aufrührer geworden und Diebsgesellen; sie sind alle in Geschenke verliebt und laufen hinter Bestechung her; den Waisen schaffen sie nicht Recht, und die Sache der Witwen gelangt nicht vor sie.
Darum lautet der Ausspruch des Höchsten, des HErrn der Heerscharen, des starken Helden Israels: «Ha! ich will meinen Zorn an meinen

Widersachern kühlen und Rache an meinen Feinden nehmen!
Ich will meine Hand gegen dich kehren und deine Schlacken wie mit Laugensalz ausschmelzen und all dein unedles Metall ausscheiden,
und will dir wieder Richter schaffen wie in der Vorzeit und Ratgeber wie zu Anfang: danach wird man dich nennen,die Burg der Gerechtigkeit, die treue Stadt'.
Zion wird durch Gericht erlöst werden, aber die sich in ihm Bekehrenden durch Gerechtigkeit.
Und zwar wird Vernichtung die Abtrünnigen und Sünder allesamt treffen, und die vom HErrn Abgefallenen werden umkommen!
Ja, ihr sollt zu Schanden werden wegen der Terebinthen, die eure Lust sind, und vor Scham erröten wegen der Gärten, die ihr so gern habt!
Denn ihr sollt werden wie eine Terebinthe, deren Laub verwelkt, und einem Garten gleichen, der kein Wasser hat!
Und sogar der Mächtige soll zu (dürrem) Werg werden und sein Werk zum (zündenden) Funken, und sie sollen beide zusammen verbrennen, ohne daß jemand löschen kann!»

Jesaja, Kapitel 2.

(DIES ist) die Offenbarung, die Jesaja, der Sohn des Amoz, über Juda und (besonders) Jerusalem geschaut hat;-a
In der Endzeit wird es geschehen, daß der Tempelberg des HErrn festgegründet dasteht an der Spitze der Berge und über die (anderen) Höhen erhaben; dann werden alle Heidenvölker zu ihm strömen
und zahlreiche Völkerschaften hinwallen und sagen: «Kommt, laßt uns zum Berge des HErrn hinaufziehen, zum Hause des Gottes Jakobs, damit er uns über seine Wege belehre und wir auf seinen Pfaden wandeln!» Denn von Zion wird Belehrung ausgehen und das Wort des HErrn von Jerusalem.
Dann wird er zwischen den Völkern richten und vielen Völkerschaften Recht sprechen; und sie werden ihre Schwerter zu Pflugscharen umschmieden und ihre Lanzenspitzen zu Winzermessern; kein Volk wird noch gegen ein anderes Volk das Schwert erheben, und sie werden sich hinfort nicht mehr auf den Krieg einüben.
Haus Jakobs, auf! laßt uns wandeln im Licht des HErrn!
DENN du hast dein Volk, das Haus Jakob, verworfen; denn sie sind voll geworden vom Unwesen des Morgenlandes, sind Zeichendeuter wie die Philister und gehen mit den Kindern des Auslands Hand in Hand.
Ihr Land hat sich mit Silber und Gold angefüllt, so daß ihrer Schätze kein Ende ist, und ihr Land ist voll von Rossen geworden, so daß ihrer Kriegswagen kein Ende ist;
ihr Land ist aber auch voll von Götzen geworden: vor dem Machwerk ihrer Hände werfen sie sich nieder, vor dem Gebilde ihrer Finger!
So hat sich denn der Mensch erniedrigt und auch die Männerwelt sich entehrt: du wirst es ihnen nicht vergeben.
Verkrieche dich in die Felsklüfte und verbirg dich in der Erde vor dem Schreckensanblick des HErrn und vor dem Glanz seiner Erhabenheit!
Die hoffärtigen Augen der Menschen werden gesenkt werden und der Hochmut der Männer gebeugt; und der HErr allein wird hocherhaben dastehen an jenem Tage.

DENN einen Gerichtstag wird der HErr der Heerscharen halten gegen alles Hohe und Stolze und gegen alles Erhabene, damit es erniedrigt werde:
sowohl gegen alle Zedern des Libanons, die hohen und ragenden, und gegen alle Eichen der Basanebene
als auch gegen alle hohen Berge und alle ragenden Hügel,
sowohl gegen jeden hohen Turm und jede steile Mauer,
als auch gegen alle Tharsisschiffe-a- und alle kostbaren Schaustücke. -
a) Jes. 23,1.
Da wird dann der Stolz der Menschen gebeugt sein und der Hochmut der Männer-a- gedemütigt, und der HErr allein wird hocherhaben dastehen an jenem Tage.
MIT den Götzen aber wird es ganz vorbei sein;
denn sie werden sich in Felsenhöhlen und Erdlöcher verkriechen vor dem Schreckensanblick des HErrn und vor dem Glanz seiner Erhabenheit, wenn er sich erhebt, um die Erde zu erschrecken.
An jenem Tage werden die Menschen ihre silbernen und goldenen Götzen, die sie sich ein jeder zur Anbetung gemacht haben, den Ratten und Fledermäusen hinwerfen,
um selbst sich in die Felsspalten und Steinklüfte zu verkriechen vor dem Schreckensanblick des HErrn und vor dem Glanz seiner Erhabenheit, wenn er sich erhebt, um die Erde zu erschrecken.
Sagt euch doch los vom Menschen, in dessen Nase nur ein Hauch ist!
denn als was ist der zu achten?

Jesaja, Kapitel 3.

DENN wisset wohl: der Höchste, der HErr der Heerscharen, wird aus Jerusalem und (ganz) Juda so Stab wie Stütze hinwegnehmen, jegliche Stütze des Brotes und jegliche Stütze des Wassers:
die Helden und Kriegsleute, die Richter und Propheten, die Wahrsager und Ältesten,
die Hauptleute und hochangesehenen Männer und Ratsherren, die Meister in Künsten und die Zauberkundigen.
Und «ich will ihnen Knaben zu Oberen geben, und Buben sollen über sie herrschen»;
und die Leute werden sich gegenseitig vergewaltigen, einer den andern, ein jeder seinen Nächsten: der Knabe wird gegen den Alten und der Lump gegen den Ehrenwerten frech auftreten.
Wenn dann jemand seinen Bruder in seines Vaters Hause ungestüm nötigt (mit den Worten): «Du hast noch ein Obergewand, du mußt unser Richter sein, und dieser Trümmerhaufe hier soll unter deiner Herrschaft stehen!»
so wird jener an demselben Tage bestimmt erklären: «Nein, ich will nicht Wundarzt sein! Auch ist in meinem Hause weder Brot noch ein Obergewand: ihr könnt mich nicht zum Oberhaupt des Volkes machen!»
Denn Jerusalem stürzt zu Boden, und Juda kommt zu Fall, weil ihre Zunge und ihr ganzes Tun gegen den HErrn gerichtet sind, um seinen hehren Augen zu trotzen.
Der freche Ausdruck ihres Angesichts legt Zeugnis gegen sie ab, und von ihren Sünden reden sie ohne Hehl wie einst die Leute in Sodom. Wehe ihnen! denn sich selbst schaffen sie Unheil.
Sagt vom Gerechten, daß er wohl daran sei; denn er wird den Lohn seiner Taten ernten.
Wehe dem Gottlosen: er ist übel daran! denn was seine Hände verübt haben, wird ihm vergolten werden.
O über mein Volk! seine Zwingherren sind Buben, und Weiber haben es beherrscht. O mein Volk! deine Leiter sind Irreführer und haben den Weg

ungangbar gemacht, den du gehen sollst.
DER HErr tritt auf, um Anklage zu erheben, und steht da, um Völker zu richten.
Der HErr geht ins Gericht mit den Ältesten seines Volkes und dessen Oberen: «Ihr da, ihr habt den Weinberg abgeweidet! das den Armen geraubte Gut ist in euren Häusern!
Wie kommt ihr dazu, mein Volk zu zertreten und das Antlitz der Unterdrückten erbarmungslos zu zermalmen?» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.
WEITER hat der HErr gesprochen: «Weil die Töchter Zions hoffärtig geworden sind und mit hochgerecktem Halse einhergehen und freche Blicke um sich werfen, immer tänzelnd einherschreiten und an ihren Füßen die Fußspangen klirren lassen,
so wird der Allherr den Scheitel der Töchter Zions kahl machen und der HErr ihre Scham entblößen.
An jenem Tage wird der Herr ihnen den ganzen Prunk abreißen: die Fußspangen, Stirnreife und Halbmonde,
die Ohrgehänge, Armketten und Schleier,
die Kopftücher, Schrittkettchen und Prachtgürtel, die Duftfläschchen und Amulette,
die Fingerringe und Nasenreife,
die Prunkkleider und Mäntel, die Umschlagetücher und Täschchen,
die Handspiegel und feinen Hemdchen, die Hüte und Überwürfe.
Alsdann wird statt des Balsamdufts Modergeruch eintreten und statt des Gürtels ein Strick, statt des Lockengekräusels eine Glatze und statt des weiten Prachtgewandes ein enger Kittel von Sackleinen, ein Brandmal statt der Schönheit!
DEINE Mannen werden durchs Schwert fallen und deine Helden im Kriege,
und ihre Tore werden ächzen und trauern, und entvölkert wird sie auf dem Erdboden sitzen.

Jesaja, Kapitel 4.

An jenem Tage werden sieben Frauen sich an einen Mann klammern und ausrufen: «Unser eigenes Brot wollen wir essen und uns in unsere eigenen Gewänder kleiden; nur laß uns deinen Namen führen: mache unserer Schande ein Ende!»

AN jenem Tage wird das Gesproß des HErrn für die, welche in Israel (dem Untergang) entronnen sind, eine Zierde und Ehre und die Frucht der Erde ein Stolz und Ruhm sein.

Wer dann in Zion noch übriggeblieben und in Jerusalem mit dem Leben davongekommen ist, wird heilig genannt werden: ein jeder, der in Jerusalem zum Leben eingeschrieben ist.

Wenn der Allherr den Schmutz der Töchter Zions abgewaschen und die vielfache Blutschuld Jerusalems aus dessen Mitte hinweggespült hat durch den Geist des Gerichts und durch den Geist der Läuterung,

dann wird der HErr über der ganzen Stätte des Berges Zion und über den Festversammlungen dort eine Wolke bei Tage mit Rauch schaffen und lichten Feuerschein bei Nacht; denn über allem wird die Herrlichkeit des HErrn ein Schutz und Schirm sein

und wird zur Beschattung bei Tage vor der Sonnenglut dienen und als Zuflucht und Obdach vor Unwetter und vor Regen.

Jesaja, Kapitel 5.

LASST mich doch einmal von meinem Herzensfreunde singen, nämlich das Lied meines Freundes von seinem Weinberg! Einen Weinberg hatte mein Herzensfreund an einer fruchtbaren Anhöhe.
Er grub ihn um, säuberte ihn von Steinen und bepflanzte ihn mit Edelreben; er baute einen Turm mitten in ihm, hieb auch gleich eine Kelterkufe in ihm aus und wartete dann darauf, daß er Trauben hervorbringe; doch er brachte nur Herlinge hervor.
Und nun, ihr Bewohner Jerusalems und ihr Männer von Juda, gebt doch ein Urteil ab in der Streitsache zwischen mir und meinem Weinberg!
Was hätte man noch mehr für meinen Weinberg tun können, das ich nicht an ihm getan hätte? Warum mußte ich erwarten, daß er Trauben bringen würde, während er doch Herlinge gebracht hat?
So will ich euch denn jetzt kundtun, was ich mit meinem Weinberge machen will: die Umzäunung will ich von ihm wegnehmen, damit er abgefressen wird, und seine Mauer niederreißen, damit er zertreten wird.
Ich will ihn ganz wüst werden lassen: er soll nicht mehr beschnitten und nicht mehr behackt werden, sondern in Dornen und Disteln soll er aufschießen, und den Wolken will ich gebieten, keinen Regen mehr auf ihn fallen zu lassen.
Denn der Weinberg des HErrn der Heerscharen ist das Haus Israel, und die Männer von Juda sind die Pflanzung, an der sein Herz hängt. Er wartete auf Rechtspflege, und siehe da: - Blutvergießen! auf Gerechtigkeit, und siehe da: - Wehgeschrei!
WEHE denen, die ein Haus an das andere reihen, Acker an Acker fügen, bis kein Platz mehr übrig ist und ihr die alleinigen Besitzer innerhalb des Landes seid!
In meinen Ohren klingt das Wort des HErrn der Heerscharen: «Wahrlich, die vielen Häuser sollen öde werden und, so groß und schön sie sind, unbewohnt stehen!
Denn zehn Joch Rebland sollen einen einzigen Eimer geben und ein Malter Aussaat nur einen Scheffel hervorbringen!»

Wehe denen, die sich schon frühmorgens aufmachen, um berauschenden Getränken nachzulaufen, die bis spät in die Nacht hinein sitzen bleiben und sich vom Wein erhitzen lassen!
Da gibt es Zithern und Harfen, Handpauken und Flöten und Wein bei ihren Trinkgelagen; aber auf das Walten des HErrn achten sie nicht, und für das Tun seiner Hände haben sie keine Augen.
Darum muß mein Volk in die Verbannung wandern ahnungslos, und seine Edlen werden Hunger leiden und seine Volksmenge vor Durst lechzen.
Darum öffnet das Totenreich seinen Schlund gar weit und sperrt seinen Rachen ins Maßlose auf, damit hinabfahre Jerusalems Herrlichkeit und sein Getümmel, sein Gewühl und wer lustig darin jubelt.
Da werden dann die (gewöhnlichen) Menschen gebeugt und die (vornehmen) Männer-a- gedemütigt werden und die Augen der Hoffärtigen sich senken; -a) vgl. Jes. 2,9.
aber der HErr der Heerscharen wird durch das Gericht erhaben dastehen und Gott, der Heilige, sich durch Gerechtigkeit als heilig erweisen.
Und Lämmer werden dort weiden, als wäre es ihre Trift, und von den Ödländereien der (ehemals) Reichen werden Ziegen sich nähren.
Wehe denen, welche die Sündenschuld an den Stricken des Trugs herbeiziehen und die Sündenstrafe wie an Wagenseilen!
die da sagen: «Er beeile doch, er beschleunige sein Werk, damit wir es noch sehen, und es komme doch und verwirkliche sich der Ratschluß des Heiligen Israels, damit wir ihn kennen lernen!»
Wehe denen, die das Böse gut und das Gute böse nennen, die Finsternis als Licht hinstellen und das Licht als Finsternis, die Bitteres für süß und Süßes für bitter ausgeben!
Wehe denen, die in ihren eigenen Augen weise sind und klug vor sich selbst!
Wehe denen, die Helden im Weintrinken sind und tüchtige Männer im Mischen berauschenden Getränks,
die um eines Geschenks willen den Schuldigen gerechtsprechen und dem Unschuldigen sein Recht vorenthalten!
Darum, wie des Feuers Zunge Stroh verzehrt und wie dürre Halme in der Flamme zusammensinken, so wird ihre Wurzel wie Moder werden und

ihre Blüte wie Staub verfliegen; denn sie haben das Gesetz des HErrn der Heerscharen verworfen und das Wort des Heiligen Israels gelästert.
DARUM ist der Zorn des HErrn gegen sein Volk entbrannt, und er hat seinen Arm gegen sie ausgestreckt und sie geschlagen, daß die Berge erbebten und ihre Leichen wie Kehricht auf den Straßen lagen. Trotz alledem hat sein Zorn noch nicht nachgelassen, und noch immer ist sein Arm hoch erhoben.
Und er wird den Völkerschaften in weite Ferne eine Signalstange aufpflanzen, und eine wird er vom Ende der Erde herbeilocken; und siehe, eilends, schnell kommt sie heran.
Kein Ermatteter und kein Wankender ist unter ihnen, keiner gönnt sich Schlummer noch Schlaf; keinem geht der Gurt an seinen Hüften auf, und keinem zerreißt der Riemen an seinen Schuhen.
Ihre Pfeile sind geschärft und ihre Bogen sämtlich gespannt; die Hufe ihrer Rosse sind wie Kiesel zu achten und ihre Wagenräder wie der Wirbelwind.
Ihr Gebrüll ist wie das eines Löwen, und ihr Brüllen wie das der jungen Leuen, die da knurren und die Beute packen und in Sicherheit bringen: - keiner ist da, der sie ihm entreißt!
Und es tost an jenem Tage über ihm wie tosende Meeresbrandung; und blickt man auf das Land hin, siehe, da ist angstvolle Finsternis, und das Licht ist Nacht geworden durch das Nebeldunkel darüber.

Jesaja, Kapitel 6.

IM Todesjahre des Königs Ussia sah ich den Allherrn auf einem hohen und ragenden Throne sitzen, während seine Säume das Heiligtum füllten.
Seraphe standen über ihm; jeder von ihnen hatte sechs Flügel: mit zweien bedeckte er sein Antlitz, mit zweien bedeckte er seine Beine, und mit zweien flog er;
und der eine rief dem andern beständig die Worte zu: «Heilig, heilig, heilig ist der HErr der Heerscharen! Die ganze Erde ist seiner Herrlichkeit voll!»
Dabei erbebten die Grundlagen der Schwellen von ihrem lauten Rufen, und das Haus füllte sich mit Rauch.
Da rief ich aus: «Wehe mir, ich bin verloren! Denn ich bin ein Mann mit unreinen Lippen und wohne inmitten eines Volkes mit unreinen Lippen; und nun habe ich den König, den HErrn der Heerscharen, mit meinen Augen gesehen!»
Da flog aber einer von den Seraphen auf mich zu und hatte in der Hand eine glühende Kohle, die er mit einer Zange oben vom Altar genommen hatte.
Er berührte mit ihr meinen Mund und sagte: «Siehe, nachdem diese (Kohle) deine Lippen berührt hat, ist deine Schuld von dir gewichen und deine Sünde getilgt!»
DARAUF hörte ich die Stimme des Allherrn sagen: «Wen soll ich senden, und wer wird unser Bote sein?» Ich antwortete: «Hier bin ich, sende mich!»
Da erwiderte er: «Gehe hin und sage zu diesem Volk: ‚Ihr sollt immerfort hören und doch kein Verständnis haben, und ihr sollt immerfort sehen und doch nicht erkennen!'
Mache das Herz dieses Volkes verstockt und seine Ohren schwerhörig und bestreiche ihm die Augen, damit es mit seinen Augen nicht sieht und mit seinen Ohren nicht hört und sein Herz nicht zur Erkenntnis gelangt, und es sich nicht bekehrt und sich nicht Heilung verschafft.»
Da fragte ich: «Wie lange, Allherr?» Er antwortete: «Bis die Städte verwüstet liegen ohne Bewohner, und die Häuser menschenleer

dastehen, und das Land nur noch öde Wüste ist;
und bis der HErr die Einwohner weit weggeführt hat und die Verödung inmitten des Landes sich weithin erstreckt.
Und wenn dann nur noch ein Zehntel darin übrig ist, so soll dieses noch einmal der Vertilgung anheimfallen wie eine Terebinthe und wie eine Eiche, von denen nach dem Fällen nur noch ein Wurzelstock übrigbleibt: ein heiliger Same ist sein Wurzelstock.»

Jesaja, Kapitel 7.

WÄHREND der Regierung des judäischen Königs Ahas, des Sohnes Jothams, des Sohnes Ussia's, begab es sich, daß Rezin, der König von Syrien, mit Pekah, dem Sohne Remalja's, dem König von Israel, zum Angriff gegen Jerusalem heranzog; doch war er nicht imstande, es erfolgreich zu belagern.
Als nun dem Hause Davids gemeldet wurde: «Die Syrer sind mit Heeresmacht in Ephraim eingerückt», da bebte sein Herz und das Herz seines Volkes, wie die Waldbäume von dem Winde beben.
Der HErr aber gebot dem Jesaja: «Geh mit deinem Sohn Sear-Jasub hinaus, dem Ahas entgegen, an das Ende des Wasserabflusses des oberen Teiches, auf die Straße nach dem Walkerfeld hin,
und sage zu ihm: ‚Sei voller Zuversicht und verhalte dich ruhig! Fürchte dich nicht und laß dein Herz nicht verzagen vor diesen beiden qualmenden Stummeln von Feuerbränden, trotz der Zornesglut Rezins und der Syrer und des Sohnes Remalja's!
Zur Strafe dafür, daß Syrien Böses gegen dich geplant hat samt Ephraim und dem Sohne Remalja's und sie gesagt haben:
««Wir wollen gegen Juda hinaufziehen, wollen ihm ein Grauen einjagen und es für uns erobern und wollen den Sohn Tabeels zum König dort einsetzen!»»'
so hat Gott der HErr gesprochen: ‚Das soll nicht gelingen und nicht geschehen!
denn das Haupt von Syrien ist Damaskus, und das Haupt von Damaskus ist Rezin; und in noch fünfundsechzig Jahren soll Ephraim zertrümmert werden, so daß es kein Volk mehr ist.
Und das Haupt von Ephraim ist Samaria, und das Haupt von Samaria ist der Sohn Remalja's. Doch habt ihr keinen Glauben, so werdet ihr keinen Bestand haben.'»
DER HErr ließ dann weiter dem Ahas (durch Jesaja) folgendes sagen:
«Erbitte dir ein Zeichen vom HErrn, deinem Gott: fordere es tief aus der Unterwelt drunten oder oben aus der Höhe!»

Aber Ahas entgegnete: «Ich mag keines fordern und mag den HErrn nicht versuchen.»
Da sagte Jesaja: «Hört doch, ihr vom Hause Davids! Genügt es euch nicht, die Geduld der Menschen zu ermüden, daß ihr sogar noch meinen Gott ermüdet?
Darum wird der Allherr selbst euch ein Zeichen geben: Seht, die Jungfrau wird guter Hoffnung werden und einen Sohn gebären, dem sie den Namen Immanuel geben wird.
Von Dickmilch und Honig wird er leben zu der Zeit, wo er das Böse zu verwerfen und das Gute zu erwählen versteht;
denn ehe noch der Knabe das Böse zu verwerfen und das Gute zu erwählen versteht, wird zwar das Land verlassen sein, vor dessen beiden Königen du Grauen empfindest,
aber der HErr wird über dich und dein Volk und über das Haus deines Vaters Tage kommen lassen, wie sie nicht dagewesen sind seit dem Tage, wo Ephraim sich von Juda losgesagt hat: - den König von Assyrien!»
AN jenem Tage wird der HErr die Stechfliege, die an der Mündung der Nilarme Ägyptens (zu Hause) ist, und die Biene, die im Lande Assyrien ist, herbeilocken;
die werden dann herbeikommen und sich allesamt niederlassen in den Talschluchten und in den Felsklüften, in allen Dornhecken und auf allen Weidetriften.
An jenem Tage wird der Allherr (euch) durch das auf der andern Seite des Euphrat gedungene Schermesser, nämlich durch den König von Assyrien, das Haupt und die Haare an den Beinen abscheren, ja sogar den Bart wird es wegraffen.
In jener Zeit wird sich einer eine junge Kuh oder zwei Stück Kleinvieh halten;
und wegen der Menge Milch, die sie geben, wird er Dickmilch essen; denn von Dickmilch und Honig muß ein jeder leben, der innerhalb des Landes übriggeblieben ist.
In jener Zeit wird jeder Platz, wo jetzt tausend Weinstöcke im Wert von tausend Silberschekeln* stehen, den Dornen und dem Gestrüpp anheimfallen:

nur mit Pfeilen und dem Bogen wird man dorthin gehen; denn zu Dornen und Gestrüpp wird das ganze Land geworden sein;
und alle Bergäcker, die sonst mit der Hacke bearbeitet wurden, - dahin wird man nicht mehr gehen aus Furcht vor Dornen und Gestrüpp, sondern dienen werden sie als Weideplatz für Rinder und als ein Ort, der vom Kleinvieh zertreten wird.

Jesaja, Kapitel 8.

WEITER gebot der HErr mir folgendes: «Nimm dir eine große Tafel und schreibe auf sie mit Menschengriffel: ‚Tafel des Raubebald-Schnellbeute';
und als vertrauenswürdige Zeugen will ich für mich den Priester Uria und Sacharja, den Sohn Jeberechja's, haben.»
Danach nahte ich mich der Prophetin, und als sie guter Hoffnung geworden war und einen Sohn geboren hatte, sagte der HErr zu mir: «Gib ihm den Namen‚Raubebald-Schnellbeute!'
denn ehe noch der Knabe zu rufen vermag‚mein Vater' und‚meine Mutter', wird man den Reichtum von Damaskus und die Beute Samaria's vor dem Könige von Assyrien hinwegtragen.»
DANACH redete der HErr noch weiter zu mir folgendermaßen:
«Zur Strafe dafür, daß dieses Volk die sanftfließenden Wasser der Siloahleitung verachtet und zu Rezin und dem Sohne Remalja's sich freundschaftlich gestellt hat:
darum, siehe, läßt der Allherr die gewaltigen und starken Wasser des Euphratstroms über sie heraufsteigen, nämlich den König von Assyrien und seine ganze Herrlichkeit; der wird über alle seine Flußbetten emporsteigen und über alle seine Ufer daherströmen
und wird in Juda einbrechen, alles überschwemmen und überfluten, so daß er bis an den Hals reicht; und seine ausgespannten Schwingen werden die ganze Breite deines Landes ausfüllen, o Immanuel!»
ERBOST euch immerhin, ihr Völker, und - seid verzagt! horcht auf, alle ihr fernen Bewohner der Erde! Rüstet euch immerhin und - seid verzagt! rüstet euch und - seid verzagt!
Schmiedet einen Plan: - er soll vereitelt werden! faßt einen Beschluß: - er soll nicht zur Ausführung kommen, denn «mit uns ist Gott!»
DENN so hat der HErr zu mir gesprochen, indem seine Hand schwer auf mir lag und er mich ermahnte, nicht auf dem Wege dieses Volkes zu wandeln, mit den Worten:
«Ihr sollt nicht alles das Verschwörung nennen, was dieses Volk da als Verschwörung bezeichnet, und vor dem, was sie fürchten, sollt ihr euch

nicht fürchten und es nicht für schrecklich halten.
Nein, den HErrn der Heerscharen, den sollt ihr für heilig halten, und er soll eure Furcht sein, er euer Schrecken!
Dann wird er zum Anlaß der Heiligung werden und zu einem Stein des Anstoßes und zu einem Felsblock des Strauchelns für beide Häuser Israels, zu einer Schlinge und zum Fallstrick für die Bewohner Jerusalems,
so daß viele unter ihnen straucheln und zu Fall kommen und zerschmettert werden, sich darin verstricken und verfangen.»
(ICH will) die Offenbarung unter Verschluß legen, versiegeln die Weisung in meinen Jüngern!
Ich will harren auf den HErrn, der sein Angesicht vor dem Hause Jakobs verbirgt, und will auf ihn hoffen!
Wisset wohl: ich und die Kinder, die der HErr mir geschenkt hat, wir sind zu Sinnbildern und Vorbedeutungen in Israel vom HErrn der Heerscharen bestimmt, der da wohnt auf dem Berge Zion.
WENN man aber zu euch sagt: «Ihr müßt die Totenbeschwörer und die Geisterkundigen befragen, die da flüstern und murmeln», (so entgegnet): «Soll nicht ein Volk bei seinem Gott anfragen? Soll es etwa betreffs der Lebenden bei den Toten anfragen?
Nein, hin zur Weisung und hin zur Offenbarung! Wahrlich, derartige Reden führen nur die, denen kein Morgenrot mehr scheint.»
Und es zieht dann, schwer geplagt und hungernd, im Lande umher; und wenn es Hunger leidet, wird es sich wütend gebärden und seinen König und seinen Gott verfluchen;
es wird in die Höhe schauen und wird zur Erde niederblicken, aber da ist nur Bedrängnis und Finsternis, angstvolles Dunkel zu sehen, und düstere Nacht ist überallhin zerstreut.
DOCH das Land, wo jetzt Bedrängnis herrscht, wird nicht umnachtet bleiben. Wie die frühere Zeit Schmach über das Land Sebulon und über das Land Naphthali gebracht hat, so wird die Folgezeit die Straße am See, das Land jenseit des Jordans, den Bezirk der Heiden, zu Ehren bringen.

Jesaja, Kapitel 9.

Das Volk, das in Finsternis wandelt, wird ein großes Licht erblicken, über denen, die in umnachtetem Lande wohnen, wird Licht aufstrahlen.
Du wirst des Jubels viel schaffen, wirst die Freude groß werden lassen, sie werden sich vor dir freuen, wie man sich in der Ernte freut, wie man jubelt beim Beuteverteilen.
Denn das Joch, das schwer auf ihnen lastete, und die Stäbe auf ihrem Nacken, den Stecken ihres Treibers zerbrichst du wie einst am Tage der Midianiterschlacht-a-. -a) vgl. Ri. 7.
Ja, alle Stiefel der dröhnend einherschreitenden Krieger und die blutgetränkten Mäntel werden verbrannt werden, ein Fraß des Feuers.
Denn ein Kind wird uns geboren, ein Sohn uns geschenkt werden, auf dessen Schulter die Herrschaft ruhen wird; und sein Name lautet «Wunderrat, Heldengott, Ewigvater, Friedefürst.»
Seine Herrschaft wird weit reichen, und des Friedens wird kein Ende sein über dem Throne Davids und für seine Königsherrschaft, indem er sie festigt und stützt durch Recht und Gerechtigkeit von nun an bis in Ewigkeit: der Eifer des HErrn der Heerscharen wird dies vollführen.
EIN Wort hat der Allherr gegen Jakob gesandt, und auf Israel ist es niedergefallen.
Und das ganze Volk wird es zu fühlen bekommen, Ephraim und die Bewohner Samaria's, die da in Hochmut und hoffärtigem Sinn gesagt haben:
«Ziegelmauern sind eingestürzt, doch mit Quadersteinen führen wir den Bau wieder auf; Maulbeerbäume sind abgehauen worden, doch Zedern setzen wir an ihre Stelle!»
So verlieh denn der HErr den Gegnern Rezins die Übermacht über sie und stachelte seine Feinde an,
nämlich die Syrer im Osten und die Philister im Westen, daß sie Israel mit vollem Munde fraßen. Trotz alledem ließ sein Zorn nicht nach, und sein Arm blieb noch immer hoch erhoben.

ABER das Volk kehrte nicht zu dem zurück, der es geschlagen hatte, und nach dem HErrn der Heerscharen fragten sie nicht.
Da hieb der HErr beides von Israel ab, Kopf und Schwanz, Palmzweig und Binse an einem Tage:
die Vornehmen und Hochangesehenen, die sind der Kopf, und die Propheten, welche Lügen lehren, die sind der Schwanz -;
und die Führer dieses Volkes waren Irreleiter, und die sich von ihnen führen ließen, wurden ins Verderben gestürzt.
Darum freute der Allherr sich nicht ihrer jungen Mannschaft und erbarmte sich nicht ihrer Waisen und Witwen; denn sie sind allesamt ruchlose Frevler, und jeder Mund redet Gottlosigkeit. Trotz alledem ließ sein Zorn nicht nach, und sein Arm blieb noch immer hoch erhoben.
DENN der Frevel brannte wie Feuer, das Dornen und Gestrüpp verzehrt und in den Dickichten des Waldes lodert, so daß sie als hohe Rauchsäulen aufwirbeln.
Durch den Grimm des HErrn der Heerscharen wurde das Land in Brand gesetzt, so daß das Volk wie zu einem Fraß der Flammen wurde: keiner übte Schonung gegen den andern.
Man verschlang zur Rechten und blieb doch hungrig; man fraß zur Linken und wurde doch nicht satt: jeder verzehrte das Fleisch seines eigenen Armes,
nämlich Manasse den Ephraim und Ephraim den Manasse; vereint fielen beide über Juda her. Trotz alledem ließ sein Zorn nicht nach, und sein Arm blieb noch immer hoch erhoben.

Jesaja, Kapitel 10.

WEHE denen, die heillose Verordnungen aufsetzen, und den Schreibern, die nichts als unheilvolle Rechtssatzungen ausfertigen,
um die Niedrigen vom Rechtsweg abzudrängen und den Geringen meines Volkes ihr Recht vorzuenthalten, damit die Witwen ihre Beute werden und sie die Waisen ausplündern können!
Was wollt ihr nur tun am Tage der Heimsuchung und bei dem Sturm, der von fern heranzieht? Zu wem wollt ihr um Hilfe fliehen und wo euren Reichtum in Sicherheit bringen?
Nichts anderes wird euch übrig bleiben, als unter den Gefangenen zusammenzusinken und unter die Erschlagenen niederzufallen. Trotz alledem hat sein Zorn nicht nachgelassen, und sein Arm ist noch immer hoch erhoben.
WEHE dem Assyrer, dem Stecken meines Zorns, (und) dem, in dessen Hand mein Grimm als Stecken war!
Gegen eine gottlose Völkerschaft sandte ich ihn, und gegen das Volk, dem ich zürnte, entbot ich ihn, damit er Raub gewinne und sich Beute hole und es zertrete wie Kot auf der Straße.
Er aber denkt es sich nicht so, und sein Herz ist nicht so gesonnen; nein, zu vertilgen hat er im Sinn und Völker auszurotten in nicht kleiner Zahl.
Denn er sagt: «Sind nicht meine Statthalter allesamt Könige?
Ist es nicht Kalno ebenso ergangen wie Karchemis? nicht Hamath wie Arpad? nicht Samaria wie Damaskus?
Wie meine Hand die Königreiche der Götzen erreicht hat, deren Götterbilder doch denen von Jerusalem und Samaria überlegen waren
sollte ich da nicht, wie ich mit Samaria und seinen Göttern verfahren bin, ebenso auch mit Jerusalem und seinen Götterbildern verfahren?»
DOCH wenn einst der Allherr sein ganzes Werk am Berge Zion und an Jerusalem zum Abschluß gebracht hat, wird er auch mit der Frucht des hochmütigen Sinnes des Königs von Assyrien und mit dem hochfahrenden Prahlen seiner Augen Abrechnung halten;

denn er hat gesagt: «Durch meines Armes Kraft habe ich es vollführt und durch meine Weisheit, weil ich klug bin; ich habe die Grenzen der Völker verschwinden lassen, habe ihre Schätze geplündert und wie ein Starker die Fürsten vom Thron gestürzt.
Meine Hand hat nach dem Reichtum der Völker gegriffen wie nach einem Vogelnest, und wie man verlassene Eier zusammenrafft, so habe ich die ganze Erde eingesackt, ohne daß einer die Flügel regte oder den Schnabel aufsperrte und auch nur zu piepen wagte.»
Darf denn die Axt gegen den großtun, der mit ihr haut, oder darf die Säge sich brüsten gegen den, der sie zieht? als ob der Stab den schwänge, welcher ihn erhebt, als ob der Stecken den aufhöbe, der nicht auch Holz ist!
Darum wird Gott, der HErr der Heerscharen, die Schwindsucht in Assyriens Wohlbeleibtheit senden, und unter seiner Herrlichkeit wird ein Brand auflodern wie eine Feuersbrunst;
und zwar wird das Licht Israels zur Lohe werden und sein Heiliger zu einer Flamme, die seine Dornen und sein Gestrüpp in Brand setzt und verzehrt an einem Tage;
und die Pracht seines Waldes und seines Baumgartens wird er vernichten mit Stumpf und Stiel, so daß es sein wird, wie wenn ein Schwerkranker dahinsiecht.
Dann wird der Rest seiner Waldbäume leicht zu zählen sein, so daß sogar ein Knabe sie aufschreiben kann.
AN jenem Tage aber wird es geschehen: da wird der Rest Israels und was vom Hause Jakobs entronnen ist, sich nicht länger auf den stützen, der sie jetzt schlägt, sondern sie werden sich auf den HErrn, den Heiligen Israels, in Wahrheit stützen.
Ein Rest wird sich bekehren, ein bloßer Rest von Jakob, zum Heldengott.
Denn wenn auch dein Volk, Israel, so zahlreich würde wie der Sand am Meer, so wird sich doch nur ein Rest in ihm bekehren: Vernichtung ist festbeschlossen, sie flutet wie ein Strom mit Gerechtigkeit daher;
denn Vernichtung und zwar ein festbeschlossenes Strafgericht wird Gott, der HErr der Heerscharen, inmitten der ganzen Erde vollziehen.

DARUM hat Gott, der HErr der Heerscharen, so gesprochen: «Fürchte dich nicht, mein Volk, das in Zion wohnt, vor dem Assyrer, wenn er dich mit dem Stock schlagen wird und seinen Stecken gegen dich erhebt wie einst die Ägypter!
Denn nur noch eine ganz kleine Weile, dann ist mein Grimm zu Ende, und mein Zorn wendet sich zu ihrer Vernichtung.»
Dann wird der HErr der Heerscharen die Geißel gegen ihn schwingen, wie er einst die Midianiter-a- am Rabenfelsen geschlagen hat, und wird seinen Stab über das Meer ausstrecken und ihn erheben wie einst gegen die Ägypter.
An jenem Tage wird dann die Last des Assyrers von deinem Rücken weichen und sein Joch von deinem Nacken verschwinden.
ER rückt heran von Rimmon her, zieht schon auf Aijath los, kommt bei Migron vorüber, läßt sein Gepäck in Michmas.
Sie ziehen durch den Engpaß, in Geba nehmen sie Nachtherberge; Rama zittert, Sauls Gibea flieht.
Schreie laut auf, Bewohnerschaft von Gallim! Horche auf, Laisa! Armes Anathoth!
Madmena ist zerstoben, die Bewohner von Gebim sind geflüchtet.
Noch heute wird er Nob besetzen; er streckt schon seine Hand drohend aus gegen den Berg der Bewohnerschaft Zions, gegen den Hügel Jerusalems.
Siehe, da haut der Allherr, der HErr der Heerscharen, die Laubkronen mit Schreckensgewalt herunter: die hochgewachsenen werden abgeschlagen, und die hochragenden sinken zu Boden.
Dann wird das Dickicht des Waldes mit dem Eisen niedergehauen, und der Libanon(wald) stürzt durch einen Gewaltigen zusammen.

Jesaja, Kapitel 11.

SODANN wird ein Reis aus dem Stumpfe Isai's hervorgehen und ein Schößling aus seinen Wurzeln Frucht tragen;
und der Geist des HErrn wird auf ihm ruhen: der Geist der Weisheit und der Einsicht, der Geist des Rates und der Heldenkraft, der Geist der Erkenntnis und der Furcht des Herrn.
An der Furcht des HErrn wird er sein Wohlgefallen haben; und er wird nicht nach dem richten, was seine Augen sehen, und nicht Recht sprechen nach dem, was seine Ohren hören;
nein, er wird (auch) die Niedrigen richten mit Gerechtigkeit und den Gebeugten im Lande Recht sprechen mit Redlichkeit. Die Erde wird er mit dem Stabe seines Mundes schlagen und mit dem Hauch seiner Lippen den Gottlosen töten;
die Gerechtigkeit wird der Gurt seiner Hüften sein und die Treue der Gürtel seiner Lenden.
Dann wird der Wolf als Gast bei dem Lamm weilen und der Panther sich neben dem Böcklein lagern; das Kalb, der junge Löwe und der Mastochs werden vereint weiden, und ein kleiner Knabe wird Treiber bei ihnen sein;
Kuh und Bärin werden miteinander weiden, ihre Jungen sich zusammen lagern, und der Löwe wird Stroh fressen wie das Rind.
Der Säugling wird am Schlupfloch der Otter spielen und das eben entwöhnte Kind seine Hand nach dem Feuerauge des Basilisken ausstrecken.
Man wird nichts Böses mehr tun und nicht unrecht handeln auf meinem ganzen heiligen Berge; denn das Land wird voll von der Erkenntnis des HErrn sein gleich den Wassern, die den Meeresgrund bedecken.
UND an jenem Tage wird es geschehen: da werden die Heidenvölker den Wurzelsproß Isai's aufsuchen, der als Banner-1a- für die Völker dasteht, und seine Ruhestätte wird voller Herrlichkeit sein.
Und an jenem Tage wird es geschehen: da wird der Allherr seine Hand zum zweitenmal ausstrecken, um den Rest seines Volkes, der noch übriggeblieben ist, loszukaufen aus Assyrien und Unterägypten, aus

Oberägypten und Äthiopien, aus Persien und Babylonien, aus Hamath und den Küstenländern des Meeres.
Da wird er den Heidenvölkern ein Banner aufpflanzen und die verstoßenen Israeliten sammeln und das, was von Juda zerstreut ist, zusammenbringen von den vier Säumen der Erde.
Dann wird die Eifersucht Ephraims schwinden, und die, welche in Juda neidisch (auf Ephraim) sind, werden ausgerottet werden; Ephraim wird nicht mehr neidisch auf Juda sein, und Juda wird Ephraim nicht mehr eifersüchtig behandeln;
sondern sie werden den Philistern meerwärts auf die Schulter fliegen, werden vereint die Bewohner des Ostens plündern; von Edom und Moab werden sie Besitz ergreifen, und die Ammoniter werden ihnen untertan sein.
Auch wird der HErr die Meereszunge Ägyptens der Vernichtung weihen und seine Hand gegen den Euphrat schwingen mit der Glut seines Hauches und ihn zu sieben Bächen zerschlagen, so daß man mit Sandalen hindurchgehen kann.
Und es wird dann eine Straße für den Rest seines Volkes, der übriggeblieben ist, von Assyrien her da sein, wie eine solche einst für Israel da war zur Zeit seines Auszugs aus Ägypten.

Jesaja, Kapitel 12.

AN jenem Tage aber wirst du beten: «Ich danke dir, HErr! denn bist du auch erzürnt gegen mich gewesen, so hat dein Zorn sich doch wieder gelegt, und du hast mich wieder getröstet.
Fürwahr, Gott ist mein Heil: ich bin voller Zuversicht und fürchte mich nicht! denn Gott, der HErr, ist meine Stärke und mein Lobgesang, und er ist mir ein Retter geworden!»
Und ihr werdet mit Jubel Wasser aus den Quellen des Heils schöpfen
und an jenem Tage sprechen: «Danket dem HErrn, ruft seinen Namen aus, macht unter den Völkern seine Großtaten bekannt, rühmet, daß sein Name erhaben ist!
Lobsinget dem HErrn, denn Herrliches hat er vollbracht: das muß auf der ganzen Erde kund werden!
Jauchzet und jubelt, ihr Bewohner Zions, denn groß ist in eurer Mitte der Heilige Israels!»

Jesaja, Kapitel 13.

AUSSPRUCH über Babylon, den Jesaja, der Sohn des Amoz, geschaut hat:
AUF einem kahlen Berge pflanzt eine Signalstange auf, ruft ihnen mit lauter Stimme zu! Winkt mit der Hand, daß sie einziehen in die Tore der hohen Herren!
«Ich selbst habe herbeschieden zu meinem Zorngericht meine geweihten Krieger, habe auch meine Helden dazu entboten, meine stolz Frohlockenden.»
Horch! ein Getümmel schallt auf den Bergen wie von zahlreichem Kriegsvolk! horch! ein Getöse von Königreichen sich versammelnder Völkerschaften: Gott, der HErr der Heerscharen, mustert das Kriegsheer!
Sie kommen aus fernem Lande, vom Ende des Himmels: der HErr und die Werkzeuge seines Zorns, um die ganze Erde zu verheeren!
Heulet! denn nahe ist der Tag des HErrn! wie ein Wetterschlag kommt er vom Allmächtigen!
Darum hangen alle Arme schlaff herab, und jedes Menschenherz verzagt; sie geraten in Bestürzung; Krämpfe und Wehen befallen sie; wie ein Weib in Geburtsnöten winden sie sich! Einer starrt den andern an, ihre Gesichter glühen wie von Flammenröte übergossen!
WISSET wohl: der Tag des HErrn kommt, ein erbarmungsloser, voll von Grimm und Zornesglut, um die Erde zur Öde zu machen und die auf ihr lebenden Sünder von ihr zu vertilgen.
Denn die Sterne des Himmels und die großen Sternbilder unter ihnen lassen ihr Licht nicht mehr leuchten; die Sonne verfinstert sich schon bei ihrem Aufgang, und der Mond läßt sein Licht nicht scheinen.
«Ja, heimsuchen will ich am Erdkreis jegliche Bosheit und an den Gottlosen ihre Verschuldung; dem Hochmut der Stolzen will ich ein Ende machen und den Hochmut der Gewalttätigen erniedrigen.
Ich will die Männer-1a- seltener werden lassen als Feingold und die Sterblichen seltener als Golderz von Ophir.
Darum will ich den Himmel erzittern lassen, und die Erde soll von ihrer Stätte wegrücken beim Grimm des HErrn der Heerscharen, und zwar am

Tage seines lodernden Zorns.

Da wird es ihnen dann ergehen wie aufgescheuchten Gazellen und wie einer Schafherde, die niemand zusammenhält: ein jeder wird sich zu seinem Volk wenden und jeder in sein Heimatland fliehen.

Alle aber, die man (in Babylon) noch antrifft, werden durchbohrt werden, und wen man aufgreift, der fällt durchs Schwert;

ihre kleinen Kinder zerschmettert man vor ihren Augen, ihre Häuser werden geplündert und ihre Weiber geschändet.

WISSET wohl: ich rege gegen sie die Meder auf, die das Silber nicht achten und am Gold kein Gefallen haben;

aber ihre Bogen strecken Jünglinge nieder, und mit der Frucht im Mutterleibe haben sie kein Erbarmen; ihr Auge blickt nicht mitleidsvoll auf Kinder.

So wird denn Babylon, das Schmuckstück unter den Königreichen, die stolze Pracht der Chaldäer, das gleiche Schicksal haben wie Sodom und Gomorrha, die Gott von Grund aus zerstört hat.

Es wird in Ewigkeit nicht mehr bewohnt werden und menschenleer bleiben von Geschlecht zu Geschlecht; kein Steppenaraber wird dort sein Zelt aufschlagen und kein Hirt dort seine Herde lagern lassen;

nein, Wüstentiere werden dort lagern und die Häuser dort voll von Eulen sein; Strauße sollen dort hausen und Bocksgeister daselbst tanzen;

Wüstenwölfe sollen in den Palästen dort heulen und Schakale in den Lustschlössern; und zwar steht ihre Zeit nahe bevor, und ihre Tage werden sich nicht hinausziehen.

Jesaja, Kapitel 14.

DENN der HErr wird sich Jakobs erbarmen und Israel noch einmal erwählen und sie auf ihrem Heimatboden zur Ruhe bringen. Die Fremdlinge werden sich ihnen dabei anschließen und sich dem Hause Jakobs zugesellen.
Und die Völker werden sie nehmen und sie an ihren Ort hinbringen, und das Haus Israel wird im Lande des HErrn Knechte und Mägde an ihnen besitzen, so daß sie die, von denen sie vordem in Gefangenschaft gehalten worden waren, selbst in Gefangenschaft halten und die Herrschaft über ihre früheren Zwingherren ausüben.
SOBALD aber der HErr dir Ruhe verschafft hat von deiner Mühsal und deiner Unruhe und von dem harten Frondienst, mit dem du geknechtet wurdest,
sollst du dieses Spottlied auf den König von Babylon anstimmen und es so vortragen: O WIE ist zur Ruhe gekommen der Zwingherr, zur Ruhe gekommen die Mißhandlung!
Zerbrochen hat der HErr den Stecken der Frevler, den Herrscherstab der Gewaltherren,
der da Völker im Grimm schlug mit Schlägen ohne Unterlaß, der im Zorn Völkerschaften niedertrat mit erbarmungsloser Knechtschaft.
Nun hat Ruhe, hat Rast die ganze Erdbevölkerung: alles bricht in Jubel aus!
Sogar die Zypressen freuen sich über dich, die Zedern des Libanons: «Seitdem du dich schlafen gelegt hast, steigt niemand mehr herauf zu uns, um uns abzuhauen!»
DAS Totenreich drunten gerät in Aufregung um deinetwillen, in Erwartung deiner Ankunft: es stört die Schatten deinetwegen auf, alle, die vordem die Häupter der Erde waren, und macht von ihren Thronsesseln aufstehen alle Könige der Völkerschaften.
Sie alle heben an und rufen dir zu: «Auch du bist todkrank geworden wie wir, bist uns gleichgemacht worden!

Hinabgestürzt ins Totenreich ist dein Prunk, das Getön deiner Harfen! Maden bilden das Lager unter dir, und Würmer sind deine Decke!»
«O WIE bist du vom Himmel gefallen, du Glanzgestirn, Sohn der Morgenröte! Wie bist du zu Boden geschmettert, du Besieger der Völker, der du dachtest in deinem Sinn: ‚In den Himmel will ich hinaufsteigen, hoch über den Sternen Gottes meinen Thron aufrichten, will auf dem Berge der Zusammenkunft mich niederlassen im äußersten Norden!
Ich will über die Wolkenhöhen hinauffahren, will mich dem Höchsten gleich machen!'
Nun aber bist du ins Totenreich hinabgestürzt, in den hintersten Winkel der Grube!
Wer dich einst gesehen hat, betrachtet dich nun, schaut dich nachdenklich an: ‚Ist dies der Mann, der die Erde in Beben versetzte und Königreiche zittern machte?
der den Erdkreis in eine Wüste verwandelte und die Städte darauf zerstörte? der seine Gefangenen nie in die Heimat entließ?'
Alle Könige der Völkerschaften insgesamt ruhen in Ehren, ein jeder in seinem Hause;
du aber bist, fern von deiner Grabstätte, hingeworfen wie ein verabscheuter Sprößling, überdeckt mit Erschlagenen, vom Schwert Durchbohrten, die zu den Steinen der Grube hinabsteigen mußten, wie ein zertretenes Aas.
Nicht wirst du mit ihnen vereint sein im Grabe; denn du hast dein Land zugrunde gerichtet, dein Volk hingemordet. In Ewigkeit soll das Geschlecht des Übeltäters nicht mehr genannt werden:
stellt für seine Söhne die Schlachtbank bereit wegen der Schuld ihrer Väter, damit sie nie wieder auftreten und sich der Erde bemächtigen und den weiten Erdkreis mit Trümmern füllen!»
«JA, ich will mich gegen sie erheben» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «und will Babylon ausrotten mit Stumpf und Stiel, mit Sproß und Schoß» - so lautet der Ausspruch des HErrn
«und will es zum Besitztum der Igel machen und zu Wassersümpfen und will es hinwegfegen mit dem Kehrbesen der Vernichtung!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.

GESCHWOREN hat der HErr der Heerscharen also: «Fürwahr, wie ich es vorbedacht habe, so soll es geschehen, und wie ich es beschlossen habe, so soll es zustande kommen:

zerschmettern will ich den Assyrer in meinem Lande und ihn auf meinen Bergen zertreten, damit sein Joch von ihnen genommen wird und seine Last von ihrem Rücken verschwindet.»

Dies ist der Ratschluß, der über die ganze Erde beschlossen ist, und das bedeutet die Hand, die über alle Völkerschaften ausgestreckt ist.

Denn wenn der HErr der Heerscharen einen Plan gefaßt hat: wer will ihn vereiteln? und seine ausgestreckte Hand: - wer kann sie zurückbiegen?

IM Todesjahre des Königs Ahas erging folgender Gottesspruch:

Freue dich nicht, gesamtes Philisterland, darüber, daß der Stecken (dessen), der dich schlug, zerbrochen ist! denn aus der Wurzel der Schlange fährt eine Giftotter hervor, und deren Frucht ist ein geflügelter Drache.

Da werden dann die Ärmsten der Armen in Ruhe weiden und Dürftige in Sicherheit lagern, aber deinen Wurzelsprößling werde ich durch Hunger sterben lassen, und was von dir noch übrig ist, wird er umbringen.

Heulet, ihr Tore, schreiet, ihr Städte! verzage, gesamtes Philisterland! denn von Norden her kommt Rauch, und keiner tritt aus Reih' und Glied heraus in seinen Scharen.

Und welche Antwort wird man den Gesandten der Heidenvölker geben? «Daß der HErr Zion fest gegründet hat und daß die Elenden seines Volkes dort wohlgeborgen sein werden.»

Jesaja, Kapitel 15.

GOTTESSPRUCH über die Moabiter: Ach! über Nacht ist Ar zerstört, Moab vernichtet! ach! über Nacht ist Kir zerstört, Moab vernichtet!

Bajith und Dibon steigen zu den Opferhöhen hinauf, um zu weinen; auf dem Nebo und in Medeba wehklagt Moab; auf all ihren Häuptern ist eine Glatze, alle Bärte sind abgeschoren.

Auf ihren Gassen gürtet man sich Sackleinen um, auf ihren Dächern und ihren Marktplätzen jammert alles und zerfließt in Tränen.

Hesbon und Eleale schreien: bis Jahaz hört man ihren Weheruf; darob erheben die gerüsteten Krieger Moabs Geschrei, ihr Mut verzagt in ihnen.

Mein Herz jammert um Moab: seine Flüchtlinge erreichen schon Zoar, schon Eglath-Schelischija. Ach! die Steige nach Luhith steigt man unter Weinen hinan! Ach! auf dem Wege nach Horonaim erhebt man Geschrei über den Zusammenbruch!

Ach! die Wasser von Nimrim werden zu Wüsteneien! denn verdorrt ist das Gras, der Rasen verwelkt, das Grün verschwunden.

Darum tragen sie den Besitz, der ihnen übriggeblieben ist, und ihre ersparte Habe über den Weidenbach hinüber.

Ach! das Wehgeschrei macht die Runde im ganzen Gebiet der Moabiter! bis Eglaim dringt ihr Jammern und bis Beer-Elim ihre Wehklage!

Ach! die Wasser von Dimon sind voll Blut! denn ich verhänge über Dimon noch weiteres Unheil: einen Löwen für die Flüchtlinge der Moabiter und für den im Lande gebliebenen Überrest!

Jesaja, Kapitel 16.

«SENDET den dem Landesherrn zukommenden Lämmerzins von Sela aus durch die Wüste zum Berge der Tochter Zion!»

Da werden dann wie wegflatternde Vögel, wie eine aufgescheuchte Nestbrut sein die Töchter Moabs, an den Furten des Arnon:

«Erteile uns Rat, schaffe Vermittlung! Mache der Nacht gleich deinen Schatten am hellen Mittag, verbirg die Vertriebenen, verrate die Flüchtlinge nicht!

Laß meine aus Moab Vertriebenen als Gäste bei dir weilen, sei ihnen eine Schutzwehr vor dem Verwüster! denn wenn der Bedrücker ein Ende genommen hat, die Verwüstung vorüber ist und die Zertreter aus dem Lande verschwunden sind,

so wird der Thron durch die (geübte) Liebe befestigt sein, und auf ihm wird sitzen in Zuverlässigkeit im Zelte Davids ein Richter, der sich der Rechtspflege annimmt und auf Gerechtigkeit bedacht ist.»

««WIR haben gehört von Moabs Stolz, dem überaus hochfahrenden, von seinem Hochmut und seinem Stolz, von seinem Übermut und seinen eitlen Prahlereien.»»

So mögen denn die Moabiter um Moab jammern, mögen allesamt jammern, um die Traubenkuchen von Kir-Hareseth mögt ihr seufzen, tiefbetrübt!

Denn Hesbons Pflanzungen sind verwelkt, die Weinstöcke von Sibma, deren Edeltrauben die Herren der Völker bezwangen, die bis Jaeser reichten, bis in die Wüste schweiften; deren Schößlinge sich weit ausbreiteten, ja bis zum (Toten) Meere hinüberwanderten.

Darum weine ich im Verein mit Jaeser schmerzlich um Sibma's Weinstöcke, benetze dich, Hesbon und Eleale, mit meinen Tränen; denn in deine Obsternte und deine Weinlese ist ein Jauchzen hereingebrochen.

So sind denn Freude und Frohlocken aus dem Fruchtgefilde verschwunden, und in den Weingärten wird nicht mehr gejubelt und gejauchzt; kein Kelterer tritt noch Wein in den Kufen: das Jauchzen (der Winzer) ist zum Verstummen gebracht.

Darum klagt's in meinem Herzen um Moab wie Harfenton und in meiner Brust um Kir-Heres.
Und geschehen wird es: wenn Moab auf der Opferhöhe erscheint und sich (mit Opfern) abmüht und in sein Heiligtum eintritt, um zu beten, so wird es nichts ausrichten.
DIES ist das Wort, das der HErr einstmals über Moab ausgesprochen hat.
Jetzt aber lautet der Ausspruch des HErrn so: «In drei Jahren, gleich den Jahren eines Söldners, da wird die Herrlichkeit Moabs samt all der großen Volksmenge in Verachtung geraten sein, und nur ein ganz geringer, winziger Überrest wird bleiben.»

Jesaja, Kapitel 17.

AUSSPRUCH über Damaskus: «Wisset wohl: Damaskus scheidet aus der Zahl der Städte aus und wird zu einem wüsten Trümmerhaufen werden, verlassen für immer; seine Städte werden den Herden preisgegeben: die werden dort lagern, ohne daß jemand sie aufscheucht.
Zu Ende ist es mit dem Bollwerk für Ephraim und mit dem Königtum für Damaskus; und der Überrest von Syrien wird der Herrlichkeit der Söhne Israels gleichen»-a- - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.
-a) Jes. 17,4.
AN jenem Tage wird ja die Herrlichkeit Jakobs geringfügig sein und sein Fettleib abmagern;
und es wird zugehen, wie wenn ein Schnitter Getreidehalme zusammenrafft und sein Arm Ähren absichelt; und es wird zugehen, wie wenn man Ähren bei der Nachlese sammelt im Tale Rephaim.
«Es wird ja nur eine Nachlese von ihm übrigbleiben wie beim Abklopfen der Oliven: zwei, drei Beeren ganz oben im Wipfel, vier oder fünf an seinen, des Fruchtbaums Zweigen» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes Israels.
An jenem Tage werden die Menschen zu ihrem Schöpfer hinschauen und ihre Blicke sich auf den Heiligen Israels richten;
sie werden dann nicht mehr hinschauen nach den Altären, dem Machwerk ihrer Hände, und nicht mehr hinblicken nach dem Gebilde ihrer Finger, nach den Götzenbildern und den Sonnensäulen.
An jenem Tage werden ihre festen Städte sein wie die verlassenen Ortschaften in den Wäldern und auf den Berggipfeln, welche (die Hewiter und Amoriter) einstmals aus Furcht vor den Israeliten verlassen haben: es wird eine Wüstenei sein,
weil du den Gott deines Heils vergessen und an den Felsen deiner Zuflucht nicht gedacht hast. Darum lege immerhin liebliche Pflanzungen an und besetze sie mit ausländischen Absenkern;
laß sie sprossen sogleich an dem Tage, an welchem du sie gepflanzt hast, und bringe deine Pflänzlinge schon am folgenden Morgen zur Blüte: es

fällt doch jegliche Ernte aus am Tage des Wehs und des unheilbaren Schmerzes.
WEHE, ein Getümmel vieler Völker, die wie das Brausen des Meeres brausen! und ein Getöse von Völkerschaften, die wie mächtige Wasser im Aufruhr tosen!
Ja, die Völkerschaften tosen, wie gewaltige Wasser tosen; doch er bedroht sie scheltend: da fliehen sie weit weg und werden dahingejagt wie Spreu auf den Bergen vor dem Winde und wie wirbelnder Staub vor dem Sturm.
Zur Abendzeit, da bricht Schrecken herein, doch ehe der Morgen kommt, sind sie dahin. Das ist das Schicksal derer, die uns berauben, und das Los derer, die uns plündern!

Jesaja, Kapitel 18.

HA du Land des Flügelgeschwirrs jenseit der Ströme von Äthiopien,
das da Boten entsandt hat auf dem Strome und in Rohrkähnen über den Wasserspiegel: geht heim, ihr flinken Boten, zu eurem hochgewachsenen und blanken Volke, zu der Völkerschaft, die, seit sie besteht, gefürchtet ist, zu der Völkerschaft, die gewaltige Kraft besitzt und alles niedertritt, deren Land Ströme durchschneiden.
Ihr Bewohner des Erdkreises allesamt und ihr Insassen der Erde: sobald man ein Panier-a- auf den Bergen aufpflanzt, so sehet hin! und sobald man in die Trompete stößt, so horchet auf! -a) Jes. 5,26.
Denn so hat der HErr zu mir gesprochen: «Ruhig will ich warten und zuschauen an meiner Stätte, wie wolkenlose Hitze bei Sonnenschein, wie Taugewölk in der Ernteglut.»
Denn vor der Ernte, sobald die Blüte vorüber ist und der Beerenbüschel zur reifenden Traube wird, da schneidet er die Ranken mit Winzermessern ab und entfernt die Triebe, haut sie ab.
Sie werden dann allesamt den Raubvögeln der Berge und dem Getier des Landes überlassen, so daß die Raubvögel während des Sommers darauf verbleiben und alles Getier des Landes den Winter hindurch darauf zubringt.
Zu jener Zeit werden dem HErrn der Heerscharen Weihgeschenke dargebracht werden von dem hochgewachsenen und blanken Volk, von dem Volk, das, seit es besteht, gefürchtet ist, von der Völkerschaft, die gewaltige Kraft besitzt und alles niedertritt, deren Land Ströme durchschneiden, - hin zu der Stätte, wo der Name des HErrn der Heerscharen wohnt, zum Berge Zion.

Jesaja, Kapitel 19.

AUSSPRUCH über Ägypten: Seht, der HErr fährt auf einer schnellen Wolke einher und kommt nach Ägypten! Da wanken die Götzen Ägyptens vor ihm, und den Ägyptern verzagt das Herz in ihrer Brust.
«Da werde ich Ägypter gegen Ägypter aufreizen, so daß sie gegen einander kämpfen, Bruder gegen Bruder, Freund gegen Freund, Stadt gegen Stadt und Reich gegen Reich.
Da wird dann der Mut den Ägyptern in ihrer Brust ausgeleert werden, und ihre geistige Klarheit will ich trüben, daß sie sich um Rat an die Götzen und Zauberer, an die Totenbeschwörer und Wahrsagegeister wenden sollen.
Und ich will Ägypten in die Hand eines harten Herrschers fallen lassen, und ein grausamer König soll über sie regieren» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.
Und die Wasser werden versiegen im Nil, und der Strom wird austrocknen bis auf den Grund;
die Kanäle werden dann Gestank verbreiten, die Nilarme in Ägypten flach und wasserlos werden, Rohr und Schilf verwelken.
Die Auen am Nil, am Ufer des Nils, und alle Saatfelder am Nil werden verdorren, zu Staub zerstieben und verschwinden.
Da werden dann die Fischer klagen, und es trauern alle, die im Nil die Angel auswerfen; und die da Netze auf dem Wasser ausbreiten, werden in Verzweiflung sein.
Ratlos stehen alle da, welche gehechelten Flachs verarbeiten, und die Weber von baumwollenen Zeugen erbleichen.
So werden denn die Säulen des Volkes zermalmt, und alle Lohnarbeiter sind tiefbekümmert.
EITEL Toren sind die Fürsten von Zoan, die weisesten Ratgeber des Pharaos ein verdummter Rat. Wie könnt ihr nur zum Pharao sagen. «Ich stamme von den Weisen ab, bin ein Nachkomme von den Königen der Vorzeit»?

Wo sind sie denn nun, deine Weisen? Mögen sie dir doch verkünden und offenbaren, was der HErr der Heerscharen über Ägypten beschlossen hat!
Als Narren stehen die Fürsten von Zoan da, getäuscht die Fürsten von Memphis; und irregeführt haben Ägypten die Vorsteher seiner Gaue.
Der HErr hat ihnen einen Geist des Schwindels eingegeben, so daß sie Ägypten bei allen seinen Unternehmungen taumeln machen, gleichwie ein Trunkener umhertaumelt, wenn Erbrechen bei ihm eingetreten ist;
und so wird es für Ägypten kein Werk mehr geben, das Kopf und Schwanz, Palmzweig und Binse-a- auszuführen vermöchten. -a) Jes. 9,13.
AN jenem Tage werden die Ägypter wie Weiber sein und werden zittern und beben vor der Hand, die der HErr der Heerscharen gegen sie schwingt;
und so wird das Land Juda für die Ägypter ein betäubender Schrecken sein: so oft man es vor ihnen erwähnt, werden sie in Angst geraten vor dem Ratschluß, den der HErr der Heerscharen in bezug auf sie gefaßt hat.
AN jenem Tage wird es fünf Städte im Lande Ägypten geben, welche die Sprache Kanaans reden und dem HErrn der Heerscharen Treue schwören; eine von ihnen wird Ir-Heres heißen.
An jenem Tage wird für den HErrn ein Altar mitten im Lande Ägypten und eine Denksäule nahe an dessen Grenze für den HErrn stehen;
beides wird ein Denkzeichen und Zeugnis für den HErrn der Heerscharen im Lande Ägypten sein: wenn sie zum HErrn wegen der Bedränger schreien, wird er ihnen einen Helfer senden, der für sie streiten und sie erretten wird.
So wird sich denn der HErr den Ägyptern zu erkennen geben, und die Ägypter werden an jenem Tage zur Erkenntnis des HErrn gelangen, so daß sie ihn mit Schlachtopfern und Speisopfern verehren und dem HErrn Gelübde darbringen und sie auch erfüllen.
Wenn so der HErr den Ägyptern Wunden geschlagen, aber sie auch wieder geheilt hat, werden sie sich zum HErrn bekehren, und er wird sich von ihnen erbitten lassen und sie heilen.
AN jenem Tage wird eine gebahnte Straße von Ägypten nach Assyrien gehen, so daß die Assyrer Ägypten und die Ägypter Assyrien besuchen

können, und die Ägypter werden dem HErrn im Verein mit den Assyrern dienen.
An jenem Tage wird Israel als drittes Glied im Bunde mit Ägypten und Assyrien stehen als ein Segen inmitten der Erde,
wozu der HErr der Heerscharen es gesegnet hat mit den Worten:
«Gesegnet sei mein Volk Ägypten und Assyrien, das Werk meiner Hände, und Israel, mein Erbbesitz!»

Jesaja, Kapitel 20.

IN dem Jahre, in welchem Tartan, als ihn Sargon, der König von Assyrien, gesandt hatte, nach Asdod kam und diese Stadt belagerte und eroberte: in jener Zeit hatte der HErr durch Jesaja, den Sohn des Amoz, folgende Weisung ausgesprochen: «Wohlan, lege das härene Gewand von deinen Hüften ab und binde dir die Sandalen von deinen Füßen ab!» Da tat er demgemäß, sodaß er ohne Obergewand und barfuß einherging.
Darauf sagte der HErr: «Gleichwie mein Knecht Jesaja ohne Obergewand und barfuß drei Jahre lang einhergegangen ist als ein Wahrzeichen und eine Vorbedeutung für Ägypten und Äthiopien,
so wird der König von Assyrien die gefangenen Ägypter und die zur Wegführung bestimmten Äthiopier, Jünglinge und Greise, ohne Obergewand und barfuß und mit nacktem Gesäß - eine Schmach für Ägypten - dahinwandern lassen.»
Da wird man denn (in Juda) bestürzt und enttäuscht sein wegen Äthiopiens, auf das man zuversichtlich gehofft, und wegen Ägyptens, mit dem man geprahlt hatte;
und die Bewohner dieses Küstenlandes werden zu jener Zeit sagen: «Ach, wenn es denen so ergangen ist, auf die wir zuversichtlich gehofft und zu denen wir unsere Zuflucht genommen hatten, um uns vor dem Könige von Assyrien zu retten: wie sollten wir da entrinnen?»

Jesaja, Kapitel 21.

AUSSPRUCH über die Meereswüste: Wie Stürme im Südland daherfahren, so kommt's aus der Wüste, aus einem furchtbaren Lande.
Ein hartes Gesicht ist mir kundgetan worden: «Der Räuber raubt, und der Verwüster verwüstet! Ziehe heran, Elam! unternimm die Belagerung, Medien! Allem Seufzen über sie mache ich nun ein Ende!»
Darum sind meine Hüften voll Beben; Wehen haben mich erfaßt wie die Wehen einer Gebärenden; mir schwindelt, so daß ich nicht mehr höre; bestürzt bin ich, so daß ich nicht sehen kann;
die Sinne vergehen mir, Entsetzen betäubt mich, die mir sonst so liebe Dämmerstunde hat es mir zum Grauen gemacht!
MAN rüstet die Tafel, man breitet die Teppiche hin, man ißt, man trinkt: - «Erhebt euch, ihr Fürsten, salbt den Schild!»
Denn so hat der Allherr mir geboten: «Gehe, laß den Späher auf seinen Posten treten: Was er sehen wird, soll er ansagen!
und erblickt er einen Zug Berittener, Paare von Reisigen, einen Zug von Eseln, einen Zug von Kamelen, so horche er scharf auf, mit gespannter Aufmerksamkeit,
und lasse den Löwenruf erschallen!» «Auf dem Wachtturm stehe ich, o Herr, beständig bei Tage, und auf meiner Warte stelle ich mich alle Nächte hindurch auf;
und siehe, da kommt ein Zug berittener Männer, Reisige paarweise!» Da hob er an und rief: «Gefallen, gefallen ist Babylon! und alle Schnitzbilder der Götter der Stadt hat man in Trümmern zu Boden geschmettert!»
O DU mein zerdroschenes Volk und mein Tennenkind! Was ich vernommen habe vom HErrn der Heerscharen, dem Gott Israels, das habe ich euch angesagt!
AUSSPRUCH über Duma: Von Seir her ruft man mir zu: «Wächter, wie spät ist's in der Nacht? Wächter, wie spät ist's in der Nacht?»
Der Wächter antwortet: «Der Morgen kommt, aber es ist auch noch Nacht; wenn ihr mehr wissen wollt, so kommt ein andermal wieder und fragt!»

Ausspruch über Arabien. Im Gebüsch, am Abend müßt ihr nächtigen, ihr Reisezüge der Dedaniter.
Bringt den Dürstenden Wasser entgegen, ihr Bewohner des Landes Thema! Bietet den Flüchtlingen das ihnen gebührende Brot an!
Denn vor Schwertern sind sie geflohen, vor dem gezückten Schwert, und vor dem gespannten Bogen und vor den Schrecken des Krieges.
Denn so hat der Allherr zu mir gesprochen: «Binnen Jahresfrist, wie die Jahre eines Söldners sind, da wird es mit der ganzen Herrlichkeit Kedars-a- zu Ende sein. -a) Jes. 60,7.
Was dann von der Zahl der Bogenschützen der heldenmütigen Söhne Kedars noch übrig ist, wird gering sein; denn der HErr, der Gott Israels, hat es angesagt.»

Jesaja, Kapitel 22.

AUSSPRUCH über das Schautal: Was ist dir denn, daß du insgesamt hinaufgestiegen bist auf die Dächer,
du lärmerfüllte, tosende Stadt, du frohlockende Festung? Deine Erschlagenen sind ja nicht vom Schwert erschlagen und nicht im Kriege gefallen;
nein, alle deine Heerführer sind ausnahmslos flüchtig geworden, haben sich ohne Bogen(schuß) gefangen nehmen lassen; ja dein ganzes Aufgebot ist insgesamt in Gefangenschaft geraten, wenn sie auch schon fernhin entflohen waren.
Darum sage ich: «Blickt weg von mir, laßt mich bitterlich weinen! Redet nicht auf mich ein, um mich zu trösten über die Vernichtung der Tochter meines Volks!»
Denn ein Tag der Bestürzung und Zertretung und Verwirrung kommt von Gott, dem HErrn der Heerscharen, im Schautal, ein Tag, welcher Mauern zertrümmert und Wehgeschrei nach dem Berge hin erschallen läßt;
hat doch Elam den Köcher sich umgehängt als Zug von berittenen Mannen, und Kir-a- hat den Schild enthüllt.
So haben sich denn deine herrlichsten Talgründe mit Kriegswagen gefüllt und die Reiter ihre Aufstellung gegen das Stadttor genommen.
Da zog er die Binde von den Augen Juda's weg, aber das blickte in jener Zeit nach dem Waffenvorrat im Waldhause-a-, -a) vgl. 1.Kön. 7,2ff.; 10,17.
und ihr saht nach den schadhaften Stellen in (der Mauer) der Davidsstadt, denn sie waren zahlreich, und ihr sammeltet die Wasser des unteren Teichs;
auch zähltet ihr die Häuser von Jerusalem und risset Gebäude nieder, um die Mauer stärker zu machen,
und legtet ein Sammelbecken an zwischen den beiden Mauern für die Wasser des alten Teichs; aber ihr saht euch nicht nach dem um, der es so gefügt hatte, und um den, der es seit langer Zeit so bestimmt hatte, kümmertet ihr euch nicht.

Wohl forderte euch Gott, der HErr der Heerscharen, damals zum Weinen und zur Wehklage, zum Kahlscheren und zum Anlegen von Sackleinen auf;
aber siehe da: es herrschte Lustbarkeit und Jubel, Rinderschächten und Schafeschlachten, Fleischessen und Weintrinken: «Laßt uns essen und trinken, denn morgen sind wir tot!»
Darum hat der HErr der Heerscharen sich immer wieder in meinen Ohren (mit der Drohung) vernehmen lassen: «Wahrlich, diese Verschuldung soll euch nicht vergeben werden, bis ihr sterbt!» - Gott, der HErr der Heerscharen, hat es ausgesprochen.
SO hat Gott, der HErr der Heerscharen, gesprochen: «Gehe hin, tritt ein bei diesem Verwalter da, bei Sebna, dem Palastvorsteher, und sage zu ihm:
‚Was hast du hier und wen hast du hier, daß du dir hier ein Grab hast aushauen lassen? du, der sich hier oben sein Grab hat aushauen, eine Ruhestätte sich in den Felsen hat meißeln lassen?!'
Wisse wohl: der HErr wird dich mit Wucht weit wegschleudern, du Held, und dich mit aller Kraft packen;
er wird dich fest zusammenwickeln zu einem Knäuel und dich wie einen Ball in ein weit und breit offenes Land werfen: dort wirst du sterben, und dorthin sollen deine Prachtwagen kommen, du Schande für das Haus deines Gebieters!
Ja so will ich dich aus deinem Amt stoßen, und aus deiner Stellung wird man dich herunterreißen!»
«AN jenem Tage aber wird es geschehen, daß ich meinen Knecht Eljakim, den Sohn Hilkia's, berufe.
Ihn will ich mit deinem Rock bekleiden und mit deinem Gurt ihn umgürten und deine Amtsgewalt in seine Hand legen, damit er den Bewohnern Jerusalems und dem (ganzen) Hause Juda ein Vater werde.
Ich will ihm den Schlüssel zum Hause Davids auf die Schulter legen, so daß, wenn er aufschließt, niemand zuschließen kann und, wenn er zuschließt, niemand öffnen darf.
Als einen Pflock will ich ihn an einer festen Stelle einschlagen, und er soll ein Ehrenstuhl für das Haus seines Vaters werden.»

Aber wenn sich dann an ihn die ganze vielköpfige Menge seines Vaterhauses hängt: die Sprößlinge und Schößlinge, alle die kleinen Gefäße vom Beckengeschirr an bis zu sämtlichem Kruggeschirr:
«An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «wird der Pflock, der an fester Stelle eingeschlagen war, nachgeben, wird abgehackt werden und herunterfallen, und die Last, die an ihm hing, wird zerschellen; denn der HErr hat es ausgesprochen.»

Jesaja, Kapitel 23.

AUSSPRUCH über Tyrus: Jammert, ihr Tharsisschiffe! denn verwüstet ist sie: kein Haus ist mehr vorhanden, keine Einfahrt mehr möglich! Bei der Fahrt vom Lande der Kitthäer her ist ihnen die Kunde zugegangen.
Verstummet, ihr Bewohner der Meeresgestade, Kaufleute von Sidon, Meerbefahrer, die dich bisher angefüllt haben!
Auf weiter Flut war das Getreide des Sichor, die Ernte des Nilflusses ihr Gewinn, und sie wurde zum Stapelplatz der Völker.
Schäme dich, Sidon! denn das Meer, das Bollwerk am Meer, spricht klagend: «Ich bin nicht Mutter geworden und habe keine Kinder geboren, keine Jünglinge großgezogen, keine Jungfrauen hochgebracht!»
Sobald die Kunde nach Ägypten dringt, werden sie in Zittern geraten (wie) bei der Kunde über Tyrus.
Fahrt nach Tharsis hinüber! jammert, ihr Bewohner der Küste!
Ist dies eure freudenreiche Stadt, deren Ursprung in die Tage der Vorzeit reicht, deren Füße sie in die Ferne trugen, um sich dort anzusiedeln?
Wer hat solches Geschick verhängt über Tyrus, die Kronenspenderin, deren Kaufleute Fürsten, deren Großhändler die Geehrtesten der Erde waren?
Der HErr der Heerscharen hat es verhängt, um jegliche prunkende Hoffart zu entweihen, um zu verunehren alle Geehrtesten der Erde.
Überflute dein Land wie der Nilstrom, du Einwohnerschaft von Tharsis: es ist kein beengender Gürtel mehr da!
Er hat seine Hand über das Meer ausgestreckt, hat Königreiche in Zittern versetzt; der HErr hat gegen Phönizien den Befehl erteilt, die dortigen festen Plätze zu zerstören,
und hat geboten: «Du sollst hinfort nicht mehr frohlocken, du geschändete, jungfräuliche Bevölkerung von Sidon! Mache dich auf, ziehe zu den Kitthäern hinüber: auch dort wird dir keine Ruhe gewährt werden!
Siehe, das Land der Chaldäer - dies ist das Volk, das vormals noch gar nicht da war, Assyrien hat es für Wüstentiere bestimmt - errichtet seine

Warttürme, zerstört die Paläste des Landes und macht es zu einem Trümmerhaufen.
Jammert, ihr Tharsisschiffe, denn verwüstet ist euer Bollwerk!»
ZU jener Zeit wird Tyrus in Vergessenheit geraten siebzig Jahre lang, als wäre es die Regierungszeit eines einzigen Königs; aber nach Ablauf von siebzig Jahren wird es Tyrus ergehen, wie es im Lied von der Lustdirne heißt:
«Nimm die Harfe, ziehe in der Stadt umher, vergessene Dirne du! Spiele schön, singe Lied auf Lied, damit man sich deiner wieder erinnert!»
Nach Ablauf von siebzig Jahren nämlich wird der HErr (die Stadt) Tyrus heimsuchen, und es wird zu seinem gewinnreichen Handel zurückkehren und mit allen Reichen der Erde, die auf dem weiten Erdboden sind, in Verkehr treten.
Aber sein Erwerb und Handelsgewinn wird (alsdann) dem HErrn geweiht sein: man wird ihn nicht ansammeln und nicht aufhäufen, sondern ihr Handelserwerb wird denen, die vor dem Angesicht des HErrn wohnen, zum Sattessen und zu prächtiger Kleidung dienen.

Jesaja, Kapitel 24.

WISSET wohl: der HErr entleert die Erde und verödet sie; er entstellt ihr Aussehen und zerstreut ihre Bewohner.
Da ergeht es dem Priester wie dem Mann des Volkes, dem Herrn wie seinem Knecht, der Herrin wie ihrer Magd, dem Verkäufer wie dem Käufer, dem Darleiher wie dem Entlehner, dem Gläubiger ebenso wie seinem Schuldner.
Gänzlich ausgeleert wird die Erde und völlig ausgeplündert; denn der HErr ist's, der dieses Drohwort ausgesprochen hat.
ES trauert, es verwelkt die Erde, es verschmachtet, es verwelkt der Erdkreis; es verschmachten auch die Höchsten des Erdenvolkes!
Entweiht liegt ja die Erde da unter ihren Bewohnern; denn sie haben die Gebote übertreten, das Gesetz überschritten, den in der Urzeit geschlossenen Bund gebrochen.
Darum verzehrt ein Fluch die Erde, und ihre Bewohner müssen ihre Verschuldung büßen; darum sterben die Bewohner der Erde aus, und von den Sterblichen bleiben nur wenige übrig.
Es trauert der Most, der Weinstock verschmachtet, es seufzen alle, die sonst frohgemut waren;
still geworden ist der lustige Paukenschlag, aufgehört hat das Lärmen der Jubelnden, es feiert der fröhliche Zitherklang;
man trinkt keinen Wein mehr bei Gesang, bitter schmeckt der Rauschtrank seinen Zechern.
In Trümmern liegt jede verödete Stadt, jedes Haus ist dem Eintritt verschlossen.
Laute Klagen um den Wein erschallen auf den Straßen, verschwunden ist alle Freude, ausgewandert der Jubel der Erde.
Nur Verödung ist in der Stadt übriggeblieben, und in Trümmer sind die Tore zerschlagen.
DENN so wird es sein inmitten der Erde, mitten unter den Völkern, wie beim Abklopfen der Oliven, wie bei der Nachlese, wenn die Obsternte zu Ende ist.

Jene erheben lauten Jubel, jauchzen über die Hoheit des HErrn vom Westmeer her:

«Darum gebet dem HErrn die Ehre in den Ländern des Sonnenaufgangs (und) an den Gestaden des Meeres dem Namen des HErrn, des Gottes Israels!»

Vom Saum der Erde her haben wir Lobgesänge vernommen: «Preis dem Gerechten!» Ich aber rufe aus: «Ach, ich Ärmster, ich Ärmster, wehe mir! Räuber rauben, ja räuberisch rauben Räuber!»

Grauen und Grube und Garn kommen über euch, Bewohner der Erde,

und geschehen wird es: Wer da flieht vor dem grauenvollen Schrecknis, der stürzt in die Grube, und wer aus der Grube wieder heraufsteigt, der fängt sich im Garn; denn die Fenster in der Höhe droben tun sich auf, und es erbeben die Grundfesten der Erde.

In Trümmer wird die Erde zertrümmert, in Splitter wird die Erde zersplittert, in Wanken und Schwanken gerät die Erde;

hin und her taumelt die Erde wie ein Trunkener und schaukelt hin und her wie eine Hängematte, und schwer lastet ihr Frevel auf ihr: sie stürzt hin und steht nicht wieder auf.

AN jenem Tage aber wird es geschehen: da wird der HErr zur Rechenschaft ziehen das Heer der Höhe in der Höhe und die Könige der Erde auf der Erde;

und sie werden zusammen eingesperrt, wie man Gefangene zusammenholt in eine Grube, und eingeschlossen in einen festverschlossenen Kerker und erst nach langer Zeit abgeurteilt werden.

Da wird dann der bleiche Mond erröten und die glühende Sonne erbleichen; denn der HErr der Heerscharen tritt alsdann die Königsherrschaft an auf dem Berge Zion und in Jerusalem, und angesichts seiner Ältesten wird strahlender Lichtglanz sein.

Jesaja, Kapitel 25.

O HERR, du bist mein Gott: ich will dich erheben, will deinen Namen preisen; denn du hast Wunderbares vollbracht, Ratschlüsse, die von längst her gefaßt waren, ausgeführt, Treue in Wahrheit geübt.
Denn du hast die Stadt zu einem Steinhaufen gemacht, die feste Burg zu einer Trümmerstätte, die Paläste der Gottentfremdeten unbewohnt: niemals werden sie wieder aufgebaut werden.
Darum ehrt dich das starke Volk, fürchtet dich die Stadt der gewalttätigen Völkerschaften.
Denn du bist eine Zuflucht gewesen dem Schwachen, eine Zuflucht dem Armen in seiner Bedrängnis, ein Obdach vor dem Unwetter, ein Schatten vor der Sonnenglut; denn das Zornesschnauben der Gewalttätigen ist wie ein gegen eine Wand stürmendes Unwetter,
wie Sonnenglut in dürrer Heide. Du hast das Tosen der Gottentfremdeten zum Verstummen gebracht; wie Sonnenglut durch den Schatten des Gewölks, so ist der Siegesgesang der Gewalttätigen gedämpft worden.
DANN wird der HErr der Heerscharen allen Völkern auf diesem Berge ein Gastmahl von fetten Speisen bereiten, ein Mahl von abgelagerten Weinen, von markreichen Fettspeisen, von geläuterten abgelagerten Weinen;
und er wird auf diesem Berge die Schleierhülle hinwegziehen, die alle Völker umhüllt, und die Decke, die über alle Völkerschaften ausgebreitet ist.
Den Tod wird er auf ewig verschwinden lassen, die Tränen wird Gott der HErr von jedem Antlitz abwischen und die Schmach seines Volkes überall auf der Erde tilgen, denn der HErr hat es zugesagt.
DA wird man denn an jenem Tage sagen: «Seht, da ist unser Gott, auf den wir geharrt haben, daß er uns errette; da ist der HErr, auf den wir geharrt haben: laßt uns jubeln und uns freuen über seine Hilfe!»
Denn die Hand des HErrn wird auf diesem Berge ruhen; Moab aber wird auf seinem Boden niedergetreten werden, wie ein Strohbündel in der Lache einer Düngerstätte niedergetreten wird;

und wenn es seine Arme darin ausbreitet, wie der Schwimmer ausgreift, um zu schwimmen, so wird der HErr sein Aufstreben niederdrücken trotz des geschickten Ruderns seiner Arme.
Und deine festen hochragenden Mauern wird er niederwerfen, niederstürzen, zu Boden stoßen bis in den Staub hinein.

Jesaja, Kapitel 26.

AN jenem Tage wird man dieses Lied im Lande Juda singen: «Eine feste Stadt haben wir; zum Schutz hat er ihr Mauern und Außenwerk geschaffen.
Öffnet die Tore, damit ein gerechtes Volk einziehe, das die Treue bewahrt!
Ein festes Herz segnest du mit Heil, mit Heil, weil es voll Vertrauen auf dich ist.
Vertrauet auf den HErrn für und für, denn an Gott dem HErrn habt ihr einen ewigen Felsen.
Denn niedergeworfen hat er die, welche eine Hochburg bewohnten, eine hochragende Stadt; er hat sie erniedrigt, ja erniedrigt bis zum Erdboden, hat sie niedergestoßen bis in den Staub:
zertreten soll sie der Fuß, ja die Füße der Niedrigen, die Tritte der Geringen.»
DER Pfad des Gerechten ist ebener Pfad, geradeaus geht die Bahn des Gerechten: du läßt sie eben sein.
Auch auf dem Wege deiner Gerichte, HErr, harren wir dein; nach deinem Namen und nach deinem Lobpreis steht das Verlangen unsers Herzens.
Mein Herz verlangt nach dir in der Nacht, auch sehnt sich mein Geist nach dir in meinem Inneren; denn sobald deine Gerichte die Erde treffen, lernen die Bewohner des Erdkreises Gerechtigkeit.
Wird dem Gottlosen Gnade zuteil, so lernt er nicht Gerechtigkeit; nein, in einem Lande, wo das Recht gilt, bleibt er doch ein Frevler und sieht nichts von der Erhabenheit des HErrn.
HErr, ist deine Hand auch hocherhoben: sie sehen es nicht; laß sie zu ihrer Beschämung deinen Eifer um dein Volk sehen! ja, das Zornesfeuer, das deine Widersacher erwartet, möge sie verzehren!
HErr, du wirst uns Heil schaffen, denn du hast ja auch alle unsere Taten für uns vollbracht.
HERR, unser Gott, es haben zwar außer dir noch andere als Herren über uns geherrscht, aber dich allein preisen wir, deinen Namen.

Tote leben nicht wieder auf, Unterweltsbewohner erstehen nicht wieder: zu dem Zwecke hast du sie ja heimgesucht und vernichtet und jede Erinnerung an sie ausgetilgt.
Gleichwohl hast du Zuwachs dem Volke verliehen, HErr, ja Zuwachs dem Volke; du hast dich verherrlicht, alle Grenzen des Landes weit hinausgerückt.
HErr, in der Bedrängnis haben sie dich gesucht; als deine Züchtigung sie traf, haben sie sich in flüsternde Gebete ergossen.
Wie eine Schwangere, wenn ihre Stunde da ist, sich windet und aufschreit in ihren Wehen, so ist es auch uns, HErr, ergangen - von dir aus geschah es -:
wir gingen schwanger, wanden uns in Wehen; doch als wir gebaren, war es Wind: Rettung schafften wir dem Lande nicht, und Erdenbewohner kamen nicht ans Tageslicht.
Werden wohl deine Toten wieder aufleben? (auch) meine Leichen? Ja, sie werden auferstehen! Wacht auf und jubelt, die ihr im Staube ruht! denn ein Tau der Himmelslichter ist dein Tau, und so wird die Erde die Schatten-a- wieder ans Tageslicht bringen.
WOHLAN, mein Volk, gehe in deine Kammern hinein und schließe deine Türen hinter dir zu! Verbirg dich einen kurzen Augenblick, bis das Zorngericht vorübergegangen ist.
Denn gar bald wird der HErr aus seiner Wohnstätte hervortreten, um die Erdbewohner zur Rechenschaft wegen ihrer Verschuldung zu ziehen; dann wird die Erde das von ihr verschluckte Blut wieder zum Vorschein bringen und die in ihr verscharrten Ermordeten nicht länger verbergen.

Jesaja, Kapitel 27.

AN jenem Tage wird der HErr mit seinem harten großen und starken Schwerte als Rächer kommen über den Drachen, die flüchtige Schlange, und über den Drachen, die geringelte Schlange, und wird das Ungeheuer am Nil töten.
An jenem Tage wird man sagen: «Lieblicher Weinberg, singt ihm zu!
Ich, der HErr, bin sein Hüter, alle Augenblicke bewässere ich ihn; damit sich niemand an ihm vergreife, hüte ich ihn bei Tag und Nacht.
Zorn hege ich keinen; fände ich nur Dornen und Gestrüpp darin: zum Kampfe wollte ich auf sie losgehen und sie verbrennen allzumal!
Es müßte sonst sein, daß man Schutz bei mir suchte und Frieden mit mir machte, ja Frieden machte mit mir!»
IN den kommenden Tagen wird Jakob Wurzel schlagen, wird Israel blühen und sprossen, und sie werden den ganzen Erdkreis mit Frucht erfüllen.
Hat der HErr es etwa so geschlagen, wie er den schlug, der ihm Schläge versetzt hatte? oder sind sie so hingemordet worden, wie er ihre Mörder umgebracht hat?
Nein, nur durch ihre Verstoßung, durch ihre Wegführung hast du deine Sache mit ihnen geführt: durch seinen schweren Sturm hat er sie hinweggetrieben am Tage des Ostwindes.
Deshalb wird dadurch die Verschuldung Jakobs gesühnt, und darin soll die volle Frucht der Hinwegnahme seiner Versündigung bestehen, daß er alle Altarsteine zertrümmerten Kalksteinen gleich macht und keine Astartebilder und Sonnensäulen-a- wieder aufgestellt werden.
Denn die feste Stadt liegt öde da, eine verlassene Wohnstätte und einsam wie die Wüste; daselbst weidet das Rind und lagert sich dort und frißt ihre Büsche ab.
Wenn deren Zweige dürr geworden sind, bricht man sie ab: Weiber kommen dann und heizen mit ihnen; denn es ist ein Volk ohne Einsicht. Darum erbarmt sich sein Schöpfer seiner nicht, und sein Bildner erweist sich ihm nicht gnädig.

ABER geschehen wird es an jenem Tage: da wird der HErr ein Getreidedreschen veranstalten von der Ähre des Euphratstromes bis zum Bach Ägyptens; und ihr werdet (wie bei der Nachlese) einzeln zusammengelesen werden, ihr Kinder Israel.

Und geschehen wird es an jenem Tage: da wird in eine große Posaune gestoßen; dann werden alle, die sich im Lande Assyrien (von der Herde) verloren haben, und die im Lande Ägypten Versprengten heimkehren und den HErrn anbeten auf dem heiligen Berge in Jerusalem.

Jesaja, Kapitel 28.

WEHE der stolzen Krone der Trunkenbolde Ephraims und der welkenden Blüte seines prangenden Schmuckes auf dem Gipfel des fetten Talgeländes der vom Wein Überwältigten!
Schon hält der Allherr einen Starken und Gewaltigen in Bereitschaft: wie ein Hagelwetter, ein verheerender Sturm, wie ein Wolkenbruch gewaltiger, sich ergießender Wasser wird er sie unwiderstehlich zu Boden niederwerfen.
Mit Füßen wird zertreten werden die stolze Krone der Trunkenbolde Ephraims,
und der welkenden Blüte seines prangenden Schmuckes auf dem Gipfel des fetten Talgeländes wird es ergehen wie einer Frühfeige vor der Obsternte: kaum erblickt sie jemand, noch ist sie in seiner Hand, so hat er sie schon verschlungen. -) galt u. gilt als Leckerbissen (Ho 9,10; Mi. 7,1).
AN jenem Tage wird der HErr der Heerscharen für den Überrest seines Volkes zu einer zierenden Krone und zu einem herrlichen Stirnreif werden und den Geist der Rechtsprechung dem (verleihen), der zu Gericht sitzt, und Heldenkraft denen, die den Kampf zum Tore hinaus zurücktreiben.
ABER auch diese hier wanken infolge von Weingenuß und taumeln vom Rauschtrank: Priester und Propheten schwanken vom Rauschtrank, sind übermannt vom Wein, taumeln vom Rauschtrank, schwanken beim Schauen von Gesichten, wanken beim Rechtsprechen!
Denn alle Tische sind voll von Gespei, Unflat bis auf den letzten Platz!
«Wem will der denn Erkenntnis beibringen und wem Offenbarungen deuten? Etwa Kindern, die eben von der Milch entwöhnt, eben von der Mutterbrust abgesetzt sind?
Da heißt's immer: ‚Tu du dies, tu du das! Mach mal dies, mach mal das! Hier ein bißchen, da ein bißchen!'»
«Jawohl, durch Menschen mit stammelnden Lippen und mit fremder Zunge wird er zu diesem Volke reden,
er, der zu ihnen gesagt hat: ‚Dies (Land der Verheißung) ist die Ruhestätte: schaffet (also) Ruhe den Müden, und dies ist der Rastort!' doch sie haben

nicht hören wollen.»

So wird denn das Wort des HErrn an sie ergehen: «Tu du dies, tu du das! Mach mal dies, mach mal das! Hier ein bißchen, da ein bißchen!» damit sie auf ihrem Wege rücklings hinstürzen und zerschmettert werden oder im Netz sich verstricken und gefangen werden.

DARUM vernehmet das Wort des Herrn, ihr Spötter, ihr Herrscher über dieses Volk in Jerusalem!

Weil ihr gesagt habt: «Wir haben einen Bund mit dem Tode geschlossen und mit dem Totenreich ein Abkommen getroffen: wenn die Geißel mit ihrer Sturmflut hereinbricht, wird sie uns nicht erreichen; wir haben ja die Lüge zu unserm Schirmdach gemacht und uns in Trug geborgen!:

darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wisset wohl! ich bin's der in Zion einen Grundstein legt, einen erprobten Stein, einen kostbaren Eckstein, der felsenfest gegründet ist. ‚Wer da glaubt, wird nicht zuschanden.'

Und ich mache das Recht zur Richtschnur und die Gerechtigkeit zur Setzwage; und der Hagel wird das Schirmdach der Lüge wegreißen, und die Wasserfluten sollen die Bergungsstätte wegschwemmen.»

Dann wird euer Bund mit dem Tode hinfällig werden und euer Abkommen mit dem Totenreich abgetan sein: wenn die Geißel mit ihrer Sturmflut hereinbricht, werdet ihr von ihr zermalmt werden.

So oft sie daherfährt, wird sie euch fassen; denn Morgen für Morgen wird sie daherfahren, bei Tag und bei Nacht; und eitel Entsetzen wird es sein, eine Offenbarung zu vernehmen.

Denn zu kurz ist das Bett, um sich darin auszustrecken, und die Decke zu knapp, um sich darin einzuwickeln.

Denn wie am Berge Perazim-a- wird der HErr sich erheben, wie im Tal bei Gibeon-b- wird er vor Zorn beben, um sein Werk zu vollführen - ein befremdliches Werk - und um seine Arbeit zu verrichten - eine ungewöhnliche Arbeit.

Nun laßt also euer Spotten, damit eure Fesseln nicht noch fester angezogen werden! denn ein vernichtendes Strafgericht, so habe ich von Gott, dem HErrn der Heerscharen, vernommen, ist für die ganze Erde festbeschlossen.

MERKT auf und höret meine Stimme! gebt acht und vernehmet meine Rede!
Pflügt wohl der Landmann immerfort, um zu säen? furcht er seinen Acker immerfort und egget ihn?
Nicht wahr? wenn er dessen Oberfläche geebnet hat, so streut er Dill aus und sät Kümmel und legt Weizen reihenweise und Gerste auf ein besonderes Stück und Spelt als Einfassung an seinen Rand.
So hat ihn sein Gott unterwiesen zum richtigen Verfahren und hat ihn belehrt.
Dill wird ja doch nicht mit dem Dreschschlitten ausgedroschen und das Wagenrad nicht über Kümmel gerollt, sondern Dill wird mit dem Stabe ausgeklopft und Kümmel mit dem Stecken.
Wird Brotkorn etwa zermalmt? O nein, nicht immerfort drischt man darauf los und treibt man das Rad seines Wagens und seine Pferde darüber hin: man zermalmt es nicht.
Auch dies ist vom HErrn der Heerscharen ausgegangen: wunderbar ist er an Rat, groß an Einsicht.

Jesaja, Kapitel 29.

WEHE dir, Gottesherd, Gottesherd-a-, du Stadt, wo David einst sein Lager aufgeschlagen hat! Füget Jahr zu Jahr, laßt die Feste ihren Kreislauf vollziehen:
dennoch will ich den Gottesherd bedrängen, daß Stöhnen und Wehklagen entstehen soll: dann wird es mir ein richtiger Gottesherd sein.
Ja ich will ein Lager rings um dich aufschlagen und dich mit einer Wagenburg eng einschließen und Belagerungswerke gegen dich aufführen.
Dann wirst du, unten am Boden liegend, gedämpft reden und, in den Staub gesunken, eine bescheidene Sprache führen, deine Stimme wird wie die eines Totengeistes aus der Erde hervorkommen und deine Rede aus dem Staube heraus nur flüstern.
Aber die lärmende Menge deiner Feinde wird wie feiner Staub sein und wie zerstiebende Spreu die lärmende Menge der Gewalttätigen. Doch dann wird es geschehen urplötzlich, in einem Augenblick:
da wirst du vom HErrn der Heerscharen heimgesucht werden unter Donner und Erdbeben und mächtigem Krachen, unter Sturmwind und Unwetter und Flammen verzehrenden Feuers.
Und gleich einem Traum, einem Nachtgesicht wird die lärmende Menge aller der Völker sein, die gegen den Gottesherd zu Felde ziehen, und alle, die ihn und seine Bollwerke bestürmen und ihn bedrängen.
Und es wird so sein, wie wenn ein Hungriger träumt, er esse, dann aber mit ungestilltem Verlangen erwacht; und wie wenn ein Durstiger träumt, er trinke, dann aber beim Erwachen sich noch vor Durst erschöpft fühlt und gierig lechzt: - ebenso wird es der lärmenden Menge aller der Völker ergehen, die gegen den Berg Zion zu Felde ziehen.
STARRET nur, so daß ihr erstarrt! lebt in Verblendung, so daß ihr blind werdet! Sie sind trunken, aber nicht vom Wein, sie taumeln, aber nicht vom Rauschtrank.
Denn der HErr hat einen Geist tiefen Schlafes über euch ausgegossen und hat eure Augen, die Propheten, verschlossen und eure Häupter, die Seher,

umschleiert.
So ist denn die gesamte Offenbarung für euch geworden wie der Inhalt eines versiegelten Buches, das man einem, der lesen kann, mit den Worten reicht: «Lies doch dies einmal!» doch er entgegnet dann: «Ich kann nicht, es ist ja versiegelt!»
Reicht man aber das Buch einem, der sich nicht auf Geschriebenes versteht, mit den Worten: «Lies doch dies einmal!» so entgegnet er: «Ich kann nicht lesen.»
WEITER hat der Allherr gesagt: «Weil dieses Volk sich mir immer nur mit seinem Munde naht und mich nur mit seinen Lippen ehrt, während es sein Herz fern von mir hält und ihre Furcht vor mir nur in angelernten Menschengeboten besteht:
darum will ich fernerhin wunderlich mit diesem Volk verfahren, wunderlich und wundersam, so daß die Weisheit seiner Weisen zuschanden werden soll und von dem Verstande seiner Verständigen nichts zu sehen ist.»
WEHE denen, die ihre Pläne vor dem HErrn tief geheim halten, damit ihr Tun im Finstern vor sich gehe, und die dabei denken: «Wer sieht uns, und wer kennt uns?»
O über eure Verkehrtheit! Ist etwa der Töpfer dem Ton gleichzuachten, so daß ein hergestelltes Werk von seinem Hersteller sagen könnte: «Er hat mich nicht geschaffen», und ein Gebilde von seinem Bildner sagen dürfte: «Er versteht nichts»?
DAUERT es nicht nur noch eine ganz kleine Weile, daß der Libanon sich zu einem Fruchtgarten umwandelt und der Fruchtgarten nur als Wald geachtet werden wird?
An jenem Tage werden die Tauben Worte der Schrift vernehmen und die Augen der Blinden aus Dunkel und Finsternis heraus sehen;
und die Demütigen werden sich des HErrn aufs neue freuen und die Armen unter den Menschen über den Heiligen Israels jubeln.
Denn die Gewalttätigen werden ein Ende genommen haben, und mit den Spöttern wird es aus sein, und alle, deren Gedanken auf Böses gerichtet sind, werden ausgerottet sein,

alle, die da Menschen in einer Rechtssache zur Sünde verleiteten und dem, der im Tor Recht spricht, Schlingen legten und den, der im Recht ist, auf nichtige Gründe hin ins Unrecht setzten.
Darum hat der HErr, der einst Abraham erlöst hat-a-, so zum Hause Jakobs gesprochen: «Nunmehr soll Jakob nicht mehr enttäuscht werden, und nunmehr soll sein Angesicht nicht mehr erblassen;
sondern wenn er das Werk meiner Hände in seiner Mitte sieht, so werden sie meinen Namen heiligen und den Heiligen Jakobs als heilig anerkennen und vor dem Gott Israels Ehrfurcht haben;
und solche, die jetzt verkehrten Sinnes sind, werden Einsicht gewinnen, und die Murrenden werden Belehrung annehmen.»

Jesaja, Kapitel 30.

«WEHE den Söhnen», - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die abtrünnig werden dadurch, daß sie einen Plan ins Werk setzen, der nicht von mir ausgeht, und ein Bündnis schließen ohne meine Billigung, um Sünde auf Sünde zu häufen!
Sie machen sich auf, um nach Ägypten hinabzuziehen, ohne meinen Mund befragt zu haben, um sich unter den Schutz des Pharaos zu begeben und im Schatten Ägyptens Zuflucht zu suchen!
Aber es wird euch der Schutz des Pharaos zur Schande ausschlagen und das Suchen von Zuflucht im Schatten Ägyptens zur Schmach!
Denn mögen auch seine Fürsten schon in Zoan eingetroffen sein und seine Gesandten schon Hanes erreicht haben,
so werden doch alle enttäuscht werden an einem Volke, das ihnen nichts nützen kann, das ihnen keine Hilfe und keinen Nutzen schafft, sondern nur Enttäuschung und Schimpf dazu.»
AUSSPRUCH über das Großtier des Südens: In einem Lande voll Drangsal und Bedrängnis - Löwen und Löwinnen, Ottern und geflügelte Giftschlangen-a- gehören zu ihnen - schleppen sie ihre Schätze auf dem Rücken von Eseln und ihre Reichtümer auf den Höckern von Kamelen zu einem Volke, das ihnen nichts nützen kann.
Denn eitel und nichtig ist Ägyptens Hilfe; darum nenne ich dieses Volk «Großtuer, die still sitzen».
«GEHE jetzt hinein, schreibe es vor ihren Augen auf eine Tafel und trage es in ein Buch ein, damit es für künftige Zeiten als ein ewiges Zeugnis diene.
Denn ein widerspenstiges Volk ist es, mißratene Söhne, Söhne, die den Weisungen des HErrn nicht gehorchen wollen,
die zu den Sehern sagen: ‚Ihr sollt nicht sehen!' und zu den Propheten: ‚Ihr sollt uns nicht die Wahrheit prophezeien! Verkündet uns angenehme Dinge, prophezeiet uns Täuschungen!
weicht vom rechten Wege ab, verlaßt den rechten Pfad! laßt uns mit dem Heiligen Israels in Ruhe!'»

Darum hat der Heilige Israels so gesprochen: «Weil ihr dies (mein) Wort verwerft und euer Vertrauen auf Gewalttätigkeit und Schleichwege setzt und euch darauf verlaßt,
darum soll euch diese Verschuldung gleich einem sturzdrohenden Riß sein, wie eine Ausbauchung an einer hochragenden Mauer, deren Einsturz plötzlich, in einem Augenblick erfolgt,
indem er sie zertrümmert, wie man einen Töpferkrug zertrümmert, den man schonungslos zusammenschlägt, so daß sich unter seinen Stücken keine Scherbe mehr findet, um in ihr etwas Glut vom Feuerherd zu holen oder etwas Wasser aus einer Wasserlache zu schöpfen.»
DENN so hat Gott der HErr, der Heilige Israels, gesprochen: «Durch Umkehr und Ruhehalten werdet ihr gerettet werden, im Stillesein und Vertrauen besteht eure Kraft. Aber ihr habt nicht gewollt,
ondern habt gesagt: ‚Nein! 16. vielmehr auf Rossen wollen wir dahinfliegen!' - nun, so sollt ihr dahinfliehen -, ‚und auf Rennern wollen wir reiten!' - nun, so sollen eure Verfolger die Renner sein.
Euer tausend sollen vor dem Kriegsruf eines einzigen fliehen, und vor dem Kriegsruf von fünf Feinden sollt ihr insgesamt fliehen, bis ihr ein Rest geworden seid wie eine Signalstange-a- auf einem Berggipfel und wie ein Banner auf einer Anhöhe.»
Darum wird der HErr damit zögern, euch Gnade zu erweisen, und darum wird er davon absehen, sich euer zu erbarmen; denn ein Gott des Rechts ist der HErr: wohl allen, die auf ihn harren!
JA du Volk in Zion, das in Jerusalem wohnt, du sollst nicht immerfort weinen! Gewißlich wird er sich dir gnädig erweisen auf deinen Hilferuf hin: sobald er ihn vernimmt, wird er dich erhören.
Und der Allherr wird euch zwar das Brot der Drangsal und das Wasser der Trübsal reichen, aber deine Lehrer werden sich nicht abermals verbergen (müssen), sondern deine Augen werden deine Lehrer erblicken
und deine Ohren hinter dir den Zuruf vernehmen: «Dies ist der Weg, wandelt auf ihm!» mögt ihr zur Rechten gehen oder zur Linken abbiegen.
Da wirst du dann deine mit Silber überzogenen Schnitzbilder und deine mit Gold bekleideten Gußbilder als unrein ansehen: wie etwas Ekelhaftes wirst du sie wegwerfen mit dem Zuruf: «Hinaus mit euch!»

Dann wird er dir Regen geben für deine Aussaat, mit der du den Acker bestellt hast, und Brot als Ertrag deines Feldes, und zwar wird es saftig und nahrhaft sein. Deine Herden werden zu jener Zeit auf weiter Flur weiden,
und die Ochsen und Esel, die das Ackerland bearbeiten, werden gesalzenes Mengfutter fressen, das mit der Wurfschaufel und der Gabel geworfelt ist.
Und auf jedem hohen Berge und auf jeder ragenden Anhöhe wird es Bäche sprudelnden Wassers geben am Tage des großen Blutbades, wenn die Türme fallen;
und das Licht des Mondes wird so hell sein wie das Sonnenlicht, und das Licht der Sonne wird siebenmal so hell scheinen wie das Licht der sieben Wochentage zu der Zeit, wo der HErr den Schaden seines Volkes verbindet und die ihm geschlagene Wunde heilt.
SEHET, der HErr kommt persönlich aus der Ferne daher: sein Zorn lodert, und gewaltig ist seine Erregung; seine Lippen sind voll Grimms, und seine Zunge ist wie fressendes Feuer;
sein Atem gleicht einem flutenden Wasserstrom, der bis an den Hals reicht; - um die Völker in der Schwinge der Vernichtung zu schwingen und den Völkerschaften einen irreleitenden Zaum an die Kinnbacken zu legen.
Da werdet ihr Lieder anstimmen wie in der Nacht, in der man die Festfeier vollzieht, und euch von Herzen freuen wie die (Wallfahrer), die unter Flötenklang dahinziehen, um auf den Berg des HErrn zu gelangen, hin zum Felsen Israels.
Dann wird der HErr seine machtvolle (Donner)stimme hören lassen und seinen Arm zeigen, der niederfährt bei schnaubendem Zorn und mit verzehrender Feuerflamme, unter Wolkenbruch und Wetterguß und Hagelsteinen.
Denn vor der (Donner)stimme des HErrn wird Assyrien erschrecken, wenn er es mit dem Stecken schlägt;
und so oft der Züchtigungsstab daherfährt, den der HErr auf ihn niederfallen läßt, wird es geschehen unter Paukenschall und Harfenklang; und mit geschwungenem Arm kämpfend wird er gegen sie streiten.

Denn längst ist eine Greuelbrandstätte hergerichtet: auch sie ist für den König bestimmt; tief und breit hat er ihren Scheiterhaufen angelegt, mit Feuerung und Holz in Menge: gleich einem Schwefelstrom setzt der Hauch des HErrn ihn in Brand.

Jesaja, Kapitel 31.

WEHE denen, die nach Ägypten hinabziehen, um Hilfe (zu erlangen) und sich auf Kriegsrosse zu stützen! die ihr Vertrauen auf Streitwagen setzen, weil ihrer so viele sind, und auf Rosse, weil ihre Zahl so groß ist, aber auf den Heiligen Israels nicht schauen und den HErrn nicht befragen!

Doch auch er ist weise und läßt Unheil kommen und nimmt seine Drohworte nicht zurück; nein, aufstehen wird er gegen das Haus der Frevler und gegen die Helferschaft von Übeltätern.

Denn die Ägypter sind Menschen und nicht Gott, und ihre Rosse sind Fleisch und nicht Geist; streckt der HErr seine Hand aus, so stürzt der Beschützer, und der Schützling kommt zu Fall, so daß sie alle miteinander vernichtet werden.

DENN so hat der HErr zu mir gesprochen: «Gleichwie der Löwe, der Jungleu, über seinem Raube brummt - die volle Zahl der Hirten hat man gegen ihn aufgeboten, aber vor ihrem Geschrei erschrickt er nicht, und trotz ihres Getümmels wird ihm nicht bange -, so wird der HErr der Heerscharen herabfahren zur Heerfahrt auf den Berg Zion und auf dessen Anhöhe.

Wie flatternde Vögel, so wird der HErr der Heerscharen Jerusalem beschirmen, ja beschirmen und erretten, verschonen und befreien.

Kehret doch zurück zu ihm, von dem ihr so tief abgefallen seid, ihr Kinder Israel!

Denn an jenem Tage wird ein jeder von ihnen seine silbernen und seine goldenen Götzen verabscheuen, die eure Hände euch zur Sünde angefertigt haben;

und Assyrien wird fallen durch das Schwert eines Nicht-Mannes, und das Schwert eines Nicht-Menschen wird es fressen; und ergreift es die Flucht vor dem Schwert, so werden seine Jünglinge der Knechtschaft verfallen;

sein Fels aber wird vor Grauen vergehen, und seine Fürsten werden von den Fahnen weggeschreckt werden» - so lautet der Ausspruch des HErrn, der einen Feuerherd in Zion hat und einen Ofen in Jerusalem.

Jesaja, Kapitel 32.

DEREINST wird ein König mit Gerechtigkeit sein Königtum führen, und die Fürsten werden nach dem Recht ihr Amt verwalten;
ein jeder von ihnen wird wie ein Zufluchtsort vor dem Sturmwind sein und wie ein Schutzdach vor dem Unwetter, wie Wasserbäche in dürrer Steppe, wie der Schatten eines mächtigen Felsens in einer lechzenden Gegend.
Da werden die Augen der Sehenden nicht mehr starr blicken, und die Ohren der Hörenden werden aufmerken;
das Herz der Unbesonnenen wird Einsicht lernen und die Zunge der Stammelnden geläufig sein in deutlicher Rede.
Zu einem gemeinen Menschen wird man dann nicht mehr,Edelmann' sagen und einen Schurken nicht mehr als,gnädiger Herr' anreden.
Denn ein gemeiner Mensch redet Gemeinheit, und sein Sinn ist auf Arges gerichtet, indem er Ruchlosigkeit verübt und Verkehrtes gegen den HErrn redet, indem er das Verlangen des Hungrigen ungestillt läßt und dem Durstigen den Trank versagt.
Und der Schurke - seine Waffen sind böse; ein solcher entwirft arglistige Anschläge um Elende durch Lügenreden zu verderben, selbst wenn der Arme sein Recht dartut.
Der Edle dagegen hegt edle Gedanken, und ein solcher beharrt auch bei edlem Tun.
IHR sorglosen Frauen, auf! höret meine Stimme! ihr zuversichtlichen Töchter, vernehmet meine Rede!
Nur wenige Tage auf ein Jahr, dann werdet ihr zittern, ihr Zuversichtlichen! denn vernichtet wird dann die Weinlese sein, und auch keine Obsternte wird eingebracht werden.
Zittert, ihr Sorglosen! erbebt, ihr Zuversichtlichen! Zieht euch doch aus, entkleidet euch und gürtet den Trauergurt um die Hüften!
Schlagt euch auf die Brüste wehklagend wegen der herrlichen Gefilde, wegen der fruchtreichen Reben,

wegen der Äcker meines Volkes, die in Dornen und Gestrüpp aufschießen, ach! wegen all der wonnigen Häuser in der freudenreichen Stadt!
Denn die Paläste stehen verlassen da, der Lärm der Stadt ist verstummt, der Burgberg und der Wartturm sind zu Höhlen geworden für immer, den Wildeseln zur Wonne, den Herden zum Weideplatz.
DOCH endlich wird der Geist aus der Höhe über uns ausgegossen werden: dann wird die Steppe zum Fruchtgarten werden und der Fruchtgarten (wegen der Baumfülle) als Wald gelten.
Dann wird das Recht sogar in der (früheren) Steppe wohnen und die Gerechtigkeit eine Stätte im Fruchtgarten haben;
und die Wirkung der Gerechtigkeit wird Friede sein und das Ergebnis der Gerechtigkeit Ruhe und Sicherheit für immer.
Mein Volk wird dann an einer Stätte des Friedens wohnen, in sicheren Behausungen und an sorgenfreien Ruheplätzen.
Aber hageln wird es, wenn der Wald niederstürzt und die Stadt in Niedrigkeit versinkt.
Wohl euch, die ihr dann überall an den Wassern säen dürft und den Fuß der Kinder und der Esel frei umherschweifen lassen könnt!

Jesaja, Kapitel 33.

WEHE dir, Verwüster, der doch selbst keine Verwüstung erlitten hat! und wehe dir, Räuber, der selbst von niemand beraubt worden ist! Sobald du mit Verwüsten fertig bist, wirst du selbst verwüstet werden; sobald du genug geraubt hast, wird man dich selbst berauben.
HErr, erbarme dich unser! auf dich hoffen wir: sei unser Arm an jedem Morgen und unsere Hilfe in der Stunde der Not!
Vor dem donnernden Tosen (deines Nahens) fliehen die Völker, und wenn du dich erhebst, zerstieben die Heiden.
Dann wird eure Beute voll eingesammelt werden, wie ein Heuschreckenschwarm einsammelt, und wie Grashüpfer dahinrennen, so rennt man darauf los.
Erhaben ist der HErr, denn er wohnt in der Höhe: er wird Zion mit Recht und Gerechtigkeit füllen;
und er wird die feste Grundlage deiner Geschicke sein, eine Fülle von Heil, von Weisheit und Erkenntnis; die Furcht des HErrn ist sein Schatz.
Seht, ihre Gotteslöwen jammern auf der Straße, Gesandte, die um Frieden bitten, weinen bitterlich.
Verödet sind ja die Straßen, kein Wanderer zieht noch des Weges. Er hat den Vertrag gebrochen, die Städte geringgeschätzt, Menschen für nichts geachtet.
Trauernd liegt das Land da und stirbt ab; beschämt steht der Libanon da und verdorrt; die Saron-Aue ist der Jordan-Steppe gleich geworden, und die Basan-Ebene, sowie das Karmelgebirge schütteln ihr Laub ab.
«Jetzt will ich aufstehen», spricht der HErr, «jetzt mich aufrichten, jetzt mich erheben!
Ihr geht schwanger mit Heu und werdet Stroh gebären, euer Zornesschnauben ist ein Feuer, das euch selbst verzehrt;
und die Völker sollen zu Kalk verbrannt werden (oder) wie abgehauene Dornen, die im Feuer verlodern.
Höret, ihr Fernen, was ich vollführt habe, und ihr Nahen erkennet meine Heldenkraft!»

DA erschrecken in Zion die Sünder, Zittern erfaßt die Abtrünnigen. «Wer kann denn weilen bei dem verzehrenden Feuer? wer kann den weilen bei den ewigen Gluten?»

Wer in Gerechtigkeit wandelt und aufrichtig redet, wer den Gewinn durch Erpressungen verschmäht, wer die Annahme einer Bestechung weit von sich weist, wer seine Ohren verstopft, so daß sie nicht auf Mordpläne hörten, und seine Augen verschließt, so daß sie nicht wohlgefällig nach Bösem ausschauen:

der wird seine Wohnung auf Höhen haben, Felsenburgen sind seine Zuflucht, sein Brot ist ihm ein für allemal gegeben, sein Wasser versiegt niemals.

Den König in seiner Schönheit werden deine Augen erblicken, werden ein weithin offenes Land schauen.

Dein Herz wird an die frühere Schreckenszeit zurückdenken: «Wo ist nun, der (das Geld) zählte? wo ist, der (den Zins) abwog? wo ist, der die Türme abzählte?»

Das unverschämte Volk wirst du nicht mehr sehen, das Volk mit der dunklen, unverständlichen Sprache, das in sinnloser Rede stammelt.

Schaue Zion an, die Stadt unserer Festversammlungen! Deine Augen werden Jerusalem sehen als eine sichere Wohnstätte, als ein Zelt, das nicht zu wandern braucht, dessen Pflöcke niemals herausgezogen werden und dessen Seile alle unzerrissen bleiben.

Denn dort ist der HErr bei uns in seiner Herrlichkeit als ein Ersatz für Flüsse und breite Ströme: keine Ruderflotte fährt darauf, und kein stolzes Schiff gleitet dahin.

Denn der HErr ist unser Richter, der HErr unser Gesetzgeber, der HErr unser König: er wird uns retten.

Schlaff hangen jetzt zwar deine Taue herab, so daß sie das Gestell ihres Mastbaumes nicht aufrecht festhalten und kein Segel ausgebreitet halten. Dann aber wird Beute über Beute in Menge ausgeteilt werden, so daß selbst Lahme reichen Raub gewinnen;

und kein Einwohner wird noch sagen: «Ich leide»; dem Volk, das darin wohnt, ist Vergebung der Schuld zuteil geworden.

Jesaja, Kapitel 34.

KOMMT herbei, ihr Völkerschaften, um zu hören, und ihr Völker, merkt auf! Die Erde gebe acht und was sie füllt, der Erdkreis samt allem was ihm entsproßt!
Denn ergrimmt ist der HErr gegen alle Völkerschaften und zornig gegen ihr gesamtes Heer; er hat sie dem Bann geweiht, hat sie zur Schlachtung bestimmt,
daß ihre Erschlagenen unbestattet hingeworfen werden und der Modergeruch von ihren Leichen aufsteigt, daß die Berge von ihrem Blut zerfließen (und alle Hügel zergehen).
Auch das gesamte (Sternen)heer des Himmels wird sich auflösen und der Himmel sich zusammenrollen wie eine Schriftrolle, und sein ganzes Heer wird zerfallen, wie das Laub vom Weinstock abwelkt und wie dürre Blätter vom Feigenbaum abfallen.
WENN mein Schwert sich im Himmel berauscht hat, siehe, dann soll es auf Edom herabfahren und auf das von mir dem Untergang geweihte Volk zum Strafgericht.
Ein Schwert führt der HErr, das trieft von Blut, das ist gesättigt von Fett, vom Blut der Lämmer und Böcke, vom Nierenfett der Widder; denn ein Opferfest wird der HErr in Bozra abhalten und ein großes Schlachten im Lande Edom.
Da stürzen Wildochsen samt jenen nieder und Farren samt Maststieren; und ihr Land trinkt sich satt an Blut und ihr Erdreich wird mit Fett gedüngt;
denn ein Tag der Rache ist für den HErrn da, ein Jahr der Vergeltung für den Streit mit Zion.
Da werden Edoms Bäche sich in Pech verwandeln und sein Staub in Schwefel, und sein Land soll zu brennendem Pech werden;
bei Tag und bei Nacht erlischt es nicht, in Ewigkeit steigt der Rauch von ihm auf, von Geschlecht zu Geschlecht bleibt es verödet liegen, in ewigen Zeiten soll niemand sein, der es durchwandert.

Vielmehr Pelikan und Igel werden es in Besitz nehmen, Eulen und Raben darin hausen; und der HErr wird darüber ausspannen die Meßschnur der Verödung und die Bleilote der Leere (aufhängen).
Von seinen Alt-Adeligen wird keiner mehr das Königtum ausrufen, und alle seine Fürsten werden verschwunden sein.
In seinen Palästen werden Dornen aufschießen, Unkraut und Gestrüpp in seinen Burgen aufwachsen, und es wird eine Behausung für Schakale sein, ein Bezirk für Strauße;
Wüstenwölfe werden mit wilden Hunden zusammentreffen und Feldteufel einander begegnen; nur dort halten die Nachtgespenster Rast und machen sich's dort behaglich.
Dorthin verlegt die Pfeilschlange ihr Nest und legt Eier, brütet sie aus und hegt die Brut im Schatten; nur dort versammeln sich die Geier, einer zum andern.
Forscht im Buch des HErrn nach und lest darin: kein einziges von diesen bleibt aus, keines vermißt seinen Genossen; denn der Mund des HErrn hat es geboten, und sein Wille hat sie zusammengebracht.
Er selbst hat ihnen das Los geworfen, und seine Hand hat ihnen das Land nach der Meßschnur zugeteilt: auf ewig sollen sie es inne haben, von Geschlecht zu Geschlecht darin hausen.

Jesaja, Kapitel 35.

JAUCHZEN sollen die Wüste und die Einöde, frohlocken soll die Steppe und aufsprossen wie ein Narzissenfeld!
Sie dort soll in voller Blüte stehen und frohlocken, ja mit Jubel und Frohlocken! Die Herrlichkeit des Libanons wird ihr verliehen, die Pracht des Karmelgebirges-a- und der Saron-Ebene: sie sollen die Herrlichkeit des HErrn sehen, die Pracht unsers Gottes. -a) Am 1,2.
Stärkt die erschlafften Hände und festigt die wankenden Kniee!
Sagt zu denen, die verzagten Herzens sind: «Seid getrost, fürchtet euch nicht! seht, da ist euer Gott! Es kommt die Rache, die Vergeltung Gottes! er selbst kommt und wird euch Heil spenden!»
Alsdann werden die Augen der Blinden sich auftun und die Ohren der Tauben sich öffnen;
dann wird der Lahme springen wie ein Hirsch, und die Zunge des Stummen wird jauchzen; denn in der Wüste quellen Wasser hervor und Bäche in der Steppe;
der glühende Sand wird zum Teich und das durstige Land zu Wassersprudeln; wo zuvor Schakale wohnten und ihre Lagerstätte hatten, da wird ein Bezirk für Rohr und Schilf entstehen.
Und es wird dort einen gebahnten Weg geben, die,Heilige Straße' wird man ihn nennen: kein Unreiner wird auf ihr wandern, nein, sie ist für sein Volk allein bestimmt. Wer auf der Straße wandert - selbst Einfältige werden auf ihr nicht irre gehen.
Löwen wird es dort nicht geben, und kein reißendes Tier wird sie betreten, noch daselbst angetroffen werden; sondern nur die (aus der Gefangenschaft) Erlösten werden darauf wandern
und die vom HErrn in Freiheit Losgekauften auf ihr heimkehren und mit Jubel nach Zion gelangen, und ewige Freude wird ihr Haupt umschweben; Wonne und Freude werden ihnen zuteil werden, aber Kummer und Seufzen müssen entfliehen.

Jesaja, Kapitel 36.

ES begab sich im vierzehnten Regierungsjahr des Königs Hiskia, daß der assyrische König Sanherib gegen alle festen Städte Juda's heranzog und sie eroberte.
Da sandte der assyrische König seinen Großwesir mit einem starken Heere von Lachis aus nach Jerusalem zum König Hiskia; und der (Assyrer) stellte sich bei der Wasserleitung des oberen Teiches an der Straße nach dem Walkerfelde auf.
Als nun der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, mit dem Staatsschreiber Sebna und dem Kanzler Joah, dem Sohne Asaphs, zu ihm hinausgegangen war,
sagte der Großwesir zu ihnen: «Berichtet doch dem Hiskia: So hat der Großkönig, der König von Assyrien, gesprochen: ‚Worauf beruht das feste Vertrauen, das du hegst?
Meinst du etwa, der Verlauf und Ausgang eines Krieges hänge lediglich von Worten ab? Auf wen verläßt du dich eigentlich, daß du dich gegen mich empört hast?
Nun ja, du verläßt dich auf Ägypten, diesen eingeknickten Rohrstab, der jedem, welcher sich darauf stützt, in die Hand fährt und sie durchbohrt: so erweist sich nämlich der Pharao, der König von Ägypten, allen denen, die sich auf ihn verlassen.
Wenn du mir aber entgegnen willst: ««Auf den HErrn, unsern Gott, verlassen wir uns!»» - ist das nicht derselbe, dessen Höhendienst und Altäre Hiskia beseitigt hat, als er in Juda und Jerusalem gebot: ««Nur vor diesem Altar hier dürft ihr euch niederwerfen»»?
Und nun, gehe doch mit meinem Herrn, dem König von Assyrien, eine Wette ein: Ich will dir zweitausend Pferde liefern: laß sehen, ob du wohl imstande bist, die Reiter dafür aufzubringen!
Wie willst du da den Kampf mit einem einzigen Befehlshaber von den geringsten Dienern meines Herrn aufnehmen? Und doch verläßt du dich auf Ägypten um der Wagen und Reiter willen!

Zudem: - bin ich etwa ohne Zutun eures Gottes gegen dieses Land herangezogen, um es zu verheeren? Der HErr, euer Gott, selbst hat mich aufgefordert, gegen dieses Land zu ziehen und es zu verheeren!'»
HIERAUF sagten Eljakim, Sebna und Joah zu dem Großwesir: «Sprich doch aramäisch mit deinen Knechten, denn wir verstehen es, und sprich nicht judäisch mit uns vor den Ohren des Volkes, das auf der Mauer steht!»
Aber der Großwesir erwiderte: «Hat mich mein Herr etwa nur zu deinem Herrn und zu dir gesandt, um diese Verhandlungen zu führen, und nicht auch zu den Männern, die dort auf der Mauer sitzen, um schließlich mit euch zusammen ihren eigenen Kot zu verzehren und ihren Harn zu trinken?»
Hierauf trat der Großwesir vor und rief mit gehobener Stimme auf judäisch die Worte aus: «Vernehmt die Botschaft des Großkönigs, des Königs von Assyrien!
So läßt euch der König sagen: ‚Laßt euch von Hiskia nicht täuschen, denn er vermag euch nicht zu retten!
Auch laßt euch von Hiskia nicht auf Gott, den HErrn, vertrösten, wenn er sagt: ««Gott, der HErr, wird uns sicherlich erretten: unsere Stadt wird nicht in die Hand des Königs von Assyrien fallen!»»'
Hört nicht auf Hiskia! denn so läßt euch der König von Assyrien sagen: ‚Schließt Frieden mit mir und ergebt euch mir! dann sollt ihr ein jeder von seinem eigenen Weinstock und seinem eigenen Feigenbaum essen und ein jeder das Wasser aus seiner eigenen Zisterne trinken,
bis ich komme und euch in ein Land hole, das gleich dem eurigen ist, ein Land voll von Getreide und Most, ein Land voll von Brot und Weinbergen!
Laßt euch nur nicht von Hiskia irreführen, wenn er sagt: ««Gott, der HErr, wird uns erretten!»» Hat etwa von den Göttern der anderen Völker irgend einer sein Land aus der Gewalt des Königs von Assyrien gerettet?
Wo sind die Götter von Hamath und Arpad? wo die Götter von Sepharwaim? Und noch weniger haben sie Samaria aus meiner Gewalt gerettet.
Wo ist unter allen Göttern dieser Länder ein einziger, der sein Land aus meiner Gewalt gerettet hätte, daß jetzt Gott, der HErr, Jerusalem aus

meiner Gewalt erretten sollte?'»
Da schwiegen sie still und antworteten ihm kein Wort; denn es lag ein Befehl des Königs vor, der geboten hatte: «Ihr sollt ihm nicht antworten.»
Hierauf kehrten der Hausminister Eljakim, der Sohn Hilkia's, und der Staatsschreiber Sebna und der Kanzler Joah, der Sohn Asaphs, mit zerrissenen Kleidern zu Hiskia zurück und berichteten ihm, was der Großwesir gesagt hatte.

Jesaja, Kapitel 37.

ALS nun der König Hiskia das vernommen hatte, zerriß er seine Kleider, hüllte sich in ein grobes Trauergewand und begab sich in den Tempel des HErrn;
seinen Hausminister-a- Eljakim aber und den Staatsschreiber Sebna samt den vornehmsten Priestern sandte er, ebenfalls in Trauerkleider gehüllt, zu dem Propheten Jesaja, dem Sohn des Amoz. -a) Jes. 36,3.
Diese sagten zu ihm: «So läßt Hiskia dir sagen: ‚Ein Tag der Bedrängnis, der Züchtigung und Schmach ist der heutige Tag; denn Kinder sind bis zum Muttermund gekommen, aber es fehlt an Kraft zum Gebären.
Vielleicht aber wird der HErr, dein Gott, auf die Worte des Großwesirs hören, den sein Herr, der König von Assyrien, hergesandt hat, um den lebendigen Gott zu verhöhnen, und wird ihn für die Worte strafen, die der HErr, dein Gott, gehört hat. So lege denn Fürbitte ein für den Rest, der noch vorhanden ist!'»
Als nun die Diener des Königs Hiskia zu Jesaja kamen,
sagte dieser zu ihnen: «Bringt eurem Herrn folgenden Bescheid: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürchte dich nicht vor den Reden, die du gehört hast, mit denen die Buben des Königs von Assyrien mich geschmäht haben!
Wisse wohl: ich will ihm den Entschluß eingeben, daß er, wenn er ein Gerücht vernimmt, in sein Land zurückkehrt, und ich will ihn dann in seinem eigenen Lande durch das Schwert umkommen lassen.'»
ALS hierauf der Großwesir zurückgekehrt war, fand er den König von Assyrien mit der Belagerung von Libna beschäftigt; er hatte nämlich erfahren, daß er von Lachis abgezogen war.
Als Sanherib sodann in betreff des äthiopischen Königs Thirhaka die Nachricht erhielt, dieser sei zum Kriege gegen ihn ausgezogen, sandte er infolge dieser Nachricht Boten an Hiskia und ließ ihm sagen:
«Folgende Botschaft sollt ihr dem König Hiskia von Juda überbringen: Laß dich nicht von deinem Gott täuschen, auf den du dein Vertrauen

setzt, indem du denkst: ‚Jerusalem wird nicht in die Gewalt des Königs von Assyrien fallen!'
Du hast doch selbst gehört, wie die Könige von Assyrien mit allen Ländern verfahren sind, indem sie den Bann an ihnen vollstreckten, und da solltest du gerettet werden?
Haben etwa die Götter der Völkerschaften, welche meine Väter vernichtet haben, sie errettet: Gosan, Haran und Rezeph und die Bewohner von Eden in Thelassar?
Wo ist der König von Hamath und der König von Arpad und der König von Lair und Sepharwaim, von Hena und Iwwa?»
ALS nun Hiskia das Schreiben aus der Hand der Gesandten in Empfang genommen und es gelesen hatte, ging er in den Tempel des HErrn hinauf und breitete es dort vor dem HErrn aus.
Alsdann richtete Hiskia an den HErrn folgendes Gebet:
«HErr der Heerscharen, Gott Israels, der du über den Cheruben thronst, du allein bist Gott über alle Reiche der Erde: du bist es, der Himmel und Erde geschaffen hat!
Neige, HErr, dein Ohr und höre! öffne deine Augen, HErr, und blicke her! Ja, höre alle die Worte, die Sanherib hier hat sagen lassen, um den lebendigen Gott zu verhöhnen!
Es ist allerdings wahr, HErr, daß die Könige von Assyrien alle Völkerschaften (und ihr eigenes Land) verwüstet
und deren Götter ins Feuer geworfen haben; aber das waren auch keine Götter, sondern nur Machwerk von Menschenhänden, Holz und Stein, und darum konnten sie sie vernichten.
Nun aber, HErr, unser Gott, rette uns aus seiner Hand, damit alle Reiche der Erde erkennen, daß du allein der HErr bist!»
DA sandte Jesaja, der Sohn des Amoz, zu Hiskia und ließ ihm sagen: «So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Was das Gebet betrifft, das du wegen Sanheribs, des Königs von Assyrien, an mich gerichtet hast,
so hat der HErr folgenden Ausspruch über ihn getan: Es verachtet dich, es spottet deiner die jungfräuliche Tochter Zion; hinter dir her schüttelt das Haupt die Tochter Jerusalem!

Wen hast du geschmäht und gelästert und gegen wen deine Stimme erhoben und deine Augen hochmütig emporgerichtet? Gegen den Heiligen Israels!

Durch den Mund deiner Diener hast du den HErrn geschmäht und hast gesagt: ««Mit meiner Kriegswagen Menge ersteige ich die Höhen der Berge, den obersten Gipfel des Libanons; ich haue nieder den Hochwald seiner Zedern, die Auslese seiner Zypressen, und dringe vor bis zu seinem obersten Gipfel, in seinen dichtesten Baumgarten.

Ich grabe den Erdboden auf und trinke Wasser und mache andrerseits mit der Sohle meiner Füße versiegen alle Nilarme Ägyptens!»»

Hast du es nicht gehört? Von lange her habe ich es festgesetzt und von den Tagen der Vorzeit her es vorbereitet, nunmehr aber habe ich es eintreten lassen, daß du feste Städte zu wüsten Steinhaufen verheeren solltest,

und ihre Bewohner, deren Arm zu kurz war, sollten erschreckt dastehen und zu Schanden werden, sollten wie Kraut des Feldes und grünender Rasen sein, wie Gras auf den Dächern und wie Getreide, das versengt ist, ehe es aufschießt.

Mir ist dein Aufstehen und dein Sitzen offenbar, dein Gehen und dein Kommen kenne ich wohl, auch dein Toben gegen mich.

Weil du nun gegen mich tobst und dein Großtun zu meinen Ohren aufgestiegen ist, will ich dir meinen Ring in die Nase legen und meinen Zaum an deine Lippen und will dich auf dem Wege zurückkehren lassen, auf dem du gekommen bist.'»

«Folgendes aber möge dir, Hiskia, als Wahrzeichen dienen: In diesem Jahre wird man den Brachwuchs essen und im nächsten Jahre den Wurzelwuchs; im dritten Jahre aber sollt ihr säen und ernten, sollt ihr Weinberge anlegen und ihren Ertrag genießen!

Was dann vom Hause Juda entronnen und übriggeblieben ist, wird aufs neue nach unten hin Wurzel treiben und nach oben hin Früchte tragen;

denn von Jerusalem wird ein Überrest ausgehen und eine Schar Entronnener vom Berge Zion; der Eifer des HErrn der Heerscharen wird dies vollführen!»

«Darum hat der HErr in bezug auf den König von Assyrien so gesprochen: ‚Er soll nicht in diese Stadt hineinkommen und keinen Pfeil hineinschießen; er soll mit keinem Schild gegen sie anrücken und keinen Wall gegen sie aufführen!

Nein, auf dem Wege, auf dem er gekommen ist, soll er zurückkehren, in diese Stadt aber nicht eindringen!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

‚Ja, ich will diese Stadt beschirmen, um sie zu erretten, um meiner selbst willen und um meines Knechtes David willen!'»

DA ging der Engel des HErrn aus und ließ im Lager der Assyrer 185 000 Mann sterben; und als man am Morgen früh aufstand, fand man sie allesamt tot als Leichen vor.

Da brach Sanherib, der König von Assyrien, auf und zog ab; er kehrte nach Hause zurück und nahm seinen Wohnsitz in Ninive.

Als er aber dort einmal im Tempel seines Gottes Nisroch anbetete, erschlugen ihn seine Söhne Adrammelech und Sarezer mit dem Schwert; sie entflohen dann ins Land Armenien, und sein Sohn Esarhaddon folgte ihm als König in der Regierung nach.

Jesaja, Kapitel 38.

ALS Hiskia in jenen Tagen auf den Tod erkrankte, kam der Prophet Jesaja, der Sohn des Amoz, zu ihm und sagte zu ihm: «So hat der HErr gesprochen: ‚Bestelle dein Haus, denn du wirst sterben und nicht wieder gesund werden!'»
Da wandte Hiskia sein Gesicht gegen die Wand und betete zum HErrn
it den Worten: 3. «Ach, HErr, denke doch daran, daß ich vor dir in Treue und mit ungeteiltem Herzen gewandelt bin und getan habe, was dir wohlgefällt!» Hierauf brach Hiskia in lautes Weinen aus.
Da erging das Wort des HErrn an Jesaja folgendermaßen:
«Gehe hin und sage zu Hiskia: ‚So hat der HErr, der Gott deines Ahnherrn David, gesprochen: Ich habe dein Gebet gehört und deine Tränen gesehen. So will ich denn zu deinen Lebenstagen noch fünfzehn Jahre hinzufügen.
Dazu will ich dich und diese Stadt aus der Gewalt des Königs von Assyrien erretten und diese Stadt beschirmen.
Und folgendes soll dir vonseiten des HErrn als Wahrzeichen dafür dienen, daß der HErr diese Verheißung, die er gegeben hat, auch erfüllen wird:
Ich will jetzt den Schatten der Stufen, welche die Sonne auf den Stufen des Sonnenzeigers des Ahas bereits hinabgestiegen ist, um zehn Stufen wieder rückwärts gehen lassen.'» Da kehrte die Sonne auf den Stufen des Sonnenzeigers die zehn Stufen zurück, die sie hinabgestiegen war.
DIES ist das Lied, das von Hiskia, dem judäischen Könige, aufgezeichnet ward, als er krank gewesen war und sich von seiner Krankheit erholt hatte:
Ich dachte schon: «Im Mittag meines Lebens muß ich eingehen in die Pforten des Totenreiches, bin des Restes meiner Jahre beraubt.»
Ich dachte schon: «Nicht werde ich mehr den HErrn schauen, den HErrn im Lande der Lebenden, werde keine Menschen mehr erblicken bei den Bewohnern der Totenwelt.
Meine Wohnung ist abgebrochen und wandert von mir weg wie ein Hirtenzelt; wie ein Weber habe ich mein Leben zusammengewickelt: vom

Trummgarn schneidet er mich ab; ehe noch der Tag zum Abend wird, machst du es aus mit mir.
Beschwichtige ich mein Herz bis zum Morgen, so zermalmt er wie ein Löwe alle meine Gebeine, ja ehe noch der Tag zum Abend wird, machst du es aus mit mir.»
Wie eine Schwalbe, wie ein Kranich, so stöhnte ich, girrte wie eine Taube; schmachtend blickten meine Augen himmelwärts: «O HErr, mir ist so bange! nimm dich hilfreich meiner an!»
WAS soll ich jetzt sagen, da er mir seine Verheißung gegeben und sie auch ausgeführt hat? Ruhig will ich dahinwandeln alle meine Jahre trotz der Bekümmernis meiner Seele.
O Allherr! davon lebt man, und ganz darin besteht das Leben meines Geistes: so wirst du mich denn wieder zu Kräften kommen und aufleben lassen.
Wahrlich, zum Heil ist mir das bittere Leid geworden; du hast ja mein Leben von der Grube der Vernichtung ferngehalten; denn alle meine Sünden hast du hinter deinen Rücken geworfen.
Denn nicht die Unterwelt preist dich, nicht der Tod verkündet dein Lob, nicht die in die Gruft Hinabgefahrenen hoffen auf deine Treue;
nein, der Lebende, der Lebende, der preist dich wie ich es heute tue: der Vater gibt den Kindern Kunde von deiner Treue.
Der HErr ist bereit gewesen, mir zu helfen; so wollen wir denn mein Saitenspiel erklingen lassen alle Tage unseres Lebens gegenüber dem Hause des HErrn.
Hierauf ordnete Jesaja an, man solle einen Feigenkuchen (als Pflaster) nehmen und ihn fest auf das Geschwür legen, damit der Kranke genese.
Da fragte Hiskia: «Welches ist das Wahrzeichen dafür, daß ich wieder zum Tempel des HErrn werde hinaufgehen können?»

Jesaja, Kapitel 39.

ZU jener Zeit sandte Merodach-Baladan, der Sohn Baladans, der König von Babylon, ein Schreiben und ein Geschenk an Hiskia; er hatte nämlich gehört, daß er krank gewesen und wieder gesund geworden sei.
Hiskia freute sich darüber und zeigte ihnen sein Schatzhaus: das Silber und das Gold, die Spezereien und das kostbare Öl, sein ganzes Zeughaus und überhaupt alles, was sich in seinen Schatzhäusern vorfand; es gab in seinem Palast und in seinem ganzen Königreiche nichts, was Hiskia ihnen nicht gezeigt hätte.
DA begab sich der Prophet Jesaja zum König Hiskia und fragte ihn: «Was haben diese Männer gewollt, und woher sind sie zu dir gekommen?» Hiskia antwortete: «Aus einem fernen Lande sind sie zu mir gekommen, aus Babylon.»
Darauf fragte jener: «Was haben sie in deinem Palast zu sehen bekommen?» Hiskia erwiderte: «Alles, was in meinem Palast ist, haben sie zu sehen bekommen; es gibt in meinen Schatzhäusern nichts, was ich ihnen nicht gezeigt hätte.»
Da sagte Jesaja zu Hiskia: «Vernimm das Wort des HErrn der Heerscharen:
‚Wisse wohl: es kommt die Zeit, da wird alles, was sich in deinem Palast vorfindet und was an Schätzen deine Väter bis zum heutigen Tage aufgehäuft haben, nach Babylon weggebracht werden: nichts wird zurückbleiben!' - so hat der HErr gesprochen -;
‚und von deinen leiblichen Söhnen, die dir geboren werden, wird man einige nehmen, damit sie im Palast des Königs von Babylon als Kämmerer dienen.'»
DA antwortete Hiskia dem Jesaja: «Gut ist das Wort des HErrn, das du mir mitgeteilt hast!» Er dachte nämlich: «Es wird ja doch Friede und Sicherheit herrschen, solange ich lebe.»

Jesaja, Kapitel 40.

«TRÖSTET, tröstet mein Volk!» spricht euer Gott;
«redet herzlich zu (meiner Stadt) Jerusalem und ruft ihr zu, daß ihr Kriegsdienst ein Ende erreicht hat, weil ihre Schuld abgetragen ist, weil sie von der Hand des HErrn doppelte Strafe empfangen hat für alle ihre Sünden.»
HORCH! ein Ruf erschallt: «In der Wüste bahnet dem HErrn einen Weg, ebnet in der Steppe eine Straße für unsern Gott!
Jede Vertiefung soll erhöht und jeder Berg und Hügel abgetragen werden; was uneben ist, soll zu glattem Weg und die Felsrücken zur Niederung werden,
damit die Herrlichkeit des HErrn sich offenbare und alles Fleisch insgesamt sie sehe; denn der Mund des HErrn hat gesprochen.»
HORCH! eine Stimme erschallt: «Rufe!» Da fragte ich: «Was soll ich rufen?»
««Alles Fleisch ist Gras und all seine Schönheit wie die Blume des Feldes:
das Gras verdorrt, die Blume verwelkt, wenn der Hauch des HErrn sie anweht, - ja, Gras ist das Volk!
Das Gras verdorrt, die Blume verwelkt, aber das Wort unsers Gottes bleibt ewig bestehen»» -.
AUF einen hohen Berg steige hinauf, Zion, als Freudenbotin! Erhebe deine Stimme mit aller Macht, Jerusalem, als Freudenbotin! Erhebe sie, fürchte dich nicht! Verkünde den Städten Juda's: «Sehet da, euer Gott!
Sehet, Gott der HErr kommt als ein Starker, und sein Arm verleiht ihm den Sieg; sehet, ein Lohn kommt mit ihm; und sein Erwerb schreitet vor ihm her!
Wie ein Hirt wird seine Herde er weiden: die Lämmer wird er auf seinen Arm nehmen und sie im Busen seines Gewandes tragen, die Mutterschafe sanft leiten.»
WER hat mit seiner hohlen Hand die Wasser gemessen und des Himmels Maß mit der Spanne seiner Hand festgesetzt? Wer hat den Staub der Erde in den Scheffel gefaßt, wer die Berge mit der Brückenwage gewogen und die Hügel mit der Handwage?

Wer hat das Maß des Geistes des HErrn festgestellt und wer als sein Ratgeber ihn unterwiesen?
Mit wem hat er sich beraten, daß der ihm Einsicht verleihen möchte und ihn über den rechten Weg belehrte? daß er ihm Erkenntnis beibrächte und ihm den Weg der vollen Einsicht wiese?
Siehe, Völker sind wie ein Tropfen am Eimer und gelten ihm wie ein Stäubchen auf der Wagschale! Siehe, Meeresländer sind ihm wie ein Sandkorn, das er aufhebt,
und der Libanon reicht nicht hin zum Brennholz, und sein Getier genügt nicht zum Brandopfer (für ihn).
ALLE Völker sind wie ein Nichts vor ihm, als nicht vorhanden und als eine Null werden sie von ihm geachtet.
Mit wem wollt ihr also Gott vergleichen und was als Ebenbild ihm an die Seite stellen?
Etwa ein Götzenbild, das ein Werkmeister gegossen und das ein Goldschmied mit Gold überzogen und Silberkettchen darangelötet hat?
Wer für ein solches Weihgeschenk zu arm ist, wählt sich ein Stück Holz aus, das nicht morsch wird, sucht sich einen geschickten Künstler, damit er ihm ein Gottesbild anfertige, das nicht wackelt.
Wißt ihr's denn nicht? habt ihr nichts davon gehört? ist es euch nicht von Anbeginn an verkündet worden? habt ihr nicht begriffen, was die Grundfesten der Erde lehren?
Er ist es, der da thront über dem Rund der Erde, während ihre Bewohner winzig wie Heuschrecken sind; er ist es, der den Himmel wie einen Schleier ausgespannt und ihn wie ein Zelt zum Wohnen ausgebreitet hat;
er ist es, der Fürsten in nichts verwandelt und Herrscher der Erde in Armseligkeit versetzt:
kaum sind sie gepflanzt, kaum sind sie gesät, kaum hat sich ihr Stamm in die Erde eingewurzelt, da bläst er sie an, daß sie verdorren, und ein Sturmwind rafft sie hinweg wie Spreu.
«Wem wollt ihr mich also gleichstellen, daß ich ihm gleich wäre?» fragt der Heilige.
Hebt eure Augen zum Himmel empor und schauet: Wer hat diese da geschaffen? Er ist es, der ihr Heer nach der Zahl herausführt, der sie alle

mit Namen ruft, vor dem wegen der Größe seiner Macht und der Stärke seiner Kraft kein einziges (Gestirn) ausbleibt.
WARUM sagst du (also), Jakob, und warum behauptest du, Israel: «Verborgen ist dem HErrn mein Geschick, und mein Recht bleibt bei meinem Gott unbeachtet?»
Weißt du es denn nicht, oder hast du es nicht gehört? Ein ewiger Gott ist der HErr, der Schöpfer der Erde. Er wird nicht müde und wird nicht matt, unergründlich ist seine Einsicht.
Er verleiht dem Ermatteten Kraft und gewährt dem Ohnmächtigen Stärke in Fülle.
Mögen Jünglinge müde und matt werden und junge Männer strauchelnd zusammenbrechen:
die auf den HErrn harren, gewinnen neue Kraft, daß ihnen neue Schwingen wachsen wie den Adlern, daß sie laufen und nicht müde werden, daß sie wandern und nicht ermatten.

Jesaja, Kapitel 41.

«HÖRET mich schweigend an, ihr Meeresländer, und die Völker mögen neue Kraft gewinnen! Laßt sie herzutreten, alsdann mögen sie reden: vereint wollen wir in den Rechtsstreit eintreten!
Wer hat vom Sonnenaufgang her den (Mann) erweckt, dem der Sieg entgegenkommt auf Schritt und Tritt? Wer gibt Völker in seine Gewalt und läßt ihn Könige niedertreten, daß sein Schwert sie wie Staub macht und sein Bogen wie verwehte Spreu?
daß er hinter ihnen herjagt, unversehrt einherzieht, ohne den Pfad mit seinen Füßen zu berühren.
Wer hat solches gewirkt und vollbracht? Er, der die Menschengeschlechter (ins Dasein) gerufen hat von Anbeginn an, ich, der HErr, der ich der Erste und bei den Letzten noch derselbe bin.»
Die Meeresländer haben es gesehen und erschraken, es erbebten die Enden der Erde; sie näherten sich und kamen herbei;
ein jeder half dem andern und sagte zu seinem Genossen: «Sei stark!»
Und es ermunterte der Bildgießer den Goldschmied und der mit dem Hammer glättende (Meister) den Klöpfelschläger und sagte von der Lötung: «Sie ist trefflich!» Darauf machte er es mit Nägeln fest, damit es nicht wackle.*
«DU aber, Israel, mein Knecht, du Jakob, den ich erwählt habe, Sprößling Abrahams, meines Freundes-a-, -a) 1.Mo. 18,19.
du, den ich von den Enden der Erde hergeholt und von ihren Säumen her berufen und zu dem ich gesagt habe: ‚Mein Knecht bist du, ich habe dich erwählt und dich nicht verworfen':
fürchte dich nicht, denn ich bin mit dir! blicke nicht ängstlich umher, denn ich bin dein Gott! Ich stärke dich und helfe dir auch und halte dich aufrecht mit meiner heilverleihenden Rechten.
Siehe, es sollen beschämt und mit Schmach bedeckt dastehen alle, die (in Feindschaft) gegen dich entbrennen; es sollen zunichte werden und zugrunde gehen alle, die Streit mit dir anfangen.

Du wirst sie suchen und nicht mehr finden, alle, die dich befehdet haben; wie nichts und gar nichts sollen alle werden, die Krieg mit dir führen.
Denn ich, der HErr, dein Gott, werde deine Rechte stark machen, ich, der ich dir zurufe: ‚Fürchte dich nicht: ich helfe dir!'»
«FÜRCHTE dich nicht, du Würmlein Jakob, du winziges Israel! Ich helfe dir» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und dein Erlöser ist der Heilige Israels.
Siehe, ich mache dich zu einem scharfen Dreschschlitten, einem neuen, mit vielen Schneiden besetzten: du sollst Berge zerdreschen und zermalmen und Hügel der Spreu gleichmachen;
du sollst sie worfeln, daß der Wind sie verweht und der Sturm sie auseinander treibt; du aber sollst jubeln über den HErrn, sollst über den Heiligen Israels mit Stolz frohlocken!»
«Die Elenden und die Armen, die da nach Wasser suchen, und keines ist da, deren Zunge vor Durst lechzt: die will ich, der HErr, erhören: ich, der Gott Israels, werde sie nicht verlassen.
Ich will Ströme auf kahlen Höhen entspringen lassen und Quellen inmitten der Talgründe; ich will die Wüste zum Wasserteich machen und dürres Land zu Wasserbrunnen.
Ich will in der Wüste Zedern wachsen lassen, Akazien, Myrten und Ölbäume, will in der Steppe Zypressen pflanzen, Ulmen und Pinien allzumal,
damit sie sehen und erkennen, zu Herzen nehmen und inne werden allesamt, daß die Hand des HErrn dies vollführt und der Heilige Israels dies geschaffen hat.»
«TRAGT eure Rechtssache vor!» spricht der HErr; «schafft eure Beweismittel herbei!» gebietet der König Jakobs.
«Sie mögen sie herbeischaffen und uns das kundtun, was sich ereignen wird: von dem Früheren berichtet uns, wie es damit gestanden hat, damit wir darauf achten und erfahren, wie es in Erfüllung gegangen ist. Oder laßt uns das Zukünftige vernehmen:
gebt an, was späterhin eintreten wird, damit wir erkennen, daß ihr Götter seid! Ja, leistet irgend etwas Gutes oder Böses, damit wir staunen und es miteinander prüfend ansehen!

Seht! ihr seid nichts, und euer ganzes Tun ist nichtig: verabscheuenswert ist, wer euch erwählt!»
«Ich aber habe einen (Mann) vom Norden her erweckt - und er ist gekommen - vom Aufgang der Sonne her, der meinen Namen anruft; und er hat Statthalter zertreten wie Lehm und wie ein Töpfer den Ton zerstampft.
Wer hat das von Anbeginn an verkündigt, damit wir es wüßten, und lange im voraus, damit wir sagen könnten: ‚Er hat recht gehabt'? Doch keiner ist dagewesen, der etwas verkündigt hätte und keiner hat etwas angesagt, keiner hat eine Weissagung von euch zu hören bekommen.
Ich bin der Erste, der zu Zion gesagt hat: ‚Seht, hier sind sie!' und habe für Jerusalem einen Freudenboten bestellt.
Doch wenn ich hinblickte, so war da niemand, nämlich von diesen hier, und da war keiner, der Auskunft zu geben wußte, so daß ich sie hätte befragen können und sie mir Antwort gegeben hätten.
Seht! sie alle sind nichts: ihr ganzes Tun ist Nichtigkeit, leerer Wind ihre Gußbilder.»

Jesaja, Kapitel 42.

SIEHE da, mein Knecht, an dem ich festhalte, mein Erwählter, an dem mein Herz Wohlgefallen hat: ich habe meinen Geist auf ihn gelegt, damit er das Recht zu den Völkern hinaustrage.

Er wird nicht schreien noch lärmen und seine Stimme nicht auf der Straße hören lassen;

ein geknicktes Rohr wird er nicht abbrechen und einen glimmenden Docht nicht auslöschen; getreulich wird er das Recht kundtun.

Er selbst wird nicht verglimmen und nicht zusammenbrechen, bis er das Recht auf Erden fest begründet hat; die Meeresländer harren schon auf seine Weisung.

SO hat Gott der HErr gesprochen, der die Himmel geschaffen und ausgespannt, der die Erde ausgebreitet hat mit allem, was auf ihr sproßt, der der Bevölkerung auf ihr den Odem gegeben hat und Lebensgeist denen, die auf ihr wandeln:

«Ich, der HErr, habe dich berufen in Gerechtigkeit und dich bei der Hand gefaßt und habe dich behütet und dich zum Volksbund gemacht, zum Licht für die Völker,

um blinde Augen zu öffnen, um Gefangene aus dem Kerker hinauszuführen und aus dem Gefängnis die, welche in der Finsternis sitzen.

Ich bin der HErr, das ist mein Name, und meine Ehre gebe ich keinem andern und meinen Ruhm nicht den Götzen.

Die früheren Weissagungen, seht, sie sind eingetroffen, und Neues tue ich jetzt kund; ehe es noch sproßt, lasse ich's euch hören.»

SINGET dem HErrn ein neues Lied, seinen Ruhm nach dem Ende der Erde hin, ihr, die ihr zum Meer hinabsteigt und seiner Fülle euch bemächtigt, ihr Meeresländer und deren Bewohner!

Lauten Gesang erhebe die Steppe mit ihren Ortschaften, die Zeltdörfer, wo Kedar-a- wohnt; jubeln sollen die Bewohner der Felsengegenden, vom Gipfel der Berge herab sollen sie jauchzen! -a) Jes. 60,7.

Dem HErrn sollen sie Ehre zollen und seinen Ruhm in den Meeresländern verkünden!
Der HErr zieht aus wie ein Held, wie ein Kriegsmann facht er die Kampflust an; er läßt den Schlachtruf erschallen, ja gellendes Kriegsgeschrei, als Held erweist er sich an seinen Feinden:
«Seit unendlich langer Zeit habe ich geschwiegen, bin stumm geblieben, habe an mich gehalten; jetzt aber will ich wie eine Gebärende aufschreien, will schnauben und schnaufen zugleich.
Berge und Hügel will ich verbrennen und all ihr Grün verwelken lassen, will Ströme zu Inseln machen und Seen trocken legen.
Ich will machen, daß Blinde auf einem Wege gehen, den sie nicht kannten; auf Pfaden, die ihnen unbekannt waren, will ich sie wandern lassen, will das Dunkel vor ihnen her zu Licht machen und unwegsame Stellen zu ebener Bahn. Dies alles will ich ausführen und nicht davon abstehen.
Zurückweichen müssen dann und tief beschämt sollen werden, die da auf Schnitzbilder vertrauen, alle, die zu Gußbildern sagen: ‚Ihr seid unsere Götter!'»
«IHR Tauben, höret! und ihr Blinden, tut die Augen auf, daß ihr sehet!
Wer ist blind, wenn nicht mein Knecht, und taub wie mein Bote, den ich sende? Wer ist blind wie mein Vertrauter, und blind wie der Knecht des HErrn?
Du hast vieles gesehen, aber es nicht beachtet, hast mit offenen Ohren nicht gehört.
Es hat dem HErrn um seiner Gerechtigkeit willen gefallen, das Gesetz groß und (ihn) herrlich zu machen,
aber trotzdem ist es ein geplündertes und ausgeraubtes Volk, allesamt gefangen gesetzt in Löchern und in Gefängnissen versteckt gehalten, zur Beute geworden, ohne daß jemand sie rettete, der Plünderung preisgegeben, ohne daß jemand sagte: ‚Gib wieder heraus!'
Wer unter euch vernimmt dies? wer merkt darauf und beherzigt es für die Zukunft?»
Wer hat Jakob der Plünderung preisgegeben und Israel den Räubern?
Ist's nicht der HErr gewesen, gegen den wir gesündigt haben und auf

dessen Wege sie nicht haben wandeln wollen und gegen dessen Gesetz sie ungehorsam gewesen sind?
Da hat er denn die Glut seines Zornes und die Schrecken des Krieges über ihn ausgegossen, daß sie ihn rings umloderten; doch er ist nicht zur Erkenntnis gekommen, und, obgleich sie ihn versengt haben, hat er es sich doch nicht zu Herzen genommen.

Jesaja, Kapitel 43.

JETZT aber, so spricht der HErr, der dich geschaffen hat, Jakob, und der dich gebildet hat, Israel. «Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen: du bist mein!
So oft du durchs Wasser gehst: - ich bin bei dir, und durch Ströme: - sie sollen dich nicht überfluten! so oft du durchs Feuer gehst: - du sollst nicht versengt werden, und die Flamme soll dir nichts antun!
Denn ich, der HErr, bin dein Gott, ich, der Heilige Israels, bin dein Retter; ich gebe Ägypten als Lösegeld für dich hin, Äthiopien und Saba an deiner Statt.
Weil du kostbar bist in meinen Augen, wertvoll für mich, und ich dich liebgewonnen habe, darum gebe ich Länder als Lösegeld für dich hin und Völker für dein Leben.
Fürchte dich nicht, denn ich bin mit dir: vom Sonnenaufgang will ich deine Volksgenossen heimbringen und vom Sonnenniedergang dich sammeln;
ich will dem Norden gebieten: ‚Gib sie heraus!' und dem Süden: ‚Halte sie nicht zurück! bringe meine Söhne aus der Ferne heim und meine Töchter vom Ende der Erde,
alle, die nach meinem Namen genannt sind und die ich zu meiner Ehre geschaffen, alle, die ich gebildet und hervorgebracht habe!'»
«MAN lasse das Volk hinausgehen, das blind ist, wiewohl es Augen hat, und die taub sind, wiewohl sie Ohren haben!
Alle Völker haben sich schon versammelt zumal und die Völkerschaften sich zu einer Schar vereinigt; wer unter ihnen kann solches verkünden oder frühere Weissagungen uns vernehmen lassen? Sie mögen ihre Zeugen stellen, um gerechtfertigt dazustehen; und die sollen hören und sagen: ‚Es ist wahr!'
Ihr seid meine Zeugen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und seid mein Knecht, den ich erwählt habe, damit ihr zur Erkenntnis kommt und mir glaubt und einseht, daß ich es bin: vor mir ist kein Gott geschaffen worden, und nach mir wird keiner sein;

ich allein bin der HErr, und außer mir gibt es keinen Retter.
Ich habe die Verkündigungen gegeben und auch Rettung geschafft und habe es hören lassen, als noch kein fremder (Gott) bei euch war; und so seid ihr meine Zeugen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und ich nur bin Gott.
Auch fernerhin bin ich es, und es gibt keinen, der aus meiner Hand errettet. Wenn ich etwas ausführen will, - wer kann es (ab)wenden?»
SO hat der HErr gesprochen, euer Erlöser, der Heilige Israels: «Um euretwillen habe ich nach Babylon gesandt und will sie allesamt als Flüchtlinge hinabfahren lassen, auch die Chaldäer in den Schiffen, auf die sie so stolz sind:
ich, der HErr, bin euer Heiliger, ich, der Schöpfer Israels, euer König.»
SO hat der HErr gesprochen, der (einst) einen Weg durch das Meer gebahnt hat und einen Pfad durch mächtige Fluten,
der ins Feld ziehen ließ Kriegswagen und Rosse, Heerbann und Streitmacht: - zusammen liegen sie da, stehen nicht wieder auf, sind erloschen, verglommen wie ein Docht -:
«Denkt nicht mehr an die früheren Ereignisse zurück und beachtet das Vergangene nicht mehr!
Seht, ich vollbringe etwas Neues, schon tritt es in die Erscheinung: gewahrt ihr's denn nicht? Auch in der Wüste lasse ich eine Straße entstehen, Ströme in der Einöde.
Die wilden Tiere werden es mir Dank wissen, die Schakale und Strauße, daß ich Wasser in der Wüste schaffe, Ströme in der Einöde, um mein Volk zu tränken, mein erwähltes;
dieses Volk, das ich mir zugerichtet habe, soll meinen Ruhm verkünden!»
«UND doch bin nicht ich es, den du angerufen hast, Jakob, und nicht um mich hast du dich gemüht, Israel;
nicht hast du mir deine Lämmer als Brandopfer dargebracht, noch mich mit deinen Schlachtopfern geehrt. Mit Speisopfern bin ich dir nicht zur Last gefallen und habe dir mit Weihrauchspenden nicht zu schaffen gemacht;
du hast mir kein Würzrohr für Geld gekauft und mich nicht mit dem Fett deiner Schlachtopfer gelabt; wohl aber hast du mir mit deinen Sünden zu

schaffen gemacht und mit deinen Verschuldungen mir Beschwerde bereitet.
Ich, ich bin es, der deine Übertretungen tilgt um meinetwillen und der deiner Sünden nicht mehr gedenken will.
Rufe mir doch alles ins Gedächtnis zurück, laß uns miteinander rechten!
Laß deinen Bericht hören, damit du gerechtfertigt dastehst!
Dein erster Vater schon hat gesündigt, und deine Vertreter sind mir untreu geworden;
da habe ich die Fürsten des Heiligtums ihrer Weihe entkleidet und Jakob dem Bann preisgegeben und Israel den Schmähreden.»

Jesaja, Kapitel 44.

«NUN aber höre, Jakob, mein Knecht, und du, Israel, das ich erwählt habe!
So spricht der HErr, der dich geschaffen und dich vom Mutterleib an gebildet hat, dein Helfer: Fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob, und du, geliebtes Israel, das ich erwählt habe!
Denn wie ich Wasser ausgieße auf das dürstende Land und Rieselfluten auf dürres Erdreich, so will ich meinen Geist auf deinen Samen ausgießen und meinen Segen auf deine Sprößlinge,
daß sie sprossen sollen wie Gras (zwischen Wassern), wie Weidenbäume an Wasserbächen.
Der eine wird dann sagen: ‚Ich gehöre dem HErrn an', ein anderer wird sich auf den Namen Jakobs berufen, und wieder ein anderer wird als seine Handmarke‚dem HErrn angehörig' schreiben und wird den Namen‚Israel' als Ehrennamen führen.»
SO hat der HErr gesprochen, der König Israels, und sein Erlöser, der HErr der Heerscharen: «Ich bin der Erste und ich der Letzte, und außer mir gibt es keinen Gott.
Und wer ist mir gleich? Er trete vor und rufe, tue es kund und lege es mir dar! Wer hat das Zukünftige von der Urzeit her verkündet und was noch kommen soll? Sie mögen es doch ansagen!
Erschreckt nicht und seid nicht verzagt! Habe ich es nicht schon längst dich hören lassen und es angesagt, so daß ihr meine Zeugen seid? Gibt es einen Gott außer mir? nein, es gibt keinen Felsen sonst: ich kenne keinen.»
Die Verfertiger von Götzenbildern sind allesamt nichts, und ihre allerliebsten Gebilde haben keinen Wert; ihre eigenen Zeugen sehen nichts und gewahren nichts, damit sie zuschanden werden.
Wer fertigt wohl einen Gott an und gießt ein Götterbild, das gar nichts nützen kann?
Seht, alle seine Genossen stehen beschämt da, und die Werkmeister - die sind ja nur Menschen; mögen sie alle sich versammeln, alle hertreten: sie

werden erschrecken müssen und allesamt beschämt dastehen!»

DER Eisenschmied arbeitet mit seinem Werkzeug bei Kohlenglut; mit Hammerschlägen gestaltet er ein Bild und formt es mit seinem kräftigen Arm; wird er auch hungrig dabei, so geht ihm die Kraft aus; und trinkt er kein Wasser, so wird er matt.

Der Holzschnitzer spannt die Schnur aus, zeichnet das Bild mit dem Reißstift vor, führt es mit Schnitzmessern aus, zeichnet es mit dem Zirkel genau ab und führt es nach dem Vorbild eines Mannes aus zu einer schönen Menschengestalt, die in einem Hause ihren Platz bekommen soll.

Zunächst muß er Zedern fällen oder eine Fichte oder eine Eiche nehmen, oder eine Auswahl unter den Bäumen des Waldes treffen; er hatte Tannen gepflanzt, die der Regen wachsen ließ;

die dienen nun dem Menschen zur Feuerung, und er nimmt auch wirklich eine von ihnen, um sich zu erwärmen; auch heizt er damit den Ofen, um Brot zu backen. Aber auch einen Gott verfertigt er daraus und wirft sich vor ihm nieder: er verarbeitet es zu einem Götterbild und betet es an.

Die eine Hälfte davon hat er im Feuer verbrannt, über der andern Hälfte brät er Fleisch, verzehrt einen Braten und ißt sich satt; auch wärmt er sich daran und sagt: «Ei, ich bin schön warm geworden, ich spüre die Glut!»

Von dem Rest aber verfertigt er sich einen Gott, sein Götzenbild, vor dem er sich niederwirft und sich verbeugt und an welches er das Gebet richtet: «Hilf mir, denn du bist mein Gott!»

Sie haben keine Erkenntnis und keine Einsicht; denn verklebt sind ihre Augen, so daß sie nicht sehen, und ihre Herzen (verhärtet), so daß sie nicht zur Einsicht kommen.

Daher stellt keiner eine Überlegung an, und keiner besitzt so viel Erkenntnis und Verstand, daß er dächte: «Die Hälfte davon habe ich im Feuer verbrannt, habe auch Brot auf seinen Glühkohlen gebacken, Fleisch gebraten und gegessen; - und aus dem Rest sollte ich nun ein Greuelbild machen und vor einem Holzklotz niederknien?»

Wer Asche weidet, den hat ein betörter Sinn irregeführt, so daß er nicht zu geistiger Klarheit gelangt und sich nicht sagt: «Ist nicht Trug in meiner rechten Hand?»

«BEDENKE dies, Jakob, und du, Israel, denn du bist mein Knecht! Ich habe dich mir zum Knecht gebildet: Israel, du wirst von mir nicht vergessen werden!
Ich habe deine Übertretungen weggewischt wie eine Wolke und deine Sünden wie einen Nebel: kehre zurück zu mir, denn ich werde dich erlösen!»
Jubelt, ihr Himmel, denn der HErr vollführt es! Jauchzet, ihr Tiefen der Erde! Brecht in Jubel aus, ihr Berge, du Wald mit allen Bäumen darin! denn der HErr wird Jakob erlösen und an Israel sich verherrlichen!
SO hat der HErr gesprochen, dein Erlöser, der dich von deiner Geburt an gebildet hat: «Ich bin der HErr, der alles wirkt, der ich den Himmel ausgespannt habe, ich allein, die Erde ausgebreitet - wer war bei mir?
der die Wunderzeichen der Schwätzer vereitelt und die Wahrsager als Narren hinstellt; der die Weisen beschämt abziehen läßt und ihr Wissen als Torheit erweist;
der das Wort seiner Knechte verwirklicht und den von seinen Boten verkündeten Ratschluß vollführt; der von Jerusalem verheißt: ‚Es soll wieder bewohnt werden!' und von den Städten Juda's: ‚Sie sollen neu aufgebaut werden!' und‚Ich will ihre Trümmerstätten wieder aufrichten!'
der zur Meerestiefe spricht: ‚Werde trocken!' und‚Ich will deine Fluten versiegen lassen';
der von Cyrus sagt: ‚Er ist mein Hirt und soll all meinen Willen ausführen', indem er für Jerusalem gebietet: ‚Es soll wieder aufgebaut werden!' und für den Tempel: ‚Er werde neu gegründet!'»

Jesaja, Kapitel 45.

SO hat der HErr zu seinem Gesalbten gesprochen, zu Cyrus, den ich bei seiner rechten Hand ergriffen habe, um Völker vor ihm niederzustrecken und den Gürtel von den Hüften der Könige zu lösen, um Türen vor ihm aufzutun und Tore, damit sie ihm nicht verschlossen bleiben:
«Ich will selbst vor dir hergehen und das Unwegsame ebnen; eherne Pforten will ich sprengen und eiserne Riegel zerschlagen;
ich will dir die im Dunkel verborgenen Schätze übergeben und die wohlversteckten Kostbarkeiten, damit du erkennst, daß ich, der HErr, es bin, der dich bei deinem Namen gerufen hat, der Gott Israels.
Um meines Knechtes Jakob und um Israels, meines Erwählten, willen habe ich dich bei deinem Namen gerufen und dir Ehrennamen verliehen, ohne daß du mich kanntest.
Ich bin der HErr, und sonst ist keiner da: außer mir gibt's keinen Gott. Ich habe dich gegürtet, ohne daß du mich kanntest,
damit man erkenne vom Aufgang der Sonne und von ihrem Niedergang her, daß es außer mir keinen Gott gibt. Ich bin der HErr, und sonst ist keiner!
der ich das Licht bilde und die Finsternis schaffe, der ich Heil verleihe und Unglück schaffe: ich, der HErr, bin es, der dies alles wirkt!»
«LASST rieseln von oben, ihr Himmel, Segen und die Wolken mögen ihn herabströmen lassen! Die Erde tue (ihren Schoß) auf, damit Heil erblühe, und sie lasse Gerechtigkeit sprossen zugleich! Ich, der HErr, habe selbst es geschaffen.»
«WEHE dem, der mit seinem Bildner hadert, er, eine bloße Scherbe unter irdenen Scherben! Darf wohl der Ton zum Töpfer, der ihn formt, sagen: ‚Was machst du da?' und,Dein Werk hat keine Handhabe'?
Wehe dem, der zu einem Vater sagt: ‚Warum setzest du Kinder in die Welt?' und zu einem Weibe: ‚Warum wirst du Mutter?'»
So hat der HErr gesprochen, der Heilige Israels und sein Bildner: «Über die kommenden Dinge befragt mich! Meine Söhne und das Werk meiner Hände laßt mir anbefohlen sein!

Ich bin es ja, der die Erde gemacht und die Menschen auf ihr geschaffen hat; ich bin es, dessen Hände den Himmel ausgespannt haben, und sein gesamtes Sternenheer habe ich bestellt.
Ich habe ihn erweckt in Gerechtigkeit und will alle seine Wege ebnen: er wird meine Stadt wieder aufbauen und meine Weggeführten freigeben weder um Lösegeld noch um Geschenke» - der HErr der Heerscharen hat es ausgesprochen.
SO hat der HErr gesprochen: «Der Reichtum Ägyptens und der Handelsgewinn Äthiopiens und der Sabäer, der hochgewachsenen Männer, werden auf dich überströmen und dir gehören; hinter dir her werden sie ziehen, in Ketten dahinschreiten und vor dir sich verbeugen, werden zu dir flehen: ‚Nur bei dir ist Gott, und sonst gibt es keinen, überhaupt keinerlei Gottheit.'»
Wahrlich, du bist ein sich verbergender Gott, du Gott Israels, ein Retter!
Zu Schanden sollen sie alle werden und tief beschämt; allesamt sollen sie schmachbedeckt abziehen, die Götzenverfertiger!
Israel aber wird Rettung erlangen durch den HErrn, eine ewige Rettung; ihr sollt euch nicht zu schämen brauchen und nicht in Schmach geraten bis in alle Ewigkeit.
DENN so hat der HErr gesprochen, der Schöpfer des Himmels, er, der (wahre) Gott, der die Erde gebildet und gemacht hat - er hat sie hergerichtet; nicht zu einer Einöde hat er sie geschaffen, nein, um bewohnt zu werden, hat er sie gebildet -: «Ich bin der HErr und keiner sonst!
Nicht im Verborgenen habe ich geredet, nicht in einem dunklen Winkel der Erde; nicht habe ich zu den Nachkommen Jakobs gesagt: ‚Vergebens sollt ihr mich suchen!' Nein, ich, der HErr, rede Gerechtigkeit und verkünde Aufrichtiges.
Versammelt euch und tretet herzu, nähert euch insgesamt, ihr Heidenvölker, die ihr (dem Untergang) entronnen seid! Unverständig sind die, welche ihr Götzenbild von geschnitztem Holz einhertragen und zu einem Gott beten, der nicht helfen kann.
Legt eure Sache dar und tragt sie vor! mögen sie sich zusammen beraten! Wer hat dieses schon von alters her verlauten lassen, schon vor langer

Zeit es angekündigt? Bin nicht ich es gewesen, der HErr, außer dem es keinen Gott weiter gibt? Außer mir gibt es keinen gerechten und rettenden Gott.

Wendet euch zu mir und laßt euch retten, alle ihr Enden der Erde! denn ich bin Gott und keiner sonst!

Bei mir selbst habe ich geschworen, hervorgegangen ist aus meinem Munde Wahrheit, und ein Wort, das unverbrüchlich ist: Vor mir soll jedes Knie sich beugen, mir jede Zunge schwören!

‚Im HErrn allein' - so wird man bekennen - ‚habe ich volle Gerechtigkeit und Stärke'; zu ihm werden kommen und sich dabei schämen alle, die ihm feindselig widerstrebt haben.

Im HErrn wird gerechtfertigt werden und seiner sich rühmen die gesamte Nachkommenschaft Israels.»

Jesaja, Kapitel 46.

BEL ist niedergesunken, es krümmt sich Nebo: ihre Götzenbilder werden den Saumtieren und dem Lastvieh zugewiesen, die Bilder, die ihr vordem umhertrugt, sind als Last dem müden Vieh aufgepackt!
Ja, sie krümmen sich, sind allesamt niedergesunken, haben die Last nicht in Sicherheit zu bringen vermocht; und sie selbst müssen mit in die Gefangenschaft wandern!
«HÖRET mich an, ihr vom Hause Jakob und der gesamte Rest vom Hause Israel, die ihr vom Mutterleibe an mir aufgeladen, vom Mutterschoße an von mir getragen worden seid!
Auch bis in euer Greisenalter bleibe ich derselbe, und bis ihr grau geworden seid, will ich als Last euch tragen; ich habe es bisher getan, und ich will euch auch fernerhin tragen, ja ich will beladen bleiben und erretten.»
«Wem wollt ihr mich vergleichen und an die Seite stellen und wem mich ähnlich erklären, daß wir einander glichen?
Da schütten sie Gold aus dem Beutel und wägen Silber mit der Wage ab, dingen sich einen Goldschmied, daß er einen Gott daraus mache, den sie dann verehren, ja vor dem sie sich niederwerfen.
Sie heben ihn auf die Schulter, tragen ihn umher, stellen ihn dann an seinen Platz: da bleibt er stehen, ohne sich von seiner Stelle zu rühren; ruft man ihm auch zu, so antwortet er doch nicht, kann keinen aus seiner Not retten.»
«BEDENKT das wohl und zeigt euch festen Sinnes, nehmt es zu Herzen, ihr Abtrünnigen!
Denkt an die früheren Geschehnisse zurück von der Urzeit her, daß ich Gott bin und sonst keiner, eine Gottheit, der nichts vergleichbar ist!
Ich habe von Anfang an den Ausgang kundgetan und seit der Vorzeit das, was noch ungeschehen war; ich gebiete: ‚Mein Ratschluß soll zustande kommen!' und alles, was mir beliebt, führe ich aus;
ich rufe von Osten her den Stoßvogel herbei, aus fernem Lande den Mann meiner Wahl; wie ich es ausgesprochen habe, so lasse ich es auch

eintreten; wie ich es mir vorgenommen habe, so führe ich es auch aus.»
Hört auf mich, ihr Starrsinnigen, die ihr fern seid von Gerechtigkeit!
Ich habe meinen Gerechtigkeitserweis nahe gebracht: er ist nicht mehr fern, und meine Rettung läßt nicht auf sich warten; nein, in Zion will ich Rettung erscheinen lassen und für Israel meine Herrlichkeit.»

Jesaja, Kapitel 47.

HERUNTER mit dir (vom Thron) und setze dich in den Staub, du jungfräuliche Tochter Babel! Setze dich auf den Erdboden ohne Thron nieder, du Tochter der Chaldäer! denn in Zukunft wird man dich nicht mehr die Zarte und Feine nennen.

Nimm eine Mühle und mahle Mehl, schlage deinen Schleier zurück, hebe die Schleppe hoch, entblöße die Beine, wate durch strömendes Wasser, damit deine Blöße aufgedeckt wird und man auch deine Scham zu sehen bekommt! «Rache will ich nehmen und schonungslos gegen alle vorgehen!»

pricht unser Erlöser: 4. HErr der Heerscharen ist sein Name, der Heilige Israels.

SETZE dich schweigend nieder und tritt in die Dunkelheit ein, Tochter der Chaldäer! denn in Zukunft wird man dich nicht mehr Herrin der Königreiche nennen.

Als ich meinem Volke schwer zürnte, mein Eigentumsvolk in Unehre fallen ließ und es in deine Gewalt gab, da hast du ihnen kein Erbarmen erwiesen, nein, dein Joch überschwer sogar auf Greisen lasten lassen und hast gesagt: «Ewig werde ich fortbestehen, eine Gebieterin für immer!» so daß du dir dies nicht zu Herzen genommen und an das Ende davon nicht gedacht hast.

NUN aber höre dieses, du an Üppigkeit Gewöhnte, die du in Sorglosigkeit wohnst, die da in ihrem Herzen sagt: «Meinesgleichen gibt es sonst nicht! Ich werde nicht als Witwe dasitzen und Kinderlosigkeit nicht kennen lernen.»

Und doch wird dieses beides über dich kommen plötzlich, an einem Tage, Kinderlosigkeit und Witwenschaft; nach ihrem vollsten Maß werden sie über dich hereinbrechen trotz der Menge deiner Zauberkünste, trotz der gewaltigen Zahl deiner Bannsprüche.

Und du hast dich in deiner Bosheit sicher gefühlt, hast gedacht: «Niemand sieht mich.» Deine Weisheit und Wissenschaft, die hat dich irregeführt, so daß du bei dir dachtest: «Meinesgleichen gibt es sonst keine!»

Und doch wird Unglück über dich hereinbrechen, das du nicht wegzuzaubern verstehen wirst, und Verderben wird dich überfallen, das du nicht zu beschwören vermagst, und unversehens wird Vernichtung über dich kommen, von der du nichts ahnst.

VERSUCHE es nur mit deinen Bannsprüchen und mit deinen vielen Zauberkünsten, mit denen du dich von Jugend auf abgemüht hast: vielleicht vermagst du dir damit Hilfe zu schaffen, vielleicht jagst du (mir) Schrecken ein.

Du hast es dir sauer werden lassen mit deinen vielen Ratgebern: laß sie doch hertreten, daß sie dich retten, die Himmelsvermesser, die Sterngucker, die nach den einzelnen Neumonden feststellen werden, was dich treffen wird!

Fürwahr, sie werden der Spreu gleichen, die das Feuer verzehrt hat: sie werden nicht einmal ihr eigenes Leben aus der Gewalt der Flammen retten - es wird ja keine Kohlenglut sein, an der man sich wärmen kann, kein Herdfeuer, vor dem man sitzen kann.

So wird es dir mit denen ergehen, um die du dich gemüht hast, mit deinen Geschäftsfreunden seit deiner Jugend: sie werden auseinanderstieben, ein jeder nach seiner Richtung hin; keiner wird dir zu Hilfe kommen.

Jesaja, Kapitel 48.

HÖRET dies, ihr vom Hause Jakob, die ihr nach Israels Namen benannt und aus Juda's Leibe hervorgegangen seid, die ihr schwört beim Namen des HErrn und euch zum Gott Israels bekennt - doch nicht in Wahrhaftigkeit und nicht in Gerechtigkeit -;
denn nach der heiligen Stadt haben sie sich den Namen beigelegt, und auf den Gott Israels stützen sie sich, dessen Name «HErr der Heerscharen» ist.
«DIE früheren Weissagungen habe ich vordem verkündet, aus meinem Munde sind sie hervorgegangen, und ich habe sie kundgetan; plötzlich habe ich sie vollführt, so daß sie eingetroffen sind.
Weil ich wußte, daß du hart bist und daß dein Nacken eine Eisenspange und deine Stirn von Erz ist,
so habe ich es vordem dir kundgetan und es dich hören lassen, bevor es eintraf, damit du nicht sagen könntest: ‚Mein Gottesbild hat sie vollbracht, und mein Schnitzbild sowie mein Gußbild hat sie geboten.'
Du hast es gehört: betrachte es nun alles! Und ihr - wollt ihr es nicht bezeugen? Von nun an aber lasse ich dich Neues hören, und zwar Geheimgehaltenes, wovon du nichts gewußt hast.
Jetzt erst kommt es zur Ausführung und nicht schon vordem, und vor dem heutigen Tage hast du nichts davon gehört, damit du nicht sagen könntest: ‚Ich habe es ja schon gewußt!'
Nein, du hast es weder gehört noch gewußt, noch ist dein Ohr vordem dafür geöffnet gewesen; denn ich weiß, daß du gar treulos bist und daß man dich «abtrünnig vom Mutterleibe an» genannt hat.
Um meines Namens willen halte ich meinen Zorn zurück, und um meiner Ehre willen übe ich Schonung dir zugute, daß ich dich nicht ausrotte.
Wisse wohl: ich habe dich (allerdings) geläutert, aber dich nicht als Silber erfunden; ich habe dich geprüft im Glutofen des Leides.
Um meinetwillen, um meinetwillen vollführe ich es - denn wie dürfte mein Name entweiht werden! - und meine Ehre gebe ich keinem andern!»

«HÖRE auf mich, Jakob, und du, Israel, den ich berufen habe! Ich bin derselbe, ich der Erste und ich auch der Letzte.
Hat doch meine Hand die Erde gegründet und meine Rechte den Himmel ausgespannt: rufe ich ihnen zu, so stehen sie allesamt da.
Versammelt euch alle und hört! Wer unter ihnen hat dieses vorausgesagt: ‚Er-a-, den der HErr liebt, wird seinen Willen an Babylon vollstrecken und seinen Arm an den Chaldäern wirken lassen'?
Ich, ich habe es angekündigt, habe ihn auch berufen; ich habe ihn auftreten lassen, und er wird sein Unternehmen siegreich durchführen.
Tretet heran zu mir, vernehmt dieses! Ich habe von Anfang an nicht im Verborgenen geredet; nein, seit der Zeit, wo es vor sich geht, bin ich dabei gewesen.» Jetzt aber hat Gott der HErr mich gesandt und seinen Geist.
So hat der HErr gesprochen, dein Erlöser, der Heilige Israels: «Ich, der HErr, dein Gott, bin es, der dich lehrt zu tun, was dir zum Heil dient, der dich auf dem Wege leitet, den du gehen sollst.
Ach, daß du auf meine Gebote geachtet hättest! dann wäre deine Wohlfahrt geworden wie ein Strom und deine Gerechtigkeit wie die Wellen des Meeres;
dann würde deine Volksmenge dem Sande gleichen und deines Leibes Sprößlinge den Sandkörnern, und ihr Name würde nicht ausgerottet und nicht vertilgt werden vor meinem Angesicht hinweg.»
ZIEHET aus von Babylon hinweg, entflieht aus dem Chaldäerlande! Mit Jubelschall verkündet dies und laßt es laut werden! Laßt die Kunde dringen bis ans Ende der Erde! rufet aus: «Erlöst hat der HErr seinen Knecht Jakob!
Sie haben nicht Durst gelitten, als er sie durch Wüsten führte: Wasser aus dem Felsen ließ er ihnen rieseln und spaltete den Felsen, daß Wasser hervorsprudelte.»
«Keinen Frieden», - sagt der HErr, - «gibt es für die Gottlosen!»

Jesaja, Kapitel 49.

HÖRET auf mich, ihr Meeresländer, und merkt auf, ihr Völker in der Ferne! Der HErr hat mich von Geburt an berufen, von meiner Mutter Schoß an meinen Namen in Erinnerung gebracht.
Und er hat meinen Mund einem scharfen Schwerte gleich gemacht, im Schatten seiner Hand mich geborgen und mich zu einem auserlesenen Pfeil gemacht, in seinem Köcher mich sicher verwahrt
und zu mir gesagt: «Mein Knecht bist du, Israel, an dem ich mich verherrlichen will.»
Ich aber sagte: «Umsonst habe ich mich gemüht, vergebens und erfolglos meine Kraft verbraucht; doch mein Recht steht bei dem HErrn und mein Lohn bei meinem Gott.»
Nun aber hat der HErr gesagt, der mich von meiner Geburt an zu seinem Knecht gebildet hat, damit ich Jakob zu ihm zurückführe und damit Israel zu ihm gesammelt werde - denn ich bin geehrt in den Augen des HErrn, und mein Gott ist meine Stärke geworden -,
ja er hat gesagt: «Es genügt mir nicht, daß du mein Knecht sein sollst, nur damit ich die Stämme Jakobs wiederherstelle und die geretteten Angehörigen Israels zurückführe; nein, ich bestimme dich (auch) zum Licht der Heidenvölker, damit mein Heil bis ans Ende der Erde reiche.»
SO hat der HErr, der Erlöser Israels, sein Heiliger, zu dem gesprochen, den jedermann tief verachtet, den die Heidenwelt verabscheut, zu dem Knecht der Zwingherren: «Könige werden es sehen und (vor ihm) aufstehen, Fürsten (werden es sehen) und sich niederwerfen um des HErrn willen, weil er treu ist, um des Heiligen Israels willen, weil er dich erwählt hat.»
Weiter hat der HErr so gesprochen: «In der Zeit des Wohlgefallens habe ich dich erhört und am Tage des Heils dir geholfen und habe dich behütet und dich zum Volksbund-a- gemacht, um das Land wieder aufzurichten, um die verwüsteten Erblande wieder als Erbe auszuteilen,
um den Gefangenen zuzurufen: ‚Tretet heraus!' und zu den in Finsternis Sitzenden: ‚Kommt ans Licht!' Gleich an den Wegen sollen sie weiden und

auf allen kahlen Höhen Weideplätze für sich finden;
sie sollen nicht hungern und nicht dürsten, und weder der Glutwind noch der Sonnenbrand soll sie treffen, denn ihr Erbarmer wird sie führen und sie an Wasserquellen ruhen lassen.
Und alle meine Berge will ich zu Wegen machen, und meine Straßen sollen hoch gebaut sein.
Sehet, die einen werden aus weiter Ferne kommen, und jene dort von Norden und vom Westmeer her und wieder andere aus dem Lande der Siniter.»
Jubelt, ihr Himmel, und jauchze, du Erde, und ihr Berge, brecht in Jubel aus! denn der HErr hat sein Volk getröstet und seiner Gebeugten sich erbarmt.
UND trotzdem hat Zion geklagt: «Der HErr hat mich verlassen, und der Allherr hat meiner vergessen!»
Wird wohl ein Weib ihres Kindleins vergessen, so daß sie sich nicht erbarmt über das Kind ihres Mutterleibes? Und sollten selbst Mütter seiner vergessen, so will ich doch deiner nicht vergessen;
siehe, auf meine beiden Handflächen habe ich dich gezeichnet: deine (neuzuerbauenden) Mauern stehen mir allezeit vor Augen.
Deine Erbauer eilen schon herbei, deine Zerstörer und Verwüster aber ziehen weg aus dir.
Erhebe deine Augen und blicke rings um dich: sie haben sich alle schon versammelt und kommen zu dir! «So wahr ich lebe» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «wie einen Schmuck wirst du sie alle dir anlegen und sie dir wie eine Braut als Gürtel umbinden.
Denn deine Trümmerstätten und Einöden und dein verwüstetes Land - fortan wird es zu eng sein für die Bewohner, und die dich jetzt verheeren, werden fern sein.
Du wirst noch mit eigenen Ohren die aus der Zeit deiner Vereinsamung dir gebliebenen Söhne sagen hören: ‚Der Raum ist mir zu eng: schaffe mir Platz, daß ich wohnen kann!'
Da wirst du denn dir selbst die Frage vorlegen: ‚Wer hat diese da für mich erzeugt, während ich kinderlos und unfruchtbar war, in der Verbannung

lebend und verstoßen? und wer hat mir diese da großgezogen? Ich war ja doch allein übriggeblieben; diese also - wo waren sie?'»

SO hat Gott der HErr gesprochen: «Fürwahr, ich will mit der Hand den Heiden winken und mein Panier-a- den Völkern sichtbar aufpflanzen; dann werden sie deine Söhne im Gewandbausch herbeitragen, und deine Töchter wird man auf den Schultern herbringen.

Und Könige werden deine Kinderwärter sein und ihre fürstlichen Gemahlinnen deine Ammen; das Antlitz zur Erde gewandt, werden sie sich vor dir niederwerfen und den Staub an deinen Füßen lecken; und du sollst erkennen, daß ich, der HErr, es bin, an dem die, welche auf ihn harren, nicht enttäuscht werden.»

KANN wohl einem Starken die Beute abgenommen werden, oder können die Gefangenen eines Mächtigen entrinnen?

«Ja»; so hat der HErr gesprochen: «Auch die Gefangenen eines Helden können ihm abgenommen werden, und die Beute eines Mächtigen kann entrinnen, und ich selbst will mit deinen Widersachern streiten, und deine Söhne will ich selbst retten;

deine Peiniger will ich ihr eigenes Fleisch verzehren lassen, und wie an Most sollen sie sich an ihrem eigenen Blute berauschen; dann wird alles Fleisch erkennen, daß ich, der HErr, dein Retter bin und ich dein Erlöser, der starke Gott Jakobs.»

Jesaja, Kapitel 50.

SO hat der HErr gesprochen: «Wo ist denn der Scheidebrief eurer Mutter, durch den ich sie verstoßen hätte? oder wo ist einer unter meinen Gläubigern, an den ich euch verkauft hätte? Nein, um eurer Verschuldungen willen seid ihr verkauft worden, und wegen eurer Übertretungen ist eure Mutter entlassen worden!

Warum war also kein Mensch da, wenn ich kam? warum gab mir niemand Antwort, wenn ich rief? Ist mein Arm wirklich zu kurz, um zu erlösen? oder besitze ich nicht Kraft genug, um zu erretten? Ich lege ja doch das Meer durch mein Schelten trocken und mache Ströme zur Wüste, so daß ihre Fischbrut vor Wassermangel verfault und (ihr Getier) vor Durst stirbt.

Ich kleide den Himmel in Schwarz und mache Sackleinen zur Hülle für ihn.»

GOTT der HErr hat mir die Zunge von Jüngern verliehen, damit ich den Müden durch Zuspruch aufzurichten wisse; er weckt mich alle Morgen, regt mir das Ohr an, damit ich aufmerke nach Jüngerweise.

Gott der HErr hat mir das Ohr geöffnet, und ich habe mich nicht gesträubt, bin nicht zurückgewichen.

Meinen Rücken habe ich denen hingehalten, die mich schlugen; und meine Wangen denen, die mir den Bart rauften; mein Angesicht habe ich vor Beschimpfungen und Speichelwurf nicht verhüllt.

Doch Gott der HErr hilft mir: darum habe ich mich auch nicht entehrt gefühlt, darum habe ich mein Antlitz hart wie Kieselstein gemacht; ich wußte ja, daß ich nicht beschämt werden würde.

Ja, nahe ist er mir, der mich gerecht spricht: wer will mit mir rechten? Wir wollen zusammen hintreten! Wer will mir mein Recht streitig machen? er trete zu mir heran!

Seht, Gott der HErr hilft mir: wer will mich für schuldig erklären? Fürwahr, sie werden allesamt zerfallen wie ein Kleid: die Motten werden sie fressen!

WER unter euch fürchtet den HErrn? Er höre die Stimme seines Knechtes, der in tiefster Finsternis gewandelt ist und, während kein Lichtstrahl ihm

glänzte, doch sein Vertrauen auf den Namen des HErrn gesetzt und sich auf seinen Gott gestützt hat.
Fürwahr, ihr alle seid Leute, die Feuer anfachen und Brandpfeile in Flammen setzen. Fahrt hin in die Flammenglut eures eigenen Feuers und in die Brandpfeile, die ihr in Flammen gesetzt habt! Von meiner Hand wird euch dies widerfahren, daß ihr zur Peinigung daliegen sollt.

Jesaja, Kapitel 51.

HÖRET auf mich, die ihr der Gerechtigkeit nachjagt, ihr, die ihr den HErrn sucht! Blickt hin auf den Felsen, aus dem ihr gehauen, und auf die Brunnenhöhlung, aus der ihr ausgegraben seid!

Blickt hin auf Abraham, euren Vater, und auf Sara, die unter Schmerzen euch geboren hat! denn er war nur ein einzelner, als ich ihn berief, aber ich habe ihn gesegnet und zahlreich gemacht.

Denn Trost hat der HErr für Zion, Trost für alle seine Trümmerstätten und wird seine Wüstenei zu einem Paradies machen und seine Steppe zu einem Gottesgarten: Jubel und Freude wird sich in ihm einfinden, Danklied und Saitenspiel.

Horcht auf mich, du mein Volk, und schenkt mir Gehör, ihr meine Volksgemeinde! denn Belehrung wird von mir ausgehen, und mein Recht will ich zur Erleuchtung der Völker feststellen.

Meine Gerechtigkeit ist nahe, mein Heil im Anzug, und meine Arme werden die Völker richten; auf mich geht das Hoffen der Meeresländer und auf meinen Arm ihr Harren.

Hebt eure Augen zum Himmel empor und blickt zur Erde unten! denn der Himmel wird wie Rauch zergehen und die Erde wie ein Kleid zerfallen, und ihre Bewohner werden wie Mücken hinsterben; aber mein Heil wird ewig bestehen und meine Gerechtigkeit-a- nicht hinfällig werden.

Höret auf mich, die ihr die Gerechtigkeit kennt und liebt, du Volk, in dessen Herzen mein Gesetz wohnt! Fürchtet euch nicht vor dem Hohn von Menschen und erschreckt nicht vor ihren Schmähreden!

Denn wie ein Kleid wird die Motte sie zerfressen und wie Wolle wird die Schabe sie verzehren; aber meine Gerechtigkeit-a- wird ewig bestehen und mein Heil von Geschlecht zu Geschlecht. -a) V. 5.

WERDE wach, werde wach, waffne dich mit Kraft, du Arm des HErrn! Werde wach wie in den Tagen der Vorzeit, in den längst vergangenen Zeitläufen! Bist du es nicht gewesen, der Rahab zerhauen, das Seeungeheuer durchbohrt hat?

Bist du es nicht gewesen, der das Meer, die Gewässer der großen Urflut, trocken gelegt und Meerestiefen wegsam gemacht hat, damit die Erlösten hindurchzögen?
So werden denn die vom HErrn Erlösten heimkehren und mit Jubel nach Zion gelangen, und ewige Freude wird ihr Haupt umschweben: Frohlocken und Freude werden ihnen zuteil werden, Kummer und Seufzen entflohen sein.
ICH, ich bin es, der euch tröstet: wer bist du gewesen, daß du dich vor Menschen gefürchtet hast, die doch sterblich sind, und vor Menschenkindern, die wie Gras vergehen?
und daß du den HErrn vergaßest, deinen Schöpfer, der den Himmel ausgespannt und die Erde gegründet hat? und daß du immerfort, tagaus tagein, vor der Wut des Bedrängers bebtest, so oft er darauf ausging, dich zu verderben? Wo ist denn nun die Wut des Bedrängers?
Gar bald wird der Geknebelte entfesselt werden und wird nicht sterben, um zur Unterwelt hinabzufahren, wird auch an dem erforderlichen Brot keinen Mangel mehr haben,
so wahr ich der HErr, dein Gott, es bin, der das Meer aufwühlt, daß seine Wogen brausen: HErr der Heerscharen ist sein Name -,
und ich habe meine Worte dir in den Mund gelegt und dich im Schatten meiner Hand geborgen -, um den Himmel zu schaffen und die Erde zu gründen und zu Zion zu sagen: «Mein Volk bist du!»
ERWACHE, erwache, stehe auf, Jerusalem, (du Stadt), die aus der Hand des HErrn den Becher seines Zornes getrunken, den Kelch des Taumeltranks bis zur Neige geleert hat!
Es war für sie von allen Söhnen, die sie geboren hatte, keiner da, der sie zum Ruheplatz führte, und keiner, der sie bei der Hand faßte von allen Söhnen, die sie großgezogen hatte.
Ein zwiefacher Schicksalsschlag ist es, der dich getroffen hat - wer bezeigt dir Beileid? -: Vergewaltigung und Verheerung, Hungersnot und das Schwert - wie könnte ich dich trösten?
Deine Söhne haben ohnmächtig dagelegen, hingesunken an allen Straßenecken, wie eine ins Netz geratene Antilope, vollgetroffen vom Zorn des HErrn, vom Schelten deines Gottes.

Darum höre doch dieses, du Unglückliche, die du trunken bist, doch nicht vom Wein!
So hat der HErr gesprochen, der Höchste und dein Gott, der seines Volkes Sache führt: «Siehe, ich nehme dir den Taumelbecher, den Kelch meines Grimmes, aus der Hand: du sollst nicht länger aus ihm trinken,
sondern ich gebe ihn deinen Peinigern in die Hand, die dir höhnisch zugerufen haben: ‚Bücke dich, daß wir über dich hinschreiten!'» Da mußtest du deinen Rücken dem Erdboden gleich machen und wie zu einer Straße für die darüber Hinschreitenden.

Jesaja, Kapitel 52.

WERDE wach, werde wach, kleide dich in deine Kraft, Zion! Lege deine Prachtgewänder an, Jerusalem, du heilige Stadt! denn hinfort wird kein Unbeschnittener und kein Unreiner in dich eintreten!
Schüttle den Staub von dir ab, stehe auf, du Gefangenenschar Jerusalems! entledige dich deiner Halsfesseln, du Gefangenenschar Tochter Zion!
Denn so hat der HErr gesprochen: «Ohne Entgelt seid ihr verkauft worden; so sollt ihr auch ohne Geld losgekauft werden!»
Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Nach Ägypten ist mein Volk im Anfang hinabgezogen, um dort in der Fremde zu weilen; dann haben die Assyrer es ohne Grund vergewaltigt.
Nun aber, was geschieht mir denn hier» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «daß mein Volk mir ohne Entgelt weggenommen worden ist, daß seine Zwingherren laut jauchzen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und mein Name immerfort, tagaus tagein, gelästert wird?
Darum soll mein Volk meinen Namen kennen lernen, ja darum an jenem Tage erkennen, daß ich es bin, der da spricht: ‚Hier bin ich!'»
WIE lieblich sind auf den Bergen die Füße des Freudenboten, der Glück verkündet, der Gutes als frohe Botschaft verkündet und Heil zu melden hat, der zu Zion sagt: «Dein Gott hat sein Königtum angetreten!»
Horch! deine Wächter lassen schon ihren Ruf erschallen und jubeln allesamt; denn Auge in Auge sehen sie voll Freude, wie der HErr nach Zion zurückkehrt.
Brecht in lauten Jubel aus insgesamt, ihr Trümmer(stätten) Jerusalems! denn der HErr tröstet sein Volk, hat Jerusalem erlöst!
Der HErr hat seinen heiligen Arm vor den Augen aller Völker entblößt, und alle Enden der Erde werden das von unserm Gott ausgehende Heil sehen.
Brecht auf, brecht auf, zieht aus von dort, rührt nichts Unreines an! Zieht weg aus ihrer Mitte! reinigt euch, die ihr die Geräte des HErrn tragt!
Denn nicht in ängstlicher Hast braucht ihr auszuziehen und nicht in eiliger Flucht zu wandern; denn der HErr zieht vor euch her, und die

Nachhut eures Zuges bildet der Gott Israels.
WISSET wohl: mein Knecht wird Erfolg haben: er wird emporsteigen und erhöht werden und hocherhaben dastehen.
Wie sich viele über dich entsetzt haben, - so entstellt, nicht mehr einem Manne ähnlich war sein Aussehen und seine Gestalt nicht mehr wie die der Menschenkinder -,
ebenso wird er viele Völker in Erstaunen versetzen, und Könige werden über ihn den Mund verschließen; denn was ihnen nie erzählt worden war, das sehen sie (nun), und wovon sie nie etwas gehört hatten, das nehmen sie (nun) wahr.

Jesaja, Kapitel 53.

WER hat unserer Verkündigung Glauben geschenkt, und wem ist der Arm des HErrn offenbar geworden?
Er wuchs ja vor ihm auf wie ein Schößling und wie ein Wurzelsproß aus dürrem Erdreich; er hatte keine Gestalt und keine Schönheit, daß wir ihn hätten ansehen mögen, und kein Aussehen, daß wir Gefallen an ihm gehabt hätten;
nein, er war verachtet und gemieden von den Männern, ein Mann der Schmerzen und mit Krankheit vertraut, ja wie einer, vor dem man das Angesicht verhüllt, verachtet, so daß wir ihn für nichts ansahen.
Jedoch unsere Krankheiten waren es, die er getragen hat, und unsere Schmerzen hatte er sich aufgeladen-a-, während wir ihn für einen Gestraften, von Gott Geschlagenen und Gemarterten hielten.
Und doch war er verwundet um unserer Übertretungen willen und zerschlagen infolge unserer Verschuldungen: die Strafe war auf ihn gelegt zu unserm Frieden, und durch seine Striemen ist uns Heilung zuteil geworden.
Wir gingen alle in der Irre wie Schafe, ein jeder wandte sich seinem eigenen Wege zu; der HErr aber hat unser aller Schuld auf ihn fallen lassen.
Als er mißhandelt wurde, ergab er sich willig darein und tat seinen Mund nicht auf wie ein Lamm, das zur Schlachtung geführt wird, und wie ein Mutterschaf, das vor seinen Scherern stumm bleibt; er tat seinen Mund nicht auf.
Aus der Drangsal und dem Gericht ist er hinweggenommen worden, doch wer unter seinen Zeitgenossen bedachte es, daß er vom Lande der Lebenden abgeschnitten war? Wegen der Verschuldung meines Volkes hat die Strafe ihn getroffen.
Und man wies ihm sein Grab bei Frevlern an und bei Missetätern seine Gruft, wiewohl er keine Gewalttat verübt hatte und kein Betrug in seinem Munde gewesen war.

Doch dem HErrn hatte es gefallen, ihn mit Krankheit zu zerschlagen; wenn er sein Leben als Sühne einsetzen wird, soll er Samen sehen und lange Tage leben und der Wille des HErrn durch ihn gedeihen.
INFOLGE seiner Seelenqual wird er (Frucht erwachsen) sehen und satt werden; durch seine Erkenntnis wird als Gerechter mein Knecht den Vielen zur Gerechtigkeit verhelfen, indem er ihre Verschuldungen auf sich lädt.
Darum will ich ihm die Vielen zuteilen, und mit Starken soll er Beute teilen zum Lohn dafür, daß er sein Leben in den Tod hingegeben hat und unter die Übeltäter gezählt worden ist, während er doch die Sünde der Vielen getragen hat und für die Übeltäter fürbittend eingetreten ist.

Jesaja, Kapitel 54.

JUBLE, du Kinderlose, die nicht Mutter geworden ist; brich in Jubel aus und jauchze, die du keine Geburtsschmerzen hast kennen gelernt! denn «die Kinder der Einsamenwerden zahlreicher sein als die Kinder der Verehelichten», ist der Ausspruch des HErrn.

Erweitere den Raum deines Zeltes, und man spanne die Decken deiner Wohnräume weit auseinander, ohne zu sparen! mache deine Zeltseile lang und schlage deine Zeltpflöcke fest ein!

denn nach rechts und nach links wirst du dich ausbreiten, und deine Nachkommenschaft wird ganze Völker beerben und verödete Städte neu bevölkern.

Fürchte dich nicht, denn du sollst nicht enttäuscht werden, und schäme dich nicht, denn du wirst nicht wieder zu erröten brauchen, sondern sollst die Schande deiner Jugendzeit vergessen und der Schmach deines Witwenstandes nicht länger gedenken müssen.

Denn der dich geschaffen hat, ist dein Eheherr: «HErr der Heerscharen» ist sein Name; und dein Erlöser ist der Heilige Israels: er heißt «der Gott der ganzen Erde.»

Denn als die verlassene und im Herzen tiefbekümmerte Gattin ruft dich der HErr zurück: «Wie könnte man auch die Jugendgeliebte verstoßen?» spricht dein Gott.

«Nur einen kurzen Augenblick lang habe ich dich verlassen, aber mit herzlichem Erbarmen will ich dich wieder heimholen;

in überwallendem Zorn habe ich mein Angesicht einen Augenblick lang vor dir verhüllt, aber mit unendlicher Huld will ich mich deiner nun wieder erbarmen», spricht der HErr, dein Erlöser.

«Denn hierbei will ich's halten wie einst bei der Flut Noahs: Wie ich (damals) geschworen habe-a-, daß die Flut Noahs nie wieder die Erde überschwemmen solle, ebenso habe ich jetzt geschworen, daß ich nicht länger Zorn gegen dich hegen und dich nicht wieder schelten will.

Denn mögen auch die Berge weichen und die Hügel wanken, so soll doch meine Gnade nicht von dir weichen und mein Friedensbund nicht

wanken», spricht der HErr, dein Erbarmer.
«DU Gebeugte, Sturmbewegte, nie Getröstete! fürwahr, ich will deine Steine in Bleiglanz einlagern und dich mit Saphirsteinen gründen
und will deine Mauerzinnen aus Rubinen herstellen und deine Tore aus Karfunkelsteinen und deine ganze Umfriedung aus Edelgestein.
Alle deine Söhne werden vom HErrn unterwiesen und das Wohlbefinden deiner Söhne wird reich gesegnet sein.
Durch Gerechtigkeit wirst du fest gegründet werden: entschlage dich der Angst, denn du hast nichts mehr zu fürchten, und halte dich fern von Schrecken, denn er soll an dich nicht herankommen!
Wisse wohl: wenn man Angriffe auf dich macht, so geht das nicht von mir aus; wer zum Angriff gegen dich vorgeht, soll um deinetwillen zu Fall kommen.
Ich habe ja doch den Schmied geschaffen, der das Kohlenfeuer zur Glut entfacht und eine Waffe mit seiner Kunstfertigkeit herstellt; und ich bin es auch, der den Verderber geschaffen hat, um zu vernichten.
Keine Waffe, die gegen dich geschmiedet wird, soll etwas ausrichten, und jede Zunge, die zum Rechtsstreit gegen dich auftritt, wirst du Lügen strafen: dies ist das Erbteil der Knechte des HErrn und die Gerechtigkeit, die ihnen von mir zuteil wird» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Jesaja, Kapitel 55.

ACH ihr Durstigen alle, kommt her zum Wasser, und ihr alle, die ihr kein Geld habt, kommt herbei, kauft (Brot) und eßt! Ja kommt, kauft ohne Zahlung und unentgeltlich Wein und Milch!
Warum wollt ihr Geld für das zahlen, was kein Brot ist, und euren sauren Verdienst für etwas, das nicht zur Sättigung dient? Hört doch auf mich, so sollt ihr Gutes zu essen haben, und laben soll sich eure Seele an fetter Speise!
Leiht mir euer Ohr und kommt her zu mir! hört, auf daß eure Seele auflebt! Denn ich will mit euch einen ewigen Bund schließen, (will) die dem David gegebenen unverbrüchlichen Gnadenverheißungen (verwirklichen).
Wisset wohl: ich habe ihn zum Zeugen für Völker bestellt, zum Fürsten und Gebieter von Völkerschaften.
Wisset wohl: Volksstämme, die du nicht kennst, wirst du herbeirufen, und Volksstämme, die auch dich nicht gekannt haben, werden zu dir herbeieilen um des HErrn, deines Gottes, willen und wegen des Heiligen Israels, weil er dich verherrlicht hat.
SUCHET den HErrn, solange er sich finden läßt; ruft ihn an, solange er nahe ist!
Der Gottlose verlasse seinen Weg und der auf Frevel Bedachte seine Gedanken und kehre zum HErrn zurück, daß er sich seiner erbarme, und zu unserm Gott, denn er übt reichlich Vergebung.
Denn «meine Gedanken sind nicht eure Gedanken, und eure Wege sind nicht meine Wege» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;
«sondern soviel der Himmel höher als die Erde ist, soviel höher sind meine Wege als eure Wege und meine Gedanken höher als eure Gedanken.
Denn gleichwie der Regen und der Schnee vom Himmel herabfällt und nicht dorthin zurückkehrt, er habe denn die Erde getränkt und befruchtet und sie zum Grünen gebracht, so daß sie dem Sämann Samen und dem Essenden Brot gegeben hat:

ebenso verhält es sich auch mit meinem Wort, das aus meinem Munde hervorgeht: es kehrt nicht leer zu mir zurück, sondern erst dann, wenn es das ausgerichtet hat, was ich gewollt habe, und das zustande gebracht hat, wozu ich es gesandt habe.»

Denn mit Freuden sollt ihr ausziehen und in Frieden geleitet werden; die Berge und Hügel werden vor euch her in Jubel ausbrechen und alle Bäume des Gefildes in die Hände klatschen;

statt des Dorngestrüpps werden Zypressen emporwachsen und statt der Nesseln Myrten sprießen; und das wird für den HErrn zum Ruhme dienen, zu einem ewigen Denkzeichen, das nicht ausgetilgt wird.

Jesaja, Kapitel 56.

SO hat der HErr gesprochen: «Beobachtet das Recht und übet Gerechtigkeit! denn nahe ist mein Heil, um einzutreffen, und meine Gerechtigkeit, um offenbar zu werden.»
Wohl dem Menschen, der solches tut, und dem Menschenkind, das hieran festhält: der den Sabbat beobachtet, so daß er ihn nicht entheiligt, und seine Hand von jeder bösen Tat fernhält!
Und der Fremdling, der sich an den HErrn angeschlossen hat, möge nicht sagen: «Der HErr wird mich sicherlich aus seinem Volk ausschließen!» und der Verschnittene sage nicht: «Ach, ich bin nur ein dürrer Baum!»
Vielmehr so hat der HErr gesprochen: «Den Verschnittenen, die meine Sabbate beobachten und das erwählen, woran ich Wohlgefallen habe, und meinem Bunde treu bleiben,
denen will ich in meinem Hause und in meinen Mauern einen Platz und einen Namen verleihen, der besser ist als Söhne und Töchter: einen ewigen Namen will ich ihnen verleihen, der nicht ausgetilgt werden soll!
Und die Fremdlinge, die sich an den HErrn anschließen, um ihm zu dienen und den Namen des HErrn zu lieben, um seine Knechte zu sein, alle, die den Sabbat unentweiht beobachten und meinem Bunde treu bleiben:
die will ich zu meinem heiligen Berge bringen und ihnen Freude gewähren in meinem Bethause, ihre Brandopfer und ihre Schlachtopfer sollen mir wohlgefällig sein auf meinem Altar; denn mein Haus soll ein Bethaus genannt werden für alle Völker.»
So lautet der Ausspruch Gottes des HErrn, der die verstoßenen Angehörigen Israels sammelt: «Ich will ihm noch mehr hinzusammeln zu denen, die schon gesammelt sind.»
ALLE ihr Tiere des Feldes, kommt herbei zum Fressen, alle ihr Tiere im Walde!
Die Hüter meines Volkes sind blind, allesamt ohne Einsicht; alle sind sie stumme Hunde, die nicht bellen können; träumend liegen sie da und schlafen gern;

und dabei sind sie freßgierige Hunde, die keine Sättigung kennen. Und zugleich sind sie Hirten, die kein Verständnis und keine Einsicht zeigen: alle gehen ihrem eigenen Wege nach, jeder ist auf seinen Vorteil bedacht, einer wie der andere.

«Kommt her», (sagen sie), «ich will Wein holen, und Rauschtrank wollen wir zechen! und morgen soll es wieder so zugehen wie heute, herrlich über alle Maßen!»

Jesaja, Kapitel 57.

Der Gerechte kommt um, ohne daß jemand es sich zu Herzen nimmt, und die Frommen werden hinweggerafft, ohne daß jemand es beachtet; denn der Gerechte wird infolge der herrschenden Bosheit hinweggerafft;
es geht (aber) ein zum Frieden, es ruht auf seiner Lagerstätte aus ein jeder, der seinen Weg gerade vor sich hin gewandelt ist.
IHR aber, tretet näher hierher, ihr Kinder der Zauberin, Brut, die du Ehebruch und Unzucht getrieben hast!
Über wen macht ihr euch lustig? über wen reißt ihr den Mund weit auf und streckt die Zunge lang heraus? Seid ihr nicht Kinder treulosen Abfalls, eine Lügenbrut?
ihr, die ihr in Brunst glüht für die Götzen unter jedem dichtbelaubten Baum, die ihr Kinder in den Tälern schlachtet inmitten der Felsenklüfte!
Mit den glatten Steinen des Talbaches hast du dir zu schaffen gemacht, sie sind dein Los gewesen; auch ihnen hast du Trankopfer ausgegossen, Speisopfer dargebracht: soll ich mich mit solchen Dingen zufrieden geben?
Auf jedem hohen und ragenden Berge hast du dein Lager aufgeschlagen; auch dort bist du hinaufgestiegen, um Schlachtopfer darzubringen;
und hinter der Tür und dem Türpfosten hast du deinen Hausgötzen untergebracht; denn mir untreu, hast du dein Lager aufgedeckt und bestiegen, hast es auch breit gemacht und dir den Buhlerlohn von ihnen ausbedungen, hast nach ihrer Umarmung Verlangen getragen und ihre Blöße geschaut.
Auch bist du mit Öl zum Moloch gezogen und hast wohlriechende Salben in Menge mitgenommen, hast deine Boten weithin gesandt und dich erniedrigt bis zur Unterwelt.
Wurdest du auch müde von deinem weiten Wandern, so hast du doch nicht gesagt: «Ich gebe es auf»; nein, du gewannest immer neue Kraft in deinen Gliedern; darum wurdest du nicht matt.
Und vor wem hast du dich gescheut und dich gefürchtet, so daß du die Treue brachest und meiner nicht mehr gedachtest und ich dir nicht in den

Sinn kam? Nicht wahr? weil ich mich schweigend verhielt, und zwar seit undenklicher Zeit, darum fürchtetest du dich nicht vor mir.

Aber ich will jetzt bekannt machen, wie es um deine Gerechtigkeit steht, und was deine Machwerke anlangt, so werden sie dir nichts nützen.

Wenn du dann schreist, mögen deine Haufen von Götzen dir helfen! Doch ein Windstoß wird sie alle davontragen, ein Hauch sie hinwegraffen. Aber wer auf mich vertraut, der wird das Land erben und meinen heiligen Berg in Besitz nehmen.

UND er, (der HErr), wird gebieten: «Schafft Bahn, schafft Bahn, bereitet einen Weg! räumt meinem Volke jeden Anstoß aus dem Wege!»

Denn so hat der Hohe und Erhabene gesprochen, der da ewiglich thront und dessen Name‚der Heilige' ist: «In der Höhe und im Heiligtum wohne ich und bei denen, die zerschlagenen und gebeugten Geistes sind, um neu zu beleben den Geist der Gebeugten und zu erquicken das Herz der Zerschlagenen.

Denn nicht ewiglich will ich hadern und nicht immerdar zürnen; es müßte sonst ja jeder Geist vor mir verschmachten und die Lebensgeister, die ich selbst geschaffen habe.

Nur wegen seiner sündhaften Habgier habe ich (dem Volk) gezürnt und es strafend heimgesucht, indem ich zornig mich verbarg, während es abtrünnig seinem selbstgewählten Wege nachging.

Seine Wege habe ich wohl gesehen, und doch will ich es heilen, will es leiten und ihm und zwar seinen Leidtragenden Trost als Vergeltung spenden,

indem ich als die Frucht der Lippen Frieden schaffe, nämlich Frieden den Fernen und den Nahen!» spricht der HErr, - «und ich will es heilen!»

Aber die Gottlosen gleichen dem aufgewühlten Meer, das nicht zur Ruhe kommen kann und dessen Wasser Schlamm und Schmutz aufwühlen.

«Keinen Frieden», spricht mein Gott, «gibt es für die Gottlosen.»

Jesaja, Kapitel 58.

RUFE mit voller Kehle aus, ohne an dich zu halten, laß deine Stimme laut erschallen wie eine Posaune und halte meinem Volk seine Untreue vor und dem Hause Jakobs seine Sünden!
Zwar befragen sie mich Tag für Tag und tragen Verlangen nach der Kenntnis meiner Wege; als wären sie ein Volk, das Gerechtigkeit geübt und das Recht seines Gottes nicht verlassen hat, fordern sie Gerichte der Gerechtigkeit von mir, erwarten ungeduldig das Nahen Gottes.
«Warum fasten wir», (sagen sie), «und du siehst es nicht? warum kasteien wir uns, und du beachtest es nicht?» Bedenket wohl: am Tage, wo ihr fastet, geht ihr doch euren Geschäften nach und drängt alle eure Leute zur Arbeit.
Bedenket wohl: nur zur Erregung von Streit und Händeln haltet ihr Fasten und um mit roher Faust dreinzuschlagen; ihr fastet zur Zeit nicht so, daß ihr eurem Beten Erhörung in der Himmelshöhe verschaffen könntet.
Soll dergleichen etwa ein Fasten sein, an dem ich Gefallen habe, ein Tag, an dem der Mensch sich wirklich kasteit? Daß man den Kopf hängen läßt wie ein Binsenhalm und sich Sackleinen anlegt und sich auf Asche bettet: - darfst du das ein Fasten nennen und einen dem HErrn wohlgefälligen Tag?
IST nicht vielmehr das ein Fasten, wie ich es liebe: daß man ungerechte Fesseln löst, daß man die Bande des Knechtschaftjoches sprengt, Vergewaltigte in Freiheit setzt und jegliches Joch zerbricht?
Nicht wahr? wenn du dem Hungrigen dein Brot brichst und unglückliche Obdachlose in dein Haus aufnimmst, wenn du einen Halbnackten siehst, ihn kleidest und dich deinem Volksgenossen nicht entziehst:
dann wird dein Licht wie das Morgenrot hervorbrechen und deine Heilung schnelle Fortschritte machen; und vor dir wird deine Gerechtigkeit hergehen und die Herrlichkeit des HErrn deine Nachhut bilden.
Wenn du dann rufst, wird der HErr dir antworten; und wenn du um Hilfe schreist, wird er sagen: «Siehe, hier bin ich!» Wenn du die Knechtung, das

höhnische Fingerausstrecken und das Trugreden aus deiner Mitte wegschaffst
und dem Hungrigen das darreichst, wonach du selbst Verlangen trägst, und dadurch eine verzagte Seele sättigst, dann wird dein Licht in der Finsternis erstrahlen und dein Dunkel wie der helle Mittag werden;
und der HErr wird dich allezeit geleiten und deine Seele auch in dürren Gegenden sich sättigen lassen und deine Glieder kräftig machen, so daß du einem wohlbewässerten Garten gleichst und einem Wasserquell, dessen Fluten nicht trügen.
Und die Deinen sollen die uralten Trümmerstätten wieder aufbauen; die Grundmauern vieler früheren Geschlechter wirst du wieder aufrichten; und man wird dich den «Vermaurer von Rissen» nennen, den «Wiederhersteller bewohnbarer Straßen.»
WENN du deinen Fuß vom Sabbat zurückhältst, so daß du nicht deine Geschäfte an dem mir heiligen Tage betreibst, sondern den Sabbat eine Wonne und den heiligen Tag des HErrn verehrungswürdig nennst und ihn dadurch ehrst, daß du nicht deine Gänge an ihm abmachst, nicht deinen Geschäften nachgehst und leeres Geschwätz verführst:
dann wirst du deine Lust am HErrn haben, und ich werde dich auf den Höhen der Erde einherfahren lassen und will dir das Erbe deines Vaters Jakob zu verspeisen geben; denn der Mund des HErrn hat es gesprochen.

Jesaja, Kapitel 59.

WISSET wohl: der Arm des HErrn ist nicht zu kurz, daß er nicht helfen könnte, und sein Ohr ist nicht so taub, daß er nicht hörte;
nein, eure Verschuldungen bilden eine Scheidewand zwischen euch und eurem Gott, und eure Sünden haben sein Angesicht vor euch verhüllt, so daß er nicht hört;
denn eure Hände sind mit Blut befleckt und eure Finger mit Verschuldung; eure Lippen reden Lüge, und eure Zunge läßt Unwahrheit verlauten.
Keiner ladet den andern in Gerechtigkeit vor Gericht, und keiner führt einen Rechtsstreit in Treue; nein, man verläßt sich auf Trug und redet Täuschung, man geht schwanger mit Unheil und gebiert Verderben.
Basiliskeneier brüten sie aus, und Spinnefäden weben sie: wer eins von ihren Eiern ißt, muß sterben, und wenn eins zerdrückt wird, so fährt eine Otter heraus.
Ihre Spinngewebe taugen nicht zur Bekleidung, und in ihr Gewirk kann man sich nicht hüllen: ihre Werke sind Unheilswerke, und Gewalttätigkeit liegt in ihren Händen.
Ihre Füße laufen zum Bösestun und haben es eilig, unschuldiges Blut zu vergießen; ihre Gedanken sind auf Unheil gerichtet, Verwüstung und Zerstörung bezeichnen ihre Bahnen.
Den Weg des Friedens kennen sie nicht, und kein Recht gibt es in ihren Geleisen; sie schlagen krumme Pfade ein: wer immer sie betritt, lernt den Frieden nicht kennen.
DARUM ist der Rechtsspruch fern von uns geblieben, und die Gerechtigkeit erreicht uns nicht; wir harren auf das Licht, aber ach! es bleibt dunkel, auf Tageshelle, aber in finsterer Nacht müssen wir wandeln.
Wir tasten wie die Blinden an der Wand hin und tappen wie Augenlose umher; wir straucheln am hellen Mittag wie in der Dämmerung und sind unter den Wohlgenährten den Toten gleich.

Wir brummen alle wie die Bären und girren ohne Unterlaß wie die Tauben; wir harren auf den Rechtsspruch, aber sie kommt nicht, und auf Rettung, aber sie bleibt fern von uns.
Denn groß ist die Zahl unserer Übertretungen vor dir, und unsere Sünden zeugen gegen uns; denn unserer Übertretungen sind wir uns bewußt, und unsere Verschuldungen kennen wir:
Treubruch und Verleugnung dem HErrn gegenüber und Abkehr von der Anhänglichkeit an unsern Gott, Reden von Gewalttätigkeit und Abfall, Schwangergehn mit Lügenworten und sie gegen besseres Wissen aussprechen.
So ist denn das Recht zurückgedrängt, und die Gerechtigkeit steht weitab; denn die Wahrheit wankt auf dem Markt, und die Redlichkeit findet keinen Einlaß.
So ist denn die Wahrheit verschwunden; und wer sich gegen das Böse auflehnt, muß sich ausplündern lassen. ALS der HErr das sah, mißfiel es ihm sehr, daß nirgends Recht vorhanden war;
und weil er sah, daß kein Mann (zur Rettung) da war, und er sich verwunderte, daß niemand sich ins Mittel legte, da mußte sein eigener Arm ihm helfen, und seine Gerechtigkeit mußte seine Stütze werden.
Er legte also die Gerechtigkeit als einen Panzer an und setzte sich den Helm des Heils aufs Haupt; er zog Rachekleider als Waffenrock an und hüllte sich in Zorneseifer wie in einen Mantel.
Ganz den verübten Taten entsprechend wird er vergelten: Zornglut seinen Widersachern, Rache seinen Feinden; den Meeresländern wird er den verdienten Lohn zahlen.
Dann wird man im Westen den Namen des HErrn fürchten und im Osten seine Herrlichkeit; denn er wird daherkommen wie ein eingezwängter Strom, gegen den der Hauch des HErrn anstürmt.
«Aber für Zion wird er als Erlöser erscheinen und zwar für die, welche in Jakob vom Treubruch sich bekehrt haben» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Was aber mich betrifft, - so soll dies mein Bund mit ihnen sein» - so hat der HErr gesprochen -: «Mein Geist, der auf dir ruht, und meine Worte, die ich dir in den Mund gelegt habe, die sollen nicht aus deinem Munde

weichen und auch nicht aus dem Munde deiner Kinder und nicht aus dem Munde deiner Kindeskinder» - so hat der HErr gesprochen - «von nun an bis in alle Ewigkeit.»

Jesaja, Kapitel 60.

MACHE dich auf, werde licht! denn dein Licht ist gekommen, und die Herrlichkeit des HErrn ist über dir erstrahlt.
Denn wohl bedeckt Finsternis die Erde und Dunkel die Völker, aber über dir strahlt der HErr wie eine Sonne auf, und seine Herrlichkeit wird sichtbar über dir.
Völker wallen zu deinem Licht hin und Könige zu dem Glanz, in dem du strahlst.
HEBE ringsum deine Augen empor und blicke hin! sie alle haben sich versammelt und kommen zu dir: deine Söhne kommen aus der Ferne, und deine Töchter werden auf den Armen getragen.
Da wirst du dann, sobald du das siehst, vor Freude strahlen, und dein Herz wird pochen und sich weit auftun; denn der Reichtum des Meeres wird sich dir zuwenden, die Schätze der Völker dir zuströmen.
Ein Gewimmel von Dromedaren wird dich bedecken, die jungen Kamele von Midian und Epha; allesamt werden sie aus Saba herkommen, Gold und Weihrauch bringen und die Ruhmestaten des HErrn verkünden.
Alle Herden von Kedar werden sich für dich sammeln, die Widder von Nebajoth-a- dir zu Diensten stehen: mir zum Wohlgefallen werden sie auf meinen Altar gebracht werden, und so mache ich meinen glanzvollen Tempel noch glänzender.
Wer sind diese da, die wie eine Wolke dahergeflogen kommen und wie Tauben zu ihren Schlägen?
Ja, auf mich harren die Meeresländer, und die Tharsisschiffe segeln voran, um deine Söhne aus der Ferne herzubringen; ihr Silber und ihr Gold führen sie mit sich für den Namen des HErrn, deines Gottes, und für den Heiligen Israels, weil er dich zu hohen Ehren bringt.
DIE Söhne fremden Stammes werden deine Mauern aufbauen und ihre Könige dir dienstbar sein; denn in meinem Grimm habe ich dich (allerdings) geschlagen, aber in meiner Gnade mich deiner wieder erbarmt.

Deine Tore werden beständig offen stehen, bei Tag und bei Nacht unverschlossen bleiben, um in dich einzulassen den Reichtum der Völker und ihre Könige, die im Triumph aufgeführt werden.
Denn jedes Volk und jedes Reich, die dir nicht dienen wollen, sollen untergehen, und die Heidenvölker überhaupt völliger Vernichtung anheimfallen.
Die Prachtbäume des Libanons sollen zu dir gebracht werden, Zypressen, Platanen und Edeltannen zumal, um die Stätte meines Heiligtums zu zieren; denn ich will die Stätte ehren, wo meine Füße ruhen.
Es sollen auch die Söhne-a- deiner (früheren) Bedrücker tiefgebückt zu dir kommen, und alle deine Verächter sich zu deinen Fußsohlen niederwerfen und dich «die Stadt des HErrn» nennen, «das Zion des Heiligen Israels». -a) V. 10.
STATT daß du verlassen und verhaßt warst, so daß niemand dich aufsuchte, will ich dich zu ewigem Stolz machen, zum Entzücken für alle künftigen Geschlechter.
Und du wirst die Milch der Völker schlürfen und dich an der Brust der Könige nähren und sollst erkennen, daß ich, der HErr, dein Retter bin und daß dein Erlöser der starke Held Jakobs ist.
Anstatt des Kupfers will ich Gold herbringen und anstatt des Eisens Silber herbeischaffen, statt des Holzes Kupfer und statt der Steine Eisen. Und ich will zu deiner Obrigkeit den Frieden machen und zu deiner Regierung die Gerechtigkeit.
Nicht wird man künftig von Gewalttaten in deinem Lande hören, von Verheerung und Verwüstung innerhalb deiner Grenzen, sondern deine Mauern wirst du,Heil' nennen und deine Tore als,Ruhm' bezeichnen.
NICHT mehr wird dir künftig am Tage die Sonne als Leuchte dienen, noch bei Nacht der Mond dir zu Erhellung scheinen; nein, der HErr wird dir zum ewigen Licht dienen und dein Gott zu deiner herrlichen Zier.
Nicht mehr wird künftig deine Sonne untergehen, noch dein Mond den Schein verlieren; denn der HErr wird dir zum ewigen Licht werden, und die Tage deiner Trauer sollen zu Ende sein.
Dann wird dein Volk in seiner Gesamtheit aus Gerechten bestehen; ewiglich werden sie das Land besitzen als der Sproß der von mir

angelegten Pflanzung, als das Werk meiner Hände, zu meiner Verherrlichung:
der Kleinste wird zu einer Tausendschaft werden und der Geringste zu einem starken Stamm: ich, der HErr, habe es verheißen und werde es zu seiner Zeit eilends verwirklichen.

Jesaja, Kapitel 61.

DER Geist Gottes des HErrn ruht auf mir, weil der HErr mich gesalbt hat, um den Elenden frohe Botschaft zu bringen; er hat mich ja gesandt, um die, welche gebrochenen Herzens sind, zu verbinden, den Gefangenen die Freilassung anzukündigen und den Gebundenen die Entfesselung,
ein Gnadenjahr des HErrn und einen Tag der Rache unsers Gottes auszurufen, um allen Trauernden Trost zu bringen,
den um Zion Trauernden als Gnadengeschenk zu verleihen Kopfschmuck statt der schmutzigen Asche, Freudenöl statt des Trauergewandes, Lobgesang statt eines verzagten Geistes, damit man sie nenne,Eichen der Gerechtigkeit', ‚die Pflanzung des HErrn ihm zur Verherrlichung'.
DANN werden sie die uralten Trümmerstätten wieder aufbauen und, was in früheren Zeiten zerstört worden ist, wieder aufrichten; sie werden die verödeten Städte wiederherstellen, Plätze, die wüst dagelegen haben von Geschlecht zu Geschlecht.
Und fremde Leute werden antreten, um eure Herden zu weiden, und Ausländer werden eure Ackerleute und Weingärtner sein;
ihr aber werdet «Priester des HErrn» heißen, und «Diener unsers Gottes» wird man euch nennen; den Reichtum der Heidenvölker werdet ihr genießen und in ihre Herrlichkeit eintreten.
Die erlittene Schmach wird euch doppelt ersetzt werden, und zum Entgelt für erfahrene Schmähung werden sie über ihren Anteil jubeln; daher sollen sie doppelten Besitz in ihrem Lande erhalten, und ewige Freude wird ihnen zuteil werden.
Denn ich, der HErr, liebe das Recht und hasse frevelhaften Raub; so will ich ihnen denn ihren Lohn getreulich geben und einen ewigen Bund mit ihnen schließen.
Ihre Nachkommenschaft soll unter den Völkerschaften wohlbekannt sein und ihre Sprößlinge inmitten der Völker: alle, die sie sehen, werden sie anerkennen als ein vom HErrn gesegnetes Geschlecht.
«LAUT frohlocken will ich über den HErrn, jubeln soll meine Seele über meinen Gott! denn er hat mich in Gewänder des Heils gekleidet, mir den

Mantel der Gerechtigkeit umgelegt wie einem Bräutigam, der sich den Kopfschmuck nach Priesterart zurichtet, und wie eine Braut, die ihr Geschmeide anlegt.
Denn wie die Erde ihr Gesproß hervorbringt und wie ein Garten seine Aussaat sprossen läßt, so wird Gott der HErr Gerechtigkeit sprossen lassen und Ruhm angesichts aller Völker.»

Jesaja, Kapitel 62.

UM Zions willen darf ich nicht schweigen und um Jerusalems willen mir keine Ruhe gönnen, bis seine Gerechtigkeit aufgeht wie Lichtglanz und sein Heil wie eine brennende Fackel,
und bis die Völker deine Gerechtigkeit sehen und alle Könige deine Herrlichkeit und man dir einen neuen Namen beilegt, den der Mund des HErrn bestimmen wird.
DANN wirst du eine prachtvolle Krone in der Hand des HErrn sein und eine königliche Kopfbinde in der Hand deines Gottes;
und man wird dich nicht mehr,die Verlassene' nennen und dein Land nicht mehr als,Verödung' bezeichnen, sondern man wird dich,Mein Wohlgefallen haftet an ihr' nennen und dein Land,Die Vermählte'; denn der HErr hat Gefallen an dir, und dein Land stellt seine Gattin dar.
Denn wie der Jüngling sich mit der Jungfrau vermählt, so werden deine Söhne sich mit dir vermählen, und wie der Bräutigam seine Freude an der Braut hat, so wird dein Gott Freude über dich empfinden.
«ÜBER deine Mauern, Jerusalem, habe ich Wächter bestellt, die den ganzen Tag und die ganze Nacht hindurch keinen Augenblick schweigen sollen.» Ihr, die ihr den HErrn erinnern sollt: gönnt euch keine Ruhe
und gewährt auch ihm keine Ruhe, bis er sich dazu bereit macht und Jerusalem zu einer Berühmtheit auf der Erde macht.
Geschworen hat der HErr bei seiner Rechten und bei seinem starken Arm: «Ich will fortan dein Getreide deinen Feinden nicht mehr zur Nahrung hingeben, und niemals wieder sollen Ausländer deinen Wein trinken, um den du dich gemüht hast;
nein, die (das Korn) eingeerntet haben, sollen es auch verzehren und den HErrn dabei preisen; und die (den Wein) gelesen haben, sollen ihn auch trinken in den Vorhöfen meines Heiligtums.»
ZIEHT aus, zieht aus durch die Tore! bereitet dem Volk den Weg! Bahnet, bahnet die Straße, räumt die Steine weg, pflanzt ein Panier für die Völker auf!

Sehet, der HErr hat den Befehl bis ans Ende der Erde erschallen lassen: «Sagt der Tochter Zion: ‚Siehe, dein Heil kommt, siehe, sein Lohn kommt mit ihm, und seine Vergeltung geht vor ihm her!'»
Und man wird sie nennen‚das heilige Volk', ‚die durch den HErrn Erlösten'; dich selbst aber wird man nennen‚die Vielbesuchte', ‚die nicht (mehr) verlassene Stadt'.

Jesaja, Kapitel 63.

WER ist es, der dort von Edom herkommt, von Bozra in hochroten Kleidern? Prächtig ist er in seinem Gewand, stolz schreitet er einher in der Fülle seiner Kraft. «Ich bin es, der mit Gerechtigkeit redet, der reiche Mittel hat zu retten.»
‚Woher rührt das Rot an deinem Gewande, und warum sehen deine Kleider aus wie die eines Keltertreters?'
«Die Kelter habe ich getreten, ich allein, denn von den Völkern stand niemand mir bei; da habe ich sie in meinem Zorn niedergetreten und in meinem Grimm zerstampft; dabei ist ihr Lebenssaft an meine Kleider gespritzt, so daß ich meine ganze Gewandung besudelt habe.
Denn ein Tag der Rache lag mir im Sinn, und das Jahr meiner Erlösung war gekommen.
Ich schaute mich um, doch niemand war da, um zu helfen; ich blickte erstaunt umher, doch niemand war da, der mir beistand; da hat mein Arm mir geholfen, und mein Grimm, der hat mir Beistand geleistet.
So habe ich denn Völker in meinem Zorn niedergetreten und sie in meinem Grimm zerschmettert und habe ihren Lebenssaft zur Erde rinnen lassen.»
DER Gnadenerweise des HErrn will ich gedenken, der Ruhmestaten des HErrn, wie sich's gebührt nach allem, was der HErr an uns getan hat, und nach der großen Güte gegen das Haus Israel, dem er Gutes erwiesen hat nach seiner Barmherzigkeit und nach der großen Zahl seiner Gnadenverheißungen.
Denn er sagte: «Sie sind ja doch mein Volk, Söhne, die nicht treulos sein werden»; so erwies er sich ihnen denn als Retter.
In allen ihren Bedrängnissen fühlte (auch) er sich bedrängt, und der Engel seines Angesichts rettete sie; in seiner Liebe und Milde erlöste er selbst sie und hob sie immer wieder empor und trug sie einher alle Tage der Vorzeit hindurch.
SIE aber waren widerspenstig und betrübten seinen heiligen Geist, so daß er sich ihnen in einen Feind verwandelte und selbst gegen sie stritt.

Da dachte sein Volk zurück an die Tage der Vorzeit, an Mose: «Wo ist der, welcher den Hirten seiner Herde aus dem Meer heraufgeholt hat? Wo ist der, welcher seinen heiligen Geist ihm ins Herz gab?
welcher seinen gewaltigen Arm zur Rechten Mose's einhergehen ließ?
welcher die Wasser ihretwegen zerteilte, um sich einen ewigen Namen zu schaffen?
welcher sie durch die Fluten ziehen ließ wie Rosse in der Steppe, so daß sie nicht strauchelten?
Gleich der Herde, die ins Tal hinabzieht, brachte der Geist des HErrn sie zur Ruhe. So hast du dein Volk geleitet, um dir einen ruhmvollen Namen zu machen.
BLICKE vom Himmel hernieder und schaue von deiner heiligen und prächtigen Wohnung her! Wo ist dein Eifer und deine Heldenkraft, der Drang deines Herzens und dein Erbarmen? Halte dich doch nicht zurück (gegen mich)!
denn du bist unser Vater. Abraham weiß ja nichts von uns, und Israel kennt uns nicht: du, HErr, bist unser Vater; ‚unser Erlöser' ist von alters her dein Name.
Warum hast du uns abirren lassen, HErr, von deinen Wegen und unser Herz verhärtet, so daß es dich nicht mehr fürchtet? Kehre zurück um deiner Knechte willen, um der Stämme willen, die dein Eigentum sind!
Nur kurze Zeit ist das dir geheiligte Volk im Besitz seines Erbes gewesen: da haben unsere Widersacher dein Heiligtum zertreten.
Es ist uns ergangen wie solchen, über die du nicht von alters her geherrscht hast und über denen dein Name niemals genannt worden ist.
1. O DASS du doch den Himmel zerrissest, herabführest, so daß die Berge vor dir ins Wanken gerieten

Jesaja, Kapitel 64.

wie Feuer Reisig in Brand setzt und Feuer das Wasser in Sieden versetzt -, um deinen Namen deinen Widersachern kundzutun, damit die Völker vor dir erzitterten,
indem du furchtbare Taten vollführtest, die unsere Erwartung überstiegen! Ja, führest du herab, so daß die Berge vor dir ins Wanken gerieten!
Hat man doch von alters her nicht gehört noch vernommen, hat doch kein Auge es je gesehen, daß ein Gott außer dir für einen auf ihn Harrenden Taten vollbringt.
DU kommst dem entgegen, der Freude daran hat, Gerechtigkeit zu üben, denen, die auf deinen Wegen deiner gedenken. Doch ach! du bist in Zorn geraten, denn wir haben gesündigt durch unsere Untreue allezeit und unsern Abfall.
So sind wir denn allesamt einem Unreinen gleich geworden und alle unsere Gerechtigkeitserweise sind wie ein besudeltes Gewand; wir sind allesamt verwelkt wie Laub, und unsere Sünden haben uns mit sich fortgerissen wie der Wind;
und niemand ist da, der deinen Namen noch anruft, niemand, der sich aufrafft, um an dir festzuhalten; denn du hast dein Angesicht vor uns verborgen und läßt uns unter dem Druck unserer Sünden vergehen.
Nun aber, HErr - du bist ja unser Vater! wir sind der Ton, und du bist unser Bildner, und das Werk deiner Hände sind wir alle -:
zürne nicht unversöhnlich fort, o HErr, und gedenke nicht ewiglich unserer Schuld! Ach! blicke doch her: dein Volk sind wir alle!
Deine heiligen Städte sind zur Wüste geworden: Zion ist zur Wüste geworden, Jerusalem zur Trümmerstätte!
Unser heiliger und herrlicher Tempel, wo unsere Väter dir lobgesungen haben, ist in Flammen aufgegangen, und alle unsere Lieblingsstätten liegen in Trümmern!
Willst du trotz alledem an dich halten, HErr? willst du schweigen und uns erniedrigen bis zur Vernichtung?

Jesaja, Kapitel 65.

«ICH bin zu erkunden gewesen für die, welche nicht (nach mir) fragten, und ich bin zu finden gewesen für die, welche mich nicht suchten; ich habe,Hier bin ich! hier bin ich!' gesagt zu einem Volk, das meinen Namen nicht anrief.
Ich habe meine Arme den ganzen Tag ausgestreckt nach einem widerspenstigen Volk, das seinen eigenen Gedanken nachgeht auf unheilvollem Wege,
nach Leuten, die mich beständig in kränkender Weise erbittern, indem sie in den Gärten Schlachtopfer und auf (Altären von) Ziegelsteinen Rauchopfer darbringen,
die in den Gräbern sitzen und an geheimnisvollen Orten nächtigen; die Schweinefleisch essen und Brühe von unreinen Dingen in ihren Gefäßen haben;
die da sagen: ‚Bleibe mir vom Leibe, komm mir nicht nahe, denn ich bin für dich heilig!' Solche Leute sind Rauch in meiner Nase, wie loderndes Feuer den ganzen Tag.
Wisset wohl: aufgeschrieben liegt das vor mir, und ich werde nicht schweigen, es sei denn, daß ich es vergolten habe: ja vergelten will ich es und es in ihren Schoß heimzahlen-a-,
eure Verschuldungen und die Verschuldungen eurer Väter zugleich!» - so hat der HErr gesprochen -, «weil sie auf den Bergen geopfert und mich auf den Hügeln entehrt haben -: ja, ihnen will ich zuvörderst den verdienten Lohn in ihren Schoß hineinmessen!»
SO hat der HErr gesprochen: «Wie man von einer Traube sagt, solange sich noch Saft in ihr findet: ‚Verderbe sie nicht, denn es ist ein Segen in ihr!' so will auch ich es halten um meiner Knechte willen, um nicht das Ganze zu verderben.
Darum will ich aus Jakob einen Samen hervorgehen lassen und aus Juda einen Erben meines Berglandes, damit meine Erwählten das Land ererben und meine Knechte daselbst wohnen.

Da wird dann die Saronebene zu einer Trift für Schafherden werden und das Tal Achor zum Lagerplatz der Rinder für mein Volk, soviele ihrer mich gesucht haben.
Ihr aber, die ihr den HErrn verlassen, die ihr meinen heiligen Berg vergessen habt, die ihr dem Glücksgott den Tisch herrichtet und der Schicksalsgöttin Würzwein (als Trankopfer) einschenkt:
euch bestimme ich für das Schwert, und zwar sollt ihr allesamt zur Schlachtung niederknien, zur Strafe dafür, daß ihr, als ich gerufen hatte, nicht geantwortet habt, und als ich redete, nicht hören wolltet, sondern das getan habt, was böse ist in meinen Augen, und euch für das entschieden habt, woran ich kein Wohlgefallen finde.»
DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Fürwahr, meine Knechte werden essen, ihr aber sollt hungern! fürwahr, meine Knechte werden trinken, ihr aber sollt Durst leiden! fürwahr, meine Knechte werden sich freuen, ihr aber sollt beschämt dastehen!
fürwahr, meine Knechte werden jubeln vor Herzenslust, ihr aber sollt schreien vor Herzeleid und laut wehklagen in Verzweiflung!
Außerdem sollt ihr euren Namen meinen Erwählten zum Fluchwort hinterlassen: ‚Gott der HErr möge so dich töten!' Seinen Knechten aber wird er einen andern Namen beilegen,
so daß, wer sich segnen will im Lande, sich mit dem Gott der Wahrhaftigkeit segnen wird, und wer im Lande schwört, beim Gott der Treue schwören wird; denn die früheren Drangsale werden vergessen sein und verborgen vor meinen Augen.»
«DENN wisset wohl: ich werde einen neuen Himmel und eine neue Erde schaffen, so daß man der früheren Zustände nicht mehr gedenken wird und sie keinem mehr in den Sinn kommen sollen.
Nein, freuet euch und jubelt immerdar über das, was ich schaffe; denn wisset wohl: ich will Jerusalem umschaffen zum Jubel und das Volk darin zum Frohlocken;
und ich will selbst über Jerusalem jubeln und über mein Volk frohlocken, und es soll hinfort kein Laut des Weinens und kein Laut des Wehgeschreis in ihm vernommen werden.

Es soll dort alsdann keinen Säugling von nur wenigen Tagen und keinen Greis mehr geben, der seine Tage nicht voll auslebt; sondern als Jüngster wird der Hundertjährige sterben und wer nur hundert Jahre alt wird, als ein vom Fluch getroffener Sünder gelten.

Wenn sie Häuser bauen, werden sie auch darin wohnen und, wenn sie Weinberge anlegen, auch deren Ertrag genießen;

sie werden nicht bauen, daß ein anderer darin wohne, und werden nicht pflanzen, daß ein anderer die Früchte genieße; nein, gleich der Lebenszeit der Bäume soll auch die Lebenszeit meines Volkes sein, und was ihre Hände erarbeitet haben, sollen meine Erwählten auch selbst verbrauchen.

Nicht vergeblich sollen sie sich abmühen und nicht Kinder für jähen Tod zeugen; nein, sie werden ein Geschlecht der vom HErrn Gesegneten sein, und ihre Sprößlinge ihnen erhalten bleiben.

Und geschehen wird es: ehe sie rufen, will ich schon antworten, und während sie noch reden, will ich sie schon erhören.

Wolf und Lamm werden beisammen weiden, und der Löwe wird Stroh fressen wie ein Rind und die Schlange sich von Staub nähren: sie werden nichts Böses mehr verüben und kein Unheil mehr anrichten in meinem ganzen heiligen Berglande: der HErr hat es verheißen!»

Jesaja, Kapitel 66.

SO hat der HErr weiter gesprochen: «Der Himmel ist mein Thron und die Erde der Schemel meiner Füße: - was für ein Haus wäre es, das ihr mir bauen könntet, und welches wäre die Stätte, wo ich ruhen soll?
Hat doch meine Hand dies ganze Weltall geschaffen, so daß dies alles entstanden ist» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Ich blicke aber nach dem hin, der demütig und zerschlagenen Geistes ist und der (in Ehrfurcht) bebt beim Gedanken an mein Wort.
Wer ein Rind schlachtet, zugleich aber ein Menschenmörder ist; wer ein Stück Kleinvieh opfert, zugleich aber einem Hund das Genick bricht; wer ein Speisopfer darbringt, aber Schweinsblut dazu verwendet; wer Weihrauch als Duftopfer anzündet, zugleich aber einen Götzen verehrt: - nun, wie diese ihre eigenen Wege erwählt haben und ihr Herz Wohlgefallen an ihren Scheusalen hat,
ebenso will ich mir Qualen für sie erwählen und das, wovor ihnen graut, (als Vergeltung) über sie kommen lassen, weil niemand, als ich gerufen hatte, mir Antwort gegeben und niemand, als ich redete, auf mich gehört hat, sondern sie das getan haben, was böse ist in meinen Augen, und sich für das entschieden haben, woran ich kein Wohlgefallen habe.»
HÖRET das Wort des HErrn, ihr, die ihr (in Ehrfurcht) bebt beim Gedanken an sein Wort: «Gesagt haben eure Brüder, die euch hassen, ja die euch ausstoßen um meines Namens willen: ‚Der HErr möge doch seine Herrlichkeit sichtbar werden lassen, damit wir eure Freude zu sehen bekommen!' Aber die sollen enttäuscht werden.»
HORCH! Getöse erschallt von der Stadt her! horch! vom Tempel her! horch! der HErr zahlt seinen Feinden den gebührenden Lohn heim!
Ehe sich Wehen bei ihr einstellten, ist sie Mutter geworden; ehe Geburtsschmerzen sie ankamen, ist sie eines Knaben genesen.
Wer hat so etwas je gehört, wer dergleichen je gesehen? Kann denn ein Land an einem einzigen Tage ins Dasein gerufen oder ein Volk mit einem Mal geboren werden? Und doch ist Zion in Wehen gekommen und hat zugleich auch ihre Kinder geboren.

«Sollte ich es bis zum Durchbruch des Mutterschoßes kommen lassen, dann aber die Geburt nicht zu Ende führen?» spricht der HErr; «oder sollte ich, der ich gebären lasse, die Geburt verhindern?» spricht dein Gott.

Freuet euch mit Jerusalem und jubelt über sie, ihr alle, die ihr sie lieb habt! Seid mit ihr hocherfreut, ihr alle, die ihr Trauer um sie getragen habt,

auf daß ihr an ihrer trostspendenden Brust saugt und euch satt trinkt, auf daß ihr euch an der Fülle ihrer Herrlichkeit erlabt!

Denn so hat der HErr gesprochen: «Wisset wohl: ich leite das Heil zu ihr hin wie einen Strom und die Herrlichkeit der Völker wie einen flutenden Bach; da sollt ihr wie Säuglinge genährt, sollt auf den Armen-a- getragen und auf den Knieen gewiegt werden.

Wie einen seine Mutter tröstet, so will ich euch trösten; und zwar in Jerusalem sollt ihr Trost empfangen.

Wenn ihr es seht, wird euer Herz frohlocken, und eure Leiber werden sprossen wie junges Grün; und die Hand des HErrn wird sich an seinen Knechten zu erkennen geben, sein Groll aber an seinen Feinden.

DENN wisset wohl: der HErr wird im Feuer daherkommen und seine Wagen wie der Sturmwind, um seinen Zorn sich auswirken zu lassen in Verderben und sein Schelten in Feuerflammen.

Denn mit Feuer wird der HErr ein Strafgericht (an der ganzen Erde) vollziehen und mit seinem Schwert an allem Fleisch, und groß wird die Zahl der vom HErrn Erschlagenen sein:

«Alle, die sich für die Gärten heiligen und sich reinigen hinter einem in der Mitte her, alle, die Schweinefleisch, Mäuse und andere Greuel essen, die sollen allesamt ein Ende nehmen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Denn ich kenne ihr ganzes Tun und ihre Gedanken und werde kommen, um alle Völker und Sprachen zu versammeln; und sie werden kommen und meine Herrlichkeit sehen.

Ich werde dann ein warnendes Beispiel an ihnen vollziehen und einige von ihnen Entronnene zu den Völkern senden: nach Tharsis-a-, Put und Lud-b-, die den Bogen spannen, nach Thubal-c- und Jonien, nach den fernen Meeresländern, die von mir noch keine Kunde vernommen und

von meiner Herrlichkeit noch nichts gesehen haben, damit sie meine Herrlichkeit unter den Völkern verkünden. -a) Jes. 23,1. b) Hes. 27,10. c) 1.Mo. 10,2.
Sie werden dann alle eure Brüder aus allen Völkern als Weihgeschenk für den HErrn auf Rossen und auf Wagen, in Sänften und auf Maultieren und Dromedaren hinauf zu meinem heiligen Berge nach Jerusalem bringen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «gleichwie die Israeliten das Speisopfer in reinem Gefäß in das Haus des HErrn bringen.
Und auch aus ihnen werde ich mir einen Teil zu den levitischen Priestern hinzunehmen» - so hat der HErr gesprochen.
«Denn wie der neue Himmel und die neue Erde, die ich schaffen will, vor mir Bestand haben werden» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «so soll auch eure Nachkommenschaft und euer Name Bestand (vor mir) haben.
Und es soll dahin kommen, daß monatlich am Neumond und wöchentlich am Sabbat alles Fleisch sich einfindet, um vor meinem Angesicht anzubeten» - so hat der HErr gesprochen.
«Sie werden dann auch (aus der Stadt) hinausgehen und sich die Leichname der Menschen ansehen, die von mir abgefallen sind; denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer nicht erlöschen-a-, und sie werden ein Abscheu sein für alles Fleisch.»

Jeremia

↥Das Alte Testament
↤ Jesaja
↦ Klagelieder

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52.

Jeremia, Kapitel 1.

(DIES sind) die Reden Jeremia's, des Sohnes Hilkia's, der zu der Priesterschaft in Anathoth im Lande Benjamin gehörte;
an ihn erging das Wort des HErrn in den Tagen des judäischen Königs Josia, des Sohnes Amons, im dreizehnten Jahre seiner Regierung,
und erging dann auch noch weiter an ihn in den Tagen des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, bis zum Ablauf des elften Regierungsjahres des judäischen Königs Zedekia, des Sohnes Josia's, bis zur Wegführung (der Bewohner) Jerusalems im fünften Monat (des elften Regierungsjahres Zedekia's).
ES erging aber das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Noch ehe ich dich im Mutterschoße bildete, habe ich dich erwählt, und ehe du das Licht der Welt erblicktest, habe ich dich geweiht: zum Propheten für die Völker habe ich dich bestimmt.»
Da antwortete ich: «Ach, HErr, mein Gott, sieh doch: ich verstehe ja nicht zu reden, denn ich bin noch so jung!»
Doch der HErr erwiderte mir: «Sage nicht, du seiest noch so jung! denn zu allen, wohin ich dich senden werde, sollst du gehen, und alles, was ich dir auftragen werde, sollst du reden.
Fürchte dich nicht vor ihnen! denn ich bin mit dir, um dich zu behüten!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Hierauf streckte der HErr seine Hand aus und berührte meinen Mund mit ihr; dann sagte der HErr zu mir: «Hiermit lege ich meine Worte in deinen Mund!
Wisse wohl: ich bestelle dich heute über die Völker und über die Königreiche, um auszureißen und niederzureißen, zu vernichten und zu zerstören, (aber auch) um aufzubauen und zu pflanzen.»
WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen: «Was siehst du, Jeremia?» Ich antwortete: «Einen Zweig vom wachen Baum sehe ich.»
Da sagte der HErr zu mir: «Du hast richtig gesehen: ja, ich wache über meinem Wort, um es in Erfüllung gehen zu lassen!»

Hierauf erging das Wort des HErrn an mich noch einmal folgendermaßen: «Was siehst du?» Ich antwortete: «Einen siedenden Kessel sehe ich, dessen Vorderseite von Norden her gerichtet ist.»
Da sagte der HErr zu mir: «Ja, von Norden her wird das Unglück sich siedend über alle Bewohner des Landes ergießen.
Denn gib acht: ich will alle Völkerstämme der Reiche im Norden entbieten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «daß sie heranziehen und ein jeder seinen Thron aufstellt an den Eingang der Tore Jerusalems und gegen alle Mauern der Stadt ringsum und gegen alle Städte Juda's.
Dann will ich Abrechnung mit ihnen halten wegen all ihrer Bosheit, daß sie von mir abgefallen sind und anderen Göttern geopfert und die Machwerke ihrer Hände angebetet haben.»
«DU aber, gürte dir die Hüften, mache dich auf und verkünde ihnen alles, was ich dir gebieten werde! Erschrick nicht vor ihnen, sonst setze ich dich vor ihnen in Schrecken!
Denn wisse wohl: Ich selbst mache dich heute zu einer festen Burg, zu einer eisernen Säule und zu einer ehernen Mauer gegen das ganze Land, sowohl gegen die Könige von Juda als auch gegen dessen Fürsten, gegen dessen Priester und gegen die ganze Bevölkerung des Landes.
Wenn sie auch gegen dich anstürmen, sollen sie dich doch nicht bezwingen; denn ich bin mit dir» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «um dich zu behüten!»

Jeremia, Kapitel 2.

NUN erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Gehe hin und rufe (dem Volk in) Jerusalem laut in die Ohren: ‚So hat der HErr gesprochen: Ich gedenke an die Holdseligkeit deiner Jugend, deine bräutliche Liebe, wie du hinter mir herzogst in der Wüste, im unwirtlichen Lande.
Geheiligt war Israel (damals) dem HErrn, sein Erstlingsabhub von der Ernte; alle, die sich an ihm vergriffen, mußten es büßen: Unheil kam über sie'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Vernehmt das Wort des HErrn, ihr vom Hause Jakob und alle ihr Geschlechter des Hauses Israel!
So hat der HErr gesprochen: «Was haben eure Väter Unrechtes an mir gefunden, daß sie sich von mir losgesagt haben und der Nichtigkeit nachgelaufen und auf Nichtiges verfallen sind?
Sie fragten nicht mehr: ‚Wo ist der HErr, der uns aus Ägyptenland hergeführt, der uns durch die Wüste geleitet hat, durch ein Land der Steppen und Schluchten, durch ein Land der Dürre und des Dunkels, durch ein Land, das kein Wanderer durchzieht und in welchem kein Mensch Wohnung nimmt?'
Als ich euch dann in das Land der Fruchtgefilde gebracht hatte, damit ihr dessen Früchte und Segen genösset, da seid ihr hineingekommen und habt mein Land entweiht und mein Besitztum zu einer Greuelstätte gemacht!
Die Priester fragten nicht: ‚Wo ist der HErr?' und die Hüter des Gesetzes kannten mich nicht, die Hirten des Volkes fielen von mir ab, und die Propheten weissagten durch den Baal und liefen den Götzen nach, die doch nicht zu helfen vermögen.
Darum muß ich noch weiter mit euch ins Gericht gehen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und werde noch mit euren Kindeskindern ins Gericht gehen!»
«DENN fahrt doch nach den Gestaden der Kitthäer hinüber und überzeugt euch dort, sendet nach Kedar, erkundigt euch genau und seht zu, ob so

etwas jemals geschehen ist:
ob je ein Volk seine Götter umgetauscht hat - und die da sind nicht einmal Götter! Aber mein Volk hat seinen Ruhm vertauscht gegen ohnmächtige Götzen!
Entsetzt euch darüber, ihr Himmel, schaudert und werdet starr vor Erstaunen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Denn zwiefaches Unrecht hat mein Volk begangen: mich, den Born lebendigen Wassers, haben sie verlassen, um sich gegrabene Brunnen anzulegen, löcherige Brunnen, die das Wasser nicht halten!»
«IST denn Israel ein Knecht oder ein Sklavensohn? Warum ist er denn der Plünderung preisgegeben worden?
Löwen haben über ihm gebrüllt, haben ihr Geheul erschallen lassen und sein Land zur Wüste gemacht; seine Städte sind verbrannt, leer von Bewohnern;
auch die Ägypter von Noph und Thapanches haben dir den Scheitel abgeweidet.
Trägt nicht die Schuld daran deine Abkehr vom HErrn, deinem Gott, schon zur Zeit, wo er dich auf der Wanderung führte?
Und jetzt - was hast du nach Ägypten zu laufen, um das Wasser des Nils zu trinken? und was brauchst du nach Assyrien zu laufen, um das Wasser des Euphratstromes zu trinken?
Deine Bosheit bringt dich ins Unglück, und dein treuloses Treiben führt die Strafe für dich herbei! So erkenne es denn und bedenke wohl, wie schlimm und unheilvoll es ist, daß du den HErrn, deinen Gott, verlassen hast und keine Furcht vor mir in dir wohnt!» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.
«DENN von altersher hast du dein Joch zerbrochen, deine Bande zerrissen und hast gesagt: ‚Ich will nicht (länger) dienstbar sein!' Nein, auf jedem hohen Hügel und unter jedem dichtbelaubten Baum hast du dich als Buhlerin hingestreckt.
Und doch hatte ich dich als Edelrebe eingepflanzt, als ganz echtes Gewächs: ach, wie bist du mir in die wilden Schosse eines fremden Weinstocks ausgeartet!

Ja, wenn du dich auch mit Laugensalz wüschest und noch so viel Seife an dich wendetest: deine Schuld würde doch als Schmutzfleck vor mir bleiben!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Wie kannst du nur behaupten: ‚Ich habe mich nicht verunreinigt, bin den Baalen nicht nachgelaufen!' Sieh doch dein Treiben im Tal an, bedenke, was du dort verübt hast, du leichtfüßige Kamelin, die toll in die Kreuz und Quere rennt!

Eine Wildeselin, die, an die Steppe gewöhnt, in wilder Lustgier nach Luft schnappt: wer vermag ihre Brunst zu dämpfen? Wer immer sie begehrt, braucht sich nicht müde zu laufen: in ihrer Brunstzeit findet er sie mühelos.

Nimm deinen Fuß in acht, daß er sich nicht barfuß läuft, und deine Kehle, daß sie nicht vor Durst lechzt! Doch du entgegnest: ‚Vergebliche Mühe, nein! ich habe nun einmal die Fremden gern, und ihnen will ich nachlaufen!'»

«WIE ein Dieb beschämt dasteht, wenn er ertappt wird, so werden die zum Hause Israel Gehörigen sich schämen, sie samt ihren Königen und Fürsten, ihren Priestern und Propheten,

sie, die zu einem Stück Holz sagen: ‚Mein Vater bist du!' und zu einem Stein: ‚Dir verdanke ich mein Leben!' Dagegen mir haben sie den Rücken zugekehrt und nicht mehr das Angesicht. Wenn aber das Unglück über sie kommt, dann rufen sie: ‚Stehe auf und hilf uns!'

Wo sind denn deine Götter, die du dir selbst angefertigt hast? Sie mögen doch aufstehen, ob sie dir helfen können zur Zeit deiner Not! Denn so zahlreich wie deine Städte sind auch deine Götter geworden, Juda.

Warum beklagt ihr euch über mich? Ihr seid ja allesamt treulos von mir abgefallen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Vergebens habe ich eure Söhne geschlagen: sie haben sich keine Lehre daraus gezogen; das Schwert hat eure Propheten gefressen wie ein reißender Löwe.

O (entartetes) Geschlecht, das ihr seid! Achtet doch auf das Wort des HErrn! Bin ich etwa eine Wüste für Israel gewesen oder ein Land tiefer Finsternis? Warum sagt denn mein Volk: ‚Wir haben die Freiheit gewonnen! wir kehren nicht wieder zu dir zurück!'?

Vergißt wohl eine Jungfrau ihren Schmuck, eine Braut ihren Gürtel? Mein Volk aber hat mich vergessen schon seit unzähligen Tagen!»
«Wie geschickt weißt du deinen Gang einzurichten, um Liebschaften anzuknüpfen! Darum hast du dich auch auf deinen Gängen sogar an Verbrechen gewöhnt:
auch an den Säumen deines Gewandes findet sich das Blut von schuldlosen unglücklichen Menschen, die du nicht bei einem Einbruch betroffen hast.
Und trotzdem behauptest du: ‚Ich bin unschuldig: sein Zorn wendet sich von mir ab!' Wisse wohl: ich will mit dir ins Gericht gehen wegen dieses deines Wortes: ‚Ich habe nichts Böses getan!'»
«Warum hast du es so eilig, in der Staatsleitung einen andern Weg einzuschlagen? Auch an Ägypten wirst du ebenso enttäuscht werden, wie du an Assyrien enttäuscht worden bist;
auch von dort wirst du abziehen, indem du die Hände über dem Kopfe zusammenschlägst; denn der HErr hat die verworfen, auf die du dein Vertrauen gesetzt hast, und so wirst du kein Glück mit ihnen haben.»

Jeremia, Kapitel 3.

ER fuhr dann fort: «Wenn ein Mann seine Ehefrau entläßt und diese von ihm weggegangen und die Frau eines andern Mannes geworden ist, darf sie dann wieder zu ihm zurückkehren?-a- Würde nicht das betreffende Land dadurch ganz entweiht werden? Du aber hast schon mit vielen Liebhabern Ehebruch getrieben und solltest doch zu mir zurückkehren dürfen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Erhebe doch deine Augen zu den kahlen Höhen und halte Umschau: wo hast du dich nicht schänden lassen? An den Wegen hast du gesessen und ihnen aufgelauert wie ein Araber in der Wüste und hast das Land entweiht durch deine Buhlerei und deine Verworfenheit!
Und ob dir auch die Regenschauer (von mir) vorenthalten wurden und der Spätregen ausblieb, behieltest du doch die Stirn eines buhlerischen Weibes bei und wolltest nicht in dich gehen.
Freilich, nunmehr rufst du mir zu: ‚Mein Vater! du bist ja der Vertraute meiner Jugend!
Wird er denn immerdar grollen, mir's ewig nachtragen?' Ja, so hast du geredet, dabei aber das Böse verübt und es durchgesetzt.»
DER HErr sprach weiter zu mir in den Tagen des Königs Josia folgendermaßen: «Hast du gesehen, wie Israel, das abtrünnige Weib, es getrieben hat? Sie ist auf jeden hohen Berg und unter jeden dichtbelaubten Baum gegangen und hat dort Ehebruch getrieben.
Zwar dachte ich: ‚Sie wird zu mir zurückkehren, nachdem sie dies alles verübt'; aber sie kehrte nicht zurück. Ihre treulose Schwester Juda sah das nun wohl;
doch obgleich sie gesehen hatte, daß ich das abtrünnige Weib Israel wegen ihres ehebrecherischen Treibens verstoßen und ihr den Scheidebrief gegeben hatte, nahm ihre treulose Schwester Juda es sich doch nicht zu Herzen, sondern ging hin und trieb ebenfalls Unzucht.
So kam es denn, daß sie durch ihre leichtfertige Unzucht das Land entweihte; denn sie trieb Ehebruch mit dem Stein und mit dem Holz-a-. -
a) vgl. Je 2,27.

Trotz alledem ist aber ihre treulose Schwester Juda nicht mit ihrem ganzen Herzen zu mir zurückgekehrt, sondern nur mit Heuchelei!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Hierauf sagte der HErr weiter zu mir: «Israel, das abtrünnige Weib, steht weniger schuldig da als die treulose Juda.

Gehe hin und rufe diese Worte laut nach Norden hin: ‚Kehre zurück (zu mir), Israel, du Abtrünnige!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚ich will euch nicht mehr zornig anblicken, denn ich bin liebevoll' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚ich will (es dir) nicht ewig nachtragen!

Nur erkenne deine Verschuldung, daß du dem HErrn, deinem Gott, die Treue gebrochen und dich immer wieder den Fremden preisgegeben hast unter jeden dichtbelaubten Baum; aber auf meinen Ruf habt ihr nicht gehört!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«KEHRT um, ihr abtrünnigen Söhne!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn ich habe Herrenrecht über euch und will euch holen, je einen aus jeder Ortschaft und je zwei aus jedem Geschlecht, und will euch nach Zion heimkehren lassen;

und ich will euch Hirten nach meinem Herzen geben, die euch mit Einsicht und Besonnenheit weiden sollen.

Wenn ihr euch dann im Lande vermehrt habt und zahlreich geworden seid in jenen Tagen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «so wird man nicht mehr sagen: ‚O die Lade mit dem Bundesgesetz des HErrn!' denn sie wird keinem mehr in den Sinn kommen, und man wird ihrer nicht mehr gedenken und sie nicht mehr vermissen; auch wird niemals wieder eine solche angefertigt werden.

In jener Zeit wird man Jerusalem den Thron des HErrn nennen, und es werden dort alle Heidenvölker zusammenströmen um des Namens des HErrn willen in Jerusalem und in ihrem Wandel nicht länger dem Starrsinn ihres eigenen bösen Herzens folgen.

In jenen Tagen wird das Haus Juda mit dem Hause Israel Hand in Hand gehen, und sie werden vereint aus dem Nordlande in das Land heimkehren, das ich euren Vätern zum Erbbesitz gegeben habe.»

«ZWAR hatte ich gedacht: ‚Wie will ich dich an Sohnes Statt halten und dir ein herrliches Land, den kostbarsten Besitz der ganzen Völkerwelt,

verleihen!' Und weiter hatte ich gedacht, ihr würdet mich,Vater' nennen und euch von meiner Nachfolge nicht mehr abkehren.
Aber ach! wie ein Weib ihrem Genossen die Treue bricht, so habt auch ihr treulos an mir gehandelt, ihr vom Hause Israel!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
HORCH! auf den kahlen Höhen vernimmt man Weinen, das inständige Flehen der Kinder Israel, weil sie auf verkehrtem Wege gewandelt sind und den HErrn, ihren Gott, vergessen haben.
«Kehrt um, ihr abtrünnigen Söhne: ich will euren Abfall wieder gutmachen!» - «Ja hier sind wir, wir kommen zu dir! denn du, HErr, bist unser Gott.
Wahrlich, nur Trug sind die Hügel, das Lärmen auf den Höhen! Wahrlich, nur beim HErrn, unserm Gott, steht das Heil für Israel!
Ach, der Schandgötze-a- hat seit unserer Jugend das verschlungen, was unsere Väter erworben hatten, ihr Kleinvieh und ihre Rinder, ihre Söhne und ihre Töchter! -a) Je 11,13.
So müssen wir uns denn in unsere Schande betten, und unsere Schmach muß uns zudecken! denn wir haben gegen den HErrn, unsern Gott, gesündigt, wir selbst und unsere Väter, von unserer Jugend an bis auf diesen Tag und haben auf die Stimme des HErrn, unsers Gottes, nicht gehört!»

Jeremia, Kapitel 4.

«WENN du umkehrst, Israel» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «sollst du zu mir zurückkehren dürfen; und wenn du deine greulichen Götzen mir aus den Augen schaffst, sollst du nicht verstoßen werden;
und wenn du,So wahr der HErr lebt!' in Wahrheit, in Treue und Aufrichtigkeit schwörst, sollen die Heidenvölker mit deinem Namen sich segnen und dein Glück sich wünschen!»
Denn so hat der HErr zu den Männern von Juda und zu den Bewohnern Jerusalems gesprochen: «Brecht euch einen Neubruch und säet nicht in die Dornen hinein!
Beschneidet euch für den HErrn und schafft die Vorhaut eurer Herzen weg, ihr Männer von Juda und ihr Bewohner Jerusalems, damit mein Zorn nicht ausbricht wie Feuer und unauslöschlich brennt wegen der Verworfenheit eures ganzen Tuns!»
VERKÜNDET es in Juda und laßt in Jerusalem die Botschaft ausrufen: «Stoßt in die Posaune im Lande umher! ruft mit voller Kraft aus und macht bekannt: ‚Schart euch zusammen und laßt uns in die festen Städte ziehen!'
Pflanzt ein Banner auf nach Zion hin, flüchtet euch, ohne Halt zu machen! denn Unheil lasse ich von Norden her kommen und gewaltige Zerschmetterung.»
Heraufgestiegen ist schon der Löwe aus seinem Dickicht, und der Völkerwürger ist aufgebrochen, ist ausgezogen aus seiner Wohnstätte, um dein Land zur Wüste zu machen, daß deine Städte in Trümmer sinken, menschenleer werden!
Darum gürtet euch Sackleinen um, wehklagt und jammert: «Ach, der lodernde Zorn des HErrn hat sich nicht von uns abgewandt!»
«An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird dem Könige und den Fürsten der Mut entschwinden, werden die Priester ratlos sein und die Propheten fassungslos dastehen.»
Da sagte ich: «Ach, HErr, mein Gott! wahrlich, arg hast du dieses Volk und Jerusalem getäuscht, als du verhießest: ‚Heil soll euch widerfahren!' und

nun ist das Schwert ihnen gedrungen bis ans Leben!»

In jener Zeit wird man zu diesem Volk und zu Jerusalem sagen: «Ein Glutwind von den kahlen Höhen in der Wüste kommt dahergestürmt auf die Tochter meines Volkes zu, ungeeignet zum Worfeln und ungeeignet zum Sieben des Korns,

ein Wind zu scharf, als daß er dazu taugte, kommt, von mir bestellt: nun will ich selbst mit ihnen ins Gericht gehen!»

Sehet, wie Wetterwolken zieht er herauf, und wie der Sturmwind sind seine Kriegswagen, schneller als Adler seine Rosse: wehe uns, wir sind verloren!

Wasche dein Herz vom Bösen rein, Jerusalem, auf daß du Rettung erlangst! Wie lange soll noch dein unheilvolles Sinnen in deinem Inneren wohnen?

Ach, horch! eine Botschaft kommt von Dan her, eine Unglückskunde vom Gebirge Ephraim!

«Verkündet es den Völkern, meldet es weiter nach Jerusalem: ‚Belagerer kommen aus fernem Lande und erheben ihren Kriegsruf gegen die Städte Juda's!

Wie Feldhüter stellen sie sich ringsum gegen Jerusalem auf, weil es widerspenstig gegen mich gewesen ist!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Dein Wandel und dein ganzes Tun haben dir solches Unheil eingetragen: deiner Verworfenheit verdankst du dies, daß es so bitterweh ist, ja daß es dir bis ans Leben geht.

O meine Brust, meine Brust! Mir ist so angst! O ihr Wände meines Herzens! mein Inneres ist mir in wildem Aufruhr: ich kann nicht schweigen! denn Posaunenschall vernimmst du, meine Seele, das Getöse des Krieges.

Zerstörung über Zerstörung wird gemeldet, denn verheert ist das ganze Land! urplötzlich sind meine Hütten zerstört, in einem Augenblick meine Zelte!

Wie lange noch soll ich Paniere sehen, Posaunenschall vernehmen?

Ach, verblendet ist mein Volk: mich kennen sie nicht! Törichte Kinder sind sie und ohne Einsicht: klug sind sie zum Bösestun, aber auf das Tun des

Guten verstehen sie sich nicht.
Ich blicke die Erde an: ach, sie ist wüst und öde! und zum Himmel empor: sein Licht ist verschwunden!
Ich blicke die Berge an: ach, sie beben, und alle Hügel schwanken!
Ich blicke umher: ach, kein Mensch ist da, und alle Vögel des Himmels sind entflohen!
Ich blicke umher: ach, das Fruchtgefilde (Juda) ist eine Wüste, und alle seine Städte sind zerstört: nach dem Willen des HErrn, infolge der Glut seines Zorns!
Denn so hat der HErr gesprochen: «Zur Wüste soll das ganze Land werden, doch seine völlige Vernichtung will ich nicht herbeiführen.
Darob trauert die Erde, und der Himmel droben hüllt sich in Schwarz, weil ich (das) ausgesprochen und beschlossen habe; und ich lasse es mich nicht gereuen und gehe nicht davon ab.»
Vor dem Ruf «Reiter und Bogenschützen!» ist das ganze Stadtvolk auf der Flucht; in die Dickichte haben sie sich begeben und die Felsen erklommen: jede Ortschaft steht verlassen da, und kein Mensch ist darin wohnen geblieben.
Du aber, vergewaltigte (Stadt), was willst du tun? Magst du dich auch in Purpur kleiden, magst du dich mit Goldgeschmeide putzen, magst du deine Augenränder mit Schminke umzeichnen: vergebens machst du dich schön! Die Liebhaber haben dich satt, trachten dir nach dem Leben!
Ach! Geschrei höre ich wie von einem Weibe in Kindesnöten, Angstrufe wie von einer Frau, die zum erstenmal Mutter wird: das Geschrei der Tochter Zion, die da aufstöhnt, ihre Hände flehend ausbreitet: «Wehe mir! Ach, erschöpft ist meine Seele, eine Beute der Mörder!»

Jeremia, Kapitel 5.

STREIFT in den Straßen Jerusalems umher und seht euch um! erkundigt euch und sucht auf den Plätzen der Stadt, ob ihr jemand findet, ob einer da ist, der Recht übt, der auf Treue hält: dann will ich ihr vergeben.
Aber wenn sie auch sagen: «So wahr der HErr lebt!» so schwören sie darum doch falsch.
Sind denn deine Augen, HErr, nicht auf Treue gerichtet? Du hast sie zwar geschlagen, aber es hat ihnen nicht wehe getan; du hast sie der Vernichtung preisgegeben, aber sie haben keine Zucht annehmen wollen: sie haben ihr Angesicht härter gemacht als Felsgestein und eine Umkehr von sich gewiesen.
Da dachte ich: «Nur die kleinen Leute sind so; die benehmen sich töricht, weil sie den Weg des HErrn, das Recht ihres Gottes nicht kennen.
Ich will doch einmal zu den Großen gehen und mit ihnen reden; denn die müssen doch den Weg des HErrn, das Recht ihres Gottes, kennen.» Doch sie haben insgesamt das Joch zerbrochen, die Bande zerrissen!
Darum schlägt sie der Löwe aus dem Walde nieder, überwältigt sie der Steppenwolf; der Panther lauert ihnen auf vor ihren Städten: jeder, der aus ihnen hinausgeht, wird zerrissen; denn zahlreich sind ihre Übertretungen, vielfältig ihre Abfallssünden.
«WESHALB sollte ich dir verzeihen? Deine Söhne haben mich verlassen und schwören bei Nichtgöttern; und obwohl ich sie den Bund hatte beschwören lassen, haben sie doch Ehebruch begangen und sind im Hurenhause heimisch geworden.
Wie wohlgenährte Rosse schweifen sie umher: ein jeder wiehert nach dem Eheweibe des andern.
Sollte ich so etwas ungestraft lassen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «oder sollte an einem solchen Volk meine Seele sich nicht rächen?»
STEIGT auf ihre Mauern hinauf und richtet Verwüstungen an, doch vernichtet sie nicht völlig! Haut ihre Ranken ab! denn dem HErrn gehören sie nicht (mehr) an.

«Ach, sie haben gar treulos an mir gehandelt, das Haus Israel und das Haus Juda!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Sie haben den HErrn verleugnet und gesagt: «Es ist nichts mit ihm, und kein Unglück wird über uns kommen: weder Schwert noch Hungersnot werden wir zu sehen bekommen!
und die Propheten? die sind für den Wind; denn das Wort (des HErrn) ist nicht in ihnen: möge es ihnen selbst so ergehen!»
Darum hat Gott, der HErr der Heerscharen, so gesprochen: «Weil ihr solche Reden führt, will ich nunmehr meine Worte in deinem Munde zu Feuer machen und dieses Volk zu Brennholz, daß es sie verzehren soll!»
«WISSET wohl: ich lasse ein Volk aus der Ferne über euch kommen, ihr vom Hause Israel!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «ein Volk von unverwüstlicher Kraft ist es, ein Volk von uraltem Stamm, ein Volk, dessen Sprache du nicht kennst und dessen Rede du nicht verstehst.
Sein Köcher ist wie ein offenes Grab: allesamt sind sie Kriegshelden.
Es wird deine Ernte und dein Brotkorn verzehren, verzehren deine Söhne und Töchter, verzehren dein Kleinvieh und deine Rinder, verzehren deinen Weinstock und deinen Feigenbaum; deine festen Städte, auf die du dein Vertrauen setzt, wird es mit dem Schwert zerstören.»
«DOCH auch in jenen Tagen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «will ich euch nicht völlig vernichten.
Aber wenn ihr alsdann fragt: ‚Wofür hat der HErr, unser Gott, uns dies alles widerfahren lassen?' so sollst du ihnen antworten: ‚Gleichwie ihr mich verlassen und fremden Göttern im eigenen Lande gedient habt, ebenso sollt ihr nun Fremden dienstbar sein in einem Lande, das nicht euch gehört!'»
VERKÜNDET dies im Hause Jakob und macht es in Juda bekannt mit den Worten:
«Hört doch dies, ihr törichtes Volk voll Unverstand, die ihr Augen habt und nicht seht, die ihr Ohren habt und nicht hört!
Mich wollt ihr nicht fürchten» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und vor mir nicht zittern? der ich dem Meere den Sand zur Grenze gesetzt habe als ewige Schranke, die es nicht überschreiten darf, so daß seine

Wogen, wenn sie auch branden, doch ohnmächtig sind und, wenn sie auch brausen, doch nicht ungebührlich vordringen.

Aber dieses Volk besitzt ein trotziges und widerspenstiges Herz; sie sind abgefallen und davongegangen

und haben niemals in ihrem Herzen gedacht: ‚Laßt uns doch den HErrn, unsern Gott, fürchten, der den Regen spendet, Frühregen wie Spätregen zu rechter Zeit, der die festbestimmten Wochen der Erntezeit uns zugute einhält!'

Eure Verschuldungen haben das unmöglich gemacht und eure Sünden euch um den Segen gebracht.»

«Denn unter meinem Volke gibt es Gottlose, die auf der Lauer liegen, wie Vogelfänger sich ducken: sie stellen Fallen auf und treiben Menschenfang.

Wie ein Käfig sich mit Vögeln füllt, so füllen sich ihre Häuser mit ungerechtem Gut; auf solche Weise sind sie hoch gekommen und reich geworden;

fett sind sie geworden und feist, ja, ihre Verworfenheit überschreitet jedes Maß. An das Recht halten sie sich nicht; für die Sache der Waisen treten sie nicht ein, um sie zum Siege zu führen, und der Rechtssache der Armen nehmen sie sich nicht an.

Sollte ich so etwas ungestraft lassen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «oder sollte meine Seele sich an einem solchen Volk nicht rächen?»-a

Entsetzliche und greuliche Dinge haben sich im Lande zugetragen:

die Propheten prophezeien als Lügendiener, und die Priester schalten mit ihnen Hand in Hand, und mein Volk hat es gern so! Was werdet ihr aber tun, wenn es damit zu Ende geht?

Jeremia, Kapitel 6.

FLÜCHTET, ihr Benjaminiten, aus Jerusalem hinweg, stoßt zu Thekoa in die Trompete und richtet ein Sturmzeichen über Beth-Kerem auf! denn Unheil droht von Norden her, und zwar eine gewaltige Zerschmetterung: die Liebliche und Verwöhnte, die Tochter Zion, will ich vertilgen.
Auf sie zu kommen Hirten gezogen mitsamt ihren Herden, schlagen Zelte ringsum gegen sie auf und weiden ein jeder sein Teil ab.
«Weihet euch zum Kampf gegen sie! Auf, wir wollen noch am Mittag hinaufziehen! Wehe uns, der Tag neigt sich schon! denn die Abendschatten dehnen sich schon lang.
Auf, laßt uns bei Nacht hinaufziehen und ihre Paläste zerstören!
Denn so hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Fället die Bäume dort und führt einen Wall gegen Jerusalem auf!'» Das ist die Stadt, die gestraft werden soll: überall herrscht Gewalttat in ihrem Innern!
«Wie ein Brunnen sein Wasser sprudeln läßt, so läßt sie ihre Bosheit sprudeln: von Frevel und Unrecht hört man in ihr; Wunden und Striemen treten mir allezeit (in ihr) vor Augen.
Laß dich warnen, Jerusalem, damit mein Herz sich nicht von dir losreißt, damit ich dich nicht zur Wüste mache, zu einem unbewohnten Lande!»
SO hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Gründliche Nachlese wie am Weinstock wird man am Überrest Israels halten: lege deine Hand immer wieder an, wie der Weingärtner an die Ranken!»
‚Ja, an wen soll ich meine Worte noch richten und wem ins Gewissen reden, daß sie darauf hören? Ach! ihr Ohr ist unbeschnitten, so daß sie nichts vernehmen können! ach! das Wort des HErrn ist ihnen zum Spott geworden, so daß sie kein Gefallen daran haben!
Ja, ich bin mit der Zornglut des HErrn erfüllt, nur mit Mühe vermag ich sie zurückzuhalten!' «So laß sie sich denn über die Kinder auf der Straße ergießen und über die Schar der Jünglinge allzumal! denn Männer wie Weiber sollen von ihr getroffen werden, Alte mitsamt den Vollbetagten; und ihre Häuser sollen an andere übergehen, die Äcker und die Weiber allesamt, wenn ich meine Hand ausstrecke gegen die Bewohner des

Landes!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Denn vom Jüngsten bis zum Ältesten sind sie alle gierig nach Gewinn, und vom Propheten bis zum Priester gehen sie alle mit Falschheit um;
die schwere Wunde meines Volkes wollen sie leichtfertig obenhin heilen, indem sie verheißen: «Heil, Heil!» wo doch kein Heil vorhanden ist.
Beschämt werden sie dastehen müssen, weil sie Greuel verübt haben; und doch schämen sie sich keineswegs, und Erröten kennen sie nicht. «Darum werden sie fallen, wenn alles fällt: zur Zeit, wo ich sie zur Rechenschaft ziehe, werden sie stürzen!» - so hat der HErr gesprochen.
SO hat der HErr gesprochen: «Tretet hin an die Wege und haltet Umschau und forscht nach den Pfaden der Vorzeit, welches der Weg des Heils sei, und dann wandelt auf ihm, so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen!» Aber sie haben geantwortet: ‚Nein, wir wollen auf ihm nicht wandeln!'
Dann habe ich Wächter über euch bestellt (und euch gemahnt): Merkt auf den Schall der Posaune! Aber sie haben geantwortet: ‚Nein, wir wollen auf ihn nicht merken!'
«Darum höret, ihr Völker, und gib wohl acht, du Gemeinde, was mit ihnen geschehen wird!
Vernimm du es, Erde! Jetzt will ich Unheil über dies Volk bringen, den Lohn ihrer (bösen) Anschläge! denn auf meine Worte haben sie nicht geachtet, und meine Weisung - die haben sie verworfen.
Wozu soll mir da der Weihrauch aus Saba dienen, und das kostbare Würzrohr aus fernem Lande? Eure Brandopfer sind mir nicht wohlgefällig und eure Schlachtopfer mir nicht angenehm!»
Darum hat der HErr so gesprochen: «Nunmehr lege ich diesem Volk Steine des Anstoßes in den Weg, daß Väter und Söhne zugleich darüber straucheln, daß ein Nachbar mit dem andern zugrunde geht!»
SO hat der HErr gesprochen: «Gebt acht! es kommt ein Volk vom Nordlande her, und ein gewaltiges Heer setzt sich in Bewegung vom äußersten Ende der Erde her.
Bogen und Wurfspieß führen sie, grausam sind sie und ohne Erbarmen; ihr Lärmen ist wie Meeresbrausen, und auf Rossen reiten sie, gerüstet wie ein Mann zum Kampf gegen dich, Tochter Zion!»

‚Wir haben die Kunde von ihm vernommen: die Hände sind uns schlaff herabgesunken, Angst hat uns erfaßt, Zittern wie ein Weib in Kindesnöten!'
Geht nicht aufs Feld hinaus und wandert nicht auf der Landstraße! denn da droht euch das Schwert des Feindes: - Grauen ringsum!
O Tochter meines Volkes, umgürte dich mit dem Sackleinen und wälze dich in der Asche! stelle Trauer an wie um den einzigen Sohn, eine bittere Wehklage! denn jählings wird der Verwüster über uns kommen!
«ZUM Prüfer habe ich dich bei meinem Volk bestellt, zum Metallprüfer, damit du ihren Wandel erkennen lernst und prüfst.
Allesamt sind sie widerspenstige Empörer, gehen als Verleumder umher, sind gemeines Kupfer und Eisen, allesamt schändliche Bösewichter!»
Der Blasebalg hat wohl geschnaubt, aber aus dem Feuer ist nur Blei herausgekommen: vergeblich ist alles Schmelzen gewesen, die Schlacken haben sich nicht ausscheiden lassen.
«Verworfenes Silber» nennt man sie nun, denn der HErr hat sie verworfen.

Jeremia, Kapitel 7.

DAS Wort, das vom HErrn an Jeremia ergangen ist, lautet folgendermaßen:
«Stelle dich auf im Tor des Hauses des HErrn und halte dort mit lauter Stimme folgende Ansprache: Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Judäer alle, die ihr durch diese Tore eintretet, um den HErrn anzubeten!
So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Bessert euren Wandel und euer ganzes Tun, so will ich euch an diesem Orte wohnen lassen!
Setzt euer Vertrauen nicht auf Trugworte, daß ihr sagt: ««Der Tempel des HErrn, der Tempel des HErrn, der Tempel des HErrn ist dies!»»
Denn nur, wenn ihr ernstlich euren Wandel und euer ganzes Tun bessert, wenn ihr wirklich das Recht bei den Streitigkeiten des einen mit dem anderen gelten laßt,
wenn ihr Fremdlinge, Waisen und Witwen nicht bedrückt und kein unschuldiges Blut an diesem Orte vergießt und nicht anderen Göttern nachlauft zu eurem eigenen Schaden:
nur dann will ich euch an diesem Orte wohnen lassen, in diesem Lande, das ich euren Vätern gegeben habe, von Ewigkeit bis in Ewigkeit.'»
«Aber seht: ihr verlaßt euch auf Trugworte, die keinen Wert haben!
Nicht wahr? stehlen, morden und Ehebruch treiben, falsch schwören, dem Baal opfern und anderen Göttern nachlaufen, die euch nichts angehen!
und dann kommt ihr her und tretet vor mein Angesicht in diesem Hause, das nach meinem Namen genannt ist, und sagt: ‚Wir sind errettet!' um dann alle jene Greuel weiter zu verüben.
Ist denn dieses Haus, das meinen Namen trägt, in euren Augen zu einer Räuberhöhle geworden? Ja wahrlich, auch ich sehe es so an!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«GEHT doch einmal nach meiner heiligen Stätte, die in Silo war, wo ich meinen Namen zu Anfang habe wohnen lassen, und seht, was ich aus ihr wegen der Bosheit meines Volkes Israel gemacht habe!

Nun aber, weil ihr ganz die gleichen Taten verübt habt» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und, wiewohl ich unaufhörlich und immer wieder zu euch geredet habe, dennoch nicht gehört und, obschon ich euch zugerufen, dennoch nicht geantwortet habt:

so will ich mit diesem Hause, das meinen Namen trägt und auf das ihr euer Vertrauen setzt, und mit der Wohnstätte, die ich euch und euren Vätern gegeben habe, ebenso verfahren, wie ich mit Silo verfahren bin:

verstoßen will ich euch von meinem Angesicht hinweg, wie ich alle eure Brüder, die gesamte Nachkommenschaft Ephraims, bereits verstoßen habe!»

«DU aber, lege keine Fürbitte für dieses Volk ein, laß kein Flehen und kein Gebet für sie laut werden und dringe nicht in mich! denn ich würde dich doch nicht erhören.

Siehst du denn nicht, was sie in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems treiben?

Die Kinder lesen Holz zusammen, und die Väter zünden das Feuer an; die Frauen aber kneten den Teig, um Kuchen für die Himmelskönigin zu backen; und Trankopfer spenden sie fremden Göttern, um mir wehe zu tun.

Indes - tun sie mir damit wehe?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «nicht vielmehr sich selbst zu ihrer offenkundigen Beschämung?»

Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wahrlich, mein Zorn und mein Grimm wird sich über diesen Ort ergießen, über die Menschen und über das Vieh, über die Bäume des Feldes und die Früchte des Erdbodens, und er wird unauslöschlich brennen!»

SO hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Fügt immerhin eure Brandopfer zu euren Schlachtopfern hinzu und eßt das Fleisch davon!

Denn ich habe euren Vätern damals, als ich sie aus Ägypten wegführte, nichts von Brandopfern und Schlachtopfern gesagt und geboten,

sondern habe ihnen dies Gebot gegeben: ‚Gehorcht meinen Weisungen, so will ich euer Gott sein, und ihr sollt mein Volk sein; und haltet den ganzen Weg inne, den ich euch gebiete, damit es euch wohlergehe!'

Aber sie haben nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern sind nach den Ratschlägen, nach dem Starrsinn ihres bösen Herzens gewandelt, indem sie mir den Rücken und nicht mehr das Angesicht zukehrten.
Wohl habe ich seit dem Tage, als eure Väter aus Ägypten auszogen, bis auf den heutigen Tag alle meine Knechte, die Propheten, tagtäglich unermüdlich früh und spät zu euch gesandt,
aber sie haben mir nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern sich halsstarrig gezeigt und es noch ärger getrieben als ihre Väter.
Wenn du ihnen nun auch dies alles in deiner Rede vorhältst, so werden sie doch nicht auf dich hören; und wenn du ihnen zurufst, werden sie dir keine Antwort geben.
So sage denn zu ihnen: ‚Dies ist das Volk, das auf die Stimme des HErrn, seines Gottes, nicht hört und sich nicht warnen läßt; dahin ist die Treue und verschwunden aus ihrem Munde!'»
SCHERE deine Kopfzier ab, Tochter Zion, und wirf es weg, und stimme ein Klagelied auf den kahlen Höhen an! denn verworfen hat der HErr und verstoßen das Geschlecht, dem er zürnt!
«Denn die Kinder Juda haben getan, was mir mißfällt» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «sie haben ihre scheußlichen Götzen in dem Hause, das meinen Namen trägt, aufgestellt, um es zu entweihen,
und haben die Opferstätte des Thophets im Tale Ben-Hinnom-a- angelegt, um ihre Söhne und Töchter dort als Brandopfer darzubringen, was ich ihnen niemals geboten habe und was mir nie in den Sinn gekommen ist. -a) Je 2,23.
Darum gebt acht: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird man nicht mehr vom Thopheth und vom Tal Ben-Hinnom reden, sondern vom Würgetal, und man wird im Thopheth begraben, weil sonst kein Platz mehr da ist.
Dann werden die Leichname dieses Volkes den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen, ohne daß jemand sie verscheucht;

und ich werde in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems aller lauten Freude und Fröhlichkeit, allem Jubel des Bräutigams und allem Brautgesang ein Ende machen; denn zur Wüste soll das Land werden!»

Jeremia, Kapitel 8.

«ZU jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird man die Gebeine der Könige von Juda und die Gebeine seiner Fürsten, die Gebeine der Priester und Propheten und (überhaupt) die Gebeine der Bewohner Jerusalems aus ihren Gräbern herausholen
und wird sie hinbreiten vor der Sonne und dem Mond und vor dem ganzen Heer der Gestirne, welche sie geliebt und verehrt haben und denen sie nachgelaufen sind, die sie befragt und angebetet haben; man wird sie dann nicht wieder sammeln noch begraben, nein, zu Dünger sollen sie auf offenem Felde werden!
Und der ganze Rest, der von diesem bösen Geschlecht noch übriggeblieben ist, wird lieber sterben als leben wollen an allen Orten, wohin ich sie verstoßen haben werde», - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen.
«SAGE zu ihnen auch: ‚So hat der HErr gesprochen: Fällt jemand wohl hin und steht nicht wieder auf? oder wendet sich jemand ab (auf einen falschen Weg) und kehrt nicht wieder um?
Warum hat sich denn dieses Volk zu Jerusalem abgewandt in immerwährender Abkehr? Sie halten fest am Irrtum und wollen durchaus nicht umkehren.
Ich habe hingehorcht und gelauscht: sie reden die Unwahrheit; kein einziger bereut seine Schlechtigkeit, daß er sagte: ««Was habe ich getan!»» Nein, jeder stürmt dahin in seinem Jagen wie ein in die Schlacht stürmendes Roß.
Sogar der Storch oben am Himmel kennt seine bestimmten Zeiten, auch die Turteltaube, die Schwalbe und der Kranich halten die Zeit ihrer Wiederkehr ein; aber mein Volk weiß nichts von der Rechtsordnung des HErrn!'»
Wie könnt ihr nur sagen: «Wir sind weise, wir sind ja im Besitz des göttlichen Gesetzes!» Ja freilich! aber zur Lüge hat es der Lügengriffel der Schriftgelehrten gemacht.

Beschämt werden die Weisen dastehen, werden bestürzt sein und sich gefangen sehen; sie haben ja das Wort des HErrn verworfen: welcherlei Weisheit besitzen sie da noch?

«DARUM will ich ihre Weiber anderen geben, ihre Äcker Eroberern; denn vom Jüngsten bis zum Ältesten sind sie alle gierig nach Gewinn, vom Propheten bis zum Priester gehen sie alle mit Lug und Trug um.

Die schwere Wunde der Tochter meines Volkes wollen sie leichtfertig obenhin heilen, indem sie verheißen: ‚Heil, Heil!' wo doch kein Heil vorhanden ist.

Beschämt werden sie dastehen müssen, weil sie Greuel verübt haben; und doch schämen sie sich keineswegs und Erröten kennen sie nicht mehr. Darum werden sie fallen, wenn alles fällt: zur Zeit, da ich sie zur Rechenschaft ziehe, werden sie stürzen!» - so hat der HErr gesprochen.

«Will ich Lese bei ihnen halten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «so sind keine Trauben am Weinstock und keine Feigen am Feigenbaum, und das Laub ist verwelkt. So will ich denn Leute für sie bestellen, die sie wegräumen sollen!»

WOZU sitzen wir müßig da? Scharet euch zusammen und laßt uns in die festen Städte flüchten und dort umkommen! denn der HErr, unser Gott, will unsern Untergang und hat uns Giftwasser zu trinken gegeben, weil wir gegen den HErrn gesündigt haben.

Wozu hoffen wir noch auf Rettung? es wird ja doch nichts Gutes! wozu auf eine Zeit der Heilung? es gibt ja doch nur Schrecken!

Von Dan her vernimmt man schon das Schnauben seiner Rosse, vom lauten Gewieher seiner Hengste erbebt das ganze Land! ja, sie kommen heran und verzehren das Land und seine Fülle, die Städte samt ihren Bewohnern.

«Denn gebt acht: ich lasse Schlangen gegen euch los, Giftschlangen, gegen welche es keine Beschwörung gibt: die sollen euch stechen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

SCHWERER Kummer ist über mich gekommen, krank ist mein Herz in mir!

Horch! laut erschallt das Wehgeschrei der Tochter meines Volkes aus fernem Lande: «Ist denn der HErr nicht in Zion? ist sein König nicht

drinnen?» ‚Warum haben sie mich erbittert durch ihren Bilderdienst, durch die nichtigen Götzen des Auslands?'
«Vorüber ist die Ernte, zu Ende die Obstlese, doch wir haben keine Rettung erlangt!»
Über den Zusammenbruch der Tochter meines Volkes bin ich gebrochen; ich gehe trauernd einher, Entsetzen hat mich ergriffen!
Gibt es denn keinen Balsam mehr in Gilead, und ist kein Arzt mehr dort? Ach, warum ist der Tochter meines Volkes noch keine Heilung zuteil geworden!
O daß doch mein Haupt zu Wasser würde und meine Augen zum Tränenquell! dann wollte ich Tag und Nacht weinen um die Erschlagenen der Tochter meines Volkes!

Jeremia, Kapitel 9.

O HÄTTE ich doch eine Wanderer-Herberge fern in der Wüste, so wollte ich mein Volk verlassen und von ihnen weggehen! denn sie sind allesamt Ehebrecher, eine Gesellschaft von Treulosen.
«Sie spannen ihre Zunge wie einen Bogen: mit Lüge und nicht durch Wahrhaftigkeit schalten sie als Herren im Lande; denn von einer Bosheit schreiten sie zur andern fort, mich aber kennen sie nicht!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Seid auf der Hut, ein jeder vor seinem Freunde, und schenkt auch keinem Bruder Vertrauen! denn jeder Bruder übt Lug und Trug, und jeder Freund geht auf Verleumdung aus;
sie hintergehen einer den andern, und keiner redet ein wahres Wort; sie haben ihre Zunge an Lügenreden gewöhnt und mühen sich ab, verkehrt zu handeln, können nicht anders:
«Gewalttat über Gewalttat, Arglist über Arglist! sie wollen mich nicht kennen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Darum hat der HErr der Heerscharen so gesprochen: «Gib acht: ich will sie schmelzen und läutern! denn wie sollte ich anders mit der Tochter meines Volks verfahren?
Ein todbringender Pfeil ist ihre Zunge, Trug sind die Worte ihres Mundes; man redet freundlich mit seinem Nächsten, aber im Herzen stellt man ihm eine Falle.
Sollte ich so etwas bei ihnen ungestraft lassen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «oder sollte ich mich an einem solchen Volk nicht rächen?»
UM die Berge will ich ein Weinen und eine Wehklage erheben und um die Auen der Trift ein Trauerlied! denn sie sind verödet, so daß niemand sie durchwandert und man die Stimmen der Herden nicht mehr vernimmt; die Vögel des Himmels und das Wild - alles ist entflohen, ist weggezogen!
«Auch Jerusalem will ich zu Steinhaufen machen, zur Behausung der Schakale; und die Ortschaften Juda's verwandle ich in eine Einöde, in der kein Mensch mehr wohnt!»

WER ist ein so weiser Mann, daß er dies verstehen mag? und zu wem hat der Mund des HErrn geredet, daß er es kundtue, warum das Land zugrunde gegangen ist und verödet daliegt wie die Wüste, so daß niemand es durchwandert?

Der HErr hat gesagt: «Weil sie mein Gesetz, das ich ihnen vorgelegt hatte, unbeachtet gelassen und meinen Weisungen nicht gehorcht und nicht nach ihnen gelebt haben,

vielmehr dem Starrsinn ihres eigenen Herzens gefolgt und den Baalen nachgelaufen sind, wie sie es von ihren Vätern gelernt hatten;

darum» - so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Nunmehr will ich sie, dieses Volk da, mit Wermut speisen und ihnen Giftwasser zu trinken geben

und will sie unter die Heidenvölker zerstreuen, die weder sie noch ihre Väter gekannt haben, und will das Schwert hinter ihnen her senden, bis ich sie vertilgt habe!»

SO hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Merkt auf und ruft die Klageweiber herbei, daß sie kommen, und schickt zu den weisen Frauen, daß sie herkommen

und eilends ein Klagelied über uns anstimmen, damit unsere Augen in Tränen zerfließen und unsere Wimpern von Zähren triefen!»

Ach horch! eine Wehklage vernimmt man von Zion her: «Wehe, wie sind wir vergewaltigt und schmählich in Schande geraten! Ach, wir müssen das Land verlassen! ach, man hat unsere Wohnungen niedergerissen!»

Ach hört, ihr Frauen, das Wort des HErrn, und euer Ohr vernehme das Wort seines Mundes! und lehrt eure Töchter das Klagelied und eine jede die andere den Grabgesang:

«Ach, der Tod ist in unsere Fenster eingestiegen, in unsere Paläste eingedrungen, hat die Kinder von der Straße weggerafft, die Jünglinge von den Marktplätzen!»

Rede: «So lautet der Ausspruch des HErrn: Es liegen die Leichen der Menschen da wie Dünger auf dem Felde und wie Ährenbündel hinter dem Schnitter, ohne daß jemand sie aufliest!»

SO hat der HErr gesprochen: «Nicht rühme sich der Weise seiner Weisheit, und der Starke rühme sich nicht seiner Stärke, nicht rühme sich der

Reiche seines Reichtums!
sondern wer sich rühmen will, der rühme sich dessen, daß er Einsicht besitzt und von mir erkennt, daß ich, der HErr, es bin, der Gnade, Recht und Gerechtigkeit auf Erden übt; denn an solchen habe ich Wohlgefallen» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«GEBT acht: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich alle, die, obgleich beschnitten, doch unbeschnitten sind, zur Rechenschaft ziehen:
Ägypten und Juda, Edom, die Ammoniter und Moabiter und alle, die sich das Haar an den Schläfen stutzen, die in der Wüste wohnen. Denn wohl sind alle Heidenvölker unbeschnitten, aber das ganze Haus Israel ist unbeschnitten am Herzens!»

Jeremia, Kapitel 10.

VERNEHMT das Wort, das der HErr euch verkünden läßt, ihr vom Hause Israel!
So hat der HErr gesprochen: «Gewöhnt euch nicht an den Weg der Heidenvölker und laßt euch nicht durch die Zeichen am Himmel erschrecken, weil die Heidenvölker vor ihnen erschrecken!
denn der Gottesdienst der Heidenvölker ist nichts als Wahn: ein Stück Holz ist es ja, das man im Walde gehauen hat, ein Werk von Künstlerhänden, mit dem Schnitzmesser hergestellt.
Mit Silber und Gold verziert er es, mit Nägeln und Hämmern befestigt man es, damit es nicht wackelt.
Wie eine Vogelscheuche im Gemüsegarten stehen sie da und können nicht reden; man muß sie tragen, denn sie können nicht gehen. Fürchtet euch nicht vor ihnen, denn sie können kein Unheil anrichten, aber auch Gutes zu tun steht nicht in ihrer Macht.»
DIR, o HErr, ist niemand gleich! groß bist du, und groß ist dein Name ob deiner Kraft:
wer sollte dich nicht fürchten, du König der Völker? Ja, dir gebührt dies; denn unter allen Weisen der Heidenvölker und in all ihren Königreichen ist keiner dir gleich,
sondern allesamt sind sie dumm und töricht: die ganze Weisheit der Götzen ist - Holz,
dünngehämmertes Silber, das man aus Tharsis geholt hat, und Gold aus Uphas, eine Arbeit des Bildschnitzers und der Hände des Goldschmieds, blauer und roter Purpur ist ihr Gewand: Machwerke kunstfertiger Meister sind sie allesamt.
Aber der HErr ist Gott in Wahrheit, ist der lebendige Gott und ein ewiger König; vor seinem Zürnen erbebt die Erde, und seinen Grimm vermögen die Völker nicht zu ertragen.
So sollt ihr von ihnen sagen: «Die Götter, die den Himmel und die Erde nicht geschaffen haben, diese werden von der Erde und unter diesem Himmel hinweg verschwinden.»

Der HErr ist es, der die Erde durch seine Kraft geschaffen, den Erdkreis durch seine Weisheit fest gegründet und durch seine Einsicht den Himmel ausgespannt hat.
Wenn er beim Schall des Donners Wasserrauschen am Himmel entstehen läßt und Gewölk vom Ende der Erde heraufführt, wenn er Blitze beim Regen schafft und den Sturmwind aus seinen Vorratskammern herausläßt:
starr steht alsdann jeder Mensch da, ohne es begreifen zu können, und schämen muß sich jeder Goldschmied seines Bildwerks; denn Trug ist sein gegossener Götze, kein Odem wohnt in ihm:
nichts als Wahn sind sie, lächerliche Gebilde; wenn die Zeit des Strafgerichts für sie kommt, ist es zu Ende mit ihnen.
Aber nicht wie diese ist Jakobs Erbteil; nein, er ist es, der das All geschaffen hat, und Israel ist der Stamm seines Erbbesitzes: HErr der Heerscharen ist sein Name.
RAFFE dein Bündel von der Erde zusammen, Tochter Zion, die du in Belagerungsnot sitzest!
Denn so hat der HErr gesprochen: «Wisse wohl: diesmal will ich die Bewohner des Landes hinwegschleudern und sie in Bedrängnis versetzen, damit sie endlich zur Erkenntnis kommen!»
««Wehe mir ob meiner Wunde: qualvoll ist der Schlag, der mich getroffen! Doch ich denke: ‚Das ist nun einmal mein Leiden: so will ich es denn tragen!'
Mein Zelt ist zerstört, und alle meine Zeltstricke sind zerrissen; meine Kinder sind mir entführt, keines ist mehr da; niemand schlägt mir hinfort mein Zelt wieder auf und breitet meine Decken darüber aus!
Denn meine Hirten sind verdummt gewesen und haben nicht nach dem HErrn gefragt; darum haben sie kein Gelingen gehabt, und ihre ganze Herde ist zerstoben.»»
Horch! eine Kunde: siehe da, sie kommt, und ein gewaltiges Getöse vom Nordlande her, um die Städte Juda's zur Wüste zu machen, zur Behausung der Schakale!
ICH weiß, HErr, daß des Menschen Schicksal nicht in seiner Hand liegt und daß ein Mann, der da wandelt, seinen Gang nicht fest zu richten

vermag.
Züchtige mich, HErr, aber nach Billigkeit, nicht in deinem Zorn, auf daß du mich nicht ganz vernichtest!
Gieße deinen Grimm aus über die Heidenvölker, die dich nicht kennen, und über die Stämme, die deinen Namen nicht anrufen! denn sie haben Jakob verschlungen, ja ganz und gar aufgezehrt und seine Aue zur Wüste gemacht!

Jeremia, Kapitel 11.

DAS Wort, das an Jeremia vom HErrn erging, lautete folgendermaßen:
«Vernehmet die Worte dieses Bundes und verkündet sie den Männern von Juda und besonders den Bewohnern Jerusalems
und sage du noch folgendes zu ihnen: So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Verflucht ist jeder, der den Bestimmungen dieses Bundes nicht nachkommt,
den ich euren Vätern zur Pflicht gemacht habe zu der Zeit als ich sie aus dem Lande Ägypten, aus dem Eisen-Schmelzofen, wegführte, indem ich ihnen sagte: Gehorcht meinen Weisungen und handelt nach ihnen ganz so, wie ich euch gebiete, so sollt ihr mein Volk sein, und ich will euer Gott sein,
damit ich den Eid aufrechterhalten kann, den ich euren Vätern zugeschworen habe, nämlich ihnen ein Land zu geben, das von Milch und Honig überfließt, wie es heute noch der Fall ist!'» Da antwortete ich mit den Worten: «Amen, HErr!»
Darauf sagte der HErr zu mir: «Mache alle diese Worte in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems bekannt, indem du sagst: ‚Vernehmet die Worte dieses Bundes und handelt nach ihnen!
Denn ich habe eure Väter zu der Zeit, als ich sie aus dem Lande Ägypten wegführte, und bis auf den heutigen Tag immer und immer wieder aufs ernstlichste ermahnt und sie aufgefordert, meinen Weisungen zu gehorchen.
Aber sie haben nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern sind ein jeder nach dem Starrsinn seines eigenen bösen Herzens gewandelt. Deshalb habe ich alle Drohworte dieses Bundes, dessen Beobachtung ich ihnen geboten hatte, an ihnen in Erfüllung gehen lassen, weil sie nicht danach gehandelt hatten.'»
WEITER sagte der HErr zu mir: «Es besteht eine Verschwörung unter den Männern von Juda und den Bewohnern Jerusalems.
Sie sind in die Sünden ihrer Vorväter zurückgefallen, die meinen Weisungen den Gehorsam versagt haben; sind doch auch sie anderen

Göttern nachgelaufen, um sie zu verehren: gebrochen haben die vom Hause Israel und vom Hause Juda meinen Bund, den ich mit ihren Vätern geschlossen habe!»

Darum hat der HErr so gesprochen: «Nunmehr will ich ein Unheil über sie bringen, aus dem herauszukommen ihnen nicht möglich sein soll; und wenn sie dann zu mir um Hilfe schreien, will ich sie nicht erhören.

Wenn dann die Ortschaften Juda's und die Bewohner Jerusalems hingehen und zu den Göttern, denen sie geopfert haben, um Hilfe schreien, so werden diese ihnen zur Zeit ihres Unglücks nimmermehr helfen können.

Denn so zahlreich, wie deine Städte sind, ebenso zahlreich sind auch deine Götter geworden, Juda; und so viele Straßen es in Jerusalem gibt, ebenso viele Altäre habt ihr dem Schandgötzen errichtet, Altäre, um dem Baal zu räuchern.

Du aber (Jeremia) sollst keine Fürbitte für dieses Volk einlegen und kein Flehen und kein Gebet für sie laut werden lassen! denn ich würde doch nicht hören, wenn sie mich zur Zeit ihrer Not um Hilfe anriefen!»

«WAS will mein Geliebter in meinem Hause? Etwa böse Anschläge ausführen? Werden Gelübde und Opferfleisch deine Bosheit von dir wegschaffen, daß du alsdann frohlocken dürftest?»

Einen,immergrünen Ölbaum im Schmuck herrlicher Früchte' - so hat der HErr dich einst genannt; aber wegen seines gewaltig lauten Rauschens legt er jetzt Feuer an ihn, und es brechen seine Zweige.

Denn der HErr der Heerscharen, der dich gepflanzt, hat Unheil über dich beschlossen wegen der Bosheit, die das Haus Israel und das Haus Juda verübt haben, um mich zu erbittern, indem sie dem Baal opferten.»

DER HErr hat es mich wissen lassen, da habe ich es erfahren; damals hast du mich ihr Treiben durchschauen lassen.

Ich selbst war wie ein argloses Lamm, das zur Schlachtbank geführt wird, und ahnte nicht, daß sie böse Anschläge gegen mich schmiedeten: «Laßt uns den Baum samt seinen Früchten vernichten und ihn aus dem Lande der Lebenden ausrotten, daß seines Namens nicht mehr gedacht wird!»

Und nun, HErr der Heerscharen, gerechter Richter, der du Nieren und Herz prüfst: laß mich deine Rache an ihnen sehen! denn dir habe ich

meine Sache anheimgestellt.
Darum hat der HErr so gesprochen in bezug auf die Männer von Anathoth, die dir nach dem Leben getrachtet und zu dir gesagt haben: «Du sollst nicht im Namen des HErrn weissagen, sonst mußt du durch unsere Hand sterben!»
darum hat der HErr der Heerscharen so gesprochen: «Wisse wohl: ich will es sie büßen lassen! Ihre jungen Männer sollen durchs Schwert umkommen, ihre Söhne und Töchter Hungers sterben!
kein Überrest soll ihnen verbleiben, denn ich will Unglück über die Männer von Anathoth bringen in dem Jahre, wo ich die Strafe an ihnen vollziehe!»

Jeremia, Kapitel 12.

«DU behältst recht, HErr, wenn ich mit dir streite, und doch möchte ich über (dein) richterliches Walten mit dir reden: Warum ist das Tun und Lassen der Gottlosen erfolgreich, und warum bleiben alle, die treulos handeln, unangefochten?
Du selbst pflanzest sie ein, sie schlagen auch Wurzel; sie gedeihen und bringen auch Frucht: nahe bist du ihnen ihrem Munde nach, doch fern von ihrem Herzen-a-. -a) Jes. 29,13.
Du aber, HErr, du kennst mich durch und durch und hast erprobt, wie mein Herz zu dir steht: raffe sie hinweg wie Schafe zur Schlachtung und weihe sie für den Tag, an dem sie abgetan werden!
Wie lange soll das Land noch trauern und die Gewächse auf der ganzen Flur verdorren? wie lange noch sollen infolge der Bosheit seiner Bewohner Vieh und Vögel hinschwinden? Sie sagen ja doch: ‚Er wird unser Ende nicht zu sehen bekommen!'»
««Wenn du mit Fußgängern wettläufst und die dich schon müde machen, wie willst du da mit Rossen um die Wette rennen? und wenn du dich nur in einem friedlichen Lande sicher fühlst, wie willst du es da machen im hohen Dickicht des Jordans?
Denn selbst deine Verwandten und deines Vaters Haus - sogar die sind treulos gegen dich, auch die haben hinter dir her geschrieen aus voller Kehle; traue ihnen nicht, wenn sie auch freundlich mit dir reden!»»
««ICH habe mich von meinem Hause losgesagt, meinen Erbbesitz hingegeben, habe den Liebling meines Herzens in die Gewalt seiner Feinde fallen lassen.
Mein Erbteil ist mir geworden wie ein Löwe im Walde: es hat sein Gebrüll gegen mich erhoben, darum mußte es mir verhaßt werden.
Ist denn mein Erbbesitz für mich zu einem bunten Vogel geworden, daß die Vögel sich ringsum dawider sammeln? Auf! laßt alle Tiere des Feldes zusammenkommen! bringt sie zum Fressen herbei!
Viele Hirten haben meinen Weinberg verwüstet, meinen Grund und Boden zertreten; sie haben den Acker, der meine Lust war, zur öden Trift

gemacht.
In eine Einöde haben sie ihn verwandelt, verödet trauert er um mich her; verwüstet ist das ganze Land, weil niemand es sich hat zu Herzen gehen lassen.
Über alle kahlen Höhen in der Trift sind Verwüster eingebrochen; denn ein Schwert hat der HErr, das von einem Ende des Landes bis zum andern frißt: da gibt es keine Rettung für alles Fleisch.
Sie haben Weizen gesät, aber Dornen geerntet, haben sich abgemüht, ohne etwas auszurichten. So werdet denn zuschanden an euren Ernteerträgen infolge des lodernden Zornes des HErrn!»»
SO hat der HErr über alle meine bösen Nachbarn gesprochen, die den Erbbesitz angetastet haben, den ich meinem Volke Israel zu eigen gegeben habe: «Wisse wohl: ich will sie aus ihrem Boden herausreißen wie ich das Haus Juda aus ihrer Mitte wegreiße!
Wenn ich sie aber herausgerissen habe, alsdann will ich mich ihrer wieder erbarmen und will sie zurückführen, einen jeden in seinen Erbbesitz und einen jeden in sein Land.
Wenn sie sich dann an die Wege meines Volkes fest gewöhnen, so daß sie bei meinem Namen schwören: ‚So wahr der HErr lebt!' gleichwie sie mein Volk daran gewöhnt haben, beim Baal zu schwören, so sollen sie inmitten meines Volkes aufgebaut werden.
Wollen sie aber nicht gehorchen, so will ich ein solches Volk mit Stumpf und Stiel für immer ausreißen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Jeremia, Kapitel 13.

SO hat der HErr zu mir gesprochen: «Gehe hin und kaufe dir einen linnenen Gürtel und lege ihn dir um die Hüften, aber laß ihn nicht ins Wasser geraten!»
Da kaufte ich den Gürtel nach dem Befehl des HErrn und legte ihn mir um die Hüften.
Hierauf erging das Wort des HErrn zum zweitenmal an mich folgendermaßen:
«Nimm den Gürtel, den du dir gekauft hast und um deine Hüften trägst, und mache dich auf, gehe an den Euphrat und verstecke ihn dort in einer Felsspalte!»
Da ging ich hin und versteckte ihn am Euphrat, wie der HErr mir geboten hatte.
Nach längerer Zeit aber sagte der HErr zu mir: «Mache dich auf, gehe an den Euphrat und hole von dort den Gürtel, den du dort auf meinen Befehl versteckt hast!»
Da begab ich mich an den Euphrat, grub nach und nahm den Gürtel von der Stelle, wo ich ihn versteckt hatte; aber siehe da: der Gürtel war verdorben, war zu nichts mehr zu gebrauchen!
DA erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«So spricht der HErr: Ebenso will ich den Hochmut Juda's und den Hochmut Jerusalems, der so gewaltig ist, ins Verderben stürzen!
Dieses böse Volk, das sich weigert, auf meine Worte zu hören, das da wandelt im Starrsinn seines Herzens und anderen Göttern nachläuft, um ihnen zu dienen und sie anzubeten: - es soll ihm ebenso ergehen wie diesem Gürtel, der zu nichts mehr taugt.
Denn gleichwie der Gürtel sich eng an die Hüften eines Mannes anschließt, so hatte ich das ganze Haus Israel und das ganze Haus Juda sich eng an mich anschließen lassen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «damit sie mein Volk würden, mir zum Ruhm und zum Lobpreis und zur Zierde; aber sie haben nicht gehorcht.»

«SO richte denn folgende Worte an sie: ‚So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: Jeder Krug wird mit Wein gefüllt.' Wenn sie dann zu dir sagen: ‚Sollten wir das wirklich nicht selbst wissen, daß jeder Krug mit Wein gefüllt wird?'
so erwidere ihnen: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürwahr, ich will alle Bewohner dieses Landes, sowohl die Könige, die auf dem Throne Davids sitzen, als auch die Priester und Propheten und alle Bewohner Jerusalems mit Trunkenheit füllen
und sie sich dann einen an dem andern zerschmettern lassen, und zwar die Väter zugleich mit den Söhnen!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚ich will dabei keine Schonung üben und kein Mitleid haben, und kein Erbarmen soll mich abhalten, sie zu vernichten!'»
HÖRET und merkt auf! seid nicht hochmütig, denn der HErr ist's, der geredet hat!
Gebt dem HErrn, eurem Gott, die Ehre, bevor es Nacht wird und bevor eure Füße sich an den Bergen in der Dunkelheit stoßen und ihr dann auf Licht wartet, er es aber zu tiefster Finsternis macht und es in Wolkendunkel verwandelt!
Wenn ihr aber nicht gehorcht, so muß ich vor Kummer im Verborgenen weinen ob eurem Hochmut, und mein Auge muß unaufhörlich in Tränen zerfließen, weil die Herde des HErrn gefangen weggeführt wird.
SAGE zum König und zur Herrin: «Setzt euch tief herunter, denn vom Haupt ist euch eure herrliche Krone herabgefallen.
Die Städte des Südlands sind verschlossen, und niemand ist da, der sie öffnet; in Gefangenschaft wird Juda weggeführt insgesamt, weggeführt in voller Zahl!»
HEBE deine Augen auf, Jerusalem, und sieh, wie sie von Norden daherkommen! Wo ist die Herde, die dir anvertraut war, deine prächtigen Schafe?
Was wirst du sagen, wenn er die, welche du selbst als vertraute Freunde an dich gewöhnt hast, zum Oberhaupt über dich bestellt? Werden dich da nicht Wehen erfassen wie ein Weib in Geburtsnöten?
Und wenn du alsdann bei dir selber denkst: «Warum hat solches Leid mich getroffen?» so wisse: Wegen deiner schweren Verschuldung wird dir

die Schleppe aufgehoben, werden dir die Füße mit Gewalt entblößt.
Kann wohl ein Mohr seine Haut verwandeln und ein Pardel sein buntes Fell? Dann würdet auch ihr imstande sein gut zu handeln, die ihr an Bösestun gewöhnt seid.
«Darum will ich sie zerstreuen wie Spreu, die vor dem Wüstenwinde verfliegt.
Das ist dein Los, dein Teil, das ich dir zugemessen habe» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «weil du mich vergessen und dein Vertrauen auf Trug gesetzt hast.
Darum will auch ich dir deine Schleppen vorn bis über das Gesicht hochziehen, damit deine Scham sichtbar wird.
Deine Ehebrecherei und dein brünstiges Wiehern, die Schmach deiner Buhlerei: - auf den Hügeln wie im freien Felde habe ich deine Greuel gesehen! Wehe dir, Jerusalem, daß du dich nicht reinigst! wie lange wird's noch währen?»

Jeremia, Kapitel 14.

(DIES ist) das Wort des HErrn, das an Jeremia erging aus Anlaß der großen Dürre:
«Juda trauert, und in seinen Toren verschmachten (die Menschen), liegen im Trauergewand am Boden, und Jerusalems Wehgeschrei steigt empor!
Die Vornehmen unter ihnen schicken ihre Diener nach Wasser aus; aber wenn diese an die Brunnen gekommen sind, finden sie kein Wasser und kehren mit leeren Gefäßen heim: enttäuscht und bestürzt sind sie und verhüllen ihr Haupt.
Wegen des Erdreichs, das unbestellt daliegt, weil kein Regen im Lande gefallen ist, sind die Ackerbauer (in ihrer Hoffnung) getäuscht und verhüllen sich das Haupt.
Ja, selbst die Hirschkuh auf dem Felde läßt ihr Junges, das sie eben geboren hat, im Stich, weil sie nichts Grünes mehr findet;
und die Wildesel stehen auf den kahlen Höhen, schnappen nach Luft wie die Schakale; ihre Augen verschmachten, denn nirgends ist grünes Futter.»
«WENN unsere Sünden uns anklagen, HErr, so handle du uns zugut um deines Namens willen! denn groß ist die Zahl unserer Treubrüche, mit denen wir gegen dich gesündigt haben.
O du Hoffnung Israels, du sein Retter zur Zeit der Not! warum willst du sein wie ein Fremdling im Lande und wie ein Wanderer, der nur zum Übernachten haltmacht?
Warum willst du sein wie ein verzagter Mann, wie ein Held, der nicht zu helfen vermag? Du bist ja doch in unserer Mitte, o HErr, und nach deinem Namen sind wir genannt: verlaß uns nicht!»
SO hat der HErr in bezug auf dieses Volk gesprochen: «So hin und her zu schweifen, das lieben sie: ihre Füße haben sie nie geschont; der HErr hat kein Wohlgefallen an ihnen gehabt; doch jetzt gedenkt er ihrer Schuld und straft sie für ihre Sünden.»
Weiter hat der HErr zu mir gesagt: «Du sollst keine Fürbitte für dieses Volk einlegen, daß es ihm gut ergehen möge!

Wenn sie fasten, so höre ich nicht auf ihr Flehen, und wenn sie Brandopfer und Speisopfer darbringen, so nehme ich sie nicht wohlgefällig an, vielmehr will ich sie durch Schwert und Hungersnot und durch die Pest ausrotten!»
Da sagte ich: «Ach, HErr, mein Gott, siehe, die Propheten sagen doch zu ihnen: ‚Ihr werdet kein Schwert zu sehen bekommen, und Hungersnot wird euch nicht treffen; nein, dauerndes Heil will ich euch an dieser Stätte verleihen!'»
Da antwortete mir der HErr: «Lüge weissagen die Propheten in meinem Namen; ich habe sie nicht gesandt und sie nicht entboten und ihnen keinen Auftrag erteilt; erlogene Gesichte und Trugweissagung und selbstersonnene Täuschung weissagen sie euch!»
Darum hat der HErr so gesprochen: «Die Propheten, die in meinem Namen weissagen und die, obgleich ich sie nicht gesandt habe, dennoch verkünden: ‚Weder Schwert noch Hungersnot wird dieses Land treffen'; - durch das Schwert und durch Hungersnot sollen diese Propheten den Tod finden!
Das Volk aber, dem sie weissagen, wird auf den Straßen Jerusalems vom Hunger und Schwert niedergestreckt daliegen, ohne daß jemand sie zu Grabe trägt - sie selbst und ihre Frauen, ihre Söhne und ihre Töchter; so will ich die Strafe für ihre Bosheit über sie ausgießen!»
«DU aber richte dieses Wort an sie: ‚Bei Tag und bei Nacht zerfließen meine Augen in Tränen und kommen nicht zur Ruhe! denn einen furchtbaren Schlag hat die Jungfrau, die Tochter meines Volkes, erlitten, eine qualvolle Wunde.
Gehe ich aufs Feld hinaus, so erblicke ich dort vom Schwert Erschlagene, und komme ich in die Stadt zurück, so gewahre ich die Qualen des Hungers! Ja, auch die Propheten und auch die Priester müssen in ein Land ziehen, das sie nicht kennen.'»
HAST du denn Juda ganz verworfen? oder bist du Zions im Herzen überdrüssig geworden? Warum hast du uns so geschlagen, daß keine Heilung für uns mehr vorhanden ist? Wir warten auf Rettung, aber es kommt nichts Gutes, und auf die Stunde der Heilung, aber ach! da ist nichts als Schrecken!

O HErr, wir erkennen unsere Gottlosigkeit, auch die Schuld unserer Väter, daß wir gegen dich gesündigt haben.
Verwirf (uns) nicht um deines Namens willen! laß den Thronsitz deiner Herrlichkeit nicht in Unehre fallen! Behalte im Gedächtnis, brich nicht deinen Bund mit uns!
Gibt es etwa unter den nichtigen Götzen der Heiden Regenspender? oder schickt etwa der Himmel von selbst die Regengüsse? Bist du es nicht, HErr, unser Gott? So hoffen wir denn auf dich; denn du bist es, der dies alles tut.

Jeremia, Kapitel 15.

ABER der HErr antwortete mir: «Wenn auch Mose und Samuel vor mich träten, würde mein Herz sich doch diesem Volke nicht zuwenden: schaffe sie mir aus den Augen, sie sollen weggehen!
Wenn sie dich dann fragen: ‚Wohin sollen wir gehen?' so antworte ihnen: ‚So hat der HErr gesprochen: Wer für den Tod bestimmt ist, gehe zum Tode! wer für das Schwert (bestimmt ist), zum Schwerte! wer für den Hunger, zum Hunger! und wer für die Gefangenschaft, zur Gefangenschaft!'
Denn ich will vier Arten (von Verderbern) gegen sie aufbieten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «das Schwert zum Morden, die Hunde zum Zerren, die Vögel des Himmels und die Tiere des Feldes zum Fressen und zum Vertilgen
und will sie so zu einem abschreckenden Beispiel für alle Reiche der Erde machen um des judäischen Königs Manasse, des Sohnes Hiskia's, willen, wegen alles dessen, was er in Jerusalem verübt hat.»
ACH! wer wird Mitleid mit dir haben, Jerusalem, und wer dir Teilnahme bezeigen? und wer wird bei dir einkehren, um sich nach deinem Ergehen zu erkundigen?
«Du selbst hast mich ja verworfen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «hast mir den Rücken zugekehrt; darum habe ich meine Hand gegen dich erhoben und dich zerschmettert: ich war's müde, mich erbitten zu lassen!
Ich habe sie mit der Worfschaufel hinausgeworfelt in den Toren des Landes, habe mein Volk seiner Kinder beraubt und es zugrunde gerichtet: sie sind von ihren bösen Wegen doch nicht umgekehrt!
Ihre Witwen sind mir zahlreicher geworden als der Sand am Meer; ich habe ihnen über die Mütter der jungen Männer den Würgengel am hellen Mittag gebracht, habe jählings Angst und Schrecken auf sie fallen lassen.
Die Mutter, welche sieben Söhne geboren hat, vergeht nun vor Trauer, haucht ihr Leben aus: die Sonne ist ihr noch bei Tage untergegangen, fassungslos und gebrochen steht sie da! Was jetzt aber von ihnen noch

übrig ist, will ich dem Schwert preisgeben (auf der Flucht) vor ihren Feinden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

WEHE mir, meine Mutter, daß du mich geboren hast, einen Mann der Anfeindung und des Haders für das ganze Land! Ich habe kein Geld ausgeliehen, und niemand hat mir geborgt, und doch fluchen sie mir alle!

Der HErr hat verheißen: «Wahrlich, ich will dich zum Guten stärken, wahrlich, ich will es so fügen, daß zur Zeit des Unglücks, zur Zeit der Not, der Feind dich bittend angehen soll!»

Kann man Eisen zerbrechen, Eisen aus dem Norden, und Erz?

Dein Vermögen und deine Schätze will ich der Plünderung preisgeben ohne Entgelt, und zwar wegen aller Sünden, die du in allen Teilen deines Landes begangen hast;

und ich will dich deinen Feinden dienstbar machen in einem Lande, das du nicht kennst; denn ein Feuer ist entbrannt durch meinen Zorn und lodert gegen euch-a-.*

HErr, du selbst weißt es: gedenke mein und nimm dich meiner an und schaffe mir Rache an meinen Widersachern! Laß mich nicht infolge deiner Langmut (gegen sie) hinweggerafft werden! bedenke, daß ich um deinetwillen Schmach erdulde!

So oft deine Befehle erfolgten, habe ich sie meine Speise sein lassen, und deine Weisungen sind mir eine Wonne und Herzensfreude gewesen; ich bin ja nach deinem Namen genannt, HErr, du Gott der Heerscharen.

Ich habe nie im Kreise der Scherzenden gesessen, um mich zu erlustigen; nein, von deiner Hand gebeugt, habe ich einsam gesessen, weil du mich mit Unwillen erfüllt hattest.

Warum ist mein Schmerz endlos geworden und meine Wunde tödlich, daß sie eine Heilung zurückweist? Willst du mir wirklich wie ein trügerischer Bach sein, wie ein Wasserlauf, auf den kein Verlaß ist?

DARUM hat der HErr so (zu mir) gesprochen: «Wenn du umkehrst, so will ich dich zurückkehren lassen, daß du mir aufs neue dienen darfst; und wenn du nur Edles, nichts Gemeines hören läßt, sollst du wieder wie mein Mund sein. Jene sollen sich dann zu dir umwenden, du aber sollst dich nicht zu ihnen umwenden.

Dann will ich dich diesem Volke gegenüber zu einer hochragenden Mauer von Erz machen, daß, wenn sie gegen dich anstürmen, sie dir doch nichts anhaben können; denn ich bin mit dir, um dir zu helfen und dir den Sieg zu verleihen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;
«und ich will dich aus der Hand der Bösen erretten und dich aus der Faust der Gewalttätigen befreien!»

Jeremia, Kapitel 16.

DAS Wort des HErrn erging dann an mich folgendermaßen:
«Du sollst dir keine Frau nehmen und weder Söhne noch Töchter an diesem Orte haben!»
Denn so hat der HErr gesprochen in betreff der Söhne und Töchter, die an diesem Orte geboren werden, und in betreff ihrer Mütter, die sie gebären, und in betreff ihrer Väter, die sie in diesem Lande zeugen:
«An qualvollen Todesarten sollen sie sterben, ohne betrauert und bestattet zu werden! zu Dünger auf offenem Felde sollen sie werden! durch Schwert und Hunger sollen sie ums Leben kommen, und ihre Leichen sollen den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen!»
WEITER gebot der HErr mir: «Du sollst in kein Trauerhaus eintreten und zu keiner Totenklage hingehen und keinem von ihnen Beileid bezeigen! denn ich habe diesem Volke meine Freundschaft entzogen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die Liebe und das Erbarmen.
So sollen sie denn in diesem Lande sterben, groß und klein, ohne bestattet zu werden, und niemand wird um sie trauern noch sich blutig ritzen oder sich ihretwegen kahl scheren.
Auch wird man keinem das Trauerbrot brechen, um ihn wegen eines Verstorbenen zu trösten, und wird keinem den Trostbecher zu trinken geben wegen seines Vaters oder seiner Mutter.
Auch in ein Haus, wo man ein Gastmahl abhält, sollst du nicht eintreten, um dich zum Schmausen und Trinken mit ihnen niederzusetzen!»
Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen:
«Fürwahr, ich will an diesem Orte vor euren Augen und in euren Tagen aller lauten Freude und aller Fröhlichkeit, allem Jubel des Bräutigams und allem Brautgesang ein Ende machen!»
«WENN du nun diesem Volk alle diese Worte verkündigst und sie dich dann fragen: ‚Warum hat der HErr uns all dieses große Unheil angedroht? und worin besteht unsere Verschuldung und worin unsere Sünde, die wir gegen den HErrn, unsern Gott, begangen haben?'

so antworte ihnen: ‚Darin, daß eure Väter mich verlassen haben' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und anderen Göttern nachgelaufen sind und ihnen gedient und sie angebetet, mich aber verlassen und mein Gesetz nicht beobachtet haben.

Und ihr habt es noch ärger getrieben als eure Väter; ihr geht ja ein jeder dem Starrsinn seines bösen Herzens nach, ohne auf mich zu hören!

So will ich euch denn aus diesem Lande wegschleudern in ein Land, das weder ihr noch eure Väter gekannt haben; dort sollt ihr dann anderen Göttern Tag und Nacht dienen, weil ich für euch kein Erbarmen mehr übrig habe!'»

«DARUM wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird man nicht mehr sagen: ‚So wahr der HErr lebt, der die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten hergeführt hat!'

sondern: ‚So wahr der HErr lebt, der die Kinder Israel hergeführt hat aus dem Nordlande und aus all den Ländern, wohin er sie verstoßen hatte!' Denn ich werde sie in ihr Land zurückbringen, das ich ihren Vätern gegeben habe.»

«WISSET wohl: ich will zahlreiche Fischer entbieten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die sollen sie wie Fische fangen; und danach will ich zahlreiche Jäger entbieten, die sollen sie aufjagen von jedem Berge hinweg und von jedem Hügel weg und aus den Felsenklüften heraus;

denn meine Augen sind auf alle ihre Wege gerichtet: sie bleiben mir nicht verborgen, und ihre Schuld ist vor meinen Augen nicht verhüllt.

Zunächst also will ich ihnen ihre Schuld und ihre Sünde zwiefach vergelten, weil sie mein Land durch die Leichen ihrer scheußlichen Götzen entweiht und meinen Erbbesitz mit ihren Greueln erfüllt haben.»

O HErr, DU meine Stärke und meine Burg, meine Zuflucht in der Zeit der Not! Zu dir werden die Heidenvölker von den Enden der Erde her kommen und sagen: «Nichts als Trug haben unsere Väter zum Besitz gehabt, nichtige Götzen, von denen keiner zu helfen vermag!

Kann etwa ein Mensch sich Götter anfertigen? Das sind doch keine Götter!»

«Darum wisset wohl: diesmal will ich sie zur Erkenntnis führen, will sie meine Hand und meine Stärke fühlen lassen: dann werden sie erkennen, daß mein Name ist,der HErr'!»

Jeremia, Kapitel 17.

DIE Sünde Juda's ist aufgeschrieben mit eisernem Griffel, mit diamantener Spitze eingegraben in die Tafel ihres Herzens und an die Hörner ihrer Altäre.
Wie ihrer Kinder, so gedenken sie ihrer Altäre und ihrer Ascheren bei den dichtbelaubten Bäumen, auf den hohen Hügeln.
«Meinen Berg im Gefilde, deine Habe, alle deine Schätze gebe ich der Plünderung preis, deine Höhen als Entgelt für deine Versündigung in allen Teilen deines Gebiets.
Da mußt du denn, und zwar durch eigene Schuld, deinen Erbbesitz fahrenlassen, den ich dir verliehen habe, und ich will dich deinen Feinden zum Knecht machen in einem Lande, das du nicht kennst; denn ein Feuer habt ihr in meiner Nase angezündet, das bis in Ewigkeit brennen wird.»
SO hat der HErr gesprochen: «Verflucht ist der Mann, der sich auf Menschen verläßt und Fleisch zu seinem Arm macht und dessen Herz sich vom HErrn abkehrt!
Der gleicht einem kahlen Baume in der Steppe und wird nicht erleben, daß Gutes kommt; nein, er muß in dürren Wüstenstrichen wohnen, auf dem Salzboden der unwirtlichen Heide.
Gesegnet aber ist der Mann, der sich auf den HErrn verläßt und dessen Zuversicht der HErr ist!
Der gleicht einem Baume, der am Wasser gepflanzt ist und seine Wurzeln nach dem Bache hin ausstreckt; er hat nichts zu fürchten, wenn Hitze kommt, und sein Laub bleibt grün; auch in dürren Jahren ist ihm nicht bange, und ohne Aufhören trägt er Früchte.»
ARGLISTIG ist das Herz, mehr als alles andere, und verschlagen ist es: wer kann es ergründen?
«Ich, der HErr, erforsche das Herz und prüfe die Nieren, und zwar um einem jeden zu vergelten nach seinem Wandel, nach der Frucht seiner Taten.»
Wie ein Rebhuhn, das Eier bebrütet, die es nicht gelegt hat, so ist ein Mensch, der Reichtum erwirbt, aber nicht auf rechtmäßige Weise: in der

Mitte seiner Lebenstage muß er ihn wieder fahrenlassen, und an seinem Ende steht er da als Narr.
O THRON der Herrlichkeit, hocherhaben von Anbeginn an, du Stätte unseres Heiligtums!
o Hoffnung Israels, HErr! Alle, die dich verlassen, werden zuschanden, und die von dir abfallen, deren Namen werden auf die Erde geschrieben; denn verlassen haben sie den Brunnquell lebendigen Wassers, den HErrn.
HEILE mich, HErr, so werde ich heil, hilf mir, so ist mir geholfen! denn mein Lobpreis bist du.
Siehe! jene sagen zu mir: «Wo bleibt denn das Drohwort des HErrn? möge es doch eintreffen!»
Ich aber habe mich nicht dem Hirtenamt in deinem Dienst entzogen und habe den Tag des Unheils nicht herbeigewünscht: du weißt es wohl! Was über meine Lippen gekommen ist, liegt offen vor deinen Augen.
Mache mich nicht völlig hoffnungslos, du bist meine Zuflucht am Tage des Unheils!
Laß meine Verfolger zuschanden werden, aber nicht mich! laß sie verzagt dastehen, aber nicht mich! Bringe über sie den Tag des Unheils und zerschmettere sie mit doppelter Vernichtung!
SO hat der HErr mir geboten: «Gehe hin und stelle dich auf im Tor der Söhne des Volkes, durch das die Könige von Juda aus- und einziehen, und in allen übrigen Toren Jerusalems
und sage zu ihnen: ‚Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Könige von Juda und ihr Judäer insgesamt und alle ihr Bewohner Jerusalems, die ihr durch diese Tore eingeht!
So hat der HErr gesprochen: ««Hütet euch um eures Lebens willen, am Sabbattage eine Last auf euch zu nehmen, und sie in die Tore Jerusalems hineinzubringen!
Tragt am Sabbattage auch keine Last aus euren Häusern hinaus und verrichtet überhaupt keinerlei Arbeit, sondern haltet den Sabbattag heilig, wie ich euren Vätern geboten habe!»»'
Doch sie haben nicht gehorcht und mir kein Gehör geschenkt, sondern haben sich halsstarrig gezeigt, so daß sie nicht gehorsam gewesen sind

und sich nicht haben warnen lassen.
‚Wenn ihr nun willig auf mich hört' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚daß ihr am Sabbattage keine Last durch die Tore dieser Stadt hereintragt, vielmehr den Sabbattag heilig haltet, indem ihr keinerlei Arbeit an ihm verrichtet,
so werden Könige und Fürsten, die auf dem Throne Davids sitzen, durch die Tore dieser Stadt zu Wagen und zu Roß einziehen, sie samt ihren Fürsten, die Männer von Juda samt den Bewohnern Jerusalems, und diese Stadt wird ewig bewohnt bleiben.
Dazu werden aus den Ortschaften Juda's und aus der Umgegend von Jerusalem, sowie aus dem Stamme Benjamin und aus der Niederung, vom Bergland und aus dem Südgau Leute kommen, die Brand- und Schlachtopfer, Speisopfer und Weihrauch darbringen und mit Dankopfern im Tempel des HErrn erscheinen.
Wenn ihr aber nicht auf mich hört, den Sabbattag heilig zu halten, so daß ihr am Sabbattage keinerlei Last tragt, noch mit einer solchen durch die Tore Jerusalems eingeht, so will ich Feuer an die Tore der Stadt legen, das soll die Paläste Jerusalems verzehren und nicht erlöschen!'»

Jeremia, Kapitel 18.

DAS Wort, welches an Jeremia vom HErrn erging, lautete folgendermaßen:
«Mache dich auf und gehe in das Haus des Töpfers hinab, denn dort will ich dir meine Weisungen kundtun!»
So ging ich denn in das Haus des Töpfers hinab und fand ihn gerade mit einer Arbeit auf der Töpferscheibe beschäftigt;
und wenn das Gefäß, das er anfertigte, mißriet, wie das bei dem Ton unter der Hand des Töpfers vorkommt, so machte er wieder ein anderes Gefäß daraus, wie es dem Töpfer eben gut schien.
Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Habe ich nicht das Recht, wie dieser Töpfer da mit euch zu verfahren, ihr vom Hause Israel?» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Wisset wohl: wie der Ton in der Hand des Töpfers, ebenso seid ihr in meiner Hand, ihr vom Hause Israel.
Einmal drohe ich einem Volke oder einem Königshause, daß ich es ausrotten, vernichten und vertilgen wolle;
wenn dann aber das betreffende Volk, gegen das meine Drohung gerichtet war, sich von seiner Bosheit bekehrt, so lasse ich mir das Unheil leid sein, das ich ihm zuzufügen beschlossen hatte.
Und ein andermal verheiße ich einem Volke oder einem Königshause, es aufbauen und einpflanzen zu wollen;
wenn es dann aber tut, was mir mißfällt, indem es meinen Weisungen nicht nachkommt, so lasse ich mir das Gute leid sein, das ich ihm zu erweisen gedacht hatte.
Darum verkünde nun den Männern von Juda und besonders den Bewohnern Jerusalems folgendes: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich habe Böses gegen euch im Sinn und hege Unheilsgedanken gegen euch. Kehrt doch um, ein jeder von seinem bösen Wege, und bessert euren Wandel und euer ganzes Tun!'
Doch sie werden antworten: ‚Vergebliche Mühe! Nein, wir wollen unsern eigenen Gedanken nachgehen und ein jeder nach dem Starrsinn seines

bösen Herzens handeln!'»

DARUM hat der HErr so gesprochen: «Erkundigt euch doch bei den Heidenvölkern, ob jemand so etwas jemals gehört habe! Etwas ganz Abscheuliches hat die Jungfrau Israel verübt!

Verläßt wohl jemals der Schnee des Libanons den Felsen im Gefild oder versiegen jemals die weither kommenden Wasser, die kalten, rieselnden?

Doch mich hat mein Volk vergessen: den nichtigen Götzen opfern sie, und diese haben sie zu Fall gebracht auf ihren Wegen, den Pfaden der Vorzeit, so daß sie wandeln auf den Steigen eines ungebahnten Weges,

um so ihr Land zu einem abschreckenden Beispiel zu machen, zu ewigem Hohn: jeder, der daran vorüberzieht, entsetzt sich und schüttelt den Kopf.

Wie der Ostwind werde ich sie (auf der Flucht) vor dem Feinde her zerstreuen, werde ihnen den Rücken, aber nicht mein Angesicht zukehren am Tage ihres Untergangs!»

SIE haben gesagt: «Kommt, laßt uns Anschläge gegen Jeremia ersinnen! denn noch fehlt es den Priestern nicht an Belehrung und den Weisen nicht an Rat, noch den Propheten an Wort. Kommt, wir wollen ihn mit (seiner eigenen) Zunge schlagen und alle seine Reden unbeachtet lassen!»

Gib doch acht auf mich, HErr, und vernimm die Worte meiner Widersacher!

Soll denn Gutes mit Bösem vergolten werden? sie haben ja meinem Leben eine Grube gegraben! Denke daran, wie ich vor dir gestanden habe, Fürbitte für sie einzulegen, um deinen Zorn von ihnen abzuwenden!

Darum gib ihre Kinder dem Hunger preis und überliefere sie der Gewalt des Schwertes! Laß ihre Frauen kinderlos und zu Witwen werden, wenn ihre Männer von der Pest hingerafft sind, und laß ihre Jünglinge vom Schwert erschlagen werden im Kriege!

Wehgeschrei möge aus ihren Häusern erschallen, wenn du unversehens Kriegerscharen über sie kommen läßt; denn sie haben eine Grube gegraben, um mich zu fangen, und meinen Füßen haben sie heimlich Schlingen gelegt.

Du aber, HErr, kennst alle ihre Mordanschläge gegen mich: vergib ihnen ihre Missetat nicht und tilge ihre Sünde nicht aus vor deinem Angesicht, sondern laß sie niedergestürzt vor deinen Augen liegen! zur Zeit deines Zorngerichts rechne mit ihnen ab!

Jeremia, Kapitel 19.

SO hat der HErr zu mir gesprochen: «Gehe hin und kaufe dir beim Töpfer einen Krug, nimm dann einige von den Ältesten des Volkes und von den vornehmsten Priestern mit dir
und gehe in das Tal Ben-Hinnom-a- hinaus, das vor dem Eingang des Scherbentors liegt, und rufe dort laut die Worte aus, die ich dir sagen werde! -a) vgl. Je 2,23.
So sprich zu ihnen: ‚Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Könige von Juda und ihr Bewohner Jerusalems! So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Wisset wohl: ich will Unheil über diesen Ort bringen, daß jedem, der davon hört, die Ohren gellen sollen!
Zur Strafe dafür, daß sie mich verlassen und diese Stätte entehrt und an ihr andern Göttern geopfert haben, von denen weder sie noch ihre Väter noch die Könige von Juda etwas gewußt haben, und weil sie diese Stätte mit dem Blute Unschuldiger erfüllt
und die Baalshöhen erbaut haben, um ihre Kinder als Brandopfer für den Baal zu verbrennen, was ich nie geboten noch angeordnet habe und was mir nie in den Sinn gekommen ist:
darum wisset wohl: die Zeit kommt' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚da wird dieser Ort nicht mehr «Thopheth» und dieses Tal nicht mehr «Tal Ben-Hinnom» sondern «Würgetal»-a- genannt werden.
Da will ich dann die Klugheit Juda's und Jerusalems an diesem Ort ausschütten und will sie fallen lassen durch das Schwert (auf der Flucht) vor ihren Feinden her und durch die Hand derer, die ihnen nach dem Leben trachten, und will ihre Leichen den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß geben.
Diese Stadt aber will ich zum abschreckenden Beispiel und zum Gespött machen, so daß jeder, der an ihr vorübergeht, sich entsetzen und wegen aller ihrer Leiden zischen soll.
Auch will ich sie das Fleisch ihrer Söhne und das Fleisch ihrer Töchter essen lassen, und sie sollen einer das Fleisch des andern verzehren

infolge der Belagerung und Not, in die sie von ihren Feinden und von denen, die ihnen nach dem Leben trachten, versetzt werden.'

Hierauf sollst du den Krug vor den Augen der Männer, die mit dir gegangen sind, zerschlagen

und zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ebenso werde ich dieses Volk und diese Stadt zerschmettern, wie man Töpfergeschirr zerschmettert, das dann nicht wiederhergestellt werden kann; und im Thopheth wird man begraben, weil sonst kein Platz mehr zum Begraben vorhanden ist.

Auf diese Weise will ich mit diesem Ort verfahren' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und mit seinen Bewohnern: ein Thopheth will ich aus dieser Stadt machen.

Da sollen dann die Häuser Jerusalems und die Paläste der Könige von Juda ebenso unrein werden wie die Stätte des Thopheth: nämlich alle die Häuser, auf deren Dächern sie dem gesamten Sternenheer des Himmels geräuchert und fremden Göttern Trankspenden ausgegossen haben.'»

ALS Jeremia dann vom Thopheth, wohin der HErr ihn zur Verkündigung des Prophetenspruchs gesandt hatte, zurückkehrte, trat er in den Vorhof des Tempels des HErrn und sprach zum ganzen Volk:

«So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wisset wohl: ich will über diese Stadt und über sämtliche Ortschaften, die zu ihr gehören, all das Unheil kommen lassen, das ich ihr angedroht habe! denn sie haben sich halsstarrig gezeigt, um auf meine Worte nicht zu hören.'»

Jeremia, Kapitel 20.

Als aber der Priester Pashur, der Sohn Immers, der damalige Oberaufseher im Tempel des HErrn, Jeremia diese Weissagung aussprechen hörte,
ließ er den Propheten Jeremia stäupen und ihn in den Block legen, der sich im Benjaminstor, dem oberen Tor am Tempel des HErrn, befand.
Am folgenden Morgen aber, als Pashur den Jeremia aus dem Block freigelassen hatte, sagte Jeremia zu ihm: «Nicht Pashur nennt der HErr hinfort deinen Namen, sondern‚Grauen ringsum!'
Denn so hat der HErr gesprochen: ‚Wisse wohl: ich mache dich zum Grauen für dich selbst und für alle deine Freunde! denn sie werden durch das Schwert ihrer Feinde fallen, und zwar so, daß du es mit eigenen Augen ansiehst; und ganz Juda will ich der Gewalt des Königs von Babylon preisgeben, damit er sie gefangen nach Babylon wegführt und sie mit dem Schwert erschlägt.
Dazu will ich den ganzen Reichtum dieser Stadt, ihren gesamten Besitz samt allen ihren Kostbarkeiten, dahingeben, auch alle Schätze der Könige von Juda ihren Feinden zu eigen geben: die sollen sie plündern und mitnehmen und nach Babylon bringen.
Du aber, Pashur, und alle deine Hausgenossen - ihr sollt in die Gefangenschaft wandern, und nach Babylon sollst du kommen und dort sterben und dort auch begraben werden, du und alle deine Freunde, denen du falsch geweissagt hast!'»
DU hast mich betört, HErr, und ich habe mich betören lassen; du hast mich überwältigt und bist Sieger geblieben! Zum Gelächter bin ich geworden tagaus tagein, alle Welt verhöhnt mich!
Ach, so oft ich rede, muß ich aufschreien, muß ich «Unrecht und Vergewaltigung!» rufen; denn das Wort des HErrn hat mir Hohn und Schmach eingebracht den ganzen Tag!
Doch wenn ich mir vornehme: «Ich will seiner nicht mehr gedenken und in seinem Namen nicht mehr reden», so ist es mir im Innern, als wäre ein

loderndes Feuer in meinen Gebeinen eingeschlossen; und mühe ich mich ab, es auszuhalten, so vermag ich es nicht!
Ach, ich habe viele schon flüstern hören - Grauen ringsum! -: «Zeigt ihn an!» und «Wir wollen ihn anzeigen!»-a- Alle, die zu meiner Freundschaft gehören, lauern auf einen Fehltritt von mir: «Vielleicht läßt er sich betören, daß wir ihn in der Gewalt haben und Rache an ihm nehmen können!» -a) Je 18,18.
Aber der HErr steht mir bei wie ein gewaltiger Held; darum werden meine Verfolger zu Fall kommen und nichts ausrichten; sie werden sich ganz enttäuscht sehen, weil es ihnen nicht gelungen ist: eine ewige Schmach, die unvergeßlich bleiben wird!
Und nun, HErr der Heerscharen, der du den Gerechten prüfst, Nieren und Herz ansiehst: laß mich deine Rache an ihnen sehen, denn dir habe ich meine Sache anheimgestellt!-a- - -a) Je 11,20.
Singet dem HErrn, preiset den HErrn, denn er errettet das Leben des Armen aus der Hand der Übeltäter!
VERFLUCHT sei der Tag, an dem ich geboren ward! der Tag, an dem meine Mutter mich geboren hat, bleibe ungesegnet!
Verflucht sei der Mann, der meinem Vater die frohe Botschaft brachte: «Ein Kind, ein Sohn ist dir geboren!» und ihn dadurch hoch erfreute!
Diesem Manne möge es ergehen wie den Städten, die der HErr erbarmungslos zerstört hat: er höre Wehgeschrei am Morgen und Kriegslärm zur Mittagszeit!
Warum hat er mich nicht schon im Mutterschoß sterben lassen, so daß meine Mutter mein Grab geworden wäre und ihr Schoß mich immerfort getragen hätte!
Warum nur bin ich aus dem Mutterschoß zur Welt gekommen? Doch nur, um Mühsal und Herzeleid zu erleben und damit meine Tage in Schande vergingen!

Jeremia, Kapitel 21.

(DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, als der König Zedekia Pashur, den Sohn Malkija's, und den Priester Zephanja, den Sohn Maaseja's, zu ihm gesandt hatte mit dem Auftrage:
«Befrage doch den HErrn für uns! denn Nebukadnezar, der König von Babylon, führt Krieg mit uns; vielleicht tut der HErr wie schon oft ein Wunder an uns, daß jener von uns abziehen muß!»
Da sagte Jeremia zu ihnen: «Bringt dem Zedekia folgende Antwort:
So hat der HErr, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wisset wohl: die Kriegswaffen in eurer Hand, mit denen ihr bisher gegen den König von Babylon und gegen die Chaldäer, die euch belagern, außerhalb der Stadtmauer gekämpft habt, die will ich umwenden und sie ins Innere dieser Stadt zuhauf hineinbringen;
und ich will selbst gegen euch kämpfen mit hocherhobener Hand und starkem Arm, mit Zorn und Grimm und voller Wut;
und ich will die Bewohner dieser Stadt niederschlagen, sowohl Menschen als Vieh: an einer verheerenden Seuche sollen sie sterben!
Hierauf aber' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚will ich Zedekia, den König von Juda, samt seinen Dienern und dem Volke, soweit sie in dieser Stadt von der Seuche, vom Schwert und vom Hunger verschont geblieben sind, in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon, und in die Hand ihrer Feinde und in die Hand derer, die ihnen nach dem Leben trachten, fallen lassen, damit er sie mit der Schärfe des Schwertes niederhaue, ohne Mitleid mit ihnen zu haben und ohne Schonung und Erbarmen zu üben!'»
«ZU dem Volke hier aber sollst du sagen: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich lasse euch die Wahl zwischen dem Wege der zum Leben führt, und dem Wege zum Tode:
Wer hier in der Stadt bleibt, der wird durch das Schwert, durch den Hunger oder durch die Pest ums Leben kommen; wer aber hinausgeht und sich den Chaldäern ergibt, die euch belagern, der wird erhalten bleiben und sein Leben in Sicherheit bringen.

Denn ich habe mein Angesicht gegen diese Stadt gerichtet zum Unheil und nicht zum Segen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -: ‚sie soll in die Hand des Königs von Babylon gegeben werden, damit er sie in Flammen aufgehen läßt!'»
«SODANN sollst du zum Hause des Königs von Juda sagen: ‚Vernehmt das Wort des HErrn,
hr vom Hause Davids! 12. So hat der HErr gesprochen: Haltet an jedem Morgen gerechtes Gericht und rettet den Bedrückten aus der Hand des Gewalttätigen, damit mein Zorn nicht wie Feuer hervorbricht und unauslöschlich brennt infolge der Bosheit eurer Taten!'»
«WISSE wohl: ich will an dich, Bewohnerin des Tals, du Fels in der Ebene!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Ihr sagt: ‚Wer sollte über uns herfallen und wer in unsere Wohnungen eindringen?'
Nun, ich will euch heimsuchen, wie eure Taten es verdienen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und will ein Feuer in ihrem Walde entfachen, das ihre ganze Umgebung verzehren soll!»

Jeremia, Kapitel 22.

SO hat der HErr zu mir gesprochen: «Gehe zum Palast des Königs von Juda hinab und richte dort folgende Botschaft aus:
‚Vernimm das Wort des HErrn, König von Juda, der du auf dem Throne Davids sitzest, du samt deinen Dienern und deinen Untertanen, die ihr durch diese Tore (der Königsburg) eingeht!
So hat der HErr gesprochen: Laßt Recht und Gerechtigkeit walten, rettet den Beraubten aus der Hand des Gewalttätigen, bedrückt und vergewaltigt keinen Fremdling, keine Waise und Witwe und vergießt kein unschuldiges Blut an diesem Ort!
Denn nur, wenn ihr dieses Gebot wirklich befolgt, werden durch die Tore dieses Palastes Könige einziehen, die auf Davids Thron sitzen und auf Wagen einherfahren und auf Rossen reiten, er selbst und seine Diener und seine Untertanen.
Wenn ihr aber diesen Weisungen nicht nachkommt, so habe ich bei mir selbst geschworen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚daß dieser Palast zu einer Trümmerstätte werden soll!'»
DENN so hat der HErr in betreff des Palastes des Königs von Juda gesprochen: «Ein Gilead bist du mir, der Gipfel des Libanons; doch wahrlich, ich will dich zur Wüste machen, zu unbewohnten Städten,
und ich will Verwüster gegen dich in Dienst nehmen, einen jeden mit seinen Gerätschaften: die sollen deine prachtvollen Zedern umhauen und ins Feuer werfen!
Wenn dann viele Völkerschaften an dieser Stadt vorüberziehen und einer den andern fragt: ‚Warum ist doch der HErr mit dieser großen Stadt so schlimm verfahren?'
so wird man antworten: ‚Zur Strafe dafür, daß sie dem Bunde mit dem HErrn, ihrem Gott, untreu geworden sind und andere Götter angebetet und ihnen gedient haben.'»
WEINT nicht um den Toten und klagt nicht um ihn! weint vielmehr um den, der weggezogen ist! denn er kehrt nie wieder zurück und sieht das Land seiner Geburt nicht wieder.

Denn der HErr hat über Sallum, den Sohn Josia's, des Königs von Juda, der seinem Vater Josia in der Regierung gefolgt war und aus diesem Ort weggezogen ist, folgendermaßen gesprochen: «Er wird nicht wieder hierher zurückkehren,

nein, an dem Ort, wohin man ihn in die Gefangenschaft geführt hat, dort wird er sterben und dieses Land nicht wiedersehen.»

WEHE dem, der sein Haus mit Ungerechtigkeit baut und seine Obergemächer mit Unrecht! der seinen Nächsten ohne Entgelt arbeiten läßt und ihm seinen Lohn vorenthält!

der da ausspricht: «Ich will mir ein geräumiges Haus bauen mit weitgedehnten Gemächern, von Fenstern durchbrochen und mit Zedernholz getäfelt und mit Zinnober rotgestrichen!»

Siehst du dein Königtum darin bestehen, daß du dich für Zedernholz begeisterst? Dein Vater hat ja auch gegessen und getrunken, aber er hat Recht und Gerechtigkeit geübt: da erging es ihm gut;

er hat den Armen und Elenden zu ihrem Recht verholfen: da stand alles gut. «Heißt nicht das mich recht erkennen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Dagegen deine Augen und dein Herz sind nur auf Gewinn für dich gerichtet und auf das Blut Unschuldiger, um es zu vergießen, und auf Bedrückung und Erpressung, um sie zu verüben.

Darum hat der HErr über Jojakim, den Sohn Josia's, den König von Juda, also gesprochen: «Man wird nicht um ihn klagen: ‚Ach, mein Bruder!' und‚Ach, seine Bruderschaft!' man wird nicht um ihn klagen: ‚Ach, Gebieter!' und‚Ach, seine Hoheit!'

Nein, eines Esels Bestattung wird man an ihm vollziehen, wird ihn hinausschleifen und hinwerfen weit außerhalb der Tore Jerusalems!»

STEIGE auf den Libanon, (Volk von Jerusalem), und schreie laut! laß deinen Klageruf in Basan erschallen und schreie vom Berge Abarim-a-herab! denn zerschmettert sind alle deine Liebhaber. -a) 4.Mo. 27,12; 5.Mo. 32,49.

Ich habe zu dir geredet zur Zeit deines ungetrübten Glücks, doch du antwortetest: «Ich will nichts davon hören!» Das war so deine Art von Jugend auf, du wolltest auf mich nicht hören.

Alle deine Hirten wird nun der Sturmwind auf die Weide führen, und deine Liebhaber müssen in die Gefangenschaft wandern! Ja, alsdann wirst du beschämt und enttäuscht dastehen ob all deiner Bosheit!
Die du jetzt auf dem Libanon thronst, in Zedern eingenistet: - wie wirst du stöhnen, wenn Wehen dich überfallen, Krämpfe wie ein Weib in Kindesnöten!
«SO wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «wäre auch Konja, der Sohn Jojakims, der König von Juda, ein Siegelring an meiner rechten Hand, so wollte ich dich doch von da abreißen
und dich in die Hand derer geben, die dir nach dem Leben trachten, und in die Hand derer, vor denen dir graut, und zwar in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon, und in die Hand der Chaldäer.
Und ich will dich samt deiner Mutter, die dich geboren hat, in ein fremdes Land schleudern, in dem ihr nicht geboren seid, und dort werdet ihr sterben!
In das Land aber, in das sie sich sehnen zurückzukehren, dahin werden sie nie zurückkehren!»
Ist denn dieser Mann Konja ein verächtliches, zerschlagenes Gefäß oder ein Gerät, an dem niemand Gefallen findet? Warum sind sie weggeschleudert worden, er samt seinen Kindern, und in ein Land geworfen, das sie nicht kannten?
O Land, Land, Land, vernimm das Wort des HErrn!
So hat der HErr gesprochen: «Schreibt diesen Mann in die Listen als kinderlos ein, als einen Mann, der in seinen Lebenstagen kein Gelingen haben wird! denn keinem von seinen Nachkommen wird es gelingen, auf Davids Thron zu sitzen und noch einmal über Juda zu herrschen!»

Jeremia, Kapitel 23.

«WEHE den Hirten, welche die Schafe meiner Weide zugrunde richten und sich zerstreuen lassen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Darum hat der HErr, der Gott Israels, in betreff der Hirten, die mein Volk weiden, so gesprochen: «Ihr seid es, die meine Schafe zerstreut und versprengt und nicht acht auf sie gegeben haben; darum will ich euch jetzt wegen der Bosheit eures ganzen Tuns zur Rechenschaft ziehen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Ich selbst will aber auch den Überrest meiner Herde aus all den Ländern, wohin ich sie versprengt habe, sammeln und sie auf ihre Trift zurückführen: da werden sie fruchtbar sein und gedeihen.
Dann will ich Hirten über sie erstehen lassen, die sie weiden sollen, daß sie sich nicht weiterhin zu fürchten brauchen und nicht erschrecken müssen und daß keines vermißt wird!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich dem David einen rechten Sproß erwecken: der wird als König herrschen und mit Weisheit handeln und Recht und Gerechtigkeit im Lande walten lassen!
In seinen Tagen wird Juda gerettet werden und Israel in Sicherheit wohnen, und der Name, den man ihm beilegt, wird lauten: ‚Der HErr unsere Gerechtigkeit'.
Darum wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird man nicht mehr sagen: ‚So wahr der HErr lebt, der die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten hergeführt hat!',
sondern: ‚So wahr der HErr lebt, der die zum Hause Israel Gehörigen aus dem Nordland und aus all den Ländern, wohin ich sie versprengt hatte, hergeführt und heimgebracht hat, damit sie wieder auf ihrem Grund und Boden wohnten!'»-a- -a) vgl. Je 16,14.15.
ÜBER die Propheten: Gebrochen ist mir das Herz in der Brust, es zittern mir alle Glieder; mir ist zu Sinn wie einem Trunkenen, wie einem Manne,

den der Wein übermannt hat, vor dem HErrn und vor seinen heiligen Worten!

Ach, das Land ist voll von Ehebrechern! ach, unter dem Fluch liegt das Land in Trauer darnieder, sind die Auen der Trift verdorrt, weil ihr ganzes Trachten Bosheit ist und ihr Schalten Unredlichkeit.

«Denn beide, Propheten und Priester, sind ruchlos: sogar in meinem Tempel habe ich ihr böses Treiben angetroffen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Darum soll ihr Weg für sie werden wie schlüpfriger Boden: in der Dunkelheit sollen sie anstoßen, daß sie auf ihm zu Fall kommen; denn ich will Unheil, will das Jahr ihrer Heimsuchung über sie bringen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«SCHON an den Propheten Samaria's habe ich Ärgerliches erlebt: sie weissagten im Namen-a- des Baal und führten mein Volk Israel irre; -a) Je 2,8.

aber an den Propheten Jerusalems habe ich Grauenvolles erlebt: Ehebruch und Wandel in der Lüge, und sie bestärken die Übeltäter in ihrem Tun, damit sich ja keiner von ihnen von seiner Bosheit bekehre: ich achte sie allesamt den Leuten von Sodom gleich und die Bewohner ihrer Stadt den Leuten von Gomorrha!»

Darum hat der HErr der Heerscharen über die Propheten so gesprochen: «Fürwahr, ich will sie mit Wermut speisen und ihnen Giftwasser zu trinken geben-a-; denn von den Propheten Jerusalems hat sich Verworfenheit über das ganze Land verbreitet!» - -a) vgl. Je 9,14.

So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Hört nicht auf die Worte der Propheten, die euch weissagen! sie machen euch nur Wind vor: selbstersonnene Gesichte verkünden sie euch ohne den Auftrag des HErrn.

Sie sagen immerdar zu denen, die mich verachten: ‚Der HErr hat verheißen: ««Es wird euch wohl ergehen!»» und zu allen, die im Starrsinn ihres Herzens dahinwandeln, sagen sie: ««Es wird euch kein Unheil widerfahren!

denn wer hat im Ratskreise des HErrn gestanden, daß er ihn gesehen und sein Wort gehört hätte? Wer hat sein Wort erlauscht und gehört?»»'

Wisset wohl: ein Sturmwind des HErrn, sein Grimm, bricht los und wirbelnde Windsbraut, die auf das Haupt der Gottlosen niederfährt!
Nicht nachlassen wird der lodernde Zorn des HErrn, bis er's vollbracht und die Gedanken seines Herzens vollführt hat: am Ende der Tage werdet ihr das schon klar erkennen!
Ich habe diese Propheten nicht gesandt, und doch haben sie es eilig! ich habe ihnen keinen Auftrag gegeben, und doch weissagen sie!
Hätten sie wirklich in meinem Ratskreise gestanden, so würden sie meinem Volk meine Worte verkünden und es von seinem bösen Wandel und seinem gottlosen Tun abbringen!»
«Bin ich denn ein Gott, der nur in die Nähe sieht» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und nicht ein Gott auch aus der Ferne?
oder kann sich jemand in Schlupfwinkeln so verstecken, daß ich ihn nicht sähe?» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Bin ich es nicht, der den Himmel und die Erde erfüllt?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«ICH habe wohl gehört, was die Propheten sagen, die in meinem Namen Lügen weissagen, wenn sie verkünden: ‚Ich habe einen Traum gehabt, einen Traum!'
Wie lange soll das bei ihnen noch so fortgehen? Haben etwa diese Lügenpropheten, die selbstersonnenen Trug weissagen, im Sinn,
ja, haben sie die Absicht, durch ihre Träume, die sie einander erzählen, meinen Namen bei meinem Volke ebenso in Vergessenheit zu bringen, wie ihre Väter meinen Namen über dem Baal vergessen haben?
Der Prophet, dem (wirklich) ein Traum zuteil geworden ist, erzähle ihn als Traum, und wem mein Wort zuteil geworden ist, verkünde mein Wort der Wahrheit gemäß! Was hat das Stroh mit dem Korn gemein?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Ist mein Wort nicht also: wie Feuer?» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt?
Darum wisset wohl: ich will an die Propheten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die meine Worte einer dem andern stehlen!
Ja, wisset wohl: ich will an die Propheten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «die ihre Zunge dazu mißbrauchen, Gottessprüche zu verkünden!

Ja, wisset wohl: ich will an die (Propheten), welche Lügenträume weissagen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und sie anderen erzählen und mein Volk durch ihre Lügen und ihre Gaukelei irreführen, während ich sie doch nicht gesandt und ihnen keinen Auftrag gegeben habe und sie diesem Volke gar keinen Nutzen schaffen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«WENN aber dieses Volk oder ein Prophet oder ein Priester dich fragen sollte: ‚Was ist die Last des HErrn?' so antworte ihnen: «(Was die Last sei?) Ihr seid die Last, und ich will euch abwerfen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Der Prophet aber und der Priester und wer vom Volk noch von der‚Last des HErrn' redet, - einen solchen Menschen will ich es büßen lassen samt seinem Hause!
Ihr sollt vielmehr zueinander und untereinander so sagen: ‚Was hat der HErr geantwortet?' und‚Was hat der HErr verkündigt?'
Aber den Ausdruck‚Last des HErrn' sollt ihr nicht mehr gebrauchen, sonst soll einem jeden diese seine Redeweise zur Last werden! denn ihr würdet damit die Worte des lebendigen Gottes, des HErrn der Heerscharen, unseres Gottes, verkehren.
So sollst du den Propheten fragen: «Was hat der HErr dir geantwortet?» oder «Was hat der HErr verkündigt?»
Wenn ihr aber den Ausdruck‚Last des HErrn' gebraucht, - nun, so hat der HErr folgendermaßen gesprochen: «Zur Strafe dafür, daß ihr diesen Ausdruck‚Last des HErrn' gebraucht, obgleich ich euch habe gebieten lassen, den Ausdruck‚Last des HErrn' nicht zu gebrauchen:
darum wisset wohl: ich will euch aufheben wie eine Last und wegwerfen euch samt der Stadt, die ich euch und euren Vätern gegeben habe, von meinem Angesicht hinweg,
und will ewige Schmach über euch verhängen und ewige Schande, die nie vergessen werden soll!»

Jeremia, Kapitel 24.

DER HErr hat mich (folgendes Gesicht) schauen lassen: Ich gewahrte zwei Körbe mit Feigen, die vor dem Tempel des HErrn aufgestellt waren - nachdem Nebukadnezar, der König von Babylon, Jechonja, den Sohn Jojakims, den König von Juda, und die Oberen von Juda samt den Schmieden und Schlossern aus Jerusalem in die Gefangenschaft geführt und sie nach Babylon gebracht hatte -.
Der eine Korb enthielt sehr gute Feigen, wie Frühfeigen zu sein pflegen; in dem andern Korbe aber befanden sich sehr schlechte Feigen, die wegen ihrer schlechten Beschaffenheit ungenießbar waren.
Da fragte mich der HErr: «Was siehst du, Jeremia?» Ich antwortete: «Feigen! die guten Feigen sind sehr gut, aber die schlechten ganz schlecht, so daß man sie vor Schlechtigkeit nicht genießen kann.»
Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«So spricht der HErr, der Gott Israels: Wie diese guten Feigen hier, so will ich die gefangenen Judäer, die ich aus diesem Ort in das Land der Chaldäer habe wegführen lassen, freundlich ansehen:
ich will mein Auge zum Guten auf sie richten und sie in dieses Land zurückkehren lassen, um sie neu aufzubauen, ohne sie wieder niederzureißen, und um sie einzupflanzen, ohne sie wieder auszureißen.
Und ich will ihnen ein Herz verleihen, mich zu erkennen, daß ich der HErr bin; und sie sollen mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein, denn sie werden sich mit ihrem ganzen Herzen zu mir bekehren.
Aber wie die schlechten Feigen, die so schlecht sind, daß man sie nicht genießen kann» - ja, so hat der HErr gesprochen -: «ebenso will ich Zedekia, den König von Juda, machen samt seinen Oberen und denen, die von den Bewohnern Jerusalems in diesem Lande zurückgeblieben sind, und auch denen, die sich in Ägypten niedergelassen haben:
ich will sie zum abschreckenden Beispiel des Unglücks für alle Reiche der Erde machen, zum Schimpf und zum Hohn, zur Spottrede und zum Fluchwort an allen Orten, wohin ich sie verstoßen werde;

und ich will das Schwert, den Hunger und die Pest gegen sie loslassen, bis sie ganz aus dem Lande vertilgt sind, das ich ihnen und ihren Vätern gegeben habe.»

Jeremia, Kapitel 25.

(DIES ist) das Wort, das an Jeremia über das ganze Volk Juda ergangen ist im vierten Regierungsjahre Jojakims, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda - es war dies das erste Regierungsjahr Nebukadnezars, des Königs von Babylon -;
der Prophet Jeremia hat dies Wort an das ganze Volk von Juda und an alle Einwohner Jerusalems gerichtet, indem er sprach:
«Seit dem dreizehnten Regierungsjahre Josia's, des Sohnes Amons, des Königs von Juda, bis auf den heutigen Tag, nun schon dreiundzwanzig Jahre lang, ist das Wort des HErrn an mich ergangen, und ich habe unermüdlich früh und spät zu euch geredet, aber ihr habt nicht darauf gehört.
Dazu hat der HErr alle seine Knechte, die Propheten, unermüdlich früh und spät zu euch gesandt, aber ihr habt ihnen nicht gehorcht und ihnen kein Gehör geschenkt, um euch warnen zu lassen,
indem er euch sagen ließ: ‚Kehrt doch um, ein jeder von seinem bösen Wandel und von seinem verwerflichen Tun, dann sollt ihr in dem Lande, das der HErr euch und euren Vätern gegeben hat, wohnen bleiben bis in alle Ewigkeit!
Lauft also nicht andern Göttern nach, um ihnen zu dienen und sie anzubeten, und reizt mich nicht zum Zorn durch die Machwerke eurer Hände, damit ich kein Unglück über euch verhänge!
Aber ihr habt nicht auf mich gehört' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚sondern habt mich geflissentlich zum Zorn gereizt durch die Machwerke eurer Hände, euch selbst zum Unheil.'»
DARUM hat der HErr der Heerscharen so gesprochen: «Zur Strafe dafür, daß ihr auf meine Worte nicht gehört habt,
will ich nunmehr alle Völkerschaften des Nordens herbeiholen» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und an meinen Knecht Nebukadnezar, den König von Babylon, Botschaft senden und sie gegen dies Land und seine Bewohner und gegen alle diese Völker ringsum hereinbrechen lassen;

und ich will den Bann über sie verhängen und sie zum Gegenstand des Entsetzens und des Spottes und zu ewigen Einöden machen;

und will unter ihnen jeder lauten Freude und Fröhlichkeit, jedem Bräutigamsjubel und jedem Brautgesang, dem Schall der Handmühlen und dem Licht der Lampen ein Ende machen.

Dieses ganze Land soll zur Einöde, zur Wüste werden, und diese Völkerschaften sollen dem König von Babylon dienstbar sein siebzig Jahre lang.

Wenn aber die siebzig Jahre um sind, dann will ich auch am König von Babylon und an jenem Volk» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «das Strafgericht wegen ihrer Verschuldung vollziehen, auch am Lande der Chaldäer, und will es auf ewig zu Wüsteneien machen.

Ich will dann an jenem Lande alle meine Drohungen, die ich gegen dasselbe ausgesprochen habe, in Erfüllung gehen lassen, alles, was in diesem Buche geschrieben steht, was Jeremia über alle Völker geweissagt hat.

Denn sie sollen gleichfalls mächtigen Völkern und gewaltigen Königen dienstbar werden, und ich werde ihnen nach Verdienst und nach ihrem ganzen Tun vergelten.»

DENN so hat der HErr, der Gott Israels, zu mir gesprochen: «Nimm diesen Becher voll Zornweins aus meiner Hand und laß alle Völker, zu denen ich dich senden werde, daraus trinken!

Sie sollen trinken, daß sie hin und her taumeln und in Tollheit rasen ob dem Schwert, das ich unter sie sende!»

Da nahm ich den Becher aus der Hand des HErrn und ließ alle Völker daraus trinken, zu denen der HErr mich gesandt hatte:

Jerusalem und die anderen Städte Juda's, ihre Könige und ihre Fürsten, um sie zur Einöde, zum abschreckenden Beispiel, zum Gegenstand des Spottes und zum Fluchwort zu machen, wie es heutzutage der Fall ist;

sodann den Pharao, den König von Ägypten, samt seinen Dienern und obersten Beamten und seinem ganzen Volk

und das gesamte Völkergemisch dort; sodann alle Könige des Landes Uz-a- und alle Könige des Philisterlandes, nämlich Askalon, Gaza, Ekron und den Überrest von Asdod; -a) vgl. Hiob 1,1.

Edom, Moab und die Ammoniter;
alle Könige von Tyrus, alle Könige von Sidon und die Könige der Küstenländer jenseit des Meeres;
ferner Dedan, Thema, Bus und alle, die sich das Haar an den Schläfen stutzen;
sodann alle Könige von Arabien und alle Könige der Mischvölker, die in der Wüste wohnen;
ferner alle Könige von Simri und alle Könige von Elam und alle Könige von Medien;
sodann alle Könige des Nordens, die nahen wie die fernen, einen nach dem andern, überhaupt alle Königreiche der Welt, soviele ihrer auf dem ganzen Erdboden sind; der König von Sesach aber muß nach ihnen trinken.
«Du sollst dabei zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Trinkt, bis ihr trunken seid und euch erbrecht! stürzt hin, ohne wieder aufzustehen - ob dem Schwert, das ich unter euch sende!'
Sollten sie sich aber weigern, den Becher aus deiner Hand zu nehmen, um aus ihm zu trinken, so sollst du zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Trinken müßt ihr dennoch!
Denn wisset wohl: Bei der Stadt, die nach meinem Namen genannt ist, habe ich mit dem Strafgericht den Anfang gemacht, und da solltet ihr frei ausgehen? Nein, ihr sollt nicht ungestraft bleiben! denn das Schwert biete ich gegen alle Bewohner der Erde auf!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.
«DU aber sollst bei der Verkündigung aller dieser Drohworte zu ihnen sagen: ‚Der HErr brüllt aus der Höhe und läßt seine Stimme erschallen aus seiner heiligen Wohnstätte! Laut brüllt er über seine Aue hin, läßt ein Jauchzen erschallen wie die Keltertreter gegen alle Bewohner der Erde.
Bis ans Ende der Erde dringt der Schall; denn der HErr geht mit den Völkern ins Gericht; er bringt seine Sache mit der ganzen Menschheit zum Austrag: die Gottlosen gibt er dem Schwerte preis!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Fürwahr, Unheil schreitet von Volk zu Volk, und ein gewaltiger Sturm zieht heran von den Enden der Erde!»
An jenem Tage werden die vom HErrn Erschlagenen von einem Ende der Erde bis zum andern daliegen, unbetrauert und ohne aufgehoben und begraben zu werden: zu Dünger müssen sie auf offenem Felde werden.
«Heult, ihr Völkerhirten, und schreit! und wälzt euch (in der Asche), ihr Führer der Herde! denn eure Zeit ist erfüllt, daß man euch schlachte, und ich zerschmettere euch, daß ihr zu Boden fallen sollt wie kostbares Geschirr!»
Da gibt es kein Entfliehen mehr für die Hirten und kein Entrinnen für die Führer der Herde.
Horch! Angstgeschrei der Hirten und Geheul der Führer der Herde! denn der HErr verwüstet ihre Weide,
und verheert werden die friedlichen Auen vor dem lodernden Zorn des HErrn!
Wie ein Löwe hat er sein Dickicht verlassen: ach, ihr Land ist zur Wüste geworden vor dem verheerenden Schwert und vor seinem lodernden Zorn!

Jeremia, Kapitel 26.

IM Anfang der Regierung Jojakims, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda, erging folgendes Wort des HErrn (an Jeremia):
So spricht der HErr: «Stelle dich auf im Vorhof des Tempels des HErrn und verkünde denen, die aus allen Ortschaften Juda's herkommen, um im Tempel des HErrn anzubeten, alle Worte, deren Verkündigung ich dir geboten habe: laß kein Wort davon weg!
Vielleicht hören sie darauf und bekehren sich, ein jeder von seinem bösen Wandel; dann würde ich mir auch das Unheil leid sein lassen, das ich ihnen wegen ihres bösen Tuns zuzufügen gedenke.
Und zwar sollst du zu ihnen sagen: ‚So hat der HErr gesprochen: Wenn ihr mir nicht gehorcht und nicht nach meinem Gesetz wandelt, das ich euch vorgelegt habe,
und wenn ihr nicht auf die Worte meiner Knechte, der Propheten, hört, die ich früh und spät immer wieder zu euch sende, ohne daß ihr auf sie hört:
so will ich mit diesem Tempel hier verfahren wie einst mit dem zu Silo und will den Namen dieser Stadt zum Fluchwort für alle Völker der Erde machen!'»
Als nun die Priester und Propheten und das gesamte Volk den Jeremia diese Worte im Tempel des HErrn verkündigen hörten
und Jeremia mit der Verkündigung alles dessen, was er dem ganzen Volke nach dem Befehl des HErrn vorhalten sollte, zu Ende war, da ergriffen ihn die Priester, die Propheten und das gesamte Volk und riefen: «Jetzt mußt du sterben!
Warum hast du im Namen des HErrn die Weissagung ausgesprochen, es werde diesem Hause ergehen wie dem zu Silo und diese Stadt werde so wüst werden, daß niemand mehr darin wohne?» So rottete sich denn das gesamte Volk im Tempel des HErrn gegen Jeremia zusammen.
ALS nun die Fürsten von Juda von diesen Vorgängen Kunde erhielten, begaben sie sich aus dem Palast des Königs zum Tempel des HErrn hinauf

und ließen sich zum Gericht nieder im Eingang des neuen Tores am Tempel des HErrn.
Hierauf gaben die Priester und die Propheten vor den Fürsten und dem gesamten Volke die Erklärung ab: «Dieser Mann ist des Todes schuldig; denn er hat gegen diese Stadt geweissagt, wie ihr mit eigenen Ohren gehört habt.»
Jeremia aber richtete an alle Fürsten und an das gesamte Volk folgende Worte: «Der HErr hat mich gesandt, damit ich gegen diesen Tempel und gegen diese Stadt alle die Drohworte ausspreche, die ihr vernommen habt.
Und nun - bessert euren Wandel und euer ganzes Tun und gehorcht den Weisungen des HErrn, eures Gottes, damit der HErr sich das Unheil leid sein läßt, das er euch angedroht hat!
Was mich aber betrifft, so stehe ich hier in eurer Gewalt: verfahrt mit mir, wie es euch gut und recht dünkt!
Nur das sollt ihr bestimmt wissen: Wenn ihr mich tötet, werdet ihr unschuldiges Blut über euch, über diese Stadt und ihre Bewohner bringen; denn der HErr hat mich wahrhaftig zu euch gesandt, damit ich alle diese Worte laut an euch richte.»
Da sagten die Fürsten und das gesamte Volk zu den Priestern und den Propheten: «Dieser Mann ist des Todes nicht schuldig, denn er hat im Auftrage des HErrn, unsers Gottes, zu uns geredet.»
Hierauf traten auch Männer von den Ältesten des Landes auf und sagten zu der ganzen versammelten Volksmenge:
«Micha aus Moreseth-a- ist unter der Regierung Hiskia's, des Königs von Juda, als Prophet aufgetreten und hat zum ganzen Volk von Juda gesagt: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Zion wird zu Ackerland umgepflügt werden, und Jerusalem wird zu einem Trümmerhaufen und der Tempelberg zu einer bewaldeten Höhe werden!'-b- -a) vgl. Mi. 1,1.
b) Mi. 3,12.
Haben nun etwa Hiskia, der König von Juda, und ganz Juda ihn dafür getötet? Hat Hiskia nicht vielmehr den HErrn gefürchtet und den HErrn zu versöhnen gewußt, so daß der HErr sich das Unheil leid sein ließ, das er

ihnen angedroht hatte? Und wir wollen unser Gewissen mit einer so schweren Schuld beladen?»
ES war aber damals noch ein anderer Mann da, der im Namen des HErrn als Prophet wirkte, nämlich Uria, der Sohn Semaja's, aus Kirjath-Jearim; und zwar weissagte er gegen diese Stadt und gegen dieses Land mit denselben Worten wie Jeremia.
Als nun der König Jojakim und alle seine Heerführer und alle obersten Beamten von seinen Reden hörten, suchte der König ihn zu töten; Uria aber erhielt Kunde davon, und da er sich fürchtete, ergriff er die Flucht und entkam nach Ägypten.
Da sandte der König Jojakim Männer nach Ägypten, nämlich Elnathan, den Sohn Achbors, und noch einige andere mit ihm;
die holten Uria aus Ägypten und brachten ihn zum König Jojakim, der ihn mit dem Schwert hinrichten und seinen Leichnam auf den Begräbnisplatz des gemeinen Volkes werfen ließ.
Aber Jeremia's hatte sich (damals) Ahikam, der Sohn Saphans, tatkräftig angenommen, so daß man ihn dem Volk nicht zur Tötung preisgab.

Jeremia, Kapitel 27.

IM Anfang der Regierung Zedekia's, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda, erging folgendes Wort an Jeremia vom HErrn:
so gebot mir der HErr: «Mache dir Stricke und Jochstäbe und lege sie dir auf den Nacken
und sende (Botschaft) an den König von Edom, sowie an den König von Moab, an den König der Ammoniter, an den König von Tyrus und an den König von Sidon durch Vermittlung der Gesandten, die nach Jerusalem zu Zedekia, dem König von Juda, gekommen sind,
und trage ihnen folgende Botschaft an ihre Gebieter auf: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Berichtet euren Gebietern folgendes:
Ich habe die Erde, die Menschen und die Tiere, die es auf der ganzen Erde gibt, durch meine große Kraft und meinen ausgestreckten Arm geschaffen und gebe sie, wem es mir beliebt.
So habe ich nunmehr alle diese Länder der Gewalt meines Knechtes Nebukadnezar, des Königs von Babylon, übergeben und sogar die Tiere des Feldes ihm gegeben, daß sie ihm dienstbar seien.
So sollen denn alle Völker ihm und seinem Sohne und seinem Enkel untertan sein, bis auch für sein Land die Zeit gekommen ist, wo mächtige Völker und große Könige ihn sich untertan machen.
Dasjenige Volk und Reich aber, das ihm, dem babylonischen König Nebukadnezar, sich nicht unterwirft und seinen Nacken nicht in das Joch des babylonischen Königs stecken will, ein solches Volk' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚will ich mit dem Schwert, mit Hunger und mit der Pest heimsuchen, bis ich es durch seine Hand gänzlich vernichtet habe.
So hört ihr nun nicht auf eure Propheten und Wahrsager, auch nicht auf eure Träume, eure Zauberer und Beschwörer, wenn sie euch bestimmt versichern: ««Ihr werdet dem König von Babylon nicht untertan sein müssen»»;
denn eine Lüge ist es, die sie euch weissagen, um euch aus eurem Lande in die Verbannung zu bringen, weil ich euch alsdann verstoßen werde

und ihr zugrunde geht.
Dasjenige Volk aber, das seinen Nacken in das Joch des babylonischen Königs steckt und ihm untertan ist, das will ich ruhig in seinem Lande belassen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚damit es dasselbe bebaut und darin wohnen bleibt.'»
HIERAUF richtete ich an Zedekia, den König von Juda, folgende Worte in ganz demselben Sinn: «Steckt euren Nacken in das Joch des Königs von Babylon und unterwerft euch ihm und seinem Volk, so werdet ihr am Leben bleiben!
Warum wollt ihr, du und dein Volk, durch das Schwert, durch den Hunger und durch die Pest zugrunde gehen, wie der HErr dem Volke angedroht hat, das sich dem Könige von Babylon nicht unterwerfen will?
Hört nur nicht auf die Reden der Propheten, die euch bestimmt versichern: ‚Ihr werdet dem König von Babylon nicht untertan sein müssen!' denn eine Lüge ist es, die sie euch weissagen.
‚Denn ich habe sie nicht gesandt' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚vielmehr weissagen sie Falsches in meinem Namen, damit ich euch verstoße und ihr elend zugrunde geht, ihr mitsamt den Propheten, die euch weissagen.'»
HIERAUF wandte ich mich an die Priester und an das ganze hiesige Volk mit folgenden Worten: «So hat der HErr gesprochen: Hört nicht auf die Reden eurer Propheten, die vor euch die Weissagung aussprechen: ‚Fürwahr, die Tempelgeräte des HErrn werden nun gar bald aus Babylon zurückgebracht werden!' denn eine Lüge ist es, die sie euch weissagen.
Hört nicht auf sie, werdet vielmehr dem König von Babylon untertan, so werdet ihr am Leben bleiben: warum soll diese Stadt zu einer Wüste werden?
Sind sie aber wirklich Propheten und sind sie im Besitz des Wortes des HErrn, so mögen sie doch Fürbitte beim HErrn der Heerscharen einlegen, daß die Geräte, die noch im Tempel des HErrn und im Palast des Königs von Juda und in Jerusalem übriggeblieben sind, nicht auch noch nach Babylon kommen!
Denn so hat der HErr der Heerscharen bezüglich der Säulen und bezüglich des großen Wasserbeckens, sowie bezüglich der Gestühle und

der sonstigen Geräte gesprochen, die in dieser Stadt noch zurückgeblieben sind,
weil Nebukadnezar, der König von Babylon, sie nicht mitgenommen hat, als er Jechonja, den Sohn Jojakims, den König von Juda, aus Jerusalem nach Babylon in die Gefangenschaft wegführte samt allen vornehmen Männern Juda's und Jerusalems,
ja, so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, bezüglich der Geräte gesprochen, die im Tempel des HErrn und im Palast des Königs von Juda und in Jerusalem noch zurückgeblieben sind:
‚Nach Babylon sollen sie gebracht werden und dort bleiben bis zu dem Tage, an dem ich wieder nach ihnen sehen werde' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und ich sie wieder herschaffe und an diesen Ort zurückbringe.'»

Jeremia, Kapitel 28.

ES begab sich aber in demselben Jahre, im Anfang der Regierung Zedekia's, des Königs von Juda, im fünften Monat des vierten Jahres, da sagte der Prophet Hananja, der Sohn Assurs aus Gibeon, im Tempel des HErrn in Gegenwart der Priester und des ganzen Volkes so zu mir:
«So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ich zerbreche das Joch des Königs von Babylon!
Noch vor Ablauf von zwei Jahren will ich alle Tempelgeräte des HErrn, die Nebukadnezar, der König von Babylon, von dieser Stätte weggenommen und nach Babylon gebracht hat, wieder an diese Stätte zurückbringen;
auch Jechonja, den Sohn Jojakims, den König von Juda, samt allen Judäern, die nach Babylon in die Verbannung weggeführt sind, will ich an diesen Ort zurückbringen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚denn ich will das Joch des Königs von Babylon zerbrechen.'»
Da gab der Prophet Jeremia dem Propheten Hananja in Gegenwart der Priester und des gesamten Volkes, das im Tempel des HErrn anwesend war,
folgende Antwort: «Ja, so sei es! der HErr möge es so fügen! Der HErr möge deine Weissagung, die du ausgesprochen hast, in Erfüllung gehen lassen, daß er nämlich die Tempelgeräte des HErrn und alle in die Gefangenschaft Weggeführten aus Babylon an diesen Ort zurückbringt!
Jedoch vernimm folgendes Wort, das ich vor deinen Ohren und vor dem gesamten Volk hier laut ausspreche:
‚Die Propheten, die vor mir und vor dir seit den ältesten Zeiten aufgetreten sind, die haben über mächtige Länder und über große Reiche von Krieg, von Unheil und von Pest geweissagt;
der Prophet also, der eine Glücksverheißung ausspricht, wird erst dann, wenn seine Prophezeiung eingetroffen ist, als ein Prophet anerkannt werden, den der HErr wirklich gesandt hat!'»
DA nahm der Prophet Hananja die Jochstäbe vom Nacken des Propheten Jeremia und zerbrach sie;

sodann sagte Hananja vor dem ganzen Volke: «So hat der HErr gesprochen: ‚Ebenso will ich das Joch Nebukadnezars, des Königs von Babylon, noch vor Ablauf von zwei Jahren zerbrechen und es vom Nacken aller Völker wegnehmen!'» Der Prophet Jeremia aber ging seines Weges.

Nachdem aber der Prophet Hananja die Jochstäbe vom Nacken des Propheten Jeremia (genommen und sie) zerbrochen hatte, erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

«Gehe hin und sage zu Hananja: So hat der HErr gesprochen: ‚Jochstäbe von Holz hast du zerbrochen, aber Jochstäbe von Eisen an ihre Stelle gesetzt.'

Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ein eisernes Joch lege ich allen diesen Völkern auf den Nacken, daß sie Nebukadnezar, dem König von Babylon, dienstbar sein müssen; ja, sie sollen ihm dienen, und sogar die wilden Tiere des Feldes habe ich ihm übergeben.'»

Weiter sagte der Prophet Jeremia zu dem Propheten Hananja: «Höre doch, Hananja! Der HErr hat dich nicht gesandt, und doch hast du dieses Volk dazu verführt, sich auf eine Lüge zu verlassen!

Darum hat der HErr so gesprochen: ‚Wisse wohl: ich will dich vom Erdboden wegschaffen; noch in diesem Jahre sollst du sterben, weil du zum Ungehorsam gegen den HErrn aufgefordert hast!'»

Und der Prophet Hananja starb wirklich noch in demselben Jahre im siebten Monat.

Jeremia, Kapitel 29.

DIES ist der Wortlaut des Schreibens, das der Prophet Jeremia von Jerusalem aus an die am Leben gebliebenen Ältesten unter den in die Gefangenschaft Weggeführten und an die Priester und Propheten und überhaupt an das gesamte Volk sandte, das Nebukadnezar von Jerusalem nach Babylon in die Gefangenschaft geführt hatte
<nachdem der König Jechonja und die Königin-Mutter nebst den Hofbeamten, den Fürsten von Juda und Jerusalem, den Schmieden und Schlossern aus Jerusalem weggezogen waren> -,
und zwar durch Vermittlung Eleasa's, des Sohnes Saphans, und Gemarja's, des Sohnes Hilkia's, die Zedekia, der König von Juda, nach Babylon zu Nebukadnezar, dem König von Babylon, sandte.
(DIES ist der Wortlaut des Schreibens): «So spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, zu allen Verbannten, die ich aus Jerusalem nach Babylon habe wegführen lassen:
‚Baut Häuser und wohnt in ihnen! legt Gärten an und genießt ihre Früchte!
nehmt euch Frauen und zeugt Söhne und Töchter! nehmt auch für eure Söhne Frauen und verheiratet eure Töchter an Männer, damit sie Mütter von Söhnen und Töchtern werden und ihr euch dort vermehrt und an Zahl nicht abnehmt!
Bemüht euch um die Wohlfahrt der Stadt, wohin ich euch in die Verbannung habe führen lassen, und betet für sie zum HErrn, denn auf seiner Wohlfahrt beruht euer eigenes Wohl.'
Denn so spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: ‚Laßt euch von euren Propheten, die in eurer Mitte leben, und von euren Wahrsagern nicht täuschen und schenkt auch euren Träumen, die ihr euch träumen laßt, keinen Glauben!
denn Lügen sind es, die sie euch in meinem Namen weissagen: ich habe sie nicht gesandt' - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Vielmehr, so spricht der HErr: ‚Erst wenn volle siebzig Jahre für Babylon vergangen sind, werde ich mich euer wieder annehmen und meine

Glücksverheißung an euch in Erfüllung gehen lassen, daß ich euch an diesen Ort zurückbringe.
Denn ich weiß wohl, was für Gedanken ich gegen euch hege' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚nämlich Gedanken des Heils und nicht des Leids, euch eine Zukunft und Hoffnung zu gewähren.
Wenn ihr mich alsdann anruft, so will ich euch antworten, und wenn ihr zu mir betet, will ich euch erhören,
und wenn ihr mich sucht, werdet ihr mich finden; ja, wenn ihr dann von ganzem Herzen Verlangen nach mir tragt,
so will ich mich von euch finden lassen' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und will euer Schicksal wenden und euch aus allen Völkern und von allen Orten her sammeln, wohin ich euch verstoßen habe' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚und will euch an den Ort zurückbringen, von wo ich euch habe wegführen lassen!'»
«WENN ihr aber sagt: ‚Der HErr hat uns (auch) in Babylon Propheten erstehen lassen',
ja, so hat der HErr in betreff des Königs gesprochen, der auf dem Throne Davids sitzt, und in betreff des gesamten Volkes, das in dieser Stadt hier wohnt, in betreff eurer Volksgenossen, die nicht mit euch in die Verbannung gezogen sind -,
so spricht der HErr der Heerscharen: ‚Wisset wohl: ich entbiete gegen sie das Schwert, den Hunger und die Pest und will sie machen wie ekelhafte Feigen, die so schlecht sind, daß man sie nicht genießen kann,
ich will sie mit dem Schwert, mit Hunger und mit der Pest verfolgen und sie zum abschreckenden Beispiel für alle Reiche der Erde machen, zum Fluchwort und zum Entsetzen, zum Spott und Hohn bei allen Völkern, unter die ich sie verstoßen habe,
zur Strafe dafür, daß sie auf meine Worte nicht gehört haben' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚da ich doch meine Knechte, die Propheten, früh und spät immer wieder zu ihnen gesandt habe, ohne daß ihr auf sie gehört hättet' - so lautet der Ausspruch des HErrn.
‚So vernehmt nun doch ihr das Wort des HErrn, ihr Weggeführten alle, die ich aus Jerusalem nach Babylon in die Verbannung habe wegführen lassen' -:

so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, in betreff Ahabs, des Sohnes Kolaja's, und in betreff Zedekia's, des Sohnes Maaseja's, gesprochen, die euch Lügen weissagen in meinem Namen: ‚Fürwahr, ich will sie in die Gewalt Nebukadnezars, des Königs von Babylon, geben, damit er sie vor euren Augen hinrichten läßt!'
es wird dann bei allen in die Verbannung weggeführten Judäern, die in Babylon leben, infolge ihres Geschicks ein Fluchwort in Aufnahme kommen, daß man sagt: ‚Der HErr lasse es dir ergehen wie dem Zedekia und dem Ahab, die der König von Babylon im Feuer hat rösten lassen!'
‚zur Strafe dafür, daß sie Gottlosigkeit in Israel verübt und mit den Frauen ihrer Volksgenossen Ehebruch getrieben und in meinem Namen Lügenworte verkündigt haben, wozu sie keinen Auftrag von mir hatten: mir selbst ist das wohlbekannt, und ich bin Zeuge dafür!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.»
«ZU Semaja aus Nehalam aber sollst du folgendes sagen:
So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Weil du in deinem eigenen Namen einen Brief an das gesamte Volk in Jerusalem und an den Priester Zephanja, den Sohn Maaseja's, und an sämtliche Priester gerichtet hast folgenden Wortlauts:
««Der HErr hat dich anstelle des Priesters Jojada zum Priester bestellt, damit ein Aufseher im Tempel des HErrn für jeden Irrsinnigen, der als Weissager auftritt, vorhanden sei, damit du einen solchen Menschen in den Block und ins Halseisen legest:
nun, warum bist du nicht gegen Jeremia aus Anathoth vorgegangen, der sich herausnimmt, bei euch als Prophet zu wirken?
Er hat ja doch ein Schreiben an uns nach Babylon geschickt, worin er sagt: ««Es wird noch lange dauern; baut (euch also) Häuser und wohnt in ihnen! legt Gärten an und genießt ihre Früchte!»»'»
Als nun der Priester Zephanja diesen Brief dem Propheten Jeremia persönlich vorgelesen hatte,
erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:
«Laß allen in die Verbannung Weggeführten folgende Botschaft zugehen: ‚So hat der HErr in betreff Semaja's aus Nehalam gesprochen: Weil

Semaja als Prophet bei euch aufgetreten ist, ohne daß ich ihn gesandt habe, und er euch dazu verführt hat, euch auf Lügen zu verlassen, darum hat der HErr so gesprochen: Wisset wohl: ich will Semaja aus Nehalam und seine Nachkommen dafür büßen lassen: er soll keinen Nachkommen haben, der inmitten dieses Volkes wohnen bleibt, auch soll er das Glück nicht miterleben, das ich meinem Volke zugedacht habe!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚denn er hat zum Ungehorsam gegen den HErrn aufgefordert.'»

Jeremia, Kapitel 30.

DAS Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, lautete folgendermaßen:
So spricht der HErr, der Gott Israels: «Schreibe dir alle Worte, die ich zu dir geredet habe, in ein Buch!
Denn wisse wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich das Geschick meines Volkes Israel und Juda wenden» - so spricht der HErr - «und sie in das Land zurückführen, das ich ihren Vätern gegeben habe: sie sollen es (wieder) in Besitz nehmen.»
DIES aber sind die Worte, die der HErr in betreff Israels und Juda's ausgesprochen hat;
ja, so hat der HErr gesprochen: «Banges Geschrei vernehmen wir, Entsetzen voller Unheil!
Fragt doch nach und seht zu, ob auch ein Mannsbild in Kindesnöte kommen kann! Warum sehe ich denn alle Männer die Hände an die Hüften stemmen wie Frauen in Kindesnöten und alle Gesichter in Totenblässe verwandelt?
Ach wehe! gewaltig ist jener Tag, keiner ist ihm gleich! und eine Zeit der Not ist's für Jakob, doch er wird aus ihr gerettet werden!»
«AN jenem Tage wird's geschehen» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, «da werde ich sein Joch, das auf deinem Nacken liegt, zerbrechen und deine Fesseln zerreißen; und Fremde sollen sie nicht länger knechten,
sondern dem HErrn, ihrem Gott, werden sie dienen und ihrem König David, den ich ihnen erwecken will.»
«Du aber, fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und laß dir nicht bange sein, Israel! denn wisse wohl: ich will dich erretten aus der Ferne und deine Kinder aus dem Lande ihrer Gefangenschaft; und Jakob soll heimkehren und in Ruhe und Sicherheit wohnen, ohne daß jemand ihn aufschreckt;
denn ich bin mit dir» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «um dir zu helfen. Denn über alle Völker, unter die ich dich zerstreut habe, will ich völlige Vernichtung bringen; dich allein will ich nicht völlig vernichten,

sondern dich nur nach Gebühr züchtigen; denn ganz ungestraft will ich dich nicht lassen.»
JA, so hat der HErr gesprochen: «Tödlich ist deine Wunde, unheilbar der Schlag, der dich getroffen!
Niemand nimmt sich deiner Sache an, für dein Geschwür gibt es keine Heilmittel, kein Verband ist für dich da!
Alle deine Liebhaber haben dich vergessen und kümmern sich nicht um dich; denn wie ein Feind schlägt, so habe ich dich geschlagen mit erbarmungsloser Züchtigung wegen der Größe deiner Schuld und wegen der Menge deiner Sünden!
Was schreist du ob deiner Wunde, daß dein Schmerz unheilbar sei? Wegen der Größe deiner Schuld und wegen der Menge deiner Sünden habe ich dir dies Leid angetan!»
«DARUM sollen alle, die dich gefressen haben, wieder gefressen werden und alle deine Bedränger insgesamt in die Gefangenschaft wandern; die dich ausgeplündert haben, sollen der Plünderung anheimfallen, und alle, die dich ausgeraubt haben, will ich der Beraubung preisgeben!
Denn ich will dir einen Verband anlegen und dich von deinen Wunden heilen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «weil man dich, die du doch Zion bist, ‚die Verstoßene' genannt hat, ‚nach der niemand fragt.'»
So hat der HErr gesprochen: «Nunmehr will ich das Geschick der Zelte Jakobs wenden und mich seiner Wohnungen erbarmen: die Stadt soll auf ihrem Hügel wieder aufgebaut und die Königsburg in der alten Weise bewohnt werden!
Lobgesänge und der Jubel fröhlicher Menschen sollen wieder aus ihnen erschallen, und ich will sie mehren, daß ihre Zahl nicht klein bleibt, und ich will sie zu Ehren bringen, daß sie nicht länger verachtet sein sollen!
Jakobs Söhne sollen wieder zu mir stehen wie vordem, und seine Volksgemeinde wird festen Bestand vor mir haben; alle seine Bedränger aber werde ich zur Rechenschaft ziehen!
Sein Machthaber soll aus ihm selbst stammen und sein Herrscher aus seiner Mitte hervorgehen, und ich will ihm Zutritt zu mir gewähren, daß er mir nahen darf; denn wer würde sonst wohl sein Leben daransetzen, um mir zu nahen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«So werdet ihr denn mein Volk sein, und ich will euer Gott sein.»
WISSET wohl: ein Sturmwind des HErrn, sein Grimm, bricht los und wirbelnde Windsbraut, auf das Haupt der Gottlosen fährt sie nieder! Nicht nachlassen wird der lodernde Zorn des HErrn, bis er's vollbracht und die Gedanken seines Herzens ausgeführt hat: am Ende der Tage werdet ihr das schon erkennen!

Jeremia, Kapitel 31.

«IN jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «will ich der Gott sein für alle Geschlechter Israels, und sie sollen mein Volk sein.»
So hat der HErr gesprochen: «Das Volk der dem Schwert Entronnenen hat Gnade gefunden in der Wüste: ich will hingehen, um Israel zu seiner Ruhestätte zu führen!»
Von fern her ist der HErr mir erschienen: «Ja, mit ewiger Liebe habe ich dich geliebt; darum habe ich dir meine Gnade so lange treu bewahrt.
Ich will dich noch einmal aufbauen, daß du neuerbaut dastehst, Jungfrau Israel! Du sollst dich noch einmal mit deinen Handpauken schmücken und im Reigen der Tanzenden ausziehen!
Du sollst noch einmal Weingärten auf den Bergen Samaria's anlegen, und die sie angelegt haben, sollen auch die Früchte genießen.
Denn es kommt ein Tag, da werden die Wächter im Gebirge Ephraim rufen: ‚Macht euch auf, laßt uns nach Zion hinaufziehen zum HErrn, unserm Gott!'»
DENN so hat der HErr gesprochen: «Erhebt ein Freudengeschrei über Jakob und jauchzt über das Haupt der Völker! laßt Lobgesang erschallen und betet: ‚Rette dein Volk, HErr, den Überrest Israels!'
Seht, ich bringe sie heim aus dem Lande des Nordens und sammle sie von den Enden der Erde, unter ihnen Blinde und Lahme, Schwangere und Wöchnerinnen allzumal: als große Volksgemeinde kehren sie hierher zurück.
Mit Weinen kommen sie, und unter flehentlichen Gebeten geleite ich sie; ich führe sie zu Wasserbächen auf ebenem Wege, auf dem sie nicht straucheln sollen; denn ich bin (jetzt wieder) Israels Vater geworden, und Ephraim ist mein erstgeborener Sohn!»
VERNEHMT das Wort des HErrn, ihr Völker, und verkündet in den fernsten Meeresländern folgende Botschaft: «Er, der Israel zerstreut hat, sammelt es wieder und hütet es wie ein Hirt seine Herde!»
denn der HErr hat Jakob losgekauft und ihn befreit aus der Gewalt dessen, der stärker war als er.

So werden sie denn kommen und auf Zions Höhe jubeln und strahlen vor Freude über die Segensgaben des HErrn, über das Korn und den Most und das Öl, über die jungen Schafe und Rinder; und ihre Seele wird sein wie ein wohlbewässerter Garten, und sie werden fortan nicht mehr zu darben brauchen.

Alsdann wird die Jungfrau sich wieder am Reigentanz erfreuen, Jünglinge und Greise allzumal. «Ja, ich will ihre Trauer in Freude verwandeln und sie trösten und fröhlich machen nach ihrem Leid.

Und ich will das Herz der Priester mit fetter Speise laben, und mein Volk soll sich an meinen Segensgaben sättigen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

SO hat der HErr gesprochen: «Horch! in Rama wird Wehklage laut, bitterliches Weinen! Rahel weint um ihre Kinder, will sich nicht trösten lassen wegen ihrer Kinder: ach, sie sind nicht mehr da!»

Doch so hat der HErr gesprochen: «Wehre deiner Stimme das Klagen und deinen Augen die Tränen! denn es gibt noch einen Lohn für deine Mühsal» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn sie sollen aus dem Lande des Feindes wieder heimkehren!

Ja, es ist noch eine Hoffnung für deine Zukunft vorhanden» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn deine Kinder kehren in ihre Heimat zurück!»

«ICH habe wohl gehört, wie Ephraim klagte: ‚Du hast mich gezüchtigt, und ich habe Zucht gelernt wie ein nicht ans Joch gewöhnter Jungstier: o laß mich heimkehren, so will ich mich bekehren! du bist ja doch der HErr, mein Gott!

Denn seitdem ich mich von dir abgewandt habe, fühle ich Reue; und nachdem ich zur Erkenntnis gekommen bin, schlage ich mich auf die Hüften: ich schäme mich, stehe zerknirscht da, denn ich habe die Schmach meiner Jugend zu büßen!'»

«Ist mir denn Ephraim ein so teurer Sohn oder mein Lieblingskind, daß, so oft ich ihm auch gedroht habe, ich seiner doch immer wieder freundlich gedenken muß? Darum schlägt mein Herz so warm für ihn: ich muß mich seiner erbarmen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«STELLE dir Wegweiser auf, setze dir Merksteine hin! gib wohl acht auf die Straße, auf den Weg, den du einst gezogen bist! Kehre heim, Jungfrau Israel, kehre heim zu deinen Städten hier!

wie lange willst du dich noch hierhin und dorthin wenden, du abtrünnige Tochter? Der HErr schafft ja doch etwas Neues im Lande: das Weib umwirbt den Mann.»

SO hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Noch wird man im Lande Juda und in seinen Städten, wenn ich ihr Geschick gewandt habe, diesen Gruß aussprechen: ‚Der HErr segne dich, du Gefilde der Gerechtigkeit, du heiliger Berg!'

Und Juda wird darin wohnen samt allen seinen Städten ohne Ausnahme, die Ackerleute und solche, die mit der Herde umherziehen;

denn ich will die lechzenden Seelen reichlich tränken und jegliche schmachtende Seele sättigen!»

Darüber erwachte ich und schaute mich um, und mein Schlaf war mir köstlich gewesen.

«WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich über das Haus Israel und über das Haus Juda eine Saat von Menschen und eine Saat von Vieh ausstreuen;

und wie ich die Augen offen über ihnen gehalten habe, um auszureißen und zu zerstören, um niederzureißen und zu verderben und Unheil anzurichten, ebenso will ich alsdann über ihnen wachen, um aufzubauen und zu pflanzen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

IN jenen Tagen wird man nicht mehr sagen: «Die Väter haben Herlinge gegessen, und den Kindern werden die Zähne stumpf davon»;

sondern ein jeder wird um seiner eigenen Verschuldung willen sterben: nur wer Herlinge ißt, dem sollen die (eigenen) Zähne stumpf werden.-a- -

a) vgl. Hes. 18,2-4.

«WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen neuen Bund schließen,

nicht einen solchen Bund, wie ich ihn mit ihren Vätern damals geschlossen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus Ägyptenland

wegzuführen, einen Bund, den sie gebrochen haben, wiewohl ich Herrenrecht über sie hatte!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Nein, darin soll der Bund bestehen, den ich mit dem Hause Israel nach dieser Zeit schließen werde» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «Ich will mein Gesetz in ihr Inneres hineinlegen und es ihnen ins Herz schreiben und will dann ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.
Da braucht dann niemand mehr seinem Genossen und niemand seinem Bruder Belehrung zu erteilen und ihm vorzuhalten: ‚Lernt den HErrn erkennen!' denn sie werden mich allesamt erkennen, die Kleinsten wie die Größten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn ich will ihnen ihre Schuld vergeben und ihrer Sünde nicht mehr gedenken!»
SO hat der HErr gesprochen, der die Sonne zur Leuchte am Tage bestellt hat, die Ordnungen des Mondes und der Sterne zur Erleuchtung bei Nacht, der das Meer aufwühlt, so daß seine Wogen brausen - HErr der Heerscharen ist sein Name -:
«Wenn diese festen Ordnungen jemals vor mir zu bestehen aufhören» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «dann (erst) soll auch die Nachkommenschaft Israels aufhören, ein Volk vor meinen Augen zu sein für alle Zeiten!»
So hat der HErr gesprochen: «So wenig der Himmel droben ausgemessen und die Grundfesten der Erde drunten durchspäht werden können, so wenig will ich auch die gesamte Nachkommenschaft Israels verwerfen wegen alles dessen, was sie begangen haben», - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«WISSET wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird diese Stadt für den HErrn wieder aufgebaut werden vom Turm Hananeel-a- bis zum Ecktor-b-; -a) Ne 3,1. b) 2.Kön. 14,13.
und weiter wird die Meßschnur (von da) geradeaus über den Hügel Gareb fortlaufen und sich dann nach Goah wenden.
Und das ganze Tal der Leichen und der Opferasche und das gesamte Feld bis an den Bach Kidron, bis an die Ecke des Roßtores-a- gegen Osten, wird dem HErrn heilig sein; es wird dort alsdann nie wieder eingerissen und zerstört werden in Ewigkeit!» -a) Ne 3,27.28.

Jeremia, Kapitel 32.

(DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging im zehnten Regierungsjahr des judäischen Königs Zedekia - dieses Jahr war das achtzehnte Regierungsjahr Nebukadnezars.
Damals belagerte nämlich das Heer des Königs von Babylon Jerusalem, und der Prophet Jeremia wurde im Wachthof, der zum Palast des Königs von Juda gehörte, in Haft gehalten.
Denn Zedekia, der König von Juda, hatte ihn dort gefangengesetzt mit dem Vorhalt: «Warum trittst du als Prophet auf und sagst: ‚So hat der HErr gesprochen: Fürwahr, ich will diese Stadt in die Gewalt des Königs von Babylon geben, daß er sie erobert;
auch Zedekia, der König von Juda, wird den Händen der Chaldäer nicht entrinnen, sondern unfehlbar dem König von Babylon in die Hände übergeben werden und von Mund zu Mund mit ihm reden und ihm Auge in Auge gegenüberstehen;
der wird Zedekia dann nach Babylon bringen lassen, und dort wird er bleiben, bis ich mich seiner wieder annehme' - so lautet der Ausspruch des HErrn. ‚Wenn ihr also mit den Chaldäern kämpft, werdet ihr kein Glück haben.'»
Da sagte Jeremia: «Das Wort des HErrn ist an mich folgendermaßen ergangen:
Demnächst wird Hanamel, der Sohn deines Oheims Sallum, zu dir kommen mit der Aufforderung: ‚Kaufe dir meinen Acker, der bei Anathoth liegt! denn du hast das Löserecht und bist zum Kauf verpflichtet.'»
Und wirklich kam Hanamel, der Sohn meines Oheims, zu mir in den Wachthof, wie der HErr mir angekündigt hatte, und sagte zu mir: «Kaufe doch meinen Acker, der bei Anathoth im Stamm Benjamin liegt, denn dir steht das Besitz- und Vorkaufsrecht zu; kaufe ihn dir!» Da wurde mir klar, daß es eine Weisung vom HErrn gewesen war;
und so kaufte ich denn den Acker, der bei Anathoth lag, von meinem Vetter Hanamel und wog ihm das Geld dar, 17 Schekel Silber*.

Hierauf brachte ich einen Kaufvertrag zu Papier, versah ihn mit einem Siegel, ließ ihn durch Zeugen beglaubigen und wog ihm das Geld auf der Wage dar.

Hierauf nahm ich den Kaufvertrag, den versiegelten und mit der Abmachung und den Bedingungen versehenen, und auch den offenen, und übergab den Kaufvertrag Baruch, dem Sohne Nerija's, des Sohnes Mahseja's, in Gegenwart meines Vetters Hanamel und in Gegenwart der Zeugen, die den Kaufvertrag unterschrieben hatten, und in Gegenwart aller Judäer, die im Wachthof anwesend waren.

Hierauf erteilte ich dem Baruch in ihrer Gegenwart folgenden Auftrag:

«So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Nimm diese Urkunden, und zwar sowohl diesen versiegelten Kaufvertrag als auch dieses offene Schriftstück, und lege sie in ein irdenes Gefäß, damit sie lange Zeit erhalten bleiben!'

Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Man wird künftig wieder Häuser, Äcker und Weinberge in diesem Lande kaufen!'»

NACHDEM ich so Baruch, dem Sohne Nerija's, den Kaufvertrag übergeben hatte, richtete ich folgendes Gebet an den HErrn:

«Ach HErr, mein Gott! du bist's, der den Himmel und die Erde durch deine große Kraft und deinen ausgestreckten Arm geschaffen hat: dir ist kein Ding unmöglich.

Du übst Gnade an Tausenden und läßt die Strafe für die Schuld der Väter in den Schoß ihrer Kinder nach ihnen fallen, du großer, starker Gott, dessen Name‚HErr der Heerscharen' ist,

groß an Rat und mächtig an Tat, du, dessen Augen offenstehen über allen Wegen der Menschenkinder, damit du einem jeden nach seinem Wandel und nach den Früchten seines Tuns vergiltst.

Du hast Zeichen und Wunder im Lande Ägypten und bis auf diesen Tag sowohl an Israel als auch an den (anderen) Menschen gewirkt und dir dadurch einen Namen gemacht, wie es heute klar zutage liegt.

Du hast dein Volk Israel aus dem Lande Ägypten ausziehen lassen unter Zeichen und Wundern, mit starker Hand, mit hocherhobenem Arm und großem Schrecken,

und hast ihnen dies Land gegeben, dessen Besitz du ihren Vätern zugeschworen hattest, ein Land, das von Milch und Honig überfließt.
Als sie aber hineingekommen waren und es in Besitz genommen hatten, hörten sie nicht auf deine Weisungen und lebten nicht nach deinem Gesetz und taten nichts von allem, was du ihnen zu tun geboten hattest; darum hast du ihnen all dies Unglück widerfahren lassen.
Ach, die Belagerungswälle sind schon bis an die Stadt herangekommen, um sie zu erobern, und die Stadt ist der Gewalt der Chaldäer, die sie belagern, durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest preisgegeben, und was du angedroht hast, ist eingetreten: du siehst es ja selbst.
Und doch hast du, HErr, mein Gott, mir geboten: ‚Kaufe dir den Acker für Geld und ziehe Zeugen hinzu!' und dabei ist die Stadt schon der Gewalt der Chaldäer preisgegeben!»
DA erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:
«Fürwahr, ich bin der HErr, der Gott alles Fleisches: sollte mir irgend etwas unmöglich sein?
Darum spricht der HErr so: ‚Allerdings lasse ich diese Stadt in die Gewalt der Chaldäer und zwar in die Gewalt des babylonischen Königs Nebukadnezar fallen, der sie erobern soll;
und die Chaldäer, die diese Stadt belagern, werden in sie eindringen und Feuer an diese Stadt legen und sie einäschern, eben die Häuser, auf deren Dächern man dem Baal Rauchopfer dargebracht und fremden Göttern Trankspenden ausgegossen hat, um mich zu erbittern.
Denn die Israeliten und die Judäer haben von ihrer Jugend an immer nur das getan, was mir mißfällt; ja, die Israeliten haben mich immer nur erbittert durch die Machwerke ihrer Hände!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;
«ja ein Gegenstand des Zornes und des Grimms ist diese Stadt für mich vom Tage ihrer Gründung an bis auf den heutigen Tag gewesen, so daß ich sie mir aus den Augen schaffen muß
wegen all des Bösen, das die Israeliten und die Judäer mir zum Ärgernis verübt haben, sie selbst, ihre Könige und ihre Fürsten, ihre Priester und

ihre Propheten, sowohl die Männer von Juda als die Bewohner Jerusalems.
Sie haben mir den Rücken zugekehrt, statt auf mich zu blicken; und obgleich ich sie früh und spät immer wieder habe belehren lassen, haben sie doch nicht darauf gehört und keine Zucht annehmen wollen.
Nein, sie haben ihre scheußlichen Götzen sogar in dem Hause, das meinen Namen trägt, aufgestellt, um es dadurch zu entweihen,
und haben dem Baal die Opferstätten im Tal Ben-Hinnom erbaut, um ihre Söhne und Töchter dort dem Moloch als Opfer zu verbrennen, was ich ihnen niemals geboten habe und was mir nie in den Sinn gekommen ist, daß sie solche Greuel verüben sollten, um Juda zur Sünde zu verführen.»
«Nun aber - trotz alledem spricht der HErr, der Gott Israels, in bezug auf diese Stadt, von der ihr sagt, sie sei der Gewalt des babylonischen Königs durch das Schwert, durch den Hunger und durch die Pest preisgegeben, folgendermaßen:
‚Fürwahr, ich will sie aus allen Ländern, wohin ich sie in meinem Zorn und Grimm und in heftiger Ungnade verstoßen habe, wieder sammeln und sie an diesen Ort zurückbringen und sie hier in Sicherheit wohnen lassen.
Sie sollen dann mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein
und ihnen einerlei Sinn und einerlei Wandel verleihen, auf daß sie mich allezeit fürchten, zu ihrem eigenen Heil und zum Segen ihrer Kinder nach ihnen.
Und ich will einen ewigen Bund mit ihnen schließen, daß ich niemals von ihnen ablassen will, ihnen Gutes zu erweisen, und ich will ihnen Furcht vor mir ins Herz legen, damit sie mir nie wieder untreu werden.
Ich werde dann meine Freude an ihnen haben, so daß ich ihnen Liebe erweise, und will sie in dieses Land einpflanzen in Treue, mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele.'
Denn so spricht der HErr: ‚Wie ich all dieses große Unheil über dieses Volk gebracht habe, ebenso will ich ihnen all das Gute widerfahren lassen, das ich ihnen jetzt verheiße.
Denn es sollen wieder Äcker gekauft werden in diesem Lande, von dem ihr sagt, es sei eine Einöde ohne Menschen und ohne Vieh und sei der Gewalt der Chaldäer preisgegeben.

Man wird wieder Äcker für Geld kaufen und Kaufverträge schreiben und versiegeln und sie durch Zeugen beglaubigen lassen im Stamm Benjamin wie im Bezirk Jerusalems und in den Ortschaften Juda's, sowohl in den Ortschaften des Berglandes als auch in denen der Niederung und in den Ortschaften des Südlandes; denn ich werde ihr Geschick wenden!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Jeremia, Kapitel 33.

HIERAUF erging das Wort des HErrn zum zweitenmal an Jeremia, während er noch im Wachthof eingeschlossen gehalten wurde, folgendermaßen:
«So spricht der HErr, der (alles) ausführt, der HErr, der es ersinnt, um es auch zu verwirklichen, ‚HErr' ist sein Name:
Rufe mich an, so will ich dich erhören und dir große und unglaubliche Dinge kundtun, von denen du bisher nichts gewußt hast.
Denn so spricht der HErr, der Gott Israels, in betreff der Häuser dieser Stadt und in betreff der Paläste der Könige von Juda, die niedergerissen worden sind, um gegen die Belagerungswälle und zu Kriegszwecken verwandt zu werden,
zum Kampf gegen die Chaldäer und um sie mit den Leichen der Menschen anzufüllen, die ich in meinem Zorn und Grimm erschlagen habe, weil ich mein Angesicht vor dieser Stadt um all ihrer Bosheit willen verhüllt hatte:
Wisse wohl: ich will ihr einen Verband und Heilmittel auflegen und ihr Heilung verschaffen und ihnen eine Fülle von Glück und Sicherheit erscheinen lassen.
Und ich will das Geschick Juda's und das Geschick Israels wenden und sie wieder aufbauen wie vordem
und will sie von all ihrer Verschuldung reinigen, mit der sie gegen mich gesündigt haben, und will ihnen alle Missetaten vergeben, die sie gegen mich begangen haben und durch die sie mir untreu geworden sind.
Dann wird Jerusalem für mich ein Freudenname werden, ein Ruhm und eine Verherrlichung bei allen Völkern der Erde, die, wenn sie von all dem Guten hören, das ich dieser Stadt erweise, erschrecken und erzittern werden über all das Gute und über all das Glück, das ich ihr erweisen werde!»
So hat der HErr gesprochen: «An diesem Orte, von dem ihr sagt, er sei verödet, menschenleer und ohne Vieh in den Ortschaften Juda's und auf

den Straßen Jerusalems, die jetzt vereinsamt sind, menschenleer, ohne Bewohner und ohne Vieh,
da wird man künftig wieder Freudenrufe und laute Fröhlichkeit vernehmen, den Jubel des Bräutigams und den Jubel der Braut, den Jubel derer, die da rufen: ‚Lobet den HErrn der Heerscharen! denn gütig ist der HErr, und seine Gnade währet ewiglich!' und den Jubel derer, welche Dankopfer im Tempel des HErrn darbringen. Denn ich will das Geschick des Landes wenden, daß es wieder wird wie vordem!» - so hat der HErr gesprochen.
So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «An diesem Ort, der jetzt verödet ist, menschenleer und ohne Vieh, und in allen seinen Ortschaften soll künftig wieder eine Trift für Hirten sein, die ihre Herden sich lagern lassen.
In den Ortschaften des Berglandes und in denen der Niederung, in den Ortschaften des Südlandes und im Stamme Benjamin, im Bezirk Jerusalems und in den übrigen Ortschaften Juda's sollen künftig die Herden wieder unter den Händen des (Hirten), der sie zählt, vorüberziehen!» - so hat der HErr gesprochen.
«WISSE wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich die Segensverheißung, die ich über das Haus Israel und über das Haus Juda ausgesprochen habe, in Erfüllung gehen lassen.
In jenen Tagen und zu jener Zeit will ich dem David einen Sproß der Gerechtigkeit ersprießen lassen, der Recht und Gerechtigkeit im Lande walten läßt.
In jenen Tagen wird Juda Rettung erlangen und Jerusalem in Sicherheit wohnen, und der Name, den man der Stadt beilegt, wird lauten: der HErr unsere Gerechtigkeit.»
Denn (so) hat der HErr gesprochen: «Nie soll es dem David an einem (Nachkommen) fehlen, der auf dem Throne des Hauses Israel sitzt;
und auch den levitischen Priestern soll es vor meinem Angesicht nie an einem (Nachkommen) fehlen, der Brandopfer darbringt und Speisopfer in Rauch aufgehen läßt und Schlachtopfer zurichtet immerdar!»
Darauf erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

«So spricht der HErr: So wenig ihr meinen Bund mit dem Tage und meinen Bund mit der Nacht aufheben könnt, so daß Tag und Nacht nicht mehr zu ihrer Zeit eintreten würden,
ebenso wenig wird auch mein Bund mit meinem Knecht David aufgehoben werden, daß er keinen Sohn mehr haben sollte, der als König auf seinem Throne säße, und ebensowenig mein Bund mit meinen Dienern, den priesterlichen Leviten!
Wie das Sternenheer am Himmel nicht gezählt und der Sand am Meer nicht gemessen werden kann, ebenso unzählbar will ich die Nachkommenschaft meines Knechtes David und die Leviten machen, die meinen Dienst versehen.»
Weiter erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:
«Hast du nicht darauf geachtet, was diese Leute da behaupten, wenn sie sagen: ‚Die beiden Geschlechter, die der HErr einst erwählt hatte, die hat er jetzt verworfen! und wie sie mein Volk verachten, so daß es in ihren Augen gar kein Volk mehr ist?'
So spricht der HErr: ‚So gewiß mein Bund mit Tag und Nacht besteht, so gewiß ich die Ordnungen des Himmels und der Erde festgesetzt habe, ebenso gewiß will ich auch die Nachkommenschaft Jakobs und meines Knechtes David nicht verwerfen, daß ich aus seiner Nachkommenschaft keine Herrscher mehr für die Nachkommenschaft Abrahams, Isaaks und Jakobs entnehmen sollte; denn ich werde ihr Geschick wenden und mich ihrer erbarmen!'»

Jeremia, Kapitel 34.

DAS Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, als Nebukadnezar, der König von Babylon, mit seiner ganzen Heeresmacht und allen Königreichen der Erde, soweit sie seiner Herrschaft unterworfen waren, und mit allen (übrigen) Völkern Jerusalem belagerte und alle zugehörigen Städte bekriegte, lautete folgendermaßen:
«So spricht der HErr, der Gott Israels: Gehe hin und verkünde dem judäischen König Zedekia folgende Botschaft: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisse wohl: ich gebe diese Stadt in die Gewalt des Königs von Babylon, damit er sie in Flammen aufgehen läßt.
Und auch du wirst seiner Hand nicht entrinnen, sondern unfehlbar ergriffen und in seine Hand überliefert werden; du wirst dann dem König von Babylon Auge in Auge gegenüberstehen, und er wird Mund gegen Mund mit dir reden; darauf wirst du nach Babylon kommen.'
Vernimm jedoch das Wort des HErrn, Zedekia, König von Juda! Folgende Verheißung hat der HErr über dich ausgesprochen: Du sollst den Tod nicht durch das Schwert erleiden;
in Frieden sollst du sterben! und wie man deinen Vätern, den früheren Königen, deinen Vorgängern, Leichenbrände veranstaltet hat, so wird man auch dir ein Totenfeuer anzünden und dich mit dem Klagerufe betrauern: ‚Ach, Gebieter!' denn ich habe es so bestimmt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Alle diese Worte verkündete der Prophet Jeremia dem judäischen König Zedekia in Jerusalem,
während das Heer des Königs von Babylon Jerusalem und alle noch übriggebliebenen Städte von Juda, nämlich Lachis und Aseka, belagerte; denn diese waren die einzigen von den festen Plätzen Juda's, die noch standhielten.
(DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, nachdem der König Zedekia sich durch ein Abkommen mit dem gesamten Volk in Jerusalem dazu verpflichtet hatte, eine Freilassung für sie ausrufen zu lassen,

daß nämlich ein jeder seinen hebräischen Sklaven und ein jeder seine hebräische Sklavin frei ziehen lassen solle, so daß niemand künftig einen judäischen Volksgenossen zu Sklavendiensten zwingen dürfe.
Da hatten alle Fürsten und das gesamte Volk, die diesen Beschluß gemeinsam gefaßt hatten, ihre Sklaven und Sklavinnen freizulassen und sie nicht länger zu Sklavendiensten zu zwingen, den Beschluß auch pflichtgemäß ausgeführt und die Freilassung vollzogen;
nachher aber waren sie anderen Sinnes geworden und hatten die Sklaven und Sklavinnen, die sie bereits in Freiheit gesetzt hatten, zurückgeholt und zwangsweise wieder zu Sklaven und Sklavinnen gemacht.
DA erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:
«So spricht der HErr, der Gott Israels: Ich selbst habe mit euren Vätern damals, als ich sie aus dem Lande Ägypten, dem Sklavenhause, wegführte, einen Bund geschlossen und geboten-a-: -a) 2.Mo. 21,2ff.; 5.Mo. 15,1.12.
‚Nach Ablauf von sieben Jahren sollt ihr ein jeder seinen hebräischen Volksgenossen, der sich dir verkauft hat, in Freiheit setzen: sechs Jahre lang soll er dir Dienste leisten, dann aber sollst du ihn frei von dir ziehen lassen!' Aber eure Väter sind mir nicht gehorsam gewesen und haben mir kein Gehör geschenkt.
Nun wart ihr jetzt zwar umgekehrt und hattet getan, was in meinen Augen recht war, indem ihr ein jeder die Freilassung für seinen Volksgenossen ausrufen ließt und in dem Tempel, der meinen Namen trägt vor meinem Angesicht einen gemeinsamen Beschluß faßtet.
Dann aber seid ihr wieder anderen Sinnes geworden und habt meinen Namen entehrt, indem ihr ein jeder seinen Sklaven und seine Sklavin, die ihr auf ihr Verlangen bereits freigelassen hattet, zurückgeholt und zwangsweise wieder zu euren Sklaven und Sklavinnen gemacht habt.»
«Darum spricht der HErr so: Ihr habt nicht auf mich gehört, daß ihr ein jeder für seinen Volks- und Stammesgenossen die Freilassung hättet ausrufen lassen: - nun, so will ich jetzt über euch eine Freilassung ausrufen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «nämlich für das Schwert, für die Pest und für den Hunger, und will euch zum abschreckenden Beispiel für alle Reiche der Erde machen

und will die Männer, die das vor mir geschlossene Abkommen übertreten haben, indem sie den Bestimmungen des Beschlusses, den sie vor meinem Angesicht gefaßt hatten, nicht nachgekommen sind, dem Opferkalb gleich machen, das sie in zwei Hälften zerschnitten haben und zwischen dessen Stücken sie hindurchgeschritten sind:
die Fürsten von Juda und die Fürsten Jerusalems, die Kammerherren und die Priester und das gesamte Volk des Landes, die zwischen den Stücken des Kalbes hindurchgeschritten sind,
ja, die will ich der Gewalt ihrer Feinde preisgeben und sie in die Hand derer fallen lassen, die ihnen nach dem Leben trachten; und ihre Leichname sollen den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen.
Auch Zedekia, den König von Juda, und seine Fürsten will ich der Gewalt ihrer Feinde preisgeben und sie in die Hand derer fallen lassen, die ihnen nach dem Leben trachten, nämlich in die Gewalt des Heeres des Königs von Babylon, das jetzt von euch abgezogen ist.
Wisset wohl: ich gebiete» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und bringe sie wieder zu dieser Stadt zurück, damit sie sie belagern und erobern und in Flammen aufgehen lassen! und auch die (übrigen) Städte Juda's will ich zu einer unbewohnten Einöde machen!»

Jeremia, Kapitel 35.

DAS Wort, das vom HErrn unter der Regierung des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, an Jeremia erging, lautete folgendermaßen:
«Begib dich zur Genossenschaft der Rechabiten und lade sie ein; führe sie dann in den Tempel des HErrn in eine der Zellen und setze ihnen Wein zum Trinken vor!»
Da holte ich Jaasanja, den Sohn Jeremia's, des Sohnes Habazinja's, nebst seinen Brüdern und allen seinen Söhnen, überhaupt die ganze Genossenschaft der Rechabiten,
und führte sie zum Tempel des HErrn in die Zelle der Söhne des Gottesmannes Hanan, des Sohnes Jigdalja's, die neben der Zelle der Fürsten, oberhalb der Zelle des Schwellenhüters Maaseja, des Sohnes Sallums, lag.
Dort setzte ich den zur Familie der Rechabiten gehörenden Männern mit Wein gefüllte Krüge und Becher vor und forderte sie auf, Wein zu trinken.
Doch sie antworteten: «Wir trinken keinen Wein, denn unser Stammvater Jonadab, der Sohn Rechabs-a-, hat uns das Gebot erteilt: ‚Ihr dürft keinen Wein trinken, weder ihr noch eure Nachkommen, in alle Zukunft; -a) vgl. 2.Kön. 10,15f.
auch dürft ihr euch keine Häuser bauen, keine Saatfelder bestellen und keine Weinberge anlegen oder in Besitz haben, sondern sollt während eures ganzen Lebens in Zelten wohnen, damit ihr lange in dem Lande lebt, in welchem ihr euch als Fremdlinge aufhaltet.'
So sind wir denn dem Gebot unsers Stammvaters Jonadab, des Sohnes Rechabs, in allen Stücken genau nachgekommen, so daß wir zeitlebens keinen Wein trinken, weder wir noch unsere Frauen noch unsere Söhne und Töchter,
und daß wir uns keine Häuser bauen, um darin zu wohnen, und weder Weinberge noch Äcker und Saatfelder besitzen;
vielmehr wohnen wir in Zelten und erfüllen gehorsam alles, was unser Stammvater Jonadab uns geboten hat.

Nur als Nebukadnezar, der König von Babylon, gegen dies Land herangezogen kam, da sagten wir: ‚Kommt, wir wollen uns vor dem Heere der Chaldäer und vor dem Heere der Syrer nach Jerusalem zurückziehen!' und so haben wir jetzt in Jerusalem Wohnung genommen.»

DA erging das Wort des HErrn an Jeremia folgendermaßen:

«So spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: Gehe hin und sage zu den Männern von Juda und zu den Bewohnern Jerusalems: ‚Wollt ihr denn keine Zucht annehmen, daß ihr meinen Weisungen gehorcht?' - so lautet der Ausspruch des HErrn.

‚Die Weisung, die Jonadab, der Sohn Rechabs, seinen Nachkommen gegeben hat, keinen Wein zu trinken, die ist befolgt worden: sie haben keinen Wein bis auf den heutigen Tag getrunken, weil sie dem Gebot ihres Stammvaters gehorsam gewesen sind. Ich aber habe früh und spät immer wieder zu euch geredet, doch ihr habt nicht auf mich gehört.

Und dabei habe ich alle meine Knechte, die Propheten, früh und spät immer wieder zu euch gesandt mit der Mahnung: Kehrt doch alle von euren bösen Wegen um, bessert euren Wandel und lauft nicht anderen Göttern nach, um ihnen zu dienen! dann sollt ihr in dem Lande wohnen bleiben, das ich euch und euren Vätern gegeben habe; aber ihr habt nicht hören wollen und seid mir nicht gehorsam gewesen.

Ja, die Nachkommen Jonadabs, des Sohnes Rechabs, sind dem Gebot nachgekommen, das ihr Stammvater ihnen gegeben hat; dieses Volk aber hat nicht auf mich gehört!'

Darum spricht der HErr, der Gott der Heerscharen, der Gott Israels, folgendermaßen: ‚Fürwahr, ich will über Juda und über alle Bewohner Jerusalems all das Unheil kommen lassen, das ich ihnen angedroht habe, weil sie nicht haben hören wollen, als ich zu ihnen redete, und nicht geantwortet haben, als ich ihnen zurief.'»

Zur Genossenschaft der Rechabiten aber sagte Jeremia: «So spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: ‚Weil ihr dem Gebot eures Stammvaters Jonadab gehorsam gewesen seid, indem ihr alle seine Gebote beobachtet und alles getan habt, was er euch befohlen hat:

darum spricht der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, also: Es soll Jonadab, dem Sohne Rechabs, in Zukunft niemals an einem (Nachkommen) fehlen, der in meinem Dienst vor mir steht!'»

Jeremia, Kapitel 36.

IM vierten Regierungsjahre des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, erging folgendes Wort des HErrn an Jeremia:
«Nimm dir eine Buchrolle und schreibe auf sie alle die Worte, die ich in betreff Israels und Juda's und in betreff aller Völker zu dir gesprochen habe seit dem Tage, an dem ich dir Offenbarungen habe zuteil werden lassen, nämlich seit der Regierung Josia's bis auf den heutigen Tag!
Vielleicht hören dann die vom Hause Juda auf all das Unheil, das ich über sie zu verhängen gedenke, und bekehren sich alle von ihrem bösen Wandel, so daß ich ihnen ihre Verschuldung und Sünde vergeben kann.»
Da berief Jeremia den Baruch, den Sohn Nerija's, und dieser schrieb alle die Worte, welche der HErr zu ihm gesprochen hatte, so, wie Jeremia sie ihm vorsagte, auf eine Buchrolle.
Hierauf gab Jeremia dem Baruch folgenden Auftrag: «Mir ist's verwehrt: ich darf nicht in den Tempel des HErrn gehen.
So gehe denn du hin und lies aus der Rolle die Worte des HErrn, die du so, wie ich sie dir vorsagte, aufgeschrieben hast, dem Volke im Tempel des HErrn an einem Fasttage laut vor; auch allen Judäern, die aus ihren Ortschaften herkommen, sollst du sie laut vorlesen:
vielleicht dringt dann ihr Flehen zum HErrn empor, und sie bekehren sich alle von ihrem bösen Wandel; denn groß ist der Zorn und Grimm, mit dem der HErr diesem Volke gedroht hat.»
Da tat Baruch, der Sohn Nerija's, genau so, wie der Prophet Jeremia ihm aufgetragen hatte, indem er aus dem Buche die Worte des HErrn im Tempel des HErrn vorlas.
Es begab sich nämlich im fünften Regierungsjahr des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, im neunten Monat, daß man die ganze Bevölkerung Jerusalems und alles Volk, das aus den Ortschaften Juda's nach Jerusalem gekommen war, zu einem Fasten vor dem HErrn aufrief.
Da las Baruch aus dem Buche die Worte Jeremia's im Tempel des HErrn in der Zelle Gemarja's, des Sohnes des Staatsschreibers Saphan, im

oberen Vorhof, am Eingang des neuen Tores am Tempel des HErrn dem ganzen Volke laut vor.
Als nun Michaja, der Sohn Gemarja's, des Sohnes Saphans, alle Worte des HErrn aus dem Buche hatte vorlesen hören,
begab er sich zum königlichen Palast hinab in das Zimmer des Staatsschreibers, wo gerade alle Fürsten eine Sitzung abhielten, nämlich der Staatsschreiber Elisama, Delaja, der Sohn Semaja's, Elnathan, der Sohn Achbors, Gemarja, der Sohn Saphans, Zedekia, der Sohn Hananja's, kurz alle Fürsten.
Als ihnen nun Michaja alle die Worte mitgeteilt hatte, die er Baruch dem Volk aus dem Buch hatte laut vorlesen hören,
sandten alle Fürsten Jehudi, den Sohn Nethanja's, des Sohnes Selemja's, des Sohnes Kusi's, zu Baruch und ließen ihm sagen: «Nimm die Buchrolle, aus der du dem Volke laut vorgelesen hast, mit dir und komm hierher!» Da nahm Baruch, der Sohn Nerija's, die Rolle mit sich und kam zu ihnen.
Nun sagten sie zu ihm: «Setze dich hin und lies sie auch uns laut vor!» Da las Baruch sie ihnen laut vor.
Als sie nun alle die Worte gehört hatten, sahen sie einander erschrocken an und sagten zu Baruch: «Wir müssen alle diese Worte unbedingt dem König berichten.»
Hierauf wandten sie sich an Baruch mit der Frage: «Teile uns doch mit, wie du alle diese Worte, die er dir vorgesagt hat, niedergeschrieben hast.»
Baruch antwortete ihnen: «Jeremia selber hat mir alle diese Worte vorgesprochen, und ich habe sie mit Tinte in das Buch eingetragen.»
Da sagten die Fürsten zu Baruch: «Geh, verbirg dich, du selbst und Jeremia! niemand darf wissen, wo ihr seid!»
HIERAUF begaben sie sich zum König in den Palasthof - die Buchrolle hatten sie im Zimmer des Staatsschreibers Elisama zurückgelassen - und erstatteten dem König Bericht über den ganzen Vorfall.
Da schickte der König den Jehudi hin, die Rolle zu holen, und dieser brachte sie aus dem Zimmer des Staatsschreibers Elisama herbei; sodann las Jehudi sie dem König und allen Fürsten vor, die um den König standen.

Der König saß aber gerade in der Winterwohnung - es war nämlich der neunte Monat -, während das Feuer im Kohlenbecken vor ihm brannte.
So oft nun Jehudi drei oder vier Spalten der Schriftrolle vorgelesen hatte, schnitt der König sie mit dem Federmesser ab und warf sie in das Feuer, das im Kohlenbecken brannte, bis die ganze Rolle im Feuer des Kohlenbeckens vernichtet war.
Der König aber und alle seine Diener, welche diese ganze Vorlesung anhörten, wurden nicht in Bestürzung versetzt und zerrissen ihre Kleider nicht;
ja, sogar als Elnathan, Delaja und Gemarja den König dringend baten, die Rolle nicht zu verbrennen, hörte er doch nicht auf sie;
vielmehr gab der König dem Prinzen Jerahmeel, sowie Seraja, dem Sohne Asriels, und Selemja, dem Sohne Abdeels, den Befehl, den Schreiber Baruch und den Propheten Jeremia zu verhaften; aber der HErr hielt sie verborgen.
DA erging das Wort des HErrn an Jeremia, nachdem der König jene Rolle verbrannt hatte mitsamt den Worten, die Baruch so, wie Jeremia sie ihm vorsagte, aufgeschrieben hatte, folgendermaßen:
«Nimm dir noch einmal eine andere Rolle und schreibe auf sie alle die vorigen Worte, welche auf der vorigen Rolle gestanden haben, die Jojakim, der König von Juda, verbrannt hat.
Gegen Jojakim aber, den König von Juda, sollst du folgende Drohung aussprechen: ‚So hat der HErr gesprochen: Du hast jene Rolle verbrannt, indem du fragtest: ««Warum hast du auf sie (die Worte) geschrieben, der König von Babylon werde unfehlbar kommen und dieses Land verwüsten und Menschen und Vieh darin vertilgen?»»
Darum bestimmt der HErr für Jojakim, den König von Juda, folgendes: Er soll keinen (Nachkommen) haben, der auf dem Throne Davids sitzt, und sein Leichnam soll hingeworfen daliegen, der Hitze bei Tage und der Kälte bei Nacht preisgegeben!
Und ich werde an ihm und seinen Nachkommen und seinen Dienern ihre Verschuldung heimsuchen und will über sie und über die Bewohner Jerusalems und über die Männer von Juda all das Unheil kommen lassen, das ich ihnen angedroht habe, ohne daß sie darauf hörten!'»

So nahm denn Jeremia eine andere Buchrolle und gab sie dem Schreiber Baruch, dem Sohne Nerija's; dieser schrieb dann auf sie alle Worte, die in dem vom judäischen König Jojakim verbrannten Buche gestanden hatten, so, wie Jeremia sie ihm vorsagte; außerdem wurden auch noch viele andere gleichartige Worte hinzugefügt.

Jeremia, Kapitel 37.

ZUR Zeit, als Zedekia, der Sohn Josia's, regierte, den Nebukadnezar, der König von Babylon, zum König über das Land Juda anstelle Konja's, des Sohnes Jojakims, eingesetzt hatte,
hörte weder er noch seine Diener noch die Bevölkerung des Landes auf die Worte, die der HErr durch den Propheten Jeremia an sie richtete.
Da sandte (einst) der König Zedekia den Juchal, den Sohn Selemja's, und den Priester Zephanja, den Sohn Maaseja's, zum Propheten Jeremia und ließ ihm sagen: «Bete doch für uns zum HErrn, unserm Gott!»
Jeremia bewegte sich aber damals noch in voller Freiheit inmitten des Volkes, da man ihn noch nicht ins Gefängnis geworfen hatte.
Das Heer des Pharaos war nämlich aus Ägypten aufgebrochen, und die Chaldäer, die Jerusalem belagerten, waren, als sie die Kunde davon erhielten, von Jerusalem abgezogen.
Da erging das Wort des HErrn an den Propheten Jeremia folgendermaßen:
«So spricht der HErr, der Gott Israels: Verkündet dem Könige von Juda, der euch zu mir gesandt hat, um mich zu befragen folgende Botschaft: ‚Wisse wohl: das Heer des Pharaos, das euch zur Hilfe ausgezogen ist, wird alsbald in sein Land Ägypten zurückkehren,
und zurückkehren werden die Chaldäer, um diese Stadt zu belagern, und werden sie erobern und in Flammen aufgehen lassen.'
So spricht der HErr: ‚Täuscht euch nicht selbst mit der Meinung, daß die Chaldäer jetzt wirklich von euch abziehen werden; denn sie werden nicht abziehen.
Nein, wenn ihr auch das ganze Heer der Chaldäer, die Krieg mit euch führen, besiegtet und nur einige schwerverwundete Männer von ihnen übrigblieben, so würden diese doch ein jeder in seinem Zelt aufstehen und diese Stadt in Flammen aufgehen lassen!'»
NUN begab es sich, als das Heer der Chaldäer wegen des Heeres des Pharaos von Jerusalem abgezogen war,

daß Jeremia Jerusalem verlassen und sich in die Landschaft Benjamin begeben wollte, um dort eine Erbschaftssache im Kreise seiner Verwandten zu erledigen.

Als er nun im Benjaminstor angelangt war, wo ein Mann namens Jirja, der Sohn Selemja's, des Sohnes Hananja's, als Hauptmann der Wache stand, hielt dieser den Propheten Jeremia an unter dem Vorwand: «Du willst zu den Chaldäern übergehen!»

Jeremia entgegnete: «Das ist eine Lüge! ich will nicht zu den Chaldäern übergehen!» und hörte nicht weiter nach ihm hin; aber Jirja ließ Jeremia festnehmen und vor die Fürsten führen.

Diese waren Jeremia feindlich gesinnt, ließen ihn stäupen und im Hause des Staatsschreibers Jonathan, das man zum Gefängnis hergerichtet hatte, gefangensetzen.

ALS Jeremia so in das Brunnengebäude, und zwar in die unterirdischen Gewölbe gekommen war und dort lange Zeit zugebracht hatte,

sandte der König Zedekia (eines Tages) hin, ließ ihn holen und richtete in seinem Palast insgeheim die Frage an ihn: «Ist ein Wort vom HErrn ergangen?» Jeremia antwortete: «Jawohl! nämlich der Gewalt des Königs von Babylon wirst du preisgegeben werden.»

Weiter sagte Jeremia zum König Zedekia: «Was habe ich gegen dich und gegen deine Diener und gegen unser Volk verschuldet, daß ihr mich ins Gefängnis gesetzt habt?

Wo sind denn jetzt eure Propheten, die euch mit Bestimmtheit geweissagt haben, der König von Babylon werde nicht gegen euch und gegen dieses Land heranziehen?

Und nun - so höre doch, mein Herr und König, laß meine Bitte Gehör bei dir finden, laß mich nicht wieder in das Haus des Staatsschreibers Jonathan bringen, damit ich dort nicht sterben muß!»

Da gab der König Zedekia Befehl, und man brachte Jeremia im Wachthof in Gewahrsam und gab ihm täglich einen Laib Brot aus der Bäckergasse, bis alles Brot in der Stadt aufgezehrt war. So blieb denn Jeremia im Wachthof.

Jeremia, Kapitel 38.

SEPHATJA aber, der Sohn Matthans, und Gedalja, der Sohn Pashurs, und Juchal, der Sohn Selemja's, und Pashur, der Sohn Malkija's, hörten die Worte, die Jeremia an das ganze Volk richtete, daß er nämlich sagte:
«So hat der HErr gesprochen: ‚Wer hier in der Stadt verbleibt, wird durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest ums Leben kommen; wer dagegen zu den Chaldäern hinausgeht, wird erhalten bleiben und sein Leben in Sicherheit bringen.'
Denn so hat der HErr gesprochen: ‚Diese Stadt wird unfehlbar in die Gewalt des Heeres des Königs von Babylon gegeben werden, der sie erobern wird.'»
Da sagten die Fürsten zum König: «Dieser Mensch sollte hingerichtet werden, er macht ja die Kriegsleute, die hier in der Stadt noch übriggeblieben sind, und die ganze Bevölkerung mutlos, indem er solche Worte vor ihnen ausspricht; denn dieser Mensch hat nicht das Wohl unsers Volkes im Auge, sondern dessen Unglück!»
Da gab der König Zedekia ihnen zur Antwort: «Nun gut! ihr habt freie Verfügung über ihn; der König ist ja euch gegenüber machtlos.»
Da ließen sie Jeremia festnehmen und ihn in die Zisterne des Königssohnes Malkija werfen, die sich im Wachthof befand; in diese ließen sie Jeremia an Stricken hinab. In der Zisterne war aber kein Wasser, sondern nur Schlamm, in welchen Jeremia einsank.
ALS aber der Äthiopier Ebedmelech, ein Beamter am königlichen Hof, erfuhr, daß man Jeremia in die Zisterne verbracht habe,
verließ er den königlichen Palast und machte dem König, der sich gerade im Benjaminstor aufhielt, folgende Meldung:
«Mein Herr und König! jene Männer haben in allem unrecht gehandelt, was sie dem Propheten Jeremia zugefügt haben, der von ihnen in die Zisterne geworfen worden ist; er muß ja da, wo er sich befindet, Hungers sterben!» denn es war kein Brot mehr in der Stadt vorhanden.
Da erteilte der König dem Äthiopier Ebedmelech den Befehl: «Nimm von hier drei Männer mit dir und laß den Propheten Jeremia aus der Zisterne

heraufziehen, ehe er stirbt!»

Da nahm Ebedmelech die Männer mit sich, begab sich in den königlichen Palast in den Raum unter der Schatzkammer, nahm von dort Lappen von zerrissenen und abgetragenen Kleidungsstücken und ließ sie an Stricken zu Jeremia in die Zisterne hinab.

Alsdann rief er dem Jeremia zu, er möge diese Lappen von den zerrissenen und abgetragenen Kleidungsstücken sich unter die Achselhöhlen um die Stricke legen; und als Jeremia dies getan hatte, zogen sie ihn an den Stricken aus der Zisterne herauf. Jeremia blieb dann im Wachthofe.

HIERAUF sandte der König Zedekia hin und ließ den Propheten Jeremia zu sich holen in den dritten Eingang am Tempel des HErrn; und der König sagte zu Jeremia: «Ich habe eine Frage an dich zu richten: verschweige mir nichts!»

Jeremia antwortete dem Zedekia: «Wenn ich es dir kundtue, wirst du mich sicherlich töten lassen, und wenn ich dir einen Rat gebe, wirst du doch nicht auf mich hören.»

Da gab der König Zedekia dem Jeremia insgeheim die eidliche Zusicherung: «So wahr der HErr lebt, der uns diese Seele geschaffen hat: ich werde dich nicht töten lassen und werde dich nicht jenen Männern in die Hände liefern, die dir nach dem Leben trachten!»

Da sagte Jeremia zu Zedekia: «So hat der HErr, der Gott der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wenn du dich den Heeresobersten des Königs von Babylon ergibst, so wirst du am Leben bleiben, und diese Stadt wird nicht mit Feuer zerstört werden, und zwar wirst du samt deiner Familie das Leben behalten.

Wenn du dich aber den Heeresobersten des Königs von Babylon nicht ergibst, so wird diese Stadt in die Gewalt der Chaldäer gegeben, die sie mit Feuer verbrennen werden; und du selbst wirst ihrer Hand nicht entgehen.'»

Da erwiderte der König Zedekia dem Jeremia: «Ich fürchte, daß man mich den Judäern, die schon zu den Chaldäern übergegangen sind, ausliefern wird und daß diese sich an mir vergreifen.»

Jeremia aber entgegnete: «Man wird dich ihnen nicht ausliefern! Höre doch bei dem, was ich dir sage, auf die Weisung des HErrn, so wird es dir gut ergehen, und du wirst am Leben bleiben.

Weigerst du dich aber, hinauszugehen, so ist dies das Wort, das der HErr mir geoffenbart hat:

‚Wisse wohl: alle Frauen, die im Palast des Königs von Juda noch übriggeblieben sind, werden zu den Heeresobersten des Königs von Babylon hinausgeführt werden und dabei ausrufen: ««Betrogen haben sie dich und überlistet, deine vertrauten Freunde! Nun deine Füße im Schlamm versinken, haben sie sich davongemacht!»»

Alle deine Frauen aber samt deinen Kindern wird man zu den Chaldäern hinausführen, und du selbst wirst ihren Händen nicht entgehen, sondern von der Hand des Königs von Babylon ergriffen werden und die Verbrennung dieser Stadt herbeiführen!'»

HIERAUF sagte Zedekia zu Jeremia: «Kein Mensch darf von dieser Unterredung etwas erfahren, sonst wärst du des Todes!

Wenn aber die Fürsten erfahren sollten, daß ich mich mit dir besprochen habe, und sie zu dir kommen und zu dir sagen: ‚Teile uns doch mit, was du zum König gesagt hast, verschweige uns ja nichts, sonst lassen wir dich hinrichten! und was hat der König zu dir gesagt?'

so antworte ihnen: ‚Ich habe dem König meine inständige Bitte vorgetragen, er möge mich nicht wieder in das Haus Jonathans bringen lassen, damit ich dort nicht sterbe.'»

Als nun wirklich alle Fürsten zu Jeremia kamen und ihn fragten, gab er ihnen genau nach jener Weisung des Königs Bescheid; da ließen sie ihn in Ruhe; denn von der Unterredung war nichts weiter in die Öffentlichkeit gedrungen.

So verblieb denn Jeremia im Wachthof bis zu dem Tage, an dem Jerusalem erobert wurde.

Jeremia, Kapitel 39.

ALS aber Jerusalem erobert war - im neunten Regierungsjahre des judäischen Königs Zedekia, im zehnten Monat, war Nebukadnezar, der König von Babylon, mit seiner ganzen Heeresmacht vor Jerusalem gerückt und hatte die Belagerung begonnen;
im elften Regierungsjahre Zedekia's aber, am neunten Tage des vierten Monats, wurde Bresche in die Stadtmauer gelegt -,
da kamen alle Fürsten des Königs von Babylon und ließen sich im Mitteltor nieder, nämlich Nergal-Sarezer, der Oberkämmerer Samgar-Nebusarsekim, der Obermagier Nergal-Sarezer und alle übrigen Fürsten des Königs von Babylon.
Als nun Zedekia, der König von Juda, und alle Kriegsleute das sahen, ergriffen sie die Flucht und verließen bei Nacht die Stadt auf dem Wege nach dem Königsgarten durch das Tor zwischen den beiden Mauern und zogen dann weiter der Jordan-Ebene zu.
Aber das Heer der Chaldäer setzte ihnen nach, und sie holten Zedekia in den Steppen von Jericho ein; sie nahmen ihn fest und brachten ihn zu Nebukadnezar, dem König von Babylon, nach Ribla in der Landschaft Hamath; der hielt dann Gericht über ihn.
Der König von Babylon ließ die Söhne Zedekia's in Ribla vor dessen Augen schlachten, und ebenso verfuhr er mit allen vornehmen Judäern; Zedekia aber ließ er blenden und in Ketten legen, um ihn nach Babylon zu bringen.
Den königlichen Palast aber und die Häuser der Einwohnerschaft ließen die Chaldäer in Flammen aufgehen und rissen die Mauern Jerusalems nieder.
Den Rest des Volkes aber, sowohl die, welche in der Stadt übriggeblieben waren, als auch die Überläufer, die zu ihm übergegangen waren, und was vom Volk sonst noch am Leben war, ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, nach Babylon führen;
von den geringen Leuten jedoch, die keinen Besitz hatten, ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, einen Teil im Lande Juda

zurück und wies ihnen an jenem Tage Weinberge und Äcker an.
IN betreff Jeremia's aber ließ Nebukadnezar, der König von Babylon, Nebusaradan, dem Befehlshaber der Leibwache, folgenden Befehl zugehen:
«Nimm ihn, trage Sorge für ihn und tu ihm nichts zuleide, sondern verfahre mit ihm nach den Wünschen, die er gegen dich äußern wird!»
Da sandten Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, und Nebusasban, der Oberkämmerer, und Nergal-Sarezer, der Obermagier, und alle übrigen Großen des Königs von Babylon hin,
ließen Jeremia aus dem Wachthofe holen und übergaben ihn Gedalja, dem Sohne Ahikams, des Sohnes Saphans, daß er ihn frei nach Hause gehen lasse; so blieb er denn inmitten des Volkes wohnen.
AN Jeremia war aber, als er noch im Wachthofe in Haft gehalten wurde, folgendes Wort des HErrn ergangen:
«Gehe hin und sage zu dem Äthiopier Ebedmelech: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Nunmehr lasse ich meine Drohworte gegen diese Stadt in Erfüllung gehen zum Unheil, nicht zum Segen, und ihre Erfüllung wird dir an jenem Tage vor Augen treten.
Dich aber will ich an jenem Tage erretten' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚und du sollst nicht den Männern in die Hände fallen, vor denen du in Angst bist;
vielmehr will ich dich entrinnen lassen, und du sollst nicht durch das Schwert umkommen, sondern sollst dein Leben in Sicherheit bringen, weil du auf mich vertraut hast!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Jeremia, Kapitel 40.

(DIES ist) das Wort, das vom HErrn an Jeremia erging, nachdem Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, ihn von Rama aus entlassen hatte, wo er ihn, und zwar mit Ketten gefesselt, ausfindig gemacht hatte, inmitten aller gefangenen Bewohner Jerusalems und Juda's, die nach Babylon weggeführt werden sollten.
Als nämlich der Befehlshaber der Leibwache den Jeremia dort ausfindig gemacht hatte, sagte er zu ihm: «Der HErr, dein Gott, hatte diesem Ort dieses Unglück angedroht,
und der HErr hat es nun auch eintreten lassen und seine Drohung zur Ausführung gebracht: weil ihr gegen den HErrn gesündigt und auf seine Weisung nicht gehört habt, darum ist es euch so ergangen.
Und nun, siehe: ich mache dich jetzt frei von den Ketten an deinen Händen. Gefällt es dir, mit mir nach Babylon zu gehen, so komm: ich werde Sorge für dich tragen; hast du aber keine Lust, mit mir nach Babylon zu gehen, so laß es! Wisse wohl: das ganze Land steht dir offen: du kannst gehen, wohin es dir beliebt und gut dünkt!»
Als Jeremia sich dann nicht sofort entschließen konnte, fuhr er fort: «So kehre doch zurück zu Gedalja, dem Sohne Ahikams, des Sohnes Saphans, den der König von Babylon zum Statthalter über die Städte von Juda eingesetzt hat, und bleibe bei ihm inmitten des Volkes wohnen; oder gehe, wohin du sonst Lust hast!» Hierauf gab ihm der Befehlshaber der Leibwache Lebensmittel und ein Geschenk und entließ ihn.
Jeremia begab sich dann nach Mizpa zu Gedalja, dem Sohne Ahikams, und blieb dort bei ihm inmitten des Volkes, das im Lande übriggeblieben war.
ALS nun alle Truppenführer, die sich mit ihren Mannschaften noch im offenen Lande befanden, erfuhren, daß der König von Babylon Gedalja, den Sohn Ahikams, zum Statthalter über das Land eingesetzt und ihm die Obhut über Männer, Frauen und Kinder und über die geringen Leute im Lande, die nicht nach Babylon weggeführt worden waren, anvertraut habe,

da kamen sie zu Gedalja nach Mizpa, nämlich Ismael, der Sohn Nethanja's, sowie Johanan und Jonathan, die Söhne Kareahs, ferner Seraja, der Sohn Thanhumeths, die Söhne Ophai's aus Netopha, und Jesanja, der Sohn des Maachathiters, samt ihren Leuten.

Da richtete Gedalja, der Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, an sie und ihre Leute unter feierlicher Anrufung Gottes folgende Ansprache: «Fürchtet euch nicht davor, den Chaldäern untertan zu sein! Bleibt im Lande wohnen und unterwerft euch dem König von Babylon: ihr werdet euch gut dabei stehen!

Seht, ich selbst bleibe hier in Mizpa, um euch vor den Chaldäern, die zu uns kommen werden, zu vertreten; ihr aber mögt Wein, Obst und Öl sammeln und in euren Behältern einheimsen und könnt ruhig in euren Ortschaften wohnen, die ihr in Besitz genommen habt!»

Ebenso erhielten alle Judäer, die sich in Moab und unter den Ammonitern, sowie in Edom und in allen übrigen Ländern aufhielten, Kunde davon, daß der König von Babylon einen Rest (der Bevölkerung) in Juda übriggelassen und daß er Gedalja, den Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, über ihn als Statthalter eingesetzt habe.

Da kehrten alle diese Judäer aus allen Gegenden, wohin sie versprengt worden waren, zurück und kamen ins Land Juda zu Gedalja nach Mizpa; sie hatten dann eine reiche Wein- und Obsternte.

ALS aber Johanan, der Sohn Kareahs, und alle Truppenführer, die noch im offenen Lande gestanden hatten, zu Gedalja nach Mizpa gekommen waren,

sagten sie zu ihm: «Weißt du wohl, daß Baalis, der König der Ammoniter, den Ismael, den Sohn Nethanja's, abgesandt hat, um dich zu ermorden?» Doch Gedalja, der Sohn Ahikams, schenkte ihnen keinen Glauben.

Darauf besprach sich Johanan, der Sohn Kareahs, heimlich mit Gedalja in Mizpa und sagte: «Laß mich doch hingehen und Ismael, den Sohn Nethanja's, erschlagen: kein Mensch soll etwas davon erfahren! Warum soll er dich ermorden, so daß alle Judäer, die sich hier bei dir gesammelt haben, wieder zerstreut werden und der letzte Rest von Juda zugrunde geht?»

Aber Gedalja, der Sohn Ahikams, antwortete Johanan, dem Sohne Kareahs: «Du darfst das nicht tun; denn was du da von Ismael sagst, ist nicht wahr!»

Jeremia, Kapitel 41.

Im siebten Monat aber kam Ismael, der Sohn Nethanja's, des Sohnes Elisama's, (ein Mann) von königlicher Abkunft und einer von den Großen des früheren Königs, in Begleitung von zehn Männern zu Gedalja, dem Sohne Ahikams, nach Mizpa. Als sie dort mit ihm zusammen beim Mahl saßen,
erhob sich Ismael, der Sohn Nethanja's, und die zehn Männer, die bei ihm waren, und erschlugen Gedalja, den Sohn Ahikams, des Sohnes Saphans, mit dem Schwert: so ermordete er den Mann, den der König von Babylon zum Statthalter über das Land eingesetzt hatte.
Auch alle Judäer, die bei Gedalja in Mizpa waren, sowie die chaldäischen Kriegsleute, die sich dort befanden, ließ Ismael niedermachen.
AM anderen Tage nach der Ermordung Gedalja's aber, als noch niemand etwas von der Sache erfahren hatte,
kamen Männer aus Sichem, aus Silo und Samaria, achtzig an der Zahl, mit geschorenen Bärten, zerrissenen Kleidern und mit Schnittwunden am Leibe; sie hatten Opfergaben und Weihrauch bei sich, um diese (Gaben) in den Tempel des HErrn zu bringen.
Da ging Ismael, der Sohn Nethanja's, von Mizpa aus ihnen entgegen, indem er beim Gehen immerfort weinte; und als er mit ihnen zusammentraf, sagte er zu ihnen: «Kommt herein zu Gedalja, dem Sohne Ahikams!»
Als sie dann aber ins Innere der Stadt gekommen waren, machte Ismael, der Sohn Nethanja's, sie nieder und warf sie in eine Zisterne hinein, er und die Leute, die bei ihm waren.
Es befanden sich aber unter ihnen zehn Männer, die zu Ismael sagten: «Töte uns nicht! denn wir haben noch im Felde vergrabene Vorräte von Weizen, Gerste, Öl und Honig!» Da verschonte er sie und tötete sie nicht wie die anderen.
Die Zisterne aber, in welche Ismael alle Leichen der ermordeten Männer werfen ließ, war eine große Zisterne, dieselbe, welche der König Asa zu Kriegszwecken gegen Baesa, den König von Israel, hatte anlegen lassen-

a-; diese füllte jetzt Ismael, der Sohn Nethanja's, mit den (Leichen der) Erschlagenen an -a) vgl. 1.Kön. 15,22.
und führte hierauf den gesamten Überrest der Bevölkerung, der sich in Mizpa befand, gefangen weg: die königlichen Frauen und alle in Mizpa übriggebliebenen Personen, die Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, der Obhut Gedalja's, des Sohnes Ahikams, überwiesen hatte, - die führte Ismael, der Sohn Nethanja's, gefangen weg und machte sich auf den Weg, um zu den Ammonitern hinüberzuziehen.
ALS aber Johanan, der Sohn Kareahs, und alle Truppenführer, die sich bei ihm befanden, die ganze Freveltat erfuhren, die Ismael, der Sohn Nethanja's, verübt hatte,
boten sie alle ihre Leute auf und zogen zum Kampf gegen Ismael, den Sohn Nethanja's, aus, und sie trafen ihn am großen Teich bei Gibeon-a-. -a) vgl. 2.Sam. 2,13.
Als nun die ganze Volksmenge, die sich bei Ismael befand, Johanan, den Sohn Kareahs, und alle Truppenführer, die bei ihm waren, erblickten, freuten sie sich;
und die ganze Volksmenge, die Ismael gefangen aus Mizpa weggeführt hatte, machte kehrt und ging zu Johanan, dem Sohn Kareahs, über;
Ismael aber, der Sohn Nethanja's, ergriff mit acht Männern die Flucht vor Johanan und gelangte zu den Ammonitern.
Hierauf nahm Johanan, der Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern, die bei ihm waren, den gesamten Rest des Volkes, den Ismael, der Sohn Nethanja's, nach der Ermordung Gedalja's, des Sohnes Ahikams, gefangen aus Mizpa weggeführt hatte, die Männer und Kriegsleute, die Weiber, Kinder und Hofbeamten-a-, die er von Gibeon zurückgebracht hatte. -a) vgl. Je 38,7.
Sie machten sich dann auf den Weg und lagerten sich in der Herberge Kimhams, die in der Nähe von Bethlehem liegt, um von dort nach Ägypten zu ziehen
(aus Furcht) vor den Chaldäern, vor denen sie sich fürchteten, weil Ismael, der Sohn Nethanja's, Gedalja, den Sohn Ahikams, der vom Könige von Babylon zum Statthalter über das Land eingesetzt worden war, ermordet hatte.

Jeremia, Kapitel 42.

NUN traten alle Truppenführer, auch Johanan, der Sohn Kareahs und Asarja, der Sohn Hosaja's, mit der gesamten Volksmenge, groß und klein, an den Propheten Jeremia heran
und sagten zu ihm: «Schenke doch unserer inständigen Bitte Gehör und bete für uns zum HErrn, deinem Gott, für diesen ganzen Überrest! Wir sind ja nur als ein kleines Häuflein von der früheren großen Zahl übriggeblieben, wie du an uns mit eigenen Augen hier siehst.
Der HErr, dein Gott, wolle uns den Weg angeben, den wir einschlagen sollen, und wie wir uns zu verhalten haben!»
Der Prophet Jeremia antwortete ihnen: «Ich bin einverstanden: gut! ich will zum HErrn, eurem Gott, beten, wie ihr es wünscht, und will euch dann alles kundtun, was der HErr euch antworten wird: kein Wort will ich euch verschweigen.»
Da sagten sie zu Jeremia: «Der HErr soll ein wahrhaftiger und zuverlässiger Zeuge gegen uns sein, wenn wir nicht genau der Weisung folgen werden, die der HErr, dein Gott, uns durch dich wird zukommen lassen!
Mag es uns erwünscht oder unerwünscht sein: - dem Gebot des HErrn, unseres Gottes, zu dem wir dich senden, wollen wir gehorchen, damit es uns gut ergehe, wenn wir der Weisung des HErrn, unsers Gottes, gehorsam sind!»
ALS dann nach Ablauf von zehn Tagen das Wort des HErrn an Jeremia ergangen war,
ließ er Johanan, den Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern, die bei ihm waren, und das gesamte Volk, groß und klein, rufen
und sagte zu ihnen: «So hat der HErr, der Gott Israels, zu dem ihr mich gesandt habt, um eure inständige Bitte vor ihn zu bringen, zu mir gesprochen:
‚Wenn ihr ruhig in diesem Lande wohnen bleibt, so will ich euch aufbauen, ohne wieder abzubrechen, und will euch einpflanzen, ohne

wieder auszureißen; denn mir tut das Unheil leid, das ich euch habe widerfahren lassen.
Fürchtet euch nicht vor dem Könige von Babylon, vor dem ihr jetzt in Angst seid! fürchtet euch nicht vor ihm!' - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚denn ich bin mit euch, um euch zu helfen und euch aus seiner Hand zu erretten.
Ich will euch Gnade bei ihm finden lassen, daß er sich euer erbarmt und euch auf eurem Grund und Boden wohnen läßt!'
Wenn ihr aber sagt: ««Wir wollen nicht in diesem Lande bleiben»», so daß ihr der Weisung des HErrn, eures Gottes, nicht gehorcht,
sondern sagt: ««Nein! vielmehr nach Ägypten wollen wir ziehen, wo wir keinen Krieg mehr sehen und keinen Trompetenschall mehr hören und nicht mehr nach Brot zu hungern brauchen, und dort wollen wir uns niederlassen!»»
nun denn, so vernehmt das Wort des HErrn, ihr von Juda Übriggebliebenen! So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wenn ihr wirklich den Beschluß faßt, nach Ägypten zu ziehen, und euch dorthin begebt, um euch dort in fremdem Lande anzusiedeln,
so wird das Schwert, vor dem ihr euch jetzt fürchtet, euch dort im Lande Ägypten erreichen; und der Hunger, vor dem euch jetzt bange ist, wird sich euch dort in Ägypten an die Fersen heften, so daß ihr dort umkommen werdet!
Ja alle Männer, welche den Beschluß fassen, nach Ägypten zu ziehen, um dort in fremdem Lande zu leben, werden durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest umkommen, und es soll keinen unter ihnen geben, der am Leben bleibt und dem Unheil entrinnt, das ich über sie verhängen werde!'»
«DENN so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Wie mein Zorn und Grimm sich über die Bewohner Jerusalems ergossen hat, ebenso wird mein Grimm sich über euch ergießen, wenn ihr nach Ägypten zieht, und ihr sollt zur Verwünschung und zum abschreckenden Beispiel, zum Fluchwort und zur Beschimpfung werden und diese Stätte nicht wiedersehen!'

Dies ist es, was der HErr euch, den von Juda Übriggebliebenen, sagen läßt: ‚Zieht nicht nach Ägypten!' bedenkt wohl, daß ich euch heute ernstlich gewarnt habe!
Ihr habt euch ja selbst um den Preis des eigenen Lebens auf einen Irrweg begeben; denn ihr habt mich zum HErrn, eurem Gott, gesandt mit dem Auftrag: ‚Bete für uns zum HErrn, unserm Gott! und genau so, wie der HErr, unser Gott, es gebieten wird, so verkünde es uns, damit wir dann danach tun!'
Nun habe ich es euch heute verkündigt, aber ihr wollt der Weisung des HErrn, eures Gottes, nicht gehorchen, und zwar so, daß ihr alles zurückweist, was er mir an euch aufgetragen hat.
So wisset denn bestimmt, daß ihr durch das Schwert, durch den Hunger und die Pest den Tod finden werdet an dem Orte, wohin es euch zu ziehen gelüstet, um dort als Fremdlinge zu wohnen!»

Jeremia, Kapitel 43.

ALS nun Jeremia dem ganzen (versammelten) Volk alle Worte, deren Verkündigung ihm vom HErrn, ihrem Gott, aufgetragen worden war, bis zu Ende mitgeteilt hatte, alle jene Worte,
da sagten Asarja, der Sohn Hosaja's, und Johanan, der Sohn Kareahs, und alle übrigen widerspenstigen Männer, die mit Jeremia redeten: «Du redest die Unwahrheit! Der HErr, unser Gott, hat dich nicht gesandt, um (uns) zu gebieten: ‚Ihr sollt nicht nach Ägypten ziehen, um dort in fremdem Lande zu wohnen!'
sondern Baruch, der Sohn Nerija's, hetzt dich gegen uns auf, in der Absicht, uns den Chaldäern in die Hände zu liefern, damit sie uns töten und uns nach Babylon in die Verbannung führen!»
So kamen denn Johanan, der Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern und das gesamte Volk der Weisung des HErrn, im Lande Juda zu bleiben, nicht nach;
vielmehr nahm Johanan, der Sohn Kareahs, samt allen Truppenführern den gesamten Überrest der Judäer, alle, die aus allen Völkerschaften, wohin sie sich zerstreut hatten, zurückgekehrt waren, um sich im Lande Juda niederzulassen,
die Männer samt den Weibern und Kindern, die königlichen Frauen, überhaupt alle die Personen, die Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, bei Gedalja, dem Sohne Ahikams, des Sohnes Saphans, zurückgelassen hatte, unter ihnen auch den Propheten Jeremia und Baruch, den Sohn Nerija's,
und zogen im Ungehorsam gegen die Weisung des HErrn nach Ägypten. Sie kamen dann nach Thachpanches.
DA erging das Wort des HErrn an Jeremia in Thachpanches folgendermaßen:
«Hole große Steine herbei und grabe sie in den Lehmboden ein beim Ziegel-Ofen, der am Eingang zum Palast des Pharaos in Thachpanches steht, im Beisein judäischer Männer,

und sage zu ihnen: ‚So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Wisset wohl: ich will meinen Knecht Nebukadnezar, den König von Babylon, herkommen lassen und seinen Thron auf diesen Steinen, die du hier eingesenkt hast, aufstellen; er wird dann sein Thronzelt über ihnen ausspannen.
Er wird herkommen und das Land Ägypten schlagen: was für den Tod bestimmt ist, verfällt dem Tode, was für die Gefangenschaft bestimmt ist, der Gefangenschaft, und was für das Schwert bestimmt ist, dem Schwert.
Dann wird er Feuer an die Tempel der Götter Ägyptens legen und sie verbrennen, und er wird sie wegführen und das Land Ägypten um sich wickeln, wie der Hirt seinen Mantel um sich wickelt, und dann unbehelligt wieder abziehen.
Die Obelisken des Sonnentempels (von Heliopolis) im Lande Ägypten wird er zertrümmern und die Tempel der ägyptischen Götter in Flammen aufgehen lassen.'»

Jeremia, Kapitel 44.

(DIES ist) das Wort, das an Jeremia erging in betreff aller in Ägypten wohnenden Judäer, die sich in Migdol und in Thachpanches, in Noph und im Gebiet von Pathros niedergelassen hatten; dasselbe lautet:
«So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ihr selbst habt all das Unglück gesehen, das ich über Jerusalem und alle Städte Juda's verhängt habe; ihr wißt, sie liegen heutigestags in Trümmern und sind unbewohnt
infolge ihrer Bosheit, die sie verübt haben, um mich zu erbittern, indem sie hingingen, um anderen Göttern zu opfern und zu dienen, die sie nicht kannten, weder sie noch ihr noch eure Väter.
Wohl hatte ich alle meine Knechte, die Propheten, früh und spät immer wieder zu euch gesandt mit der Mahnung: ««Verübt doch solchen Greuel nicht, den ich hasse!»»
Aber sie wollten nicht gehorchen und schenkten mir kein Gehör, daß sie von ihrem bösen Tun abgelassen und anderen Göttern nicht mehr geopfert hätten.
Da ergoß sich denn mein Grimm und mein Zorn und loderte in den Städten Juda's und in den Straßen Jerusalems auf, so daß sie zu öden Trümmerstätten wurden, wie sie es heutigentags noch sind.
Und nun' - so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen -: ‚Warum richtet ihr ein so großes Unheil gegen euch selbst an, daß ihr bei euch Männer und Weiber, Kinder und Säuglinge aus Juda ausrottet, so daß ihr keinen Rest mehr für euch übriglaßt?
Ihr reizt mich ja zum Zorn durch das Tun eurer Hände, indem ihr anderen Göttern in Ägypten opfert, wohin ihr euch begeben habt, um dort als Fremdlinge zu wohnen - (allerdings mit dem Ergebnis,) daß ihr der Vernichtung verfallt und zu einem Fluchwort und zur Beschimpfung bei allen Völkern der Erde werdet.
Habt ihr die Übeltaten eurer Väter vergessen und die Übeltaten der Könige von Juda und die Übeltaten ihrer Weiber und eure eigenen

Übeltaten und das viele Böse, das eure Weiber im Lande Juda und in den Straßen Jerusalems verübt haben?
Noch heutigestags sind sie nicht zerknirscht und fürchten sich nicht und wandeln nicht nach meinem Gesetz und nach meinen Geboten, die ich euch und euren Vätern zur Pflicht gemacht habe.
Darum' - so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen -: ‚nunmehr will ich mein Angesicht gegen euch richten zum Unheil, und zwar um ganz Juda auszurotten;
und ich will den Überrest der Judäer hinwegraffen, deren Absicht darauf gerichtet (gewesen) ist, nach Ägypten zu ziehen, um dort als Fremdlinge zu wohnen: sie sollen alle vertilgt werden! in Ägypten sollen sie fallen, durch das Schwert und durch den Hunger sollen sie aufgerieben werden, klein und groß, durch das Schwert und durch den Hunger sollen sie umkommen und zu einem abschreckenden Beispiel, zu einem Fluchwort, zur Verwünschung und Beschimpfung werden!
Ja, heimsuchen will ich die, welche sich in Ägypten niedergelassen haben, wie ich Jerusalem heimgesucht habe, durchs Schwert, durch Hunger und durch die Pest;
und unter dem Überrest der Judäer, die hergekommen sind, um hier in Ägypten als Fremdlinge zu wohnen, soll es keinen geben, der seinem Geschick entgeht und am Leben bleibt, um ins Land Juda zurückzukehren, wohin sie sich zurücksehnen und wo sie gern wieder wohnen möchten; denn sie sollen nicht dorthin zurückkehren außer einigen Entronnenen!'»
DA antworteten dem Jeremia alle Männer, welche wußten, daß ihre Frauen andern Göttern räucherten, und alle Frauen, die in großer Schar dabeistanden, und das gesamte Volk, das in Ägypten (und) Pathros wohnte, folgendermaßen:
«Was die Forderung betrifft, die du im Namen des HErrn an uns gerichtet hast, so wisse, daß wir auf dich nicht hören!
Wir wollen vielmehr das Gelübde, das wir geleistet haben, nämlich der Himmelskönigin zu räuchern und ihr Trankopfer zu spenden, getreulich ausführen, ganz so wie wir und unsere Väter, unsere Könige und Fürsten es in den Ortschaften Juda's und auf den Straßen Jerusalems getan

haben! Damals hatten wir Brot in Fülle, befanden uns wohl und wußten nichts von Unglück.

Aber seitdem wir aufgehört haben, der Himmelskönigin zu räuchern und ihr Trankopfer zu spenden, haben wir Mangel an allem gelitten und sind durch das Schwert und durch den Hunger aufgerieben worden.

Und wenn wir der Himmelskönigin jetzt (wieder) Opfer verbrennen und ihr Trankopfer spenden, - geschieht es etwa ohne die Zustimmung unserer Ehemänner, daß wir ihr zu Ehren Kuchen backen, indem wir ihre Gestalt darauf abbilden, und ihr Trankopfer spenden?»

DA gab Jeremia dem gesamten (versammelten) Volk, den Männern und Frauen und allen denen, die ihm mit solchen Reden entgegengetreten waren, folgende Antwort:

«Jawohl, die Räucherei, die ihr in den Ortschaften Juda's und in den Straßen Jerusalems getrieben habt, ihr und eure Väter, eure Könige und Fürsten und die Bevölkerung des Landes, - hat der HErr ihrer etwa nicht gedacht und sie nicht in Erinnerung behalten?

Ja, weil der HErr es wegen eures verwerflichen Treibens und wegen der Greuel, die ihr verübtet, nicht länger ertragen konnte, darum ist euer Land zur Einöde, zum abschreckenden Beispiel und zu einem Fluchwort geworden, leer von Bewohnern, wie es jetzt noch der Fall ist!

Eben zur Strafe dafür, daß ihr (den Götzen) Opfer verbrannt und dadurch gegen den HErrn gesündigt und auf die Weisungen des HErrn nicht gehört und nicht nach seinem Gesetz und seinen Geboten und Vorschriften gelebt habt: eben darum ist dieses Unglück, in dem ihr euch gegenwärtig befindet, über euch gekommen!»

Weiter sagte Jeremia zu dem gesamten Volk und besonders zu allen Frauen: «Vernehmt das Wort des HErrn, ihr Judäer alle, die ihr in Ägypten wohnt!

So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: ‚Ihr und eure Frauen, ihr habt es mit eurem Munde gelobt und führt es auch tatsächlich aus! Ihr sagt: ««Wir wollen unsere Gelübde, die wir geleistet haben, nämlich der Himmelskönigin Opfer zu verbrennen und ihr Trankopfer zu spenden, getreulich ausführen!»» So erfüllt denn ja eure Gelübde und führt getreulich das aus, was ihr gelobt habt!'»

«DARUM vernehmt das Wort des HErrn, ihr Judäer alle, die ihr in Ägypten wohnt: ‚Fürwahr, ich schwöre bei meinem großen Namen' - so hat der HErr gesprochen -: ‚Niemals soll fortan noch mein Name in ganz Ägypten von irgend einem Judäer in den Mund genommen werden, daß er etwa sagte: ««So wahr Gott der HErr lebt!»»
Wisset wohl: ich will die Augen über ihnen offenhalten zum Verderben, nicht zum Heil! und es sollen alle Judäer, die im Lande Ägypten weilen, durch das Schwert und durch den Hunger umkommen, bis sie völlig vernichtet sind!
Ja die dem Schwert Entronnenen, die aus dem Lande Ägypten ins Land Juda heimkehren, sollen nur wenige an Zahl sein; dann wird der gesamte Überrest der Judäer, die nach Ägypten gezogen sind, um sich dort als Fremdlinge aufzuhalten, - der wird dann erkennen, wessen Wort sich verwirklicht, das meine oder das ihre!
Und dies soll für euch das Zeichen sein' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚daß ich euch an diesem Orte heimsuchen werde - damit ihr erkennt, daß meine Unheilsdrohungen gegen euch unfehlbar in Erfüllung gehen werden':
so hat der HErr gesprochen: ‚Fürwahr, ich will den Pharao Hophra, den König von Ägypten, in die Hand seiner Gegner und Todfeinde fallen lassen, sowie ich Zedekia, den König von Juda, in die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon, seines Gegners und Todfeindes, habe fallen lassen.'»

Jeremia, Kapitel 45.

(DIES ist) das Wort, das der Prophet Jeremia an Baruch, den Sohn Nerija's, richtete, als dieser im vierten Regierungsjahre Jojakims, des Sohnes Josia's, des Königs von Juda, die betreffenden Worte so, wie Jeremia sie ihm vorsagte, in ein Buch niedergeschrieben hatte-a-; das Wort lautete:
«So hat der HErr, der Gott Israels, in bezug auf dich, Baruch, gesprochen:
‚Du klagst: O wehe mir! der HErr fügt noch Kummer zu meinem Schmerz hinzu! Müde bin ich von allem Seufzen und finde keine Ruhe!'
Sage zu ihm: ‚So hat der HErr gesprochen: Wisse wohl: was ich selbst gebaut habe, das breche ich wieder ab, und was ich gepflanzt habe, das reiße ich wieder aus und zwar betrifft dies die ganze Erde;
und da willst du Großes für dich verlangen? Verlange es nicht! denn bedenke wohl: ich verhänge Unglück über alles Fleisch', - so lautet der Ausspruch des HErrn -; ‚dir aber gewähre ich, mit dem Leben davonzukommen an allen Orten, wohin du dich begeben wirst!'»

Jeremia, Kapitel 46.

WAS als Wort des HErrn an den Propheten Jeremia in betreff der (heidnischen) Völker ergangen ist:
ÜBER Ägypten: in betreff des Heeres des Pharaos Necho, des Königs von Ägypten, das am Euphratstrom bei Karchemis stand und von Nebukadnezar, dem König von Babylon, im vierten Regierungsjahre des judäischen Königs Jojakim, des Sohnes Josia's, geschlagen wurde:
Rüstet Schild und Tartsche und tretet an zum Kampf!
Schirret die Rosse an und sitzet auf, ihr Reiter! Stellt euch auf im Helmschmuck, macht die Lanzen scharf, legt euch die Panzer an!
Warum sehe ich sie verzagt zurückweichen? warum sind ihre Mannen mutlos und ergreifen die Flucht, ohne sich umzuwenden? «Entsetzen ringsum!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;
«der Behendeste kann nicht entfliehen und der Tapferste nicht entrinnen! Dort im Norden, am Ufer des Euphratstromes, sind sie gestrauchelt und zu Fall gekommen!»
Wer war's doch, der wie der Nil emporstieg, daß seine Fluten wie Ströme wogten?
Ägypten stieg wie der Nil empor, daß seine Fluten wie Ströme wogten, und es drohte: «Ich will emporsteigen, das Land überschwemmen, will Städte vertilgen samt ihren Bewohnern!»
Stürmt heran, ihr Rosse, und rast daher, ihr Wagen! und die Mannen mögen ausrücken, die Äthiopier und die schildbewehrten Putäer und die Luditer, die den Bogen führen und spannen!
Ja, dieser Tag ist für Gott, den HErrn der Heerscharen, ein Tag der Rache, um seinen Widersachern zu vergelten: da frißt das Schwert, bis es satt ist, und berauscht sich an ihrem Blut, denn ein Schlachtfest hält Gott, der HErr der Heerscharen, im Nordland am Euphratstrom.
Gehe nach Gilead hinauf und hole Balsam, jungfräuliche Tochter Ägypten! umsonst wendest du ein Heilmittel nach dem andern an: für dich gibt's keine Heilung mehr!

Die Völker vernehmen deine Schande, und die Erde hallt von deinem Wehgeschrei wider; denn ein Krieger ist über den andern gefallen: miteinander sind beide niedergestürzt!

(DIES ist) das Wort, das der HErr an den Propheten Jeremia gerichtet hat, als Nebukadnezar, der König von Babylon, kommen sollte, um das Land Ägypten niederzuwerfen:

Verkündet es in Ägypten und ruft es in Migdol-a- aus, ruft es auch in Memphis und Daphne aus! gebietet: Stelle dich auf (zur Wehr) und mache dich bereit, denn schon frißt das Schwert rings um dich her! -a) vgl. Je 44,1.

Warum sind deine Helden niedergeworfen? Sie haben nicht standgehalten, denn der HErr hat sie niedergestoßen.

Er hat viele straucheln lassen; ja, einer stürzt über den andern, so daß sie ausrufen: «Auf! laßt uns heimkehren zu unserm Volk und in unser Heimatland vor dem gewalttätigen Schwert!»

Nennt den Namen des Pharaos, des Königs von Ägypten: ‚Toben, das den richtigen Zeitpunkt versäumt hat'.

«So wahr ich lebe» - so lautet der Ausspruch des Königs, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist -: «Wie der Thabor unter den Bergen und wie der Karmel am Meer so wird er heranziehen!

Setze dir die Geräte zur Auswanderung in Bereitschaft, du Einwohnerschaft, Tochter Ägypten! denn Memphis wird zur Einöde werden, wird eingeäschert, menschenleer!»

Eine wunderschöne junge Kuh ist Ägypten; aber es kommt, ja es kommt die Bremse von Norden her.

Auch seine Söldner, die es in seiner Mitte wie Mastkälber hat, ja auch sie haben kehrt gemacht, haben sich insgesamt zur Flucht gewandt und nicht standgehalten, denn ihr Unglückstag ist über sie hereingebrochen, die Zeit ihrer Heimsuchung!

Man hört etwas daherkommen wie das Rascheln einer Schlange, die davoneilt; denn sie rücken mit Heeresmacht heran und fallen mit Äxten über das Land her wie Holzhauer.

«Sie hauen seinen Wald um» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «der unübersehbar ist; denn ihrer sind mehr als der Heuschrecken, und

unzählbar ist ihre Menge!»
Zu Schanden wird die Tochter Ägypten, der Gewalt des nordischen Volkes wird sie preisgegeben!
Gesprochen hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels: «Wisset wohl: ich halte (jetzt) Abrechnung mit dem Amon von No, sowie mit dem Pharao und ganz Ägypten samt seinen Göttern und Königen, ja mit dem Pharao samt denen, die sich auf ihn verlassen.
Und ich gebe sie in die Gewalt ihrer Todfeinde, und zwar in die Gewalt Nebukadnezars, des Königs von Babylon, und in die Gewalt seiner Knechte. Nachmals aber wird das Land wieder bewohnt sein wie in den Tagen der Vorzeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«DU aber, fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob, und laß dir nicht bange sein, Israel! denn wisse wohl: ich will dich erretten aus fernen Landen und deine Kinder aus dem Lande ihrer Gefangenschaft, dann wird Jakob heimkehren und in Ruhe und Sicherheit leben, ohne daß jemand ihn aufschreckt.
Du also, fürchte dich nicht, mein Knecht Jakob!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «ich bin ja mit dir; denn über alle Völker, unter die ich dich zerstreut habe, will ich völlige Vernichtung bringen; dich aber will ich nicht völlig vernichten, sondern dich mit Maßen züchtigen; denn ganz ungestraft kann ich dich nicht lassen.»

Jeremia, Kapitel 47.

(DIES ist) das Wort des HErrn, das an den Propheten Jeremia in betreff der Philister ergangen ist, bevor der Pharao Gaza erobert hatte:
So hat der HErr gesprochen: Sehet, Wasser fluten heran von Norden her und werden zu einem überwallenden Wildbach! sie überschwemmen das Land und alles, was darin ist, die Städte samt ihren Bewohnern, so daß die Menschen laut schreien und alle Bewohner des Landes heulen!
Vor dem dröhnenden Hufschlag seiner Hengste, vor dem Rasseln seiner Kriegswagen, dem Rollen seiner Räder wenden Väter sich nicht nach ihren Kindern um, weil die Angst ihre Arme lähmt;
denn der Tag ist gekommen, der allen Philistern den Untergang bringt und für Tyrus und Sidon den letzten Helfer ausrottet, der noch übriggeblieben ist; denn der HErr will die Philister vernichten, die Abkömmlinge der von der Insel Kaphtor Gekommenen.
Gaza hat sich kahl geschoren, zerstört ist Askalon; o Überrest der Enakiter, wie lange wirst du dich noch blutig ritzen müssen!
Wehe, Schwert des HErrn! wann wirst du endlich zur Ruhe kommen? Fahre in deine Scheide zurück, mache ein Ende und halte dich still!
Aber wie sollte es zur Ruhe kommen, da doch der HErr es entboten hat? Gegen Askalon und gegen das ganze Gestade des Meeres, dorthin hat er es beordert!

Jeremia, Kapitel 48.

ÜBER Moab: So hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: Wehe über Nebo, denn es ist verwüstet! zu Schanden geworden, erobert ist Kirjathaim: zu Schanden geworden ist die hohe Feste und gestürzt!
Dahin ist der Ruhm der Moabiter! In Hesbon sinnt man auf Unheil gegen sie: «Kommt, wir wollen sie ausrotten, daß sie kein Volk mehr sind!» Auch du, Madmen, wirst vernichtet werden: das Schwert fährt hinter dir her!
Horch! Wehgeschrei schallt von Horonaim her: «Verwüstung und gewaltiger Zusammenbruch!»
Zertrümmert ist das Moabiterland: sein Wehgeschrei erschallt bis Zoar hin!
Ach, die Anhöhe von Luhith steigt man unter Weinen hinan! Ach, am Abhang von Horonaim hört man Angstgeschrei über die Vernichtung:
«Fliehet, rettet euer Leben und fristet es gleich dem Wacholderstrauch in der Wüste!»
DENN weil du dich auf deine Machwerke und auf deine Schätze verlassen hast, sollst nun auch du erobert werden, und Kamos muß in die Verbannung wandern, seine Priester und Oberen allzumal;
und es kommt der Verwüster über alle deine Städte; keine einzige wird verschont bleiben; auch das Tal unten geht zugrunde, und die Ebene oben wird verheert, wie der HErr angedroht hat.
Gebt Moab Flügel, damit es auf- und davonfliege! und seine Städte werden zur Einöde werden, so daß niemand mehr darin wohnt.
Verflucht sei, wer das Werk des HErrn lässig betreibt, und verflucht, wer sein Schwert vom Blutvergießen zurückhält!
SORGLOS hat Moab von Jugend auf gelebt und ungestört auf seinen Hefen geruht: es ist nie aus einem Faß in ein anderes umgegossen worden und niemals in Gefangenschaft gewandert; daher hat es auch seinen Geschmack beibehalten, und sein Duft ist unverändert geblieben.
«Darum, wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich ihm Küfer senden, die sollen es umschütten und

seine Fässer entleeren und seine Krüge zerschlagen.
Da wird dann Moab am Kamos-a- zuschanden werden, gleichwie die vom Hause Israel an Bethel, auf das sie ihre Zuversicht setzten, zuschanden geworden sind. -a) V. 7.
Wie könnt ihr nur sagen: ‚Wir sind tapfere Krieger und wehrhafte Männer zum Kampf!'
Der Verwüster Moabs und seiner Städte ist im Anzug, und seine auserlesene junge Mannschaft sinkt hin zur Schlachtung» - so lautet der Ausspruch des Königs, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist:
«Moabs Untergang steht nahe bevor, und sein Verderben eilt schnell herbei.»
BEZEUGT ihm Beileid, ihr seine Umwohner insgesamt und alle, die ihr von seinem Ruhm gehört habt! Ruft aus: «Wie ist doch der starke Herrscherstab zerbrochen, das ruhmvolle Zepter!»
Steige von deinem Ehrenplatz herab und setze dich auf die nackte Erde, du Bewohnerschaft, Tochter Dibon! denn der Verwüster Moabs ist im Anzug gegen dich und zerstört deine Burgen.
Tritt an die Straße und spähe aus, Bewohnerschaft von Aroer! richte an die Flüchtlinge und an die Entronnenen die Frage: «Was ist geschehen?»
Moab ist zu Schanden geworden, ach es ist in Verzweiflung: wehklagt und jammert! verkündet am Arnon, daß Moab verwüstet ist!
Ja, das Strafgericht ist ergangen über die weite Ebene, über Holon, über Jahza und Mephaath,
über Dibon, Nebo und Beth-Diblathaim,
über Kirjathaim, Beth-Gamul und Beth-Meon,
über Kerioth, Bozra und alle (anderen) Ortschaften des Moabiterlandes, die fernen wie die nahen!
«Abgehauen ist Moabs Horn und sein Arm zerschmettert!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
MACHT Moab trunken! denn gegen den HErrn hat es sich überhoben: möge es kopfüber in sein Gespei stürzen und selber auch zum Gespött werden!
Oder ist dir etwa Israel nicht zum Gespött gewesen? Hat man es etwa unter Dieben ertappt, daß du, sooft du von ihm sprachst, höhnisch den

Kopf schütteltest?

Verlaßt die Städte und macht euch in den Felsklüften heimisch, ihr Bewohner Moabs! und tut es der Wildtaube gleich, die an den Hängen der gähnenden Abgründe nistet!

Wir haben von Moabs übergroßem Stolz gehört, von seinem Hochmut und seinem Stolz, von seinem Trotz und seinem hochfahrenden Sinn.

«Ich kenne wohl» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «seinen Übermut und seine eitlen Prahlereien: ihr ganzes Tun ist unehrlich.»

Darum muß ich um Moab wehklagen und um ganz Moab jammern; über die Bewohner von Kir-Heres seufzt man.

Mehr als man um Jaser geweint hat, muß ich um dich weinen, Weinstock von Sibma, um dich, dessen Ranken über den See hinüberwanderten, ja bis zum See von Jaser reichten: in deine Obsternte und deine Weinlese ist der Verwüster hereingebrochen,

und verschwunden sind Freude und Jubel aus dem Fruchtgefilde und aus dem Lande Moab. Dem Wein in den Kufen mache ich ein Ende: man tritt die Kelter nicht mehr unter Jubelruf; der laute Ruf ist jetzt kein Jubelruf mehr!

VOM wehklagenden Hesbon her lassen sie ihr Geschrei bis Eleale, bis Jahaz hin erschallen, von Zoar her bis Horonaim, bis Eglath-Schelischija hin; ja auch die Wasser von Nimrim sollen zu Wüsteneien werden.

«Und ich will dagegen einschreiten» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «daß man in Moab noch zur Opferhöhe hinaufsteigt und seinem Gott dort Opfer anzündet.»

Darum klagt mein Herz um Moab laut wie Flötenschall, und um die Einwohner von Kir-Heres klagt mein Herz laut wie Flötenschall darum, daß alles, was sie an Hab und Gut erworben hatten, verlorengegangen ist.

Denn alle Häupter sind zur Glatze geschoren und alle Bärte abgeschnitten; an allen Händen sind Schnittwunden sichtbar, und Sackleinen umgürtet die Hüften.

Auf allen Dächern Moabs und auf seinen Straßen ist nichts als Trauerklage; denn «ich habe Moab zerschlagen wie ein Gefäß, an dem niemand Gefallen hat!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Wie ist es doch voller Verzweiflung! Wehklaget! Wie hat doch Moab schmählich den Rücken gewandt! Ja, ein Gegenstand des Spottes und Entsetzens ist Moab für alle Nachbarvölker geworden!
DENN so hat der HErr gesprochen: «Seht, einem Adler gleich fliegt (der Feind) heran und breitet seine Schwingen über Moab aus!»
Die Städte sind bezwungen und die Burgen erobert, und den moabitischen Kriegern wird an jenem Tage zumute sein wie einer Frau in Kindesnöten.
Vernichtet wird Moab, daß es kein Volk mehr ist; denn gegen den HErrn hat es sich überhoben.
«Grauen und Grube und Garn kommen über euch, Bewohner von Moab!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Wer dem Grauen entrinnt, stürzt in die Grube, und wer der Grube entstiegen ist, fängt sich im Garn-a-, wenn ich diese Schrecken über die Moabiter hereinbrechen lasse im Jahre ihrer Heimsuchung!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. -a) Jes. 24,17.18.
Im Schatten Hesbons machen die Flüchtlinge erschöpft halt; doch Feuer bricht aus Hesbon hervor und eine Flamme mitten aus Sihons Palast: die versengt die Schläfen der Moabiter und den Scheitel der Söhne des Kampfgetümmels.
Wehe dir, Moab! verloren ist das Volk des Kamos-a-! denn deine Söhne sind in die Gefangenschaft weggeführt und deine Töchter in die Knechtschaft. - -a) V. 7.
«Doch ich will das Geschick Moabs am Ende der Tage wieder wenden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. Bis hierher geht der Gerichtsspruch über Moab.

Jeremia, Kapitel 49.

ÜBER die Ammoniter: So hat der HErr gesprochen: «Hat denn Israel keine Söhne mehr, oder hat es keinen Erben? Wie kommt es, daß Milkom die Erbschaft in Gad angetreten und sein Volk in den dortigen Städten Wohnung genommen hat?
Darum wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da lasse ich gegen die Ammoniterstadt Rabba Kriegsgeschrei erschallen; sie soll dann zum Schutthaufen werden, und ihre Tochterstädte sollen in Flammen aufgehen: da soll dann Israel seine Erben wieder beerben!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Erhebe Wehgeschrei, Hesbon! denn Ai ist zerstört; jammert, ihr Tochterstädte Rabba's! umgürtet euch mit Sackleinen, wehklagt und lauft in den Hürden hin und her! denn Milkom-a- muß in die Gefangenschaft wandern, seine Priester und Oberen allzumal!
Was prahlst du mit deinen Tälern? Dein Tal ist überströmt, du abtrünnige Tochter, die im Vertrauen auf ihre Schätze sich rühmt: «Wer sollte an mich herankommen?»
«Wisse wohl: ich will Schrecken über dich hereinbrechen lassen von allen Seiten ringsum!» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen -; «und ihr sollt weggetrieben werden, ein jeder, ohne daß er sich umzublicken vermag, und niemand soll die Flüchtigen wieder sammeln!»
«Doch nachmals will ich das Geschick der Ammoniter wieder wenden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
ÜBER Edom: So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Gibt's denn keine Weisheit mehr in Theman? ist denn den Verständigen die Klugheit abhanden gekommen und ihnen die Weisheit ausgegangen?
Fliehet, macht euch davon, verkriecht euch in tiefe Verstecke, ihr Bewohner Dedans! denn den Untergang lasse ich über Esau hereinbrechen, die Zeit, wo ich mit ihm abrechne.
Wenn Weingärtner bei dir einbrechen, lassen sie da nicht eine Nachlese übrig? wenn Diebe in der Nacht (kommen), rauben sie doch nur so viel,

bis sie genug haben.
Doch ich selbst durchsuche Esau und decke seine Schlupfwinkel auf; und will er sich verstecken, so kann er es nicht: vernichtet wird seine Nachkommenschaft samt seinen Bruderstämmen und seinen Nachbarn, so daß nichts mehr von ihm vorhanden ist.
Überlaß mir deine Waisen: ich will sie am Leben erhalten, und deine Witwen mögen auf mich vertrauen!»
Denn so hat der HErr gesprochen: «Fürwahr, solche, die es nicht verdienten, den Becher zu trinken, haben ihn trinken müssen, und du solltest frei ausgehen? Nein, du sollst nicht ungestraft bleiben, sondern mußt unweigerlich trinken!
Denn ich habe bei mir selbst geschworen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -: «Bozra soll zum abschreckenden Beispiel, zum Gespött, zur Wüste und zum Fluchwort werden und alle zugehörigen Ortschaften zu Einöden auf ewig!»
Eine Kunde habe ich vom HErrn her vernommen, und eine Botschaft ist unter die Völker gesandt worden: «Versammelt euch und zieht gegen Edom heran und macht euch auf zum Kampf!»
Denn wisse wohl: klein mache ich dich unter den Völkern, verachtet unter den Menschen deine Furchtbarkeit!
Betört hat dich dein vermessener Sinn, weil du in Felsenklüften wohnst und Bergeshöhen besetzt hältst. «Wenn du auch dein Nest so hoch anlegst wie der Adler: ich stürze dich doch von dort hinab!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Und Edom soll zum Gegenstand des Erstarrens werden: jeder, der an ihm vorüberwandert, soll sich entsetzen und über alle seine Leiden zischen!
Wie Sodom und Gomorrha und ihre Nachbarstädte einst von Grund aus zerstört worden sind» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «ebenso soll auch dort niemand mehr wohnen und kein Menschenkind sich darin aufhalten.
Fürwahr, wie ein Löwe aus dem Dickicht des Jordans zu der immergrünen Aue hinaufsteigt, so will ich Edom im Nu von dort vertreiben, und wer dazu ausersehen ist, den werde ich zum Herrn dort einsetzen. Denn wer

ist mir gleich, und wer will mich zur Rechenschaft ziehen? und wo wäre ein Völkerhirt, der es mit mir aufnehmen könnte?»
Darum vernehmt den Ratschluß, den der HErr über Edom gefaßt hat, und die Absichten, mit denen er sich gegen die Bewohner von Theman trägt: Fürwahr, die Hirtenbuben werden sie wegschleppen! fürwahr, ihre eigene Trift wird sich über sie entsetzen!
Vom Gedröhn ihres Sturzes erbebt die Erde; ihr Wehgeschrei - am Schilfmeer wird sein Schall vernommen!
Seht, einem Adler gleich steigt (der Feind) herauf und fliegt daher und breitet seine Schwingen über Bozra aus; da wird den edomitischen Kriegern an jenem Tage zumute sein wie einem Weibe in Kindesnöten-a-.
ÜBER Damaskus: Enttäuscht sind Hamath und Arpad, denn eine schlimme Kunde haben sie vernommen; sie sind verzagt, in ängstlicher Erregung wie das Meer, das nicht zur Ruhe kommen kann.
Damaskus ist mutlos geworden, hat sich zur Flucht gewandt, und Zittern hat es ergriffen; Angst und Krämpfe haben es erfaßt wie ein Weib in Kindesnöten.
Wie ist sie doch so ganz verlassen, die ruhmreiche Stadt, die Burg meiner Wonne!
«Darum werden ihre jungen Männer auf ihren Straßen fallen und alle kriegstüchtigen Männer an jenem Tage umkommen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -;
«und ich werde Feuer an die Mauern von Damaskus legen, das die Paläste Benhadads verzehren soll!»
ÜBER Kedar und über die Königreiche von Hazor, die Nebukadnezar, der König von Babylon, besiegte, hat der HErr so gesprochen: «Auf! zieht gegen Kedar zu Felde und überwältigt die Söhne des Ostens!
Ihre Zelte und ihre Herden raube man ihnen, ihre Zeltbehänge und ihren gesamten Hausrat, auch ihre Kamele nehme man ihnen weg und rufe über sie aus: ‚Grauen ringsum!'
Fliehet, macht euch eilends davon, verkriecht euch in tiefe Verstecke, ihr Bewohner von Hazor!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn Nebukadnezar, der König von Babylon, hat es auf euch abgesehen und einen Anschlag gegen euch ersonnen:

Auf! zieht zu Felde gegen das sorglose Volk, das in Sicherheit lebt» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «das weder Tore noch Riegel hat: für sich allein wohnen sie.
Ihre Kamele sollen zur Beute und ihre vielen Herden zum Raub werden; und ich will sie, die sich das Haupthaar an der Schläfe stutzen, in alle Winde zerstreuen und von allen Seiten her Verderben über sie hereinbrechen lassen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Da wird dann Hazor eine Behausung für Schakale werden, eine Einöde für ewige Zeiten; niemand wird mehr dort wohnen und kein Menschenkind sich darin aufhalten!»
DAS Wort, das über Elam an den Propheten Jeremia im Anfang der Regierung des judäischen Königs Zedekia erging, lautet folgendermaßen:
So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Fürwahr, ich zerbreche den Bogen Elams, den Hauptteil seiner Kraft,
und lasse die vier Winde von den vier Enden des Himmels über die Elamiter hereinbrechen und zerstreue sie nach allen diesen Windrichtungen hin, so daß es kein Volk geben soll, zu dem nicht elamitische Flüchtlinge gelangen werden!
Und ich will den Elamitern bange Angst vor ihren Feinden einflößen und vor denen, die ihnen ans Leben wollen, und verhänge Unglück über sie, die Glut meines Zorns!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «und ich lasse das Schwert hinter ihnen herfahren, bis ich sie ausgerottet habe!
Dann will ich meinen Richterstuhl in Elam aufstellen und den König samt den Fürsten daraus vertilgen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Doch am Ende der Tage will ich das Geschick Elams wieder wenden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Jeremia, Kapitel 50.

(DIES ist) das Wort, das der HErr über Babylon, über das Land der Chaldäer, durch den Mund des Propheten Jeremia ausgesprochen hat:
«Verkündigt es unter den Völkern und macht es bekannt und pflanzt ein Banner auf! macht es bekannt und verheimlicht es nicht! Verkündigt: ‚Erobert ist Babylon, zu Schanden geworden Bel! Merodach steht fassungslos da! ihre Bilder sind zu Schanden geworden, ihre Götzen stehen fassungslos da!'
Denn es zieht gegen Babylon von Norden her ein Volk heran: das wird sein Land zur Wüste machen, so daß kein Bewohner mehr darin zu finden ist: sowohl Menschen als Vieh sind entflohen, haben sich davongemacht!»
«In jenen Tagen und zu jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «werden die Kinder Israel heimkehren, sie im Verein mit den Kindern Juda; unter unaufhörlichem Weinen werden sie daherkommen und den HErrn, ihren Gott, suchen.
Zum Zion erfragen sie den Weg, dorthin sind ihre Blicke gerichtet: ‚Kommt und schließt euch an den HErrn an zu einem ewigen, unvergeßlichen Bunde!'
Mein Volk war wie eine verlorene Schafherde; ihre Hirten hatten sie auf Abwege geleitet, auf den Bergen sie in der Irre umhergeführt; von Berg zu Hügel mußten sie ziehen und hatten ihre Lagerstätte vergessen.
Jeder, der auf sie stieß, fraß sie, und ihre Widersacher sagten: ‚Wir tun kein Unrecht damit!' - zur Strafe dafür, daß sie sich am HErrn versündigt hatten, der Trift der Gerechtigkeit und der Hoffnung ihrer Väter.»
«Flieht aus dem Bereiche Babylons und verlaßt das Land der Chaldäer! werdet den Widdern an der Spitze der Herde gleich!
Denn wisset wohl: ich will gegen Babylon ein großes Völkerheer aufbieten und aus dem Nordland heranziehen lassen; die sollen sich gegen die Stadt aufstellen: von dorther wird sie erobert werden. Ihre Pfeile sind wie die eines tüchtigen Kriegshelden, der nie mit leeren Händen heimkehrt.

So wird denn das Chaldäerland ausgeraubt werden: alle, die es plündern, sollen satt werden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn. - -) = genug bekommen.
«Ja, freut euch nur, ja, jubelt nur, ihr Räuber meines Erbbesitzes! ja, hüpft nur lustig wie Rinder beim Dreschen und wiehert gleich den Hengsten!
Dennoch wird eure Mutter ganz zu Schanden werden und die euch geboren hat, beschämt dastehen; ja, das letzte unter den Völkern soll jetzt zur Wüste und zu einer dürren Steppe werden!
Infolge des Zorns des HErrn wird es unbewohnt sein und ganz zur Wüste werden, so daß jeder, der an Babylon vorüberzieht, sich entsetzen und über alle seine Leiden zischen soll!»
Stellt euch ringsum zum Kampf gegen Babylon auf, ihr Bogenschützen alle! Schießt nach ihm, spart die Pfeile nicht! denn am HErrn hat es sich versündigt.
Erhebt ringsum ein Jubelgeschrei über es: «Es hat sich ergeben! gefallen sind seine Festungswerke, niedergerissen seine Mauern!» Weil dies die Rache des HErrn ist, nun, so vollzieht die Rache an ihm! verfahret mit ihm wie es selbst verfahren ist!
Rottet aus Babylon jeden Sämann aus und jeden, der die Sichel in der Erntezeit ergreift! Vor dem gewalttätigen Schwert werden sie sich ein jeder zu seinem Volke wenden und ein jeder in seine Heimat fliehen.
ISRAEL ist wie ein verscheuchtes Schaf, das Löwen verjagt haben: zuerst hat der König von Assyrien es angefressen, und nun zuletzt hat Nebukadnezar, der König von Babylon, ihm die Knochen abgenagt.
Darum hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, so gesprochen: «Fürwahr, ich will den König von Babylon und sein Land strafen, wie ich den König von Assyrien gestraft habe.
Alsdann will ich Israel zu seiner Trift heimkehren lassen, damit es wieder auf dem Karmel-a- und in Basan weide und auf dem Gebirge Ephraim und in Gilead seinen Hunger stille. -a) vgl. Am 1,2.
In jenen Tagen und zu jener Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird man nach der Verschuldung Israels suchen, aber sie wird nicht mehr vorhanden sein, und nach den Sünden Juda's, aber sie werden

nicht mehr zu finden sein; denn ich habe denen vergeben, die ich als Rest übrig lasse.»

«ZIEH heran gegen das Land‚Doppeltrotz' und gegen die Bewohner von Pekod! Morde und vollziehe den Bann hinter ihnen her» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «und führe alles so aus, wie ich dir geboten habe!»

Horch! Krieg ist im Lande und gewaltiger Einsturz!

Wie ist doch zerschlagen und zertrümmert der Hammer, der die ganze Erde schlug! wie ist doch Babylon zum Schreckbild unter den Völkern geworden!

«Ich habe dir Schlingen gelegt, Babylon, und du bist auch gefangen worden, ohne daß du dich dessen versahst: du bist ertappt und auch gefaßt, denn mit dem HErrn hast du dich in Kampf eingelassen.»

Der HErr hat seine Rüstkammer aufgetan und die Waffen seines Zornes daraus hervorgeholt; denn Arbeit gibt es zu tun für Gott, den HErrn der Heerscharen, im Chaldäerlande.

Rückt von allen Seiten gegen das Land heran, öffnet seine Speicher! schüttet alles in ihm zu Haufen auf wie Garben und vollzieht den Bann an ihm, daß kein Rest von ihm übrigbleibt!

Stecht alle seine Rinder nieder, laßt sie zur Schlachtung niedersinken! Wehe ihnen! denn ihr Tag ist gekommen, die Stunde ihrer Bestrafung!

Horch! Flüchtlinge und Entronnene aus dem Lande Babylon rufen, um in Zion die Rache des HErrn, unseres Gottes, zu verkünden, die Rache für seinen Tempel!

Bietet Schützen gegen Babylon auf, alle, die den Bogen spannen! lagert euch rings um die Stadt, laßt ihr kein Entrinnen zuteil werden! Zahlt ihr ihre Böstaten nach Gebühr heim, verfahrt mit ihr ganz so, wie sie selbst verfahren ist! denn gegen den HErrn, den Heiligen Israels, hat sie sich vermessen aufgelehnt.

«Darum sollen ihre jungen Männer auf ihren Straßen fallen und alle ihre kriegstüchtigen Leute umkommen an jenem Tage!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Siehe, ich will an dich, du Freche!» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn der Heerscharen -; «denn dein Tag ist gekommen, die Stunde, da ich dich strafe:

da soll die Freche straucheln und zu Fall kommen, ohne daß jemand ihr aufhilft; und ich will Feuer an ihre Städte legen, das soll alles rings um sie her verzehren!»

SO hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Wohl leiden die Söhne Israels und die Söhne Juda's insgesamt Gewalt, und alle, die sie in Gefangenschaft geschleppt haben, halten sie fest und wollen sie nicht wieder freigeben;

doch ihr Erlöser ist stark, ‚HErr der Heerscharen' ist sein Name; er wird ihre Sache mit Nachdruck führen, damit er der Erde Ruhe schaffe, aber Unruhe den Bewohnern Babylons.»

«DAS Schwert komme über die Chaldäer» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «über die Bewohner Babylons, über seine Fürsten und über seine Gelehrten!

Das Schwert über die Schwätzer, daß sie als Narren dastehen! das Schwert über seine tapferen Krieger, daß sie zu Feiglingen werden!

das Schwert über seine Rosse und Kriegswagen und über das ganze Völkergemisch innerhalb seines Bereichs, daß sie zu Weibern werden! das Schwert über seine Schätze, daß sie der Plünderung anheimfallen!

das Schwert über seine Gewässer, daß sie vertrocknen! denn es ist ein Land der Götzenbilder, und durch die Abgötter haben sie den Verstand verloren.

DARUM sollen Wildkatzen im Verein mit Schakalen dort hausen und Strauße darin wohnen, und niemals soll es wieder besiedelt werden, sondern unbewohnt bleiben von Geschlecht zu Geschlecht!

«Wie Gott einst Sodom und Gomorrha und ihre Nachbarstädte von Grund aus zerstört hat» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «ebenso soll auch dort niemand mehr wohnen und kein Menschenkind sich darin aufhalten!»-a- - -a) Je 49,18.

Gebt acht! es kommt ein Volk von Norden her, und eine gewaltige Völkerschaft und viele Könige setzen sich in Bewegung von den Enden der Erde her.

Bogen und Wurfspieß führen sie, grausam sind sie und ohne Erbarmen; ihr Lärmen ist wie Meeresbrausen, und auf Rossen reiten sie: gerüstet wie ein Kriegsmann zum Kampfe gegen dich, Tochter Babylon!

Wenn der König von Babylon die Kunde von ihnen erhält, sinken ihm die Arme schlaff herab; Angst erfaßt ihn, Krampf wie ein Weib in Kindesnöten.

«Fürwahr, wie ein Löwe aus dem Dickicht des Jordans zu der immergrünen Aue hinaufsteigt, so will ich sie im Nu von dort vertreiben, und wer dazu ausersehen ist, den werde ich zum Herrn dort einsetzen. Denn wer ist mir gleich, und wer darf mich zur Rechenschaft ziehen? und wo wäre ein Völkerhirt, der es mit mir aufnehmen könnte?»-a

Darum vernehmt den Ratschluß, den der HErr gegen Babylon gefaßt hat, und die Absichten, mit denen er sich gegen das Land der Chaldäer trägt: Fürwahr, die Hirtenbuben werden sie wegschleppen! fürwahr, ihre eigene Trift wird sich über sie entsetzen!-a- -a) vgl. Je 49,20.

Von dem Rufe: «Babylon ist erobert!» erbebt die Erde, und Geschrei vernimmt man unter den Völkern.

Jeremia, Kapitel 51.

SO hat der HErr gesprochen: «Fürwahr, ich lasse gegen Babylon und gegen die, welche im,Herzen meiner Widersacher' wohnen, die Wut eines Verderbers losbrechen,
und ich entsende Worfler nach Babylon, die sollen es worfeln und sein Land ausplündern!» Wenn die am Tage des Unglücks (die Stadt) von allen Seiten umzingeln,
dann spanne kein Schütze seinen Bogen mehr, und niemand erhebe sich zum Widerstand in seinem Panzer! Doch schont ihre jungen Männer nicht, vollzieht den Bann an ihrem gesamten Heer,
so daß Erschlagene daliegen im Lande der Chaldäer und Durchbohrte auf ihren Straßen!
Denn weder Israel noch Juda ist als Witwe von seinem Gott, vom HErrn der Heerscharen, verlassen; dagegen das Land jener ist voll von Verschuldung gegen den Heiligen Israels.
Fliehet aus dem Bereich Babylons hinweg und rettet ein jeder sein Leben, damit ihr nicht den Tod findet um seiner Verschuldung willen! denn die Zeit der Rache ist dies für den HErrn: was es verübt hat, vergilt er ihm.
EIN goldener Becher war Babylon in der Hand des HErrn, der die ganze Erde trunken machte; von seinem Wein haben die Völker getrunken, darum haben die Völker den Verstand verloren.
Plötzlich ist Babylon gefallen und zerschmettert: «wehklagt über die Stadt, holt Balsam für ihre Schmerzen: vielleicht ist noch Heilung möglich!»
‚Wir haben Babylon heilen wollen, aber es war nicht zu heilen: überlaßt es sich selbst! laßt uns abziehen, ein jeder in sein Land! denn bis an den Himmel reicht das Strafgericht über die Stadt und ragt bis zu den Wolken!'
«Der HErr hat die Gerechtigkeit unserer Sache ans Licht gebracht: kommt, laßt uns in Zion das Walten des HErrn, unsers Gottes, verkündigen!»
SCHÄRFT die Pfeile, ergreift die Schilde! Der HErr hat die Wut der Könige von Medien erweckt, denn sein Absehen ist gegen Babylon gerichtet, es

zu vernichten; denn die Rache des HErrn ist da, die Rache für seinen Tempel.
Gegen die Mauern Babylons pflanzt ein Banner auf! verschärft die Bewachung, stellt Wachtposten auf, legt Mannschaften in Hinterhalt! denn wie der HErr es sich vorgenommen hat, so führt er es auch aus, was er den Bewohnern Babylons angedroht hat.
O Stadt, die du wohnst an großen Wassern, reich an Schätzen: gekommen ist dein Ende, das Maß ist voll zum Abschneiden!
Der HErr der Heerscharen hat bei sich selbst geschworen: «Habe ich dich auch mit Menschen angefüllt wie mit Heuschrecken, so wird man doch Siegesgeschrei über dich erheben!»
ER ist es, der die Erde durch seine Kraft geschaffen, den Erdkreis durch seine Weisheit fest gegründet und durch seine Einsicht den Himmel ausgespannt hat.
Wenn er beim Schall des Donners Wasserrauschen am Himmel entstehen läßt und Gewölk vom Ende der Erde heraufführt, wenn er Blitze beim Regen schafft und den Sturmwind aus seinen Vorratskammern herausläßt:
starr steht alsdann jeder Mensch da, ohne es begreifen zu können, und schämen muß sich jeder Goldschmied seines Bildwerks; denn Trug ist sein gegossener Götze, und kein Odem wohnt in ihm:
nichts als Wahn sind sie, lächerliche Gebilde; wenn die Zeit des Strafgerichts für sie kommt, ist es zu Ende mit ihnen.
Aber nicht wie diese ist Jakobs Erbteil; nein, er ist es, der das All gebildet hat, und Israel ist der Stamm seines Erbbesitzes: HErr der Heerscharen ist sein Name!
«EIN Hammer bist du mir gewesen, eine Kriegswaffe; und ich habe mit dir Völker zerhämmert und Königreiche mit dir zertrümmert.
Zerhämmert habe ich mit dir Rosse samt ihren Reitern, zerhämmert mit dir Kriegswagen samt den darauf Fahrenden;
zerhämmert habe ich mit dir Männer und Weiber, zerhämmert mit dir Greise und Kinder, zerhämmert Jünglinge und Jungfrauen;
zerhämmert habe ich mit dir Hirten samt ihren Herden, zerhämmert mit dir Ackerleute samt ihren Gespannen, zerhämmert Landpfleger und

Statthalter.

‚Aber jetzt will ich Babylon und allen Bewohnern des Chaldäerlandes alle ihre Bosheit, die sie an Zion verübt haben, vor euren Augen vergelten!'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Nunmehr will ich an dich», - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «du Berg des Verderbens, der du über die ganze Erde Verderben gebracht hast! Ja, ich will meine Hand gegen dich ausstrecken und dich von der Felsenhöhe hinabwälzen und dich zu einem verbrannten Berge machen, so daß man von dir weder Ecksteine noch Grundsteine mehr nehmen kann; nein, eine öde Wüste sollst du sein auf ewige Zeit!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

PFLANZT ein Panier-a- auf der Erde auf, stoßt in die Posaune unter den Völkern, weiht Völker zum Kampf gegen Babylon, bietet gegen es die Königreiche von Ararat, Minni und Askenas auf, bestellt einen Heerführer gegen es, laßt Reiterei anrücken so zahlreich wie borstige Heuschrecken!

Weiht Völker zum Kampf gegen es, die Könige von Medien, ihre Landpfleger und alle ihre Statthalter und das ganze Gebiet ihrer Herrschaft!

Da erbebt und zittert die Erde; denn die Ratschlüsse des HErrn gehen an Babylon in Erfüllung, um das Land Babylon zu einer menschenleeren Einöde zu machen.

Babylons Mannen ziehen nicht mehr ins Feld, sitzen tatenlos in den Burgen; ihr Mut ist geschwunden, sie sind zu Weibern geworden; schon hat man die Wohnungen in der Stadt in Flammen aufgehen lassen, ihre Riegel sind zerbrochen.

Ein Läufer läuft dem andern entgegen und ein Bote dem andern, um dem König von Babylon zu melden, daß seine Stadt an allen Ecken erobert, daß die Furten besetzt seien und man die Sümpfe mit Feuer ausgebrannt habe und dem Kriegsvolk der Mut entsunken sei.

Denn so hat der HErr der Heerscharen, der Gott Israels, gesprochen: «Die Tochter Babylon gleicht einer Tenne zur Zeit, da man sie feststampft: nur noch eine kleine Weile, so kommt für sie die Zeit der Ernte!»

«NEBUKADNEZAR, der König von Babylon, hat mich gefressen, hat mich vernichtet, mich hingestellt als ein leeres Gefäß! er hat mich

verschlungen wie ein Drache und seinen Bauch mit mir gefüllt, hat mich aus meinem Paradies hinausgestoßen.
Die an mir verübte Gewalttätigkeit und meine Zerfleischung komme über Babylon» - so spreche die Bewohnerschaft Zions - «und mein Blut über die Bewohner des Chaldäerlandes!» - so spreche Jerusalem.
Darum hat der HErr so gesprochen: «Wisse wohl: ich führe deine Sache und vollziehe die Rache für dich: ich trockne Babylons Strom aus und lasse seine Brunnen versiegen!
Babylon soll zum Trümmerhaufen werden, zur Behausung der Schakale, zum abschreckenden Beispiel und Gespött, ohne Bewohner!
Jetzt brüllen sie noch allesamt wie junge Löwen, knurren wie Löwenkätzchen;
aber wenn sie (vor Gier) glühen, will ich ihnen ein Mahl herrichten und sie trunken machen, daß sie taumeln und einschlafen zu ewigem Schlaf, aus dem sie nicht wieder erwachen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Ich lasse sie wie Lämmer zur Schlachtung niedersinken, wie Widder samt den Böcken!»
ACH, wie ist doch Sesach eingenommen und erobert der Stolz der ganzen Erde! Ach, wie ist doch Babylon zum Gegenstand des Entsetzens unter den Völkern geworden!
Das Meer ist gegen Babylon heraufgestiegen, von seinen brausenden Wellen ist es überflutet;
seine Städte sind zur Wüste geworden, zu dürrem Land und zur Steppe, zu einem Land, in welchem niemand wohnt und das kein Menschenkind durchwandert.
Auch am Bel-a- zu Babylon will ich das Strafgericht vollziehen und aus seinem Rachen das wieder herausholen, was er verschlungen hat, und nicht mehr sollen künftig die Völker zu ihm hinströmen! Auch die Mauer Babylons ist gefallen! -a) Je 50,2.
Ziehet aus seinem Bereich hinweg, mein Volk, und rettet ein jeder sein Leben vor der Zornglut des HErrn!
Doch laßt euer Herz nicht verzagen und geratet nicht in Angst bei den Gerüchten, die im Lande im Umlauf sind, wenn in dem einen Jahre dieses Gerücht sich verbreitet und im Jahre darauf jenes Gerücht, und

Gewalttätigkeit im Lande herrscht, und ein Machthaber sich gegen den andern erhebt!
«Darum wisset wohl: es kommt die Zeit, da werde ich das Strafgericht an den Götzenbildern Babylons vollziehen! da wird dann sein ganzes Land zuschanden werden und alle seine (Bewohner) erschlagen in seiner Mitte fallen!
Dann werden Himmel und Erde samt allem, was in ihnen ist, über Babylon jubeln, denn von Norden her brechen ihm die Verwüster ins Land ein» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Auch Babylon muß fallen um der erschlagenen Israeliten willen, wie um Babylons willen Erschlagene auf der ganzen Erde gefallen sind.
Ihr, die ihr dem Schwert entronnen seid, ziehet ab und steht nicht still! Bleibt des HErrn auch in der Ferne eingedenk und haltet die Erinnerung an Jerusalem getreulich fest:
‚Wir haben uns schämen müssen, denn wir haben Schmähreden zu hören bekommen; Schamröte hat unser Antlitz bedeckt, denn Fremde sind über die Heiligtümer im Tempel des HErrn hergefallen!'
«Darum wisset wohl: es kommt die Zeit» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich das Strafgericht an den Götzen Babylons vollziehen, und überall in seinem Lande werden dann tödlich Verwundete röcheln!
Wenn Babylon auch bis zum Himmel emporstiege und seine Festung unersteiglich hoch baute, so werden ihm doch von mir her die Verwüster kommen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
HORCH! Geschrei von Babylon her und ein gewaltiger Einsturz aus dem Lande der Chaldäer!
denn der HErr verwüstet Babylon und macht dem lauten Lärmen dort ein Ende: es brausen ihre Wogen wie gewaltige Fluten, laut erschallen ihre wilden Kriegsrufe.
Denn der Verwüster bricht über die Stadt, über Babylon herein, und ihre Krieger werden gefangen, ihre Bogen sind zerbrochen; denn ein Gott der Vergeltung ist der HErr, er zahlt sicher heim.
«Ihre Oberen aber und Gelehrten, ihre Landpfleger, Statthalter und Krieger mache ich trunken, daß sie entschlafen zu ewigem Schlaf und

nicht wieder erwachen», - so lautet der Ausspruch des Königs, dessen Name,HErr der Heerscharen' ist.
So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Babylons Mauern, so breit sie sind, sollen bis auf den Grund niedergerissen und seine Tore, so hoch sie sind, mit Feuer verbrannt werden!» und so (trifft das Wort zu-a-): «Völker mühen sich für nichts ab, und Völkerschaften arbeiten sich für das Feuer ab.» -a) Hab 2,13.
(DIES ist) der Auftrag, den der Prophet Jeremia Seraja, dem Sohne Nerija's, des Sohnes Mahseja's, erteilte, als dieser mit Zedekia, dem König von Juda, im vierten Jahre von dessen Regierung nach Babylon reiste; Seraja war damals Quartiermeister.
Jeremia hatte aber alles Unglück, das über Babylon hereinbrechen sollte, nämlich alle Aussprüche, die hier über Babylon aufgezeichnet stehen, auf eine einzige Buchrolle geschrieben
und zu Seraja gesagt: «Wenn du nach Babylon kommst, so sieh dich nach einem passenden Ort um und verlies alle diese Worte laut
und sage dann: ‚HErr, du selbst hast diesem Orte angedroht, ihn vernichten zu wollen, so daß kein Bewohner mehr in ihm sein solle, weder Menschen noch Vieh, sondern daß er zu einer Einöde für ewige Zeiten werden solle.'
Wenn du dann diese Buchrolle zu Ende verlesen hast, so binde einen Stein daran und wirf sie mitten in den Euphrat hinein
und rufe aus: ‚So soll auch Babylon versinken und nicht wieder hochkommen infolge des Unglücks, das ich über es verhänge!'» Bis hierher gehen die Aussprüche-a- Jeremia's. -a) vgl. Je 1,1.

Jeremia, Kapitel 52.

IM Alter von 21 Jahren kam Zedekia auf den Thron und regierte elf Jahre in Jerusalem; seine Mutter hieß Hamutal und war die Tochter Jeremia's, aus Libna.
Er tat, was dem HErrn mißfiel, ganz wie Jojakim getan hatte.
Denn infolge des Zornes des HErrn kam es mit Jerusalem und Juda dahin, daß der HErr sie von seinem Angesicht verstieß. Als Zedekia aber vom König von Babylon abgefallen war,
da - es war im neunten Jahr seiner Regierung, am zehnten Tag des zehnten Monats - kam Nebukadnezar, der König von Babylon, in eigener Person mit seiner ganzen Heeresmacht gegen Jerusalem herangezogen, und man eröffnete die Belagerung der Stadt und führte rings um sie Belagerungswerke auf;
und die Stadt blieb dann eingeschlossen bis ins elfte Regierungsjahr Zedekia's.
Am neunten Tage des vierten Monats, als die Hungersnot in der Stadt übermächtig geworden war und auch die Landbevölkerung kein Brot mehr hatte,
da wurde die Stadtmauer durchbrochen, und alle Kriegsleute ergriffen die Flucht und verließen die Stadt nachts auf dem Wege durch das Tor zwischen den beiden Mauern, das am Königsgarten lag, während die Chaldäer noch rings um die Stadt her lagen, und sie wandten sich dann der Jordan-Ebene zu.
Aber das Heer der Chaldäer setzte dem König nach und holte Zedekia in den Steppen von Jericho ein, nachdem sein ganzes Heer sich zerstreut und ihn verlassen hatte.
So wurde denn der König gefangengenommen und zum König von Babylon nach Ribla in der Landschaft Hamath hinaufgeführt; der hielt dann Gericht über ihn.
Der König von Babylon ließ die Söhne Zedekia's vor dessen Augen schlachten, ebenso auch alle Fürsten von Juda in Ribla.

Zedekia aber ließ er blenden und in zwei Ketten legen und ihn dann nach Babylon bringen, wo er ihn bis zu seinem Todestage gefangenhielt.
AM zehnten Tage des fünften Monats aber - das war das neunzehnte Regierungsjahr Nebukadnezars, des Königs von Babylon - zog Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, der zur persönlichen Umgebung des Königs von Babylon gehörte, in Jerusalem ein
und verbrannte den Tempel des HErrn, sowie den königlichen Palast und alle anderen Häuser in Jerusalem: alle größeren Häuser ließ er in Flammen aufgehen.
Sodann mußte das ganze chaldäische Heer, welches der Befehlshaber der Leibwache bei sich hatte, alle Mauern rings um Jerusalem niederreißen;
hierauf ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, (einen Teil des niederen Volkes und) den Rest des Volkes, was an Einwohnern in der Stadt noch übriggeblieben war, ebenso die Überläufer, die zum König von Babylon übergegangen waren, (sowie den Rest der Werkleute) in die Verbannung nach Babylon führen;
von der niederen Bevölkerung des Landes aber ließ Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, einen Teil als Weingärtner und Ackerleute zurück.
Aber die ehernen Säulen, die am Tempel des HErrn standen, sowie die Gestühle und das große eherne Wasserbecken, die beim Tempel des HErrn waren, zerschlugen die Chaldäer und nahmen alles Erz davon mit sich nach Babylon.
Auch die Töpfe, Schaufeln, Messer zum Lichtputzen, Schöpfkellen, Schüsseln, überhaupt alle ehernen Geräte, die man beim Gottesdienst gebraucht hatte, nahmen sie weg;
auch die Becken, Kohlenpfannen, Sprengschalen, Töpfe, Leuchter, Schüsseln und Becher, alles, was ganz aus Gold oder ganz aus Silber bestand, nahm der Befehlshaber der Leibwache weg.
Was die beiden Säulen, sowie das eine große Wasserbecken und die zwölf ehernen Rinder, die sich unter ihm befanden, und die Gestühle betrifft, die der König Salomo einst für den Tempel des HErrn hatte anfertigen lassen, so war es unmöglich, das Erz aller dieser Kunstwerke zu wägen.

Was aber die Säulen betrifft, so war die eine Säule achtzehn Ellen hoch, und ein Faden von zwölf Ellen umspannte sie; ihre Dicke betrug vier Finger, inwendig war sie hohl.
Oben auf ihr befand sich ein eherner Knauf, dessen Höhe bei der einen Säule fünf Ellen betrug; und ein Flechtwerk und Granatäpfel waren ringsum an dem Knauf angebracht, alles von Erz; ebenso war auch die andere Säule beschaffen. Was aber die Granatäpfel betrifft,
so waren sechsundneunzig Granatäpfel da, die frei in der Luft hingen; die Zahl sämtlicher Granatäpfel an dem Flechtwerk ringsum betrug hundert.
Weiter ließ der Befehlshaber der Leibwache den Oberpriester Seraja, den Unterpriester Zephanja und die drei Schwellenhüter verhaften;
ferner nahm er aus der Stadt den einen Kämmerer fest, der den Oberbefehl über das Kriegsvolk gehabt hatte, sowie sieben Männer von denen, die zu der ständigen Umgebung des Königs gehört hatten und die in der Stadt vorgefunden waren, außerdem den Schreiber des Feldhauptmanns, der das Landvolk zum Heeresdienst ausgehoben hatte, außerdem sechzig Personen aus der Landbevölkerung, die noch in der Stadt angetroffen waren.
Diese also nahm Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, und brachte sie zum König von Babylon nach Ribla;
der König von Babylon ließ sie dann zu Ribla in der Landschaft Hamath grausam hinrichten. So wurde Juda von seinem heimischen Boden in die Gefangenschaft weggeführt.
DIES ist die Zahl der Personen, die Nebukadnezar in die Gefangenschaft hat wegführen lassen: im siebten Jahr seiner Regierung 3 023 Judäer;
im achtzehnten Regierungsjahr Nebukadnezars 832 Personen aus Jerusalem;
im dreiundzwanzigsten Regierungsjahr Nebukadnezars führte Nebusaradan, der Befehlshaber der Leibwache, von den Judäern 745 Personen weg: im ganzen waren Es 4 600 Personen.
ABER im siebenunddreißigsten Jahre nach der Wegführung Jojachins, des Königs von Juda, am fünfundzwanzigsten Tage des zwölften Monats, begnadigte Ewil-Merodach, der König von Babylon - im Jahr seines

Regierungsantritts - den König Jojachin von Juda und entließ ihn aus dem Kerker.
Er redete freundlich mit ihm und wies ihm seinen Sitz an über den Sitzen der anderen Könige, die mit ihm in Babylon waren.
Er durfte nun auch seine Gefangenenkleidung ablegen und speiste regelmäßig an der königlichen Tafel, solange er noch lebte.
Sein Unterhalt wurde ihm als ständiger Unterhalt, soviel er täglich bedurfte, von seiten des Königs von Babylon bis zu seinem Todestage gewährt, solange er noch lebte.

Klagelieder

↥Das Alte Testament
↤ Jeremia
↦ Hesekiel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5.

Klagelieder, Kapitel 1.

ACH, wie liegt sie doch (jetzt) so einsam da, die (einst) volkreiche Stadt! wie zu einer Witwe ist sie geworden, sie, die (vordem) groß war unter den Völkern: die Fürstin unter den Städten muß nun Frondienste leisten!
Bitterlich weint sie nachts, tränenbenetzt sind ihre Wangen; keiner ist da, sie zu trösten, von all ihren (früheren) Liebhabern: all ihre Freunde haben ihr die Treue gebrochen, sind ihr zu Feinden geworden!
In die Gefangenschaft ist Juda gewandert vor Elend und hartem Knechtsdienst; es weilt unter den Heiden, ohne Ruhe zu finden; alle seine Verfolger haben es in seiner Bedrängnis erhascht!
Die Straßen nach Zion trauern, weil niemand mehr zu den Festen kommt; alle Tore der Stadt sind verwüstet, ihre Priester seufzen; ihre Jungfraun sind tiefbetrübt, und sie selbst - ach, ihr ist bitter wehe!
Ihre Bedränger sind obenauf gekommen, ihre Feinde wohlgemut, denn der HErr hat sie in Trauer versetzt ob ihren vielen Sünden; ihre Kinder haben in die Gefangenschaft wandern müssen vor dem Bedränger her.
Geschwunden ist aus der Tochter Zion all ihre Herrlichkeit; ihre Fürsten sind den Hirschen gleich geworden, die keine Weide finden: kraftlos sind sie dahingezogen vor dem Treiber her.
Jerusalem denkt jetzt in den Tagen seines Elends und seiner Vereinsamung an all das Herrliche zurück, das es seit den Tagen der Vorzeit genossen hat: wie jetzt sein Volk in Feindeshand gefallen und niemand ihm zu Hilfe gekommen ist, während die Bedränger dabei zusahen und über seinen Untergang hohnlachten.
Jerusalem hat schwer gesündigt und ist darum zum Abscheu geworden: alle, welche die Stadt einst ehrten, verachten sie jetzt, weil sie ihre Blöße geschaut haben; auch sie selbst seufzt und wendet sich ab.
Ihre Schleppe ist schmählich besudelt, sie hatte ihr Ende nicht bedacht; darum ist sie so tief gesunken: sie hat keinen Tröster! «Ach, HErr, sieh mein Elend an, denn der Feind frohlockt!»
Der Feind hat seine Hand ausgestreckt nach allen ihren Kostbarkeiten: ja, Heiden hat sie in ihr Heiligtum eindringen sehen, denen du doch den

Zutritt zu deiner Gemeinde versagt hast!
Ihre gesamte Bewohnerschaft seufzt auf der Suche nach Brot; ihre Kostbarkeiten geben sie für Lebensmittel hin, um nur den Hunger zu stillen. «Ach, HErr, blicke her und sieh darein, wie verachtet ich bin!»
RÜHRT es euch nicht, ihr alle, die ihr des Weges vorüberzieht? blicket her und seht, ob einen Schmerz es gibt wie den Schmerz, der mich getroffen, mich, die der HErr heimgesucht hat am Tage seines lodernden Zorns!
Aus der Höhe hat er Feuer geschleudert in meine Gebeine, wo es vernichtend wütet; meinen Füßen hat er ein Netz gestellt und mich zu Fall gebracht, hat mich einsam gemacht, siech immerdar!
Fest geknüpft durch seine Hand ist das Joch meiner Übertretungen; ineinander verschlungen sind sie mir auf den Nacken gelegt: er hat meine Kraft gebrochen; der Herr hat mich in die Hände derer fallen lassen, gegen die ich nicht aufkommen konnte.
Der Herr hat alle meine tapferen Krieger in meiner Mitte weggerafft; er hat ein Opferfest gegen mich ausgerufen, um meine junge Mannschaft zu zerschmettern: der Herr hat der jungfräulichen Tochter Juda die Kelter getreten.
Darüber muß ich weinen, mein Auge zerfließt in Tränen; denn fern von mir ist ein Tröster, der mein Herz ermutigen könnte; meine Kinder sind vernichtet, denn der Feind ist übermächtig.
(Die Tochter) Zion streckt ihre Hände aus, aber niemand ist da, sie zu trösten; der HErr hat gegen Jakob seine Nachbarn ringsum als Widersacher entboten: Jerusalem ist zum Abscheu unter ihnen geworden!
DER HErr ist gerecht, denn seinen Geboten habe ich widerstrebt! Hört es doch, ihr Völker alle, und seht meinen Schmerz: meine Jungfraun und meine Jünglinge sind in die Gefangenschaft gezogen!
Ich habe meine Liebhaber angerufen, doch sie haben mich betrogen; meine Priester und meine Ältesten sind in der Stadt verschmachtet, als sie sich Nahrung suchten, um ihren Hunger zu stillen.
Ach, HErr, sieh, wie mir so angst ist! mein Inneres glüht; das Herz kehrt sich mir in der Brust um, weil ich so ungehorsam gewesen! draußen beraubt mich das Schwert meiner Kinder, drinnen ist's wie der Tod!

Sie haben gehört, wie ich seufzte: «Ich habe keinen Tröster!» Alle meine Feinde haben von meinem Unglück gehört, haben sich gefreut, daß du selbst es getan, daß du den angedrohten Tag herbeigeführt hast: - möge es ihnen ebenso ergehen wie mir!

Laß all ihre Bosheit dir vor Augen treten und tu ihnen, wie du mir getan hast wegen all meiner Verfehlungen! Ach, zahlreich sind meine Seufzer, und mein Herz ist krank!

Klagelieder, Kapitel 2.

ACH, wie hat doch der Herr in seinem Zorn die Tochter Zion umwölkt! Vom Himmel her hat er die Herrlichkeit Israels in den Staub geschleudert und des Schemels seiner Füße nicht gedacht am Tage seines Zorns!
Schonungslos hat der Herr verwüstet alle Fluren Jakobs, hat in seinem Grimm niedergerissen die Burgen der Tochter Juda, hat in den Staub geworfen und entweiht ihr Königtum und ihre Fürsten!
In Zornesglut hat er zerschlagen Israels ganze Kraft, hat seine Rechte vor dem Feinde zurückgezogen und Jakob in Brand gesetzt wie Feuerflammen, die ringsum alles verzehren.
Seinen Bogen hat er gespannt wie ein Feind, hat mit seiner Rechten Stellung genommen wie ein Gegner und alles, was das Auge erfreute, vertilgt im Zelt der Tochter Zion: ausgegossen hat er seinen Grimm wie Feuer.
Der Herr hat sich uns als Feind erwiesen, hat Israel vernichtet, vernichtet alle seine Paläste, zerstört seine Burgen und bei der Tochter Juda aufgehäuft Seufzen und Geseufze.
Er hat seinen Tempelplatz zerwühlt wie einen Garten, den Ort seiner Festversammlungen verwüstet. Der HErr hat in Zion Festfeiern und Sabbate in Vergessenheit gebracht und in seinem Zorneseifer verworfen den König und den Priester.
Verschmäht hat der Herr seinen Altar, sein Heiligtum verworfen, hat dahingegeben in Feindeshand die Mauern ihrer Paläste; sie haben im Hause des HErrn ein Geschrei erhoben wie an einem Festtage.
Der HErr hatte beschlossen, die Mauer der Tochter Zion zu zerstören: er hat die Meßschnur über sie gezogen, seine Hand vom Verderben nicht zurückgehalten und in Trauer versetzt Wall und Mauer: kläglich liegen sie zusammen da!
Zu Boden sind ihre Tore gesunken, ihre Riegel hat er zerbrochen und zerschlagen; ihr König und ihre Fürsten weilen jetzt unter den Heidenvölkern, die Rechtspflege ist dahin; auch ihre Propheten empfangen keine Offenbarung mehr vom HErrn.

Schweigend sitzen am Boden die Ältesten der Tochter Zion, haben Staub auf ihr Haupt gestreut, sich mit Sacktuch umgürtet; zu Boden haben ihr Haupt gesenkt die Jungfraun Jerusalems.

ICH habe mir die Augen ausgeweint, mein Inneres wallt, das Herz ist mir gebrochen über den Untergang der Tochter meines Volkes, weil Kinder und Säuglinge verschmachten auf den Straßen der Stadt.

Ihren Müttern rufen sie zu: «Wo ist Brot und Wein?» (und keins ist da:) wie tödlich Verwundete verschmachten sie auf den Straßen der Stadt, während sie ihr Leben aushauchen an ihrer Mütter Brust.

Was soll ich dir zur Ermutigung vorhalten, womit dich vergleichen, Tochter Jerusalem? was soll ich dir gleichstellen, um dich zu trösten, jungfräuliche Tochter Zion? Ach, groß wie das Meer ist dein Trümmerfeld; wer könnte dich heilen?

Deine Propheten haben dir Lüge und Trug geweissagt; deine Schuld haben sie nicht aufgedeckt, um dadurch dein Geschick zu wenden, sondern haben dir Sprüche geweissagt, die dich täuschten und ins Unglück brachten.

Es schlagen über dich die Hände zusammen alle, die des Weges vorüberziehen; sie zischen und schütteln den Kopf über die Tochter Jerusalem: «Ist das die Stadt, die man nannte die Krone der Schönheit, die Wonne der ganzen Welt?»

Über dich reißen alle deine Feinde den Mund weit auf; sie zischen und knirschen mit den Zähnen, sie rufen aus: «Wir haben sie verschlungen! Ja, dies ist der Tag, den wir erhofften: wir haben ihn erreicht, erlebt!»

Der HErr hat seinen Ratschluß ausgeführt, seine Drohung erfüllt, die er seit den Tagen der Vorzeit ausgesprochen hat: er hat niedergerissen ohne Erbarmen, hat den Feind über dich frohlocken lassen, den stolzen Sinn deiner Bedränger noch stolzer gemacht.

SCHREIE laut zum Herrn, du jungfräuliche Tochter Zion! laß deine Tränen wie einen Bach rinnen bei Tag und bei Nacht! Gönne dir keine Ruhe, laß deinen Augenstern nicht rasten!

Auf! klage laut die Nacht hindurch beim Beginn jeder Nachtwache! gieße dein Herz aus wie Wasser vor dem Angesicht des Herrn! Hebe deine

Hände zu ihm empor für das Leben deiner Kindlein, die vor Hunger verschmachten an allen Straßenecken!

O HErr, schaue her und sieh darein: wem hast du je Gleiches getan? Dürfen Frauen ihre Leibesfrucht verzehren, die liebevoll gepflegten Kindlein? Dürfen im Heiligtum des Herrn gemordet werden Priester und Propheten?

Am Boden hingestreckt liegen auf den Straßen Kinder und Greise; meine Jungfrauen und Jünglinge sind durchs Schwert gefallen: du hast sie am Tage deines Zornes niedermetzeln und ohne Erbarmen abschlachten lassen!

Wie zu einem Festtag hast du die Insassen meiner Dörfer ringsum herbeigerufen, und es hat am Zornestage des HErrn keinen Entronnenen und Geretteten gegeben: alle, die ich liebevoll gepflegt und großgezogen, die hat mein Feind vernichtet!

Klagelieder, Kapitel 3.

ICH bin der Mann, der Elend erlebt hat durch die Rute seines Zornes;
mich hat er geführt und getrieben in Finsternis und tiefes Dunkel;
nur gegen mich kehrt er immer wieder seine Hand Tag für Tag!
Mein Fleisch und meine Haut hat er hinschwinden lassen, meine Glieder zerschlagen;
aufgetürmt hat er rings um mich Gift und Mühsal;
in Finsternis hat er mich versenkt wie die ewig Toten.
Er hat mich ummauert, daß ich keinen Ausweg habe, mich mit schweren Ketten beladen;
ob ich auch schreie und rufe: er verschließt sich meinem Flehen.
Er hat meine Wege mit Quadersteinen vermauert, meine Pfade ungangbar gemacht.
Ein lauernder Bär ist er mir gewesen, ein Löwe im Versteck.
Er hat mich auf Irrwegen wandeln lassen und mich zerfleischt, mich verstört;
er hat seinen Bogen gespannt und mich als Zielscheibe hingestellt für seine Pfeile,
hat die Söhne seines Köchers mir ins Herz dringen lassen.
Meinem ganzen Volk bin ich zum Hohn geworden, ihr Spottlied den ganzen Tag;
mit Bitternissen hat er mich gesättigt, mit Wermut mich getränkt.
Meine Zähne hat er mich an Kieseln zerbeißen lassen, mich in den Staub niedergetreten.
Du hast meiner Seele den Frieden entrissen, so daß ich verlernt habe, glücklich zu sein,
und ausrufe: «Dahin ist meine Lebenskraft und verloren meine Hoffnung auf den HErrn!»
Gedenke meines Elends und meiner Irrsale, des Wermuts und des Gifts!
Ohne Unterlaß denkt meine Seele daran und ist gebeugt in mir.
Dies will ich mir zu Herzen nehmen und darum der Hoffnung leben:

Die Gnadenerweisungen des HErrn sind noch nicht erschöpft, sein Erbarmen ist noch nicht zu Ende;
alle Morgen sind sie neu, groß ist deine Treue.
«Der HErr ist mein Teil!» bekennt meine Seele; drum will ich auf ihn hoffen.
GÜTIG ist der HErr gegen die, welche auf ihn harren, gegen ein Herz, das ihn sucht.
Gut ist es, geduldig zu sein und schweigend zu warten auf die Hilfe des HErrn.
Gut ist es für jeden, das Joch schon in seiner Jugend tragen zu lernen;
er sitze einsam und schweige, wenn der HErr es ihm auferlegt!
er neige seinen Mund in den Staub hinab: vielleicht ist noch Hoffnung vorhanden;
er biete ihm, wenn er ihn schlägt, die Wange dar, lasse sich mit Schmach sättigen!
Denn nicht auf ewig verstößt der HErr,
sondern, wenn er Trübsal verhängt hat, erbarmt er sich auch wieder nach seiner großen Güte;
denn nicht aus Lust plagt und betrübt er die Menschenkinder.
Wenn man mit Füßen niedertritt alle Gefangenen der Erde,
wenn man das Recht eines Mannes beugt vor den Augen des Höchsten,
wenn man einen Menschen in seinem Rechtsstreit ins Unrecht setzt:
sollte das der Herr nicht beachten?
Wer kann denn befehlen, daß etwas geschehe, ohne daß der Herr es geboten hat?
Geht nicht aus dem Munde des Höchsten das Glück wie das Unglück hervor?
Was klagt (also) der Mensch, solange er lebt? Ein jeder klage über seine Sünden!
Laßt uns unsern Wandel prüfen und erforschen und zum HErrn umkehren!
Laßt uns unser Herz mitsamt den Händen erheben zu Gott im Himmel!
Wir sind es, die abtrünnig und ungehorsam gewesen sind; du aber hast nicht verziehen,

hast dich in Zorn gehüllt und uns verfolgt, hingerafft ohne Schonung;
du hast dich in Gewölk gehüllt, so daß kein Gebet hindurchdringen konnte;
zu Kehricht und zum Abscheu hast du uns gemacht inmitten der Völker.
Es haben den Mund gegen uns aufgerissen all unsere Feinde;
Grauen und Grube sind uns zuteil geworden, Verwüstung und Untergang!
Wasserbäche läßt mein Auge rinnen über die Zertrümmerung der Tochter meines Volkes.
Mein Auge ergießt sich ruhelos in Tränen ohne Aufhören,
bis der HErr vom Himmel herniederschaue und dareinsehe.
Was ich sehen muß, versetzt mich in Trauer um aller Töchter meiner Stadt willen.
ACH! wie einen Vogel haben die mich gejagt, die mir ohne Ursache feind sind;
sie haben mich in die Grube gestoßen, um mein Leben zu vernichten, und haben Steine auf mich geworfen:
die Wasser schlugen mir über dem Haupt zusammen; ich dachte: «Mit mir ist's aus!»
Da rief ich deinen Namen an, HErr, tief unten aus der Grube,
und du hast mich gehört, als ich zu dir flehte: «Verschließ dein Ohr nicht meinem Hilferuf!»
Du hast dich mir genaht, als ich dich anrief, hast mir zugerufen: «Fürchte dich nicht!»
Du, o HErr, hast meine Sache geführt, hast mein Leben gerettet;
du, o HErr, hast meine Unbill gesehen: verhilf mir zu meinem Recht!
Du hast all ihre Rachgier gesehen, all ihre Anschläge gegen mich,
hast, o HErr, ihr Schmähen gehört, all ihre Anschläge gegen mich,
das Gerede meiner Widersacher und ihre täglichen Ränke gegen mich.
Gib acht auf ihr Sitzen und ihr Aufstehen: ihr Spottlied bin ich!
Du wirst ihnen vergelten, HErr, wie ihre Taten es verdienen,
wirst ihnen Verblendung ins Herz geben: dein Fluch komme über sie!
Du wirst sie im Zorn verfolgen und sie vertilgen unter Gottes Himmel hinweg!

Klagelieder, Kapitel 4.

ACH, wie ist doch das Gold so glanzlos geworden, wertlos das Edelmetall! hingeschüttet liegen die Edelsteine an allen Straßenecken!
Zions Söhne, die hochgeschätzten, die sonst mit gediegenem Gold aufgewogen wurden, o wie sind sie jetzt irdenem Geschirr gleichgeachtet, dem Machwerk von Töpfers Hand!
Selbst Schakale reichen die Brust dar, säugen ihre Jungen; doch die Töchter meines Volkes sind gefühllos geworden wie die Strauße in der Wüste.
Den Säuglingen klebt die Zunge am Gaumen vor Durst, die Kindlein flehen um Brot, aber niemand bricht es ihnen.
Die sonst Leckerbissen aßen, verhungern auf den Straßen; die sich auf Purpurkissen hegen ließen, betten sich jetzt auf Düngerhaufen;
denn die Schuld der Tochter meines Volkes war größer geworden als die Sünde Sodoms, das in einem Augenblick zerstört wurde, ohne daß Menschenhände dabei mitwirkten.
Ihre Fürsten erglänzten reiner als Schnee, weißer als Milch; röter war ihr Leib als Korallen, wie Saphir ihre Gestalt geworden.
Jetzt aber ist ihr Aussehen schwärzer als Ruß geworden, man erkennt sie nicht mehr auf den Straßen; runzlig ist die Haut an ihrem Leibe, ausgedörrt wie ein Stück Holz.
Besser sind die vom Schwert Erschlagenen daran als die vom Hunger Getöteten, die da verschmachteten, zu Tode getroffen vom Mangel an Früchten des Feldes.
Haben doch weichherzige Frauen mit eigenen Händen ihre Kinder gekocht: die mußten ihnen zur Nahrung dienen beim Zusammenbruch der Tochter meines Volkes.
Der HErr hat seinen Grimm sich voll auswirken lassen, seine Zornesglut ausgegossen und in Zion ein Feuer entfacht, das seine Grundfesten verzehrt hat.
Sie hatten es nicht geglaubt, die Könige der Erde, auch kein Bewohner des Erdkreises, daß Belagerer und Feinde (jemals) einziehen würden in

die Tore Jerusalems.
DAS ist geschehen wegen der Sünden ihrer Propheten, wegen der Missetaten ihrer Priester, die in ihrer Mitte das Blut von Gerechten vergossen haben.
Sie irrten wie Blinde auf den Straßen umher, mit Blut besudelt, so daß man ihre Kleider nicht berühren mochte.
«Aus dem Wege! ein Unreiner!» rief man vor ihnen aus; «aus dem Wege! hinweg! berührt ihn nicht!» «Wenn sie noch Gefallen daran finden, sich umherzutreiben», sagte man unter den Heiden, «so dürfen sie nicht länger (bei uns) bleiben!»
Der Zornesblick des HErrn hat sie zerstreut, er mag nichts mehr von ihnen sehen. Man achtete der Priester nicht und ließ den Ältesten keine Schonung widerfahren.
Noch immer schmachteten unsere Augen nach Hilfe für uns, die nicht erschien; auf unserer Warte warteten wir auf ein Volk, das nicht zu Hilfe kam.
Schon stellte man uns auf Schritt und Tritt nach, so daß wir uns auf unseren Straßen nicht frei bewegen konnten; unser Ende nahte, unsere Tage waren abgelaufen, ja, unser Ende war gekommen.
Schneller waren unsere Verfolger als die Adler des Himmels; auf den Bergen jagten sie uns nach, in der Wüste lauerten sie uns auf.
Unser Lebensodem, der Gesalbte des HErrn, wurde in ihren Gruben gefangen, er, von dem wir dachten: «In seinem Schatten werden wir leben unter den Völkern!»
Frohlocke nur und freue dich, Tochter Edom, die du wohnst im Lande Uz-a-! Auch an dich wird der Becher kommen: du wirst trunken werden und dich entblößen! -a) vgl. Hiob 1,1.
Abgetan ist deine Schuld, Tochter Zion: Gott wird dich nicht wieder in Gefangenschaft führen; doch deine Schuld wird er heimsuchen, Tochter Edom, und deine Sünden aufdecken!

Klagelieder, Kapitel 5.

GEDENKE, HErr, dessen, was uns widerfahren ist! blicke her und sieh unsere Schmach!
Unser Erbbesitz ist an Fremde übergegangen, unsere Häuser an Ausländer.
Waisen sind wir geworden, vaterlos, unsere Mütter sind wie Witwen.
Unser Wasser trinken wir um Geld, nur gegen Zahlung erhalten wir unser eignes Holz.
Unsere Verfolger sitzen uns auf dem Nacken, und sind wir ermattet, gönnt man uns keine Ruhe.
Den Ägyptern haben wir die Hand gereicht und den Assyrern, um uns satt zu essen.
Unsere Väter, die gesündigt haben, sind nicht mehr: wir müssen ihre Verschuldungen büßen.
Knechte herrschen über uns: niemand entreißt uns ihrer Hand.
Mit Lebensgefahr schaffen wir unser Brot herein, in Angst vor dem Schwert der Wüstenbewohner.
Unsere Haut glüht wie ein Ofen von der Fieberglut des Hungers.
Ehefrauen haben sie in Zion geschändet, Jungfrauen in den Städten Juda's.
Fürsten sind von ihrer Hand gehenkt worden, das Ansehn der Ältesten wird nicht geachtet.
Jünglinge müssen die Handmühle schleppen, und Knaben wanken unter Lasten von Holz.
Die Alten bleiben fern vom Stadttor, die Jungen von ihrem Saitenspiel.
Geschwunden ist die Freude unsers Herzens, unser Reigentanz hat sich in Trauer verwandelt.
Die Krone ist uns vom Haupt gefallen: wehe uns, daß wir gesündigt haben!
Darob ist unser Herz krank geworden, darüber sind unsere Augen umdüstert:

über den Zionsberg, der verödet daliegt, auf dem die Füchse ihr Wesen treiben.
DU aber, HErr, thronst in Ewigkeit, dein Herrscherstuhl steht fest von Geschlecht zu Geschlecht.
Warum willst du uns vergessen für immer, uns verlassen lebenslang?
Führe uns, HErr, zu dir zurück, daß wir umkehren! laß unsere Tage erneuert werden wie vor alters!
Oder hast du uns gänzlich verworfen? zürnst du uns unversöhnlich?

Hesekiel

↥Das Alte Testament
↤ Klagelieder
↦ Daniel

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48.

Hesekiel, Kapitel 1.

UND es begab sich im dreißigsten Jahre im vierten Monat, am fünften Tage des Monats, als ich mich unter den in die Verbannung Weggeführten am Flusse Kebar befand: da tat sich der Himmel auf, und ich sah göttliche Gesichte.
Am fünften Tage des Monats - es war das fünfte Jahr seit der Wegführung des Königs Jojachin -:
da erging das Wort des HErrn an den Priester Hesekiel, den Sohn Busi's, im Lande der Chaldäer am Flusse Kebar; dort kam die Hand des HErrn über ihn.
ALS ich nämlich hinblickte, sah ich plötzlich einen Sturmwind von Norden daherfahren und eine gewaltige Wolke und zusammengeballtes Feuer, von Lichtglanz rings umgeben, und mitten aus ihm blinkte etwas hervor wie der Schimmer von Glanzerz, aus der Mitte des Feuers.
Mitten in ihm erschien dann etwas, das vier lebenden Wesen glich, deren Aussehen folgendes war: sie hatten Menschengestalt,
aber jedes hatte vier Gesichter und jedes von ihnen vier Flügel.
Ihre Beine standen gerade, aber ihre Fußsohlen waren (abgerundet) wie die Fußsohle eines Kalbes, und sie funkelten so hell wie geglättetes Kupfer.
Unter ihren Flügeln befanden sich Menschenhände an allen vier Seiten, und alle vier hatten Flügel,
von denen immer einer den des nächsten berührte; ihre Gesichter wandten sich nicht um, wenn sie gingen, sondern sie gingen ein jedes geradeaus vor sich hin.
Ihre Gesichter sahen aber so aus: (vorn war) ein Menschengesicht, rechts ein Löwengesicht bei allen vieren, links ein Stiergesicht bei allen vieren, und nach innen ein Adlergesicht bei allen vieren.
Ihre Flügel waren nach oben hin ausgebreitet, bei jedem zwei, die sich untereinander berührten, und zwei bedeckten ihre Leiber.
Sie gingen ein jedes geradeaus vor sich hin: wohin der Geist sie zu gehen trieb, dahin gingen sie, ohne beim Gehen eine Wendung vorzunehmen.

Und mitten zwischen den lebenden Wesen war etwas, das wie brennende Feuerkohlen aussah, wie Fackeln, deren Feuer zwischen den Wesen beständig hin und her fuhr; und das Feuer hatte einen strahlenden Glanz, und Blitze gingen aus dem Feuer hervor;

und die lebenden Wesen liefen hin und her, so daß es aussah wie Blitzstrahlen.

ALS ich nun die lebenden Wesen näher betrachtete, sah ich je ein Rad auf dem Erdboden neben jedem der vier Wesen.

Das Aussehen der Räder war wie der Schimmer von Chrysolith, und alle vier hatten die gleiche Gestalt, und sie waren so hergestellt, als ob ein Rad innerhalb des andern Rades wäre.

Nach allen vier Seiten hin liefen sie, wenn sie liefen, ohne beim Laufen eine Wendung vorzunehmen.

Ihre Felgen aber - sie hatten eine gewaltige Höhe und Furchtbarkeit - waren bei allen vier Rädern ringsum voller Augen;

und wenn die lebenden Wesen sich in Bewegung setzten, so liefen auch die Räder neben ihnen; und wenn die lebenden Wesen sich vom Erdboden erhoben, dann erhoben sich auch die Räder:

wohin der Geist jene zu gehen trieb, dahin gingen die Räder ebenfalls und erhoben sich zugleich mit ihnen; denn der Geist der lebenden Wesen war in den Rädern:

wenn jene gingen, so gingen auch sie, und wenn jene stehenblieben, so blieben auch sie stehen, und wenn jene sich von der Erde erhoben, so erhoben sich auch die Räder zugleich mit ihnen; denn der Geist der lebenden Wesen war in den Rädern.

ÜBER den Häuptern der lebenden Wesen aber war etwas, das sah aus wie ein Himmelsgewölbe, wie wundervoll glänzender Bergkristall; oben über ihren Häuptern war es ausgebreitet.

Unterhalb des Himmelsgewölbes aber waren ihre Flügel gerade gerichtet, jeder nach dem andern hin, von jedem zwei; mit den beiden anderen bedeckten sie ihre Leiber.

Und ich hörte das Rauschen ihrer Flügel wie das Rauschen gewaltiger Wasser, wie den Donner des Allmächtigen. Wenn sie gingen, glich das tosende Rauschen dem Getöse eines Heerlagers; wenn sie aber stillstanden, ließen sie ihre Flügel schlaff herabhängen.

Und es kam eine Stimme von oberhalb des Himmelsgewölbes, das über ihren Häuptern war; wenn sie stillstanden, ließen sie ihre Flügel schlaff herabhängen.

Oben über dem Himmelsgewölbe aber, das sich über ihren Häuptern befand, da war es anzusehen wie Saphirstein, etwas, das einem Thron glich; und auf diesem Throngebilde war eine Gestalt zu sehen, die wie ein Mann aussah, oben darauf.

Und ich sah etwas wie den Schimmer von Glanzerz, wie das Aussehen von Feuer, das ringsum ein Gehäuse hat; von dem Körperteile an, der wie seine Hüften aussah, nach oben zu, und von dem Körperteile an, der wie seine Hüften aussah, nach unten zu sah ich es: - wie Feuer anzuschauen; und strahlendes Licht war rings um ihn her.

Wie der Bogen aussieht, der am Regentage in den Wolken erscheint, so war das strahlende Licht ringsum anzusehen. So war das Aussehen der Erscheinung der Herrlichkeit des HErrn; und als ich sie erblickte, warf ich mich auf mein Angesicht nieder und hörte die Stimme eines, der da redete.

Hesekiel, Kapitel 2.

UND er sagte zu mir: «Menschensohn, tritt auf deine Füße; denn ich will mit dir reden.»
Als er so zu mir sprach, kam eine Gotteskraft in mich, die mich auf meine Füße treten ließ; und ich hörte den an, der mit mir redete.
Er sagte dann zu mir: «Menschensohn! ich sende dich zu denen vom Hause Israel, zu den abtrünnigen Stämmen, die sich gegen mich aufgelehnt haben; sie und ihre Väter sind von mir abgefallen bis auf den heutigen Tag.
Und die Söhne haben ein trotziges Gesicht und ein hartes Herz; zu ihnen sende ich dich, und du sollst zu ihnen sagen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen!'
Mögen sie dann darauf hören oder mögen sie es lassen - denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht -, so sollen sie doch erkennen, daß ein Prophet unter ihnen aufgetreten ist.
Du aber, Menschensohn, fürchte dich nicht vor ihnen und laß dich durch ihre Reden nicht einschüchtern, ob auch Disteln und Dornen um dich sind und du unter Skorpionen wohnst: fürchte dich nicht vor ihren Reden und erschrick nicht vor ihren Mienen! denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.
Vielmehr sollst du ihnen meine Worte verkündigen, mögen sie darauf hören oder mögen sie es lassen; denn sie sind widerspenstig!»
«DU aber, Menschensohn, höre, was ich dir sage: Sei du nicht widerspenstig wie das widerspenstige Geschlecht! Öffne deinen Mund und iß, was ich dir jetzt gebe!»
Als ich nun hinblickte, sah ich eine Hand, die sich mir entgegenstreckte, und in ihr befand sich eine Schriftrolle.
Er breitete sie vor mir aus, und sie war auf der Vorderseite und auf der Rückseite beschrieben; und zwar standen Klagen, Seufzer und Wehe auf ihr geschrieben.

Hesekiel, Kapitel 3.

Dann sagte er zu mir: «Menschensohn, iß, was du da vor dir siehst! Iß diese Schriftrolle und gehe dann hin und rede zum Hause Israel!»
Da öffnete ich meinen Mund, und er gab mir jene Rolle zu essen;
dabei sagte er zu mir: «Menschensohn, verschlucke diese Schriftrolle, die ich dir gebe, und fülle deinen Leib mit ihr!» Da aß ich sie, und sie schmeckte mir im Munde süß wie Honig.
DARAUF sagte er zu mir: «Menschensohn, auf! begib dich zum Hause Israel und rede in meinem Namen zu ihnen!
Denn nicht zu einem Volk mit dunkler Sprache und unverständlicher Rede wirst du gesandt, sondern zum Hause Israel;
auch nicht zu zahlreichen Völkern mit fremder Sprache und unverständlicher Rede, deren Worte du nicht verstehst - freilich, wenn ich dich zu diesen sendete, würden sie auf dich hören -;
aber das Haus Israel wird nicht auf dich hören wollen: sie wollen ja auch auf mich nicht hören; denn das ganze Haus Israel hat eine harte Stirn und ein verstocktes Herz.
Doch wisse: ich will auch dein Angesicht hart machen gleich dem ihrigen und deine Stirn hart gleich der ihrigen:
wie Diamant, härter als Kieselstein, will ich deine Stirn machen. Fürchte dich nicht vor ihnen und laß dich durch ihre Mienen nicht einschüchtern! denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.»
Dann fuhr er fort: «Menschensohn, alle meine Worte, die ich zu dir reden werde, nimm dir zu Herzen und laß sie in deine Ohren eindringen!
Und nun mache dich auf und begib dich zu den in der Verbannung Lebenden, zu deinen Volksgenossen; rede zu ihnen und sage ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen!' mögen sie nun darauf hören, oder mögen sie es lassen!»
DA hob die Gotteskraft mich empor, und ich vernahm hinter mir ein lautes, gewaltiges Getöse, als die Herrlichkeit des HErrn sich von ihrer Stelle erhob,

nämlich das Rauschen der sich gegenseitig berührenden Flügel der vier lebenden Wesen und das Gerassel der Räder neben ihnen, ein lautes gewaltiges Getöse.

Als mich nun die Gotteskraft emporhob und mich entrückte, ging ich dahin, tief betrübt in der Erregung meines Geistes, während die Hand des HErrn übermächtig auf mir lastete.

So kam ich denn zu den in der Verbannung Lebenden nach Thel-Abib, wo sie am Flusse Kebar wohnten, und weilte dort sieben Tage lang unter ihnen, in dumpfes Schweigen versunken.

ALS aber die sieben Tage um waren, erging das Wort des HErrn an mich also:

«Menschensohn, ich habe dich zum Wächter für das Haus Israel bestellt: wenn du ein Wort aus meinem Munde vernommen hast, sollst du sie in meinem Namen verwarnen!

Wenn ich also zum Gottlosen sage: ‚Du mußt des Todes sterben!' und du verwarnst ihn nicht und sagst kein Wort, um den Gottlosen vor seinem bösen Wandel zu warnen, um ihn am Leben zu erhalten, so wird er als Gottloser um seiner Verschuldung willen sterben, aber für den Verlust seines Lebens werde ich dich verantwortlich machen.

Hast du aber den Gottlosen gewarnt und hat er sich trotzdem von seiner Gottlosigkeit und seinem bösen Wandel nicht abgewandt, so wird er zwar um seiner Verschuldung willen sterben, du aber hast deine Seele gerettet.

Und wenn ein Gerechter sich von seiner Gerechtigkeit abkehrt und Böses tut und ich ihm dann entgegentrete, so daß er stirbt: - wenn du ihn dann nicht gewarnt hast, so wird er zwar infolge seiner Sünde sterben, und der gerechten Werke, die er vollbracht hat, wird nicht mehr gedacht werden; aber für den Verlust seines Lebens werde ich dich verantwortlich machen.

Wenn du ihn aber, den Gerechten, gewarnt hast, daß er keine Sünde begehen möge, und er dann auch keine Sünde begeht, so wird er am Leben bleiben, weil er sich hat warnen lassen, und du hast deine Seele gerettet.»

DA kam dort die Hand des HErrn über mich, und er gebot mir: «Mache dich auf und gehe in die Tal-Ebene hinaus: dort will ich mit dir reden!»

Da machte ich mich auf und ging in die Tal-Ebene hinaus; und siehe, dort stand die Herrlichkeit des HErrn gerade so, wie ich sie am Flusse Kebar-a- geschaut hatte; da warf ich mich auf mein Angesicht nieder. -a) vgl. Hes. 1,1.
Aber die Gotteskraft kam in mich und ließ mich auf meine Füße treten; und er redete mich an mit den Worten: «Gehe heim und schließe dich in deinem Hause ein!
Und du, Menschensohn, wisse wohl: man wird dir Fesseln anlegen und dich mit ihnen binden, so daß du nicht unter sie wirst hinausgehen können.
Und ich werde dir die Zunge am Gaumen kleben lassen: stumm sollst du werden und kein Strafprediger mehr für sie sein; denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.
Wenn ich aber mit dir rede, werde ich dir den Mund auftun, und du sollst zu ihnen sagen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen!' Wer dann hören will, mag hören, und wer es lassen will, der mag es lassen! denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.»

Hesekiel, Kapitel 4.

«DU aber, Menschensohn, nimm dir einen Ziegelstein, lege ihn vor dich hin und ritze auf ihm eine Stadt ein, nämlich Jerusalem.
Dann eröffne die Belagerung gegen sie: errichte Belagerungswerke gegen sie, schütte gegen sie einen Wall auf, schlage Heerlager gegen sie auf und stelle Sturmböcke ringsum gegen sie auf.
Darauf hole dir eine eiserne Platte und stelle sie als eiserne Mauer zwischen dich und die Stadt hin; dann richte deine Blicke unverwandt gegen sie: so soll sie sich im Belagerungszustand befinden, und du sollst sie belagern: ein Wahrzeichen soll dies für das Haus Israel sein!»
«SODANN lege du dich auf deine linke Seite und trage die Verschuldung des Hauses Israel auf ihr; nach der Zahl der Tage, die du auf ihr liegst, sollst du ihre Verschuldung tragen.
Ich aber will dir die Jahre ihrer Verschuldung in einer gleichgroßen Anzahl von Tagen auflegen, nämlich 390 Tage: so lange sollst du die Verschuldung des Hauses Israel tragen.
Wenn du dann mit diesen Tagen zu Ende bist, so lege dich zum zweitenmal auf deine rechte Seite und trage die Verschuldung des Hauses Juda vierzig Tage lang: für jedes Jahr lege ich dir einen Tag auf.
Dabei sollst du deine Blicke und deinen entblößten Arm unverwandt auf die Belagerung Jerusalems richten und gegen die Stadt weissagen.
Und wisse wohl: ich will dir Fesseln anlegen, daß du dich nicht von einer Seite auf die andere umwenden kannst, bis du mit den Tagen deiner Belagerung zu Ende bist.»
«DU aber nimm dir Weizen und Gerste, Bohnen und Linsen, Hirse und Spelt, tu sie zusammen in ein einziges Gefäß und bereite dir Brot daraus nach der Zahl der Tage, während derer du auf deiner Seite liegen mußt: 390 Tage lang sollst du das essen;
und zwar soll die Speise, die du zu dir nimmst, abgewogen täglich 20 Schekel betragen, und du sollst sie auf mehrere Mahlzeiten verteilen.
Auch das Wasser sollst du abgemessen trinken, jedesmal ein Sechstel Hin; auch dieses sollst du in Zwischenräumen genießen.

Und zwar sollst du (das Brot) wie Gerstenbrotkuchen zubereitet essen und diese vor ihren Augen auf Ballen von Menschenkot backen.

(Und du sollst sagen): ‚So hat der HErr gesprochen: Ebenso sollen die Kinder Israel ihr Brot unrein essen unter den Heidenvölkern, unter die ich sie verstoßen werde.'»

Da entgegnete ich: «Ach, HErr, mein Gott! siehe, mein Inneres ist noch niemals durch Unreines befleckt worden, und von verendeten oder zerrissenen Tieren habe ich seit meiner Jugend bis jetzt niemals etwas genossen, und abscheuliches Fleisch ist noch nie in meinen Mund gekommen.»

Da antwortete er mir: «Nun gut! ich will dir Rindermist statt des Menschenkotes gestatten: auf diesem magst du das Brot für dich bereiten.»

Dann fuhr er fort: «Menschensohn, wisse wohl: ich will den Stab des Brotes-a- in Jerusalem zerbrechen, so daß sie das Brot abgewogen und mit Angst essen müssen und das Wasser abgemessen und mit Entsetzen trinken,

weil es ihnen an Brot und Wasser mangeln soll und damit sie einer wie der andere verzweifeln und infolge ihrer Verschuldung verschmachten.»

Hesekiel, Kapitel 5.

«DU aber, Menschensohn, nimm dir ein scharfes Schwert; als Schermesser sollst du es für dich benutzen und mit ihm über dein Haupt und deinen Bart fahren. Sodann nimm dir eine Wage zum Abwägen und teile (die Haare) mit ihr ab:

ein Drittel verbrenne im Feuer inmitten der Stadt, wenn die Tage der Belagerung voll sind; das zweite Drittel nimm und schlage es mit dem Schwert rings um die Stadt her; und das letzte Drittel verstreue in den Wind; ich will dann das Schwert hinter ihnen her zücken.

Doch nimm von diesen eine kleine Anzahl und binde sie in deinen Rockzipfel ein;

hierauf nimm auch von diesen nochmals einige, wirf sie mitten ins Feuer und laß sie im Feuer verbrennen: davon soll ein Feuer über das ganze Haus Israel ausgehen.»

«ALSDANN sage zum ganzen Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: So steht's mit Jerusalem! Mitten unter die Heiden habe ich die Stadt gestellt und (deren) Länder rings um sie her.

Aber sie ist gegen meine Gebote in gottloser Weise widerspenstig gewesen, ärger noch als die Heidenvölker, und gegen meine Satzungen ärger als die Länder rings um sie her; denn meine Gebote haben sie verachtet, und nach meinen Satzungen sind sie nicht gewandelt.'

Darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Weil ihr trotziger gewesen seid als die Heidenvölker rings um euch her, weil ihr euch in eurem Wandel nach meinen Satzungen nicht gerichtet und meine Gebote nicht befolgt habt, vielmehr nach den Geboten der Heidenvölker rings um euch her gehandelt habt,

darum spricht Gott der HErr so: Fürwahr, auch ich will nun gegen dich vorgehen und will Gerichte in deiner Mitte vollstrecken vor den Augen der Heidenvölker!

Und ich will um all deiner Greuel willen an dir tun, was ich noch nie getan habe und was ich in gleicher Weise auch nie wieder tun werde.

Darum werden Väter in deiner Mitte ihre Kinder aufessen, und Kinder werden ihre Väter verzehren; und ich will Strafgerichte an dir vollstrecken und alles, was von dir noch übriggeblieben ist, in alle Winde zerstreuen!
Darum, so wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚fürwahr, weil du mein Heiligtum durch all deine scheußlichen Götzen und durch all deine Greuel verunreinigt hast, so will auch ich nun mein Auge von dir abwenden ohne Mitleid und will keine Schonung mehr üben!
Der dritte Teil von dir soll an der Pest sterben und durch Hunger umkommen in deiner Mitte; das zweite Drittel soll durchs Schwert fallen rings um dich her; und das letzte Drittel will ich in alle Winde zerstreuen und das Schwert hinter ihnen her zücken.
Wenn so mein Zorn sich voll ausgewirkt hat und ich meinen Grimm an ihnen gestillt und Rache genommen habe, dann werden sie erkennen, daß ich, der HErr, in meinem Eifer geredet habe, wenn ich meinen Grimm an ihnen voll auswirke.
Ja, ich will dich zur Einöde machen und zum Gegenstand des Hohnes unter den Heidenvölkern rings um dich her, vor den Augen aller Vorüberziehenden.
Und du sollst ein Gegenstand des Hohnes und der Schmach sein, eine Warnung und ein Entsetzen für die Heidenvölker rings um dich her, wenn ich Strafgerichte an dir vollziehe im Zorn und im Grimm und mit meinen grimmigen Heimsuchungen - ich, der HErr, habe es gesagt!
wenn ich die schlimmen, verderblichen Pfeile des Hungers gegen euch abschieße, die ich entsenden werde, um euch zu vernichten, und wenn ich die Hungersnot immer schrecklicher bei euch wirken lasse und ich euch den Stab des Brotes zerbreche.
Und außer der Hungersnot will ich auch böse Tiere gegen euch loslassen, damit sie dich deiner Kinder berauben; und Pest und Blutvergießen sollen bei dir umgehen, und auch das Schwert will ich über dich kommen lassen: - ich, der HErr, habe es gesagt!'»

Hesekiel, Kapitel 6.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich so:
«Menschensohn, richte deine Blicke gegen die Berge Israels und sprich folgende Weissagungen gegen sie aus:
,Ihr Berge Israels, hört das Wort Gottes, des HErrn! So spricht Gott der HErr zu den Bergen und Hügeln, zu den Rinnsalen und Tälern: Fürwahr, ich lasse das Schwert über euch kommen und mache eurem Höhendienst ein Ende!
Eure Altäre sollen zerstört und eure Sonnensäulen zertrümmert werden, und eure Erschlagenen will ich vor eure Götzen hinwerfen;
ja ich will die Leichen der Söhne Israels vor ihre Götzen hinwerfen und eure Gebeine rings um eure Altäre verstreuen!
Überall, wo ihr wohnt, sollen die Ortschaften verwüstet werden und die Opferhöhen verödet werden, damit eure Altäre verlassen und zerstört dastehen und eure Götzen zertrümmert werden und verschwinden, eure Sonnensäulen umgehauen und eure Machwerke vernichtet werden;
und Durchbohrte sollen in eurer Mitte zu Boden fallen, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»
«,DOCH will ich einige von euch übriglassen, indem von euch Schwertentronnene unter den Heidenvölkern leben werden, wenn ihr in die Länder zerstreut seid.
Diese von euch Entronnenen werden dann unter den Heidenvölkern, wohin sie als Gefangene weggeführt worden sind, meiner gedenken, wenn ich ihr Herz, das treulos von mir abgefallen war, und ihre Augen, die buhlerisch auf ihre Götzen gerichtet waren, zerbrochen habe. Dann werden sie vor sich selbst Abscheu empfinden wegen der Missetaten, die sie mit all ihren Greueln begangen haben,
und sie werden erkennen, daß ich, der HErr, nicht umsonst gedroht habe, ihnen solches Unheil widerfahren zu lassen.'»
SO hat Gott der HErr gesprochen: «Schlage die Hände zusammen und stampfe mit dem Fuße und rufe wehe! über all die schlimmen Greuel des

Hauses Israel, deretwegen sie durch das Schwert, durch Hunger und durch Pest umkommen sollen!

Wer in der Ferne weilt, soll durch die Pest sterben, und wer in der Nähe ist, soll durch das Schwert fallen, und wer dann noch übriggeblieben und mit dem Leben davongekommen ist, soll Hungers sterben: so will ich meinen Grimm an ihnen voll auswirken!

Alsdann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ihre Erschlagenen inmitten ihrer Götzen rings um ihre Altäre daliegen auf jedem hohen Hügel und auf allen Berggipfeln, unter jedem grünenden Baume und unter jeder dichtbelaubten Terebinthe, an den Stätten, wo sie all ihren Götzen lieblichen Opferduft gespendet haben.

Ja ich will meine Hand gegen sie ausstrecken und das Land zur Wüste und Wildnis machen von der Steppe an bis nach Ribla hin, überall, wo sie wohnen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 7.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Du, Menschensohn, so spricht Gott der HErr zum Lande Israel: ‚Ein Ende kommt! es kommt das Ende über alle vier Enden des Landes!
Jetzt kommt das Ende über dich; ich will meinen Zorn gegen dich loslassen und dich nach deinem ganzen Tun richten und dich für alle deine Greuel büßen lassen!
Mein Auge soll nicht mehr mitleidig nach dir blicken, und ich werde keine Schonung mehr üben, sondern ich will dich für dein ganzes Tun büßen lassen, und die Folgen deiner Greuel sollen sich bei dir fühlbar machen, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!'»
So hat Gott der HErr gesprochen: «Unglück über Unglück! siehe da, es kommt!
Ein Ende kommt! es kommt das Ende! es erwacht gegen dich: siehe da, es kommt!
Das Verhängnis kommt über dich, Bewohnerschaft des Landes! es kommt die Zeit, nahe ist der Tag, ein Tag der Bestürzung und nicht des Jauchzens auf den Bergen!
Nunmehr will ich gar bald meinen Grimm über dich ausgießen und meinen Zorn sich an dir erschöpfen lassen und will dich nach deinem ganzen Tun richten und dich für all deine Greuel büßen lassen.
Mein Auge soll nicht mehr mitleidig nach dir blicken, und ich werde keine Schonung üben; nein, ich will dir nach deinem ganzen Tun vergelten, und die Folgen deiner Greuel sollen sich bei dir fühlbar machen-a-, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es bin, der da schlägt.» -a) V. 4.
«Siehe, da ist der Tag! siehe, da kommt er! das Verhängnis ist aufgesproßt, die Rute aufgewachsen, der Übermut steht in Blüte!
Die Gewalttätigkeit hat sich zur Rute des Frevels erhoben; nichts wird von ihnen übrigbleiben, nichts von ihrem Gepränge, nichts von ihrem Reichtum, nichts von ihrer Herrlichkeit!
Es kommt die Zeit, der Tag ist nahe! Der Käufer freue sich nicht, und der Verkäufer gräme sich nicht! denn Zornglut ergeht über all ihr Gepränge.

Denn der Verkäufer wird nicht wieder zu dem verkauften Gut gelangen-a-, wenn er auch noch so lange unter den Lebenden lebt; denn meine Zornglut gegen all ihr Gepränge kehrt nicht um, und keiner wird infolge seiner Verschuldung sein Leben in festem Besitz haben. -a) vgl. 3.Mo. 25,14-28.

Stoßt immerhin in die Trompete und rüstet alles zu: es ist doch keiner da, der zum Kampf auszieht! denn meine Zornglut ergeht über all ihr Gepränge-a-: -a) vgl. V. 12.

das Schwert draußen, die Pest und die Hungersnot drinnen! Wer auf dem Felde ist, wird durchs Schwert den Tod finden; und wer in der Stadt ist, den werden Hunger und Pest ums Leben bringen;

und wenn Flüchtlinge von ihnen entrinnen, so werden sie auf den Bergen sein wie die Tauben in den Schluchten, allesamt girrend, ein jeder um seiner Verschuldung willen.

Alle Arme werden schlaff herabsinken und alle Kniee wie Wasser zerfließen;

sie werden sich mit Sackleinen umgürten, und Schauder wird ihre Glieder durchrieseln; auf allen Gesichtern wird Schamröte liegen und auf all ihren Häuptern Kahlheit.

Ihr Silber werden sie auf die Straßen werfen, und ihr Gold wird ihnen als Unrat gelten; denn ihr Silber und ihr Gold vermag sie am Tage des göttlichen Zorns nicht zu retten: ihren Hunger werden sie damit nicht zu stillen und ihren Leib damit nicht zu füllen vermögen; denn es ist für sie der Anstoß zu ihrer Verschuldung gewesen.

Der daraus verfertigte kostbare Schmuck hat sie zur Überhebung verführt, und sie haben ihre greulichen Götterbilder, ihre scheußlichen Götzen, daraus hergestellt; darum will ich es ihnen zum Unrat machen und will es den Fremden zum Raube und den Gottlosesten der Erde zur Plünderung preisgeben, damit sie es entweihen.

Und ich will mein Angesicht von ihnen abwenden, damit sie mein Kleinod entweihen; Räuber sollen in dasselbe eindringen und es entweihen.

Man verfertige die Kette! denn das Land ist voll von Blutschuld und die Stadt voll von Verbrechen.

So will ich denn die schlimmsten der Heidenvölker herbeiholen: die sollen ihre Häuser in Besitz nehmen; und ich will dem Hochmut der Mächtigen ein Ende machen, und ihre Heiligtümer sollen entweiht werden.
Angst kommt: da werden sie Rettung suchen, aber keine ist zu finden.
Unglück über Unglück kommt, und eine Schreckenskunde nach der andern trifft ein: da werden sie (vergeblich) eine Weissagung von Propheten verlangen, und den Priestern wird die Belehrung fehlen und den Ältesten der gute Rat.
Der König wird trauern und der Fürst sich in Entsetzen kleiden, und dem Volk im Lande werden die Arme vor Schrecken gelähmt sein. Nach ihrem ganzen Tun will ich mit ihnen verfahren und aufgrund ihrer eigenen Rechtsbestimmungen sie richten: dann werden sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 8.

ES begab sich sodann im sechsten Jahre, am fünften Tage des sechsten Monats, während ich in meinem Hause saß und die Ältesten von Juda vor mir saßen, da fiel dort die Hand Gottes des HErrn auf mich;
ich hatte ein Gesicht: Ich sah plötzlich eine Gestalt, die wie ein Mann aussah; von dem Körperteile an, der wie seine Hüften aussah, nach unten zu war's wie Feuer, und von seinen Hüften aufwärts sah es wie Lichtglanz aus, wie der Schimmer von Glanzerz.
Da streckte er etwas aus, das wie eine Hand gebildet war, und faßte mich bei den Locken meines Hauptes; dann hob die Gotteskraft mich zwischen Erde und Himmel empor und brachte mich im Zustand der Verzückung nach Jerusalem an den Eingang des Tores zum inneren Vorhof, das nach Norden zu liegt, woselbst das die Eifersucht des HErrn erregende Eiferbild seinen Standort hatte.
Und siehe, dort stand die Herrlichkeit des Gottes Israels in derselben Erscheinung, wie ich sie in der Tal-Ebene-a- gesehen hatte. -a) vgl. Hes. 1.
DA sagte er zu mir: «Menschensohn, erhebe deine Augen in der Richtung nach Norden!» Als ich nun meine Augen nach Norden hin richtete, sah ich das betreffende Eiferbild nördlich vom Altartor am Eingang stehen.
Da sagte er zu mir: «Menschensohn, siehst du wohl, was sie da treiben? Arge Greuel sind es, die das Haus Israel hier verübt, um mich von meinem Heiligtum weit wegzutreiben. Aber du wirst weiterhin noch ärgere Greuel zu sehen bekommen.»
DARAUF brachte er mich an den Eingang des Vorhofes; und als ich mich umsah, bemerkte ich ein Loch in der Wand.
Da sagte er zu mir: «Menschensohn, zwänge dich durch die Wand hindurch!» Als ich mich nun durch die Wand hindurchgezwängt hatte, kam dort eine Tür zum Vorschein.
Darauf sagte er zu mir: «Gehe hinein und sieh dir die schlimmen Greuel an, die sie hier verüben!»
Als ich nun hineingegangen war und mich umsah, fanden sich da allerlei Abbildungen von scheußlichen kriechenden und vierfüßigen Tieren und

allerlei Götzen des Hauses Israel, ringsherum auf die Wand gezeichnet.
Vor diesen standen siebzig Männer von den Ältesten des Hauses Israel, und mitten unter ihnen stand Jaasanja, der Sohn Saphans; ein jeder von ihnen hatte seine Räucherpfanne in der Hand, und der Duft der Weihrauchwolken stieg empor.

Da sagte er zu mir: «Hast du wohl gesehen, Menschensohn, was die Ältesten des Hauses Israel hier im Verborgenen treiben, ein jeder in seiner Bilderkammer? Denn sie sagen: ‚Der HErr sieht uns nicht, der HErr hat ja das Land verlassen!'»

Dann fuhr er fort: «Du wirst weiterhin noch ärgere Greuel sehen, die sie verüben.»

HIERAUF brachte er mich an den Eingang des nördlichen Tores am Tempel des HErrn; dort sah ich die Frauen sitzen, die den Thammus beweinten.

Da sagte er zu mir: «Siehst du es wohl, Menschensohn? Aber du wirst noch andere ärgere Greuel sehen als diese.»

DARAUF führte er mich in den inneren Vorhof beim Tempel des HErrn; dort sah ich am Eingang zum Tempelhause des HErrn, zwischen der Vorhalle und dem Altar, ungefähr fünfundzwanzig Männer stehen; die beteten, mit dem Rücken gegen den Tempel des HErrn und mit dem Gesicht gegen Osten gewandt, die Sonne nach Osten hin an.

DA sagte er zu mir: «Hast du das gesehen, Menschensohn? Genügt es dem Hause Juda nicht, die Greuel zu verüben, die sie hier treiben, daß sie auch noch das Land mit Gewalttat erfüllen und mich immer wieder zum Zorn reizen? Und nun siehe, da halten sie grüne Zweige an die Nase!

So will denn auch ich im Grimm gegen sie vorgehen: mein Auge soll nicht mehr mitleidig nach ihnen blicken, und ich will keine Schonung mehr üben! und wenn sie mir noch so laut in die Ohren schreien, will ich doch nicht auf sie hören!»

Hesekiel, Kapitel 9.

HIERAUF hörte ich ihn mit lauter Stimme so rufen: «Es naht das Strafgericht über die Stadt! Ein jeder nehme jetzt also sein Zerstörungswerkzeug in die Hand!»

Und siehe, da kamen sechs Männer des Weges vom oberen Tore her, das nach Norden zu liegt; ein jeder von ihnen hatte sein Werkzeug zum Zertrümmern in der Hand; einer aber befand sich unter ihnen, der in ein linnenes Gewand gekleidet war und ein Schreibzeug (am Gürtel) an seiner Hüfte hatte; die kamen und traten neben den ehernen Altar.

Die Herrlichkeit des Gottes Israels aber hatte sich inzwischen von dem Cherubwagen, auf dem sie sich befunden hatte, erhoben und war auf die Schwelle des Tempels getreten; dort rief er dem in Linnen gekleideten Manne, der das Schreibzeug an seiner Hüfte hatte,

die Worte zu: «Gehe mitten durch die Stadt, mitten durch Jerusalem, und bringe ein Zeichen auf der Stirn der Männer an, die da klagen und seufzen über all die Greuel, die innerhalb der Stadt verübt werden!»

Zu den anderen aber sagte er so, daß ich es hörte: «Geht hinter diesem her durch die Stadt und schlagt darein! Eure Augen sollen kein Mitleid haben, und ihr dürft keine Schonung üben!

Greise, Jünglinge und Jungfrauen, Kinder und Frauen metzelt nieder, bis alles vernichtet ist! aber alle, die das Zeichen an sich tragen, laßt unberührt! und bei meinem Heiligtum hier macht den Anfang!» Da fingen sie bei jenen Ältesten an, die vor dem Tempelhause standen.

Dann sagte er zu ihnen: «Verunreinigt das Tempelhaus und füllt die Vorhöfe mit Erschlagenen an! Zieht aus!» So zogen sie denn aus und schlugen in der Stadt nieder.

ALS sie nun so mordeten und ich allein übriggeblieben war, da warf ich mich auf mein Angesicht nieder, schrie laut auf und rief: «Ach, HErr, mein Gott! willst du denn alles umbringen, was von Israel noch übrig ist, indem du deinen Zorn über Jerusalem ausschüttest?»

Da antwortete er mir: «Die Schuld des Hauses Israel und Juda ist über alle Maßen groß: das Land ist voll von Bluttaten und die Stadt mit Verbrechen

angefüllt! denn sie sagen: ‚Der HErr hat das Land verlassen' und‚der HErr sieht es nicht!'
So soll denn auch mein Auge nicht mehr mitleidig blicken, und ich will keine Schonung mehr üben; nein, ich will die Strafe für ihr ganzes Tun auf ihr Haupt fallen lassen!»
Da erstattete der in Linnen gekleidete Mann, an dessen Hüfte sich das Schreibzeug befand, Bericht mit den Worten: «Ich habe getan, wie du mir geboten hast!»

Hesekiel, Kapitel 10.

ALS ich nun hinschaute, sah ich auf dem Himmelsgewölbe-a-, das sich über dem Haupt der Cherube befand, etwas, das wie Saphirstein aussah: etwas wie ein Thron Gestaltetes wurde über ihnen sichtbar. -a) vgl. Hes. 1,22.
Da gab er dem in Linnen gekleideten Manne den Befehl: «Tritt in den Raum zwischen dem Räderwerk unten am Cherubwagen hinein, fülle deine Hände mit glühenden Kohlen aus dem Raum zwischen den Cheruben und streue sie über die Stadt hin!» Da ging er vor meinen Augen hinein.
Der Cherubwagen stand aber an der Südseite des Tempelhauses, als der Mann hineinging, während die Wolke den inneren Vorhof erfüllte.
Da erhob sich die Herrlichkeit des HErrn von dem Cherubwagen nach der Schwelle des Tempels hin, so daß der Tempel mit der Wolke erfüllt wurde und der Vorhof voll vom Lichtglanz der Herrlichkeit des HErrn war;
und das Rauschen der Flügel der Cherube war bis in den äußeren Vorhof vernehmbar gleich der Stimme Gottes, des Allmächtigen, wenn er redete.
Als er nun dem in Linnen gekleideten Manne den Befehl erteilt hatte, Feuer aus dem Raum zwischen dem Räderwerk, aus dem Raum zwischen den Cheruben, zu nehmen, und dieser hineingegangen und neben das eine Rad getreten war,
da streckte einer der Cherube seine Hand aus dem zwischen den Cheruben befindlichen Raum hervor nach dem Feuer hin, das sich in dem Raum zwischen den Cheruben befand, und hob einen Teil davon ab und gab es dem in Linnen gekleideten Manne in die Hände; der nahm es und ging weg.
Es wurde aber an den Cheruben etwas, das wie eine Menschenhand gebildet war, unter ihren Flügeln sichtbar.
Als ich nämlich hinschaute, sah ich vier Räder, die neben den Cheruben waren, immer ein Rad neben jedem Cherub; die Räder aber waren wie glänzender Chrysolithstein anzusehen.

Was aber ihr Aussehen betrifft, so hatten die vier alle dieselbe Gestalt, wie wenn ein Rad innerhalb des andern wäre.

Wenn sie sich in Bewegung setzten, konnten sie nach allen vier Seiten hin gehen: sie brauchten sich nicht zu wenden, wenn sie gingen; sie gingen vielmehr immer nach der Richtung, die der vordere einschlug, hinter ihm her, ohne eine Wendung zu machen, wenn sie gingen.

Der ganze Leib der Cherube aber, auch ihr Rücken, ihre Arme und Flügel und ebenso auch die Räder, waren bei allen vieren ringsum voll von Augen.

Was aber die Räder betrifft, so führten sie, wie ich mit eigenen Ohren hörte, den Namen «Wirbelwind».

Ein jeder von den Cheruben hatte vier Gesichter: das eine Gesicht war ein Stiergesicht, das zweite ein Menschengesicht, das dritte ein Löwengesicht und das vierte ein Adlergesicht.

Und die Cherube erhoben sich: es waren dies dieselben lebenden Wesen, die ich schon am Flusse Kebar gesehen hatte.

Wenn nämlich die Cherube sich in Bewegung setzten, so fingen auch die Räder neben ihnen an zu laufen; und wenn die Cherube ihre Flügel erhoben, um vom Erdboden emporzusteigen, so entfernten sich die Räder nicht von ihrer Seite:

wenn jene stehenblieben, so standen auch sie still, und wenn jene sich erhoben, so erhoben auch sie sich mit ihnen; denn der Geist der lebenden Wesen war in ihnen.

DARAUF verließ die Herrlichkeit des HErrn die Schwelle des Tempelhauses und nahm ihren Stand wieder über den Cheruben.

Da schwangen die Cherube ihre Flügel und stiegen vor meinen Augen vom Erdboden empor, indem sie sich hinwegbegaben, und die Räder zugleich mit ihnen. Aber am Eingang des östlichen Tores des Tempels des HErrn machten sie wieder halt, während die Herrlichkeit des Gottes Israels sich oben über ihnen befand.

Es waren dies dieselben lebenden Wesen, die ich unterhalb des Gottes Israels schon am Flusse Kebar gesehen hatte; und ich erkannte, daß es Cherube waren.

Ein jeder hatte vier Gesichter und jeder vier Flügel; und etwas, das wie eine Menschenhand gebildet war, befand sich unter ihren Flügeln.
Was aber die äußere Erscheinung ihrer Gesichter betrifft, so waren es dieselben Gesichter, die ich schon am Flusse Kebar gesehen hatte; sie gingen ein jeder geradeaus vor sich hin-a-. -a) vgl. Hes. 1,12.

Hesekiel, Kapitel 11.

DARAUF hob die Gotteskraft mich empor und brachte mich an das östliche Tor am Tempel des HErrn, das nach Osten zu liegt; dort sah ich am Eingang des Tores fünfundzwanzig Männer stehen und erblickte in ihrer Mitte die Häupter des Volkes, Jaasanja, den Sohn Assurs, und Pelatja, den Sohn Benaja's.
Da sagte er zu mir: «Menschensohn, das sind die Männer, die in dieser Stadt auf Unheil sinnen und böse Ratschläge erteilen,
die da sagen: ‚Sind nicht erst kürzlich Häuser erbaut worden? Die Stadt ist der Kessel, und wir sind das Fleisch.'
Darum weissage gegen sie, ja weissage, Menschensohn!»
Da fiel der Geist des HErrn auf mich und sagte zu mir: «Sprich: So hat Gott der HErr gesprochen: ‚So redet ihr, Haus Israel, und die Gedanken, die in eurem Innern aufsteigen, kenne ich wohl.
Ihr habt die Zahl der von euch Erschlagenen in dieser Stadt groß gemacht und die Straßen hier mit Erschlagenen angefüllt.'
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Die von euch Erschlagenen, die ihr im Innern der Stadt hingestreckt habt, die sind das Fleisch, und sie ist der Kessel; euch aber werde ich aus ihrer Mitte hinausführen.
Vor dem Schwert fürchtet ihr euch, das Schwert will ich über euch kommen lassen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
‚Und ich will euch mitten aus dieser Stadt wegführen und euch in Feindeshand fallen lassen und Strafgerichte an euch vollziehen.
Durch das Schwert sollt ihr fallen: an der Grenze Israels will ich Gericht über euch halten, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!
Diese Stadt soll für euch nicht der Kessel sein, und ihr sollt nicht das Fleisch in ihr sein; an der Grenze Israels will ich Gericht über euch halten!
dann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin, ich, nach dessen Satzungen ihr nicht gewandelt und dessen Geboten ihr nicht nachgekommen seid; vielmehr habt ihr nach den Bräuchen der Heidenvölker gelebt, die rings um euch her wohnen!'»

Da begab es sich, während ich so als Prophet redete, daß Pelatja, der Sohn Benaja's, tot niederstürzte. Da warf ich mich auf mein Angesicht nieder, schrie laut und rief aus: «Ach, HErr, mein Gott! willst du denn den letzten Rest Israels gänzlich vernichten?»

HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, deine Brüder, ja deine Brüder, deine Mitverbannten und das ganze Haus Israel, sie alle sind es, von denen die Bewohner Jerusalems sagen: ‚Sie sind nun fern vom HErrn: uns ist das Land zum Besitz gegeben!'

Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Ich habe sie zwar in die Ferne unter die Heidenvölker gebracht und sie in die Länder zerstreut und bin ihnen nur wenig zum Heiligtum geworden in den Ländern, in die sie gekommen sind.'

Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Aber ich will sie aus den Völkern sammeln und sie aus den Ländern, in die sie zerstreut worden sind, wieder zusammenbringen und ihnen das Land Israel zurückgeben.'

Wenn sie dann dorthin zurückgekehrt sind und all seine scheußlichen Götzen und all seine Greuel aus ihm weggeschafft haben,

will ich ihnen ein anderes Herz verleihen und ihnen einen neuen Geist eingeben; ich will das steinerne Herz aus ihrer Brust herausnehmen und ihnen ein Herz von Fleisch einsetzen,

damit sie nach meinen Satzungen wandeln und meine Gebote beobachten und nach ihnen tun: alsdann sollen sie mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein.

Die aber, deren Herz ihren scheußlichen Götzen anhängt und ihren Greueln zugewandt bleibt, die will ich für ihren Wandel büßen lassen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

DARAUF erhoben die Cherube ihre Flügel, und die Räder setzten sich zugleich mit ihnen in Bewegung, während die Herrlichkeit des Gottes Israels sich oben über ihnen befand.

Da stieg die Herrlichkeit des HErrn aus dem Bereich der Stadt empor und machte auf dem Berge halt, der östlich von der Stadt liegt.

Mich aber hob die Gotteskraft empor und brachte mich im Zustand der Verzückung zurück ins Chaldäerland zu den in der Verbannung Lebenden; und das Gesicht, das ich geschaut hatte, entschwand meinen Blicken. Hierauf teilte ich den in der Gefangenschaft Lebenden alle Worte mit, die der HErr mich hatte schauen lassen.

Hesekiel, Kapitel 12.

HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, du wohnst inmitten des widerspenstigen Geschlechts, das Augen hat zum Sehen und doch nicht sieht, das Ohren hat zum Hören und doch nicht hört; denn sie sind ein widerspenstiges Geschlecht.
Darum du, Menschensohn: mache dir Auswanderungsgeräte zurecht und ziehe bei Tage vor ihren Augen aus und wandere vor ihren Augen von deiner Wohnstätte weg nach einem andern Ort: vielleicht kommen sie dann zur Erkenntnis, daß sie ein widerspenstiges Geschlecht sind.
Schaffe also deine Geräte wie Auswanderungsgeräte bei Tage vor ihren Augen hinaus; du selbst aber sollst am Abend vor ihren Augen ausziehen, wie jemand auszieht, der auswandern will.
Vor ihren Augen brich dir ein Loch durch die Wand und gehe durch dieses hinaus.
Vor ihren Augen nimm (deine Geräte) auf die Schulter und in der Dunkelheit ziehe aus; das Gesicht verhülle dir, so daß du das Land nicht sehen kannst; denn ich habe dich zu einem Wahrzeichen für das Haus Israel bestimmt.»
Da tat ich so, wie mir geboten worden war: meine Geräte trug ich wie Auswanderungsgeräte hinaus und zwar bei Tage, am Abend aber brach ich mir ein Loch durch die Wand mit der Hand; in der Dunkelheit ging ich hinaus und trug meine Sachen vor ihren Augen auf der Schulter.
Am nächsten Morgen aber erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, haben nicht die vom Hause Israel, das widerspenstige Geschlecht, dich gefragt: ‚Was machst du da?'
Sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Auf den Fürsten in Jerusalem bezieht sich dieser Gottesspruch und auf das ganze Haus Israel, das darin wohnt.'
Sage zu ihnen: ‚Ich bin ein Wahrzeichen für euch; wie ich es hier gemacht habe, so wird es auch ihnen ergehen: in die Verbannung werden sie als Gefangene ziehen müssen.

Der Fürst aber, der sich mitten unter ihnen befindet, wird seine Sachen auf der Schulter tragen und sich im Finstern davonmachen; durch die Mauer wird er sich ein Loch brechen, um da hinauszuziehen; das Gesicht wird er sich verhüllen, damit er das Land mit seinen Augen nicht mehr sehe.
Ich werde aber mein Fangnetz über ihn ausbreiten, damit er in meinem Garn gefangen wird, und ich werde ihn nach Babylon bringen in das Land der Chaldäer, aber auch das wird er nicht sehen; und dort wird er sterben.
Und seine ganze Umgebung, seine Helfer und seine Kriegsscharen insgesamt, will ich in alle Winde zerstreuen und das Schwert hinter ihnen her zücken;
dann werden sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich sie unter die Heidenvölker zerstreue und sie in die Länder versprenge.
Nur einige wenige von ihnen will ich vom Schwert, vom Hunger und von der Pest verschont bleiben lassen, damit sie unter den Heidenvölkern, zu denen sie kommen werden, all ihre Greuel erzählen, und auch diese erkennen, daß ich der HErr bin.'»
WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, dein Brot sollst du mit Beben essen und dein Wasser mit Zittern und in Angst trinken
und sollst zum Volk des Landes sagen: ‚So hat Gott der HErr in betreff der Bewohner Jerusalems im Lande Israel gesprochen: Ihr Brot sollen sie in Angst essen und ihr Wasser mit Entsetzen trinken, weil ihr Land veröden soll, seiner Fülle beraubt wegen der Gottlosigkeit aller seiner Bewohner.
Ihre Städte, die jetzt noch bewohnt sind, sollen veröden, und das Land soll zur Wüste werden, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»
HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, was für eine Redensart ist da bei euch im Lande Israel im Gebrauch, daß man sagt: ‚Die Zeit zieht sich Tag für Tag hin, und alle Weissagung wird hinfällig'?
Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Ich will dieser Redensart ein Ende machen: man soll sie in Israel nicht länger im Munde führen.' Sage ihnen vielmehr: ‚Nahe herbeigekommen ist die Zeit und die Erfüllung aller Weissagungen!'

Denn es wird hinfort keine täuschende Weissagung und keine trügerische Prophezeiung mehr im Hause Israel geben;
sondern ich, der HErr, werde reden, und was ich rede, das wird auch eintreffen, und zwar ohne längeren Verzug! Ja, noch in euren Tagen, du widerspenstiges Geschlecht, werde ich einen Ausspruch tun und ihn auch zur Ausführung bringen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, wisse wohl: die vom Hause Israel sagen: ‚Die Weissagungen, welche der da infolge von Offenbarungen ausspricht, gehen auf lange Zeit hinaus, und er prophezeit auf weite Zeiträume hinaus.'
Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Für keines meiner Worte soll es noch längeren Verzug geben; jedes Wort, das ich ausspreche, soll sich auch erfüllen!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 13.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen: «Menschensohn, weissage gegen die Propheten Israels! Weissage und sprich zu denen, die nach eigener Eingebung weissagen: ‚Hört das Wort des HErrn!

So hat Gott der HErr gesprochen: Wehe über die gewissenlosen Propheten, die ihrem eigenen Geist nachgehen und dem, was sie gar nicht gesehen haben!

Wie Füchse in den Trümmerstätten sind deine Propheten geworden, Israel.

Sie sind nicht in die Risse eingetreten und haben keine Mauer um das Haus Israel her aufgeführt, damit es feststehen möchte im Kampf am Tage des HErrn.

Ihr Prophezeien ist Lüge gewesen und ihr Wahrsagen Trug, so oft sie sagten: ««So lautet der Ausspruch des HErrn!»» obwohl der HErr sie nicht gesandt hatte, und dann darauf warteten, daß er ihren Ausspruch in Erfüllung gehen ließe.

Habt ihr nicht nur Truggesichte geschaut und Lügenweissagungen ausgesprochen, so oft ihr sagtet: ««So lautet der Ausspruch des HErrn!»» wiewohl ich nicht geredet hatte?'»

Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil ihr Trug geredet und Lügen prophezeit habt, darum will ich nunmehr an euch», - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Ja, meine Hand will ich ausstrecken gegen die Propheten, die Trug prophezeien und Lügen wahrsagen! Sie sollen mit meinem Volk in keiner Gemeinschaft mehr stehen und nicht in die Bürgerliste des Hauses Israel eingeschrieben werden, auch nicht mehr in das Land Israel zurückkommen, damit ihr erkennt, daß ich Gott der HErr bin.

Darum, ja darum, weil sie mein Volk irreführen, indem sie von Heil reden, wiewohl kein Heil da ist, und wenn (das Volk) sich eine Mauer baut, ihrerseits diese mit Kalk übertünchen.

So sage denn zu diesen Tünchestreichern: ‚(Die Mauer) soll einstürzen!'
Wenn ein strömender Regen kommt und ich Hagelsteine fallen lasse und ein Sturmwind losbricht,
ja dann fällt die Mauer zusammen, und man wird euch höhnisch fragen: ‚Wo ist nun die Tünche geblieben, mit der ihr getüncht habt?'»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «So will ich denn einen Sturmwind losbrechen lassen in meinem Grimm, und ein strömender Regen soll kommen infolge meines Zornes und Hagelsteine sollen fallen infolge meines Grimms zur Vernichtung;
und ich will die Mauer niederreißen, die ihr mit Kalk übertüncht habt, und will sie zu Boden werfen, daß ihre Grundsteine bloßgelegt werden; und wenn sie einstürzt, sollt ihr in ihrer Mitte den Untergang finden, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.
Wenn ich dann an der Mauer und an denen, die sie mit Tünche bestrichen haben, meinen Grimm sich voll habe auswirken lassen, wird man zu euch sagen: ‚Verschwunden ist die Mauer, und die Leute, die sie getüncht haben, sind auch nicht mehr da,
die Propheten Israels, welche über Jerusalem weissagten und für die Stadt Gesichte des Heils schauten, wiewohl kein Heil da war'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«DU aber, Menschensohn, tritt gegen die Töchter deines Volkes auf, die sich nach eigenem Gutdünken-a- als Prophetinnen gebärden; sprich dich gegen sie aus -a) vgl. V. 2.
und sage: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wehe den Weibern, die da Zauberbinden zusammennähen für alle Handgelenke und Hüllen anfertigen für Köpfe jedes Körperwuchses, um Seelen zu fangen! Seelen wollt ihr töten, die zu meinem Volke gehören, und Seelen erhaltet ihr euch zugute am Leben?!
Ihr entheiligt mich bei meinem Volk um ein paar Hände voll Gerste und um einiger Bissen Brotes willen, um Seelen zu töten, die nicht sterben sollen, und andere Seelen am Leben zu erhalten, die nicht am Leben bleiben sollen, wobei ihr mein Volk belügt, das gern auf Lügen hört.'»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wisset wohl: ich will nun gegen eure Zauberbinden vorgehen, mit denen ihr Seelen fangt, und will sie

euch von den Armen abreißen und die Seelen, die ihr einfangt, frei fliegen lassen wie Vögel.

Auch eure Kopfhüllen will ich zerreißen und mein Volk aus eurer Hand befreien: sie sollen nicht länger als Beute in eurer Gewalt sein, und ihr sollt erkennen, daß ich der HErr bin.

Weil ihr den Herzen der Frommen durch Lügen wehegetan habt, denen ich keinen Schmerz zuzufügen gedachte, dagegen die Gottlosen in ihrem Tun bestärkt habt, so daß sie sich von ihrem bösen Wandel nicht abkehrten, um am Leben erhalten zu bleiben:

darum sollt ihr nicht länger erlogene Gesichte schauen und keine Wahrsagerei mehr treiben, sondern ich will mein Volk euch aus den Händen reißen, dann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 14.

ES kamen aber einige von den Ältesten Israels zu mir und ließen sich vor mir nieder.
Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, diese Männer haben ihre Götzen in ihr Herz geschlossen und sie als Anstoß zu ihrer Verschuldung vor sich hingestellt: sollte ich mich da noch von ihnen befragen lassen?»
«DARUM rede mit ihnen und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wenn irgend jemand aus dem Hause Israel seine Götzen in sein Herz geschlossen hat und sie als Anstoß zu seiner Verschuldung vor sich hinstellt und sich dennoch zu einem Propheten begibt: dem will ich, der HErr, persönlich die Antwort erteilen trotz der Menge seiner Götzen, um die vom Hause Israel, die sich um all ihrer Götzen willen von mir abgewandt haben, am Herzen zu fassen.'
So sage denn zum Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Kehrt um! laßt euch von eurem Götzendienst bekehren und wendet eure Augen von all euren Greueln ab!
Denn wenn irgend jemand vom Hause Israel und von den Fremden, die in Israel wohnen, sich von mir lossagt und seine Götzen in sein Herz schließt und sie als Anstoß zu seiner Verschuldung vor sich hinstellt und sich trotzdem zu einem Propheten begibt, um mich für sich zu befragen, so will ich, der HErr, selbst ihm die Antwort erteilen;
und zwar will ich gegen den betreffenden Mann vorgehen und ihn zu einem warnenden Beispiel und zu einem Sprichwort machen: ich will ihn aus der Mitte meines Volkes ausrotten, damit ihr erkennet, daß ich der HErr bin.'»
«WENN aber der Prophet sich dazu verleiten läßt, einen Ausspruch zu tun, dann habe ich, der HErr, diesen Propheten verleitet, und ich werde meine Hand gegen ihn ausstrecken und ihn aus der Mitte meines Volkes Israel ausrotten.
So sollen sie beide für ihre Verschuldung büßen: der Prophet soll ebenso schuldig sein wie der Befragende,

damit die vom Hause Israel fortan nicht mehr von mir abirren und sich nicht länger durch all ihre Abfallsünden beflecken; alsdann sollen sie mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

DARAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, wenn ein Land sich gegen mich versündigte, indem es Treubruch beginge, und ich dann meine Hand gegen dieses Volk ausstreckte und ihm den Stab des Brotes-a- zerbräche und Hungersnot ihm zusendete und Menschen samt Vieh in ihm ausrottete,

und es befänden sich diese drei Männer in seiner Mitte, Noah, Daniel und Hiob: so würden nur diese drei ihr Leben infolge ihrer Gerechtigkeit retten» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Oder wenn ich wilde Tiere das Land durchstreifen ließe, damit sie es entvölkerten, auf daß es zu einer Einöde würde, die niemand mehr aus Furcht vor den wilden Tieren durchwanderte,

und jene drei Männer befänden sich in seiner Mitte: so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «sie würden weder Söhne noch Töchter retten: nein, sie allein würden gerettet, das Land aber würde zur Einöde werden.

Oder wenn ich das Schwert über das betreffende Land kommen ließe und dem Schwert geböte, durch das Land dahinzufahren, und wenn ich dann Menschen samt Vieh darin ausrottete

und jene drei Männer befänden sich in seiner Mitte: so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «sie würden weder Söhne noch Töchter retten, sondern sie allein würden gerettet werden.

Oder wenn ich die Pest in das betreffende Land schickte und meinen Grimm als Blut(regen) über das Land ausgösse, um Menschen samt Vieh in ihm auszurotten,

und Noah, Daniel und Hiob befänden sich in seiner Mitte: so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «sie würden weder Sohn noch Tochter retten, sondern durch ihre Gerechtigkeit nur ihr eigenes Leben retten.»

Und doch hat Gott der HErr so gesprochen: «Trotz alledem, wenn ich meine vier schlimmen Strafgerichte: Schwert und Hunger, wilde Tiere und Pest, über Jerusalem hereinbrechen lasse, um Menschen samt Vieh darin auszurotten,

fürwahr, so soll doch eine Schar von Geretteten in der Stadt übrigbleiben, welche Söhne und Töchter aus ihr herausführen. Seht, wenn diese dann zu euch hierherkommen und ihr ihren Wandel und ihr ganzes Tun seht, so werdet ihr euch über das Unglück trösten, das ich über Jerusalem verhängt habe, über alle Leiden, die ich über die Stadt habe kommen lassen.

Sie werden euch dann einen Trost gewähren, wenn ihr ihren Wandel und ihr ganzes Tun seht, und ihr werdet erkennen, daß ich alles, was ich ihr habe widerfahren lassen, nicht ohne Grund getan habe» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 15.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, was hat das Holz der Rebe vor allem andern Holz voraus, die Weinranke, die sich unter den Bäumen des Waldes befindet?
Nimmt man etwa Holz von ihr, um es zu einer Arbeit zu verwenden? oder nimmt man auch nur einen Pflock von ihr, um irgend einen Gegenstand daran aufzuhängen?
Nicht wahr, man wirft es ins Feuer, damit es da verzehrt wird; hat das Feuer dann seine beiden Enden verzehrt und ist sein Mittelstück angebrannt, taugt es da noch zu irgendeiner Arbeit?
Nein, selbst wenn es noch unversehrt ist, kann man es zu keiner Arbeit verwenden; wieviel weniger läßt es sich dann, wenn es vom Feuer angefressen und versengt ist, zu irgend etwas verarbeiten!»
«DARUM sprich: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wie das Holz der Rebe unter den Bäumen des Waldes ist, das ich dem Feuer zum Fraß bestimmt habe, ebenso halte ich es mit den Bewohnern Jerusalems.
Ich will gegen sie vorgehen: aus dem Feuer sind sie zwar herausgekommen, doch das Feuer soll sie verzehren, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin, wenn ich gegen sie vorgehe
und das Land zur Wüste mache, weil sie Treubruch begangen haben'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 16.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, halte der Stadt Jerusalem ihre Greuel vor
mit den Worten: ‚So spricht Gott der HErr zu Jerusalem: Deiner Herkunft und Geburt nach stammst du aus dem Lande der Kanaanäer: dein Vater war ein Amoriter und deine Mutter eine Hethiterin.'»
«‚UND was deine Geburt betrifft, so wurde dir an dem Tage, als du zur Welt kamst, weder die Nabelschnur abgeschnitten, noch wurdest du in einem Wasserbade reingewaschen, noch mit Salz eingerieben und nicht in Windeln gewickelt;
kein Auge blickte mitleidig auf dich hin, um dir irgend einen derartigen Liebesdienst zu erweisen und sich deiner zu erbarmen; sondern du wurdest aufs freie Feld hingeworfen: so wenig machte man sich aus deinem Leben am Tage deiner Geburt.
Da kam ich an dir vorüber und sah dich in deinem Blut zappeln und sagte zu dir, als du in deinem Blut dalagst: ««Du sollst leben!»» ja ich sagte zu dir in deinem Blut: ««Bleibe leben
und wachse heran wie die Grashalme auf der Flur!»» Da wuchsest du heran und wurdest groß und gelangtest zu vollster Jugendblüte: die Brüste wölbten sich dir, dein Haar sproßte kräftig; doch du warst immer noch nackt und bloß.
Als ich nun wieder an dir vorüberkam und dich sah, siehe, da war deine Zeit da, die Zeit der Liebe! Da breitete ich meinen Mantelzipfel-a- über dich aus und bedeckte deine Blöße; ich schwur dir Treue und ging einen Bund mit dir ein' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚und du wurdest mein. -a) vgl. Ru 3,9.
Dann wusch ich dich mit Wasser, spülte dein Blut von dir ab und salbte dich mit Öl;
ich kleidete dich in bunte Gewänder, ließ dich Schuhe von Seekuhfell anziehen und einen Kopfbund von feiner Leinwand anlegen und hüllte dich in Seide;

ich schmückte dich mit Geschmeide, ich legte dir Spangen an die Arme und eine Kette um den Hals,
tat dir einen Ring an die Nase, Gehänge an die Ohren und eine prächtige Krone aufs Haupt.
So warst du geschmückt mit Gold und Silber, deine Kleidung bestand aus feiner Leinwand, aus Seide und bunten Geweben; du nährtest dich von Semmel, von Honig und Öl, wurdest immer schöner und brachtest es bis zur Königswürde.
Dein Ruhm erscholl unter den Völkern wegen deiner Schönheit; denn diese war vollkommen infolge des herrlichen Schmuckes, den ich dir angelegt hatte'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«‚ABER da verließest du dich auf deine Schönheit und buhltest im Vertrauen auf deine Berühmtheit und warfst dich mit deiner buhlerischen Liebe an jeden Vorübergehenden weg, so daß du dich ihm preisgabst.
Du nahmst von deinen Gewändern, machtest dir bunte Opferhöhen und triebst dort deine Unzucht, wie sie nie vorgekommen ist und nie wieder stattfinden wird.
Dann nahmst du auch deine prächtigen Geschmeide, die aus meinem Gold und meinem Silber, die ich dir geschenkt hatte, angefertigt waren, und machtest dir Mannsbilder daraus, mit denen du Buhlerei triebst;
auch nahmst du deine bunten Gewänder und legtest sie ihnen an, und mein Öl und meinen Weihrauch brachtest du vor ihren Augen dar;
und was ich dir als Speise gegeben hatte, Semmel, Öl und Honig, die ich dich hatte essen lassen, das setztest du ihnen als lieblich duftende Opfergabe vor. Ja, das alles ist geschehen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
‚Auch nahmst du deine Söhne und Töchter, die du mir geboren hattest, und schlachtetest sie ihnen zum Fraß. Genügte deine Buhlerei noch nicht, daß du auch noch meine Kinder schlachten mußtest und sie hingabst, indem du sie ihnen als Opfer verbranntest?
Und bei all deinen Greueln und deinen Buhlereien dachtest du nicht an die Tage deiner Jugend zurück, wie du damals nackt und bloß warst und zappelnd in deinem Blut dalagst!

Und nach all deiner Bosheit - wehe, wehe dir!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn - ‚kam es dahin,
daß du dir erhöhte Opferplätze bautest und dir Götzenstätten auf jedem freien Platz anlegtest;
an allen Straßenecken bautest du dir deine erhöhten Götzenstätten und schändetest deine Schönheit; denn für jeden Vorübergehenden spreiztest du deine Beine und triebst es mit deiner Unzucht immer ärger.
Du buhltest mit den Ägyptern, deinen Nachbarn, den starkgliedrigen, und triebst es immer ärger mit deiner Unzucht, um mich zu erbittern.
Da streckte ich denn meine Hand gegen dich aus und minderte den dir bestimmten Lebensunterhalt und gab dich der Gier deiner Feindinnen, der Töchter der Philister, preis, die sich ob deinem unzüchtigen Treiben schämten.
Alsdann buhltest du auch mit den Assyrern, weil du nie satt wurdest; du buhltest mit ihnen, wurdest aber auch dadurch noch nicht gesättigt;
vielmehr triebst du noch ärgere Buhlerei nach dem Krämerland Chaldäa hin; doch auch davon wurdest du nicht satt.
Wie schmachtend war doch dein Herz' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚daß du dies alles verübtest, wie es eine zügellose Erzbuhlerin zu tun pflegt!
daß du dir an jeder Straßenecke einen erhöhten Opferplatz anlegtest und dir Götzenstätten auf jedem freien Platze bautest! Und dabei warst du nicht einmal wie eine gewöhnliche Buhlerin, daß du Buhllohn eingesammelt hättest:
du ehebrecherisches Weib, das statt ihres Ehemannes Fremde annahm!
Sonst gibt man allen Dirnen Buhllohn; du aber gabst deinerseits allen deinen Liebhabern Geschenke und erkauftest sie, damit sie von allen Seiten zu dir eingingen, um Unzucht mit dir zu treiben.
So war es bei dir in deiner Buhlerei umgekehrt wie sonst bei den Weibern: nicht dir stellte man buhlerisch nach, sondern, indem du Buhllohn gabst, während dir kein Lohn gegeben wurde, fand bei dir das Umgekehrte statt.'»
«‚DARUM, du Buhlerin, vernimm das Wort des HErrn!

So spricht Gott der HErr: Weil deine Verworfenheit sich überallhin verbreitet hat, und du deine Blöße bei deinen Buhlereien vor deinen Liebhabern aufgedeckt hast, und wegen all deiner greulichen Götzen und um des Blutes deiner Kinder willen, die du ihnen hingegeben hast:
darum will ich, wisse es wohl! alle deine Liebhaber, zu denen du in Liebe entbrannt warst, zusammenholen, und zwar alle, die du gern gehabt hast, samt allen denen, die dir zuwider geworden sind: die will ich von allen Seiten ringsum gegen dich zusammenholen und deine Blöße vor ihnen aufdecken, daß sie deine ganze Scham zu sehen bekommen.
Sodann will ich dir nach den für Ehebrecherinnen und Mörderinnen geltenden Rechtsbestimmungen das Urteil sprechen und meinen Grimm und meine Eifersucht an dir stillen.
Und ich will dich in ihre Gewalt geben, damit sie deine erhöhten Opferplätze niederreißen und deine Götzenstätten zerstören; und sie sollen dir deine Gewänder ausziehen und dir deine prächtigen Geschmeide wegnehmen und dich nackt und bloß hinstellen.
Dann werden sie eine Gemeindeversammlung gegen dich berufen und dich steinigen und dich mit ihren Schwertern in Stücke hauen;
auch werden sie deine Häuser mit Feuer verbrennen und das Strafgericht an dir vollstrecken vor den Augen zahlreicher Frauen. So will ich deiner Buhlerei ein Ende machen, und du sollst fortan auch keinen Buhllohn mehr geben.
Wenn ich so meinen Grimm an dir gestillt habe und meine Eifersucht gegen dich geschwunden ist, so werde ich mich beruhigt fühlen und mich nicht mehr zu entrüsten brauchen.
Weil du der Tage deiner Jugend nicht gedacht und mich durch dies alles zum Zorn gereizt hast, so will auch ich nunmehr die Strafe für dein Tun auf dein Haupt fallen lassen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. ‚Hast du etwa nicht Unzucht getrieben zu all deinen Greueln hinzu?'»
«‚WAHRLICH, jeder, der sich der Sprichwörter bedient, wird auf dich den Spruch anwenden: ««Wie die Mutter, so die Tochter!»»
Du bist wirklich die Tochter deiner Mutter, die ihres Mannes und ihrer Kinder überdrüssig geworden ist; und du bist wirklich die Schwester deiner Schwestern, die ihre Männer und ihre Kinder von sich gestoßen

haben. Eure Mutter ist eine Hethiterin und euer Vater ein Amoriter gewesen.

Deine größere Schwester ist Samaria mit ihren Tochterstädten, die nördlich von dir wohnt; und deine kleinere Schwester, die südlich von dir wohnt, ist Sodom mit ihren Tochterstädten.

Aber nicht auf ihren Wegen bist du gewandelt, und nicht Greuel wie sie hast du verübt; nein, nur ein kleines Weilchen hat es gedauert, da hast du es ärger als sie getrieben in all deinem Wandel.

So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚deine Schwester Sodom samt ihren Tochterstädten hat nicht so übel gehandelt, wie du es getan hast samt deinen Tochterstädten.

Siehe, das war die Verschuldung deiner Schwester Sodom: Hoffart, Brot in Fülle und sorglose Ruhe war ihr samt ihren Tochterstädten eigen; aber den Armen und Notleidenden reichten sie niemals die Hand zur Hilfe, sondern sie wurden hochmütig und verübten Greuel vor meinen Augen; darum schaffte ich sie weg, sobald ich das sah.

Auch Samaria hat nicht halb soviel gesündigt wie du, sondern du hast soviel mehr Greuel verübt als jene beiden, daß deine Schwestern dir gegenüber als gerecht erscheinen infolge all deiner Greuel, die du verübt hast.

So trage nun auch du deine Schande, weil du für deine Schwestern ins Mittel getreten bist: infolge deiner Sünden, durch die du ärgere Greuel verübt hast als sie, stehen sie gerechter da als du. So schäme nun auch du dich und trage deine Schmach dafür, daß du deine Schwestern als gerecht hast erscheinen lassen.'»

«‚ICH werde aber ihr Schicksal wenden, das Schicksal Sodoms und ihrer Tochterstädte und das Schicksal Samaria's und ihrer Tochterstädte, und dann auch dein eigenes Schicksal in ihrer Mitte,

auf daß du deine Schmach trägst und dich alles dessen schämst, was du verübt hast, indem du ihnen dadurch Trost verschafftest.

Wenn dann deine Schwester Sodom nebst ihren Tochterstädten und Samaria nebst ihren Tochterstädten wiederhergestellt worden sind, wie sie einst gewesen, so sollst auch du mit deinen Tochterstädten in den früheren Zustand zurückversetzt werden.

War nicht der Name deiner Schwester Sodom als abschreckendes Beispiel in deinem Munde zur Zeit deines Hochmuts,
ehe deine Blöße aufgedeckt wurde, wie (dies jetzt der Fall ist) jetzt, da die Töchter Syriens dich schmähen und alle Töchter der Philister dich ringsumher verachten?
Für deine Unzucht und deine Greuel mußt du nun die Strafe büßen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.»
«DENN so spricht Gott der HErr: ‚Ja, ich werde mit dir verfahren, wie du verfahren bist: du hast ja den Schwur mißachtet, indem du den Bund brachest.
Doch ich will meines Bundes gedenken, den ich mit dir in den Tagen deiner Jugend geschlossen habe, und will einen ewigen Bund mit dir aufrichten.
Da wirst du dann an dein ganzes Tun zurückdenken und dich seiner schämen, wenn ich deine Schwestern, sowohl die größeren als auch die kleineren, nehme und sie dir zu Töchtern gebe, allerdings nicht aufgrund des mit dir geschlossenen Bundes.
Sondern ich will meinerseits einen Bund mit dir schließen, und du sollst erkennen, daß ich der HErr bin,
damit du daran gedenkst und dich schämst und infolge deiner Schmach den Mund nicht mehr auftust, wenn ich dir alles vergeben habe, was du getan hast' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.»

Hesekiel, Kapitel 17.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, gib dem Hause Israel ein Rätsel auf und trage ihm ein Gleichnis vor!

Sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Der große Adler mit großen Flügeln, mit langen Schwungfedern und voll schillernden Gefieders kam zum Libanon und nahm dort den Wipfel der Zeder weg:

den obersten ihrer Schosse riß er ab und brachte ihn ins Krämerland, versetzte ihn in eine Handelsstadt.

Dann nahm er einen von den Schößlingen des Landes, pflanzte ihn in ein Saatfeld, wo reichlich Wasser war, behandelte ihn wie ein Weidengewächs,

damit er dort wüchse und sich zu einem üppigen Weinstock von niedrigem Wuchs entwickelte; seine Ranken sollten sich zu ihm hinkehren und seine Wurzeln ihm untertan sein. Und es wurde wirklich ein Weinstock daraus, der Ranken ansetzte und Zweige trieb.

Nun war da aber auch noch ein anderer großer Adler mit großen Flügeln und starkem Gefieder; und siehe da: jener Weinstock bog seine Wurzeln zu diesem hin und streckte seine Ranken zu ihm aus, damit er ihn noch besser tränken möchte als das Beet es tat, auf das er gepflanzt war;

und er war doch auf guten Boden, an reichliches Wasser gepflanzt, um Ranken zu treiben und Früchte zu tragen und sich zu einem herrlichen Weinstock zu entwickeln.'

Sage nun zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wird das gut ablaufen? Wird jener (Adler) ihm nicht die Wurzeln ausreißen und seine Trauben abschneiden, so daß er verdorrt? Ja, alle seine frischsprossenden Triebe werden verdorren, und zwar wird kein gewaltiger Arm und keine große Anzahl von Leuten dazu erforderlich sein, um ihn aus seinem Wurzelboden herauszuheben.

Allerdings gepflanzt ist er: aber - wird es gut ablaufen? Wird er nicht, sobald der Ostwind ihn trifft, gänzlich verdorren? Ja, auf dem Beet, auf dem er herangewachsen ist, wird er verdorren.'»

ALSDANN erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Sage doch dem widerspenstigen Geschlecht: ‚Versteht ihr denn nicht, was dies bedeutet?' Sage ihnen: ‚Seht, der König von Babylon ist nach Jerusalem gekommen, hat den dortigen König und die dortigen Oberen mitgenommen und sie zu sich nach Babylon gebracht.
Dann hat er einen Sprößling des Königshauses genommen und einen Vertrag mit ihm geschlossen und ihn durch einen Eid verpflichtet; die Vornehmsten des Landes aber hat er mit sich genommen,
damit die Königsmacht bescheiden bliebe und sich nicht wieder erhöbe und damit jener den geschlossenen Vertrag hielte, damit er Bestand habe.
Der aber fiel von ihm ab, indem er seine Gesandten nach Ägypten schickte, damit man ihm Rosse und viel Kriegsvolk gäbe. Wird er wohl Glück haben? wird er, der so gehandelt hat, ungestraft davonkommen? Er hat den Vertrag gebrochen: sollte er der Strafe entgehen?
So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚an dem Wohnsitz des Königs, der ihn zum Herrscher gemacht, dem er den Eid nicht gehalten hat und gegen den er vertragsbrüchig geworden ist, bei diesem soll er sterben mitten in Babylon!
Der Pharao aber wird ihm nicht mit großer Heeresmacht und zahlreichem Aufgebot im Kriege Beistand leisten, wenn man einen Wall aufführt und Belagerungstürme baut, um viele Menschen ums Leben zu bringen.
Denn weil er meineidig durch Vertragsbruch geworden ist und trotz des Handschlags, den er gegeben, alles dies getan hat, wird er nicht ungestraft davonkommen!'»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «So wahr ich lebe! für den Eid, den er bei mir geschworen und mißachtet hat, und für den Vertrag, den er vor mir geschlossen und gebrochen hat, will ich ihn die Strafe büßen lassen
und mein Fangnetz über ihn ausbreiten, so daß er in meinem Garn gefangen wird! Dann will ich ihn nach Babylon bringen und dort Abrechnung mit ihm halten wegen des Treubruchs, dessen er sich gegen mich schuldig gemacht hat.

Alle seine auserlesenen Krieger aber in allen seinen Heerscharen sollen durchs Schwert fallen und die Übriggebliebenen in alle Winde zerstreut werden, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es angesagt habe.»

SO hat Gott der HErr gesprochen: «Ich selbst aber werde einen Zweig vom Wipfel der hohen Zeder nehmen und ihn einsetzen; von dem obersten ihrer Sprossen werde ich ein zartes Reis abbrechen, und ich selbst werde es auf einem hohen und ragenden Berge einpflanzen:

auf der Bergeshöhe Israels will ich es einpflanzen, damit es dort Zweige treibt und Früchte trägt und sich zu einer herrlichen Zeder entwickelt, unter welcher allerlei Wild lagert, allerlei Vögel jeglichen Gefieders wohnen und im Schatten ihrer Zweige nisten.

Dann werden alle Bäume des Feldes erkennen, daß ich, der HErr, den hohen Baum erniedrigt und den niedrigen Baum erhöht habe, daß ich den saftreichen Baum habe verdorren lassen und den dürren Baum zur Blüte gebracht habe. Ich, der HErr, habe es angesagt und es auch vollführt.»

Hesekiel, Kapitel 18.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Wie kommt ihr dazu, im Lande Israel diesen Spruch im Munde zu führen, daß ihr sagt: ‚Die Väter haben saure Trauben gegessen, und den Söhnen werden die Zähne stumpf davon'?
So wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: «ihr sollt fortan diesen Spruch in Israel nicht mehr im Munde führen!
Bedenkt wohl: alle Seelen gehören mir, die Seele des Vaters so gut wie die des Sohnes, - beide gehören mir: die Seele, die da sündigt, die soll sterben!»-a- -a) vgl. Je 31,29.30.
«WENN also jemand gerecht ist und Recht und Gerechtigkeit übt,
an den Opfermahlen auf den Bergen nicht teilnimmt und seine Augen nicht zu den Götzen des Hauses Israel erhebt, das Weib seines Nächsten nicht entehrt und einem Weib zur Zeit ihrer Unreinheit nicht naht,
niemanden übervorteilt, dem Schuldner sein Pfand zurückgibt, sich keine Erpressung zuschulden kommen läßt, dem Hungrigen von seinem Brot abgibt und den Nackten mit Kleidung versieht,
kein Geld auf Wucher ausleiht und keine Zinsen nimmt, seine Hand vom Unrecht fernhält, in Streitsachen zwischen den Parteien der Wahrheit gemäß richtet,
nach meinen Satzungen wandelt und meine Gebote beobachtet, indem er sie getreulich erfüllt: der ist ein gerechter Mann, er soll gewißlich am Leben bleiben!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«IST er nun aber Vater eines gewalttätigen Sohnes, der Blut vergießt und eine von jenen Sünden begeht
während jener dies alles nicht getan hat -, wenn er sogar an den Opfermahlen auf den Bergen teilnimmt und das Weib seines Nächsten entehrt,
den Armen und Notleidenden übervorteilt, Erpressung verübt-a-, Gepfändetes nicht zurückgibt und seine Augen zu den Götzen erhebt, Abscheuliches begeht,

Geld auf Wucher ausleiht und Zinsen nimmt: sollte ein solcher Mensch am Leben bleiben? Nein, er soll nicht am Leben bleiben! Weil er alle diese Abscheulichkeiten verübt hat, soll er unfehlbar den Tod erleiden: die Strafe für seine Blutschuld soll ihn treffen!»

«WENN der nun aber Vater eines Sohnes ist, der alle Sünden sieht, die sein Vater begeht, und, obgleich er sie sieht, dennoch nicht ebenso handelt:

er nimmt nicht teil an den Opfermahlen auf den Bergen und erhebt seine Augen nicht zu den Götzen des Hauses Israel, er entehrt nicht das Weib seines Nächsten

und übervorteilt niemand, er läßt sich kein Pfand geben und verübt keine Erpressung, er gibt dem Hungrigen von seinem Brot ab und versieht den Nackten mit Kleidung,

er hält seine Hand vom Unrecht fern, leiht kein Geld auf Wucher aus und nimmt keine Zinsen, er beobachtet meine Satzungen und wandelt nach meinen Geboten: - der soll wegen der Verschuldung seines Vaters nicht sterben, sondern sicherlich am Leben bleiben.

Sein Vater aber, der Bedrückung verübt und Erpressung am Bruder begangen und inmitten seiner Volksgenossen nicht gut gehandelt hat: fürwahr, der soll wegen seiner Verschuldung sterben!»

«Wenn ihr aber fragt: ‚Warum soll der Sohn die Schuld seines Vaters nicht mittragen?' so bedenkt wohl: Der Sohn hat doch Recht und Gerechtigkeit geübt, hat alle meine Satzungen beobachtet und nach ihnen gehandelt: darum soll er am Leben bleiben!

Ein jeder, der Sünde tut, der soll sterben; aber der Sohn soll die Schuld seines Vaters nicht mittragen und der Vater nicht die Schuld seines Sohnes; nein, dem Gerechten soll der Lohn für seine Gerechtigkeit zuteil werden und ebenso dem Gottlosen die Strafe für seine Gottlosigkeit!»

«BEKEHRT sich jedoch der Gottlose von all seinen Sünden, die er begangen hat, und beobachtet er alle meine Satzungen und übt er Recht und Gerechtigkeit, so soll er gewißlich am Leben bleiben, soll nicht sterben!

Keine von allen Sünden, die er begangen hat, soll ihm noch angerechnet werden: um der Gerechtigkeit willen, die er geübt hat, soll er am Leben bleiben.

Habe ich etwa Wohlgefallen am Tode des Gottlosen?» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn - «und nicht vielmehr daran, daß er sich von seinem bösen Wandel bekehrt und am Leben bleibt?»

«Wenn aber ein Gerechter sich von seiner Gerechtigkeit abwendet und Böses verübt, alle die Abscheulichkeiten begeht, die der Gottlose zu verüben pflegt: sollte er da am Leben bleiben? Nein, keine von all seinen gerechten Taten, die er vollbracht hat, soll ihm angerechnet werden: um des Treubruchs willen, dessen er sich schuldig gemacht, und wegen der Sünde, die er begangen hat, ihretwegen soll er sterben!»

«Wenn ihr nun sagt: ‚Das Verfahren des Herrn ist nicht das richtige!' so hört doch, ihr vom Hause Israel! Sollte wirklich mein Verfahren nicht das richtige sein? Ist nicht vielmehr euer Verfahren unrichtig?

Wenn der Gerechte sich von seiner Gerechtigkeit abwendet und Böses verübt, so muß er deswegen sterben: wegen des Bösen, das er begangen hat, deswegen muß er sterben.

Wenn sich dagegen der Gottlose von der Gottlosigkeit, die er begangen hat, abwendet und Recht und Gerechtigkeit übt, so wird ein solcher Mensch seine Seele am Leben erhalten.

Wenn er zur Einsicht kommt und von allen Übertretungen, deren er sich schuldig gemacht hat, abläßt, so soll er gewißlich das Leben behalten und nicht sterben!

Wenn also das Haus Israel sagt: ‚Das Verfahren des Herrn ist nicht das richtige': - sollte wirklich mein Verfahren nicht das richtige sein, Haus Israel? Ist nicht vielmehr euer Verfahren unrichtig?»

«DARUM werde ich einen jeden von euch, ihr vom Hause Israel, nach seinem Wandel richten» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Kehrt um und wendet euch von all euren Übertretungen ab, damit sie euch nicht weiter ein Anlaß zur Verschuldung werden!

Werft alle eure Übertretungen, durch die ihr euch gegen mich vergangen habt, von euch ab und schafft euch ein neues Herz und einen neuen Geist! denn warum wollt ihr sterben, Haus Israel?

Ich habe ja kein Wohlgefallen am Tode dessen, der sterben muß» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -; «darum bekehrt euch, so werdet ihr leben!»

Hesekiel, Kapitel 19.

«DU aber stimme ein Klagelied an über die Fürsten Israels
und sprich: ‚Wie war doch deine Mutter eine Löwin unter Löwen! Sie hatte ihr Lager inmitten von Jungleuen, zog ihre Jungen groß.
Eins von ihren Jungen brachte sie hoch, zum Jungleu wurde es; der lernte Raub erbeuten, Menschen fraß er.
Da erließen die Völker einen Aufruf gegen ihn: in ihrer Grube wurde er gefangen, und sie brachten ihn mit Ringen nach dem Lande Ägypten.
Als nun seine Mutter sah, daß sie getäuscht, ihre Hoffnung vernichtet war, da nahm sie ein anderes von ihren Jungen und machte es zu einem Jungleu.
Der schritt stolz unter den Löwen einher, wurde ein Jungleu; er lernte Raub erbeuten, Menschen fraß er.
Er machte ihre Witwen zahlreich und entvölkerte ihre Städte, so daß das Land und alles, was darin war, sich vor seinem dröhnenden Gebrüll entsetzte.
Da stellten sich die Völker ringsum aus den Landschaften gegen ihn auf und breiteten ihr Netz über ihn aus: in ihrer Grube wurde er gefangen.
Dann taten sie ihn an Nasenringen in einen Käfig und brachten ihn zum König von Babylon, brachten ihn in eine der Burgen, damit man sein Gebrüll auf den Bergen Israels nicht mehr höre.'»
«‚DEINE Mutter war wie ein Weinstock, im Weingarten am Wasser gepflanzt, reich an Früchten und voller Ranken infolge des reichlichen Wassers;
an ihm wuchs ein starker Schoß zum Herrscherstabe, und hoch ragte sein Wuchs empor zwischen dem dichten Laubwerk, und er war weithin sichtbar durch seine Höhe, durch die Fülle seiner Ranken.
Da wurde er im Grimm ausgerissen, auf die Erde geworfen, und der Ostwind dörrte seine Ranken aus; sein starker Schoß wurde abgerissen und verdorrte, Feuer hat ihn verzehrt.
Jetzt ist er in die Wüste verpflanzt, in dürres, lechzendes Land;

und Feuer ist von seinem Schoß ausgegangen, hat seine Ranken verzehrt; und es ist an ihm kein starker Schoß mehr geblieben, kein Stab zum Herrschen.'» Ein Klagelied ist dies, und es ist zum Klagelied geworden.

Hesekiel, Kapitel 20.

IM siebten Jahre, am zehnten Tage des fünften Monats, kamen einige von den Ältesten Israels, um den HErrn zu befragen, und sie ließen sich vor mir nieder.

Da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, sprich zu den Ältesten Israels und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Mich zu befragen seid ihr gekommen? So wahr ich lebe: ich lasse mich von euch nicht befragen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Willst du ihnen nicht vielmehr das Urteil sprechen? willst du mit ihnen nicht ins Gericht gehen, Menschensohn? Halte ihnen die Greueltaten ihrer Väter vor!»

«SAGE zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: An dem Tage, als ich Israel erwählte, erhob ich meine Hand für die Angehörigen des Hauses Jakob zum Schwur und gab mich ihnen im Lande Ägypten zu erkennen; ich erhob meine Hand für sie zum Schwur und sprach: Ich bin der HErr, euer Gott!

An demselben Tage erhob ich meine Hand und schwur ihnen, daß ich sie aus dem Lande Ägypten in ein Land führen würde, das ich für sie ausersehen hätte, das von Milch und Honig überfließe und die Krone unter allen Ländern sei.

Dabei gebot ich ihnen: Ein jeder von euch werfe die Scheusale weg, auf die er bisher seine Augen gerichtet hat, und verunreinigt euch nicht an den ägyptischen Götzen! Ich, der HErr, bin euer Gott!

Aber sie waren widerspenstig gegen mich und wollten nicht auf mich hören; keiner von ihnen warf die Scheusale weg, auf die er bisher seine Augen gerichtet hatte, und die ägyptischen Götzen ließen sie nicht fahren. Da gedachte ich meinen Grimm über sie auszugießen, meinen ganzen Zorn mitten im Lande Ägypten an ihnen auszulassen;

aber ich nahm Rücksicht auf meinen Namen, damit dieser nicht entehrt würde vor den Augen der Heidenvölker, unter denen sie wohnten und vor

deren Augen ich mich ihnen geoffenbart hatte, um sie aus dem Lande Ägypten wegzuführen.'»
«,SO führte ich sie denn aus dem Lande Ägypten weg und brachte sie in die Wüste.
Da gab ich ihnen meine Satzungen und lehrte sie meine Gebote kennen, durch deren Beobachtung der Mensch das Leben hat.
Auch meine Sabbate gab ich ihnen, die ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und ihnen sein sollten, damit sie zur Erkenntnis kämen, daß ich, der HErr, es bin, der sie heiligt-a-. -a) 2.Mo. 31,13.
Aber das Haus Israel war auch in der Wüste widerspenstig gegen mich: sie wandelten nicht nach meinen Satzungen und mißachteten meine Gebote, durch deren Beobachtung doch der Mensch das Leben hat; auch meine Sabbate hielten sie durchaus nicht heilig. Da gedachte ich meinen Grimm in der Wüste über sie auszugießen, um sie ganz auszurotten;
aber ich nahm Rücksicht auf meinen Namen, damit er nicht entehrt würde vor den Augen der Heidenvölker, vor deren Augen ich sie weggeführt hatte.
Doch erhob ich meine Hand in der Wüste und schwur ihnen, daß ich sie nicht in das verheißene Land bringen würde, ein Land, das von Milch und Honig überfließe und die Krone unter allen Ländern sei,
weil sie meine Gebote mißachtet und nicht nach meinen Satzungen gewandelt und meine Sabbate entheiligt hätten; denn ihr Herz war immer nur hinter ihren Götzen her.
Dennoch blickte mein Auge mitleidsvoll auf sie, so daß ich sie nicht vernichtete und sie in der Wüste nicht völlig ausrottete.'»
«,DA gebot ich ihren Söhnen in der Wüste: Wandelt nicht nach den Gewohnheiten eurer Väter und beobachtet nicht die von ihnen geübten Bräuche und verunreinigt euch nicht an ihren Götzen!
Ich, der HErr, bin euer Gott: wandelt nach meinen Satzungen, beobachtet meine Gebote und handelt nach ihnen!
haltet auch meine Sabbate heilig, damit sie ein Zeichen (des Bundes) zwischen mir und euch seien und damit man erkenne, daß ich der HErr, euer Gott, bin.

Aber auch die Söhne waren widerspenstig gegen mich: sie wandelten nicht nach meinen Satzungen und befolgten meine Gebote nicht, daß sie nach ihnen gehandelt hätten, obgleich doch der Mensch durch ihre Beobachtung das Leben hat; auch meine Sabbate entheiligten sie. Da gedachte ich meinen Grimm über sie auszugießen und meinen Zorn in der Wüste an ihnen völlig auszuwirken;
aber ich zog meine Hand wieder zurück und nahm Rücksicht auf meinen Namen, damit er nicht entehrt würde vor den Augen der Heidenvölker, vor deren Augen ich sie ausgeführt hatte.
Doch erhob ich meine Hand in der Wüste und schwur ihnen, daß ich sie unter die Heidenvölker zerstreuen und sie in die Länder versprengen würde,
weil sie nicht nach meinen Geboten lebten, meine Satzungen mißachteten, meine Sabbate nicht heilig hielten und weil ihre Augen auf die Götzen ihrer Väter gerichtet seien.
So gab denn auch ich ihnen Satzungen, die nicht zum Guten waren, und Gebote, durch die sie nicht das Leben haben konnten;
ich machte sie durch ihre Opfergaben unrein, dadurch daß sie jegliche Erstgeburt als Opfer verbrannten: ich wollte ihnen eben Entsetzen einflößen, damit sie erkennen möchten, daß ich der HErr bin.'»
«DARUM, Menschensohn, rede zum Hause Israel und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Auch noch dadurch haben eure Väter mich beschimpft, daß sie mir die Treue gebrochen haben.
Nachdem ich sie nämlich in das Land gebracht hatte, dessen Verleihung ich ihnen zugeschworen hatte, da schlachteten sie, wo immer sie einen hohen Hügel und einen dichtbelaubten Baum erblickt hatten, daselbst ihre Opfertiere, brachten dort ihre Gaben zu meiner Kränkung dar, ließen daselbst ihre lieblichen Weihrauchdüfte aufsteigen und gossen dort ihre Trankopfer aus.
Da fragte ich sie: ««Was ist das für eine Höhe, auf die ihr euch da begebt?»» Daher ist der Name‚Höhe' geblieben bis auf den heutigen Tag.'»
«DARUM sage zum Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wie? nach der Weise eurer Väter wollt auch ihr euch verunreinigen und mit

ihren Scheusalen ebenfalls Buhlerei treiben?
Ja, dadurch, daß ihr eure Gaben darbringt, daß ihr eure Kinder als Opfer verbrennt, verunreinigt ihr euch an all euren Götzen bis auf den heutigen Tag; und da sollte ich mich von euch befragen lassen, Haus Israel? So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚ich will mich von euch nicht befragen lassen!'»
«‚UND das, was euch in den Sinn gekommen ist, darf nimmermehr zur Ausführung gelangen, daß ihr sagt: ««Wir wollen es machen wie die Heiden, wie die Völker in den anderen Ländern, indem wir Holz und Stein anbeten»».
So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚mit starker Hand und hocherhobenem Arm und so, daß ich meinem Ingrimm freien Lauf lasse, will ich mich als König über euch erweisen!
Ich will euch aus den Heidenvölkern herausführen und euch aus den Ländern sammeln, in die ihr zerstreut worden seid, mit starker Hand und hocherhobenem Arm und so, daß ich meinem Ingrimm freien Lauf lasse, und will euch in die Wüste inmitten der Völker bringen und dort ins Gericht mit euch gehen von Angesicht zu Angesicht!
Wie ich einst in der Wüste des Landes Ägypten mit euren Vätern ins Gericht gegangen bin, ebenso will ich auch über euch Gericht halten!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
‚Da will ich euch unter meinem Stabe an mir vorübergehen lassen und euch zur Erfüllung der Bundespflichten zwingen,
und ich will die Ungehorsamen und die von mir Abgefallenen aus euch aussondern: aus dem Lande, in dem sie als Fremdlinge gelebt haben, will ich sie herausführen; aber auf Israels Boden soll keiner von ihnen zurückkehren, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!'»
«WAS euch aber betrifft, ihr vom Hause Israel, so hat Gott der HErr folgendermaßen gesprochen: ‚Geht nur hin und dient ein jeder seinen Götzen! Später aber werdet ihr sicherlich auf mich hören und meinen heiligen Namen nicht länger durch eure Opfergaben und durch eure Götzen entweihen,
sondern auf meinem heiligen Berge, auf Israels Bergeshöhe' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚dort wird mir das ganze Haus Israel

dienen, alle, die sich im Lande befinden; dort will ich euch gnädig annehmen und dort eure Hebeopfer und eure Erstlingsgaben mir darbringen lassen, alles, was ihr an Weihegaben opfert.
Beim lieblichen Opferduft will ich euch gnädig annehmen, wenn ich euch aus den Heidenvölkern herausführe und euch aus den Ländern sammle, in die ihr zerstreut worden seid, und ich will mich an euch vor den Augen der Heidenvölker als den Heiligen erweisen.
Da werdet ihr dann erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich euch in das Land Israel zurückführe, in das Land, dessen Verleihung ich euren Vätern einst durch einen Schwur zugesagt habe.
Dort werdet ihr dann an euren Wandel und all eure Taten zurückdenken, durch die ihr euch verunreinigt habt, und werdet einen Abscheu vor euch selbst empfinden wegen all des Bösen, das ihr begangen habt.
Dann werdet ihr auch erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich so mit euch verfahre um meines Namens willen und nicht nach eurem bösen Wandel und nach euren verwerflichen Taten, Haus Israel!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.»

Hesekiel, Kapitel 21.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Blicke nach Süden zu, predige gegen Mittag hin und weissage gegen den Wald, der im Gefilde des Südlandes liegt,
und sprich zu dem Walde im Südland: ‚Höre das Wort des HErrn! So hat Gott der HErr gesprochen: Siehe, ich will ein Feuer in dir anzünden, das soll alle saftreichen und alle dürren Bäume in dir verzehren; die lodernde Flamme soll nicht erlöschen, und alle Gesichter vom Südland bis zum Norden sollen durch sie versengt werden!
Dann wird alles Fleisch einsehen, daß ich, der HErr, sie angezündet habe, indem sie nicht erlischt.'»
Da entgegnete ich: «Ach, HErr, mein Gott! die Leute sagen von mir: ‚Trägt der nicht immer Rätselreden vor?'»
DA erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Blicke auf Jerusalem, predige gegen ihr Heiligtum und weissage gegen das Land Israel!
Sage zum Lande Israel: ‚So hat der HErr gesprochen: Siehe, ich will an dich! Ich will mein Schwert aus der Scheide ziehen und Gerechte wie Gottlose in dir ausrotten!
Weil ich beide, Gerechte wie Gottlose, in dir ausrotten will, darum soll mein Schwert aus der Scheide fahren gegen alles Fleisch vom Südland bis zum Norden.
Dann wird alle Welt erkennen, daß ich, der HErr, mein Schwert aus der Scheide habe herausfahren lassen, und es nicht wieder dahin zurückkehrt.'»
«DU aber, Menschensohn, seufze! mit zusammenbrechenden Hüften und in bitterem Schmerz seufze vor ihren Augen!
Wenn sie dich dann fragen, worüber du seufzest, so antworte ihnen: ‚Über eine Schreckenskunde! Bei ihrem Eintreffen werden alle Herzen verzagen und alle Arme schlaff herabhängen; aller Mut wird schwinden, und alle Kniee werden wie Wasser zerfließen-a-.' Fürwahr, es kommt und

geht in Erfüllung!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) Hes. 7,17.
HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, verkünde folgende Weissagung: ‚So hat der HErr gesprochen: Sprich zu ihnen: Ein Schwert, ein Schwert ist geschärft und auch gefegt;
um ein Schlachten anzurichten, dazu ist es geschärft: damit es blitzt und blinkt, dazu ist es gefegt. Oder sollen wir uns freuen? Die für meinen Sohn bestimmte Rute verachtet alles Holz.
Er hat es zum Fegen hingegeben, um es in die Hand zu nehmen; es ist geschärft worden, das Schwert, und gefegt, damit man es dem Würger in die Hand gebe.
Schreie und wehklage, Menschensohn! denn dieses Schwert richtet sich gegen mein Volk, richtet sich gegen alle Fürsten Israels: dem Schwert verfallen sind sie samt meinem Volk! Darum schlage dich auf die Hüften!
denn die Probe ist gemacht; aber wie? wenn die Rute selber (das Dreinhauen) verschmäht? Es soll nicht geschehen!'» - lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«Du aber, Menschensohn, weissage und schlage die Hände zusammen! denn das Schwert wird zweifach, ja dreifach kommen. Ein Mordschwert ist es, ein großes Mordschwert, das sie umkreisen soll,
damit ihre Herzen verzagen und viele tot hinstürzen an all ihren Toren. Ich lasse blinken das Schwert. Wehe! zum Blitzen ist es gefertigt, zum Schlachten geschärft!
Setze in Schrecken, fahre nach rechts, kehre dich nach links, wohin eben deine Schneide gerichtet ist!
So will denn auch ich meine Hände zusammenschlagen und meinem Zorn freien Lauf lassen: ich, der HErr, habe es gesprochen!»
DARAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Du aber, Menschensohn, stelle dir zwei Wege dar, auf denen das Schwert des Königs von Babylon kommen soll: von einem Lande sollen sie beide ausgehen. Dann stelle einen Wegweiser auf am Anfang des Weges nach der einen wie nach der anderen Stadt,

damit das Schwert sowohl über Rabbath im Ammoniterlande als auch über Juda und Jerusalem in dessen Mitte kommen kann.
Denn der König von Babylon steht am Scheidewege, am Anfang der beiden Wege, um eine Offenbarung zu erhalten: er schüttelt die Pfeile, befragt die Hausgötter und beschaut die Leber.
In seiner Rechten ist das Los,Jerusalem', daß er den Mund auftue zum Kriegsgeschrei, lauten Schlachtruf erschallen lasse, Sturmböcke gegen die Tore aufstelle, einen Wall aufschütte und Belagerungstürme baue.
Freilich scheint das ihnen eine trügerische Wahrsagung zu sein, da sie ja die feierlichsten Eide geschworen haben; doch er bringt ihre Verschuldung (bei sich) in Erinnerung, damit sie gefangen werden.»
DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil ihr mich an eure Verschuldung erinnert habt dadurch, daß eure Übertretungen aufgedeckt worden sind, so daß eure Sünden in all eurem Tun klar zu Tage liegen, - ja, weil ihr euch so in Erinnerung gebracht habt, sollt ihr um ihretwillen ergriffen werden.
Du aber, verruchter Frevler, Fürst Israels, dessen Tag gekommen ist zur Zeit, wo seine Schuld endgültig gebüßt wird:
so hat Gott der HErr gesprochen: ‚Hinweg mit der Königsbinde! herunter mit der Krone! das bleibt nicht so, wie es jetzt ist! Das Niedrige soll erhöht werden, und das Hohe muß herunter!
Zu Trümmern, Trümmern, Trümmern will ich (alles) machen! Wehe ihm! so soll es bleiben, bis der kommt, der das Anrecht darauf hat: dem will ich es übergeben.'»
«DU aber, Menschensohn, verkünde folgende Weissagung: So hat Gott der HErr in betreff der Ammoniter und in betreff ihrer Hohnreden gesprochen! Verkünde: ‚Ein Schwert, ein Schwert ist gezückt zum Schlachten, ist gefegt zum Blinken, damit es blitze -,
während man dich durch nichtige Gesichte getäuscht und dir Lügen gewahrsagt hat -, um es verruchten Frevlern an den Hals zu setzen, deren Tag kommt zu der Zeit, wo ihre Schuld endgültig gebüßt wird.
Stecke das Schwert wieder in seine Scheide! An dem Orte, wo du geschaffen bist, im Lande, aus dem du stammst, will ich dich richten

und will meinen Zorn sich über dich ergießen lassen, das Feuer meines Ingrimms gegen dich anfachen und dich der Gewalt tierischer Menschen preisgeben, die Verderben (für dich) schmieden.

Dem Feuer sollst du zum Fraß dienen, dein Blut soll inmitten deines Landes vergossen liegen, deiner soll nicht mehr gedacht werden; denn ich, der HErr, habe gesprochen!'»

Hesekiel, Kapitel 22.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Du, Menschensohn, willst du nicht der blutbefleckten Stadt das Urteil sprechen? willst du sie nicht richten? Halte ihr alle ihre Greuel vor
mit den Worten: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wehe der Stadt, die Blut in ihrer Mitte vergossen hat, damit ihre Zeit herbeikomme, und die sich zu ihrem Unheil Götzen angefertigt hat, um sich zu verunreinigen!
Durch dein Blut, das du vergossen, hast du dich mit Schuld beladen, und durch deine Götzen, die du dir angefertigt hast, bist du unrein geworden; du hast die Tage deines Gerichts nahe herangebracht und bist zum Abschluß deiner Jahre gekommen. Darum mache ich dich zum Hohn für die Völker und zum Spott für alle Länder.
Mögen sie in deiner Nähe oder fern von dir wohnen, sie werden dich verspotten, weil dein Ruf befleckt ist und überall Verwirrung in dir herrscht.'»
«‚SIEHE, die Fürsten Israels in deiner Mitte sind alle, soviel ein jeder mit seiner Faust vermochte, beflissen gewesen, Blut zu vergießen.
Vater und Mutter verachtet man in dir, den Fremdling behandelt man gewalttätig in deiner Mitte, Waisen und Witwen bedrückt man in dir.
Was mir heilig ist, mißachtest du, und meine Sabbate entweihst du.
Verleumder weilen in dir, die auf Blutvergießen ausgehen, und auf den Bergen hält man bei dir Opfermahle, Unzucht verübt man in deiner Mitte.
Man treibt Unzucht in dir mit dem Weibe des Vaters und mißbraucht in dir die vom Blutgang unreinen Frauen.
Ein jeder treibt Ehebruch mit der Frau seines Nächsten; ein anderer lebt in Blutschande mit seiner Schwiegertochter, der andere schändet in dir seine Schwester, die Tochter seines Vaters.
Bestechungsgeschenke nimmt man in dir an, um Blut zu vergießen; du treibst Wucher und läßt dir Zinsen zahlen und übervorteilst deinen Nächsten durch Erpressung; mich aber hast du vergessen!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

‚Aber wisse wohl: ich schlage meine Hände zusammen über den unredlichen Gewinn, den du gemacht hast, und über deine Bluttaten, die in deiner Mitte begangen sind.

Wird wohl dein Herz standhalten, oder werden deine Hände stark bleiben zu der Zeit, wo ich mit dir ins Gericht gehen werde? Ich, der HErr, habe es angesagt und werde es auch vollführen!

Denn ich werde dich unter die Völker zerstreuen und dich in die Länder versprengen und deine Unreinheit gänzlich aus dir wegschaffen,

damit du durch eigene Schuld entehrt vor den Augen der Heidenvölker dastehst; dann wirst du zu der Erkenntnis kommen, daß ich der HErr bin.'»

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, die vom Hause Israel sind für mich zu Schlacken geworden; sie sind alle wie Kupfer und Zinn, Eisen und Blei: Silberschlacken sind sie geworden!»

Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil ihr alle zu Schlacken geworden seid, darum will ich euch nunmehr inmitten Jerusalems zusammenbringen.

Wie man Silber und Kupfer, Eisen, Blei und Zinn im Schmelzofen zusammentut, um Feuer darunter anzufachen, damit es zum Schmelzen gebracht wird, so will ich euch in meinem Zorn und Grimm zusammentun und euch hineinlegen und zum Schmelzen bringen.

Versammeln will ich euch und das Feuer meines Ingrimms gegen euch anfachen, daß ihr darin geschmolzen werden sollt.

Wie man Silber im Schmelzofen schmelzt, so sollt ihr in der Stadt geschmolzen werden, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, meinen Grimm über euch ausgegossen habe!»

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, sage zu ihm: ‚Du bist ein Land, das nicht benetzt, nicht beregnet worden ist in der Zeit des Grolls,

dessen Fürsten in ihm wie ein brüllender und beutegieriger Löwe gewesen sind: sie haben Menschenleben gefressen, Reichtum und Kostbarkeiten an sich gebracht, die Zahl der Witwen in ihm gemehrt.

Seine Priester haben meinem Gesetz Gewalt angetan und das, was mir heilig ist, entweiht; zwischen Heiligem und Unheiligem haben sie keinen Unterschied gemacht und das, was rein und unrein ist, nicht zu unterscheiden gelehrt; vor meinen Sabbaten aber haben sie ihre Augen geschlossen, so daß ich unter ihnen nicht mehr als heilig gelte.
Ihre Fürsten sind in ihrer Mitte wie beutegierige Wölfe: sie gehen darauf aus, Blut zu vergießen und Menschenleben zu vernichten, um Gewinn zu erraffen.
Ihre Propheten aber überstreichen ihnen alles mit Tünche, indem sie erdichtete Gesichte schauen und ihnen Lügen wahrsagen mit der Versicherung: ««So hat Gott der HErr gesprochen!»» während doch der HErr gar nicht geredet hat.
Das Volk im Lande verübt Gewalttätigkeit und begeht Raub, bedrückt die Armen und Elenden und übervorteilt die Fremdlinge gegen alles Recht.
Ich habe unter ihnen nach einem Mann gesucht, der eine Mauer aufführen könnte und vor mir für das Land in den Riß treten möchte, damit ich es nicht zu Grunde richtete, aber ich habe keinen gefunden.
Da habe ich denn meinen Zorn sich über sie ergießen lassen, habe sie durch das Feuer meines Grimms vernichtet und die Strafe für ihren Wandel auf ihr Haupt fallen lassen!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 23.

HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, es waren zwei Frauen, Töchter derselben Mutter,
die trieben Unzucht in Ägypten und buhlten schon in ihrer Jugend; sie ließen dort ihre Brüste drücken, und dort betastete man ihnen den jungfräulichen Busen:
die ältere hieß Ohola und ihre Schwester Oholiba. Sie wurden beide mein und wurden Mütter von Söhnen und Töchtern; und was ihre Namen betrifft: Ohola ist Samaria, und Oholiba ist Jerusalem.»
«OHOLA aber trieb Buhlerei, obgleich sie mein Weib war, und entbrannte in Liebe zu ihren Liebhabern, zu den Assyrern, die zu ihr kamen, gekleidet in blauen Purpur, Statthalter und Befehlshaber, lauter schmucke Jünglinge, Reiter hoch zu Roß.
An diese machte sie sich mit ihren Buhlkünsten, an alle auserlesenen Assyrer, und befleckte sich mit allen, für die sie in Liebe entbrannt war, mit deren gesamtem Götzendienst.
Dabei gab sie aber auch ihr unzüchtiges Treiben mit den Ägyptern nicht auf; denn die hatten ihr schon in ihrer Jugend beigewohnt und ihren jungfräulichen Busen betastet und in Unzucht mit ihr gelebt.
Darum gab ich sie der Gewalt ihrer Buhlen preis, der Gewalt der Assyrer, in die sie leidenschaftlich verliebt war.
Die deckten ihre Blöße auf, nahmen ihre Söhne und Töchter mit sich weg und brachten sie selbst mit dem Schwerte um, so daß sie zum Gerede für die Frauen wurde, nachdem man das Strafgericht an ihr vollstreckt hatte.»
«IHRE Schwester Oholiba hatte das zwar gesehen, trieb es aber trotzdem mit ihrer Verliebtheit noch ärger als jene und mit ihren Buhlereien noch heilloser, als ihre unsittliche Schwester es getan hatte.
Sie entbrannte in Liebe zu den Assyrern, zu Statthaltern und Befehlshabern, die zu ihr kamen-a- und gar prächtig gekleidet waren, Reiter hoch zu Roß, lauter schmucke Jünglinge. -a) vgl. V. 5.

Da sah ich, daß auch sie sich befleckte: beide Schwestern trieben es in derselben Weise.
Sie aber ging in ihrer Buhlerei noch weiter; und als sie Männer auf die Wand mit Rötel gemalt sah, Bilder von Chaldäern,
die um die Hüften einen Gürtel trugen und deren Haupt mit überhangenden Kopfbünden bedeckt war und die allesamt wie vornehme Krieger aussahen, ähnlich den Babyloniern, deren Geburtsland Chaldäa ist,
da entbrannte sie in Liebe zu ihnen, sobald sie ihrer ansichtig wurde, und sandte Boten an sie ins Land der Chaldäer.
Da kamen denn die Babylonier zu ihr, um der Liebe mit ihr zu pflegen, und befleckten sie durch ihre Buhlerei; als sie sich aber an ihnen verunreinigt hatte, wurde sie ihrer überdrüssig.
Da nun ihre Unzucht offenkundig geworden war und sie ihre Blöße aufdeckte, da wurde ich ihrer überdrüssig, wie ich ihrer Schwester überdrüssig geworden war.
Sie aber trieb es mit ihrer Buhlerei immer noch schlimmer, indem sie der Tage ihrer Jugendzeit gedachte, als sie in Ägypten gebuhlt hatte;
und sie entbrannte in Liebe zu den dortigen Wollüstlingen, die Glieder hatten wie die Esel und Samenerguß wie die Hengste.
Ja, du schautest dich um nach der Unzucht deiner Jugend, als die Ägypter dir den Busen betastet und deine jugendlichen Brüste gedrückt hatten.»
DARUM, Oholiba, hat Gott der HErr so gesprochen: «Ich will nunmehr deine Buhlen gegen dich aufreizen, eben die, deren du überdrüssig geworden bist, und will sie von allen Seiten gegen dich herankommen lassen:
die Babylonier und alle Chaldäer, die von Pekod und Schoa und Koa, auch alle Assyrer mit ihnen, schmucke Jünglinge, lauter Statthalter und Befehlshaber, vornehme Krieger und edle Herren, alle hoch zu Roß.
Sie sollen (von Norden) gegen dich heranziehen, ein Getümmel von Rossen und Wagen, und mit Scharen von Völkern; mit großen und kleinen Schilden und Helmen werden sie ringsum gegen dich anrücken; ihnen

will ich den Rechtsstreit vorlegen, damit sie dir nach ihren Rechtssatzungen das Urteil sprechen.
Dann will ich dich meine Eifersucht fühlen lassen, damit sie voll Ingrimms mit dir verfahren: Nase und Ohren werden sie dir abschneiden, und was von dir noch übriggeblieben ist, wird durch das Schwert fallen; deine Söhne und Töchter werden sie wegführen, und was von dir noch übrigbleibt, wird vom Feuer verzehrt werden.
Sie werden dir die Kleider ausziehen und deine kostbaren Geschmeide mit fortnehmen.
So will ich deiner Buhlerei und deiner Unzucht von Ägypten her ein Ende machen, so daß du deine Augen nicht mehr zu ihnen erheben und an Ägypten nicht mehr zurückdenken wirst.»
Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Ich will dich nunmehr in die Gewalt derer fallen lassen, die du hassest, in die Gewalt derer, von denen dein Herz sich abgewandt hat.
Sie werden dich ihren Haß fühlen lassen und dir alles wegnehmen, was du dir erworben hast, und dich nackt und bloß liegenlassen, so daß deine buhlerische Blöße aufgedeckt wird. Deine Unzucht und Ehebrecherei haben dir dieses eingetragen, weil du den Heidenvölkern in deiner Gier nachgelaufen bist und zur Strafe dafür, daß du dich an ihren Götzen verunreinigt hast.
Du bist denselben Weg gegangen wie deine Schwester; darum gebe ich auch dir jetzt ihren Becher zu trinken in die Hand.»
So hat Gott der HErr gesprochen: «Den Becher deiner Schwester sollst du trinken, den tiefen und weiten - zum Gelächter und Gespött sollst du werden -; er faßt reichlich viel,
so daß du ganz trunken und des Jammers voll werden wirst: ein Becher des Schauders und Entsetzens ist der Becher deiner Schwester Samaria.
Du sollst ihn trinken und leeren und seine Scherben noch ablecken und dir den Busen daran zerreißen; denn ich habe es gesagt!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil du mich vergessen und mich hinter deinen Rücken geworfen hast, so trage auch du nun (die Strafe) für deine Unzucht und deine Buhlerei!»

HIERAUF sagte der HErr zu mir: «Menschensohn, willst du nicht mit Ohola und Oholiba ins Gericht gehen?-a- So halte ihnen denn ihre Greuel vor, -

a) vgl. Hes. 20,4.

daß sie Ehebruch getrieben haben und Blut an ihren Händen klebt; und zwar haben sie mit ihren Götzen Ehebruch getrieben und ihnen sogar ihre Kinder, die sie mir geboren hatten, als Opfer zum Fraß im Feuer dargebracht.

Außerdem haben sie sich noch dadurch an mir vergangen, daß sie an demselben Tage mein Heiligtum verunreinigt und meine Sabbate entweiht haben.

Denn wenn sie ihre Kinder ihren Götzen geschlachtet hatten, sind sie noch an demselben Tage in mein Heiligtum gekommen, um es zu entweihen: siehe, so haben sie es inmitten meines Hauses getrieben!

Ja, sie haben sogar zu Männern gesandt, die von weither kommen sollten; und sobald ein Bote an sie gesandt worden war, stellten sie sich auch ein. Für diese hast du dich gebadet, hast dir die Augen geschminkt und dir Geschmeide angelegt;

dann ließest du dich auf ein prächtiges Ruhebett nieder, vor dem ein Tisch zugerichtet war, auf den du meinen Weihrauch und mein Öl gestellt hattest.

Dabei erscholl dann der laute Gesang einer frohgestimmten Menge; und zu Männern vom gemeinen Volk sandten sie, und Säufer aus der Wüste wurden herbeigebracht; denen legten sie Spangen an die Arme und setzten ihnen prachtvolle Kronen aufs Haupt.

Da dachte ich von der durch Ehebruch Entkräfteten: ‚Wird sie, ja sie, jetzt noch ihre Unzucht treiben?'

Doch man kehrte bei ihr ein, wie man zu einer öffentlichen Dirne eingeht: ebenso kehrte man bei Ohola und Oholiba, den unzüchtigen Weibern, ein.

Aber gerechte Männer, die sollen ihnen beiden das Urteil sprechen nach dem Recht, das für Ehebrecherinnen und Mörderinnen gültig ist; denn Ehebrecherinnen sind sie, und Blut klebt an ihren Händen.»

Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Man berufe eine Gemeindeversammlung gegen sie und gebe sie der Mißhandlung und

Plünderung preis!
Die Volksgemeinde soll sie dann steinigen und sie mit ihren Schwertern zerhauen; ihre Söhne und Töchter wird man umbringen und ihre Häuser in Flammen aufgehen lassen.
So will ich der Unzucht im Lande ein Ende machen, damit alle Weiber sich warnen lassen und nicht Unzucht treiben wie sie.
So wird man euch für eure Verworfenheit büßen lassen, und ihr sollt die Strafe leiden für das, was ihr mit eurem Götzendienst verschuldet habt, damit ihr erkennt, daß ich Gott der HErr bin!»

Hesekiel, Kapitel 24.

IM neunten Jahre, am zehnten Tage des zehnten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, schreibe dir den Namen des Tages auf, eben dieses heutigen Tages! Gerade am heutigen Tage ist der König von Babylon vor Jerusalem gerückt!
So trage denn dem widerspenstigen Geschlecht ein Gleichnis vor mit folgenden Worten: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Setze den Kochtopf aufs Feuer, setze ihn auf und gieße auch Wasser hinein;
tu die Fleischstücke zusammen hinein, lauter gute Stücke, Lende und Schulter; fülle ihn mit auserlesenen Knochen;
nimm eins von den besten Schafen und schichte auch die Holzscheite darunter auf; laß es tüchtig sieden, damit auch seine Knochen in ihm kochen.'»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wehe über die blutbefleckte Stadt, über den Kochtopf, an dem der Rost sitzt und von dem sein Rost nicht abgeht! Hole die Fleischstücke einzeln aus ihm heraus, ohne eine Auswahl bei ihnen zu treffen!
denn das von der Stadt vergossene Blut ist noch mitten in ihr: auf den nackten Felsen hat sie es fließen lassen, hat es nicht auf den Boden gegossen, daß man es mit Erde bedecken könnte.
Um den Zorn in mir aufsteigen zu lassen, um Rache üben zu können, habe ich das von ihr vergossene Blut auf den nackten Felsen fließen lassen, damit es nicht bedeckt werde.»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Wehe über die blutbefleckte Stadt! Nun will ich selbst einen Holzstoß hoch aufschichten.
Bringe viel Holz herbei, zünde das Feuer an, koche das Fleisch gar, laß die Brühe einkochen und die Knochen anbrennen!
Dann stelle den Topf leer auf seine Kohlenglut, damit sein Erz glühend heiß wird und sein Schmutz in ihm zerschmilzt und sein Rost verschwindet.

Aber alle Mühe ist bei ihm verloren, denn der viele Rost geht doch nicht von ihm ab; auch im Feuer bleibt der Rost an ihm sitzen.

Wegen deiner schandbaren Unreinheit, weil ich dich habe reinigen wollen und du doch von deinem Schmutz nicht rein geworden bist, sollst du auch ferner nicht rein werden, bis ich meinen Grimm an dir gestillt habe!

Ich, der HErr, habe es gesagt: es trifft ein, und ich führe es aus, ohne nachzulassen und Schonung zu üben oder Mitleid zu haben. Nach deinem Wandel und nach deinem ganzen Tun will ich dich richten!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, wisse wohl: ich will dir die Lust deiner Augen durch einen plötzlichen Schlag nehmen; aber du darfst dann weder klagen noch weinen, und keine Träne soll dir kommen!

Du magst im stillen seufzen, darfst aber keine Totentrauer anstellen; binde dir deinen Kopfbund um und ziehe deine Schuhe an deine Füße, lege dir keine Hülle um den Bart-a- und genieße die Speisen nicht, welche die Leute dir schicken.»

NACHDEM ich hierauf am Morgen noch zum Volke geredet hatte, starb meine Frau am Abend, und ich tat am folgenden Morgen so, wie mir geboten war.

Als nun die Leute mich fragten: «Willst du uns nicht mitteilen, was das für uns bedeuten soll, daß du so verfährst?»

antwortete ich ihnen: «Das Wort des HErrn ist folgendermaßen an mich ergangen:

‚Sage zum Hause Israel: So hat Gott der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will mein Heiligtum, den Gegenstand eures höchsten Stolzes, die Lust eurer Augen und die Sehnsucht eures Herzens, entweihen, und eure Söhne und Töchter, die ihr dort zurückgelassen habt, sollen durchs Schwert fallen.

Da werdet ihr es dann so machen, wie ich jetzt getan habe: um den Bart werdet ihr euch keine Hülle legen und die Speisen nicht genießen, welche die Leute euch schicken;

euren Kopfbund werdet ihr auf dem Haupt und eure Schuhe an den Füßen behalten, werdet nicht klagen noch weinen, wohl aber im

Bewußtsein eurer Verschuldung vergehen und einer gegen den andern seufzen.

So wird euch also Hesekiel als Wahrzeichen dienen, so daß ihr, wenn es eintrifft, euch ganz so verhalten werdet, wie er sich verhalten hat; dann werdet ihr auch erkennen, daß ich Gott der HErr bin.'»

«DU aber, Menschensohn, wisse wohl: An dem Tage, wo ich ihnen ihr Bollwerk-a- nehmen werde, ihren Stolz und ihre innige Freude, die Lust ihrer Augen und die Sehnsucht ihres Herzens, dazu auch ihre Söhne und Töchter: -a) V. 21.

an demselben Tage wird ein Flüchtling zu dir kommen, um es dir persönlich zu melden.

An jenem Tage wird dir der Mund zugleich mit dem Eintreffen des Flüchtlings aufgetan werden: du wirst dann wieder reden können und nicht länger stumm sein-a-. So wirst du ihnen zum Wahrzeichen dienen, und sie werden erkennen, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 25.

HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Blicke gegen die Ammoniter und weissage gegen sie!
sprich zu den Ammonitern: ‚Hört das Wort Gottes des HErrn! So hat Gott der HErr gesprochen: Weil du «Haha!» gerufen hast über mein Heiligtum, weil es entweiht wurde, und über das Land Israel, weil es verwüstet wurde, und über das Haus Juda, weil sie in die Verbannung wandern mußten:
darum, fürwahr, will ich dich den Söhnen des Ostens zum Besitztum geben, daß sie ihre Zeltlager in dir aufschlagen und ihre Wohnungen in dich verlegen; sie werden deine Früchte essen und sie deine Milch trinken.
Und ich will Rabba zu einer Weide für Kamele machen und die Ortschaften der Ammoniter zu einem Lagerplatz für Kleinvieh, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.'»
Denn so hat Gott der HErr gesprochen: «Weil du in die Hände geklatscht und mit dem Fuß gestampft und dich gefühllos von ganzem Herzen über das Land Israel gefreut hast:
darum will ich nunmehr meine Hand gegen dich ausstrecken und dich den Völkern zur Plünderung preisgeben, ich will dich aus den Völkerschaften ausrotten und dich endgültig aus der Zahl der Länder verschwinden lassen, damit du erkennst, daß ich der HErr bin!»
So hat Gott der HErr gesprochen: «Weil Moab und Seir sagen: ‚Nunmehr ergeht es dem Hause Juda wie allen anderen Völkern!'
darum will ich jetzt die Abhänge Moabs entblößen, so daß es der Städte verlustig geht, seiner Städte verlustig ohne alle Ausnahme, der Zierde des Landes: Beth-Jesimoth, Baal-Meon und Kirjathaim.
Den Söhnen des Ostens will ich es samt dem Lande der Ammoniter zum Eigentum geben, damit der Ammoniter nicht mehr gedacht wird unter den Völkern.

An den Moabitern aber will ich (so) das Strafgericht vollstrecken, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!»
So hat Gott der HErr gesprochen: «Weil Edom mit Rachgier am Hause Juda gehandelt und sich durch Vollziehung der Rache an ihnen schwer verschuldet hat,
darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Ich will meine Hand gegen Edom ausstrecken und Menschen samt Vieh in ihm ausrotten und will es zur Einöde machen; von Theman an, bis nach Dedan hin sollen sie durchs Schwert fallen!
Ich will aber die Vollstreckung meiner Rache an Edom in die Hand meines Volkes Israel legen, daß sie mit den Edomitern so verfahren, wie es meinem Zorn und meinem Grimm entspricht, und jene meine Rache fühlen!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
So hat Gott der HErr gesprochen: «Weil die Philister mit Rachgier gehandelt und mit gefühllosem Herzen in nie endender Feindschaft Rache geübt haben, um Verderben anzurichten:
darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Nunmehr will ich meine Hand gegen die Philister ausstrecken und die Kreter ausrotten und, was von ihnen an der Meeresküste noch übrig ist, vertilgen.
Ja, ich will schwere Rachetaten an ihnen vollziehen durch schonungslose Züchtigungen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich sie meine Rache fühlen lasse!'»

Hesekiel, Kapitel 26.

IM elften Jahre, am ersten Tage des (elften) Monats, da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, weil Tyrus über Jerusalem ausgerufen hat: ‚Haha! zertrümmert ist das Tor der Völker! mir hat es sich aufgetan: ich werde nun alles vollauf haben, weil Jerusalem zerstört ist!' -:
darum spricht Gott der HErr so: ‚Ich will nunmehr an dich, Tyrus, und will Völker in Menge gegen dich heranführen, wie das Meer seine Wogen heranfluten läßt!
Sie sollen die Mauern von Tyrus zerstören und seine Türme niederreißen; und ich will das Erdreich von ihm wegfegen und es zu einem nackten Felsen machen:
ein Trockenplatz für Fischernetze soll es werden inmitten des Meeres; denn ich habe es gesagt!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn - ‚und es soll den Völkern zur Beute werden;
seine Tochterstädte aber, die auf dem Festland liegen, sollen durch das Schwert vernichtet werden, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!'»
DENN so hat Gott der HErr gesprochen: «Nunmehr will ich Nebukadnezar, den König von Babylon, den König der Könige, von Norden her gegen Tyrus heranziehen lassen mit Rossen, Kriegswagen und Reitern und mit der Heeresmacht vieler Völker.
Deine Tochterstädte auf dem Festland wird er mit dem Schwert vernichten; gegen dich aber wird er Belagerungstürme errichten und einen Damm gegen dich aufführen und Schilddächer gegen dich aufstellen;
den Stoß seiner Sturmböcke wird er gegen deine Mauern richten und deine Türme mit seinen Eisenhaken niederreißen.
Infolge des Heranflutens seiner Rosse wird ihr Staub dich bedecken; vom Getöse seiner Reiter und der Räder seiner Streitwagen werden deine Mauern erbeben, wenn er in deine Tore einzieht, wie man in eine eroberte Stadt einzieht.

Mit den Hufen seiner Rosse wird er alle deine Straßen zerstampfen, wird dein Volk mit dem Schwert umbringen, und die Bildsäulen, auf die du dein Vertrauen setzst, wird er zu Boden stürzen.

Sie werden deine Schätze rauben, deine Handelsgüter plündern, deine Mauern niederreißen, deine Prachtgebäude zerstören und deine Steine, deine Balken und den Schutt von dir ins Wasser werfen.

So will ich dem Getön deiner Lieder ein Ende machen, und der Klang deiner Harfen soll nicht mehr vernommen werden.

Ich will dich zu einem kahlen Felsen machen: zu einem Trockenplatz für Fischernetze sollst du werden, und nie sollst du wieder aufgebaut werden, denn ich, der HErr, habe es gesagt!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

SO hat Gott der HErr in bezug auf Tyrus gesprochen: «Fürwahr, vom Dröhnen deines Falles, wenn die Erschlagenen ächzen, wenn das Schwert in deiner Mitte mordet, werden die Meeresländer erbeben;

alle Fürsten des Meeres werden von ihren Thronen herabsteigen, ihre Prachtgewänder ablegen und ihre buntgestickten Kleider ausziehen; in Trauer werden sie sich kleiden, auf den Erdboden werden sie sich setzen und jeden Augenblick erzittern und deinethalben schaudern.

Da werden sie denn in Wehklagen über dich ausbrechen und zu dir sagen: ‚Ach, wie bist du untergegangen, vom Meer verschwunden, du hochberühmte Stadt, die da mächtig auf dem Meere war, sie und ihre Bewohner, welche allen Anwohnern des Meeres Schrecken vor sich einflößten!

Jetzt erzittern die Meeresländer am Tage deines Falles, und die Inseln im Meer sind entsetzt über deinen Ausgang!'»

DENN so hat Gott der HErr gesprochen: «Wenn ich dich zu einer verödeten Stadt mache wie andere Städte, die nicht mehr bewohnt werden; wenn ich die Meereswogen über dich heranfluten lasse, daß die weiten Wasser dich bedecken:

da will ich dich hinunterstoßen zu den in die Grube Hinabgefahrenen, zu dem Volk der Vorzeit, und dir deine Wohnung anweisen in den tiefsten Tiefen der Erde, in den uralten Trümmerstätten, bei denen, die in die

Grube hinabgefahren sind, damit du nicht mehr bewohnt wirst und nicht mehr zur Schau dastehst im Lande der Lebenden!
Einem schreckensvollen Untergang will ich dich preisgeben, auf daß du nicht mehr da bist: man wird dich suchen, aber dich in Ewigkeit nicht mehr finden!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 27.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Du, Menschensohn, stimme ein Klagelied über Tyrus an
und sprich zu Tyrus: ‚(O Stadt), die du wohnst am Zugang zum Meer und Handel mit den Völkern treibst nach den vielen Meeresländern hin: so hat Gott der HErr gesprochen: Tyrus, du hast gedacht: ««Ich bin ein Schiff, vollkommen an Schönheit!»»
Dein Gebiet liegt im Herzen der Meere; deine Erbauer haben dich zu (einem Schiff von) vollendeter Schönheit gemacht.
Aus Zypressen von Senir haben sie dir alles Plankenwerk gebaut und eine Zeder vom Libanon genommen, um den Mastbaum auf dir daraus zu fertigen.
Aus Eichen von Basan haben sie deine Ruder hergestellt, dein Verdeck aus Edeltannenholz mit Elfenbein ausgelegt von den Eilanden der Kitthäer.
Feine Leinwand mit Buntstickerei aus Ägypten war dein Segel, um dir als Flagge zu dienen; blauer und roter Purpur von den Gestaden Elisa's war deine Überdachung.
Die Einwohner von Sidon und Arwad dienten dir als Ruderer; die erfahrensten Männer aus deiner eigenen Mitte waren deine Steuerleute; die Ältesten von Gebal und die dortigen Meister waren in dir als Ausbesserer deiner Lecke. Alle Seeschiffe samt ihrer Bemannung fanden sich bei dir ein, um Tauschhandel mit dir zu treiben.
Perser und Put und Lud dienten dir in deinem Heer als deine Kriegsleute; Schild und Helm hängten sie bei dir auf, die verliehen dir Glanz.
Männer aus Arwad und deine eigene Heeresmacht standen auf deinen Mauern ringsum und Gammadäer auf deinen Türmen; ihre Schilde hängten sie ringsum an deinen Mauern auf; sie machten deine Schönheit vollkommen.
Tharsis trieb Handel mit dir wegen der Fülle an allerlei Gütern: mit Silber, Eisen, Zinn und Blei bezahlten sie deine Waren.

Die Jonier, Tibarener und Moscher machten Handelsgeschäfte mit dir: Sklaven und eherne Geräte gaben sie dir als Zahlung beim Tauschhandel.
Die vom Hause Thogarma bezahlten deine Waren mit Rossen, Reitpferden und Mauleseln.
Die Rhodier waren deine Kaufleute; zahlreiche Meeresländer standen im Verkehr mit dir: Elefantenzähne und Ebenholz lieferten sie dir als Zahlung.
Die Syrer schlossen Geschäfte mit dir ab wegen der Menge deiner Erzeugnisse: mit Karfunkel, rotem Purpur und bunten Geweben, mit feiner Leinwand, Korallen und Rubinen bezahlten sie deine Waren.
Juda und das Land Israel waren deine Kaufleute: Weizen von Minnith und Wachs, Honig, Öl und Balsam gaben sie dir als Zahlung beim Tauschhandel.
Damaskus trieb Handel mit dir ob der Menge deiner Erzeugnisse, wegen der Fülle an allerlei Gütern, mit Wein von Helbon und Wolle von Zahar.
Wedan und Jawan brachten aus Usal kunstvoll geschmiedetes Eisen auf deinen Markt; Kassia und Kalmus hatten sie für dich als Tauschwaren.
Dedan trieb Handel mit dir in Satteldecken zum Reiten.
Arabien und alle Häuptlinge Kedars standen in Verkehr mit dir: mit Lämmern, Widdern und Böcken trieben sie Handel mit dir.
Die Kaufleute von Saba und Ragma handelten mit dir: mit den köstlichsten Gewürzen, mit allerlei Edelsteinen und mit Gold bezahlten sie deine Waren.
Haran, Kanne und Eden handelten mit dir; Assur und ganz Medien waren deine Kunden;
sie handelten mit dir in Prachtgewändern, in Mänteln von blauem Purpur und buntgewirkten Stoffen, in farbenreichen Teppichen, in geflochtenen und fest gedrehten Tauen, gegen deine Waren.
Die Schiffe von Tharsis vertrieben deine Güter im Tauschhandel, und so wurdest du mit Reichtum angefüllt und kamst zu hoher Macht inmitten der Meere.'»
«‚DEINE Ruderer haben dich auf die hohe See hinausgeführt, doch der Ostwind bringt dich zum Scheitern inmitten des Meeres.

Deine Reichtümer und Waren, deine Handelsgüter, deine Matrosen und Steuerleute, deine Leckausbesserer, deine Tauschhändler und alle deine Kriegsleute, die sich auf dir befinden, mitsamt der ganzen Volksmenge auf dir werden in die Tiefe des Meeres sinken am Tage deines Untergangs.
Vom lauten Geschrei deiner Steuerleute wird die weite Meeresfläche erbeben.
Da werden dann alle, die das Ruder führen, die Seeleute und alle, die das Meer durchsteuern, aus ihren Schiffen steigen, werden ans Land treten und lauten Wehruf über dich erschallen lassen und kläglich schreien; sie werden sich Staub aufs Haupt streuen und sich in der Asche wälzen;
sie werden sich um deinetwillen kahl scheren, mit Sackleinen sich umgürten und mit bekümmertem Herzen um dich weinen in bitterer Klage.
In ihrem Schmerz werden sie ein Klagelied über dich anstimmen und über dich wehklagen: ««Welcher Ort ist so totenstill wie Tyrus inmitten des Meeres!»»
Solange deine Waren dem Meer entstiegen, hast du die Bedürfnisse vieler Völker befriedigt und durch die Fülle deiner Güter und Waren die Könige der Erde reich gemacht.
Jetzt aber, da du zertrümmert, vom Meere verschwunden, in Wassertiefen begraben bist und dein Handel und deine ganze Volksmenge mitten in dir versunken ist,
entsetzen sich alle Bewohner der Meeresländer über dich, ihre Könige sind von Schauder erfaßt, ihre Angesichter zucken schmerzlich.
Die Kaufleute in der ganzen Welt zischen über dich: ein Ende mit Schrecken hast du genommen; du bist dahin für immer!'»

Hesekiel, Kapitel 28.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, sage zum Fürsten von Tyrus: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Weil dein Sinn hoch hinaus wollte und du gesagt hast: ««Ein Gott bin ich, einen Göttersitz bewohne ich mitten im Meer!»» - während du doch nur ein Mensch bist und kein Gott -, und weil du dich in deinem Herzen dünktest wie ein Gott
natürlich bist du weiser als Daniel, nichts Verborgenes ist dunkel für dich!
durch deine Weisheit und Einsicht hast du dir ja Reichtum erworben und Gold und Silber in deine Schatzkammern geschafft;
durch deine große Weisheit hast du bei deinem Handelsbetrieb deinen Reichtum gemehrt, und dein Sinn ging infolge deines Reichtums hoch hinaus' -:
darum hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Weil dein Herz sich überhoben hat, als ob du ein Gott wärst,
darum will ich nunmehr Fremde gegen dich heranziehen lassen, die wildesten Völkerschaften; die werden deiner schönen Weisheit mit dem Schwert zu Leibe gehen und deinen Glanz trüben.
In die Grube werden sie dich hinabstoßen, und du wirst den Tod eines Erschlagenen sterben mitten im Meer!
Wirst du dann wohl angesichts deiner Mörder auch noch sagen: ««Ein Gott bin ich!»» während du doch nur ein Mensch bist und kein Gott, in der Hand derer, die dich durchbohren?
Den Tod von Unbeschnittenen wirst du erleiden durch die Hand von Fremden! denn ich habe es gesagt!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, stimme ein Klagelied an über den König von Tyrus und sage zu ihm: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Der du das Bild der Vollkommenheit warst (?), voll von Weisheit und von vollendeter Schönheit:

in Eden, dem Garten Gottes, befandest du dich, allerlei Edelsteine bedeckten deine Gewandung: Karneol, Topas und Jaspis, Chrysolith, Beryll und Onyx, Saphir, Rubin und Smaragd, und aus Gold waren deine Einfassungen und die Verzierungen an dir gearbeitet; am Tage deiner Erschaffung wurden sie eingesetzt.

Du warst ein gesalbter schirmender Cherub: ich hatte dich dazu bestellt; auf dem heiligen Götterberge weiltest du, inmitten feuriger Steine wandeltest du.

Unsträflich warst du in all deinem Tun vom Tage deiner Erschaffung an, bis Verschuldung an dir gefunden wurde.

Infolge deines ausgedehnten Handelsverkehrs füllte sich dein Inneres mit Frevel, und als du dich versündigt hattest, trieb ich dich vom Götterberge weg, und der schirmende Cherub verstieß dich aus der Mitte der feurigen Steine.

Dein Sinn war hochfahrend geworden infolge deiner Schönheit, und du hattest deine Weisheit außer acht gelassen um deines Glanzes willen; darum schleuderte ich dich auf die Erde hinab und gab dich vor Könige hin, damit sie eine Augenweide an dir hätten.

Infolge der Menge deiner Verschuldungen, durch die Unehrlichkeit deines Handelsbetriebes hattest du deine Heiligtümer entweiht; darum habe ich ein Feuer aus deiner Mitte hervorbrechen lassen, das dich verzehrt hat, und ich habe dich in Asche auf die Erde hingelegt vor den Augen aller, die dich sahen.

Alle, die dich unter den Völkern gekannt haben, sind über dich entsetzt; ein Ende mit Schrecken hast du genommen: du bist dahin für immer!'»

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, richte deine Blicke gegen Sidon und weissage gegen es mit folgenden Worten: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Nunmehr will ich an dich, Sidon, und will meine Macht in deiner Mitte erweisen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich Strafgerichte an dir vollziehe und mich als den Heiligen an dir erweise.

Ich will die Pest in dich hineinsenden und Blutvergießen auf deine Straßen; und vom Schwert Erschlagene sollen in deiner Mitte ringsum hinsinken, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.'»

«FÜR das Haus Israel aber wird es alsdann keinen stechenden Dorn und keinen schmerzenden Stachel mehr geben vonseiten aller umwohnenden Völker, die sie verächtlich behandelt haben, und sie werden erkennen, daß ich Gott der HErr bin.»
So hat Gott der HErr gesprochen: «Wenn ich die vom Hause Israel aus den Völkern, unter die sie zerstreut worden sind, wieder sammle, dann will ich mich an ihnen vor den Augen der Heidenvölker als den Heiligen erweisen, und sie sollen in ihrem Lande wohnen, das ich meinem Knecht Jakob gegeben habe.
Und sie sollen in Sicherheit darin wohnen und Häuser bauen und Weinberge anlegen; ja in Sicherheit sollen sie wohnen, während ich Strafgerichte an allen umwohnenden Völkern vollstrecke, die sie verächtlich behandelt haben; dann werden sie erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin.»

Hesekiel, Kapitel 29.

IM zehnten Jahre, am zwölften Tage des zehnten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Blicke gegen den Pharao, den König von Ägypten, und sprich gegen ihn und gegen ganz Ägypten folgende Weissagungen aus»:
«SO hat Gott der HErr gesprochen: ‚Nunmehr will ich an dich, Pharao, König von Ägypten, du großes Krokodil, das inmitten seiner Ströme lagert, das da spricht: ««Mir gehört mein Strom, und ich habe ihn mir geschaffen!»»
So will ich dir nun Haken in die Kinnbacken legen und die Fische deiner Ströme an deinen Schuppen ankleben lassen und will dich mitten aus deinen Strömen heraufziehen samt allen Fischen deiner Ströme, die fest an deinen Schuppen hangen.
Dann will ich dich in die Wüste hinwerfen, dich und alle Fische deiner Ströme; auf das freie Feld sollst du fallen, ohne aufgehoben und bestattet zu werden: den Tieren des Feldes und den Vögeln des Himmels will ich dich zum Fraß geben.
Da werden denn alle Bewohner Ägyptens erkennen, daß ich der HErr bin, weil du für das Haus Israel nur ein Rohrstab gewesen bist
wenn sie dich in die Hand nahmen, knicktest du ein und rissest ihnen die ganze Hand auf; und wenn sie sich auf dich stützen wollten, zerbrachst du und machtest ihnen die ganzen Hüften wanken.'»
«DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: ‚Nunmehr will ich das Schwert über dich kommen lassen und Menschen samt Vieh in dir ausrotten;
und Ägyptenland soll zur Wüste und Einöde werden, damit man erkennt, daß ich der HErr bin. Weil du gesagt hast: ««Mir gehört der Nilstrom, und ich habe ihn geschaffen!»»
darum will ich nunmehr an dich und an deine Ströme und will das Land Ägypten zu Wüsteneien machen, zu wüsten Einöden von Migdol bis nach Syene, bis an die Grenze von Äthiopien.

Keines Menschen Fuß soll es durchwandern, und auch der Fuß keines Tieres soll es durchschreiten, und es soll vierzig Jahre lang unbewohnt bleiben.
Ja, ich will das Land Ägypten zu einer Wüste machen inmitten verwüsteter Länder, und seine Städte sollen inmitten verödeter Städte vierzig Jahre lang wüst daliegen; und die Ägypter werde ich unter die Völker zerstreuen und in die Länder versprengen.'»
DOCH so hat Gott der HErr gesprochen: «Nach Ablauf der vierzig Jahre will ich die Ägypter aus den Völkern, unter die sie versprengt waren, wieder sammeln
und das Schicksal der Ägypter wenden und sie nach Oberägypten, in ihr Geburtsland, zurückbringen; dort werden sie dann ein bescheidenes Königreich bilden.
Dieses soll weniger mächtig sein als die anderen Königreiche und sich fernerhin nicht mehr über die anderen Völker erheben; und ich will sie wenig zahlreich werden lassen, so daß sie nicht mehr über die anderen Völker herrschen sollen.
Dann wird dieses Reich für das Haus Israel nicht mehr den Gegenstand des Vertrauens bilden, was mich an ihre Verschuldung erinnern würde, wenn sie sich nach ihnen hinwendeten; und sie werden erkennen, daß ich Gott der HErr bin.»
HIERAUF begab es sich im siebenundzwanzigsten Jahre, am ersten Tage des ersten Monats, da erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, Nebukadnezar, der König von Babylon, hat sein Heer schwere Arbeit verrichten lassen gegen Tyrus, so daß allen die Köpfe kahl geworden und die Schultern allen wundgerieben sind, aber Lohn ist weder ihm noch seinem Heere von Tyrus zuteilgeworden für die Arbeit, die er gegen die Stadt geleistet hat.»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Ich will nunmehr Nebukadnezar, dem Könige von Babylon, das Land Ägypten geben, damit er sich dessen Reichtum aneignet und es ausraubt und ausplündert: das soll seinem Heere als Lohn zuteil werden.

Als seinen Sold, um den er sich abgemüht hat, gebe ich ihm das Land Ägypten, weil sie für mich gearbeitet haben» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«An jenem Tage will ich das Haus Israel zu neuer Macht erwachsen lassen und dir gewähren, den Mund in ihrer Mitte wieder frei aufzutun, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 30.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, verkünde folgende Weissagungen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wehklagt! O welch ein Tag!
denn nahe ist der Tag, ja, nahe ist der Tag des HErrn, ein dunkelbewölkter Tag: die Endzeit für die Heidenvölker wird er sein!
Da wird ein Schwert nach Ägypten kommen und in Äthiopien große Angst herrschen, wenn Durchbohrte in Ägypten hinsinken und man seinen Reichtum wegschleppt und seine Grundfesten eingerissen werden.
Die Äthiopier, Put und Lud samt all dem Völkergemisch und Kub samt den Bewohnern der verbündeten Länder werden mit ihnen durch das Schwert fallen.'»
So hat der HErr gesprochen: «Da werden dann die Stützen Ägyptens fallen und seine stolze Pracht dahinsinken; von Migdol bis nach Syene-a- werden sie im Lande durch das Schwert fallen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) Hes. 29,10.
«Ihr Land soll verwüstet daliegen inmitten verwüsteter Länder und seine Städte zerstört sein inmitten zerstörter Städte.
Da werden sie denn erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich Feuer an Ägypten lege und alle, die ihnen helfen, zerschmettert werden.
An jenem Tage werden Boten von mir ausfahren auf Schiffen, um Äthiopien aus seiner Sicherheit aufzuschrecken, und große Angst wird unter ihnen herrschen wegen des Unglückstages Ägyptens; denn dieser kommt unfehlbar!»
SO hat Gott der HErr gesprochen: «So will ich denn dem Gepränge Ägyptens ein Ende machen durch die Hand Nebukadnezars, des Königs von Babylon.
Er und sein Kriegsvolk mit ihm, die wildesten der Heidenvölker, werden herbeigeholt werden, um das Land zu verheeren; sie werden ihre Schwerter gegen Ägypten zücken und das Land mit Erschlagenen füllen.
Und ich will die Ströme trockenlegen und das Land der Gewalt von Bösewichtern preisgeben und das Land samt allem, was darin ist, durch

die Hand von Fremden verwüsten: ich, der HErr, habe es gesagt!»
SO hat Gott der HErr gesprochen: «Ja, ich will die Götzen vernichten und den falschen Göttern in Memphis ein Ende machen; es soll künftig auch keine Fürsten mehr im Lande Ägypten geben, und ich will das Land Ägypten in Furcht versetzen.
Ich will Oberägypten verwüsten und Feuer an Zoan legen und Strafgerichte an Theben vollstrecken;
ich will meinen Zorn an Pelusium, dem Bollwerk Ägyptens, auslassen und das Gepränge-a- von Theben vernichten; -a) V. 10.
und ich will Feuer an Ägypten legen: Pelusium soll zittern und beben, Theben wird erstürmt werden und Memphis Feinde am hellen Tage sehen.
Die jungen Krieger von Heliopolis und Bubastis werden durch das Schwert fallen, die übrigen Bewohner aber in die Gefangenschaft wandern.
Und in Daphne-a- soll sich der Tag in Finsternis verwandeln, wenn ich daselbst die Herrscherstäbe Ägyptens zerbreche und seiner stolzen Pracht dort ein Ende gemacht wird; es selbst - Gewölk wird es umhüllen, und seine Tochterstädte müssen in die Verbannung wandern.
So werde ich Strafgerichte an Ägypten vollziehen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!»
IM elften Jahre, am siebten Tage des ersten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, den (einen) Arm des Pharaos, des Königs von Ägypten, habe ich zerbrochen; und siehe, er ist nicht verbunden worden, daß man Heilmittel angewandt, daß man eine Binde als Verband angelegt hätte, damit er wieder stark genug würde, das Schwert zu führen.»
DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Nunmehr will ich an den Pharao, den König von Ägypten, und will ihm beide Arme zerschmettern, den gesunden und den zerbrochenen, und ihm das Schwert aus der Hand schlagen;
dann will ich die Ägypter unter die Völker zerstreuen und sie in die Länder versprengen.

Dagegen will ich dem König von Babylon die Arme stärken und ihm mein Schwert in die Hand geben; aber die Arme des Pharaos will ich zerbrechen, daß er vor ihm ächzen soll wie ein tödlich Verwundeter.
Ja, die Arme des Königs von Babylon will ich stärken, während die Arme des Pharaos herabsinken sollen, damit man erkennt, daß ich der HErr bin, wenn ich dem König von Babylon mein Schwert in die Hand gebe, damit er es gegen das Land Ägypten schwinge.
Alsdann werde ich die Ägypter unter die Völker zerstreuen und sie in die Länder versprengen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 31.

IM elften Jahre, am ersten Tage des dritten Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte an den Pharao, den König von Ägypten, und an sein Gepränge-a- folgende Worte»: -a) vgl. Hes. 30,10.
«,WEM glichest du in deiner Größe? Ja, du warst einer Edeltanne gleich, einer Zeder auf dem Libanon, die schön von Geäst und mit beschattendem Laubwerk und hoch an Wuchs war, so daß ihr Wipfel bis in die Wolken hineinragte.
Das Wasser hatte sie groß wachsen lassen, die unterirdische Flut sie in die Höhe getrieben; denn deren Strömung ging rings um ihren Standort herum, während sie sonst nur Rinnsale an alle Bäume des Gefildes gelangen ließ.
Darum ragte ihr Wuchs über alle Bäume des Gefildes empor, und ihre Zweige wurden zahlreich und ihre Äste lang von der reichlichen Bewässerung, indem sie sich ausbreitete.
In ihren Zweigen nisteten alle Vögel des Himmels, unter ihrem Laubdach warfen alle wilden Tiere ihre Jungen, und in ihrem Schatten wohnten all die vielen Völker.
Schön war sie in ihrem hohen Wuchs, durch die Länge ihrer Zweige; denn ihre Wurzeln lagen an reichlichem Wasser.
Keine Zeder im Garten Gottes reichte an sie heran, die Zypressen kamen ihr nicht gleich mit ihren Zweigen, und die Platanen hatten nicht solche Äste wie sie: kein Baum im Garten Gottes konnte sich an Schönheit mit ihr vergleichen.
Ich hatte sie durch die Menge ihrer Zweige so schön gemacht, daß alle Bäume Edens im Garten Gottes neidisch auf sie waren.'»
DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Weil sie so hochragend an Wuchs geworden war und ihren Wipfel bis in die Wolken hatte hineinragen lassen und ihr Sinn infolge ihres hohen Wuchses hochfahrend geworden war,

so habe ich sie der Gewalt eines Mächtigen unter den Völkern preisgegeben, der mit ihr nach ihrer Bosheit verfahren soll: infolge ihrer Verfehlung habe ich sie verstoßen.»

Da haben Fremde sie umgehauen, die wildesten unter den Völkern, und haben sie hingeworfen; auf die Berge und in alle Täler sind ihre Zweige gefallen: ihre Äste lagen zerbrochen in allen Flußtälern des Landes, und alle Völker der Erde zogen aus ihrem Schatten hinweg und ließen sie unbeachtet liegen.

Auf ihren umgefallenen Stamm setzten sich alle Vögel des Himmels nieder, und an ihre Zweige machten sich alle Tiere des Feldes,

damit keine Bäume am Wasser sich forthin wegen ihres hohen Wuchses überheben möchten und ihren Wipfel bis in die Wolken hinein ragen ließen und die Gewaltigen unter ihnen sich nicht stolz hinstellten in ihrer Hoheit, alle, die vom Wasser getränkt werden; denn sie sind alle dem Tode geweiht und müssen in das unterirdische Land hinab, mitten unter die anderen Menschenkinder, zu denen hin, die in die Grube hinabgefahren sind.

SO hat Gott der HErr gesprochen: «An dem Tage, als sie in das Totenreich hinabfuhr, ließ ich die unterirdische Flut sich in Trauer um sie hüllen und hielt ihre Strömung zurück, so daß die reichlichen Wasser gehemmt wurden; den Libanon hüllte ich ihretwegen in ein Trauergewand, und alle Bäume des Gefildes mußten ihretwegen verschmachten.

Durch das Gedröhn ihres Sturzes machte ich die Völker erzittern, als ich sie in das Totenreich hinabsinken ließ zu den in die Grube Hinabgefahrenen; da trösteten sich im unterirdischen Lande alle Bäume Edens, die erlesensten und schönsten auf dem Libanon, alle, die vom Wasser getränkt wurden.

Auch sie mußten mit ihr in das Totenreich hinabfahren zu den vom Schwert Durchbohrten, die vordem als ihre Helfer in ihrem Schatten gewohnt hatten inmitten der Völker.»

«Wem glichest du also an Herrlichkeit und Größe unter den Bäumen Edens? Und doch wirst du mit den Bäumen Edens in das unterirdische Land hinabgestoßen werden; inmitten Unbeschnittener wirst du da bei den vom Schwert Erschlagenen liegen: das ist der Pharao und all sein

Gepränge!»-a- - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) vgl. Hes. 30,10.

Hesekiel, Kapitel 32.

IM zwölften Jahre, am ersten Tage des zwölften Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, stimme ein Klagelied an über den Pharao, den König von Ägypten, und sage zu ihm»: «,EINEM jungen Löwen unter den Völkern wurdest du verglichen und warst doch nur wie ein Krokodil im Nilstrom, spritztest mit deinen Nüstern, trübtest das Wasser mit deinen Füßen und wühltest seine Fluten auf.'
So hat Gott der HErr gesprochen: ,So will ich denn mein Netz über dich ausbreiten durch eine Schar vieler Völker, die sollen dich in meinem Fanggarn emporziehen.
Dann will ich dich auf die Erde hinwerfen, dich auf das freie Feld schleudern und will machen, daß alle Vögel des Himmels sich auf dich niedersetzen und die wilden Tiere der ganzen Erde sich an dir sättigen.
Dann will ich dein Fleisch auf die Berge verschleppen lassen und die Täler mit deinem Aas füllen
und das Land mit deinem Ausfluß tränken von deinem Blut bis an die Berge, und die Rinnsale sollen voll von dir werden.
Alsdann will ich, wenn ich dich erlöschen lasse, den Himmel verschleiern und seine Sterne verdunkeln, will die Sonne in Gewölk hüllen, und der Mond soll sein Licht nicht leuchten lassen.
Alle leuchtenden Himmelslichter will ich deinethalben verdunkeln und Finsternis über dein Land ausbreiten' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
,Da werde ich denn das Herz vieler Völker in Betrübnis versetzen, wenn ich die Kunde von deinem Untergang unter die Nationen gelangen lasse, in Länder, die du nicht gekannt hast;
und ich werde machen, daß viele Völker sich über dich entsetzen und ihre Könige über dein Geschick schaudern, wenn ich mein Schwert vor ihren Augen schwinge; und sie werden unaufhörlich zittern, ein jeder für sein Leben, am Tage deines Sturzes.'»

«DENN so hat Gott der HErr gesprochen: ‚Das Schwert des Königs von Babylon soll über dich kommen!

Durch die Schwerter tapferer Krieger will ich dein Gepränge-a- zu Fall bringen - die wildesten unter den Völkern sind sie allesamt -: die sollen die Herrlichkeit Ägyptens zerstören, daß all sein Gepränge-a- vernichtet wird; -a) Hes. 30,10.

auch seine gesamte Tierwelt will ich zugrunde gehen lassen von den vielen Gewässern hinweg, so daß keines Menschen Fuß sie noch aufwühlen und keines Tieres Klaue sie noch trüben soll.

Alsdann will ich ihre Gewässer klären und ihre Ströme wie Öl dahingleiten lassen' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -,

‚wenn ich das Land Ägypten zu einer Wüste mache und das Land öde wird, seiner Fülle beraubt, indem ich alle seine Bewohner sterben lasse, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.'»

«Ein Klagelied ist dies, das man klagend singen soll; die Töchter der Völker sollen es klagend singen; über Ägypten und all sein Gepränge-a- sollen sie es klagend singen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn. -a) Hes. 30,10.

UND im zwölften Jahre, am fünfzehnten Tage des (zwölften) Monats, erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:

«Menschensohn, stimme eine Totenklage an über das Gepränge-a- Ägyptens und senke es hinab, du und die Töchter mächtiger Völker, in das unterirdische Land zu den in die Grube Hinabgefahrenen!» -a) vgl. Hes. 30,10.

VOR wem hast du etwas voraus an Lieblichkeit? Fahre hinab und laß dich bei den Unbeschnittenen betten!

Mitten unter den vom Schwert Erschlagenen sollen sie hinsinken! Das Schwert ist schon dargereicht: schleppt Ägypten herbei und sein ganzes Gepränge!

Da werden die Vornehmsten unter den tapferen Kriegern mitten aus dem Totenreich heraus ihm samt seinen Helfern zurufen: «Sie sind herabgekommen, sie liegen da, die Unbeschnittenen, vom Schwert erschlagen!»

DORT ist Assur und sein ganzes Kriegsvolk; rings um ihn her liegen ihre Gräber: alle sind sie erschlagen, durch das Schwert gefallen.
Seine Gräber sind im tiefsten Grunde der Grube untergebracht, und sein Kriegsvolk liegt rings um sein Grab herum; sie sind alle erschlagen, durch das Schwert gefallen, sie, die einstmals Schrecken verbreitet haben im Lande der Lebenden.
Dort ist Elam und alle seine Krieger rings um sein Grab her, lauter Erschlagene, durch das Schwert Gefallene, die als Unbeschnittene in das unterirdische Land hinabgefahren sind, sie, die einstmals Schrecken vor sich her im Lande der Lebenden verbreitet haben und jetzt ihre Schmach tragen müssen bei den in die Grube Hinabgefahrenen.
Mitten unter Erschlagenen hat man ihm ein Lager angewiesen samt all seinen Kriegern, deren Gräber rings um ihn her liegen. Sie sind allesamt unbeschnitten, vom Schwert erschlagen, weil einstmals der Schrecken vor ihnen im Lande der Lebenden verbreitet war. So tragen sie nun ihre Schmach bei den in die Grube Hinabgefahrenen: mitten unter Erschlagene hat man sie hingelegt.
Dort sind Mesech und Thubal und alle ihre Krieger, deren Gräber rings um sie her liegen; sie sind allesamt unbeschnitten, vom Schwert erschlagen, sie, die einstmals Schrecken vor sich her im Lande der Lebenden verbreitet haben.
Sie liegen nicht bei den in der Vorzeit gefallenen Helden, die in ihrer vollen Kriegswehr in das Totenreich hinabgefahren sind, denen man ihre Schwerter unter das Haupt und ihre Schilde auf die Gebeine gelegt hat, weil einstmals ein Schrecken vor ihrer Heldenkraft im Lande der Lebenden geherrscht hat.
So wirst auch du, (Ägypten), inmitten Unbeschnittener zerschmettert bei den vom Schwert Erschlagenen gebettet sein.
Dort ist Edom mit seinen Königen und all seinen Fürsten, die trotz ihres Heldentums den vom Schwert Erschlagenen beigesellt worden sind: sie müssen bei Unbeschnittenen liegen, bei den in die Grube Hinabgefahrenen.
Dort sind die Herrscher des Nordens insgesamt und alle Sidonier, die als Erschlagene hinabgefahren und trotz ihrer Furchtbarkeit, trotz ihres

Heldentums zuschanden geworden sind. Da liegen sie nun als Unbeschnittene bei den vom Schwert Erschlagenen und müssen ihre Schmach tragen mit den in die Grube Hinabgefahrenen.
«WENN der Pharao diese alle erblickt, mag er sich über all sein Gepränge-a- trösten; vom Schwert erschlagen ist der Pharao samt seiner ganzen Heeresmacht» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: -a) vgl. Hes. 30,10.
«denn er hat Schrecken vor sich her verbreitet im Lande der Lebenden; darum wird er inmitten Unbeschnittener bei den vom Schwert Erschlagenen gebettet liegen, der Pharao und all sein Gepränge!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 33.

DAS Wort des HErrn erging an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, rede zu deinen Volksgenossen und sage zu ihnen: ‚Wenn ich das Schwert über ein Land kommen lasse und das Volk des Landes einen Mann aus seiner Gesamtheit wählt und ihn für sich zum Wächter bestellt,
und der sieht das Schwert in das Land einbrechen und stößt in die Trompete und warnt dadurch das Volk:
wenn dann einer zwar den Schall der Trompete hört, aber sich nicht warnen läßt, so daß der bewaffnete Feind kommt und ihn ums Leben bringt, so soll die Schuld an seinem Tode ihm selbst beigemessen werden;
er hat ja den Schall der Trompete gehört, aber sich nicht warnen lassen: er hat seinen Tod selbst verschuldet; denn hätte er sich warnen lassen, so würde er sein Leben gerettet haben.
Wenn aber der Wächter den bewaffneten Feind kommen sieht und nicht in die Trompete stößt, so daß das Volk ungewarnt bleibt, und der bewaffnete Feind kommt und bringt einen von ihnen ums Leben, so wird der Betreffende zwar infolge seiner Sündenschuld weggerafft, aber für den Verlust seines Lebens werde ich den Wächter verantwortlich machen.'»
«DU nun, Menschensohn, - dich habe ich zum Wächter für das Haus Israel bestellt, damit du sie, wenn du ein Wort aus meinem Munde vernommen hast, in meinem Namen warnst.
Wenn ich zu dem Gottlosen sage: ‚Gottloser, du mußt des Todes sterben!' du aber nichts sagst, um den Gottlosen vor seinem bösen Wandel zu warnen, so wird er, der Gottlose, zwar sein Leben um seiner Verschuldung willen verlieren, aber für den Verlust seines Lebens werde ich dich verantwortlich machen.
Wenn du aber deinerseits den Gottlosen vor seinem bösen Wandel gewarnt hast, damit er von ihm umkehre, er sich aber von seinem Wandel

nicht abbringen läßt, so wird er zwar um seiner Verschuldung willen sterben, du aber hast dein Leben gerettet.»
«UND du nun, Menschensohn, sage zum Hause Israel: ‚Folgendes Bekenntnis habt ihr abgelegt: Ja, unsere Übertretungen und Sünden lasten auf uns, und durch sie vergehen wir ganz: wie könnten wir denn am Leben bleiben?'
Sage zu ihnen: ‚So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚ich habe kein Wohlgefallen am Tode des Gottlosen, sondern daran, daß der Gottlose sich von seinem Wandel bekehrt und am Leben bleibt! Kehrt um, ja bekehrt euch von eurem bösen Wandel! denn warum wollt ihr sterben, Haus Israel?'
Du also, Menschensohn, sage zu deinen Volksgenossen: ‚Den Gerechten wird seine Gerechtigkeit nicht retten an dem Tage, wo er in Sünde verfällt; und den Gottlosen wird seine Gottlosigkeit nicht zu Fall bringen an dem Tage, wo er von seiner Gottlosigkeit umkehrt; aber auch der Gerechte kann um seiner Gerechtigkeit willen nicht am Leben erhalten bleiben an dem Tage, wo er in Sünde verfällt.
Wenn ich dem Gerechten verheiße, er solle ganz gewiß das Leben behalten, und er sich auf seine (bisherige) Gerechtigkeit verläßt und Böses tut, so wird seines ganzen gerechten Tuns nicht mehr gedacht werden, sondern um des Bösen willen, das er verübt hat, um deswillen muß er sterben.
Und wenn ich dem Gottlosen androhe: ‚Du mußt des Todes sterben!' und er sich von seiner Sünde abkehrt und nunmehr Recht und Gerechtigkeit übt,
so daß er das ihm Verpfändete zurückgibt, Geraubtes wiedererstattet und nach den Satzungen wandelt, deren Beobachtung zum Leben führt, so daß er nichts Böses mehr tut, so soll er gewißlich das Leben behalten und nicht sterben:
keine von allen Sünden, die er begangen hat, soll ihm noch angerechnet werden; Recht und Gerechtigkeit hat er geübt: er soll gewißlich das Leben behalten!'»
«Freilich sagen deine Volksgenossen: ‚Das Verfahren des Herrn ist nicht das richtige!' während doch ihr eigenes Verfahren nicht das richtige ist.

Wenn ein Gerechter sich von seiner Gerechtigkeit abwendet und Unrecht tut, so muß er aufgrund davon sterben;
wenn dagegen ein Gottloser von seiner Gottlosigkeit abläßt und Recht und Gerechtigkeit übt, so soll er infolgedessen am Leben bleiben.
Und ob ihr auch behauptet, das Verfahren des HErrn sei nicht das richtige, so werde ich doch jeden von euch nach seinem Wandel richten, Haus Israel!»
ES begab sich aber im zwölften Jahre unserer Verbannung, am fünften Tage des zehnten Monats, da kam ein Flüchtling aus Jerusalem zu mir mit der Nachricht: «Die Stadt ist erobert!»
Die Hand des HErrn war aber schon am Abend vor der Ankunft des Flüchtlings über mich gekommen, und er hatte mir den Mund aufgetan, ehe jener am folgenden Morgen bei mir eintraf. So war mir denn der Mund aufgetan worden, und ich bin seitdem nie wieder stumm geworden-a-.
HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, die Bewohner jener Trümmerstätten im Lande Israel sagen immer wieder: ‚Abraham war nur ein einzelner Mann und hat doch das Land zum Besitz erhalten; unser aber sind viele: uns ist das Land als Besitz zugewiesen!'
Darum sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Ihr genießt das Fleisch mitsamt dem Blut und erhebt eure Augen zu euren Götzen und vergießt Blut, und da solltet ihr das Land zum Besitz haben?
Ihr verlaßt euch fest auf euer Schwert, verübt Greuel und entehrt ein jeder das Weib des andern, und da solltet ihr das Land im Besitz haben?!'»
«FOLGENDERMASSEN sollst du zu ihnen sagen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: So wahr ich lebe! die in den Trümmerstätten Wohnenden sollen durch das Schwert fallen, und wer sich auf freiem Felde aufhält, den will ich den wilden Tieren zum Fraß hingeben, und wer sich auf den Berghöhen und in den Höhlen befindet, soll an der Pest sterben!
Und ich will das Land zur Wüste und Einöde machen: seine stolze Pracht soll ein Ende haben, und das Bergland Israels soll wüst daliegen, so daß niemand es mehr durchwandert!

Dann werden sie erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich das Land zur Wüste und Einöde mache wegen all ihrer Greuel, die sie verübt haben.'»
«DU aber, Menschensohn: - deine Volksgenossen unterhalten sich über dich an den Mauern und in den Toreingängen der Häuser und sagen einer zum andern: ‚Kommt doch und hört, was für ein Ausspruch es ist, den der HErr ergehen läßt!'
Da kommen sie denn zu dir wie bei einem Volksauflauf und setzen sich vor dich hin als mein Volk und hören deine Worte an, handeln aber nicht danach, sondern sie tun liebevoll mit ihrem Munde, während ihr Herz hinter ihrem Gewinn her läuft.
Und wisse wohl: du bist ihnen wie ein Liebeslied, wie einer, der eine schöne Stimme hat und die Leier gut zu spielen versteht; und so hören sie denn deine Worte an, handeln aber nicht danach.
Wenn es aber eintrifft - und es trifft unfehlbar ein! - dann werden sie erkennen, daß ein Prophet unter ihnen dagewesen ist.»

Hesekiel, Kapitel 34.

HIERAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Weissagungen gegen die Hirten Israels und sage zu ihnen: ‚Zu den Hirten spricht Gott der HErr also: Wehe den Hirten Israels, die sich selbst geweidet haben! Ist's nicht die Herde, welche die Hirten weiden sollen?
Die Milch habt ihr genossen, mit der Wolle euch bekleidet und die fetten Tiere geschlachtet, aber meine Herde nicht geweidet.
Die schwachen Tiere habt ihr nicht gestärkt und die kranken nicht geheilt, die verwundeten nicht verbunden, die versprengten nicht zurückgeholt und die verirrten nicht aufgesucht, sondern mit Gewalt und Härte über sie geschaltet.
So haben denn (meine Schafe) sich zerstreut, weil sie keinen Hirten hatten, und sind in ihrer Zerstreuung eine Beute aller wilden Tiere geworden.
Auf allen Bergen und auf jedem hohen Hügel sind meine Schafe umhergeirrt, und über das ganze Land hin haben meine Schafe sich zerstreut, ohne daß sich jemand um sie gekümmert oder auf sie geachtet hätte.'
Darum, ihr Hirten, vernehmt das Wort des HErrn!
‚So wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚Weil meine Schafe geraubt und meine Schafe von allen wilden Tieren des Feldes gefressen worden sind, ohne daß ein Hirt da war, und weil meine Hirten sich nicht um meine Schafe gekümmert, sondern nur sich selbst, aber nicht meine Schafe geweidet haben:
darum, ihr Hirten, vernehmt das Wort des HErrn!
So spricht Gott der HErr: Nunmehr will ich an die Hirten und will meine Schafe von ihnen zurückfordern und ihrem Hirtenamt ein Ende machen, damit die Hirten nicht mehr sich selbst weiden! Nein, ich will meine Schafe ihnen aus dem Rachen reißen, daß sie von ihnen nicht mehr gefressen werden!'»

DENN so hat Gott der HErr gesprochen: «Wisset wohl, ich selbst will jetzt nach meinen Schafen sehen und mich ihrer annehmen.
Wie ein Hirt sich seiner Herde annimmt, sobald einige von seinen Schafen sich abgesondert haben, so will auch ich mich meiner Schafe annehmen und sie aus all den Orten zurückholen, wohin sie zerstreut worden sind am Tage des Gewölks und des Wetterdunkels.
Herausführen will ich sie aus den Völkern und sie sammeln aus den Ländern und sie in ihr Heimatland zurückbringen; da will ich sie weiden auf den Bergen Israels, in den Talgründen und in allen bewohnten Gegenden des Landes.
Auf guter Weide will ich sie weiden, und auf den Bergeshöhen Israels soll ihre Trift sein; dort sollen sie sich auf guter Trift lagern und fette Weide haben auf den Bergen Israels.
Ich selbst will der Hirt meiner Schafe sein und ich selbst sie lagern lassen» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«Die verirrten will ich aufsuchen und die versprengten zurückholen, die verwundeten Tiere verbinden und die kranken gesund machen; die fetten und starken will ich behüten; ich werde sie weiden, wie es recht ist.»
«IHR aber, meine Herde» - so hat Gott der HErr gesprochen -: «Ich will nunmehr Gericht halten zwischen den Schafen untereinander und gegenüber den Widdern und den Böcken.
Genügt es euch nicht, die beste Weide abzuweiden? Müßt ihr auch noch das übrige Weideland mit den Füßen zertreten? Ihr habt klares Wasser zu trinken: müßt ihr da noch das übriggebliebene mit euren Füßen aufwühlen,
so daß meine Schafe das abweiden, was ihr mit euren Füßen zerstampft habt, und das trinken, was ihr mit euren Füßen aufgewühlt habt?»
Darum spricht Gott der HErr so zu ihnen: «Seht, nunmehr will ich selbst Gericht zwischen den fetten und den mageren Schafen halten.
Weil ihr die schwachen Tiere alle mit der Seite und Schulter weggedrängt und mit euren Hörnern gestoßen habt, bis ihr sie hinausgetrieben hattet, so will ich nun meinen Schafen zu Hilfe kommen, damit sie euch nicht mehr zur Beute werden, und ich will zwischen den einzelnen Schafen Gericht halten.»

«ICH will aber einen einzigen Hirten über sie bestellen, der sie weiden soll, meinen Knecht David: der soll sie weiden, und der soll ihr Hirt sein!

Und ich, der HErr, will ihr Gott sein, und mein Knecht David soll Fürst in ihrer Mitte sein: ich, der HErr, bestimme es so!

Und ich will einen Friedensbund mit ihnen schließen und die bösen Tiere aus dem Lande verschwinden lassen, so daß sie sogar in der Steppe sicher wohnen und in den Wäldern schlafen können.

Ich will ihnen und der ganzen Umgebung meines Hügels Segen verleihen und den Regen zu rechter Zeit fallen lassen: segenspendende Regengüsse sollen es sein.

Die Bäume des Feldes sollen ihre Früchte bringen und das Ackerland seinen Ertrag geben; und sie sollen auf ihrem Grund und Boden sicher wohnen und erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich die Stäbe ihres Joches zerbreche und sie aus der Gewalt derer errette, die sie knechten.

Sie sollen alsdann nicht mehr eine Beute der Heidenvölker sein, und die Raubtiere des Landes sollen sie nicht mehr fressen, sondern sie sollen in Sicherheit wohnen, ohne daß jemand sie aufschreckt.

Und ich will ihnen eine ruhmeswerte Pflanzung aufsprießen lassen, so daß sie nicht mehr vom Hunger im Lande weggerafft werden und den Hohn der Heidenvölker nicht mehr zu erdulden haben.

Dann werden sie erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott, mit ihnen bin und daß sie, das Haus Israel, mein Volk sind» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Denn ihr seid meine Schafe, die Herde meiner Weide, und ich bin euer Gott!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 35.

WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Blicke gegen das Gebirge Seir und verkünde folgende Weissagungen gegen dasselbe:
‚So hat Gott der HErr gesprochen: Nunmehr will ich an dich, Gebirge Seir, ich will meine Hand gegen dich ausstrecken und dich zur Wüste und Einöde machen!
Deine Städte will ich in Trümmer legen, und du selbst sollst zur Wüste werden, damit du erkennst, daß ich der HErr bin!
Weil du immerfort Feindschaft gehegt und die Israeliten zur Zeit ihres Unglücks, zur Zeit, als sie ihre Schuld endgültig büßten, dem Schwert ausgeliefert hast:
darum, so wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -:
‚bluten will ich dich machen, und Blut soll dich verfolgen! Weil du dich durch Blutvergießen verschuldet hast, soll Blut dich verfolgen!
Ich will das Gebirge Seir zur Wüste und Einöde machen und alle in ihm ausrotten, die da hin- und herziehen.
Und ich will seine Berge überall mit Erschlagenen bedecken: auf deinen Höhen, in deinen Tälern und in allen deinen Schluchten sollen vom Schwert Erschlagene niedersinken.
Zu ewigen Wüsteneien will ich dich machen, und deine Städte sollen unbewohnt sein, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin.
Weil du gesagt hast: ««Die beiden Völker und die beiden Länder müssen mein werden, und ich will sie in Besitz nehmen»», obwohl doch der HErr dort wohnt:
darum, so wahr ich lebe!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -,
‚will ich entsprechend deinem eigenen Zorn und Eifer mit dir verfahren, wie du infolge deines Hasses gegen sie verfahren bist, und ich will mich dir zu erkennen geben, wenn ich mit dir ins Gericht gehe.
Dann wirst du auch erkennen, daß ich, der HErr, alle deine Lästerungen gehört habe, die du gegen das Bergland Israel ausgestoßen hast, indem du sagtest: ««Wüst liegt es da: uns ist es zum Verspeisen gegeben!»»

So habt ihr den Mund voll gegen mich genommen und vermessene Reden gegen mich ausgestoßen; ich habe es wohl gehört!'»

«So hat Gott der HErr gesprochen: ‚Zur Freude der ganzen Erde will ich Verwüstung über dich bringen!

Wie du dich darüber gefreut hast, daß der Erbbesitz des Hauses Israel verwüstet wurde, ebenso will ich es dir widerfahren lassen: zur Wüste sollst du werden, Gebirge Seir, und du, Edom, insgesamt, damit du zur Erkenntnis kommst, daß ich der HErr bin!'»

Hesekiel, Kapitel 36.

«DU aber, Menschensohn, sprich über das Bergland Israel folgende Weissagung aus: ‚Ihr Berge Israels, vernehmt das Wort des HErrn!
So hat Gott der HErr gesprochen: Weil der Feind über euch ausgerufen hat: ««Haha! die Höhen sind verwüstet auf ewig, als Eigentum uns zugefallen!»»
darum sprich folgende Weissagungen aus: So hat Gott der HErr gesprochen: Darum, ja eben darum, weil man euch angeschnaubt und von allen Seiten über euch gieriges Verlangen nach euch getragen hat, so daß ihr in den Besitz der noch übriggebliebenen Heidenvölker gekommen und ins Gerede der Zungen und in die üble Nachrede der Leute geraten seid:
darum, ihr Berge Israels, vernehmt das Wort Gottes des HErrn! So spricht Gott der HErr zu den Bergen und Hügeln, zu den Tälern und Schluchten, zu den öden Trümmerstätten und den verlassenen Städten, die den noch übriggebliebenen Heidenvölkern ringsum zur Beute und zum Gespött geworden sind,
darum spricht Gott der HErr also: Wahrlich, in glühendem Eifer rede ich gegen die noch übriggebliebenen Heidenvölker und gegen das gesamte Edom, weil sie mit schadenfrohen Herzen und völliger Gefühllosigkeit sich in den Besitz meines Landes gesetzt haben, um die Bewohner auszutreiben und auszuplündern.
Darum weissage über das Land Israel und richte an die Berge und Hügel, an die Täler und Schluchten die Worte: So hat Gott der HErr gesprochen: Fürwahr, in meinem Eifer und in meinem Grimm rede ich, weil ihr den Hohn der Heidenvölker habt tragen müssen!'
Darum spricht Gott der HErr also: ‚Ich hebe meine Hand auf zum Schwur, daß die Völkerschaften, die um euch her wohnen, ihre Schmähung selbst tragen sollen!'»
«‚IHR aber, ihr Berge Israels, sollt eure Zweige sprossen lassen und eure Früchte tragen für mein Volk Israel, denn gar bald werden sie heimkehren!

Denn wisset wohl: ich werde zu euch kommen und mich euch wieder zuwenden, und ihr sollt wieder besät und bepflanzt werden.
Ich will die Menschen auf euch zahlreich werden lassen, das ganze Haus Israel insgesamt, die Städte sollen wieder bewohnt und die Trümmer neu aufgebaut werden.
Und ich werde Menschen und Vieh auf euch zahlreich machen: sie sollen sich mehren und fruchtbar sein; und ich will euch wieder bewohnt sein lassen wie in euren früheren Zeiten und euch noch mehr Gutes erweisen als je zuvor, damit ihr erkennt, daß ich der HErr bin!
Menschen will ich wieder auf euch wandeln lassen, nämlich mein Volk Israel: die sollen dich wieder in Besitz nehmen, und du sollst ihnen als Erbbesitz gehören und sie hinfort nicht mehr ihrer Kinder berauben!'»
So hat Gott der HErr (zum Lande) gesprochen: «Weil man dir vorgeworfen hat, du seiest eine Menschenfresserin gewesen und eine Kindesmörderin für dein eigenes Volk,
darum sollst du hinfort keine Menschen mehr fressen und dein Volk nicht mehr kinderlos machen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«Und ich will dich hinfort nicht länger die Schmähung der Heiden hören lassen, und den Hohn der Völker sollst du nicht mehr zu tragen haben und sollst deine Bevölkerung nicht mehr ihrer Kinder berauben!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, solange die vom Hause Israel in ihrem Lande wohnten, verunreinigten sie es durch ihren Wandel und ihr ganzes Tun; ihr Wandel war vor meinen Augen wie die Unreinheit einer Frau, die ihren Blutgang hat.
Da ließ ich denn meinem Zorn gegen sie freien Lauf wegen des Blutes, das sie im Lande vergossen hatten, und wegen ihres Götzendienstes, durch den sie es verunreinigt hatten.
Ich zerstreute sie also unter die Heidenvölker, und sie wurden in die Länder versprengt: nach ihrem Wandel und ihrem ganzen Tun ging ich mit ihnen ins Gericht.
Als sie nun unter die Heidenvölker kamen, da brachten sie, wohin sie kamen, meinen heiligen Namen in Unehre, indem man von ihnen sagte:

‚Das Volk des HErrn sind diese, und doch haben sie aus seinem Lande wegziehen müssen!'
Da tat es mir leid um meinen heiligen Namen, weil das Haus Israel ihn unter den Heidenvölkern überall, wohin sie kamen, in Unehre brachte.
Darum sage zum Hause Israel: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Nicht um euretwillen, Haus Israel, greife ich ein, sondern um meines heiligen Namens willen, den ihr unter den Heidenvölkern überall entehrt habt, wohin ihr gekommen seid.
So will ich denn meinen großen Namen, der unter den Heiden entheiligt worden ist, weil ihr ihn unter ihnen entheiligt habt, wieder zu Ehren bringen, damit die Heiden erkennen, daß ich der HErr bin' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚wenn ich mich vor ihren Augen an euch als den Heiligen erweise.'»
«‚ICH will euch also aus den Heidenvölkern herausholen und euch aus allen Ländern sammeln und euch in euer Land zurückbringen.
Dann will ich reines Wasser über euch sprengen, damit ihr rein werdet: von all euren Befleckungen und von all eurem Götzendienst will ich euch reinigen.
Und ich will euch ein neues Herz verleihen und euch einen neuen Geist eingeben: das steinerne Herz will ich aus eurer Brust herausnehmen und euch dafür ein Herz von Fleisch verleihen.
Ich will meinen Geist in euer Inneres geben und will solche Leute aus euch machen, die nach meinen Satzungen wandeln und meine Weisungen beobachten und tatsächlich ausführen.
Dann sollt ihr wohnen bleiben in dem Lande, das ich euren Vätern gegeben habe; ihr sollt mein Volk sein, und ich will euer Gott sein.
Wenn ich euch alsdann von all euren Befleckungen befreit habe, will ich den Getreidesegen herbeirufen und ihn mehren und keine Hungersnot mehr über euch verhängen.
Auch die Früchte der Bäume und den Ertrag der Felder will ich mehren, damit ihr euch nicht noch einmal unter den Heidenvölkern wegen einer Hungersnot schmähen lassen müßt.
Wenn ihr alsdann an euren bösen Wandel zurückdenkt und an euer ganzes verwerfliches Tun, so werdet ihr vor euch selbst einen Abscheu

empfinden wegen eurer Verschuldungen und eurer Greuel.
Nicht um euretwillen greife ich ein' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -: ‚das sei euch kundgetan! Schämt euch vielmehr und errötet über euren Wandel, ihr vom Hause Israel!'»
SO hat Gott der HErr gesprochen: «Zu derselben Zeit, wo ich euch von all euren Verschuldungen reinige, will ich auch die Städte neu bevölkern, und die Trümmer sollen wieder aufgebaut werden;
das verödete Land soll aufs neue bestellt werden, während es zuvor als Wüste vor den Augen aller Vorüberziehenden dagelegen hat.
Dann wird man sagen: ‚Dieses Land, das verödet dalag, ist wie der Garten Eden geworden, und die Städte, die in Trümmern lagen und verwüstet und zerstört waren, sind jetzt wohlbefestigt und volkreich.'
Da werden dann die Völkerschaften, die rings um euch her übriggeblieben sind, zu der Erkenntnis kommen, daß ich, der HErr, es bin, der das Zerstörte neu aufgebaut und das Verwüstete neu bepflanzt hat. Ich, der HErr, habe es verheißen und werde es auch vollführen!»
So hat Gott der HErr gesprochen: «Auch darin will ich mich noch vom Hause Israel erbitten lassen, daß ich es ihnen gewähre: ich will sie an Menschen so zahlreich werden lassen wie eine Herde von Schafen.
Wie der Tempel von Opferschafen, wie Jerusalem an seinen hohen Festen von Schafen, so sollen die jetzt verödeten Städte voll von Menschenherden sein, damit man erkennt, daß ich der HErr bin.»

Hesekiel, Kapitel 37.

DIE Hand des HErrn kam über mich: er führte mich im Zustande der Verzückung-a- hinaus und ließ mich mitten in der Tal-Ebene nieder, die voll von Totengebeinen war. -a) vgl. Hes. 11,24.
Er führte mich ringsherum an diesen vorüber; und siehe, es lagen ihrer sehr viele über die ganze Tal-Ebene hin, aber alle waren ganz verdorrt.
Da fragte er mich: «Menschensohn, können wohl diese Gebeine wieder lebendig werden?» Ich antwortete: «HErr, mein Gott, du weißt es.»
Hierauf gebot er mir: «Weissage über diese Gebeine und rufe ihnen zu: ‚Ihr verdorrten Gebeine, vernehmt das Wort des HErrn!
So hat Gott der HErr zu diesen Gebeinen gesagt: Fürwahr, ich will Odem in euch kommen lassen, damit ihr wieder lebendig werdet,
und will Sehnen an euch schaffen und Fleisch über euch wachsen lassen, ich will euch mit Haut überziehen und euch Odem einflößen, damit ihr wieder lebendig werdet und erkennt, daß ich der HErr bin.'»
Da weissagte ich, wie mir geboten war; und als ich geweissagt hatte, entstand plötzlich ein Rascheln, und die Gebeine fügten sich zusammen, eins an das andere.
Als ich nun hinschaute, nahm ich wohl Sehnen an ihnen wahr, und Fleisch war über sie gewachsen, und mit Haut waren sie oben überzogen, aber Odem war noch nicht in ihnen.
Da sagte er zu mir: «Richte eine Weissagung an den Odem, ja weissage, Menschensohn, und sprich zu dem Lebensgeist: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: O Geist, komm von den vier Winden herbei und hauche diese Erschlagenen an, daß sie wieder lebendig werden!'»
Als ich nun so weissagte, wie er mir geboten hatte, da kam der Lebensgeist in sie, so daß sie lebendig wurden und auf ihre Füße traten, eine gewaltig große Heerschar.
HIERAUF sagte er zu mir: «Menschensohn, diese Gebeine hier sind das ganze Haus Israel. Siehe, sie sagen jetzt: ‚Verdorrt sind unsere Gebeine, und geschwunden ist unsere Hoffnung: es ist aus mit uns!'

Darum weissage du und sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will eure Gräber öffnen und euch, mein Volk, aus euren Gräbern hervorgehen lassen und euch in das Land Israel zurückbringen: dann werdet ihr erkennen, daß ich der HErr bin, wenn ich eure Gräber öffne und euch, mein Volk, aus euren Gräbern hervorgehen lasse.
Ich will also meinen Geist in euch kommen lassen, daß ihr lebendig werdet, und will euch wieder in euer Land versetzen, damit ihr erkennt, daß ich, der HErr, es verheißen habe und es auch zur Ausführung bringe!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.»
WEITER erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Du, Menschensohn, nimm dir einen Holzstab und schreibe darauf: ‚Juda und die mit ihm vereinten Israeliten'. Sodann nimm noch einen anderen Holzstab und schreibe darauf: ‚Joseph, der Stab Ephraims und des ganzen mit ihm vereinten Hauses Israel'.
Dann füge dir beide Holzstäbe zu einem einzigen Stabe zusammen, so daß sie ein Ganzes in deiner Hand bilden!»
«WENN dann deine Volksgenossen zu dir sagen: ‚Willst du uns nicht erklären, was dies bedeuten soll?'
so antworte ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Seht, ich werde den Stab Josephs und der mit ihm vereinten Stämme Israels, der in der Hand Ephraims ist, nehmen und ihn zu dem Stabe Juda's hinzutun und sie (beide) zu einem einzigen Stabe machen, so daß sie ein Ganzes in meiner Hand bilden.'
Wenn du dann die Stäbe, die du mit Inschriften versehen hast, vor ihren Augen in deiner Hand hältst,
so sage zu ihnen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wisset wohl: ich will die Kinder Israel aus den Heidenvölkern, unter die sie haben ziehen müssen, herausholen und sie von allen Seiten her sammeln und sie in ihr Land zurückbringen.
Ich will sie dann zu einem einzigen Volk machen in dem Lande, auf den Bergen Israels, so daß ein einziger König über sie alle herrscht; sie sollen alsdann nicht wieder zwei Völker bilden und nicht wieder in zwei Reiche geteilt sein.'»

«‚DANN sollen sie sich nicht mehr an ihren Götzen und abscheulichen Abgöttern und durch all ihre Abfallssünden verunreinigen; nein, ich will sie frei machen von all ihren Treubrüchen, durch die sie sich versündigt haben, und will sie reinigen; dann sollen sie mein Volk werden, und ich will ihr Gott sein.

Mein Knecht David aber soll König über sie sein, und sie sollen alle einen einzigen Hirten haben; dann werden sie nach meinen Weisungen wandeln, meine Satzungen beobachten und nach ihnen handeln.

Sie sollen dann wieder in dem Lande wohnen, das ich meinem Knecht Jakob gegeben habe und in welchem ihre Väter gewohnt haben; auch sie sollen darin wohnen samt ihren Kindern und Kindeskindern bis in Ewigkeit; und mein Knecht David soll ihr Herrscher sein für immer.

Dann will ich auch einen Friedensbund mit ihnen schließen, ein ewiger Bund soll mit ihnen bestehen; und ich will sie seßhaft machen und mehren und mein Heiligtum in ihrer Mitte belassen ewiglich.

Meine Wohnung aber wird über ihnen sein; ich will ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.

Auch die Heidenvölker werden dann erkennen, daß ich der HErr bin, der Israel heiligt, wenn mein Heiligtum sich in ihrer Mitte befindet ewiglich!'»

Hesekiel, Kapitel 38.

DAS Wort des HErrn erging weiter an mich folgendermaßen:
«Menschensohn, richte deine Blicke auf Gog im Lande Magog, den Fürsten von Ros, Mesech und Thubal, und sprich folgende Weissagungen über ihn aus:
‚So hat Gott der HErr gesprochen: Nunmehr will ich an dich, Gog, Fürst von Ros, Mesech und Thubal!
Ich will dich herbeilocken und dir Haken in die Kinnbacken legen und dich ins Feld ziehen lassen mit deiner ganzen Kriegsmacht, Rosse und Reiter, allesamt in voller Ausrüstung, ein gewaltiges Heer mit Schilden und Tartschen, durchweg mit Schwertern bewaffnet:
Perser, Äthiopier und Libyer befinden sich unter ihnen, allesamt mit Schild und Helm;
Kimmerier mit all ihren Scharen, das Haus Thogarma-a- aus dem äußersten Norden mit all seinen Scharen: ja viele Völker sind mit dir.
Rüste dich und halte dich bereit, du mit all deinen Scharen, die sich bei dir gesammelt haben, und sei du ihr Anführer!
Nach geraumer Zeit sollst du Befehl erhalten: am Ende der Jahre sollst du über ein Land kommen, das sich vom Kriege erholt hat, (zu einem Volk), das aus vielen Völkern auf den Bergen Israels, die dauernd verödet lagen, gesammelt worden ist; jetzt aber ist es aus den Völkern zurückgeführt, und sie wohnen nun in Sicherheit allesamt.
Da wirst du dann heranziehen, wie ein Ungewitter daherkommen, wirst wie eine Wetterwolke sein, um das Land zu bedecken, du und alle deine Scharen und die Völkermenge mit dir.'»
SO hat Gott der HErr gesprochen: «Zu jener Zeit werden (böse) Gedanken in deinem Herzen aufsteigen, und du wirst einen schlimmen Anschlag ersinnen;
du wirst nämlich denken: ‚Ich will zu Felde ziehen gegen ein Land von Bauernhöfen, will über friedliche Leute herfallen, die ruhig und sorglos leben; sie wohnen ja allesamt (in Ortschaften) ohne Mauern und haben keine Riegel und Tore.'

(Gegen diese gedenkst du zu ziehen), um schonungslos zu rauben und Beute zu machen, um deine Hand an wiederbewohnte Trümmerstätten zu legen und an ein Volk, das aus den Heidenländern gesammelt worden ist, das sich Hab und Gut erworben hat und auf dem Nabel der Erde wohnt.

Seba und Dedan-a- und ihre Kaufleute, Tharsis und all seine raubgierigen Löwen werden zu dir sagen: ‚Bist du gekommen, um Beute zu machen? Hast du deine Scharen aufgeboten, um zu plündern, um Silber und Gold zu rauben, um Hab und Gut wegzunehmen, um reiche Beute zu machen?'»

«Darum verkünde, Menschensohn, dem Gog folgende Weissagungen: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Jawohl, zu jener Zeit, wo mein Volk Israel wieder in Sicherheit wohnt, wirst du aufbrechen

und von deinem Wohnsitz, vom äußersten Norden her, kommen, du und viele Völker mit dir, allesamt hoch zu Roß, eine große Schar und ein gewaltiges Heer;

und du wirst gegen mein Volk Israel heranziehen wie eine Wetterwolke, um das Land zu bedecken. Am Ende der Tage wird es geschehen, daß ich dich gegen mein Land zu Felde ziehen lasse, damit die Heidenvölker mich kennenlernen, wenn ich mich vor ihren Augen an dir, Gog, als den Heiligen erweise.'»

SO hat Gott der HErr (zu Gog) gesprochen: «Bist du es nicht, auf den ich in früheren Tagen durch den Mund meiner Knechte, der Propheten Israels, hingewiesen habe, die zu jener Zeit jahrelang geweissagt haben, daß ich dich gegen sie heranführen würde?

So wird denn an demselben Tage, an dem Gog in das Land Israel einrückt» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «da wird die Zornesglut in mir auflodern;

und in meinem Zorneseifer, im Feuer meines Ingrimms spreche ich es aus: ‚Wahrlich, an jenem Tage wird ein großes Erdbeben im Lande Israel stattfinden!

Da sollen vor mir erbeben die Fische im Meer und die Vögel unter dem Himmel, die Tiere auf dem Felde und alles Gewürm, das auf dem Erdboden kriecht, und alle Menschen, die auf der ganzen Erde wohnen;

die Berge sollen einstürzen und die Felswände umfallen und alle Mauern zu Boden stürzen.

Dann werde ich in meinem ganzen Berglande das Schwert gegen ihn aufbieten' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚so daß das Schwert eines jeden sich gegen den andern kehrt.

Und ich will das Strafgericht an ihm vollziehen durch Pest und Blutvergießen, durch Wolkenbrüche und Hagelsteine; Feuer und Schwefel will ich regnen lassen auf ihn und auf seine Kriegsscharen und auf die vielen Völker, die bei ihm sind.

So will ich meine Größe und meine Heiligkeit erweisen und mich vor den Augen vieler Völker kundtun, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin!'»

Hesekiel, Kapitel 39.

«DU also, Menschensohn, sprich gegen Gog folgende Weissagungen aus: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Wisse wohl: ich will an dich, Gog, Fürst von Ros, Mesech und Thubal!
Ich will dich herbeilocken-a- und am Gängelbande führen und dich vom äußersten Norden heranziehen lassen und dich auf die Berge Israels kommen lassen. -a) vgl. Hes. 38,4.
Aber (dort) will ich dir den Bogen aus der linken Hand schlagen und die Pfeile deiner rechten Hand entfallen lassen.
Auf den Bergen Israels sollst du fallen, du selbst und alle deine Scharen und die Völker, die bei dir sind; den Raubvögeln, allem Getier, das Flügel hat, und den Raubtieren des Feldes überlasse ich dich zum Fraß:
auf freiem Felde sollst du fallen; denn ich habe es gesagt!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
‚Da will ich an Magog und an die in Sorglosigkeit lebenden Bewohner der Meeresländer Feuer legen, damit sie erkennen, daß ich der HErr bin.
Aber inmitten meines Volkes Israel will ich meinem heiligen Namen Anerkennung verschaffen und werde meinen heiligen Namen nicht länger entweihen lassen, damit die Heidenvölker erkennen, daß ich der HErr bin, der Heilige in Israel.
Wisse wohl: es kommt und geht in Erfüllung!' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -; ‚das ist der Tag, auf den ich hingewiesen habe!'»
«DA werden denn die Bewohner der Städte Israels hinausziehen und Feuer anmachen und einheizen mit den Waffen, den Kurzschilden und Langschilden, mit den Bogen und Pfeilen, mit den Keulen und Lanzen, und werden sieben Jahre lang Feuer mit ihnen machen.
Die brauchen dann kein Holz mehr vom Felde zu holen und keins in den Wäldern zu hauen, sondern werden die Waffen als Brennholz benutzen und Raub gewinnen von denen, welche sie beraubt hatten, und die plündern, welche sie geplündert hatten» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Und an jenem Tage werde ich dem Gog eine Grabstätte in Israel anweisen, nämlich das Tal der Wanderer auf der Ostseite des (Toten) Meeres: dies wird ihrem Wanderzuge ein Ende machen. Dort wird man Gog und seine gesamte Heeresmacht begraben und es das‚Tal der Heeresmacht Gogs' nennen.
Das Haus Israel wird dann sieben Monate lang mit ihrem Begräbnis zu tun haben, um das Land zu reinigen;
und die gesamte Bevölkerung des Landes wird sich an dem Begräbnis beteiligen; und das wird ihnen zum Ruhm gereichen an dem Tage, wo ich mich verherrlichen werde» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«Dann wird man Männer bestellen, die das ständige Geschäft haben, im Lande umherzuziehen, um die von dem Wandervolk im Lande noch liegengebliebenen Toten zu begraben und so (das ganze Land) zu reinigen; nach Ablauf der sieben Monate sollen sie die Durchsuchung vornehmen.
Wenn sie dann auf ihrer Wanderung das Land durchziehen und einer von ihnen ein Menschengerippe erblickt, so soll er ein Mal daneben errichten, bis die Totengräber es im Tal der Heeresmacht Gogs begraben haben.
Auch wird es dort eine Stadt namens Hamona geben. So sollen sie das Land reinigen.»
«DU aber, Menschensohn», - so hat Gott der HErr gesprochen - «sage zu den Vögeln, zu allem Getier, das Flügel hat, und zu allen Raubtieren des Feldes: ‚Versammelt euch und kommt herbei! schart euch von allen Seiten her zusammen zu meinem Opferschmaus, den ich euch veranstalte, zu dem großen Opferschmaus auf den Bergen Israels! Ihr sollt Fleisch fressen und Blut trinken!
Fleisch von Heerführern sollt ihr fressen und das Blut von Fürsten der Erde trinken: Widder und Lämmer, Böcke und Stiere, lauter Mastvieh aus Basan;
in Fett sollt ihr euch satt fressen und Blut bis zur Trunkenheit trinken von meinem Opferschmaus, den ich euch veranstalte.
An meiner Tafel sollt ihr euch sättigen an Rossen und Reitern, an Heerführern und Kriegsleuten aller Art!'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«SO will ich denn meine Herrlichkeit unter den Heidenvölkern offenbar werden lassen, und alle Heidenvölker sollen mein Strafgericht sehen, das ich vollzogen habe, und meine Hand, die ich sie habe fühlen lassen;
das Haus Israel aber wird erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin, von jenem Tage an und weiterhin;
und die Heidenvölker werden erkennen, daß das Haus Israel um seiner Verschuldung willen in die Verbannung hat wandern müssen zur Strafe dafür, daß sie treulos gegen mich geworden waren, und weil ich mein Angesicht vor ihnen verborgen und sie der Gewalt ihrer Feinde preisgegeben hatte, so daß sie allesamt durch das Schwert fallen mußten.
Wie ihre Unreinheit und ihre Treubrüche es verdienten, so bin ich mit ihnen verfahren und habe mein Angesicht vor ihnen verborgen.»
DARUM hat Gott der HErr so gesprochen: «Nunmehr will ich das Geschick Jakobs wenden und mich des gesamten Hauses Israel erbarmen und für meinen heiligen Namen eifern.
Dann sollen sie ihre Schmach und alle ihre Treulosigkeit, die sie sich gegen mich haben zuschulden kommen lassen, vergessen, wenn sie wieder sicher in ihrem Lande wohnen und niemand sie mehr aufschreckt.
Wenn ich sie aus den Völkern zurückgebracht und sie aus den Ländern ihrer Feinde gesammelt und mich vor den Augen der Heidenvölker als den Heiligen an ihnen erwiesen habe,
dann werden sie auch erkennen, daß ich, der HErr, ihr Gott bin, der ich sie zwar unter die Heidenvölker in die Gefangenschaft geführt habe, aber sie nun auch wieder in ihrem Lande versammle und fortan keinen von ihnen dort zurücklasse.
Und ich werde mein Angesicht nicht mehr vor ihnen verbergen, weil ich (alsdann) meinen Geist auf das Haus Israel ausgegossen habe», - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 40.

IM fünfundzwanzigsten Jahre unserer Verbannung, im Anfang des Jahres, am zehnten Tage des Monats, im vierzehnten Jahre nach der Eroberung der Stadt (Jerusalem), - an eben diesem Tage kam die Hand des HErrn über mich und brachte mich dorthin;
im Zustand der Verzückung-a- führte er mich ins Land Israel und ließ mich auf einem sehr hohen Berge nieder, auf dessen Südseite sich ein Bauwerk nach Art einer Stadt befand.
Als er mich dorthin gebracht hatte, da stand dort mit einemmal ein Mann, der sah aus, als wäre er von Erz; er hatte eine leinene Schnur und einen Meßstab in der Hand und stand im Tor.
Dieser Mann redete mich so an: «Menschensohn, gib genau acht mit deinen Augen und mit deinen Ohren und richte deine Aufmerksamkeit auf alles, was ich dir zeigen werde; denn dazu bist du hierher gebracht worden, daß man es dir zeige. Berichte dem Hause Israel alles, was du hier zu sehen bekommst!»
DA sah ich eine Mauer, die außen den Tempel(bezirk) rings umgab; der Meßstab aber, den der Mann in der Hand hielt, war sechs Ellen lang, jede Elle zu einer gewöhnlichen Elle und einer Handbreite gerechnet; mit diesem maß er die Breite des Mauerbaues: sie betrug eine Rute und die Höhe auch eine Rute.
Nun trat er in den Torbau, dessen Vorderseite nach Osten zu lag; er stieg auf dessen (sieben) Stufen hinauf und maß die Schwelle des Tores: eine Rute breit;
sodann die (erste) Wachtstube: eine Rute lang und eine Rute breit, und den Raum zwischen den Wachtstuben: fünf Ellen; und die Schwelle des Tores neben der Vorhalle des Tores auf der Innenseite: eine Rute.
Dann maß er die Vorhalle des Tores:
acht Ellen, und ihre Wandpfeiler: zwei Ellen; die Vorhalle des Tores lag aber nach innen zu.
Von den Wachtstuben des Osttores lagen drei auf der einen und drei auf der andern Seite; alle drei waren gleich groß; und ebenso hatten auch die

Wandpfeiler auf beiden Seiten einerlei Maß.
Dann maß er die Breite des Toreingangs: zehn Ellen, und die Länge des Torweges: dreizehn Ellen.
An der Vorderseite der Wachtstuben befand sich eine Einfriedung von je einer Elle Breite auf dieser wie auf jener Seite, während die Wachtstube selbst sechs Ellen im Geviert maß.
Dann maß er das Torgebäude von der Hinterwand einer Wachtstube bis zu der Hinterwand der gegenüberliegenden Wachtstube: fünfundzwanzig Ellen Breite, Tür gegen Tür.
Hierauf bestimmte er die Wandpfeiler zu sechzig Ellen (?), und an die Wandpfeiler stieß der Vorhof rings um das Torgebäude (?)
und von der Vorderseite des Eingangstores bis an die Vorderseite der inneren Vorhalle des Tores waren es fünfzig Ellen.
Fenster, die nach den Wachtstuben und nach ihren Wandpfeilern nach innen zu schräg einfielen, befanden sich am Torgebäude ringsherum; und ebenso hatte auch die Vorhalle Fenster ringsherum nach innen zu; an den Wandpfeilern aber waren Palmenverzierungen (auf beiden Seiten) angebracht.
SODANN führte er mich in den äußeren Vorhof, wo sich zunächst Zellen befanden, und ein Steinpflaster war im Vorhof ringsum hergestellt: dreißig Zellen lagen an dem Steinpflaster hin.
Dieses Steinpflaster befand sich aber an der Seitenwand der Tore, entsprechend der Länge der Tore, nämlich das untere Steinpflaster.
Dann maß er die Breite des Vorhofs von der inneren Vorderseite des unteren Tores bis zur Vorderseite des inneren Vorhofs nach außen zu: hundert Ellen an der Ostseite und an der Nordseite.
(SODANN führte er mich in der Richtung nach Norden; dort war) ein Tor, dessen Vorderseite nach Norden zu lag, am äußeren Vorhof; auch dessen Länge und Breite maß er.
Von seinen Wachtstuben-a- lagen drei auf der einen und drei auf der andern Seite; und seine Wandpfeiler und seine Vorhalle hatten dieselben Maße wie das erste Tor: fünfzig Ellen betrug seine Länge und fünfundzwanzig Ellen seine Breite. -a) vgl. V. 7.

Auch seine Fenster und die Fenster seiner Vorhalle, sowie seine Palmenverzierungen waren ebenso wie beim Osttor. Auf sieben Stufen stieg man zu ihm hinauf, und seine Vorhalle lag nach innen zu.
Und ein Tor, das in den inneren Vorhof führte, und dem äußeren Nordtor gegenüberlag, entsprach dem Osttor; und er maß von Tor zu Tor hundert Ellen.
Hierauf führte er mich in der Richtung nach Süden; und da sah ich in der Richtung nach Süden ein Tor; er maß seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und die Vorhalle und fand bei diesen dieselben Maße.
Es waren auch Fenster darin vorhanden, ebenso wie in seiner Vorhalle ringsum, deren Maße den schon erwähnten Fenstern gleich waren; die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen.
Eine Treppe von sieben Stufen führte zu ihm hinauf; und seine Vorhalle lag nach der Innenseite zu und hatte Palmenverzierungen an ihren Wandpfeilern sowohl auf dieser wie auf jener Seite.
Auch befand sich ein Tor zum inneren Vorhof in der Richtung nach Süden; und er maß von dem einen Tor zum andern in der Richtung nach Süden: hundert Ellen.
DARAUF führte er mich durch das Südtor in den inneren Vorhof und maß das Südtor aus, das die gleichen Maße hatte wie die vorerwähnten;
auch seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und seine Vorhalle wiesen die gleichen Maße auf; es besaß auch Fenster ebenso wie seine Vorhalle ringsherum; die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen;
und Vorhallen lagen ringsherum, fünfundzwanzig Ellen lang und fünf Ellen breit.
Seine Vorhalle aber lag nach dem äußeren Vorhof zu, und Palmenverzierungen waren an seinen Wandpfeilern angebracht; eine Treppe von acht Stufen führte zu ihm hinauf.
Sodann führte er mich in den inneren Vorhof zu dem Tor, das gegen Osten lag, und maß das Tor aus: es hatte dieselben Maße wie die anderen;
auch seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und seine Vorhalle wiesen die gleichen Maße auf; es besaß auch Fenster ebenso wie seine Vorhalle ringsherum; die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen.

Seine Vorhalle aber lag nach dem äußeren Vorhof zu; und Palmenverzierungen waren an seinen Wandpfeilern auf dieser wie auf jener Seite angebracht; eine Treppe von acht Stufen führte zu ihm hinauf.
Sodann führte er mich zu dem Nordtor und maß es aus: es hatte die gleichen Maße wie die vorerwähnten;
auch seine Wachtstuben, seine Wandpfeiler und seine Vorhalle wiesen die gleichen Maße auf; es besaß auch Fenster ringsherum (ebenso wie seine Vorhalle); die Länge betrug fünfzig, die Breite fünfundzwanzig Ellen.
Seine Vorhalle lag nach dem äußeren Vorhof zu; und Palmenverzierungen waren an seinen Wandpfeilern auf dieser wie auf jener Seite angebracht; eine Treppe von acht Stufen führte zu ihm hinauf.
AUCH eine Zelle war da, deren Eingang sich an den Pfeilern des Tores befand; dort hatte man das Brandopfer abzuspülen.
In der Vorhalle des Tores aber waren zwei Tische auf der einen Seite und zwei Tische auf der andern Seite aufgestellt, um auf ihnen das Brandopfer, das Sünd- und Schuldopfer zu schlachten.
Auch an der äußeren Seitenwand, an der Nordseite, wenn man zum Toreingang hinaufstieg, standen zwei Tische, und an der anderen Seitenwand der Vorhalle des Tores gleichfalls zwei Tische,
also vier Tische auf der einen Seite und vier Tische auf der andern Seite an der Seitenwand des Tores, zusammen acht Tische, auf denen man die Schlachtopfer schlachten sollte.
Weiter waren noch vier Tische für Brandopfer aus behauenen Steinen aufgestellt, anderthalb Ellen lang, anderthalb Ellen breit und eine Elle hoch; auf diese hatte man die Geräte zu legen, mit denen man die Brand- und Schlachtopfertiere schlachtete.
Ringsherum an diesen Tischen, nach innen (geneigt), waren feste Leisten angebracht, eine Handbreite hoch; auf die Tische aber kam das Opferfleisch zu liegen.
HIERAUF führte er mich aus dem Tor hinaus in den inneren Vorhof, woselbst ich zwei Zellen sah, von denen die eine an der Seitenwand des Nordtores lag und mit ihrer Vorderseite gegen Süden gerichtet war, während die andere an der Seitenwand des Südtores mit ihrer Vorderseite gegen Norden gerichtet lag.

Da sagte er zu mir: «Diese Zelle da, deren Vorderseite gegen Süden liegt, ist für die Priester bestimmt, die den Dienst im Tempelhause verrichten; dagegen die Zelle, deren Vorderseite gegen Norden liegt, ist für die Priester bestimmt, die den Dienst am Altar zu verrichten haben»; - das sind die Nachkommen Zadoks, die (allein) von den Nachkommen Levi's dem HErrn nahen dürfen, um den Dienst vor ihm zu verrichten.

DANN maß er den (inneren) Vorhof aus; dieser bildete ein Viereck von hundert Ellen Länge und hundert Ellen Breite; der Altar aber stand vor der Vorderseite des Tempelhauses.

HIERAUF führte er mich zur Vorhalle des Tempelhauses und maß die (beiden) Wandpfeiler der Vorhalle, von denen jeder hüben wie drüben fünf Ellen breit war; die Breite des Tores aber betrug vierzehn Ellen und die der Seitenwände des Tores drei Ellen auf beiden Seiten.

Die Länge der Vorhalle betrug zwanzig Ellen und die Tiefe zwölf Ellen; und auf zehn Stufen stieg man zu ihr hinauf. An den Pfeilern aber standen Säulen, eine auf dieser und eine auf jener Seite.

Hesekiel, Kapitel 41.

DARAUF führte er mich in die Tempelhalle hinein und maß die Pfeiler: sechs Ellen Breite auf der einen wie auf der andern Seite.
Die Breite des Eingangs betrug zehn Ellen und die der Seitenwände des Eingangs beiderseits fünf Ellen. Sodann maß er die Länge der Halle: vierzig Ellen, und die Breite: zwanzig Ellen.
Hierauf trat er in den Innenraum hinein und maß den Pfeiler des Eingangs: zwei Ellen Breite; und die Breite des Eingangs: sechs Ellen; und die Seitenwände des Eingangs: sieben Ellen auf der einen wie auf der andern Seite.
Dann maß er die Länge des Raumes: zwanzig Ellen, und die Breite: zwanzig Ellen, entsprechend der Breite der Tempelhalle; und er sagte dann zu mir: «Dies ist das Allerheiligste.»
HIERAUF maß er die (Dicke der) Mauer des Tempelgebäudes: sechs Ellen, und die Dicke (der Mauer) des seitlichen Anbaues rings um den Tempel herum: vier Ellen.
Die Seitengemächer aber waren, Gemach an Gemach, dreißig, und zwar in (allen) drei Stockwerken; und es waren Absätze an der Mauer des Tempelhauses für die Seitengemächer ringsum, um als Träger zu dienen, ohne daß sie jedoch in die Tempelmauer selbst eingelassen waren.
Und immer breiter wurden die Seitengemächer nach oben hin mehr und mehr, entsprechend der der Tempelmauer abgewonnenen Erweiterung nach oben hin rings um das Tempelhaus herum. Daher nahm die Breite des Anbaus nach oben hin zu. Man stieg aber vom unteren Stockwerk zum obersten durch das mittlere hinauf.
Und ich sah rings um das Tempelhaus ein erhöhtes Pflaster herumlaufen. Der Unterbau der Seitengemächer hatte die Höhe einer vollen Rute, sechs Ellen nach der Verbindung hin.
Die Dicke der Außenmauer des Anbaus betrug fünf Ellen; und was freigelassen war zwischen den Seitengemächern, die sich am Hause befanden,

und zwischen den Zellen, hatte eine Breite von zwanzig Ellen rings um das ganze Tempelhaus herum.
Von den zwei Türen des seitlichen Anbaues, die nach dem freigelassenen Raum hinausführten, ging die eine nach Norden, die andere nach Süden; die Breite des freigelassenen Platzes aber betrug fünf Ellen ringsherum.
Das Hintergebäude aber, das längs der Einfriedung an der Westseite lag, hatte eine Breite von siebzig Ellen; und die Wand des Gebäudes maß fünf Ellen an Dicke ringsherum, und seine Länge betrug neunzig Ellen.
HIERAUF maß er das Tempelhaus, dessen Länge hundert Ellen betrug; sodann den eingefriedeten Platz mit dem Hintergebäude und seinen Mauern: eine Länge von hundert Ellen;
dann die Breite der Vorderseite des Tempelhauses nebst dem eingefriedeten Platz nach Osten zu: hundert Ellen.
Weiter maß er die Länge des Hintergebäudes längs der Einfriedung, die sich auf seiner Hinterseite befand, sowie seine Galerien auf dieser wie auf jener Seite: hundert Ellen. DIE Tempelhalle aber, sowie das Allerheiligste und die äußere Vorhalle
waren getäfelt, und schräg einfallende Fenster ließen Licht in die drei Räume ringsum eindringen; und die Wände drinnen waren ringsum mit Holz getäfelt vom Boden an bis zu den Fenstern und von den Seitenwänden.
Oberhalb der Tür des Tempelraumes inwendig und auswendig und auf allen Wänden ringsherum innen und außen waren Bildwerke angebracht, nämlich Cherube und Palmen, und zwar je eine Palme zwischen zwei Cheruben. Jeder Cherub aber hatte zwei Gesichter,
nämlich auf der einen Seite ein Menschengesicht, das einer Palme zugekehrt war, und auf der andern Seite ein Löwengesicht, das gleichfalls einer Palme zugekehrt war: so war es im ganzen Tempelgebäude ringsherum gemacht:
vom Fußboden bis über die Tür hinauf waren die Cherube und die Palmen an den Tempelwänden angebracht.
Die Tempelhalle hatte vierkantige Türpfosten; und an der Vorderseite des Allerheiligsten stand ein Gegenstand, der aussah

wie ein Altar von Holz, drei Ellen hoch, zwei Ellen lang und zwei Ellen breit; er hatte auch Hörner, und sein Fußgestell sowie seine Wände waren von Holz. Da sagte er zu mir: «Dies ist der Tisch, der vor dem HErrn steht.»
Die Tempelhalle wie auch das Allerheiligste hatten zwei Flügeltüren, von denen jede aus zwei Türblättern bestand, die beide drehbar waren, und zwar an beiden Türflügeln.
Auch an ihnen waren Cherube und Palmen angebracht, gerade so wie es an den Wänden der Fall war; und ein hölzernes Schutzdach befand sich draußen an der Vorderseite der Vorhalle.
Schräg einfallende Fenster und Palmenverzierungen befanden sich an beiden Seitenwänden der Vorhalle und an den Seitenzimmern des Tempelhauses und an den Schutzdächern (?).

Hesekiel, Kapitel 42.

HIERAUF führte er mich hinaus, und zwar in den inneren Vorhof (und dann) in der Richtung nach Norden und brachte mich zu den (beiden) Zellengebäuden, die dem eingefriedeten Platz gegenüber und dem Hintergebäude nach Norden gegenüber lagen, das eine auf dieser, das andere auf der anderen Seite. Die Länge (der Zellengebäude) betrug hundert Ellen und die Breite fünfzig Ellen.

Gegenüber den zwanzig Ellen des inneren Vorhofs und gegenüber dem Steinpflaster des äußeren Vorhofs lief eine Galerie vor der andern hin in drei Stockwerken.

Vor den Zellen aber befand sich ein Gang von zehn Ellen Breite und hundert Ellen Länge; und ihre Türen lagen nach Norden zu.

Die obersten Zellen waren aber, weil die Galerien ihnen einen Teil des Raumes wegnahmen, schmaler als die untersten und die mittleren des Gebäudes;

denn sie waren dreistöckig, hatten aber keine Säulen wie die Säulen auf dem äußeren Vorhof; darum war von den untersten und mittleren Zellen Raum weggenommen.

Eine Mauer aber war da, die an der Außenseite, den Zellen gleichlaufend, in der Richtung nach dem äußeren Vorhof hinlief; soweit sie den Zellen entlanglief, betrug ihre Länge fünfzig Ellen;

denn die Länge der Zellen, die nach dem äußeren Vorhof zu lagen, betrug fünfzig Ellen, während sie dem Tempel gegenüber hundert Ellen betrug.

Unterhalb dieser Zellen aber befand sich der Eingang von Osten her, wenn man zu ihnen vom äußeren Vorhof her kam,

am Anfang der Mauer des Vorhofs. (ALS er mich dann) nach Süden zu (geführt hatte, sah ich, daß dort) vor dem eingefriedeten Platz und vor dem Hintergebäude ebenfalls Zellen lagen,

vor denen sich ein Gang befand und die dasselbe Aussehen hatten wie die Zellen auf der Nordseite, ebenso lang und ebenso breit wie jene; auch bezüglich ihrer Ausgänge und Einrichtungen waren sie völlig gleichartig; und wie ihre Eingänge, so waren auch die Eingänge der Zellen, die nach Süden zu lagen: ein Eingang am Anfang des Weges, der nach dem äußeren Vorhof führte, gegen Osten, wo man hineinkam.

DA sagte er zu mir: «Die Zellen an der Nordseite und die Zellen an der Südseite, die vor dem eingefriedeten Platz liegen, das sind die heiligen Zellen, in denen die Priester, die dem HErrn nahen dürfen, die hochheiligen Gaben essen sollen; dort sollen sie das Hochheilige niederlegen, sowohl das Speisopfer als auch das Sünd- und das Schuldopfer, denn es ist eine heilige Stätte.

Wenn die Priester eintreten - sie dürfen aber nicht aus dem Heiligtum (unmittelbar) in den äußeren Vorhof hinaustreten -, so sollen sie dort ihre Gewänder niederlegen, in denen sie den Dienst verrichtet haben; denn diese sind heilig: sie sollen andere Kleider anziehen und dann erst sich nach dem für das Volk bestimmten Raume begeben.»

ALS er nun mit der Ausmessung der inneren Tempelbauten fertig war, führte er mich hinaus in der Richtung nach dem Tor zu, dessen Vorderseite gegen Osten lag, und maß den ganzen Umfang aus.

Er maß die Ostseite mit der Meßrute aus: fünfhundert Ruten Länge im ganzen;

dann wandte er sich nach Norden und maß die Nordseite: fünfhundert Ruten Länge im ganzen; dann ging er herum

und maß die Südseite: fünfhundert Ruten Länge im ganzen.

Dann ging er nach der Westseite herum und maß: fünfhundert Ruten nach der Meßrute;

auf allen vier Windrichtungen nahm er die Messung vor. Der ganze Tempelbezirk hatte ringsum eine Mauer von fünfhundert Ruten Länge und fünfhundert Ruten Breite, um den heiligen Raum von dem unheiligen zu scheiden.

Hesekiel, Kapitel 43.

ALS er mich hierauf zum Tor, zu dem nach Osten gerichteten Tore, zurückgeführt hatte,
erschien plötzlich die Herrlichkeit des Gottes Israels von Osten her; ihr Rauschen schallte wie das Rauschen gewaltiger Wasserfluten, und die Erde leuchtete von seiner Herrlichkeit.
Die Erscheinung, die sich mir darbot, glich der Erscheinung, die ich geschaut hatte, als er gekommen war, um die Stadt zu vernichten, und die Erscheinung des Wagens, den ich erblickte, war dieselbe Erscheinung, die ich schon am Flusse Kebar gesehen hatte; und ich warf mich auf mein Angesicht nieder.
Als dann die Herrlichkeit des HErrn durch das nach Osten gerichtete Tor in den Tempelbezirk eingezogen war,
hob die Gotteskraft mich empor und brachte mich in den inneren Vorhof; und siehe da: der Tempel war von der Herrlichkeit des HErrn erfüllt.
Da hörte ich, wie jemand vom Tempel her mich anredete, während der Mann noch neben mir stand.
Und jener sagte zu mir: «Menschensohn, dies ist die Stätte meines Thrones und (dies) die Stätte meiner Fußsohlen, wo ich für immer inmitten der Kinder Israel wohnen will. Das Haus Israel wird aber hinfort meinen heiligen Namen nicht mehr entweihen, weder sie noch ihre Könige, durch ihre Abgötterei und durch die Leichen ihrer Könige bei deren Tode,
dadurch, daß sie ihre Schwelle an meiner Schwelle und ihre Türpfosten neben den meinigen anbrachten, so daß sich nur die Wand zwischen mir und ihnen befand und sie so meinen heiligen Namen durch ihre Greuel entweihten, die sie verübten, so daß ich sie in meinem Zorn vernichtete.
Wenn sie nunmehr aber ihre Abgötterei und die Leichen ihrer Könige fern von mir halten, dann will ich für immer unter ihnen wohnen.
Du aber, Menschensohn, erstatte dem Hause Israel Bericht über diesen Tempel, damit sie sich ihrer Verschuldungen schämen.

Wenn sie sich dann alles dessen schämen, was sie begangen haben, dann laß sie den Bauplan des Tempels und seine Einrichtung, seine Aus- und Eingänge, seine ganze Gestalt und alle für ihn gültigen Satzungen und Bestimmungen wissen und schreibe es vor ihren Augen auf, damit sie auf seine ganze Gestaltung und alle für ihn gültigen Anordnungen achtgeben und sie zur Ausführung bringen.

Dies ist die für den Tempel gültige Ordnung: ‚Auf dem Gipfel des Berges soll er liegen und sein ganzer Bezirk ringsum hochheilig sein!' Siehe, dies ist die für den Tempel gültige Ordnung!»

DIES nun waren die Maße des Altars nach Ellen, die Elle zu einer gewöhnlichen Elle und einer Handbreite gerechnet: seine Grundeinfassung war eine Elle hoch und eine Elle breit, und die Randleiste an ihrem Rande ringsum eine Spanne hoch. Und dies war die Höhe des Altars:

von der Grundeinfassung am Boden bis zu der unteren Umfriedung zwei Ellen Höhe und eine Elle Breite; dann von der kleinen Umfriedung bis zu der großen Umfriedung vier Ellen Höhe und eine Elle Breite;

dann der Opferherd vier Ellen Höhe, und vom Opferherd ragten die vier Hörner (eine Elle) empor.

Der Opferherd war zwölf Ellen lang bei zwölf Ellen Breite, quadratförmig an seinen vier Seiten.

Die große Umfriedung hatte vierzehn Ellen Länge bei vierzehn Ellen Breite, so daß ihre vier Seiten ein Quadrat bildeten; und die Randleiste rings um sie herum war eine halbe Elle breit und die Grundeinfassung an ihr eine Elle (breit) ringsum. Die Stufen des Altars aber befanden sich auf der Ostseite.

HIERAUF sagte er zu mir: «Menschensohn, so spricht Gott der HErr: ‚Dies sind die Satzungen, die für den Altar gültig sind an dem Tage, wo er hergestellt sein wird, daß man Brandopfer auf ihm darbringe und Blut auf ihn sprenge.

Da sollst du den levitischen Priestern, die zu den Nachkommen Zadoks gehören und die mir nahen dürfen' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, ‚um meinen Dienst zu versehen, einen jungen Stier zum Sündopfer geben,

und sie sollen etwas von seinem Blute nehmen und es an die vier Hörner des Altars tun und an die vier Ecken der Umfriedung und an die Randleiste ringsum, um ihn so zu entsündigen und die Sühne für ihn zu vollziehen.
Alsdann sollen sie den zum Sündopfer dienenden Stier nehmen, damit man ihn auf dem dazu bestimmten Platze des Tempelbezirks außerhalb des Heiligtums verbrenne.
Am zweiten Tage aber sollen sie einen fehllosen Ziegenbock als Sündopfer darbringen und mit ihm den Altar entsündigen, wie sie ihn mit dem Stier entsündigt haben.
Wenn sie dann mit der Entsündigung fertig sind, sollen sie einen fehllosen jungen Stier von den Rindern und einen fehllosen Widder vom Kleinvieh opfern;
die sollen sie vor den HErrn bringen und die Priester sollen Salz auf sie streuen und sie dem HErrn als Brandopfer darbringen.
Sieben Tage lang sollen sie so täglich einen Bock als Sündopfer darbringen; auch einen jungen Stier von den Rindern und einen Widder vom Kleinvieh, fehllose Tiere, sollen sie opfern.
Sieben Tage lang sollen sie so die Entsündigung des Altars vornehmen und ihn reinigen und ihn so einweihen.
Wenn man dann mit diesen Tagen zu Ende ist, sollen die Priester am achten Tage und weiterhin eure Brand- und Heilsopfer auf dem Altar darbringen, und ich werde euch gnädig annehmen!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 44.

HIERAUF führte er mich zurück in der Richtung nach dem äußeren gegen Osten gerichteten Tor des Heiligtums, das aber verschlossen war.
Da sagte der HErr zu mir: «Dieses Tor soll verschlossen bleiben, es darf nicht geöffnet werden, und niemand darf durch dasselbe eingehen; weil der HErr, der Gott Israels, hier eingezogen ist: darum soll es verschlossen bleiben!
Nur der Fürst darf sich, eben weil er Fürst ist, darin niedersetzen, um das Opfermahl vor dem HErrn zu halten; auf dem Wege durch die Vorhalle des Tores soll er eintreten und auf demselben Wege wieder hinausgehen!»
DARAUF führte er mich in der Richtung nach dem Nordtor an die Vorderseite des Tempelhauses; und als ich hinschaute, sah ich die Herrlichkeit des HErrn, die das Tempelhaus erfüllte. Als ich mich nun auf mein Angesicht niedergeworfen hatte,
sagte der HErr zu mir: «Menschensohn, gib genau acht und richte deine Augen und Ohren aufmerksam auf alles, was ich jetzt mit dir reden werde in bezug auf alle Verordnungen und Satzungen, die für den Tempel des HErrn Geltung haben sollen. Richte (zunächst) deine Aufmerksamkeit darauf, wie man in den Tempel an allen Ausgängen des Heiligtums eintreten soll.
Sage also zum Hause Israel, zu diesem widerspenstigen Geschlecht: ‚So hat Gott der HErr gesprochen: Laßt es jetzt genug sein mit all euren Greueln, ihr vom Hause Israel!
Ihr habt Fremdlinge, an Herz und Leib unbeschnittene Leute, eintreten lassen, so daß sie in meinem Heiligtum waren und mein Haus durch ihre Anwesenheit entweihten, wenn ihr mir meine Speise, Fett und Blut, darbrachtet, und habt dadurch meinen Bund gebrochen zu all euren übrigen Greueln hinzu;
und statt selbst meines heiligen Dienstes zu warten, habt ihr sie an eurer Stelle zur Besorgung meines Dienstes in meinem Heiligtum bestellt.'»
Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Kein Ausländer, der an Herz und Leib unbeschnitten ist, darf in mein Heiligtum kommen, keiner von allen

Ausländern, die unter den Israeliten leben.
Vielmehr die Leviten, die mir untreu geworden sind, als Israel abgeirrt war und nach seinem Abfall von mir hinter seinen Götzen herlief, die sollen ihre Schuld büßen.
Sie sollen Dienste in meinem Heiligtum leisten als Wächter an den Tempeltoren und als Diener des Tempels; sie sollen die Brand- und Schlachtopfer für das Volk schlachten, und sie sollen ihnen zur Verfügung stehen, um ihnen Dienste zu leisten.
Weil sie ihnen vor ihren Götzen Dienste geleistet haben und dadurch dem Hause Israel ein Anlaß zur Verschuldung geworden sind, darum habe ich meine Hand zum Schwur gegen sie erhoben» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «daß sie ihre Schuld büßen sollen.
Sie dürfen mir nicht nahen, um Priesterdienste vor mir zu verrichten und um an alles, was mir heilig ist, an die hochheiligen Gegenstände, heranzutreten; sondern sie sollen ihre Schmach tragen und für die Greuel büßen, die sie verübt haben.
So will ich sie denn zu Wärtern für den Tempeldienst machen, zur Besorgung aller Obliegenheiten und alles dessen, was es in ihm zu tun gibt.»
«‚ABER die levitischen Priester, die Nachkommen Zadoks, die des Dienstes an meinem Heiligtum treu gewartet haben, als die Israeliten nach ihrem Abfall von mir irregingen, die sollen mir nahen, um mir zu dienen, und sollen vor mich hintreten, um mir Fett und Blut als Opfer darzubringen' - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
‚Sie sollen in mein Heiligtum hineingehen, und sie sollen meinem Tische nahen, um mir zu dienen, und sollen meinen Dienst besorgen.
Wenn sie aber in die Tore des inneren Vorhofs eintreten, dann müssen sie leinene Gewänder anlegen; von Wolle dürfen sie nichts an sich haben, solange sie innerhalb der Tore des inneren Vorhofs und im Tempel Dienst tun.
Kopfbunde von Leinen sollen auf ihrem Haupt sein und Beinkleider von Leinen an ihren Schenkeln; in schweißerregende Stoffe dürfen sie sich nicht kleiden.

Wenn sie jedoch in den äußeren Vorhof zum Volk hinausgehen, sollen sie ihre Gewänder, in denen sie den Dienst verrichtet haben, ausziehen und sie in den heiligen Zellen niederlegen und sollen andere Kleider anziehen, um nicht dem Volk durch ihre Kleider eine Weihe mitzuteilen.
Ihr Haupt sollen sie nicht kahl scheren, aber auch das Haar nicht lang herabhängen lassen, sondern sie sollen ihr Haupthaar geschnitten tragen.
Wein darf kein Priester trinken, wenn sie in den inneren Vorhof hineingehen wollen.
Mit einer Witwe oder einer entlassenen Frau dürfen sie sich nicht verheiraten, sondern nur mit Jungfrauen von israelitischer Herkunft; eine Witwe jedoch, die ein Priester als Witwe hinterlassen hat, dürfen sie heiraten.
Sie sollen mein Volk zwischen Heiligem und Unheiligem unterscheiden lehren und ihm den Unterschied von Unrein und Rein klarmachen.
Bei Rechtshändeln sollen sie zu Gericht sitzen: aufgrund meiner Rechtsbestimmungen sollen sie entscheiden und meine Weisungen und Satzungen an allen meinen Festen beobachten und meine Sabbate heilig halten.'»
«‚AN die Leiche eines Menschen dürfen sie nicht herantreten, weil sie sich dadurch verunreinigen würden; nur an der Leiche von Vater und Mutter, von Sohn und Tochter, von Bruder und Schwester, sofern diese unverheiratet geblieben ist, dürfen sie sich verunreinigen.
Wenn der Betreffende dann wieder rein geworden ist, soll er sich noch sieben Tage abzählen;
und an dem Tage, an dem er das Heiligtum, nämlich den inneren Vorhof, wieder betritt, um im Heiligtum Dienst zu tun, soll er ein Sündopfer für sich darbringen'» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«‚ERBBESITZ sollen sie nicht haben: ich bin ihr Erbbesitz; und ein Besitztum sollt ihr ihnen in Israel nicht geben: ich bin ihr Besitztum!
Sie sind es, die das Speisopfer, das Sündopfer und das Schuldopfer verzehren sollen, und alles, was in Israel dem Bann verfällt, soll ihnen gehören.

Auch das Beste von allen Erstlingen jedweder Art und alle eure Hebopfer jedweder Art ohne Ausnahme sollen den Priestern zufallen; und auch das Beste von eurem Schrotmehl sollt ihr dem Priester geben, damit Segen auf euren Häusern ruht.
Fleisch von verendeten oder zerrissenen Tieren, seien es Vögel oder Vierfüßler, dürfen die Priester nicht essen.'»

Hesekiel, Kapitel 45.

«WENN ihr dann das Land zum Erbbesitz verlost, sollt ihr für den HErrn ein Hebopfer vorwegnehmen, eine Weihegabe, nämlich einen Landstrich von 25 000 Ellen Länge und 20 000 Ellen Breite: das soll in seinem ganzen Umfange ein heiliger Bezirk sein.
Von diesem Gebiet soll auf den Tempel entfallen ein Geviert von 500 Ellen Seitenlänge; und rings um dieses soll ein freier Raum von fünfzig Ellen gelassen werden.
Weiter sollst du von jenem abgemessenen Bezirk ein Stück von 25 000 Ellen Länge und 10 000 Ellen Breite abmessen, auf welches das Heiligtum als Hochheiliges zu stehen kommt.
Dies soll der heilige Teil vom Lande sein: den Priestern, die den Dienst im Heiligtum zu verrichten haben und die dem HErrn nahen, um ihm zu dienen, soll er gehören und als Platz für Häuser von ihnen verwandt werden und als heiliger Raum zum Heiligtum gehören.
Ferner soll ein Bezirk von 25 000 Ellen Länge und 10 000 Ellen Breite den Leviten, den Tempeldienern-a-, als Eigentum überwiesen werden, für Ortschaften zum Bewohnen. - -a) vgl. Hes. 44,10-14.
Ferner sollt ihr der Stadt ein Gebiet von 5 000 Ellen Breite und 25 000 Ellen Länge als Eigentum überweisen; es soll sich zur Seite des heiligen Weihebezirks erstrecken und dem ganzen Hause Israel gehören.
Dem Fürsten endlich sollt ihr Landbesitz zuweisen auf beiden Seiten des heiligen Weihebezirks und des Eigentums der Stadt, längs dieser beiden Bezirke sowohl auf der Westseite westwärts als auch auf der Ostseite ostwärts und in der Länge entsprechend jedem einzelnen der (Stammes-)Anteile von der Westgrenze bis zur Ostgrenze
des Landes. Das soll ihm als Eigentum in Israel gehören, damit meine Fürsten hinfort mein Volk nicht mehr bedrücken, sondern das (übrige) Land dem Hause Israel nach seinen Stämmen überlassen.»
SO hat Gott der HErr gesprochen: «Laßt es nun genug sein, ihr Fürsten Israels! Steht ab von Gewalttätigkeit und Bedrückung, übt vielmehr Recht

und Gerechtigkeit und laßt mein Volk nicht mehr unter euren Besitzräubereien leiden!» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Richtige Wage, richtiges Epha und richtiges Bath sollt ihr führen-a-. -

a) vgl. 3.Mo. 19,36; 5.Mo. 25,15.

Das Epha und das Bath sollen gleichen Gehalt haben, so daß das Bath den zehnten Teil eines Gomers beträgt und das Epha ebenfalls den zehnten Teil eines Gomers: nach dem Chomer soll ihre Maßbestimmung erfolgen.

Weiter soll der Schekel zwanzig Gera betragen; fünf Schekel sollen fünf Schekel sein, und zehn Schekel sollen zehn Schekel sein, und fünfzig Schekel soll bei euch die Mine gelten.»*

«FOLGENDES ist die Hebe, die ihr entrichten sollt: ein Sechstel Epha von jedem Chomer Weizen und ein Sechstel Epha von jedem Chomer Gerste.

Sodann soll die Gebühr beim Öl ein Zehntel Bath von jedem Kor betragen, denn zehn Bath machen ein Kor aus.

Ferner: ein Stück Kleinvieh aus einer Herde von zweihundert Stück, als Hebe von allen Geschlechtern Israels zum Speis- und zum Brandopfer und zum Heilsopfer, um euch Sühne zu erwirken» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

«Das ganze Volk des Landes soll zu dieser Abgabe an den Fürsten in Israel verpflichtet sein.

Dem Fürsten dagegen sollen das Brandopfer, das Speis- und das Trankopfer an den Festen, sowie an den Neumonden und Sabbaten (und) bei allen Festversammlungen des Hauses Israel obliegen. Er hat das Sündopfer, das Speis- und das Brandopfer und die Heilsopfer auszurichten, um dem Hause Israel Sühne zu erwirken.»

SO hat Gott der HErr gesprochen: «Im ersten Monat, am ersten Tage des Monats, sollt ihr einen fehllosen jungen Stier zur Entsündigung des Heiligtums nehmen.

Der Priester soll dann etwas von dem Blut des Sündopfers nehmen und es an die Türpfosten des Tempelhauses und an die vier Ecken der Umfriedung des Altars und an die Pfosten des Tores zum inneren Vorhof tun;

und ebenso sollt ihr es am ersten Tage des siebten Monats machen mit Rücksicht auf die, welche sich unabsichtlich oder unwissentlich versündigt haben, und so sollt ihr Sühne für den Tempel erwirken.»

«Am vierzehnten Tage des ersten Monats sollt ihr das Passah feiern, das siebentägige Fest, während dessen Dauer ungesäuertes Brot gegessen werden soll.

Der Fürst aber hat an diesem Tage für sich selbst und für das gesamte Volk des Landes einen Stier als Sündopfer darzubringen

und soll an den sieben Tagen des Festes dem HErrn sieben Stiere und sieben Widder, fehllose Tiere, täglich während der sieben Tage als Brandopfer darbringen, und als Sündopfer täglich einen Ziegenbock.

Als Speisopfer aber soll er je ein Epha Feinmehl zu jedem Stier und je ein Epha zu jedem Widder opfern und an Öl je ein Hin auf jedes Epha.»

«Am fünfzehnten Tage des siebten Monats, am Fest, soll er die sieben Tage hindurch die gleichen Opfergaben herrichten, sowohl Sündopfer als auch Brand- und Speisopfer und Öl.»

Hesekiel, Kapitel 46.

SO hat Gott der HErr gesprochen: «Das Tor des inneren Vorhofs, das nach Osten zu liegt, soll während der sechs Werktage geschlossen bleiben; aber am Sabbattage und ebenso am Neumondtage soll es geöffnet werden.

Wenn dann der Fürst durch die Vorhalle des Tores von außen her eingetreten und am Pfosten des Tores stehengeblieben ist, dann sollen die Priester sein Brandopfer und sein Heilsopfer darbringen; nachdem er dann auf der Schwelle des Tores die Anbetung verrichtet hat und wieder hinausgegangen ist, soll das Tor bis zum Abend unverschlossen bleiben; und auch das Volk des Landes soll am Eingang dieses Tores an den Sabbaten und Neumonden vor dem HErrn anbeten.

Das Brandopfer aber, das der Fürst dem HErrn am Sabbattage darzubringen hat, soll aus sechs Lämmern ohne Fehl und einem Widder ohne Fehl bestehen;

dazu kommt als Speisopfer ein Epha Feinmehl zu jedem Widder, und zu den Lämmern eine beliebig große Gabe von Mehl; außerdem ein Hin Öl zu jedem Epha.

Ferner soll er am Neumondtage einen fehllosen jungen Stier von den Rindern und sechs Lämmer, sowie einen Widder opfern, lauter fehllose Tiere;

dazu als Speisopfer zu dem Stier und zu dem Widder je ein Epha Feinmehl; und zu den Lämmern eine beliebig große Gabe; an Öl aber ein Hin zu jedem Epha.»

«WENN aber der Fürst sich einfindet, so soll er durch die Vorhalle des Tores eintreten und auf demselben Wege sich wieder entfernen.

Wenn dagegen das Volk des Landes-a- an den Festen vor dem HErrn erscheint, so soll, wer durch das Nordtor eingetreten ist, um anzubeten, durch das Südtor wieder hinausgehen, und wer durch das Südtor eingetreten ist, soll durch das Nordtor wieder hinausgehen: niemand soll durch dasselbe Tor zurückkehren, durch das er hereingekommen ist, sondern er soll durch das gegenüberliegende hinausgehen; -a) V. 3.

der Fürst aber soll, wenn sie eintreten, in ihrer Mitte eintreten; und wenn sie hinausgehen, sollen sie zusammen hinausgehen.»

«AN den Festen aber und an den Feiertagen soll das Speisopfer ein Epha Feinmehl sowohl auf jeden Stier als auch auf jeden Widder betragen, und für die Lämmer eine beliebig große Gabe; an Öl aber ein Hin auf jedes Epha.

Wenn ferner der Fürst dem HErrn ein Brandopfer oder Heilsopfer als freiwillige Gabe darbringen will, so soll man ihm das gegen Osten liegende Tor öffnen, und er bringe dann sein Brandopfer und sein Heilsopfer in derselben Weise dar, wie er es am Sabbattage zu tun pflegt; und wenn er dann hinausgegangen ist, soll man das Tor nach seinem Weggang wieder schließen.

Ferner soll er dem HErrn täglich ein fehlloses einjähriges Lamm als Brandopfer darbringen; jeden Morgen soll er es herrichten,

und dazu als Speisopfer alle Morgen ein Sechstel Epha Feinmehl und an Öl ein Drittel Hin zur Befeuchtung des Feinmehls als Speisopfer dem HErrn darbringen: das ist eine ständige Satzung für alle Zukunft.

So habt ihr also das Lamm nebst dem Speisopfer und dem Öl alle Morgen als regelmäßiges Brandopfer darzubringen.»

SO hat Gott der HErr gesprochen: «Wenn der Fürst einem seiner Söhne ein Geschenk von seinem Erbbesitz macht, so soll dies seinen Söhnen als vererbliches Eigentum gehören.

Macht er aber einem seiner Diener ein Geschenk von seinem Erbbesitz, so soll es diesem nur bis zum Freijahr gehören, dann aber wieder an den Fürsten zurückfallen; nur seinen Söhnen soll es als Erbbesitz dauernd verbleiben.

Von dem Grundbesitz des Volkes aber darf der Fürst nichts wegnehmen, so daß er sie gewaltsam aus ihrem Eigentum verdrängt. Von seinem eigenen Besitz mag er seine Söhne mit vererblichem Grundbesitz ausstatten, damit niemand von den zu meinem Volk Gehörigen aus seinem Eigentum verdrängt wird.»

DARAUF führte er mich durch den Eingang, der an der Seitenwand des Tores lag, zu den heiligen, für die Priester bestimmten Zellen, die nach

Norden zu gelegen waren; dort sah ich einen Raum ganz hinten in dem Winkel nach Westen zu.

Da sagte er zu mir: «Dies ist der Raum, in welchem die Priester das Schuld- und das Sündopfer kochen und wo sie das Speisopfer backen sollen; sonst müßten sie es in den äußeren Vorhof hinaustragen, wodurch sie dem Volk eine Weihe mitteilen würden.»

Hierauf führte er mich in den äußeren Vorhof hinaus und ließ mich ihn nach seinen vier Ecken hin durchqueren; dabei bemerkte ich einen kleinen Hof in jeder Ecke des Vorhofs.

In allen vier Ecken des Vorhofs waren abgesonderte Höfe von vierzig Ellen Länge und dreißig Ellen Breite; alle vier Eckräume hatten die gleiche Größe;

und es lief eine gemauerte Steinwand rings um alle vier; und unten an den Steinwänden waren ringsum Kochherde angebracht.

Da sagte er zu mir: «Dies sind die Küchen, wo die Tempeldiener-a- die Schlachtopfer des Volkes kochen müssen.» -a) vgl. Hes. 44,10-14.

Hesekiel, Kapitel 47.

ALS er mich hierauf an den Eingang des Tempelhauses zurückgeführt hatte, sah ich Wasser unter der Schwelle des Tempels hervorfließen nach Osten hin - die Vorderseite des Tempels lag ja nach Osten zu -; und das Wasser floß unterhalb der südlichen Seitenwand des Tempelhauses hinab, südlich vom Altar.
Als er mich dann durch das Nordtor hinausgeführt und mich auf dem Wege draußen zu dem äußeren, nach Osten gerichteten Tor hatte herumgehen lassen, sah ich dort Wasser von der südlichen Seitenwand herrieseln.
Indem dann der Mann mit einer Meßschnur in der Hand nach Osten zu weiterging und nach Abmessung von tausend Ellen mich durch das Wasser gehen ließ, ging mir das Wasser bis an die Knöchel;
als er dann nochmals tausend Ellen abgemessen hatte und mich durch das Wasser gehen hieß, ging mir das Wasser bis an die Kniee; als er hierauf nochmals tausend Ellen abgemessen hatte und mich hindurchgehen hieß, ging mir das Wasser bis an die Hüften;
und nach nochmaliger Abmessung von tausend Ellen war es ein Fluß geworden, den man nicht mehr durchschreiten konnte; denn das Wasser war so tief geworden, daß man es hätte durchschwimmen müssen, ein Fluß, der sich nicht mehr durchschreiten ließ.
Da fragte er mich: «Hast du das wohl gesehen, Menschensohn?» Dann ließ er mich am Ufer des Flusses wieder zurückwandern.
Auf dem Rückwege sah ich nun am Ufer des Flusses auf beiden Seiten sehr viele Bäume stehen.
Da sagte er zu mir: «Dieses Gewässer fließt in den östlichen Bezirk hinaus, strömt dann in die Jordan-Ebene hinab und mündet in das (Tote) Meer; und wo es sich dort hinein ergießt, da wird das Salzwasser des (Toten) Meeres gesund.
Und alle lebenden Wesen, alles, was dort wimmelt, wird, wohin immer (der Fluß) kommt, Leben gewinnen; und der Fischreichtum wird überaus groß sein; denn wenn dieses Gewässer dorthin kommt, so wird das

Wasser (des Toten Meeres) gesund werden, und alles, wohin der Fluß kommt, wird Leben gewinnen.

Auch Fischer werden an ihm stehen: von En-Gedi bis En-Eglaim wird es Plätze zum Auswerfen der Netze geben, und sein Fischreichtum wird wie der des großen Meeres überaus groß sein.

Aber seine Lachen und Tümpel werden nicht gesund werden: sie sind zur Salzgewinnung bestimmt.

An dem Flusse aber werden an seinem Ufer auf beiden Seiten allerlei Bäume mit eßbaren Früchten wachsen, Bäume, deren Laub nicht verwelkt und deren Früchte nicht ausgehen. Alle Monate werden sie reife Früchte tragen; denn das Wasser, an dem sie stehen, fließt aus dem Heiligtum hervor; daher werden ihre Früchte zur Nahrung dienen und ihre Blätter zu Heilzwecken.»

SO hat Gott der HErr gesprochen: «Dies ist die Grenze, innerhalb derer ihr das Land nach den zwölf Stämmen Israels als Erbbesitz zugeteilt erhalten sollt - für Joseph zwei Anteile -.

Und zwar sollt ihr es zu gleichen Teilen als Erbbesitz erhalten, der eine wie der andere, weil ich einst meine Hand zum Schwur erhoben habe, es euren Vätern zu verleihen; daher soll dies Land euch als Erbbesitz zufallen.

Dies soll aber die Grenze des Landes sein: Auf der Nordseite vom großen Meer an in der Richtung auf Hethlon zu bis wo es nach Hamath hineingeht, nach Zedad hin,

Berotha, Sibraim, das zwischen dem Gebiet von Damaskus und dem Gebiet von Hamath liegt, nach Hazar-Enon, das an der Grenze von Hauran liegt.

Die Grenze soll also vom Meer an bis Hazar-Enon laufen, so daß das Gebiet von Damaskus nördlich davon liegenbleibt und ebenso das Gebiet von Hamath: dies ist die Nordseite.

Was sodann die Ostseite betrifft, so läuft die Grenze von Hazar-Enon an, das zwischen Hauran und Damaskus liegt, und wird zwischen Gilead und dem Lande Israel durch den Jordan gebildet bis zum östlichen (Toten) Meer, bis nach Thamar hin: dies ist die Ostseite.

Sodann die Südseite gegen Mittag geht von Thamar bis zum Haderwasser bei Kades nach dem Bach (Ägyptens) hin (und diesen entlang) bis an das große Meer: dies ist die Südseite gegen Mittag.
Auf der Westseite aber bildet das große Meer die Grenze bis gerade gegenüber der Stelle, wo es nach Hamath hineingeht: dies ist die Westseite.»
«DIESES Land also sollt ihr unter euch verteilen nach den Stämmen Israels;
und zwar sollt ihr es als vererbliches Eigentum unter euch und die Fremdlinge, die unter euch wohnen und Familien unter euch gegründet haben, verlosen: sie sollen euch wie eingeborene Israeliten gelten: mit euch sollen sie um Erbbesitz inmitten der Stämme Israels losen;
und zwar sollt ihr jedem Fremdling seinen Erbbesitz in dem Stamme zuweisen, bei dem er wohnt» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.

Hesekiel, Kapitel 48.

«DIES sind nun die Namen der Stämme: Im äußersten Norden, vom Meere an in der Richtung nach Hethlon bis dahin, wo es nach Hamath hineingeht, und bis hin nach Hazar-Enon - das Gebiet von Damaskus aber bleibt nordwärts liegen, seitwärts von Hamath -, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Dan ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Dans, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Asser ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Assers, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Naphthali ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Naphthali's, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Manasse ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Manasse's, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Ephraim ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Ephraims, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Ruben ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Rubens, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Juda ein Stammgebiet.»
«NEBEN dem Gebiet Juda's aber, von der Ostseite bis zur Westseite, soll der Weiheteil liegen, den ihr abzugeben habt, 25 000 Ellen an Breite und so lang wie jeder Stammesanteil von der Ostseite bis zur Westseite; und das Heiligtum soll mitten darin liegen.
Der Weiheteil, den ihr für den HErrn abzugeben habt, soll 25 000 Ellen lang und 20 000 Ellen breit sein;
und folgenden Besitzern soll der heilige Weihebezirk gehören: den Priestern ein Stück nach Norden 25 000 (Ellen) an Länge, nach Westen 10 000 Ellen an Breite, nach Osten 10 000 Ellen an Breite und nach Süden 25 000 Ellen an Länge; und das Heiligtum des HErrn soll mitten darin liegen.
Den geweihten Priestern, den Nachkommen Zadoks, die meinen Dienst verrichtet haben und die nicht irregegangen sind, als die Israeliten zusammen mit den Leviten von mir abfielen,

ihnen soll es als ein geweihtes Stück von dem Weiheteil des Landes gehören, als Hochheiliges, neben dem Gebiet der Leviten.
Die Leviten aber sollen neben dem Gebiet der Priester ein Gebiet von 25 000 Ellen Länge und 10 000 Ellen Breite erhalten; im ganzen soll also die Länge 25 000 und die Breite 20 000 Ellen betragen.
Davon dürfen sie jedoch nichts verkaufen und nichts vertauschen und den wertvollsten Teil des Landes nicht in fremden Besitz übergehen lassen, denn er ist dem HErrn heilig.
Die 5 000 Ellen aber, die an der Breitseite längs der 25 000 Ellen noch übrig sind, sollen nichtheiliger Gemeinbesitz der Stadt sein und zum Bewohnen und als Gemeindetrift dienen; und die Stadt soll mitten darin liegen.
Deren Maße sollen folgende sein: die Nordseite 4 500 Ellen, die Südseite 4 500, die Ostseite 4 500 und die Westseite 4 500 Ellen;
und die Gemeindetrift der Stadt soll im Norden 250 Ellen, im Süden 250, im Osten 250 und im Westen 250 Ellen betragen.
Was dann von der Länge noch übrig ist längs dem heiligen Weihebezirk, nämlich 10 000 Ellen nach Osten und 10 000 nach Westen, dessen Ertrag soll den Arbeitern der Stadt zur Ernährung dienen;
die Arbeiter der Stadt aber sollen Leute aus allen Stämmen Israels sein.
Insgesamt sollt ihr (also) als Weihegabe 25 000 Ellen ins Geviert abgeben, nämlich den heiligen Weihebezirk nebst dem der Stadt gehörigen Grundbesitz.
Was dann noch übrig ist, soll dem Fürsten gehören, (nämlich das Gebiet) auf beiden Seiten des heiligen Weihebezirks und des der Stadt gehörigen Grundbesitzes (ostwärts) längs der 25 000 Ellen bis zur Ostgrenze und westwärts längs der 25 000 Ellen bis zur Westgrenze, entsprechend den Stammesanteilen: dem Fürsten soll es gehören, und der heilige Weihebezirk mit dem Tempelheiligtum soll mitten darin liegen.
Und vom Grundbesitz der Leviten und vom städtischen Grundbesitz an, die mitten zwischen dem liegen, was dem Fürsten gehört, soll alles, was zwischen dem Gebiet von Juda und dem Gebiet von Benjamin liegt, dem Fürsten gehören.»

«WAS sodann die übrigen Stämme betrifft, so erhält von der Ostseite bis zur Westseite Benjamin ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Benjamins, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Simeon ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Simeons, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Issaschar ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Issaschars, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Sebulon ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Sebulons, von der Ostseite bis zur Westseite, erhält Gad ein Stammgebiet.
Neben dem Gebiet Gads aber, auf der Südseite, nach Mittag zu, da soll die Grenze von Thamar an bis zum Haderwasser bei Kades nach dem Bach Ägyptens hin (und diesem entlang) bis an das große Meer gehen.»
«Dies ist das Land, das ihr als Erbbesitz unter die Stämme Israels verlosen sollt, und dies sollen ihre Anteile sein» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn.
«DIES sollen aber die Ausgänge der Stadt sein - und zwar sollen die Tore der Stadt nach den Stämmen Israels benannt sein -:
Auf der Nordseite, die eine Länge von 4 500 Ellen hat, sollen drei Tore liegen: das Rubentor, das Judator, das Levitor;
auf der Ostseite, die eine Länge von 4 500 Ellen hat, drei Tore: das Josephtor, das Benjamintor, das Dantor;
auf der Südseite, die eine Länge von 4 500 Ellen hat, drei Tore: das Simeontor, das Issaschartor, das Sebulontor;
auf der Westseite, die 4 500 Ellen lang ist, drei Tore: das Gadtor, das Assertor, das Naphthalitor.
Der ganze Umfang beträgt 18 000 Ellen, und der Name der Stadt soll fortan lauten,Gottesheim'.»

Daniel

↥Das Alte Testament
↤ Hesekiel
↦ Hosea

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

Daniel, Kapitel 1.

IM dritten Jahre der Regierung Jojakims, des Königs von Juda, zog Nebukadnezar, der König von Babylon, gegen Jerusalem und belagerte es.
Und der Herr ließ Jojakim, den König von Juda, und einen Teil der Geräte des Gotteshauses in seine Gewalt fallen, und er brachte sie nach dem Lande Sinear in den Tempel seines Gottes; die Geräte aber legte er im Schatzhause seines Gottes nieder.
DARAUF befahl der König seinem obersten Kammerherrn Aspenas, er solle von den Israeliten, und zwar sowohl aus dem königlichen Geschlecht als auch aus den vornehmsten Familien,
naben herbeischaffen, 4. die frei von jedem körperlichen Fehler wären und ein schönes Äußeres, eine reiche Begabung, eine gute Vorbildung und ein leichtes Fassungsvermögen besäßen und sich zum Dienst im königlichen Palast eigneten; diese sollten dann in den Schriften und der Sprache der Chaldäer ausgebildet werden.
Der König wies ihnen die tägliche Beköstigung von der königlichen Tafel und aus seinem Weinkeller zu und bestimmte für ihre Ausbildung drei Jahre, nach deren Ablauf sie in den königlichen Dienst treten sollten.
Unter ihnen befanden sich die Judäer Daniel, Hananja, Misael und Asarja; der Oberkammerherr gab ihnen aber (andere) Namen und nannte den Daniel Beltsazar, den Hananja Sadrach, den Misael Mesach und den Asarja Abed-Nego.
DA nun Daniel sich fest vorgenommen hatte, sich nicht durch den Genuß der Tafelkost des Königs und des Weines, den jener trank, zu verunreinigen, bat er den Oberkammerherrn um die Erlaubnis, sich nicht verunreinigen zu müssen;
und Gott ließ Daniel Huld und Gnade bei dem Oberkammerherrn finden, so daß dieser zu Daniel sagte: «Ich fürchte nur meinen Herrn, den König, der Speise und Trank für euch bestimmt hat. Wenn er nämlich wahrnähme, daß euer Aussehen nicht so gesund wäre wie das der

anderen jungen Leute eures Alters, so hätte ich durch eure Schuld meinen Kopf beim König verwirkt.»
Da entgegnete Daniel dem Oberkammerherrn, der zum Aufseher über Daniel, Hananja, Misael und Asarja bestellt war:
«Mache doch einmal einen Versuch mit deinen Knechten zehn Tage lang, daß man uns Pflanzenkost zu essen und Wasser zu trinken gibt!
dann möge unser Aussehen und das Aussehen der anderen jungen Leute, die von der königlichen Tafel zu essen bekommen, von dir besichtigt werden, und je nachdem du es dann befinden wirst, magst du mit deinen Knechten verfahren!»
Da ging er auf diesen ihren Vorschlag ein und machte zehn Tage lang einen Versuch mit ihnen;
und nach Ablauf der zehn Tage sahen sie gesünder und besser genährt aus als alle die anderen jungen Leute, welche von der königlichen Tafel zu essen bekamen.
Da ließ denn der Aufseher die Beköstigung von der königlichen Tafel und den Wein, den sie trinken sollten, wegfallen und ließ ihnen Pflanzenkost verabfolgen.
GOTT aber verlieh diesen vier Jünglingen Einsicht und Verständnis für alle Gelehrsamkeit und Wissenschaft; Daniel verstand sich außerdem auch auf Gesichte und Träume jeder Art.
Als nun die Zeit, nach deren Ablauf der König ihre Vorstellung befohlen hatte, abgelaufen war und der Oberkammerherr sie dem Nebukadnezar vorstellte
und der König sich mit ihnen unterredete, erwies sich unter ihnen allen keiner wie Daniel, Hananja, Misael und Asarja; daher wurden sie unter die königlichen Hofbeamten aufgenommen.
Und in allen Fällen, bei denen es sich um Einsicht und Scharfsinn handelte, fand der König sie, so oft er sie um ihre Ansicht befragte, allen Zauberern und Beschwörern in seinem ganzen Reich zehnfach überlegen.
Daniel erlebte dann noch das erste Regierungsjahr des Königs Cyrus.

Daniel, Kapitel 2.

IM zweiten Jahre seiner Regierung hatte Nebukadnezar einen bedeutungsvollen Traum, durch den er innerlich beunruhigt wurde, so daß es um seinen Schlaf geschehen war.
Da befahl der König, man solle die Gelehrten und Beschwörer, die Zauberer und Chaldäer berufen, damit sie ihm Auskunft über sein Traumgesicht gäben. Als sie nun gekommen und vor den König getreten waren,
sagte dieser zu ihnen: «Ich habe einen Traum gehabt und fühle mich nun beunruhigt durch das Verlangen, den Traum zu verstehen.»
Da antworteten die Chaldäer dem Könige auf Aramäisch: «O König, mögest du ewig leben! Teile deinen Knechten den Traum mit, dann wollen wir dir die Deutung angeben!»
Darauf gab der König den Chaldäern zur Antwort: «Mein Entschluß steht unwiderruflich fest: wenn ihr mir den Traum und seine Deutung nicht anzugeben wißt, so sollt ihr in Stücke zerhauen und eure Häuser sollen in Schutthaufen verwandelt werden;
wenn ihr mir aber den Traum und seine Deutung kundtun könnt, so sollt ihr reiche Geschenke und große Ehre von mir erhalten. Tut mir also den Traum und seine Deutung kund!»
Da antworteten sie zum zweitenmal: «Der König wolle seinen Knechten den Traum mitteilen, dann werden wir die Deutung angeben.»
Darauf erwiderte der König: «Ich erkenne klar, daß ihr nur Zeit gewinnen wollt, weil ihr seht, daß mein Entschluß in dieser Sache feststeht:
wenn ihr mir demnach den Traum nicht angeben könnt, so verbleibt es bei eurer Verurteilung; ihr habt euch nämlich verabredet, Lug und Trug vor mir zu reden, bis die Verhältnisse sich ändern. Darum gebt mir den Traum an, damit ich erkenne, daß ihr mir auch seine Deutung anzugeben vermögt!»
Da erwiderten die Chaldäer dem König: «Es gibt in der ganzen Welt keinen Menschen, der dem Verlangen des Königs nachkommen könnte, wie denn auch noch nie ein König, so groß und mächtig er sein mochte,

ein derartiges Verlangen an irgend einen Wahrsager oder Beschwörer oder Chaldäer gestellt hat.
Was der König verlangt, ist zu schwer, und es gibt keinen anderen, der dem König Auskunft darüber zu geben vermöchte, außer den Göttern, die ja aber nicht bei den sterblichen Menschen wohnen.»
HIERÜBER wurde der König aufgebracht und geriet in solche Wut, daß er den Befehl gab, alle Weisen in Babylon hinzurichten.
Als nun der Befehl ergangen war, die Weisen zu töten, sollten auch Daniel und seine Genossen ums Leben gebracht werden.
Da wandte sich Daniel in kluger und verständiger Weise an Arioch, den Obersten der königlichen Leibwache, der zur Hinrichtung der Weisen in Babylon ausgezogen war;
er richtete nämlich an Arioch, den Bevollmächtigten des Königs, die Frage: «Warum ist ein so strenger Befehl vom Könige erlassen?» Als Arioch hierauf dem Daniel den Sachverhalt mitgeteilt hatte,
begab sich Daniel in den Palast und erbat sich vom Könige die Gewährung einer Frist, um dem Könige dann die Deutung zu geben.
HIERAUF begab sich Daniel in seine Wohnung und teilte seinen Freunden Hananja, Misael und Asarja die Sachlage mit,
auf daß sie den Gott des Himmels um Erbarmen in betreff dieses Geheimnisses anflehen möchten, damit Daniel und seine Freunde nicht samt den übrigen Weisen von Babylon hingerichtet würden.
Darauf wurde dem Daniel in einem Nachtgesicht das Geheimnis enthüllt. Da pries Daniel den Gott des Himmels,
indem er so betete: «Gepriesen werde der Name Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit! denn er besitzt beides, Weisheit und Macht.
Er ist's, der die Zeiten und Verhältnisse wechseln läßt, der Könige absetzt und Könige einsetzt, der den Weisen Weisheit verleiht und den Verständigen Verstand;
er ist's, der das Verborgene und Geheime enthüllt; er kennt, was im Finstern liegt, und das Licht wohnt bei ihm.
Dich, den Gott meiner Väter, rühme und preise ich, daß du mir Weisheit und Tüchtigkeit verliehen und mir jetzt geoffenbart hast, was wir von dir erfleht haben; denn die Sache des Königs hast du uns kundgetan.»

DESHALB begab sich Daniel zu Arioch, den der König mit der Hinrichtung der Weisen in Babylon beauftragt hatte; er ging hin und sagte zu ihm: «Richte die Weisen von Babylon nicht hin! Führe mich hinein vor den König: ich will dem Könige die Deutung (des Traumes) kundtun!»

Da führte Arioch den Daniel eiligst hinein vor den König und sagte zu diesem: «Ich habe unter den in der Verbannung hier lebenden Judäern einen Mann gefunden, der dem Könige die Deutung geben will.»

Da antwortete der König und sagte zu Daniel, der den Namen Beltsazar führte: «Bist du wirklich imstande, mir den Traum, den ich gesehen habe, nebst seiner Deutung kundzutun?»

Daniel gab dem Könige folgende Antwort: «Das Geheimnis, das der König zu wissen verlangt, können Weise und Beschwörer, Zauberer und Wahrsager dem Könige nicht kundtun;

aber es gibt einen Gott im Himmel, welcher Geheimnisse enthüllt; und dieser hat dem Könige Nebukadnezar kundgetan, was in der Endzeit geschehen wird. Dein Traum und die Gesichte, die dir auf deinem Lager vor Augen gestanden haben, sind folgende gewesen:

Dir, o König, stiegen auf deinem Lager Gedanken darüber auf, was wohl in der Zukunft geschehen würde; und da hat der, welcher die Geheimnisse enthüllt, dir kundgetan, was geschehen wird.

Mir aber ist dieses Geheimnis nicht infolge eigener Weisheit, als ob diese bei mir in höherem Maße als bei allen anderen Lebenden vorhanden wäre, geoffenbart worden, sondern zu dem Zweck, daß dem Könige die Deutung kundgetan würde und du Aufschluß über die Gedanken deines Herzens erhieltest.»

«Du, o König, hattest ein Gesicht und sahst eine Bildsäule; diese Bildsäule war gewaltig groß und von außerordentlichem Glanz; sie stand vor dir, und ihr Aussehen war erschrecklich.

Das Haupt dieser Bildsäule war von feinem Gold, ihre Brust und ihre Arme von Silber, ihr Unterleib und ihre Hüften von Kupfer,

ihre Beine von Eisen, ihre Füße teils von Eisen teils von Töpferton.

Du warst im Anschauen versunken, bis ein Stein sich plötzlich vom Berge ohne Zutun einer Menschenhand loslöste; der traf die Bildsäule an ihre eisernen und tönernen Füße und zertrümmerte sie.

Da wurden auf einen Schlag das Eisen und der Ton, das Kupfer, das Silber und das Gold zertrümmert und zerstoben wie die Spreu im Sommer auf den Tennen, und der Wind verwehte sie, so daß keine Spur mehr von ihnen zu finden war. Der Stein aber, der die Bildsäule zerschmettert hatte, wurde zu einem großen Berge, der die ganze Erde erfüllte.»

DAS ist der Traum; nun wollen wir auch seine Deutung dem Könige vortragen:

Du, o König, du König der Könige, dem der Gott des Himmels die königliche Herrschaft und die Macht, die Gewalt und die Ehre verliehen und in dessen Hand er überall, wo Menschen wohnen, alle Menschen und Tiere des Feldes und Vögel des Himmels gegeben hat, so daß du als Herrscher über sie alle gebietest: du bist das goldene Haupt.

Nach dir wird ein anderes Reich erstehen, das nicht so mächtig ist wie das deinige, und dann noch ein anderes drittes Reich von Kupfer, das über die ganze Erde herrschen wird.

Darauf wird ein viertes Reich da sein, stark wie Eisen; und wie das Eisen alles zermalmt und zertrümmert, ebenso wird es wie zerschmetterndes Eisen jene alle zermalmen und zertrümmern.

Daß du aber die Füße und Zehen, teils aus Töpferton, teils aus Eisen bestehend, gesehen hast, (dies zeigt an, daß) es ein Reich von ungleicher Beschaffenheit sein wird; einerseits wird es etwas von der Festigkeit des Eisens an sich haben, insofern du ja Eisen mit Tonerde vermischt geschaut hast;

doch daß du die Zehen der Füße teils von Eisen, teils von Ton gesehen hast, (weist darauf hin, daß) das Reich zum Teil fest, zum Teil brüchig sein wird.

Daß ferner das Eisen, wie du gesehen hast, mit Tonerde vermischt war, (bezieht sich darauf, daß) trotz der vielfachen Verbindungen durch Heiraten doch kein Teil an dem andern fest haften bleibt, gerade wie Eisen sich mit Ton nicht mischen läßt.

Aber in den Tagen jener Könige wird der Gott des Himmels ein Reich erstehen lassen, das in Ewigkeit nicht zerstört werden wird und dessen Königtum auf kein anderes Volk übergehen wird. Es wird alle jene Reiche zerschmettern und vernichten, selbst aber ewig bestehen, entsprechend dem, was du gesehen hast, daß nämlich ein Stein sich von dem Berge ohne Zutun einer Menschenhand loslöste und das Eisen, das Kupfer, den Ton, das Silber und das Gold zerschmetterte. Ein großer Gott hat dem Könige kundgetan, was in der Zukunft sich ereignen wird: der Traum verdient vollen Glauben, und seine Deutung ist zuverlässig.»

DA warf der König Nebukadnezar sich auf sein Angesicht nieder, verneigte sich tief vor Daniel und ließ ihm Opfergaben und Räucherwerk darbringen.

Der König sprach dann vor Daniel offen aus: «Wahrlich, euer Gott ist der Gott der Götter und der Herr der Könige und der Offenbarer der Geheimnisse, weil du imstande gewesen bist, dieses Geheimnis zu offenbaren.»

Darauf erhob der König den Daniel zu hohen Ehren, gab ihm viele kostbare Geschenke und machte ihn zum Statthalter über die ganze Landschaft Babylon und zum Obervorsteher über alle Weisen Babylons.

Auf Daniels Bitte übertrug der König dann dem Sadrach, Mesach und Abed-Nego die Verwaltung der Landschaft Babylon, während Daniel selbst am königlichen Hofe verblieb.

Daniel, Kapitel 3.

DER König Nebukadnezar ließ eine goldene Bildsäule von sechzig Ellen Höhe und sechs Ellen Breite anfertigen und sie in der Ebene Dura in der Provinz Babylon aufstellen.
Hierauf sandte der König Nebukadnezar Boten aus, um die Satrapen, Statthalter und Befehlshaber, Oberrichter, Schatzmeister, Rechtsgelehrten, Ratsherren und alle anderen höheren Beamten der Provinz zu berufen, damit sie der Einweihung der Bildsäule beiwohnten, die der König Nebukadnezar hatte aufstellen lassen.
Da versammelten sich die Satrapen, Statthalter und Befehlshaber, Oberrichter, Schatzmeister, Rechtsgelehrten, Ratsherren und alle anderen höheren Beamten der Provinz zur Einweihung der Bildsäule, die der König Nebukadnezar hatte aufrichten lassen, und nahmen Aufstellung vor der Bildsäule, die Nebukadnezar hatte aufrichten lassen.
Dann machte der Herold mit lauter Stimme bekannt: «Ihr Völker, Stämme und Zungen! euch wird hiermit befohlen:
Sobald ihr den Klang der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern, Sackpfeifen und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernehmt, sollt ihr euch niederwerfen und das goldene Bild anbeten, das der König Nebukadnezar hat aufstellen lassen!
Wer sich aber nicht niederwirft und anbetet, soll auf der Stelle in den brennenden Feuerofen geworfen werden!»
Infolgedessen warfen sich in dem Augenblick, als alle Völker den Schall der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernahmen, alle die Völker, Stämme und Zungen nieder, um das goldene Bild anzubeten, das der König Nebukadnezar hatte aufstellen lassen.
INFOLGEDESSEN traten zu derselben Zeit chaldäische Männer auf und klagten die Juden an;
sie machten folgende Anzeige beim König Nebukadnezar: «O König, mögest du ewig leben!

Du hast, o König, den Befehl erlassen, daß jedermann, sobald er den Schall der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern, Sackpfeifen und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernehme, sich niederwerfen und das goldene Bild anbeten solle;

wer sich aber nicht niederwerfe und anbete, der solle in den brennenden Feuerofen geworfen werden.

Nun sind einige Juden da, die du mit der Verwaltung der Provinz Babylon betraut hast, nämlich Sadrach, Mesach und Abed-Nego; diese Männer haben sich um deinen Befehl, o König, nicht gekümmert: sie verehren deine Götter nicht und beten auch das goldene Bild nicht an, das du hast aufstellen lassen.»

Da befahl Nebukadnezar in Zorn und Wut, Sadrach, Mesach und Abed-Nego herbeizuholen; und als diese Männer dem Könige vorgeführt waren, richtete Nebukadnezar folgende Worte an sie: «Geschieht es absichtlich von euch, Sadrach, Mesach und Abed-Nego, daß ihr meine Götter nicht verehrt und das goldene Bild nicht anbetet, das ich habe aufstellen lassen?

Nun wohl, wenn ihr bereit seid, in dem Augenblick, wenn ihr den Schall der Hörner, Flöten, Leiern, Harfen, Zithern, Sackpfeifen und aller anderen Arten von Musikinstrumenten vernehmt, euch niederzuwerfen und das Bild anzubeten, das ich habe anfertigen lassen, - dann gut! wenn ihr es aber nicht anbetet, sollt ihr auf der Stelle in den brennenden Feuerofen geworfen werden; und wo gäbe es einen Gott, der euch aus meiner Gewalt erretten könnte?»

Da gaben Sadrach, Mesach und Abed-Nego dem König folgende Antwort: «Nebukadnezar, wir haben nicht nötig, dir hierauf ein Wort zu erwidern!

Wird dein Befehl ausgeführt, so vermag unser Gott, den wir verehren, uns aus dem brennenden Feuerofen zu erretten, und er wird uns aus deiner Gewalt, o König, erretten.

Wenn er es aber nicht tut, so sei dir, o König, kundgetan, daß wir deinen Gott doch nicht verehren und das goldene Bild, das du hast aufstellen lassen, nicht anbeten werden!»

DA geriet Nebukadnezar in volle Wut, so daß das Aussehen seines Gesichts gegen Sadrach, Mesach und Abed-Nego sich ganz entstellte. Er gab sofort den Befehl, man solle den Ofen siebenmal stärker heizen, als es hinreichend war;

ferner gebot er Männern, den stärksten Leuten in seinem Heer, Sadrach, Mesach und Abed-Nego zu fesseln und sie in den brennenden Feuerofen zu werfen.

So wurden denn diese Männer in ihren Mänteln, Röcken, Hüten und sonstigen Kleidungsstücken gefesselt und in den brennenden Feuerofen geworfen.

Weil man nun infolge des strengen Befehls des Königs den Ofen außergewöhnlich stark geheizt hatte, wurden jene Männer, die Sadrach, Mesach und Abed-Nego (an die Ofenöffnung) hinaufgetragen hatten, von der Flammenglut getötet;

jene drei Männer aber, Sadrach, Mesach und Abed-Nego, fielen gefesselt mitten in den brennenden Feuerofen.

Da geriet der König Nebukadnezar in Staunen; er stand eilends auf und fragte seine Räte: «Haben wir nicht drei Männer gefesselt ins Feuer geworfen?» Sie antworteten dem König: «Gewiß, o König!»

Da entgegnete er: «Ich sehe aber vier Männer ungefesselt im Feuer umhergehen, ohne daß eine Verletzung an ihnen zu bemerken ist, und der vierte sieht wie ein Göttersohn aus.»

DARAUF trat Nebukadnezar an die Öffnung des brennenden Feuerofens und rief: «Sadrach, Mesach und Abed-Nego, ihr Diener des höchsten Gottes, kommt heraus und tretet her!» Da kamen Sadrach, Mesach und Abed-Nego aus dem Feuer heraus;

und die Satrapen, Statthalter, Befehlshaber und Räte des Königs, die sich dort versammelt hatten, sahen jetzt, daß das Feuer jenen Männern an ihrem Leibe nichts hatte antun können: ihr Haupthaar war nicht versengt, und ihre Mäntel waren nicht beschädigt, und nicht einmal ein Brandgeruch war an sie gekommen.

Da rief Nebukadnezar aus: «Gepriesen sei der Gott Sadrachs, Mesachs und Abed-Nego's, daß er seinen Engel gesandt und seine Knechte errettet hat, die im Vertrauen auf ihn das Gebot des Königs übertreten und ihr Leben preisgegeben hatten, um keinen andern Gott verehren und anbeten zu müssen als nur ihren Gott!

So ergeht denn jetzt von mir der Befehl, daß unter allen Völkern, Volksstämmen und Zungen ein jeder, der gegen den Gott Sadrachs, Mesachs und Abed-Nego's etwas Unehrerbietiges ausspricht, in Stücke gehauen und sein Haus in einen Schutthaufen verwandelt werden soll, weil es keinen andern Gott gibt, der auf solche Weise zu erretten vermag!»

Darauf setzte der König den Sadrach, Mesach und Abed-Nego in ihre hohen Stellungen in der Landschaft Babylon wieder ein.

ERLASS des Königs Nebukadnezar an alle Völker, Völkerschaften und Zungen, die auf der ganzen Erde wohnen: «Heil möge euch reichlich zuteil werden!

Es hat mir beliebt, die Zeichen und Wunder, die der höchste Gott an mir getan hat, zu allgemeiner Kenntnis zu bringen.

Wie sind doch seine Zeichen so groß und wie gewaltig seine Wunder! Sein Reich ist ein ewiges Reich, und seine Herrschaft währt von Geschlecht zu Geschlecht!»

Daniel, Kapitel 4.

«Ich, Nebukadnezar, lebte sorglos in meinem Hause und lebensfroh in meinem Palast.
Da hatte ich einen Traum, der mich erschreckte; und die Gedanken, die in mir auf meinem Lager aufstiegen, und die Erscheinungen, die mir vor die Augen traten, versetzten mich in Angst.
Ich erließ daher den Befehl, man solle alle Weisen Babylons vor mich führen, damit sie mir die Deutung des Traumes angäben.
Da kamen denn die Zeichendeuter und Beschwörer, die Chaldäer und Sterndeuter zu mir, und ich teilte ihnen den Traum mit; aber seine Deutung konnten sie mir nicht geben,
bis zuletzt Daniel vor mir erschien, der nach dem Namen meines Gottes Beltsazar genannt worden ist und in dem der Geist der heiligen Götter wohnt. Auch diesem trug ich den Traum folgendermaßen vor:
‚Beltsazar, du Oberster der Gelehrten! Ich weiß von dir, daß der Geist der heiligen Götter in dir wohnt und daß kein Geheimnis dir Schwierigkeiten verursacht: vernimm das Traumgesicht, das mir erschienen ist, und laß mich seine Deutung wissen!'»
«‚DAS Gesicht, das mir auf meinem Lager vor die Augen getreten ist, war folgendes: Ich sah deutlich einen Baum, der mitten auf der Erde stand und dessen Höhe gewaltig war.
Der Baum wurde immer größer und stärker, so daß seine Spitze bis an den Himmel reichte und er bis ans Ende der ganzen Erde zu sehen war;
sein Laubwerk war schön, Früchte trug er in reicher Fülle, und Nahrung befand sich an ihm für alle; die Tiere des Feldes suchten Schatten unter ihm, die Vögel des Himmels nisteten in seinen Zweigen, und alles, was lebte, nährte sich von ihm.
Da sah ich plötzlich in den Gesichten, die mir auf meinem Lager vor Augen traten, wie ein Wächter, nämlich ein heiliger (Engel), vom Himmel herabstieg.
Der rief mit lauter Stimme und gebot: ««Haut den Baum um und schlagt seine Zweige ab! streift ihm das Laub ab und streut seine Früchte umher!

Das Wild fliehe unter ihm weg und die Vögel aus seinen Zweigen!

Doch seinen Wurzelstock laßt in der Erde, und zwar in einer Fessel von Eisen und Erz auf der grünenden Flur, damit er vom Tau des Himmels benetzt wird und mit den wilden Tieren Anteil an den Kräutern der Erde hat.

Sein Menschenherz soll ihm genommen und das Herz eines Tieres ihm dafür gegeben werden; und so sollen sieben Zeiten über ihn dahingehen.

Auf einem Beschluß der (himmlischen) Wächter beruht dieser Befehl, und eine Anordnung der heiligen Engel liegt in diesem Falle vor, damit die Lebenden erkennen, daß der Höchste Gewalt über das Königtum der Menschen hat und es verleihen kann, wem er will, und selbst den niedrigsten Sterblichen dazu erheben kann.»»

Dies ist der Traum, den ich, der König Nebukadnezar, gehabt habe; du aber, Beltsazar, gib mir an, was er zu bedeuten hat, da ja alle Weisen meines Reiches mir die Deutung nicht zu geben vermögen. Du aber bist dazu imstande, weil der Geist der heiligen Götter in dir wohnt.'»

DARAUF stand Daniel, der den Namen Beltsazar führte, eine Zeitlang starr vor Entsetzen da, und seine Gedanken ängstigten ihn. Da sagte der König zu ihm: «Beltsazar, du brauchst dich über den Traum und seine Deutung nicht zu ängstigen!» Darauf antwortete Beltsazar: «O Herr, möchte doch der Traum denen gelten, die dich hassen, und seine Deutung deinen Feinden!

Der Baum, den du gesehen hast, der immer größer und stärker wurde, so daß seine Spitze bis an den Himmel reichte und er über die ganze Erde hin sichtbar war,

dessen Laubwerk schön war, der Früchte in reicher Fülle trug und an dem sich Nahrung für alle befand, unter dem die Tiere des Feldes lagerten und in dessen Zweigen die Vögel des Himmels nisteten:

das bist du, o König, der du groß und mächtig geworden bist, du, dessen Größe gewachsen ist und bis an den Himmel reicht und dessen Herrschaft sich bis ans Ende der Erde erstreckt.

Daß aber der König einen Wächter, nämlich einen heiligen (Engel), vom Himmel hat herabsteigen sehen, der da gebot: ‚Haut den Baum um und vernichtet ihn, doch seinen Wurzelstock laßt in der Erde, und zwar in einer Fessel von Eisen und Erz auf der grünenden Flur, damit er vom Tau des Himmels benetzt wird und den Tieren des Feldes gleichgestellt ist, bis sieben Zeiten über ihn dahingegangen sind!'

so hat dies, o König, folgende Bedeutung, und zwar ist dies der Beschluß des Höchsten, der über meinen Herrn, den König, ergangen ist:

Man wird dich aus der Verbindung mit Menschen ausstoßen, und bei den Tieren des Feldes wird dein Aufenthalt sein; Gras wird man dir zur Nahrung geben wie den Rindern, und vom, Tau des Himmels wirst du benetzt werden; und sieben Zeiten werden über dich dahingehen, bis du erkennst, daß der Höchste die Gewalt über das Königtum der Menschen hat, und daß er es verleihen kann, wem er will.

Daß aber der Befehl gegeben worden ist, der Wurzelstock des Baumes solle belassen bleiben, - das hat folgende Bedeutung: dein Königtum wird dir wieder zuteil werden, sobald du erkannt hast, daß der Himmel Herr (über alles) ist.

Darum, o König, laß dir meinen Rat gefallen: Mache deine Sünden wieder gut durch Gerechtigkeit und deine Verschuldungen durch Barmherzigkeit gegen Unglückliche! Vielleicht ist dann deinem Wohlergehen lange Dauer beschieden.»

ALLES dies traf dann beim König Nebukadnezar ein.

Als er sich nämlich zwölf Monate später auf seinem königlichen Palast in Babylon erging,

sprach er die Worte aus: «Ist dies nicht das große Babylon, das ich zum königlichen Wohnsitz durch meine gewaltige Macht und zum Ruhm meiner Herrlichkeit erbaut habe?»

Noch war das Wort im Munde des Königs, da erscholl eine Stimme vom Himmel herab: «Dir, o König Nebukadnezar, wird hiermit kundgetan: die Königswürde ist dir genommen!

Aus der Verbindung mit Menschen wirst du ausgestoßen, und bei den Tieren des Feldes soll dein Aufenthalt sein; Gras wird man dir zur Nahrung geben wie den Rindern, und sieben Zeiten werden über dich dahingehen, bis du erkennst, daß der Höchste die Gewalt über das Königtum der Menschen hat und daß er es verleihen kann, wem er will.»

Augenblicklich erfüllte sich das Wort an Nebukadnezar: er wurde aus der Verbindung mit Menschen ausgestoßen, nährte sich von Gras wie die Rinder, und sein Leib wurde vom Tau des Himmels benetzt, bis sein Haar so lang gewachsen war wie Adlerfedern und seine Nägel wie Vogelkrallen.
«Nach Verlauf der (festgesetzten) Zeit aber richtete ich, Nebukadnezar, meine Augen zum Himmel empor; und als ich wieder zu Verstand gekommen war, dankte ich dem Höchsten und pries und rühmte hoch den ewig Lebenden, dessen Herrschaft eine ewige Herrschaft ist und dessen Königtum von Geschlecht zu Geschlecht besteht.
Alle Bewohner der Erde verschwinden neben ihm wie nichts; nach seinem Gutdünken verfährt er sowohl mit dem Heer des Himmels als auch mit den Bewohnern der Erde, und niemand ist da, der seiner Hand wehren und zu ihm sagen dürfte: ‚Was tust du da?'
Zu derselben Zeit kam mir mein Verstand wieder, und zum Ruhm meines Reiches kehrte meine Herrlichkeit und mein Glanz wieder zu mir zurück, und meine Räte und meine Großen suchten mich auf: ich wurde wieder in meine königliche Würde eingesetzt, und noch größere Macht wurde mir verliehen.»
«NUN preise und erhebe und verherrliche ich, Nebukadnezar, den König des Himmels; denn all sein Tun ist Wahrheit, und sein Walten ist Gerechtigkeit, und die in Hochmut Wandelnden vermag er zu demütigen.»

Daniel, Kapitel 5.

DER König Belsazar veranstaltete für seine tausend Großen ein prächtiges Gastmahl und trank Wein, vor den Tausend sitzend.
In der Weinlaune befahl Belsazar dann, man solle die goldenen und silbernen Gefäße herbeibringen, die sein Vater Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen hatte, damit aus ihnen der König und seine Großen, seine Gemahlinnen und Nebenfrauen tränken.
So wurden denn die goldenen (und silbernen) Gefäße, die man aus dem Tempel des Hauses Gottes zu Jerusalem geraubt hatte, herbeigebracht; und der König und seine Großen, seine Gemahlinnen und Nebenfrauen tranken.
Sie tranken Wein und sangen dabei Loblieder auf ihre Götter von Gold und Silber, von Kupfer, Eisen, Holz und Stein.
IN demselben Augenblick kamen die Finger einer Menschenhand zum Vorschein und schrieben, dem Kronleuchter gegenüber, auf die getünchte Wand des königlichen Saales, so daß der König den Rücken der schreibenden Hand sah.
Da entfärbte sich das Antlitz des Königs, beängstigende Gedanken überfielen ihn, und alle Kraft wich aus seinen Gliedern, so daß seine Kniee schlotterten.
Der König rief laut, man solle die Beschwörer, die Chaldäer und die Wahrsager herbeiholen, und sagte zu den Weisen Babylons: «Wer die Schrift dort lesen kann und mir ihre Deutung zu geben weiß, der soll in Purpur gekleidet werden und eine goldene Kette am Halse tragen und der Dritte-a- in der Regierung des Reiches sein.» -a) vgl. Dn 6,2.
Da traten denn alle Weisen des Königs heran, konnten aber weder die Schrift lesen noch ihre Deutung dem König angeben.
Als nun der König Belsazar in die höchste Angst geriet und sich im Gesicht verfärbte und seine Großen fassungslos waren,
begab sich die Königinmutter infolge der Aufforderungen des Königs und seiner Großen in den Speisesaal und richtete folgende Worte an den König: «O König, mögest du ewig leben! Du brauchst dich nicht

ängstigenden Gedanken hinzugeben und dich im Gesicht nicht zu verfärben!

Es gibt in deinem Reiche einen Mann, in welchem der Geist der heiligen Götter wohnt und bei dem schon während der Regierung deines Vaters Erleuchtung, Scharfsinn und Weisheit von geradezu göttlicher Art gefunden worden sind, so daß dein Vater, der König Nebukadnezar, ihn zum Obersten der Gelehrten und Beschwörer, der Chaldäer und Wahrsager erhoben hat, dein eigener Vater, o König!

weil eben ein außergewöhnlicher Geist, Verstand und Scharfsinn in der Auslegung von Träumen und in der Lösung von Rätseln und in der Erklärung geheimnisvoller Dinge bei ihm zu finden waren, nämlich bei Daniel, dem der König den Namen Beltsazar gegeben hat. So lasse man also Daniel rufen: der wird die Deutung schon geben!»

ALS nun Daniel vor den König hereingeführt war, redete dieser ihn folgendermaßen an: «Du bist also Daniel, einer von den in die Verbannung geführten Judäern, die mein königlicher Vater aus Juda hergebracht hat?

Ich habe von dir gehört, daß ein göttlicher Geist in dir wohnt und daß Erleuchtung, Scharfsinn und außergewöhnliche Weisheit bei dir gefunden werden.

Nun sind soeben die Weisen und Beschwörer vor mich geführt worden, um die Schrift dort zu lesen und mir ihren Sinn zu deuten; sie sind aber nicht imstande gewesen, mir die Deutung der Worte zu geben.

Von dir aber habe ich gehört, daß du Deutungen zu geben und geheimnisvolle Dinge zu erklären vermagst. Nun denn, wenn du die Schrift dort zu lesen und mir ihren Sinn anzugeben vermagst, so sollst du in Purpur gekleidet werden und eine goldene Kette am Halse tragen und der Dritte in der Regierung des Reiches sein!»

Da gab Daniel dem König folgende Antwort: «Deine Geschenke magst du für dich behalten und deine Belohnungen einem andern geben; jedoch die Schrift will ich dem Könige lesen und ihren Sinn ihm angeben.

O König! der höchste Gott hatte deinem Vater Nebukadnezar Herrschaft und Macht, Ruhm und Herrlichkeit verliehen;

und infolge der Macht, die er ihm verliehen hatte, zitterten und bebten vor ihm alle Völker, Stämme und Zungen. Er tötete, wen er wollte, und ließ am Leben, wen er wollte; er erhöhte, wen er wollte, und erniedrigte, wen er wollte.

Als aber sein Herz sich überhob und sein Sinn stolz wurde bis zur Vermessenheit, wurde er von seinem Königsthron herabgestürzt und seine Würde ihm genommen.

Aus der Verbindung mit Menschen-a- wurde er ausgestoßen, tierisches Wesen nahm von ihm Besitz, und bei den Wildeseln war sein Aufenthalt; man gab ihm Gras zur Nahrung wie den Rindern, und sein Leib wurde vom Tau des Himmels benetzt, bis er zur Erkenntnis kam, daß der höchste Gott über das Königtum der Menschen verfügt und in dieses einsetzen kann, wen er will.

Du aber, Belsazar, sein Sohn, hast dein Herz nicht demütig gemacht, wiewohl du dieses alles wußtest,

hast dich vielmehr über den Herrn des Himmels erhoben, so daß man die Gefäße seines Tempels vor dich hat bringen müssen, damit du mit deinen Großen, deinen Gemahlinnen und Nebenfrauen Wein aus ihnen tränkest; und auf die Götter von Silber und Gold, von Kupfer und Eisen, Holz und Stein, die weder sehen noch hören können und keinen Verstand besitzen, hast du Loblieder gesungen, dagegen dem Gott, in dessen Hand dein Lebensodem steht und von dem dein ganzes Schicksal abhängt, hast du keine Ehre erwiesen.

Infolgedessen ist diese gewölbte Hand von ihm gesandt und die Schrift dort hingezeichnet worden.

Was dort aber geschrieben steht, lautet so: --Mene, mene, tekel upharsin; und dies ist die Deutung der Worte: --Mene = gezählt- hat Gott die Tage deines Königtums und ihm ein Ende bereitet;

--Tekel = gewogen- bist du auf der Wage und zu leicht erfunden;

--Peres = zerteilt- wird dein Reich und wird den Medern und Persern gegeben.»

HIERAUF gab Belsazar Befehl, und man kleidete Daniel in Purpur, legte ihm eine goldene Kette um den Hals und rief öffentlich von ihm aus, daß er als Dritter im Reiche herrschen solle.

Noch in derselben Nacht wurde Belsazar, der Chaldäerkönig, ermordet, und Darius, der Meder, erhielt die Herrschaft im Alter von zweiundsechzig Jahren.

Daniel, Kapitel 6.

DARIUS befand es für gut, 120 Satrapen über sein Reich einzusetzen, die im ganzen Reich verteilt sein sollten,
über diese aber drei Minister zu bestellen, von denen Daniel einer war; diesen sollten jene Satrapen Rechenschaft ablegen, damit der König keinen Schaden erlitte.
Da überragte denn dieser Daniel wiederum die übrigen Minister und die Satrapen, weil ein außergewöhnlicher Geist in ihm wohnte; und der König ging mit dem Gedanken um, ihm die Verwaltung des ganzen Reiches zu übertragen.
Da suchten die Minister und die Satrapen eine Anklage gegen Daniel aufgrund seiner Geschäftsführung ausfindig zu machen, konnten aber keinerlei Schuld und nichts Nachteiliges bei ihm entdecken, weil er treu war und ihm keinerlei Nachlässigkeit oder Verfehlung nachzuweisen war.
Da sagten jene Männer: «Wir werden gegen diesen Daniel niemals einen Anklagegrund ausfindig machen, es sei denn in betreff seiner Gottesverehrung.»
HIERAUF begaben sich jene Minister und die Satrapen eilends zum König und sagten zu ihm: «König Darius, mögest du ewig leben!
Sämtliche Oberbeamte des Reiches, die Staatsräte und Satrapen, die Kronräte und Befehlshaber haben es für ratsam erachtet, daß eine königliche Verordnung zu erlassen und ein Verbot aufzustellen sei, wonach jeder, der im Verlauf von dreißig Tagen eine Bitte an irgend einen Gott oder an einen Menschen richtet außer an dich, o König, in die Löwengrube geworfen werden soll.
Nun denn, o König, erlaß das Verbot und laß eine schriftliche Verordnung ergehen, die nach dem unwiderruflichen Gesetz der Meder und Perser nicht rückgängig gemacht werden darf!»
Daraufhin ließ der König Darius die schriftliche Verordnung mit dem darin enthaltenen Verbot ausfertigen.
SOBALD nun Daniel erfuhr, daß die Verordnung ausgefertigt war, begab er sich in seine Wohnung, wo er in seinem Obergemach Fenster hatte, die

nach Jerusalem hin offenstanden; er warf sich dort täglich dreimal auf die Kniee nieder, verrichtete sein Gebet und seine Lobpreisung vor seinem Gott ganz so, wie er es auch vordem regelmäßig getan hatte.
Da stürmten jene Männer herbei und fanden Daniel, wie er vor seinem Gott betete und flehte.
Darauf traten sie vor den König und fragten mit Bezug auf das königliche Verbot: «Hast du nicht ein Verbot ausfertigen lassen, wonach jeder, der innerhalb der nächsten dreißig Tage eine Bitte an irgendeinen Gott oder einen Menschen richten würde außer an dich, o König, in die Löwengrube geworfen werden soll?» Der König antwortete: «Die Sache steht fest nach dem unwiderruflichen Gesetz der Meder und Perser.»
Darauf erwiderten sie dem König: «Daniel, einer von den in die Verbannung hergeführten Judäern, hat nicht auf dich, o König, geachtet, noch auf das Verbot, das du hast ausfertigen lassen, sondern verrichtet dreimal täglich sein Gebet.»
Als der König das hörte, wurde er über die Mitteilung sehr betrübt und sann darüber nach, wie er Daniel retten könnte, und war bis Sonnenuntergang bemüht, ihn frei zu machen.
Da stürmten aber jene Männer (wiederum) zum König und sagten zu ihm: «Bedenke, o König, daß bei den Medern und Persern ein Gesetz besteht, nach welchem kein vom König erlassenes Verbot oder Gebot rückgängig gemacht werden darf.»
Da gab der König Befehl, worauf man Daniel herbeiholte und ihn in den Löwenzwinger warf. Dabei richtete der König an Daniel die Worte: «Dein Gott, dem du mit aller Ausdauer dienst, der möge dich retten!»
Hierauf wurde ein Stein herbeigebracht und oben auf die Öffnung der Grube gelegt; der König aber versiegelte ihn mit seinem Siegelring und mit dem Siegel seiner obersten Beamten, damit kein unbefugtes Eingreifen in die Sache Daniels möglich sei.
HIERAUF begab sich der König in seinen Palast zurück und verbrachte die Nacht ohne etwas zu genießen; er ließ auch keine von seinen Frauen zu sich führen, doch kein Schlaf kam in seine Augen.
Dann stand der König frühmorgens, sobald es hell wurde, auf und begab sich eiligst zu der Löwengrube;

und als er sich der Grube näherte, rief er dem Daniel mit angstvoller Stimme zu und richtete die Frage an ihn: «Daniel, Verehrer des lebendigen Gottes! hat dein Gott, dem du mit aller Ausdauer dienst, dich vor den Löwen zu retten vermocht?»

Da antwortete Daniel dem König: «O König, mögest du ewig leben!

Mein Gott hat seinen Engel gesandt und den Löwen den Rachen verschlossen, so daß sie mir nichts zuleide getan haben, weil meine Unschuld ihm bekannt war; und auch dir gegenüber habe ich mir kein Unrecht zuschulden kommen lassen.»

Da wurde der König hoch erfreut; er ließ Daniel aus der Grube heraufholen; und als man ihn heraufgezogen hatte, fand sich nicht die geringste Verletzung an ihm, weil er auf seinen Gott vertraut hatte.

Dann wurden auf Befehl des Königs jene Männer, die Daniel verleumdet hatten, herbeigeholt und samt ihren Kindern und Frauen in die Löwengrube geworfen; und ehe sie noch den Boden der Grube erreicht hatten, waren die Löwen schon über sie hergefallen und hatten ihnen alle Knochen zermalmt.

HIERAUF schrieb der König Darius an alle Völker, Volksstämme und Zungen, die auf der ganzen Erde wohnten: «Heil möge euch in Fülle zuteil werden!

Hiermit ergeht der Befehl von mir, daß man im ganzen Bereich meiner königlichen Herrschaft vor dem Gott Daniels zittern und ihn fürchten soll; denn er ist der lebendige Gott, der in Ewigkeit bleibt; sein Reich ist unzerstörbar, und seine Herrschaft nimmt kein Ende.

Er errettet und befreit und vollführt Zeichen und Wunder am Himmel und auf Erden, er, der Daniel aus der Gewalt der Löwen errettet hat.»

Und dieser Daniel war ein einflußreicher Mann während der Regierung des Darius und auch während der Regierung des Persers Cyrus.

Daniel, Kapitel 7.

IM ersten Regierungsjahr Belsazars, des Königs von Babylon, sah Daniel einen Traum, und Erscheinungen traten ihm auf seinem Lager vor die Augen. Darauf schrieb er den Traum nieder und berichtete die Hauptsachen,
mit folgenden Worten: «Ich, Daniel, hatte in meinem Nachtgesicht eine Erscheinung und sah, wie die vier Winde des Himmels das große Meer erregten.
Da stiegen vier gewaltige Tiere aus dem Meer hervor, jedes von dem andern verschieden.
Das erste sah aus wie ein Löwe, hatte aber Adlerflügel; ich betrachtete es, bis ihm die Flügel ausgerissen wurden und es von der Erde emporgehoben und wie ein Mensch aufrecht auf zwei Füße gestellt und ihm ein Menschenherz gegeben wurde.
Darauf erschien ein anderes, zweites Tier, das einem Bären glich; es war nur auf der einen Seite aufgerichtet und hatte drei Rippen im Rachen zwischen seinen Zähnen, und es wurde ihm geboten: ‚Auf! friß viel Fleisch!'
Als ich dann wieder hinblickte, sah ich ein anderes Tier, das einem Panther glich, aber vier Vogelflügel auf seinem Rücken hatte; auch vier Köpfe hatte das Tier, und ihm wurde Herrschermacht verliehen.
Darauf erschien mir in meinen Nachtgesichten plötzlich ein viertes Tier, schrecklich und furchtbar und außerordentlich stark; es hatte gewaltige Zähne von Eisen (und Klauen von Erz); es fraß und zermalmte und zertrat das, was übriggeblieben war, mit seinen Füßen; es sah ganz anders aus als alle die vorigen Tiere und hatte auch noch zehn Hörner.
Während ich nun genau auf die Hörner achtgab, sah ich, wie ein anderes, kleines Horn zwischen ihnen hervorschoß, worauf drei von den ersten Hörnern vor ihm ausgerissen wurden; und jetzt sah ich, daß an diesem Horn Augen wie Menschenaugen saßen und ein Mund, der vermessene Reden führte.»

«ICH schaute zu, bis Stühle hingestellt wurden und ein ehrwürdiger Greis Platz nahm. Sein Gewand war weiß wie Schnee und sein Haupthaar wie reine Wolle; sein Thron bestand aus Feuerflammen und hatte Räder von loderndem Feuer.

Ein Feuerstrom ergoß sich und ging von ihm aus; tausendmal Tausende dienten ihm, und zehntausendmal Zehntausende standen dienstbereit vor ihm. Der Gerichtshof setzte sich, und (die) Bücher wurden aufgeschlagen.

Ich schaute unverwandt hin wegen des Lärms der vermessenen Reden, die das Horn führte; ich schaute zu, bis das Tier getötet und sein Leib vernichtet und zum Verbrennen dem Feuer übergeben wurde.

Auch den übrigen Tieren wurde dann ihre Macht genommen und ihnen ihre Lebensdauer auf Jahr und Tag bestimmt.

Während ich noch in das Anschauen der Nachtgesichte versunken war, sah ich, wie mit den Wolken des Himmels Einer kam, der wie eines Menschen Sohn aussah; dieser gelangte zu dem ehrwürdigen Greise und wurde vor ihn geführt.

Ihm wurde dann Macht, Ehre und Herrschaft verliehen, so daß alle Völker, Volksstämme und Zungen ihm untertan waren. Seine Macht sollte von ewiger Dauer und unvergänglich sein und sein Königreich ein solches, das niemals vernichtet werden kann.»

DA ich, Daniel, mich infolgedessen in meinem Inneren beunruhigt fühlte und die Gesichte, die ich geschaut hatte, mir Angst verursachten, näherte ich mich einem der Dastehenden und bat ihn um sichere Auskunft über dies alles. Da antwortete er mir, indem er mir Aufschluß über die Vorgänge gab:

«Jene gewaltigen Tiere, vier an der Zahl, bedeuten vier Könige, die auf der Erde erstehen werden.

Aber die Heiligen des Höchsten werden die Herrschaft erhalten und werden die Herrschaft innehaben bis in Ewigkeit, ja bis in eine Ewigkeit von Ewigkeiten.»

«Hierauf wünschte ich Sicheres über das vierte Tier zu erfahren, das sich von allen anderen unterschied und besonders furchtbar war, dessen

Zähne von Eisen und dessen Klauen von Erz waren, das da fraß und zermalmte und, was übriggeblieben war, mit seinen Füßen zertrat;

auch über die zehn Hörner auf seinem Kopfe (wünschte ich sichere Auskunft) und über das andere (kleine) Horn, das hervorgeschossen und vor dem drei Hörner ausgefallen waren und das Augen hatte und einen Mund, der vermessene Reden führte, und das größer anzusehen war als die übrigen.

Ich hatte auch gesehen, wie jenes Horn Krieg mit den Heiligen führte und sie überwältigte,

bis der ehrwürdige Greis kam und den Heiligen des Höchsten Recht geschafft wurde und die Zeit eintrat, wo die Heiligen die Herrschaft in dauernden Besitz nahmen.

Er gab mir also folgende Auskunft: ‚Das vierte Tier (bedeutet) ein viertes Reich, das auf Erden sein wird, verschieden von allen anderen Reichen; es wird die ganze Erde verschlingen und sie zertreten und zermalmen.

Die zehn Hörner aber (bedeuten), daß aus eben diesem Reiche zehn Könige erstehen werden; und nach ihnen wird noch ein anderer auftreten, der von den früheren verschieden ist und drei Könige stürzen wird.

Er wird vermessene Reden gegen den Höchsten führen und die Heiligen des Höchsten mißhandeln und darauf ausgehen, die Festzeiten und das Gesetz (Gottes) zu ändern; und sie werden seiner Gewalt preisgegeben sein ein Jahr und zwei Jahre und ein halbes Jahr.

Dann aber wird der Gerichtshof Sitzung halten, und man wird ihm die Herrschaft entreißen, um sie endgültig zu vernichten und zu beseitigen.

Alsdann wird das Königtum und die Herrschaft und die Macht über die Reiche unter dem ganzen Himmel dem Volke der Heiligen des Höchsten verliehen werden: sein Reich wird von ewiger Dauer sein, und alle anderen Mächte werden ihm dienen und untertan sein.'»

DAMIT ist der Bericht zu Ende. Mich, Daniel, beunruhigten meine Gedanken sehr, so daß meine Gesichtsfarbe sich an mir veränderte; aber das Erlebnis habe ich in meiner Erinnerung festgehalten.

Daniel, Kapitel 8.

IM dritten Regierungsjahr des Königs Belsazar erschien mir, Daniel, ein Gesicht nach jenem, das mir als erstes erschienen war.

Als ich das Gesicht hatte, war es mir beim Anschauen, als ob ich mich in der Burg Susa, die in der Landschaft Elam liegt, befände; und ich sah mich in diesem Gesicht am Fluß Ulai.

Als ich nun meine Augen aufschlug und Umschau hielt, sah ich da einen Widder, der vor dem Fluß stand und zwei Hörner hatte; beide Hörner waren hoch, aber das eine war höher als das andere, und das höhere war zuletzt emporgewachsen.

Ich sah nun, wie der Widder nach Westen und nach Norden und nach Süden stieß, und kein einziges Tier konnte ihm widerstehen und niemand vermochte aus seiner Gewalt zu erretten, und er tat, was ihm beliebte, und wurde immer stärker.

Während ich ihn noch aufmerksam betrachtete, sah ich einen Ziegenbock von Westen her über die ganze Erde weg kommen, ohne daß er den Boden (mit den Füßen) berührte, und der Bock hatte ein ansehnliches Horn zwischen seinen Augen.

Als er nun bis zu dem Widder mit den zwei Hörnern, den ich vor dem Fluß hatte stehen sehen, gekommen war, rannte er wütend mit aller Kraft auf ihn los.

Ich sah dann, wie er nahe an den Widder herankam und sich erbittert auf ihn stürzte und den Widder stieß und ihm seine beiden Hörner zerbrach; und da der Widder nicht stark genug war, ihm zu widerstehen, schleuderte er ihn zu Boden und zertrat ihn, und niemand war da, der den Widder aus seiner Gewalt gerettet hätte.

Hierauf wurde der Ziegenbock überaus groß, als er aber am stärksten war, brach das große Horn ab, und vier andere ansehnliche Hörner wuchsen an seiner Stelle hervor nach den vier Himmelsgegenden hin.

AUS einem von ihnen aber kam ein anderes kleines Horn zum Vorschein, das dann über die Maßen groß wurde gegen Süden und gegen Osten und gegen das Prachtland der Erde.

Ja, es wuchs bis zum Heer des Himmels empor und warf einige von dem Heere und von den Sternen auf die Erde hinab und zertrat sie.
Sogar bis zu dem Fürsten des Heeres erhob es sich mit seiner Überhebung, so daß diesem das tägliche Opfer entzogen und die Stätte seines Heiligtums entehrt wurde;
und auf das tägliche Opfer wurde das Frevelopfer gelegt, und (das Horn) warf die Wahrheit zu Boden, und was es unternahm, das gelang ihm.
DA hörte ich einen Heiligen reden; es fragte nämlich ein Heiliger den betreffenden, der da redete: «Bis wann geht das Gesicht, daß das tägliche Opfer aufgehoben und der verwüstende Frevel aufgestellt und das Heiligtum zur Zertretung dahingegeben ist?»
Da antwortete er ihm: «Bis zu zweitausenddreihundert Abend-Morgen, dann wird das Heiligtum gerechtfertigt werden.»
ALS nun ich, Daniel, das Gesicht sah und es zu verstehen suchte, sah ich plötzlich Einen mir gegenüberstehen, der wie ein Mann aussah.
Dann hörte ich eine Menschenstimme über dem Ulai laut rufen: «Gabriel, erkläre diesem da das Gesicht!»
Da kam er auf den Ort zu, wo ich stand; und als ich bei seiner Annäherung erschrak und mich auf mein Angesicht niederwarf, sagte er zu mir: «Gib acht, Menschenkind! denn das Gesicht bezieht sich auf die Endzeit.»
Als er aber so zu mir redete, wurde ich ohnmächtig und sank auf mein Angesicht zur Erde nieder; doch er faßte mich an und brachte mich wieder zu aufrechtem Stehen auf meinem Platze.
Dann sagte er: «Wisse wohl: ich will dir kundtun, was in der letzten Zeit des Zorns geschehen wird; denn das Gesicht bezieht sich auf die (von Gott) festgesetzte Endzeit.
Der zweihörnige Widder, den du gesehen hast, bedeutet die Könige von Medien und Persien;
der zottige Bock aber ist der König von Griechenland; und das große Horn, das sich auf seiner Stirn befindet, ist der erste König.
Daß dann, als es abbrach, vier andere Hörner an seiner Stelle hervorkamen, (bedeutet): vier Reiche werden aus seinem Volk hervorgehen, aber ohne die Macht, wie jener sie besaß.

In der letzten Zeit ihrer Herrschaft aber, wenn die Frevler das Maß ihrer Sünden vollmachen, wird ein König auftreten frechen Angesichts und ein Meister in Ränken.

Seine Macht wird gewaltig sein, aber nicht durch seine eigene Macht; er wird außerordentliches Unheil anrichten, und seine Unternehmungen werden Erfolg haben; er wird Mächtige und auch das Volk der Heiligen ins Verderben stürzen.

Infolge seiner Klugheit wird ihm der Trug, mit dem er umgeht, gelingen, und er wird hochmütigen Sinnes werden und viele unversehens zugrunde richten; dann aber, wenn er sich gegen den Fürsten der Fürsten erhoben hat, wird er zerschmettert werden ohne Zutun von Menschenhand.

Und das Gesicht von den Abend-Morgen, das dir mitgeteilt worden ist-a-, das ist zuverlässig; du aber verwahre das Gesicht unter Siegel, denn es bezieht sich auf eine ferne Zeit.»

HIERAUF war ich, Daniel, ganz erschöpft und lag einige Tage krank; dann stand ich zwar wieder auf und versah meinen Dienst beim König, befand mich aber wegen des Gesichts in entsetzlicher Aufregung; da ich es mir nicht erklären konnte.

Daniel, Kapitel 9.

IM ersten Regierungsjahre des Darius, des Sohnes des Ahasveros, der von medischer Herkunft war und die Herrschaft über das Reich der Chaldäer erlangt hatte,
im ersten Jahre seiner Regierung, richtete ich, Daniel, meine Aufmerksamkeit in den (heiligen) Schriften auf die Zahl der Jahre, in betreff derer das Wort des HErrn einst an den Propheten Jeremia ergangen war, daß nämlich über den Trümmern Jerusalems eine Zeit von siebzig Jahren-a- hingehen sollte.
So richtete ich denn mein Angesicht zu Gott dem Herrn, um ihn mit Gebet und Flehen zu suchen unter Fasten und in Sack und Asche.
ICH betete also zum HErrn, meinem Gott, und legte mein Bekenntnis mit folgenden Worten ab: «Ach, Herr, du großer und furchtbarer Gott, der du deinen Bund und deine Gnade denen bewahrst, die dich lieben und deine Gebote halten!
Wir haben gesündigt und unrecht getan, wir sind gottlos und ungehorsam gewesen und von deinen Geboten und deinen Satzungen abgewichen;
wir haben auch nicht auf deine Knechte, die Propheten, gehört, die in deinem Namen zu unsern Königen und unsern Fürsten, zu unsern Vätern und dem ganzen Volk des Landes geredet haben.
Auf deiner Seite, Herr, ist die Gerechtigkeit, auf der unsrigen aber die Schamröte im Angesicht, wie es jetzt zutage liegt: für die Männer von Juda und die Bewohner Jerusalems und für alle Israeliten, sie seien nahe oder fern, in all den Ländern, wohin du sie verstoßen hast wegen der Untreue, die sie sich gegen dich haben zuschulden kommen lassen.
Ja, HErr! uns muß die Schamröte ins Angesicht steigen, unsern Königen, unsern Fürsten und unsern Vätern, weil wir gegen dich gesündigt haben.
Doch bei dem Herrn, unserm Gott, ist die Barmherzigkeit und die Vergebung, obschon wir uns gegen ihn aufgelehnt haben
und der Stimme des HErrn, unsers Gottes, nicht gehorsam gewesen sind, um nach seinen Weisungen zu wandeln, die er uns durch seine Knechte, die Propheten, vorgelegt hat.

Ja, ganz Israel hat dein Gesetz übertreten und ist untreu gewesen, ohne deinen Weisungen Folge zu leisten. Darum ist auch der Fluch und Schwur über uns hereingebrochen, der im Gesetz Mose's, des Knechtes Gottes, geschrieben steht-a-, weil wir gegen Gott gesündigt haben; -a) 3.Mo. 25,14-39; 5.Mo. 28,15-68.

und er hat nun an uns und an unseren Herrschern, die über uns regiert haben, seine Drohung in Erfüllung gehen lassen, die er ausgesprochen hat, daß er großes Unheil über uns verhängen wolle, so daß unter dem ganzen Himmel sich nirgends etwas so Schlimmes ereignet hat, wie es Jerusalem widerfahren ist.

Ja, wie es im Gesetz Mose's geschrieben steht, so ist all dieses Unheil über uns hereingebrochen. Dennoch haben wir den HErrn, unsern Gott, nicht dadurch versöhnt, daß wir von unsern Sünden umgekehrt wären und auf deine Wahrheit geachtet hätten.

Darum ist der HErr auf das Unheil bedacht gewesen und hat es über uns kommen lassen; denn der HErr, unser Gott, ist gerecht in allen seinen Werken, die er vollführt; wir aber haben auf seine Stimme nicht geachtet.»

«Und nun, o Herr, unser Gott, der du dein Volk mit starker Hand aus Ägypten geführt und dir dadurch einen Namen gemacht hast bis auf den heutigen Tag: - wir haben gesündigt, haben gottlos gehandelt.

O Herr, laß doch nach allen Erweisen deiner Gerechtigkeit deinen Zorn und Grimm sich von deiner Stadt Jerusalem, von deinem heiligen Berge abwenden! denn um unserer Sünden willen und wegen der Übertretungen unserer Väter ist Jerusalem und dein Volk für alle rings um uns wohnenden Völker ein Gegenstand des Hohns geworden.

Nun aber erhöre, unser Gott, das Gebet und Flehen deines Knechtes und laß dein Angesicht über dein verwüstetes Heiligtum leuchten um deinetwillen, o Herr!

Neige, mein Gott, dein Ohr und höre! öffne deine Augen und sieh unsere Trümmer an und die Stadt, die nach deinem Namen genannt ist! Denn nicht aufgrund der Erweise unserer Gerechtigkeit bringen wir unser Flehen vor dich, nein, im Vertrauen auf deine große Barmherzigkeit.

O Herr, höre! Herr, vergib! Herr, merke auf und handle ohne Verzug um deiner selbst willen, du mein Gott! denn deine Stadt und dein Volk tragen deinen Namen.»

WÄHREND ich so noch redete und betete und meine Sünde sowie die Sünde meines Volkes Israel bekannte und mein Flehen für den heiligen Berg meines Gottes vor den HErrn, meinen Gott, brachte,

während ich also noch mein Gebet verrichtete, kam der Mann Gabriel, den ich früher schon in dem ersten Gesicht gesehen hatte-a-, eilends auf mich zu geflogen um die Zeit des Abendopfers. -a) Dn 8,15-18.

Er wollte mir Aufklärung geben und redete mich mit den Worten an: «Daniel, schon jetzt bin ich hergekommen, um dir zum richtigen Verständnis zu verhelfen.

Als du zu beten begannst, erging ein Gotteswort, und ich bin gekommen, um dir Auskunft zu geben; denn du bist ein besonders geliebter Mann. So achte nun auf das Wort, damit du die Offenbarung genau verstehst!

Siebzig Wochen sind über dein Volk und über deine heilige Stadt bestimmt, um den Frevel zum Abschluß zu bringen und das Maß der Sünde voll zu machen, um die Verschuldung zu sühnen und ewige Gerechtigkeit herbeizuführen und das Gesicht und den (Ausspruch des) Propheten zu bestätigen und ein Hochheiliges zu salben.

Wisse also und verstehe: Vom Ausgang des Wortes in betreff der Wiederherstellung und Neugründung Jerusalems bis zu einem Gesalbten, einem Fürsten, sind sieben Jahrwochen, und innerhalb von zweiundsechzig Jahrwochen* wird es wiederhergestellt und neuerbaut sein mit Marktplätzen und Gräben, allerdings in drangsalsreichen Zeiten.

Und nach den 62 Jahrwochen wird ein Gesalbter ums Leben gebracht werden ohne Richterspruch; und die Stadt samt dem Heiligtum wird das Kriegsvolk eines Fürsten zerstören, der heranzieht, dessen Ende aber durch eine Sturmflut eintritt; und bis zum Ende wird Krieg stattfinden, festbeschlossene Verwüstungen.

Und er wird einen festen Bund mit der Volksmenge eine Jahrwoche lang schließen und während der Hälfte der Jahrwoche Schlacht- und Speisopfer abschaffen; und an ihrer Stelle wird der Greuel der

Verwüstung aufgestellt sein, und zwar so lange, bis die festbeschlossene Vernichtung sich über die Verwüstung ergießt.»

Daniel, Kapitel 10.

IM dritten Regierungsjahr des Perserkönigs Cyrus wurde dem Daniel, der auch den Namen Beltsazar führte, ein Wort geoffenbart, und das Wort ist zuverlässig und (bezieht sich auf) große Trübsal; er aber achtete genau auf die Offenbarung und gab auf das Gesicht acht.
In jener Zeit stellte ich, Daniel, drei volle Wochen hindurch Trauer an:
leckere Speisen genoß ich nicht, und weder Fleisch noch Wein kam in meinen Mund; auch salbte ich mich nicht, bis drei volle Wochen vergangen waren.
AM vierundzwanzigsten Tage des ersten Monats nun befand ich mich am Ufer des großen Stromes, nämlich des Hiddekel;
und als ich dort meine Augen aufschlug und Umschau hielt, sah ich da einen Mann stehen, der in Linnen gekleidet war und um die Hüften einen Gürtel von feinem Uphasgold trug.
Sein Leib war wie Chrysolith, sein Gesicht leuchtete wie Blitzesschein und seine Augen wie Feuerflammen; seine Arme und Beine funkelten wie poliertes Erz; und wenn er redete, klang der Schall seiner Stimme wie das Tosen einer Volksmenge.
Ich, Daniel, war der einzige, der die Erscheinung sah, während die Männer, die bei mir waren, die Erscheinung nicht sahen; doch befiel sie ein solcher Schrecken, daß sie flohen, um sich zu verstecken.
So blieb ich denn allein zurück und sah diese gewaltige Erscheinung; doch alle Kraft entschwand mir: mein Gesicht entfärbte sich bis zur Unkenntlichkeit, und ich wurde völlig kraftlos.
Als er dann laut zu reden begann und ich den Schall seiner Worte vernahm, sank ich ohnmächtig auf mein Angesicht zur Erde nieder.
Da berührte mich plötzlich eine Hand und half mir, daß ich mich zitternd auf meine Kniee und Hände erhob.
DANN sagte er zu mir: «Daniel, du vielgeliebter Mann! gib auf die Worte acht, die ich an dich richte, und bleibe aufrecht auf deinem Platze stehen; denn ich bin jetzt eben zu dir gesandt worden.» Als er so zu mir sprach, erhob ich mich zitternd.

Dann fuhr er fort: «Fürchte dich nicht, Daniel! denn gleich am ersten Tage, als du deinen Sinn darauf richtetest, Belehrung zu erlangen und dich vor deinem Gott zu demütigen, haben deine Worte Erhörung gefunden. Ich hatte mich um deines Gebets willen aufgemacht, um zu kommen;
aber der Schutzengel des Perserreichs stellte sich mir einundzwanzig Tage lang entgegen, bis mir endlich Michael, einer der obersten Engelfürsten, zu Hilfe kam, worauf ich ihn dort bei dem Schutzengel der Perserkönige allein gelassen habe
und nun hergekommen bin, um dich wissen zu lassen, was deinem Volk am Ende der Tage widerfahren wird; denn das Gesicht bezieht sich wiederum auf (ferne) Tage.»
WÄHREND er nun in dieser Weise zu mir redete, schlug ich die Augen zu Boden nieder und war sprachlos;
doch siehe, da berührte der, welcher wie ein Mensch gestaltet war, meine Lippen, so daß ich meinen Mund wieder öffnen und reden konnte; und ich sagte zu dem, der vor mir stand: «Mein Herr, bei dem, was ich zu sehen bekam, hat mich Todesangst befallen, so daß ich keine Kraft mehr behielt.
Und wie könnte auch ein so geringer Knecht meines Herrn (wie ich) mit einem so hohen Herrn reden? Ja, auch jetzt noch ist keine Kraft in mir geblieben, und selbst der Atem ist mir ausgegangen!»
Da berührte der, welcher wie ein Mensch aussah, mich nochmals und verlieh mir neue Kraft
und sagte zu mir: «Fürchte dich nicht, vielgeliebter Mann! Friede sei mit dir! Sei stark, ja, sei stark!» Als er so zu mir sprach, fühlte ich mich gestärkt, so daß ich sagte: «Mein Herr möge nun reden, denn du hast mich gestärkt.»
Da erwiderte er: «Weißt du, warum ich zu dir gekommen bin? Allerdings muß ich sogleich wieder umkehren, um mit dem Schutzengel Persiens zu kämpfen; und wenn ich mit ihm fertig bin, dann kommt sogleich der Schutzengel von Griechenland herbei,
(a) Doch ich will dir nun verkünden, was im Buch der Wahrheit aufgezeichnet steht. (b) und kein einziger steht mir im Kampfe gegen jene (beiden) mit Entschiedenheit zur Seite außer eurem Schutzengel Michael.

Daniel, Kapitel 11.

Aber auch ich habe ihm im ersten Regierungsjahre des Meders Darius als Helfer und Beschützer zur Seite gestanden.»

«UND nun will ich dir die Wahrheit verkünden. Wisse wohl: es werden noch drei Könige in Persien erstehen, und der vierte wird noch größeren Reichtum sammeln als alle anderen (vor ihm); und wenn er durch seinen Reichtum mächtig geworden ist, wird er alles zum Krieg gegen das Königreich der Griechen aufbieten.

Da wird dann ein Heldenkönig auftreten und über ein gewaltiges Reich herrschen und alles ausführen, was ihm beliebt.

Doch kaum ist er aufgetreten, so wird sein Reich zerbrechen und nach den vier Himmelsgegenden hin zerteilt werden, aber weder an seine Nachkommen gelangen, noch bei der Macht verbleiben, mit der er geherrscht hat; vielmehr wird sein Reich zerschlagen werden und anderen zufallen mit Ausschluß von jenen.»

«HIERAUF wird der König des Südreichs erstarken, doch einer von seinen Feldherren wird ihn an Macht noch übertreffen und die Herrschaft gewinnen: weithin wird sein Reich sich erstrecken.

Nach Verlauf von Jahren aber werden sie sich verbünden; und die Tochter des Königs des Südreichs wird zu dem König des Nordreichs ziehen, um ein friedliches Verhältnis zu schaffen; doch dies Hilfsmittel wird sich nicht als wirksam erweisen, und seine Arme werden nicht standhalten, sondern sie wird preisgegeben werden mitsamt ihrem Gefolge und ihrem Kinde und dem, der sie sich seinerzeit als Gattin zugesellt hatte.»

«Doch einer von den Schößlingen aus der gleichen Wurzel, der sie entstammte, wird an der Stelle jenes (als Rächer) erstehen und gegen die Heeresmacht zu Felde ziehen und in eine Festung des nördlichen Königs eindringen; er wird mit ihnen (nach Gutdünken) verfahren und siegreich sein.

Auch ihre Götter samt ihren Gußbildern und ihren kostbaren Geräten von Silber und Gold wird er als Beute nach Ägypten entführen und sich dann

jahrelang von dem König des Nordreichs fernhalten;
dieser wird dann in das Reich des südlichen Königs eindringen, doch in sein Land zurückkehren.»
«Nun aber wird sein Sohn sich (zum Kriege) rüsten und eine Menge gewaltiger Streitkräfte zusammenbringen; er wird herankommen und (das Land) überschwemmen und überfluten und beim zweiten Zug im Kampf bis zu dessen Festung vordringen.
Da wird der König des Südreichs erbittert werden, wird ausziehen und mit ihm, dem König des Nordreichs, kämpfen; der wird zwar ein großes Heer aufstellen, aber dies Heer wird in die Gewalt jenes fallen
und trotz seiner Größe vernichtet werden. Dadurch wird sein Sinn stolz werden, und wenn er auch Zehntausende zu Boden streckt, wird er doch nicht die Oberhand behalten.
Der König des Nordreichs wird nämlich nochmals ein Heer aufstellen, größer als das vorige, und nach Ablauf von Zeiten von Jahren mit starker und wohlgerüsteter Heeresmacht aufs neue kommen.
Zu derselben Zeit werden viele gegen den König des Südreichs aufstehen; auch aus deinem Volk werden sich gewalttätige Leute erheben, um die Weissagung in Erfüllung gehen zu lassen, werden aber zu Fall kommen.
Dann wird der König des Nordreichs heranziehen, wird einen Wall aufwerfen und eine starke Festung erobern; und die Streitkräfte des Südreichs werden nicht standhalten; sogar dessen auserlesene Mannschaft wird keine Kraft zum Widerstand haben,
sondern der, welcher gegen ihn herangezogen ist, wird nach seinem Gutdünken schalten, ohne daß jemand ihm zu widerstehen vermag; und er wird im Prachtlande festen Fuß fassen, und Verwüstung wird von ihm ausgehen.
Dann wird er sein Augenmerk darauf richten, das ganze Reich jenes in seine Gewalt zu bringen, indem er einen Vertrag mit ihm schließt und ihm eine junge Tochter zur Frau gibt, um (das Land) zugrunde zu richten; aber es wird nicht zustande kommen und ihm nicht gelingen.
Da wird er denn sein Augenmerk auf die Küstenländer richten und viele erobern; aber ein Heerführer wird seinem Hohnlachen ein Ende machen und sein Höhnen ihm übel heimzahlen.

Hierauf wird er sein Augenmerk auf die Festungen seines Landes richten, dabei aber straucheln und zu Fall kommen und für immer verschwinden. An seine Stelle wird dann ein anderer treten, der einen Gelderpresser durch das Prachtland seines Reiches ziehen läßt; doch schon nach einigen Tagen wird er unschädlich gemacht, und zwar weder durch Zorn noch durch Krieg.»

«AN seiner Statt wird dann ein verworfener Mensch auftreten, dem die königliche Würde nicht zugedacht war; aber er wird unversehens kommen und sich der Herrschaft durch Ränke bemächtigen.

Die heranflutenden Heere werden vor ihm weggeschwemmt werden, und zerschmettert wird sogar der Bundesfürst;

denn sogleich nach seiner Befreundung mit ihm wird er Trug üben und heranziehen und trotz seiner geringen Streitkräfte Macht gewinnen. Unversehens wird er in die fettesten Gegenden einer Landschaft einfallen und Dinge verüben, die weder seine Väter noch die Väter seiner Väter verübt haben; Raub, Beute und Güter wird er verschwenderisch unter sie verteilen und gegen feste Plätze seine Anschläge richten, allerdings nur eine Zeitlang.»

«Hierauf wird er seine Macht und seinen Mut gegen den König des Südreichs aufbieten mit einem großen Heer; und der König des Südreichs wird mit großer und überaus starker Heeresmacht in den Krieg ziehen, jedoch nicht standhalten; denn man wird Anschläge gegen ihn ersinnen, und die eigenen Tischgenossen werden seinen Untergang herbeiführen: sein Heer wird weggeschwemmt, und viele Erschlagene werden fallen.

Die beiden Könige aber werden im Herzen auf Arglist sinnen und an einem Tische sich gegenseitig belügen; doch wird es nicht gelingen, denn das Ende steht noch aus bis zu der (von Gott) bestimmten Zeit.

Darauf wird er mit großem Reichtum in sein Land zurückkehren, sein Herz aber wird gegen den heiligen Bund gerichtet sein; er wird (den Plan) auch ausführen und dann in sein Land zurückkehren.»

«Zur bestimmten Zeit wird er dann wieder gegen das Südreich ziehen, doch wird es dieses zweite Mal nicht so gehen wie zuerst;

denn Schiffe aus Kitthim werden sich ihm entgegenstellen, so daß er den Mut verliert; da wird er umkehren und seinen Grimm an dem heiligen

Bunde auslassen und nach der Heimkehr sein Augenmerk auf die richten, welche vom heiligen Bunde abfallen.»

«DA werden dann Truppen von ihm (entsandt) dastehen und das Heiligtum, die Burg, entweihen; das tägliche Opfer werden sie abschaffen und den Greuel der Verwüstung aufstellen-a-. -a) vgl. Dn 9,27.

Durch verführerische Worte wird er die, welche am Bunde freveln, zum Treubruch verleiten; aber das Volk derer, die ihren Gott kennen, wird fest bleiben und danach handeln.

Und die Verständigen unter dem Volk werden gar viele zum Aufmerken bringen, aber durch Schwert und Feuer, durch Gefängnis und Ausplünderung eine Zeitlang niedergehalten werden.

Bei diesem ihrem Unterliegen wird ihnen zwar eine kleine Hilfe zuteil werden, aber viele werden sich ihnen nur aus Heuchelei anschließen.

Auch von den Einsichtigen werden manche den Untergang finden, damit eine Läuterung, eine Sichtung und Reinigung bei ihnen bewirkt werde bis zur Endzeit; denn die (von Gott) bestimmte Zeit steht immer noch aus.»

«DER König wird alsdann nach seinem Gutdünken handeln, sich überheben und sich gegen jeden Gott groß dünken; er wird auch gegen den Gott der Götter unerhörte Reden führen und dabei Erfolg haben, bis das Maß des (göttlichen) Zornes voll ist; denn was beschlossen ist, kommt zur Ausführung.

Auch um die Götter seiner Väter wird er sich nicht kümmern und weder dem Lieblingsgott der Frauen noch irgend einem anderen Gott Beachtung schenken, sondern über alle sich erheben.

An ihrer Stelle wird er den Gott der Burgen verehren, und einen Gott, den seine Väter nicht gekannt haben, wird er mit Gold und Silber, mit Edelsteinen und Kleinodien ehren.

In die festen Plätze wird er Kriegsvolk des fremden Gottes legen; wer diesen anerkennt, den wird er mit Ehren überhäufen und ihnen Gewalt über viele verleihen und zur Belohnung Land unter sie verteilen.»

«In der Endzeit aber wird der König des Südreichs feindlich mit ihm zusammenstoßen. Da wird dann der König des Nordreichs mit Wagen und Reitern und vielen Schiffen gegen ihn anstürmen und in die Länder (des Südens) eindringen und sie überschwemmen und überfluten.

Dabei wird er auch in das Prachtland-a- einfallen, und Zehntausende werden ihren Untergang finden; folgende aber werden seiner Gewalt entgehen: Edom und Moab und der Hauptteil der Ammoniter.
Dann wird er seine Hand weiter nach Ländern ausstrecken; auch das Land Ägypten wird ihm nicht entgehen,
sondern er wird sich der Gold- und Silberschätze und überhaupt aller Kostbarkeiten Ägyptens bemächtigen, und Libyer und Äthiopier werden in seinem Gefolge sein.
Aber Gerüchte aus dem Osten und aus dem Norden werden ihn erschrecken, und in höchster Wut wird er ausziehen, um viele zu vernichten und zu vertilgen.
Und er wird seine Palastgezelte zwischen dem großen Meere und dem Berge der heiligen Pracht aufschlagen; dann aber wird sein Ende ihn ereilen, ohne daß jemand ihm zu Hilfe kommt.»

Daniel, Kapitel 12.

«ZU jener Zeit nämlich wird Michael auftreten, der große Engelfürst, der deine Volksgenossen beschützt, und es wird eine Zeit der Bedrängnis eintreten, wie noch keine dagewesen ist, seitdem es Völker gibt, bis zu jener Zeit; aber dein Volk wird in jener Zeit gerettet werden, nämlich ein jeder, der sich im Buch (des Lebens) aufgezeichnet findet.
Und viele von denen, die im Staube der Erde schlafen, werden erwachen, die einen zu ewigem Leben, die andern zu Schmach, zu ewigem Abscheu.
Die Verständigen aber werden leuchten wie der Glanz der Himmelsfeste, und die, welche viele zur Gerechtigkeit geführt haben, wie die Sterne in alle Ewigkeit-a-.» -a) vgl. Mt 13,43.
«DU aber, Daniel, halte das Gesagte unter Verschluß und versiegle das Buch bis zur Endzeit; viele werden es dann durchforschen, und so wird die Erkenntnis zunehmen.»
Als ich, Daniel, mich nun umschaute, sah ich zwei andere (Engel) dastehen, den einen auf diesem, den andern auf jenem Ufer des Stromes; und der eine sagte zu dem in Linnen gekleideten Manne, der (jetzt) über den Fluten des Stromes stand: «Wie lange (wird es noch dauern, bis) das Ende dieser wunderbaren Dinge (eintritt)?»
Da hörte ich den in Linnen gekleideten Mann, der über den Fluten des Stromes stand; er erhob seine rechte und seine linke Hand zum Himmel und schwur bei dem ewig Lebenden: «Noch eine Zeit, (zwei) Zeiten und eine halbe Zeit; und sobald die Macht des Zerstörers des heiligen Volkes ihr Ende erreicht hat, dann wird dies alles sich erfüllen!»
Ich hörte dies wohl, verstand es aber nicht und fragte deshalb: «Mein Herr, was wird der Ausgang von diesen Dingen sein?»
Da antwortete er: «Gehe, Daniel! denn die Offenbarungen-a- sollen verschlossen und versiegelt bleiben bis zur Endzeit.
Viele werden ausgesondert, gereinigt und geläutert werden, aber die Gottlosen werden gottlos handeln; und kein Gottloser wird Verständnis dafür haben, während die Verständigen es verstehen werden.

Und von der Zeit an, wo das tägliche Opfer abgeschafft und der Greuel der Verwüstung aufgestellt wird, sind Es 1 290 Tage.
Wohl dem, der da ausharrt und 1 335 Tage erreicht!
Du aber gehe hin, dem Ende entgegen! Du darfst nun ruhen und wirst zu deinem Lose aufstehen am Ende der Tage.»

Hosea

↥Das Alte Testament
↤ Daniel
↦ Joel

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14.

Hosea, Kapitel 1.

(DIES ist) das Wort des HErrn, das an Hosea, den Sohn Beeri's, ergangen ist in den Tagen der judäischen Könige Ussia, Jotham, Ahas und Hiskia und in den Tagen des israelitischen Königs Jerobeam, des Sohnes des Joas.
ALS der HErr zum erstenmal mit Hosea redete, sagte der HErr zu Hosea: «Gehe hin, nimm dir ein Dirnenweib und Dirnenkinder! denn das Land ist ehebrecherisch vom HErrn abgefallen.»
Da ging (Hosea) hin und heiratete Gomer, die Tochter Diblaims; die wurde guter Hoffnung und gebar ihm einen Sohn.
Da sagte der HErr zu ihm: «Gib ihm den Namen,Jesreel'! denn schon in nächster Zeit will ich für das zu Jesreel vergossene Blut das Strafgericht am Hause Jehu's vollziehen und dem Königtum des Hauses Israel ein Ende machen,
auch will ich an jenem Tage den Bogen Israels zerbrechen in der Talebene Jesreel.»
Hierauf wurde sie abermals guter Hoffnung und gebar eine Tochter; da sagte er zu ihm: «Gib ihr den Namen,Ungeliebt'! denn ich will fortan dem Hause Israel keine Liebe mehr erweisen, daß ich ihnen immerfort Erbarmen gewähren sollte.
Aber dem Hause Juda will ich Erbarmen erweisen und ihnen Rettung schaffen durch (mich), den HErrn, ihren Gott; nicht aber will ich ihnen Rettung schaffen durch Bogen, Schwert und Krieg, auch nicht durch Rosse und Reiter.»
Als sie dann die,Ungeliebt' entwöhnt hatte, wurde sie nochmals guter Hoffnung und gebar einen Sohn.
Da sagte der HErr: «Gib ihm den Namen,Nicht-mein-Volk', denn ihr seid nicht mein Volk, und ich gehöre nicht (mehr) zu euch».

Hosea, Kapitel 2.

(DEREINST) jedoch wird die Zahl der Kinder Israel dem Sand am Meer gleichen, der sich nicht messen und nicht zählen läßt; und es wird geschehen: statt daß man jetzt zu ihnen sagt: «Ihr seid,Nicht-mein-Volk'», werden sie «Söhne des lebendigen Gottes» genannt werden.
Dann werden die Kinder Juda und die Kinder Israel sich zusammentun und über sich ein Oberhaupt setzen und aus dem Lande hinaufziehen; denn groß ist der Tag von Jesreel.
Sagt zu eurem Bruder: «Mein Volk» und zu eurer Schwester «Gnadenreiche!»
«STELLT eure Mutter zur Rede, ja zur Rede - sie ist ja nicht mehr mein Weib, und ich bin nicht ihr Mann -, daß sie die (Zeichen ihrer) Buhlerei aus ihrem Gesicht und die (Zeichen ihrer) Ehebrecherei von ihrem Busen wegschaffe!
Sonst werde ich sie nackt ausziehen und sie so hinstellen, wie sie am Tage ihrer Geburt war, mache sie der Wüste gleich, lasse sie werden wie Ödland und lasse sie vor Durst sterben.
Auch ihren Kindern will ich keine Liebe mehr erweisen, weil sie Kinder einer Dirne sind;
denn ihre Mutter hat Ehebruch begangen, ihre Erzeugerin sich mit Schande bedeckt; sie hat ja doch gesagt: ‚Ich will meinen Liebhabern nachgehen, die mir mein Brot und mein Wasser, meine Wolle und meinen Flachs, mein Öl und meine Getränke geben!'»
«Darum will ich ihr nunmehr den Weg mit Dornen verzäunen und eine Mauer vor ihr aufführen, daß sie ihre Pfade nicht mehr finden soll.
Wenn sie dann ihren Buhlen nachläuft, ohne sie zu erreichen, und wenn sie nach ihnen sucht, ohne sie zu finden, so wird sie sagen: ‚Ich will mich (lieber) aufmachen und zu meinem ersten Manne zurückkehren; denn damals ging es mir besser als jetzt.'
Sie ist sich (aber) nicht bewußt geworden, daß ich es bin, der ihr das Getreide, den Wein und das Öl gegeben und ihr das viele Silber und Gold geschenkt hat, das sie für den Baalsdienst verwandt haben.

Darum will ich mein Getreide zu seiner Zeit und meinen Wein zur bestimmten Stunde zurückhalten und will ihr meine Wolle und meinen Flachs entziehen, die ihr zur Bekleidung dienen sollten.
Vielmehr will ich nunmehr ihre Blöße vor den Augen ihrer Buhlen aufdecken - niemand soll sie meiner Hand entreißen!
und ich will all ihrer Lust ein Ende machen, ihren Festen und Neumonden, ihren Sabbaten und all ihren Feiertagen,
und will ihre Weinstöcke und ihre Feigenbäume verwüsten, von denen sie gesagt hat: ‚Diese sind mein Buhllohn, den meine Liebhaber mir gegeben haben.' Ich will sie in eine Wildnis verwandeln, daß die Tiere des Feldes sie abfressen.
So will ich das Strafgericht für die Festtage der Baalgötzen an ihr vollziehen, an denen sie ihnen Rauchopfer dargebracht und sich mit ihren Ringen und Geschmeiden geschmückt hat und ihren Buhlen nachgelaufen ist, während sie mich vergaß!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«DARUM wisse wohl: ich will sie locken und sie in die Wüste führen und ihr dort zu Herzen reden
und will ihr von dort aus ihre Weinberge wieder zuweisen und das Tal Achor zur Pforte der Hoffnung machen. Dann wird sie dort willfährig werden wie in den Tagen ihrer Jugend, wie zu der Zeit, als sie aus dem Lande Ägypten heraufzog.»
«Alsdann, an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wirst du mich,mein Mann' nennen und mich nicht mehr,mein Baal' nennen;
und ich will die Namen der Baalgötzen aus ihrem Munde verschwinden lassen, so daß sie fortan mit ihren Namen nicht mehr angerufen werden.
Ich will auch an jenem Tage einen Bund zu ihren Gunsten mit den Tieren des Feldes, mit den Vögeln des Himmels und mit dem Gewürm des Erdbodens schließen, will Bogen, Schwerter und alles Kriegsgerät zerbrechen und aus dem Lande wegschaffen und sie in Sicherheit sich niederlegen lassen.
Und ich will dich mir verloben auf ewig, ja, ich will dich mir verloben aufgrund von Gerechtigkeit und Recht, in Liebe und Erbarmen,

und will dich mir verloben in Treue, und du sollst mich, den HErrn, erkennen lernen.
Und dann, an jenem Tage, da werde ich willfährig sein» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich dem Himmel zu Willen sein, und dieser wird der Erde zu Willen sein,
und die Erde wird dem Getreide, dem Most und dem Öl zu Willen sein, und diese werden Jesreel zu Willen sein.
Und ich will sie mir im Lande fest einpflanzen und der,Ungeliebten' Liebe erweisen und will zum,Nicht-mein-Volk' sagen: ‚Mein Volk bist du!' und dieses wird rufen: ‚Mein Gott (bist du)!'»

Hosea, Kapitel 3.

HIERAUF sagte der HErr zu mir: «Gehe noch einmal hin und liebe ein Weib, das sich von einem anderen lieben läßt und Ehebruch treibt, gleichwie der HErr die Kinder Israel liebt, obwohl sie sich fremden Göttern zuwenden und Liebhaber von Traubenkuchen sind.»
So erkaufte ich mir denn (ein Weib) um fünfzehn Silberstücke und um anderthalb Scheffel Gerste,
sagte aber zu ihr: «Viele Tage lang sollst du mir still dasitzen, ohne Untreue zu begehen und ohne einem (andern) Manne anzugehören; und auch ich selbst werde nicht zu dir kommen.»
Denn lange Zeit sollen die Kinder Israel still dasitzen ohne König und ohne Fürsten, ohne Schlachtopfer und ohne Malstein-a-, ohne priesterliches Schulterkleid-b- und ohne Hausgötzen-c-. -a) 1.Mo. 28,18. b) 2.Mo. 28,4. c) 1.Mo. 31,19.
Danach werden die Israeliten umkehren, werden den HErrn, ihren Gott, und David, ihren König, suchen und voll banger Furcht zum HErrn und zu seiner Güte hineilen in der Späte der Tage.

Hosea, Kapitel 4.

VERNEHMT das Wort des HErrn, ihr Kinder Israel! denn der HErr erhebt eine Anklage gegen die Bewohner des Landes, weil keine Treue, keine Liebe und keine Gotteserkenntnis im Lande mehr vorhanden ist:
man schwört (falsch) und lügt, man mordet und stiehlt, man treibt Ehebruch und verübt Gewalttaten, so daß Blutschuld sich an Blutschuld reiht.
Darob muß das Land trauern, und alles, was darin wohnt, welkt dahin bis zu den Tieren des Feldes und den Vögeln des Himmels; ja selbst die Fische im Meer vergehen!
DOCH niemand möge Beschuldigungen erheben und niemand spreche Tadel aus! Dein (ganzes) Volk gleicht ja den Priestern, gegen die sie Beschuldigungen erheben.
So wirst du (Priester) denn zu Fall kommen am hellen Tage, und auch die Prophetenschaft wird mit dir zu Fall kommen bei Nacht, und ich will deine Mutter vernichten,
und mein Volk fällt mit ihnen der Vernichtung anheim aus Mangel an Erkenntnis. Weil du, Priester, die Erkenntnis verworfen hast, verwerfe auch ich dich, daß du mir nicht mehr als Priester dienen sollst; und weil du das Gesetz deines Gottes vergessen hast, will auch ich deine Kinder vergessen.
Je mehr ihrer wurden, desto mehr haben sie gegen mich gesündigt; darum will ich ihre Ehre in Schande verwandeln.
Die Sündopfer meines Volkes verzehren sie, und nach seinen Schuldopfern steht ihr Verlangen.
So soll es denn den Priestern ebenso ergehen wie dem Volke: ich will sie für ihren Wandel büßen lassen und ihnen nach ihrem ganzen Tun vergelten:
wenn sie essen, sollen sie nicht satt werden; wenn sie der Wollust pflegen, sollen sie kinderlos bleiben; denn sie haben es aufgegeben, sich um den HErrn zu kümmern.
UNZUCHT, Wein und Most benehmen den Verstand.

Mein Volk befragt sein hölzernes Götzenbild, und sein Stab muß ihm Auskunft geben; denn der Geist der Abgötterei hat sie betört, daß sie ihren Gott treulos verlassen haben und Götzendienst treiben.

Auf den Höhen der Berge bringen sie Schlachtopfer dar und lassen Weihrauch aufsteigen auf den Hügeln, unter Eichen, Pappeln und Terebinthen, deren Schatten ja so lieblich ist! Daher kommt es, daß eure Töchter Unzucht treiben und eure jungen Frauen Ehebruch begehen.

An euren Töchtern will ich es nicht ahnden, daß sie Unzucht treiben, auch nicht an euren jungen Frauen, daß sie Ehebruch begehen; denn sie selbst gehen ja mit den Buhldirnen abseits und bringen mit den Tempelbuhlerinnen Schlachtopfer dar; so kommt denn das Volk, dem es an Einsicht gebricht, zu Fall!

MAGST du, Israel, auch Götzendienst treiben, so möge doch Juda sich nicht verschulden! Geht also nicht nach Gilgal und zieht nicht nach Beth-Awen hinauf und schwört nicht (in Beerseba): «So wahr der HErr lebt!»

Wenn Israel widerspenstig geworden ist wie eine störrige Kuh, kann der HErr sie da so weiden lassen wie ein Lamm auf weiter Trift?

Ein Götzengesell ist Ephraim, eine Gesellschaft von Zechern.

Ist ihr Zechgelage zu Ende, so geben sie sich der Unzucht hin: leidenschaftlich verliebt sind seine Schildträger in Schande.

Der Sturmwind soll sie in seine Fittiche wickeln, so daß sie zuschanden werden ob ihren Altären!

Hosea, Kapitel 5.

VERNEHMT dieses, ihr Priester, und merkt auf, ihr vom Hause Israel! und ihr (Herren) vom Hofe des Königs, gebt acht! denn euch steht das Gericht bevor, weil ihr eine Schlinge für Mizpa geworden seid und ein ausgespanntes Fangnetz auf dem Thabor
und eine tiefe Fallgrube zu Sittim; ich aber werde für sie alle eine Zuchtrute werden!
Ich kenne Ephraim wohl, und Israel ist mir nicht verborgen; denn soeben erst hast du Ehebruch getrieben, Ephraim, und Israel hat sich verunreinigt.
Ihr ganzes Tun gestattet ihnen nicht, zu ihrem Gott umzukehren; denn der Geist der Abgötterei wohnt in ihrem Herzen, und Erkenntnis des HErrn besitzen sie nicht.
So legt denn der Hochmut Israels offen Zeugnis gegen ihn ab, und Ephraim kommt durch seine Verschuldung zu Fall; es wird auch Juda mit ihnen zu Fall kommen.
Mit ihrem Kleinvieh und ihren Rindern kommen sie zwar, um den HErrn zu suchen, werden ihn aber nicht finden: er hat sich von ihnen losgesagt.
Sie haben Treubruch gegen den HErrn begangen, denn sie haben ein Geschlecht von unechten Kindern gezeugt; nunmehr wird das Neumondsopferfest sie verzehren mitsamt ihrem Erbbesitz.
STOSST in die Posaune zu Gibea, in die Trompete zu Rama! schlagt Lärm in Beth-Awen, setzt Benjamin in Schrecken!
Ephraim wird zur Einöde werden am Tage des Strafgerichts; was ich den Stämmen Israels angekündigt habe, trifft unfehlbar ein!
Juda's Fürsten sind wie Leute geworden, welche die Grenzsteine verrücken: über sie lasse ich meinen Zorn sich ergießen wie Wasser.
Unterdrückt ist Ephraim, zerschlagen vom Strafgericht, weil es ihm beliebte, hinter dem Nichtigen herzulaufen.
Ich aber bin für Ephraim wie die Motte gewesen und für das Haus Juda wie Wurmfraß.

Als nun Ephraim seine Krankheit erkannte und Juda seine eiternde Wunde, da wandte Ephraim sich an Assyrien, und das Reich Juda sandte zum Großkönig-a-; der aber vermag euch nicht gesund zu machen und wird eure eiternde Wunde nicht heilen;
denn ich trete gegen Ephraim auf wie ein Löwe und gegen das Haus Juda wie ein junger Leu: ich, ich zerreiße und gehe davon, trage (den Raub) hinweg, ohne daß jemand Rettung bringen kann.
ICH will davongehen, mich an meine Wohnstätte zurückbegeben, bis sie sich schuldig fühlen und mein Angesicht suchen; wenn sie in Not sind, werden sie ernstliches Verlangen nach mir tragen (und sprechen):

Hosea, Kapitel 6.

«Kommt, laßt uns zum HErrn umkehren! denn er hat uns zerrissen und wird uns auch wieder heilen; er hat uns (blutig) geschlagen und wird uns auch verbinden;
schon nach zwei Tagen wird er uns genesen lassen, am dritten Tage uns wieder aufhelfen, daß wir vor seinen Augen leben.
So laßt uns denn zur Erkenntnis kommen, ja der Erkenntnis des HErrn nachtrachten! Er wird so sicher erscheinen wie das Morgenlicht und wird über uns kommen wie der Regen, wie der Spätregen, der das Land tränkt.»
««Was soll ich dir tun, Ephraim? was soll ich dir tun, Juda? Eure Liebe gleicht ja doch dem Morgengewölk und dem Tau, der gar bald vergeht.
Darum habe ich dreingeschlagen durch die Propheten, habe sie aufgrund der Drohworte meines Mundes erschlagen; und mein Strafgericht ist sichtbar geworden wie das Licht.
Denn an Liebe habe ich Wohlgefallen, aber nicht an Schlachtopfern, und an Gotteserkenntnis mehr als an Brandopfern.»»-a- -a) vgl. Mt 9,13.
«SIE aber haben in Adam den Bund gebrochen, sind dort treulos von mir abgefallen.
Gilead ist eine Stadt von Verbrechern, voll von Blutspuren;
und wie Straßenräuber auflauern, so mordet die Genossenschaft der Priester auf der Straße nach Sichem; ja, Schändliches haben sie verübt!
Im Hause Israel habe ich Grauenhaftes gesehen: dort hat Ephraim sich dem Götzendienst ergeben und Israel sich verunreinigt.
Auch dir, Juda, ist eine Ernte bereitet, wenn ich das Geschick meines Volkes wende!»

Hosea, Kapitel 7.

«SO oft ich Israel heilen will, treten die Verschuldung Ephraims und die Bosheit Samaria's klar zutage; denn sie verüben Trug, brechen als Diebe (in die Häuser) ein, plündern draußen als Räuberbanden.
Sie sagen sich nicht in ihrem Herzen, daß ich all ihrer Bosheit eingedenk bin; nunmehr stehen ihre Missetaten rings um sie her und sind vor meinen Augen offenbar.
Mit ihrer Bosheit erfreuen sie den König und mit ihrer Falschheit die Fürsten.
Sie sind allesamt Ehebrecher, gleichen einem geheizten Backofen, den der Bäcker nur vom Anmengen des Teigs bis zu seiner Gärung zu schüren aufhört.
Am Geburtstag unsers Königs machen die Fürsten ihn krank mit der Glut des Weins; er wechselt Händedruck mit den Spöttern*.
Denn es brennt wie ein Ofen ihr Herz in ihrer Arglist; die ganze Nacht hindurch schläft ihr Zorn, am Morgen aber brennt er wie loderndes Feuer.
Sie glühen allesamt wie ein Backofen und verzehren ihre Richter. Alle ihre Könige sind gefallen, ohne daß einer von ihnen mich angerufen hätte.»
«EPHRAIM tritt in Verkehr mit den Völkern; Ephraim ist wie ein Brotkuchen geworden, den man nicht umgewandt hat.
Ausländer haben seine Kraft verzehrt, ohne daß er es merkt; schon ist graues Haar auf sein Haupt gesprengt, ohne daß er es merkt.
Wiewohl aber der Stolz Israels offen Zeugnis gegen sie ablegt-a-, sind sie doch nicht zum HErrn, ihrem Gott, umgekehrt und haben ihn trotz alledem nicht aufgesucht; -a) vgl. Ho 5,5.
nein, Ephraim ist einer einfältigen Taube gleich geworden, ist ohne Verstand: Ägypten rufen sie an und laufen nach Assyrien!
Sobald sie hinlaufen, breite ich mein Fangnetz über sie aus, hole sie wie Vögel des Himmels herunter, züchtige sie, wie es ihrer Gemeinde angekündigt worden ist-a-.
Wehe ihnen, daß sie von mir gewichen sind! Verderben über sie, daß sie treulos von mir abgefallen sind! Und ich sollte sie erlösen, da sie doch

Lügen gegen mich reden
und nicht von Herzen zu mir schreien, wenn sie auf ihren Lagern heulen?
Um Getreide und Most ritzen sie sich blutig und verlassen mich treulos, obwohl doch ich ihre Arme geübt und stark gemacht habe; aber gegen mich sind sie feindlich gesinnt.
Sie wenden sich zum Baal hin, sie sind wie ein Bogen mit schlaffer Sehne geworden. Ihre Fürsten sollen durchs Schwert fallen wegen des Trotzes ihrer Zunge: das wird Hohnlachen über sie hervorrufen im Lande Ägypten!»

Hosea, Kapitel 8.

«(SETZE) die Posaune an den Mund! Ein dem Adler gleicher Feind stürzt sich auf das Haus des HErrn zur Strafe dafür, daß sie meinen Bund übertreten und gegen mein Gesetz sich aufgelehnt haben.
Sie werden mir nun laut zurufen: ‚Mein Gott, wir kennen dich ja, wir Israeliten!'
Israel hat das Heil zurückgestoßen: - der Feind soll es dafür verfolgen!
Sie haben Könige eingesetzt, aber ohne mein Geheiß, haben Fürsten bestellt, doch ohne daß ich darum wußte. Von ihrem Silber und Gold haben sie sich Götzenbilder gemacht, nur damit sie zerschlagen werden.
Verhaßt ist mir dein Stierdienst, Samaria: mein Zorn ist gegen sie entbrannt! wie lange sollen sie sich noch der Straflosigkeit erfreuen?
Denn aus Israel stammt dieses (Stierbild); ein Werkmeister hat es angefertigt; aber es ist kein Gott, sondern zu Splittern soll er zerschlagen werden, der Stier von Samaria!
Denn Wind säen sie, und Sturm ernten sie, eine Saat, die keine Halme treibt und kein Brotkorn gibt; sollte sie auch Brotkorn geben, so würden doch Fremde es verschlingen.
Verschlungen ist Israel, vereinsamt ist Ephraim; schon stehen sie unter den Völkern da wie ein Gefäß, nach dem niemand Verlangen trägt.
Denn sie sind nach Assyrien gezogen - ein Wildesel, der einsam für sich läuft, ist Ephraim -: Liebesgeschenke haben sie dargebracht.
Mögen sie solche auch darbringen unter den Völkern: nunmehr will ich sie ins Gedränge bringen, und sie sollen bald aufhören, dem König unter den Fürsten Tribut darzubringen.
Denn zahlreiche Altäre hat Ephraim sich zum Sündigen gebaut, und zur Versündigung sind ihm die Altäre auch geworden.
Mag ich ihm auch meine Weisungen tausendmal vorschreiben: - sie werden von ihm als etwas Unbekanntes angesehen.
Schlachtopfer lieben sie, so schlachten sie; Fleisch lieben sie, so essen sie es: der HErr hat kein Wohlgefallen an ihnen. Nunmehr wird er ihrer

Schuld gedenken und sie für ihre Sünden strafen: nach Ägypten müssen sie zurückkehren!
Weil Israel den, der es geschaffen hat, vergessen und sich Paläste gebaut, und weil Juda feste Städte in großer Zahl angelegt hat, will ich Feuer gegen seine Städte senden: das soll seine Prachtbauten verzehren!»

Hosea, Kapitel 9.

FREUE dich nicht, Israel, (frohlocke) nicht wie die Heidenvölker, daß du von deinem Gott ehebrecherisch abgefallen bist und gern Buhlerlohn-a- auf allen Getreidetennen angenommen hast!
denn Tenne und Kelter werden sie nicht nähren, und der Most wird ihre Hoffnung täuschen.
Sie sollen im Lande des HErrn nicht wohnen bleiben, sondern Ephraim muß nach Ägypten zurückkehren, und in Assyrien werden sie unreine Speisen genießen.
Dann werden sie dem HErrn keine Weinspenden mehr ausgießen, und ihre Schlachtopfer werden ihm nicht mehr wohlgefällig sein; nein, wie Trauerbrot wird ihre Speise sein: alle, die davon essen, verunreinigen sich dadurch; denn ihre Speise dient nur der Stillung ihres Hungers, ins Haus des HErrn gelangt sie nicht.
Was wollt ihr dann beginnen an Feiertagen und am Tage des Festes des HErrn?
Denn ach! sie müssen nach Assyrien wandern, Ägypten wird sie einheimsen und Moph ihnen die Grabstätte bauen; ihre Kostbarkeiten an Silber werden die Disteln in Besitz nehmen, und Dorngesträuch wird in ihren Zelten (wachsen).
Es kommen die Tage der Heimsuchung, es kommen die Tage der Vergeltung: Israel wird erkennen, ob der Prophet ein Narr, der gottbegeisterte Mann wahnsinnig gewesen ist -, und zwar wegen der Menge deiner Verschuldungen und der Größe deiner Feindseligkeit!
EPHRAIM liegt auf der Lauer gegenüber dem Propheten neben meinem Gott. Schlingen des Vogelstellers auf allen seinen Wegen, Anfeindung (sogar) im Hause seines Gottes!
In tiefe Verderbnis versunken, treiben sie es wie einstmals in Gibea: er wird ihrer Schuld gedenken, wird ihre Sünden strafen!
WIE Trauben in der Wüste, so fand ich Israel, wie eine Frühfrucht am Feigenbaum in seinem ersten Triebe sah ich eure Väter an; als sie aber

nach Baal-Peor kamen-a-, gaben sie sich dem Schandgott hin und wurden so greuelhaft wie ihr Geliebter. -a) vgl. 4.Mo. 25,1-4; 5.Mo. 5,3.
Ephraims Volksmenge wird Vögeln gleich davonfliegen: keine Geburt mehr, keine Schwangerschaft, keine Empfängnis!
Ja, wenn sie auch ihre Kinder großziehen sollten, will ich sie doch kinderlos machen, so daß keine Menschen mehr bleiben; ja wehe auch ihnen selbst, wenn ich mich von ihnen lossage!
Ephraim, wie ich es erschaut habe, glich einer jungen Palme, auf der Flur gepflanzt; aber Ephraim muß seine Söhne dem Würger ausliefern.
Gib ihnen, HErr! - was sollst du ihnen geben? gib ihnen einen unfruchtbaren Mutterleib und welke Brüste!
Alle ihre Bosheit ist in Gilgal zutage getreten-a-: ja, dort habe ich sie hassen gelernt. Wegen der Bosheit ihres ganzen Tuns will ich sie aus meinem Hause vertreiben, will ihnen keine Liebe mehr erweisen: alle ihre Führer sind Abtrünnige!
Wurmstichig ist Ephraim, seine Wurzel verdorrt; sie werden keine Frucht mehr bringen! selbst wenn sie Kinder erzeugen sollten, würde ich doch die Lieblinge ihres Leibes sterben lassen.
Mein Gott verwirft sie, weil sie ihm nicht gehorcht haben; so müssen sie denn unstet unter den Völkern umherirren.

Hosea, Kapitel 10.

EIN üppig rankender Weinstock war Israel, (ein Weinstock,) der auch Früchte ansetzte; aber wie seine Früchte sich mehrten, so mehrten sich bei ihm auch die Altäre; je reicher sein Land trug, desto schönere Malsteine fertigten sie an.
Untreu war ihr Herz: jetzt sollen sie es büßen! Ihre Altäre wird er zertrümmern, ihre Malsteine zerschlagen.
Sie sagen jetzt ja bereits: «Wir haben keinen König mehr! denn den HErrn haben wir nicht gefürchtet, und der König - was kann der für uns tun?»
Sie reden leere Worte, schwören trügliche Eide, schließen Bündnisse: so sproßt denn das Gericht auf wie Giftkraut in den Ackerfurchen.
Um ihren Stier von Beth-Awen-a- sind die Bewohner Samaria's in Angst; ja, sein Volk trauert um ihn, und seine Pfaffen zittern für ihn, für seine Herrlichkeit, weil diese von ihm weggewandert ist.
Auch ihn selbst wird man nach Assyrien schleppen als Geschenk für den Großkönig-a-; Schmach wird Ephraim sich holen und Israel zuschanden werden ob seiner Staatskunst.
Vernichtet wird Samaria: sein König gleicht dem Gischt auf weiter Wasserflut;
und verwüstet werden die Höhen von Awen, die Stätten der Versündigung Israels: Dornen und Disteln werden auf den Altären dort wuchern; da wird man denn den Bergen zurufen: «Bedeckt uns!» und den Hügeln: «Fallet über uns!»
«SEIT den Tagen von Gibea-1a- hast du gesündigt, Israel; dort sind sie auch stehengeblieben; sollte sie zu Gibea der Krieg gegen die (Rotte der) Frevler nicht erreichen?
Nach Herzenslust will ich sie züchtigen, und Völker werden gegen sie versammelt werden, wenn ich sie für ihre zwiefache Verschuldung büßen lasse.»
«Ephraim war ein angelerntes Rind, willig zum Dreschen; so habe denn ich selbst ihm das Joch auf den schönen Nacken gelegt und habe Ephraim eingespannt: Juda sollte pflügen, Jakob die Egge für sich ziehen.

Macht Gerechtigkeit zu eurer Aussaat und erntet nach Maßgabe der Liebe! Brecht euch einen Neubruch (der Erkenntnis), da es noch Zeit ist, den HErrn zu suchen, damit er endlich kommt und Gerechtigkeit über euch regnen läßt!

Ihr aber habt Gottlosigkeit eingepflügt, Unheil geerntet, habt die Frucht der Treulosigkeit essen müssen. Weil du dein Vertrauen auf deine Kriegswagen, auf die Menge deiner Krieger gesetzt hast,

darum wird sich Kriegslärm in deinen Städten erheben, und alle deine festen Plätze werden zerstört werden, so wie Salman (jüngst die Stadt) Beth-Arbel am Tage der Schlacht zerstört hat: die Mutter wurde samt den Kindern zerschmettert.

Solches Geschick bringt Bethel über euch infolge eurer grenzenlosen Bosheit; wie das Morgenrot (verschwindet), so wird Israels König dahingerafft.»

Hosea, Kapitel 11.

«ALS Israel jung war, gewann ich es lieb, und aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen.
Je öfter ich sie aber gerufen habe, desto weiter haben sie sich von mir entfernt, während sie den Baalen Schlachtopfer und den Schnitzbildern Weihrauch darbrachten.
Dennoch bin ich es gewesen, der Ephraim am Gängelbande geleitet und es auf die Arme genommen hat; aber sie haben nicht erkannt, daß ich ihr Arzt bin.
An Banden, wie sie für Menschen passen, habe ich sie an mich gezogen, an Seilen der Liebe, und mich so gegen sie verhalten, daß ich das Joch an ihren Kinnbacken hochhob und mich zu ihnen neigte, um ihnen Nahrung zu reichen.
Jetzt müssen sie nach Ägypten zurückkehren, oder der Assyrer mag ihr König werden, denn sie haben sich geweigert, (zu mir) umzukehren.
So soll denn das Schwert in ihren Städten umgehen und ihre Großen vernichten und fressen um ihrer Ratschläge willen;
denn mein Volk hält den Hang zum Abfall von mir fest, und ruft man ihm ein Aufwärts zu, so richtet sich doch keiner von ihnen empor.»
«Wie könnte ich dich preisgeben, Ephraim, dich fahren lassen, Israel! Wie könnte ich mit dir verfahren wie einst mit Adama; ein Zeboim aus dir machen! Mein Herz kehrt sich in mir um, mein ganzes Mitleid gerät in Wallung!
Ich will meines Zornes Glut nicht auswirken, will Ephraim nicht nochmals vernichten; denn Gott bin ich und nicht ein Mensch: als der Heilige wohne ich in deiner Mitte, und ich will nicht in Zornesglut (zu dir) kommen.»
Sie werden dem HErrn nachfolgen, der wird wie ein Löwe brüllen; ja, er wird brüllen, und die Kinder (Israel) werden vom Meer her zitternd herbeieilen;
wie Vögel werden sie aus Ägypten zitternd herbeieilen und wie Tauben aus dem Lande Assyrien. «Dann will ich sie wieder in ihren Wohnsitzen heimisch machen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Hosea, Kapitel 12.

MIT Treulosigkeit hat Ephraim mich umringt, mit Trug das Haus Israel; auch Juda ist immer noch wankelmütig gegen Gott und gegen den Hochheiligen, der treu ist.
Ephraim hat seine Freude an windigem Treiben und jagt dem Ostwind nach: täglich wird es verlogener und eigenmächtiger; mit Assyrien schließen sie ein Bündnis, und nach Ägypten wird Öl gebracht.
Auch gegen Juda hat der HErr Anklage zu erheben, und er muß Jakob zur Rechenschaft ziehen wegen seines Verhaltens, nach seinem ganzen Tun ihm vergelten.
Schon im Mutterschoß hat er seines Bruders Ferse gefaßt und in seiner Manneskraft mit Gott gerungen;
er hat mit dem Engel gerungen und die Oberhand behalten, er hat geweint und ihn um Erbarmen angefleht; in Bethel hatte er ihn gefunden und daselbst mit ihm geredet
nämlich der HErr, der Gott der Heerscharen, dessen Name,der HErr' ist -:
«Du wirst in deine Zelte heimkehren! Halte an Liebe und Recht fest und hoffe immerdar auf deinen Gott!»
Als (echter) Kanaanäer führt er eine falsche Wage in der Hand: er liebt es zu betrügen;
aber Ephraim sagt: «Ich bin ja doch reich geworden, habe mir ein Vermögen erworben! Bei allem, was ich besitze, wird man mir kein Unrecht nachweisen, das Sünde wäre!»
««Ich aber, der HErr, dein Gott vom Lande Ägypten her, will dich noch einmal in Zelten wohnen lassen wie in den Tagen der Festfeier.
Ich habe doch zu den Propheten geredet, und ich bin es, der sich oftmals durch zahlreiche Gesichte kundgegeben und durch die Propheten in Gleichnissen geredet hat.
Wenn sie in Gilead-a- nichtswürdig gewesen sind, so sollen sie auch vernichtet werden; haben sie in Gilgal-b- Stiere geopfert, so sollen auch ihre Altäre (verwüstet und) wie Steinhaufen an den Rainen der Äcker werden!»»

Als Jakob einst ins Gefilde der Aramäer geflohen war, diente Israel als Knecht um ein Weib und hütete die Herden um ein (zweites) Weib;
und durch einen Propheten hat der HErr die Israeliten aus Ägypten heraufgeführt, und durch einen (anderen) Propheten ist es behütet worden.
Doch Ephraim hat ihm bittere Kränkung bereitet; so wird denn sein Herr seine Blutschuld an ihm haften lassen und die ihm zugefügte Schmach ihm vergelten!

Hosea, Kapitel 13.

SO oft Ephraim (nur) redete, herrschte Schrecken: hoch stand es in Israel da; als es sich aber durch den Baalsdienst versündigte, starb es hin.
Und jetzt sündigen sie immer aufs neue: sie fertigen sich Gußbilder aus ihrem Silber an, Götzen nach ihrem Geschmack, allesamt Machwerke von Handwerkern. ‚Ihnen', sagen sie, ‚bringet Opfer dar!' Menschen sollen Stiere küssen!
«Darum sollen sie dem Morgengewölk gleich werden und dem Tau, der gar bald verschwindet, wie Spreu, die von der Tenne verweht wird, und wie Rauch, der durch die Gitteröffnung abzieht.
Ich aber bin der HErr, dein Gott vom Lande Ägypten her; einen Gott außer mir kennst du nicht, und einen Helfer außer mir gibt es nicht.»
ICH habe mich deiner angenommen in der Wüste, (dich geweidet) im Lande der sengenden Gluten.
Als sie gute Weide hatten, wurden sie satt, und als sie satt geworden waren, überhob sich ihr Sinn; darum haben sie mich vergessen.
Da bin ich ihnen denn wie ein Löwe geworden, liege wie ein Panther auf der Lauer am Wege;
ich falle sie an wie eine Bärin, der die Jungen geraubt sind, und zerreiße ihnen den Verschluß ihres Herzens; ich fresse sie dort wie eine Löwin; die wilden Tiere sollen sie zerfleischen!
Das ist dein Verderben gewesen, Israel, daß du von mir, deinem Helfer, nichts wissen willst.
Wo ist denn nun dein König, daß er dir in allen deinen Städten helfe? und wo sind deine Richter, (daß sie dir Recht schaffen)? Du hast ja doch von ihnen gesagt: ‚Gib mir einen König und Fürsten!'
Ich gebe dir einen König in meinem Zorn und nehme ihn wieder weg in meinem Grimm!»
«WOHLVERWAHRT ist Ephraims Schuld, wohlgeborgen seine Sünde.
Geburtswehen kommen ihn an, aber er ist ein unverständiges Kind; denn zur rechten Zeit tritt er nicht zum Durchbruch in den Muttermund ein.

Aus der Gewalt des Totenreiches sollte ich sie befreien, vom Tode sie loskaufen? Nein, wo sind deine Seuchen, o Tod? wo ist deine Pest, o Unterwelt?-a- Mitleid ist meinen Augen unbekannt!
Denn mag Ephraim auch wie Riedgras zwischen Wassern üppig sprossen:
- der Ostwind wird kommen, ein Sturm des HErrn aus der Steppe hereinbrechen; da wird sein Born versiegen und sein Quellgrund vertrocknen: der wird die Schatzkammer aller kostbaren Kleinodien berauben.

Hosea, Kapitel 14.

Samaria soll für seine Auflehnung gegen seinen Gott büßen: durch das Schwert sollen sie fallen, ihre jungen Kinder sollen zerschmettert und ihre schwangeren Weiber aufgeschlitzt werden!»
KEHRE um, Israel, zum HErrn, deinem Gott! denn durch eigene Schuld bist du zu Fall gekommen.
Nehmet Worte (der Reue) mit euch und kehret um zum HErrn! sagt zu ihm: «Vergib uns alle Schuld und laß es dir gnädig gefallen, daß wir statt der Farren dir die Frucht unserer Lippen als Opfer darbringen!
Assyrien soll nicht mehr unser Helfer sein; auf Rossen wollen wir nicht mehr reiten und nicht mehr,unser Gott!' sagen zum Machwerk unserer Hände; denn bei dir findet der Verwaiste Erbarmen.»
««ICH will ihren Abfall heilen, ihnen bereitwillig Liebe erweisen; denn mein Zorn hat sich von ihnen abgewandt.
Ich will für Israel werden wie der Tau: blühen soll es wie eine Lilie und Wurzeln schlagen wie die Zedern (des Libanons);
seine Schößlinge sollen sich entfalten, seine Pracht soll wie die des Ölbaums werden und sein Duft dem des Libanons gleichen.
Wiederum sollen die in seinem Schatten Wohnenden sprießen wie das Getreide und blühen wie der Weinstock, dessen Ruhm dem Wein des Libanons gleichkommt.
Was hat Ephraim in Zukunft noch mit den Götzen zu schaffen? Ich allein erhöre ihn und behalte ihn im Auge; ich bin (für ihn) wie eine immergrüne Zypresse; von mir her wird Frucht an dir zu finden sein.»»
WER ist weise, daß er dies einsieht, wer einsichtsvoll, daß er es beherzigt? «Gerade sind die Wege des HErrn, und die Gerechten wandeln (sicher) auf ihnen; die Gottlosen aber kommen auf ihnen zu Fall.»-a- -a) vgl. Ps 25,10; Spr. 10,29.

Joel

↥Das Alte Testament
↤ Hosea
↦ Amos

Kapitelindex:
1, 2, 3.

Joel, Kapitel 1.

(DIES ist) das Wort des HErrn, das an Joel*, den Sohn Pethuels, ergangen ist:
Hört dies, ihr Alten, und merkt auf, ihr Bewohner des Landes allesamt! Ist jemals etwas derartiges bei euren Lebzeiten oder in den Tagen eurer Väter vorgekommen?
Davon sollt ihr euren Kindern erzählen und eure Kinder ihren Kindern und deren Kinder dem folgenden Geschlecht!
Was der Nager übriggelassen hatte, das fraß die Heuschrecke auf; und was die Heuschrecke übriggelassen, das verzehrte der Fresser; und was der Fresser übriggelassen, das verzehrte der Abschäler.
Wacht auf, ihr Trunkenen, und weint! wehklagt, ihr Weinzecher alle, um den Most, weil er euch vom Munde weg entrissen ist!
Denn ein Volk ist über mein Land heraufgezogen, ein gewaltiges und zahlloses; seine Zähne sind Löwenzähne, und ein Gebiß hat es wie eine Löwin.
Es hat meine Weinstöcke verwüstet und meine Feigenbäume zerknickt, hat die Rinde rundum abgeschält und auf den Boden niedergeworfen, so daß ihre Schosse nackt starren.
Wehklage, (o Land,) wie eine Jungfrau, die das Trauergewand angelegt hat um den Verlobten ihrer Jugend!
Speisopfer und Trankspende bleiben dem Hause des HErrn fern; es trauern die Priester, die Diener des HErrn.
Verwüstet ist das Feld, es trauert die Flur; denn vernichtet ist das Getreide, vertrocknet der Most, verwelkt das Öl.
Bestürzt stehen die Ackerleute da - es jammern die Weingärtner - um den Weizen und die Gerste; denn der Ertrag des Feldes ist dahin.
Der Weinstock ist verdorrt und der Feigenbaum verwelkt; Granate, auch Dattelpalme und Apfelbaum, alle Bäume des Feldes sind dürr: ja, zuschanden geworden ist die Freude, den Menschenkindern entschwunden!

LEGT Trauerkleidung an und wehklagt, ihr Priester! jammert, ihr Diener des Altars! Kommt her, verbringt (auch) die Nacht im Bußgewand, ihr Diener meines Gottes! denn Speisopfer und Trankspende bleiben dem Hause eures Gottes versagt.
Ordnet ein heiliges Fasten an, ruft einen allgemeinen Bettag aus! Versammelt die Ältesten, alle Landesbewohner, beim Hause des HErrn, eures Gottes, und schreiet zum HErrn:
«Wehe über den Tag!» denn nahe steht der Tag des HErrn bevor, und er kommt als eine Vergewaltigung vom Allgewaltigen her.
Ist nicht die Nahrung vor unsern Augen weggerafft, Freude und Jubel aus dem Hause unsers Gottes geschwunden?
Verschrumpft liegen die Samenkörner unter ihren Schollen, leer stehen die Speicher, zerfallen die Scheunen: das Getreide ist ja dahin!
Wie kläglich brüllt das Vieh! in voller Unruhe sind die Rinderherden, weil sie nirgends Weide haben; auch die Kleinviehherden leiden schwer.
Zu dir, HErr, rufe ich; denn Gluthitze hat die Auen der Steppe verzehrt und Lohe allen Baumwuchs des Gefildes versengt.
Auch die wilden Tiere draußen schreien lechzend zu dir; denn die Wasserbäche sind ausgetrocknet, und Gluthitze hat die Auen der Steppe verzehrt!

Joel, Kapitel 2.

STOSST in die Posaune auf dem Zion und blast Lärm auf meinem heiligen Berge, daß alle Bewohner des Landes erzittern! denn der Tag des HErrn kommt heran, ja, er steht nahe bevor,
ein Tag der Finsternis und des Dunkels, ein Tag des Gewölks und der Wolkennacht! Wie Morgengrauen liegt über die Berge ausgebreitet ein großes, starkes Kriegsvolk, wie seinesgleichen von Ewigkeit her nicht gewesen ist und in Zukunft keines wieder sein wird bis in die Jahre der fernsten Geschlechter.
Fressendes Feuer geht vor ihm her, und hinter ihm drein lodert Lohe; wie der Garten Eden liegt das Land vor ihm, und hinter ihm eine öde Wüste; und dabei ist ein Entrinnen vor ihm nicht möglich.
Sie sehen ganz so aus wie Rosse, und wie Rennpferde, so stürmen sie vorwärts.
Rasselnd wie Kriegswagen hüpfen sie über die Höhen der Berge, knisternd wie die Feuerflamme, welche Stoppeln verzehrt, wie ein gewaltiges, kampfgerüstetes Heer.
Vor ihm erzittern die Völker, alle Gesichter entfärben sich.
Wie Kriegshelden stürmen sie daher, wie geübte Streiter ersteigen sie Mauern; jeder zieht seines Weges geradeaus, ohne sich aus der Richtung bringen zu lassen;
keiner stößt den andern, ein jeder verfolgt seine Bahn für sich; auch durch Pfeilhagel hindurch dringen sie vor, ohne sich aufhalten zu lassen.
Sie stürmen gegen die Stadt an, rennen auf die Mauer, klettern an den Häusern hinauf; durch die Fenster dringen sie ein wie der Dieb.
Vor ihnen her bebt die Erde, wankt der Himmel; Sonne und Mond verfinstern sich, und die Sterne verlieren ihren Glanz.
Und der HErr läßt vor seiner Kriegerschar her seine Stimme erschallen; denn gar gewaltig ist sein Kriegsvolk, zahlreich der Vollstrecker seines Befehls. Ja, groß ist der Tag des HErrn und gar furchtbar: wer mag ihn bestehen?

«DOCH auch jetzt noch» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «kehret um zu mir mit eurem ganzen Herzen, mit Fasten, Weinen und Klagen!»
So zerreißt denn eure Herzen statt eurer Kleider und kehret zurück zum HErrn, eurem Gott! denn er ist gnädig und barmherzig, langsam zum Zorn und reich an Güte, und er läßt sich das Unheil leid sein:
vielleicht läßt er es sich auch jetzt leid sein und läßt hinter sich noch einen Segen zurück; nämlich Speisopfer und Trankspende für den HErrn, euren Gott.
Stoßt in die Posaune auf dem Zion, ordnet ein heiliges Fasten an, ruft einen allgemeinen Bettag aus!
Versammelt das Volk, heiligt die Gemeinde, ruft die Greise herbei, laßt die Kinder und die Säuglinge zusammenkommen! Der Neuvermählte trete aus seiner Kammer hervor und das junge Weib aus ihrem Gemach!
Zwischen der Vorhalle und dem Altar sollen die Priester, die Diener des HErrn, weinen und so beten: «Verschone, HErr, dein Volk und gib dein Erbe nicht der Schande preis, daß sie den Heiden zum Spott dienen! Warum soll man unter den Heidenvölkern sagen: ‚Wo ist nun ihr Gott?'»
DA geriet der HErr in Eifer für sein Land und hatte Erbarmen mit seinem Volk;
so antwortete denn der HErr und sprach zu seinem Volk: «Fürwahr, ich lasse euch das (erforderliche) Getreide, den Most und das Öl zukommen, daß ihr satt davon werden sollt; auch will ich euch fernerhin nicht dem Hohn unter den Heiden preisgeben.
Den nordischen Feind aber will ich weit von euch entfernen und ihn in ein dürres und wüstes Land vertreiben, nämlich seinen Vortrab in das Ostmeer und seine Nachhut in das Westmeer, so daß der Gestank von ihm aufsteigen, daß der Modergeruch von ihm sich erheben soll, weil er gewaltsam aufgetreten ist.
Fürchte dich nicht, Ackerland, nein, juble und freue dich! denn der HErr vollbringt etwas Großes.
Fürchtet euch nicht, ihr Tiere des Feldes! denn die Auen der Steppe sollen aufs neue grünen, die Bäume wieder ihre Früchte tragen, der Feigenbaum und Weinstock den vollen Ertrag geben!

Auch ihr, Kinder Zions, jubelt und freut euch über den HErrn, euren Gott! denn er gibt euch den Herbstregen nach rechtem Maß und läßt euch Regen niederströmen, Frühregen und Spätregen, wie ehemals.

Da werden die Tennen sich mit Korn füllen und die Kelterkufen von Most und Öl überfließen;

und ich will euch die Jahre ersetzen, deren Ertrag die Heuschrecken, der Nager, der Fresser und der Verwüster, verzehrt haben, mein großes Kriegsheer, das ich gegen euch gesandt hatte.

Da sollt ihr vollauf zu essen haben und satt werden und den Namen des HErrn, eures Gottes, preisen, der sich wunderbar an euch erwiesen hat; und mein Volk soll in Zukunft nimmermehr zuschanden werden;

und ihr sollt erkennen, daß ich in Israels Mitte bin und daß ich, der HErr, euer Gott bin und keiner sonst; und nimmer soll mein Volk in Zukunft zuschanden werden!»

«UND danach wird es geschehen, daß ich meinen Geist über alles Fleisch ausgieße, so daß eure Söhne und eure Töchter prophetisch reden, eure Greise Offenbarungen in Träumen empfangen, eure jungen Leute Gesichte schauen;

ja, auch über die Knechte und Mägde will ich in jenen Tagen meinen Geist ausgießen;

und ich will Wunderzeichen am Himmel und auf der Erde erscheinen lassen; nämlich Blut, Feuer und Rauchsäulen:

die Sonne wird sich in Finsternis verwandeln und der Mond in Blut, ehe der Tag des HErrn kommt, der große und furchtbare.»

Ein jeder aber, der den Namen des HErrn anruft, wird gerettet; denn auf dem Berge Zion und in Jerusalem wird Rettung sein, wie der HErr es verheißen hat; und zu den Entronnenen wird jeder gehören, den der HErr beruft-a-.

Joel, Kapitel 3.

«DENN wisset wohl: in jenen Tagen und zu jener Zeit, wo ich das Geschick Juda's und Jerusalems wenden werde,
da will ich alle Heidenvölker versammeln und sie in das Tal Josaphat hinabführen, um dort mit ihnen ins Gericht zu gehen wegen Israels, meines Volkes und meines Eigentums, weil sie es unter die Heiden zerstreut und mein Land aufgeteilt haben;
und über mein Volk haben sie das Los geworfen und Knaben als Preis für Lustdirnen hingegeben und die Mädchen um Wein verkauft, den sie vertrunken haben.
Und was habt auch ihr mit mir zu schaffen, Tyrus und Sidon und alle ihr Bezirke des Philisterlandes? Wollt ihr mir etwas vergelten, was ich euch angetan habe, oder wollt ihr selbst mir etwas antun? Schnell und unverzüglich will ich euer Tun auf euer Haupt zurückfallen lassen!
Ihr habt ja doch mein Silber und mein Gold geraubt und meine wertvollsten Kleinodien in eure Paläste gebracht;
und die Kinder Juda's und die Kinder Jerusalems habt ihr an die Griechen verkauft, um sie weit von ihrer Heimat zu entfernen.
Wisset wohl: ich will sie wieder aufbrechen lassen von dem Orte, wohin ihr sie verkauft habt, und will euer Tun auf euer Haupt zurückfallen lassen;
und ich will eure Söhne und Töchter an die Kinder Juda's verkaufen, die werden sie dann wieder an die Sabäer verhandeln, an ein fernwohnendes Volk; denn der HErr hat's geboten.»
MACHT dieses unter den Heidenvölkern bekannt: «Rüstet euch zum heiligen Kriege! bietet die geübten Streiter auf, laßt alle Kriegsleute aufmarschieren und anrücken!
Schmiedet eure Pflugscharen zu Schwertern um und eure Winzermesser zu Lanzen(spitzen)! Der Feigling sage: ‚Ich bin ein Held!'
Eilt und kommt herbei, alle ihr Heidenvölker ringsum, und scharet euch zusammen! Dorthin, HErr, laß deine Streiter hinabziehen!

Die Völker sollen sich aufmachen und in das Tal Josaphat hinabziehen; denn dort will ich zu Gericht sitzen über alle Heidenvölker ringsum.
Legt die Sichel an, denn die Ernte ist reif! kommt und stampft, denn die Kelter ist voll, ja, die Kufen fließen über, denn ihre Gottlosigkeit ist groß!
Scharen über Scharen treffen im Tal der Entscheidung ein, denn nahe ist der Tag des HErrn im Tal der Entscheidung.
Sonne und Mond verfinstern sich, und die Sterne verlieren ihren Glanz; der HErr brüllt vom Zion her und läßt seine Stimme aus Jerusalem erschallen, so daß Himmel und Erde erbeben; aber für sein Volk ist der HErr eine Zuflucht und eine feste Burg für die Kinder Israel.
«Da werdet ihr denn erkennen, daß ich, der HErr, euer Gott bin, der ich auf dem Zion wohne, meinem heiligen Berge; und Jerusalem wird dann heiliges Gebiet sein, welches Ausländer nie wieder durchziehen werden.»
UND dann, an jenem Tage, wird es geschehen: da werden die Berge von Most triefen und die Hügel von Milch überfließen und alle Rinnsale Juda's voll Wassers strömen; und ein Quell wird aus dem Hause des HErrn hervorbrechen und das Akaziental bewässern.
Ägypten wird zur Wüste werden und Edom zur öden Steppe wegen der Freveltat an den Kindern Juda's, weil sie unschuldiges Blut in deren Lande vergossen haben.
Juda aber wird ewig bewohnt bleiben und Jerusalem von Geschlecht zu Geschlecht;
und ich werde ihr Blut rächen, das ich (bisher) nicht gerächt habe; und der HErr wird auf dem Zion wohnen.

Amos

↥Das Alte Testament
↤ Joel
↦ Obadja

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Amos, Kapitel 1.

(DIES sind) die Worte, welche Amos, einer von den Herdenbesitzern von Thekoa-a-, über Israel geschaut hat zur Zeit des judäischen Königs Ussia und zur Zeit des israelitischen Königs Jerobeam, des Sohnes des Joas, zwei Jahre vor dem Erdbeben.

Es lauteten aber seine Worte so: «Wenn der HErr von Zion her brüllt und aus Jerusalem seine Stimme erschallen läßt-a-, da trauern die Auen der Hirten, und der Gipfel des Karmels verdorrt.»

SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten von Damaskus mache ich es nicht rückgängig! Weil sie Gilead mit eisenschneidigen Dreschwalzen gedroschen haben,

will ich Feuer in das Haus Hasaels schleudern: das soll die Paläste Ben-Hadads verzehren.

Und ich will den Riegel von Damaskus zerbrechen und die Bewohner ausrotten aus Bikath-Awen und den Zepterträger aus Beth-Eden; und das Syrervolk soll nach Kir-a- zurückwandern»: der HErr hat es ausgesprochen.

SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten von Gaza mache ich es nicht rückgängig! Weil sie Gefangene, ganze Ortschaften, weggeschleppt haben, um sie als Sklaven an die Edomiter auszuliefern,

will ich Feuer an die Ringmauer von Gaza schleudern: das soll die Paläste der Stadt verzehren;

auch will ich die Bewohner aus Asdod ausrotten und den Zepterträger auch aus Askalon, und will meine Hand gegen Ekron wenden, daß auch der letzte Rest der Philister umkommen soll»: Gott der HErr hat es ausgesprochen.

SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten von Tyrus mache ich es nicht rückgängig! Weil sie Gefangene, ganze Ortschaften, an die Edomiter ausgeliefert haben, ohne des Bruderbundes zu gedenken,

will ich Feuer an die Ringmauer von Tyrus schleudern: das soll die Paläste der Stadt verzehren.»

SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten der Edomiter mache ich es nicht rückgängig! Weil sie ihr Brudervolk mit dem Schwerte verfolgt und ihr Mitgefühl erstickt haben, weil sie ihrem Zorn immerfort freien Lauf gelassen und an ihrem Ingrimm beständig festgehalten haben,
will ich Feuer gegen Theman schleudern: das soll die Paläste von Bozra verzehren.»
SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten der Ammoniter mache ich es nicht rückgängig! Weil sie die schwangeren Frauen in Gilead aufgeschlitzt haben, um ihr Gebiet zu erweitern,
will ich Feuer an die Ringmauer von Rabba anlegen: das soll die Paläste der Stadt verzehren unter Kriegsgeschrei am Tage der Schlacht, beim Sturm am Tage des Unwetters;
und ihr König soll in die Verbannung wandern, er mitsamt seinen Fürsten»: der HErr hat es ausgesprochen.

Amos, Kapitel 2.

SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten der Moabiter mache ich es nicht rückgängig! Weil sie die Gebeine des Königs von Edom zu Kalk verbrannt haben,
will ich Feuer gegen die Moabiter schleudern: das soll die Paläste von Kerioth verzehren; die Moabiter aber sollen im Getümmel umkommen beim Kriegsgeschrei, beim Schall der Posaune;
und ich will den Richter aus ihrer Mitte ausrotten und alle ihre Fürsten zugleich mit ihm umbringen»: der HErr hat es ausgesprochen.
SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten Juda's mache ich es nicht rückgängig! Weil sie das Gesetz des HErrn verworfen und seine Gebote nicht beobachtet haben und sich von ihren Lügengötzen haben irreführen lassen, denen schon ihre Väter nachgelaufen sind,
will ich Feuer gegen Juda schleudern: das soll die Paläste Jerusalems verzehren.»
SO hat der HErr gesprochen: «Wegen der drei, ja vier Freveltaten Israels mache ich es nicht rückgängig -: weil sie den Unschuldigen für Geld und den Armen um eines Paares Schuhe willen verkaufen,
sie, die den Kopf der Armen in den Erdenstaub treten und die Niedrigen vom Wege drängen! Vater und Sohn gehen zu (derselben) Dirne, um meinen heiligen Namen zu entweihen;
auf Gewändern, die sie zum Pfand genommen haben, strecken sie sich aus neben jedem Altar und trinken den Wein, der von Strafgeldern herrührt, im Hause ihres Gottes!
Und ich habe doch einst die Amoriter vor ihnen her vernichtet, deren Wuchs den Zedern an Höhe gleichkam und die stark wie die Eichen waren, und ich habe ihre Früchte oben (im Wipfel) und ihre Wurzeln unten (im Boden) vernichtet.
Und ich bin es doch gewesen, der euch aus dem Lande Ägypten hergeführt und euch vierzig Jahre lang in der Wüste hat wandern lassen, damit ihr das Land der Amoriter in Besitz nähmet.

Und ich habe von euren Söhnen manche als Propheten und von euren Jünglingen manche als Nasiräer auftreten lassen: oder ist's etwa nicht so, ihr Kinder Israel?» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Ihr aber habt den Nasiräern Wein zu trinken gegeben und den Propheten streng geboten: ‚Ihr dürft nicht prophetisch reden!'
Darum will ich euch den Boden unter den Füßen schwanken machen, wie der Wagen schwankt, der mit Garben beladen ist.
Da wird dann dem Schnellfüßigen das Fliehen vergehen und dem Starken die Kraft versagen; der Kriegsheld wird sein Leben nicht retten können und der Bogenschütz nicht standhalten; der Schnellfüßige wird nicht entrinnen und der Reiter hoch zu Roß sein Leben nicht retten;
auch der Beherzteste unter den Kriegshelden wird, seiner Waffen beraubt, die Flucht ergreifen an jenem Tage!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos, Kapitel 3.

VERNEHMT dieses Wort, das der HErr gegen euch, ihr Israeliten, ausgesprochen hat, gegen das ganze Geschlecht, das ich aus Ägyptenland hergeführt habe! es lautet so:

«Euch allein habe ich mir aus allen Geschlechtern des Erdbodens erwählt; darum will ich euch für alle eure Verschuldungen büßen lassen!»

WANDERN wohl zwei Menschen miteinander, ohne daß sie sich verabredet haben?

Brüllt wohl der Löwe im Walde, ohne Beute zu haben? Läßt der Jungleu seine Stimme aus seiner Höhle erschallen, ohne daß er einen Fang getan hat?

Gerät wohl ein Vogel in die Falle am Boden, ohne daß ihm eine Schlinge gelegt ist? Schnellt wohl ein Fangnetz vom Erdboden empor, ohne daß es etwas gefangen hat?

Wird die Posaune in einer Stadt geblasen, ohne daß die Leute erschrecken? Tritt ein Unglück in einer Stadt ein, ohne daß Gott der HErr es verursacht hat?

Nein, Gott der HErr tut nichts, ohne zuvor seinen Ratschluß seinen Knechten, den Propheten, geoffenbart zu haben.

Der Löwe hat gebrüllt: - wer sollte sich nicht fürchten? Gott der HErr hat geredet: - wer sollte nicht als Prophet reden?

RUFT es aus über die Paläste von Assyrien hin und über die Paläste des Landes Ägypten hin und macht bekannt: «Versammelt euch auf dem Berge von Samaria und seht euch das wilde Treiben in seinem Innern an und die Bedrückungen in seiner Mitte!»

««Sie verstehen nicht zu tun, was recht ist»» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ««sie, die da Frevel und Gewalttaten aufspeichern in ihren Palästen.»»

Darum hat Gott der HErr so gesprochen: «Der Feind wird dein Land ringsum bedrängen und deine starke Mauer von dir hinabstürzen, und deine Paläste sollen geplündert werden!»

So hat der HErr gesprochen: «Gleichwie der Hirt nur zwei Beinchen oder ein Ohrläppchen aus dem Rachen des Löwen rettet, so werden auch die Israeliten, die in Samaria wohnen, sich nur mit dem Teppich des Diwans und mit dem Seidengewebe ihres Ruhebettes retten!»
«Hört und bezeugt es dem Hause Jakob» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes der Heerscharen -:
«An dem Tage, an dem ich die Freveltaten der Israeliten an ihnen heimsuche, da werde ich sie (auch) an den Altären von Bethel heimsuchen, so daß die Hörner des Altars abgehauen werden und zu Boden fallen.
Da will ich das Winterhaus in Trümmer schlagen samt dem Sommerhaus, und die Elfenbeinsäle sollen zugrunde gehen und gar viele Häuser verschwinden!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Amos, Kapitel 4.

VERNEHMT dies Wort, ihr Basankühe auf dem Berge Samaria's, die ihr die Armen bedrückt, die Niedrigen mißhandelt, die ihr zu euren Ehemännern sagt: «Schaffe herbei, daß wir zechen!»

Geschworen hat Gott der HErr bei seiner Heiligkeit: «Fürwahr, es sollen Tage über euch kommen, da wird man euch an Angeln wegschaffen und euren Nachwuchs an Fischerhaken.

Durch die Mauerspalten werdet ihr dann hinausziehen, eine jede vor sich hin (starrend), und werdet verstoßen werden zum Hermongebirge hin!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«ZIEHT immerhin nach Bethel, um zu sündigen, nach Gilgal, um noch mehr Sünden zu begehen! Bringt jeden Morgen eure Schlachtopfer dar, alle drei Tage eure Zehnten!

Verbrennt immerhin gesäuerte Brote als Dankopfer und kündigt recht laut freiwillige Gaben an! denn so liebt ihr es ja, ihr Israeliten!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«WOHL habe ich euch reine Zähne gegeben in allen euren Städten und es euch an Brot mangeln lassen in allen euren Wohnsitzen, aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt»: - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Wohl habe ich euch den Regen versagt innerhalb der drei Monate bis zur Ernte und habe auf die eine Stadt Regen fallen lassen, auf die andere aber nicht: der eine Acker empfing Regen, während ein anderer, der keinen empfing, verdorrte;

und wohl wankte man aus zwei, drei Städten nach einer anderen Stadt, um Wasser dort zu trinken, und wurde nicht satt; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Ich habe euch mit Getreidebrand und mit Vergilben heimgesucht; oftmals habe ich eure Gärten und Weinberge (mit Unfruchtbarkeit) geschlagen und eure Feigenbäume und Oliven haben die Heuschrecken gefressen; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Ich habe die Pest unter euch gesandt wie einst gegen Ägypten; ich habe eure jungen Männer mit dem Schwert erschlagen, indem zugleich eure Rosse als Beute weggeführt wurden, und habe euch den Gestank eurer Heerlager in die Nase steigen lassen; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Ich habe Zerstörungen um und um unter euch angerichtet, wie Sodom und Gomorrha einst von Gott völlig zerstört worden sind, so daß ihr einem aus dem Feuer geretteten Holzscheite glichet; aber doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Darum will ich so mit dir verfahren, Israel! und weil ich in dieser Weise mit dir verfahren will, so mache dich bereit, Israel, deinem Gott gegenüberzutreten!»
Denn wisse wohl: Er ist es, der die Berge gebildet und den Wind geschaffen hat und der dem Menschen seine geheimen Gedanken offenbart, der die Morgenröte zur Dunkelheit macht und über die Höhen der Erde dahinschreitet: der HErr, Gott der Heerscharen, ist sein Name.

Amos, Kapitel 5.

VERNEHMT dieses Wort, das ich als Totenklage über euch anstimme, ihr vom Hause Israel!
Gefallen ist sie, die Jungfrau Israel, um nicht wieder aufzustehen; hingestreckt liegt sie auf ihrem eigenen Lande, niemand richtet sie wieder auf!
Denn so hat Gott der HErr zum Hause Israel gesprochen: «Die Stadt, die mit tausend (Kriegern) ins Feld zieht, soll nur hundert übrigbehalten, und die mit hundert Mann auszieht, soll nur zehn übrigbehalten!»
DENN so spricht der HErr zum Hause Israel: «Suchet mich, so werdet ihr leben!
aber suchet nicht Bethel auf, und nach Gilgal dürft ihr nicht gehen und nach Beerseba nicht hinüberziehen! denn Gilgal wird in die Gefangenschaft wandern und Bethel zum Hause des Unheils-a- werden.
Suchet den HErrn, so werdet ihr leben! sonst fährt er in das Haus Josephs wie Feuer hinein und verzehrt es, ohne daß es ein Löschen für Bethel gäbe.»
«Sie verkehren das Recht in Wermut und treten die Gerechtigkeit mit Füßen;
ER, der das Siebengestirn und den Orion geschaffen hat, der tiefes Dunkel in Morgenlicht verwandelt und den Tag zur Nacht verfinstert, der die Wasser des Meeres herbeiruft und sie weit über die Erde dahinfluten läßt - HErr (der Heerscharen) ist sein Name -: -V. 8-13: Versreihenfolge in Originalüs: 10, 11, 12, 13, 8, 9.
er läßt Vernichtung über Mächtige aufblitzen und Verwüstung über feste Städte hereinbrechen.
sie hassen den, der im Tor für das Recht eintritt, und verabscheuen den, der die Wahrheit redet.
Darum, weil ihr den Geringen niedertretet und Getreideabgaben von ihm erhebt: ihr mögt euch immerhin Häuser aus Quadersteinen bauen, ihr sollt aber nicht darin wohnen; herrliche Weinberge mögt ihr wohl anlegen, ihr sollt aber keinen Wein von ihnen trinken.

Denn ich weiß: eurer Freveltaten sind viele, und zahlreich sind eure Sünden: - sie vergewaltigen den Unschuldigen, nehmen Bestechung an und beugen das Recht der Dürftigen im Tor.

Darum, wer klug ist in dieser Zeit, der schweigt, denn es ist eine böse Zeit.»

Suchet das Gute und nicht das Böse, auf daß ihr lebt! dann wird der HErr, der Gott der Heerscharen, so mit euch sein, wie ihr es immer behauptet.

Hasset das Böse und liebet das Gute und haltet das Recht im Tor aufrecht! vielleicht wird dann der HErr, der Gott der Heerscharen, dem Überrest Josephs gnädig sein.

DARUM hat Gott der HErr, der Gott der Heerscharen, so gesprochen: «Auf allen Plätzen wird Klaggeschrei erschallen, und auf allen Straßen wird man,wehe, wehe!' rufen. Den Landmann wird man zur Trauer heimrufen und die des Klagelieds Kundigen zur Totenklage (bestellen);

auch in allen Weinbergen wird Wehgeschrei erschallen, wenn ich mitten durch dich dahinschreite!» - der HErr hat es ausgesprochen.

WEHE denen, die den Tag des HErrn herbeiwünschen! Was soll euch denn der Tag des HErrn bringen? Er ist ja Finsternis, nicht Licht!

(Da wird es sein,) wie wenn ein Mann, der einem Löwen entflohen ist, einem Bären in den Weg läuft und, wenn er glücklich ins Haus hineingekommen ist und sich mit der Hand gegen die Wand lehnt, von einer Schlange gebissen wird.

Ja, Finsternis wird der Tag des HErrn sein und nicht Licht, dunkel und ohne hellen Schein!

«ICH hasse (eure Neumonde), ich verschmähe eure Feste und mag eure Festversammlungen nicht riechen!

denn wenn ihr mir Brandopfer und eure Speisopfer darbringt, so habe ich kein Wohlgefallen daran, und die Dankopfer von euren Mastkälbern mag ich nicht ansehen!

Hinweg von mir mit dem Getön deiner Lieder! dein Harfenspiel mag ich nicht hören!

Es möge lieber das Recht sprudeln wie ein Wasserquell und die Gerechtigkeit wie ein nie versiegender Bach!

Habt ihr mir etwa Schlachttiere und Speisopfer vierzig Jahre lang in der Wüste dargebracht, ihr vom Hause Israel?
Nein, weil ihr euren König Sakkuth umhergetragen habt und den Kewan, eure Götzenbilder, das Sternbild eures Gottes, die ihr euch angefertigt habt,
so will ich euch in die Verbannung führen noch über Damaskus hinaus!» - der HErr hat es ausgesprochen: Gott der Heerscharen ist sein Name.

Amos, Kapitel 6.

WEHE euch Sorglosen auf dem Zion und euch Zuversichtlichen auf dem Berge von Samaria, euch Adligen des Erstlings unter den Völkern, an welche das Haus Israel sich zu wenden pflegt!
Geht doch nach Kalne hinüber und seht es euch an, und wandert von dort weiter nach Groß-Hamath und steigt nach Gath im Philisterlande hinab: seid ihr besser als diese Reiche, oder ist euer Gebiet größer als das ihrige?
(Wehe denen), die den Tag des Unheils fern wähnen und doch den Stuhl der Gewalttat nahe heranrücken!
die da auf Lagern von Elfenbein liegen und auf ihren Ruhebetten sich ausstrecken! die da Lämmer aus der Herde weg schmausen und Kälber mitten aus dem Maststall!
die zum Klang der Harfe phantasieren und sich Musikinstrumente wie David erdenken!
die den Wein aus Humpen trinken und mit den allerfeinsten Ölen sich salben! die sich freuen über Lodabar-1a-, aber sich nicht härmen um den Untergang Josephs!
Darum werden sie nunmehr an der Spitze der Gefangenen in die Gefangenschaft wandern: da wird denn das Jauchzen der träge Hingelagerten ein Ende haben.
«GESCHWOREN hat Gott der HErr bei sich selbst» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes der Heerscharen -: «Ich verabscheue Jakobs Prunk und hasse seine Paläste und gebe die Stadt preis samt allem, was in ihr ist.»
Da wird es geschehen, wenn zehn Männer in einem Hause übriggeblieben sind, so sollen sie auch sterben.
Wenn dann einen (der Gestorbenen) sein nächster Verwandter, der ihn zu bestatten hat, aufhebt, um die Gebeine aus dem Hause hinauszuschaffen, und an den, der sich im hintersten Raume des Hauses befindet, die Frage richtet: «Ist noch jemand bei dir?» so wird er antworten: «Niemand», aber

fortfahren: «Still! denn der Name Gottes des HErrn darf nicht ausgesprochen werden.»
Denn wisset wohl: der HErr gebietet, und er zerschlägt die großen Häuser in Trümmer und die kleinen Häuser in Stücke.
Rennen wohl Rosse auf Felsen? oder pflügt man darauf mit Rindern, daß ihr das Recht in Gift verwandelt und die Frucht der Gerechtigkeit in Wermut?
Ihr frohlockt über (die Eroberung) von Lodabar und sagt: «Haben wir nicht durch eigene Kraft Karnaim uns wiedergewonnen?»
Doch «wisset wohl, ihr vom Hause Israel: Ich lasse gegen euch ein Volk aufstehen» - so lautet der Ausspruch des HErrn, des Gottes der Heerscharen -, «das soll euch bedrängen von da an, wo der Weg nach Hamath geht, bis an den Weidenbach!»

Amos, Kapitel 7.

FOLGENDES (Gesicht) hat Gott der HErr mich schauen lassen: Ich sah, wie er Heuschrecken entstehen ließ zur Zeit, als das Spätgras aufzugehen begann, und zwar war es das Spätgras nach der Mahd des Königs.
Als sie nun alles, was auf dem Felde gewachsen war, abfraßen, da bat ich: «HErr, mein Gott, vergib doch! wie soll Jakob bestehen? er ist ja schon so klein!»
Da tat dem HErrn sein Vorhaben leid: «Es soll nicht geschehen!» sprach der HErr.
Folgendes (Gesicht) hat Gott der HErr mich schauen lassen: Ich sah, wie Gott der HErr das Feuer zum Strafgericht herbeirief; und dieses verzehrte die große Flut des Grundwassers und wollte auch das Ackerland verzehren.
Da bat ich: «HErr, mein Gott, laß doch ab! wie soll Jakob bestehen? er ist ja schon so klein!»
Da tat Gott dem HErrn sein Vorhaben leid: «Auch dies soll nicht geschehen!» sprach Gott der HErr.
FOLGENDES (Gesicht) hat der HErr mich schauen lassen: Ich sah, wie der HErr auf einer senkrechten Mauer stand und ein Bleilot in der Hand hielt.
Da fragte mich der HErr: «Was siehst du, Amos?» Ich antwortete: «Ein Bleilot.» Da sagte der HErr: «Wisse wohl: ich lege das Bleilot an inmitten meines Volkes Israel; ich will fortan nicht mehr schonend an ihm vorübergehen.
Nein, die Höhenaltäre Isaaks sollen verwüstet werden und die Heiligtümer Israels veröden, und gegen das Haus Jerobeams will ich mit dem Schwert vorgehen, (und Israel soll in die Gefangenschaft ziehen)!»
DA sandte Amazja, der Priester von Bethel, zu Jerobeam, dem König von Israel, und ließ ihm sagen: «Amos zettelt eine Verschwörung gegen dich an mitten im Hause Israel; das Land vermag alle seine Reden nicht länger zu ertragen.
Denn folgende Worte hat Amos ausgesprochen: ‚Durch das Schwert wird Jerobeam ums Leben kommen, und Israel muß aus seinem Lande in die

Gefangenschaft wandern.'»
Darauf sagte Amazja zu Amos: «Seher, mache dich auf, fliehe ins Land Juda! iß dort dein Brot und weissage dort!
In Bethel aber darfst du nicht länger als Prophet auftreten; denn Bethel ist ein königliches Heiligtum und eine königliche Residenz!»
Da gab Amos dem Amazja zur Antwort: «Ich bin kein Prophet und bin kein Mitglied einer Prophetenschule, sondern ein Hirt bin ich und züchte Maulbeerfeigen.
Aber der HErr hat mich hinter der Herde weggeholt, und der HErr hat mir geboten: ‚Gehe hin, tritt gegen mein Volk Israel als Prophet auf!'
Und nun vernimm das Wort des HErrn! Weil du sagst, ich dürfe nicht gegen Israel als Prophet auftreten und nicht gegen das Haus Isaak predigen,
darum hat der HErr (gegen dich) so gesprochen: ‚Dein Weib wird zur Hure werden in der Stadt, deine Söhne und deine Töchter sollen durch das Schwert fallen, und dein Boden soll mit der Meßschnur verteilt werden; du selbst aber sollst in einem unreinen Lande sterben, und Israel muß aus seinem Lande in die Gefangenschaft wandern!'»

Amos, Kapitel 8.

FOLGENDES (Gesicht) hat Gott der HErr mich schauen lassen: Ich sah einen Korb mit reifem Obst dastehen.

Da fragte er mich: «Was siehst du, Amos?» Ich antwortete: «Einen Korb mit reifem Obst.» Da sagte der HErr zu mir: «Gekommen ist das Ende für mein Volk Israel: ich will fortan nicht mehr schonend an ihm vorübergehen.

Heulen werden die Lieder in den Palästen an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «Leichen in Menge: an allen Orten wirft man sie hin! Still!»

HÖRET dies, die ihr den Dürftigen gierig nachstellt und auf die Vernichtung der Notleidenden im Lande ausgeht!

die ihr sagt: «Wann ist der Neumond vorüber, damit wir wieder Getreide verhandeln? und wann der Sabbat, damit wir die Kornspeicher wieder auftun können, (nämlich) um das Getreidemaß zu verkleinern und den Geldpreis zu erhöhen und die Wage betrügerisch zu fälschen?

um die Armen für Geld und die Dürftigen für ein Paar Schuhe (als Sklaven) zu kaufen und auch den Abfall des Getreides zu verhandeln?»

Geschworen hat der HErr bei dem, auf welchen Jakob stolz ist: «Niemals will ich all ihr Tun vergessen!»

Müßte nicht um solcher Dinge willen die Erde erbeben und alle ihre Bewohner in Trauer geraten, so daß sie überall sich emporhöbe wie der Nil und aufwogte und sich wieder senkte wie der Strom Ägyptens?-a- -

a) vgl. Am 9,5.

«UND geschehen wird es an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch Gottes des HErrn -, «da lasse ich die Sonne schon am Mittag untergehen und werde Finsternis über die Erde kommen lassen am lichten Tage.

Und ich werde eure Feste in Trauer verwandeln und alle eure Lieder in Totenklage; da werde ich an alle Hüften das Trauergewand bringen und auf jedes Haupt die Glatze, und ich werde es dabei hergehen lassen wie bei der Trauer um den einzigen Sohn und will das Ende davon zu einem bitteren Unheilstage machen!»

«Wisset wohl: es werden Tage kommen» - so lautet der Ausspruch Gottes, des HErrn -, «da will ich einen Hunger (und Durst) ins Land senden, (daß alle seine Bewohner vergehen), doch nicht einen Hunger nach Brot und nicht einen Durst nach Wasser, sondern danach, die Worte des HErrn zu hören.
Da werden sie von einem Meer zum andern wanken und vom Norden nach dem Osten schweifen, um das Wort des HErrn zu suchen, werden es aber nicht finden.
An jenem Tage werden die schönen Jungfrauen und die jungen Männer vor Durst ohnmächtig hinsinken,
sie, die jetzt bei der Schuld Samaria's schwören mit den Worten: ‚So wahr dein Gott lebt, Dan!' und‚So wahr dein Schutzgott lebt, Beerseba!' Sie sollen fallen und nicht wieder aufstehen.»

Amos, Kapitel 9.

ICH sah den Allherrn am Altar stehen (mit einem Hammer in der Hand), und er sprach: «Schlage an den Säulenknauf, daß die Pfosten beben, und zerschmettere sie, daß die Trümmer ihnen allen auf den Kopf fallen! Was dann von ihnen noch übrig ist, will ich mit dem Schwert umbringen: nicht einer von ihnen soll entrinnen und kein Flüchtling von ihnen davonkommen!
Wenn sie in die Unterwelt einbrechen, wird meine Hand sie von dort zurückholen; und wenn sie in den Himmel hinaufsteigen, will ich sie auch von dort hinabstürzen;
wenn sie sich auf dem Gipfel des Karmels verstecken, will ich sie dort aufspüren und zurückholen; und wenn sie sich vor meinen Blicken auf dem Meeresgrunde verbergen, will ich dort der Seeschlange gebieten, sie zu beißen;
und wenn sie vor ihren Feinden her in die Gefangenschaft wandern, will ich auch dort dem Schwert gebieten, sie umzubringen; ja, ich will mein Auge auf sie richten zum Unheil und nicht zum Guten!»
Und Gott, der HErr der Heerscharen, der die Erde anrührt, so daß sie zergeht und alle ihre Bewohner trauern, so daß die Erde überall sich emporhebt wie der Nil und sich wieder senkt wie der Strom Ägyptens;
Gott, der seine Obergemächer im Himmel gebaut und sein Gewölbe auf die Erde fest gegründet hat; der den Wassern des Meeres zuruft und sie weit über die Erde dahinfluten läßt, ‚HErr' ist sein Name: - so hat er gesprochen:
«Geltet ihr mir nicht gleich dem Volk der Kuschiten, ihr vom Hause Israel?» - so lautet der Ausspruch des HErrn. «Wohl habe ich Israel aus dem Lande Ägypten geführt, aber auch die Philister aus Kaphthor und die Syrer aus Kir!»
«WISSET wohl: die Augen Gottes des HErrn sind gegen das sündige Königreich gerichtet, daß ich es von der Fläche des Erdbodens vertilge. Doch will ich das Haus Jakob nicht gänzlich vertilgen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;

«nein, ich will Befehl erteilen und das Haus Israel unter alle Heidenvölker schütteln, wie man Getreide im Sieb schüttelt, ohne daß ein Körnlein zur Erde fällt.
Dann sollen durch das Schwert alle Sünder meines Volkes umkommen, die da sagen: ‚Uns wird das Unheil nicht erreichen noch überraschen!'»
«An jenem Tage will ich die zerfallene Hütte Davids wieder aufrichten und ihre Risse vermauern, will ihre Trümmer wieder herstellen und sie neu erstehen lassen, wie sie in den Tagen der Vorzeit war,
damit sie in Besitz nehmen, was von Edom noch übrig ist und alle Völker, die jemals zu meinem Herrschaftsgebiet gehört haben!» - so lautet der Ausspruch des HErrn, der solches auch vollführt.
«WISSET wohl: es kommen Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da wird der Pflüger sich unmittelbar an den Schnitter anschließen und der Traubenkelterer an den Sämann; da werden die Berge von Most triefen und alle Hügel zerfließen.
Dann will ich auch das Geschick meines Volkes Israel wenden-a-, daß sie die verwüsteten Städte wieder aufbauen und darin wohnen, daß sie Weinberge anpflanzen und den Wein von ihnen trinken, daß sie Gärten anlegen und deren Früchte genießen. -a) vgl. Ho 6,11.
Dann will ich sie in ihren Boden fest einpflanzen, und sie sollen nicht wieder ausgerissen werden aus ihrem Grund und Boden, den ich ihnen gegeben habe!» - der HErr, dein Gott, hat es verheißen.

Obadja

↥Das Alte Testament
↤ Amos
↦ Jona

Kapitelindex:

1.

Obadja, Kapitel 1.

(DIES ist) die Weissagung Obadja's. So hat Gott der HErr in bezug auf Edom gesprochen: Eine Kunde haben wir vom HErrn vernommen, und eine Botschaft ist an die Völker gesandt worden: «Auf! wir wollen uns gegen ihn erheben zum Krieg!»
Wisse wohl: klein mache ich dich unter den Völkern; ganz verachtet sollst du sein!
Dein hochfahrender Sinn hat dich betört, der du in Felsklüften auf hohem Sitze wohnst und in deinem Herzen denkst: ‚Wer könnte mich zur Erde hinabstürzen?'
Wenn du auch hoch horstetest wie der Adler und dein Nest zwischen den Sternen gebaut wäre, würde ich dich doch von dort herabholen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
Wenn Diebe bei dir eingebrochen wären oder nächtliche Räuber, - ach, wie bist du zugrunde gerichtet! -, so würden sie doch nur soviel gestohlen haben, als sie bedurften; und wenn Weingärtner in deinen Weinberg eingebrochen wären, würden sie nicht eine Nachlese übriggelassen haben?
Nun aber - wie ist Esau durchstöbert, wie sind seine verborgensten Schätze aufgewühlt worden!
Bis an die Landesgrenze haben dich alle deine Verbündeten getrieben; betrogen und vergewaltigt haben dich deine guten Freunde; die dein Brot aßen, legen dir Fallstricke.
«Fürwahr, an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «werde ich die Weisen aus Edom verschwinden lassen und die Einsicht vom Berglande Esau's;
und deine tapferen Krieger, Theman, sollen verzagen, auf daß auch der letzte Mann aus dem Berglande Esau's ausgerottet wird!»
WEGEN des an deinem Bruder Jakob verübten Frevels lastet Schande auf dir, und du wirst auf ewig vernichtet.
Damals, als du dabeistandest, als Ausländer sein Hab und Gut wegschleppten und Fremde in seine Tore einzogen und das Los über

Jerusalem warfen, da bist auch du wie einer von ihnen gewesen.
Und doch hättest du deine Lust nicht sehen sollen am Tage deines Bruders, am Tage seines Mißgeschicks, und hättest keine Schadenfreude über die Kinder Juda am Tage ihres Untergangs empfinden und deinen Mund nicht weit aufreißen dürfen am Tage ihrer Not!
Du hättest nicht in das Tor meines Volkes einziehen sollen am Tage seines Unglücks und auch nicht deine Lust sehen am Tage seines Unglücks, noch deine Hand nach seinem Hab und Gut ausstrecken dürfen am Tage seines Unglücks!
Auch hättest du dich nicht an den Talspalten aufstellen sollen, um seine Flüchtlinge niederzumachen, und hättest seine Entronnenen nicht ausliefern dürfen am Tage der Drangsal!
(b) Wie du getan hast, wird dir wieder getan; was du verübt hast, fällt auf dein eigenes Haupt zurück! (a) DENN nahe ist der Tag des HErrn über alle Völker.
Denn wie ihr (Judäer) auf meinem heiligen Berge (den Zornesbecher) habt trinken müssen, so sollen alle Völker fort und fort (ihn) trinken; ja, sie sollen trinken und taumeln und sollen werden, als wären sie nie gewesen!
Aber auf dem Berge Zion wird eine Rettung sein, und er wird als heiliges Gebiet gelten, und die vom Hause Jakob werden ihren Besitz wieder einnehmen.
Und das Haus Jakob wird ein Feuer sein und das Haus Joseph eine Flamme; aber das Haus Esau wird zu einem Strohbündel werden, das von jenen angezündet und verzehrt wird, so daß vom Hause Esau nichts übrigbleibt; denn der HErr hat es ausgesprochen.
Und die im Südland Wohnenden werden das Bergland Esau's in Besitz nehmen und die in der Niederung Wohnenden das Philisterland; auch das Gefilde Ephraims und das Gefilde Samaria's werden sie einnehmen, und Benjamin wird Gilead besetzen;
und die in die Gefangenschaft Geführten, diese Heerschar der Kinder Israel, werden Phönizien bis Sarepta hin erobern; und die aus Jerusalem in die Gefangenschaft Geführten, die sich in Sepharad befinden, werden die Städte des Südlandes in Besitz nehmen.

Dann werden sie als Befreier auf den Berg Zion hinaufziehen, um Richter im Berglande Esau's zu sein; das Königtum aber wird dem HErrn gehören.

Jona

↥Das Alte Testament
↤ Obadja
↦ Mica

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4.

Jona, Kapitel 1.

EINST erging das Wort des HErrn an Jona, den Sohn Amitthai's-a-, folgendermaßen:
«Mache dich auf, begib dich nach der großen Stadt Ninive-a- und kündige ihr an, daß ihr böses Tun vor mich gekommen ist!» -a) 1.Mo. 10,11.12.
Aber Jona machte sich auf den Weg, um aus dem Angesicht des HErrn hinweg nach Tharsis zu fliehen; und als er nach Joppe hinabgegangen war und dort ein Schiff gefunden hatte, das nach Tharsis fahren wollte, bezahlte er das Fahrgeld und stieg ein, um mit ihnen nach Tharsis zu fahren und so dem HErrn aus den Augen zu kommen.
Da ließ der HErr einen starken Wind auf das Meer hinabfahren, so daß sich ein gewaltiges Unwetter auf dem Meer erhob und das Schiff zu scheitern drohte.
Da gerieten die Leute auf dem Schiff in Angst und schrieen ein jeder zu seinem Gott um Hilfe und warfen die Gerätschaften, die sich im Schiff befanden, ins Meer, um (das Schiff) dadurch zu erleichtern. Jona aber war in den Hinterraum des Schiffes hinabgestiegen, hatte sich dort niedergelegt und war fest eingeschlafen.
Da trat der Schiffshauptmann zu ihm mit den Worten: «Wie kannst du nur schlafen? Stehe auf, rufe deinen Gott an! Vielleicht nimmt sich dieser Gott unser an, daß wir nicht untergehen.»
Dann sagten jene zueinander: «Kommt, wir wollen Lose werfen, um zu erfahren, durch wessen Schuld dieses Unglück uns trifft!» Als sie nun die Lose warfen, fiel das Los auf Jona.
Da sagten sie zu ihm: «Teile uns doch mit, du, um dessentwillen dies Unglück uns widerfährt: welches ist dein Gewerbe, und woher kommst du? wo bist du zu Hause, und was für ein Landsmann bist du?»
Da antwortete er ihnen: «Ich bin ein Hebräer und verehre den HErrn, den Gott des Himmels, der das Meer und das feste Land geschaffen hat.»
Da gerieten die Männer in große Furcht und sagten zu ihm: «Was hast du nur getan?» Die Männer wußten nämlich bereits, daß er sich auf der Flucht vor dem HErrn befand; denn er hatte es ihnen mitgeteilt.

Dann fragten sie ihn: «Was sollen wir mit dir machen, damit das Meer sich beruhigt und uns nicht länger bedroht?» denn das Meer wurde immer noch stürmischer.

Da erwiderte er ihnen: «Nehmt mich und werft mich ins Meer, damit das Meer sich beruhigt und euch nicht länger bedroht! denn ich erkenne, daß dieser gewaltige Sturm durch meine Schuld über euch gekommen ist.»

Nun strengten sich die Männer zwar an, das Schiff (durch Rudern) ans Land zu bringen, vermochten es aber nicht, weil das Meer immer ärger gegen sie tobte.

Da riefen sie den HErrn an mit den Worten: «Ach, HErr! laß uns doch nicht untergehen, wenn wir diesen Mann ums Leben bringen, und rechne uns nicht unschuldig vergossenes Blut an! denn du bist der HErr: du hast getan, wie es dir wohlgefallen hat.»

Darauf ergriffen sie Jona und warfen ihn ins Meer, und sogleich legte sich das Toben des Meeres.

Da gerieten die Männer in große Furcht vor dem HErrn; sie brachten dem HErrn ein Schlachtopfer dar und taten Gelübde.

Jona, Kapitel 2.

Der HErr aber ließ einen großen Fisch kommen, der Jona verschlingen sollte; und Jona befand sich im Bauche des Fisches drei Tage und drei Nächte lang.
DA richtete Jona aus dem Leibe des Fisches folgendes Gebet an den HErrn, seinen Gott:
«Gerufen habe ich aus meiner Bedrängnis zum HErrn, da hat er mich erhört; aus dem Schoß der Unterwelt habe ich um Hilfe geschrieen, da hast du mein Rufen vernommen.
Denn du hattest mich in die Tiefe geschleudert, mitten ins Meer hinein, so daß die Fluten mich umschlossen; alle deine Wogen und Wellen fuhren über mich dahin.
Schon dachte ich: ‚Verstoßen bin ich, hinweg von deinem Angesicht: wie könnte ich je wieder nach deinem heiligen Tempel schauen?'
Die Wasser umgaben mich und gingen mir bis an die Seele; die Tiefe umfing mich, Seegras hatte sich mir ums Haupt geschlungen;
zu den Wurzeln der Berge war ich hinabgefahren; die Riegel der Erde hatten sich auf ewig hinter mir geschlossen: - da hast du mein Leben aus der Grube heraufgeholt, HErr, mein Gott!
Als meine Seele in mir verzagte, da gedachte ich des HErrn, und zu dir drang mein Gebet, zu deinem heiligen Tempel.
Die sich an nichtige Götzen halten, verlassen den, bei welchem das Heil für sie liegt.
Ich aber will dir laute Danksagung als Opfer darbringen, will, was ich gelobt habe, bezahlen: die Rettung kommt vom HErrn!»
Hierauf gebot der HErr dem Fisch, und dieser spie Jona ans Land aus.

Jona, Kapitel 3.

NUN erging das Wort des HErrn an Jona zum zweitenmal folgendermaßen:
«Mache dich auf, begib dich nach der großen Stadt Ninive und laß sie die Botschaft hören, die ich dir ansagen werde!»
Da machte Jona sich auf den Weg und begab sich nach Ninive, wie der HErr ihm geboten hatte. Ninive war aber eine gewaltig große Stadt, deren Durchwanderung drei Tagereisen erforderte.
So begann denn Jona eine Tagereise weit in die Stadt hineinzugehen und predigte dabei mit den Worten: «Noch vierzig Tage, dann ist Ninive zerstört!»
Da glaubten die Einwohner von Ninive an Gott, riefen ein Fasten aus und legten Sackleinen an, klein und groß;
und als die Kunde davon zum König von Ninive gelangte, erhob er sich von seinem Thron, legte seinen Mantel ab, hüllte sich in ein Trauergewand und setzte sich in die Asche.
Sodann ließ er in Ninive durch Ausruf bekanntmachen: «Auf Befehl des Königs und seiner Großen (wird folgende Verordnung erlassen): Menschen und Vieh, Rinder und Kleinvieh sollen durchaus nichts genießen; dürfen nicht auf die Weide gehen und kein Wasser trinken,
sondern sollen, sowohl Menschen als Vieh, in Sackleinen gekleidet sein und mit aller Macht zu Gott rufen und umkehren, ein jeder von seinem bösen Wege und von dem Unrecht ablassen, das an seinen Händen klebt!
Vielleicht tut es Gott dann doch noch leid, und er läßt von seinem lodernden Zorn ab, so daß wir nicht untergehen!»
Als nun Gott sah, was sie taten, daß sie nämlich von ihrem bösen Wege umkehrten, tat ihm das Unheil leid, das er ihnen angedroht hatte, und er ließ es nicht eintreten.

Jona, Kapitel 4.

DAS verursachte aber dem Jona großen Verdruß, und er geriet in Zorn, so daß er folgendes Gebet an den HErrn richtete: «Ach, HErr, das ist es ja, was ich gedacht habe, als ich noch daheim war, und eben darum habe ich das vorige Mal die Flucht nach Tharsis ergriffen; denn ich wußte wohl, daß du ein gnädiger und barmherziger Gott bist, langsam zum Zorn und reich an Güte und geneigt, dich das Unheil gereuen zu lassen.
Und nun, HErr, nimm doch mein Leben von mir! denn es ist besser für mich, zu sterben als noch am Leben zu bleiben.»
Aber der HErr erwiderte: «Ist es recht von dir, so zu zürnen?»
Hierauf ging Jona aus der Stadt hinaus und ließ sich östlich von der Stadt nieder; er baute sich dort eine Hütte und setzte sich unter ihr in den Schatten, um abzuwarten, wie es der Stadt ergehen würde.
Da ließ Gott der HErr eine Rizinusstaude aufschießen und über Jona emporwachsen, damit er seinem Haupte Schatten biete und ihn von seinem Unmut befreie; und Jona hatte große Freude an dem Rizinus.
Am andern Tage aber, als die Morgenröte aufging, ließ Gott einen Wurm entstehen, der fraß die Rizinusstaude an, so daß sie verdorrte;
und als die Sonne aufging, ließ Gott einen schwülen Ostwind kommen; und die Sonne stach Jona auf das Haupt, so daß er ganz ohnmächtig wurde und sich den Tod wünschte mit den Worten: «Es ist besser für mich, zu sterben als noch am Leben zu bleiben!»
Da sagte Gott zu Jona: «Ist es wohl recht von dir, wegen der Rizinusstaude so zornig zu sein?» Er antwortete: «Ja, mit Recht bin ich erzürnt bis zum Sterben!»
Der HErr aber entgegnete: «Dir tut der Rizinus leid, um den du dich doch nicht gemüht und den du nicht großgezogen hast, der in einer Nacht entstanden und in einer Nacht vergangen ist.
Und mir sollte die große Stadt Ninive nicht leid tun, in der mehr als 120 000 Menschen leben, die zwischen rechts und links noch nicht zu unterscheiden wissen, dazu auch eine Menge Tiere?»

Mica

↥Das Alte Testament
↤ Jona
↦ Nahum

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

Mica, Kapitel 1.

(DIES ist) das Wort des HErrn, das an Micha aus Moreseth-a- in den Tagen der judäischen Könige Jotham, Ahas und Hiskia ergangen ist und das er über Samaria und Jerusalem geschaut hat.
Höret, ihr Völker allesamt; merke auf, o Erde und alles, was sie erfüllt! Und es sei Gott der HErr Zeuge gegen euch, der Allherr von seinem heiligen Tempel aus!
Denn sehet: der HErr verläßt seine Wohnstätte, er steigt herab und schreitet dahin über die Höhen der Erde.
Da zerfließen die Berge unter seinen Schritten, und die Täler spalten sich - wie Wachs vor dem Feuer, wie Wasser an einem Abhang hinabstürzt.
Dies alles (geschieht) wegen der Untreue Jakobs und wegen der Sünden des Hauses Israel! Wer ist es aber, der die Untreue Jakobs verübt? Doch wohl Samaria! Und wer vollführt die Sünde des Höhendienstes Juda's? Doch wohl Jerusalem!
«SO will ich denn Samaria zu einem Steinhaufen im Felde machen, zum Gelände für Weinberge; ich will die Steine der Stadt ins Tal hinabstürzen und ihre Grundmauern bloßlegen.
Alle ihre Schnitzbilder sollen zerschlagen und alle ihre buhlerischen Weihegaben im Feuer verbrannt werden, und alle ihre Götzenbilder will ich der Vernichtung preisgeben; denn vom Buhlerlohn sind sie zusammengebracht: so sollen sie auch wieder zu Buhlerlohn werden!»
DARÜBER will ich wehklagen und jammern, will barfuß und ohne Obergewand einhergehen! ich will eine Wehklage anstimmen wie die Schakale und ein Trauerlied wie die Strauße!
denn unheilbar ist der Schlag, (der Samaria getroffen hat): er dringt bis nach Juda, reicht bis an die Tore meines Volkes, bis nach Jerusalem.
In Gath tut es nicht kund! in Akko veranstaltet kein Weinen! In Beth-Leophra wälzt euch im Staube!
Mache dich auf den Weg, Einwohnerschaft von Saphir, in schimpflicher Entblößung! Die Bevölkerung von Zaanan zieht nicht mehr aus! Die Trauer Beth-Haezels nimmt euch die Lust, dort zu rasten.

Ach, es zittert um ihr Heil die Bevölkerung von Maroth, denn Unheil fährt vom HErrn her an die Tore Jerusalems herab!
Schirre die Renner an den Wagen, Einwohnerschaft von Lachis! dort ist der Anfang der Versündigung für die Tochter Zion gewesen; denn bei dir (zuerst) haben sich die Missetaten Israels vorgefunden.
Darum mußt du das Entlassungsgeschenk geben an Moreseth-Gath. Die Häuser von Achsib werden für die Könige von Israel trüglich werden.
Einen neuen Besitzer bringe ich dir, Bewohnerschaft von Maresa. Auf ewig geht Adullam zugrunde (wie) die Herrlichkeit Israels-a-.
Mache dir das Haupt kahl und schere dir den Bart ab um deine geliebten Kinder! Mache dir die Glatze so breit wie die eines Geiers! denn sie müssen fort von dir (in die Gefangenschaft) wandern!

Mica, Kapitel 2.

WEHE denen, die auf Frevel sinnen und Böses planen auf ihren Lagern und die es beim nächsten Morgenlicht ausführen, weil die Macht dazu in ihrer Hand liegt!

Gelüstet es sie nach Äckern, so bemächtigen sie sich ihrer mit Gewalt, oder nach Häusern, so nehmen sie sie weg: sie verüben Gewalttat an dem Besitzer und seinem Hause, an dem Eigentümer und seinem Erbgut.

Darum hat der HErr so gesprochen: «Wisset wohl: (auch) ich habe gegen dieses Geschlecht Unheil im Sinn, aus dem ihr eure Hälse nicht herausziehen und worin ihr nicht mehr aufrecht einhergehen könnt; denn es soll eine schlimme Zeit sein!»

An jenem Tage wird man ein Spottlied auf euch anheben und ein Klagelied anstimmen, das so lautet: «Es ist aus! völlig vernichtet sind wir! Das Erbteil meines Volkes gibt er in fremde Hände: ach, wie entzieht er es mir! an Abtrünnige teilt er unsere Felder aus!»

Darum wirst du niemand haben, der dir die Meßschnur über ein Ackerlos wirft in der Gemeinde des HErrn.

«LASST das prophetische Predigen!» predigen sie, «derartige Dinge predigt man nicht! Nicht wird Schande uns alle treffen!

Ist das Haus Jakobs etwa verflucht? Ist der HErr etwa zornmütig, oder ist sein Tun von dieser Art? Meinen seine Worte es nicht gut mit dem, der rechtschaffen wandelt?»

Aber ihr seid es, die feindselig gegen mein Volk auftreten! Vom Rock herunter reißt ihr den Mantel denen ab, die arglos vorüberziehen, die von Streit nichts wissen wollen.

Die Frauen meines Volkes vertreibt ihr aus ihrem beglückenden Heim und raubt ihren kleinen Kindern meinen Ehrenschmuck auf immer.

«Packt euch!» (so sagt ihr,) und «hinweg mit euch, denn hier ist eures Bleibens nicht!» Um einer geringen Kleinigkeit willen vollzieht ihr grausam Pfändung.

Ja, wenn jemand käme, der dem Wind nachliefe und euch Lug und Trug vortrüge: «Ich will dir von Wein und Würztrank predigen!» - der wäre ein

Prediger für dieses Volk!
«SAMMELN, ja sammeln will ich dich, Jakob, insgesamt; zusammenbringen, ja zusammenbringen will ich, was von Israel noch übrig ist! Vereinigen will ich sie wie Schafe in der Hürde, wie eine Herde auf der Trift, so daß sie eine von Menschen wimmelnde Menge bilden.» An ihrer Spitze zieht dann der leitende Widder dahin, sie brechen durch, ziehen durch das Tor und gehen hinaus: ihr König schreitet vor ihnen her und der HErr selber an ihrer Spitze.

Mica, Kapitel 3.

DA sagte ich: «Höret doch, ihr Häupter Jakobs und ihr Obersten des Hauses Israel! Kommt es euch nicht zu, das Recht zu kennen?
und doch haßt ihr das Gute und liebt das Böse; ihr reißt den Leuten die Haut vom Leibe und das Fleisch von den Knochen;
ihr haßt das Fleisch meines Volkes, zieht ihnen die Haut vom Leibe ab und zerschlagt ihnen die Knochen, ihr zerlegt sie wie (einen Braten) im Kochtopf und wie Fleischstücke im Kessel.»
Dereinst werden sie zum HErrn schreien, doch er wird sie nicht erhören, sondern sein Angesicht zu jener Zeit vor ihnen verbergen, wie sie es mit ihrem bösen Tun verdient haben.
SO hat der HErr gegen die Propheten gesprochen, die mein Volk irreführen, die, solange ihre Zähne etwas zu beißen haben, Frieden verkünden, aber dem, der ihnen nichts in den Mund steckt, den Krieg erklären.
«Darum soll es Nacht für euch werden, so daß ihr keine Gesichte schaut, und Finsternis für euch eintreten, so daß keine Weissagung stattfindet; da soll die Sonne für die Propheten untergehen und der Tag über ihnen zu finsterer Nacht werden;
dann werden die Seher beschämt dastehen und die Wahrsager erröten müssen; und sie werden sich alle den Bart verhüllen, weil keine Antwort von Gott mehr erfolgt.
Ich dagegen bin mit Kraft erfüllt, mit dem Geist des HErrn und mit Rechtsgefühl und Mut, um Jakob seine Treulosigkeit vorzuhalten und Israel seine Sünde.
HÖRET doch dieses, ihr Häupter des Hauses Jakob und ihr Obersten des Hauses Israel, die ihr das Recht verabscheut und alles Gerade krumm macht,
die ihr Zion mit Blutvergießen aufbaut und Jerusalem mit Unrecht!
Seine Häupter sprechen Recht für Geschenke, seine Priester erteilen Rechtsbescheide für Bezahlung, und seine Propheten wahrsagen für

Geld; und dabei verlassen sie sich auf den HErrn, daß sie sagen: «Ist nicht der HErr in unserer Mitte? uns kann kein Unglück widerfahren!»
Darum wird um euretwillen Zion zu Ackerland umgepflügt und Jerusalem zu einer Trümmerstätte werden und der Tempelberg zu einer bewaldeten Höhe!-a- -a) vgl. Je 26,18.

Mica, Kapitel 4.

AM Ende der Tage aber wird es geschehen, daß der Tempelberg des HErrn festgegründet dasteht an der Spitze der Berge und über die anderen Höhen erhaben; dann werden die Völker zu ihm strömen
und zahlreiche Völkerschaften sich aufmachen und sagen: «Kommt, laßt uns zum Berge des HErrn hinaufziehen und zum Hause des Gottes Jakobs, damit er uns über seine Wege belehre und wir auf seinen Pfaden wandeln!» Denn von Zion wird Belehrung ausgehen und das Wort des HErrn von Jerusalem.
Dann wird er zwischen vielen Völkern richten und mächtigen Völkerschaften Recht sprechen bis in weite Ferne. Da werden sie ihre Schwerter zu Pflugscharen umschmieden und ihre Lanzenspitzen zu Winzermessern. Kein Volk wird noch das Schwert gegen ein anderes Volk erheben, noch sich hinfort auf den Krieg einüben;
sie werden ein jeder unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum sitzen, ohne daß jemand sie aufschreckt; denn der Mund des HErrn der Heerscharen hat es verheißen.
Mögen alle Völker ein jedes im Namen seines Gottes wandeln: - wir wollen im Namen des HErrn, unsers Gottes, wandeln immer und ewig!
«AN jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da will ich sammeln, was hinkt, und zusammenbringen, was zerstreut ist, und alle, denen ich Unheil zugefügt habe.
Und ich will die Hinkenden zu einem Überrest machen und das Weitentfernte zu einem starken Volke; und als König wird der HErr über sie herrschen auf dem Berge Zion von nun an bis in Ewigkeit.»
DU aber, Herdenturm, du Hügel der Tochter Zion, an dich wird gelangen und zu dir zurückkehren die vormalige Herrschaft, das Königtum der Tochter Jerusalem.
Nun aber, warum erhebst du ein solches Jammergeschrei? Darüber, daß es keinen König in dir gibt? oder ist dein Berater umgekommen, daß Wehen dich ergriffen haben wie ein Weib in Kindesnöten?

Ja, winde dich in Wehen und brich in Geschrei aus, Tochter Zion, wie ein Weib in Kindesnöten! Du mußt ja nun aus der Stadt hinausziehen, mußt auf freiem Felde lagern und bis Babylon wandern! Dort aber wirst du Rettung finden, dort wird der HErr dich aus der Hand deiner Feinde erlösen!

Jetzt freilich haben sich viele Völker gegen dich versammelt und rufen: «(Zion) soll entweiht werden, auf daß unser Auge sich an seinem Schicksal weide!»

Aber sie kennen die Gedanken des HErrn nicht und wissen nichts von seinem Ratschluß, daß er sie nämlich zusammengebracht hat wie Garben auf der Tenne.

Steh auf, Tochter Zion, und drisch! denn ich will dein Horn zu Eisen und deine Hufe zu Erz machen, auf daß du viele Völker zermalmst und ihren Raub dem HErrn weihst und ihren Reichtum dem HErrn der ganzen Erde.

Und nun, laß dich zusammendrängen, Tochter der Bedrängnis! Einen Belagerungswall haben sie gegen uns aufgeworfen, und mit dem Stock schlagen sie den Richter Israels ins Gesicht.

Mica, Kapitel 5.

DU aber, Bethlehem-Ephrath, bist zwar zu klein, als daß du zu den Gaustädten Juda's gehörtest, aber aus dir wird mir der hervorgehen, der in Israel Herrscher sein soll und dessen Herkunft der Vergangenheit, den Tagen der Urzeit, angehört.
Darum wird er sie preisgeben bis zu der Zeit, wo sie, die gebären soll, geboren hat und der Rest seiner Volksgenossen zu den Kindern Israel zurückkehrt.
Dann wird er auftreten und (seine Herde) weiden in der Kraft des HErrn, im hoheitsvollen Namen des HErrn, seines Gottes, so daß sie sicher wohnen; denn nunmehr wird er groß dastehen bis an die Enden der Erde.
UND folgender Art wird der Friede (mit den Assyrern) sein: Wenn Assyrien in unser Land einrückt und unser Gebiet betritt, dann werden wir sieben Hirten und acht fürstliche Männer gegen sie aufstellen;
die werden das Land der Assyrer mit dem Schwert abweiden, das Land Nimrods mit der blanken Klinge. So wird er uns vor den Assyrern erretten, wenn sie in unser Land einrücken und unser Gebiet betreten.
DANN wird der Überrest Jakobs (unter den Heiden) inmitten der Völkermenge sein wie der Tau vom HErrn, wie Regenschauer auf Wiesengras, die auf Menschen nicht warten und auf Menschenkinder nicht harren.
Dann wird der Überrest Jakobs unter den Heiden inmitten der Völkermenge sein wie ein Löwe unter den Tieren des Waldes, wie ein junger Leu unter Schafherden, der, wenn er hindurchgeht, niedertritt und rettungslos zerreißt.
Hoch erhoben soll dein Arm über deine Bedränger sein, und alle deine Feinde sollen ausgerottet werden!
«UND dann, an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn -, «da werde ich deine Rosse aus deiner Mitte vertilgen und deine Kriegswagen vernichten;
da werde ich die Städte deines Landes zerstören und alle deine Festungen niederreißen;

da werde ich auch die Zaubermittel aus deiner Hand vernichten, und Beschwörer soll es bei dir nicht mehr geben;
da werde ich auch deine Götzenbilder vernichten und deine Malsteine-a- aus deiner Mitte, damit du dich vor dem Machwerk deiner Hände nicht mehr niederwirfst; -a) 5.Mo. 7,5.
da werde ich deine Götzenbäume aus deiner Mitte ausreißen und deine Haine vernichten
und werde in Zorn und Ingrimm Rache an den Völkern nehmen, die nicht haben gehorchen wollen.»

Mica, Kapitel 6.

HÖRET doch, was der HErr gesprochen hat: «Auf! erhebe die Anklage angesichts der Berge und laß die Anhöhen deine Stimme vernehmen!»
Höret, ihr Berge, die Anklage des HErrn und merkt auf, ihr Grundfesten der Erde! denn einen Rechtsstreit hat der HErr mit seinem Volke, und mit Israel will er sich auseinandersetzen:
«Mein Volk, was habe ich dir zuleide getan und womit dich gekränkt? lege Zeugnis gegen mich ab!
Ich habe dich doch aus dem Lande Ägypten hergeführt und dich aus dem Diensthause freigemacht, ich habe Mose, Aaron und Mirjam (als Führer) vor dir hergehen lassen.
Mein Volk, denke doch daran, was Balak, der Moabiterkönig, im Sinn gehabt und was Bileam, der Sohn Beors, ihm geantwortet hat-a-, und an die Ereignisse auf dem Zuge von Sittim bis Gilgal-b-, damit du die Gnadenerweise des HErrn erkennst!» -a) 4.Mo. 22,18.38. b) 4.Mo. 25,1; Jos 4,19.20.
«WOMIT soll ich vor den HErrn treten, mich beugen vor dem Gott der Höhe? Soll ich mit Brandopfertieren vor ihn treten, mit einjährigen Kälbern?
Hat der HErr Wohlgefallen an Tausenden von Widdern, an Zehntausenden von Bächen Öls? Oder soll ich meinen Erstgeborenen als Schuldopfer für mich hingeben, die Frucht meines Leibes als Sündopfer für mein Leben?»
Er hat dir kundgetan, o Mensch, was gut ist; und was fordert der HErr anderes von dir, als Gerechtigkeit zu üben und dich der Liebe zu befleißigen und demütig zu wandeln mit deinem Gott?
HORCH! der HErr ruft der Stadt zu - und Weisheit ist es, deinen Namen zu fürchten -: vernehmt (Landvolk und Stadtgemeinde) die Zuchtrute und den, der sie bestellt hat!
«Ist immer noch unrecht erworbenes Gut im Hause des Gottlosen und das fluchwürdige, schwindsüchtige Getreidemaß?
Kann ich Straflosigkeit üben bei unrichtiger Wage und bei einem Beutel mit falschen Gewichtstücken?

Die Reichen in der Stadt sind voll von Gewalttätigkeit, ihre Bewohner reden Lügen, und ihre Zunge ist Trug in ihrem Munde.
So will denn auch ich dir unheilbar tiefe Wunden schlagen, dich vernichten um deiner Sünden willen:
du sollst essen, aber nicht satt werden, so daß dein Hunger ungestillt bleibt; schaffst du etwas beiseite, so sollst du es doch nicht retten, und was du gerettet hast, das will ich dem Schwerte preisgeben.
Du wirst säen, aber nicht ernten, wirst Oliven pressen, aber mit Öl dich nicht salben, und Trauben keltern, aber keinen Wein davon trinken.
Denn du hast die Lehren Omri's-a- befolgt und das ganze Treiben des Hauses Ahabs-b-; und ihr seid nach ihren Ratschlägen gewandelt, damit ich dich zum abschreckenden Beispiel mache und deine Bewohnerschaft zum Gespött, und damit ihr den Hohn der Völker tragt!» -a) vgl. 1.Kön. 16,23ff. b) vgl. 1.Kön. 16,29ff.

Mica, Kapitel 7.

WEHE mir! denn es ergeht mir wie bei der Obstlese, wie bei der Nachlese in der Weinernte: nicht eine Traube ist mehr da zum Essen, nicht eine Frühfeige, nach der mein Herz verlangt!
Ausgestorben sind die Frommen im Lande, und es gibt keinen Ehrlichen mehr unter den Menschen; allesamt liegen sie auf der Lauer nach Bluttaten, jeder macht Jagd auf den andern mit dem Fangnetz.
Auf das Böse sind ihre Hände gerichtet, um es eifrig auszuführen: der Fürst fordert, und der Richter steht ihm gegen Bezahlung zu Diensten; der Mächtige spricht das aus, wonach ihn in seiner Gier gelüstet, und dann flechten sie es ineinander.
Der Beste unter ihnen ist wie ein Dornstrauch, der Rechtschaffenste noch schlimmer als eine Dornhecke. Aber der Tag, den deine Späher angekündigt haben, dein Strafgericht, kommt heran: da wird die Bestürzung bei ihnen anheben.
Trauet keinem Genossen mehr, verlaßt euch nicht auf den Freund! Vor dem Weibe, das an deiner Brust liegt, hüte die Pforten deines Mundes! denn der Sohn mißachtet den Vater, die Tochter lehnt sich gegen ihre Mutter auf, die Schwiegertochter gegen ihre Schwiegermutter, und eines jeden Feinde sind die eigenen Hausgenossen-a-. - -a) vgl. Mt 10,35.36.
Ich aber will nach dem HErrn ausschauen, will harren auf den Gott, der mir hilft: mein Gott wird mich erhören!
FREUE dich nicht über mich, meine Feindin! denn bin ich auch gefallen, so stehe ich doch wieder auf, und sitze ich auch in Finsternis, so ist doch der HErr mein Licht.
Den Zorn des HErrn will ich tragen - denn ich habe gegen ihn gesündigt -, bis er meine Sache in die Hand nimmt und mir Recht schafft: er wird mich ans Licht herausführen, daß ich seine Gerechtigkeit mit Freuden schaue.
Auch meine Feindin wird es sehen, und Beschämung wird sie bedecken, sie, die zu mir gesagt hat: «Wo ist nun der HErr, dein Gott?» Meine Augen werden sich an ihrem Anblick weiden, wenn sie alsdann zertreten wird wie Kot auf der Straße.

«Ein Tag kommt, wo deine Mauern wieder aufgebaut, der Tag, wo deine Grenzen hinausgerückt werden.
An jenem Tage wird man zu dir kommen von Assyrien bis Ägypten und von Ägypten bis zum Euphratstrom, von einem Meer bis zum andern und von einem Gebirge bis zum anderen.
Die Erde aber wird zur Wüste werden um ihrer Bewohner willen, zur Strafe für ihre Taten.»
WEIDE dein Volk mit deinem Hirtenstabe, die Herde deines Erbteils, die da abgesondert für sich das Waldland bewohnt auf dem Karmel! Laß sie auch wieder in Basan und Gilead weiden wie in den Tagen der Vorzeit!
«Wie einst in den Tagen, als du aus Ägyptenland zogest, will ich sie wieder Wundertaten schauen lassen.
Die Heidenvölker werden es sehen und beschämt werden trotz all ihrer Macht; sie werden die Hand auf den Mund legen, und ihre Ohren werden taub sein;
sie werden Staub lecken wie die Schlangen, wie das Gewürm am Erdboden; zitternd werden sie aus ihren Burgen hervorkommen, bebend dem HErrn, unserem Gott, sich nahen und vor dir sich fürchten.»
WER ist ein Gott wie du, der Sündenschuld vergibt und an den Missetaten des Überrestes seines Eigentumsvolkes vorübergeht? der nicht ewiglich an seinem Zorn festhält, sondern Freude an der Gnade hat?
Er wird sich unser aufs neue erbarmen, wird unsere Verschuldungen niedertreten und alle unsere Missetaten in die Tiefen des Meeres versenken.
Du wirst an Jakob Treue, an Abraham Gnade erweisen, die du unsern Vätern zugeschworen hast in den Tagen der Vorzeit.

Nahum

↥Das Alte Testament
↤ Mica
↦ Habakuk

Kapitelindex:
1, 2, 3.

Nahum, Kapitel 1.

(DIES ist) der Gottesspruch über Ninive, das Buch des Gesichts Nahums, des Elkositers*.
Ein eifernder und rächender Gott ist der HErr, ja ein Rächer ist der HErr und voller Zornesglut; Rache übt der HErr an seinen Widersachern und trägt seinen Feinden (ihre Verschuldungen) nach.
Der HErr ist wohl langsam zum Zorn und groß an Gnade, läßt aber (den Schuldigen) keineswegs ungestraft. Durch Sturm und Ungewitter geht der Weg des HErrn, und Gewölk ist der Staub seiner Füße.
Er schilt das Meer und legt es trocken und läßt alle Ströme versiegen; Basan und der Karmel verdorren, und die Blüte des Libanons verwelkt.
Die Berge erbeben vor ihm, und die Hügel zerschmelzen; die Erde hebt sich bei seinem Anblick empor, der Erdkreis samt allen, die darauf wohnen.
Wer kann vor seinem Groll bestehen und wer standhalten bei der Glut seines Zornes? Sein Grimm wirkt sich wie Feuer aus, und die Felsen zerspringen vor ihm.
Doch gütig ist der HErr (gegen die auf ihn Hoffenden), eine feste Burg am Tage der Drangsal, und er kennt die, welche bei ihm Zuflucht suchen; aber mit überschwemmender Flut vernichtet er seine Widersacher, und Finsternis verfolgt seine Feinde.
Was ersinnt ihr Anschläge gegen den HErrn? Vernichtung wird er herbeiführen: nicht zum zweitenmal braucht die Drangsal sich zu erheben.
Denn wären sie gar wie Dornen dicht verflochten und wie von ihrem Trank durchtränkt (?), sollen sie doch völlig verzehrt werden wie dürre Stoppeln!
Von dir, (Ninive), ist der ausgegangen, der Böses gegen den HErrn sann, der nichtswürdige Ränkeschmied.
SO hat der HErr gesprochen: «Wenn sie auch wohlgemut und noch so zahlreich sind, sollen sie doch abgemäht werden und dahinfahren! Und

habe ich dich, (Juda), auch gedemütigt, so will ich dich doch fortan nicht mehr demütigen,
sondern will nunmehr sein Joch, das auf dir lastet, zerbrechen und deine Stricke zerreißen.»
Über dich aber, (Assyrien), hat der HErr bestimmt, daß von deinem Namen fernerhin kein Same kommen soll. «Aus dem Hause deines Gottes will ich Schnitzbild und Gußbild ausrotten, will dir dein Grab herrichten; denn zu leicht bist du erfunden worden.»

Nahum, Kapitel 2.

Sehet da: auf den Bergen die Schritte eines Freudenboten, der Heil verkündigt! Feiere, Juda, deine Feste, erfülle deine Gelübde! denn hinfort wird der Nichtswürdige dich nicht mehr durchziehen: er ist völlig vernichtet.
ES rückt gegen dich, (Ninive), der Zerstörer heran: wahre die Festung, überwache die Straße, lege dir den Gurt fest um die Hüften, nimm alle Kraft zusammen! -V. 2-4: Versreihenfolge in Originalüs: 3, 2, 4.
Denn der HErr stellt den Weinstock Jakobs wieder her gleichwie den Weinstock Israels; denn Verwüster haben sie verwüstet und ihre Ranken vernichtet.
Die Schilde seiner Krieger sind rotgefärbt, die Mannen in Scharlach gekleidet; es funkelt der Stahl an den Kriegswagen, so oft er sie zurüstet, und die Lanzen werden geschwungen.
Auf den Straßen rasen die Wagen einher, jagen auf den freien Plätzen dahin; wie Fackeln sind sie anzusehen, wie Blitze fahren sie hin und her.
Er bietet seine Edlen auf: strauchelnd kommen sie auf ihren Bahnen herbei; sie eilen hin zur Mauer der Stadt, doch schon ist das Schutzdach aufgestellt.
Die Tore an den Strömen werden erbrochen: da verzagt der Palast.
Die Königin wird entkleidet und weggeführt, während ihre Mägde wie girrende Tauben schluchzen und sich auf den Busen schlagen.
Ninive ist wie ein Teich, dessen Wasser entweichen. (Wohl ruft man): «Halt, halt!» - doch niemand wendet sich um.
«Raubt Silber, raubt Gold!» denn unermeßlich ist der Vorrat, die Fülle von Kostbarkeiten jeder Art.
O Öde, Verödung und Verheerung! Verzagte Herzen und schlotternde Kniee, Zittern in allen Lenden und Totenblässe-a- in allen Gesichtern! - a) vgl. Jl 2,6.
Wo ist nun die Behausung der Löwen und die Lagerstätte der jungen Leuen, wo der Löwe, die Löwin umherstreifte und das Löwenjunge, von niemand aufgeschreckt?

Der Löwe raubte, bis seine Jungen genug hatten, und mordete für seine Löwinnen; er füllte seine Höhlen mit Raub an und seine Schlupfwinkel mit zerrissenen (Beutetieren).
«Nunmehr will ich an dich» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «und will deine Kriegswagen in Rauch aufgehen lassen; deine jungen Leuen soll das Schwert fressen, und ich will deinem Rauben auf der Erde ein Ende machen, und die Stimme deiner Sendlinge soll man fortan nicht mehr vernehmen!»

Nahum, Kapitel 3.

WEHE der blutbefleckten Stadt, die ganz angefüllt ist mit Trug und Gewalttat und die kein Ende des Raubens findet!
Horch Peitschenknall, horch Rädergerassel! jagende Rosse und rollende Wagen,
heransprengende Reiter, funkelnde Schwerter und blitzende Speere! Durchbohrte in Menge, Haufen von Toten und zahllose Leichen - man strauchelt über die Leichen!
Und (das alles) wegen der vielen Buhlereien der holdseligen, verführerischen Buhlerin, die ganze Völker mit ihrer Buhlerei berückte und Völkerschaften mit ihren Zauberkünsten (umgarnte).
«Nunmehr will ich an dich» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - «und will deine Schleppe dir übers Gesicht ziehen und den Völkern deine Blöße zeigen und den Königreichen deine Scham.
Ich will dich mit Unrat bewerfen und dich dadurch entehren und dich zu einem Schauspiel machen,
daß alle, die dich erblicken, vor dir fliehen und ausrufen: ‚Zerstört ist Ninive! Wer möchte ihm Beileid bezeigen? wo soll ich Tröster für dich ausfindig machen?'»
BIST du etwa besser als No Ammon, die an den Nilarmen thronte, rings von Wasser umgeben? die Stadt, deren Außenwerk der Nilstrom bildete und deren Mauer aus Wasser bestand?
Äthiopier waren ihre Stärke und Ägypter ohne Zahl; Put und die Libyer standen ihr zu Gebot.
Doch auch sie ist der Verbannung verfallen, ist in die Gefangenschaft gewandert, auch ihre Kinder sind an allen Straßenecken zerschmettert worden; über ihre Edlen warf man das Los, und alle ihre Großen wurden mit Ketten gefesselt.
So sollst auch du, Ninive, trunken werden, sollst umnachtet daliegen; auch du sollst Zuflucht vor dem Feinde suchen müssen!
Alle deine Festungen sind wie Feigenbäume mit Frühfeigen: werden sie geschüttelt, fallen sie dem, der essen will, in den Mund.

Wisse wohl: dein Kriegsvolk ist zu Weibern in deiner Mitte geworden; deinen Feinden stehen die Tore deines Landes weit offen, Feuer verzehrt deine Riegel.
Schöpfe dir Wasser für die (Zeit der) Belagerung, mache deine Festungswerke stärker! tritt in den Lehm und stampfe Ton, nimm die Ziegelform zur Hand!
Trotzdem wird das Feuer dich fressen, wird das Schwert dich vertilgen, dich verzehren wie die Freßgrillen verzehren. Magst du auch zahlreich sein wie ein Freßgrillenschwarm, zahllos wie ein Heuschreckenvolk, magst du auch mehr Krämer haben, als Sterne am Himmel sind: - die Freßgrillen häuten sich und fliegen davon!
Deine Fürsten gleichen den Heuschrecken und deine Hofleute den Grillenschwärmen, die sich bei kaltem Wetter an den Mauern lagern; geht aber die Sonne auf, so fliegen sie davon, und niemand weiß, wo sie geblieben sind.
ENTSCHLAFEN sind deine Hirten, König von Assyrien, entschlummert deine Großen! dein Kriegsvolk hat sich auf den Bergen zerstreut, und niemand ist da, der es sammelt!
Keine Linderung gibt es für deine Wunde, unheilbar ist der Schlag, der dich getroffen! Alle, welche die Kunde von dir vernehmen, klatschen über dich in die Hände; denn über wen wäre nicht deine Bosheit ohne Unterlaß dahingegangen?

Habakuk

↥Das Alte Testament
↤ Nahum
↦ Zephanja

Kapitelindex:
1, 2, 3.

Habakuk, Kapitel 1.

(DIES ist) der Gottesspruch, den der Prophet Habakuk* geschaut hat.
Wie lange schon, HErr, rufe ich um Hilfe, ohne daß du es hörst! wie lange schreie ich zu dir über Gewalttat, ohne daß du Hilfe bringst!
Warum läßt du mich Unheil schauen und muß ich Elend erblicken? Bedrückung und Gewalttat werden vor meinen Augen verübt, Streit entsteht, und Zwietracht erhebt sich!
Darum erstarrt das Gesetz, und das Recht tritt nimmermehr zutage; denn der Frevler umgarnt den Gerechten: darum tritt das Recht verdreht ans Licht.
SEHET euch um unter den Völkern und blickt umher: werdet starr und staunet! denn ein Werk vollführt er in euren Tagen: - ihr werdet es nicht glauben, wenn man es euch erzählt. -V. 5-6 werden die Chaldäer als ein bisher nicht bekanntes Volk geschildert; das führt in die Zeit zwischen 625 und 605 v.Chr. 1) d.h. Gott.
Denn wisset wohl: Ich bin es, der die Chaldäer auftreten läßt, das bitterböse und ungestüme Volk, das weit und breit die Lande durchzieht, um Wohnsitze zu erobern, die ihm nicht gehören.
Schrecklich und furchtbar ist es; sein Recht und seine Hoheit macht es überall zum Gesetz.
Schneller als die Panther sind ihre Rosse und kühner als Wölfe am Abend ihre Reiter: sie kommen aus weiter Ferne dahergesprengt, sie fliegen heran wie ein Adler, der sich auf den Fraß stürzt.
Sie gehen allesamt auf Gewalttat aus, das Streben ihres Angesichts ist nach vorwärts gerichtet, und Gefangene raffen sie zusammen wie Sand.
Der Könige spottet es, und Fürsten sind ihm ein Gelächter; ob jeder Festung lacht es, denn es schüttet einen Erdwall auf und erobert sie.
Dann wirbelt es davon wie der Wind und zieht weiter unter Freveltaten: diese seine Kraft gilt ihm als sein Gott.
BIST nicht du, HErr, von alters her mein Gott, mein Heiliger? Nein, wir werden nicht sterben! HErr, zum Gericht hast du ihn bestimmt und zum Boten der Züchtigung ihn bestellt.

Zu rein sind deine Augen, als daß du Böses ansehen könntest, und Gewalttat vermagst du nicht anzuschauen: warum siehst du denn den Ruchlosen ruhig zu und schweigst, wenn der Frevler den verschlingt, der besser ist als er?
Du hast ja die Menschen so behandeln lassen wie die Fische im Meer, wie das Kriechgetier, das keinen Herrn über sich hat.
Sie alle hat er mit dem Hamen heraufgeholt, sie in sein Netz hineingerafft und in sein Garn eingefangen; darüber freut er sich und jubelt.
Darum opfert er seinem Netz und bringt seinem Garn Weihrauch dar, denn ihnen verdankt er seine reiche Beute und seine fette Speise.
Soll er aber deshalb sein Netz fort und fort entleeren und beständig Völker erbarmungslos morden?

Habakuk, Kapitel 2.

«AUF meine Warte will ich treten und auf dem Wachtturm mich aufstellen und will Ausschau halten, um zu erfahren, was er mir sagen wird und welche Antwort ich auf meine Beschwerde erhalte.»
Da antwortete mir der HErr folgendermaßen: «Schreibe die (folgende) Offenbarung nieder und grabe sie deutlich auf Tafeln ein, damit man sie mühelos lesen kann
denn die (Erfüllung der) Offenbarung steht noch bis zu dem bestimmten Zeitpunkt aus, hastet jedoch dem Ziele zu und trügt nicht; wenn sie (mit ihrer Verwirklichung) auf sich warten läßt, so harre ihrer; denn sie trifft sicher ein und bleibt nicht aus.
‚Wisse wohl: vermessen, nicht aufrichtig ist er im Inneren gesinnt; der Gerechte aber wird infolge seines treuen Festhaltens das Leben haben-2a-.'»
UND nunmehr - so steht's: der Wein trügt; der übermütige Mann, der ruht nicht, er, der seinen gierigen Rachen weit aufsperrt wie die Unterwelt und unersättlich ist wie der Tod, so daß er alle Völker an sich rafft und alle Völkerschaften in sich aufnimmt.
Werden diese nicht alle ein Spottlied über ihn anstimmen und eine Stichelrede anheben mit versteckten Anspielungen auf ihn und ausrufen: «Wehe dem, der da aufhäuft, was nicht ihm gehört, - wie lange noch? - und der Schuldenlast auf sich lädt!
Werden nicht plötzlich die von dir Mißhandelten sich erheben und die von dir Gepeinigten erwachen? dann wirst du ihnen zur Plünderung werden!
Denn weil du viele Völker ausgeplündert hast, werden alle übrigen Völker dich wieder ausplündern wegen der Blutschuld an den Menschen und wegen deiner Gewalttaten an der Erde, an der Stadt und allen ihren Bewohnern!»
«Wehe dem, der unredlichen Gewinn einheimst in sein Haus, um sich ein Nest in der Höhe zu bauen, um gesichert zu sein gegen die Gewalt des Unglücks!

Du bist auf Schande für dein Haus bedacht gewesen, auf die Vertilgung vieler Völker, und hast Verschuldung auf dich selbst gebracht.
Denn die Steine werden aus der Mauer heraus schreien und die Balken aus dem Holzwerk in ihr Geschrei einstimmen!»
«Wehe dem, der Städte mit Blut baut und Burgen auf Ungerechtigkeit gründet!
Wisset wohl: vom HErrn der Heerscharen ist es so geordnet, daß Völker fürs Feuer sich mühen und Völkerschaften für nichts sich abarbeiten-a-. - a) vgl. Je 51,58.
Denn die Erde wird voll werden von der Erkenntnis der Herrlichkeit des HErrn gleich den Wassern, die den Meeresgrund bedecken.»
«Wehe dem, der seine Genossen aus Schalen und Schläuchen trinken läßt und sie dadurch auch trunken macht, um sich am Anblick ihrer Nacktheit zu weiden!
Du hast dich an Schande gesättigt statt an Ehre: so trinke nun auch du, daß du taumelst! Der Becher in der Rechten des HErrn kommt jetzt an dich, so daß Schande auf deine Herrlichkeit fällt.
Denn der Frevel am Libanon wird auf dir lasten und das Gemetzel unter den Tieren dich in Schrecken setzen wegen des vergossenen Menschenblutes und wegen deiner Gewalttaten an der Erde, an der Stadt und all ihren Bewohnern.»
Was hat je ein Schnitzbild genützt, daß sein Bildner es geschnitzt hat? was ein Gußbild und ein Lügengötze, daß sein Bildner Lust dazu gehabt hat, stumme Abgötter zu verfertigen?
«Wehe dem, der zu einem Stück Holz sagt: ‚Wache auf!' oder zu einem stummen Stein: ‚Rege dich!' Kann solcher Götze Weisungen geben? Sieh doch: er ist mit Gold und Silber überzogen, und keine Spur von Odem findet sich in seinem Innern.»
Aber der HErr ist in seinem heiligen Tempel: - stille vor ihm, du ganze Erde!

Habakuk, Kapitel 3.

EIN Gebet des Propheten Habakuk in bewegten Rhythmen:
HErr, ich habe deinen Ruf vernommen: ich bin voller Furcht! HErr, verwirkliche dein Werk inmitten der Jahre, mache es offenbar inmitten der Jahre! Im Zürnen bleibe des Erbarmens eingedenk!
Gott kommt von Theman her, der Heilige vom Gebirge Paran. (Sela.) Seine Erhabenheit breitet sich über den Himmel aus, und seine Herrlichkeit erfüllt die Erde.
Ein Glanz bricht hervor wie Sonnenlicht; Strahlen sprühen ihm zur Seite, und dort ist seine Kraft verborgen.
Vor ihm her geht die Pest, und in seinem Gefolge zieht die Fieberglut einher.
Bleibt er stehen, so bringt er die Erde ins Wanken; schaut er aus, so schreckt er die Völker auf; es zerbersten die uralten Berge, die ewigen Hügel sinken zusammen: Bahnen wie einst in der Urzeit wandelt er.
Von Unheil bedrängt erblicke ich die Zelte Kusans; die Zeltbehänge im Lande Midian schwanken hin und her.
Ist denn der Grimm des HErrn gegen die Ströme entbrannt? gilt etwa dein Zorn den Strömen oder dein Groll dem Meer, daß du (darüber) hinfährst auf deinem Gespann, deinem Siegeswagen?
Blank entblößt ist dein Bogen, gesättigt mit Geschossen dein Köcher (Sela); du spaltest die Erde, daß Ströme hervorbrechen.
Erblicken dich die Berge, so beben sie, Wasserfluten entströmen den Wolken; das Weltmeer läßt sein Tosen erschallen, hoch hebt es seine Hände empor.
Sonne und Mond bleiben in ihrer Wohnung beim Leuchten deiner daherfliegenden Pfeile, beim Glanz deines blitzenden Speeres.
Im Zorn schreitest du über die Erde hin, im Grimm zerstampfst du die Heidenvölker.
Du ziehst aus, deinem Volk zu helfen, deinem Gesalbten Rettung zu bringen; du schlägst den Giebel ab vom Hause des Gottlosen und legst den Grund bloß bis an den Hals; (Sela).

Du durchbohrst mit deinen Geschossen das Haupt seiner Führer, die heranstürmen, um mich zu zerschmettern, die da ein Jubelgeschrei erheben, als wollten sie den Elenden im Verborgenen verschlingen.
Du beschreitest das Meer mit deinen Rossen, da brausen die gewaltigen Wasser.
VERNOMMEN habe ich's, da erbebte mein Leib; ob der Kunde zitterten mir die Lippen; Todesangst drang mir in die Gebeine, und bis unten hin schauderte ich zusammen, weil ich ruhig warten soll auf den Tag der Drangsal, bis das Volk heranzieht, das uns angreifen soll.
Denn wenn auch der Feigenbaum nicht zur Blüte kommt und die Reben keinen Ertrag geben, der Trieb des Ölbaums fehlschlägt und die Felder keine Nahrung liefern, das Kleinvieh aus den Hürden verschwunden ist und keine Rinder mehr in den Ställen stehen:
so will ich dennoch frohlocken im HErrn, will jubeln im Gott meines Heils!
Gott der HErr ist meine Kraft: er macht meine Füße (schnell) wie die der Hirsche und läßt mich einherschreiten auf meinen Höhen. Dem Musikmeister, auf meinem Saitenspiel-a-.

Zephanja

↥Das Alte Testament
↤ Habakuk
↦ Haggai

Kapitelindex:
1, 2, 3.

Zephanja, Kapitel 1.

(DIES ist) das Wort des HErrn, das an Zephanja, den Sohn Kusi's, des Sohnes Gedalja's, des Sohnes Amarja's, des Sohnes Hiskia's, ergangen ist in den Tagen des judäischen Königs Josia, des Sohnes Amons.
«Wegraffen, ja wegraffen will ich alles von der Oberfläche des Erdbodens hinweg!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -;
«wegraffen will ich Menschen und Vieh, wegraffen die Vögel des Himmels und die Fische des Meeres; ausrotten will ich die Gottlosen und die Menschen von der Oberfläche des Erdbodens vertilgen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Und ich will meine Hand ausstrecken gegen Juda und gegen alle Bewohner Jerusalems und will aus diesem Ort alles ausrotten, was vom Baalsdienst noch übrig ist, den Namen der Götzenpfaffen mitsamt den Priestern,
ebenso alle, die auf den Dächern das Heer des Himmels anbeten, und alle, die zwar den HErrn anbeten und bei ihm schwören, zugleich aber auch bei Milkom schwören;
und alle, die treulos vom HErrn abgefallen sind und die den HErrn nicht suchen und sich nicht um ihn kümmern!»
(Seid) still vor Gott dem HErrn! denn nahe ist der Tag des HErrn; denn zugerichtet hat der HErr ein Opferfest, hat die von ihm Geladenen schon geweiht.
Am Tage des Opferfestes des HErrn aber wird es geschehen: «Da will ich ins Gericht gehen mit den Obersten und den Königssöhnen und mit allen, die sich in fremdländische Gewänder kleiden.
Auch will ich an jenem Tage mit allen denen ins Gericht gehen, die über die Schwelle hüpfen, mit allen, die das Haus ihres Herrn mit Gewalttat und Betrug anfüllen.
An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «wird Wehgeschrei vom Fischtor her erschallen und Geheul aus der Neustadt und lautes Jammern von den Hügeln her.

Wehklagt, ihr Bewohner des Mörsertals! denn zu Ende ist es mit der gesamten Kaufmannschaft, vernichtet sind alle Geldabwäger!
Und geschehen wird es zu jener Zeit, da will ich Jerusalem mit Leuchten absuchen und mit den Männern ins Gericht gehen, die sorglos auf ihren Hefen liegen-a-, die da in ihrem Herzen denken: ‚Der HErr tut weder Gutes noch Böses!'
Da werden dann ihre Güter der Plünderung und ihre Häuser der Verwüstung anheimfallen; und wenn sie sich (wieder) Häuser bauen, sollen sie nicht darin wohnen und, wenn sie Weinberge angelegt haben, keinen Wein davon trinken.»
NAHE ist der große Tag des HErrn, nahe ist er und eilt gar schnell heran. Horch, der Tag des HErrn, der bittere: da schreit auch der tapferste Krieger auf!
Ein Tag des Zorns ist dieser Tag, ein Tag der Angst und Drangsal, ein Tag der Trümmer und der Zertrümmerung, ein Tag der Finsternis und tiefen Dunkels, ein Tag des Gewölks und der Wolkennacht,
ein Tag des Posaunenschalls und des Lärmblasens gegen die festen Städte und gegen die hochragenden Zinnen.
Da will ich die Menschen ängstigen, daß sie einhergehen wie die Blinden, weil sie gegen den HErrn gesündigt haben: ihr Blut soll wie Staub hingeschüttet werden und ihr Fleisch wie Kot (zertreten werden).
Weder ihr Silber noch ihr Gold wird sie am Tage des Zorns des HErrn zu retten vermögen, sondern vom Feuer seines Eifers soll die ganze Erde verzehrt werden; denn Vernichtung, ja jähen Untergang wird er allen Bewohnern der Erde bereiten.

Zephanja, Kapitel 2.

GEHET in euch und nehmt euch zusammen, du schamloses Volk,
ehe der göttliche Ratschluß sich verwirklicht - wie Spreu fährt der Tag daher -, ehe die Zornglut des HErrn über euch hereinbricht, ehe der Tag des göttlichen Zorns euch ereilt!
Suchet den HErrn, alle ihr Demütigen im Lande, die ihr sein Recht geübt habt! Trachtet nach Gerechtigkeit, trachtet nach Demut: vielleicht werdet ihr Bergung finden am Zornestage des HErrn!
DENN Gaza wird öde werden und Askalon zur Wüste; Asdod wird am hellen Mittag entvölkert und Ekron von Grund aus zerstört werden.
Wehe den Bewohnern des Meeresstrandes, dem Kretervolk! Gegen euch lautet das Drohwort des HErrn: «Kanaan, Land der Philister! ich will dich so zugrunde richten, daß kein Bewohner mehr in dir übrigbleibt!»
Der Landstrich am Meer soll zu Triften für Hirten und zu Hürden für Kleinvieh werden;
und der Landstrich (am Meer) soll dem Überrest des Hauses Juda zufallen: die sollen auf ihm weiden und sich abends in den Häusern von Askalon lagern, wenn der HErr, ihr Gott, sich ihrer annehmen und ihr Schicksal wenden wird.
«Gehört habe ich die Schmähung der Moabiter und die Lästerreden der Ammoniter, wie sie mein Volk geschmäht und gegen dessen Gebiet großgetan haben.
Darum, so wahr ich lebe!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen, des Gottes Israels -: «es soll den Moabitern ergehen wie Sodom und den Ammonitern wie Gomorrha! Ein Besitztum der Nesseln sollen sie werden und eine Salzgrube und eine Wüstenei für ewige Zeiten! Der Überrest meines Volkes soll sie ausplündern, und die von meinem Volk Übriggebliebenen sollen sie beerben!»
So soll es ihnen ergehen für ihren Hochmut, weil sie das Volk des HErrn der Heerscharen geschmäht und ihm gegenüber großgetan haben.
Furchtbar wird sich der HErr an ihnen erweisen; denn er wird allen Göttern der Erde ein Ende machen, und alle Meeresländer der Heiden

werden ihn anbeten, ein jeder von seiner Wohnstätte aus.
«Auch ihr Äthiopier werdet von seinem Schwert erschlagen werden!»
Hierauf wird er seine Hand gegen Norden ausstrecken, wird Assyrien vernichten und Ninive zur Wüste machen, zu dürrem Lande wie die Steppe.
Alsdann werden Herden sich mitten darin lagern, Tiere von aller Art in Menge: Pelikane und Igel werden auf ihren Säulenknäufen Nachtruhe halten; das Käuzlein wird in der Fensterhöhle singen, Raben auf der Schwelle sitzen; denn Er hat das Zedergetäfel abgerissen.
So wird es der fröhlichen Stadt ergehen, die in Sicherheit thronte, die da bei sich dachte: «Ich bin's und keine andere sonst!» Wie ist sie nun zur Wüstenei geworden, zur Lagerstätte für wilde Tiere! Wer immer an ihr vorübergeht, zischt über sie und schüttelt seine Hand.

Zephanja, Kapitel 3.

WEHE der ungehorsamen und beschmutzten, der gewalttätigen Stadt!
Sie hört auf keine Warnung, nimmt keine Zurechtweisung an; auf den HErrn vertraut sie nicht, und ihrem Gott naht sie sich nicht.
Ihre Fürsten in ihrer Mitte sind brüllende Löwen, ihre Richter Abendwölfe-a-, die (von ihrem Raube) nichts für den Morgen übriglassen.
Ihre Propheten sind leichtfertige, betrügerische Menschen; ihre Priester entweihen das Heilige, tun dem Gesetz Gewalt an.
Der HErr aber ist gerecht in ihrer Mitte, er tut nichts Unrechtes; Morgen für Morgen läßt er sein Recht ans Licht treten, ohne es an etwas fehlen zu lassen; aber der Ungerechte weiß nichts von Scham.
«Ich habe Völker ausgerottet, zerstört sind ihre Mauerzinnen; ich habe ihre Landstraßen öde gemacht, so daß niemand mehr auf ihnen wandert; verheert sind ihre Städte, menschenleer, ohne Bewohner.
Ich dachte: ‚Nun wird sie mich gewiß fürchten, wird Zurechtweisung annehmen, damit ihre Wohnstätte nicht verheert wird und nicht alles eintritt, was ich ihr angedroht habe'; doch nur um so eifriger sind sie bemüht gewesen, in allen Stücken ihr böses Tun noch zu verschlimmern.»
«DARUM harret meiner» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «auf den Tag, an dem ich als Zeuge auftrete! Darin besteht nämlich mein Gericht, daß ich Völker versammle und Königreiche zusammenbringe, um meinen Grimm über sie auszugießen, die ganze Glut meines Zorns; denn durch das Feuer meines Eifers soll die ganze Erde verzehrt werden!»
«Ja, alsdann will ich den Völkern andere, reine Lippen schaffen, damit sie allesamt den Namen des HErrn anrufen und ihm einmütig dienen.
Von jenseit der Ströme Äthiopiens werden sie, meine Anbeter, die Schar meiner Zerstreuten mir als Geschenk darbringen.
An jenem Tage wirst du (Jerusalem) dich nicht mehr zu schämen brauchen wegen aller deiner Missetaten, durch die du dich gegen mich versündigt hast; denn alsdann werde ich aus deiner Mitte alle

wegschaffen, die übermütig in dir frohlocken, und du wirst dich hinfort auf meinem heiligen Berge nicht mehr überheben.

Und ich werde in deiner Mitte ein demütiges und geringes Volk übriglassen, das sein Vertrauen auf den Namen des HErrn setzt.

Die dann von Israel noch übrig sind, werden nichts Unrechtes mehr tun und keine Lüge reden, und in ihrem Munde wird man keine trügerische Zunge mehr finden, sondern sie werden eine ruhig weidende und sich lagernde Herde bilden, die von niemand aufgeschreckt wird.»

JUBLE, Tochter Zion! jauchzet, ihr vom Hause Israel! freue dich und frohlocke von ganzem Herzen, Tochter Jerusalem!

Aufgehoben hat der HErr die über dich verhängten Gerichte und deine Feinde hinweggefegt! Israels König, der HErr, weilt in deiner Mitte: du wirst hinfort kein Unheil mehr sehen.

An jenem Tage wird man Jerusalem zurufen: «Fürchte dich nicht, Zion! laß deine Hände nicht verzagt sinken!

Der HErr, dein Gott, ist in deiner Mitte, ein Held, der Rettung schafft; er hat seine Freude an dir mit Entzücken, erneuert dich in seiner Liebe, frohlockt über dich mit Jubel.

Die jetzt fern von der Festversammlung Trauernden will ich sammeln: sie stammen ja von dir, auf denen jetzt Schmach lastet.

Wisse wohl: ich will zu jener Zeit mit all deinen Bedrückern ins Gericht gehen, dagegen den Hinkenden helfen und die Zerstreuten sammeln und will sie zur Ehre und zum Ruhm machen in allen Ländern, wo sie jetzt verachtet sind.

Zu jener Zeit will ich euch heimführen und zu jener Zeit euch sammeln; denn ich will euch zum Ruhm und zur Ehre unter allen Völkern der Erde machen, wenn ich euer Geschick vor euren Augen wende: der HErr hat es verheißen.»

Haggai

↥Das Alte Testament
↤ Zephanja
↦ Sacharja

Kapitelindex:

1, 2.

Haggai, Kapitel 1.

IM zweiten Regierungsjahre des Königs Darius, am ersten Tage des sechsten Monats, erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai-2a- an Serubbabel, den Sohn Sealthiels, den Statthalter von Juda, und an den Hohenpriester Josua, den Sohn Jozadaks, folgendermaßen:

«So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Dieses Volk da sagt: ‚Die Zeit, den Tempel des HErrn wieder aufzubauen, ist jetzt noch nicht gekommen!'»

Daher erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai folgendermaßen:

«Ist es etwa für euch selbst an der Zeit, in euren getäfelten Häusern zu wohnen, während dieses Haus in Trümmern daliegt?»

«Und nun» - so spricht der HErr der Heerscharen - «achtet wohl darauf, wie es euch bisher ergangen ist!

Ihr habt reichlich ausgesät, aber kärglich eingebracht; ihr habt wohl zu essen, aber es reicht nicht zum Sattwerden; ihr trinkt und stillt doch den Durst nicht; ihr habt wohl etwas zum Anziehen, aber keiner wird recht warm davon; und wer um Lohn arbeitet, der sammelt den Lohn in einen löcherigen Beutel.»

So spricht der HErr der Heerscharen: «Achtet wohl darauf, wie es euch bisher ergangen ist!

Steigt ins Gebirge hinauf, schafft Holz herbei und bauet den Tempel wieder auf, damit ich meine Freude daran habe und mich in meiner Herrlichkeit zeige! - so spricht der HErr.

Ihr hattet auf viel gerechnet, aber es wurde wenig daraus; und wenn ihr das eingebracht hattet, so blies ich es weg. Warum das?» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen. «Um meines Hauses willen, das in Trümmern daliegt, während ein jeder von euch an seinem eigenen Hause seine Freude hat.

Darum hat der Himmel seinen Tau über euch zurückgehalten und die Erde euch ihren Ertrag versagt;

und ich habe Dürre über das Land kommen lassen und über die Berge, über das Getreide, den Most und das Öl, kurz über alles, was der Erdboden hervorbringt, auch über die Menschen und das Vieh und über allen Ertrag der Hände.»

Da hörten Serubbabel, der Sohn Sealthiels, und der Hohepriester Josua, der Sohn Jozadaks, und alle, die vom Volk noch übrig waren, auf die Mahnung des HErrn, ihres Gottes, nämlich auf die Worte des Propheten Haggai, der, wie sie erkannten, vom HErrn, ihrem Gott, zu ihnen gesandt worden war; ja, das Volk geriet in Furcht vor dem HErrn.

Da machte aber Haggai, der Bote des HErrn, kraft göttlicher Botschaft dem Volk folgende Eröffnung: «‚Ich bin mit euch!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.»

Hierauf erweckte der HErr den Geist Serubbabels, des Sohnes Sealthiels, des Statthalters von Juda, und den Eifer des Hohenpriesters Josua, des Sohnes Jozadaks, und den Eifer aller vom Volk Übriggebliebenen, so daß sie kamen und die Arbeit am Tempel des HErrn der Heerscharen, ihres Gottes, in Angriff nahmen

am vierundzwanzigsten Tage des sechsten Monats. 1. IM zweiten Regierungsjahr des Königs Darius,

Haggai, Kapitel 2.

m einundzwanzigsten Tage des siebten Monats, erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai folgendermaßen:
«Sage doch zu Serubbabel, dem Sohne Sealthiels, dem Statthalter von Juda, und zu dem Hohenpriester Josua, dem Sohne Jozadaks, und zu allen vom Volk Übriggebliebenen folgendes:
‚Wer ist unter euch noch am Leben, der diesen Tempel in seiner früheren Herrlichkeit gesehen hat, und wie seht ihr ihn heute? Nicht wahr? wie nichts kommt er euch vor.
Nun aber sei getrost, Serubbabel!' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und sei getrost, Josua, Sohn Jozadaks, du Hoherpriester, und seid getrost ihr alle, die ihr das Volk des Landes bildet' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und arbeitet, denn ich bin mit euch!' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.
‚Die Verheißung, die ich euch bei eurem Auszug aus Ägypten feierlich gegeben habe, bleibt bestehen, und mein Geist waltet in eurer Mitte: fürchtet euch nicht!'
Denn so spricht der HErr der Heerscharen: ‚Nur noch einmal eine kurze Zeit währt es; da werde ich den Himmel und die Erde, das Meer und das feste Land erschüttern,
und ich werde alle Völker in Bewegung setzen, daß die Kostbarkeiten aller Heidenvölker herbeigebracht werden; und ich will dieses Haus mit Herrlichkeit erfüllen!' - so spricht der HErr der Heerscharen.
‚Mein ist das Silber und mein das Gold' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.
‚Größer wird die künftige Herrlichkeit dieses Tempels sein, als die des ersten gewesen ist' - so spricht der HErr der Heerscharen -, ‚und an dieser Stätte will ich Frieden spenden' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.»
AM vierundzwanzigsten Tage des neunten Monats, im zweiten Regierungsjahre des Darius, erging das Wort des HErrn durch den Propheten Haggai folgendermaßen:

«So spricht der HErr der Heerscharen: ‚Erbitte dir doch von den Priestern Belehrung über folgende Frage:
Wenn jemand heiliges Fleisch im Zipfel seines Gewandes trägt und mit seinem Zipfel Brot oder Gekochtes, Wein, Öl oder sonst irgend etwas Genießbares berührt: wird dieses dadurch heilig?'» Da gaben die Priester zur Antwort: «Nein!»
Nun fragte Haggai weiter: «Wenn aber ein durch eine Leiche Verunreinigter irgendeins von derartigen Dingen berührt, wird es dadurch unrein?» Da gaben die Priester zur Antwort: «Ja, es wird unrein!»
Da erklärte Haggai folgendes: «‚Ebenso steht es um diese Leute, und ebenso ist dieses Volk da in meinen Augen beschaffen' - so lautet der Ausspruch des HErrn -, ‚und ebenso steht es mit allem Tun ihrer Hände und mit dem, was sie mir dort als Opfer darbringen: es ist unrein!'»*
«NUN aber richtet doch eure Aufmerksamkeit vom heutigen Tage an (auf die Zeit) rückwärts! Bevor man Stein auf Stein am Tempel des HErrn gelegt hat:
wie ist es euch da ergangen? Kam man damals zu einem Garbenhaufen von (vermutlich) zwanzig Scheffeln, so wurden es nur zehn; und kam einer zur Kelter in der Erwartung, fünfzig Eimer aus ihr zu schöpfen, so wurden es nur zwanzig.
‚Ich habe euch mit Getreidebrand und Vergilben geschlagen und mit Hagel den Ertrag aller eurer Feldarbeit, und doch seid ihr nicht zu mir umgekehrt!' - so lautet der Ausspruch des HErrn-a-. -a) vgl. Am 4,9.
Nun aber gebt acht auf das, was in der Folgezeit vom heutigen Tage an geschehen wird, nämlich vom vierundzwanzigsten Tage des neunten Monats an, von dem Tage an, wo der Grundstein zum Tempel des HErrn gelegt worden ist. Gebt acht darauf,
ob die Aussaat noch weiterhin im Speicher liegenbleibt und ob der Weinstock und Feigenbaum, die Granate und der Ölbaum auch fürderhin nicht tragen! Von diesem Tage an werde ich segnen.»
HIERAUF erging das Wort des HErrn zum zweitenmal an Haggai am vierundzwanzigsten Tage des (gleichen) Monats folgendermaßen:
«Sage zu Serubbabel, dem Statthalter von Juda, folgendes: ‚Ich werde den Himmel und die Erde erschüttern

und die Throne der Könige umstürzen und die Macht der heidnischen Königreiche vernichten, und zwar werde ich die Streitwagen umstürzen samt denen, die darauf fahren, und es sollen die Rosse samt ihren Reitern zu Boden stürzen, einer durch das Schwert des andern (fallen).
An jenem Tage' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - ‚will ich dich, Serubbabel, Sohn Sealthiels, nehmen und dich zu meinem Knecht machen' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚und dich wie einen Siegelring halten; denn dich habe ich erwählt!' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.»

Sacharja

↥Das Alte Testament
↤ Haggai
↦ Maleachi

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14.

Sacharja, Kapitel 1.

IM achten Monat, im zweiten Regierungsjahre des Darius, erging das Wort des HErrn an den Propheten Sacharja, den Sohn Berechja's, des Sohnes Iddo's, folgendermaßen:
«Der HErr ist gegen eure Väter schwer erzürnt gewesen.
Nun aber sage zu ihnen: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Kehre um zu mir' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, ‚so will auch ich wieder zu euch umkehren' - spricht der HErr der Heerscharen.
‚Seid nicht wie eure Väter, denen die früheren Propheten zwar die Mahnung zugerufen haben: ««So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Kehrt doch um von eurem bösen Wandel und von eurem bösen Tun!»» aber sie haben nicht gehorcht und nicht auf mich geachtet!' - so lautet der Ausspruch des HErrn.
‚Wo sind nun eure Väter? und können die Propheten ewig leben?'
Doch meine Drohworte und meine Ratschlüsse, deren Verkündigung ich meinen Knechten, den Propheten, geboten hatte, sind die nicht bei euren Vätern eingetroffen, so daß sie in sich gingen und bekannten: ‚Wie der HErr der Heerscharen sich vorgenommen hatte, mit uns nach unserm Wandel und nach unserm ganzen Tun zu verfahren, so ist er wirklich mit uns verfahren'?»
AM vierundzwanzigsten Tage des elften Monats - das ist der Monat Sebat -, im zweiten Regierungsjahre des Darius, erging das Wort des HErrn an den Propheten Sacharja, den Sohn Berechja's, des Sohnes Iddo's, folgendermaßen:
Ich hatte zur Nachtzeit ein Gesicht: ich sah einen Mann auf einem rotbraunen Roß reiten; der hielt zwischen den Myrten, die im Talgrund stehen, und hinter ihm befanden sich (noch andere) Rosse, rotbraune, fuchsrote, (schwarze) und weiße.
Als ich nun fragte: «Mein Herr, was bedeuten diese?» antwortete mir der Engel, der mit mir redete: «Ich will dich schauen lassen, was diese da bedeuten.»

Da nahm der Mann, der zwischen den Myrten hielt, das Wort und sagte: «Das sind die, welche der HErr ausgesandt hat, um die Erde zu durchstreifen.»
Da erstatteten sie dem Engel des HErrn, der zwischen den Myrten hielt, Bericht mit den Worten: «Wir haben die Erde durchstreift und festgestellt, daß die ganze Erde sich in tiefster Ruhe befindet.»
Da nahm der Engel des HErrn das Wort und fragte: «O HErr der Heerscharen, wann willst du dich endlich Jerusalems und der Städte Juda's erbarmen, denen du nun schon siebzig Jahre lang gezürnt hast?»
Da antwortete der HErr dem Engel, der mit mir redete, freundliche, trostreiche Worte.
Hierauf sagte der Engel, der mit mir redete, zu mir: «Mache folgende Verkündigung bekannt: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Ich bin mit großem Eifer für Jerusalem und für Zion erfüllt
und hege heftigen Zorn gegen die sorglos dahinlebenden Heidenvölker, die, während ich (über Israel) ein wenig erzürnt war, ihrerseits zum Unheil mitgeholfen haben.
Darum spricht der HErr also: Ich habe mich Jerusalem voll Erbarmens wieder zugewandt: mein Tempelhaus soll in ihm wieder aufgebaut werden' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, ‚und die Meßschnur soll über Jerusalem ausgespannt werden.'
Weiter mache noch folgendes bekannt: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Aufs neue sollen meine Städte von Gutem überfließen, und der HErr wird Zion aufs neue trösten und Jerusalem wiederum erwählen.'»

Sacharja, Kapitel 2.

ALS ich dann aufblickte und hinschaute, sah ich vier Hörner.
Als ich nun den Engel, der mit mir redete, fragte: «Was haben diese zu bedeuten?» antwortete er mir: «Das sind die Hörner, welche Juda, Israel und Jerusalem zerstreut haben.»
Hierauf ließ der HErr mich vier Schmiede schauen;
und als ich fragte: «Was wollen diese hier tun?» gab er mir zur Antwort: «Jenes sind die Hörner, welche Juda dermaßen zerstreut haben, daß es sein Haupt nicht mehr erheben konnte; nun aber sind diese gekommen, um sie in Schrecken zu setzen und die Hörner der Völker abzuschlagen, die ihr Horn gegen das Land Juda erhoben haben, um es zu zerstreuen.»
ALS ich dann (abermals) aufblickte und hinschaute, sah ich einen Mann, der eine Meßschnur in der Hand hielt.
Als ich ihn nun fragte: «Wohin gehst du?» antwortete er mir: «Ich soll Jerusalem ausmessen, um festzustellen, wie groß seine Breite und wie groß seine Länge ist.»
Da stand auf einmal der Engel da, der mit mir redete; und ein anderer Engel trat hervor, ihm entgegen,
und er sagte zu diesem: «Laufe hin und sage dem jungen Manne dort folgendes: ‚Eine offene Stadt soll Jerusalem bilden wegen der Menge der Menschen und des Viehs in seinem Innern;
ich selbst aber' - so lautet der Ausspruch des HErrn - ‚will ihm ringsum eine feurige Mauer sein und ihm zur Verherrlichung in seiner Mitte gereichen.'»
«AUF, auf! fliehet aus dem Lande des Nordens!» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «denn nach allen vier Windrichtungen will ich euch zersprengen» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
«Auf! nach Zion rettet euch, die ihr noch bei der Tochter Babel wohnt!»
DENN so hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Nach Herrlichem hat er mich gesandt zu den Heidenvölkern, die euch geplündert haben; denn wer euch antastet, tastet seinen Augapfel an.

Denn wisset wohl: Ich werde meine Hand gegen sie schwingen, daß sie denen zur Beute werden sollen, die jetzt ihre Knechte sind»; dann werdet ihr auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen es ist, der mich gesandt hat.

«Juble und freue dich, Tochter Zion! denn wisse wohl: Ich komme und nehme Wohnung in deiner Mitte» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

«Da werden sich dann an jenem Tage viele Völker an den HErrn anschließen und mir als Volk angehören; und ich werde in deiner Mitte Wohnung nehmen; dann wirst du auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen es ist, der mich zu dir gesandt hat.

Der HErr aber wird Juda als sein Erbteil auf dem heiligen Boden in Besitz nehmen und Jerusalem wiederum erwählen.»

Stille sei alles Fleisch vor dem HErrn! denn er hat sich (bereits) aufgemacht aus seiner heiligen (himmlischen) Wohnstätte.

Sacharja, Kapitel 3.

HIERAUF ließ er mich den Hohenpriester Josua schauen, wie er vor dem Engel des HErrn stand, während der Satan sich zu seiner Rechten stellte, um ihn anzuklagen.
Da sagte der Engel des HErrn zum Satan: «Der HErr wolle dich schelten, Satan! ja, der HErr, der sich Jerusalem erwählt hat, möge dir Schweigen gebieten! Ist dieser (Mann) nicht ein aus dem Feuer herausgerissenes Brandscheit?»
Josua war aber mit unsauberen Gewändern bekleidet, während er vor dem Engel stand.
Der nahm nun das Wort und gab den vor ihm stehenden (Dienern) die Weisung: «Ziehet ihm die schmutzigen Kleider aus!» Zu ihm aber sagte er: «Siehe, ich habe deine Verschuldung von dir weggenommen und lasse dir Prachtgewänder anlegen!»
Hierauf befahl er: «Man setze ihm auch einen reinen Kopfbund aufs Haupt!» Da setzten sie ihm den reinen Kopfbund aufs Haupt und legten ihm die Prachtgewänder an, während der Engel des HErrn neben ihm stand.
Hierauf gab der Engel des HErrn vor Josua folgende feierliche Erklärung ab:
«So spricht der HErr der Heerscharen: ‚Wenn du auf meinen Wegen wandelst und meinen Dienst gewissenhaft versiehst, sollst du sowohl mein Haus verwalten als auch über meine Vorhöfe die Aufsicht führen, und ich will dir freien Zutritt zu mir gewähren unter diesen, die hier (als Diener vor mir) stehen.
Vernimm es doch, Josua, du Hoherpriester! Du und deine Amtsbrüder, die vor dir ihre Sitze haben (im Priesterrat), ihr seid Männer, die ein Vorzeichen bedeuten; denn wisse wohl: Ich will meinen Knecht, ‚Sproß' genannt, kommen lassen.
Denn siehe, der Stein, den ich vor Josua hingestellt habe - auf diesen einen Stein sind sieben Augen gerichtet -: auf diesen Stein will ich selbst nunmehr seine Inschrift eingraben' - so lautet der Ausspruch des HErrn

der Heerscharen - ‚und will die Verschuldung dieses Landes an einem Tage hinwegschaffen.
An jenem Tage' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen - ‚werdet ihr einer den andern zu Gaste laden unter seinen Weinstock und unter seinen Feigenbaum.'»

Sacharja, Kapitel 4.

DA kam der Engel, der mit mir redete, zurück und weckte mich auf wie einen, der aus seinem Schlaf aufgeweckt wird,
und er fragte mich: «Was siehst du?» Ich antwortete: «Ich sehe, da steht ein Leuchter ganz von Gold, und ein Ölbehälter befindet sich oben darauf, und sieben Lampen sind an ihm und sieben Gießröhren für die Lampen, die sich an ihm befinden;
und neben ihm stehen zwei Ölbäume, einer zu seiner Rechten und einer links von ihm.»
Da hob ich an und richtete an den Engel, der mit mir redete, die Frage: «Mein Herr, was soll dies alles bedeuten?»
Da gab mir der Engel, der mit mir redete, folgende Antwort: «DU weißt also nicht, was dies dort bedeutet?» Als ich nun antwortete: «Nein, mein Herr»,
gab er mir folgende Auskunft: «So lautet das Wort des HErrn an Serubbabel: ‚Nicht durch Heeresmacht und nicht durch Gewalt (geschieht's), sondern durch meinen Geist!' - so spricht der HErr der Heerscharen.
‚Wer bist du, großer Berg? Vor Serubbabel sollst du zur Ebene werden! Er wird den Giebelstein an Ort und Stelle bringen unter dem Jubelruf: Heil, Heil sei ihm!'»
Weiter erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Die Hände Serubbabels haben den Grundstein zu diesem Hause gelegt, und seine Hände werden es auch vollenden; dann wirst du auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen es ist, der mich zu euch gesandt hat.
Denn wer immer den Tag der geringen Anfänge verachtet hat, der wird mit Freuden den Bleistein in der Hand Serubbabels sehen. Diese sieben (Lampen) aber sind die Augen des HErrn, die über die ganze Erde schweifen.»
Hierauf richtete ich die Frage an ihn: «Was bedeuten denn diese beiden Ölbäume rechts und links von dem Leuchter?»

Und noch eine andere Frage richtete ich an ihn, nämlich: «Was haben die beiden Olivenzweige zu bedeuten, die sich neben den beiden goldenen Röhren befinden, welche das Gold(öl) von oben herableiten?»
Da antwortete er mir: «Du weißt also nicht, was diese bedeuten?» Als ich ihm nun erwiderte: «Nein, mein Herr»,
sagte er: «Das sind die beiden Söhne des Öls, die (als Diener) vor dem Herrn der ganzen Erde stehen.»

Sacharja, Kapitel 5.

ALS ich dann wieder aufblickte und hinschaute, sah ich, wie eine Schriftrolle geflogen kam,
und auf seine Frage: «Was siehst du?» antwortete ich: «Ich sehe eine Schriftrolle fliegen, zwanzig Ellen lang und zehn Ellen breit.»
Da sagte er zu mir: «Das ist der Fluch, der über das ganze weite Land ergeht; denn jeder Dieb wird nach der Bestimmung, die auf der einen Seite der Rolle geschrieben steht, weggefegt werden, und jeder Meineidige wird nach der Bestimmung, die auf der andern Seite der Rolle geschrieben steht, weggefegt werden.
‚Ich habe den Fluch deshalb ausgehen lassen' - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, ‚damit er in das Haus des Diebes und in das Haus dessen, der bei meinem Namen falsch geschworen hat, eindringt und im Innern seines Hauses sich festsetzt, bis er es mitsamt seinem Holzwerk und seinen Steinen vernichtet hat.'»
HIERAUF trat der Engel, der mit mir redete, wieder hervor und sagte zu mir: «Blicke doch in die Höhe und sieh, was das ist, das dort zum Vorschein kommt!»
Als ich nun fragte: «Was ist das?» antwortete er: «Das ist das große Getreidemaß, das zum Vorschein kommt»; dann fuhr er fort: «Dies ist ihre Verschuldung im ganzen Lande!»
Da hob sich auf einmal ein schwerer Bleideckel (von dem Getreidemaß) empor, und ein einzelnes Weib saß dort im Innern des Getreidemaßes.
Da sagte er: «Das ist die Gottlosigkeit!» dann stieß er das Weib wieder in das Getreidemaß zurück und warf die Bleiplatte wieder auf ihre Öffnung.
Als ich dann wieder aufblickte und hinschaute, sah ich zwei Weiber zum Vorschein kommen, in deren Flügeln sich Wind befand; sie hatten nämlich Flügel wie Storchenflügel; die hoben das Getreidemaß empor (und trugen es) zwischen Erde und Himmel (davon).
Als ich nun den Engel, der mit mir redete, fragte: «Wohin bringen diese das Getreidemaß?»

antwortete er mir: «Es soll ihr ein Haus im Lande Babylonien gebaut werden, und, wenn dieses fertig ist, soll es dort auf dem ihr gebührenden Platz niedergesetzt werden.»

Sacharja, Kapitel 6.

ALS ich dann abermals aufblickte und hinschaute, sah ich vier Wagen zwischen zwei Bergen hervorkommen; die Berge aber waren von Erz.
Am ersten Wagen waren rotbraune Rosse, am zweiten Wagen schwarze Rosse,
am dritten Wagen weiße Rosse und am vierten Wagen scheckige Rosse.
Als ich nun an den Engel, der mit mir redete, die Frage richtete: «Was haben diese da zu bedeuten, mein Herr?»
gab mir der Engel zur Antwort: «Das sind die vier Winde des Himmels, die ausfahren, nachdem sie sich dem Herrn der ganzen Erde vorgestellt haben.
Der Wagen mit den schwarzen Rossen geht nach dem Lande im Norden, und das weiße Gespann fährt nach dem Osten; die scheckigen Rosse fahren nach dem Lande im Süden;
und die rotbraunen ziehen nach dem Lande im Westen aus und beabsichtigen auf ihrer Fahrt die Erde zu durchstreifen.» Als er ihnen dann zugerufen hatte: «Auf! durchstreift die Erde!» zogen sie auf der Erde umher.
Dann rief er mir noch laut die Worte zu: «Wisse wohl: die, welche nach dem Lande im Norden ausgezogen sind, lassen meinen Geist im Lande des Nordens Ruhe finden.»
DARAUF erging das Wort des HErrn an mich folgendermaßen:
«Nimm von (dem Geschenk) der noch in der Verbannung Lebenden, von Heldai, von Tobija und von Jedaja, - und zwar gehe du selbst an dem betreffenden Tage hin und begib dich in das Haus Josija's, des Sohnes Zephanja's, wohin sie aus Babylon gekommen sind -,
nimm also davon Silber und Gold und laß daraus eine Krone anfertigen; setze sie dem Hohenpriester Josua, dem Sohne Jozadaks, aufs Haupt
und richte dann an ihn folgende Worte: ‚So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: Siehe, da ist ein Mann, «Sproß» ist sein Name - denn unter seinen Füßen wird es sprossen -, der wird den Tempel des HErrn bauen.

Ja, er ist's, der den Tempel des HErrn aufbauen und Herrlichkeit gewinnen wird, und er wird auf seinem Throne sitzen und herrschen und ein Priester wird an seinem Throne stehen, und ein friedliches Einvernehmen wird zwischen beiden bestehen.'
Die Krone aber soll für Heldai, Tobija und Jedaja, sowie für Chen, den Sohn Zephanja's, als Andenken im Tempel des HErrn verbleiben.
Und die in weiter Ferne Wohnenden werden kommen und am Tempel des HErrn bauen, und ihr werdet dann auch erkennen, daß der HErr der Heerscharen mich zu euch gesandt hat; und dies alles wird geschehen, wenn ihr der Stimme des HErrn, eures Gottes, willig gehorcht.»

Sacharja, Kapitel 7.

IM vierten Regierungsjahre des Königs Darius erging das Wort des HErrn an Sacharja am vierten Tage des neunten Monats, im Monat Kislew.
Es hatte nämlich Bethel den Sarezer und Regem-Melech samt seinen Leuten abgesandt, um den HErrn (durch Opfer) gnädig zu stimmen,
und zugleich, um an die Priester, die zum Tempel des HErrn der Heerscharen gehörten, und an die Propheten folgende Anfrage zu richten: «Sollen wir auch fernerhin im fünften Monat ein Trauerfest abhalten mit Fasten, wie wir es nun schon wer weiß wieviele Jahre getan haben?»
DA erging das Wort des HErrn der Heerscharen an mich folgendermaßen:
«Verkünde dem gesamten Volk des Landes und den Priestern folgendes: ‚Wenn ihr im fünften und siebten Monat, und zwar schon siebzig Jahre hindurch, gefastet und getrauert habt, bin ich es da, für den ihr gefastet habt?
Und wenn ihr eßt und wenn ihr trinkt, seid dann nicht ihr die Essenden und ihr die Trinkenden?'»
«SIND nicht dies die Gebote, die der HErr schon durch die früheren Propheten hat verkünden lassen, als Jerusalem noch bewohnt war und in sicherer Ruhe bestand samt den dazugehörigen Ortschaften ringsum, und als auch das Südland und die Niederung noch bevölkert waren?»
Und weiter erging das Wort des HErrn an Sacharja folgendermaßen:
«So spricht der HErr der Heerscharen: Übet wahrhaftiges Gericht und erweiset einer dem andern Liebe und Barmherzigkeit!
Witwen und Waisen, Fremdlinge und Arme bedrücket nicht und sinnet nichts Böses gegeneinander in euren Herzen!»
Aber sie weigerten sich, darauf zu achten, und wollten sich kein Joch auf den Nacken legen lassen; sie verstopften sich die Ohren, um nicht zu hören,
und machten ihre Herzen hart wie Kieselstein, um die Belehrung und die Weisungen nicht zu vernehmen, die der HErr der Heerscharen durch seinen Geist unter Vermittlung der früheren Propheten an sie richtete. Da

erging denn ein gewaltiges Zorngericht über sie vom HErrn der Heerscharen;
und wie sie nicht hatten hören wollen, als er sie rief, «ebenso» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen - «mögen sie jetzt rufen, ohne daß ich auf sie höre!
So ließ ich sie denn unter alle Heidenvölker zerstieben, die sie vorher nicht gekannt hatten, und das Land verödete nach ihrem Weggang, so daß niemand mehr darin hin und her zog; und so haben sie das liebliche Land in eine Einöde verwandelt.»

Sacharja, Kapitel 8.

WEITER erging das Wort des HErrn der Heerscharen (an mich) folgendermaßen:
«So spricht der HErr der Heerscharen: Ich bin mit großem Liebeseifer um Zion erfüllt und von heftigem Zorn um seinetwillen entbrannt!»-a- -a) vgl. Sach. 1,14.15.
«So hat der HErr gesprochen: ‚Ich kehre nach Zion zurück und will wieder inmitten Jerusalems Wohnung nehmen, und Jerusalem soll‚die treue Stadt' heißen und der Berg des HErrn der Heerscharen‚der heilige Berg'.'»
«So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Wiederum werden Greise und Greisinnen auf den Plätzen Jerusalems sitzen, ein jeder mit seinem Stabe in der Hand infolge der Fülle der Lebenstage;
und die Plätze der Stadt werden wieder angefüllt sein mit Knaben und Mädchen, die auf den Plätzen dort spielen.'»
«So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Wenn das dem Überrest dieses Volkes unmöglich erscheint in jenen Tagen, muß es da auch mir unmöglich erscheinen?'» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.
«So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Wisset wohl: ich werde mein Volk erretten aus den Ländern des Sonnenaufgangs und aus den Ländern des Sonnenuntergangs
und werde sie heimbringen, daß sie wieder inmitten Jerusalems wohnen; und sie sollen mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein in Wahrheit und Gerechtigkeit.'»
«So hat der HErr der Heerscharen gesprochen: ‚Faßt Mut, ihr, die ihr in diesen Tagen diese Verheißungen aus dem Munde der Propheten vernehmt, nämlich an dem Tage, wo der Grundstein zum Wiederaufbau des Hauses des HErrn der Heerscharen, des Tempels, gelegt wurde!
Denn vor dieser Zeit gab es keinen Lohn für die (Arbeit der) Menschen und keinen Ertrag (von der Arbeit) des Viehs, und wer aus- und einging, fühlte sich nicht sicher vor dem Feinde, und ich reizte alle Menschen zur Feindseligkeit gegeneinander.

Jetzt aber will ich mich zu dem Überrest dieses Volkes nicht mehr so stellen wie in den früheren Tagen'» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -,
«,sondern es wird eine Aussaat des Friedens stattfinden: der Weinstock wird seine Frucht bringen und die Erde ihren Ertrag liefern und der Himmel seinen Tau spenden: dies alles will ich dem Überrest dieses Volkes für immer zuteil werden lassen!
Und es soll geschehen: Wie ihr vordem den Völkern zum Fluchwort gedient habt, ihr vom Hause Juda und ihr vom Hause Israel, so will ich euch jetzt Heil verleihen, daß ihr zum Segenswunsch werden sollt: fürchtet euch nicht, habt guten Mut!'»
Denn so hat der HErr der Heerscharen gesprochen: «Gleichwie ich vordem beschlossen hatte, euch Böses zu tun, als eure Väter mich erbitterten» - so spricht der HErr der Heerscharen - «und ich es mir nicht leid sein ließ,
ebenso habe ich nun umgekehrt in diesen Tagen beschlossen, Jerusalem und dem Hause Juda Gutes zu erweisen: fürchtet euch nicht!
Dies sind aber die Gebote, die ihr erfüllen sollt: ‚Redet die Wahrheit treulich, jeder mit dem andern, und übt eine friedsame Rechtsprechung in euren Toren!
Keiner sinne in seinem Herzen auf Unheil gegen den andern, und keiner habe betrügliche Eide lieb! denn alles dieses hasse ich'» - so lautet der Ausspruch des HErrn.
WEITER erging das Wort des HErrn der Heerscharen an mich folgendermaßen:
«So spricht der HErr der Heerscharen: Das Fasten im vierten und fünften, im siebten und zehnten Monat soll für das Haus Juda zu Tagen der Freude und Wonne und zu fröhlichen Festen werden! Nur habt die Wahrheit und den Frieden lieb!»
«So spricht der HErr der Heerscharen: Künftig werden noch Völker und die Bewohner vieler Städte kommen;
und die Bewohner der einen Stadt werden zu denen der andern gehen und sagen: ‚Kommt, laßt uns hinziehen, um den HErrn (durch Opfer)

gnädig zu stimmen und um den HErrn der Heerscharen aufzusuchen! Ja, auch ich will hingehen!'

So werden denn viele Völker und zahlreiche Völkerschaften kommen, um den HErrn der Heerscharen in Jerusalem aufzusuchen und um den HErrn (durch Opfer) gnädig zu stimmen.»

«So spricht der HErr der Heerscharen: In jenen Tagen, da werden zehn Männer aus allen Sprachen der Völker einen jüdischen Mann beim Rockzipfel ergreifen und zu ihm sagen: ‚Wir wollen mit euch gehen, denn wir haben vernommen, daß Gott mit euch ist.'»

Sacharja, Kapitel 9.

(DIES ist) der Ausspruch des Wortes des HErrn, das gegen das Land Hadrach gerichtet ist und auf Damaskus sich niederläßt - denn dem HErrn gehört das Auge Arams sowie alle Stämme Israels -,
und auch gegen Hamath, das daran grenzt, gegen Tyrus und Sidon, weil sie so ausnehmend weise sind.
Wohl hat Tyrus sich eine Festung erbaut und Silber aufgehäuft wie Staub und Gold soviel wie Gassenkehricht,
doch der Herr wird es arm machen und seinen Besitz ins Meer stürzen, und es selbst wird vom Feuer verzehrt werden.
Askalon wird es sehen und schaudern, auch Gaza, und wird in Angst erzittern; ebenso Ekron, weil es sich in seiner Hoffnung (auf Tyrus) getäuscht sieht. Aus Gaza wird der König verschwinden, und Askalon wird nicht mehr bewohnt sein;
Gesindel wird in Asdod sich niederlassen, und dem Stolz der Philister will ich ein Ende machen.
«Wenn ich dann ihr blutiges Opferfleisch aus ihrem Munde entfernt und ihre greuelhaften Speisen ihnen zwischen den Zähnen weggeschafft habe, so werden auch sie unserm Gott verbleiben und als ein Stamm in Juda gelten und (die Bewohner von) Ekron den Jebusitern gleichstehen.
Und ich will mein Lager aufschlagen um mein Haus her als Schutzwache, so daß keiner mehr hin und her hindurchzieht und kein Fronvogt mehr über sie hinwegschreitet; denn jetzt halte ich selbst Wache mit offenen Augen.»
FROHLOCKE laut, Tochter Zion! Brich in Jubel aus, Tochter Jerusalem! Siehe, dein König kommt zu dir; gerecht und ein Retter ist er, demütig, und reitet auf einem Esel, auf einem Füllen, dem Jungen einer Eselin-a-.
Dann werde ich die Kriegswagen aus Ephraim ausrotten und die Kriegsrosse aus Jerusalem; auch die Kriegsbogen werden ausgerottet werden. Und er wird den Völkern Frieden gebieten, und seine Herrschaft wird von Meer zu Meer, vom Euphratstrom bis an die Enden der Erde reichen.

«AUCH will ich, was dich betrifft, um des Blutbundes willen, den ich mit dir geschlossen habe, deine Gefangenen in Freiheit setzen aus der wasserleeren Grube.
Kehret zu einem festen Wohnsitz zurück, ihr Gefangenen, die ihr noch hoffen dürft! Schon heute ergeht die Verkündigung: ‚Zwiefältigen Ersatz gebe ich dir!'
Denn ich spanne mir Juda als Bogen und lege Ephraim (als Pfeil) auf die Sehne; ich biete deine Söhne, Zion, gegen die Söhne Griechenlands auf und mache dich zu einem Heldenschwert!»
Alsdann wird der HErr über ihnen erscheinen, und seine Pfeile werden ausfahren wie Blitze; und Gott der HErr wird in die Posaune (zum Angriff) stoßen und in den Stürmen des Südlandes daherfahren.
Der HErr der Heerscharen wird sie beschirmen, und sie werden die Schleuderer fressen und zertreten und ihr Blut wie Wein trinken und voll davon werden wie die Opferschalen, wie die Ecken des Altars.
Und den Sieg wird ihnen der HErr, ihr Gott, an jenem Tage verleihen, wie eine Herde wird er sein Volk weiden; denn als Edelsteine im Stirnband funkeln sie auf seinem Lande.
Denn wie gesegnet und wie schön wird das Land sein! Das Korn macht Jünglinge und der Most Jungfrauen sprossen.

Sacharja, Kapitel 10.

BITTET den HErrn um Regen zur Zeit des Spätregens und des Frühregens! Der HErr ist es, der Gewitterwolken schafft und ihnen Regengüsse verleiht für jeglichen Pflanzenwuchs auf dem Felde.

Dagegen die Hausgötzen-a- reden Nichtiges, und die Wahrsager schauen Trug, verkünden eitle Träume und spenden windigen Trost. Darum haben (unsere Volksgenossen) fortwandern müssen wie eine Herde und leben im Elend, weil kein Hirt da ist.

«GEGEN die Hirten ist mein Zorn entbrannt, und die Leitböcke will ich heimsuchen; denn der HErr der Heerscharen nimmt sich seiner Herde, des Hauses Juda, fürsorglich an und macht sie zu seinem Prachtroß in der Schlacht.

Aus ihnen geht der Eckstein hervor, aus ihnen die Zeltpflöcke, aus ihnen die Kriegsbogen, aus ihnen alle Führer.

Insgesamt werden sie sein wie Helden, welche (die Feinde) in den Straßenkot niedertreten im Kampf, und werden (siegreich) streiten; denn der HErr ist mit ihnen, so daß die Reiter hoch zu Roß zuschanden werden.

Und ich will das Haus Juda heldenstark machen und auch dem Hause Joseph Hilfe gewähren und sie wiederherstellen; denn ich habe Erbarmen mit ihnen, und es soll ihnen sein, als hätte ich sie niemals verstoßen; denn ich bin der HErr, ihr Gott, und will sie erhören.

Da werden denn die Ephraimiten zu Helden werden, und ihr Herz wird frohen Mutes sein wie vom Wein, ihre Söhne werden es sehen und sich freuen: frohlocken wird ihr Herz über den HErrn!»

«ICH will sie durch Zuruf heranlocken und sammeln, denn ich habe sie erlöst; und sie sollen so zahlreich werden, wie sie einstmals gewesen sind.

Ich habe sie zwar unter die Völker zerstreut, doch sie haben in den fernen Ländern meiner gedacht, darum sollen sie mit ihren Kindern am Leben bleiben und heimkehren.

Ich will sie aus dem Lande Ägypten zurückführen und sie aus Assyrien sammeln und sie in das Land Gilead und an den Libanon heimbringen,

und es wird nicht Raum genug für sie vorhanden sein.
Wenn sie durch ein gefahrvolles Meer ziehen, wird er im Meer die Wogen niederschlagen, und alle Fluten des Nilstroms austrocknen; und der Hochmut Assyriens wird gedemütigt werden, und der Herrscherstab Ägyptens muß weichen.
Und ich will sie heldenhaft machen im HErrn, daß sie in seinem Namen wandeln!» - so lautet der Ausspruch des HErrn.

Sacharja, Kapitel 11.

ÖFFNE, o Libanon, deine Tore, damit das Feuer deine Zedern verzehre!
Wehklaget, ihr Zypressen, daß die Zedern gefallen, daß die herrlichen Bäume verwüstet sind! Wehklaget, ihr Eichen Basans, daß der undurchdringliche Wald niedergeschlagen ist!
Horch! die Hirten jammern, daß ihre herrliche Weide verwüstet ist! Horch! die Löwen brüllen, daß die Pracht des Jordans verwüstet ist!
SO hat der HErr, mein Gott, (einst zu mir) gesprochen: «Weide die Schlachtschafe,
deren Käufer sie abschlachten, ohne dafür büßen zu müssen, und deren Verkäufer sagen: ‚Dank sei dem HErrn, daß ich reich geworden bin!' und die von ihren Hirten keine Schonung erfahren.
Denn ich selbst will hinfort die Bewohner des Landes nicht mehr schonen» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «nein, wisse wohl: Ich selbst will die Menschen einen jeden in die Gewalt des andern und in die Gewalt seines Königs geraten lassen: die werden dann das Land zugrunde richten, ohne daß ich jemand aus ihrer Hand errette.»
SO weidete ich denn die Schlachtschafe für die Schafhändler und nahm mir dazu zwei Hirtenstäbe: den einen nannte ich «Huld», den andern «Eintracht». Als ich nun die Herde weidete
und in einem Monat die drei Hirten beseitigt hatte, wurde meine Seele ihrer überdrüssig, und auch sie fühlten sich nicht wohl bei mir.
Da sagte ich: «Ich mag euch nicht länger weiden: was am Sterben ist, mag sterben, und was verkommen soll, mag verkommen, und die übrigbleibenden mögen einander auffressen!»
Dann nahm ich meinen Stab «Huld» und zerbrach ihn, um meinen Bund aufzuheben, den ich mit allen Völkern geschlossen hatte.
Als er nun an eben jenem Tage aufgehoben war, da erkannten die Schafhändler, die mich scharf beobachteten, daß es ein Wort des HErrn war,
als ich zu ihnen sagte: «Wenn es euch gut scheint, so gebt mir meinen Lohn, wo nicht, so laßt es bleiben!» Als sie mir nun dreißig Silberstücke

als meinen Lohn dargewogen hatten,
gebot mir der HErr: «Wirf ihn in den Tempelschatz, den kostbaren Preis, dessen ich von ihnen wert geachtet worden bin!» Da nahm ich die dreißig Silberstücke und warf sie im Hause des HErrn in den Tempelschatz.
Hierauf zerbrach ich auch meinen zweiten Hirtenstab, nämlich «Eintracht», in Stücke, um so den Bruderbund zwischen Juda und Israel aufzuheben.
HIERAUF sagte der HErr zu mir: «Nimm dir noch einmal die Geräte eines törichten Hirten!
Denn wisse wohl: Ich selbst will einen Hirten im Lande erstehen lassen, der sich um die verkommenden Tiere nicht kümmert, die verirrten nicht aufsucht, die verwundeten nicht heilt, die gesunden nicht versorgt, aber das Fleisch der fetten Tiere verzehrt und ihnen sogar noch die Klauen abreißt.
Wehe über meinen nichtsnutzigen Hirten, der seine Herde im Stich läßt! Das Schwert komme über seinen Arm und über sein rechtes Auge! Sein Arm möge ganz absterben und sein rechtes Auge völlig erlöschen!»-a

Sacharja, Kapitel 12.

(DIES ist) der Ausspruch des Wortes des HErrn über Israel; so lautet der Ausspruch des HErrn, der den Himmel ausgespannt und die Erde gegründet und den Geist des Menschen in dessen Innern gebildet hat: «Wisset wohl: ich mache Jerusalem zu einer Schale voll Taumeltranks für alle Völker ringsum; und auch an Juda wird die Reihe kommen bei der Belagerung Jerusalems.

An jenem Tage will ich Jerusalem zu einem Hebestein für alle Völker machen: alle, die ihn aufheben wollen, werden sich unfehlbar wund an ihm ritzen, wenn alle Völker der Erde sich gegen die Stadt versammeln.

An jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «werde ich alle Rosse mit Scheuwerden schlagen und ihre Reiter mit Blindheit; aber über dem Hause Juda will ich meine Augen offenhalten, während ich alle Rosse der Völker mit Blindheit schlage.

Alsdann werden die Gaufürsten Juda's bei sich denken: ‚Erfunden wird die Kraft der Bewohner Jerusalems im HErrn der Heerscharen, ihrem Gott.'

An jenem Tage will ich die Fürsten Juda's machen gleich einem Feuerbecken in einem Holzstoß und wie eine Feuerfackel in einem Garbenhaufen, so daß sie zur Rechten und zur Linken alle Völker ringsum verzehren; Jerusalem aber wird auch weiterhin an seiner Stätte in Jerusalem bestehenbleiben!»

Zuerst aber wird der HErr den Zelten Juda's Erfolge verleihen, damit der Stolz des Hauses Davids und der Stolz der Bewohner Jerusalems sich Juda gegenüber nicht überhebt.

An jenem Tage wird der HErr die Bewohner Jerusalems beschirmen, so daß der Kraftloseste unter ihnen an jenem Tage wie David sein wird und das Haus Davids wie das Haus Gottes, wie der Engel des HErrn an ihrer Spitze.

«UND geschehen wird es an jenem Tage, da werde ich darauf bedacht sein, alle Völker zu vernichten, die gegen Jerusalem zu Felde gezogen sind.

Sodann will ich über das Haus Davids und über die Bewohner Jerusalems den Geist der Gnade und der Bitte um Gnade ausgießen, so daß sie auf den hinblicken werden, den sie durchbohrt haben-a-, und um ihn wehklagen, wie man um den einzigen Sohn wehklagt, und bitterlich Leid um ihn tragen, wie man um den (Tod des) Erstgeborenen Leid trägt.» -
a) vgl. Jn 19,37; Offb. 1,7.
An jenem Tage wird die Trauer in Jerusalem so groß sein wie einst die Trauer um Hadad-Rimmon in der Ebene von Megiddo.
Da wird das Land wehklagen, jedes Geschlecht für sich besonders: das Geschlecht des Hauses Davids für sich, auch ihre Frauen für sich; das Geschlecht des Hauses Nathans für sich, auch ihre Frauen für sich;
das Geschlecht des Hauses Levi's für sich, auch ihre Frauen für sich; das Geschlecht der Simeiten für sich, auch ihre Frauen für sich;
und ebenso alle übrigen Geschlechter, jedes Geschlecht für sich und auch ihre Frauen für sich.

Sacharja, Kapitel 13.

AN jenem Tage wird dem Hause Davids und den Bewohnern Jerusalems ein Quell erschlossen sein (als Mittel) gegen Sünde und Unreinheit.
«Und geschehen wird es an jenem Tage» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen -, «da werde ich die Namen der Götzen aus dem Lande ausrotten, so daß ihrer nicht mehr gedacht wird; und auch die Propheten mitsamt dem unreinen Geist werde ich aus dem Lande wegschaffen.»
Wenn dann jemand doch noch als Prophet auftritt, so werden sein Vater und seine Mutter, seine leiblichen Eltern, zu ihm sagen: «Du darfst nicht am Leben bleiben, denn du hast Lügen geredet im Namen des HErrn!» und sein Vater und seine Mutter, seine leiblichen Eltern, werden ihn durchbohren, wenn er als Prophet aufgetreten ist.
Da wird es denn an jenem Tage dahin kommen, daß jeder (falsche) Prophet sich seiner Gesichte schämt, daß er geweissagt hat, und keiner wird noch den härenen Mantel anlegen, um zu betrügen,
sondern er wird sagen: «Ich bin kein Prophet, nein, ein Ackerknecht bin ich; denn schon in meiner Jugend hat mich einer (als Sklaven) gekauft».
Und fragt man ihn dann: «Was sind das für Narben vorn an deiner Brust?» so wird er antworten: «Die hat man mir im Hause meiner Liebschaften beigebracht.»
«SCHWERT, mache dich auf gegen meinen Hirten und gegen meine Genossen!» - so lautet der Ausspruch des HErrn der Heerscharen.
«Schlage den Hirten nieder, dann werden die Schafe sich zerstreuen, und ich will meine Hand auch gegen die Geringen wenden.
Dann sollen im ganzen Lande» - so lautet der Ausspruch des HErrn - «zwei Drittel darin ausgerottet werden und umkommen, der dritte Teil aber soll darin übrigbleiben.
Dieses letzte Drittel will ich dann ins Feuer bringen und sie schmelzen, wie man Silber schmelzt, und sie läutern, wie man Gold läutert. Dieses wird dann meinen Namen anrufen, und ich werde ihnen antworten und

sagen: ‚Dies ist mein Volk!' und es wird ausrufen: ‚Der HErr ist mein Gott!'»

Sacharja, Kapitel 14.

WISSE wohl: es kommt ein Tag vom HErrn, da wird man die dir abgenommene Beute in deiner Mitte verteilen,
und zwar werde ich alle Völker zum Kriege gegen Jerusalem versammeln, und die Stadt wird erobert, die Häuser werden geplündert und die Weiber geschändet werden; die Hälfte der (Einwohnerschaft der) Stadt muß in die Gefangenschaft wandern, aber ein Rest der Bevölkerung wird nicht aus der Stadt ausgerottet werden.
Dann aber wird der HErr ausziehen und gegen jene Völker kämpfen, wie er jemals an Schlachttagen gekämpft hat.
Er wird an jenem Tage mit den Füßen auf den Ölberg treten, der vor Jerusalem gegen Osten liegt; und der Ölberg wird sich in der Mitte nach Osten und nach Westen hin zu einer überaus großen Schlucht spalten, so daß die eine Hälfte des Berges nach Norden, die andere Hälfte nach Süden zurückweicht.
Da werdet ihr dann in die Schlucht meiner Berge fliehen, denn die Bergschlucht wird bis Azel reichen; und zwar werdet ihr fliehen, wie ihr einst vor dem Erdbeben in den Tagen des judäischen Königs Ussia geflohen seid. Dann wird der HErr, mein Gott, kommen und alle heiligen (Engel) mit ihm.
AN jenem Tage aber, da wird keine Kälte und kein Frost und Eis sein;
es wird ein einziger Tag sein - er ist dem HErrn wohlbekannt - ohne Wechsel von Tag und Nacht, und auch zur Abendzeit wird Licht sein.
Da wird dann an jenem Tage lebendiges Wasser von Jerusalem ausgehen, zur Hälfte nach dem östlichen Meer und zur Hälfte nach dem westlichen Meer; im Sommer wie im Winter wird das so sein.
Der HErr wird dann König sein über die ganze Erde; an jenem Tage wird der HErr der alleinige (Gott) sein und sein Name «der einzige».
Das ganze Land wird sich zur Ebene umwandeln von Geba bis nach Rimmon südlich von Jerusalem; dieses aber wird hoch ragen und an seiner Stätte (bewohnt) bleiben vom Benjamintor an bis zu der Stelle des

alten Tores, bis hin zum Ecktor, und vom Turm Hananel an bis zu den Königskeltern.
Man wird dann darin wohnen, ohne daß fortan ein Bannfluch verhängt wird, und Jerusalem wird in Sicherheit bewohnt werden.
DARIN aber wird das Strafgericht bestehen, mit dem der HErr alle Völker heimsuchen wird, die gegen Jerusalem zu Felde gezogen sind: er wird ihr Fleisch vermodern lassen, während sie noch auf ihren Füßen stehen; die Augen werden ihnen in ihren Höhlen vermodern und die Zunge ihnen im Munde verwesen.
Weiter wird ein gewaltiger, vom HErrn gewirkter Schrecken an jenem Tage unter ihnen entstehen, so daß sie einander bei der Hand fassen und alle handgemein miteinander werden.
Und auch Juda wird am Kampf in Jerusalem teilnehmen, und der Reichtum aller Völker ringsum wird zusammengerafft werden, Gold, Silber und Kleider in überaus großer Menge.
Das gleiche Strafgericht wird aber auch die Rosse und Maultiere, die Kamele und Esel und überhaupt alles Vieh treffen, das in jenen Heerlagern sich vorfinden wird, ganz das gleiche Strafgericht.
DANACH aber werden alle, soviele von sämtlichen Völkern, die gegen Jerusalem zu Felde gezogen waren, übriggeblieben sind, Jahr für Jahr hinaufziehen, um dort den König, den HErrn der Heerscharen, anzubeten und das Laubhüttenfest zu feiern.
Wenn aber eins von den Geschlechtern der Erde nicht nach Jerusalem hinaufziehen sollte, um den König, den HErrn der Heerscharen, anzubeten: - auf diese wird kein Regen mehr fallen;
und wenn das Geschlecht der Ägypter nicht hinaufzieht und sich nicht einfindet, so wird sie dasselbe Strafgericht treffen, mit welchem der HErr die Völker heimsucht, die nicht zur Feier des Laubhüttenfestes hinaufziehen.
Das wird die Strafe der Ägypter und die Strafe aller Völker sein, die nicht zur Feier des Laubhüttenfestes hinaufziehen.
AN jenem Tage wird auf den Schellen der Rosse die Aufschrift stehen: «Heilig dem HErrn!» und die Kochtöpfe im Tempel des HErrn werden den Opferschalen vor dem Altar gleich sein,

ja, jeder Kochtopf in Jerusalem und in Juda wird dem HErrn der Heerscharen heilig sein, so daß alle, die zum Opfern kommen, beliebig einen von ihnen nehmen und (das Opferfleisch) darin kochen. Und kein Handelsmann wird mehr im Tempel des HErrn der Heerscharen zu finden sein an jenem Tage.

Maleachi

↥Das Alte Testament
↤ Sacharja
↦ Matthäus

Kapitelindex:

1, 2, 3.

Maleachi, Kapitel 1.

(DIES ist) der Ausspruch des Wortes des HErrn an Israel durch den Mund Maleachi's:

«Ich habe euch geliebt», spricht der HErr; «und da fragt ihr: ‚Wieso hast du uns geliebt?' Nun, ist nicht Esau der Bruder Jakobs gewesen?» - so lautet der Ausspruch des HErrn -; «und doch habe ich Jakob geliebt,

Esau aber gehaßt, so daß ich sein Bergland zur Einöde gemacht habe und sein Erbteil zur wüsten Trift.

Wenn Edom sagt: ‚Wir sind zwar zertrümmert, werden aber die Trümmer wieder aufbauen!' so spricht der HErr der Heerscharen: Sie mögen bauen, ich aber werde niederreißen, und ihr Name wird lauten,das Land der Gottlosigkeit' und,das Volk, dem der HErr grollt für ewig'.

Mit eigenen Augen werdet ihr es sehen und selbst bekennen: ‚Groß ist der HErr über Israels Grenzen hinaus!'»

«EIN Sohn ehrt seinen Vater, und ein Knecht (fürchtet) seinen Herrn. Wenn ich nun ein Vater bin, wo ist meine Ehre? und wenn ich ein Herr bin, wo ist die Furcht vor mir? - so spricht der HErr der Heerscharen zu euch Priestern, die ihr meinen Namen verachtet und doch fragt: ‚Wieso haben wir deinen Namen verachtet?'

Ihr bringt ja auf meinem Altar verunreinigte Opferspeise dar; und da fragt ihr noch: ‚Wieso haben wir sie verunreinigt?' Dadurch, daß ihr sagt: ‚Der Tisch des HErrn ist verächtlich!'

Wenn ihr ein blindes Tier als Opfer darbringt: ist das etwa nichts Schlimmes? und wenn ihr ein lahmes oder krankes opfert: ist das etwa auch nichts Schlimmes? Bringe (dergleichen) doch einmal deinem Statthalter hin: wird er wohl Freude daran haben oder dir seine Gunst zuwenden?» - so spricht der HErr der Heerscharen.

«Und nun, flehet doch Gott (auf solche Weise) um Gnade an! - derartiges ist doch eurerseits geschehen -: wird er da noch einem von euch seine Gunst zuwenden?» - so spricht der HErr der Heerscharen.

«O schlösse doch lieber einer von euch gleich die Tore (des Tempels) zu, damit ihr nicht vergeblich Feuer auf meinem Altar anzündet! Ich habe

kein Wohlgefallen an euch», - so spricht der HErr der Heerscharen -, «und Opfergaben mag ich von eurer Hand nicht annehmen!
Denn vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang ist mein Name groß unter den Völkern, und überall werden meinem Namen Weihrauch und Opfer dargebracht, und zwar reine Gaben; denn groß ist mein Name unter den Völkern» - so spricht der HErr der Heerscharen.
«Ihr aber entheiligt ihn dadurch, daß ihr sagt: ‚Der Tisch des Herrn ist minderwertig, und was er einbringt, ist ein verächtlicher Ertrag!'
Wenn ihr ferner sagt: ‚Ach, wie mühselig ist der Dienst!' und ihr ihn mit Geringschätzung behandelt» - so spricht der HErr der Heerscharen - «und Geraubtes oder lahme und kranke Tiere als Opfergabe darbringt: soll ich das mit Wohlgefallen aus eurer Hand annehmen?» - so spricht der HErr.
«Nein, verflucht ist der Betrüger, der in seiner Herde männliche Tiere hat und, wenn er ein Gelübde getan hat, dem Herrn doch ein geringwertiges Tier opfert! Denn ich bin ein großer König» - so spricht der HErr der Heerscharen -, «und mein Name ist gefürchtet unter den Völkern!»

Maleachi, Kapitel 2.

«UND nun ergeht über euch, ihr Priester, folgender Beschluß:
Wenn ihr nicht gehorchen wollt und ihr es euch nicht von Herzen angelegen sein laßt, meinem Namen Ehre zu erweisen» - so spricht der HErr der Heerscharen -, «so schleudere ich den Fluch gegen euch und mache eure Segenssprüche zu Flüchen; ja, ich habe sie schon in Flüche verwandelt, weil ihr (meine Worte) nicht zu Herzen genommen habt.
Wisset wohl: ich mache eurer Amtstätigkeit ein Ende und schleudere euch Mist ins Gesicht, den Mist eurer Festopfer, und man mag euch selbst zu ihm hinaustragen!
Dann werdet ihr auch zur Erkenntnis kommen, daß ich diesen Beschluß über euch habe ergehen lassen, damit mein Bund mit Levi bestehen bleibe» - so spricht der HErr der Heerscharen.
«Mein Bund mit ihm war ein Bund des Lebens und des Friedens; beides verlieh ich ihm, damit er Furcht vor mir hätte: und er fürchtete mich auch und beugte sich vor meinem Namen.
Zuverlässige Unterweisung war in seinem Munde, kein Trug fand sich auf seinen Lippen; in Frieden und Aufrichtigkeit wandelte er mit mir und hielt viele von Versündigung zurück.
Denn eines Priesters Lippen müssen Erkenntnis bewahren, und Unterweisung erwartet man aus seinem Munde; denn ein Bote des HErrn der Heerscharen ist er.
Ihr dagegen seid vom rechten Wege abgewichen, habt viele durch eure Unterweisung zu Fall gebracht und den Bund mit Levi verderbt» - so spricht der HErr der Heerscharen.
«So habe denn auch ich euch beim ganzen Volk in Verachtung und Geringschätzung gebracht gerade so, wie ihr meine Wege nicht innehaltet und bei der Erteilung der Unterweisung die Person anseht.»
HABEN wir nicht alle einen Vater? hat nicht ein Gott uns geschaffen? Warum handeln wir denn treulos gegeneinander und entweihen den Bund unserer Väter?

Treubruch hat Juda begangen, und Greuel sind in Israel und in Jerusalem verübt worden; denn Juda hat das Heiligtum des HErrn, das er lieb hat, entweiht, indem es Ehen mit den Töchtern eines fremden Gottes geschlossen hat.

Ausrotten möge der HErr einem Manne, der solches tut, jeden Zeugen und Verteidiger aus den Zelten Jakobs, sowie jeden, der dem HErrn der Heerscharen Opfergaben darbringt!

Und zweitens tut ihr auch dieses: Ihr bedeckt den Altar des HErrn mit Tränen, mit Weinen und Seufzen, so daß er nicht mehr gnädig auf ein Opfer hinblickt und keine Gabe mit Wohlgefallen aus eurer Hand mehr annehmen mag.

Da fragt ihr: ‚Warum das?' Nun darum, weil der HErr Zeuge gewesen ist (bei dem Bunde) zwischen dir und dem Weibe deiner Jugend, dem du die Treue gebrochen hast, obschon sie deine Lebensgefährtin und durch feierlichen Bundesschluß deine Gattin war.

Darum hat kein einziger so gehandelt, der noch einen Rest des rechten Geistes besaß. Denn was verlangt der Eine? Gottessamen! So seid denn auf der Hut um eures Geistes willen, und handle du nicht treulos am Weibe deiner Jugend!

«Denn ich hasse Entlassungen» - so spricht der HErr, der Gott Israels -, «ebenso, wie wenn jemand sein Gewand mit Gewalttat bedeckt» - so spricht der HErr der Heerscharen. «So seid denn auf der Hut um eures Geistes willen, daß ihr nicht die Treue brecht!»

IHR habt dem HErrn durch eure Reden Verdruß bereitet und fragt doch: «Wieso haben wir ihm Verdruß bereitet?» Nun dadurch, daß ihr sagt: «Jeder Übeltäter ist doch gut in den Augen des HErrn, und an solchen Leuten hat er Wohlgefallen» oder «Wo ist denn der Gott des Gerichts?»

Maleachi, Kapitel 3.

«Wisset wohl: ich sende meinen Engel, daß er den Weg vor mir her bahne, und unversehens wird zu seinem Tempel kommen der Herr, den ihr herbeiwünscht, und der Bundesengel, nach dem ihr Verlangen tragt, kommt unfehlbar!» - so spricht der HErr der Heerscharen.
Doch wer vermag den Tag seines Kommens zu ertragen, und wer bleibt bei seinem Erscheinen bestehen? Denn er wird wie das Feuer eines Schmelzers sein und wie die Lauge von Walkern;
und dasitzen wird (er wie) einer, der das Silber schmelzt und reinigt, und er wird die Söhne Levi's reinigen und sie läutern wie Gold und wie Silber, damit sie dem HErrn Opfergaben in Gerechtigkeit darbringen.
Dann werden die Opfergaben Juda's und Jerusalems dem HErrn (wieder) wohlgefällig sein wie in den Tagen der Vorzeit und wie in den vergangenen Jahren.
«Da will ich mich bei euch einstellen zum Gericht und werde unverzüglich als Zeuge auftreten gegen die Zauberer und gegen die Ehebrecher, gegen die Meineidigen und gegen alle, die den Tagelöhnern (ihren Lohn vorenthalten), Witwen und Waisen bedrücken und das Recht der Fremdlinge beugen, ohne mich zu fürchten!» - so spricht der HErr der Heerscharen.
«DENN ich, der HErr, habe mich nicht geändert, und ihr habt nicht aufgehört, Jakobssöhne zu sein.
Seit den Tagen eurer Väter seid ihr von meinen Geboten abgewichen und habt sie nicht gehalten. Kehret um zu mir, so will ich mich wieder zu euch kehren!» - so spricht der HErr der Heerscharen. «Da fragt ihr: ‚Inwiefern sollen wir umkehren?'
Darf wohl ein Mensch die Gottheit betrügen, daß ihr mich betrügt und noch fragt: ‚Inwiefern haben wir dich betrogen?' Nun, mit dem Zehnten und mit dem Hebeopfer.
Mit dem Fluch seid ihr belastet, und doch betrügt ihr mich! Ein Betrüger ist das ganze Volk.

Bringet den Zehnten unverkürzt in das Vorratshaus, damit Zehrung in meinem Hause vorhanden sei, und stellet mich doch auf diese Weise einmal auf die Probe» - so spricht der HErr der Heerscharen -, «ob ich euch dann nicht die Fenster des Himmels auftue und Segen in überreicher Fülle über euch ausschütte!
Da will ich dann euch zugute den Freßheuschrecken Einhalt tun, daß sie euch den Ertrag des Feldes nicht mehr verwüsten, und der Weinstock soll euch auf der Flur nicht mehr fruchtlos bleiben!» - so spricht der HErr der Heerscharen.
«Da werden denn alle Heidenvölker euch glücklich preisen, weil ihr ein Land des Wohlgefallens sein werdet» - so spricht der HErr der Heerscharen.
«TROTZIGE Reden habt ihr gegen mich geführt», spricht der HErr, «und da fragt ihr noch: ‚Was haben wir denn untereinander gegen dich geredet?'
Nun, ihr sagt: ‚Es bringt keinen Vorteil, Gott zu dienen, und welchen Gewinn haben wir davon gehabt, daß wir seine Gebote gehalten haben und in Trauerkleidern vor dem HErrn der Heerscharen einhergegangen sind?
Darum preisen wir jetzt die Übermütigen glücklich: nicht nur ist es ihnen gut ergangen, als sie gesetzlos handelten, sondern sie sind auch straflos davongekommen, als sie Gott versuchten.'»
Als sich dann aber auch die Gottesfürchtigen miteinander besprachen, merkte der HErr auf und hörte ihnen zu; und es wurde ein Gedenkbuch vor ihm geschrieben für die, welche den HErrn fürchten und vor seinem Namen Hochachtung haben.
«Sie sollen mir» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen - «an dem Tage, wo ich es vollführe, ein Sondereigentum sein, und ich will schonend mit ihnen verfahren, wie ein Mann schonend mit seinem Sohne verfährt, der ihm dient.
Da werdet ihr dann wieder den Unterschied wahrnehmen zwischen dem Gerechten und dem Gottlosen, zwischen dem, der Gott dient, und dem, der ihm nicht dient.
Denn wisset wohl: es kommt der Tag, brennend wie ein Ofen, da werden alle Übermütigen und alle, die gesetzlos handeln, wie Stoppeln sein, und

verbrennen wird sie der Tag, der da kommt» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen -, «so daß von ihnen weder Wurzel noch Zweig übrigbleibt!
Euch aber, die ihr meinen Namen fürchtet, wird die Sonne der Gerechtigkeit aufgehen mit Heilung in ihren Flügeln; und ihr werdet ausziehen und hüpfen wie Jungvieh (aus dem Stall)
und werdet die Gottlosen zertreten; denn sie sollen zu Staub werden unter euren Fußsohlen an dem Tage, wo ich es vollführe!» - so hat der HErr der Heerscharen gesprochen.
«BLEIBET (also) eingedenk des Gesetzes meines Knechtes Mose, dem ich am Horeb Satzungen und Verordnungen für ganz Israel aufgetragen habe.
Wisset wohl: ich sende euch den Propheten Elia, ehe der große und furchtbare Tag des HErrn kommt-a-; -a) vgl. Mk 9,12.
der wird das Herz der Väter den Söhnen und das Herz der Söhne ihren Vätern wieder zuwenden, damit ich nicht kommen muß und das Land mit dem Bannfluch schlage!»

Das Neues Testament

Die Bibel: Übersetzt von Hermann Menge (1926) (tts)
↥ Das Alte Testament

Buchindex:
40: Matthäus (tts)
41: Markus (tts)
42: Lukas (tts)
43: Johannes (tts)
44: Apostelgeschichte (tts)
45: Römer (tts)
46: 1 Korinther (tts)
47: 2 Korinther (tts)
48: Galater (tts)
49: Epheser (tts)
50: Philipper (tts)
51: Kolosser (tts)
52: 1 Thessalonicher (tts)
53: 2 Thessalonicher (tts)
54: 1 Timotheus (tts)
55: 2 Timotheus (tts)
56: Titus (tts)
57: Philemon (tts)
58: Hebräer (tts)
59: Jakobus (tts)
60: 1 Petrus (tts)
61: 2 Petrus (tts)
62: 1 Johannes (tts)
63: 2 Johannes (tts)
64: 3 Johannes (tts)

65: Judas (tts)
66: Offenbarung (tts)

Bücher Und Kapitel

Genesis

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50

Exodus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

Levitikus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Numeri

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Deuternomium

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34

Joshua

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Richter

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Rut

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4

1 Samuel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

2 Samuel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

1 Könige

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

2 Könige

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25

1 Chronik

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29

2 Chronik

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36

Esra

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Nehemia

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Ester

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Hiob

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42

Psalm

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150

Sprueche

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

Prediger

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Hohelied

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Jesaja

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,
46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66

Jeremia

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,
46, 47, 48, 49, 50, 51, 52

Klagelieder

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5

Hesekiel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48

Daniel

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Hosea

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Joel

Kapitelindex:

1, 2, 3

Amos

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Obadja

Kapitelindex:

1

Jona

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4

Mica

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Nahum

Kapitelindex:

1, 2, 3

Habakuk

Kapitelindex:

1, 2, 3

Zephanja

Kapitelindex:
1, 2, 3

Haggai

Kapitelindex:

1, 2

Sacharja

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Maleachi

Kapitelindex:
1, 2, 3

Matthäus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

Markus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

Lukas

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Johannes

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

Apostelgeschichte

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

Römer

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

1 Korinther

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

2 Korinther

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Galater

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6

Epheser

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6

Philipper

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4

Kolosser

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4

1 Thessalonicher

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5

2 Thessalonicher

Kapitelindex:

1, 2, 3

1 Timotheus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6

2 Timotheus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4

Titus

Kapitelindex:

1, 2, 3

Philemon

Kapitelindex:

1

Hebräer

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Jakobus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5

1 Petrus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5

2 Petrus

Kapitelindex:

1, 2, 3

1 Johannes

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5

2 Johannes

Kapitelindex:

1

3 Johannes

Kapitelindex:

1

Judas

Kapitelindex:

1

Offenbarung

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

Matthäus

↥Das Neues Testament
↤ Maleachi
↦ Markus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

Matthäus, Kapitel 1.

STAMMBAUM Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams:
Abraham war der Vater Isaaks; Isaak der Vater Jakobs; Jakob der Vater Juda's und seiner Brüder;
Juda war der Vater des Phares und des Zara, deren Mutter Thamar war; Phares war der Vater Esroms; Esrom der Vater Arams;
Aram der Vater Aminadabs; Aminadab der Vater Naassons; Naasson der Vater Salmons;
Salmon der Vater des Boas, dessen Mutter Rahab war; Boas der Vater Obeds, dessen Mutter Ruth war; Obed war der Vater Isai's;
Isai war der Vater des Königs David. David war der Vater Salomo's, dessen Mutter (Bathseba) die Frau Uria's gewesen war;
Salomo war der Vater Rehabeams; Rehabeam der Vater Abia's; Abia der Vater Asa's;
Asa der Vater Josaphats; Josaphat der Vater Jorams; Joram der Vater Ussia's;
Ussia der Vater Jothams; Jotham der Vater des Ahas; Ahas der Vater Hiskia's;
Hiskia der Vater Manasse's; Manasse der Vater des Amon; Amon der Vater Josia's;
Josia der Vater Jechonja's und seiner Brüder zur Zeit der Wegführung nach Babylon.
Nach der babylonischen Gefangenschaft war Jechonja der Vater Salathiels; Salathiel der Vater Serubabels;
Serubabel der Vater Abihuds; Abihud der Vater Eljakims; Eljakim der Vater Azors;
Azor der Vater Sadoks; Sadok der Vater Achims; Achim der Vater Elihuds;
Elihud der Vater Eleasars; Eleasar der Vater Matthans; Matthan der Vater Jakobs;
Jakob der Vater Josephs, des Ehemanns der Maria, von welcher Jesus geboren ward, der da Christus genannt wird.

Man sieht: von Abraham bis David sind es im ganzen vierzehn Geschlechter, von David bis zur babylonischen Gefangenschaft ebenfalls vierzehn Geschlechter, endlich von der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus nochmals vierzehn Geschlechter.

MIT der Geburt Jesu Christi aber verhielt es sich so: Als seine Mutter Maria mit Joseph verlobt war, stellte es sich heraus, noch ehe sie zusammengekommen waren, daß sie vom heiligen Geist guter Hoffnung war.

Da faßte Joseph, ihr Verlobter, der ein rechtschaffener Mann war und sie nicht in üblen Ruf bringen wollte, den Entschluß, sich, ohne Aufsehen zu erregen, von ihr loszusagen.

Doch als er sich mit solchen Gedanken trug, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sagte zu ihm: «Joseph, Sohn Davids, trage keinerlei Bedenken, Maria, deine Verlobte, als Ehefrau zu dir zu nehmen! denn das von ihr zu erwartende Kind stammt vom heiligen Geist.

Sie wird Mutter eines Sohnes werden, dem du den Namen Jesus geben sollst; denn er ist es, der sein Volk von ihren Sünden erretten wird»-a-.

Dies alles ist aber geschehen, damit das Wort erfüllt würde, das der Herr durch den Propheten gesprochen hat, der da sagt-a-: -a) Jes. 7,14.

«Siehe, die Jungfrau wird guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden, dem man den Namen Immanuel geben wird», das heißt übersetzt: ‚Mit uns ist Gott.'

Als Joseph dann aus dem Schlaf erwacht war, tat er, wie der Engel des Herrn ihm geboten hatte: er nahm seine Verlobte (als Gattin) zu sich, verkehrte aber nicht ehelich mit ihr, bis sie einen Sohn geboren hatte; dem gab er den Namen Jesus.

Matthäus, Kapitel 2.

ALS nun Jesus zu Bethlehem in Judäa in den Tagen des Königs Herodes geboren war, da kamen Weise aus dem Osten nach Jerusalem und fragten:
«Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben nämlich seinen Stern im Aufgehen gesehen und sind hergekommen, um ihm unsere Huldigung darzubringen.»
Als der König Herodes das vernahm, erschrak er sehr und ganz Jerusalem mit ihm;
und er ließ alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volks zusammenkommen und erkundigte sich bei ihnen, wo Christus geboren werden sollte.
Sie antworteten ihm: «Zu Bethlehem in Judäa; denn so steht bei dem Propheten geschrieben-a-: -a) Mi. 5,1.
‚Du, Bethlehem im Lande Juda's, du bist durchaus nicht die unbedeutendste unter den Fürstenstädten Juda's; denn aus dir wird ein Führer hervorgehen, der mein Volk Israel weiden wird.'»
Daraufhin berief Herodes die Weisen heimlich zu sich und ließ sich von ihnen genau die Zeit angeben, wann der Stern erschienen wäre;
dann wies er sie nach Bethlehem und sagte: «Zieht hin und stellt genaue Nachforschungen nach dem Kindlein an; und wenn ihr es gefunden habt, so teilt es mir mit, damit auch ich hingehe und ihm meine Huldigung darbringe.»
Als sie das vom Könige gehört hatten, machten sie sich auf den Weg; und siehe da, der Stern, den sie im Osten gesehen hatten, ging vor ihnen her, bis er endlich über dem Ort stehen blieb, wo das Kindlein sich befand.
Als sie den Stern erblickten, wurden sie hoch erfreut.
Sie traten in das Haus ein und sahen das Kindlein bei seiner Mutter Maria, warfen sich vor ihm nieder und huldigten ihm; alsdann taten sie ihre Schatzbeutel auf und brachten ihm Geschenke dar: Gold, Weihrauch und Myrrhe.

Weil sie hierauf im Traume die göttliche Weisung erhielten, nicht wieder zu Herodes zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Wege in ihr Heimatland zurück.

ALS sie nun weggezogen waren, da erschien ein Engel des Herrn dem Joseph im Traume und gebot ihm: «Steh auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir und fliehe nach Ägypten und bleibe so lange dort, bis ich's dir sage! denn Herodes geht damit um, nach dem Kindlein suchen zu lassen, um es umzubringen.»

Da stand Joseph auf, nahm in der Nacht das Kindlein und seine Mutter mit sich und entwich nach Ägypten;

dort blieb er bis zum Tode des Herodes. So sollte sich das Wort erfüllen, das der Herr durch den Propheten gesprochen hat, der da sagt-a-: «Aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen.» -a) Ho 11,1.

ALS Herodes sich nun von den Weisen hintergangen sah, geriet er in heftigen Zorn; er sandte (Diener) hin und ließ in Bethlehem und dem ganzen Umkreis des Ortes sämtliche Knaben im Alter von zwei und weniger Jahren töten, entsprechend der Zeit, die er sich von den Weisen genau hatte angeben lassen.

Damals erfüllte sich, was durch den Propheten Jeremia-a- gesagt ist, der spricht: -a) Je 31,15.

«Ein Geschrei hat man in Rama vernommen, lautes Weinen und viel Wehklagen: Rahel weint um ihre Kinder und will sich nicht trösten lassen, daß sie nicht mehr da sind.»

ALS Herodes aber gestorben war, da erschien ein Engel des Herrn dem Joseph in Ägypten im Traum

und gebot ihm: «Stehe auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir und ziehe heim ins Land Israel; denn die sind gestorben, die dem Kindlein nach dem Leben getrachtet haben»-a-. -a) 2.Mo. 4,19.

Da stand Joseph auf, nahm das Kindlein und seine Mutter mit sich und kehrte in das Land Israel zurück.

Als er aber vernahm, daß Archelaus an Stelle seines Vaters Herodes König über Judäa sei, trug er Bedenken, dorthin zu gehen. Vielmehr begab er sich infolge einer göttlichen Weisung, die er im Traum erhalten hatte, in die Landschaft Galiläa und ließ sich dort in einer Stadt namens Nazareth nieder. So ging das Prophetenwort in Erfüllung, daß er den Namen «Nazarener» führen werde.

Matthäus, Kapitel 3.

IN jenen Tagen trat aber Johannes der Täufer öffentlich auf und predigte in der Wüste von Judäa:
«Tut Buße*, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!»
Dieser (Johannes) ist nämlich der Mann, auf den sich das Wort des Propheten Jesaja bezieht, der da sagt-a-: «Eine Stimme ruft laut in der Wüste: ‚Bereitet den Weg des Herrn! Macht gerade seine Pfade!'»
Johannes selbst aber trug ein Gewand von Kamelhaaren und einen Ledergurt um seine Hüften; seine Nahrung bestand in Heuschrecken und wildem Honig.
Da zog denn Jerusalem und ganz Judäa und die ganze Gegend am Jordan zu ihm hinaus
und ließen sich im Jordanfluß von ihm taufen, indem sie ihre Sünden offen bekannten.
Als er aber einmal viele Pharisäer und Sadduzäer zu seiner Taufe kommen sah, sagte er zu ihnen: «Ihr Schlangenbrut! Wer hat euch auf den Gedanken gebracht, dem drohenden Zorngericht zu entfliehen?
So schafft denn Früchte, die der Buße würdig sind,
und laßt euch nicht in den Sinn kommen, bei euch zu sagen: ‚Wir haben ja Abraham zum Vater.' Denn ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus den Steinen hier Kinder zu erwecken.
Schon ist aber den Bäumen die Axt an die Wurzel gelegt, und jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.
Ich taufe euch nur mit Wasser zur Buße; der aber nach mir kommt, ist stärker als ich, und ich bin nicht gut genug, ihm seine Schuhe abzunehmen: Der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen.
Er hat die Worfschaufel in seiner Hand und wird seine Tenne gründlich reinigen; seinen Weizen wird er in die Scheuer sammeln, die Spreu aber mit unlöschbarem Feuer verbrennen.»
DAMALS kam Jesus von Galiläa her an den Jordan zu Johannes, um sich (auch) von ihm taufen zu lassen.

Der wollte ihm aber nicht zu Willen sein und sagte: «Ich müßte von dir getauft werden, und du kommst zu mir?»

Doch Jesus gab ihm zur Antwort: «Laß es für diesmal geschehen, denn so gebührt es uns, alle Gerechtigkeit zu erfüllen.» Da gab Johannes ihm nach.

Als Jesus aber getauft und soeben aus dem Wasser gestiegen war, siehe, da taten sich ihm die Himmel auf, und er sah den Geist Gottes wie eine Taube herabschweben und auf ihn kommen.

Und siehe, eine Stimme erscholl aus den Himmeln: «Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe!»

Matthäus, Kapitel 4.

HIERAUF wurde Jesus vom Geist-a- in die Wüste hinaufgeführt, um vom Teufel versucht zu werden; -a) Mt 3,16.
und als er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, hungerte ihn zuletzt.
Da trat der Versucher an ihn heran und sagte zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so gebiete, daß diese Steine zu Broten werden.»
Er aber gab ihm zur Antwort: «Es steht geschrieben-a-: ‚Nicht vom Brot allein soll der Mensch leben, sondern von jedem Wort, das durch den Mund Gottes ergeht.'»
Hierauf nahm ihn der Teufel mit sich in die heilige Stadt, stellte ihn dort auf die Zinne* des Tempels
und sagte zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so stürze dich hier hinab! denn es steht geschrieben-a-: ‚Er wird seine Engel für dich entbieten, und sie werden dich auf den Armen tragen, damit du mit deinem Fuß an keinen Stein stoßest.'» -a) Ps 91,11.12.
Jesus antwortete ihm: «Es steht aber auch geschrieben-a-: ‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen!'» -a) 5.Mo. 6,16.
Nochmals nahm ihn der Teufel mit sich auf einen sehr hohen Berg, zeigte ihm alle Königreiche der Welt samt ihrer Herrlichkeit
und sagte zu ihm: «Dies alles will ich dir geben, wenn du dich niederwirfst und mich anbetest.»
Da antwortete ihm Jesus: «Weg mit dir, Satan! denn es steht geschrieben-a-: ‚Den Herrn, deinen Gott, sollst du anbeten und ihm allein dienen!'» -a) 5.Mo. 6,13.
Nun ließ der Teufel von ihm ab, und siehe, Engel traten zu ihm und leisteten ihm Dienste.
ALS Jesus aber von der Gefangennahme des Johannes Kunde erhielt, zog er sich nach Galiläa zurück;
er verließ jedoch Nazareth und verlegte seinen Wohnsitz nach Kapernaum, das am See (Genezareth) liegt im Gebiet von Sebulon und Naphthali,

damit das Wort des Propheten Jesaja erfüllt werde-a-, das da lautet: -
a) Jes. 8,23; 9,1.2.
«Das Land Sebulon und das Land Naphthali, das nach dem See zu liegt, das Land jenseit des Jordans, das Galiläa der Heiden,
das Volk, das im Finstern saß, hat ein großes Licht gesehen, und denen, die im Lande und Schatten des Todes saßen, ist ein Licht aufgegangen.»
Von dieser Zeit an begann Jesus die Heilsbotschaft mit den Worten zu verkündigen: «Tut Buße-a-, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!» -a) vgl. Mt 3,2.
ALS er nun (eines Tages) am Ufer des Galiläischen Sees hinging, sah er zwei Brüder, Simon, der auch den Namen Petrus führt, und seinen Bruder Andreas, die ein Netz in den See auswarfen; sie waren nämlich Fischer.
Er sagte zu ihnen: «Kommt, folgt mir nach, so will ich euch zu Menschenfischern machen!»
Da ließen sie sogleich ihre Netze liegen und folgten ihm nach.
Als er dann von dort weiterging, sah er ein anderes Brüderpaar, nämlich Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, die im Boot mit ihrem Vater Zebedäus ihre Netze instand setzten; und er berief auch sie.
Da verließen sie sogleich das Boot und ihren Vater und folgten ihm nach.
JESUS zog dann in ganz Galiläa umher, indem er in ihren Synagogen lehrte, die Heilsbotschaft vom Reiche (Gottes) verkündigte und alle Krankheiten und alle Gebrechen im Volk heilte;
und der Ruf von ihm verbreitete sich durch ganz Syrien, und man brachte alle, die an den verschiedenartigsten Krankheiten litten und mit schmerzhaften Übeln behaftet waren, Besessene, Fallsüchtige und Gelähmte, und er heilte sie.
So begleiteten ihn denn große Volksscharen aus Galiläa und aus dem Gebiet der Zehn-Städte, sowie aus Jerusalem und Judäa und aus dem Ostjordanland.

Matthäus, Kapitel 5.

ALS Jesus nun die Volksscharen sah, ging er ins Gebirge hinauf, und nachdem er sich dort gesetzt hatte, traten seine Jünger zu ihm.
Da tat er seinen Mund auf und lehrte sie mit den Worten:
«SELIG sind die geistlich Armen*, denn ihnen wird das Himmelreich zuteil!
Selig sind die Bekümmerten, denn sie werden getröstet werden!
Selig sind die Sanftmütigen, denn sie werden das Land ererben!*
Selig sind, die nach der Gerechtigkeit hungern und dürsten, denn sie werden gesättigt werden!
Selig sind die Barmherzigen, denn sie werden Barmherzigkeit erlangen!
Selig sind, die reinen Herzens sind, denn sie werden Gott schauen!
Selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Söhne Gottes-a- heißen!
Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen Verfolgung erleiden, denn ihnen wird das Himmelreich zuteil!
Selig seid ihr, wenn man euch um meinetwillen schmäht und verfolgt und euch lügnerisch alles Böse nachredet!
Freuet euch darüber und jubelt, denn euer Lohn ist groß im Himmel! Ebenso hat man ja auch die Propheten vor euch verfolgt.»
«IHR seid das Salz der Erde! Wenn aber das Salz fade geworden ist, womit soll es wieder gesalzen werden? Es taugt zu nichts mehr, als aus dem Hause geworfen und von den Leuten zertreten zu werden-a-.
Ihr seid das Licht der Welt! Eine Stadt, die oben auf einem Berge liegt, kann nicht verborgen bleiben.
Man zündet auch nicht ein Licht an und stellt es unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter: dann leuchtet es allen, die im Hause sind-a-.
Ebenso soll auch euer Licht vor den Menschen leuchten, damit sie eure guten Werke sehen und euren Vater, der im Himmel ist, preisen.»
«DENKT nicht, daß ich gekommen sei, das Gesetz oder die Propheten aufzulösen! Ich bin nicht gekommen aufzulösen, sondern zu erfüllen.
Denn wahrlich ich sage euch: Bis Himmel und Erde vergehen, wird vom Gesetz nicht ein einziges Jota und kein Strichlein vergehen, bis alles in

Erfüllung gegangen ist.
Wer also ein einziges von diesen Geboten - und wäre es das geringste - auflöst und die Menschen demgemäß lehrt, der wird der Geringste im Himmelreich heißen; wer sie aber tut und (die Menschen) so lehrt, der wird groß im Himmelreich heißen.
Denn ich sage euch: Wenn es mit eurer Gerechtigkeit nicht weit besser bestellt ist als bei den Schriftgelehrten und Pharisäern, so werdet ihr nimmermehr ins Himmelreich eingehen!»
«IHR habt gehört, daß den Alten geboten worden ist-a-: ‚Du sollst nicht töten', wer aber tötet, soll dem Gericht* verfallen sein.
Ich dagegen sage euch: Wer seinem Bruder auch nur zürnt, der soll dem Gericht verfallen sein; und wer zu seinem Bruder‚Dummkopf' sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein; und wer‚du Narr' zu ihm sagt, soll der Feuerhölle verfallen sein.
Wenn du also deine Opfergabe zum Altar bringst und dich dort erinnerst, daß dein Bruder etwas gegen dich hat,
so laß deine Gabe dort vor dem Altar und gehe zunächst hin und versöhne dich mit deinem Bruder; alsdann gehe hin und opfere deine Gabe!
Sei zum Vergleich mit deinem Widersacher ohne Säumen bereit, solange du mit ihm noch auf dem Wege (zum Richter) bist, damit dein Widersacher dich nicht dem Richter übergibt und der Richter dich dem Gerichtsdiener (überantwortet) und du ins Gefängnis gesetzt wirst.
Wahrlich ich sage dir: Du wirst von dort sicherlich nicht herauskommen, bis du den letzten Pfennig bezahlt hast»-a-. -a) vgl. Lk 12,58.59.
«Ihr habt gehört, daß (den Alten) geboten worden ist: ‚Du sollst nicht ehebrechen-a-!' -a) 2.Mo. 20,14.
Ich dagegen sage euch: Wer eine Ehefrau auch nur mit Begehrlichkeit anblickt, hat damit schon in seinem Herzen Ehebruch an ihr begangen.
Wenn dich also dein rechtes Auge ärgert, so reiß es aus und wirf es weg von dir; denn es ist besser für dich, daß eins deiner Glieder (dir) verloren geht, als daß dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird.
Und wenn deine rechte Hand dich ärgert, so haue sie ab und wirf sie weg von dir; denn es ist besser für dich, daß eins deiner Glieder (dir) verloren

geht, als daß dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird.
Ferner ist (zu den Alten) gesagt worden: ‚Wer seine Ehefrau entläßt, der soll ihr einen Scheidebrief geben-a-!'
Ich dagegen sage euch: Wer sich von seiner Frau scheidet - außer auf Grund von Unzucht -, der verschuldet es, daß dann Ehebruch mit ihr verübt wird; und wer eine entlassene Frau heiratet, der begeht Ehebruch.»
«Ihr habt weiter gehört, daß den Alten geboten worden ist: ‚Du sollst nicht falsch schwören', ‚sollst aber dem Herrn deine Eide erfüllen-a-!' -
a) 3.Mo. 19,12; 4.Mo. 30,3.4.
Ich dagegen sage euch: Ihr sollt überhaupt nicht schwören, weder beim Himmel, denn er ist Gottes Thron,
noch bei der Erde, denn sie ist der Schemel seiner Füße, noch bei Jerusalem, denn es ist die Stadt des großen Königs.
Auch bei deinem Haupte sollst du nicht schwören, denn du vermagst kein einziges Haar weiß oder schwarz zu machen.
Eure Rede sei vielmehr‚ja ja - nein nein'; jeder weitere Zusatz ist vom Übel.»
«Ihr habt gehört, daß (den Alten) geboten worden ist: ‚Auge um Auge und Zahn um Zahn-a-!'
Ich dagegen sage euch: Ihr sollt dem Bösen keinen Widerstand leisten; sondern wer dich auf die rechte Wange schlägt, dem halte auch die andere hin,
und wer mit dir einen Rechtsstreit anfangen und dir den Rock nehmen will, dem überlaß auch noch den Mantel,
und wer dich zu einer Meile Weges nötigt, mit dem gehe zwei.
Wer dich (um etwas) bittet, dem gib, und wer (Geld) von dir borgen will, den weise nicht ab!»
«Ihr habt gehört, daß (den Alten) geboten worden ist-a-: ‚Du sollst deinen Nächsten lieben, und deinen Feind hassen*!' -a) 3.Mo. 19,18.
Ich dagegen sage euch: Liebet eure Feinde und betet für eure Verfolger, damit ihr euch als Söhne eures himmlischen Vaters erweist. Denn er läßt seine Sonne über Böse und Gute aufgehen und läßt regnen auf Gerechte und Ungerechte.

Denn wenn ihr (nur) die liebt, die euch lieben, welches Verdienst habt ihr da? Tun das nicht auch die Zöllner?
Und wenn ihr nur eure Freunde grüßt, was tut ihr da Besonderes? Tun das nicht auch die Heiden?
Darum sollt ihr vollkommen sein, wie euer himmlischer Vater vollkommen ist.»

Matthäus, Kapitel 6.

«GEBT acht darauf, daß ihr eure Gerechtigkeit nicht vor den Leuten ausübt, um von ihnen gesehen zu werden: sonst habt ihr keinen Lohn (zu erwarten) bei eurem Vater im Himmel!
Wenn du also Almosen spenden willst, so laß nicht vor dir her posaunen, wie es die Heuchler in den Synagogen und auf den Straßen tun, um von den Leuten gerühmt zu werden. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.
Nein, wenn du Almosen gibst, so laß deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte tut,
damit deine Wohltätigkeit im Verborgenen geschehe; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.»
«AUCH wenn ihr betet, sollt ihr es nicht wie die Heuchler machen; denn sie stellen sich gern in den Synagogen und an den Straßenecken auf und beten dort, um den Leuten in die Augen zu fallen; wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.
Du aber, wenn du beten willst, so geh in deine Kammer, schließe deine Tür zu und bete zu deinem Vater, der im Verborgenen ist; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.
Und wenn ihr betet, sollt ihr nicht plappern wie die Heiden; denn sie meinen, Erhörung zu finden, wenn sie viele Worte machen.
Darum macht es nicht wie sie; euer Vater weiß ja, was ihr bedürft, ehe ihr ihn bittet.
Darum sollt ihr so beten: ‚Unser Vater, der du bist im Himmel: Geheiligt werde dein Name!
Dein Reich komme! Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auch auf der Erde!
Unser auskömmliches Brot gib uns heute!
Und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir sie unsern Schuldnern vergeben haben!
Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen*!'

Denn wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, so wird euer himmlischer Vater sie auch euch vergeben;
wenn ihr sie aber den Menschen nicht vergebt, so wird euer Vater euch eure Verfehlungen auch nicht vergeben.»
«WEITER: Wenn ihr fastet, sollt ihr kein finsteres Gesicht machen wie die Heuchler; denn sie geben sich ein trübseliges Aussehen, um sich den Leuten mit ihrem Fasten zur Schau zu stellen. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.
Du aber, wenn du fastest, salbe dir das Haupt und wasche dir das Gesicht, um dich nicht mit deinem Fasten den Leuten zu zeigen, sondern deinem Vater, der im Verborgenen ist; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.»
«SAMMELT euch nicht Schätze hier auf der Erde, wo Motten und Rost sie vernichten und wo Diebe einbrechen und stehlen!
Sammelt euch vielmehr Schätze im Himmel, wo weder Motten noch Rost sie vernichten und wo keine Diebe einbrechen und stehlen!
Denn wo dein Schatz ist, da wird auch dein Herz sein.
Die Leuchte des Leibes ist das Auge. Wenn nun dein Auge richtig ist, so wird dein ganzer Leib voll Licht sein;
wenn aber dein Auge nichts taugt, so wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn also das in dir befindliche Licht Dunkelheit ist, wie groß muß dann die Dunkelheit sein!
Niemand kann (gleichzeitig) zwei (sich widerstreitenden) Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen ergeben sein und den andern mißachten: ihr könnt nicht (gleichzeitig) Gott und dem Mammon dienen.»
«DESWEGEN sage ich euch: Macht euch keine Sorgen um euer Leben, was ihr essen und was ihr trinken sollt, auch nicht um euern Leib, was ihr anziehen sollt. Ist nicht das Leben wertvoller als die Nahrung und der Leib wertvoller als die Kleidung?
Sehet die Vögel des Himmels an: sie säen nicht und ernten nicht und sammeln nichts in Scheuern, und euer himmlischer Vater ernährt sie doch. Seid ihr denn nicht viel mehr wert als sie?

Wer von euch vermöchte aber mit all seinem Sorgen der Länge seiner Lebenszeit auch nur eine einzige Spanne zuzusetzen?
Und was macht ihr euch Sorge um die Kleidung? Betrachtet die Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen! Sie arbeiten nicht und spinnen nicht;
und doch sage ich euch: Auch Salomo in aller seiner Pracht ist nicht so herrlich gekleidet gewesen wie eine von ihnen.
Wenn nun Gott schon das Gras des Feldes, das heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so kleidet: wird er das nicht viel mehr euch tun, ihr Kleingläubigen?
Darum sollt ihr nicht sorgen und sagen: ‚Was sollen wir essen, was trinken, womit sollen wir uns kleiden?'
Denn auf alles derartige sind die Heiden bedacht. Euer himmlischer Vater weiß ja, daß ihr dies alles bedürft.
Nein, trachtet zuerst nach dem Reiche Gottes und nach seiner Gerechtigkeit, dann wird euch all das andere obendrein gegeben werden.
Macht euch also keine Sorgen um den morgenden Tag! Denn der morgende Tag wird seine eigenen Sorgen haben: jeder Tag hat an seiner eigenen Mühsal genug.»

Matthäus, Kapitel 7.

«RICHTET nicht, damit ihr nicht auch gerichtet werdet!
Denn mit demselben Gericht, mit dem ihr richtet, werdet ihr wieder gerichtet werden, und mit demselben Maße, mit dem ihr meßt, wird euch wieder gemessen werden-a-.
Was siehst du aber den Splitter im Auge deines Bruders, während du den Balken in deinem eigenen Auge nicht wahrnimmst?
Oder wie darfst du zu deinem Bruder sagen: ‚Laß mich den Splitter aus deinem Auge ziehen'? und dabei steckt der Balken in deinem Auge!
Du Heuchler, ziehe zuerst den Balken aus deinem Auge, dann magst du zusehen, wie du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehest.
Gebt das Heilige nicht den Hunden preis und werft eure Perlen-a- nicht den Schweinen vor, damit diese sie nicht mit ihren Füßen zertreten und sich umwenden und euch zerreißen.»
«BITTET, so wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr finden; klopfet an, so wird euch aufgetan werden!
Denn wer da bittet, der empfängt, und wer da sucht, der findet, und wer anklopft, dem wird aufgetan werden.
Oder wo wäre jemand unter euch, der seinem Sohne, wenn er ihn um Brot bittet, einen Stein reichte?
oder der, wenn er ihn um einen Fisch bittet, ihm eine Schlange gäbe?
Wenn nun ihr, die ihr doch böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben versteht; wieviel mehr wird euer Vater im Himmel denen Gutes geben, die ihn bitten!»
«ALLES nun, was ihr von den Menschen erwartet, das erweist auch ihr ihnen ebenso; denn darin besteht (die Erfüllung) des Gesetzes und der Propheten.
Gehet (in das Reich Gottes) durch die enge Pforte ein; denn weit ist die Pforte und breit der Weg, der ins Verderben führt, und es sind ihrer viele, die auf ihm hineingehen.
Eng ist dagegen die Pforte und schmal der Weg, der ins Leben führt! und nur wenige sind es, die ihn finden»-a-. -a) Lk 13,24.

«HÜTET euch vor den falschen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, im Innern aber räuberische Wölfe sind.
An ihren Früchten werdet ihr sie erkennen. Kann man etwa Trauben lesen von Dornbüschen oder Feigen von Disteln?
So bringt jeder gute Baum gute Früchte, ein fauler Baum aber bringt schlechte Früchte;
ein guter Baum kann keine schlechten Früchte bringen, und ein fauler Baum kann keine guten Früchte bringen.
Jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.
Also: an ihren Früchten werdet ihr sie erkennen.»
«NICHT alle, die,Herr, Herr' zu mir sagen, werden (darum schon) ins Himmelreich eingehen, sondern nur, wer den Willen meines himmlischen Vaters tut.
Viele werden an jenem Tage zu mir sagen: ‚Herr, Herr, haben wir nicht kraft deines Namens prophetisch geredet und kraft deines Namens böse Geister ausgetrieben und kraft deines Namens viele Wundertaten vollführt?'
Aber dann werde ich ihnen erklären: Niemals habe ich euch gekannt: hinweg von mir, ihr Täter der Gesetzlosigkeit!»-a- -a) Ps 6,9.
«Darum wird jeder, der diese meine Worte hört und nach ihnen tut, einem klugen Manne gleichen, der sein Haus auf Felsengrund gebaut hat.
Da strömte der Platzregen herab, es kamen die Wasserströme, es wehten die Winde und stießen an jenes Haus; doch es stürzte nicht ein, denn es war auf den Felsen gegründet.
Wer jedoch diese meine Worte hört und nicht nach ihnen tut, der gleicht einem törichten Manne, der sein Haus auf den Sand gebaut hat.
Da strömte der Platzregen herab, es kamen die Wasserströme, es wehten die Winde und stürmten gegen jenes Haus: da stürzte es ein, und sein Zusammensturz war gewaltig.»
ALS Jesus diese Rede beendet hatte, waren die Volksscharen über seine Lehre ganz betroffen;
denn er lehrte sie wie einer, der (göttliche) Vollmacht hat, ganz anders als ihre Schriftgelehrten.

Matthäus, Kapitel 8.

ALS er dann vom Berge hinabgestiegen war, folgten ihm große Volksscharen nach.
Da trat ein Aussätziger herzu, warf sich vor ihm nieder und sagte: «Herr, wenn du willst, kannst du mich reinigen.»
Jesus streckte seine Hand aus, faßte ihn an und sagte: «Ich will's, werde rein!» Da wurde er sogleich von seinem Aussatz rein.
Darauf sagte Jesus zu ihm: «Hüte dich, jemandem etwas davon zu sagen! Gehe vielmehr hin, zeige dich dem Priester und bringe die Opfergabe dar, die Mose-a- geboten hat, zum Zeugnis für sie!»
ALS er hierauf nach Kapernaum hineinkam, trat ein Hauptmann zu ihm und bat ihn
mit den Worten: «Herr, mein Diener liegt gelähmt bei mir zu Hause darnieder und leidet schreckliche Schmerzen.»
Jesus antwortete ihm: «Ich will kommen und ihn heilen.»
Der Hauptmann aber entgegnete: «Herr, ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach trittst; nein, gebiete nur mit einem Wort, dann wird mein Diener gesund werden.
Ich bin ja auch ein Mann, der unter höherem Befehl steht, und habe Mannschaften unter mir, und wenn ich zu dem einen sage: ‚Gehe!' so geht er, und zu dem andern: ‚Komm!' so kommt er, und zu meinem Diener: ‚Tu das!' so tut er's.»
Als Jesus das hörte, verwunderte er sich und sagte zu seinen Begleitern: «Wahrlich ich sage euch: In Israel habe ich bei niemand solchen Glauben gefunden.
Ich sage euch aber: Viele werden von Osten und Westen kommen und sich mit Abraham, Isaak und Jakob im Himmelreich zum Mahl niederlassen; - Lk 13,28.29.
aber die Söhne des Reiches* werden in die Finsternis draußen hinausgestoßen werden; dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.»

Zu dem Hauptmann aber sagte Jesus: «Geh hin! Wie du geglaubt hast, so geschehe dir!» Und sein Diener wurde zur selben Stunde gesund.

ALS Jesus dann in das Haus des Petrus gekommen war, sah er dessen Schwiegermutter fieberkrank zu Bett liegen.

Er faßte sie bei der Hand, da wich das Fieber von ihr: sie stand auf und bediente ihn (bei der Mahlzeit).

Als es dann Abend geworden war, brachte man viele Besessene zu ihm, und er trieb die bösen Geister durch's Wort aus und heilte alle, die ein Leiden hatten.

So sollte sich das Wort des Propheten Jesaja erfüllen, der da sagt-a-: «Er hat unsere Gebrechen hinweggenommen und unsere Krankheiten getragen.»

ALS Jesus sich dann wieder von großen Volksscharen umgeben sah, befahl er, an das jenseitige Ufer des Sees hinüberzufahren.

Da trat ein Schriftgelehrter an ihn heran mit den Worten: «Meister, ich will dir folgen, wohin du auch gehst!»

Jesus antwortete ihm: «Die Füchse haben Gruben und die Vögel des Himmels Nester; der Menschensohn aber hat keine Stätte, wo er sein Haupt hinlegen kann.»

Ein anderer von seinen Jüngern sagte zu ihm: «Herr, erlaube mir, zuerst noch hinzugehen und meinen Vater zu begraben!»

Jesus aber antwortete ihm: «Folge du mir nach, und überlaß es den Toten, ihre Toten zu begraben!»

JESUS stieg dann ins Boot, und seine Jünger folgten ihm.

Da erhob sich (plötzlich) ein heftiger Sturm auf dem See, so daß das Boot von den Wellen bedeckt wurde; er selbst aber schlief.

Da traten sie an ihn heran und weckten ihn mit den Worten: «Herr, hilf uns: wir gehen unter!»

Er aber antwortete ihnen: «Was seid ihr so furchtsam, ihr Kleingläubigen!» Dann stand er auf und bedrohte die Winde und den See; da trat völlige Windstille ein.

Die Leute aber verwunderten sich und sagten: «Was ist das für ein Mann, daß sogar die Winde und der See ihm gehorsam sind!»

ALS er hierauf an das jenseitige Ufer in das Gebiet der Gadarener gekommen war, traten ihm zwei von bösen Geistern besessene Männer entgegen, die aus den Gräbern-a- hervorkamen und so gemeingefährliche Menschen waren, daß niemand auf der Straße dort an ihnen vorbeigehen konnte.

Kaum hatten sie ihn erblickt, da schrieen sie laut: «Was hast du mit uns vor, du Sohn Gottes? Bist du hergekommen, um uns vor der Zeit zu quälen?»

Es befand sich aber in weiter Entfernung von ihnen eine große Herde Schweine auf der Weide.

Da baten ihn die bösen Geister: «Wenn du uns austreiben willst, so laß uns doch in die Schweineherde fahren!»

Er antwortete ihnen: «Hinweg mit euch!» Da fuhren sie aus und fuhren in die Schweine hinein, und die ganze Herde stürmte infolgedessen den Abhang hinab in den See und ertrank in den Fluten.

Die Hirten aber ergriffen die Flucht und berichteten nach ihrer Ankunft in der Stadt den ganzen Vorfall, auch das, was mit den beiden Besessenen vorgegangen war.

Da zog die Einwohnerschaft der ganzen Stadt hinaus, Jesus entgegen, und als sie bei ihm eingetroffen waren, baten sie ihn, er möchte ihr Gebiet verlassen.

Matthäus, Kapitel 9.

ER stieg nun in ein Boot, fuhr über den See zurück und kam wieder in seine Stadt (Kapernaum).
Dort brachte man ihm einen Gelähmten, der auf einem Tragbett lag. Weil nun Jesus ihren Glauben sah, sagte er zu dem Gelähmten: «Sei getrost, mein Sohn: deine Sünden sind (dir) vergeben!»
Da dachten einige von den Schriftgelehrten bei sich: «Dieser lästert Gott!»
Weil nun Jesus ihre Gedanken durchschaute, sagte er: «Warum denkt ihr Böses in euren Herzen?
Was ist denn leichter, zu sagen: ‚Deine Sünden sind (dir) vergeben' oder zu sagen: ‚Stehe auf und gehe umher!'?
Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn die Vollmacht besitzt, Sünden auf der Erde zu vergeben,» - hierauf sagte er zu dem Gelähmten: «Stehe auf, nimm dein Bett und gehe heim in dein Haus!»
Da stand er auf und ging heim in sein Haus.
Als die Volksmenge das sah, gerieten sie in Furcht und priesen Gott, daß er den Menschen solche Macht gegeben habe.
ALS Jesus dann von dort weiterging, sah er einen Mann namens Matthäus an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: «Folge mir nach!» Da stand er auf und folgte ihm.
Als Jesus dann im Haus (des Matthäus) zu Tische saß, kamen viele Zöllner und Sünder und nahmen mit Jesus und seinen Jüngern am Mahle teil.
Als die Pharisäer das sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: «Warum ißt euer Meister mit den Zöllnern und Sündern?»
Als Jesus es hörte, sagte er: «Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken.
Geht aber hin und lernt das Wort verstehen-a-: ‚An Barmherzigkeit habe ich Wohlgefallen, nicht an Schlachtopfern'-b-; denn ich bin nicht gekommen, um Gerechte zu berufen, sondern Sünder.» -a) Ho 6,6. b) Mt 12,7.
DAMALS traten die Jünger des Johannes an ihn heran mit der Frage: «Warum fasten wir und die Pharisäer, während deine Jünger es nicht

tun?»

Jesus antwortete ihnen: «Können etwa die Hochzeitsgäste trauern, solange der Bräutigam noch in ihrer Mitte weilt? Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen ist: dann werden sie fasten.

Niemand setzt aber ein Stück ungewalkten Tuches auf ein altes Kleid; denn der eingesetzte Fleck reißt doch von dem Kleide wieder ab, und es entsteht ein noch schlimmerer Riß.

Auch füllt man neuen Wein nicht in alte Schläuche; sonst werden die Schläuche gesprengt, und der Wein läuft aus, und auch die Schläuche gehen verloren; nein, man füllt neuen Wein in neue Schläuche: dann bleiben beide erhalten.»

WÄHREND Jesus noch so zu ihnen redete, trat ein Vorsteher (der Synagoge) herzu, warf sich vor ihm nieder und sagte: «Meine Tochter ist soeben gestorben; aber komm und lege ihr deine Hand auf, dann wird sie wieder zum Leben erwachen.»

Da stand Jesus auf und folgte ihm samt seinen Jüngern.

Und siehe, eine Frau, die seit zwölf Jahren an Blutfluß litt, trat von hinten an ihn heran und faßte die Quaste-a- seines Rockes an;

sie dachte nämlich bei sich: «Wenn ich nur seinen Rock anfasse, so wird mir geholfen sein.»

Jesus aber wandte sich um, und als er sie sah, sagte er: «Sei getrost, meine Tochter, dein Glaube hat dir geholfen!» und die Frau war von dieser Stunde an gesund.

Als Jesus dann in das Haus des Vorstehers kam und die Flötenbläser und das Getümmel der Volksmenge sah,

sagte er: «Entfernt euch! das Mädchen ist nicht tot, sondern schläft nur.» Da verlachten sie ihn.

Als man aber die Volksmenge aus dem Hause entfernt hatte, ging er (zu der Toten) hinein und faßte sie bei der Hand: da erwachte das Mädchen.

Die Kunde hiervon verbreitete sich in der ganzen dortigen Gegend.

ALS Jesus hierauf von dort weiterging, folgten ihm zwei Blinde, die laut riefen: «Sohn Davids, erbarme dich unser!»

Als er dann in das Haus gekommen war, traten die Blinden zu ihm heran, und Jesus fragte sie: «Glaubt ihr, daß ich (euch) dies zu tun vermag?» Sie antworteten ihm: «Ja, Herr!»
Da rührte er ihre Augen an und sagte: «Nach eurem Glauben geschehe euch!»
Da taten sich ihre Augen auf; Jesus aber gab ihnen die strenge Weisung: «Hütet euch! Niemand darf etwas davon erfahren!»
Sobald sie aber hinausgegangen waren, verbreiteten sie die Kunde von ihm in jener ganzen Gegend.
Während diese hinausgingen, brachte man schon wieder einen stummen Besessenen zu ihm;
und als der böse Geist ausgetrieben war, konnte der Stumme reden. Da geriet die Volksmenge in Staunen und sagte: «Noch niemals hat man etwas Derartiges in Israel gesehen!»
Die Pharisäer aber erklärten: «Im Bunde mit dem Obersten der bösen Geister treibt er die Geister aus.»
So durchwanderte Jesus alle Städte und Dörfer, indem er in ihren Synagogen lehrte, die Heilsbotschaft vom Reiche (Gottes) verkündigte und alle Krankheiten und alle Gebrechen heilte-a-.
BEIM Anblick der Volksscharen aber erfaßte ihn tiefes Mitleid mit ihnen, denn sie waren abgehetzt und verwahrlost wie Schafe, die keinen Hirten haben-a-. -a) 4.Mo. 27,17; Hes. 34,1-6.
Da sagte er zu seinen Jüngern: «Die Ernte ist groß, aber die Zahl der Arbeiter ist klein;
bittet daher den Herrn der Ernte, daß er Arbeiter auf sein Erntefeld sende!»

Matthäus, Kapitel 10.

ER rief dann seine zwölf Jünger herbei und verlieh ihnen Macht über die unreinen Geister, so daß sie diese auszutreiben und alle Krankheiten und jedes Gebrechen zu heilen vermochten.
Die Namen der zwölf Apostel aber sind folgende: Zuerst Simon, der auch Petrus heißt, und sein Bruder Andreas; sodann Jakobus, der Sohn des Zebedäus, und sein Bruder Johannes;
Philippus und Bartholomäus; Thomas und der Zöllner Matthäus;
Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Lebbäus (mit dem Beinamen Thaddäus);
Simon, der Kananäer und Judas, der Iskariote, derselbe, der ihn verraten hat.
DIESE Zwölf sandte Jesus aus, nachdem er ihnen folgende Weisungen gegeben hatte: «Den Weg zu den Heidenvölkern schlagt nicht ein und tretet auch in keine Samariterstadt ein,
geht vielmehr (nur) zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel.
Auf eurer Wanderung predigt: ‚Das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!'
Heilt Kranke, weckt Tote auf, macht Aussätzige rein, treibt böse Geister aus: umsonst habt ihr's empfangen, umsonst sollt ihr's auch weitergeben!
Sucht euch kein Gold, kein Silber, kein Kupfergeld in eure Gürtel zu verschaffen,
nehmt keinen Ranzen mit auf den Weg, auch nicht zwei Röcke, keine Schuhe und keinen Stock, denn der Arbeiter ist seines Unterhalts wert.
Wo ihr in eine Stadt oder ein Dorf eintretet, da erkundigt euch, wer dort würdig sei (euch zu beherbergen), und bei dem bleibt, bis ihr weiterzieht.
Beim Eintritt in das Haus entbietet ihm den Friedensgruß,
und wenn das Haus es verdient, soll der Friede, den ihr ihm gewünscht habt, ihm auch zuteil werden; ist es dessen aber nicht würdig, so soll euer ihm gewünschter Friede zu euch zurückkehren.

Wo man euch nicht aufnimmt und euren Worten kein Gehör schenkt, da geht aus dem betreffenden Hause oder Orte hinaus und schüttelt den Staub von euren Füßen ab!
Wahrlich ich sage euch: Dem Lande Sodom und Gomorrha wird es am Tage des Gerichts erträglicher ergehen als einer solchen Stadt!»
«Bedenket wohl: Ich sende euch wie Schafe mitten unter Wölfe; darum seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben!»
«NEHMT euch aber vor den Menschen in acht! Denn sie werden euch vor die Gerichtshöfe stellen und in ihren Synagogen euch geißeln;
auch vor Statthalter und Könige werdet ihr um meinetwillen geführt werden, um Zeugnis vor ihnen und den Heidenvölkern abzulegen.
Wenn man euch nun (den Gerichten) überliefert, so macht euch keine Sorge darüber, wie oder was ihr reden sollt; denn es wird euch in jener Stunde eingegeben werden, was ihr reden sollt;
nicht ihr seid es ja, die dann reden, sondern der Geist eures Vaters ist es, der in euch redet.
Es wird aber ein Bruder den Bruder zum Tode überliefern und ein Vater den Sohn, und Kinder werden gegen ihre Eltern auftreten und sie zum Tode bringen-a-, -a) Mi. 7,6.
und ihr werdet allen um meines Namens willen verhaßt sein; wer aber ausharrt bis ans Ende, der wird errettet werden.
Wenn man euch aber in der einen Stadt verfolgt, so flieht in eine andere; denn wahrlich ich sage euch: Ihr werdet mit den Städten Israels noch nicht zu Ende sein, bis der Menschensohn-a- kommt.» - -a) Dn 7,13.14.
«Ein Jünger steht nicht über seinem Meister und ein Knecht nicht über seinem Herrn;
ein Jünger muß zufrieden sein, wenn es ihm ergeht wie seinem Meister, und ein Knecht, (wenn es ihm ergeht) wie seinem Herrn. Haben sie den Hausherrn Beelzebul genannt, wieviel mehr werden sie das bei seinen Hausgenossen tun!»
«FÜRCHTET euch nun nicht vor ihnen! Denn nichts ist verhüllt, das nicht enthüllt werden wird, und nichts verborgen, das nicht bekannt werden wird.

Was ich euch im Dunkel sage, das sprecht im Licht aus, und was ihr (von mir) ins Ohr geflüstert hört, das ruft auf den Dächern aus!
Fürchtet euch dabei nicht vor denen, die wohl den Leib töten, aber die Seele nicht zu töten vermögen; fürchtet euch vielmehr vor dem, der die Macht hat, sowohl die Seele als den Leib in der Hölle zu verderben!»
«Kosten nicht zwei Sperlinge beim Einkauf nur ein paar Pfennige? Und doch fällt keiner von ihnen auf die Erde ohne den Willen eures Vaters.
Bei euch aber sind auch die Haare auf dem Haupte alle gezählt.
Darum fürchtet euch nicht! Ihr seid mehr wert als viele Sperlinge.»
«Jeder nun, der sich vor den Menschen zu mir bekennt, zu dem werde auch ich mich vor meinem himmlischen Vater bekennen;
wer mich aber vor den Menschen verleugnet, den werde auch ich vor meinem himmlischen Vater verleugnen.»
«DENKT nicht, ich sei gekommen, um Frieden auf die Erde zu bringen! Nein, ich bin nicht gekommen, um Frieden zu bringen, sondern das Schwert.
Denn ich bin gekommen, ‚um den Sohn mit seinem Vater, die Tochter mit ihrer Mutter und die Schwiegertochter mit ihrer Schwiegermutter zu entzweien,
und die eigenen Hausgenossen werden einander feindselig gegenüberstehen'-a-. -a) Mi. 7,6.
Wer Vater oder Mutter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert, und wer Sohn oder Tochter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert;
und wer nicht sein Kreuz auf sich nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert.
Wer sein Leben findet, wird es verlieren, und wer sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es finden.»
«WER euch aufnimmt, nimmt mich auf, und wer mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat.
Wer einen Propheten aufnimmt, eben weil er ein Prophet heißt, der wird dafür den Lohn eines Propheten empfangen; und wer einen Gerechten aufnimmt, eben weil er ein Gerechter heißt, der wird dafür den Lohn eines Gerechten empfangen;

und wer einem von diesen geringen Leuten seines Namens wegen, weil er ein Jünger heißt, auch nur einen Becher frischen Wassers zu trinken gibt:
- wahrlich ich sage euch: Es soll ihm nicht unbelohnt bleiben!»

Matthäus, Kapitel 11.

Als Jesus nun mit der Unterweisung seiner zwölf Jünger zu Ende gekommen war, zog er von dort weiter, um in ihren Städten zu lehren und zu predigen.
ALS aber Johannes im Gefängnis von dem Wirken Christi hörte, sandte er durch seine Jünger Botschaft an ihn
und ließ ihn fragen: «Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?»
Jesus gab ihnen zur Antwort: «Geht hin und berichtet dem Johannes, was ihr hört und seht:
Blinde werden sehend und Lahme gehen, Aussätzige werden rein und Taube hören, Tote werden auferweckt, und Armen wird die Heilsbotschaft verkündigt, -Jes. 35,5.6; 61,1.
und selig ist, wer an mir keinen Anstoß nimmt!»
Als diese nun den Rückweg antraten, begann Jesus zu den Volksscharen über Johannes zu reden: «Wozu seid ihr damals in die Wüste hinausgezogen? Wolltet ihr euch ein Schilfrohr ansehen, das vom Winde hin und her bewegt wird?
Nein; aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Mann in weichen Gewändern sehen? Nein; die Leute, welche weiche Gewänder tragen, sind in den Königsschlössern zu finden.
Aber wozu seid ihr denn hinausgezogen? Wolltet ihr einen Propheten sehen? Ja, ich sage euch: einen Mann, der noch mehr ist als ein Prophet!
Denn dieser ist es, auf den sich das Schriftwort bezieht-a-: ‚Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der dir den Weg vor dir her bereiten soll.'
Wahrlich ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen ist keiner aufgetreten, der größer wäre, als Johannes der Täufer; doch der Kleinste im Himmelreich ist größer als er.
Aber seit den Tagen Johannes des Täufers bis jetzt bricht das Himmelreich sich mit Gewalt Bahn, und die, welche Gewalt anwenden, reißen es an sich.
Denn alle Propheten und das Gesetz haben bis auf Johannes geweissagt,

und wenn ihr es annehmen wollt: Er ist Elia, der da kommen soll-a-. -
a) vgl. Mt 17,12; Ml 3,23; Lk 16,16.
Wer Ohren hat, der höre!»
«Mit wem soll ich aber das gegenwärtige Geschlecht vergleichen? Kindern gleicht es, die auf den öffentlichen Plätzen sitzen und ihren Gespielen zurufen:
‚Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt nicht getanzt; wir haben ein Klagelied angestimmt, doch ihr habt euch nicht an die Brust geschlagen!'
Denn Johannes ist gekommen, der nicht aß und nicht trank; da sagen sie: ‚Er hat einen bösen Geist.'
Nun ist der Menschensohn gekommen, welcher ißt und trinkt; da sagen sie: ‚Seht, der Schlemmer und Weintrinker, der Freund der Zöllner und Sünder!' Und doch ist die Weisheit (Gottes) gerechtfertigt worden durch ihre Werke-a-*.» -a) Lk 7,35.
DAMALS begann er gegen die Städte, in denen seine meisten Wunder geschehen waren, Drohworte zu richten, weil sie nicht Buße-a- getan hatten:
«Wehe dir, Chorazin! wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus und Sidon die Wunder geschehen wären, die in euch geschehen sind, so hätten sie längst in Sack und Asche Buße getan.
Doch ich sage euch: Es wird Tyrus und Sidon am Tage des Gerichts erträglicher ergehen als euch!
Und du, Kapernaum, wirst doch nicht etwa bis zum Himmel erhöht werden? Nein, bis zur Totenwelt wirst du hinabgestoßen werden-a-. Denn wenn in Sodom die Wunder geschehen wären, die in dir geschehen sind, so stände es noch heutigen Tages. -a) Jes. 14,13.15.
Doch ich sage euch: Dem Lande Sodom wird es am Tage des Gerichts erträglicher ergehn als dir!»
ZU jener Zeit hob Jesus an und sagte: «Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, daß du dies vor Weisen und Klugen verborgen und es Unmündigen geoffenbart hast;
ja, Vater! denn so ist es dir wohlgefällig gewesen.»
«Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, und niemand erkennt den Sohn als nur der Vater, und niemand erkennt den Vater als nur der

Sohn und der, welchem der Sohn ihn offenbaren will.»
«KOMMT her zu mir alle, die ihr niedergedrückt und belastet-a-* seid: Ich will euch Ruhe schaffen! -a) vgl. Ps 51,19; Jes. 57,15.
Nehmt mein Joch auf euch und lernt von mir! denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig: so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen-a-;
denn mein Joch ist sanft, und meine Last ist leicht.»

Matthäus, Kapitel 12.

ZU jener Zeit wanderte Jesus an einem Sabbat durch die Kornfelder; seine Jünger aber hatten Hunger und begannen daher, Ähren abzupflücken und (die Körner) zu essen.
Als die Pharisäer das wahrnahmen, sagten sie zu ihm: «Sieh doch! deine Jünger tun da etwas, was man am Sabbat nicht tun darf!»
Da antwortete er ihnen: «Habt ihr nicht gelesen-a-, was David getan hat, als ihn samt seinen Begleitern hungerte?
wie er da ins Gotteshaus hineinging und sie die Schaubrote aßen, die doch er und seine Begleiter nicht essen durften, sondern nur die Priester?
Oder habt ihr im Gesetz nicht gelesen-a-, daß am Sabbat die Priester im Tempel den Sabbat entheiligen und sich dadurch doch nicht versündigen? -a) 4.Mo. 28,9.
Ich sage euch aber: Hier steht Größeres als der Tempel!
Wenn ihr aber erkannt hättet, was das Wort besagt-a-: ‚An Barmherzigkeit habe ich Wohlgefallen und nicht an Schlachtopfern,' so hättet ihr die Unschuldigen nicht verurteilt; -a) Ho 6,6.
denn der Menschensohn ist Herr über den Sabbat.»
ER ging dann von dort weiter und kam in ihre Synagoge.
Da war ein Mann, der einen gelähmten Arm hatte; und sie richteten die Frage an ihn: «Darf man am Sabbat heilen?» - sie wollten nämlich einen Grund zu einer Anklage gegen ihn haben.
Er aber antwortete ihnen: «Wo wäre jemand unter euch, der ein einziges Schaf besitzt und, wenn dieses ihm am Sabbat in eine Grube fällt, es nicht ergriffe und herauszöge?
Wie viel wertvoller ist nun aber ein Mensch als ein Schaf! Also darf man am Sabbat Gutes tun.»
Hierauf sagte er zu dem Manne: «Strecke deinen Arm aus!» Er streckte ihn aus, und er wurde wiederhergestellt, gesund wie der andere.
Da gingen die Pharisäer hinaus und faßten einen Beschluß gegen ihn, um ihn umzubringen.

ALS Jesus das erfuhr, zog er sich von dort zurück; und es zogen ihm viele nach, die er alle heilte,
denen er aber die strenge Weisung gab, sie sollten Stillschweigen über ihn beobachten.
So sollte das Wort des Propheten Jesaja seine Erfüllung finden, der da sagt-a-: -a) Jes. 42,1-4.
«Siehe mein Knecht, den ich erwählt habe, mein Geliebter, an dem mein Herz Wohlgefallen gefunden hat! Ich will meinen Geist auf ihn legen, und er soll den Heidenvölkern das Gericht ankündigen.
Er wird nicht zanken noch schreien, und niemand wird seine Stimme auf den Straßen hören;
ein geknicktes Rohr wird er nicht zerbrechen und einen glimmenden Docht nicht auslöschen, bis er das Gericht siegreich durchgeführt hat;
und auf seinen Namen werden die Heidenvölker ihre Hoffnung setzen.»
DAMALS brachte man einen Besessenen zu ihm, der blind und stumm war, und er heilte ihn, so daß der Stumme redete und sehen konnte.
Da geriet die ganze Volksmenge vor Staunen außer sich und sagte: «Sollte dieser nicht doch der Sohn Davids sein?»
Als die Pharisäer das hörten, erklärten sie: «Dieser treibt die bösen Geister nur im Bunde mit Beelzebul-a-, dem Obersten der bösen Geister, aus.»
Weil Jesus nun ihre Gedanken kannte, sagte er zu ihnen: «Jedes Reich, das in sich selbst uneinig ist, wird verwüstet, und keine Stadt, kein Haus, die in sich selbst uneinig sind, können Bestand haben.
Wenn nun der Satan den Satan austreibt, so ist er mit sich selbst in Zwiespalt geraten: wie kann da seine Herrschaft Bestand haben?
Und wenn ich die bösen Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe, mit wessen Hilfe treiben dann eure Söhne sie aus? Darum werden diese eure Richter sein!
Wenn ich aber die bösen Geister durch den Geist Gottes austreibe, so ist ja das Reich Gottes zu euch gekommen.
Oder wie könnte jemand in das Haus des Starken eindringen und ihm sein Rüstzeug rauben, ohne zunächst den Starken gefesselt zu haben? Erst dann kann er ihm das Haus ausplündern.

Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich, und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut»-a-. -a) Mk 9,40; Lk 9,50.
«DESHALB sage ich euch: Jede Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben werden, aber die Lästerung des Geistes wird nicht vergeben werden.
Auch wenn jemand ein Wort gegen den Menschensohn ausspricht, wird es ihm vergeben werden; wer aber gegen den heiligen Geist spricht, dem wird es weder in dieser Weltzeit noch in der künftigen vergeben werden.
Entweder macht den Baum gut, dann ist auch seine Frucht gut; oder macht den Baum faul-a-, dann ist auch seine Frucht faul; denn an der Frucht erkennt man den Baum.
Ihr Schlangenbrut! wie solltet ihr imstande sein, Gutes zu reden, da ihr doch böse seid? denn wovon das Herz voll ist, davon redet der Mund.
Ein guter Mensch bringt aus der guten Schatzkammer (seines Herzens) Gutes hervor, während ein böser Mensch aus seiner bösen Schatzkammer Böses hervorbringt.
Ich sage euch aber: Von jedem unnützen Wort, das die Menschen reden, davon werden sie Rechenschaft am Tage des Gerichts zu geben haben; denn nach deinen Worten wirst du gerechtgesprochen werden, und nach deinen Worten wirst du verurteilt werden.»
DARAUFHIN entgegneten ihm einige von den Schriftgelehrten und Pharisäern: «Meister, wir möchten ein Wunderzeichen von dir sehen!»
Er aber gab ihnen zur Antwort: «Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht verlangt ein Zeichen; doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als das Zeichen des Propheten Jona.
Denn wie Jona drei Tage und drei Nächte im Leibe des Riesenfisches gewesen ist-a-, so wird der Menschensohn drei Tage und drei Nächte im Inneren der Erde sein.
Die Männer von Ninive werden beim Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugen) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie haben auf Jona's Predigt hin Buße getan-a-, und hier steht doch Größeres als Jona!
Die Königin aus dem Südland-a- wird beim Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugin) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen;

denn sie kam von den Enden der Erde, um die Weisheit Salomo's zu hören, und hier steht doch Größeres als Salomo!»

«Wenn aber der unreine Geist von einem Menschen ausgefahren ist, so durchirrt er wüste Gegenden und sucht dort eine Ruhestätte, findet aber keine.

Da sagt er dann: ‚Ich will in mein Haus zurückkehren, das ich verlassen habe!' Wenn er dann hinkommt, findet er es leer stehen, sauber gefegt und schön aufgeräumt.

Hierauf geht er hin und nimmt noch sieben andere Geister mit sich, die noch schlimmer sind als er selbst, und sie ziehen ein und nehmen dort Wohnung, und das Ende wird bei einem solchen Menschen schlimmer, als sein Anfang war. Ebenso wird es auch diesem bösen Geschlecht ergehen.»

WÄHREND er noch zu den Volksscharen redete, siehe, da standen seine Mutter und seine Brüder draußen und wünschten ihn zu sprechen.

Da sagte jemand zu ihm: «Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wünschen dich zu sprechen.»

Er aber gab dem, der es ihm meldete, zur Antwort: «Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?»

Dann streckte er seine Hand aus zu seinen Jüngern hin und sagte: «Seht, diese hier sind meine Mutter und meine Brüder;

denn wer den Willen meines himmlischen Vaters tut, der ist mein Bruder und Schwester und Mutter!»

Matthäus, Kapitel 13.

AN jenem Tage ging Jesus von Hause weg und setzte sich am See nieder;
und es versammelte sich eine große Volksmenge bei ihm, so daß er in ein Boot stieg und sich darin niedersetzte, während die ganze Volksmenge längs dem Ufer stand.
Da redete er mancherlei zu ihnen in Gleichnissen mit den Worten: «Seht, der Sämann ging aus, um zu säen;
und beim Säen fiel einiges (von dem Saatkorn) auf den Weg längshin; da kamen die Vögel und fraßen es auf.
Anderes fiel auf die felsigen Stellen, wo es nicht viel Erdreich hatte und bald aufschoß, weil es nicht tief in den Boden dringen konnte;
als dann aber die Sonne aufgegangen war, wurde es versengt, und weil es nicht Wurzel (geschlagen) hatte, verdorrte es.
Wieder anderes fiel unter die Dornen, und die Dornen wuchsen empor und erstickten es.
Anderes aber fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, das eine hundertfältig, das andere sechzigfältig, das andere dreißigfältig.
Wer Ohren hat, der höre!»
DA traten die Jünger an Jesus heran und fragten ihn: «Warum redest du in Gleichnissen zu ihnen?»
Er antwortete: «Euch ist es gegeben, die Geheimnisse des Himmelreichs zu erkennen, jenen aber ist es nicht gegeben.
Denn wer da hat, dem wird gegeben werden, so daß er Überfluß hat; wer aber nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat.
Deshalb rede ich in Gleichnissen zu ihnen, weil sie mit sehenden Augen doch nicht sehen und mit hörenden Ohren doch nicht hören und nicht verstehen.
So geht an ihnen die Weissagung Jesaja's in Erfüllung-a-, die da lautet: ‚Ihr werdet immerfort hören und doch nicht verstehen, und ihr werdet immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen!
Denn das Herz dieses Volkes ist stumpf geworden: ihre Ohren sind schwerhörig geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie

mit den Augen nicht sehen und mit den Ohren nicht hören und mit dem Herzen nicht zum Verständnis gelangen, und sie sich (nicht) bekehren, daß ich sie heilen könnte.'

Aber eure Augen sind selig (zu preisen), weil sie sehen und eure Ohren, weil sie hören!

Denn wahrlich ich sage euch: Viele Propheten und Gerechte haben sehnlichst gewünscht, das zu sehen, was ihr seht, und haben es nicht gesehen, und hätten gerne das gehört, was ihr hört, und haben es nicht zu hören bekommen.»

«IHR sollt also die Deutung des Gleichnisses vom Sämann zu hören bekommen.

Bei jedem, der das Wort vom Reich (Gottes) hört und es nicht versteht, da kommt der Böse und reißt das aus, was in sein Herz gesät ist; bei diesem ist der Same auf den Weg längshin gefallen.

Wo aber auf die felsigen Stellen gesät worden ist, das bedeutet einen solchen, der das Wort hört und es für den Augenblick mit Freuden aufnimmt;

er hat aber keine feste Wurzel in sich, sondern ist ein Kind des Augenblicks; wenn dann Bedrängnis oder Verfolgung um des Wortes willen eintritt, wird er sogleich irre.

Wo sodann unter die Dornen gesät worden ist, das bedeutet einen Menschen, der das Wort wohl hört, bei dem aber die weltlichen Sorgen und der Betrug des Reichtums das Wort ersticken, so daß es ohne Frucht bleibt.

Wo aber auf den guten Boden gesät worden ist, das bedeutet einen solchen, der das Wort hört und auch versteht; dieser bringt dann auch Frucht, und der eine trägt hundertfältig, der andere sechzigfältig, der andere dreißigfältig.»

EIN anderes Gleichnis legte er ihnen so vor: «Mit dem Himmelreich verhält es sich wie mit einem Manne, der guten Samen auf seinem Acker ausgesät hatte.

Während aber die Leute schliefen, kam sein Feind, säte Unkraut zwischen den Weizen und entfernte sich dann wieder.

Als nun die Saat aufwuchs und Frucht ansetzte, da kam auch das Unkraut zum Vorschein.
Da traten die Knechte zu dem Hausherrn und sagten: ‚Herr, hast du nicht guten Samen auf deinen Acker gesät? Woher hat er denn nun das Unkraut?'
Er antwortete ihnen: ‚Das hat ein Feind getan.' Die Knechte fragten ihn weiter: ‚Willst du nun, daß wir hingehen und es zusammenlesen?'
Doch er antwortete: ‚Nein, ihr würdet sonst beim Sammeln des Unkrauts zugleich auch den Weizen ausreißen.
Laßt beides zusammen bis zur Ernte wachsen; dann will ich zur Erntezeit den Schnittern sagen: Lest zuerst das Unkraut zusammen und bindet es in Bündel, damit man es verbrenne; den Weizen aber sammelt in meine Scheuer!'»
EIN anderes Gleichnis legte er ihnen so vor: «Das Himmelreich ist einem Senfkorn vergleichbar, das ein Mann nahm und auf seinen Acker säte.
Dies ist das kleinste unter allen Samenarten; wenn es aber herangewachsen ist, dann ist es größer als die anderen Gartengewächse und wird zu einem Baum, so daß die Vögel des Himmels kommen und in seinen Zweigen nisten»-a-. -a) vgl. Hes. 17,23; 31,6.
Noch ein anderes Gleichnis teilte er ihnen so mit: «Das Himmelreich gleicht dem Sauerteig, den eine Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis der ganze Teig durchsäuert war.»
DIES alles redete Jesus in Gleichnissen zu den Volksscharen, und ohne Gleichnisse redete er nichts zu ihnen.
So sollte sich das Wort des Propheten erfüllen, der da sagt-a-: «Ich will meinen Mund zu Gleichnissen auftun, ich will aussprechen, was seit Grundlegung der Welt verborgen gewesen ist.» -a) Ps 78,2.
Hierauf entließ er die Volksmenge und begab sich in seine Wohnung. Da traten seine Jünger zu ihm und baten ihn: «Erkläre uns das Gleichnis vom Unkraut auf dem Acker!»
Er antwortete: «Der Mann, der den guten Samen sät, ist der Menschensohn;
der Acker ist die Welt; die gute Saat, das sind die Söhne des Reiches, das Unkraut dagegen sind die Söhne des Bösen;

der Feind ferner, der das Unkraut gesät hat, ist der Teufel; die Ernte ist das Ende dieser Weltzeit, und die Schnitter sind Engel.
Wie nun das Unkraut gesammelt und im Feuer verbrannt wird, so wird es auch am Ende der Weltzeit der Fall sein:
der Menschensohn wird seine Engel aussenden; die werden aus seinem Reich alle Ärgernisse und alle die sammeln, welche die Gesetzlosigkeit üben,
und werden sie in den Feuerofen werfen: dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.
Alsdann werden die Gerechten im Reich ihres Vaters wie die Sonne leuchten-a-. Wer Ohren hat, der höre!» -a) vgl. Dn 12,3.
«DAS Himmelreich ist einem im Acker vergrabenen Schatz gleich; den fand ein Mann und vergrub ihn (wieder); alsdann ging er in seiner Freude hin, verkaufte alles, was er besaß, und kaufte jenen Acker.»
«Wiederum gleicht das Himmelreich einem Kaufmann, der wertvolle Perlen suchte;
und als er eine besonders kostbare Perle gefunden hatte, ging er heim, verkaufte alles, was er besaß, und kaufte sie.»
«Weiter ist das Himmelreich einem Schleppnetz gleich, das ins Meer ausgeworfen wurde und in welchem sich Fische jeder Art in Menge fingen.
Als es ganz gefüllt war, zog man es an den Strand, setzte sich nieder und sammelte das Gute in Gefäße, das Faule aber warf man weg.
So wird es auch am Ende der Weltzeit zugehen: Die Engel werden ausgehen und die Bösen aus der Mitte der Gerechten absondern
und sie in den Feuerofen werfen: dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.»
«Habt ihr dies alles verstanden?» Sie antworteten ihm: «Ja.»
Da sagte er zu ihnen: «Deshalb ist jeder Schriftgelehrte, der in der Schule des Himmelreichs ausgebildet ist, einem Hausherrn gleich, der aus seinem Schatze Neues und Altes hervorholt.»
ALS Jesus nun diese Gleichnisse beendigt hatte, brach er von dort auf;
und als er in seine Vaterstadt (Nazareth) gekommen war, machte er in ihrer Synagoge durch seine Lehre solchen Eindruck auf sie, daß sie in

Erstaunen gerieten und fragten: «Woher hat dieser solche Weisheit und die Machttaten?
Ist dieser nicht der Sohn des Zimmermanns? Heißt seine Mutter nicht Maria, und sind nicht Jakobus und Joseph, Simon und Judas seine Brüder?
Wohnen nicht auch seine Schwestern alle hier bei uns? Woher hat dieser also dies alles?»
So nahmen sie Anstoß an ihm. Jesus aber sagte zu ihnen: «Ein Prophet gilt nirgends weniger als in seiner Vaterstadt und in seiner Familie.»
So tat er denn dort infolge ihres Unglaubens nicht viele Wunder.

Matthäus, Kapitel 14.

ZU jener Zeit erhielt der Vierfürst Herodes Kunde von Jesus
und sagte zu seinen Dienern: «Das ist Johannes der Täufer; der ist von den Toten auferweckt worden; darum sind die Wunderkräfte in ihm wirksam.»
Herodes hatte nämlich den Johannes festnehmen und in Fesseln und ins Gefängnis werfen lassen mit Rücksicht auf Herodias, die Gattin seines Bruders Philippus;
denn Johannes hatte ihm vorgehalten: «Du darfst sie nicht (zur Frau) haben»-a-. -a) 3.Mo. 18,16.
Er hätte ihn nun am liebsten ums Leben bringen lassen, fürchtete sich aber vor dem Volk, weil dieses ihn für einen Propheten hielt.
Als aber der Geburtstag des Herodes gefeiert wurde, tanzte die Tochter der Herodias vor der Festgesellschaft und gefiel dem Herodes so sehr, daß er ihr mit einem Eide zusagte, er wolle ihr jede Bitte gewähren.
Da sagte sie, schon vorher von ihrer Mutter dazu angestiftet: «Gib mir hier auf einer Schüssel den Kopf Johannes des Täufers!»
Obgleich nun der König mißmutig darüber war, gab er doch wegen seiner Eide und mit Rücksicht auf seine Tischgäste den Befehl, man solle ihn ihr geben;
er schickte also (Diener) hin und ließ Johannes im Gefängnis enthaupten.
Sein Kopf wurde dann auf einer Schüssel gebracht und dem Mädchen gegeben; die brachte ihn ihrer Mutter.
Die Jünger des Johannes kamen hierauf, holten den Leichnam und bestatteten ihn; dann gingen sie hin und berichteten es Jesus.
ALS Jesus dies hörte, entwich er von dort in einem Boote an einen einsamen Ort, um für sich allein zu sein; doch als die Volksmenge das erfuhr, folgte sie ihm zu Fuß aus den Städten nach.
Als er dann (aus der Einsamkeit) wieder hervorkam und eine große Volksmenge sah, ergriff ihn Mitleid mit ihnen, und er heilte ihre Kranken.
Als es aber Abend geworden war, traten seine Jünger zu ihm und sagten: «Die Gegend hier ist öde und die Zeit schon vorgerückt; laß daher das

Volk ziehen, damit sie in die Ortschaften gehen und sich Lebensmittel kaufen!»

Jesus aber erwiderte ihnen: «Sie brauchen nicht wegzugehen: gebt ihr ihnen zu essen!»

Da antworteten sie ihm: «Wir haben hier nichts weiter als fünf Brote und zwei Fische.»

Er aber sagte: «Bringt sie mir hierher!»

Er ließ dann die Volksscharen sich auf dem Rasen lagern, nahm die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Himmel empor, sprach den Lobpreis (Gottes) und brach die Brote; hierauf gab er sie den Jüngern, die Jünger aber teilten sie dem Volke zu.

Und sie aßen alle und wurden satt; dann sammelte man die Brocken, die übriggeblieben waren: zwölf Körbe voll.

Die Zahl derer aber, die gegessen hatten, betrug etwa fünftausend Männer, ungerechnet die Frauen und die Kinder.

UND sogleich nötigte Jesus seine Jünger, ins Boot zu steigen und vor ihm nach dem jenseitigen Ufer hinüberzufahren, damit er inzwischen die Volksscharen entließe.

Als er das getan hatte, stieg er für sich allein den Berg hinan, um zu beten; und als es Abend geworden war, befand er sich dort allein;

das Boot aber war schon mitten auf dem See und wurde von den Wellen hart bedrängt, denn der Wind stand ihnen entgegen.

In der vierten Nachtwache* aber kam Jesus auf sie zu, indem er über den See dahinging.

Als nun die Jünger ihn so auf dem See wandeln sahen, gerieten sie in Bestürzung, weil sie dachten, es sei ein Gespenst, und sie schrieen vor Angst laut auf.

Doch Jesus redete sie sogleich mit den Worten an: «Seid getrost: ich bin es; fürchtet euch nicht!»

Da antwortete ihm Petrus: «Herr, wenn du es bist, so laß mich über das Wasser zu dir kommen!»

Er erwiderte: «So komm!» Da stieg Petrus aus dem Boot, ging über das Wasser hin und kam auf Jesus zu;

doch als er den Sturmwind wahrnahm, wurde ihm angst, und als er unterzusinken begann, rief er laut: «Herr, hilf mir!»

Sogleich streckte Jesus die Hand aus, faßte ihn und sagte zu ihm: «Du Kleingläubiger! warum hast du gezweifelt?»

Als sie dann in das Boot gestiegen waren, legte sich der Wind.

Die Männer im Boot aber warfen sich vor ihm nieder und sagten: «Du bist wahrhaftig Gottes Sohn!»

NACHDEM sie dann (über den See) hinübergefahren waren, kamen sie ans Land nach Gennesaret.

Sobald die Bewohner dieses Ortes ihn erkannt hatten, schickten sie Boten in die ganze dortige Umgegend, und man brachte alle Kranken zu ihm,

und (diese) baten ihn, nur die Quaste seines Rockes anfassen zu dürfen, und alle, die sie anfaßten, wurden völlig geheilt.

Matthäus, Kapitel 15.

DAMALS kamen Pharisäer und Schriftgelehrte aus Jerusalem zu Jesus und fragten ihn:
«Warum übertreten deine Jünger die Satzungen, welche uns die Alten überliefert haben? Sie waschen sich ja die Hände nicht, wenn sie Brot essen wollen.»
Da antwortete er ihnen mit den Worten: «Warum übertretet auch ihr das Gebot Gottes euren überlieferten Satzungen zuliebe?
Gott hat doch geboten-a-: ‚Ehre deinen Vater und deine Mutter' und-b-: ‚Wer Vater oder Mutter flucht, soll des Todes sterben!'
Ihr aber sagt: ‚Wer zum Vater oder zur Mutter sagt: Ich will Gott als Opfergabe (für den Tempelschatz) das weihen, was du sonst als Unterstützung von mir empfangen hättest, 6. der braucht seinen Vater oder seine Mutter nicht weiter zu ehren.'
amit habt ihr das Wort Gottes euren überlieferten Satzungen zulieb außer Kraft gesetzt!
Ihr Heuchler! Treffend hat Jesaja von euch geweissagt mit den Worten-a-: ‚Dieses Volk ehrt mich nur mit den Lippen, ihr Herz aber ist weit entfernt von mir;
doch vergeblich verehren sie mich, weil sie Menschensatzungen als Lehren vortragen.'»
Nachdem er dann die Volksmenge herbeigerufen hatte, sagte er zu ihnen: «Hört zu und sucht es zu verstehen!
Nicht das, was in den Mund hineingeht, verunreinigt den Menschen, sondern was aus dem Munde herauskommt, das macht den Menschen unrein.»
Hierauf traten die Jünger an ihn heran und sagten zu ihm: «Weißt du, daß die Pharisäer an dem Wort, das sie von dir haben hören müssen, Anstoß genommen haben?»
Er aber antwortete: «Jede Pflanze, die nicht mein himmlischer Vater gepflanzt hat, wird mit der Wurzel ausgerissen werden.

Laßt sie nur: sie sind blinde Blindenführer! Wenn aber ein Blinder einem anderen Blinden Wegführer ist, werden beide in die Grube fallen.»
Da nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: «Erkläre uns das Gleichnis (von vorhin)!»
Da antwortete er: «Seid auch ihr immer noch ohne Verständnis?
Begreift ihr nicht, daß alles, was in den Mund hineingeht, in den Leib gelangt und auf dem natürlichen Wege wieder ausgeschieden wird?
Was dagegen aus dem Munde herauskommt, geht aus dem Herzen hervor, und das ist es, was den Menschen verunreinigt.
Denn aus dem Herzen kommen böse Gedanken hervor: Mordtaten, Ehebruch, Unzucht, Diebstahl, Verleumdungen und Lästerungen.
Das sind die Dinge, die den Menschen verunreinigen; dagegen das Essen mit ungewaschenen Händen macht den Menschen nicht unrein.»
JESUS ging dann von dort weg und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon zurück.
Da kam eine kanaanäische Frau aus jenem Gebiet her und rief ihn laut an: «Erbarme dich meiner, Herr, du Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem bösen Geist schlimm geplagt!»
Er antwortete ihr aber kein Wort. Da traten seine Jünger zu ihm und baten ihn: «Fertige sie doch ab! sie schreit ja hinter uns her!»
Er aber antwortete: «Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel-a- gesandt.» -a) Mt 10,6.
Sie aber kam, warf sich vor ihm nieder und bat: «Herr, hilf mir!»
Doch er erwiderte: «Es ist nicht recht, den Kindern das Brot zu nehmen und es den Hündlein hinzuwerfen.»
Darauf sagte sie: «O doch, Herr! die Hündlein bekommen ja auch von den Brocken zu essen, die vom Tisch ihrer Herren fallen.»
Da antwortete ihr Jesus: «O Frau, dein Glaube ist groß; dir geschehe, wie du es wünschest!» Und ihre Tochter wurde von dieser Stunde an gesund.
JESUS ging dann von dort wieder weg und kam an den Galiläischen See, und als er den Berg hinangestiegen war, setzte er sich dort nieder.
Da kamen große Scharen Volks zu ihm; sie brachten Lahme, Blinde, Krüppel, Stumme und viele andere Kranke mit sich, die sie ihm vor die Füße legten; und er heilte sie,

so daß die Volksmenge sich verwunderte, als sie sah, daß Stumme redeten, Krüppel gesund wurden, Lahme einhergehen konnten und Blinde sehend wurden; und sie priesen den Gott Israels.

Jesus aber rief seine Jünger zu sich und sagte: «Mich jammert des Volks, denn sie halten nun schon drei Tage bei mir aus, ohne daß sie etwas zu essen haben, und ich mag sie nicht von mir lassen, ehe sie gegessen haben: sie würden sonst unterwegs verschmachten.»

Da erwiderten ihm die Jünger: «Woher sollen wir hier in der Einöde so viel Brote nehmen, daß wir eine solche Volksmenge sättigen könnten?»

Doch Jesus fragte sie: «Wie viele Brote habt ihr?» Sie antworteten: «Sieben und ein paar kleine Fische.»

Da gebot er dem Volke, sich auf dem Erdboden zu lagern,

nahm dann die sieben Brote und die Fische, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie seinen Jüngern, die Jünger aber teilten sie an die Volksmenge aus.

Und sie aßen alle und wurden satt; dann hob man die übriggebliebenen Brocken (vom Boden) auf: sieben Körbe voll;

die Zahl derer aber, die gegessen hatten, betrug etwa viertausend Männer, ungerechnet die Frauen und Kinder.

Er ließ dann die Volksmenge gehen, stieg ins Boot und kam in die Gegend von Magadan.

Matthäus, Kapitel 16.

DA traten die Pharisäer und Sadduzäer zu ihm heran, um ihn auf die Probe zu stellen, und sprachen den Wunsch gegen ihn aus, er möchte sie ein Wunderzeichen vom Himmel her sehen lassen.
Er aber antwortete ihnen: «Am Abend sagt ihr: ‚Es gibt schönes Wetter, denn der Himmel ist rot';
und frühmorgens: ‚Heute gibt es Regenwetter, denn der Himmel ist rot und trübe.' Das Aussehen des Himmels versteht ihr zu beurteilen, die Wahrzeichen der Zeit aber nicht.
Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht verlangt ein Zeichen; doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als nur das Zeichen des (Propheten) Jona.» Mit diesen Worten ließ er sie stehen und ging weg.
Als die Jünger dann an das jenseitige Ufer des Sees kamen, hatten sie vergessen, Brote mitzunehmen.
Da sagte Jesus zu ihnen: «Gebt acht und hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!»
Sie erwogen nun im Gespräch untereinander: «(Das sagt er deshalb,) weil wir keine Brote mitgenommen haben.»
Als Jesus das merkte, sagte er: «Ihr Kleingläubigen! was macht ihr euch Gedanken darüber, daß ihr keine Brote (mitgenommen) habt?
Besitzt ihr immer noch kein Verständnis, und denkt ihr nicht an die fünf Brote für die Fünftausend und wie viele Körbe voll ihr noch gesammelt habt?
auch nicht an die sieben Brote für die Viertausend und wie viele Körbchen voll ihr noch aufgelesen habt?
Wie könnt ihr nur nicht begreifen, daß ich nicht von Broten zu euch geredet habe! Hütet euch aber vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!»
Nun verstanden sie, daß er nicht hatte sagen wollen, sie sollten sich vor dem bei Broten verwendeten Sauerteig hüten, sondern vor der Lehre der Pharisäer und Sadduzäer.

ALS Jesus dann in die Gegend von Cäsarea Philippi gekommen war, fragte er seine Jünger: «Für wen halten die Leute den Menschensohn?»
Sie antworteten: «Die einen für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere für Jeremia oder sonst einen von den Propheten.»
Da fragte er sie weiter: «Ihr aber - für wen haltet ihr mich?»
Simon Petrus gab ihm zur Antwort: «Du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes!»
Da gab Jesus ihm zur Antwort: «Selig bist du (zu preisen), Simon, Sohn des Jona, denn nicht Fleisch und Blut haben dir das geoffenbart, sondern mein Vater droben im Himmel.
Und nun sage auch ich dir: Du bist Petrus, und auf diesem Felsen will ich meine Gemeinde-a- erbauen, und die Pforten des Totenreiches sollen sie nicht überwältigen.
Ich will dir die Schlüssel des Himmelreiches geben, und was du auf der Erde bindest, das soll auch im Himmel gebunden sein, und was du auf der Erde lösest, das soll auch im Himmel gelöst sein!»
Hierauf gab er den Jüngern die strenge Weisung, sie sollten es niemand sagen, daß er Christus sei.
VON da an begann Jesus seine Jünger darauf hinzuweisen, daß er nach Jerusalem gehen und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten vieles leiden müsse, und daß er getötet und am dritten Tage auferweckt werden müsse.
Da nahm Petrus ihn beiseite und begann auf ihn einzureden mit den Worten: «Herr, das verhüte Gott! Nimmermehr darf dir das widerfahren!»
Er aber wandte sich um und sagte zu Petrus: «Mir aus den Augen, Satan! (tritt) hinter mich! Ein Fallstrick bist du für mich, denn deine Gedanken sind nicht auf Gott, sondern auf die Menschen gerichtet.»
DAMALS sagte Jesus zu seinen Jüngern: «Will jemand mein Nachfolger sein, so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich: dann kann er mein Nachfolger sein.
Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es finden.
Denn was könnte es einem Menschen helfen, wenn er die ganze Welt gewönne, aber sein Leben einbüßte? Oder was könnte ein Mensch als

Gegenwert für sein Leben geben?
Denn der Menschensohn wird in der Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln kommen und dann einem jeden nach seinem Tun vergelten.
Wahrlich ich sage euch: Einige von denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie den Menschensohn in seiner Königsherrschaft haben kommen sehen.»

Matthäus, Kapitel 17.

SECHS Tage später nahm Jesus den Petrus, Jakobus und dessen Bruder Johannes mit sich und führte sie abseits auf einen hohen Berg.
Da wurde er vor ihren Augen verwandelt: sein Antlitz leuchtete wie die Sonne, und seine Kleider wurden hellglänzend wie das Licht.
Und siehe! es erschienen ihnen Mose und Elia und besprachen sich mit ihm.
Da nahm Petrus das Wort und sagte zu Jesus: «Herr, hier sind wir gut aufgehoben! Willst du, so werde ich hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia.»
Während er noch redete, überschattete sie plötzlich eine lichte Wolke, und eine Stimme erscholl aus der Wolke, die sprach: «Dies ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe-a-: höret auf ihn!» -a) Mt 3,17.
Als die Jünger das vernahmen, warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder und gerieten in große Furcht;
doch Jesus trat herzu, faßte sie an und sagte: «Steht auf und fürchtet euch nicht!»
Als sie aber ihre Augen aufschlugen, sahen sie niemand mehr als Jesus allein.
Als sie dann von dem Berge hinabstiegen, gebot ihnen Jesus: «Erzählt niemand etwas von der Erscheinung, die ihr gesehen habt, bis der Menschensohn von den Toten auferweckt worden ist.»
Da fragten ihn die Jünger: «Wie können denn die Schriftgelehrten behaupten, Elia müsse zuerst kommen?»
Er gab ihnen zur Antwort: «Elia kommt allerdings und wird alles wieder in den rechten Stand bringen-a-. -a) Ml 3,23.
Ich sage euch aber: Elia ist bereits gekommen, doch sie haben ihn nicht erkannt, sondern sind mit ihm verfahren, wie es ihnen beliebte. Ebenso wird auch der Menschensohn durch sie zu leiden haben.»
Da verstanden die Jünger, daß er von Johannes dem Täufer zu ihnen gesprochen hatte.

ALS sie dann zu der Volksmenge zurückgekommen waren, trat ein Mann an ihn heran, warf sich vor ihm auf die Knie nieder
und sagte: «Herr, erbarme dich meines Sohnes! Er ist fallsüchtig und hat schwer zu leiden; denn oft fällt er ins Feuer und oft auch ins Wasser.
Ich habe ihn schon zu deinen Jüngern gebracht, doch sie haben ihn nicht heilen können.»
Da antwortete Jesus: «O ihr ungläubige und verkehrte Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein, wie lange es noch mit euch aushalten? Bringt ihn mir hierher!»
Jesus bedrohte alsdann den bösen Geist: da fuhr er von dem Knaben aus, so daß dieser von Stund an gesund war.
Hierauf traten die Jünger zu Jesus, als sie mit ihm allein waren, und fragten: «Warum haben wir den Geist nicht austreiben können?»
Er antwortete ihnen: «Wegen eures Kleinglaubens! Denn wahrlich ich sage euch: Wenn ihr Glauben wie ein Senfkorn habt und diesem Berge gebietet: ‚Rücke von hier weg dorthin!', so wird er hinwegrücken, und nichts wird euch unmöglich sein.»
«Diese Art (von bösen Geistern) aber läßt sich nur durch Gebet und Fasten austreiben»-1a-.
WÄHREND sie dann in Galiläa umherwanderten, sagte Jesus zu ihnen: «Der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überliefert werden; sie werden ihn töten, und am dritten Tage wird er auferweckt werden.» Da wurden sie tief betrübt.
ALS sie dann nach Kapernaum zurückgekehrt waren, traten die Einsammler der Tempelsteuer* an Petrus heran und fragten ihn: «Entrichtet euer Meister die Doppeldrachme nicht?»
Er antwortete: «Doch!» Als er dann ins Haus trat, kam ihm Jesus mit der Frage zuvor: «Was meinst du, Simon? Von wem lassen sich die Könige der Erde Zölle oder Steuern zahlen? von ihren Söhnen oder von Fremden?»
Als jener nun antwortete: «Von den Fremden», sagte Jesus zu ihm: «So sind die Söhne steuerfrei.
Damit wir aber keinen Anstoß bei ihnen erregen, so geh an den See, wirf die Angel aus, und den ersten Fisch, den du heraufziehst, den nimm und

öffne ihm das Maul; dann wirst du ein Silberstück finden; das nimm und gib es ihnen (als Abgabe) für mich und dich.»

Matthäus, Kapitel 18.

IN jener Stunde traten die Jünger zu Jesus mit der Frage: «Wer ist denn der Größte im Himmelreich?»

Da rief er ein Kind herbei, stellte es mitten unter sie

und sagte: «Wahrlich ich sage euch: Wenn ihr nicht umkehrt und wie die Kinder werdet, so werdet ihr nimmermehr ins Himmelreich eingehen.

Wer sich demnach so erniedrigt wie dieses Kind hier, der ist der Größte im Himmelreich;

und wer ein einziges solches Kind auf meinen Namen hin aufnimmt, der nimmt mich auf.»

«WER aber einen von diesen Kleinen, die an mich glauben, ärgert, für den wäre es das Beste, daß ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er ins Meer versenkt würde, wo es am tiefsten ist.

Wehe der Welt um der Ärgernisse willen! Wohl müssen die Verführungen kommen; doch wehe dem Menschen, durch den das Ärgernis kommt!

Wenn nun deine Hand oder dein Fuß dich ärgert, so haue sie ab und wirf sie von dir! Es ist besser für dich, verstümmelt oder lahm ins Leben einzugehen, als daß du beide Hände oder beide Füße hast und in das ewige Feuer geworfen wirst.

Und wenn dein Auge dich ärgert, so reiße es aus und wirf es von dir! Es ist besser für dich, einäugig ins Leben einzugehen, als daß du beide Augen hast und ins Feuer der Hölle geworfen wirst.»

«Sehet zu, daß ihr keinen von diesen Kleinen geringschätzt! denn ich sage euch: Ihre Engel im Himmel schauen allezeit das Angesicht meines himmlischen Vaters.

Denn der Menschensohn ist gekommen, das Verlorene zu retten. -1a-*»

«WAS meint ihr wohl? Wenn jemand hundert Schafe besitzt und eins von ihnen sich verirrt: wird er da nicht die neunundneunzig auf den Bergen zurücklassen und hingehen, um das verirrte zu suchen?

Und wenn es ihm gelingt, es zu finden, wahrlich ich sage euch: Er freut sich über dieses (eine) mehr als über die neunundneunzig, die sich nicht verirrt hatten.

Ebenso ist es auch der Wille eures himmlischen Vaters, daß keiner von diesen Kleinen verloren gehen soll.»
«WENN dein Bruder sich verfehlt, so gehe hin und halte es ihm unter vier Augen vor. Hört er auf dich, so hast du deinen Bruder gewonnen;
hört er aber nicht, so nimm noch einen oder zwei (Brüder) mit dir, damit jede Sache auf Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen festgestellt wird-a-.
Will er auf diese (Brüder) nicht hören, so teile es der Gemeinde-a- mit; will er auch auf die Gemeinde nicht hören, so gelte er dir wie ein Heide und ein Zöllner. - -a) Mt 16,18.
Wahrlich ich sage euch: alles, was ihr auf der Erde bindet-a-, wird auch im Himmel gebunden sein, und was ihr auf der Erde löst, wird auch im Himmel gelöst sein. - -a) vgl. Mt 16,19.
Weiter sage ich euch: Wenn zwei von euch auf Erden eins werden, um irgend etwas zu bitten, so wird es ihnen von meinem himmlischen Vater zuteil werden;
denn wo zwei oder drei auf meinen Namen hin versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.»
HIERAUF trat Petrus an ihn heran und fragte ihn: «Herr, wie oft muß ich meinem Bruder vergeben, wenn er sich gegen mich vergeht? Bis zu siebenmal?»
Da antwortete ihm Jesus: «Ich sage dir: Nicht bis zu siebenmal, sondern bis siebenzigmal siebenmal.
Darum ist das Himmelreich einem Könige vergleichbar, der mit seinen Knechten abrechnen wollte.
Als er nun mit der Abrechnung begann, wurde ihm einer vorgeführt, der ihm zehntausend Talente* schuldig war.
Weil er nun diese Schuld nicht bezahlen konnte, befahl der Herr, man solle ihn samt Weib und Kindern und seinem gesamten Besitz verkaufen und so Ersatz schaffen.
Da warf sich der Knecht vor ihm zur Erde nieder und bat ihn mit den Worten: ‚Habe Geduld mit mir: ich will dir alles bezahlen.'
Da hatte der Herr Erbarmen mit diesem Knecht; er gab ihn frei, und die Schuld erließ er ihm auch.

Als aber dieser Knecht (aus dem Hause des Herrn) hinausgegangen war, traf er einen seiner Mitknechte, der ihm hundert Denare* schuldig war; den ergriff er, packte ihn an der Kehle und sagte zu ihm: ‚Bezahle, wenn du etwas schuldig bist!'
Da warf sich sein Mitknecht vor ihm nieder und bat ihn mit den Worten: ‚Habe Geduld mit mir: ich will dir's bezahlen!'
Er wollte aber nicht, sondern ging hin und ließ ihn ins Gefängnis werfen, bis er die Schuld bezahlt hätte.
Als nun seine Mitknechte sahen, was da vorgegangen war, wurden sie sehr ungehalten; sie gingen hin und berichteten ihrem Herrn den ganzen Vorfall.
Da ließ sein Herr ihn vor sich rufen und sagte zu ihm: ‚Du böser Knecht! Jene ganze Schuld habe ich dir erlassen, weil du mich darum batest; hättest du da nicht auch Erbarmen mit deinem Mitknecht haben müssen, wie ich Erbarmen mit dir gehabt habe?'
Und voller Zorn übergab sein Herr ihn den Folterknechten, bis er ihm seine ganze Schuld bezahlt hätte.
Ebenso wird auch mein himmlischer Vater mit euch verfahren, wenn ihr nicht ein jeder seinem Bruder von Herzen vergebt.»

Matthäus, Kapitel 19.

ALS Jesus nun diese Reden beendet hatte, brach er aus Galiläa auf und kam in das Gebiet von Judäa auf der anderen Seite des Jordans;
eine große Volksmenge begleitete ihn, und er heilte sie dort.
Da traten Pharisäer an ihn heran, die ihn auf die Probe stellen wollten, und legten ihm die Frage vor: «Darf man seine Frau aus jedem beliebigen Grunde entlassen?»
Er gab ihnen zur Antwort: «Habt ihr nicht gelesen-a-, daß der Schöpfer die Menschen von Anfang an als Mann und Weib geschaffen -a) 1.Mo. 1,27.
und gesagt hat-a-: ‚Darum wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und an seinem Weibe hangen, und die beiden werden ein Fleisch sein'? -a) 1.Mo. 2,24.
Also sind sie nicht mehr zwei, sondern ein Fleisch. Was somit Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.»
Sie entgegneten ihm: «Warum hat denn Mose geboten-a-, der Frau einen Scheidebrief auszustellen und sie dann zu entlassen?» -a) 5.Mo. 24,1.
Er antwortete ihnen: «Mose hat euch (nur) mit Rücksicht auf eure Herzenshärte gestattet, eure Frauen zu entlassen; aber von Anfang an ist es nicht so gewesen.
Ich sage euch aber: Wer sich von seiner Frau scheidet - außer wegen Unzucht - und eine andere heiratet, der begeht Ehebruch; und wer eine Entlassene heiratet, begeht auch Ehebruch.»
Da sagten die Jünger zu ihm: «Wenn es mit dem Rechtsverhältnis des Mannes gegenüber seiner Frau so steht, dann ist es nicht geraten, sich zu verheiraten.»
Er aber antwortete ihnen: «Nicht alle fassen dieses Wort, sondern nur die, denen es gegeben ist.
Es gibt nämlich zur Ehe Untüchtige, die vom Mutterleibe her so geboren worden sind; und es gibt zur Ehe Untüchtige, die von Menschenhand zur Ehe untüchtig gemacht worden sind; und es gibt zur Ehe Untüchtige, die sich selbst um des Himmelreichs willen untüchtig gemacht haben. Wer es zu fassen vermag, der fasse es!»

HIERAUF brachte man kleine Kinder zu ihm, damit er ihnen die Hände auflegen und (für sie) beten möchte; die Jünger aber verwiesen es in barscher Weise (denen, die sie brachten).
Doch Jesus sagte: «Laßt die Kinder (in Frieden) und hindert sie nicht, zu mir zu kommen! denn für ihresgleichen ist das Himmelreich bestimmt»-a-. -a) vgl. Mk 10,14.
Dann legte er ihnen die Hände auf und wanderte von dort weiter.
DA trat einer an ihn heran und fragte ihn: «Meister, was muß ich Gutes tun, um ewiges Leben zu erlangen?»
Er antwortete ihm: «Was fragst du mich über das Gute? (Nur) einer ist der Gute. Willst du aber ins Leben eingehen, so halte die Gebote.»
«Welche?» entgegnete er. Jesus antwortete: «Diese: ‚Du sollst nicht töten, nicht ehebrechen, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen,
ehre deinen Vater und deine Mutter' und‚du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.'»
Der Jüngling erwiderte ihm: «Dies alles habe ich beobachtet: was fehlt mir noch?»
Jesus antwortete ihm: «Willst du vollkommen sein, so gehe hin, verkaufe dein Hab und Gut und gib (den Erlös) den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach!»
Als der Jüngling das Wort gehört hatte, ging er betrübt weg; denn er besaß ein großes Vermögen.
Jesus aber sagte zu seinen Jüngern: «Wahrlich ich sage euch: Für einen Reichen wird es schwer sein, ins Himmelreich einzugehen.
Nochmals sage ich euch: Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.»
Als die Jünger das hörten, wurden sie ganz bestürzt und sagten: «Ja, wer kann dann gerettet werden?»
Jesus aber blickte sie an und sagte zu ihnen: «Bei den Menschen ist dies unmöglich, aber bei Gott ist alles möglich»-a-. -a) 1.Mo. 18,14.
HIERAUF nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: «Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt: welcher Lohn wird uns also dafür zuteil werden?»

Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Ihr, die ihr mir nachgefolgt seid, werdet bei der Wiedergeburt, wenn der Menschensohn auf dem Thron seiner Herrlichkeit sitzt, gleichfalls auf zwölf Thronen sitzen und die zwölf Stämme Israels richten.
Und jeder, der um meines Namens willen Brüder oder Schwestern, Vater oder Mutter, Weib oder Kinder, Äcker oder Häuser verlassen hat, wird vielmal Wertvolleres empfangen und ewiges Leben erben.
Viele Erste aber werden Letzte sein und viele Letzte die Ersten»-a-. -a) Lk 13,30.

Matthäus, Kapitel 20.

«DENN das Himmelreich ist einem menschlichen Hausherrn gleich, der frühmorgens ausging, um Arbeiter für seinen Weinberg einzustellen.
Nachdem er nun mit den Arbeitern einen Tagelohn von einem Denar vereinbart hatte, schickte er sie in seinen Weinberg.
Als er dann um die dritte Tagesstunde wieder ausging, sah er andere auf dem Marktplatz unbeschäftigt stehen
und sagte zu ihnen: ‚Geht auch ihr in meinen Weinberg, ich will euch geben, was recht ist';
und sie gingen hin. Wiederum ging er um die sechste und um die neunte Stunde aus und machte es ebenso;
und als er um die elfte Stunde wieder ausging, fand er noch andere dastehen und sagte zu ihnen: ‚Was steht ihr hier den ganzen Tag müßig?'
Sie antworteten ihm: ‚Niemand hat uns in Arbeit genommen.' Da sagte er zu ihnen: ‚Geht auch ihr noch in den Weinberg!'
Als es dann Abend geworden war, sagte der Herr des Weinbergs zu seinem Verwalter: ‚Rufe die Arbeiter und zahle ihnen den Lohn aus! Fange bei den letzten an (und weiter so) bis zu den ersten!'
Als nun die um die elfte Stunde Eingestellten kamen, erhielten sie jeder einen Denar.
Als dann die Ersten (an die Reihe) kamen, dachten sie, sie würden mehr erhalten; doch sie erhielten gleichfalls jeder nur einen Denar.
Als sie ihn empfangen hatten, murrten sie gegen den Hausherrn
und sagten: ‚Diese Letzten haben nur eine einzige Stunde gearbeitet, und du hast sie uns gleichgestellt, die wir des (ganzen) Tages Last und Hitze getragen haben!'
Er aber entgegnete einem von ihnen: ‚Freund, ich tue dir nicht unrecht; bist du nicht um einen Denar mit mir eins geworden?
Nimm dein Geld und gehe! Es gefällt mir nun einmal, diesem Letzten ebensoviel zu geben wie dir.
Habe ich etwa nicht das Recht, mit dem, was mein ist, zu machen, was ich will? Oder siehst du neidisch dazu, daß ich wohlwollend bin?'

Ebenso werden die Letzten Erste und die Ersten Letzte sein.» «Denn viele sind berufen, aber wenige auserwählt»-a-. -a) vgl. Mt 22,14.

ALS nun Jesus vorhatte, nach Jerusalem hinaufzuziehen, nahm er die zwölf Jünger (vom Volk) gesondert zu sich und sagte unterwegs zu ihnen:

«Seht, wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf: dort wird der Menschensohn den Hohenpriestern und Schriftgelehrten überantwortet werden; die werden ihn zum Tode verurteilen

und ihn den Heiden zur Verspottung, zur Geißelung und zur Kreuzigung überliefern; und am dritten Tage wird er auferweckt werden.»

DAMALS trat die Mutter der Söhne des Zebedäus mit ihren (beiden) Söhnen zu ihm, fiel vor ihm nieder und wollte ihn um etwas bitten.

Er fragte sie: «Was wünschest du?» Sie antwortete ihm: «Bestimme, daß diese meine beiden Söhne dereinst in deinem Königreich einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen sollen.»

Da antwortete Jesus: «Ihr wißt nicht, um was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinken werde?» Sie antworteten ihm: «Ja, wir können es.»

Er erwiderte ihnen: «Meinen Kelch werdet ihr zwar trinken (müssen), aber die Plätze zu meiner Rechten und zu meiner Linken habe nicht ich zu verleihen, sondern sie werden denen zuteil, für die sie von meinem Vater bestimmt sind.»

ALS die (übrigen) zehn Jünger das hörten, wurden sie über die beiden Brüder unwillig;

Jesus aber rief sie zu sich und sagte: «Ihr wißt, daß die weltlichen Herrscher sich als Herren gegen ihre Völker benehmen und daß ihre Großen sie vergewaltigen.

Bei euch aber darf es nicht so sein; wer unter euch als Großer dastehen möchte, der muß euer Diener sein,

und wer bei euch der Erste sein möchte, der muß euer Knecht sein,

wie ja auch der Menschensohn nicht gekommen ist, sich bedienen zu lassen, sondern zu dienen und sein Leben als Lösegeld hinzugeben für viele.»

ALS sie dann aus Jericho hinauszogen, folgte ihm eine große Volksmenge nach.

Da saßen dort zwei Blinde am Wege; als diese hörten, daß Jesus vorüberziehe, riefen sie laut: «Herr, erbarme dich unser, Sohn Davids!»
Die Volksmenge rief ihnen drohend zu, sie sollten still sein; sie aber schrieen nur noch lauter: «Herr, erbarme dich unser, Sohn Davids!»
Da blieb Jesus stehen, rief sie herbei und fragte sie: «Was wünscht ihr von mir?»
Sie antworteten ihm: «Herr, daß unsere Augen aufgetan werden!»
Da fühlte Jesus Mitleid mit ihnen; er berührte ihre Augen, und sogleich konnten sie sehen und schlossen sich ihm an.

Matthäus, Kapitel 21.

ALS sie sich dann Jerusalem näherten und nach Bethphage an den Ölberg gekommen waren, da sandte Jesus zwei von seinen Jüngern ab mit der Weisung: «Geht in das Dorf, das vor euch liegt! Ihr werdet dort sogleich (am Eingang) eine Eselin angebunden finden und ein Füllen bei ihr; bindet sie los und bringt sie mir her!
Und wenn euch jemand etwas sagen sollte, so antwortet ihm: ‚Der Herr hat sie nötig, wird sie aber sofort zurückschicken.'»
Dies ist aber geschehen, damit das Wort des Propheten erfüllt werde, das da lautet-a-: -a) Jes. 62,11; Sach. 9,9.
«Sagt der Tochter Zion: Siehe! dein König kommt zu dir sanftmütig und auf einem Esel reitend, und zwar auf einem Füllen, dem Jungen des Lasttiers.»
Als nun die Jünger hingegangen waren und den Auftrag Jesu ausgerichtet hatten,
führten sie die Eselin mit dem Füllen herbei, legten ihre Mäntel auf sie, und er setzte sich darauf.
Die überaus zahlreiche Volksmenge aber breitete ihre Mäntel auf den Weg aus, andere hieben Zweige von den Bäumen ab und streuten sie auf den Weg;
und die Scharen, die im Zuge vor ihm her gingen und die, welche ihm nachfolgten, riefen laut: «Hosianna dem Sohne Davids! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn! Hosianna in den Himmelshöhen!»
Als er dann in Jerusalem eingezogen war, geriet die ganze Stadt in Bewegung, und zwar fragte man: «Wer ist dieser?»
Da sagte die Volksmenge: «Dies ist der Prophet Jesus aus Nazareth in Galiläa!»
JESUS ging dann in den Tempel Gottes, trieb alle hinaus, die im Tempel verkauften und kauften, warf die Tische der Geldwechsler und die Sitze der Taubenverkäufer um
und sagte zu ihnen: «Es steht geschrieben-a-: ‚Mein Haus soll ein Bethaus heißen!' Ihr aber macht es zu einer‚Räuberhöhle'!»-b- -a) Jes. 56,7. b) Je

7,11.
ES kamen auch Blinde und Lahme im Tempel zu ihm, und er heilte sie.
Als aber die Hohenpriester und Schriftgelehrten die Wunder sahen, die er tat, und (hörten,) wie die Kinder im Tempel laut riefen: «Hosianna-a- dem Sohne Davids!» wurden sie unwillig -a) vgl. V. 9.
und sagten zu ihm: «Hörst du nicht, was diese hier rufen?» Da antwortete Jesus ihnen: «Jawohl! Habt ihr noch niemals (das Schriftwort) gelesen-a-: ‚Aus dem Munde von Unmündigen und Säuglingen hast du (dir) Lobpreis bereitet'?» -a) Ps 8,3.
Mit diesen Worten ließ er sie stehen, ging aus der Stadt hinaus nach Bethanien und blieb über Nacht dort.
ALS er dann frühmorgens in die Stadt zurückkehrte, hungerte ihn,
und als er einen einzelnen Feigenbaum am Wege stehen sah, ging er zu ihm hin, fand aber nichts anderes an ihm als Blätter. Da sagte er zu ihm: «Nie mehr soll noch Frucht von dir kommen in Ewigkeit!» und der Feigenbaum verdorrte sofort.
Als die Jünger das sahen, verwunderten sie sich und sagten: «Wie kommt es, daß der Feigenbaum sofort verdorrt ist?»
Da antwortete ihnen Jesus: «Wahrlich ich sage euch: Wenn ihr Glauben habt und keinen Zweifel hegt, so werdet ihr nicht nur das, was hier mit dem Feigenbaume geschehen ist, tun können, sondern auch, wenn ihr zu dem Berge hier sagtet: ‚Hebe dich empor und stürze dich ins Meer!' so würde es geschehen;
und alles, um was ihr im Gebet bittet, werdet ihr empfangen, wenn ihr Glauben habt.»
ALS er dann in den Tempel gekommen war, traten die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes zu ihm, während er lehrte, und fragten ihn: «Auf Grund welcher Vollmacht trittst du in dieser Weise hier auf, und wer hat dir die Vollmacht dazu gegeben?»
Jesus gab ihnen zur Antwort: «Auch ich will euch eine einzige Frage vorlegen; wenn ihr sie mir beantwortet, so will auch ich euch sagen, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete:
Woher stammte die Taufe des Johannes? Vom Himmel oder von den Menschen?» Da überlegten sie bei sich folgendermaßen: 26. «Sagen wir:

‚Vom Himmel', so wird er uns vorhalten: ‚Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?'

agen wir aber: ‚Von den Menschen', so haben wir das Volk zu fürchten; denn alle halten Johannes für einen Propheten.»

So gaben sie denn Jesus zur Antwort: «Wir wissen es nicht.» Da antwortete auch er ihnen: «Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.»

«WAS meint ihr aber (über folgendes)? Ein Mann hatte zwei Söhne. Er ging nun zu dem ersten und sagte: ‚Mein Sohn, gehe hin und arbeite heute im Weinberge.'

Der antwortete: ‚Ja, Herr', ging aber nicht hin.

Dann ging er zu dem zweiten und sagte zu ihm das gleiche. Der gab zur Antwort: ‚Ich will nicht!' Später aber besann er sich eines Besseren und ging hin.

Wer von den beiden hat nun den Willen des Vaters getan?» Sie antworteten: «Der zweite.» Da sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Die Zöllner und die Dirnen kommen vor euch in Reich Gottes.

Denn Johannes ist mit der Lehre von der Gerechtigkeit zu euch gekommen, und ihr habt ihm nicht geglaubt, während die Zöllner und die Dirnen ihm Glauben geschenkt haben. Ihr dagegen seid, obgleich ihr das sahet, auch hinterher nicht in euch gegangen, daß ihr ihm geglaubt hättet.»

«VERNEHMT noch ein anderes Gleichnis: Es war ein Hausherr, der legte einen Weinberg an, umgab ihn mit einem Zaun, grub in ihm eine Kelter, baute einen Wachtturm, verpachtete ihn an Weingärtner und ging dann außer Landes-a-. -a) Jes. 5,1.2.

Als dann die Zeit der Früchte kam, sandte er seine Knechte zu den Weingärtnern, damit sie die ihm zukommenden Früchte in Empfang nähmen.

Da ergriffen die Weingärtner seine Knechte: den einen mißhandelten sie, den andern erschlugen sie, den dritten steinigten sie.

Wiederum sandte er andere Knechte in noch größerer Zahl als die ersten, doch sie machten es mit ihnen ebenso.

Zuletzt sandte er seinen Sohn zu ihnen, weil er dachte: ‚Sie werden sich doch vor meinem Sohne scheuen!'

Als aber die Weingärtner den Sohn sahen, sagten sie unter sich: ‚Dieser ist der Erbe: kommt, wir wollen ihn töten, dann können wir sein Erbgut in Besitz nehmen!'

So ergriffen sie ihn denn, stießen ihn zum Weinberg hinaus und schlugen ihn tot.

Wenn nun der Herr des Weinbergs kommt, was wird er mit diesen Weingärtnern machen?»

Sie antworteten ihm: «Er wird die Elenden elendiglich umbringen und den Weinberg an andere Weingärtner verpachten, die ihm die Früchte zu rechter Zeit abliefern werden.»

Jesus fuhr fort: «Habt ihr noch niemals in den (heiligen) Schriften das Wort gelesen-a-: ‚Der Stein, den die Bauleute verworfen hatten, der ist zum Eckstein geworden; durch den Herrn ist er das geworden, und ein Wunder ist er in unsern Augen'?

Deshalb sage ich euch: Das Reich Gottes wird euch genommen und einem Volke gegeben werden, das dessen Früchte bringt.»

«Und wer auf diesen Stein fällt, wird zerschmettert werden; auf wen aber (der Stein) fällt, den wird er zermalmen»-a-.

Als die Hohenpriester und Pharisäer seine Gleichnisse hörten, merkten sie, daß er von ihnen redete;

darum hätten sie ihn am liebsten festgenommen, fürchteten sich aber vor der Volksmenge, weil die ihn für einen Propheten hielt.

Matthäus, Kapitel 22.

UND Jesus hob an und redete noch einmal in Gleichnissen zu ihnen folgendermaßen:
«Das Himmelreich ist einem König vergleichbar, der seinem Sohne die Hochzeit ausrichten wollte.
Er sandte also seine Knechte aus, um die geladenen Gäste zum Hochzeitsmahl zu bitten; doch sie wollten nicht kommen.
Nochmals sandte er andere Knechte aus, denen er die Weisung gab: ‚Sagt den Geladenen: Seht, mein Festmahl habe ich zugerichtet; meine Ochsen und das Mastvieh sind geschlachtet, und alles ist bereit: kommt zum Hochzeitsmahl!'
Die aber beachteten es nicht und gingen hin, der eine auf seinen Acker, der andere an sein Handelsgeschäft;
die übrigen ergriffen seine Knechte, mißhandelten und töteten sie.
Da wurde der König zornig; er entsandte seine Heere, ließ jene Mörder umbringen und ihre Stadt verbrennen.
Hierauf sagte er zu seinen Knechten: ‚Das Hochzeitsmahl ist zwar bereitet, aber die Geladenen waren unwürdig, (daran teilzunehmen).
Geht darum an die Straßenecken hinaus und ladet alle zum Hochzeitsmahl ein, soviele ihr antrefft!'
So gingen denn jene Knechte auf die Straßen hinaus und brachten alle, die sie trafen, zusammen, Böse wie Gute, und der Hochzeitssaal füllte sich mit Gästen.
Als aber der König hineinging, um sich die Gäste anzusehen, bemerkte er dort einen Mann, der kein Hochzeitsgewand angelegt hatte.
Da sagte er zu ihm: ‚Freund, wie hast du hierher kommen können, ohne ein Hochzeitsgewand anzuhaben?' Jener verstummte.
Hierauf befahl der König seinen Dienern: ‚Faßt ihn an Händen und Füßen und werft ihn hinaus in die Finsternis draußen! Dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.'
Denn viele sind berufen, aber wenige auserwählt.»

HIERAUF gingen die Pharisäer hin und stellten eine Beratung an, wie sie ihn durch einen Ausspruch (wie in einer Schlinge) fangen könnten.
Sie sandten also ihre Jünger nebst den Anhängern des Herodes zu ihm, die mußten sagen: «Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist und den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit lehrst; auch nimmst du auf niemand Rücksicht, denn du siehst die Person der Menschen nicht an.
So sage uns denn deine Meinung: ‚Ist es recht, daß man dem Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht?'»
Da Jesus nun ihre böse Absicht durchschaute, antwortete er: «Was versucht ihr mich, ihr Heuchler?
Zeigt mir die Steuermünze!» Als sie ihm nun einen Denar gereicht hatten, fragte er sie: «Wessen Bild und Aufschrift ist das hier?»
Sie antworteten: «Des Kaisers.» Da sagte er zu ihnen: «So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zusteht, und Gott, was Gott zusteht!»
Als sie das hörten, verwunderten sie sich, ließen von ihm ab und entfernten sich.
AN demselben Tage traten Sadduzäer an ihn heran, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und fragten ihn:
«Meister, Mose hat geboten-a-: ‚Wenn jemand kinderlos stirbt, so soll sein Bruder (als Schwager) dessen Frau heiraten und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.'
Nun lebten sieben Brüder bei uns; der erste, der sich verheiratet hatte, starb und hinterließ, weil er keine Kinder hatte, seine Frau seinem Bruder; ebenso auch der zweite und der dritte, schließlich alle sieben;
zuletzt nach allen starb auch die Frau.
Wem von den Sieben wird sie nun in der Auferstehung als Frau angehören? Alle haben sie ja zur Frau gehabt.»
Jesus antwortete ihnen: «Ihr seid im Irrtum, weil ihr weder die (heiligen) Schriften noch die Kraft Gottes kennt.
Denn in der Auferstehung heiraten sie weder, noch werden sie verheiratet, sondern sie sind wie Engel im Himmel.
Was aber die Auferstehung der Toten betrifft: habt ihr nicht gelesen, was euch darüber von Gott gesagt worden ist, wenn er spricht-a-: -a) 2.Mo. 3,6.

‚Ich bin der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs'? Gott ist doch nicht ein Gott von Toten, sondern von Lebenden.»
Als die Volksmenge das hörte, staunte sie über seine Lehre.
ALS aber die Pharisäer vernahmen, daß er die Sadduzäer zum Schweigen gebracht hatte, versammelten sie sich (um ihn);
und einer von ihnen, ein Gesetzeslehrer, versuchte ihn mit der Frage:
«Meister, was ist ein Hauptgebot im Gesetz?»
Er antwortete ihm: «‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele und mit deinem ganzen Denken-a-.' -a) 5.Mo. 6,5.
Dies ist das Hauptgebot, das obenan steht.
Ein zweites aber steht ihm gleich: ‚Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!'-a- -a) 3.Mo. 19,18.
In diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz und die Propheten.»
DA aber die Pharisäer beisammen waren, legte Jesus ihnen die Frage vor:
«Wie denkt ihr über Christus? Wessen Sohn ist er?» Sie antworteten ihm:
«Er ist Davids Sohn.»
Da erwiderte Jesus ihnen: «Wie kann ihn dann aber David im Geist‚Herr' nennen, indem er sagt-a-:
‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße'?
Wenn David ihn also‚Herr' nennt, wie kann er da sein Sohn sein?»
Und niemand konnte ihm hierauf eine Antwort geben; auch wagte von diesem Tage an niemand mehr, ihm eine Frage vorzulegen.

Matthäus, Kapitel 23.

DAMALS richtete Jesus an das Volk und an seine Jünger folgende Worte:
«AUF den Lehrstuhl Mose's haben sich die Schriftgelehrten und die Pharisäer gesetzt.
Alles nun, was sie euch sagen, das tut und befolgt, aber nach ihren Werken richtet euch nicht; denn sie sagen es nur, tun es aber nicht.
Sie binden schwere Lasten zusammen und legen sie den Menschen auf die Schultern, sie selbst aber wollen sie mit keinem Finger anrühren.
Alle ihre Werke tun sie in der Absicht, von den Leuten gesehen zu werden; denn sie machen ihre Gebetsriemen breit und ihre Mantelquasten-a-lang;
sie lieben den ersten Platz bei den Gastmählern und die Ehrensitze in den Synagogen;
sie wollen auf den Märkten gegrüßt sein und lassen sich von den Leuten gern,Rabbi' nennen.
Ihr aber sollt euch nicht,Meister' nennen lassen; denn einer ist euer Meister, ihr alle aber seid Brüder.
Und niemand auf Erden sollt ihr euren,Vater' nennen; denn einer ist euer Vater, der im Himmel.
Auch,Lehrer' sollt ihr euch nicht nennen lassen; denn einer ist euer Lehrer, nämlich Christus.
Der Größte unter euch soll euer Diener sein.
Wer sich aber selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden»-a-. -a) Lk 14,11; 18,14.
«WEHE euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr verschließt das Himmelreich vor den Menschen. Ihr selbst geht ja nicht hinein, laßt aber auch die nicht hinein, welche hineingehen wollen.»
«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr bringt die Häuser der Witwen gierig an euch und verrichtet zum Schein lange Gebete. Darum werdet ihr ein um so strengeres Gericht erfahren»-a-. -a) Mk 12,40; Lk 20,47.

«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr durchreist Land und Meer, um einen einzigen Glaubensgenossen zu gewinnen; und wenn er es geworden ist, macht ihr aus ihm ein Kind der Hölle, das doppelt so schlimm ist als ihr selbst.»

«Wehe euch, ihr blinden Führer, die ihr sagt: ‚Wenn einer beim Tempel schwört, so hat das nichts zu bedeuten; wer aber beim Gold des Tempels schwört, der ist gebunden.'

Ihr Toren und Blinde! was steht denn höher: Das Gold oder der Tempel, der das Gold erst heilig gemacht hat?

Ferner (sagt ihr): ‚Wenn einer beim Altar schwört, so hat das nichts zu bedeuten; wer aber bei der Opfergabe schwört, die auf dem Altar liegt, der ist gebunden.'

Ihr Blinden! was steht denn höher, die Opfergabe oder der Altar, der die Gabe erst heilig macht?

Wer also beim Altar schwört, der schwört bei ihm und bei allem, was auf ihm liegt;

und wer beim Tempel schwört, der schwört bei ihm und bei dem, der in ihm wohnt;

und wer beim Himmel schwört, der schwört bei Gottes Thron und bei dem, der auf ihm sitzt.»

«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Ihr entrichtet den Zehnten von Minze, von Anis und Kümmel, laßt aber das Schwierigere im Gesetz außer acht, nämlich das Gericht, die Barmherzigkeit und die Treue. Diese sollte man üben und jenes nicht außer acht lassen.

Ihr blinden Führer, die ihr die Mücke seihet, aber das Kamel hinuntertrinkt!»

«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel rein, inwendig aber sind sie gefüllt mit Raub und Unmäßigkeit.

Du blinder Pharisäer! mache zuerst das rein, was den Inhalt des Bechers bildet, dann wird auch seine Außenseite rein werden (können).»

«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr gleicht frischgetünchten Gräbern, die von außen schön aussehen, im Innern aber

voll von Totengebeinen und lauter Verwesung sind.
Ebenso zeigt auch ihr euch den Menschen von außen gerecht, inwendig aber seid ihr voll von Heuchelei und Gesetzlosigkeit.»
«Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr baut die Grabstätten der Propheten aus und schmückt die Grabdenkmäler der Gerechten
und sagt: ‚Hätten wir zur Zeit unserer Väter gelebt, wir hätten uns nicht mit ihnen am Blut der Propheten schuldig gemacht!'
Damit stellt ihr euch selbst das Zeugnis aus, daß ihr die Söhne der Prophetenmörder seid.
So macht denn ihr das Maß (der Schuld) eurer Väter voll!
Ihr Schlangen, ihr Otternbrut! Wie wollt ihr dem Strafgericht der Hölle entrinnen?!»
«DESHALB seht: ich sende zu euch Propheten und Weise und Schriftgelehrte; von diesen werdet ihr die einen töten und kreuzigen, die anderen in euren Synagogen geißeln und von Stadt zu Stadt verfolgen,
damit über euch alles gerechte Blut komme, das auf der Erde vergossen worden ist, vom Blut des gerechten Abel an-a- bis zum Blut Sacharja's, des Sohnes Berechja's, den ihr zwischen dem Tempelhause und dem Brandopferaltar ermordet habt-b-.
Wahrlich ich sage euch: (Die Strafe für) dies alles wird über dieses Geschlecht kommen!»
«JERUSALEM, Jerusalem, das du die Propheten tötest und die zu dir Gesandten steinigst! Wie oft habe ich deine Kinder um mich sammeln wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter ihre Flügel sammelt; doch ihr habt nicht gewollt.
Nunmehr wird euer Haus euch verödet überlassen-a-; -a) Je 22,5.
denn ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht (mehr) sehen, bis ihr (einst bei meiner Wiederkunft) ausruft: ‚Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn!'»-a- -a) Ps 118,26.

Matthäus, Kapitel 24.

JESUS verließ dann den Tempel und wollte weitergehen; da traten seine Jünger zu ihm heran, um ihn auf den Prachtbau des Tempels aufmerksam zu machen.
Er aber antwortete ihnen mit den Worten: «Ja, jetzt seht ihr dies alles noch. Wahrlich ich sage euch: Es wird hier kein Stein auf dem andern bleiben, der nicht niedergerissen wird!»
Als er sich dann auf dem Ölberg niedergesetzt hatte, traten die Jünger, als sie für sich allein waren, an ihn mit der Bitte heran: «Sage uns doch: wann wird dies geschehen? und welches ist das Zeichen deiner Ankunft und der Vollendung der Weltzeit?»
JESUS antwortete ihnen: «Sehet euch vor, daß niemand euch irreführe!
Denn viele werden unter meinem Namen kommen und behaupten: ‚Ich bin der (wiederkehrende) Christus', und werden viele irreführen.
Ihr werdet ferner von Kriegen und Kriegsgerüchten hören: gebt acht, laßt euch dadurch nicht erschrecken! denn das muß so kommen, ist aber noch nicht das Ende.
Denn ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere-a-; auch Hungersnöte werden eintreten und Erdbeben hier und da stattfinden; -a) Jes. 19,2.
dies alles ist aber erst der Anfang der Wehen».
«HIERAUF wird man schwere Drangsale über euch bringen und euch töten, und ihr werdet allen Völkern um meines Namens willen verhaßt sein.
Alsdann werden viele Anstoß nehmen und sich einander ausliefern und einander hassen.
Auch falsche Propheten werden in großer Zahl auftreten und viele irreführen;
und weil die Gesetzlosigkeit überhand nimmt, wird die Liebe in den meisten erkalten;
wer jedoch bis ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden.

Und diese Heilsbotschaft vom Reich wird auf dem ganzen Erdkreis allen Völkern zum Zeugnis gepredigt werden, und dann wird das Ende kommen.»

«WENN ihr nun den Greuel der Verwüstung, der vom Propheten Daniel angesagt worden ist-a-, an heiliger Stätte stehen seht - der Leser merke auf! -,

dann sollen die (Gläubigen), die in Judäa sind, ins Gebirge fliehen!

Wer sich alsdann auf dem Dache befindet, steige nicht erst noch hinab (ins Haus), um seine Habseligkeiten aus dem Hause zu holen;

und wer auf dem Felde weilt, kehre nicht zurück, um sich noch seinen Mantel zu holen.

Wehe aber den Frauen, die guter Hoffnung sind, und denen, die ein Kind in jenen Tagen zu nähren haben!

Betet nur, daß eure Flucht nicht in den Winter oder auf den Sabbat falle!

Denn es wird alsdann eine schlimme Drangsalszeit eintreten, wie noch keine seit Anfang der Welt bis jetzt dagewesen ist und wie auch keine wieder kommen wird-a-; -a) Dn 12,1.

und wenn jene Tage nicht verkürzt würden, so würde kein Fleisch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen werden jene Tage verkürzt werden.»

«WENN dann jemand zu euch sagt: ‚Seht, hier ist Christus!' oder: ‚Dort (ist er)!' so glaubt es nicht!

Denn es werden falsche Christusse und falsche Propheten auftreten und werden große Zeichen und Wunder verrichten, um womöglich auch die Auserwählten irrezuführen.

Seht, ich habe es euch vorhergesagt.

enn man also zu euch sagt: 26. ‚Seht, er ist in der Wüste!' so geht nicht hinaus; und (sagt man:),Seht, er ist in den Gemächern (dieses oder jenes Hauses)!' so glaubt es nicht!

Denn wie der Blitz vom Osten ausgeht und bis zum Westen leuchtet, so wird es auch mit der Ankunft des Menschensohnes sein;

denn wo das Aas liegt, da sammeln sich die Geier*»-a-.

«SOGLEICH aber nach jener Drangsalszeit wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren-a-; die Sterne werden vom Himmel

fallen und die Kräfte des Himmels in Erschütterung geraten-b-. -a) Jes. 13,10. b) Jes. 34,4.
Und dann wird das Zeichen des Menschensohnes am Himmel erscheinen, und dann werden alle Geschlechter der Erde wehklagen-a- und werden den Menschensohn auf den Wolken des Himmels mit großer Macht und Herrlichkeit kommen sehen-b-.
Und er wird seine Engel unter lautem Posaunenschall aussenden, und sie werden seine Auserwählten von den vier Windrichtungen her versammeln, von dem einen Himmelsende bis zum andern.»
«Vom Feigenbaum aber mögt ihr das Gleichnis lernen: Sobald seine Zweige saftig werden und Blätter hervorwachsen, so erkennt ihr daran, daß der Sommer nahe ist.
So auch ihr: wenn ihr dies alles seht, so erkennet daran, daß es nahe vor der Tür steht.
Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles geschieht.
Himmel und Erde werden vergehen, meine Worte aber werden nimmermehr vergehen.
Von jenem Tage aber und von jener Stunde hat niemand Kenntnis, auch die Engel im Himmel nicht, auch der Sohn nicht, sondern ganz allein der Vater.
Denn wie es einst mit den Tagen Noahs gewesen ist, so wird es auch mit der Wiederkunft des Menschensohnes sein.
Denn wie sie es in den Tagen vor der Sintflut gehalten haben: sie aßen und tranken, sie heirateten und verheirateten (ihre Töchter) bis zu dem Tage, als Noah in die Arche ging,
und wie sie nichts merkten, bis die Sintflut kam und alle hinwegraffte, ebenso wird es auch mit der Zeit der Ankunft des Menschensohnes der Fall sein.
Da werden zwei (Männer zusammen) auf dem Felde sein: der eine wird angenommen, der andere zurückgelassen;
zwei (Frauen) werden (zusammen) an der Handmühle mahlen: die eine wird angenommen, die andere zurückgelassen.»

«SEID also wachsam, denn ihr wißt nicht, an welchem Tage euer Herr kommt.
Das aber seht ihr ein: Wenn der Hausherr wüßte, in welcher Stunde der Nacht-a- der Dieb kommt, so würde er wach bleiben und keinen Einbruch in sein Haus zulassen. -a) Mt 14,25.
Deshalb haltet auch ihr euch bereit; denn der Menschensohn kommt zu einer Stunde, wo ihr es nicht vermutet.»
«WER ist demnach der treue und kluge Knecht, den sein Herr über seine Dienerschaft gesetzt hat, damit er ihnen die Speise zu rechter Zeit gebe?
Selig ist ein solcher Knecht (zu preisen), den sein Herr bei seiner Rückkehr in solcher Tätigkeit antrifft.
Wahrlich ich sage euch: Er wird ihn über seine sämtlichen Güter setzen.
Wenn aber ein solcher Knecht schlecht ist und in seinem Herzen denkt: ‚Mein Herr kommt noch lange nicht!',
und wenn er seine Mitknechte zu schlagen beginnt und mit den Trunkenen ißt und trinkt,
so wird der Herr eines solchen Knechts an einem Tage kommen, an dem er es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt,
und er wird ihn zerhauen lassen und ihm seinen Platz bei den Heuchlern anweisen: dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.»

Matthäus, Kapitel 25.

«ALSDANN wird das Himmelreich zehn Jungfrauen gleichen, die sich mit ihren Lampen in der Hand zur Einholung des Bräutigams aufmachten.
Fünf von ihnen waren töricht und fünf klug;
denn die törichten nahmen wohl ihre Lampen, nahmen aber kein Öl mit;
die klugen dagegen nahmen außer ihren Lampen auch noch Öl in den Gefäßen mit sich.
Als nun der Bräutigam auf sich warten ließ, wurden sie alle müde und schliefen ein.
Um Mitternacht aber erscholl ein Geschrei: ‚Der Bräutigam ist da! Macht euch auf, ihn zu empfangen!'
Da erhoben sich jene Jungfrauen alle vom Schlaf und brachten ihre Lampen in Ordnung;
die törichten aber sagten zu den klugen: ‚Gebt uns von eurem Öl, denn unsere Lampen wollen ausgehen!'
Da antworteten die klugen: ‚Nein, es würde für uns und euch nicht reichen; geht lieber zu den Krämern und kauft euch welches!'
Während sie nun hingingen, um Öl einzukaufen, kam der Bräutigam, und die Jungfrauen, welche in Bereitschaft waren, gingen mit ihm zum Hochzeitsmahl hinein, und die Tür wurde verschlossen.
Später kamen dann auch noch die übrigen Jungfrauen und riefen: ‚Herr, Herr, öffne uns doch!'
Er aber gab ihnen zur Antwort: ‚Wahrlich ich sage euch: Ich kenne euch nicht!'
Darum seid wachsam, denn Tag und Stunde sind euch unbekannt.»
«ES wird so sein wie bei einem Manne, der vor Antritt einer Reise ins Ausland seine Knechte rief und ihnen sein Vermögen (zur Verwaltung) übergab;
dem einen gab er fünf Talente*, dem andern zwei, dem dritten eins, einem jeden nach seiner Tüchtigkeit; dann reiste er ab.
Da ging der, welcher die fünf Talente empfangen hatte, sogleich ans Werk, machte Geschäfte mit dem Geld und gewann andere fünf Talente;

ebenso gewann der, welcher die zwei Talente (empfangen hatte), zwei andere dazu.
Der (Knecht) aber, welcher das eine Talent erhalten hatte, ging hin, grub ein Loch in die Erde und verbarg darin das Geld seines Herrn.
Nach längerer Zeit kam der Herr dieser Knechte zurück und rechnete mit ihnen ab.
Da trat der herzu, welcher die fünf Talente empfangen hatte, brachte noch fünf andere Talente mit und sagte: ‚Herr, fünf Talente hast du mir übergeben; hier sind noch andere fünf Talente, die ich dazugewonnen habe.'
Da sagte sein Herr zu ihm: ‚Schön, du guter und treuer Knecht! Du bist über Wenigem treu gewesen, ich will dich über Vieles setzen: gehe ein zum Freudenmahl deines Herrn!'
Dann kam auch der (Knecht) herbei, der die zwei Talente (empfangen hatte), und sagte: ‚Herr, zwei Talente hast du mir übergeben; hier sind noch zwei andere Talente, die ich dazugewonnen habe.'
Da sagte sein Herr zu ihm: ‚Schön, du guter und treuer Knecht! Du bist über Wenigem treu gewesen, ich will dich über Vieles setzen: gehe ein zum Freudenmahl deines Herrn!'
Da trat auch der herzu, welcher das eine Talent empfangen hatte, und sagte: ‚Herr, ich wußte von dir, daß du ein harter Mann bist: du erntest, wo du nicht gesät hast, und sammelst ein, wo du nicht ausgestreut hast.
Da bin ich aus Furcht hingegangen und habe dein Talent in der Erde verborgen: hier hast du dein Geld wieder!'
Da antwortete ihm sein Herr: ‚Du böser und träger Knecht! Du wußtest, daß ich ernte, wo ich nicht gesät habe, und einsammle, wo ich nicht ausgestreut habe?
Nun, so hättest du mein Geld bei den Bankhaltern anlegen sollen; dann hätte ich bei meiner Rückkehr mein Geld mit Zinsen zurückerhalten.
So nehmt ihm nun das Talent ab und gebt es dem, der die zehn Talente hat.
Denn jedem, der da hat, wird noch hinzugegeben werden, so daß er Überfluß hat; wer aber nicht hat, dem wird auch noch das genommen werden, was er hat.

Den unnützen Knecht jedoch werft hinaus in die Finsternis draußen! Dort wird lautes Weinen und Zähneknirschen sein.'»

«WENN aber der Menschensohn in seiner Herrlichkeit kommt und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen; alle Völker werden alsdann vor ihm versammelt werden, und er wird sie voneinander scheiden, wie der Hirt die Schafe von den Böcken scheidet; und er wird die Schafe zu seiner Rechten, die Böcke aber zu seiner Linken stellen.

Dann wird der König zu denen auf seiner rechten Seite sagen: ‚Kommt her, ihr von meinem Vater Gesegneten! Empfangt als euer Erbe das Königtum, das für euch seit Grundlegung der Welt bereit gehalten ist.

Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mir zu essen gegeben; ich bin durstig gewesen, und ihr habt mir zu trinken gereicht; ich bin ein Fremdling gewesen, und ihr habt mich beherbergt;

ich bin ohne Kleidung gewesen, und ihr habt mich gekleidet; ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht; ich habe im Gefängnis gelegen, und ihr seid zu mir gekommen.'

Dann werden ihm die Gerechten antworten: ‚Herr, wann haben wir dich hungrig gesehen und haben dich gespeist? oder durstig und haben dir zu trinken gereicht?

Wann haben wir dich als Fremdling gesehen und haben dich beherbergt? oder ohne Kleidung und haben dich bekleidet?

Wann haben wir dich krank oder im Gefängnis gesehen und sind zu dir gekommen?'

Dann wird der König ihnen antworten: ‚Wahrlich ich sage euch: Alles, was ihr einem von diesen meinen geringsten Brüdern getan habt, das habt ihr mir getan.'

Alsdann wird er auch zu denen auf seiner linken Seite sagen: ‚Hinweg von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das für den Teufel und seine Engel bereitet ist!

Denn ich bin hungrig gewesen, aber ihr habt mir nichts zu essen gegeben; ich bin durstig gewesen, aber ihr habt mir nichts zu trinken gereicht;

ich bin ein Fremdling gewesen, aber ihr habt mich nicht beherbergt; ohne Kleidung, aber ihr habt mich nicht bekleidet; krank und im Gefängnis

(habe ich gelegen), aber ihr habt mich nicht besucht.'
Dann werden auch diese antworten: ‚Herr, wann haben wir dich hungrig oder durstig, als einen Fremdling oder ohne Kleidung, wann krank oder im Gefängnis gesehen und haben dir nicht gedient?'
Dann wird er ihnen zur Antwort geben: ‚Wahrlich ich sage euch: Alles, was ihr einem von diesen Geringsten nicht getan habt, das habt ihr auch mir nicht getan.'
Und diese werden in die ewige Strafe gehen, die Gerechten aber in das ewige Leben-a-.» -a) Dn 12,2.

Matthäus, Kapitel 26.

ALS nun Jesus alle diese Reden beendet hatte, sagte er zu seinen Jüngern:
«Ihr wißt, daß übermorgen das Passah stattfindet; da wird der Menschensohn zur Kreuzigung überliefert.»
Damals kamen die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes im Palaste des Hohenpriesters namens Kaiphas zusammen
und berieten sich in der Absicht, Jesus mit List festzunehmen und zu töten.
Dabei sagten sie aber: «Nur nicht während des Festes, damit keine Unruhen unter dem Volk entstehen!»
ALS Jesus sich aber in Bethanien im Hause Simons des (einstmals) Aussätzigen befand,
trat eine Frau mit einem Alabastergefäß voll kostbaren Salböls an ihn heran und goß es ihm über das Haupt, während er bei Tische saß.
Als die Jünger das sahen, wurden sie unwillig und sagten: «Wozu diese Verschwendung?
Dieses (Salböl) hätte man doch teuer verkaufen und den Erlös den Armen geben können.»
Als Jesus es merkte, sagte er zu ihnen: «Warum macht ihr der Frau Vorwürfe? Sie hat ja doch ein gutes Werk an mir getan!
Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.
Daß sie dieses Öl auf meinen Leib gegossen hat, das hat sie für mein Begräbnis getan.
Wahrlich ich sage euch: Wo immer diese Heilsbotschaft in der ganzen Welt verkündigt wird, da wird man auch von dem, was diese Frau getan hat, zum ehrenden Gedächtnis für sie erzählen.»
HIERAUF ging einer von den Zwölfen namens Judas Iskariot zu den Hohenpriestern
und sagte: «Was wollt ihr mir geben, daß ich ihn euch in die Hände liefere?» Da zahlten sie ihm dreißig Silberstücke aus-a-.

Von da an suchte er nach einer guten Gelegenheit, um ihn zu überliefern.
AM ersten Tage der ungesäuerten Brote aber traten die Jünger zu Jesus und fragten ihn: «Wo sollen wir dir alles vorbereiten, damit du das Passahmahl halten kannst?»
Er antwortete: «Geht in die Stadt zu dem und dem und sagt zu ihm: ‚Der Meister läßt dir sagen: Meine Zeit ist nahe; bei dir will ich das Passahmahl mit meinen Jüngern halten.'»
Die Jünger taten, wie Jesus ihnen aufgetragen hatte, und richteten das Passahmahl zu.
ALS es dann Abend geworden war, setzte er sich mit den zwölf Jüngern zu Tisch;
und während des Essens sagte er: «Wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich ausliefern!»
Da wurden sie tief betrübt und fragten ihn; einer nach dem andern: «Ich bin es doch nicht etwa, Herr?»
Er antwortete: «Der die Hand zusammen mit mir in die Schüssel getaucht hat, der wird mich ausliefern.
Der Menschensohn geht zwar dahin, wie über ihn in der Schrift steht; doch wehe dem Menschen, durch den der Menschensohn verraten wird! Für diesen Menschen wäre es besser, er wäre nicht geboren!»
Da nahm Judas, der ihn verraten wollte, das Wort und fragte: «Ich bin es doch nicht etwa, Rabbi?» Er erwiderte ihm: «Doch du bist es.»
Während des Essens aber nahm Jesus das Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es den Jüngern mit den Worten: «Nehmt, esset! Dies ist mein Leib.»
Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und gab ihnen den mit den Worten: «Trinkt alle daraus!
Denn dies ist mein Blut, das Blut des (neuen) Bundes-a-, das für viele vergossen wird zur Vergebung der Sünden. -a) 2.Mo. 24,8; Sach. 9,11.
Ich sage euch aber: Ich werde von nun an von diesem Erzeugnis des Weinstocks nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, an dem ich es mit euch neu trinken werde im Reiche meines Vaters.»
NACHDEM sie dann den Lobpreis-a- gesungen hatten, gingen sie (aus der Stadt) hinaus an den Ölberg. -a) Ps 115 - 118.

Dabei sagte Jesus zu ihnen: «Ihr werdet alle in dieser Nacht an mir Anstoß nehmen; denn es steht geschrieben-a-: ‚Ich werde den Hirten niederschlagen, dann werden die Schafe der Herde sich zerstreuen.'
Nach meiner Auferweckung aber werde ich euch voraus nach Galiläa gehen.»
Da antwortete ihm Petrus: «Mögen auch alle an dir Anstoß nehmen: ich werde niemals an dir Anstoß nehmen!»
Jesus erwiderte ihm: «Wahrlich ich sage dir: Noch in dieser Nacht, ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.»
Petrus antwortete ihm: «Wenn ich auch mit dir sterben müßte, werde ich dich doch niemals verleugnen!» Das Gleiche versicherten auch die anderen Jünger alle.
HIERAUF kam Jesus mit ihnen an einen Ort namens Gethsemane und sagte zu den Jüngern: «Setzt euch hier nieder, während ich dorthin gehe und bete!»
Dann nahm er Petrus und die beiden Söhne des Zebedäus mit sich und fing an zu trauern und zu zagen-a-. -a) vgl. Mk 14,33.
Da sagte er zu ihnen: «Tiefbetrübt ist meine Seele bis zum Tode; bleibt hier und haltet euch wach mit mir!»
Nachdem er dann ein wenig weitergegangen war, warf er sich auf sein Angesicht nieder und betete mit den Worten: «Mein Vater, wenn es möglich ist, so laß diesen Kelch an mir vorübergehen! Doch nicht wie ich will, sondern wie du willst!»
Hierauf ging er zu den Jüngern zurück und fand sie schlafend und sagte zu Petrus: «So wenig seid ihr imstande gewesen, eine einzige Stunde mit mir zu wachen?
Wachet! und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet! Der Geist ist willig, das Fleisch aber ist schwach.»
Wiederum ging er zum zweitenmal weg und betete mit den Worten: «Mein Vater, wenn dieser Kelch nicht (an mir) vorübergehen kann, ohne daß ich ihn trinke, so geschehe dein Wille!»
Als er dann zurückkam, fand er sie (wieder) schlafend, denn die Augen fielen ihnen vor Müdigkeit zu.

Da verließ er sie, ging wieder weg und betete zum drittenmal, wieder mit denselben Worten.
Hierauf kehrte er zu den Jüngern zurück und sagte zu ihnen: «Schlaft ein andermal und ruht euch aus! Doch jetzt ist die Stunde gekommen, daß der Menschensohn Sündern in die Hände geliefert wird!
Steht auf, wir wollen gehen! Seht, mein Verräter ist nahe gekommen!»
WÄHREND er noch redete, da kam plötzlich Judas, einer von den Zwölfen und mit ihm eine große Schar mit Schwertern und Knütteln, von den Hohenpriestern und Ältesten des Volkes her.
Sein Verräter hatte aber ein Zeichen mit ihnen verabredet, nämlich: «Der, den ich küssen werde, der ist's; den nehmt fest!»
Er trat also sogleich auf Jesus zu mit den Worten: «Sei gegrüßt, Rabbi!» und küßte ihn.
Jesus aber sagte zu ihm: «Freund, (tu das,) wozu du hergekommen bist!»
Hierauf traten sie herzu, legten Hand an Jesus und nahmen ihn fest.
Einer jedoch von den Begleitern Jesu streckte die Hand aus, zog sein Schwert, schlug damit nach dem Knechte des Hohenpriesters und hieb ihm das Ohr ab.
Da sagte Jesus zu ihm: «Stecke dein Schwert wieder an seinen Ort! denn wer zum Schwerte greift, wird durchs Schwert umkommen!
Oder meinst du, ich könnte meinen Vater nicht bitten und er würde mir nicht sogleich mehr als zwölf Legionen Engel zu Hilfe senden?
Wie sollten dann aber die Aussprüche der Schrift erfüllt werden, daß es so geschehen muß?»
In jener Stunde sagte Jesus zu den Haufen: «Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knütteln ausgezogen, um mich gefangen zu nehmen. Täglich habe ich im Tempel gesessen und gelehrt, und ihr habt mich nicht festgenommen.
Dies alles ist aber geschehen, damit die Schriften der Propheten erfüllt werden!» Hierauf verließen ihn die Jünger alle und ergriffen die Flucht.
DIE Männer aber, die Jesus festgenommen hatten, führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas ab, wo die Schriftgelehrten und die Ältesten sich versammelten.

Petrus aber folgte ihm von fern bis zum Palast des Hohenpriesters, ging hinein und setzte sich dort unter den Dienern hin, um den Ausgang der Sache abzuwarten.
Die Hohenpriester aber und der gesamte Hohe Rat suchten nach einer falschen Zeugenaussage gegen Jesus, um ihn zum Tode verurteilen zu können;
doch sie fanden keine, obgleich viele falsche Zeugen herzutraten. Zuletzt aber traten zwei auf
und sagten aus: «Dieser Mensch hat behauptet: ‚Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und ihn in drei Tagen wieder aufbauen.'»
Da stand der Hohepriester auf und fragte ihn: «Entgegnest du nichts auf das, was diese Zeugen gegen dich aussagen?»
esus aber schwieg. 63. Da sagte der Hohepriester zu ihm: «Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott: Sage uns: bist du Christus, der Sohn Gottes?»
Da gab Jesus ihm zur Antwort: «Ja, ich bin es! Doch ich tue euch kund: Von jetzt an werdet ihr den Menschensohn sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen auf den Wolken des Himmels»-a-.
Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sagte: «Er hat Gott gelästert! Wozu brauchen wir noch Zeugen? Jetzt habt ihr selbst die Gotteslästerung gehört!
as urteilt ihr?» 66. Sie gaben die Erklärung ab: «Er ist des Todes schuldig!»
Hierauf spieen sie ihm ins Gesicht und schlugen ihn mit den Fäusten; andere gaben ihm Backenstreiche
und sagten: «Weissage uns, Christus! Wer ist es, der dich geschlagen hat?»
PETRUS aber saß (unterdessen) draußen im Hof. Da trat eine Magd auf ihn zu und sagte: «Du bist auch bei Jesus, dem Galiläer, gewesen!»
Er aber leugnete vor allen und sagte: «Ich verstehe nicht, was du da sagst!»
Als er dann in die Torhalle hinausgegangen war, bemerkte ihn eine andere Magd und sagte zu den Leuten dort: «Dieser ist auch mit Jesus, dem Nazoräer-a-, zusammen gewesen!» -a) vgl. Mt 2,23.
Da leugnete er wieder, (diesmal) mit einem Eid: «Ich kenne den Menschen nicht!»

Nach einer kleinen Weile aber traten die Leute, die dort standen, hinzu und sagten zu Petrus: «Wahrhaftig, du gehörst auch zu ihnen: schon deine Sprache verrät dich!»
Da fing er an, sich zu verfluchen und zu schwören: «Ich kenne den Menschen nicht!» und sogleich darauf krähte der Hahn.
Da dachte Petrus an das Wort Jesu, der ihm gesagt hatte-a-: «Noch ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.» Und er ging hinaus und weinte bitterlich. -a) vgl. V. 34.

Matthäus, Kapitel 27.

ALS es hierauf Tag geworden war, faßten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volkes einen Beschluß gegen Jesus, um seine Hinrichtung zu erreichen.
Sie ließen ihn dann fesseln und abführen und übergaben ihn dem Statthalter Pontius Pilatus.
Als jetzt Judas, sein Verräter, erkannte, daß er verurteilt worden war, bereute er seine Tat. Und er brachte die dreißig Silberstücke den Hohenpriestern und Ältesten zurück
mit den Worten: «Ich habe unrecht getan, daß ich unschuldiges Blut überantwortet habe!» Sie aber erwiderten: «Was geht das uns an? Da sieh du selber zu!»
Da warf er das Geld in das Tempelhaus und machte sich davon, ging hin und erhängte sich.
Die Hohenpriester aber nahmen das Geld und sagten: «Es geht nicht an, daß wir es in den Tempelschatz tun, denn es ist Blutgeld»-a-. -a) vgl. 5.Mo. 23,19.
Nachdem sie dann einen Beschluß gefaßt hatten, kauften sie für das Geld den,Töpferacker' zum Begräbnisplatz für die Fremden;
daher führt jener Acker den Namen,Blutacker' bis auf den heutigen Tag.
Damals erfüllte sich das Wort des Propheten Jeremia-a-: «Sie nahmen die dreißig Silberstücke, den Geldbetrag für den so Gewerteten, auf den man vonseiten der Israeliten einen solchen Preis ausgesetzt hatte, -a) Sach. 11,12.13; Je 32,6-9.
und gaben sie für den Töpferacker, wie der Herr es mir geboten hatte.»
JESUS aber wurde dem Statthalter vorgeführt, und dieser befragte ihn mit den Worten: «Bist du der König der Juden?» Jesus antwortete: «Ja, ich bin es»-a-. -a) vgl. Mk 15,2.
Während er dann von den Hohenpriestern und Ältesten angeklagt wurde, gab er keine Antwort.
Da fragte ihn Pilatus: «Hörst du nicht, was sie alles gegen dich aussagen?»

Doch er antwortete ihm auf keine einzige Frage, so daß der Statthalter sich sehr verwunderte.
AN jedem (Passah-)Fest aber pflegte der Statthalter dem Volke einen Gefangenen nach ihrer Wahl freizugeben.
Man hatte aber damals einen berüchtigten Gefangenen namens Barabbas (in Haft).
Als die Menge nun versammelt war, fragte Pilatus sie: «Wen soll ich euch freigeben, Barabbas oder Jesus, den man Christus nennt?»
Er wußte nämlich wohl, daß sie ihn aus Neid überantwortet hatten.
Während er aber auf dem Richterstuhl saß, schickte seine Frau zu ihm und ließ ihm sagen: «Habe du mit diesem Gerechten nichts zu schaffen! Denn ich habe heute nacht im Traum viel um seinetwillen ausgestanden.»
Die Hohenpriester und Ältesten aber redeten auf das Volk ein, sie möchten sich den Barabbas erbitten, Jesus dagegen hinrichten lassen.
Da richtete der Statthalter (nochmals) die Frage an sie: «Wen von den beiden soll ich euch freigeben?» Sie riefen: «Barabbas!»
Pilatus fragte sie weiter: «Was soll ich denn mit Jesus machen, den man Christus nennt?» Sie riefen alle: «Ans Kreuz mit ihm!»
Der Statthalter entgegnete ihnen: «Was hat er denn Böses getan?» Sie schrieen nur noch lauter: «Ans Kreuz mit ihm!»
Als nun Pilatus einsah, daß er nichts erreichte, der Lärm vielmehr immer größer wurde, ließ er sich Wasser reichen, wusch sich vor dem Volk die Hände und sagte: «Ich bin am Blut dieses Gerechten unschuldig; seht ihr zu!»
Da antwortete das gesamte Volk mit dem Ruf: «Sein Blut (komme) über uns und über unsere Kinder!»
Daraufhin gab er ihnen den Barabbas frei, Jesus aber ließ er geißeln und überwies ihn dann (den Soldaten) zur Kreuzigung.
HIERAUF nahmen die Soldaten des Statthalters Jesus mit sich in die Statthalterei-a- und riefen dort die ganze Kohorte gegen ihn zusammen.
Dann entkleideten sie ihn und legten ihm einen scharlachroten Mantel um,
flochten aus Dornen eine Krone, die sie ihm aufs Haupt setzten, und (gaben) ihm ein Rohr in die rechte Hand; darauf warfen sie sich vor ihm

auf die Knie nieder und verhöhnten ihn mit den Worten: «Sei gegrüßt, Judenkönig!»
Auch spieen sie ihn an, nahmen das Rohr und schlugen ihn damit aufs Haupt.
Nachdem sie ihn so verspottet hatten, nahmen sie ihm den Mantel wieder ab und legten ihm seine eigenen Kleider an; dann führten sie ihn zur Kreuzigung ab.
WÄHREND sie aber (zur Stadt) hinauszogen, trafen sie einen Mann aus Cyrene namens Simon an; diesen zwangen sie, ihm das Kreuz zu tragen.
Als sie dann auf einem Platz namens Golgatha, das bedeutet Schädelstätte, angekommen waren,
gaben sie ihm Wein zu trinken, der mit Galle vermischt war-a-; doch als er ihn gekostet hatte, wollte er ihn nicht trinken. -a) Ps 6 9,22.
Nachdem sie ihn dann gekreuzigt hatten, verteilten sie seine Kleidungsstücke unter sich, indem sie das Los um sie warfen-a-, -a) Ps 22,19.
setzten sich hierauf nieder und bewachten ihn dort.
Über seinem Haupt hatten sie eine Inschrift angebracht, die seine Schuld angeben sollte; sie lautete: «Dieser ist Jesus, der König der Juden.»
Sodann wurden zwei Räuber mit ihm gekreuzigt, der eine zu seiner Rechten, der andere zu seiner Linken.
Die Vorübergehenden aber schmähten ihn, wobei sie den Kopf schüttelten-a- -a) Ps 22,8; 109,25.
und ausriefen: «Du wolltest ja den Tempel abbrechen und ihn in drei Tagen wieder aufbauen! Hilf dir nun selbst, wenn du Gottes Sohn bist, und steige vom Kreuz herab!»
Ebenso verhöhnten ihn auch die Hohenpriester samt den Schriftgelehrten und Ältesten mit den Worten:
«Anderen hat er geholfen, sich selber kann er nicht helfen! Er ist der König von Israel: so steige er jetzt vom Kreuz herab, dann wollen wir an ihn glauben!
Er hat auf Gott vertraut: der rette ihn jetzt, wenn er ihm wohlwill! Er hat ja doch behauptet: ‚Ich bin Gottes Sohn.'»

In der gleichen Weise schmähten ihn auch die Räuber, die mit ihm gekreuzigt waren.
ABER von der sechsten Stunde an trat eine Finsternis über das ganze Land ein bis zur neunten Stunde.
Um die neunte Stunde aber rief Jesus mit lauter Stimme aus: «Eli, Eli, lema sabachthani?», das heißt: «Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?»-a- -a) Ps 22,2.
Als einige von den dort Stehenden dies hörten, sagten sie: «Der ruft den Elia!»
Und sogleich lief einer von ihnen hin, nahm einen Schwamm, tränkte ihn mit Essig, steckte ihn an ein Rohr und wollte Jesus trinken lassen.
Die anderen aber sagten: «Laß das! Wir wollen doch sehen, ob Elia wirklich kommt, um ihm zu helfen.»
Jesus aber stieß noch einmal einen lauten Schrei aus und gab dann seinen Geist auf.
Da zerriß der Vorhang im Tempel von oben bis unten in zwei Stücke, die Erde erbebte und die Felsen zersprangen,
die Gräber taten sich auf, und viele Leiber der entschlafenen Heiligen wurden auferweckt,
kamen nach seiner Auferstehung aus ihren Gräbern hervor, gingen in die heilige Stadt hinein und erschienen vielen.
Als aber der Hauptmann und seine Leute, die Jesus zu bewachen hatten, das Erdbeben und was (sonst noch) geschah, sahen, gerieten sie in große Furcht und sagten: «Dieser ist wirklich Gottes Sohn gewesen!»
Es waren dort aber auch viele Frauen zugegen, die von weitem zuschauten; sie waren Jesus aus Galiläa nachgefolgt und hatten ihm Dienste geleistet.
Unter ihnen befanden sich Maria von Magdala und Maria, die Mutter des Jakobus und des Joseph, und die Mutter der Söhne des Zebedäus.
ALS es dann Spätnachmittag geworden war, kam ein reicher Mann von Arimathäa namens Joseph, der gleichfalls ein Jünger Jesu geworden war;
dieser begab sich zu Pilatus und bat ihn um den Leichnam Jesu. Da gab Pilatus den Befehl, man solle ihm den Leichnam übergeben.
Joseph nahm nun den Leichnam, wickelte ihn in reine Leinwand

und legte ihn in das neue Grab, das er für sich selbst im Felsen hatte aushauen lassen; dann wälzte er einen großen Stein vor den Eingang des Grabes und entfernte sich.

Es waren aber dort Maria von Magdala und die andere Maria zugegen; die saßen dem Grabe gegenüber.

Am nächsten Tage aber, der auf den Rüsttag folgte, versammelten sich die Hohenpriester und Pharisäer bei Pilatus

und sagten: «Herr, es ist uns eingefallen, daß jener Betrüger bei seinen Lebzeiten angekündigt hat: ‚Nach drei Tagen werde ich auferweckt.'

Gib also Befehl, daß das Grab bis zum dritten Tag sicher bewacht wird; sonst könnten seine Jünger kommen, könnten ihn stehlen und dann zum Volke sagen: ‚Er ist von den Toten auferweckt worden'; dann würde der letzte Betrug noch schlimmer sein als der erste.»

Pilatus antwortete ihnen: «Ihr sollt eine Wachmannschaft haben; geht hin und verwahrt (das Grab) sicher, so gut ihr könnt!»

Da gingen sie hin und sicherten das Grab unter Hinzuziehung der Wachmannschaft, nachdem sie den Stein versiegelt hatten.

Matthäus, Kapitel 28.

NACH Ablauf des Sabbats aber, als der erste Tag nach dem Sabbat anbrechen wollte, gingen Maria von Magdala und die andere Maria hin, um nach dem Grabe zu sehen.
Da entstand plötzlich ein starkes Erdbeben; denn ein Engel des Herrn, der vom Himmel herabgekommen und herangetreten war, wälzte den Stein weg und setzte sich oben darauf.
Sein Aussehen war (leuchtend) wie der Blitz und sein Gewand weiß wie der Schnee.
Aus Furcht vor ihm zitterten die Wächter und wurden wie tot.
Der Engel aber wandte sich an die Frauen mit den Worten: «Fürchtet ihr euch nicht! denn ich weiß, daß ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht.
Er ist nicht (mehr) hier, denn er ist auferweckt worden, wie er es vorausgesagt hat. Kommt her, seht euch die Stelle an, wo er gelegen hat.
Geht nun eilends hin und sagt seinen Jüngern: ‚Er ist von den Toten auferweckt worden und geht euch voran nach Galiläa; dort werdet ihr ihn wiedersehen;' beachtet wohl, was ich euch gesagt habe!»
Da gingen sie eilends vom Grabe weg voller Furcht und (zugleich) voll großer Freude und eilten davon, um seinen Jüngern die Botschaft zu bringen.
Und siehe! Jesus kam ihnen entgegen mit den Worten: «Seid gegrüßt!»
Da gingen sie auf ihn zu, umfaßten seine Füße und warfen sich anbetend vor ihm nieder.
Hierauf sagte Jesus zu ihnen: «Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt meinen Brüdern, daß sie nach Galiläa gehen sollen: dort werden sie mich wiedersehen.»
WÄHREND sie nun hingingen, begaben sich einige von der Wachmannschaft (des Grabes) in die Stadt und meldeten den Hohenpriestern alles, was sich zugetragen hatte.
Nachdem diese sich mit den Ältesten versammelt und sich beraten hatten, gaben sie den Soldaten reichlich Geld

und sagten: «Macht folgende Aussagen: ‚Seine Jünger sind bei Nacht gekommen und haben ihn gestohlen, während wir schliefen.'

Und wenn dies dem Statthalter zu Ohren kommen sollte, wollen wir ihn schon beschwichtigen und dafür sorgen, daß ihr keine Angst zu haben braucht.»

Da nahmen sie das Geld und verfuhren nach der empfangenen Weisung; und so ist dieses Gerede bei den Juden in Umlauf gekommen bis zum heutigen Tag.

DIE elf Jünger aber begaben sich nach Galiläa auf den Berg, wohin Jesus sie beschieden hatte;

und als sie ihn erblickten, warfen sie sich vor ihm nieder; einige aber hegten Zweifel.

Da trat Jesus herzu und redete sie mit den Worten an: «Mir ist alle Gewalt im Himmel und auf Erden verliehen.

Darum gehet hin und macht alle Völker zu (meinen) Jüngern: tauft sie auf den Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes

und lehrt sie alles halten, was ich euch geboten habe. Und wisset wohl: Ich bin bei euch alle Tage bis ans Ende der Weltzeit!»

Markus

↥Das Neues Testament
↤ Matthäus
↦ Lukas

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Markus, Kapitel 1.

DIE Heilsbotschaft von Jesus Christus, dem Sohne Gottes, hat folgenden Anfang:
Wie beim Propheten Jesaja geschrieben steht: «Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der dir den Weg herrichten soll»-a-;
«eine Stimme ruft in der Wüste: ‚Bereitet den Weg des Herrn, macht gerade seine Pfade!'»-a- -:
so trat Johannes der Täufer in der Wüste auf, indem er eine Taufe der Buße predigte zur Vergebung der Sünden.
Da zog das ganze jüdische Land und auch alle Einwohner Jerusalems zu ihm hinaus und ließen sich von ihm im Jordanfluß taufen, indem sie ihre Sünden bekannten.
Johannes trug aber ein Fell von Kamelhaaren und einen ledernen Gurt um seine Hüften; er nährte sich von Heuschrecken und wildem Honig,
und seine Predigt lautete: «Nach mir kommt der, welcher stärker ist als ich, für den ich nicht gut genug bin, ihm gebückt seine Schuhriemen aufzulösen.
Ich habe euch (nur) mit Wasser getauft, er aber wird euch mit heiligem Geiste taufen.»
IN jenen Tagen begab es sich nun auch, daß Jesus aus Nazareth in Galiläa kam und sich von Johannes im Jordan taufen ließ.
Da, als er gerade aus dem Wasser heraufstieg, sah er den Himmel sich spalten und den Geist wie eine Taube auf ihn herabschweben;
und eine Stimme erscholl aus den Himmeln: «Du bist mein geliebter Sohn; an dir habe ich Wohlgefallen gefunden!»
Und sogleich trieb der Geist ihn in die Wüste hinaus;
und er war vierzig Tage lang in der Wüste und wurde vom Satan versucht; er weilte dort bei den wilden Tieren, und die Engel leisteten ihm Dienste.
NACHDEM dann Johannes ins Gefängnis gesetzt war, begab Jesus sich nach Galiläa und verkündete dort die Heilsbotschaft Gottes
mit den Worten: «Die Zeit ist erfüllt und das Reich Gottes nahe herbeigekommen; tut Buße-a- und glaubt an die Heilsbotschaft!» -a) vgl.

Mt 3,2.
ALS Jesus nun (eines Tages) am Ufer des Galiläischen Sees hinging, sah er Simon und Andreas, den Bruder Simons, die Netze im See auswerfen; sie waren nämlich Fischer.
Da sagte Jesus zu ihnen: «Kommt, folgt mir nach, ich will euch zu Menschenfischern machen!»
Sogleich ließen sie ihre Netze liegen und folgten ihm nach.
Als er dann ein wenig weitergegangen war, sah er Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, die, ebenfalls im Boot, ihre Netze instand setzten.
Sogleich berief er sie; da ließen sie ihren Vater Zebedäus mit den Lohnknechten im Boot und folgten ihm nach.
SIE begaben sich dann nach Kapernaum hinein; und sogleich am (nächsten) Sabbat ging er in die Synagoge und lehrte.
Da waren sie über seine Lehre betroffen; denn er lehrte sie wie einer, der Vollmacht hat, ganz anders als die Schriftgelehrten-a-.
Nun war da gerade in ihrer Synagoge ein Mann mit einem unreinen Geist behaftet; der schrie auf
und rief: «Was willst du von uns, Jesus von Nazareth? Du bist gekommen, um uns zu verderben! Ich weiß von dir, wer du bist: der Heilige Gottes!»
Jesus bedrohte ihn mit den Worten: «Verstumme und fahre aus von ihm!»
Da riß der unreine Geist den Mann (in Krämpfen) hin und her und fuhr dann mit einem lauten Schrei von ihm aus.
Da gerieten sie allesamt in Staunen, so daß sie sich miteinander besprachen und sich befragten: «Was ist dies? Eine neue Lehre mit (göttlicher) Vollmacht! Auch den unreinen Geistern gebietet er, und sie gehorchen ihm!»
Und der Ruf von ihm verbreitete sich alsbald überall in der ganzen umliegenden Landschaft Galiläa.
SOBALD sie dann die Synagoge verlassen hatten, begaben sie sich in Begleitung des Jakobus und Johannes in das Haus des Simon und Andreas.
Die Schwiegermutter Simons aber lag dort fieberkrank zu Bett, was man ihm sogleich von ihr mitteilte.

Er trat nun zu ihr, faßte sie bei der Hand und richtete sie auf; da wich das Fieber sogleich von ihr, und sie wartete ihnen (bei der Mahlzeit) auf.
Als es dann Abend geworden und die Sonne untergegangen war, brachte man alle Kranken und Besessenen zu ihm,
und die ganze Stadt war an der Tür versammelt.
Und er heilte viele, die an Krankheiten aller Art litten, und trieb viele böse Geister aus, ließ dabei aber die Geister nicht reden, weil sie ihn kannten.
FRÜHMORGENS aber, als es noch ganz dunkel war, stand er auf, verließ das Haus und begab sich an einen einsamen Ort, wo er betete.
Simon jedoch und seine Genossen eilten ihm nach,
und als sie ihn gefunden hatten, sagten sie zu ihm: «Alle suchen dich!»
Er aber antwortete ihnen: «Wir wollen anderswohin in die benachbarten Ortschaften gehen, damit ich auch dort die Botschaft ausrichte; denn dazu bin ich ausgezogen.»
So wanderte er denn in ganz Galiläa umher, indem er in ihren Synagogen predigte und die bösen Geister austrieb.
DA kam ein Aussätziger zu ihm, fiel vor ihm auf die Kniee nieder und bat ihn flehentlich mit den Worten: «Wenn du willst, kannst du mich reinigen.»
Jesus hatte Mitleid mit ihm, streckte seine Hand aus, faßte ihn an und sagte zu ihm: «Ich will's: werde rein!»
Da verschwand der Aussatz sogleich von ihm, und er wurde rein.
Jesus aber gab ihm strenge Weisung, hieß ihn auf der Stelle weggehen und sagte zu ihm: «Hüte dich, jemandem etwas davon zu sagen! Gehe vielmehr hin, zeige dich dem Priester und bringe für deine Reinigung das Opfer dar, das Mose-a- geboten hat, zum Zeugnis für sie!»
Als jener aber weggegangen war, fing er an, vielfach davon zu erzählen und die Sache überall bekannt zu machen, so daß Jesus nicht mehr offen in eine Stadt hineingehen konnte, sondern sich draußen an einsamen Orten aufhalten mußte; und doch kamen die Leute von allen Seiten her zu ihm.

Markus, Kapitel 2.

ALS er dann nach einiger Zeit wieder nach Kapernaum heimgekommen war und die Kunde sich verbreitet hatte, daß er im Hause sei,
da versammelten sich alsbald so viele Leute, daß selbst der Platz vor der Tür für sie nicht mehr ausreichte; und er verkündigte ihnen das Wort.
Da kamen Leute zu ihm, die einen Gelähmten brachten, der von vier Männern getragen wurde.
Weil sie nun mit ihm wegen der Volksmenge nicht an ihn herankommen konnten, deckten sie über der Stelle, wo Jesus sich befand, das Hausdach ab und ließen das Tragbett, auf dem der Gelähmte lag, durch eine Öffnung, die sie hindurchgebrochen hatten, hinab.
Als Jesus nun ihren Glauben erkannte, sagte er zu dem Gelähmten: «Mein Sohn, deine Sünden sind (dir) vergeben!»
Es saßen dort aber einige Schriftgelehrte, die machten sich in ihrem Herzen Gedanken:
«Wie kann dieser so reden? Er lästert ja Gott! Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein?»
Da nun Jesus in seinem Geiste sogleich erkannte, daß sie so bei sich dachten, sagte er zu ihnen: «Warum denkt ihr so in euren Herzen?
Was ist leichter, zu dem Gelähmten zu sagen: ‚Deine Sünden sind (dir) vergeben', oder zu sagen: ‚Stehe auf, nimm dein Tragbett und gehe umher'?
Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn Vollmacht hat, Sünden auf Erden zu vergeben», - hierauf sagte er zu dem Gelähmten:
«Ich sage dir: Stehe auf, nimm dein Bett und gehe heim in dein Haus!»
Da stand er auf, nahm sogleich das Tragbett und ging vor aller Augen hinaus, so daß alle vor Staunen außer sich gerieten und Gott priesen, indem sie erklärten: «So etwas haben wir noch nie gesehen!»
ER ging hierauf wieder hinaus an den See, und die ganze Volksmenge kam zu ihm, und er lehrte sie.
Im Vorübergehen sah er dann Levi, den Sohn des Alphäus, an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: «Folge mir nach!» Da stand er auf und

folgte ihm nach.

Nun begab es sich, als Jesus in Levi's Hause zu Tische saß, daß viele Zöllner und Sünder mit Jesus und seinen Jüngern am Mahl teilnahmen; denn es waren ihrer viele, die ihm (beständig) nachfolgten.

Als nun die Schriftgelehrten, die zu den Pharisäern gehörten, ihn mit den Zöllnern und Sündern zusammen essen sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: «Wie (ist's nur möglich), daß er mit den Zöllnern und Sündern ißt und trinkt?»

Als Jesus das hörte, sagte er zu ihnen: «Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken. Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu berufen, sondern Sünder.»

DIE Jünger des Johannes und die Pharisäer fasteten gerade. Da kamen Leute zu Jesus mit der Frage: «Warum fasten die Jünger des Johannes und die Schüler der Pharisäer, während deine Jünger es nicht tun?»

Jesus antwortete ihnen: «Können etwa die Hochzeitsgäste fasten, solange der Bräutigam noch bei ihnen weilt? Nein, solange sie den Bräutigam noch bei sich haben, können sie nicht fasten.

Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen sein wird; dann, an jenem Tage, werden sie fasten.»

«Niemand setzt ein Stück von ungewalktem Tuch auf ein altes Kleid; sonst reißt der eingesetzte neue Fleck von dem alten Kleide wieder ab, und es entsteht ein noch schlimmerer Riß.

Auch füllt niemand neuen Wein in alte Schläuche; sonst sprengt der Wein die Schläuche, und der Wein geht samt den Schläuchen verloren. Nein, neuer Wein gehört in neue Schläuche.»

(EINST) begab es sich, daß Jesus am Sabbat durch die Kornfelder wanderte, und seine Jünger begannen im Dahingehen Ähren abzupflücken.

Da sagten die Pharisäer zu ihm: «Sieh, was sie da am Sabbat Unerlaubtes tun!»

Er antwortete ihnen: «Habt ihr noch niemals gelesen-a-, was David getan hat, als er Mangel litt und ihn samt seinen Begleitern hungerte? -a) 1S 21,1-7.

Wie er da ins Gotteshaus ging zur Zeit des Hohenpriesters Abjathar* und die Schaubrote aß, die doch niemand außer den Priestern essen darf,-a- und wie er auch seinen Begleitern davon gab?» -a) 3.Mo. 24,5-9.
Dann fuhr er fort: «Der Sabbat ist um des Menschen willen da und nicht der Mensch um des Sabbats willen;
somit ist der Menschensohn Herr auch über den Sabbat.»

Markus, Kapitel 3.

ALS er dann wieder einmal in eine Synagoge gegangen war, befand sich dort ein Mann, der einen gelähmten Arm hatte;

und sie lauerten ihm auf, ob er ihn am Sabbat heilen würde, um dann eine Anklage gegen ihn zu erheben.

Da sagte er zu dem Manne, der den gelähmten Arm hatte: «Stehe auf (und tritt vor) in die Mitte!»

Dann fragte er sie: «Darf man am Sabbat Gutes tun, oder (soll man) Böses tun? Darf man ein Leben retten, oder soll man es töten?» Sie aber schwiegen.

Da blickte er sie ringsum voll Zorn an, betrübt über die Verstocktheit ihres Herzens, und sagte zu dem Manne: «Strecke deinen Arm aus!» Er streckte ihn aus, und sein Arm wurde wiederhergestellt.

Da gingen die Pharisäer sogleich hinaus und berieten sich mit den Anhängern des Herodes-a- über ihn, wie sie ihn umbringen könnten.

JESUS zog sich dann mit seinen Jüngern an den See zurück, und eine große Volksmenge aus Galiläa begleitete ihn; auch aus Judäa

und Jerusalem, aus Idumäa und dem Ostjordanlande und aus der Gegend von Tyrus und Sidon kamen die Leute auf die Kunde von allen seinen Taten in großen Scharen zu ihm.

So befahl er denn seinen Jüngern, ein Boot solle wegen der Volksmenge beständig für ihn bereit gehalten werden, damit man ihn nicht zu arg dränge;

denn weil er viele heilte, so suchten alle, die ein Leiden hatten, mit Gewalt an ihn heranzukommen, um ihn anrühren zu können;

und so oft die unreinen Geister ihn erblickten, warfen sie sich vor ihm nieder und riefen laut: «Du bist der Sohn Gottes!»

Er gab ihnen dann allemal die strenge Weisung, sie sollten ihn nicht (als Messias) offenbar machen.

DA stieg er auf den Berg hinauf und rief die zu sich, die er selbst (bei sich zu haben) wünschte; und sie traten zu ihm heran.

So bestellte er denn zwölf, die er auch Apostel nannte; diese sollten beständig bei ihm sein, und er wollte sie auch aussenden, damit sie (die Heilsbotschaft) verkündigten;
sie sollten auch Vollmacht zur Austreibung der bösen Geister haben.
So setzte er die Zwölf ein und legte dem Simon den Namen Petrus bei;
ferner Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, den Bruder des Jakobus, denen er den Namen Boanerges, das heißt «Donnersöhne», beilegte;
ferner Andreas, Philippus, Bartholomäus, Matthäus, Thomas, Jakobus, den Sohn des Alphäus, Thaddäus, Simon den Kananäer-a- -a) vgl. Mt 10,4.
und Judas Iskariot, denselben, der ihn (später) überantwortet hat.
ER ging dann in ein Haus; da sammelte sich wieder eine solche Volksmenge an, daß sie nicht einmal Zeit zum Essen hatten.
Als seine Angehörigen Kunde davon erhielten, machten sie sich auf den Weg, um sich seiner zu bemächtigen; denn sie sagten, er sei von Sinnen gekommen.
AUCH die Schriftgelehrten, die von Jerusalem herabgekommen waren, sagten: «Er ist von Beelzebul besessen», und «Im Bunde mit dem Obersten der bösen Geister treibt er die Geister aus.»
Da rief Jesus sie zu sich und redete in Gleichnissen zu ihnen: «Wie kann der Satan den Satan austreiben?
Und wenn ein Reich in sich selbst uneinig ist, so kann ein solches Reich keinen Bestand haben;
und wenn ein Haus in sich selbst uneinig ist, so wird ein solches Haus keinen Bestand haben können;
und wenn der Satan sich gegen sich selbst erhebt und mit sich selbst in Zwiespalt gerät, so kann er nicht bestehen, sondern es ist zu Ende mit ihm.
Niemand kann aber in das Haus des Starken eintreten und ihm sein Rüstzeug rauben, ohne zuvor den Starken gefesselt zu haben: erst dann kann er sein Haus ausplündern.
Wahrlich ich sage euch: Alle Sünden werden den Menschenkindern vergeben werden, auch die Lästerungen, so viele sie deren aussprechen mögen;

wer sich aber gegen den heiligen Geist der Lästerung schuldig macht, der erlangt in Ewigkeit keine Vergebung, sondern ist einer ewigen Sünde schuldig»
(das sagte Jesus,) weil sie behaupteten, er sei von einem unreinen Geist besessen.
DA kamen seine Mutter und seine Brüder; sie blieben draußen stehen, schickten zu ihm und ließen ihn rufen,
während gerade eine große Volksmenge um ihn herum saß. Als man ihm nun meldete: «Deine Mutter und deine Brüder und deine Schwestern sind draußen und fragen nach dir»,
gab er ihnen zur Antwort: «Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?»
Und indem er auf die blickte, welche rings im Kreise um ihn saßen, sagte er: «Seht, diese hier sind meine Mutter und meine Brüder!
Jeder, der den Willen Gottes tut, der ist mir Bruder und Schwester und Mutter.»

Markus, Kapitel 4.

UND wieder einmal begann er am See zu lehren; und es sammelte sich eine sehr große Volksmenge bei ihm, so daß er in ein Boot stieg und sich darin auf dem See niedersetzte, während das gesamte Volk sich auf dem Lande am Ufer des Sees befand.
Da trug er ihnen vielerlei Lehren in Gleichnissen vor und sagte zu ihnen in seiner Belehrung:
«Hört zu! Seht, der Sämann ging aus, um zu säen;
und beim Säen fiel einiges (vom Saatkorn) auf den Weg längshin; da kamen die Vögel und fraßen es auf.
Anderes fiel auf felsigen Boden, wo es nicht viel Erdreich hatte und bald aufschoß, weil es nicht tief in den Boden dringen konnte;
als dann die Sonne aufgegangen war, wurde es versengt und verdorrte, weil es keine Wurzel (geschlagen) hatte.
Wieder anderes fiel unter die Dornen; und die Dornen wuchsen auf und erstickten es, und es brachte keine Frucht.
Anderes aber fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, indem es aufging und wuchs; und das eine trug dreißigfältig, das andere sechzigfältig, noch anderes hundertfältig.»
Er schloß mit den Worten: «Wer Ohren hat zu hören, der höre!»
ALS er dann allein war, fragten ihn die, welche samt den Zwölfen bei ihm waren, um das Gleichnis.
Da antwortete er ihnen: «Euch ist es gegeben, das Geheimnis des Reiches Gottes (zu erkennen); den Außenstehenden aber wird alles nur in Gleichnissen zuteil,
‚damit sie immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen, und immerfort hören und doch kein Verständnis haben, auf daß sie sich nicht bekehren und ihnen nicht Vergebung zuteil werde'»-a-. -a) Jes. 6,9.10.
Dann fuhr er fort: «Ihr versteht dieses Gleichnis nicht? Ja, wie wollt ihr da die Gleichnisse überhaupt verstehen?»
«DER Sämann sät das Wort.

Die aber, bei denen der Same auf den Weg längshin fällt, sind solche: da wird das Wort (wohl) gesät, doch wenn sie es gehört haben, kommt sogleich der Satan und nimmt das Wort weg, das in sie gesät war.
Ebenso die, bei denen der Same auf felsiges Land fällt, das sind solche: wenn sie das Wort hören, nehmen sie es für den Augenblick mit Freuden an;
doch sie haben keine Wurzel in sich, sondern sind Kinder des Augenblicks; wenn nachher Drangsal oder Verfolgung um des Wortes willen kommt, werden sie sogleich (am Glauben) irre.
Bei anderen fällt der Same unter die Dornen; das sind solche, die das Wort wohl gehört haben,
doch die weltlichen Sorgen und der Betrug des Reichtums und die sonstigen Gelüste dringen in sie ein und ersticken das Wort: so bleibt es ohne Frucht.
Wo aber auf den guten Boden gesät ist, das sind solche, die das Wort hören und aufnehmen und Frucht bringen, dreißigfältig und sechzigfältig und hundertfältig.»
WEITER sagte er zu ihnen: «Kommt etwa die Lampe (in das Zimmer), damit man sie unter den Scheffel oder unter das Bett stelle? Nein, damit sie auf den Leuchter gestellt werde-a-.
Denn es gibt nichts Verborgenes, außer damit es offenbart werde, und nichts ist in Geheimnis gehüllt worden, außer damit es ans Tageslicht komme-a-. -a) Mt 10,26; Lk 12,2.
Wer Ohren hat zu hören, der höre!»
Dann fuhr er fort: «Seid achtsam auf das, was ihr hört! Mit demselben Maß, mit dem ihr meßt, wird euch wieder gemessen werden, und es wird euch noch hinzugetan werden-a-. -a) Mt 7,2; Lk 6,38.
Denn wer da hat, dem wird noch dazugegeben werden, und wer nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat»-a-. -a) Mt 13,12; 25,29; Lk 19,26.
ER fuhr dann fort: «Mit dem Reiche Gottes verhält es sich so, wie wenn jemand den Samen auf das Land wirft
und dann schläft und aufsteht in der Nacht und bei Tag; und der Samen sproßt und wächst hoch, ohne daß er selbst etwas davon weiß.

Von selbst bringt die Erde Frucht hervor, zuerst die grünen Halme, dann die Ähren, dann den vollen Weizen in den Ähren.
Wenn aber die Frucht es zuläßt, legt er sofort die Sichel an; denn die Ernte ist da.»
Weiter sagte er: «Wie sollen wir ein Bild vom Reiche Gottes entwerfen oder in welchem Gleichnis es darstellen?
Es gleicht einem Senfkorn, das, wenn man es in den Erdboden sät, kleiner ist als alle anderen Samenarten auf der Erde;
doch wenn es gesät ist, geht es auf und wird größer als alle anderen Gartengewächse und treibt große Zweige, so daß unter seinem Schatten die Vögel des Himmels nisten können.»
In vielen derartigen Gleichnissen verkündete Jesus ihnen das Wort, je nachdem sie es zu verstehen vermochten;
aber ohne Gleichnisse redete er nicht zu ihnen; wenn er dann mit seinen Jüngern allein war, so gab er ihnen die Auslegung von allem.
ER sagte dann zu ihnen an jenem Tage, als es Abend geworden war: «Wir wollen ans andere Ufer (des Sees) hinüberfahren!»
So ließen sie denn die Volksmenge gehen und nahmen ihn, wie er war, im Boote mit; doch auch noch andere Boote begleiteten ihn.
Da erhob sich ein gewaltiger Sturmwind, und die Wellen schlugen in das Boot, so daß das Boot sich schon mit Wasser zu füllen begann;
er selbst aber lag am hinteren Teil des Bootes und schlief auf dem Kissen.
Sie weckten ihn nun und sagten zu ihm: «Meister, liegt dir nichts daran, daß wir untergehen?»
Da stand er auf, bedrohte den Wind und gebot dem See: «Schweige! werde still!» Da legte sich der Wind, und es trat völlige Windstille ein.
Hierauf sagte er zu ihnen: «Was seid ihr so furchtsam? Habt ihr immer noch keinen Glauben?»
Da gerieten sie in große Furcht und sagten zueinander: «Wer ist denn dieser, daß auch der Wind und der See ihm gehorsam sind?»

Markus, Kapitel 5.

SIE kamen dann an das jenseitige Ufer des Sees in das Gebiet der Gerasener.

Als er dort aus dem Boot gestiegen war, lief ihm sogleich von den Gräbern her ein Mann entgegen, der von einem unreinen Geist besessen war.

Er hatte seinen Aufenthalt in den Gräbern-a-, und niemand vermochte ihn zu fesseln, auch nicht mit einer Kette; -a) vgl. Lk 8,27.

denn man hatte ihn schon oft mit Fußfesseln und Ketten gebunden, aber er hatte die Ketten immer wieder zerrissen und die Fußfesseln zerrieben, und niemand war stark genug, ihn zu überwältigen.

Er hielt sich allezeit, bei Tag und bei Nacht, in den Gräbern und auf den Bergen auf, schrie laut und zerschlug sich mit Steinen.

Als er nun Jesus von weitem sah, kam er herzugelaufen, warf sich vor ihm nieder

und stieß laut schreiend die Worte aus: «Was willst du von mir, Jesus, du Sohn Gottes, des Höchsten? Ich beschwöre dich bei Gott: quäle mich nicht!»

Jesus war nämlich im Begriff, ihm zu gebieten: «Fahre aus, du unreiner Geist, aus dem Manne!»

Da fragte Jesus ihn: «Wie heißt du?» Er antwortete ihm: «Legion heiße ich, denn wir sind unser viele.»

Dann bat er ihn inständig, er möchte sie nicht aus der Gegend verweisen.

Nun befand sich dort am Berge eine große Herde Schweine auf der Weide.

Da baten sie ihn: «Schicke uns in die Schweine! laß uns in sie fahren!»

Das erlaubte Jesus ihnen auch, und so fuhren denn die unreinen Geister aus und fuhren in die Schweine hinein; und die Herde stürmte den Abhang hinab in den See hinein, etwa zweitausend Tiere, und sie ertranken im See.

Ihre Hirten aber ergriffen die Flucht und berichteten den Vorfall in der Stadt und in den Gehöften; da kamen die Leute, um zu sehen, was geschehen war.

Als sie nun zu Jesus gekommen waren, sahen sie den (früher) Besessenen ruhig dasitzen, bekleidet und ganz vernünftig, ihn, der die Legion (unreiner Geister) in sich gehabt hatte, und sie gerieten darüber in Furcht.
Die Augenzeugen erzählten ihnen nun, was mit dem Besessenen vorgegangen war, und auch die Begebenheit mit den Schweinen.
Da verlegten sie sich aufs Bitten, er möchte ihr Gebiet verlassen.
Als er dann ins Boot steigen wollte, bat ihn der (früher) Besessene, bei ihm bleiben zu dürfen;
doch Jesus gestattete es ihm nicht, sondern sagte zu ihm: «Gehe heim in dein Haus zu deinen Angehörigen und berichte ihnen, wie Großes der Herr an dir getan und wie er sich deiner erbarmt hat!»
Da ging er weg und begann in der Landschaft der Zehn-Städte zu verkündigen, wie Großes Jesus an ihm getan hatte; und alle verwunderten sich darüber.
ALS Jesus dann im Boot wieder an das jenseitige Ufer hinübergefahren war, sammelte sich eine große Volksmenge bei ihm, während er sich noch am See befand.
Da kam einer von den Vorstehern der Synagoge namens Jairus, und als er Jesus erblickte, warf er sich vor ihm nieder
und bat ihn inständig mit den Worten: «Mein Töchterlein ist todkrank: komm doch und lege ihr die Hände auf, damit sie gerettet wird und am Leben bleibt!»
Da ging Jesus mit ihm; es folgte ihm aber eine große Volksmenge und umdrängte ihn.
Nun war da eine Frau, die schon zwölf Jahre lang am Blutfluß gelitten und mit vielen Ärzten viel durchgemacht und ihr ganzes Vermögen dabei zugesetzt hatte, ohne Nutzen davon gehabt zu haben - es war vielmehr immer noch schlimmer mit ihr geworden -;
die hatte von Jesus gehört und kam nun in der Volksmenge von hinten herzu und faßte seinen Rock;
sie dachte nämlich: «Wenn ich auch nur seine Kleider anfasse, so wird mir geholfen sein.»
Und sogleich hörte ihr Blutfluß auf, und sie spürte in ihrem Körper, daß sie von ihrem Leiden geheilt war.

Da nun auch Jesus sogleich die Empfindung in sich hatte, daß die Heilungskraft von ihm ausgegangen war, wandte er sich in der Volksmenge um und fragte: «Wer hat meine Kleider angefaßt?»
Da sagten seine Jünger zu ihm: «Du siehst doch, wie sehr die Volksmenge dich umdrängt, und da fragst du: ‚Wer hat mich angefaßt?'»
Doch er blickte rings um sich nach der, die es getan hatte.
Da kam die Frau voller Angst und zitternd herbei, weil sie wohl wußte, was mit ihr vorgegangen war, warf sich vor ihm nieder und bekannte ihm die ganze Wahrheit.
Er aber sagte zu ihr: «Meine Tochter, dein Glaube hat dich gerettet: gehe hin in Frieden und sei von deinem Leiden geheilt!»
Während er noch redete, kamen Leute aus dem Hause des Synagogenvorstehers mit der Meldung: «Deine Tochter ist gestorben: was bemühst du den Meister noch?»
Jesus aber ließ die Nachricht, die da gemeldet wurde, unbeachtet und sagte zu dem Synagogenvorsteher: «Fürchte dich nicht, glaube nur!»
Und er ließ niemand mit sich gehen außer Petrus, Jakobus und Johannes, den Bruder des Jakobus.
So kamen sie zum Hause des Synagogenvorstehers, wo er das Getümmel wahrnahm und wie sie weinten und laut wehklagten.
Als er dann eingetreten war, sagte er zu den Leuten: «Wozu lärmt und weint ihr? Das Kind ist nicht tot, sondern schläft nur!»
Da verlachten sie ihn. Er aber entfernte alle aus dem Hause, nahm nur den Vater des Kindes nebst der Mutter und seine Jünger, die ihn begleiteten, mit sich und ging (in das Zimmer) hinein, wo das Kind lag.
Dann faßte er das Kind bei der Hand und sagte zu ihm: «Talitha kumi!» was übersetzt heißt: «Mädchen, ich sage dir: stehe auf!»
Da stand das Mädchen sogleich auf und ging umher; denn sie war zwölf Jahre alt. Da gerieten sie sofort vor Staunen ganz außer sich.
Er gebot ihnen dann ernstlich, niemand solle etwas von dem Geschehenen erfahren, und ordnete an, man möge ihr zu essen geben.

Markus, Kapitel 6.

ER zog dann von dort weiter und kam in seine Vaterstadt (Nazareth), und seine Jünger begleiteten ihn.
Als nun der Sabbat gekommen war, fing er an, in der Synagoge zu lehren; und die vielen, die ihm zuhörten, gerieten in Staunen und sagten: «Woher hat er das? und was ist das für eine Weisheit, die diesem verliehen ist? und solche Wundertaten geschehen durch seine Hände!
Ist dieser nicht der Zimmermann, der Sohn der Maria und der Bruder des Jakobus, des Joses, des Judas und des Simon? und leben nicht auch seine Schwestern hier bei uns?» So wurden sie irre an ihm.
Da sagte Jesus zu ihnen: «Ein Prophet gilt nirgends weniger als in seiner Vaterstadt und bei seinen Verwandten und in seiner Familie.»
Er konnte dort auch kein Wunder vollbringen, außer daß er einige Kranke durch Handauflegen heilte.
Und er verwunderte sich über ihren Unglauben. ER zog dann in den umliegenden Ortschaften umher und lehrte dort.
Darauf rief er die Zwölf zu sich und begann sie paarweise auszusenden; dabei gab er ihnen Macht über die unreinen Geister
und gebot ihnen, nichts auf den Weg mitzunehmen als nur einen Stock, kein Brot, keinen Ranzen und kein Geld im Gürtel;
jedoch Sandalen sollten sie sich unterbinden, aber nicht zwei Röcke anziehen.
Weiter gab er ihnen die Weisung: «Wo ihr in ein Haus eingetreten seid, da bleibt, bis ihr von dort weiterzieht;
und wenn ein Ort euch nicht aufnimmt und man euch nicht hören will, so geht von dort weg und schüttelt den Staub von euren Fußsohlen ab zum Zeugnis für sie!»
So machten sie sich denn auf den Weg und predigten, man solle Buße tun-a-; -a) vgl. Mt 3,2.
sie trieben auch viele böse Geister aus, salbten viele Kranke mit Öl und heilten sie.

AUCH der König Herodes hörte davon; denn sein Name war bekannt geworden, und man sagte: «Johannes der Täufer ist von den Toten auferweckt worden, darum sind die Wunderkräfte in ihm wirksam.»
Andere aber sagten, er sei Elia; noch andere behaupteten, er sei ein Prophet wie einer der (alten) Propheten.
Als aber Herodes davon hörte, sagte er: «Johannes, den ich habe enthaupten lassen, der ist wieder auferweckt worden.»
Eben dieser Herodes nämlich hatte (Diener) ausgesandt und Johannes festnehmen und ihn gefesselt ins Gefängnis werfen lassen um der Herodias willen, der Gattin seines Bruders Philippus, weil er sie geheiratet hatte;
denn Johannes hatte dem Herodes vorgehalten: «Du darfst die Frau deines Bruders nicht (zur Frau) haben»-a-. -a) 3.Mo. 18,16.
Das trug Herodias ihm nach und hätte ihn am liebsten ums Leben gebracht, vermochte es aber nicht;
denn Herodes hatte Scheu vor Johannes, weil er ihn als einen gerechten und heiligen Mann kannte, und er nahm ihn in seinen Schutz; und oftmals, wenn er ihn gehört hatte, war er schwer betroffen, hörte ihn aber dennoch gern.
Da kam ein (für Herodias) gelegener Tag, als nämlich Herodes an seinem Geburtstage seinen Würdenträgern und Heeresobersten, sowie den vornehmsten Männern von Galiläa ein Festmahl veranstaltete.
Als dabei die Tochter eben jener Herodias (in den Saal) eintrat und einen Tanz aufführte, gefiel sie dem Herodes und seinen Tischgästen wohl. Da sagte der König zu dem Mädchen: «Erbitte dir von mir, was du willst: ich will es dir geben!»
und er schwur ihr: «Was du dir auch von mir erbitten magst, das will ich dir geben bis zur Hälfte meines Reiches!»
Da ging sie hinaus und fragte ihre Mutter: «Was soll ich mir erbitten?» Die antwortete: «Den Kopf Johannes des Täufers!»
Sogleich ging sie in Eile zum König hinein und sprach die Bitte aus: «Ich möchte, du gäbest mir gleich jetzt auf einer Schüssel den Kopf Johannes des Täufers!»

Obgleich nun der König sehr betrübt darüber wurde, mochte er sie doch mit Rücksicht auf seine Eide und auf seine Tischgäste keine Fehlbitte tun lassen.
So schickte denn der König sogleich einen von seinen Leibwächtern ab mit dem Befehl, den Kopf des Johannes zu bringen. Der ging hin, enthauptete ihn im Gefängnis,
brachte seinen Kopf auf einer Schüssel und gab ihn dem Mädchen, und das Mädchen gab ihn seiner Mutter.
Als die Jünger des Johannes Kunde davon erhielten, kamen sie, nahmen seinen Leichnam und bestatteten ihn in einem Grabe.
DIE Apostel versammelten sich dann wieder bei Jesus und berichteten ihm alles, was sie getan und was sie gelehrt hatten.
Da sagte er zu ihnen: «Kommt ihr für euch allein (mit mir) abseits an einen einsamen Ort und ruht dort ein wenig aus!» Denn die Zahl der Leute, die da kamen und gingen, war groß, so daß sie nicht einmal Zeit zum Essen hatten.
So fuhren sie denn im Boot in eine einsame Gegend, um für sich allein zu sein;
doch man hatte sie abfahren sehen, und viele hatten ihre Absicht gemerkt; sie eilten daher aus allen Ortschaften zu Fuß dort zusammen und kamen noch vor ihnen an.
Als Jesus nun (aus dem Boote) ausstieg und eine große Menge Volks versammelt sah, ergriff ihn tiefes Mitleid mit ihnen-a-, denn sie waren wie Schafe, die keinen Hirten haben-b-; und er fing an, sie vieles zu lehren. -a) Mt 9,36. b) 4.Mo. 27,17.
Als dann die Zeit schon weit vorgerückt war, traten seine Jünger zu ihm und sagten: «Die Gegend hier ist öde und die Zeit schon weit vorgerückt; laß die Leute ziehen, damit sie in die umliegenden Gehöfte und in die Ortschaften gehen und sich dort etwas zu essen kaufen können.»
Er aber antwortete ihnen: «Gebt ihr ihnen zu essen!» Da sagten sie zu ihm: «Sollen wir hingehen und für zweihundert Denar Brot kaufen, um ihnen zu essen zu geben?»
Er aber antwortete ihnen: «Wie viele Brote habt ihr? Geht hin, seht nach!»
Als sie nun nachgesehen hatten, meldeten sie ihm: «Fünf (Brote) und zwei

Fische.»
Da gab er ihnen die Weisung, sie sollten alle sich zu einzelnen Tischgenossenschaften auf dem grünen Rasen lagern;
so ließen sie sich denn gruppenweise zu hundert und zu fünfzig nieder.
Hierauf nahm er die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Himmel auf, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie seinen Jüngern, damit diese sie dem Volke vorlegten; auch die beiden Fische teilte er für alle aus.
Und sie aßen alle und wurden satt;
dann hob man an Brocken noch zwölf Körbe voll (vom Boden) auf, dazu auch Überbleibsel von den Fischen.
Und die Zahl derer, die von den Broten gegessen hatten, betrug fünftausend Männer.
UND sogleich nötigte er seine Jünger, in das Boot zu steigen und ihm an das jenseitige Ufer nach Bethsaida vorauszufahren, während er selbst die Volksmenge entlassen wollte.
Nachdem er sie dann verabschiedet hatte, ging er auf den Berg hinauf, um zu beten.
Als es so Abend geworden war, befand sich das Boot mitten auf dem See, während er selbst allein noch auf dem Lande war.
Als er nun sah, wie sie sich (auf der Fahrt) beim Rudern abmühten - denn der Wind stand ihnen entgegen -, kam er um die vierte Nachtwache-a- auf sie zu, indem er auf dem See dahinging, und wollte an ihnen vorübergehen. -a) vgl. Mt 14,25.
Als sie ihn aber so auf dem See wandeln sahen, dachten sie, es sei ein Gespenst, und schrieen auf;
denn alle sahen ihn und waren in Angst geraten. Er aber redete sie sogleich an und sagte zu ihnen: «Seid getrost, ich bin's: fürchtet euch nicht!»
Er stieg darauf zu ihnen ins Boot: da legte sich der Wind. Nun gerieten sie vollends vor Erstaunen ganz außer sich;
denn bei der Brotspeisung war ihnen noch kein Verständnis gekommen, sondern ihr Herz war verhärtet.

Als sie dann ans Land hinübergefahren waren, kamen sie nach Gennesaret und legten dort an.

Als sie aus dem Boot gestiegen waren, erkannten die Leute dort ihn sogleich,

liefen in jener ganzen Gegend umher und begannen die Kranken auf den Bahren umherzutragen (und dahin zu bringen), wo er, dem Vernehmen nach, sich gerade aufhielt.

Und wo er in Dörfern oder Städten oder Gehöften einkehrte, legten sie die Kranken auf den freien Plätzen nieder und baten ihn, daß sie auch nur die Quaste seines Rockes anfassen dürften; und alle, die ihn anfaßten, wurden gesund.

Markus, Kapitel 7.

DA versammelten sich bei ihm die Pharisäer und einige Schriftgelehrte, die von Jerusalem gekommen waren;
und als sie einige seiner Jünger die Brote mit unreinen, das heißt ungewaschenen Händen zu sich nehmen sahen -,
die Pharisäer nämlich und die Juden überhaupt essen nur, wenn sie sich die Hände mit der Faust gewaschen haben, weil sie an den von den Alten überlieferten Satzungen festhalten;
und auch wenn sie vom Markt heimkommen, essen sie nicht, ohne sich zunächst (die Hände) abgespült zu haben; und noch viele andere Vorschriften gibt es, deren strenge Beobachtung sie überkommen haben, zum Beispiel das Eintauchen von Bechern, Krügen und Kupfergeschirr -;
da fragten ihn die Pharisäer und Schriftgelehrten: «Warum halten sich deine Jünger in ihrer Lebensweise nicht an die Überlieferung der Alten, sondern nehmen die Speisen mit unreinen Händen zu sich?»
Er antwortete ihnen: «Treffend hat Jesaja von euch Heuchlern geweissagt, wie geschrieben steht-a-: ‚Dieses Volk ehrt mich (nur) mit den Lippen, ihr Herz aber ist weit entfernt von mir;
doch vergeblich verehren sie mich, weil sie Menschengebote zu ihren Lehren machen.'
Das Gebot Gottes laßt ihr außer acht und haltet an den euch überlieferten Satzungen der Menschen fest; ihr nehmt Abwaschungen von Krügen und Bechern vor und tut Ähnliches derart noch vielfach.»
Dann fuhr er fort: «Trefflich versteht ihr es, das Gebot Gottes aufzuheben, um die euch überlieferten Satzungen festzuhalten.
Mose hat zum Beispiel geboten-a-: ‚Ehre deinen Vater und deine Mutter' und-b-: ‚Wer den Vater oder die Mutter schmäht, soll des Todes sterben.' - a) 2.Mo. 20,12. b) 2.Mo. 21,17.
Ihr aber sagt: ‚Wenn jemand zu seinem Vater oder zu seiner Mutter sagt: Korban, das heißt: eine Gabe für den Tempelschatz soll das sein, was dir sonst als Unterstützung von mir zugute gekommen wäre,'
so laßt ihr ihn für seinen Vater oder seine Mutter nichts mehr tun

und hebt damit das Wort Gottes durch eure Überlieferung auf, die ihr weitergegeben habt; und Ähnliches derart tut ihr vielfach.»
Nachdem er dann die Volksmenge wieder herbeigerufen hatte, sagte er zu ihnen: «Hört mir alle zu und sucht es zu verstehen!
Nichts geht von außen in den Menschen hinein, was ihn zu verunreinigen vermag, sondern was aus dem Menschen herauskommt, das ist es, was den Menschen verunreinigt.»
«Wer Ohren hat zu hören, der höre!»
Als er dann vom Volk weggegangen und ins Haus gekommen war, befragten ihn seine Jünger über das Gleichnis.
Da sagte er zu ihnen: «So seid auch ihr immer noch ohne Verständnis? Begreift ihr nicht, daß alles, was von außen her in den Menschen hineingeht, ihn nicht zu verunreinigen vermag,
weil es ihm nicht ins Herz hineingeht, sondern in den Leib und auf dem natürlichen Wege, der alle Speisen reinigt, wieder ausgeschieden wird?»
Dann fuhr er fort: «Was dagegen aus dem Menschen herauskommt, das verunreinigt den Menschen.
Denn von innen her, aus dem Herzen der Menschen, kommen die bösen Gedanken hervor: Unzucht, Diebstahl, Mordtaten,
Ehebruch, Habsucht, Bosheit, Arglist, Ausschweifung, Scheelsucht, Lästerung, Hochmut, Unverstand.-a-* -a) vgl. Röm. 1,29-31.
Alles Böse dieser Art kommt von innen heraus und verunreinigt den Menschen.»
ER brach dann von dort auf und begab sich in das Gebiet von Tyrus. Als er dort in einem Hause Aufnahme gefunden hatte, wünschte er, daß niemand es erführe; doch er konnte nicht verborgen bleiben,
sondern alsbald hörte eine Frau von ihm, deren Töchterlein von einem unreinen Geist besessen war; sie kam also und warf sich vor ihm nieder die Frau war aber eine Griechin, ihrer Herkunft nach eine Syrophönizierin - und bat ihn, er möchte den bösen Geist aus ihrer Tochter austreiben.
Da entgegnete er ihr: «Laß zuerst die Kinder satt werden; denn es ist nicht recht, das den Kindern zukommende Brot zu nehmen und es den Hündlein hinzuwerfen.»

Sie aber gab ihm zur Antwort: «O doch, Herr! Auch die Hündlein bekommen ja unter dem Tisch von den Brocken der Kinder zu essen.»

Da sagte er zu ihr: «Um dieses Wortes willen gehe heim: der böse Geist ist aus deiner Tochter ausgefahren.»

Als sie nun in ihr Haus zurückkam, traf sie ihr Kind an, wie es ruhig auf dem Bett lag, und der böse Geist war ausgefahren.

NACHDEM er dann das Gebiet von Tyrus wieder verlassen hatte, kam er über Sidon an den Galiläischen See (und zwar) mitten in das Gebiet der Zehn-Städte.

Da brachten sie einen Tauben zu ihm, der kaum lallen konnte, und baten ihn, er möchte ihm die Hand auflegen.

So nahm er ihn denn von der Volksmenge weg abseits, legte ihm, als er mit ihm allein war, seine Finger in die Ohren, benetzte sie mit Speichel und berührte ihm die Zunge;

nachdem er dann zum Himmel aufgeblickt hatte, seufzte er und sagte zu ihm: «Effatha!» das heißt (übersetzt) «Tu dich auf!»

Da taten sich seine Ohren auf, die Gebundenheit seiner Zunge löste sich, und er redete richtig.

Jesus gebot ihnen dann ernstlich, daß sie niemand etwas davon sagen sollten; aber je mehr er es ihnen gebot, um so mehr und um so eifriger verbreiteten sie die Kunde;

und sie gerieten vor Staunen ganz außer sich und sagten: «Er hat alles wohl gemacht, auch die Tauben macht er hören und die Sprachlosen reden!»

Markus, Kapitel 8.

ALS in jenen Tagen wieder einmal eine große Volksmenge zugegen war und sie nichts zu essen hatten, rief Jesus seine Jünger herbei und sagte zu ihnen:
«Mich jammert des Volkes; denn sie halten nun schon drei Tage bei mir aus und haben nichts zu essen;
und wenn ich sie nach Hause gehen lasse, ohne daß sie gegessen haben, so werden sie unterwegs verschmachten; sie sind ja auch zum Teil von weither gekommen.»
Da erwiderten ihm seine Jünger: «Woher sollte man diese hier in einer so öden Gegend mit Brot sättigen können?»
Er fragte sie: «Wie viele Brote habt ihr?» Sie antworteten: «Sieben.»
Da gebot er der Volksmenge, sich auf der Erde zu lagern; dann nahm er die sieben Brote, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab (die Stücke) seinen Jüngern, damit diese sie austeilten; die legten sie dann der Volksmenge vor.
Sie hatten auch noch ein paar kleine Fische; er sprach den Segen über sie und ließ auch diese austeilen.
So aßen sie denn und wurden satt; dann sammelten sie die übriggebliebenen Stücke, sieben Körbe voll.
Es waren aber gegen viertausend Menschen, (die gegessen hatten und) die er nun gehen ließ.
ER stieg hierauf sogleich mit seinen Jüngern in das Boot ein und gelangte in die Gegend von Dalmanutha.
Da kamen die Pharisäer zu ihm hinaus, begannen mit ihm zu verhandeln und verlangten von ihm ein Wunderzeichen vom Himmel her, weil sie ihn auf die Probe stellen wollten.
Da seufzte er in seinem Geiste tief auf und sagte: «Wozu verlangt dieses Geschlecht ein Zeichen? Wahrlich ich sage euch: Nimmermehr wird diesem Geschlecht ein Zeichen gegeben werden!»
Mit diesen Worten ließ er sie stehen, stieg wieder in das Boot ein und fuhr an das jenseitige Ufer hinüber.

SIE hatten aber vergessen, Brote mitzunehmen, und hatten nur ein einziges Brot bei sich im Boot.
Da sagte er warnend zu ihnen: «Gebt acht, hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und vor dem Sauerteig des Herodes!»
Da erwogen sie im Gespräch miteinander: «(Das sagt er deshalb,) weil wir keine Brote haben.»
Als Jesus das merkte, sagte er zu ihnen: «Was macht ihr euch Gedanken darüber, daß ihr keine Brote (mitgenommen) habt? Begreift und versteht ihr denn immer noch nicht? Habt ihr auch jetzt noch ein Herz, das verhärtet ist?
Ihr habt Augen und seht nicht, habt Ohren und hört nicht?-a- Denkt ihr denn nicht daran: -a) Je 5,21; Hes. 12,2.
Als ich die fünf Brote für die Fünftausend brach, wie viele Körbe voll Brocken habt ihr da aufgelesen?» Sie antworteten ihm: «Zwölf.»
«Und damals als ich die sieben (Brote) für die Viertausend (brach), wie viele Körbchen habt ihr da mit den Brocken gefüllt, die ihr aufgelesen hattet?» Sie antworteten: «Sieben.»
Da sagte er zu ihnen: «Habt ihr immer noch kein Verständnis?»
SIE kamen dann nach Bethsaida. Dort brachte man einen Blinden zu ihm und bat ihn, er möchte ihn anrühren.
Er faßte denn auch den Blinden bei der Hand und führte ihn vor das Dorf hinaus; dann tat er ihm Speichel in die Augen, legte ihm die Hände auf und fragte ihn, ob er etwas sähe.
Jener schlug die Augen auf und antwortete: «Ich nehme die Menschen wahr: sie kommen mir bei ihrem Umhergehen wie Bäume vor.»
Darauf legte er ihm die Hände nochmals auf die Augen; da konnte er deutlich sehen und war geheilt, so daß er auch in der Ferne alles scharf sah.
Nun schickte Jesus ihn heim in sein Haus mit der Weisung: «Gehe auch nicht (erst wieder) in das Dorf hinein!»
JESUS zog dann mit seinen Jüngern weiter in die Ortschaften bei Cäsarea Philippi. Unterwegs richtete er an seine Jünger die Frage: «Für wen halten mich die Leute?»

Sie antworteten ihm: «Für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere für sonst einen von den (alten) Propheten.»
Nun fragte er sie weiter: «Ihr aber - für wen haltet ihr mich?» Petrus gab ihm zur Antwort: «Du bist Christus!»
Da gab er ihnen die strenge Weisung, sie sollten das zu niemand von ihm sagen.
HIERAUF begann er sie darauf hinzuweisen, der Menschensohn müsse vieles leiden und von den Ältesten, den Hohenpriestern und den Schriftgelehrten verworfen und getötet werden und nach drei Tagen auferstehen;
und er sprach das ganz offen aus. Da nahm Petrus ihn beiseite und begann auf ihn einzureden;
er aber wandte sich um, blickte seine Jünger an und wies Petrus scharf ab mit den Worten: «Hinweg von mir, Satan! (tritt) hinter mich! Deine Gedanken sind nicht die Gedanken Gottes, sondern sind Menschengedanken.»
DANN rief er die Volksmenge samt seinen Jüngern herbei und sagte zu ihnen: «Will jemand mir nachfolgen, so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich, und so werde er mein Nachfolger.
Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen und um der Heilsbotschaft willen verliert, der wird es retten.
Denn was hülfe es einem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und doch sein Leben einbüßte?
Denn was könnte ein Mensch als Gegenwert für sein Leben geben?
Denn wer sich meiner und meiner Worte unter diesem ehebrecherischen und sündigen Geschlecht schämt, dessen wird sich auch der Menschensohn schämen, wenn er in der Herrlichkeit seines Vaters mit den heiligen Engeln kommt.»

Markus, Kapitel 9.

Dann fuhr er fort: «Wahrlich ich sage euch: Einige von denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie das Reich Gottes mit Macht haben kommen sehen.»
SECHS Tage später nahm Jesus den Petrus, Jakobus und Johannes mit sich und führte sie abseits auf einen hohen Berg hinauf, wo sie allein waren. Da wurde er vor ihren Augen verwandelt,
und seine Kleider wurden glänzend, ganz weiß, wie sie kein Walker auf Erden so weiß machen kann.
Und es erschien ihnen Elia mit Mose; die besprachen sich mit Jesus.
Da sagte Petrus zu Jesus: «Rabbi, hier sind wir gut aufgehoben-a-! Wir wollen hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia»
er wußte nämlich nicht, was er sagen sollte: in solche Furcht waren sie geraten.
Dann kam eine Wolke, die sie überschattete, und eine Stimme erscholl aus der Wolke: «Dieser ist mein geliebter Sohn: höret auf ihn-a-!» -a) 5.Mo. 18,15.
Und mit einemmal, als sie um sich blickten, sahen sie niemand mehr bei sich als Jesus allein.
Als sie dann von dem Berge hinabstiegen, gebot er ihnen, sie sollten von dem, was sie gesehen hätten, niemand etwas erzählen, ehe nicht der Menschensohn von den Toten auferstanden wäre.
Dies Gebot hielten sie dann auch fest, besprachen sich jedoch untereinander darüber, was wohl mit der Auferstehung von den Toten gemeint sei.
Hierauf befragten sie ihn: «Die Schriftgelehrten behaupten ja, Elia müsse zuerst kommen.»
Er antwortete ihnen: «Ja, Elia kommt allerdings zuerst und bringt alles wieder in den rechten Stand-a-. Doch wie kann denn über den Menschensohn geschrieben stehen, daß er vieles leiden und daß er verworfen werden müsse-b-? -a) Ml 3,23. b) Jes. 53,3.

Aber ich sage euch: Elia ist wirklich gekommen; doch sie haben ihm angetan, was ihnen beliebte, wie über ihn geschrieben steht»-a-. -
a) 1.Kön. 19,2.10.
ALS sie dann zu den (anderen) Jüngern zurückkamen, sahen sie eine große Volksmenge um sie versammelt, auch Schriftgelehrte, die sich mit ihnen besprachen.
Sobald nun die Menge ihn erblickte, gerieten alle in freudige Erregung: sie eilten auf ihn zu und begrüßten ihn.
Er fragte sie nun: «Was habt ihr mit ihnen zu verhandeln?»
Da antwortete ihm einer aus der Menge: «Meister, ich habe meinen Sohn zu dir gebracht, der von einem sprachlosen Geist besessen ist;
so oft der ihn packt, reißt er ihn hin und her; dann tritt ihm der Schaum vor den Mund, und er knirscht mit den Zähnen und wird ganz kraftlos. Ich habe deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, doch sie haben es nicht gekonnt.»
Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «O ihr ungläubige Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein? wie lange soll ich es noch mit euch aushalten? Bringt ihn her zu mir!»
Da brachten sie ihn zu ihm. Als nun der Geist ihn erblickte, zog er den Knaben sogleich krampfhaft zusammen, so daß er auf den Boden fiel und sich mit Schaum vor dem Munde wälzte.
Da fragte Jesus den Vater des Knaben: «Wie lange hat er dies Leiden schon?» Er antwortete: «Von Kindheit an;
und oft hat der Geist ihn sogar ins Feuer und ins Wasser gestürzt, um ihn umzubringen. Wenn du es jedoch irgend vermagst, so hilf uns und habe Erbarmen mit uns!»
Jesus antwortete ihm: «Was dein,Wenn du es vermagst' betrifft, so wisse: Alles ist dem möglich, der Glauben hat.»
Sogleich rief der Vater des Knaben laut aus: «Ich glaube: hilf meinem Unglauben!»
Als Jesus nun sah, daß immer mehr Leute zusammenliefen, bedrohte er den unreinen Geist mit den Worten: «Du sprachloser und tauber Geist, ich gebiete dir: Fahre von ihm aus und fahre nicht wieder in ihn hinein!»

Da schrie er laut auf und fuhr unter heftigen Krämpfen aus: und der Knabe lag wie tot da, so daß die meisten sagten: «Er ist gestorben!»
Jesus aber faßte ihn bei der Hand und richtete ihn in die Höhe: da stand er auf.
Als Jesus dann in ein Haus eingetreten war, fragten ihn seine Jünger, während sie mit ihm allein waren: «Warum haben wir den Geist nicht austreiben können?»
Er antwortete ihnen: «Diese Art (von bösen Geistern) läßt sich nur durch Gebet austreiben.»
SIE zogen dann von dort weiter und wanderten durch Galiläa hin, und er wünschte, daß niemand es erfahren möchte;
denn er erteilte seinen Jüngern Unterricht und sagte zu ihnen: «Der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überliefert; sie werden ihn töten, und drei Tage nach seiner Tötung wird er auferstehen.»
Sie aber verstanden den Ausspruch nicht, scheuten sich jedoch, ihn deswegen zu befragen.
SO kamen sie nach Kapernaum; und als er zu Hause (angelangt) war, fragte er sie: «Worüber habt ihr unterwegs gesprochen?»
Sie aber schwiegen; denn sie hatten unterwegs miteinander darüber gesprochen, wer (von ihnen) der Größte sei.
Da setzte er sich, rief die Zwölf herbei und sagte zu ihnen: «Wenn jemand der Erste sein will, muß er von allen der Letzte und der Diener aller sein!»
Dann nahm er ein Kind, stellte es mitten unter sie, schloß es in seine Arme und sagte zu ihnen:
«Wer eins von solchen Kindern auf meinen Namen hin aufnimmt, der nimmt mich auf, und wer mich aufnimmt, der nimmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat»-a-.
DA sagte Johannes zu ihm: «Meister, wir haben einen, der nicht mit uns dir nachfolgt, unter Anwendung deines Namens böse Geister austreiben sehen und haben es ihm untersagt, weil er uns nicht nachfolgt.»
Jesus aber erwiderte ihm: «Untersagt es ihm nicht; denn so leicht wird niemand, der ein Wunder unter Benutzung meines Namens vollführt, dazu kommen, Böses von mir zu reden.
Denn wer nicht gegen uns ist, der ist für uns»-a-. - -a) Mt 12,30; Lk 11,23.

«Denn wenn jemand euch im Hinblick darauf, daß ihr Christus angehört, auch nur einen Becher Wasser zu trinken gibt, - wahrlich ich sage euch: Es wird ihm nicht unbelohnt bleiben!»-a- -a) Mt 10,42.
«UND wer einen von diesen Kleinen, die (an mich) glauben, ärgert, für den wäre es das Beste, wenn ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er ins Meer geworfen wäre.
Und wenn deine Hand dich ärgert, so haue sie ab! Es ist besser für dich, verstümmelt in das Leben einzugehen, als daß du deine beiden Hände hast und in die Hölle kommst, in das unauslöschliche Feuer.
-dieser V. (gleichlautend mit V. 48) fehlt in altHs.
Und wenn dein Fuß dich ärgert, so haue ihn ab! Es ist besser für dich, als Lahmer in das Leben einzugehen, als daß du deine beiden Füße hast und in die Hölle geworfen wirst.
-dieser V. (gleichlautend mit V. 48) fehlt in altHs.
Und wenn dein Auge dich ärgert, so reiße es aus! Es ist besser für dich, einäugig in das Reich Gottes einzugehen, als daß du beide Augen hast und in die Hölle geworfen wirst,
wo ihr Wurm nicht stirbt und das Feuer nicht erlischt»-a-.
«Denn jeder wird mit Feuer gesalzen werden, wie jedes Schlachtopfer mit Salz gewürzt wird.
Das Salz ist etwas Gutes; wenn aber das Salz fade geworden ist, wodurch wollt ihr ihm die Würzkraft wiedergeben?-a- Habt Salz in euch und haltet Frieden untereinander.»

Markus, Kapitel 10.

JESUS brach dann von dort auf und kam in das Gebiet von Judäa, und zwar in das Ostjordanland; und wieder strömte das Volk in Scharen bei ihm zusammen, und wieder lehrte er sie, wie es seine Gewohnheit war.
Da traten Pharisäer an ihn heran und fragten ihn, ob ein Ehemann seine Frau entlassen dürfe; sie wollten ihn nämlich versuchen.
Er aber gab ihnen zur Antwort: «Was hat Mose euch geboten?»
Sie sagten: «Mose hat gestattet, einen Scheidebrief auszustellen und dann (die Frau) zu entlassen»-a-. -a) 5.Mo. 24,1.
Jesus aber sagte zu ihnen: «Mit Rücksicht auf eure Herzenshärte hat er euch dieses Gebot vorgeschrieben;
aber vom Anfang der Schöpfung an hat Gott die Menschen als Mann und Weib geschaffen-a-. -a) 1.Mo. 1,27.
Darum wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen,
und die beiden werden zu einem Leibe werden-a-, so daß sie nicht mehr zwei sind, sondern ein Leib. -a) 1.Mo. 2,24.
Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.»
Zu Hause befragten ihn dann seine Jünger nochmals hierüber,
und er erklärte ihnen: «Wer seine Frau entläßt und eine andere heiratet, begeht ihr gegenüber Ehebruch;
und (ebenso) wenn sie sich von ihrem Manne scheidet und einen andern heiratet, so begeht sie Ehebruch»-a-. -a) Mt 5,32.
UND man brachte Kinder zu ihm, damit er sie anrühre; die Jünger aber verwiesen es ihnen in barscher Weise.
Als Jesus das sah, wurde er unwillig und sagte zu seinen Jüngern: «Laßt die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht daran! denn für ihresgleichen ist das Reich Gottes bestimmt.
Wahrlich ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht annimmt wie ein Kind, wird sicherlich nicht hineinkommen!»
Dann schloß er sie in seine Arme und segnete sie, indem er ihnen die Hände auflegte.

ALS er dann (wieder) aufbrach, um weiterzuwandern, lief einer auf ihn zu, warf sich vor ihm auf die Kniee nieder und fragte ihn: «Guter Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu erben?»
Jesus anwortete ihm: «Was nennst du mich gut? Niemand ist gut als Gott allein.
Du kennst die Gebote: ‚Du sollst nicht töten, nicht ehebrechen, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, keinem das ihm Zukommende vorenthalten, ehre deinen Vater und deine Mutter!'»
Jener erwiderte ihm: «Meister, dies alles habe ich von meiner Jugend an gehalten.»
Jesus blickte ihn an, gewann ihn lieb und sagte zu ihm: «Eins fehlt dir noch: gehe hin, verkaufe alles, was du besitzest, und gib (den Erlös) den Armen: so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach!»
Er aber wurde über dies Wort unmutig und ging betrübt weg; denn er besaß ein großes Vermögen.
Da blickte Jesus rings um sich und sagte zu seinen Jüngern: «Wie schwer wird es doch für die Begüterten sein, in das Reich Gottes einzugehen!»
Die Jünger waren über diese seine Worte betroffen, Jesus aber wiederholte seinen Ausspruch nochmals mit den Worten: «Kinder, wie schwer ist es doch für Menschen, die sich auf Geld und Gut verlassen, in das Reich Gottes einzugehen!
Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.»
Da erschraken sie noch weit mehr und sagten zueinander: «Ja, wer kann dann gerettet werden?»
Jesus blickte sie an und sagte: «Bei den Menschen ist es unmöglich, nicht aber bei Gott; denn bei Gott ist alles möglich»-a-. -a) 1.Mo. 18,14.
DA nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: «Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt.»
Jesus erwiderte: «Wahrlich ich sage euch: Niemand hat Haus oder Brüder und Schwestern oder Mutter, Vater und Kinder oder Äcker um meinetwillen und um der Heilsbotschaft willen verlassen,

ohne daß er hundertmal Wertvolleres (wieder) empfängt, nämlich schon jetzt in dieser Zeitlichkeit Häuser, Brüder und Schwestern, Mütter, Kinder und Äcker (wenn auch) inmitten von und in der künftigen Weltzeit ewiges Leben.

Viele Erste aber werden Letzte sein und die Letzten Erste.»

SIE waren aber auf der Wanderung begriffen, um nach Jerusalem hinaufzuziehen; Jesus ging ihnen (dabei) voran, und sie waren darüber erstaunt; die ihm Nachfolgenden aber waren voll Furcht. Da nahm er die Zwölf nochmals (allein) zu sich und begann mit ihnen von dem Geschick zu sprechen, das ihm bevorstände:

«Seht, wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf, und der Menschensohn wird den Hohenpriestern und Schriftgelehrten ausgeliefert werden; sie werden ihn zum Tode verurteilen und ihn den Heiden ausliefern;

die werden ihn dann verspotten und anspeien, geißeln und töten; und nach drei Tagen wird er auferstehen.»

DA traten Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, an ihn heran und sagten zu ihm: «Meister, wir möchten, daß du uns eine Bitte erfüllst.»

Er fragte sie: «Was wünscht ihr von mir?»

Sie antworteten ihm: «Gewähre uns, daß wir in deiner Herrlichkeit einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen dürfen!»

Da sagte Jesus zu ihnen: «Ihr wißt nicht, um was ihr da bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich zu trinken habe, oder die Taufe erleiden, mit der ich getauft werde?»

Sie antworteten ihm: «Ja, wir können es.» Da sagte Jesus zu ihnen: «Den Kelch, den ich zu trinken habe, werdet (auch) ihr trinken, und mit der Taufe, mit der ich getauft werde, werdet ihr auch getauft werden;

aber den Sitz zu meiner Rechten oder zu meiner Linken habe nicht ich zu verleihen, sondern er wird denen zuteil, für die er bestimmt ist.»

Als nun die zehn (übrigen Jünger) dies hörten, begann sich der Unwille über Jakobus und Johannes in ihnen zu regen.

Da rief Jesus sie zu sich und sagte zu ihnen: «Ihr wißt, daß die, welche als Herrscher der Völker gelten, sich als Herren gegen sie benehmen und daß ihre Großen sie vergewaltigen.

Bei euch aber darf es nicht so sein, sondern wer unter euch groß werden möchte, muß euer Diener sein,
und wer unter euch der Erste sein möchte, muß der Knecht aller sein;
denn auch der Menschensohn ist nicht (dazu) gekommen, um sich bedienen zu lassen, sondern um selbst zu dienen und sein Leben als Lösegeld für viele hinzugeben.»
SIE kamen dann nach Jericho; und als er mit seinen Jüngern und einer großen Volksmenge aus Jericho hinauszog, saß der Sohn des Timäus, Bartimäus, ein blinder Bettler, am Wege.
Als dieser hörte, es sei Jesus von Nazareth, begann er laut zu rufen: «Sohn Davids, Jesus, erbarme dich meiner!»
Viele riefen ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur noch lauter: «Sohn Davids, erbarme dich meiner!»
Da blieb Jesus stehen und sagte: «Ruft ihn her!» So riefen sie denn den Blinden und sagten zu ihm: «Sei guten Mutes, stehe auf: er ruft dich!»
Da warf er seinen Mantel ab, sprang auf und kam zu Jesus.
Dieser redete ihn mit den Worten an: «Was wünschest du von mir?» Der Blinde antwortete ihm: «Rabbuni, ich möchte sehen können!»
Jesus sagte zu ihm: «Gehe hin, dein Glaube hat dich gerettet.» Da konnte er augenblicklich sehen und schloß sich an Jesus auf der Wanderung an.

Markus, Kapitel 11.

ALS sie dann in die Nähe von Jerusalem nach (Bethphage und) Bethanien an den Ölberg gekommen waren, sandte er zwei von seinen Jüngern ab mit der Weisung: «Geht in das Dorf, das dort vor euch liegt; und sogleich, wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Eselsfüllen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat; bindet es los und bringt es her!
Und wenn jemand euch fragen sollte: ‚Was macht ihr da?', so antwortet: ‚Der Herr bedarf seiner und schickt es sogleich wieder her'.»
Da gingen sie hin und fanden ein Eselsfüllen angebunden am Haustor draußen nach der Dorfstraße zu und banden es los.
Und einige von den Leuten, die dort standen, sagten zu ihnen: «Was macht ihr da, daß ihr das Füllen losbindet?»
Sie antworteten ihnen, wie Jesus ihnen geboten hatte, da ließ man sie gewähren.
Sie brachten nun das Füllen zu Jesus und legten ihre Mäntel auf das Tier, und er setzte sich darauf.
Viele breiteten sodann ihre Mäntel auf den Weg, andere streuten Laubzweige aus, die sie auf den Feldern abgeschnitten hatten.
Und die, welche vorn im Zuge gingen, und die, welche nachfolgten, riefen laut: «Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn-a-!
Gepriesen sei das Königtum unsers Vaters David, das da kommt!
Hosianna in den Himmelshöhen!»
So zog er in Jerusalem ein (und begab sich) in den Tempel; und nachdem er sich dort alles ringsum angesehen hatte, ging er, da es schon spät am Tage war, mit den Zwölfen nach Bethanien hinaus.
ALS sie dann am folgenden Morgen von Bethanien wieder aufgebrochen waren, hungerte ihn.
Als er nun in der Ferne einen Feigenbaum sah, der Blätter hatte, ging er hin, ob er nicht einige Früchte an ihm fände, doch als er zu ihm hinkam, fand er nichts als Blätter, denn es war noch nicht die Feigenzeit.

Da rief er dem Baume die Worte zu: «Nie mehr in Ewigkeit soll jemand eine Frucht von dir essen!» Und seine Jünger hörten es.

SIE kamen dann nach Jerusalem, und als er dort in den Tempel hineingegangen war, machte er sich daran, die, welche im Tempel verkauften und kauften, hinauszutreiben, stieß die Tische der Geldwechsler und die Sitze der Taubenhändler um

und duldete nicht, daß jemand ein Hausgerät über den Tempelplatz trug.

Und er belehrte sie mit den Worten: «Steht nicht geschrieben-a-: ‚Mein Haus soll ein Bethaus für alle Völker heißen'? Ihr aber habt eine,Räuberhöhle' aus ihm gemacht!»-b- -a) Jes. 56,7. b) Je 7,11.

Die Hohenpriester und die Schriftgelehrten hörten davon und überlegten, wie sie ihn umbringen könnten; denn sie hatten Furcht vor ihm, weil seine Lehre auf das ganze Volk einen tiefen Eindruck machte.

Und so oft es Abend geworden war, gingen sie aus der Stadt hinaus.

ALS sie nun am folgenden Morgen vorübergingen, sahen sie den Feigenbaum von den Wurzeln aus verdorrt.

Da erinnerte sich Petrus (des Vorfalls) und sagte zu ihm: «Rabbi, sieh doch: der Feigenbaum, den du verflucht hast, ist verdorrt!»

Jesus gab ihnen zur Antwort: «Habt Glauben an Gott!

Wahrlich ich sage euch: Wer zu dem Berge dort sagt: ‚Hebe dich empor und stürze dich ins Meer!' und in seinem Herzen nicht zweifelt, sondern glaubt, daß das, was er ausspricht, in Erfüllung geht, dem wird es auch erfüllt werden.

Darum sage ich euch: Bei allem, was ihr im Gebet erbittet, - glaubt nur, daß ihr es (tatsächlich) empfangen habt, so wird es euch zuteil werden.

Und wenn ihr dasteht und beten wollt, so vergebt (zunächst), wenn ihr etwas gegen jemand habt, damit auch euer himmlischer Vater euch eure Übertretungen vergebe»-a-. -a) Mt 6,14.

«Wenn aber ihr nicht vergebt, so wird auch euer himmlischer Vater euch eure Übertretungen nicht vergeben»-a-. -a) Mt 6,15.

SIE kamen dann wieder nach Jerusalem; und als er dort im Tempel umherging, traten die Hohenpriester, die Schriftgelehrten und die Ältesten an ihn heran

und fragten ihn: «Auf Grund welcher Vollmacht trittst du hier in solcher Weise auf? oder wer hat dir die Vollmacht dazu gegeben, hier so aufzutreten?»
Da antwortete Jesus ihnen: «Ich will euch eine einzige Frage vorlegen: beantwortet sie mir, dann will ich euch sagen, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.
Stammte die Taufe des Johannes vom Himmel oder von Menschen? Gebt mir eine Antwort!»
Da überlegten sie miteinander folgendermaßen: «Sagen wir: ‚Vom Himmel', so wird er einwenden: ‚Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?'
Sollen wir dagegen sagen: ‚Von Menschen'?» - da fürchteten sie sich vor dem Volk; denn alle glaubten von Johannes, daß er wirklich ein Prophet gewesen sei.
So gaben sie denn Jesus zur Antwort: «Wir wissen es nicht.» Da erwiderte Jesus ihnen: «Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.»

Markus, Kapitel 12.

ER begann dann in Gleichnissen zu ihnen zu reden: «Ein Mann legte einen Weinberg an, umgab ihn mit einem Zaun, grub eine Kelter darin, baute einen Wachtturm, verpachtete ihn an Weingärtner und ging außer Landes-a-. -a) Jes. 5,1.2.
Zu rechter Zeit sandte er dann einen Knecht zu den Weingärtnern, um seinen Teil der Früchte des Weinbergs von den Weingärtnern in Empfang zu nehmen.
Die aber ergriffen den Knecht, mißhandelten ihn und schickten ihn mit leeren Händen zurück.
Da sandte er nochmals einen anderen Knecht zu ihnen; auch diesem zerschlugen sie den Kopf und beschimpften ihn.
Er sandte noch einen anderen, den sie töteten, und noch viele andere (sandte er), von denen sie die einen mißhandelten, die anderen töteten.
Nun hatte er noch einen einzigen, seinen geliebten Sohn; den sandte er zuletzt auch noch zu ihnen, weil er dachte: ‚Sie werden sich doch vor meinem Sohne scheuen.'
Jene Weingärtner aber sagten zueinander: ‚Dieser ist der Erbe; kommt, wir wollen ihn töten: dann wird das Erbgut uns gehören.'
So ergriffen sie ihn denn, schlugen ihn tot und warfen ihn vor den Weinberg hinaus.
Was wird nun der Herr des Weinbergs tun? Er wird kommen und die Weingärtner umbringen und wird den Weinberg an andere vergeben.
Habt ihr nicht auch dieses Schriftwort gelesen-a-: ‚Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden; -a) Ps 118,22.23.
durch den Herrn ist er das geworden, und ein Wunder ist er in unsern Augen'?»
Da hätten sie ihn am liebsten festgenommen, fürchteten sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl gemerkt, daß er das Gleichnis gegen sie gerichtet hatte. So ließen sie denn von ihm ab und entfernten sich.

SIE sandten darauf einige von den Pharisäern und den Anhängern des Herodes-a- zu ihm, um ihn durch einen Ausspruch zu fangen. -a) vgl. Mt 22,16.
Jene kamen also und sagten zu ihm: «Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist und auf niemand Rücksicht nimmst; denn du siehst die Person nicht an, sondern lehrst den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit. Ist es recht, daß man dem Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht? Sollen wir sie entrichten oder nicht?»
Da er nun ihre Heuchelei durchschaute, antwortete er ihnen: «Warum versucht ihr mich? Reicht mir einen Denar, damit ich ihn ansehe!»
Als sie ihm nun einen (Denar) gereicht hatten, fragte er sie: «Wessen Bild und Aufschrift ist das hier?» Sie antworteten ihm: «Des Kaisers.»
Da sagte Jesus zu ihnen: «So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zusteht, und Gott, was Gott zusteht!» Und sie gerieten in Staunen über ihn.
ES traten dann Sadduzäer zu ihm, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und legten ihm folgende Frage vor:
«Meister, Mose hat uns vorgeschrieben-a-: ‚Wenn einem sein Bruder stirbt und eine Frau hinterläßt, aber kein Kind zurückläßt, so soll sein Bruder die Frau heiraten und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.' -
a) 5.Mo. 25,5-10.
Nun waren da sieben Brüder; der erste nahm eine Frau, ließ aber bei seinem Tode keine Kinder zurück.
Da heiratete sie der zweite, starb aber auch, ohne Kinder zu hinterlassen; der dritte ebenso,
und alle sieben hinterließen keine Kinder; zuletzt nach allen starb auch die Frau.
In der Auferstehung nun, wenn sie auferstehen: - wem von ihnen wird sie dann als Frau angehören? Alle Sieben haben sie ja zur Frau gehabt.»
Jesus antwortete ihnen: «Befindet ihr euch nicht deshalb im Irrtum, weil ihr die (heiligen) Schriften und die Kraft Gottes nicht kennt?
Denn wenn sie von den Toten auferstehen, dann heiraten sie weder, noch werden sie verheiratet, sondern sie sind wie Engel im Himmel.
Was aber die Auferweckung der Toten betrifft: habt ihr nicht im Buche Mose's bei der Erzählung vom Dornbusch gelesen, wie Gott zu Mose die

Worte gesprochen hat-a-: ‚Ich bin der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs'? -a) 2.Mo. 3,6.
Gott ist doch nicht der Gott von Toten, sondern von Lebenden. Ihr seid arg im Irrtum!»
DA trat einer von den Schriftgelehrten hinzu, der ihnen zugehört hatte, wie sie miteinander verhandelten; und da er wußte, daß Jesus ihnen treffend geantwortet hatte, fragte er ihn: «Welches Gebot ist das erste von allen?»
Jesus antwortete: «Das erste ist: ‚Höre, Israel: der Herr, unser Gott, ist Herr allein,
und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele, mit deinem ganzen Denken und mit aller deiner Kraft!'-a- -a) 5.Mo. 6,4.5.
An zweiter Stelle steht dieses (Gebot): ‚Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!'-a- Kein anderes Gebot steht höher als diese beiden.» -a) 3.Mo. 19,18.
Da sagte der Schriftgelehrte zu ihm: «Meister, mit Recht hast du der Wahrheit gemäß gesagt, daß Gott nur einer ist und es keinen anderen außer ihm gibt-a-,
und ihn mit ganzem Herzen und aus voller Überzeugung und mit ganzer Kraft lieben und den Nächsten wie sich selbst lieben, das ist weit mehr wert als alle Brandopfer und die Opfer überhaupt»-a-. -a) 1S 15,22.
Als Jesus ihn so verständig antworten hörte, sagte er zu ihm: «Du bist nicht weit vom Reiche Gottes entfernt.» Und niemand wagte fortan noch, Fragen an ihn zu richten.
JESUS warf dann, während er im Tempel lehrte, die Frage auf: «Wie können die Schriftgelehrten behaupten, daß Christus Davids Sohn sei?
David selbst hat doch im heiligen Geist gesagt-a-: ‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße.' -a) Ps 110,1.
David selbst nennt ihn‚Herr': wie kann er da sein Sohn sein?» Und die große Volksmenge hörte ihm gern zu.
UND in seiner Belehrung sagte er: «Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern einherzugehen und auf den Märkten

gegrüßt zu werden;

die die Ehrensitze in den Synagogen und die obersten Plätze bei den Gastmählern beanspruchen;

die die Häuser der Witwen verschlingen und zum Schein lange Gebete verrichten. Sie werden ein um so strengeres Gericht erfahren.»

ALS er sich dann dem Opferkasten gegenüber hingesetzt hatte, sah er zu, wie das Volk Geld in den Kasten einwarf, und viele Reiche taten viel hinein.

Da kam auch eine arme Witwe und legte zwei Scherflein hinein, die einen Pfennig ausmachen.

Da rief er seine Jünger herbei und sagte zu ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr eingelegt als alle, die etwas in den Opferkasten getan haben.

Denn jene haben alle von ihrem Überfluß eingelegt, sie aber hat aus ihrer Dürftigkeit heraus alles, was sie besaß, eingelegt, ihren ganzen Lebensunterhalt.»

Markus, Kapitel 13.

ALS Jesus dann den Tempel verließ, sagte einer von seinen Jüngern zu ihm: «Meister, sieh einmal: was für Steine und was für ein Prachtbau ist das!»

Da antwortete ihm Jesus: «Ja, jetzt siehst du dieses gewaltige Bauwerk (noch stehen). Es wird hier (aber) kein Stein auf dem andern bleiben, der nicht niedergerissen wird!»

Als er sich dann am Ölberg dem Tempel gegenüber niedergesetzt hatte, fragten ihn Petrus, Jakobus, Johannes und Andreas, als sie für sich allein waren:

«Sage uns doch: wann wird dies geschehen, und welches ist das Zeichen dafür, wann dies alles in Erfüllung gehen wird?»

DA begann Jesus, zu ihnen zu sagen: «Seht euch vor, daß niemand euch irreführt!

Viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚Ich bin es' und werden viele irreführen.

Wenn ihr ferner von Kriegen und Kriegsgerüchten hört, so laßt euch dadurch nicht ängstigen! Dies muß so kommen, bedeutet aber noch nicht das Ende.

Denn ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere-a-; Erdbeben werden hier und da stattfinden, Hungersnöte werden kommen. Dies ist (aber erst) der Anfang der Wehen.»

«GEBT ihr jedoch acht auf euch selbst! Man wird euch vor die Gerichtshöfe stellen und euch in den Synagogen geißeln; auch vor Statthalter und Könige werdet ihr um meinetwillen gestellt werden ihnen zum Zeugnis;

und unter allen Völkern muß zuvor die Heilsbotschaft verkündigt werden.

Wenn man euch nun abführt und vor Gericht stellt, so macht euch nicht im voraus Sorge darüber, was ihr reden sollt, sondern was euch in jener Stunde eingegeben wird, das redet; nicht ihr seid es ja, die da reden, sondern der Heilige Geist.

Es wird aber ein Bruder den anderen zum Tode überliefern und der Vater seinen Sohn, und Kinder werden gegen ihre Eltern auftreten und sie zum Tode bringen-a-, -a) Mi. 7,6.
und ihr werdet allen verhaßt sein um meines Namens willen. Wer aber bis ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden.»
«WENN ihr aber den,Greuel der Verwüstung' da stehen seht, wo er nicht stehen darf-a-, - der Leser merke auf! - dann sollen die (Gläubigen), welche in Judäa sind, in die Berge fliehen.
Wer sich alsdann auf dem Dache befindet, steige nicht erst (ins Haus) hinab und gehe nicht hinein, um noch etwas aus seinem Hause zu holen; und wer auf dem Felde ist, kehre nicht zurück, um noch seinen Mantel zu holen.
Wehe aber den Frauen, die in jenen Tagen guter Hoffnung sind, und denen, die ein Kind zu nähren haben!
Betet aber auch, daß dies nicht zur Winterszeit-a- eintrete! -a) vgl. Jn 10,22.
Denn jene Tage werden eine Drangsalszeit sein, wie eine solche seit dem Anfang, als Gott die Welt schuf, bis jetzt noch nicht dagewesen ist und wie auch keine je wieder kommen wird-a-. -a) Dn 12,1.
Und wenn der Herr diese Tage nicht verkürzt hätte, so würde kein Fleisch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen, die er erwählt hat, hat er diese Tage verkürzt.»
«WENN alsdann jemand zu euch sagt: ‚Seht, hier ist Christus, seht, dort ist er!' so glaubt es nicht!
Denn es werden falsche Christusse und falsche Propheten auftreten und werden Zeichen und Wunder tun-a-, um womöglich die Erwählten irrezuführen.
Seht ihr euch aber vor! Ich habe euch alles vorhergesagt.»
«IN jenen Tagen aber, nach jener Drangsalszeit, wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren-a-; -a) Jes. 13,10.
die Sterne werden vom Himmel fallen und die Kräfte am Himmel in Erschütterung geraten-a-. -a) Jes. 34,4.
Und dann wird man den Menschensohn in Wolken kommen sehen mit großer Macht und Herrlichkeit-a-; -a) Dn 7,13.

und dann wird er die Engel aussenden und seine Erwählten von den vier Windrichtungen her versammeln vom Ende der Erde bis zum Ende des Himmels»-a-. -a) Sach. 2,6; 5.Mo. 30,4.

«Vom Feigenbaum aber mögt ihr das Gleichnis lernen: Sobald seine Zweige saftig werden und Blätter hervorsprossen, so erkennt ihr daran, daß der Sommer nahe ist.

Ebenso auch ihr: wenn ihr dies alles eintreten seht, so erkennet daran, daß es nahe vor der Tür steht.

Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles geschieht.

Der Himmel und die Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nimmermehr vergehen!

Von jenem Tage aber und jener Stunde hat niemand Kenntnis, auch die Engel im Himmel nicht, auch der Sohn nicht, niemand außer dem Vater.»

«HALTET die Augen offen, seid wachsam! denn ihr wißt nicht, wann der Zeitpunkt da ist.

Wie ein Mann, der auf Reisen geht, beim Verlassen seines Hauses seinen Knechten die Vollmacht übergibt und einem jeden sein Geschäft (zuweist) und dem Türhüter gebietet, wachsam zu sein:

so wachet also! denn ihr wißt nicht, wann der Herr des Hauses kommt, ob spät am Abend oder um Mitternacht oder beim Hahnenschrei oder erst frühmorgens:

daß er nur nicht, wenn er unvermutet kommt, euch im Schlaf findet!

Was ich aber euch sage, das sage ich allen: wachet!»

Markus, Kapitel 14.

ES stand aber in zwei Tagen das Passahfest und die (Tage der) ungesäuerten Brote bevor. Da überlegten die Hohenpriester und die Schriftgelehrten, auf welche Weise sie Jesus mit List festnehmen und töten könnten;
denn sie sagten: «Nur nicht während des Festes (selbst), damit keine Unruhen im Volk entstehen!»
ALS nun Jesus in Bethanien im Hause Simons des (einstmals) Aussätzigen war, kam, während er bei Tische saß, eine Frau, die ein Alabasterfläschchen mit echtem, kostbarem Nardensalböl hatte; sie zerbrach das Gefäß und goß es ihm über das Haupt.
Darüber wurden einige (der Anwesenden) unwillig und sagten zueinander: «Wozu hat diese Verschwendung des Salböls stattgefunden?
Dieses Salböl hätte man ja für mehr als dreihundert Denare verkaufen und (den Erlös) den Armen geben können»; und sie machten der Frau laute Vorwürfe.
Da sagte Jesus: «Laßt sie in Ruhe! warum bekümmert ihr sie? Sie hat ein gutes Werk an mir getan!
Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch und könnt ihnen Gutes tun, so oft ihr wollt; mich aber habt ihr nicht allezeit.
Sie hat getan, was in ihren Kräften stand: sie hat meinen Leib im voraus zur Bestattung gesalbt.
Wahrlich ich sage euch: Überall, wo die Heilsbotschaft in der ganzen Welt verkündet werden wird, da wird man auch von dem sprechen, was diese Frau getan hat, zu ihrem Gedächtnis.»
DA ging Judas Iskariot, der eine von den Zwölfen, zu den Hohenpriestern, um ihnen Jesus in die Hände zu liefern.
Als sie das hörten, freuten sie sich und versprachen, ihm Geld zu geben. Darauf suchte er nach einer guten Gelegenheit, um ihn zu überantworten.
AM ersten Tag der ungesäuerten Brote aber, an dem man das Passahlamm zu schlachten pflegte, fragten ihn seine Jünger: «Wohin

sollen wir gehen, um alles vorzubereiten, damit du das Passahlamm essen kannst?»

Da sandte er zwei von seinen Jüngern ab und trug ihnen auf: «Geht in die Stadt: da wird euch ein Mann begegnen, der einen Krug mit Wasser trägt; folgt ihm nach,

und wo er hineingeht, da sagt zu dem Hausherrn: ‚Der Meister läßt fragen: Wo ist das Eßzimmer für mich, in dem ich das Passahlamm mit meinen Jüngern essen kann?'

Dann wird er euch ein geräumiges Obergemach zeigen, das mit Tischpolstern ausgestattet ist und schon bereit steht; dort richtet (alles) für uns zu!»

Da machten sich die Jünger auf den Weg, und als sie in die Stadt gekommen waren, fanden sie es dort so, wie er ihnen gesagt hatte, und richteten das Passahmahl zu.

ALS es dann Abend geworden war, fand er sich dort mit den Zwölfen ein;

und während sie bei Tische saßen und das Mahl einnahmen, sagte Jesus: «Wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich überantworten, einer, der hier mit mir ißt»-a-.

Da wurden sie betrübt und fragten ihn, einer nach dem andern: «Ich bin es doch nicht?»

Er antwortete ihnen: «Einer von euch Zwölfen, der mit mir in die Schüssel eintaucht.

Denn der Menschensohn geht zwar dahin, wie über ihn in der Schrift steht; doch wehe dem Menschen, durch den der Menschensohn verraten wird! Für diesen Menschen wäre es besser, er wäre nicht geboren!»

Und während des Essens nahm Jesus ein Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach (das Brot) und gab es ihnen mit den Worten: «Nehmet! Dies ist mein Leib.»

Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und gab ihnen den, und sie tranken alle daraus;

und er sagte zu ihnen: «Dies ist mein Blut, das Bundesblut-a-, das für viele vergossen wird. -a) 2.Mo. 24,8; Sach. 9,11.

Wahrlich ich sage euch: Ich werde vom Erzeugnis des Weinstocks hinfort nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, an dem ich es neu trinke im Reiche

Gottes.»
NACHDEM sie dann den Lobpreis-a- gesungen hatten, gingen sie (aus der Stadt) hinaus an den Ölberg. -a) Ps 115 - 118.
Dabei sagte Jesus zu ihnen: «Ihr werdet alle Anstoß nehmen; denn es steht geschrieben-a-: ‚Ich werde den Hirten niederschlagen, dann werden die Schafe sich zerstreuen'.
Aber nach meiner Auferweckung werde ich euch nach Galiläa vorausgehen.»
Da antwortete ihm Petrus: «Mögen auch alle Anstoß nehmen, so doch ich sicherlich nicht!»
Jesus erwiderte ihm: «Wahrlich ich sage dir: Du wirst mich noch heute in dieser Nacht, ehe der Hahn zweimal kräht, dreimal verleugnen!»
Er beteuerte aber nur um so eifriger: «Wenn ich auch mit dir sterben müßte, werde ich dich doch nicht verleugnen!» Das Gleiche versicherten auch (die anderen) alle.
SIE kamen dann an einen Ort mit Namen Gethsemane-a-; dort sagte er zu seinen Jüngern: «Laßt euch hier nieder, bis ich gebetet habe!»
Dann nahm er Petrus, Jakobus und Johannes mit sich und fing an zu zittern und zu zagen
und sagte zu ihnen: «Tiefbetrübt ist meine Seele bis zum Tode; bleibt hier und haltet euch wach!»
Dann ging er noch ein wenig weiter, warf sich auf die Erde nieder und betete, daß, wenn es möglich sei, die Stunde an ihm vorübergehen möchte;
dabei sagte er: «Abba, Vater! alles ist dir möglich: laß diesen Kelch-a- an mir vorübergehen! Doch nicht, was ich will, sondern was du willst!»
Dann ging er zurück und fand sie schlafen und sagte zu Petrus: «Simon, du schläfst? Hattest du nicht die Kraft, eine einzige Stunde wach zu bleiben?
Wachet! und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet! Der Geist ist willig, das Fleisch aber ist schwach.»
Darauf ging er wieder weg und betete mit denselben Worten;
und als er zurückkam, fand er sie wiederum schlafen; denn die Augen fielen ihnen vor Müdigkeit zu, und sie wußten ihm nichts zu antworten.

Und er kam zum drittenmal und sagte zu ihnen: «Schlaft ein andermal und ruht euch aus! Es ist genug so: die Stunde ist gekommen! 42. Sehet, der Menschensohn wird den Sündern in die Hände geliefert!
teht auf, laßt uns gehen! Seht, der mich überantwortet ist nahe gekommen!»
UND sogleich darauf, während er noch redete, erschien Judas, einer von den Zwölfen, und mit ihm eine Schar mit Schwertern und Knütteln, von den Hohenpriestern, den Schriftgelehrten und Ältesten (abgesandt).
Sein Verräter hatte aber ein Zeichen mit ihnen verabredet, nämlich: «Der, den ich küssen werde, der ist's; den nehmt fest und führt ihn sicher ab!»
Als er nun ankam, trat er sogleich auf Jesus zu und sagte: «Rabbi!» und küßte ihn;
da legten sie Hand an Jesus und nahmen ihn fest.
Einer jedoch von den Dabeistehenden zog das Schwert, schlug auf den Knecht des Hohenpriesters ein und hieb ihm das Ohr ab.
Jesus aber sagte zu ihnen: «Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knütteln ausgezogen, um mich gefangen zu nehmen.
Täglich bin ich bei euch im Tempel gewesen und habe dort gelehrt, und ihr habt mich nicht festgenommen; doch die Aussprüche der Schrift müssen erfüllt werden.»
Da verließen ihn alle und ergriffen die Flucht.
Aber ein junger Mann folgte ihm nach, der nur einen linnenen Überwurf auf dem bloßen Leibe anhatte; den ergriffen sie;
er aber ließ seinen Überwurf fahren und entfloh unbekleidet.
SIE führten nun Jesus zu dem Hohenpriester ab, und alle Hohenpriester, sowie die Ältesten und Schriftgelehrten kamen (dort) zusammen.
Petrus aber war ihm von ferne bis hinein in den Palast des Hohenpriesters gefolgt; dort hatte er sich unter die Diener gesetzt und wärmte sich am Feuer.
Die Hohenpriester aber und der gesamte Hohe Rat suchten nach einer Zeugenaussage gegen Jesus, um ihn zum Tode verurteilen zu können, fanden jedoch keine;
denn viele legten wohl falsches Zeugnis gegen ihn ab, doch ihre Aussagen stimmten nicht überein.

Einige traten auch auf und brachten ein falsches Zeugnis gegen ihn vor, indem sie aussagten:
«Wir haben ihn sagen hören: ‚Ich werde diesen Tempel, der von Menschenhänden errichtet ist, abbrechen und in drei Tagen einen anderen bauen, der nicht von Menschenhänden errichtet ist'»;
doch auch darin war ihr Zeugnis nicht übereinstimmend.
Da stand der Hohepriester auf, trat in die Mitte und fragte Jesus mit den Worten: «Entgegnest du nichts auf die Aussage dieser Zeugen?»
Er aber schwieg und gab keine Antwort. Nochmals befragte ihn der Hohepriester mit den Worten: «Bist du Christus, der Sohn des Hochgelobten?»
Jesus antwortete: «Ja, ich bin es, und ihr werdet den Menschensohn sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen mit den Wolken des Himmels!»-a
Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sagte: «Wozu brauchen wir noch weiter Zeugen?
Ihr habt die Gotteslästerung gehört: was urteilt ihr?» Da gaben sie alle das Urteil über ihn ab, er sei des Todes schuldig.
Nun fingen einige an, ihn anzuspeien, ihm das Gesicht zu verhüllen, ihn dann mit der Faust zu schlagen und zu ihm zu sagen: «Weissage uns!» Auch die Gerichtsdiener versetzten ihm bei der Übernahme Schläge ins Gesicht.
WÄHREND nun Petrus unten im Hofe (des Palastes) war, kam eine von den Mägden des Hohenpriesters,
und als sie Petrus (am Feuer) sich wärmen sah, blickte sie ihn scharf an und sagte: «Du bist auch mit dem Nazarener, mit Jesus, zusammengewesen!»
Er aber leugnete und sagte: «Ich weiß nicht und verstehe nicht, was du da sagst!» Er ging dann in die Vorhalle des Hofes hinaus,
und als die Magd ihn dort sah, fing sie wieder an und sagte zu den Dabeistehenden: «Dieser ist auch einer von ihnen!»
Er aber leugnete wiederum. Nach einer kleinen Weile sagten die Dabeistehenden wieder zu Petrus: «Wahrhaftig, du gehörst zu ihnen! Du bist ja auch ein Galiläer.»

Er aber fing an, sich zu verfluchen und eidlich zu beteuern: «Ich kenne diesen Menschen nicht, von dem ihr da redet!»

und alsbald krähte der Hahn zum zweitenmal. Da dachte Petrus an das Wort Jesu, wie er zu ihm gesagt hatte: «Ehe der Hahn zweimal kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.» Als er daran dachte, brach er in Tränen aus.

Markus, Kapitel 15.

UND sogleich frühmorgens fertigten die Hohenpriester mit den Ältesten und Schriftgelehrten und (somit) der gesamte Hohe Rat den (endgültigen) Beschluß aus, ließen Jesus fesseln und abführen und übergaben ihn dem Pilatus.
Dieser befragte ihn: «Bist du der König der Juden?» Er antwortete ihm mit den Worten: «Ja, ich bin es».
Die Hohenpriester brachten dann viele Anklagen gegen ihn vor;
da fragte Pilatus ihn nochmals: «Entgegnest du nichts? Höre nur, was sie alles gegen dich vorbringen!»
Jesus aber gab keine Antwort mehr, so daß Pilatus sich verwunderte.
An jedem Fest aber pflegte er ihnen einen Gefangenen freizugeben, den sie sich erbaten.
Nun saß damals ein unter dem Namen Barabbas bekannter Mensch im Gefängnis mit den (anderen) Aufrührern, die beim Aufruhr einen Mord begangen hatten.
So zog denn die Volksmenge hinauf und begann um das zu bitten, was er ihnen gewöhnlich gewährte.
Pilatus antwortete ihnen mit der Frage: «Wollt ihr, daß ich euch den König der Juden freigebe?»
Er war sich nämlich klar darüber geworden, daß die Hohenpriester ihn aus Neid überantwortet hatten.
Die Hohenpriester aber hetzten die Volksmenge zu der Forderung auf, er möchte ihnen lieber den Barabbas freigeben.
Nun richtete Pilatus nochmals die Frage an sie: «Was soll ich denn mit dem (Manne) machen, den ihr den König der Juden nennt?»
Sie schrieen zurück: «Laß ihn kreuzigen!»
Pilatus entgegnete ihnen: «Was hat er denn Böses getan?» Da schrieen sie noch lauter: «Laß ihn kreuzigen!»
Um nun dem Volke den Willen zu tun, gab Pilatus ihnen den Barabbas frei, Jesus aber ließ er geißeln und übergab ihn dann (den Soldaten) zur Kreuzigung.

NUN führten ihn die Soldaten ab in das Innere des Palastes - das ist nämlich die Statthalterei - und riefen die ganze Abteilung zusammen;
dann legten sie ihm einen Purpur um, setzten ihm eine Dornenkrone auf, die sie geflochten hatten,
und fingen an, ihm als König zu huldigen mit dem Zuruf: «Sei gegrüßt, Judenkönig!»
Dabei schlugen sie ihn mit einem Rohr aufs Haupt, spieen ihn an, warfen sich vor ihm auf die Kniee nieder und brachten ihm Huldigungen dar.
Nachdem sie ihn so verspottet hatten, nahmen sie ihm den Purpurmantel wieder ab und legten ihm seine eigenen Kleider an. DANN führten sie ihn zur Kreuzigung (aus der Stadt) hinaus
und zwangen einen Vorübergehenden, Simon aus Cyrene, der vom Felde kam, den Vater Alexanders und des Rufus, ihm das Kreuz zu tragen.
So brachten sie ihn nach dem Platz Golgatha, das bedeutet übersetzt,Schädel(stätte)',
und reichten ihm mit Myrrhe gewürzten Wein, den er aber nicht nahm-a-. -a) Ps 69,22.
Dann kreuzigten sie ihn und verteilten seine Kleider unter sich, indem sie das Los um sie warfen, welches Stück jeder erhalten sollte-a-. -a) Ps 22,19.
Es war aber die dritte Tagesstunde*, als sie ihn kreuzigten;
und die Inschrift mit der Angabe seiner Schuld lautete so: «Der König der Juden.»
Mit ihm kreuzigten sie auch zwei Räuber, den einen zu seiner Rechten, den anderen zu seiner Linken.
So wurde das Schriftwort erfüllt, das da lautet-a-: «Er ist unter die Gesetzlosen gerechnet worden.»
Und die Vorübergehenden schmähten ihn, schüttelten die Köpfe-a- und riefen aus: «Ha du, der du den Tempel abbrichst und ihn in drei Tagen wieder aufbaust: -a) Ps 22,8; 109,25.
hilf dir selbst und steige vom Kreuz herab!»
Ebenso verhöhnten ihn auch die Hohenpriester untereinander samt den Schriftgelehrten mit den Worten: «Anderen hat er geholfen, sich selbst kann er nicht helfen!

Der Gottgesalbte, der König von Israel, steige jetzt vom Kreuz herab, damit wir es sehen und gläubig werden!» Auch die (beiden) mit ihm Gekreuzigten schmähten ihn.

ALS dann aber die sechste Stunde gekommen war, trat eine Finsternis über das ganze Land ein bis zur neunten Stunde;

und in der neunten Stunde rief Jesus mit lauter Stimme: «Eloi, Eloi, lema sabachthani?»-a-, das heißt übersetzt: «Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?»-b- -a) vgl. Mt 27,46. b) Ps 22,2.

Als dies einige von den Dabeistehenden hörten, sagten sie: «Hört, er ruft den Elia!»

Da lief einer hin, tränkte einen Schwamm mit Essig, steckte ihn an ein Rohr und wollte ihm zu trinken geben-a-, wobei er sagte: «Laßt mich! wir wollen doch sehen, ob Elia kommt, um ihn herabzunehmen!»

Jesus aber stieß noch einen lauten Schrei aus und verschied dann.

Da zerriß der Vorhang des Tempels in zwei Stücke von oben bis unten.

Als aber der Hauptmann, der ihm gegenüber in der Nähe stand, ihn so verscheiden sah, erklärte er: «Dieser Mann ist wirklich Gottes Sohn gewesen.»

Es waren aber auch Frauen da, die von weitem zuschauten, unter ihnen Maria von Magdala-a- und Maria, die Mutter Jakobus des Kleinen und des Joses, und Salome,

die ihm schon, als er noch in Galiläa war, nachgefolgt waren und ihm Dienste geleistet hatten, und noch viele andere (Frauen), die mit ihm nach Jerusalem hinaufgezogen waren.

ALS es nun bereits Spätnachmittag geworden war - es war nämlich Rüsttag, das ist der Tag vor dem Sabbat -,

kam Joseph von Arimathäa, ein angesehener Ratsherr, der auch auf das Reich Gottes wartete, begab sich mit kühnem Entschluß zu Pilatus hinein und bat ihn um den Leichnam Jesu.

Pilatus wunderte sich, daß er schon gestorben sein sollte; er ließ (deshalb) den Hauptmann zu sich rufen und fragte ihn, ob er schon lange tot sei;

und als er von dem Hauptmann das Nähere erfahren hatte, schenkte er den Leichnam dem Joseph.

Der kaufte nun Leinwand, nahm ihn (vom Kreuz) herab, wickelte ihn in die Leinwand und setzte ihn in einem Grabe bei, das in einen Felsen gehauen war; dann wälzte er einen Stein vor den Eingang des Grabes. Maria von Magdala aber und Maria, die Mutter des Joses, sahen sich genau den Ort an, wohin er gelegt worden war.

Markus, Kapitel 16.

ALS dann der Sabbat vorüber war, kauften Maria von Magdala und Maria, die Mutter des Jakobus, und Salome wohlriechende Salben, um hinzugehen und ihn zu salben;
und ganz früh am ersten Tage der Woche kamen sie zum Grabe, als die Sonne (eben) aufgegangen war;
und sie sagten zueinander: «Wer wird uns den Stein vom Eingang des Grabes wegwälzen?» er war nämlich sehr groß;
doch als sie hinblickten, sahen sie, daß der Stein schon weggewälzt war.
Als sie dann in das Grab hineingetreten waren, sahen sie einen Jüngling auf der rechten Seite sitzen, der mit einem langen, weißen Gewande bekleidet war, und sie erschraken sehr.
Er aber sagte zu ihnen: «Erschreckt nicht! Ihr sucht Jesus von Nazareth, den Gekreuzigten: er ist auferweckt worden, ist nicht mehr hier; seht, da ist die Stelle, wohin man ihn gelegt hatte!
Geht aber hin und sagt seinen Jüngern und (besonders) dem Petrus, daß er euch nach Galiläa vorausgeht: dort werdet ihr ihn wiedersehen, wie er euch gesagt hat.»
Da gingen sie hinaus und flohen vom Grabe hinweg; denn Zittern und Entsetzen hatte sie befallen; und sie sagten niemand etwas davon, denn sie fürchteten sich.
NACHDEM Jesus aber am ersten Tage der Woche-a- frühmorgens auferstanden war, erschien er zuerst der Maria von Magdala, aus der er sieben böse Geister ausgetrieben hatte. -a) vgl. V. 2.
Diese ging hin und verkündete es denen, die bei ihm gewesen waren und (jetzt) trauerten und weinten.
Doch als diese hörten, daß er lebe und ihr erschienen sei, wollten sie es nicht glauben.
Darauf offenbarte er sich in veränderter Gestalt zweien von ihnen, als sie auf einer Wanderung über Land gingen.
Auch diese gingen hin und verkündeten es den übrigen; doch auch ihnen glaubten sie nicht.

SPÄTER aber offenbarte er sich den elf (Jüngern selbst), als sie bei Tische saßen, und schalt ihren Unglauben und ihre Herzenshärte, weil sie denen, die ihn nach seiner Auferweckung gesehen hatten, keinen Glauben geschenkt hatten.**

Darauf sagte er zu ihnen: «Geht hin in alle Welt und verkündigt die Heilsbotschaft der ganzen Schöpfung!

Wer da gläubig geworden ist und sich hat taufen lassen, wird gerettet werden; wer aber ungläubig geblieben ist, wird verurteilt werden.

Denen aber, die zum Glauben gekommen sind, werden diese Wunderzeichen folgen: in meinem Namen werden sie böse Geister austreiben, in neuen Zungen reden,

werden Schlangen aufheben und, wenn sie etwas Todbringendes trinken, wird es ihnen nicht schaden; Kranken werden sie die Hände auflegen, und sie werden gesund werden.»

NACHDEM nun der Herr Jesus zu ihnen geredet hatte, wurde er in den Himmel emporgehoben und setzte sich zur Rechten Gottes.

Sie aber zogen aus und predigten überall, wobei der Herr mitwirkte und das Wort durch die Zeichen bestätigte, die dabei geschahen.

Lukas

↥Das Neues Testament
↤ Markus
↦ Johannes

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

Lukas, Kapitel 1.

WEIL bekanntlich schon viele es unternommen haben, einen Bericht über die Begebenheiten, die sich unter uns erfüllt haben, so abzufassen,
wie die Männer sie uns überliefert haben, die von Anbeginn an Augenzeugen und (alsdann) Diener des Wortes gewesen sind,
habe auch ich mich entschlossen, nachdem ich allen Tatsachen von den Anfängen an sorgfältig nachgegangen bin, alles für dich, hochedler Theophilus, in richtiger Reihenfolge aufzuzeichnen,
damit du dich von der Zuverlässigkeit der Nachrichten, in denen du unterwiesen worden bist, überzeugen kannst.
ES lebte zur Zeit des jüdischen Königs Herodes ein Priester namens Zacharias aus der Priesterabteilung Abia; der hatte eine Frau aus der Zahl der Töchter Aarons, die Elisabeth hieß.
Sie waren beide gerecht vor Gott und wandelten in allen Geboten und Satzungen des Herrn ohne Tadel.
Sie hatten jedoch kein Kind, weil der Elisabeth Mutterfreuden versagt waren, und beide standen schon in vorgerücktem Alter.
Da begab es sich einst, als er nach der Ordnung seiner Abteilung den Priesterdienst vor Gott zu verrichten hatte,
daß er nach dem Brauch der Priesterschaft durch das Los dazu bestimmt wurde, in den Tempel des Herrn zu gehen und dort das Rauchopfer darzubringen-a-, -a) 2.Mo. 30,7; 1Ch 24,19.
während die ganze Volksmenge draußen zur Stunde des Rauchopfers dem Gebet oblag.
Da erschien ihm ein Engel des Herrn, der stand auf der rechten Seite des Rauchopferaltars.
Bei seinem Anblick erschrak Zacharias, und Furcht befiel ihn;
der Engel aber sagte zu ihm: «Fürchte dich nicht, Zacharias, denn dein Gebet hat Erhörung gefunden, und deine Frau Elisabeth wird dir Mutter eines Sohnes werden, dem du den Namen Johannes geben sollst.
Du wirst Freude und Jubel darüber empfinden, und viele werden sich über seine Geburt freuen,

denn er wird groß vor dem Herrn sein; Wein und (andere) berauschende Getränke wird er nicht genießen-a-, und mit heiligem Geist wird er schon von Geburt an erfüllt werden.
Viele von den Söhnen Israels wird er zum Herrn, ihrem Gott, zurückführen;
und er ist es, der vor ihm einhergehen wird im Geist und in der Kraft des Elia, um die Herzen der Väter den Kindern wieder zuzuwenden-a- und die Ungehorsamen zur Gesinnung der Gerechten (zu führen), um dem Herrn ein wohlbereitetes Volk zu schaffen.»
Da sagte Zacharias zu dem Engel: «Wie soll ich das für möglich halten? Ich selbst bin ja ein alter Mann, und meine Frau ist auch schon betagt»-a-.
Da antwortete ihm der Engel: «Ich bin Gabriel, der (als Diener) vor Gottes Angesicht steht, und bin gesandt, um zu dir zu reden und dir diese frohe Botschaft zu verkündigen.
Doch nun vernimm: Du wirst stumm sein und nicht reden können bis zu dem Tage, an dem diese meine Verheißung sich erfüllt, weil du meinen Worten nicht geglaubt hast, die zu ihrer Zeit in Erfüllung gehen werden.»
Das Volk wartete unterdessen auf Zacharias und wunderte sich darüber, daß er so lange im Tempel verweilte.
Als er endlich heraustrat, konnte er nicht zu ihnen reden; da merkten sie, daß er eine Erscheinung im Tempel gesehen hatte; und er seinerseits suchte sich ihnen durch Kopfnicken verständlich zu machen, blieb aber stumm.
Als dann die (sieben) Tage seines Priesterdienstes zu Ende waren, kehrte er heim in sein Haus.
Nach diesen Tagen aber wurde seine Frau Elisabeth guter Hoffnung; sie hielt sich fünf Monate lang in tiefer Zurückgezogenheit und dachte:
«So hat der Herr an mir getan in der Zeit, die er dazu ersehen hat, meine Schmach bei den Menschen von mir hinwegzunehmen»-a-. -a) 1.Mo. 30,23.
IM sechsten Monat aber wurde der Engel Gabriel von Gott nach Galiläa in eine Stadt namens Nazareth gesandt
zu einer Jungfrau, die mit einem Manne namens Joseph aus dem Hause Davids verlobt war; die Jungfrau hieß Maria.

Als nun der Engel bei ihr eintrat, sagte er: «Sei gegrüßt, du Begnadete: der Herr ist mit dir!»
Sie wurde über diese Anrede bestürzt und überlegte, was dieser Gruß zu bedeuten habe.
Da sagte der Engel zu ihr: «Fürchte dich nicht, Maria, denn du hast Gnade bei Gott gefunden!
Wisse wohl: du wirst guter Hoffnung werden und Mutter eines Sohnes, dem du den Namen Jesus-a- geben sollst. -a) vgl. Mt 1,21.
Dieser wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden, und Gott der Herr wird ihm den Thron seines Vaters David geben,
und er wird als König über das Haus Jakobs in alle Ewigkeit herrschen, und sein Königtum wird kein Ende haben»-a-. -a) Jes. 9,7; 2S 7,12.13.
Da sagte Maria zu dem Engel: «Wie soll das möglich sein? Ich weiß doch von keinem Manne.»
Da gab der Engel ihr zur Antwort: «Heiliger Geist wird über dich kommen und die Kraft des Höchsten dich überschatten; daher wird auch das Heilige, das (von dir) geboren werden soll, Gottes Sohn genannt werden.
Und nun vernimm: Elisabeth, deine Verwandte, ist ebenfalls trotz ihres hohen Alters mit einem Sohn gesegnet und steht jetzt schon im sechsten Monat, sie, die man unfruchtbar nennt;
denn bei Gott ist kein Ding unmöglich»-1a-.
Da sagte Maria: «Siehe, ich bin des Herrn Magd: mir geschehe nach deinem Wort!» Damit schied der Engel von ihr.
MARIA aber machte sich in jenen Tagen auf und wanderte eilends in das Bergland nach einer Stadt (im Stamme) Juda;
dort trat sie in das Haus des Zacharias und begrüßte Elisabeth.
Da begab es sich, als Elisabeth den Gruß der Maria vernahm, da bewegte sich das Kind lebhaft in ihrem Leibe; und Elisabeth wurde mit heiligem Geist erfüllt
und brach mit lauter Stimme in die Worte aus: «Gesegnet bist du unter den Frauen, und gesegnet ist die Frucht deines Leibes!
Doch woher wird mir die Ehre zuteil, daß die Mutter meines Herrn zu mir kommt?

Denn wisse: Als der Klang deines Grußes mir ins Ohr drang, bewegte sich das Kind vor Freude lebhaft in meinem Leibe.
O selig die, welche geglaubt hat, denn die Verheißung, die der Herr ihr gegeben hat, wird in Erfüllung gehen!»
DARAUF sprach Maria-a-: «Meine Seele erhebt den Herrn, -a) vgl. 1S 2,1-10.
und mein Geist jubelte über Gott, meinen Retter,
weil er die Niedrigkeit seiner Magd angesehen hat!-a- Denn siehe! von nun an werden alle Geschlechter mich selig preisen, -a) 1S 1,11.
weil der Allmächtige Großes an mir getan hat-a-. Ja, heilig ist sein Name-b-, -a) 5.Mo. 10,21. b) Ps 111,9.
und sein Erbarmen wird von Geschlecht zu Geschlecht denen zuteil, die ihn fürchten-a-. -a) Ps 103,17.
Er wirkt seine Kraft aus mit seinem Arm, er zerstreut, die da hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn-a-; -a) Ps 89,11.
er stürzt Machthaber von den Thronen und erhöht Niedrige-a-; -a) Ps 147,6; Hiob 5,11.
Hungrige sättigt er mit Gütern und läßt Reiche leer ausgehen-a-. -a) Ps 107,9; 34,11; 1S 2,5.7.8.
Er hat sich Israels angenommen, seines Knechts, um der Barmherzigkeit zu gedenken-a-, -a) Jes. 41,8; Ps 98,3.
wie er es unsern Vätern verheißen hat, dem Abraham und seinen Nachkommen in Ewigkeit»-a-. -a) Mi. 7,20; 1.Mo. 17,7.
Maria blieb dann etwa drei Monate bei Elisabeth und kehrte hierauf in ihr Haus zurück.
FÜR Elisabeth aber erfüllte sich die Zeit ihrer Niederkunft, und sie wurde Mutter eines Sohnes.
Als nun ihre Nachbarn und Verwandten hörten, daß der Herr ihr so große Barmherzigkeit erwiesen hatte, freuten sie sich mit ihr.
Am achten Tage kamen sie zur Beschneidung des Knäbleins und wollten es mit dem Namen seines Vaters Zacharias benennen;
doch seine Mutter sagte abwehrend: «Nein, er soll Johannes heißen!»
Sie entgegneten ihr: «In deiner Verwandtschaft gibt es doch keinen, der diesen Namen führt.»

Sie winkten nun seinem Vater die Frage zu, wie er ihn benannt haben wolle.
Der forderte ein Täfelchen und schrieb die Worte darauf: «Johannes ist sein Name!» und alle verwunderten sich darüber.
In demselben Augenblick aber wurde ihm der Mund aufgetan, und das Band seiner Zunge (löste sich): er konnte wieder reden und pries Gott.
Da kam Furcht über alle, die in ihrer Nachbarschaft wohnten, und im ganzen Bergland von Judäa wurden alle diese Begebenheiten viel besprochen,
und alle, die von ihnen hörten, nahmen sie sich zu Herzen und sagten: «Was wird wohl aus diesem Kinde werden?» Denn auch die Hand des Herrn war mit ihm.
UND sein Vater Zacharias wurde mit heiligem Geist erfüllt und sprach die prophetischen Worte aus:
«Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels!-a-, denn er hat sein Volk gnädig angesehen und ihm eine Erlösung geschaffen-b- -a) Ps 41,14; 72,18. b) Ps 111,4.
und hat uns ein Horn des Heils aufgerichtet im Hause Davids, seines Knechtes-a-. -a) Ps 132,17; 1S 2,10.
So hat er es durch den Mund seiner heiligen Propheten von alters her verheißen:
retten will er uns von unsern Feinden und aus der Hand aller, die uns hassen-a-, -a) Ps 106,10.
um unsern Vätern Barmherzigkeit zu erweisen-a- und seines heiligen Bundes zu gedenken-b-, -a) Mi. 7,20. b) Ps 105,8.9; 106,45; 1.Mo. 17,7.
des Eides, den er unserm Vater Abraham geschworen hat-a-, -a) 1.Mo. 22,16.17; Je 11,5.
r wolle uns erretten aus der Hand unserer Feinde 74. und uns verleihen, daß wir ihm furchtlos dienen
in Heiligkeit und Gerechtigkeit vor seinen Augen alle Tage unsers Lebens.
Aber auch du, Knäblein, wirst ein Prophet des Höchsten genannt werden; denn du wirst vor dem Herrn einhergehen, ihm die Wege zu bereiten-a-, -a) Ml 3,1.

um seinem Volke die Erkenntnis des Heils zu verschaffen, die ihnen durch Vergebung ihrer Sünden zuteil werden wird-a-. -a) Je 31,34.
So will es das herzliche Erbarmen unseres Gottes mit dem uns der Aufgang aus der Höhe erschienen ist-a-,
um denen Licht zu spenden, die in Finsternis und Todesschatten sitzen-a-, und unsere Füße auf den Weg des Friedens zu leiten.»
Das Knäblein aber wuchs heran und wurde stark am Geist und hielt sich in der Einöde auf bis zum Tage seines öffentlichen Auftretens vor Israel.

Lukas, Kapitel 2.

ES begab sich aber in jenen Tagen, daß eine Verordnung vom Kaiser Augustus ausging, es solle eine Volkszählung im ganzen römischen Reich vorgenommen werden.
Es war dies die erste Zählung, die zu der Zeit stattfand, als Quirinius Statthalter in Syrien war.
Da machten alle sich auf, um sich in die Listen eintragen zu lassen, ein jeder in seinem (Heimats-)Ort.
So zog denn auch Joseph von Galiläa aus der Stadt Nazareth nach Judäa hinauf nach der Stadt Davids, die Bethlehem heißt, weil er aus Davids Hause und Geschlecht stammte,
um sich daselbst mit Maria, seiner jungen Ehefrau, die guter Hoffnung war, einschätzen zu lassen.
Während ihres dortigen Aufenthalts kam aber für Maria die Stunde ihrer Niederkunft,
und sie gebar ihren ersten Sohn, den sie in Windeln wickelte und in eine Krippe legte, weil es sonst keinen Platz in der Herberge für sie gab.
NUN waren Hirten in derselben Gegend auf freiem Felde und hielten in jener Nacht Wache bei ihrer Herde.
Da trat ein Engel des Herrn zu ihnen, und die Herrlichkeit des Herrn umleuchtete sie, und sie gerieten in große Furcht.
Der Engel aber sagte zu ihnen: «Fürchtet euch nicht! denn wisset wohl: ich verkündige euch große Freude, die dem ganzen Volke widerfahren wird;
denn euch ist heute ein Retter geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids.
Und dies sei das Erkennungszeichen für euch: Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden, das in Windeln gewickelt ist und in einer Krippe liegt.»
Und plötzlich war bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die Gott priesen mit den Worten:

«Ehre sei Gott in Himmelshöhen und Friede auf Erden in den Menschen des (göttlichen) Wohlgefallens*!»

ALS hierauf die Engel von ihnen weg in den Himmel zurückgekehrt waren, sagten die Männer, die Hirten, zueinander: «Wir wollen doch bis Bethlehem hinübergehen und uns die Sache ansehen, die sich dort begeben hat und die der Herr uns hat verkünden lassen!»

So gingen sie denn eilends hin und fanden Maria und Joseph, dazu das Kind, das in der Krippe lag.

Als sie es gesehen hatten, teilten sie ihnen die Verkündigung mit, die sie über dieses Kind vernommen hatten;

und alle, die es hörten, verwunderten sich über den Bericht der Hirten.

Maria aber bewahrte alle diese Mitteilungen im Gedächtnis und bedachte sie in ihrem Herzen.

Die Hirten aber kehrten wieder zurück; sie priesen und lobten Gott für alles, was sie gehört und gesehen hatten genau so, wie es ihnen (von den Engeln) verkündigt worden war.

ALS dann acht Tage vergangen waren, so daß man das Kind beschneiden mußte-a-, gab man ihm den Namen Jesus-b-, der schon vor seiner Empfängnis von dem Engel angegeben worden war. -a) 3.Mo. 12,3. b) Lk 1,31.

Als dann die (vierzig) nach dem mosaischen Gesetz-a- für ihre Reinigung vorgeschriebenen Tage zu Ende waren, brachten sie das Kind nach Jerusalem hinauf, um es dem Herrn darzustellen

wie im Gesetz des Herrn geschrieben steht-a-: «Jedes erstgeborene männliche Kind, das zur Welt kommt, soll als dem Herrn geheiligt gelten» -;

zugleich wollten sie das Opfer nach der Vorschrift im Gesetz des Herrn-a- darbringen, nämlich ein Paar Turteltauben oder zwei junge Tauben. -a) 3.Mo. 12,8.

UND siehe, da lebte ein Mann in Jerusalem namens Simeon; dieser Mann war gerecht und gottesfürchtig; er wartete auf die Tröstung Israels, und heiliger Geist war auf ihm.

Vom heiligen Geist war ihm auch geoffenbart worden, er solle den Tod nicht eher sehen, bevor er den Gesalbten des Herrn gesehen hätte.

So kam er denn damals, vom Geist getrieben, in den Tempel; und als die Eltern das Jesuskind hineinbrachten, um nach dem Brauch des Gesetzes mit ihm zu verfahren,
da nahm auch er es in seine Arme und pries Gott mit den Worten:
«Herr, nun entläßt du deinen Knecht, wie du ihm verheißen hast-a-, im Frieden; -a) vgl. V. 26.
denn meine Augen haben dein Heil gesehen-a-, -a) Jes. 40,5.
das du vor den Augen aller Völker-a- bereitet hast, -a) Jes. 52,10.
ein Licht zur Erleuchtung der Heiden-a- und zur Verherrlichung deines Volkes Israel.» -a) Jes. 42,6; 49,6.
Die beiden Eltern Jesu verwunderten sich über das, was da über das Kind gesagt wurde.
Simeon aber segnete sie und sagte zu Maria, seiner Mutter: «Wisse wohl: dieser ist vielen zum Fallen und (vielen) zum Aufstehen in Israel bestimmt und zu einem Zeichen, das Widerspruch erfährt
und auch dir selbst wird ein Schwert durch die Seele dringen -, auf daß aus vielen Herzen die Gedanken offenbar werden.»
ES war da auch eine Prophetin Hanna, eine Tochter Phanuels aus dem Stamme Asser, die war hochbetagt; nur sieben Jahre hatte sie nach ihrer Mädchenzeit mit ihrem Manne gelebt
und war dann Witwe geblieben bis (zum Alter von) vierundachtzig Jahren. Sie verließ den Tempel nicht und diente Gott mit Fasten und Beten bei Tag und bei Nacht.
Diese trat auch in eben dieser Stunde hinzu, pries Gott und redete von ihm zu allen, die auf die Erlösung Jerusalems warteten.
Nachdem sie dann alles nach den Vorschriften im Gesetz des Herrn erfüllt hatten, kehrten sie nach Galiläa in ihre Stadt Nazareth zurück.
Der Knabe aber wuchs heran und wurde kräftig und mit Weisheit erfüllt, und die Gnade Gottes war über ihm.
SEINE Eltern pflegten aber alle Jahre zum Passahfest nach Jerusalem zu wandern-a-. -a) 2.Mo. 23,14-17.
Als er nun zwölf Jahre alt geworden war und sie wie gewöhnlich zur Festzeit hinaufgezogen waren,

blieb, als sie die Festtage dort zugebracht hatten und sie sich auf den Heimweg machten, der Knabe Jesus in Jerusalem zurück, ohne daß seine Eltern es bemerkten.
In der Meinung, er befinde sich unter der Reisegesellschaft, gingen sie eine Tagereise weit und suchten ihn bei den Verwandten und Bekannten; als sie ihn aber dort nicht fanden, kehrten sie nach Jerusalem zurück und suchten ihn dort.
Nach drei Tagen endlich fanden sie ihn, wie er im Tempel mitten unter den Lehrern saß und ihnen zuhörte und auch Fragen an sie richtete;
und alle, die ihn hörten, staunten über sein Verständnis und seine Antworten.
Als sie ihn dort erblickten, wurden sie betroffen, und seine Mutter sagte zu ihm: «Kind, warum hast du uns das angetan? Bedenke doch: dein Vater und ich suchen dich mit Angst!»
Da antwortete er ihnen: «Wie habt ihr mich nur suchen können? Wußtet ihr nicht, daß ich im Hause meines Vaters sein muß*?»
Sie verstanden aber das Wort nicht, das er zu ihnen gesagt hatte.
Er kehrte dann mit ihnen nach Nazareth zurück und war ihnen untertan, und seine Mutter bewahrte alle diese Worte in ihrem Herzen.
Jesus aber nahm an Weisheit, Körpergröße und Gnade bei Gott und den Menschen zu-a-.

Lukas, Kapitel 3.

IM fünfzehnten Regierungsjahre des Kaisers Tiberius, als Pontius Pilatus Statthalter von Judäa war und Herodes Vierfürst von Galiläa, sein Bruder Philippus Vierfürst von Ituräa und der Landschaft Trachonitis und Lysanias Vierfürst von Abilene,
zur Zeit des Hohenpriesters Hannas und Kaiphas: da erging das Wort Gottes an Johannes, den Sohn des Zacharias, in der Wüste.
Er durchzog also die ganze Gegend am Jordan und verkündigte eine Taufe der Buße zur Vergebung der Sünden,
wie im Buche der Aussprüche des Propheten Jesaja geschrieben steht-a-: «Eine Stimme ruft laut in der Wüste: ‚Bereitet dem Herrn den Weg, ebnet ihm seine Pfade! -a) Jes. 40,3-5.
Alle Vertiefungen sollen ausgefüllt und alle Berge und Hügel geebnet werden! was krumm ist, soll gerade und was uneben ist, soll zu glattem Wege werden,
und die gesamte Menschheit soll das Heil Gottes sehen!'»
So sprach Johannes denn zu den Volksscharen, die zu ihm hinauszogen, um sich von ihm taufen zu lassen: «Ihr Schlangenbrut! wer hat euch darauf gebracht, dem drohenden Zorngericht entfliehen zu wollen?
So bringet denn Früchte, die der Buße würdig sind, und laßt euch nicht in den Sinn kommen, bei euch zu sagen: ‚Wir haben ja doch Abraham zum Vater!' denn ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus den Steinen hier Kinder zu erwecken.
Schon ist aber auch die Axt den Bäumen an die Wurzel gelegt, und jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.»
Da fragte ihn die Volksmenge: «Was sollen wir denn tun?»
Er gab ihnen zur Antwort: «Wer zwei Röcke hat, der gebe einen davon dem ab, der keinen hat, und wer zu essen hat, mache es ebenso!»
Es kamen auch Zöllner, um sich taufen zu lassen, und fragten ihn: «Meister, was sollen wir tun?»

Er antwortete ihnen: «Fordert nicht mehr (Geld von den Leuten), als euch vorgeschrieben ist!»
Es fragten ihn auch Kriegsleute: «Was sollen wir tun?» Er antwortete ihnen: «Tut niemand Gewalt an, verübt keine Erpressungen und begnügt euch mit eurer Löhnung!»
Als nun das Volk in gespannter Erwartung war und alle sich in ihren Herzen Gedanken über Johannes machten, ob er nicht vielleicht selbst der Christus sei,
antwortete Johannes allen mit den Worten: «Ich taufe euch (nur) mit Wasser; es kommt aber der, welcher stärker ist als ich und für den ich nicht gut genug bin, ihm die Riemen seiner Schuhe aufzubinden: der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen.
Er hat seine Worfschaufel in der Hand, um seine Tenne gründlich zu reinigen, und er wird den Weizen in seine Scheuer sammeln, die Spreu aber mit unauslöschlichem Feuer verbrennen.»
Auch noch viele andere Ermahnungen richtete er an das Volk und verkündigte ihm die Heilsbotschaft.
Der Vierfürst Herodes-a- aber, dem er wegen Herodias, der Frau seines Bruders, und wegen alles Bösen, das Herodes verübt hatte, Vorhaltungen gemacht hatte, -a) V. 1.
fügte zu allen Übeltaten auch noch die hinzu, daß er Johannes ins Gefängnis werfen ließ.
ES begab sich aber, als das gesamte Volk sich taufen ließ und auch Jesus getauft worden war und betete, daß der Himmel sich auftat
und der heilige Geist in leiblicher Gestalt wie eine Taube auf ihn herabschwebte und eine Stimme aus dem Himmel erscholl: «Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Wohlgefallen gefunden!»
UND er, Jesus, war bei seinem Auftreten etwa dreißig Jahre alt und war, wie man meinte, der Sohn Josephs, 24. des Sohnes des Eli,
es Matthat, des Levi, des Melchi, des Jannai, des Joseph,
des Mattathias, des Amos, des Nahum, 26. des Esli, des Naggai,
es Maath, des Mattathias, des Semein, des Jose, des Joda,
des Johanan, des Resa, des Serubbabel, des Salathiel, des Neri,
des Melchi, des Addi, des Kosam, des Elmadam, des Er,

des Josua, des Elieser, des Jorim, des Matthath, des Levi,
des Simeon, des Juda, des Joseph, des Jona, des Eljakim,
des Melea, des Menna, des Matthatha, des Nathan, des David,
des Jesse, des Jobed, des Boas, des Sala, des Nahason,
des Amminadab, des Admin, des Arni, des Hezron, des Phares, des Juda,
des Jakob, des Isaak, des Abraham, des Tharah, des Nahor,
des Serug, des Regu, des Peleg, des Eber, des Selah,
des Kainan, des Arphachsad, des Sem, des Noah, des Lamech,
des Methusalah, des Henoch, des Jared, des Mahalaleel, des Kenan,
des Enos, des Seth, des Adam, - Gottes.

Lukas, Kapitel 4.

JESUS kehrte dann, voll heiligen Geistes, vom Jordan zurück und wurde vom Geist vierzig Tage lang in der Wüste (umher)geführt
und dabei vom Teufel versucht. Er aß in diesen Tagen nichts, so daß ihn hungerte, als sie zu Ende waren.
Da sagte der Teufel zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so gebiete diesem Steine hier, er solle zu Brot werden!»
Doch Jesus antwortete ihm: «Es steht geschrieben-a-: ,Nicht vom Brot allein wird der Mensch leben!'»
Hierauf führte ihn der Teufel in die Höhe, zeigte ihm in einem Augenblick alle Reiche des Erdkreises
und sagte zu ihm: «Dir will ich diese ganze Macht und ihre Herrlichkeit geben; denn mir ist sie übergeben, und ich kann sie geben, wem ich will.
Wenn du also vor mir (niederfällst und mich) anbetest, so soll sie ganz dir gehören.»
Da gab ihm Jesus zur Antwort: «Es steht geschrieben-a-: ,Du sollst den Herrn, deinen Gott, anbeten und ihm allein dienen!'» -a) 5.Mo. 6,13.14.
Hierauf führte der Teufel ihn nach Jerusalem, stellte ihn auf die Zinne des Tempels und sagte zu ihm: «Bist du Gottes Sohn, so stürze dich von hier hinab!
Denn es steht geschrieben-a-: ,Er wird seine Engel für dich entbieten, daß sie dich behüten, -a) Ps 91,11.12.
und sie werden dich auf den Armen tragen, damit du mit deinem Fuß an keinen Stein stoßest.'»
Da antwortete ihm Jesus: «Es ist gesagt-a-: ,Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen!'» -a) 5.Mo. 6,16.
Als der Teufel nun mit allen Versuchungen zu Ende war, ließ er von ihm ab bis zu einer gelegenen Zeit.
JESUS kehrte dann in der Kraft des Geistes nach Galiläa zurück, und die Kunde von ihm verbreitete sich in der ganzen Umgegend.
Er lehrte in ihren Synagogen und wurde (wegen seiner Lehre) von allen gepriesen.

So kam er denn auch nach Nazareth, wo er aufgewachsen war, ging dort nach seiner Gewohnheit am nächsten Sabbattage in die Synagoge und stand auf, um vorzulesen.
Da reichte man ihm das Buch des Propheten Jesaja; und als er das Buch aufrollte, traf er auf die Stelle, wo geschrieben steht-a-: -a) Jes. 61,1.2; 58,6.
«Der Geist des Herrn ist über mir, weil er mich gesalbt hat, damit ich den Armen die frohe Botschaft bringe; er hat mich gesandt, um den Gefangenen die Freilassung und den Blinden die Verleihung des Augenlichts zu verkünden, die Unterdrückten in Freiheit zu entlassen, ein Gnadenjahr des Herrn auszurufen.»
Nachdem er dann das Buch wieder zusammengerollt und es dem Diener zurückgegeben hatte, setzte er sich, und aller Augen in der Synagoge waren gespannt auf ihn gerichtet.
Da begann er seine Ansprache an sie mit den Worten: «Heute ist dieses Schriftwort, das ihr soeben vernommen habt, zur Erfüllung gekommen!»
Und alle stimmten ihm zu und staunten über die Worte der Gnade, die aus seinem Munde kamen, und sagten: «Ist dieser nicht der Sohn Josephs?»
Da antwortete er ihnen: «Jedenfalls werdet ihr mir das Sprichwort vorhalten: ‚Arzt, mache dich selber gesund!' Alle die großen Taten, die (von dir), wie wir gehört haben, in Kapernaum vollbracht worden sind, die vollführe auch hier in deiner Vaterstadt!»
Er fuhr dann aber fort: «Wahrlich ich sage euch: Kein Prophet ist in seiner Vaterstadt willkommen.
In Wahrheit aber sage ich euch: Viele Witwen gab es in Israel in den Tagen Elia's, als der Himmel drei Jahre und sechs Monate lang verschlossen blieb, so daß eine große Hungersnot über die ganze Erde kam;
und doch wurde Elia zu keiner einzigen von ihnen gesandt, sondern nur nach Sarepta im Gebiet von Sidon zu einer Witwe-a-. -a) 1.Kön. 17,1.9.
Und viele Aussätzige gab es in Israel zur Zeit des Propheten Elisa, und doch wurde kein einziger von ihnen gereinigt, sondern nur der Syrer Naeman»-a-. -a) 2.Kön. 5,14.

Als sie das hörten, gerieten alle, die in der Synagoge anwesend waren, in heftigen Zorn:
sie standen auf, stießen ihn aus der Stadt hinaus und führten ihn an den Rand des Berges, auf dem ihre Stadt erbaut war, um ihn dort hinabzustürzen.
Er ging aber mitten durch sie hindurch und wanderte weiter.
ER begab sich dann nach der galiläischen Stadt Kapernaum hinab und lehrte sie dort am Sabbat.
Da gerieten sie über seine Lehre in Staunen, denn seine Rede beruhte auf (göttlicher) Vollmacht.
Nun war da in der Synagoge ein Mann, der von einem unreinen Geiste besessen war; der schrie laut auf:
«Ha! was willst du von uns, Jesus von Nazareth? Du bist gekommen, um uns zu vernichten! Ich weiß wohl, wer du bist: der Heilige Gottes!»
Jesus bedrohte ihn mit den Worten: «Verstumme und fahre von ihm aus!»
Da warf der böse Geist den Mann mitten unter sie zu Boden und fuhr von ihm aus, ohne ihm irgendwelchen Schaden zuzufügen.
Da gerieten sie alle in Staunen; sie besprachen sich miteinander und sagten: «Was ist das für ein Machtwort? Mit (göttlicher) Vollmacht und Kraft gebietet er den unreinen Geistern, und sie fahren aus!»
Und die Kunde von ihm verbreitete sich in alle Orte der Umgegend.
NACHDEM er dann die Synagoge verlassen hatte, begab er sich in das Haus Simons. Dort war die Schwiegermutter Simons von hohem Fieber befallen, und man wandte sich ihretwegen an ihn.
Er trat also zu ihr, beugte sich über sie und bedrohte das Fieber: da wich es von ihr; sie stand sogleich vom Lager auf und bediente sie (bei der Mahlzeit).
Als dann die Sonne unterging, brachten alle, welche Kranke mit mancherlei Leiden hatten, sie zu ihm; er aber legte einem jeden von ihnen die Hände auf und heilte sie.
Auch böse Geister fuhren von vielen aus, wobei sie laut schrieen und ausriefen: «Du bist der Sohn Gottes!» Er bedrohte sie jedoch und ließ sie nicht zu Worte kommen; denn sie wußten, daß er Christus war.

BEI Tagesanbruch aber entwich er von dort und begab sich an einen einsamen Ort; doch die Volksmenge suchte nach ihm und kam zu ihm hin und wollte ihn zurückhalten, damit er nicht von ihnen wegginge.
Er aber sagte zu ihnen: «Ich muß auch den anderen Städten die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes verkünden, denn dazu bin ich gesandt.»
So predigte er denn in den Synagogen des jüdischen Landes.

Lukas, Kapitel 5.

ES begab sich aber (eines Tages), als das Volk ihn umdrängte und das Wort Gottes hörte, während er selbst am See Gennesaret stand,
da sah er zwei Boote am Ufer des Sees liegen; die Fischer aber waren aus ihnen ausgestiegen und wuschen ihre Netze.
Da trat er in eins der Boote, das Simon gehörte, und bat ihn, ein wenig vom Lande abzustoßen; darauf setzte er sich nieder und lehrte die Volksscharen vom Boote aus.
Als er dann seine Ansprache beendet hatte, sagte er zu Simon: «Fahre auf die Höhe (des Sees) hinaus und werft eure Netze aus, damit ihr einen Zug tut!»
Da antwortete Simon: «Meister, die ganze Nacht hindurch haben wir gearbeitet und nichts gefangen; doch auf dein Wort hin will ich die Netze auswerfen.»
Als sie das getan hatten, fingen sie eine so große Menge Fische, daß ihre Netze zerreißen wollten.
Da winkten sie ihren Genossen, die in dem andern Boot waren, sie möchten kommen und ihnen helfen; die kamen auch, und man füllte beide Boote, so daß sie tiefgingen.
Als Simon Petrus das sah, warf er sich vor Jesus auf die Kniee nieder und rief aus: «Herr, gehe weg von mir, denn ich bin ein sündiger Mensch!»
Denn Schrecken hatte ihn und alle, die bei ihm waren, wegen dieses ihres Fischfangs befallen,
ebenso auch den Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, welche Simons Genossen waren. Doch Jesus sagte zu Simon: «Fürchte dich nicht! Von nun an wirst du ein Menschenfischer sein.»
Sie brachten nun die Boote an Land, verließen alles und folgten ihm nach.
ES begab sich darauf, während er sich in einer der Städte aufhielt, daß ein Mann da war, über und über mit Aussatz behaftet. Als dieser Jesus sah, warf er sich vor ihm auf sein Angesicht nieder und bat ihn mit den Worten: «Herr, wenn du willst, kannst du mich reinigen!»

Jesus streckte die Hand aus, faßte ihn an und sagte: «Ich will's: werde rein!» Da verschwand der Aussatz sogleich von ihm.

Jesus gebot ihm dann, niemand etwas davon zu sagen, und gab ihm die Weisung: «Gehe hin, zeige dich dem Priester und bringe für deine Reinigung das Opfer dar, wie Mose es geboten hat-a-, zum Zeugnis für sie!»

Aber die Kunde über ihn breitete sich immer weiter aus, und das Volk strömte in großen Scharen zuammen, um ihn zu hören und sich von ihren Krankheiten heilen zu lassen.

Er jedoch zog sich in die Einsamkeit zurück und betete dort.

EINES Tages, als er der Lehrtätigkeit oblag, saßen auch Pharisäer und Gesetzeslehrer da, die aus allen Ortschaften Galiläas und Judäas und (besonders) aus Jerusalem gekommen waren; und die Kraft des Herrn war durch ihn wirksam, so daß er Heilungen vollbrachte.

Da brachten Männer auf einem Tragbett einen Mann, der gelähmt war, und suchten ihn in das Haus hineinzubringen und vor Jesus niederzusetzen.

Weil sie aber wegen der Volksmenge keine Möglichkeit fanden, ihn hineinzubringen, stiegen sie auf das Dach und ließen ihn samt dem Tragbett durch die Ziegel hindurch mitten unter die Leute vor Jesus hinab.

Als dieser ihren Glauben sah, sagte er: «Mensch, deine Sünden sind dir vergeben!»

Da begannen die Schriftgelehrten und Pharisäer sich Gedanken darüber zu machen und sagten: «Wer ist dieser? Er spricht ja Gotteslästerungen aus! Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein?»

Weil nun Jesus ihre Gedanken durchschaute, redete er sie mit den Worten an: «Was denkt ihr da in euren Herzen?

Was ist leichter, zu sagen: ‚Deine Sünden sind dir vergeben', oder zu sagen: ‚Stehe auf und gehe umher'?

Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn Vollmacht hat, auf der Erde Sünden zu vergeben», - hierauf sagte er zu dem Gelähmten: «Ich sage dir: Stehe auf, nimm dein Bett auf dich und gehe heim in dein Haus!»

Da stand er augenblicklich vor ihren Augen auf, nahm das (Tragbett), auf dem er gelegen hatte, und ging Gott preisend heim in sein Haus.
Da gerieten alle außer sich vor Erstaunen; sie priesen Gott und sagten voller Furcht: «Unglaubliches haben wir heute gesehen!»
HIERAUF ging er (aus dem Hause) hinaus und sah einen Zöllner namens Levi an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: «Folge mir nach!»
Da verließ jener alles, stand auf und folgte ihm nach.
Und Levi richtete ihm zu Ehren ein großes Gastmahl in seinem Hause zu, und eine große Schar von Zöllnern und anderen Leuten war da, die mit ihnen am Mahl teilnahmen.
Da sagten die Pharisäer und die zu ihnen gehörenden Schriftgelehrten unwillig zu seinen Jüngern: «Warum eßt und trinkt ihr mit den Zöllnern und Sündern?»
Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken;
ich bin nicht gekommen, Gerechte zu berufen zur Buße, sondern Sünder.»
SIE aber sagten zu ihm: «Die Jünger des Johannes fasten häufig und verrichten (dabei) Gebete, ebenso auch die (Schüler) der Pharisäer, während die deinigen essen und trinken.»
Jesus antwortete ihnen: «Könnt ihr etwa von den Hochzeitsgästen verlangen, daß sie fasten, solange der Bräutigam noch bei ihnen weilt?
Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen ist: dann, an jenen Tagen, werden sie fasten.»
Er legte ihnen aber auch noch ein Gleichnis vor: «Niemand reißt doch von einem neuen Kleid ein Stück Zeug ab und setzt es auf ein altes Kleid, sonst würde er nur das neue (Kleid) zerreißen, und zu dem alten Kleide würde das Stück Zeug von dem neuen (Kleide) doch nicht passen.
Auch füllt niemand neuen Wein in alte Schläuche; sonst sprengt der junge Wein die Schläuche und läuft selbst aus, und auch die Schläuche gehen verloren.
Nein, jungen Wein muß man in neue Schläuche füllen.
Und niemand, der alten Wein getrunken hat, mag jungen Wein trinken; denn er sagt: ‚Der alte ist bekömmlich.'»

Lukas, Kapitel 6.

ES begab sich aber an einem Sabbat, da er durch die Kornfelder wanderte; dabei pflückten seine Jünger Ähren ab, zerrieben sie in den Händen und aßen sie.
Da sagten einige von den Pharisäern zu ihnen: «Warum tut ihr da etwas, das man am Sabbat nicht tun darf?»
Jesus antwortete ihnen: «Habt ihr auch davon nichts gelesen-a-, was David getan hat, als ihn samt seinen Begleitern hungerte? -a) 1S 21,1-7.
Wie er da ins Gotteshaus hineinging, dort die Schaubrote nahm und sie aß und auch seinen Begleitern davon gab, obgleich doch niemand außer den Priestern sie essen darf?»
Er schloß mit den Worten: «Der Menschensohn ist Herr (auch) über den Sabbat.»
AN einem anderen Sabbat aber ging er in die Synagoge und lehrte. Dort war ein Mann, dessen rechter Arm verdorrt war.
Da lauerten die Schriftgelehrten und Pharisäer ihm auf, ob er wohl am Sabbat heilen würde, um dann einen Grund zu einer Anklage gegen ihn zu haben;
er aber kannte ihre Gedanken wohl. Er sagte nun zu dem Manne mit dem gelähmten Arm: «Stehe auf und tritt vor in die Mitte!» Jener stand auf und trat hin.
Dann sagte Jesus zu ihnen: «Ich frage euch: Darf man am Sabbat Gutes tun, oder soll man Böses tun? Darf man ein Leben erhalten, oder soll man es zugrunde gehen lassen?»
Nachdem er sie dann alle ringsum (zornig) angeblickt hatte, sagte er zu ihm: «Strecke deinen Arm aus!» Jener tat es, und sein Arm wurde wieder hergestellt.
Jene aber wurden ganz sinnlos vor Wut und besprachen sich miteinander, was sie Jesus antun könnten.
ES begab sich aber in diesen Tagen, daß er hinausging auf den Berg, um zu beten, und er verbrachte dort die (ganze) Nacht im Gebet zu Gott.

Als es dann Tag geworden war, rief er seine Jünger zu sich und wählte zwölf aus ihnen aus, die er auch Apostel nannte:
Simon, den er auch Petrus nannte, und dessen Bruder Andreas; ferner Jakobus und Johannes, Philippus und Bartholomäus,
Matthäus und Thomas, Jakobus, den Sohn des Alphäus, und Simon mit dem Beinamen,der Eiferer',
Judas, den Sohn des Jakobus, und Judas Iskarioth, der (später) zum Verräter an ihm wurde.
Als er dann mit ihnen (vom Berge) wieder hinabgestiegen war, blieb er auf einem ebenen Platz stehen samt einer großen Schar seiner Jünger und einer zahlreichen Volksmenge aus dem ganzen jüdischen Lande, besonders aus Jerusalem, auch aus dem Küstenlande von Tyrus und Sidon.
Alle diese waren gekommen, um ihn zu hören und sich von ihren Krankheiten heilen zu lassen; auch die von unreinen Geistern Geplagten fanden Heilung;
und die ganze Volksmenge suchte ihn anzurühren, denn eine Kraft ging von ihm aus und heilte alle.
DA richtete er seine Augen auf seine Jünger und sagte: «Selig seid ihr Armen, denn euer Teil ist das Reich Gottes!
Selig seid ihr, die ihr jetzt hungert, denn ihr werdet gesättigt werden!
Selig seid ihr, die ihr jetzt weint, denn ihr werdet lachen!
Selig seid ihr, wenn die Menschen euch hassen und wenn sie euch aus ihrer Gemeinschaft ausschließen und euch schmähen und euren Namen als ein Schimpfwort verwerfen um des Menschensohnes willen!
Freuet euch alsdann und jubelt! denn wisset wohl: euer Lohn ist groß im Himmel. Ihre Väter haben ja an den Propheten ebenso gehandelt.»
«Doch wehe euch Reichen, denn ihr habt euren Trost dahin!
Wehe euch, die ihr jetzt satt seid, denn ihr werdet Hunger leiden! Wehe euch, die ihr jetzt lacht, denn ihr werdet trauern und weinen!
Wehe euch, wenn alle Welt mit Lobesworten von euch redet! Ihre Väter haben ja an den falschen Propheten ebenso gehandelt.»
«EUCH aber, meinen Hörern, sage ich: Liebet eure Feinde, tut denen Gutes, die euch hassen,

segnet die, welche euch fluchen, betet für die, welche euch anfeinden!
Wer dich auf die Wange schlägt, dem halte auch die andere hin, und wer dir den Mantel wegnimmt, dem verweigere auch den Rock nicht!
Jedem, der dich (um etwas) bittet, dem gib, und wer dir das Deine nimmt, von dem fordere es nicht zurück!
Und wie ihr von den Leuten behandelt werden wollt, ebenso behandelt auch ihr sie!
Denn wenn ihr (nur) die liebt, die euch lieben: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder lieben ja die, welche ihnen Liebe erweisen.
Und wenn ihr (nur) denen Gutes erweist, die euch Gutes tun: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder tun dasselbe.
Und wenn ihr denen leiht, von denen ihr (das Geliehene) zurückzuerhalten hofft: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder leihen den Sündern, um ebensoviel zurückzuerhalten.
Nein, liebet eure Feinde, tut Gutes und leihet aus, ohne etwas zurückzuerwarten! Dann wird euer Lohn groß sein, und ihr werdet Söhne des Höchsten sein; denn er ist gütig (auch) gegen die Undankbaren und Bösen.
Seid barmherzig, wie euer Vater barmherzig ist!»
«UND richtet nicht, dann werdet ihr auch nicht gerichtet werden; und verurteilt nicht, dann werdet ihr auch nicht verurteilt werden; laßt (eure Schuldner) frei, dann werdet ihr auch freigelassen werden.
Gebt, dann wird auch euch gegeben werden: ein reichliches, festgedrücktes, gerütteltes und übervolles Maß wird man euch in den Schoß schütten; denn mit demselben Maß, mit dem ihr zumeßt, wird euch wieder zugemessen werden.»
Er legte ihnen dann auch ein Gleichnis vor: «Kann wohl ein Blinder einen Blinden führen? Werden sie nicht beide in die Grube fallen?-a- -a) Mt 15,14.
Der Jünger steht nicht über seinem Meister: jeder (Jünger) wird, wenn er völlig ausgebildet ist, immer nur wie sein Meister sein-a-.
Was siehst du aber den Splitter im Auge-a- deines Bruders, während du den Balken in deinem eignen Auge nicht wahrnimmst? -a) vgl. Mt 7,5.

Oder wie darfst du zu deinem Bruder sagen: ‚Bruder, laß mich den Splitter, der in deinem Auge steckt, herausziehen', während du den Balken in deinem eignen Auge nicht gewahrst? Du Heuchler! ziehe zuerst den Balken aus deinem Auge, dann magst du zusehen, daß du den Splitter herausziehst, der im Auge deines Bruders steckt.»

«DENN es gibt keinen guten Baum, der schlechte Früchte bringt, und umgekehrt keinen schlechten Baum, der gute Früchte bringt.

Jeden Baum erkennt man ja an seinen Früchten; denn von Dornen sammelt man keine Feigen, und von einem Dornbusch kann man keine Trauben lesen.

Ein guter Mensch bringt aus der guten Schatzkammer seines Herzens das Gute hervor, während ein böser Mensch aus der bösen (Schatzkammer seines Herzens) das Böse hervorbringt; denn wovon das Herz voll ist, davon redet sein Mund.»

«WAS nennt ihr mich aber,Herr, Herr!' und tut doch nicht, was ich (euch) sage?

Wer zu mir kommt und meine Worte hört und nach ihnen tut -: ich will euch zeigen, wem der zu vergleichen ist:

Er gleicht einem Manne, der, als er ein Haus bauen wollte, bis in die Tiefe ausgraben ließ und die Grundmauer auf den Felsen legte. Als nun Hochwasser kam, stieß die Flut an jenes Haus, vermochte es aber wegen seiner festen Bauart nicht zu erschüttern.

Wer aber (meine Worte) hört und nicht nach ihnen tut, der gleicht einem Manne, der ein Haus ohne feste Grundmauer auf den (lockeren) Erdboden baute. Als dann die Flut dagegen stieß, stürzte es sogleich in sich zusammen, und der Einsturz dieses Hauses war gewaltig.»

Lukas, Kapitel 7.

NACHDEM Jesus alle seine Reden an das Volk, das ihm zuhörte, beendet hatte, ging er nach Kapernaum hinein.
Dort lag der Diener eines Hauptmanns, der diesem besonders wert war, todkrank darnieder.
Weil nun der Hauptmann von Jesus gehört hatte, sandte er Älteste der Juden zu ihm mit der Bitte, er möchte kommen und seinen Diener gesund machen.
Als diese zu Jesus kamen, baten sie ihn inständig mit den Worten: «Er verdient es, daß du ihm diese Bitte erfüllst;
denn er hat unser Volk lieb, und er ist es, der uns unsere Synagoge gebaut hat.»
Da machte sich Jesus mit ihnen auf den Weg. Als er aber nicht mehr weit von dem Hause entfernt war, sandte der Hauptmann Freunde ab und ließ ihm sagen: «Herr, bemühe dich nicht, denn ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach trittst.
Darum habe ich mich auch nicht für würdig gehalten, selbst zu dir zu kommen; sprich vielmehr nur ein Wort, so muß mein Diener gesund werden.
Denn auch ich bin ein Mensch, der unter Vorgesetzten steht, und habe Mannschaften unter mir; und wenn ich zu einem sage: ‚Geh!' so geht er, und zu einem anderen: ‚Komm!' so kommt er, und zu meinem Diener: ‚Tu das!' so tut er's.»
Als Jesus das hörte, wunderte er sich über ihn und sagte, zu der ihn begleitenden Volksmenge gewandt: «Ich sage euch: Selbst in Israel habe ich solchen Glauben nicht gefunden!»
Als dann die Abgesandten in das Haus (des Hauptmanns) zurückkehrten, fanden sie den Diener von seiner Krankheit genesen.
KURZE Zeit darauf begab es sich, daß Jesus nach einer Stadt namens Nain wanderte, und mit ihm zogen seine Jünger und eine große Volksschar.

Als er sich nun dem Stadttor näherte, da trug man gerade einen Toten heraus, den einzigen Sohn seiner Mutter, und die war eine Witwe; und eine große Volksmenge aus der Stadt gab ihr das Geleit.

Als der Herr sie sah, ging ihr Unglück ihm zu Herzen, und er sagte zu ihr: «Weine nicht!»

Dann trat er hinzu und faßte die Bahre an; da standen die Träger still, und er sprach: «Jüngling, ich sage dir: stehe auf!»

Da setzte der Tote sich aufrecht hin und fing an zu reden; und Jesus gab ihn seiner Mutter wieder-a-. -a) 1.Kön. 17,23.

Da kam Furcht über alle, und sie priesen Gott und sagten: «Ein großer Prophet ist unter uns erstanden!» und: «Gott hat sein Volk gnädig angesehen!»

Die Kunde von dieser seiner Tat aber verbreitete sich im ganzen jüdischen Lande und in allen umliegenden Gegenden.

AUCH dem Johannes erstatteten seine Jünger Bericht über dies alles. Da rief Johannes zwei von seinen Jüngern zu sich,

sandte sie zum Herrn und ließ ihn fragen: «Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?»

Als nun die Männer bei Jesus eintrafen, sagten sie: «Johannes der Täufer hat uns zu dir gesandt und läßt dich fragen: ‚Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?'»

Jesus heilte in eben jener Stunde viele von Krankheiten, von schmerzhaften Leiden und bösen Geistern und schenkte vielen Blinden das Augenlicht.

So gab er ihnen denn zur Antwort: «Geht hin und berichtet dem Johannes, was ihr (hier) gesehen und gehört habt: Blinde werden sehend, Lahme gehen, Aussätzige werden rein, Taube hören, Tote werden auferweckt, Armen wird die Heilsbotschaft verkündigt-a-, -a) Jes. 35,5; 61,1.

und selig ist, wer an mir nicht irre wird.»

Als nun die Boten des Johannes wieder weggegangen waren, begann Jesus zu der Volksmenge über Johannes zu reden: «Was wolltet ihr sehen, als ihr (jüngst) in die Wüste hinauszogt? Etwa ein Schilfrohr, das vom Winde hin und her bewegt wird?

Nein; aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Mann in weichen Gewändern sehen? Nein; die Leute, welche prächtige Kleidung tragen und in Üppigkeit leben, sind in den Königspalästen zu finden.
Aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Propheten sehen? Ja, ich sage euch: Mehr noch als einen Propheten!
Dieser ist es, über den geschrieben steht-a-: ‚Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der deinen Weg vor dir her bereiten soll.' -a) Ml 3,1.
Ja, ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen gibt es keinen größeren (Propheten) als Johannes; aber der Kleinste im Reiche Gottes ist größer als er.
Und das gesamte Volk, das ihn hörte, auch die Zöllner sind dem Willen Gottes nachgekommen, indem sie sich mit der Taufe des Johannes taufen ließen;
aber die Pharisäer und die Gesetzeslehrer haben den Heilsratschluß Gottes für ihre Person verworfen, indem sie sich von ihm nicht taufen ließen.»
«Wem soll ich nun die Menschen des gegenwärtigen Zeitalters vergleichen? wem sind sie gleich?
Sie sind wie Kinder, die auf einem öffentlichen Platze sitzen und einander zurufen: ‚Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt nicht getanzt! wir haben Klagelieder angestimmt, doch ihr habt nicht geweint!'
Denn Johannes der Täufer ist gekommen, der kein Brot aß und keinen Wein trank; da sagt ihr: ‚Er ist von Sinnen!'
Nun ist der Menschensohn gekommen, welcher ißt und trinkt; da sagt ihr: ‚Seht, ein Fresser und Weintrinker, ein Freund von Zöllnern und Sündern!'
Und doch ist die (göttliche) Weisheit gerechtfertigt worden von allen ihren Kindern-a-*.»
ES lud ihn aber einer von den Pharisäern ein, bei ihm zu speisen; er ging denn auch in die Wohnung des Pharisäers und nahm bei Tische Platz.
Und siehe, eine Frau, die in der Stadt als Sünderin lebte und erfahren hatte, daß Jesus im Hause des Pharisäers zu Gaste sei, brachte ein Alabasterfläschchen mit Myrrhenöl
und begann, indem sie von hinten an seine Füße herantrat und weinte, seine Füße mit ihren Tränen zu benetzen und sie mit ihrem Haupthaar zu

trocknen; dann küßte sie seine Füße und salbte sie mit dem Myrrhenöl.
Als nun der Pharisäer, der ihn eingeladen hatte, das sah, dachte er bei sich: «Wenn dieser wirklich ein Prophet wäre, so müßte er wissen, wer und was für eine Frau das ist, die ihn da berührt, daß sie nämlich eine Sünderin ist.»
Da nahm Jesus das Wort und sagte zu ihm: «Simon, ich habe dir etwas zu sagen.» Jener erwiderte: «Meister, sprich!»
«Ein Geldverleiher hatte zwei Schuldner; der eine war ihm fünfhundert Denare schuldig, der andere fünfzig;
weil sie aber nicht zurückzahlen konnten, schenkte er beiden die Schuld. Wer von ihnen wird ihn nun am meisten lieben?»
Simon antwortete: «Ich denke der, dem er das Meiste geschenkt hat.» Jesus erwiderte ihm: «Du hast richtig geurteilt.»
Indem er sich dann zu der Frau wandte, sagte er zu Simon: «Siehst du diese Frau hier? Ich bin in dein Haus gekommen: du hast mir kein Wasser für die Füße gegeben, sie aber hat mir die Füße mit ihren Tränen genetzt und sie mit ihrem Haar getrocknet.
Du hast mir keinen Kuß gegeben, sie aber hat, seitdem ich eingetreten bin, mir die Füße unaufhörlich geküßt.
Du hast mir das Haupt nicht mit Öl gesalbt, sie aber hat mir mit Myrrhenöl die Füße gesalbt.
Deshalb sage ich dir: Ihre vielen Sünden sind ihr vergeben, denn sie hat viel Liebe erwiesen; wem aber nur wenig vergeben wird, der erweist auch nur wenig Liebe.»
Dann sagte er zu ihr: «Deine Sünden sind (dir) vergeben!»
Da begannen die Tischgenossen bei sich zu denken: «Wer ist dieser, daß er sogar Sünden vergibt?»
Er aber sagte zu der Frau: «Dein Glaube hat dich gerettet: gehe hin in Frieden!»

Lukas, Kapitel 8.

IN der folgenden Zeit durchwanderte er dann das Land von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf, indem er öffentlich lehrte und die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes verkündigte. In seiner Begleitung befanden sich die zwölf Jünger,
sowie auch einige Frauen, die er von bösen Geistern und Krankheiten geheilt hatte, zum Beispiel Maria, die Magdalena genannt wurde, aus der sieben böse Geister ausgefahren waren,
ferner Johanna, die Frau des Chuza, eines Verwalters des Herodes, und Susanna und noch viele andere, die ihnen mit den ihnen zu Gebote stehenden Mitteln Dienste leisteten.
ALS nun eine große Volksmenge zusammenkam und die Leute aus allen Städten ihm zuströmten, sprach er in der Form eines Gleichnisses:
«Der Sämann ging aus, um seinen Samen zu säen; und beim Säen fiel einiges (von dem Saatkorn) auf den Weg längshin und wurde zertreten, und die Vögel des Himmels fraßen es auf.
Anderes fiel auf felsigen Boden, und als es aufgegangen war, verdorrte es, weil ihm die Feuchtigkeit fehlte.
Wieder anderes fiel mitten unter die Dornen, und die Dornen wuchsen mit auf und erstickten es.
Anderes aber fiel auf den guten Boden, wuchs auf und brachte hundertfältigen Ertrag.» Bei diesen Worten rief er laut aus: «Wer Ohren hat zu hören, der höre!»
DA fragten ihn seine Jünger nach dem Sinn dieses Gleichnisses;
und er antwortete: «Euch ist es gegeben, die Geheimnisse des Reiches Gottes zu erkennen, den anderen aber (werden sie) nur in Gleichnissen (vorgetragen), damit,sie mit sehenden Augen doch nicht sehen und mit hörenden Ohren doch nicht verstehen'-a-. -a) Jes. 6,9.10.
Dies ist aber die Deutung des Gleichnisses: Der Same ist das Wort Gottes.
Die, bei denen der Same auf den Weg längshin fiel, sind solche, die (das Wort wohl) gehört haben, darauf aber kommt der Teufel und nimmt das

Wort aus ihrem Herzen weg, damit sie nicht zum Glauben gelangen und dadurch gerettet werden.

Die, bei denen der Same auf den felsigen Boden fiel, sind solche, die das Wort, wenn sie es gehört haben, mit Freuden annehmen; doch es kann nicht Wurzel bei ihnen schlagen: eine Zeitlang glauben sie wohl, aber zur Zeit der Versuchung fallen sie ab.

Was dann unter die Dornen fiel, das deutet auf solche, die das Wort gehört haben, dann aber hingehen und es von den Sorgen und dem Reichtum und den Freuden des Lebens ersticken lassen, so daß sie die Frucht nicht zur Reife bringen.

Was aber auf den guten Boden fiel, das deutet auf solche, die das Wort, welches sie gehört haben, in einem feinen und guten Herzen festhalten und mit Beharrlichkeit Frucht bringen.»

«NIEMAND aber, der ein Licht angezündet hat, deckt es mit einem Gefäß zu oder stellt es unter ein Bett, sondern er stellt es auf einen Leuchter, damit die Eintretenden den hellen Schein sehen-a-.

Denn nichts ist verborgen, was nicht offenbar werden wird, und nichts ist geheim, was nicht bekannt werden und ans Tageslicht kommen wird-a-. - a) Mt 10,26; Lk 12,2.

Darum gebt wohl acht, wie ihr hört! Denn wer da hat, dem wird noch dazugegeben werden, und wer nicht hat, dem wird auch das noch genommen werden, was er zu haben meint»-a-.

ES stellten sich dann seine Mutter und seine Brüder bei ihm ein, konnten jedoch wegen der Volksmenge nicht zu ihm gelangen.

Da wurde ihm gemeldet: «Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wünschen dich zu sehen.»

Er aber antwortete ihnen mit den Worten: «Meine Mutter und meine Brüder sind diese da, die das Wort Gottes hören und (danach) tun.»

EINES Tages begab es sich, daß er mit seinen Jüngern in ein Boot stieg und zu ihnen sagte: «Wir wollen an die andere Seite des Sees hinüberfahren!» So stießen sie denn vom Lande ab.

Während der Fahrt aber schlief er ein. Da fuhr ein Sturmwind auf den See herab, das Boot füllte sich mit Wasser, und sie gerieten in Lebensgefahr.

Da traten sie zu ihm und weckten ihn mit den Worten: «Meister, Meister, wir gehen unter!» Er aber stand auf und bedrohte den Wind und das Gewoge des Wassers: da legten sie sich, und es trat Windstille ein.

Er sagte dann zu ihnen: «Wo ist nun euer Glaube (geblieben)?» Sie waren aber in Furcht und Staunen geraten und sagten zueinander: «Wer ist denn dieser, daß er sogar den Winden und dem Wasser gebietet und sie ihm gehorsam sind?»

SIE fuhren dann nach dem Lande der Gergesener-a-, das Galiläa gegenüber liegt. -a) vgl. Mt 8,28.

Als er dort ans Land gestiegen war, kam ihm ein Mann aus der Stadt entgegen, der von bösen Geistern besessen war; schon seit langer Zeit hatte er keine Kleider mehr angezogen, auch hielt er sich in keinem Hause mehr auf, sondern in den Gräbern.

Als er Jesus sah, schrie er auf, warf sich vor ihm nieder und rief laut: «Was willst du von mir, Jesus, du Sohn Gottes, des Höchsten? Ich bitte dich: quäle mich nicht!»

Jesus war nämlich im Begriff, dem unreinen Geist zu gebieten, aus dem Manne auszufahren; denn dieser hatte ihn schon seit langer Zeit in seiner Gewalt, und man hatte ihn mit Ketten und Fußfesseln gebunden und in Gewahrsam gehalten; doch er hatte die Bande allemal zerrissen und wurde von dem bösen Geiste in die Einöden getrieben.

Jesus fragte ihn nun: «Wie heißt du?» Er antwortete: «Legion»; denn viele böse Geister waren in ihn gefahren.

Diese baten ihn nun, er möchte ihnen nicht gebieten, in den Abgrund zu fahren.

Nun befand sich dort eine große Herde Schweine auf der Weide an dem Berge; deshalb baten die Geister ihn um die Erlaubnis, in diese fahren zu dürfen, und er erlaubte es ihnen.

So fuhren denn die Geister aus dem Manne aus und in die Schweine hinein; und die Herde stürmte den Abhang hinab in den See und ertrank dort.

Als nun die Hirten sahen, was geschehen war, ergriffen sie die Flucht und erstatteten Meldung in der Stadt und in den Gehöften.

Da zogen die Leute hinaus, um zu sehen, was vorgefallen war; sie kamen zu Jesus und fanden den Mann, aus dem die Geister ausgefahren waren, bekleidet und ganz vernünftig zu den Füßen Jesu sitzen und gerieten darüber in Furcht.
Die Augenzeugen erzählten ihnen dann, wie der (früher) Besessene geheilt worden war.
Da bat ihn die gesamte Bevölkerung der Umgegend von Gergesa, er möchte ihr Gebiet verlassen; denn sie waren in große Furcht geraten. So stieg er denn wieder ins Boot und machte sich auf den Rückweg.
Hierauf richtete der Mann, von dem die bösen Geister ausgefahren waren, die Bitte an ihn, bei ihm bleiben zu dürfen; doch Jesus hieß ihn gehen mit den Worten:
«Kehre in dein Haus zurück und erzähle dort, wie Großes Gott an dir getan hat!» Da ging er denn auch hin und verkündete in der ganzen Stadt, wie Großes Jesus an ihm getan hatte.
ALS Jesus dann zurückkehrte, nahm die Volksmenge ihn mit Freuden in Empfang, denn sie hatten alle auf ihn gewartet.
Da kam ein Mann namens Jairus, ein Vorsteher der (dortigen) Synagoge, warf sich vor Jesus nieder und bat ihn, in sein Haus zu kommen;
er hatte nämlich eine einzige Tochter von ungefähr zwölf Jahren, und diese lag im Sterben. Während Jesus nun hinging, umdrängte ihn die Volksmenge.
Und eine Frau, die schon seit zwölf Jahren am Blutfluß litt und obgleich sie ihr ganzes Vermögen an Ärzte aufgewandt hatte, bei keinem Heilung hatte finden können,
die trat von hinten an ihn heran und faßte die Quaste-a- seines Mantels an, und augenblicklich kam der Blutfluß bei ihr zum Stillstand. -a) vgl. 4.Mo. 15,38-41.
Da fragte Jesus: «Wer hat mich angefaßt?» Als nun alle es in Abrede stellten, sagte Petrus: «Meister, die Volksmenge umdrängt und stößt dich von allen Seiten!»
Jesus aber erwiderte: «Es hat mich jemand angefaßt, ich habe ja gefühlt, daß eine Kraft von mir ausgegangen ist.»

Als nun die Frau sah, daß sie nicht unbemerkt geblieben war, kam sie zitternd herbei, warf sich vor ihm nieder und bekannte vor dem ganzen Volk, aus welchem Grunde sie ihn angefaßt habe und wie sie augenblicklich gesund geworden sei.
Da sagte er zu ihr: «Meine Tochter, dein Glaube hat dir Heilung verschafft: gehe in Frieden!»
Während er noch redete, kam einer von den Leuten des Synagogenvorstehers mit der Meldung: «Deine Tochter ist gestorben: bemühe den Meister nicht weiter!»
Als Jesus das hörte, sagte er zu Jairus: «Fürchte dich nicht, glaube nur, dann wird sie gerettet werden!»
Als er dann an das Haus gekommen war, ließ er niemand (von den Seinen) mit sich eintreten außer Petrus, Johannes, Jakobus und den Eltern des Mädchens.
Alle weinten aber und wehklagten laut um sie; er jedoch sagte: «Weinet nicht! sie ist nicht tot, sondern schläft nur»;
da verlachten sie ihn, weil sie wohl wußten, daß sie tot war.
Er aber faßte sie bei der Hand und rief ihr laut zu: «Mädchen, stehe auf!»
Da kehrte ihr Geist zu ihr zurück, und sie stand sogleich auf; und er ordnete an, man solle ihr zu essen geben.
Und ihre Eltern waren vor Erregung ganz außer sich; er aber gebot ihnen, keinem etwas von dem Geschehenen zu erzählen.

Lukas, Kapitel 9.

ER rief dann die Zwölf zusammen und gab ihnen Kraft und Vollmacht über alle bösen Geister, sowie zur Heilung von Krankheiten,
hierauf sandte er sie aus, das Reich Gottes zu verkünden und (die Kranken) zu heilen.
Dabei gab er ihnen die Weisung: «Nehmt nichts mit auf den Weg, weder einen Stock noch einen Ranzen, weder Brot noch Geld; auch sollt ihr nicht jeder zwei Röcke haben!
Wo ihr in ein Haus eingetreten seid, dort bleibt und von dort zieht weiter!
Und wo man euch nicht aufnimmt, da geht aus einer solchen Stadt weg und schüttelt den Staub von euren Füßen ab zum Zeugnis wider sie!»
So machten sie sich denn auf den Weg und wanderten von Dorf zu Dorf, indem sie überall die Heilsbotschaft verkündeten und Heilungen vollführten.
ES hörte aber der Vierfürst Herodes von allen diesen Begebenheiten und fühlte sich dadurch beunruhigt; denn manche behaupteten, Johannes sei von den Toten auferweckt worden;
andere wieder meinten, Elia sei erschienen; noch andere, einer von den alten Propheten sei auferstanden.
Herodes aber sagte: «Den Johannes habe ich enthaupten lassen; wer mag nun dieser sein, über den ich solche Dinge höre?» So hegte er denn den Wunsch, Jesus persönlich zu sehen.
NACH ihrer Rückkehr berichteten ihm die Apostel alles, was sie getan hatten. Da nahm er sie mit sich und zog sich in die Stille zurück in eine Ortschaft namens Bethsaida.
Als aber die Volksmenge das in Erfahrung gebracht hatte, zogen sie ihm nach, und er ließ sie auch zu sich kommen, redete zu ihnen vom Reiche Gottes und machte die gesund, welche der Heilung bedurften.
Als der Tag sich dann zu neigen begann, traten die Zwölf an ihn heran und sagten zu ihm: «Laß das Volk ziehen, damit sie in die umliegenden Ortschaften und Gehöfte gehen und dort Unterkunft und Verpflegung finden; denn hier sind wir in einer öden Gegend.»

Doch er antwortete ihnen: «Gebt ihr ihnen doch zu essen!» Da erwiderten sie: «Wir haben nicht mehr als fünf Brote und zwei Fische; wir müßten sonst hingehen und Lebensmittel für dieses ganze Volk einkaufen»
es waren nämlich gegen fünftausend Männer. Er sagte aber zu seinen Jüngern: «Laßt sie sich in Gruppen von etwa je fünfzig Personen lagern!»
Sie taten so und brachten alle dazu, sich zu lagern.
Darauf nahm er die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Himmel auf, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie immer wieder den Jüngern, damit diese sie dem Volk vorlegten.
Und sie aßen und wurden alle satt; dann las man die Brocken auf, die sie übriggelassen hatten, zwölf Körbe voll.
ES begab sich hierauf, als er für sich allein betete, daß nur die Jünger sich bei ihm befanden; da fragte er sie: «Für wen halten mich die Volksscharen?»
Sie gaben ihm zur Antwort: «Für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere meinen, einer von den alten Propheten sei auferstanden.»
Darauf fragte er sie weiter: «Ihr aber - für wen haltet ihr mich?» Da antwortete Petrus: «Für Christus, den Gottgesalbten!»
Da gab er ihnen die strenge Weisung und gebot ihnen, sie sollten das niemand sagen,
und fügte noch hinzu: «Der Menschensohn muß vieles leiden und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten verworfen werden und den Tod erleiden und am dritten Tage auferweckt werden.»
DANN sagte er zu allen: «Will jemand mein Nachfolger sein, so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz Tag für Tag auf sich und folge so mir nach!
Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es retten.
Denn was hülfe es einem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne, sich selbst aber verlöre oder einbüßte?
Denn wer sich meiner und meiner Worte schämt, dessen wird auch der Menschensohn sich schämen, wenn er in seiner Herrlichkeit und in der Herrlichkeit des Vaters und der heiligen Engel kommt.

Ich sage euch aber der Wahrheit gemäß: Einige unter denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie das Reich Gottes gesehen haben.»

ETWA acht Tage nach diesen Unterredungen nahm er Petrus, Johannes und Jakobus mit sich und stieg auf den Berg, um zu beten.

Während er nun betete, veränderte sich das Aussehen seines Angesichts, und seine Kleidung wurde leuchtend weiß.

Und siehe, zwei Männer besprachen sich mit ihm, das waren Mose und Elia;

sie erschienen in (himmlischer) Herrlichkeit und redeten davon, wie sein Lebensausgang sich in Jerusalem vollziehen sollte.

Petrus aber und seine Genossen waren von schwerer Schläfrigkeit befallen; weil sie sich aber mit Gewalt wach hielten, sahen sie seine Herrlichkeit und die beiden Männer, die bei ihm standen.

Als diese von ihm scheiden wollten, sagte Petrus zu Jesus: «Meister, hier sind wir gut aufgehoben-a-; wir wollen drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia» - er wußte nämlich nicht, was er da sagte.

-a) vgl. Mt 1 7,4.

Während er noch so redete, kam eine Wolke und überschattete sie; und sie gerieten in Furcht, als sie in die Wolke hineinkamen.

Da erscholl eine Stimme aus der Wolke, die rief: «Dies ist mein auserwählter Sohn: höret auf ihn!»

und während die Stimme erscholl, fand es sich, daß Jesus allein da war. Und die Jünger blieben verschwiegen und teilten in jenen Tagen niemand etwas von dem mit, was sie gesehen hatten.

ALS sie aber am folgenden Tage von dem Berge wieder hinabgestiegen waren, kam ihm eine große Volksmenge entgegen.

Da rief ein Mann aus der Volksmenge heraus: «Meister, ich bitte dich: nimm dich meines Sohnes an, er ist ja mein einziger!

Siehe, ein Geist packt ihn, so daß er plötzlich aufschreit; und er zerrt ihn hin und her, so daß ihm Schaum vor den Mund tritt, und läßt nur schwer von ihm ab: er reibt seine Kräfte ganz auf!

Ich habe deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, doch sie haben es nicht gekonnt.»

Da antwortete Jesus: «O ihr ungläubige und verkehrte Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein und es mit euch aushalten? Bringe deinen Sohn hierher!»

Während nun der Knabe noch auf ihn zuging, riß der böse Geist ihn hin und her und zog ihn krampfhaft zusammen. Jesus aber bedrohte den unreinen Geist, heilte den Knaben und gab ihn seinem Vater (gesund) zurück.

Da gerieten alle außer sich vor Staunen über die große Macht Gottes.

WÄHREND nun alle voll Verwunderung über alle seine Taten waren, sagte er zu seinen Jüngern:

«Laßt ihr die Worte, die ich euch jetzt sage, in eure Ohren dringen! Denn der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überantwortet werden.»

Sie verstanden aber diesen Ausspruch nicht, sondern er blieb vor ihnen verhüllt, damit sie ihn nicht begriffen-a-; doch scheuten sie sich, ihn wegen dieses Ausspruchs zu befragen. -a) vgl. Mk 4,12.

ES stieg aber (einmal) der Gedanke in ihnen auf, wer wohl der Größte unter ihnen wäre.

Da Jesus nun den Gedanken kannte, der sie beschäftigte, nahm er ein Kind, stellte es neben sich

und sagte zu ihnen: «Wenn jemand dieses Kind auf meinen Namen hin aufnimmt, so nimmt er mich auf, und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat; denn wer der Kleinste unter euch allen ist, der ist groß.»

Da nahm Johannes das Wort und sagte: «Meister, wir haben jemand gesehen, der mit deinem Namen böse Geister austrieb, und haben es ihm untersagt, weil er dir nicht mit uns nachfolgt».

Jesus aber erwiderte ihm: «Untersagt es ihm nicht! Denn wer nicht gegen euch ist, der ist für euch.»

ALS dann aber die Zeit seines Hingangs herankam, richtete er fest entschlossen sein Augenmerk darauf, nach Jerusalem zu ziehen,

und er sandte Boten vor sich her. Diese machten sich auf den Weg und kamen in ein Dorf der Samariter, um dort ein Unterkommen für ihn zu besorgen;

doch man nahm ihn nicht auf, weil er die Absicht hatte, nach Jerusalem zu ziehen.

Als die Jünger Jakobus und Johannes das sahen, fragten sie: «Herr, willst du, daß wir aussprechen, es solle Feuer vom Himmel fallen und sie verzehren, wie auch Elia getan hat?»-a- -a) 2.Kön. 1,10.12.

Er aber wandte sich um und verwies es ihnen mit den Worten: «Wißt ihr nicht, welches Geistes Kinder ihr seid?

er Menschensohn ist nicht gekommen, um Menschenleben zu vernichten, sondern um sie zu retten.» 56. So begaben sie sich denn in ein anderes Dorf.

ALS sie dann des Weges weiterzogen, sagte einer zu ihm: «Ich will dir folgen, wohin du auch gehst.»

Jesus antwortete ihm: «Die Füchse haben Gruben und die Vögel des Himmels Nester, der Menschensohn aber hat keine Stätte, wohin er sein Haupt legen kann.»

Zu einem anderen sagte er: «Folge mir nach!» Der entgegnete: «Erlaube mir, zunächst noch hinzugehen und meinen Vater zu begraben.»

Da antwortete er ihm: «Laß die Toten ihre Toten begraben! Du aber gehe hin und verkündige das Reich Gottes!»

Noch ein anderer sagte: «Herr, ich will dir folgen; zunächst aber gestatte mir, von meinen Hausgenossen Abschied zu nehmen!»

Da sagte Jesus zu ihm: «Niemand, der die Hand an den Pflug gelegt hat und dann noch rückwärts blickt, ist für das Reich Gottes tauglich.»

Lukas, Kapitel 10.

HIERAUF aber bestellte der Herr noch siebzig andere (Jünger) und sandte sie paarweise vor sich her in alle Städte und Ortschaften, in die er selbst zu gehen gedachte.
Er sagte zu ihnen: «Die Ernte ist groß, aber klein die Zahl der Arbeiter; darum bittet den Herrn der Ernte, daß er Arbeiter auf sein Erntefeld sende!
Geht hin! Seht, ich sende euch wie Lämmer mitten unter Wölfe.
Nehmt keinen Geldbeutel mit euch, auch keinen Ranzen und keine Schuhe und laßt euch unterwegs mit niemand in lange Begrüßungen ein.
Wo ihr in ein Haus eintretet, da sagt zuerst: ‚Friede (sei) mit diesem Hause!'
Wenn dann dort ein Sohn des Friedens wohnt, wird der Friede, den ihr ihm gewünscht habt, auf ihm ruhen; andernfalls wird euer Friedensgruß zu euch zurückkehren.
In demselben Hause bleibt dann und eßt und trinkt, was man euch bietet; denn der Arbeiter ist seines Lohnes wert. Geht nicht aus einem Hause weg in ein anderes;
und wo ihr in eine Stadt einkehrt und man euch aufnimmt, so eßt, was man euch vorsetzt,
und heilt die Kranken daselbst und sagt zu den Stadtbewohnern: ‚Das Reich Gottes ist nahe zu euch herbeigekommen!'
Wo ihr aber in einer Stadt einkehrt und man euch nicht aufnimmt, so geht auf ihre Straßen hinaus und sagt:
‚Sogar den Staub, der sich uns aus eurer Stadt an die Füße gehängt hat, wischen wir ab, damit er euch verbleibt; doch das sollt ihr wissen, daß das Reich Gottes nahe herbeigekommen ist!'
Ich sage euch: Es wird Sodom an jenem Tage erträglicher ergehen als der betreffenden Stadt!»
«Wehe dir, Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus und Sidon die Wundertaten geschehen wären, die bei euch geschehen sind, so hätten sie längst, in Sack und Asche sitzend, Buße getan.

Doch es wird Tyrus und Sidon beim Gericht erträglicher ergehen als euch.
Und du, Kapernaum, wirst doch nicht etwa bis zum Himmel erhöht werden? Nein, bis zum Totenreich wirst du hinabgestoßen werden!-a- -
a) Jes. 14,13-15.
Wer euch hört, der hört mich, und wer euch verwirft, verwirft mich; wer aber mich verwirft, verwirft den, der mich gesandt hat.»
DIE Siebzig kehrten dann voller Freude zurück und sagten: «Herr, auch die bösen Geister sind uns kraft deines Namens gehorsam!»
Da antwortete er ihnen: «Ich habe den Satan wie einen Blitz aus dem Himmel herabgestürzt gesehen.
Ihr wißt: ich habe euch die Macht verliehen, auf Schlangen und Skorpione zu treten-a-, und Macht über das ganze Heer des Widersachers, und keinen Schaden wird er euch irgendwie zufügen können. -a) Ps 91,13.
Doch nicht darüber freuet euch, daß die Geister euch gehorsam sind; freut euch vielmehr darüber, daß eure Namen im Himmel eingeschrieben stehen!»
In eben dieser Stunde jubelte Jesus durch den heiligen Geist mit den Worten: «Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, daß du dies vor Weisen und Klugen verborgen und es Unmündigen geoffenbart hast; ja, Vater, denn so ist es dir wohlgefällig gewesen.
Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, und niemand erkennt, wer der Sohn ist, als nur der Vater, und wer der Vater ist, als nur der Sohn und wem der Sohn ihn offenbaren will.»
Dann wandte er sich zu den Jüngern besonders und sagte: «Selig sind die Augen, die da sehen, was ihr seht!
Denn ich sage euch: Viele Propheten und Könige haben gewünscht, das zu sehen, was ihr seht, und haben es nicht gesehen, und das zu hören, was ihr hört, und haben es nicht gehört.»
DA trat ein Gesetzeslehrer auf, um ihn zu versuchen, und fragte: «Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu ererben?»
Jesus erwiderte ihm: «Was steht im Gesetz geschrieben? wie lauten da die Worte?»
Er gab zur Antwort: «Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben von ganzem Herzen, mit deiner ganzen Seele, mit aller deiner Kraft und mit deinem

ganzen Denken»-a- und «deinen Nächsten wie dich selbst»-b-. -a) 5.Mo. 6,5. b) 3.Mo. 19,18.
Jesus sagte zu ihm: «Du hast richtig geantwortet; tu das, so wirst du leben!»
Jener wollte sich aber rechtfertigen und sagte zu Jesus: «Ja, wer ist denn mein Nächster?»
Da erwiderte Jesus: «Ein Mann ging von Jerusalem nach Jericho hinab und fiel Räubern in die Hände; die plünderten ihn aus, schlugen ihn blutig, ließen ihn halbtot liegen und gingen davon.
Zufällig kam ein Priester jene Straße hinabgezogen und sah ihn liegen, ging aber vorüber.
Ebenso kam auch ein Levit an die Stelle und sah ihn, ging aber vorüber.
Ein Samariter aber, der auf der Reise war, kam in seine Nähe, und als er ihn sah, fühlte er Mitleid mit ihm;
er trat an ihn heran und verband ihm die Wunden, wobei er Öl und Wein daraufgoß; dann setzte er ihn auf sein Maultier, brachte ihn in eine Herberge und verpflegte ihn.
Am folgenden Morgen holte er zwei Denare heraus (aus seinem Beutel), gab sie dem Wirt und sagte: ‚Verpflege ihn, und was es dich etwa mehr kostet, will ich dir bei meiner Rückkehr ersetzen.'
Wer von diesen Dreien hat sich nun nach deiner Ansicht dem unter die Räuber Gefallenen als Nächster erwiesen?»
Jener antwortete: «Der, welcher die Barmherzigkeit an ihm geübt hat.»
Da sagte Jesus zu ihm: «So gehe hin und handle du ebenso!»
ALS sie dann weiter wanderten, kam er in ein Dorf, und eine Frau namens Martha nahm ihn in ihr Haus auf.
Diese hatte eine Schwester namens Maria, die sich zu den Füßen des Herrn niederließ und seinen Worten zuhörte;
Martha dagegen ließ sich durch vielerlei Dienstleistungen für die Bewirtung in Anspruch nehmen. Nun trat sie zu ihm und sagte: «Herr, machst du dir nichts daraus, daß meine Schwester die Bedienung mir allein überlassen hat? Sage ihr doch, sie möge mir zur Hand gehen!»
Aber der Herr gab ihr zur Antwort: «Martha, Martha! du machst dir (Sorge und) Unruhe um vielerlei;

aber nur eins ist nötig. Denn Maria hat das gute Teil erwählt: das soll ihr nicht genommen werden.»

Lukas, Kapitel 11.

JESUS betete (einst unterwegs) an einem Orte, und als er damit zu Ende war, sagte einer seiner Jünger zu ihm: «Herr, lehre uns beten, wie auch Johannes seine Jünger (Gebete) gelehrt hat!»
Da sagte er zu ihnen: «Wenn ihr beten wollt, so sprecht: ‚Vater, geheiligt werde dein Name! Dein Reich komme!
Unser auskömmliches Brot-a- gib uns Tag für Tag! -a) vgl. Mt 6,11.
Und vergib uns unsere Sünden, denn auch wir vergeben jedem, der sich an uns verschuldet! Und führe uns nicht in Versuchung!'»
DANN fuhr er fort: «Wer unter euch hätte wohl einen Freund und ginge (nicht) mitten in der Nacht zu ihm und sagte zu ihm: ‚Freund, hilf mir mit drei Broten aus!
Denn ein Freund von mir ist auf der Reise zu mir gekommen, und ich habe ihm nichts vorzusetzen';
und jener würde von drinnen antworten: ‚Belästige mich nicht! Die Tür ist schon verschlossen, und meine Kinder liegen schon bei mir im Bett; ich kann nicht aufstehen und es dir geben!'
Ich sage euch: Wenn er auch nicht deshalb aufstehen und ihm das Gewünschte geben mag, weil jener sein Freund ist, so wird er doch wegen dessen Hartnäckigkeit aufstehen und ihm geben, soviel er bedarf.
So sage denn auch ich euch: Bittet, so wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr finden; klopft an, so wird man euch auftun!
Denn wer da bittet, empfängt, und wer da sucht, findet, und wer anklopft, dem wird man auftun.
Wo wäre aber unter euch ein Vater, der seinem Sohne, wenn er ihn um Brot bittet, einen Stein reichte? oder wenn er ihn um einen Fisch bittet, wird er ihm statt dessen wohl eine Schlange reichen?
oder auch einen Skorpion statt eines Eies?
Wenn nun ihr, die ihr doch böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben versteht: wie viel mehr wird der Vater vom Himmel her Heiligen Geist denen geben, die ihn darum bitten!»

ER trieb dann einen bösen Geist aus, der stumm war; und als der böse Geist ausgefahren war, konnte der Stumme reden. Da geriet die Volksmenge in Erstaunen.
Einige von ihnen aber sagten: «Im Bunde mit Beelzebul-a-, dem Obersten der bösen Geister, treibt er die bösen Geister aus.»
Andere wieder stellten ihn auf die Probe, indem sie von ihm ein Wunderzeichen vom Himmel her verlangten.
Weil er jedoch ihre Gedanken kannte, sagte er zu ihnen: «Jedes Reich, das gegen sich selbst entzweit ist, wird verwüstet, und ein Haus stürzt auf das andere.
Wenn nun auch der Satan gegen sich selbst in Zwiespalt geraten ist, wie wird dann seine Herrschaft Bestand haben können? - ihr behauptet ja, daß ich die bösen Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe.
Wenn ich aber die Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe, mit wessen Hilfe treiben eure Söhne sie aus? Darum werden diese eure Richter sein.
Wenn ich aber die bösen Geister durch Gottes Finger austreibe, dann ist ja das Reich Gottes (schon) zu euch gekommen.
Solange der Starke in voller Waffenrüstung sein Schloß bewacht, ist sein Besitztum in Sicherheit;
wenn aber ein Stärkerer ihn überfällt und besiegt, so nimmt er ihm seine Waffenrüstung, auf die er sich verlassen hatte, und teilt die ihm abgenommene Beute aus.
Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich; und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.»
«Wenn der unreine Geist von einem Menschen ausgefahren ist, durchwandert er wüste Gegenden und sucht eine Ruhestätte; und wenn er keine findet, so sagt er: ‚Ich will in mein Haus zurückkehren, das ich verlassen habe.'
Wenn er dann hinkommt, findet er es sauber gefegt und schön aufgeräumt.
Hierauf geht er hin und nimmt noch sieben andere Geister, die bösartiger sind als er selbst; und sie ziehen ein und nehmen dort Wohnung; und das Ende wird bei einem solchen Menschen schlimmer als der Anfang war.»

ALS er so redete, erhob eine Frau aus der Volksmenge ihre Stimme und rief ihm zu: «Selig (zu preisen) ist der Mutterschoß, der dich getragen, und die Brüste, die dich genährt haben!»

Er aber erwiderte: «Selig sind vielmehr die, welche das Wort Gottes hören und bewahren!»

ALS dann immer noch mehr Volksscharen sich sammelten, begann er folgende Rede: «Das gegenwärtige Geschlecht ist ein böses Geschlecht! Es verlangt ein Zeichen, doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als nur das Zeichen des (Propheten) Jona.

Denn wie Jona einst für die Bewohner von Ninive zu einem Zeichen geworden ist-a-, so wird es auch der Menschensohn für dieses Geschlecht sein. -a) Jona 3,3-5.

Die Königin aus dem Süden-a- wird im Gericht mit den Männern dieses Geschlechts (als Zeugin) auftreten und ihre Verurteilung herbeiführen; denn sie ist von den Enden der Erde gekommen, um die Weisheit Salomo's zu hören; und hier steht Größeres als Salomo.

Die Männer von Ninive werden im Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugen) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie haben auf Jona's Predigt hin Buße getan; und hier steht Größeres als Jona.

Niemand zündet ein Licht an und stellt es dann in einen verborgenen Winkel oder unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter, damit die Eintretenden den hellen Schein sehen.

Die Leuchte des Leibes ist dein Auge. Solange nun dein Auge richtig ist, hat auch dein ganzer Leib Licht; wenn es aber nichts taugt, so befindet sich auch dein (ganzer) Leib in Finsternis.

Darum gib wohl acht, daß das Licht in dir sich nicht verfinstert!

Ist nun dein ganzer Leib beleuchtet und kein Teil an ihm im Finstern geblieben, dann wird er ganz so in Helligkeit sein, wie wenn die Lampe dich mit ihrem hellen Schein bestrahlt.»

IM Anschluß an diese Rede bat ihn ein Pharisäer, zu Mittag bei ihm zu speisen; er ging auch zu ihm ins Haus und setzte sich (ohne weiteres) zu Tisch.

Als der Pharisäer das sah, äußerte er seine Verwunderung darüber, daß Jesus sich vor der Mahlzeit nicht zunächst gewaschen habe.

Da sagte der Herr zu ihm: «Nun ja, ihr Pharisäer haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel rein, euer Inneres aber ist voll von Raub(gier) und Bosheit.
Ihr Toren! hat nicht der, welcher das Auswendige geschaffen hat, auch das Inwendige geschaffen?
Gebt nur das, was sich darin befindet, als Almosen: seht, dann habt ihr sofort alles rein.
Aber wehe euch Pharisäern! Ihr entrichtet den Zehnten von Minze, Raute und jedem anderen Gartengewächs, laßt aber das Recht und die Liebe zu Gott außer acht. Vielmehr sollte man diese (beiden) üben und jenes nicht unterlassen.
Wehe euch Pharisäern! Ihr liebt den Ehrenplatz in den Synagogen und wollt auf den Märkten gegrüßt sein.
Wehe euch! Ihr seid wie die unkenntlich gewordenen Gräber, über welche die Leute, ohne es zu wissen, hingehen.»
DA nahm einer von den Gesetzeslehrern das Wort und sagte zu ihm: «Meister, mit diesen Worten beleidigst du auch uns!»
Er aber entgegnete: «Wehe auch euch Gesetzeslehrern! Denn ihr bürdet den Menschen schwer zu tragende Lasten auf, rührt aber selber die Lasten mit keinem Finger an.
Wehe euch! Ihr erbaut den Propheten Grabmäler, während eure Väter sie getötet haben.
Damit tretet ihr als Zeugen für die Taten eurer Väter auf und zollt ihnen Beifall; denn jene haben sie getötet, und ihr errichtet ihnen Bauwerke.
Darum hat auch die Weisheit Gottes gesagt: ‚Ich will Propheten und Apostel zu ihnen senden, von denen sie einige töten und verfolgen werden,
damit das Blut aller Propheten, das seit Grundlegung der Welt vergossen worden ist, an diesem Geschlecht gerächt werde,
vom Blute Abels an-a- bis zum Blute Sacharja's-b-, der zwischen dem Brandopferaltar und dem Tempelhause den Tod erlitten hat.' Ja, ich sage euch: es wird an diesem Geschlecht gerächt werden!
Wehe euch Gesetzeslehrern! Ihr habt den Schlüssel zur Erkenntnis (des Heils) weggenommen; ihr selbst seid nicht hineingegangen, und die,

welche hineingehen wollten, habt ihr daran gehindert.»
Als er dann von dort weggegangen war, begannen die Schriftgelehrten und Pharisäer ihm mit Erbitterung zuzusetzen und ihn über immer mehr Dinge auszufragen,
wobei sie ihn belauerten, um ein (unbedachtes) Wort aus seinem Munde aufzufangen.

Lukas, Kapitel 12.

ALS sich unterdessen eine Volksmenge von vielen Tausenden angesammelt hatte, so daß sie einander auf die Füße traten, begann er, zuerst zu seinen Jüngern zu sagen: «Hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer, das heißt vor der Heuchelei!
Nichts aber ist verhüllt, das nicht enthüllt werden wird, und nichts verborgen, was nicht bekannt werden wird.
Daher wird alles, was ihr im Dunkeln geredet habt, im Licht (der Öffentlichkeit) gehört werden; und was ihr in den Kammern ins Ohr geflüstert habt, wird auf den Dächern ausgerufen werden.»
«ICH sage aber euch, meinen Freunden: Fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib zwar töten, danach aber euch nichts weiter antun können!
Ich will euch aber angeben, vor wem ihr euch zu fürchten habt: Fürchtet euch vor dem, der die Macht besitzt zu töten und dann auch noch in die Hölle zu werfen! Ja, ich sage euch: Vor diesem fürchtet euch!
Verkauft man nicht fünf Sperlinge für zwei Kupferstücke? Und doch ist kein einziger von ihnen bei Gott vergessen.
Nun sind aber (bei euch) sogar die Haare auf eurem Haupt alle gezählt. Fürchtet euch nicht: ihr seid mehr wert als viele Sperlinge!»
«Ich sage euch aber: Wer sich zu mir vor den Menschen bekennt, zu dem wird sich auch der Menschensohn vor den Engeln Gottes bekennen;
wer mich aber vor den Menschen verleugnet, der wird auch vor den Engeln Gottes verleugnet werden.»
«UND wer immer ein Wort gegen den Menschensohn ausspricht, der wird Vergebung finden; wer aber gegen den Heiligen Geist eine Lästerung begeht, der wird keine Vergebung finden.
Wenn man euch aber vor die Synagogen und vor die Obrigkeiten und die Behörden stellt, so macht euch keine Sorge darüber, wie oder womit ihr euch verteidigen oder was ihr sagen sollt!
denn der Heilige Geist wird euch in eben der Stunde lehren, was ihr sagen sollt.»

ES sagte aber einer aus der Volksmenge zu ihm: «Meister, sage doch meinem Bruder, er solle die Erbschaft mit mir teilen!»
Jesus aber antwortete ihm: «Mensch, wer hat mich zum Richter oder Erbschaftsteiler über euch bestellt?»
DANN fuhr er fort: «Seht euch vor und hütet euch vor aller Habsucht! Denn wenn jemand auch Überfluß hat, so ist das Leben für ihn doch durch all sein Besitztum nicht gesichert.»
Er legte ihnen dann folgendes Gleichnis vor: «Einem reichen Manne hatten seine Felder eine ergiebige Ernte gebracht.
Da überlegte er bei sich folgendermaßen: ‚Was soll ich tun? Ich habe keinen Raum, meine Ernte unterzubringen.'
Dann sagte er: ‚So will ich's machen: Ich will meine Scheunen abreißen und größere bauen und dort meinen gesamten Ernteertrag und meine Güter unterbringen
und will dann zu meiner Seele sagen: Liebe Seele, du hast nun einen reichen Vorrat auf viele Jahre daliegen; gönne dir also Ruhe, iß und trink und laß dir's wohl sein!'
Aber Gott sprach zu ihm: ‚Du Narr! noch in dieser Nacht fordert man dir deine Seele ab; wem wird dann das gehören, was du aufgespeichert hast?'
So geht es jedem, der für sich selbst Schätze sammelt und nicht reich für Gott ist.»
WEITER sagte er zu seinen Jüngern: «Deshalb sage ich euch: Seid nicht besorgt um euer Leben, was ihr essen sollt, auch nicht um euren Leib, was ihr anziehen sollt!
Das Leben ist doch wertvoller als die Nahrung und der Leib wertvoller als die Kleidung.
Sehet die Raben an: sie säen nicht und ernten nicht, sie haben keine Vorratskammern und keine Scheunen, und Gott ernährt sie doch. Wie viel mehr seid ihr doch wert als die Vögel!
Wer aber von euch vermöchte durch all sein Sorgen der Länge seiner Lebenszeit-a- auch nur eine Spanne zuzusetzen? -a) vgl. Mt 6,27.
Wenn ihr also nicht einmal etwas ganz Geringes vermögt, wozu macht ihr euch da Sorge um das Übrige?

Sehet die Lilien an, wie sie weder spinnen noch weben, und doch sage ich euch: Auch Salomo in aller seiner Pracht ist nicht so herrlich gekleidet gewesen wie eine von diesen.
Wenn nun Gott das Gras auf dem Felde, das heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so kleidet: wie viel eher wird er es euch tun, ihr Kleingläubigen!
So fragt denn auch ihr nicht ängstlich, was ihr essen und was ihr trinken sollt, und regt euch nicht darüber auf!
Denn nach allen diesen Dingen trachten die Heidenvölker der Welt; euer Vater weiß ja, daß ihr dies bedürft.
Trachtet vielmehr nach seinem Reich, dann wird euch dieses obendrein gegeben werden.
Fürchte dich nicht, du kleine Herde! denn eurem Vater hat es gefallen, euch das Reich (Gottes) zu geben.
Verkauft euren Besitz und gebt ihn als Almosen hin! Verschafft euch Geldbeutel, die sich nicht abnützen, einen Schatz, der nie zu Ende geht, im Himmel, wo kein Dieb hineinkommt und keine Motte etwas zernagt!
Denn wo euer Schatz ist, da wird auch euer Herz sein.»
«LASST eure Hüften gegürtet sein und eure Lampen brennen-a-! -a) Mt 25,1-13.
denn ihr sollt Leuten gleichen, die auf ihren Herrn warten, wann er vom Hochzeitsmahl heimkehren werde, um ihm, wenn er kommt und anklopft, sogleich zu öffnen.
Selig zu preisen sind solche Knechte, die der Herr bei seiner Rückkehr wachend antrifft! Wahrlich ich sage euch: Er wird sich das Gewand hochschürzen, wird sie sich zu Tische setzen lassen und herantreten, um sie zu bedienen.
Und mag er erst in der zweiten oder in der dritten Nachtwache kommen und sie so vorfinden: selig sind sie zu preisen!
Das aber seht ihr ein: Wenn der Hausherr wüßte, in welcher Stunde der Dieb kommt, so würde er keinen Einbruch in sein Haus zulassen.
Darum haltet auch ihr euch bereit, denn der Menschensohn kommt zu einer Stunde, in der ihr es nicht vermutet.»

Da fragte Petrus: «Herr, hast du dies Gleichnis nur für uns bestimmt oder auch für alle anderen?»
Der Herr antwortete: «Wer ist demnach der treue Haushalter, der kluge, den sein Herr über seine Dienerschaft setzen wird, damit er ihnen das gebührende Speisemaß zu rechter Zeit gebe?
Selig zu preisen ist ein solcher Knecht, den sein Herr bei seiner Rückkehr in solcher Tätigkeit findet.
Wahrlich ich sage euch: Über seine sämtlichen Güter wird er ihn setzen.
Wenn aber ein solcher Knecht in seinem Herzen denkt: ‚Mein Herr kommt noch lange nicht!' und dann anfängt, die Knechte und Mägde zu schlagen, zu schmausen und zu zechen und sich zu betrinken:
so wird der Herr eines solchen Knechtes an einem Tage kommen, an dem er ihn nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt; und wird ihn zerhauen-a- lassen und ihm seinen Platz bei den Ungetreuen anweisen.
Ein solcher Knecht aber, der den Willen seines Herrn gekannt und doch nichts ausgeführt und nichts nach seinem Willen getan hat, wird viele Schläge erhalten;
wer dagegen seinen Willen nicht gekannt und Dinge getan hat, die Züchtigung verdienen, wird nur wenige Schläge erhalten. Wem aber viel gegeben ist, von dem wird auch viel gefordert werden, und wem viel anvertraut ist, von dem wird man auch um so mehr verlangen.»
«ICH bin dazu gekommen, ein Feuer auf die Erde zu werfen, und was sollte ich lieber wünschen, als daß es schon brennte!
Doch mit einer Taufe habe ich mich (vorher) noch taufen zu lassen, und wie ist mir so bange (und doch zugleich: wie drängt es mich), bis sie vollzogen ist!
Meint ihr, ich sei gekommen, um Frieden auf die Erde zu bringen? Nein, sage ich euch, vielmehr Zwiespalt.
Denn von nun an werden fünf, die in einem Hause wohnen, entzweit sein: drei werden gegen zwei und zwei gegen drei stehen,
der Vater gegen den Sohn und der Sohn gegen den Vater, die Mutter gegen die Tochter und die Tochter gegen die Mutter, die Schwiegermutter

gegen ihre Schwiegertochter und die Schwiegertochter gegen die Schwiegermutter»-a-. -a) Mi. 7,6.

DANN sagte er auch noch zu der Volksmenge: «Wenn ihr Gewölk im Westen aufsteigen seht, dann sagt ihr sogleich: ‚Es gibt Regen', und es kommt auch so;

und wenn ihr den Südwind wehen seht, so sagt ihr: ‚Es wird heiß werden', und es kommt auch so.

Ihr Heuchler! das Aussehen der Erde und des Himmels versteht ihr richtig zu beurteilen; wie kommt es denn, daß ihr die gegenwärtige Zeit nicht richtig beurteilt?

Warum könnt ihr auch nicht von euch selbst aus zu einem Urteil über das, was recht ist, gelangen?

Denn wenn du mit deinem Widersacher vor Gericht gehst, so gib dir noch unterwegs Mühe, dich gütlich mit ihm abzufinden, damit er dich nicht etwa vor den Richter schleppt und der Richter dich dem Gerichtsdiener übergibt und der Gerichtsdiener dich ins Gefängnis wirft.

Ich sage dir: du wirst von dort sicherlich nicht loskommen, bis du auch den letzten Heller bezahlt hast»-a-. -a) vgl. Mt 5,25.26.

Lukas, Kapitel 13.

ES waren aber zu eben dieser Zeit einige Leute (bei ihm) eingetroffen, die ihm von den Galiläern erzählten, deren Blut Pilatus zusammen mit dem ihrer Schlachtopfer vergossen hatte.
Da antwortete ihnen Jesus: «Meint ihr etwa, diese Galiläer seien größere Sünder gewesen als alle anderen Galiläer, weil sie dies Schicksal erlitten haben?
Nein, sage ich euch; sondern wenn ihr euren Sinn nicht ändert, werdet ihr alle ebenso umkommen.
Oder meint ihr, daß jene Achtzehn, auf die der Turm am (Teich) Siloah gestürzt ist und sie erschlagen hat, schuldbeladener gewesen seien als alle anderen Bewohner von Jerusalem?
Nein, sage ich euch; sondern wenn ihr euren Sinn nicht ändert, werdet ihr alle ebenso umkommen.»
Er sagte ihnen dann noch folgendes Gleichnis: «Jemand hatte einen Feigenbaum in seinem Weinberge stehen, und er kam und suchte Frucht an ihm, fand jedoch keine.
Da sagte er zu dem Weingärtner: ‚Sieh, ich komme nun schon drei Jahre her und suche Frucht an diesem Feigenbaum, finde jedoch keine; haue ihn ab! wozu soll er noch den Platz wegnehmen?'
Da antwortete ihm jener: ‚Herr, laß ihn noch dieses Jahr stehen! Ich will noch einmal das Land um ihn herum graben und ihn düngen:
vielleicht bringt er künftig doch noch Frucht; andernfalls laß ihn umhauen!'»
JESUS lehrte einst in einer der Synagogen am Sabbat.
Da war gerade eine Frau anwesend, die schon seit achtzehn Jahren einen Geist der Schwäche hatte; sie war zusammengekrümmt und unfähig, sich ordentlich aufzurichten.
Als Jesus sie erblickte, rief er sie herbei und sagte zu ihr: «Frau, du bist von deiner Schwäche befreit!»
Dann legte er ihr die Hände auf, und sie richtete sich augenblicklich gerade empor und pries Gott.

Weil nun der Vorsteher der Synagoge unwillig darüber war, daß Jesus am Sabbat eine Heilung vollzogen hatte, sagte er zu der (versammelten) Menge: «Sechs Tage sind da, an denen man arbeiten soll; an diesen also kommt und laßt euch heilen, aber nicht (gerade) am Sabbattage!»
Der Herr aber antwortete ihm mit den Worten: «Ihr Heuchler! bindet nicht ein jeder von euch am Sabbat seinen Ochsen oder Esel von der Krippe los und führt ihn zur Tränke?
Diese Frau aber, eine Tochter Abrahams, die der Satan nun schon achtzehn Jahre lang in Fesseln gehalten hat, die sollte von dieser Fessel am Sabbattage nicht befreit werden dürfen?»
Durch diese seine Worte wurden alle seine Gegner beschämt; die ganze Volksmenge aber freute sich über alle die herrlichen Taten, die durch ihn geschahen.
DANN sagte er: «Wem ist das Reich Gottes gleich, und womit soll ich es vergleichen?
Es ist einem Senfkorn gleich, das ein Mann nahm und in seinem Garten einlegte; dort wuchs es und wurde zu einem Baume, und die Vögel des Himmels nisteten in seinen Zweigen.»
Und weiter sagte er: «Womit soll ich das Reich Gottes vergleichen?
Es ist einem Sauerteig gleich, den eine Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis der ganze Teig durchsäuert war.»
SO wanderte er von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf, indem er lehrte und seine Wanderung nach Jerusalem vollzog.
Da fragte ihn jemand: «Herr, es sind wohl nur wenige, die gerettet werden?» Er antwortete ihnen:
«Ringet danach, durch die enge Pforte-a- einzugehen! Denn viele, sage ich euch, werden hineinzukommen suchen und es nicht vermögen. -
a) vgl. Mt 7,13.14.
Wenn ihr erst dann, nachdem der Hausherr sich schon erhoben und die Tür abgeschlossen hat, draußen zu stehen und an die Tür zu klopfen beginnt und ihm zuruft: ‚Herr, mache uns auf!', so wird er euch antworten: ‚Ich weiß von euch nicht, woher ihr seid'-a-. -a) vgl. Mt 25,11.12.

Dann werdet ihr anfangen zu versichern: ‚Wir haben doch vor deinen Augen (mit dir) gegessen und getrunken, und du hast bei uns auf den Straßen gelehrt'-a-; -a) Mt 7,22.23.
aber er wird erwidern: ‚Ich sage euch: ich weiß nicht, woher ihr seid: hinweg von mir alle, die ihr die Ungerechtigkeit übt!'-a- -a) Ps 6,9.
Dort wird's dann ein lautes Weinen und Zähneknirschen geben, wenn ihr Abraham, Isaak, Jakob und alle Propheten im Reiche Gottes sehen werdet, während ihr selbst hinausgestoßen seid-a-. -a) Mt 8,11.12.
Und sie werden von Osten und Westen, von Norden und Süden kommen und sich im Reiche Gottes zum Mahl niedersetzen.
Und wisset wohl: Es gibt Letzte, die werden Erste sein, und es gibt Erste, die werden Letzte sein»-a-. -a) Mt 19,30.
IN eben dieser Stunde traten einige Pharisäer herzu und sagten zu ihm: «Entferne dich von hier und ziehe weiter, denn Herodes will dich töten!»
Doch er antwortete ihnen: «Geht hin und meldet diesem Fuchs: ‚Wisse wohl: ich treibe böse Geister aus und vollführe Heilungen heute noch und morgen, und übermorgen komme ich damit zum Abschluß.
Jedoch heute und morgen und übermorgen muß ich weiterziehen; denn es geht nicht an, daß ein Prophet anderswo als in Jerusalem ums Leben kommt.'
Jerusalem, Jerusalem, das du die Propheten tötest und die steinigst, die zu dir gesandt sind! Wie oft habe ich deine Kinder sammeln wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter ihre Flügel sammelt, doch ihr habt nicht gewollt!
Seht, euer Haus wird euch nun überlassen-1a-. Ich sage euch aber: Ihr werdet mich nicht sehen, bis die Zeit kommt, wo ihr ausruft: ‚Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn!'»-b

Lukas, Kapitel 14.

ALS er dann an einem Sabbat in das Haus eines der Obersten der Pharisäer gekommen war, um dort am Mahl teilzunehmen, lauerten sie ihm auf.
Und siehe, ein wassersüchtiger Mann erschien dort vor ihm.
Da richtete Jesus die Frage an die Gesetzeslehrer und Pharisäer: «Darf man am Sabbat heilen oder nicht?»
Sie aber schwiegen. Da faßte er ihn an, heilte ihn und hieß ihn gehen.
Hierauf sagte er zu ihnen: «Wem von euch wird sein Sohn oder sein Rind in einen Brunnen fallen, und er wird ihn nicht sofort auch am Sabbattage herausziehen?»
Und sie vermochten ihm auf diese Frage keine widersprechende Antwort zu geben.
ER legte aber den Gästen ein Gleichnis vor, weil er beobachtete, wie sie sich die obersten Plätze aussuchten, und sagte zu ihnen:
«Wenn du von jemand zu einem Festmahl-a- eingeladen bist, so setze dich nicht obenan; es könnte sonst jemand, der noch vornehmer ist als du, von ihm geladen sein, -a) vgl. Lk 12,36.
und dann würde der, welcher dich und ihn geladen hat, kommen und zu dir sagen: ‚Tritt diesem da den Platz ab!' und du müßtest dich alsdann dazu verstehen, beschämt untenan zu sitzen.
Nein, wenn du eingeladen bist, so gehe hin und setze dich untenan; dann wird der Gastgeber kommen und zu dir sagen: ‚Freund, rücke weiter nach oben!' dann wirst du in den Augen aller deiner Tischgenossen geehrt dastehen.
Denn wer sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden»-a-. -a) Mt 23,12.
Er sagte dann auch zu dem, der ihn eingeladen hatte: «Wenn du ein Mittagsmahl oder ein Abendessen veranstaltest, so lade nicht deine Freunde und deine Brüder, nicht deine Verwandten und reichen Nachbarn dazu ein; sonst laden auch sie dich wieder ein, und dir wird Gleiches mit Gleichem vergolten.

Nein, wenn du ein Gastmahl veranstalten willst, so lade Arme und Krüppel, Lahme und Blinde dazu ein,

dann wirst du glückselig sein, weil sie es dir nicht vergelten können; denn es wird dir bei der Auferstehung der Gerechten vergolten werden.»

ALS einer von den Tischgenossen dies hörte, sagte er zu ihm: «Glückselig ist, wer am Mahl im Reiche Gottes teilnehmen wird!»

Jesus aber antwortete ihm: «Ein Mann veranstaltete ein großes Gastmahl und lud viele dazu ein.

Er sandte dann seinen Knecht zur Stunde des Gastmahls aus und ließ den Geladenen sagen, sie möchten kommen, denn es sei nunmehr alles bereit.

Da begannen alle ohne Ausnahme sich zu entschuldigen. Der erste ließ ihm sagen: ‚Ich habe einen Acker gekauft und muß notwendigerweise hingehen, um ihn zu besichtigen; ich bitte dich: sieh mich als entschuldigt an!'

Ein anderer sagte: ‚Ich habe fünf Joch Ochsen gekauft und muß hingehen, um sie zu erproben; ich bitte dich: sieh mich als entschuldigt an!'

Wieder ein anderer sagte: ‚Ich habe mich verheiratet, kann also nicht kommen.'

Als nun der Knecht zurückkam, berichtete er dies seinem Herrn. Da wurde der Hausherr zornig und gab seinem Knecht die Weisung: ‚Gehe schnell hinaus auf die Straßen und Gassen der Stadt und bringe die Armen und Krüppel, die Blinden und Lahmen hierher.'

Der Knecht meldete dann: ‚Herr, dein Befehl ist ausgeführt, doch es ist noch Platz vorhanden.'

Da sagte der Herr zu dem Knecht: ‚Gehe auf die Landstraßen und an die Zäune hinaus und nötige die Leute dort hereinzukommen, damit mein Haus voll werde!

Denn ich sage euch: Keiner von jenen Männern, die (zuerst) geladen waren, wird mein Gastmahl zu kosten bekommen.'»

ES zogen aber große Volksscharen mit ihm; da wandte er sich um und sagte zu ihnen:

«Wenn jemand zu mir kommt und nicht seinen Vater und seine Mutter, sein Weib und seine Kinder, seine Brüder und seine Schwestern, ja sogar sein eigenes Leben haßt, so kann er nicht mein Jünger sein.
Wer nicht sein Kreuz trägt und mir nachfolgt, der kann nicht mein Jünger sein.»
«DENN wer unter euch, der einen Turm zu bauen beabsichtigt, setzt sich nicht zuerst hin und berechnet die Kosten, ob er auch die Mittel zur Ausführung des Planes habe?
Sonst, wenn er den Grund gelegt hat und er den Bau nicht zu Ende führen kann, werden alle, die es sehen, anfangen über ihn zu spotten
und werden sagen: ‚Dieser Mensch hat den Bau begonnen, doch ihn nicht zu Ende führen können.'
Oder welcher König, der zum Kriege mit einem andern König ausziehen will, setzt sich nicht zuerst hin und geht mit sich zu Rat, ob er imstande ist, mit zehntausend Mann dem entgegenzutreten, der mit zwanzigtausend gegen ihn anrückt?
Sonst muß er, solange jener noch weit entfernt ist, eine Gesandtschaft an ihn schicken und um Friedensverhandlungen bitten.
Ebenso kann keiner von euch mein Jünger sein, der sich nicht von allem lossagt, was er besitzt.
Das Salz ist also etwas Gutes; wenn aber einmal auch das Salz fade geworden ist, womit soll man es wieder zu Salz machen?
Weder für den Acker noch für den Düngerhaufen ist es brauchbar: man wirft es eben aus dem Hause hinaus. Wer Ohren hat zu hören, der höre!»-a- -a) Mt 5,13; Mk 9,50.

Lukas, Kapitel 15.

ES waren aber gerade die Zöllner und Sünder die, die ihm nahe zu kommen suchten, um ihn zu hören.
Darüber murrten die Pharisäer und die Schriftgelehrten laut und sagten: «Dieser nimmt Sünder (in seine Umgebung) auf und ißt mit ihnen.»
Da antwortete ihnen Jesus durch folgendes Gleichnis:
«Wo ist jemand unter euch, der hundert Schafe besitzt und, wenn ihm eins von ihnen verloren geht, nicht die neunundneunzig in der Einöde zurückläßt und dem verlorenen nachgeht, bis er es findet?
Wenn er es dann gefunden hat, nimmt er es voller Freude auf seine Schultern
und ruft, wenn er nach Hause gekommen ist, seine Freunde und Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: ‚Freuet euch mit mir! denn ich habe mein Schaf wiedergefunden, das verloren gegangen war.'
Ich sage euch: Ebenso wird im Himmel über einen einzigen Sünder, der sich bekehrt-a-, mehr Freude herrschen als über neunundneunzig Gerechte, die der Bekehrung nicht bedürfen.» -a) vgl. Mt 3,2.
«Oder wo ist eine Frau, die zehn Drachmen besitzt und, wenn sie eins von ihnen verliert, nicht ein Licht anzündet und das Haus fegt und eifrig sucht, bis sie (das Geldstück) findet?
Wenn sie es dann gefunden hat, ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarinnen zusammen und sagt: ‚Freuet euch mit mir, denn ich habe die Drachme wiedergefunden, die ich verloren hatte.'
Ebenso, sage ich euch, herrscht Freude bei den Engeln Gottes über einen einzigen Sünder, der sich bekehrt.»
DANN fuhr er fort: «Ein Mann hatte zwei Söhne.
Der jüngere von ihnen sagte zum Vater: ‚Vater, gib mir den auf mich entfallenden Teil des Vermögens!' Da verteilte jener das Hab und Gut unter sie.
Kurze Zeit darauf packte der jüngere Sohn alles, was ihm gehörte, zusammen und zog in ein fernes Land; dort brachte er sein Vermögen in einem ausschweifenden Leben durch.

Als er nun alles aufgebraucht hatte, entstand eine schwere Hungersnot in jenem Lande, und auch er begann Not zu leiden.
Da ging er hin und stellte sich einem der Bürger jenes Landes zur Verfügung; der schickte ihn auf seine Felder, die Schweine zu hüten,
und er hätte sich gern an den Schoten des Johannesbrotbaumes satt gegessen, welche die Schweine als Futter bekamen, doch niemand gab sie ihm.
Da ging er in sich und sagte: ‚Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben Brot in Überfluß, während ich hier vor Hunger umkomme!
Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gegen den Himmel und dir gegenüber gesündigt;
ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen: halte mich wie einen von deinen Tagelöhnern.'
So machte er sich denn auf den Weg zu seinem Vater. Als er aber noch weit entfernt war, sah ihn sein Vater kommen und fühlte Mitleid: er eilte (ihm entgegen), fiel ihm um den Hals und küßte ihn.
Da sagte der Sohn zu ihm: ‚Vater, ich habe gegen den Himmel und dir gegenüber gesündigt; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen!'
Der Vater aber befahl seinen Knechten: ‚Holt schnell das beste Gewand aus dem Hause und legt es ihm an; gebt ihm auch einen Ring an seine Hand und Schuhe an seine Füße
und bringt das gemästete Kalb her, schlachtet es und laßt uns essen und fröhlich sein!
Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und ist wiedergefunden!' Und sie fingen an, fröhlich zu sein.»
«Sein älterer Sohn aber war währenddem auf dem Feld. Als er nun heimkehrte und sich dem Hause näherte, hörte er Musik und Reigenchöre.
Da rief er einen von den Knechten herbei und erkundigte sich, was das zu bedeuten habe.
Der gab ihm zur Antwort: ‚Dein Bruder ist heimgekommen; da hat dein Vater das gemästete Kalb schlachten lassen, weil er ihn gesund wieder erhalten hat.'

Da wurde er zornig und wollte nicht ins Haus hineingehen; sein Vater aber kam heraus und redete ihm gut zu.
Da antwortete er dem Vater: ‚Du weißt: schon so viele Jahre diene ich dir und habe noch nie ein Gebot von dir übertreten; doch mir hast du noch nie auch nur ein Böcklein gegeben, daß ich mit meinen Freunden ein fröhliches Mahl hätte halten können.
Nun aber dieser dein Sohn heimgekehrt ist, der dein Vermögen mit Dirnen durchgebracht hat, da hast du ihm das Mastkalb schlachten lassen!'
Er aber erwiderte ihm: ‚Mein Sohn, du bist allezeit bei mir, und alles, was mein ist, ist auch dein.
Wir mußten doch fröhlich sein und uns freuen! Denn dieser dein Bruder war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren gegangen und ist wiedergefunden worden.'»

Lukas, Kapitel 16.

ER sagte dann noch zu seinen Jüngern: «Es war ein reicher Mann, der einen Verwalter hatte; über diesen wurde ihm hinterbracht, daß er ihm sein Vermögen veruntreue.

Da ließ er ihn rufen und sagte zu ihm: ‚Was muß ich da über dich hören? Lege Rechnung ab über deine Verwaltung, denn du kannst nicht länger mein Verwalter sein!'

Da überlegte der Verwalter bei sich: ‚Was soll ich tun, da mein Herr mir die Verwaltung abnimmt? Zum Graben bin ich zu schwach und zu betteln schäme ich mich.

Nun, ich weiß schon, was ich tun will, damit die Leute mich, wenn ich meines Amtes enthoben bin, in ihre Häuser aufnehmen.'

Er ließ also die Schuldner seines Herrn alle einzeln zu sich kommen und fragte den ersten: ‚Wieviel bist du meinem Herrn schuldig?'

Der antwortete: ‚Hundert Tonnen Öl.' Da sagte er zu ihm: ‚Nimm hier deinen Pachtvertrag, setze dich hin und schreibe schnell fünfzig!'

Darauf fragte er einen andern: ‚Du aber, wieviel bist du schuldig?' Der antwortete: ‚Hundert Zentner Weizen.' Er sagte zu ihm: ‚Nimm hier deinen Pachtvertrag und schreibe achtzig.'

Und der Herr lobte den unehrlichen Verwalter, daß er klug gehandelt habe; denn - sagte er - «die Kinder dieser Weltzeit sind im Verkehr mit ihresgleichen klüger als die Kinder des Lichts.

Auch ich sage euch: Macht euch Freunde mit dem ungerechten Mammon, damit, wenn er euch ausgeht, ihr Aufnahme in den ewigen Hütten findet.»

«WER im Kleinsten treu ist, der ist auch im Großen treu, und wer im Kleinsten ungerecht ist, der ist auch im Großen ungerecht.

Wenn ihr euch nun in der Verwaltung des ungerechten Mammons nicht treu erwiesen habt, wer wird euch da das wahre Gut anvertrauen?

Und wenn ihr euch am fremden Gut nicht treu erwiesen habt, wer wird euch da euer eigenes geben?

Kein Knecht kann zwei Herren (zugleich) dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern mißachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und (zugleich) dem Mammon»-a-. -a) Mt 6,24.
DIES alles hörten aber die Pharisäer, die geldgierig waren, und rümpften die Nase über ihn.
Da sagte er zu ihnen: «Ihr seid die Leute, die sich selbst vor den Menschen als gerecht hinstellen, Gott aber kennt eure Herzen; denn was vor den Menschen hoch dasteht, ist ein Greuel vor Gott.
Das Gesetz und die Propheten (reichen) bis auf Johannes; von da an wird das Reich Gottes durch die Heilsbotschaft verkündigt, und ein jeder drängt sich mit Gewalt hinein-a-. -a) Mt 11,12.13.
Es ist aber eher möglich, daß Himmel und Erde vergehen, als daß vom Gesetz ein einziges Strichlein hinfällig wird-a-.
Wer seine Frau entläßt und eine andere heiratet, begeht Ehebruch, und wer eine von ihrem Gatten entlassene Frau heiratet, begeht auch Ehebruch»-a-.
«ES war aber ein reicher Mann, der kleidete sich in Purpur und kostbare Leinwand und lebte alle Tage herrlich und in Freuden.
Ein Armer aber namens Lazarus lag vor seiner Türhalle; der war mit Geschwüren bedeckt
und hatte nur den Wunsch, sich von den Abfällen vom Tisch des Reichen zu sättigen; aber es kamen sogar die Hunde herbei und beleckten seine Geschwüre.
Nun begab es sich, daß der Arme starb und von den Engeln in Abrahams Schoß getragen wurde; auch der Reiche starb und wurde begraben.
Als dieser nun im Totenreich, wo er Qualen litt, seine Augen aufschlug, erblickte er Abraham in der Ferne und Lazarus in seinem Schoß.
Da rief er mit lauter Stimme: ‚Vater Abraham! erbarme dich meiner und sende Lazarus, damit er seine Fingerspitze ins Wasser tauche und mir die Zunge kühle! denn ich leide Qualen in dieser Feuerglut.'
Aber Abraham antwortete: ‚Mein Sohn, denke daran, daß du dein Gutes während deines Erdenlebens empfangen hast, und Lazarus gleicherweise

das Üble; jetzt aber wird er hier getröstet, während du Qualen leiden mußt.
Und zu alledem ist zwischen uns und euch eine große Kluft festgelegt, damit die, welche von hier zu euch hinübergehen wollen, es nicht können und man auch von dort nicht zu uns herüberkommen kann.'
Da erwiderte er: ‚So bitte ich dich denn, Vater: sende ihn in meines Vaters Haus
denn ich habe noch fünf Brüder -, damit er sie ernstlich warne, damit sie nicht auch an diesen Ort der Qual kommen.'
Abraham aber antwortete: ‚Sie haben Mose und die Propheten; auf diese mögen sie hören!'
Jener jedoch entgegnete: ‚Nein, Vater Abraham! sondern wenn einer von den Toten zu ihnen kommt, dann werden sie sich bekehren.'
Abraham aber antwortete ihm: ‚Wenn sie nicht auf Mose und die Propheten hören, so werden sie sich auch nicht überzeugen lassen, wenn einer von den Toten aufersteht.'»

Lukas, Kapitel 17.

WEITER sagte Jesus zu seinen Jüngern: «Es kann nicht anders sein, als daß Ärgernisse kommen; wehe aber dem, durch den sie kommen!

Es wäre besser für ihn, wenn ihm ein Mühlstein um den Hals gelegt und er ins Meer geworfen wäre, als daß er für einen von diesen geringen Leuten zum Ärgernis wird.

Gebt auf euch selbst acht! Wenn dein Bruder sich (gegen dich) vergangen hat, so halte es ihm vor; und wenn er es bereut, so vergib ihm.

Selbst wenn er sich siebenmal am Tage gegen dich vergeht und siebenmal wieder zu dir kommt und erklärt: ‚Es tut mir leid!', so sollst du ihm vergeben.»

DIE Apostel baten alsdann den Herrn: «Mehre uns den Glauben!»

Da antwortete der Herr: «Wenn ihr Glauben wie ein Senfkorn hättet, und ihr diesem Maulbeerbaum gebötet: ‚Entwurzle dich und verpflanze dich ins Meer!', so würde er euch gehorsam sein.»

«WER von euch aber, der einen Knecht beim Pflügen oder beim Viehhüten hat, wird zu ihm bei seiner Heimkehr vom Felde sagen: ‚Komm sogleich her und setze dich zu Tisch!'?

Wird er nicht vielmehr zu ihm sagen: ‚Bereite mir mein Abendessen, schürze dich und bediene mich, bis ich gegessen und getrunken habe! Nachher magst auch du essen und trinken?'

Er wird doch wohl dem Knecht nicht noch dankbar dafür sein, daß er die ihm erteilten Befehle ausgeführt hat?

Ebenso steht's auch bei euch: Wenn ihr alles getan habt, was euch befohlen war, so sagt: ‚Wir sind armselige Knechte; wir haben nur unsere Schuldigkeit getan.'»

AUF seiner Wanderung nach Jerusalem durchzog Jesus das Grenzgebiet von Samaria und Galiläa.

Als er dort in ein Dorf eintrat, kamen ihm zehn aussätzige Männer entgegen, die in der Ferne stehen blieben

und ihre Stimme erhoben und riefen: «Jesus, (lieber) Meister, erbarme dich unser!»

Als er sie erblickte, sagte er zu ihnen: «Geht hin und zeigt euch den Priestern.» Während sie dann hingingen, wurden sie rein.
Einer von ihnen aber, als er sich geheilt sah, kehrte zurück, pries Gott mit lauter Stimme,
warf sich zu Jesu Füßen auf sein Angesicht nieder und dankte ihm; und das war ein Samariter.
Da sagte Jesus: «Sind ihrer nicht zehn rein geworden? Wo sind denn die anderen neun?
Hat sich sonst keiner gefunden, der zurückgekehrt ist, um Gott die Ehre zu geben, außer diesem Fremdling?»
Zu ihm sagte er dann: «Stehe auf und gehe! Dein Glaube hat dir Rettung verschafft.»
ALS er aber von den Pharisäern aufs neue gefragt wurde, wann das Reich Gottes käme, gab er ihnen zur Antwort: «Das Reich Gottes kommt nicht mit äußerlichem Gebaren;
man wird auch nicht sagen können: ‚Siehe, hier ist es!' oder‚dort ist es!'
Denn wisset wohl: Das Reich Gottes ist (bereits) mitten unter euch.»
Weiter sagte er zu seinen Jüngern: «Es werden Tage kommen, wo ihr euch danach sehnen werdet, einen einzigen von den Tagen des Menschensohnes zu sehen, doch ihr werdet ihn nicht sehen.
Und wird man dann zu euch sagen: ‚Seht dort!' ‚seht hier!', so geht nicht hin und gebt nichts darauf!
Denn wie der Blitz, wenn er aufblitzt, am Himmel hin von einem Ende bis zum andern leuchtet, so wird es auch mit dem Menschensohn an seinem Tage sein.
Zuerst muß er aber noch vieles leiden und von diesem Geschlecht verworfen werden.
Und wie es in den Tagen Noahs zugegangen ist, so wird es auch in den Tagen des Menschensohnes sein:
Man aß und trank, man heiratete und wurde verheiratet bis zu dem Tage, an welchem Noah in die Arche ging-a- und die Sintflut kam und allen den Untergang brachte. -a) 1.Mo. 7,7.
Ebenso wie es in den Tagen Lots zugegangen ist: Man aß und trank, man kaufte und verkaufte, man pflanzte und baute;

aber an dem Tage, an welchem Lot aus Sodom wegging, regnete es Feuer und Schwefel vom Himmel und vernichtete alle:
ebenso wird es auch an dem Tage sein, an welchem der Menschensohn sich offenbart.
Wer an diesem Tage auf dem Dache ist, während seine Geräte sich im Hause befinden, der steige nicht erst noch hinab, um sie zu holen; und ebenso, wer auf dem Felde ist, kehre nicht zurück!
Denkt an Lots Frau!
Wer sein Leben zu erhalten sucht, der wird es verlieren, und wer es verliert, dem wird es erhalten bleiben.
Ich sage euch: In der betreffenden Nacht werden zwei (Männer) auf einem Lager liegen: der eine wird angenommen, der andere zurückgelassen werden;
zwei (Frauen) werden an derselben Handmühle mahlen: die eine wird angenommen, die andere zurückgelassen werden.»
Da erwiderten ihm die Jünger mit der Frage: «Herr, wo denn?» Er aber antwortete ihnen: «Wo das Aas liegt, da sammeln sich auch die Geier»-a-.

Lukas, Kapitel 18.

ER legte ihnen dann ein Gleichnis vor, um sie darauf hinzuweisen, daß man allezeit beten müsse und nicht müde darin werden dürfe.
«In einer Stadt», so sagte er, «lebte ein Richter, der Gott nicht fürchtete und auf keinen Menschen Rücksicht nahm.
Nun wohnte in jener Stadt eine Witwe, die (immer wieder) zu ihm kam mit dem Anliegen: ‚Schaffe mir Recht gegen meinen Widersacher!'
Lange Zeit wollte er nicht; schließlich aber dachte er bei sich: ‚Wenn ich auch Gott nicht fürchte und auf keinen Menschen Rücksicht nehme, will ich dieser Witwe doch zu ihrem Recht verhelfen, weil sie mir lästig fällt; sonst kommt sie schließlich noch und wird handgreiflich gegen mich.'»
Dann fuhr der Herr fort: «Hört, was (hier) der ungerechte Richter sagt!
Sollte nun Gott nicht auch seinen Auserwählten Recht schaffen, die Tag und Nacht zu ihm rufen, auch wenn er Langmut bei ihnen übt?
Ich sage euch: Er wird ihnen gar bald ihr Recht schaffen! Doch wird wohl der Menschensohn bei seinem Kommen den Glauben auf Erden vorfinden?»
ER legte dann auch einigen, die von ihrer eigenen Gerechtigkeit überzeugt waren und auf die anderen mit Geringschätzung herabsahen, folgendes Gleichnis vor:
«Zwei Männer gingen in den Tempel hinauf, um zu beten, der eine ein Pharisäer, der andere ein Zöllner.
Der Pharisäer trat hin und betete bei sich so: ‚O Gott, ich danke dir, daß ich nicht bin wie die anderen Menschen, Räuber, Betrüger, Ehebrecher oder auch wie der Zöllner dort.
Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich erwerbe.'
Der Zöllner dagegen stand von ferne und mochte nicht einmal die Augen zum Himmel erheben, sondern schlug sich an die Brust und sagte: ‚Gott, sei mir Sünder gnädig!'

Ich sage euch: Dieser ging gerechtfertigt in sein Haus hinab, ganz anders, als es bei jenem der Fall war! Denn wer sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden; wer sich aber selbst erniedrigt, wird erhöht werden»-a-. -a) Lk 14,11; Mt 23,12.

DIE Leute brachten aber auch ihre kleinen Kinder zu ihm, damit er sie anrühre; als die Jünger das sahen, verwiesen sie es ihnen in barscher Weise.

Jesus aber rief sie zu sich heran und sagte: «Laßt die Kinder zu mir kommen und hindert sie nicht daran, 17. denn für ihresgleichen ist das Reich Gottes bestimmt-a-.

ahrlich ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht wie ein Kind annimmt, wird sicherlich nicht hineinkommen.»

HIERAUF richtete ein Oberster die Frage an ihn: «Guter Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu ererben?»

Jesus antwortete ihm: «Was nennst du mich gut? Niemand ist gut als Gott allein.

Du kennst die Gebote: Du sollst nicht ehebrechen, nicht töten, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, ehre deinen Vater und deine Mutter!»

Darauf erwiderte jener: «Dies alles habe ich von Jugend an gehalten.»

Als Jesus das hörte, sagte er zu ihm: «Eins fehlt dir noch: Verkaufe alles, was du besitzest, und verteile den Erlös an die Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach.»

Als jener das hörte, wurde er tief betrübt, denn er war sehr reich.

Als Jesus ihn so sah, sagte er: «Wie schwer ist es doch für die Begüterten, in das Reich Gottes einzugehen!

Ja, es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.»

Da sagten die Zuhörer: «Ja, wer kann dann gerettet werden?»

Jesus aber antwortete: «Was bei Menschen unmöglich ist, das ist bei Gott möglich.»

DARAUF sagte Petrus: «Siehe, wir haben alles Unsrige verlassen und sind dir nachgefolgt.»

Da sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich ich sage euch: Niemand hat Haus oder Weib, Geschwister, Eltern oder Kinder um des Reiches Gottes willen verlassen,
der nicht vielmal Wertvolleres wiederempfinge (schon) in dieser Zeitlichkeit, und in der zukünftigen Weltzeit ewiges Leben.»
ER nahm dann die Zwölf zu sich (abseits) und sagte zu ihnen: «Wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf, und es wird alles in Erfüllung gehen, was durch die Propheten von dem Menschensohn geschrieben ist.
Denn er wird den Heiden überliefert und verspottet, mißhandelt und angespieen werden,
und sie werden ihn geißeln und töten, und am dritten Tage wird er auferstehen.»
Doch sie verstanden nichts hiervon, sondern dieser Ausspruch war ihnen dunkel, und sie begriffen nicht, was er mit diesem Wort hatte sagen wollen.
ALS er dann in die Nähe von Jericho kam, saß da ein Blinder am Wege und bettelte.
Als dieser nun die vielen Leute vorüberziehen hörte, erkundigte er sich, was das zu bedeuten habe.
Man teilte ihm mit, daß Jesus von Nazareth vorübergehe.
Da rief er laut: «Jesus, Sohn Davids, erbarme dich meiner!»
Die an der Spitze des Zuges Gehenden riefen ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur noch lauter: «Sohn Davids, erbarme dich meiner!»
Da blieb Jesus stehen und ließ ihn zu sich führen. Als er nun nahe herangekommen war, fragte Jesus ihn:
«Was wünschest du von mir?» Er antwortete: «Herr, ich möchte sehen können.»
Jesus erwiderte ihm: «Werde sehend! Dein Glaube hat dir Rettung verschafft.»
Da konnte er augenblicklich sehen und schloß sich ihm an, indem er Gott pries; auch das gesamte Volk, das zugesehen hatte, gab Gott die Ehre durch Lobpreis.

Lukas, Kapitel 19.

JESUS kam dann nach Jericho hinein und zog durch die Stadt hindurch.
Dort wohnte aber ein Mann namens Zachäus, der war ein Oberzöllner und ein reicher Mann.
Er hätte Jesus gern von Person gesehen, konnte es aber wegen der Volksmenge nicht, weil er klein von Gestalt war.
So eilte er denn auf dem Wege voraus und stieg auf einen Maulbeerfeigenbaum hinauf, um ihn zu sehen; denn dort mußte er vorbeikommen.
Als nun Jesus an die Stelle kam, blickte er in die Höhe und rief ihm zu: «Zachäus! steige schnell herunter; denn ich muß heute in deinem Hause einkehren.»
Da stieg er schnell herab und nahm ihn mit Freuden bei sich auf.
Und alle, die es sahen, murrten laut und sagten: «Bei einem sündigen Manne ist er eingekehrt, um bei ihm zu herbergen.»
Zachäus aber trat zum Herrn und sagte: «Siehe, Herr, die Hälfte meines Vermögens will ich den Armen geben und wenn ich jemand in etwas übervorteilt habe, will ich es ihm vierfach ersetzen!»
Da sagte Jesus zu ihm: «Heute ist diesem Hause Heil widerfahren, weil ja auch er ein Sohn Abrahams ist.
Denn der Menschensohn ist gekommen, das Verlorene zu suchen und zu retten.»
ALS sie dies hörten, fügte er noch ein Gleichnis hinzu, weil er sich in der Nähe von Jerusalem befand und weil sie meinten, das Reich Gottes würde jetzt sofort erscheinen.
Er sagte also: «Ein Mann von vornehmer Abkunft reiste in ein fernes Land, um für sich dort die Königswürde zu gewinnen und dann wieder heimzukehren.
Er berief nun zehn seiner Knechte, gab ihnen zehn Minen und sagte zu ihnen: ‚Macht Geschäfte (mit dem Gelde) in der Zeit, während ich verreist bin!'

Seine Mitbürger aber haßten ihn und schickten eine Abordnung hinter ihm her, durch die sie erklären ließen: ‚Wir wollen diesen Mann nicht als König über uns haben!'

Als er nun nach Empfang der Königswürde heimkehrte, ließ er jene Knechte, denen er das Geld gegeben hatte, zu sich rufen, um zu erfahren, was für Geschäfte ein jeder gemacht hätte.

Da erschien der erste und sagte: ‚Herr, dein Pfund hat zehn weitere Pfunde eingebracht.'

Der Herr antwortete ihm: ‚Schön, du guter Knecht! Weil du im Kleinen treu gewesen bist, sollst du die Verwaltung von zehn Städten erhalten.'

Dann kam der zweite und sagte: ‚Herr, dein Pfund hat fünf Pfunde hinzugewonnen.'

Er sagte auch zu diesem: ‚Auch du sollst über fünf Städte gesetzt sein!'

Hierauf kam der dritte und sagte: ‚Herr, hier ist dein Pfund, das ich in einem Schweißtuch wohlverwahrt gehalten habe;

denn ich hatte Furcht vor dir, weil du ein strenger Mann bist: du hebst ab, was du nicht eingelegt hast, und erntest, was du nicht gesät hast.'

Da antwortete er ihm: ‚Nach deiner eigenen Aussage will ich dir das Urteil sprechen, du nichtswürdiger Knecht! Du wußtest, daß ich ein strenger Mann bin, daß ich abhebe, was ich nicht eingelegt habe, und ernte, was ich nicht gesät habe?

Warum hast du da mein Geld nicht auf eine Bank gebracht? Dann hätte ich es bei meiner Rückkehr mit Zinsen abgehoben.'

Darauf befahl er den Dabeistehenden: ‚Nehmt ihm das Pfund weg und gebt es dem, der die zehn Pfund hat.'

Sie erwiderten ihm: ‚Herr, er hat ja schon zehn Pfunde.'

Ich sage euch: Jedem, der da hat, wird (noch dazu) gegeben werden; wer aber nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat.

Doch jene meine Feinde, die mich nicht zum König über sich gewollt haben, führt hierher und macht sie vor meinen Augen nieder!»

NACH diesen Worten zog Jesus weiter auf dem Wege nach Jerusalem hinauf.

Als er nun in die Nähe von Bethphage und Bethanien am sogenannten Ölberge gekommen war, sandte er zwei von seinen Jüngern ab

mit der Weisung: «Geht in das Dorf, das dort vor euch liegt! Wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Eselfüllen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat: bindet es los und führt es her!
Und wenn euch jemand fragen sollte: ‚Warum bindet ihr es los?' so antwortet ihm: ‚Der Herr hat es nötig.'»
Als nun die Abgesandten hingegangen waren, fanden sie es so, wie er ihnen gesagt hatte;
und als sie das Füllen losbanden, sagten dessen Eigentümer zu ihnen: «Wozu bindet ihr das Füllen los?»
Sie antworteten: «Der Herr hat es nötig.»
Sie führten es darauf zu Jesus, legten ihre Mäntel auf das Füllen und ließen Jesus sich daraufsetzen.
Während er dann weiterzog, breiteten sie ihre Mäntel auf den Weg aus.
Als er nunmehr an den Abstieg vom Ölberg herankam, begann die gesamte Menge der Jünger freudig Gott mit lauter Stimme um all der Wundertaten willen, die sie gesehen hatten, Lobpreis darzubringen,
indem sie ausriefen: «Gepriesen sei, der da kommt als König im Namen des Herrn!-a- Im Himmel ist Friede und Ehre in Himmelshöhen!»-b
Da sagten einige Pharisäer aus der Volksmenge zu ihm: «Meister, untersage das deinen Jüngern!»
Doch er gab zur Antwort: «Ich sage euch: Wenn diese schwiegen, würden die Steine schreien!»
ALS er dann nähergekommen war und die Stadt erblickte, weinte er über sie
und sagte: «Wenn doch auch du an diesem Tage erkennen möchtest, was zu deinem Frieden dient! Nun aber ist es deinen Augen verborgen geblieben.
Denn es werden Tage über dich kommen, da werden deine Feinde einen Wall gegen dich aufführen, dich ringsum einschließen und dich von allen Seiten bedrängen;
sie werden dich und deine Kinder in dir dem Erdboden gleichmachen-a- und keinen Stein in dir auf dem andern lassen zur Strafe dafür, daß du die Zeit deiner (gnadenreichen) Heimsuchung nicht erkannt hast.»

ALS er sich darauf in den Tempel begeben hatte, machte er sich daran, die Verkäufer hinauszutreiben,
indem er ihnen zurief: «Es steht geschrieben-a-: ,Mein Haus soll ein Bethaus sein!' Ihr aber habt es zu einer,Räuberhöhle' gemacht»-b-. -
a) Jes. 56,7. b) Je 7,11.
Er lehrte dann täglich im Tempel. Die Hohenpriester aber und die Schriftgelehrten samt den Obersten des Volkes trachteten ihm nach dem Leben,
fanden jedoch keine Möglichkeit, ihre Absicht gegen ihn auszuführen; denn das gesamte Volk hing an ihm, so oft es ihn hörte.

Lukas, Kapitel 20.

EINES Tages nun, als er das Volk im Tempel lehrte und die Heilsbotschaft verkündigte, traten die Hohenpriester und Schriftgelehrten samt den Ältesten an ihn heran
und sagten zu ihm: «Sage uns, auf Grund welcher Vollmacht du hier in dieser Weise auftrittst, oder wer es ist, der dir die Vollmacht dazu gegeben hat?»
Da antwortete er ihnen: «Auch ich will euch eine Frage vorlegen; sagt mir:
Stammte die Taufe des Johannes vom Himmel oder von Menschen?»
Da überlegten sie bei sich folgendermaßen: «Sagen wir: ‚Vom Himmel', so wird er fragen: ‚Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?'
Sagen wir dagegen: ‚Von Menschen', so wird das ganze Volk uns steinigen; denn es ist überzeugt, daß Johannes ein Prophet (gewesen) ist.»
So gaben sie ihm denn zur Antwort, sie wüßten nicht, woher sie stamme.
Da sagte Jesus zu ihnen: «Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.»
ER begann dann dem Volk folgendes Gleichnis vorzutragen: «Ein Mann legte einen Weinberg an, verpachtete ihn an Weingärtner und ging dann für längere Zeit ins Ausland.
Als nun die Zeit da war, sandte er einen Knecht zu den Weingärtnern, damit sie ihm (seinen Teil) vom Ertrag des Weinbergs abgäben; aber die Weingärtner mißhandelten diesen und schickten ihn mit leeren Händen zurück.
Da sandte er nochmals einen andern Knecht; sie aber mißhandelten und beschimpften auch diesen und schickten ihn mit leeren Händen zurück.
Er sandte darauf noch einen dritten; sie aber schlugen auch diesen blutig und warfen ihn hinaus.
Da sagte der Herr des Weinbergs: ‚Was soll ich tun? Ich will meinen geliebten Sohn hinsenden; vor diesem werden sie sich doch wohl scheuen.'
Als die Weingärtner ihn aber erblickten, überlegten sie miteinander und sagten: ‚Dies ist der Erbe! Wir wollen ihn töten: dann fällt das Erbgut uns

zu.'
So stießen sie ihn denn aus dem Weinberge hinaus und schlugen ihn tot. Was wird nun der Herr des Weinbergs mit ihnen machen?
Er wird kommen und diese Weingärtner ums Leben bringen und den Weinberg an andere vergeben.» Als sie das hörten, sagten sie: «Nimmermehr!»
Jesus aber blickte sie an und sagte: «Was bedeutet denn dieses Schriftwort-a-: ‚Der Stein, den die Bauleute (als unbrauchbar) verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden?' -a) Ps 118,22.
Jeder, der an diesem Steine zu Fall kommt, wird zerschmettert werden; auf wen aber der Stein fällt, den wird er zermalmen»-a-. -a) vgl. Jes. 8,14.15; Dn 2,34.44.
Da suchten die Schriftgelehrten und Hohenpriester ihn noch in derselben Stunde festzunehmen, fürchteten sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl gemerkt, daß er dieses Gleichnis gegen sie gerichtet hatte.
SO lauerten sie ihm denn auf und sandten Aufpasser ab, die sich das Aussehen gesetzesstrenger Leute geben sollten, damit sie ihn durch einen seiner Aussprüche fingen und ihn dann der Obrigkeit und der Gewalt des Statthalters überliefern könnten.
Die fragten ihn also: «Meister, wir wissen, daß du offen redest und lehrst und die Person nicht ansiehst, sondern den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit lehrst:
ist es recht, daß wir dem Kaiser Steuern entrichten, oder nicht?»
Da er nun ihre böse Absicht durchschaute, sagte er zu ihnen:
«Zeigt mir einen Denar*! Wessen Bild und Aufschrift trägt er?» Sie antworteten: «Des Kaisers.»
Da sagte er zu ihnen: «Nun, so gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zukommt, und Gott, was Gott zukommt.»
Und sie vermochten ihn nicht bei einem Ausspruch vor dem Volk zu fangen und wußten, voll Verwunderung über seine Antwort, nichts mehr zu sagen.
HIERAUF traten einige Sadduzäer herzu, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und legten ihm eine Frage vor

mit den Worten: «Meister, Mose hat uns vorgeschrieben-a-: ‚Wenn jemandem sein Bruder stirbt, der eine Frau hat, jedoch kinderlos geblieben ist, so soll sein Bruder die Frau ehelichen und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.'
Nun waren da sieben Brüder. Der erste nahm eine Frau und starb kinderlos;
der zweite heiratete sie darauf,
dann der dritte und in derselben Weise alle sieben, hinterließen aber keine Kinder und starben;
zuletzt starb auch die Frau.
Wem von ihnen wird diese nun bei der Auferstehung als Frau angehören? Alle sieben haben sie ja zur Frau gehabt.»
Da sagte Jesus zu ihnen: «Die Kinder der jetzigen Weltzeit heiraten und werden verheiratet;
diejenigen aber, welche würdig befunden worden sind, an jener Weltzeit und an der Auferstehung von den Toten teilzunehmen, die heiraten weder noch werden sie verheiratet;
sie können dann ja auch nicht mehr sterben, denn sie sind den Engeln gleich und sind Söhne Gottes, weil sie Söhne der Auferstehung sind.
Daß aber die Toten auferweckt werden, das hat auch Mose bei (der Erzählung von) dem Dornbusch erkennen lassen-a-, indem er dort den Herrn,den Gott Abrahams, den Gott Isaaks und den Gott Jakobs' nennt. -a) 2.Mo. 3,6.
Gott ist doch nicht ein Gott von Toten, sondern von Lebenden, denn alle leben ihm.»
Da antworteten mehrere Schriftgelehrte: «Meister, du hast trefflich gesprochen!»
Sie wagten auch hinfort nicht mehr, ihm eine Frage vorzulegen.
ER sagte dann aber zu ihnen: «Wie kann man behaupten, Christus sei Davids Sohn?
David selbst sagt ja doch im Psalmbuch-a-: ‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, -a) Ps 110,1.
bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße.'
David nennt ihn also,Herr'; wie kann er da sein Sohn sein?»

ZU seinen Jüngern aber sagte er, während das ganze Volk zuhörte:
«Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern einherzugehen, und sich auf den öffentlichen Plätzen gern begrüßen lassen; die auf die vordersten Sitze in den Synagogen und auf die obersten Plätze bei den Gastmählern Anspruch machen;
die die Häuser der Witwen verschlingen und zum Schein lange Gebete verrichten; diese werden ein besonders strenges Gericht erfahren.»

Lukas, Kapitel 21.

ALS er dann aufblickte, sah er, wie die Reichen ihre Gaben in den Opferkasten einlegten.
Da sah er auch eine arme Witwe dort zwei Scherflein-a- hineintun -a) vgl. Mk 12,42.
und sagte: «Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als alle anderen eingelegt;
denn jene haben alle aus ihrem Überfluß eine Gabe in den Gotteskasten getan, sie aber hat aus ihrer Dürftigkeit alles eingelegt, was sie zum Lebensunterhalt besaß.»
ALS einige dann vom Tempel sagten, er sei (ein Prachtbau,) mit herrlichen Steinen und Weihgeschenken geschmückt, antwortete er:
«Was ihr da anschaut, - es werden Tage kommen, an denen kein Stein auf dem andern liegen bleibt, der nicht niedergerissen wird.»
Da richteten sie die Frage an ihn: «Meister, wann wird dies denn geschehen, und welches ist das Anzeichen dafür, wann dies eintreten wird?»
DA antwortete er: «Seht zu, daß ihr nicht irregeführt werdet! Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚Ich bin es', und‚Die Zeit ist nahe!' Lauft ihnen nicht nach!
Wenn ihr ferner von Kriegen und Aufständen hört, so laßt euch dadurch nicht erschrecken! Denn das muß zuerst kommen, aber das Ende ist dann noch nicht sogleich da.»
Hierauf fuhr er fort: «Ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere-a-; -a) Jes. 19,2.
auch gewaltige Erdbeben werden stattfinden und hier und da Hungersnöte und Seuchen; auch schreckhafte Erscheinungen und große Zeichen vom Himmel her werden erfolgen.»
«ABER ehe alles dies geschieht, wird man Hand an euch legen und euch verfolgen, indem man euch an die Synagogen und Gefängnisse überantwortet und euch vor Könige und Statthalter führt um meines Namens willen.

Da wird euch dann Gelegenheit geboten werden, Zeugnis (für mich) abzulegen.
So beherzigt denn (die Warnung) wohl, daß ihr euch nicht im voraus Sorge über die Art eurer Verteidigung machet;
denn ich selbst werde euch Redegabe und Weisheit verleihen, der alle eure Widersacher nicht zu widerstehen noch zu widersprechen imstande sein sollen.
Ihr werdet aber sogar von Eltern und Geschwistern, von Verwandten und Freunden überantwortet werden, ja man wird manche von euch töten, und ihr werdet allen um meines Namens willen verhaßt sein.
Doch es soll kein Haar von eurem Haupte verloren gehen:
durch standhaftes Ausharren werdet ihr euch das Leben gewinnen.»
«WENN ihr aber Jerusalem von Kriegsheeren umlagert seht, dann erkennet daran, daß seine Zerstörung nahe bevorsteht.
Dann sollen die (Gläubigen) in Judäa ins Gebirge fliehen und die Bewohner (der Hauptstadt) auswandern und die auf dem Lande Wohnenden nicht in die Stadt hineinziehen;
denn dies sind die Tage der Vergeltung-a-, damit alles in Erfüllung gehe, was in der Schrift steht. -a) 5.Mo. 32,35.
Wehe den Frauen, die in jenen Tagen guter Hoffnung sind, und den Müttern, die ein Kind zu nähren haben! Denn große Not wird im Lande herrschen und ein Zorngericht über dieses Volk ergehen;
und sie werden durch die Schärfe des Schwertes fallen und in die Gefangenschaft unter alle Heidenvölker weggeführt werden, und Jerusalem wird von Heiden zertreten werden-a-, bis die Zeiten der Heiden abgelaufen sind.» -a) Sach. 12,3.
«DANN werden Zeichen an Sonne, Mond und Sternen in Erscheinung treten und auf der Erde wird Verzweiflung der Völker in ratloser Angst beim Brausen des Meeres und seines Wogenschwalls herrschen,
indem Menschen den Geist aufgeben vor Furcht und in banger Erwartung der Dinge, die über den Erdkreis kommen werden; denn (sogar) die Kräfte des Himmels werden in Erschütterung geraten-a-. -a) Jes. 34,4.
Und hierauf wird man den Menschensohn in einer Wolke kommen sehen mit großer Macht und Herrlichkeit-a-.

Wenn dies nun zu geschehen beginnt, dann richtet euch auf und hebt eure Häupter empor; denn eure Erlösung naht.»
Er sagte ihnen dann noch ein Gleichnis: «Seht den Feigenbaum und alle anderen Bäume an:
sobald sie ausschlagen, erkennt ihr, wenn ihr es seht, von selbst, daß nunmehr der Sommer nahe ist.
So sollt auch ihr, wenn ihr alles dieses eintreten seht, erkennen, daß das Reich Gottes nahe ist.
Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis alles geschieht.
Himmel und Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nimmermehr vergehen!»
«HABT aber auf euch selbst acht, daß eure Herzen nicht etwa durch Schlemmerei und Trunkenheit und Sorgen des Lebens beschwert werden und jener Tag euch unvermutet überfalle wie eine Schlinge;
denn hereinbrechen wird er über alle Bewohner der ganzen Erde.
Seid also allezeit wachsam und betet darum, daß ihr die Kraft empfanget, diesem allem, was da kommen soll, zu entrinnen und vor den Menschensohn hinzutreten!»
TAGSÜBER war Jesus im Tempel, wo er lehrte; an jedem Abend aber ging er (aus der Stadt) hinaus und übernachtete am sogenannten Ölberg;
und das ganze Volk kam schon frühmorgens zu ihm, um ihm im Tempel zuzuhören. - -a- -a) vgl. zu Jn 8,1-11.

Lukas, Kapitel 22.

SO kam denn das Fest der ungesäuerten Brote, das sogenannte Passah, heran;
und die Hohenpriester und Schriftgelehrten suchten Mittel und Wege, wie sie ihn beseitigen könnten; denn sie fürchteten sich vor dem Volke.
DA fuhr der Satan in Judas, der den Beinamen Iskariot führte und zur Zahl der Zwölf gehörte:
er ging hin und verabredete mit den Hohenpriestern und den Hauptleuten der Tempelwache, wie er ihnen Jesus in die Hände liefern wollte.
Darüber freuten sie sich und kamen mit ihm überein, ihm Geld zu geben;
er war einverstanden und suchte nun nach einer guten Gelegenheit, um ihnen Jesus hinter dem Rücken des Volkes in die Hände zu liefern.
ALS dann der Tag der ungesäuerten Brote gekommen war, an dem man das Passahlamm schlachten mußte,
sandte er Petrus und Johannes ab mit der Weisung: «Geht hin und richtet uns das Passahmahl zu, damit wir es essen können!»
Auf ihre Frage: «Wo sollen wir es zurichten?»
antwortete er ihnen: «Gebt acht: sobald ihr in die Stadt hineinkommt, wird euch ein Mann begegnen, der einen Krug mit Wasser trägt; folgt ihm in das Haus, in das er hineingeht,
und sagt dem Eigentümer des Hauses: ‚Der Meister läßt dich fragen: Wo ist der Speisesaal, in welchem ich das Passahlamm mit meinen Jüngern essen kann?'
Dann wird er euch ein geräumiges, mit Tischpolstern ausgestattetes Obergemach zeigen: dort richtet das Mahl zu!»
Sie gingen hin und fanden es so, wie er ihnen gesagt hatte, und richteten das Passahmahl zu.
ALS dann die Stunde gekommen war, setzte er sich zu Tisch, und die Apostel mit ihm.
Da sagte er zu ihnen: «Herzlich habe ich mich danach gesehnt, dieses Passahmahl vor meinem Leiden noch mit euch zu essen;

denn ich sage euch: ich werde es nicht mehr essen, bis es im Reiche Gottes seine Vollendung findet.»
Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und sagte: «Nehmt diesen (Becher) und teilt ihn unter euch!
Denn ich sage euch: Ich werde von nun an von dem Erzeugnis des Weinstocks nicht mehr trinken, bis das Reich Gottes kommt.»
Dann nahm er Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es ihnen mit den Worten: «Dies ist mein Leib, der für euch dahingegeben wird, das tut zu meinem Gedächtnis!»
Ebenso tat er mit dem Becher nach dem Mahl und sagte: «Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut, das für euch vergossen wird.
Doch wisset wohl: Die Hand meines Verräters ist mit mir zusammen auf dem Tische.
Denn der Menschensohn geht zwar dahin, wie es bestimmt ist; doch wehe dem Menschen, durch den er verraten wird!»
Da fingen sie an, sich untereinander zu besprechen, wer von ihnen es wohl sein möchte, der dies tun würde.
DA entstand auch noch ein Streit unter ihnen darüber, wer von ihnen als der Größte zu gelten habe.
Er aber sagte zu ihnen: «Die Könige der Völker herrschen gewaltsam über sie, und ihre Machthaber lassen sich,Wohltäter' nennen.
Bei euch aber darf es nicht so sein, sondern der Größte unter euch muß wie der Jüngste sein und wer obenansitzt, wie der Aufwartende.
Denn wer ist der Größere: der zu Tische sitzt oder der dabei bedient? Doch wohl der zu Tische Sitzende. Ich aber bin in eurer Mitte wie der Aufwartende.
Ihr aber seid es, die in meinen Anfechtungen bei mir ausgeharrt haben.
So vermache ich euch denn die Königswürde, wie mein Vater sie mir vermacht hat:
ihr sollt (dereinst) in meinem Reiche an meinem Tische essen und trinken und sollt auf Thronen sitzen, um die zwölf Stämme Israels zu richten.»
«SIMON, Simon! wisse wohl: der Satan hat sich (von Gott) ausgebeten, Gewalt über euch zu erhalten, um euch zu sichten, wie man Weizen siebt;

ich aber habe für dich gebeten, daß dein Glaube nicht ausgehe; und du, wenn du dich einst bekehrt hast, stärke deine Brüder!»

Da antwortete ihm Petrus: «Herr, ich bin bereit, mit dir sowohl ins Gefängnis als auch in den Tod zu gehen!»

Jesus aber entgegnete: «Ich sage dir, Petrus: Der Hahn wird heute nicht krähen, bis du dreimal geleugnet hast, mich zu kennen!»

DANN fuhr er fort: «Als ich euch ohne Geldbeutel, ohne Ranzen und Schuhe aussandte, habt ihr da Mangel an irgend etwas gelitten?» Sie antworteten: «Nein, an nichts!»

Er fuhr fort: «Jetzt aber - wer einen Beutel (mit Geld) hat, der nehme ihn mit sich, ebenso auch einen Ranzen und wer nichts (derartiges) hat, verkaufe seinen Mantel und kaufe sich ein Schwert!

Denn ich sage euch: Folgendes Schriftwort muß sich an mir erfüllen-a-: ‚Er ist unter die Gesetzlosen gerechnet worden'; denn in der Tat: das mir bestimmte Geschick kommt jetzt zum Abschluß.»

Da sagten sie: «Herr, siehe, hier sind zwei Schwerter!» Er antwortete ihnen: «Das genügt.»

ER ging dann (aus der Stadt) hinaus und begab sich nach seiner Gewohnheit an den Ölberg; es begleiteten ihn auch seine Jünger.

Als er an Ort und Stelle angelangt war, sagte er zu ihnen: «Betet darum, daß ihr nicht in Versuchung geratet!»

Darauf entfernte er sich etwa einen Steinwurf weit von ihnen, kniete nieder und betete

mit den Worten: «Vater, wenn du willst, so laß diesen Kelch an mir vorübergehen! Doch nicht mein Wille, sondern der deine geschehe!»

Da erschien ihm ein Engel vom Himmel und stärkte ihn.

Und als er in angstvollen Seelenkampf geraten war, betete er noch inbrünstiger; und sein Schweiß wurde wie Blutstropfen, die zur Erde niederfielen.*

Nach dem Gebet stand er auf, und als er zu seinen Jüngern kam, fand er sie vor Traurigkeit eingeschlafen

und sagte zu ihnen: «Was schlaft ihr? Steht auf und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet!»

WÄHREND er noch (zu ihnen) redete, erschien plötzlich eine Volksschar, und der mit dem Namen Judas, einer von den Zwölfen, ging an ihrer Spitze und trat auf Jesus zu, um ihn zu küssen.
Jesus aber sagte zu ihm: «Judas, mit einem Kuß verrätst du den Menschensohn?»
Als nun die Begleiter Jesu sahen, was da kommen würde, sagten sie: «Herr, sollen wir mit dem Schwert dreinschlagen?»
und einer von ihnen schlug (wirklich) nach dem Knecht des Hohenpriesters und hieb ihm das rechte Ohr ab.
Jesus aber antwortete: «Laßt ab! Bis hierher und nicht weiter!» Dann rührte er das Ohr an und heilte ihn.
Zu den Hohenpriestern aber und den Hauptleuten der Tempelwache und den Ältesten, die gegen ihn hergekommen waren, sagte Jesus: «Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knütteln ausgezogen.
Während ich täglich bei euch im Tempel war, habt ihr die Hände nicht gegen mich ausgestreckt. Aber dies ist eure Stunde und die Macht der Finsternis!»
ALS sie ihn dann festgenommen hatten, führten sie ihn ab und brachten ihn in das Haus des Hohenpriesters; Petrus aber folgte von weitem.
Als sie dann mitten im Hof ein Feuer angezündet und sich zusammengesetzt hatten, nahm auch Petrus mitten unter ihnen Platz.
Da sah ihn eine Magd am Feuer sitzen; sie blickte ihn scharf an und sagte: «Dieser ist auch bei ihm gewesen.»
Petrus aber leugnete mit den Worten: «Weib, ich kenne ihn nicht!»
Nach einer kleinen Weile bemerkte ihn ein anderer und sagte: «Du gehörst auch zu ihnen!» Petrus aber entgegnete: «Mensch, ich nicht!»
Nach Verlauf von etwa einer Stunde versicherte ein anderer bestimmt: «Wahrhaftig, dieser ist auch mit ihm zusammen gewesen, er ist ja auch ein Galiläer!»
Da entgegnete Petrus: «Mensch, ich verstehe nicht, was du sagst!»; und unmittelbar darauf, während er noch redete, krähte der Hahn.
Da wandte der Herr sich um und blickte Petrus an; und Petrus dachte an das Wort des Herrn, wie er zu ihm gesagt hatte: «Ehe noch der Hahn heute kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.»

Und er ging hinaus und weinte bitterlich.
DIE Männer aber, die Jesus zu bewachen hatten, trieben ihren Spott mit ihm und schlugen ihn;
sie verhüllten ihm das Gesicht und richteten dann die Frage an ihn: «Weissage uns: Wer ist's, der dich (eben) geschlagen hat?»
Auch noch viele andere Schmähungen stießen sie gegen ihn aus.
Als es dann Tag geworden war, versammelte sich der Rat der Ältesten des Volkes, Hohepriester und Schriftgelehrte; sie ließen ihn in ihre Versammlung führen
und sagten: «Wenn du Christus bist, so sage es uns!» Doch er erwiderte ihnen: «Wenn ich es euch sage, werdet ihr es mir doch nicht glauben,
und wenn ich Fragen an euch richte, werdet ihr mir keine Antwort geben.
Aber von nun an wird der Menschensohn zur Rechten der Macht Gottes sitzen!»-a- -a) Dn 7,13; Ps 110,1.
Da sagten sie alle: «So bist du also der Sohn Gottes?» Er antwortete ihnen: «Ja, ihr selbst sagt es: ich bin's.»
Da erklärten sie: «Wozu haben wir noch weitere Zeugenaussagen nötig? Wir haben es ja selbst aus seinem Munde gehört!»

Lukas, Kapitel 23.

NUN erhob sich ihre ganze Versammlung, und sie führten ihn dem Pilatus vor.
Dort erhoben sie folgende Anklagen gegen ihn: «Wir haben festgestellt, daß dieser Mensch unser Volk aufwiegelt und es davon abhalten will, dem Kaiser Steuern zu entrichten, und daß er behauptet, er sei Christus, ein König.»
Pilatus fragte ihn nun: «Bist du der König der Juden?» und Jesus antwortete ihm: «Ja, ich bin es!»
Da sagte Pilatus zu den Hohenpriestern und der Volksmenge: «Ich finde keine Schuld an diesem Manne.»
Sie aber versicherten immer heftiger: «Er wiegelt das Volk auf, indem er seine Lehre im ganzen jüdischen Lande verbreitet: in Galiläa hat er damit begonnen und bis hierher es fortgesetzt!»
Als Pilatus das hörte, fragte er, ob der Mann ein Galiläer wäre;
und als er vernahm, daß er aus dem Machtbereich des Herodes sei, sandte er ihn dem Herodes zu, der in diesen Tagen ebenfalls in Jerusalem weilte.
HERODES aber war sehr erfreut darüber, Jesus zu sehen; denn er hätte ihn längst gern gesehen, weil er viel über ihn gehört hatte; er hoffte auch, ein Wunderzeichen von ihm vollführt zu sehen.
So richtete er denn mancherlei Fragen an ihn, doch Jesus gab ihm keinerlei Antwort;
die Hohenpriester und Schriftgelehrten aber standen dabei und verklagten ihn leidenschaftlich.
Da behandelte ihn denn Herodes samt den Herren seines Gefolges mit Verachtung und Hohn und sandte ihn, nachdem er ihm ein Prachtgewand hatte anlegen lassen, zu Pilatus zurück.
An diesem Tage wurden Herodes und Pilatus miteinander befreundet, während sie vordem in Feindschaft gegeneinander gestanden hatten.
PILATUS ließ nun die Hohenpriester und die Mitglieder des Hohen Rates und das Volk zusammenrufen

und sagte zu ihnen: «Ihr habt mir diesen Mann als einen Volksverführer vorgeführt. Nun, ihr seht, ich habe ihn in eurem Beisein verhört, habe aber an ihm durchaus nicht die Schuld gefunden, deren ihr ihn anklagt. Ebensowenig auch Herodes, denn er hat ihn an uns zurückgewiesen. Ihr seht also: nichts, was die Todesstrafe verdient, ist von ihm begangen worden.

Darum will ich ihn geißeln lassen und dann freigeben.»

ER war aber verpflichtet, ihnen an jedem Fest einen (Gefangenen) freizugeben.

Da schrieen sie aber allesamt: «Hinweg mit diesem! Gib uns dagegen Barabbas frei!»

dieser saß nämlich wegen eines Aufruhrs, der in der Stadt vorgekommen war, und wegen Mordes im Gefängnis.

Da redete Pilatus zum zweitenmal auf sie ein, weil er Jesus gern freigeben wollte;

sie aber riefen ihm dagegen zu: «Kreuzige, kreuzige ihn!»

Zum drittenmal fragte er sie dann: «Was hat denn dieser Mann Böses getan? Ich habe keine todeswürdige Schuld an ihm gefunden! Ich will ihn also geißeln lassen und dann freigeben.»

Sie aber bestürmten ihn mit lautem Geschrei und verlangten seine Kreuzigung; und ihr Geschrei drang durch.

So fällte denn Pilatus das Urteil, ihr Verlangen solle erfüllt werden.

Er gab also den Mann frei, der wegen Aufruhrs und Mordes ins Gefängnis geworfen worden war, wie sie es verlangten; Jesus dagegen gab er ihrem Willen preis.

ALS sie ihn dann (zur Richtstätte) abführten, griffen sie einen gewissen Simon aus Cyrene auf, der vom Felde heimkam, und bürdeten ihm das Kreuz auf, damit er es Jesu nachtrüge.

Es folgte ihm aber eine große Volksmenge, auch viele Frauen, die um ihn wehklagten und weinten.

Da wandte Jesus sich zu ihnen um und sagte: «Ihr Töchter Jerusalems, weint nicht über mich, weint vielmehr über euch selbst und über eure Kinder!

Denn wisset wohl: es kommen Tage, an denen man sagen wird: ‚Glücklich zu preisen sind die Unfruchtbaren und die Frauen, die nicht Mutter geworden sind und die kein Kind an der Brust genährt haben!'
Dann wird man anfangen, den Bergen zuzurufen: ‚Fallet auf uns!' und den Hügeln: ‚Bedecket uns!'-a- -a) Ho 10,8.
Denn wenn man dies am grünen Holze tut, was wird da erst am dürren geschehen?»
Es wurden aber außerdem noch zwei Verbrecher mit ihm zur Hinrichtung abgeführt.
Als sie nun an den Platz gekommen waren, der «Schädel(stätte)» heißt, kreuzigten sie dort ihn und die beiden Verbrecher, den einen zu seiner Rechten, den anderen zu seiner Linken.
Jesus aber sprach: «Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun!» Darauf verteilten sie seine Kleidungsstücke unter sich, indem sie das Los darüber warfen-a-; -a) Ps 22,19.
und das Volk stand dabei und sah zu. Es verhöhnten (ihn) aber auch die Mitglieder des Hohen Rates mit den Worten: «Anderen hat er geholfen; so helfe er nun sich selbst, wenn er wirklich Christus, der Gesalbte Gottes, ist, der Auserwählte!»
Auch die Soldaten verspotteten ihn: sie traten hinzu, reichten ihm Essig-1a
und sagten: «Bist du der König der Juden, so hilf dir selbst!»
Über ihm war aber auch eine Inschrift angebracht in griechischer, lateinischer und hebräischer Schrift: «Dies ist der König der Juden.»
EINER aber von den Verbrechern, die da gehenkt waren, schmähte ihn mit den Worten: «Du willst Christus sein? So hilf dir doch selbst und uns!»
Da antwortete ihm der andere mit lautem Vorwurf: «Hast du denn nicht einmal Furcht vor Gott, da dich doch derselbe Urteilsspruch getroffen hat?
Und zwar uns beide mit Recht, denn wir empfangen den Lohn für unsere Taten; dieser aber hat nichts Unrechtes getan!»
Dann fuhr er fort: «Jesus, denke an mich, wenn du in deine Königsherrschaft kommst!»

Da sagte Jesus zu ihm: «Wahrlich ich sage dir: Heute (noch) wirst du mit mir im Paradiese sein!»
ES war nunmehr um die sechste Stunde; da kam eine Finsternis über das ganze Land bis zur neunten Stunde,
indem die Sonne ihren Schein verlor; und der Vorhang im Tempel riß mitten entzwei.
Da rief Jesus mit lauter Stimme die Worte aus: «Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist!»-a-, und nach diesen Worten verschied er. -a) Ps 31,6.
Als nun der Hauptmann sah, was geschehen war, pries er Gott und sagte: «Dieser Mann ist wirklich ein Gerechter gewesen!»
Und die ganze Volksmenge, die zu diesem Schauspiel zusammengekommen war und alles sah, was sich zugetragen hatte, schlug sich an die Brust und kehrte heim.
Alle seine Bekannten aber standen von ferne-a-, auch die Frauen, die ihm aus Galiläa nachgefolgt waren und dies alles mit ansahen. -a) Ps 38,12.
UND siehe, ein Mann namens Joseph, der ein Mitglied des Hohen Rates war, ein guter und gerechter Mann,
er war mit ihrem Beschluß und ihrer Handlungsweise nicht einverstanden gewesen - aus der jüdischen Stadt Arimathäa, der auf das Reich Gottes wartete:
dieser ging zu Pilatus und bat ihn um den Leichnam Jesu.
Dann nahm er ihn (vom Kreuz) herab, wickelte ihn in feine Leinwand und legte ihn in ein Grab, das in den Felsen gehauen und in welchem bisher noch niemand beigesetzt worden war.
Es war aber der Rüsttag, und der Sabbat wollte anbrechen.
Die Frauen aber, die ihn aus Galiläa begleitet hatten, waren mitgegangen und hatten sich das Grab und die Beisetzung seines Leichnams angesehen.
Nachdem sie hierauf (in die Stadt) zurückgekehrt waren, besorgten sie wohlriechende Stoffe und Salben und brachten dann den Sabbat nach der Vorschrift des Gesetzes in der Stille zu.

Lukas, Kapitel 24.

AM ersten Tage nach dem Sabbat aber kamen sie beim Morgengrauen zum Grabe mit den wohlriechenden Stoffen, die sie zubereitet hatten.
Da fanden sie den Stein vom Grabe weggewälzt,
doch als sie hineingetreten waren, fanden sie den Leichnam des Herrn Jesus nicht.
Während sie nun hierüber ratlos waren, standen plötzlich zwei Männer in strahlenden Gewändern bei ihnen;
und als sie in Furcht gerieten und den Blick zu Boden schlugen, sagten diese zu ihnen: «Was sucht ihr den Lebenden bei den Toten?
Er ist nicht (mehr) hier, sondern ist auferweckt worden. Denkt daran, wie er zu euch geredet hat, als er noch in Galiläa war
und aussagte, der Menschensohn müsse in die Hände sündiger Menschen ausgeliefert und ans Kreuz geschlagen werden und am dritten Tage auferstehen.»
Da erinnerten sie sich seiner Worte,
kehrten vom Grabe zurück und berichteten dies alles den elf (Jüngern) und allen übrigen.
Es waren dies aber Maria von Magdala und Johanna und Maria, die Mutter des Jakobus, und die anderen Frauen mit ihnen, die den Aposteln dies berichteten;
doch diese Mitteilungen erschienen ihnen als leeres Gerede, und sie schenkten ihnen keinen Glauben.
Petrus aber machte sich auf und eilte zum Grabe, und als er sich hineinbückte, sah er nur die Leintücher daliegen; so kehrte er denn nach Hause zurück, voll Verwunderung über das Geschehene.
UND siehe, zwei von ihnen waren an demselben Tage auf der Wanderung nach einem Dorf begriffen, das sechzig Stadien von Jerusalem entfernt lag und Emmaus hieß.
Sie unterhielten sich miteinander über alle diese Begebenheiten.
Während sie sich nun so unterhielten und sich gegeneinander aussprachen, kam Jesus selbst hinzu und schloß sich ihnen auf der

Wanderung an;
ihre Augen jedoch wurden gehalten, so daß sie ihn nicht erkannten.
Er fragte sie nun: «Was sind das für Gespräche, die ihr da auf eurer Wanderung miteinander führt?» Da blieben sie betrübten Angesichts stehen.
Der eine aber von ihnen, namens Kleopas, erwiderte ihm: «Du bist wohl der einzige, der sich in Jerusalem aufhält und nichts von dem erfahren hat, was in diesen Tagen dort geschehen ist?»
Er fragte sie: «Was denn?» Sie antworteten ihm: «Das, was mit Jesus von Nazareth geschehen ist, der ein Prophet war, gewaltig in Tat und Wort vor Gott und dem ganzen Volk.
Ihn haben unsere Hohenpriester und der Hohe Rat zur Todesstrafe ausgeliefert und ans Kreuz gebracht.
Wir aber hatten gehofft, daß er es sei, der Israel erlösen würde; aber nun ist bei dem allem heute schon der dritte Tag, seit dies geschehen ist.
Dazu haben uns aber auch noch einige Frauen, die zu uns gehören, in Bestürzung versetzt: sie sind heute in der Frühe am Grabe gewesen
und haben, als sie seinen Leichnam nicht gefunden hatten, nach ihrer Rückkehr erzählt, sie hätten auch noch eine Erscheinung von Engeln gesehen, und diese hätten gesagt, daß er lebe.
Da sind denn einige der Unseren zum Grabe hingegangen und haben es so gefunden, wie die Frauen berichtet hatten, ihn selbst aber haben sie nicht gesehen.»
Da sagte er zu ihnen: «O ihr Gedankenlosen, wie ist doch euer Herz so träge, um alles das zu glauben, was die Propheten verkündigt haben!
Mußte denn Christus dies nicht leiden und dann in seine Herrlichkeit eingehen?»
Darauf fing er bei Mose und allen Propheten an und legte ihnen alle Schriftstellen aus, die sich auf ihn bezogen.
So kamen sie in die Nähe des Dorfes, wohin die Wanderung ging, und er tat so, als wollte er weiterwandern.
Da nötigten sie ihn mit den Worten: «Bleibe bei uns, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich schon geneigt!» So trat er denn ein, um bei ihnen zu bleiben.

Als er sich hierauf mit ihnen zu Tisch gesetzt hatte, nahm er das Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es ihnen:
da gingen ihnen die Augen auf, und sie erkannten ihn; doch er entschwand ihren Blicken.
Da sagten sie zueinander: «Brannte nicht unser Herz in uns, als er unterwegs mit uns redete und uns den Sinn der Schriftstellen erschloß?»
Und sie machten sich noch in derselben Stunde auf, kehrten nach Jerusalem zurück und fanden dort die Elf nebst ihren Genossen versammelt;
diese teilten ihnen mit: «Der Herr ist wirklich auferweckt worden und ist dem Simon erschienen!»
Da erzählten auch sie, was sich unterwegs zugetragen hatte, und wie er von ihnen am Brechen des Brotes erkannt worden war.
WÄHREND sie hierüber noch sprachen, trat Jesus selbst mitten unter sie mit den Worten: «Friede sei mit euch!»
Da gerieten sie in Angst und Furcht und meinten, einen Geist zu sehen.
Doch er sagte zu ihnen: «Was seid ihr so bestürzt, und warum steigen Zweifel in euren Herzen auf?
Seht meine Hände und meine Füße an, daß ich es leibhaftig bin! Betastet mich und beschaut mich; ein Geist hat ja doch kein Fleisch und keine Knochen, wie ihr solche an mir wahrnehmt.»
Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und Füße.
Als sie aber vor Freude immer noch ungläubig und voll Verwunderung waren, fragte er sie: 42. «Habt ihr hier nicht etwas zu essen?»
a reichten sie ihm ein Stück von einem gebratenen Fisch;
das nahm er und aß es vor ihren Augen.
Dann sagte er zu ihnen: «Dies besagen meine Worte, die ich zu euch gesprochen habe, als ich noch bei euch war: es müsse alles in Erfüllung gehen, was im mosaischen Gesetz, bei den Propheten und in den Psalmen über mich geschrieben steht.»
Hierauf erschloß er ihnen den Sinn für das Verständnis der Schriften
und sagte zu ihnen: «So steht geschrieben: Christus muß leiden und am dritten Tage von den Toten auferstehen,

und auf Grund seines Namens muß Buße zur Vergebung der Sünden bei allen Völkern gepredigt werden, zuerst aber in Jerusalem.
Ihr seid die Zeugen hierfür.
Und wisset wohl: Ich sende das Verheißungsgut meines Vaters auf euch herab; ihr aber bleibt hier in der Stadt, bis ihr mit Kraft aus der Höhe ausgerüstet worden seid!»
HIERAUF führte er sie (aus der Stadt) hinaus bis in die Nähe von Bethanien, erhob dann seine Hände und segnete sie;
und es begab sich: während er sie segnete, schied er von ihnen und wurde in den Himmel emporgehoben.
UND sie warfen sich anbetend vor ihm nieder und kehrten hocherfreut nach Jerusalem zurück
und hielten sich beständig im Tempel auf und priesen Gott.

Johannes

↥Das Neues Testament
↤ Lukas
↦ Apostelgeschichte

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Johannes, Kapitel 1.

IM Anfang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und Gott war das Wort.
Dieses war im Anfang bei Gott.
Alle Dinge sind durch dieses (Wort) geworden, und ohne dieses ist nichts geworden (von allem), was geworden ist.
In ihm war Leben, und das Leben war das Licht der Menschen.
Und das Licht leuchtet in der Finsternis, doch die Finsternis hat es nicht ergriffen.
ES trat ein Mann auf, von Gott gesandt, sein Name war Johannes;
dieser kam, um Zeugnis abzulegen, Zeugnis von dem Licht, damit alle durch ihn zum Glauben kämen.
Er war nicht selbst das Licht, sondern Zeugnis sollte er von dem Licht ablegen.
Das Licht war da, das wahre, das jeden Menschen erleuchtet, es kam gerade in die Welt;
es war in der Welt, und die Welt war durch ihn (der das Licht war) geschaffen worden, doch die Welt erkannte ihn nicht.
Er kam in das Seine, doch die Seinen nahmen ihn nicht auf;
allen aber, die ihn annahmen, verlieh er das Anrecht, Kinder Gottes zu werden, nämlich denen, die an seinen Namen glauben,
die nicht durch Geblüt oder durch den Naturtrieb des Fleisches, auch nicht durch den Willen eines Mannes, sondern aus Gott gezeugt sind.
UND das Wort wurde Fleisch und nahm seine Wohnung unter uns, und wir haben seine Herrlichkeit geschaut, eine Herrlichkeit, wie sie dem eingeborenen Sohne vom Vater verliehen wird; eine mit Gnade und Wahrheit erfüllte.
Johannes legt Zeugnis von ihm ab und hat laut verkündet: «Dieser war es, von dem ich gesagt habe: ‚Der nach mir kommt, ist (schon) vor mir gewesen, denn er war eher als ich.'»
Aus seiner Fülle haben wir ja alle empfangen, und zwar Gnade über Gnade.

Denn das Gesetz ist durch Mose gegeben worden, aber die Gnade und die Wahrheit sind durch Jesus Christus geworden.

Niemand hat Gott jemals gesehen: der eingeborene Sohn, der an des Vaters Brust liegt, der hat Kunde (von ihm) gebracht.

DIES ist nun das Zeugnis des Johannes, als die Juden aus Jerusalem Priester und Leviten zu ihm sandten, die ihn fragen sollten, wer er sei.

Da bekannte er unverhohlen und erklärte offen: «Ich bin nicht Christus.»

Sie fragten ihn weiter: «Was denn? Bist du Elia?» Er sagte: «Nein, ich bin es nicht.» «Bist du der Prophet?» Er antwortete: «Nein.»

Da sagten sie zu ihm: «Wer bist du denn? Wir müssen doch denen, die uns gesandt haben, eine Antwort bringen! Wofür gibst du selbst dich aus?»

Da antwortete er: «Ich bin die Stimme dessen, der in der Wüste ruft: ‚Ebnet dem Herrn den Weg!' wie der Prophet Jesaja geboten hat»-a-. -

a) Jes. 40,3.

Die Gesandten aber gehörten zu den Pharisäern

und fragten ihn weiter: «Warum taufst du denn, wenn du weder Christus noch Elia noch der Prophet bist?»

Da antwortete Johannes ihnen: «Ich taufe nur mit Wasser; aber mitten unter euch steht der, den ihr nicht kennt,

der nach mir kommt und für den ich nicht gut genug bin, ihm den Riemen seines Schuhwerks aufzubinden.»

Dies ist in Bethanien geschehen jeneits des Jordans, wo Johannes sich aufhielt und taufte.

AM folgenden Tage sah er Jesus auf sich zukommen; da sagte er: «Seht, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt hinwegnimmt!-a- -a) Jes. 53,4.7.

Dieser ist's, von dem ich gesagt habe: ‚Nach mir kommt ein Mann, der (schon) vor mir gewesen ist; denn er war eher da als ich.'

Ich selbst kannte ihn nicht; aber damit er Israel offenbart würde, deshalb bin ich gekommen, ich mit meiner Wassertaufe.»

Weiter legte Johannes Zeugnis ab mit den Worten: «Ich habe gesehen, daß der Geist wie eine Taube aus dem Himmel herabschwebte und auf ihm blieb;

und ich selbst kannte ihn nicht, aber der, welcher mich gesandt hat, um mit Wasser zu taufen, der hat zu mir gesagt: ‚Auf welchen du den Geist herabschweben und auf ihm bleiben siehst, der ist's, der mit heiligem Geiste tauft.'

Nun habe ich selbst es auch gesehen und bezeugt, daß dieser der Sohn Gottes ist.»

AM folgenden Tage stand Johannes wieder da mit zweien seiner Jünger, und indem er den Blick auf Jesus richtete, der dort umherging, sagte er: «Seht, das Lamm Gottes!»

Als die beiden Jünger ihn das sagen hörten, gingen sie hinter Jesus her; dieser wandte sich um, und als er sie hinter sich herkommen sah, fragte er sie: «Was sucht ihr?» Sie antworteten ihm: «Rabbi» - das heißt übersetzt,Meister' -, «wo hast du deine Herberge?»

Er antwortete ihnen: «Kommt mit, so werdet ihr es sehen!» Sie gingen also mit und sahen, wo er seine Herberge hatte, und blieben jenen ganzen Tag bei ihm; es war um die zehnte Stunde.

Andreas, der Bruder des Simon Petrus, war einer von den beiden, die es von Johannes gehört hatten und hinter Jesus hergegangen waren.

Dieser traf zuerst seinen Bruder Simon* und sagte zu ihm: «Wir haben den Messias» - das heißt übersetzt,den Gesalbten' - «gefunden.»

Er führte ihn dann zu Jesus; dieser blickte ihn an und sagte: «Du bist Simon, der Sohn des Johannes; du sollst Kephas» - das heißt übersetzt,Fels'-a- - «heißen.» -a) vgl. Mt 16,18.

Am folgenden Tage wollte Jesus nach Galiläa aufbrechen; da traf er Philippus und sagte zu ihm: «Folge mir nach!»

Philippus stammte aber aus Bethsaida, dem Heimatort des Andreas und des Petrus.

Philippus traf (darauf) den Nathanael-a- und berichtete ihm: «Wir haben den gefunden, von welchem Mose im Gesetz und die Propheten geschrieben haben, Jesus, den Sohn Josephs, aus Nazareth.» -a) vgl. zu Mt 10,3.

Da sagte Nathanael zu ihm: «Kann aus Nazareth etwas Gutes kommen?» Philippus erwiderte ihm: «Komm mit und sieh!»

Als Jesus den Nathanael auf sich zukommen sah, sagte er von ihm: «Siehe da, in Wahrheit ein Israelit, in dem kein Falsch ist!»
Nathanael fragte ihn: «Woher kennst du mich?» Jesus antwortete ihm mit den Worten: «Noch ehe Philippus dich rief, als du unter dem Feigenbaum warst, habe ich dich gesehen.»
Da antwortete ihm Nathanael: «Rabbi, du bist Gottes Sohn, du bist der König von Israel!»
Jesus gab ihm zur Antwort: «Du glaubst (an mich), weil ich dir gesagt habe, daß ich dich unter dem Feigenbaum gesehen habe? Du wirst noch Größeres als dies zu sehen bekommen.»
Dann fuhr er fort: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr werdet den Himmel offen sehen und die Engel Gottes über dem Menschensohn hinauf- und herabsteigen sehen.»

Johannes, Kapitel 2.

AM dritten Tage darauf fand zu Kana in Galiläa eine Hochzeit statt, und die Mutter Jesu nahm daran teil;
aber auch Jesus wurde mit seinen Jüngern zu der Hochzeit eingeladen.
Als es nun an Wein mangelte, sagte die Mutter Jesu zu ihm: «Sie haben keinen Wein (mehr)!»
Jesus antwortete ihr: «Was kümmern dich meine Angelegenheiten, Frau? Meine Stunde ist noch nicht gekommen.»
Seine Mutter sagte dann zu den Aufwärtern: «Was er euch etwa sagt, das tut.»
Nun waren dort sechs steinerne Wassergefäße aufgestellt, wie es die Sitte der jüdischen Reinigung erforderte; jedes von ihnen faßte zwei bis drei große Eimer.
Da sagte Jesus zu den Aufwärtern: «Füllt die Gefäße mit Wasser!» Sie füllten sie darauf bis oben hin.
Dann sagte er zu ihnen: «Schöpft nun davon und bringt es dem Speisemeister!» Sie brachten es hin.
Als aber der Speisemeister das zu Wein gewordene Wasser gekostet hatte, ohne zu wissen, woher es gekommen war - die Aufwärter aber, die das Wasser geschöpft hatten, wußten es -, ließ der Speisemeister den Bräutigam rufen
und sagte zu ihm: «Jedermann setzt doch (seinen Gästen) zuerst den guten Wein vor und, wenn sie trunken geworden sind, dann den geringeren; du aber hast den guten Wein bis jetzt zurückbehalten.»
Hiermit machte Jesus den Anfang seiner Zeichen zu Kana in Galiläa; er offenbarte dadurch seine (göttliche) Herrlichkeit, und seine Jünger lernten an ihn glauben.
HIERAUF zog er nach Kapernaum hinab, er, seine Mutter, seine Brüder und seine Jünger; sie blieben dort aber nur wenige Tage;
denn weil das Passah der Juden nahe bevorstand, zog Jesus nach Jerusalem hinauf.

Er fand dort im Tempel die Verkäufer von Rindern, Schafen und Tauben und die Geldwechsler sitzen.
Da flocht er sich eine Geißel aus Stricken und trieb sie alle samt ihren Schafen und Rindern aus dem Tempel hinaus, verschüttete den Wechslern das Geld und stieß ihnen die Tische um
und rief den Taubenhändlern zu: «Schafft das weg von hier, macht das Haus meines Vaters nicht zu einem Kaufhaus!»
Da dachten seine Jünger an das Schriftwort-a-: «Der Eifer um dein Haus wird mich verzehren.» -a) Ps 69,10.
Nun richteten die Juden die Frage an ihn: «Welches Wunderzeichen läßt du uns sehen (zum Beweis dafür), daß du so vorgehen darfst?»
Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Brecht diesen Tempel ab, so werde ich ihn in drei Tagen wieder erstehen lassen!»
Da sagten die Juden: «Sechsundvierzig Jahre lang hat man an diesem Tempel gebaut, und du willst ihn in drei Tagen wieder erstehen lassen?»
Jesus hatte aber den Tempel seines eigenen Leibes gemeint.
Als er nun (später) von den Toten auferweckt worden war, dachten seine Jünger an diese seine Worte und kamen zum Glauben an die Schrift und an den Ausspruch, den Jesus (damals) getan hatte.
WÄHREND er sich nun am Passahfest-a- in Jerusalem aufhielt, kamen viele zum Glauben an seinen Namen, weil sie die Wunderzeichen sahen, die er tat. -a) vgl. V. 13.
Jesus selbst aber vertraute sich ihnen nicht an, weil er alle kannte
und von niemand ein Zeugnis über irgend einen Menschen nötig hatte;
denn er erkannte von sich selbst aus, wie es innerlich mit jedem Menschen stand.

Johannes, Kapitel 3.

NUN war da unter den Pharisäern ein Mann namens Nikodemus, ein Mitglied des Hohen Rates der Juden;
dieser kam zu Jesus bei Nacht und sagte zu ihm: «Rabbi, wir wissen: du bist als Lehrer von Gott gekommen; denn niemand kann solche Wunderzeichen tun, wie du sie tust, wenn Gott nicht mit ihm ist.»
Jesus gab ihm zur Antwort: «Wahrlich, wahrlich ich sage dir: wenn jemand nicht von obenher geboren wird, kann er das Reich Gottes nicht sehen.»
Nikodemus entgegnete ihm: «Wie kann jemand geboren werden, wenn er ein Greis ist? Kann er etwa zum zweitenmal in den Schoß seiner Mutter eingehen und geboren werden?»
Jesus antwortete: «Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wenn jemand nicht aus Wasser und Geist geboren wird, kann er nicht in das Reich Gottes eingehen.
Was aus dem Fleisch geboren ist, das ist Fleisch, und was aus dem Geist geboren ist, das ist Geist.
Wundere dich nicht, daß ich zu dir gesagt habe: Ihr müßt von obenher geboren werden.
Der Wind weht, wo er will, und du hörst sein Sausen wohl, weißt aber nicht, woher er kommt und wohin er fährt. Ebenso verhält es sich auch mit jedem, der aus dem Geist geboren ist.»
Nikodemus entgegnete ihm mit der Frage: «Wie ist das möglich?»
Jesus gab ihm zur Antwort: «Du bist der Lehrer Israels und verstehst das nicht?
Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wir reden, was wir wissen, und geben Zeugnis von dem, was wir gesehen haben, und doch nehmt ihr unser Zeugnis nicht an.
Wenn ich von den irdischen Dingen zu euch geredet habe und ihr nicht glaubt: wie werdet ihr da glauben, wenn ich von den himmlischen Dingen zu euch rede?

Und niemand ist in den Himmel hinaufgestiegen außer dem einen, der aus dem Himmel herabgekommen ist, (nämlich) der Menschensohn, der im Himmel ist.
Und wie Mose die Schlange in der Wüste erhöht hat, so muß auch der Menschensohn erhöht werden,
damit alle, die (an ihn) glauben, in ihm ewiges Leben haben.
Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern ewiges Leben haben.
Denn Gott hat seinen Sohn nicht dazu in die Welt gesandt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt durch ihn gerettet werde.
Wer an ihn glaubt, wird nicht gerichtet; wer nicht (an ihn) glaubt, ist schon gerichtet, weil er nicht an den Namen des eingeborenen Sohnes Gottes geglaubt hat.
Darin besteht aber das Gericht, daß das Licht in die Welt gekommen ist, die Menschen aber die Finsternis mehr geliebt haben als das Licht, denn ihre Werke waren böse.
Denn jeder, der Nichtiges treibt, haßt das Licht und kommt nicht zum Licht, damit seine Werke nicht bloßgestellt werden;
wer aber die Wahrheit tut, der kommt zum Licht, damit seine Werke offenbar werden, denn sie sind in Gott getan.»
HIERAUF begab sich Jesus mit seinen Jüngern in die Landschaft Judäa und blieb dort längere Zeit mit ihnen und taufte.
Aber auch Johannes war (damals noch) als Täufer zu Änon in der Nähe von Salim tätig, weil es dort reichlich Wasser gab; und die Leute kamen dorthin und ließen sich taufen;
Johannes war nämlich damals noch nicht ins Gefängnis geworfen.
Da kam es denn zu einem Streite vonseiten der Jünger des Johannes mit einem Juden über die Reinigung (durch die Taufe);
und sie kamen zu Johannes und berichteten ihm: «Rabbi, der Mann, der jenseits des Jordans bei dir war und für den du mit deinem Zeugnis eingetreten bist, denke nur! der tauft (jetzt auch), und alle laufen ihm zu.»
Da gab Johannes ihnen zur Antwort: «Kein Mensch kann sich etwas nehmen, wenn es ihm nicht vom Himmel her gegeben ist.

Ihr selbst könnt mir bezeugen, daß ich gesagt habe: ‚Ich bin nicht Christus, sondern bin nur als sein Vorläufer gesandt.'
Wer die Braut hat, ist der Bräutigam; der Freund des Bräutigams aber, der dabeisteht und ihm zuhört, freut sich von Herzen über den Jubelruf des Bräutigams. Diese meine Freude ist nun vollkommen geworden.
Er muß wachsen, ich dagegen muß abnehmen.
Er, der von obenher kommt, steht höher als alle anderen; wer von der Erde her stammt, der gehört zur Erde und redet von der Erde her. Er, der aus dem Himmel kommt, steht über allen anderen;
er legt Zeugnis von dem ab, was er (im Himmel) gesehen und gehört hat, und doch nimmt niemand sein Zeugnis an.
Wer sein Zeugnis angenommen hat, der hat damit besiegelt, daß Gott wahrhaftig ist.
Denn der, den Gott gesandt hat, redet die Worte Gottes; denn Gott verleiht den Geist nicht nach einem Maß.
Der Vater liebt den Sohn und hat alles in seine Hand gegeben.
Wer an den Sohn glaubt, hat ewiges Leben; wer aber dem Sohne ungehorsam bleibt, wird das Leben nicht zu sehen bekommen, sondern der Zorn Gottes bleibt auf ihn gerichtet.»

Johannes, Kapitel 4.

ALS nun der Herr erfuhr, den Pharisäern sei zu Ohren gekommen, daß Jesus mehr Jünger gewinne und taufe als Johannes,
übrigens taufte Jesus nicht selbst, sondern nur seine Jünger -,
verließ er Judäa und kehrte wieder nach Galiläa zurück;
dabei mußte er aber seinen Weg durch Samaria nehmen.
So kam er denn ins Gebiet einer samaritischen Stadt namens Sychar, die nahe bei dem Felde liegt, das Jakob einst seinem Sohne Joseph geschenkt hatte.
Dort war aber der Jakobsbrunnen. Weil nun Jesus von der Wanderung ermüdet war, setzte er sich ohne weiteres am Brunnen nieder; es war ungefähr die sechste Stunde.
Da kam eine samaritische Frau, um Wasser zu schöpfen. Jesus bat sie: «Gib mir zu trinken!»
seine Jünger waren nämlich in die Stadt weggegangen, um Lebensmittel zu kaufen.
Da sagte die Samariterin zu ihm: «Wie kommst du dazu, da du doch ein Jude bist, von mir, einer Samariterin, einen Trunk zu erbitten?» - die Juden haben nämlich mit den Samaritern keinen Verkehr -.
Jesus gab ihr zur Antwort: «Wenn du die Gabe Gottes kenntest und wüßtest, wer der ist, der einen Trunk von dir wünscht, so würdest du ihn bitten, und er würde dir lebendiges Wasser* geben.»
Da erwiderte ihm die Frau: «Herr, du hast ja kein Gefäß zum Schöpfen, und der Brunnen ist tief: woher willst du denn das lebendige Wasser nehmen?
Du bist doch nicht mehr als unser Vater Jakob, der uns den Brunnen gegeben hat? und er selbst hat aus ihm getrunken samt seinen Söhnen und seinen Herden.»
Jesus antwortete ihr: «Jeder, der von diesem Wasser trinkt, wird wieder dürsten;
wer aber von dem Wasser trinkt, das ich ihm geben werde, der wird in Ewigkeit nicht wieder Durst leiden, sondern das Wasser, das ich ihm

geben werde, wird in ihm zu einer Wasserquelle werden, die zu ewigem Leben sprudelt.»
Die Frau antwortete ihm: «Herr, gib mir dieses Wasser, damit ich nicht wieder durstig werde und nicht mehr hierher zu kommen brauche, um Wasser zu holen!»
Da sagte Jesus zu ihr: «Geh hin, rufe deinen Mann und komm dann wieder hierher!»
Die Frau antwortete: «Ich habe keinen Mann.» Jesus erwiderte ihr: «Du hast mit Recht gesagt: ‚Ich habe keinen Mann';
denn fünf Männer hast du gehabt, und der, den du jetzt hast, ist nicht dein Ehemann; damit hast du die Wahrheit gesagt.»
Die Frau entgegnete ihm: «Herr, ich sehe: du bist ein Prophet.
Unsere Väter haben auf dem Berge dort (Gott) angebetet, und ihr behauptet, in Jerusalem sei die Stätte, wo man anbeten müsse.»
Jesus erwiderte ihr: «Glaube mir, Frau: die Stunde kommt, in der ihr weder auf dem Berge dort noch in Jerusalem den Vater anbeten werdet.
Ihr betet an, was ihr nicht kennt; wir beten an, was wir kennen; denn die Rettung ist aus den Juden.
Es kommt aber die Stunde, ja sie ist jetzt schon da, in der die wahren Anbeter den Vater im Geist und in Wahrheit anbeten werden; denn auch der Vater will solche als seine Anbeter haben.
Gott ist Geist, und die ihn anbeten, müssen ihn im Geist und in Wahrheit anbeten.»
Da sagte die Frau zu ihm: «Ich weiß, daß der Messias kommt, den man Christus nennt; wenn der kommt, wird er uns über alles Auskunft geben.»
Jesus antwortete ihr: «Ich bin's, der mit dir redet.»
IN diesem Augenblick kamen seine Jünger und wunderten sich darüber, daß er mit einer Frau redete; doch fragte ihn keiner: «Was willst du (von ihr)?» oder «Wozu redest du mit ihr?»
Da ließ nun die Frau ihren Wasserkrug stehen, ging in die Stadt zurück und sagte zu den Leuten dort:
«Kommt und seht einen Mann, der mir alles gesagt hat, was ich getan habe! Sollte dieser vielleicht Christus sein?»
Da gingen sie aus der Stadt hinaus und begaben sich zu ihm.

Inzwischen baten ihn seine Jünger: «Rabbi, iß!»
Er antwortete ihnen aber: «Ich habe eine Speise zu essen, von der ihr nichts wißt.»
Da sagten die Jünger zueinander: «Hat ihm denn jemand zu essen gebracht?»
Jesus erwiderte ihnen: «Meine Speise ist die, daß ich den Willen dessen tue, der mich gesandt hat, und sein Werk vollende.
Sagt ihr nicht selbst: ‚Es währt noch vier Monate, bis die Ernte kommt'? Nun sage ich euch: Laßt eure Augen ausschauen und seht die Felder an: sie sind (schon jetzt) weiß zur Ernte.
Nunmehr empfängt der Schnitter Lohn, und zwar dadurch, daß er Frucht sammelt zu ewigem Leben, damit beide sich gemeinsam freuen, der Sämann und der Schnitter.
Denn in diesem Falle trifft das Sprichwort zu: ‚Ein anderer ist's, der da sät, und ein anderer, der da erntet.'
Ich habe euch ausgesandt, um das zu ernten, wofür ihr nicht gearbeitet habt: andere haben die Arbeit geleistet, und ihr seid in ihre Arbeit eingetreten.»
AUS jener Stadt aber wurden viele von den Samaritern an ihn gläubig infolge der Versicherung der Frau: «Er hat mir alles gesagt, was ich getan habe.»
Als nun die Samariter zu ihm gekommen waren, baten sie ihn, er möchte bei ihnen bleiben; und er blieb auch zwei Tage dort.
Da wurden noch viel mehr Leute infolge seiner Predigt gläubig
und sagten zu der Frau: «Wir glauben jetzt nicht mehr infolge deiner Aussage; denn wir haben nunmehr selbst gehört und wissen, daß dieser wirklich der Retter der Welt ist.»
NACH Verlauf der beiden Tage aber zog Jesus von dort weiter nach Galiläa-a-, -a) Mt 4,12.
wiewohl er selbst ausdrücklich erklärt hatte, daß ein Prophet in seiner eigenen Heimat keine Anerkennung finde-a-. -a) Mt 13,57.
Doch als er nach Galiläa kam, nahmen ihn die Galiläer gastlich auf, weil sie alles gesehen hatten, was er in Jerusalem während des Festes getan hatte; denn sie waren gleichfalls auf dem Fest gewesen.

So kam er denn wieder nach Kana in Galiläa, wo er das Wasser in Wein verwandelt hatte. Es war aber in Kapernaum ein königlicher Beamter, dessen Sohn krank darniederlag.

Als dieser hörte, daß Jesus aus Judäa nach Galiläa gekommen sei, begab er sich zu ihm und bat ihn, er möchte (nach Kapernaum) hinunterkommen und seinen Sohn heilen; denn dieser lag im Sterben.

Da sagte Jesus zu ihm: «Wenn ihr nicht Zeichen und Wunder seht, glaubt ihr überhaupt nicht!»

Der königliche Beamte entgegnete ihm: «Herr, komm doch hinab, ehe mein Kind stirbt!»

Jesus antwortete ihm: «Gehe heim, dein Sohn lebt!» Der Mann glaubte der Versicherung, die Jesus ihm gegeben hatte, und machte sich auf den Heimweg,

und schon während seiner Rückkehr kamen ihm seine Knechte mit der Meldung entgegen, daß sein Sohn lebe.

Da erkundigte er sich bei ihnen nach der Stunde, in der sein Befinden sich gebessert habe. Sie antworteten ihm: «Gestern in der siebten Stunde hat das Fieber ihn verlassen.»

Nun erkannte der Vater, daß es in jener Stunde geschehen war, in der Jesus zu ihm gesagt hatte: «Dein Sohn lebt»; und er wurde gläubig mit seinem ganzen Hause.

Dies ist das zweite Wunderzeichen, das Jesus wiederum (in Kana) nach seiner Rückkehr aus Judäa nach Galiläa getan hat.

Johannes, Kapitel 5.

HIERAUF fand ein Fest der Juden statt, und Jesus zog nach Jerusalem hinauf.
Nun liegt in Jerusalem am Schaftor-a- ein Teich, der auf hebräisch Bethesda heißt und fünf Hallen hat.
In diesen lagen Kranke in großer Zahl, Blinde, Lahme und Schwindsüchtige, die auf die Bewegung des Wassers warteten.
Ein Engel des Herrn stieg nämlich von Zeit zu Zeit in den Teich hinab und setzte das Wasser in Bewegung. Wer dann nach der Bewegung des Wassers zuerst hineinstieg, der wurde gesund, gleichviel mit welchem Leiden er behaftet war.
Nun lag dort ein Mann, der schon achtunddreißig Jahre an seiner Krankheit gelitten hatte.
Als Jesus diesen daliegen sah und erfuhr, daß er schon so lange Zeit als Kranker dort zugebracht hatte, fragte er ihn: «Willst du gesund werden?»
Der Kranke antwortete ihm: «Ach, Herr, ich habe keinen Menschen, der mich in den Teich schafft, wenn das Wasser in Bewegung gerät; während ich aber hingehe, steigt immer schon ein anderer vor mir hinab.»
Jesus sagte zu ihm: «Steh auf, nimm dein Bett auf dich und bewege dich frei!»
Da wurde der Mann sogleich gesund, nahm sein Bett auf sich und ging umher. Es war aber (gerade) Sabbat an jenem Tage.
Daher sagten die Juden zu dem Geheilten: «Heute ist Sabbat; da darfst du das Bett nicht tragen!»
Doch er antwortete ihnen: «Der Mann, der mich gesund gemacht hat, der hat zu mir gesagt: ‚Nimm dein Bett auf dich und bewege dich frei!'»
Sie fragten ihn: «Wer ist der Mann, der zu dir gesagt hat: ‚Nimm es auf dich und gehe umher!'?»
Der Geheilte wußte aber nicht, wer es war; denn Jesus hatte sich in der Menschenmenge, die sich an dem Orte befand, unbemerkt entfernt.
Später traf Jesus ihn im Tempel wieder und sagte zu ihm: «Du bist nun gesund geworden; sündige fortan nicht mehr, damit dir nicht noch

Schlimmeres widerfährt!»
Da ging der Mann hin und teilte den Juden mit, Jesus sei es, der ihn gesund gemacht habe.
Deshalb verfolgten die Juden Jesus, weil er solche Werke (auch) am Sabbat tat.
Jesus aber antwortete ihnen: «Mein Vater wirkt (ununterbrochen) bis zu dieser Stunde; darum wirke ich auch.»
Deshalb trachteten die Juden ihm um so mehr nach dem Leben, weil er nicht nur den Sabbat brach, sondern auch Gott seinen eigenen Vater nannte und sich damit Gott gleichstellte.
DAHER sprach sich Jesus ihnen gegenüber so aus: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: der Sohn vermag von sich selber aus nichts zu tun, als was er den Vater tun sieht; denn was jener tut, das tut in gleicher Weise auch der Sohn.
Denn der Vater hat den Sohn lieb und läßt ihn alles sehen, was er selbst tut; und er wird ihn noch größere Werke als diese sehen lassen, damit ihr euch wundert.
Denn wie der Vater die Toten auferweckt und lebendig macht, ebenso macht auch der Sohn lebendig, welche er will.
Denn auch der Vater ist es nicht, der jemand richtet; sondern er hat das Gericht ganz dem Sohne übertragen,
damit alle den Sohn ebenso ehren, wie sie den Vater ehren. Wer den Sohn nicht ehrt, ehrt auch den Vater nicht, der ihn gesandt hat.
Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer mein Wort hört und dem glaubt, der mich gesandt hat, der hat ewiges Leben und kommt nicht ins Gericht, sondern ist aus dem Tode ins Leben hinübergegangen.
Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Es kommt die Stunde, ja sie ist jetzt schon da, wo die Toten die Stimme des Sohnes Gottes hören werden, und die, welche auf sie hören, werden leben.
Denn wie der Vater (das) Leben in sich selbst hat, so hat er auch dem Sohne verliehen, (das) Leben in sich selbst zu haben;
und er hat ihm Vollmacht gegeben, Gericht abzuhalten, weil er ein Menschensohn ist.

Wundert euch nicht hierüber! denn die Stunde kommt, in der alle, die in den Gräbern ruhen, seine Stimme hören werden,
und es werden hervorgehen: die einen, die das Gute getan haben, zur Auferstehung für das Leben, die andern aber, die das Böse betrieben haben, zur Auferstehung für das Gericht.
Ich vermag nichts von mir selbst aus zu tun; nein, wie ich es (vom Vater) höre, so richte ich, und mein Gericht ist gerecht, weil ich nicht meinen Willen (durchzuführen) suche, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat.»
«WENN ich über mich selbst Zeugnis ablege, so ist mein Zeugnis ungültig.
(Nein,) ein anderer ist es, der mit seinem Zeugnis für mich eintritt, und ich weiß, daß das Zeugnis, das er über mich ablegt, wahr ist.
Ihr habt zu Johannes gesandt, und er hat Zeugnis für die Wahrheit abgelegt;
ich aber nehme das Zeugnis von einem Menschen nicht an, sondern erwähne dies nur deshalb, damit ihr gerettet werdet.
Jener war wirklich die Leuchte, die mit hellem Schein brannte; ihr aber wolltet euch nur eine Zeitlang an ihrem Lichtschein vergnügen.»
«ICH aber habe ein Zeugnis, das gewichtiger ist als das des Johannes; denn die Werke, die der Vater mir zu vollführen übertragen hat, eben die Werke, die ich vollbringe, bezeugen von mir, daß der Vater mich gesandt hat.
So ist also, der mich gesandt hat, der Vater selbst, mit seinem Zeugnis für mich eingetreten. Ihr habt weder seine Stimme jemals gehört, noch seine Gestalt gesehen;
und auch sein Wort habt ihr nicht als bleibenden Besitz in euch, weil ihr dem nicht glaubt, den er gesandt hat.
Ihr durchforscht (wohl) die (heiligen) Schriften, weil ihr in ihnen ewiges Leben zu haben vermeint, und sie sind es auch wirklich, die von mir Zeugnis ablegen;
aber trotzdem wollt ihr nicht zu mir kommen, um wirklich Leben zu haben.»
«EHRE von Menschen nehme ich nicht an,

vielmehr habe ich bei euch erkannt, daß ihr die Liebe zu Gott nicht in euch tragt.

Ich bin im Namen meines Vaters gekommen, doch ihr nehmt mich nicht an; wenn ein anderer in seinem eigenen Namen kommt, den werdet ihr annehmen.

Wie könnt ihr zum Glauben kommen, da ihr Ehre voneinander annehmt, aber nach der Ehrung, die vom alleinigen Gott kommt, kein Verlangen tragt?

Denkt nicht, daß ich euer Ankläger beim Vater sein werde! Nein, es ist (ein anderer) da, der euch anklagt, nämlich Mose, auf den ihr eure Hoffnung gesetzt habt.

Denn wenn ihr Mose glaubtet, dann würdet ihr auch mir glauben; denn ich bin es, von dem er geschrieben hat-a-. -a) 1.Mo. 3,15; 49,10; 5.Mo. 18,15.

Wenn ihr aber seinen Schriften nicht glaubt, wie solltet ihr da meinen Worten Glauben schenken?»

Johannes, Kapitel 6.

HIERAUF begab sich Jesus auf die andere Seite des Galiläischen Sees, des Sees von Tiberias;
es zog ihm aber dorthin eine große Volksmenge nach, weil sie die Wunderzeichen sahen, die er an den Kranken tat.
Jesus stieg aber auf den Berg hinauf und ließ sich dort mit seinen Jüngern nieder;
das jüdische Passah stand aber nahe bevor.
Als nun Jesus sich dort umschaute und eine große Volksmenge zu sich kommen sah, sagte er zu Philippus: «Woher sollen wir Brote kaufen, damit diese zu essen haben?»
So fragte er aber, um ihn auf die Probe zu stellen; denn er selbst wußte wohl, was er tun wollte.
Philippus antwortete ihm: «Für zweihundert Denare Brot reicht für sie nicht hin, damit jeder auch nur ein kleines Stück erhält.»
Da sagte einer von seinen Jüngern, nämlich Andreas, der Bruder des Simon Petrus, zu ihm:
«Es ist ein Knabe hier, der fünf Gerstenbrote und zwei Fische (zum Verkauf bei sich) hat, doch was ist das für so viele?»
Jesus aber sagte: «Laßt die Leute sich lagern!», es war nämlich dichter Rasen an dem Ort. So lagerten sich denn die Männer, etwa fünftausend an Zahl.
Jesus nahm sodann die Brote, sprach den Lobpreis (Gottes) und ließ sie unter die Leute austeilen, die sich gelagert hatten; ebenso auch von den Fischen, soviel sie begehrten.
Als sie dann satt geworden waren, sagte er zu seinen Jüngern: «Sammelt die übriggebliebenen Brocken, damit nichts umkommt.»
Da sammelten sie und füllten von den fünf Gerstenbroten zwölf Körbe mit Brocken, die beim Essen übriggeblieben waren.
Als nun die Leute das Wunderzeichen sahen, das er getan hatte, erklärten sie: «Dieser ist wahrhaftig der Prophet, der in die Welt kommen soll!»

Da nun Jesus erkannte, daß sie kommen und sich seiner Person mit Gewalt bemächtigen würden, um ihn zum König zu machen, zog er sich wieder auf den Berg zurück, er für sich allein.

ALS es dann Abend geworden war, gingen seine Jünger an den See hinab, stiegen in ein Boot und wollten über den See nach Kapernaum hinüberfahren. Die Dunkelheit war bereits eingetreten und Jesus immer noch nicht zu ihnen gekommen;

dabei ging der See hoch, weil ein starker Wind wehte.

Als sie nun etwa fünfundzwanzig bis dreißig Stadien weit gefahren waren, sahen sie Jesus über den See hingehen und sich ihrem Boote nähern; da gerieten sie in Angst.

Er aber rief ihnen zu: 21. «Ich bin's; fürchtet euch nicht!»

ie wollten ihn nun in das Boot hineinnehmen, doch sogleich befand sich das Boot am Lande, (und zwar da), wohin sie fahren wollten.

AM folgenden Tage überzeugte sich die Volksmenge, die am jenseitigen Ufer des Sees stand, daß dort weiter kein Fahrzeug außer dem einen gewesen war und daß Jesus nicht mit seinen Jüngern zusammen das Boot bestiegen hatte, sondern daß seine Jünger allein abgefahren waren.

Doch es kamen jetzt andere Fahrzeuge von Tiberias her in die Nähe des Platzes, wo sie das Brot nach dem Dankgebet des Herrn gegessen hatten.

Als die Volksmenge nun sah, daß Jesus ebensowenig da war wie seine Jünger, stiegen auch sie in die Fahrzeuge und kamen nach Kapernaum, um Jesus zu suchen.

Als sie ihn dann auf der anderen Seite des Sees angetroffen hatten, fragten sie ihn: «Rabbi, wann bist du hierher gekommen?»

Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr sucht mich nicht deshalb, weil ihr Wunderzeichen gesehen, sondern weil ihr von den Broten gegessen habt und satt geworden seid.

Verschafft euch doch nicht die Speise, die vergänglich ist, sondern die Speise, die für das ewige Leben vorhält und die der Menschensohn euch geben wird; denn diesen hat Gott der Vater besiegelt.»

Da entgegneten sie ihm: «Was sollen wir denn tun, um die Werke Gottes zu wirken?»

Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Das Werk Gottes besteht darin, daß ihr an den glaubt, den er gesandt hat.»
Da fragten sie ihn: «Welches Zeichen tust du nun, damit wir es sehen und zum Glauben an dich kommen? Womit kannst du dich ausweisen?
Unsere Väter haben das Manna in der Wüste zu essen bekommen, wie geschrieben steht-a-: ‚Brot aus dem Himmel gab er ihnen zu essen.'» -
a) 2.Mo. 16,4.14; Ps 78,24.
DA sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Nicht Mose hat euch das Himmelsbrot gegeben, sondern mein Vater gibt euch das wahre Himmelsbrot;
denn das Brot Gottes ist das, welches aus dem Himmel herabkommt und der Welt Leben gibt.»
Da riefen sie ihm zu: «Herr, gib uns dieses Brot allezeit!»
Da sagte Jesus zu ihnen: «Ich bin das Brot des Lebens! Wer zu mir kommt, den wird nimmermehr hungern, und wer an mich glaubt, den wird niemals wieder dürsten.
Aber ich habe euch (schon) gesagt: Ihr habt mich wohl gesehen, glaubt aber doch nicht.
Alles, was der Vater mir gibt, wird zu mir kommen, und wer zu mir kommt, den werde ich nimmer hinausstoßen;
denn ich bin aus dem Himmel herabgekommen, nicht um meinen Willen auszuführen, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat.
Das aber ist der Wille dessen, der mich gesandt hat, daß ich von allem dem, was er mir gegeben hat, nichts verloren gehen lasse, sondern es am jüngsten Tage auferwecke.
Denn das ist der Wille meines Vaters, daß jeder, der den Sohn sieht und an ihn glaubt, ewiges Leben habe, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken.»
DA murrten die Juden über ihn, weil er gesagt hatte: «Ich bin das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist»,
und sie sagten: «Ist dieser nicht Jesus, Josephs Sohn, dessen Vater und Mutter wir kennen? Wie kann er da jetzt behaupten: ‚Ich bin aus dem Himmel herabgekommen?'»
Jesus antwortete ihnen mit den Worten: «Murret nicht untereinander!

Niemand kann zu mir kommen, wenn nicht der Vater, der mich gesandt hat, ihn zieht, und ich werde ihn dann am jüngsten Tage auferwecken.
Es steht ja bei den Propheten geschrieben-a-: ‚Sie werden alle von Gott gelehrt sein.' Jeder, der (es) vom Vater gehört und gelernt hat, kommt zu mir.
Nicht als ob jemand den Vater gesehen hätte; denn nur der eine, der von Gott her (gekommen) ist, nur der hat den Vater gesehen.
Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer da glaubt, hat ewiges Leben!
Ich bin das Brot des Lebens.
Eure Väter haben in der Wüste das Manna gegessen und sind dann doch gestorben;
hier dagegen ist das Brot, das aus dem Himmel herabkommt, damit man davon esse und nicht sterbe.
Ich bin das lebendige Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist: wenn jemand von diesem Brote ißt, so wird er ewiglich leben; und zwar ist das Brot, das ich (zu essen) geben werde, mein Fleisch, (das ich geben werde) für das Leben der Welt.»
NUN gerieten die Juden in Streit untereinander und sagten: «Wie kann dieser uns sein Fleisch zu essen geben?»
Da sagte Jesus zu ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn ihr nicht das Fleisch des Menschensohnes eßt und sein Blut trinkt, so habt ihr kein Leben in euch;
wer (dagegen) mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, der hat ewiges Leben, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken.
Denn mein Fleisch ist wahre Speise, und mein Blut ist wahrer Trank.
Wer mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, bleibt in mir und ich in ihm.
Wie mich mein Vater, der das Leben in sich trägt, gesandt hat und ich Leben in mir trage um des Vaters willen, so wird auch der, welcher mich ißt, das Leben haben um meinetwillen.
Von solcher Beschaffenheit ist das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist; es ist nicht von der Art, wie die Väter es gegessen haben und gestorben sind; nein, wer dieses Brot ißt, wird leben in Ewigkeit.»
So sprach Jesus, als er in der Synagoge zu Kapernaum lehrte.

VIELE nun von seinen Jüngern, die ihm zugehört hatten, erklärten: «Das ist eine harte Rede: wer kann sie anhören?»
Weil aber Jesus bei sich wußte, daß seine Jünger darüber murrten, sagte er zu ihnen: «Das ist euch anstößig?
Wie nun (wird es sein), wenn ihr den Menschensohn dahin auffahren seht, wo er vordem war?
Der Geist ist es, der das Leben schafft, das Fleisch hilft nichts; die Worte, die ich zu euch geredet habe, sind Geist und sind Leben;
aber es sind unter euch auch solche, die nicht glauben.» Jesus wußte nämlich von Anfang an, wer die waren, welche ungläubig blieben, und wer der war, der ihn verraten würde.
Er fuhr dann fort: «Aus diesem Grunde habe ich euch gesagt: ‚Niemand kann zu mir kommen, wenn es ihm nicht vom Vater verliehen ist.'»
Von da an zogen sich viele seiner Jünger von ihm zurück und begleiteten ihn nicht mehr auf seinen Wanderungen.
Daher sagte Jesus zu den Zwölfen: «Ihr wollt doch nicht auch weggehen?»
Simon Petrus antwortete ihm: «Herr, zu wem sollten wir gehen? Du hast Worte ewigen Lebens;
und wir haben den Glauben und die Erkenntnis gewonnen, daß du der Heilige Gottes bist.»
Jesus antwortete ihnen: «Habe nicht ich selbst euch Zwölf erwählt? Und einer von euch ist ein Teufel.»
Er meinte damit aber den Judas, den Sohn Simons aus Kariot; denn dieser sollte ihn verraten (und war doch) einer von den Zwölfen.

Johannes, Kapitel 7.

HIERAUF zog Jesus in Galiläa umher; denn in Judäa wollte er nicht umherziehen, weil die Juden ihm nach dem Leben trachteten;
es stand aber das jüdische Laubhüttenfest nahe bevor.
Darum sagten seine Brüder zu ihm: «Mache dich von hier auf den Weg und begib dich nach Judäa, damit deine Jünger auch dort die Werke sehen, die du tust;
denn niemand wirkt doch in der Verborgenheit, wenn er sich in der Öffentlichkeit geltend machen will. Willst du überhaupt solche Tätigkeit ausüben, so zeige dich der Welt öffentlich»;
nicht einmal seine Brüder nämlich glaubten an ihn.
Da antwortete Jesus ihnen: «Meine Zeit ist noch nicht da; für euch freilich ist die Zeit immer gelegen.
Euch kann die Welt nicht hassen, mich aber haßt sie, weil ich von ihr bezeuge, daß ihr ganzes Tun böse ist.
Geht ihr nur zum Fest hinauf, ich gehe zu diesem Fest nicht hinauf, weil meine Zeit noch nicht erfüllt ist.»
So sprach er zu ihnen und blieb in Galiläa.
Als dann aber seine Brüder zum Fest hinaufgegangen waren, da ging auch er hinauf, jedoch nicht öffentlich, sondern ganz in der Stille.
Die Juden suchten nun während des Festes nach ihm und fragten: «Wo ist er?»
Und unter den Volksscharen war viel Gerede über ihn; die einen sagten: «Er ist ein guter Mann»; andere dagegen behaupteten: «Nein, er ist ein Volksverführer»;
doch niemand redete mit voller Offenheit über ihn aus Furcht vor den Juden.
ALS aber die Festwoche schon zur Hälfte vorüber war, ging Jesus zum Tempel hinauf und lehrte.
Da wunderten sich die Juden und sagten: «Wie kommt dieser zur Schriftgelehrsamkeit, obwohl er doch keinen Unterricht in ihr erhalten hat?»

Da antwortete ihnen Jesus mit den Worten: «Meine Lehre stammt nicht von mir, sondern von dem, der mich gesandt hat;
wenn jemand dessen Willen tun will, wird er inne werden, ob diese Lehre von Gott stammt, oder ob ich von mir selbst aus rede.
Wer von sich selbst aus redet, sucht seine eigene Ehre; wer aber die Ehre dessen sucht, der ihn gesandt hat, der ist wahrhaftig, und bei dem findet sich keine Ungerechtigkeit.
Hat nicht Mose euch das Gesetz gegeben? Und doch erfüllt niemand von euch das Gesetz! Warum sucht ihr mich zu töten?»
Die Volksmenge antwortete: «Du bist von Sinnen! Wer sucht dich denn zu töten?»
Jesus antwortete ihnen: «Ein einziges Werk habe ich (hier in Jerusalem) getan, und ihr seid allesamt verwundert darüber.
Mose hat euch die Beschneidung gegeben - von Mose stammt sie freilich nicht, sondern von den Erzvätern -, und so beschneidet ihr denn einen Menschen (auch) am Sabbat.
Wenn (nun) ein Mensch am Sabbat die Beschneidung empfängt, damit das mosaische Gesetz nicht gebrochen wird: da wollt ihr mir zürnen, weil ich einen ganzen Menschen am Sabbat gesund gemacht habe?
Urteilt nicht nach dem äußeren Schein, sondern gebt ein gerechtes Urteil ab!»
DA sagten einige von den Bewohnern Jerusalems: «Ist dieser Mensch es nicht, den sie zu töten suchen?
Und seht nur: er redet ganz öffentlich, und man sagt ihm kein Wort! Die Oberen werden doch nicht etwa zu der Erkenntnis gekommen sein, daß dieser der Messias ist?
Freilich von diesem wissen wir, woher er stammt; wenn aber der Messias kommt, weiß niemand, woher er stammt.»
Da rief Jesus im Tempel, wo er lehrte, laut aus: «Ja, ihr kennt mich und wißt, woher ich stamme! Und doch bin ich nicht von mir selbst aus gekommen, sondern es ist der rechte Sender, der mich gesandt hat, den ihr aber nicht kennt.
Ich kenne ihn, weil ich von ihm her (ausgegangen) bin, und er hat mich gesandt.»

Da suchten sie ihn festzunehmen, doch niemand legte Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war.

AUS dem Volke kamen aber viele zum Glauben an ihn und sagten: «Wird wohl Christus, wenn er kommt, mehr Wunderzeichen tun, als dieser getan hat?»

Die Pharisäer erfuhren, daß das Volk solche Ansichten im geheimen über ihn äußerte; daher schickten die Hohenpriester und die Pharisäer Diener ab, die ihn festnehmen sollten.

DA sagte Jesus: «Nur noch kurze Zeit bin ich bei euch, dann gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat.

Ihr werdet mich (dann) suchen, aber nicht finden, und wo ich (dann) bin, dahin könnt ihr nicht kommen.»

Da sagten die Juden zueinander: «Wohin will dieser gehen, daß wir ihn nicht finden können? Will er etwa zu den Juden gehen, die unter den Griechen zerstreut leben, und der Lehrer der Griechen werden?

Welchen Sinn hat dieses Wort, das er ausgesprochen hat: ‚Ihr werdet mich suchen, aber nicht finden' und‚Wo ich (dann) bin, dahin könnt ihr nicht kommen'?»

AM letzten, dem großen Tage des Festes aber stand Jesus da und rief laut aus: «Wen da dürstet, der komme zu mir und trinke!

Wer an mich glaubt, aus dessen Leibe werden, wie die Schrift gesagt hat-a-, Ströme lebendigen Wassers fließen.»

Damit meinte er aber den Geist, den die, welche zum Glauben an ihn gekommen waren, empfangen sollten; denn der (heilige) Geist war noch nicht da, weil Jesus noch nicht zur Herrlichkeit erhoben worden war.

NUN sagten manche aus dem Volk, die diese Worte gehört hatten: «Dieser ist wirklich der Prophet!»

Andere sagten: «Er ist Christus»; wieder andere meinten: «Christus kommt doch nicht aus Galiläa!

Hat nicht die Schrift gesagt-a-, daß Christus aus dem Samen Davids und aus der Ortschaft Bethlehem, wo David gewohnt hat, kommen soll?»

So entstand seinetwegen eine Spaltung unter dem Volk.

Einige von ihnen hätten ihn nun gern festgenommen, aber keiner legte Hand an ihn.

SO kamen denn die Diener zu den Hohenpriestern und Pharisäern zurück, und diese fragten sie: «Warum habt ihr ihn nicht hergebracht?»
Die Diener antworteten: «Noch niemals hat ein Mensch so geredet, wie dieser Mann redet!»
Da erwiderten ihnen die Pharisäer: «Habt auch ihr euch irreführen lassen?
Ist etwa irgend ein Oberer oder ein Pharisäer zum Glauben an ihn gekommen?
Nein, nur dieses gemeine Volk, das vom Gesetz nichts weiß: - verflucht sind sie!»
Da sagte Nikodemus, der früher einmal zu Jesus gekommen war und ihrer Partei angehörte:
«Verurteilt etwa unser Gesetz einen Menschen, ohne daß man ihn zuvor verhört und seine Schuld festgestellt hat?»
Da gaben sie ihm zur Antwort: «Stammst du vielleicht auch aus Galiläa?
Forsche doch nach und lerne begreifen, daß aus Galiläa kein Prophet hervorgeht!»
DANN gingen sie weg, ein jeder in sein Haus;

Johannes, Kapitel 8.

Jesus aber begab sich an den Ölberg.
Am folgenden Morgen jedoch fand er sich wieder im Tempel ein, und das gesamte Volk kam zu ihm; er setzte sich dann und lehrte sie.
Da führten die Schriftgelehrten und Pharisäer eine Frau herbei, die beim Ehebruch ergriffen worden war, stellten sie in die Mitte
und sagten zu ihm: «Meister, diese Frau ist auf frischer Tat beim Ehebruch ergriffen worden.
Nun hat Mose uns im Gesetz geboten, solche Frauen zu steinigen-a-. Was sagst nun du dazu?» -a) 3.Mo. 20,10; 5.Mo. 22,22.
Dies sagten sie aber, um ihn zu versuchen, damit sie einen Grund zur Anklage gegen ihn hätten. Jesus aber bückte sich nieder und schrieb mit dem Finger auf den Erdboden.
Als sie aber ihre Frage an ihn mehrfach wiederholten, richtete er sich auf und sagte zu ihnen: «Wer unter euch ohne Sünde ist, werfe den ersten Stein auf sie!»
Hierauf bückte er sich aufs neue und schrieb auf dem Erdboden weiter.
Als aber jene das gehört hatten, gingen sie einer nach dem andern weg, die Ältesten zuerst bis zu den Letzten, und Jesus blieb allein zurück mit der Frau, die in der Mitte stand.
Da richtete Jesus sich auf und fragte sie: «Frau, wo sind sie? Hat keiner dich verurteilt?»
ie antwortete: «Keiner, Herr.» 11. Da sagte Jesus: «Auch ich verurteile dich nicht: gehe hin und sündige hinfort nicht mehr!»
NUN redete Jesus aufs neue zu ihnen und sagte: «Ich bin das Licht der Welt: wer mir nachfolgt, wird nicht in der Finsternis wandeln, sondern das Licht des Lebens haben.»
Da sagten die Pharisäer zu ihm: «Du legst Zeugnis über dich selbst ab: dein Zeugnis ist ungültig»-a-.
Jesus gab ihnen zur Antwort: «Auch wenn ich über mich selbst Zeugnis ablege, so ist mein Zeugnis doch gültig, denn ich weiß, woher ich

gekommen bin und wohin ich gehe; ihr aber wißt nicht, woher ich komme und wohin ich gehe.

Ihr richtet nach dem Fleisch, ich richte überhaupt niemand.

Doch auch wenn ich richte, ist mein Urteil wahr; denn ich stehe (mit meinem Zeugnis) nicht allein, sondern mit mir ist der, welcher mich gesandt hat.

Nun steht doch auch in eurem Gesetz geschrieben, daß das Zeugnis zweier Personen wahr ist-a-.

Ich lege Zeugnis von mir ab, und der Vater, der mich gesandt hat, legt auch Zeugnis von mir ab.»

Da fragten sie ihn: «Wo ist (denn) dein Vater?» Jesus antwortete: «Weder mich noch meinen Vater kennt ihr; wenn ihr mich kenntet, würdet ihr auch meinen Vater kennen.»

Diese Worte sprach er aus, als er beim Opferkasten im Tempel lehrte; und niemand legte Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war.

AUFS neue sagte er dann zu ihnen: «Ich gehe weg; dann werdet ihr mich suchen und in eurer Sünde sterben. Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen.»

Da sagten die Juden: «Will er sich etwa das Leben nehmen, weil er sagt: ‚Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen'?»

Da sagte er zu ihnen: «Ihr seid von unten her, ich bin von oben her; ihr seid aus dieser Welt, ich bin nicht aus dieser Welt.

Darum habe ich euch gesagt, daß ihr in euren Sünden sterben werdet; denn wenn ihr nicht glaubt, daß ich es bin, so werdet ihr in euren Sünden sterben.»

Da fragten sie ihn: «Wer bist du denn?» Jesus antwortete ihnen: «Das, was ich von Anfang an (gesagt habe) und auch jetzt euch sage.

Vieles hätte ich über euch noch zu sagen und zu richten; aber der mich gesandt hat, ist wahrhaftig, und ich - was ich von ihm gehört habe, das rede ich zur Welt.»

Sie verstanden nicht, daß er vom Vater zu ihnen redete.

Da fuhr nun Jesus fort: «Wenn ihr den Menschensohn erhöht haben werdet, dann werdet ihr erkennen, daß ich es bin-a- und daß ich nichts von mir selbst aus tue, sondern so rede, wie der Vater mich gelehrt hat. - a) V. 24.

Und der mich gesandt hat, ist mit mir; er hat mich nicht allein gelassen, weil ich allezeit das tue, was ihm wohlgefällig ist.»

ALS er das sagte, kamen viele zum Glauben an ihn.

Nun sagte Jesus zu den Juden, die an ihn gläubig geworden waren: «Wenn ihr in meinem Wort bleibt, so seid ihr in Wahrheit meine Jünger und werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen.»

Da entgegneten sie ihm: «Wir sind Abrahams Nachkommenschaft und haben noch niemals jemandem als Knechte gedient; wie kannst du da sagen: ‚Ihr werdet frei werden'?»

Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ein jeder, der Sünde tut, ist ein Knecht der Sünde.

Der Knecht aber bleibt nicht für immer im Hause, der Sohn dagegen bleibt für immer darin.

Wenn also der Sohn euch frei gemacht hat, dann werdet ihr wirklich frei sein.»

«ICH weiß wohl, daß ihr Abrahams Nachkommenschaft seid; aber ihr sucht mich zu töten, weil mein Wort keinen Eingang bei euch findet.

Was ich beim Vater gesehen habe, das rede ich; dementsprechend tut auch ihr das, was ihr vom Vater gehört habt.»

Sie antworteten ihm mit der Versicherung: «Unser Vater ist Abraham!»

Jesus erwiderte ihnen: «Wenn ihr Abrahams Kinder seid, so handelt auch so wie Abraham (gehandelt hat)!

Nun aber geht ihr darauf aus, mich zu töten, einen Mann, der euch die Wahrheit verkündigt hat, wie ich sie von Gott gehört habe: so etwas hat Abraham nicht getan.

Ihr vollbringt die Werke eures Vaters.» Sie erwiderten ihm: «Wir sind keine unehelichen Kinder; wir haben nur einen einzigen Vater, nämlich Gott.»

Da sagte Jesus zu ihnen: «Wenn Gott euer Vater wäre, dann würdet ihr mich lieben; denn ich bin von Gott ausgegangen und (von ihm) gekommen; ich bin nicht von mir selbst gekommen, sondern er hat mich gesandt.

Wie geht es nun zu, daß ihr meine Art zu reden nicht versteht? Weil ihr nicht imstande seid, das, was meine Worte besagen, auch nur anzuhören.
Ihr stammt eben vom Teufel als eurem Vater und wollt nach den Gelüsten eures Vaters handeln. Der ist ein Menschenmörder von Anfang an gewesen und steht nicht in der Wahrheit, weil die Wahrheit nicht in ihm ist. Wenn er die Lüge redet, dann redet er aus seinem eigensten Wesen heraus, denn er ist ein Lügner und der Vater von ihr.
Weil ich dagegen die Wahrheit rede, schenkt ihr mir keinen Glauben.
Wer von euch kann mich einer Sünde zeihen? Wenn ich die Wahrheit rede, warum schenkt ihr mir keinen Glauben?
Wer aus Gott ist, hört die Worte Gottes; deshalb hört ihr sie nicht, weil ihr nicht von Gott seid.»
DA gaben ihm die Juden zur Antwort: «Sagen wir nicht mit Recht, daß du ein Samariter und von einem bösen Geist besessen bist?»
Jesus antwortete ihnen: «Ich bin von keinem bösen Geist besessen, sondern ehre meinen Vater; doch ihr beschimpft mich.
Ich aber sorge nicht für meine Ehre: es ist einer da, der (für sie) sorgt und Gericht (für sie) hält.
Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn jemand mein Wort bewahrt, wird er den Tod in Ewigkeit nicht sehen.»
Da entgegneten ihm die Juden: «Jetzt wissen wir sicher, daß du von einem bösen Geist besessen bist. Abraham ist gestorben und (ebenso) die Propheten, und du behauptest: ‚Wenn jemand mein Wort bewahrt, wird er den Tod in Ewigkeit nicht schmecken.'
Bist du etwa größer als unser Vater Abraham, der doch gestorben ist? Und auch die Propheten sind gestorben. Was machst du aus dir selbst?»
Jesus antwortete: «Wenn ich mich selbst ehrte, so wäre es mit meiner Ehre nichts; nein, mein Vater ist es, der mich ehrt, derselbe, von dem ihr behauptet, er sei euer Gott;
und dabei habt ihr ihn nicht erkannt. Ich aber kenne ihn; und wenn ich sagen wollte, daß ich ihn nicht kenne, so würde ich euch gleich sein, nämlich ein Lügner. Doch ich kenne ihn und bewahre sein Wort.
Euer Vater Abraham hat darüber gejubelt, daß er meinen Tag sehen sollte, und er hat ihn gesehen und sich darüber gefreut.»

Da sagten die Juden zu ihm: «Du bist noch nicht fünfzig Jahre alt und willst Abraham gesehen haben?»
Jesus antwortete ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ehe Abraham (geboren) ward, bin ich.»
Da hoben sie Steine auf, um sie auf ihn zu werfen; Jesus aber verbarg sich und ging aus dem Tempel hinaus.

Johannes, Kapitel 9.

IM Vorübergehen sah er alsdann einen Mann, der von Geburt an blind war.
Da fragten ihn seine Jünger: «Rabbi, wer hat gesündigt, dieser Mann oder seine Eltern, daß er als Blinder geboren worden ist?»
Jesus antwortete: «Weder dieser hat gesündigt noch seine Eltern; sondern (dazu ist es geschehen), damit das Wirken Gottes an ihm offenbar würde.
Wir müssen die Werke dessen wirken, der mich gesandt hat, solange es Tag ist; es kommt die Nacht, in der niemand wirken kann.
Solange ich in der Welt bin, bin ich das Licht der Welt.»
Nach diesen Worten spie er auf den Boden, stellte mit dem Speichel einen Teig her, legte dem Blinden den Teig auf die Augen
und sagte zu ihm: «Gehe hin, wasche dich im Teiche Siloah!», - das heißt übersetzt,Abgesandter' -. Da ging er hin, wusch sich und kam sehend zurück.
Nun sagten die Nachbarn und die Leute, die ihn früher als Bettler gesehen hatten: «Ist dieser nicht der Mann, der früher dasaß und bettelte?»
Die einen sagten: «Ja, er ist's»; andere meinten: «Nein, er sieht ihm nur ähnlich»; er selbst aber sagte: «Ja, ich bin's.»
Da fragten sie ihn: «Auf welche Weise sind dir denn die Augen aufgetan worden?»
Er antwortete: «Der Mann, der Jesus heißt, stellte einen Teig her, strich ihn mir auf die Augen und sagte zu mir: ‚Gehe hin an den Siloahteich und wasche dich dort!' Da ging ich hin, wusch mich und konnte sehen.»
Sie fragten ihn nun: «Wo ist der Mann?» Er antwortete: «Das weiß ich nicht.»
MAN führte ihn nun zu den Pharisäern, ihn, den ehemals Blinden.
Es war aber (gerade) Sabbat an dem Tage gewesen, an dem Jesus den Teig hergestellt und ihm die Augen aufgetan hatte.

Da fragten ihn nochmals auch die Pharisäer, wie er sehend geworden sei, und er antwortete ihnen: «Er hat mir einen Teig auf die Augen gelegt, ich habe mich dann gewaschen und kann nun sehen.»

Da sagten einige von den Pharisäern: «Der betreffende Mensch ist nicht von Gott her, weil er den Sabbat nicht hält»; andere dagegen meinten: «Wie könnte ein sündiger Mensch derartige Wunderzeichen tun?» So bestand eine Meinungsverschiedenheit unter ihnen.

Sie fragten also den Blindgeborenen aufs neue: «Was sagst du denn von ihm? Dir hat er doch die Augen aufgetan.» Jener antwortete: «Er ist ein Prophet.»

DIE Juden wollten nun von ihm nicht glauben, daß er blind gewesen und sehend geworden sei, bis sie schließlich die Eltern des Sehendgewordenen riefen

und sie fragten: «Ist dies euer Sohn, der, wie ihr behauptet, blind geboren worden ist? Wie kommt es denn, daß er jetzt sehen kann?»

Da antworteten seine Eltern: «Wir wissen, daß dies unser Sohn ist und daß er als Blinder geboren worden ist;

wie es aber kommt, daß er jetzt sehen kann, das wissen wir nicht, und wer ihm die Augen geöffnet hat, wissen wir auch nicht. Befragt ihn selbst darüber: er ist alt genug; er wird selbst Auskunft über sich geben.»

Das sagten seine Eltern, weil sie sich vor den Juden fürchteten; denn die Juden hatten bereits miteinander abgemacht, daß, wenn jemand Jesus als den Messias anerkenne, er in den Bann getan werden solle.

Aus diesem Grunde sagten seine Eltern: «Er ist alt genug: fragt ihn selbst!»

SO ließen sie denn den Mann, der blind gewesen war, zum zweitenmal rufen und sagten zu ihm: «Gib Gott die Ehre! Wir wissen, daß dieser Mensch ein Sünder ist.»

Da antwortete jener: «Ob er ein Sünder ist, weiß ich nicht; eins aber weiß ich, daß ich blind gewesen bin und jetzt sehen kann.»

Da fragten sie ihn noch einmal: «Was hat er mit dir vorgenommen? Auf welche Weise hat er dir die Augen aufgetan?»

Er antwortete ihnen: «Ich habe es euch schon einmal gesagt, doch ihr habt nicht darauf gehört; warum wollt ihr es noch einmal hören? Wollt etwa auch ihr seine Jünger werden?»

Da schmähten sie ihn und sagten: «Du bist ein Jünger von ihm, --wir- aber sind Jünger von Mose.
Wir wissen, daß Gott zu Mose geredet hat; von diesem aber wissen wir nicht, woher er stammt.»
Der Mann gab ihnen zur Antwort: «Darin liegt eben das Verwunderliche, daß ihr nicht wißt, woher er stammt, und mir hat er doch die Augen aufgetan.
Wir wissen, daß Gott Sünder nicht erhört, sondern nur wenn jemand gottesfürchtig ist und seinen Willen tut, den erhört er.
Von der Weltzeit an hat man noch nicht vernommen, daß jemand einem Blindgeborenen die Augen aufgetan hat.
Wenn dieser Mann nicht von Gott her wäre, so vermöchte er nichts zu tun.»
Sie antworteten ihm: «Du bist ganz in Sünden geboren, und du willst uns Lehren geben?» Und sie stießen ihn (aus der Gemeinde der Gesetzesfrommen) aus.
JESUS erfuhr von seiner Ausstoßung und sagte zu ihm, als er ihn antraf: «Glaubst du an den Sohn Gottes?»
Jener gab zur Antwort: «Herr, wer ist denn das? Ich möchte gern an ihn glauben.»
Jesus antwortete ihm: «Du hast ihn gesehen, und der mit dir redet, der ist es!»
Jener sagte: «Ich glaube, Herr!» und warf sich vor ihm nieder.
Nun sagte Jesus: «Zu einer Scheidung bin ich in diese Welt gekommen: die Nichtsehenden sollen sehen können und die Sehenden blind werden.»
Dies hörten einige von den Pharisäern, die sich in seiner Nähe befanden, und fragten ihn: «Sind wir etwa auch blind?»
Jesus antwortete ihnen: «Wäret ihr blind, so hättet ihr keine Sünde; nun ihr aber behauptet: ‚Wir sind sehend', so bleibt eure Sünde!»

Johannes, Kapitel 10.

«WAHRLICH, wahrlich ich sage euch: Wer nicht durch die Tür in die Hürde der Schafe hineingeht, sondern anderswo hineinsteigt, der ist ein Dieb und ein Räuber;
wer aber durch die Tür hineingeht, der ist der Hirt der Schafe.
Diesem macht der Türhüter auf, und die Schafe hören auf seine Stimme; er ruft die ihm gehörenden Schafe mit Namen und führt sie hinaus.
Wenn er dann alle Schafe, die ihm gehören, hinausgelassen hat, geht er vor ihnen her, und die Schafe folgen ihm, weil sie seine Stimme kennen.
Einem Fremden aber würden sie nicht folgen, sondern vor ihm fliehen, weil sie die Stimme der Fremden nicht kennen.»
Dies sagte Jesus ihnen in bildlicher Rede; sie verstanden aber nicht, was er ihnen damit sagen wollte.
DA sagte Jesus von neuem zu ihnen: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ich bin die Tür für die Schafe!
Alle, die vor mir gekommen sind, sind Diebe und Räuber; aber die Schafe haben nicht auf sie gehört.
Ich bin die Tür: Wenn jemand durch mich eingeht, wird er gerettet werden, wird ein- und ausgehen und Weide finden.
Der Dieb kommt nur, um zu stehlen und zu schlachten und Unheil anzurichten; ich aber bin gekommen, damit die Schafe Leben haben und Überfluß haben.»
«ICH bin der gute Hirt! Der gute Hirt gibt sein Leben für die Schafe hin.
Der Mietling (aber), der kein Hirt ist und dem die Schafe nicht zu eigen gehören, sieht den Wolf kommen, verläßt die Schafe und flieht; und der Wolf fällt sie an und zerstreut sie:
er ist ja nur ein Mietling, und ihm ist an den Schafen nichts gelegen.
Ich bin der gute Hirt und kenne die Meinen, und die Meinen kennen mich, ebenso wie der Vater mich kennt und ich den Vater kenne; und ich gebe mein Leben für die Schafe hin.
Ich habe auch noch andere Schafe, die nicht zu dieser Hürde gehören; auch diese muß ich führen, und sie werden auf meinen Ruf hören, und es

wird eine Herde, ein Hirt sein.
Um deswillen hat der Vater mich lieb, weil ich mein Leben hingebe, damit ich es wieder an mich nehme;
niemand nimmt es mir, sondern ich gebe es freiwillig hin. Ich habe Vollmacht, es hinzugeben, und ich habe Vollmacht, es wieder an mich zu nehmen; die Ermächtigung dazu habe ich von meinem Vater erhalten.»
DA entstand wegen dieser Worte wieder eine Meinungsverschiedenheit unter den Juden.
Viele von ihnen sagten nämlich: «Er ist von einem bösen Geist besessen und ist von Sinnen: was hört ihr ihn noch an?»
Andere aber sagten: «Das sind nicht Worte eines Besessenen; kann etwa ein böser Geist Blinden die Augen auftun?»
DAMALS fand das Fest der Tempelweihe in Jerusalem statt; es war Winter, und Jesus ging im Tempel in der Halle Salomos auf und ab.
Da umringten ihn die Juden und sagten zu ihm: «Wie lange läßt du uns noch in Ungewißheit schweben? Bist du Christus, so sage es uns frei heraus!»
Jesus antwortete ihnen: «Ich habe es euch gesagt, doch ihr glaubt (es) nicht. Die Werke, die ich im Namen meines Vaters vollbringe, die legen Zeugnis von mir ab;
aber ihr glaubt nicht, weil ihr nicht zu meinen Schafen gehört.
Meine Schafe hören auf meine Stimme, und ich kenne sie, und sie folgen mir nach;
und ich gebe ihnen ewiges Leben, und sie werden in alle Ewigkeit nicht umkommen, und niemand wird sie meiner Hand entreißen.
Mein Vater, der sie mir gegeben hat, ist größer als alle, und niemand vermag sie der Hand meines Vaters zu entreißen.
Ich und der Vater sind eins!»
Da holten die Juden wieder Steine herbei, um ihn zu steinigen;
Jesus aber sagte zu ihnen: «Viele gute Werke habe ich euch vom Vater her sehen lassen: welches von diesen Werken ist es, wegen dessen ihr mich steinigen wollt?»
Die Juden antworteten ihm: «Nicht wegen eines guten Werkes wollen wir dich steinigen, sondern wegen Gotteslästerung, und zwar weil du, der du

doch (nur) ein Mensch bist, dich selbst zu Gott machst.»
Jesus antwortete ihnen: «Steht nicht in eurem Gesetz geschrieben-a-: ‚Ich habe gesagt: Ihr seid Götter'? -a) Ps 82,6.
Wenn die Schrift schon jene (Männer), an die das Wort Gottes erging, Götter genannt hat - und die Schrift kann doch ihre Gültigkeit nicht verlieren -:
wie könnt ihr da dem, welchem der Vater die Weihe erteilt und den er in die Welt gesandt hat, Gotteslästerung vorwerfen, weil ich gesagt habe: ‚Ich bin Gottes Sohn'?
Wenn ich nicht die Werke meines Vaters tue, so glaubt mir nicht;
wenn ich sie aber tue, so glaubt, wenn auch nicht mir selbst, so doch meinen Werken, damit ihr immer gewisser zu der Erkenntnis gelangt, daß der Vater in mir ist und ich im Vater bin.»
Da suchten sie ihn wiederum festzunehmen, doch er entkam aus ihren Händen.
ER zog nun wieder in das Ostjordanland an den Ort, wo Johannes zuerst getauft hatte, und blieb dort.
Da kamen viele zu ihm und sagten: «Johannes hat zwar keinerlei Wunder getan, alles aber, was Johannes über diesen Mann gesagt hat, ist wahr gewesen.»
Und viele kamen dort zum Glauben an ihn.

Johannes, Kapitel 11.

Es lag aber ein Mann krank darnieder, Lazarus von Bethanien, aus dem Dorfe, in welchem Maria und ihre Schwester Martha wohnten,
es war die Maria, die den Herrn mit Myrrhenbalsam gesalbt und seine Füße mit ihren Haaren getrocknet hat-a- -: deren Bruder Lazarus lag krank darnieder. -a) vgl. Jn 12,1-8.
Da sandten die Schwestern zu Jesus und ließen ihm sagen: «Herr, siehe, der, den du lieb hast, der ist krank!»
Als Jesus das vernahm, sagte er: «Diese Krankheit führt nicht zum Tode, sondern dient zur Verherrlichung Gottes, weil der Sohn Gottes durch sie verherrlicht werden soll.»
Jesus hatte aber die Martha und ihre Schwester und auch den Lazarus lieb.
Als er nun von dessen Krankheit gehört hatte, blieb er zunächst noch zwei Tage an dem Orte, wo er sich befand;
dann erst sagte er zu seinen Jüngern: «Wir wollen wieder nach Judäa ziehen!»
Die Jünger erwiderten ihm: «Rabbi, soeben erst haben die Juden dich steinigen wollen, und nun willst du wieder dorthin gehen?»
Jesus antwortete: «Hat der Tag nicht zwölf Stunden? Wenn man am Tage wandert, stößt man nicht an, weil man das Licht dieser Welt sieht;
wenn man aber bei Nacht wandert, stößt man an, weil man kein Licht in sich hat, um zu sehen.»
So sagte er und fuhr dann fort: «Unser Freund Lazarus ist eingeschlafen; aber ich gehe hin, um ihn aus dem Schlaf zu wecken.»
Da erwiderten ihm die Jünger: «Herr, wenn er eingeschlafen ist, wird er wieder gesund werden.»
Jesus hatte den Tod des Lazarus gemeint, sie dagegen waren der Meinung, er rede vom gewöhnlichen Schlaf.
Da sagte Jesus ihnen denn mit klaren Worten: «Lazarus ist gestorben,
und ich freue mich euretwegen, daß ich nicht dort gewesen bin, damit ihr glauben lernt. Doch nun laßt uns zu ihm gehen!»

Da sagte Thomas, der auch den Namen,Zwilling' führt, zu seinen Mitjüngern: «Laßt uns hingehen, um mit ihm zu sterben!»
ALS nun Jesus hinkam, fand er ihn schon seit vier Tagen im Grabe liegen.
Bethanien lag aber in der Nähe von Jerusalem, etwa fünfzehn Stadien von dort entfernt;
darum hatten sich viele von den Juden bei Martha und Maria eingefunden, um sie über den Tod ihres Bruders zu trösten.
Als nun Martha von der Ankunft Jesu hörte, ging sie ihm entgegen; Maria aber blieb im Hause (bei den Trauergästen) sitzen.
Da sagte Martha zu Jesus: «Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben!
Doch auch so weiß ich, daß Gott dir alles gewähren wird, um was du Gott bittest.»
Jesus erwiderte ihr: «Dein Bruder wird auferstehen!»
Martha antwortete ihm: «Ich weiß, daß er bei der Auferstehung am jüngsten Tage auferstehen wird.»
Jesus entgegnete ihr: «Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, wird leben, wenn er auch stirbt,
und wer da lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben! Glaubst du das?»
Sie antwortete ihm: «Ja, Herr, ich habe den Glauben gewonnen, daß du Christus bist, der Sohn Gottes, der in die Welt kommen soll.»
Nach diesen Worten ging sie weg und rief ihre Schwester Maria, indem sie ihr zuflüsterte: «Der Meister ist da und läßt dich rufen!»
Sobald jene das gehört hatte, stand sie schnell auf und machte sich auf den Weg zu ihm;
Jesus war aber noch nicht in das Dorf gekommen, sondern befand sich noch an der Stelle, wohin Martha ihm entgegengekommen war.
Als nun die Juden, die bei Maria im Hause waren und sie zu trösten suchten, sie schnell aufstehen und hinausgehen sahen, folgten sie ihr nach in der Meinung, sie wolle zum Grabe gehen, um dort zu weinen.
Als nun Maria an die Stelle kam, wo Jesus sich befand, und ihn erblickt hatte, warf sie sich ihm zu Füßen und sagte zu ihm: «Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben!»

Als nun Jesus sah, wie sie weinte und wie auch die Juden weinten, die mit ihr gekommen waren, fühlte er sich im Geist heftig bewegt und erschüttert.
DARAUF fragte er: «Wo habt ihr ihn beigesetzt?» Sie antworteten ihm: «Herr, komm und sieh es!»
Jesus weinte.
Da sagten die Juden: «Seht, wie lieb hat er ihn gehabt!»
Einige von ihnen aber sagten: «Hätte dieser, der dem Blinden die Augen aufgetan hat, nicht auch machen können, daß dieser hier nicht zu sterben brauchte?»
Da geriet Jesus in seinem Innern aufs neue in heftige Erregung-a- und trat an das Grab; es war dies aber eine Höhle, vor deren Eingang ein Stein lag.
Jesus sagte: «Hebt den Stein weg!» Martha, die Schwester des Verstorbenen, erwiderte ihm: «Herr, er ist schon in Verwesung; es ist ja schon der vierte Tag seit seinem Tode.»
Jesus entgegnete ihr: «Habe ich dir nicht gesagt, daß wenn du glaubst, du die Herrlichkeit Gottes sehen wirst?»
Da hoben sie den Stein weg; Jesus aber richtete die Augen (zum Himmel) empor und betete: «Vater, ich danke dir, daß du mich erhört hast!
Ich wußte wohl, daß du mich allezeit erhörst; aber um des Volkes willen, das hier rings (um mich) steht, habe ich's gesagt, damit sie zum Glauben kommen, daß du mich gesandt hast.»
Nach diesen Worten rief er mit lauter Stimme: «Lazarus, komm heraus!»
Da kam der Gestorbene heraus, an den Beinen und Armen mit Binden umwickelt, und sein Gesicht war mit einem Schweißtuch umbunden.
Jesus sagte zu ihnen: «Macht ihn los (von seinen Hüllen) und laßt ihn (frei) gehen!»
VIELE nun von den Juden, die zu Maria gekommen waren und zugeschaut hatten bei dem, was Jesus getan hatte, wurden an ihn gläubig;
einige von ihnen aber gingen weg zu den Pharisäern und berichteten ihnen, was Jesus getan hatte.
Infolgedessen beriefen die Hohenpriester und Pharisäer eine Versammlung des Hohen Rates und sagten: «Was sollen wir tun, da dieser Mensch so viele Wunderzeichen vollführt?

Lassen wir ihn so weiter gewähren, so werden (schließlich) noch alle an ihn glauben, und dann werden die Römer kommen und uns die Stätte und unser Volkstum beseitigen.»
Einer aber von ihnen, nämlich Kaiphas, der in jenem Jahre Hoherpriester war, sagte zu ihnen: «Ihr seid ganz ohne Einsicht
und bedenkt nicht, daß es besser für euch ist, daß ein einzelner Mensch für das Volk stirbt, und nicht das ganze Volk zugrunde geht.»
Dies sagte er aber nicht von sich selbst aus, sondern als Hoherpriester jenes Jahres weissagte er (unbewußt), daß Jesus (zum Heil) für das Volk sterben würde,
und zwar nicht für das (jüdische) Volk allein, sondern auch, damit er die (unter den Völkern) zerstreuten Gotteskinder zu einem einheitlichen Ganzen vereinigte.
So beratschlagten sie denn von diesem Tage an miteinander in der Absicht, ihn zu töten.
Daher ging Jesus nicht mehr öffentlich unter den Juden umher, sondern zog sich von dort in die Gegend nahe bei der Wüste nach einer Stadt namens Ephraim zurück und verweilte dort mit seinen Jüngern längere Zeit.
Es stand aber das jüdische Passah nahe bevor, und viele Leute zogen aus dem (ganzen) Lande schon vor dem Passah nach Jerusalem hinauf, um sich zu heiligen.
Sie suchten nun dort nach Jesus und besprachen sich miteinander, während sie auf dem Tempelplatze standen: «Was meint ihr? Er wird doch wohl nicht zum Feste kommen?»
Die Hohenpriester und Pharisäer aber hatten mehrfach die Verfügung ergehen lassen, wenn jemand seinen Aufenthaltsort in Erfahrung bringe, solle er Anzeige erstatten, damit sie ihn festnehmen könnten.

Johannes, Kapitel 12.

JESUS kam nun sechs Tage vor dem Passah nach Bethanien, wo Lazarus wohnte, den Jesus von den Toten auferweckt hatte.
Sie veranstalteten ihm zu Ehren dort ein Mahl, bei dem Martha die Bedienung besorgte, während Lazarus sich unter denen befand, die mit ihm zu Tische saßen.
Da nahm Maria ein Pfund Myrrhenbalsam, echte, kostbare Nardensalbe, salbte Jesus die Füße und trocknete ihm die Füße mit ihrem Haar ab; das ganze Haus wurde dabei vom Duft der Salbe erfüllt.
Da sagte Judas Iskariot, einer von seinen Jüngern, sein nachmaliger Verräter:
«Warum hat man diese Salbe nicht für dreihundert Denare verkauft und (den Erlös) den Armen gegeben?»
Das sagte er aber nicht, weil ihm die Armen absonderlich am Herzen lagen, sondern weil er ein Dieb war und als Kassenführer die Einlagen veruntreute.
Da sagte Jesus: «Laß sie in Ruhe! Sie soll (die Salbe) für den Tag meiner Bestattung aufbewahrt haben.
Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.»
Es erfuhr nun die zahlreiche Volksmenge der Juden, daß Jesus dort sei; und sie kamen hin nicht nur um Jesu willen, sondern auch um Lazarus zu sehen, den er von den Toten auferweckt hatte.
Die Hohenpriester aber hielten Beratungen ab in der Absicht, auch Lazarus zu töten,
weil viele Juden seinetwegen dorthin gingen und zum Glauben an Jesus kamen.
ALS dann am folgenden Tage von der Volksmenge, die zum Fest gekommen war, ein großer Teil erfuhr, daß Jesus auf dem Wege nach Jerusalem sei,
nahmen sie Palmenzweige, zogen hinaus ihm entgegen und riefen laut:
«Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn und als der

König Israels!»-a

Jesus hatte aber einen jungen Esel vorgefunden und sich daraufgesetzt, wie geschrieben steht-a-: -a) Sach. 9,9.

«Fürchte dich nicht, Tochter Zion! Siehe, dein König kommt und reitet auf einem Eselsfüllen.»

An dies Wort hatten seine Jünger zunächst nicht gedacht; als Jesus aber zur Herrlichkeit eingegangen war, da wurde es ihnen klar, daß dies mit Bezug auf ihn geschrieben stand und daß man dies so an ihm zur Ausführung gebracht hatte.

Die Volksmenge nun, die bei ihm gewesen war, als er Lazarus aus dem Grabe gerufen und ihn von den Toten auferweckt hatte, hatte Zeugnis für ihn abgelegt;

darum waren ihm auch die vielen Menschen entgegengezogen, weil sie erfahren hatten, daß er dies Wunderzeichen getan habe.

Da sagten die Pharisäer zueinander: «Ihr seht, daß ihr nichts erreicht: die ganze Welt ist ja hinter ihm hergelaufen!»

ES befanden sich aber einige Griechen* unter denen, die nach Jerusalem hinaufzuziehen pflegten, um dort ihre Anbetung am Fest zu verrichten.

Diese wandten sich nun an Philippus, der aus Bethsaida in Galiläa war, mit der Bitte: «Herr, wir möchten Jesus gern sehen!»

Da ging Philippus hin und sagte es dem Andreas; Andreas und Philippus kamen alsdann und teilten es Jesus mit.

Dieser antwortete ihnen mit den Worten: «Die Stunde der Verherrlichung ist für den Menschensohn gekommen!

Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn das Weizenkorn nicht in die Erde hineinfällt und erstirbt, so bleibt es für sich allein; wenn es aber erstirbt, bringt es reiche Frucht.

Wer sein Leben liebt, verliert es; wer aber sein Leben in dieser Welt haßt, wird es zu ewigem Leben bewahren.

Will jemand mir dienen, so folge er mir nach, und wo ich bin, da wird auch mein Diener sein; wenn jemand mir dient, wird der Vater ihn ehren.

Jetzt ist meine Seele erschüttert, und was soll ich sagen? (Soll ich bitten): ‚Vater, errette mich aus dieser Stunde!'? Nein, gerade deshalb bin ich ja in diese Stunde gekommen:

Vater, verherrliche deinen Namen!» Da erscholl eine Stimme aus dem Himmel: «Ich habe ihn (schon) verherrlicht und werde ihn noch weiter verherrlichen!»
Da sagte die Volksmenge, die dabeistand und zuhörte, es habe gedonnert; andere sagten: «Ein Engel hat mit ihm geredet.»
Da nahm Jesus das Wort und sagte: «Nicht um meinetwillen ist diese Stimme erschollen, sondern um euretwillen.
Jetzt ergeht ein Gericht über diese Welt, jetzt wird der Fürst dieser Welt hinausgestoßen werden,
und ich werde, wenn ich von der Erde erhöht sein werde, alle zu mir ziehen!»
Dies sagte er aber, um anzudeuten, welches Todes er sterben würde.
Da entgegnete ihm die Volksmenge: «Wir haben aus dem Gesetz gehört, daß Christus in Ewigkeit (am Leben) bleibt; wie kannst du da behaupten, der Menschensohn müsse erhöht werden? Wer ist denn dieser Menschensohn?»
Da sagte Jesus zu ihnen: «Nur noch kurze Zeit ist das Licht unter euch. Wandelt (im Licht), solange ihr das Licht noch habt, damit euch die Finsternis nicht überfällt; denn wer in der Finsternis wandelt, weiß nicht, wohin er gelangt.
Solange ihr das Licht noch habt, glaubt an das Licht, damit ihr Söhne des Lichtes werdet!» SO sprach Jesus, entfernte sich dann und hielt sich vor ihnen verborgen.
Obwohl er aber so viele Wunderzeichen vor ihren Augen getan hatte, glaubten sie doch nicht an ihn;
es sollte sich eben das Wort des Propheten Jesaja erfüllen, das da lautet-a-: «Herr, wer hat unserer Botschaft Glauben geschenkt, und wem ist der Arm des Herrn offenbar geworden?»
Deshalb konnten sie nicht glauben, weil Jesaja an einer anderen Stelle gesagt hat-a-: -a) Jes. 6,9.10.
«Er hat ihnen die Augen geblendet und ihr Herz verhärtet, damit sie mit ihren Augen nicht sehen und mit ihrem Herzen (nicht) zur Erkenntnis gelangen und sie sich (nicht) bekehren sollten und ich sie (nicht) heile.»

So hat Jesaja gesprochen, weil er seine Herrlichkeit schaute, und von ihm hat er geredet.
Gleichwohl glaubten auch von den Obersten viele an ihn, bekannten es aber um der Pharisäer willen nicht offen, um nicht in den Bann getan zu werden-a-;
denn an der Ehre bei den Menschen lag ihnen mehr als an der Ehre bei Gott.
JESUS aber rief mit lauter Stimme aus: «Wer an mich glaubt, glaubt nicht an mich, sondern an den, der mich gesandt hat;
und wer mich sieht, sieht den, der mich gesandt hat.
Ich bin als Licht in die Welt gekommen, damit jeder, der an mich glaubt, nicht in der Finsternis bleibt.
Und wenn jemand meine Worte hört und sie nicht befolgt, so richte nicht ich ihn; denn ich bin nicht gekommen, um die Welt zu richten, sondern um die Welt zu retten.
Wer mich verwirft und meine Worte nicht annimmt, der hat (damit schon) seinen Richter: das Wort, das ich verkündet habe, wird sein Richter sein am jüngsten Tage.
Denn ich habe nicht von mir selbst aus geredet, sondern der Vater, der mich gesandt hat, der hat mir Auftrag gegeben, was ich sagen und was ich reden soll,
und ich weiß, daß sein Auftrag ewiges Leben bedeutet. Was ich also rede, das rede ich so, wie der Vater es mir gesagt hat.»

Johannes, Kapitel 13.

VOR dem Passahfest aber, da Jesus wohl wußte, daß für ihn die Stunde gekommen sei, aus dieser Welt zum Vater hinüberzugehen, bewies er den Seinen, die in der Welt waren, die Liebe, die er (bisher) zu ihnen gehegt hatte, bis zum letzten Augenblick.

Es war bei einem Mahl, und schon hatte der Teufel dem Judas Iskariot, dem Sohne Simons, den Entschluß des Verrats eingegeben.

Weil Jesus nun wußte, daß der Vater ihm alles in die Hände gegeben hatte und daß er von Gott ausgegangen sei und wieder zu Gott hingehe, erhob er sich beim Mahl von seinem Platz, legte die Oberkleidung ab, nahm einen linnenen Schurz und band ihn sich um.

Danach goß er Wasser in das Waschbecken und begann seinen Jüngern die Füße zu waschen und sie mit dem linnenen Schurz, den er sich umgebunden hatte, abzutrocknen.

So kam er denn auch zu Simon Petrus. Dieser sagte zu ihm: «Herr, du willst mir die Füße waschen?»

Jesus antwortete ihm mit den Worten: «Was ich damit tue, verstehst du jetzt noch nicht, du wirst es aber nachher verstehen.»

Petrus entgegnete ihm: «Nun und nimmer sollst du mir die Füße waschen!» Jesus antwortete ihm: «Wenn ich dich nicht wasche, so hast du keinen Anteil an mir.»

Da sagte Simon Petrus zu ihm: «Herr, dann nicht nur meine Füße, sondern auch die Hände und den Kopf!»

Jesus antwortete ihm: «Wer gebadet ist, dem braucht nichts weiter gewaschen zu werden als die Füße, sondern er ist am ganzen Körper rein; und ihr seid rein, jedoch nicht alle.»

Er kannte nämlich seinen Verräter wohl; deshalb sagte er: «Ihr seid nicht alle rein.»

NACHDEM er ihnen nun die Füße gewaschen und seine Oberkleidung wieder angelegt und seinen Platz am Tisch wieder eingenommen hatte, sagte er zu ihnen: «Versteht ihr, was ich an euch getan habe?

Ihr redet mich mit,Meister' und,Herr' an und habt recht mit dieser Benennung, denn ich bin es wirklich.
Wenn nun ich, der Herr und der Meister, euch die Füße gewaschen habe, so seid auch ihr verpflichtet, einander die Füße zu waschen;
denn ein Vorbild habe ich euch gegeben, damit ihr es ebenso machet, wie ich an euch getan habe.
Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ein Knecht steht nicht höher als sein Herr, und ein Sendbote nicht höher als sein Absender.
Wenn ihr dies wißt, - selig seid ihr, wenn ihr danach handelt!
Nicht von euch allen rede ich; ich weiß ja, wie die beschaffen sind, welche ich erwählt habe; aber das Schriftwort muß erfüllt werden-a-: ‚Der mein Brot ißt, hat seine Ferse gegen mich erhoben.' -a) Ps 41,10.
Schon jetzt sage ich es euch, noch bevor es geschieht, damit ihr, wenn es geschehen ist, glaubt, daß ich es bin, (den die Schrift meint).
Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer dann, wenn ich jemand sende, ihn aufnimmt, der nimmt mich auf; wer aber mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat»-a-. -a) Mt 10,40.
NACH diesen Worten wurde Jesus im Geist aufs tiefste erschüttert und sprach es offen aus: «Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich verraten!»
Da blickten die Jünger einander an und waren ratlos darüber, wen er meinte.
Es hatte aber einer von seinen Jüngern bei Tisch seinen Platz an der Brust Jesu, nämlich der, den Jesus (besonders) lieb hatte.
Diesem gab nun Simon Petrus einen Wink und sagte ihm: «Laß uns wissen, wen er meint!»
Jener lehnte sich nun auch sogleich an die Brust Jesu zurück und fragte ihn: «Herr, wer ist es?»
Da antwortete Jesus: «Der ist es, dem ich den Bissen (in die Schüssel) eintauchen und reichen werde.» Darauf tauchte er den Bissen ein, nahm ihn und reichte ihn dem Judas, dem Sohne Simons aus Kariot.
Nachdem dieser den Bissen genommen hatte, fuhr der Satan in ihn hinein. Nun sagte Jesus zu ihm: «Was du zu tun vorhast, das tu bald!»

Was er ihm damit hatte sagen wollen, verstand keiner von den Tischgenossen.
Einige nämlich meinten, weil Judas die Kasse führte, wolle Jesus ihm sagen: «Kaufe das ein, was wir für das Fest nötig haben,» oder er solle den Armen etwas geben.
Nachdem nun jener den Bissen genommen hatte, ging er sogleich hinaus. Es war aber Nacht.
NACH seinem Weggange nun sagte Jesus: «Jetzt ist der Menschensohn verherrlicht, und Gott ist in ihm verherrlicht worden!
Wenn Gott in ihm verherrlicht ist, so wird Gott auch ihn in sich selbst verherrlichen, und zwar wird er ihn sofort verherrlichen.
Liebe Kinder, nur noch kurze Zeit bin ich bei euch; dann werdet ihr mich suchen, und, wie ich schon den Juden gesagt habe: ‚Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen', so sage ich es jetzt auch euch.»
«EIN neues Gebot gebe ich euch, daß ihr einander lieben sollt; wie ich euch geliebt habe, so sollt auch ihr einander lieben.
Daran werden alle erkennen, daß ihr meine Jünger seid, wenn ihr Liebe untereinander habt.»
DA fragte ihn Simon Petrus: «Herr, wohin gehst du?» Jesus antwortete ihm: «Wohin ich gehe, dahin kannst du mir jetzt nicht folgen; du wirst mir aber später folgen.»
etrus antwortete ihm: 37. «Herr, warum sollte ich dir jetzt nicht folgen können? Mein Leben will ich für dich hingeben!»
Da antwortete Jesus: «Dein Leben willst du für mich hingeben? Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Der Hahn wird nicht krähen, bevor du mich dreimal verleugnet hast.»

Johannes, Kapitel 14.

«EUER Herz erschrecke nicht! Vertrauet auf Gott und vertrauet auf mich!
In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen; wenn es nicht so wäre, hätte ich es euch gesagt; denn ich gehe hin, euch eine Stätte zu bereiten; und wenn ich hingegangen bin und euch eine Stätte bereitet habe, komme ich wieder und werde euch zu mir nehmen, damit da, wo ich bin, auch ihr seid.
Und wohin ich gehe: - den Weg dahin kennt ihr.»
Da sagte Thomas zu ihm: «Herr, wir wissen nicht, wohin du gehst: wie sollten wir da den Weg kennen?»
Jesus antwortete ihm: «Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater außer durch mich.
Wenn ihr mich erkannt hättet, würdet ihr auch meinen Vater kennen; von jetzt an kennt ihr ihn und habt ihn gesehen.»
Philippus sagte zu ihm: «Herr, zeige uns den Vater: das genügt uns.»
Da sagte Jesus zu ihm: «So lange Zeit schon bin ich mit euch zusammen, und (trotzdem) hast du mich noch nicht erkannt, Philippus? Wer mich gesehen hat, der hat den Vater gesehen; wie kannst du sagen: ‚Zeige uns den Vater!'
Glaubst du nicht, daß ich im Vater bin und der Vater in mir ist? Die Worte, die ich zu euch rede, spreche ich nicht von mir selbst aus, nein, der Vater, der dauernd in mir ist, der tut seine Werke.
Glaubet mir, daß ich im Vater bin und der Vater in mir ist; wo nicht, so glaubt doch um der Werke selbst willen!»
«WAHRLICH, wahrlich ich sage euch: Wer an mich glaubt, wird die Werke, die ich tue, auch vollbringen, ja er wird noch größere als diese vollbringen; 13. denn ich gehe zum Vater,
nd alles, um was ihr (dann) in meinem Namen bitten werdet, das werde ich tun, damit der Vater im Sohn verherrlicht werde.
Wenn ihr mich um etwas in meinem Namen bitten werdet, so werde ich es tun.
Wenn ihr mich liebt, so werdet ihr meine Gebote halten;

und ich werde den Vater bitten, und er wird euch einen andern Helfer geben, damit er bis in Ewigkeit bei euch sei:

den Geist der Wahrheit, den die Welt nicht empfangen kann, weil sie ihn nicht sieht und ihn nicht erkennt; ihr aber erkennt ihn, weil er bei euch bleibt und in euch sein wird.

Ich will euch nicht verwaist zurücklassen: ich komme zu euch!

Nur noch eine kurze Zeit, dann sieht mich die Welt nicht mehr; ihr aber seht mich, daß ich lebe, und ihr sollt auch leben!

An jenem Tage werdet ihr erkennen, daß ich in meinem Vater bin und ihr in mir seid und ich in euch.»

«WER meine Gebote hat und sie hält, der ist es, der mich liebt; wer aber mich liebt, wird von meinem Vater geliebt werden, und auch ich werde ihn lieben und mich ihm offenbaren.»

Da fragte ihn Judas - nicht der Iskariot -: «Herr, wie kommt es, daß du dich (nur) uns offenbaren willst und nicht (auch) der Welt?»

Jesus antwortete ihm mit den Worten: «Wenn jemand mich liebt, wird er mein Wort halten, und mein Vater wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und Wohnung bei ihm nehmen.

Wer mich nicht liebt, hält auch meine Worte nicht; und doch kommt das Wort, das ihr hört, nicht von mir, sondern vom Vater, der mich gesandt hat.»

«DIES habe ich zu euch geredet, während ich bei euch weilte.

Der Helfer aber, der Heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch über alles (Weitere) belehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe.

Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch; nicht so, wie die Welt gibt, gebe ich euch. Euer Herz erschrecke nicht und verzage nicht!

Ihr habt gehört, daß ich euch gesagt habe: ‚Ich gehe hin und komme wieder zu euch.' Hättet ihr mich lieb, so hättet ihr euch gefreut, daß ich zum Vater gehe, denn der Vater ist größer als ich.

Und schon jetzt habe ich es euch gesagt, bevor es geschieht, damit ihr zum Glauben kommt, wenn es geschieht.

Ich werde nicht mehr viel mit euch reden, denn es kommt der Fürst der Welt; doch über mich hat er keine Macht.
Damit aber die Welt erkennt, daß ich den Vater liebe und so tue, wie der Vater mir geboten hat: - erhebt euch! Laßt uns von hier aufbrechen!»

Johannes, Kapitel 15.

«ICH bin der wahre Weinstock, und mein Vater ist der Weingärtner.
Jede Rebe an mir, die keine Frucht bringt, entfernt er, und jede (Rebe), die Frucht bringt, reinigt er, damit sie noch mehr Frucht bringe.
Ihr seid bereits rein infolge des Wortes, das ich zu euch geredet habe: bleibt in mir, so bleibe ich in euch. Wie die Rebe nicht von sich selbst aus Frucht bringen kann, wenn sie nicht am Weinstock bleibt, so könnt auch ihr es nicht, wenn ihr nicht in mir bleibt.
Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben: wer in mir bleibt und in wem ich bleibe, der bringt reichlich Frucht; dagegen ohne mich könnt ihr nichts vollbringen.
Wer nicht in mir bleibt, der wird weggeworfen wie die Rebe und verdorrt; man sammelt sie dann und wirft sie ins Feuer: da verbrennen sie.
Wenn ihr in mir bleibt und meine Worte in euch bleiben, dann bittet, um was ihr wollt: es wird euch zuteil werden.
Dadurch ist mein Vater verherrlicht, daß ihr reichlich Frucht bringt und euch als meine Jünger erweist.»
«WIE mich der Vater geliebt hat, so habe auch ich euch geliebt: bleibet in meiner Liebe!
Wenn ihr meine Gebote haltet, werdet ihr in meiner Liebe bleiben, gleichwie ich die Gebote meines Vaters gehalten habe und damit in seiner Liebe bleibe.
Dies habe ich zu euch geredet, damit die Freude, wie ich sie habe, auch in euch (vorhanden) sei und eure Freude vollkommen werde.
Das ist mein Gebot, daß ihr einander liebt, wie ich euch geliebt habe.
Größere Liebe kann niemand haben als die, daß er sein Leben für seine Freunde hingibt.
Ihr seid meine Freunde, wenn ihr tut, was ich euch gebiete.
Ich nenne euch nicht mehr Knechte, denn der Knecht hat keine Einsicht in das Tun seines Herrn; vielmehr habe ich euch Freunde genannt, weil ich euch alles kundgetan habe, was ich von meinem Vater gehört habe.

Nicht ihr habt mich erwählt, sondern ich habe euch erwählt und euch dazu bestellt, daß ihr hingehen und Frucht bringen sollt und eure Frucht eine bleibende sei, auf daß der Vater euch alles gebe, um was ihr ihn in meinem Namen bittet.
Dies ist mein Gebot an euch, daß ihr einander liebet.»
«WENN die Welt euch haßt, so bedenkt, daß sie mich noch eher als euch gehaßt hat!
Wenn ihr aus der Welt wärt, so würde die Welt euch als das zu ihr Gehörige lieben; weil ihr aber nicht aus der Welt seid, sondern ich euch aus der Welt heraus erwählt habe, deshalb haßt euch die Welt.
Gedenkt an das Wort, das ich euch gesagt habe-a-: ‚Ein Knecht steht nicht höher als sein Herr.' Haben sie mich verfolgt, so werden sie auch euch verfolgen; haben sie mein Wort befolgt, so werden sie auch das eure befolgen. -a) vgl. Jn 13,16.
Dies alles aber werden sie euch um meines Namens willen antun, weil sie den nicht kennen, der mich gesandt hat.
Wenn ich nicht gekommen wäre und nicht zu ihnen geredet hätte, so wären sie frei von Verschulden; so aber haben sie keine Entschuldigung für ihr Verschulden.
Wer mich haßt, der haßt auch meinen Vater.
Wenn ich nicht solche Werke unter ihnen getan hätte, wie kein anderer sie getan hat, so wären sie frei von Verschulden; so aber haben sie (alles) gesehen und doch sowohl mich als auch meinen Vater gehaßt.
Aber es muß das Wort, das in ihrem Gesetz geschrieben steht-a-, erfüllt werden: ‚Sie haben mich ohne Grund gehaßt.' - -a) Ps 35,19; 69,5.
Wenn aber der Helfer kommt, den ich euch vom Vater her senden werde, der Geist der Wahrheit, der vom Vater ausgeht, der wird Zeugnis über mich ablegen.
Doch auch ihr seid (meine) Zeugen, weil ihr von Anfang an bei mir (gewesen) seid.»

Johannes, Kapitel 16.

«Dies habe ich euch gesagt, damit ihr nicht Anstoß nehmt.
Man wird euch in den Bann tun-a-; ja, es kommt die Stunde, wo jeder, der euch tötet, Gott eine Opfergabe darzubringen meint.
Und so werden sie verfahren, weil sie weder den Vater noch mich erkannt haben.
Aber ich habe euch dies gesagt, damit, wenn die Stunde der Erfüllung kommt, ihr daran gedenkt, daß ich es euch gesagt habe.» «DIES habe ich euch aber nicht gleich anfangs gesagt, weil ich noch bei euch war.
Jetzt aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat, und keiner von euch fragt mich: ‚Wohin gehst du?';
sondern weil ich dies zu euch gesagt habe, hat die Traurigkeit euer Herz erfüllt.
Aber ich sage euch die Wahrheit: Es ist gut für euch, daß ich weggehe. Denn wenn ich nicht weggehe, so wird der Helfer nicht zu euch kommen; wenn ich aber hingegangen bin, werde ich ihn zu euch senden.
Und wenn er gekommen ist, wird er der Welt die Augen öffnen über Sünde und über Gerechtigkeit und über Gericht:
über Sünde, (die darin besteht,) daß sie nicht an mich glauben;
über Gerechtigkeit, (die darin besteht,) daß ich zum Vater hingehe und ihr mich fortan nicht mehr seht;
über Gericht, (das darin besteht,) daß der Fürst dieser Welt gerichtet ist.»
«Noch vieles hätte ich euch zu sagen, doch ihr könnt es jetzt nicht tragen.
Wenn aber jener gekommen ist, der Geist der Wahrheit, der wird euch in die ganze Wahrheit einführen; denn er wird nicht von sich selbst aus reden, sondern was er hört, das wird er reden und euch das Zukünftige verkündigen.
Er wird mich verherrlichen, denn von meinem Eigentum wird er es nehmen und euch verkündigen.
lles, was der Vater hat, ist mein; 15. deshalb habe ich gesagt, daß er es von meinem Eigentum nimmt und es euch verkündigen wird.»

«NUR noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr; dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen.»

Da sagten einige von seinen Jüngern zueinander: «Was meint er damit, daß er zu uns sagt: ‚Nur noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr; dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen'? und weiter: ‚Ich gehe hin zum Vater'?»

Sie sagten also: «Was meint er mit dem Ausdruck‚eine kurze Zeit'? Wir verstehen seine Worte nicht.»

Jesus merkte, daß sie ihn darüber befragen wollten, und sagte zu ihnen: «Darüber verhandelt ihr miteinander, (was das zu bedeuten habe,) daß ich gesagt habe: ‚Nur noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr, dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen'?

Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ihr werdet weinen und wehklagen, die Welt aber wird sich freuen; ihr werdet traurig sein, doch eure Traurigkeit wird zur Freude werden.

Wenn eine Frau Mutter werden soll, so ist sie traurig, weil ihre Stunde gekommen ist; wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, daß ein Mensch in die Welt geboren ist.

So seid auch ihr jetzt in Traurigkeit; aber ich werde euch wiedersehen: dann wird euer Herz sich freuen, und niemand wird euch eure Freude rauben.

Und an jenem Tage werdet ihr mich um nichts mehr befragen. Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn ihr den Vater um etwas bitten werdet, so wird er es euch in meinem Namen geben.

Bisher habt ihr noch nie um etwas in meinem Namen gebeten: bittet, so werdet ihr empfangen, damit eure Freude vollkommen sei.»

«DIES habe ich euch in Gleichnissen verkündet; es kommt aber die Stunde, da werde ich nicht mehr in Gleichnissen zu euch reden, sondern euch mit voller Offenheit Kunde über den Vater geben.

An jenem Tage werdet ihr in meinem Namen bitten, und ich sage euch nicht, daß ich den Vater für euch bitten werde;

denn er selbst, der Vater, hat euch lieb, weil ihr mich geliebt und den Glauben gewonnen habt, daß ich von Gott ausgegangen bin.

Ich bin vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen; hinwiederum verlasse ich die Welt und kehre zum Vater zurück.»
Da sagten seine Jünger: «Siehe, jetzt redest du frei heraus und gebrauchst keine bildliche Rede mehr;
jetzt wissen wir, daß du alles weißt und niemand dich erst zu befragen braucht; darum glauben wir, daß du von Gott ausgegangen bist.»
Jesus antwortete ihnen: «Jetzt glaubt ihr?
Wisset wohl: es kommt die Stunde, ja sie ist schon da, daß ihr euch zerstreuen werdet, ein jeder in das Seine und ihr mich allein lassen werdet. Und doch bin ich (alsdann) nicht allein, denn der Vater ist bei mir.
Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr in mir Frieden habet. In der Welt habt ihr Bedrängnis; doch seid getrost: ich habe die Welt überwunden!»

Johannes, Kapitel 17.

SO redete Jesus; dann richtete er seine Augen zum Himmel empor und betete: «Vater, die Stunde ist gekommen: verherrliche deinen Sohn, damit der Sohn dich verherrliche!
Du hast ihm ja Macht über alles Fleisch verliehen, damit er allen, die du ihm gegeben hast, ewiges Leben gebe.
Darin besteht aber das ewige Leben, daß sie dich, den allein wahren Gott, und den du gesandt hast, Jesus Christus, erkennen.
Ich habe dich hier auf der Erde verherrlicht und habe das Werk vollendet, dessen Vollführung du mir aufgetragen hast.
Und jetzt verherrliche du mich, Vater, bei dir selbst mit der Herrlichkeit, die ich bei dir besaß, ehe die Welt war.»
«ICH habe deinen Namen den Menschen geoffenbart, die du mir aus der Welt gegeben hast. Dir gehörten sie an, und mir hast du sie gegeben, und sie haben dein Wort bewahrt.
Jetzt haben sie erkannt, daß alles, was du mir gegeben hast, von dir stammt;
denn die Worte, die du mir gegeben hast, habe ich ihnen gegeben, und sie haben sie angenommen und haben in Wahrheit erkannt, daß ich von dir ausgegangen bin, und haben den Glauben gewonnen, daß du es bist, der mich gesandt hast.»
«Ich bitte für sie; nicht für die Welt bitte ich, sondern für die, welche du mir gegeben hast; denn sie sind dein Eigentum,
und was mein ist, ist ja alles dein, und was dein ist, das ist mein, und ich bin in ihnen verherrlicht worden.
Und ich bin nicht mehr in der Welt, doch sie sind noch in der Welt, während ich zu dir gehe. Heiliger Vater, erhalte sie in deinem Namen, den du mir anvertraut hast, damit sie eins seien, so wie wir es sind.
Solange ich in ihrer Mitte gewesen bin, habe ich sie, die du mir gegeben hast, in deinem Namen erhalten und habe sie behütet, und keiner von ihnen ist verloren gegangen außer dem Sohne des Verderbens, damit die Schrift erfüllt würde-a-.

Jetzt aber gehe ich zu dir und rede dieses noch in der Welt, damit sie die Freude, wie ich sie habe, vollkommen in sich tragen.
Ich habe ihnen dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehaßt, weil sie nicht zur Welt gehören, wie auch ich nicht der Welt angehöre.
Ich bitte dich nicht, sie aus der Welt hinwegzunehmen, sondern sie vor dem Bösen zu behüten.
Sie gehören nicht zur Welt, wie auch ich nicht der Welt angehöre.
Heilige sie in deiner Wahrheit: dein Wort ist Wahrheit.
Wie du mich in die Welt gesandt hast, so habe auch ich sie in die Welt gesandt;
und für sie heilige ich mich, damit auch sie in Wahrheit geheiligt seien.»
«ICH bitte aber nicht für diese allein, sondern auch für die, welche durch ihr Wort zum Glauben an mich kommen (werden),
daß sie alle eins seien; wie du, Vater, in mir bist und ich in dir bin, so laß auch sie in uns eins sein, damit die Welt glaube, daß du mich gesandt hast.
Ich habe auch die Herrlichkeit, die du mir gegeben hast, ihnen gegeben, damit sie eins seien, wie wir eins sind:
ich in ihnen und du in mir, auf daß sie zu vollkommener Einheit gelangen, damit die Welt erkenne, daß du mich gesandt und sie geliebt hast, wie du mich geliebt hast.
Vater, ich will, daß da, wo ich bin, auch die bei mir seien, die du mir gegeben hast, damit sie meine Herrlichkeit sehen, die du mir verliehen hast; denn du hast mich schon vor der Grundlegung der Welt geliebt.
Gerechter Vater, die Welt hat dich nicht erkannt, ich aber habe dich erkannt, und diese haben erkannt, daß du mich gesandt hast.
Und ich habe ihnen deinen Namen kundgetan und werde ihn (auch weiterhin) kundtun, damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen sei und ich in ihnen.»

Johannes, Kapitel 18.

NACHDEM Jesus so gebetet hatte, ging er mit seinen Jüngern (aus der Stadt) hinaus über den Bach Kidron hinüber an einen Ort, wo ein Garten war, in den er mit seinen Jüngern eintrat.
Aber auch Judas, sein Verräter, kannte diesen Ort, weil Jesus dort oft mit seinen Jüngern zusammengekommen war.
Nachdem nun Judas die Abteilung Soldaten und von den Hohenpriestern und Pharisäern Diener erhalten hatte, kam er mit Fackeln, Laternen und Waffen dorthin.
Wiewohl nun Jesus alles wußte, was über ihn kommen würde, trat er doch (aus dem Garten) hinaus und fragte sie: «Wen sucht ihr?»
Sie antworteten ihm: «Jesus von Nazareth.» Er sagte zu ihnen: «Der bin ich.» Auch Judas, sein Verräter, stand bei ihnen.
Als Jesus nun zu ihnen sagte: «Der bin ich!», wichen sie zurück und fielen zu Boden.
Da fragte er sie nochmals: «Wen sucht ihr?» Sie sagten: «Jesus von Nazareth.»
Jesus antwortete: «Ich habe euch gesagt, daß ich es bin. Wenn ihr also mich sucht, so laßt diese hier gehen!»
So sollte sich das Wort erfüllen, das er ausgesprochen hatte-a-: «Ich habe keinen von denen, die du mir gegeben hast, verloren gehen lassen.» -
a) vgl. Jn 17,12.
Da nun Simon Petrus ein Schwert bei sich hatte, zog er es heraus, schlug damit nach dem Knechte des Hohenpriesters und hieb ihm das rechte Ohr ab; der Knecht hieß Malchus.
Da sagte Jesus zu Petrus: «Stecke das Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir der Vater gereicht hat?»
Hierauf nahmen die Abteilung Soldaten mit ihrem Hauptmann und die Diener der Juden Jesus fest, fesselten ihn
und führten ihn zunächst zu Hannas ab; dieser war nämlich der Schwiegervater des Kaiphas, der in jenem Jahre Hoherpriester war.

Kaiphas aber war es, der den Juden den Rat gegeben hatte, es sei besser, daß ein einzelner Mensch für das Volk sterbe-a-.

SIMON Petrus aber und noch ein anderer Jünger waren Jesus nachgefolgt. Dieser (andere) Jünger war aber mit dem Hohenpriester bekannt und ging (deshalb) gleichzeitig mit Jesus in den Palast des Hohenpriesters hinein,

während Petrus draußen vor der Tür stehen blieb. Da ging der andere Jünger, der mit dem Hohenpriester bekannt war, hinaus, redete mit der Türhüterin und führte Petrus hinein.

Da sagte die Magd, welche die Tür hütete, zu Petrus: «Gehörst du nicht auch zu den Jüngern dieses Menschen?» Er antwortete: «Nein.»

Es standen aber die Knechte und Diener da, hatten sich wegen der Kälte ein Kohlenfeuer angemacht und wärmten sich daran; aber auch Petrus stand bei ihnen und wärmte sich.

DER Hohepriester (Hannas) befragte nun Jesus über seine Jünger und seine Lehre.

Jesus antwortete ihm: «Ich habe frei und offen zu aller Welt geredet; ich habe allezeit in den Synagogen und im Tempel gelehrt, wo alle Juden zusammenkommen; im geheimen habe ich überhaupt nicht geredet.

Warum fragst du mich? Frage die, welche gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe; diese wissen, was ich gesagt habe.»

Als er das ausgesprochen hatte, gab einer von den Dienern, der dabeistand, Jesus einen Schlag ins Gesicht und sagte: «So antwortest du dem Hohenpriester?»

Jesus entgegnete ihm: «Wenn ich ungehörig gesprochen habe, so gib an, was ungehörig daran gewesen ist; wenn ich aber richtig gesprochen habe, warum schlägst du mich?»

Darauf sandte Hannas ihn gefesselt zum Hohenpriester Kaiphas.

SIMON Petrus aber stand (unterdessen) da und wärmte sich. Da fragten sie ihn: «Gehörst du nicht auch zu seinen Jüngern?» 26. Er leugnete aber mit einem «Nein».

a sagte einer von den Knechten des Hohenpriesters, ein Verwandter des Knechtes, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte: «Habe ich dich nicht in dem Garten bei ihm gesehen?»

Da leugnete Petrus nochmals; und sogleich darauf krähte der Hahn.
MAN führte Jesus dann aus dem Hause des Kaiphas nach der Statthalterei; es war früh am Morgen. Die Juden selbst gingen dabei nicht in die Statthalterei hinein, um nicht unrein zu werden, sondern das Passah essen zu können.
Darum kam Pilatus zu ihnen hinaus und fragte sie: «Welche Anklage habt ihr gegen diesen Mann zu erheben?»
Sie antworteten ihm mit den Worten: «Wenn dieser Mensch kein Verbrecher wäre, so hätten wir ihn dir nicht überliefert!»
Da sagte Pilatus zu ihnen: «Nehmt ihr ihn und richtet ihn nach eurem Gesetz.» Da entgegneten ihm die Juden: «Wir haben nicht das Recht, jemand hinzurichten»;
so sollte sich das Wort Jesu erfüllen, durch das er die Art seines Todes angedeutet hatte.
Pilatus ging nun wieder in die Statthalterei hinein, ließ Jesus rufen und fragte ihn: «Bist du der König der Juden?»
Jesus antwortete: «Fragst du so von dir selbst aus, oder haben andere es dir von mir gesagt?»
Pilatus antwortete: «Ich bin doch kein Jude! Dein Volk und zwar die Hohenpriester haben dich mir überantwortet: was hast du verbrochen?»
Jesus antwortete: «Mein Reich ist nicht von dieser Welt. Wäre mein Reich von dieser Welt, so würden meine Diener (für mich) kämpfen, damit ich den Juden nicht überliefert würde; nun aber ist mein Reich nicht von hier.»
Da sagte Pilatus zu ihm: «Ein König bist du also?» Jesus antwortete: «Ja, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und dazu in die Welt gekommen, um für die Wahrheit Zeugnis abzulegen; jeder, der aus der Wahrheit ist, hört auf meine Stimme.»
Darauf antwortete ihm Pilatus: «Was ist Wahrheit?!» Nach diesen Worten ging er wieder zu den Juden hinaus und sagte zu ihnen: «Ich finde keinerlei Schuld an ihm.
Es ist aber herkömmlich bei euch, daß ich euch am Passah einen (Gefangenen) freigebe: soll ich euch also den König der Juden freigeben?»

Da riefen sie wieder laut: «Nein, nicht diesen, sondern den Barabbas!»
Barabbas war aber ein Räuber.

Johannes, Kapitel 19.

Da ließ nun Pilatus Jesus ergreifen und geißeln;
dann flochten die Soldaten eine Dornenkrone, setzten sie ihm aufs Haupt und legten ihm einen scharlachroten Mantel um;
hierauf traten sie vor ihn hin und riefen aus: «Sei gegrüßt, Judenkönig!» und versetzten ihm Schläge ins Gesicht.
Pilatus kam dann wieder heraus und sagte zu ihnen: «Seht, ich führe ihn zu euch heraus, damit ihr erkennt, daß ich keinerlei Schuld an ihm finde.»
So kam denn Jesus heraus, indem er die Dornenkrone und den Purpurmantel trug, und Pilatus sagte zu ihnen: «Seht, der Mensch!»
Als ihn nun die Hohenpriester und die Tempeldiener erblickten, schrieen sie: «Ans Kreuz mit ihm, ans Kreuz!» Pilatus entgegnete ihnen: «Nehmt ihr ihn und kreuzigt ihn! denn ich finde keine Schuld an ihm.»
Die Juden antworteten ihm: «Wir haben ein Gesetz, und nach diesem Gesetz muß er sterben, weil er sich selbst zu Gottes Sohn gemacht hat.»
Als nun Pilatus dies Wort hörte, geriet er in noch größere Angst;
er ging also wieder in die Statthalterei hinein und fragte Jesus: «Woher bist du?» Jesus aber gab ihm keine Antwort.
Da sagte Pilatus zu ihm: «Mir willst du nicht Rede stehen? Weißt du nicht, daß ich die Macht habe, dich freizugeben, und auch die Macht habe, dich kreuzigen zu lassen?»
Jesus antwortete ihm: «Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht von oben her gegeben wäre; deshalb trifft den, welcher mich dir ausgeliefert hat, eine größere Schuld.»
Von da an suchte Pilatus ihn freizugeben; aber die Juden schrieen: «Gibst du diesen frei, so bist du kein Freund des Kaisers! Jeder, der sich selbst zum König macht, lehnt sich gegen den Kaiser auf!»
Als Pilatus diese Worte hörte, ließ er Jesus hinausführen und setzte sich auf den Richterstuhl an dem Platze, welcher,Steinpflaster', auf hebräisch Gabbatha, heißt.
Es war aber der Rüsttag auf das Passahfest, und zwar um die sechste Stunde. Nun sagte Pilatus zu den Juden: «Seht, da ist euer König!»

Da schrieen jene: «Weg, weg mit ihm, kreuzige ihn!» Pilatus entgegnete ihnen: «Euren König soll ich kreuzigen lassen?» Die Hohenpriester antworteten: «Wir haben keinen König als den Kaiser!»

Darauf übergab er ihnen Jesus zur Kreuzigung. SO übernahmen sie denn Jesus;

und dieser ging, indem er sein Kreuz selber trug, (aus der Stadt) hinaus nach der sogenannten,Schädelstätte', die auf hebräisch Golgatha heißt;

dort kreuzigten sie ihn und mit ihm noch zwei andere auf beiden Seiten, Jesus aber in der Mitte.

Auch eine Aufschrift hatte Pilatus schreiben und oben am Kreuz anbringen lassen; sie lautete: «Jesus von Nazareth, der König der Juden.»

Diese Aufschrift nun lasen viele von den Juden, weil der Platz, wo Jesus gekreuzigt wurde, nahe bei der Stadt lag und die Aufschrift in hebräischer, römischer und griechischer Sprache abgefaßt war.

Da sagten die Hohenpriester der Juden zu Pilatus: «Schreibe nicht: ‚Der König der Juden', sondern: ‚Dieser Mensch hat behauptet, er sei der König der Juden'»;

Pilatus (aber) antwortete: «Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben!»

Als nun die Soldaten Jesus gekreuzigt hatten, nahmen sie seine Kleidungsstücke und machten vier Teile daraus, für jeden Soldaten einen Teil, außerdem noch das Unterkleid. Dieses Unterkleid war aber ohne Naht, von oben an in einem Stück gewebt.

Da sagten sie zueinander: «Wir wollen es nicht zerschneiden, sondern darum losen, wem es gehören soll» - so sollte das Schriftwort seine Erfüllung finden-a-: «Sie haben meine Kleider unter sich verteilt und über mein Gewand das Los geworfen.» Auf diese Weise verfuhren also die Soldaten. -a) Ps 22,19.

Es standen aber beim Kreuze Jesu seine Mutter und die Schwester seiner Mutter, auch Maria, die Frau des Klopas, und Maria von Magdala.

Als nun Jesus seine Mutter und neben ihr den Jünger, den er (besonders) lieb hatte, stehen sah, sagte er zu seiner Mutter: «Frau, siehe dein Sohn!»

Darauf sagte er zu dem Jünger: «Siehe deine Mutter!» Und von dieser Stunde an nahm der Jünger sie zu sich in sein Haus.

Darauf, weil Jesus wußte, daß nunmehr alles vollbracht war, sagte er, damit die Schrift ganz erfüllt würde-a-: «Mich dürstet.» -a) vgl. Ps 69,22; 22,16.

Es stand dort nun ein mit Essig gefülltes Gefäß-a-. Sie umwickelten also einen mit dem Essig getränkten Schwamm mit Isop und hielten ihm diesen an den Mund.

Als nun Jesus den Essig genommen hatte, sagte er: «Es ist vollbracht!», neigte dann das Haupt und gab den Geist auf.

Weil es nun Rüsttag war, trugen die Juden, damit die Leichen nicht während des Sabbats am Kreuz blieben, - dieser Sabbattag war nämlich ein hoher Festtag - dem Pilatus die Bitte vor, es möchten ihnen die Schenkel mit Keulen zerschlagen und sie dann (vom Kreuz) herabgenommen werden.

So kamen denn die Soldaten und zerschlugen dem ersten die Schenkel, ebenso auch dem andern, der mit (Jesus) gekreuzigt worden war.

Als sie aber zu Jesus kamen und sahen, daß er bereits tot war, zerschlugen sie ihm die Schenkel nicht,

sondern einer von den Soldaten stieß ihn mit seiner Lanze in die Seite; da floß sogleich Blut und Wasser heraus.

Ein Augenzeuge hat dies bezeugt, und sein Zeugnis ist zuverlässig, und jener weiß, daß er die Wahrheit sagt, damit auch ihr zum Glauben kommet.

Dies ist nämlich geschehen, damit das Schriftwort erfüllt würde-a-: «Es soll kein Knochen an ihm zerbrochen werden.» -a) 2.Mo. 12,46; Ps 34,21.

Und noch eine andere Schriftstelle lautet-a-: «Sie werden auf den blicken, den sie durchbohrt haben.» -a) Sach. 12,10.

HIERAUF trug Joseph von Arimathäa, der ein Jünger Jesu war, - allerdings war er's nur im geheimen aus Furcht vor den Juden - dem Pilatus die Bitte vor, daß er den Leichnam Jesu vom Kreuze abnehmen dürfe; und Pilatus gewährte ihm die Bitte. So ging er denn hin und nahm seinen Leichnam (vom Kreuz) ab.

Aber auch Nikodemus kam, derselbe, der zum erstenmal bei Nacht zu Jesus gekommen war-a-, und brachte eine Mischung von Myrrhe und Aloe mit, wohl hundert Pfund. -a) Jn 3,1-30.

So nahmen sie denn den Leib Jesu und banden ihn ein in Leinwandstreifen mitsamt den wohlriechenden Stoffen, wie es Sitte der Juden bei Bestattungen ist.
Es lag aber bei dem Platze, wo er gekreuzigt worden war, ein Garten, und in dem Garten (befand sich) ein neues Grab, in welchem bisher noch niemand beigesetzt worden war.
Dorthin brachten sie nun Jesus mit Rücksicht auf den jüdischen Rüsttag, weil das Grab sich in der Nähe befand.

Johannes, Kapitel 20.

AM ersten Tage nach dem Sabbat aber ging Maria Magdalena frühmorgens, als es noch dunkel war, zum Grabe hin und sah, daß der Stein vom Grabe weggenommen war.
Da eilte sie hin und kam zu Simon Petrus und zu dem anderen Jünger, den Jesus (besonders) lieb gehabt hatte, und sagte zu ihnen: «Man hat den Herrn aus dem Grabe weggenommen, und wir wissen nicht, wohin man ihn gelegt hat!»
Da gingen Petrus und der andere Jünger hinaus und machten sich auf den Weg zum Grabe.
Die beiden liefen miteinander, doch der andere Jünger lief voraus, schneller als Petrus, und kam zuerst an das Grab.
Als er sich nun hineinbeugte, sah er die leinenen Binden daliegen, ging jedoch nicht hinein.
Nun kam auch Simon Petrus hinter ihm her und trat in das Grab hinein; er sah dort die leinenen Binden liegen,
das Schweißtuch aber, das auf seinem Kopf gelegen hatte, lag nicht bei den (anderen) Leintüchern, sondern für sich zusammengefaltet an einer besonderen Stelle.
Jetzt trat auch der andere Jünger hinein, der zuerst am Grabe angekommen war, und sah es auch und kam zum Glauben;
denn sie hatten die Schrift noch nicht verstanden, daß er von den Toten auferstehen müsse.
So gingen denn die (beiden) Jünger wieder heim.
MARIA aber war draußen am Grabe stehen geblieben und weinte. Mit Tränen in den Augen beugte sie sich vor in das Grab hinein;
da sah sie dort zwei Engel in weißen Gewändern dasitzen, den einen am Kopfende, den andern am Fußende der Stelle, wo der Leichnam Jesu gelegen hatte.
Diese sagten zu ihr: «Frau, warum weinst du?» Sie antwortete ihnen: «Man hat meinen Herrn weggenommen, und ich weiß nicht, wohin man ihn gelegt hat.»

Nach diesen Worten wandte sie sich um und sah Jesus dastehen, wußte aber nicht, daß es Jesus war.

Da sagte Jesus zu ihr: «Frau, warum weinst du? Wen suchst du?» Sie hielt ihn für den Hüter des Gartens und sagte zu ihm: «Herr, wenn du ihn weggetragen hast, so sage mir doch, wohin du ihn gebracht hast; dann will ich ihn wieder holen.»

Jesus sagte zu ihr: «Maria!» Da wandte sie sich um und sagte auf hebräisch zu ihm: «Rabbuni!» das heißt «Meister».

Jesus sagte zu ihr: «Rühre mich nicht an, denn ich bin noch nicht zum Vater aufgefahren! Gehe aber zu meinen Brüdern und sage ihnen: ‚Ich fahre auf zu meinem Vater und eurem Vater, zu meinem Gott und eurem Gott.'»

Da ging Maria Magdalena hin und verkündigte den Jüngern, sie habe den Herrn gesehen, und er habe dies zu ihr gesagt.

ALS es nun an jenem Tage, dem ersten Wochentage, Abend geworden war und die Türen an dem Ort, wo die Jünger sich befanden, aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jesus, trat mitten unter sie und sagte zu ihnen: «Friede sei mit euch!»

Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und seine Seite; da freuten sich die Jünger, weil sie den Herrn sahen.

Dann sagte er nochmals zu ihnen: «Friede sei mit euch! Wie mich der Vater gesandt hat, so sende auch ich euch.»

Nach diesen Worten hauchte er sie an und sagte zu ihnen: «Empfanget heiligen Geist!

Wem immer ihr die Sünden vergebt, dem sind sie vergeben, und wem ihr sie behaltet, dem sind sie behalten.»

THOMAS aber, einer von den Zwölfen, der auch den Namen,Zwilling' führt-a-, war nicht bei ihnen gewesen, als Jesus gekommen war. -a) Jn 11,16.

Die anderen Jünger teilten ihm nun mit: «Wir haben den Herrn gesehen!» Er aber erklärte ihnen: «Wenn ich nicht das Nägelmal in seinen Händen sehe und meinen Finger in das Nägelmal und meine Hand in seine Seite lege, werde ich es nimmermehr glauben!»

Acht Tage später befanden sich seine Jünger wieder im Hause, und (diesmal) war Thomas bei ihnen. Da kam Jesus bei verschlossenen Türen, trat mitten unter sie und sagte: «Friede sei mit euch!»

Darauf sagte er zu Thomas: «Reiche deinen Finger her und sieh dir meine Hände an; dann reiche deine Hand her und lege sie mir in die Seite und sei nicht (länger) ungläubig, sondern werde gläubig!»

Da antwortete ihm Thomas: «Mein Herr und mein Gott!»

Jesus erwiderte ihm: «Weil du mich gesehen hast, bist du gläubig geworden. Selig sind die, welche nicht gesehen haben und doch zum Glauben gekommen sind!»

NOCH viele andere Wunderzeichen hat Jesus vor den Augen seiner Jünger getan, die in diesem Buche nicht aufgezeichnet stehen;

diese aber sind niedergeschrieben worden, damit ihr glaubt, daß Jesus der Gesalbte, der Sohn Gottes ist, und damit ihr durch den Glauben Leben in seinem Namen habt.

Johannes, Kapitel 21.

DANACH offenbarte Jesus sich seinen Jüngern noch einmal am See von Tiberias, und zwar offenbarte er sich auf folgende Weise:
Es waren beisammen Simon Petrus und Thomas, der den Namen,Zwilling' führt-a-, Nathanael aus Kana in Galiläa, die (beiden) Söhne des Zebedäus und noch zwei andere aus der Zahl seiner Jünger. - a) Jn 20,24.
Da sagte Simon Petrus zu ihnen: «Ich gehe hin und fische!» Sie erwiderten ihm: «Dann gehen auch wir mit dir!» So gingen sie denn hinaus und stiegen in das Boot, fingen aber in jener Nacht nichts.
Als es bereits gegen Morgen war, stand Jesus am Ufer; die Jünger wußten jedoch nicht, daß es Jesus war.
Da rief Jesus ihnen zu: «Kinder, habt ihr nicht etwas (Fisch) als Zukost?» Sie antworteten ihm: «Nein.»
Nun sagte er zu ihnen: «Werft das Netz nach der rechten Seite des Bootes aus, so werdet ihr einen Fang tun!» Da warfen sie es aus und konnten es vor der Menge der Fische nicht mehr (aus dem Wasser) heraufziehen.
Da sagte jener Jünger, den Jesus (besonders) lieb hatte, zu Petrus: «Es ist der Herr!» Als nun Simon Petrus hörte, daß es der Herr sei, gürtete er sich sein Obergewand um - er hatte nämlich nur ein Unterkleid angehabt - und sprang in den See;
die anderen Jünger aber kamen mit dem Boote hinter ihm her - sie waren nämlich nicht weit vom Lande, sondern nur in einer Entfernung von etwa zweihundert Ellen - und zogen das Netz mit den Fischen hinter sich her.
Als sie dann ans Land ausgestiegen waren, sahen sie ein Kohlenfeuer (am Boden) hergerichtet und Fische darauf gelegt und Brot (daneben).
Jesus sagte zu ihnen: «Bringt noch einige von den Fischen her, die ihr soeben gefangen habt!»
Da stieg Simon Petrus (in das Boot) hinein und zog das Netz ans Land, das mit hundertunddreiundfünfzig großen Fischen gefüllt war und trotz dieser großen Zahl nicht zerriß.

Nun sagte Jesus zu ihnen: «Kommt her und haltet das Frühmahl!» Keiner aber von den Jüngern wagte die Frage an ihn zu richten: «Wer bist du?» Sie wußten ja, daß es der Herr war.

Jesus trat nun hin, nahm das Brot und gab es ihnen, ebenso auch die Fische.

Dies war nun schon das dritte Mal, daß Jesus sich nach seiner Auferstehung von den Toten seinen Jüngern offenbarte.

ALS sie nun das Frühmahl gehalten hatten, sagte Jesus zu Simon Petrus: «Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich mehr als diese?» Er antwortete ihm: «Ja, Herr, du weißt, daß ich dich lieb habe.» Da sagte er zu ihm: «Weide meine Lämmer!»

Darauf fragte ihn Jesus zum zweitenmal: «Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich?» Er antwortete ihm: «Ja, Herr, du weißt, daß ich dich lieb habe.» Da sagte Jesus zu ihm: «Hüte meine Schafe!»

Zum drittenmal fragte er ihn: «Simon, Sohn des Johannes, hast du mich lieb?» Da wurde Petrus betrübt, weil er ihn zum drittenmal fragte: «Hast du mich lieb?», und er antwortete ihm: «Herr, du weißt alles; du weißt auch, daß ich dich lieb habe.» Da sagte Jesus zu ihm: «Weide meine Schafe!

Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Als du noch jünger warst, hast du dir dein Gewand selbst gegürtet und bist umhergegangen, wohin du wolltest; wenn du aber alt geworden bist, wirst du deine Arme ausstrecken, und ein anderer wird dich gürten und dich an eine Stätte führen, wohin du nicht willst.»

Dies sagte er aber, um anzudeuten, durch was für eine Todesart Petrus Gott verherrlichen würde. Nach diesen Worten sagte er zu ihm: «Folge mir nach!»

Als Petrus sich dann umwandte, sah er den Jünger, den Jesus (besonders) lieb hatte, hinter ihnen her kommen, denselben, der sich auch beim Abendmahl an seine Brust gelehnt und gefragt hatte: «Herr, wer ist's, der dich verrät?»

Als nun Petrus diesen sah, fragte er Jesus: «Herr, was wird aber mit diesem werden?»

Jesus antwortete ihm: «Wenn es mein Wille ist, daß er bis zu meinem Kommen (am Leben) bleibt, was geht das dich an? Folge du mir nach!»

So verbreitete sich denn diese Rede unter den Brüdern: «Jener Jünger stirbt nicht.» Aber Jesus hatte zu ihm nicht gesagt: «Er stirbt nicht», sondern: «Wenn es mein Wille ist, daß er bis zu meinem Kommen (am Leben) bleibt, was geht das dich an?»

DIES ist der Jünger, der von diesen Dingen Zeugnis ablegt und auch diese Schrift verfaßt hat, und wir wissen, daß sein Zeugnis wahr ist.

Es gibt aber noch vieles andere, was Jesus getan hat; wollte man das alles im einzelnen aufschreiben, so würde nach meiner Überzeugung die Welt die Bücher nicht fassen, die dann zu schreiben wären.

Apostelgeschichte

↥Das Neues Testament
↤ Johannes
↦ Römer

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

Apostelgeschichte, Kapitel 1.

MEINEN ersten Bericht habe ich, lieber Theophilus, über alles das verfaßt, was Jesus getan und gelehrt hat von Anfang an

bis zu dem Tage, an dem er den Aposteln, die er erwählt hatte, durch den heiligen Geist seine (letzten) Aufträge erteilte und dann (in den Himmel) aufgenommen wurde.

Ihnen hatte er sich auch nach seinem Leiden durch viele Beweise als lebendig bezeugt, indem er sich vierzig Tage lang vor ihnen sehen ließ und mit ihnen über das Reich Gottes redete.

Als er so mit ihnen zusammen war, gebot er ihnen, sich von Jerusalem nicht zu entfernen, sondern (dort) die (Erfüllung der) Verheißung des Vaters abzuwarten, «die ihr» - so lauteten seine Worte - «von mir vernommen habt;

denn Johannes hat (nur) mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit Heiligem Geist getauft werden, und zwar nicht lange nach diesen Tagen».

Da fragten ihn die dort Versammelten: «Herr, stellst du in dieser Zeit das Königtum für (das Volk) Israel wieder her?»

Er antwortete ihnen: «Euch kommt es nicht zu, Zeiten und Fristen zu wissen, die der Vater vermöge seiner eigenen Machtvollkommenheit festgesetzt hat.

Ihr werdet jedoch Kraft empfangen, wenn der Heilige Geist auf euch kommt, und ihr werdet Zeugen für mich sein in Jerusalem und in ganz Judäa und Samaria und bis ans Ende der Erde.»

Nach diesen Worten wurde er vor ihren Augen emporgehoben: eine Wolke nahm ihn auf und entzog ihn ihren Blicken;

und als sie ihm noch unverwandt nachschauten, während er zum Himmel auffuhr, standen mit einemmal zwei Männer in weißen Gewändern bei ihnen,

die sagten: «Ihr Männer aus Galiläa, was steht ihr da und blickt zum Himmel empor? Dieser Jesus, der aus eurer Mitte in den Himmel emporgehoben worden ist, wird in derselben Weise kommen, wie ihr ihn in den Himmel habt auffahren sehen!»

Darauf kehrten sie von dem sogenannten Ölberge, der nahe bei Jerusalem liegt und nur einen Sabbatweg entfernt ist, nach Jerusalem zurück.
Als sie dort angekommen waren, gingen sie in das Obergemach (des Hauses) hinauf, wo sie sich aufzuhalten pflegten, nämlich Petrus und Johannes und Jakobus und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Simon der Eiferer und Judas, der Sohn des Jakobus.
Diese alle waren dort einmütig und andauernd im Gebet vereinigt samt (einigen) Frauen, besonders auch mit Maria, der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern.
IN diesen Tagen nun trat Petrus im Kreise der Brüder auf - es war aber eine Schar von ungefähr einhundertundzwanzig Personen versammelt - und sagte:
«Liebe Brüder, das Schriftwort mußte erfüllt werden, das der Heilige Geist durch den Mund Davids im voraus ausgesprochen hat-a- über Judas, der denen, die Jesus gefangen nahmen, als Führer gedient hat; -a) Ps 41,10.
und er gehörte doch zu unserer Zahl und hatte Anteil an diesem Dienst mit uns empfangen!
Dieser hat sich nun zwar von seinem Sündenlohn einen Acker gekauft, ist aber kopfüber zu Boden gestürzt und mitten auseinander geborsten, so daß alle seine Eingeweide herausgetreten sind.
Dies ist allen Einwohnern Jerusalems bekannt geworden, so daß auch jener Acker in ihrer Sprache den Namen Hakeldamach, das heißt,Blutacker', erhalten hat-a-. -a) vgl. Mt 27,5-8.
Denn im Psalmbuch steht geschrieben-a-: ‚Seine Behausung soll öde werden und kein Bewohner darin sein', und ferner-b-: ‚Sein Aufseheramt soll ein anderer übernehmen.' -a) Ps 69,26. b) Ps 109,8.
Es muß also einer von den Männern, die mit uns zusammen gezogen sind während der ganzen Zeit, in welcher der Herr Jesus bei uns ein- und ausgegangen ist,
nämlich von der Taufe des Johannes an bis zu dem Tage, an dem er aus unserer Mitte hinweg (zum Himmel) emporgehoben worden ist, - einer

von diesen muß ein Zeuge seiner Auferstehung im Verein mit uns werden.»

So stellten sie denn zwei Männer auf: Joseph, genannt Barsabbas, der den Beinamen Justus führte, und Matthias.

Dann beteten sie mit den Worten: «Du, o Herr, der du die Herzen aller kennst, zeige du (uns) den einen an, den du von diesen beiden erwählt hast,

damit er die Stelle in diesem Dienst und Apostelamt übernehme, aus welchem Judas abgetreten ist, um an den ihm gebührenden Platz zu kommen!»

Hierauf teilte man ihnen Lose zu, und das Los fiel auf Matthias, der nunmehr den elf Aposteln zugeordnet wurde.

Apostelgeschichte, Kapitel 2.

ALS dann der Tag des Pfingstfestes herbeigekommen war, befanden sie alle sich an einem Ort beisammen.
Da entstand plötzlich ein Brausen vom Himmel her, wie wenn ein gewaltiger Wind daherfährt, und erfüllte das ganze Haus, in welchem sie weilten;
und es erschienen ihnen Zungen wie von Feuer, die sich (in Flämmchen) zerteilten und von denen sich eine auf jeden von ihnen niederließ;
und sie wurden alle mit Heiligem Geist erfüllt und begannen in anderen Zungen zu reden, wie der Geist es ihnen eingab auszusprechen.
Nun waren aber Juden in Jerusalem wohnhaft, gottesfürchtige Männer aus allen Völkern unter dem Himmel.
Als nun dieses Brausen erfolgt war, kamen sie in großer Zahl zusammen und gerieten in Bestürzung; denn jeder hörte sie in seiner eigenen Sprache reden.
Da wurden sie alle betroffen und fragten voll Verwunderung: «Sind nicht diese alle, die da reden, aus Galiläa?
Wie kommt es denn, daß wir ein jeder sie in unserer eigenen Sprache reden hören, in der wir geboren sind:
Parther, Meder und Elamiter und wir Bewohner von Mesopotamien, von Judäa und Kappadocien, von Pontus und (der Provinz) Asien,
von Phrygien und Pamphylien, von Ägypten und der Landschaft Libyen bei Cyrene, auch die hier ansässigen Römer,
geborene Juden und Judengenossen, Kreter und Araber: - wir hören sie mit unsern Zungen die großen Taten Gottes verkünden!»
So waren sie alle betroffen und ratlos und sagten einer zum andern: «Was hat das zu bedeuten?»
Andere aber spotteten und sagten: «Sie sind voll süßen Weins!»
DA trat Petrus im Verein mit den Elfen auf und redete sie mit laut erhobener Stimme so an: «Ihr jüdischen Männer und ihr anderen alle, die ihr in Jerusalem wohnt: dies sei euch kundgetan und schenkt meinen Worten Gehör!

Diese Männer hier sind nicht betrunken, wie ihr meint - es ist ja erst die dritte Stunde des Tages
nein, hier erfüllt sich die Verheißung des Propheten Joel-1a-:
‚In den letzten Tagen wird es geschehen, spricht Gott, da werde ich von meinem Geist auf alles Fleisch ausgießen, so daß eure Söhne und eure Töchter prophetisch reden und eure jungen Männer Gesichte schauen und eure Greise Offenbarungen in Träumen empfangen;
ja, sogar auf meine Knechte und auf meine Mägde werde ich in jenen Tagen von meinem Geist ausgießen, so daß sie prophetisch reden.
Und ich werde Wunderzeichen erscheinen lassen oben am Himmel und Wahrzeichen unten auf der Erde: Blut und Feuer und Rauchwolken.
Die Sonne wird sich in Finsternis verwandeln und der Mond in Blut, bevor der Tag des Herrn kommt, der große und herrliche.
Und es wird geschehen: Jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden.'
IHR Männer von Israel, vernehmt diese Worte! Jesus von Nazareth, einen Mann, der als Gottgesandter durch Machttaten, Wunder und Zeichen, die Gott durch ihn in eurer Mitte getan hat, wie ihr selbst wißt, vor euch erwiesen worden ist,
diesen Mann, der nach dem festgesetzten Ratschluß und der Vorherbestimmung Gottes euch preisgegeben war, habt ihr durch die Hand der Gesetzlosen ans Kreuz nageln und hinrichten lassen.
Gott aber hat ihn auferweckt, indem er die Wehen des Todes löste, weil er ja unmöglich vom Tode festgehalten werden konnte.
David sagt ja mit Bezug auf ihn-a-: ‚Ich habe den Herrn allezeit vor meinen Augen gesehen, denn er steht mir zur Rechten, damit ich nicht wanke. -a) Ps 16,8-11.
Deshalb freute sich mein Herz, und meine Zunge frohlockte; zudem wird auch mein Leib in Hoffnung ruhen;
denn du wirst meine Seele nicht im Totenreich belassen und nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sieht.
Du hast mir Wege des Lebens kundgetan; du wirst mich mit Freude erfüllen vor deinem Angesicht.'

Werte Brüder! Ich darf mit Freimütigkeit zu euch vom Erzvater David reden: er ist gestorben und ist begraben worden, und sein Grabmahl befindet sich bis auf den heutigen Tag hier bei uns.
Weil er nun ein Prophet war und wußte, daß Gott ihm mit einem Eide zugeschworen hatte, es solle einer von seinen leiblichen Nachkommen auf seinem Throne sitzen-1a-,
so hat er vorausschauend von der Auferstehung Christi geredet, daß dieser nämlich weder dem Totenreich überlassen worden ist noch sein Leib die Verwesung gesehen hat.
Diesen Jesus hat Gott auferweckt: dafür sind wir alle Zeugen!
Nachdem er nun durch die Rechte Gottes erhöht worden ist und den verheißenen Heiligen Geist empfangen hat vom Vater, hat er jetzt diesen (Geist), wie ihr selbst seht und hört, hier ausgegossen.
Denn nicht David ist in die Himmel hinaufgefahren; wohl aber sagt er selbst-a-: ‚Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, -a) Ps 110,1.
bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße!'
So möge denn das ganze Haus Israel mit Sicherheit erkennen, daß Gott ihn zum Herrn und zum Christus gemacht hat, eben diesen Jesus, den ihr gekreuzigt habt!»
ALS sie das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie wandten sich an Petrus und die anderen Apostel mit der Frage: «Was sollen wir tun, werte Brüder?»
Da antwortete ihnen Petrus: «Tut Buße-a- und laßt euch ein jeder auf den Namen Jesu Christi zur Vergebung eurer Sünden taufen, dann werdet ihr die Gabe des Heiligen Geistes empfangen. -a) vgl. Mt 3,2.
Denn euch gilt die Verheißung und euren Kindern und allen, die noch fern stehen, soviele ihrer der Herr, unser Gott, berufen wird.»
Auch noch mit vielen anderen Worten redete er ihnen eindringlich zu und ermahnte sie: «Laßt euch aus diesem verkehrten Geschlecht erretten!»
Die nun sein Wort annahmen, ließen sich taufen, und so kamen an jenem Tage etwa dreitausend Seelen (zu der Gemeinde) hinzu.
SIE hielten aber beharrlich fest an der Lehre der Apostel und an der (brüderlichen) Gemeinschaft, am Brechen des Brotes und an den

(gemeinsamen) Gebeten.
Und über jedermann (im Volk) kam Furcht, und viele Wunder und Zeichen geschahen durch die Apostel.
Alle Gläubiggewordenen aber waren beisammen und hatten alles gemeinsam;
sie verkauften ihre Besitztümer und ihre Habe und verteilten (den Erlös) unter alle nach Maßgabe der Bedürftigkeit eines jeden;
und indem sie am täglichen Besuch des Tempels mit Einmütigkeit festhielten und das Brot in den einzelnen Häusern brachen, genossen sie ihre (tägliche) Nahrung mit Frohlocken und in Herzenseinfalt,
priesen Gott und standen mit dem ganzen Volk in gutem Einvernehmen.
Der Herr aber fügte täglich solche, die gerettet wurden, zu festem Anschluß hinzu.

Apostelgeschichte, Kapitel 3.

PETRUS und Johannes aber gingen (eines Tages) zusammen um die neunte Stunde, die Gebetsstunde, in den Tempel hinauf.
Da wurde (gerade) ein Mann herbeigetragen, der von seiner Geburt an lahm war und den man täglich an das sogenannte Schöne Tor des Tempels hinsetzte, damit er sich dort Almosen von den Besuchern des Tempels erbitte.
Als dieser nun Petrus und Johannes sah, die in den Tempel hineingehen wollten, bat er sie um ein Almosen.
Da sah Petrus samt Johannes ihn scharf an und sagte: «Sieh uns an!»
Jener blickte sie nun aufmerksam an in der Erwartung, eine Gabe von ihnen zu erhalten.
Petrus aber sagte: «Silber und Gold besitze ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir: Im Namen Jesu Christi von Nazareth: Gehe umher!»
Dann faßte er ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf; da wurden seine Füße und Knöchel augenblicklich fest;
er sprang auf, konnte stehen, ging umher und trat mit ihnen in den Tempel ein, indem er umherging und sprang und Gott pries.
So sahen ihn denn alle Leute, wie er umherging und Gott pries;
sie erkannten in ihm auch den Mann, der sonst, um Almosen zu erbitten, am Schönen Tore des Tempels gesessen hatte, und wurden voller Staunen und Verwunderung wegen der Heilung, die an ihm vorgegangen war.
Da er sich aber fest zu Petrus und Johannes hielt, strömte das gesamte Volk zu ihnen bei der sogenannten Halle Salomos zusammen, außer sich vor Staunen.
ALS Petrus das sah, richtete er folgende Ansprache an das Volk: «Ihr Männer von Israel, was wundert ihr euch über diesen Mann, oder was seht ihr uns so erstaunt an, als hätten wir durch eigene Kraft oder Frömmigkeit bewirkt, daß er umhergehen kann?
Nein, der Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs, der Gott unserer Väter, hat seinen Knecht Jesus verherrlicht, den ihr (den Heiden) ausgeliefert und

vor Pilatus verleugnet habt, als dieser seine Freigebung beschlossen hatte;
da habt ihr den Heiligen und Gerechten verleugnet und die Begnadigung eines Mörders verlangt,
dagegen den Fürsten des Lebens hinrichten lassen. Diesen hat Gott von den Toten auferweckt: dafür sind wir Zeugen!
Und auf Grund des Glaubens an seinen Namen hat sein Name diesem Manne hier, den ihr seht und kennt, jetzt Kraft verliehen, und der durch Jesus (in uns) gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese seine gesunden Glieder geschenkt.
Und nun, ihr Brüder: ich weiß, daß ihr aus Unwissenheit gehandelt habt, wie auch eure Oberen;
Gott aber hat auf diese Weise das in Erfüllung gehen lassen, was er schon vorher durch den Mund aller Propheten verkündigt hat, daß nämlich sein Gesalbter leiden werde.
So tut denn Buße-a- und bekehrt euch, damit eure Sünden vergeben werden,
auf daß Zeiten der Erquickung vom Angesicht des Herrn kommen und er den für euch zum Gesalbten bestimmten Jesus senden kann.
Diesen muß allerdings der Himmel aufnehmen bis zu den Zeiten der Wiederherstellung alles dessen, was Gott durch den Mund seiner heiligen Propheten von der Urzeit her verkündet hat.
Mose hat ja gesagt-a-: ‚Einen Propheten wie mich wird der Herr, unser Gott, euch aus euren Brüdern erstehen lassen: auf den sollt ihr in allem hören, was er zu euch reden wird; -a) 5.Mo. 18,15-19.
und jede Seele, die auf diesen Propheten nicht hört, soll aus dem Volke ausgerottet werden!'
Aber auch alle anderen Propheten, soviele ihrer von Samuel an und in den folgenden Zeiten aufgetreten sind, haben diese Tage angekündigt.
Ihr seid die Söhne der Propheten und gehört dem Bunde an, den Gott mit euren Vätern geschlossen hat, als er dem Abraham die Verheißung gab-a-: ‚In deiner Nachkommenschaft sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.'

Für euch zuerst hat Gott seinen Knecht erstehen lassen und ihn gesandt, um euch dadurch zu segnen, daß ein jeder unter euch sich von seinen Bosheiten bekehrt.»

Apostelgeschichte, Kapitel 4.

WÄHREND sie noch zum Volk redeten, traten die Priester, sowie der Tempelhauptmann und die Sadduzäer an sie heran;
diese waren nämlich unwillig darüber, daß sie dem Volk ihre Lehre vortrugen und die an Jesus vollführte Auferstehung von den Toten verkündeten.
Sie nahmen sie also fest und setzten sie in Gewahrsam bis zum folgenden Morgen; es war nämlich bereits Abend.
Viele aber von denen, welche die Ansprache (des Petrus) gehört hatten, waren zum Glauben gekommen, so daß die Zahl der (gläubigen) Männer sich (nunmehr) auf etwa fünftausend belief.
Am andern Morgen aber versammelten sich ihre Oberen, sowie die Ältesten und Schriftgelehrten in Jerusalem,
auch der Hohepriester Hannas, ferner Kaiphas, Johannes, Alexander und alle, die zu einer hohenpriesterlichen Familie gehörten.
Dann ließ man sie vorführen und fragte sie: «Durch was für eine Kraft oder durch welchen Namen habt ihr dies (Zeichen) vollführt?»
Da wurde Petrus mit heiligem Geist erfüllt und sagte zu ihnen: «Ihr Oberen des Volkes und ihr Ältesten!
Wenn wir uns heute wegen der einem kranken Menschen erwiesenen Wohltat zu verantworten haben (und gefragt werden), durch wen dieser Mann hier gesund geworden sei,
so soll euch allen und dem Volk Israel kundgetan sein: In der Kraft des Namens Jesu Christi von Nazareth, den ihr gekreuzigt habt, den Gott aber von den Toten auferweckt hat, - ja, durch dessen Namen steht der Mann hier gesund vor euch!
Dieser (Jesus) ist der von euch Bauleuten verworfene Stein, der zum Eckstein geworden ist!-a-; -a) Ps 118,22.
und in keinem andern ist die Rettung zu finden; denn es ist auch kein anderer Name unter dem Himmel den Menschen gegeben, in dem wir gerettet werden sollen.»

Als sie nun die freudige Zuversicht des Petrus und Johannes sahen und in Erfahrung gebracht hatten, daß es Menschen ohne Schulung und ohne gelehrte Bildung waren, verwunderten sie sich; sie erkannten auch wohl, daß sie Begleiter Jesu gewesen waren,

und weil sie den Mann, der geheilt worden war, bei ihnen stehen sahen, wußten sie nichts zu entgegnen.

Sie ließen sie also aus der Ratssitzung abtreten und berieten miteinander die Frage:

«Was sollen wir mit diesen Menschen machen? Denn daß ein unverkennbares Wunderzeichen durch sie geschehen ist, das ist allen Einwohnern Jerusalems bekannt geworden, und wir können es nicht bestreiten.

Damit aber die Kunde davon sich nicht noch weiter unter dem Volk verbreitet, wollen wir ihnen ernstlich gebieten, in Zukunft zu keinem Menschen mehr unter Nennung dieses Namens zu reden.»

Sie ließen sie dann wieder hereinrufen und geboten ihnen, überhaupt nichts mehr unter Nennung des Namens Jesu verlauten zu lassen und zu lehren.

Doch Petrus und Johannes antworteten ihnen mit den Worten: «Urteilt selbst, ob es vor Gott recht ist, euch mehr zu gehorchen als Gott!

Wir unserseits können es ja unmöglich unterlassen, von dem zu reden, was wir gesehen und gehört haben!»

Jene fügten noch weitere Drohungen hinzu, ließen sie dann aber frei, weil sie keine Möglichkeit fanden, sie zu bestrafen, (auch) mit Rücksicht auf das Volk, weil alle Gott wegen des Geschehenen priesen;

denn über vierzig Jahre war der Mann alt, an dem dieses Heilungswunder geschehen war.

NACH ihrer Freilassung kehrten Petrus und Johannes zu den Ihrigen zurück und berichteten ihnen alles, was die Hohenpriester und die Ältesten zu ihnen gesagt hatten.

Als jene es vernommen hatten, erhoben sie einmütig ihre Stimme zu Gott und beteten: «Herr, du bist es, der den Himmel und die Erde, das Meer und alles, was in ihnen ist, geschaffen hat;

du hast durch den heiligen Geist zu unsern Vätern durch den Mund Davids, deines Knechtes, gesagt-a-: ‚Was soll das Toben der Heiden und das eitle Sinnen der Völker? -a) Ps 2,1.2.
Die Könige der Erde erheben sich, und die Fürsten rotten sich zusammen gegen den Herrn und gegen seinen Gesalbten!'
Ja, es haben sich in Wahrheit gegen deinen heiligen Knecht Jesus, den du gesalbt hast, in dieser Stadt Herodes und Pontius Pilatus mit den Heiden und den Volksscharen Israels zusammengetan,
um alles auszuführen, was deine Hand und dein Ratschluß vorherbestimmt haben, daß es geschehen sollte.
Und jetzt, Herr, blicke hin auf ihre Drohungen und verleihe deinen Knechten Kraft, dein Wort mit allem Freimut zu verkündigen!
Strecke deine Hand dabei zu Heilungen aus und laß Zeichen und Wunder durch den Namen deines heiligen Knechtes Jesus geschehen!»
Als sie so gebetet hatten, erbebte die Stätte, wo sie versammelt waren, und sie wurden alle vom heiligen Geist erfüllt und verkündigten das Wort Gottes unerschrocken.
DIE Gesamtheit der Gläubiggewordenen aber war ein Herz und eine Seele, und kein einziger nannte ein Stück seines Besitzes sein ausschließliches Eigentum, sondern sie hatten alles als Gemeingut.
Zudem legten die Apostel mit großem Nachdruck Zeugnis von der Auferstehung des Herrn Jesus ab, und alle erfreuten sich großer Beliebtheit.
Denn es gab auch keinen Notleidenden unter ihnen; alle nämlich, welche Ländereien oder Häuser besaßen, verkauften diese, brachten dann den Erlös aus dem Verkauf
und stellten ihn den Aposteln zur Verfügung; davon wurde dann jedem nach seiner Bedürftigkeit zugeteilt.
So besaß (zum Beispiel) Joseph, der von den Aposteln den Beinamen Barnabas, das heißt auf deutsch‚Sohn der Tröstung', erhalten hatte, ein Levit, aus Cypern gebürtig, einen Acker;
den verkaufte er, brachte dann den Geldbetrag und stellte ihn den Aposteln zur Verfügung.

Apostelgeschichte, Kapitel 5.

EIN Mann dagegen namens Ananias verkaufte im Einvernehmen mit seiner Frau Sapphira ein Grundstück,
behielt aber einen Teil des Erlöses unter Mitwissen seiner Frau für sich zurück: er brachte nur einen Teil davon und stellte ihn den Aposteln zur Verfügung.
Da sagte Petrus: «Ananias, warum hat der Satan dir das Herz erfüllt, daß du den Heiligen Geist belogen und einen Teil vom Erlös des Ackers für dich zurückbehalten hast?
Blieb er nicht dein Eigentum, wenn du ihn unverkauft gelassen hättest, und stand dir nicht auch nach dem Verkauf die Verfügung über ihn frei? Warum hast du dir eine solche Handlungsweise in den Sinn kommen lassen? Du hast nicht Menschen belogen, sondern Gott!»
Als Ananias diese Worte hörte, fiel er nieder und gab seinen Geist auf. Da kam große Furcht über alle, die es hörten.
Die jüngeren Männer aber standen auf, hüllten die Leiche in Tücher und trugen sie zum Begräbnis hinaus.
Nach Verlauf von etwa drei Stunden trat auch seine Frau ein, ohne von dem Vorgefallenen etwas zu wissen.
Petrus redete sie mit den Worten an: «Sage mir: habt ihr das Grundstück für diesen Preis verkauft?» Sie antwortete: «Ja, für diesen Preis.»
Da sagte Petrus zu ihr: «Warum habt ihr beide euch verabredet, den Geist des Herrn zu versuchen? Siehe, die Füße derer, die deinen Mann zu Grabe getragen haben, stehen vor der Tür und sie werden auch dich hinaustragen!»
Da fiel sie augenblicklich zu seinen Füßen nieder und gab ihren Geist auf; und als die jungen Männer hereinkamen, fanden sie sie als Leiche vor; sie trugen sie hinaus und begruben sie bei ihrem Manne.
Da kam eine große Furcht über die ganze Gemeinde und über alle, die davon hörten.
DURCH die Hände der Apostel aber geschahen viele Zeichen und Wunder unter dem Volke, und alle (Gläubigen) pflegten sich einmütig in der Halle

Salomos zu versammeln;
von den übrigen aber wagte sich niemand dort störend an sie heranzudrängen, sondern das Volk hielt sie hoch in Ehren.
Und immer mehr kamen solche hinzu, die an den Herrn glaubten, ganze Scharen von Männern und Frauen;
ja man brachte die Kranken sogar auf die Straßen hinaus und legte sie dort auf Betten und Bahren, damit, wenn Petrus käme, wenigstens sein Schatten auf den einen oder andern von ihnen fiele.
Aber auch aus den rings um Jerusalem liegenden Ortschaften strömte die Bevölkerung zusammen und brachte Kranke und von unreinen Geistern Geplagte dorthin, die dann alle geheilt wurden.
DA erhob sich aber der Hohepriester samt seinem ganzen Anhang, nämlich die Partei der Sadduzäer; sie waren voll von Eifersucht,
ließen die Apostel festnehmen und sie in das öffentliche Gefängnis setzen.
Aber ein Engel des Herrn öffnete während der Nacht die Gefängnistüren, führte sie hinaus und gebot ihnen:
«Geht hin, tretet offen auf und verkündigt im Tempel dem Volk alle diese Lebensworte!»
Als sie das gehört hatten, begaben sie sich mit Tagesanbruch in den Tempel und lehrten dort. Der Hohepriester und sein Anhang hatten sich inzwischen eingestellt und den Hohen Rat und die gesamte Ältestenschaft der Israeliten zur Versammlung berufen lassen und sandten nun ins Gefängnis, um sie vorführen zu lassen.
Als aber die Diener hinkamen, fanden sie sie im Gefängnis nicht vor und meldeten nach ihrer Rückkehr:
«Wir haben das Gefängnis ganz fest verschlossen gefunden, auch die Wächter standen auf ihrem Posten an den Türen; als wir aber aufschlossen, haben wir niemand drinnen vorgefunden.»
Als der Tempelhauptmann und die Hohenpriester diese Meldung vernahmen, waren sie ihretwegen ratlos, welche Bewandtnis es damit wohl haben möchte.
Da kam einer und meldete ihnen: «Denkt nur! die Männer, die ihr ins Gefängnis gesetzt habt, die stehen jetzt im Tempel und lehren das Volk!»

Da ging der Hauptmann mit den Dienern hin und holte sie herbei, doch ohne Anwendung von Gewalt; denn sie hatten zu befürchten, vom Volk gesteinigt zu werden.
SIE brachten sie also herbei und stellten sie vor den Hohen Rat; und der Hohepriester verhörte sie folgendermaßen:
«Wir haben euch doch ausdrücklich geboten, auf Grund dieses Namens nicht zu lehren, und trotzdem habt ihr mit eurer Lehre ganz Jerusalem erfüllt und wollt das Blut dieses Menschen auf uns bringen!»
Da antwortete Petrus, und die Apostel erklärten: «Man muß Gott mehr gehorchen als den Menschen!
Der Gott unserer Väter hat Jesus auferweckt, den ihr ans Holz gehängt und hingerichtet habt.
Diesen hat Gott durch seine rechte Hand zum Anführer und Retter erhöht, um Israel Buße und Vergebung der Sünden zu verleihen.
Für diese Tatsachen sind wir Zeugen und auch der Heilige Geist, den Gott denen verliehen hat, die ihm gehorsam sind.»
Als jene das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie waren entschlossen, sie hinrichten zu lassen.
DOCH da stand in der Versammlung ein Pharisäer namens Gamaliel auf, ein beim ganzen Volk hochangesehener Gesetzeslehrer; er ließ die Männer auf kurze Zeit hinausführen
und richtete dann folgende Ansprache an die Versammlung: «Ihr Männer von Israel, überlegt euch wohl, wie ihr mit diesen Leuten verfahren wollt!
Denn vor einiger Zeit trat Theudas auf und gab sich für etwas Besonderes aus, und eine Anzahl von etwa vierhundert Männern fiel ihm zu; aber er fand den Tod, und alle seine Anhänger wurden zersprengt und vernichtet.
Nach diesem trat Judas aus Galiläa zur Zeit der Schätzung auf und brachte einen Volkshaufen zum Aufstand unter seiner Führung; aber auch er kam ums Leben, und sein ganzer Anhang wurde zerstreut.
Und nunmehr gebe ich euch den Rat: Steht von diesen Leuten ab und laßt sie gewähren! Denn wenn dieses Vorhaben oder dieses Werk von Menschen ausgeht, so wird es zunichte werden;
hat es aber seinen Ursprung in Gott, so werdet ihr diese Leute nicht zu vernichten vermögen. Laßt ihr euch nur nicht gar als Widersacher Gottes

erfinden!» DARAUFHIN folgten sie seinem Rat:
sie ließen die Apostel wieder hereinrufen und geißeln und befahlen ihnen, auf Grund des Namens Jesu nicht mehr zu predigen; dann gab man sie frei.
So gingen sie denn aus dem Hohen Rat weg, hocherfreut, daß sie gewürdigt worden waren, um des Namens (Jesu) willen Schmach zu erleiden;
und sie hörten nicht auf, täglich im Tempel und in den Häusern zu lehren und die Heilsbotschaft von Christus Jesus zu verkündigen.

Apostelgeschichte, Kapitel 6.

IN diesen Tagen nun entstand bei der Zunahme der Zahl der Jünger laute Unzufriedenheit der Hellenisten gegen die Hebräer, weil ihre Witwen bei der täglichen Verpflegung nicht genügend berücksichtigt würden.
So beriefen denn die Zwölf die Gesamtheit der Jünger und sagten: «Es scheint uns nicht das Richtige zu sein, daß wir die Verkündigung des Wortes Gottes hintansetzen, um den Tischdienst zu besorgen.
So seht euch nun, ihr Brüder, nach sieben bewährten, mit Geist und Weisheit erfüllten Männern aus eurer Mitte um, damit wir sie zu diesem Dienst bestellen;
wir selbst aber wollen uns ausschließlich dem Gebet und dem Dienst am Wort widmen.»
Dieser Vorschlag fand den Beifall der ganzen Versammlung, und man wählte Stephanus, einen Mann voll Glaubens und Heiligen Geistes, ferner den Philippus, Prochorus, Nikanor, Timon, Parmenas und Nikolaus, einen Judengenossen aus Antiochia.
Diese Männer ließ man vor die Apostel hintreten, die (für sie) beteten und ihnen die Hände auflegten.
Das Wort Gottes breitete sich nun immer weiter aus, und die Zahl der Jünger vermehrte sich in Jerusalem stark; sogar eine große Menge von Priestern wurde dem Glauben gehorsam.
STEPHANUS aber, ein Mann voll Gnade und Geisteskraft, tat Wunder und große Zeichen unter dem Volke.
Da traten einige Mitglieder der sogenannten Synagoge der Freigelassenen, sowie der Cyrenäer und Alexandriner und der Synagogen der Cilicier und der Provinz Asien auf und führten mit Stephanus Streitgespräche,
vermochten jedoch gegen die Weisheit und den Geist, mit dem er redete, nicht aufzukommen.
Infolgedessen stifteten sie Männer an, die aussagen mußten: «Wir haben ihn Lästerworte gegen Mose und gegen Gott aussprechen hören.»

So wiegelten sie denn das Volk, sowie die Ältesten und die Schriftgelehrten auf, fielen dann über ihn her, schleppten ihn mit sich und führten ihn vor den Hohen Rat.
Hier ließen sie falsche Zeugen auftreten, die aussagten: «Dieser Mensch hört nicht auf, Reden gegen die heilige Stätte hier und das Gesetz zu führen.
So haben wir ihn sagen hören: ‚Dieser Jesus von Nazareth wird diese Stätte zerstören und die Gebräuche abändern, die Mose uns verordnet hat.'»
Als nun alle, die im Hohen Rate saßen, ihre Blicke gespannt auf ihn richteten, sahen sie sein Antlitz (verklärt) wie das Angesicht eines Engels.

Apostelgeschichte, Kapitel 7.

DER Hohepriester fragte ihn nun: «Verhält sich dies so?»
Da antwortete Stephanus: «Werte Brüder und Väter, hört mich an! Der Gott der Herrlichkeit erschien unserm Vater Abraham, als er noch in Mesopotamien wohnte, bevor er sich in Haran niedergelassen hatte,
und gebot ihm: ‚Verlaß dein Heimatland und deine Verwandtschaft und ziehe in das Land, das ich dir zeigen werde!'-a- -a) 1.Mo. 12,1.
Da wanderte er aus dem Lande der Chaldäer aus und ließ sich in Haran nieder. Von dort ließ Gott ihn dann nach dem Tode seines Vaters in dieses Land hier übersiedeln, das ihr noch jetzt bewohnt;
doch gab er ihm keinen festen Besitz darin, auch nicht einen Fuß breit, verhieß ihm jedoch, er wolle es ihm und seiner Nachkommenschaft späterhin zum Eigentum geben, obgleich er damals noch kein Kind hatte.
So lauteten aber Gottes Worte: ‚Seine Nachkommen werden als Beisaßen in einem fremden Lande ansässig sein, wo man sie vierhundert Jahre lang knechten und mißhandeln wird;
doch das Volk, dem sie als Knechte dienen werden, will ich richten', sagte Gott; ‚und hierauf werden sie ausziehen und mir an dieser Stätte dienen'-a-. -a) 1.Mo. 15,13.14; 2.Mo. 3,12.
Dann gab Gott ihm den Bund der Beschneidung, und so wurde Abraham der Vater Isaaks, den er am achten Tage beschnitt; Isaak wurde dann der Vater Jakobs und Jakob der Vater der zwölf Erzväter.
Weil dann aber die Erzväter auf Joseph neidisch wurden, verkauften sie ihn nach Ägypten; doch Gott war mit ihm
und rettete ihn aus allen seinen Bedrängnissen und verlieh ihm Gnade und Weisheit vor dem Pharao, dem ägyptischen König, der ihn zum Gebieter über Ägypten und über sein ganzes Haus einsetzte.
Da kam eine Hungersnot und große Drangsal über das ganze Land Ägypten und Kanaan, und unsere Väter hatten nichts zu essen.
Als aber Jakob erfuhr, daß in Ägypten Getreide zu haben sei, sandte er unsere Väter zum erstenmal hin.

Beim zweitenmal gab sich dann Joseph seinen Brüdern zu erkennen, und Josephs Herkunft wurde dem Pharao bekannt.
Joseph sandte dann hin und ließ seinen Vater Jakob und seine gesamte Verwandtschaft holen, im ganzen fünfundsiebzig Seelen.
So zog denn Jakob nach Ägypten hinab, wo er starb und ebenso auch unsere Väter;
sie wurden nach Sichem überführt und in dem Grabe beigesetzt, das Abraham für eine Geldsumme von den Söhnen Hemors in Sichem gekauft hatte.»
«JE näher aber die Zeit der Verheißung kam, die Gott dem Abraham zugesagt hatte, desto mehr wuchs das Volk in Ägypten an und wurde zahlreich,
bis ein anderer König zur Regierung über Ägypten kam, der von Joseph nichts wußte.
Dieser verfuhr arglistig gegen unser Volk und mißhandelte unsere Väter, so daß sie ihre neugeborenen Kinder aussetzen mußten, damit sie nicht am Leben bleiben sollten.
In dieser Zeit wurde Mose geboren und war ein ausnehmend schönes Kind; drei Monate lang wurde er im Elternhaus aufgezogen,
und als man ihn dann ausgesetzt hatte, nahm ihn die Tochter Pharaos zu sich und erzog ihn für sich selbst zum Sohn.
So wurde denn Mose in aller Weisheit der Ägypter unterrichtet und war gewaltig in seinen Worten und Taten.
Als er aber volle vierzig Jahre alt geworden war, stieg das Verlangen in ihm auf, sich einmal nach seinen Brüdern, den Israeliten, umzusehen;
und als er einen von ihnen sah, dem Unrecht geschah, leistete er ihm Beistand und verschaffte dem Mißhandelten Genugtuung, indem er den Ägypter erschlug.
Dabei war er der Meinung, seine Volksgenossen würden zu der Einsicht kommen, daß Gott ihnen durch seine Hand Rettung schaffen würde; doch sie erkannten es nicht.
Am folgenden Tage kam er gerade dazu, als zwei von ihnen einen Streit miteinander hatten; da wollte er sie versöhnen, damit sie Frieden hielten,

indem er sagte: ‚Ihr Männer, ihr seid doch Brüder: warum tut ihr einander unrecht?'
Der aber, welcher seinem Genossen unrecht tat, stieß ihn zurück mit den Worten: ‚Wer hat dich zum Oberhaupt und Richter über uns eingesetzt?
Willst du mich etwa ebenso erschlagen, wie du gestern den Ägypter erschlagen hast?'-a- -a) 2.Mo. 2,14.15.
Um dieses Wortes willen ergriff Mose die Flucht und lebte als Fremdling im Lande Midian, wo ihm zwei Söhne geboren wurden.
Als dann wieder volle vierzig Jahre vergangen waren, erschien ihm in der Wüste des Berges Sinai ein Engel in der Feuerflamme eines Dornbusches.
Als Mose das sah, verwunderte er sich über die Erscheinung; als er aber näher hinzutrat, um genauer zuzusehen, erscholl die Stimme des Herrn:
‚Ich bin der Gott deiner Väter, der Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs'-a-. Da begann Mose zu zittern und wagte nicht, genauer hinzusehen. -
a) 2.Mo. 3,6.
Der Herr aber sagte zu ihm: ‚Ziehe dir die Schuhe ab von den Füßen; denn die Stätte, auf der du stehst, ist heiliges Land.
Ich habe die Mißhandlung meines Volkes in Ägypten gesehen und ihr Seufzen gehört; darum bin ich herabgekommen, sie zu erretten. Und jetzt komm: ich will dich nach Ägypten senden!'-a- -a) 2.Mo. 2,24; 3,7.10.
Diesen Mose, den sie verleugnet hatten, als sie sagten: ‚Wer hat dich zum Oberhaupt und Richter (über uns) gesetzt?', eben diesen hat Gott als Oberhaupt und Erlöser gesandt durch die Vermittlung des Engels, der ihm im Dornbusch erschienen war.
Dieser ist es auch, der sie (aus dem Lande) weggeführt hat, indem er Wunder und Zeichen im Lande Ägypten und am Roten Meer, sowie vierzig Jahre lang in der Wüste tat.
Dieser Mose ist es, der zu den Israeliten gesagt hat: ‚Einen Propheten wie mich wird Gott euch aus euren Volksgenossen erwecken'-a-. -a) 5.Mo. 18,15.
Dieser ist es, der bei der Gemeindeversammlung in der Wüste Vermittler gewesen ist zwischen dem Engel, der auf dem Berge Sinai zu ihm redete, und zwischen unsern Vätern, derselbe, der lebendige Worte empfing, um sie uns mitzuteilen.

Doch unsere Väter wollten ihm nicht gehorsam sein; vielmehr stießen sie ihn von sich und sehnten sich nach Ägypten zurück
und sagten zu Aaron: ‚Mache uns Götter, die vor uns herziehen sollen! denn von diesem Mose, der uns aus dem Lande Ägypten herausgeführt hat, wissen wir nicht, was aus ihm geworden ist'-a-. -a) 2.Mo. 32,1.
So machten sie sich denn damals ein Stierbild, brachten diesem Götzen Opfer dar und hatten ihre Freude an den Werken ihrer Hände.
Da wandte Gott sich von ihnen ab und gab sie dahin, daß sie dem Sternenheer des Himmels dienten, wie im Buch der Propheten geschrieben steht-a-: ‚Habt ihr etwa mir Schlachttiere und Opfergaben während der vierzig Jahre in der Wüste dargebracht, ihr vom Hause Israel?
Nein, das Zelt des Moloch und das Sternbild des Gottes Rephan habt ihr getragen, die Götzenbilder, die ihr zur Anbetung angefertigt hattet; darum werde ich euch über Babylon hinaus (in die Verbannung) wegführen lassen.'»
«DIE Hütte des Zeugnisses hatten unsere Väter in der Wüste so, wie Gott es angeordnet hatte, als er dem Mose gebot, sie nach dem Vorbild, das er gesehen hatte, herzustellen.
Diese (Hütte) haben unsere Väter dann auch übernommen und sie unter Josua in das Gebiet der Heidenvölker gebracht, die Gott vor den Augen unserer Väter vertrieb; (und so blieb es) bis zur Zeit Davids.
Dieser fand Gnade vor Gott und erbat es sich als Gunst, eine Wohnung für den Gott Jakobs zu finden-1a-.
Aber erst Salomo hat ihm ein Haus erbaut.
Doch der Höchste wohnt nicht in einem Bau, der von Menschenhand hergestellt ist, wie der Prophet sagt-a-: -a) Jes. 66,1.2.
‚Der Himmel ist mein Thron und die Erde der Schemel meiner Füße. Was für ein Haus wäre es, das ihr mir bauen könntet?' - sagt der Herr - ‚oder welches wäre die Stätte der Ruhe für mich?
Hat nicht meine Hand dies ganze Weltall geschaffen?'»
«O IHR Halsstarrigen und an Herz und Ohren Unbeschnittenen! Immerfort widerstrebt ihr dem heiligen Geist, wie eure Väter, so auch ihr.

Wo ist ein Prophet gewesen, den eure Väter nicht verfolgt haben? Und so haben sie auch die getötet, welche das Kommen des Gerechten vorausverkündigt haben, an dem ihr jetzt zu Verrätern und Mördern geworden seid.
Auf Anordnung von Engeln habt ihr das Gesetz empfangen und es doch nicht gehalten!»
ALS sie das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie knirschten mit den Zähnen gegen ihn.
Er aber, voll heiligen Geistes, blickte fest zum Himmel empor, sah die Herrlichkeit Gottes und Jesus zur Rechten Gottes stehen
und rief aus: «Ich sehe die Himmel aufgetan und den Menschensohn zur Rechten Gottes stehen!»
Da erhoben sie ein lautes Geschrei, hielten sich die Ohren zu und stürmten einmütig auf ihn los;
dann stießen sie ihn zur Stadt hinaus und steinigten ihn. Dabei legten die Zeugen ihre Obergewänder ab zu den Füßen eines jungen Mannes mit Namen Saulus
und steinigten den Stephanus, der betend ausrief: «Herr Jesus, nimm meinen Geist auf!»
Alsdann auf die Kniee niedergesunken, rief er noch laut aus: «Herr, rechne ihnen diese Sünde nicht zu!» Nach diesen Worten gab er seinen Geist auf.

Apostelgeschichte, Kapitel 8.

Saulus aber war mit seiner Hinrichtung durchaus einverstanden. AN jenem Tage kam es aber zu einer schweren Verfolgung der Gemeinde in Jerusalem. Da zerstreuten sich alle mit Ausnahme der Apostel in die Landbezirke von Judäa und Samaria.
Den Stephanus aber bestatteten gottesfürchtige Männer und veranstalteten eine feierliche Trauerfeier um ihn.
Saulus aber wütete gegen die Gemeinde, indem er überall in die Häuser eindrang, Männer und Frauen fortschleppte und sie ins Gefängnis werfen ließ.
DIE Versprengten nun zogen im Lande umher und verkündigten die Heilsbotschaft.
Dabei kam Philippus in die Hauptstadt von Samarien hinab und predigte ihren Bewohnern den Gottgesalbten.
Die Volksmenge zeigte sich allgemein für die Predigt des Philippus empfänglich, indem sie ihm zuhörten und die Zeichen sahen, die er tat; denn aus vielen fuhren die unreinen Geister, von denen sie besessen waren, mit lautem Geschrei aus, und zahlreiche Gelähmte und Verkrüppelte wurden geheilt.
Darüber herrschte in jener Stadt große Freude.
NUN hatte schon vorher ein Mann namens Simon in der Stadt gelebt, der sich mit Zauberei abgab und die Bevölkerung von Samaria dadurch in Staunen versetzte; denn er behauptete von sich, er sei etwas Großes.
Alle waren für ihn eingenommen, klein und groß, und erklärten: «Dieser Mann ist die Kraft Gottes, welche die große heißt.»
Sie waren aber deshalb für ihn so eingenommen, weil er sie lange Zeit durch seine Zauberkünste in Erstaunen gesetzt hatte.
Als sie jetzt aber dem Philippus Glauben schenkten, der ihnen die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes und vom Namen Jesu Christi verkündigte, ließen sie sich taufen, Männer wie Frauen.
So wurde denn Simon ebenfalls gläubig; er schloß sich nach seiner Taufe eng an Philippus an und kam nicht aus dem Staunen heraus, als er die

Zeichen und großen Wunder sah, die da geschahen.
ALS nun die Apostel in Jerusalem vernahmen, daß Samaria das Wort Gottes angenommen habe, entsandten sie Petrus und Johannes zu ihnen.
Diese beteten nach ihrer Ankunft für sie, daß sie den Heiligen Geist empfangen möchten;
denn dieser war noch auf keinen von ihnen gefallen, sondern sie waren lediglich auf den Namen des Herrn Jesus getauft worden.
Infolgedessen legten sie ihnen die Hände auf, und sie empfingen den Heiligen Geist.
Als nun Simon sah, daß durch die Handauflegung der Apostel der Heilige Geist verliehen wurde, bot er ihnen Geld an
und bat: «Verleiht doch auch mir diese Kraft, daß jeder, dem ich die Hände auflege, den Heiligen Geist empfängt.»
Petrus aber gab ihm zur Antwort: «Dein Geld fahre samt dir ins Verderben, weil du gemeint hast, die Gabe Gottes durch Geld erkaufen zu können!
Du hast keinen Anteil und kein Anrecht an dieser Sache*; denn dein Herz ist nicht aufrichtig vor Gott.
Darum bekehre dich von dieser deiner Bosheit und bete zum Herrn, ob dir vielleicht das Trachten deines Herzens vergeben werden mag;
denn ich sehe, daß du in,Galle der Bitterkeit' und in,Bande der Ungerechtigkeit' geraten bist»-a-. -a) 5.Mo. 29,17; Jes. 58,6.
Da antwortete Simon: «Betet ihr für mich zum Herrn, daß nichts von dem, was ihr ausgesprochen habt, mich treffen möge!»
Als sie nun das Wort des Herrn bezeugt und gepredigt hatten, machten sie sich auf die Rückreise nach Jerusalem und verkündigten (dabei noch) in vielen samaritischen Ortschaften die Heilsbotschaft.
EIN Engel des Herrn aber gebot dem Philippus: «Mach dich auf und begib dich um die Mittagszeit auf die Straße, die von Jerusalem nach Gaza hinabführt und einsam ist!»
Da machte er sich auf und ging hin. Und siehe, ein Äthiopier, ein Hofbeamter und Würdenträger der äthiopischen Königin Kandace, der ihren gesamten Schatz zu verwalten hatte, war nach Jerusalem gekommen, um dort anzubeten.

Jetzt befand er sich wieder auf der Heimreise und saß auf seinem Wagen, indem er den Propheten Jesaja las.

Da gebot der Geist dem Philippus: «Tritt hinzu und halte dich nahe an diesen Wagen!»

So lief denn Philippus hinzu, und als er hörte, wie jener den Propheten Jesaja las, fragte er ihn: «Verstehst du auch, was du liest?»

Er antwortete: «Wie sollte ich das können, wenn mir niemand Anleitung gibt?» Dann bat er Philippus, aufzusteigen und sich zu ihm zu setzen.

Der Wortlaut der Schriftstelle nun, die er gerade las, war dieser-a-: «Wie ein Schaf wurde er zur Schlachtbank geführt und wie ein Lamm vor seinem Scherer stumm bleibt, so tat er seinen Mund nicht auf. -a) Jes. 53,7.8.

In seiner Erniedrigung wurde das Strafgericht über ihn aufgehoben, und wer wird seine Nachkommenschaft berechnen? denn erhoben wird sein Leben von der Erde hinweg.»

Da wandte sich der Hofbeamte an Philippus mit der Frage: «Ich bitte dich: von wem redet hier der Prophet? von sich selbst oder von einem andern?»

Da tat Philippus seinen Mund auf und verkündigte ihm, indem er an dieses Schriftwort anknüpfte, die Heilsbotschaft von Jesus.

Als sie nun so auf der Straße dahinfuhren, kamen sie an ein Gewässer; da sagte der Hofbeamte: «Hier ist ja Wasser! was steht meiner Taufe noch im Wege?»

Philippus antwortete ihm: «Wenn du von ganzem Herzen glaubst, so darf es wohl geschehen.» Jener antwortete: «Ich glaube, daß Jesus Christus der Sohn Gottes ist.»

Er ließ also den Wagen halten, und beide stiegen in das Wasser hinab, Philippus sowohl wie der Hofbeamte, und er taufte ihn.

Als sie dann wieder aus dem Wasser heraufgestiegen waren, entrückte der Geist des Herrn den Philippus, und der Hofbeamte sah ihn nicht mehr; denn freudig zog er auf seiner Straße weiter.

Philippus aber befand sich in Asdod; er zog dort von Ort zu Ort und verkündigte die Heilsbotschaft in allen Städten, bis er nach Cäsarea kam.

Apostelgeschichte, Kapitel 9.

SAULUS aber, der noch immer Drohungen und Mord gegen die Jünger des Herrn schnaubte, wandte sich an den Hohenpriester

und erbat sich von ihm Briefe nach Damaskus an die dortigen Synagogen, um Anhänger der neuen Lehre, die er etwa fände, Männer wie Frauen, in Fesseln nach Jerusalem zu bringen.

Während er nun so dahinzog und schon in die Nähe von Damaskus gekommen war, umstrahlte ihn plötzlich ein Lichtschein vom Himmel her;

er stürzte zu Boden und vernahm eine Stimme, die ihm zurief: «Saul, Saul! was verfolgst du mich?»

Er fragte: «Wer bist du, Herr?» Jener antwortete: «Ich bin Jesus, den du verfolgst!

Doch stehe auf und geh in die Stadt hinein: dort wird dir gesagt werden, was du tun sollst!»

Die Männer nun, die ihn auf der Reise begleiteten, standen sprachlos da; denn sie hörten wohl die Stimme, sahen aber niemand.

Saulus erhob sich dann von der Erde; obwohl jedoch seine Augen geöffnet waren, konnte er nichts sehen: an der Hand mußte man ihn nach Damaskus hinführen,

und er war drei Tage lang ohne Sehvermögen; auch aß und trank er nichts.

NUN wohnte in Damaskus ein Jünger namens Ananias; zu dem sprach der Herr in einem Gesicht: «Ananias!» Jener antwortete: «Hier bin ich, Herr!»

Der Herr fuhr fort: «Stehe auf und begib dich in die sogenannte Gerade Straße; erkundige dich dort im Hause des Judas nach einem Manne namens Saulus aus Tarsus; denn siehe, er betet

und hat in einem Gesicht gesehen, wie ein Mann namens Ananias bei ihm eintrat und ihm die Hände auflegte, damit er sein Augenlicht wiederbekomme.»

Ananias aber antwortete: «Herr, ich habe von vielen Seiten über diesen Mann gehört, wie viel Böses er deinen Heiligen in Jerusalem zugefügt hat; und auch hier hat er von den Hohenpriestern Vollmacht, alle in Fesseln zu legen, die deinen Namen anrufen.»
Aber der Herr gab ihm zur Antwort: «Gehe hin! denn dieser Mann ist für mich ein auserwähltes Werkzeug: er soll meinen Namen vor Heidenvölker und Könige und vor die Kinder Israel tragen;
denn ich werde ihm zeigen, wie viel er um meines Namens willen leiden muß.»
Da machte sich Ananias auf den Weg, ging in das Haus und legte ihm die Hände auf mit den Worten: «Bruder Saul, der Herr hat mich gesandt, Jesus, der dir auf dem Wege hierher erschienen ist: du sollst wieder sehen können und mit Heiligem Geist erfüllt werden.»
Da fiel es ihm sogleich von den Augen ab wie Schuppen: er konnte wieder sehen, stand auf und ließ sich taufen;
dann nahm er auch Nahrung zu sich und kam wieder zu Kräften. EINIGE Tage war er nun mit den Jüngern in Damaskus zusammen;
dann predigte er sogleich in den (dortigen) Synagogen von Jesus, daß dieser der Sohn Gottes sei.
Da gerieten alle, die ihn hörten, in Erstaunen und sagten: «Ist das nicht derselbe Mann, der in Jerusalem die Bekenner dieses Namens wütend verfolgt hat und auch hierher in der Absicht gekommen war, sie in Fesseln vor die Hohenpriester zu führen?»
Saulus aber trat nur um so entschlossener auf und brachte die Juden, die in Damaskus wohnten, völlig außer Fassung, indem er bewies: «Dieser ist Christus!»
Als so eine geraume Zeit vergangen war, beschlossen die Juden gemeinsam, ihn zu ermorden;
doch ihr Anschlag wurde dem Saulus bekannt. Da sie nun sogar die Stadttore bei Tag und bei Nacht bewachten, um ihn zu ermorden, nahmen ihn die Jünger und ließen ihn bei Nacht in einem Korbe über die Mauer hinab.
ALS er dann nach Jerusalem gekommen war, machte er dort Versuche, sich an die Jünger anzuschließen; aber alle fürchteten sich vor ihm, weil

sie nicht glauben konnten, daß er ein Jünger sei.
Da nahm sich Barnabas seiner an, führte ihn zu den Aposteln und teilte ihnen mit, wie er unterwegs den Herrn gesehen und daß dieser zu ihm geredet habe, und wie er dann in Damaskus freimütig im Namen Jesu öffentlich gepredigt habe.
So ging er denn in Jerusalem mit ihnen ein und aus und predigte freimütig im Namen des Herrn;
auch unterredete er sich und hielt Streitgespräche mit den griechisch redenden Juden-a-, die dann aber einen Anschlag auf sein Leben machten. -a) vgl. Apg. 6,1.
Als die Brüder das erfuhren, schafften sie ihn nach Cäsarea hinab und ließen ihn von da weiter nach Tarsus reisen.
SO hatte nun die Gemeinde in ganz Judäa, Galiläa und Samaria Frieden; sie baute sich innerlich auf, wandelte in der Furcht des Herrn und wuchs auch äußerlich durch den Beistand des Heiligen Geistes.
DA geschah es, als Petrus allenthalben umherzog, daß er auch zu den Heiligen kam, die in Lydda wohnten.
Er fand dort einen Mann namens Äneas, der schon seit acht Jahren zu Bett lag, weil er gelähmt war.
Da sagte Petrus zu ihm: «Äneas, Jesus Christus macht dich gesund; stehe auf und mache dir dein Bett selbst!» Da stand er sogleich auf,
und alle Einwohner von Lydda und (der Landschaft) Saron sahen ihn und bekehrten sich zum Herrn.
IN Joppe aber lebte eine Jüngerin namens Tabitha, das heißt auf deutsch,Gazelle'; die tat außerordentlich viel Gutes und spendete reichlich Almosen.
Gerade in jenen Tagen aber begab es sich, daß sie krank wurde und starb.
Man wusch sie also und bahrte sie in einem Obergemach auf.
Weil nun Lydda nahe bei Joppe liegt, sandten die Jünger auf die Nachricht, daß Petrus dort sei, zwei Männer an ihn ab und ließen ihn bitten: «Komm doch unverzüglich zu uns herüber!»
Da machte sich Petrus auf den Weg und ging mit ihnen. Nach seiner Ankunft führte man ihn in das Obergemach hinauf; da traten alle Witwen

weinend zu ihm und zeigten ihm die Röcke und Oberkleider, welche die Gazelle angefertigt hatte, als sie noch bei ihnen war.

Petrus ließ nun alle aus dem Zimmer hinausgehen, kniete nieder und betete; dann wandte er sich der Toten zu und sagte: «Tabitha, stehe auf!»

Da schlug sie die Augen auf, und als sie Petrus erblickte, setzte sie sich aufrecht hin.

Er reichte ihr nun die Hand und half ihr auf; dann rief er die Heiligen und die Witwen herbei und stellte sie lebend vor sie hin.

Das wurde in ganz Joppe bekannt, und viele kamen zum Glauben an den Herrn.

Petrus blieb dann noch geraume Zeit in Joppe bei einem gewissen Simon, einem Gerber.

Apostelgeschichte, Kapitel 10.

IN Cäsarea aber lebte (damals) ein Mann namens Kornelius, ein Hauptmann bei der sogenannten Italischen Abteilung;
er war fromm und gottesfürchtig mit seinem ganzen Hause, tat dem (jüdischen) Volke viel Gutes durch seine Mildtätigkeit und betete ohne Unterlaß zu Gott.
Dieser Mann sah (eines Tages) in einem Gesicht um die neunte Tagesstunde deutlich einen Engel Gottes bei sich eintreten, der ihn anredete: «Kornelius!»
Dieser blickte ihn starr an und fragte erschrocken: «Was soll ich, Herr?» Jener antwortete ihm: «Deine Gebete und deine Almosen sind zu Gott emporgestiegen, und er gedenkt ihrer wohl.
Und nun sende Boten nach Joppe und laß einen gewissen Simon mit dem Beinamen Petrus zu dir kommen;
der ist als Gast bei einem Gerber Simon, dessen Haus am Meere liegt.»
Als nun der Engel, der mit ihm gesprochen hatte, verschwunden war, rief Kornelius zwei von seinen Dienern und einen frommen Soldaten aus der Zahl der Mannschaften, die ihn persönlich zu bedienen hatten,
teilte ihnen alles mit und sandte sie nach Joppe.
AM folgenden Tage aber, als diese unterwegs waren und sich schon der Stadt näherten, stieg Petrus um die Mittagszeit auf das Dach des Hauses hinauf, um dort zu beten.
Da wurde er hungrig und wünschte, etwas zu genießen. Während man es ihm nun zubereitete, kam eine Verzückung über ihn:
er sah den Himmel offen stehen und einen Behälter herabkommen wie ein großes Stück Leinwand, das an den vier Zipfeln zur Erde herabgelassen wurde.
Darin befanden sich alle Arten vierfüßiger und kriechender Tiere der Erde und Vögel des Himmels.
Nun rief eine Stimme ihm zu: «Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!»
Petrus aber antwortete: «Nicht doch, Herr! denn noch nie habe ich etwas Unheiliges und Unreines genossen.»

Da rief zum zweitenmal eine Stimme ihm zu: «Was Gott gereinigt hat, das erkläre du nicht für unrein!»
Dies wiederholte sich dreimal; dann wurde der Behälter sogleich wieder in den Himmel emporgezogen.
Als nun Petrus sich nicht zu erklären wußte, was die Erscheinung, die er gesehen hatte, zu bedeuten habe, siehe, da standen die Männer, die von Kornelius abgesandt worden waren und das Haus Simons ausfindig gemacht hatten, am Toreingang;
dort riefen sie und erkundigten sich, ob Simon mit dem Beinamen Petrus hier als Gast wohne.
Während Petrus noch immer über das Gesicht nachdachte, sagte der Geist zu ihm: «Da sind drei Männer, die dich suchen.
So stehe nun auf, gehe hinunter und mache dich mit ihnen ohne Bedenken auf den Weg! denn ich habe sie gesandt.»
Petrus stieg also zu den Männern hinunter und sagte zu ihnen: «Ich bin der, den ihr sucht! Aus welchem Grunde seid ihr hergekommen?»
Jene antworteten: «Ein Hauptmann Kornelius, ein ehrenhafter, gottesfürchtiger und von der ganzen jüdischen Bevölkerung anerkannter Mann, hat von einem heiligen Engel die (göttliche) Weisung erhalten, dich in sein Haus kommen zu lassen und zu hören, was du ihm zu sagen hast.»
Da lud Petrus sie zu sich herein und nahm sie gastlich auf. AM folgenden Tage aber machte er sich mit ihnen auf den Weg; auch einige von den Brüdern aus Joppe begleiteten ihn.
Tags darauf kam er in Cäsarea an, wo Kornelius sie schon erwartete und alle seine Verwandten und vertrauten Freunde zu sich eingeladen hatte.
Als Petrus nun im Begriff stand, in das Haus einzutreten, kam Kornelius ihm entgegen, warf sich vor ihm nieder und bezeigte ihm seine hohe Verehrung.
Petrus aber hob ihn auf mit den Worten: «Stehe auf! ich bin auch nur ein Mensch.»
Dann trat er im Gespräch mit ihm ein und traf eine zahlreiche Versammlung an,
zu der er sagte: «Ihr wißt, wie streng es einem Juden verboten ist, Verkehr mit jemand zu haben, der zu einem anderen Volke gehört, oder gar bei

ihm einzukehren. Doch mir hat Gott gezeigt, daß man keinen Menschen als unheilig oder unrein bezeichnen darf.

Deshalb habe ich mich auch auf eure Einladung hin ohne Weigerung hier eingefunden. Ich möchte nun aber wissen, aus welchem Grunde ihr mich habt herkommen lassen.»

Da antwortete Kornelius: «Vor vier Tagen, genau zu dieser Zeit, betete ich um die neunte Stunde in meinem Hause; da stand plötzlich ein Mann in einem glänzenden Gewande vor mir

und sagte: ‚Kornelius, dein Gebet hat Erhörung gefunden, und deiner Almosen ist vor Gott gedacht worden.

So sende nun nach Joppe und laß Simon, der den Beinamen Petrus führt, herrufen; der ist als Gast im Hause eines Gerbers Simon am Meer.'

Da habe ich auf der Stelle zu dir gesandt, und ich bin dir dankbar dafür, daß du gekommen bist. Jetzt haben wir nun alle uns hier vor Gottes Angesicht eingefunden, um alles zu vernehmen, was dir vom Herrn aufgetragen worden ist.»

Da tat Petrus den Mund auf und sagte: «Nun erkenne ich in Wahrheit, daß Gott nicht die Person ansieht,-a- -a) vgl. 1.Sam. 16,7.

sondern daß in jedem Volk der, welcher ihn fürchtet und Gerechtigkeit übt, ihm angenehm ist.

Ihr kennt das Wort, das er an die Kinder Israel hat ergehen lassen, indem er ihnen (die Heilsbotschaft vom) Frieden durch Jesus Christus verkündigen ließ: dieser ist der Herr über alle.

Ebenso kennt ihr die Ereignisse, die sich im ganzen jüdischen Lande zugetragen haben und von Galiläa nach der Taufe, die Johannes gepredigt hatte, ausgegangen sind,

nämlich wie Gott Jesus von Nazareth mit Heiligem Geist und mit Kraft gesalbt hat, wie dieser dann umhergezogen ist und Gutes getan und alle geheilt hat, die vom Teufel überwältigt waren, denn Gott war mit ihm;

und wir sind Zeugen für alles das, was er im jüdischen Lande, sowie in Jerusalem vollbracht hat. Den haben sie dann zwar ans Kreuz gehängt und getötet,

aber Gott hat ihn am dritten Tage auferweckt und ihn sichtbar erscheinen lassen

nicht dem ganzen Volk, sondern uns, den von Gott zuvor erwählten Zeugen, die wir nach seiner Auferstehung von den Toten mit ihm zusammen gegessen und getrunken haben.
Und er hat uns geboten, dem Volke zu verkündigen und zu bezeugen, daß dieser der von Gott bestimmte Richter über Lebende und Tote ist.
Für diesen legen alle Propheten das Zeugnis ab, daß jeder, der an ihn glaubt, Vergebung der Sünden durch seinen Namen empfängt.»
Während Petrus noch in dieser Weise redete, fiel der Heilige Geist auf alle, die seine Ansprache hörten.
Da gerieten die Gläubigen jüdischer Herkunft, die mit Petrus gekommen waren, in das höchste Erstaunen darüber, daß auch auf die Heiden die Gabe des Heiligen Geistes ausgegossen war;
denn sie hörten sie mit Zungen reden und Gott preisen. Da sprach Petrus: «Kann wohl jemand diesen Leuten, die den Heiligen Geist ebenso wie wir empfangen haben, das Wasser versagen, daß diese nicht getauft würden?»
So ordnete er denn an, daß sie im Namen Jesu Christi getauft würden. Hierauf baten sie ihn, noch einige Tage bei ihnen zu bleiben.

Apostelgeschichte, Kapitel 11.

ES erhielten aber die Apostel und die Brüder in Judäa Kunde davon, daß auch die Heiden das Wort Gottes angenommen hätten.
Als daher Petrus nach Jerusalem zurückgekehrt war, stellten die Gläubigen jüdischer Herkunft ihn zur Rede
und hielten ihm vor: «Du bist bei Nichtjuden eingekehrt und hast mit ihnen gegessen!»
Da legte Petrus ihnen im einzelnen dar, wie sich alles von Anfang an zugetragen hatte, und berichtete:
«Ich befand mich in der Stadt Joppe im Gebet; da sah ich im Zustande der Verzückung ein Gesicht: ein Behälter kam herab wie ein großes Stück Leinwand, das an den vier Zipfeln vom Himmel herabgelassen wurde und bis zu mir kam.
Als ich dann hineinschaute und es mir genau ansah, erblickte ich darin die vierfüßigen Tiere der Erde, auch die wilden, und die kriechenden Tiere und die Vögel des Himmels.
Zugleich vernahm ich auch eine Stimme, die mir zurief: ‚Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!'
Ich erwiderte darauf: ‚Nicht doch, Herr! denn noch nie ist etwas Unheiliges und Unreines in meinen Mund gekommen.'
Aber eine Stimme erscholl zum zweitenmal vom Himmel her: ‚Was Gott gereinigt hat, das erkläre du nicht für unrein!'
Dies wiederholte sich bis zum drittenmal; dann wurde alles wieder in den Himmel hinaufgezogen.
Und seht, sogleich standen vor dem Hause, in dem wir waren, drei Männer, die aus Cäsarea zu mir gesandt waren;
und der Geist gebot mir, ohne alles Bedenken mit ihnen zu gehen. Es begleiteten mich aber auch diese sechs Brüder hier, und wir traten in das Haus des Mannes ein.
Der berichtete uns nun, wie er den Engel in seinem Hause gesehen habe, der dagestanden und gesagt hätte: ‚Sende nach Joppe und laß Simon mit dem Beinamen Petrus holen;

der wird Worte zu dir reden, durch die du mit deinem ganzen Hause gerettet werden wirst.'
Während ich dann zu reden begann, fiel der Heilige Geist auf sie ebenso wie auch auf uns im Anfang.
Da gedachte ich an das Wort des Herrn, wie er sagte: ‚Johannes hat mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit Heiligem Geist getauft werden.'
Wenn somit Gott ihnen die gleiche Gnadengabe verliehen hat wie uns, die wir zum Glauben an den Herrn Jesus Christus gekommen sind, wie wäre ich da imstande gewesen, Gott zu wehren?»
Als sie das hörten, beruhigten sie sich und priesen Gott mit den Worten: «So hat Gott also auch den Heiden die Buße zum Leben verliehen!»
DIEJENIGEN (Gläubigen) nun, welche sich aus Anlaß der Verfolgung, die wegen des Stephanus entstanden war, zerstreut hatten, waren bis nach Phönizien, Cypern und Antiochia gezogen, ohne jedoch jemandem das Wort zu verkündigen als nur Juden.
Es befanden sich aber einige Männer aus Cypern und Cyrene unter ihnen, die sich nach ihrer Ankunft in Antiochia auch mit den Griechen besprachen und ihnen die Heilsbotschaft vom Herrn Jesus verkündigten.
Und die Hand des Herrn war mit ihnen, so daß eine große Anzahl gläubig wurde und sich zum Herrn bekehrte.
Die Kunde hiervon kam der Gemeinde in Jerusalem zu Ohren, die dann den Barnabas nach Antiochia entsandte.
Als dieser nach seiner Ankunft dort die Gnade Gottes wahrnahm, freute er sich und ermahnte alle, mit festem Herzen dem Herrn treu zu bleiben;
er war nämlich ein trefflicher Mann, erfüllt mit Heiligem Geist und mit Glauben. So wurde denn eine ansehnliche Menge für den Herrn hinzugewonnen.
Barnabas begab sich dann von dort nach Tarsus, um Saulus aufzusuchen; und als er ihn gefunden hatte, nahm er ihn mit nach Antiochia; und es fügte sich dann so, daß sie ein ganzes Jahr hindurch als Gäste in der Gemeinde tätig waren und eine beträchtliche Menge unterwiesen und daß man in Antiochia zuerst den Jüngern den Namen,Christen' beilegte.
In dieser Zeit kamen Propheten von Jerusalem nach Antiochia hinab.

Einer von ihnen namens Agabus trat auf und weissagte auf Eingebung des Geistes, daß eine große Hungersnot über den ganzen Erdkreis kommen würde, die dann auch wirklich unter der Regierung des (Kaisers) Klaudius eintrat.
Da beschlossen die Jünger, jeder von ihnen solle nach Maßgabe seines Vermögens den im jüdischen Lande wohnenden Brüdern eine Unterstützung zukommen lassen.
Sie führten diesen Beschluß auch aus und ließen es durch Vermittlung des Barnabas und Saulus an die Ältesten (der Gemeinde) gelangen.

Apostelgeschichte, Kapitel 12.

UM jene Zeit ließ der König Herodes einige Mitglieder der Gemeinde gefangen nehmen, um seine Wut an ihnen auszulassen.
So ließ er Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert hinrichten;
und als er sah, daß sein Vorgehen den Beifall der Juden fand, ließ er weiter auch Petrus verhaften, und zwar während der Tage der ungesäuerten Brote.
Als er ihn nun festgenommen hatte, ließ er ihn ins Gefängnis setzen und übertrug seine Bewachung vier Abteilungen Soldaten von je vier Mann; nach dem Passah wollte er ihn dann dem Volk (zur Aburteilung) vorführen lassen.
So wurde also Petrus im Gefängnis bewacht, während von der Gemeinde unablässig für ihn zu Gott gebetet wurde.
ALS ihn nun Herodes (zur Verurteilung) vorführen lassen wollte, schlief Petrus in der Nacht zuvor zwischen zwei Soldaten, mit zwei Ketten gefesselt; außerdem versahen Posten vor der Tür die Bewachung (der Zelle).
Da stand mit einemmal ein Engel des Herrn da, und Lichtschein erhellte den Raum. Der Engel weckte den Petrus durch einen Stoß in die Seite und sagte zu ihm: «Stehe schnell auf!» zugleich fielen ihm die Ketten von den Armen ab.
Weiter sagte der Engel zu ihm: «Gürte dich und binde dir die Sandalen unter!» Das tat Petrus. Dann sagte der Engel zu ihm: «Wirf dir deinen Mantel um und folge mir!»
So ging Petrus denn hinter ihm her (aus der Zelle) hinaus, wußte aber nicht, daß das, was durch den Engel geschah, Wirklichkeit war; er meinte vielmehr zu träumen.
Als sie dann an dem ersten und zweiten Wachposten vorübergegangen waren, kamen sie an das eiserne Tor, das zur Stadt hinausführte; dieses öffnete sich ihnen von selbst, und nachdem sie hinausgetreten waren,

gingen sie eine Straße weit vorwärts; da verschwand plötzlich der Engel neben ihm.

Als Petrus nun zu sich kam, sagte er: «Jetzt weiß ich in Wahrheit, daß der Herr seinen Engel gesandt und mich aus der Hand des Herodes und vor der ganzen Gier des jüdischen Volks gerettet hat.»

Nachdem er sich hierüber klar geworden war, ging er nach dem Hause der Maria, der Mutter des Johannes, der den Beinamen Markus führte; hier waren viele (Brüder) versammelt und beteten.

Als er nun an die Tür des Hoftores geklopft hatte, kam eine Magd namens Rhode herbei, um zu horchen, wer da sei.

Als sie Petrus an der Stimme erkannte, schloß sie in ihrer Freude das Tor nicht auf, sondern lief ins Haus hinein und meldete, Petrus stehe vor dem Tor.

Jene antworteten ihr: «Du bist von Sinnen!» doch sie versicherte bestimmt, es verhalte sich so. 16. Da sagten sie: «Es muß sein Engel sein!» etrus aber fuhr inzwischen beharrlich fort zu pochen; da schlossen sie auf, sahen ihn und gerieten in das höchste Erstaunen.

Er aber gab ihnen mit der Hand einen Wink, sie möchten sich still verhalten, erzählte ihnen dann, wie der Herr ihn aus dem Gefängnis herausgeführt habe, und gab ihnen den Auftrag: «Teilt dies dem Jakobus und den (übrigen) Brüdern mit!» Darauf entfernte er sich und begab sich an einen anderen Ort.

NACH Tagesanbruch aber entstand eine nicht geringe Bestürzung unter den Soldaten, was wohl mit Petrus geschehen sei.

Herodes wollte ihn nämlich holen lassen; und als er ihn nicht vorfand, stellte er ein Verhör mit den Wächtern an und ließ sie (zur Hinrichtung) abführen. Darnach begab er sich aus Judäa nach Cäsarea hinab und verlegte dorthin seine Hofhaltung.

Er war damals aber gegen die Einwohner von Tyrus und Sidon erbittert; diese schickten jedoch nach gemeinsamem Beschluß eine Gesandtschaft an ihn, gewannen Blastus, den königlichen Kammerherrn, für sich und baten um Frieden; ihr Land war nämlich bezüglich der Zufuhr auf das Land des Königs angewiesen.

Am festgesetzten Tage nun legte Herodes königliche Gewandung an, nahm auf der Rednerbühne Platz und hielt eine Ansprache an sie.
Dabei rief das Volk ihm zu: «Ein Gott redet und nicht ein Mensch!»
Da schlug ihn augenblicklich ein Engel des Herrn zur Strafe dafür, daß er nicht Gott die Ehre gegeben hatte: er erkrankte am Wurmfraß und beschloß sein Leben.
DAS Wort Gottes jedoch wuchs und breitete sich immer weiter aus.
Barnabas und Saulus aber kehrten nach Ausrichtung ihres Auftrags von Jerusalem (nach Antiochia) zurück und nahmen auch Johannes mit dem Beinamen Markus mit sich.

Apostelgeschichte, Kapitel 13.

IN Antiochia wirkten damals in der dortigen Gemeinde folgende Propheten-a- und Lehrer: Barnabas, Symeon mit dem Beinamen Niger, Lucius aus Cyrene, Manaön, der mit dem Vierfürsten Herodes erzogen worden war, und Saulus.
Als sie nun einst dem Herrn Gottesdienst hielten und fasteten, gebot der Heilige Geist: «Sondert mir doch Barnabas und Saulus für das Werk aus, zu dem ich sie berufen habe!»
Da fasteten und beteten sie, legten ihnen die Hände auf und ließen sie ziehen.
So gingen denn die beiden, vom Heiligen Geist ausgesandt, nach Seleucia hinab, fuhren von dort zu Schiff nach Cypern
und verkündigten nach ihrer Ankunft dort in Salamis das Wort Gottes in den Synagogen der Juden, als Gehilfen hatten sie noch Johannes (Markus) bei sich.
Nachdem sie nun die ganze Insel bis nach Paphos durchzogen hatten, trafen sie dort einen jüdischen Zauberer und falschen Propheten namens Barjesus,
der zu der Umgebung des (römischen) Statthalters Sergius Paulus, eines verständigen Mannes, gehörte. Dieser ließ Barnabas und Saulus zu sich rufen und wünschte von ihnen das Wort Gottes zu hören.
Da trat aber Elymas, der Zauberer - so lautet nämlich sein Name übersetzt - ihnen entgegen und suchte den Statthalter vom Glauben abzuhalten.
Saulus aber, der auch Paulus heißt, blickte ihn fest an und sagte, voll Heiligen Geistes:
«O du Teufelssohn, der du ganz voll von lauter Lug und Trug bist, du Feind aller Gerechtigkeit, wirst du nicht aufhören, die geraden Wege des Herrn krumm zu machen?
Jetzt aber kommt die Hand des Herrn über dich: du sollst blind sein und das Sonnenlicht eine Zeitlang nicht sehen!» Da fiel augenblicklich Dunkel

und Finsternis auf ihn: er tappte umher und suchte nach jemandem, der ihn an der Hand führen sollte.
Als der Statthalter den Vorgang sah, kam er zum Glauben und war voll Staunens über die (Kraft der) Lehre des Herrn.
VON Paphos gingen Paulus und seine Gefährten wieder in See und kamen nach Perge in Pamphylien; hier trennte sich Johannes von ihnen und kehrte nach Jerusalem zurück.
Sie aber zogen von Perge aus landeinwärts weiter und gelangten nach dem pisidischen Antiochia, wo sie am Sabbattage in die Synagoge gingen und sich dort (auf den für Fremde bestimmten Plätzen) niedersetzten.
Nach der Schriftverlesung aus dem Gesetz und den Propheten ließen ihnen die Vorsteher der Synagoge sagen: «Werte Brüder, wenn ihr eine erbauliche Ansprache an das Volk zu richten habt, so redet!»
Da stand Paulus auf, gab einen Wink mit der Hand und sagte: «Ihr Männer von Israel und ihr, die ihr Gott fürchtet, hört mich an!
Der Gott unsers Volkes Israel hat unsere Väter sich erwählt und unser Volk während seines Aufenthalts in dem fremden Lande Ägypten emporgebracht und sie dann mit hocherhobenem Arm von dort weggeführt.
Während einer Zeit von ungefähr vierzig Jahren hat er sie dann in der Wüste mit schonender Liebe getragen,
hat sieben Völker im Lande Kanaan vernichtet und ihnen deren Land zum Besitz gegeben;
das hat ungefähr vierhundertfünfzig Jahre gedauert. Hierauf gab er ihnen Richter bis auf den Propheten Samuel.
Von da an wollten sie einen König haben, und Gott gab ihnen Saul, den Sohn des Kis, einen Mann aus dem Stamme Benjamin, für vierzig Jahre.
Nach dessen Verwerfung erhob er David zum König über sie; ihm hat er dann auch das Zeugnis erteilt: ‚Ich habe David gefunden, den Sohn Isai's, einen Mann nach meinem Herzen, der in allem meinen Willen tun wird'-a-. -a) Ps 89,21; 1S 13,14.
Dieser ist's, aus dessen Nachkommenschaft Gott jetzt nach seiner Verheißung Jesus als Retter für Israel hat hervorgehen lassen,

nachdem vor dessen Auftreten Johannes dem ganzen Volk Israel eine Taufe der Buße-a- verkündigt hatte. -a) vgl. Mt 3,2.

Als aber Johannes am Abschluß seiner Laufbahn stand, erklärte er: ‚Das, wofür ihr mich haltet, bin ich nicht; doch wisset wohl, nach mir kommt der, für den ich nicht gut genug bin, ihm die Schuhe von den Füßen loszubinden!'

Werte Brüder, Söhne von Abrahams Geschlecht, und ihr anderen hier, die ihr Gott fürchtet: an uns ist diese Heilsverkündigung ergangen!

Denn die Bewohner Jerusalems und ihre Oberen haben, obwohl sie diesen Jesus nicht erkannten, doch die Aussprüche der Propheten, die an jedem Sabbat zur Verlesung kommen, durch ihr Verdammungsurteil zur Erfüllung gebracht

und, obwohl sie keine todeswürdige Schuld an ihm fanden, doch seine Hinrichtung von Pilatus verlangt.

Nachdem sie schließlich alles ausgeführt hatten, was über ihn in der Schrift steht, haben sie ihn vom Kreuz herabgenommen und ihn in ein Grab gelegt.

Gott aber hat ihn von den Toten auferweckt,

und mehrere Tage hindurch ist er denen erschienen, die mit ihm aus Galiläa nach Jerusalem hinaufgezogen waren und die jetzt Zeugen für ihn dem Volk gegenüber sind.

Und wir bringen euch die das Heil verkündende Botschaft, daß Gott die Verheißung, die unsern Vätern einst zuteil geworden ist,

für uns, die Nachkommen jener, durch die Auferweckung Jesu zur Erfüllung gebracht hat, wie ja auch im zweiten Psalm geschrieben steht-a-: ‚Du bist mein Sohn, ich habe dich heute gezeugt.' -a) Ps 2,7.

Daß er ihn aber von den Toten auferweckt hat, um ihn nicht wieder der Verwesung anheimfallen zu lassen, hat er mit den Worten ausgesprochen-a-: ‚Ich will euch die heiligen, dem David verheißenen unverbrüchlichen Güter verleihen.' -a) Jes. 55,3.

Darum heißt es auch an einer andern Stelle-a-: ‚Du wirst nicht zulassen, daß dein Heiliger die Verwesung sieht.' -a) Ps 16,10.

Denn David selbst ist doch entschlafen, nachdem er zu seiner Zeit dem Willen Gottes gedient hatte: er ist zu seinen Vätern versammelt worden

und hat die Verwesung gesehen;
der aber, den Gott auferweckt hat, der hat die Verwesung nicht gesehen.
So soll euch denn kundgetan sein, werte Brüder, daß euch durch diesen (Jesus) die Vergebung der Sünden verkündigt wird,
und von allem, wovon ihr durch das mosaische Gesetz keine Rechtfertigung habt erlangen können, wird in diesem ein jeder gerechtfertigt, der da glaubt.
Darum seht wohl zu, daß (bei euch) nicht das Prophetenwort zutreffe-a-: -a) Hab 1,5.
‚Seht, ihr Verächter, verwundert euch und vergeht! denn ein Werk vollführe ich in euren Tagen, ein Werk, das ihr gewiß nicht glauben würdet, wenn jemand es euch erzählte.'»
ALS sie dann die Synagoge verließen, sprach man die Bitte gegen sie aus, sie möchten am nächsten Sabbat von diesen Dingen noch weiter zu ihnen reden.
Nachdem nun die Synagogen-Versammlung auseinandergegangen war, folgten viele von den Juden und den gottesfürchtigen Heidenjuden dem Paulus und Barnabas nach; diese redeten ihnen eifrig zu und ermahnten sie, in der Gnade Gottes zu verharren.
Am folgenden Sabbat aber fand sich beinahe die ganze Stadt ein, um das Wort Gottes zu hören.
Als jedoch die Juden die Volksmenge sahen, wurden sie mit Eifersucht erfüllt und widersprachen den Darlegungen des Paulus unter Schmähungen.
Da erklärten ihnen Paulus und Barnabas mit Freimut: «Euch (Juden) mußte das Wort Gottes zuerst verkündigt werden; weil ihr es aber zurückstoßt und euch selbst des ewigen Lebens nicht für würdig erachtet, so wenden wir uns nunmehr zu den Heiden!
Denn so hat uns der Herr geboten-a-: ‚Ich habe dich zum Licht der Heiden gemacht, damit du zum Heil werdest bis ans Ende der Erde.'»
Als die Heiden das hörten, freuten sie sich und priesen das Wort des Herrn; und alle, soweit sie zum ewigen Leben verordnet waren, wurden gläubig.
So verbreitete sich denn das Wort des Herrn durch die ganze Gegend.

Die Juden aber hetzten die vornehmen Frauen, die sich zum Judentum hielten, und die angesehensten Männer der Stadt auf, erregten eine Verfolgung gegen Paulus und Barnabas und vertrieben sie aus dem Gebiet ihrer Stadt.
Da schüttelten diese den Staub von ihren Füßen (zum Zeugnis) gegen sie und begaben sich nach Ikonium;
die Jünger aber wurden mit Freude und mit Heiligem Geist erfüllt.

Apostelgeschichte, Kapitel 14.

IN Ikonium gingen sie in derselben Weise (wie in Antiochia) in die Synagoge der Juden und predigten mit solchem Erfolg, daß sowohl von den Juden als auch von den Griechen eine große Zahl zum Glauben kam.
Von den Juden aber reizten die, welche ungläubig geblieben waren, die heidnische Bevölkerung zur Erbitterung gegen die Brüder an.
Dennoch blieben Paulus und Barnabas geraume Zeit dort und predigten freimütig im Vertrauen auf den Herrn, der für das Wort seiner Gnade dadurch Zeugnis ablegte, daß er Zeichen und Wunder durch ihre Hände geschehen ließ.
Da entstand eine Spaltung unter der Bevölkerung der Stadt: die einen hielten es mit den Juden, die anderen mit den Aposteln.
Als aber die Heiden und die Juden im Einvernehmen mit der dortigen Obrigkeit voller Wut den Beschluß faßten, sich tätlich an ihnen zu vergreifen und sie zu steinigen,
entflohen sie, nachdem sie Kunde davon erhalten hatten, in die lykaonischen Städte Lystra und Derbe und deren Umgegend
und setzten auch dort die Verkündigung der Heilsbotschaft fort.
NUN wohnte da in Lystra ein Mann, der keine Kraft in seinen Beinen hatte; er war von Geburt an lahm und hatte noch niemals gehen können.
Dieser hörte der Predigt des Paulus zu; und als dieser ihn fest ansah und erkannte, daß er den Glauben hatte, der zu seiner Heilung nötig war,
rief er ihm mit lauter Stimme zu: «Stelle dich aufrecht auf deine Füße hin!» Da sprang er auf und ging umher.
Als nun die Volksmenge sah, was Paulus getan hatte, erhoben sie ihre Stimme und riefen auf lykaonisch aus: «Die Götter haben Menschengestalt angenommen und sind zu uns herabgekommen!»
Dabei nannten sie Barnabas Zeus und den Paulus Hermes, weil dieser es war, der das Wort führte;
und der Priester des Zeus, der vor der Stadt seinen Tempel hatte, brachte Stiere und Kränze an das Stadttor und wollte mit den Volksscharen Opfer darbringen.

Als die Apostel Barnabas und Paulus das vernahmen, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen in die Volksmenge hinein 15. und riefen laut:
Ihr Männer, was tut ihr da? Wir sind auch nur Menschen von derselben Art wie ihr und verkündigen euch die Heilsbotschaft, damit ihr euch von diesen Verkehrtheiten zu dem lebendigen Gott bekehrt, der den Himmel und die Erde, das Meer und alles, was darin ist, geschaffen hat-a-.
Er hat in den vergangenen Zeiten alle Heidenvölker ihre eigenen Wege gehen lassen,
doch sich durch seine Wohltaten nicht unbezeugt gelassen, indem er euch Regen und fruchtbare Zeiten vom Himmel her gesandt und euch reichlich Nahrung geschenkt und eure Herzen mit Freude erfüllt hat.»
Durch diese Worte brachten sie die Menge nur mit Mühe davon ab, ihnen zu opfern.
Es kamen dann aber Juden aus Antiochia und Ikonium herüber, welche die Einwohnerschaft umstimmten; sie steinigten Paulus und schleiften ihn zur Stadt hinaus in der Meinung, er sei tot.
Als ihn aber die Jünger umringten, stand er auf und ging wieder in die Stadt hinein. 21. Am folgenden Tage zog er dann mit Barnabas nach Derbe weiter.
IE verkündigten die Heilsbotschaft (auch) in dieser Stadt und kehrten, nachdem sie zahlreiche Jünger gewonnen hatten, nach Lystra, Ikonium und (dem pisidischen) Antiochia zurück.
Sie stärkten überall die Herzen der Jünger, ermahnten sie zu festem Ausharren im Glauben und wiesen sie darauf hin, daß wir durch viele Leiden in das Reich Gottes eingehen müssen.
Sie erwählten ihnen für jede Gemeinde Älteste und befahlen diese unter Gebet und Fasten dem Herrn, an den sie gläubig geworden waren.
Als sie dann Pisidien durchzogen hatten, kamen sie nach Pamphylien, wo sie in Perge das Wort (des Herrn) noch predigten; dann zogen sie nach Attalia hinab.
Von dort fuhren sie zu Schiff nach Antiochia, von wo aus sie der Gnade Gottes für das Werk, das sie nun glücklich vollbracht hatten, befohlen worden waren.

Nach ihrer Ankunft beriefen sie eine Gemeindeversammlung und berichteten über alles, was Gott durch sie vollbracht hatte, besonders darüber, daß er den Heiden die Tür zum Glauben aufgetan habe.
Sie blieben sodann noch längere Zeit bei den Jüngern dort.

Apostelgeschichte, Kapitel 15.

DA trugen einige (Gläubige), die aus Judäa (nach Antiochia) herabgekommen waren, den Brüdern die Lehre vor: «Wenn ihr euch nicht nach mosaischem Brauch beschneiden laßt, könnt ihr die Rettung nicht erlangen!»
Als nun dadurch eine Aufregung (in der Gemeinde) und ein heftiger Streit zwischen diesen Männern und Paulus und Barnabas entstanden war, faßte man den Beschluß, Paulus und Barnabas nebst einigen anderen aus ihrer Mitte sollten wegen dieser Streitfrage zu den Aposteln und Ältesten nach Jerusalem hinaufziehen.
Diese wurden also von der Gemeinde feierlich entlassen und reisten dann durch Phönizien und Samarien, wobei sie (überall) von der Bekehrung der Heiden berichteten und dadurch allen Brüdern große Freude bereiteten.
Nach ihrer Ankunft in Jerusalem wurden sie von der Gemeinde und von den Aposteln und den Ältesten empfangen und berichteten alles, was Gott durch sie vollführt hatte.
Da traten einige, die zu der Partei der Pharisäer gehört hatten und gläubig geworden waren, mit der Forderung auf, man müsse (die Heidenchristen) beschneiden und von ihnen die Beobachtung des mosaischen Gesetzes verlangen.
SO traten denn die Apostel und die Ältesten zur Beratung über diese Frage zusammen.
Nachdem nun eine lange, erregte Erörterung stattgefunden hatte, stand Petrus auf und sprach zu ihnen: «Werte Brüder! ihr wißt, daß Gott schon vor längerer Zeit mich in eurem Kreise dazu erwählt hat, daß die Heiden durch meinen Mund das Wort der Heilsbotschaft vernehmen und so zum Glauben kommen sollten.
Und Gott, der Herzenskenner, hat selbst Zeugnis für sie dadurch abgelegt, daß er ihnen den Heiligen Geist gerade so verliehen hat wie uns:
er hat keinen Unterschied zwischen uns und ihnen gemacht, indem er ihre Herzen durch den Glauben gereinigt hat.

Warum versucht ihr also jetzt Gott dadurch, daß ihr den Jüngern ein Joch auf den Nacken legen wollt, das weder unsere Väter noch wir zu tragen vermocht haben?
Nein, durch die Gnade des Herrn Jesus glauben wir auf dieselbe Weise die Rettung zu erlangen wie jene auch.»
Da schwieg die ganze Versammlung still und schenkte dem Barnabas und Paulus Gehör, die einen Bericht über alle die Zeichen und Wunder erstatteten, die Gott unter den Heiden durch sie getan hatte.
Als sie damit zu Ende waren, nahm Jakobus das Wort zu folgender Ansprache: «Werte Brüder, hört mich an!
Symeon hat berichtet, wie Gott selbst zuerst darauf bedacht gewesen ist, ein Volk aus den Heiden für seinen Namen zu gewinnen.
Und damit stimmen die Worte der Propheten überein; denn es steht geschrieben-a-: -a) Am 9,11.12.
‚Hierauf will ich umkehren und die zerfallene Hütte Davids wieder aufbauen; ich will ihre Trümmer wieder aufrichten und sie selbst neu erstehen lassen,
damit die Menschen, welche übriggeblieben sind, den Herrn suchen, auch alle Heiden, die mir als mein Volk zu eigen gehören, spricht der Herr, der dieses vollbringt,
wie es von Ewigkeit her kund geworden ist.'
Deshalb bin ich meinerseits der Ansicht, man solle denen, die aus der Heidenwelt sich zu Gott bekehren, keine (unnötigen) Lasten aufbürden, sondern ihnen nur die Verpflichtung auferlegen, sich von der Verunreinigung durch die Götzen, von der Unzucht, vom Fleisch erstickter Tiere und vom (Genuß von) Blut fern zu halten.
Denn Mose hat seit alten Zeiten in jeder Stadt seine Verkündiger, weil er ja in den Synagogen an jedem Sabbat vorgelesen wird.»
HIERAUF beschlossen die Apostel und die Ältesten im Einvernehmen mit der ganzen Gemeinde, Männer aus ihrer Mitte zu wählen und sie mit Paulus und Barnabas nach Antiochia zu senden, nämlich Judas mit dem Beinamen Barsabbas und Silas, zwei Männer, die unter den Brüdern eine führende Stellung einnahmen.

Durch diese ließen sie folgendes Schreiben überbringen: «Wir Apostel und Älteste senden als Brüder unseren Brüdern, den Heidenchristen in Antiochia, Syrien und Cilicien, unsern Gruß.
Da wir vernommen haben, daß einige aus unserer Mitte zu euch gekommen sind und euch durch Reden beunruhigt und eure Seelen in Aufregung versetzt haben, ohne daß sie einen Auftrag dazu von uns erhalten hatten,
so haben wir in einer Versammlung den einmütigen Beschluß gefaßt, Männer zu erwählen und zu euch zu senden zusammen mit unserm geliebten Barnabas und Paulus,
zwei Männern, die ihre Seele für den Namen unsers Herrn Jesus Christus eingesetzt haben.
Wir haben also Judas und Silas abgesandt, die euch dasselbe auch noch mündlich mitteilen werden.
Es ist nämlich des Heiligen Geistes und unser Beschluß, euch keine weitere Last aufzubürden als folgende Stücke, die unerläßlich sind:
daß ihr euch vom Götzenopferfleisch, vom Blutgenuß, vom Fleisch erstickter Tiere und von Unzucht fernhaltet. Wenn ihr euch davor bewahrt, werdet ihr euch gut dabei stehen. Gehabt euch wohl!»
SO wurden diese denn verabschiedet und kamen nach Antiochia, wo sie die Gemeinde beriefen und das Schreiben übergaben.
Als jene es gelesen hatten, freuten sie sich über den tröstlichen Zuspruch.
Judas aber und Silas, welche Propheten waren, spendeten auch ihrerseits den Brüdern durch viele Ansprachen Zuspruch und stärkten sie (im Glauben).
Nachdem sie dann einige Zeit dort zugebracht hatten, wurden sie von den Brüdern in Frieden wieder zu ihren Auftraggebern entlassen.
Silas aber entschloß sich, dort zu bleiben.
PAULUS und Barnabas blieben dann in Antiochia, indem sie das Wort des Herrn lehrten und die Heilsbotschaft mit noch vielen anderen verkündigten.
Nach einiger Zeit aber sagte Paulus zu Barnabas: «Laß uns doch wieder ausziehen und in allen Städten, in denen wir das Wort des Herrn

verkündigt haben, uns nach den Brüdern umsehen, wie es mit ihnen steht!»
Nun wollte Barnabas auch den Johannes mit dem Beinamen Markus (wieder) mitnehmen;
Paulus aber hielt es nicht für recht, einen Mann mitzunehmen, der sich (das vorige Mal) in Pamphylien von ihnen getrennt und sie nicht auf das Arbeitsfeld begleitet hatte.
So kam es denn zwischen beiden zu einem hitzigen Streit, infolgedessen sie sich voneinander trennten: Barnabas nahm den Markus zu sich und fuhr zu Schiff nach Cypern;
Paulus dagegen wählte sich Silas zum Begleiter und trat (mit ihm) die Landreise an, nachdem er von den Brüdern der Gnade des Herrn anbefohlen worden war.
Er durchzog (zunächst) Syrien und Cilicien und stärkte die dortigen Gemeinden.

Apostelgeschichte, Kapitel 16.

WEITER kam er dann auch nach Derbe und Lystra. Und siehe, hier war ein Jünger namens Timotheus - der Sohn einer gläubiggewordenen Jüdin, aber eines griechischen Vaters
dem von den Brüdern in Lystra und Ikonium ein empfehlendes Zeugnis ausgestellt wurde.
Paulus wünschte diesen als Begleiter auf der Reise zu haben; so nahm er ihn denn zu sich und vollzog die Beschneidung an ihm mit Rücksicht auf die Juden, die in jenen Gegenden (wohnhaft) waren; denn es wußten ja alle, daß sein Vater ein Grieche war.
Auf ihrer Wanderung durch die Städte machten sie den Gläubigen dort zur Pflicht, die von den Aposteln und Ältesten in Jerusalem beschlossenen Satzungen zu beobachten.
So wurden denn die Gemeinden von ihnen im Glauben gestärkt und nahmen täglich an Zahl zu.
Sie zogen dann weiter durch Phrygien und das galatische Land, weil sie vom heiligen Geist daran gehindert wurden, die Heilsbotschaft in (der römischen Provinz) Asien zu verkündigen.
Als sie aber in die Nähe von Mysien gekommen waren, machten sie den Versuch, nach Bithynien zu gelangen, doch der Geist Jesu gestattete es ihnen nicht;
sie zogen vielmehr an der Grenze von Mysien hin und kamen so an die Küste nach Troas hinunter.
Hier erschien dem Paulus nachts ein Traumgesicht: Ein mazedonischer Mann stand da und sprach die Bitte gegen ihn aus: «Komm nach Mazedonien herüber und hilf uns!»
Als er diese Erscheinung gesehen hatte, suchten wir sofort eine Gelegenheit, nach Mazedonien zu gelangen, weil wir aus ihr schlossen, daß Gott uns dazu berufen habe, ihnen die Heilsbotschaft zu verkündigen.
SO segelten wir denn von Troas ab und fuhren geradeswegs nach Samothrake, am folgenden Tage nach Neapolis

und von dort nach Philippi, welches die erste Stadt des (dortigen) mazedonischen Bezirks ist, eine römische Kolonie. IN dieser Stadt blieben wir einige Tage

und gingen am Sabbattage zum Stadttor hinaus an den Fluß, wo wir eine (jüdische) Gebetsstätte vermuteten. Wir setzten uns dort nieder und redeten zu den Frauen, die sich da versammelt hatten.

Unter den Zuhörerinnen befand sich auch eine gottesfürchtige Frau namens Lydia, eine Purpurhändlerin aus der Stadt Thyatira (in Lydien); ihr öffnete der Herr das Herz, so daß sie den Worten des Paulus Beachtung schenkte.

Als sie sich dann samt ihren Hausgenossen hatte taufen lassen, sprach sie die Bitte aus: «Wenn ihr wirklich in mir eine treue Jüngerin des Herrn erkannt habt, so kommt in mein Haus und wohnt bei mir!» So nötigte sie uns (zu sich).

ALS wir nun (eines Tages wieder) auf dem Wege zu der Gebetsstätte waren, begegnete uns eine Magd, die von einem Wahrsagegeist besessen war und ihrer Herrschaft durch ihr Wahrsagen viel Geld einbrachte.

Die ging hinter Paulus und uns her und rief laut: «Diese Männer sind Diener des höchsten Gottes, die euch den Weg zur Rettung verkündigen!»

Das setzte sie viele Tage hindurch fort. Darüber wurde Paulus unwillig; er wandte sich um und sprach zu dem Geist: «Ich gebiete dir im Namen Jesu Christi, von ihr auszufahren!» und er fuhr wirklich auf der Stelle aus.

Als nun die Herrschaft sah, daß es mit ihrer Hoffnung auf Geldgewinn vorbei war, ergriffen sie den Paulus und Silas, schleppten sie auf den Marktplatz vor die Behörde,

führten sie vor die Stadtrichter und sagten: «Diese Menschen stören die Ruhe in unserer Stadt; sie sind Juden

und verkünden Gebräuche, die wir als Römer nicht annehmen und ausüben dürfen.»

Da trat die Volksmenge gleichfalls gegen sie auf, und die Stadtrichter ließen ihnen die Kleider vom Leibe reißen und ordneten ihre Auspeitschung an.

Nachdem sie ihnen dann viele Stockschläge hatten verabfolgen lassen, setzten sie sie ins Gefängnis mit der Weisung an den Gefängnisaufseher,

er solle sie in sicherem Gewahrsam halten.
Der warf sie auf diesen Befehl hin in die innerste Zelle des Gefängnisses und schloß ihnen die Füße in den Block ein.
UM Mitternacht aber beteten Paulus und Silas und priesen Gott in Lobliedern; die übrigen Gefangenen aber hörten ihnen zu.
Da entstand plötzlich ein starkes Erdbeben, so daß die Grundmauern des Gefängnisses erbebten; sofort sprangen sämtliche Türen auf, und allen fielen die Fesseln von selbst ab.
Als nun der Gefängnisaufseher aus dem Schlaf erwachte und die Türen der Gefängniszellen offen stehen sah, zog er sein Schwert und wollte sich das Leben nehmen; denn er dachte, die Gefangenen seien entflohen.
Paulus jedoch rief mit lauter Stimme: «Tu dir kein Leid an, denn wir sind alle noch hier!»
Da rief jener nach Licht, stürzte in die Zelle hinein und warf sich zitternd vor Paulus und Silas nieder;
dann führte er sie hinaus und fragte sie: «Ihr Herren, was muß ich tun, um gerettet zu werden?»
Sie antworteten: «Glaube an den Herrn Jesus, so wirst du mit deinem Hause gerettet werden.»
Nun verkündigten sie ihm und allen seinen Hausgenossen das Wort des Herrn.
Da nahm er sie noch in derselben Stunde der Nacht zu sich, wusch ihnen die blutigen Striemen ab und ließ sich mit all den Seinen sogleich taufen.
Danach führte er sie in seine Wohnung hinauf, ließ ihnen den Tisch decken und frohlockte mit seinem ganzen Hause, daß er zum Glauben an Gott gekommen war.
ALS es dann Tag geworden war, schickten die Stadtrichter ihre Gerichtsdiener und ließen sagen: «Laß jene Männer frei!»
Der Gefängnisaufseher teilte dem Paulus diese Botschaft mit: «Die Stadtrichter haben sagen lassen, ihr sollt freigelassen werden; so geht jetzt also hinaus und zieht in Frieden weiter!»
Paulus aber entgegnete ihnen: «Sie haben uns ohne Verhör und Urteil öffentlich auspeitschen lassen, obgleich wir römische Bürger sind, haben uns ins Gefängnis gesetzt und wollen uns jetzt unter der Hand

ausweisen? O nein! sie sollen selbst herkommen und uns hinausgeleiten!»

Die Gerichtsdiener überbrachten diese Antwort den Stadtrichtern. Diese bekamen einen Schrecken, als sie hörten, daß es sich um römische Bürger handle;

sie kamen also, entschuldigten sich bei ihnen und führten sie (aus dem Gefängnis) hinaus mit der Bitte, sie möchten die Stadt verlassen.

Da gingen sie aus dem Gefängnis hinaus und begaben sich zu Lydia, besuchten dann die Brüder, sprachen ihnen zu und zogen weiter.

Apostelgeschichte, Kapitel 17.

NACHDEM sie durch Amphipolis und Apollonia gewandert waren, kamen sie nach Thessalonike, wo es eine Synagoge der Juden gab.
Nach seiner Gewohnheit ging Paulus zu ihnen hinein und besprach sich an drei Sabbaten mit ihnen auf Grund der Schriftworte,
die er ihnen auslegte und aus denen er dartat, daß Christus leiden und von den Toten auferstehen mußte, und (- so schloß er -): «Dieser Jesus, den ich euch verkündige, ist Christus.»
Einige von ihnen ließen sich auch überzeugen und wurden für Paulus und Silas gewonnen, ebenso auch gottesfürchtige Griechen-a- in großer Zahl und nicht wenige von den vornehmsten Frauen. -a) vgl. Apg. 14,1.
Darüber wurden aber die Juden eifersüchtig, nahmen einige schlechte Männer aus dem Straßengesindel zu Hilfe, erregten einen Volksauflauf und brachten die Stadt in Aufruhr; dann stellten sie sich vor dem Hause Jasons auf und suchten dort nach Paulus und Silas, um sie dem versammelten Volke vorzuführen.
Als man sie dort aber nicht fand, schleppten sie den Jason und einige Brüder vor die Oberhäupter der Stadt, wobei sie schrieen: «Diese Menschen, die den ganzen Erdkreis aufgewiegelt haben, sind jetzt auch hierher gekommen:
Jason hat sie bei sich aufgenommen, und diese Leute verstoßen alle gegen die Verordnungen des Kaisers, denn sie behaupten, ein anderer sei König, nämlich Jesus.»
Durch solche Reden versetzten sie die Volksmenge und auch die Oberhäupter der Stadt in Aufregung;
diese ließen sich von Jason und den anderen die erforderliche Bürgschaft stellen und gaben sie dann frei.
DIE Brüder aber veranlaßten den Paulus und Silas sogleich noch während der Nacht dazu, nach Beröa aufzubrechen, wo sie sich nach ihrer Ankunft in die Synagoge der Juden begaben.
Diese waren edler gesinnt als die Juden in Thessalonike: sie nahmen das Wort mit aller Bereitwilligkeit an und forschten Tag für Tag in den

(heiligen) Schriften, ob dies (alles) sich so verhalte.
So wurden denn viele von ihnen gläubig, auch von den vornehmen griechischen Frauen und Männern nicht wenige.
Als jedoch die Juden in Thessalonike erfuhren, daß auch in Beröa das Wort Gottes von Paulus verkündigt worden sei, kamen sie auch dorthin und versetzten die Volksmassen in Unruhe und Aufregung.
Da ließen die Brüder den Paulus sogleich (aus der Stadt) weggehen, damit er sich ans Meer begäbe, während Silas und Timotheus dort (in Beröa) zurückblieben.
Die Geleiter des Paulus aber brachten ihn bis Athen und kehrten dann von dort wieder zurück mit dem Auftrag an Silas und Timotheus, sie möchten möglichst bald zu ihm kommen.
WÄHREND Paulus nun in Athen auf sie wartete, wurde er innerlich schmerzlich erregt, weil er die Stadt voll von Götterbildern sah.
Er besprach sich in der Synagoge mit den Juden und den zum Judentum übergetretenen Griechen, ebenso auf dem Markte Tag für Tag mit denen, die er dort gerade antraf.
Aber auch einige epikureische und stoische Philosophen ließen sich mit ihm ein, und manche sagten: «Was fällt denn diesem Schwätzer ein zu behaupten?» Andere aber meinten: «Er scheint ein Verkündiger fremder Gottheiten zu sein» - er verkündigte nämlich die Heilsbotschaft von Jesus und von der Auferstehung.
So nahmen sie ihn denn mit sich, führten ihn auf den Areshügel und fragten: «Dürfen wir erfahren, was das für eine neue Lehre ist, die du vorträgst?
Du gibst uns seltsame Dinge zu hören; darum möchten wir gern wissen, was dahinter steckt.»
Alle Athener nämlich und auch die dort sich aufhaltenden Ausländer hatten für nichts anderes so viel Zeit übrig als dafür, irgend eine Neuigkeit zu erzählen oder zu hören.
SO trat denn Paulus mitten auf den Areshügel und hielt folgende Rede: «Männer von Athen! nach allem, was ich sehe, seid ihr in besonderem Grade eifrige Gottesverehrer.

Denn als ich hier umherging und mir eure Heiligtümer ansah, fand ich auch einen Altar mit der Aufschrift: ‚Einem unbekannten Gott.' Das Wesen nun, das ihr verehrt, ohne es zu kennen, das verkündige ich euch.
Der Gott, der die Welt und alles, was in ihr ist, geschaffen hat, er, der Herr des Himmels und der Erde, wohnt nicht in Tempeln, die von Menschenhand erbaut sind,
läßt sich auch nicht von Menschenhänden bedienen, als ob er etwas bedürfte, während er doch selbst allen Wesen Leben und Odem und alles andere gibt.
Er hat auch gemacht, daß das ganze Menschengeschlecht von einem einzigen (Stammvater) her auf der ganzen Oberfläche der Erde wohnt, und hat für sie bestimmte Zeiten ihres Bestehens und auch die Grenzen ihrer Wohnsitze festgesetzt:
sie sollten Gott suchen, ob sie ihn wohl wahrnehmen und finden möchten, ihn, der ja nicht fern von einem jeden unter uns ist;
denn in ihm leben wir und bewegen wir uns und sind wir, wie ja auch einige von euren Dichtern gesagt haben: ‚Seines Geschlechts sind auch wir.'
Weil wir also göttlichen Geschlechts sind, dürfen wir nicht meinen, die Gottheit gleiche dem Gold oder Silber oder Stein, einem Gebilde menschlicher Kunstfertigkeit und Überlegung.
Über die (früheren) Zeiten der Unwissenheit hat Gott zwar hinweggesehen; jetzt aber läßt er den Menschen ansagen, daß sie alle überall Buße tun sollen-a-; -a) vgl. Mt 3,2.
denn er hat einen Tag festgesetzt, an welchem er den Erdkreis mit Gerechtigkeit richten will durch einen Mann, den er dazu ausersehen und den er für alle durch seine Auferweckung von den Toten beglaubigt hat.»
ALS sie aber von einer Auferstehung der Toten hörten, spotteten die einen, die anderen aber sagten: «Wir wollen dich hierüber später noch einmal hören.»
So ging denn Paulus aus ihrer Mitte hinweg.
Einige Männer jedoch schlossen sich ihm an und kamen zum Glauben, zum Beispiel Dionysius, ein Mitglied des Areopags, sowie eine Frau namens Damaris und noch mehrere andere mit ihnen.

Apostelgeschichte, Kapitel 18.

HIERAUF verließ Paulus Athen und begab sich nach Korinth.
Dort traf er einen Juden namens Aquila, der aus Pontus stammte und erst vor kurzem mit seiner Frau Priscilla aus Italien gekommen war, weil (der Kaiser) Klaudius alle Juden aus Rom hatte ausweisen lassen. Paulus besuchte die beiden,
und weil er das gleiche Handwerk betrieb wie sie, blieb er bei ihnen wohnen und arbeitete mit ihnen zusammen; sie waren nämlich nach ihrem Handwerk Zeltmacher.
In der Synagoge aber besprach er sich an jedem Sabbat und suchte Juden wie Griechen-a- zu gewinnen.
Als dann Silas und Timotheus aus Mazedonien eingetroffen waren, widmete Paulus sich ganz der Lehrtätigkeit und bezeugte den Juden nachdrücklich, daß Jesus der Gottgesalbte sei.
Weil sie aber nichts davon wissen wollten und Lästerreden führten, schüttelte er den Staub von seinen Kleidern ab und sagte zu ihnen: «Euer Blut komme auf euer Haupt: ich bin unschuldig! von nun an wende ich mich an die Heiden!»
Damit ging er von dort weg und begab sich in das Haus eines Heidenjuden-a- namens Titius Justus, dessen Haus an die Synagoge anstieß. -a) vgl. Apg. 13,43.
Crispus aber, der Vorsteher der Synagoge, wurde mit seinem ganzen Hause gläubig an den Herrn, und ebenso kamen viele Korinther, die Paulus predigen hörten, zum Glauben und ließen sich taufen.
Der Herr aber sagte zu Paulus bei Nacht in einem Traumgesicht: «Fürchte dich nicht, sondern rede weiter und schweige nicht;
denn ich bin mit dir, und niemand soll sich an dir vergreifen und dir ein Leid antun; denn ich habe ein zahlreiches Volk in dieser Stadt.»
So blieb denn Paulus anderthalb Jahre dort und lehrte das Wort Gottes unter ihnen.
ALS aber Gallio Statthalter von Griechenland (geworden) war, traten die Juden einmütig gegen Paulus auf und führten ihn vor den Richterstuhl

(des Statthalters)
mit der Beschuldigung: «Dieser Mensch verleitet die Leute zu einer Gottesverehrung, die gegen unser Gesetz verstößt.»
Als Paulus sich nun dagegen verantworten wollte, sagte Gallio zu den Juden: «Wenn irgend ein Verbrechen oder ein böswilliges Vergehen vorläge, ihr Juden, so würde ich eure Klage selbstverständlich angenommen haben;
wenn es sich jedoch (nur) um Streitfragen über eine Lehre und über Benennungen und über das für euch gültige Gesetz handelt, so müßt ihr selbst zusehen: über solche Dinge will ich nicht Richter sein.»
Damit wies er sie von seinem Richterstuhl weg.
Da fielen alle über Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, her und verprügelten ihn vor dem Richterstuhl; Gallio aber kümmerte sich nicht weiter darum.
NACHDEM Paulus dann noch längere Zeit (in Korinth) geblieben war, nahm er von den Brüdern Abschied und trat die Seefahrt nach Syrien an, und zwar zusammen mit Priscilla und Aquila, nachdem er sich in Kenchreä das Haupt hatte scheren lassen, weil er ein Gelübde getan hatte.
Sie kamen dann nach Ephesus, wo Paulus sich von jenen beiden trennte; er selbst aber ging in die Synagoge und unterredete sich mit den Juden.
Als sie ihn aber baten, er möchte noch länger dort bleiben, ging er nicht darauf ein,
sondern nahm Abschied von ihnen mit den Worten: «Ich muß durchaus das bevorstehende Fest in Jerusalem feiern; aber so Gott will, werde ich später zu euch zurückkehren.» Dann fuhr er zu Schiff von Ephesus ab,
landete in Cäsarea, ging (nach Jerusalem) hinauf, wo er die Gemeinde begrüßte, und zog dann nach Antiochia hinab.
NACHDEM er dort einige Zeit zugebracht hatte, brach er wieder auf, durchwanderte von einem Ort zum anderen das galatische Land und Phrygien und stärkte überall die Jünger durch Zuspruch.
Inzwischen war ein Jude namens Apollos, der aus Alexandria stammte, ein gelehrter Mann, der in den (heiligen) Schriften außerordentlich bewandert war, nach Ephesus gekommen.

Er hatte Unterweisung über den Weg des Herrn erhalten, redete mit glühender Begeisterung und trug das auf Jesus Bezügliche richtig vor, obgleich er nur von der Taufe des Johannes wußte.

Dieser Mann fing dann auch an, in der Synagoge freimütig zu reden. Als Priscilla und Aquila ihn gehört hatten, traten sie mit ihm in Verbindung und setzten ihm die Lehre Gottes noch genauer auseinander.

Als er dann nach Griechenland hinüberzureisen wünschte, bestärkten die Brüder ihn in dieser Absicht und schrieben an die Jünger (in Korinth), sie möchten ihn freundlich aufnehmen. Nach seiner Ankunft leistete er denen, die gläubig geworden waren, durch seine Gnadengabe die erfreulichsten Dienste;

denn in schlagender Weise widerlegte er die Juden öffentlich, indem er aus den (heiligen) Schriften nachwies, daß Jesus der Messias sei.

Apostelgeschichte, Kapitel 19.

WÄHREND nun Apollos sich in Korinth aufhielt, kam Paulus, nachdem er das Binnenland von Kleinasien durchwandert hatte, nach Ephesus und fand dort einige Jünger vor.
Er fragte diese: «Habt ihr den Heiligen Geist empfangen, nachdem ihr gläubig geworden waret?» Sie antworteten ihm: «Nein, wir haben überhaupt noch nichts davon gehört, ob der Heilige Geist (schon) da ist.»
Darauf fragte er sie: «Worauf seid ihr denn getauft worden?» Sie antworteten: «Auf die Taufe des Johannes.»
Da sagte Paulus: «Johannes hat (nur) eine Bußtaufe vollzogen und dabei dem Volke geboten, sie sollten an den glauben, der nach ihm kommen würde, nämlich an Jesus.»
Als sie das hörten, ließen sie sich auf den Namen des Herrn Jesus taufen; und als Paulus ihnen dann die Hände auflegte, kam der Heilige Geist auf sie, und sie redeten mit Zungen und sprachen prophetisch.
Es waren dies im ganzen etwa zwölf Männer.
PAULUS ging dann in die Synagoge und trat dort ein Vierteljahr lang mit Freimut auf, indem er sich besprach und sie für das Reich Gottes zu gewinnen suchte.
Als manche jedoch verstockt und unzugänglich blieben und die (neue) Lehre-a- vor der versammelten Menge schmähten, sagte er sich von ihnen los, sonderte auch die Jünger von ihnen ab und hielt nun täglich seine Vorträge im Hörsaal eines gewissen Tyrannus.
Das ging so zwei Jahre lang fort, so daß alle Bewohner der Provinz Asien das Wort des Herrn zu hören bekamen, Juden sowohl wie Griechen-a-. - -
a) vgl. Apg. 14,1.
Auch ungewöhnliche Wunder ließ Gott durch die Hände des Paulus geschehen,
so daß man sogar Schweißtücher oder Schürzen, die er (bei der Arbeit) an seinem Leibe getragen hatte, zu den Kranken brachte, worauf dann die Krankheiten von ihnen wichen und die bösen Geister ausfuhren.

NUN unterfingen sich aber auch einige von den umherziehenden jüdischen Beschwörern, über Personen, die von bösen Geistern besessen waren, den Namen des Herrn Jesus auszusprechen, indem sie sagten: «Ich beschwöre euch bei dem Jesus, den Paulus predigt!»

Es waren besonders sieben Söhne eines gewissen Skeuas, eines Juden aus hohepriesterlichem Geschlecht, die das taten.

Der böse Geist aber gab ihnen zur Antwort: «Jesus kenne ich wohl, und auch Paulus ist mir bekannt; doch wer seid ihr?»

Hierauf sprang der Mensch, in welchem der böse Geist war, auf sie los, überwältigte beide und richtete sie so zu, daß sie unbekleidet und blutig geschlagen aus jenem Hause entflohen.

Dieses Vorkommnis wurde alsdann allen Juden und Griechen bekannt, die in Ephesus wohnten, und Furcht befiel sie alle; der Name des Herrn Jesus aber wurde hoch gepriesen.

Ebenso kamen auch viele von denen, die gläubig geworden waren, und bekannten offen und unverhohlen ihr früheres Treiben;

ja nicht wenige von denen, die sich mit Zauberei abgegeben hatten, brachten die Zauberbücher auf einen Haufen zusammen und verbrannten sie öffentlich. Als man ihre Preise zusammenrechnete, kam der Betrag von fünfzigtausend Drachmen* heraus.

So breitete sich das Wort des Herrn unaufhaltsam aus und wurde immer stärker.

ALS dieses glücklich ausgeführt war, entschloß sich Paulus dazu, Mazedonien und Griechenland zu durchwandern und sich dann nach Jerusalem zu begeben, wobei er erklärte: «Nachdem ich dort gewesen bin, muß ich auch Rom sehen.»

So sandte er denn zwei von seinen Gehilfen, Timotheus und Erastus, nach Mazedonien ab, während er selbst noch eine Zeitlang in der Provinz Asien verblieb.

UM diese Zeit aber kam es (in Ephesus) zu großen Unruhen wegen des Weges.

Ein Silberschmied nämlich, Demetrius mit Namen, der silberne Tempel der Artemis verfertigte und den Handwerkern dadurch viel zu verdienen gab, berief diese und die hierbei beschäftigten Arbeiter zu einer Versammlung und sprach sich so aus: «Ihr Männer, ihr wißt, daß wir unsern Wohlstand diesem unserm Gewerbe verdanken.

Nun seht und hört ihr aber, daß dieser Paulus nicht nur hier in Ephesus, sondern beinahe in der ganzen Provinz Asien viele Leute durch sein Gerede betört hat, indem er ihnen vorhält, das seien keine Götter, die von Menschenhänden angefertigt würden.

Aber nicht nur dieser unser Erwerbszweig droht in Mißachtung zu kommen, sondern auch der Tempel der großen Göttin Artemis schwebt in Gefahr, in völlige Mißachtung zu geraten; ja es ist zu befürchten, daß sie sogar ihres hohen Ruhmes ganz verlustig geht, während sie jetzt doch von ganz Asien, ja von aller Welt verehrt wird.»

Als sie das hörten, gerieten sie in volle Wut und riefen laut: «Groß ist die Artemis von Ephesus!»

Die ganze Stadt geriet in Aufruhr, und alle stürmten einmütig ins Theater, wohin sie auch die Mazedonier Gajus und Aristarchus, die Reisegefährten des Paulus, mitschleppten.

Als Paulus nun (selbst) vor die Volksmenge treten wollte, ließen die Jünger es ihm nicht zu;

auch einige von den obersten Beamten der Provinz Asien, die seine guten Freunde waren, schickten zu ihm und ließen ihm die Mahnung zugehen, er möchte sich nicht ins Theater begeben.

Dort schrie nun alles wild durcheinander; denn die Versammlung war ein Wirrwarr; die meisten wußten überhaupt nicht, weswegen man zusammengekommen war.

Da verständigte man aus der Volksmenge heraus den Alexander, den die Juden vorschoben. Dieser Alexander gab auch ein Zeichen mit der Hand und wollte eine Verteidigungsrede an das Volk richten;

als man aber merkte, daß er ein Jude sei, erscholl von allen wie aus einem Munde etwa zwei Stunden lang der Ruf: «Groß ist die Artemis von Ephesus!»

Endlich brachte der Stadtschreiber die Menge zur Ruhe und sagte: «Ihr Männer von Ephesus! wo gibt es wohl in der ganzen Welt einen

Menschen, der nicht wüßte, daß die Stadt Ephesus die Tempelhüterin der großen Artemis und ihres vom Himmel herabgefallenen Bildes ist?
Da dies also eine unbestreitbare Tatsache ist, solltet ihr euch ja ruhig verhalten und nichts Übereiltes tun.
Ihr habt ja doch diese Männer hierher gebracht, die weder Tempelräuber sind noch unsere Göttin lästern.
Wenn nun Demetrius und die Zunft der Kunsthandwerker mit ihm Grund zu einer Klage gegen jemand haben, nun, so werden ja Gerichtstage abgehalten, und es gibt Statthalter; dort mögen sie ihre Sache miteinander abmachen!
Habt ihr aber außerdem noch Wünsche, so wird das in der ordentlichen Volksversammlung erledigt werden.
Droht uns doch wegen der heutigen Vorkommnisse sogar eine Anklage wegen Aufruhrs, weil kein Grund vorliegt, mit dem wir diesen Aufruhr rechtfertigen könnten.» 41. Durch diese Worte brachte er die Versammlung zum Auseinandergehen.

Apostelgeschichte, Kapitel 20.

ALS sich nun die Unruhe gelegt hatte, ließ Paulus die Jünger zu sich kommen, hielt eine ermahnende Ansprache an sie, nahm dann Abschied von ihnen und trat die Reise nach Mazedonien an.

Nachdem er diese Gegenden durchzogen und (den dortigen Gläubigen) reichen Zuspruch gespendet hatte, begab er sich nach Griechenland.

Als er sich dann nach einem Aufenthalt von drei Monaten nach Syrien einschiffen wollte und die Juden einen Anschlag gegen ihn planten, entschloß er sich zur Rückkehr durch Mazedonien.

Auf der Reise begleiteten ihn (bis nach Kleinasien): Sopater, der Sohn des Pyrrhus aus Beröa, ferner von den Thessalonikern Aristarchus und Sekundus, weiter aus Derbe Gajus und Timotheus; außerdem aus der Provinz Asien Tychikus und Trophimus.

Diese (letzten beiden) jedoch reisten uns voraus und erwarteten uns in Troas;

wir selbst dagegen fuhren nach den Tagen der ungesäuerten Brote zu Schiff von Philippi ab und kamen fünf Tage später zu ihnen nach Troas, wo wir sieben Tage blieben.

ALS wir uns nun am ersten Tage nach dem Sabbat versammelt hatten, um das Brot zu brechen, besprach sich Paulus mit ihnen, weil er am folgenden Tage abreisen wollte, und dehnte die Unterredung bis Mitternacht aus.

Zahlreiche Lampen brannten in dem Obergemach, in dem wir versammelt waren.

Da wurde ein Jüngling namens Eutychus, der im (offenen) Fenster saß, von tiefem Schlaf überwältigt, weil Paulus so lange fortredete; er stürzte dann im Schlaf vom dritten Stockwerk hinab und wurde tot aufgehoben.

Paulus aber ging hinunter, warf sich über ihn, schlang die Arme um ihn und sagte: «Beunruhigt euch nicht! seine Seele ist (wieder) in ihm.»

Als er dann wieder hinaufgegangen war und das Brot gebrochen hatte, nahm er einen Imbiß und unterredete sich noch lange weiter mit ihnen, bis der Tag anbrach; dann erst machte er sich auf den Weg.

Den Knaben aber hatte man lebend weggetragen, wodurch alle sich nicht wenig getröstet fühlten.
WIR (anderen) waren unterdessen auf das Schiff vorausgegangen und fuhren auf Assos zu in der Absicht, dort Paulus an Bord zu nehmen; denn so hatte er es angeordnet, weil er selbst den Weg dorthin zu Fuß machen wollte.
Als er dann in Assos mit uns wieder zusammengetroffen war, nahmen wir ihn an Bord und gelangten nach Mitylene.
Von dort fuhren wir weiter und kamen am folgenden Tage auf die Höhe von Chios; tags darauf legten wir in Samos an und gelangten nach einem Aufenthalt in Trogyllion am nächsten Tage nach Milet.
Paulus hatte sich nämlich entschlossen, an Ephesus vorüberzufahren, um keine Zeit mehr in der Provinz Asien zu verlieren; denn er beeilte sich, um womöglich am Tage des Pfingstfestes in Jerusalem zu sein.
VON Milet aus aber sandte er Botschaft nach Ephesus und ließ die Ältesten der Gemeinde zu sich rufen.
Als sie sich bei ihm eingefunden hatten, richtete er folgende Ansprache an sie: «Ihr wißt selbst, wie ich mich vom ersten Tage ab, an dem ich die Provinz Asien betreten hatte, die ganze Zeit hindurch bei euch verhalten und dem Herrn gedient habe mit aller Demut und unter Tränen und Anfechtungen, die mir aus den Nachstellungen der Juden erwuchsen,
wie ich durchaus nichts verabsäumt habe, um euch alles, was euch heilsam sein konnte, öffentlich und in den Häusern zu verkündigen und zu lehren,
indem ich es sowohl Juden als auch Griechen ans Herz legte, sich zu Gott zu bekehren und an unsern Herrn Jesus Christus zu glauben.
Und jetzt, seht: im Geist gebunden, reise ich nach Jerusalem, ohne zu wissen, was mir dort widerfahren wird;
nur das bezeugt mir der heilige Geist in jeder Stadt mit Bestimmtheit, daß Gefangenschaft und Leiden auf mich warten.
Doch ich sehe das Leben als für mich selbst völlig wertlos an, wenn ich nur meinen Lauf mit Freuden vollende und den Dienst (zum Abschluß bringe), den ich vom Herrn Jesus empfangen habe, nämlich Zeugnis für die Heilsbotschaft von der Gnade Gottes abzulegen.

Und jetzt, seht: ich weiß, daß ihr mein Angesicht nicht wiedersehen werdet, ihr alle, unter denen ich mich als Prediger des Reiches (Gottes) bewegt habe.
Darum gebe ich euch am heutigen Tage die feste Versicherung, daß ich den Tod niemandes auf dem Gewissen habe;
denn ich habe es an mir nicht fehlen lassen, euch den ganzen Ratschluß Gottes zu verkündigen.
So gebt denn acht auf euch selbst und auf die ganze Herde, bei welcher der Heilige Geist euch zu Aufsehern bestellt hat, damit ihr die Gemeinde des Herrn weidet, die er sich durch sein eigenes Blut erworben hat.
Ich weiß, daß nach meinem Weggang schlimme Wölfe bei euch einbrechen und die Herde nicht verschonen werden;
ja aus eurer eigenen Mitte werden Männer auftreten und Irrlehren vortragen, um die Jünger in ihre Gefolgschaft zu ziehen.
Darum seid wachsam und bleibt dessen eingedenk, daß ich drei Jahre hindurch Tag und Nacht nicht aufgehört habe, jeden einzelnen (von euch) unter Tränen zu ermahnen.
Und nunmehr befehle ich euch Gott und dem Wort seiner Gnade, das die Kraft besitzt, aufzubauen und das Erbe zu verleihen unter allen, die sich haben heiligen lassen.
Silber, Gold und Kleidung habe ich von niemand begehrt;
ihr wißt selbst, daß für meinen Lebensunterhalt und auch für meine Begleiter diese (meine) Hände gesorgt haben.
Immer und überall habe ich euch gezeigt, daß man in solcher Weise arbeiten und sich der Schwachen annehmen und dabei der Worte des Herrn Jesus eingedenk sein muß; denn er hat selbst gesagt: ‚Geben ist seliger als Nehmen.'»
Nach diesen Worten kniete er mit ihnen allen nieder und betete.
Da brachen alle in lautes Wehklagen aus, fielen dem Paulus um den Hals und küßten ihn;
am schmerzlichsten war für sie das Wort, das er ausgesprochen hatte, sie würden sein Angesicht nicht wiedersehen. Sie gaben ihm darauf das Geleit bis zum Schiff.

Apostelgeschichte, Kapitel 21.

ALS wir uns dann von ihnen losgerissen hatten und wieder in See gegangen waren, kamen wir in gerader Fahrt nach Kos, am nächsten Tage nach Rhodus und von dort nach Patara.
Als wir dort ein Schiff fanden, das nach Phönizien bestimmt war, stiegen wir ein und fuhren ab.
Wir bekamen Cypern in Sicht, das wir aber zur Linken liegen ließen, steuerten auf Syrien zu und legten in Tyrus an; denn dort hatte das Schiff seine Ladung zu löschen.
Wir suchten nun die Jünger auf und blieben sieben Tage dort; jene warnten den Paulus auf Eingebung des Geistes wiederholt vor der Reise nach Jerusalem.
Als wir aber die Tage dort verlebt hatten, machten wir uns zur Weiterfahrt auf den Weg, wobei alle (Brüder) samt Frauen und Kindern uns das Geleit bis vor die Stadt hinaus gaben. Am Strande knieten wir nieder und beteten;
dann nahmen wir Abschied voneinander und gingen an Bord, während jene wieder heimkehrten.
Wir aber legten den letzten Teil unserer Fahrt zurück, indem wir von Tyrus nach Ptolemais segelten; wir begrüßten auch hier die Brüder, blieben aber nur einen Tag bei ihnen.
Am nächsten Morgen zogen wir weiter und kamen nach Cäsarea, wo wir bei dem Evangelisten Philippus, einem der sieben (Armenpfleger)-a-, einkehrten und bei ihm blieben. -a) vgl. Apg. 6,5; 8,5-40.
Dieser hatte vier unverheiratete Töchter, welche Prophetengabe besaßen.
Während unseres mehrtägigen Aufenthalts (in Cäsarea) kam ein Prophet namens Agabus aus Judäa herab
und besuchte uns, er nahm den Gürtel des Paulus, band sich Hände und Füße damit und sagte dann: «So spricht der Heilige Geist: ‚Den Mann, dem dieser Gürtel gehört, werden die Juden in Jerusalem in dieser Weise binden und ihn den Heiden in die Hände liefern.'»

Als wir das hörten, baten wir und die Einheimischen den Paulus inständig, er möchte nicht nach Jerusalem hinaufgehen.
Da antwortete Paulus: «Was weint ihr so und macht mir das Herz schwer? Ich bin ja bereit, mich in Jerusalem nicht nur binden zu lassen, sondern auch den Tod für den Namen des Herrn Jesus zu erleiden!»
Weil er sich nun nicht umstimmen ließ, beruhigten wir uns und sagten: «Des Herrn Wille geschehe!»
NACH Ablauf dieser Tage machten wir uns reisefertig und zogen nach Jerusalem hinauf.
Dabei begleiteten uns auch einige Jünger aus Cäsarea und brachten uns zu einem gewissen Mnason aus Cypern, einem alten Jünger, bei dem wir als Gäste wohnen sollten.
Nach unserer Ankunft in Jerusalem nahmen uns die Brüder mit Freuden auf.
Gleich am folgenden Tage ging Paulus mit uns zu Jakobus, und auch alle Ältesten fanden sich dort ein.
Nachdem Paulus sie begrüßt hatte, erzählte er ihnen alles im einzelnen, was Gott unter den Heiden durch seine Arbeit vollbracht hatte.
Als sie das gehört hatten, priesen sie Gott, sagten aber zu ihm: «Du siehst, lieber Bruder, wie viele Tausende es unter den Juden gibt, die gläubig geworden sind; doch alle sind sie eifrige Anhänger des (mosaischen) Gesetzes.
Nun ist ihnen aber über dich berichtet worden, daß du allen Juden, die unter den Heiden leben, den Abfall von Mose predigest und ihnen empfehlest, sie möchten ihre Kinder nicht beschneiden lassen und überhaupt die herkömmlichen Gebräuche nicht mehr beobachten.
Was ist da nun zu tun? Jedenfalls werden sie von deinem Hiersein erfahren.
Tu also, was wir dir raten! Wir haben hier (gerade) vier Männer unter uns, die ein Gelübde auf sich genommen haben;
nimm diese mit dir, laß dich mit ihnen reinigen und bezahle für sie (die zu entrichtenden Gebühren), damit sie sich das Haupt scheren lassen können: dann werden alle einsehen, daß an den Gerüchten, die ihnen

über dich zu Ohren gekommen sind, nichts Wahres ist, daß vielmehr auch du in der Beobachtung des Gesetzes wandelst.

Was aber die gläubig gewordenen Heiden betrifft, so haben wir beschlossen und ihnen (schriftlich) mitgeteilt, daß sie sich vor Götzenopferfleisch, vor (dem Genuß von) Blut, vor dem Fleisch erstickter Tiere und vor Unzucht zu hüten haben.»

Daraufhin nahm Paulus die (betreffenden) Männer mit sich, ließ sich am folgenden Tage reinigen und ging mit ihnen in den Tempel, wo er den Abschluß der Reinigungstage anmeldete, (die so lange dauerten,) bis für einen jeden von ihnen das Löseopfer dargebracht sein würde.

ALS aber die sieben Tage (der Reinigungszeit) nahezu abgelaufen waren, erblickten ihn die Juden, die aus der Provinz Asien gekommen waren, im Tempel und brachten die ganze Volksmenge in Aufruhr; sie nahmen ihn fest

und riefen laut: «Ihr Männer von Israel, kommt uns zu Hilfe! Dies ist der Mensch, der überall vor allen Leuten seine Lehre gegen unser Volk und gegen das Gesetz und gegen die Stätte vorträgt! Dazu hat er jetzt auch noch Griechen in den Tempel hineingebracht und dadurch diese heilige Stätte entweiht!»

Sie hatten nämlich vorher den Trophimus aus Ephesus in der Stadt mit ihm zusammen gesehen und meinten nun, Paulus habe ihn in den Tempel mitgenommen.

So geriet denn die ganze Stadt in Bewegung, und es entstand ein Volksauflauf; man ergriff Paulus und schleppte ihn aus dem Tempel hinaus, worauf dessen Tore sogleich geschlossen wurden.

WÄHREND man nun darauf ausging, ihn totzuschlagen, gelangte an den Obersten der römischen Abteilung die Meldung hinauf, ganz Jerusalem sei in Aufruhr.

Dieser nahm (daher) sofort Mannschaften und Hauptleute mit sich und eilte zu ihnen hinab. Als jene nun den Obersten und die Soldaten sahen, hörten sie auf, Paulus zu schlagen.

Da trat der Oberst heran, bemächtigte sich seiner, ließ ihn in zwei Ketten legen und fragte, wer er sei und was er getan habe.

Da schrieen alle in der Volksmenge durcheinander. Weil er nun wegen des Lärms nichts Sicheres ermitteln konnte, gab er Befehl, man solle Paulus in die Burg führen.
Als Paulus aber an die Treppe (zur Burg hinauf) gelangt war, mußte er wegen des gewaltsamen Andrangs der Menge von den Soldaten getragen werden;
denn die Volksmenge zog mit unter dem lauten Ruf: «Nieder mit ihm!»
Als nun Paulus eben in die Burg hineingeführt werden sollte, fragte er den Obersten: «Darf ich dir etwas sagen?» Jener erwiderte: «Du kannst Griechisch?
Da bist du also nicht der Ägypter, der vor einiger Zeit den Aufruhr erregt und die viertausend Mann Banditen in die Wüste hinausgeführt hat?»
Paulus antwortete: «Nein, ich bin ein Jude aus Tarsus, Bürger einer namhaften Stadt in Cilicien. Erlaube mir, bitte, zum Volke zu reden!»
Als jener ihm die Erlaubnis gegeben hatte, gab Paulus, auf der Treppe stehend, dem Volk ein Zeichen mit der Hand; als dann völlige Stille eingetreten war, hielt er in der hebräischen Landessprache folgende Ansprache an sie:

Apostelgeschichte, Kapitel 22.

«WERTE Brüder und Väter, hört jetzt meine Rechtfertigung vor euch an!»
Als sie nun hörten, daß er in hebräischer Sprache zu ihnen redete, verhielten sie sich noch ruhiger; und er fuhr fort:
«Ich bin ein Jude, geboren zu Tarsus in Cilicien, aber hier in dieser Stadt erzogen: zu den Füßen Gamaliels habe ich meine Ausbildung in strenger Befolgung des Gesetzes unserer Väter erhalten und bin ein ebensolcher Eiferer für Gott gewesen, wie ihr alle es noch heute seid.
Als solcher habe ich auch diese Glaubensrichtung bis auf den Tod verfolgt, indem ich Männer wie Frauen in Ketten legte und ins Gefängnis werfen ließ,
wie mir das auch der Hohepriester und der gesamte Rat der Ältesten bezeugen können. Von diesen habe ich mir sogar Briefe an unsere Volksgenossen geben lassen und mich nach Damaskus begeben, um auch die Leute dort gefesselt zur Bestrafung nach Jerusalem zu bringen.
Da geschah es, als ich mich auf dem Wege dorthin befand und in die Nähe von Damaskus gekommen war, daß mich zur Mittagszeit plötzlich ein helles Licht vom Himmel her umstrahlte.
Ich stürzte zu Boden und hörte eine Stimme, die mir zurief: ‚Saul, Saul! was verfolgst du mich?'
Ich antwortete: ‚Wer bist du, Herr?' Er sagte zu mir: ‚Ich bin Jesus von Nazareth, den du verfolgst!'
Meine Begleiter nahmen zwar das Licht wahr, hörten aber die Stimme dessen nicht, der zu mir redete.
Ich fragte dann: ‚Was soll ich tun, Herr?' Da antwortete mir der Herr: ‚Steh auf und geh nach Damaskus! dort wirst du Auskunft über alles erhalten, was dir zu tun verordnet ist.'
Weil ich nun, von dem Glanz jenes Lichtes geblendet, nicht sehen konnte, wurde ich von meinen Begleitern an der Hand geführt und gelangte so nach Damaskus.
Dort kam ein gewisser Ananias, ein gesetzesfrommer Mann, der sich der Anerkennung aller dortigen Juden erfreute,

zu mir, trat vor mich hin und sagte zu mir: ‚Bruder Saul, werde wieder sehend!', und augenblicklich erhielt ich das Augenlicht zurück und konnte ihn sehen.
Er aber fuhr fort: ‚Der Gott unserer Väter hat dich dazu bestimmt, seinen Willen zu erkennen und den Gerechten zu sehen und einen Ruf aus seinem Munde zu vernehmen;
denn du sollst Zeugnis für ihn vor allen Menschen ablegen von dem, was du gesehen und gehört hast.
Und nun - was zögerst du noch? Stehe auf, laß dich taufen und wasche deine Sünden ab, indem du seinen Namen anrufst!'
Als ich dann nach Jerusalem zurückgekehrt war und im Tempel betete, geriet ich in eine Verzückung
und sah ihn, der mir gebot: ‚Beeile dich und verlaß Jerusalem schleunigst! denn man wird hier dein Zeugnis über mich nicht annehmen.'
Da entgegnete ich: ‚Herr, sie wissen doch selbst, daß ich es gewesen bin, der die an dich Gläubigen ins Gefängnis werfen und in den Synagogen auspeitschen ließ;
und als das Blut deines Zeugen Stephanus vergossen wurde, da habe auch ich dabeigestanden und Freude daran gehabt und Wache bei den Mänteln-a- derer gehalten, die ihn ums Leben brachten.' -a) Apg. 7,58.
Doch er antwortete mir: ‚Mache dich auf den Weg, denn ich will dich in die Ferne zu den Heiden senden!'»
BIS zu diesem Wort hatten sie ihm ruhig zugehört; nun aber erhoben sie ein Geschrei: «Hinweg mit einem solchen Menschen von der Erde! er darf nicht am Leben bleiben!»
Während sie noch so schrieen und dabei ihre Mäntel abwarfen und Staub in die Luft schleuderten,
ließ der Oberst ihn in die Burg hineinbringen und gab Befehl, man solle ihn unter Geißelhieben verhören, damit man herausbrächte, aus welchem Grunde sie so wütend gegen ihn schrieen.
Als man ihn nun schon für die (Geißelung mit) Riemen ausgestreckt hatte, sagte Paulus zu dem Hauptmann, der dabeistand: «Dürft ihr einen

römischen Bürger geißeln und noch dazu, ehe ein richterliches Urteil vorliegt?»

Als der Hauptmann das hörte, begab er sich zu dem Oberst und meldete ihm: «Was willst du tun? Dieser Mann ist ja ein römischer Bürger!»

Da trat der Oberst herzu und sagte zu ihm: «Sage mir: bist du wirklich ein römischer Bürger?» Er erwiderte: «Ja.»

Da antwortete der Oberst: «Ich habe mir dieses Bürgerrecht für viel Geld erworben.» Paulus sagte: «Ich dagegen bin sogar als römischer Bürger geboren!»

So ließ man denn sofort von dem beabsichtigten peinlichen Verhör ab; aber auch der Oberst hatte einen Schrecken bekommen, da er erfahren hatte, daß er ein römischer Bürger sei, und weil er ihn hatte fesseln lassen.

WEIL er aber über das Vergehen, das ihm vonseiten der Juden vorgeworfen wurde, ins klare kommen wollte, ließ er ihm am folgenden Tage die Fesseln abnehmen und ordnete eine Versammlung der Hohenpriester und des ganzen Hohen Rates an; dann ließ er Paulus hinabführen und ihn vor sie stellen.

Apostelgeschichte, Kapitel 23.

Paulus blickte nun den Hohen Rat fest an und sagte: «Werte Brüder! ich habe bis heute meinen Wandel mit durchaus reinem Gewissen im Dienste Gottes geführt.»
Da befahl der Hohepriester Ananias den neben ihm stehenden (Gerichtsdienern), ihn auf den Mund zu schlagen.
Paulus aber rief ihm zu: «Dich wird Gott schlagen, du getünchte Wand! Du sitzest da, um mich nach dem Gesetz zu richten, und läßt mich unter Verletzung des Gesetzes schlagen?»
Da sagten die neben ihm Stehenden: «Den Hohenpriester Gottes schmähst du?»
Da antwortete Paulus: «Ich habe nicht gewußt, ihr Brüder, daß er Hoherpriester ist! Es steht ja geschrieben-a-: ‚Einen Obersten deines Volkes sollst du nicht schmähen!'»
Weil Paulus nun wußte, daß der eine Teil (des Hohen Rates) aus Sadduzäern, der andere aus Pharisäern bestand, rief er laut in die Versammlung hinein: «Werte Brüder! ich bin ein Pharisäer und aus pharisäischer Familie! Wegen unserer Hoffnung, nämlich wegen der Auferstehung der Toten, stehe ich hier vor Gericht!»
Infolge dieser seiner Äußerung entstand ein Streit zwischen den Pharisäern und Sadduzäern, und die Versammlung spaltete sich.
Die Sadduzäer behaupten nämlich, es gebe keine Auferstehung, auch keine Engel und keine Geister, während die Pharisäer beides annehmen.
So erhob sich denn ein gewaltiges Geschrei; ja, einige Schriftgelehrte von der pharisäischen Partei standen auf, hielten Streitreden und erklärten: «Wir finden nichts Unrechtes an diesem Mann! Kann nicht wirklich ein Geist oder ein Engel zu ihm geredet haben?»
Als nun der Streit leidenschaftlich wurde und der Oberst befürchtete, Paulus möchte von ihnen zerrissen werden, ließ er seine Mannschaft herunterkommen, ihn aus ihrer Mitte herausreißen und in die Burg zurückführen.

In der folgenden Nacht aber trat der Herr zu Paulus und sagte: «Sei getrost! denn wie du für mich in Jerusalem Zeugnis abgelegt hast, so sollst du auch in Rom Zeuge (für mich) sein!»
ALS es aber Tag geworden war, rotteten sich die Juden zusammen und verschworen sich unter feierlicher Selbstverfluchung, weder Speise noch Trank zu sich zu nehmen, bis sie Paulus ums Leben gebracht hätten.
Es waren ihrer aber mehr als vierzig, die sich zu dieser Verschwörung zusammengetan hatten.
Diese begaben sich nun zu den Hohenpriestern und Ältesten und sagten: «Wir haben uns hoch und heilig verschworen, nichts zu genießen, bis wir Paulus ums Leben gebracht haben.
Werdet ihr jetzt also zusammen mit dem Hohen Rat bei dem Oberst vorstellig, er möge ihn zu euch herabführen lassen, weil ihr seine Sache noch genauer zu untersuchen gedächtet; wir halten uns dann bereit, ihn zu ermorden, noch ehe er in eure Nähe kommt.»
Von diesem Anschlag erhielt jedoch der Schwestersohn des Paulus Kenntnis; er begab sich deshalb hin, verschaffte sich Eingang in die Burg und machte dem Paulus Mitteilung von der Sache.
Da ließ Paulus einen von den Hauptleuten zu sich rufen und bat ihn: «Führe doch diesen jungen Mann zum Obersten, denn er hat ihm etwas zu melden.»
Der nahm ihn mit sich, führte ihn zu dem Obersten und meldete: «Der Gefangene Paulus hat mich zu sich rufen lassen und mich ersucht, diesen jungen Mann zu dir zu führen, weil er dir etwas mitzuteilen habe.»
Der Oberst nahm ihn darauf bei der Hand, trat (mit ihm) beiseite und fragte ihn unter vier Augen: «Was hast du mir zu melden?»
Da berichtete er: «Die Juden haben sich verabredet, dich zu bitten, du möchtest morgen Paulus vor den Hohen Rat hinabführen lassen, angeblich weil dieser noch eine genauere Untersuchung seiner Sache vornehmen wolle.
Glaube du ihnen aber nicht! denn mehr als vierzig Männer von ihnen trachten ihm nach dem Leben; die haben sich feierlich verschworen, weder Speise noch Trank zu sich zu nehmen, bis sie ihn ermordet haben;

und sie halten sich jetzt schon dazu bereit und warten nur noch auf deine Zusage.»

Der Oberst entließ darauf den jungen Mann mit der Weisung, niemandem zu verraten, daß er ihm diese Mitteilung gemacht habe.

DANACH ließ er zwei von seinen Hauptleuten zu sich kommen und befahl ihnen: «Haltet zweihundert Mann für einen Marsch nach Cäsarea bereit, ferner siebzig Reiter und zweihundert Lanzenträger, von der dritten Stunde der Nacht an.»

Auch Reittiere sollen sie bereit halten, um Paulus beritten zu machen und ihn sicher zum Statthalter Felix zu bringen.

Er schrieb außerdem einen Brief folgenden Wortlauts:

«Ich, Klaudius Lysias, sende dem hochedlen Statthalter Felix meinen Gruß!

Dieser Mann war von den Juden festgenommen worden und schwebte in Gefahr, von ihnen totgeschlagen zu werden; da griff ich mit meinen Leuten ein und befreite ihn, weil ich erfahren hatte, daß er ein römischer Bürger sei.

Da ich nun den Grund festzustellen wünschte, weswegen sie ihn verklagten, führte ich ihn vor ihren Hohen Rat hinab.

Dabei fand ich, daß man ihn wegen Streitfragen über ihr Gesetz verklagte, daß aber keine Anschuldigung, auf welche Todesstrafe oder Gefängnis steht, gegen ihn vorlag.

Weil dann aber die Anzeige bei mir einging, daß ein Mordanschlag gegen den Mann geplant werde, habe ich ihn sofort von hier weg zu dir gesandt und zugleich seine Ankläger angewiesen, ihre Sache gegen ihn bei dir anhängig zu machen. Lebe wohl!»

Die Soldaten nahmen nun dem erhaltenen Befehl gemäß Paulus mit sich und brachten ihn während der Nacht nach Antipatris;

am folgenden Tage ließen sie dann die Reiter (allein) mit ihm weiterziehen, während sie selbst in die Burg zurückkehrten.

Nach ihrer Ankunft in Cäsarea händigten jene dem Statthalter das Schreiben ein und führten ihm auch den Paulus vor.

Nachdem der Statthalter (das Schreiben) gelesen hatte, fragte er (Paulus), aus welcher Provinz er sei; und als er erfuhr, daß er aus Cilicien stamme, rklärte er: 35. «Ich werde dich verhören, wenn auch deine Ankläger hier eingetroffen sind.» Zugleich befahl er, ihn in der Statthalterei des Herodes in Gewahrsam zu halten.

Apostelgeschichte, Kapitel 24.

FÜNF Tage später kam dann der Hohepriester Ananias mit einigen Ältesten und einem Rechtsanwalt, einem gewissen Tertullus (nach Cäsarea) hinab, und sie machten die Anklage gegen Paulus beim Statthalter anhängig.
Nachdem man nun Paulus herbeigerufen hatte, begann Tertullus mit der Anklagerede folgendermaßen:
«Hochedler Felix! daß wir durch dein Verdienst in tiefem Frieden leben und der hiesigen Bevölkerung durch deine Fürsorge treffliche Einrichtungen allerseits und überall zuteil werden, das erkennen wir mit aufrichtiger Dankbarkeit an.
Um dich aber nicht unnötigerweise zu belästigen, bitte ich dich, du wollest uns nach deiner gewohnten Güte für kurze Zeit Gehör schenken.
Wir haben nämlich diesen Mann als eine Pest und als einen Unruhestifter unter allen Juden im ganzen römischen Reich und als den Hauptführer der Sekte der Nazaräer-a- ermittelt;
er hat sogar den Versuch gemacht, den Tempel zu entweihen. Dabei haben wir ihn auch festgenommen;
-aber der Oberst Lysias kam herab, entriß ihn unsern Händen mit aller Gewalt
-und gab seinen Anklägern die Weisung, sich an dich zu wenden.» und wenn du ihn jetzt verhörst, wirst du dir selbst nach seinen Aussagen ein Urteil über alles das bilden können, was wir ihm zur Last legen.»
Diesen Angaben schlossen sich auch die anderen Juden an und bestätigten deren Wahrheit.
Durch einen Wink des Statthalters aufgefordert, begann nun Paulus seine Verteidigungsrede: «Da ich weiß, daß du schon seit vielen Jahren Richter für die hiesige Bevölkerung bist, so gehe ich getrosten Mutes an die Verteidigung meiner Sache vor dir.
Wie du dich vergewissern kannst, sind erst zwölf Tage vergangen, seitdem ich nach Jerusalem hinaufgezogen bin, um dort anzubeten;

und weder im Tempel hat man mich bei einer Verhandlung mit jemand oder bei der Anstiftung eines Volksauflaufs getroffen, auch nicht in den Synagogen oder sonst irgendwo in der Stadt;
sie sind überhaupt nicht imstande, dir Beweise für ihre jetzigen Anklagen gegen mich zu erbringen.
Das freilich bekenne ich dir offen, daß ich nach der Glaubensrichtung-a-, die sie als Sekte bezeichnen, dem Gott unserer Väter in der Weise diene, daß ich allem, was im Gesetz und was in den Propheten geschrieben steht, Glauben schenke -a) vgl. Apg. 22,4.
und auf Gott dieselbe Hoffnung setze, welche auch sie selbst hegen, daß nämlich eine Auferstehung der Gerechten wie der Ungerechten stattfinden wird.
Darum bemühe ich mich auch, immerdar ein unverletztes Gewissen Gott und den Menschen gegenüber zu haben.
Nun bin ich nach einer Zwischenzeit von mehreren Jahren hergekommen, um Almosen für mein Volk zu überbringen und Opfer darzubringen.
Als ich mich dabei einer Weihe unterzogen hatte, haben sie mich im Tempel angetroffen, und zwar nicht in Begleitung eines Volkshaufens oder unter Erregung eines Aufruhrs;
nein, einige Juden aus der Provinz Asien sind es gewesen; diese hätten hier vor dir erscheinen und Anklage erheben müssen, wenn sie etwas gegen mich vorzubringen haben.
Oder laß diese hier selber angeben, welche Schuld sie (an mir) ermittelt haben, als ich vor dem Hohen Rate stand;
es müßte denn das eine Wort sein, das ich in ihrer Mitte stehend ausgerufen habe: ‚Wegen der Auferstehung der Toten stehe ich heute als Angeklagter hier vor euch!'»
Felix vertagte darauf die Entscheidung ihrer Sache, weil er ganz genau wußte, was es mit der (in Frage stehenden) Glaubensrichtung-a- auf sich hatte, und sagte: «Wenn der Oberst Lysias herabkommt, werde ich eure Sache entscheiden.» -a) V. 14.
Zugleich gab er aber dem Hauptmann die Weisung, Paulus in Gewahrsam zu halten, doch in milder Haft, und keinen von seinen Freunden an der

Erweisung von Liebesdiensten zu hindern.

EINIGE Tage später aber erschien Felix mit seiner Gattin Drusilla, einer Jüdin; er beschied Paulus vor sich und ließ sich einen Vortrag über den Glauben an Christus Jesus halten.

Als Paulus dabei aber über Gerechtigkeit, Enthaltsamkeit und über das künftige Gericht redete, geriet Felix in Unruhe und sagte: «Für diesmal kannst du gehen! Wenn ich (später) gelegene Zeit habe, will ich dich wieder rufen lassen.»

Daneben hegte er auch die Hoffnung, er werde Geld von Paulus erhalten; daher ließ er ihn auch öfter rufen und unterredete sich mit ihm.

Nach Verlauf von zwei Jahren aber erhielt Felix einen Nachfolger in Porcius Festus; und weil Felix sich die Juden zu Dank verpflichten wollte, ließ er Paulus als Gefangenen zurück.

Apostelgeschichte, Kapitel 25.

ALS Festus nun die Statthalterschaft in der Provinz angetreten hatte, begab er sich drei Tage später von Cäsarea nach Jerusalem hinauf.
Da wurden die Hohenpriester und die vornehmsten Juden bei ihm in der Sache gegen Paulus vorstellig und trugen ihm ihr Anliegen vor,
wobei sie es sich als besondere Vergünstigung wider ihn erbaten, daß er ihn nach Jerusalem bringen lasse; sie planten nämlich einen Anschlag, um ihn unterwegs zu ermorden.
Da gab Festus ihnen zur Antwort, Paulus werde in Cäsarea in Haft gehalten und er selbst werde binnen kurzem (wieder dahin) abreisen.
«Darum mögen», fuhr er fort, «Bevollmächtigte aus eurer Mitte mit mir hinabkommen und die Anklage gegen ihn erheben, wenn eine Verschuldung bei dem Manne vorliegt.»
Nachdem er sich dann höchstens acht oder zehn Tage bei ihnen aufgehalten hatte, kehrte er nach Cäsarea zurück, hielt am folgenden Tage eine Gerichtssitzung ab und ließ Paulus vorführen.
Als dieser erschienen war, umringten ihn die Juden, die aus Jerusalem gekommen waren, und brachten viele schwere Beschuldigungen gegen ihn vor, die sie aber nicht zu beweisen vermochten,
während Paulus in seiner Verteidigung dartat: «Ich habe mich weder gegen das jüdische Gesetz noch gegen den Tempel noch gegen den Kaiser irgendwie vergangen.»
Weil Festus sich aber die Juden zu Dank verpflichten wollte, legte er dem Paulus die Frage vor: «Willst du nach Jerusalem hinaufgehen und dich dort in dieser Sache vor mir richten lassen?»
Da antwortete Paulus: «Ich stehe hier vor des Kaisers Richterstuhl, und hier habe ich auch mein Urteil zu empfangen. Den Juden habe ich nichts zuleide getan, wie du selbst ganz genau weißt.
Wenn ich nun im Unrecht bin und ein todeswürdiges Verbrechen begangen habe, so weigere ich mich nicht, zu sterben; wenn aber an den Beschuldigungen, die diese gegen mich vorbringen, nichts Wahres ist, so

darf mich niemand ihnen zuliebe preisgeben. Ich lege Berufung an den Kaiser ein!»

Darauf besprach sich Festus mit seinen Räten und gab dann den Bescheid ab: «An den Kaiser hast du Berufung eingelegt: vor den Kaiser sollst du kommen!»

EINIGE Tage später kamen der König Agrippa und (seine Schwester) Bernice nach Cäsarea, um dem Festus ihren Besuch zu machen.

Während ihres mehrtägigen Aufenthalts daselbst legte Festus dem König die Sache des Paulus vor mit den Worten: «Hier ist von Felix ein Mann als Gefangener zurückgelassen worden,

gegen den während meiner Anwesenheit in Jerusalem die Hohenpriester und die Ältesten der Juden bei mir vorstellig geworden sind und dessen Verurteilung sie von mir verlangt haben.

Ich habe ihnen zur Antwort gegeben, bei den Römern sei es nicht üblich, einen Menschen aus Gefälligkeit preiszugeben, bevor nicht der Angeklagte seinen Anklägern persönlich gegenübergestanden und Gelegenheit zur Verteidigung gegen die Anklage erhalten habe.

Als sie dann hierher gekommen waren, habe ich unverzüglich schon am nächsten Tage eine Gerichtssitzung abgehalten und den Mann vorführen lassen.

Die Ankläger traten auf, brachten aber über ihn keine Beschuldigung wegen schwerer Verbrechen vor, wie ich erwartet hatte,

sondern sie hatten gegen ihn nur einige Streitfragen bezüglich ihrer besonderen Gottesverehrung, sowie bezüglich eines gewissen Jesus, der bereits tot ist, von dem Paulus aber behauptete, daß er lebe.

Da ich mich nun auf die Untersuchung dieser Dinge nicht verstand, fragte ich ihn, ob er nicht nach Jerusalem gehen und sich dort hierüber das Urteil sprechen lassen wollte.

Als Paulus dann aber Berufung einlegte und bis zur Entscheidung des Kaisers in Haft zu bleiben verlangte, habe ich befohlen, man solle ihn weiter in Gewahrsam halten, bis ich ihn zum Kaiser senden würde.»

Da sagte Agrippa zu Festus: «Ich möchte den Mann gern persönlich (einmal) hören», worauf jener erwiderte: «Gleich morgen sollst du ihn hören!»

ALS nun am folgenden Tage Agrippa und Bernice mit großem Gepränge erschienen und mit den Heeresobersten und den vornehmsten Männern der Stadt in den Vortragssaal eingetreten waren, wurde Paulus auf Befehl des Festus vorgeführt.

Darauf sagte Festus: «König Agrippa und ihr anderen mit uns hier anwesenden Herren alle! Ihr seht hier den Mann, wegen dessen die gesamte Judenschaft mich in Jerusalem wie auch hier mit dem lauten Ruf bestürmt hat, er dürfe nicht länger am Leben bleiben.

Ich bin mir jedoch klar darüber geworden, daß er kein todeswürdiges Verbrechen begangen hat. Weil er selbst aber Berufung an den Kaiser eingelegt hat, habe ich mich für seine Hinsendung entschieden.

Nun weiß ich aber meinem kaiserlichen Herrn nichts Zuverlässiges über ihn zu berichten; darum habe ich ihn euch und vornehmlich dir, König Agrippa, hier vorführen lassen, damit ich nach erfolgtem Verhör eine Unterlage für meinen schriftlichen Bericht erhalte.

Denn es scheint mir widersinnig zu sein, einen Gefangenen hinzusenden, ohne zugleich die gegen ihn erhobenen Beschuldigungen anzugeben.»

Apostelgeschichte, Kapitel 26.

DARAUF sagte Agrippa zu Paulus: «Es ist dir gestattet, zu deiner Rechtfertigung zu reden.» Da streckte Paulus die Hand aus und hielt folgende Verteidigungsrede:
«Ich schätze mich glücklich, König Agrippa, daß ich mich heute wegen aller Beschuldigungen, welche die Juden gegen mich erheben, hier vor dir verantworten darf,
weil du ja ein ausgezeichneter Kenner aller Gebräuche und Streitfragen der Juden bist. Deshalb bitte ich dich, mir geduldiges Gehör zu schenken.
Wie sich meine Lebensführung von Jugend auf inmitten meines Volkes, und zwar in Jerusalem, von Anfang an gestaltet hat, das wissen alle Juden,
die mich von früher her kennen; sie müssen, wenn sie nur wollen, mir das Zeugnis ausstellen, daß ich nach der strengsten Richtung unserer Gottesverehrung gelebt habe, nämlich als Pharisäer.
Und jetzt stehe ich hier als Angeklagter, um mich richten zu lassen wegen der Hoffnung auf die (Erfüllung der) Verheißung, die von Gott an unsere Väter ergangen ist
und zu der unser Zwölfstämmevolk durch anhaltenden Gottesdienst bei Tag und Nacht zu gelangen hofft: wegen dieser Hoffnung, o König, werde ich von Juden angeklagt!
Warum gilt es denn bei euch für unglaublich, wenn Gott Tote auferweckt?
Was mich freilich betrifft, so habe ich es (einst) für meine Pflicht gehalten, den Namen Jesu von Nazareth als erklärter Feind zu bekämpfen,
und das habe ich denn auch in Jerusalem getan. Ich verschaffte mir nämlich Vollmacht von den Hohenpriestern und ließ viele von den Heiligen in die Gefängnisse einschließen; und wenn sie hingerichtet werden sollten, erklärte ich mich damit einverstanden.
In allen Synagogen zwang ich sie oftmals durch Strafen zur Lästerung und verfolgte sie in maßloser Wut sogar bis in die auswärtigen Städte.
Als ich hierbei mit der Vollmacht und im Auftrag der Hohenpriester nach Damaskus reiste,

sah ich unterwegs, o König, zur Mittagszeit vom Himmel her ein Licht, das heller als der Glanz der Sonne mich und meine Reisebegleiter umstrahlte.
Als wir nun alle zu Boden niedergestürzt waren, hörte ich eine Stimme, die mir in der hebräischen Volkssprache-a- zurief: ‚Saul, Saul! was verfolgst du mich? Es ist schwer für dich, gegen den Stachel auszuschlagen!' -a) vgl. Apg. 21,40.
Ich antwortete: ‚Wer bist du, Herr?' Da erwiderte der Herr: ‚Ich bin Jesus, den du verfolgst.
Doch stehe auf und tritt auf deine Füße! Denn dazu bin ich dir erschienen, dich zum Diener und Zeugen für das zu machen, was du von mir (als Auferstandenem) gesehen hast, und für das, was ich dich noch sehen lassen werde;
und ich werde dich retten vor dem Volk (Israel) und vor den Heiden, zu denen ich dich senden will:
du sollst ihnen die Augen öffnen, damit sie sich von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt des Satans zu Gott bekehren, auf daß sie Vergebung der Sünden und ein Erbteil unter denen erhalten, die durch den Glauben an mich geheiligt worden sind.'
Infolgedessen bin ich, o König Agrippa, der himmlischen Erscheinung nicht ungehorsam gewesen,
sondern habe zuerst den Einwohnern von Damaskus und Jerusalem, dann denen im ganzen jüdischen Lande und weiterhin den Heiden gepredigt, sie möchten Buße tun, sich zu Gott bekehren und Werke vollbringen, die der Buße würdig sind.
Das ist der Grund, weshalb die Juden mich im Tempel festgenommen und mich ums Leben zu bringen versucht haben.
Weil ich nun Gottes Beistand bis auf den heutigen Tag gefunden habe, stehe ich da und lege Zeugnis vor hoch und niedrig ab; dabei sage ich nichts anderes als das, wovon schon die Propheten und Mose geweissagt haben, daß es geschehen werde,
nämlich ob Christus zum Leiden bestimmt sei und ob er als Erstling unter den vom Tode Auferstandenen sowohl dem Volk (Israel) als auch den Heiden das Licht verkünden solle.»

ALS Paulus in dieser Weise zu seiner Verteidigung redete, rief Festus mit lauter Stimme aus: «Paulus, du bist von Sinnen! Die große Gelehrsamkeit bringt dich um den Verstand!»

Da erwiderte Paulus: «Ich bin nicht von Sinnen, hochedler Festus, sondern ich rede wahre und wohlüberlegte Worte!

Denn der König versteht sich auf diese Dinge; an ihn wende ich mich darum auch mit meiner freimütigen Rede; denn ich bin überzeugt, daß ihm nichts von diesen Dingen verborgen geblieben ist; dies alles hat sich ja nicht in einem Winkel abgespielt.

Glaubst du den Propheten, König Agrippa? Ich weiß, daß du ihnen glaubst.»

Da antwortete Agrippa dem Paulus: «Beinahe bringst du es fertig, mich zu einem Christen zu machen!»

Paulus erwiderte: «Ich möchte zu Gott beten, daß über kurz oder lang nicht allein du, sondern alle, die mich heute hier hören, ebenso werden möchten wie ich es bin, abgesehen allerdings von diesen meinen Fesseln.»

Darauf erhoben sich der König und der Statthalter, sowie Bernice und die übrigen neben ihnen Sitzenden.

Nachdem sie sich zurückgezogen hatten, unterhielten sie sich noch miteinander und erklärten: «Dieser Mann tut nichts, was Todesstrafe oder Gefängnis verdient.»

Agrippa aber erklärte dem Festus: «Dieser Mann könnte freigelassen werden, wenn er nicht Berufung an den Kaiser eingelegt hätte.»

Apostelgeschichte, Kapitel 27.

ALS nun unsere Abfahrt nach Italien beschlossen war, übergab man den Paulus und einige andere Gefangene einem Hauptmann der Kaiserlichen Abteilung namens Julius.
Wir bestiegen dann ein Schiff aus Adramyttium, das die Küstenplätze der römischen Provinz Asien anlaufen sollte, und fuhren ab; in unserer Begleitung befand sich auch noch Aristarchus, ein Mazedonier aus Thessalonike.
Am folgenden Tage landeten wir in Sidon; und weil Julius den Paulus menschenfreundlich behandelte, erlaubte er ihm, seine (dortigen) Freunde zu besuchen und sich von ihnen mit dem nötigen Reisebedarf versorgen zu lassen.
Von da fuhren wir weiter, und zwar dicht an (der Ostseite von) Cypern hin, weil wir Gegenwind hatten.
Nachdem wir dann die See längs der Küste von Cilicien und Pamphylien hin durchsegelt hatten, gelangten wir nach Myra in Lycien.
Als der Hauptmann dort ein alexandrinisches Schiff vorfand, das auf der Fahrt nach Italien begriffen war, brachte er uns auf dieses.
Im Verlauf vieler Tage langsamer Fahrt kamen wir mit Mühe in die Nähe von Knidus; und weil uns der Wind dort nicht anlegen ließ, fuhren wir an Kreta hin, und zwar bei Salmone.
Nur mit Mühe erreichten wir bei dieser Küstenfahrt einen Ort namens Schönhafen, in dessen Nähe die Stadt Lasäa lag.
Da inzwischen geraume Zeit verflossen war und die Schiffahrt bereits gefährlich zu werden begann - sogar der große (jüdische Versöhnungs-) Fasttag war schon vorüber -,
agte Paulus warnend zu ihnen: 10. «Ihr Männer, ich sehe voraus, daß ein Weiterfahren mit Gefahr und großem Schaden nicht nur für die Ladung und das Schiff, sondern auch für unser Leben verbunden sein wird.»
Aber der Hauptmann schenkte dem Steuermann und dem Schiffsherrn mehr Glauben als den Worten des Paulus;

und weil der Hafen zum Überwintern ungeeignet war, faßte die Mehrzahl den Beschluß, von dort weiter zu fahren und womöglich zum Überwintern nach Phönix zu gelangen, einem kretischen Hafen, der gegen den Südwest- und Nordwestwind geschützt liegt.

ALS nun ein schwacher Südwind einsetzte, glaubten sie, ihr Vorhaben sicher ausführen zu können; sie lichteten daher die Anker und fuhren ganz nahe an der Küste von Kreta hin.

Doch schon nach kurzer Zeit brach von der Insel her ein Sturmwind los, der sogenannte Euraquilo.

Da nun das Schiff von diesem fortgerissen wurde und dem Wind gegenüber machtlos war, mußten wir uns auf gut Glück treiben lassen.

Als wir dann unter dem Schutz eines Inselchens namens Klauda hinfuhren, gelang es uns nur mit großer Mühe, uns im Besitz des Rettungsbootes zu erhalten:

man zog es an Bord herauf und brachte Schutzmittel in Anwendung, indem man das Schiff (mit Tauen) gürtete; und weil man auf die (Sandbänke der) Syrte zu geraten befürchtete, holte man die Segel herunter und ließ sich so treiben.

Weil wir aber vom Sturm schwer zu leiden hatten, warf man am folgenden Tage einen Teil der Ladung über Bord

und ließ am dritten Tage das Schiffsgerät notgedrungen nachfolgen.

Als dann aber mehrere Tage hindurch weder die Sonne noch Sterne sichtbar waren und der Sturm ungeschwächt weitertobte, schwand uns schließlich alle Hoffnung auf Rettung.

WEIL nun niemand mehr Nahrung zu sich nehmen mochte, trat Paulus mitten unter sie und sagte: «Ihr Männer! man hätte allerdings auf mich hören und nicht von Kreta abfahren sollen: dann wäre uns dieses Ungemach und dieser Schaden erspart geblieben.

Doch, wie die Dinge jetzt einmal liegen, fordere ich euch auf, getrosten Mutes zu sein; denn keiner von euch wird das Leben verlieren; nur das Schiff ist verloren.

Denn in dieser Nacht ist mir ein Engel des Gottes erschienen, dem ich angehöre und dem ich auch diene,

und hat zu mir gesagt: ‚Fürchte dich nicht, Paulus! du mußt vor den Kaiser treten, und wisse wohl: Gott hat dir das Leben aller deiner Reisegefährten geschenkt!'
Darum seid guten Mutes, ihr Männer! denn ich habe die feste Zuversicht zu Gott, daß es so kommen wird, wie mir angekündigt worden ist.
Wir müssen aber an irgend einer Insel stranden.»
Als dann die vierzehnte Nacht gekommen war, seit wir im Adriatischen Meer umhertrieben, vermuteten die Schiffsleute um Mitternacht die Annäherung von Land.
Als sie nämlich das Senkblei auswarfen, stellten sie zwanzig Klafter Tiefe fest; und als sie in kurzer Entfernung wieder loteten, fanden sie nur fünfzehn Klafter.
Weil sie nun fürchteten, wir könnten irgendwo auf Klippen geraten, warfen sie vier Anker hinten vom Schiff aus und erwarteten mit Sehnsucht den Anbruch des Tages.
Als nun aber die Schiffsleute aus dem Schiff zu entfliehen suchten und (zu diesem Zweck) das Rettungsboot ins Meer niederließen unter dem Vorgeben, sie wollten auch vorn aus dem Schiff Anker auswerfen, erklärte Paulus dem Hauptmann und den Soldaten: «Wenn diese Leute nicht im Schiff bleiben, könnt ihr unmöglich gerettet werden!»
Daraufhin hieben die Soldaten die Taue des Bootes ab und ließen es in die See treiben.
Bis es aber Tag werden wollte, redete Paulus allen zu, sie möchten Nahrung zu sich nehmen; er sagte nämlich: «Heute ist es der vierzehnte Tag, daß ihr ohne Nahrung ununterbrochen in ängstlicher Erwartung schwebt und nichts Rechtes zu euch genommen habt.
Darum rate ich euch: nehmt Nahrung zu euch! das ist zu eurer Rettung notwendig; denn keinem von euch wird ein Haar vom Haupt verloren gehen!»
Nach diesen Worten nahm er Brot, sagte Gott vor aller Augen Dank, brach ein Stück ab und begann zu essen.
Da bekamen alle neuen Mut und nahmen ebenfalls Nahrung zu sich.
Wir waren aber unser im ganzen zweihundertsechsundsiebzig Seelen auf dem Schiff.

Nachdem sie sich nun satt gegessen hatten, erleichterten sie das Schiff dadurch, daß sie die Getreideladung ins Meer warfen.
ALS es dann (endlich) Tag wurde, erkannten sie das Land nicht, gewahrten aber eine Bucht mit flachem Strand, auf den sie, wenn möglich, das Schiff auflaufen zu lassen beschlossen.
So kappten sie denn die Ankertaue und ließen sie ins Meer fallen; zugleich machten sie die Riemen an den (beiden) Steuerrudern los, stellten das Vordersegel vor den Wind und hielten auf den Strand zu.
Dabei gerieten sie aber auf eine Sandbank, auf die sie das Schiff auflaufen ließen: das Vorderteil bohrte sich tief ein und saß unbeweglich fest, während das Hinterschiff infolge der Gewalt der Wogen allmählich auseinanderging.
Die Soldaten faßten nun den Plan, die Gefangenen zu töten, damit keiner von ihnen durch Schwimmen entkäme;
der Hauptmann aber, welcher Paulus am Leben zu erhalten wünschte, hinderte sie an der Ausführung ihres Vorhabens; er ließ vielmehr die, welche schwimmen konnten, ins Meer springen und sich zuerst ans Land retten;
die übrigen (mußten) dann teils auf Brettern, teils auf irgendwelchen Gegenständen aus dem Schiff (das Ufer gewinnen). Auf diese Weise gelang es allen, wohlbehalten ans Land zu kommen.

Apostelgeschichte, Kapitel 28.

JETZT, nach unserer Rettung, erfuhren wir, daß die Insel Malta hieß.
Die fremdsprachigen Eingeborenen erwiesen uns eine außerordentliche Menschenfreundlichkeit; denn sie zündeten einen Holzstoß an und gaben uns allen wegen des eingetretenen Regens und wegen der Kälte einen Platz (am Feuer).
ALS aber Paulus einen Haufen Reisig zusammenraffte und ihn auf den Holzstoß ins Feuer legte, fuhr eine Otter infolge der Hitze heraus und biß sich in seine Hand fest.
Als nun die Eingeborenen das Tier an seiner Hand hängen sahen, sagten sie zueinander: «Dieser Mensch muß ein Mörder sein, den die Göttin der Vergeltung trotz seiner Rettung aus dem Meer nicht am Leben lassen will.»
Er schleuderte jedoch das Tier von sich ab ins Feuer, und es widerfuhr ihm nichts Schlimmes.
Jene warteten zwar darauf, daß er anschwellen oder plötzlich tot niederfallen werde; als sie aber geraume Zeit gewartet hatten und nichts Unheilvolles an ihm vorgehen sahen, änderten sie ihre Meinung und sagten, er müsse ein Gott sein.
NUN besaß in der Nähe jenes Ortes der vornehmste Mann der Insel namens Publius Landgüter; dieser nahm uns bei sich auf und beherbergte uns drei Tage lang freundlich.
Der Vater des Publius aber lag gerade an Fieberanfällen und an der Ruhr krank darnieder. Paulus ging nun zu ihm ins Zimmer, legte ihm unter Gebet die Hände auf und machte ihn dadurch gesund.
Infolgedessen kamen auch die anderen Inselbewohner, die an Krankheiten litten, zu ihm und ließen sich heilen.
Dafür erwies man uns denn auch viele Ehren und versah uns bei unserer Abfahrt mit allem, was wir nötig hatten.
NACH einem Vierteljahr fuhren wir dann auf einem alexandrinischen Schiff ab, das auf der Insel überwintert hatte und als Wahrzeichen das Bild der Dioskuren führte.

Wir landeten hierauf in Syrakus, wo wir drei Tage blieben.
Von dort fuhren wir, im Bogen segelnd, nach Regium weiter und gelangten, da am folgenden Tage der Südwind einsetzte, schon in einer Fahrt von zwei Tagen nach Puteoli.
Hier trafen wir Brüder an, die uns baten, sieben Tage bei ihnen zu bleiben; so gelangten wir denn nach Rom.
Von dort kamen uns die Brüder, die über uns schon Kunde erhalten hatten, bis Forum Appii und Tres Tabernä entgegen; bei ihrem Anblick sprach Paulus ein Dankgebet zu Gott und faßte neuen Mut.
NACH unserer Ankunft in Rom aber übergab der Hauptmann seine Gefangenen dem Befehlshaber der kaiserlichen Leibwache; Paulus aber erhielt die Erlaubnis, mit dem ihn bewachenden Soldaten eine eigene (Miets)wohnung zu beziehen.
NACH drei Tagen lud er dann die Vornehmsten der Juden zu sich ein; und als sie sich eingefunden hatten, richtete er folgende Worte an sie: «Werte Brüder! obgleich ich nichts Feindseliges gegen unser Volk und die Gebräuche der Väter begangen habe, bin ich doch als Gefangener von Jerusalem her den Römern in die Hände geliefert worden.
Diese wollten mich nach angestellter richterlicher Untersuchung freilassen, weil keine todeswürdige Schuld bei mir vorlag;
weil jedoch die Juden Widerspruch erhoben, sah ich mich gezwungen, die Entscheidung des Kaisers anzurufen, nicht als ob ich gegen mein Volk eine Anklage vorzubringen hätte.
Aus diesem Grunde also habe ich euch zu mir gebeten, um euch zu sehen und mich mit euch zu besprechen; denn um der Hoffnung Israels willen habe ich diese Kette zu tragen.»
Sie gaben ihm zur Antwort: «Wir haben weder Zuschriften über dich aus Juda erhalten, noch ist irgend ein Bruder dagewesen, der etwas Nachteiliges über dich berichtet oder ausgesagt hätte.
Wir halten es aber für billig, von dir über deine Ansichten Näheres zu erfahren; denn von dieser Sonderrichtung ist uns (allerdings) bekannt, daß sie überall auf Widerspruch stößt.»
So bestimmten sie ihm denn einen Tag und fanden sich (an diesem) bei ihm in seiner Wohnung in noch größerer Anzahl ein (als das erste Mal). Da

legte er ihnen von früh morgens bis spät abends das Reich Gottes dar und bezeugte es ihnen, indem er sie im Anschluß sowohl an das mosaische Gesetz als an die Propheten für Jesus zu gewinnen suchte.
Ein Teil von ihnen ließ sich auch durch seine Darlegungen überzeugen, die anderen dagegen blieben ungläubig.
Ohne also zu einer Einigung miteinander gelangt zu sein, trennten sie sich, nachdem Paulus noch das eine Wort an sie gerichtet hatte: «Treffend hat der Heilige Geist durch den Propheten Jesaja zu euren Vätern gesagt-a-: -a) Jes. 6,9.10.
‚Gehe zu diesem Volk und sprich: Ihr werdet immerfort hören und doch kein Verständnis erlangen, und ihr werdet immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen.
Denn das Herz dieses Volkes ist verhärtet, und ihre Ohren sind schwerhörig geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie mit ihren Augen nicht sehen und mit ihren Ohren nicht hören und mit ihrem Herzen nicht zum Verständnis gelangen, so daß sie sich bekehren und ich sie heile.'
So sei euch denn kundgetan, daß diese Rettung Gottes den Heiden gesandt worden ist: 29. die werden ihr auch Gehör schenken!»
PAULUS blieb dann zwei volle Jahre in einer eigenen Mietswohnung und nahm (daselbst) alle auf, die ihn besuchten;
er verkündigte dabei das Reich Gottes und erteilte Belehrung über den Herrn Jesus Christus mit vollem Freimut, ungehindert.

Römer

↥Das Neues Testament
↤ Apostelgeschichte
↦ 1 Korinther

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Römer, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Knecht Christi Jesu, bin durch Berufung zum Apostel ausgesondert, die Heilsbotschaft Gottes zu verkündigen,
die er durch seine Propheten in (den) heiligen Schriften voraus verheißen hat,
nämlich (die Heilsbotschaft) von seinem Sohne. Dieser ist nach dem Fleische aus Davids Samen hervorgegangen,
aber als Sohn Gottes in Macht erwiesen nach dem Geist der Heiligkeit auf Grund seiner Auferstehung aus den Toten. Durch ihn, unsern Herrn Jesus Christus,
haben wir Gnade und das Apostelamt empfangen, um Glaubensgehorsam zu seines Namens Ehre unter allen Heidenvölkern zu wirken;
zu diesen gehört auch ihr, da ihr für Jesus Christus (von Gott) berufen worden seid.
Euch allen, die ihr als Geliebte Gottes, als berufene Heilige in Rom wohnt, sende ich meinen Gruß: Gnade werde euch zuteil und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!
ZUERST sage ich meinem Gott durch Jesus Christus um euer aller willen Dank dafür, daß man von eurem Glauben in der ganzen Welt* mit Anerkennung redet.
Denn Gott, dem ich in meinem Geiste bei der Verkündigung der Heilsbotschaft seines Sohnes diene, ist mein Zeuge, daß ich euer ohne Unterlaß gedenke
und jedesmal in meinen Gebeten die Bitte ausspreche, ob es mir wohl endlich einmal durch Gottes Willen vergönnt sein möchte, zu euch zu kommen.
Denn ich sehne mich danach, euch zu sehen; ich möchte euch gern diese und jene geistliche Gabe zu eurer Stärkung mitteilen
oder, besser gesagt, in eurer Mitte durch die Wechselwirkung unsers beiderseitigen Glaubens gleichfalls eine Kräftigung erfahren.

Sodann will ich euch nicht in Unkenntnis darüber lassen, liebe Brüder, daß ich mir schon oftmals vorgenommen habe, euch zu besuchen - ich bin bis jetzt nur immer wieder an der Ausführung (meiner Absicht) gehindert worden -, um auch bei euch ebenso wie bei den übrigen Heidenvölkern einige Frucht zu erlangen.
Den Griechen wie den Barbaren, den Gebildeten wie den Ungelehrten bin ich (zu dienen) verpflichtet;
der gute Wille ist also meinerseits vorhanden, auch euch in Rom die Heilsbotschaft zu verkünden.
DENN ich schäme mich der Heilsbotschaft nicht; ist sie doch eine Gotteskraft, die jedem, der da glaubt, die Rettung bringt, wie zuerst dem Juden, so auch dem Griechen.
Denn Gottesgerechtigkeit wird in ihr geoffenbart, aus Glauben zu Glauben, wie geschrieben steht-a-: «Der Gerechte wird aus Glauben leben.»
DENN Gottes Zorn offenbart sich vom Himmel her über alle Gottlosigkeit und Ungerechtigkeit der Menschen, welche die Wahrheit in Ungerechtigkeit unterdrücken.
Denn was man von Gott erkennen kann, das ist in ihnen wohlbekannt; Gott selbst hat es ihnen ja kundgetan.
Sein unsichtbares Wesen läßt sich ja doch seit Erschaffung der Welt an seinen Werken mit dem geistigen Auge deutlich ersehen, nämlich seine ewige Macht und göttliche Größe. Daher gibt es keine Entschuldigung für sie,
weil sie Gott zwar kannten, ihm aber doch nicht als Gott Verehrung und Dank dargebracht haben, sondern in ihren Gedanken auf nichtige Dinge verfallen sind und ihr unverständiges Herz in Verfinsterung haben geraten lassen.
Während sie sich ihrer angeblichen Weisheit rühmten, sind sie zu Toren geworden
und haben die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes mit dem Abbild des vergänglichen Menschen und der Gestalt von Vögeln, von vierfüßigen Tieren und kriechendem Gewürm vertauscht.

DAHER hat Gott sie durch die Begierden ihrer Herzen in den Schmutz der Unsittlichkeit versinken lassen, so daß ihre Leiber an ihnen selbst geschändet wurden;
denn sie haben die Wahrheit Gottes mit der Lüge vertauscht und Anbetung und Verehrung dem Geschaffenen erwiesen anstatt dem Schöpfer, der da gepriesen ist in Ewigkeit. Amen.
Deshalb hat Gott sie auch in schandbare Leidenschaften fallen lassen; denn ihre Frauen haben den natürlichen Geschlechtsverkehr mit dem widernatürlichen vertauscht;
und ebenso haben auch die Männer den natürlichen Verkehr mit der Frau aufgegeben und sind in ihrer wilden Gier zueinander entbrannt, so daß sie, Männer mit Männern, die Schamlosigkeit verübten, aber auch die gebührende Strafe für ihre Verirrung an sich selbst empfingen.
Und weil sie es verschmähten, Gott in rechter Erkenntnis festzuhalten, hat Gott sie in eine verworfene Sinnesweise versinken lassen, so daß sie alle Ungebühr verüben:
sie sind erfüllt mit jeglicher Ungerechtigkeit, Schlechtigkeit, Habgier und Bosheit, voll von Neid, Mordlust, Streitsucht, Arglist und Niedertracht;
sie sind Ohrenbläser, Verleumder, Gottesfeinde, gewalttätige und hoffärtige Leute, Prahler, erfinderisch im Bösen, ungehorsam gegen die Eltern,
unverständig, treulos, ohne Liebe und Erbarmen;
sie kennen zwar die göttliche Rechtsordnung genau, daß, wer derartiges verübt, den Tod verdient, tun es aber trotzdem nicht nur selbst, sondern spenden auch noch denen Beifall, die solche Dinge verüben.

Römer, Kapitel 2.

DAHER gibt es (auch) für dich, o Mensch, wer du auch sein magst, der du dich zum Richter (über andere) machst, keine Entschuldigung; denn worin du den anderen richtest, darin verurteilst du dich selbst; du, sein Richter, begehst ja dieselben Sünden!
Wir wissen aber, daß Gottes Gericht der Wahrheit gemäß über die ergeht, welche derartiges verüben.
Rechnest du etwa darauf, o Mensch, der du dich zum Richter über solche Übeltäter machst und doch selber das Gleiche verübst, daß du dem Urteil Gottes (beim jüngsten Gericht) entrinnen werdest?
Oder verachtest du den Reichtum seiner Güte, Geduld und Langmut, und erkennst du nicht, daß Gottes Güte dich zur Buße führen will?
Mit deinem Starrsinn und unbußfertigen Herzen aber häufst du dir selbst Zorn auf für den Tag des Zorns und der Offenbarung des gerechten Gerichts Gottes,
der einem jeden nach seinen Werken vergelten wird-a-, -a) Ps 62,13.
nämlich ewiges Leben (wird er geben) denen, welche im guten Werk standhaft ausharrend, nach Herrlichkeit, Ehre und Unvergänglichkeit trachten;
dagegen (seinen) Zorn und Grimm denen, welche starrsinnig sind und der Wahrheit nicht gehorchen, sondern der Ungerechtigkeit dienen.
Trübsal und Angst wird über die Seele jedes Menschen kommen, der das Böse tut, wie zunächst über den Juden, so auch über den Griechen-a-; -a) vgl. Röm. 1,16.
dagegen Herrlichkeit, Ehre und Friede (wird) einem jeden (zuteil werden), der das Gute tut, wie zunächst dem Juden, so auch dem Griechen;
denn bei Gott gibt es kein Ansehen der Person.
DENN alle, die ohne das (mosaische) Gesetz (zu besitzen), gesündigt haben, werden auch ohne Zutun des Gesetzes verloren gehen, und alle, die innerhalb des Gesetzes gesündigt haben, werden durch das Gesetz gerichtet werden;

denn nicht die Hörer des Gesetzes sind vor Gott gerecht, sondern (nur) die Täter des Gesetzes werden gerechtfertigt werden.
So oft nämlich Heiden, die das Gesetz nicht haben, von Natur die Forderungen des Gesetzes erfüllen, so sind diese, weil sie das Gesetz nicht haben, sich selbst (das) Gesetz;
sie liefern ja dadurch den tatsächlichen Beweis, daß das vom Gesetz gebotene Tun ihnen ins Herz geschrieben ist, wofür auch ihr Gewissen sein Zeugnis ablegt und ebenso ihre Gedanken, die im Widerstreit miteinander Anklagen erheben oder auch Entschuldigungen vorbringen:
(das wird sich) an dem Tage (herausstellen), an welchem Gott das in den (Herzen der) Menschen Verborgene richten wird, (und zwar) nach der Heilsbotschaft, wie ich sie verkündige, durch Jesus Christus.
WENN andererseits du dich mit Stolz einen Juden nennst und dich durch den Besitz des Gesetzes gesichert fühlst und dich deines Verhältnisses zu Gott rühmst
und seinen Willen kennst und infolge der aus dem Gesetz gewonnenen Unterweisung das, was in jedem Fall das Richtige ist, wohl zu beurteilen verstehst
und dir zutraust, ein Führer der Blinden zu sein, ein Licht für die in der Finsternis Lebenden,
ein Erzieher der Unverständigen, ein Lehrer der Unmündigen, weil du ja im Gesetz die Erkenntnis und Wahrheit verkörpert besitzest:
nun, andere Leute belehrst du, und dich selbst belehrst du nicht? Du predigst, man dürfe nicht stehlen, und stiehlst selbst?
du sagst, man dürfe nicht ehebrechen, und brichst selber die Ehe? du verabscheust die Götzenbilder und vergreifst dich doch räuberisch an ihren Tempeln-a-? -a) vgl. 5.Mo. 7,25.26.
du rühmst dich des Gesetzes und verunehrst doch Gott durch deine Übertretung des Gesetzes?
Denn «der Name Gottes wird durch eure Schuld unter den Heiden gelästert», wie geschrieben steht-a-. -a) Jes. 52,5; Hes. 36,20.23.
DENN was die Beschneidung betrifft, so ist sie zwar eine heilsame Sache, wenn du nämlich das Gesetz tatsächlich hältst; bist du aber ein

Übertreter des Gesetzes, so ist dir die Beschneidung zum Unbeschnittensein geworden.
Wenn umgekehrt der Unbeschnittene die Forderungen des Gesetzes beobachtet, wird ihm dann sein Unbeschnittensein nicht als Beschneidung angerechnet werden?
Ja, der von Natur Unbeschnittene, der das Gesetz erfüllt, wird (am Gerichtstage) das Urteil über dich sprechen, der du trotz (deines) geschriebenen Gesetzes und (trotz deiner) Beschneidung ein Übertreter des Gesetzes bist.
Denn nicht der ist (in Wahrheit) ein Jude, der es sichtbar ist, und die (rechte) Beschneidung besteht nicht in dem, was äußerlich am Fleisch vorgenommen wird;
nein, (nur) der ist ein Jude, der es innerlich ist, und die Beschneidung muß am Herzen vollzogen sein im Geist, nicht (äußerlich) nach dem Buchstaben: - das Lob eines solchen kommt nicht von Menschen her, sondern von Gott.

Römer, Kapitel 3.

WAS bleibt hiernach überhaupt noch als Vorzug der Juden (vor den Heiden) oder als Nutzen der Beschneidung bestehen?
Immerhin viel in jeder Hinsicht! Zuerst, daß ihnen die Verheißungen Gottes anvertraut worden sind.
Denn, nicht wahr? wenn manche sich untreu erwiesen haben, - wird etwa deren Untreue die Treue Gottes aufheben?
Nimmermehr! Es bleibt vielmehr dabei: Gott ist wahrhaftig, ob auch jeder Mensch ein Lügner ist-a-, wie es in der Schrift heißt-b-: «Du sollst in deinen Worten als gerecht erfunden werden und Sieger bleiben, wenn man mit dir rechtet.»
Wenn aber so unsere Ungerechtigkeit die Gerechtigkeit Gottes erweist, was sollen wir daraus folgern? Ist Gott dann nicht ungerecht, wenn er seinen Zorn verhängt? - ich rede da nach gewöhnlicher Menschenweise -.
Nimmermehr! Wie sollte Gott sonst wohl Richter der ganzen Welt sein können?
Wenn aber Gottes Wahrhaftigkeit infolge meines Lügens um so stärker zu seiner Verherrlichung hervorgetreten ist, warum werde auch ich dann noch als Sünder gerichtet?
Und warum halten wir uns dann nicht an den Grundsatz, den manche Lästerzungen mir wirklich in den Mund legen: «Laßt uns das Böse tun, damit das Gute dabei herauskomme»? Nun, die betreffenden Leute trifft das verdammende Urteil mit Fug und Recht.
WIE steht es also? Haben wir (Juden) für uns etwas voraus? Nicht unbedingt. Wir haben ja schon vorhin gegen Juden ebenso wie gegen Griechen-a- die Anklage erheben müssen, daß sie ausnahmslos unter (der Herrschaft) der Sünde stehen, -a) vgl. Röm. 2,9.
wie es in der Schrift heißt-a-: «Es gibt keinen Gerechten, auch nicht einen; -a) Ps 14,1-3.
es gibt keinen Einsichtigen, keinen, der Gott mit Ernst sucht;
sie sind alle abgewichen, allesamt entartet; keiner ist da, der das Gute tut, auch nicht ein einziger.»

«Ein offenes Grab ist ihre Kehle, mit ihren Zungen reden sie Trug.»-a-
«Otterngift ist unter ihren Lippen.»-b
«Ihr Mund ist voll Fluchens und Bitterkeit.»-a- -a) Ps 10,7.
«Schnell sind ihre Füße, Blut zu vergießen;
Verwüstung und Unheil sind auf ihren Wegen,
und den Weg des Friedens kennen sie nicht.»-a- -a) Jes. 59,7.8.
«Keine Furcht Gottes steht ihnen vor Augen.»-a- -a) Ps 36,2.
Wir wissen aber, daß das Gesetz alles, was es ausspricht, denen vorhält, die unter dem Gesetz sind; es soll eben einem jeden der Mund gestopft werden und die ganze Welt dem Gericht Gottes verfallen sein;
denn auf Grund von Gesetzeswerken wird kein Fleisch vor Gott gerechtfertigt werden-a-; durch das Gesetz kommt ja (nur) Erkenntnis der Sünde.
JETZT aber ist, unabhängig vom Gesetz, jedoch bezeugt von dem Gesetz und den Propheten, die Gottesgerechtigkeit geoffenbart worden,
nämlich die Gottesgerechtigkeit, die durch den Glauben an Jesus Christus für alle da ist und allen zukommt, die da glauben. Denn hier gibt es keinen Unterschied;
alle haben ja gesündigt und ermangeln des Ruhmes, den Gott verleiht;
so werden sie umsonst durch seine Gnade gerechtfertigt vermöge der Erlösung, die in Christus Jesus (erfolgt) ist.
Ihn hat Gott in seinem Blute* als ein durch den Glauben wirksames Sühnemittel hingestellt, damit er seine Gerechtigkeit erweise, weil die Sünden, die früher während der Zeiten der Langmut Gottes begangen worden waren, bisher ungestraft geblieben waren;
er wollte also seine Gerechtigkeit in der gegenwärtigen Zeit erweisen, damit er selbst als gerecht dastehe und (zugleich) jeden, der den Glauben an Jesus besitzt, für gerecht erkläre.
WO bleibt nun da das Rühmen? Es ist ausgeschlossen! Durch was für ein Gesetz? Durch das der Werke? Nein, sondern durch das Gesetz des Glaubens.
Denn wir halten dafür, daß der Mensch durch den Glauben gerechtfertigt werde ohne Gesetzeswerke.

Oder ist Gott etwa nur der Juden und nicht auch der Heiden Gott?
Jawohl, auch der Heiden,
so gewiß es nur einen einzigen Gott gibt, der die Beschnittenen aus Glauben und die Unbeschnittenen durch den Glauben rechtfertigen wird.
HEBEN wir demnach das Gesetz durch den Glauben auf? Nimmermehr!
Nein, wir geben dem Gesetz die rechte Stellung.

Römer, Kapitel 4.

WAS werden wir somit von unserm Stammvater Abraham sagen? Was hat er nach dem Fleisch erlangt?
Wenn Abraham nämlich auf Grund von Werken gerechtfertigt worden ist, so hat er allerdings Grund, sich zu rühmen, freilich (auch dann) nicht vor Gott.
Denn was sagt die Schrift?-a-: «Abraham glaubte Gott, und das wurde ihm zur Gerechtigkeit gerechnet.» -a) 1.Mo. 15,6.
Wenn nun jemand Werke verrichtet, so erhält er den Lohn nicht aus Gnade angerechnet, sondern (zugeteilt) nach Schuldigkeit;
wer dagegen keine Werke verrichtet, sondern an den glaubt, der den Gottlosen rechtfertigt, dem wird sein Glaube zur Gerechtigkeit gerechnet;
wie ja auch David die Seligpreisung über den Menschen ausspricht, dem Gott Gerechtigkeit ohne Rücksicht auf Werke anrechnet-a-: -a) Ps 32,1.2.
«Glückselig sind die, denen die Gesetzesübertretungen vergeben und deren Sünden zugedeckt worden sind;
glückselig ist der Mann, dem der Herr (die) Sünde nicht anrechnet.»
GILT nun diese Seligpreisung nur den Beschnittenen oder auch den Unbeschnittenen? Wir behaupten ja doch: «Dem Abraham wurde sein Glaube zur Gerechtigkeit gerechnet.»
Unter welchen Umständen hat denn diese Anrechnung stattgefunden? Als er schon beschnitten oder als er noch unbeschnitten war? Nun: nicht als er schon beschnitten, sondern als er noch unbeschnitten war;
und das äußere Zeichen der Beschneidung empfing er dann als Siegel für die Glaubensgerechtigkeit, die er im Zustande der Unbeschnittenheit besessen hatte-a-. So sollte er der Vater aller derer werden, die ohne Beschneidung glauben, damit ihnen die Gerechtigkeit angerechnet werde,
und (ebenso) der Vater der Beschnittenen, nämlich derer, die nicht nur infolge der (leiblichen) Beschneidung ihm angehören, sondern die auch in den Fußstapfen des Glaubens wandeln, den unser Vater Abraham schon in unbeschnittenem Zustande besessen hat.

DENN die Verheißung, die Abraham oder sein Samen empfangen hat, daß er der Erbe der Welt sein sollte, ist ihm nicht durch das Gesetz zuteil geworden, sondern durch die Glaubensgerechtigkeit.
Wenn nämlich die Gesetzesleute die Erben sind, so ist damit der Glaube entleert und die Verheißung entkräftet;
denn das Gesetz bringt (nur) Zorn zustande; wo dagegen kein Gesetz ist, da gibt es auch keine Übertretung.
Deshalb ist es an den Glauben gebunden - es soll ja ein Gnadengeschenk sein -, damit die Verheißung für die gesamte Nachkommenschaft Gültigkeit habe, und zwar nicht nur für die, welche es auf Grund des Gesetzes ist, sondern auch für die, welche wie Abraham glaubt, der ja unser aller Vater ist
nach dem Schriftwort-a-: «Zum Vater vieler Völker habe ich dich gesetzt» - vor dem Gott, dem er geglaubt hat als dem, welcher die Toten lebendig macht und das noch nicht Vorhandene benennt, als wäre es schon vorhanden.
ABRAHAM hat da, wo nichts zu hoffen war, doch hoffnungsvoll am Glauben festgehalten, damit er der Vater vieler Völker würde nach der Verheißung: «So (unzählbar) soll deine Nachkommenschaft sein»;
und ohne im Glauben schwach zu werden, nahm er, der fast hundertjährige Mann, die Erstorbenheit seines eigenen Leibes und den schon erstorbenen Mutterschoß der Sara wahr.
Trotzdem ließ er sich im Hinblick auf die Verheißung Gottes nicht durch Unglauben irre machen, sondern vielmehr wurde er im Glauben immer stärker, indem er Gott die Ehre gab
und der festen Überzeugung lebte, daß Gott das, was er verheißen hatte, auch zu verwirklichen vermöge.
Darum ist es ihm auch zur Gerechtigkeit gerechnet worden-a-.
ABER nicht nur um seinetwillen steht geschrieben, daß es ihm angerechnet worden ist,
sondern auch um unsertwillen; denn auch uns soll es angerechnet werden, uns, die wir an den glauben, der unsern Herrn Jesus von den Toten auferweckt hat,

ihn, der um unserer Übertretungen willen in den Tod gegeben-a- und um unserer Rechtfertigung willen auferweckt worden ist. -a) Jes. 53,4.5.

Römer, Kapitel 5.

DA wir nun aus Glauben gerechtfertigt worden sind, so haben wir Frieden mit Gott durch unsern Herrn Jesus Christus,
durch den wir im Glauben auch den Zugang zu unserm jetzigen Gnadenstande erlangt haben, und wir rühmen uns auch der Hoffnung auf die Herrlichkeit Gottes.
Ja noch mehr als das: wir rühmen uns dessen sogar in den Trübsalen, weil wir wissen, daß die Trübsal standhaftes Ausharren wirkt,
das standhafte Ausharren Bewährung, die Bewährung Hoffnung;
die Hoffnung aber führt nicht zur Enttäuschung, weil die Liebe Gottes in unsere Herzen ausgegossen ist durch den Heiligen Geist, der uns verliehen worden ist.
Denn Christus ist ja, als wir nach Lage der Dinge noch schwach waren, für Gottlose gestorben.
Denn kaum wird (sonst wohl) jemand für einen Gerechten den Tod erleiden - doch für den Guten entschließt sich vielleicht noch jemand dazu, sogar sein Leben hinzugeben -;
Gott aber beweist seine Liebe zu uns dadurch, daß Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren.
So werden wir also jetzt, nachdem wir durch sein Blut gerechtfertigt sind, noch viel gewisser durch ihn vor dem Zorn (Gottes) gerettet werden.
Denn wenn wir, als wir noch Feinde Gottes waren, mit ihm durch den Tod seines Sohnes versöhnt worden sind, so werden wir jetzt als Versöhnte noch viel gewisser Rettung finden durch sein Leben.
Aber noch mehr: wir rühmen uns sogar Gottes durch unsern Herrn Jesus Christus, durch den wir jetzt die Versöhnung empfangen haben.
DARUM, gleichwie durch einen Menschen die Sünde in die Welt hineingekommen ist, und durch die Sünde der Tod, und so der Tod zu allen Menschen hindurchgedrungen ist, weil sie ja alle gesündigt haben
denn bis zum Gesetz war Sünde in der Welt vorhanden, die Sünde wird nur nicht angerechnet, wenn kein Gesetz vorhanden ist;

aber trotzdem hat der Tod seine Herrschaft unbeschränkt von Adam bis Mose sogar über die ausgeübt, welche sich nicht durch Übertretung (eines vorliegenden Gebotes) in gleicher Weise versündigt hatten wie Adam, der das Vorbild des zukünftigen (Adam) ist.

Jedoch verhält es sich mit der Gnadengabe (Jesu) nicht so wie mit der Übertretung (Adams). Denn wenn (dort) die Übertretung des Einen den Tod der Vielen zur Folge gehabt hat, so hat sich (hier) die Gnade Gottes und die Gnadengabe des Einen Menschen Jesus Christus erst recht an den Vielen überreich erwiesen.

Auch ist bei der Gabe die Wirkung nicht so wie dort, wo ein einziger Sünder den Anlaß gegeben hat. Denn (dort) ist das Urteil aus Anlaß eines einzigen Sünders zum Verdammungsurteil geworden, (hier) dagegen die Gnadengabe aus Anlaß vieler Übertretungen zum Rechtfertigungsurteil.

Denn wenn (dort) infolge der Übertretung des Einen der Tod durch die Schuld jenes Einen seine Herrschaft unbeschränkt ausgeübt hat, so werden (hier) noch viel gewisser die, welche die überschwengliche Fülle der Gnade und des Geschenks der Gerechtigkeit empfangen, im (künftigen) Leben als Könige herrschen durch den Einen, Jesus Christus.

Also: wie es durch eine einzige Übertretung für alle Menschen zum Verdammungsurteil gekommen ist, so kommt es auch durch eine einzige Rechttat für alle Menschen zur lebenwirkenden Rechtfertigung.

Wie nämlich durch den Ungehorsam des einen Menschen die Vielen als Sünder hingestellt worden sind, ebenso werden auch durch den Gehorsam des Einen-a- die Vielen als Gerechte hingestellt werden. -a) Phl 2,8.

Das Gesetz aber ist nur nebenbei hereingekommen, damit die Übertretung noch größer würde. Wo aber die Sünde zugenommen hatte, da ist die Gnade erst recht überreich hervorgetreten,

damit, gleichwie die Sünde königlich geherrscht hat durch den Tod, so auch die Gnade ihre Königsherrschaft ausübe durch (gottgewirkte) Gerechtigkeit zum ewigen Leben durch Jesus Christus, unsern Herrn.

Römer, Kapitel 6.

WAS folgt nun daraus? Wollen wir in der Sünde verharren, damit die Gnade sich um so reicher erweise?
Nimmermehr! Wie sollten wir, die wir der Sünde gestorben sind, in ihr noch weiterleben?
Oder wißt ihr nicht, daß wir alle, die wir auf Christus Jesus getauft worden sind, auf seinen Tod getauft worden sind?
Wir sind also deshalb durch die Taufe in den Tod mit ihm begraben worden, damit, gleichwie Christus von den Toten auferweckt worden ist durch die Herrlichkeit des Vaters, ebenso auch wir in einem neuen Leben wandeln.
Denn wenn wir mit ihm zur Gleichheit des Todes verwachsen sind, so werden wir es auch hinsichtlich seiner Auferstehung sein;
wir erkennen ja dies, daß unser alter Mensch deshalb mitgekreuzigt worden ist, damit der von der Sünde beherrschte Leib vernichtet werde, auf daß wir hinfort nicht mehr der Sünde als Sklaven dienen;
denn wer gestorben ist, der ist dadurch von (jedem Rechtsanspruch) der Sünde freigesprochen.
SIND wir aber mit Christus gestorben, so glauben wir zuversichtlich, daß wir auch mit ihm leben werden,
da Christus, wie wir wissen, nach seiner Auferweckung von den Toten nicht mehr stirbt: der Tod hat keine Herrschermacht mehr über ihn.
Denn den Tod, den er gestorben ist, hat er der Sünde ein für allemal entrichtet, das Leben aber, das er (jetzt) lebt, ist Leben für Gott.
Ebenso müßt auch ihr euch als tot für die Sünde betrachten, aber als lebend für Gott in Christus Jesus, unserm Herrn.
SO darf also die Sünde in eurem sterblichen Leibe nicht mehr so herrschen, daß ihr seinen Begierden Gehorsam leistet;
und stellet auch eure Glieder nicht mehr als Waffen der Ungerechtigkeit in den Dienst der Sünde; stellet euch vielmehr als solche, die aus dem Tode zum Leben erstanden sind, in den Dienst Gottes, und gebt (so) eure Glieder als Waffen der Gerechtigkeit an Gott hin!

Denn die Sünde wird kein Herrscherrecht (mehr) über euch ausüben: ihr steht ja nicht (mehr) unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade.

WAS folgt nun daraus? Wollen wir sündigen, weil wir nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade stehen? Nimmermehr!

Ihr wißt ja doch, daß, wenn ihr euch jemand als Knechte zum Gehorsam hingebt, ihr dann auch dessen Knechte seid und ihm Gehorsam zu leisten habt, und zwar entweder (als Knechte) der Sünde, was zum Tode führt, oder (als Knechte) des Gehorsams (gegen Gott), wodurch ihr zur (lebenspendenden) Gerechtigkeit gelangt.

Gott aber sei Dank, daß ihr früher zwar Knechte der Sünde gewesen seid, jetzt aber euch von Herzen der Lehre in der Gestalt angeschlossen habt, wie ihr derselben übergeben worden seid!

So seid ihr nunmehr von (der Herrschaft) der Sünde frei geworden und in den Dienst der Gerechtigkeit getreten

ich gebrauche da einen Ausdruck, der menschlichen Verhältnissen entnommen ist, und zwar mit Rücksicht auf die Schwachheit eures Fleisches -. Denn wie ihr vordem eure Glieder in den Knechtsdienst der Unsittlichkeit und der Gesetzlosigkeit zu einem gesetzlosen Leben gestellt habt, ebenso stellet jetzt eure Glieder als Knechte in den Dienst der Gerechtigkeit, um zur Heiligung zu gelangen.

Denn damals, als ihr Knechte der Sünde waret, da waret ihr freie Leute gegenüber der Gerechtigkeit.

Welche Frucht habt ihr nun damals aufzuweisen gehabt? Nur solche (Früchte), deren ihr euch jetzt schämt; denn das Ende davon ist der Tod.

Jetzt dagegen, wo ihr von der Sünde frei und Knechte Gottes geworden seid, habt ihr als eure Frucht die Heiligung und als Endergebnis das ewige Leben.

Denn der Sold, den die Sünde zahlt, ist der Tod, die Gnadengabe Gottes aber ist das ewige Leben in Christus Jesus, unserm Herrn.

Römer, Kapitel 7.

ODER wißt ihr nicht, meine Brüder, - ich rede ja doch zu gesetzeskundigen Leuten -, daß das Gesetz für den Menschen nur, solange er lebt, bindende Gewalt hat?

So ist zum Beispiel eine verheiratete Frau gesetzlich an ihren Mann so lange gebunden, als er lebt; wenn aber der Mann stirbt, so ist sie frei von dem Gesetz, das sie an den Mann bindet.

Demnach wird sie zwar, solange ihr Mann lebt, allgemein als Ehebrecherin gelten, wenn sie sich einem andern Manne zu eigen gibt; stirbt aber ihr Mann, so ist sie frei vom Gesetz und keine Ehebrecherin, wenn sie sich einem andern Mann zu eigen gibt.

Mithin seid auch ihr, meine Brüder, dem Gesetz gegenüber getötet worden, und zwar durch (das Getötetwerden) des Leibes Christi, um hinfort einem anderen, nämlich dem, der von den Toten auferweckt worden ist, als Eigentum anzugehören, damit wir nunmehr für Gott Frucht brächten.

Denn solange wir im Fleische waren, wirkten sich die durch das Gesetz erregten sündhaften Leidenschaften in unsern Gliedern in der Weise aus, daß wir für den Tod Frucht brachten.

Jetzt aber sind wir vom Gesetz losgekommen, da wir dem, was uns in Banden hielt, gestorben sind, so daß wir nunmehr unsern Dienst im neuen Wesen des Geistes und nicht mehr im alten Wesen des Buchstabens (des Gesetzes) leisten.

WAS folgt nun daraus? Ist das Gesetz (selbst) Sünde? Nimmermehr! Aber ich hätte die Sünde nicht kennen gelernt außer durch das Gesetz; denn ich hätte auch von der bösen Lust nichts gewußt, wenn das Gesetz nicht gesagt hätte-a-: «Laß dich nicht gelüsten!»

Da hat die Sünde eine Angriffsgelegenheit gegen mich gewonnen und durch das Gebot jegliche böse Lust in mir zustande gebracht; denn ohne Gesetz ist die Sünde tot.

Ich lebte einst ohne das Gesetz; als dann aber das Gebot (des Gesetzes) kam, lebte die Sünde (in mir) auf, für mich aber kam der Tod; und so erwies sich dasselbe Gebot, das doch zum Leben verhelfen soll, für mich als todbringend;

denn nachdem die Sünde eine Angriffsgelegenheit gegen mich gewonnen hatte, betrog sie mich durch das Gebot und brachte mir durch dieses den Tod.

Demnach ist das Gesetz (an sich) heilig und ebenso das Gebot heilig, gerecht und gut.

So hat also etwas Gutes mir den Tod gebracht? O nein! das hat vielmehr die Sünde getan: sie sollte als Sünde zu Tage treten, indem sie mir durch das Gute den Tod brachte; sie sollte sich eben durch das Gebot als über alle Maßen sündig erweisen.

WIR wissen ja, daß das Gesetz geistlich ist; ich aber bin von fleischlicher Art (und dadurch) unter die (Gewalt der) Sünde verkauft.

Ja, mein ganzes Tun ist mir unbegreiflich; denn ich vollbringe nicht das, was ich will, sondern tue das, was ich hasse.

Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, so erkenne ich durch die innere Zustimmung zum Gesetz an, daß dieses gut sei.

Jetzt aber bin nicht mehr ich der, welcher es vollbringt, sondern die in mir wohnende Sünde.

Denn ich weiß ja: in mir, das heißt in meinem Fleische, wohnt nichts Gutes; denn der gute Wille ist bei mir wohl vorhanden, dagegen das Vollbringen des Guten nicht;

denn ich tue nicht das Gute, das ich tun will, sondern vollbringe das Böse, das ich nicht tun will.

Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, so bin nicht mehr ich es, der es vollbringt, sondern die in mir wohnende Sünde.

Ich finde somit bei mir, der ich das Gute tun will, das Gesetz vor, daß bei mir das Böse zustande kommt.

Denn nach meinem inneren Menschen stimme ich dem göttlichen Gesetz freudig zu,

nehme aber in meinen Gliedern ein andersartiges Gesetz wahr, das dem Gesetz meiner Vernunft widerstreitet und mich gefangen nimmt unter das Gesetz der Sünde, das in meinen Gliedern wirkt.

O ich unglückseliger Mensch! wer wird mich aus diesem Todesleibe erlösen?
Dank sei Gott; (es ist geschehen) durch Jesus Christus, unsern Herrn! Also ist es so: Auf mich selbst gestellt diene ich mit der Vernunft dem Gesetz Gottes, mit dem Fleisch dagegen dem Gesetz der Sünde.

Römer, Kapitel 8.

SO gibt es also jetzt keine Verurteilung mehr für die, welche in Christus Jesus sind;
denn das Gesetz des Lebensgeistes in Christus Jesus hat uns von dem Gesetz der Sünde und des Todes freigemacht.
Denn was dem (mosaischen) Gesetz unmöglich war, das, worin es wegen (des Widerstandes) des Fleisches ohnmächtig war, - Gott hat (es vollbracht), (nämlich) die Sünde im Fleische verurteilt, indem er seinen Sohn in der Gleichgestalt des Sündenfleisches und um der Sünde willen sandte,
damit die Rechtsforderung des Gesetzes ihre Erfüllung fände in uns, die wir nicht nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geiste.
DENN die fleischlich gesinnten (Menschen) haben ein fleischliches Trachten, die geistlich gesinnten aber ein geistliches.
Denn das Trachten des Fleisches bedeutet Tod, das Trachten des Geistes dagegen Leben und Frieden,
und zwar deshalb, weil das Trachten des Fleisches Feindschaft gegen Gott ist; es unterwirft sich ja dem Gesetz Gottes nicht, vermag das auch gar nicht;
so können denn die fleischlich gerichteten (Menschen) Gott nicht gefallen.
IHR dagegen seid nicht im Fleisch, sondern im Geist, wenn nämlich Gottes Geist wirklich in euch wohnt; wenn aber jemand den Geist Christi nicht hat, so gehört ein solcher (Mensch) ihm auch nicht an.
Wohnt dagegen Christus in euch, so ist euer Leib zwar tot um der Sünde willen, euer Geist aber ist Leben um der Gerechtigkeit willen.
Und wenn der Geist dessen, der Jesus von den Toten auferweckt hat, in euch wohnt, so wird er, der Christus von den Toten auferweckt hat, auch eure sterblichen Leiber lebendig machen durch seinen in euch wohnenden Geist.
SOMIT haben wir, liebe Brüder, nicht dem Fleische gegenüber die Verpflichtung, nach dem Fleische zu leben;

denn wenn ihr nach dem Fleische lebt, so ist euch der Tod gewiß; wenn ihr dagegen durch den Geist die Geschäfte des Leibes tötet, so werdet ihr leben.
Denn alle, die vom Geiste Gottes geleitet werden, die sind Söhne Gottes.
Der Geist, den ihr empfangen habt, ist ja doch nicht ein Geist der Knechtschaft, so daß ihr euch aufs neue fürchten müßtet; sondern ihr habt den Geist der Sohnschaft empfangen, in welchem wir rufen: «Abba, (lieber) Vater!»
Eben dieser Geist ist es, der vereint mit unserm Geiste ihm bezeugt, daß wir Gottes Kinder sind.
Sind wir aber Kinder, so sind wir auch Erben, und zwar Erben Gottes und Miterben Christi, wenn wir nämlich mit ihm leiden, um (einst) auch an seiner Herrlichkeit teilzunehmen.
Ich halte nämlich dafür, daß die Leiden der Jetztzeit nicht wert sind, verglichen zu werden mit der Herrlichkeit, die an uns geoffenbart werden soll.
Denn das sehnsüchtige Harren des Geschaffenen wartet auf das Offenbarwerden (der Herrlichkeit) der Söhne Gottes.
Denn der Nichtigkeit ist die ganze Schöpfung unterworfen worden - allerdings nicht freiwillig, sondern um dessen willen, der ihre Unterwerfung bewirkt hat -, jedoch auf die Hoffnung hin,
daß auch sie selbst, die Schöpfung, von der Knechtschaft der Vergänglichkeit befreit werden wird zur (Teilnahme an der) Freiheit, welche die Kinder Gottes im Stande der Verherrlichung besitzen werden.
Wir wissen ja, daß die gesamte Schöpfung bis jetzt noch überall seufzt und mit Schmerzen einer Neugeburt harrt.
Aber nicht nur sie, sondern auch wir selbst, die wir doch den Geist als Erstlingsgabe bereits besitzen, seufzen gleichfalls in unserm Inneren beim Warten auf (das Offenbarwerden) der Sohnschaft, nämlich auf die Erlösung unsers Leibes.
Denn wir sind zwar gerettet worden, aber doch (bisher) nur auf Hoffnung hin. Eine Hoffnung aber, die man schon (verwirklicht) sieht, ist keine (rechte) Hoffnung mehr; denn wozu braucht man noch auf etwas zu hoffen, das man schon (verwirklicht) sieht?

Wenn wir dagegen auf das hoffen, was wir noch nicht (verwirklicht) sehen, so warten wir darauf in Geduld.

Gleicherweise kommt aber auch der Geist unserer Schwachheit zu Hilfe; denn wir wissen nicht, was wir so, wie es gerade not tut, beten sollen. Da tritt dann aber der Geist selbst mit unaussprechlichen Seufzern für uns ein;

der aber, der die Herzen erforscht, versteht die Sprache des Geistes, weil dieser in einer dem Willen Gottes entsprechenden Weise für Heilige eintritt.

WIR wissen aber, daß denen, die Gott lieben, alle Dinge zum Guten mitwirken, nämlich denen, welche nach seinem Vorsatz berufen sind.

Denn die, welche er zuvor ersehen hat, die hat er auch im voraus dazu bestimmt, (einst) dem Bilde seines Sohnes gleichgestaltet zu werden: dieser sollte eben der Erstgeborene unter vielen Brüdern sein.

Und die, welche er vorausbestimmt hat, die hat er auch berufen; und die er berufen hat, die hat er auch gerechtfertigt; und die er gerechtfertigt hat, denen hat er auch die (himmlische) Herrlichkeit verliehen.

WAS folgt nun hieraus? Wenn Gott für uns ist, wer kann dann gegen uns sein?

Er, der seinen eigenen Sohn nicht verschont, sondern ihn für uns alle (in den Tod) dahingegeben hat: wie sollte er uns mit ihm nicht auch alles (andere) schenken?

Wer will Anklage gegen die Auserwählten Gottes erheben? Gott ist es ja, der sie rechtfertigt.

Wer will sie verurteilen? Etwa Christus Jesus, der doch (für uns) gestorben ist, ja, mehr noch, der auferweckt worden ist, der zur Rechten Gottes sitzt und auch für uns eintritt?

Wer will uns von der Liebe Christi scheiden? Etwa Trübsal oder Bedrängnis, Verfolgung oder Hunger oder Mangel an Kleidung, Gefahr oder Henkerbeil?

Wie geschrieben steht-a-: «Um deinetwillen werden wir den ganzen Tag gemordet; wir sind geachtet wie Schlachtschafe.» -a) Ps 44,23.

Nein, in dem allem siegen wir weitaus durch den, der uns geliebt hat.

Denn ich bin dessen gewiß, daß weder Tod noch Leben, weder Engel noch Gewalten, weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges noch irgend welche Mächte,
weder Höhe noch Tiefe noch sonst irgend etwas anderes Geschaffenes imstande sein wird, uns von der Liebe Gottes zu scheiden, die da ist in Christus Jesus, unserm Herrn.

Römer, Kapitel 9.

ICH sage die Wahrheit in Christus, ich lüge nicht - mein Gewissen bezeugt es mir im Heiligen Geist -:
ich trage schweren Kummer und unaufhörlichen Schmerz in meinem Herzen.
Gern wollte ich selbst durch einen Fluch aus der Gemeinschaft mit Christus ausgestoßen sein, wenn ich dadurch meine Brüder, meine Volksgenossen nach dem Fleische, retten könnte;
sie sind ja doch Israeliten, denen der Sohnesstand und die Herrlichkeit Gottes, die Bündnisse und die Gesetzgebung, der Gottesdienst und die Verheißungen zuteil geworden sind,
denen die Erzväter angehören und aus denen der Messias dem Fleische nach stammt: der da Gott über allem ist, gepriesen in Ewigkeit! Amen.
ICH will damit aber nicht gesagt haben, daß Gottes Verheißungswort hinfällig geworden sei; denn nicht alle, die aus Israel stammen, sind Israel,
und nicht alle sind schon deshalb, weil sie Abrahams Same sind, auch seine Kinder; sondern-a-: «In Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden.»
Das will sagen: Nicht die leiblichen Kinder (Abrahams) sind damit auch Gottes Kinder, sondern (nur) die Kinder der Verheißung werden als Nachkommenschaft (Abrahams) gerechnet.
Denn so lautet das Wort der Verheißung-1a-: «(Übers Jahr) um diese Zeit werde ich (wieder-)kommen, da wird Sara einen Sohn haben.»
Und nicht nur hier ist es so gewesen, sondern auch bei Rebekka, die von einem und demselben Manne, nämlich unserm Vater Isaak, guter Hoffnung war.
Denn ehe sie noch geboren waren und irgend etwas Gutes oder Böses getan hatten, schon da wurde - damit Gottes Vorherbestimmung aus freier Wahl bestehen bliebe, 12. abhängig nicht von Werken, sondern (allein) von dem (Willen des) Berufenden

er Rebekka gesagt-a-: «Der Ältere wird dem Jüngeren dienstbar sein»; -
a) 1.Mo. 25,23.
wie ja auch (anderswo) geschrieben steht-a-: «Jakob habe ich geliebt, Esau aber habe ich gehaßt.» -a) Ml 1,2.3.
WAS folgt nun daraus? Liegt da etwa Ungerechtigkeit auf Seiten Gottes vor? Nimmermehr!
Zu Mose sagt er ja-a-: «Ich werde Gnade erweisen, wem ich gnädig bin, und werde Barmherzigkeit dem erzeigen, dessen ich mich erbarme.» -
a) 2.Mo. 33,19.
Demnach kommt es nicht auf jemandes Wollen oder Laufen an, sondern auf Gottes Erbarmen.
So sagt ja auch die Schrift zum Pharao-a-: «Gerade dazu habe ich dich in die Welt kommen lassen, um an dir meine Macht zu erweisen und damit mein Name auf der ganzen Erde verkündet werde.» -a) 2.Mo. 9,16.
Also: Gott erbarmt sich, wessen er will, und verstockt auch, wen er will.
Da wirst du mir nun einwenden: «Wie kann er dann noch (jemand) tadeln? Wer vermöchte denn seinem Willen Widerstand zu leisten?»
Ja, o Mensch, wer bist denn du, daß du Gott zur Verantwortung ziehen willst? Darf etwa das Gebilde zu seinem Bildner sagen: «Warum hast du mich so gemacht?»
Oder hat der Töpfer nicht Macht über den Ton, aus derselben Masse hier ein Gefäß zu ehrenvoller Bestimmung und dort ein anderes zu gemeiner Verwendung zu verfertigen?
Wie aber, wenn Gott, obgleich er seinen Zorn offenbaren und seine Macht an den Tag legen will, doch die Gefäße des Zornes, die zur Vernichtung hergestellt sind, mit großer Langmut getragen hat,
um zugleich den Reichtum seiner Herrlichkeit an Gefäßen des Erbarmens zu erweisen, die er zur (Teilnahme an seiner) Herrlichkeit zuvorbereitet hat?
Als solche (Gefäße des Erbarmens) hat er auch uns berufen, und zwar nicht nur aus den Juden, sondern auch aus den Heiden(völkern),
wie er ja auch bei (dem Propheten) Hosea sagt-a-: «Ich werde das, was nicht mein Volk ist, mein Volk nennen und der Ungeliebten den Namen,Geliebte' beilegen»; -a) Ho 2,25.

und-a-: «Es wird geschehen: an dem Orte, wo zu ihnen gesagt worden ist: ‚Ihr seid nicht mein Volk', dort werden sie,Söhne des lebendigen Gottes' genannt werden.» -a) Ho 2,1.
Jesaja ferner ruft laut im Hinblick auf Israel aus-a-: «Wenn auch die Zahl der Söhne Israels wie der Sand am Meer wäre, wird doch nur der Rest davon gerettet werden; -a) Jes. 10,22.23.
denn sein Wort wird der Herr, indem er die Dinge sicher und Schlag auf Schlag verlaufen läßt, zur Ausführung auf der Erde bringen.»
Und wie Jesaja vorhergesagt hat-a-: «Hätte der Herr der Heerscharen uns nicht einen Samen übriggelassen, so wären wir wie Sodom geworden und hätten gleiches Schicksal mit Gomorrha gehabt.»
WAS folgt nun daraus? Dieses: Heiden, die nicht nach Gerechtigkeit trachteten, haben Gerechtigkeit erlangt, nämlich die Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt;
Israel dagegen, das nach der vom Gesetz geforderten Gerechtigkeit trachtete, hat das vom Gesetz gesteckte Ziel (der Rechtfertigung) nicht erreicht.
Warum nicht? Weil sie es nicht auf dem Glaubensweg, sondern es mit Werken haben erreichen wollen: da haben sie sich am Stein des Anstoßes gestoßen,
von dem geschrieben steht-a-: «Siehe, ich lege in Zion einen Stein des Anstoßes und einen Felsen des Ärgernisses: und wer auf ihn sein Vertrauen setzt, wird nicht zuschanden werden.»

Römer, Kapitel 10.

Liebe Brüder! der aufrichtige Wunsch meines Herzens und mein Gebet zu Gott für sie geht dahin, daß sie gerettet werden;
denn ich muß ihnen das Zeugnis ausstellen, daß sie Eifer für Gott haben, aber leider nicht in der rechten Erkenntnis.
Denn weil sie die Gottesgerechtigkeit verkannt haben und dagegen beflissen sind, ihre eigene Gerechtigkeit zur Geltung zu bringen, haben sie sich der Gottesgerechtigkeit nicht unterworfen.
DENN dem Gesetz hat Christus ein Ende gemacht, damit jeder, der da glaubt, zur Gerechtigkeit gelange.
Mose schreibt nämlich-a-: «Der Mensch, der die vom Gesetz geforderte Gerechtigkeit geübt hat, wird durch sie das Leben haben.» -a) 3.Mo. 18,5.
Die Gerechtigkeit dagegen, die aus dem Glauben kommt, spricht so-a-: «Denke nicht in deinem Herzen: ‚Wer wird in den Himmel hinaufsteigen?' - nämlich um Christus herabzuholen -, -a) vgl. 5.Mo. 30,12.13.
oder: ‚Wer wird in den Abgrund hinabsteigen?' - nämlich um Christus von den Toten heraufzuholen» -,
sondern was sagt sie?-a-: «Nahe ist dir das Wort: in deinem Munde und in deinem Herzen (hast du es)», nämlich das Wort vom Glauben, das wir verkündigen. -a) 5.Mo. 30,14.
Denn wenn du «mit deinem Munde» Jesus als den Herrn bekennst und «mit deinem Herzen» glaubst, daß Gott ihn von den Toten auferweckt hat, so wirst du gerettet werden.
Denn mit dem Herzen glaubt man (an ihn) zur Gerechtigkeit, und mit dem Munde bekennt man (ihn) zur Errettung.
Sagt doch die Schrift-a-: «Keiner, der auf ihn sein Vertrauen setzt, wird zuschanden werden.»
Denn hier gibt es keinen Unterschied zwischen dem Juden und dem Griechen-a-: sie alle haben ja einen und denselben Herrn, ihn, der sich reich erweist an allen, die ihn anrufen; -a) Röm. 1,16.
denn «jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden»-a-. -a) Jl 3,5.

Nun - wie sollen sie den anrufen, an den sie nicht zu glauben gelernt haben? Wie sollen sie aber an den glauben, von dem sie nicht gehört haben? Wie sollen sie aber von ihm hören ohne einen Verkündiger?
Und wie soll ihnen jemand verkündigen, ohne dazu ausgesandt zu sein? - wie es in der Schrift heißt-a-: «Wie lieblich sind die Füße derer, welche frohe Botschaft von guten Dingen bringen!»
ABER freilich: nicht alle sind der Heilsbotschaft gehorsam gewesen; sagt doch (schon) Jesaja-a-: «Herr, wer hat unserer Botschaft Glauben geschenkt?» -a) Jes. 53,1.
Mithin kommt der Glaube aus der Botschaft, die Predigt aber (erfolgt) durch Christi Wort.
Aber, frage ich: Haben sie (die Predigt) vielleicht nicht zu hören bekommen? O doch! «Über die ganze Erde ist ihr Schall gedrungen und ihre Worte bis an die Enden der bewohnten Welt»-a-. -a) Ps 19,5.
Aber, frage ich: Hat Israel sie vielleicht nicht verstanden? O doch! (Schon) Mose sagt als erster Zeuge-a-: «Ich will euch eifersüchtig machen auf solche, die kein Volk sind; gegen ein unverständiges Volk will ich euch erbittern.»
Jesaja ferner erkühnt sich zu sagen-a-: «Ich bin gefunden worden von denen, die mich nicht suchten, ich bin denen bekannt geworden, die nicht nach mir fragten.» -a) Jes. 65,1.
Dagegen in Bezug auf Israel sagt er-a-: «Den ganzen Tag habe ich meine Arme (vergebens) ausgestreckt nach einem Volke, das ungehorsam ist und widerspricht.» -a) Jes. 65,2.

Römer, Kapitel 11.

SO frage ich nun: Hat Gott sein Volk etwa verstoßen?-a- Keineswegs! Ich bin doch auch ein Israelit, aus Abrahams Nachkommenschaft, aus dem Stamme Benjamin. -a) Ps 94,14.
Nein, Gott hat sein Volk, das er zuvorersehen hat, nicht verstoßen. Oder wißt ihr nicht, was die Schrift bei (der Erzählung von) Elia sagt, als dieser vor Gott gegen Israel mit der Klage auftritt*:
«Herr, deine Propheten haben sie getötet, deine Altäre niedergerissen; ich bin allein übriggeblieben, und nun trachten sie mir nach dem Leben»?
Aber wie lautet da die göttliche Antwort an ihn?-a- «Ich habe mir noch siebentausend Männer übrigbehalten, die ihre Kniee vor Baal nicht gebeugt haben.» -a) 1.Kön. 19,18.
Ebenso ist nun auch in unserer Zeit ein Rest nach der göttlichen Gnadenauswahl vorhanden.
Ist er aber durch Gnade (ausgesondert), so ist er es nicht mehr auf Grund von Werken; sonst würde ja die Gnade keine Gnade mehr sein.
Wie steht es also? Was Israel erstrebt, das hat es (in seiner Gesamtheit) nicht erreicht; der auserwählte Teil aber hat es erreicht; die übrigen dagegen sind verstockt worden,
wie geschrieben steht-a-: «Gott hat ihnen den Geist der Betäubung gegeben, Augen des Nichtsehens und Ohren des Nichthörens, bis auf den heutigen Tag.»
Und David sagt-a-: «Möge ihr Tisch ihnen zur Schlinge und zum Fangnetz werden, zum Fallstrick und zur Vergeltung! -a) Ps 69,23.24.
Ihre Augen sollen verfinstert werden, damit sie nicht sehen, und den Rücken beuge ihnen für immer!»
SO frage ich nun: Sind sie etwa deshalb gestrauchelt, damit sie zu Fall kommen sollten? Keineswegs! Vielmehr ist infolge ihrer Verfehlung das Heil den Heiden zuteil geworden; das soll sie wiederum zur Nacheiferung reizen.
Wenn aber schon ihre Verfehlung ein reicher Segen für die Menschheit und ihr Zurückbleiben ein reicher Segen für die Heiden geworden ist, um

wieviel segensreicher wird (dann erst) ihre Vollzahl sein!
Euch Heiden(christen) aber sage ich: Gerade weil ich Heidenapostel bin, tue ich meinem Dienst umso größere Ehre an,
(wenn ich bemüht bin), ob ich vielleicht meine Volksgenossen zur Nacheiferung zu reizen und (wenigstens) einige von ihnen zu retten vermag.
Denn wenn schon ihre Verwerfung zur Versöhnung der Welt geführt hat, was wird da ihre Annahme anderes sein als Leben aus den Toten?
Wenn aber das Erstlingsbrot heilig ist-a-, so ist es auch die (ganze übrige) Teigmasse; und wenn die Wurzel heilig ist, so sind es auch die Zweige.
Wenn nun aber einige von den Zweigen herausgebrochen worden sind und du, der du ein wilder Ölbaum(zweig) warst, unter sie eingepfropft worden bist und dadurch Anteil an der Wurzel, die dem Ölbaum die Fettigkeit schafft, erhalten hast,
so rühme dich deswegen nicht gegen die (anderen) Zweige! Tust du es dennoch, (so bedenke wohl): nicht du trägst die Wurzel, sondern die Wurzel trägt dich.
Du wirst nun einwenden: «Es sind ja doch Zweige ausgebrochen worden, weil ich eingepfropft werden sollte.»
Ganz recht! infolge ihres Unglaubens sind sie ausgebrochen worden, und du stehst infolge deines Glaubens (an ihrer Stelle). Sei nicht hochmütig, sondern sei auf deiner Hut!
Denn wenn Gott die natürlichen Zweige nicht verschont hat, so wird er auch dich nicht verschonen.
Darum beachte wohl die Güte, aber auch die Strenge Gottes: seine Strenge gegen die Gefallenen, dagegen die Güte Gottes gegen dich, vorausgesetzt daß du bei der (dir widerfahrenen) Güte verbleibst; denn sonst wirst auch du (aus dem Ölbaum) wieder herausgeschnitten werden,
während umgekehrt jene, wenn sie nicht im Unglauben verharren, wieder eingepfropft werden; Gott hat ja die Macht dazu, sie wieder einzupfropfen.
Denn wenn du aus dem wilden Ölbaum, dem du von Haus aus angehörst, herausgeschnitten und gegen die Natur in den edlen Ölbaum

eingepfropft worden bist: wieviel eher werden diese, die von Natur dahin gehören, ihrem ursprünglichen Ölbaum (wieder) eingepfropft werden!
ICH will euch nämlich, meine Brüder, über dieses Geheimnis nicht in Unkenntnis lassen, damit ihr nicht in vermeintlicher Klugheit auf eigene Gedanken verfallt: Verstockung ist über einen Teil der Israeliten gekommen bis zu der Zeit, da die Vollzahl der Heiden (in die Gemeinde Gottes) eingegangen sein wird;
und auf diese Weise wird Israel in seiner Gesamtheit gerettet werden, wie geschrieben steht-a-: «Aus Zion wird der Retter kommen; er wird Jakob von allem gottlosen Wesen frei machen;
und darin wird sich ihnen der von mir herbeigeführte Bund zeigen, wenn ich ihre Sünden wegnehme.»
So sind sie im Hinblick auf die Heilsbotschaft zwar Feinde (Gottes) um euretwillen, aber im Hinblick auf die Erwählung sind sie Geliebte (Gottes) um der Väter willen;
denn unwiderruflich sind die Gnadengaben und die Berufung Gottes.
Denn wie ihr einst ungehorsam gegen Gott gewesen seid, jetzt aber infolge des Ungehorsams dieser Erbarmen erlangt habt,
ebenso sind wiederum diese jetzt ungehorsam geworden, um durch das euch gewährte Erbarmen (dereinst) ebenfalls Barmherzigkeit zu erlangen.
Denn Gott hat alle zusammen in Ungehorsam verschlossen, um allen Erbarmen widerfahren zu lassen.
O welch eine Tiefe des Reichtums und der Weisheit und der Erkenntnis Gottes! Wie unbegreiflich sind seine Gerichte und unerforschlich seine Wege!
«Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt, oder wer ist sein Ratgeber gewesen?»-a
oder «wer hat ihm zuerst etwas gegeben, wofür ihm Vergeltung zuteil werden müßte?»-a- -a) Hiob 41,3; Je 23,18.
Denn von ihm und durch ihn und zu ihm sind alle Dinge: ihm gebührt die Ehre in Ewigkeit! Amen.

Römer, Kapitel 12.

SO ermahne ich euch nun, liebe Brüder, durch (den Hinweis auf) die Barmherzigkeit Gottes: bringt eure Leiber als ein lebendiges, heiliges und Gott wohlgefälliges Opfer dar: (das sei) euer vernünftiger Gottesdienst!
Gestaltet eure Lebensführung nicht nach der Weise dieser Weltzeit, sondern wandelt euch um durch die Erneuerung eures Sinnes, damit ihr ein sicheres Urteil darüber gewinnt, welches der Wille Gottes sei, nämlich das Gute und (Gott) Wohlgefällige und Vollkommene.
SO fordere ich denn kraft der mir verliehenen Gnade einen jeden von euch auf, nicht höher von sich zu denken, als zu denken sich gebührt, sondern auf eine besonnene Selbstschätzung bedacht zu sein nach dem Maß des Glaubens, das Gott einem jeden zugeteilt hat.
Denn wie wir an einem Leibe viele Glieder haben, die Glieder aber nicht alle denselben Dienst verrichten,
so bilden auch wir trotz unserer Vielheit einen einzigen Leib in Christus, im Verhältnis zueinander aber sind wir Glieder,
doch so, daß wir Gnadengaben besitzen, die nach der uns verliehenen Gnade verschieden sind. Wer also die Gabe prophetischer Rede besitzt, bleibe in Übereinstimmung mit dem Maß des Glaubens;
wem die Gabe des Gemeindedienstes zuteil geworden ist, der betätige sie durch Dienstleistungen; wer Lehrgabe besitzt, verwende sie als Lehrer;
hat jemand die Gabe des Ermahnens, so betätige er sich im Ermahnen; wer Mildtätigkeit übt, tue es in Einfalt; wer zu den Vorstehern gehört, zeige rechten Eifer; wer Barmherzigkeit übt, tue es mit Freudigkeit!
DIE Liebe sei ungeheuchelt! Verabscheut das Böse, haltet am Guten fest!
In der Bruderliebe zueinander seid voll Herzlichkeit; in der Ehrerbietung komme einer dem andern zuvor!
Seid unverdrossen, wo es Eifer gilt; seid feurig im Geist, dem Herrn zu dienen bereit!
Seid fröhlich in der Hoffnung, geduldig im Leiden, beharrlich im Gebet!
Für die Bedürfnisse der Heiligen beweist Anteilnahme; übt die Gastfreundschaft willig.

Segnet, die euch verfolgen, segnet sie und flucht ihnen nicht!
Freuet euch mit den Fröhlichen und weinet mit den Weinenden!
Seid einträchtig untereinander gesinnt; richtet eure Gedanken nicht auf hohe Dinge, sondern laßt euch zu den niedrigen herab; haltet euch nicht selbst für klug!
Vergeltet niemand Böses mit Bösem; seid auf das bedacht, was in den Augen aller Menschen löblich ist!
Ist's möglich, soviel an euch liegt, so lebt mit allen Menschen in Frieden!
Rächet euch nicht selbst, Geliebte, sondern gebt Raum dem (göttlichen) Zorn; denn es steht geschrieben-a-: «Mein ist die Rache, ich will vergelten, spricht der Herr.»
Vielmehr: «Wenn deinen Feind hungert, so speise ihn; wenn ihn dürstet, so gib ihm zu trinken; denn wenn du das tust, wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt sammeln»-a-. -a) Spr. 25,21.22.
Laß dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse durch das Gute!

Römer, Kapitel 13.

JEDERMANN sei den obrigkeitlichen Gewalten untertan; denn es gibt keine Obrigkeit ohne von Gott (bestellt zu sein), und wo immer eine besteht, ist sie von Gott verordnet.
Wer sich also der Obrigkeit widersetzt, der lehnt sich damit gegen Gottes Ordnung auf; und die sich auflehnen, werden sich selbst ein Strafurteil zuziehen.
Denn die obrigkeitlichen Personen sind nicht für die guten Taten ein Schrecken, sondern für die Bösen. Willst du also frei von Furcht vor der Obrigkeit sein, so tu das Gute: dann wirst du Anerkennung von ihr erhalten;
denn sie ist Gottes Dienerin dir zum Guten. Tust du aber das Böse, so fürchte dich; denn sie trägt das Schwert nicht umsonst: sie ist ja Gottes Dienerin, eine Vergelterin zur Vollziehung des (göttlichen) Zornes an dem Übeltäter.
Darum muß man ihr untertan sein, und zwar nicht nur aus Furcht vor dem (göttlichen) Zorn, sondern auch um des Gewissens willen.
Deshalb entrichtet ihr ja auch Steuern; denn sie sind Gottes Dienstleute, die für eben diesen Zweck unablässig tätig sind.
LASSET allen zukommen, was ihr ihnen schuldig seid: die Steuer, wem die Steuer gebührt, den Zoll, wem der Zoll zukommt, die Furcht, wem die Furcht, und die Ehre, wem die Ehre gebührt.
Bleibt niemand etwas schuldig, außer daß ihr einander liebt; denn wer den anderen liebt, hat damit das Gesetz erfüllt-a-. -a) Ga 5,14.
Denn das Gebot: «Du sollst nicht ehebrechen, nicht töten, nicht stehlen, laß dich nicht gelüsten!» und jedes andere derartige Gebot ist in diesem Wort einheitlich zusammengefaßt-a-: «Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!» -a) 3.Mo. 19,18.
Die Liebe tut dem Nächsten nichts Böses; demnach ist die Liebe die Erfüllung des Gesetzes.
UND zwar (verhaltet euch auf diese Weise) in richtiger Erkenntnis der (gegenwärtigen) Zeit, daß nämlich die Stunde nunmehr für uns da ist, aus

dem Schlaf zu erwachen; denn jetzt ist die Rettung uns näher als damals, als wir zum Glauben gekommen sind:
die Nacht ist vorgerückt und der Tag nahegekommen. So lasset uns denn die Werke der Finsternis abtun, dagegen die Waffen des Lichts anlegen!
Lasset uns sittsam wandeln, wie es sich am Tage geziemt: nicht in Schwelgereien und Trinkgelagen, nicht in Unzucht und Ausschweifungen, nicht in Streit und Eifersucht;
nein, ziehet den Herrn Jesus Christus an und seid dem Fleisch nicht so zu Diensten, daß böse Begierden dadurch erregt werden!

Römer, Kapitel 14.

AUF den im Glauben Schwachen nehmet (liebevolle) Rücksicht, ohne über Gewissensbedenken (mit ihm) zu streiten.
Der eine ist überzeugt, alles essen zu dürfen, während der Schwache nur Pflanzenkost genießt.
Wer (alles) ißt, verachte den nicht, der nicht (alles) ißt; und wer nicht (alles) ißt, soll über den, der (alles) ißt, nicht zu Gericht sitzen, denn Gott hat ihn (als Angehörigen) angenommen.
Wie kommst du dazu, dich zum Richter über den Knecht eines andern zu machen? Er steht oder fällt seinem eigenen Herrn; und zwar wird er stehen bleiben, denn sein Herr ist stark genug, ihn aufrecht zu halten.
Mancher macht einen Unterschied zwischen den Tagen*, während einem andern alle Tage als gleich gelten: ein jeder möge nach seiner eigenen Denkweise zu einer festen Überzeugung kommen!
Wer etwas auf einzelne Tage gibt, der tut es für den Herrn; und wer (alles) ißt, tut es für den Herrn, denn er sagt Gott Dank dabei; und wer nicht (alles) ißt, tut es auch für den Herrn und sagt Gott Dank dabei.
Keiner von uns lebt ja für sich selbst, und keiner stirbt für sich selbst; denn leben wir, so leben wir dem Herrn, und sterben wir, so sterben wir dem Herrn; darum, mögen wir leben oder sterben, so gehören wir dem Herrn als Eigentum an.
Dazu ist ja Christus gestorben und wieder lebendig geworden, um sowohl über Tote als auch über Lebende Herr zu sein.
Du aber: - wie kannst du dich zum Richter über deinen Bruder machen? oder auch du: - wie darfst du deinen Bruder verachten? Wir werden ja alle (einmal) vor den Richterstuhl Gottes treten müssen;
denn es steht geschrieben-a-: «So wahr ich lebe,» spricht der Herr, «mir (zu Ehren) wird jedes Knie sich beugen, und jede Zunge wird Gott bekennen.»
Demnach wird ein jeder von uns über sich selbst Rechenschaft vor Gott abzulegen haben.

DARUM wollen wir nicht mehr einer den andern richten, sondern haltet vielmehr das für das Richtige, dem Bruder keinen Anstoß und kein Ärgernis zu bereiten!
Ich weiß und bin dessen im Herrn Jesus gewiß, daß nichts an und für sich unrein ist; jedoch wenn jemand etwas für unrein hält, so ist es für ihn (tatsächlich) unrein.
Denn wenn dein Bruder (durch dich) um einer Speise willen in Betrübnis versetzt wird, so wandelst du nicht mehr nach (dem Gebot) der Liebe. Bringe durch dein Essen nicht den ins Verderben, für den Christus gestorben ist!
Verschuldet es also nicht, daß euer Heilsgut der Verlästerung anheimfällt!
Das Reich Gottes besteht ja nicht in Essen und Trinken, sondern in Gerechtigkeit und Frieden und Freude im Heiligen Geist;
denn wer darin Christus dient, der ist Gott wohlgefällig und vor den Menschen bewährt.
Darum wollen wir auf das bedacht sein, was zum Frieden und zu gegenseitiger Erbauung dient!
Zerstöre nicht um einer Speise willen das Werk Gottes! Zwar ist alles rein, aber zum Unheil ist es für jemand, der es mit inneren Bedenken genießt;
da ist es löblich, kein Fleisch zu essen und keinen Wein zu trinken, überhaupt nichts (zu tun), woran dein Bruder Anstoß nimmt.
Du hast Glaubenszuversicht: halte sie für dich selbst vor dem Angesicht Gottes fest! Wohl dem, der nicht mit sich selbst ins Gericht zu gehen braucht bei dem, was er für recht hält!
Wer dagegen ißt, obwohl er Bedenken hegt, der hat sich dadurch die Verurteilung zugezogen, weil (er) nicht aus Glauben (gehandelt hat); alles aber, was nicht aus Glauben geschieht, ist Sünde.

Römer, Kapitel 15.

DA haben wir Starken die Pflicht, die Schwächen derer, die nicht so stark sind (wie wir), zu tragen und nicht wohlgefällig an uns selbst zu denken: nein, jeder von uns lebe dem Nächsten zu Gefallen, ihm zum Besten, zu seiner Erbauung!
Denn auch Christus hat nicht sich selbst zu Gefallen gelebt, sondern wie geschrieben steht-a-: «Die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf mich gefallen.»
So ist ja alles, was vor Zeiten geschrieben worden ist, für uns zur Belehrung geschrieben, damit wir durch standhaftes Ausharren und durch den Trost, den die (heiligen) Schriften gewähren, an der Hoffnung festhalten.
Der Gott aber, von dem standhaftes Ausharren und Trost kommen, möge euch dazu verhelfen, einen einträchtigen Sinn untereinander nach der Weise Christi Jesu zu besitzen,
damit ihr einmütig mit einem Munde den Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus preisen könnt.
DARUM nehmet euch gegenseitig (in Liebe) an, wie auch Christus euch zu Gottes Verherrlichung (in Liebe) angenommen hat!
Ich meine nämlich: Christus ist ein Diener der Beschneidung geworden zum Erweis der Wahrhaftigkeit Gottes, um die den Vätern gegebenen Verheißungen zu verwirklichen;
die Heiden andrerseits sollen Gott um seiner Barmherzigkeit willen preisen, wie geschrieben steht-a-: «Darum will ich dich preisen unter den Heiden und deinem Namen lobsingen.»
Und an einer anderen Stelle heißt es-a-: «Freuet euch, ihr Heiden, im Verein mit seinem Volke!» -a) 5.Mo. 32,43.
und an einer anderen Stelle-a-: «Lobet, ihr Heiden alle, den Herrn, und alle Völker sollen ihn preisen!» -a) Ps 117,1.
Weiter sagt Jesaja-a-: «Erscheinen wird der Wurzelschoß Isai's, und zwar er, der da aufsteht, um über die Heiden zu herrschen: auf ihn werden die Heiden ihre Hoffnung setzen.»

Der Gott aber, der unsere Hoffnung ist, erfülle euch mit aller Freude und mit Frieden auf dem Grunde des Glaubens, damit ihr immer reicher an Hoffnung werdet durch die Kraft des Heiligen Geistes!
ICH habe aber auch persönlich von euch, liebe Brüder, die feste Überzeugung, daß ihr eurerseits mit dem besten Willen erfüllt und, mit aller Erkenntnis voll ausgerüstet, wohlbefähigt seid, euch auch untereinander zurechtzuweisen.
Trotzdem habe ich euch, wenigstens stellenweise, etwas rückhaltlos geschrieben, um euch (an dies und das) zu erinnern, und zwar auf Grund des mir von Gott verliehenen Gnadenamtes.
Ich soll ja ein Diener Christi Jesu für die Heiden sein und als solcher den Priesterdienst an der Heilsbotschaft Gottes verrichten, damit die Heiden zu einer gottwohlgefälligen, durch den heiligen Geist geheiligten Opfergabe werden.
In Christus Jesus darf ich mich daher meines für die Sache Gottes geleisteten Dienstes rühmen;
denn ich werde mich nicht erkühnen, von irgend welchen Erfolgen zu reden, die nicht Christus durch mich gewirkt hat, um Heiden(völker) zum Gehorsam zu bringen durch Wort und Tat,
durch die Kraft von Zeichen und Wundern, durch die Kraft des Heiligen Geistes. Auf diese Weise habe ich nämlich von Jerusalem aus und in weitem Umkreise bis nach Illyrikum hin die (Verkündigung der) Heilsbotschaft von Christus voll ausgerichtet.
Dabei habe ich es mir aber zur Ehrensache gemacht, die Heilsbotschaft nicht da zu verkündigen, wo der Name Christi bereits bekannt war; denn ich habe nicht auf fremdem Grund und Boden (weiter) bauen wollen, sondern bin dem Schriftwort gefolgt-a-: «Die sollen (ihn) zu sehen bekommen, denen noch nichts über ihn verkündigt worden ist, und die noch keine Kunde (von ihm) haben, die sollen (ihn) kennen lernen.» -
a) Jes. 52,15.
DAS ist denn auch der Grund, weshalb ich so oft verhindert worden bin, zu euch zu kommen.
Da ich jetzt aber in den Gegenden hier kein Arbeitsfeld mehr habe, wohl aber seit vielen Jahren mich danach sehne, zu euch zu kommen,

so werde ich, sobald ich die Reise nach Spanien unternehme, (meinen Plan ausführen). Ich hoffe nämlich, euch auf der Durchreise zu sehen und von euch das Geleit zur Weiterreise dorthin zu erhalten, nachdem ich mich zunächst ein wenig bei euch erquickt habe.

Augenblicklich aber befinde ich mich auf der Reise nach Jerusalem anläßlich eines Liebesdienstes für die Heiligen.

Mazedonien und Achaja haben nämlich beschlossen, eine Geldsammlung für die Armen unter den Heiligen in Jerusalem zu veranstalten.

Ja, sie haben es beschlossen und sind es ihnen ja auch schuldig; denn wenn die Heiden(christen) Anteil an den geistlichen Gütern jener erhalten haben, so sind sie dafür auch verpflichtet, ihnen mit ihren irdischen Gütern auszuhelfen.

Wenn ich nun dieses Geschäft erledigt und ihnen den Ertrag dieser Sammlung sicher übermittelt habe, dann werde ich über euer Rom nach Spanien reisen.

Ich weiß aber, daß, wenn ich zu euch komme, ich euch eine Fülle des Segens Christi mitbringen werde.

ICH bitte euch aber dringend, liebe Brüder, bei unserm Herrn Jesus Christus und bei der Liebe, die der (heilige) Geist wirkt: steht mir mit den Gebeten, die ihr für mich an Gott richtet, im Kampfe kräftig bei,

damit ich von den Ungehorsamen in Judäa errettet werde und meine Dienstleistung für Jerusalem bei den Heiligen dort eine gute Aufnahme finden möge!

Dann kann ich, so Gott will, in freudiger Stimmung zu euch kommen und mich im Zusammensein mit euch erquicken.

Der Gott des Friedens aber sei mit euch allen! Amen.

Römer, Kapitel 16.

ICH empfehle euch aber unsere Schwester Phöbe, die im Dienst der Gemeinde zu Kenchreä steht:
nehmt sie im Herrn auf, wie es sich für Heilige geziemt, und steht ihr in allen Fällen, wo sie euer bedarf, hilfreich zur Seite; denn sie hat gleichfalls vielen Beistand geleistet, auch mir persönlich.
Grüßt Priska und Aquila, meine Mitarbeiter in Christus Jesus,
die für mein Leben ihren eigenen Hals eingesetzt haben, wofür nicht ich allein ihnen zu Dank verpflichtet bin, sondern auch sämtliche heidenchristlichen Gemeinden;
grüßt auch die Gemeinde in ihrem Hause. Grüßt meinen geliebten Epänetus, der die Erstlingsgabe Asiens für Christus ist.
Grüßt Maria, die sich hingebend für euch gemüht hat.
Grüßt Andronikus und Junias, meine Volksgenossen und (einst) meine Mitgefangenen, die bei den Aposteln in hohem Ansehen stehen und auch schon vor mir in Christus gewesen sind.
Grüßt meinen im Herrn geliebten Ampliatus.
Grüßt Urbanus, unsern Mitarbeiter in Christus, und meinen geliebten Stachys.
Grüßt Apelles, der ein bewährter Jünger Christi ist. Grüßt die Brüder unter den Leuten des Aristobulus.
Grüßt meinen Volksgenossen Herodion. Grüßt diejenigen unter den Leuten des Narcissus, die im Herrn sind.
Grüßt Tryphäna und Tryphosa, die eifrig im Herrn arbeiten. Grüßt die geliebte Persis, die eine treue Arbeiterin im Herrn gewesen ist.
Grüßt den im Herrn auserwählten Rufus und seine Mutter, die auch mir eine Mutter gewesen ist.
Grüßt Asynkritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas und die (anderen) Brüder bei ihnen.
Grüßt Philologus und Julias, Nereus nebst seiner Schwester, auch Olympas und alle Heiligen bei ihnen.

Grüßt einander mit dem heiligen Kuß. Alle Gemeinden Christi lassen euch grüßen.
ICH ermahne euch aber, liebe Brüder, auf der Hut vor denen zu sein, welche die Spaltungen und Ärgernisse erregen im Gegensatz zu der Lehre, in der ihr unterwiesen worden seid: geht ihnen aus dem Wege; denn solche Menschen dienen nicht unserm Herrn Christus, sondern ihrem Bauche und betören durch ihre schönklingenden Reden und glatten Worte die Herzen der Arglosen.
Die Kunde von eurem (Glaubens)gehorsam ist ja zu allen gedrungen. Deshalb habe ich meine Freude an euch, wünsche aber, daß ihr weise seid, wo es das Gute gilt, dagegen einfältig gegenüber dem Bösen.
Der Gott des Friedens aber wird den Satan unter euren Füßen zertreten, und zwar in Bälde. Die Gnade unsers Herrn Jesus sei mit euch!
ES grüßen euch mein Mitarbeiter Timotheus und meine Volksgenossen Lucius, Jason und Sosipater.
Ich, Tertius, der Schreiber dieses Briefes, grüße euch im Herrn.
Es grüßt euch Gaius, dessen Gastfreundschaft ich und die ganze Gemeinde genießen. Es grüßen euch der Stadtkämmerer Erastus und der Bruder Quartus.
Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.
Ihm aber, der die Kraft hat, euch (im Glauben) fest zu machen nach meiner Heilsverkündigung und der Predigt von Jesus Christus nach der Offenbarung des Geheimnisses, das ewige Zeiten hindurch verschwiegen geblieben,
jetzt aber bekannt gegeben und auch durch prophetische Schriften nach dem Auftrage des ewigen Gottes bei allen Heidenvölkern verkündigt worden ist, um Glaubensgehorsam (bei ihnen) zu wirken:
ihm, dem allein weisen Gott, sei durch Jesus Christus die Herrlichkeit in alle Ewigkeit! Amen.

1 Korinther

↥Das Neues Testament
↤ Römer
↦ 2 Korinther

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

1 Korinther, Kapitel 1.

ICH, Paulus, der ich zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes berufen bin, und der Bruder Sosthenes
senden unsern Gruß der Gemeinde Gottes in Korinth, den in Christus Jesus Geheiligten, den (von Gott) berufenen Heiligen, samt allen denen, welche den Namen unsers Herrn Jesus Christus anrufen an jeglichem Ort bei ihnen wie bei uns.
Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus!
ICH danke meinem Gott allezeit euretwegen für die Gnade Gottes, die euch in Christus Jesus widerfahren ist.
Ihr seid ja in ihm an allem reich geworden, an aller Redegabe und aller Erkenntnis,
wie denn das Zeugnis von Christus in euch festgegründet worden ist.
Ihr steht infolgedessen an keiner Gnadengabe (hinter anderen Gemeinden) zurück, während ihr auf die Offenbarung unsers Herrn Jesus Christus wartet,
der euch auch Festigkeit verleihen wird bis ans Ende, so daß ihr am Tage unsers Herrn Jesus Christus frei von Tadel dastehen könnt.
Treu ist Gott, durch den ihr in die Gemeinschaft mit seinem Sohne Jesus Christus, unserm Herrn, berufen worden seid.
ICH ermahne euch aber, liebe Brüder, unter Berufung auf den Namen unsers Herrn Jesus Christus: Führt allesamt einerlei Rede und laßt keine Spaltungen unter euch herrschen, sondern steht in gleicher Gesinnung und in derselben Überzeugung festgeschlossen da!
Es ist mir nämlich über euch, meine Brüder, von den Leuten der Chloe berichtet worden, daß Streitigkeiten unter euch bestehen;
ich meine damit nämlich den Übelstand, daß jeder von euch (als seine Losung) ausspricht: «Ich halte zu Paulus», «Ich dagegen zu Apollos», «Ich aber zu Kephas», «Ich aber zu Christus».
Ist Christus in Stücke zerteilt worden? Ist etwa Paulus für euch gekreuzigt worden? oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft worden?

Ich sage (Gott) Dank dafür, daß ich niemand von euch außer Krispus und Gaius getauft habe;
so kann niemand behaupten, ihr seiet auf meinen Namen getauft worden.
Doch ja, ich habe (außerdem) auch noch die Hausgenossen des Stephanas getauft; sonst aber wüßte ich nicht, daß ich noch irgend einen andern getauft hätte.
Christus hat mich ja nicht ausgesandt, um zu taufen, sondern um die Heilsbotschaft zu verkündigen, und zwar nicht mit hoher Redeweisheit, damit das Kreuz Christi nicht entleert werde.
DENN das Wort vom Kreuz ist für die, welche verloren gehen, eine Torheit, für die aber, welche gerettet werden, für uns, ist es eine Gotteskraft.
Denn es steht geschrieben-a-: «Ich will die Weisheit der Weisen zuschanden machen und den Verstand der Verständigen als nichtig abtun.»
Wo ist denn ein Weiser? wo ein Gelehrter? wo ein Forscher dieser Weltzeit? Hat Gott nicht die Weisheit der Welt als Torheit hingestellt?
Weil nämlich die Welt da, wo Gottes Weisheit tatsächlich vorlag, Gott vermittelst ihrer Weisheit nicht erkannte, hat es Gott gefallen, durch die Torheit der Predigt die zu retten, welche Glauben haben.
Denn während einerseits die Juden Wunderzeichen fordern, andrerseits die Griechen-a- Weltweisheit verlangen, -a) vgl. Röm. 1,16.
verkünden wir dagegen Christus als den Gekreuzigten, der für die Juden ein Ärgernis und für die Heiden eine Torheit ist;
denen aber, die berufen sind, sowohl den Juden als auch den Griechen, (verkündigen wir) Christus als Gotteskraft und Gottesweisheit.
Denn die Torheit Gottes, ist weiser als die Menschen (sind), und die Schwachheit Gottes, ist der Stärke der Menschen überlegen.
SEHT euch doch einmal eure Berufung an, liebe Brüder! Da sind nicht viele Weise nach dem Fleisch unter euch, nicht viele einflußreiche Personen, nicht viele Hochgeborene;
nein, was der Welt als töricht gilt, das hat Gott erwählt, um die Weisen zu beschämen; und was der Welt als schwach gilt, das hat Gott erwählt, um

das Starke zu beschämen;
und was der Welt als niedrig und verächtlich gilt, das hat Gott erwählt, ja das, was der Welt nichts gilt, um das, was ihr etwas gilt, zunichte zu machen:
es soll sich eben kein Fleisch vor Gott rühmen können.
Ihm habt ihr es also zu verdanken, daß ihr in Christus Jesus seid, der uns von Gott her zur Weisheit gemacht worden ist, wie auch zur Gerechtigkeit und Heiligung und zur Erlösung,
damit das Schriftwort seine Geltung behalte-a-: «Wer sich rühmen will, der rühme sich des Herrn!» -a) Je 9,23.

1 Korinther, Kapitel 2.

SO bin denn auch ich, als ich zu euch kam, liebe Brüder, nicht in der Absicht gekommen, euch mit überwältigender Redekunst oder Weisheit das Zeugnis Gottes zu verkündigen;
nein, ich hatte mir vorgenommen, kein anderes Wissen bei euch zu zeigen, als das von Jesus Christus, und zwar dem Gekreuzigten.
Dabei trat ich mit (dem Gefühl der) Schwachheit und mit Furcht und großer Ängstlichkeit bei euch auf,
und meine Rede und meine Predigt erfolgte nicht mit eindrucksvollen Weisheitsworten, sondern mit dem Ausweis von Geist und Kraft;
denn euer Glaube sollte nicht auf Menschenweisheit, sondern auf Gotteskraft beruhen.
WAS wir aber vortragen, ist dennoch Weisheit - bei den Vollkommenen, jedoch nicht die Weisheit dieser Weltzeit, auch nicht die der Machthaber dieser Weltzeit, die dem Untergang verfallen:
nein, wir tragen Gottes geheimnisvolle, verborgene Weisheit vor, die Gott vor allen Weltzeiten zu unserer Verherrlichung vorherbestimmt hat.
Diese (Weisheit) hat keiner von den Machthabern dieser Weltzeit erkannt; denn hätten sie sie erkannt, so hätten sie den Herrn der Herrlichkeit nicht ans Kreuz geschlagen;
vielmehr (predigen wir so), wie geschrieben steht: «Was kein Auge gesehen und kein Ohr gehört hat und wovon keines Menschen Herz eine Ahnung gehabt hat, nämlich das, was Gott denen bereitet hat, die ihn lieben.»
UNS aber hat Gott dies durch den Geist geoffenbart; denn der Geist erforscht alles, selbst die Tiefen Gottes.
Denn wer von den Menschen kennt das innere Wesen eines Menschen? doch nur der Geist, der in dem betreffenden Menschen wohnt. Ebenso hat auch niemand das innere Wesen Gottes erkannt als nur der Geist Gottes.
Wir aber haben nicht den Geist der Welt empfangen, sondern den Geist, der aus Gott ist, um das zu erkennen, was uns von Gott aus Gnaden

geschenkt worden ist.
Und davon reden wir auch, (aber) nicht mit Worten, wie menschliche Weisheit sie lehrt, sondern mit solchen, wie der Geist sie lehrt, indem wir geistgewirkten Inhalt mit geistgewirkter Sprache verbinden.
Der seelische Mensch aber nimmt nichts an, was vom Geiste Gottes kommt, denn es gilt ihm als Torheit, und er ist nicht imstande, es zu verstehen, weil es geistlich beurteilt werden muß.
Der Geistesmensch dagegen beurteilt alles zutreffend, während er selbst von niemand zutreffend beurteilt wird.
«Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt, daß er ihn unterweisen könnte?»-a- Wir aber haben den Sinn Christi.

1 Korinther, Kapitel 3.

SO habe denn auch ich, liebe Brüder, (damals) zu euch nicht als zu Geistesmenschen-a- reden können, sondern nur als zu fleischlich gesinnten Menschen, nur als zu unmündigen Kindern in Christus. -
a) 1.Kor. 2,15.
Milch habe ich euch zu trinken gegeben, nicht feste Speise; denn die konntet ihr noch nicht vertragen. Ja, ihr könnt sie auch jetzt noch nicht vertragen:
ihr seid ja immer noch fleischlich gesinnt. Denn solange noch Eifersucht und Streit unter euch herrschen, seid ihr da nicht fleischlich gerichtet und wandelt wie Menschen (gewöhnlichen Schlages)?
Wenn nämlich der eine erklärt: «Ich halte zu Paulus», der andere: «Ich zu Apollos», seid ihr da nicht Menschen (gewöhnlichen Schlages)?
WAS ist denn Apollos, und was ist Paulus? Diener sind sie, durch die ihr zum Glauben gekommen seid; und zwar dient jeder (von uns beiden) so, wie der Herr es ihm verliehen hat:
ich habe gepflanzt, Apollos hat begossen, Gott aber hat das Wachstum gegeben.
Somit ist weder der Pflanzende, noch der Begießende (für sich) etwas, sondern nur Gott, der das Wachstum verleiht.
Der Pflanzende hingegen und der Begießende sind einer wie der andere, doch wird jeder seinen besonderen Lohn empfangen nach seiner besonderen Arbeit.
Denn Gottes Mitarbeiter sind wir; Gottes Ackerfeld, Gottes Bau seid ihr.
NACH der mir von Gott verliehenen Gnade habe ich als ein kundiger Baumeister den Grund (bei euch) gelegt; ein anderer baut darauf weiter; jeder aber möge zusehen, wie er darauf weiterbaut!
Denn einen anderen Grund kann niemand legen als den, der gelegt ist, und der ist Jesus Christus.
Ob aber jemand auf diesen Grund weiterbaut mit Gold, Silber und kostbaren Steinen, (oder aber) mit Holz, Heu und Stroh:

eines jeden Arbeit wird (dereinst) offenbar werden; denn der Gerichtstag wird es ausweisen, weil er sich in Feuer offenbart; und wie die Arbeit eines jeden beschaffen ist, wird eben das Feuer erproben.

Wenn das Werk jemandes, das er darauf weitergebaut hat, (in dem Feuer) standhält, so wird er Lohn empfangen;

wenn aber das Werk jemandes verbrennt, so wird er den Schaden zu tragen haben: er selbst zwar wird gerettet werden, aber nur so, wie durchs Feuer hindurch.

WISST ihr nicht, daß ihr ein Tempel Gottes seid und daß der Geist Gottes in euch wohnt?

Wenn jemand den Tempel Gottes verderbt, den wird Gott verderben; denn der Tempel Gottes ist heilig, und der seid ihr!

Niemand betrüge sich selbst! Wenn jemand unter euch in (den Dingen) dieser Weltzeit weise zu sein vermeint, so muß er erst ein Tor werden, um dann wirklich zur Weisheit zu gelangen;

denn die Weisheit dieser Welt ist in Gottes Augen Torheit. Es steht ja doch geschrieben-a-: «Er fängt die Weisen in ihrer Schlauheit»;

und an einer andern Stelle-a-: «Der Herr kennt die Gedanken der Weisen, daß sie nichtig sind.» -a) Ps 94,11.

Daher mache niemand viel Rühmens von Menschen! Alles gehört ja euch zu eigen:

Paulus ebensowohl wie Apollos und Kephas, die ganze Welt, das Leben ebensowohl wie der Tod, das Gegenwärtige wie das Zukünftige: alles gehört euch;

ihr aber gehört Christus an, und Christus gehört zu Gott.

1 Korinther, Kapitel 4.

Dafür halte uns jedermann, nämlich für Diener Christi und für Verwalter der Geheimnisse Gottes.
Bei dieser Sachlage verlangt man allerdings von den Verwaltern, daß ein solcher treu erfunden werde.
DOCH, was mich betrifft, so ist es mir etwas ganz Geringes, ob ich von euch oder von (sonst) einem menschlichen Gerichtstage ein Urteil empfange; ja, ich gebe nicht einmal selbst ein Urteil über mich ab.
Denn ich bin mir wohl keiner Schuld bewußt, aber dadurch bin ich noch nicht gerechtfertigt; nein, der Herr ist's, der das Urteil über mich abgibt.
Daher urteilet über nichts vor der Zeit, bis der Herr kommt, der auch das im Dunkel Verborgene ans Licht bringen und die Gedanken der Herzen offenbar machen wird; und dann wird einem jeden das ihm gebührende Lob von Gott her zuteil werden.
ICH habe das Gesagte aber, liebe Brüder, auf mich und Apollos bezogen (und zwar) mit Rücksicht auf euch, damit ihr an uns (beiden) das Wort verstehen lernt: «Nicht hinausgehen über das, was geschrieben steht!», damit sich niemand (von euch) für den einen (Lehrer) gegen den andern aufblähen möge.
Denn wer ist es, der dir ein Vorrecht gibt? Was besitzest du aber, das du nicht empfangen hättest? Wenn du es aber empfangen hast, was rühmst du dich, als ob du es nicht empfangen hättest?
Ihr (freilich) seid bereits gesättigt, seid bereits im Besitz des Reichtums, habt es ohne unser Zutun zu königlicher Herrschaft (im Gottesreich) gebracht! Wollte Gott, ihr hättet es wirklich schon zu königlicher Herrschaft gebracht, damit auch wir mit euch zum Herrschen kämen!
Denn ich bin der Ansicht, Gott habe uns Aposteln den letzten Platz zugewiesen wie zum Tode verurteilten (Verbrechern); wir sind ja der (ganzen) Welt, Engeln sowohl wie Menschen, ein Schaustück geworden!
Wir stehen als Toren da um Christi willen, ihr aber seid kluge Leute in Christus; wir sind schwach, ihr aber stark; ihr steht in Ehren und wir in Verachtung.

Bis zur jetzigen Stunde leiden wir Hunger und Durst, haben keine Kleidung und müssen uns mit Fäusten schlagen lassen, führen ein unstetes Leben
und mühen uns ab, um mit eigenen Händen das tägliche Brot zu verdienen. Schmäht man uns, so segnen wir; verfolgt man uns, so halten wir geduldig still;
beschimpft man uns, so geben wir gute Worte: wie der Kehricht der Welt, wie der allgemeine Auswurf sind wir bis heute geworden.
ICH schreibe dies nicht, um euch zu beschämen, sondern um euch als meine geliebten Kinder zu ermahnen.
Denn wenn ihr auch viele tausend Lehrmeister in Christus hättet, so habt ihr doch nicht viele Väter; denn in Christus Jesus bin ich durch die (Verkündigung der) Heilsbotschaft euer (geistlicher) Vater geworden.
Daher rufe ich euch mahnend zu: «Nehmt mich zum Vorbild!»
EBEN deswegen habe ich auch Timotheus zu euch gesandt, mein im Herrn geliebtes und treues Kind; er wird euch an meine Wege in Christus Jesus erinnern, wie ich sie überall in jeder Gemeinde lehre.
Freilich haben sich einige (bei euch) in der Annahme, daß ich nicht zu euch kommen würde, in die Brust geworfen;
ich werde aber, wenn es des Herrn Wille ist, bald zu euch kommen und dann nicht die Worte derer prüfen, die sich so in die Brust geworfen haben, sondern ihre Kraft;
denn nicht auf Worten beruht das Reich Gottes, sondern auf Kraft.
Was wünscht ihr nun? Soll ich mit dem Stock zu euch kommen oder mit Liebe und dem Geist der Sanftmut?

1 Korinther, Kapitel 5.

ALLGEMEIN hört man von Unzucht bei euch und noch dazu von einer solchen Unzucht, wie sie selbst bei den Heiden unerhört ist, daß nämlich einer die Frau seines Vaters zum Weibe genommen hat!
Und da wollt ihr euch noch in die Brust werfen und habt nicht vielmehr Leid getragen, damit der Schuldige aus eurer Mitte entfernt werde?
Nun - ich, der ich leiblich zwar abwesend, aber mit meinem Geiste bei euch anwesend bin, habe über diesen Menschen, der sich so schwer vergangen hat, bereits Gericht gehalten, als ob ich persönlich bei euch wäre.
Wir wollen uns nämlich im Namen des Herrn Jesus versammeln, ihr und mein Geist im Verein mit der Kraft unsers Herrn Jesus,
und wollen den betreffenden Menschen dem Satan zur Vernichtung des Fleisches übergeben, damit der Geist am Tage des Herrn Jesus gerettet werde.
EUER Ruhm ist nicht schön! Wißt ihr nicht, daß schon ein wenig Sauerteig den ganzen Teig durchsäuert?
Schafft den alten Sauerteig weg, damit ihr (durchweg) ein neuer Teig seid; ihr seid ja doch (als Christen) frei von allem Sauerteig; denn es ist ja auch unser Passahlamm geschlachtet worden: Christus.
Darum laßt uns Festfeier halten nicht im alten Sauerteig der Schlechtigkeit und Bosheit, sondern im Süßteig der Lauterkeit und Wahrheit.
ICH habe euch in meinem (vorigen) Briefe geschrieben, ihr möchtet keinen Verkehr mit unzüchtigen Leuten haben;
(das heißt) nicht überhaupt mit den Unzüchtigen dieser Welt oder mit den Betrügern und Räubern oder Götzendienern; sonst müßtet ihr ja aus der Welt auswandern.
Jetzt aber schreibe ich euch (unmißverständlich) so: Ihr dürft keinen Verkehr mit jemand haben, der den (christlichen) Brudernamen führt und dabei ein unzüchtiger Mensch oder ein Betrüger, ein Götzendiener, ein

Verleumder, ein Trunkenbold oder ein Räuber ist; mit einem solchen Menschen dürft ihr nicht einmal Tischgemeinschaft haben.
Denn was habe ich mit dem Richten von Leuten außerhalb der Gemeinde zu tun? Habt nicht auch ihr (nur) die zu eurer Gemeinde Gehörigen zu richten?
Die draußen Stehenden wird Gott richten. Schafft den bösen Menschen aus eurer Mitte weg!

1 Korinther, Kapitel 6.

GEWINNT es wirklich jemand von euch über sich, wenn er einen Rechtshandel mit einem andern (Bruder) hat, sein Recht vor den Ungerechten anstatt vor den Heiligen zu suchen?
Wißt ihr denn nicht, daß die Heiligen (einst) die Welt richten werden? Wenn euch also das Gericht über die Welt zusteht, seid ihr da nicht geeignet für die Entscheidung der geringfügigsten Rechtshändel?
Wißt ihr nicht, daß wir sogar Engel richten werden, geschweige denn Rechtshändel um Mein und Dein?
Wenn ihr also Streitsachen über Mein und Dein habt, da laßt ihr solche Leute über euch zu Gericht sitzen, die sonst in der Gemeinde keine Achtung genießen!
Euch zur Beschämung muß ich das sagen! Gibt es denn wirklich keinen einzigen einsichtigen Mann unter euch, der befähigt wäre, zwischen Brüdern als Schiedsrichter zu entscheiden?
Aber nein, statt dessen streitet ein Bruder mit dem andern vor den Richtern und noch dazu vor Ungläubigen!
Es ist überhaupt das schon ein sittlicher Mangel an euch, daß ihr Rechtshändel miteinander habt. Warum laßt ihr euch nicht lieber Unrecht zufügen, warum laßt ihr euch nicht lieber übervorteilen?
Aber statt dessen verübt ihr selber Unrecht und Übervorteilung, und noch dazu an Brüdern!
Wißt ihr nicht, daß keiner, der Unrecht tut, das Reich Gottes erben wird? Irret euch nicht! Weder Unzüchtige noch Götzendiener, weder Ehebrecher noch Lüstlinge und Knabenschänder,
weder Diebe noch Betrüger, auch keine Trunkenbolde, keine Verleumder und Räuber werden das Reich Gottes erben.
Und Leute solcher Art sind manche (von euch früher) gewesen. Doch ihr habt euch* reinwaschen lassen, seid geheiligt worden, habt die Rechtfertigung erlangt durch den Namen des Herrn Jesus Christus und durch den Geist unsers Gottes.

«ALLES ist mir erlaubt!» - Ja, aber nicht alles ist zuträglich. «Alles ist mir erlaubt!» - Ja, aber ich darf mich nicht von irgendetwas beherrschen lassen.
«Die Speisen sind für den Bauch da, und der Bauch ist für die Speisen da.» - Ja, aber Gott wird sowohl diesen als auch jenem ein Ende bereiten. Doch der Leib ist nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn, und der Herr ist da für den Leib;
Gott aber hat den Herrn auferweckt und wird auch uns durch seine Macht auferwecken.
Wißt ihr nicht, daß eure Leiber Glieder Christi sind? Soll ich nun die Glieder Christi nehmen und Glieder einer Buhlerin aus ihnen machen? Nimmermehr!
Oder wißt ihr nicht, daß, wer sich an eine Buhlerin hängt, ein Leib mit ihr ist? Es heißt ja-a-: «Die beiden werden ein Fleisch sein.» -a) 1.Mo. 2,24.
Wer dagegen dem Herrn anhängt, der ist ein Geist mit ihm.
Fliehet die Unzucht! Jede (andere) Sünde, die ein Mensch begeht, bleibt außerhalb seines Leibes, der Unzüchtige aber sündigt gegen seinen eigenen Leib.
Oder wißt ihr nicht, daß euer Leib ein Tempel des in euch wohnenden heiligen Geistes ist, den ihr von Gott empfangen habt, und daß ihr (somit) nicht euch selbst gehört?
Denn ihr seid teuer erkauft worden. Macht also Gott Ehre mit eurem Leibe!

1 Korinther, Kapitel 7.

AUF die Anfragen in eurem Briefe aber (antworte ich folgendes): Ein Mann tut gut, (überhaupt) kein Weib zu berühren;
aber um der (Vermeidung der) Unzuchtsünden willen mag jeder (Mann) seine Ehefrau und jede (Frau) ihren Ehemann haben.
Der Mann leiste seiner Frau die schuldige Ehepflicht, ebenso auch die Frau ihrem Manne!
Die Frau hat nicht über ihren Leib zu verfügen, sondern ihr Mann; gleicherweise besitzt aber auch der Mann kein Verfügungsrecht über seinen Leib, sondern die Frau.
Entzieht euch einander nicht, höchstens auf Grund beiderseitigen Einverständnisses für eine (bestimmte) Zeit, um euch (ungestört) dem Gebet zu widmen, aber dann wieder zusammenzukommen, damit der Satan euch nicht infolge eurer Unenthaltsamkeit in Versuchung führe!
Übrigens spreche ich dies nur als ein Zugeständnis aus, nicht als ein Gebot.
Ich möchte freilich wünschen, daß alle Menschen so wären wie ich; doch jeder hat hierin eine besondere Gabe von Gott, der eine so, der andere anders.
DEN Unverheirateten aber und den Witwen sage ich: Sie tun gut, wenn sie so bleiben, wie auch ich es bin;
können sie aber nicht enthaltsam leben, so mögen sie heiraten; denn in der Ehe leben ist besser als entflammt sein.
Den Verheirateten aber gebiete ich - nein, nicht ich, sondern der Herr -, daß eine Frau sich von ihrem Manne nicht scheiden soll;
hat sie sich aber doch geschieden, so soll sie unverheiratet bleiben oder sich mit ihrem Mann wieder versöhnen; und ebenso soll auch der Mann seine Frau nicht entlassen.
DEN übrigen aber sage ich von mir aus, nicht der Herr: Wenn ein (christlicher) Bruder eine Ungläubige zur Frau hat und diese einverstanden ist, mit ihm weiterzuleben, so soll er sie nicht entlassen.

Ebenso, wenn eine (gläubige) Frau einen ungläubigen Mann hat und dieser einverstanden ist, mit ihr weiterzuleben, so soll sie ihren Mann nicht entlassen.
Denn der ungläubige Mann ist durch seine Frau geweiht, und die ungläubige Frau ist durch den (gläubigen) Bruder geweiht; sonst wären ja auch eure Kinder unrein, und sie sind doch in Wirklichkeit geweiht.
Wenn jedoch der ungläubige Teil durchaus die Trennung will, so mag er sich trennen: in solchen Fällen ist der Bruder oder die Schwester nicht sklavisch (an eine Ehe) gebunden; vielmehr hat Gott uns zu einem Leben in Frieden berufen.
Denn wie kannst du, o Frau, wissen, ob du deinen Mann wirklich retten wirst? Oder wie kannst du, o Mann, wissen, ob du deine Frau wirklich retten wirst?
NUR wie der Herr einem jeden sein Los zugeteilt, wie Gott einen jeden berufen hat, so lebe er weiter: diese Vorschrift gebe ich in allen Gemeinden.
Ist jemand als Beschnittener berufen worden, so suche er seine Beschneidung nicht rückgängig zu machen; und wer als Unbeschnittener berufen worden ist, lasse sich nicht beschneiden:
die Beschneidung hat keinen Wert, und auch das Unbeschnittensein hat keinen Wert, sondern nur die Beobachtung der Gebote Gottes.
Jeder bleibe in dem Stande, in dem er berufen worden ist!
Bist du als Sklave berufen worden: laß dich's nicht anfechten, nein, selbst wenn du frei werden kannst, so bleibe nur um so lieber dabei.
Denn der im Herrn berufene Sklave ist ein Freigelassener des Herrn, und ebenso ist der Freie nach seiner Berufung ein Sklave Christi.
Ihr seid teuer-a- erkauft worden: werdet nicht Knechte der Menschen! -
a) 1.Kor. 6,20.
Ein jeder, liebe Brüder, möge in dem Stande, in dem er berufen worden ist, bei Gott verbleiben!
IN betreff der Mädchen aber habe ich kein (ausdrückliches) Gebot des Herrn, spreche aber meine eigene Ansicht aus als einer, der Barmherzigkeit vom Herrn erfahren hat, so daß ich Vertrauen verdiene.

Ich halte also dafür, daß dieser Stand (der Ehelosigkeit) empfehlenswert ist wegen der gegenwärtigen* schweren Zeitlage, daß (nämlich) ein jeder gut tut, so zu bleiben (wie er ist).
Bist du an eine Gattin gebunden, so suche keine Lösung des Verhältnisses; bist du ledig, so suche keine Gattin;
doch hast du, wenn du heiratest, damit keine Sünde begangen, und auch ein Mädchen sündigt nicht, wenn es sich verheiratet. Freilich - Not im äußeren Leben werden die Betreffenden (durchzumachen) haben, und ich möchte euch doch davon verschont sehen.
Das aber sage ich euch, liebe Brüder: Die Frist ist nur noch kurz bemessen; künftighin müssen auch die, welche eine Frau haben, sich so verhalten, als hätten sie keine;
ebenso die Weinenden, als weinten sie nicht, die Fröhlichen, als wären sie nicht fröhlich, die Kaufenden, als ob sie (das Gekaufte) nicht behielten, und die mit der Welt Verkehrenden, als hätten sie nichts mit ihr zu schaffen; denn die Welt in ihrer jetzigen Gestalt geht dem Untergang entgegen!
Da möchte ich nun wünschen, daß ihr frei von Sorgen bliebet. Der Unverheiratete ist um die Sache des Herrn besorgt: er möchte dem Herrn gefallen;
der Verheiratete dagegen sorgt sich um die Dinge der Welt: er möchte seiner Frau gefallen;
so ist er geteilten Herzens. Ebenso richtet die Frau, die keinen Mann mehr hat, und die Jungfrau ihr Sorgen auf die Sache des Herrn: sie möchten an Leib und Geist heilig sein; die verheiratete Frau dagegen sorgt sich um die Dinge der Welt: sie möchte ihrem Manne gefallen.
Diesen Rat, (ledig zu bleiben,) gebe ich euch aber zu eurem eigenen Besten, nicht um euch eine Schlinge um den Hals zu legen, sondern zur Förderung guter Sitte und zu treuem Festhalten am Herrn.
Meint jedoch jemand, an seiner unverheirateten Tochter nicht recht zu handeln, falls sie die Jahre ihrer Jugendblüte überschreite, und liegt demnach ein Anlaß (zu ihrer Verheiratung) vor, so tue er, was er will; er versündigt sich nicht: sie mögen sich heiraten.

Wer dagegen in seinem Herzen fest geworden ist und sich in keiner Zwangslage befindet, sondern freier Herr über seinen Willen ist und sich fest vorgenommen hat, seine jungfräuliche Tochter unverheiratet zu lassen, der wird gut daran tun.
Also: wer seine unverheiratete Tochter verheiratet, tut gut daran, und wer sie nicht verheiratet, wird noch besser tun.
EINE Ehefrau ist so lange gebunden, als ihr Mann lebt; wenn aber ihr Mann entschlafen ist, so steht es ihr frei, sich zu verheiraten, mit wem sie will, nur geschehe es im Herrn!
Glücklicher aber ist sie zu preisen, wenn sie so bleibt (wie sie ist); das ist meine Ansicht, und ich denke doch auch den Geist Gottes zu besitzen.

1 Korinther, Kapitel 8.

«WAS sodann das Götzenopferfleisch betrifft, so wissen wir, daß wir allesamt im Besitz der (erforderlichen) Erkenntnis sind.» Ja, aber die Erkenntnis macht dünkelhaft, die Liebe dagegen erbaut.
Wer sich auf seine Erkenntnis etwas einbildet, der hat noch nicht so erkannt, wie man erkennen muß;
wer dagegen Gott liebt, der ist von ihm erkannt.
«WAS nun den Genuß des Götzenopferfleisches betrifft, so wissen wir, daß es keinen Götzen in der Welt gibt und daß es keinen (anderen) Gott gibt als den einen.
Denn mag es auch sogenannte Götter, sei es im Himmel oder auf der Erde, geben - es gibt ja (wirklich) viele solche Götter und viele Herren -,
so gibt es doch für uns (Christen) nur einen Gott, nämlich den Vater, von dem alle Dinge sind und wir zu ihm, und nur einen Herrn, nämlich Jesus Christus, durch den* alle Dinge (geworden) sind und wir durch ihn.»
Ja, aber es besitzen nicht alle (Christen) solche Erkenntnis, vielmehr gibt es manche, die infolge ihrer (früheren) Gewöhnung an den Götzendienst (das Fleisch) noch als ein dem Götzen geweihtes Opfer essen, und so wird ihr Gewissen, schwach wie es ist, dadurch befleckt.
«(DER Genuß von) Speise wird für unsere Stellung zu Gott nicht maßgebend sein: essen wir nicht, so haben wir dadurch keinen Nachteil, und essen wir, so haben wir dadurch keinen Vorteil.»
Ja, aber sehet wohl zu, daß diese eure Freiheit für die Schwachen nicht zu einem Anstoß werde!
Denn wenn jemand dich mit deiner «Erkenntnis» in einem Götzentempel am Mahl teilnehmen sieht, muß da nicht sein Gewissen, wenn er schwach ist, dazu «erbaut» werden, (ebenfalls) das Götzenopferfleisch zu essen?
So wird dann der Schwache durch deine Erkenntnis ins Verderben gebracht, der Bruder, um dessen willen Christus gestorben ist!
Wenn ihr euch aber auf diese Weise an den Brüdern versündigt und ihr schwaches Gewissen mißhandelt, so versündigt ihr euch an Christus.

Darum, wenn Speise meinem Bruder zum Anstoß wird, so will ich in Ewigkeit kein Fleisch genießen, um meinem Bruder kein Ärgernis zu bereiten.

1 Korinther, Kapitel 9.

BIN ich nicht ein freier (Mann)? Bin ich nicht ein Apostel? Habe ich nicht unsern Herrn Jesus gesehen? Seid ihr nicht mein Werk im Herrn?
Mag ich für andere kein Apostel sein, so bin ich es doch sicherlich für euch; denn das Siegel für mein Apostelamt seid ihr im Herrn.
Das ist meine Rechtfertigung denen gegenüber, die über mich zu Gericht sitzen (wollen).
Haben wir (Apostel) etwa nicht das Recht, Essen und Trinken zu beanspruchen?
Haben wir nicht das Recht, eine Schwester als Ehefrau (auf unsern Reisen) bei uns zu haben wie die übrigen Apostel und die Brüder des Herrn und Kephas?
Oder sind wir allein, ich und Barnabas, nicht berechtigt, die Handarbeit zu unterlassen?
Wer leistet jemals Kriegsdienste für eigenen Sold? Wer legt einen Weinberg an, ohne von dessen Früchten zu essen? oder wer hütet eine Herde, ohne von der Milch der Herde zu genießen?
Behaupte ich dies etwa als einen bloß von Menschen aufgestellten Grundsatz, oder enthält nicht das Gesetz dieselbe Verordnung?
Im mosaischen Gesetz steht ja doch geschrieben-a-: «Du sollst einem Ochsen, der zu dreschen hat, das Maul nicht verbinden!» Ist es Gott etwa um die Ochsen zu tun? -a) 5.Mo. 25,4.
oder gehen seine Worte nicht ohne allen Zweifel auf uns? Ja, um unsertwillen steht geschrieben, daß der Pflüger auf Hoffnung hin pflügen und der Drescher in der Hoffnung auf Mitgenuß (des Ertrages) arbeiten soll.
Wenn wir für euch das Geistliche ausgesät haben, ist es da etwas Absonderliches, wenn wir von euch das Irdische ernten?
Wenn andere an dem Verfügungsrecht über euch Anteil haben, sind wir dann nicht in noch höherem Grade dazu berechtigt? Aber wir haben von diesem Recht keinen Gebrauch gemacht, sondern ertragen lieber alles, um nur der Heilsbotschaft Christi kein Hindernis in den Weg zu legen.

WISST ihr nicht, daß die, welche den Tempeldienst verrichten, von den Einkünften des Tempels ihren Unterhalt haben? daß die, welche beständig am Opferaltar tätig sind, ihren Anteil vom Altar erhalten?
Ebenso hat auch der Herr für die Verkündiger der Heilsbotschaft die Anordnung getroffen, daß sie von der Heilsverkündigung leben sollen.
Ich aber habe von keinem dieser Rechte für mich Gebrauch gemacht, und ich schreibe euch dieses auch nicht deshalb, damit es fortan mit mir so gehalten werde; denn lieber wollte ich sterben, als -: nein, meinen Ruhm soll mir niemand zunichte machen!
Denn wenn ich die Heilsbotschaft verkündige, so habe ich daran keinen Grund zum Rühmen, denn ich stehe dabei unter einem Zwang; ein Wehe! träfe mich ja, wenn ich die Heilsbotschaft nicht verkündigte!
Denn nur, wenn ich dies aus freiem Entschluß tue, habe ich (Anspruch auf) Lohn; wenn ich es aber unfreiwillig tue, so ist es nur ein Haushalteramt, mit dem ich betraut bin.
Worin besteht demnach mein Lohn? Darin, daß ich als Verkündiger der Heilsbotschaft diese unentgeltlich darbiete, so daß ich von meinem Recht bei der Verkündigung der Heilsbotschaft keinen Gebrauch mache.
DENN obwohl ich von allen Menschen unabhängig bin, habe ich mich doch allen zum Knecht gemacht, um die Mehrzahl von ihnen zu gewinnen.
So bin ich denn für die Juden zu einem Juden geworden, um Juden zu gewinnen; für die Gesetzesleute zu einem Mann des Gesetzes - obgleich ich selbst nicht unter dem Gesetz stehe -, um die Gesetzesleute zu gewinnen;
für die (Heiden), die das Gesetz nicht haben, zu einem Manne, der ohne das Gesetz lebt - obgleich ich nicht ohne Gottes Gesetz lebe, vielmehr dem Gesetz Christi unterworfen bin -, um die, welche das Gesetz nicht haben, zu gewinnen;
für die Schwachen bin ich ein Schwacher geworden, um die Schwachen zu gewinnen; kurz: für alle bin ich alles geworden, um auf jeden Fall einige zu retten.
Alles (das) aber tue ich um der Heilsbotschaft willen, damit auch ich Anteil an ihr erlange.

WISST ihr nicht, daß die, welche in der Rennbahn laufen, zwar alle laufen, daß aber nur einer den Siegespreis erhält? Lauft ihr nun in der Weise, daß ihr ihn erlangt!
Jeder aber, der sich am Wettkampf beteiligen will, legt sich Enthaltsamkeit in allen Beziehungen auf, jene, um einen vergänglichen Kranz zu empfangen, wir aber einen unvergänglichen.
So laufe ich denn nicht ziellos und treibe den Faustkampf so, daß ich keine Lufthiebe führe;
sondern ich zerschlage meinen Leib und mache ihn mir dienstbar, um nicht, nachdem ich als Herold andere zum Kampf aufgerufen habe, mich selbst als untüchtig zu erweisen.

1 Korinther, Kapitel 10.

ICH will euch nämlich nicht in Unkenntnis darüber lassen, liebe Brüder, daß unsere Väter allesamt unter (dem Schutz) der Wolke gestanden haben und allesamt durch das Meer hindurch gezogen sind
und sämtlich die Taufe auf Mose in der Wolke und im Meer empfangen,
auch allesamt dieselbe geistliche Speise gegessen
und sämtlich denselben geistlichen Trank getrunken haben: sie tranken nämlich aus einem geistlichen Felsen, der sie begleitete, und dieser Fels war Christus.
DOCH an den meisten von ihnen hatte Gott kein Wohlgefallen, denn sie sind in der Wüste niedergestreckt worden.
Diese Dinge aber sind zum warnenden Vorbild für uns geschehen, damit wir unser Gelüste nicht auf Böses richten, wie jene sich haben gelüsten lassen-a-.
Werdet auch keine Götzendiener, wie manche von jenen; es steht ja geschrieben-a-: «Das Volk setzte sich nieder, um zu essen und zu trinken, und stand wieder auf, um sich zu belustigen.» -a) 2.Mo. 32,6.
Wir wollen auch keine Unzucht treiben, wie manche von jenen es getan haben; sind doch (deshalb) von ihnen an einem einzigen Tage dreiundzwanzigtausend gefallen-a-. -a) 4.Mo. 25,1.9.
Wir wollen auch den Herrn nicht versuchen, wie manche von ihnen es getan haben und dafür von den Schlangen umgebracht worden sind-a-. -a) 4.Mo. 21,5.6.
Murret auch nicht, wie manche von ihnen getan und dafür den Tod durch den Verderber erlitten haben-a-. -a) 4.Mo. 14,2.37.
Dies alles ist jenen aber vorbildlicherweise widerfahren und ist niedergeschrieben worden zur Warnung für uns, denen das Ende der Weltzeiten-a- nahe bevorsteht. -a) Hebr. 1,2.
Wer daher festzustehen meint, der sehe wohl zu, daß er nicht falle!
Es hat euch (bisher) noch keine andere als menschliche Versuchung betroffen; und Gott ist treu: er wird nicht zulassen, daß ihr über euer Vermögen hinaus versucht werdet, sondern wird zugleich mit der

Versuchung auch einen solchen Ausgang schaffen, daß ihr sie bestehen könnt.

DARUM, meine Geliebten, fliehet vor dem Götzendienst!

Ich rede ja doch zu euch als zu verständigen Leuten: urteilt selbst über das, was ich sage!

Der Kelch des Segens, den wir segnen: ist er nicht die Gemeinschaft mit dem Blute Christi? Das Brot, das wir brechen: ist es nicht die Gemeinschaft mit dem Leibe Christi?

Weil es ein einziges Brot ist, sind wir trotz unserer Vielheit doch ein einziger Leib, denn wir alle teilen uns in das eine Brot.

Sehet das irdische Israel an: stehen nicht die, welche die Opfer essen, in engster Gemeinschaft mit dem Opferaltar?

Was behaupte ich nun damit? Daß das Götzenopferfleisch etwas sei? oder daß ein Götze etwas sei?

Nein, wohl aber (behaupte ich), daß die Heiden die Opfer, die sie darbringen, dämonischen Wesen und nicht Gott darbringen. Ich will aber nicht, daß ihr in Verbindung mit den Dämonen tretet.

Ihr könnt nicht (zugleich) den Kelch des Herrn und den Kelch der Dämonen trinken; ihr könnt nicht (zugleich) am Tisch des Herrn und am Tisch der Dämonen Gäste sein.

Oder wollen wir den Herrn zu Eifersucht reizen? Sind wir etwa stärker als er?

«ALLES ist (uns Christen) erlaubt!» - Ja, aber nicht alles ist zuträglich. «Alles ist erlaubt!» - Ja, aber nicht alles erbaut.

Niemand sei (nur) auf seinen eigenen Vorteil bedacht, sondern (jeder) auf die Förderung des anderen.

Alles, was auf dem Fleischmarkt zum Verkauf steht, das esset, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen;

denn «dem Herrn gehört die (ganze) Erde und alle ihre Fülle»-a-. -a) Ps 24,1.

Wenn einer von den Ungläubigen euch zu Gast einlädt und ihr hingehen wollt, so esset alles, was man euch vorsetzt, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen.

Wenn aber jemand euch (ausdrücklich) sagt: «Dies ist Opferfleisch!» so esset nicht davon mit Rücksicht auf den, der euch darauf hingewiesen hat, und um des Gewissens willen

ich meine damit jedoch nicht euer eigenes Gewissen, sondern das des anderen; denn warum soll ich meine Freiheit von dem Gewissen eines anderen richten lassen?

Wenn ich für meine Person etwas mit Danksagung (gegen Gott) genieße, warum soll ich mich da bezüglich dessen, wofür ich ein Dankgebet spreche, schmähen lassen?

NUN: mögt ihr essen oder trinken oder sonst etwas tun, tut alles zur Verherrlichung Gottes!

Gebt weder den Juden noch den Griechen noch der Gemeinde Gottes einen Anstoß,

wie auch ich allen in jeder Hinsicht zu Gefallen lebe, indem ich nicht meinen Vorteil suche, sondern den der vielen, damit sie gerettet werden.

1 Korinther, Kapitel 11.

Nehmt mich zum Vorbild-a-, gleichwie ich meinerseits dem Vorbild Christi nachfolge! -a) 1.Kor. 4,16.
ICH erkenne es aber lobend bei euch an, daß «ihr in allen Beziehungen meiner eingedenk seid und an den Überlieferungen festhaltet, wie ich sie euch mitgeteilt habe».
Ich möchte euch aber zu bedenken geben, daß das Haupt jedes Mannes Christus ist, das Haupt der Frau aber ist der Mann, und das Haupt Christi ist Gott.
Jeder Mann, der beim Beten oder beim prophetischen Reden eine Kopfbedeckung trägt, entehrt dadurch sein Haupt;
jede Frau dagegen, die mit unverhülltem Haupte betet oder prophetisch redet, entehrt dadurch ihr Haupt, denn sie steht damit auf völlig gleicher Stufe mit einer Geschorenen.
Denn wenn eine Frau sich nicht verschleiert, so mag sie sich auch das Haar abschneiden lassen; ist es aber für eine Frau schimpflich, sich das Haar kurz zu schneiden oder es sich ganz abscheren zu lassen, so soll sie sich verschleiern!
Der Mann dagegen darf das Haupt nicht verhüllt haben, weil er Gottes Abbild und Abglanz ist; die Frau aber ist der Abglanz des Mannes.
Der Mann stammt ja doch nicht von der Frau, sondern die Frau vom Manne;
auch ist der Mann ja nicht um der Frau willen geschaffen, sondern die Frau um des Mannes willen.
Deshalb muß die Frau (ein Zeichen der) Herrschaft auf dem Haupte tragen um der Engel willen.
SONST steht jedoch weder die Frau gesondert vom Mann, noch der Mann gesondert von der Frau im Herrn da;
denn wie die Frau aus dem Manne entstanden ist, so wird wiederum der Mann durch die Frau geboren; alles aber ist von Gott ausgegangen.
Urteilt für euch selbst: Ist es schicklich, daß eine Frau unverhüllt zu Gott betet?

Und lehrt euch nicht schon euer natürliches Gefühl, daß, wenn ein Mann langes Haar trägt, es eine Schmach für ihn ist,
während, wenn eine Frau langes Haar trägt, es eine Ehre für sie ist? Denn das lange Haar ist ihr als Schleier gegeben.
Will aber jemand durchaus auf seiner abweichenden Meinung bestehen (so wisse er): Wir kennen eine solche Sitte nicht und auch die Gemeinden Gottes überhaupt.
DIE folgenden Anordnungen aber treffe ich, weil ich es nicht löblich finde, daß eure Zusammenkünfte euch nicht zum Segen, sondern zur Schädigung gereichen.
Zunächst nämlich höre ich, daß, wenn ihr in einer Gemeindeversammlung zusammenkommt, Spaltungen unter euch bestehen, und zum Teil glaube ich es wirklich;
es muß ja doch auch Parteiungen bei euch geben, damit die Bewährten unter euch erkennbar werden!
Wenn ihr also an einem Ort zusammenkommt, so ist es nicht möglich, das Herrenmahl essen;
denn jeder nimmt beim Essen seine eigene Mahlzeit vorweg, so daß der eine hungrig bleibt, während der andere trunken ist.
Habt ihr denn keine Häuser, um dort zu essen und zu trinken? Oder verachtet ihr die Gemeinde Gottes und geht ihr darauf aus, die Unbemittelten zu beschämen? Was soll ich dazu sagen? Soll ich euch etwa loben? In diesem Punkte sicherlich nicht!
DENN ich habe es meinerseits vom Herrn her so überkommen, wie ich es euch auch überliefert habe: Der Herr Jesus, in der Nacht, in der er verraten wurde, nahm er Brot,
sprach das Dankgebet, brach das Brot und sagte: «Dies ist mein Leib, (der) für euch (gebrochen wird); dies tut zu meinem Gedächtnis!»
Ebenso (nahm er) auch den Kelch nach dem Mahl und sagte: «Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut; dies tut, so oft ihr (ihn) trinkt, zu meinem Gedächtnis!»
Denn so oft ihr dieses Brot eßt und den Kelch trinkt, verkündigt ihr (damit) den Tod des Herrn, bis er (wieder)kommt.

Wer daher in unwürdiger Weise das Brot ißt oder den Kelch des Herrn trinkt, der wird sich am Leibe und am Blute des Herrn versündigen.
Jedermann prüfe sich also selbst und esse dann erst von dem Brot und trinke von dem Kelch!
Denn wer da ißt und trinkt, der zieht sich selbst durch sein Essen und Trinken ein (göttliches) Strafurteil zu, wenn er den Leib (des Herrn) nicht unterscheidet.
Deshalb gibt es unter euch auch Schwache und Kranke in so großer Zahl, und gar viele sind schon entschlafen.
Wenn wir aber mit uns selbst ins Gericht gingen, so würden wir kein Strafurteil empfangen.
Indem wir jedoch ein Strafurteil empfangen, werden wir vom Herrn gezüchtigt, damit wir nicht mit der Welt zusammen verurteilt werden.
Darum, meine Brüder, wenn ihr zum Essen zusammenkommt, so wartet aufeinander!
Wenn jemand Hunger hat, so esse er (vorher) zu Hause, damit ihr durch eure Zusammenkünfte euch kein Strafgericht zuzieht. Das Weitere werde ich anordnen, wenn ich (zu euch) komme.

1 Korinther, Kapitel 12.

IN betreff der Geistesgaben aber will ich euch, liebe Brüder, nicht im Unklaren lassen.
Ihr wißt von eurer Heidenzeit her: da waren es die stummen Götzenbilder, zu denen ihr mit unwiderstehlicher Gewalt hingezogen wurdet.
Darum tue ich euch kund, daß niemand, der im Geiste Gottes redet, sagt: «Verflucht ist Jesus!» und keiner zu sagen vermag: «Jesus ist der Herr!» außer im Heiligen Geist.
ES gibt nun zwar verschiedene Arten von Gnadengaben, aber nur einen und denselben Geist;
und es gibt verschiedene Arten von Dienstleistungen, doch nur einen und denselben Herrn;
und es gibt verschiedene Arten von Kraftwirkungen, aber nur einen und denselben Gott, der alles in allen wirkt.
Jedem wird aber die Offenbarung des Geistes zum allgemeinen Besten verliehen.
So wird dem einen durch den Geist Weisheitsrede verliehen, einem andern Erkenntnisrede nach Maßgabe desselben Geistes,
einem andern Glaube in demselben Geist, einem andern Heilungsgaben in dem einen Geiste,
einem andern Verrichtung von Wundertaten, einem andern Weissagung, einem andern Unterscheidung der Geister, einem andern mancherlei Arten von Zungenreden, einem andern die Auslegung der Zungenreden.
Dies alles wirkt aber ein und derselbe Geist, indem er jedem eine besondere Gabe zuteilt, wie er will.
DENN wie der Leib eine Einheit ist und doch viele Glieder hat, alle Glieder des Leibes aber trotz ihrer Vielheit einen Leib bilden, so ist es auch mit Christus.
Denn durch einen Geist sind wir alle durch die Taufe zu einem Leibe zusammengeschlossen worden, wir mögen Juden oder Griechen,

Sklaven oder Freie sein, und wir sind alle mit einem Geiste getränkt worden.
Auch der Leib besteht ja nicht aus einem einzigen Gliede, sondern aus vielen.
Wenn der Fuß sagte: «Weil ich nicht Hand bin, gehöre ich nicht zum Leibe», so gehört er darum doch zum Leibe;
und wenn das Ohr sagte: «Weil ich kein Auge bin, gehöre ich nicht zum Leibe», so gehört es darum doch zum Leibe.
Wenn der ganze Leib nur Auge wäre, wo bliebe da das Gehör? wenn er ganz Gehör wäre, wo bliebe da der Geruchssinn?
Nun aber hat Gott jedem einzelnen Gliede seine besondere Stelle am Leibe angewiesen, wie es seinem Willen entsprach.
Wäre das Ganze nur ein einziges Glied, wo bliebe da der Leib?
So aber sind zwar viele Glieder vorhanden, aber es besteht doch nur ein Leib.
Das Auge kann aber nicht zu der Hand sagen: «Ich habe dich nicht nötig», ebensowenig der Kopf zu den Füßen: «Ich habe euch nicht nötig»;
ganz im Gegenteil: die scheinbar schwächsten Glieder des Leibes sind gerade notwendig,
und denjenigen Körperteilen, die wir für weniger edel halten, erweisen wir besondere Ehre, und die weniger anständigen Teile unsers Leibes erhalten eine besonders wohlanständige Ausstattung,
deren unsere anständigen Glieder nicht bedürfen. Ja, Gott hat den Leib so zusammengefügt, daß er dem weniger wichtigen Gliede desto größere Ehre zugeteilt hat,
damit keine Uneinigkeit im Leibe herrsche, sondern die Glieder einträchtig füreinander sorgen.
Und wenn ein Glied leidet, so leiden alle Glieder mit, und wenn ein Glied besonders geehrt wird, so freuen sich alle Glieder mit.
IHR aber seid Christi Leib, und jeder einzelne ist ein Glied daran nach seinem Teil;
und zwar hat Gott in der Gemeinde eingesetzt erstens die einen zu Aposteln, zweitens (andere) zu Propheten, drittens (noch andere) zu Lehrern; sodann Wunderkräfte, sodann Gaben der Heilungen,

Hilfeleistungen, Verwaltungsgeschäfte, mancherlei Arten von Zungenreden.

Sind etwa alle (Gemeindeglieder) Apostel? etwa alle Propheten*? alle Lehrer? Besitzen etwa alle Wunderkräfte?

Haben etwa alle Heilungsgaben? Reden alle mit Zungen? Können alle die Zungensprachen auslegen?

STREBET nun eifrig nach den höchsten Gnadengaben! Und jetzt will ich euch noch einen ganz unvergleichlichen Weg zeigen:

1 Korinther, Kapitel 13.

Wenn ich in den Zungensprachen der Menschen und der Engel reden könnte, aber die Liebe nicht besäße, so wäre ich nur ein tönendes Erz oder eine klingende Schelle.
Und wenn ich die Gabe prophetischer Rede besäße und alle Geheimnisse wüßte und alle Erkenntnis und wenn ich allen Glauben besäße, so daß ich Berge versetzen könnte, aber die Liebe mir fehlte, so wäre ich nichts.
Und wenn ich alle meine Habe (an die Armen) austeilte und meinen Leib dem Feuertode preisgäbe, aber keine Liebe besäße, so würde es mir nichts nützen.
DIE Liebe ist langmütig, ist gütig; die Liebe ist frei von Eifersucht (und Neid), die Liebe prahlt nicht, sie bläht sich nicht auf,
sie ist nicht rücksichtslos, sie sucht nicht den eigenen Vorteil, läßt sich nicht erbittern, rechnet das Böse nicht an;
sie freut sich nicht über die Ungerechtigkeit, freut sich vielmehr (im Bunde) mit der Wahrheit;
sie deckt alles zu, sie glaubt alles, sie hofft alles, sie erträgt alles.
DIE Liebe hört niemals auf. Die Gabe prophetischer Rede wird ein Ende nehmen, die Zungenreden werden aufhören, die Erkenntnis wird ein Ende haben.
Denn Stückwerk ist unser Erkennen und Stückwerk unsere prophetische Redegabe,
und wenn das Vollkommene kommt, dann wird das Stückwerk ein Ende haben.
Als ich ein Kind war, redete ich wie ein Kind, hatte einen Sinn wie ein Kind, urteilte wie ein Kind; seit ich aber ein Mann geworden bin, habe ich das kindische Wesen abgetan.
Denn jetzt sehen wir in einem Spiegel nur undeutliche Bilder, dann aber von Angesicht zu Angesicht. Jetzt ist mein Erkennen nur Stückwerk; dann aber werde ich ganz erkennen, wie auch ich ganz erkannt worden bin.
Nun aber bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei, die größte unter diesen aber ist die Liebe.

1 Korinther, Kapitel 14.

Jaget also der Liebe nach! doch bemüht euch (daneben) auch um die Geistesgaben, besonders aber um die Gabe der prophetischen Rede.
DENN der Zungenredner redet nicht zu Menschen, sondern zu Gott; niemand versteht ihn ja, vielmehr redet er im Geist Geheimnisse.
Der prophetisch Redende dagegen redet zu Menschen zu ihrer Erbauung und Ermahnung und Tröstung.
Der Zungenredner erbaut sich selbst, der prophetisch Redende dagegen erbaut die Gemeinde.
Ich möchte, daß ihr allesamt mit Zungen redetet, aber noch lieber, daß ihr prophetische Redegabe besäßet; denn der prophetisch Redende steht über dem Zungenredner, es müßte denn sein, daß er (das von ihm Geredete) auch auslegt, damit die Gemeinde Erbauung dadurch empfängt.
So aber, liebe Brüder, - wenn ich als Zungenredner zu euch käme, was würde ich euch da nützen, wenn ich an euch nicht (auch) Worte der Offenbarung oder Erkenntnis, der prophetischen Zusprache oder der Belehrung richtete?
WENN die seelenlosen Musikwerkzeuge, obwohl sie einen Klang von sich geben, zum Beispiel eine Flöte oder Zither, die einzelnen Töne nicht unterscheiden lassen, wie soll man da erkennen, was auf der Flöte oder auf der Zither gespielt wird?
Ebenso auch, wenn eine Trompete nur einen undeutlichen Schall hören läßt, wer wird sich da zum Kampfe rüsten?
So steht es auch bei euch: wenn ihr beim Zungenreden keine deutlichen Worte vernehmen laßt, wie soll man da das Gesprochene verstehen? Ihr werdet dann eben nur in den Wind reden.
Es gibt wer weiß wie viele verschiedene Sprachen in der Welt, und keine ist (an und für sich) unverständlich;
wenn ich aber die Bedeutung (der Wörter) einer Sprache nicht kenne, so werde ich für den in ihr Redenden ein Fremdling sein, und der in ihr Redende bleibt für mich ein Fremdling.

So steht es auch mit euch: weil ihr nach den Erweisungen des Geistes eifrig trachtet, so seid darauf bedacht, zur Erbauung der Gemeinde eine reiche Fülle von ihnen zu haben.
Deshalb möge der Zungenredner auch um die Gabe der Auslegung beten; denn wenn ich in Zungenrede bete, so betet dabei wohl mein Geist, aber mein Verstand bleibt unbeteiligt.
Was folgt nun daraus? Ich will mit dem Geist beten, will aber auch mit dem Verstande beten; ich will Psalmen mit dem Geist singen, aber auch mit dem Verstande;
sonst wenn du ein Dankgebet nur mit dem Geist sprichst, wie soll da einer, der den Platz des Laien einnimmt, das Amen zu deinem Dankgebet sprechen? Er versteht ja gar nicht, was du sagst.
Du für deine Person magst wohl ein treffliches Dankgebet sprechen, aber der andere wird dadurch nicht erbaut.
Ich danke Gott: mehr als ihr alle rede ich in Zungen;
aber in einer Gemeindeversammlung will ich lieber fünf Worte mit meinem Verstande reden, um auch andere zu unterweisen, als viele tausend Worte in Zungenrede.
LIEBE Brüder, zeigt euch nicht als Kinder in der Urteilskraft! Nein, in der Bosheit sollt ihr Kinder sein, aber hinsichtlich der Urteilskraft zeigt euch als Erwachsene.
Im Gesetz steht geschrieben-a-: «Durch Menschen mit fremder Sprache und durch die Lippen von Fremden will ich zu diesem Volke reden, und auch so werden sie nicht auf mich hören, spricht der Herr.» -a) Jes. 28,11.12.
Mithin sind die Zungenreden ein Zeichen nicht für die Gläubigen, sondern für die Ungläubigen; die prophetische Beredsamkeit-a- dagegen ist ein solches nicht für die Ungläubigen, sondern für die Gläubigen. -a) V. 3-5.
Wenn also die ganze Gemeinde sich an einem Ort versammelte und alle in Zungensprachen redeten und dann Laien oder Ungläubige hereinkämen, würden diese da nicht sagen, ihr seiet von Sinnen?
Wenn dagegen alle prophetisch reden und dann ein Ungläubiger oder ein Laie dazukommt, so wird ihm von allen ins Gewissen geredet, er fühlt sich von allen ins Gericht genommen,

die geheimen Gedanken seines Herzens werden aufgedeckt, und so wird er auf sein Angesicht fallen und Gott anbeten und offen bekennen, daß Gott tatsächlich in euch (wirksam) ist.

WAS folgt nun daraus, ihr Brüder? So oft ihr euch versammelt, hat ein jeder (etwas in Bereitschaft): ein geistliches Lied-a-, einen belehrenden Vortrag, eine Offenbarung, eine Zungenrede, eine Auslegung (derselben); - das alles laßt zur Erbauung (der Gemeinde) dienen! -a) vgl. Eph 5,19.

Will man in Zungensprachen reden, so sollen es jedesmal nur zwei oder höchstens drei sein, und zwar der Reihe nach, und einer soll die Auslegung geben.

Ist jedoch kein Ausleger da, so soll er in der Versammlung schweigen: er mag dann für sich allein und zu Gott reden.

Propheten sollen gleichfalls nur zwei oder drei zu Worte kommen und die anderen sich ein Urteil darüber bilden.

Wenn aber einem anderen, der noch dasitzt, eine Offenbarung zuteil wird, so soll der erste schweigen;

denn ihr könnt alle einzeln als prophetische Redner auftreten, damit alle Belehrung empfangen und alle ermahnt werden;

und die prophetischen Geister sind ja auch den Propheten gehorsam

denn Gott ist nicht ein Gott der Unordnung, sondern des Friedens - wie in allen Gemeinden der Heiligen.

DIE Frauen sollen in den Gemeindeversammlungen schweigen, denn es kann ihnen nicht gestattet werden zu reden, sondern sie haben sich unterzuordnen, wie auch das (mosaische) Gesetz es gebietet-a-. -a) 1.Mo. 3,16.

Wünschen sie aber Belehrung über irgend etwas, so mögen sie daheim ihre Ehemänner befragen; denn es steht einer Frau übel an, sich in einer Gemeindeversammlung hören zu lassen.

Oder ist etwa das Wort Gottes von euch ausgegangen oder zu euch allein hingekommen?

WENN jemand sich für einen Propheten oder (überhaupt) für einen Geistbegabten hält, so muß er erkennen, daß das, was ich euch hier schreibe, das Gebot des Herrn ist.

Wenn jemand es aber nicht anerkennen will, so wird er (auch von Gott) nicht (an)erkannt.
Also, meine Brüder: bemüht euch eifrig um die Gabe prophetischer Beredsamkeit und hindert auch das Zungenreden nicht!
Laßt aber alles mit Anstand und in Ordnung vor sich gehen!

1 Korinther, Kapitel 15.

ICH weise euch aber, liebe Brüder, auf die Heilsbotschaft hin, die ich euch (seinerzeit) getreulich verkündigt habe, die ihr auch angenommen habt, in der ihr auch fest steht
und durch die ihr auch die Rettung erlangt, wenn ihr sie in der Gestalt festhaltet, in welcher ich sie euch getreulich verkündigt habe; es müßte sonst sein, daß ihr vergeblich zum Glauben gekommen wäret.
Ich habe euch nämlich an erster Stelle mitgeteilt, was ich auch überkommen habe, daß Christus für unsere Sünden gestorben ist, den Schriften gemäß-a-, -a) Jes. 53.
und daß er begraben und daß er am dritten Tage auferweckt worden ist, den Schriften gemäß-a-, -a) Ho 6,2; Ps 16,10.
und daß er dem Kephas erschienen ist, danach den Zwölfen.
Darauf ist er mehr als fünfhundert Brüdern auf einmal erschienen, von denen die meisten jetzt noch leben, einige aber entschlafen sind.
Darauf ist er dem Jakobus erschienen, danach sämtlichen Aposteln.
Zu allerletzt aber ist er gleichsam als der Fehlgeburt auch mir erschienen.
Denn ich bin der geringste unter den Aposteln und des Apostelnamens nicht würdig, weil ich die Gemeinde Gottes verfolgt habe.
Durch Gottes Gnade aber bin ich, was ich bin, und seine Gnade gegen mich hat sich nicht erfolglos erwiesen, sondern ich habe weit mehr geschafft als sie alle, doch nicht ich, sondern die Gnade Gottes, die mit mir ist.
Ganz gleich nun, ob ich (es bin) oder jene: - so lautet unsere Verkündigung, und so seid ihr zum Glauben gekommen.
WENN aber unsere Predigt die Auferweckung Christi von den Toten verkündigt, wie kommen da einige unter euch zu der Behauptung, daß es eine Auferstehung der Toten nicht gebe?
Gibt es nämlich keine Auferstehung der Toten, so ist auch Christus nicht auferweckt worden;
ist aber Christus nicht auferweckt worden, so ist unsere Predigt leer und leer auch euer Glaube.

Dann werden aber auch wir als falsche Zeugen in Gottes Sache erfunden, weil wir gegen Gott das Zeugnis abgelegt haben, daß er Christus auferweckt habe, während er ihn doch nicht auferweckt hat, wenn es wirklich keine Auferweckung der Toten gibt.
Denn wenn Tote (überhaupt) nicht auferweckt werden, so ist auch Christus nicht auferweckt worden;
wenn aber Christus nicht auferweckt worden ist, so ist euer Glaube nichtig; dann seid ihr noch in euren Sünden;
dann sind also auch die in Christus Entschlafenen verloren (gegangen)!
Wenn wir weiter nichts sind als solche, die in diesem Leben ihre Hoffnung auf Christus gesetzt haben, so sind wir die beklagenswertesten unter allen Menschen.
NUN aber ist Christus von den Toten auferweckt worden (und zwar) als Erstling der Entschlafenen.
Denn weil der Tod durch einen Menschen gekommen ist, erfolgt auch die Auferstehung der Toten durch einen Menschen.
Wie nämlich in Adam alle sterben, so werden auch in Christus alle wieder zum Leben gebracht werden,
ein jeder aber in seiner besonderen Abteilung: als Erstling Christus, hierauf die, welche Christus angehören, bei seiner Ankunft,
danach das Ende, wenn er Gott (und) dem Vater das Reich übergibt, sobald er jede (andere) Herrschaft und jede Gewalt und Macht vernichtet hat;
denn er muß als König herrschen, «bis er ihm alle Feinde unter die Füße gelegt hat»-a-. -a) Ps 110,1.
Der letzte Feind, der vernichtet wird, ist der Tod;
denn «alles hat er ihm unter die Füße gelegt»-a-. Wenn er dann aber aussprechen wird: «Alles ist unterworfen!», so ist doch selbstverständlich der ausgenommen, der ihm alles unterworfen hat.
Sobald ihm aber alles unterworfen ist, dann wird auch der Sohn selbst sich dem unterwerfen, der ihm alles unterworfen hat, damit Gott (alsdann) alles sei in allen.
WIE kämen sonst manche dazu, sich für die Toten taufen zu lassen? Wenn Tote überhaupt nicht auferweckt werden, wozu läßt man sich da noch für

sie taufen?
Und wir? wozu setzen wir uns da Stunde für Stunde Gefahren aus?
Tagtäglich sterbe ich, so wahr ihr, liebe Brüder, mein Ruhm seid, den ich in Christus Jesus, unserm Herrn, habe.
Wenn ich nach der Weise der Menschen in Ephesus mit wilden Tieren gekämpft habe, was hilft mir das? Wenn die Toten nicht auferweckt werden, so «laßt uns essen und trinken, denn morgen sind wir tot!»-a- -
a) Jes. 22,13.
Laßt euch nicht irreführen! «Schlechter Umgang verderbt gute Sitten.»
Werdet nüchtern, wie es sich gehört, und sündigt nicht; denn manchen fehlt die richtige Gotteserkenntnis: zur Beschämung muß ich euch das sagen!
«ABER», wird mancher fragen, «wie werden die Toten auferweckt, und mit was für einem Leibe erscheinen sie?»
Du Tor! der Same, den du säst, bekommt doch auch nur dann Leben, wenn er (zuvor) erstorben ist;
und was du säen magst: du säst damit doch nicht schon den Leib, der erst noch entstehen wird, sondern ein nacktes Samenkorn, zum Beispiel von Weizen oder von sonst einem Gewächs.
Gott aber gibt ihm einen Leib nach seinem Belieben, und zwar einer jeden Samenart einen besonderen Leib.
NICHT jedes Fleisch hat die gleiche Beschaffenheit, sondern anders ist das Fleisch der Menschen beschaffen, anders das der vierfüßigen Tiere, anders das Fleisch der Vögel, anders das der Fische.
Auch gibt es himmlische Leiber und irdische Leiber; aber andersartig ist die Herrlichkeit der himmlischen, andersartig die (äußere Erscheinung) der irdischen Leiber.
Einen anderen Glanz hat die Sonne, einen anderen der Mond, und einen anderen Glanz haben die Sterne; denn jeder Stern ist von dem anderen an Glanz verschieden.
Ebenso verhält es sich auch mit der Auferstehung der Toten: Es wird gesät in Vergänglichkeit, auferweckt in Unvergänglichkeit;
es wird gesät in Unehre, auferweckt in Herrlichkeit; gesät wird in Schwachheit, auferweckt in Kraft;

gesät wird ein seelischer Leib, auferweckt ein geistlicher Leib. So gut es einen seelischen Leib gibt, so gibt es auch einen geistlichen.
SO steht auch geschrieben-a-: «Der erste Mensch Adam wurde zu einem lebendigen Seelenwesen», der letzte Adam zu einem lebenschaffenden Geisteswesen.
Doch nicht das Geistliche kommt dabei zuerst, sondern das Seelische, danach erst das Geistliche.
Der erste Mensch ist von der Erde her, ist erdig, der zweite Mensch ist himmlischen Ursprungs.
Wie der irdische Mensch (Adam) beschaffen ist, so sind auch die irdischen (Menschen) beschaffen; und wie der himmlische Mensch (Christus) beschaffen ist, so sind auch die himmlischen (Menschen) beschaffen;
und wie wir das Bild des irdischen (Adam) an uns getragen haben, so werden wir auch das Bild des himmlischen (Christus) an uns tragen.
DAS aber versichere ich (euch), liebe Brüder: Fleisch und Blut können das Reich Gottes nicht ererben; auch kann das Vergängliche nicht die Unvergänglichkeit ererben.
Seht, ich sage euch ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, wohl aber werden wir alle verwandelt werden,
(und zwar) im Nu, in einem Augenblick, beim letzten Posaunenstoß; denn die Posaune wird erschallen, und sofort werden die Toten in Unvergänglichkeit auferweckt werden, und wir werden verwandelt werden.
Denn dieser vergängliche Leib muß die Unvergänglichkeit anziehen, und dieser sterbliche Leib muß die Unsterblichkeit anziehen.
Wenn aber dieser vergängliche Leib die Unvergänglichkeit angezogen hat und dieser sterbliche Leib die Unsterblichkeit, dann wird sich das Wort erfüllen, das geschrieben steht-a-: «Verschlungen ist der Tod in Sieg:
Tod, wo ist dein Sieg? 56. Tod, wo ist dein Stachel?»
er Stachel des Todes ist aber die Sünde, und die Kraft der Sünde liegt im Gesetz.
Gott aber sei Dank, der uns den Sieg verleiht durch unsern Herrn Jesus Christus!

Daher, meine geliebten Brüder, werdet fest, unerschütterlich, und beteiligt euch allezeit eifrig am Werk des Herrn; ihr wißt ja, daß eure Arbeit nicht vergeblich ist im Herrn.

1 Korinther, Kapitel 16.

WAS sodann die Sammlung für die Heiligen (in Jerusalem) betrifft, so haltet auch ihr es damit ebenso, wie ich es für die galatischen Gemeinden angeordnet habe:
Am ersten Tage jeder Woche lege jeder von euch (in seinem Hause) etwas beiseite und spare so viel zusammen, wie seine Verhältnisse es gestatten, damit die Sammlungen nicht erst nach meiner Ankunft stattzufinden brauchen.
Wenn ich dann bei euch eingetroffen bin, werde ich die von euch bezeichneten Vertrauensmänner mit Briefen entsenden, damit sie eure Liebesgabe nach Jerusalem überbringen;
ist es aber der Mühe wert, daß auch ich hinreise, so sollen sie mit mir zusammen reisen.
ICH werde aber zu euch kommen, wenn ich Mazedonien durchreist habe; denn Mazedonien durchreise ich nur,
bei euch aber werde ich wohl länger bleiben, vielleicht sogar den ganzen Winter zubringen, damit ihr mir dann bei meiner Weiterreise das Geleit geben könnt.
Ich möchte euch nämlich diesmal nicht nur auf der Durchreise sehen, sondern kann hoffentlich eine Zeitlang bei euch verweilen, wenn es des Herrn Wille ist.
Hier in Ephesus bleibe ich noch bis zum Pfingstfest,
denn es hat sich mir hier Gelegenheit zu vielseitiger und erfolgreicher Wirksamkeit geboten; freilich fehlt es auch nicht an Gegnern.
Wenn aber Timotheus (zu euch) kommt, so sorgt dafür, daß er ohne Furcht bei euch verweilen kann; er arbeitet ja am Werk des Herrn ebenso wie ich.
Niemand möge ihn also über die Achsel ansehen! Entlaßt ihn dann in Frieden, damit er wieder zu mir komme; denn ich warte auf ihn samt den Brüdern.
Was sodann den Bruder Apollos betrifft, so habe ich ihm dringend zugeredet, er möchte sich mit den Brüdern zu euch begeben; doch er will

jetzt die Reise durchaus nicht unternehmen; er wird aber kommen, sobald es ihm gelegen ist.

SEID wachsam, steht fest im Glauben, seid mannhaft, werdet stark!

Laßt alles bei euch in Liebe zugehen!

Ich habe euch noch auf eins aufmerksam zu machen, liebe Brüder: Ihr wißt vom Hause des Stephanas, daß er der Erste gewesen ist, der in Achaja bekehrt worden ist und daß sie sich in den Dienst für die Heiligen gestellt haben.

So ordnet denn auch ihr euch solchen Leuten unter und überhaupt einem jeden, der da mitarbeitet und sich abmüht!

Ich bin erfreut über die Ankunft des Stephanas, des Fortunatus und Achaikus: sie haben mir für euer Fernsein Ersatz geleistet
und mir wie auch euch geistige Ruhe gebracht. Solchen Männern müßt ihr Anerkennung zollen!

Es grüßen euch die Gemeinden der Provinz Asien. Es grüßen euch herzlich im Herrn Aquila und Priska samt der Gemeinde in ihrem Hause.

Es grüßen euch die Brüder alle. Grüßt ihr einander mit dem heiligen Kuß.

Hier mein, des Paulus, eigenhändiger Gruß!

Wer den Herrn nicht liebt, der sei verflucht! Maranatha!

Die Gnade des Herrn Jesus sei mit euch!

Meine Liebe ist mit euch allen in Christus Jesus.

2 Korinther

↥Das Neues Testament
↤ 1 Korinther
↦ Galater

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

2 Korinther, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes, und der Bruder Timotheus senden der Gemeinde Gottes in Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja unsern Gruß:
Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!
GEPRIESEN sei der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus, der Vater der Barmherzigkeit und der Gott alles Trostes,
der uns in aller unserer Trübsal tröstet, damit wir dann (unserseits) alle, die sich in irgend einer Trübsal befinden, mit dem Trost zu erquicken vermögen, mit dem wir selbst von Gott getröstet werden.
Denn wie die Leiden Christi sich überaus reichlich über uns ergießen, so ergießt sich durch Christus auch unser Trost überaus reichlich.
Werden wir nun (von Trübsal) bedrängt, so dient das zur Tröstung und zum Heil für euch; und empfangen wir Trost (von Gott), so dient das (gleichfalls) euch zum Trost, und dieser erweist sich dann wirksam in standhaftem Ertragen der gleichen Leiden, die auch wir durchzumachen haben;
und so steht unsere Hoffnung für euch unerschütterlich fest, weil wir wissen, daß ihr wie an den Leiden, so auch am Troste Anteil habt.
WIR möchten euch nämlich, liebe Brüder, über die Trübsal, die uns in der Provinz Asien betroffen hat, nicht in Unkenntnis lassen, daß nämlich das Leid so übergewaltig, so unerträglich schwer auf uns gelastet hat, daß wir sogar unser Leben verloren gaben;
ja, wir selber hatten es schon für ausgemacht gehalten, daß wir sterben müßten; wir sollten eben lernen, unser Vertrauen nicht auf uns selbst zu setzen, sondern auf den Gott, der die Toten auferweckt.
Er hat uns denn auch aus einer so großen Todesgefahr errettet und wird uns auch fernerhin erretten; auf ihn setzen wir unsere Hoffnung, daß er uns auch in Zukunft erretten wird,
wenn auch ihr mit eurer Fürbitte hilfreich für uns eintretet, damit aus dem Munde vieler (Anteilnehmenden) der uns zuteilgewordene

Gnadenerweis durch viele auch die Dankesweihe im Hinblick auf uns erhalte.
DENN darin besteht unser Ruhm: in dem Zeugnis unsers Gewissens, daß wir in Sittenreinheit und Lauterkeit Gottes, nicht in fleischlicher Weisheit-a-, sondern in der Gnade Gottes unsern Wandel in der Welt und ganz besonders euch gegenüber geführt haben.
Denn wir schreiben euch (in unsern Briefen) nichts anderes, als was ihr da lest und auch (daraus) versteht; ich hoffe aber, daß ihr es bis ans Ende verstehen werdet,
wie ihr uns ja, wenigstens zum Teil, schon verstanden habt, nämlich, daß wir euer Ruhm sind, ebenso wie ihr es für uns seid am Tage unsers Herrn Jesus.
AUF Grund dieser festen Überzeugung nun war ich willens, schon früher zu euch zu kommen-a-, damit ihr eine zweite Freude erhieltet,
und über euer Korinth nach Mazedonien weiterzureisen; alsdann wollte ich von Mazedonien aus nochmals zu euch kommen und mir von euch das Geleit nach Judäa geben lassen.
Habe ich mich nun etwa, wenn ich diese Absicht hatte, der Leichtfertigkeit schuldig gemacht? oder sind meine Entschlüsse überhaupt Entschlüsse nach dem Fleisch, damit das Ja ja und das Nein nein mir (gleichzeitig) zur Verfügung stehe?
Aber Gott ist Bürge dafür, daß unser Wort, das an euch ergeht, nicht Ja und Nein (zu gleicher Zeit) ist.
Denn Gottes Sohn Jesus Christus, der unter euch durch uns gepredigt worden ist, nämlich durch mich und Silvanus und Timotheus, ist auch nicht Ja und Nein (zugleich) gewesen, sondern in ihm ist das «Ja» geschehen;
denn für alle Verheißungen Gottes liegt in ihm das «Ja»; daher ist durch ihn auch das «Amen» erfolgt, Gott zur Verherrlichung durch uns.
Der uns aber samt euch auf Christus fest gegründet und uns gesalbt hat, das ist Gott,
er, der uns auch sein Siegel aufgedrückt und uns den Geist als Unterpfand in unsere Herzen gegeben hat.

MEINERSEITS aber rufe ich Gott zum Zeugen gegen meine Seele an, daß ich (nur) aus Schonung für euch noch nicht wieder nach Korinth gekommen bin.
Nicht daß wir als die Herren über euren Glauben zu bestimmen hätten, nein, wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn im Glauben steht ihr fest.

2 Korinther, Kapitel 2.

Ich habe aber aus Rücksicht auf mich selbst diesen Beschluß gefaßt, nicht nochmals zu euch zu kommen, wenn mein Besuch nur unter Betrübnis möglich ist.
Denn wenn ich euch in Betrübnis versetze: - ja, wer ist dann da, der mich noch erfreuen könnte? Wer sonst als der, welcher von mir in Betrübnis versetzt wird?
Und eben dies habe ich auch in meinem Briefe ausgesprochen, um nicht nach meiner Ankunft Betrübnis an denen zu erleben, von denen mir doch billigerweise Freude widerfahren müßte; ich darf ja doch zu euch allen das Vertrauen haben, daß meine Freude euer aller Freude ist.
Denn aus großer Bedrängnis und Herzensangst heraus habe ich euch unter vielen Tränen (meinen Brief) geschrieben, nicht damit ihr in Betrübnis versetzt würdet, sondern damit ihr die Liebe erkennen möchtet, die ich in besonders hohem Maße gerade zu euch habe.
WENN aber jemand Betrübnis verursacht hat, so hat er nicht mich (persönlich) betrübt, sondern mehr oder weniger - damit ich ihn nicht zu schwer belaste - euch alle.
Für den Betreffenden genügt nun diese von der Mehrheit (der Gemeinde) ihm zuerkannte Strafe,
so daß ihr im Gegenteil ihm jetzt lieber verzeihen und Trost zusprechen solltet, damit der Betreffende nicht durch die übergroße Traurigkeit in Verzweiflung versetzt wird.
Deshalb empfehle ich euch, Liebe gegen ihn walten zu lassen.
Denn ich habe mich ja bei meinem Schreiben auch von der Absicht leiten lassen, euch auf die Probe zu stellen, ob euer Gehorsam sich in allen Stücken bewähren würde.
Wem ihr aber eine Verfehlung verzeiht, dem verzeihe auch ich; denn auch ich habe das, was ich verziehen habe - wenn ich überhaupt etwas zu verzeihen hatte - um euretwillen vor dem Angesicht Christi verziehen.
Wir wollen uns doch nicht vom Satan überlisten lassen, dessen Gedanken uns ja wohlbekannt sind.

ALS ich aber nach Troas gekommen war, um die Heilsbotschaft Christi zu verkünden, stand mir dort wohl eine Tür im Herrn offen,
aber ich kam doch innerlich zu keiner Ruhe, weil ich meinen Bruder Titus dort nicht antraf; ich nahm vielmehr Abschied von ihnen und zog weiter nach Mazedonien.
Gott aber sei gedankt, der uns in Christus allezeit (wie) in einem Triumphzug mit sich einherführt und den Wohlgeruch seiner Erkenntnis durch uns an allen Orten offenbart!
Denn ein Wohlgeruch Christi sind wir für Gott bei denen, die gerettet werden, und auch bei denen, die verloren gehen:
für die letzteren ein Geruch vom Tode her zum Tod, für die ersteren ein Geruch vom Leben her zum Leben. Und wer ist dazu tüchtig?
Nun, wir machen es nicht wie so viele, die mit Gottes Wort hausieren gehen; nein, aus reinem Herzen, nein, auf Antrieb Gottes reden wir vor Gottes Angesicht in Christus.

2 Korinther, Kapitel 3.

FANGEN wir schon wieder an, «uns selbst zu empfehlen»? Nein; oder haben wir etwa, wie gewisse Leute, Empfehlungsbriefe an euch oder von euch nötig?
Nein, unser Empfehlungsbrief seid ihr: der ist uns ins Herz hineingeschrieben, der wird von aller Welt zur Kenntnis genommen und gelesen;
bei euch liegt es ja klar zu Tage, daß ihr ein Brief Christi seid, der von uns in seinem Dienst ausgefertigt ist, geschrieben nicht mit Tinte, sondern mit dem Geiste des lebendigen Gottes, nicht auf Tafeln von Stein, sondern auf Herzenstafeln von Fleisch.
Solche Zuversicht haben wir aber durch Christus zu Gott;
nicht als ob wir von uns selbst aus tüchtig wären, etwas auszudenken, als stamme es von uns selbst; nein, unsere Tüchtigkeit stammt von Gott.
ER ist es auch, der uns tüchtig gemacht hat zu Dienern des neuen Bundes, (der ein Bund) nicht des Buchstabens, sondern des Geistes (ist); denn der Buchstabe (des Gesetzes) tötet, der Geist aber macht lebendig.
Wenn nun aber (schon) der Dienst, der den Tod bringt, mit seiner auf Stein eingegrabenen Buchstabenschrift solche Herrlichkeit besaß, daß die Israeliten das Angesicht Mose's nicht anzuschauen vermochten wegen des auf seinem Antlitz liegenden Glanzes, der doch wieder verschwand-a-: -a) 2.Mo. 34,29-35.
wie sollte da der Dienst des Geistes nicht eine noch weit größere Herrlichkeit besitzen?
Denn wenn (schon) der Dienst, der die Verurteilung (zum Tode) bringt, Herrlichkeit besitzt, so muß der Dienst, der die Gerechtsprechung vermittelt, in noch viel höherem Grade überreich an Herrlichkeit sein;
ja, die auch dort vorhandene Herrlichkeit verschwindet in dieser Beziehung völlig gegenüber der überschwenglichen Herrlichkeit (dieses Dienstes).
Denn wenn (schon) das Vergängliche Herrlichkeit besitzt, so muß das Bleibende in einer noch viel größeren Herrlichkeit dastehen.

WEIL wir nun eine solche Hoffnung haben, treten wir auch mit rückhaltlosem Freimut auf
und (machen es) nicht wie Mose, (der) eine Decke auf sein Gesicht legte, damit die Israeliten nicht das Ende des verschwindenden (Glanzes) wahrnehmen könnten-a-. -a) 2.Mo. 34,29-35.
Indessen ihr geistliches Denken ist verhärtet worden; denn bis auf den heutigen Tag ist dieselbe Decke immer noch da, wenn die Schriften des Alten Bundes vorgelesen werden, und wird nicht abgetan, weil sie nur in Christus weggenommen wird.
Ja, bis heute liegt, so oft Mose vorgelesen wird, eine Decke über ihrem Herzen.
Sobald Israel sich aber zum Herrn bekehrt, wird die Decke weggezogen-a-. -a) 2.Mo. 34,34.
Der Herr aber ist der Geist; wo aber der Geist des Herrn ist, da ist Freiheit.
Wir alle aber, die wir mit unverhülltem Angesicht die Herrlichkeit des Herrn widerspiegeln, werden dadurch in das gleiche Bild umgestaltet von Herrlichkeit zu Herrlichkeit, wie das vom Herrn des Geistes geschieht.

2 Korinther, Kapitel 4.

DESHALB werden wir, weil wir infolge des uns widerfahrenen (göttlichen) Erbarmens dieses Amt zu verwalten haben, nicht mutlos,
sondern haben uns von aller schändlichen Heimlichtuerei losgesagt; denn wir gehen nicht mit Arglist um, verfälschen auch das Wort Gottes nicht, empfehlen uns vielmehr durch die offene Verkündigung der Wahrheit jedem Gewissensurteil der Menschen vor den Augen Gottes.
Wenn trotzdem die von uns verkündigte Heilsbotschaft «verhüllt» ist, so ist sie doch nur bei denen verhüllt, welche verloren gehen,
weil in ihnen der Gott dieser Weltzeit das Denkvermögen der Ungläubigen verdunkelt hat, damit ihnen das helle Licht der Heilsbotschaft von der Herrlichkeit Christi, der das Ebenbild Gottes ist, nicht leuchte.
Denn nicht «uns selbst» verkündigen wir, sondern Christus Jesus als den Herrn, uns selbst aber als eure Knechte um Jesu willen.
Denn Gott, der da geboten hat-a-: «Aus der Finsternis strahle das Licht hervor!» der ist es auch, der das Licht in unsern Herzen hat aufstrahlen lassen, um (uns) die Erkenntnis der Herrlichkeit Gottes im Angesicht Christi erglänzen zu lassen.
WIR besitzen aber diesen Schatz in irdenen Gefäßen, damit die überschwengliche (Fülle der) Kraft sich als Gott angehörend und nicht als von uns stammend erweise.
Allenthalben sind wir bedrängt, aber nicht erdrückt, in Ratlosigkeit versetzt, aber nicht in Verzagtheit,
verfolgt, aber nicht im Stich gelassen, zu Boden niedergeworfen, aber nicht ums Leben gebracht;
allezeit tragen wir das Sterben Jesu an unserm Leibe mit uns umher, damit auch das Leben Jesu an unserm Leibe sichtbar werde.
Denn immerfort werden wir mitten im Leben in den Tod dahingegeben um Jesu willen, damit auch das Leben Jesu an unserm sterblichen Fleische sichtbar werde.
Somit tut der Tod sein Werk in uns, das Leben aber in euch.

Weil wir aber denselben Geist des Glaubens besitzen - nach dem Wort der Schrift-a-: «Ich habe geglaubt, darum habe ich geredet» -, so glauben wir auch und deshalb reden wir auch; -a) Ps 116,10.

denn wir wissen, daß der, welcher den Herrn Jesus auferweckt hat, auch uns mit Jesus auferwecken und uns mit euch zusammen (vor ihm) darstellen wird.

Denn das alles geschieht um euretwillen, damit die Gnade, gemehrt durch immer weiteren Zuwachs (der Begnadeten), die Danksagung in immer stärkerem Strom sich ergießen lasse zur Ehre Gottes.

DARUM werden wir auch nicht verzagt; nein, wenn auch unser äußerer Mensch aufgerieben wird, so empfängt doch unser innerer Mensch Tag für Tag neue Kraft.

Denn die augenblickliche, leicht wiegende Last unserer Leiden bringt uns in überschwenglicher Weise über alles Maß hinaus ein ewiges Vollgewicht von Herrlichkeit ein,

weil wir den Blick nicht auf das Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare richten; denn das Sichtbare ist zeitlich, das Unsichtbare aber bleibt ewig.

2 Korinther, Kapitel 5.

WIR wissen ja, daß, wenn unser irdisches Haus, das Leibeszelt, abgebrochen sein wird, wir einen von Gott bereiteten Bau erhalten, ein nicht von Menschenhänden hergestelltes, ewiges Haus im Himmel.
In diesem (gegenwärtigen) Zustande seufzen wir ja auch, weil wir danach verlangen, mit unserer himmlischen Behausung überkleidet zu werden, da wir ja (erst dann), wenn wir diese angelegt haben, nicht unbekleidet werden erfunden werden.
Denn solange wir uns noch in dem Leibeszelte (hier) befinden, haben wir zu seufzen und fühlen uns bedrückt, weil wir lieber nicht erst entkleidet, sondern (sogleich) überkleidet werden möchten, damit das Sterbliche vom Leben verschlungen werde.
Der uns aber eben dafür zubereitet hat, das ist Gott, der uns den Geist als Unterpfand gegeben hat.
So haben wir denn allezeit guten Mut, und da wir wissen, daß, solange wir unsere Heimat im Leibe haben, wir fern vom Herrn in der Fremde leben
- denn wir wandeln (hier noch) in (der Welt des) Glaubens, nicht schon in (der Welt des) Schauens -,
so haben wir guten Mut, möchten jedoch lieber aus dem Leibe auswandern und in die Heimat zum Herrn kommen.
Darum bieten wir auch allen Eifer auf, mögen wir uns (schon) in der Heimat oder noch in der Fremde befinden, ihm wohlgefällig zu sein.
Denn wir müssen alle vor dem Richterstuhl Christi offenbar werden, damit ein jeder (seinen Lohn) empfange, je nachdem er während seines leiblichen Lebens gehandelt hat, es sei gut oder böse.
WEIL wir also die Furcht vor dem Herrn kennen, suchen wir «Menschen zu gewinnen», für Gott aber sind wir offenbar; doch hoffe ich, auch in euren Gewissen offenbar zu sein.
Wir bringen uns damit nicht schon wieder bei euch in Empfehlung, sondern wollen euch einen Anlaß zum Ruhmeszeugnis für uns geben,

damit ihr denen zu antworten wißt, die sich nur äußerer Vorzüge, nicht aber ihrer Herzensverfassung rühmen können.

Denn «sind wir um den Verstand gekommen», so ist es für Gott geschehen, und «sind wir bei gesundem Verstande», so (sind wir's) zum Segen für euch.

DENN die Liebe Christi drängt uns, weil wir uns von der Überzeugung leiten lassen: Einer ist für alle gestorben, folglich sind sie allesamt gestorben;

und er ist darum für alle gestorben, damit die, welche leben, nicht mehr sich selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben und auferweckt ist.

Daher kennen wir von jetzt ab niemand mehr nach dem Fleisch; nein, sogar wenn wir (früher) Christus nach dem Fleisch gekannt haben, so kennen wir ihn doch jetzt nicht mehr so.

Wenn also jemand in Christus ist, so ist er eine neue Schöpfung: das Alte ist vergangen, siehe, ein Neues ist entstanden!

Das alles ist aber das Werk Gottes, der uns durch Christus mit sich versöhnt hat und uns (Aposteln) den Dienst der Versöhnung übertragen hat.

Denn (so steht es:) Gott war in Christus und hat die Welt mit sich versöhnt, indem er ihnen ihre Übertretungen nicht anrechnete und in uns das Wort von der Versöhnung niedergelegt hat.

Für Christus* also reden wir als seine Gesandten, da ja Gott durch uns ermahnt; wir bitten für Christus: «Laßt euch mit Gott versöhnen!»

Er hat den, der Sünde nicht kannte, für uns zur Sünde gemacht, damit wir in ihm Gottes Gerechtigkeit würden.

2 Korinther, Kapitel 6.

ALS (Gottes) Mitarbeiter-a- aber ermahnen wir euch auch: (Seid darauf bedacht,) die Gnade Gottes nicht vergeblich anzunehmen!
es steht ja geschrieben-a-: «Zur willkommenen Zeit habe ich dich erhört und am Tage des Heils dir geholfen.» Seht, jetzt ist die hochwillkommene Zeit, seht, jetzt ist der Tag des Heils!
Und dabei geben wir niemand irgendwelchen Anstoß, damit kein Tadel unsern Dienst treffe;
vielmehr suchen wir uns in jeder Hinsicht als Diener Gottes zu empfehlen: durch große Standhaftigkeit in Leiden, in Nöten, in Bedrängnissen,
bei Schlägen, bei Gefangenschaften, bei Volksaufständen, in Mühsalen, in durchwachten Nächten, bei Mangel an Nahrung,
in Sittenreinheit, durch Erkenntnis, durch Langmut, durch Gütigkeit, durch heiligen Geist, durch ungeheuchelte Liebe,
im Wort der Wahrheit, durch die Kraft Gottes, durch die Waffen der Gerechtigkeit zur Rechten und zur Linken,
unter Ehre und Schande, bei übler und guter Nachrede, als wären wir Verführer und doch wahrhaftig,
als die Unbekannten und doch wohlbekannt, als die Sterbenden und seht! wir leben, als die Gezüchtigten und doch nicht zu Tode gepeinigt,
als die Leidtragenden, aber doch allezeit Fröhlichen, als Bettler, die aber viele reich machen, als solche, die nichts haben und doch alles besitzen.
LIEBE Korinther! unser Mund hat sich euch gegenüber aufgetan, das Herz ist uns weit geworden!
Ihr nehmt in unserm Herzen keinen engen Raum ein, aber eng ist der Raum in eurem Inneren (für uns)!
So vergeltet (uns) nun Gleiches mit Gleichem - ich rede zu euch wie zu Kindern -: laßt auch eure Herzen sich weit erschließen!
GEBT euch nicht dazu her, mit Ungläubigen an einem fremdartigen Joch zu ziehen! Denn was haben Gerechtigkeit und Gesetzlosigkeit miteinander gemein? oder was hat das Licht mit der Finsternis zu schaffen?

Wie stimmt Christus mit Beliar überein, oder welche Gemeinschaft besteht zwischen einem Gläubigen und einem Ungläubigen?
Wie verträgt sich der Tempel Gottes mit den Götzen? Wir sind ja doch der Tempel des lebendigen Gottes, wie Gott gesagt hat-a-: «Ich werde unter ihnen wohnen und wandeln; ich will ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.» -a) 3.Mo. 26,11.12.
Darum-a-: «Geht aus ihrer Mitte hinweg und sondert euch (von ihnen) ab», gebietet der Herr, «und rührt nichts Unreines an, so will ich euch aufnehmen» und-b-: -a) Jes. 52,11. b) 2S 7,14.
«Ich will euch ein Vater sein, und ihr sollt mir Söhne und Töchter sein», sagt der Herr, der Allmächtige.

2 Korinther, Kapitel 7.

Da wir nun solche Verheißungen haben, Geliebte, wollen wir uns von jeder Befleckung des Fleisches und des Geistes reinigen und völlige Heiligung bei uns schaffen in der Furcht Gottes!

LASSET uns Eingang (in eure Herzen) finden! Wir haben niemand (von euch) unrecht getan, niemand zugrunde gerichtet, niemand übervorteilt.

Ich sage das nicht, um eine Verurteilung auszusprechen; ich habe euch ja vorhin schon erklärt, daß wir euch in unserm Herzen tragen, um zusammen mit euch zu sterben und zusammen zu leben.

Ich spreche mich mit voller Offenheit euch gegenüber aus, ich bin voll Rühmens über euch, habe Trost in Fülle und bin überreich an Freude bei aller meiner Trübsal.

DENN auch nach unserer Ankunft in Mazedonien fanden wir durchaus keine leibliche Ruhe, sondern überall gab es Bedrängnis: von außen Kämpfe, im Inneren Ängste.

Aber Gott, der die Gebeugten tröstet, hat auch uns getröstet durch die Ankunft des Titus,

und zwar nicht nur durch seine Ankunft, sondern auch durch den Trost, den er bei euch gefunden hatte; denn er berichtete uns von eurer Sehnsucht nach mir, von euren Klagen, (nämlich darüber, daß ihr mir Kummer verursacht habt,) von eurem Eifer für mich, so daß meine Freude noch größer wurde.

DENN wenn ich euch auch durch meinen (vorigen) Brief betrübt habe, so tut mir das doch nicht leid. Wenn es mir (früher) auch leid getan hat - ich sehe ja, daß jener Brief euch, wenn auch nur vorübergehend, betrübt hat -,

so freue ich mich doch jetzt, allerdings nicht darüber, daß ihr in Betrübnis versetzt worden seid, wohl aber darüber, daß ihr durch die Betrübnis zur Reue geführt worden seid; denn eure Betrübnis ist so gewesen, wie Gott sie haben will, damit ihr von unserer Seite in keiner Weise Schaden erlittet.

Denn die Betrübnis, wie Gott sie haben will, wirkt eine Reue zum Heil, die niemand (später) zu bereuen hat; die Betrübnis der Welt dagegen wirkt den Tod.

Denn seht doch: eben diese eure gottwohlgefällige Betrübnis - welche Bereitwilligkeit hat sie bei euch gewirkt! ja noch mehr: Entschuldigung, Unwillen, Furcht, Sehnsucht, Eifer, Bestrafung (des Schuldigen)! In jeder Beziehung habt ihr bewiesen, daß ihr in der (bewußten) Sache vorwurfsfrei dasteht.

Darum, wenn ich euch auch geschrieben habe, so (habe ich es) doch nicht wegen des Beleidigers und auch nicht wegen des Beleidigten (getan), sondern zu dem Zweck, daß euer Eifer für uns bei euch vor Gottes Angesicht offenbar würde.

adurch haben wir Trost gefunden. 13. Zu diesem unserm Trost kam aber noch ein außerordentlicher Zuwachs an Freude hinzu im Hinblick auf die Freude des Titus, weil ihm eine geistige Erquickung von euch allen zuteil geworden ist.

Denn wenn ich mich (früher) ihm gegenüber mehrfach rühmend über euch ausgesprochen hatte, so habe ich nun damit keine Enttäuschung erlebt; vielmehr, wie alles, was ich zu euch geredet habe, wahr gewesen ist, so hat sich nun auch mein Rühmen dem Titus gegenüber als Wahrheit erwiesen;

und sein Herz ist euch (jetzt) noch hingebender zugewandt, weil er an euer aller Gehorsam zurückdenkt, wie ihr ihn mit Furcht und Zittern aufgenommen habt.

Ich freue mich, daß ich mich in jeder Beziehung auf euch verlassen kann!

2 Korinther, Kapitel 8.

WIR können euch nun auch, liebe Brüder, Mitteilung von der Gnade Gottes machen, die (den Brüdern) in den mazedonischen Gemeinden verliehen worden ist,
daß nämlich trotz schwerer Leidensprüfung die überschwengliche Fülle ihrer Freude und ihre abgrundtiefe Armut sich in den reichen Erweis ihrer Mildtätigkeit ergossen haben.
Denn nach Vermögen, ich bezeuge es ihnen, ja über Vermögen haben sie aus eigenem Antrieb gespendet,
indem sie uns inständig um die Vergünstigung baten, sich an dem Liebeswerk für die Heiligen (in Jerusalem) beteiligen zu dürfen;
und sie haben dann nicht nur, wie wir gehofft hatten, (gespendet,) nein, sie haben geradezu sich selbst hingegeben, in erster Linie dem Herrn und (dann) auch uns nach Gottes Willen.
WIR haben daher dem Titus zugeredet, er möchte, wie er schon früher damit begonnen habe, so dieses Liebeswerk bei euch jetzt auch zum Abschluß bringen.
Aber wie ihr euch in allen Beziehungen hervortut, durch Glauben und Redegabe, durch Erkenntnis und Eifer in jeder Hinsicht und durch die Liebe, die von uns her in euch (geweckt ist), so tut euch nun auch bei diesem Liebeswerk durch reiche Betätigung hervor!
Ich sage das nicht als einen Befehl, nein, ich möchte am Eifer der anderen die Echtheit auch eurer Liebe erproben.
Ihr kennt ja die Gnade unsers Herrn Jesus Christus, daß er, obschon er reich war, doch um euretwillen arm geworden ist, damit ihr durch seine Armut reich würdet.
Nur einen Rat will ich euch hierbei geben, nämlich: dieses ist für euch selbst rätlich, weil ihr ja schon seit vorigem Jahr nicht nur mit der Ausführung (der Sammlung), sondern auch mit dem Entschluß dazu den anderen vorangegangen seid.
So bringt denn jetzt auch das begonnene Werk zum Abschluß, damit, wie der gute Wille vorhanden ist, so auch die Ausführung dem Maße eures

Vermögens entspricht.
Denn wenn der gute Wille vorhanden ist, so ist er wohlgefällig nach dem Maß dessen, was einer hat, nicht nach dem Maß dessen, was er nicht hat.
Denn nicht soll anderen eine Entlastung, euch selbst aber eine Belastung geschaffen werden, nein, des Ausgleichs wegen
soll diesmal euer Überfluß dem Mangel jener abhelfen, damit (ein andermal) der Überfluß jener eurem Mangel zugute komme und so ein Ausgleich stattfinde,
wie geschrieben steht-a-: «Wer viel (Manna gesammelt) hatte, besaß doch keinen Überschuß, und wer nur wenig besaß, hatte keinen Mangel.» -
a) 2.Mo. 16,18.
DANK aber sei Gott, der dem Titus den gleichen Eifer für euch ins Herz legt (wie mir)!
Denn er hat unserer Aufforderung (euch zu besuchen) bereitwillig Gehör geschenkt, ist aber, weil sein Eifer noch größer ist, aus freiem Entschluß zu euch abgereist.
Wir haben ihm aber den Bruder mitgegeben, dessen Lob bezüglich der (Verkündigung der) Heilsbotschaft durch alle Gemeinden verbreitet ist.
Aber davon abgesehen ist er auch von den Gemeinden zu unserm Reisegefährten bei der Überbringung dieser Liebesgabe gewählt worden, die von uns ins Werk gesetzt wird zur Ehre des Herrn selbst und zum Erweis unsers guten Willens;
denn dadurch verhüten wir den Übelstand, daß jemand uns verdächtigt um dieser reichen Spende willen, die durch unsern Dienst vermittelt wird.
Wir sind ja darauf bedacht, daß alles löblich dabei zugehe nicht nur vor dem Herrn, sondern auch vor den Menschen.
Wir haben aber mit jenen beiden zusammen auch noch unsern Bruder gesandt, dessen Eifer wir schon oftmals bei vielen Gelegenheiten erprobt haben, der jetzt aber bei seinem vollen Vertrauen zu euch noch viel eifriger ist.
Wenn ich hier für Titus eintrete, so geschieht es, weil er mein Genosse und in Bezug auf euch mein Mitarbeiter ist; und was unsere (beiden anderen) Brüder betrifft, so sind sie Abgeordnete von Gemeinden, ein Abglanz Christi.

Erweist ihnen also eure Liebe und liefert den Gemeinden den offenkundigen Beweis, daß ihr unser Rühmen ihnen gegenüber wirklich verdient habt.

2 Korinther, Kapitel 9.

DENN in betreff der Liebesgabe selbst, die für die Heiligen (in Jerusalem-a-) bestimmt ist, brauche ich euch nicht weiter zu schreiben; -a) vgl. 2.Kor. 8,4.
ich kenne ja eure Bereitwilligkeit, von der ich den Mazedoniern gegenüber zu eurer Empfehlung rühmend hervorhebe, daß Achaja schon seit vorigem Jahre in Bereitschaft sei; und euer Eifer hat die meisten von ihnen angespornt.
Die Brüder aber habe ich deshalb abgesandt, damit das Lob, das wir euch erteilt haben, sich in diesem Punkte nicht als unberechtigt erweist, damit ihr vielmehr, wie ich angegeben habe, wirklich in Bereitschaft seid.
Ich möchte nicht, daß, wenn Mazedonier mit mir (nach Korinth) kommen und euch noch nicht fertig finden, wir - um nicht zu sagen «ihr» - mit dieser zuversichtlichen Versicherung beschämt dastehen.
Deshalb habe ich es für erforderlich gehalten, den Brüdern zuzureden, zu euch vorauszureisen und die von euch früher angekündigte Segensgabe schon vorher fertigzustellen, damit diese dann wirklich als ein Segen bereit liegt und nicht nach Geiz aussieht.
ICH meine das aber so: Wer kärglich sät, der wird auch kärglich ernten, und wer reichlich sät, der wird auch reichlich ernten.
Jeder (gebe), wie er es sich im Herzen vorgenommen hat, nicht mit Unlust oder aus Zwang; denn (nur) «einen freudigen Geber hat Gott lieb».
Gott hat aber die Macht, euch mit jeglicher Gnadengabe reichlich zu segnen, auf daß ihr allezeit in jeder Hinsicht vollauf genug habt und (außerdem noch) reiche Mittel besitzt zu guten Werken jeder Art,
wie geschrieben steht-a-: «Er hat reichlich ausgeteilt, hat den Armen gespendet; seine Gerechtigkeit bleibt ewig bestehen.» -a) Ps 112,9.
Er aber, der dem Sämann Samen darreicht und Brot zur Speise, der wird auch euch die (Mittel zur) Aussaat darreichen und mehren und die Früchte eurer Gerechtigkeit wachsen lassen,
so daß ihr mit allem reichlich ausgestattet werdet zur Erweisung jeder Mildtätigkeit, welche durch unsere Vermittlung die Danksagung (der

Empfänger) gegen Gott bewirkt.
Denn der durch diese Liebesgabe geleistete Dienst hilft nicht nur dem Mangel der Heiligen-a- ab, sondern schafft auch reichen Segen durch viele an Gott gerichtete Dankgebete. -a) vgl. 2.Kor. 8,4.
Jene werden ja infolge eurer Bewährung bei diesem Liebeswerk Gott dafür preisen, daß ihr in eurem Bekenntnis zu der Heilsbotschaft Christi Gehorsam und in der Teilnahme für sie und für alle (anderen) Aufrichtigkeit bewiesen habt.
Dabei werden sie auch im Gebet für euch ihrer Sehnsucht nach euch Ausdruck geben wegen der Gnade Gottes, die sich überreich an euch erweist.
Dank sei Gott für seine unaussprechlich reiche Gabe!

2 Korinther, Kapitel 10.

PERSÖNLICH aber ermahne ich, Paulus, euch mit dem Hinweis auf die Sanftmut und Milde Christi, ich, der ich (angeblich) «Auge in Auge zwar demütig bei euch bin, aus der Ferne aber mich selbstbewußt gegen euch zeige».
Ich bitte (euch) nur: (Zwingt mich nicht dazu,) bei meiner Anwesenheit Selbstbewußtsein beweisen zu müssen in der Zuversicht, die ich mir gegen gewisse Leute herauszunehmen gedenke, die da von uns die Meinung haben, daß «wir einen Wandel nach dem Fleische führen».
Ja, wir wandeln wohl im Fleische, führen aber unsern Kampf nicht nach Fleischesart;
denn die Waffen, mit denen wir kämpfen, sind nicht fleischlicher Art, sondern starke Gotteswaffen zur Zerstörung von Bollwerken: wir zerstören mit ihnen klug ausgedachte Anschläge
und jede hohe Burg, die sich gegen die Erkenntnis Gottes erhebt, und nehmen alles Sinnen in den Gehorsam gegen Christus gefangen
und halten uns bereit, jeden Ungehorsam zu bestrafen, sobald nur erst euer Gehorsam völlig wiederhergestellt ist.
SEHET doch auf das, was vor Augen liegt! Wenn jemand von sich selbst die feste Überzeugung hat, daß er für seine Person Christus angehört, so möge er andererseits auch dies bei sich bedenken, daß ebenso gut, wie er selbst, auch wir Christus angehören.
Ja, wenn ich mich noch etwas stärker bezüglich meiner Befugnis rühmen wollte, die der Herr mir zu eurer «Auferbauung»-a-, nicht zu eurer «Zerstörung» verliehen hat, so würde ich damit nicht zuschanden werden, -a) 2.Kor. 12,19.
und es würde sich nicht herausstellen, daß ich euch durch meine Briefe gewissermaßen einzuschüchtern suche.
Denn «seine Briefe», sagt man, «sind allerdings wuchtig und kraftvoll, aber sein persönliches Auftreten ist schwächlich, und reden kann er gar nicht».

Wer so redet, möge sich folgendes gesagt sein lassen: Wie wir uns aus der Ferne brieflich mit Worten zeigen, ebenso werden wir uns auch bei unserer Anwesenheit mit der Tat beweisen!
WIR nehmen uns allerdings nicht heraus, uns mit gewissen Leuten unter denen, die sich selbst empfehlen, auf eine Stufe zu stellen oder uns mit ihnen zu vergleichen; nein, sie sind unverständig genug, sich an sich selbst zu messen und sich mit sich selbst zu vergleichen.
Wir dagegen wollen uns nicht ins Maßlose rühmen, sondern nach dem Maße des Arbeitsfeldes, das Gott uns als Maßstab zugewiesen hat, daß wir nämlich auch bis zu euch gelangen sollten.
Denn wir strecken uns nicht über Gebühr aus, als reichten wir nicht bis zu euch hin; wir sind ja doch tatsächlich mit der (Verkündigung der) Heilsbotschaft Christi auch bis zu euch hingelangt.
Und dabei rühmen wir uns nicht maßlos auf Grund fremder Arbeitsleistungen, hegen aber die Hoffnung, beim Wachstum eures Glaubens dem uns zugewiesenen Wirkungsgebiet entsprechend bei euch noch ungleich größer dazustehen,
wenn wir die Heilsbotschaft noch in die über eure Grenzen hinausliegenden Länder tragen, ohne uns dabei auf fremdem Arbeitsfelde dessen zu rühmen, was (dort schon von anderen) fertiggestellt ist.
Nein «wer sich rühmen will, der rühme sich des Herrn!»-a-; -a) Je 9,22.23; 1.Kor. 1,31.
denn nicht wer sich selbst empfiehlt, ist bewährt, sondern der, den der Herr empfiehlt.

2 Korinther, Kapitel 11.

MÖCHTET ihr euch doch ein klein wenig Torheit von mir gefallen lassen! Nicht wahr? ihr laßt sie euch auch von mir gefallen;
denn ich eifere um euch mit göttlichem Eifer; ich habe euch ja einem einzigen Manne verlobt, um euch Christus als eine reine Jungfrau zuzuführen.
Ich fürchte aber, daß, wie die Schlange einst Eva mit ihrer Arglist verführt hat, so auch eure Gedanken von der Einfalt und lauteren Gesinnung gegen Christus zum Argen hingezogen werden.
Denn wenn irgend jemand daherkommt und euch einen anderen Jesus verkündigt, den wir nicht verkündigt haben, oder wenn ihr einen andersartigen Geist empfangt, den ihr (durch uns) nicht empfangen habt, oder eine andersartige Heilsbotschaft, die ihr (durch uns) nicht erhalten habt, so laßt ihr euch das bestens gefallen.
Ich denke doch, in keiner Beziehung hinter den «unvergleichlichen» Aposteln zurückgeblieben zu sein.
Denn mag ich auch im Reden ungeschult sein, so bin ich es doch nicht in der Erkenntnis, die wir ja doch in jeder Hinsicht euch gegenüber bei allen erwiesen haben.
ODER habe ich etwa dadurch eine Sünde begangen, daß ich mich selbst erniedrigt habe, damit ihr erhöht würdet, insofern ich euch die Heilsbotschaft Gottes ohne Entgelt getreulich verkündigt habe?
Andere Gemeinden habe ich ausgebeutet, indem ich Belohnung von ihnen genommen habe, um euch zu dienen;
und während meines Aufenthalts bei euch bin ich, auch als ich Mangel litt, doch keinem zur Last gefallen; denn meinem Mangel haben die Brüder abgeholfen, die damals aus Mazedonien gekommen waren; und in jeder Beziehung habe ich mich so gehalten, daß ich euch nicht beschwerlich gefallen bin, und werde es auch (in Zukunft) so halten.
So gewiß die Wahrhaftigkeit Christi in mir wohnt: dieser Ruhm soll mir in den Gebieten von Achaja nicht verkümmert werden!
Warum das? Etwa weil ich keine Liebe zu euch habe? Das weiß Gott.

Doch was ich (jetzt) tue, werde ich auch (fernerhin) tun, um denen, die gern eine Möglichkeit haben möchten, bei ihrem Rühmen ebenso erfunden zu werden wie ich, diese Möglichkeit abzuschneiden.
Denn diese Leute sind Lügenapostel, unredliche Arbeiter, die nur die Maske von Aposteln Christi tragen.
Und das ist kein Wunder, denn der Satan selbst nimmt ja das Aussehen eines Lichtengels an.
Da ist es denn nichts Verwunderliches, wenn auch seine Diener mit der Maske von Dienern der Gerechtigkeit auftreten. Doch ihr Ende wird ihrem ganzen Tun entsprechen.
NOCHMALS wiederhole ich es: Niemand möge mich für einen (wirklichen) Toren halten! Wenn aber doch, - nun, so laßt euch meine Torheit einmal gefallen, damit auch ich ein kleines Loblied von mir anstimme!
Was ich (jetzt) rede, das rede ich nicht im Sinne des Herrn, sondern eben in Torheit, weil das Rühmen nun einmal an der Tagesordnung ist.
Weil soviele sich nach dem Fleische rühmen, will auch ich es einmal tun.
Ihr laßt euch ja die Toren gern gefallen, ihr klugen Leute;
ihr haltet ja still, wenn man euch als Knechte behandelt, wenn man euch aufzehrt, euch listig einfängt, wenn man selbstbewußt auftritt, ja euch ins Gesicht schlägt.
Zu meiner Schande muß ich gestehen: Dazu sind wir freilich zu schwach gewesen. WORAUF sich aber sonst jemand ohne Scheu etwas einbildet - ich rede in Torheit -, darauf kann auch ich es mir ohne Scheu herausnehmen.
Sie sind Hebräer? - Ich auch. Sie sind Israeliten? - Ich auch. Sie sind Nachkommen Abrahams? - Ich auch.
Sie sind Diener Christi? - ich rede im Aberwitz: - Ich bin's noch mehr: in mühevollen Arbeiten überreichlich, in Gefangenschaften überreichlich, unter Schlägen mehr als genug, in Todesgefahren gar oft;
von Juden habe ich fünfmal die vierzig (Geißelhiebe) weniger einen-a- erhalten; -a) 5.Mo. 25,3.
dreimal bin ich ausgepeitscht, einmal gesteinigt worden; dreimal habe ich Schiffbruch gelitten, einen Tag und eine Nacht bin ich ein Spielball der Wellen gewesen;

wie viele beschwerliche Fußwanderungen habe ich gemacht, wie viele Gefahren bestanden durch Flüsse, Gefahren durch Räuber, Gefahren durch meine eigenen Volksgenossen, Gefahren durch Heiden, Gefahren in Städten, Gefahren in Einöden, Gefahren auf dem Meer, Gefahren unter falschen Brüdern!

Wie oft habe ich Mühsale und Beschwerden bestanden, wie oft durchwachte Nächte, Hunger und Durst, wie oft Entbehrungen (jeder Art), Kälte und Mangel an Kleidung!

Dazu - abgesehn von allem Außergewöhnlichen - das Überlaufenwerden tagaus tagein, die Sorge für alle (meine) Gemeinden!

Wo ist jemand schwach (in seinem Glaubensleben) und ich wäre nicht auch schwach? Wo wird jemandem Anstoß bereitet, ohne daß ich brennenden Schmerz empfände?

Wenn einmal gerühmt sein muß, so will ich mich der Erweisungen meiner Schwachheit rühmen.

Der Gott und Vater des Herrn Jesus, der in alle Ewigkeit Hochgelobte, weiß, daß ich nicht lüge.

In Damaskus hat der Statthalter des Königs Aretas die Stadt (Damaskus) bewachen lassen, um mich festzunehmen;

da hat man mich durch eine Öffnung in einem Korbe über die Stadtmauer hinabgelassen, und so bin ich seinen Händen entronnen.

2 Korinther, Kapitel 12.

GERÜHMT muß sein; es ist zwar nicht heilsam, aber ich will doch auf die Gesichte und Offenbarungen des Herrn zu sprechen kommen.
Ich weiß von einem Menschen in Christus, daß er vor vierzehn Jahren bis zum dritten Himmel entrückt wurde; ob er dabei im Leibe gewesen ist, weiß ich nicht, ob außerhalb des Leibes, weiß ich auch nicht, Gott weiß es.
Und ich weiß von dem betreffenden Menschen, - ob er im Leibe oder ohne den Leib gewesen ist, weiß ich nicht, Gott weiß es -,
daß er in das Paradies entrückt wurde und unsagbare Worte hörte, die ein Mensch nicht aussprechen darf.
Als ein solcher Mensch will ich mich rühmen, in Bezug auf mich selbst aber will ich mich nicht rühmen als nur wegen der Schwachheiten.
Wenn ich mich nämlich wirklich entschlösse, mich zu rühmen, wäre ich deshalb kein Tor, denn ich würde die Wahrheit sagen; doch ich unterlasse es, damit niemand höher von mir denke, als dem entsprechend, was er an mir sieht oder von mir hört,
und auch wegen der außerordentlichen Größe der Offenbarungen.
Deswegen ist mir auch, damit ich mich nicht überhebe, ein Dorn ins Fleisch gegeben worden, ein Engel Satans, der mich mit Fäusten schlagen muß, damit ich mich nicht überhebe.
Dreimal habe ich um seinetwillen den Herrn angefleht, er möchte von mir ablassen;
doch er hat zu mir gesagt: «Meine Gnade ist für dich genügend, denn meine Kraft gelangt in der Schwachheit zur Vollendung.» Daher will ich mich am liebsten um so mehr meiner Schwachheiten rühmen, damit die Kraft Christi Wohnung bei mir nimmt.
Darum bin ich freudigen Muts in Schwachheiten, bei Mißhandlungen, in Notlagen, in Verfolgungen und Bedrängnissen, die ich um Christi willen erleide; denn gerade wenn ich schwach bin, dann bin ich stark.
ICH bin ein Tor geworden; ihr habt mich dazu gezwungen; denn (eigentlich) hätte ich von euch empfohlen werden müssen; ich bin ja

doch in keiner Beziehung hinter den «unvergleichlichen» Aposteln zurückgeblieben, wenn ich auch nichts bin;
wenigstens sind die Zeichen des Apostels unter euch in aller Ausdauer erbracht worden durch Zeichen, Wunder und Machttaten;
denn was wäre es, worin ihr im Vergleich mit den anderen Gemeinden verkürzt worden wäret? Höchstens das eine, daß ich persönlich euch nicht zur Last gefallen bin: vergebt mir dieses Unrecht!
SEHT, ich halte mich jetzt zu einem dritten Besuche bei euch bereit und werde euch (auch diesmal) nicht zur Last fallen; denn ich suche nicht euer Hab und Gut, sondern euch selbst; die Kinder sind ja nicht verpflichtet, für die Eltern Schätze zu sammeln, sondern umgekehrt die Eltern für die Kinder.
Ich aber will herzlich gern (Geld und Gut) zum Opfer bringen, ja mich selbst völlig aufopfern lassen, wenn es sich um euer Seelenheil handelt. Soll ich, wenn ich euch in besonderem Maße liebe, darum weniger Gegenliebe (bei euch) finden?
Doch gut: ich persönlich bin euch nicht beschwerlich gefallen; aber weil ich ein «schlauer» Mann bin, habe ich euch «mit List eingefangen»?
Habe ich euch etwa durch einen von denen ausbeuten lassen, die ich zu euch gesandt habe?
Ich habe Titus zur Reise veranlaßt und den Bruder mitgesandt: hat euch nun Titus irgendwie ausgebeutet? Sind wir (beide) nicht in dem gleichen Geiste gewandelt? nicht in den gleichen Fußstapfen?
SCHON lange seid ihr der Meinung, daß wir uns euch gegenüber verantworten wollen. Nein, vor Gottes Angesicht in Christus reden wir, und zwar soll das alles, Geliebte, zu eurer Auferbauung dienen.
Ich fürchte nämlich, euch bei meinem Kommen nicht so zu finden, wie ich es wünsche, und (selbst) von euch so erfunden zu werden, wie ihr es nicht wünscht; ich fürchte, Streitigkeiten und Eifersucht, Zerwürfnisse und Parteiwesen, Verleumdungen und Ohrenbläsereien, Überhebung und Unordnung (bei euch) vorzufinden;
(ich fürchte,) daß mein Gott mich nach meiner Ankunft aufs neue demütigende Erfahrungen bei euch machen läßt und daß ich um viele von denen Leid tragen muß, die früher gesündigt haben und wegen der

Unsittlichkeit, der Unzucht und ausschweifenden Lebensweise, die sie getrieben haben, unbußfertig geblieben sind.

2 Korinther, Kapitel 13.

ZUM drittenmal komme ich jetzt zu euch: «auf Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen wird jede Sache festgestellt werden»-a-.
Ich habe es denen, die früher gesündigt haben, und allen anderen im voraus angekündigt und gebe wie bei meinem zweiten Besuch, so auch jetzt, während ich noch abwesend bin, die Erklärung ab: «Wenn ich noch einmal komme, werde ich keine Schonung üben!»
Ihr verlangt ja den Beweis dafür, daß Christus in mir redet, und der ist gegen euch nicht schwach, sondern stark unter euch.
Denn er ist (wohl) infolge von Schwachheit gekreuzigt worden, lebt aber durch die Kraft Gottes. So sind auch wir wohl schwach in ihm, werden uns aber im Verein mit ihm durch die Kraft Gottes lebendig an euch erweisen.
Macht an euch selbst die Probe, ob ihr im Glauben steht, prüft euch selbst! Oder könnt ihr nicht an euch selbst erkennen, daß Jesus Christus in euch ist? Da müßtet ihr ja unbewährt sein.
Daß wir aber nicht unbewährt sind, sollt ihr hoffentlich erkennen!
Doch wir beten zu Gott, daß ihr nichts Böses tun mögt, nicht zu dem Zweck, daß wir uns als bewährt offenbaren, sondern damit ihr das Gute tut, wir aber wie Nichtbewährte dastehen.
Denn wir vermögen nichts wider die Wahrheit, sondern nur für die Wahrheit.
Wir freuen uns ja, wenn wir schwach sind, ihr aber stark seid; und dahin geht auch unser Gebet, nämlich daß ihr euch völlig zurechtbringen laßt.
Aus diesem Grunde schreibe ich euch dieses noch als Abwesender, um bei meiner Anwesenheit nicht mit Strenge vorgehen zu müssen in Ausübung der Machtbefugnis, die der Herr mir zur Auferbauung und nicht «zur Zerstörung» verliehen hat.
IM übrigen, liebe Brüder, freuet euch! Laßt euch zurechtbringen, nehmt Ermahnungen an, seid eines Sinnes und haltet Frieden; dann wird der Gott der Liebe und des Friedens mit euch sein.
Grüßt einander mit dem heiligen Kuß. Es grüßen euch die Heiligen alle.

Die Gnade des Herrn Jesus Christus und die Liebe Gottes und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch allen!

Galater

↥Das Neues Testament
↤ 2 Korinther
↦ Epheser

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6.

Galater, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Apostel - nicht von Menschen her (entsandt), auch nicht durch Vermittlung eines Menschen (dazu gemacht), sondern durch Jesus Christus und Gott den Vater, der ihn von den Toten auferweckt hat -:
ich und sämtliche Brüder, die hier bei mir sind, senden den Gemeinden in Galatien unsern Gruß:
Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus,
der sich für unsere Sünden hingegeben hat, um uns aus der gegenwärtigen bösen Welt zu erretten, nach dem Willen unsers Gottes und Vaters.
Diesem sei die Ehre in alle Ewigkeit. Amen.
ICH muß mich darüber wundern, daß ihr so schnell wieder abfallt von dem, der euch durch die Gnade Christi berufen hat, und euch einer anderen Heilsbotschaft zuwendet,
während es doch keine andere (Heilsbotschaft) gibt; nur daß gewisse Leute da sind, die euch verwirren und die Heilsbotschaft Christi verkehren möchten.
Aber auch wenn wir selbst oder ein Engel aus dem Himmel euch eine andere Heilsbotschaft verkündigten als die, welche wir euch verkündigt haben: - Fluch über ihn!
Wie wir es schon früher ausgesprochen haben, so wiederhole ich es jetzt noch einmal: «Wenn jemand euch eine andere Heilsbotschaft verkündigt als die, welche ihr (von mir) empfangen habt: - Fluch über ihn!»
Suche ich jetzt nun (mit solcher Sprache) den Beifall von Menschen zu gewinnen oder (nicht vielmehr) die Zustimmung Gottes? Oder gehe ich etwa darauf aus, Menschen zu gefallen? Nein, wenn ich mich noch um das Wohlgefallen von Menschen bemühte, so wäre ich kein Knecht Christi.
ICH weise euch nämlich darauf hin, liebe Brüder, daß die von mir zuverlässig verkündigte Heilsbotschaft nicht nach Menschenart ist.

Ich habe sie ja auch nicht von einem Menschen empfangen, noch sie durch Unterricht erlernt, sondern (sie) durch eine Offenbarung Jesu Christi (erhalten).
IHR habt ja von meinem einstmaligen Verhalten im Judentum gehört: daß ich nämlich die Gemeinde Gottes maßlos verfolgt habe und sie zu vernichten suchte
und daß ich es an Leidenschaft für das jüdische Wesen vielen meiner Altersgenossen in meinem Volk zuvorgetan habe, indem ich ein ganz besonderer Eiferer für die von meinen Vätern überkommenen Überlieferungen war.
Als es aber dem, der mich vom Mutterleibe an ausgesondert und durch seine Gnade berufen hat, wohlgefällig war,
seinen Sohn in mir zu offenbaren, damit ich die Heilsbotschaft von ihm unter den Heiden verkündigte, da habe ich mich sofort nicht an Menschen von Fleisch und Blut (um Rat) gewandt,
bin auch nicht nach Jerusalem zu meinen Vorgängern im Apostelamt hinaufgegangen, nein, ich begab mich nach Arabien und kehrte dann wieder nach Damaskus zurück.
DARAUF, drei Jahre später, ging ich nach Jerusalem hinauf, um Kephas kennen zu lernen, und blieb fünfzehn Tage bei ihm.
Von den übrigen Aposteln habe ich damals keinen gesehen außer Jakobus, den Bruder des Herrn.
Was ich euch hier schreibe: - vor Gottes Angesicht (versichere ich), daß ich die reine Wahrheit sage!
Hierauf begab ich mich in die Landschaften von Syrien und Cilicien.
Den Christengemeinden in Judäa aber blieb ich persönlich unbekannt;
nur vom Hörensagen wußten sie: «Unser ehemaliger Verfolger verkündigt jetzt als Heilsbotschaft den Glauben, den er einst ausrotten wollte»;
und sie priesen Gott im Hinblick auf mich.

Galater, Kapitel 2.

DARAUF, vierzehn Jahre später, zog ich wieder nach Jerusalem hinauf, (diesmal) mit Barnabas, und nahm auch Titus mit.
Ich unternahm aber diese Reise auf Grund einer (göttlichen) Offenbarung und legte ihnen, insbesondere den Angesehenen, die Heilsbotschaft dar, die ich unter den Heiden verkündige, (um feststellen zu lassen,) ob meine Arbeit vergeblich wäre oder gewesen wäre.
Doch nicht einmal mein Begleiter Titus, der doch (ein Heidenchrist) aus den Griechen war, wurde zur Beschneidung genötigt.
Was aber die eingedrungenen falschen Brüder anlangt, die sich eingeschlichen hatten, um unsere Freiheit, die wir in Christus Jesus haben, zu belauern und uns ganz in die Knechtschaft (des Gesetzes) zu bringen:
vor ihnen sind wir auch nicht für eine Stunde in Unterwürfigkeit zurückgewichen, damit die Heilsbotschaft in ihrer Wahrheit bei euch bestehen bliebe.
VON seiten der Angesehenen aber, die als Häupter galten - übrigens ist es mir gleichgültig, von welcher Art ihr Ansehen damals war: Gott nimmt ja auf das äußere Ansehen eines Menschen keine Rücksicht -; mir also haben diese Angesehenen keine weitere Verpflichtung auferlegt;
nein im Gegenteil, weil sie einsahen, daß ich mit der Heilsbotschaft für die Unbeschnittenen betraut bin, ebenso wie Petrus (mit der Heilsbotschaft) für die Beschnittenen
denn (Gott), der sich in Petrus für den Aposteldienst an den Juden mit seiner Kraft wirksam erwiesen hat, ist mit seiner Kraft auch in mir für die Heiden wirksam gewesen -,
und weil sie die Gnade (Gottes) erkannten, die mir zuteil geworden ist, haben Jakobus, Kephas und Johannes, die als Säulen (der Gemeinde) galten, mir und Barnabas den Handschlag zum Gemeinschaftsbunde gegeben (mit der Bestimmung): wir sollten für die Heiden, sie aber für die Juden wirken;

nur der Armen (in Jerusalem) sollten wir gedenken, was ich mir eben deshalb auch ernstlich habe angelegen sein lassen.

ALS (später) aber Kephas nach Antiochien gekommen war, trat ich ihm Auge in Auge entgegen, denn er war ganz offenbar im Unrecht.

Bevor nämlich einige (Abgesandte) des Jakobus kamen, hatte er mit den Heidenchristen Tischgemeinschaft gehalten; aber nach der Ankunft jener hatte er sich zurückgezogen und sich (von ihnen) abgesondert aus Furcht vor den Judenchristen.

An dieser Heuchelei hatten sich auch die übrigen Judenchristen mit ihm beteiligt, so daß sich sogar Barnabas durch ihre Heuchelei hatte mit fortreißen lassen.

ALS ich jedoch sah, daß sie nicht den rechten Weg in Übereinstimmung mit der Wahrheit der Heilsbotschaft wandelten, sagte ich zu Kephas offen im Beisein aller: «Wenn du, der du doch ein Jude bist, nach heidnischer und nicht nach jüdischer Weise lebst, wie kannst du da die Heiden zwingen wollen, die jüdischen Bräuche zu beobachten?

Wohl sind wir von Natur Juden und nicht Sünder heidnischer Herkunft; weil wir aber wissen, daß der Mensch nicht auf Grund von Gesetzeswerken gerechtfertigt wird, sondern nur durch den Glauben an Christus Jesus, haben auch wir den Glauben an Christus Jesus angenommen, um auf Grund des Glaubens an Christus und nicht auf Grund von Gesetzeswerken gerechtfertigt zu werden; denn auf Grund von Gesetzeswerken wird kein Fleisch gerechtfertigt werden.

Wenn wir nun aber bei unserem Streben, in Christus gerechtfertigt zu werden, gerade als Sünder erfunden worden wären, da stünde ja Christus im Dienst der Sünde! Das kann nicht sein!

Allerdings, wenn ich das, was ich niedergerissen habe, (später) wieder aufbaue, so stelle ich mich damit selbst als Übertreter hin.

Ich meinerseits dagegen bin durch das Gesetz für das Gesetz gestorben, um (fortan) für Gott zu leben: ich bin mit Christus gekreuzigt.

So lebe also nicht mehr ich selbst, sondern Christus lebt in mir; was ich jetzt aber noch im Fleisch lebe, das lebe ich im Glauben an den Sohn Gottes, der mich geliebt und sich selbst für mich dahingegeben hat.

Ich verwerfe die Gnade Gottes nicht; denn wenn Gerechtigkeit durch das Gesetz kommt, dann freilich ist Christus umsonst gestorben.»

Galater, Kapitel 3.

O IHR unverständigen Galater! Wer hat euch nur bezaubert, da euch doch Jesus Christus vor die Augen gemalt worden ist als Gekreuzigter?
Nur das eine möchte ich von euch erfahren: Habt ihr den Geist auf Grund von Gesetzeswerken empfangen oder infolge der Predigt vom Glauben?
Seid ihr wirklich so unverständig? Im Geist habt ihr den Anfang gemacht und wollt jetzt im Fleisch den Abschluß machen?
So Großes solltet ihr vergeblich erlitten* haben?! Ja, wenn wirklich bloß vergeblich!
Der euch also den Geist mitteilt und Wunderkräfte in euch wirkt, (tut er das) auf Grund von Gesetzeswerken oder infolge der Predigt vom Glauben?
(JA, es ist so) wie bei Abraham: «er glaubte Gott, und das wurde ihm zur Gerechtigkeit gerechnet»-a-. -a) 1.Mo. 15,6.
Ihr erkennt also: die Gläubigen, die sind Abrahams Söhne.
Weil aber die Schrift voraussah, daß Gott die Völker um des Glaubens willen rechtfertigt, hat sie dem Abraham die Heilsverheißung im voraus verkündigt-a-: «In dir sollen alle Völker gesegnet werden.»
Somit empfangen die, welche aus dem Glauben sind den Segen zugleich mit dem gläubigen Abraham.
Denn alle, die aus Werken des Gesetzes sind, stehen unter einem Fluch; denn es steht geschrieben-a-: «Verflucht ist jeder, der nicht in allen (Geboten), die im Buch des Gesetzes geschrieben stehen, beharrt, um sie (tatsächlich) zu erfüllen.»
Daß aber auf Grund des Gesetzes niemand bei Gott gerechtfertigt wird, ist offenbar; denn «der Gerechte wird aus Glauben leben»-a-.
Das Gesetz aber hat mit dem Glauben nichts zu tun, sondern (da gilt): «Wer sie erfüllt hat, der wird durch sie leben»-a-.
Christus hat uns vom Fluch des Gesetzes dadurch losgekauft, daß er für uns zum Fluch geworden ist; denn es steht geschrieben-a-: «Verflucht ist jeder, der am Holze hängt.»

Es sollte eben der dem Abraham verheißene Segen den Heiden in Christus Jesus zuteil werden, damit wir das Verheißungsgut des Geistes durch den Glauben empfangen könnten.

LIEBE Brüder, ich will an menschliche Verhältnisse erinnern: Auch die letztwillige Verfügung eines Menschen, die rechtskräftig geworden ist, kann doch niemand umstoßen oder nachträglich mit Zusätzen versehen.

Nun sind aber die (göttlichen) Verheißungen dem Abraham «und seinem Samen» zugesprochen worden. Es heißt nicht: «und den Samen» in der Mehrzahl, sondern mit Bezug auf einen einzigen: «und deinem Samen», und das ist Christus.

Ich meine das aber so: Eine von Gott bereits früher vollgültig gemachte Verfügung kann durch das Gesetz, das erst vierhundertunddreißig Jahre später gekommen ist, nicht außer Kraft gesetzt werden, so daß es die Verheißung aufhöbe.

Wenn nämlich das (verheißene) Erbe vom Gesetz abhängt, so hängt es nicht mehr von der Verheißung ab; dem Abraham aber hat Gott es durch eine Verheißung als Gnadengabe verliehen.

WAS soll nun aber das Gesetz? Der Übertretungen wegen ist es (der Verheißung) hinzugefügt worden (für die Zwischenzeit), bis der Same käme, dem die Verheißung gilt; und zwar ist es durch Engel verordnet worden unter Mitwirkung eines Mittlers.

Ein Mittler aber vertritt nicht einen einzigen; Gott aber ist ein einziger.

STEHT demnach das Gesetz mit den Verheißungen Gottes in Widerspruch? Nimmermehr! Ja, wenn ein Gesetz gegeben worden wäre, das die Kraft besäße, Leben zu verleihen, dann käme die Gerechtigkeit tatsächlich aus dem Gesetz.

Nun aber hat die Schrift alles unter die (Herrschaft der) Sünde zusammengeschlossen, damit das Verheißungsgut den Gläubigen auf Grund des Glaubens an Jesus Christus zuteil würde.

BEVOR aber der Glaube kam, wurden wir unter dem Gesetz in Verwahrung gehalten und waren unter Verschluß gelegt für den Glauben, der erst später geoffenbart werden sollte.

Somit ist das Gesetz unser Erzieher für Christus geworden, damit wir auf Grund des Glaubens gerechtfertigt würden.

SEITDEM nun aber der Glaube gekommen ist, stehen wir nicht mehr unter einem Erzieher;
denn ihr alle seid Söhne Gottes durch den Glauben an Christus Jesus.
Denn ihr alle, die ihr in Christus getauft worden seid, habt (damit) Christus angezogen.
Da gibt es nun nicht mehr Juden und Griechen, nicht mehr Knechte und Freie, nicht mehr Mann und Weib: nein, ihr seid allesamt Einer in Christus Jesus.
Wenn ihr aber Christus angehört, so seid ihr damit ja Abrahams Nachkommenschaft, Erben gemäß der Verheißung.

Galater, Kapitel 4.

ICH sage aber: Solange der Erbe noch unmündig ist, besteht zwischen ihm und einem Knecht kein Unterschied, wenn er auch der Herr von allem ist;
er steht vielmehr unter Vormündern und Vermögensverwaltern bis zu dem vom Vater festgesetzten Zeitpunkt.
So standen auch wir, solange wir (geistlich) unmündig waren, als Sklaven unter der Herrschaft der Elemente-a- der Welt. -a) vgl. Kol. 2,8.
Als aber die Erfüllung der Zeit gekommen war, sandte Gott seinen Sohn, der von einem Weibe geboren und dem Gesetz unterworfen wurde:
er sollte die unter dem Gesetz Stehenden loskaufen, damit wir die Einsetzung in die Sohnschaft erlangten.
Weil ihr jetzt aber Söhne seid, hat Gott den Geist seines Sohnes in unsere Herzen gesandt, der da ruft: «Abba, (lieber) Vater!»-a-.
Mithin bist du kein Knecht mehr, sondern ein Sohn; bist du aber ein Sohn, so bist du auch ein Erbe durch Gott.
DAMALS freilich, als ihr Gott noch nicht kanntet, habt ihr solchen Göttern gedient, die ihrem Wesen nach gar keine Götter sind.
Da ihr jetzt aber Gott erkannt habt oder vielmehr von Gott erkannt worden seid: wie könnt ihr euch da nur wieder den erbärmlichen und armseligen Elementen-a- zuwenden und Lust haben, ihnen noch einmal von neuem als Knechte zu dienen?!
Ihr beobachtet ja Tage und Monate, Festzeiten und Jahre*!
Ich bin um euch besorgt, daß ich vergeblich an euch gearbeitet haben möchte.
Werdet doch so, wie ich (bin)! denn auch ich (bin so gesetzesfrei geworden), wie ihr (ursprünglich waret*), liebe Brüder, ich bitte euch! Ihr habt mir (ja früher) nichts zuleide getan;
ihr wißt vielmehr, daß ich euch das erste Mal, veranlaßt durch leibliche Schwäche, die Heilsbotschaft verkündigt habe.
Damals habt ihr mich trotz des Anstoßes, den mein leiblicher Zustand bei euch erregen mußte, nicht mit Verachtung behandelt und nicht mit

Abscheu zurückgewiesen, sondern mich wie einen Engel Gottes, ja wie Christus Jesus (selber) aufgenommen.

Wo ist nun eure (damalige) glückselige Freude geblieben? Ich muß euch ja das Zeugnis ausstellen, daß ihr euch damals, wenn es möglich gewesen wäre, die Augen ausgerissen und sie mir geschenkt hättet.

Sonach bin ich jetzt wohl dadurch euer Feind geworden, daß ich euch die Wahrheit vorhalte?

O sie bewerben sich nicht in guter Absicht eifrig um eure Gunst, nein, sie möchten euch gern (von mir) ausschließen, damit ihr euch dann eifrig um ihre Gunst bemüht.

Schön ist es ja, in guter Sache Gegenstand eifriger Umwerbung zu sein, und zwar allezeit und nicht nur während meiner Anwesenheit bei euch.

Meine lieben Kinder, um die ich jetzt wiederum Geburtsschmerzen leide, bis Christus (endlich) in euch Gestalt gewinnt:

ich wollte, ich wäre gerade jetzt bei euch und könnte in anderem Ton zu euch reden; denn ich weiß mir euretwegen keinen Rat!

SAGT mir doch, die ihr gern unter dem Gesetz stehen möchtet: hört ihr denn das Gesetz nicht?

Es steht ja doch geschrieben-a-, daß Abraham zwei Söhne hatte, einen von der Magd und einen von der Freien.

Jedoch jener von der Magd war nur sein fleischmäßig erzeugter Sohn, dieser von der Freien aber war ihm auf Grund der (göttlichen) Verheißung geboren.

Das ist bildlich gesprochen; denn diese (beiden Frauen) stellen zwei Bündnisse dar, das eine vom Berge Sinai, das zur Knechtschaft gebiert: das ist die Hagar;

das Wort Hagar bedeutet nämlich den Berg Sinai in Arabien, und sie entspricht dem heutigen Jerusalem; denn dieses befindet sich (auch) in Knechtschaft samt seinen Kindern.

Das Jerusalem droben dagegen ist eine Freie, und dies (Jerusalem) ist unsere Mutter;

denn es steht geschrieben-a-: «Freue dich, du Kinderlose, die du nicht Mutter wirst! Brich in Jubel aus und frohlocke, die du keine

Geburtsschmerzen zu leiden hast! Denn die Alleinstehende hat zahlreiche Kinder, mehr als die Verehelichte.» -a) Jes. 54,1.
Ihr aber, liebe Brüder, seid nach Isaaks Art Kinder der Verheißung.
Wie jedoch damals der nach dem Fleisch erzeugte Sohn den nach dem Geist erzeugten verfolgt hat, so ist es auch jetzt der Fall.
Aber was sagt die Schrift dazu?-a-: «Verstoße die Magd und ihren Sohn! denn der Sohn der Magd soll nicht das gleiche Erbrecht mit dem Sohn der Freien haben.» -a) 1.Mo. 21,10.
DARUM, liebe Brüder: Wir sind nicht Kinder einer Magd, sondern der Freien:

Galater, Kapitel 5.

Zur Freiheit hat Christus uns frei gemacht. Stehet also fest und laßt euch nicht wieder in das Joch der Knechtschaft spannen!
Seht, ich Paulus, erkläre euch: Wenn ihr euch beschneiden laßt, so wird Christus euch nichts mehr nützen.
Nochmals bezeuge ich es einem jeden, der sich beschneiden läßt: er ist damit zur Beobachtung des ganzen Gesetzes verpflichtet.
Aus der Verbindung mit Christus seid ihr ausgeschieden, wenn ihr durch das Gesetz gerechtfertigt werden wollt: ihr seid dann aus der Gnade herausgefallen;
denn wir erwarten durch den Geist das Hoffnungsgut der Gerechtigkeit auf Grund des Glaubens.
Denn in Christus Jesus hat weder die Beschneidung noch das Unbeschnittensein irgend welche Bedeutung, sondern nur der Glaube, der sich durch Liebe betätigt.
IHR hattet einen so schönen Anlauf genommen: wer hat euch aufgehalten, daß ihr der Wahrheit nicht mehr gehorchen wollt?
Der Antrieb dazu kommt nicht von dem her, der euch beruft.
Schon ein wenig Sauerteig macht den ganzen Teig sauer.
Ich für meine Person habe das Vertrauen zu euch im Herrn, daß ihr eure Gesinnung nicht ändern werdet; wer euch aber irre macht: - er wird sein Strafurteil zu tragen haben, er sei, wer er wolle.
Was mich aber betrifft, liebe Brüder: - wenn ich wirklich noch die Beschneidung predige, warum verfolgt man mich da noch? Dann ist ja das Ärgernis des Kreuzes aus der Welt geschafft!
Möchten doch die Leute, die euch aufwiegeln, sich sogar verschneiden lassen!-a
IHR seid ja doch zur Freiheit berufen, liebe Brüder; nur mißbraucht die Freiheit nicht als einen willkommenen Anlaß für das Fleisch, sondern dienet einander durch die Liebe!
Denn das ganze Gesetz findet seine Erfüllung in dem einen Gebot: «Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!»-a- -a) 3.Mo. 19,18.

Wenn ihr euch aber untereinander beißt und freßt, so sehet zu, daß ihr nicht voneinander verschlungen werdet!
ICH meine aber so: Wandelt im Geist, dann werdet ihr sicherlich das Gelüst des Fleisches nicht vollführen.
Denn das Fleisch widerstrebt mit seinem Begehren dem Geist und ebenso der Geist dem Fleisch; denn diese beiden liegen im Streit miteinander (und dulden nicht), daß ihr das tut, was ihr tun möchtet.
Laßt ihr euch aber vom Geist leiten, so steht ihr nicht (mehr) unter dem Gesetz.
Offenbar aber sind die Werke des Fleisches, nämlich Unzucht, Unsittlichkeit, Ausschweifung,
Götzendienst, Zauberei, Feindseligkeiten, Zank, Eifersucht, Zerwürfnisse, gemeine Selbstsucht, Zwietracht, Parteiungen,
Neid, Trunksucht, Schwelgerei und so weiter. Von diesen (Sünden) habe ich euch schon früher gesagt und wiederhole es jetzt, daß, wer derartiges verübt, das Reich Gottes nicht erben wird.
Die Frucht des Geistes dagegen besteht in Liebe, Freude, Friede, Geduld, Freundlichkeit, Gütigkeit, Treue, 23. Sanftmut, Beständigkeit;
egen derartige (Geistesfrüchte) kann das Gesetz keine Anklage erheben.
Die aber Christus Jesus angehören, haben ihr Fleisch samt seinen Leidenschaften und Begierden gekreuzigt.
WENN wir nun im Geiste leben, so laßt uns im Geiste auch wandeln!
Laßt uns nicht nach eitler Ehre begierig sein, einander nicht (zum Streit) herausfordern, einander nicht beneiden!

Galater, Kapitel 6.

Liebe Brüder, wenn auch jemand sich von einem Fehltritt hat übereilen lassen, so bringt ihr Geistesmenschen den Betreffenden mit dem Geist der Sanftmut wieder zurecht und gib dabei auf dich selbst acht, damit du nicht auch in Versuchung gerätst!
Traget einer des andern Lasten, so werdet ihr dadurch das Gesetz Christi erfüllen.
Denn wenn jemand sich dünken läßt, er sei etwas, obwohl er doch nichts ist, so betrügt er sich selbst in seinem Sinn.
Jeder prüfe aber sein eigenes Werk, und dann mag er für sich allein zu rühmen haben, aber nicht dem andern gegenüber;
denn ein jeder wird an seiner eigenen Last zu tragen haben.
Wer aber Unterricht im Wort (Gottes) erhält, lasse seinen Lehrer an allen Gütern teilnehmen!
Irret euch nicht: Gott läßt sich nicht spotten; denn was der Mensch sät, das wird er auch ernten.
Denn wer auf sein Fleisch sät, wird vom Fleisch Verderben ernten; wer aber auf den Geist sät, wird vom Geist ewiges Leben ernten.
Laßt uns aber nicht müde werden, das Rechte zu tun; denn zu seiner Zeit werden wir ernten, wenn wir nicht ermatten.
Darum wollen wir so, wie wir Gelegenheit haben, allen Menschen Gutes erweisen, besonders aber den Glaubensgenossen!
SEHET, mit wie großen Buchstaben ich euch (nun noch) eigenhändig schreibe!
(Nur) solche (Leute), die im Fleische etwas Besonderes vorstellen wollen, suchen euch die Beschneidung aufzunötigen, lediglich um nicht wegen (der Verkündigung) des Kreuzes Christi Verfolgungen zu erleiden.
Denn trotz ihrer Beschneidung beobachten sie selbst das Gesetz nicht, sondern dringen auf eure Beschneidung nur deshalb, um sich eures leiblichen Menschen rühmen zu können.
MIR aber soll es nicht beikommen, mich irgend einer anderen Sache zu rühmen als nur des Kreuzes unsers Herrn Jesus Christus, durch das für

mich die Welt gekreuzigt ist und ich für die Welt.
Denn weder auf die Beschneidung noch auf das Unbeschnittensein kommt es an, sondern nur auf eine «neue Schöpfung»-a-; -a) 2.Kor. 5,17.
und alle, die nach dieser Richtschnur wandeln werden: - über die komme Friede und (göttliches) Erbarmen, nämlich über das Israel Gottes!
In Zukunft möge mir niemand zu schaffen machen, denn ich trage die Malzeichen Jesu an meinem Leibe!
Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste, liebe Brüder!
Amen.

Epheser

↥Das Neues Testament
↤ Galater
↦ Philipper

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6.

Epheser, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, sende meinen Gruß den Heiligen und an Christus Jesus Gläubigen, die (in Ephesus) sind:
Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!
GEPRIESEN sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der uns mit jedem Segen geistlicher Art, (der) in der Himmelswelt (vorhanden ist), in Christus gesegnet hat!
Denn in ihm hat er uns ja schon vor der Grundlegung der Welt dazu erwählt, daß wir heilig und unsträflich vor seinem Angesicht dastehen sollten,
und hat uns in Liebe durch Jesus Christus zu Söhnen, die ihm angehören sollten, vorherbestimmt nach dem Wohlgefallen seines Willens,
zum Lobpreis der Herrlichkeit seiner Gnade, die er uns in dem Geliebten erwiesen hat.
In diesem haben wir die Erlösung durch sein Blut, nämlich die Vergebung unserer Übertretungen, nach dem Reichtum seiner Gnade,
die er uns durch Mitteilung aller Weisheit und Einsicht in überströmender Fülle hat zuteil werden lassen.
Er hat uns ja das Geheimnis seines Willens kundgetan, nach seinem freien Ratschluß, dessen Ausführung er sich vorgenommen hatte,
sobald die Zeiten zum Vollmaß der von ihm geordneten Entwicklung gelangt wären: er wollte in Christus als dem Haupt alles einheitlich zusammenfassen, was in den Himmeln und was auf der Erde ist.
In ihm sind wir nun auch des (verheißenen) Heilsbesitzes teilhaftig geworden, nachdem wir dazu vorherbestimmt worden waren nach dem Vorsatz dessen, der alles nach dem Beschluß seines Willens vollbringt:
wir sollten eben zum Lobpreis seiner Herrlichkeit dienen, wir, die wir unsere Hoffnung von vornherein auf Christus gesetzt haben.
In ihm seid auch ihr, nachdem ihr das Wort der Wahrheit, die Heilsbotschaft von eurer Rettung, vernommen habt und zum Glauben

gekommen seid, mit dem verheißenen Heiligen Geist versiegelt worden,
der das Angeld für unser Erbe ist (und) für die Erlösung seiner
Eigentumsgemeinde (Bürgschaft leistet), zum Lobpreis seiner
Herrlichkeit.
DAS ist denn auch der Grund, weshalb ich auf die Kunde von eurem
Glauben an den Herrn Jesus und von eurer Liebe zu allen Heiligen
mit der Danksagung für euch nicht aufhöre und in meinen Gebeten euer
mit Namensnennung gedenke:
der Gott unsers Herrn Jesus Christus, der Vater der Herrlichkeit, wolle
euch den Geist der Weisheit und der Offenbarung durch die Erkenntnis
seiner selbst verleihen
(und) euren Herzen erleuchtete Augen (verleihen), damit ihr begreift,
welche Hoffnung ihr infolge seiner Berufung habt, wie groß der Reichtum
seines herrlichen Erbes bei den Heiligen ist,
und wie überschwenglich seine Kraft sich an uns, den Gläubigen, erweist,
nämlich die mit gewaltiger Macht sich betätigende Stärke,
die er an Christus erwiesen hat, als er ihn von den Toten auferweckte und
ihn in der Himmelswelt-a- zu seiner Rechten sitzen ließ, -a) vgl. V. 3.
hocherhaben über jede (andere) Herrschaft und Gewalt, über jede Macht
und Hoheit, überhaupt über jeden Namen, der nicht nur in dieser,
sondern auch in der zukünftigen Weltzeit-a- genannt wird. -a) Hebr. 1,2.
Ja alles hat er ihm zu Füßen gelegt-a- und hat ihn zum alles
überragenden Haupt gemacht für die Gemeinde, -a) Ps 8,7.
die sein Leib ist, die Fülle dessen, der alles in allen* erfüllt.

Epheser, Kapitel 2.

SO hat er auch euch, die ihr tot waret durch eure Übertretungen und Sünden,
in denen ihr einst wandeltet, abhängig vom Zeitgeist dieser Welt, abhängig von dem Machthaber, der die Gewalt über die Luft hat, dem Geist, der gegenwärtig in den Söhnen des Ungehorsams wirksam ist,
unter diesen haben auch wir alle einst in unseren fleischlichen Lüsten dahingelebt, indem wir den Willen des Fleisches und unserer Gedanken ausführten und von Natur Kinder des (göttlichen) Zornes waren wie die anderen auch -;
Gott aber, der an Barmherzigkeit reich ist, hat uns um seiner großen Liebe willen, die er zu uns hegte,
und zwar als wir tot waren durch unsere Übertretungen, zugleich mit Christus lebendig gemacht, - durch Gnade seid ihr gerettet worden!
und hat uns in Christus Jesus mitauferweckt und mit ihm in die Himmelswelt versetzt,
um in den kommenden Weltzeiten den überschwenglichen Reichtum seiner Gnade durch die Gütigkeit gegen uns in Christus Jesus zu erweisen.
Denn durch die Gnade seid ihr gerettet worden auf Grund des Glaubens, und zwar nicht aus euch - nein, Gottes Geschenk ist es -,
nicht auf Grund von Werken, damit niemand sich rühme.
Denn sein Gebilde sind wir, in Christus Jesus geschaffen zu guten Werken, die Gott im voraus bereitgestellt hat, damit wir in ihnen wandeln könnten.
DARUM bleibt dessen eingedenk, daß einstmals ihr, die ihr nach dem Fleisch Heiden waret und von dem Volk der äußerlich mit Händen am Leibe vollzogenen Beschneidung «Vorhaut» genannt wurdet -,
daß ihr in jener Zeit fern von Christus gestanden habt, ausgeschlossen vom Bürgerrecht Israels und ohne Anteil an den Bündnissen der Verheißung, ohne Hoffnung und ohne Gott in der Welt.

Jetzt aber in Christus Jesus seid ihr, die ihr ehedem in der Ferne standet, durch das Blut Christi zu Nahestehenden geworden.
Denn er ist unser Friede, er, der die beiden Teile zu einer Einheit gemacht und die trennende Scheidewand, die Feindschaft weggeräumt hat, nachdem er durch (die Hingabe) seines Leibes
das Gesetz mit seinen in Satzungen gefaßten Geboten beseitigt hatte, um so die beiden in seiner Person zu einem einzigen neuen Menschen als Friedensstifter umzugestalten
und die beiden in einem Leibe mit Gott durch das Kreuz zu versöhnen, nachdem er durch dieses die Feindschaft getötet hatte.
So ist er denn gekommen und hat Frieden euch, den Fernstehenden, und ebenso Frieden den Nahestehenden als frohe Botschaft verkündigt;
denn durch ihn haben wir beide nunmehr den freien Zugang zum Vater in einem Geist.
Demnach seid ihr jetzt nicht mehr Fremdlinge und Beisassen, sondern seid Vollbürger mit den Heiligen und Gottes Hausgenossen,
aufgebaut auf dem Grund der Apostel und Propheten, (ein Bau,) bei welchem Christus Jesus selber der Eckstein ist:
in ihm wächst jeder Bau, fest zusammengefügt, zu einem heiligen Tempel im Herrn empor,
und in diesem werdet auch ihr (Heiden) mitauferbaut zu einer Wohnstätte Gottes im Geist.

Epheser, Kapitel 3.

DAS ist der Grund, weshalb ich, Paulus, der ich euch Heiden zugute der Gefangene Christi Jesu bin,
ihr habt doch wohl von der Verwaltung der Gnade Gottes gehört, die mir für euch verliehen worden ist,
daß mir nämlich durch Offenbarung das Geheimnis kundgetan worden ist, wie ich davon schon vorhin in Kürze geschrieben habe.
Daran könnt ihr, wenn ihr es lest, meine Vertrautheit mit dem Geheimnis Christi erkennen,
das in früheren Zeitaltern den Menschenkindern nicht kundgetan worden ist, wie es jetzt seinen heiligen Aposteln und Propheten-a- geoffenbart worden ist: -a) 1.Kor. 12,28.
daß nämlich die Heiden Miterben und Miteinverleibte und Mitgenossen der Verheißung in Jesus Christus sind durch die Heilsbotschaft,
deren Diener ich geworden bin nach der Gnadengabe Gottes, die mir nach der in ihrer Wirkung gewaltigen Kraft verliehen worden ist.
Mir, dem geringsten unter allen Heiligen, ist dieses Gnadenamt verliehen worden, den Heiden die Heilsbotschaft von dem unergründlichen Reichtum Christi zu verkündigen
und allen Aufklärung darüber zu geben, welche Bewandtnis es mit der Verwirklichung-a- des Geheimnisses hat, das von Urzeiten in Gott, dem Schöpfer aller Dinge, verborgen gewesen ist, -a) vgl. Anm. zu V. 2.
damit nunmehr den Gewalten und den Mächten in den Himmelsräumen durch die Gemeinde die vielgestaltige Weisheit Gottes kundgetan werde*.
Diesen Vorsatz, den er von Ewigkeit her gefaßt hatte, hat er zur Ausführung gebracht in Christus Jesus, unserm Herrn,
in welchem wir die freudige Zuversicht und den freien Zutritt (zu Gott) in freudigem Vertrauen durch den Glauben an ihn haben.
Deshalb bitte ich auch darum, in meinen Leiden für euch nicht mutlos zu werden; das ist ja eine Verherrlichung für euch.
DESWEGEN beuge ich meine Kniee vor dem Vater,

von dem jede Vaterschaft, die es im Himmel und auf Erden gibt, ihren Namen trägt:
er wolle euch nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit verleihen, durch seinen Geist am inwendigen Menschen mit Kraft ausgerüstet zu werden,
damit Christus durch den Glauben Wohnung in euren Herzen nehme und ihr in der Liebe tiefgewurzelt und festgegründet dastehet,
auf daß ihr fähig werdet, im Verein mit allen Heiligen die Breite und Länge, die Tiefe und Höhe (des göttlichen Heilsratschlusses) zu erfassen
und die alle Erkenntnis übersteigende Liebe Christi kennen zu lernen, damit ihr schließlich zum Erfülltsein mit der ganzen Gottesfülle gelangt.
IHM aber, der nach der Kraft, die in uns wirksam ist, unendlich mehr zu tun vermag über alles hinaus, was wir erbitten und erdenken (können):
ihm gebührt die Ehre in der Gemeinde und in Christus Jesus bis hinaus auf alle Geschlechter aller Zeiten der Ewigkeit! Amen.

Epheser, Kapitel 4.

SO ermahne ich euch denn, ich, der Gefangene im Herrn: Wandelt würdig der Berufung, die an euch ergangen ist,
mit aller Demut und Sanftmut, mit Geduld als solche, die einander in Liebe ertragen,
und seid eifrig bemüht, die Einheit des Geistes durch das Band des Friedens zu erhalten:
ein Leib und ein Geist, wie ihr ja auch bei eurer Berufung auf Grund einer Hoffnung berufen worden seid;
ein Herr, ein Glaube, eine Taufe;
ein Gott und Vater aller, der da ist über allen und durch alle (wirkt) und in allen (wohnt).
Jedem einzelnen von uns aber ist die Gnade nach dem Maße verliehen worden, wie Christus sie ihm zugeteilt hat.
Daher heißt es ja auch-a-: «Aufgestiegen in die Höhe, hat er Gefangene weggeführt und den Menschen Gaben verliehen.» -a) Ps 68,19.
Daß er aber hinaufgestiegen ist, welchen Sinn hat das als den, daß er auch (zuvor) in die niederen Gegenden der Erde hinabgestiegen ist?
Er, der Hinabgestiegene, ist derselbe, der hoch über alle Himmel hinaus aufgestiegen ist, um das ganze Weltall zu erfüllen.
Und eben dieser ist es auch, der die einen zu Aposteln bestellt hat, andere zu Propheten-a-, andere zu Evangelisten, noch andere zu Hirten und Lehrern,
um die Heiligen tüchtig zu machen für die Ausübung des Gemeindedienstes, für die Erbauung des Leibes Christi,
bis wir endlich allesamt zur Einheit des Glaubens und der Erkenntnis des Sohnes Gottes gelangen, zur vollkommenen Mannesreife, zum Vollmaß des Wuchses in der Fülle Christi.
Denn wir sollen nicht länger unmündige Kinder sein, die von jedem Wind der Lehre durch das Trugspiel der Menschen, die mit Arglist auf Irreführung ausgehen, wie Meereswogen hin und hergeworfen und umhergetrieben werden;

vielmehr sollen wir, die Wahrheit übend, in Liebe in allen Stücken in ihn hineinwachsen, der das Haupt ist, Christus;
denn von ihm aus wird der ganze Leib fest zusammengefügt und zusammengehalten und vollzieht durch jedes Glied, das seinen Dienst nach der Wirksamkeit verrichtet, die dem Maß jedes einzelnen Teiles entspricht, das Wachstum des Leibes zu seinem eigenen Aufbau in Liebe.
SO sage ich also folgendes und spreche die ernste Mahnung im Herrn aus: Wandelt nicht mehr so, wie die Heiden in der Nichtigkeit ihres Sinnes wandeln!
Sie sind ja in ihrem (ganzen) Denken verfinstert, dem Leben Gottes entfremdet infolge der Unwissenheit, die in ihnen wegen der Verstocktheit ihres Herzens wohnt.
Sittlich völlig abgestumpft, haben sie sich dem Genußleben hingegeben zur Verübung jeder Art von Unsittlichkeit in Verbindung mit Habgier.
Ihr aber habt Christus nicht so kennen gelernt,
wenn ihr überhaupt von ihm gehört habt und in ihm so unterwiesen worden seid, wie es Wahrheit in Jesus ist:
daß ihr nämlich im Hinblick auf den früheren Lebenswandel den alten Menschen ablegen müßt, der sich infolge der trügerischen Begierden zu Grunde richtet,
daß ihr dagegen im tiefsten Inneren eures Geisteslebens erneuert werden müßt
und den neuen Menschen anziehet, der nach Gottes Ebenbild geschaffen ist in wahrhafter Gerechtigkeit und Reinheit.
DARUM leget die Lüge ab und «redet die Wahrheit ein jeder mit seinem Nächsten»-a-; wir sind ja untereinander Glieder (desselben Leibes).
«Zürnet ihr, so sündigt dabei nicht»-a-; laßt die Sonne über eurem Zorn nicht untergehen -a) Ps 4,5.
und gebt dem Verleumder keinen Raum!
Der Dieb stehle fortan nicht mehr, sondern arbeite vielmehr angestrengt und erwerbe mit seiner Hände Arbeit das Gute, damit er imstande ist, den Notleidenden zu unterstützen.
Laßt keine faule Rede aus eurem Munde hervorgehen, sondern nur eine solche, die da, wo es nottut, zur Erbauung dient, damit sie den Hörern

Segen bringe.
Und betrübt nicht den heiligen Geist Gottes, mit dem ihr auf den Tag der Erlösung versiegelt seid.
Alle Bitterkeit, aller Zorn und Groll, alles Schreien und Schmähen sei aus eurer Mitte weggetan, überhaupt alles boshafte Wesen.
Zeigt euch vielmehr gütig und herzlich gegeneinander und vergebt einer dem andern, wie auch Gott euch in Christus vergeben hat!

Epheser, Kapitel 5.

Folgt also dem Vorbild Gottes nach als (von ihm) geliebte Kinder
und wandelt in der Liebe, wie auch Christus euch geliebt und sich selbst für uns als Weihegabe und Opfer dargebracht hat, Gott zu einem lieblichen Wohlgeruch.
UNZUCHT aber und Unsittlichkeit jeder Art oder Geldgier dürfen bei euch nicht einmal mit Namen erwähnt werden, wie es sich für Heilige geziemt,
ebensowenig unanständiges Wesen und fades Geschwätz oder leichtfertige Witze, die sich für euch nicht schicken würden, statt dessen vielmehr Danksagung.
Denn das wißt und erkennt ihr wohl, daß kein Unzüchtiger und Unsittlicher, kein Geldgieriger - das ist gleichbedeutend mit Götzendiener - ein Erbteil im Reiche Christi und Gottes hat.
LASST euch von niemand durch leere Worte betrügen; denn um solcher Dinge willen kommt Gottes Zorn über die Ungehorsamen.
Macht euch daher nicht zu ihren Mitgenossen;
denn früher seid ihr zwar Finsternis gewesen, jetzt aber seid ihr Licht im Herrn: führt euren Wandel als Kinder des Lichts,
die Frucht des Lichts erweist sich nämlich in lauter Gütigkeit, Gerechtigkeit und Wahrheit,
und prüfet dabei was dem Herrn wohlgefällig ist.
Habt auch nichts zu tun mit den unfruchtbaren Werken der Finsternis, legt vielmehr mißbilligend Zeugnis gegen sie ab;
denn was im Verborgenen von ihnen getrieben wird, davon auch nur zu reden ist schandbar.
Das alles wird aber, wenn es aufgedeckt wird, vom Licht getroffen und offenbar gemacht; denn alles, was offenbar gemacht wird, ist Licht.
Daher heißt es auch: «Wache auf, du Schläfer, und stehe auf von den Toten! dann wird Christus dir aufleuchten.»
Achtet also genau darauf, wie ihr wandelt, nicht als Unweise, sondern als Weise,
indem ihr die Zeit auskauft, denn die Tage sind böse.

Darum zeigt euch nicht unverständig, sondern sucht zu verstehen, welches der Wille des Herrn ist.
Berauscht euch auch nicht an Wein, was zur Liederlichkeit führt, sondern werdet voll Geistes,
so daß ihr zueinander mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern redet und dem Herrn in eurem Herzen singt und spielt;
und sagt Gott dem Vater allezeit Dank für alles im Namen unsers Herrn Jesus Christus.
ORDNET euch einander unter, wie es die Furcht vor Christus verlangt:
Die Frauen seien ihren Ehemännern untertan, als gälte es dem Herrn;
denn der Mann ist das Haupt der Frau, ebenso wie Christus das Haupt der Gemeinde ist, er freilich ist (zugleich) der Retter seines Leibes;
dennoch, wie die Gemeinde (dem Herrn) Christus untertan ist, so sollen es auch die Frauen ihren Männern in jeder Beziehung sein.
Ihr Männer, liebet eure Frauen, wie auch Christus die Gemeinde geliebt und sich für sie dahingegeben hat,
um sie zu heiligen, nachdem er sie durch das Wasserbad im Wort gereinigt hat-a-*,
um so die Gemeinde für sich selbst in herrlicher Schönheit hinzustellen, ohne Flecken und Runzeln oder irgend einen derartigen Fehler, vielmehr so, daß sie heilig und ohne Tadel sei.
Ebenso sind auch die Männer verpflichtet, ihre Frauen wie ihre eigenen Leiber zu lieben. Wer seine Frau liebt, liebt sich selbst;
es hat ja doch noch nie ein Mensch sein eigenes Fleisch gehaßt, sondern jeder hegt und pflegt es, ebenso wie Christus es mit der Gemeinde tut,
denn wir sind Glieder seines Leibes, Fleisch von seinem Fleisch und Bein von seinem Bein-a-. -a) 1.Mo. 2,23.
«Deshalb wird ein Mann Vater und Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen, und die beiden werden ein Fleisch sein»-a-. -a) 1.Mo. 2,24.
Hier liegt ein großes Geheimnis vor; ich deute es auf Christus und die Gemeinde.
Doch wie dem auch sei: auch bei euch soll ein jeder seine Frau so lieben wie sich selbst; die Frau aber soll ihrem Manne mit Furcht begegnen.

Epheser, Kapitel 6.

IHR Kinder, seid euren Eltern gehorsam im Herrn; denn das ist in der Ordnung.
«Ehre deinen Vater und deine Mutter!» dies ist das erste Gebot mit (der) Verheißung,
«damit es dir wohl ergehe und du lange lebest auf Erden»-a-. - -a) 2.Mo. 20,12.
Und ihr Väter, reizt eure Kinder nicht zum Zorn, sondern erzieht sie in der Zucht und Vermahnung des Herrn!
IHR Knechte, seid euren leiblichen Herren gehorsam mit Furcht und Zittern, in Aufrichtigkeit eures Herzens, als gälte es (dem Herrn) Christus, nicht mit Augendienerei, als solche, die Menschen gefallen wollen, sondern als Knechte Christi, die den Willen Gottes von Herzen tun.
Verrichtet euren Dienst mit Willigkeit, als gälte es dem Herrn und nicht den Menschen;
ihr wißt ja, daß jeder für das, was er Gutes tut, den entsprechenden Lohn vom Herrn empfangen wird, er sei ein Knecht oder ein Freier.
Und ihr Herren, handelt ebenso gegen sie und unterlaßt das Drohen! Ihr wißt ja, daß ihr ebenso wie sie einen Herrn im Himmel habt und daß es bei diesem kein Ansehen der Person gibt.
ZULETZT: werdet stark im Herrn und in der gewaltigen, ihm innewohnenden Kraft.
Ziehet die volle Waffenrüstung Gottes an, damit ihr gegen die listigen Anläufe des Teufels zu bestehen vermögt!
Denn wir haben nicht mit Wesen von Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit den (überirdischen) Mächten, mit den (teuflischen) Gewalten, mit den Beherrschern dieser Welt der Finsternis, mit den bösen Geisterwesen in der Himmelswelt.
Darum nehmt die volle Waffenrüstung Gottes zur Hand, damit ihr imstande seid, am bösen Tage Widerstand zu leisten, alles gut auszurichten und das Feld zu behaupten!

So stehet also da, an den Hüften gegürtet mit Wahrheit, angetan mit dem Panzer der Gerechtigkeit,
an den Füßen beschuht mit der Bereitschaft, die Heilsbotschaft des Friedens zu verkünden!
Zu dem allem ergreift noch den Großschild des Glaubens, mit dem ihr alle Brandgeschosse des Bösen zum Verlöschen werdet bringen können.
Nehmet auch den Helm des Heils an euch und das Schwert des Geistes, nämlich das Wort Gottes.
Betet allezeit im Geist mit Bitten und Flehen jeder Art, und seid zu diesem Zweck wachsam mit aller Beharrlichkeit und unter Fürbitte für alle Heiligen,
auch für mich, daß mir, sooft ich den Mund auftue, das Wort gegeben werde, um freimütig das Geheimnis der Heilsbotschaft zu verkündigen,
für die ich auch in Ketten ein Sendbote bin, damit ich in ihr ein freimütiges Bekenntnis ablege, wie es mir gebührt zu reden.
DAMIT aber auch ihr über meine Lage hier und mein Ergehen etwas erfahrt, wird Tychikus, der geliebte Bruder und treue Diener im Herrn, euch alles berichten.
Ihn habe ich ebendeshalb zu euch gesandt, damit ihr von unserer Lage hier Kenntnis erhaltet und er eure Herzen ermutige.
Friede (werde) den Brüdern (zuteil) und Liebe im Verein mit Glauben von Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus!
Die Gnade sei mit allen, die unsern Herrn Jesus Christus lieben mit unverbrüchlicher Treue.

Philipper

↥Das Neues Testament
↤ Epheser
↦ Kolosser

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4.

Philipper, Kapitel 1.

WIR, Paulus und Timotheus, Knechte Christi Jesu, entbieten allen Heiligen in Christus Jesus, die in Philippi sind, sowie auch den dortigen Vorstehern und Gemeindedienern unsern Gruß:
Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott unserm Vater und vom Herrn Jesus Christus!
ICH sage meinem Gott Dank, so oft ich euer gedenke,
indem ich allezeit in jeder meiner Fürbitten für euch alle mit Freuden bete
wegen der Teilnahme, die ihr an (der Verkündigung) der Heilsbotschaft vom ersten Tage an bis heute betätigt habt;
ich hege ebendeshalb auch die feste Zuversicht, daß der, welcher ein gutes Werk in euch angefangen hat, es auch bis zum Tage Jesu Christi vollenden wird.
Es ist ja doch nur recht und billig für mich, diese gute Meinung von euch allen zu hegen; denn ich halte die Erinnerung an euch in meinem Herzen fest, weil ihr allesamt sowohl während meiner Gefangenschaft als auch bei der Verteidigung und Bezeugung der Heilsbotschaft Mitgenossen des mir verliehenen Gnadenamts seid.
Denn Gott ist mein Zeuge, wie ich mich mit der innigen Liebe Christi Jesu nach euch allen sehne.
Und dahin geht mein Gebet, daß eure Liebe je länger desto mehr zunehme an Erkenntnis und allem Feingefühl
zur Prüfung dessen, was in jedem Fall das Richtige sei, damit ihr auf den Tag Christi lauter und ohne Tadel dasteht,
vollausgestattet mit der Frucht der Gerechtigkeit, die durch Jesus Christus erwächst, zur Ehre und zum Lobpreis Gottes.
ICH will euch aber wissen lassen, liebe Brüder, daß meine Lage hier eher zur Förderung der Heilsverkündigung sich entwickelt hat.
Es ist nämlich bei der ganzen kaiserlichen Leibwache und auch sonst überall offenkundig geworden, daß ich um Christi willen meine Fesseln trage;

und so haben denn die meisten Brüder durch meine Gefangenschaft neue Zuversicht im Herrn gewonnen und wagen deshalb mit wachsender Furchtlosigkeit das Wort Gottes zu verkündigen.
Einige freilich predigen Christus auch aus Neid und Streitsucht, manche aber doch auch in guter Absicht:
die einen aus Liebe (zu mir), weil sie wissen, daß ich zur Verteidigung der Heilsbotschaft bestellt bin;
die anderen, die es aus Rechthaberei tun, verkündigen Christus nicht in lauterer Absicht, (sondern) in der Meinung, daß sie mir dadurch zu meiner Gefangenschaft auch noch Kummer verursachen.
Doch was tut's? Wird doch in jedem Fall, mit oder ohne Hintergedanken, Christus verkündigt, und darüber freue ich mich. ABER (auch fernerhin) werde ich mich freuen;
ich weiß ja, daß dieses mir infolge eurer Fürbitte und der Unterstützung des Geistes Jesu Christi zum Heil ausschlagen wird;
wie ich überhaupt die feste Erwartung und freudige Hoffnung hege, daß ich in keiner Beziehung beschämt dastehen werde, sondern daß ganz offensichtlich wie allezeit, so auch jetzt Christus an meinem Leibe verherrlicht werden wird, es sei durch mein Weiterleben oder durch meinen (Zeugen)tod.
Denn für mich bedeutet Christus das Leben, und darum ist das Sterben für mich ein Gewinn.
Wenn aber mein Weiterleben ein leibliches (Leben) sein soll, so bedeutet das für mich Fruchtbringen durch Arbeit, und so weiß ich nicht, was ich vorziehen soll.
Ich fühle mich nämlich nach beiden Seiten hin gezogen: ich habe Lust aufzubrechen und mit Christus vereint zu sein; das wäre ja doch auch weitaus das Beste (für mich).
Aber daß ich leiblich weiterlebe, ist um euretwillen notwendiger;
und so weiß ich mit voller Gewißheit, daß ich am Leben bleiben und euch allen erhalten bleiben werde, euch zur Förderung und zur Freude im Glauben,
damit ihr noch weit mehr Grund habt, euch meiner in Christus Jesus zu rühmen, wenn ich noch einmal bei euch anwesend sein werde.

NUR verwaltet die Gemeinde so, wie es der Heilsbotschaft Christi würdig ist; denn ich möchte, falls ich kommen sollte, an euch sehen oder, falls ich fern bleibe, über euch hören, daß ihr in einem Geiste feststeht, indem ihr einmütig wie ein Mann für den Glauben an die Heilsbotschaft kämpft und euch in keiner Beziehung von den Widersachern einschüchtern laßt; das ist (alsdann) für sie ein Hinweis auf ihr Verderben, für euch dagegen auf eure Rettung, und zwar (ein Hinweis) von Gott her.
Denn euch ist in eurem Christenstand die Gnade zuteil geworden, nicht nur an Christus zu glauben, sondern auch um seinetwillen zu leiden, indem ihr denselben Leidenskampf zu bestehen habt, wie ihr ihn (vordem) bei mir gesehen habt und jetzt bei mir hört.

Philipper, Kapitel 2.

WENN nun eine in Christus ausgesprochene Ermahnung, wenn ein liebevoller Zuspruch, wenn eine Gemeinschaft des Geistes, wenn inniges Mitgefühl und Erbarmen (noch vorhanden sind,),
so macht meine Freude dadurch vollkommen, daß ihr eines Sinnes seid, indem ihr die gleiche Liebe hegt und einmütig dem gleichen Ziel zustrebt
und nichts aus Rechthaberei oder eitlem Ehrgeiz tut, sondern in Demut einer den andern höher als sich selbst erachtet;
jeder habe nicht (nur) seinen eigenen Vorteil im Auge, sondern jeder auch den des andern.
Solche Gesinnung wohne in euch allen, wie sie auch in Christus Jesus vorhanden war;
denn obgleich er Gottes Gestalt besaß, sah er doch das Gleichsein mit Gott nicht als einen gewaltsam festzuhaltenden Raub an;
nein, er entäußerte sich selbst (seiner Herrlichkeit), indem er Knechtsgestalt annahm, ganz in menschliches Wesen einging und in seiner leiblichen Beschaffenheit als ein Mensch erfunden wurde;
er erniedrigte sich selbst und wurde gehorsam bis zum Tode, ja, bis zum Tode am Kreuz.
Daher hat Gott ihn auch über die Maßen erhöht und ihm den Namen verliehen, der jedem anderen Namen überlegen ist,
damit im Namen Jesu sich jedes Knie aller derer beuge, die im Himmel und auf der Erde und unter der Erde sind,
und jede Zunge bekenne, daß Jesus Christus der Herr ist, zur Ehre Gottes, des Vaters.
DAHER, meine Geliebten: wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, so seid darauf bedacht, nicht nur wie damals, als ich bei euch anwesend war, sondern jetzt, wo ich fern von euch bin, noch weit mehr eure Rettung mit Furcht und Zittern zu schaffen;
denn Gott ist es, der beides, das Wollen und das Vollbringen, in euch wirkt, damit ihr ihm wohlgefallt*:
Tut alles ohne Murren und Bedenken,

damit ihr euch tadellos und lauter erweist, als unsträfliche Gotteskinder inmitten einer verkehrten und verdrehten Menschheit-a-, unter der ihr wie helle Sterne in der Welt leuchtet.
Haltet fest am Wort des Lebens, mir zum Ruhm auf den Tag Christi, weil ich dann nicht vergeblich gelaufen bin und nicht vergeblich gearbeitet habe.
Aber auch wenn ich als Trankopfer ausgegossen werden sollte über dem Opfer und dem priesterlichen Dienst an eurem Glauben, so freue ich mich doch und freue mich im Verein mit euch allen.
Ebenso freuet aber auch ihr euch, und zwar im Verein mit mir!
ICH hoffe aber im Herrn Jesus, Timotheus bald zu euch senden zu können, damit auch ich mich beruhigt fühle, wenn ich erfahre, wie es um euch steht.
Denn ich habe keinen ihm Gleichgesinnten, der so hingebend für euer Bestes Sorge tragen wird;
alle anderen denken ja nur an sich selbst, nicht an das, was der Sache Jesu Christi dient.
Aber seine bewährte Treue ist euch bekannt, daß er wie ein Sohn seinem Vater, zusammen mit mir den Dienst (der Verkündigung) der Heilsbotschaft geleistet hat.
Ihn also hoffe ich euch unverzüglich senden zu können, sobald ich meine Lage zu übersehen vermag;
ich bin aber im Herrn der Zuversicht, daß auch ich selbst bald werde kommen können.
Für nötig habe ich es aber gehalten, den Bruder Epaphroditus, meinen Mitarbeiter und Mitstreiter, der euer Abgesandter und der Überbringer eurer Gabe für meinen Lebensunterhalt ist, zu euch zurückzusenden;
denn er hatte Heimweh nach euch allen und war in Unruhe darüber, daß ihr von seiner Erkrankung Kunde erhalten hattet.
Ach ja, er ist wirklich todkrank gewesen; aber Gott hat sich seiner erbarmt, und nicht nur seiner, sondern auch meiner, damit ich nicht Trauer über Trauer erlebte.
So habe ich mich denn doppelt beeilt, ihn heimzusenden, damit ihr seines Wiedersehens froh werdet und ich eine Sorge weniger habe.

Nehmt ihn also im Herrn mit aller Freude auf und haltet solche Männer in Ehren!
Denn um des Werkes Christi willen ist er dem Tode nahe gekommen, da er sein Leben aufs Spiel gesetzt hatte, um eurem Liebesdienste für mich das hinzuzufügen, was ihr selbst nicht leisten konntet.

Philipper, Kapitel 3.

IM übrigen, meine Brüder, freuet euch im Herrn! Euch (nochmals) dasselbe zu schreiben, verursacht mir keine Beschwerde, euch aber verleiht es Festigkeit.
Seht euch die Hunde an, seht euch die bösen Arbeiter an, seht euch die (Männer der) Beschneidung-a- an!
Denn wir sind die (rechte) Beschneidung-a-*, die wir Gott im Geiste dienen und unsern Ruhm in Christus Jesus suchen und unser Vertrauen nicht auf das Fleisch setzen,
wiewohl ich persönlich mich zuversichtlich auch auf das Fleisch berufen kann. Wenn irgend ein anderer sein Vertrauen auf das Fleisch setzen zu dürfen glaubt, so kann ich es erst recht:
Ich bin am achten Tage beschnitten worden, bin aus dem Volk Israel gebürtig, aus dem Stamme Benjamin, ein Hebräer von Hebräern, nach meiner Stellung zum Gesetz ein Pharisäer,
in Hinsicht auf den Eifer ein Verfolger der Gemeinde, in Hinsicht auf die Gerechtigkeit, die im Gesetz verlangt wird, untadelig erfunden.
Doch das, was ich (früher) für Gewinn hielt, das habe ich um Christi willen für Verlust zu achten gelernt;
ja, ich achte sogar unbedingt alles für Schaden gegenüber der unendlich wertvolleren Erkenntnis Christi Jesu, meines Herrn, um dessen willen ich das alles preisgegeben habe und es geradezu für Kehricht halte, damit ich nur Christus gewinne
und in ihm als ein solcher erfunden werde, der nicht seine eigene Gerechtigkeit besitzt, die aus dem Gesetz gewonnen wird, sondern die Gerechtigkeit, die durch den Glauben an Christus vermittelt wird, die Gerechtigkeit aus Gott auf Grund des Glaubens.
Denn ich möchte ihn erkennen und die Kraft seiner Auferstehung und die Teilnahme an seinen Leiden, indem ich seinem Tode gleichgestaltet werde,
ob ich wohl zur Auferstehung* aus den Toten gelangen möchte.

NICHT als ob ich es schon ergriffen hätte oder schon zur Vollendung gelangt wäre; ich jage ihm aber nach, ob ich's wohl ergreifen möchte, weil ich ja auch von Christus Jesus ergriffen worden bin.
Liebe Brüder, ich denke von mir noch nicht, daß ich's ergriffen habe; eins aber (tue ich): ich vergesse, was hinter mir liegt, und strecke mich nach dem aus, was vor mir liegt,
und jage, das vorgesteckte Ziel im Auge, nach dem Siegespreis, den die in Christus Jesus ergangene himmlische Berufung Gottes in Aussicht stellt.
Wir alle nun, die wir zielbewußt sind, wollen hierauf unsern Sinn gerichtet halten, und wenn ihr über irgend etwas anderer Meinung seid, so wird Gott euch auch darüber Klarheit verleihen;
nur laßt uns nach derselben Überzeugung, zu der wir bereits gelangt sind, unbeirrt weiterwandeln!
FOLGT meinem Beispiel allesamt nach, liebe Brüder, und richtet euren Blick auf die, welche so wandeln, wie ihr uns zum Vorbild habt.
Denn gar manche wandeln - ich habe es euch von ihnen schon oft gesagt und wiederhole es jetzt sogar mit Tränen - als die Feinde des Kreuzes Christi:
ihr Ende ist das Verderben, ihr Gott ist der Bauch, und ihre Ehre besteht in ihrer Schande, ihr Sinnen ist nur auf das Irdische gerichtet.
Unser Bürgertum dagegen ist im Himmel, von wo wir auch den Herrn Jesus Christus als Retter erwarten,
der unsern niedrigen Leib umwandeln wird zur Gleichgestalt mit seinem Herrlichkeitsleibe vermöge der Kraft, mit der er auch alle Dinge sich zu unterwerfen vermag.

Philipper, Kapitel 4.

Daher, meine geliebten Brüder, nach denen ich mich sehne, ihr meine Freude und meine Krone: stehet in dieser Weise fest im Herrn, Geliebte!
DIE Evodia ermahne ich und ebenso die Syntyche, eines Sinnes zu sein im Herrn.
Ja, ich bitte auch dich, mein Syzygus: nimm dich als echter Genosse ihrer an! Sie haben mir ja im Kampf für die Heilsbotschaft Beistand geleistet im Verein mit Klemens und meinen übrigen Mitarbeitern, deren Namen im Buche des Lebens verzeichnet stehen.
Freuet euch im Herrn allezeit! Noch einmal wiederhole ich's: «Freuet euch!»
Laßt eure Sanftmut allen Menschen kund werden: der Herr ist nahe!
Sorgt euch um nichts, sondern laßt in jeder Lage eure Anliegen durch Gebet und Flehen verbunden mit Danksagung vor Gott kund werden!
Dann wird der Friede Gottes, der höher ist als aller Verstand, eure Herzen und euer ganzes Denken in Christus Jesus bewahren.
Endlich, liebe Brüder: Alles, was wahr ist, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was unanstößig ist, sei es irgend eine Tugend oder etwas Lobenswertes, darauf seid bedacht!
Was ihr auch (von mir) gelernt und überkommen, gehört und an mir gesehen habt, das tut: dann wird der Gott des Friedens mit euch sein-a-. -
a) Röm. 15,33.
ES ist für mich aber eine hohe Freude im Herrn gewesen, daß ihr jetzt endlich wieder in die günstige Lage gekommen seid, fürsorglich an mich zu denken; ihr habt zwar immer daran gedacht, befandet euch aber äußerlich nicht in der Lage (zur Ausführung).
Ich sage das nicht, weil ich mich in Not befinde; denn ich habe gelernt, in welcher Lage ich mich auch befinde, mir genügen zu lassen;
Ich verstehe mich darauf, in Ärmlichkeit und ebenso auch im Überfluß zu leben: in alles und jedes bin ich eingeweiht, sowohl satt zu sein als auch zu hungern, sowohl Überfluß zu haben als Mangel zu leiden;
alles vermag ich in ihm, der mich stark macht.

Trotzdem: ihr habt wohl daran getan, daß ihr mir in meiner bedrängten Lage eure Teilnahme bewiesen habt.
Ihr wißt aber selbst, liebe Philipper, daß im Anfang (meiner Verkündigung) der Heilsbotschaft, als ich aus Mazedonien weggegangen war, keine Gemeinde mit mir in das Wechselverhältnis des Gebens und Nehmens getreten ist als ihr allein;
denn schon als ich in Thessalonike war, habt ihr mir mehr als einmal eine Unterstützung für meinen Bedarf zukommen lassen.
Nicht daß es mir um die Gabe zu tun wäre; nein, für mich handelt es sich um die Frucht, die als Guthaben auf eure Rechnung kommt.
Ich habe aber alles (was ihr gesandt habt,) richtig erhalten und habe nun mehr als genug; ich lebe in Hülle und Fülle, seitdem ich von Epaphroditus eure Zuwendung erhalten habe, einen lieblichen Wohlgeruch, ein willkommenes, Gott wohlgefälliges Opfer.
Mein Gott aber wird euch nach seinem Reichtum alles, was ihr bedürft, in Herrlichkeit zukommen lassen in Christus Jesus.
Unserm Gott und Vater aber sei die Ehre in alle Ewigkeit!
GRÜSST jeden Heiligen in Christus Jesus! Es grüßen euch die Brüder, die hier bei mir sind.
Alle Heiligen lassen euch grüßen, besonders die vom kaiserlichen Hofe.
Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste! Amen.

Kolosser

↥Das Neues Testament
↤ Philipper
↦ 1 Thessalonicher

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4.

Kolosser, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch Gottes Willen, und der Bruder Timotheus
senden unsern Gruß den in Kolossä lebenden heiligen und gläubigen Brüdern in Christus Jesus: Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater!
WIR danken Gott, dem Vater unsers Herrn Jesus Christus, allezeit in unsern Gebeten für euch,
da wir von eurem Glaubensstand in Christus Jesus und von der Liebe, die ihr zu allen Heiligen hegt, gehört haben,
(und zwar danken wir Gott) um des Hoffnungsgutes-a-* willen, das für euch im Himmel aufbewahrt liegt. Von diesem habt ihr schon im voraus Kunde erhalten durch das Wort der Wahrheit, nämlich der Heilsbotschaft,
die bei euch Eingang gefunden hat, wie sie ja auch in der ganzen Welt (verbreitet) ist und ebenso Frucht bringt und wächst wie auch bei euch seit dem Tage, an dem ihr sie vernommen und die Gnade Gottes in Wahrheit erkannt habt.
Ihr habt ja die betreffende Unterweisung von unserm geliebten Mitknecht Epaphras-a- empfangen, der als unser Vertreter ein treuer Diener Christi ist
und uns auch von eurer durch den Geist gewirkten Liebe berichtet hat.
DESHALB hören auch wir seit dem Tage, an dem wir es vernommen haben, nicht auf, für euch zu beten und (Gott) zu bitten, daß ihr mit der Erkenntnis seines Willens in aller geistgewirkten Weisheit und Einsicht erfüllt werden möchtet,
damit ihr so, wie es des Herrn würdig ist, zu seinem völligen Wohlgefallen wandelt. Ja, möchtet ihr in jedem guten Werke Frucht bringen und in der Erkenntnis Gottes wachsen!
Möchtet ihr mit aller Kraft, wie es der Macht seiner Herrlichkeit entspricht, zu aller Standhaftigkeit und Ausdauer ausgerüstet werden
und mit Freuden dem Vater Dank sagen, der uns zur Teilnahme am Erbe der Heiligen im Licht tüchtig gemacht hat!

Er hat uns ja aus der Gewalt der Finsternis gerettet und uns in das Reich des Sohnes seiner Liebe versetzt.
IN diesem haben wir die Erlösung, nämlich die Vergebung der Sünden;
er ist ja das Ebenbild des unsichtbaren Gottes, der Erstgeborene aller Schöpfung;
denn in ihm ist alles geschaffen worden, was im Himmel und auf der Erde ist, das Sichtbare wie das Unsichtbare, mögen es Throne oder Herrschaften, Mächte oder Gewalten sein: alles ist durch ihn und für ihn-a- geschaffen worden,
und er ist vor allem, und alles hat in ihm seinen Bestand.
Ferner ist er das Haupt des Leibes, nämlich der Gemeinde: er ist der Anfang, der Erstgeborene aus den Toten, er, der in allen Beziehungen den Vorrang haben sollte.
Denn es war (Gottes) Ratschluß, in ihm die ganze Fülle wohnen zu lassen und durch ihn alles mit sich zu versöhnen, - nachdem er durch sein am Kreuz vergossenes Blut Frieden gestiftet hat -, durch ihn (zu versöhnen) sowohl das, was auf der Erde, als auch das, was in den Himmeln ist.
AUCH euch, die ihr einst (gott)entfremdet und feindlichen Sinnes in euren bösen Werken waret,
jetzt aber hat er euch in seinem Fleischesleibe durch seinen Tod versöhnt, um euch als heilig, untadelig und unanklagbar vor ihm darzustellen,
wofern ihr im Glauben festgegründet und unerschütterlich beharrt und euch nicht von der Hoffnung abbringen laßt, die in der Heilsbotschaft beschlossen liegt. Diese (Botschaft) habt ihr vernommen: sie ist ja in der ganzen Schöpfung unter dem Himmel verkündigt worden, und ich, Paulus, bin ihr Diener geworden.
JETZT freue ich mich der Leiden, die ich für euch zu erdulden habe, und ergänze das, was an den Trübsalen Christi noch fehlt, in meinem Fleisch für seinen Leib, das heißt für die Gemeinde,
deren Diener ich infolge des Haushalteramts-a- geworden bin, das mir von Gott im Hinblick auf euch übertragen worden ist, um das Wort Gottes vollkommen auszurichten,

nämlich das Geheimnis, das, seitdem es Weltzeiten-a- und Menschengeschlechter gibt, verborgen gewesen, jetzt aber seinen Heiligen geoffenbart worden ist. -a) vgl. Hebr. 1,2.
Denn ihnen hat Gott kundtun wollen, welche Fülle von Herrlichkeit dieses Geheimnis (gerade) unter den Heidenvölkern in sich berge. Dieser Reichtum besteht darin, daß Christus in euch ist, als die Hoffnung auf die (künftige) Herrlichkeit-a-. -a) vgl. V. 5.
Und er ist es, den wir verkündigen, indem wir jedermann ermahnen und jedermann in aller Weisheit unterweisen, um einem jeden zur Vollkommenheit in Christus zu verhelfen.
Um dieses zu erreichen, arbeite ich auch angestrengt und kämpfe vermöge seiner Kraft, die sich machtvoll in mir wirksam erweist.

Kolosser, Kapitel 2.

ICH will euch nämlich wissen lassen, welch schweren Kampf ich für euch und die (Brüder) in Laodizea sowie (überhaupt) für alle, denen ich bis jetzt persönlich noch unbekannt geblieben bin, zu bestehen habe.
Ihre Herzen sollen dadurch ermutigt werden, nachdem sie sich in Liebe fest zusammengeschlossen haben, und in den ganzen Reichtum des vollen Verständnisses (eingeführt werden), zur Erkenntnis des Geheimnisses Gottes. 3. Dieses (Geheimnis) ist Christus,
n welchem alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen liegen.
ICH sage dies aber, damit niemand euch durch Überredungskünste täusche.
Denn wenn ich auch leiblich abwesend bin, so bin ich doch dem Geist nach bei euch gegenwärtig und sehe mit Freuden eure festgeschlossene Kampfstellung und das gesicherte Bollwerk eures Glaubens an Christus.
Wie ihr nun den Herrn Christus Jesus angenommen habt, so wandelt nun auch in ihm:
bleibt in ihm festgewurzelt und baut euch in ihm auf und werdet fest im Glauben, wie ihr unterwiesen worden seid, und laßt es an reichlicher Danksagung nicht fehlen.
Gebt wohl acht, daß niemand euch einfängt durch die Philosophie und eitle Täuschung, die sich auf menschliche Überlieferung, auf die Elemente** der Welt, gründet und mit Christus nichts zu tun hat-a-.
DENN in ihm wohnt die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig,
und ihr besitzt die ganze Fülle in ihm, der das Haupt jeder Herrschaft und Gewalt-a- ist. -a) vgl. Kol. 1,16.
In ihm habt ihr auch die Beschneidung empfangen, nämlich eine solche, die nicht mit Händen vollzogen ist, nein, die in der Ablegung des Fleischesleibes besteht: die Beschneidung Christi,
da ihr in der Taufe mit ihm zusammen begraben worden seid. In ihm seid ihr auch mitauferweckt worden durch den Glauben an die Kraftwirkung Gottes, der ihn aus den Toten auferweckt hat.

Auch euch, die ihr durch eure Übertretungen und den unbeschnittenen Zustand eures Fleisches (einst) tot waret, auch euch hat Gott zusammen mit ihm lebendig gemacht, indem er uns alle Übertretungen aus Gnaden vergeben hat,
dadurch, daß er den durch seine Satzungen gegen uns lautenden Schuldschein, der für unser Heil ein Hindernis bildete, ausgelöscht und ihn weggeschafft hat, indem er ihn ans Kreuz heftete.
Nachdem er dann die Mächte und die Gewalten-a- völlig entwaffnet hatte, stellte er sie öffentlich zur Schau und triumphierte in ihm über sie.
DARUM soll niemand um Speisen und Getränke willen oder in bezug auf Fest- oder Neumondsfeier oder Sabbate absprechende Urteile über euch abgeben;
diese Dinge sind ja doch nur der Schatten von dem in der Zukunft Kommenden; das leibhaftige Wesen-a- dagegen gehört Christus an.
Niemand soll euch verurteilen, indem er sich in demutsvollem Wesen und in Verehrung der Engel gefällt, sich mit Gesichten brüstet, ohne Grund von seinem fleischlichen Sinn aufgeblasen ist
und sich nicht an das Haupt hält, von dem aus der ganze Leib durch die Gelenke und Bänder unterstützt und zusammengehalten wird und so ein gottgeordnetes Wachstum vollzieht.
Wenn ihr mit Christus gestorben seid, los von den Elementen** der Welt, was laßt ihr euch da, als ob ihr noch in der Welt lebtet, Satzungen aufbürden,
zum Beispiel: «Das darfst du nicht anfassen und das nicht essen und das nicht anrühren»?
Alles Derartige ist doch dazu bestimmt, durch den Verbrauch der Vernichtung anheimzufallen, und stellt (nur) Menschengebote und Menschenlehren dar,
die zwar im Ruf besonderer Weisheit infolge einer selbsterwählten Frömmigkeit und Demut und schonungsloser Härte gegen den Körper stehen, aber ohne wirklichen Wert sind, indem sie nur zur Befriedigung des Fleisches dienen.

Kolosser, Kapitel 3.

SEID ihr also mit Christus auferweckt worden, so suchet das, was droben ist, dort, wo Christus weilt, indem er zur Rechten Gottes thront!
Trachtet nach dem, was droben ist, nicht nach dem, was auf Erden ist;
ihr seid ja doch gestorben, und euer Leben ist zusammen mit Christus in Gott verborgen.
Wenn Christus, unser Leben, offenbar werden wird, dann werdet auch ihr zusammen mit ihm offenbar werden in Herrlichkeit.
SO ertötet denn eure Glieder-a-, die an der Erde (haften), (in denen) Unzucht, Unsittlichkeit, Leidenschaft, böse Begierde (wohnen) und die Habsucht, die nichts anderes als Götzendienst ist;
um dieser (Sünden) willen ergeht das Zorngericht Gottes über die Söhne des Ungehorsams.
In diesen (Sünden) seid auch ihr einst gewandelt, als ihr noch in ihnen lebtet.
Jetzt aber legt auch ihr alles derartige ab: Zorn, Erbitterung, Bosheit, Schimpfworte und unanständige Reden eures Mundes!
Belügt euch nicht gegenseitig! ihr habt ja doch den alten Menschen samt seinem ganzen Tun ausgezogen
und den neuen Menschen angezogen, der zur Erkenntnis nach dem Bilde seines Schöpfers erneuert wird,
wo keine Rede mehr ist von Griechen und Juden, von Beschnittenen und Unbeschnittenen, von Barbaren und Skythen, Sklaven und Freien, sondern alles und in allen (allein) Christus.
SO ziehet nun als von Gott Auserwählte, als Heilige und Geliebte, herzliches Erbarmen, Gütigkeit, Demut, Sanftmut und Geduld an;
ertragt einander und vergebt euch gegenseitig, wenn jemand dem andern etwas vorzuwerfen hat; wie der Herr euch vergeben hat, so tut auch ihr es.
Zu dem allem aber (ziehet) die Liebe (an), die das Band der Vollkommenheit ist.

Und der Friede Christi regiere in euren Herzen - zu diesem seid ihr ja auch berufen worden als ein Leib -, und erweiset euch dankbar (dafür)!
Laßt das Wort Christi reichlich unter euch wohnen; belehrt und ermahnt einander in aller Weisheit und singet Gott mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern-a-, voller Dankbarkeit in euren Herzen. -a) vgl. Eph 5,19.
Und alles, was ihr mit Worten oder Werken tun mögt, das tut alles im Namen des Herrn Jesus, indem ihr eure Dankgebete durch seine Vermittlung vor Gott den Vater bringt.
IHR Frauen, seid euren Männern untertan, wie es sich im Herrn gebührt!
Ihr Männer, habt eure Frauen lieb und laßt euch nicht erbittern gegen sie!
Ihr Kinder, seid euren Eltern in allen Stücken gehorsam, denn das ist wohlgefällig im Herrn.
Ihr Väter, reizt eure Kinder nicht, damit sie nicht verdrossen werden!
Ihr Knechte, seid euren leiblichen Herren in allen Stücken gehorsam, nicht mit Augendienerei als solche, die Menschen zu gefallen suchen, sondern in Aufrichtigkeit des Herzens als solche, die den (himmlischen) Herrn fürchten.
Alles, was ihr zu tun habt, das leistet mit willigem Herzen, als gälte es dem Herrn und nicht den Menschen;
ihr wißt ja, daß ihr vom Herrn das (himmlische) Erbe als Lohn empfangen werdet: ihr dient ja dem Herrn Christus als Knechte.
Wer dagegen unrecht tut, wird den Lohn für das, was er Unrechtes getan hat, empfangen; da gibt es kein Ansehen der Person.

Kolosser, Kapitel 4.

Ihr Herren, gewährt euren Knechten das, was recht und billig ist; ihr wißt ja, daß auch ihr einen Herrn im Himmel habt.
HALTET an am Gebet und seid wachsam dabei mit Danksagung.
Betet zugleich auch für uns, Gott möge uns die Möglichkeit zur Predigt des Wortes geben, damit wir das Geheimnis Christi, um dessenwillen ich auch in Ketten gefesselt bin, verkündigen können,
und ich es so kundtue, wie meine Pflicht es erfordert.
Benehmt euch mit Weisheit im Verkehr mit denen, die draußen sind, und kauft die Zeit aus.
Eure Rede sei allezeit herzgewinnend, mit Salz gewürzt; ihr müßt wissen, wie ihr einem jeden zu antworten habt.
ÜBER meine persönliche Lage wird euch der geliebte Bruder Tychikus berichten, mein treuer Gehilfe und Mitarbeiter im Herrn.
Ich habe ihn eben deswegen zu euch gesandt, damit ihr erfahrt, wie es um uns steht, und damit er eure Herzen ermutige.
In seiner Begleitung befindet sich Onesimus, der treue und geliebte Bruder, euer Landsmann; diese (beiden) werden euch berichten, wie hier alles steht.
Grüße sendet euch mein Mitgefangener Aristarchus, ebenso Markus, der Vetter des Barnabas, in betreff dessen ihr bereits (die erforderlichen) Aufträge erhalten habt - wenn er zu euch kommt, so nehmt ihn freundlich auf!
ferner Jesus, der den Beinamen Justus führt; diese drei sind die einzigen, die aus dem Judentum stammen und als meine Mitarbeiter am Reiche Gottes sich betätigen; sie sind mir ein rechter Trost geworden.
Es grüßt euch euer Landsmann Epaphras, ein Knecht Christi Jesu, der allezeit in seinen Gebeten für euch ringt, damit ihr in allem, was dem Willen Gottes entspricht, als Vollkommene und völlig Überzeugte dastehen möget.
Ja, ich muß ihm das Zeugnis geben, daß er sich um euch und um die (Brüder) in Laodicea und in Hierapolis viel Mühe gibt.

Es grüßt euch unser geliebter Lukas, der Arzt, und Demas.
Grüßet ihr die Brüder in Laodicea, auch Nymphas sowie die Gemeinde in ihrem Haus;
und wenn dieser Brief bei euch (vor)gelesen ist, so sorgt dafür, daß er auch in der Gemeinde von Laodicea zur Verlesung gelange, und daß ihr den von Laodicea zu lesen bekommt.
Bestellt ferner dem Archippus: «Sei darauf bedacht, daß du den Dienst, den du im Herrn übernommen hast, gehörig ausrichtest!»
Hier mein, des Paulus, eigenhändig geschriebener Gruß! Gedenket meiner Fesseln! Die Gnade sei mit euch!

1 Thessalonicher

↥Das Neues Testament
↤ Kolosser
↦ 2 Thessalonicher

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5.

1 Thessalonicher, Kapitel 1.

WIR, Paulus, Silvanus und Timotheus, senden unsern Gruß der Gemeinde der Thessaloniker (die) in (Gemeinschaft mit) Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus (steht): Gnade sei (mit) euch und Friede!
WIR sagen Gott allezeit Dank im Hinblick auf euch alle, wenn wir euer mit Namensnennung in unseren Gebeten gedenken;
denn unablässig halten wir vor dem Angesicht unsers Gottes und Vaters die Erinnerung an euer tatkräftiges Glaubensleben fest, sowie an eure eifrige Arbeit in der Liebe und an eure Standhaftigkeit in der Hoffnung auf unsern Herrn Jesus Christus-a-.
Wir wissen ja, von Gott geliebte Brüder, daß ihr zu den Erwählten gehört;
denn unsere Verkündigung der Heilsbotschaft ist bei euch nicht allein im Wort erfolgt, sondern auch in Kraft und im Heiligen Geist und in großer Zuversichtlichkeit; ihr wißt ja doch (noch gut), wie wir uns unter euch um euretwillen verhalten haben.
Und ihr seid unsere und (so auch) des Herrn Nachfolger geworden, nachdem ihr das Wort trotz schwerer Leiden mit der Freudigkeit angenommen hattet, die der Heilige Geist wirkt,
so daß ihr für alle Gläubigen in Mazedonien und Achaja vorbildlich geworden seid.
Denn von euch aus hat das Wort des Herrn sich nicht nur in Mazedonien und Achaja mit lautem Schall verbreitet, nein, überallhin ist die Kunde von eurem Glauben an Gott gedrungen, so daß wir nicht nötig haben, etwas darüber zu sagen;
denn die Leute selbst erzählen im Hinblick auf uns, welchen Eingang wir bei euch gefunden haben und wie ihr euch von den Götzen hinweg zu Gott bekehrt habt, um (hinfort) dem lebendigen und wahren Gott zu dienen
und seinen Sohn vom Himmel her zu erwarten, den er von den Toten auferweckt hat, Jesus, der uns vor dem kommenden Zorn(gericht) rettet.

1 Thessalonicher, Kapitel 2.

IHR wißt ja selbst, liebe Brüder, daß unser erstmaliges Auftreten bei euch nicht erfolglos gewesen ist;
sondern nachdem wir vorher, wie ihr wißt, in Philippi Leiden und Mißhandlungen hatten erdulden müssen-a-, gewannen wir doch in unserm Gott den frohen Mut, die Heilsbotschaft Gottes unter schweren Kämpfen bei euch zu verkündigen-b-.
Denn unsere Predigt erfolgt nicht aus Schwärmerei oder unlauteren Absichten, auch nicht mit Hintergedanken;
nein, wie wir von Gott gewürdigt worden sind, mit der (Verkündigung der) Heilsbotschaft betraut zu werden, so reden wir nun auch, nicht um Menschen zu gefallen, sondern Gott, der unsere Herzen prüft.
Denn weder sind wir jemals, wie ihr wißt, mit Schmeichelworten umgegangen, noch mit versteckter Gewinnsucht - Gott ist unser Zeuge!
auch haben wir nicht Ehre von seiten der Menschen gesucht, weder von euch noch von anderen,
obgleich wir als Sendboten Christi sehr wohl Anspruch auf Ehren hätten erheben können; vielmehr sind wir unter euch sanft aufgetreten wie eine Amme, die ihre Kinder hegt und pflegt:
so fühlten wir uns in Liebe zu euch hingezogen und hegten den Wunsch, euch nicht nur die Heilsbotschaft Gottes, sondern auch unsere eigenen Seelen darzubringen; denn ihr waret uns lieb geworden.
Ihr erinnert euch doch noch, liebe Brüder, unserer Mühsal und Arbeitslast: während wir Tag und Nacht mit Handarbeit beschäftigt waren, um keinem von euch zur Last zu fallen, haben wir bei euch die Heilsbotschaft Gottes verkündigt.
Ihr seid unsere Zeugen, und auch Gott ist Zeuge dafür, wie pflichtgetreu, gerecht und untadelig wir uns gegen euch, die ihr gläubig (geworden) waret, verhalten haben,
wie wir - ihr wißt es ja - jeden einzelnen von euch wie ein Vater seine Kinder 12. ermahnt und euch zugeredet

nd euch beschworen haben, ihr möchtet würdig des Gottes wandeln, der euch zu seinem Reich und zu seiner Herrlichkeit beruft.
DESHALB sagen wir auch Gott unablässig Dank dafür, daß ihr nach Empfang des von uns gepredigten Gotteswortes es nicht als Menschenwort angenommen habt, sondern als das, was es ja in der Tat ist, als Gottes Wort, das sich nun in euch, seitdem ihr gläubig seid, auch wirksam erweist.
Ihr seid ja, liebe Brüder, in die Nachfolge der Gottesgemeinden eingetreten, die im jüdischen Lande in Christus (gegründet) sind; denn auch ihr habt von euren eigenen Volksgenossen die gleichen Leiden erduldet wie jene von den Juden,
die sogar den Herrn Jesus getötet und die Propheten wie auch uns verfolgt haben. Die besitzen Gottes Wohlgefallen nicht und sind allen Menschen feindselig,
weil sie uns daran hindern (wollen), den Heiden zu ihrer Rettung zu predigen, um so nur ja das Maß ihrer Sünden jederzeit voll zu machen. Es ist aber der Zorn über sie hereingebrochen bis zum Äußersten.
WIR aber, liebe Brüder, da wir eine Zeitlang fern von euch verwaist waren - freilich nur (räumlich) dem Angesicht, nicht dem Herzen nach -, haben uns mit lebhaftem Verlangen um so eifriger bemüht, euch Auge in Auge wiederzusehen.
Deshalb hatten wir uns vorgenommen, euch zu besuchen - ich, Paulus, sogar mehr als einmal -, doch der Satan hat uns nicht dazu kommen lassen.
Denn wer ist unsere Hoffnung, unsere Freude und unser Ruhmeskranz, wenn nicht auch ihr es seid, vor dem Angesicht unsers Herrn Jesus bei seiner Ankunft?
Ihr seid ja doch unser Ruhm und unsere Freude!

1 Thessalonicher, Kapitel 3.

DAHER, als wir es nicht länger aushalten konnten, entschlossen wir uns, in Athen allein zurückzubleiben,
und sandten Timotheus ab, unsern Bruder und Gottes Diener bei der (Verkündigung der) Heilsbotschaft von Christus: er sollte euch stärken und euch Zuspruch für euren Glauben bringen,
damit niemand in den gegenwärtigen Bedrängnissen wankend würde; ihr wißt ja selbst: dazu sind wir bestimmt.
Denn schon damals, als wir noch bei euch waren, haben wir euch vorausgesagt, daß wir Drangsale würden erleiden müssen; und so ist es denn auch gekommen, ihr wißt es ja.
Deshalb habe ich auch, als ich es nicht länger aushalten konnte, (einen Boten) an euch abgeschickt, um Kunde über euren Glaubensstand zu erhalten, ob nicht etwa der Versucher euch in Versuchung geführt habe und unsere Arbeit damit vergeblich werden sollte.
Jetzt aber, nachdem Timotheus von euch zu uns zurückgekehrt ist und uns gute Botschaft von eurem Glauben und eurer Liebe gebracht und (uns berichtet hat,) daß ihr uns allezeit ein gutes Andenken bewahrt und euch nach einem Wiedersehen mit uns ebenso sehnet, wie auch wir uns nach euch sehnen,
so sind wir dadurch, was euch, liebe Brüder, betrifft, trotz aller unserer äußeren Not und Bedrängnis durch eure Glaubenstreue wieder guten Mutes geworden;
denn jetzt haben wir wieder vollen Lebensmut, wenn ihr feststeht im Herrn.
Ja, wie könnten wir wohl Gott im Hinblick auf euch genug Dank als Gegengabe für all die Freude darbringen, mit der wir um euretwillen vor unserm Gott erfüllt sind?
Bei Tag und bei Nacht bitten wir ihn deshalb aufs inständigste darum, er wolle uns vergönnen, euch von Angesicht zu Angesicht wiederzusehen und den Mängeln abzuhelfen, die eurem Glauben noch anhaften.

Ja, er selbst, unser Gott und Vater, und unser Herr Jesus wolle uns den Weg zu euch bahnen!

Euch aber lasse der Herr in der Liebe zueinander und zu allen Menschen wachsen und reich werden, wie auch wir euch gegenüber (von Liebe durchdrungen sind)!

Ja, er mache eure Herzen fest, damit sie vor unserm Gott und Vater tadellos in Heiligkeit seien, wenn unser Herr Jesus mit allen seinen Heiligen kommt!

1 Thessalonicher, Kapitel 4.

WEITER nun, liebe Brüder, bitten und ermahnen wir euch in dem Herrn Jesus, daß ihr ganz so, wie ihr es von uns vernommen habt, auf welche Weise ihr wandeln und zu Gottes Wohlgefallen leben müßt, - ihr wandelt ja auch wirklich so -, daß ihr darin immer noch zunehmet;
ihr wißt ja, welche Weisungen wir euch im Auftrag des Herrn Jesus gegeben haben.
Denn das ist der Wille Gottes, eure Heiligung, daß ihr die Unzucht meidet,
daß ein jeder von euch wisse, sein eigenes Gefäß sich zu erwerben in Heiligkeit und Ehrbarkeit,
nicht in leidenschaftlicher Begierde wie die Heiden, die Gott nicht kennen,
daß niemand sich Übergriffe zuschulden kommen lasse und in Geschäften seinen Bruder übervorteile; denn ein Rächer ist der Herr über alle solche Verfehlungen, wie wir es euch schon früher gesagt und nachdrücklich bezeugt haben;
Gott hat uns ja nicht zur Unsittlichkeit berufen, sondern zur Heiligung.
Mithin wer (diese Weisungen) mißachtet, der mißachtet damit nicht einen Menschen, sondern Gott, denselben, der euch auch seinen Heiligen Geist ins Herz gibt.
WAS sodann die Bruderliebe betrifft, so brauchen wir euch über diese nicht brieflich zu unterweisen, denn ihr seid selber von Gott gelehrt worden, einander zu lieben,
und ihr beweist das auch durch die Tat an allen Brüdern in ganz Mazedonien. Doch ermahnen wir euch, liebe Brüder, darin noch vollkommener zu werden
und eure Ehre darin zu suchen, daß ihr ein ruhiges Leben führt, euren eigenen Geschäften nachgeht und euch euer Brot mit eurer Hände Arbeit verdient. So haben wir es euch geboten,
damit ihr im Verkehr mit den Draußenstehenden einen ehrbaren Wandel führt und niemandes Unterstützung nötig habt.

WIR wollen euch aber, liebe Brüder, über die Entschlafenen nicht im Unklaren lassen, damit ihr nicht betrübt zu sein braucht, wie die anderen, die keine Hoffnung haben.
Denn so gewiß wir glauben, daß Jesus gestorben und auferstanden ist, ebenso gewiß wird Gott auch die Entschlafenen durch Jesus mit ihm zusammen (den gleichen Weg) führen-a-. -a) vgl. 2.Kor. 4,13.14.
Denn das sagen wir euch auf Grund eines Wortes des Herrn: Wir, die wir leben, die wir bis zur Ankunft des Herrn übrigbleiben, werden vor den Entschlafenen nichts voraushaben.
Denn der Herr selbst wird, sobald sein Weckruf ergeht, sobald die Stimme des Engelfürsten erschallt und die Posaune Gottes ertönt, vom Himmel herabkommen, und die Toten in Christus werden zuerst auferstehen; darauf werden wir, die wir noch leben und übriggeblieben sind, zusammen mit ihnen auf Wolken dem Herrn entgegen in die Luft entrückt werden; und alsdann werden wir allezeit mit dem Herrn vereinigt sein.
So tröstet euch also untereinander mit diesen Worten!

1 Thessalonicher, Kapitel 5.

WAS aber die Zeit und die Stunde betrifft, so bedürft ihr, liebe Brüder, darüber keiner schriftlichen Belehrung;
ihr wißt ja selber genau, daß der Tag des Herrn so kommt wie ein Dieb in der Nacht.
Wenn sie sagen: «Jetzt herrscht Friede und Sicherheit», (gerade) dann überfällt sie das Verderben plötzlich wie die Wehen eine schwangere Frau, und sie werden sicherlich nicht entrinnen.
Ihr aber, liebe Brüder, lebt nicht in Finsternis, daß der Tag (des Herrn) euch wie ein Dieb überraschen könnte;
denn ihr alle seid Söhne des Lichts und Söhne des Tages: wir haben mit der Nacht und der Finsternis nichts zu schaffen.
Laßt uns also nicht schlafen wie die anderen, sondern wachsam und nüchtern sein!
Denn die Schläfer schlafen bei Nacht, und die sich berauschen, sind bei Nacht trunken;
wir aber, die wir dem Tage angehören, wollen nüchtern bleiben, angetan mit dem Panzer des Glaubens und der Liebe und mit dem Helm der Hoffnung auf Rettung;
denn uns hat Gott nicht für das Zorngericht bestimmt, sondern dazu, daß wir die Rettung durch unsern Herrn Jesus Christus erlangen,
der für uns gestorben ist, damit wir, mögen wir (bei seinem Kommen noch) wachen oder (schon) entschlafen sein, vereint mit ihm leben.
Darum ermahnt euch gegenseitig und erbauet euch einer den andern, wie ihr das ja auch tut!
WIR bitten euch aber, liebe Brüder, denen Anerkennung zu zollen, die bei euch die Arbeiten besorgen und eure Vorsteher und eure Seelsorger im Herrn sind;
haltet sie ganz besonders lieb und wert um ihrer Arbeit willen! Haltet Frieden untereinander!
SODANN ermahnen wir euch, liebe Brüder: Weiset die Unordentlichen zurecht, ermutigt die Verzagten, nehmt euch der Schwachen an, verfahrt

mit Geduld gegen alle!
Achtet darauf, daß niemand einem andern Böses mit Bösem vergelte, befleißigt euch vielmehr allezeit des Guten gegeneinander und gegen alle (Menschen)!
SEID allezeit fröhlich,
betet ohne Unterlaß,
sagt in jeder Lage Dank, denn so will es Gott von euch in Christus Jesus.
Den (heiligen) Geist laßt in euch nicht erlöschen;
prophetische Reden-a- verachtet nicht. -a) vgl. Röm. 12,6.
Prüfet alles, behaltet das Gute;
meidet das Böse in jeder Gestalt!
ER selbst aber, der Gott des Friedens, heilige euch durch und durch, und völlig tadellos möge euer Geist samt der Seele und dem Leibe bei der Wiederkunft unsers Herrn Jesus Christus bewahrt geblieben sein!
Treu ist er, der euch beruft: er wird es auch vollführen.
LIEBE Brüder, betet für uns!
Grüßet alle Brüder mit dem heiligen Kuß!
Ich beschwöre euch beim Herrn: 27. laßt diesen Brief zur Vorlesung bei allen Brüdern kommen!
Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit euch!

2 Thessalonicher

↥Das Neues Testament
↤ 1 Thessalonicher
↦ 1 Timotheus

Kapitelindex:
1, 2, 3.

2 Thessalonicher, Kapitel 1.

WIR, Paulus, Silvanus und Timotheus, senden unsern Gruß der Gemeinde der Thessaloniker in Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus.
Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus!
WIR sind Gott allezeit zur Danksagung für euch, liebe Brüder, verpflichtet; das ist recht und billig, weil euer Glaube überaus kräftig wächst und die brüderliche Liebe bei jedem einzelnen von euch allen zunimmt,
so daß wir selbst uns in den Gemeinden Gottes euer rühmen wegen eurer Standhaftigkeit und Glaubenstreue in allen euren Verfolgungen und den Leiden, die ihr zu erdulden habt.
Darin liegt ein Hinweis auf das gerechte Gericht Gottes, daß ihr nämlich des Reiches Gottes würdig erachtet werdet, um dessenwillen ihr eben zu leiden habt.
Denn das entspricht doch sicherlich der Gerechtigkeit Gottes, euren Bedrängern mit Drangsal zu vergelten,
euch aber, den Bedrängten, Erquickung in Gemeinschaft mit uns zuteil werden zu lassen, wenn der Herr Jesus sich vom Himmel her mit den Engeln seiner Macht
in loderndem Feuer offenbart, um Vergeltung an denen zu üben, die Gott nicht (aner)kennen, und an denen, die der Heilsbotschaft unsers Herrn Jesus kein Gehör schenken.
Diese werden als Strafe ewiges Verderben erleiden fern vom Angesicht des Herrn und fern von der Herrlichkeit seiner Kraft,
wenn er kommen wird, um unter seinen Heiligen verherrlicht zu werden und Bewunderung zu finden bei allen, die gläubig geworden sind - denn bei euch hat unser Zeugnis Glauben gefunden -, an jenem Tage.
IM Hinblick hierauf beten wir auch allezeit für euch, unser Gott möge euch der (endgültigen) Berufung für würdig erachten und alle Freude am Guten und die Glaubensarbeit (in euch) kraftvoll zur Vollendung bringen,
damit der Name unsers Herrn Jesus in euch verherrlicht werde und ihr in ihm, wie es der Gnade unsers Gottes und des Herrn Jesus Christus

entspricht.

2 Thessalonicher, Kapitel 2.

WIR richten aber in betreff der Ankunft unsers Herrn Jesus Christus und unserer Vereinigung mit ihm eine Bitte an euch, liebe Brüder:
Laßt euch nicht leichthin aus der ruhigen Überlegung in Aufregung versetzen und euch durch nichts erschrecken, weder durch eine Geistesoffenbarung noch durch (Berufung auf) eine Äußerung oder einen Brief, die angeblich von uns herrühren, als ob der Tag des Herrn schon da wäre.
Laßt euch von niemand auf irgend eine Weise täuschen; denn zunächst muß ja doch der Abfall eintreten und der Mensch der Gesetzlosigkeit erschienen sein, der Sohn des Verderbens,
der Widersacher, der sich über alles erhöht, was Gott oder anbetungswürdig heißt, so daß er sich sogar in den Tempel Gottes setzt und sich für Gott ausgibt.
Erinnert ihr euch nicht, daß ich euch dies schon während meiner Anwesenheit bei euch wiederholt gesagt habe?
Und was die Gegenwart betrifft, so wißt ihr doch, was ihn noch zurückhält, damit er sich erst zu der für ihn bestimmten Zeit offenbaren kann.
Freilich - im geheimen ist die (Macht der) Gesetzlosigkeit bereits wirksam; nur muß erst der aus dem Wege geräumt werden, der sie bis jetzt noch zurückhält.
Dann erst wird der Gesetzlose offen hervortreten, den der Herr Jesus aber durch den Hauch seines Mundes wegraffen und durch den Eintritt seiner Ankunft vernichten wird,
ihn, dessen Auftreten sich als Wirksamkeit des Satans kundgibt durch alle möglichen Machttaten, Zeichen und Wunder der Lüge
und durch jede Art von Trug der Ungerechtigkeit für die, welche deshalb verloren gehen, weil sie die Liebe zur Wahrheit sich nicht zu eigen gemacht haben, um ihre Rettung zu erlangen.
Und aus diesem Grunde sendet Gott ihnen einen starken Irrwahn, damit sie der Lüge Glauben schenken;

denn alle sollen dem Gericht verfallen, die nicht der Wahrheit Glauben geschenkt, sondern Wohlgefallen an der Ungerechtigkeit gefunden haben.
WIR aber sind verpflichtet, Gott für euch, vom Herrn geliebte Brüder, allezeit Dank zu sagen, weil Gott euch von Anfang an zur Errettung erwählt hat durch die vom Geist gewirkte Heiligung und durch den Glauben an die Wahrheit.
Dazu hat er euch ja auch durch unsere Heilsverkündigung berufen, damit ihr (einst) die Herrlichkeit unsers Herrn Jesus Christus erlangt.
So stehet denn fest, liebe Brüder, und haltet euch an die überlieferten Lehren, die euch, sei es mündlich, sei es brieflich, von uns übermittelt worden sind.
Er selbst aber, unser Herr Jesus Christus, und Gott, unser Vater, der uns geliebt und uns einen ewigen Trost und eine gute Hoffnung in Gnaden geschenkt hat,
der tröste eure Herzen und mache sie stark in jedem guten Werk und Wort!

2 Thessalonicher, Kapitel 3.

IM übrigen, liebe Brüder, betet für uns, daß das Wort des Herrn laufe und in seiner Herrlichkeit offenbar werden möge, wie bei euch,
und daß wir von den verkehrten und bösartigen Menschen errettet werden; denn der Glaube ist nicht jedermanns Sache.
Treu aber ist der Herr, der euch stärken und vor dem Bösen behüten wird.
Wir haben aber im Herrn das Vertrauen zu euch, daß ihr unsern Weisungen nachkommt und immer nachkommen werdet.
Der Herr aber lenke eure Herzen zur Liebe Gottes und zum standhaften Ausharren Christi!
WIR gebieten euch aber, liebe Brüder, im Namen des Herrn Jesus Christus: ziehet euch von jedem Bruder zurück, der einen unordentlichen Lebenswandel führt und nicht nach der Unterweisung, die ihr von uns empfangen habt.
Ihr wißt ja selbst, wie ihr uns zum Vorbild nehmen sollt; denn wir haben unter euch keinen unordentlichen Wandel geführt,
haben auch nicht unentgeltlich jemandes Brot gegessen, sondern haben Tag und Nacht angestrengt und mühselig gearbeitet, um keinem von euch zur Last zu fallen;
nicht als ob wir nicht das Recht dazu hätten, nein, wir wollten euch an uns ein Vorbild geben, damit ihr uns nachfolgen solltet.
Denn schon während unsers Aufenthalts bei euch haben wir euch dieses Gebot gegeben: «Wenn einer nicht arbeiten will, dann soll er auch nicht essen!»
Es ist uns nämlich zu Ohren gekommen, daß manche unter euch einen unordentlichen Lebenswandel führen, indem sie, statt zu arbeiten, sich unnütz umhertreiben.
Solchen Leuten schärfen wir aber nachdrücklich im Herrn Jesus Christus ein, daß sie sich ihr eigenes Brot in stiller Arbeit selbst verdienen sollen.
Ihr (anderen) aber, liebe Brüder, werdet nicht müde, das Rechte zu tun.
Sollte jemand aber dieser unserer brieflichen Weisung nicht nachkommen, so merkt ihn euch und meidet den Verkehr mit ihm, damit

er in sich gehe;
doch sehet in ihm keinen Feind, sondern weist ihn als einen Bruder zurecht.
Er selbst aber, der Herr des Friedens, gebe euch seinen Frieden immerdar auf alle Weise! Der Herr sei mit euch allen!
HIER mein, des Paulus, eigenhändiger Gruß! Dies ist das (beglaubigende) Kennzeichen in jedem meiner Briefe: so schreibe ich!
Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit euch allen!

1 Timotheus

↥Das Neues Testament
↤ 2 Thessalonicher
↦ 2 Timotheus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6.

1 Timotheus, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu nach dem Auftrage Gottes, unsers Retters, und Christi Jesu, der unsere Hoffnung ist,
sende meinen Gruß dem Timotheus, meinem echten Sohn im Glauben: Gnade, Barmherzigkeit und Friede (sei mit dir) von Gott dem Vater und unserm Herrn Christus Jesus!
ICH habe dich bei meiner Abreise nach Mazedonien aufgefordert, noch länger in Ephesus zu bleiben, damit du gewissen Leuten gebieten möchtest, keine fremden Lehren vorzutragen
und sich nicht mit Fabeln und endlosen Geschlechtsverzeichnissen zu befassen, die ja doch eher Anlaß zu spitzfindigen Untersuchungen als zu einer im Glauben sich vollziehenden Wirksamkeit eines Haushalters Gottes geben.
Das Endziel der Heilsverkündigung ist aber Liebe, die aus reinem Herzen und gutem Gewissen und ungeheucheltem Glauben stammt.
Davon sind manche abgeirrt und haben sich leerem Geschwätz zugewandt;
sie wollen Belehrung über das Gesetz erteilen, ohne doch das nötige Verständnis für das zu besitzen, was sie vortragen, und ebensowenig für das, worüber sie zuversichtliche Behauptungen aufstellen.
WIR wissen aber, daß das Gesetz gut ist, wenn man es richtig anwendet,
nämlich in der Erkenntnis, daß für einen Gerechten das Gesetz überhaupt nicht da ist, sondern für Gesetzlose und Unbotmäßige, für Gottlose und Sünder, für Unfromme und solche, denen nichts heilig ist, für Menschen, die sich an Vater und Mutter vergreifen, für Mörder,
Unzüchtige, Knabenschänder, Menschenverkäufer, Lügner, Meineidige und was sonst noch in Widerspruch mit der gesunden Lehre steht,
wie sie die Heilsbotschaft von der Herrlichkeit des seligen Gottes darbietet, mit deren Verkündigung ich betraut worden bin.
DANKBAR bin ich dem, der mich stark gemacht hat, unserm Herrn Christus Jesus, dafür, daß er mich für treu erachtet hat, als er mich in seinen Dienst einsetzte,

obgleich ich früher doch ein Lästerer (seines Namens), ein Verfolger und gewalttätiger Frevler gewesen war. Doch mir ist Barmherzigkeit widerfahren, weil ich unbewußt so gehandelt hatte in ungläubigem Zustand.

Ja die Gnade unsers Herrn hat sich überschwenglich wirksam an mir erwiesen im Verein mit dem Glauben und Liebe, die in Christus Jesus wurzeln.

Zuverlässig ist das Wort und wert, daß alle es annehmen: «Christus Jesus ist in die Welt gekommen, um Sünder zu retten», unter denen ich der erste bin.

Aber gerade deshalb ist mir Barmherzigkeit widerfahren, weil Christus Jesus an mir als dem ersten die ganze Fülle seiner Langmut erweisen wollte, um an mir vorbildlich darzustellen, was für Menschen künftighin durch den Glauben an ihn zum ewigen Leben gelangen würden.

Ihm aber, dem Könige der Weltzeiten-a-, dem unvergänglichen, unsichtbaren, alleinigen Gott, sei Ehre und Verherrlichung in alle Ewigkeiten! Amen.

DIESE Anweisung lege ich dir, mein Kind Timotheus, im Anschluß an die früher über dich ergangenen prophetischen Aussprüche ans Herz: Kämpfe in ihrer Kraft den guten Kampf,

indem du am Glauben festhältst und dir ein gutes Gewissen bewahrst! Von diesem haben sich manche leider gewaltsam losgesagt und dadurch am Glauben Schiffbruch erlitten,

wie zum Beispiel Hymenäus und Alexander, die ich dem Satan übergeben habe, damit sie durch seine Züchtigung das Lästern verlernen.

1 Timotheus, Kapitel 2.

SO spreche ich denn zu allererst die Mahnung aus, daß man Bitten und Gebete, Fürbitten und Danksagungen für alle Menschen verrichte,
für Könige und alle obrigkeitlichen Personen, damit wir ein stilles und ruhiges Leben in aller Gottseligkeit und Ehrbarkeit führen können.
So ist es löblich und wohlgefällig vor Gott, unserm Retter,
dessen Wille es ist, daß alle Menschen gerettet werden und zur Erkenntnis der Wahrheit kommen.
Denn es ist (nur) ein Gott, ebenso auch (nur) ein Mittler zwischen Gott und den Menschen, nämlich ein Mensch Christus Jesus,
der sich selbst als Lösegeld für alle dahingegeben hat - das Zeugnis, (das) zu den festgesetzten Zeiten (verkündigt worden ist).
Für dieses (Zeugnis) bin ich zum Herold und Apostel bestellt worden - ich sage die Wahrheit, ich lüge nicht -: zum Lehrer der Heiden im Glauben und in der Wahrheit.
MEIN Wille ist nun, daß die Männer an jedem Versammlungsort beten sollen, indem sie heilige Hände aufheben, frei von Zorn und Zweifel.
Ebenso (will ich), daß die Frauen in züchtiger Kleidung im Verein mit Schamhaftigkeit und Sittsamkeit sich schmücken, nicht mit Haargeflechten und Goldzierat, mit Perlen oder kostbaren Gewändern,
sondern, wie es sich für Frauen geziemt, welche Gottesfurcht an den Tag legen wollen, mit guten Werken.
Die Frau suche (beim Gottesdienst) Belehrung durch stilles Zuhören in aller Unterordnung;
dagegen gestatte ich keiner Frau, Lehrvorträge zu halten oder sich die Gewalt über den Mann anzumaßen; nein, sie soll in stiller Zurückhaltung verbleiben.
Denn Adam ist zuerst geschaffen worden, danach erst Eva;
auch hat nicht Adam sich verführen lassen, sondern die Frau ist dadurch, daß sie sich hat verführen lassen, in Übertretung geraten.
Sie wird jedoch dadurch gerettet werden, daß sie Kindern das Leben gibt, vorausgesetzt, daß sie im Glauben, in der Liebe und in einer mit

Besonnenheit vollzogenen Heiligung verharren.

1 Timotheus, Kapitel 3.

ZUTREFFEND ist das Wort: «Wer nach dem Vorsteheramt strebt, begehrt eine köstliche Wirksamkeit.»
So muß denn der Vorsteher unbescholten sein, eines Weibes Mann, nüchtern, besonnen, ehrbar, gastfrei, ein tüchtiger Lehrer,
kein Trinker und kein Händelsucher, sondern freundlich, frei von Streitsucht und Geldgier,
ein Mann, der seinem eigenen Hause gut vorsteht, indem er seine Kinder in Zucht hält mit aller Würde;
denn wenn jemand seinem eigenen Hause nicht vorzustehen weiß, wie sollte der für eine Gemeinde Gottes sorgen können?
Er darf auch kein Neubekehrter sein, sonst könnte er leicht in Hochmut geraten und der Beurteilung des Verleumders anheimfallen.
Er muß sich aber auch bei denen, die draußen sind, eines guten Rufes erfreuen, damit er nicht in üble Nachrede gerät und in die Schlinge des Verleumders.
EBENSO müssen auch die Gehilfen ehrbare Männer sein, nicht doppelzüngig, nicht übermäßigem Weingenuß oder häßlicher Gewinnsucht ergeben;
Männer, die das Geheimnis des Glaubens in einem reinen Gewissen bewahren.
Aber auch sie sollen zunächst einer Prüfung unterzogen werden und erst dann den Dienst ausüben, wenn sie unbescholten (erfunden) sind.
Ebenso müssen auch ihre Frauen ehrbar sein, nicht klatschsüchtig, nüchtern, zuverlässig in allen Beziehungen.
Die Gehilfen sollen jeder nur eines Weibes Mann sein-a- und müssen die Leitung ihrer Kinder und ihres eigenen Hauswesens gut versehen; -a) V. 2.
denn die, welche den Dienst als Gehilfen gut versehen haben, erwerben sich dadurch eine wertvolle Vertrauensstellung und das Recht, im Vertrauen auf Christus Jesus mit voller Zuversicht aufzutreten.
DIES schreibe ich dir in der Hoffnung, recht bald zu dir kommen zu können;

sollte sich mein Kommen jedoch verzögern, so sollst du dir klar darüber sein, wie man sich im Hause Gottes zu verhalten hat, das da ist die Gemeinde des lebendigen Gottes, die Säule und Grundfeste der Wahrheit. Und etwas unbestreitbar Großes ist das Geheimnis der Gottseligkeit: «Er, der geoffenbart ist im Fleisch-a-, als gerecht erwiesen im Geist-b-, erschienen den Sendboten-2c-, verkündigt unter den Völkern-d-, gläubig angenommen in der Welt, emporgehoben in die Herrlichkeit.»

1 Timotheus, Kapitel 4.

DER Geist aber kündigt ausdrücklich an, daß in späteren Zeiten manche vom Glauben abfallen werden, weil sie sich irreführenden Geistern und Lehren, die von Dämonen herrühren, zuwenden,
verführt durch das heuchlerische Gebaren von Lügenrednern, die das Brandmal der Schuld im eigenen Gewissen tragen.
Es sind dies Leute, die das Heiraten verbieten und Enthaltsamkeit von Speisen (gebieten), welche Gott doch dazu geschaffen hat, daß die Gläubigen und alle, welche die Wahrheit erkannt haben, sie mit Danksagung genießen sollen.
Denn alles von Gott Geschaffene ist gut, und nichts (davon) ist verwerflich, wenn man es mit Danksagung hinnimmt;
es wird ja durch das Wort Gottes und durch Gebet geheiligt.
WENN du dieses den Brüdern vorhältst, wirst du ein löblicher Diener Christi Jesu sein, weil du zu deiner Speise die Worte des Glaubens und der guten Lehre machst, die du dir zur Richtschnur genommen hast.
Aber die wertlosen und nur den alten Weibern zusagenden Fabeln-a-weise zurück; übe dich dagegen zur Gottseligkeit.
Denn die dem Leibe gewidmete Übung bringt nur geringen Nutzen; die Gottseligkeit aber ist zu allen Dingen nütze, weil sie die Verheißung für das gegenwärtige wie für das zukünftige Leben hat.
Zuverlässig ist das Wort und wert, daß alle es anerkennen;
denn dafür mühen wir uns ab und lassen auch Schmähungen über uns ergehen, weil wir unsere Hoffnung auf den lebendigen Gott gesetzt haben, der ein Retter aller Menschen ist, zumal der Gläubigen.
Dies schärfe ein und lehre!
NIEMAND soll dir wegen deiner Jugend die gebührende Achtung versagen; werde du vielmehr ein Vorbild für die Gläubigen in Wort und Wandel, in der Liebe wie im Glauben und in der Sittenreinheit.
Bis zu meiner Ankunft fahre fort mit dem Vorlesen (der heiligen Schrift), mit den ermahnenden Ansprachen, mit der Lehrtätigkeit!

Laß die dir zu Gebot stehende Gnadengabe nicht unbetätigt, die dir durch prophetische Verheißung unter Handauflegung der Ältestenschaft verliehen worden ist.
Dies laß dir angelegen sein, hierin lebe: alle müssen wahrnehmen können, welche Fortschritte du darin machst.
Gib auf dich selbst und auf die Lehre acht, halte daran fest; denn wenn du das tust, wirst du sowohl dich selbst als auch deine Hörer retten.

1 Timotheus, Kapitel 5.

EINEN älteren Mann fahre nicht hart an, sondern rede mahnend zu ihm wie zu einem Vater; jüngere Männer ermahne wie Brüder,
ältere Frauen wie Mütter, jüngere wie Schwestern in aller Sittsamkeit.
WITWEN, die wirklich Witwen sind, begegne mit Ehrerbietung;
wenn aber eine Witwe Kinder oder Enkel hat, so sollen diese lernen, an erster Stelle gegen ihre eigene Familie liebevoll zu handeln und ihren gealterten Angehörigen die empfangenen Wohltaten zu vergelten, denn das ist wohlgefällig vor Gott.
Eine wirkliche Witwe aber, die ganz allein steht, hat ihre Hoffnung auf Gott gesetzt und verharrt in ihren Bitten und Gebeten bei Tag und Nacht;
wenn eine Witwe dagegen in Üppigkeit lebt, so ist sie schon bei Lebzeiten tot-a-. -a) vgl. V. 11.12.
Auch dies schärfe ihnen ein, damit sie sich unsträflich halten!
Wenn aber jemand seine Angehörigen, zumal wenn sie seine Hausgenossen sind, nicht versorgt, so hat er damit den Glauben verleugnet und ist schlimmer als ein Ungläubiger.
Eine Witwe soll nur dann in das Verzeichnis (der von der Gemeinde zu versorgenden Witwen) eingetragen werden, wenn sie mindestens sechzig Jahre alt ist, nur eines Mannes Ehefrau gewesen*
und durch gute Werke wohl bezeugt ist, insofern sie nämlich Kinder großgezogen, Gastfreundschaft gegen Fremde geübt, Heiligen die Füße gewaschen, Bedrängten Hilfe geleistet hat, überhaupt guten Werken aller Art eifrig nachgegangen ist.
Jüngere Witwen dagegen weise zurück; denn wenn sie im Gegensatz zur Hingabe an Christus sinnlich erregt geworden sind, wollen sie wieder heiraten,
obgleich sie dadurch ein Schuldurteil auf sich lasten haben, weil sie das erste Treuegelöbnis gebrochen haben.
Da sie zugleich beschäftigungslos sind, gewöhnen sie sich daran, in den Häusern umherzulaufen, und sind dann nicht nur beschäftigungslos,

sondern führen auch bei ihrer Geschwätzigkeit und Neugier ungehörige Reden.

Es ist daher mein Wille, daß die jüngeren (Witwen wieder) heiraten, Mütter werden, ihrem Haushalt vorstehen und dem Widersacher keinen Anlaß zu übler Nachrede geben;

manche sind ja leider schon vom rechten Wege abgewichen und dem Satan nachgefolgt.

Wenn eine gläubige Frau Witwen (in ihrer Verwandtschaft) hat, so soll sie für deren Bedarf sorgen, die Gemeinde aber soll unbelastet bleiben, damit sie sich der wirklichen Witwen ausreichend annehmen kann.

DIE Ältesten, die sich in ihrem Vorsteheramt bewähren, sollen doppelter Ehre würdig geachtet werden, besonders die, welche als Prediger und Lehrer mit Eifer tätig sind;

denn die Schrift sagt-a-: «Du sollst einem Ochsen beim Dreschen das Maul nicht verbinden» und-b-: «Der Arbeiter ist seines Lohnes wert.» - a) 5.Mo. 25,4. b) Lk 10,7.

Gegen einen Ältesten nimm keine Klage an, außer auf Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen-a-. -a) 5.Mo. 19,15.

Solche, die sich etwas zuschulden kommen lassen, weise in Gegenwart aller (Ältesten) zurecht, damit auch die übrigen (Ältesten) Furcht bekommen.

Ich beschwöre dich vor dem Angesicht Gottes und des Herrn Christus Jesus und der auserwählten Engel: befolge diese Weisungen ohne Vorurteil und handle in keinem Fall nach Gunst.

Die Handauflegung erteile niemandem übereilt, und mache dich (dadurch) nicht zum Mitschuldigen fremder Sünden; erhalte dich selbst rein!

TRINKE nicht mehr immer nur Wasser, sondern nimm etwas Wein hinzu wegen deines Magens und deiner häufigen Schwächeanfälle.

Bei manchen Menschen liegen die Sünden offenkundig zutage und treten für die Beurteilung schon vorher hervor; bei manchen werden sie aber auch erst hintendrein bekannt.

Ebenso sind auch die guten Werke offenkundig, und die, bei denen das nicht der Fall ist, können (auf die Dauer) doch nicht verborgen bleiben.

1 Timotheus, Kapitel 6.

ALLE, die als Sklaven unter dem Joch (der Knechtschaft) stehen, sollen ihre Herren aller Ehrerbietung würdig achten, damit der Name Gottes und die (christliche) Lehre nicht gelästert werden.
Diejenigen aber unter ihnen, welche Gläubige zu Herren haben, sollen diesen deshalb nicht mit Geringschätzung entgegentreten, weil sie Brüder sind, sondern sollen ihren Dienst um so eifriger versehen, weil sie es mit Gläubigen und Gottgeliebten zu tun haben, die sich des Wohltuns befleißigen. 3. DIESES lehre und schärfe es ein:
er anders lehrt und sich nicht an die gesunden Worte unsers Herrn Jesus Christus und an die Lehre hält, welche der Gottseligkeit dient,
der ist von Hochmut verblendet und versteht in Wirklichkeit nichts, sondern krankt an der Sucht nach spitzfindigen Untersuchungen und Wortgezänk, aus denen nur Neid und Streit, Schmähungen, boshafte Verdächtigungen
und fortwährende Zänkereien von Menschen entstehen, die geistig zerrüttet sind und (den Sinn für) die Wahrheit verloren haben, weil sie in der Gottseligkeit eine Erwerbsquelle sehen.
Allerdings ist die Gottseligkeit eine reiche Erwerbsquelle, nämlich in Verbindung mit Genügsamkeit;
denn wir haben nichts (mit uns) in die Welt hineingebracht; so können wir auch nichts aus ihr mit hinausnehmen.
Haben wir also Nahrung und Kleidung, so wollen wir uns daran genügen lassen;
denn die, welche um jeden Preis reich werden wollen, geraten in Versuchung und in eine Schlinge und in viele törichte und schädliche Begierden, welche die Menschen in Untergang und Verderben stürzen.
Denn eine Wurzel alles Bösen ist die Geldgier; gar manche, die sich ihr ergeben haben, sind vom Glauben abgeirrt und zermartern sich selbst mit vielen qualvollen Schmerzen.
DU aber, Mann Gottes, halte dich von diesem (allem) fern. Trachte vielmehr nach Gerechtigkeit und Gottseligkeit, nach Glauben und Liebe,

nach Standhaftigkeit und Sanftmut!
Kämpfe den guten Kampf des Glaubens, ergreife das ewige Leben, zu dem du berufen bist und für das du das herrliche Bekenntnis vor vielen Zeugen abgelegt hast.
Ich gebiete dir vor dem Angesicht Gottes, der alles Leben schafft, und vor Christus Jesus, der vor Pontius Pilatus das herrliche Bekenntnis abgelegt hat:
Führe den (dir erteilten) Auftrag so aus, daß du ohne Flecken, ohne Tadel bleibst bis zur Erscheinung unsers Herrn Jesus Christus,
die der selige und alleinige Machthaber zur festgesetzten Zeit eintreten lassen wird, er, der König der Könige und der Herr der Herren,
der allein Unsterblichkeit besitzt, der da wohnt in einem unzugänglichen Licht, den kein Mensch gesehen hat noch zu sehen vermag: ihm gebührt Ehre und Macht! Amen.
DENEN, die Reichtum in der jetzigen Weltzeit besitzen, schärfe ein, daß sie sich nicht überheben und ihre Hoffnung nicht auf die Unsicherheit des Reichtums setzen, sondern auf Gott, der uns alles reichlich zum Genießen darbietet.
(Schärfe ihnen ein,) Gutes zu tun, reich an guten Werken zu sein, Freigebigkeit und Mildtätigkeit zu üben
und sich dadurch ein gutes Grundvermögen für die Zukunft anzulegen, damit sie das wirkliche Leben erlangen.
O TIMOTHEUS, nimm das dir anvertraute Gut in treue Hut und meide das unfromme leere Geschwätz und die Streitsätze der mit Unrecht so genannten «Erkenntnis»!
Manche sind schon dadurch, daß sie sich zu ihr bekannten, im Glauben auf Abwege geraten. Die Gnade sei mit euch!

2 Timotheus

↥Das Neues Testament
↤ 1 Timotheus
↦ Titus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4.

2 Timotheus, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes auf Grund der Verheißung des Lebens (das) in Christus Jesus (begründet ist),
sende meinen Gruß dem Timotheus, meinem geliebten (Glaubens)kinde: Gnade, Barmherzigkeit und Friede (sei mit dir) von Gott dem Vater und unserm Herrn Christus Jesus!
ICH bin meinem Gott, dem ich von meinen Vorfahren her mit reinem Gewissen diene, dankbar dafür, wie unablässig ich deiner in meinen Gebeten bei Tag und Nacht gedenke.
Ich sehne mich dabei in der Erinnerung an deine Tränen nach einem Wiedersehen mit dir, um mich mit ganzem Herzen freuen zu können,
wenn ich einen neuen Eindruck von deinem aufrichtigen Glauben empfange, der zuerst in deiner Großmutter Lois und deiner Mutter Eunike gewohnt hat und (jetzt), wie ich überzeugt bin, auch in dir (wohnt).
AUS diesem Grunde erinnere ich dich mahnend daran, die Gnadengabe Gottes, die dir infolge meiner Handauflegung zuteil geworden ist, zu heller Flamme zu entfachen;
denn Gott hat uns nicht einen Geist der Verzagtheit gegeben, sondern der Kraft und der Liebe und der Selbstzucht.
So schäme dich also nicht, Zeugnis von unserm Herrn abzulegen;
(schäme dich) auch meiner nicht, der ich um seinetwillen ein Gefangener bin, sondern nimm an den Leiden für die (Verkündigung der) Heilsbotschaft teil nach Maßgabe der Kraft Gottes,
der uns errettet hat und berufen mit einer heiligen Berufung, nicht auf Grund unserer Werke, sondern nach seinem Vorsatz und nach seiner Gnade, die uns in Christus Jesus vor ewigen Zeiten verliehen,
jetzt aber durch die Erscheinung unsers Retters Jesus Christus geoffenbart worden ist. Der hat die Macht des Todes vernichtet, dafür aber Leben und unvergängliches Wesen ans Licht gebracht durch die Heilsbotschaft,
für die ich meinerseits zum Herold, zum Apostel und zum Lehrer bestellt worden bin.

DAS ist auch die Ursache meiner jetzigen Leiden, deren ich mich aber nicht schäme; denn ich weiß, wer es ist, auf den ich mein Vertrauen gesetzt habe, und bin dessen gewiß, daß er stark genug ist, mein mir anvertrautes Gut* bis auf jenen Tag zu bewahren.
Als Vorbild gesunder Lehren halte die fest, welche du von mir gehört hast, im Glauben und in der Liebe, die in Christus Jesus wurzeln.
Bewahre das dir anvertraute kostbare Gut durch den Heiligen Geist, der in uns wohnt!
Das weißt du (bereits), daß alle in der Provinz Asien mir den Rücken gekehrt haben, unter ihnen Phygelus und Hermogenes.
Der Herr erweise seine Barmherzigkeit dem Hause des Onesiphorus; denn er hat mich oft erquickt und meiner Ketten sich nicht geschämt, sondern nach seiner Ankunft in Rom eifrig nach mir gesucht und mich auch ausfindig gemacht.
Der Herr (Jesus) lasse ihn bei (Gott) dem Herrn an jenem Tage Barmherzigkeit finden! Wie viele wichtige Dienste er (uns) außerdem in Ephesus geleistet hat, weißt du selbst am besten.

2 Timotheus, Kapitel 2.

TRITT du nun, mein (Glaubens)kind, durch die Gnade, die in Christus Jesus (dargeboten) ist, kraftvoll auf
und vertraue das, was du von mir unter Bestätigung vieler Zeugen gehört hast, zuverlässigen Personen an, die (dann auch) befähigt sein werden, wieder andere zu unterweisen.
Tritt als ein rechter Streiter Christi Jesu in die Leidensgemeinschaft ein!
Kein Kriegsmann gibt sich mit (den kleinlichen) Geschäften des Broterwerbs ab; sonst kann er dem, der ihn in Dienst genommen hat, nicht gefallen;
und wenn jemand auch am Wettkampf teilnimmt, empfängt er doch den Siegeskranz nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß gekämpft hat.
Der Landmann, der die mühevolle Arbeit verrichtet, hat auch den ersten Anspruch auf den Genuß der Früchte.
Suche den Sinn meiner Worte zu begreifen: der Herr wird dir schon in allen Fällen die rechte Einsicht verleihen.
HALT im Gedächtnis Jesus Christus fest, der von den Toten auferweckt worden ist, der aus Davids Nachkommenschaft stammt! - wie meine Heilsbotschaft lautet,
für die ich Leiden zu erdulden habe, sogar Ketten wie ein Verbrecher; doch das Wort Gottes liegt (darum) nicht in Ketten.
Deshalb ertrage ich auch alles standhaft um der Auserwählten willen, damit auch sie das Heil, das in Christus Jesus (begründet) ist, samt der ewigen Herrlichkeit erlangen.
Zuverlässig ist das Wort: «Sind wir mitgestorben, so werden wir auch mitleben;
harren wir standhaft aus, so werden wir auch mitherrschen; verleugnen wir, so wird auch er uns verleugnen;
sind wir untreu, so bleibt er doch treu; denn er kann sich selbst nicht verleugnen.»
DIES bringe (allen) in Erinnerung und ermahne sie eindringlich vor dem Angesicht Gottes, sich auf keinen Streit um Worte einzulassen, was zu

nichts nütze ist und nur zur Verstörung der Zuhörer führt.
Sei eifrig bemüht, dich Gott als bewährt darzustellen, als einen Arbeiter, der sich (seiner Arbeit) nicht zu schämen braucht, weil er das Wort der Wahrheit richtig darbietet*.
Mit den wertlosen leeren Geschwätzen dagegen sollst du nichts zu tun haben; denn sie werden (mit ihnen) immer tiefer in die Gottentfremdung hineingeraten,
und ihr Gerede wird wie ein Krebsgeschwür immer weiter um sich fressen. Zu ihnen gehören Hymenäus und Philetus,
die in betreff der Wahrheit auf Abwege geraten sind-a-, da sie behaupten, die Auferstehung habe bereits stattgefunden: sie bringen dadurch manchen um seinen Glauben. -a) vgl. 1.Tim. 6,21.
DOCH der feste, von Gott gelegte Grundbau bleibt trotzdem bestehen und trägt als Siegel diese Inschrift-a-: «Der Herr kennt die Seinen» und-b-: «Es halte sich von der Ungerechtigkeit jeder fern, der den Namen des Herrn nennt!»
In einem großen Hauswesen gibt es aber nicht nur goldene und silberne Gefäße, sondern auch hölzerne und irdene, und zwar die ersteren zu ehrenvoller Verwendung, die letzteren zu ungeehrtem Gebrauch.
Wenn nun jemand sich von diesen (letztgenannten) völlig rein erhält, so wird er ein Gefäß zu ehrenvoller Verwendung sein, ein geheiligtes, für den Hausherrn brauchbares, zu jedem guten Werk geeignetes.
FLIEHE die Begierden der Jugend, jage vielmehr der Gerechtigkeit und dem Glauben, der Liebe und dem Frieden nach im Verein mit denen, die den Herrn aus reinem Herzen anrufen!
Aber auf die törichten und kindischen Untersuchungen laß dich nicht ein; du weißt ja, daß sie nur Streitigkeiten hervorrufen.
Ein Knecht des Herrn aber soll nicht streitsüchtig sein, sondern freundlich gegen jedermann, ein tüchtiger Lehrer, fähig, Böses mit Geduld zu ertragen
und die Widerstrebenden mit Sanftmut zurechtzuweisen, ob Gott ihnen nicht doch noch die Umkehr zur Erkenntnis der Wahrheit verleihe,
so daß sie wieder nüchtern werden und sich aus der Schlinge des Teufels losmachen, nachdem sie sich von ihm haben einfangen lassen, ihm zu

Willen zu sein.

2 Timotheus, Kapitel 3.

DAS sollst du aber wissen, daß in den letzten Tagen schlimme Zeiten eintreten werden;
denn da werden die Menschen selbstsüchtig und geldgierig sein, prahlerisch und hochmütig, schmähsüchtig, den Eltern ungehorsam, undankbar, gottlos,
ohne Liebe und Treue, verleumderisch, unmäßig, zügellos, allem Guten feind,
verräterisch, leichtfertig und dünkelhaft, mehr dem Genuß als der Liebe zu Gott ergeben;
sie werden wohl noch den äußeren Schein der Gottseligkeit wahren, aber deren innere Kraft nicht erkennen lassen. Von solchen Menschen wende dich ab!
Denn zu diesen gehören die, welche sich Eingang in die Häuser zu verschaffen wissen und Angehörige des weiblichen Geschlechts einzufangen suchen (und zwar solche), die mit Sünden beladen sind und von mancherlei Leidenschaften umgetrieben werden,
die immerfort (etwas Neues) lernen wollen und doch niemals zur wirklichen Erkenntnis der Wahrheit zu gelangen vermögen.
Geradeso wie einst Jannes und Jambres gegen Mose aufgetreten sind, so treten auch diese gegen die Wahrheit auf: Menschen mit zerrüttetem Verstand und im Glauben unbewährt.
Doch sie werden mit ihrem Treiben nicht weit kommen, denn ihr Unverstand wird für alle klar zutage liegen, wie es ja auch bei jenen (beiden) der Fall gewesen ist.
DU aber hast dir zur Richtschnur genommen meine Lehre und Lebensführung, mein Streben, meinen Glauben, meine Langmut, Liebe und Geduld,
meine Verfolgungen und Leiden, wie sie mir in Antiochia, in Ikonium und in Lystra widerfahren sind. Derartige Verfolgungen habe ich zu bestehen gehabt, und aus allen hat der Herr mich errettet;

und so werden auch alle (anderen), die in Christus Jesus ein gottseliges Leben zu führen gewillt sind, Verfolgungen zu erleiden haben.
Böse Menschen dagegen und Betrüger werden es immer ärger treiben, indem sie verführen und selbst verführt werden.
Du aber bleibe dem treu, was du gelernt hast und was dir zu völliger Gewißheit geworden ist; du weißt ja, von welchen Lehrern du es gelernt hast,
und kennst ja von Kind auf die heiligen Schriften, die imstande sind, dich weise zu machen zur Errettung durch den auf Christus Jesus gegründeten Glauben.
Jede von Gottes Geist eingegebene Schrift ist auch förderlich zur Belehrung und zur Überführung, zur Besserung und zur Erziehung in der Gerechtigkeit,
damit der Gottesmensch vollkommen sei, zu jedem guten Werk voll ausgerüstet.

2 Timotheus, Kapitel 4.

ICH beschwöre dich vor dem Angesicht Gottes und Christi Jesu, welcher dereinst Lebende und Tote richten wird, und bei seiner Erscheinung und bei seiner Königsherrschaft:
verkündige das Wort, tritt damit auf, du magst gelegen oder ungelegen kommen, überführe, weise zurecht, ermahne mit allem Aufwand von Langmut und Belehrung!
Denn es wird eine Zeit kommen, da wird man die gesunde Lehre unerträglich finden und sich nach eigenem Gelüsten Lehrer über Lehrer beschaffen, weil man nach Ohrenkitzel Verlangen trägt;
von der Wahrheit dagegen wird man die Ohren abkehren und sich den Fabeln zuwenden.
Du aber bleibe nüchtern in jeder Hinsicht, nimm die Leiden auf dich, richte die Arbeit eines Predigers der Heilsbotschaft aus und versieh deinen Dienst voll und ganz.
DENN was mich betrifft, so wird mein Blut nunmehr als Trankopfer ausgegossen, und die Zeit meines Abscheidens ist da.
Ich habe den guten Kampf gekämpft, habe den Lauf vollendet, den Glauben unverletzt bewahrt:
fortan liegt für mich der Siegeskranz der Gerechtigkeit bereit, den der Herr, der gerechte Richter, mir an jenem Tage zuteilen wird; jedoch nicht nur mir, sondern überhaupt allen, die sein Erscheinen lieb gehabt haben.
KOMM möglichst bald zu mir,
denn Demas hat mich aus Liebe zur jetzigen Weltzeit verlassen und ist nach Thessalonike abgereist, Crescens nach Galatien, Titus nach Dalmatien;
nur Lukas ist noch bei mir. Nimm Markus zu dir und bringe ihn mit; denn ich kann ihn zu Dienstleistungen gut gebrauchen.
Tychikus aber habe ich nach Ephesus gesandt.
Den Reisemantel, den ich in Troas bei Karpus zurückgelassen habe, bringe mir mit, wenn du kommst, auch die Bücher, besonders die Pergamentblätter.

Der Schmied Alexander hat mir viel Böses angetan: der Herr wird ihm nach seinem Tun vergelten.
Nimm auch du dich vor ihm in acht, denn er ist unsern Aussagen mit Entschiedenheit entgegengetreten.
Bei meiner ersten Verteidigung (vor Gericht) hat mir niemand zur Seite gestanden, sondern alle haben mich im Stich gelassen: möge es ihnen (von Gott) nicht angerechnet werden!
Doch der Herr ist mir beigestanden und hat mir Kraft verliehen, damit durch mich die Verkündigung (der Heilsbotschaft) zum Abschluß gebracht würde und alle Heiden sie zu hören bekämen; so bin ich denn aus dem Löwenrachen glücklich errettet worden.
Der Herr wird mich auch fernerhin vor allen Anschlägen der Bosheit behüten und mich hinüberretten in sein himmlisches Reich: ihm sei die Ehre in alle Ewigkeit! Amen.
Grüße Priska und Aquila, sowie das Haus des Onesiphorus.
Erastus ist in Korinth geblieben, Trophimus aber habe ich in Milet krank zurückgelassen.
Komm, wenn irgend möglich, noch vor Eintritt des Winters (zu mir)!
Eubulus, Pudens, Linus, Klaudia, überhaupt sämtliche Brüder lassen dich grüßen.
Der Herr (Jesus) sei mit deinem Geist! Die Gnade (Gottes) sei mit euch!

Titus

↥Das Neues Testament
↤ 2 Timotheus
↦ Philemon

Kapitelindex:

1, 2, 3.

Titus, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Knecht Gottes und ein Apostel Jesu Christi, (bestellt) für den Glauben der Auserwählten Gottes und für die Erkenntnis der Wahrheit, die sich in einem gottseligen Wandel bewährt,
(bestellt) auf Grund der Hoffnung des ewigen Lebens, das der untrügliche Gott (schon) vor ewigen Zeiten verheißen hat
kundgetan aber hat er sein Wort zur festgesetzten Zeit durch die Predigt, mit der ich im Auftrage Gottes, unsers Retters, betraut worden bin -:
ich sende meinen Gruß dem Titus, meinem hinsichtlich des gemeinsamen Glaubens echten Kinde: Gnade (sei mit dir) und Friede von Gott dem Vater und unserm Retter Christus Jesus!
ICH habe dich zu dem Zweck in Kreta zurückgelassen, daß du das (von mir dort) noch nicht Erledigte in Ordnung bringen und in den einzelnen Städten Älteste einsetzen möchtest, wie ich es dir aufgetragen habe,
nämlich solche (Männer), die unbescholten und nur eines Weibes Mann-a- sind und gläubige Kinder haben, denen man nicht zuchtlosen Lebenswandel oder Unbotmäßigkeit nachsagen kann; -a) vgl. 1.Tim. 3,2.
denn ein Gemeindevorsteher-a- muß als Gottes Haushalter unbescholten sein, nicht eigenwillig, nicht zornmütig, kein Trinker, kein Händelsucher, nicht schändlichem Gewinn nachgehend;
vielmehr muß er gastfrei sein, allem Guten zugetan, besonnen, gerecht, gottesfürchtig, enthaltsam;
er muß an dem zuverlässigen Wort (Gottes) festhalten, wie er es im Unterricht empfangen hat, damit er imstande ist, auf Grund der gesunden Lehre ebensowohl zu ermahnen als auch die Widersprechenden zu widerlegen.
DENN es gibt viele, die sich nicht unterordnen wollen, Schwätzer und Schwindler, besonders unter den Judenchristen*;
ihnen muß man den Mund stopfen, weil sie ganze Häuser zerrütten, indem sie um schändlichen Gewinnes willen ungehörige Lehren vortragen.

Hat doch ein Prophet aus ihrer eigenen Mitte gesagt: «Die Kreter sind immer verlogen, bösartige Tiere, faule Bäuche.»
Dies Zeugnis entspricht der Wahrheit, und aus diesem Grunde weise sie rücksichtslos zurecht, damit sie im Glauben gesund bleiben
und ihre Gedanken nicht auf jüdische Fabeln und auf Gebote von Menschen richten, die der Wahrheit den Rücken kehren.
«Für die Reinen ist alles rein», für die Befleckten und Ungläubigen dagegen ist nichts rein, sondern bei ihnen ist beides, ihr Verstand und ihr Gewissen, befleckt.
Sie behaupten zwar, Gott zu kennen, verleugnen ihn aber durch ihr ganzes Tun: verabscheuenswerte und ungehorsame, zu jedem guten Werk untüchtige Menschen.

Titus, Kapitel 2.

DU aber sprich offen aus, was der gesunden Lehre entspricht,
nämlich daß die älteren Männer nüchtern sein sollen, ehrbar, besonnen, gesund im Glauben, in der Liebe und in der Standhaftigkeit.
Ebenso ermahne die älteren Frauen, sich in ihrer Haltung würdevoll zu benehmen, nicht klatschsüchtig zu sein, nicht dem übermäßigen Weingenuß ergeben, Lehrerinnen des Guten,
damit sie die jungen Frauen zu besonnener Pflichterfüllung anleiten, nämlich ihre Männer und ihre Kinder zu lieben,
züchtig, keusch, tüchtige Haushälterinnen, gütig zu sein und sich ihren Ehemännern unterzuordnen, damit das Wort Gottes nicht gelästert werde.
Die jungen Männer ermahne gleichfalls, besonnen zu sein,
und biete dich selbst ihnen in jeder Beziehung als Vorbild guter Werke dar. In der Lehre beweise Unverfälschtheit, würdevollen Ernst,
gesunde, unanfechtbare Rede, damit jeder Gegner sich beschämt fühlt, weil er uns nichts Schlechtes nachsagen kann.
Die Knechte ermahne, ihren Herren in jeder Hinsicht gehorsam zu sein und ihnen zu Gefallen zu leben, nicht zu widersprechen,
nichts zu veruntreuen, vielmehr volle, echte Treue zu beweisen, damit sie der Lehre Gottes, unsers Retters, in allen Beziehungen Ehre machen.
DENN erschienen ist die Gnade Gottes, die allen Menschen das Heil bringt,
indem sie uns dazu erzieht, dem gottlosen Wesen und den weltlichen Begierden abzusagen und besonnen, gerecht und gottselig (schon) in der gegenwärtigen Weltzeit zu leben,
indem wir dabei auf unser seliges Hoffnungsgut und auf das Erscheinen der Herrlichkeit des großen Gottes und unsers Retters Christus Jesus warten,
der sich selbst für uns dahingegeben hat, um uns von aller Gesetzlosigkeit zu erlösen und sich ein reines Volk zum Eigentum zu

schaffen, das eifrig auf gute Werke bedacht ist-a-. -a) 2.Mo. 19,5; 5.Mo. 14,2.

Dies trage ihnen vor, dazu ermahne sie und rede ihnen mit allem Nachdruck ins Gewissen: laß dich (dabei) von niemand geringschätzig behandeln!

Titus, Kapitel 3.

SCHÄRFE ihnen ein, daß sie sich den obrigkeitlichen Gewalten unterordnen, (ihren Befehlen) Gehorsam leisten und zu jedem guten Werk bereit seien,
daß sie niemand schmähen, sich friedfertig und nachgiebig benehmen und volle Sanftmut gegen alle Menschen beweisen.
Denn einst sind auch wir unverständig und ungehorsam gewesen und irre gegangen, indem wir mannigfachen Begierden und Lüsten dienten und in Bosheit und Neid dahinlebten, hassenswert und gegeneinander haßerfüllt.
Als aber die Güte und Menschenfreundlichkeit Gottes, unsers Retters, erschienen war,
da hat er uns - nicht auf Grund von Werken der Gerechtigkeit, die wir unserseits vollbracht hätten, sondern nach seiner Barmherzigkeit - gerettet durch das Bad der Wiedergeburt und der Erneuerung des heiligen Geistes,
den er reichlich auf uns ausgegossen hat durch unsern Retter Jesus Christus,
damit wir durch seine Gnade gerechtgesprochen und unserer Hoffnung gemäß Erben des ewigen Lebens würden.
ZUVERLÄSSIG ist das Wort, und ich will, daß du dich hierüber mit aller Bestimmtheit aussprichst, damit die, welche zum Glauben an Gott gekommen sind, allen Eifer darauf verwenden, sich in guten Werken zu betätigen: - das ist etwas Schönes und für die Menschen Segensreiches.
Dagegen mit törichten Untersuchungen und Geschlechtsverzeichnissen, sowie mit Streitigkeiten und Gezänk über das Gesetz habe du nichts zu tun, denn das sind unnütze und unfruchtbare Dinge.
Einen Menschen, der Spaltungen anrichtet, weise nach einmaliger oder zweimaliger Verwarnung ab;
du weißt ja, daß ein solcher Mensch auf verkehrte Wege geraten und nach seinem eigenen Urteil-a- ein Sünder ist. -a) vgl. Ga 2,17.18.

SOBALD ich Artemas oder Tychikus zu dir sende, beeile dich, zu mir nach Nikopolis zu kommen; denn ich habe mich entschlossen, dort den Winter zuzubringen.
Zenas, den Gesetzeslehrer, und Apollos rüste sorgfältig für ihre Weiterreise aus, damit es ihnen an nichts gebricht.
Auch unsere Leute müssen daraus eine löbliche Liebestätigkeit zur Befriedigung unumgänglicher Bedürfnisse lernen, damit sie nicht ohne Früchte (ihres Glaubens) bleiben.
Alle, die hier bei mir sind, lassen dich grüßen. Grüße die, welche im Glauben uns lieben! Die Gnade (Gottes) sei mit euch allen!

Philemon

↥Das Neues Testament
↤ Titus
↦ Hebräer

Kapitelindex:
1.

Philemon, Kapitel 1.

ICH, Paulus, ein Gefangener (um) Christi Jesu (willen), und der Bruder Timotheus senden dem geliebten Philemon, unserm Mitarbeiter,
sowie der Schwester Appia und unserm Mitstreiter Archippus nebst der Gemeinde in deinem Hause unsern Gruß:
Gnade (sei mit) euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus!
ICH sage meinem Gott allezeit Dank, sooft ich deiner in meinen Gebeten gedenke;
ich höre ja, welche Liebe und welchen Glauben du dem Herrn Jesus und allen Heiligen gegenüber bewährst.
(Dahin geht aber mein Gebet,) daß die aus deinem Glauben erwachsene gemeinnützige Tätigkeit sich in der Erkenntnis all des Guten wirksam erweise, das in uns vorhanden ist auf Christus hin.
Ja, große Freude und reichen Trost habe ich deiner Liebe zu verdanken, weil die Herzen der Heiligen durch dich, lieber Bruder, erquickt worden sind.
DARUM, wenn ich es mir auch in Christus unbedenklich herausnehmen dürfte, dir vorzuschreiben, was sich gebührt,
so ziehe ich es doch um der Liebe willen vor, nur eine Bitte gegen dich auszusprechen: ein Mann, wie ich es bin, ein alter Paulus und jetzt obendrein ein Gefangener (um) Christi Jesu (willen),
ich bitte dich für mein (Glaubens)kind, dessen Vater ich in meiner Gefangenschaft geworden bin, für Onesimus,
der sich dir zwar ehemals als ein Nichtsnutz erwiesen hat, jetzt aber dir ebenso wie mir von großem Nutzen ist.
Ich sende ihn, das will sagen mein eigenes Herz, hiermit dir zurück.
Gern hätte ich ihn hier bei mir behalten, damit er mir als dein Vertreter in der Gefangenschaft, die ich für die Heilsbotschaft leide, Dienste leisten möchte;
doch ohne deine Einwilligung habe ich nichts tun wollen, damit deine Guttat nicht erzwungen erscheine, sondern als eine freiwillige Leistung

erfolge.
Vielleicht ist er nämlich nur deswegen eine Zeitlang (von dir) getrennt gewesen, damit du ihn auf ewig wieder erhieltest,
(und zwar) nicht mehr als einen Sklaven, sondern als einen, der etwas Besseres darstellt, nämlich einen geliebten Bruder, als der er mir schon in besonderem Maße gilt, wieviel mehr noch dir, dem er sowohl mit seinem Leibe als nun auch im Herrn angehört!
Wenn du dich nun mit mir eng verbunden weißt, so nimm ihn auf wie mich selbst!
Und hat er dich irgendwie geschädigt oder ist er dir etwas schuldig, so setze das mir auf Rechnung!
Ich, Paulus, gebe es dir hier schriftlich: Ich will es bezahlen! Dabei brauche ich dir nicht zu sagen, daß auch du mir etwas schuldig bist, nämlich dich selbst.
Ja, lieber Bruder, ich möchte dich gern ein wenig ausnutzen im Herrn: erfülle mir einen Herzenswunsch in Christus!
IM Vertrauen auf deinen Gehorsam schreibe ich dir; ich weiß ja, du wirst sogar noch mehr tun, als ich verlange.
Zugleich rüste dich aber auch, mich als Gast bei dir aufzunehmen, denn ich hoffe, infolge eurer Gebete euch geschenkt zu werden.
Es grüßen dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus,
Markus, Aristarchus, Demas und Lukas, meine Mitarbeiter.
Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste!

Hebräer

↥Das Neues Testament
↤ Philemon
↦ Jakobus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Hebräer, Kapitel 1.

NACHDEM Gott vorzeiten vielfältig und auf vielerlei Weise zu den Vätern geredet hat in den Propheten,
hat er am Ende dieser Tage zu uns geredet im Sohn, den er zum Erben von allem eingesetzt, durch den er auch die Weltzeiten* geschaffen hat.
Dieser ist der Abglanz seiner Herrlichkeit und die Ausprägung seines Wesens und trägt das Weltall durch sein Allmachtswort; er hat sich, nachdem er die Reinigung von den Sünden vollbracht hat, zur Rechten der Erhabenheit in den Himmelshöhen gesetzt
und ist dadurch um so viel größer geworden als die Engel, wie der Name, den er als Erbteil erhalten hat, den ihrigen überragt.
DENN zu welchem von den Engeln hätte Gott jemals gesagt-a-: «Mein Sohn bist du: ich habe dich heute gezeugt»? Und ein andermal-b-: «Ich will ihm Vater sein, und er soll für mich Sohn sein»? -a) Ps 2,7. b) 2S 7,14.
Weiter sagt er von der Zeit, in welcher er den Erstgeborenen wiederum in die Menschenwelt einführen wird-a-: «Alle Engel Gottes sollen vor ihm huldigend sich neigen.»
Und in bezug auf die Engel heißt es zwar-a-: «Er macht seine Engel zu Winden und seine Diener zur Feuerflamme», -a) Ps 104,4.
aber in bezug auf den Sohn-a-: «Dein Thron, o Gott, steht fest in alle Ewigkeit, und der Stab der Geradheit ist der Stab deiner Königsherrschaft.
Du hast Gerechtigkeit geliebt und Gesetzwidrigkeit gehaßt; darum hat dich, o Gott, dein Gott mit Freudenöl gesalbt vor deinen Genossen.»
Und ferner-a-: «Du hast im Anfang, Herr, die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werke; -a) Ps 102,26-28.
sie werden vergehen, du aber bleibst, und sie werden alle veralten wie ein Gewand;
wie einen Mantel wirst du sie zusammenrollen, und sie werden verwandelt werden; du aber bleibst derselbe, und deine Jahre werden kein Ende nehmen.»

Zu welchem Engel hätte er ferner jemals gesagt-a-: «Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße»? -a) Ps 110,1.
Sind sie nicht allesamt (nur) dienstbare Geister, die zu Dienstleistungen ausgesandt werden um derer willen, welche die Rettung ererben sollen?

Hebräer, Kapitel 2.

DARUM müssen wir uns um so fester an das halten, was wir gehört haben, um seiner ja nicht verlustig zu gehen.
Denn wenn schon das durch Vermittlung von Engeln verkündete Wort unverbrüchlich war, und jede Übertretung und jeder Ungehorsam die gebührende Vergeltung empfing-a-:
wie sollten wir da (der Strafe) entrinnen, wenn wir ein so hohes Heil unbeachtet lassen? Dieses hat ja seinen Anfang von der Verkündigung durch den Herrn (selbst) genommen und ist uns dann von den Ohrenzeugen zuverlässig bestätigt worden,
wobei auch Gott noch Zeugnis dafür abgelegt hat durch Zeichen und Wunder, durch mannigfache Krafttaten und Austeilungen des Heiligen Geistes, nach seinem Ermessen.
DENN nicht Engeln hat er* die zukünftige Welt, von der wir hier reden, unterstellt,
vielmehr hat jemand an einer Stelle ausdrücklich bezeugt-a-: «Was ist der Mensch, daß du seiner gedenkst, oder des Menschen Sohn, daß du ihn beachtest? -a) Ps 8,5-7.
Du hast ihn für eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt, ihn (dann aber) mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt;
alles hast du ihm unter die Füße unterworfen.» Dadurch nämlich, daß er «ihm alles unterworfen hat», hat er nichts von der Unterwerfung unter ihn ausgenommen. Bisher nehmen wir allerdings noch nicht wahr, daß ihm alles unterworfen ist;
wohl aber sehen wir den, der für eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt gewesen ist, nämlich Jesus, um seines Todesleidens willen mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt; er sollte ja durch Gottes Gnade für jeden den Tod schmecken.
DENN es geziemte ihm, um dessen willen alles ist und durch den alles ist, nachdem er viele Söhne zur Herrlichkeit geführt hatte, den Urheber-a- ihrer Rettung* durch Leiden hindurch zur Vollendung zu bringen.

Denn beide, sowohl der Heiligende-a- als auch die, welche (von ihm) geheiligt werden, (kommen) alle von dem gleichen Vater her; aus diesem Grunde schämt er sich auch nicht, sie «Brüder» zu nennen,
indem er sagt-a-: «Ich will deinen Namen meinen Brüdern verkündigen, inmitten der Gemeinde will ich dich preisen»; -a) Ps 2 2,23.
und an einer andern Stelle-a-: «Ich will mein Vertrauen auf ihn setzen»; und wiederum-b-: «Siehe, hier bin ich und die Kinder, die Gott mir gegeben hat.» -a) Jes. 8,17. b) Jes. 8,18.
WEIL nun die Kinder (leiblich) am Blut und Fleisch Anteil haben, hat auch er gleichermaßen Anteil an ihnen erhalten, um durch seinen Tod den zu vernichten, der die Macht des Todes hat, nämlich den Teufel,
und um alle die in Freiheit zu setzen, die durch Furcht vor dem Tode während ihres ganzen Lebens in Knechtschaft gehalten wurden.
Denn es sind doch sicherlich nicht Engel, deren er sich anzunehmen hat, sondern der Nachkommenschaft Abrahams nimmt er sich an;
und daher mußte er in allen Stücken seinen Brüdern gleich werden, damit er barmherzig würde und ein treuer Hoherpriester Gott gegenüber, um für die Sünden des Volkes Vergebung zu erwirken.
Denn eben deshalb, weil er selbst Versuchungen erlitten hat, vermag er denen zu helfen, die versucht werden.

Hebräer, Kapitel 3.

DARUM, heilige Brüder, Genossen der himmlischen Berufung, richtet euer Augenmerk auf den Gottesboten und Hohenpriester unsers Bekenntnisses, auf Jesus,
der da «treu» war dem, der ihn geschaffen hat, wie auch Mose (treu gewesen ist) «in Gottes ganzem Hause»-a-.
Denn einer größeren Herrlichkeit als Mose ist dieser würdig erachtet worden, in dem Maße, als der, welcher das Haus hergestellt hat, höher an Ehre steht als das Haus.
Denn jedes Haus wird von jemand hergestellt; der aber alles hergestellt hat, das ist Gott.
Und was Mose betrifft, so ist er zwar «in seinem ganzen Hause treu» gewesen, (aber doch nur) als «Diener», um Zeugnis abzulegen für das, was als Offenbarung verkündigt werden sollte;
Christus dagegen (ist treu) als «Sohn» über «sein eigenes Haus», und sein Haus sind wir, vorausgesetzt, daß wir an der freudigen Zuversicht und an der Hoffnung, deren wir uns rühmen, bis ans Ende unerschütterlich festhalten.
DESHALB (gilt uns) das Wort des heiligen Geistes-a-: «Heute, wenn ihr seine Stimme hört, -a) Ps 95,7-11.
verhärtet eure Herzen nicht, wie (es einst) bei der Erbitterung am Tage der Versuchung in der Wüste (geschah),
wo eure Väter (mich) mit einer Erprobung versuchten; und doch haben sie meine Werke vierzig Jahre hindurch gesehen.
Deshalb ward ich über dieses Geschlecht entrüstet und sprach: ‚Allezeit gehen sie mit ihrem Herzen irre!' Sie aber erkannten meine Wege nicht, so daß ich in meinem Zorn schwur: ‚Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!'»
Gebt acht, liebe Brüder, daß sich in keinem von euch ein böses Herz des Unglaubens im Abfall von dem lebendigen Gott zeige!
Ermahnt euch vielmehr selbst an jedem Tage, solange das «Heute» noch gilt, damit keiner von euch durch den Betrug der Sünde verhärtet werde.

DENN Genossen Christi sind wir geworden, wenn anders wir die anfängliche Glaubenszuversicht bis ans Ende unerschütterlich festhalten.
Wenn es heißt-a-: «Heute, wenn ihr seine Stimme hört, verhärtet eure Herzen nicht, wie es bei der Erbitterung-b- geschah»: - -a) Ps 95,7.8.
b) V. 8.
wer waren denn die Leute, die, obgleich sie (seine Verheißung) gehört hatten, dennoch sich erbittern ließen? Waren es nicht alle, die durch Moses Vermittlung aus Ägypten ausgezogen waren?
Und wer waren die Leute, über die er vierzig Jahre lang entrüstet gewesen ist? Doch wohl die, welche gesündigt hatten und deren Glieder (dann) in der Wüste zerfallen sind.
Und wer waren die Leute, denen er zugeschworen hat, sie sollten nicht in seine Ruhe eingehen? Doch wohl die, welche sich ungehorsam bewiesen hatten.
So sehen wir denn, daß sie nicht haben hineingelangen können infolge (ihres) Unglaubens.

Hebräer, Kapitel 4.

DA nun die Verheißung des Eingehens in seine Ruhe noch unerfüllt geblieben ist, so wollen wir ängstlich darauf bedacht sein, daß es sich bei keinem von euch herausstelle, er sei zurückgeblieben.
Denn die Heilsbotschaft ist an uns ebensogut ergangen wie an jene; aber jenen hat das Wort, das sie zu hören bekamen, nichts genützt, weil es bei den Hörern nicht mit dem Glauben vereinigt war.
Wir dagegen, die wir zum Glauben gekommen sind, gehen in die Ruhe ein, wie er gesagt hat-a-: «So daß ich in meinem Zorn schwur: ‚Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!'»- wiewohl doch das Wirken (Gottes) seit der Vollendung der Weltschöpfung zum Abschluß gekommen war.
Er hat sich ja an einer Stelle über den siebten Tag so ausgesprochen-a-: «Gott ruhte am siebten Tage von allen seinen Werken»; -a) 1.Mo. 2,2.
an unserer Stelle dagegen heißt es-a-: «Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!» -a) Ps 95,11.
Da also das Eingehen einiger in die Ruhe bestehen bleibt, andrerseits die, welche zuerst die beglückende Botschaft empfangen haben, infolge (ihres) Ungehorsams nicht hineingelangt sind,
so setzt (Gott) aufs neue einen Tag fest, ein «Heute», indem er nach so langer Zeit durch David, wie schon vorhin-a- gesagt worden ist, verkündigt: «Heute, wenn ihr seine Stimme hört, verhärtet eure Herzen nicht!» -a) Hebr. 3,7.
Denn wenn Josua sie wirklich in die Ruhe eingeführt hätte, so würde (Gott) nicht von einem anderen, späteren Tage reden.
Somit bleibt dem Volk Gottes eine Sabbatruhe noch vorbehalten;
denn wer in seine Ruhe eingegangen ist, der ist damit auch seinerseits zur Ruhe von seinen Werken gelangt, geradeso wie Gott von den seinigen.
SO wollen wir also eifrig darauf bedacht sein, in jene Ruhe einzugehen, damit keiner zu Fall kommt und dadurch das gleiche warnende Beispiel des Ungehorsams darbiete.

Denn lebendig ist das Wort Gottes und wirkungskräftig und schärfer als jedes zweischneidige Schwert: es dringt hindurch, bis es Seele und Geist, Gelenke und Mark scheidet, und ist ein Richter über die Regungen und Gedanken des Herzens;
und es gibt nichts Geschaffenes, das sich vor ihm verbergen könnte, nein, alles liegt entblößt und aufgedeckt vor den Augen dessen, dem wir Rechenschaft abzulegen haben.
DA wir nun einen großen Hohenpriester haben, der durch die Himmel hindurchgegangen ist, Jesus, den Sohn Gottes, so wollen wir am Bekenntnis (zu ihm) festhalten.
Wir haben ja (an ihm) nicht einen Hohenpriester, der nicht Mitgefühl mit unsern Schwachheiten haben könnte, sondern einen solchen, der in allen Stücken auf gleiche Weise (wie wir) versucht worden ist, nur ohne Sünde.
So wollen wir denn mit freudiger Zuversicht zum Thron der Gnade hinzutreten, um Barmherzigkeit zu empfangen und Gnade zu finden zu rechtzeitiger Hilfe.

Hebräer, Kapitel 5.

DENN jeder aus der Zahl der Menschen genommene Hohepriester wird für Menschen zum Dienst vor Gott eingesetzt, um teils unblutige teils blutige Opfer für Sünden darzubringen;
und er ist dabei wohl imstande, die Unwissenden und Irrenden billig zu beurteilen, weil er ja selbst mit Schwachheit behaftet ist.
Und um dieser willen muß er wie für das Volk, so auch für sich selbst Opfer der Sünden wegen darbringen.
Und niemand kann sich selbst diese Würde zueignen, sondern er muß von Gott dazu berufen werden, ganz so, wie es auch bei Aaron der Fall gewesen ist.
So hat denn auch Christus sich nicht selbst die hohe Würde des Hohenpriesters zugeeignet, sondern der (hat sie ihm verliehen), der zu ihm gesagt hat-a-: «Mein Sohn bist du, ich selbst habe dich heute gezeugt»;
wie er auch an einer anderen Stelle sagt-a-: «Du bist Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.» -a) Ps 110,4.
Er hat in den Tagen seines Fleisches Gebete und flehentliche Bitten mit lautem Schreien und Tränen vor den gebracht, der ihn vom Tode zu erretten vermochte, und hat auch Erhörung gefunden (und ist) aus seiner Angst (befreit worden)
und hat trotz seiner Sohnesstellung an seinem Leiden den Gehorsam gelernt.
Nachdem er so zur Vollendung gelangt war, ist er für alle, die ihm gehorsam sind, der Urheber ewigen Heils geworden,
er, der von Gott mit der Bezeichnung «Hoherpriester nach der Ordnung Melchisedeks» angeredet worden ist.
DARÜBER hätten wir noch viel zu sagen, doch es ist schwer, euch das klar zu machen, weil eure Fassungskraft stumpf geworden ist.
Denn während ihr nach (der Länge) der Zeit schon Lehrer sein müßtet, bedürft ihr umgekehrt noch der Belehrung in den Anfangsgründen der

göttlichen Offenbarungsworte und seid dahin gekommen, daß ihr Milch statt fester Nahrung nötig habt.
Denn jeder, der noch auf Milch angewiesen ist, versteht sich noch nicht auf das Wort der Gerechtigkeit; er ist eben noch ein unmündiges Kind.
Für Gereifte dagegen ist die feste Nahrung da, nämlich für die, welche infolge ihrer Gewöhnung geübte Sinne besitzen, so daß sie das Gute und das Schlechte zu unterscheiden vermögen.

Hebräer, Kapitel 6.

DARUM wollen wir (jetzt) von den Anfangsgründen der Lehre Christi absehen und uns zur vollen Reife erheben, wollen nicht noch einmal den Grund legen mit Sinnesänderung, die sich von toten Werken abkehrt, und mit dem Glauben an Gott,
mit der Belehrung über Waschungen und Handauflegung, über Totenauferstehung und ewiges Gericht.
Ja, dies wollen wir tun, wenn anders Gott es gelingen läßt.
Denn es ist unmöglich, solche, die einmal die Erleuchtung empfangen und die himmlische Gabe geschmeckt haben und des heiligen Geistes teilhaftig geworden sind
und das köstliche Gotteswort und die Kräfte der zukünftigen Welt gekostet haben
und dann doch abgefallen sind, noch einmal zur Sinnesänderung zu erneuern, weil sie für ihre Person den Sohn Gottes von neuem kreuzigen und ihn der Beschimpfung preisgeben.
Denn wenn ein Acker den oftmals auf ihn fallenden Regen in sich eingesogen hat und denen, für die er bestellt wird, nützlichen Ertrag hervorbringt, so macht er sich den von Gott kommenden Segen zu eigen;
bringt er dagegen Dornen und Disteln-a- hervor, so ist er unbrauchbar und geht dem Fluch entgegen, dessen Ende zum Feuerbrand führt. -
a) 1.Mo. 3,17.18.
WIR sind aber in Bezug auf euch, Geliebte, wenn wir auch so reden, doch eines Besseren gewiß, nämlich dessen, was in engster Beziehung zur Errettung-a- steht. -a) vgl. Phl 3,21.
Denn Gott ist nicht ungerecht, daß er eure Arbeit und die Liebe vergäße, die ihr für seinen Namen dadurch an den Tag gelegt habt, daß ihr den Heiligen Dienste geleistet habt und auch jetzt noch leistet.
Wir wünschen aber innig, daß jeder einzelne von euch den gleichen Eifer an den Tag legen möge, um die Hoffnung bis ans Ende mit voller Gewißheit festzuhalten,

damit ihr nicht stumpf werdet, sondern dem Vorbild derer nachfolgt, die durch Glauben und standhaftes Ausharren die verheißenen Heilsgüter erben.
NACHDEM Gott nämlich dem Abraham die Verheißung gegeben hatte, schwur er, weil er bei keinem Höheren schwören konnte, bei sich selbst mit den Worten-a-: «Fürwahr, ich will dich reichlich segnen und dich überaus zahlreich machen!» -a) 1.Mo. 22,16.17.
und auf diese Weise harrte jener geduldig aus und erlangte das Verheißene.
Menschen schwören bekanntlich bei dem Höheren, und der Eid dient ihnen zur Bekräftigung, so daß alle Widerrede ausgeschlossen ist.
Aus diesem Grunde ist auch Gott, weil er den Erben seiner Verheißung das Unabänderliche seines Ratschlusses in besonderem Grade deutlich dartun wollte, als Bürge mit einem Eid eingetreten,
damit wir durch zwei unabänderliche Tatsachen, bei denen Gott unmöglich getäuscht haben kann, eine starke Ermutigung besäßen, wir, die wir unsere Zuflucht dazu genommen haben, die uns eröffnete Hoffnung zu ergreifen.
In dieser besitzen wir ja gleichsam einen festen und zuverlässigen Anker für unsere Seele, der bis hinter den Vorhang (in das himmlische Heiligtum) hineinreicht,
wohin Jesus als Vorläufer uns zum Heil hineingegangen ist, insofern er «Hoherpriester nach der Ordnung-a- Melchisedeks» geworden ist in Ewigkeit. -a) Hebr. 5,10.

Hebräer, Kapitel 7.

DIESER Melchisedek nämlich, König von Salem, Priester des höchsten Gottes, ging dem Abraham entgegen, als dieser von der Besiegung der Könige-a- zurückkehrte, und segnete ihn; -a) 1.Mo. 14,17-20.
dafür teilte Abraham ihm dann auch den Zehnten von der ganzen Beute zu. Zunächst ist er, wenn man seinen Namen deutet, ‚König der Gerechtigkeit', sodann aber auch,König von Salem', das bedeutet,König des Friedens';
er hat keinen Vater, keine Mutter, keine Ahnenreihe, weder einen Anfang seiner Tage noch ein Ende seines Lebens, gleicht vielmehr dem Sohne Gottes: er bleibt Priester für immer.
BEACHTET nun wohl, wie groß dieser Mann dasteht, dem der Erzvater Abraham den Zehnten von den auserlesensten Beutestücken gegeben hat!
Wohl sind auch diejenigen Nachkommen Levis, die das Priestertum empfangen, berechtigt, den Zehnten von dem Volk in der vom Gesetz vorgeschriebenen Weise zu erheben-a-, also von ihren Brüdern, obgleich doch auch diese leibliche Nachkommen Abrahams sind;
jener aber hat, wiewohl er seiner Abstammung nach mit ihnen in keiner Verbindung steht, von Abraham (selbst) den Zehnten erhoben und den, der im Besitz der Verheißungen war, gesegnet.
Nun ist es aber durchaus unbestreitbar, daß das Geringere von dem Höheren gesegnet wird.
Und hier sind es sterbliche Menschen, welche die Zehnten entgegennehmen, dort aber ist es einer, dem bezeugt wird, daß er lebt-a-.
Weiter: in der Person Abrahams ist gewissermaßen auch vom Zehntenempfänger Levi der Zehnte erhoben worden;
denn er befand sich (damals) noch in der Lende seines Stammvaters, als Melchisedek diesem entgegenging.
FREILICH, wenn eine Vollendung durch das levitische Priestertum möglich wäre - auf diesem (Priestertum) beruht ja die ganze Gesetzgebung des Volkes -: welches Bedürfnis hätte dann noch

vorgelegen, einen andersartigen Priester «nach der Ordnung Melchisedeks» einzusetzen und ihn nicht (einfach) «nach der Ordnung Aarons» zu benennen?
Denn mit einer Änderung des Priestertums tritt mit Notwendigkeit auch eine Änderung des Gesetzes ein.
Der nämlich, auf den sich jener Ausspruch-a- bezieht, hat ja doch einem anderen Stamme angehört, aus dem niemand (jemals) mit dem Altardienst zu tun gehabt hat. -a) Ps 110,4.
Es ist ja doch allbekannt, daß unser Herr (Jesus) aus (dem Stamme) Juda hervorgegangen ist, und in Bezug auf diesen Stamm hat Mose nichts verlauten lassen, was sich auf Priester bezieht.
Und vollends klar liegt die Sache dadurch, daß ein andersartiger Priester, der dem Melchisedek ähnlich ist, eingesetzt wird,
der es nicht nach der Bestimmung eines an leibliche Abstammung bindenden Gebotes geworden ist, sondern nach der Kraft unzerstörbaren Lebens.
Denn ihm wird bezeugt-a-: «Du bist Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.»
DAMIT tritt einerseits zwar die Aufhebung eines bis dahin gültigen Gebotes ein, weil es sich unwirksam und unbrauchbar erwiesen hatte
das (mosaische) Gesetz hat ja auch wirklich keine Vollendung zustande gebracht -, andrerseits (tritt dadurch) aber auch die Herbeiführung einer besseren Hoffnung (ein), mittels derer wir Gott (wirklich) nahen können.
Und insofern (er) nicht ohne Eidesleistung (Priester geworden ist) - jene sind ja ohne Eidschwur Priester geworden,
dieser dagegen mit einem Eidschwur vonseiten dessen, der zu ihm spricht-a-: «Geschworen hat der Herr, und es wird ihn nicht gereuen: du bist Priester in Ewigkeit» -: -a) Ps 110,4.
dementsprechend ist Jesus um so mehr der Bürge eines besseren Bundes geworden.
Außerdem sind dort Priester als Vielheit vorhanden gewesen, weil sie durch den Tod daran gehindert wurden, (im Amt) zu verbleiben;
hier aber ist es ein solcher, der, weil er «in Ewigkeit» bleibt, ein nie wechselndes Priestertum im Besitz hat.

Daher vermag er auch denen, die durch seine Vermittlung zu Gott hinzutreten, vollkommene Rettung zu schaffen: er lebt ja immerdar, um fürbittend für sie (vor Gott) einzutreten.

DENN einen solchen Hohenpriester mußten wir auch haben, der da heilig, schuldlos, unbefleckt ist, von den Sündern geschieden und über die Himmel hoch erhöht;

der nicht wie die (menschlichen) Hohenpriester Tag für Tag nötig hat, zunächst für seine eigenen Sünden Opfer darzubringen, danach für die des Volkes; denn Letzteres hat er ein für allemal dadurch geleistet, daß er sich selbst (zum Opfer) dargebracht hat.

Denn das (mosaische) Gesetz bestellt zu Hohenpriestern Menschen, die mit Schwachheit behaftet sind; das Wort des Eidschwurs dagegen, der erst nach dem Gesetz erfolgt ist, setzt einen Sohn ein, der für die Ewigkeit vollendet ist.

Hebräer, Kapitel 8.

DIE Hauptsache aber bei der vorliegenden Darlegung ist folgendes: Einen solchen Hohenpriester haben wir, der sich im Himmel zur Rechten des Thrones der göttlichen Erhabenheit gesetzt hat,
und zwar als Verwalter des Heiligtums, nämlich des wahren Zeltes-a-, das der Herr, nicht ein Mensch errichtet hat.
Denn jeder Hohepriester wird zu dem Zweck bestellt, unblutige und blutige Opfer darzubringen; daher muß auch dieser etwas darzubringen haben.
Befände er sich nun auf der Erde, so würde er nicht einmal Priester sein, weil hier ja bereits Priester vorhanden sind, welche die Gaben nach dem (mosaischen) Gesetz darbringen.
Diese versehen freilich den Dienst nur an einer Nachbildung und einem Schattenbild der himmlischen Dinge entsprechend der göttlichen Weisung, die Mose erhielt, als er das Zelt herstellen sollte; denn «Gib wohl acht», sagt der Herr zu ihm-a-, «daß du alles nach dem Vorbild anfertigst, das dir auf dem Berge gezeigt worden ist».
Nun aber hat er einen um so vorzüglicheren Priesterdienst erlangt, als er auch Mittler eines besseren Bundes ist, der auf der Grundlage besserer Verheißungen festgesetzt worden ist.
Wenn nämlich jener erste (Bund) tadellos gewesen wäre, so würde nicht die Möglichkeit, einen zweiten (Bund) zu schließen, gesucht werden.
Denn einen Tadel spricht (Gott) gegen sie aus mit den Worten-a-: «Wisset wohl: es kommen Tage», - so lautet der Ausspruch des Herrn -, «da will ich mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen neuen Bund aufrichten,
nicht einen solchen Bund, wie ich ihn mit ihren Vätern damals geschlossen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus dem Lande Ägypten wegzuführen; denn sie sind meinem Bunde nicht treu geblieben, und auch ich habe mich nicht (mehr) um sie gekümmert» - so lautet der Ausspruch des Herrn -.

«Nein, darin soll der Bund bestehen, den ich mit dem Hause Israel nach jenen Tagen schließen werde» - so lautet der Ausspruch des Herrn -: «Ich will meine Gesetze in ihren Sinn hineinlegen und sie ihnen ins Herz schreiben, und will dann ihr Gott sein und sie sollen mein Volk sein.
Dann braucht niemand mehr seinem Mitbürger und niemand seinem Bruder Belehrung zu erteilen und ihm vorzuhalten: ‚Lerne den Herrn kennen!' Denn sie werden mich allesamt kennen vom Kleinsten bis zum Größten unter ihnen.
Denn ihren Übertretungen gegenüber werde ich Nachsicht üben und ihrer Sünden nicht mehr gedenken.»
Indem er hier von einem «neuen» (Bunde) redet, hat er den ersten für veraltet erklärt; was aber veraltet ist und sich überlebt hat, das geht dem Untergang entgegen.

Hebräer, Kapitel 9.

ALLERDINGS hatte auch der erste (Bund) Satzungen für den Gottesdienst und (hatte) auch das weltliche Heiligtum.
Es wurde nämlich ein Zelt hergestellt, dessen Vorderraum, in welchem sich der Leuchter, sowie der Tisch mit den aufgelegten Schaubroten befinden, das sogenannte Heilige ist.
Hinter dem zweiten Vorhang aber liegt der Teil des Zeltes, der das Allerheiligste genannt wird,
mit dem goldenen Räucheraltar und der ganz mit Gold überzogenen Bundeslade, in welcher sich der goldene Krug mit dem Manna, sowie der Stab Aarons, der Blüten getrieben hatte, und die Bundestafeln befinden;
oben über ihr aber stehen die (beiden) Cherube der Herrlichkeit, welche (mit ihren Flügeln) die Deckplatte überschatten; - doch hierüber soll jetzt nicht im einzelnen geredet werden.
Seitdem nun dies so eingerichtet worden ist, betreten die Priester, welche die gottesdienstlichen Handlungen zu verrichten haben, den Vorderraum des Zeltes jederzeit;
in den zweiten Raum dagegen darf nur der Hohepriester einmal im Jahr eintreten, (und zwar) nicht ohne Blut, das er für sich selbst und für die Verfehlungen des Volkes darbringt.
Dadurch weist der heilige Geist darauf hin, daß der Weg zum wahrhaften Heiligtum-a- noch nicht geoffenbart ist, solange das vordere Zelt noch Bestand hat.
So ist denn dieser Vorraum ein Sinnbild auf die Gegenwart, insofern in ihm unblutige und blutige Opfer dargebracht werden, die doch nicht imstande sind, den, der (Gott mit ihnen) dient, in seinem Gewissen ans Ziel zu bringen.
Sie sind ja neben den (Verordnungen über) Speisen, Getränke und mancherlei Waschungen ebenfalls nur als fleischliche Satzungen bis zu der Zeit auferlegt, wo etwas Besseres in Geltung tritt.
Christus dagegen ist, indem er als Hoherpriester der zukünftigen Güter kam, durch das größere und vollkommenere Zelt, das nicht mit Händen

gemacht ist, das heißt nicht dieser erschaffenen Welt angehört,
auch nicht mittels des Blutes von Böcken und Kälbern, sondern mittels seines eigenen Blutes ein für allemal in das (himmlische) Heiligtum eingetreten und hat eine ewiggültige Erlösung ausfindig gemacht.
Denn wenn schon das Blut von Böcken und Stieren und die Asche einer Kuh-a-, mit der man die Verunreinigten besprengt, Heiligung zu leiblicher Reinheit bewirkt, -a) vgl. 4.Mo. 19.
um wieviel mehr wird da das Blut Christi, der kraft ewigen Geistes sich selbst als ein fehlerloses Opfer Gott dargebracht hat, unser Gewissen von toten Werken reinigen, damit wir dem lebendigen Gott dienen!
UND aus diesem Grunde ist er auch der Mittler eines neuen Bundes, damit auf Grund eines Todes, der zum Erlaß der während der Dauer des ersten Bundes begangenen Übertretungen erfolgt ist, die Berufenen das verheißene Gut des ewigen Erbes empfangen sollten-a-.
Denn wo eine letztwillige Stiftung vorliegt, da muß unbedingt der Tod dessen, der die Stiftung errichtet hat, (als eingetreten) nachgewiesen werden;
eine Stiftung wird ja erst nach Eintritt des Todes rechtskräftig, während sie durchaus keine Kraft besitzt, solange der Stifter noch lebt.
Daher ist ja auch der erste Bund nicht ohne Blut eingeweiht worden.
Nachdem nämlich Mose jedes Gebot, wie das Gesetz es vorschrieb, dem ganzen Volke vorgetragen hatte, nahm er das Blut der Kälber und der Böcke nebst Wasser und Scharlachwolle und einem Büschel Isop und besprengte damit wie das Buch selbst, so auch das gesamte Volk,
indem er dabei ausrief: «Dies ist das Blut des Bundes, den Gott für euch angeordnet hat!»-a- -a) 2.Mo. 24,6-8.
Aber auch das Zelt und sämtliche gottesdienstlichen Geräte besprengte er in gleicher Weise mit dem Blute;
überhaupt wird beinahe alles nach dem Gesetz mit Blut gereinigt, und ohne Blutvergießen erfolgt keine Vergebung.
ES mußten also zwar die Nachbildungen der im Himmel (befindlichen Heiligtümer) durch diese Mittel gereinigt werden, aber für die himmlischen Heiligtümer selbst muß es bessere Opfer geben, als jene es sind.

Denn Christus ist nicht in ein von Menschenhänden hergestelltes Heiligtum eingegangen, das nur eine Nachbildung des wahren Heiligtums wäre, sondern in den Himmel selbst, um jetzt uns zum Heil (persönlich) vor dem Angesicht Gottes zu erscheinen;
auch hat er das nicht in der Absicht getan, sich oftmals als Opfer darzubringen, wie der (irdische) Hohepriester alljährlich mit fremdem Blut in das Heiligtum hineingeht;
sonst hätte er ja seit Erschaffung der Welt oftmals leiden müssen. So aber ist er nur einmal am Ende der Weltzeiten-a- offenbar geworden, um die Sünde durch sein Opfer aufzuheben.
Und so gewiß es den Menschen bevorsteht, einmal zu sterben, danach aber das Gericht,
ebenso wird auch Christus, nachdem er ein einziges Mal als Opfer dargebracht worden ist, um die Sünden vieler wegzunehmen, zum zweitenmal ohne (Beziehung zur) Sünde denen, die auf ihn warten, zum Heil erscheinen.

Hebräer, Kapitel 10.

DENN weil das (mosaische) Gesetz nur das schattenhafte Abbild der zukünftigen Heilsgüter enthält, nicht aber die Gestalt der Dinge selbst, so ist es nimmermehr imstande, alljährlich-a- durch dieselben Opfer, die man immer wieder darbringt, die an den Opfern Teilnehmenden ans Ziel zu bringen.
Würde man sonst nicht mit ihrer Darbringung aufgehört haben, weil doch die Teilnehmer am Gottesdienst keinerlei Schuldbewußtsein mehr gehabt hätten, wenn sie ein für allemal gereinigt gewesen wären?
Statt dessen tritt durch diese Opfer alljährlich eine Erinnerung an (die) Sünden ein;
denn Blut von Stieren und Böcken kann unmöglich Sünden wegschaffen.
Daher sagt er auch bei seinem Eintritt in die Welt-a-: «Schlachtopfer und Speisopfer hast du nicht gewollt, wohl aber hast du mir einen Leib bereitet;
an Brandopfern und Sündopfern hast du kein Wohlgefallen gehabt.
Da sprach ich: 'Siehe, ich komme, - in der Buchrolle-a- steht über mich geschrieben -, um deinen Willen, o Gott, zu tun.'» -a) Ps 40,8.
Während er zu Anfang sagt: «Schlachtopfer und Speisopfer, Brandopfer und Sündopfer hast du nicht gewollt und kein Wohlgefallen an ihnen gehabt» -, obgleich diese Opfer doch dem Gesetz entsprechend dargebracht werden -,
fährt er danach fort: «Siehe, ich komme, um deinen Willen zu tun»: er hebt (also) das Erste auf, um das Zweite dafür als gültig hinzustellen;
und auf Grund dieses Willens (Gottes) sind wir durch die Darbringung des Leibes Jesu Christi ein für allemal geheiligt.
UND jeder Priester zwar steht Tag für Tag da, indem er seinen Dienst verrichtet und immer wieder dieselben Opfer darbringt, die doch nimmermehr imstande sind, Sünden wegzuschaffen;
dieser dagegen hat nur ein einziges Opfer für (die) Sünden dargebracht und sich dann für immer zur Rechten Gottes gesetzt;

hinfort wartet er, bis seine Feinde hingelegt sein werden zum Schemel seiner Füße.
Denn durch eine einzige Darbringung-a- hat er die, welche sich (von ihm) heiligen lassen (wollen), für immer ans Ziel gebracht.
Dafür gibt uns aber auch der Heilige Geist sein Zeugnis; denn nach den Worten-a-: -a) Je 31,33.34.
«Dies ist der Bund, den ich nach jenen Tagen mit ihnen schließen werde», fährt der Herr fort: «Ich will meine Gesetze in ihre Herzen hineinlegen und sie ihnen in den Sinn schreiben»,
und «ihrer Sünden und ihrer Gesetzlosigkeiten will ich nicht mehr gedenken».
Wo diese aber Vergebung gefunden haben, da ist keine Darbringung-a- für Sünde mehr erforderlich.
DA wir also, liebe Brüder, die freudige Zuversicht haben, durch das Blut Jesu in das (himmlische) Heiligtum einzugehen
das ist der neue, lebendige Weg, den er uns durch den Vorhang hindurch, das heißt durch sein Fleisch, eingeweiht hat -,
und da wir einen großen Priester haben, der über das Haus Gottes gesetzt ist,
so laßt uns mit aufrichtigem Herzen in voller Glaubensgewißheit hinzutreten, nachdem wir uns durch Besprengung der Herzen vom bösen Gewissen befreit und unsern Leib mit reinem Wasser gewaschen haben.
Laßt uns am Bekenntnis der Hoffnung unerschütterlich festhalten; denn treu ist der, welcher die Verheißung gegeben hat.
Und laßt uns auch aufeinander achtgeben, um uns gegenseitig zur Liebe und zu guten Werken anzuregen,
indem wir unsere Zusammenkünfte nicht versäumen, wie das bei etlichen Gewohnheit ist, sondern uns gegenseitig ermuntern, und zwar um so mehr, als ihr den Tag (der Wiederkunft Jesu) schon nahen seht.
DENN wenn wir vorsätzlich sündigen, nachdem wir die Erkenntnis der Wahrheit erlangt haben, so bleibt uns fortan kein Opfer für die Sünden mehr übrig,
sondern nur ein angstvolles Warten auf das Gericht und die Gier des Feuers, das die Widerspenstigen verzehren wird.

Wenn jemand das mosaische Gesetz verworfen hat, so muß er ohne Erbarmen auf (die Aussage von) zwei oder drei Zeugen hin sterben-a-:
eine wieviel härtere Strafe, denkt doch, wird dem zuerkannt werden, der den Sohn Gottes mit Füßen getreten und das Blut des Bundes, durch das er geheiligt worden ist, für wertlos geachtet und mit dem Geist der Gnade Spott getrieben hat!
Wir kennen ja den, der gesagt hat-a-: «Mein ist die Rache, ich will vergelten», und an einer anderen Stelle-b-: «Der Herr wird sein Volk richten.»
Schrecklich ist es, dem lebendigen Gott in die Hände zu fallen-a-. -a) vgl. 5.Mo. 32,39-41.
DENKT aber an die früheren Tage zurück, in denen ihr nach empfangener Erleuchtung einen harten Leidenskampf geduldig bestanden habt,
indem ihr teils selbst durch Beschimpfungen und Drangsale zum öffentlichen Schauspiel gemacht wurdet, teils an den Geschicken derer teilnehmen mußtet, die in solche Lagen versetzt waren.
Ihr habt ja doch mit den Gefangenen mitgelitten und den Raub eurer Habe mit Freuden hingenommen in der Erkenntnis, daß ihr selbst einen wertvolleren und bleibenden Besitz habt.
Werft also eure freudige Zuversicht nicht weg: sie bringt ja eine hohe Lohnvergeltung mit sich!
Denn standhaftes Ausharren tut euch not, damit ihr nach Erfüllung des göttlichen Willens das verheißene Gut-a- erlangt.
Denn es währt «nur noch eine kleine, ganz kurze Zeit, dann wird der kommen, der kommen soll, und nicht auf sich warten lassen.
Mein Gerechter aber wird aus Glauben das Leben haben», und «wenn er kleinmütig zurückweicht, hat mein Herz kein Wohlgefallen an ihm»-a-.
Wir aber haben nichts mit dem Zurückweichen zu tun, das zum Verderben führt, sondern (halten es) mit dem Glauben, der das Leben gewinnt.

Hebräer, Kapitel 11.

Es ist aber der Glaube ein zuversichtliches Vertrauen auf das, was man hofft, ein festes Überzeugtsein von Dingen, die man (mit Augen) nicht sieht-a-.
IM Besitz solchen Glaubens haben nämlich die Altvordern (das ehrende) Zeugnis (von Gott) erlangt.
Durch Glauben erkennen wir, daß die Welt* durch Gottes Wort ins Dasein gerufen worden ist; es sollte eben das jetzt Sichtbare nicht aus dem sinnlich Wahrnehmbaren entstanden sein.
DURCH Glauben hat Abel Gott ein wertvolleres Opfer als Kain dargebracht und durch ihn das Zeugnis erhalten, er sei ein Gerechter, indem Gott (selbst) Zeugnis für seine Opfergaben ablegte; und durch ihn redet er auch jetzt noch nach seinem Tode.
Durch Glauben wurde Henoch-a- entrückt, damit er den Tod nicht sähe, und «er war (auf Erden) nicht mehr zu finden, weil Gott ihn entrückt hatte»-b-; denn vor seiner Entrückung ist ihm bezeugt worden, daß er Gottes Wohlgefallen besessen habe.
Ohne Glauben aber kann man (Gott) unmöglich wohlgefallen; denn wer sich Gott nahen will, muß glauben, daß es einen Gott gibt und daß er denen, die ihn suchen, ihren Lohn zukommen läßt.
Durch Glauben hat Noah, als er die (göttliche) Weisung erhalten hatte, in Besorgnis um die Dinge, die noch nicht sichtbar vor Augen lagen, eine Arche zur Rettung seiner Familie gebaut; durch solchen Glauben hat er der Welt das Urteil gesprochen und ist ein Erbe der glaubensgemäßen Gerechtigkeit geworden.
DURCH Glauben leistete Abraham dem Ruf Folge, der ihn in ein Land ziehen hieß, das er zum Erbbesitz empfangen sollte: er wanderte aus, ohne zu wissen wohin.
Durch Glauben siedelte er sich als Beisasse in dem verheißenen Lande wie in der Fremde an und wohnte in Zelten samt Isaak und Jakob, den Miterben der gleichen Verheißung;

denn er wartete auf die Stadt, welche die festen Grundmauern hat, deren Erbauer und Werkmeister Gott ist.

Durch Glauben empfing ebenso auch Sara die Kraft, trotz ihres hohen Alters Mutter zu werden, weil sie den für zuverlässig ansah, der ihr die Verheißung gegeben hatte.

Daher sind auch von einem einzigen und zwar einem bereits erstorbenen Manne Nachkommen entsprossen so zahlreich wie die Sterne des Himmels und wie der Sand am Gestade des Meeres, den niemand zählen kann.

Im Glauben sind diese alle gestorben, ohne die (Erfüllung der) Verheißungen erlangt zu haben; nur von ferne haben sie diese gesehen und freudig begrüßt und bekannt, daß sie nur Fremdlinge und Gäste auf der Erde seien;

denn wer ein solches Bekenntnis ablegt, gibt dadurch zu erkennen, daß er ein Vaterland sucht.

Hätten sie nun dabei an jenes (Vaterland) gedacht, aus dem sie ausgewandert waren, so hätten sie Zeit zur Rückkehr dorthin gehabt;

so aber tragen sie nach einem besseren (Vaterland) Verlangen, nämlich nach dem himmlischen. Daher schämt sich auch Gott ihrer nicht, ihr Gott genannt zu werden; er hat ihnen ja (bereits) eine Stadt (als Wohnung) bereitet.

Durch Glauben hat Abraham, als er versucht wurde, den Isaak zur Opferung dargebracht; ja er wollte seinen einzigen (Sohn) opfern, obgleich er die Verheißungen empfangen hatte

und ihm zugesagt worden war-a-: «Nach Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden»;

er bedachte eben, daß Gott die Macht habe, auch aus den Toten zu erwecken; daher hat er ihn auch als ein Gleichnis zurückerhalten.

Durch Glauben segnete Isaak auch den Jakob und Esau im Hinblick auf zukünftige Geschicke.

Durch Glauben segnete Jakob bei seinem Sterben jeden der (beiden) Söhne Josephs und betete zu Gott, auf die Spitze seines Stabes gelehnt.

Durch Glauben gedachte Joseph bei seinem Lebensende des (einstigen) Auszuges der Israeliten und traf Anordnungen in betreff seiner Gebeine.

DURCH Glauben geschah es, daß Mose nach seiner Geburt drei Monate lang von seinen Eltern verborgen gehalten wurde, weil sie die Schönheit des Knäbleins sahen, und daß sie sich vor dem Befehl des Königs nicht fürchteten.
Durch Glauben verschmähte es Mose, als er herangewachsen war, ein Sohn der Tochter des Pharaos zu heißen;
lieber wollte er mit dem Volke Gottes Drangsale erleiden, als einen vorübergehenden Genuß von der Sünde haben:
er achtete die Schmach Christi für einen größeren Reichtum als die Schätze Ägyptens; denn er hatte die (himmlische) Belohnung im Auge.
Durch Glauben verließ er Ägypten, ohne Furcht vor dem Zorn des Königs; denn er wurde stark, als ob er den Unsichtbaren sähe.
Durch Glauben hat er das Passah und die Besprengung (der Türpfosten) mit dem Blute angeordnet, damit der Würgengel die Erstgeburten der Israeliten nicht antaste.
Durch Glauben sind sie durch das Rote Meer gezogen wie über trockenes Land, während die Ägypter ertranken, als sie denselben Versuch machten.
Durch Glauben geschah es, daß die Mauern Jerichos einstürzten, nachdem man sieben Tage lang um sie herumgezogen war.
Durch Glauben kam die Dirne Rahab nicht zugleich mit den Ungehorsamen ums Leben, weil sie die Kundschafter friedlich bei sich aufgenommen hatte.
UND was soll ich noch weiter sagen? Die Zeit würde mir ja fehlen, wenn ich von Gideon und Barak, von Simson und Jephta, von David und Samuel und den Propheten reden wollte:
Durch Glauben haben diese (Männer) Königreiche überwältigt, (vergeltende) Gerechtigkeit geübt, (Erfüllung von) Verheißungen erlangt, Löwenrachen verschlossen,
die Kraft des Feuers ausgelöscht; sie sind der Schärfe des Schwertes entronnen, aus Kraftlosigkeit wieder erstarkt, im Kampfe Helden geworden, haben Heere fremder Völker in die Flucht geschlagen;
Frauen haben ihre Toten durch Auferweckung zurückerhalten. Andere haben sich martern lassen und die Befreiung zurückgewiesen, um einer

desto herrlicheren Auferstehung teilhaftig zu werden.
Wieder andere haben Verhöhnung und Geißelung, dazu noch Ketten und Kerker über sich ergehen lassen;
sie sind gesteinigt, gefoltert, zersägt, mit dem Henkerbeil hingerichtet worden, sind in Schaffellen, in Ziegenhäuten unter Entbehrungen, Drangsalen und Mißhandlungen umhergezogen;
sie, deren die Welt nicht wert war, haben in Einöden und Gebirgen, in Höhlen und Erdklüften umherirren müssen.
Und diese alle, denen doch durch den Glauben ihr Zeugnis zuteil geworden ist, haben die (Erfüllung der) Verheißung nicht erlangt,
weil Gott für uns etwas Besseres zuvorersehen hatte: sie sollten nicht ohne uns zur (himmlischen) Vollendung gelangen.

Hebräer, Kapitel 12.

SO wollen denn auch wir, da wir uns von einer solchen Wolke von Zeugen umgeben sehen, alles, was uns beschwert, und (besonders) die uns so leicht umstrickende Sünde ablegen und mit standhafter Ausdauer in dem uns obliegenden Wettkampfe laufen,
indem wir dabei hinblicken auf Jesus, den Anfänger und Vollender des Glaubens, der um den Preis der Freude, die ihn (als Siegeslohn) erwartete, den Kreuzestod erduldet und die Schmach für nichts geachtet, dann sich aber zur Rechten des Thrones Gottes gesetzt hat.
Ja denkt an ihn, der ein derartiges Widersprechen von den Sündern gegen sich geduldig ertragen hat, damit ihr (im Lauf) nicht ermattet und euren Mut nicht sinken laßt!
DENN bis jetzt habt ihr im Kampf gegen die Sünde-a- noch nicht bis aufs Blut Widerstand geleistet -a) vgl. V. 3.
und habt das Mahnwort vergessen, das zu euch wie zu Söhnen spricht-a-: «Mein Sohn, achte die Züchtigung des Herrn nicht gering und verzage nicht, wenn du von ihm zurechtgewiesen wirst;
denn wen der Herr lieb hat, den züchtigt er und geißelt jeden Sohn, den er als den seinigen annimmt.»
Haltet standhaft aus, um euch erziehen zu lassen! Gott verfährt mit euch wie mit Söhnen; denn wo wäre wohl ein Sohn, den sein Vater nicht züchtigt?
Wenn ihr dagegen ohne Züchtigung bliebet, die doch allen (anderen Söhnen) zuteil geworden ist, so wäret ihr ja unechte Kinder und keine Söhne.
Ferner (bedenkt): wir haben doch unter der Zucht unserer leiblichen Väter gestanden und ihnen Ehrerbietung erwiesen; wollten wir uns da nicht viel eher dem Vater der Geister unterwerfen und dadurch zum Leben gelangen?
Denn jene haben doch nur für kurze Zeit nach ihrem Ermessen Zucht (an uns) geübt, er aber zu unserm wahren Besten, damit wir seiner Heiligkeit teilhaftig würden.

Jede Züchtigung scheint uns freilich für den Augenblick nicht erfreulich, sondern betrübend zu sein; hinterher aber läßt sie denen, die sich durch sie haben üben lassen, die friedvolle Frucht der Gerechtigkeit erwachsen.
DARUM «richtet die erschlafften Hände und die ermatteten Kniee wieder auf»-a
und «stellt für eure Füße gerade Bahnen her»-a-, damit das Lahme nicht ganz vom rechten Wege abkomme, sondern vielmehr geheilt werde.
Trachtet eifrig nach dem Frieden mit jedermann und nach der Heiligung, ohne die niemand den Herrn schauen wird;
und gebt acht darauf, daß niemand hinter der Gnade Gottes zurückbleibe, daß keine «Wurzel voll Bitterkeit» aufwachse und Unheil anrichte-a- und gar viele durch sie befleckt werden;
daß niemand ein ehebrecherischer oder verworfener Mensch sei wie Esau, der für eine einzige Mahlzeit sein Erstgeburtsrecht verkauft hat.
Ihr wißt ja, daß er auch später, als er den Segen zum Erbe erlangen wollte, abgewiesen wurde; denn er fand keinen Raum zu einer Gesinnungsumkehr, obgleich er sie unter Tränen suchte.
DENN ihr seid nicht zu einem mit Händen greifbaren und im Feuer lodernden Berge herangetreten, nicht zu Wolkendunkel, Finsternis und Gewittersturm,
nicht zu Posaunenschall und Donnerworten, bei denen die Zuhörer die Bitte aussprachen, es möchte nicht weiter zu ihnen geredet werden
sie konnten nämlich die Verordnung nicht ertragen, (die an sie erging-a-): «Selbst ein Tier, das den Berg berührt, soll gesteinigt werden!» - -a) 2.Mo. 19,12.13.
ja, so furchtbar war die Erscheinung, daß (sogar) Mose erklärte-a-: «Ich bin voller Furcht und Zittern!» -a) 5.Mo. 9,19.
Nein, ihr seid zu dem Berge Zion und zur Stadt des lebendigen Gottes, dem himmlischen Jerusalem, herangetreten und zu vielen Tausenden von Engeln, zu einer Festversammlung
und zur Gemeinde der im Himmel aufgeschriebenen Erstgeborenen und zu Gott, dem Richter über alle, und zu den Geistern der vollendeten Gerechten,

und zu Jesus, dem Mittler des neuen Bundes, und zum Blute der Besprengung, das Besseres redet als (das Blut) Abels.
HÜTET euch, daß ihr den nicht ablehnt, der (zu euch) redet! Denn wenn jene nicht ungestraft geblieben sind, die den ablehnten, der sich ihnen auf Erden kundgab: wieviel weniger werden wir dann davonkommen, wenn wir uns von dem abwenden, der vom Himmel her (zu uns redet)!
Seine Stimme hat damals die Erde erschüttert; jetzt aber hat er diese Verheißung gegeben-a-: «Noch einmal werde ich nicht nur die Erde, sondern auch den Himmel erbeben machen.» -a) Hg 2,6.
Das Wort «noch einmal» weist auf die Umwandlung dessen hin, das erschüttert wird, weil es etwas Geschaffenes ist; es soll eben etwas Bleibendes entstehen, das nicht erschüttert werden kann.
Darum wollen wir, weil wir ein unerschütterliches Reich empfangen sollen, dankbar dafür sein; denn dadurch dienen wir Gott so, wie es ihm wohlgefällig ist, mit frommer Scheu und Furcht;
denn auch unser Gott ist ein verzehrendes Feuer-a-. -a) 5.Mo. 4,24.

Hebräer, Kapitel 13.

BLEIBT fest in der Bruderliebe!
Vergeßt die Gastfreundschaft nicht; denn durch diese haben einige, ohne es zu wissen, Engel beherbergt.
Gedenkt der Gefangenen, als ob ihr mitgefangen wäret, der Mißhandelten als solche, die gleichfalls noch im Leibe sind.
Die Ehe werde von allen in Ehren gehalten, und das Ehebett bleibe unbefleckt; denn Unzüchtige und Ehebrecher wird Gott richten.
Euer Sinn sei frei von Geldgier; begnügt euch mit dem, was euch gerade zu Gebote steht, denn er selbst hat gesagt-a-: «Ich will dir nimmermehr meine Hilfe versagen und dich nicht verlassen»;
daher dürfen wir auch zuversichtlich sagen-a-: «Der Herr ist meine Hilfe, ich will mich nicht fürchten: was können Menschen mir antun?» -a) Ps 118,6.
BLEIBT eurer Führer eingedenk, die euch das Wort Gottes verkündigt haben! Betrachtet immer wieder den Ausgang ihres Wandels und nehmt ihren Glauben zum Vorbild!
Jesus Christus ist gestern und heute derselbe und (ist's auch) in Ewigkeit!
Laßt euch nicht durch mancherlei und fremdartige Lehren fortreißen! denn es ist gut, daß das Herz durch Gnade gefestigt wird, nicht durch Speisen, mit denen sich zu befassen noch niemandem Nutzen gebracht hat.
Wir besitzen einen Opferaltar, von dem zu essen die kein Recht haben, welche dem Zelt obliegen;
denn von den Tieren, deren Blut zur Sühnung der Sünde durch den Hohenpriester in das Heiligtum hineingebracht wird, werden die Leiber außerhalb des Lagers verbrannt-a-. -a) 3.Mo. 16,27.
Deshalb hat auch Jesus, um das Volk durch sein eigenes Blut zu heiligen, außerhalb des Stadttores gelitten.
So wollen wir denn zu ihm vor das Lager hinausgehen und seine Schmach tragen.

Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern suchen die zukünftige.
So wollen wir also durch ihn Gott allezeit ein Lobopfer darbringen, das heißt die «Frucht unserer Lippen»-a-, die seinen Namen bekennen.
WOHLZUTUN und mitzuteilen vergeßt nicht, denn das sind Opfer, an denen Gott Wohlgefallen hat.
Gehorcht euren Führern und fügt euch ihnen, denn sie wachen über eure Seelen als solche, die einst Rechenschaft abzulegen haben, möchten sie das mit Freuden tun und nicht mit Seufzen, denn das wäre für euch kein Gewinn!
Betet für uns; denn wir sind uns bewußt, ein gutes Gewissen zu haben, weil wir bestrebt sind, in allen Beziehungen einen ehrbaren Wandel zu führen.
Um so dringender aber fordere ich euch dazu auf, damit ich euch um so schneller zurückgegeben werde.
DER Gott des Friedens aber, der den großen Hirten der Schafe, unsern Herrn Jesus, von den Toten heraufgeführt hat durch das Blut des ewigen Bundes,
der möge euch in allem Guten zur Ausrichtung seines Willens ausrüsten und in uns das wirken, was (vor) ihm wohlgefällig ist, durch Jesus Christus, dem die Herrlichkeit gebührt in alle Ewigkeit! Amen.
Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: laßt euch dies (mein) Mahnwort gefallen; ich habe euch ja auch nur kurz geschrieben.
Vernehmt die Mitteilung, daß unser Bruder Timotheus freigelassen ist; mit ihm zusammen werde ich euch besuchen, wenn er bald kommt.
Grüßt alle eure Vorsteher und alle Heiligen. Die (Brüder) aus Italien lassen euch grüßen.
Die Gnade sei mit euch allen!

Jakobus

↥Das Neues Testament
↤ Hebräer
↦ 1 Petrus

Kapitelindex:

1, 2, 3, 4, 5.

Jakobus, Kapitel 1.

ICH, Jakobus, ein Knecht Gottes und des Herrn Jesus Christus, sende den zwölf in der Zerstreuung (unter den Heiden) lebenden Stämmen meinen Gruß.
ERACHTET es für lauter Freude, meine Brüder, wenn ihr in mancherlei Versuchungen geratet;
ihr erkennt ja, daß die Bewährung eures Glaubens standhaftes Ausharren bewirkt.
Das standhafte Ausharren muß aber zu voller Betätigung führen, damit ihr vollkommen und tadellos seid und sich in keiner Beziehung ein Mangel an euch zeigt.
SOLLTE aber jemand von euch Mangel an Weisheit haben, so erbitte er sie sich von Gott, der allen ohne weiteres und ohne laute Vorwürfe gibt: dann wird sie ihm zuteil werden.
Nur bitte er im Glauben, ohne irgend einen Zweifel zu hegen; denn wer da zweifelt, der gleicht einer vom Wind getriebenen und hin und her geworfenen Meereswoge.
Ein solcher Mensch darf nicht erwarten, daß er etwas vom Herrn empfangen werde,
er, ein Mann mit zwei Seelen, unbeständig auf allen seinen Wegen.
ES rühme sich aber der niedrig stehende Bruder seiner Höhe,
der reiche dagegen seiner Niedrigkeit, weil er wie die Blumen des Grases vergehen wird.
Denn die Sonne geht mit ihrer Glut auf und versengt das Gras; dann fallen seine Blumen ab, und seine ganze Schönheit ist dahin-a-: so wird auch der Reiche in seinen Wegen verwelken.
Selig ist der Mann, der die Versuchung-a- standhaft erträgt! denn nachdem er sich bewährt hat, wird er das Leben als Siegeskranz empfangen, den er denen verheißen hat, die ihn lieben.
NIEMAND sage, wenn er (zum Bösen) versucht wird: «Von Gott werde ich versucht»; denn Gott kann nicht vom Bösen versucht werden, versucht aber auch seinerseits niemand.

Nein, ein jeder wird (zum Bösen) versucht, indem er von seiner eigenen Lust gereizt und gelockt wird.

Sodann, wenn die Lust empfangen hat, gebiert sie Sünde; die Sünde aber gebiert, wenn sie zur Vollendung gekommen ist, den Tod.

Irret euch nicht, meine geliebten Brüder:

lauter gute Gabe und lauter vollkommenes Geschenk kommt von oben herab, vom Vater der Himmelslichter, bei dem keine Veränderung und keine zeitweilige Verdunkelung stattfindet.

Aus freiem Liebeswillen hat er uns durch das Wort der Wahrheit ins Dasein gerufen, damit wir gewissermaßen die Erstlingsfrucht unter seinen Geschöpfen wären.

WISSET, meine geliebten Brüder: es sei (aber) jeder Mensch schnell (bereit) zum Hören, langsam zum Reden und langsam zum Zorn;

denn der Zorn des Menschen tut nicht, was vor Gott recht ist.

Darum legt alle Unsauberkeit und den letzten Rest der Bosheit ab und nehmt mit Sanftmut das euch eingepflanzte Wort an, das eure Seelen zu retten vermag.

Seid aber Täter des Wortes und nicht bloß Hörer, sonst betrügt ihr euch selbst.

Denn wer nur ein Hörer des Wortes ist, aber kein Täter, der gleicht einem Menschen, der sein leibliches Gesicht im Spiegel beschaut;

denn nachdem er sich beschaut hat und weggegangen ist, vergißt er alsbald, wie er ausgesehen hat.

Wer dagegen in das vollkommene Gesetz der Freiheit hineingeschaut hat und bei ihm verbleibt, indem er nicht ein vergeßlicher Hörer, sondern ein wirklicher Täter ist, der wird in seinem Tun selig sein.

WENN jemand Gott zu dienen meint und dabei seine Zunge nicht im Zaume hält, vielmehr sein Herz betrügt, dessen Gottesdienst ist nichtig.

Ein reiner und fleckenloser Gottesdienst vor Gott dem Vater besteht darin, daß man Waisen und Witwen in ihrer Trübsal besucht und sich selbst von der Welt unbefleckt erhält.

Jakobus, Kapitel 2.

MEINE Brüder, habt den Glauben an unsern Herrn Jesus Christus, (den Herrn) der Herrlichkeit, nicht so, daß Ansehen der Person damit verbunden ist.

Wenn zum Beispiel in eure (gottesdienstliche) Versammlung ein Mann mit goldenen Ringen an den Fingern und in prächtiger Kleidung tritt und zugleich ein Armer in unsauberem Anzug erscheint,

und ihr dann eure Blicke auf den prächtig Gekleideten richtet und zu ihm sagt: «Setze du dich hierher auf den guten Platz», während ihr zu dem Armen sagt: «Stelle du dich dorthin oder setze dich hier unten auf meinen Fußschemel!»

seid ihr da nicht in Zwiespalt mit euch selbst geraten und zu Richtern mit bösen Erwägungen geworden?

Hört (mich an), meine geliebten Brüder! Hat Gott nicht gerade die, welche für die Welt arm sind, dazu erwählt, reich im Glauben und Erben des Reiches zu sein, das er denen verheißen hat, die ihn lieben?

Ihr aber habt den Armen mißachtet. Sind es nicht gerade die Reichen, die euch gewalttätig behandeln, und ziehen nicht gerade sie euch vor die Gerichte?

Sind nicht gerade sie es, die den guten Namen lästern, der (bei der Taufe) über euch angerufen worden ist?

ALLERDINGS, wenn ihr das königliche Gesetz nach dem Schriftwort erfüllt-a-: «Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst», so tut ihr recht daran;

wenn ihr aber die Person anseht, so begeht ihr Sünde und werdet vom Gesetz als Übertreter überführt.

Denn wer das ganze Gesetz erfüllt, aber gegen ein einziges Gebot verstößt, der hat sich damit gegen das ganze (Gesetz) vergangen.

Denn der da geboten hat: «Du sollst nicht ehebrechen», der hat auch geboten: «Du sollst nicht töten.» Wenn du nun zwar kein Ehebrecher bist, wohl aber ein Mörder, so bist du ein Übertreter des (ganzen) Gesetzes geworden.

Redet so und handelt so wie Leute, die (einst) durch das Gesetz der Freiheit gerichtet werden sollen.
Denn das Gericht verfährt erbarmungslos gegen den, der kein Erbarmen geübt hat; die Barmherzigkeit dagegen rühmt sich gegen das Gericht.
WAS nützt es, meine Brüder, wenn jemand behauptet, Glauben zu besitzen, dabei aber keine Werke (aufzuweisen) hat? Vermag etwa der Glaube ihn zu retten?
Wenn zum Beispiel ein Bruder oder eine Schwester keine Kleidung hat und an der täglichen Nahrung Mangel leidet,
und dann jemand von euch zu ihnen sagt: «Geht hin in Frieden, wärmt euch und eßt euch satt!» ohne ihnen jedoch das zu geben, was ihr Leib bedarf: welchen Nutzen hat das für sie?
So steht es auch mit dem Glauben: hat er keine Werke (aufzuweisen), so ist er an sich selbst tot.
Doch es wird jemand einwenden: «Du hast Glauben, und ich habe Werke; weise mir deinen Glauben nach, der ohne Werke ist, und ich will dir aus meinen Werken den Glauben nachweisen!»
Du glaubst, daß es nur einen Gott gibt? Du tust recht daran; aber das glauben auch die Teufel und - schaudern dabei.
Willst du wohl einsehen, du gedankenloser Mensch, daß der Glaube ohne die Werke unnütz ist?
IST nicht unser Vater Abraham aus Werken gerechtfertigt worden, da er seinen Sohn Isaak auf dem Opferaltar darbrachte?
Daran siehst du, daß der Glaube mit seinen Werken zusammengewirkt hat und der Glaube erst durch die Werke zur Vollendung gebracht ist,
und daß so erst das Schriftwort sich erfüllt hat, das da lautet-a-: «Abraham glaubte aber Gott und das wurde ihm als Gerechtigkeit angerechnet», und er wurde,Gottes Freund' genannt-b-. -a) 1.Mo. 15,6. b) Jes. 41,8.
So seht ihr, daß der Mensch aus Werken gerechtfertigt wird und nicht aus Glauben allein.
Ist nicht ebenso auch die Dirne Rahab auf Grund von Werken gerechtfertigt worden, weil sie die Kundschafter bei sich aufgenommen

und sie auf einem anderen Wege wieder (aus dem Hause) entlassen hatte?
Denn ebenso, wie der Leib ohne Geist tot ist, ebenso ist auch der Glaube ohne Werke tot.

Jakobus, Kapitel 3.

DRÄNGT euch nicht zum Lehrerberuf, meine Brüder! Bedenkt wohl, daß wir (Lehrer) ein um so strengeres Urteil empfangen werden.
Wir fehlen ja allesamt vielfach; wer sich beim Reden nicht verfehlt, der ist ein vollkommener Mann und vermag auch den ganzen Leib im Zaume zu halten.
Wenn wir den Pferden die Zäume ins Maul legen, um sie uns gehorsam zu machen, so haben wir damit auch ihren ganzen Leib in Gewalt.
Seht, auch die Schiffe, die doch so groß sind und von starken Winden getrieben werden, lassen sich durch ein ganz kleines Steuerruder dahin lenken, wohin das Belieben des Steuermannes sie haben will.
So ist auch die Zunge nur ein kleines Glied und kann sich doch großer Dinge rühmen. Seht, wie klein ist das Feuer und wie groß der Wald, den es in Brand setzt!
Auch die Zunge ist ein Feuer; als der Inbegriff der Ungerechtigkeit steht die Zunge unter unsern Gliedern da, sie, die den ganzen Leib befleckt, die sowohl das (rollende) Rad des Seins in Brand setzt als auch (selbst) von der Hölle in Brand gesetzt wird.
Denn jede Art der vierfüßigen Tiere und Vögel, der Schlangen und Seetiere wird von der menschlichen Natur gebändigt und ist von ihr gebändigt worden;
aber die Zunge vermag kein Mensch zu bändigen, dies ruhelose Übel, voll todbringenden Giftes.
Mit ihr segnen wir den Herrn und Vater, und mit ihr fluchen wir den Menschen, die doch nach Gottes Bild geschaffen sind:
aus demselben Munde gehen Segen und Fluch hervor. Das darf nicht so sein, meine Brüder.
Läßt etwa eine Quelle aus derselben Öffnung süßes und bitteres Wasser sprudeln?
Kann etwa, meine Brüder, ein Feigenbaum Oliven tragen oder ein Weinstock Feigen? Ebensowenig kann eine Salzquelle süßes Wasser geben.

WER ist weise und einsichtsvoll unter euch? Der beweise durch seinen guten Wandel seine Werke in sanftmütiger Weisheit!
Wenn ihr aber bittere Eifersucht und Zanksucht in eurem Herzen hegt, so rühmt euch nicht lügnerisch im Widerspruch mit der Wahrheit.
Das ist nicht die Weisheit, die von obenher kommt, sondern ist eine irdische, sinnliche, teuflische.
Denn wo Eifersucht und Zanksucht herrschen, da gibt's Unfrieden und alle Arten bösen Tuns.
Die Weisheit dagegen, die von oben kommt, ist fürs erste lauter, sodann friedfertig, freundlich, nachgiebig, reich an Erbarmen und guten Früchten, frei von Zweifel und ohne Heuchelei.
(Der Same) aber, (der) die Frucht der Gerechtigkeit (hervorbringt), wird in Frieden für die gesät, die Frieden stiften.

Jakobus, Kapitel 4.

WOHER kommen die Kämpfe und woher die Streitigkeiten bei euch? Doch wohl daher, daß eure Lüste einen Kampf in euren Gliedern führen?
Ihr seid begehrlich - und gelangt doch nicht zum Besitz; ihr mordet und seid neidisch, ohne doch eure Wünsche erfüllt zu sehen; ihr lebt in Kampf und Streitigkeiten und gelangt doch nicht zum Besitz, weil ihr nicht betet;
ihr betet wohl, empfangt aber nichts, weil ihr in böser Absicht betet, nämlich um (das Erbetene) in euren Lüsten wieder durchzubringen.
Ihr gottabtrünnigen Seelen! wißt ihr nicht, daß die Freundschaft mit der Welt Feindschaft gegen Gott ist? Wer also ein Freund der Welt sein will, erweist sich als Feind Gottes.
Oder meint ihr, die Schrift mache leere Worte, wenn sie sagt: «Eifersüchtiges Verlangen hegt der Geist, den er Wohnung in uns hat nehmen lassen»?
Um so reicher ist aber die Gnade, die er zuteilt. Darum heißt es-a-: «Gott widersteht den Hoffärtigen, den Demütigen aber gibt er Gnade.» -a) Spr. 3,34.
Unterwerft euch also Gott und widersteht dem Teufel, so wird er von euch fliehen.
Nahet euch zu Gott, so wird er sich zu euch nahen; reinigt euch die Hände, ihr Sünder, und heiligt eure Herzen, ihr Doppelherzigen!
Fühlt euer Elend, trauert und weint! Euer Lachen verwandle sich in Traurigkeit und eure Freude in Betrübnis!
Demütigt euch vor dem Herrn, so wird er euch erhöhen!
Redet nicht feindselig gegeneinander, liebe Brüder! Wer feindselig gegen seinen Bruder redet oder seinen Bruder richtet, der redet feindselig gegen das Gesetz und richtet das Gesetz; wenn du aber das Gesetz richtest, so bist du nicht ein Täter des Gesetzes, sondern ein Richter.
Nur einer ist Gesetzgeber und Richter; er, der die Macht hat zu erretten und zu verderben. Wer aber bist du, daß du dich zum Richter über den Nächsten machst?

WEITER nun: Ihr, die ihr sagt: «Heute oder morgen wollen wir in die und die Stadt ziehen, wollen dort ein Jahr bleiben, Geschäfte machen und Geld verdienen»,

und ihr wißt doch nicht, was der morgende Tag bringen wird, wie es dann um euer Leben steht. Ihr seid doch nur ein Rauch, der für kurze Zeit sichtbar wird und dann verschwindet.

Statt dessen solltet ihr sagen: «Wenn es der Wille des Herrn ist, werden wir am Leben bleiben und dies oder jenes tun.»

So aber tut ihr noch groß mit euren hochfahrenden Gedanken! Alle derartige Großtuerei ist verwerflich.

Wer also weiß, wie er sich richtig zu verhalten hat, es aber nicht tut, für den ist es Sünde.

Jakobus, Kapitel 5.

WEITER nun: Ihr Reichen, weinet und jammert über die Leiden, die euch bevorstehen!
Euer Reichtum ist vermodert, und eure Gewänder sind ein Fraß für die Motten geworden;
euer Gold und Silber ist vom Rost angefressen, und ihr Rost wird ein Zeugnis für euch sein, und der Rost wird euer Fleisch fressen wie Feuer. Noch jetzt in der Endzeit habt ihr euch Schätze gesammelt!
Wisset wohl: Der Lohn, den ihr den Arbeitern, die eure Ernte eingebracht haben, vorenthalten habt, schreit (aus euren Häusern zum Himmel empor), und die Klagerufe eurer Schnitter sind zu den Ohren des Herrn der Heerscharen gedrungen.
Ihr habt hier auf Erden geschwelgt und gepraßt, habt euch noch am Tage der Schlachtung nach Herzenslust gütlich getan.
Ihr habt den Gerechten verurteilt, ihn gemordet; er leistet euch keinen Widerstand.
SO harret denn standhaft aus, liebe Brüder, bis zur Ankunft des Herrn! Bedenket: Der Landmann wartet auf die köstliche Frucht der Erde und geduldet sich ihretwegen, bis sie den Früh- und Spätregen empfängt.
So haltet auch ihr geduldig aus und macht eure Herzen fest, denn die Ankunft des Herrn steht nahe bevor.
Seufzt nicht gegeneinander, liebe Brüder, damit ihr nicht gerichtet werdet! Bedenkt wohl: Der Richter steht (schon) vor der Tür!
Nehmt euch, liebe Brüder, für die Leiden und das geduldige Aushalten die Propheten zum Vorbild, die im Namen des Herrn geredet haben!
Seht, wir preisen die selig, welche geduldig ausgeharrt haben. Vom standhaften Ausharren Hiobs habt ihr gehört und von dem Ausgang, den der Herr ihm bereitet hat-a-; erkennet daraus, daß der Herr reich an Mitleid und voll Erbarmens ist. -a) Hiob 42,10-17.
VOR allem aber, meine Brüder, schwöret nicht, weder beim Himmel noch bei der Erde noch sonst irgend einen Eid; es sei vielmehr euer Ja ein Ja und euer Nein ein Nein, damit ihr nicht dem Gericht verfallt.

Hat jemand unter euch zu leiden, so bete er; geht es jemandem gut, so singe er Loblieder.
Ist jemand unter euch krank, so lasse er die Ältesten der Gemeinde zu sich kommen; diese sollen dann über ihm beten, nachdem sie ihn im Namen des Herrn mit Öl gesalbt haben;
alsdann wird das gläubige Gebet den Kranken retten, und der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er Sünden begangen hat, wird ihm Vergebung zuteil werden.
Bekennet also einander die Sünden und betet füreinander, damit ihr Heilung erlangt; das Gebet eines Gerechten besitzt eine große Kraft, wenn es ernstlich ist.
Elia war ein Mensch von gleicher Art wie wir und betete inständig, es möchte nicht regnen; da regnete es drei und ein halbes Jahr lang nicht im Lande.
Er betete dann nochmals: da gab der Himmel wieder Regen, und die Erde ließ ihre Frucht sprossen.
Meine Brüder, wenn jemand unter euch von der Wahrheit abgeirrt ist und einer ihn zur Umkehr bringt,
so soll er wissen: Wer einen Sünder von seinem Irrweg bekehrt, der wird damit seine Seele vom Tode retten und eine Menge von Sünden bedecken-a-.

1 Petrus

↥Das Neues Testament
↤ Jakobus
↦ 2 Petrus

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5.

1 Petrus, Kapitel 1.

ICH, Petrus, ein Apostel Jesu Christi, entbiete meinen Gruß den Fremdlingen, die in Pontus, Galatien, Kappadozien, (der römischen Provinz) Asien und Bithynien in der Zerstreuung leben

und nach der Vorersehung Gottes des Vaters dazu auserwählt sind, in der Heiligung des Geistes zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blute Jesu Christi (zu gelangen): Gnade und Friede möge euch immer reichlicher zuteil werden!

GELOBT sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der nach seiner großen Barmherzigkeit uns wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten,

zu einem unvergänglichen, unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das im Himmel aufbewahrt ist für euch,

die ihr in der Kraft Gottes durch den Glauben für die Errettung bewahrt werdet, die (schon jetzt) bereit steht, um in der letzten Zeit geoffenbart zu werden.

Darüber jubelt ihr, mögt ihr jetzt auch eine kurze Zeit, wenn es so sein muß, durch mancherlei Anfechtungen in Trübsal versetzt sein;

dadurch soll sich ja die Echtheit eures Glaubens bewähren und wertvoller erfunden werden als Gold, das vergänglich ist, aber durch Feuer in seiner Echtheit erprobt wird, und sich (euch) zum Lobe, zur Ehre und zur Verherrlichung bei der Offenbarung Jesu Christi erweisen.

Ihn habt ihr lieb, obgleich ihr ihn nicht gesehen habt; an ihn glaubt ihr, obgleich ihr ihn jetzt nicht seht, und ihm jubelt ihr mit unaussprechlicher und verklärter Freude entgegen,

weil ihr das Endziel eures Glaubens davontragt, nämlich die Errettung eurer Seelen.

IN betreff dieser Errettung haben die Propheten nachgesonnen und nachgeforscht, die von der euch zugedachten Gnade geweissagt haben, indem sie ausfindig zu machen suchten, welche oder was für eine Zeit es sei, auf welche der in ihnen wirkende Geist Christi hinwies, wenn er ihnen die für Christus bestimmten Leiden und seine darauf folgenden Verherrlichungen im voraus bezeugte.

Dabei wurde ihnen geoffenbart, daß sie durch ihren Dienst nicht sich selbst, sondern euch eben das vermitteln sollten, was euch jetzt durch die Männer verkündigt worden ist, die euch die Heilsbotschaft in der Kraft des vom Himmel hergesandten Heiligen Geistes gepredigt haben: Dinge, in welche auch die Engel gern hineinschauen möchten.

DARUM macht euch geistlich fertig zum rüstigen Vorwärtsschreiten, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ausschließlich auf die Gnade, die euch in der Offenbarung Jesu Christi dargeboten wird.

Als gehorsame (Gottes-)Kinder gestaltet euer Leben nicht nach den Lüsten, die ihr früher während (der Zeit) eurer Unwissenheit gehegt habt, sondern werdet nach dem Vorbild des Heiligen, der euch berufen hat, gleichfalls in eurem ganzen Wandel heilig,

weil ja doch geschrieben steht-a-: «Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig!» -a) 3.Mo. 11,44; 19,2.

Und wenn ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person nach dem Werk eines jeden richtet, so führet euren Wandel in Furcht während der Zeit eurer Fremdlingschaft;

ihr wißt ja, daß ihr von eurem eitlen Wandel, den ihr von den Vätern her überkommen hattet, nicht mit vergänglichen Dingen, mit Silber oder Gold, losgekauft worden seid,

sondern mit dem kostbaren Blute Christi als eines fehllosen und unbefleckten Lammes.

Er war zwar schon vor Grundlegung der Welt zuvorersehen, ist aber erst am Ende der Zeiten geoffenbart worden euch zugute;

denn durch ihn seid ihr zum Glauben an Gott gekommen, der ihn von den Toten auferweckt und ihm Herrlichkeit verliehen hat, so daß euer Glaube zugleich Hoffnung auf Gott ist.

DA ihr eure Seelen im Gehorsam gegen die Wahrheit zu ungeheuchelter Bruderliebe gereinigt habt, so liebet einander innig von Herzen;

ihr seid ja nicht aus vergänglichem, sondern aus unvergänglichem Samen wiedergeboren, nämlich durch das lebendige und ewigbleibende Wort Gottes.

Denn «alles Fleisch ist wie Gras und seine Herrlichkeit wie des Grases Blume; das Gras verdorrt und seine Blume fällt ab,
das Wort des Herrn aber bleibt in Ewigkeit»-a-. Dies ist aber das Wort, das euch als Heilsbotschaft verkündigt worden ist. -a) Jes. 40,6-8.

1 Petrus, Kapitel 2.

SO legt also alle Bosheit und alle Falschheit, die Heuchelei, den Neid und alle Verleumdungssucht ab
und tragt wie neugeborene Kinder nach der geistigen lauteren Milch Verlangen, damit ihr durch sie zur Errettung heranwachst,
wenn ihr wirklich «geschmeckt habt, daß der Herr freundlich ist»-a-. -a) Ps 34,9.
Wenn ihr zu ihm, dem lebendigen Stein, herantretet, der von den Menschen zwar als unbrauchbar verworfen, bei Gott aber als ein auserwähltes Kleinod gilt,
so werdet auch ihr selbst als lebendige Bausteine zu einem geistlichen Hause, zu einer heiligen Priesterschaft aufgebaut, um geistliche Opfer darzubringen, die Gott durch Jesus Christus wohlgefällig sind.
In der Schrift heißt es ja-a-: «Seht, ich lege in Zion einen auserwählten Stein, einen kostbaren Eckstein; und wer auf ihn sein Vertrauen setzt, wird nimmermehr zuschanden werden.»
Euch also, die ihr Vertrauen besitzt, wird das kostbare Gut zuteil; für die Ungläubigen aber ist «der Stein, den die Bauleute verworfen haben, - gerade der ist zum Eckstein geworden»-a
und damit «zu einem Stein des Anstoßes» und «zum Felsen des Ärgernisses»-a-; sie stoßen sich an ihm in ihrem Ungehorsam gegen das Wort, wozu sie auch bestimmt sind.
Ihr dagegen seid «das auserwählte Geschlecht, die königliche Priesterschaft, die heilige Volksgemeinschaft, das zum Eigentum erkorene Volk», und sollt die Tugenden dessen verkünden, der euch aus der Finsternis in sein wunderbares Licht berufen hat,
euch, die ihr vordem «ein Nicht-Volk» waret, jetzt aber «das Volk Gottes» seid, einst «ohne Gottes Erbarmen», jetzt aber «reich an Gotteserbarmen»-a-.
GELIEBTE, ich ermahne euch: Enthaltet euch, da ihr ja «Fremdlinge und Beisassen» seid-a-, der fleischlichen Begierden, die im Kampf gegen die Seele liegen;

führt einen guten Wandel unter den Heiden, damit sie in allem, worin sie euch (jetzt) als Übeltäter verlästern, bei genauer Prüfung auf Grund eurer guten Werke Gott preisen am «Tage der Gnadenheimsuchung»-a-.

SEID jeder menschlichen Ordnung um des Herrn willen untertan, es sei dem König als dem obersten Herrn

oder den Statthaltern als denen, die von ihm zur Bestrafung der Übeltäter und Belobigung der recht Handelnden entsandt werden.

Denn so ist es der Wille Gottes, daß ihr durch Gutestun den Unverstand der törichten Menschen zum Schweigen bringt,

und zwar als (wahrhaft) Freie und nicht als solche, welche die Freiheit zum Deckmantel der Bosheit machen, sondern als Knechte Gottes.

Erweiset jedermann die schuldige Ehre, habt die Brüder lieb, «fürchtet Gott, ehret den König»!-a

IHR Dienstleute, seid in aller Furcht euren Herren untertan, nicht nur den gütigen und nachsichtigen, sondern auch den verkehrten;

denn das ist Gnade, wenn jemand im Gedanken an Gott Trübsale geduldig erträgt, sofern er unschuldig leidet.

Denn was ist das für ein Ruhm, wenn ihr (die Schläge) geduldig aushaltet, wo ihr euch vergeht und dann gezüchtigt werdet? Aber wenn ihr geduldig aushaltet, wo ihr trotz eures guten Verhaltens leiden müßt, das ist Gnade bei Gott.

Denn dazu seid ihr berufen worden, weil auch Christus für euch gelitten und euch (dadurch) ein Vorbild hinterlassen hat, damit ihr seinen Fußtapfen nachfolget.

Er hat keine Sünde getan, auch ist kein Trug in seinem Munde gefunden worden;

er hat, wenn er geschmäht wurde, nicht wieder geschmäht und, als er litt, keine Drohungen ausgestoßen, sondern es dem anheimgestellt, der gerecht richtet.

Er hat unsere Sünden selber mit seinem Leibe an das (Marter-)Holz hinaufgetragen, damit wir, von den Sünden freigemacht, der Gerechtigkeit leben möchten: durch seine Wunden seid ihr geheilt worden-a-.

Denn ihr ginget (einst) wie Schafe in der Irre; jetzt aber seid ihr zu dem Hirten und Hüter eurer Seelen bekehrt worden.

1 Petrus, Kapitel 3.

EBENSO, ihr Frauen: seid euren Ehemännern untertan, damit auch solche (Männer), die dem Wort ungehorsam sind, durch den Wandel ihrer Frauen auch ohne Wort gewonnen werden,
wenn sie euren in Gottesfurcht sittsamen Wandel wahrnehmen.
Euer Schmuck sei nicht der äußerliche, nicht kunstvolles Haargeflecht und das Anlegen goldenen Geschmeides oder das Anziehen prächtiger Gewänder,
sondern der im Herzen verborgene Mensch mit dem unvergänglichen Wesen eines sanften und stillen Geistes, der vor Gott als kostbar gilt.
So haben sich ja einst auch die heiligen Frauen geschmückt, die ihre Hoffnung auf Gott setzten, indem sie sich ihren Ehemännern untertan bewiesen.
So hat sich zum Beispiel Sara dem Abraham gehorsam gezeigt, indem sie ihn «Herr» nannte-a-. Ihre Kinder seid ihr geworden, wenn ihr das Gute tut und euch durch keine Drohung einschüchtern laßt.
Ebenso, ihr Männer: lebt in vernünftiger Weise mit euren Frauen zusammen als mit dem schwächeren Teil und erweist ihnen (die schuldige) Ehre, indem ihr in ihnen auch Miterben der Gnadengabe des (ewigen) Lebens seht; sonst würden ja eure (gemeinsamen) Gebete unmöglich gemacht.
SCHLIESSLICH aber: seid alle einträchtig, voll Mitgefühl und Bruderliebe, barmherzig und demütig!
Vergeltet nicht Böses mit Bösem oder Scheltwort mit Scheltwort, sondern im Gegenteil segnet, denn dazu seid ihr berufen, damit ihr Segen ererbet.
Denn «wer seines Lebens froh werden will und gute Tage zu sehen wünscht, der halte seine Zunge vom Bösen fern und seine Lippen, daß sie nicht Trug reden;
er wende sich vom Bösen ab und tue das Gute, er suche Frieden und jage ihm nach!

Denn die Augen des Herrn (sind) auf die Gerechten (hingewandt), und seine Ohren (achten) auf ihr Flehen; dagegen ist das Angesicht des Herrn gegen die Übeltäter (gerichtet)»-a-. -a) Ps 34,13-17.
UND wo ist jemand, der euch Böses zufügen sollte, wenn ihr dem Guten eifrig nachtrachtet?
Doch müßtet ihr um der Gerechtigkeit willen auch leiden: selig seid ihr zu preisen! So fürchtet euch denn nicht vor ihnen und laßt euch nicht erschrecken!
Haltet nur den Herrn Christus in euren Herzen heilig und seid allezeit bereit, euch gegen jedermann zu verantworten, der von euch Rechenschaft über die Hoffnung fordert, die in euch lebt;
tut es jedoch mit Sanftmut und Furcht, so daß ihr euch ein gutes Gewissen bewahrt, damit die, welche euren guten Wandel in Christus schmähen, mit ihren Verleumdungen gegen euch zuschanden werden.
Es ist ja doch besser, wenn Gottes Wille es so fügen sollte, für Gutestun zu leiden als für Bösestun.
DENN auch Christus ist einmal um der Sünden willen gestorben, als Gerechter für Ungerechte, um uns zu Gott zu führen, er, der am Fleisch zwar getötet worden ist, aber zum Leben erweckt am Geist-a-.
Im Geist* ist er auch hingegangen und hat den Geistern im Gefängnis gepredigt,
nämlich denen, welche einst ungehorsam gewesen waren, als Gottes Langmut geduldig wartete in den Tagen Noahs, während die Arche hergestellt wurde, in der nur wenige, nämlich acht Seelen, Rettung fanden durch's Wasser hindurch.
Dieses (Wasser) rettet jetzt als Gegenstück auch euch, nämlich die Taufe, die nicht eine Beseitigung des Schmutzes am Fleisch ist, sondern eine an Gott gerichtete Bitte um ein gutes Gewissen; (sie rettet euch) kraft der Auferstehung Jesu Christi,
der nach seiner Himmelfahrt zur Rechten Gottes sitzt: Engel, Gewalten und Mächte sind ihm untertan geworden.

1 Petrus, Kapitel 4.

WEIL nun Christus am Fleisch gelitten hat, so wappnet auch ihr euch mit der gleichen Gesinnung, - denn wer leiblich gelitten hat, ist damit zur Ruhe vor der Sünde gekommen -,
damit ihr die noch übrige Zeit eures leiblichen Daseins nicht mehr im Dienst menschlicher Lüste, sondern nach dem Willen Gottes verlebt.
Denn lang genug ist die vergangene Zeit, in der ihr den Willen der Heiden vollbracht habt, indem ihr in Ausschweifungen und Lüsten, in Trunkenheit, Schmausereien, Zechgelagen und verwerflichem Götzendienst dahingelebt habt.
Darum befremdet es sie jetzt, daß ihr euch nicht mehr mit ihnen in denselben Schlamm der Liederlichkeit stürzt, und deshalb schmähen sie euch;
doch sie werden sich vor dem zu verantworten haben, der sich bereit hält, Lebende und Tote zu richten.
Denn dazu ist auch Toten die Heilsbotschaft verkündigt worden, daß sie, wenn sie auch leiblich, dem menschlichen Lose entsprechend, dem Gericht verfallen sind, doch im Geist, dem Wesen Gottes entsprechend, das Leben haben (sollen).
DAS Ende aller Dinge steht nahe bevor. Werdet also besonnen und nüchtern zum Gebet;
vor allem aber hegt innige Liebe zueinander, denn «die Liebe deckt der Sünden Menge zu»-a-. -a) Spr. 10,12; Jak. 5,20.
Seid gastfrei gegeneinander ohne Murren.
Dienet einander, ein jeder mit der Gnadengabe, die er empfangen hat, als gute Verwalter der mannigfachen Gnadengaben Gottes!
Redet jemand, so seien seine Worte wie Aussprüche Gottes; hat jemand Dienste zu leisten, so (tue er es) in der Kraft, die Gott verleiht, damit in allen Fällen Gott verherrlicht werde durch Jesus Christus: sein ist die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit. Amen.
GELIEBTE, laßt die Feuerglut (der Leiden), die zur Prüfung über euch ergeht, nicht befremdlich auf euch wirken, als ob euch damit etwas

Unbegreifliches widerführe,
sondern freuet euch darüber in dem Maße, wie ihr an den Leiden Christi Anteil bekommt, damit ihr auch bei der Offenbarung seiner Herrlichkeit euch freuen und jubeln könnt.
Wenn ihr um des Namens Christi willen geschmäht werdet, so seid ihr selig zu preisen, denn dann ruht der Geist der Herrlichkeit und der (Geist) Gottes auf euch.
Keiner nämlich von euch möge als Mörder oder Dieb oder Übeltäter oder auch nur deshalb leiden, weil er unbefugt in fremde Angelegenheiten eingegriffen hat;
uß er aber als Christ leiden, 16. so schäme er sich dessen nicht, sondern mache vielmehr Gott durch diesen (Christen-)Namen Ehre!
Denn die Zeit ist da, daß das Gericht beim Hause Gottes seinen Anfang nimmt. Wenn es aber bei uns zuerst (anhebt), wie wird da das Ende bei denen sein, die der Heilsbotschaft Gottes nicht gehorchen?
Und «wenn der Gerechte kaum gerettet wird, wo wird da der Gottlose und Sünder sich zeigen»?-a
Daher sollen auch die, welche nach dem Willen Gottes zu leiden haben, ihm, dem treuen Schöpfer, ihre Seelen befehlen, und zwar dadurch, daß sie Gutes tun.

1 Petrus, Kapitel 5.

DIE Ältesten nun unter euch ermahne ich als ihr Mitältester und als der Zeuge der Leiden Christi, wie auch als Teilnehmer an der Herrlichkeit, deren Offenbarung bevorsteht:
weidet die euch anvertraute Herde Gottes und überwacht sie, nicht aus Zwang, sondern mit freudiger Bereitwilligkeit nach Gottes Willen, auch nicht in schnöder Gewinnsucht, sondern mit Hingebung,
auch nicht als Gewaltherrscher über die euch anvertrauten (Gemeinden), sondern als Vorbilder für die Herde;
dann werdet ihr auch, wenn der Erzhirte erscheint, den unverwelklichen Kranz der Herrlichkeit empfangen.
Ebenso, ihr Jüngeren: seid den Ältesten untertan. Allesamt aber legt euch im Verkehr miteinander das Dienstgewand der Demut an, denn «Gott widersteht den Hoffärtigen, aber den Demütigen gibt er Gnade»-a-.
Demütigt euch also unter die gewaltige Hand Gottes, damit er euch zu seiner Zeit erhöhe!
Alle eure Sorge werft auf ihn, denn er sorgt für euch!
SEID nüchtern, seid wachsam! Euer Widersacher, der Teufel, geht wie ein brüllender Löwe umher und sucht, wen er verschlingen kann!
Dem leistet Widerstand in Glaubensfestigkeit; ihr wißt ja, daß die gleichen Leiden euren Brüdern in der ganzen Welt auferlegt werden.
Der Gott aller Gnade aber, der uns berufen hat zu seiner ewigen Herrlichkeit in Christus, der wird euch nach einer kurzen Leidenszeit vollbereiten, festigen, stärken und gründen.
Sein ist die Macht in alle Ewigkeit! Amen.
(DIES) habe ich euch durch Silvanus, den - wie ich überzeugt bin - treuen Bruder, in Kürze geschrieben, um euch zu ermahnen und euch zu bezeugen, daß dies die wahre Gnade Gottes ist, in der ihr stehen sollt.
Es grüßt euch die miterwählte (Gemeinde) in Babylon und mein Sohn Markus.
Grüßt einander mit dem Liebeskuß! Friede sei mit euch allen, die ihr in Christus seid!

2 Petrus

↥Das Neues Testament
↤ 1 Petrus
↦ 1 Johannes

Kapitelindex:
1, 2, 3.

2 Petrus, Kapitel 1.

ICH, Symeon Petrus, ein Knecht und Apostel Jesu Christi, sende meinen Gruß denen, welche mit uns den gleichwertigen Glauben durch die Gerechtigkeit unsers Gottes und (des) Erretters Jesus Christus erlangt haben.
Gnade und Friede möge euch in der Erkenntnis Gottes und unsers Herrn Jesus immer reichlicher zuteil werden!
SEINE göttliche Kraft hat uns ja doch alles, was zum Leben und zur Gottseligkeit erforderlich ist, durch die Erkenntnis dessen geschenkt, der uns durch die ihm eigene Herrlichkeit und Tugend berufen hat.
Durch sie hat er uns die kostbaren und überaus wichtigen Verheißungen geschenkt, damit ihr durch diese dem in der Welt infolge der Sinnenlust herrschenden Verderben entrinnet und Anteil an der göttlichen Natur-a-erhaltet.
Eben darum müßt ihr aber auch mit Aufbietung allen Eifers in eurem Glauben die Tugend darreichen, in der Tugend die Erkenntnis,
in der Erkenntnis die Selbstbeherrschung, in der Selbstbeherrschung die Standhaftigkeit, in der Standhaftigkeit die Gottseligkeit,
in der Gottseligkeit die Bruderliebe, in der Bruderliebe die allgemeine Liebe.
Denn wenn diese (Eigenschaften) bei euch vorhanden sind und beständig zunehmen, so lassen sie euch hinsichtlich der Erkenntnis unsers Herrn Jesus Christus nicht untätig und ohne Frucht bleiben.
Wem dagegen diese (Eigenschaften) fehlen, der ist blind in Kurzsichtigkeit, und hat die Reinigung von seinen früheren Sünden in Vergessenheit geraten lassen.
Darum seid um so eifriger darauf bedacht, liebe Brüder, eure Berufung und Erwählung festzumachen; denn wenn ihr das tut, werdet ihr sicherlich niemals zu Fall kommen;
denn auf diese Weise wird euch der Eingang in das ewige Reich unsers Herrn und Retters Jesus Christus reichlich gewährt werden.

DAHER will ich auch darauf bedacht sein, euch immer wieder an diese Dinge zu erinnern, wenn sie euch auch schon bekannt sind und ihr in der Wahrheit, wie sie (bei euch) vorhanden ist, fest gegründet seid.
Ich halte es aber für meine Pflicht, solange ich noch in dieser Leibeshütte wohne, euch durch solches Erinnern wachzuhalten,
zumal da ich weiß, daß das Ablegen meiner Leibeshütte plötzlich erfolgen wird, wie es mir auch unser Herr Jesus Christus angekündigt hat.
Ich will aber dafür Sorge tragen, daß ihr auch nach meinem Heimgang jederzeit in der Lage seid, euch diese Dinge ins Gedächtnis zu rufen.
DENN wir sind nicht klug ersonnenen Fabeln nachgegangen, als wir euch die Macht und Wiederkunft unsers Herrn Jesus Christus verkündigten, sondern wir sind Augenzeugen seiner wunderbaren Herrlichkeit gewesen.
Denn von Gott dem Vater hat er (damals) Ehre und Verherrlichung empfangen, als von der hocherhabenen Herrlichkeit jener Zuruf an ihn erging: «Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe.»
Diesen Ruf haben wir ja vom Himmel her erschallen hören, als wir mit ihm auf dem heiligen Berge waren-a-, -a) Mt 17,1-9.
und um so fester steht uns nun das prophetische Wort, das wir besitzen, und ihr tut wohl, auf dieses acht zu geben als auf ein Licht, das an einem dunklen Ort scheint, bis der volle Tag anbricht und der Morgenstern in euren Herzen aufgeht.
Dabei müßt ihr euch vor allem darüber klar sein, daß keine Weissagung der Schrift eine eigenmächtige Deutung zuläßt;
denn noch niemals ist eine Weissagung durch menschlichen Willen ergangen, sondern, vom Heiligen Geist getrieben, haben Menschen von Gott aus geredet.

2 Petrus, Kapitel 2.

ES sind allerdings auch falsche Propheten unter dem Volk (Israel) aufgetreten, wie es auch unter euch falsche Lehrer geben wird, welche verderbliche Irrlehren heimlich bei euch einführen werden, indem sie sogar den Herrn, der sie (zu seinem Eigentum) erkauft hat, verleugnen, wodurch sie jähes Verderben über sich bringen.
Viele jedoch werden sich ihnen bei ihren Ausschweifungen anschließen, und um dieser willen wird der Weg der Wahrheit gelästert werden.
Von Gewinnsucht getrieben, werden sie euch durch erdichtete Worte auszubeuten suchen; aber das Verdammungsurteil ist für sie von altersher nicht müßig, und ihr Verderben schlummert nicht.
GOTT hat ja nicht einmal gegen sündige Engel Schonung geübt, sondern hat sie in den tiefsten Abgrund hinabgestoßen, hinein in Ketten der Finsternis, wo sie für das Gericht aufbewahrt werden.
Er hat auch die alte Welt nicht verschont, sondern nur Noah, den Herold der Gerechtigkeit, zusammen mit sieben anderen (Personen) am Leben erhalten, als er die Sintflut über die gottlose Menschenwelt hereinbrechen ließ.
Ebenso hat er die Städte Sodom und Gomorrha in Asche gelegt und sie zum Untergang verurteilt und sie dadurch als warnendes Beispiel für künftige Gottlose hingestellt.
Den gerechten Lot aber, der unter dem ausschweifenden Lebenswandel der Zuchtlosen schwer litt, hat er gerettet;
denn die gesetzwidrigen Taten, die der unter ihnen lebende Gerechte Tag für Tag sehen und hören mußte, verursachten seiner gerechten Seele Qualen.
So versteht der Herr es wohl, Gottselige aus der Prüfung zu erretten, Ungerechte dagegen für den Tag des Gerichts unter Verbüßung von Strafen aufzubewahren,
vornehmlich solche, die in Begier nach Befleckung dem Fleisch nachlaufen und niemand als Herrn über sich anerkennen-a-. In ihrer

frechen Vermessenheit schrecken sie nicht vor der Lästerung von Herrlichkeiten zurück,
während doch Engel, obwohl sie an Kraft und Macht über ihnen stehen, kein lästerndes Urteil gegen sie beim Herrn vorbringen.
DIESE Leute aber sind wie vernunftlose Tiere, die ihrer Natur entsprechend nur dazu geschaffen sind, daß man sie fängt und abtut; sie schmähen das, wovon sie nichts verstehen, und werden auch in dem Untergang, wie er jene trifft, zugrunde gehen
und den Lohn für ihre Ungerechtgkeit empfangen. Schon am hellen Tage zu schlemmen halten sie für eine Lust; als Schmutz- und Schandflecken schwelgen sie in ihren verführerischen Lehren, wenn sie mit euch zusammen schmausen;
ihre Augen sind voll ehebrecherischer Gier und im Sündigen unersättlich; sie locken ungefestigte Seelen an sich und haben ein in Gewinnsucht wohlgeübtes Herz: Kinder des Fluches!
Den geraden Weg haben sie verlassen und sind irregegangen: sie haben den Weg Bileams, des Sohnes Bosors, eingeschlagen, der nach Sündenlohn Verlangen trug,
aber auch für seine Gesetzesübertretung eine Zurechtweisung erhielt: ein (sonst) sprachloses Lasttier, das mit Menschenstimme redete, verhinderte das törichte Beginnen des Propheten-a-. -a) vgl. 4.Mo. 22,2ff.
Diese Leute sind wasserlose Quellen und Nebelschwaden, die vom Sturmwind dahingetrieben werden; die dunkelste Finsternis ist für sie aufgespart.
Denn indem sie hochfahrende Reden führen, hinter denen nichts ist, locken sie im Taumel fleischlicher Begierden durch Ausschweifung solche an sich, die sich eben erst von den im Irrwahn Wandelnden abgekehrt hatten;
sie verheißen ihnen Freiheit, während sie selbst doch Sklaven des Verderbens sind; denn von wem jemand im Kampf überwunden ist, dem ist er auch als Sklave verfallen.
Wenn sie nämlich den Befleckungen der Welt durch die Erkenntnis des Herrn und Erretters Jesus Christus entronnen waren und sich doch aufs

neue in diese verstricken und von ihnen überwinden lassen, dann ist der letzte Zustand für sie schlimmer geworden, als der erste war.
Denn es wäre besser für sie gewesen, sie hätten den Weg der Gerechtigkeit überhaupt nicht kennen gelernt, als daß sie sich nach erlangter Erkenntnis von dem ihnen mitgeteilten heiligen Gebot wieder abgewandt haben.
Bei ihnen bestätigt sich die Wahrheit des Sprichworts: «Ein Hund kehrt zu seinem eigenen Gespei zurück»-a- und «ein Schwein wälzt sich nach der Schwemme wieder im Kot.» -a) Spr. 26,11.

2 Petrus, Kapitel 3.

DIES ist nun schon der zweite Brief, Geliebte, den ich euch schreibe; in beiden suche ich die lautere Gesinnung in euch durch (meine) mahnende Erinnerung wachzurufen,
damit ihr die Worte, welche die heiligen Propheten zuvor geredet haben, und das von euren Aposteln euch mitgeteilte Gebot unsers Herrn und Erretters in der Erinnerung festhaltet.
Ihr müßt dabei aber zunächst bedenken, daß am Ende der Tage Spötter voll Spottsucht auftreten werden, Menschen, die nach ihren eigenen Lüsten wandeln
und sagen: «Wo ist denn seine verheißene Wiederkunft? Seitdem die Väter entschlafen sind, bleibt ja alles doch so, wie es seit Beginn der Schöpfung gewesen ist.»
Bei dieser Behauptung lassen sie nämlich unbeachtet, daß es von altersher Himmel gab und eine Erde da war, die aus Wasser und mittels Wasser kraft des Wortes Gottes ihren Bestand hatte,
und eben deshalb ist die damalige Welt im Wasser durch Überflutung zugrunde gegangen.
Der gegenwärtige Himmel und die (jetzige) Erde dagegen sind durch dasselbe Wort für das Feuer aufgespart und werden für den Tag des Gerichts und des Untergangs der gottlosen Menschen aufbewahrt.
FERNER dürft ihr dies Eine nicht unbeachtet lassen, Geliebte, daß «ein Tag beim Herrn wie tausend Jahre ist und tausend Jahre wie ein Tag»-a-. - a) Ps 90,4.
Der Herr ist mit der (Erfüllung seiner) Verheißung nicht säumig, wie manche Leute (in seinem Verhalten) eine Säumigkeit sehen, sondern er übt Langmut gegen euch, weil er nicht will, daß einige verloren gehen, sondern daß alle zur Buße gelangen.
KOMMEN aber wird der Tag des Herrn wie ein Dieb; an ihm werden die Himmel mit Krachen vergehen, die Elemente-a- aber in der Flammenglut sich auflösen, und die Erde wird mit allen Menschenwerken, die auf ihr sind, in Feuer aufgehen.

Da nun dies alles sich so auflöst, wie muß es da bei euch mit den Erweisen von heiligem Wandel und Gottseligkeit bestellt sein,
indem ihr auf die Ankunft des Tages Gottes wartet und euch darauf rüstet, um dessen willen die Himmel im Feuer zergehen werden und die Elemente-a- in der Flammenglut zerschmelzen! -a) V. 10.
Wir erwarten aber nach seiner Verheißung neue Himmel und eine neue Erde, in denen Gerechtigkeit wohnt.
DARUM, Geliebte, seid in Erwartung dieser Dinge eifrig bemüht, fleckenlos und unsträflich vor ihm erfunden zu werden im Frieden,
und erachtet die Langmut unsers Herrn für Errettung, wie ja auch unser geliebter Bruder Paulus nach der ihm verliehenen Weisheit euch geschrieben hat.
Ebenso ist es ja in allen seinen Briefen der Fall, wenn er in ihnen auf diese Dinge zu sprechen kommt. In diesen (Briefen) findet sich allerdings manches Schwerverständliche, das die Unwissenden und Ungefestigten ebenso zu ihrem eigenen Verderben verdrehen, wie sie es auch bei den übrigen (heiligen) Schriften tun.
Weil ihr dies nun zum voraus wißt, Geliebte, so seid auf eurer Hut, daß ihr nicht durch die Verirrung der gewissenlosen Leute mitfortgerissen und aus eurem eigenen festen Glaubensstande hinausgeworfen werdet!
Wachset vielmehr in der Gnade und Erkenntnis unsers Herrn und Erretters Jesus Christus! Ihm gebührt die Herrlichkeit sowohl jetzt als auch für den Tag der Ewigkeit!

1 Johannes

↥Das Neues Testament
↤ 2 Petrus
↦ 2 Johannes

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5.

1 Johannes, Kapitel 1.

WAS von Anfang an da war, was wir gehört, was wir mit unsern (eigenen) Augen gesehen, was wir beschaut und unsere Hände betastet haben, (nämlich) vom Wort des Lebens,
und das Leben ist offenbar geworden, und wir haben (es) gesehen und bezeugen und verkündigen euch das ewige Leben, das beim Vater war und uns offenbar geworden ist -,
was wir (also) gesehen und gehört haben, das verkündigen wir auch euch, damit auch ihr Gemeinschaft mit uns habt; die Gemeinschaft mit uns ist aber (zugleich) auch die (Gemeinschaft) mit dem Vater und mit seinem Sohne Jesus Christus.
Und dieses schreiben wir (euch), damit unsere Freude vollkommen sei.
UND dies ist die Botschaft, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen: «Gott ist Licht, und keinerlei Finsternis ist in ihm.»
Wenn wir behaupten, Gemeinschaft mit ihm zu haben, und dabei doch in der Finsternis wandeln, so lügen wir und halten uns nicht an die Wahrheit.
Wenn wir aber im Licht wandeln, wie er im Licht ist, so haben wir Gemeinschaft miteinander, und das Blut seines Sohnes Jesus macht uns von aller Sünde rein.
Wenn wir behaupten, keine Sünde zu haben, so betrügen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns;
wenn wir (aber) unsere Sünden bekennen, so ist er treu und gerecht, daß er uns die Sünden vergibt und uns von aller Ungerechtigkeit reinigt.
Wenn wir behaupten, nicht gesündigt zu haben, so machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.

1 Johannes, Kapitel 2.

MEINE Kindlein, dieses schreibe ich euch, damit ihr nicht sündigt. Sollte aber jemand (trotzdem) sündigen, so haben wir einen Fürsprecher beim Vater, nämlich Jesus Christus, den Gerechten.
Und er ist die Versöhnung für unsere Sünden, aber nicht nur für die unsrigen, sondern auch für die der ganzen Welt.
Daran erkennen wir aber, daß wir ihn erkannt haben: wenn wir seine Gebote halten.
Wer da behauptet: «Ich habe ihn erkannt» und (dabei) seine Gebote nicht hält, der ist ein Lügner, und in diesem wohnt die Wahrheit nicht.
Wer aber sein Wort hält, in dem ist die Liebe zu Gott zur Vollendung gekommen: daran erkennen wir, daß wir in ihm sind.
Wer da behauptet, er bleibe in ihm-a-, der ist auch verpflichtet, selbst ebenso zu wandeln, wie er gewandelt ist.
GELIEBTE, nicht ein neues Gebot schreibe ich euch, sondern es ist ein altes Gebot, das ihr von Anfang an gehabt habt; das alte Gebot ist das Wort, das ihr gehört habt.
Andrerseits ist es auch ein neues Gebot, das ich euch schreibe, wie dies sich in ihm und in euch als wahr erweist; denn die Finsternis ist im Verschwinden, und das wahre Licht leuchtet bereits.
Wer nun im Licht zu sein behauptet und doch seinen Bruder haßt, befindet sich immer noch in der Finsternis.
Wer seinen Bruder liebt, der ist dauernd im Licht, und kein Anstoß ist in ihm vorhanden.
Wer dagegen seinen Bruder haßt, befindet sich in der Finsternis und wandelt in der Finsternis und weiß nicht, wohin er geht, weil die Finsternis seine Augen blind gemacht hat.
ICH schreibe euch, ihr Kindlein, weil euch die Sünden um seines Namens willen vergeben sind.
Ich schreibe euch, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich schreibe euch, ihr Jünglinge, weil ihr den Bösen überwunden habt.

ch habe euch, ihr Kindlein, geschrieben, weil ihr den Vater erkannt habt.
14. Ich habe euch geschrieben, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich habe euch, ihr Jünglinge, geschrieben, weil ihr stark seid, und das Wort Gottes dauernd in euch wohnt und ihr den Bösen überwunden habt.
Habt nicht lieb die Welt, auch nicht das, was in der Welt ist! Wenn jemand die Welt lieb hat, so wohnt die Liebe zum Vater nicht in ihm;
denn alles weltliche Wesen, die Fleischeslust und die Augenlust und das hoffärtige Leben, kommt nicht vom Vater her, sondern stammt aus der Welt;
und die Welt vergeht samt ihrer Lust; wer aber den Willen Gottes tut, der bleibt in Ewigkeit.
IHR Kindlein, die letzte Stunde ist da, und wie ihr gehört habt, daß ein Widerchrist-a- kommt, so sind jetzt schon Widerchristen in großer Anzahl aufgetreten; daran erkennen wir, daß die letzte Stunde da ist.
Sie sind aus unserer Mitte hervorgegangen, haben aber nicht (wirklich) zu uns gehört; denn wenn sie (in der Tat) zu uns gehörten, wären sie bei uns geblieben; so aber sollte (an ihnen) offenbar werden, daß sie nicht alle von uns sind.
Doch ihr habt die Salbung vom Heiligen* (empfangen) und seid im vollen Besitz des Wissens.
Ich habe euch nicht geschrieben, weil euch die Wahrheit unbekannt ist, im Gegenteil: weil ihr sie kennt und auch (wißt), daß keine Lüge ihren Ursprung aus der Wahrheit hat.
Wer ist der Lügner? Doch wohl der, welcher leugnet, daß Jesus der Gottgesalbte ist. Der ist der Widerchrist, der den Vater und den Sohn leugnet.
Jeder, der den Sohn leugnet, hat auch den Vater nicht; wer (dagegen) den Sohn bekennt, der hat auch den Vater.
Was ihr von Anfang an gehört habt, das muß auch dauernd in euch bleiben. Wenn das, was ihr von Anfang an gehört habt, in euch bleibt, so werdet auch ihr im Sohn und im Vater bleiben,
und das ist eben die Verheißung, die er uns gegeben hat: das ewige Leben.

Dies habe ich euch im Hinblick auf die geschrieben, welche euch irreführen (wollen).

Und was euch betrifft, so bleibt die (geistliche) Salbung, die ihr von ihm-a- empfangen habt, dauernd in euch, und ihr bedürft keiner anderweitigen Belehrung; nein, wie seine Salbung euch über alles belehrt, so ist sie auch wahr und ist keine Lüge; und wie sie euch gelehrt hat, so bleibt (nun auch) in ihm!

UND gerade jetzt, ihr Kindlein, bleibet in ihm, damit wir, wenn er sich offenbart, freudige Zuversicht haben dürfen und bei seiner Ankunft nicht beschämt vor ihm zurücktreten müssen.

Wenn ihr wißt, daß er gerecht ist, so erkennet auch zugleich, daß jeder, der die Gerechtigkeit übt, aus ihm erzeugt ist.

1 Johannes, Kapitel 3.

SEHET, welch große Liebe uns der Vater dadurch erwiesen hat, daß wir Kinder Gottes heißen sollen, und wir sind es auch. Deshalb erkennt die Welt uns nicht, weil sie ihn nicht erkannt hat.
Geliebte, (schon) jetzt sind wir Kinder Gottes, und es ist noch nicht offenbar geworden, was wir (dereinst) sein werden. Wir wissen jedoch, daß, wenn diese Offenbarung eintritt, wir ihm gleich sein werden; denn wir werden ihn sehen, wie er ist.
Und jeder, der diese Hoffnung auf ihn setzt, reinigt sich, gleichwie er (auch) rein ist.
JEDER, der Sünde-a- tut, begeht damit auch Gesetzlosigkeit, und die Sünde ist die Gesetzlosigkeit.
Ihr wißt aber, daß er dazu erschienen ist, um die Sünden hinwegzunehmen, und daß keinerlei Sünde in ihm ist.
Jeder, der in ihm bleibt-a-, sündigt nicht; wer da sündigt, hat ihn nicht gesehen und nicht erkannt. -a) 1Jo 2,24.
Kindlein, laßt euch von niemand irreführen! (Nur) wer die Gerechtigkeit tut, ist gerecht, so wie er gerecht ist;
wer die Sünde tut, stammt vom Teufel, denn der Teufel ist ein Sünder von Anfang an. Dazu ist der Sohn Gottes erschienen, daß er die Werke des Teufels zerstöre.
Jeder, der aus Gott erzeugt ist, tut keine Sünde, weil sein Same dauernd in ihm ist, und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott erzeugt ist.
Daran sind die Kinder Gottes und die Kinder des Teufels zu erkennen: Jeder, der die Gerechtigkeit nicht tut, stammt nicht aus Gott, und (ebenso) auch jeder, der seinen Bruder nicht liebt.
Denn dies ist die Botschaft, die ihr von Anfang an gehört habt: «Wir sollen einander lieben»,
nicht in der Weise Kains, der ein Kind des Teufels war und seinen Bruder erschlug; und warum hat er ihn erschlagen? Weil sein ganzes Tun böse war, das Tun seines Bruders dagegen gerecht.
WUNDERT euch nicht, liebe Brüder, wenn die Welt euch haßt.

Wir wissen, daß wir aus dem Tode ins Leben hinübergegangen sind, weil wir die Brüder lieben: wer (seinen Bruder) nicht liebt, verbleibt im Tode.
Jeder, der seinen Bruder haßt, ist ein Menschenmörder, und ihr wißt, daß kein Menschenmörder ewiges Leben als bleibenden Besitz in sich trägt.
Daran haben wir die Liebe erkannt, daß er sein Leben für uns hingegeben hat; so sind nun auch wir verpflichtet, das Leben für die Brüder hinzugeben.
Wenn jemand aber die Güter dieser Welt besitzt und seinen Bruder Not leiden sieht und sein Herz vor ihm verschließt: wie bleibt da die Liebe Gottes in ihm?
Kindlein, laßt uns nicht mit Worten und nicht mit der Zunge lieben, sondern mit der Tat und in Wahrheit!
DARAN werden wir erkennen, daß wir aus der Wahrheit sind, und werden unsere Herzen vor ihm davon überzeugen,
daß, wenn unser Herz uns verurteilt, Gott größer ist als unser Herz und alles erkennt.
Geliebte, wenn unser Herz (uns) nicht verurteilt, so besitzen wir Freudigkeit zu Gott,
und um was wir auch bitten, das empfangen wir von ihm, weil wir seine Gebote halten und das tun, was ihm wohlgefällig ist.
Dies ist aber sein Gebot, daß wir an den Namen seines Sohnes Jesus Christus glauben und einander lieben dem Gebot entsprechend, das er uns gegeben hat.
Und wer seine Gebote hält, der bleibt in der Gemeinschaft mit ihm und er mit ihm; und daran erkennen wir, daß er in der Gemeinschaft mit uns bleibt: an dem Geist, den er uns gegeben hat.

1 Johannes, Kapitel 4.

GELIEBTE, schenkt nicht jedem Geiste Glauben, sondern prüfet die Geister, ob sie aus Gott sind; denn viele falsche Propheten sind in die Welt ausgezogen.
Daran könnt ihr den Geist Gottes erkennen: Jeder Geist, der da bekennt, daß Jesus der im Fleisch gekommene Christus ist, der ist aus Gott;
und jeder Geist, der Jesus nicht so bekennt, ist nicht aus Gott; das ist vielmehr der Geist des Widerchrists-a-, von dessen Kommen ihr gehört habt und der jetzt schon in der Welt ist. -a) 1Jo 2,18.
Ihr seid aus Gott, Kindlein, und habt sie überwunden, weil der, welcher in euch (wirksam) ist, stärker ist als der in der Welt.
Sie stammen aus der Welt; deshalb reden sie aus der Welt heraus, und die Welt hört auf sie.
Wir aber sind aus Gott; wer Gott (er)kennt, der hört auf uns; wer nicht aus Gott ist, hört nicht auf uns. Daran erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist der Täuschung.
GELIEBTE, laßt uns einander lieben! denn die Liebe stammt aus Gott, und jeder, der liebt, ist aus Gott erzeugt und erkennt Gott.
Wer nicht liebt, hat Gott nicht erkannt; denn Gott ist Liebe.
Darin ist die Liebe Gottes an uns offenbar geworden, daß Gott seinen eingeborenen Sohn in die Welt gesandt hat, damit wir durch ihn leben.
Darin besteht die Liebe: nicht daß wir Gott geliebt haben, sondern daß er uns geliebt und seinen Sohn zur Sühnung für unsere Sünden gesandt hat.
Geliebte, wenn Gott uns so sehr geliebt hat, so sind auch wir verpflichtet, einander zu lieben.
Niemand hat Gott jemals (mit Augen) gesehen; doch wenn wir einander lieben, so bleibt Gott dauernd in uns, und seine Liebe ist in uns zur Vollendung gekommen.
DASS wir aber in ihm bleiben und er in uns, erkennen wir daran, daß er uns (eine Spende) von seinem Geist gegeben hat-a-. -a) 1Jo 3,24.
Und wir haben (mit Augen) gesehen und bezeugen es, daß der Vater den Sohn als Retter der Welt gesandt hat.

Wer nun bekennt, daß Jesus der Sohn Gottes ist, in dem wohnt Gott dauernd, und er wohnt dauernd in Gott.
Und wir haben die Liebe, die Gott zu uns hat, erkannt und geglaubt: Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott, und Gott bleibt in ihm.
DARIN ist die Liebe bei uns zur Vollendung gekommen, daß wir eine freudige Zuversicht am Tage des Gerichts haben; denn wie er ist, so sind auch wir in dieser Welt.
Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht aus, weil die Furcht es mit Strafe zu tun hat; wer also Furcht empfindet, der ist in der Liebe noch nicht zur Vollendung gelangt.
Wir dagegen lieben, weil er* uns zuerst geliebt hat.
Wenn jemand behauptet: «Ich liebe Gott» und doch seinen Bruder haßt, so ist er ein Lügner; denn wer seinen Bruder nicht liebt, der sichtbar bei ihm ist, kann ganz gewiß Gott nicht lieben, den er nicht gesehen hat.
Und dies Gebot haben wir von ihm, daß, wer Gott liebt, auch seinen Bruder liebe.

1 Johannes, Kapitel 5.

JEDER, der da glaubt, daß Jesus der Gottgesalbte ist, der ist aus Gott erzeugt, und jeder, der seinen Vater liebt, liebt auch dessen Kinder.
Daran erkennen wir, daß wir die Kinder Gottes lieben, wenn wir Gott lieben und seine Gebote erfüllen.
Denn das ist die Liebe zu Gott, daß wir seine Gebote halten; und seine Gebote-a- sind nicht schwer;
denn alles, was aus Gott erzeugt ist, überwindet die Welt; und dies ist die Siegesmacht, welche die Welt überwunden hat: unser Glaube.
WER anders aber ist es, der die Welt überwindet, außer dem, welcher glaubt, daß Jesus der Sohn Gottes ist?
Dieser ist es, der durch Wasser und Blut gekommen ist, Jesus Christus; nicht im Wasser allein, sondern im Wasser und im Blut; und der Geist ist es, der Zeugnis (für ihn) ablegt, weil der Geist die Wahrheit ist.
Drei sind es nämlich, die Zeugnis ablegen:
der Geist, das Wasser und das Blut; und diese drei sind vereint.
Wenn wir schon das Zeugnis der Menschen annehmen, so hat das Zeugnis Gottes doch noch größere Kraft; denn darin besteht das Zeugnis Gottes, daß er Zeugnis über seinen Sohn abgelegt hat.
Wer an den Sohn Gottes glaubt, hat das Zeugnis in ihm*. Wer (dagegen) Gott nicht glaubt, hat ihn (damit) zum Lügner gemacht; denn er hat dem Zeugnis, das Gott über seinen Sohn abgelegt hat, keinen Glauben geschenkt.
Und dies Zeugnis lautet so: «Gott hat uns ewiges Leben gegeben, und dieses Leben ist in seinem Sohne vorhanden.
Wer den Sohn hat, der hat das Leben; wer den Sohn Gottes nicht hat, der hat auch das Leben nicht.»
DIES habe ich euch, die ihr an den Namen des Sohnes Gottes glaubt, geschrieben, damit ihr wißt, daß ihr ewiges Leben habt.
Und dies ist die freudige Zuversicht, die wir zu ihm haben, daß, wenn wir ihn um etwas nach seinem Willen bitten, er uns erhört.

Und wenn wir wissen, daß er alle unsere Bitten erhört, so wissen wir (zugleich), daß die Bitten, die wir vor ihn gebracht haben, uns schon gewährt sind.

Wenn jemand seinen Bruder eine Sünde begehen sieht, eine Sünde, die nicht zum Tode ist, so soll er (für ihn) bitten und ihm dadurch zum Leben verhelfen, nämlich denen, die nicht zum Tode sündigen. Es gibt (nämlich) auch eine Sünde zum Tode; von dieser sage ich nicht, daß man (für eine solche) Fürbitte einlegen soll.

Jede Ungerechtigkeit ist Sünde; doch es gibt auch Sünde, die nicht zum Tode ist.

WIR wissen, daß jeder, der aus Gott erzeugt ist, nicht sündigt, sondern wer aus Gott erzeugt ist, bewahrt sich, und der Böse tastet ihn nicht an.

Wir wissen, daß wir aus Gott sind, die ganze Welt dagegen im Argen liegt.

Wir wissen aber (auch), daß der Sohn Gottes gekommen ist und uns Einsicht verliehen hat, damit wir den Wahrhaftigen erkennen; und wir sind in dem Wahrhaftigen, (indem wir) in seinem Sohne Jesus Christus (sind). Dieser ist der wahrhaftige Gott und ewiges Leben.

Kindlein, hütet euch vor den Götzen!

2 Johannes

↥Das Neues Testament
↤ 1 Johannes
↦ 3 Johannes

Kapitelindex:

1.

2 Johannes, Kapitel 1.

ICH, der Alte, sende meinen Gruß der auserwählten Herrin und ihren Kindern, die ich aufrichtig lieb habe - und nicht ich allein, sondern alle, welche die Wahrheit erkannt haben
um der Wahrheit willen, die dauernd in uns wohnt und in unserer Mitte sein wird in Ewigkeit.
Gnade, Barmherzigkeit und Friede werden mit uns sein von Gott dem Vater und von Jesus Christus, dem Sohne des Vaters, in Wahrheit und Liebe.
ES ist mir eine große Freude gewesen, daß ich unter deinen Kindern solche gefunden habe, die in der Wahrheit wandeln dem Gebot entsprechend, das wir vom Vater empfangen haben.
Und jetzt wende ich mich an dich, Herrin, mit einer Bitte - nicht als ob ich dir ein neues Gebot schriebe, sondern nur das, welches wir von Anfang an gehabt haben -: daß wir einander lieben sollen.
Und darin besteht die Liebe (zu Gott), daß wir nach seinen Geboten wandeln. Dies ist das Gebot, wie ihr es von Anfang an gehört habt, daß ihr darin wandeln sollt.
Denn viele Irrlehrer sind in die Welt ausgezogen, die Jesus Christus nicht als den im Fleisch erscheinenden (Messias) bekennen: darin zeigt sich der Irrlehrer und der Widerchrist.
Gebt acht auf euch selbst, daß ihr nicht das verliert, was ihr durch eure Arbeit bereits erreicht habt, sondern vollen Lohn empfangt.
Jeder, der darüber hinausgeht und nicht in der Lehre Christi verbleibt, der hat Gott nicht; wer (dagegen) in der Lehre verbleibt, der hat sowohl den Vater als auch den Sohn.
Wenn jemand zu euch kommt und diese Lehre nicht mitbringt, so nehmt ihn nicht ins Haus und bietet ihm auch keinen Gruß!
Denn wer ihn begrüßt, macht sich an seinem bösen Tun mitschuldig.
ICH hätte euch noch vieles zu schreiben, mag es aber nicht mit Papier und Tinte tun; vielmehr hoffe ich, zu euch zu kommen und mich

mündlich (mit euch) auszusprechen, damit unsere Freude vollkommen sei.
Es grüßen dich die Kinder deiner Schwester, der Auserwählten.

3 Johannes

↥Das Neues Testament
↤ 2 Johannes
↦ Judas

Kapitelindex:

1.

3 Johannes, Kapitel 1.

ICH, der Alte, sende meinen Gruß dem geliebten Gajus, den ich aufrichtig lieb habe.
Geliebter, ich wünsche dir allseitiges Wohlergehen und Gesundheit, wie es ja mit deiner Seele gut steht.
Denn es ist mir eine große Freude gewesen, wenn Brüder kamen und dir wegen deiner Wahrhaftigkeit ein anerkennendes Zeugnis erteilten, wie du ja (wirklich) in der Wahrheit wandelst.
Eine größere Freude gibt es für mich nicht als die, von meinen Kindern zu hören, daß sie in der Wahrheit wandeln.
GELIEBTER, du handelst mit Treue in allem, was du an den Brüdern tust und noch dazu an fremden;
diese haben deine Liebe vor der ganzen Gemeinde rühmend anerkannt, und du wirst gut tun, wenn du ihnen so, wie es Gottes würdig ist, die Weiterreise ermöglichst;
denn um (der Verkündigung) seines Namens willen sind sie ausgezogen und nehmen von den Heiden keine Unterstützung an.
Wir sind deshalb verpflichtet, uns solcher (Männer) anzunehmen, damit wir uns als Mitarbeiter für die (Sache der) Wahrheit erweisen.
ICH habe ein Schreiben an die Gemeinde gerichtet, aber Diotrephes, der unter ihnen der Erste sein möchte, nimmt uns nicht an.
Deshalb werde ich bei meinem Kommen auf seine Handlungsweise aufmerksam machen, wie er uns mit boshaften Äußerungen verdächtigt und, damit noch nicht zufrieden, für seine Person keinen Bruder gastlich bei sich aufnimmt und die, welche dazu bereit sind, daran hindert und sie aus der Gemeinde ausstößt.
GELIEBTER, nimm dir nicht das Böse zum Vorbild, sondern das Gute: wer Gutes tut, ist aus Gott; wer Böses tut, hat Gott nicht gesehen.
Dem Demetrius ist von allen und von der Wahrheit selber ein rühmliches Zeugnis erteilt worden; auch wir erteilen es ihm, und du weißt, daß unser Zeugnis der Wahrheit entspricht.

ICH hätte dir noch vieles zu schreiben, mag es aber nicht mit Tinte und Schreibrohr tun.
Ich hoffe aber, dich recht bald zu sehen; dann wollen wir uns mündlich aussprechen.
Friede sei mit dir! Die Freunde lassen dich grüßen. Grüße die Freunde, jeden persönlich!

Judas

↥Das Neues Testament
↤ 3 Johannes
↦ Offenbarung

Kapitelindex:
1.

Judas, Kapitel 1.

ICH, Judas, ein Knecht Jesu Christi und ein Bruder des Jakobus,-a- sende meinen Gruß den Berufenen, die in Gott, dem Vater, geliebt und für Jesus Christus bewahrt sind. -a) Mt 13,55.
Barmherzigkeit, Friede und Liebe möge euch immer reichlicher zuteil werden!
GELIEBTE! da es mein Herzenswunsch ist, euch über unsere gemeinsame Rettung zu schreiben, fühle ich mich gedrungen, in meiner Zuschrift die Mahnung an euch zu richten, für den Glauben zu kämpfen, der den Heiligen ein für allemal übergeben worden ist.
Es haben sich nämlich gewisse Leute nebenbei eingeschlichen, die schon längst für folgendes Verdammungsurteil aufgeschrieben sind: «Gottlose Leute, welche die Gnade unsers Gottes zur Ausschweifung verkehren und unsern alleinigen Gebieter und Herrn Jesus Christus verleugnen.»
ICH will euch aber daran erinnern - die betreffenden Tatsachen sind euch allerdings sämtlich schon bekannt -, daß der Herr (zuerst) zwar das Volk Israel aus dem Lande Ägypten gerettet, beim zweiten Mal aber die, welche nicht glaubten, vernichtet hat;
daß er ferner die Engel, die ihren Herrschaftsbereich nicht bewahrt, sondern ihre eigene Wohnstätte verlassen hatten, für den großen Gerichtstag mit ewigen Fesseln in der Finsternis drunten verwahrt hat-a-.
Wie Sodom und Gomorrha nebst den umliegenden Städten, die in gleicher Weise wie diese in Unzucht gelebt und (Wesen von) andersartigem Fleisch nachgestellt haben-a-, stehen sie als warnendes Beispiel da, indem sie die Strafe ewigen Feuers zu erleiden haben. -a) vgl. 1.Mo. 6,1.2; 19,4-8.
TROTZDEM beflecken sich auch diese Leute in ihren Träumereien fleischlich in gleicher Weise, erkennen keine Herrschermacht an und lästern Herrlichkeiten.
Dagegen hat der Erzengel Michael, als er mit dem Teufel um den Leichnam Mose's stritt und einen Wortwechsel mit ihm führte, kein

lästerndes Urteil über ihn auszusprechen gewagt, sondern (nur) gesagt: «Der Herr wolle dich zur Ruhe verweisen!»-a- -a) Sach. 3,2.
Diese Leute dagegen schmähen, was sie gar nicht kennen; worauf sie sich aber nach ihrer natürlichen Veranlagung wie die vernunftlosen Tiere verstehen, darin richten sie sich zugrunde.
Wehe ihnen! Sie sind auf dem Wege Kains-a- gegangen, haben sich aus Gewinnsucht in die Verirrungen Bileams-b- verstricken lassen und sich durch ihre Auflehnung wie einst Korah ins Verderben gestürzt. -a) 1.Mo. 4,8. b) 2.Petr. 2,15.
Dies sind die Leute, die bei euren Liebesmahlen als Schmutzflecken ohne Scheu mitschmausen und es sich dabei wohl sein lassen, regenlose Wolken sind sie, die von Winden vorübergetrieben werden, spätherbstlich kahle, fruchtlose, zweimal abgestorbene, entwurzelte Bäume,
wilde Meereswogen, die ihre eigenen Schändlichkeiten ausschäumen, Irrsterne, denen die dunkelste Finsternis in (alle) Ewigkeit aufbewahrt ist.
Nun, auch diesen Leuten gilt die Weissagung, die Henoch, der siebte Nachkomme Adams, ausgesprochen hat mit den Worten: «Siehe, gekommen ist der Herr inmitten seiner heiligen Zehntausende,
um Gericht über alle zu halten und um alle Gottlosen zu bestrafen wegen aller ihrer gottlosen Taten, mit denen sie gefrevelt haben, und wegen aller frechen Reden, die sie als gottlose Sünder gegen ihn geführt haben.»
Dies sind die mißvergnügten Leute, die über ihr Geschick stets murren, obwohl sie nach ihren Lüsten wandeln, Leute, deren Mund hochfahrende Reden führt, während sie da, wo es ihren Vorteil gilt, hochstehenden Personen huldigen.
IHR aber, Geliebte, bleibet der Worte eingedenk, welche die Apostel unsers Herrn Jesus Christus vormals geredet haben;
sie haben euch (immer wieder) verkündet: «In der Endzeit werden Spötter auftreten, die nach ihren der Gottlosigkeit zugewandten Lüsten wandeln.»
Dies sind die Leute, welche Spaltungen hervorrufen, seelische Menschen, die den (heiligen) Geist nicht haben.

Ihr aber, Geliebte, erbauet euch auf eurem hochheiligen Glaubensgrunde, betet im Heiligen Geiste
und bewahret euch dadurch in der Liebe Gottes, voll zuversichtlichen Wartens auf die Barmherzigkeit unsers Herrn Jesus Christus, (die euch) zum ewigen Leben (führen wird)!
Und mit den einen, die sich in Zweifeln befinden, habt Mitleid:
reißt sie aus dem Feuer heraus und rettet sie so! Mit den anderen dagegen habt Mitleid in Furcht, indem ihr sogar das Kleid (an ihnen) verabscheut, das vom Fleisch her beschmutzt ist!
Dem aber, der euch vor allem Straucheln zu bewahren und euch unsträflich mit Frohlocken vor das Angesicht seiner Herrlichkeit hinzustellen vermag,
ihm, dem alleinigen Gott, der durch unsern Herrn Jesus Christus unser Retter ist, - ihm gebührt Herrlichkeit und Erhabenheit, Macht und Gewalt (wie) vor aller Weltzeit, (so) auch jetzt und in alle Ewigkeit! Amen.

Offenbarung

↥Das Neues Testament
↤ Judas

Kapitelindex:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22.

Offenbarung, Kapitel 1.

OFFENBARUNG Jesu Christi, die Gott ihm hat zuteil werden lassen, um seinen Knechten anzuzeigen, was in Bälde geschehen soll; und er hat es durch die Sendung seines Engels seinem Knechte Johannes durch Zeichen kundgetan,
und dieser legt nunmehr Zeugnis ab von dem Worte Gottes und von dem Zeugnis Jesu Christi, von allem, was er gesehen hat.
Selig ist der Vorleser und (selig sind) die Hörer der Worte der Weissagung und die das bewahren, was in ihr geschrieben steht; denn die Zeit (der Erfüllung) ist nahe.
ICH, Johannes, sende den sieben Gemeinden in der Provinz Asien meinen Gruß: Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron (sind),
und von Jesus Christus, dem treuen Zeugen, dem Erstgeborenen der Toten und dem Herrscher über die Könige der Erde! Ihm, der uns liebt und uns durch sein Blut von unsern Sünden erlöst hat
und uns zu einer Königsherrschaft gemacht hat, zu Priestern für seinen Gott und Vater: - sein ist die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit! Amen.
SEHT, er kommt mit den Wolken, und sehen werden ihn die Augen aller, auch die, welche ihn durchstochen haben, und wehklagen werden um ihn alle Geschlechter der Erde-a-. Ja, Amen!
«Ich bin das A und das O»-a-, spricht Gott der Herr, der da ist und der da war und der da kommt, der Allmächtige. -a) Offb. 21,6.
ICH, Johannes, euer Bruder und Genosse, der ich mit euch teilhabe an der Drangsal und an der Königsherrschaft und an standhaftem Ausharren in Jesus - ich war auf die Insel namens Patmos gekommen um des Wortes Gottes und des Zeugnisses Jesu willen.
Da geriet ich durch den Geist in Verzückung am Tage des Herrn* und hörte hinter mir eine Stimme, gewaltig wie Posaunenschall;

die rief mir zu: «Was du zu sehen bekommst, das schreibe in ein Buch und sende es an die sieben Gemeinden: nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodicea.»

Da wandte ich mich um und wollte nach der Stimme sehen, die mit mir redete; und als ich mich umgewandt hatte, erblickte ich sieben goldene Leuchter

und in der Mitte der Leuchter Einen, der wie ein Menschensohn aussah; er war mit einem Talar angetan und um die Brust mit einem goldenen Gürtel gegürtet;

sein Haupt(haar) aber und seine (Bart)haare waren so weiß wie schneeweiße Wolle und seine Augen wie eine Feuerflamme;

seine Füße glichen dem Golderz, als wären sie im Schmelzofen glühend gemacht, und seine Stimme (klang) wie das Rauschen vieler Wasser.

In seiner rechten Hand hatte er sieben Sterne; aus seinem Munde ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert hervor, und sein Angesicht (leuchtete), wie wenn die Sonne in ihrer Kraft scheint.

Bei seinem Anblick fiel ich wie tot ihm zu Füßen nieder; da legte er seine rechte Hand auf mich und sagte: «Fürchte dich nicht! Ich bin's, der Erste und der Letzte-a- -a) Jes. 44,6; 48,12.

und der Lebende; ich war tot, und siehe! ich lebe in alle Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und des Totenreiches.

Schreibe nun auf, was du (bisher) gesehen hast, und was (jetzt schon) ist und was danach noch geschehen wird-a-.

Was das Geheimnis der sieben Sterne betrifft, die du auf meiner rechten Hand gesehen hast, sowie die sieben goldenen Leuchter, (so wisse): Die sieben Sterne sind die Engel der sieben Gemeinden, und die sieben Leuchter sind die sieben Gemeinden.»

Offenbarung, Kapitel 2.

«DEM Engel-a- der Gemeinde in Ephesus schreibe: ‚So spricht der, welcher die sieben Sterne fest in seiner rechten Hand hält und der inmitten der sieben goldenen Leuchter wandelt:
Ich kenne deine Werke und deine Arbeit und dein standhaftes Ausharren und (weiß), daß du Böse nicht zu ertragen vermagst; du hast auch die geprüft, welche sich für Apostel ausgeben, ohne es zu sein, und hast Lügner in ihnen erkannt.
Auch standhaftes Ausharren besitzest du und hast um meines Namens willen schwere Lasten getragen und bist nicht müde geworden.
Aber ich habe an dir auszusetzen, daß du deine erste Liebe aufgegeben hast.
Denke also daran, von welcher Höhe du herabgefallen bist; und gehe in dich-a- und tue die ersten Werke wieder! Sonst komme ich über dich und werde deinen Leuchter von seiner Stelle rücken, wenn du nicht in dich gehst.
Doch das hast du (für dich), daß du die Werke der Nikolaiten hassest, die auch mir verhaßt sind.'
Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem werde ich zu essen geben vom Baume des Lebens, der im Paradiese Gottes steht.'»-a- -a) 1.Mo. 2,9; 3,22.
«UND dem Engel-a- der Gemeinde in Smyrna schreibe: ‚So spricht der Erste und der Letzte-b-, der tot gewesen und wieder lebendig geworden ist: -a) Offb. 1,20. b) Jes. 44,6; 48,12.
Ich kenne deine Drangsal und deine Armut, - dennoch bist du reich -; ich weiß auch, daß du von denen geschmäht wirst, welche Juden zu sein behaupten und es doch nicht sind, sondern sie sind eine Synagoge des Satans.
Fürchte dich nicht vor den Leiden, die dir noch bevorstehen! Siehe, der Teufel hat vor, einige von euch ins Gefängnis zu werfen, damit ihr erprobt werdet, und ihr werdet eine zehntägige Drangsalszeit zu bestehen haben.

Beweise dich getreu bis in den Tod, so will ich dir den (Sieges)kranz des Lebens geben!'

Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem soll der zweite Tod nichts anhaben können.'»

«UND dem Engel-a- der Gemeinde in Pergamon schreibe: ‚So spricht der, welcher das scharfe, zweischneidige Schwert-b- hat:

Ich weiß, wo du wohnst, nämlich da, wo der Thron des Satans steht; doch du hältst meinen Namen fest und hast den Glauben an mich auch in den Tagen des Antipas, meines treuen Zeugen, nicht verleugnet, der bei euch ermordet worden ist, dort, wo der Satan wohnt.

Doch ich habe einiges wenige an dir auszusetzen; denn du hast dort Leute unter dir, die an die Lehre Bileams sich halten, der den Balak unterwies, die Israeliten zum Bösen zu verführen, nämlich Götzenopferfleisch zu essen und Unzucht zu treiben-a-.

So hast auch du solche unter dir, die sich in derselben Weise an die Lehre der Nikolaiten-a- halten. -a) V. 6.

Gehe also in dich, sonst komme ich bald über dich und werde jene mit dem Schwert meines Mundes bekämpfen.'

Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem werde ich von dem verborgenen Manna (zu essen) geben; auch will ich ihm einen weißen Stein geben, auf dem ein neuer Name geschrieben steht, den außer dem Empfänger niemand kennt.'»

«UND dem Engel-a- der Gemeinde in Thyatira schreibe: ‚So spricht der Sohn Gottes, der Augen hat wie eine Feuerflamme und dessen Füße dem schimmernden Golderz gleichen-b-: -a) Offb. 1,20. b) vgl. Offb. 1,14.15.

Ich kenne deine Werke-a-: deine Liebe und deine Treue, deine Hilfsbereitschaft und dein standhaftes Ausharren, und weiß, daß deine Werke in letzter Zeit noch zahlreicher sind als die ersten. -a) V. 2.

Doch ich habe an dir auszusetzen, daß du das Weib Isebel-a- gewähren läßt, die sich für eine Prophetin ausgibt und als Lehrerin wirkt und meine Knechte dazu verführt, Unzucht zu treiben und Götzenopferfleisch zu essen-b-.

Ich habe ihr eine Frist zur Umkehr gegeben, doch sie will sich von ihrer Unzucht nicht bekehren.

Siehe, ich werfe sie aufs Krankenlager und stürze die, welche mit ihr die Ehe brechen, in große Trübsal-a-, wenn sie sich nicht vom Treiben dieser (Buhlerin) abwenden; -a) Offb. 18,2ff.
und ihre Kinder will ich an einer Seuche sterben lassen; dann werden alle Gemeinden erkennen, daß ich es bin, der Nieren und Herzen erforscht-a-, und ich werde einem jeden von euch nach seinen Werken vergelten. -a) Ps 7,10; Je 11,20; 17,10.
Euch anderen aber in Thyatira, allen denen, welche sich zu dieser Lehre nicht halten, da ihr die,Tiefen Satans', wie sie behaupten, nicht erkannt habt, - euch sage ich: Ich lege euch keine weitere Last auf;
nur haltet das fest, was ihr besitzt, bis ich komme!
Und wer da überwindet und in meinen Werken bis ans Ende verharrt, dem will ich Macht über die Heiden geben,
und er soll sie mit eisernem Stabe weiden, wie man irdenes Geschirre zerschlägt-a-, -a) Ps 2,8.9.
wie auch ich (solche Macht) von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm den Morgenstern-a- geben.' -a) Offb. 22,16.
Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»

Offenbarung, Kapitel 3.

«UND dem Engel-a- der Gemeinde in Sardes schreibe: ‚So spricht der, der die sieben Geister Gottes und die sieben Sterne hat: Ich kenne deine Werke-b-: du stehst in dem Rufe, daß du lebest, und bist doch tot. -
a) Offb. 1,20. b) Offb. 2,2.
Wache auf und stärke die übrigen (Gemeindeglieder), die nahe am Sterben waren! denn ich habe deine Werke nicht als vollkommen vor meinem Gott erfunden.
Denke also daran, wie du (die Heilsbotschaft) empfangen und vernommen hast, halte daran fest und gehe in dich! Willst du aber nicht wachsam sein, so werde ich wie ein Dieb kommen, und du sollst sicherlich nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich kommen werde.
Du hast jedoch einige Namen in Sardes, die ihre Kleider nicht befleckt haben; diese sollen mit mir in weißen Kleidern einhergehen, denn sie sind dessen würdig.
Wer da überwindet, der wird mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nimmermehr aus dem Buche des Lebens ausstreichen und werde seinen Namen vor meinem Vater und vor seinen Engeln bekennen.'
Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»
«UND dem Engel-a- der Gemeinde in Philadelphia schreibe: ‚So spricht der Heilige, der Wahrhaftige, der den Schlüssel Davids hat, er, der da öffnet, so daß niemand wieder zuschließen wird, und der da zuschließt, so daß niemand wieder öffnet-b-:
Ich kenne deine Werke-a-. Siehe, ich habe eine offene Tür vor dir angebracht, die niemand zuzuschließen vermag; denn du besitzest zwar nur geringe Kraft, hast aber doch an meinem Wort festgehalten und meinen Namen nicht verleugnet. -a) Offb. 2,2.
Siehe, ich füge es so: aus der Synagoge des Satans, von den Leuten, die sich Juden nennen, aber es nicht sind, sondern lügen: - siehe, ich will sie dahin bringen, daß sie kommen und sich vor deinen Füßen niederwerfen und erkennen, daß ich dich geliebt habe.

Weil du das Wort vom standhaften Warten auf mich bewahrt hast, will auch ich dich bewahren aus der Stunde der Versuchung, die über den ganzen Erdkreis kommen wird, um die Bewohner der Erde zu versuchen.
Ich komme bald: halte fest, was du hast, damit niemand dir deine Krone raube!
Wer da überwindet, den werde ich zu einer Säule im Tempel meines Gottes machen, und er wird seinen Platz dort nie wieder verlieren, und ich werde auf ihn den Namen meines Gottes schreiben und den Namen der Stadt meines Gottes, des neuen Jerusalem, das aus dem Himmel von meinem Gott herabkommt-a-, und auch meinen neuen Namen.' -a) Offb. 21,2.
Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»
«UND dem Engel-a- der Gemeinde in Laodicea schreibe: ‚So spricht der, welcher (das) Amen ist, der treue und wahrhaftige Zeuge, der Anfang der Schöpfung Gottes-b-:
Ich kenne deine Werke-a-, (ich weiß), daß du weder kalt noch heiß bist. O, daß du kalt oder heiß wärest! -a) Offb. 2,2.
So aber, weil du lau bist und weder heiß noch kalt, will ich dich aus meinem Munde ausspeien.
Weil du sagst: ‚Ich bin reich, ja reich bin ich geworden und habe an nichts Mangel', und weil du nicht weißt, daß gerade du elend und erbarmenswert, arm, blind und nackt bist,
so rate ich dir: kaufe dir Gold von mir, das durch Feuer geläutert ist, damit du reich wirst, und weiße Kleider, damit du sie anziehst und die Schande deiner Blöße nicht zutage tritt, und Augensalbe zum Bestreichen deiner Augen, damit du sehen kannst.
Ich überführe und züchtige alle, die ich lieb habe. So sei nun eifrig und gehe in dich!
Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an; wenn jemand meine Stimme hört und die Tür auftut, so werde ich bei ihm eintreten und das Mahl mit ihm halten und er mit mir.
Wer da überwindet, dem werde ich verleihen, mit mir auf meinem Thron zu sitzen, wie auch ich überwunden und mich mit meinem Vater auf seinen Thron gesetzt habe.'

Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt.»

Offenbarung, Kapitel 4.

HIERAUF hatte ich ein Gesicht: ich sah, wie eine Tür im Himmel offen stand, und die erste Stimme, die ich wie Posaunenschall mit mir hatte reden hören, rief mir zu: «Komm herauf, hierher, so will ich dir zeigen, was hernach geschehen muß»-a-.
ogleich geriet ich durch den Geist in Verzückung-a-; 2. und siehe, da stand ein Thron im Himmel, und auf dem Thron saß jemand, -a) vgl. Offb. 1,10.
und der dort Thronende sah wie Jaspis- und Karneolstein aus, und den Thron umgab rings ein Regenbogen, der wie ein Smaragd aussah.
Rings um den Thron (standen) vierundzwanzig Throne, und auf den Thronen (sah ich) vierundzwanzig Älteste sitzen, die mit weißen Gewändern angetan waren und goldene Kronen auf ihren Häuptern hatten.
Dabei gehen aus dem Thron Blitze, Stimmen und Donnerschläge hervor; und sieben Feuerfackeln brennen vor dem Thron, das sind die sieben Geister Gottes.
(Der Platz) vor dem Thron ist wie ein gläsernes Meer, wie Kristall; und inmitten des Thrones und zwar rings um den Thron sind vier Lebewesen, die vorn und hinten mit Augen übersät sind.
Das erste Lebewesen gleicht einem Löwen, das zweite einem Stier, das dritte hat ein Gesicht wie das eines Menschen, und das vierte Lebewesen gleicht einem fliegenden Adler.
Die vier Wesen haben ein jedes sechs Flügel und sind ringsum innen und außen mit Augen übersät; und ohne Aufhören rufen sie bei Tag und bei Nacht: «Heilig, heilig, heilig ist der Herr, der allmächtige Gott, der da war und der da ist und der da kommt!»-a- -a) Jes. 6,2.3.
Und jedesmal, wenn die vier Lebewesen Preis und Ehre und Danksagung dem darbringen, der auf dem Throne sitzt, dem, der in alle Ewigkeit lebt, werfen sich die vierundzwanzig Ältesten vor dem auf dem Throne Sitzenden nieder und beten den an, der in alle Ewigkeit lebt, und legen ihre Kronen vor dem Throne nieder mit den Worten:

«Würdig bist du, unser Herr und Gott, den Preis und die Ehre und die Macht zu empfangen; denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen waren sie da und sind sie geschaffen worden.»

Offenbarung, Kapitel 5.

UND ich sah auf der rechten Hand des auf dem Throne Sitzenden ein Buch, das inwendig beschrieben und auf der Rückseite mit sieben Siegeln versiegelt war.
Dann sah ich einen starken Engel, der mit lauter Stimme ausrief: «Wer ist würdig, das Buch zu öffnen und seine Siegel zu lösen?»
Doch niemand im Himmel und auf der Erde und unter der Erde vermochte das Buch zu öffnen und hineinzusehen.
Da weinte ich laut, weil niemand würdig erfunden wurde, das Buch zu öffnen und hineinzusehen.
Doch einer von den Ältesten sagte zu mir: «Weine nicht! Siehe, der Löwe aus dem Stamme Juda, die Wurzel Davids, hat überwunden, um das Buch und seine sieben Siegel zu öffnen.»
Da sah ich in der Mitte zwischen dem Thron und den vier Lebewesen einerseits und den Ältesten anderseits ein Lamm stehen, (das sah aus), als wäre es (eben) geschlachtet; es hatte sieben Hörner und sieben Augen - das sind die sieben Geister Gottes, die auf die ganze Erde ausgesandt sind.
Da ging das Lamm hin und nahm (das Buch) aus der rechten Hand des auf dem Throne Sitzenden.
Als es nun das Buch genommen hatte, warfen sich die vier Lebewesen und die vierundzwanzig Ältesten vor dem Lamm nieder-a-; jeder von ihnen hatte eine Harfe und goldene, mit Räucherwerk gefüllte Schalen; das sind die Gebete der Heiligen. -a) vgl. Phl 2,10.
Und sie sangen ein neues Lied, das da lautete: «Würdig bist du, das Buch zu nehmen und seine Siegel zu öffnen; denn du hast dich schlachten lassen und hast für Gott durch dein Blut aus allen Stämmen und Sprachen, aus allen Völkern und Völkerschaften (Menschen) erkauft,
und hast sie für unsern Gott zu einem Königtum und zu Priestern gemacht, und sie werden (einst) als Könige auf der Erde herrschen.»
DANN sah ich hin und hörte den Gesang vieler Engel rings um den Thron und um die (vier) Lebewesen und die Ältesten her; ihre Zahl war

zehntausendmal zehntausend und tausendmal tausend;
die riefen laut: «Würdig ist das Lamm, das sich hat schlachten lassen, zu empfangen die Macht und den Reichtum, Weisheit und Kraft, Ehre, Herrlichkeit und Lobpreis.»
Und die ganze Schöpfung im Himmel und auf der Erde und unter der Erde und auf dem Meere und alles, was in ihnen lebt, hörte ich rufen: «Dem, der auf dem Throne sitzt, und dem Lamm (gebühren) Lobpreis und Ehre, Herrlichkeit und Macht in alle Ewigkeit.»
Und die vier Lebewesen riefen: «Amen!», die Ältesten aber warfen sich nieder und beteten an.

Offenbarung, Kapitel 6.

NUN sah ich, wie das Lamm eines von den sieben Siegeln öffnete, und ich hörte eines von den vier Lebewesen wie mit Donnerstimme rufen: «Komm!»
Als ich nun hinsah, erblickte ich ein weißes Roß, und der auf ihm sitzende (Reiter) hatte einen Bogen; es wurde ihm ein (Sieges)kranz gereicht, und er zog dann aus von Sieg zu Sieg.
Als (das Lamm) hierauf das zweite Siegel öffnete, hörte ich das zweite Lebewesen rufen: «Komm!»
Da kam ein anderes Roß, ein feuerrotes, zum Vorschein; und dem auf ihm sitzenden (Reiter) wurde (die Macht) verliehen, den Frieden von der Erde wegzunehmen und (die Menschen dahin zu bringen), daß sie einander niedermetzelten; und es wurde ihm ein großes Schwert gereicht.
Als (das Lamm) dann das dritte Siegel öffnete, hörte ich das dritte Lebewesen rufen: «Komm!» Da erschien vor meinen Augen ein schwarzes Roß, dessen Reiter eine Waage in der Hand hielt;
und ich hörte, wie eine Stimme mitten unter den vier Lebewesen sagte: «Ein Speisemaß Weizen für einen Denar und drei Speisemaß Gerste für einen Denar! Doch dem Öl und dem Wein darfst du keinen Schaden zufügen!»
Als (das Lamm) dann das vierte Siegel öffnete, hörte ich das vierte Lebewesen laut rufen: «Komm!»
Da sah ich hin und erblickte ein fahles Roß, und der auf ihm sitzende (Reiter), der hieß «der Tod», und das Totenreich bildete sein Gefolge; und es wurde ihnen die Macht über den vierten Teil der Erde gegeben, die (Menschen) durch das Schwert und Hunger, durch Pest und durch die wilden Tiere der Erde zu Tode zu bringen.
ALS (das Lamm) dann das fünfte Siegel öffnete, sah ich unten am Brandopferaltar die Seelen derer, die hingemordet waren wegen des Wortes Gottes und um des Zeugnisses willen, das sie besaßen.
Sie riefen mit lauter Stimme: «Wie lange, o heiliger und wahrhaftiger Herr, verziehst du noch mit dem Gericht und rächst unser Blut nicht an den

Bewohnern der Erde?»

Da wurde einem jeden von ihnen ein weißes Gewand gegeben, und es wurde ihnen gesagt, sie möchten sich noch eine kurze Zeit gedulden, bis auch ihre Mitknechte und ihre Brüder vollzählig* wären, die ebenso wie sie den Tod erleiden müßten.

WEITER sah ich: als (das Lamm) das sechste Siegel öffnete, da entstand ein gewaltiges Erdbeben; und die Sonne wurde schwarz wie ein härenes Sackkleid, und der Mond wurde wie Blut;

die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, wie ein Feigenbaum seine unreifen Früchte abwirft, wenn ein Sturmwind ihn schüttelt;

der Himmel verschwand wie eine Buchrolle, die man zusammenrollt, und alle Berge und Inseln wurden von ihrer Stelle weggerückt.

Und die Könige der Erde, die Würdenträger und obersten Heerführer, die Reichen und Mächtigen, alle Sklaven und Freien verbargen sich in den Höhlen und zwischen den Felsen der Gebirge

und riefen den Bergen und Felsen zu: «Fallet auf uns und verbergt uns vor dem Angesicht des auf dem Throne Sitzenden und vor dem Zorn des Lammes!

Denn gekommen ist der große Tag ihres Zorngerichts: wer vermag da zu bestehen?!»

Offenbarung, Kapitel 7.

DANACH sah ich vier Engel an den vier Enden der Erde stehen, die hielten die vier Winde der Erde fest, damit kein Wind auf der Erde und auf dem Meer und über irgend einen Baum wehe.
Weiter sah ich einen anderen Engel vom Sonnenaufgang her emporsteigen, der ein Siegel des lebendigen Gottes hatte; der rief den vier Engeln, denen der Auftrag erteilt war, Unheil auf der Erde und auf dem Meer anzurichten, mit lauter Stimme die Worte zu:
«Richtet kein Unheil auf der Erde und auf dem Meere und an den Bäumen an, bis wir die Knechte unsers Gottes mit einem Siegel auf ihrer Stirn bezeichnet haben!»
Dann vernahm ich die Zahl der Versiegelten, nämlich hundertvierundvierzigtausend Versiegelte aus allen Stämmen der Israeliten:
aus dem Stamm Juda zwölftausend Versiegelte, aus dem Stamm Ruben zwölftausend, aus dem Stamm Gad zwölftausend,
aus dem Stamm Asser zwölftausend, aus dem Stamm Naphthali zwölftausend, aus dem Stamm Manasse zwölftausend,
aus dem Stamm Simeon zwölftausend, aus dem Stamm Levi zwölftausend, 8. aus dem Stamm Issaschar zwölftausend,
us dem Stamm Sebulon zwölftausend, aus dem Stamm Joseph zwölftausend, aus dem Stamm Benjamin zwölftausend Versiegelte.
DANACH hatte ich ein Gesicht: Ich sah eine große Schar, die niemand zählen konnte, aus allen Völkerschaften und Stämmen, Völkern und Sprachen; die standen vor dem Thron und vor dem Lamm, mit weißen Gewändern angetan und mit Palmzweigen in den Händen.
Sie riefen mit lauter Stimme: «Die Rettung steht bei unserm Gott, der auf dem Throne sitzt, und bei dem Lamm!»
Und alle Engel standen rings um den Thron und um die Ältesten und um die vier Lebewesen herum und warfen sich vor dem Thron auf ihr Angesicht nieder, beteten Gott an

und riefen: «Amen! Lobpreis und Herrlichkeit, Weisheit und Danksagung, Ehre, Macht und Stärke (gebühren) unserm Gott in alle Ewigkeit! Amen.»
Da nahm einer von den Ältesten das Wort und sagte zu mir: «Wer sind wohl diese Weißgekleideten, und woher sind sie gekommen?»
Ich erwiderte ihm: «Mein Herr, du weißt es.» Da sagte er zu mir: «Das sind die, welche aus der großen Trübsal kommen und ihre Kleider gewaschen und im Blut des Lammes weiß gemacht haben.
Darum sind sie vor dem Throne Gottes und dienen ihm bei Tag und bei Nacht in seinem Tempel, und der auf dem Throne Sitzende wird über ihnen wohnen.
Sie werden keinen Hunger und keinen Durst mehr haben, und kein Sonnenbrand wird sie jemals treffen noch irgend eine Hitze-a-; -a) Jes. 49,10.
denn das Lamm dort mitten vor dem Thron wird sie weiden und sie zu Wasserquellen des Lebens führen-a-, und Gott wird alle Tränen aus ihren Augen abwischen»-b-. -a) Ps 2 3,2. b) Jes. 25,8.

Offenbarung, Kapitel 8.

ALS das Lamm dann das siebte Siegel öffnete, trat eine Stille im Himmel ein wohl eine halbe Stunde lang.

UND ich sah die sieben Engel, die vor Gott stehen; denen wurden sieben Posaunen gegeben.

Dann kam ein anderer Engel und trat mit einer goldenen Räucherpfanne in der Hand an den Altar heran, und viel Räucherwerk wurde ihm gegeben, damit er es für die Gebete aller Heiligen auf den goldenen Altar bringe, der vor dem Throne (Gottes) steht;

und der Rauch des Räucherwerks stieg für die Gebete der Heiligen aus der Hand des Engels vor Gott empor.

Hierauf nahm der Engel die Räucherpfanne, füllte sie mit glühenden Kohlen vom Altar und schleuderte sie auf die Erde hinab; da erfolgten Donnerschläge und Stimmen, Blitze und ein Erdbeben.

Hierauf machten sich die sieben Engel, welche die sieben Posaunen hatten, fertig, um in die Posaunen zu stoßen.

UND der erste Engel stieß in die Posaune: da entstand Hagel und Feuer, mit Blut vermischt, und wurde auf die Erde geworfen; da verbrannte der dritte Teil der Erde, und der dritte Teil der Bäume verbrannte und ebenso alles grüne Gras.

Und der zweite Engel stieß in die Posaune: da war es, als würde ein großer, feuerflammender Berg ins Meer geschleudert; und ein Drittel des Meeres wurde zu Blut,

und ein Drittel der Geschöpfe im Meer, die Leben hatten, starb, und ein Drittel der Schiffe ging zugrunde.

Und der dritte Engel stieß in die Posaune: da fiel ein großer Stern, der wie eine Fackel brannte, vom Himmel herab und fiel auf den dritten Teil der Flüsse und auf die Wasserquellen;

der Name des Sternes lautet «Wermut». Da wurde der dritte Teil der Gewässer zu Wermut, und viele Menschen starben von dem Genuß des Wassers, weil es bitter geworden war.

Und der vierte Engel stieß in die Posaune: da wurde ein Drittel der Sonne und ein Drittel des Mondes und ein Drittel der Sterne (mit dem Bann) geschlagen, damit der dritte Teil von ihnen sich verfinsterte und der Tag während des dritten Teils seiner Dauer kein Licht hätte und die Nacht ebenso.

HIERAUF sah ich hin: da hörte ich einen Adler, der hoch oben am Himmel flog und mit lauter Stimme rief: «Wehe, wehe, wehe den Bewohnern der Erde wegen der noch übrigen Posaunenstöße der drei Engel, die noch blasen werden!»

Offenbarung, Kapitel 9.

UND der fünfte Engel stieß in die Posaune: da sah ich einen Stern, der vom Himmel auf die Erde gefallen war; und der Schlüssel zum Schlund des Abgrundes wurde ihm gegeben.
Er schloß also den Schlund des Abgrundes auf: da stieg Rauch aus dem Schlunde empor wie der Rauch eines großen Ofens, und die Sonne und die Luft wurden durch den Rauch des Schlundes verfinstert.
Aus dem Rauch kamen dann Heuschrecken hervor auf die Erde; denen wurde eine Kraft gegeben, wie sonst die Skorpione auf Erden sie besitzen, und es wurde ihnen geboten, sie sollten dem Gras der Erde, sowie allem Grün und allen Bäumen keinen Schaden zufügen, sondern allein den Menschen, die nicht das Siegel Gottes auf ihrer Stirn trügen.
Weiter wurde ihnen die Weisung gegeben, sie nicht zu töten, sondern sie sollten fünf Monate lang gequält werden; und die Art der Qual, die sie verursachten, sollte wie die eines Skorpions sein, wenn er einen Menschen sticht.
In jenen Tagen werden die Menschen den Tod suchen, ihn aber nicht finden; sie werden sich danach sehnen, zu sterben, aber der Tod flieht vor ihnen hinweg.
Die Heuschrecken waren aber wie Rosse gestaltet, die zum Kampf gerüstet sind; auf ihren Köpfen trugen sie (einen Aufsatz) wie Kränze von Gold, und ihre Gesichter waren wie die von Menschen;
Haare hatten sie (so lang) wie Frauenhaare, und ihr Gebiß war wie das von Löwen;
und sie hatten Brustharnische wie eiserne Panzer, und das Rauschen ihrer Flügel klang wie das Gerassel von Kriegswagen mit vielen Rossen, die in den Kampf stürmen.
Auch haben sie Schwänze, die denen der Skorpione ähnlich sind, und Stacheln, und in ihren Schwänzen liegt ihre Kraft, den Menschen fünf Monate lang Schaden zuzufügen.
Als König haben sie über sich den Engel des Abgrundes, der auf hebräisch,Abaddon', auf griechisch,Apollyon' heißt.

Das erste Wehe ist vorüber, es kommen aber noch zwei Wehe nach diesem!

NUN stieß der sechste Engel in die Posaune: da hörte ich aus den vier Hörnern des goldenen Altars, der vor Gott steht, eine Stimme,

die gebot dem sechsten Engel, der die Posaune hatte: «Binde die vier Engel los, die am großen Strome Euphrat gefesselt sind!»

Da wurden die vier Engel losgebunden, die auf Stunde und Tag, auf Monat und Jahr in Bereitschaft standen, um den dritten Teil der Menschen zu töten.

Die Zahl der Scharen des Reiterheeres betrug zweihundert Millionen - ich hörte nämlich ihre Zahl -;

und wie ich in meinem Gesicht sah, hatten die Rosse und ihre Reiter folgendes Aussehen: sie trugen feuerrote, hyazinthblaue und schwefelgelbe Panzer, und die Köpfe ihrer Rosse waren wie Löwenköpfe, und aus ihrem Maul kam Feuer, Rauch und Schwefel hervor.

Durch diese drei Plagen wurde ein Drittel der Menschen getötet, nämlich durch das Feuer, den Rauch und den Schwefel, der aus ihrem Maul herauskam.

Die Kraft dieser Rosse liegt nämlich in ihrem Maul und in ihren Schwänzen; denn ihre Schwänze sehen wie Schlangen aus und haben Köpfe, mit denen sie Unheil anrichten.

Doch die übrigen Menschen, die durch diese Plagen nicht ums Leben gekommen waren, bekehrten sich trotzdem nicht von ihrem gewohnten Tun, daß sie von der Anbetung der bösen Geister und der Götzenbilder von Gold und Silber, von Erz, Stein und Holz, die doch weder sehen noch hören noch gehen können, abgelassen hätten;

nein, sie bekehrten sich nicht von ihren Mordtaten und Zaubereien, von ihrer Unzucht und ihren Diebstählen.

Offenbarung, Kapitel 10.

HIERAUF sah ich einen anderen starken Engel aus dem Himmel herabkommen, der in eine Wolke gehüllt war; der Regenbogen (wölbte sich) über seinem Haupte, sein Antlitz sah wie die Sonne aus und seine Beine wie Feuersäulen;
in seiner Hand hielt er ein aufgeschlagenes Büchlein. Er setzte nun seinen rechten Fuß auf das Meer, den linken auf die Erde
und rief mit lauter Stimme, wie ein Löwe brüllt. Als er so gerufen hatte, ließen die sieben Donner ihre Stimmen erschallen.
Als dann die sieben Donner geredet hatten, wollte ich (das Gehörte) aufschreiben; doch ich vernahm eine Stimme, die aus dem Himmel mir zurief: «Versiegle, was die sieben Donner geredet haben, und schreibe es nicht auf!»
Da hob der Engel, den ich auf dem Meer und auf dem Land hatte stehen sehen, seine rechte Hand zum Himmel empor
und schwur bei dem, der in alle Ewigkeit lebt, der den Himmel geschaffen hat und was in ihm ist, die Erde und was auf ihr ist und das Meer und was in ihm ist: «Es wird hinfort kein Verzug mehr sein,
sondern in den Tagen, in denen die Stimme des siebten Engels erschallt, wenn er in die Posaune stoßen wird, ist dann das Geheimnis Gottes zum Abschluß gekommen, wie er es seinen Knechten, den Propheten, als Freudenbotschaft zuverlässig mitgeteilt hat!»
DANN redete die Stimme, die ich aus dem Himmel vernommen hatte, zum zweitenmal mit mir und sagte: «Gehe hin, nimm das aufgeschlagene Büchlein aus der Hand des Engels, der auf dem Meer und auf der Erde steht!»
Da ging ich zu dem Engel hin und bat ihn, mir das Büchlein zu geben; und er antwortete mir: «Nimm es und verzehre es! Es wird dir im Bauch bitteren Geschmack erregen, aber im Munde wird es dir süß wie Honig sein.»
Da nahm ich das Büchlein aus der Hand des Engels und verzehrte es; und es schmeckte mir (in der Tat) im Munde süß wie Honig; doch als ich es

verschluckt hatte, wurde es mir bitter im Bauch.
Man sagte mir dann: «Du mußt nochmals über viele Völker und Völkerschaften, Sprachen und Könige weissagen.»

Offenbarung, Kapitel 11.

MAN gab mir dann ein Rohr, das einem Stabe glich, und gebot mir:
«Mache dich auf und miß den Tempel Gottes nebst dem Brandopferaltar und den dort Anbetenden;
doch den Vorhof außerhalb des Tempels tu hinaus und miß ihn nicht mit; denn er ist den Heiden preisgegeben; die werden die heilige Stadt zweiundvierzig Monate lang zertreten.»
«DOCH meinen zwei Zeugen will ich verleihen, daß sie, in Säcke gekleidet, zwölfhundertundsechzig Tage lang prophetisch reden.»
Diese sind die zwei Ölbäume und die zwei Leuchter, die vor dem Herrn der Erde stehen-a-; -a) Sach. 4,3.11-14.
und wenn jemand sich an ihnen vergreifen will, so geht Feuer aus ihrem Munde hervor und verzehrt ihre Feinde; und wenn jemand sich an ihnen vergreifen will, muß er auf diese Weise (durch Feuer) ums Leben kommen.
Diese haben die Macht, den Himmel zu verschließen, damit kein Regen während der Tage ihrer prophetischen Rede falle; auch haben sie Macht über die Gewässer, sie in Blut zu verwandeln und die Erde mit Plagen jeder Art zu schlagen, so oft sie wollen.
Wenn sie dann mit ihrem Zeugnis zum Abschluß gekommen sind, wird das Tier, das aus dem Abgrund heraufsteigt, mit ihnen kämpfen und wird sie besiegen und sie töten;
und ihre Leichname (werden) auf der Straße der großen Stadt (liegen), die, geistlich geredet, ‚Sodom und Ägypten' heißt, wo auch ihr Herr gekreuzigt worden ist.
Und Leute aus den Völkern und Stämmen, den Sprachen und Völkerschaften sehen ihre Leichname drei und einen halben Tag lang (daliegen) und lassen nicht zu, daß ihre Leichname in einem Grabe beigesetzt werden.
Und die Bewohner der Erde freuen sich über sie und sind guter Dinge und werden einander Geschenke zusenden; denn diese beiden Propheten hatten den Bewohnern der Erde Plagen verursacht.

Doch nach den drei und einem halben Tage kam Lebensgeist aus Gott in sie hinein, und sie traten (wieder) auf ihre Füße, und große Furcht befiel alle, die sie sahen.

Und sie hörten eine laute Stimme vom Himmel her ihnen zurufen: «Kommt herauf hierher!» Da fuhren sie in einer Wolke in den Himmel empor, und ihre Feinde sahen ihnen nach.

Und in jener Stunde erfolgte ein starkes Erdbeben: der zehnte Teil der Stadt stürzte ein, und siebentausend Menschennamen fanden durch das Erdbeben ihren Tod; die übrigen aber gerieten in Furcht und gaben dem Gott des Himmels die Ehre.

Das zweite Wehe (des Adlers) ist vorüber; aber das dritte Wehe kommt bald.

NUN stieß der siebte Engel in die Posaune: da ließen sich laute Stimmen im Himmel vernehmen, die riefen: «Die Königsherrschaft über die Welt ist an unsern Herrn und seinen Gesalbten gekommen, und er wird (fortan) als König in alle Ewigkeit herrschen!»

Da warfen sich die vierundzwanzig Ältesten, die vor Gott auf ihren Thronen sitzen, auf ihr Angesicht nieder und beteten Gott an

mit den Worten: «Wir danken dir, Herr, allmächtiger Gott, der da ist und der da war, daß du deine große Macht an dich genommen und die Königsherrschaft angetreten hast.

Die Völker sind zwar in Zorn geraten, doch dein Zorn ist gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten und (die Zeit) der Belohnung für deine Knechte, die Propheten, und für die Heiligen und für alle, die deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen; und (die Zeit) des Verderbens für die, welche die Erde verderben.»

Da tat sich der Tempel Gottes im Himmel auf, und die Lade seines Bundes wurde in seinem Tempel sichtbar; zugleich erfolgten Blitze und Stimmen, Donnerschläge, ein Erdbeben und gewaltiger Hagelschlag.

Offenbarung, Kapitel 12.

ES erschien dann ein großes Zeichen im Himmel: ein Weib, das mit der Sonne umkleidet war; der Mond war unter ihren Füßen und ein Kranz von zwölf Sternen auf ihrem Haupt;
sie war guter Hoffnung und schrie in ihren Geburtsschmerzen und Kindesnöten.
Dann erschien plötzlich noch ein anderes Zeichen im Himmel: ein großer, feuerroter Drache mit sieben Köpfen und zehn Hörnern und mit sieben Königskronen auf seinen Köpfen;
sein Schweif fegte den dritten Teil der Sterne des Himmels weg und schleuderte sie auf die Erde. Der Drache stellte sich dann vor das Weib, die in Wehen lag, um ihr Kind sofort nach der Geburt zu verschlingen.
Und sie gebar einen Sohn, einen Knaben, der «alle Völker mit eisernem Stabe weiden soll»-a-, und ihr Kind wurde zu Gott und zu seinem Thron entrückt.
Da floh das Weib in die Wüste, wo sie eine von Gott bereitete Stätte hat, um sich dort zwölfhundertsechzig Tage lang ernähren zu lassen.
ES erhob sich dann ein Kampf im Himmel: Michael und seine Engel kämpften mit dem Drachen; auch der Drache und seine Engel kämpften, doch gewannen sie den Sieg nicht, und ihres Bleibens war nicht länger im Himmel.
So wurde denn der große Drache, die alte Schlange, die da «Teufel» und «Satan» heißt, der Verführer des ganzen Erdkreises, auf die Erde hinabgestürzt, und seine Engel wurden mit ihm hinabgestürzt.
Da hörte ich eine laute Stimme im Himmel rufen: «Jetzt ist das Heil, die Macht und die Königsherrschaft an unsern Gott gekommen und die Herrschergewalt an seinen Gesalbten! Denn hinabgestürzt ist der Ankläger unserer Brüder, der sie vor unserm Gott verklagt hat bei Tag und bei Nacht.
Diese haben ihn um des Blutes des Lammes und um des Wortes ihres Zeugnisses willen überwunden und haben ihr Leben nicht geliebt bis zum Tode.

Darum freuet euch, ihr Himmel und die ihr in ihnen wohnt! Wehe aber der Erde und dem Meer! Denn der Teufel ist nun zu euch hinabgekommen und hegt gewaltige Wut, weil er weiß, daß seine Zeit nur noch kurz bemessen ist.»

ALS nun der Drache sich auf die Erde hinabgestürzt sah, verfolgte er das Weib, das den Knaben geboren hatte.

Da wurden dem Weibe die beiden Flügel des großen Adlers gegeben, damit sie in die Wüste an ihre Stätte flöge, wo sie fern vom Anblick der Schlange «eine Zeit und (zwei) Zeiten und eine halbe Zeit lang» ernährt wird.

Da spie die Schlange aus ihrem Rachen Wasser hinter dem Weibe her wie einen Strom, um sie durch die Flut wegzuschwemmen;

doch die Erde kam dem Weibe zu Hilfe, indem sie ihren Mund auftat und den Strom verschluckte, den der Drache aus seinem Rachen ausgespieen hatte.

Da geriet der Drache in Wut gegen das Weib und ging hin, um Krieg mit den übrigen ihres Samens zu führen, (nämlich mit denen,) die Gottes Gebote beobachten und das Zeugnis Jesu haben.

HIERAUF trat ich an den Sand des Meeres.

Offenbarung, Kapitel 13.

Da sah ich aus dem Meere ein Tier heraufkommen, das hatte zehn Hörner und sieben Köpfe und auf seinen Hörnern zehn Königskronen und auf seinen Köpfen gotteslästerliche Namen.

Das Tier, das ich sah, glich einem Panther, doch seine Füße waren wie die eines Bären und sein Maul wie ein Löwenrachen. Der Drache gab ihm dann seine Kraft und seinen Thron und große Macht,

dazu einen von seinen Köpfen, der wie zum Tode geschlachtet war, dessen Todeswunde jedoch wieder geheilt wurde. Da sah die ganze (Bevölkerung der) Erde dem Tier mit staunender Bewunderung nach,

und man betete den Drachen an, weil er dem Tiere die Macht gegeben hatte, und man betete das Tier an und sagte: «Wer ist dem Tiere gleich, und wer kann den Kampf mit ihm aufnehmen?»

Und es wurde ihm ein Maul gegeben, das große Worte und Lästerungen ausstieß, und es wurde ihm Vollmacht gegeben, es zweiundvierzig Monate lang so zu treiben.

Da öffnete es sein Maul zu Lästerungen gegen Gott, um seinen Namen und sein Zelt, nämlich die, welche ihre Wohnung im Himmel haben-a-, zu lästern.

Auch wurde ihm gestattet, Krieg mit den Heiligen zu führen und sie zu besiegen; und Macht wurde ihm über alle Stämme und Völker, Sprachen und Völkerschaften verliehen.

So werden ihn denn alle Bewohner der Erde anbeten, alle, deren Namen nicht im Lebensbuche des geschlachteten Lammes seit Grundlegung der Welt geschrieben stehen.

Wer ein Ohr hat, der höre:

«Wer andere in Gefangenschaft führt, wandert selbst in Gefangenschaft; wer mit dem Schwert tötet, muß selbst durch das Schwert den Tod finden.» Hier ist das standhafte Ausharren und der Glaube der Heiligen erforderlich.

WEITER sah ich ein anderes Tier aus der Erde heraufkommen, das hatte zwei Hörner gleich einem Lamm, redete jedoch wie ein Drache;

und es übt die ganze Macht des ersten Tieres vor dessen Augen aus und bringt die Erde und ihre Bewohner dahin, daß sie das erste Tier anbeten, dessen Todeswunde geheilt worden war.

Auch vollführt es große Wunderzeichen, so daß es sogar Feuer vor den Augen der Menschen vom Himmel auf die Erde herabfallen macht;

und es verführt die Bewohner der Erde durch die Wunderzeichen, die es infolge der ihm verliehenen Gabe vor den Augen des (ersten) Tieres vollführt, indem es die Bewohner der Erde dazu beredet, dem Tiere, das die Schwertwunde hat und wieder aufgelebt ist, ein Bild anzufertigen.

Auch wurde ihm verliehen, dem Bilde des Tieres Leben zu verleihen, so daß das Bild des Tieres sogar redete, und es erreichte auch, daß alle getötet wurden, die das Bild des Tieres nicht anbeteten.

Weiter bringt es alle, die Kleinen wie die Großen, die Reichen wie die Armen, die Freien wie die Sklaven, dazu, sich ein Malzeichen an ihrer rechten Hand oder an ihrer Stirn anzubringen,

und niemand soll etwas kaufen oder verkaufen dürfen, der nicht das Malzeichen an sich trägt, nämlich den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens.

Hier kann sich wahre Klugheit zeigen. Wer Verstand besitzt, rechne die Zahl des Tieres aus; sie ist nämlich die Zahl eines Menschen(namens), und seine Zahl ist sechshundertsechsundsechzig.

Offenbarung, Kapitel 14.

NUN hatte ich ein Gesicht: ich sah nämlich das Lamm auf dem Berge Zion stehen und mit ihm hundertvierundvierzigtausend, die seinen Namen und den Namen seines Vaters auf ihrer Stirn geschrieben trugen.
Und ich hörte einen Schall aus dem Himmel wie das Rauschen vieler Wasser und wie das Rollen eines starken Donners; zugleich aber klang der Schall, den ich hörte, wie der von Harfenspielern, die auf ihren Harfen spielen.
Sie sangen ein neues Lied vor dem Throne und vor den vier Lebewesen und den Ältesten, und niemand konnte das Lied (singen) lernen außer den Hundertvierundvierzigtausend, die von der Erde erkauft sind.
Diese sind es, die sich mit Weibern nicht befleckt haben, denn sie sind jungfräulich rein-a-; diese sind es, die dem Lamme nachfolgen, wohin es auch gehen mag. Diese sind aus der Menschheit als Erstlingsgabe für Gott und für das Lamm erkauft worden, -a) vgl. 2.Kor. 11,2-4.
und in ihrem Munde ist keine Lüge gefunden worden: sie sind ohne Fehl.
DANN sah ich einen anderen Engel hoch oben mitten am Himmel fliegen, der den Bewohnern der Erde und allen Völkerschaften und Stämmen, Sprachen und Völkern eine ewiggültige Heilsbotschaft zuverlässig zu verkündigen hatte.
Er rief mit lauter Stimme: «Fürchtet Gott und gebt ihm Ehre! denn gekommen ist die Stunde seines Gerichts; und betet den an, der den Himmel und die Erde, das Meer und die Wasserquellen geschaffen hat!»
Hinter ihm kam ein anderer, zweiter Engel, der rief: «Gefallen, gefallen ist das große Babylon, das alle Völker vom Glutwein seiner Unzucht hat trinken lassen!»
Noch ein anderer, dritter Engel folgte ihnen nach, der mit lauter Stimme rief: «Wenn jemand das Tier und sein Bild anbetet und das Malzeichen an seiner Stirn oder seiner Hand annimmt,
der wird gleichfalls vom Zornwein Gottes trinken, der ungemischt im Becher seines Zornes hergestellt ist, und wird mit Feuer und Schwefel vor den Augen der heiligen Engel und vor dem Lamm gepeinigt werden;

und der Rauch von ihrer Peinigung steigt in alle Ewigkeit auf, und sie haben keine Ruhe bei Tag und bei Nacht, sie, die das Tier und sein Bild anbeten, und alle, die das Malzeichen seines Namens an sich tragen!»

Hier muß sich das standhafte Ausharren der Heiligen zeigen, die da treu bleiben den Geboten Gottes und dem Glauben an Jesus.

DA vernahm ich eine Stimme aus dem Himmel, die (mir) zurief: «Schreibe: Selig sind die Toten, die im Herrn sterben, von jetzt an! Ja, - so spricht der Geist, - sie sollen ausruhen von ihren Mühsalen; denn ihre Werke folgen ihnen nach.»

NUN sah ich plötzlich eine weiße Wolke, und auf der Wolke saß einer, der wie ein Menschensohn aussah-a-; er hatte auf dem Haupt eine goldene Krone und eine scharfe Sichel in der Hand.

Dann trat ein anderer Engel aus dem Tempel heraus und rief dem auf der Wolke Sitzenden mit lauter Stimme zu: «Lege deine Sichel an und beginne die Ernte! denn die Zeit zum Ernten ist gekommen, weil die Ernte der Erde dürr geworden ist.»

Da ließ der auf der Wolke Sitzende seine Sichel über die Erde fahren, und die Erde wurde abgeerntet.

Dann trat noch ein anderer Engel aus dem Tempel im Himmel heraus, der gleichfalls eine scharfe Sichel hatte,

und ein anderer Engel kam aus dem Altar heraus; der hatte Macht über das Feuer und rief dem, der die scharfe Sichel hatte, mit lauter Stimme die Worte zu: «Lege deine scharfe Sichel an und schneide den Fruchtertrag am Weinstock der Erde ab! denn seine Trauben sind reif geworden.»

Da ließ der Engel seine Sichel über die Erde fahren, erntete den Weinstock der Erde ab und schüttete (die Trauben) in die große Zorneskelter Gottes.

Hierauf wurde die Kelter draußen vor der Stadt getreten-a-: da kam Blut aus der Kelter hervor bis hinauf an die Zügel der Pferde, (und ergoß sich) sechzehnhundert Stadien weit.

Offenbarung, Kapitel 15.

WEITER sah ich ein anderes großes und wunderbares Zeichen im Himmel: sieben Engel, welche sieben Plagen (herbeizuführen) hatten, die letzten; denn durch diese kam der Zorn Gottes zum Abschluß.
Und ich sah etwas wie ein kristallenes Meer, das mit Feuer durchmengt war, und ich sah die, welche den Sieg über das Tier und sein Bild und über seine Namenszahl errungen hatten, an dem kristallenen Meer stehen, mit Harfen (zum Lobpreis) Gottes in der Hand.
Sie sangen das Lied Moses, des Knechtes Gottes-a-, und das Lied des Lammes mit den Worten: «Groß und wunderbar sind deine Werke, Herr, allmächtiger Gott! gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Völker! -a) 2.Mo. 15,1-19.
Wer sollte sich nicht (vor dir) fürchten, Herr, und deinen Namen nicht preisen? Denn du allein bist heilig. Ja, alle Völker werden kommen und vor dir anbeten; denn deine Rechttaten sind offenbar geworden.»
HIERAUF hatte ich ein (neues) Gesicht: ich sah, wie der Tempel des Zeltes des Zeugnisses im Himmel-a- sich auftat
und die sieben Engel, welche die sieben Plagen hatten, aus dem Tempel heraustraten; sie waren in glänzend weiße Leinwand gekleidet und um die Brust mit goldenen Gürteln umgürtet.
Da gab eins von den vier Lebewesen den sieben Engeln sieben goldene Schalen, die mit dem Zorn des in alle Ewigkeit lebenden Gottes gefüllt waren;
und der Tempel füllte sich mit Rauch-a- von der Herrlichkeit Gottes und von seiner Kraft; und niemand konnte in den Tempel eintreten, bis die sieben Plagen der sieben Engel zu Ende waren. -a) Jes. 6,4.

Offenbarung, Kapitel 16.

NUN hörte ich eine laute Stimme aus dem Tempel den sieben Engeln zurufen: «Gehet hin und gießt die sieben Schalen des göttlichen Zornes auf die Erde aus!»
Da ging der erste hin und goß seine Schale auf die Erde aus; da kamen schlimme und bösartige Geschwüre an die Menschen, die das Malzeichen des Tieres an sich trugen und sein Bild anbeteten.
Dann goß der zweite seine Schale in das Meer aus; da wurde es zu Blut, wie Leichenblut, und alle lebenden Seelen im Meere starben.
Weiter goß der dritte seine Schale in die Flüsse und die Wasserquellen aus; da wurden sie zu Blut;
und ich hörte den Engel der Gewässer sagen: «Gerecht bist du, der du bist und der du warst, du Heiliger, daß du solche Gerichte vollzogen hast!
Denn das Blut von Heiligen und Propheten haben sie vergossen; dafür hast du ihnen Blut zu trinken gegeben: sie haben es so verdient.»
Und ich hörte den Altar sagen: «Ja, Herr, allmächtiger Gott, wahrhaft und gerecht sind deine Gerichte!»
Hierauf goß der vierte seine Schale auf die Sonne aus; da wurde ihr (die Kraft) verliehen, die Menschen mit Feuerglut zu versengen.
So wurden denn die Menschen von gewaltiger Glut versengt, lästerten aber trotzdem den Namen Gottes, der die Macht über diese Plagen hat, und bekehrten sich nicht dazu, ihm die Ehre zu geben.
Nun goß der fünfte seine Schale auf den Thron des Tieres aus; da wurde sein Reich verfinstert, und die Menschen zerbissen sich die Zungen vor qualvollem Schmerz,
lästerten aber trotzdem den Gott des Himmels wegen ihrer qualvollen Schmerzen und wegen ihrer Geschwüre und bekehrten sich nicht von ihrem (bösen) Tun.
Hierauf goß der sechste seine Schale auf den großen Strom Euphrat aus; da vertrocknete sein Wasser, damit den Königen vom Aufgang der Sonne her der Weg offen stände.

Und ich sah aus dem Maul des Drachen und aus dem Maul des Tieres und aus dem Munde des falschen Propheten drei unreine Geister wie Frösche (hervorkommen)
sie sind nämlich Teufelsgeister, welche Wunderzeichen verrichten -; diese begeben sich zu den Königen des ganzen Erdkreises, um sie zum Kampf am großen Tage Gottes, des Allmächtigen, zu sammeln.
«Seht, ich komme wie ein Dieb! Selig ist, wer da wacht und seine Kleider bereit hält, damit er nicht nackt einherzugehen braucht und man seine Schande nicht zu sehen bekommt!»
Und sie versammelten sie in der Gegend, die auf hebräisch,Harmagedon' heißt.
Nun goß der siebte seine Schale in die Luft aus; da erscholl eine laute Stimme aus dem Tempel (im Himmel) vom Throne her und rief: «Es ist geschehen!»
Da erfolgten Blitze, Rufe und Donnerschläge; und ein gewaltiges Erdbeben entstand, wie noch nie eins gewesen war, seit es Menschen auf der Erde gegeben hat, ein solch gewaltig starkes Erdbeben.
Da zerfiel die große Stadt in drei Teile, und die Städte der Völker stürzten ein, und der großen Stadt Babylon wurde vor Gott gedacht, um ihr den Becher mit dem Glutwein seines Zorns zu reichen.
Auch alle Inseln verschwanden, und Berge waren nicht mehr zu finden.
Und ein gewaltiger Hagelschlag mit pfundschweren Stücken fiel vom Himmel auf die Menschen herab; aber die Menschen lästerten Gott trotzdem wegen der Plage des Hagels; denn dessen Plage ist ganz entsetzlich.

Offenbarung, Kapitel 17.

DA kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen hatten, redete mit mir und sagte: «Komm, ich will dir das Gericht über die große Buhlerin zeigen, die an vielen Wassern ihren Sitz hat,
mit der die Könige der Erde gebuhlt haben und von deren Unzuchtswein die Bewohner der Erde trunken geworden sind.»
So entführte er mich denn im Geist in eine Wüste; und ich sah dort ein Weib auf einem scharlachroten Tier sitzen, das mit gotteslästerlichen Namen übersät war und sieben Köpfe und zehn Hörner hatte.
Das Weib war in Purpur und Scharlach gekleidet und mit Gold, Edelsteinen und Perlen reich geschmückt; in ihrer Hand hielt sie einen goldenen Becher, der mit (götzendienerischen) Greueln und mit dem Schmutz ihrer Buhlerei gefüllt war;
und auf ihrer Stirn stand ein Name geschrieben, ein Geheimnis: «Groß-Babylon, die Mutter der Buhlerinnen und der (götzendienerischen) Greuel der Erde.»
Ich sah das Weib trunken vom Blut der Heiligen und vom Blut der Zeugen Jesu; bei ihrem Anblick geriet ich in großes Staunen.
DA sagte der Engel zu mir: «Warum bist du so erstaunt? Ich will dir Aufschluß geben über das Geheimnis des Weibes und des Tieres, auf dem sie sitzt und das die sieben Köpfe und die zehn Hörner hat.
Das Tier, das du gesehen hast, ist (schon früher) dagewesen und ist (jetzt) nicht mehr (da); doch wird es aus dem Abgrund wieder heraufsteigen und ins Verderben fahren; da werden dann die Bewohner der Erde sich verwundern, die, deren Name nicht eingeschrieben steht im Buch des Lebens seit Grundlegung der Welt, wenn sie sehen, daß das Tier (schon früher) dagewesen war und (jetzt) nicht mehr da ist und (nunmehr) wieder da sein wird.
Hier ist Verstand erforderlich, der mit Weisheit gepaart ist. Die sieben Köpfe sind sieben Berge, auf denen das Weib thront, 10. und bedeuten (zugleich) sieben Könige:

ünf von ihnen sind (bereits) zu Fall gekommen, der eine ist (jetzt) da, der andere ist noch nicht gekommen, und wenn er gekommen ist, darf er nur eine kurze Zeit bleiben.
Ferner das Tier, das (schon früher) gewesen war und (jetzt) nicht mehr da ist, ist selbst der achte und gehört trotzdem zu den sieben (Königen) und fährt dahin ins Verderben.
Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, sind zehn Könige, welche die Herrschaft noch nicht empfangen haben, sondern ihre königliche Gewalt zu derselben Stunde zugleich mit dem Tier erhalten.
Diese (zehn) haben einmütigen Sinn und stellen ihre Macht und Gewalt dem Tier zur Verfügung.
Diese werden mit dem Lamm kämpfen, aber das Lamm wird sie besiegen - denn es ist der Herr der Herren und der König der Könige -, mit seinen Kampfgenossen, den Berufenen und Auserwählten und Getreuen.»
DANN fuhr er fort: «Die Wasser, die du gesehen hast, wo die Buhlerin thront, sind Völker und Scharen, Völkerschaften und Sprachen;
und die zehn Hörner, die du gesehen hast, und das Tier: die werden die Buhlerin hassen, werden sie einsam und nackt machen, ihr Fleisch verzehren und sie selbst mit Feuer verbrennen;
denn Gott hat ihnen ins Herz gegeben, seinen Ratschluß auszuführen und in einem Sinn zu handeln und ihre Königsherrschaft so lange dem Tier zur Verfügung zu stellen, bis die Worte Gottes erfüllt sein werden.
Das Weib endlich, das du gesehen hast, ist die große Stadt, welche die Herrschaft über die Könige der Erde hat.»

Offenbarung, Kapitel 18.

DANACH sah ich einen anderen Engel aus dem Himmel herabkommen, der eine weitgehende Macht erhalten hatte, und die Erde wurde von seiner Herrlichkeit erleuchtet.
Er rief mit mächtiger Stimme: «Gefallen, gefallen ist das große Babylon und ist zur Behausung von Teufeln, zur Unterkunft aller unreinen Geister und zur Unterkunft aller unreinen und verabscheuten Vögel geworden!
Denn von dem Glutwein ihrer Unzucht haben alle Völker getrunken, und die Könige der Erde haben mit ihr gebuhlt, und die Kaufleute der Erde sind durch ihre maßlose Üppigkeit reich geworden.»
DANN hörte ich eine andere Stimme aus dem Himmel rufen: «Gehet aus ihr hinaus, ihr mein Volk, damit ihr an ihren Sünden keinen Anteil habt und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet!
denn ihre Sünden haben sich aufgetürmt bis an den Himmel, und Gott hat ihrer Ungerechtigkeiten gedacht.
Tut an ihr, wie auch sie getan hat, und zahlt ihr doppelt heim, wie ihre Taten es verdienen! In dem Becher, in dem sie den Wein gemischt hat, mischt für sie ein doppeltes Maß!
Soviel sie geprunkt und Üppigkeit getrieben hat, ebensoviel Qual und Leid fügt ihr zu! Weil sie in ihrem Herzen denkt: ‚Ich throne hier als Königin und bin keine Witwe und werde niemals Trauer erleben':
deshalb sollen ihre Plagen an einem Tage über sie kommen, Pest, Trauer und Hunger, und mit Feuer soll sie verbrannt werden; denn stark ist Gott der Herr, der das Urteil über sie gesprochen hat.»
«UND weinen und wehklagen werden um sie die Könige der Erde, die mit ihr gebuhlt und Üppigkeit getrieben haben, wenn sie den Rauch von ihrem Brande sehen;
von ferne werden sie aus Furcht vor ihrer Qual stehen und ausrufen: ‚Wehe, wehe, du große Stadt Babylon, du mächtige Stadt! In einer einzigen Stunde ist nun das Gericht über dich gekommen!'
Auch die Kaufleute der Erde weinen und trauern um sie, weil jetzt niemand mehr ihre Waren kauft:

die Waren von Gold und Silber, von Edelsteinen und Perlen, von feiner Leinwand und Purpur, von Seide und Scharlach, all das duftende Thujaholz und alle die Geräte von Elfenbein, alle die Geräte von kostbarstem Holz und Erz, von Eisen und Marmor;
auch Zimt und Haarbalsam und Räucherwerk, Salbe und Weihrauch, Wein und Öl, Feinmehl und Weizen, Zugvieh und Schafe, Pferde und Wagen, Menschenleiber und Menschenseelen.
Auch das Obst, an dem du deine Herzenslust hattest, ist dir verloren gegangen, und alles, was glänzt und prunkt, ist dir entschwunden und wird sicherlich nie wieder anzutreffen sein.
Die Kaufleute, die mit diesen Dingen Handel treiben und an ihr reich geworden sind, werden aus Furcht vor ihrer Qual weinend und trauernd in der Ferne stehen
und ausrufen: ‚Wehe, wehe, du große Stadt, die du dich in feine Leinwand, in Purpur und Scharlach kleidetest und mit Gold, Edelsteinen und Perlen reich geschmückt warst!
daß eine einzige Stunde diesen großen Reichtum verwüstet hat!' 17. Und alle Steuermänner und alle Küstenfahrer, die Schiffsleute und alle, die auf dem Meer arbeiten, standen von fern
und riefen, als sie den Rauch von ihrem Brande sahen, laut aus: ‚Wo ist eine Stadt so groß, wie diese (war)!'
Sie streuten sich Staub auf die Häupter und riefen unter Weinen und Wehklagen: ‚Wehe, wehe, du große Stadt, in der alle, die ihre Schiffe auf dem Meer haben, von ihrem Überfluß reich geworden sind! Ach, in einer einzigen Stunde ist sie verwüstet worden!'»
«FROHLOCKE über sie, du Himmel und ihr Heiligen, ihr Apostel und Propheten, denn Gott hat das Strafgericht für euch an ihr vollzogen!»
DA hob ein starker Engel-a- einen Stein auf, der so groß wie ein Mühlstein war, und schleuderte ihn ins Meer mit den Worten: «So wird mit gewaltigem Schwung die große Stadt Babylon weggeschleudert werden und nicht mehr zu finden sein! -a) vgl. Offb. 10,1.
Kein Klang von Harfenspielern und Sängern, von Flötenspielern und Posaunenbläsern wird je wieder in dir vernommen werden! auch kein

Künstler in irgend welcher Kunst wird noch in dir gefunden und kein Schall von einer Mühle in dir gehört werden!

Kein Licht von einer Lampe wird noch in dir scheinen und kein Jubelruf eines Bräutigams und einer Braut sich in dir vernehmen lassen! Denn deine Kaufherren sind die Großen der Erde gewesen, und durch deine Giftmischereien sind alle Völker verführt worden;

und in ihr ist das Blut der Propheten und Heiligen und aller derer gefunden, die auf der Erde hingeschlachtet worden sind.»

Offenbarung, Kapitel 19.

DANACH hörte ich ein Getön, das klang wie der laute Jubel einer großen Schar, die im Himmel riefen: «Halleluja! Das Heil, die Herrlichkeit und die Kraft gehören unserm Gott;
denn wahrhaftig und gerecht sind seine Gerichte, daß er die große Buhlerin gerichtet hat, die mit ihrer Unzucht die Erde verstörte, und das Blut seiner Knechte hat er an ihr gerächt!»
Und zum zweitenmal riefen sie: «Halleluja! und der Rauch von ihr steigt in alle Ewigkeit auf!»
Da warfen sich die vierundzwanzig Ältesten und die vier Lebewesen nieder und beteten Gott, der auf dem Throne sitzt, mit den Worten an: «Amen! Halleluja!»
Und eine Stimme ging vom Throne aus, die rief: «Lobet unsern Gott, ihr alle seine Knechte, die ihr ihn fürchtet, die Kleinen wie die Großen!»
Dann hörte ich ein Getön, das klang wie der Jubel einer großen Volksmenge und wie das Rauschen vieler Wasser und wie das Krachen starker Donnerschläge, als sie riefen: «Halleluja! Der Herr, unser Gott, der Allmächtige, hat die Herrschaft angetreten!
Laßt uns fröhlich sein und jubeln und ihm die Ehre geben! Denn die Hochzeit des Lammes ist gekommen, und seine Braut hat sich gerüstet, und ihr ist verliehen worden, sich in glänzend weiße Leinwand zu kleiden»; die Leinwand nämlich, die bedeutet die Rechttaten-a- der Heiligen. - -a) Offb. 15,4.
Dann sagte er zu mir: «Schreibe: Selig sind die, welche zum Hochzeitsmahl des Lammes geladen sind!» Weiter sagte er zu mir: «Dies sind die wahrhaftigen Worte Gottes.»
Da warf ich mich ihm zu Füßen nieder, um ihn anzubeten; aber er sagte zu mir: «Nicht doch! Ich bin nur ein Mitknecht von dir und von deinen Brüdern, die das Zeugnis Jesu haben. Bete Gott an!» - das Zeugnis Jesu nämlich, das ist der Geist der Weissagung.
DANN sah ich den Himmel offen stehen und erblickte ein weißes Roß; der auf ihm sitzende Reiter heißt «Treu und Wahrhaftig»; er richtet und

streitet mit Gerechtigkeit.
Seine Augen aber sind (wie) eine Feuerflamme; auf seinem Haupt hat er viele Königskronen, und er trägt an sich einen Namen geschrieben, den niemand außer ihm selbst kennt;
bekleidet ist er mit einem in Blut getauchten Gewande, und sein Name lautet «das Wort Gottes».
Die himmlischen Heerscharen folgten ihm auf weißen Rossen und waren mit glänzend weißer Leinwand-a- angetan. -a) V. 8.
Aus seinem Munde geht ein scharfes Schwert hervor, mit dem er die Völker (nieder)schlagen soll, und er wird sie mit eisernem Stabe weiden-a-, und er ist es, der die Kelter des Glutweins des Zornes des allmächtigen Gottes tritt.
An seinem Gewande, und zwar an seiner Hüfte, trägt er den Namen geschrieben: «König der Könige und Herr der Herren.»
Dann sah ich einen Engel in der Sonne stehen, der rief mit lauter Stimme allen Vögeln zu, die hoch oben am Himmel fliegen: «Kommt her, versammelt euch zu dem großen Mahle Gottes!
Ihr sollt Fleisch fressen von Königen, Fleisch von Kriegsobersten, Fleisch von Starken, Fleisch von Rossen und ihren Reitern, Fleisch von Leuten aller Art, von Freien und Sklaven, von Kleinen und Großen!»
Weiter sah ich das Tier und die Könige der Erde und ihre Heere versammelt, um mit dem auf dem Roß sitzenden Reiter und mit seinem Heer zu kämpfen.
Da wurde das Tier gegriffen und mit ihm der Lügenprophet, der die Wunderzeichen vor seinen Augen getan und dadurch die verführt hatte, welche das Malzeichen des Tieres trugen und sein Bild anbeteten; bei lebendigem Leibe wurden beide in den Feuersee geworfen, der mit Schwefel brennt.
Die übrigen aber wurden mit dem Schwerte getötet, das aus dem Munde des auf dem Rosse sitzenden Reiters hervorging; und alle Vögel sättigten sich an ihrem Fleisch.

Offenbarung, Kapitel 20.

DANN sah ich einen Engel aus dem Himmel herabkommen, der den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette in seiner Hand hatte.
Er ergriff den Drachen, die alte Schlange - das ist der Teufel und der Satan -, legte ihn auf tausend Jahre in Fesseln,
warf ihn in den Abgrund, verschloß den Eingang und brachte über ihm ein Siegel an, damit er die Völker nicht mehr verführe, bis die tausend Jahre zu Ende sind; danach muß er auf kurze Zeit noch einmal freigelassen werden.
Dann sah ich Thronsessel (aufgestellt), auf die sich (Richter) setzten; und es wurde ihnen das Gericht übertragen. Dann sah ich die Seelen derer, die wegen des Zeugnisses Jesu und um des Wortes Gottes willen enthauptet worden waren und die das Tier und sein Bild nicht angebetet und das Malzeichen an Stirn und Hand nicht angenommen hatten; sie wurden wieder lebendig und herrschten als Könige zusammen mit Christus tausend Jahre lang.
Die übrigen Toten aber lebten bis zum Ablauf der tausend Jahre nicht wieder auf. Dies ist die erste Auferstehung:
selig und heilig ist, wer an der ersten Auferstehung Anteil hat! Über diese hat der zweite Tod keine Gewalt, sondern sie werden Priester Gottes und Christi sein und die tausend Jahre hindurch zusammen mit ihm herrschen.
WENN dann aber die tausend Jahre zu Ende sind, wird der Satan aus seinem Gefängnis freigelassen werden,
und er wird sich aufmachen, um die Völker an den vier Ecken der Erde zu verführen, den Gog und Magog-a-, um sie zum Kampf zusammenzubringen; deren Zahl ist wie die des Sandes am Meer.
Sie zogen dann auf die Breite der Erde hinauf und umzingelten das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Da fiel Feuer vom Himmel herab und verzehrte sie;
und ihr Verführer, der Teufel, wurde in den Feuer- und Schwefelsee geworfen, in welchem sich auch das Tier und der Lügenprophet befinden;

dort werden sie bei Tag und bei Nacht in alle Ewigkeit gepeinigt werden.
WEITER sah ich einen großen, weißen Thron und den, der auf ihm saß;
vor dessen Angesicht flohen die Erde und der Himmel, und es fand sich keine Stätte mehr für sie.
Und ich sah die Toten, die Großen wie die Kleinen, vor dem Throne stehen, und Bücher wurden aufgetan; dann wurde noch ein anderes Buch aufgeschlagen, nämlich das Buch des Lebens, und die Toten wurden auf Grund dessen gerichtet, was in den Büchern geschrieben stand, (nämlich) nach ihren Werken.
Und das Meer gab die Toten zurück, die es barg, und der Tod und das Totenreich gaben die Toten heraus, die sich in ihnen befanden, und sie wurden alle nach ihren Werken gerichtet;
hierauf wurden der Tod und das Totenreich in den Feuersee geworfen.
Dies ist der zweite Tod, nämlich der Feuersee;
und wenn jemand nicht im Buch des Lebens verzeichnet gefunden wurde, so wurde er in den Feuersee geworfen.

Offenbarung, Kapitel 21.

Dann sah ich einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde waren verschwunden, und auch das Meer ist nicht mehr da.
UND ich sah die heilige Stadt, ein neues Jerusalem, aus dem Himmel herabkommen von Gott her, ausgestattet wie eine für ihren Bräutigam geschmückte Braut.
Dabei hörte ich eine laute Stimme aus dem Himmel rufen: «Siehe da, die Hütte Gottes ist bei den Menschen! und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein; ja Gott selbst wird unter ihnen sein
und wird alle Tränen aus ihren Augen abwischen, und der Tod wird nicht mehr sein, und keine Trauer, kein Klaggeschrei und kein Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen.»
Da sagte der auf dem Thron Sitzende: «Siehe, ich mache alles neu!» Dann fuhr er fort: «Schreibe! denn diese Worte sind zuverlässig und gewiß!»
Weiter sagte er zu mir: «Es ist geschehen*. Ich bin das A und das O-2a-, der Anfang und das Ende; ich will dem Dürstenden aus der Quelle des Lebenswassers umsonst (zu trinken) geben.
Wer da überwindet, soll dieses erben, und ich will sein Gott sein, und er soll mein Sohn sein.
Dagegen den Feigen und Ungläubigen, den Unreinen und Mördern, den Unzüchtigen und Zauberern, den Götzendienern und allen Lügnern soll ihr Teil in dem See werden, der mit Feuer und Schwefel brennt: dies ist der zweite Tod.»
DA kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen (gehabt) hatten, die mit den sieben letzten Plagen gefüllt waren, und richtete die Worte an mich: «Komm, ich will dir die Braut, das Weib des Lammes, zeigen!»
Hierauf entrückte er mich im Geist-a- auf einen großen, hohen Berg und zeigte mir die heilige Stadt Jerusalem, wie sie aus dem Himmel herabkam von Gott her, -a) Offb. 1,10.

geschmückt mit der Herrlichkeit Gottes. Ihr Lichtglanz war wie der kostbarste Edelstein, wie ein kristalleuchtender Jaspis.
Sie hatte eine große, hohe Mauer mit zwölf Toren darin, und auf den Toren zwölf Engel (als Wächter); und Namen waren darangeschrieben, nämlich die Namen der zwölf Stämme der Israeliten;
drei Tore lagen nach Osten, drei nach Norden, drei nach Süden und drei nach Westen.
Die Mauer der Stadt hatte zwölf Grundsteine, und auf ihnen standen die zwölf Namen der zwölf Apostel des Lammes geschrieben.
Der mit mir redende (Engel) hatte als Meßstab ein goldenes Rohr, um die Stadt, sowie ihre Tore und ihre Mauer auszumessen.
Die Stadt bildet nämlich ein Viereck, und ihre Länge ist ebenso groß wie die Breite. So maß er denn die Stadt mit dem Rohr: zwölftausend Stadien; Länge, Breite und Höhe sind bei ihr gleich.
Dann maß er ihre Mauer: hundertundvierundvierzig Ellen nach Menschenmaß, das auch Engelmaß ist.
Der Baustoff ihrer Mauer ist Jaspis, und die Stadt (selbst) besteht aus lauterem Gold, (durchsichtig) wie reines Glas.
Die Grundsteine-a- der Stadtmauer sind mit Edelsteinen jeder Art verziert: der erste Grundstein ist ein Jaspis, der zweite ein Saphir, der dritte ein Chalzedon, der vierte ein Smaragd, -a) vgl. V. 14.
der fünfte ein Sardonyx, der sechste ein Karneol, der siebte ein Chrysolith, der achte ein Beryll, der neunte ein Topas, der zehnte ein Chrysopras, der elfte ein Hyazinth, der zwölfte ein Amethyst.
Die zwölf Tore waren zwölf Perlen; jedes von ihnen bestand aus einer einzigen Perle; und die Straßen der Stadt waren lauteres Gold, wie durchsichtiges Glas.
Einen Tempel sah ich nicht in ihr; denn Gott der Herr, der Allmächtige, ist ihr Tempel und (außerdem) das Lamm.
Auch bedarf die Stadt nicht der Sonne und nicht des Mondes zu ihrer Erleuchtung; denn die Herrlichkeit Gottes spendet ihr Licht, und ihre Leuchte ist das Lamm.
Die Völker werden in ihrem Lichte wandeln, und die Könige der Erde bringen ihre Herrlichkeit in sie hinein.

Ihre Tore werden am Tage niemals verschlossen werden, denn Nacht wird es dort nicht mehr geben;

und man wird die Herrlichkeit und die Pracht der Völker in sie hineinbringen.

Und niemals wird etwas Unreines in sie hineinkommen und niemand, der Greuel und Lüge übt, sondern nur die, welche im Lebensbuche des Lammes verzeichnet stehen.

Offenbarung, Kapitel 22.

WEITER zeigte er mir einen Strom von Wasser des Lebens, klar wie Kristall, der aus dem Throne Gottes und des Lammes hervorfloß.
Auf beiden Seiten des Stromes, halbwegs zwischen ihm und den Straßen der Stadt, standen Lebensbäume*, die zwölfmal Früchte tragen: in jedem Monat bringen sie ihre Früchte, und die Blätter der Bäume dienen den Völkern zur Heilung.
Es wird dort auch nichts mehr vom Bann Getroffenes geben, vielmehr wird der Thron Gottes und des Lammes in ihr stehen, und seine Knechte werden ihm dienen
und werden sein Angesicht schauen, und sein Name wird auf ihren Stirnen stehen.
Es wird dort auch keine Nacht mehr geben, und man bedarf keines Lampenlichts und keines Sonnenlichts; denn Gott der Herr wird ihnen leuchten, und sie werden als Könige in alle Ewigkeit herrschen.
DANN sagte er zu mir: «Diese Worte sind zuverlässig und wahrhaftig, und der Herr, der Gott der Prophetengeister, hat seinen Engel gesandt, um seinen Knechten anzuzeigen, was in Bälde geschehen muß»-a-.
«Und wisse wohl: ich komme bald! Selig ist, wer die Worte der Weissagung dieses Buches festhält!»-a- -a) Offb. 1,3.
Und ich, Johannes, bin es, der dies gehört und gesehen hat; und als ich es gehört und gesehen hatte, warf ich mich dem Engel, der mir dies (alles) gezeigt hatte, zu Füßen nieder, um ihn anzubeten;
aber er sagte zu mir: «Nicht doch! ich bin (nur) ein Mitknecht von dir und deinen Brüdern, den Propheten, sowie von denen, welche die Worte dieses Buches festhalten. Bete Gott an!»
DANN fuhr er fort: «Lege die Worte der Weissagung dieses Buches nicht unter Siegel!-a-; denn die Zeit (ihrer Erfüllung) ist nahe. -a) vgl. Offb. 10,4.
Wer Unrecht tut, möge noch weiter Unrecht tun und der Schuldbefleckte sich weiterhin beflecken; aber auch der Gerechte möge weiterhin Gerechtigkeit üben und der Heilige sich weiterhin heiligen!»

«Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, um einem jeden nach seinem Werk zu vergelten.
Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte, der Anfang und das Ende-a-. -a) vgl. Offb. 21,6.
Selig sind die, welche ihre Kleider waschen, damit sie ein Anrecht an den Baum des Lebens erlangen und durch die Tore in die Stadt eingehen (können)!
Draußen sind die Hunde und die Zauberer, die Unzüchtigen und die Mörder, die Götzendiener und alle, welche die Lüge lieben und üben.»
«ICH, Jesus, habe meinen Engel gesandt, um euch dieses vor den Gemeinden zu bezeugen. Ich bin der Wurzelsproß vom Geschlecht Davids, der helle Morgenstern.»
Und der Geist und die Braut sagen: «Komm!» und wer es hört, der sage: «Komm!» und wen da dürstet, der komme! wer Verlangen trägt, der empfange Wasser des Lebens umsonst!
Ich bezeuge jedem, der die Worte der Weissagung dieses Buches hört: Wenn jemand zu ihnen etwas hinzufügt, so wird Gott auf ihn die Plagen legen, von denen in diesem Buche geschrieben steht;
und wenn jemand von den Worten dieses Buches der Weissagung etwas wegnimmt, so wird Gott ihm seinen Anteil am Baume des Lebens und an der heiligen Stadt wegnehmen, von denen in diesem Buche geschrieben steht.»
Es spricht der, welcher dies bezeugt: «Ja, ich komme bald!» «Amen, komm, Herr Jesus!»
Die Gnade des Herrn Jesus sei mit allen.

Publicaţiile noastre

Oferim Biblii Digitale autonome, în paralel, ca parte a unui Studiu Biblic sau cuprinzând unul sau mai multe Dicţionare Biblice. Bibliile pe care le folosim sunt în aceste limbi:
Albaneză, Armeană, Cebuana, Chineză, Cehă, Daneză, Olandeză, Engleză, Esperanto, Finlandeză, Franceză, Germană, Greacă, Maghiară, Islandeză, Italiană, Japoneză, Coreeană, Latină, Norvegiană, Poloneză, Portugheză, Română, Rusă, Slovacă, Spaniolă, Suedeză, Tagalogă, Tamilă, Telugu, Thailandeză, Turcă şi Vietnameză

Iar bibliile pe care le folosim în publicaţiile noastre, sunt toate luate din Domeniul Public:
1: Albanian Bible (1884) **2:** Աստվածաշունչ (1910) (Armenian) **3:** Cebuano Ang Biblia (Bugna, 1917) **4:** 圣经和合本 1919 (Chinese) **5:** Czech Bible Kralicka (1613) **6:** Dansk Bibel (1871 (Danish) **7:** Dansk Bibel (1931) (Danish) **8:** Lutherse Vertaling 1648 (Dutch) **9:** Statenvertaling 1637 (Dutch) **10:** American Standard Bible (1901) (English) **11:** Bible in Basic English (1949) **12:** Darby English Bible (1890) **13:** Geneva Bible (1560) (English) **14:** Kannada Bible (1934) (English) **15:** King James Bible (1611, Pure Cambridge Version) (English) **16:** King James Strongs (1611) (English) **17:** Maori Bible (1857) (Maori/English) **18:** New Heart English Bible (2010) **19:** Webster's Bible (1833) (English) **20:** World English Bible (2000) **21:** Young's Literal Bible (1898) (English) **22:** La Sankta Biblio (1926) (Esperanto) **23:** Pyhä Raamattu (1938) (Finnish) **24:** Pyhä Raamattu (1992) (Finnish) **25:** La Sainte Bible (1887) (French) **26:** Louis Segond (1910) (French) **27:** Die Bibel: Übersetzt von Hermann Menge (1926) (German) **28:** Elberfelder (1905) (German) **29:** Lutherbibel (1545) (German) **30:** Lutherbibel (1912) (German) **31:** Schlachter (1951) (German) **32:** Νεοελληνική Αγία Γραφή (1904) (Greek) **33:** Hindi Holy Bible **34:** Károli (1589) (Hungarian) **35:** íslenska Biblíufélag (Icelandic) **36:** Giovanni Diodati Bibbia (1603) (Italian) **37:** La Bibbia Riveduta 1924 (Italian) **38:**

Bible şi Classical Japanese -- Bungo-yaku/Taisho-kaiyaku (NT) (1950) **39:** 口語訳新約聖書(1954年版) (Japanese) **40:** 한국의 성서 (1910) (Korean) **41:** Biblia Sacra Vulgata (405) (Latin) **42:** Bibelen (1930) (Norwegian) **43:** Studentmållagsbibelen (1921) (Nynorsk) **44:** Biblia Gdańska (1881) (Polish) **45:** Biblia Jakuba Wujka (1599) (Polish) **46:** Bíblia Almeida Recebida 1848 (Portuguese) **47:** Cornilescu (1921) (Romanian) **48:** Makarij Translation (Pentateuch) (1825) (Russian) **49:** Синодального перевода 1876 (Russian) **50:** Rohacek Slovakian Bible (1936) **51:** Reina Valera (1909) (Spanish) **52:** Sagradas Escrituras (1569) (Spanish) **53:** Svensk Bibel (1917) (Swedish) **54:** Ang Biblia (1905) (Tagalog) **55:** தமிழ் பைபிள் (1868) (Tamil) **56:** తెలుగు బైబిల్ (1880) (Telugu) **57:** พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย (Thai) **58:** Turkish Bible (1878) **59:** Kinh Thánh Việt Nam (1934) (Vietnamese)

Acestea sunt Bibliile de studiu, dicţionarele şi resursele:
American Tract Society Dictionary, Easton's Bible Dictionary, Fausset's Bible Dictionary, Greek Strongs Concordance, Hebrew Strongs Concordance, Hitchcock's Bible Names Dictionary, Nave's Topical Bible, Smith's Bible Dictionary, Torrey's New Topical Textbook, Webster's Unabridged Dictionary şi Wilson Bible Types

Iar acestea sunt titlurile pe care le-am publicat până acum:
1: Bibliya sa Cebuano Albanian (Cebuano Ang Biblia - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233908133 - Series: Parallel Bible Halseth
2: Bibliya sa Cebuano Armenian (Cebuano Ang Biblia - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233908126 - Series: Parallel Bible Halseth
3: Bibliya sa Cebuano Chinese (Cebuano Ang Biblia - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233908096 - Series: Parallel Bible Halseth
4: Bibliya sa Cebuano Czech (Cebuano Ang Biblia - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233908089 - Series: Parallel Bible Halseth
5: Bibliya sa Cebuano Danish (Cebuano Ang Biblia - Dansk 1931) - ISBN: 9788233908065 - Series: Parallel Bible Halseth
6: Bibliya sa Cebuano Danish No2 (Cebuano Ang Biblia - Dansk 1871) - ISBN: 9788233908072 - Series: Parallel Bible Halseth

7: Bibliya sa Cebuano Dutch (Cebuano Ang Biblia - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233908041 - Series: Parallel Bible Halseth
8: Bibliya sa Cebuano Dutch No2 (Cebuano Ang Biblia - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233907891 - Series: Parallel Bible Halseth
9: Bibliya sa Cebuano English No2 (Cebuano Ang Biblia - Geneva 1560) - ISBN: 9788233908003 - Series: Parallel Bible Halseth
10: Bibliya sa Cebuano English No5 (Cebuano Ang Biblia - King James 1611) - ISBN: 9788233907945 - Series: Parallel Bible Halseth
11: Bibliya sa Cebuano English No7 (Cebuano Ang Biblia - Darby 1890) - ISBN: 9788233908058 - Series: Parallel Bible Halseth
12: Bibliya sa Cebuano Esperanto (Cebuano Ang Biblia - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233908027 - Series: Parallel Bible Halseth
13: Bibliya sa Cebuano Finnish (Cebuano Ang Biblia - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233907808 - Series: Parallel Bible Halseth
14: Bibliya sa Cebuano French (Cebuano Ang Biblia - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233907914 - Series: Parallel Bible Halseth
15: Bibliya sa Cebuano French No2 (Cebuano Ang Biblia - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233907822 - Series: Parallel Bible Halseth
16: Bibliya sa Cebuano German (Cebuano Ang Biblia - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233907907 - Series: Parallel Bible Halseth
17: Bibliya sa Cebuano German No2 (Cebuano Ang Biblia - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233907990 - Series: Parallel Bible Halseth
18: Bibliya sa Cebuano German No3 (Cebuano Ang Biblia - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233908034 - Series: Parallel Bible Halseth
19: Bibliya sa Cebuano German No4 (Cebuano Ang Biblia - Menge 1926) - ISBN: 9788233907853 - Series: Parallel Bible Halseth
20: Bibliya sa Cebuano Greek (Cebuano Ang Biblia - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233907983 - Series: Parallel Bible Halseth
21: Bibliya sa Cebuano Hungarian (Cebuano Ang Biblia - Károli 1589) - ISBN: 9788233907952 - Series: Parallel Bible Halseth
22: Bibliya sa Cebuano Ingles (Cebuano Ang Biblia - Sukaranon sa Ingles 1949) - ISBN: 9788233908119 - Series: Parallel Bible Halseth
23: Bibliya sa Cebuano Ingles No3 (Cebuano Ang Biblia - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233907648 - Series: Parallel Bible Halseth

24: Bibliya sa Cebuano Ingles No4 (Cebuano Ang Biblia - New Heart 2010) - ISBN: 9788233907846 - Series: Parallel Bible Halseth
25: Bibliya sa Cebuano Ingles No6 (Cebuano Ang Biblia - American Standard 1901) - ISBN: 9788233908157 - Series: Parallel Bible Halseth
26: Bibliya sa Cebuano Ingles No8 (Cebuano Ang Biblia - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233907662 - Series: Parallel Bible Halseth
27: Bibliya sa Cebuano Ingles No9 (Cebuano Ang Biblia - World English 2000) - ISBN: 9788233907655 - Series: Parallel Bible Halseth
28: Bibliya sa Cebuano Italian (Cebuano Ang Biblia - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233907969 - Series: Parallel Bible Halseth
29: Bibliya sa Cebuano Italian No2 (Cebuano Ang Biblia - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788233907976 - Series: Parallel Bible Halseth
30: Bibliya sa Cebuano Japanese (Cebuano Ang Biblia - 口語訳聖書 1955 年版) - ISBN: 9788233907921 - Series: Parallel Bible Halseth
31: Bibliya sa Cebuano Korean (Cebuano Ang Biblia - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788233907938 - Series: Parallel Bible Halseth
32: Bibliya sa Cebuano Latin (Cebuano Ang Biblia - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233907679 - Series: Parallel Bible Halseth
33: Bibliya sa Cebuano Norwegian No2 (Cebuano Ang Biblia - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233907839 - Series: Parallel Bible Halseth
34: Bibliya sa Cebuano Polish (Cebuano Ang Biblia - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233908102 - Series: Parallel Bible Halseth
35: Bibliya sa Cebuano Polish No2 (Cebuano Ang Biblia - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233908010 - Series: Parallel Bible Halseth
36: Bibliya sa Cebuano Portuguese (Cebuano Ang Biblia - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233907815 - Series: Parallel Bible Halseth
37: Bibliya sa Cebuano Romanian (Cebuano Ang Biblia - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233907792 - Series: Parallel Bible Halseth
38: Bibliya sa Cebuano Russian (Cebuano Ang Biblia - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233907785 - Series: Parallel Bible Halseth
39: Bibliya sa Cebuano Slovakian (Cebuano Ang Biblia - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233907754 - Series: Parallel Bible Halseth
40: Bibliya sa Cebuano Spanish (Cebuano Ang Biblia - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233907778 - Series: Parallel Bible Halseth

41: Bibliya sa Cebuano Spanish No2 (Cebuano Ang Biblia - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233907761 - Series: Parallel Bible Halseth
42: Bibliya sa Cebuano Swedish (Cebuano Ang Biblia - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233907747 - Series: Parallel Bible Halseth
43: Bibliya sa Cebuano Tagalog (Cebuano Ang Biblia - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788233907716 - Series: Parallel Bible Halseth
44: Bibliya sa Cebuano Tamil (Cebuano Ang Biblia - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233907730 - Series: Parallel Bible Halseth
45: Bibliya sa Cebuano Telugu (Cebuano Ang Biblia - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233907723 - Series: Parallel Bible Halseth
46: Bibliya sa Cebuano Thai (Cebuano Ang Biblia - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233907709 - Series: Parallel Bible Halseth
47: Bibliya sa Cebuano Turkish (Cebuano Ang Biblia - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233907693 - Series: Parallel Bible Halseth
48: Bibliya sa Cebuano Vietnamese (Cebuano Ang Biblia - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233907686 - Series: Parallel Bible Halseth
49: Cebuano Ang Biblia (Bugna na Bersyon 1917) - ISBN: 9788233908164 - Series: Single Bible Halseth
50: 中文 世界语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283813814 - Series: Parallel Bible Halseth
51: 中文 丹麦语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283813791 - Series: Parallel Bible Halseth
52: 中文 匈牙利语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Karoli 1589) - ISBN: 9788233900359 - Series: Parallel Bible Halseth
53: 中文 土耳其语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233909901 - Series: Parallel Bible Halseth
54: 中文 希腊语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233900373 - Series: Parallel Bible Halseth
55: 中文 德语圣经 No10 (圣经和合本 1919 - Menge 1926) - ISBN: 9788283813074 - Series: Parallel Bible Halseth
56: 中文 德语圣经 No2 (圣经和合本 1919 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283813807 - Series: Parallel Bible Halseth
57: 中文 德语圣经 No3 (圣经和合本 1919 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233900670 - Series: Parallel Bible Halseth

58: 中文 意大利语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788233900854 - Series: Parallel Bible Halseth
59: 中文 意大利语圣经 No2 (圣经和合本 1919 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283813012 - Series: Parallel Bible Halseth
60: 中文 拉丁语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233909888 - Series: Parallel Bible Halseth
61: 中文 挪威语圣经 No8 (圣经和合本 1919 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283813050 - Series: Parallel Bible Halseth
62: 中文 捷克语圣经 No7 (圣经和合本 1919 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283813043 - Series: Parallel Bible Halseth
63: 中文 斯洛伐克语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233900502 - Series: Parallel Bible Halseth
64: 中文 法语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233900205 - Series: Parallel Bible Halseth
65: 中文 法语圣经 No9 (圣经和合本 1919 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283813067 - Series: Parallel Bible Halseth
66: 中文 波兰语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233900267 - Series: Parallel Bible Halseth
67: 中文 泰卢固语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233909932 - Series: Parallel Bible Halseth
68: 中文 泰米尔语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233909949 - Series: Parallel Bible Halseth
69: 中文 泰语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788233909918 - Series: Parallel Bible Halseth
70: 中文 瑞典语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233900465 - Series: Parallel Bible Halseth
71: 中文 罗马尼亚语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233900571 - Series: Parallel Bible Halseth
72: 中文 芬兰语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233900557 - Series: Parallel Bible Halseth
73: 中文 荷兰语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Dutch Staten Vertaling 1637) - ISBN: 9788233900069 - Series: Parallel Bible Halseth
74: 中文 菲律宾语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Ang Biblia 1905) - ISBN:

9788233909925 - Series: Parallel Bible Halseth
75: 中文 葡萄牙语圣经 No14 (圣经和合本 1919 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283813111 - Series: Parallel Bible Halseth
76: 中文 西班牙语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233900472 - Series: Parallel Bible Halseth
77: 中文 西班牙语圣经 No2 (圣经和合本 1919 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233900250 - Series: Parallel Bible Halseth
78: 中文 越南语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233909895 - Series: Parallel Bible Halseth
79: 中文 阿尔巴尼亚语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - Albanian Bible) - ISBN: 9788233900021 - Series: Parallel Bible Halseth
80: 中文 韩语圣经 No12 (圣经和合本 1919 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283813098 - Series: Parallel Bible Halseth
81: 中日双语圣经 No4 (圣经和合本 1919 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283813029 - Series: Parallel Bible Halseth
82: 中英双语圣经 No1 (圣经和合本 1919 - World English 2000) - ISBN: 9788233909864 - Series: Parallel Bible Halseth
83: 中英双语圣经 No11 (圣经和合本 1919 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283813081 - Series: Parallel Bible Halseth
84: 中英双语圣经 No15 (圣经和合本 1919 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283813104 - Series: Parallel Bible Halseth
85: 中英双语圣经 No16 (圣经和合本 1919 - World English 2000 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233900298 - Series: Parallel Bible Halseth
86: 中英双语圣经 No17 (圣经和合本 1919 - New Heart 2010 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233900656 - Series: Parallel Bible Halseth
87: 中英双语圣经 No18 (圣经和合本 1919 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233900618 - Series: Parallel Bible Halseth
88: 中英双语圣经 No3 (圣经和合本 1919 - King James 1611) - ISBN: 9788283813005 - Series: Parallel Bible Halseth
89: 中英双语圣经 No4 (圣经和合本 1919 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233909871 - Series: Parallel Bible Halseth
90: 中英双语圣经 No5 (圣经和合本 1919 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283812985 - Series: Parallel Bible Halseth

91: 中英双语圣经 No6 (圣经和合本 1919 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283813036 - Series: Parallel Bible Halseth

92: 中英双语圣经 No7 (圣经和合本 1919 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233909857 - Series: Parallel Bible Halseth

93: 中英双语圣经 No8 (圣经和合本 1919 - Elberfelder 1905 - King James 1611) - ISBN: 9788233909956 - Series: Dictionary Halseth

94: 中英双语圣经 No9 (圣经和合本 1919 - Darby 1890) - ISBN: 9788233900113 - Series: Parallel Bible Halseth

95: 圣经和合本 1919 - ISBN: 9788283812978 - Series: Parallel Bible Halseth

96: Bijbel Nederlands-Albanees (Statenvertaling 1637 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283817690 - Series: Parallel Bible Halseth

97: Bijbel Nederlands-Albanees Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233900397 - Series: Parallel Bible Halseth

98: Bijbel Nederlands-Armeens Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233900694 - Series: Parallel Bible Halseth

99: Bijbel Nederlands-Chinees (Statenvertaling 1637 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283814897 - Series: Parallel Bible Halseth

100: Bijbel Nederlands-Chinees Nr.2 (Lutherse Vertaling 1648 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233900380 - Series: Parallel Bible Halseth

101: Bijbel Nederlands-Deens (Statenvertaling 1637 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283814873 - Series: Parallel Bible Halseth

102: Bijbel Nederlands-Deens Nr.2 (Lutherse Vertaling 1648 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233900168 - Series: Parallel Bible Halseth

103: Bijbel Nederlands-Duits (Statenvertaling 1637 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283814811 - Series: Parallel Bible Halseth

104: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 1 (Lutherse Vertaling 1648 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233900199 - Series: Parallel Bible Halseth

105: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 2 (Statenvertaling 1637 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283814859 - Series: Parallel Bible Halseth

106: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 3 (Statenvertaling 1637 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788283814729 - Series: Parallel Bible Halseth

107: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 4 (Statenvertaling 1637 - Menge 1926) -

ISBN: 9788283814712 - Series: Parallel Bible Halseth
108: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 5 (Lutherse Vertaling 1648 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233900809 - Series: Parallel Bible Halseth
109: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 6 (Lutherse Vertaling 1648 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233900434 - Series: Parallel Bible Halseth
110: Bijbel Nederlands-Duits Nr. 7 (Lutherse Vertaling 1648 - Menge 1926) - ISBN: 9788233900229 - Series: Parallel Bible Halseth
111: Bijbel Nederlands-Engels (Statenvertaling 1637 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233900137 - Series: Parallel Bible Halseth
112: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 1 (Lutherse Vertaling 1648 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233900038 - Series: Parallel Bible Halseth
113: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 10 (Lutherse Vertaling 1648 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233900328 - Series: Parallel Bible Halseth
114: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 11 (Lutherse Vertaling 1648 - King James 1900) - ISBN: 9788233900243 - Series: Parallel Bible Halseth
115: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 12 (Lutherse Vertaling 1648 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233900403 - Series: Parallel Bible Halseth
116: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 13 (Lutherse Vertaling 1648 - Basic English 1949) - ISBN: 9788233900083 - Series: Parallel Bible Halseth
117: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 14 (Lutherse Vertaling 1648 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233900014 - Series: Parallel Bible Halseth
118: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 15 (Lutherse Vertaling 1648 - World English 2000) - ISBN: 9788233900762 - Series: Parallel Bible Halseth
119: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 18 (Lutherse Vertaling 1648 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233900823 - Series: Parallel Bible Halseth
120: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 2 (Statenvertaling 1637 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283814910 - Series: Parallel Bible Halseth
121: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 3 (Statenvertaling 1637 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283814828 - Series: Parallel Bible Halseth
122: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 4 (Statenvertaling 1637 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283814705 - Series: Parallel Bible Halseth
123: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 5 (Statenvertaling 1637 - King James 1611) - ISBN: 9788283814767 - Series: Parallel Bible Halseth
124: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 6 (Statenvertaling 1637 - Webster´s

1833) - ISBN: 9788233900793 - Series: Parallel Bible Halseth
125: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 7 (Statenvertaling 1637 - World English 2000) - ISBN: 9788233900748 - Series: Parallel Bible Halseth
126: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 8 (Statenvertaling 1637 - Darby 1890) - ISBN: 9788283814866 - Series: Parallel Bible Halseth
127: Bijbel Nederlands-Engels Nr. 9 (Statenvertaling 1637 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283814903 - Series: Parallel Bible Halseth
128: Bijbel Nederlands-Engels Nr.1 (Lutherse Vertaling 1648 - Darby 1890) - ISBN: 9788233900120 - Series: Parallel Bible Halseth
129: Bijbel Nederlands-Esperanto (Statenvertaling 1637 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283814842 - Series: Parallel Bible Halseth
130: Bijbel Nederlands-Esperanto Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233900526 - Series: Parallel Bible Halseth
131: Bijbel Nederlands-Fins (Statenvertaling 1637 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233900274 - Series: Parallel Bible Halseth
132: Bijbel Nederlands-Fins Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233900151 - Series: Parallel Bible Halseth
133: Bijbel Nederlands-Frans (Statenvertaling 1637 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233900533 - Series: Parallel Bible Halseth
134: Bijbel Nederlands-Frans Nr. 2 (Statenvertaling 1637 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283814736 - Series: Parallel Bible Halseth
135: Bijbel Nederlands-Frans Nr. 3 (Lutherse Vertaling 1648 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233900342 - Series: Parallel Bible Halseth
136: Bijbel Nederlands-Frans Nr. 4 (Lutherse Vertaling 1648 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233900601 - Series: Parallel Bible Halseth
137: Bijbel Nederlands-Grieks (Statenvertaling 1637 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283814804 - Series: Parallel Bible Halseth
138: Bijbel Nederlands-Grieks Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233900724 - Series: Parallel Bible Halseth
139: Bijbel Nederlands-Hongaars (Statenvertaling 1637 - Károli 1589) - ISBN: 9788283814774 - Series: Parallel Bible Halseth
140: Bijbel Nederlands-Hongaars Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Károli 1589) - ISBN: 9788233900335 - Series: Parallel Bible Halseth
141: Bijbel Nederlands-Italiaans (Statenvertaling 1637 - Giovanni Diodati

1603) - ISBN: 9788283814798 - Series: Parallel Bible Halseth
142: Bijbel Nederlands-Italiaans Nr. 2 (Statenvertaling 1637 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788283814781 - Series: Parallel Bible Halseth
143: Bijbel Nederlands-Italiaans Nr. 3 (Lutherse Vertaling 1648 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233900175 - Series: Parallel Bible Halseth
144: Bijbel Nederlands-Italiaans Nr. 4 (Lutherse Vertaling 1648 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788233900588 - Series: Parallel Bible Halseth
145: Bijbel Nederlands-Japans (Statenvertaling 1637 - 口語訳聖書 1955 年版) - ISBN: 9788283814743 - Series: Parallel Bible Halseth
146: Bijbel Nederlands-Japans Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233900687 - Series: Parallel Bible Halseth
147: Bijbel Nederlands-Koreaans (Statenvertaling 1637 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283814750 - Series: Parallel Bible Halseth
148: Bijbel Nederlands-Koreaans Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788233900106 - Series: Parallel Bible Halseth
149: Bijbel Nederlands-Latijn (Statenvertaling 1637 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233900755 - Series: Parallel Bible Halseth
150: Bijbel Nederlands-Latijn Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233900427 - Series: Parallel Bible Halseth
151: Bijbel Nederlands-Nederlands Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233900458 - Series: Parallel Bible Halseth
152: Bijbel Nederlands-Noors Nr. 2 (Statenvertaling 1637 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233900632 - Series: Parallel Bible Halseth
153: Bijbel Nederlands-Noors Nr.1 (Lutherse Vertaling 1648 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233900007 - Series: Parallel Bible Halseth
154: Bijbel Nederlands-Pools (Statenvertaling 1637 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283814835 - Series: Parallel Bible Halseth
155: Bijbel Nederlands-Pools Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233900816 - Series: Parallel Bible Halseth
156: Bijbel Nederlands-Portugees (Statenvertaling 1637 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233900489 - Series: Parallel Bible Halseth
157: Bijbel Nederlands-Portugees Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233900519 - Series: Parallel Bible

Halseth
158: Bijbel Nederlands-Roemeens (Statenvertaling 1637 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233900496 - Series: Parallel Bible Halseth
159: Bijbel Nederlands-Roemeens Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233900304 - Series: Parallel Bible Halseth
160: Bijbel Nederlands-Russisch (Statenvertaling 1637 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233900625 - Series: Parallel Bible Halseth
161: Bijbel Nederlands-Russisch Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233900045 - Series: Parallel Bible Halseth
162: Bijbel Nederlands-Slowaaks (Statenvertaling 1637 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233900076 - Series: Parallel Bible Halseth
163: Bijbel Nederlands-Slowaaks Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233900366 - Series: Parallel Bible Halseth
164: Bijbel Nederlands-Spaans (Statenvertaling 1637 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233900281 - Series: Parallel Bible Halseth
165: Bijbel Nederlands-Spaans Nr. 1 (Lutherse Vertaling 1648 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233900786 - Series: Parallel Bible Halseth
166: Bijbel Nederlands-Spaans Nr. 2 (Statenvertaling 1637 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233900700 - Series: Parallel Bible Halseth
167: Bijbel Nederlands-Spaans Nr.1 (Lutherse Vertaling 1648 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233900410 - Series: Parallel Bible Halseth
168: Bijbel Nederlands-Tagalog (Statenvertaling 1637 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788233900717 - Series: Parallel Bible Halseth
169: Bijbel Nederlands-Tagalog Nr.1 (Lutherse Vertaling 1648 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788233900441 - Series: Parallel Bible Halseth
170: Bijbel Nederlands-Tamil (Statenvertaling 1637 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233900144 - Series: Parallel Bible Halseth
171: Bijbel Nederlands-Telugu (Statenvertaling 1637 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233900052 - Series: Parallel Bible Halseth
172: Bijbel Nederlands-Telugu Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233900090 - Series: Parallel Bible Halseth
173: Bijbel Nederlands-Thai (Statenvertaling 1637 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233900311 - Series: Parallel Bible Halseth

174: Bijbel Nederlands-Thai Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233900212 - Series: Parallel Bible Halseth
175: Bijbel Nederlands-Tsjechisch (Statenvertaling 1637 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283814880 - Series: Parallel Bible Halseth
176: Bijbel Nederlands-Tsjechisch Nr.1 (Lutherse Vertaling 1648 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233900779 - Series: Parallel Bible Halseth
177: Bijbel Nederlands-Turks (Statenvertaling 1637 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233900564 - Series: Parallel Bible Halseth
178: Bijbel Nederlands-Turks Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233900663 - Series: Parallel Bible Halseth
179: Bijbel Nederlands-Vietnamees (Statenvertaling 1637 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233900731 - Series: Parallel Bible Halseth
180: Bijbel Nederlands-Vietnamees Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233900182 - Series: Parallel Bible Halseth
181: Bijbel Nederlands-Zweeds (Statenvertaling 1637 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233900595 - Series: Parallel Bible Halseth
182: Bijbel Nederlands-Zweeds Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233900236 - Series: Parallel Bible Halseth
183: NBijbel Nederlands-Tamil Nr. 2 (Lutherse Vertaling 1648 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233900649 - Series: Parallel Bible Halseth
184: Statenvertaling 1637 - ISBN: 9788283817706 - Series: Dual Bible Halseth
185: American Standard Bible 1901 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811902 - Series: Single Bible Halseth
186: American Standard Version 1901 - ISBN: 9788283810073 - Series: Dual Bible Halseth
187: American Tract Society Bible Dictionary (2,299 definitions and 39k cross-references) - ISBN: 9788283810370 - Series: Dictionary Halseth
188: American Tract Society Bible Dictionary and King James Bible (2299 Entries and 209k References) - ISBN: 9788283819410 - Series: Dictionary Halseth
189: Bible in Basic English (Basic English 1949) - ISBN: 9788283810066 - Series: Parallel Bible Halseth
190: Bible in Basic English 1949 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN:

9788283811834 - Series: Single Bible Halseth

191: Chinese King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 Chinese Union Version (Simplified, 和合本) 1919 - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283810882 - Series: Study Bible Halseth

192: Danish King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Dansk Bibel 1931 - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283810899 - Series: Study Bible Halseth

193: Darby and King James Bible (Darby Bible 1890 - King James 1611) - ISBN: 9788283811933 - Series: Parallel Bible Halseth

194: Darby Bible 1890 - ISBN: 9788283811803 - Series: Dual Bible Halseth

195: Darby Bible 1890 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811872 - Series: Single Bible Halseth

196: Darby Mini Study Bible (Strongs Concordance) - ISBN: 9788283811964 - Series: Study Bible Halseth

197: Double English Bible (King James 1611 - Webster's 1833) - ISBN: 9788283810189 - Series: Parallel Bible Halseth

198: Double English Esperanto Bible (New Heart English Bible 2010 - La Sankta Biblio 1926 - King James 1611) - ISBN: 9788283811797 - Series: Parallel Bible Halseth

199: Dutch King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Statenvertaling 1637 - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283810905 - Series: Study Bible Halseth

200: Easton's Bible Dictionary and King James Bible (King James 1611) - ISBN: 9788283811582 - Series: Dictionary Halseth

201: English Albanian Bible (King James 1611 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283812282 - Series: Parallel Bible Halseth

202: English Albanian Bible II (New Heart 2010 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233908324 - Series: Parallel Bible Halseth

203: English Albanian Bible No2 (Geneva 1560 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233909031 - Series: Parallel Bible Halseth

204: English Albanian Bible No4 (American Standard 1901 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283812480 - Series: Parallel Bible Halseth
205: English Albanian Bible №4 (Basic English 1949 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283814071 - Series: Parallel Bible Halseth
206: English Albanian Bible №5 (World English 2000 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283814231 - Series: Parallel Bible Halseth
207: English Albanian Bible №7 (Darby 1890 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233909567 - Series: Parallel Bible Halseth
208: English Armenian Bible №4 (Basic English 1949 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233909789 - Series: Parallel Bible Halseth
209: English Armenian Bible №5 (American Standard 1901 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233909840 - Series: Parallel Bible Halseth
210: English Armenian Bible №7 (King James 1611 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233908553 - Series: Parallel Bible Halseth
211: English Armenian Bible №8 (Geneva 1560 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233909024 - Series: Parallel Bible Halseth
212: English Cebuano Bible №3 (Basic English 1949 - Cebuano Ang Biblia, Bugna Version 1917) - ISBN: 9788233909765 - Series: Parallel Bible Halseth
213: English Cebuano Bible №4 (Darby 1890 - Cebuano Ang Biblia, Bugna Version 1917) - ISBN: 9788233909529 - Series: Parallel Bible Halseth
214: English Cebuano Bible №5 (American Standard 1901 - Cebuano Ang Biblia, Bugna Version 1917) - ISBN: 9788233909826 - Series: Parallel Bible Halseth
215: English Cebuano Bible №7 (New Heart 2010 - Cebuano Ang Biblia, Bugna Version 1917) - ISBN: 9788233908287 - Series: Parallel Bible Halseth
216: English Cebuano Bible №8 (Geneva 1560 - Cebuano Ang Biblia, Bugna Version 1917) - ISBN: 9788233908980 - Series: Parallel Bible Halseth
217: English Chinese Bible (World English 2000 - Chinese Union Version (Simplified, 和合本) 1919) - ISBN: 9788283810912 - Series: Parallel Bible Halseth

218: English Chinese Bible No1 (King James Bible 1611 - Chinese Union Version - (Simplified, 和合本)) - ISBN: 9788283810608 - Series: Parallel Bible Halseth
219: English Chinese Bible No2 (New Heart English 2010 - Chinese Union (和合本) 1919 - King James 1611) - ISBN: 9788283811780 - Series: Parallel Bible Halseth
220: English Chinese Bible No4 (American Standard 1901 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283812459 - Series: Parallel Bible Halseth
221: English Chinese Bible No7 (Darby 1890 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233909512 - Series: Parallel Bible Halseth
222: English Chinese Bible №3 (Basic English 1949 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283814392 - Series: Parallel Bible Halseth
223: English Chinese Bible №5 (Geneva 1560 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233908973 - Series: Parallel Bible Halseth
224: English Chinese Bible №6 (New Heart 2010 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233908270 - Series: Parallel Bible Halseth
225: English Chinese French Bible (King James 1611 - Chinese Union 和合本 1919 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810110 - Series: Parallel Bible Halseth
226: English Chinese German Bible (American Standard 1901 - 圣经和合本 1919 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233900847 - Series: Parallel Bible Halseth
227: English Chinese Russian German Bible (King James 1611- Chinese Union 1919 - Synodal 1876 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283810745 - Series: Parallel Bible Halseth
228: English Czech Bible (World English Bible 2000 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283811407 - Series: Parallel Bible Halseth
229: English Czech Bible No7 (American Standard 1901 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283812466 - Series: Parallel Bible Halseth
230: English Czech Bible №2 (Darby 1890 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233909505 - Series: Parallel Bible Halseth
231: English Czech Bible №3 (Basic English 1949 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283814101 - Series: Parallel Bible Halseth
232: English Czech Bible №6 (Geneva 1560 - Czech Bible Kralicka 1613) -

ISBN: 9788233908966 - Series: Parallel Bible Halseth
233: English Czech Bible №7 (King James 1611 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233908539 - Series: Parallel Bible Halseth
234: English Czech Bible №9 (New Heart 2010 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233907877 - Series: Parallel Bible Halseth
235: English Danish Bible No4 (American Standard 1901 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283812442 - Series: Parallel Bible Halseth
236: English Danish Bible №10 (New Heart 2010 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233908256 - Series: Parallel Bible Halseth
237: English Danish Bible №12 (Geneva 1560 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233908942 - Series: Parallel Bible Halseth
238: English Danish Bible №15 (Darby 1890 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233909482 - Series: Parallel Bible Halseth
239: English Danish Bible №16 (King James 1611 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233908515 - Series: Parallel Bible Halseth
240: English Danish Bible №2 (New Heart 2010 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233908263 - Series: Parallel Bible Halseth
241: English Danish Bible №3 (Basic English 1949 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283814460 - Series: Parallel Bible Halseth
242: English Danish Bible №4 (American Standard 1901 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233909819 - Series: Parallel Bible Halseth
243: English Danish Bible №5 (Geneva 1560 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233908959 - Series: Parallel Bible Halseth
244: English Danish Bible №7 (Basic English 1949 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233909758 - Series: Parallel Bible Halseth
245: English Danish Bible №8 (Darby 1890 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233909499 - Series: Parallel Bible Halseth
246: English Danish Bible №9 (King James 1611 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233908522 - Series: Parallel Bible Halseth
247: English Dutch Bible (Young's Literal 1898 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283810493 - Series: Parallel Bible Halseth
248: English Dutch Bible No2 (King James 1611 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283812428 - Series: Parallel Bible Halseth
249: English Dutch Bible No5 (King James 1611 - Statenvertaling 1637 -

Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788283817669 - Series: Dictionary Halseth

250: English Dutch Bible No7 (American Standard 1901 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283812503 - Series: Parallel Bible Halseth

251: English Dutch Bible №10 (American Standard 1901 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233909796 - Series: Parallel Bible Halseth

252: English Dutch Bible №11 (Basic English 1949 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233909734 - Series: Parallel Bible Halseth

253: English Dutch Bible №12 (Geneva 1560 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233908775 - Series: Parallel Bible Halseth

254: English Dutch Bible №14 (Darby 1890 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233909475 - Series: Parallel Bible Halseth

255: English Dutch Bible №15 (Geneva 1560 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233908928 - Series: Parallel Bible Halseth

256: English Dutch Bible №18 (New Heart 2010 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233907860 - Series: Parallel Bible Halseth

257: English Dutch Bible №6 (Basic English 1949 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283814675 - Series: Parallel Bible Halseth

258: English Dutch Bible №7 (King James 1611 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233908454 - Series: Parallel Bible Halseth

259: English Dutch Bible №9 (Darby 1890 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233909338 - Series: Parallel Bible Halseth

260: English English Bible №11 (New Heart 2010 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233908218 - Series: Parallel Bible Halseth

261: English English Bible №40 (New Heart 2010 - King James 1611) - ISBN: 9788233908171 - Series: Parallel Bible Halseth

262: English English Bible №44 (Basic English 1949 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233909581 - Series: Parallel Bible Halseth

263: English Esperanto Bible (King James 1611 - La Sankta Biblio 1926 - NT) - ISBN: 9788283810349 - Series: Parallel Bible Halseth

264: English Esperanto Bible IV (King James 1611 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283814408 - Series: Parallel Bible Halseth

265: English Esperanto Bible No1 (New Heart 2010 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233908225 - Series: Parallel Bible Halseth

266: English Esperanto Bible No2 (World English Bible 2000 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283810714 - Series: Parallel Bible Halseth
267: English Esperanto Bible No3 (American Standard 1901 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283810479 - Series: Parallel Bible Halseth
268: English Esperanto Bible No4 (Darby 1890 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283812138 - Series: Parallel Bible Halseth
269: English Esperanto Bible №5 (Geneva 1560 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233908904 - Series: Parallel Bible Halseth
270: English Esperanto Bible №7 (Basic English 1949 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283814446 - Series: Parallel Bible Halseth
271: English Esperanto French Bible (New Heart English 2010 - La Sankta Biblio 1926 - Louis Segond 1909) - ISBN: 9788283811735 - Series: Parallel Bible Halseth
272: English Esperanto French Spanish Portuguese Bible (King James 1611 - La Sankta Biblio 1926 - Louis Segond 1910 - Reina Valera 1909 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283810813 - Series: Parallel Bible Halseth
273: English Esperanto German Bible (New Heart English 2010 - La Sankta Biblio 1926 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283811728 - Series: Parallel Bible Halseth
274: English Esperanto German Bible No2 (World English Bible - La Sankta Biblio - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810721 - Series: Parallel Bible Halseth
275: English Esperanto German Bible No3 (New Heart English 2016 - La Sankta Biblio 1926 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810929 - Series: Parallel Bible Halseth
276: English Finnish Bible (New Heart English Bible 2010 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283811254 - Series: Parallel Bible Halseth
277: English Finnish Bible №2 (American Standard 1901 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283814286 - Series: Parallel Bible Halseth
278: English Finnish Bible №4 (Darby 1890 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233909277 - Series: Parallel Bible Halseth
279: English Finnish Bible №5 (King James 1611 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233908416 - Series: Parallel Bible Halseth

280: English Finnish Bible №7 (Geneva 1560 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233908720 - Series: Parallel Bible Halseth
281: English Finnish Bible №8 (Basic English 1949 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233909673 - Series: Parallel Bible Halseth
282: English Finnish Russian Bible (King James 1611 - Pyhä Raamattu 1938 - Synodal 1876 Синодольный перевод) - ISBN: 9788283811261 - Series: Parallel Bible Halseth
283: English Finnish Russian Swedish Bible (King James 1611 - Pyhä Raamattu 1938 - Синодольный Перевод 1876 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283811278 - Series: Parallel Bible Halseth
284: English Finnish Swedish Bible (World English 2000 - Pyhä Raamattu 1938 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283811285 - Series: Parallel Bible Halseth
285: English French Bible (Websters 1833 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810172 - Series: Parallel Bible Halseth
286: English French Bible II (Darby 1890 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233909291 - Series: Parallel Bible Halseth
287: English French Bible No1 (Bible in Basic English 1949 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810653 - Series: Parallel Bible Halseth
288: English French Bible No2 (Geneva 1560 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283812107 - Series: Parallel Bible Halseth
289: English French Bible №11 (Basic English 1949 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233909697 - Series: Parallel Bible Halseth
290: English French Bible №13 (American Standard 1901 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283814477 - Series: Parallel Bible Halseth
291: English French Bible №14 (Darby 1890 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233909352 - Series: Parallel Bible Halseth
292: English French Bible №4 (American Standard 1901 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283814309 - Series: Parallel Bible Halseth
293: English French Bible №5 (King James 1611 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233908423 - Series: Parallel Bible Halseth
294: English French Bible №9 (Geneva 1560 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233908799 - Series: Parallel Bible Halseth
295: English French German Bible (King James 1611 - Louis Segond 1910

- Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283811742 - Series: Parallel Bible Halseth
296: English German Bible (Young's Literal 1898 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810417 - Series: Parallel Bible Halseth
297: English German Bible II (New Heart 2010 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233908232 - Series: Parallel Bible Halseth
298: English German Bible No1 (King James 1611 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810622 - Series: Parallel Bible Halseth
299: English German Bible No2 (World English 2000 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810424 - Series: Parallel Bible Halseth
300: English German Bible No3 (King James 1611 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283810318 - Series: Parallel Bible Halseth
301: English German Bible VI (American Standard 1901 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283812510 - Series: Parallel Bible Halseth
302: English German Bible №10 (Darby 1890 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233909437 - Series: Parallel Bible Halseth
303: English German Bible №11 (Darby 1890 - Menge 1926) - ISBN: 9788233909321 - Series: Parallel Bible Halseth
304: English German Bible №12 (American Standard 1901 - Menge 1926) - ISBN: 9788283814002 - Series: Parallel Bible Halseth
305: English German Bible №13 (Basic English 1949 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283814170 - Series: Parallel Bible Halseth
306: English German Bible №15 (King James 1611 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233908461 - Series: Parallel Bible Halseth
307: English German Bible №16 (Basic English 1949 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233909741 - Series: Parallel Bible Halseth
308: English German Bible №18 (Geneva 1560 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233908881 - Series: Parallel Bible Halseth
309: English German Bible №19 (American Standard 1901 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233909802 - Series: Parallel Bible Halseth
310: English German Bible №23 (American Standard 1901 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283814200 - Series: Parallel Bible Halseth
311: English German Bible №24 (Geneva 1560 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233908911 - Series: Parallel Bible Halseth
312: English German Bible №25 (Geneva 1560 - Lutherbibel 1545) - ISBN:

9788233908782 - Series: Parallel Bible Halseth
313: English German Bible №31 (Darby 1890 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233909345 - Series: Parallel Bible Halseth
314: English German Bible №4 (Darby 1890 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233909468 - Series: Parallel Bible Halseth
315: English German Bible №5 (Geneva 1560 - Menge 1926) - ISBN: 9788233908768 - Series: Parallel Bible Halseth
316: English German Bible №6 (Basic English 1949 - Menge 1926) - ISBN: 9788233909727 - Series: Parallel Bible Halseth
317: English German Bible №8 (King James 1611 - Menge 1926) - ISBN: 9788233908447 - Series: Parallel Bible Halseth
318: English German Bible №9 (Basic English 1949 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283814682 - Series: Parallel Bible Halseth
319: English German Finnish Bible (World English 2000 - Lutherbibel 1912 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283810165 - Series: Parallel Bible Halseth
320: English German Russian Bible No1 (King James 1611 - Lutherbibel 1912 - Synodal 1876 - Синодальный перевод) - ISBN: 9788283810639 - Series: Parallel Bible Halseth
321: English German Swedish Italian Bible (King James 1611 - Lutherbibel 1912 - Svensk Bibel 1917 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283811759 - Series: Parallel Bible Halseth
322: English Greek Bible (World English 2000 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283810103 - Series: Parallel Bible Halseth
323: English Greek Bible №2 (New Heart 2010 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233908201 - Series: Parallel Bible Halseth
324: English Greek Bible №3 (Geneva 1560 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233908874 - Series: Parallel Bible Halseth
325: English Greek Bible №4 (American Standard 1901 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283814613 - Series: Parallel Bible Halseth
326: English Greek Bible №5 (Basic English 1949 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283814330 - Series: Parallel Bible Halseth
327: English Greek Bible №7 (Darby 1890 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233909420 - Series: Parallel Bible Halseth

328: English Greek Bible №9 (King James 1611 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233907884 - Series: Parallel Bible Halseth
329: English Hindi Bible (King James 1611 - Hindi Holy Bible) - ISBN: 9788283813876 - Series: Parallel Bible Halseth
330: English Hungarian Bible (New Heart English 2010 - Karoli 1589 - King James 1611) - ISBN: 9788283811773 - Series: Parallel Bible Halseth
331: English Hungarian Bible II (Darby 1890 - Károli 1589) - ISBN: 9788233909383 - Series: Parallel Bible Halseth
332: English Hungarian Bible No2 (Basic English 1949 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283812152 - Series: Parallel Bible Halseth
333: English Hungarian Bible No3 (Webster's 1833 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283812183 - Series: Parallel Bible Halseth
334: English Hungarian Bible №3 (American Standard 1901 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283814514 - Series: Parallel Bible Halseth
335: English Hungarian Bible №4 (New Heart 2010 - Károli 1589) - ISBN: 9788233908188 - Series: Parallel Bible Halseth
336: English Hungarian Bible №6 (Geneva 1560 - Károli 1589) - ISBN: 9788233908829 - Series: Parallel Bible Halseth
337: English Hungarian Bible №7 (King James 1611 - Károli 1589) - ISBN: 9788233908492 - Series: Parallel Bible Halseth
338: English Hungarian German Bible (King James 1611 - Karoli 1589 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810936 - Series: Parallel Bible Halseth
339: English Hungarian Norwegian French Bible No2 (King James 1611 - Karoli 1589 - Bibelen 1930 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810295 - Series: Parallel Bible Halseth
340: English Italian Bible (King James 1611 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283810080 - Series: Parallel Bible Halseth
341: English Italian Bible No2 (King James 1611 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283810196 - Series: Parallel Bible Halseth
342: English Italian Bible No3 (Basic English 1949 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283812350 - Series: Parallel Bible Halseth
343: English Italian Bible №10 (American Standard 1901 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283814507 - Series: Parallel Bible Halseth
344: English Italian Bible №11 (Darby 1890 - Giovanni Diodati 1603) -

ISBN: 9788233909413 - Series: Parallel Bible Halseth
345: English Italian Bible №13 (Darby 1890 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233909406 - Series: Parallel Bible Halseth
346: English Italian Bible №14 (Basic English 1949 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283814385 - Series: Parallel Bible Halseth
347: English Italian Bible №16 (American Standard 1901 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283814187 - Series: Parallel Bible Halseth
348: English Italian Bible №4 (Geneva 1560 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788233908850 - Series: Parallel Bible Halseth
349: English Italian Bible №7 (Geneva 1560 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233908836 - Series: Parallel Bible Halseth
350: English Italian Bible №8 (New Heart 2010 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233908195 - Series: Parallel Bible Halseth
351: English Italian x2 Bible (King James 1611 - Riveduta 1924 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283810219 - Series: Parallel Bible Halseth
352: English Japanese Bible (American Standard 1901 - Kougo-Yaku 1955) - ISBN: 9788283810394 - Series: Parallel Bible Halseth
353: English Japanese Bible №2 (Geneva 1560 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233908805 - Series: Parallel Bible Halseth
354: English Japanese Bible №4 (Basic English 1949 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283814347 - Series: Parallel Bible Halseth
355: English Japanese Bible №5 (Darby 1890 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233909369 - Series: Parallel Bible Halseth
356: English Japanese Bible №8 (King James 1611 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233908478 - Series: Parallel Bible Halseth
357: English King James NT Bible (King James 1611 - NT) - ISBN: 9788283811766 - Series: Single Bible Halseth
358: English Korean Bible (American Standard 1901 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283812053 - Series: Parallel Bible Halseth
359: English Korean Bible №2 (Darby 1890 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788233909376 - Series: Parallel Bible Halseth
360: English Korean Bible №5 (Basic English 1949 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283814637 - Series: Parallel Bible Halseth
361: English Korean Bible №7 (King James 1611 - 한국의 거룩한 1910) -

ISBN: 9788233908485 - Series: Parallel Bible Halseth
362: English Korean Bible №8 (Geneva 1560 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788233908812 - Series: Parallel Bible Halseth
363: English Latin Bible (Basic English 1949 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283810387 - Series: Parallel Bible Halseth
364: English Latin Bible II (Geneva 1560 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233908591 - Series: Parallel Bible Halseth
365: English Latin Bible No2 (Webster's 1833 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283810523 - Series: Parallel Bible Halseth
366: English Latin Bible No3 (American Standard 1901 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283812077 - Series: Parallel Bible Halseth
367: English Latin Bible No4 (Darby 1890 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283812329 - Series: Parallel Bible Halseth
368: English Latin Bible №5 (King James 1611 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233908355 - Series: Parallel Bible Halseth
369: English Maori Bible (King James 1611 - Maori Bible 1857) - ISBN: 9788283810943 - Series: Parallel Bible Halseth
370: English Norwegian Bible (Geneva 1560 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233908744 - Series: Parallel Bible Halseth
371: English Norwegian Bible №10 (Darby 1890 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233909307 - Series: Parallel Bible Halseth
372: English Norwegian Bible №11 (King James 1611 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233908430 - Series: Parallel Bible Halseth
373: English Norwegian Bible №12 (Basic English 1949 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233909703 - Series: Parallel Bible Halseth
374: English Norwegian Bible №2 (American Standard 1901 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283814293 - Series: Parallel Bible Halseth
375: English Norwegian Bible №7 (American Standard 1901 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283814279 - Series: Parallel Bible Halseth
376: English Norwegian Danish Swedish Parallel Bible (King James 1611 - Bibelen 1930 - Dansk 1931 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283810950 - Series: Parallel Bible Halseth
377: English Norwegian French Bible (King James 1611 - Bibelen 1930 -

Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810264 - Series: Parallel Bible Halseth

378: English Norwegian French German Spanish Bible (King James 1611 - Bibelen 1930 - Louis Segond 1910 - New Heart 2010 - Lutherbibel 1912 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283811674 - Series: Parallel Bible Halseth

379: English Norwegian French German Spanish Bible No2 (King James 1611 - Bibelen 1930 - Louis Segond 1910 - Elberfelder 1905 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283810646 - Series: Parallel Bible Halseth

380: English Norwegian German Bible (King James 1611 - Bibelen 1930 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810134 - Series: Parallel Bible Halseth

381: English Norwegian Italian Bible (King James 1611 - Norsk Bibel 1930 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283810097 - Series: Parallel Bible Halseth

382: English Norwegian Portuguese Bible (King James 1611 - Bibelen 1930 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283810141 - Series: Parallel Bible Halseth

383: English Norwegian Tagalog Bible (King James 1611 - Bibelen 1930 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283810226 - Series: Parallel Bible Halseth

384: English Parallel Bible (Darby 1890 - Geneva 1560 - King James 1611) - ISBN: 9788283811414 - Series: Parallel Bible Halseth

385: English Parallel Bible III (Geneva 1560 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233908751 - Series: Parallel Bible Halseth

386: English Parallel Bible IV (Geneva 1560 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233908584 - Series: Parallel Bible Halseth

387: English Parallel Bible IX (King James 1611 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233908331 - Series: Parallel Bible Halseth

388: English Parallel Bible N1 (Darby 1890 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233909314 - Series: Parallel Bible Halseth

389: English Parallel Bible No10 (Geneva 1560 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233908560 - Series: Parallel Bible Halseth

390: English Parallel Bible No12 (Basic English 1949 - World English 2000) - ISBN: 9788233909574 - Series: Parallel Bible Halseth

391: English Parallel Bible No14 (King James 1611 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283814149 - Series: Parallel Bible Halseth

392: English Parallel Bible No15 (Darby 1890 - Basic English 1949) - ISBN:

9788233909543 - Series: Parallel Bible Halseth
393: English Parallel Bible No2 (King James 1611 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283810615 - Series: Parallel Bible Halseth
394: English Parallel Bible No20 (American Standard 1901 - Darby 1890) - ISBN: 9788283812435 - Series: Parallel Bible Halseth
395: English Parallel Bible No21 (Darby 1890 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233909550 - Series: Parallel Bible Halseth
396: English Parallel Bible No24 (Basic English 1949 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233909710 - Series: Parallel Bible Halseth
397: English Parallel Bible No25 (American Standard 1901 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283814538 - Series: Parallel Bible Halseth
398: English Parallel Bible No27 (Darby 1890 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233909444 - Series: Parallel Bible Halseth
399: English Parallel Bible No28 (New Heart 2010 - Basic English 1949) - ISBN: 9788233908300 - Series: Parallel Bible Halseth
400: English Parallel Bible No29 (New Heart 2010 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233908317 - Series: Parallel Bible Halseth
401: English Parallel Bible No3 (Young's Literal 1898 - Darby 1890) - ISBN: 9788283812169 - Series: Parallel Bible Halseth
402: English Parallel Bible No30 (Basic English 1949 - Darby 1890) - ISBN: 9788283814651 - Series: Parallel Bible Halseth
403: English Parallel Bible No34 (Geneva 1560 - Basic English 1949) - ISBN: 9788233909000 - Series: Parallel Bible Halseth
404: English Parallel Bible No36 (Basic English 1949 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283814255 - Series: Parallel Bible Halseth
405: English Parallel Bible No37 (King James 1611 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233908843 - Series: Parallel Bible Halseth
406: English Parallel Bible No38 (Geneva 1560 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233909017 - Series: Parallel Bible Halseth
407: English Parallel Bible No39 (King James 1611 - World English 2000) - ISBN: 9788233908348 - Series: Parallel Bible Halseth
408: English Parallel Bible No4 (Geneva 1560 - King James 1611) - ISBN: 9788283812190 - Series: Parallel Bible Halseth
409: English Parallel Bible No40 (American Standard 1901 - Geneva 1560)

- ISBN: 9788283812534 - Series: Parallel Bible Halseth
410: English Parallel Bible No44 (American Standard 1901 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283812473 - Series: Parallel Bible Halseth
411: English Parallel Bible No45 (Basic English 1949 - King James 1611) - ISBN: 9788283814644 - Series: Parallel Bible Halseth
412: English Parallel Bible No46 (Darby 1890 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233909062 - Series: Parallel Bible Halseth
413: English Parallel Bible No47 (Darby 1890 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233909048 - Series: Parallel Bible Halseth
414: English Parallel Bible No48 (American Standard 1901 - King James 1611) - ISBN: 9788283814323 - Series: Parallel Bible Halseth
415: English Parallel Bible No49 (Basic English 1949 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283814453 - Series: Parallel Bible Halseth
416: English Parallel Bible No5 (Webster's 1833 - Darby 1890) - ISBN: 9788283812251 - Series: Parallel Bible Halseth
417: English Parallel Bible No54 (Darby 1890 - World English 2000) - ISBN: 9788233909055 - Series: Parallel Bible Halseth
418: English Parallel Bible No6 (New Heart 2010 - Webster's 1833) - ISBN: 9788283812268 - Series: Parallel Bible Halseth
419: English Parallel Bible No64 (Geneva 1560 - Darby 1890) - ISBN: 9788233908935 - Series: Parallel Bible Halseth
420: English Parallel Bible No7 (Young's Literal 1898 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283812305 - Series: Parallel Bible Halseth
421: English Parallel Bible No8 (Basic English 1949 - Young's Literal 1898) - ISBN: 9788283812145 - Series: Parallel Bible Halseth
422: English Parallel Bible №19 (Geneva 1560 - World English 2000) - ISBN: 9788233908577 - Series: Parallel Bible Halseth
423: English Parallel Bible №21 (American Standard 1901 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283814378 - Series: Parallel Bible Halseth
424: English Parallel Bible №29 (New Heart 2010 - Darby 1890) - ISBN: 9788233908249 - Series: Parallel Bible Halseth
425: English Parallel Bible №32 (American Standard 1901 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283814095 - Series: Parallel Bible Halseth
426: English Parallel Bible №52 (American Standard 1901 - World English

2000) - ISBN: 9788283814118 - Series: Parallel Bible Halseth
427: English Parallel Bible №9 (King James 1611 - Darby 1890) - ISBN: 9788283812930 - Series: Parallel Bible Halseth
428: English Polish Bible (American Standard 1901 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283812497 - Series: Parallel Bible Halseth
429: English Polish Bible II (New Heart 2010 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233908294 - Series: Parallel Bible Halseth
430: English Polish Bible No2 (Geneva 1560 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233908997 - Series: Parallel Bible Halseth
431: English Polish Bible №11 (Darby 1890 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233909536 - Series: Parallel Bible Halseth
432: English Polish Bible №12 (King James 1611 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233908546 - Series: Parallel Bible Halseth
433: English Polish Bible №14 (Basic English 1949 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233909772 - Series: Parallel Bible Halseth
434: English Polish Bible №16 (Geneva 1560 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233908898 - Series: Parallel Bible Halseth
435: English Polish Bible №5 (American Standard 1901 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233909833 - Series: Parallel Bible Halseth
436: English Polish Bible №7 (King James 1611 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233908508 - Series: Parallel Bible Halseth
437: English Polish Bible №8 (Darby 1890 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233909451 - Series: Parallel Bible Halseth
438: English Polish Bible №9 (Basic English 1949 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283814576 - Series: Parallel Bible Halseth
439: English Portuguese Bible No1 (King James Bible 1611 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283810660 - Series: Parallel Bible Halseth
440: English Portuguese Bible №3 (American Standard 1901 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283814590 - Series: Parallel Bible Halseth
441: English Portuguese Bible №4 (Basic English 1949 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233909680 - Series: Parallel Bible Halseth
442: English Portuguese Bible №6 (Darby 1890 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233909284 - Series: Parallel Bible Halseth
443: English Portuguese Bible №7 (Geneva 1560 - Almeida Recebida

1848) - ISBN: 9788233908737 - Series: Parallel Bible Halseth
444: English Romanian Bible №2 (Darby 1890 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233909147 - Series: Parallel Bible Halseth
445: English Romanian Bible №4 (Basic English 1949 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233909666 - Series: Parallel Bible Halseth
446: English Romanian Bible №5 (Geneva 1560 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233908713 - Series: Parallel Bible Halseth
447: English Romanian Bible №8 (American Standard 1901 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283814583 - Series: Parallel Bible Halseth
448: English Russian Bible (World English 2000 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283810967 - Series: Parallel Bible Halseth
449: English Russian Bible II (Darby 1890 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233909130 - Series: Parallel Bible Halseth
450: English Russian Bible No2 (Basic English 1949 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283812091 - Series: Parallel Bible Halseth
451: English Russian Bible №3 (Geneva 1560 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233908706 - Series: Parallel Bible Halseth
452: English Russian Bible №4 (American Standard 1901 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283814484 - Series: Parallel Bible Halseth
453: English Russian Bible №7 (King James 1611 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283814552 - Series: Parallel Bible Halseth
454: English Russian Norwegian Bible No2 (World English 2000 - Синодольный Перевод 1876 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283810301 - Series: Parallel Bible Halseth
455: English Slovakian Bible №2 (Geneva 1560 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233908676 - Series: Parallel Bible Halseth
456: English Slovakian Bible №3 (Darby 1890 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233909116 - Series: Parallel Bible Halseth
457: English Slovakian Bible №5 (Basic English 1949 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233909642 - Series: Parallel Bible Halseth
458: English Slovakian Bible №7 (American Standard 1901 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283812374 - Series: Parallel Bible Halseth
459: English Slovakian Bible №8 (King James 1611 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233908393 - Series: Parallel Bible Halseth

460: English Spanish Bibel (New Heart English 2010 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283811711 - Series: Parallel Bible Halseth
461: English Spanish Bible (Bible in Basic English - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283810233 - Series: Parallel Bible Halseth
462: English Spanish Bible III (Geneva 1560 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233908683 - Series: Parallel Bible Halseth
463: English Spanish Bible No2 (King James 1611 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283812060 - Series: Parallel Bible Halseth
464: English Spanish Bible No3 (Darby 1890 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283812404 - Series: Parallel Bible Halseth
465: English Spanish Bible №10 (Darby 1890 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233909123 - Series: Parallel Bible Halseth
466: English Spanish Bible №11 (American Standard 1901 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283814569 - Series: Parallel Bible Halseth
467: English Spanish Bible №13 (Geneva 1560 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233908690 - Series: Parallel Bible Halseth
468: English Spanish Bible №4 (American Standard 1901 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283814125 - Series: Parallel Bible Halseth
469: English Spanish Bible №6 (King James 1611 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233908409 - Series: Parallel Bible Halseth
470: English Spanish Bible №9 (Basic English 1949 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233909659 - Series: Parallel Bible Halseth
471: English Spanish French Bible No3 (Bible in Basic English - Reina Valera 1909 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810288 - Series: Parallel Bible Halseth
472: English Spanish Portuguese Italian Bible (King James 1611 - Reina Valera 1909 - Almeida Recebida 1848 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283810677 - Series: Parallel Bible Halseth
473: English Swedish Bible (New Heart 2010 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283810431 - Series: Parallel Bible Halseth
474: English Swedish Bible No2 (Basic English 1949 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283812084 - Series: Parallel Bible Halseth
475: English Swedish Bible No3 (Darby 1890 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283812312 - Series: Parallel Bible Halseth

476: English Swedish Bible №4 (Geneva 1560 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233908669 - Series: Parallel Bible Halseth

477: English Swedish Bible №5 (King James 1611 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233908386 - Series: Parallel Bible Halseth

478: English Swedish Bible №7 (American Standard 1901 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283814194 - Series: Parallel Bible Halseth

479: English Tagalog Bible (Basic Bible in English - Tagalog 1905) - ISBN: 9788283810707 - Series: Parallel Bible Halseth

480: English Tagalog Bible No2 (World English 2000 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283810257 - Series: Parallel Bible Halseth

481: English Tagalog Bible No4 (Darby 1890 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788233909086 - Series: Parallel Bible Halseth

482: English Tagalog Bible №3 (Geneva 1560 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788233908638 - Series: Parallel Bible Halseth

483: English Tagalog Bible №6 (American Standard 1901 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283814422 - Series: Parallel Bible Halseth

484: English Tagalog German Bible No2 (King James 1611 - Ang Biblia 1905 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810271 - Series: Parallel Bible Halseth

485: English Tajik Parallel Bible (King James 1611 - Китоби Муқаддас) - ISBN: 9788283819991 - Series: Dictionary Halseth

486: English Tamil Bible №2 (Basic English 1949 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233909635 - Series: Parallel Bible Halseth

487: English Tamil Bible №3 (Darby 1890 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233909109 - Series: Parallel Bible Halseth

488: English Tamil Bible №4 (Geneva 1560 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233908652 - Series: Parallel Bible Halseth

489: English Tamil Bible №5 (American Standard 1901 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283814132 - Series: Parallel Bible Halseth

490: English Tamil Parallel Bible (King James 1611 - Tamil Bible 1868) - ISBN: 9788283810974 - Series: Parallel Bible Halseth

491: English Tamil Telugu Bible (World English 2000 - Telugu 1880 - Tamil 1868) - ISBN: 9788283811421 - Series: Parallel Bible Halseth

492: English Telugu Bible (World English 2000 - Telugu 1880) - ISBN:

9788283810981 - Series: Parallel Bible Halseth

493: English Telugu Bible No2 (Darby 1890 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233909093 - Series: Parallel Bible Halseth

494: English Telugu Bible №3 (King James 1611 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233908379 - Series: Parallel Bible Halseth

495: English Telugu Bible №4 (Basic English 1949 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233909628 - Series: Parallel Bible Halseth

496: English Telugu Bible №5 (American Standard 1901 - Telugu 1880) - ISBN: 9788283814491 - Series: Parallel Bible Halseth

497: English Telugu Bible №6 (Geneva 1560 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233908645 - Series: Parallel Bible Halseth

498: English Thai Bible (World English Bible 2000 - Thai from KJV (2003)) - ISBN: 9788283810998 - Series: Parallel Bible Halseth

499: English Thai Bible No1 (King James 1611 - Thai KJV 2003) - ISBN: 9788283811698 - Series: Parallel Bible Halseth

500: English Thai Bible No6 (Basic English 1949 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233909611 - Series: Parallel Bible Halseth

501: English Thai Bible №3 (Geneva 1560 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233908621 - Series: Parallel Bible Halseth

502: English Thai Bible №4 (American Standard 1901 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283814248 - Series: Parallel Bible Halseth

503: English Thai Bible №5 (Darby 1890 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233909079 - Series: Parallel Bible Halseth

504: English Turkish Bible (Darby 1890 - Turkish 1878) - ISBN: 9788283812015 - Series: Parallel Bible Halseth

505: English Turkish Bible II (King James 1611 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233908867 - Series: Parallel Bible Halseth

506: English Turkish Bible №2 (American Standard 1901 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283814668 - Series: Parallel Bible Halseth

507: English Turkish Bible №5 (Geneva 1560 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233908614 - Series: Parallel Bible Halseth

508: English Turkish Bible №7 (Basic English 1949 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233909604 - Series: Parallel Bible Halseth

509: English Vietnamese Bible (World English 2000 - Vietnamese 1934) -

ISBN: 9788283811001 - Series: Parallel Bible Halseth
510: English Vietnamese Bible No1 (Geneva 1560 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233908607 - Series: Parallel Bible Halseth
511: English Vietnamese Bible No2 (Darby 1890 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283812275 - Series: Parallel Bible Halseth
512: English Vietnamese Bible No3 (Webster'S 1833 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283812411 - Series: Parallel Bible Halseth
513: English Vietnamese Bible №4 (King James 1611 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233908362 - Series: Parallel Bible Halseth
514: English Vietnamese Bible №5 (American Standard 1901 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283814033 - Series: Parallel Bible Halseth
515: English Vietnamese Bible №6 (Basic English 1949 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233909598 - Series: Parallel Bible Halseth
516: English Vietnamese Russian Chinese Bible No1 (King James 1611 - Vietnamese 1934 - Синодольный Перевод 1876 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283811018 - Series: Parallel Bible Halseth
517: English X2 Bible (King James 1611 - Geneva Bible 1560) - ISBN: 9788283810158 - Series: Parallel Bible Halseth
518: English-Armenian Bible (Արարատյան Թարգմանություն մասնիկներով 1910 - New Heart English Bible 2010) - ISBN: 9788283817768 - Series: Parallel Bible Halseth
519: English-Cebuano Bible (King James 1611 - Cebuano Ang Biblia (Bugna) 1917) - ISBN: 9788283817652 - Series: Dictionary Halseth
520: English-French Bible (King James 1611 - Louis Segond 1910 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283816075 - Series: Dictionary Halseth
521: English-French Bible No2 (King James 1611 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233900540 - Series: Parallel Bible Halseth
522: English-German Bible No18 (King James 1611 - Schlachter 1951) - ISBN: 9788233909963 - Series: Dictionary Halseth
523: English-Romanian Bible (King James 1611 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283817676 - Series: Dictionary Halseth
524: English-Tagalog Bible No3 (King James 1611 - Tagalog 1905) - ISBN: 9788283817683 - Series: Dictionary Halseth
525: Esperanto King James Strongs Study Bible (King James 1611 - La

Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283811025 - Series: Study Bible Halseth
526: Fausset's Bible Dictionary (4001 definitions and 130k cross-references) - ISBN: 9788283813623 - Series: Dictionary Halseth
527: Fausset's Bible Dictionary and King James Bible - ISBN: 9788283813647 - Series: Dictionary Halseth
528: Geneva Bible 1560 - ISBN: 9788283811032 - Series: Dual Bible Halseth
529: Geneva Bible 1560 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811827 - Series: Single Bible Halseth
530: German King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Lutherbibel 1912 - Elberfelder 1905 - Menge-Bibel 1926 - 4.6+ Mill References) - ISBN: 9788283811049 - Series: Study Bible Halseth
531: Hitchcock's Bible Names Dictionary (2,737 definitions - 8,849 cross-references) - ISBN: 9788283810363 - Series: Dictionary Halseth
532: Hungarian King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Karoli 1589 - 4.5+ Mill References) - ISBN: 9788283811056 - Series: Study Bible Halseth
533: Italian King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Riveduta Bibbia 1924 - Giovanni Diodati Bibbia 1603 - New Heart English Bible 2010 - 4.6+ Mill References) - ISBN: 9788283811063 - Series: Study Bible Halseth
534: King James - Geneva - American Standard - Basic Bible in English - New Heart English - World English - Youngs literal - Parallel Bible (King James 1611 - Geneva 1560 - American Standard 1901 - Basic English 1949 - New Heart 2010 - World English 2000 - Young'S Literal 1898) - ISBN: 9788283811070 - Series: Parallel Bible Halseth
535: King James - Old Testament - Study Bible (Easton,Hitchcock,Naves Topical, Smith, Torrey,American Tract Society & Parts of Websters Unabridged Dictionary) - ISBN: 9788283811988 - Series: Study Bible Halseth
536: King James 1611 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811865 - Series: Single Bible Halseth
537: King James Mini Study Bible (King James Authorized Version 1611 - 1.3 Million References) - ISBN: 9788283810011 - Series: Study Bible

Halseth
538: King James New Testament Study Bible (Easton,Hitchcock,Naves Topical, Smith, Torrey,American Tract Society & Parts of Websters Unabridged Dictionary) - ISBN: 9788283811995 - Series: Study Bible Halseth
539: King James Strongs Bible (Strongs Concordance - Hebrew and Greek) - ISBN: 9788283810769 - Series: Study Bible Halseth
540: King James Strongs Bible Extended (Strongs Concordance - Cross Reference) - ISBN: 9788233907143 - Series: Dictionary Halseth
541: King James Strongs NT Bible (Greek Concordance) - ISBN: 9788283813685 - Series: Study Bible Halseth
542: King James Strongs OT Study Bible (King James Bible 1611 - 567124 References - Hebrew Strongs Concordance) - ISBN: 9788283811957 - Series: Study Bible Halseth
543: King James Version 1611 (Authorized Version) - ISBN: 9788283811087 - Series: Dual Bible Halseth
544: Korean King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Korean Holy Bible 1910) - ISBN: 9788283811094 - Series: Study Bible Halseth
545: Maori Bible 1857 - ISBN: 9788283811100 - Series: Dual Bible Halseth
546: Massive English Bible (King James Bible - American Standard Version - Basic Bible in English - World English Bible - Youngs Literal Bible) - ISBN: 9788283811117 - Series: Parallel Bible Halseth
547: Nave's Topical Bible Concordance (5,320 definitions and 50.994 cross-references) - ISBN: 9788283810059 - Series: Dictionary Halseth
548: Nave's Topical Bible Concordance and King James Bible (5,320 definitions and 323,580 cross-references) - ISBN: 9788283811599 - Series: Dictionary Halseth
549: New Heart English Bible 2010 - ISBN: 9788283811124 - Series: Dual Bible Halseth
550: New Heart English Bible 2010 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811926 - Series: Single Bible Halseth
551: Noah Webster Bible 1833 - ISBN: 9788283811131 - Series: Dual Bible Halseth

552: Nordic King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Bibelen 1930 - Dansk Bibel 1931 - Svensk Bibel 1917 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283811148 - Series: Study Bible Halseth
553: Norwegian King James Strongs Study Bible (4.6+ Mill References) - ISBN: 9788283811162 - Series: Study Bible Halseth
554: Portuguese King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Almeida Recebida 1848 - 4.5+ Mill References) - ISBN: 9788283811179 - Series: Study Bible Halseth
555: Russian King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Synodal 1876 - Синодольный перевод - 4.6+ Mill References) - ISBN: 9788283811186 - Series: Study Bible Halseth
556: Smith's Bible Dictionary 1863 (4560 definitions and 66,887 cross-references) - ISBN: 9788283810578 - Series: Dictionary Halseth
557: Smith's Bible Dictionary 1863 and King James Bible (4560 definitions & 234,901 cross-references) - ISBN: 9788283811612 - Series: Dictionary Halseth
558: Spanish King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Reina Valera 1909 - Sagradas Escrituras 1569 - 4.5+ Mill References) - ISBN: 9788283811193 - Series: Study Bible Halseth
559: Study Bible (King James 1611 - New Heart English Bible 2016 - 5.9+ Million References) - ISBN: 9788283811810 - Series: Study Bible Halseth
560: Study Bible Unabridged (King James Version 1611 - World English Bible 2000 - 7.6 Mill References) - ISBN: 9788283811971 - Series: Study Bible Halseth
561: Study Bible Unabridged No2 (King James Version 1611 - World English Bible 2000) - ISBN: 9788283813708 - Series: Study Bible Halseth
562: Swedish King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Svensk Bibel 1917 - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283811209 - Series: Study Bible Halseth
563: Tagalog King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Ang Biblia (1905) - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283811216 - Series: Study Bible Halseth

564: Telugu King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Telugu Bible 1880 - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283811223 - Series: Study Bible Halseth
565: Thai King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Thai from KJV (2003) - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance, Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283811230 - Series: Study Bible Halseth
566: Torrey's New Topical Textbook (621 definitions and 8762 cross-references) - ISBN: 9788283810554 - Series: Dictionary Halseth
567: Torrey's New Topical Textbook and King James Bible (621 definitions and has 151,049 cross-references) - ISBN: 9788283811605 - Series: Dictionary Halseth
568: Vietnamese King James Strongs Study Bible (King James Strongs 1611 - Vietnamese Bible 1934 - 4.5+ Mill References - Strongs Concordance - Easton, Smith, Torrey, Naves, Hitchcock and Websters Dictionaries - Word Usage) - ISBN: 9788283811247 - Series: Study Bible Halseth
569: Webster's Bible 1833 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811858 - Series: Single Bible Halseth
570: Webster's Unabridged Dictionary 1913 (111.716 definitions and 1.55 mill cross-references) - ISBN: 9788283810561 - Series: Dictionary Halseth
571: Wilson's Bible Types and King James (1046 definitions and 77k cross-references) - ISBN: 9788283814224 - Series: Dictionary Halseth
572: Wilson's Bible Types Study Bible (Also includes King James & Strongs Hebrew and Greek Concordance) - ISBN: 9788283819960 - Series: Dictionary Halseth
573: Wilson´s Bible Types (1100 definitions and 130k cross-references) - ISBN: 9788283814088 - Series: Dictionary Halseth
574: World English Bible 2000 - ISBN: 9788283810806 - Series: Dual Bible Halseth
575: World English Bible 2000 - TTS (Text To Speech Friendly) - ISBN: 9788283811841 - Series: Single Bible Halseth
576: Young's Literal Bible 1898 - TTS (Young'S Literal 1898) - ISBN:

9788283811919 - Series: Single Bible Halseth

577: Young's Literal Translation 1898 - ISBN: 9788283810738 - Series: Dual Bible Halseth

578: Китоби Муқаддас - ISBN: 9788283819984 - Series: Dual Bible Halseth

579: Pyhä Raamattu 1938 - ISBN: 9788283812961 - Series: Dual Bible Halseth

580: Suomalainen Latinalainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283814064 - Series: Parallel Bible Halseth

581: Suomalais Albanialainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Albanian Bible) - ISBN: 9788233909260 - Series: Parallel Bible Halseth

582: Suomalais Englantilainen Raamattu No10 (Pyhä Raamattu 1938 - Young`s Literal 1898) - ISBN: 9788283814521 - Series: Parallel Bible Halseth

583: Suomalais Englantilainen Raamattu No12 (Pyhä Raamattu 1938 - Websters 1833) - ISBN: 9788283813746 - Series: Parallel Bible Halseth

584: Suomalais Englantilainen Raamattu No14 (Pyhä Raamattu 1938 - World English 2000) - ISBN: 9788283813753 - Series: Parallel Bible Halseth

585: Suomalais Englantilainen Raamattu No18 (Pyhä Raamattu 1938 - Darby 1890) - ISBN: 9788283813777 - Series: Parallel Bible Halseth

586: Suomalais Englantilainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283813227 - Series: Parallel Bible Halseth

587: Suomalais Englantilainen Raamattu No3 (Pyhä Raamattu 1938 - King James 1611) - ISBN: 9788283813241 - Series: Parallel Bible Halseth

588: Suomalais Englantilainen Raamattu No6 (Pyhä Raamattu 1938 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283813272 - Series: Parallel Bible Halseth

589: Suomalais Englantilainen Raamattu No7 (Pyhä Raamattu 1938 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283813692 - Series: Parallel Bible Halseth

590: Suomalais Englantilainen Raamattu No8 (Pyhä Raamattu 1938 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283812954 - Series: Parallel Bible Halseth

591: Suomalais Espanjalainen Raamattu No3 (Pyhä Raamattu 1938 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233909192 - Series: Parallel Bible Halseth

592: Suomalais Espanjalainen Raamattu No4 (Pyhä Raamattu 1938 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233909185 - Series: Parallel Bible Halseth
593: Suomalais Esperantonkielinen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283813234 - Series: Parallel Bible Halseth
594: Suomalais Hollantilainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283813715 - Series: Parallel Bible Halseth
595: Suomalais Italialainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283814040 - Series: Parallel Bible Halseth
596: Suomalais Italialainen Raamattu No3 (Pyhä Raamattu 1938 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283814361 - Series: Parallel Bible Halseth
597: Suomalais Japanilainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233909222 - Series: Parallel Bible Halseth
598: Suomalais Kiinalainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283813210 - Series: Parallel Bible Halseth
599: Suomalais Korealainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283814019 - Series: Parallel Bible Halseth
600: Suomalais Kreikkalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233909246 - Series: Parallel Bible Halseth
601: Suomalais Norjalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283813289 - Series: Parallel Bible Halseth
602: Suomalais Portugalilainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233909215 - Series: Parallel Bible Halseth
603: Suomalais Puolalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233909253 - Series: Parallel Bible Halseth
604: Suomalais Ranskalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283814316 - Series: Parallel Bible Halseth
605: Suomalais Ranskalainen Raamattu No3 (Pyhä Raamattu 1938 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283813265 - Series: Parallel Bible Halseth
606: Suomalais Romanialainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 -

Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233909208 - Series: Parallel Bible Halseth
607: Suomalais Ruotsalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283813722 - Series: Parallel Bible Halseth
608: Suomalais Saksalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283813258 - Series: Parallel Bible Halseth
609: Suomalais Saksalainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283813784 - Series: Parallel Bible Halseth
610: Suomalais Saksalainen Raamattu No3 (Pyhä Raamattu 1938 - Menge 1926) - ISBN: 9788283814163 - Series: Parallel Bible Halseth
611: Suomalais Slovakialainen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233906702 - Series: Parallel Bible Halseth
612: Suomalais Tagaloginkielinen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283814699 - Series: Parallel Bible Halseth
613: Suomalais Tamilinkielinen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283814156 - Series: Parallel Bible Halseth
614: Suomalais Tanskalainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283813760 - Series: Parallel Bible Halseth
615: Suomalais Telugunkielinen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233909178 - Series: Parallel Bible Halseth
616: Suomalais Thainkielinen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283813739 - Series: Parallel Bible Halseth
617: Suomalais Tšekkiläinen Raamattu No2 (Pyhä Raamattu 1938 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283813678 - Series: Parallel Bible Halseth
618: Suomalais Turkkilainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233909161 - Series: Parallel Bible Halseth
619: Suomalais Unkarilainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Karoli 1589) - ISBN: 9788233909239 - Series: Parallel Bible Halseth
620: Suomalais Venäläinen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283813296 - Series: Parallel Bible Halseth
621: Suomalais Vietnamilainen Raamattu (Pyhä Raamattu 1938 - Tiếng

Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233909154 - Series: Parallel Bible Halseth
622: Bible Français Albanais (La Sainte 1887 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283819571 - Series: Parallel Bible Halseth
623: Bible Français Albanais n°2 (Louis Segond 1910 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283815993 - Series: Parallel Bible Halseth
624: Bible Français Allemand (La Sainte 1887 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283819502 - Series: Parallel Bible Halseth
625: Bible Français Allemand n°2 (La Sainte 1887 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283819472 - Series: Parallel Bible Halseth
626: Bible Français Allemand n°3 (Louis Segond 1910 - Menge 1926) - ISBN: 9788283819779 - Series: Parallel Bible Halseth
627: Bible Français Allemand n°4 (Louis Segond 1910 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283815924 - Series: Parallel Bible Halseth
628: Bible Français Allemand n°5 (La Sainte 1887 - Menge 1926) - ISBN: 9788283817638 - Series: Parallel Bible Halseth
629: Bible Français Allemand n°6 (Louis Segond 1910 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283815900 - Series: Parallel Bible Halseth
630: Bible Français Anglais (Louis Segond 1910 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283812022 - Series: Parallel Bible Halseth
631: Bible Français Anglais No2 (Louis Segond 1910 - Darby 1890) - ISBN: 9788283815931 - Series: Parallel Bible Halseth
632: Bible Français Anglais n°10 (La Sainte 1887 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283819489 - Series: Parallel Bible Halseth
633: Bible Français Anglais n°11 (Louis Segond 1910 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283815979 - Series: Parallel Bible Halseth
634: Bible Français Anglais n°12 (La Sainte 1887 - Darby 1890) - ISBN: 9788283819526 - Series: Parallel Bible Halseth
635: Bible Français Anglais n°13 (Louis Segond 1910 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283815986 - Series: Parallel Bible Halseth
636: Bible Français Anglais n°14 (La Sainte 1887 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283817621 - Series: Parallel Bible Halseth
637: Bible Français Anglais n°15 (Louis Segond 1910 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283819618 - Series: Parallel Bible Halseth
638: Bible Français Anglais n°16 (Louis Segond 1910 - King James 1611) -

ISBN: 9788283815863 - Series: Parallel Bible Halseth

639: Bible Français Anglais n°17 (Louis Segond 1910 - World English 2000) - ISBN: 9788283819601 - Series: Parallel Bible Halseth

640: Bible Français Anglais n°2 (Louis Segond 1910 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283819762 - Series: Parallel Bible Halseth

641: Bible Français Anglais n°3 (La Sainte 1887 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283819441 - Series: Parallel Bible Halseth

642: Bible Français Anglais n°4 (La Sainte 1887 - King James 1611) - ISBN: 9788283813845 - Series: Parallel Bible Halseth

643: Bible Français Anglais n°5 (La Sainte 1887 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283817461 - Series: Parallel Bible Halseth

644: Bible Français Anglais n°6 (La Sainte 1887 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283819564 - Series: Parallel Bible Halseth

645: Bible Français Anglais n°7 (La Sainte 1887 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283817447 - Series: Parallel Bible Halseth

646: Bible Français Anglais n°8 (Louis Segond 1910 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283819595 - Series: Parallel Bible Halseth

647: Bible Français Anglais n°9 (La Sainte 1887 - World English 2000) - ISBN: 9788283817454 - Series: Parallel Bible Halseth

648: Bible Français Chinois (Louis Segond 1910 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283815962 - Series: Parallel Bible Halseth

649: Bible Français Chinois n°2 (La Sainte 1887 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283819557 - Series: Parallel Bible Halseth

650: Bible Français Coréen (Louis Segond 1910 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283819793 - Series: Parallel Bible Halseth

651: Bible Français Coréen n°2 (La Sainte 1887 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283819458 - Series: Parallel Bible Halseth

652: Bible Français Danois (Louis Segond 1910 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283815948 - Series: Parallel Bible Halseth

653: Bible Français Danois n°2 (La Sainte 1887 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283819533 - Series: Parallel Bible Halseth

654: Bible Français Espagnol (Louis Segond 1910 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283819694 - Series: Parallel Bible Halseth

655: Bible Français Espagnol n°2 (La Sainte 1887 - Sagradas Escrituras

1569) - ISBN: 9788283817553 - Series: Parallel Bible Halseth
656: Bible Français Espagnol n°3 (La Sainte 1887 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283817560 - Series: Parallel Bible Halseth
657: Bible Français Espagnol n°4 (Louis Segond 1910 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283819687 - Series: Parallel Bible Halseth
658: Bible Français Espéranto No2 (La Sainte 1887 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283813821 - Series: Parallel Bible Halseth
659: Bible Français Espéranto n°2 (Louis Segond 1910 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283811704 - Series: Parallel Bible Halseth
660: Bible Français Finlandais (La Sainte 1887 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283817591 - Series: Parallel Bible Halseth
661: Bible Français Finlandais n°2 (Louis Segond 1910 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283819717 - Series: Parallel Bible Halseth
662: Bible Français Français (Louis Segond 1910 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283819731 - Series: Parallel Bible Halseth
663: Bible Français Grec (Louis Segond 1910 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283815894 - Series: Parallel Bible Halseth
664: Bible Français Grec n°2 (La Sainte 1887 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283819809 - Series: Parallel Bible Halseth
665: Bible Français Hongrois (Louis Segond 1910 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283810462 - Series: Parallel Bible Halseth
666: Bible Français Hongrois n°2 (La Sainte 1887 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283819427 - Series: Parallel Bible Halseth
667: Bible Français Italien (La Sainte 1887 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283813838 - Series: Parallel Bible Halseth
668: Bible Français Italien n°2 (Louis Segond 1910 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283815870 - Series: Parallel Bible Halseth
669: Bible Français Italien n°3 (La Sainte 1887 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283819465 - Series: Parallel Bible Halseth
670: Bible Français Italien n°4 (Louis Segond 1910 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283815887 - Series: Parallel Bible Halseth
671: Bible Français Japonais (La Sainte 1887 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283819434 - Series: Parallel Bible Halseth
672: Bible Français Japonais n°2 (Louis Segond 1910 - 口語訳聖書 1955

年版) - ISBN: 9788283819786 - Series: Parallel Bible Halseth
673: Bible Français Latin (La Sainte 1887 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283817478 - Series: Parallel Bible Halseth
674: Bible Français Latin n°2 (Louis Segond 1910 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283819625 - Series: Parallel Bible Halseth
675: Bible Français Néerlandais (Louis Segond 1910 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283812008 - Series: Parallel Bible Halseth
676: Bible Français Néerlandais n°2 (La Sainte 1887 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283819519 - Series: Parallel Bible Halseth
677: Bible Français Norvégien (La Sainte 1887 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283817614 - Series: Parallel Bible Halseth
678: Bible Français Norvégien n°2 (Louis Segond 1910 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283819748 - Series: Parallel Bible Halseth
679: Bible Français Norvégien n°4 (Louis Segond 1910 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283819755 - Series: Parallel Bible Halseth
680: Bible Français Parallèle n°2 (La Sainte 1887 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283817645 - Series: Parallel Bible Halseth
681: Bible Français Polonais (La Sainte 1887 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283819496 - Series: Parallel Bible Halseth
682: Bible Français Polonais n°2 (Louis Segond 1910 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283815917 - Series: Parallel Bible Halseth
683: Bible Français Portugais (Louis Segond 1910 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283819724 - Series: Parallel Bible Halseth
684: Bible Français Portugais n°2 (La Sainte 1887 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283817607 - Series: Parallel Bible Halseth
685: Bible Français Roumain (La Sainte 1887 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283817584 - Series: Parallel Bible Halseth
686: Bible Français Roumain n°2 (Louis Segond 1910 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283819700 - Series: Parallel Bible Halseth
687: Bible Français Russe (Louis Segond 1910 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283812367 - Series: Parallel Bible Halseth
688: Bible Français Russe n°2 (La Sainte 1887 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283817577 - Series: Parallel Bible Halseth

689: Bible Français Slovaque (La Sainte 1887 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283817546 - Series: Parallel Bible Halseth
690: Bible Français Slovaque n°2 (Louis Segond 1910 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283819670 - Series: Parallel Bible Halseth
691: Bible Français Suédois (La Sainte 1887 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283817539 - Series: Parallel Bible Halseth
692: Bible Français Suédois n°2 (Louis Segond 1910 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283819663 - Series: Parallel Bible Halseth
693: Bible Français Tagalog (La Sainte 1887 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283810486 - Series: Parallel Bible Halseth
694: Bible Français Tagalog No2 (Louis Segond 1910 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283813852 - Series: Parallel Bible Halseth
695: Bible Français Tamil (La Sainte 1887 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283817522 - Series: Parallel Bible Halseth
696: Bible Français Tamil n°2 (Louis Segond 1910 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283819656 - Series: Parallel Bible Halseth
697: Bible Français Tchèque (Louis Segond 1910 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283815955 - Series: Parallel Bible Halseth
698: Bible Français Tchèque n°2 (La Sainte 1887 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283819540 - Series: Parallel Bible Halseth
699: Bible Français Telugu (Louis Segond 1910 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283819649 - Series: Parallel Bible Halseth
700: Bible Français Telugu n°2 (La Sainte 1887 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283817515 - Series: Parallel Bible Halseth
701: Bible Français Thaï (Louis Segond 1910 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283813869 - Series: Parallel Bible Halseth
702: Bible Français Thaï n°2 (La Sainte 1887 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283817508 - Series: Parallel Bible Halseth
703: Bible Français Turc (La Sainte 1887 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283817492 - Series: Parallel Bible Halseth
704: Bible Français Turc n°2 (Louis Segond 1910 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283819588 - Series: Parallel Bible Halseth
705: Bible Français Vietnamien (La Sainte 1887 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283817485 - Series: Parallel Bible Halseth

706: Bible Français Vietnamien n°2 (Louis Segond 1910 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283819632 - Series: Parallel Bible Halseth
707: Bible Louis Segond (1910) - ISBN: 9788283811889 - Series: Dual Bible Halseth
708: Deutsch Albanisch Bibel (Elberfelder 1905 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283812343 - Series: Parallel Bible Halseth
709: Deutsch Albanisch Bibel Nr.2 (Lutherbibel 1912 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283818789 - Series: Parallel Bible Halseth
710: Deutsch Albanisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283818529 - Series: Parallel Bible Halseth
711: Deutsch Chinesisch Bibel (Elberfelder 1905 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283814354 - Series: Parallel Bible Halseth
712: Deutsch Chinesisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283818499 - Series: Parallel Bible Halseth
713: Deutsch Chinesische Bibel (Lutherbibel 1912 - Chinese Union Version 1919 (和合本)) - ISBN: 9788283811506 - Series: Parallel Bible Halseth
714: Deutsch Dänisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Dansk Bibel 1931) - ISBN: 9788283811308 - Series: Parallel Bible Halseth
715: Deutsch Dänisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283814217 - Series: Parallel Bible Halseth
716: Deutsch Dänisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283818475 - Series: Parallel Bible Halseth
717: Deutsch Englisch Bibel (Menge 1926 - King James 1611) - ISBN: 9788283810530 - Series: Parallel Bible Halseth
718: Deutsch Englisch Bibel Nr.1 (Lutherbibel 1912 - King James 1611) - ISBN: 9788283811339 - Series: Parallel Bible Halseth
719: Deutsch Englisch Bibel Nr.10 (Menge 1926 - World English 2000) - ISBN: 9788283818147 - Series: Parallel Bible Halseth
720: Deutsch Englisch Bibel Nr.11 (Elberfelder 1905 - King James 1611) - ISBN: 9788283819038 - Series: Parallel Bible Halseth
721: Deutsch Englisch Bibel Nr.12 (Menge 1926 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283818505 - Series: Parallel Bible Halseth
722: Deutsch Englisch Bibel Nr.13 (Elberfelder 1905 - New Heart 2010) -

ISBN: 9788283818987 - Series: Parallel Bible Halseth
723: Deutsch Englisch Bibel Nr.14 (Elberfelder 1905American Standard 1901) - ISBN: 9788283814057 - Series: Parallel Bible Halseth
724: Deutsch Englisch Bibel Nr.15 (Menge 1926 - Darby 1890) - ISBN: 9788283818468 - Series: Parallel Bible Halseth
725: Deutsch Englisch Bibel Nr.16 (Elberfelder 1905 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283818819 - Series: Parallel Bible Halseth
726: Deutsch Englisch Bibel Nr.17 (Menge 1926 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283818321 - Series: Parallel Bible Halseth
727: Deutsch Englisch Bibel Nr.18 (Lutherbibel 1912 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283818543 - Series: Parallel Bible Halseth
728: Deutsch Englisch Bibel Nr.19 (Lutherbibel 1912 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283818659 - Series: Parallel Bible Halseth
729: Deutsch Englisch Bibel Nr.2 (Lutherbibel 1912 - World English 2000) - ISBN: 9788283811322 - Series: Parallel Bible Halseth
730: Deutsch Englisch Bibel Nr.20 (Lutherbibel 1912 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283818536 - Series: Parallel Bible Halseth
731: Deutsch Englisch Bibel Nr.21 (Menge 1926 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283818413 - Series: Parallel Bible Halseth
732: Deutsch Englisch Bibel Nr.22 (Elberfelder 1905 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283814439 - Series: Parallel Bible Halseth
733: Deutsch Englisch Bibel Nr.23 (Lutherbibel 1912 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283818765 - Series: Parallel Bible Halseth
734: Deutsch Englisch Bibel Nr.24 (Menge 1926 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283818154 - Series: Parallel Bible Halseth
735: Deutsch Englisch Bibel Nr.27 (Elberfelder 1905 - World English 2000) - ISBN: 9788283818802 - Series: Parallel Bible Halseth
736: Deutsch Englisch Bibel Nr.29 (Elberfelder 1905 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283819090 - Series: Parallel Bible Halseth
737: Deutsch Englisch Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - Geneva Bible 1560) - ISBN: 9788283811315 - Series: Parallel Bible Halseth
738: Deutsch Englisch Bibel Nr.4 (Menge 1926 - Young's Literal 1898) - ISBN: 9788283812206 - Series: Parallel Bible Halseth
739: Deutsch Englisch Bibel Nr.5 (Lutherbibel 1912 - Darby 1890) - ISBN:

9788283818734 - Series: Parallel Bible Halseth
740: Deutsch Englisch Bibel Nr.6 (Lutherbibel 1912 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283818758 - Series: Parallel Bible Halseth
741: Deutsch Englisch Bibel Nr.7 (Elberfelder 1905 - Darby 1890) - ISBN: 9788283814262 - Series: Parallel Bible Halseth
742: Deutsch Englisch Bibel Nr.8 (Menge 1926 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283818512 - Series: Parallel Bible Halseth
743: Deutsch Englisch Bibel Nr.9 (Elberfelder 1905 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283818796 - Series: Parallel Bible Halseth
744: Deutsch Esperanto Bibel (Lutherbibel 1912 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283812220 - Series: Parallel Bible Halseth
745: Deutsch Esperanto Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283814545 - Series: Parallel Bible Halseth
746: Deutsch Esperanto Bibel Nr.3 (Menge 1926 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283818437 - Series: Parallel Bible Halseth
747: Deutsch Finnisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283818628 - Series: Parallel Bible Halseth
748: Deutsch Finnisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283818291 - Series: Parallel Bible Halseth
749: Deutsch Finnisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283818932 - Series: Parallel Bible Halseth
750: Deutsch Französisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283811346 - Series: Parallel Bible Halseth
751: Deutsch Französisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283812176 - Series: Parallel Bible Halseth
752: Deutsch Französisch Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283818635 - Series: Parallel Bible Halseth
753: Deutsch Französisch Bibel Nr.4 (Elberfelder 1905 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283818956 - Series: Parallel Bible Halseth
754: Deutsch Französisch Bibel Nr.5 (Menge 1926 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283818338 - Series: Parallel Bible Halseth
755: Deutsch Französisch Bibel Nr.7 (Elberfelder 1905 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283819007 - Series: Parallel Bible Halseth
756: Deutsch Griechisch Bibel (Elberfelder 1905 - Modern Greek 1904) -

ISBN: 9788283819076 - Series: Parallel Bible Halseth
757: Deutsch Griechisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283818390 - Series: Parallel Bible Halseth
758: Deutsch Griechisch Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283818697 - Series: Parallel Bible Halseth
759: Deutsch Italienisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283810356 - Series: Parallel Bible Halseth
760: Deutsch Italienisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283818383 - Series: Parallel Bible Halseth
761: Deutsch Italienisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283819069 - Series: Parallel Bible Halseth
762: Deutsch Italienisch Bibel Nr.4 (Elberfelder 1905 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283819052 - Series: Parallel Bible Halseth
763: Deutsch Italienisch Bibel Nr.5 (Lutherbibel 1912 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283818680 - Series: Parallel Bible Halseth
764: Deutsch Italienisch Bibel Nr.6 (Menge 1926 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283818376 - Series: Parallel Bible Halseth
765: Deutsch Japanisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Kougo-yaku 1955) - ISBN: 9788283811513 - Series: Parallel Bible Halseth
766: Deutsch Japanisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283819014 - Series: Parallel Bible Halseth
767: Deutsch Japanisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283818345 - Series: Parallel Bible Halseth
768: Deutsch Koreanisch Bibel (Lutherbibel 1912 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283818666 - Series: Parallel Bible Halseth
769: Deutsch Koreanisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283819021 - Series: Parallel Bible Halseth
770: Deutsch Koreanisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283818352 - Series: Parallel Bible Halseth
771: Deutsch Lateinisch Bibel (Elberfelder 1905 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283818826 - Series: Parallel Bible Halseth
772: Deutsch Lateinisch Bibel Nr.2 (Lutherbibel 1912 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283818550 - Series: Parallel Bible Halseth
773: Deutsch Lateinisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Biblia Sacra Vulgata

405) - ISBN: 9788283818161 - Series: Parallel Bible Halseth
774: Deutsch Neunorwegisch Bibel Nr.4 (Elberfelder 1905 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283818963 - Series: Parallel Bible Halseth
775: Deutsch Niederländer Bibel (Menge 1926 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283818451 - Series: Parallel Bible Halseth
776: Deutsch Niederländisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283811353 - Series: Parallel Bible Halseth
777: Deutsch Niederländisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283814606 - Series: Parallel Bible Halseth
778: Deutsch Niederländisch Schwedisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Statenvertaling 1637 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283811360 - Series: Parallel Bible Halseth
779: Deutsch Norwegisch Bibel (Elberfelder 1905 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283818970 - Series: Parallel Bible Halseth
780: Deutsch Norwegisch Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283818642 - Series: Parallel Bible Halseth
781: Deutsch Norwegisch Bibel Nr.6 (Menge 1926 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283818314 - Series: Parallel Bible Halseth
782: Deutsch Parallel Bibel (Elberfelder 1905 - Menge 1926) - ISBN: 9788283818994 - Series: Parallel Bible Halseth
783: Deutsch Parallel Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283819083 - Series: Parallel Bible Halseth
784: Deutsch Parallel Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283818444 - Series: Parallel Bible Halseth
785: Deutsch Parallel Bibel Nr.4 (Menge 1926 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283818406 - Series: Parallel Bible Halseth
786: Deutsch Parallel Bibel Nr.5 (Lutherbibel 1912 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283818710 - Series: Parallel Bible Halseth
787: Deutsch Polnisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283818703 - Series: Parallel Bible Halseth
788: Deutsch Polnisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283819106 - Series: Parallel Bible Halseth

789: Deutsch Polnisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283818420 - Series: Parallel Bible Halseth
790: Deutsch Portugiesisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283811520 - Series: Parallel Bible Halseth
791: Deutsch Portugiesisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283818307 - Series: Parallel Bible Halseth
792: Deutsch Portugiesisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283818949 - Series: Parallel Bible Halseth
793: Deutsch Rumänisch Bibel (Elberfelder 1905 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283818925 - Series: Parallel Bible Halseth
794: Deutsch Rumänisch Bibel Nr.2 (Lutherbibel 1912 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283818611 - Series: Parallel Bible Halseth
795: Deutsch Rumänisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283818284 - Series: Parallel Bible Halseth
796: Deutsch Russisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Синодольный перевод 1876) - ISBN: 9788283811537 - Series: Parallel Bible Halseth
797: Deutsch Russisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283812237 - Series: Parallel Bible Halseth
798: Deutsch Russisch Bibel Nr.8 (Menge 1926 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283818277 - Series: Parallel Bible Halseth
799: Deutsch Schwedisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283811377 - Series: Parallel Bible Halseth
800: Deutsch Schwedisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283818888 - Series: Parallel Bible Halseth
801: Deutsch Schwedisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283818239 - Series: Parallel Bible Halseth
802: Deutsch Slowakisch Bibel (Menge 1926 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283818246 - Series: Parallel Bible Halseth
803: Deutsch Slowakisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283818895 - Series: Parallel Bible Halseth
804: Deutsch Slowakisch Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283818598 - Series: Parallel Bible Halseth
805: Deutsch Spanisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283811544 - Series: Parallel Bible Halseth

806: Deutsch Spanisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283818260 - Series: Parallel Bible Halseth
807: Deutsch Spanisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283818901 - Series: Parallel Bible Halseth
808: Deutsch Spanisch Bibel Nr.4 (Elberfelder 1905 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283818918 - Series: Parallel Bible Halseth
809: Deutsch Spanisch Bibel Nr.5 (Menge 1926 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283818253 - Series: Parallel Bible Halseth
810: Deutsch Spanisch Bibel Nr.6 (Lutherbibel 1912 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283818604 - Series: Parallel Bible Halseth
811: Deutsch Tagalog Bibel (Lutherbibel 1912 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283810547 - Series: Parallel Bible Halseth
812: Deutsch Tagalog Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283818208 - Series: Parallel Bible Halseth
813: Deutsch Tagalog Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283818864 - Series: Parallel Bible Halseth
814: Deutsch Tamil Bibel (Menge 1926 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283818222 - Series: Parallel Bible Halseth
815: Deutsch Tamil Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283818871 - Series: Parallel Bible Halseth
816: Deutsch Tamil Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283818581 - Series: Parallel Bible Halseth
817: Deutsch Telugu Bibel (Menge 1926 - Telugu 1880) - ISBN: 9788283818215 - Series: Parallel Bible Halseth
818: Deutsch Telugu Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233907341 - Series: Parallel Bible Halseth
819: Deutsch Thailändisch Bibel (Menge 1926 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788283818192 - Series: Parallel Bible Halseth
820: Deutsch Thailändisch Bibel Nr.2 (Lutherbibel 1912 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788283818574 - Series: Parallel Bible Halseth
821: Deutsch Thailändisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788283818857 - Series: Parallel Bible Halseth
822: Deutsch Tschechisch Bibel (Menge 1926 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283818482 - Series: Parallel Bible Halseth

823: Deutsch Tschechisch Bibel Nr.2 (Elberfelder 1905 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283814026 - Series: Parallel Bible Halseth
824: Deutsch Tschechisch Bibel Nr.3 (Lutherbibel 1912 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283818741 - Series: Parallel Bible Halseth
825: Deutsch Tschechisch Französisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Kralicka 1613 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283811391 - Series: Parallel Bible Halseth
826: Deutsch Türkisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283818567 - Series: Parallel Bible Halseth
827: Deutsch Türkisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283818185 - Series: Parallel Bible Halseth
828: Deutsch Türkisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283818840 - Series: Parallel Bible Halseth
829: Deutsch Ungarisch Bibel (Elberfelder 1905 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283819045 - Series: Parallel Bible Halseth
830: Deutsch Ungarisch Bibel Nr.2 (Lutherbibel 1912 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283818673 - Series: Parallel Bible Halseth
831: Deutsch Ungarisch Bibel Nr.3 (Menge 1926 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283818369 - Series: Parallel Bible Halseth
832: Deutsch Vietnamesisch Bibel (Lutherbibel 1912 - Tiếng Việt năm 1934) - ISBN: 9788283812121 - Series: Parallel Bible Halseth
833: Deutsch Vietnamesisch Bibel Nr.2 (Menge 1926 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283818178 - Series: Parallel Bible Halseth
834: Deutsch Vietnamesisch Bibel Nr.3 (Elberfelder 1905 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283818833 - Series: Parallel Bible Halseth
835: Deutsch x3 Parallel Bibel (Lutherbibel 1912 - Menge 1926 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283810844 - Series: Parallel Bible Halseth
836: Deutsche Bibel - Parallel (Lutherbibel 1912 - Menge 1926) - ISBN: 9788283812046 - Series: Parallel Bible Halseth
837: Deutsche Telugu Bibel (Lutherbibel 1912 - Telugu 1880) - ISBN: 9788283811384 - Series: Parallel Bible Halseth
838: Elberfelder Bibel 1905 - ISBN: 9788283810837 - Series: Dual Bible Halseth
839: Lutherbibel 1545 - ISBN: 9788283813135 - Series: Parallel Bible

Halseth
840: Lutherbibel 1912 (Duale Deutsche Version - *TTS Beweis*) - ISBN: 9788283810585 - Series: Dual Bible Halseth
841: Menge Bibel 1926 - ISBN: 9788283810820 - Series: Dual Bible Halseth
842: Schlachter Bibel 1951 - ISBN: 9788283811896 - Series: Dual Bible Halseth
843: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233906696 - Series: Parallel Bible Halseth
844: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233906726 - Series: Parallel Bible Halseth
845: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No3 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233907020 - Series: Parallel Bible Halseth
846: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No4 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233906900 - Series: Parallel Bible Halseth
847: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No5 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - King James 1611) - ISBN: 9788233906979 - Series: Parallel Bible Halseth
848: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No6 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Basic English 1949) - ISBN: 9788233907310 - Series: Parallel Bible Halseth
849: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No7 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - World English 2000) - ISBN: 9788233906719 - Series: Parallel Bible Halseth
850: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No8 (Modern Greek 1904 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233908140 - Series: Parallel Bible Halseth
851: Ελληνική - Αγγλική Βίβλος No9 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Darby 1890) - ISBN: 9788233907075 - Series: Parallel Bible Halseth
852: Ελληνική - Αλβανική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233907334 - Series: Parallel Bible Halseth
853: Ελληνική - Αρμενική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233907327 - Series: Parallel Bible Halseth
854: Ελληνική - Βιετναμέζικη Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233906740 - Series: Parallel Bible Halseth
855: Ελληνική - Γαλλική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Louis

Segond 1910) - ISBN: 9788233906948 - Series: Parallel Bible Halseth
856: Ελληνική - Γαλλική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233906887 - Series: Parallel Bible Halseth
857: Ελληνική - Γερμανική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233907051 - Series: Parallel Bible Halseth
858: Ελληνική - Γερμανική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233906931 - Series: Parallel Bible Halseth
859: Ελληνική - Γερμανική Βίβλος No3 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Menge 1926) - ISBN: 9788233906917 - Series: Parallel Bible Halseth
860: Ελληνική - Γερμανική Βίβλος No4 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233907013 - Series: Parallel Bible Halseth
861: Ελληνική - Δανέζικη Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233907099 - Series: Parallel Bible Halseth
862: Ελληνική - Δανέζικη Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233907082 - Series: Parallel Bible Halseth
863: Ελληνική - Εσπεράντο Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233907044 - Series: Parallel Bible Halseth
864: Ελληνική - Ιαπωνική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233906955 - Series: Parallel Bible Halseth
865: Ελληνική - Ισπανική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233906832 - Series: Parallel Bible Halseth
866: Ελληνική - Ισπανική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233906825 - Series: Parallel Bible Halseth
867: Ελληνική - Ιταλική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788233907006 - Series: Parallel Bible Halseth
868: Ελληνική - Ιταλική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233906993 - Series: Parallel Bible Halseth
869: Ελληνική - Κινεζική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233907112 - Series: Parallel Bible Halseth
870: Ελληνική - Κορεατική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788233906962 - Series: Parallel Bible Halseth
871: Ελληνική - Λατινική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Biblia

Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233906733 - Series: Parallel Bible Halseth
872: Ελληνική - Νορβηγική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233906894 - Series: Parallel Bible Halseth
873: Ελληνική - Ολλανδική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233906924 - Series: Parallel Bible Halseth
874: Ελληνική - Ολλανδική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233907068 - Series: Parallel Bible Halseth
875: Ελληνική - Ουγγρική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Károli 1589) - ISBN: 9788233906986 - Series: Parallel Bible Halseth
876: Ελληνική - Πολωνική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233907136 - Series: Parallel Bible Halseth
877: Ελληνική - Πολωνική Βίβλος No2 (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233907037 - Series: Parallel Bible Halseth
878: Ελληνική - Πορτογαλική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233906870 - Series: Parallel Bible Halseth
879: Ελληνική - Ρουμανική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233906856 - Series: Parallel Bible Halseth
880: Ελληνική - Ρωσική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233906849 - Series: Parallel Bible Halseth
881: Ελληνική - Σεμπουάνο Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Cebuano Ang Biblia, Bugna Version 1917) - ISBN: 9788233907129 - Series: Parallel Bible Halseth
882: Ελληνική - Σλοβακική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233906818 - Series: Parallel Bible Halseth
883: Ελληνική - Σουηδική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233906801 - Series: Parallel Bible Halseth
884: Ελληνική - Ταγκαλόγκ Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788233906771 - Series: Parallel Bible Halseth

885: Ελληνική - Ταϊλανδέζικη Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233906764 - Series: Parallel Bible Halseth
886: Ελληνική - Ταμίλ Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233906795 - Series: Parallel Bible Halseth
887: Ελληνική - Τελούγκου Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233906788 - Series: Parallel Bible Halseth
888: Ελληνική - Τουρκική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233906757 - Series: Parallel Bible Halseth
889: Ελληνική - Τσέχικη Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233907105 - Series: Parallel Bible Halseth
890: Ελληνική - Φινλανδική Βίβλος (Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233906863 - Series: Parallel Bible Halseth
891: Νεοελληνική Αγία Γραφή 1904 - ISBN: 9788283810202 - Series: Dual Bible Halseth
892: Károli 1589 (Biblia) - ISBN: 9788283813128 - Series: Dual Bible Halseth
893: Károli 1589 - Hangos Biblia - ISBN: 9788283813159 - Series: Single Bible Halseth
894: Magyar-Albán Biblia (Karoli 1589 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283819915 - Series: Parallel Bible Halseth
895: Magyar-Angol Biblia (Karoli 1589 - Darby 1890) - ISBN: 9788283813180 - Series: Parallel Bible Halseth
896: Magyar-Angol Biblia No2 (Karoli 1589 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283813944 - Series: Parallel Bible Halseth
897: Magyar-Angol Biblia No3 (Karoli 1589 - World English 2000) - ISBN: 9788283819168 - Series: Parallel Bible Halseth
898: Magyar-Angol Biblia No4 (Karoli 1589 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283813999 - Series: Parallel Bible Halseth
899: Magyar-Angol Biblia No5 (Karoli 1589 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283819151 - Series: Parallel Bible Halseth
900: Magyar-Angol Biblia No6 (Karoli 1589 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283819175 - Series: Parallel Bible Halseth

901: Magyar-Angol Biblia No7 (Karoli 1589 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283813166 - Series: Parallel Bible Halseth
902: Magyar-Angol Biblia No8 (Karoli 1589 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283819908 - Series: Parallel Bible Halseth
903: Magyar-Angol Biblia No9 (Karoli 1589 - King James 1611) - ISBN: 9788283813142 - Series: Parallel Bible Halseth
904: Magyar-Cseh Biblia (Karoli 1589 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283813883 - Series: Parallel Bible Halseth
905: Magyar-Dán Biblia (Karoli 1589 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283813890 - Series: Parallel Bible Halseth
906: Magyar-Eszperantó Biblia (Karoli 1589 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283813920 - Series: Parallel Bible Halseth
907: Magyar-Finn Biblia (Karoli 1589 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283819939 - Series: Parallel Bible Halseth
908: Magyar-Francia Biblia (Karoli 1589 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283813982 - Series: Parallel Bible Halseth
909: Magyar-Francia Biblia No2 (Karoli 1589 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283819953 - Series: Parallel Bible Halseth
910: Magyar-Görög Biblia (Karoli 1589 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283813203 - Series: Parallel Bible Halseth
911: Magyar-Holland Biblia (Karoli 1589 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283813906 - Series: Parallel Bible Halseth
912: Magyar-Japán Biblia (Karoli 1589 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283813975 - Series: Parallel Bible Halseth
913: Magyar-Kínai Biblia (Karoli 1589 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283813173 - Series: Parallel Bible Halseth
914: Magyar-Koreai Biblia (Karoli 1589 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283813968 - Series: Parallel Bible Halseth
915: Magyar-Latin Biblia (Karoli 1589 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283819182 - Series: Parallel Bible Halseth
916: Magyar-Lengyel Biblia (Karoli 1589 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283813937 - Series: Parallel Bible Halseth
917: Magyar-Német Biblia (Karoli 1589 - Menge 1926) - ISBN: 9788283819885 - Series: Parallel Bible Halseth

918: Magyar-Német Biblia No2 (Karoli 1589 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283813197 - Series: Parallel Bible Halseth
919: Magyar-Német Biblia No3 (Karoli 1589 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283813913 - Series: Parallel Bible Halseth
920: Magyar-Norvég Biblia (Karoli 1589 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283819861 - Series: Parallel Bible Halseth
921: Magyar-Norvég Biblia No2 (Karoli 1589 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283819878 - Series: Parallel Bible Halseth
922: Magyar-Olasz Biblia (Karoli 1589 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283819892 - Series: Parallel Bible Halseth
923: Magyar-Olasz Biblia No2 (Karoli 1589 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283813951 - Series: Parallel Bible Halseth
924: Magyar-Orosz Biblia (Karoli 1589 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283819847 - Series: Parallel Bible Halseth
925: Magyar-Portugál Biblia (Karoli 1589 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283819946 - Series: Parallel Bible Halseth
926: Magyar-Román Biblia (Karoli 1589 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283819854 - Series: Parallel Bible Halseth
927: Magyar-Spanyol Biblia (Karoli 1589 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283819823 - Series: Parallel Bible Halseth
928: Magyar-Spanyol Biblia No2 (Karoli 1589 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283819830 - Series: Parallel Bible Halseth
929: Magyar-Svéd Biblia (Karoli 1589 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283819250 - Series: Parallel Bible Halseth
930: Magyar-Szlovák Biblia (Karoli 1589 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283819816 - Series: Parallel Bible Halseth
931: Magyar-Tagalog Biblia (Karoli 1589 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283819229 - Series: Parallel Bible Halseth
932: Magyar-Tamil Biblia (Karoli 1589 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283819243 - Series: Parallel Bible Halseth
933: Magyar-Telugu Biblia (Karoli 1589 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283819236 - Series: Parallel Bible Halseth
934: Magyar-Thai Biblia (Karoli 1589 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283819212 - Series: Parallel Bible Halseth

935: Magyar-Török Biblia (Karoli 1589 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283819205 - Series: Parallel Bible Halseth
936: Magyar-Vietnami Biblia (Karoli 1589 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283819199 - Series: Parallel Bible Halseth
937: Bibbia Italiana Parallela (Giovanni Diodati 1603 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283818024 - Series: Parallel Bible Halseth
938: Bibbia Italiano Albanese (Riveduta Bibbia 1924 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283817379 - Series: Parallel Bible Halseth
939: Bibbia Italiano Ceco (Riveduta Bibbia 1924 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283817331 - Series: Parallel Bible Halseth
940: Bibbia Italiano Cinese (Riveduta Bibbia 1924 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283817348 - Series: Parallel Bible Halseth
941: Bibbia Italiano Coreano (Riveduta Bibbia 1924 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283817201 - Series: Parallel Bible Halseth
942: Bibbia Italiano Danese (Riveduta Bibbia 1924 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283817324 - Series: Parallel Bible Halseth
943: Bibbia Italiano Esperanto (Riveduta Bibbia 1924 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283817287 - Series: Parallel Bible Halseth
944: Bibbia Italiano Finlandese (Giovanni Diodati 1603 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283817904 - Series: Parallel Bible Halseth
945: Bibbia Italiano Francese (Riveduta Bibbia 1924 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283817133 - Series: Parallel Bible Halseth
946: Bibbia Italiano Giapponese (Giovanni Diodati 1603 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283817980 - Series: Parallel Bible Halseth
947: Bibbia Italiano Greco (Giovanni Diodati 1603 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283818031 - Series: Parallel Bible Halseth
948: Bibbia Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283816976 - Series: Parallel Bible Halseth
949: Bibbia Italiano Latino (Giovanni Diodati 1603 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283817782 - Series: Parallel Bible Halseth
950: Bibbia Italiano Norvegese (Riveduta Bibbia 1924 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283817140 - Series: Parallel Bible Halseth
951: Bibbia Italiano Olandese (Giovanni Diodati 1603 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283818093 - Series: Parallel Bible Halseth

952: Bibbia Italiano Polacco (Riveduta Bibbia 1924 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283817270 - Series: Parallel Bible Halseth
953: Bibbia Italiano Portoghese (Riveduta Bibbia 1924 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283817126 - Series: Parallel Bible Halseth
954: Bibbia Italiano Rumeno (Riveduta Bibbia 1924 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283817102 - Series: Parallel Bible Halseth
955: Bibbia Italiano Russo (Riveduta Bibbia 1924 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788283817096 - Series: Parallel Bible Halseth
956: Bibbia Italiano Slovacco (Riveduta Bibbia 1924 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283817065 - Series: Parallel Bible Halseth
957: Bibbia Italiano Spagnolo (Riveduta Bibbia 1924 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283817089 - Series: Parallel Bible Halseth
958: Bibbia Italiano Svedese (Riveduta Bibbia 1924 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283817058 - Series: Parallel Bible Halseth
959: Bibbia Italiano Tagalog (Giovanni Diodati 1603 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283817829 - Series: Parallel Bible Halseth
960: Bibbia Italiano Tailandese (Riveduta Bibbia 1924 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788283817010 - Series: Parallel Bible Halseth
961: Bibbia Italiano Tamil (Riveduta Bibbia 1924 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283817041 - Series: Parallel Bible Halseth
962: Bibbia Italiano Tedesco (Giovanni Diodati 1603 - Menge 1926) - ISBN: 9788283817959 - Series: Parallel Bible Halseth
963: Bibbia Italiano Telugu (Riveduta Bibbia 1924 - Telugu Bible 1880) - ISBN: 9788283817034 - Series: Parallel Bible Halseth
964: Bibbia Italiano Turco (Riveduta Bibbia 1924 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283817003 - Series: Parallel Bible Halseth
965: Bibbia Italiano Ungherese (Riveduta Bibbia 1924 - Károli 1589) - ISBN: 9788283817225 - Series: Parallel Bible Halseth
966: Bibbia Italiano Vietnamita (Riveduta Bibbia 1924 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283816990 - Series: Parallel Bible Halseth
967: Bibbia N.10 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283817386 - Series: Parallel Bible Halseth
968: Bibbia N.11 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283817355 - Series: Parallel Bible Halseth

969: Bibbia N.12 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283817157 - Series: Parallel Bible Halseth
970: Bibbia N.13 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283818727 - Series: Parallel Bible Halseth
971: Bibbia N.14 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283817942 - Series: Parallel Bible Halseth
972: Bibbia N.15 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283817263 - Series: Parallel Bible Halseth
973: Bibbia N.16 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283818123 - Series: Parallel Bible Halseth
974: Bibbia N.17 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283817409 - Series: Parallel Bible Halseth
975: Bibbia N.18 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283817362 - Series: Parallel Bible Halseth
976: Bibbia N.2 Italiano Albanese (Giovanni Diodati 1603 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283818130 - Series: Parallel Bible Halseth
977: Bibbia N.2 Italiano Ceco (Giovanni Diodati 1603 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283817423 - Series: Parallel Bible Halseth
978: Bibbia N.2 Italiano Cinese (Giovanni Diodati 1603 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283817430 - Series: Parallel Bible Halseth
979: Bibbia N.2 Italiano Coreano (Giovanni Diodati 1603 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283817997 - Series: Parallel Bible Halseth
980: Bibbia N.2 Italiano Danese (Giovanni Diodati 1603 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283818116 - Series: Parallel Bible Halseth
981: Bibbia N.2 Italiano Esperanto (Giovanni Diodati 1603 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283818079 - Series: Parallel Bible Halseth
982: Bibbia N.2 Italiano Finlandese (Riveduta Bibbia 1924 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283817119 - Series: Parallel Bible Halseth
983: Bibbia N.2 Italiano Francese (Giovanni Diodati 1603 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283817928 - Series: Parallel Bible Halseth
984: Bibbia N.2 Italiano Giapponese (Riveduta Bibbia 1924 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283817195 - Series: Parallel Bible Halseth
985: Bibbia N.2 Italiano Greco (Riveduta Bibbia 1924 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283817249 - Series: Parallel Bible Halseth

986: Bibbia N.2 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - Darby 1890) - ISBN: 9788283818109 - Series: Parallel Bible Halseth
987: Bibbia N.2 Italiano Latino (Riveduta Bibbia 1924 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283816983 - Series: Parallel Bible Halseth
988: Bibbia N.2 Italiano Olandese (Riveduta Bibbia 1924 - Dutch Staten Vertaling 1637) - ISBN: 9788283817300 - Series: Parallel Bible Halseth
989: Bibbia N.2 Italiano Polacco (Giovanni Diodati 1603 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283818062 - Series: Parallel Bible Halseth
990: Bibbia N.2 Italiano Portoghese (Giovanni Diodati 1603 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283817911 - Series: Parallel Bible Halseth
991: Bibbia N.2 Italiano Rumeno (Giovanni Diodati 1603 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283817898 - Series: Parallel Bible Halseth
992: Bibbia N.2 Italiano Russo (Giovanni Diodati 1603 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788283817881 - Series: Parallel Bible Halseth
993: Bibbia N.2 Italiano Slovacco (Giovanni Diodati 1603 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283817850 - Series: Parallel Bible Halseth
994: Bibbia N.2 Italiano Spagnolo (Giovanni Diodati 1603 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283817867 - Series: Parallel Bible Halseth
995: Bibbia N.2 Italiano Svedese (Giovanni Diodati 1603 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283817416 - Series: Parallel Bible Halseth
996: Bibbia N.2 Italiano Tagalog (Riveduta Bibbia 1924 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283817027 - Series: Parallel Bible Halseth
997: Bibbia N.2 Italiano Tailandese (Giovanni Diodati 1603 - พระคัมภีร์ ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788283817812 - Series: Parallel Bible Halseth
998: Bibbia N.2 Italiano Tamil (Giovanni Diodati 1603 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283817843 - Series: Parallel Bible Halseth
999: Bibbia N.2 Italiano Tedesco (Giovanni Diodati 1603 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788283817966 - Series: Parallel Bible Halseth
1000: Bibbia N.2 Italiano Telugu (Giovanni Diodati 1603 - Telugu Bible 1880) - ISBN: 9788283817836 - Series: Parallel Bible Halseth
1001: Bibbia N.2 Italiano Turco (Giovanni Diodati 1603 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283817805 - Series: Parallel Bible Halseth
1002: Bibbia N.2 Italiano Ungherese (Giovanni Diodati 1603 - Károli 1589) - ISBN: 9788283818017 - Series: Parallel Bible Halseth

1003: Bibbia N.2 Italiano Vietnamita (Giovanni Diodati 1603 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283817799 - Series: Parallel Bible Halseth
1004: Bibbia N.3 Italiano Francese (Riveduta Bibbia 1924 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283817188 - Series: Parallel Bible Halseth
1005: Bibbia N.3 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - King James 1611) - ISBN: 9788283817218 - Series: Parallel Bible Halseth
1006: Bibbia N.3 Italiano Spagnolo (Riveduta Bibbia 1924 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283817072 - Series: Parallel Bible Halseth
1007: Bibbia N.3 Italiano Tedesco (Riveduta Bibbia 1924 - Menge 1926) - ISBN: 9788283817164 - Series: Parallel Bible Halseth
1008: Bibbia N.4 Italiano Francese (Giovanni Diodati 1603 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283817973 - Series: Parallel Bible Halseth
1009: Bibbia N.4 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283816952 - Series: Parallel Bible Halseth
1010: Bibbia N.4 Italiano Norvegese (Giovanni Diodati 1603 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283817935 - Series: Parallel Bible Halseth
1011: Bibbia N.4 Italiano Spagnolo (Giovanni Diodati 1603 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283817874 - Series: Parallel Bible Halseth
1012: Bibbia N.4 Italiano Tedesco (Riveduta Bibbia 1924 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283817256 - Series: Parallel Bible Halseth
1013: Bibbia N.5 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - Darby 1890) - ISBN: 9788283817317 - Series: Parallel Bible Halseth
1014: Bibbia N.5 Italiano Tedesco (Giovanni Diodati 1603 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283818086 - Series: Parallel Bible Halseth
1015: Bibbia N.6 Italiano Inglese (Riveduta Bibbia 1924 - World English 2000) - ISBN: 9788283816969 - Series: Parallel Bible Halseth
1016: Bibbia N.6 Italiano Tedesco (Giovanni Diodati 1603 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283818048 - Series: Parallel Bible Halseth
1017: Bibbia N.7 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283818055 - Series: Parallel Bible Halseth
1018: Bibbia N.7 Italiano Tedesco (Riveduta Bibbia 1924 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788283817171 - Series: Parallel Bible Halseth
1019: Bibbia N.8 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - World English 2000) - ISBN: 9788283817393 - Series: Parallel Bible Halseth

1020: Bibbia N.8 Italiano Tedesco (Riveduta Bibbia 1924 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283817294 - Series: Parallel Bible Halseth
1021: Bibbia N.9 Italiano Inglese (Giovanni Diodati 1603 - King James 1611) - ISBN: 9788283818000 - Series: Parallel Bible Halseth
1022: Bibbia Parallela N.2 Italiano (Riveduta Bibbia 1924 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283817232 - Series: Parallel Bible Halseth
1023: La Bibbia Riveduta 1924 - ISBN: 9788283818772 - Series: Dual Bible Halseth
1024: 口語訳聖書 1955年版 No1 - ISBN: 9788283812565 - Series: Parallel Bible Halseth
1025: 日本語 アルバニア語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283819922 - Series: Parallel Bible Halseth
1026: 日本語 イタリア語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283816884 - Series: Parallel Bible Halseth
1027: 日本語 イタリア語 聖書 No2 (口語訳聖書 1955年版 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283816877 - Series: Parallel Bible Halseth
1028: 日本語 エスペラント語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283812657 - Series: Parallel Bible Halseth
1029: 日本語 オランダ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283812602 - Series: Parallel Bible Halseth
1030: 日本語 ギリシャ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283812619 - Series: Parallel Bible Halseth
1031: 日本語 スウェーデン語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283816761 - Series: Parallel Bible Halseth
1032: 日本語 スペイン語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283816785 - Series: Parallel Bible Halseth
1033: 日本語 スペイン語 聖書 No2 (口語訳聖書 1955年版 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283816792 - Series: Parallel Bible Halseth
1034: 日本語 スロバキア語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283816778 - Series: Parallel Bible Halseth

1035: 日本語 タイ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283816730 - Series: Parallel Bible Halseth
1036: 日本語 タガログ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283816747 - Series: Parallel Bible Halseth
1037: 日本語 タミル語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283816754 - Series: Parallel Bible Halseth
1038: 日本語 チェコ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283816938 - Series: Parallel Bible Halseth
1039: 日本語 テルグ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283812633 - Series: Parallel Bible Halseth
1040: 日本語 デンマーク語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283816921 - Series: Parallel Bible Halseth
1041: 日本語 トルコ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283816723 - Series: Parallel Bible Halseth
1042: 日本語 ドイツ語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Menge 1926) - ISBN: 9788283812572 - Series: Parallel Bible Halseth
1043: 日本語 ドイツ語 聖書 No2 (口語訳聖書 1955年版 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283816914 - Series: Parallel Bible Halseth
1044: 日本語 ドイツ語 聖書 No3 (口語訳聖書 1955年版 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283812848 - Series: Parallel Bible Halseth
1045: 日本語 ノルウェー語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283812596 - Series: Parallel Bible Halseth
1046: 日本語 ハンガリー語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283816860 - Series: Parallel Bible Halseth
1047: 日本語 フィンランド語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283816815 - Series: Parallel Bible Halseth
1048: 日本語 フランス語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283816839 - Series: Parallel Bible Halseth
1049: 日本語 フランス語 聖書 No2 (口語訳聖書 1955年版 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283816846 - Series: Parallel Bible Halseth

1050: 日本語 ベトナム語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283816716 - Series: Parallel Bible Halseth
1051: 日本語 ポルトガル語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283816822 - Series: Parallel Bible Halseth
1052: 日本語 ポーランド語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283816907 - Series: Parallel Bible Halseth
1053: 日本語 ラテン語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283816709 - Series: Parallel Bible Halseth
1054: 日本語 ルーマニア語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283816808 - Series: Parallel Bible Halseth
1055: 日本語 ロシア語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283812589 - Series: Parallel Bible Halseth
1056: 日本語 中国語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283812664 - Series: Parallel Bible Halseth
1057: 日本語 英語 聖書 No1 (口語 訳聖書 1955年版 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283812558 - Series: Parallel Bible Halseth
1058: 日本語 英語 聖書 No2 (口語訳聖書 1955年版 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283812626 - Series: Parallel Bible Halseth
1059: 日本語 英語 聖書 No3 (口語訳聖書 1955年版 - Webster's 1833) - ISBN: 9788283812640 - Series: Parallel Bible Halseth
1060: 日本語 英語 聖書 No4 (口語訳聖書 1955年版 - Darby 1890) - ISBN: 9788283812671 - Series: Parallel Bible Halseth
1061: 日本語 英語 聖書 No5 (口語訳聖書 1955年版 - World English 2000) - ISBN: 9788283816693 - Series: Parallel Bible Halseth
1062: 日本語 英語 聖書 No6 (口語訳聖書 1955年版 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283816891 - Series: Parallel Bible Halseth
1063: 日本語 英語 聖書 No7 (口語訳聖書 1955年版 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283816686 - Series: Parallel Bible Halseth
1064: 日本語 英語 聖書 No8 (口語訳聖書 1955年版 - King James 1611) - ISBN: 9788283812855 - Series: Parallel Bible Halseth
1065: 日本語 英語 聖書 No9 (口語訳聖書 1955年版 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283816945 - Series: Parallel Bible Halseth

1066: 日本語 韓国語 聖書 No1 (口語訳聖書 1955年版 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283816853 - Series: Parallel Bible Halseth
1067: Bibelen (Dobbelt Format - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283810752 - Series: Dual Bible Halseth
1068: Norsk Engelsk Bibel (Bibelen 1930 - King James 1611) - ISBN: 9788283810127 - Series: Parallel Bible Halseth
1069: Norsk Engelsk Bibel No1 (Bibelen 1930 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283811438 - Series: Parallel Bible Halseth
1070: Norsk Engelsk Bibel No2 (Bibelen 1930 - Darby 1890) - ISBN: 9788283811445 - Series: Parallel Bible Halseth
1071: Norsk Engelsk Engelsk Bibel (Bibelen 1930 - King James 1611 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283810783 - Series: Parallel Bible Halseth
1072: Norsk Esperanto Bibel No2 (Bibelen 1930 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283810240 - Series: Parallel Bible Halseth
1073: Norsk Finsk Bibel (Bibelen 1930 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283810790 - Series: Parallel Bible Halseth
1074: Norsk Finsk Engelsk Tadsjikisk Bibel (Bibelen 1930 - Pyhä Raamattu 1938 - New Heart 2010 - Китоби Муқаддас 2016) - ISBN: 9788283819977 - Series: Parallel Bible Halseth
1075: Norsk Fransk Bibel (Bibelen 1930 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283810875 - Series: Parallel Bible Halseth
1076: Norsk Fransk x2 Bibel (Bibelen 1930 - Louis Segond 1910 - La Sainte Bible 1887) - ISBN: 9788283811452 - Series: Parallel Bible Halseth
1077: Norsk Japansk Bibel (Bibelen 1930 - Kougo-yaku 1955) - ISBN: 9788283811469 - Series: Parallel Bible Halseth
1078: Norsk Kinesisk Bibel (Bibelen 1930 - Chinese Union Version 1919 - 和合本) - ISBN: 9788283811476 - Series: Parallel Bible Halseth
1079: Norsk Nederlandsk Bibel (Bibelen 1930 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283811483 - Series: Parallel Bible Halseth
1080: Norsk Nynorsk Bibel (Bibelen 1930 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283811155 - Series: Parallel Bible Halseth
1081: Norsk Portugisisk Bibel (Bibelen 1930 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283810868 - Series: Parallel Bible Halseth
1082: Norsk Russisk Bibel (Norsk Bibel 1930 - Synodal 1876

Синодальный перевод) - ISBN: 9788283810684 - Series: Parallel Bible Halseth
1083: Norsk Spansk Bibel (Norsk Bibel 1930 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283810851 - Series: Parallel Bible Halseth
1084: Norsk Spansk Fransk Portugisisk Bibel (Bibelen 1930 - Reina Valera 1909 - Louis Segond 1910 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283810776 - Series: Parallel Bible Halseth
1085: Norsk Tamil Telugu Bibel (Bibelen 1930 - Tamil 1868 - Telugu 1880) - ISBN: 9788283811490 - Series: Parallel Bible Halseth
1086: Norsk Thai Bibel (Bibelen 1930 - Thai KJV 2003) - ISBN: 9788283811292 - Series: Parallel Bible Halseth
1087: Norsk Tysk Bibel (Bibelen 1930 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283810691 - Series: Parallel Bible Halseth
1088: Norsk-Albansk Bibel (Bibelen 1930 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283816679 - Series: Parallel Bible Halseth
1089: Norsk-Armensk Bibel (Bibelen 1930 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788283816662 - Series: Parallel Bible Halseth
1090: Norsk-Dansk Bibel (Bibelen 1930 - Dansk 1871) - ISBN: 9788283816617 - Series: Parallel Bible Halseth
1091: Norsk-Dansk Bibel №2 (Bibelen 1930 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283816600 - Series: Parallel Bible Halseth
1092: Norsk-Engelsk Bibel (Bibelen 1930 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283816648 - Series: Parallel Bible Halseth
1093: Norsk-Engelsk Bibel №2 (Bibelen 1930 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283816372 - Series: Parallel Bible Halseth
1094: Norsk-Engelsk Bibel №3 (Bibelen 1930 - World English 2000) - ISBN: 9788283816365 - Series: Parallel Bible Halseth
1095: Norsk-Engelsk Bibel №4 (Bibelen 1930 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283816358 - Series: Parallel Bible Halseth
1096: Norsk-Engelsk Bibel №5 (Bibelen 1930 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283816655 - Series: Parallel Bible Halseth
1097: Norsk-Engelsk Bibel №6 (Bibelen 1930 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283816495 - Series: Parallel Bible Halseth
1098: Norsk-Fransk Bibel (Bibelen 1930 - La Sainte 1887) - ISBN:

9788283816488 - Series: Parallel Bible Halseth

1099: Norsk-Gresk Bibel (Bibelen 1930 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283816570 - Series: Parallel Bible Halseth

1100: Norsk-Italiensk Bibel (Bibelen 1930 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283816563 - Series: Parallel Bible Halseth

1101: Norsk-Italiensk Bibel №2 (Bibelen 1930 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788283816556 - Series: Parallel Bible Halseth

1102: Norsk-Koreansk Bibel (Bibelen 1930 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283816532 - Series: Parallel Bible Halseth

1103: Norsk-Latin Bibel (Bibelen 1930 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283816389 - Series: Parallel Bible Halseth

1104: Norsk-Nederlandsk Bibel (Bibelen 1930 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788283816518 - Series: Parallel Bible Halseth

1105: Norsk-Polsk Bibel (Bibelen 1930 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283816587 - Series: Parallel Bible Halseth

1106: Norsk-Polsk Bibel №2 (Bibelen 1930 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788283816631 - Series: Parallel Bible Halseth

1107: Norsk-Rumensk Bibel (Bibelen 1930 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283816471 - Series: Parallel Bible Halseth

1108: Norsk-Slovakisk Bibel (Bibelen 1930 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283816457 - Series: Parallel Bible Halseth

1109: Norsk-Spansk Bibel (Bibelen 1930 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283816464 - Series: Parallel Bible Halseth

1110: Norsk-Svensk Bibel (Bibelen 1930 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283816440 - Series: Parallel Bible Halseth

1111: Norsk-Tagalog Bibel (Bibelen 1930 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283816419 - Series: Parallel Bible Halseth

1112: Norsk-Tamil Bibel (Bibelen 1930 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283816433 - Series: Parallel Bible Halseth

1113: Norsk-Telugu Bibel (Bibelen 1930 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283816426 - Series: Parallel Bible Halseth

1114: Norsk-Tsjekkisk Bibel (Bibelen 1930 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283816624 - Series: Parallel Bible Halseth

1115: Norsk-Turkisk Bibel (Bibelen 1930 - Türkçe 1878) - ISBN:

9788283816402 - Series: Parallel Bible Halseth
1116: Norsk-Tysk Bibel (Bibelen 1930 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788283816525 - Series: Parallel Bible Halseth
1117: Norsk-Tysk Bibel №2 (Bibelen 1930 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283816594 - Series: Parallel Bible Halseth
1118: Norsk-Tysk Bibel №3 (Bibelen 1930 - Menge 1926) - ISBN: 9788283816501 - Series: Parallel Bible Halseth
1119: Norsk-Ungarsk Bibel (Bibelen 1930 - Károli 1589) - ISBN: 9788283816549 - Series: Parallel Bible Halseth
1120: Norsk-Vietnamesisk Bibel (Bibelen 1930 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283816396 - Series: Parallel Bible Halseth
1121: Biblia Gdańska 1881 - ISBN: 9788283812527 - Series: Dual Bible Halseth
1122: Biblia Polsko Albańska (Biblia Gdańska 1881 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283819403 - Series: Parallel Bible Halseth
1123: Biblia Polsko Angielska (Biblia Gdańska 1881 - Darby 1890) - ISBN: 9788283812732 - Series: Parallel Bible Halseth
1124: Biblia Polsko Angielska Nr 2 (Biblia Gdańska 1881 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283812886 - Series: Parallel Bible Halseth
1125: Biblia Polsko Angielska Nr 4 (Biblia Gdańska 1881 - World English 2000) - ISBN: 9788283812916 - Series: Parallel Bible Halseth
1126: Biblia Polsko Angielska Nr 5 (Biblia Gdańska 1881 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283812688 - Series: Parallel Bible Halseth
1127: Biblia Polsko Angielska Nr 6 (Biblia Gdańska 1881 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283819137 - Series: Parallel Bible Halseth
1128: Biblia Polsko Angielska Nr 7 (Biblia Gdańska 1881 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283812695 - Series: Parallel Bible Halseth
1129: Biblia Polsko Angielska Nr 9 (Biblia Gdańska 1881 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283819380 - Series: Parallel Bible Halseth
1130: Biblia Polsko Angielska Nr3 (Biblia Gdańska 1881 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283819120 - Series: Parallel Bible Halseth
1131: Biblia Polsko Chińska (Biblia Gdańska 1881 - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283812701 - Series: Parallel Bible Halseth
1132: Biblia Polsko Czeska (Biblia Gdańska 1881 - Czech Bible Kralicka

1613) - ISBN: 9788283812718 - Series: Parallel Bible Halseth
1133: Biblia Polsko Duńska (Biblia Gdańska 1881 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283812725 - Series: Parallel Bible Halseth
1134: Biblia Polsko Esperanto (Biblia Gdańska 1881 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283812756 - Series: Parallel Bible Halseth
1135: Biblia Polsko Fińska (Biblia Gdańska 1881 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283819342 - Series: Parallel Bible Halseth
1136: Biblia Polsko Francuska (Biblia Gdańska 1881 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283812824 - Series: Parallel Bible Halseth
1137: Biblia Polsko Francuska Nr 2 (Biblia Gdańska 1881 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283819113 - Series: Parallel Bible Halseth
1138: Biblia Polsko Grecka (Biblia Gdańska 1881 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283812770 - Series: Parallel Bible Halseth
1139: Biblia Polsko Hiszpańska (Biblia Gdańska 1881 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283819328 - Series: Parallel Bible Halseth
1140: Biblia Polsko Hiszpańska Nr 2 (Biblia Gdańska 1881 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283819335 - Series: Parallel Bible Halseth
1141: Biblia Polsko Holenderska (Biblia Gdańska 1881 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283812749 - Series: Parallel Bible Halseth
1142: Biblia Polsko Japońska (Biblia Gdańska 1881 - Kougo-Yaku 1955) - ISBN: 9788283812817 - Series: Parallel Bible Halseth
1143: Biblia Polsko Koreańska (Biblia Gdańska 1881 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283812800 - Series: Parallel Bible Halseth
1144: Biblia Polsko Niemiecka (Biblia Gdańska 1881 - Menge 1926) - ISBN: 9788283812831 - Series: Parallel Bible Halseth
1145: Biblia Polsko Niemiecka Nr 2 (Biblia Gdańska 1881 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283819397 - Series: Parallel Bible Halseth
1146: Biblia Polsko Niemiecka Nr 3 (Biblia Gdańska 1881 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283812763 - Series: Parallel Bible Halseth
1147: Biblia Polsko Norweska (Biblia Gdańska 1881 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283819366 - Series: Parallel Bible Halseth
1148: Biblia Polsko Norweska Nr 2 (Biblia Gdańska 1881 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283812862 - Series: Parallel Bible Halseth

1149: Biblia Polsko Portugalska (Biblia Gdańska 1881 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283819359 - Series: Parallel Bible Halseth
1150: Biblia Polsko Rosyjska (Biblia Gdańska 1881 - Синодольный Перевод 1876) - ISBN: 9788283812879 - Series: Parallel Bible Halseth
1151: Biblia Polsko Rumuńska (Biblia Gdańska 1881 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283812923 - Series: Parallel Bible Halseth
1152: Biblia Polsko Szwedzka (Biblia Gdańska 1881 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283819304 - Series: Parallel Bible Halseth
1153: Biblia Polsko Słowacka (Biblia Gdańska 1881 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283819311 - Series: Parallel Bible Halseth
1154: Biblia Polsko Tagalska (Biblia Gdańska 1881 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283819274 - Series: Parallel Bible Halseth
1155: Biblia Polsko Tajska (Biblia Gdańska 1881 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283819267 - Series: Parallel Bible Halseth
1156: Biblia Polsko Tamilska (Biblia Gdańska 1881 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283819298 - Series: Parallel Bible Halseth
1157: Biblia Polsko Telugu (Biblia Gdańska 1881 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283819281 - Series: Parallel Bible Halseth
1158: Biblia Polsko Turecka (Biblia Gdańska 1881 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283812893 - Series: Parallel Bible Halseth
1159: Biblia Polsko Węgierska (Biblia Gdańska 1881 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283819373 - Series: Parallel Bible Halseth
1160: Biblia Polsko Wietnamska (Biblia Gdańska 1881 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283819144 - Series: Parallel Bible Halseth
1161: Biblia Polsko Włoska (Biblia Gdańska 1881 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283812787 - Series: Parallel Bible Halseth
1162: Biblia Polsko Włoska Nr 2 (Biblia Gdańska 1881 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283812794 - Series: Parallel Bible Halseth
1163: Biblia Polsko Łacińska (Biblia Gdańska 1881 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283812909 - Series: Parallel Bible Halseth
1164: Polsko Angielska Biblia No4 (Biblia Gdańska 1881 - King James 1611) - ISBN: 9788283812299 - Series: Parallel Bible Halseth
1165: Bíblia Almeida Recebida 1848 - ISBN: 9788283817775 - Series: Dual Bible Halseth

1166: Bíblia Português-Albanês (Almeida Recebida 1848 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283816341 - Series: Parallel Bible Halseth
1167: Bíblia Português-Alemão (Almeida Recebida 1848 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283816266 - Series: Parallel Bible Halseth
1168: Bíblia Português-Alemão nº2 (Almeida Recebida 1848 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788283816136 - Series: Parallel Bible Halseth
1169: Bíblia Português-Alemão nº3 (Almeida Recebida 1848 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283816228 - Series: Parallel Bible Halseth
1170: Bíblia Português-Alemão nº4 (Almeida Recebida 1848 - Menge 1926) - ISBN: 9788283816129 - Series: Parallel Bible Halseth
1171: Bíblia Português-Chinês (Almeida Recebida 1848 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283816310 - Series: Parallel Bible Halseth
1172: Bíblia Português-Coreano (Almeida Recebida 1848 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283816167 - Series: Parallel Bible Halseth
1173: Bíblia Português-Dinamarquês (Almeida Recebida 1848 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283816297 - Series: Parallel Bible Halseth
1174: Bíblia Português-Eslovaco (Almeida Recebida 1848 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283816020 - Series: Parallel Bible Halseth
1175: Bíblia Português-Espanhol (Almeida Recebida 1848 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283816037 - Series: Parallel Bible Halseth
1176: Bíblia Português-Espanhol nº2 (Almeida Recebida 1848 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283816044 - Series: Parallel Bible Halseth
1177: Bíblia Português-Esperanto (Almeida Recebida 1848 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283816259 - Series: Parallel Bible Halseth
1178: Bíblia Português-Finlandês (Almeida Recebida 1848 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283816082 - Series: Parallel Bible Halseth
1179: Bíblia Português-Francês (Almeida Recebida 1848 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283816099 - Series: Parallel Bible Halseth
1180: Bíblia Português-Francês nº2 (Almeida Recebida 1848 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283816143 - Series: Parallel Bible Halseth
1181: Bíblia Português-Grego (Almeida Recebida 1848 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283816211 - Series: Parallel Bible Halseth
1182: Bíblia Português-Holandês (Almeida Recebida 1848 - Dutch Staten Vertaling 1637) - ISBN: 9788283816273 - Series: Parallel Bible Halseth

1183: Bíblia Português-Húngaro (Almeida Recebida 1848 - Károli 1589) - ISBN: 9788283816181 - Series: Parallel Bible Halseth
1184: Bíblia Português-Inglês (Almeida Recebida 1848 - King James 1611) - ISBN: 9788283816174 - Series: Parallel Bible Halseth
1185: Bíblia Português-Inglês nº2 (Almeida Recebida 1848 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283814941 - Series: Parallel Bible Halseth
1186: Bíblia Português-Inglês nº3 (Almeida Recebida 1848 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283816235 - Series: Parallel Bible Halseth
1187: Bíblia Português-Inglês nº4 (Almeida Recebida 1848 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283816334 - Series: Parallel Bible Halseth
1188: Bíblia Português-Inglês nº5 (Almeida Recebida 1848 - Darby 1890) - ISBN: 9788283816280 - Series: Parallel Bible Halseth
1189: Bíblia Português-Inglês nº6 (Almeida Recebida 1848 - World English 2000) - ISBN: 9788283814934 - Series: Parallel Bible Halseth
1190: Bíblia Português-Inglês nº7 (Almeida Recebida 1848 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283816112 - Series: Parallel Bible Halseth
1191: Bíblia Português-Inglês nº8 (Almeida Recebida 1848 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283816327 - Series: Parallel Bible Halseth
1192: Bíblia Português-Inglês nº9 (Almeida Recebida 1848 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283814927 - Series: Parallel Bible Halseth
1193: Bíblia Português-Italiano (Almeida Recebida 1848 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283816204 - Series: Parallel Bible Halseth
1194: Bíblia Português-Italiano nº2 (Almeida Recebida 1848 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283816198 - Series: Parallel Bible Halseth
1195: Bíblia Português-Japonês (Almeida Recebida 1848 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283816150 - Series: Parallel Bible Halseth
1196: Bíblia Português-Latim (Almeida Recebida 1848 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283814958 - Series: Parallel Bible Halseth
1197: Bíblia Português-Norueguês (Almeida Recebida 1848 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283816105 - Series: Parallel Bible Halseth
1198: Bíblia Português-Polonês (Almeida Recebida 1848 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283816242 - Series: Parallel Bible Halseth
1199: Bíblia Português-Romeno (Almeida Recebida 1848 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283816068 - Series: Parallel Bible Halseth

1200: Bíblia Português-Russo (Almeida Recebida 1848 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788283816051 - Series: Parallel Bible Halseth
1201: Bíblia Português-Sueco (Almeida Recebida 1848 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283816013 - Series: Parallel Bible Halseth
1202: Bíblia Português-Tagalog (Almeida Recebida 1848 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283814996 - Series: Parallel Bible Halseth
1203: Bíblia Português-Tâmil (Almeida Recebida 1848 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283816006 - Series: Parallel Bible Halseth
1204: Bíblia Português-Tcheco (Almeida Recebida 1848 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283816303 - Series: Parallel Bible Halseth
1205: Bíblia Português-Telugu (Almeida Recebida 1848 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788283815009 - Series: Parallel Bible Halseth
1206: Bíblia Português-Thai (Almeida Recebida 1848 - พระคัมภีร์ฉบับ ภาษาไทย) - ISBN: 9788283814989 - Series: Parallel Bible Halseth
1207: Bíblia Português-Turco (Almeida Recebida 1848 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283814972 - Series: Parallel Bible Halseth
1208: Bíblia Português-Vietnamita (Almeida Recebida 1848 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283814965 - Series: Parallel Bible Halseth
1209: Biblie Nr.2 Română Daneză (Cornilescu 1921 - Dansk 1871) - ISBN: 9788233906627 - Series: Parallel Bible Halseth
1210: Biblie Nr.2 Română Engleză (Cornilescu 1921 - Darby 1890) - ISBN: 9788233906603 - Series: Parallel Bible Halseth
1211: Biblie Nr.2 Română Franceză (Cornilescu 1921 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233906474 - Series: Parallel Bible Halseth
1212: Biblie Nr.2 Română Germană (Cornilescu 1921 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233906542 - Series: Parallel Bible Halseth
1213: Biblie Nr.2 Română Olandeză (Cornilescu 1921 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233906450 - Series: Parallel Bible Halseth
1214: Biblie Nr.2 Română Poloneză (Cornilescu 1921 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233906566 - Series: Parallel Bible Halseth
1215: Biblie Nr.4 Română Engleză (Cornilescu 1921 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233909970 - Series: Parallel Bible Halseth
1216: Biblie Nr.4 Română Germană (Cornilescu 1921 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233906467 - Series: Parallel Bible Halseth

1217: Biblie Nr.8 Română Engleză (Cornilescu 1921 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233906559 - Series: Parallel Bible Halseth
1218: Biblie Nr.9 Română Engleză (Cornilescu 1921 - Basic English 1949) - ISBN: 9788233906665 - Series: Parallel Bible Halseth
1219: Biblie Română Albaneză (Cornilescu 1921 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233906689 - Series: Parallel Bible Halseth
1220: Biblie Română Armeană (Cornilescu 1921 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233906672 - Series: Parallel Bible Halseth
1221: Biblie Română Cehă (Cornilescu 1921 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233906634 - Series: Parallel Bible Halseth
1222: Biblie Română Chineză (Cornilescu 1921 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788233906641 - Series: Parallel Bible Halseth
1223: Biblie Română Coreeană (Cornilescu 1921 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788233906498 - Series: Parallel Bible Halseth
1224: Biblie Română Daneză (Cornilescu 1921 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233906610 - Series: Parallel Bible Halseth
1225: Biblie Română Engleză (Cornilescu 1921 - King James 1611) - ISBN: 9788233906504 - Series: Parallel Bible Halseth
1226: Biblie Română Esperanto (Cornilescu 1921 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233906573 - Series: Parallel Bible Halseth
1227: Biblie Română Germană (Cornilescu 1921 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233906580 - Series: Parallel Bible Halseth
1228: Biblie Română Greacă (Cornilescu 1921 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233906535 - Series: Parallel Bible Halseth
1229: Biblie Română Italiană (Cornilescu 1921 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788233906528 - Series: Parallel Bible Halseth
1230: Biblie Română Japoneză (Cornilescu 1921 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233906481 - Series: Parallel Bible Halseth
1231: Biblie Română Maghiară (Cornilescu 1921 - Károli 1589) - ISBN: 9788233906511 - Series: Parallel Bible Halseth
1232: Biblie Română Olandeză (Cornilescu 1921 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233906597 - Series: Parallel Bible Halseth
1233: Biblie Română Poloneză (Cornilescu 1921 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233906658 - Series: Parallel Bible Halseth

1234: Cornilescu 1921 - ISBN: 9788233909994 - Series: Dual Bible Halseth
1235: Библия (Синодальный Перевод 1876) - ISBN: 9788283811551 - Series: Dual Bible Halseth
1236: Библия - Ветхий Завет (Синодальный перевод 1876) - ISBN: 9788283811575 - Series: Single Bible Halseth
1237: Библия - Новый Завет (Синодальный перевод 1876) - ISBN: 9788283810325 - Series: Parallel Bible Halseth
1238: Русско-Албанская Библия (Синодольный Перевод 1876 - Albanian Bible) - ISBN: 9788283812992 - Series: Parallel Bible Halseth
1239: Русско-Английская Библия (Синодольный Перевод 1876 - Basic English 1949) - ISBN: 9788283812213 - Series: Parallel Bible Halseth
1240: Русско-Английская Библия №11 (Синодального Перевода 1876 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283815634 - Series: Parallel Bible Halseth
1241: Русско-Английская Библия №2 (Синодального Перевода 1876 - King James 1611) - ISBN: 9788283813555 - Series: Parallel Bible Halseth
1242: Русско-Английская Библия №3 (Синодального Перевода 1876 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283815085 - Series: Parallel Bible Halseth
1243: Русско-Английская Библия №4 (Синодального Перевода 1876 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283815702 - Series: Parallel Bible Halseth
1244: Русско-Английская Библия №5 (Синодального Перевода 1876 - Darby 1890) - ISBN: 9788283815740 - Series: Parallel Bible Halseth
1245: Русско-Английская Библия №6 (Синодольный Перевод 1876 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283813302 - Series: Parallel Bible Halseth
1246: Русско-Английская Библия №7 (Синодального Перевода 1876 - World English 2000) - ISBN: 9788283815092 - Series: Parallel Bible Halseth
1247: Русско-Английская Библия №8 (Синодального Перевода 1876 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283815108 - Series: Parallel Bible Halseth
1248: Русско-Венгерская Библия (Синодального Перевода 1876 - Károli 1589) - ISBN: 9788283815665 - Series: Parallel Bible Halseth
1249: Русско-Вьетнамская Библия (Синодального Перевода 1876 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283815122 - Series: Parallel Bible Halseth

1250: Русско-Голландская Библия (Синодального Перевода 1876 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283815733 - Series: Parallel Bible Halseth
1251: Русско-Греческая Библия (Синодального Перевода 1876 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283815696 - Series: Parallel Bible Halseth
1252: Русско-Датская Библия (Синодального Перевода 1876 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283815757 - Series: Parallel Bible Halseth
1253: Русско-Испанская Библия (Синодального Перевода 1876 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283815559 - Series: Parallel Bible Halseth
1254: Русско-Испанская Библия №2 (Синодального Перевода 1876 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283813371 - Series: Parallel Bible Halseth
1255: Русско-Итальянская Библия (Синодального Перевода 1876 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283815689 - Series: Parallel Bible Halseth
1256: Русско-Итальянская Библия №2 (Синодального Перевода 1876 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283815672 - Series: Parallel Bible Halseth
1257: Русско-Китайская Библия (Синодального Перевода 1876 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283813524 - Series: Parallel Bible Halseth
1258: Русско-Корейская Библия (Синодального Перевода 1876 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283815603 - Series: Parallel Bible Halseth
1259: Русско-Латинская Библия (Синодального Перевода 1876 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283815115 - Series: Parallel Bible Halseth
1260: Русско-Немецкая Библия (Синодального Перевода 1876 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788283815641 - Series: Parallel Bible Halseth
1261: Русско-Немецкая Библия №2 (Синодального Перевода 1876 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283813548 - Series: Parallel Bible Halseth
1262: Русско-Немецкая Библия №3 (Синодального Перевода 1876 - Menge 1926) - ISBN: 9788283815580 - Series: Parallel Bible Halseth
1263: Русско-Немецкая Библия №4 (Синодального Перевода 1876 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283815726 - Series: Parallel Bible Halseth

1264: Русско-Норвежская Библия (Синодального Перевода 1876 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283815627 - Series: Parallel Bible Halseth
1265: Русско-Норвежская Библия №2 (Синодального Перевода 1876 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283815184 - Series: Parallel Bible Halseth
1266: Русско-Польская Библия (Синодального Перевода 1876 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283813531 - Series: Parallel Bible Halseth
1267: Русско-Португальская Библия (Синодального Перевода 1876 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283815566 - Series: Parallel Bible Halseth
1268: Русско-Румынская Библия (Синодального Перевода 1876 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283815177 - Series: Parallel Bible Halseth
1269: Русско-Словацкая Библия (Синодального Перевода 1876 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788283815160 - Series: Parallel Bible Halseth
1270: Русско-Тагальская Библия (Синодального Перевода 1876 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283815153 - Series: Parallel Bible Halseth
1271: Русско-Тайская Библия (Синодального Перевода 1876 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788283815146 - Series: Parallel Bible Halseth
1272: Русско-Тамильская Библия (Синодального Перевода 1876 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788283815542 - Series: Parallel Bible Halseth
1273: Русско-Турецкая Библия (Синодального Перевода 1876 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788283815139 - Series: Parallel Bible Halseth
1274: Русско-Финская Библия (Синодального Перевода 1876 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283815610 - Series: Parallel Bible Halseth
1275: Русско-Французская Библия (Синодального Перевода 1876 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283815658 - Series: Parallel Bible Halseth
1276: Русско-Французская Библия №2 (Синодального Перевода 1876 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283815573 - Series: Parallel Bible Halseth
1277: Русско-Чешская Библия (Синодольный Перевод 1876 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283810400 - Series: Parallel Bible Halseth
1278: Русско-Шведская Библия (Синодольный Перевод 1876 - Svensk

Bibel 1917) - ISBN: 9788283810516 - Series: Parallel Bible Halseth
1279: Русско-Эсперантская Библия (Синодального Перевода 1876 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283815719 - Series: Parallel Bible Halseth
1280: Русско-Японская Библия (Синодального Перевода 1876 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283815597 - Series: Parallel Bible Halseth
1281: Biblia Español (Reina Valera 1909) - ISBN: 9788283812541 - Series: Parallel Bible Halseth
1282: Biblia Español Albanés (Reina Valera 1909 - Biblia Albanés 1884) - ISBN: 9788283815382 - Series: Parallel Bible Halseth
1283: Biblia Español Alemán (Reina Valera 1909 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283811667 - Series: Parallel Bible Halseth
1284: Biblia Español Checo (Sagradas Escrituras 1569 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283815214 - Series: Parallel Bible Halseth
1285: Biblia Español Chino (Reina Valera 1909 - Chinese Union Version (Simplified, 和合本) 1919) - ISBN: 9788283811643 - Series: Parallel Bible Halseth
1286: Biblia Español Coreano (Reina Valera 1909 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283815061 - Series: Parallel Bible Halseth
1287: Biblia Español Danés (Reina Valera 1909 - Dansk 1931) - ISBN: 9788283815351 - Series: Parallel Bible Halseth
1288: Biblia Español Esperanto (Sagradas Escrituras 1569 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283815207 - Series: Parallel Bible Halseth
1289: Biblia Español Finlandés (Reina Valera 1909 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788283815290 - Series: Parallel Bible Halseth
1290: Biblia Español Francés (Reina Valera 1909 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283811650 - Series: Parallel Bible Halseth
1291: Biblia Español Húngaro (Reina Valera 1909 - Karoli 1589) - ISBN: 9788283812244 - Series: Parallel Bible Halseth
1292: Biblia Español Inglés (Reina Valera 1909 – New Heart English 2010) - ISBN: 9788283811681 - Series: Parallel Bible Halseth
1293: Biblia Español Italiano (Reina Valera 1909 - Giovanni Diodati 1603) - ISBN: 9788283813326 - Series: Parallel Bible Halseth
1294: Biblia Español Japonés (Reina Valera 1909 - 口語訳聖書 1955年版)

- ISBN: 9788283815054 - Series: Parallel Bible Halseth
1295: Biblia Español Latín (Reina Valera 1909 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788283815276 - Series: Parallel Bible Halseth
1296: Biblia Español Noruego (Reina Valera 1909 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788283811636 - Series: Parallel Bible Halseth
1297: Biblia Español Polaco (Reina Valera 1909 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283810455 - Series: Parallel Bible Halseth
1298: Biblia Español Rumano (Reina Valera 1909 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788283815023 - Series: Parallel Bible Halseth
1299: Biblia Español Ruso (Reina Valera 1909 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788283813340 - Series: Parallel Bible Halseth
1300: Biblia Español Sueco (Reina Valera 1909 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788283815283 - Series: Parallel Bible Halseth
1301: Biblia Español Tailandés (Sagradas Escrituras 1569 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283813470 - Series: Parallel Bible Halseth
1302: Biblia Español Tamil (Reina Valera 1909 - Tamil 1868) - ISBN: 9788283812039 - Series: Parallel Bible Halseth
1303: Biblia No.10 Español Inglés (Reina Valera 1909 - Basic Bible English 1949) - ISBN: 9788283815375 - Series: Parallel Bible Halseth
1304: Biblia No.11 Español Inglés (Reina Valera 1909 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788283815252 - Series: Parallel Bible Halseth
1305: Biblia No.12 Español Inglés (Sagradas Escrituras 1569 - Basic Bible English 1949) - ISBN: 9788283815238 - Series: Parallel Bible Halseth
1306: Biblia No.13 Español Inglés (Reina Valera 1909 - Estándar Americana 1901) - ISBN: 9788283813388 - Series: Parallel Bible Halseth
1307: Biblia No.14 Español Inglés (Sagradas Escrituras 1569 - Nuevo Corazón 2010) - ISBN: 9788283813425 - Series: Parallel Bible Halseth
1308: Biblia No.2 Español Alemán (Reina Valera 1909 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283815320 - Series: Parallel Bible Halseth
1309: Biblia No.2 Español Checo (Reina Valera 1909 - Biblia Checa Kralicka 1613) - ISBN: 9788283815368 - Series: Parallel Bible Halseth
1310: Biblia No.2 Español Chino (Sagradas Escrituras 1569 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283815221 - Series: Parallel Bible Halseth
1311: Biblia No.2 Español Esperanto (Reina Valera 1909 - La Sankta Biblio

1926) - ISBN: 9788283813319 - Series: Parallel Bible Halseth

1312: Biblia No.2 Español Francés (Sagradas Escrituras 1569 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283813418 - Series: Parallel Bible Halseth

1313: Biblia No.2 Español Griego (Reina Valera 1909 - Griega Moderna 1904) - ISBN: 9788283815078 - Series: Parallel Bible Halseth

1314: Biblia No.2 Español Holandés (Reina Valera 1909 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283815337 - Series: Parallel Bible Halseth

1315: Biblia No.2 Español Inglés No13 (Reina Valera 1909 - Geneva 1560) - ISBN: 9788283812336 - Series: Parallel Bible Halseth

1316: Biblia No.2 Español Inglés No2 (Reina Valera 1909 - Darby 1890) - ISBN: 9788283815344 - Series: Parallel Bible Halseth

1317: Biblia No.2 Español Italiano (Reina Valera 1909 - Riveduta Bibbia 1924) - ISBN: 9788283813432 - Series: Parallel Bible Halseth

1318: Biblia No.2 Español Polaco (Sagradas Escrituras 1569 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283812114 - Series: Parallel Bible Halseth

1319: Biblia No.2 Español Portugués (Reina Valera 1909 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283815030 - Series: Parallel Bible Halseth

1320: Biblia No.2 Español Ruso (Sagradas Escrituras 1569 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788283813463 - Series: Parallel Bible Halseth

1321: Biblia No.2 Español Tagalo (Reina Valera 1909 - Ang Biblia 1905) - ISBN: 9788283813449 - Series: Parallel Bible Halseth

1322: Biblia No.2 Español Tailandés (Reina Valera 1909 - Thai From Kjv 2003) - ISBN: 9788283813357 - Series: Parallel Bible Halseth

1323: Biblia No.2 Español Vietnamita (Reina Valera 1909 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788283813456 - Series: Parallel Bible Halseth

1324: Biblia No.3 Español Alemán (Reina Valera 1909 - Menge 1926) - ISBN: 9788283815313 - Series: Parallel Bible Halseth

1325: Biblia No.3 Español Francés (Reina Valera 1909 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788283815306 - Series: Parallel Bible Halseth

1326: Biblia No.3 Español Inglés (Sagradas Escrituras 1569 - Estándar Americana 1901) - ISBN: 9788283815245 - Series: Parallel Bible Halseth

1327: Biblia No.3 Español Noruego (Reina Valera 1909 - Studentmållagsbibelen 1921) - ISBN: 9788283815047 - Series: Parallel

Bible Halseth
1328: Biblia No.5 Español Alemán (Sagradas Escrituras 1569 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283813395 - Series: Parallel Bible Halseth
1329: Biblia No.6 Español Inglés (Reina Valera 1909 - King James 1611) - ISBN: 9788283813333 - Series: Parallel Bible Halseth
1330: Biblia No.7 Español Inglés (Reina Valera 1909 - World English 2000) - ISBN: 9788283813364 - Series: Parallel Bible Halseth
1331: Biblia No.8 Español Inglés (Sagradas Escrituras 1569 - King James 1611) - ISBN: 9788283813401 - Series: Parallel Bible Halseth
1332: Biblia No.9 Español Inglés (Reina Valera 1909 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788283815269 - Series: Parallel Bible Halseth
1333: Biblia Paralela en Español (Reina Valera 1909 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788283815016 - Series: Parallel Bible Halseth
1334: Swedish German Italian English Parallel Bible (Svensk Bibel 1917 - Lutherbibel 1912 - Riveduta Bibbia 1924 - King James 1611) - ISBN: 9788283810592 - Series: Parallel Bible Halseth
1335: Ang Biblia 1905 - ISBN: 9788233900830 - Series: Dual Bible Halseth
1336: Tagalog Albanes Bible (Ang Bibliya 1905 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788233907631 - Series: Parallel Bible Halseth
1337: Tagalog Aleman Bible (Ang Bibliya 1905 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233907549 - Series: Parallel Bible Halseth
1338: Tagalog Aleman Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Lutherbibel 1545) - ISBN: 9788233907426 - Series: Parallel Bible Halseth
1339: Tagalog Aleman Bible No3 (Ang Bibliya 1905 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788233907501 - Series: Parallel Bible Halseth
1340: Tagalog Aleman Bible No4 (Ang Bibliya 1905 - Menge 1926) - ISBN: 9788233907402 - Series: Parallel Bible Halseth
1341: Tagalog Armenian Bible (Ang Bibliya 1905 - Աստվածաշունչ 1910) - ISBN: 9788233907624 - Series: Parallel Bible Halseth
1342: Tagalog Checo Bible (Ang Bibliya 1905 - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788233907587 - Series: Parallel Bible Halseth
1343: Tagalog Danish Bible (Ang Bibliya 1905 - Dansk 1931) - ISBN: 9788233907563 - Series: Parallel Bible Halseth
1344: Tagalog Danish Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Dansk 1871) - ISBN:

9788233907570 - Series: Parallel Bible Halseth
1345: Tagalog Espanyol Bible (Ang Bibliya 1905 - Sagradas Escrituras 1569) - ISBN: 9788233907266 - Series: Parallel Bible Halseth
1346: Tagalog Espanyol Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Reina Valera 1909) - ISBN: 9788233907273 - Series: Parallel Bible Halseth
1347: Tagalog Esperanto Bible (Ang Bibliya 1905 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788233907532 - Series: Parallel Bible Halseth
1348: Tagalog Finnish Bible (Ang Bibliya 1905 - Pyhä Raamattu 1938) - ISBN: 9788233907303 - Series: Parallel Bible Halseth
1349: Tagalog Griyego Bible (Ang Bibliya 1905 - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788233907495 - Series: Parallel Bible Halseth
1350: Tagalog Hanggaryan Bible (Ang Bibliya 1905 - Károli 1589) - ISBN: 9788233907464 - Series: Parallel Bible Halseth
1351: Tagalog Hapon Bible (Ang Bibliya 1905 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788233907440 - Series: Parallel Bible Halseth
1352: Tagalog Ingles Bible (Ang Bibliya 1905 - King James 1611) - ISBN: 9788233907457 - Series: Parallel Bible Halseth
1353: Tagalog Ingles Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - American Standard 1901) - ISBN: 9788233909987 - Series: Dictionary Halseth
1354: Tagalog Ingles Bible No4 (Ang Bibliya 1905 - World English 2000) - ISBN: 9788233907167 - Series: Parallel Bible Halseth
1355: Tagalog Ingles Bible No5 (Ang Bibliya 1905 - Webster´s 1833) - ISBN: 9788233907174 - Series: Parallel Bible Halseth
1356: Tagalog Ingles Bible No6 (Ang Bibliya 1905 - Geneva 1560) - ISBN: 9788233907518 - Series: Parallel Bible Halseth
1357: Tagalog Ingles Bible No7 (Ang Bibliya 1905 - New Heart 2010) - ISBN: 9788233907396 - Series: Parallel Bible Halseth
1358: Tagalog Ingles Bible No8 (Ang Bibliya 1905 - Young´s Literal 1898) - ISBN: 9788233907150 - Series: Parallel Bible Halseth
1359: Tagalog Ingles Bible No9 (Ang Bibliya 1905 - Basic English 1949) - ISBN: 9788233907617 - Series: Parallel Bible Halseth
1360: Tagalog Italyano Bible (Ang Bibliya 1905 - La Bibbia Riveduta 1924) - ISBN: 9788233907471 - Series: Parallel Bible Halseth
1361: Tagalog Italyano Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Giovanni Diodati

1603) - ISBN: 9788233907488 - Series: Parallel Bible Halseth

1362: Tagalog Kabutihang-Asal Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Biblia Jakuba Wujka 1599) - ISBN: 9788233907600 - Series: Parallel Bible Halseth

1363: Tagalog Latin Bible (Ang Bibliya 1905 - Biblia Sacra Vulgata 405) - ISBN: 9788233907181 - Series: Parallel Bible Halseth

1364: Tagalog Norwegian Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Bibelen 1930) - ISBN: 9788233907389 - Series: Parallel Bible Halseth

1365: Tagalog Olandes Bible (Ang Bibliya 1905 - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788233907556 - Series: Parallel Bible Halseth

1366: Tagalog Olandes Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Lutherse Vertaling 1648) - ISBN: 9788233907419 - Series: Parallel Bible Halseth

1367: Tagalog Polish Bible (Ang Bibliya 1905 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788233907525 - Series: Parallel Bible Halseth

1368: Tagalog Portuges Bible (Ang Bibliya 1905 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788233907365 - Series: Parallel Bible Halseth

1369: Tagalog Pranses Bible (Ang Bibliya 1905 - La Sainte 1887) - ISBN: 9788233907372 - Series: Parallel Bible Halseth

1370: Tagalog Pranses Bible No2 (Ang Bibliya 1905 - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788233907433 - Series: Parallel Bible Halseth

1371: Tagalog Rumano Bible (Ang Bibliya 1905 - Cornilescu 1921) - ISBN: 9788233907297 - Series: Parallel Bible Halseth

1372: Tagalog Ruso Bible (Ang Bibliya 1905 - Синодального Перевода 1876) - ISBN: 9788233907280 - Series: Parallel Bible Halseth

1373: Tagalog Slovakian Bible (Ang Bibliya 1905 - Rohacek Slovakian 1936) - ISBN: 9788233907259 - Series: Parallel Bible Halseth

1374: Tagalog Suweko Bible (Ang Bibliya 1905 - Svensk Bibel 1917) - ISBN: 9788233907242 - Series: Parallel Bible Halseth

1375: Tagalog Tamil Bible (Ang Bibliya 1905 - தமிழ் பைபிள் 1868) - ISBN: 9788233907235 - Series: Parallel Bible Halseth

1376: Tagalog Telugu Bible (Ang Bibliya 1905 - తెలుగు బైబిల్ 1880) - ISBN: 9788233907228 - Series: Parallel Bible Halseth

1377: Tagalog Thai Bible (Ang Bibliya 1905 - พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย) - ISBN: 9788233907211 - Series: Parallel Bible Halseth

1378: Tagalog Tsino Bible (Ang Bibliya 1905 - 圣经和合本 1919) - ISBN:

9788233907594 - Series: Parallel Bible Halseth

1379: Tagalog Turko Bible (Ang Bibliya 1905 - Türkçe 1878) - ISBN: 9788233907204 - Series: Parallel Bible Halseth

1380: Tagalog Vietnamese Bible (Ang Bibliya 1905 - Tiếng Việt Năm 1934) - ISBN: 9788233907198 - Series: Parallel Bible Halseth

1381: தமிழ் ஆங்கில பைபிள் 8No (தமிழ் பைபிள் 1868 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283813661 - Series: Parallel Bible Halseth

1382: தமிழ் ஆங்கில பைபிள் VII (தமிழ் பைபிள் 1868 - King James 1611) - ISBN: 9788233907358 - Series: Parallel Bible Halseth

1383: தமிழ் பைபிள் 1868 No1 - ISBN: 9788283813654 - Series: Dual Bible Halseth

1384: తలుగు అలబనయన బబల No1 (తలుగు బబల 1880 - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283813562 - Series: Parallel Bible Halseth

1385: తలుగు ఇంగలష బబల No7 (తలుగు బబల 1880 - American Standard 1901) - ISBN: 9788283813579 - Series: Parallel Bible Halseth

1386: తలుగు ఎసపరంట బబల No1 (తలుగు బబల 1880 - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283813593 - Series: Parallel Bible Halseth

1387: తలుగు చనస బబల No1 (తలుగు బబల 1880 - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283813586 - Series: Parallel Bible Halseth

1388: తలుగు జపనస బబల No1 (తలుగు బబల 1880 - 口語訳聖書 1955年版) - ISBN: 9788283813616 - Series: Parallel Bible Halseth

1389: తలుగు జరమన బబల No3 (తలుగు బబల 1880 - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283813609 - Series: Parallel Bible Halseth

1390: తెలుగు ఇంగ్లీష్ బైబిల్ No3 (తలుగు బబల 1880 - King James 1611) - ISBN: 9788283813494 - Series: Parallel Bible Halseth

1391: తెలుగు ఇంగ్లీష్ బైబిల్ No4 (తలుగు బబల 1880 - New Heart 2010) - ISBN: 9788283813500 - Series: Parallel Bible Halseth

1392: తెలుగు జర్మన్ బైబిల్ No1 (తెలుగు బైబిల్ 1880 - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788233909390 - Series: Parallel Bible Halseth

1393: తెలుగు బైబిల్ 1880 - No1 - ISBN: 9788283813487 - Series: Dual Bible Halseth

1394: తెలుగు బైబిల్ 1880 - tts - ISBN: 9788283813517 - Series: Single Bible Halseth

1395: คัมภีร์ไบเบิล ภาษาไทย ภาษาจีน No1 (พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย - 圣经和合本 1919) - ISBN: 9788283815795 - Series: Parallel Bible Halseth

1396: คัมภีร์ไบเบิล ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ No1 (พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย - American Standard 1901) - ISBN: 9788283815801 - Series: Parallel Bible Halseth

1397: คัมภีร์ไบเบิล ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ No2 (พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย - King James 1611) - ISBN: 9788283815764 - Series: Parallel Bible Halseth

1398: คัมภีร์ไบเบิล ภาษาไทย ภาษาเยอรมัน No1 (พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย - Lutherbibel 1912) - ISBN: 9788283815771 - Series: Parallel Bible Halseth

1399: คัมภีร์ไบเบิล ภาษาไทย ภาษาเอสเปเรนโต No1 (พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283815788 - Series: Parallel Bible Halseth

1400: คัมภีร์ไบเบิล ภาษาไทย ภาษาแอลเบเนีย No1 (พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย - Albanian Bible 1884) - ISBN: 9788283815849 - Series: Parallel Bible Halseth

1401: พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย No1 (พระคมภรภาษาไทยฉบบ) - ISBN: 9788283815832 - Series: Parallel Bible Halseth

1402: พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย No2 - ISBN: 9788283815818 - Series: Single Bible Halseth

1403: พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย No3 (พนธสญญาเดม) - ISBN: 9788283815825 - Series: Parallel Bible Halseth

1404: พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทย One - ISBN: 9788283815856 - Series: Dual Bible Halseth

1405: Türk İngilizce İncil (Türkçe 1878 - Webster'S 1833) - ISBN: 9788283812381 - Series: Parallel Bible Halseth

1406: Türk Korece İncil (Türkçe 1878 - 한국의 거룩한 1910) - ISBN: 9788283812398 - Series: Parallel Bible Halseth

1407: Türk Lehçe İncil (Turkish 1878 - Biblia Gdańska 1881) - ISBN: 9788283810509 - Series: Parallel Bible Halseth

1408: Türk Portekizce İncil (Turkish 1878 - Almeida Recebida 1848) - ISBN: 9788283811568 - Series: Parallel Bible Halseth

1409: Türk Vietnamca İncil (Turkish 1878 - Vietnamese 1934) - ISBN: 9788283810448 - Series: Parallel Bible Halseth

1410: Türkçe Almanca İncİl (Türkçe İncil 1941 - Lutherbibel 1912) - ISBN:

9788283810042 - Series: Parallel Bible Halseth

1411: Türkçe Almanca İncil No2 (1878 Türkçe Tercümesi - Menge 1926) - ISBN: 9788283815405 - Series: Parallel Bible Halseth

1412: Türkçe Almanca İncil No4 (1878 Türkçe Tercümesi - Elberfelder 1905) - ISBN: 9788283815467 - Series: Parallel Bible Halseth

1413: Türkçe Arnavutça İncil (1878 Türkçe Tercümesi - Albanian Bible) - ISBN: 9788283815535 - Series: Parallel Bible Halseth

1414: Türkçe Çekce İncil (1878 Türkçe Tercümesi - Czech Bible Kralicka 1613) - ISBN: 9788283815504 - Series: Parallel Bible Halseth

1415: Türkçe Çince İncil (1878 Türkçe Tercümesi - Chinese Union 1919) - ISBN: 9788283815511 - Series: Parallel Bible Halseth

1416: Türkçe Danca İncil (1878 Türkçe Tercümesi - Dansk 1931) - ISBN: 9788283815498 - Series: Parallel Bible Halseth

1417: Türkçe Esperanto İncil (1878 Türkçe Tercümesi - La Sankta Biblio 1926) - ISBN: 9788283815450 - Series: Parallel Bible Halseth

1418: Türkçe Flemenkçe İncil (1878 Türkçe Tercümesi - Statenvertaling 1637) - ISBN: 9788283815474 - Series: Parallel Bible Halseth

1419: Türkçe Fransızca İncil No2 (1878 Türkçe Tercümesi - Louis Segond 1910) - ISBN: 9788283815412 - Series: Parallel Bible Halseth

1420: Türkçe İncİl (Turkish 1878) - ISBN: 9788283811629 - Series: Parallel Bible Halseth

1421: Türkçe İngilizce İncil (Türkçe İncil 1878 - New Heart English Bible 2010) - ISBN: 9788283810035 - Series: Parallel Bible Halseth

1422: Türkçe İngilizce İncil No3 (1878 Türkçe Tercümesi - Basic English 1949) - ISBN: 9788283815528 - Series: Parallel Bible Halseth

1423: Türkçe İngilizce İncil No4 (1878 Türkçe Tercümesi - Geneva 1560) - ISBN: 9788283815443 - Series: Parallel Bible Halseth

1424: Türkçe İngilizce İncil No5 (1878 Türkçe Tercümesi - King James 1611) - ISBN: 9788283815429 - Series: Parallel Bible Halseth

1425: Türkçe İngilizce İncil No7 (1878 Türkçe Tercümesi - American Standard 1901) - ISBN: 9788283815191 - Series: Parallel Bible Halseth

1426: Türkçe İngilizce İncil No8 (1878 Türkçe Tercümesi - Darby 1890) - ISBN: 9788283815481 - Series: Parallel Bible Halseth

1427: Türkçe Norveçce İncil No2 (1878 Türkçe Tercümesi - Bibelen 1930) -

ISBN: 9788283815399 - Series: Parallel Bible Halseth
1428: Türkçe Ruslar İncİl (Türkçe İncil 1941 - Синодольный 1876) - ISBN: 9788283811940 - Series: Parallel Bible Halseth
1429: Türkçe Yunanca İncil (1878 Türkçe Tercümesi - Modern Greek 1904) - ISBN: 9788283815436 - Series: Parallel Bible Halseth

Dacă sunteţi interesat de unul din titlurile de mai sus, faceţi o cercetare online a titlului în sine sau isbn. Dacă nu îl puteţi găsi, vă rugăm să ne contactaţi şi vă vom ajuta.

Dacă reprezentaţi un grup de persoane sau o congregaţie şi doriţi una sau mai multe publicaţii, ne-ar plăcea să vă oferim o reducere dacă doriţi să împărtăţi fişierele epub în grupul dumneavoastră.

Mulţumim pentru achiziţia acestei publicaţii! Dumnezeu să vă binecuvânteze!
TruthBeTold Ministry, Levanger in Norway